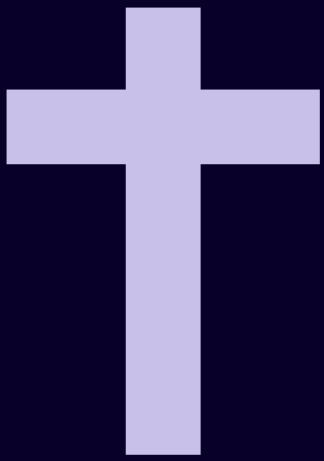
Asang Khongca Bible (2019)



The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Asang Khongca Bible (2019)

The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab

Contents

Genesis 1
EXODUS 62
LEVITIKAS 112
NAMBAR 148
Deuteronomy 199
Joshua 243
Lokcaekkung 273
Ruth 302
1 Samuel 307
2 Samuel 346
1 Siangpahrang 378
2 Siangpahrang 416
1 Dungkrhoekhaih 453
2 Dungkroekhaih 488
Ezra 529
Nehemiah 541
Esther 559
Job 568
Saam 602
Palungha Lok 691
Patukkung 721
Solomon Laa 731
Isaiah 737
Jeremiah 799
Oihaih Laa 864
Ezekiel 870
Daniel 929
Hosea 948
Joel 958
Amos 962
Obadiah 970
Jonah 972
Mikah 975
Nahum 981
Habakkuk 984
Zephaniah 987
Haggai 990
Zekariah 993
Malakhi 1004
Mathai 1008
Marka 1056
Luka 1086
Johan 1135
Toksahkungnawk 1170
Rom 1214
1 Korin 1233
2 Korin 1252
Kalati 1265
Efisa 1272
Filipi 1278

Kolosa 1283
1 Thesalonika 1288
2 Thesalonika 1292
1 Timote 1295
2 Timote 1300
Titu 1304
Felemon 1307
Hebru 1309
Jakob 1322
1 Peter 1327
2 Piter 1332
1 Johan 1336
2 Johan 1341
3 Johan 1342
Juda 1343
Lokphong 1345
OTH 1367
Khazit 1368
TDX 1369

Genesis

Genesis tih haih loe 'amtonghaih' tih thuikoehhaih ih ni. Hae cabu hoi kamtong Deuteronomy karoek to loe Mosi mah tarik ih cabu ah amtueng. Hae cabu mah saning B.C 1700 nathuem hoi kaom kami khosakhaih kawng to thuih. Abraham om ai nathuem ih kami khosakhaih kawngnawk loe kami palunghahaih hoi thuih phaek han rai parai. Toe Sithaw lok amtuk thoemto kaminawk mah loe Abraham dung loe B.C 2000 - 1900 thuemtham ah oh, tiah thuih o.

Atho kaom kami hinghaih kawng hoi kami sak amtonghaih kawng panoek thaih han loe Genesis cabu hae panoek han angaih; Genesis cabu mah kami kawng to thuih baktih toengah, Sithaw mah hmuen boih sakhaih kawng doeh lokpui koek ah suek moe, a thuih let. Hae cabu loe van hoi long sakhaih, hmuen boih sakhaih kawng hoiah amtong: Angraeng loe angmah ih kaminawk natuek naah doeh caehtaak mak ai, tiah thuih ih lokkamhaih hoiah boengsak. Kasae sah kaminawk thuitaekhaih kawng hoi Angmah ih kaminawk zaehhoihhaih kawng doeh soe hnuk thaih. Hae cabu hae panoek zoi hanah, hnetto ah tapraek thaih:

(1) Cabu kalen 1 hoi 11 thungah van hoi long sakhaih kawng, kami sakhaih kawng, kami hmaloe koek Adam hoi Evi sakhaih kawng, Abel hoi Kain kawng, zae punghaih kawng, Noah hoi tuiuemhaih kawng, Babel imsang kawngnawk to thuih.

(2) Cabu kalen 12 hoi 50 thungah loe Israel cunkungnawk ih ruici, Abraham, Issak hoi Jakob kawng, Jakob to Israel, tiah ahmin paqoihaih kawng, Israel acaeng ah kaom Jakob, anih ih caa hatlai hnetto kawng, Joseph hoi amyanawk kawng, Israel ih caanawk Izip prae thungah khosakhaih kawngnawk to amtueng.

Sak amtonghaih

1 Tangsuek naah Sithaw mah van hoi long to sak.
2 Long loe tungkrang om ai, kong sut; kaving loe kathuk nuiah oh. Sithaw ih Muithla
loe tui nuiah angtawt.
3 Sithaw mah, Aanghaih om nasoe, tiah thuih pongah, Aanghaih to oh.
4 Sithaw mah aanghaih to hnuk naah hoih, tiah thuih; Sithaw mah aanghaih to kaving
thung hoiah tapraek.
5 Ka-aang to Sithaw mah Khodai, tiah kawk moe, kaving to Khoving, tiah kawk. To
tiah duem hoi khawn to oh moe, amtong tangsuekhaih niah oh.
6 Sithaw mah, Tuinawk um ah van hma to om nasoe loe, tui thung hoiah tui to ampraek
nasoe, tiah thuih.
7 To pongah Sithaw mah van hma to sak moe, van hma tlim ih tui hoi van hma ranui
ih tui to tapraek; a thuih ih lok baktih toengah oh.
8 Sithaw mah van hma to van, tiah kawk; to tiah duem hoi khawn to oh; to loe ni
hnetto haih ah oh.
9 Sithaw mah, tuinawk loe van tlim ah nawnto angcu o nasoe loe, saoeng to amtueng
nasoe, tiah thuih; a thuih ih lok baktih toengah oh.
10 Sithaw mah kaphui long to saoeng, tiah kawk moe, nawnto angcuu tui to tuipui,
tiah kawk; a sak ih hmuen to Sithaw mah hnuk naah hoih, tiah thuih.
11 Sithaw mah, Saoeng nuiah phroh, amuu kaom aan kahingnawk, amuu kaom
thingthai congca kathai thingkungnawk to amprawk o nasoe, tiah thuih; a thuih ih lok
baktih toengah oh.
12 Long ah phroh to amprawk, amuu kaom aan congca hoi thingthai congca to
amprawk o; a sak ih hmuen to Sithaw mah hnuk naah hoih, tiah thuih.
13 Duem hoi khawn to oh, to loe ni thumto haih ah oh.
14 Sithaw mah, khoving thung hoi khodai to tapraek hanah, van hma ah aanghaih to
om nasoe, atuenawk, aninawk, saningnawk loe angmathaih ah om nasoe,
15 long to aanghaih paek hanah van hma ah aanghaih to om nasoe, tiah thuih; a thuih
ih lok baktih toengah oh.
16 Sithaw mah aanghaih paekkung kalen hnetto sak, kalen kue khodai ukkung ka-aang
hoi kathoeng kue khoving ukkung ka-aang to a sak; cakaehnawk doeh a sak.
17 Long to aanghaih paek hanah, to aanghaih to Sithaw mah van hma ah suek.
18 Khodai hoi khoving to uk moe, khoving thung hoi khodai to tapraek hanah, to tiah
a suek; a sak ih hmuen to Sithaw mah hnuk naah hoih, tiah thuih.
19 Duem hoi khawn to oh, to loe ni palito haih ah oh.

1.3 2 Kor 4.6. **1.6** 2 Pt 3.5.

20 Sithaw mah, tui thungah Hinghaih katawn, kangtawt thaih moi congca to om nasoe
loe, long ranui ah kaom kawk parai van hma ah tavaanawk to azawk o nasoe, tiah thuih.
21 To tiah Sithaw mah kalen parai tuipui thungah tanga pui, hinghaih katawn angtawt
thaih moi congca hoi azawk thaih tava congca doeh pungsak; a sak ih hmuen to Sithaw
mah hnuk naah hoih, tiah thuih.
22 To a sak ih moinawk to Sithaw mah tahamhoihaih paek, Athaih pop nasoe loe, tuipui
koi mongah pung o nasoe, tavaanawk doeh long ah pung o nasoe, tiah thuih.
23 Duem hoi khawn to oh, to loe ni pangato haih ah oh.
24 Sithaw mah, Hinghaih tawn pacah ih moi congca, long ah kavak moinawk, taw ah
kaom congca moinawk loe long mah pungsak nasoe, tiah thuih; a thuih ih lok baktih
toengah oh.
25 Sithaw mah taw ih congca moi, pacah ih congca moi, long ah kavak angtawt thaih
congca moi to sak; a sak ih hmuen to Sithaw mah hnuk naah hoih, tiah thuih.
26 To pacoengah Sithaw mah, Kami hae aimacae tungkrang baktih, aimacae hoi
kanghmong ah sah si loe, tuipui thung ih tanganawk, van ih tavaanawk, long ah pacah
ih moinawk, long ah kavak moinawk boih to uk nasoe, tiah thuih.
27 To pongah Sithaw mah kami to angmah ih
tungkrang baktih toengah sak;
Sithaw krang hoi kanghmong ah
nongpa hoi nongpata to sak.
28 Sithaw mah, nihnik khaeah, Athaih athai hoih, pung hoih, long ah koi hoi ah loe, long
to uk hoih; tuipui thung ih tanganawk, van ih tavaanawk, long nuiah kavak hinghaih
katawn moinawk boih to uk hoih, tiah tahamhoihaih paek.
29 To pacoengah Sithaw mah, Khenah, long pum ah amuu kaom ann congca,
thingthaikung congca to kang paek; to hmuennawk loe nang hnik ih buh ah om tih.
30 Na caak hoi hanah, long ah kaom taw ih moinawk boih, van ih tavaanawk boih, long
ah kavak hinghaih tawn moinawk boih, anqam congca to kang paek, tiah a naa. A thuih
ih lok baktih toengah oh.
31 A sak ih hmuennawk boih Sithaw mah khet naah, Hoih parai, tiah thuih. Duem hoi
khawn to oh, to loe ni tarukto haih ah oh.

2

1 To tiah van hoi long, to ah kaom hmuennawk boih to a sak pacoeng.
2 Ni sarihto naah loe Sithaw mah a sak ih tok to pacoengh, to pongah ni sarihto naah
loe a toksakhaih boih thung hoiah anghak.
3 A sak ih tok boih thung hoiah Sithaw anghakhaih niah oh pongah, sarihto ni to
Sithaw mah tahamhoihaih paek moe, ciimcaisak.

Adam hoi Evi

4 Angraeng Sithaw mah van hoi long sak na niah, van hoi long sakhaih kawngnawk
loe hae tiah oh.
5 Angraeng Sithaw mah long nuiah kho angzosak ai pongah, long ah thingkung to om
ai, aan doeh amprawk ai; long ah toksah kami doeh om ai.
6 Toe long thung hoiah tui to tacawt pongah, long to tui mah duksak boih.
7 Angraeng Sithaw mah long ih maiphu hoiah kami to sak moe, anih ih hnahkhaw
thungah hinghaih takhi to uengh pae; to naah hinghaih tawn kami ah angcoeng.
8 Angraeng Sithaw mah ni angyae bang ih Eden ah takha maeto sak; to ah a sak ih
kami to a suek.
9 Angraeng Sithaw mah to long thung hoiah khet kahoih, caak kahoih thingkung
congca to amprawksak; hinghaih thingkung hoi kasae kahoih panoekhaih thingkung
doeh takha um ah oh.
10 Takha tui paek hanah Eden takha thung hoiah vapui maeto longh; to ahmuen hoiah
ampraek moe, vapui sip palito ah angphae.
11 Hmaloe koek ih ahmin loe Pishon; to vapui loe sui ohhaih, Havilah prae thung boih
ah longh.
12 To prae thung ih sui loe hoih; to ah loe bdellium hmuihoih thing hoi onyx
thlungnawk doeh tacawt.
13 Hnetto haih vapui ahmin loe Gihon; to vapui loe Ethiopia prae thung boih ah longh.
14 Thumto haih vapui ahmin loe Hiddekel; to loe Assyria prae ni angyae bangah longh.
Palito haih vapui loe Euphrates.

1.26 1 Korin 11.7. **1.27** Genesis 5.1,2. **1.27** Mathai 19.4; Mark 10.6. **2.2** EXO 20.11. **2.2** Heb 4.4,10.
2.7 1 Korin 15.45. **2.9** Lph 2.7; 22.2,14.

15 Eden takha to khetzawn moe, to ah toksak hanah, Angraeng mah kami to lak moe,
takha thungah anih to suek.
16 Angraeng Sithaw mah kami khaeah, Takha thungah kaom thingkung hoi tacawt
athaihnawk boih to na caak thaih;
17 toe kasae kahoih panoekhaih thingthai loe na caa mak ai; na caak niah na dueh
tangtang tih, tiah lokpaek.
18 Angraeng Sithaw mah, Kami loe angmabueng oh han hoih ai; anih han kamcuk
bomkung maeto ka sak pae han, tiah thuih.
19 Angraeng Sithaw mah long hoiah sak ih taw ih moinawk boih, van ih tavaanawk
boih to khetzawn moe, ahmin phui hanah, Adam khaeah sinh pae; kahing moi loe, Adam
mah sak ih ahmin baktih toengah ahmin tawnh o boih.
20 Adam mah moinawk, van ih tavaanawk hoi taw ih moinawk boih to ahmin sak; toe
Adam loe angmah hoi kamcuk bomkung to tawn ai.
21 Angraeng Sithaw mah Adam to iih angmuetsak parai pongah, anih loe iih; anih ih
panak huh maeto a lak pae, a lak ih ahmuen ah ngan to pacong pae let.
22 Angraeng Sithaw mah kami khae hoi lak ih, panak huh hoiah nongpata to sak moe,
anih to nongpa khaeah a caeh haih.
23 Adam mah,
Hae loe ka huhnawk thung ih ahuh,
ka ngan thung ih ngan ah oh;
anih loe Nongpa thung hoiah lak ah oh pongah,
Nongpata, tiah kawk han oh, tiah thuih.
24 To pongah nongpa mah ampa hoi amno to caehtaak ueloe, a zu to la tih, to naah
nihnik loe takpum maeto ah om hoi tih.
25 Nongpa hoi a zu loe bangkrai ah oh hoi, toe azathaih tawn hoi ai.

3

Kami amtimhaih

1 Pahui loe Angraeng mah sak ih moi kasan boih thungah aling thaih koek ah oh. Anih
mah nongpata khaeah, Takha thungah kaom thingkung hoiah kathai athaih to caa hoi
boih hmah, tiah Sithaw mah thuih tangtang maw? tiah a naa.
2 Nongpata mah pahui khaeah, Takha thungah kaom thingkungnawk hoiah kathai
athaih to ka caak hoi thaih;
3 toe Sithaw mah, Takha um ah kaom thingkung pong ih athaih loe caa hoi hmah, sui
doeh sui hoi hmah, na dueh hoi tih, tiah thuih, tiah a naa.
4 Pahui mah nongpata khaeah, Na dueh hoi tangtang mak ai, tiah a naa.
5 Na caak hoi niah na mik to amtueng ueloe, sithawnawk baktih toengah, kasae kahoih
na panoek hoi toeng tih, tiah Sithaw mah panoek pongah ni, to tiah ang thuih, tiah a
naa.
6 Nongpata mah thingkung loe caak han kahoih thingkung ah a hnuk, mik hoiah khit
moe, palunghahaih paek thaih thingkung ah oh pongah, thingthai to pakhrik moe, a
caak, a sava han doeh a paek; anih mah doeh caak toeng.
7 To naah nihnik ih mik to amtueng, nihnik loe bangkrai ah ni ka oh hoi, tiah
panoekhaih to a tawnh hoi boeh; to naah thaiduet qamnawk to a huih hoi moe, kaeng
ah angzaeng hoi.
8 Ni amding ruehaih atue phak naah loe, takha thungah amkae Angraeng Sithaw
ih atuen to a thaih hoi: Adam hoi anih ih zu mah Angraeng to takha thung ih
thingkungnawk salakah anghawk hoi taak ving.
9 Angraeng Sithaw mah Adam to kawk, anih khaeah, Naa ah maw na oh? tiah a naa.
10 Anih mah, Takha thungah na lok to ka thaih, bangkrai ah ka oh pongah, zithaih ka
tawnh moe, kang hawk ving boeh, tiah a naa.
11 Anih mah, bangkrai ah na oh, tiah mi mah maw ang thuih? Caa hmah tiah kang
thuih ih thingthai to na caak ving boeh tani? tiah a naa.
12 To naah Adam mah, Kai han nang paek ih nongpata mah thingkung pong ih athaih
to ang paek moe, ka caak, tiah a naa.
13 Angraeng Sithaw mah nongpata khaeah, Tipongah hae tiah na sak loe? tiah a naa.
Nongpata mah, Pahui mah ang ling pongah, ka caak, tiah a naa.

2.24 Mathai 19.5; Mark 10.7,8; 1 Korin 6.16; Efi 5.31. **3.1** Lph 12.9; 20.2. **3.13** 2 Kor 11.3; 1 Tm 2.14.

14 To pongah Angraeng Sithaw mah pahui khaeah, Hae hmuen hae na sak boeh
pongah, Moinawk boih, taw ih moisannawk boih pongah tangoenghaih na zok boeh;
nang loe zok hoiah avak ueloe, na hing thung maiphu to na caa tih boeh.
15 Nang hoi nongpata salak, na tii hoi nongpata ih atii salak misa ah ka suek han; anih
mah na lu to ati tih, nang mah anih ih khok tahmawh to na patuk pae tih, tiah a naa.
16 Nongpata khaeah, Zok na pomh naah nathaih kating ai kang pungsak han, kana
pauephaih hoiah caa na sah tih; na sava koehhaih palung loe boeng mak ai, anih mah
na uk tih, tiah a naa.
17 Adam khaeah, Na zu ih lok to na tahngaih moe, Caa hmah, tiah kang thuih ih
thingthai to na caak boeh pongah, nang pongah long loe tangoenghaih zok boeh; na
hing thung patanghaih hoi toksak naah ni buh na caa tih boeh.
18 Nang han soekhring congca kam prawksak han; lawk ih aannawk to na caa tih;
19 long hoiah nang zoh baktih toengah, long ah nam laem let ai karoek to, na mikhmai
ah angsatui long naah ni buh na caa vop tih; maiphu ah na oh pongah, maiphu ah nam
laem let tih, tiah a naa.
20 Kahing kaminawk boih ih amno ah oh pongah, Adam mah a zu to Evi, tiah ahmin
phui.
21 Angraeng Sithaw mah Adam hoi a zu hanah, moihin kahni to sak pae moe,
angkhuksak.
22 Angraeng Sithaw mah, Khenah, kami loe kasae kahoih panoekhaih bang ah, aicae
thung ih kami maeto baktiah oh toeng boeh; vaihi anih mah ban payangh ueloe, dungzan
ah hing hanah thingthai to pakhrik pacoengah, caa moeng tih, tiah thuih.
23 To pongah angmah tacawthaih long ah toksak hanah, Angraeng Sithaw mah kami
to Eden takha thung hoiah haek ving.
24 Kami to haek pacoengah, hinghaih thingkung loklam to toep hanah, Cherubimnawk
hoi ahnuk ahma angmet thaih hmai sumsen to Eden takha ni angyae bang ah a suek.

4

Kain hoi Abel

1 Adam mah a zu Evi to iih haih, anih loe zokpom moe, Kain to tapen; to naah anih
mah, Angraeng khae hoi kami maeto ka hnuk boeh, tiah thuih.
2 To pacoengah anih mah amnawk Abel to sak let. Abel loe tuu toep kami ah oh, toe
Kain loe lawkphrawk kami ah oh.
3 Atue phak naah, Kain mah hmuenpaekhaih maeto ah long hoi tacawt thingthai to
Angraeng khaeah sinh.
4 Abel mah doeh tapen tangsuek, kathawk tuu to sinh toeng. Abel mah paek ih hmuen
to Angraeng mah talawk pae;
5 toe Kain mah paek ih hmuen loe talawk pae ai. To pongah Kain loe palungphui parai
moe, mikhmai set.
6 To naah Angraeng mah Kain khaeah, Tipongah palung na phui loe? Tipongah
mikhmai na set?
7 Katoeng hmuen na sak nahaeloe, nang to talawk ai ah om tih maw? Katoeng ah na
sah ai pongah, zaehaih loe thok taengah tabok boeh. Anih mah loe na koehhaih to paroi
tih, toe anih to na pazawk han angaih, tiah a naa.
8 Kain mah amnawk Abel khaeah, Lawk ah caeh si, tiah naa. Lawk ah a oh hoi naah,
Kain mah amnawk Abel to hmang moe, hum ving.
9 Angraeng mah Kain khaeah, Nam nawk Abel naa ah maw oh? tiah naa. Anih mah,
Ka panoek ai; kai loe kam nawk toepkung ah maw ka oh? tiah a naa.
10 Angraeng mah, Timaw na sak? Nam nawk ih athii mah long hoiah Kai ang palawk.
11 Vaihi na ban hoi palong ih nam nawk ih athii to talawk hanah, pakha aang long
mah tangoeng haih to na zok boeh pongah,
12 vaihi hoi kamtong long ah tok na sak naah, long mah nang hanah thingthai
tacawtsak mak ai boeh; nang loe long nuiah avak rumram hoi kamhet rumram kami ah
ni na om tih boeh, tiah a naa.
13 Kain mah Angraeng khaeah, Nang thuitaekhaih loe, pauep thai ai khoek to ah lenh.
14 Khenah, vai hniah long hoiah nang haek boeh pongah, na hmaa hoiah kang hawk
ving han boeh; long nuiah avak rumram hoi kamhet rumram kami ah ka oh naah, kai
hnu kaminawk boih mah na hum o tih, tiah a naa.

3.15 Lph 12.17. **3.17** Heb 6.8. **3.22** Lph 22.14. **4.4** Heb 11.4. **4.8** Mathai 23.35; Luk 11.51; 1 Jhn 3.12. **4.10** Heb 12.24.

15 Toe Angraeng mah anih khaeah, To pongah mikawbaktih doeh Kain hum kami loe,
a nuiah alet sarihto lu lakhaih om tih, tiah a naa. Kain hnu kaminawk mah anih to hum
o han ai ah, Angraeng mah Kain nuiah angmathaih to sak pae.

Kain imthung takoh

16 To pongah Kain loe Angraeng hmaa hoi tacawt moe, Eden takha ni angyae bang ah
kaom Nod prae ah khosak.
17 Kain mah a zu to iih haih; a zu loe zokpom moe, Enok to sak; Kain mah vangpui
maeto sak, a capa ih ahmin to lak moe, vangpui to Enok, tiah ahmin sak.
18 Enok mah Irad to sak; Irad mah Mehujael to sak; Mahujael mah Methusael to sak;
Methusael mah Lamek to sak.
19 Lamek loe zu hnetto lak; a zu ih ahmin loe Adah; kalah zu maeto ih ahmin loe
Zillah.
20 Adah mah Jabal to sak; anih loe kahni im ah om kami hoi pacah ih moinawk
toepkung ampa ah oh.
21 Amnawk ih ahmin loe Jubal; anih loe katoeng, tamoi kruek kami ih ampa ah oh.
22 Zillah mah doeh capa Tubal-Kain to sak; anih loe sum kamling hoi sum kanglung
daeng kami ah oh; Tubal-Kain ih tanuh loe Naamah.
23 Lamek mah a zu, Adah hoi Zillah hnik khaeah, Lamek ih zu hnik, ka lok hae
tahngai hoih; ka thuih ih lok hae tahngai hoih; kai ahmaa caasak kami, kai pacaekthlaek
thendoeng maeto ka hum boeh.
24 Kain hum kami to alet sarihto lu lak han om nahaeloe, Lamek mah loe alet qui
sarih, vai sarihto lu laa tih, tiah thuih pae.

Laa kangtha

25 Adam mah a zu to iih haih let, a zu mah capa maeto sak; Kain mah hum ih Abel
zuengah Sithaw mah capa maeto ang paek, tih ah a thuih pongah, a capa to Seth, tiah
ahmin phui.
26 Seth mah doeh capa maeto sak; a capa to Enos, tiah ahmin sak; to nathuem hoi
kamtong kaminawk mah Angraeng ih ahmin to palawk amtong o.

5

Adam ih caanawk

1 Adam ih caanawk anghumhaih kawng loe hae tiah oh. Sithaw mah kami sak naah,
Sithaw angmah krang hoi kanghmong ah anih to sak.
2 Nongpa hoi nongpata to a sak moe, nihnik to tahamhoihaih paek; nihnik sak na niah
nihnik ih ahmin to Adam, tiah ahmin paek.
3 Adam loe saning cumvai, qui thumto hing naah, angmah baktiah kaom, angmah
krang hoi kanghmong capa maeto sak; anih ih ahmin to Seth, tiah a sak.
4 Seth tapen pacoengah, Adam loe saning cumvai tazetto hing moe, kalah capa hoi
canunawk doeh sak vop.
5 Adam loe saning cumvai takawt, qui thumto hing pacoengah duek.
6 Seth loe saning cumvaito pacoeng, pangato hing naah, Enos to sak.
7 Enos tapen pacoengah, Seth loe saning cumvai tazet, pangato hing moe, kalah capa
hoi canunawk doeh a sak vop.
8 Seth loe saning cumvai takawt, hatlai hnetto hing pacoengah duek.
9 Enos loe saning qui takawtto hing naah, Kainan to sak;
10 Enosh loe Kainan tapen pacoengah, saning cumvai tazet, hatlai pangato hing moe,
kalah capa hoi canunawk doeh sak vop;
11 Enos loe saning cumvai takawt, pangato hing pacoengah duek.
12 Kainan loe saning qui sarihto hing naah, Mahalalel to sak.
13 Mahalalel tapen pacoengah Kainan loe, saning cumvai tazet, qui palito hing moe,
kalah capa hoi canunawk doeh a sak vop.
14 Kainan loe saning cumvai takawt, hato hing pacoengah duek.
15 Mahalalel loe saning qui taruk, pangato hing naah, Jared to sak;
16 Mahalalel loe Jared tapen pacoengah, saning cumvai tazet, qui thumto hing moe,
kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
17 Mahalel loe saning cumvai tazet, qui takawt, pangato hing pacoengah duek.
18 Jared loe saning cumvai qui taruk, hnetto hing naah, Enok to sak.
19 Jared loe Enok tapen pacoengah, saning cumvai tazetto hing moe, kalah capa hoi
canunawk doeh sak vop.

5.1 Genesis 1.27,28. **5.2** Mathai 19.4; Mark 10.6.

20 Jared loe saning cumvai takawt, qui taruk, hnetto hing pacoengah duek.
21 Enok loe saning qui tarukto pacoeng, saning pangato hing naah, Methuselah to sak.
22 Enok loe Methuselah tapen pacoengah, saning cumvai thumto thung Sithaw hoi nawnto lam caeh; to pacoengah doeh kalah capa hoi canunawk to sak vop.
23 Enok loe saning cumvai thum, qui tarukto pacoeng, pangato hing.
24 Enok loe Sithaw hoi nawnto lam caeh pacoengah, Sithaw mah lak ving boeh pongah, om ai boeh.
25 Methuselah loe saning cumvai qui tazetto pacoeng, sarihto hing naah, Lamek to sak.
26 Methuselah loe Lamek tapen pacoengah, saning cumvai sarih, qui tazet, hnetto hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
27 Methuselah loe saning cumvai takawt, qui taruk, saning takawtto hing pacoengah duek.
28 Lamek loe saning cumvai qui tazet, hnetto hing naah, capa maeto sak;
29 Angraeng mah tangoeng ih long ah, ban hoi toksak patangh naah, anih mah monghaih na paek tih, tiah a poek pongah anih ih ahmin to Noah, tiah sak.
30 Lamek loe Noah tapen pacoeng, saning cumvai panga, qui takawt, pangato hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
31 Lamek loe saning cumvai sarih, qui sarih, sarihto hing pacoengah duek.
32 Noah loe saning cumvai pangato hing naah, Shem, Ham hoi Japheth to sak.

6

Tui uemhaih

1 Long ah kaminawk pung o aep aep naah, nihcae mah canunawk to sak o,
2 Sithaw capanawk mah kami canunawk to kranghoih parai ah hnuk o; angmacae koeh ih kami to qoih o moe, zu ah lak o.
3 To pongah Angraeng mah, Kami loe taksa ah oh pongah, nihcae khaeah kai ih Muithla om poe mak ai; toe a hinghaih loe saning cumvai, pumphaeto ni om tih, tiah thuih.
4 To nathuem ah kalen parai kaminawk long ah khosak o; to pacoengah doeh, Sithaw capanawk loe kami canunawk khaeah caeh o moe, nihcae hoiah caa tapen o; to kaminawk loe canghnii ah thacak kami hoi ahmin kamthang kami ah oh o.
5 Long nuiah kami zaehaih to pung, boeng thai ai kasae hmuen khue ni palung thungah a poek, tiah Angraeng mah hnuk.
6 Long ah a sak ih kami nuiah dawnpakhuem moe, palungset.
7 To pongah Angraeng mah, Long nuiah ka sak ih, kami, taw ih moi, long ah avak hmuen hoi van ih tavaanawk to ka tamit boih han boeh; nihcae ka sak pongah, dawnpakhuemhaih ka tawnh, tiah a thuih.
8 Toe Noah loe Angraeng mikcuk naakrak ah khosak.

Noah mah Sithaw palungtongsak

9 Noah kawng loe hae tiah oh; Noah loe koephaih tawn kami ah oh moe, angmah dung ah kaom kaminawk thungah coek koi om ai kami, Sithaw hoi nawnto lam caeh kami ah oh.
10 Noah mah capa thumto sak; Shem, Ham hoi Japheth.
11 Long loe Sithaw hmaa ah amro boeh moe, athii longhaih hoiah koi.
12 Sithaw mah long to khet naah, set parai boeh, long kaminawk doeh kasae loklam khue ni pazui o boeh, tito a hnuk.

Palong pui sakhaih

13 To pongah Sithaw mah Noah khaeah, Long loe athii longhaih hoiah koi sut boeh pongah, taksa ah kaom kami amro boihhaih to ka hmaa ah phak boeh; khenah, nihcae to long hoi nawnto kam rosak han.
14 To pongah kophar thing hoiah palong to sah ah; a thungah ohhaih imkhaan to sah loe, a thung hoi a nui to hmaica thing tangpri hoiah pazut ah.
15 Palongpui loe hae tiah sah ah; palong loe kasawk dong cumvai thum; kakawk dong qui panga hoi dong qui thumto sangsak ah.
16 Palong imphu to sah ah loe, na sak pacoengah dongto kasang thokbuem to pathlung ah; thokbuem sak hanah palong panak bangah pathlung ah loe, atlim koek asom, hnetto haih asom hoi asom thumto ah sah ah.
17 Khenah, Van tlim ah kaom hinghaih takhi tawn moi boih, long ah kaom sak ih hmuennawk to paduek boih hanah, long tui uemhaih to ka phaksak han.

5.24 Heb 11.5; Jud 1.14. **6.1** Job 1.6; 2.1. **6.4** NAM 13.33. **6.5** Mathai 24.37; Luk 17.26; 1 Pt 3.20. **6.9** 2 Pt 2.5.

18 Toe Kai loe nang hoi lokmaihaih to ka caksak han; nang loe na capanawk, na zu hoi
na capanawk ih zunawk boih hoi nawnto palong thungah akun ah.
19 Hinghaih tawn hmuennawk boih thung hoiah amno hoi ampa kacung ah lah loe,
nangmah hoi nawnto hing hanah, palong thungah caeh haih ah.
20 Kanghmong tavaanawk, kanghmong moinawk, kanghmong long ah avak moinawk
boih, hing hanah amno hoi ampa kacung ah nang khaeah angzo o tih.
21 Nangmacae hoi moinawk mah caak hanah, caak koi hmuen congca to patung ah,
tiah a naa.
22 Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, Noah mah sak.

7

1 Angraeng mah Noah khaeah, Nangmah hoi na imthung takoh boih palong thungah
akun oh; nang loe ka hmaa ah vaihi dung ih kaminawk salakah kami katoeng ah kang
hnuk.
2 Long nuiah taw ih moi atii anghmat ving han ai ah, atii kamghnong kaciim moi to
amno hoi ampa sarihto, acaeng kanghmong kaciim ai moi doeh amno hoi ampa hnetto,
3 atii kanghmong van ih tavaa doeh amno hoi ampa sarihto ah la boih ah.
4 Vaihi hoi ni sarihto thungah, long ah ni qui palito hoi qum qui palito thung kho kang
oihsak moe, long nuiah kaom ka sak ih kahing hmuennawk to kam rosak boih han, tiah
a naa.
5 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah Noah mah sak boih.
6 Long to tui mah uem naah, Noah loe saning cumvai tarukto oh boeh.
7 Tui len pongah, Noah mah a capanawk, a zu hoi a capanawk ih zu boih, palong
thungah akun haih.
8 Kaciim hoi kaciim ai moinawk, tavaanawk hoi long ah kavak moinawk boih,
9 Sithaw mah Noah khaeah thuih ih lok baktih toengah, amno hoi ampa hnetto kacung
ah, Noah hoi nawnto palong thungah akun o.
10 Ni sarihto pacoengah loe long nuiah tui uemhaih to phak.
11 Noah hinghaih saning cumvai tarukto koephaih saning, khrah hnetto haih, ni hatlai
sarihto naah, kalen hoi kathuk long thung hoiah tui to puek moe, van thokbuemnawk
to am-ongh.
12 Ni qui palito hoi qum qui palito long nuiah kho angzoh.
13 To na niah Noah loe a capa Shem, Ham hoi Japheth, a zu hoi a capa thumto ih
zunawk,
14 Moi kasannawk, pacah ih moinawk boih, long ah kavak moi, pakhraeh tawn
tavaanawk loe Noah hoi nawnto palong thungah akun o.
15 Hinghaih tawn, moinawk boih loe hnetto kacung ah, Noah khaeah caeh o moe,
palong thungah akun o.
16 Sithaw mah Noah khaeah thuih ih lok baktih toengah, moinawk boih amno hoi
ampa kacung ah, Noah khaeah palong thungah akun o; to pacoengah Angraeng mah
anih to thok khah thuih khoep.
17 Long loe ni qui palito thung tui mah uem; kalen aep aep tui mah palong to long
ranui ah atoengh tahang.
18 Tui loe len moe, long ranui bangah sang tahang aep aep; tui mah palong to long
ranui ah atoengh tahang.
19 Long nuiah tui len parai pongah, van tlim ah kaom, maesangnawk to tui mah uem
boih.
20 Mae ranuih dong hatlai panga karoek to tui mah uengh tahang.
21 Long ah kaom angtawt thaih moinawk, tavaanawk, pacah ih moinawk, taw ih
moisannawk, long ah kavak moinawk hoi kaminawk to duek o boih.
22 Saoeng ah kaom, hnah hoi anghahaih takhi tawn moinawk to duek o boih.
23 Long nuiah kaom kahing hmuennawk, kami, pacah ih moi, long ah kavak moinawk,
van ih tavaanawk to tamit boih; Noah angmah, anih hoi nawnto kaom kaminawk khue
ni anghmat o.
24 Tui mah long to ni cumvai, qui pangato thung uem.

8

1 Toe Sithaw mah kahing hmuennawk boih, Noah hoi nawnto kaom moinawk boih to
pahnet ai; long nuiah takhi to songsak pongah, tui to anghak.

6.22 Heb 11.7. **7.7** Mathai 24.38,39; Luk 17.27. **7.11** 2 Pt 3.6.

2 Kathuk thung ih tuipueknawk hoi van ih thokbuemnawk to anghak moe, van hoi
angzo kho to dip.
3 Long asom ih tui to kaang tathuk; ni cumvai, qui pangato pacoengah, tui to amsah
tathuk.
4 Khrah sarihto, ni hatlai sarihto naah, palong to Ararat mae nuiah angtang.
5 Khrah ha karoek to tui to amsah tathuk, khrah hato haih hmaloe koek niah loe
kasang maenawk to amtueng boeh.
6 Ni qui palito pacoengah, Noah mah a sak ih palong thokbuem to paongh;
7 pangaah maeto a prawt, pangaah loe long nuiah tui kang ai karoek to, ahnuk ahma
azawk.
8 To pacoengah long nuiah tui kaang boeh maw tiah panoek hanah, pahuu maeto a
prawt let;
9 toe long to tui mah khuk boih vop pongah, acukhaih ahmuen to hnu ai; to pongah a
ohhaih palong ah amlaem let; to pacoengah Noah mah ban to payangh moe, pahuu to
angmah khaeah palong thungah lak.
10 Ni sarihto zing pacoengah, pahuu to palong thung hoiah a prawt let.
11 Duembang ah loe pahuu to angmah khaeah amlaem let, khenah, pahuu loe
tahmawh ah olive thingqam to koeng; to naah long nuiah tui to kaang tathuk boeh,
tiah Noah mah panoek.
12 Ni sarihto zing pacoengah, pahuu to a prawt let; to pacoengah loe pahuu to angmah
khaeah amlaem let ai boeh.
13 Saning cumvai taruk, maeto, khrahto haih, ni tangsuek naah long nui ih tui to kaang
tathuk; Noah mah palong imphu to khok moe, a khet naah, long nuiah tui to kaang boeh,
tiah a hnuk.
14 Khrah hnetto haih, ni pumphaeto pacoeng, sarihto naah, long nuiah tui to kaang
boih boeh.
15 To naah Sithaw mah Noah khaeah,
16 Nangmah hoi na zu, na capanawk hoi na capanawk ih zunawk, palong thung hoiah
tacawt o laih.
17 Nang hoi nawnto kaom hinghaih tawn hmuennawk, moinawk boih, tavaanawk,
pacah ih moinawk hoi long ah kavak hmuennawk boih tacawt haih ah; long ah caa
kapop ah sah o nasoe, thingthai athai o nasoe loe, long nuiah pung o nasoe, tiah a naa.
18 To pongah Noah loe a caanawk, a zu hoi a caanawk ih zunawk hoi nawnto tacawt
o.

Sithaw lokkamhaih hoi hmuensakhaih

19 Moi kasannawk boih, long ah kavak hmuennawk boih, tavaanawk boih, atii
kanghmong long ah kavak moinawk boih, palong thung hoiah tacawt o.
20 Noah mah Angraeng hanah hmaicam to sak; kaciim moi, kaciim tavaa to a lak
pacoengah, hmai hoi angbawnhaih to a sak.
21 To tiah hmai angbawnhaih to Angraeng mah hmuihoih ah thaih pae naah, Angraeng
mah palung thung hoiah, Kami mah nawkta nathuem hoiah poekhaih kasae tawn
cadoeh, kami hanah long hae ka tangoeng let mak ai boeh; ka sak ih hmuen baktih
toengah, kahing hmuennawk to natuek naah doeh kam rosak mak ai boeh.
22 Long oh nathung, antii haehhaih tue, thingthai qumpo lakhaih tue, kangqai tue,
kabae tue, nipui tue hoi sik tue, khodai hoi khoving to natuek naah doeh boeng mak ai
boeh, tiah thuih.

9

Sithaw hoi Noah lokmaihaih

1 Sithaw mah Noah hoi a caanawk to tahamhoihaih paek, nihcae khaeah, athaih athai
oh, pung oh loe, long ah koi oh, tiah a naa.
2 Long nui ih moi boih, van ih tavaa boih, kavak angtawt thaih long nui ih moi boih,
tuipui nui ih tanganawk boih mah, nangcae to zii o ueloe, tasoeh o tih; to moinawk to
nangcae ban ah kang paek boih boeh.
3 Kangtawt moe, hinghaih tawn angtawt thaih hmuen boih to nang hanah buh ah om
tih; kahing aannawk hoi hmuen boih nangcae hanah kang paek boeh.
4 Toe hinghaih tawn moi ih athii to caa o hmah.

9.1 Genesis 1.28. **9.4** LEV 7.26,27; 17.10-14; 19.26; Deu 12.16,23; 15.23.

5 Na hing o haih, nangcae ih athii to ka suk han; kami hoi moinawk to lok ka caek
boih han; kami boih mah angmacae nawkamya ih athii to palong o pongah lok ka caek
han.
6 Sithaw angmah ih krang hoi kanghmong ah kami to sak pongah, kami ih athii palong
kami loe, anih doeh kami mah athii longsak toeng tih.
7 Toe nang loe, thingthai athai ah loe, pung ah; long ah caa sah o mang ah loe, pung
oh, tiah a naa.
8 To pacoengah Sithaw mah Noah hoi a caanawk khaeah,
9 Khenah, nang hoi lokmaihaih to ka sak moe, nang pacoeng kaom na caanawk,
10 nang hoi nawnto kaom hinghaih tawn moinawk, tavaanawk, pacah ih moinawk,
long ih moisannawk boih, palong thung hoi tacawt moinawk boih, long ih moinawk
boih hoiah doeh, lokmaihaih to ka sak.
11 Nang hoi ka sak ih lokmaihaih to ka caksak han; hinghaih tawn moinawk boih
loe natuek naah doeh tui uemhaih hoiah kam rosak mak ai boeh; long amrosak hanah
natuek naah doeh tui uemhaih thok mak ai boeh.
12 Sithaw mah, Hae loe nang hoi kai salak, nang hoi nawnto kaom moinawk boih
salakah dungzan khoek to ka sak ih lokmaih angmathaih ah om tih.
13 Tamai thungah khungzae to ka suek, to loe kai hoi long salakah lokmaih angmathaih
ah om tih.
14 Long ah tamai to ka taboksak naah, tamai nuiah khungzae to amtueng tih;
15 moinawk amrosak boih hanah tui uemhaih om let mak ai boeh, tiah aihnik salak
hoi hinghaih tawn moinawk boih salakah ka sak ih, lokmaihaih to ka pahnet mak ai.
16 Tamai thungah khungzae kamzam ka hnuk nathung, long nui ih hinghaih tawn
moinawk boih hoi Sithaw salakah sak ih dungzan lokmaihaih to ka poek poe han, tiah
thuih.
17 Sithaw mah Noah khaeah, Hae loe kai hoi long nuiah kaom hinghaih tawn moinawk
boih salakah ka sak ih, lokmaihaih ah oh, tiah a naa.

Noah ih caanawk

18 Palong thung hoi tacawt Noah ih capa thumtonawk loe, Shem, Ham hoi Japheth;
Ham loe Kanan ih ampa ah oh.
19 Nichae loe Noah ih caa ah oh o moe, nihcae thung hoiah ni long boih ah kaminawk
to pung o.
20 Noah loe lawk phrawk kami ah oh pongah, misur takha to sak;
21 anih loe misurtui to naek moe, misurtui paquih pongah, angmah ih kahni imthung
ah bangkrai ah angsong sut.
22 Kanaan ampa Ham loe bangkrai ah kaom ampa to hnuk naah, tasa bangah kaom
amya hnik khaeah a thuih pae.
23 Toe Shem hoi Japheth mah loe kahni to lak hoi moe, palaeng ah a thuengh hoi
tahang pacoengah, hnukbang angqoi hoi moe, bangkrai ah kaom ampa to a khuk hoi;
hnukbang angqoi hoi pongah bangkrai ah kaom ampa to hnu hoi ai.
24 Noah misurtui paquihaih cai naah loe, a capa kanawk mah a nuiah sak ih hmuen
to panoek.
25 To naah Kanaan loe tangoenghaih to zok nasoe loe, amya hnik ih tamna ah om
nasoe, tiah a naa.
26 To pacoengah anih mah, Shem ih Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe loe,
Kanaan loe Shem ih tamna ah om nasoe.
27 Sithaw mah Japheth ih prae to kawksak nasoe loe, Japheth loe Shem ih kahni im ah
om nasoe; Kanaan loe anih ih tamna ah om nasoe, tiah a naa.
28 Noah loe tui uemhaih phak pacoengah, saning cumvai thum, qui pangato hing vop.
29 Noah loe saning cumvai takawt, qui pangato hing pacoengah duek.

10

Noah caanawk anghumhaih

1 Tui uemhaih phak pacoengah kaom, Noah ih caa Shem, Ham hoi Japheth kawng loe
hae tiah oh.

Japheth ih caanawk

2 Japheth ih caanawk loe Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek hoi Tiras.
3 Gomer ih caanawk loe, Ashkenaz, Riphath hoi Togarmah.
4 Javan ih caanawk loe, Elishah, Tarshish, Kittim hoi Dodanim.

9.6 EXO 20.13; Genesis 1.26. **9.7** Genesis 1.28.

5 Nihcae loe tuipui mah takui ih prae thungah khosah Gentel kami ah oh o; angmacae
acaeng hoi angmacae prae thungah kho a sak o moe, angmacae ih lok to patoh o.

Ham ih caanawk

6 Ham ih caanawk loe Kush, Mizraim, Phut hoi Kanaan.
7 Kush ih caanawk loe Seba, Havilah, Sabtah, Raamah hoi Sabtaka; Raamah ih caanawk
loe, Sheba hoi Dedan.
8 Kush mah long nuiah misatuh thaih, thacak Nimrod to sak.
9 Anih loe Angraeng hmaa ah thacak, moi kaat kop kami ah oh; to pongah kaminawk
mah, Angraeng hmaa ah thacak, moi kaat kop Nimrod baktiah, tiah ruici to thuih o.
10 Anih ih vangpui hmaloe koek loe Babel Erek, Akkad hoi Shinar thungah kaom
Kalneh.
11 To prae thung hoiah Asshur prae thungah a caeh moe, to ah Nineveh, Rehoboth hoi
Kalah,
12 Nineveh hoi Kalah salakah kaom, kalen parai vangpui Resen to a sak.
13 Mizraim loe Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim,
14 Pathrusim, Kashluhim, hoi (to thung hoiah Philistin kaminawk to tacawt o), Kaphtor
kaminawk ih ampa ah oh.
15 Kanaan mah calu Sidon hoi Heth to sak,
16 Jebus, Amor, Girgash,
17 Hiv, Ark, Sin,
18 Arvad, Zemar hoi Hammath kaminawk cunkung ah oh; to pacoengah loe Kanaan
kaminawk ampraek o phang boeh.
19 Kanaan prae ramri loe Sidon hoi Gerar, Gerar hoi Gaza khoek to oh moe, to ahmuen
hoiah Sodom, Gomorrah, Admah hoi Zeboim, Lasha karoek to phak.
20 Hae kaminawk loe Ham capa hoi anih ih imthung takoh, a lok, a prae hoi acaeng
kaminawk ah oh o.

Shem ih caanawk

21 Shem mah doeh caanawk sak toeng, Japheth loe anih ih amya ah oh; Shem loe Eber
capanawk boih cunkung ah oh.
22 Shem ih caanawk loe Elam, Asshur, Arphazad, Lud hoi Aram.
23 Aram ih caanawk loe Uz, Hul, Gether hoi Mash cae hae ni.
24 Arphazad mah Salah to sak; Salah mah Eber to sak.
25 Eber mah caa hnetto sak; maeto loe Peleg, tiah ahmin sak; anih dung naah long to
tapraek o; anih amnawk ih ahmin loe Joktan.
26 Joktan loe Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,
27 Hadoram, Uzal, Diklah,
28 Obal, Abimael, Sheba,
29 Ophir, Havilah hoi Jobab cungkung ah oh; nihcae boih loe Joktan ih caa ah oh o.
30 Nihcae ohhaih prae loe Mesha hoi ni angyae bangah Sephar mae karoek to kawk.
31 Hae kaminawk loe Shem ih caanawk ah oh o moe, angmacae imthung takoh,
angmacae ih lok, angmacae ih prae hoi angmacae ih acaeng baktih toengah khosak
o.
32 Hae kaminawk loe angmacae acaeng baktih toengah pakuem ih Noah ih caa ah oh
o; tui uem pacoengah kaminawk loe hae ahmuen hoiah long nui boih ah ampraek o.

11

Babel imsang

1 To naah long pum ah lok maeto khue oh moe, lok maeto ni apaeh o.
2 Ni angyae bang hoiah a caeh o, Shinar azawn to hnuk o naah, to ah khosak o.
3 To naah nihcae mah maeto hoi maeto khaeah, Angzo oh, amlai long pahlom o si loe,
hmaiqoeng o si, tiah thuih o. Thlung zuengah amlai long to patoh o moe, param long
zuengah thing tangpri to patoh o.
4 Nihcae mah, Angzo oh, vangpui maeto sah o si loe, van pha khoek to imsang to sah
o si; aimacae ahmin amthang hanah sah o si, to tih ai nahaeloe long pum ah ampraek o
boih moeng tih, tiah a thuih o.
5 Angraeng loe kaminawk mah sak ih imsang hoi vangpui to khet hanah, angzoh
tathuk.
6 Angraeng mah, Khenah, kaminawk loe maeto ah oh o moe, lok maeto apaeh o boih
pongah, hae tok hae sak amtong o boeh; vaihi sak han a poek o ih hmuen hae pakaahaih
tidoeh om ai ah sah o tih.

7 Angzo oh, caeh o tathuk si loe, maeto hoi maeto lok angthaih han ai ah, lok
anghmangsak si, tiah thuih o.
8 To pongah Angraeng mah nihcae to long pum ah ampraeksak; to naah vangpui to
sah ai ah toengh o sut.
9 Angraeng mah long pum ah kaom kaminawk to lok anghmangsak, to ahmuen hoiah
nihcae to long pum ah ampraeksak phang, to pongah vangpui to Babel, tiah kawk o.

Shem ih caanawk

10 Shem ih caanawk kawng loe hae tiah oh; Shem loe saning cumvaito oh moe, tui
uemhaih phak pacoeng, saning hnetto naah, Arphazad to sak;
11 Arphazad to a sak pacoengah, Shem loe saning cumvai pangato hing moe, kalah
capa hoi canunawk doeh sak vop.
12 Arphazad loe saning qui thum, pangato naah Salah to sak.
13 Arphazad loe Salah sak pacoengah, saning cumvai pali, thumto hing moe, kalah
capa hoi canunawk doeh sak vop.
14 Salah loe saning qui thumto naah, Eber to sak.
15 Salah loe Eber sak pacoengah saning cumvai pali, thumto hing moe, kalah capa hoi
canunawk doeh sak vop.
16 Eber loe saning qui thum, palito naah Peleg to sak.
17 Eber loe Peleg sak pacoengah, saning cumvai pali, qui thumto hing moe, kalah capa
hoi canunawk doeh sak vop.
18 Peleg loe saning qui thumto naah Reu to sak.
19 Peleg loe Reu sak pacoengah, saning cumvai hnet, takawtto hing moe, kalah capa
hoi canunawk doeh sak vop.
20 Reu loe saning qui thum, hnetto naah Serug to sak.
21 Reu loe Serug sak pacoengah, saning cumvai hnet, sarihto hing moe, kalah capa hoi
canunawk doeh sak vop.
22 Serug loe saning qui thumto naah Nahor to sak.
23 Serug loe Nahor sak pacoengah, saning cumvai hnetto hing moe, kalah capa hoi
canunawk doeh sak vop.
24 Nahor loe saning pumphae takawtto naah, Terah to sak.
25 Nahor loe Terah sak pacoengah, saning cumvai, hatlai takawtto hing moe, capa hoi
canunawk sak vop.
26 Terah loe saning cumvai sarihto naah, Abram, Nahor hoi Haran to sak.

Terah ih caanawk

27 Terah ih caanawk kawng loe hae tiah oh; Terah mah Abram, Nahor hoi Haran to
sak; Haran mah Lot to sak.
28 Haran loe ampa Terah dueh ai naah, a tapenhaih Khaldia prae Ur vangpui ah duek.
29 Abram hoi Nahor loe zu lak hoi hmaek; Abram ih zu loe Sarai; Nahor ih zu loe
Milkah; Haran mah canu, Milkah hoi Ishkah to sak.
30 Sarai loe caa kaak; to pongah caa sah ai.
31 Terah mah a capa Abram, Haran ih capa Lot, a capa Abram ih zu, a langah Sarai
to kawk moe, Khadia prae Ur vangpui hoiah Kanaan prae ah caeh haih; Haran vangpui
phak o naah, to ah khosak o.
32 Terah loe saning cumvai hnet, pangato hing moe, Haran vangpui ah duek.

12

Abram kawkhaih

1 Angraeng mah Abram khaeah, Na prae, nangmah ih canawk hoi na imthung
takohnawk to caehtaak loe, kang patuek han ih prae ah caeh ah.
2 Acaeng kalen kami ah kang sak han, tahamhoihaih kang paek moe, na hmin kang
lensak han; tahamhoihaih na hnu tih.
3 Nang tahamhoihaih paek kaminawk to tahamhoihaih ka paek moe, nang tangoeng
kaminawk to ka tangoeng han; nang rang hoiah long ah kaom kaminawk boih
tahamhoih o tih.
4 Angraeng mah anih khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, Abram mah loe caeh;
Lot doeh anih hoi nawnto caeh; Haran vangpui hoi tacawt naah, Abram loe saning qui
sarih, pangato oh boeh.
5 Abram loe a zu Sarai, amya capa Lot, a tawnh ih hmuennawk boih, Haran vangpui
hoiah kawk ih kaminawk boih Kanaan prae ah caeh haih, Kanaan prae to a phak o.

12.1 Tsk 7.2,3; Heb 11.8. **12.3** Kal 3.8.

6 Abram loe kahoih Shekem ih ahmuen ah caeh moe, Moreh ih azawn to phak naah,
Kanaan kaminawk loe to prae thungah khosak o boeh.
7 Abram khaeah Angraeng angphong moe, hae prae hae na caanawk khaeah ka paek
han, tiah a naa. To pongah anih khaeah amtueng, Angraeng hanah to ahmuen ah
hmaicam maeto a sak pae.
8 Anih loe to ahmuen hoiah angthawk moe, Bethel ni angyae bang kaom mae ah caeh
pacoengah, ni duembang kaom Bethel vangpui hoi ni angyae bang kaom Ai vangpui
salakah, kahni im to a sak; to ahmuen ah Angraeng khaeah hmaicam maeto a sak moe,
Angraeng ih ahmin to palawk.
9 Abram loe to ahmuen hoiah angthawk let moe, aloih bangah caeh tatuk.

Abram Izip prae ah caeh

10 To nathuem ah Kanaan prae thungah khokhahaih to oh; prae thungah khokha nung
parai pongah, Abram loe Izip prae ah khosak han caeh tathuk.
11 Izip prae thung akun tom naah, a zu Sarai khaeah, Nang loe kranghoih nongpata
ah na oh, tito ka panoek;
12 Izip kaminawk mah nang ang hnuk o naah, Hae nongpata loe anih ih zu ni, tiah
thui o tih; nihcae kai hae na hum o ueloe, nang loe na loih o sak tih.
13 To pongah kai loe anih ih tanuh ni, tiah thui ah; to tiah ni nang rang hoiah kai hae
kahoih ah na khenzawn o ueloe, ka hinghaih loih tih, tiah a naa.
14 Abram Izip prae thung akun naah, Izip kaminawk mah anih ih zu to kranghoih
parai ah hnuk o.
15 Faro ih angraengnawk mah anih to hnuk o naah, Faro khaeah thuih pae o, nongpata
to Faro siangpahrang im ah caeh o haih.
16 Anih pongah Abram to Faro mah kahoih ah khetzawn; Abram hanah tuunawk,
maitaw taenawk, laa hrang ataenawk, tamna nongpanawk hoi tamna nongpatanawk,
laa hrang amnonawk hoi kaengkuu hrangnawk to a paek.
17 Toe Abram ih zu Sarai pongah, Angraeng mah Faro hoi a imthung takoh nuiah kasae
nathaih to phaksak.
18 To pongah Faro mah Abram to kawk moe, Tipongah hae tiah nang sak loe? Tipongah
anih loe ka zu ni, tiah nang thui ai loe? tiah a naa.
19 Tikhoe anih loe ka tanuh ni, tiah nang thuih moe, ka zu ah nang laksak loe? To
pongah vaihi na zu hae lah loe, caeh lai ah, tiah a naa.
20 Abram kawng pongah Faro mah angmah ih kaminawk khaeah thuih pae ih lok
baktih toengah, nihcae mah Abram to a zu hoi a tawnh ih hmuennawk hoi nawnto
patoeh o ving.

13

Abram hoi Lot ampraekhaih

1 To pongah Abram loe a zu hoi a tawnh ih hmuennawk boih to sinh moe, Izip prae
thung hoiah caeh tahang; Lot doeh anih hoi nawnto caeh.
2 To naah Abram loe pacah ih moinawk, sum kanglung, suinawk hoiah angraeng parai
boeh.
3 Aloih bang hoiah Bethel ah caeh, tangsuek nathuem hoi a sak ih kahni im ohhaih
Bethel hoi Hai salakah a caeh,
4 a sak hmaloe ih hmaicam ohhaih ahmuen to phak naah, to ahmuen ah Abram mah
Angraeng ih ahmin to palawk.
5 Abram hoi nawnto kacaeh Lot doeh, tuunawk, maitawnawk hoi kahni imnawk tawnh
toeng.
6 Nihnik nawnto khosak han long ahmuen mah khawt ai boeh; a tawnh hoi ih
hmuennawk pop parai boeh pongah, nawnto om hoi thai ai boeh.
7 Abram ih maitaw toep kaminawk hoi Lot ih maitaw khenzawn kaminawk to angzoeh
o; to naah Kanaan kaminawk hoi Periz kaminawk loe to prae thungah oh o boeh.
8 To pongah Abram mah Lot khaeah, Aihnik loe nawkamya ah ni a oh o; nang hoi kai
salak, nang ih maitaw toep kami hoi kai ih maitaw khen kami salakah, angzoehhaih om
hmah nasoe.
9 Kawk parai prae na hma ah om ai maw? Kai hoi ampraek halat si; nang banqoi
bangah na caeh nahaeloe, kai bantang bangah ka caeh han; nang bantang bangah na
caeh nahaeloe, kai banqoi bangah ka caeh han, tiah a naa.

12.7 Tsk 7.5; Kal 3.16. **12.13** Genesis 20.2; 26.7.

10 Lot mah khet naah, Angraeng ih takha baktih, Zoar vangpui ah na caeh naah Izip
prae baktih kaom, ahmuen kruekah long kaduk Jordan azawn ah to a hnuk; to tui kahoih
azawn loe Angraeng mah phraek ih Sodom hoi Gomorrah vangpui pha ai naah oh.
11 Lot mah angmah hanah Jordan azawn to qoih moe, ni angyae bangah a caeh; to
tiah maeto hoi maeto ampraek hoi.
12 Abram loe Kanaan prae ah oh, Lot loe azawn taengah kaom vangpuinawk ah khosak
moe, Sodom vangpui taengah kahni im to a sak.
13 Sodom vangpui ih kaminawk loe set o moe, Angraeng hmaa ah doeh pop parai
zaehaih hoiah khosak o.
14 Lot mah anih caehtaak pacoengah, Angraeng mah Abram khaeah, Na ohhaih
ahmuen hoi aluek, aloih, ni angyae hoi niduem bang to doeng ah;
15 na hnuk ih prae boih nangmah hoi na caanawk khaeah, dungzan khoek to kang
paek han.
16 Na caanawk to long ih maiphu zetto kang pungsak han; kami mah maiphu kroek
thaih nahaeloe, na caanawk doeh kroek o thai tih.
17 Angthawk loe, prae to kasawk hoi kalen boenghaih khoek to amkae boih ah; to
ahmuen to nang khaeah kang paek han, tiah a naa.
18 To pongah Abram mah kahni im to khok, Hebron ih Mamre azawn ah caeh moe, to
ah khosak; to ahmuen ah Angraeng han hmaicam maeto a sak.

14

Siangpahrangnawk misatukhaih

1 To naah Shinar siangpahrang Amraphel, Ellasar siangpahrang Ariok, Elam siang-
pahrang Kedorlaomer hoi Goiim siangpahrang Tidal cae loe,
2 caeh o moe, Sodom siangpahrang Bera, Gomorrah siangpahrang Birsha, Admah
siangpahrang Shinah, Zeboiim siangpahrang Shemeber hoi Bela (to loe Zoar ni)
siangpahrang to tuk o.
3 To siangpahrangnawk boih loe Siddim paloi tuili azawn ah atai o.
4 Nihcae loe saning hatlai hnetto thung Kedorlaomer ban thungah oh o, toe saning
hatlai thumto naah loe, misa angthawk o.
5 Saning hatlai palito naah, Kedorlaomer siangpahrang loe anih angdoe haih
siangpahrangnawk hoi nawnto angzoh o moe, Ashteroth Karnaim ah kaom Rephaim
kaminawk, Ham ah kaom Zuzim kaminawk, Shaveh Kiriathaim ah kaom Emim
kaminawk,
6 Seir mae ah kaom Hor kaminawk to tuk o moe, praezaek taengah kaom El-Paran
vangpui khoek to patom o.
7 To pacoengah amlaem o moe, En-Mishpat (Kadesh) ah caeh o; Amalek prae pum hoi
Hazezon-Tamar prae ah kaom, Amor kaminawk doeh tuk pazawk o.
8 To naah Sodom siangpahrang, Gomorrah siangpahrang, Admah siangpahrang,
Zeboiim siangpahrang hoi Bela (Zoar) siangpahrang mah misatuk hanah Siddim azawn
ah caeh haih moe,
9 Elam siangpahrang Kedorlaomer, Goiim siangpahrang Tidal, Shinar siangpahrang
Amraphel hoi Ellasar siangpahrang Ariok, siangpahrang palito hoiah siangpahrang
pangatonawk misa angtuk o.
10 Siddim azawn loe tangnong cing ah oh; Sodom hoi Gomorrah ih siangpahrang hnik
loe cawnh hoi ving, toe to ih tangnong thungah krak hoi hmaek; kanghmat kaminawk
loe mae nuiah cawnh o.
11 Misatuk pazawk siangpahrangnawk mah Sodom hoi Gomorrah vangpui ih hmuen-
nawk hoi caaknaeknawk to lak pae o boih pacoengah caeh o taak.
12 Sodom vangpui ah kaom Abram amya ih capa, Lot hoi anih ih hmuennawk doeh
lak pae o boih.
13 Misa angtukhaih thung hoi loih kami maeto mah to kawng to Hebru kami, Abram
khaeah thuih pae; to naah Abram loe Eshkol hoi Aner amnawk, Amor kami Mamre ih
azawn taengah oh; to ah kaom kaminawk loe Abram hoi ampui ah oh o.
14 Misanawk mah amya ih caanawk naeh o boih boeh, tiah Abram mah thaih naah,
angmah im ah tapen kami, angmah patuk ih kami cumvai thum, hatlai tazetto hoiah
nihcae to Dan vangpui karoek to patom o.
15 Angmah ih kaminawk to tapraek moe, to kaminawk to khoving ah tuksak
pacoengah, Damaska vangpui aluek bangah kaom Hobah vangpui khoek to patom o.

13.10 Genesis 2.10. **13.15** Tsk 7.5.

16 Hmuennawk to lomh pae o let moe, amya capa, Lot hoi anih ih hmuennawk,
nongpatanawk hoi kaminawk to hoih pae o boih let.

Melkhizedik mah Abram tahamhoihaih paek

17 Abram loe Kedolaomer siangpahrang hoi anih ih ampui siangpahrangnawk to
pazawk boih pacoengah amlaem let, to naah Sodom siangpahrang mah anih to Shaveh
azawn (to loe siangpahrang ih azawn ah oh) karoek to dawt.
18 To naah Salem siangpahrang Melkhizedik mah takaw hoi misurtui to sinh; anih loe
Sang koek Sithaw ih qaima ah oh.
19 Anih mah Abram tahamhoihaih paek moe,
Sang koek Sithaw, van hoi long sahkung mah,
Abram tahamhoihaih paek nasoe.
20 Na misanawk na ban ah paekkung,
Sang koek Sithaw loe, tahamhoihaih om nasoe,
tiah a naa. To naah Abram mah a tawnh ih hmuen boih thung hoiah hato thungah
maeto anih khaeah paek.
21 Sodom siangpahrang mah Abram khaeah, Kaminawk to kai han na paek ah,
hmuennawk loe nangmah hanah la ah, tiah a naa.
22 Toe Abram mah Sodom siangpahrang khaeah, Sang koek Sithaw, van hoi long sahkung,
Angraeng khaeah ban payangh moe, lokkamhaih ka sak boeh pongah,
23 nang ih hmuen tih ta doeh ka la mak ai, khopanai bum aqui hoi tlangqui tetta mataeng
doeh ka la mak ai; to tih ai nahaeloe Abram loe kaimah ni kang raengsak, tiah na thui
moeng tih;
24 kai ih kaminawk mah patoh o moe, a caak o ih hmuen khue to ka lak han; kai bomkung
Aner, Eshkol hoi Mamre cae loe angmacae hnuk han koi taham to la o nasoe, tiah a naa.

15

Sithaw hoi Abram lokmaihaih

1 To pacoengah hnuksakhaih hoiah Angraeng ih lok Abram khaeah phak; Abram zii
hmah; kai loe nang abuephaih, kalen parai nang ih tangqum ah ka oh, tiah a naa.
2 Toe Abram mah, Angraeng Sithaw, timaw nang paek han? Kai loe caa tawn ai ah
kho ka sak; Damaska ih Eliezer mah ni kai ih qawk to toep tih boeh, tiah a naa.
3 Abram mah, Khenah, kai han caa nang paek ai; to pongah ka imthung ah tapen kami
mah ni kai ih qawk to toep tih boeh, tiah a naa.
4 To naah Angraeng ih lok anih khaeah angzoh; Na tamna mah nang ih qawk to toep
mak ai; toe na takpum thung hoi tacawt na capa tangtang mah ni nang ih qawk to toep
tih, tiah a naa.
5 Abram to tasa bangah caeh haih moe, anih khaeah, Van bang doeng tahang ah,
cakaehnawk na kroek thaih nahaeloe, kroek ah; na caanawk loe to tiah om o tih, tiah a
naa.
6 Abram mah Angraeng to tang pongah, a tanghaih to toenghaih ah tapom pae.
7 Anih khaeah, Kai loe hae prae hae qawk ah paek hanah, Khaldia prae Ur vangpui
hoiah nang zaehoikung, Angraeng ah ka oh, tiah a naa.
8 Toe Abram mah, Angraeng Sithaw, hae prae hae qawk ah ka toep han, tito kawbang
maw ka panoek thai tih? tiah a naa.
9 To pongah Angraeng mah anih khaeah, Saning thumto kaom maitaw tae maeto,
saning thumto kaom maeh amno maeto, saning thumto kaom tuu tae maeto, pahuu
maeto hoi im pahuu maeto na sin ah, tiah a naa.
10 Abram mah to hmuennawk to sinh boih; hnetto ah a bawk moe, kalah kalah ah
suek boih; toe tavaanawk loe hnetto ah bawk ai.
11 Moicaa tavaanawk loe kadueh qok moinawk nuiah azawk o tathuk, to naah Abram
mah tavaanawk to huih boih.
12 Niduem naah loe iih kangmue mah kae pongah Abraham loe iih; to naah zit kaom
kalen parai khoving mah anih to khuk hmoek.
13 To naah Angraeng mah anih khaeah, Na caanawk loe minawk prae ah angvin ah
om o tih; to kaminawk ih tamna ah om o ueloe, nihcae mah saning cumvai palito thung
pacaekthlaek o tih, tito panoek ah;
14 toe nangcae tamna ah patoh acaeng to lok ka caek han; to pacoengah ni nihcae to
paroeai pop hmuenmaenawk hoiah tacawt o vop tih.

14.18 Heb 7.1-10. **15.5** Rom 4.18; Heb 11.12. **15.6** Rom 4.3; Kal 3.6; Jkb 2.23. **15.12** Job 4.13,14. **15.13** EXO 1.1-14; Tsk 7.6. **15.14** EXO 12.40,41; Tsk 7.7.

15 Nang loe lunghoih ta hoi nam panawk khaeah na caeh ueloe, mitong naah na phum
o tih.
16 Na caanawk loe dung palito phak naah, hae ahmuen ah angzo o let tih; Amor
kaminawk sakpazaehaih koep ai vop, tiah a naa.
17 Aduem bang khoving ah loe, akhue tacawt hmai kangqong, pa-aang ih hmai-im to
tacawt moe, kalah kalah ah tapraek ih moi salakah caeh.
18 To na niah Angraeng mah Abram hoi lokmaihaih to sak moe, Izip prae vapui thung
hoiah kalen parai vapui, Euphrates vapui;
19 Ken, Ken-zi, Kadmon,
20 Hit, Periz, Rephaim,
21 Amor, Kanaan, Girgash hoi Jebus kaminawk ih prae loe na caanawk khaeah ka paek
boeh, tiah a naa.

16

Hagar hoi Ismael

1 Abram zu, Sarai loe caa kaak; toe anih loe Izip tanuh, Hagar tiah ahmin kaom tamna
maeto tawnh.
2 To pongah Sarai mah Abram khaeah, Angraeng mah caa ang kaaksak boeh; caeh ah
loe ka tamna nongpata khaeah iip ah, anih mah caa na sah pae khoe doeh om tih, tiah
a naa. Abram mah Sarai ih lok to tahngaih pae.
3 Abram loe Kanaan prae ah saning hato oh pacoengah, Sarai mah a tamna nongpata,
Izip tanuh Hagar to lak moe, zu haih hanah sava khaeah paek.
4 Abram mah Hagar to iih haih, to naah nongpata to zokpomh; zokpom boeh, tiah
Hagar mah panoek naah angmah angraeng ih zupui to hnap.
5 To naah Sarai mah Abram khaeah, Ka sakpazae ih hmuen loe na lu nuiah om nasoe;
ka tamna nongpata to na saoek nuiah kang paek; anih mah zokpom boeh, tiah panoek
naah, kai hae ang patoek; nang hoi kai salakah Angraeng mah lokcaek halat nasoe, tiah
a naa.
6 Toe Abram mah Sarai khaeah, Na tamna nongpata loe na ban ah ni oh; na koeh
baktiah a nuiah sah khae, tiah a naa. Sarai mah Hagar to pacaekthlaek, to pongah
Hagar loe anih khae hoi cawnh ving.
7 Angraeng ih van kami mah Hagar to praezaek tuipuek taeng, Shur vangpui caehhaih
loklam taengah hnuk.
8 Anih mah, Sarai ih tamna nongpata, Hagar, naa hoiah maw nang zoh? Naa ah maw
na caeh han? tiah a naa. Anih mah, Ka angraeng zupui Sarai khae hoiah ka cawnh ving,
tiah a naa.
9 To naah Angraeng ih van kami mah anih khaeah, Na angraeng zupui khaeah amlaem
let loe, anih tlim ah khosah ah, tiah a naa.
10 Van kami mah anih khaeah, Kroek laek ai khoek to na caanawk kang pungsak han,
tiah a naa.
11 Angraeng ih van kami mah anih khaeah, Khenah, nang loe zokpomh boeh, caa
nongpa to na sah tih; na patanghaih Angraeng mah thaih pae boeh pongah, anih ih
ahmin to Ishmael, tiah sah ah, tiah a naa.
12 Anih loe poek ham kami ah om ueloe, kami boih hoi angtuh tih, kami boih mah
anih to tuh tih; anih loe angmah ih nawkamyanawk taengah khosah tih, tiah a naa.
13 To naah Hagar mah, angmah khaeah lokthuikung Angraeng to, Nang loe kai
hnukung Sithaw, tiah ahmin paek; anih mah, Vaihi kai Hnukung to ka hnuk boeh, tiah
thuih.
14 To pongah to ih tuipuek to, Beer Lahai Roi, tiah ahmin sak; khenah, to tuipuek loe
Kadesh hoi Bered salakah oh.
15 Hagar mah Abram hanah capa maeto sak pae; Hagar mah sak pae ih capa to Abram
mah Ishmael, tiah ahmin phui.
16 Hagar mah Abram han Ishmael sak pae naah, Abram loe saning qui tazet, tarukto
oh boeh.

17

Tangzat hin aah han lokkamhaih

1 Abram loe saning qui takawt, takawtto naah, Angraeng mah amtueng thuih; anih
khaeah, Kai loe Thacak Sithaw ah ka oh; na koep thai hanah, ka hmaa ah caeh ah.

15.18 Tsk 7.5. **16.15** Kal 4.22.

2 Kai hoi nang salakah lokmaihaih ka sak moe, nang to pop parai ah kang pungsak
han, tiah a naa.
3 To naah Abram loe long ah akuep; Sithaw mah anih khaeah,
4 khenah, ka sak ih lokmaihaih loe nang khaeah oh; nang loe prae kami boih ih ampa
ah na om tih.
5 Nang ih ahmin loe Abram, tiah kawk mak ai boeh; Abraham, tiah ni kawk tih boeh;
nang loe prae kami boih ih ampa ah kang sak boeh.
6 Athaih paroeai kang thaisak moe, nang khae hoiah kami congca kang coengsak han;
siangpahrangnawk doeh nang khae hoiah ni tacawt o tih.
7 Kai loe na Sithaw, na caanawk ih Sithaw ah ka oh moe, nang hoi na caanawk boih
nuiah dungzan khoek to ka sak ih lokmaihaih to ka caksak han.
8 Vaihi angvin ah na ohhaih prae, Kanaan prae boih to dungzan ah toep hanah, nang
hoi na hnuk ah angzo na caanawk khaeah ka paek han; kai loe nihcae ih Sithaw ah ka
oh han, tiah a naa.
9 To pacoengah Sithaw mah Abraham khaeah, Nangmah hoi na hnuk ah angzo han
koi na caanawk boih mah loe, ka sak ih lokmaihaih to pazui oh.
10 Hae loe nangmah hoi na hnuk ah angzo han koi na caanawk salakah, na pazui o
han ih ka lokmaihaih ah oh; nangcae thung ih nongpa boih tangzat hin aat oh.
11 Tangzat hin to aat oh; to loe kai hoi nang salakah sak ih lokmaih angmathaih ah
om tih.
12 Angzo han koi na caanawk boih, na imthung ah tapen kami, to tih ai boeh loe
nangmah ih acaeng na ai, phoisa hoi qan ih prae kalah kami boih, ni tazetto koep naah
tangzat hin aat oh.
13 Na imthung ah tapen kami doeh, phoisa hoi qan ih kami doeh, tangzat hin aah han
angaih; na taksa nuiah ka sak ih lokmaihaih to dungzan khoek to om tih.
14 Tangzat hin aat ai caa nongpa, tangzat hin aat ai kami loe, acaeng thung hoiah
pahnawt ah; anih loe ka lokmaihaih phraekung ah ni oh, tiah a naa.
15 Sithaw mah Abram khaeah, na zu Sarai loe Sarai, tiah kawk hmah lai ah; anih ih
ahmin loe Sarah, tiah om tih boeh.
16 Anih to tahamhoihaih ka paek han, anih mah capa maeto na sah pae tih; ue,
anih to tahamhoihaih ka paek han, anih loe prae kami boih ih amno ah om tih;
siangpahrangnawk doeh anih thung hoiah ni tacawt tih, tiah a naa.
17 Abraham loe mikhmai akuep tathuk moe, pahnuih pacoengah, a palung thung
hoiah, Saning cumvaito kaom kami mah caa sah vop tih maw? Saning qui takawt,
takawtto kaom, Sarah mah caa sah vop tih maw? tiah thuih.
18 Abraham mah Sithaw khaeah, Aw Ishmael loe na hmaa ah hing nasoe, tiah a naa.
19 Sithaw mah, Na zu Sarah mah capa na sah pae tih; anih ih ahmin to Issak, tiah sah
ah; anih hoi anih hnuk ah angzo a caanawk khaeah doeh dungzan lokmaihaih to ka sak
han.
20 Ishmael han na thuih ih lok to ka thaih boeh; khenah, anih to tahamhoihaih ka
paek han, athaih ka thaisak moe, pop parai ah ka pungsak han; anih loe ukkung hatlai
hnetto ih ampa ah om ueloe, anih to kalen parai acaeng ah kang coengsak han.
21 Toe hmabang saning vaihi atue ah, Sarah mah ang sak pae han ih Issak hoiah ni
lokmaihaih to ka sak han, tiah a naa.
22 Lokthuih boih pacoengah, Sithaw loe Abraham khae hoiah caeh tahang ving.
23 To na niah Abraham mah a capa Ishmael, a imthung ah tapen kaminawk boih,
phoisa hoi qan ih kaminawk boih, imthung ah kaom nongpa boih to kawk moe, Sithaw
mah thuih ih lok baktih toengah, tangzat hin to aahsak.
24 Tangzat hin aah naah, Abraham loe saning qui takawt, takawtto oh boeh.
25 A capa Ishmael loe saning hatlai thumto oh boeh.
26 Abraham hoi a capa Ishmael loe to na niah tangzat hin aah hoi hmaek.
27 Abraham im ah kaom nongpa boih, anih im ah tapen nongpa boih, prae kalah ah
phoisa hoi qan ih kaminawk boih, angmah hoi nawnto tangzat hin aah o.

18

Angvin thumto

1 Abraham loe Mamre azawn ah oh, ni bet moe, kahni im ah anghnut naah, Angraeng
anih khaeah amtueng.

17.5 Rom 4.17. **17.7** Luk 1.55. **17.8** Tsk 7.5. **17.10** Tsk 7.8; Rom 4.11.

2 Abraham mah doeng tahang naah, a taengah anghnu kami thumto a hnuk; nihcae to
a hnuk naah, nihcae tongh hanah angmah ih kahni im khongkha taeng hoiah karangah
caeh moe, long ah akuep.
3 Nihcae khaeah, Ka Angraeng na mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, na tamna kai
hae na caehtaak hmah.
4 Na khok pasaeh hanah, tui zetta ka lak han, khok nam saeh o pacoengah doeh, thing
tahlip ah anghak o raeh.
5 Caak han takaw zetta ka lak han, nawnetta anghak pacoengah caeh oh, to tiah kang
khetzawn o han ih ni na tamna khaeah nang zoh o, tiah a naa. Nihcae mah, Na thuih
ih lok baktiah sah ah, tiah a naa o.
6 To pongah Abraham loe kahni imthung ah Sarah khaeah karangah cawnh; anih
khaeah, Noekhaih thumto ah takaw dip to karangah naep ah loe, takaw to sah ah, tiah
a naa.
7 Maitawnawk pacahhaih ahmuen ah a cawnh moe, caak khawt boek maitaw maeto
naeh pacoengah, a tamna thendoeng maeto khaeah paek; anih mah karangah thongh
pae.
8 To pacoengah maitaw tahnutui kamkhawk, maitaw tahnutui hoi caak kahoih maitaw
moi to sinh moe, nihcae hmaa ah patoemh pae; nihcae buhcaak o naah, anih loe nihcae
taeng ih thing tahlip ah angdoet.
9 Nihcae mah, Na zu Sarah loe naa ah maw oh? tiah a naa. Anih mah, Khenah, Sarah
loe kahni imthung ah oh, tiah a naa.
10 To naah anih mah hmabang saning vaihi tue thuem ah kang zoh let han, to naah
na zu Sarah loe capa maeto sah tih, tiah a naa. To naah anih hnuk ah kaom kahni im
thok taeng hoiah anih mah thuih ih lok to Sarah mah thaih.
11 Abraham hoi Sarah loe mitong hoi boeh moe, saning doeh coeh hoi boeh; Sarah loe
caasakhaih atue to laemh boeh.
12 To pongah Sarah mah, Kai loe mitong boeh moe, ka angraeng doeh mitong boeh,
vaihi to baktih anghoehaih ka tawn vop tih maw? tiah pahnuihaih hoiah lok a thuih.
13 To naah Angraeng mah Abraham khaeah, Tipongah Sarah mah pahnuihaih hoiah,
Kai loe mitong boeh, caa ka sah thai vop tih maw? tiah lok a thuih loe?
14 Angraeng hanah karai parai hmuen to oh maw? Hmabang saning vaihi tue phak
naah nang khaeah kang zoh let han, to naah Sarah mah capa maeto sah tih, tiah a naa.
15 To naah Sarah mah zit pongah amsawnlok a thuih moe, Ka pahnui ai, tiah a thuih.
Toe anih mah, Na pahnui to loe, tiah a naa.

Sodom vangpui han tahmenhnikhaih

16 To ih kaminawk loe amsak o moe, angthawk o naah, Sodom vangpui to dan o tathuk;
Abraham mah nihcae to loklam ah caeh haih.
17 To naah Angraeng mah, Ka sak han koi tok to Abraham khaeah kang phat pae tih
maw?
18 Abraham loe thacak hoi kalen parai acaeng ah angcoeng tih; long nui ih prae
kaminawk boih anih rang hoiah tahamhoihaih hnu o tih.
19 Anih loe a hnuk ah angzo han koi nawktanawk hoi imthung takohnawk to thuitaek
tih, tiah ka panoek. Nihcae mah Angraeng ih loklam to pazui o ueloe, toenghaih to sah
o tih. To naah Angraeng mah Abraham khae thuih ih lok to akoep tih, tiah a naa.
20 To pacoengah Angraeng mah, Sodom hoi Gomorrah kaminawk hanghaih lok loe
paroeai len moe, zaehaih doeh pop parai boeh.
21 Kai khaeah kapha hanghaih lok baktih toengah, to ih kaminawk mah sak o maw,
sah o ai tito khet hanah, ka caeh tathuk han; to naah ni to tiah sah o ai nahaeloe, to tiah
sah o ai, tito ka panoek tih, tiah a thuih.
22 To kaminawk loe to ahmuen hoiah angqoi o moe, Sodom vangpui bangah caeh o;
toe Abraham loe Angraeng hmaa ah angdoet poe.
23 Abraham mah Angraeng khaeah anghnaih moe, Katoeng kami to kazae kami hoi
nawnto nam rosak han maw?
24 Vangpui thungah katoeng kami qui pangato om nahaeloe, katoeng kami qui pangato
pathlung ai ah, vangpui to nam rosak han maw?
25 Katoeng kami to kazae kami hoi nawnto hum hmaek han ih loe nang khae hoiah
angthla nasoe; katoeng kami to kazae kami baktiah hum han ih doeh nang khae hoiah
angthla nasoe; long pum lokcaekkung loe, katoeng hmuen to sah mak ai maw? tiah a
naa.

18.2 Heb 13.2. **18.10** Rom 9.9. **18.12** 1 Pt 3.6. **18.14** Luk 1.37.

26 Angraeng mah, Sodom vangpui thungah katoeng kami qui pangato ka hnuk
nahaeloe, nihcae rang hoiah vangpum to ka paquem han, tiah a naa.
27 To pacoengah Abraham mah, Kai loe maiphu hoi vai poep ah ni ka oh, toe khenah,
vaihi Angraeng khaeah tha hoi lokthui rae ue,
28 katoeng kami qui pangato akoep hanah pangato angaih nahaeloe, kami pangato
angaih pongah vangpui to na phraek han maw? tiah a naa. Anih mah, Vangpui thungah
kami qui pali, pangato ka hnuk nahaeloe, kam rosak mak ai, tiah a naa.
29 Anih mah, vangpui thungah kami qui palito hnu khoe doeh om tih, tiah a naa. To
naah anih mah, kami qui palito om nahaeloe, ka phrae mak ai, tiah a naa.
30 To pacoengah, Angraeng, palungphuisak hmah raeh; lok ka thuih han vop; kami
qui thumto hnu khoe doeh om tih, tiah a naa. Anih mah qui thumto ka hnuk nahaeloe,
vangpui to kam rosak mak ai, tiah a naa.
31 Abraham mah, Khenah, vaihi tha ohhaih hoi Angraeng khae lokthuih hanah kam
sak; kami pumphaeto hnu khoe doeh om tih, tiah a naa. Anih mah, kami pumphaeto
pongah, vangpui kam rosak mak ai, tiah a naa.
32 To pacoengah anih mah, Angraeng, palungphuisak hmah raeh; vaihi khue lokthui
rae ue; kami hato hnuk khoe nahaeloe? tiah a naa let bae. Anih mah, Kami hato om
nahaeloe, nihcae rang hoiah vangpui to ka phrae mak ai, tiah a naa.
33 Abraham hoi lok apaeh pacoengah Angraeng loe a caehhaih loklam ah amlaem let;
Abraham doeh angmah im ah amlaem.

19

Sodom amrohaih

1 Van kami hnik loe duembang ah Sodom vangpui ah angzoh hoi; to naah Lot loe
Sodom vangpui khongkha ah anghnut; Lot mah nihnik to hnuk hanah angthawk moe,
mikhmai long ah kuep tathuk.
2 Anih mah, Khenah, ka Angraeng hnik, vaihi na tamna im ah angzo hoi ah; khok
amsae hoih loe, duem to iip hoi ah; khawnbang khawnthaw ah angthawk hoih loe caeh
hoih, tiah a naa. Nihnik mah, To tih na ai, Kaihnik loe qum puek loklam ah ka oh hoi
han, tiah a naa.
3 Toe anih mah pacae khruek pongah, anih hnuk ah bang hoi moe, anih imthung ah
akun hoi; nihnik hanah caak koi, taeh thuh ai ih takaw to patoem pae moe, a caak hoi.
4 Toe nihnik iip hoi ai naah, Sodom vangpui thung ih kaminawk, thendoeng hoi
mitongnawk, ahmuen kruek ih kaminawk mah, im to takui o khoep.
5 Nihcae mah Lot to kawk o moe, anih khaeah, Vai qum ah na im ah katoem
nongpanawk loe naa ah maw oh o? Kaicae khaeah na patoeh ah, ka zae o haih han
vop, tiah a naa o.
6 Lot loe nihcae khaeah tasa bang ah caeh moe, a hnuk bang ih thok to khah pacoengah,
7 nihcae khaeah, Nawkamyanawk, tahmenhaih hoi to baktih kasae hmuen to sah o
hmah.
8 Khenah, nongpa hoi iip vai ai canu hnetto ka tawnh; nihnik to nangcae khaeah kang
zoh haih han, na koeh o ih baktiah sah oh; toe hae kami hnik loe kawbang doeh sah o
hmah; nihnik loe ka imphu tlim ah kabuep angvin ni, tiah a naa.
9 Nihcae mah, Hnuk angnawn ah, tiah naa o. To pacoengah nihcae mah, Nang loe hae
ah angvin ah ni nang zoh, toe vaihi loe lokcaekkung ah oh han na koeh; nihnik pong
kanung kue ah nangmah to kang sak o lat han, tiah a naa o. Lot to hmaang o moe, thok
to phraek hanah a caeh o.
10 Toe van kami hnik loe ban payangh hoi moe, Lot to imthung ah zaeh hoi pacoengah,
thok to khah hoi khoep.
11 Nihnik mah kathoeng kalen tih ai, thok taengah kaom, kaminawk to mikmaengsak
boih pongah, nihcae loe thok pakrong naah angpho o.

Sodom hoi Gomorrah parohaih

12 To ih kami hnik mah Lot khaeah, Hae ahmuen ah na imthung takoh kaminawk oh
o vop maw? Vangpui thung kaom, na canu ih sava, na capanawk, na canunawk to hae
ahmuen hoi tacawt haih boih lai ah.
13 Hae ahmuen hae ka phraek hoi han boeh; hae ih kaminawk hanghaih lok Angraeng
ih naa ah koi sut boeh pongah, hae vangpui hae phraek hanah ang patoeh boeh, tiah a
naa.

19.5 Lokcaekkung 19.22-24. **19.11** 2 Siang 6.18.

14 To pongah Lot loe tacawt moe, a canu kazu haih, a canu ih sava khaeah, Angthawk
ah loe, hae ahmuen hoiah tacawt hoi lai ah; Angraeng mah hae vangpui hae phrae tih
boeh, tiah a naa. Toe a canu ih sava hnik mah loe tamhnuilok thuih rumram ih lok tok
mue, tiah a poek hoi.
15 Khodai naah loe, van kami hnik mah Lot khaeah, Karangah angthawk ah loe, hae
ah kaom na zu hoi na canu hnik to kawk ah; to tih ai nahaeloe hae vangpui zaehaih
mah na pha thuih moeng tih, tiah a naa.
16 Angtawt hnung parai pongah, Angraeng mah nihcae to tahmen, to naah van kami
hnik mah Lot ih ban, a zu hoi a canu hnik ih ban to patawnh pae, vangpui tasa bang
khoek to zaeh moe, caeh haih.
17 Nihcae to vangpui tasa bang khoek to zaeh pacoengah loe anih mah, Na hing o
hanah cawn oh, hnukbang angqoi o hmah loe, azawn ah doeh anghak o hmah, mae
nuiah cawn oh; to tih ai nahaeloe na dueh o moeng tih, tiah a naa.
18 Toe Lot mah nihnik khaeah, Aw, ka angraeng, to tih na ai ni;
19 khenah, vaihi na tamna kai loe mikcuk naakrak ah ka oh pongah, nang tahmenhaih
amtuengsak moe, ka hinghaih nang pathlung boeh; toe mae ah loe ka cawn thai ai;
sethaih maeto ka tongh ueloe, ka dueh moeng tih.
20 Khenah, vaihi cawnhhaih kanghnai daek ah vangpui tetta maeto oh, to ih vangpui
tetta ah na cawnsak ah; (to vangpui loe tetta na ai maw?) to ah ka cawnh nahaeloe ka
hinghaih loih tih, tiah a naa.
21 Anih mah, khenah, nang thuih ih lok to ka tapom, nang hnik ih baktih toengah, to
vangpui to ka phrae mak ai.
22 Toe to ah karangah cawn ah, to ahmuen na pha ai karoek to tidoeh ka sah thai mak
ai, tiah a naa. To pongah to vangpui to Zoar, tiah ahmin sak.
23 Zoar vangpui thungah Lot akun naah loe, long nuiah ni tacawt boeh.
24 To naah Angraeng mah van bang hoiah kaat hmai hoi kangqong hmai to Sodom hoi
Gomorrah vangpui nuiah khotui baktiah angzohsak.
25 To vangpuinawk hoi nawnto azawn boih, vangpui thungah kaom kaminawk boih,
long ah kamprawk akungnawk to amro boih.
26 Toe Lot zu loe hnukbang ah angqoi pongah, paloi tungah angcoeng ving.
27 Abraham loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, Angraeng hmaa ah
angdoethaih ahmuen ah caeh;
28 Sodom hoi Gomorrah, azawn boih to doeng tathuk; khenah, hmaitikhaih ahmuen
ih hmaikhue baktiah prae thung boih ah tacawt hmaikhue to a hnuk.
29 Angraeng mah azawn ih vangpuinawk to phraek naah, Sithaw mah Abraham to
pahnet ai, Lot ohhaih vangpui to phraek han oh naah doeh, kamro vangpui thung hoiah
Lot to a loihsak.

Lot canunawk zaehaih

30 Lot loe Zoar vangpui thungah oh han zit pongah, Zoar vangpui thung hoiah tacawt
moe, a canu hnik hoi nawnto mae nuiah khosak; a canu hnik hoi nawnto thlung khaw
thungah oh.
31 Nito naah loe a canu kacoeh mah, a canu kanawk khaeah, Aihnik ampa loe mitong
boeh, long pum ah aihnik iih haih han angzo nongpa maeto doeh om ai boeh.
32 Pa ih atii anghmat han ai ah, aihnik ampa to misurtui naesak si loe, anih to iip haih
si, tiah a naa.
33 To na aqum ah ampa to misurtui panaek hoi moe, canu kacoeh mah ampa to iih
haih; a canu mah natuek naah maw iih haih moe, natuek naah maw angthawk taak,
tito ampa mah panoek ai.
34 Khawnbang ah loe a canu kacoeh mah amnawk khaeah, Khenah, cangduem aqum
ah pa to ka iih haih; vaiduem doeh misurtui naesak let si; anih khaeah nang caeh ah
loe, pa ih atii anghmat han ai ah, nang doeh anih to iip haih toeng ah, tiah a naa.
35 To naduem doeh ampa to misurtui panaek hoi let, canu kanawk loe angthawk moe,
ampa to iih haih; natuek naah maw iih haih moe, natuek naah maw angthawk, tito
ampa mah panoek ai.
36 To pongah a canu hnik loe ampa ih caa to pomh hoi hmaek.
37 Canu kacoeh mah capa maeto sak moe Moab, tiah ahmin phui; anih loe vaihni ni
khoek to Moab kaminawk ih ampa ah oh.
38 Canu kanawk mah doeh capa maeto sak moe Ben-Ammi, tiah ahmin phui; anih loe
vaihni ni khoek to Ammon kaminawk ih ampa ah oh.

19.16 2 Pt 2.7. **19.24** Mathai 10.15; 11.23,24; Luk 10.12; 17.29; 2 Pt 2.6; Jud 1.7. **19.26** Luk 17.32.

20

Abraham hoi Abimelek

1 Abraham loe ohhaih ahmuen hoi aloih bang ah angpuen moe, Kadesh hoi Shur
vangpui salakah khosak. Gerar vangpui ah doeh nawnetta thung oh.
2 To naah Abraham mah a zu Sarah to, Ka tanuh ni, tiah thuih. To pongah Gerar
vangpui siangpahrang Abimelek mah kami to patoeh moe, Sarah to laksak.
3 Toe qum amang ah Abimelek khaeah Sithaw angzoh pae moe, anih khaeah, Khenah,
nongpata to na naeh pongah nang loe kadueh kami ah ni na oh boeh, anih loe kami
maeto ih zu boeh ni, tiah a naa.
4 Toe Abimelek loe Sarah khaeah caeh ai vop; anih mah, Angraeng, katoeng acaeng to
na hum han maw?
5 Anih mah kai khaeah nongpata loe, Ka tanuh ni, tiah ang naa moe, nongpata mah
doeh anih loe, Ka thangqoi ni, tiah thuih; kai loe hae hmuen hae poekciimhaih hoi
kaciim ban hoiah ni ka sak, tiah a naa.
6 To naah Sithaw mah amang ah anih khaeah, Ue, poekciimhaih hoiah ni na sak tito
ka panoek; to pongah ni ka koeh ai ih hmuen baktiah na zae haih han ai ah kang pakaa
moe, anih to kang suisak ai.
7 To pongah kami ih zu to paek let ah; anih loe tahmaa ah oh, anih mah nang hanah
lawk na thui pae nahaeloe, hinghaih na hnu tih; toe anih ih zu to na paek let ai nahaeloe,
nangmah hoi na caanawk boih, na dueh o tangtang tih, tiah panoek ah, tiah a naa.
8 Abimelek loe khawnbang khawnthaw ah angthawk, a tamnanawk to kawk moe,
nihcae khaeah amang ah hnuk ih hmuennawk to thuih pae boih, to naah nihcae loe
paroeai zit o.
9 To pacoengah Abimelek mah Abraham to kawk moe, anih khaeah, Tipongah kaicae
nuiah hae baktih hmuen hae na sak loe? Na nuiah tih sethaih maw ka sak moe, ka
nui hoi ka prae thungah hae baktih kalen zaehaih to nang phaksak? Tikhoe sak koi ai
hmuen to ka nuiah na sak loe? tiah a naa.
10 Abimelek mah Abraham khaeah, Kawbang maw na poek moe, hae tiah na sak? tiah
a naa.
11 Abraham mah, Hae prae kaminawk loe Sithaw zithaih tawn o ai moe, ka zu pongah
kai na hum o tih, tiah ka poek.
12 To pacoengah anih loe ka tanuh ah doeh oh roe; kam pa ih canu ah oh, toe amno
loe lah; anih to ka zu haih.
13 Kam pa imthung hoiah Sithaw mah ang proengsak naah, nongpata khaeah, Nam
lunghaih kai khaeah amtuengsak hanah, na caehhaih ahmuen kruekah, kai loe, na
thangqoi ni, tiah thui ah, tiah ka naa, tiah a thuih pae.
14 To pacoengah Abimelek mah, tuu hoi maitawnawk, tamna nongpa hoi nong-
patanawk to lak moe, a zu Sarah hoi nawnto Abraham khaeah paek let.
15 Abimelek mah Abraham khaeah, Khenah, na hmaa ah kaom long loe kai ih boih ni;
na koeh ih ahmuen ah khosah ah, tiah a naa.
16 Anih mah Sarah khaeah, Khenah, Na thangqoi khaeah mikhmai sakhaih phoisa
shekel sangto ka paek boeh; to phoisa loe na taengah kaom kaminawk boih hmaa ah
kaciim ah na oh moe, zaehaih tidoeh na sah ai, tiah nihcae boih mah panoek han ih ni,
tiah a naa.
17 To pacoengah Abraham mah Sithaw khaeah lawkthuih pae, to naah Sithaw mah
Abimelek, anih ih zu hoi a tamna nongpatanawk to ngantuisak; nihcae loe caa sak o.
18 Abraham ih zu Sarah pongah, Angraeng mah Abimelek imthung takoh boih caa
kaaksak.

21

Issak tapenhaih

1 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Sarah khaeah caeh moe, a thuih ih lok
baktih toengah, Angraeng mah Sarah khaeah sak pae.
2 Abraham mitong naah Sarah zokpomh moe, Sithaw mah khaeh ih atue phak naah,
Abraham han capa maeto a sak pae.
3 Sarah mah sak pae ih capa to Abraham mah, Issak, tiah ahmin phui.
4 Sithaw mah anih khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, ni tazetto akoep naah,
Abraham mah a capa Issak ih tangyat hin to aah pae.
5 Abraham loe a capa Issak tapen naah saning cumvaito oh boeh.

20.2 Genesis 12.13; 26.7. **21.2** Heb 11.11. **21.4** Genesis 17.12; Tsk 7.8.

6 Sarah mah, Sithaw mah kai ang pahnuisak boeh, hae lok thaih kaminawk boih, kai
hoi nawnto pahnui o tih, tiah thuih.
7 To pacoengah, Mi mah maw Abraham khaeah, Sarah mah a caa tahnutui panae tih,
tiah thui thai tih? Toe mitong lam ah anih han capa maeto ka sak pae, tiah a thuih.

Hagar hoi Ishmael haekhaih

8 Nawkta loe qoeng tahang moe, tahnutui amphi boeh; tahnutui toengh na niah
Abraham mah kalen parai uumhaih poih to sak pae.
9 Toe Abraham han capa maeto kasah pae, Izip nongpata Hagar mah pahnui thuih,
tito Sarah mah panoek.
10 To pongah anih mah Abraham khaeah, Na tamna nongpata hoi a capa hae haek lai
ah; tamna nongpata ih capa loe natuek naah doeh ka capa Issak hoi nawnto qawktoep
thai mak ai, tiah a naa.
11 Abraham loe a capa ah oh pongah, haek ving to anih han karai parai hmuen ah oh.
12 Toe Sithaw mah, Nawkta hoi na tamna nongpata pongah palungsae hmah; Sarah
mah thuih ih lok to tahngai ah; nang ih atii loe Issak khae hoi ni tacawt tih, tiah a naa.
13 Na tamna nongpata ih capa doeh, na caa ah oh pongah, anih doeh acaeng maeto ah
ka sak han, tiah a naa.
14 Khawnbang khawnthaw ah, Abraham mah takaw hoi moihin tui tabu to lak moe,
Hagar to paek; anih ih palaeng ah koeng pae moe, nawkta hoi anih to nawnto haek ving;
Hagar loe caeh poe moe, Beersheba praezaek ah amhet khing.
15 Moihin tui tabu pong ih tui to boeng naah loe, kabuk thing tlim ah nawkta to
pasongh.
16 To pacoengah kadueh nawkta to hnuk han ka koeh ai, tiah a thuih pongah caeh
moe, nawkta hoi kangthla kue pala kahhaih setto kangthla ahmuen maeto ah anghnut
pacoengah, tha hoi a qah.
17 Nawkta qahhaih lok to Sithaw mah thaih naah, Sithaw ih van kami mah Hagar to
van hoiah kawk, anih khaeah, Hagar, tih raihaih maw na tongh? Zii hmah, Sithaw mah
angsonghaih ahmuen hoi kaqah nawkta ih lok to thaih boeh.
18 Angthawk ah, nawkta to pathawk ah loe, na ban ah tapom ah; anih loe kalen parai
acaeng ah ka sak han, tiah a naa.
19 Sithaw mah Hagar ih mik to amtuengsak naah, anih mah tuipuek maeto hnuk; a
caeh moe, moihin tui tabu koi mongah tui to dok pacoengah, nawkta to tui naeksak.
20 Nawkta loe qoeng tahang, anih loe Sithaw mah oh thuih; praezaek ah khosak moe,
kalii kaat kop kami ah angcoeng.
21 Paran praezaek ah oh naah, amno mah anih hanah Izip tanuh to zu ah lak pae.

Abimelek hoi lokmaihaih

22 Abimelek hoi angmah ih misatuh angraeng Phikol mah Abraham khaeah, Na sak ih
hmuen boih ah Sithaw mah ang oh thuih.
23 To pongah ka caa nuiah, to tih ai boeh loe ka caa ih caa patoeng nuiah, amsoem ai
hmuen to ayae moe, angvin ah na ohhaih prae thungah kai mah kang tahmen baktih
toengah, ka nuiah doeh tahmenhaih nam tuengsak toeng hanah; vaihi kai hanah Sithaw
ih ahmin hoi lokkamhaih to sah ah, tiah a naa.
24 Abraham mah, Lokkamhaih ka sak han hmang, tiah a naa.
25 To naah Abraham mah Abimelek khaeah, Na tamnanawk mah kai ih tuikhaw ang
lomh pae o ving, tiah a naa.
26 Toe Abimelek mah, Kai khaeah nang thui ai pongah, mi mah maw to tiah sak, tito
ka panoek ai, vaihni ah ni ka thaih vop, tiah a naa.
27 Abraham mah tuu hoi maitawnawk to lak moe, Abimelek hanah paek; to pacoengah
nihnik mah lokmaihaih to sak hoi.
28 Abraham mah tuu khongkha thung ih tuu tala sarihto lak.
29 To naah Abimelek mah Abraham khaeah, Tipongah tuu tala sarihto na pahoe loe?
tiah a naa.
30 Anih mah, Tuikhaw loe kaimah ni takaeh, tiah hnukung ah oh hanah hae tuu tala
sarihto hae, ka ban thung hoi la ah, tiah a naa.
31 Lokmaihaih a sak hoi pongah, to ahmuen to Beersheba, tiah kawk o.
32 Abimelek hoi angmah ih misatuh angraeng Phikol loe, Beersheba ah misa
angdaehhaih sak pacoengah, Philistin prae ah amlaem hoi let.
33 Abraham mah Beersheba ah thingkung maeto tling moe, to ahmuen hoiah dungzan
Angraeng, Sithaw ih ahmin to palawk.

21.10 Kal 4.29,30. **21.12** Rom 9.7; Heb 11.18. **21.22** Genesis 26.26.

34 Abraham loe Philistin prae thungah saning kasawk ah khosak.

22

Abraham tanoekhaih

1 To tiah hmuen oh pacoengah, Sithaw mah Abraham to tanoek, anih khaeah, Abraham tiah kawk; to naah anih mah, Khenah, hae ah ka oh, tiah a naa.
2 To pacoengah Sithaw mah, Na palung duek moe, maeto khue na tawnh ih na capa, Issak to hoi ah loe, Moriah prae ah caeh haih ah; kang patuek han ih mae ah kai khaeah nang tathlang hanah hmai angbawnhaih sah ah, tiah a naa.
3 Abraham loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, laa hrang nuiah hmuenmae to a thuengh; a capa Issak hoi nawnto thendoeng hnetto a kawk moe, hmai angbawnhaih sak hanah, thing aek pacoengah, Sithaw mah thuih ih mae nuiah a caeh.
4 Ni thumto naah to ahmuen to, Abraham mah kangthla hoiah khet.
5 Abraham mah thendoeng hnik khaeah, Nang hnik loe haeah laa hrang to toep hoih; kai loe ka caa hoi nawnto ka caeh moe, Sithaw ka bok hoi pacoengah, nang hnik khaeah kang zoh let han, tiah a naa.
6 Abraham loe hmai angbawnhaih sak hanah thing to cop moe, a capa Issak to aputsak; hmai hoi haita to a ban ah sinh moe, nawnto a caeh hoi.
7 Issak mah ampa Abraham khaeah, Kam pa, tiah kawk. Abraham mah, Ka capa, haeah ka oh, tiah a naa. Issak mah, Hmai hoi thing loe a sin hoi boeh, toe hmai angbawnhaih sak hanah tuu caa loe naa ah maw oh? tiah a naa.
8 Abraham mah, Ka capa, Hmai angbawnhaih sak hanah Sithaw angmah to tuu caa ah angpaek tih hmang, tiah a naa. To pacoengah nawnto caeh hoi poe.
9 Sithaw mah thuih ih mae to phak hoi naah, Abraham mah to ahmuen ah hmaicam to sak, a nuiah thing to pahong moe, a capa Issak to qui hoi taoengh pacoengah, hmaicam nui ih thing nuiah pasongh.
10 To pacoengah Abraham mah ban payangh moe, a capa to hum hanah haita to a lak.
11 To naah van bang hoiah Angraeng ih van kami mah anih to, Abraham! Abraham! tiah kawk. Anih mah, Haeah ka oh, tiah a naa.
12 Anih mah, Nawkta nuiah na ban phok hmah; anih nuiah tidoeh sah hmah; maeto khue na tawn ih na capa mataeng doeh paawthaih na tawn ai pongah, Sithaw na zit, tito ka panoek boeh, tiah a naa.
13 Abraham mah khet moe, doeng tahang naah, khenah, phroh kapring thungah takii kaman caeng, tuu tae to a hnuk; Abraham loe caeh moe, tuu tae to lak pacoengah, a capa zuengah hmai angbawnhaih to a sak.
14 To pongah Abraham mah to ahmuen to, Jehovah-jireh, tiah kawk; vaihni ni khoek to, Angraeng ih mae nuiah loe Angraeng mah na paek tih, tiah a thuih o.
15 Van kami ih Angraeng mah Abraham to van hoiah kawk let bae.
16 Nang loe maeto khue na tawnh ih na capa mataeng doeh paawthaih na tawn ai pongah, kaimah hoi kaimah lokkamhaih ka sak boeh, tiah Angraeng mah thuih;
17 tahamhoihaih kang paek moe, na caanawk to van ih cakaeh hoi tuipui taeng ih savuet zetto kang pungsak han; na caanawk mah misa ih vangpui khongkha to toep o tih;
18 ka lok na tahngaih pongah, na caanawk rang hoiah long nui ih kaminawk boih tahamhoihaih hnu o tih, tiah a naa.
19 To pacoengah Abraham loe angmah ih thendoeng hnik khaeah amlaem let; nihcae loe amsak o moe, Beersheba ah caeh o; Abraham loe Beersheba ah khosak.

Nahor caanawk

20 To tiah hmuennawk oh pacoengah Abraham khaeah, Khenah, nam nawk Nahor ih zu, Milkah loe caa sak mangh;
21 Huz loe calu ah oh, amnawk Buz, Aram ih ampa Kemuel,
22 Khesed, Hazo, Pildash, Jidlaph hoi Bethuel cae to sak, tiah a thuih pae o.
23 Bethuel mah Rebekah to sak; Milkah mah Abraham amnawk Nahor hanah capa nongpa tazetto a sak pae.
24 A zula Reumah mah doeh Tebah, Gaham, Thahash hoi Maakah to sak pae.

23

Sarah duekhaih

22.1 Heb 11.17-19. **22.2** 2 Dung 3.1. **22.9** Jkb 2.21. **22.16** Heb 6.13,14. **22.17** Heb 11.12. **22.18** Tsk 3.25.

1 Sarah loe saning cumvai, pumphae sarihto hing;
2 Sarah loe Kanaan prae Kirjath Arba (Hebron tiah doeh thuih) ah duek; Abraham loe
Sarah pongah palungset moe qah.
3 To pacoengah Abraham loe kadueh a zu qok khae hoi angthawk moe, Hit caanawk
khaeah lok a thuih, nihcae khaeah,
4 Kai loe nangcae salakah angvin ah ni ka oh; kadueh ka zu qok aphum hanah long
ahmuen na qan o sak thoem ah, tiah a naa.
5 Hit kaminawk mah Abraham khaeah,
6 ka angraeng, Kaicae ih lok hae tahngai ah; nang loe kaicae salakah thacak angraeng
capa ah na oh; na koeh ih ahmuen to qoi ah loe, qok to kaicae ih taprong salakah aphum
ah; kadueh qok aphum hanah mi mah doeh taprong to paawt mak ai, tiah a naa o.
7 To pacoengah Abraham loe angthawk moe, to prae thungah kaom Hit kaminawk
hma ah akuep pae.
8 Nihcae khaeah, Kadueh ka zu ih qok to ka mikhnuk ah aphum sak han nang koeh o
haih nahaeloe, ka lok hae tahngai oh; Zohar capa Ephron mah,
9 angmah ih lawk taengah kaom, Makpelah thlung khaw to, atho kating ah kai khaeah
zawh hanah na hni pae oh, tiah a naa.
10 To nathuem ah Ephron loe Hit kaminawk salakah anghnut; Hit kami Ephron loe
vangpui khongkha thungah akun, Hit kami rangpui hmaa ah Abraham ih lok to pathim
pae; anih mah,
11 ka angraeng, to tih na ai ni, ka lok hae tahngai ah; lawk to kang paek moe, lawk
thungah kaom thlung khaw doeh kang paek; kaimah ih kaminawk hma ah nang han
kang paek boeh, kadueh na zu ih qok to aphum lai ah, tiah a naa.
12 Abraham mah to kaminawk hma ah akuep let moe,
13 prae kaminawk mikhnuk ah Ephron khaeah, Na koeh nahaeloe, ka lok hae tahngai
ah; lawk qanhaih atho to kang paek han; to ah qok ka phum thai hanah, atho hae na
talawk paeh, tiah a naa.
14 Ephron mah Abraham khaeah,
15 ka angraeng, tahngai ah, to long loe phoisa shekel cumvai palito a ting; toe nang
hoi kai salakah timaw angaih? Kadueh na zu ih qok to mah aphum laih, tiah a naa.
16 Ephron ih lok to Abraham mah tapom moe, Hit kaminawk ih mikhnuk ah thuih ih
lok baktih toengah, hmuen zaw kaminawk mah patoh ih tahhaih pongah, Ephron hanah
phoisa cumvai palito a noek pae.
17 To pongah Mamre hma ah kaom, Makpelah ahmuen, Ephron lawk thung ih thlung
khaw hoi thingkungnawk boih, a taengah kaom thingkungnawk boih to,
18 vangpui khongkha thung akun Hit kaminawk boih mikhnuk ah Abraham ih hmuen
ah oh.
19 To pacoengah Abraham mah a zu sarah to Kanaan prae Mamre (Hebron) taengah
kaom Makpelah lawk thung ih thlung khaw thungah aphum.
20 To pongah lawk hoi a thungah kaom thlung khaw to, Abraham ih taprong ah oh
thai hanah, Hit kaminawk mah raihaih om ai ah paek o.

24

Issak hoi Rebeka

1 Abraham loe mitong boeh moe, saning doeh coeh boeh; Angraeng mah Abraham to
hmuen boih ah tahamhoihaih paek.
2 Abraham loe a imthung ih tamna kacoeh koek hoi a tawnh ih hmuennawk boih
khenzawnkung khaeah, Na ban to ka phaih tlim ah tapawh ah;
3 ka capa hanah hae Kanaan nongpata zu ah lak pae han ai ah, van hoi long Sithaw
khaeah Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih kang saksak han;
4 ka prae ah kaimah ih acaengnawk khaeah caeh ah loe, ka capa Issak hanah zu to la
paeh, tiah a naa.
5 A tamna mah anih khaeah, Nongpata mah hae prae ah angzoh hanah ka hnukah
bang koeh ai nahaeloe kawbang maw ka sak han loe? Nang zohhaih prae ah na capa to
hoih moe, ka caeh haih let han maw? tiah a naa.
6 Abraham mah, To ahmuen ah ka capa caeh haih let hmah.
7 Kam pa imthung hoi kaimah ih acaeng kaminawk ohhaih prae thung hoiah kai
zaehoikung, van Angraeng Sithaw mah, Na caanawk khaeah hae prae hae ka paek han,
tiah ang thuih moe, lokmaihaih to a sak boeh; ka capa han to ahmuen ih zu to na lak
pae thai hanah, na hma ah angmah ih van kami to patoeh tih hmang.

23.4 Heb 11.9,13; Tsk 7.16.

8 Nongpata mah na hnukah bang han koeh ai nahaeloe, ka lokkamhaih thung hoiah
na loih tih; toe ka capa to to ahmuen ah caeh haih let hmah, tiah a naa.
9 To pongah a tamna mah angmah ih angraeng Abraham ih phaih tlim ah ban to
tapawh moe, hae hmuen kawng pongah anih khaeah lokkamhaih to a sak.

10 To pacoengah a tamna loe angmah angraeng ih kaengkuu hrang hato lak, angmah
angraeng ih kahoih hmuen congcanawk to a sin pacoengah, Mesopotamia prae, Nahor
vangpui ah caeh hanah amsak.
11 Nongpatanawk tuidok tue duembang phak naah loe, vangpui tasa bang ih tui ohhaih
ahmuen ah kaengkuu hrangnawk to taboksak.
12 To naah anih mah, Aw ka angraeng Abraham ih Angraeng Sithaw, vaihni ah ka thuih
ih lok hae angcoengsak ah loe, ka angraeng Abraham nuiah na tahmenhaih amtuengsak
ah.
13 Khenah, hae ih tui khaw taengah kang doet, vangpui thung ih nongpatanawk tuidok
han angzoh o naah,
14 Tangla maeto khaeah, tui tabu to amtii raeh loe tui naek hanah na paek thoem ah,
tiah ka naa han, to naah anih mah, Nae khae, nangmah ih kaengkuu hrangnawk hanah
doeh tui kang dok paek han, tiah kathui nongpata to na tamna Issak ih zu ah om nasoe;
to naah ni ka angraeng nuiah tahmenhaih nam tuengsak, tito ka panoek thai tih, tiah a
naa.

15 To tiah lawkthuih pacoeng ai naah, khenah, Abraham ih amnawk Nahor zu Milkah
capa, Bethuel ih canu, Rebekah loe tui tabu to sin moe, angzoh.
16 To nongpata loe kranghoih parai moe, kacuem tangla ah oh; kawbaktih nongpa
hoiah doeh iip vai ai vop; anih loe tuikhaw ah caeh tathuk moe, tui to dok pacoengah
angzoh tahang let.
17 To naah tamna loe nongpata khaeah karangah caeh moe, anih khaeah, Na tui tabu
pong ih tui to na naesak thoem ah, tiah a naa.
18 Anih mah, Ka angraeng, nae khae, tiah a naa. A ban pong ih tui tabu to karangah
amtik moe, naek hanah tui to a paek.
19 Anih han naek tui paek pacoengah, nongpata mah, Nang ih kaengkuu hrangnawk
hanah doeh tui kang dok pae han, tiah a naa.
20 Tui tabu pong ih tui to okduk pongah karangah a lawn moe, tuidok let hanah tui
khaw ah a caeh let; kaengkuu hrangnawk to tui a paek boih.
21 To kami mah nongpata to hnuk naah dawnrai, Angraeng mah anih kholong
caehhaih to hmacawnsak maw, cawnsak ai, tito panoek hanah anghngai duem.

22 Kaengkuu hrangnawk tuinaeksak boih pacoengah, to kami mah shekel ahap kazit
naa tangkraeng, shekel hato kazit sui hoiah sak ih banlakok to lak moe,
23 nang loe mi ih canu aa? Na thui ah, kaicae toem hanah nam pa ih im to kong tih
maw? tiah a naa.
24 Nongpata mah anih khaeah, Kai loe Nahor ih zu Milkah capa, Bethuel ih canu ah
ka oh, tiah a naa.
25 To nongpata mah anih khaeah, Caphaeh hoi caaknaek doeh kakhawt ah oh moe, iih
haih ahmuen doeh oh bae, tiah a naa.
26 To naah to kami mah akuep moe, Angraeng to a bok.
27 Anih mah, a tahmenhaih hoi oepthohhaih to caehtaak ai, ka angraeng Abraham ih
Angraeng Sithaw loe, tahamhoihaih om nasoe; kholong ka caeh naah ka angraeng ih
nawkamyanawk im ah Angraeng mah ang patoeh boeh, tiah a thuih.

28 Nongpata loe cawnh moe, amno ih imthung takoh khaeah to ih hmuen kawng to a
thuih pae.
29 Rebekah mah Laban, tiah ahmin kaom a thangqoi maeto tawnh; anih loe to kami
ohhaih ahmuen tui khaw ah karangah cawnh.
30 Laban mah naa tangkraeng hoi a tanuh ban ih banlakok to hnuk moe, Abraham
tamna mah thuih ih lok doeh Rebekah khae hoi a thaih pongah, to kami khaeah a caeh,
to naah to kami loe tui khaw taengah kaom kaengkuu hrangnawk ohhaih ahmuen ah
angdoet.
31 Anih khaeah, Angraeng mah tahamhoihaih paek ih kami nang, angzo ah, tipongah
tasa bangah nang doet sut loe? Nang hanah im ka pathoep moe, kaengkuu hrangnawk
ohhaih ahmuen doeh ka sak boeh, tiah a naa.
32 To kami to im ah caeh haih moe, kaengkuu hrang pong ih hmuennawk to amtiksak;
kaengkuu hrangnawk hanah caphaeh hoi caak koi hmuennawk to a paek; angmah hoi
angmah ih kaminawk khok amsaeh hanah tui doeh a sin pae.

33 To pacoengah anih han buh to patoem pae, toe anih mah, Ka thuih han koi lok ka
thui ai karoek to buh ka caa mak ai, tiah a naa. Laban mah, To tih nahaeloe thui khae,
tiah a naa.
34 To pongah to kami mah, Kai loe Abraham ih tamna ah ka oh.
35 Sithaw mah ka angraeng to kating ai tahamhoihaih to paek pongah, anih loe
angraeng parai; tuuunawk, maitawnawk, phoisa hoi suinawk, a tamna nongpa hoi
nongpatanawk, kaengkuu hrang hoi laa hrangnawk doeh tawnh mang.
36 Ka angraeng ih zu Sarah mah mitong pacoengah capa maeto sak pae moe, a tawnh
ih hmuenmaenawk boih a capa hanah paek.
37 Ka angraeng mah, Ka ohhaih prae thung ih, Kanaan tanuhnawk to ka capa han zu
ah la pae hmah;
38 toe kam pa ih imthung takohnawk hoi kaimah ih acaeng kaminawk khaeah caeh
ah loe, ka capa han zu to la paeh, tiah lok ang kamsak.
39 To naah kai mah ka angraeng khaeah, Nongpata mah ka hnukah bang han koeh ai
nahaeloe kawbang maw ka sak han loe? tiah ka naa.
40 To naah anih mah kai khaeah, Kai loe, Angraeng hmaa ah kacaeh, to Angraeng
mah angmah ih van kami to nang hoi nawnto patoeh ueloe, kholong na caehhaih
hmacawnsak tih; kaimah ih acaeng hoi kam pa imthung takoh thung ih kami to ka
capa han zu ah na la pae thaih tih hmang;
41 ka caengnawk khaeah na caeh pacoengah loe, kang saksak ih lokkamhaih thung
hoiah na loih tih boeh; nihcae mah zu na paek o ai cadoeh, nang loe kang saksak ih
lokkamhaih thung hoiah na loih tih boeh, tiah ang naa.
42 Vaihniah tui ohhaih ahmuen ah ka phak naah, Aw, ka angraeng Abraham ih
Angraeng Sithaw, kholong ka caehhaih hae hma na cawnsak nahaeloe,
43 khenah, Kai loe tui ohhaih ahmuen taengah kang doet, tui kadoh tangla cuem
angzoh naah anih khaeah, Na tui tabu pong ih tui to na naesak thoem ah, tiah ka naa
han;
44 to naah anih mah, Nae khae, nang ih kaengkuu hrangnawk han doeh tui kang dok
pae han, tiah thui kami to ka angraeng capa hanah Angraeng mah qoih ih zu ah om
nasoe, tiah lawk ka thuih.
45 Ka palung thung hoi lawkthuih boeng ai naah, Angmah ih palaeng ah tui tabu koeng
moe, angzo Rebekah to ka hnuk; anih loe tuikung ah caeh tathuk moe, tui to a dok; to
naah kai mah anih khaeah, Tui na naesak thoem ah, tiah ka naa.
46 To naah anih mah angmah palaeng nui ih tuidue to karangah amtik moe, Nae khae,
nang ih kaengkuu hrangnawk doeh tui ka paek han, tiah ang naa. To pongah tui to ka
naek pacoengah, kaengkuu hrangnawk to tui a paek.
47 To pongah kai mah, Nang loe mi ih canu aa? tiah lok ka dueng. Anih mah, Milkah
mah sak ih Nahor capa, Bethuel ih canu ni, tiah ang pathim. To naah kai mah anih
hanah naa tangkraeng to ka paek moe, a ban ah banlakok to ka buensak.
48 To pacoengah ka kuep moe, Angraeng to ka bok; ka angraeng Abraham amnawk
ih canu patoeng to, a capa ih zu ah laksak hanah, katoeng loklam ah zaehoikung, ka
angraeng Abraham ih Angraeng Sithaw to tahamhoihaih ka paek pacoengah, Angraeng
to ka bok.
49 Vaihi ka angraeng nuiah tahmenhaih hoi oepthohhaih nam tueng o sak han maw,
nam tueng o sak han ai, tito na thui oh; kai doeh bantang bangah maw, to ai boeh loe
banqoi bangah maw, angqoi moe ka caeh han, tiah a thuih pae.
50 Laban hoi Bethuel mah, Hae hmuen loe Angraeng mah khokhan ih boeh ni; nang
khaeah kasae kahoih kang thui hoi thai mak ai.
51 Khenah, Rebakah loe na hma ah oh; anih to la ah loe, caeh haih ah; Angraeng mah
thuih ih lok baktih toengah, anih loe na angraeng capa ih zu ah om nasoe, tiah a thuih
pae hoi.
52 Nihnik mah thuih ih lok to Abraham ih tamna mah thaih naah, Long ah akuep moe,
Angraeng to a bok.
53 To pacoengah sui hoi phoisa, amthoephaih khukbuennawk to a lak moe, Rebekah
hanah a paek pacoengah, atho kana hmuennawk to a thangqoi hoi amno hanah doeh a
paek.
54 To pacoengah angmah hoi nawnto angzo kaminawk hoi nawnto buhcaak o moe,
qum to a iih o; khawnbang khawnthaw ah angthawk o pacoengah, anih mah, Ka
angraeng khaeah na caehsak lai ah, tiah a naa.
55 Toe a thangqoi hoi amno mah, Tangla loe kaicae khaeah ni hato om rae nasoe, to
pacoengah na caeh haih tih hmang, tiah a naa.

56 Anih mah nihnik khaeah, Na kang hoi hmah; Angraeng mah kholong ka caehhaih
hmacawnsak boeh pongah, ka angraeng khaeah na caehsak raeh, tiah a naa.
57 To pacoengah nihnik mah, Tangla to kawk si loe, lokdueng rae si, tiah a naa hoi.
58 To pongah Rebekah to kawk hoi moe, anih khaeah, Hae kami hoi nawnto na caeh
han maw? tiah lok a dueng hoi naah, anih mah, Ka caeh han, tiah a naa.
59 To pongah angmah ih tanuh Rebekah hoi anih khenzawnkung loe, Abraham ih
tamna, anih hoi nawnto angzo kaminawk hoi nawnto a caehsak.
60 Rebekah to tahamhoihaih paek hoi moe, anih khaeah, Ka tanuh, sing sangto
kaminawk ih amno ah om nasoe loe, na caanawk mah misanawk ih khongkha to toep
o nasoe, tiah a naa hoi.
61 To pacoengah Rebekah hoi anih ih nongpatanawk angthawk o moe, kaengkuu hrang
nuiah angthueng o pacoengah, to kami hnuk ah bang o; Abraham ih tamna mah Rebakah
to lak moe, a caeh haih.
62 To naah Issak loe aloih bang prae ah oh pongah, Beer Lahai Roi hoiah angzoh toeng.
63 Niduem naah loe khopoek hanah lawk ah caeh, a danh naah kangzo kaengkuu
hrangnawk to a hnuk.
64 Rebekah mah doeh danh tahang naah, Issak to a hnuk; to naah kaengkuu hrang nui
hoi anghum tathuk moe,
65 aicae dawt hanah taw ah angzo kami loe mi aa? tiah tamna to lok a dueng naah,
tamna mah anih loe ka angraeng ni, tiah a naa. To pongah mikhmai khukhaih to a lak
moe, a mikhmai to khuk.
66 To pacoengah tamna mah kangcoeng hmuennawk to Issak khaeah a thuih pae boih.
67 Issak mah anih to amno Sarah ohhaih imthung ah caeh haih moe, Rebekah to a zu
haih; anih loe Issak ih zu ah angcoeng, Issak mah anih to palung pongah, amno duek
pacoengah doeh poek monghaih to tawnh.

25

Abraham duekhaih

1 Abraham loe zu maeto lak let, anih ih ahmin loe Keturah.
2 Anih mah Zimran, Jokshan, Medan, Median, Ishbak hoi Shuah to sak pae.
3 Jokshan mah Sheba hoi Dedan to sak. Dedan ih caanawk loe Asshur kaminawk,
Letush kaminawk hoi Leum kaminawk ah oh o.
4 Midian caanawk loe Ephah, Epher, Hanok, Abidah hoi Eldaah. Hae kaminawk boih
loe Keturah mah sak ih caanawk ah oh o.
5 Abraham loe a tawnh ih hmuennawk boih Issak hanah paek.
6 Toe a hing naah angmah zula ih caanawk hanah tangqumnawk to a paek moe, nihcae
to a capa Issak hma hoi ni angyae bangah patoeh boih.

Abraham duekhaih hoi aphumhaih

7 Abraham loe mitong boeh moe, saning cumvai qui sarih, pangato hing.
8 To tiah mitong moe, hinghaih qui apet pacoengah a duek, to pacoengah angmah ih
kaminawk khaeah caeh.
9 A caa Issak hoi Ishmael mah Mamre vangpui pha ai nathuem ih, Hit kami Zohar
capa Ephron ih lawk thungah kaom, Makpelah thlung khaw thungah aphum hoi.
10 To lawk loe Abraham mah Hit kaminawk khaeah qanh; Abraham hoi a zu Sarah
loe to ahmuen ah aphum hoi hmaek.
11 Abraham duek pacoengah, Sithaw mah Issak to tahamhoihaih paek; Issak loe Beer
Lahai Roi taengah khosak.

Ishmael caanawk

12 Sarah ih tamna Izip tanuh, Hagar mah Abraham han sak pae ih, Abraham capa
Ishmael ih caanawk kawng loe hae tiah oh.
13 Ishmael caanawk ih ahmin loe, angmacae acaeng anghumhaih ahmin baktih
toengah, calu ah Nebajoth, Keder, Adbeel, Mibsam;
14 Mishma, Dumah, Massa,
15 Hadar, Tema, Jetur, Naphish hoi Kedemah;
16 hae kaminawk loe Ishmael ih caa ah oh o, to tiah ahmin kaom kaminawk loe,
angmacae ih vangpui, angmacae misa abuephaih baktih toengah, acaeng hatlai hnetto
ukkung ah oh o roep.
17 Ishamael loe saning cumvai qui thum, sarihto hing; a hinghaih qui apet moe, duek
pacoengah, angmah ih kaminawk khaeah angkuem.

25.10 Genesis 23.3-16.

18 Anih ih caanawk loe Assyria prae caehhaih loklam, Havilah hoi Izip prae ni angyae
bang ih Shur vangpui khoek to khosak o; anih loe angmah ih nawkamyanawk boih hma
ah duek.

Jakob hoi Esau

19 Abraham capa, Issak kawng loe hae tiah oh; Abraham mah Issak to sak;
20 Issak loe Padan Aram ahmuen ah kaom, Syria acaeng Bethuel ih canu, Syria acaeng
Laban ih tanuh, Rebekah to zu ah lak naah, saning qui palito oh boeh.
21 A zu loe caa kaak pongah, Issak mah a zu hanah Angraeng khaeah lawkthuih pae;
Angraeng mah lawkthuihaih lok to tahngaih pae pongah, a zu Rebekah loe zokpomh.
22 A zok thung ih nawkta loe maeto hoi maeto ang-et hoi khing; to naah amno mah,
Tipongah hae tiah oh vai? tiah poek. To pongah lokdueng hanah Angraeng khaeah a
caeh.
23 Angraeng mah anih khaeah,
Na zok thungah kami acaeng hnetto oh;
na zok thung hoiah tuinuen kalah
acaeng hnetto tacawt tih;
acaeng maeto loe kalah acaeng maeto
pongah thacak kue ueloe,
kacoeh mah kanawk ih tok to sah pae tih,
tiah a naa.
24 Nawkta zahhaih tue phak naah, anih zok thung ih nawkta loe angphae.
25 Tacawt hmaloe loe ngan to thim dung, a tak loe amui cing ah oh; to pongah anih to
Esau, tiah ahmin phui.
26 To pacoengah amnawk to tapen; a ban hoiah Esau ih khok tahmawh to patawnh; to
pongah anih to Jakob, tiah ahmin sak; Rebakah mah nihnik to sak naah, Issak loe saning
qui tarukto oh boeh.
27 Nawkta hnik loe qoeng hoi tahang, Esau loe moi kat kop kami, moi zoep thaih kami
ah oh; toe Jakob loe kaom duem kami ah oh moe, kahni imthung ah oh.
28 Issak loe taw ih moi to caak pongah Esau to palung, toe Rebekah mah loe Jakob to
palung.

Esau mah calu ih qawk to zawh

29 Nito naah loe Jakob mah caak koi maeto thongh, to naah Esau loe taw hoiah angzoh
moe, zok amthlam parai pongah,
30 Esau mah Jakob khaeah, Na thongh ih kamling huep caak koi to na paek thoem ah,
zok amthlam parai boeh, tiah a naa. To pongah anih ih ahmin to Edom, tiah sak.
31 To naah Jakob mah, Calu ah na ohhaih to vaihniah kai khaeah na zaw ah, tiah a
naa.
32 To naah Esau mah, Khenah, ka duek tom boeh; calu ah ohhaih loe timaw atho oh?
tiah a thuih.
33 Jakob mah vaihniah kai khaeah lokkamhaih sah ah, tiah a naa. Esau mah anih
khaeah lokkamhaih sak pacoengah, calu ah ohhaih to Jakob khaeah a zawh.
34 To pacoengah Jakob mah takaw hoi peh to Esau hanah paek; anih mah caak moe,
naek pacoengah, angthawk moe, a caeh. To tiah Esau mah calu ah ohhaih to khet patoek.

26

Issak hoi Abimelek

1 Abraham dung nathuem ah kaom hmaloe koek khokhahaih oh pacoengah, to prae
thungah khokhahaih oh let. To pongah Issak loe Gerar ah kaom Philistin siangpahrang
Abimelek khaeah caeh.
2 Issak khaeah Angraeng angphong pae moe, Izip prae ah caeh tathuk hmah; oh han
kang thuih ih prae ah om ah;
3 hae prae thungah om ah, kai mah kang oh thuih moe, tahamhoihaih kang paek han;
hae prae boih hae nangmah hoi na caanawk khaeah kang paek moe, nam pa Abraham
khaeah ka sak ih lokmaihaih to ka koepsak han.
4 Na caanawk to van ih cakaeh zetto kang pungsak moe, hae prae hae kang paek boih
han; na caanawk rang hoiah long nui ih kaminawk boih tahamhoihaih hnu o tih;
5 Abraham loe ka lok to tahngaih, ka thuih ih loknawk, patuk ih loklamnawk hoi
daannawk to pazui, tiah a naa.
6 To pongah Issak loe Gerar ah oh;

25.23 Rom 9.12. **25.33** Heb 12.16. **26.3** Genesis 22.16-18.

7 to ah kaom kaminawk mah a zu kawng to dueng o naah, anih mah ka zu ni, tiah
thuih han zit pongah, Ka tanuh ni, tiah a thuih. To tiah thui ai nahaeloe Rebekah loe
kranghoih pongah, hae prae ah kaom kaminawk mah na hum o moeng tih, tiah a poek.
8 To prae thungah atue kasawk ah oh; nito naah loe Philistin siangpahrang Abimelek
mah thokbuem hoiah dan tathuk naah, kamhai Issak hoi a zu Rebekah to a hnuk.
9 To pongah Abimelek mah Issak to kawk moe, Khenah, anih loe na zu bae to; tipongah
anih loe ka tanuh ni, tiah na thuih loe? tiah a naa. Issak mah anih khaeah, to tiah ka
thui ai nahaeloe anih pongah ka dueh moeng tih, tiah a naa.
10 To pacoengah Abimelek mah, Tipongah kaicae khaeah to tiah lok na thuih loe? Kami
maeto mah na zu hae iip haih moeng nahaeloe, kaicae nuiah zaehaih nam tik sut han
bae to, tiah a naa.
11 To pongah Abimelek mah angmah ih kaminawk boih khaeah, Mi kawbaktih doeh
hae kami, anih ih zu sui kami loe hum oh, tiah lok paek.
12 Issak loe to prae thungah lawk to sak; Angraeng mah tahamhoihaih paek moe,
saningto thungah cang alet cumvaito hak.
13 Anih loe to nathuem hoiah angraeng amtong moe, angraeng parai, a tawnh ih
hmuennawk doeh pung pae aep aep;
14 tuunawk, maitawnawk hoi tamna paroeai a tawnh pongah, Philistin kaminawk mah
anih to ut o.
15 Ampa Abraham hing na thung a tamnanawk han takaehsak ih tuikhawnawk to
Philistinnawk mah pit pae o ving moe, long hoiah taet pae o boih let.
16 To naah Abimelek mah Issak khaeah, Nang loe kaicae pong thacak boeh pongah,
hae ahmuen hoi kalah bangah caeh lai ah, tiah a naa.
17 To pongah Issak mah to ahmuen to caehtaak moe, Gerar azawn ah khosak.
18 Ampa hing nathuem ah takaeh ih tuikhawnawk, Abraham duek pacoengah
Philistinnawk mah pahnawtsak ih tuikhawnawk to Issak mah a tamnanawk han
takaehsak let moe, ampa mah sak ih ahmin to sak let.
19 Issak ih tamnanawk mah azawn ah tui takaeh o moe, kaciim tuipuek to hnuk o.
20 Toe Gerar ah maitaw toep kaminawk hoi Issak ih maitaw toep kaminawk loe maeto
hoi maeto, Kai ih tui ni, tiah anglomh o. To tiah anglomh o pongah, to ih tuikhaw to
Esek, tiah ahmin sak.
21 To pacoengah kalah tuikhaw to takaeh let, to tuikhaw doeh anglomh o let bae; to
pongah to tuikhaw to Sitnah, tiah ahmin sak.
22 To ahmuen hoi angpuen o moe, kalah tuikhaw maeto takaeh o let; to naah loe
mi mah doeh lomh o ai boeh. Vaihi loe Angraeng mah ahmuen paek boeh moe, prae
thungah qoeng o tahang tih boeh, tiah a thuih pongah, to tuikhaw to Rehoboth, tiah
ahmin sak.
23 Anih loe to ahmuen hoiah Beersheba ah caeh tahang.
24 To na ni qum ah anih khaeah Angraeng angphong pae, Kai loe nam pa Abraham
ih Sithaw ah ka oh; zii hmah, nang hoi nawnto ka oh, ka tamna Abraham rang hoiah
tahamhoihaih kang paek moe, na caanawk kang pungsak han, tiah a naa.
25 Issak mah to ahmuen ah hmaicam to sak moe, Angraeng hmin to kawk; to ah kahni
im a sak moe, a tamnanawk mah tuikhaw to takaeh o.
26 To naah Abimelek loe angmah ih ampui Ahuzzath hoi misatuh angraeng Phikol to
hoih moe, Gerar vangpui hoiah Issak ohhaih ahmuen ah caeh o.
27 Issak mah nihcae khaeah, Kai nang hnukma o moe, nang haek o boeh na ai maw,
tikhoe nang zoh o let loe? tiah a naa.
28 Nihcae mah, Angraeng loe nang hoi nawnto oh, tito kahoih ah ka panoek o boeh;
to pongah, aicae salakah lokmaihaih to om nasoe, kaicae hoi nang salak lokmaihaih to
om nasoe, tiah ka thuih o; kaicae hoi nang salakah angdaehhaih sah si;
29 kaicae mah na nuiah kahoih hmuen khue ai ah loe, sethaih tidoeh ka sah o ai, nang
to lunghoih ta ah ni kang patoeh o; to pongah nangmah doeh kaicae sethaih to sah
hmah; nang loe Angraeng mah vaihi tahamhoihaih paek boeh, tiah a naa.
30 To pacoengah Issak mah nihcae hanah buh raenghaih to sak pae, nihcae loe caak o
moe naek o.
31 Khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, maeto hoi maeto lokmaihaih to sak o;
to pacoengah Issak mah nihcae to patoeh; nihcae loe lunghoih ta hoiah caeh o.
32 To na niah Issak ih tamnanawk to angzoh o moe, tuikhaw takaehhaih kawng to
thuih pae o, anih khaeah, Tui to ka hnuk o boeh, tiah a naa o.

26.7 Genesis 12.13; 20.2. **26.26** Genesis 21.22.

33 Anih mah to tui to Shebah, tiah ahmin sak; to pongah to vangpui ih ahmin loe vaihni
ni khoek to Beersheba, tiah kawk o.
34 Esau loe saning qui palito oh naah, Hit kami Beeri canu, Judith hoi Hit kami Elon
canu, Bashemath to zu ah lak;
35 nihnik loe Issak hoi Rebekah dawnrai paekkung ah oh hoi.

27

Jakob tahamhoihaih hnuk

1 Issak loe mitong moe, miktha om ai boeh pongah, mik doeh amtueng ai boeh, to
naah a capa kacoeh Esau to kawk moe, Ka capa, tiah a naa. Anih mah, Khenah, haeah
ka oh, tiah a naa.
2 Issak mah, Khenah, kai loe vaihi mitong boeh moe, natuek naah maw ka duek han,
tito ka panoek ai.
3 To pongah vaihi na sin ih hmuen, kalii hoi palaa to la ah; taw ah caeh ah loe, kai
han moi na kat paeh.
4 Ka caak koeh ih moi to kakhraem ah thong ah loe, caak han ka hmaa ah na patoem
ah; ka dueh ai naah tahamhoihaih kang paek han, tiah a naa.
5 Issak mah a capa Esau khae thuih ih lok to Rebekah mah thaih. To pongah Esau loe
moi kah han taw ah caeh.
6 Rebekah mah a capa Jakob khaeah, Khenah, Nam pa mah nam ya Esau khaeah,
7 taw ih moi to kat ah loe kakhraem ah thongh pacoengah, ka caak hanah na sin ah;
ka dueh ai naah Angraeng hmaa ah tahamhoihaih kang paek han, tiah thuih ih lok to
ka thaih.
8 To pongah, Ka capa, vaihi kang thuih ih lok hae tahngai ah loe sah ah.
9 Vaihi tuu khongkha thungah caeh ah loe kahoih maeh caa hnetto la ah; nam pa mah
koeh baktih toengah ka thongh pae han;
10 to pacoengah nam pa caak hanah sin paeh, dueh ai naah tahamhoihaih na paek
nasoe, tiah a naa.
11 Jakob mah amno Rebekah khaeah, Khenah, kam ya Esau loe ngnmui tawnh moe,
kai loe nganmui ka tawn ai, tiah a naa.
12 Pa mah na pathoep doeh om tih, to naah kai loe minawk aling kami baktiah ka om
ueloe, tahamhoihaih hnu ai ah, tangoenghaih ka hnu lat tih, tiah a naa.
13 Amno mah anih khaeah, Ka capa, nang tangoenghaih loe ka nuiah krah nasoe; ka
thuih ih lok hae tahngai ah loe, kahoih maeh caa to la ah, tiah a naa.
14 To pongah anih loe caeh moe, amno khaeah maeh caa to sinh pae; amno mah ampa
caak koeh baktih toengah moi to thongh pae.
15 To naah Rebekah mah a capa kacoeh Esau ih khukbuen kahoih to imthung ah lak
moe, a capa kanawk Jakob to angkhuksak.
16 To pacoengah Rebakah mah Jakob ih ban hoi tahnong to maeh caa ahin hoiah khuk
pae.
17 To pacoengah a capa Jakob ban ah, caak khraem ah a thong het ih takaw hoi moi
to a paek.
18 Anih loe ampa khaeah caeh moe, Pa, tiah a naa. Anih mah, Haeah ka oh, ka capa,
nang loe mi aa? tiah a naa.
19 Jakob mah ampa khaeah, Kai loe na calu Esau ni, nang thuih ih lok baktih toengah
ka sak boeh; tahamhoihaih nang paek hanah, angthawk ah loe anghnut pacoengah, ka
kah ih moi hae caa lai ah, tiah a naa.
20 Issak mah a capa khaeah, Kawbang maw akra ai ah moi na hak thaih takan loe?
Ka capa? tiah a naa. Anih mah, Na Angraeng Sithaw mah, ang haksak, tiah a naa.
21 To naah Issak mah Jakob khaeah, Ka capa, kai khaeah angzo ah, Esau tangtang maw,
tangtang ai, tito kang pathoep han vop, tiah a naa.
22 Jakob loe ampa Issak khaeah caeh, anih mah pathoep pacoengah, Lok loe Jakob ih
lok, toe ban loe Esau ih ban ah oh, tiah a naa.
23 Ban loe amya Esau ih ban baktiah amui oh pongah, anih mah panoek thai ai; to
pongah anih han tahamhoihaih to a paek.
24 Anih mah, Nang hae ka capa Esau tangtang maw? tiah a naa. Anih mah, Ue, tiah a
naa.
25 To pacoengah anih mah, Tahamhoihaih kang paek hanah, na kah ih moi to caak
han na sin ah, tiah a naa. Jakob mah moi to a taengah patoemh pae moe, a caak. To
pacoengah misurtui doeh patoemh pae moe, a naek.

26 To pacoengah ampa Issak mah anih khaeah, Ka capa, ka taengah angzo ah loe, na
mok ah, tiah a naa.
27 Anih mah caeh moe, a mok. Issak mah khukbuen hmui to thaih naah, anih han
tahamhoihaih a paek; khenah, ka capa ih hmui loe, Angraeng mah tahamhoihaih paek
ih lawk hmui hoiah anghmong;
28 to pongah Sithaw mah van ih dantui hoi kathawk long to paek nasoe loe, cang hoi
misurtui doeh pungsak nasoe;
29 prae kaminawk boih mah nang ih tok to sah o nasoe loe, kaminawk na hmaa ah
akuep o nasoe; nam nawkamyanawk nuiah angraeng ah om ah loe, nam no ih caanawk
doeh na hmaa ah akuep o nasoe; nang tangoeng kaminawk loe tangoenghaih tongh o
nasoe loe, nang tahamhoihaih paek kaminawk to tahamhoihaih hnu o nasoe, tiah a naa.

Esau oephaih boeng

30 Issak mah Jakob tahamhoihaih paek pacoengah, ampa hmaa hoiah tacawt; akra ai
ah Esau loe moi zoephaih ahmuen hoiah phak.
31 Anih mah doeh moi to caak khraem ah thongh moe, ampa hanah patoem pae; ampa
khaeah, Pa, tahamhoihaih nang paek hanah, angthawk ah loe ka kah ih moi hae caa ah,
tiah a naa.
32 Ampa Issak mah anih khaeah, Nang loe mi aa? tiah a naa. Anih mah, Kai loe na
calu, Esau ni, tiah a naa.
33 To naah Issak loe paroeai tasoeh moe, Moi kah moe, ka caak hanah moi sin kami
loe naa ah maw oh? Nang, nang zo ai naah moi to ka caak ving boeh moe, anih han
tahamhoihaih ka paek moeng boeh; tahamhoihaih loe anih mah ni hnu tih boeh, tiah a
naa.
34 Esau mah ampa ih lok to thaih naah, tha hoi qah moe, ampa khaeah, Aw, pa, kai
doeh tahamhoihaih na paek toeng ah, Pa, kai doeh, tahamhoihaih na paek toeng ah,
tiah a naa.
35 Toe anih mah, Nam nawk mah palunghahaih hoiah ang ling boeh moe, nang ih
tahamhoihaih to lak boih boeh, tiah a naa.
36 Esau mah, angmah ih ahmin hoi kamcuk ah Jakob, tiah ahmin to phui roe boeh
na ai maw? Vaihi a sak ih hmuen hoiah loe kai vai hnetto ang ling boeh; ka calu ah
ohhaih to ang lomh pae moe, vaihi doeh tahamhoihaih ang lak pae ving let bae vop,
tiah a thuih. To pacoengah anih khaeah, Kai han tahamhoihaih nang suem pae ai boeh
maw? tiah a naa.
37 Issak mah Esau khaeah, Khenah, Anih loe nang ih angraeng ah ka sak moe, anih ih
nawkamyanawk boih doeh anih ih tamna ah ka paek boeh; cang hoi misurtui doeh ka
paek boeh; to pongah nang han timaw kang sak pae han loe? Ka capa, tiah a naa.
38 Esau mah ampa khaeah, Tahamhoihaih maeto doeh na tawn ai boeh maw, pa? Pa,
kai doeh tahamhoihaih na paek toeng ah, tiah a naa. To pacoengah Esau loe tha hoi
qah.
39 Ampa Issak mah anih han hae tiah lok pathim pae; khenah, Na ohhaih ahmuen loe
kathawk long ah om ueloe, van bang hoiah dantui to krah tih.
40 Nang loe sumsen hoi kho na sah ueloe, nam nawk ih tok to na sah pae tih; toe
ukhaih atue phak naah loe anih mah phawsak ih kazit hmuen to na tahnong nui hoiah
nang khring tih, tiah a naa.

Issak mah Laban khaeah Jakob patoeh

41 Ampa mah Jakob han tahamhoihaih paek king boeh pongah, Esau mah Jakob to
hnukma; pa duekhaih ni loe zoi boeh; to na niah kamnawk Jakob hae ka hum han, tiah
a poek.
42 A capa kacoeh Esau ih lok to amno Rebekah mah thaih; to pongah capa kanawk
Jakob to kami kawksak moe, anih khaeah, Khenah, nam ya Esau palungphuihaih dip
thai hanah, na hum tih boeh.
43 To pongah ka capa, vaihi kang thuih ih lok hae tahngai ah; vaihi Haran ah kaom ka
thangqoi Laban khaeah cawn ah.
44 Nam ya palungphuihaih dip ai karoek to anih khaeah om ah.
45 Nam ya palungphuihaih to dip moe, a nuiah na sak ih hmuen to pahnet pacoengah,
nang zoh let hanah lok kang pat moe, nang to kang kawksak han hmang; kawbang maw
nito thungah ka capa hnik hanah palung ka sae thuih hmaek thai tih? tiah a thuih.

27.27 Heb 11.20. **27.29** Genesis 12.3. **27.36** Genesis 25.29-34. **27.38** Heb 12.17. **27.39** Heb 11.20.
27.40 Genesis 36.8; 2 Siang 8.20.

46 Rebekah mah Issak khaeah, Heth ih canunawk pongah poek kang pho boeh; Jakob
mah hae prae kami canunawk baktih, Heth ih canunawk hoiah imthong krah nahaeloe,
kai han hinghaih atho timaw om tih? tiah a naa.

28

1 To pongah Issak mah Jakob to kawk moe, anih to tahamhoihaih paek pacoengah,
anih khaeah, Kanaan tanuh to zu ah la hmah.
2 Angthawk ah, nam no ih ampa Bethuel ohhaih Padan Aram ah caeh ah loe, to ah
nam no ih thangqoi Laban ih canunawk to nangmah han zu ah la ah, tiah a naa.
3 Acaeng pop mang ai karoek to, Thacak Sithaw mah tahamhoihaih na paek nasoe loe,
athaih taksak pacoengah, kami doeh pungsak nasoe;
4 Sithaw mah Abraham khaeah paek ih prae to na toep hanah, Angraeng mah
Abraham khaeah paek ih tahamhoihaih baktiah, vaihi angvin ah na ohhaih hae prae
hae, nangmah hoi na caanawk khaeah paek nasoe, tiah a naa.
5 To pacoengah Issak mah Jakob to caehsak; anih loe Syria acaeng Bethuel capa, Jakob
hoi Esau amno Rebekah ih thangqoi, Laban ohhaih Padan Aram ah caeh.

Esau mah Mahalat to zu ah lak

6 Issak mah Jakob tahamhoihaih paek moe, zu lak hanah Padan Aram ah patoeh;
tahamhoihaih paek naah, anih khaeah, Kanaan tanu to zu ah la hmah, tiah lok a thuih
pae,
7 Jakob loe amno hoi ampa ih lok to tahngaih moe, Padan Aram ah caeh, tito Esau
mah panoek,
8 Kanaan tanunawk zu ah ka lak pongah kam pa Issak poeknawm ai, tito Esau mah
panoek naah,
9 Ishmael khaeah a caeh moe, Nebajoth ih tanuh, Abraham capa Ishmael ih canu
Mahalath to zu ah lak let.

Jakob mah Bethel ah hnuk ih amang

10 Jakob loe Beersheba hoiah amsak moe, Haran ah caeh.
11 Niduem boeh pongah, ahmuen maeto phak naah, aqum puek to ahmuen ah anghak;
to ih thlungnawk to a lak moe, lu anghnoeng hanah a suek pacoengah, to ahmuen ah a
iih.
12 Amang ah tadong van khoek to kapha thlak maeto long ah oh; khenah, to thlak
nuiah daw tahang moe, anghum tathuk, Sithaw ih van kaminawk to a hnuk.
13 Khenah, Angraeng loe thlak ranui ah anghnut moe, Kai loe nam pa Abraham ih
Angraeng Sithaw hoi Issak ih Sithaw ah ka oh; nang songhaih ahmuen to nangmah hoi
na caanawk khaeah ka paek han;
14 na caanawk loe long nui ih maiphu zetto pung o ueloe, niduem, ni angyae, aluek
aloih bang khoek to koi o tih; nang hoi na caanawk rang hoiah long kaminawk boih
tahamhoihaih hnu o tih.
15 Khenah, nang to kang oh thuih han, na caehhaih ahmuen kruekah kang khetzawn
moe, hae prae ah kang hoih let han; kang thuih ih lok koep ai karoek to kang caehtaak
mak ai, tiah a naa.
16 Jakob loe iihhaih ahmuen hoiah angthawk pacoengah, hae ahmuen ah Angraeng
oh tangtang, tito ka panoek ai, tiah thuih.
17 Anih loe zit moe, Hae ahmuen loe zit kaom ahmuen ni; hae ahmuen loe tih kalah
doeh na ai, toe Angraeng ih im ah ni oh; hae loe van khongkha ni, tiah a thuih.
18 Jakob loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, lu koeng han suek ih thlung
to a lak, thlung to a thlingh pacoengah, a nuiah situi to a bawh.
19 Tangsuek naah loe to vangpui to Luz, tiah ahmin sak, toe to ahmuen to Bethel, tiah
a paek.
20 Jakob mah, Kai khaeah Sithaw oh moe, vaihi ka caehhaih loklam ah doeh ang
khetzawn pacoengah, caaknaek hoi khukbuen doeh ang paek pongah,
21 kam pa im ah lunghoih ta hoi kam laem thai let nahaeloe, Angraeng loe ka Sithaw
ah om ueloe,
22 haeah ka thling ih thlung loe Angraeng ih im ah om tih; nang paek ih hmuennawk
boih thung hoi hato thungah maeto kang paek han, tiah lokkamhaih a sak.

28.4 Genesis 17.4-8. **28.12** Jhn 1.51. **28.13** Genesis 13.14,15. **28.14** Genesis 12.3; 22.18.

29

Jakob Padan Aram prae phak

1 To pacoengah Jakob loe kholong a caeh moe, ni angyae bang kaminawk ohhaih
ahmuen to phak.
2 Anih mah khet naah, lawk thungah tuikhaw maeto a hnuk; tuunawk loe to ih tuikhaw
taengah ahmuen thumto ah tabok o; to ih tuikhaw thung ih tui to tuunawk han naek o
sak; to ah tuikhaw kraenghaih kalen parai thlung kangphaek maeto oh.
3 Tuutoep kaminawk to ah oh o naah, tuikhaw kraenghaih kalen parai thlung
kangphaek to takhoe o moe, tuunawk to tui naek o sak; to pacoengah tuikhaw to thlung
hoiah kraeng o let.
4 Jakob mah tuutoep kaminawk khaeah, Nawkamyanawk naa hoiah maw nang zoh
o? tiah lok a dueng. Nihcae mah, Haran hoiah kang zoh o, tiah pathim pae o.
5 Nihcae khaeah, Nahor ih capa Laban to na panoek o maw? tiah a naa. Nihcae mah,
Ka panoek o bae, tiah a naa o.
6 To pacoengah Jakob mah nihcae khaeah, Anih loe ngantui hmang maw? tiah a naa.
Nihcae mah, Ngan a tui bae; khenah, a canu Rachel loe tuunawk hoi nawnto angzoh,
tiah a naa o.
7 Anih mah, Khenah, niduem ai vop; tuunawk huih han atue pha ai vop; tuunawk to
tui nae o sak ah loe, rawkcak pacah o rae khae, tiah a naa.
8 Nihcae mah, Ka hui o mak ai vop; tuunawk to acuu boih moe, tuikhaw kraenghaih
kalen parai thlung kangphaek takhoe pacoeng, tuunawk tui ka paek o ai karoek to ka
caeh o thai mak ai, tiah a naa o.
9 Nihcae hoi lok apaeh li naah, Rachel loe ampa ih tuunawk to huih moe, angzoh; anih
loe tuutoep kami ah oh.
10 Jakob mah amno ih tangqoi Laban canu Rachel hoi amno ih thangqoi Laban ih
tuunawk to hnuk naah, caeh moe, tuikhaw kraenghaih kalen parai thlung kangphaek
to takhoe pae, amno ih thangqoi Laban ih tuunawk to tui a naeksak.
11 Jakob mah Rachel to mok moe, tha hoi qah.
12 Jakob mah Rachel khaeah anih loe ampa ih nawkamya ah oh moe, Rebekah ih capa
ah ohhaih kawng to a thuih pae; to pongah Rachel loe cawnh moe, ampa khaeah thuih
pae.
13 Laban mah a tanuh ih capa Jakob kawng to thaih naah, anih tongh hanah karangah
cawnh; takop moe, a mok pacoengah, angmah im ah a caeh haih. Jakob mah im ah phak
naah, kangcoeng tangcae hmuennawk kawng to a thuih pae.
14 Laban mah anih khaeah, Nang loe ka thii ka ngan ah ni na oh, tiah a naa. Anih loe
khrah to thung Laban khaeah oh.

Jakob zu Leah hoi Rachel

15 Laban mah Jakob khaeah, Kai ih nawkamya ah na oh pongah, kai han tih tok doeh
nang sah pae mak ai maw? Na toksakhaih atho to na thui ah, tiah a naa.
16 Laban loe canu hnetto tawnh; canu kacoeh ahmin loe Leah, canu kanawk ih ahmin
loe Rachel.
17 Leah loe mik hoih parai ai; toe Rachel loe kranghoih moe, palung han koiah oh.
18 Jakob loe Rachel to koeh moe, Nang han saning sarihto thung tok kang sak pae han,
na canu kanawk Rachel to na paek ah, tiah a naa.
19 Laban mah anih to minawk kalah han ka paek pongah loe, nang han kang paek to
hoih kue, tiah a naa. Kai khaeah mah om poe ah, tiah a naa.
20 To pongah Rachel hak hanah saning sarihto thung tok a sak; toe Rachel to koeh
pongah setta thung atue kalaem baktiah a poek.
21 To pacoengah Jakob mah Laban khaeah, Ka zu na paek lai ah, ka toksakhaih atue
doeh khawt boeh, anih hoi nawnto iih han ka koeh boeh, tiah a naa.
22 To pongah Laban mah to ahmuen ih kaminawk boih to kok moe, buh raenghaih a
sak pae.
23 Toe niduem naah loe a canu Leah to zaeh moe, Jakob khaeah a caeh haih; anih to
Jakob mah iih haih.
24 Laban mah a tamna Zilpah to a canu Leah khenzawnkung ah paek.
25 Khenah, khawnbang khawnthaw ah loe, Leah ah oh pae ving; to pongah Jakob mah
Laban khaeah, Tipongah hae tiah nang sak loe? Rachel han ah ni tok kang sak pae;
tipongah kai nang ling loe? tiah a naa.
26 Laban mah, Kaicae prae ah loe, Canu kacoeh sava sah ai naah, kanawk sava sah sai
ai.

27 Zu lakhaih ni sarihto boeng rae nasoe; to pacoengah saning sarihto toksah let ah,
to naah canu kanawk doeh kang paek han, tiah a naa.
28 Jakob loe to tiah toksak hanah oh let; Leah hoi ni sarihto thung oh hoi pacoengah,
Laban mah a canu Rachel to zu ah paek.
29 Laban mah a tamna nongpata Billah to, a canu Rachel khenzawnkung tamna ah
paek.
30 Jakob mah Rachel to iih haih; anih mah Leah pongah Rachel to palung kue; to
pacoengah Laban hanah saning sarihto thung toksak pae let.

Jakob ih caanawk

31 Jakob mah Leah hnukma, tito Angraeng mah hnuk naah, anih ih caa im to paongh
pae, toe Rachel loe caa kaak.
32 Leah loe zokpomh moe, capa maeto sak; kai patangkhanghaih Angraeng mah hnuk
boeh, vaihi loe ka sava mah na palung tih boeh, tiah a poek pongah, a capa to Reuben,
tiah ahmin phui.
33 Anih loe zokpomh let moe, capa maeto sak; kai hnukmahaih to Angraeng mah ang
panoek pae pongah, hae capa doeh ang paek let, tiah a thuih; to pongah Simeon, tiah
ahmin sak.
34 Anih loe zokpomh let moe, capa maeto sak; ka sava hanah capa thumto ka sak pae
boeh pongah, anih loe kai khaeah ni akap tih boeh, tiah a thuih. To pongah Levi, tiah
ahmin sak.
35 Anih loe zokpomh let moe, capa maeto sak, to naah vaihi loe Angraeng to ka pakoeh
han boeh, tiah a thuih; to pongah Judah, tiah ahmin sak. To pacoeng loe anih caa sah
ai boeh.

30

1 Jakob han caa maeto doeh sah pae ai, tito Rachel mah panoek naah, Rachel mah
amya to ut; to pongah Jakob khaeah, Nawkta to na paek ah, to tih ai nahaeloe ka duek
han boeh, tiah a naa.
2 Jakob loe Rachel nuiah palungphui moe, anih khaeah, Kai loe nang caa kaaksak thaih
Sithaw ah maw ka oh? tiah a naa.
3 To naah anih mah, Khenah, ka tamna Billah khaeah caeh ah, anih mah caa na sah
pae nasoe, anih rang hoiah imthung takoh kang doet toeng han, tiah a naa.
4 To pongah anih mah a tamna Billah to zu ah paek; anih to Jakob mah iih haih.
5 Anih loe zokpomh moe, Jakob hanah capa mae to sak pae.
6 To naah Rachel mah, Sithaw mah kai ang bomh, tahmen ka hnikhaih lok ang thaih
pae moe, capa maeto ang paek boeh, tiah thuih; to pongah anih mah Dan, tiah ahmin
phui.
7 Rachel ih tamna Billah loe zokpomh let moe, Jakob hanah capa maeto sak pae let.
8 Rachel mah, Kamya hoi kang pan hoi moe, ka pazawk boeh, tiah thuih. To pongah
anih mah Naphtali, tiah ahmin sak.
9 Leah mah doeh caa ka sah ai boeh, tiah panoek naah, a tamna Zilpah to caeh haih
moe, Jakob han zu ah paek.
10 Leah ih tamna Zilpah mah Jakob han capa maeto sak pae.
11 To naah Leah mah, Misatuh kami abu to angzoh, tiah thuih; to pongah anih mah
Gad, tiah ahmin phui.
12 Leah ih tamna Zilpah mah Jakob hanah capa maeto sak pae let.
13 To naah Leah mah, Kang hoe parai, nongpatanawk mah tahamhoih kami, tiah na
kawk o tih, tiah thuih pongah, Asher, tiah ahmin phui.
14 Cang aah tue naah, Reuben loe lawk ah caeh, to naah tasi ah patoh ih mandrake
thaih to a hnuk moe, amno Leah khaeah sinh pae. Rachel mah Leah khaeah, Na capa
mah sin ih tasi thingkung to na paek thoem ah, tiah a naa.
15 Toe anih mah, Ka sava nang lomh to khawt ai vop maw? Ka capa ih mandrake thaih
doeh na lak bae han vop maw? tiah a naa. Rachel mah, Na capa ih mandrake thaih
nang paek pongah, Jakob loe vaiduem nang khaeah iip nasoe, tiah a naa.
16 Duembang ah Jakob loe lawk hoiah amlaem, anih to Leah mah dawt moe, Kai na iip
haih ah, ka capa ih mandrake thaih hoiah nang kang tlai boeh, tiah a naa. To pongah
to na qum ah anih khaeah a iih.
17 Sithaw mah Leah ih lok to tahngaih pae, anih mah zokpomh let moe, Jakob hanah
capa pangato haih sak pae let.
18 To naah Leah mah, Ka tamna nongpata to ka sava hanah ka paek pongah, Sithaw
mah kai han tangqum ang paek, tiah thuih; to pongah anih to Issakar, tiah ahmin phui.

19 To pacoengah Leah loe zokpomh let, Jakob hanah capa tarukto haih sak pae let.
20 To naah Leah mah, Sithaw mah atho kana tangqum kai han ang paek boeh, ka sava
hanah capa tarukto ka sak pae boeh pongah, vaihi loe kai khaeah ni om tih boeh, tiah
thuih; to pongah anih to Zebulun, tiah ahmin sak.
21 To pacoengah canu maeto sak moe, anih to Dinah, tiah ahmin phui.
22 To naah Sithaw mah Rachel to poek, Sithaw mah anih ih lok tahngaih pae moe, anih
ih caa im to paongh pae.
23 Anih loe zokpomh moe, capa maeto sak; Sithaw mah patoekhaih ang takhoe pae
boeh, tiah a thuih;
24 to pongah anih ih ahmin to Joseph, tiah sak; Angraeng mah kalah capa na paek let
nasoe, tiah a thuih.

Jakob mah Laban khaeah hnik

25 Rachel mah Joseph tapen pacoengah loe, Jakob mah Laban khaeah, Ka ohhaih
ahmuen, ka prae ah, na caehsak lai ah.
26 Ka zu hoi ka caanawk han tok kang sak pae baktih toengah, nihcae to na paek ah
loe, na caehsak lai ah; nazetto maw nang hanah tok kang sak pae, tito na panoek, tiah
a naa.
27 Toe Laban mah anih khaeah, Na mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, om raeh; nang
pongah ni Angraeng mah tahamhoihaih ang paek, tito ka panoek, tiah a naa.
28 To pacoengah, Na toksakhaih atho thui ah kang paek han hmang, tiah a naa.
29 Jakob mah anih khaeah, Kawbang maw tok kang sak pae moe, na pacah ih moinawk
doeh ka ban thungah kawbang maw pung o, tito na panoek boeh.
30 Kai kang zo ai naah hmuen zetta ni na tawnh, vaihi loe pung parai boeh; kai
kang zoh nathuem hoi kamtong Angraeng mah tahamhoihaih ang paek boeh; kaimah
ih imthung takoh hanah loe natuek naah maw tok ka sah tih boeh? tiah a naa.
31 Anih mah, To tih nahaeloe timaw kang paek han? tiah a naa. Jakob mah, Tidoeh na
paek hmah; toe ka koeh baktiah nang sak pae nahaeloe, nang ih tuunawk to kang toep
pae poe han.
32 Vaihniah nang tuu pacahhaih ahmuen ah ka caeh moe, aem kaom tuunawk,
kamnum hoi kanglung angbaeh tuunawk hoi aem kaom maeh caanawk to ka tapraek
han; aem kaom maeh, kamnum hoi kanglung angbaeh tuunawk loe ka toksakhaih atho
ah om nasoe.
33 To tiah ni hmabang ah ka toksakhaih atho na hmaa ah phak naah, ka toenghaih
mah kai han lok na thui tih; kai taham moinawk thungah aem kaom ai maeh, kamnum
hoi kanglung angbaeh ai tuucaanawk om nahaeloe, to maeh hoi tuu loe kai mah paquk,
tiah amnoek thai tih, tiah a naa.
34 Laban mah, Khenah, na thuih ih lok baktiah om nasoe, tiah a naa.
35 To na niah anih mah aem kaom maeh, aem kaom maeh amno, kanglung hoi aem
kaom maeh, rong kamunm hoi kamling angbaeh tuucaanawk to pahoe boih moe, a
caanawk ban ah paek.
36 Angmah ohhaih ahmuen hoi Jakob ohhaih ahmuen loe ni thumto caeh, to ahmuen
ah tuunawk to a suek; Jakob loe kanghmat Laban ih tuunawk to toep pae.
37 Toe Jakob loe Poplar thing, almond thing hoi azawn ah kaom kahing thing tanghang
to lak moe, a thung ih ngan kanglung to amtuengsak hanah, ahin to a saih.
38 Tuunawk tuinaek han angzoh o naah apa cuuk o pongah, angan kanglung amtueng
hanah ahin saih ih thing to tuunawk mah hnuk o thai hanah, tui naekhaih okduk hmaa
ah a suek pae.
39 To naah a suek ih thing hmaa ah tuunawk to apaa cuuk o, to pongah caa tapen naah
doeh aem kaom ah tacawt boih.
40 Jakob mah tuucaanawk hoi maeh caanawk to ahmuen kalah ah tapraek moe, aem
kaom tuu hoi maeh, kamnum hoi kamling angbaeh tuu hoi maehnawk to Laban ih tuu
pacahhaih ahmuen bangah angqoisak; to tiah Laban ih tuu hoi angmah ih tuunawk to
angbaeh han ai ah a suek.
41 Thacak tuunawk apa cuuk han koeh o naah, ahin saih ih thing taengah apa cuuk o
pongah, Jakob mah ahin saih ih thing to tui paekhaih okduk hmaa ah suek pae.
42 Toe tuunawk thazok o naah loe, ahin saih ih thing to suem pae ai; to pongah thazok
tuunawk loe Laban ih tuu ah oh moe, thacak tuunawk loe Jakob ih tuu ah oh o.
43 To tiah Jakob loe angraeng parai; tuunawk, maehnawk, tamna nongpa hoi
nongpatanawk, kaengkuu hrang hoi laa hrangnawk a tawnh mang.

31

Jakob cawn ving

1 Laban ih caanawk mah, Pa ih hmuennawk boih Jakob mah lak king pongah, vaihi
anih loe hmuenmaenawk hoi angraeng boeh, tiah thuih ih lok to Jakob mah thaih.
2 Jakob mah Laban to khet naah, canghni ih baktiah mikhmai pan ai boeh, tito panoek.
3 Angraeng mah Jakob khaeah, Nam pa ohhaih prae hoi nangmah ih acaeng kaminawk
khaeah amlaem ah; kai mah kang oh thuih han hmang, tiah a naa.
4 To pongah Jakob mah tuutoephaih ahmuen ah a zu Rachel hoi Leah to hoih hanah
kami to patoeh.
5 Nihnik khaeah, Nam pa ih mikhmai ka khet naah, canghni ih baktiah om ai boeh,
tiah ka panoek; toe kam pa ih Sithaw mah ang oh thuih poe.
6 Ka thacakhaih boih hoiah nam pa ih tok ka sak, tito nang panoek hoi.
7 Toe nam pa mah kai ang ling, ka toksakhaih atho doeh vai hato ang ling; toe kai
pacaekthlaek hanah Sithaw mah pakaa pae.
8 Anih mah, aem kaom tuunawk loe na toksakhaih atho ah om nasoe, tiah a thuih, to
naah tuunawk loe aem oh o boih; rong kangdaek tuunawk loe ka toksakhaih atho ah
om nasoe, tiah a thuih, to naah doeh tuunawk loe rong kangdaek ah tapen boih.
9 To pongah Sithaw mah nam pa ih tuunawk to lak moe, kai han ang paek boeh.
10 Tuunawk apa cuukhaih tue phak moe, ka khet naah, tuu taenawk loe aem kaom
tuu amnonawk khaeah ni apa cuuk o, tiah amang ah ka hnuk.
11 Sithaw ih van kami mah amang ah kai khaeah, Jakob, tiah ang kawk. Kai mah,
Haeah ka oh, tiah ka naa.
12 To naah anih mah, Danh tahang ah, Tuu taenawk loe aem kaom, rong kangdaek
tuu amnonawk khae khue ah ni apa cuuk o; Laban mah na nuiah sak ih hmuennawk
to ka hnuk boih.
13 Kai loe thlung na thling moe, situi na bawh pacoengah, kai khaeah lokkamhaih na
sak ih, Bethel hmuen ih Sithaw ah ka oh; vaihi angthawk ah, hae prae hae caehtaak ah
loe, na caeng kaminawk ohhaih prae ah amlaem ah, tiah ang thuih, tiah a naa.
14 To naah Rachel hoi Leah mah anih khaeah, Kam pa im ah kaihnik mah toep han
koi qawk hoi taham timaw ka tawn hoi?
15 Kaihnik hae prae kalah kami ah a poek, kaihnik hae zawh khue ai ah, kaihnik han
paek tangcae hmuen mataeng doeh ang patoh pae king na ai maw?
16 Pa khae hoi Sithaw mah lak ih hmuennawk boih loe, aicae hoi aimacae caanawk ih
hmuen ah ni oh boeh; to pongah vaihi Sithaw mah ang thuih ih baktih toengah sah ah,
tiah a naa hoi.
17 To pacoengah Jakob loe angthawk moe, a caanawk hoi a zu hnik to kaengkuu hrang
nuiah angthuengsak.
18 Padan Aram ah oh naah, a hak ih hmuennawk boih, pacah ih moinawk to a hoih
boih moe, ampa Issak ohhaih Kanaan prae ah caeh o.
19 Laban loe angmah ih tuu amui aah hanah caeh, to naah Rachel mah sakcop ih ampa
imthung ih sithaw krangnawk to paquk pae ving.
20 Jakob mah ka cawnh ving han boeh, tiah thui pae ai, Syria kami Laban to tamquta
hoiah a caehtaak.
21 To pongah anih loe a tawnh ih hmuennawk boih hoiah a cawnh; angthawk moe,
vapui angkat o pacoengah, Gilead mae bangah a caeh o.

Laban mah patom

22 Jakob cawnh ving boeh, tito Laban mah ni thumto naah thaih.
23 Angmah ih nawkamyanawk to kawk moe, ni sarihto thung anih to patom o, anih to
Gilead maeah kae o.
24 Syria kami Laban ih amang ah Sithaw to amtueng pae; Jakob khaeah kasae doeh
kahoih doeh, lokthuih han ai ah acoe ah, tiah a naa.
25 Laban mah nihcae to kae naah, Jakob loe Gilead mae ah kahni im a sak boeh; Laban
hoi angmah ih nawkamyanawk doeh Gilead mae ah im to sak o.
26 Laban mah Jakob khaeah, Tipongah hae tiah na oh loe? Kai hae nang ling moe, ka
canu hnik doeh misa mah sumsen hoi pahuem moe, naeh ih kami baktiah, na caeh haih
ving loe?
27 Tipongah kai nang ling moe, tamquta hoi na cawnh ving loe? Nang thuih soe
nahaeloe, anghoehaih laa to sak moe, cingceng bohhaih, katoeng kruekhaih hoiah kang
prawt han bae, tikhoe nang thui ai loe? tiah a naa.

31.13 Genesis 28.18-22.

28 Tipongah ka caanawk hoi ka canunawk doeh nang moksak ai loe? Amthuhaih hoiah
ni hae hmuen hae na sak.
29 Nang han nganbawh kana kang paek thaih; toe cangduem aqum ah nam pa ih
Sithaw mah kai khaeah, Kahoih doeh kasae doeh, Jakob khae lokthuih han ai ah acoe
ah, tiah ang thuih pongah ni.
30 Vaihi loe nam pa im to na poek boeh pongah, na caeh han angaih boeh; tikhoe kai
ih sithawnawk to na paquk loe? tiah a naa.
31 Jakob mah Laban khaeah, Na canu hnik hae tha hoi nang lomh ving tih, tiah ka
poek moe, ka zit pong ni, tiah a naa.
32 Toe nang ih sithaw paqu kami na hnuk nahaeloe, anih to hing hmah nasoe; nang ih
hmuen ka lak o moeng nahaeloe, aicae nawkamyanawk hmaa roe ah la ah, tiah a naa.
Toe Rachel mah sakcop ih sithawnawk paquk pae ving, tito Jakob mah panoek ai.
33 To pongah Laban loe Jakob ih kahni im, Leah ih kahni im hoi anih ih tamna nongpata
hnik ih kahni imthung ah akunh, toe tidoeh hnu ai; Leah ih kahni imthung hoi tacawt
pacoengah, Rachel ih kahni imthung ah akun let.
34 Rachel mah ampa imthung ih sithawnawk to lak moe, kaengkuu khrang khukhaih
kahni thungah pacaeng, to pacoengah a nuiah anghnut thuih khoep. Laban loe kahni
imthung ih hmuennawk to pakrong boih, toe tidoeh hnu ai.
35 Rachel mah ampa khaeah, Ka angraeng, na hmaa ah kangdoe thai ai pongah
palungphuisak hmah; athii ka hnuk pongah ni, tiah a naa. Anih loe sakcop ih krangnawk
to pakrong, toe hnu ai.
36 To naah Jakob loe palungphui moe, Laban to zoeh; tih sakpazaehaih maw ka tawnh?
Tih zaehaih maw ka sak moe, nang patom? tiah a naa.
37 Kai ih hmuennawk to na pakrong boih boeh; na imthung ih hmuen timaw na hnuk?
Nam nawk amyanawk hoi kai ih kaminawk hmaa ah suem ah, mi maw katoeng, tito
nihcae mah aihnik salakah lokcaek nasoe.
38 Nang khaeah saning pumphaeto ka oh; nang ih tuunawk hoi maehnawk a caa zun
o vai ai; nang ih tuu tae maeto mataeng doeh ka caa vai ai.
39 Nang ih tuunawk to moisannawk mah kaek vai ai; kanghmaa tuu to kai mah ka
rong; khoving ah maw, khodai ah maw, tuunawk anghmat naah kai khaeah atho nang
suk.
40 To tiah kho ka sak; khodai ah ni kabae mah ang dawk moe, khoving ah kangqai
mah ang koep; iih boep ai ah to tiah kho ka sak.
41 To tiah na im ah saning pumphaeto thung ka oh; na canu hnik hanah saning hatlai
palito thung tok kang sak pae moe, saning tarukto thung na pacah ih moinawk to kang
toep pae, ka toksakhaih atho vai hato nang ling.
42 Kai khaeah kam pa ih Sithaw, Abraham ih Sithaw, Issak mah zit ih Sithaw om ai
nahaeloe, bangkrai ah ni nang patoeh tangtang tih; toe Sithaw mah patangkhanghaih
hoi ka ban mah sak ih tok to ang hnuk pae pongah ni, cangduem qum ah nang to ang
thuitaek, tiah a naa.

Laban hoi Jakob lokmaihaih

43 Laban mah Jakob khaeah, Hae nongpata hnik loe ka canu ni; hae nawktanawk doeh
ka caa ni, hae ih moinawk doeh kai ih ni; na hnuk ih hmuennawk boih doeh kai ih ni;
toe vaihniah ka canu hnik hoi nihnik mah sak hoi ih caanawk doeh kawbang maw ka
naa thai tih boeh?
44 To pongah vaihi angzo ah loe, nang hoi kai salakah lokmaihaih to sah si; to
lokmaihaih loe nang hoi kai salakah hnukung ah om nasoe, tiah a naa.
45 To pongah Jakob mah thlung to lak moe, tung ah a thling.
46 Jakob mah angmah ih nawkamyanawk khaeah, Thlung to a laksak; nihcae mah
thlung to sinh pae o moe, pakhueng o pacoengah, pakhueng ih thlung nuiah buh a caak
o.
47 To a hmuen to Laban mah Jegar Sahadutha, tiah ahmin paek; toe Jakob mah loe
Galeed, tiah ahmin sak.
48 Laban mah, Vaihniah haeah pakhueng ih thlung loe nang hoi kai hnukung ah oh
boeh, tiah a naa. To pongah to ahmuen to Galeed, tiah kawk o.
49 Aihnik loe maeto hoi maeto kangthla ah oh hoi naah doeh, Sithaw mah toep poe
nasoe, tiah a thuih pongah, Mizpah, tiah doeh kawk o.
50 Nang mah ka canu hnik hae pacaekthlaek maw, to ai boeh loe ka canu hnik nuiah
zu kalah na lak tak ving cadoeh, mi mah doeh aicae hae hnu ai; toe Sithaw loe aihnik
salakah hnukung ah oh, tito pahnet hmah, tiah a naa.

51 To pacoengah Laban mah Jakob khaeah, Khenah, kai hoi nang salakah sak ih, haeah
pakhueng ih thlung hoi tung ah thling ih thlung hae oh.
52 Haeah tapop ih thlung loe hnukung ah oh moe, haeah thling ih thlung doeh hnukung
ah oh; nang nganbawh kana paek hanah, haeah tapop ih thlung hae ka poeng mak ai;
nangmah doeh kai nganbawh kana paek hanah, haeah tapop ih thlung hae poeng hmah.
53 Abraham Sithaw, Nahor Sithaw, nihnik ampa ih Sithaw mah aihnik salakah lok
takroek nasoe, tiah a naa. To pongah Jakob loe ampa Issak mah zit ih Sithaw ih ahmin
hoiah lokmaihaih to a sak.
54 Jakob loe to ih mae nuiah angbawnhaih to sak moe, buhcaak hanah angmah ih
nawkamyanawk to kawk; nihcae loe buhcaak o moe, mae nuiah aqum puek oh o.
55 Laban loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, a caanawk hoi a canu hnik
to mok pacoengah, nihcae to tahamhoihaih a paek. To pacoengah a ohhaih ahmuen ah
amlaem.

32

Jakob loe Esau tongh hanah caeh

1 Jakob loe caehhaih loklam ah caeh poe, to naah Sithaw ih van kaminawk mah anih
to tongh o.
2 Jakob mah nihcae to hnuk naah, Hae loe Sithaw ih misatuh kaminawk ni, tiah thuih;
to pongah to ahmuen to Mahanaim, tiah ahmin sak.
3 Jakob mah Edom prae, Seir hmuen ah, amya Esau khaeah laicaehnawk to hmaloe
ah patoeh.
4 Anih mah nihcae khaeah, Ka angraeng Esau khaeah, Na tamna Jakob mah, Kai loe
Laban khaeah ka caeh moe, vaihi doeh to ah ka oh vop;
5 maitawnawk, laa hrangnawk, tuunawk, tamna nongpa hoi nongpatanawk doeh ka
tawnh; na mikcuk naakrak ah ka oh hanah, vaihi ka angraeng khaeah lokthuih hanah
ang patoeh, tiah a naa o.
6 Laicaehnawk loe Jakob khaeah amlaem o let, anih khaeah, Nam ya Esau khaeah ka
caeh o, vaihi nang hnuk hanah kami cumvai palito angzoh haih, tiah a thuih pae o.
7 Jakob loe paroeai zit moe, tasoeh pongah, angmah khae kaom kaminawk, tuunawk,
maitawnawk hoi kaengkuu hrangnawk to, abu hnetto ah tapraek.
8 Esau mah abu maeto tuh nahaeloe, kalah abu maeto loih nasoe, tiah a poek pongah
to tiah a sak.
9 To naah Jakob mah, Aw, kam pa Abraham ih Sithaw, kam pa Issak ih Sithaw, Na prae
hoi nangmah acaeng kaminawk khaeah amlaem ah, nang hae kang lensak han, tiah kai
khaeah lokthuikung, Angraeng,
10 na tamna khaeah nam tuengsak ih na tahmenhaih hoi oepthohhaih tetta mataeng
doeh hnuk han kam cuk ai; hae Jordan vapui kang kaat naah, cunghet khue ni ka tawnh;
toe vaihi loe abu hnetto ah ka oh boeh.
11 Kam ya ih ban, kam ya Esau ih ban thung hoi nang pahlong hanah, lawk kang thuih;
anih loe kaimah hoi ka zu, ka caanawk hum hanah angzo tih, tiah zithaih ka tawnh.
12 Toe nangmah ni kai khaeah, Nang hae kang lensak moe, kroek laek ai ah kaom,
tuipui taeng ih savuet zetto, na caanawk kang pungsak han, tiah nang thuih, tiah lawk
a thuih.
13 Anih loe aqum puek to ahmuen ah iih; a tawnh ih hmuennawk thung hoiah amya
Esau to tangqum paek hanah,
14 maeh amno cumvai hnetto, maeh tae pumphaeto, tuu tala cumvai hnetto, tuu tae
pumphaeto,
15 kaengkuu hrang amno qui thumto hoi a caanawk, maitaw tala qui palito hoi maitaw
tae hato, laa hrang tala pumphaeto hoi a caa hato a qoih.
16 To moinawk to a tamnanawk ban ah paek moe, abu tapraek pacoengah, Ka hmaa
ah caeh oh, abu maeto hoi maeto salak kangthla ah caeh oh, tiah a naa.
17 Nihcae thungah hmaloe koeh caeh kami khaeah, Kam ya Esau mah nang to hnuk
naah, nang loe mi aa? Naa ah maw na caeh han? Na hmaa ih moinawk loe mi ih aa?
tiah na dueng nahaeloe,
18 to moinawk loe na tamna Jakob ih ni; ka angraeng Esau paek han ih tangqum ni,
khenah, anih loe hnukah angzoh, tiah thuih paeh, tiah a naa.
19 To tiah anih hnukah angzo abu hnetto hoi abu thumto kaminawk khaeah doeh,
Esau na hnuk o nahaeloe, to tiah thui oh, tiah lok a paek.

32.12 Genesis 22.17.

20 To pacoengah na tamna loe kaicae hnukah angzoh, tiah thui oh, tiah a naa. Hmaloe
koek caeh kami mah paek ih tangqumnawk hoiah mikhmai ka sak han; to tiah nahaeloe
anih hoi kang qum naah na talawk pae khoe doeh om tih, tiah a poek.
21 To pongah Jakob ih tangqumnawk to hmaloe ah caeh o haih; toe to na aqum ah,
anih loe kaminawk ataihaih ahmuen ah ni a oh.

Jakob hoi Sithaw angpanhaih

22 To na aqum ah Jakob loe angthawk moe, a zu hnik, a tamna nongpata hnik hoi a
caa hatlaito caeh haih moe, Jabbok vapui ih tui amdaehaih ahmuen ah angkaat haih.
23 Nihcae vapui zaeh ah thak pacoengah, a tawnh ih hmuennawk doeh a thaksak boih.
24 To pongah Jakob loe angmabueng oh sut; to naah anih loe kami maeto hoiah khodai
ai karoek to angpanh.
25 To kami mah anih to pazawk mak ai, tiah panoek naah, Jakob ih phaih to boh pae
tuek; to tiah angpan hoi li naah Jakob ih phaih huh amkhraeng pae ving.
26 To kami mah, Na prawt lai ah, khodai tom boeh, tiah a naa. Toe Jakob mah,
Tahamhoihaih nang paek ai nahaeloe, kang prawt mak ai, tiah a naa.
27 To kami mah, Na hmin loe mi aa? tiah a naa. Anih mah, Jakob, tiah a naa.
28 To naah to kami mah, Nang loe Sithaw hoi anih ih kaminawk hoiah nang panh moe,
na pazawk boeh pongah, na hmin to Jakob, tiah kawk mak ai boeh; Israel, tiah ni kawk
tih boeh, tiah a naa.
29 Jakob mah, Na hmin loe mi aa? Tahmenhaih hoiah na thui ah, tiah a naa. Toe
anih mah, Tih hanah ka hmin nang dueng loe? tiah a naa. To pacoengah anih mah to
ahmuen ah Jakob hanah tahamhoihaih paek.
30 Jakob mah mikhmai kangtong ah Sithaw to ka hnuk boeh, toe anih mah ka hinghaih
ang pathlung, tiah a poek pongah, to ahmuen to Jakob mah Peniel, tiah ahmin sak.
31 Penuel to poeng pacoeng loe khodai boeh; to naah Jakob loe khok kangbai baktiah
lam caeh.
32 Anih mah Jakob ih phaih thaqui to atumh pae tuek pongah, vaihni ni khoek to Israel
caanawk mah phaih thaqui taeng ih angan to caa o ai.

33

Jakob hoi Esau angqum hoi

1 Jakob mah khet tahang naah, kami cumvai palito hoi nanwto angzo Esau to hnuk. To
pongah nawktanawk to tapraek moe, Leah, Rachel hoi a tamna nongpata hnik khaeah
a paek.
2 A tamna nongpata hnik hoi a caanawk to hmaloe ah a caehsak, to pacoengah Leah
hoi a caanawk to caehsak moe, hnukkhuem koekah Rachel hoi Joseph to caehsak.
3 Angmah to hmahmanh moe, amya khaeah a phak naah, a hmaa ah long ah vai
sarihto akuep pae.
4 Esau loe Jakob hnuk hanah cawnh moe takop; tahnong ah takoih moe, anih to mok;
to pacoengah loe qah hoi hmaek.
5 Esau mah khet naah, nongpatanawk hoi a caanawk to hnuk; nang hoi nawnto kaom
kaminawk loe mi aa? tiah a naa. Jakob mah, Nihcae loe Sithaw mah na tamna khaeah
tahmenhaih hoi paek ih kaminawk ni, tiah a naa.
6 To pacoengah a tamna hnik hoi a caanawk to angzoh o moe, anih hmaa ah akuep o.
7 To pacoengah Leah hoi a caanawk doeh anih khaeah angzoh o moe, akuep o;
hnukkhuem koekah Rachel hoi Joseph to angzoh hoi moe, a hmaa ah akuep hoi toeng.
8 Esua mah, Ka hnuk ih moinawk loe tih sak han ih aa? tiah a naa. Anih mah, Ka
angraeng, na tahmenhaih ka hnuk thai hanah, nang hanah kang sinh pae, tiah a naa.
9 Toe Esau mah, Kam nawk, Kai doeh ka tawnh mang bae, nangmah hanah mah suem
ah, tiah a naa.
10 Jakob mah, Tahmenhaih hoiah na talawk paeh; na tahmenhaih ka tongh nahaeloe,
ka sinh ih tangqum hae na talawk pae ah; na mikhmai ka hnuk hae, Sithaw mikhmai
hnuk baktiah ni oh, na mikhmai panhaih to ka hnuk boeh.
11 Nang han kang sinh ih taham ka hoihaih tangqumnawk hae na talawk pae ah,
Sithaw mah ang tahmen pongah, ka ngaihaih boih ka tawnh boeh, tiah a naa. Jakob
mah paek pae khruek pongah, Esau mah talawk pae.
12 To naah Esau mah, Caeh o si, kholong caeh amsak o si boeh, tiah a naa.

32.24 Hosea 12.3,4. **32.28** Genesis 35.10. **32.29** Lokcaekkung 13.17,18.

13 Toe Jakob mah, Ka angraeng, nawktanawk loe saning nawk o vop moe, tapen
kangtha tuu hoi maitawnawk doeh ka khetzawn han oh, tito na panoek; nito thung
karangah ka caeh haih nahaeloe, moinawk hae dueh o boih tih.
14 To pongah ka angraeng nang loe, na tamna hmaa ah caeh halat ah; kai loe moinawk
to amzai ah huih moe, nawktanawk hoi nawnto ka angraeng ohhaih Seir mae ah amzaita
hoi kang zoh han, tiah a naa.
15 Esau mah, To tih nahaeloe kaimah ih kaminawk ahap kang caehtaak han, tiah a
naa. Toe Jakob mah, Na koehhaih baktiah ka oh nahaeloe, tih han ih nihcae to caehtaak
han angai tih loe? tiah a naa.
16 To pongah to na niah Esau loe Seir prae ah amlaem let.
17 Toe Jakob loe Sukkoth ah caeh, ohhaih ahmuen maeto a sak, angmah ih maitawnawk
ohhaih im doeh a sak pae; to pongah to ahmuen to Sukkoth, tiah ahmin paek.
18 Jakob loe Padan prae hoiah angzoh moe, Kanaan prae Shekem vangpui to kamong
ah a phak, to vangpui phak tom naah ataihaih ahmuen to a sak.
19 Shekem ampa Hamor caanawk khae ih long to, phoisa cumvaito hoiah a qanh moe,
to ahmuen ah ataihaih kahni im to a sak.
20 To ahmuen ah hmaicam maeto a sak pacoengah, El-Elohe-Israel, tiah ahmin sak.

34

Dinah hoi Shekem kaminawk

1 Leah mah Jakob han sak pae ih canu Dinah loe to prae thung ih nongpatanawk
khaeah paqaih hanah caeh.
2 To prae ukkung, Hiv acaeng Hanor capa, Shekem mah anih to hnuk naah, anih to
naeh moe, iih haih pacoengah amhnongsak.
3 Anih loe poekhaih palungthin boih Jakob canu Dinah hanah paek, nongpata to a
palung khruek pongah, lok kanaem ta hoiah anih to paroi.
4 Shekem mah ampa Hamor khaeah, Hae nongpata hae ka zu ah na la pae ah, tiah a
naa.
5 A canu Dinah to Shekem mah iih haih boeh, tito Jakob mah thaih, a caanawk loe
lawk ah maitaw toep o; Jakob loe nihcae angzo ai karoek to lok apae ai ah anghngai
duem.
6 To naah Shekem ampa Hamor loe lokthuih hanah, Jakob khaeah caeh.
7 Jakob ih caanawk mah to tamthang to thaih o naah, im ah amlaem o roep; Shekem
loe Israel kaminawk salakah kahoih ai hmuen hoi sak koi ai hmuen ah kaom, Jakob ih
canu Dinah to iih haih moeng boeh pongah, nihcae loe palungnat khue khawt ai ah,
palung a phui o parai.
8 Toe Hamor mah nihcae khaeah, Ka capa Shekem mah na canu hae palung khruek
boeh; anih han zu ah na paek halat ah.
9 Kaicae hoi zu sava ah om si, na canunawk to na paek oh loe, nangcae doeh kaicae
tanuh hae la o toeng ah.
10 Kaicae khaeah khosah oh, hae prae hae nangcae han kang paongh pae; a thungah
khosah oh loe, hmuenmaenawk doeh zaw oh; a thung ih hmuennawk to toep oh, tiah a
naa.
11 To pacoengah Shekem mah Dinah ih ampa hoi nawkamyanawk khaeah, Hae hmuen
pongah na tahmen o raeh, nang hnik o ih hmuen boih kang paek han.
12 Avang hoi tangqum loe nazetto doeh pop nasoe, nang hnik o zetto kang paek han
hmang, nongpata hae mah ka zu ah na paek oh, tiah a naa.
13 Anih mah nihcae ih tanuh Dinah to zae haih boeh pongah, Jakob ih caanawk mah
Shekem hoi ampa Hamor to aling o;
14 nihcae mah nihnik khaeah, Tangzat hin aat ai kaminawk khaeah, to baktih hmuen
to ka sah o thai mak ai; to baktih hmuen loe kaicae han azat kathok hmuen ah ni oh;
15 toe kaicae baktih toengah, nangcae thung ih nongpa boih tangzat hin na aah o
nahaeloe, na thuih ih lok to kang tapom pae o han;
16 to pacoengah ni kaicae ih canunawk to kang paek o moe, nangcae ih canunawk
doeh ka la o toeng tih; nangcae hoi nawnto ka om o ueloe, acaeng maeto ah om tih.
17 Toe kang thuih o ih baktih toengah, tangzat hin aah han na koeh o ai nahaeloe, ka
canu to ka lak o moe, ka caeh o han boeh, tiah a naa o.
18 To tiah a thuih o ih lok to Hamor hoi a capa Shekem mah palung due hoi.
19 To thendoeng loe ampa imthung ah khingya o koek ih thendoeng ah oh moe, Jakob
ih canu to koeh khruek pongah, nihcae mah thuih ih lok to aek ai.

33.19 Josh 24.32; Jhn 4.5.

20 To naah Hamor hoi a capa Shekem loe to vangpui khongkha taengah caeh hoi moe,
angmacae vangpui thung ih kaminawk khaeah lok a thuih pae hoi,
21 nihnik mah, Hae kaminawk loe angdaeh koeh kami ah oh o; aicae prae ah omsak si
loe, hmuenmaenawk doeh zawsak si; khenah, nihcae han kakhawt kalen parai ahmuen
doeh oh; nihcae ih canunawk to la o si loe, aicae ih canunawk doeh nihcae han paek si.
22 Toe nihcae loe tangzat aat kami ah oh o pongah, aicae doeh nihcae baktiah tangzat
hin aah o naah ni, nihcae loe nangcae hoi nawnto om o thai tih.
23 Nihcae ih maitawnawk, nihcae ih hmuennawk hoi moinawk loe aicae ih hmuen ah
om mak ai, tiah na poek o maw? To pongah aicae mah nihcae ih lok to paroi o halat si,
to tiah ni nihcae loe aicae hoi nawnto om o tih, tiah a thuih pae hoi.
24 Anih ih vangpui khongkha ah kacaeh kaminawk boih mah Hamor hoi a capa
Shekem ih lok to paroi o; to pongah anih ih vangpui thungah kaom nongpanawk loe
tangzat hin to aah o boih.
25 Aahhaih ahmaa nat li haih, ni thumto naah Jakob ih caa, Dinah ih thangqoi Simeon
hoi Levi loe angmah hnik ih sumsen to lak hoi moe, misahoihaih hoiah vangpui to muk
hoi pacoengah nongpanawk to hum hoi boih.
26 Hamor hoi a capa Shekem to sumsen hoi a hum hoi moe, Shekem imthung ih Dinah
to a lak hoi pacoengah, tacawt hoi.
27 Nihcae mah a tanuh to zae o haih pongah, Jakob ih caanawk loe kadueh kaminawk
khaeah caeh o moe, vangpui to phraek o.
28 Tuunawk, maitawnawk, la hrangnawk, vangpui thung kaom hmuennawk hoi lawk
ah kaom hmuennawk to a lak o,
29 nihcae ih hmuennawk, nihcae ih nawktanawk hoi zunawk to naeh o boih moe, im
ah kaom hmuennawk to paro pae o boih.
30 Jakob mah Simeon hoi Levi khaeah, Raihaih nang paek hoi boeh, Kanaan kaminawk
hoi Periz kaminawk, hae prae ah kaom kaminawk khaeah panuet thok ah nang sak hoi
boeh; aicae loe kami zetta, nihcae loe kai tuk hanah amkhueng o tih, kai na hum o ueloe,
kaimah hoi ka imthung takoh doeh hum o boih tih boeh, tiah a naa.
31 Toe nihnik mah, Anih mah ka tanuh tangzat zaw kami baktiah sak han oh maw?
tiah a naa hoi.

35

Jakob Bethel ah amlaem

1 To pacoengah Sithaw mah Jakob khaeah, Angthawk ah, Bethel ah caeh tahang ah
loe, to ah om ah; nam ya Esau khae hoi na cawnh naah, nang khae kamtueng Sithaw
khaeah, hmaicam maeto sah ah, tiah a naa.
2 To pongah Jakob mah a imthung takoh hoi anih khae kaom kaminawk boih khaeah,
Nangcae salak ih prae kalah sithawnawk to va o boih ah, ciimcai oh loe, khukbuen to
angkraih oh.
3 Angthawk oh, Bethel ah caeh o tahang si; raihaih ka tongh na niah ka lok pathimkung
hoi ka caehhaih loklam ah kaom thuih Sithaw khaeah, to ih ahmuen ah hmaicam to ka
sak han, tiah a naa.
4 To pongah nihcae ban ah kaom kalah sithawnawk boih, nihcae naa pong ih naa
tangkraengnawk to Jakob khaeah paek o boih; to hmuennawk to Jakob mah Shekem ih
oak thing tlim ah a phum pae.
5 To pacoengah a caeh o; nihcae taeng ih vangpuinawk thungah kaom kaminawk
nuiah Sithaw zithaih to phak pongah, mi mah doeh nihcae to patom thai ai.
6 Jakob hoi angmah ih kaminawk loe Kanaan prae thung ih Luz (Bethel thuihhaih ih
ni) vangpui ah phak o boih.
7 To ahmuen ah hmaicam maeto a sak, amya khae hoi cawnh naah to ahmuen ah
Sithaw mah angphong thuih pongah, to ahmuen to El Bethel, tiah kawk.
8 To naah Rebekah khenzawnkung, Deborah loe duek moe, Bethel ih oak thingkung
tlim ah a phum o; to pongah to ahmuen to Allon Bakuth, tiah kawk.
9 Padan Aram hoi Jakob angzoh naah, anih khaeah Sithaw angphong pae let moe, anih
to tahamhoihaih paek.
10 Sithaw mah anih khaeah, Na hmin loe Jakob; toe na hmin to Jakob, tiah kawk mak
ai boeh, Israel, tiah ahmin om tih boeh, tiah a naa. To pongah anih ih ahmin to Israel,
tiah kawk o.

35.1 Genesis 28.11-17. **35.10** Genesis 32.28.

11 Sithaw mah anih khaeah, Kai loe Thacak Sithaw ah ka oh; thingthai athai oh loe,
pung oh; nang khae hoiah prae maeto hoi acaeng maeto ah om ueloe, nang khae hoiah
ni siangpahrangnawk to tacawt o tih;
12 Abraham hoi Issak khaeah ka paek ih prae to kang paek moe, na caanawk khaeah
doeh ka paek han, tiah a naa.
13 To pacoengah anih hoi lokthuihaih ahmuen hoiah Sithaw mah anih to caehtaak.
14 Jakob mah Sithaw hoi lokpaehhaih ahmuen ah thlung maeto thling moe, a nuiah
naek koi hmuen to a bawh pacoengah, situi doeh a bawh.
15 Jakob mah Sithaw hoi lokpaehhaih ahmuen to, Bethel, tiah kawk.

Rachel hoi Isaak duekhaih

16 To pacoengah Bethel hoiah ahmuen kalah bangah angpuen o; Ephrath ahmuen hoi
kangthla kue ahmuen ah oh o naah, Rachel caa tapenhaih tue to phak, caa tapen han
rai parai.
17 Caa om thai ai naah, nawkta omsakkung mah, anih khaeah, Zii hmah; capa maeto
na sah let tih, tiah a naa.
18 A hinghaih qui apet tom moe, (duek han oh sut naah) a capa to Ben-Oni, tiah ahmin
sak; toe ampa mah loe anih to Benjamin, tiah ahmin sak.
19 Rachel loe duek moe, anih to Ephrath (Bethlehem) caehhaih loklam ah aphum o.
20 Anih aphumhaih taprong nuiah Jakob mah thlung maeto thling; to thlung loe vaihni
ni khoek to Rachel ih taprong nuiah thling ih thlung ah oh poe.
21 Israel loe to ahmuen hoiah caeh moe, Eder imsang to poeng pacoengah kahni im to
sak.
22 Israel loe to prae ah oh naah, Reuben mah ampa ih zula Billah to iih haih, tiah Israel
mah thaih. Jakob loe capa hatlai hnetto tawnh.
23 Leah ih caanawk loe, Jakob ih calu Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issakar hoi Zebulun.
24 Rachel ih caanawk loe, Joseph hoi Benjamin;
25 Rachel ih tamna Billah ih caanawk loe, Dan hoi Nephtali;
26 Leah ih tamna Zilpah ih caanawk loe, Gad hoi Asher. Hae kaminawk loe Padan
Aram ah oh o naah sak ih Jakob ih caa ah oh o.
27 Jakob loe Hebron, tiah kawk ih Arba vangpui, Abraham hoi Issak ohhaih Mamre
ahmuen ah caeh.
28 Issak loe saning cumvai, qui tazetto hing.
29 Issak loe saning coeh moe, mitong naah duek; anih loe anghahhaih takhi to boeng
pacoengah angmah ih kaminawk khaeah nawnto oh; a capa Esau hoi Jakob mah anih
to aphum hoi.

36

Esau ih caanawk

1 Edom tiah kawk ih Esau ih caanawk kawng loe hae tiah oh.
2 Esau loe Kanaan tanuhnawk to zu ah lak moe, Hit acaeng Elon canu Adah, Hiv acaeng
Zibeon ih canu patoeng, Anah ih canu Aholibamah doeh zu ah lak;
3 Ishmael canu, Nebajoth ih tanuh, Bashemath doeh zu ah a lak bae vop.
4 Adah mah Esau hanah Eliphaz to sak pae moe, Bashemath mah Reuel to sak pae;
5 Aholibamah mah Jeush, Jaalam hoi Korah to sak; hae kaminawk loe Kanaan prae ah
sak ih, Esau ih capa ah oh o.
6 Esau loe a zunawk, a capanawk hoi a canunawk, a imthung ah kaom kaminawk boih,
angmah ih maitawnawk boih, moinawk boih hoi Kanaan prae ah hnuk ih hmuennawk
to sinh boih moe, amnawk Jakob hoi angthla kuehaih ahmuen ah angpuen.
7 A tawnh ih hmuennawk loe pop hmoek boeh pongah, ahmuen maeto ah nawnto
oh hmaek han angcoeng ai boeh; nihnik ohhaih ahmuen loe a tawnh hoi ih moinawk
pacah han khawt ai boeh.
8 To pongah Edom tiah kawk ih Esau loe Seir mae ah khosak.
9 Seir mae ah kaom Edom kaminawk ih ampa ah kaom, Esau ih caanawk loe hae tiah
oh;
10 Esau caanawk ih ahmin loe, Eliphaz, anih loe Esau ih zu Adah capa ah oh moe,
Reuel loe Esau ih zu Bashemath ih capa ah oh.
11 Eliphaz ih caanawk loe, Teman, Omar, Zepho, Gatam hoi Kenaz.

35.11 Genesis 17.4-8. **35.14** Genesis 28.18,19. **35.22** Genesis 49.4. **35.27** Genesis 13.18. **36.2** Genesis 26.34. **36.3** Genesis 28.9.

12 Esau capa Eliphaz mah Timna to zula ah lak let, anih mah Amalek to sak pae; hae
kaminawk loe Esau ih zu Adah mah sak ih caa ah oh o.
13 Reuel ih caanawk loe Nahath, Zerah, Shammah hoi Mizzah; hae kaminawk loe Esau
zu Bashemath ih caa ah oh o.
14 Zibeon ih canu Anah, Anah ih canu hoi Esau ih zu, Aholibamah mah Esau han sak
pae ih caanawk loe Jeush, Jaalam hoi Korah.

Edom zaehoikungnawk

15 Esau ih caanawk thungah angraeng acaeng ah kaom kaminawk loe, Esau ih calu
Eliphaz ih caanawk thung hoiah Teman, Omar, Zepho hoi Kenaz,
16 Korah, Gatam hoi Amalek; hae kaminawk loe Edom prae thungah Eliphaz mah sak
ih caa ah oh o moe, Adah ih caa patoeng ah oh o.
17 Esau capa Reuel ih caanawk loe Nahath, Zerah, Shammah hoi Mizzah; hae
kaminawk loe Edom prae thungah Reuel mah sak ih caa ah oh o moe, Esau ih zu
Bashemath ih caa ah oh o.
18 Esau zu Aholibamah ih capanawk loe Jeush, Jaalam hoi Korah; hae kaminawk loe
Anah canu, Esau zu Aholibamah ih caa ah oh o.
19 Hae kaminawk loe Edom, tiah kawk ih Esau ih caa ah oh o moe, angmacae
zaehoikung lu koek ah ah oh o.

Seir ih capanawk

20 Hae kaminawk loe Hor acaeng Seir ih caa ah oh o; to prae thung ah kaom kaminawk
loe Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
21 Dishon, Ezer hoi Dishan; hae kaminawk loe Edom prae thungah kaom, Hor caphung
thungah, angraeng acaeng ah kaom Seir ih capa ah oh o.
22 Lotan capanawk loe, Hori hoi Hemam; Timna loe Lotan ih tanuh ah oh.
23 Shobal capanawk loe Alvan, Manahath, Ebal, Shepho hoi Onam.
24 Zibeon ih caanawk loe Ajah hoi Anah; hae Anah loe praezaek ah ampa Zibeon ih
laa hrangnawk to toep pae naah, kabae tuipuek hnukung ah oh.
25 Anah ih caanawk loe Dishon hoi Aholibamah.
26 Dishon ih caanawk loe Hemdan, Eshban, Ithran hoi Keran.
27 Ezer ih caanawk loe Bilhan, Zaavan hoi Akan.
28 Dishan ih caanawk loe Uz hoi Aran.
29 Hor acaeng thung ih zaehoikung lu koek loe Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
30 Dishon, Ezer hoi Dishan; hae kaminawk loe ukkung angraeng, Hor ih acaeng ah oh
o moe, Seir prae thungah ukkung angraeng ah oh o.

Edom siangpahrangnawk

31 Hae kaminawk loe Israel ukkung siangpahrang om ai naah, Edom prae thungah
siangpahrang ah oh o.
32 Beor capa Bela loe Edom siangpahrang ah oh; anih ih vangpui ahmin loe Dinhabah.
33 Bela duek pacoengah, anih zuengah Bozrah ah kaom, Zerah capa Jobab to
siangpahrang ah oh.
34 Jobab duek pacoengah, anih zuengah Temani prae ih Husham to siangpahrang ah
oh.
35 Husham duek pacoengah, anih zuengah Moab prae thungah Midian kaminawk
pazawkkung, Bedad capa Hadad to siangpahrang ah oh; anih ih vangpui ahmin loe
Avith.
36 Hadad duek pacoengah, anih zuengah Masrekah ih Samlah to siangpahrang ah oh.
37 Samlah duek pacoengah, anih zuengah vapui taengah kaom, Rehoboth ih Shaul to
siangpahrang ah oh.
38 Shaul duek pacoengah, anih zuengah Akhor capa Baalhanan to siangpahrang ah oh.
39 Akhor capa Baalhanan duek pacoengah, anih zuengah Hadar to siangpahrang ah
oh; anih ih vangpui ahmin loe Pau; anih ih zu hmin loe Mehezahab canu Matred, Matred
ih canu Mehetabel.

Esau zaehoikungnawk

40 Esau hoi anghum tathuk angraeng acaengnawk loe, angmacae imthung takoh,
angmacae ohhaih ahmuen baktiah paek ih ahminawk loe Timnah, Alvah, Jetheth,
41 Aholibamah, Elah, Pinon,
42 Kenaz, Teman, Mibzar,
43 Magdiel hoi Iram cae hae ni; hae kaminawk loe angmacae ohhaih ahmuen baktih
toengah Edom ukkung angraeng acaeng ah oh o; Esau loe Edom kaminawk ih ampa ah
oh.

37

Joseph ih amang

1 Jakob loe ampa angvin ah ohhaih, Kanaan prae ah khosak.
2 Jakob anghumhaih kawng loe hae tiah oh; Joseph loe amyanawk hoi nawnto tuu
toep naah, saning hatlai sarihto oh boeh; thendoeng loe Jakob ih zu, Billah hoi Zilpah ih
caanawk hoi nawnto ah oh, nihcae sethaih kawng to anih mah ampa khaeah thuih pae.
3 Israel loe mitong lam ah capa Joseph to sak pongah, anih to kalah amyanawk pongah
palung kue; to pongah anih hanah rong congca kaom laihaw to a sak pae.
4 Ampa loe kalah nawkamyanawk pongah Joseph to palung kue, tiah amyanawk mah
panoek o naah, anih to hnukma o moe, lunghoih ta hoiah lok tapring o vai ai.
5 Joseph mah amang to sak, anih mah to amang to amyanawk khaeah thuih pae, to
naah nihcae mah anih to hnukma o aep.
6 Amyanawk khaeah, Ka mang hae tahngai oh;
7 khenah, Aicae loe lawk ah cangqui taoengh o, to naah kai ih cangqui loe angthawk
moe, angdoet tahang; toe nangcae ih cangqui loe kangkui ah angdoet o moe, kai ih
cangqui to bok o, tiah a naa.
8 Amyanawk mah anih khaeah, Kaicae ukkung ah oh han na poek maw? To tiah kaicae
nang uk thai tang tih maw? tiah a naa o. A hnuk ih amang hoi a thuih ih lok pongah,
nihcae mah anih to hnukma o aep.
9 To pacoengah anih mah amang to sak let, to amang to amyanawk khaeah a thuih
pae let; Tahngai oh, kalah amang ka sak let bae vop; khenah, ka mangah, ni, khrah hoi
cakaeh hatlaito mah kai to bok o, tiah a naa.
10 Ampa hoi amyanawk khaeah a thuih pae naah, ampa mah anih khaeah, Tikhoe to
baktih amang to na sak khruek loe? tiah a thuitaek. Na hmaa ah ka kuep o hanah, kai,
nam no hoi nam nawk amyanawk, nang khaeah kang zoh o tih maw? tiah a naa.
11 Amyanawk mah anih to ut o; toe ampa mah loe a thuih ih lok to palung thungah
pakuem poe.

Joseph to zawh o

12 Amyanawk loe Shekem vangpui ah ampa ih tuu rawkcak pacah hanah caeh o.
13 To naah Israel mah Joseph khaeah, Nam yanawk loe Shekem vangpui ah tuu
rawkcak pacah o; angzo ah, nihcae khaeah kang patoeh han, tiah a naa. Anih mah,
Haeah ka oh, tiah a naa.
14 To pongah anih khaeah, Caeh ah loe, nam yanawk hoi tuunawk ngantui o vai, khen
noek ah, to pacoengah tamthang na thui let ah, tiah a naa. Hebron azawn hoiah Joseph
to patoeh pongah, Shekem ah a caeh.
15 Anih taw ah amhet khing naah, lawk caeh kami maeto mah anih to hnuk, Timaw
na pakrong loe? tiah a naa.
16 Anih mah, Kam yanawk to ka pakrong, naa ah maw tuu a toep o, na thui ah, tiah a
naa.
17 To kami mah, Nihcae loe hae ahmuen hoiah kalah ahmuen bangah caeh o ving
boeh; Dothan ah caeh o si, tiah thuih o ih lok to ka thaih, tiah a naa. To pongah Joseph
loe amyanawk khaeah caeh, nihcae to Dothan ah a hnuk.
18 Anih to kangthla hoiah a hnuk o, nihcae khae pha ai naah, anih hum hanah pacaeng
o.
19 Nihcae mah, Amang sah kami to angzoh boeh, tiah maeto hoi maeto lok ang thuih
o.
20 Angzo oh, anih to hum o si, tangqom khaw maeto thungah va si loe, anih loe moisan
mah kaek boeh, tiah thui si. To naah anih ih amang kawbang maw oh, tito khen o si,
tiah a thuih o.
21 Reuben mah to lok to thaih naah, anih to hum o hmah si, tiah a naa moe, Joseph to
nihcae ban thung hoiah a lak ving.
22 Reuben mah nihcae khaeah athii palong o hmah; toe anih to hae praezaek ih
tuikhaw thungah mah va o sut ah, a nuiah ban phok o hmah, tiah a naa. Reuben mah,
nihcae ban thung hoiah ka pahlong moe, kam pa khaeah ka caeh haih let han, tiah a
poek.
23 Joseph amyanawk khae phak naah, anih mah angkhuk ih rong congca kaom laihaw
to a khringh pae o;
24 anih to naeh o moe, tuikhaw thungah vah o; tuikhaw loe tui kaang boeh moe, tui
om ai boeh.

37.11 Tsk 7.9.

25 Nihcae loe buhcaak han anghnut o; a danh o tahang moe, a khet o naah, Gilead
prae hoiah angzo, kaengkuu hrang pongah hmuihoih hmuen, hmuihoih thing tangpri
hoi myrrhnawk kaphaw, Izip prae ah kacaeh Ishmael kaminawk to a hnuk o.
26 Judah mah amyanawk khaeah, Aimacae ih amnawk to a hum o moe, anih ih athii
hawk o khing cadoeh aicae han timaw atho oh?
27 Angzo oh, anih to Ishmael kaminawk khaeah mah zaw si, anih nuiah ban phok o
hmah si; anih loe aimacae ih amnawk hoi acaeng ah ni oh, tiah a naa. Anih ih lok to
amyanawk mah paroi pae o.
28 To naah hmuenzaw Midian kaminawk to angzoh o; amnawk Joseph to tuikhaw
thung hoiah a zuh o let moe, anih to Ishmael kaminawk khaeah phoisa shekel
pumphaeto hoiah a zawh o; nihcae mah Joseph to Izip prae ah caeh o haih.
29 Reuben loe amlaem let moe, tuikhaw to khet naah Joseph loe om ai boeh; to pongah
angmah ih laihaw to asih.
30 Amnawknawk khaeah amlaem moe, nawkta loe om ai boeh; kai loe naa ah maw ka
caeh han boeh? tiah a naa.
31 To naah Joseph ih laihaw to lak o moe, maeh caa maeto a boh o pacoengah, maeh
thii thungah laihaw to a nup o;
32 rong congca kaom laihaw to ampa khaeah a sin pae o moe, hae ni ka hnuk o boeh;
na caa ih laihaw maw, laihaw ai tito kahoih ah khenah, tiah a naa o.
33 Anih mah maat moe, Hae loe ka caa ih laihaw boeh ni! Anih loe moisan mah ni
kaek boeh; Joseph loe moisan mah taprawt pet pet boeh hae loe, tiah a thuih.
34 To naah Jokob loe angmah ih khukbuen to angkhring moe, kazii to kaengah
angzaeng pacoengah, a capa to ni paroeai thung qah haih.
35 A capanawk hoi a canunawk boih anih pathloep hanah angzoh o; toe pathloep o
thai ai; palungset loiah ka capa caehhaih taprong thungah ka caeh han boeh, tiah a
thuih. To tiah a capa pongah ampa to qah.
36 Midian kaminawk mah Joseph to, Izip prae ih misatuh angraeng, Faro ih toksahkung
angraeng maeto ah kaom, Potiphar khaeah zawh o.

38

Judah hoi Tamar

1 To naah Judah loe angmah ih nawkamyanawk to caehtaak moe, Adullam acaeng
Hirah khaeah caeh tathuk.
2 Judah mah to ah Kanaan acaeng Shuah canu to hnuk, anih to zu ah lak moe, a iih
haih.
3 Nongpata loe zokpomh moe, capa maeto sak; anih to Er, tiah ahmin phui.
4 Nongpata loe zokpomh let moe, capa maeto sak, anih to Onan, tiah ahmin sak.
5 Anih loe zokpomh let bae moe, capa maeto sak, anih to Shelah, tiah ahmin sak; to
capa loe Kezib vangpui ah oh naah tapen.
6 Judah mah a calu, Er hanah zu lak pae; anih ih ahmin loe Tamar.
7 Toe Judah ih calu Er loe, Angraeng mikhnuk ah kahoih ai kami ah oh; to pongah
anih to Angraeng mah dueksak ving.
8 To naah Judah mah Onan khaeah, nam ya ih zu khaeah caeh ah, anih to zu haih ah
loe nam ya han caa sah paeh, tiah a naa.
9 Anih hoi sak ih caa loe angmah ih caa ah om mak ai, tito Onan mah panoek naah,
am ya han caa sak pae han koeh ai pongah, amya ih zu khaeah iih naah, angmah ih atii
to tasa bangah pathok ving.
10 To tiah sak ih hmuen to Angraeng mah koeh ai; to pongah anih doeh dueksak.
11 To pongah Judah mah angmah ih langah Tamar khaeah, Ka capa Shelah thendoeng
ai karoek to nam pa im ah hmai ah, tiah a naa. Anih doeh amya hnik baktiah dueh
moeng tih, tiah a poek. To pongah Tamar loe amlaem moe, ampa im ah a hmaih.
12 Nasetto maw oh pacoengah Shuah canu, Judah ih zu to duek; Judah palungsae dip
pacoengah loe angmah ih tuu mui aat kaminawk khaeah, Adullam acaeng angmah ih
ampui Hirah hoi nawnto Timnah vangpui ah caeh.
13 To naah nam qang loe tuu mui aah hanah Timnah vangpui ah caeh, tiah Tamar
khaeah thuih pae o.
14 To naah lamhmai khukbuen to angkhring moe, a mikhmai to khuk khoep, a lu to
zaeng pacoengah Timnah vangpui caehhaih loklam ah kaom, Enaim akunhaih khongkha
taengah anghnut; Shelah loe thendoeng boeh, toe anih to zusak han koeh ai, tito a langah
mah panoek.

37.28 Tsk 7.9.

15 Judah mah anih to hnuk naah, mikhmai to khuk khoep pongah, tangzat zaw
nongpata mue, tiah a poek.
16 (To nongpata loe angmah ih langah ni, tito panoek ai) pongah, anih khaeah loklam
taengah caeh moe, Nang khaeah na iipsak ah, tiah a naa. Nongpata mah kai nang iih
haih nahaeloe, timaw nang paek han? tiah a naa.
17 Anih mah, Maeh caa to kang pat han, tiah a naa. Nongpata mah to tiah nahaeloe to
hmuen nang pat ai nathung ah hmuen maeto ka ban ah nang koeng thai tih maw? tiah
a naa let.
18 Nongpa mah tih hmuen maw kang koeng han loe? tiah a naa. Nongpata mah,
Nangmah ih bantuek, banlakok hoi cunghet, tiah a naa. Anih mah to hmuennawk to
nongpata hanah paek pacoengah, anih to a iih haih, to pongah nongpata loe zokpomh.
19 To pacoengah nongpata loe angthawk moe, a caeh, anih mah mikhmai khukhaih
kahni to angkhring moe, lamhmai khukbuen to angkhuk let.
20 Judah mah nongpata khaeah suek ih hmuennawk to lak let hanah koeh pongah,
angmah ih ampui Adullam acaeng khaeah maeh caa to a pat pae; toe anih mah nongpata
to hnu ai boeh.
21 To naah to ahmuen ah kaom kaminawk khaeah, Enaim lam taengah kaom tangzat
zaw nongpata loe naa ah maw oh? tiah a dueng. Nihcae mah, Haeah tangzat zaw
nongpata om ai bae, tiah a naa o.
22 Anih loe Judah khaeah amlaem let moe, To nongpata to ka hnu ai boeh; to ah kaom
kaminawk mah doeh haeah tangzat zaw kami om ai, tiah ang naa o, tiah a thuih pae.
23 To naah Judah mah, Khenah, hae maeh caa hae ka pat pae, toe nongpata to na
hnu ai boeh pongah, nongpata mah to ih hmuennawk to angmah han la nasoe, to tih ai
nahaeloe azat apaw hoi moeng tih boeh, tiah a naa.
24 Khrah thumto oh pacoengah, Na langah Tamar loe tangzat zawh moe, vaihi zokpom
boeh, tiah Judah khaeah thuih pae o. Judah mah, Nongpata to angzo o haih loe hmai
hoiah qoeng oh, tiah a naa.
25 Anih to angzoh o haih naah, Tamar mah amqang khaeah angmah ih bantuek,
banlakok hoi cunghetnawk to thaksak, hae hmuen tawnkung mah kai zok angpomsak,
tiah a naa. To pacoengah, khenah, bantuek, banlakok hoi cunghet loe mi ih maw, na
panoek maw? tiah a naa.
26 Judah mah to hmuennawk to panoek naah, Ka capa Shelah ka zusak ai pongah,
anih loe kai pongah toeng kue, tiah thuih. To pacoengah loe anih to iip haih let ai boeh.
27 Khenah, nawkta ohhaih tue phak naah loe, anih ih zok thungah caa hnetto angphae.
28 Caa tapen naah nawkta maeto loe a ban tasa bangah payangh, Caa omsakkung mah
hae kami hae tapen hmaloe, tiah thuih moe, nawkta ih ban to tlangqui kathim hoiah
zaeng pae.
29 Toe ban to azuh let moe, anih ih amnawk to tapen lat; to naah nawkta omsakkung
mah, Kawbang maw tha hoi na muk puk thaih takan loe? Tha hoi na muk pukhaih loe
na nuiah om nasoe, tiah a naa. To pongah anih ih ahmin to Perez, tiah a sak.
30 To pacoengah ban ah tlangqui kathim zaeng ih amya to tapen; anih to Zerah, tiah
ahmin phui.

39

Joseph hoi Potiphar ih zu

1 Joseph to Izip prae ah caeh o haih tathuk; Faro ih angraeng maeto ah kaom, Izip
kami, misatuh angraeng Potiphar mah, Joseph to Ishmael kaminawk ih ban thung hoiah
a qanh.
2 Angraeng mah Joseph to oh haih, anih loe tuinuen hoih kami ah oh; anih loe Izip
kami, angmah angraeng ih im ah oh.
3 Angraeng mah anih oh thuih pongah, a sak ih toknawk boih ah hmacawn, tito
angmah ih angraeng mah panoek.
4 Joseph loe anih ih mikcuk naakrak ah khosakhaih hoiah anih ih tok to sak pae;
angmah ih imthung khenzawnkung ah a suek moe, a tawnh ih hmuennawk boih doeh
anih ban ah ap.
5 Anih to imthung takoh hoi a tawnh ih hmuennawk boih khenzawnkung ah
suek pacoengah, Joseph rang hoiah Angraeng mah Izip kami ih imthung takoh
to tahamhoihaih paek; Angraeng tahamhoihaih loe Potiphar mah tawnh ih im ih
hmuennawk hoi lawk ah tawnh ih hmuennawk boih nuiah oh.

39.2 Tsk 7.9.

6 To pongah a tawnh ih hmuennawk to Joseph khaeah a paek boih; anih loe takaw
caak khue ai ah loe, a tawnh ih hmuen roe poek ai boeh; Joseph loe somsang hoih moe,
krang doeh hoih.
7 Nazetto maw oh pacoengah loe angraeng ih zu mah Joseph to khit moe, kai hae na
iip haih ah, tiah a naa.
8 Toe Joseph mah angmak pae, angmah ih angraeng zu khaeah, Khenah, ka angraeng
mah imthung ah kaom hmuennawk boih ka ban ah ap boeh pongah, im ah a suek ih
hmuenmae to poek ai boeh;
9 hae imthung takoh ah kai pong kalen kue mi doeh om ai boeh; nang loe anih ih zu ah
na oh pongah, nang khue ai ah loe ka angraeng mah kai hanah paawt ih hmuen tidoeh
om ai; kawbang maw kalen parai hae baktih kasae hmuen hoiah zaehaih to Sithaw
hmaa ah ka sah thai tih? tiah a naa.
10 Nito pacoeng nito Joseph khaeah to baktih lok to a thuih pae, toe Joseph loe anih to
iih haih moe, nawnto oh haih han koeh ai pongah, anih ih lok to tahngai pae ai.
11 Nito naah Joseph loe angmah ih tok to sak hanah imthung ah caeh; to naah imthung
ah tamna maeto doeh om ai.
12 Potiphar ih zu mah Joseph ih laihaw to patawnh moe, Kai hae na iip haih ah, tiah
a naa. Toe Joseph mah angmah ih laihaw to nongpata ban ah angkhring pae sut moe,
im tasa bangah cawnh taak ving.
13 Nongpata mah Joseph loe laihaw angkhring moe, anih ban ah caehtaak sut
pacoengah, tasa bangah cawnh ving boeh, tiah panoek naah,
14 nongpata mah a im ih kaminawk to kawk moe, nihcae khaeah, Khenah, aicae pahnui
thuih han ih ni hae Hebru kami hae aicae khaeah a hoih; anih loe kai iih haih hanah
kai khaeah angzoh, toe tha hoi ka hang;
15 tha hoi ka hanghaih lok to anih mah thaih naah, angmah ih laihaw to kai khaeah a
caehtaak sut moe, im tasa bangah a cawnh ving, tiah a naa.
16 Angmah ih angraeng im ah angzo ai karoek to, Joseph ih laihaw to nongpata angmah
khaeah suek.
17 Angraeng angzoh naah loe hae tiah a thuih pae, Kaicae khaeah nang hoih ih Hebru
thendoeng loe kai pahnui thuih hanah kai khaeah angzoh;
18 Toe tha hoi ka hangh naah, angmah ih laihaw to kai khaeah a caeh taak moe,
angmah to loe im tasa bangah cawnh ving, tiah a naa.
19 To tiah na tamna mah kai hae ang sak, tiah a zu mah thuih ih lok to angraeng mah
thaih naah, a sava palungphuihaih loe hmai baktiah amngaeh.
20 Joseph ih angraeng mah anih to naeh moe, siangpahrang mah thong pakhrak ih
kaminawk suekhaih ahmuen ah Joseph to suek; Joseph loe to ih thongim thungah oh.
21 Toe Joseph loe Angraeng mah oh thuih; a nuiah tahmenhaih amtuengsak moe,
thongim toepkungnawk mikcuk naakrak ah oh thaihaih to paek.
22 Thongim ukkung mah thongkrah kaminawk boih khenzawnkung ah Joseph to suek;
to ah sak o ih hmuennawk boih khenzawnkung ah Joseph to a suek.
23 Angraeng mah anih to oh thuih pongah, a sak ih hmuen boih ah hmacawn; Joseph
khetzawnhaih tlim ah kaom hmuennawk loe thongim khenkung mah khet let han angai
ai boeh.

40

Joseph mah leh ih amang

1 Ni nazetto maw oh pacoengah, Izip siangpahrang ih boengloeng sinkung hoi buh
thongkung loe angmah ih angraeng Izip siangpahrang koeh ai ih hmuen to sak hoi.
2 Faro loe boengloeng sinkung hoi buh thongkung, angmah ih toksah angraeng hnik
nuiah paroeai palungphui.
3 To pongah nihnik to Joseph thongkrakhaih ahmuen, im toepkung ohhaih im ah thong
pakhrak hmaek.
4 Thongim ukkung mah nihnik to Joseph ban ah paek moe, Joseph mah nihnik to
khetzawn; ni nazetto maw loe to imthung ah thongkrak hoi.
5 To tiah thongim thungah oh hoi pacoengah, Izip siangpahrang ih boengloeng sinkung
hoi buh thongkung mah, qumto naah angmah hnik hnuksak ih amang to a sak hoi
hmaek.
6 Joseph loe khawnbang khawnthaw ah nihnik khaeah caeh; nihnik to khet naah,
palung a set hoi.

39.21 Tsk 7.9.

7 To pongah angmah ih angraeng im ah angmah hoi nawnto thongkrah Faro ih toksah
angraeng hnik khaeah, Tipongah vaihni loe palung na set hoi parai loe? tiah a naa.
8 Nihnik mah, Amang ka sak hoi, toe lehkung om ai, tiah a naa hoi. To pongah Joseph
mah nihnik khaeah, Sithaw mah leh thai ai, tiah na poek hoi maw? Na mang to na thui
hoih, tiah a naa.
9 To pongah boengloeng sinkung mah angmah ih amang to Joseph khaeah thuih pae;
anih khaeah, Ka mang ah, misurkung to ka hmaa ah oh;
10 to misurkung pongah tanghang thumto oh; tanghang nuiah tadok to tacawt moe,
apawk to apawk, athaih to tacawt moe, hminh;
11 Faro ih boengloeng loe ka ban ah oh; misurthaih to ka pakhrik moe, Faro ih
boengloeng ah ka pasawh pae, boengloeng to a ban ah ka paek, tiah a thuih pae.
12 Joseph mah anih khaeah, Amang thuih koehhaih loe hae tiah oh; tanghang thumto
loe ni thumto thuih koehhaih ih ni.
13 Ni thumto thungah Faro mah na lu to atoeng tahang ueloe, nangmah ih ahmuen ah
na suem let tih; canghniah boengloeng sinkung ah na oh baktih toengah, Faro ban ah
boengloeng paekkung ah na om let tih.
14 Khosak hoihaih na tongh naah, kai hae na pahnet hmah loe, ka nuiah na tahmenhaih
amtuengsak ah; Faro khaeah kai ih kawng to na thui pae ah loe, hae thongim thung hoiah
na loisak toeng ah;
15 kai loe Hebru prae thung hoiah ang paquk o ving moe, hae prae ah doeh
sakpazaehaih om ai ah thongim thungah ang pakhrak o let bae, tiah a naa.
16 Joseph mah amang kahoih ah leh pae, tito buh thong kami mah panoek naah, Joseph
khaeah, Kai doeh amang ka sak toeng, Khenah, ka lu nuiah takaw suekhaih kanglung
takho thumto ka koeng;
17 ranui koek ih takho pongah loe Faro han ih takaw congca to oh; toe ka lu nui ih
takaw loe tavaanawk mah caak o, tiah a naa.
18 Joseph mah, Amang thuih koehhaih loe hae tiah oh; takho thumto loe ni thumto
thuih koehhaih ih ni;
19 ni thumto thungah Faro mah na lu to pathawk tahang ueloe, thing pongah na bang
tih; to pacoengah na ngan to tavaanawk mah caa o tih, tiah a naa.
20 Ni thumto naah Faro tapenhaih ni to oh; to naah anih mah angmah ih tamnanawk
boih hanah buhraenghaih to sak pae; a tamnanawk salakah boengloeng sin kami hoi
buh thong kami ih lu to atoengh pae tahang;
21 boengloeng sin kami hanah loe tok to a paek let pongah, anih loe Faro ban ah
boengloeng paek kami ah oh let;
22 Toe buh thong kami loe Joseph mah thuih pae ih lok baktih toengah, thing nuiah a
bangh.
23 Toe boengloeng sin kami mah Joseph to panoek ai, pahnet ving boeh.

41

Faro ih amang

1 Saning hnetto boeng pacoengah, Faro mah amang to sak; anih loe vapui taengah
angdoet.
2 Khenah, to naah krang kahoih, kathawk maitaw sarihto tui thung hoiah tacawt
tahang moe, vapui taeng ih phroh to a caak o.
3 To pacoengah krangsae, zaek kaeng kalah maitaw sarihto vapui thung hoiah tacawt
let moe, hmaloe ih maitawnawk khaeah vapui taengah angdoet o.
4 Krangsae zaek kaeng maitawnawk mah, kranghoih kathawk maitaw sarihtonawk to
caak o king. To naah Faro loe anglawt.
5 A ih let naah amang to sak let; khenah, katak moe, kahoih parai cangqui sarihto loe
cangkung maeto nuiah tacawt o tahang.
6 To pacoengah ni angyae bang ih takhi mah hmuh phaeng ih, katak ai kazaek cangqui
sarihto tacawt let.
7 To naah katak ai kazaek cangqui sarihto mah, katak moe, kahoih cangqui
sarihtonawk to caak boih. Faro anglawt naah to hmuen loe, amang ah oh pae.
8 Khawnbang phak naah loe a dawnrai; to pongah Izip prae thungah kaom miklet kop
kaminawk hoi palungha kaminawk to a kawk boih; Faro mah nihcae khaeah angmah
ih amang to thuih pae, toe mi mah doeh leh pae o thai ai.
9 To naah boengloeng sinkung mah Faro khaeah, Vaihniah ka poek vawk;

41.8 Dan 2.2.

10 nito naah Faro loe a tamnanawk nuiah palungphui moe, kai hoi buh thongkung to
thongim khenzawnkung ih im ah thong ang pakhrak hoi hmaek.
11 Qumhto naah, anih hoi nawnto amang ka sak hoi; kaimah hnik thuih koehhaih
amang to ka sak hoi hmaek.
12 To naah misatuh angraeng ih tamna, Hebru kami, thendoeng maeto doeh oh toeng;
anih khaeah amang to ka thuih pae hoi, anih mah kaihnik hanah amang ang leh pae;
ka sak hoi ih amang to ang leh pae hoi hmaek.
13 Anih mah ang leh pae ih amang baktih toengah, hmuen to oh phaek; kai loe tok ka
hnuk let, kalah maeto loe thing nuiah bangh o, tiah a naa.
14 To pongah Faro mah Joseph to kawksak; anih to thongim thung hoi karangah angzoh
o haih; sam to aah pae moe, khukbuen to angkraisak pacoengah, Faro hmaa ah a caeh.
15 Faro mah Joseph khaeah, Amang ka sak, toe mi mah doeh na leh pae o thai ai; toe
nang loe amang leh thaih, tiah thuih ih tamthang to ka thaih, tiah a naa.
16 Joseph mah Faro khaeah, Kai mah sakthaihaih ka tawn ai; toe Sithaw mah a
koehhaih baktih toengah Faro khaeah thui tih, tiah a naa.
17 To pacoengah Faro mah Joseph khaeah, khenah, amang ah vapui taengah kang doet;
18 khenah, vapui thung hoiah krang kahoih, kathawk maitaw sarihto tacawt o moe,
vapui taeng ih phrohnawk to a caak o.
19 Khenah, to pacoengah krangsae kathawk ai, kazaek kaeng maitaw sarihto tacawt
let bae.
20 Kasae moe, kathawk ai, kazaek kaeng maitaw sarihto mah, tacawt hmaloe krang
kahoih, kathawk maitaw sarihtonawk to caak o king;
21 maitawnawk caak o king pacoengah doeh, caak king boeh, tito mi mah doeh panoek
thai ai; toe kathawk maitaw kacaa king, kazaek maitawnawk loe, kathawk maitawnawk
caa ai nathuem ih baktih toengah, krangset moe, zaek kaeng ah oh o toeng roeng vop.
To pongah kang lawt ving.
22 Amang ka sak let naah, khenah, kahoih parai cangkung maeto nuiah tacawt cangqui
sarihto ka hnuk;
23 khenah, to pacoengah katak ai, kazaek, ni angyae bang ih takhi mah hmuh phaeng
ih kamprawk cangqui sarihtonawk to ka hnuk let.
24 Atak kaom ai, kazaek cangqui mah atak kaom cangqui sarihtonawk to paaeh boih;
hae kawng hae miklet kop kaminawk khaeah ka thuih pae; toe mi mah doeh na thui
pae o thai ai, tiah a naa.
25 To pacoengah Joseph mah Faro khaeah, Faro ih amang loe maeto ah ni oh; Sithaw
mah sak han ih hmuen loe Faro khaeah amtuengsak boeh.
26 Kahoih maitaw sarihto loe saning sarihto thuikoehhaih ih ni; katak cangqui sarihto
doeh saning sarihto thuikoehhaih ih ni; amang loe maeto ah ni oh.
27 To maitawnawk hnukah tacawt krangsae moe, kazaek kaeng maitaw sarihtonawk
doeh, saning sarihto thuikoehhaih ih ni; atak kaom ai, ni angyae bang ih takhi mah
hmuh phaeng ih cangqui loe, saning sarihto thung khokha han thuikoehhaih ih ni.
28 Hae loe Faro khaeah ka thuih tangcae ih amang hoiah ni anghmong; Sithaw mah
sak han ih hmuen to Faro khaeah amtuengsak boeh.
29 Khenah, Izip prae thung boih ah saning sarihto thung angraeng paraihaih to om
tih;
30 to pacoengah saning sarihto thung khokhahaih to om tih; to naah Izip prae thungah
paroeai angraenghaih to mi mah doeh panoek mak ai boeh; khokhahaih mah prae to
amrosak boih tih.
31 Khokhahaih nung parai pongah, canghniah angraeng paraihaih to mi mah doeh
panoek thai mak ai boeh.
32 Sithaw mah sak han ih hmuen to caksak boeh pongah, Faro khaeah amang vai
hnetto amtuengsak boeh; to pongah akra ai ah Sithaw mah to hmuen to omsak tih.
33 To pongah Faro mah, vaihi khopoek thaihaih hoiah palungha kaminawk to pakrong
ah loe, Izip prae to uksak ah.
34 Faro mah hae tiah sak na nasoe, prae ukkungnawk to kawk ah loe, prae
angraenghaih saning sarihto thung tacawt cang to pangato thungah maeto kok o nasoe.
35 Prae angraeng nathung nihcae mah cang to kok o nasoe loe, Faro khaeah suem o
nasoe, vangpui kruekah cang to patung o nasoe.
36 Saning sarihto thung Izip prae khokha naah, khokhahaih mah prae to paro ai ah,
prae kaminawk mah caak o thai hanah, hae tiah cang patung han oh, tiah a naa.

Faro mah Joseph ukkung ah suek

37 To tiah Joseph mah thuih ih lok to Faro hoi a tamnanawk boih mah hoih, tiah poek
o.
38 To pongah Faro mah, a tamnanawk boih khaeah, Sithaw ih Muithla katawn, hae
baktih kami a hnu o thai tih maw? tiah a naa.
39 To pacoengah Faro mah Joseph khaeah, Sithaw mah nang khaeah hae hmuennawk
hae amtuengsak boih boeh pongah, nang pongah khopoek thaih hoi palungha kami om
ai boeh;
40 nang mah ka imthung to uk ah; na thuih ih lok baktih toengah kai ih kaminawk
lokcaek han oh; kai loe angraeng tangkhang pongah kang hnut naah khue ni nang pong
ka len kue ah ka om tih, tiah a naa.

Izip prae ukkung Joseph

41 To pongah Faro mah Joseph khaeah, Izip prae boih ukkung ah kang suek boeh, tiah
a naa.
42 To pacoengah Faro mah angmah ih bantuek to angkhring moe, Joseph ih ban ah
abuensak; puu kahni to angkhuksak moe, tahnong ah sui bungmu to a oihsak.
43 Anih mah hnetto haih hrang leeng nuiah Joseph to angthuengsak, kaminawk anih
hmaa ah khokkhu cangkrawn oh, tiah hang o. To tiah anih loe Izip prae thung boih
ukkung ah oh.
44 To pacoengah Faro mah Joseph khaeah, Kai loe Faro ah ka oh, toe nang ih lok ai
ah loe mi kawbaktih doeh Izip prae thung boih ah a ban maw, a khok maw phok o thai
mak ai, tiah a naa.
45 Faro mah Joseph to Zaphnath Paneah, tiah ahmin paek moe, On vangpui ah kaom
qaima Potipherah ih canu, Asenath to anih hanah zu ah a paek; Joseph loe Izip prae
thung boih ah caeh.
46 Joseph mah Izip siangpahrang Faro ih toksak pae naah, saning qui thumto oh boeh;
Joseph loe Faro hmaa hoi caeh moe, Izip prae to takui boih.
47 Saning sarihto thung prae thungah cang paroeai tacawt.
48 Joseph mah saning sarihto thung Izip prae thung boih ah cang to pakhueng moe,
vangpui kruekah suek; vangpui taeng ih cang boih vangpui thungah pakhuengsak.
49 Anih mah patung ih cang loe tuipui taeng ih savuet baktiah paroeai pop moe, kroek
laek ai khoek to pop, kroek doeh kroek thai ai boeh.
50 Khokhahaih amtong ai naah, On vangpui ah kaom qaima, Potipherah ih canu
Asenath mah, Joseph han capa hnetto sak pae.
51 Joseph mah Sithaw mah ka raihaih hoi kam pa ih imthung takoh ang pahnetsak
boeh, tiah a thuih pongah calu to Manasse, tiah ahmin phui.
52 A capa hnetto haih loe, Ka patanghaih prae ah Sithaw mah athaih ang thaisak, tiah
a thuih pongah Ephraim, tiah ahmin sak.
53 Izip prae angraenghaih loe saning sarihto thungah boeng.
54 Joseph mah thuih ih lok baktih toengah, khokhahaih saning sarihto oh amtong boeh;
prae boih ah khokha pongah kaminawk loe duek o, toe Izip prae ah loe buh to oh.
55 Izip prae thungah khokhahaih amtong naah, kaminawk loe buh hnik hanah Faro
khaeah hang o; to naah Faro mah Izip kaminawk boih khaeah, Joseph khae caeh oh loe,
a thuih ih lok baktih toengah sah oh, tiah a naa.
56 Long pum ah khokhahaih to phak, Izip prae thung khokhahaih nung parai boeh
pongah, Joseph mah patung ih cang to paongh moe, Izip kaminawk khaeah zawh.
57 Prae thung boih ah khokhahaih nung parai boeh pongah, prae kruek ih kaminawk
Izip prae ah angzoh o moe, Joseph khaeah cang to qan o.

42

Joseph amyanawk Izip prae ah caeh o

1 Izip prae ah cang oh, tito Jakob mah thaih naah, a caanawk khaeah, Tikhoe
nangmacae hoi nangmacae to nang khet o khing loe?
2 Khenah, Izip prae ah cang oh, tiah ka thaih; caeh o tathuk loe, a duek o han ai a hing
o thai hanah, cang to qan oh, tiah a naa.
3 To pongah Joseph ih amya hatonawk loe cang qan hanah Izip prae ah caeh o tathuk.
4 Toe Jakop mah raihaih tong moeng tih, tiah zithaih tawnh pongah, Joseph ih amnawk,
Benjamin loe patoeh ai.
5 Kanaan prae ah khokha pongah, cang qan han caeh kaminawk thungah, Israel ih
caanawk athum o toeng.

41.40 Tsk 7.10. **41.42** Dan 5.29. **41.54** Tsk 7.11. **41.55** Jhn 2.5. **42.2** Tsk 7.12.

6 Joseph loe prae ukkung ah oh moe, kaminawk khaeah cang zawkung ah oh; Joseph
ih amyanawk loe caeh o moe, anih hmaa ah long ah akuep o.
7 Joseph mah amyanawk to hnuk naah, nihcae to maat boih, toe kami kalah baktiah
angsak pae moe, nihcae to lok kaham hoiah tapring; nihcae khaeah, Nangcae loe naa
hoiah maw nang zoh o? tiah a naa. Nihcae mah, Cang qan hanah Kanaan prae hoiah
kang zoh o, tiah a naa o.
8 Joseph mah amyanawk to panoek, toe nihcae mah anih to panoek o ai.
9 Joseph mah nihcae kawng thuih koehhaih amang to a poek moe, nihcae khaeah,
Nangcae loe tamquta hoi misa khen kami ni, prae thung thazokhaih oh maw, om ai tiah
khet han ih ni nang zoh o, tiah a naa.
10 Nihcae mah, To tih na ai ni, ka angraeng, na tamnanawk loe cang qan han ih ni
kang zoh o.
11 Kaicae loe kami maeto ih caa ni, kaicae loe kahoih kami ah ni ka oh o, na tamnanawk
loe minawk khen paqu kami na ai ni, tiah a naa o.
12 Nihcae khaeah, To tih na ai ni; prae thung thazokhaih oh maw, om ai tiah khet han
ih ni nang zoh o, tiah a naa.
13 Toe nihcae mah, Kaicae loe nawkamya hatlai hnetto ka oh o moe, Kanaan prae ah
kaom kami maeto ih caa ah ni ka oh o boih; khenah, asoi koek loe kam pa khaeah oh
moe, maeto loe om ai boeh, tiah a naa o.
14 Joseph mah nihcae khaeah, Kang thuih o ih baktiah ni na oh o; nangcae loe tamquta
hoi misa khen kami ni, tiah a naa.
15 To tih boeh loe nangcae tanoek hanah hae tiah om nasoe, nam nawk asoi koek to
haeah angzo ai nahaeloe, Faro hing thung hae ahmuen hoiah na tacawt o thai mak ai.
16 Nangcae loktang thuih maw, thui ai tito tanoek hanah, nangmacae thung ih kami
maeto patoeh oh, anih mah nam nawk kanawk koek to haeah angzo haih nasoe; to tih
ai nahaeloe, Faro hing thung nangcae loe tamquta hoi misa khen kami ah ni na om o
tih, tiah a naa.
17 To pacoengah nihcae to ni thumto thung thongim pakhrak.
18 Ni thumto naah loe Joseph mah nihcae khaeah, Kai loe Sithaw ka zit, nangcae na
hing o thai hanah, hae tiah sah oh;
19 kahoih kami ah na oh o nahaeloe, nangcae thung ih kami maeto thongim thungah
caeh o taak ah; kalah kaminawk loe im ah kaom zok kamthlam kaminawk hanah cang
to phaw pae oh;
20 nam nawk asoi koek to kai khaeah nang hoih o nahaeloe, nang thuih o ih lok baktih
toengah katoeng kami ah na om o ueloe, na hing o tih, tiah a naa. To tiah a thuih pae
ih lok baktih toengah nihcae mah sak o.
21 To naah nihcae mah, aimacae ih amnawk nuiah zaehaih a tawnh o boeh; anih mah
tahmenhaih ang hnik naah, anih loe kawkruk maw poek angpho, tito a panoek o, toe
aicae mah a thuih ih lok tahngai pae o ai; to pongah vaihi aicae nuiah tasoehhaih phak
boeh, tiah maeto hoi maeto a thuih o.
22 Reuben mah nihcae khaeah, Nawkta nuiah zaehaih sah o hmah, tiah kang thuih o
naah na tahngai o ai to loe? To pongah khenah, vaihi loe anih ih athii tho a hnu o tih
boeh, tiah a naa.
23 Lok lehkung to patoh pongah, Joseph mah nihcae ih lok to thaih kop, tiah nihcae
mah panoek o ai.
24 Joseph loe nihcae khae hoi kalah bangah angqoi moe qah; toe angqoi let moe, nihcae
khaeah lokthuih pae let, nihcae mikhnuk ah Simeon to naeh moe, qui hoiah pathlet.
25 Joseph mah nihcae ih dip thungah cang to thaengh pae moe, a paek o ih phoisa doeh
angmacae ih dip thungah pacaeng pae let pacoengah, loklam ah caak koi hmuennawk
pacaeng pae hanah, lok a thuih pae; to tiah nihcae hanah a sak pae.
26 Angmacae ih laa hrang nuiah cang to thuengh o moe, a caeh o.
27 Ataihaih ahmuen ah phak o naah, kami maeto mah angmah ih laa hrang to rawkcak
paek hanah dip to paongh, to naah phoisa to dip thungah a hnuk.
28 Angmah ih nawkamyanawk khaeah, Khenah, phoisa ang pakut let, kai ih dip
thungah oh, tiah a naa. To naah palungboeng o moe, tasoehhaih hoiah oh o; tipongah
Sithaw mah aicae nuiah hae tiah hmuen a sak vai? tiah maeto hoi maeto ang thuih o.
29 Kanaan prae ah ampa Jakob khae phak o naah, a tongh o ih hmuennawk boih a
thuih pae o; nihcae mah,
30 to prae ukkung angraeng mah lok kaham hoiah kaicae to ang tapring; kaicae loe
tamquta hoi prae thazokhaih khen kami ah a poek.

42.9 Genesis 37.5-10. **42.22** Genesis 37.21,22.

31 Kaicae mah anih khaeah, Kaicae loe kahoih kami ni, tamquta hoi minawk khen
kami na ai ni;
32 kaicae loe nawkamya hathai hnetto ka oh o moe, ampa maeto ih caa ni, maeto loe
om ai boeh; kanawk koek loe Kanaan prae ah kam pa khaeah oh, tiah ka thuih pae o.
33 To naah to prae ukkung angraeng mah, kaicae khaeah, Kami kahoih ah na oh o,
tiah ka panoek thai hanah, nangcae thung ih kami maeto kai khaeah na caeh o taak ah,
kalah kaminawk loe na imthung takoh zok kamthlam kaminawk hanah cang to phaw
pae oh;
34 nangcae loe tamquta hoi misa khen kami na ai, kahoih kami ni, tiah ka panoek
thai hanah, nangcae ih amnawk asoi koek to kai khaeah angzo o haih ah; to pacoengah
haeah kaom nam nawk hae kang paek o let han; to naah ni prae thungah hmuenmae
na zaw o thai vop tih, tiah ang naa, tiah a thuih pae o.
35 Angmacae dip thung ih cang to pakong o boih naah, khenah, angmacae ih phoisa
bawm loe dip thungah oh boih let; angmacae hoi ampa mah phoisa tabunawk to hnuk
naah, tasoeh o.
36 Ampa Jakob mah nihcae khaeah, Ka caanawk to nang tahmat pae o boih boeh;
Joseph loe om ai boeh moe, Simeon doeh om ai boeh; vaihi Benjamin lak hanah na
thuih o let bae vop; hae hmuennawk hae ka koeh baktiah om thai ai, tiah a naa.
37 To naah Reuben mah ampa khaeah, Anih nang khaeah kang zo o haih let ai
nahaeloe, ka caa hnik hae hum hmaek ah; ka ban ah na paek ah, kai mah kang hoih let
han hmang, tiah a naa.
38 Toe Jakob mah, Ka capa hae na caeh haih mak ai; amya duek boeh moe, anih loe
angmabueng ah ni oh boeh, loklam ah kasae tongh moeng nahaeloe, palungset loiah ka
lu ih sampok hoi nawnto ah ni taprong thungah nang caeh o sak tih boeh, tiah a naa.

43

Izip prae ah caeh let haih

1 Prae thungah khokhahaih nung parai vop.
2 Izip prae thung hoi phawh o ih cang to caak o boih pacoengah ampa mah, nihcae
khaeah, Caeh o let ah loe, cang to na qan pae o let raeh, tiah a naa.
3 Toe Judah mah anih khaeah, To ih kami mah, Nam nawk na hoi o ai nahaeloe, ka
mikhmai nang hnu o thai mak ai, tiah ang thuih boeh.
4 Kam nawk to kaicae hnukah nang zohsak nahaeloe, ka caeh o tathuk moe, cang to
kang qan pae o han;
5 toe anih to nang zosak ai nahaeloe, ka caeh o tathuk mak ai; to kami mah, Nam
nawk na hoi o ai nahaeloe, ka mikhmai na hnu o thai mak ai, tiah a thuih boeh, tiah a
naa.
6 Israel mah, kai raihaih paek hanah, tikhoe kam nawk oh vop, tiah na thuih o loe?
tiah a naa.
7 Nihcae mah, To kami mah kaimacae kawng hoi imthung takoh kawng, nam pa hing
vop maw? Nam nawk kalah oh vop maw? tiah ang dueng; kaicae mah doeh ang dueng
ih lok ni ka pathim pae o; nam nawk haeah na hoi o tathuk ah, tiah thui tih tito mi mah
maw panoek? tiah a naa.
8 To pacoengah Judah mah ampa Israel khaeah, Kaicae boih, nangmah hoi nawkta to
dueh ai, ka hing o thai hanah, nawkta to kai hoi nawnto patoeh ah, kang thawk o moe,
ka caeh o roep han boeh, tiah a naa.
9 Anih to kahoih ah ka khetzawn han hmang; anih to nang khaeah kang zo haih let ai
moe, na hmaa ah kang pha haih let ai nahaeloe, ka hing thung zaehaih ka zok han; kai
khaeah anih to na suk ah;
10 hae tiah pakaahaih om ai nahaeloe, ka caeh o moe, vai hnetto doeh kam laem o han
boeh, tiah a naa.
11 To naah ampa Israel mah nihcae khaeah, To tiah om nasoe, tiah na poek o nahaeloe,
hae tiah sah oh; hae prae thung ih kahoih koek thingthai, tak angnok koi hmuihoih,
khoitui zetta, aan ah thuh ih hmuihoih, myrrh, thingthai mu hoi almond mu to phaw
oh loe, to kami hanah tangqum ah paek oh.
12 Phoisa to kamtlai ah sin pae oh; nangmacae ih dip thungah kaom phoisa to sin oh
loe, paek o let ah; anih mah pacaeng pazae moeng mue.
13 Nam nawk hae caeh o haih ah, angthawk oh loe, to kami khaeah caeh o let ah.
14 To kami mah to ih nam nawk to prawt moe, Benjamin na hoih o let thai hanah,
Thacak Sithaw mah nangcae to tahmen nasoe; kai loe ka caanawk pongah, palungset
hoiah ni ka oh han boeh, tiah a naa.

15 To pongah nihcae mah tangqum hoi phoisa to kamtlai ah sin o moe, Benjamin doeh
caeh o haih; angthawk o moe, Izip prae ah caeh o tathuk pacoengah, Joseph hmaa ah
angdoet o.
16 Nihcae salakah kaom Benjamin to Joseph mah hnuk naah, angmah ih im
khenzawnkung khaeah, Hae kaminawk hae ka im ah caeh haih ah, maitaw maeto bop
oh loe, buh raenghhaih to sah ah; athun naah nihcae hoi nawnto buh ka caak han, tiah
a naa.
17 Joseph mah thuih ih lok baktih toengah to kami mah sak pae, nihcae to Joseph im
ah caeh haih.
18 Joseph im ah a caeh haih pongah nihcae loe tasoeh o, canghni cang qan han a caeh
o tangsuek naah aicae dip thungah phoisa oh let pongah ni, im ah ang caeh haih boeh;
aicae hae na bop ueloe, nganbawh kana na paek tih boeh, tamna ah suek pacoengah,
aicae ih laa hrangnawk doeh laa boih tih boeh, tiah a poek o.
19 To pongah Joseph im toepkung khaeah caeh o moe, thok taengah anih khaeah
lokthuih pae o.
20 Nihcae mah, Aw angraeng, kaicae loe canghniah haeah cang qan han kang zoh o
vai boeh.
21 Ataihaih im ka phak o naah, dip to ka paongh o, to naah kaimacae ih dip thungah
phoisa tabu angmah toengroeng ah ka hnuk o let; to pongah vaihi kang sin o let.
22 Cang qan hanah kalah phoisa doeh ka sin o let; mi mah maw kaicae ih dip thungah
phoisa pacaeng, tito ka panoek o ai, tiah naa o.
23 Anih mah, Lunghoihta hoiah om oh, mawn o hmah; nangcae ih Sithaw, nangcae
ampa ih Sithaw mah ni nangcae ih dip thungah phoisa to ang pacaengh pae; nangcae
ih phoisa loe ka hnuk bae, tiah a naa. To pacoengah anih mah Simeon to nihcae khaeah
caeh haih.
24 Im toepkung mah nihcae to Joseph im ah caeh haih, khok amsaeh han tui a paek
moe, laa hrangnawk doeh rawkcak pacah.
25 To ah buhcaak han oh, tiah a thaih o pongah, Joseph athun buhcaak han angzoh
naah tangqum hae paek si, tiah a thuih o moe, tangqumnawk to pathok o.
26 Joseph im ah amlaem naah, a sinh o ih tangqum to imthung ah Joseph han paek o
moe, a hmaa ah long ah akuep pae o.
27 Ngan na tui o maw? Nang thuih o ih nam pa mitong loe ngantui maw? A hing vop
maw? tiah a dueng.
28 Nihcae mah, Na tamna kaicae ampa loe hing vop, ngan doeh tui vop bae, tiah a naa
o; to pacoengah a hmaa ah akuep o moe, khingyahaih paek o.
29 A khet naah amno ih capa, amnawk Benjamin to a hnuk, Anih loe nang thuih o ih,
nam nawk asoi koek maw? tiah a naa. Sithaw mah na tahmen nasoe, ka capa, tiah a
naa.
30 Amnawk nuiah palungset pongah, qahhaih ahmuen pakrong hanah karangah a
caeh ving; angmah ih imthung ah a caeh moe, to ah a qah.
31 Mikhmai pathlak pacoengah, angzoh let, qah amsumh pacoengah, Buhcaak hanah
patoemh oh, tiah a naa.
32 Angmabueng caak hanah buh to patoemh pae o, anih ih nawkamyanawk caak
hanah doeh ahmuen kalah ah buh to patoem pae o; anih hoi nawnto buhcaa Izip
kaminawk hanah doeh buh to patoem pae o toeng; Izip kaminawk hanah panuet thoh
pongah, Izip kaminawk loe Hebru kaminawk hoi nawnto buhcaa o ai.
33 Nawkamyanawk loe kacoeh koek hoi kanawk koek khoek to, angmacae ih saning
baktih toengah Joseph hmaa ah anghnut o; nihcae loe maeto hoi maeto ang khet o moe,
dawnrai o.
34 Joseph mah nihcae caak hanah buh pazet naah, Benjamin to kalah kaminawk
pongah alet pangato kamtlai ah a paek; nihcae loe naek o moe, anih hoi nawnto kanawm
ah oh o.

44

Dip thung ih phoisa tabu

1 Joseph mah angmah ih im khenzawnkung khaeah, nihcae a phawh o thai thung,
cang to phawsak ah loe, cang qanhaih phoisa to angmacae dip thungah pacaeng pae
boih let ah, tiah a thuih pae.
2 To pacoengah kai ih boengloeng, sum kanglung hoi sak ih boengloeng to, kanawk
koek ih dip thungah cang a qanhaih phoisa hoi nawnto pacaeng paeh, tiah a naa. Joseph
mah thuih ih lok baktih toengah anih mah sak.

3 Khawnbang khodai naah loe nihcae to, angmacae ih laa hrang hoi nawnto patoeh.
4 Nihcae vangpui thung hoi tacawt o moe, nasetto kangthla ah doeh caeh o ai vop, to
naah Joseph mah angmah ih im khenzawn kami khaeah, to kaminawk to patom ah loe,
na kae naah, nihcae khaeah, Tipongah kahoih hmuen to kasae hoiah nang pathok o loe?
5 Tih hanah ka angraeng mah tui naek naah patoh ih, a boengloeng to na paquk o loe?
To boengloeng loe kaom han koi hmuen khet naah patoh ih boengloeng ah oh, na sak o
ih hmuen hae hoih ai, tiah thui paeh, tiah a naa.
6 Anih mah nihcae to kae naah, a thuisak ih lok baktih toengah nihcae khaeah a thuih
pae.
7 Toe nihcae mah, Tikhoe ka angraeng loe to tiah lokthuih loe? Na tamnanawk loe to
baktih hmuen to ka sah o mak ai.
8 Khenah, dip thungah ka hnuk o ih phoisa mataeng doeh, Kanaan prae thung hoiah
kang sin o let bae; kawbang maw na angraeng im ih phoisa hoi sui to ka paqu o halat
tih?
9 Na tamnanawk thungah mi kawbaktih ih dip thungah doeh to hmuen to na hnuk
nahaeloe, anih to dueh nasoe; kalah kaicae boih loe ka angraeng ih tamna ah ka oh o
han, tiah a naa o.
10 Anih mah, Na thuih o ih lok baktiah om nasoe, mi kawbaktih ih dip thungah doeh
boengloeng to ka hnuk nahaeloe, anih to ka tamna ah om nasoe, kalah kaminawk loe
loih o tih, tiah a naa.
11 To pacoengah long ah karangah amtik o moe, angmacae ih dip to paongh o boih.
12 Im toepkung mah kacoeh ih hmuen hoi kanawk ih hmuen khoek to pakrong pae
bit; to naah Benjamin ih dip thungah boegloeng to a hnuk.
13 To naah nihcae loe laihaw to asih o moe, laa hrang nuiah hmuennawk to thuengh
o pacoengah, vangpui ah amlaem o let.
14 Judah hoi nawkamyanawk Joseph imthung ah akun o naah, Joseph loe imthung ah
oh vop, nihcae loe anih hmaa ah long ah akuep o.
15 Joseph mah nihcae khaeah, Tipongah hae tiah na oh o loe? Na sak o ih hmuen ka
panoek mak ai, tiah na poek o maw? tiah a naa.
16 Judah mah anih khaeah, Ka angraeng khaeah timaw ka thuih o han boeh? Timaw
ka thuih o han vop? Kawbang maw toenghaih kam tueng o sak han? Na tamnanawk ih
zaehaih Sithaw mah amtuengsak boeh; khenah, kaicae loe nang ih tamna ah ni ka oh o
han boeh, kaicae hoi boengloeng phawkung loe na tamna ah ka oh o han boeh, tiah a
naa.
17 Toe Joseph mah nihcae khaeah, To baktih hmuen to ka sah mak ai; boengloeng
phawkung khue ni kai ih tamna ah om tih; kalah boih loe nam pa khaeah lunghoihta
hoiah caeh oh, tiah a naa.

Judah mah Benjamin to hnik

18 Judah mah anih khaeah caeh moe, Aw, ka angraeng, ka angraeng khaeah lok pakha
to mah na thuisak raeh, nang loe Faro hoi kangvan ah na oh; toe na tamna nuiah
palungphuisak hma raeh.
19 Ka angraeng nang mah, Nam pa hoi nam nawk na tawnh o vop maw? tiah nang
dueng.
20 Kaicae mah ka angraeng khaeah, Kam pa loe oh vop, anih loe mitong boeh moe,
mitong lam ah sak ih capa maeto oh vop; anih ih amya loe duek boeh; amno ih capanawk
thungah anih khue ni anghmat boeh; anih loe ampa mah paroeai palung, tiah kang thuih
o.
21 To naah nang mah na tamnanawk khaeah, Kai khaeah angzo o haih ah, hnuk han
ka koeh toeng, tiah na thuih.
22 Kaicae mah ka angraeng nang khaeah, Nawkta loe ampa hoi ampraek thai ai, anih
mah caeh taak nahaeloe, kam pa loe dueh tih, tiah kang thuih o.
23 Toe nang mah na tamnanawk khaeah, Asoi koek nam nawk to nang zo o haih tathuk
ai nahaeloe, ka mikhmai nang hnu o let mak ai boeh, tiah nang thuih.
24 Na tamnanawk kam pa khaeah ka caeh o let naah, ka angraeng nang mah nang
thuih ih loknawk to ka thuih pae o boih.
25 To naah kam pa mah, Caeh o let ah loe, cang na qan pae o let ah, tiah ang naa.
26 Toe kaicae mah, Ka caeh o tathuk let mak ai; asoi koek kam nawk angzoh naah ni
ka caeh o thai tih; asoi koek kam nawk to om ai nahaeloe, to kami ih mikhmai to ka
hnu o let thai mak ai boeh, tiah ka naa o.
27 Na tamna ih ampa mah, Ka zu mah caa hnetto ang sak pae, tito na panoek o.

28 Maeto loe kai khae hoiah caeh ving boeh pongah, Anih loe moi kasan mah taprawt
pet pet boeh mue, tiah kang naa o. To pacoeng hoiah loe anih to ka hnu let ai boeh.
29 Anih hae na lak o let moe, kasae tongh moeng nahaeloe, palungset loiah ka lu nui
ih sampok hoiah ni nawnto taprong thungah nang thak o tih boeh, tiah ang naa.
30 To pongah vaihi, nawkta hae hoi ai ah, na tamna mah kam pa khaeah ka caeh let
nahaeloe, nawkta hinghaih hoi amhoe thai ai kam pa mah,
31 nawkta to khet hawk moe, kaicae hoi nawnto nawkta angzo ai, tiah panoek
nahaeloe, anih loe dueh roep tih boeh; na tamnanawk mah palungset loiah anih lu
nui ih sampok to taprong thungah ka laem o sak moeng tih.
32 Na tamna kai mah nawkta to ngancuem ah kang zoh haih let han hmang, tiah ka
thuih pae boeh; anih to kang zo haih let ai nahaeloe, ka hing thung kam pa hmaa ah
kasae thuihaih ka phawh han hmang, tiah lok ka thuih boeh.
33 To pongah vaihi nawkta zuengah kai hae na tamna ah ka oh han, nawkta loe
amyanawk hoi nawnto amlaemsak ah.
34 Nawkta om ai ah, kawbang maw kam pa khaeah kam laem let thai tih? To tih ai
nahaeloe, kam pa nuiah kapha raihaih to ka hnu moeng tih, tiah a naa.

45

Joseph angmah taphong

1 Joseph loe a taengah kangdoe kaminawk hmaa ah angsum thai ai boeh pongah, Kai
khae hoi kalah bang caeh o boih ah, tiah a hang; to naah Joseph mah amyanawk khaeah
angmah hoi angmah to taphong, to naah a taengah mi doeh om ai.
2 Tha hoi a qah pongah, Izip kaminawk hoi Faro imthung takohnawk mah doeh thaih
o.
3 Joseph mah amyanawk khaeah, Kai loe Joseph ni! Pa to hing vop maw? tiah a naa.
Toe amyanawk loe, Anih hmaa ah poek anghmang o sut pongah, lok pathim pae o ai.
4 To naah Joseph mah amyanawk khaeah, Ka taengah angzo oh, tiah a naa. Nihcae
loe caeh o. Anih mah, Kai loe Izip prae ah nang zawh o ih, nangcae ih amnawk Joseph
ni!
5 To pongah kai nang zawh o pongah vaihi palungsae o sak hmah loe, palung doeh
phui o hmah; hinghaih pahlong han ih ni hae ahmuen ah Sithaw mah kai ang patoeh
hmaloe.
6 Vaihi prae thungah khokhahaih saning hnetto oh boeh, hmabang saning pangato
thung mi mah doeh lawk sah mak ai ueloe, cang doeh aat o mak ai.
7 Toe long ah kanghmat nangcae to hingsak moe, kalen parai pahlonghaih hoiah
nangcae to loisak hanah, Sithaw mah hae ahmuen ah kai hae ang patoeh boeh.
8 To pongah kai haeah patoehkung loe nangcae na ai, Sithaw ni; anih mah Faro to
ampa ah ang sak pae, a imthung takoh boih ih angraeng ah ang suek moe, Izip prae
boih ukkung ah ang sak.
9 Kam pa khaeah karangah caeh oh loe, anih khaeah, Na capa Joseph mah, Kai loe
Sithaw mah Izip prae thung boih ukkung angraeng ah ang sak boeh; akra ai ah, kai
khaeah angzo tathuk ah, tiah a thuih;
10 kaimah hoi kazoi ahmuen, Goshen prae ah khosah oh, nangmah hoi na caanawk,
na caanawk patoeng, maitawnawk, tuunawk hoi na tawnh ih hmuennawk to sin o boih
ah;
11 kai mah kang pacah o han hmang, saning pangato thung khokha vop tih; to tih ai
nahaeloe nangmah hoi na imthung takoh boih, na tawnh ih hmuennawk boih anghmaa
tih, tiah thui pae oh.
12 Khenah, nangcae hoi kam nawk Benjamin mikhnuk ah, ka pakha hoiah kang thuih
o ih lok to na thaih o boeh.
13 Izip prae ah ka lensawkhaih hoi na hnuk o ih hmuennawk boih, kam pa khaeah
thui pae oh; karangah caeh oh loe, kam pa to haeah angzo o haih ah, tiah a naa.
14 To pacoengah amnawk Benjamin to takop moe, a qah; Benjamin mah doeh anih to
takop moe, qah;
15 to pacoengah amyanawk boih to a mok moe, a qah; to pacoengah amyanawk hoiah
lok apaeh o.
16 Joseph ih amyanawk angzoh o ti, tiah Faro imthung takoh mah thaih naah, Faro hoi
a tamnanawk boih poeknawm o.

45.1 Tsk 7.13. **45.9** Tsk 7.14.

17 Faro mah Joseph khaeah, Nam yannawk khaeah, hae tiah thui paeh loe, hae
tiah sahsak ah; laa hrang hoiah hmuennawk to phaw o sak ah loe, Kanaan prae ah
amlaemsak ah;
18 nam pa hoi imthung takoh kaminawk to kai khaeah angzosak ah; Izip prae thungah
kahoih koek prae to kang paek han, prae kathawk to na caa o tih, tiah thui paeh, tiah a
naa.
19 Nangmah doeh nihcae khaeah hae tiah sak hanah thui paeh, a caanawk hoi a
zunawk to lak hanah Izip prae thung ih hrang leeng to la nasoe loe, nam pa to angzo o
haih nasoe.
20 Hmuennawk to paawt o hmah, Izip prae thung boih ih kahoih koek hmuen loe
nihcae hanah om tih, tiah a naa.
21 To pongah Israel caanawk mah to tiah a sak o; Faro mah thuih ih lok baktih toengah,
Joseph mah hrang leengnawk to a paek, to pacoengah loklam ah caak han ih hmuen doeh
a paek.
22 Nihcae boih han khukbuen kangtha to a paek, toe Benjamin loe phoisa cumvai
thumto hoi khukbuen zung pangato a paek.
23 Ampa hanah Izip prae thung ih kahoih koek hmuennawk to laa hrang hato pongah
a phawsak, laa hrang amno hato pongah cang hoi takaw to phawsak pacoengah, ampa
mah loklam ah caak han ih hmuennawk to a pat pae.
24 To pacoengah amyanawk to patoeh, nihcae doeh amsak o; loklam ah maeto hoi
maeto angzoeh o hmah, tiah a naa.
25 Nihcae loe Izip prae thung hoiah angthawk o tahang moe, ampa Jakob ohhaih
Kanaan prae ah caeh o.
26 Anih khaeah, Joseph loe hing vop! Izip prae ukkung ah oh, tiah a naa o. To naah
Jakob loe palungboeng sut; nihcae to tang ai.
27 Toe Joseph mah thuih ih loknawk boih a thuih pae o moe, anih phawh hanah Joseph
mah pat pae ih hrang leeng to a hnuk naah ni, ampa Jakob loe poekhaih tha oh let vop.
28 To naah Israel mah, Khawt boeh! Ka capa Joseph loe hing vop, ka caeh moe, ka
dueh ai naah anih to ka hnuk han vop, tiah thuih.

46

Izip prae ah Jakob caeh

1 To pongah Israel loe a tawnh ih hmuennawk boih hoiah caeh moe, Beersheba phak
naah, ampa Issak ih Sithaw khaeah angbawnhaih to sak.
2 Sithaw mah Jakob khaeah aqum ah hnuksakhaih hoi lok to thuih pae, Jakob! Jakob!
tiah a naa. Anih mah, Haeah ka oh, tiah pathim.
3 Anih mah, Kai loe Sithaw, nam pa ih Sithaw ah ka oh; Izip prae ah caeh tathuk hanah
zii hmah; to ah kalen parai acaeng ah kang sak han.
4 Izip prae ah kang caeh haih moe, kam laem haih let han, Joseph mah na mik nuiah
a ban to koeng tih, tiah a naa.
5 To pacoengah Jakob loe kholong caeh hanah Beersheba hoiah amsak, Israel ih
caanawk mah ampa Jakob, anih ih caanawk hoi a zunawk to Faro mah nihcae phawh
hanah patoeh ih hrang leeng nuiah angthueng o sak.
6 To pacoengah Jakop mah Kanaan prae ah hnuk o ih hmuennawk hoi maitawnawk
to sinh moe, a caanawk hoi nawnto Izip prae ah caeh tathuk.
7 Jakob loe angmah hoi a caanawk doeh Izip prae ah caeh haih boih.
8 Hae kaminawk loe Izip prae ah kacaeh Israel ih caanawk, Jakob caanawk ih ahmin
ah oh; Reuben loe Jakob ih calu ah oh.
9 Reuben ih caanawk loe Hanok, Phallu, Hezron hoi Karmi.
10 Simeon ih caanawk loe Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar hoi Kanaan nongpata ih
capa Shaul.
11 Levi ih caanawk loe Gershon, Kohath hoi Merari.
12 Judah ih caanawk loe Er, Onan, Shelah, Pharez hoi Zerah; toe Er hoi Onan loe Kanaan
prae ah duek hoi boeh. Perez ih caanawk loe, Hezron hoi Hamul.
13 Issakar ih caanawk loe Tola, Puvah, Job hoi Shimron.
14 Zebulun ih caanawk loe Sered, Elon hoi Jahleel.
15 Hae kaminawk loe Padan Aram ah, Leah mah Jakob hanah, canu Dinah hoi nawnto
sak ih caa ah oh o; a capa hoi a canunawk loe sangqum boih ah qui thum, thumto oh o.
16 Gad ih caanawk loe Zephion, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi hoi Areli.

46.6 Tsk 7.15.

17 Asher ih caanawk loe Jimnah, Ishuah, Isui hoi Beriah; nihcae ih tanuh loe Serah;
Beriah ih caanawk loe Heber hoi Malkiel.
18 Hae kaminawk loe Laban mah a canu Leah khaeah paek ih, Zilpah mah Jakob hanah
sak pae ih caa ah oh o; kami hatlai tarukto oh o.
19 Joseph hoi Benjamin loe Jakob ih zu Rachel ih caa ah oh,
20 Izip prae, On vangpui ah kaom qaima Photipherah canu, Asenath mah Joseph han
sak pae ih caanawk loe Manasseh hoi Ephraim.
21 Benjamin ih caanawk loe Bela, Beker, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim,
Huppim hoi Ard.
22 Hae kaminawk loe Rachel mah, Jakob hanah sak pae ih kami ah oh o moe, sangqum
boih ah hatlai palito oh o.
23 Dan ih caanawk loe Hushim.
24 Naphtali ih caanawk loe, Jahzeel, Guni, Jezer hoi Shillem.
25 Hae kaminawk loe Laban mah a canu Rachel khaeah paek ih, Bilah mah Jakob han
sak pae ih caa ah oh o moe, sangqum boih ah sarihto oh o.
26 Jakob hoi nawnto Izip prae ah angzo kaminawk boih, a capa ih zunawk to kroek ai
ah, angmah ih caanawk boih loe qui taruk, tarukto oh o.
27 Joseph mah Izip prae thungah sak ih capa hnetto hoi Izip prae ah angzo, Jakob ih
canawknawk boih loe, sangqum boih ah qui sarihto oh o.
28 Goshen prae caehhaih loklam duengh hanah Jakob mah Judah to Joseph khaeah
patoeh hmaloe, to tiah Goshen prae to a phak o.
29 Joseph loe hrang leeng to suek coek moe, ampa Israel to hnuk hanah Goshen prae
ah caeh; Goshen prae ah ampa khaeah phak naah, ampa to takop moe, a qah.
30 Israel mah Joseph khaeah, Na hing vop pongah, na krang ka hnuk boeh; vaihi loe
ka duek cadoeh palung mong boeh, tiah a naa.
31 To pacoengah Joseph mah amyanawk hoi ampa imthung takohnawk khaeah, Faro
khaeah ka caeh tahang moe, Kanaan prae ah kaom kam yanawk hoi kam pa imthung
takohnawk angzoh o boeh;
32 nihcae loe tuu toep kami, maitaw khenzawn kami ah oh o; nihcae loe a tawnh o ih
hmuen boih, maitawnawk, tuunawk to sin o, tiah ka thuih pae han.
33 Faro mah kawk moe, tih tok maw na sak o? tiah na dueng nahaeloe,
34 nangcae mah, Na tamnanawk loe nawkta nathuem hoi kamtong vaihni ni khoek
to, kam pa mah sak ih baktih toengah, maitawnawk ni ka toep o, tiah thui oh; to tiah
nahaeloe nangcae to Goshen prae ah na omsak tih; tuutoep kami loe Izip kaminawk
mah panuet o, tiah a naa.

47

1 Joseph loe caeh moe, Faro khaeah, Kam pa hoi kam yanawk loe tuu, maitawnawk
hoi a tawnh o ih hmuennawk boih phawh o moe, Kanaan prae hoiah angzoh o boeh,
vaihi Goshen ah oh o, tiah a thuih pae.
2 Anih mah amya pangato a qoih moe, nihcae to Faro khaeah caeh haih.
3 Faro mah anih ih amyanawk to lokdueng, Tih tok maw na sak o? tiah a naa. Nihcae
mah Faro khaeah, Na tamnanawk loe kam pa mah sak ih tok baktih toengah, tuu toep
kami ah ka oh o, tiah a naa o.
4 Nihcae mah Faro khaeah, Kanaan prae ah khokhahaih nung parai moe, pacah ih
moinawk caak han ahmuen om ai boeh pongah, hae prae ah khosak hanah kang zoh o;
to pongah vaihi na tamnanawk hae Goshen prae ah na omsak ah, tiah a naa o.
5 Faro mah Joseph khaeah, Nam pa hoi nam yanawk loe nang khaeah angzoh o boeh.
6 Izip prae loe na hmaa ah ni oh; prae thung ih kahoih koek ahmuen ah nam pa hoi
nam yanawk to omsak ah; Goshen prae ah om o nasoe; nihcae thungah hmuenmae sak
kophaih tawn kami om nahaeloe, kai ih maitaw khenkung ah suem ah, tiah a naa.
7 To pacoengah Joseph mah ampa to zaeh moe, Faro to patuek; Jakob mah Faro
tahamhoihaih paek.
8 Faro mah Jakob khaeah, Saning nazetto maw na oh boeh? tiah a naa.
9 Jakob mah Faro khaeah, Kai loe angvin ah ka ohhaih saning cumvai, qui thumto oh
boeh; ka hinghaih saning loe tamsi vop, toe raihaih paroeai ka tongh; angvin ah kaom
kam panawk khosakhaih saning to ka pha ai, tiah a naa.
10 To pacoengah Jakob mah Faro to tahamhoihaih paek moe, a caehtaak.
11 Joseph mah ampa hoi amyanawk Izip prae ah ohsak moe, Faro ih lokpaekhaih
baktih toengah, kahoih koek prae, Ramses ahmuen to a paek.

46.20 Genesis 41.50-52. **46.27** Tsk 7.14.

12 Joseph mah angmah ih ampa, amyanawk hoi ampa ih imthung takohnawk boih,
kaom kami zetto caaknaek to a paek.

Joseph hoi khokhahaih

13 Khokha nung parai pongah, prae thung boih ah buh to om ai boeh; Izip prae hoi
Kanaan prae doeh zaek sut boeh.
14 Izip hoi Kanaan prae thung ih cang qanhaih phoisa loe Joseph mah patung boih
moe, Faro im ah thak pae.
15 Izip prae hoi Kanaan prae ah phoisa boeng naah loe, Izip kaminawk boih Joseph
khaeah angzoh o moe, caak hanah buh na paek ah, phoisa ka tawn o ai boeh, to pongah
na hmaa ah maw ka duek o han boeh? tiah a naa o.
16 To naah Joseph mah, Phoisa na tawn o ai boeh nahaeloe, maitaw to sin oh, maitaw
zuengah cang to kang paek o han, tiah a naa.
17 To pongah nihcae mah Joseph khaeah maitaw to sinh o; anih mah hrang, tuu, maeh,
maitaw hoi laa hrangnawk to cang hoiah alaih pae; to na saning loe nihcae ih maitaw
hoiah cang to alaisak boih.
18 To saning to boeng pacoeng amlaa ah loe, anih khaeah, phoisa ka tawn o ai boeh,
tito ka angraeng na hmaa ah kang phat o ai boeh; kaicae ih maitawnawk doeh nang
khaeah ni oh boih boeh, ka angraeng mikhnuk ah kaimacae ih takpum hoi lawknawk
khue ai ah loe, tidoeh ka tawn o ai boeh.
19 Na hmaa ah ka duek o moe, prae doeh kam ro o sak han boeh maw? Kaimacae hoi
ka lawknawk hae cang hoiah qan ah; lawk hoi kaimacae hae Faro ih tamna ah ka oh o
halat han boeh; ka hing o moe, prae angqai krang hanah ka duek o han ai ah, cang to
na paek ah, tiah a hnik o let bae.
20 To pongah Joseph mah Faro hanah Izip prae ih lawknawk to qan pae boih;
khokhahaih nung parai boeh pongah, Izip kaminawk loe lawk to zawh o boih; to pongah
lawknawk loe Faro ih lawk ah angcoeng boih.
21 Izip prae boenghaih maeto bang hoi maeto bang khoek to kaminawk to vangpui ah
angpuensak.
22 Toe qaimanawk ih lawk loe qan pae ai; qaimanawk loe Faro khae hoi caaknaek
khawt ah hnuk o; Faro mah nihcae han caaknaek khawt ah paek pongah, lawk to zaw
o ai.
23 Joseph mah prae kaminawk khaeah, Khenah, vaihi nangcae ih lawk Faro han ka
qan pae boeh, hae ih cangtii hae la oh loe, lawk ah tuh oh, tiah a naa.
24 Toe cang na aah o naah pangato thungah maeto Faro han paek oh; kalah palito
loe nangmacae han la oh loe, lawk ah tuh oh; nangmacae, na imthung takoh hoi na
caanawk mah caak hanah cang to la oh, tiah a naa.
25 Nihcae mah, Kaicae hinghaih nang pahlong; ka angraeng na mikcuk naakrak ah ka
oh o nahaeloe, Faro ih tamna ah ka oh o halat han boeh, tiah a naa o.
26 To pongah qaimanawk ih lawk khue ai ah loe, Faro mah pangato thung ah maeto
la nasoe, tiah Joseph mah sak ih lawk tawnkung nuiah lok takroekhaih to Izip prae
thungah vaihni ni khoek to patoh o.
27 Israelnawk loe Izip prae Goshen ah oh o; to prae to toep o moe, qoeng o tahang
pacoengah, paroeai pung o.

Joseph mah Jakob khaeah lokmaihaih sak

28 Jokob loe Izip prae thungah saning hatlai sarihto oh, a hinghaih saning loe sangqum
boih ah cumvai qui pali, sarihto phak.
29 Israel duek tom naah, a capa Joseph to kawk moe, anih khaeah, Na mikcuk naakrak
ah ka oh nahaeloe, na ban to ka phaih tlim ah hawt ah loe, tahmenhaih hoi palungthin
tang hoiah kai hoi nawnto lokkamhaih sah ah; tahmenhaih hoi kai hae Izip prae ah na
phum hmah;
30 kai loe kam panawk khaeah ni kang song han, Izip prae thung hoiah na phaw ah
loe, nihcae aphumhaih ahmuen ah na phum ah, tiah a naa. Anih mah, Na thuih ih
baktih toengah ka sak han hmang, tiah a naa.
31 Anih mah, Kai khaeah lokkamhaih sah ah, tiah a naa. To naah Joseph mah anih
khaeah lokkamhaih to a sak; Israel loe angmah iihkhum lu bang ah lu akuep tathuk.

48

Manasseh hoi Ephraim

47.29 Genesis 49.29-32; 50.6.

1 Atue nasetto maw oh pacoengah, Nam pa loe ngannat, tiah Joseph khaeah thuih pae
o; to pongah a caa Manasseh hoi Ephraim to kawk moe, a caeh haih.
2 Jakob khaeah, Na capa Joseph nang khaeah angzoh, tiah thuih pae o; to naah Israel
loe tha pathok moe, a iih haih ahmuen ah anghnut.
3 Jakob mah Joseph khaeah, Kanaan prae Luz vangpui ah Thacak Sithaw kai khaeah
angphong moe, tahamhoihaih ang paek,
4 anih mah kai khaeah, Khenah, athaih kang thaisak moe, kang pungsak han, kami
pop parai acaeng ah kang sak moe, angzo han koi na caanawk khaeah, hae prae hae
dungzan ah toep hanah kang paek han, tiah ang naa.
5 Kai haeah kang zo ai naah Izip prae ah na sak ih na caa Manasseh hoi Ephraim loe
ka caa ah ni om hoi tih; Reuben hoi Simeon baktih toengah, nihnik loe ka caa ah om
hoi tih.
6 To pacoengah na sak ih na caa loe nangmah ih hmuen ah om tih, a toep o han koi
qawknawk loe angmah ih nawkamya ahmin hoiah nawnto kroek o hmaek tih.
7 Padan hoiah kang zoh, Kanaan prae thungah ka caeh li moe, Ephrath vangpui to
phak tom naah, nam no Rachel loe ka taengah duek; to pongah anih to Bethlehem, tiah
thuih ih, Ephrath caehhaih loklam ah ka phum sut, tiah a naa.
8 Israel mah, Joseph ih caanawk hnuk naah, Mi hnik aa? tiah a naa.
9 Joseph mah ampa khaeah, Sithaw mah hae prae ah ang paek ih ka caa hnik ni, tiah
a naa. Israel mah, tahamhoihaih paek hanah, ka taengah angzo haih ah, tiah a naa.
10 Israel loe mitong boeh pongah a mik tha om ai boeh, to pongah kho hnu thai ai
boeh; Joseph mah a caa hnik to anih khaeah caeh haih, ampa mah nihnik to mok moe,
takop.
11 Israel mah Joseph khaeah, Na mikhmai hnuk han ka poek ai boeh, khenah, Sithaw
mah vaihi na caa hnik to ang hnuksak boeh, tiah a naa.
12 Joseph mah a caa hnik to ampa ih khokhu salakah suek moe, long ah lu takhumsak.
13 Joseph mah nihnik to lak moe, Ephraim to a bantang ban hoi patawnh pacoengah,
ampa ih bangqoi bangah a suek, Manasseh to a banqoi ban hoiah patawnh moe, ampa
ih bantang bangah a suek.
14 Manasseh loe calu ah oh, toe Israel mah palunghahaih hoiah a ban to payuengh
moe, a bantang ban to Ephraim ih lu ah koeng pacoengah, a banqoi ban to Manaaseh
ih lu ah a koeng.
15 Joseph to tahamhoihaih a paek, Kam pa Abraham hoi Issak mah bok ih Sithaw, ka
hing thung vaihni ni khoek to kai khenzawnkung Sithaw,
16 zit kathok raihaih congca thung hoi kai pahlongkung van kami mah, hae ih nawkta
hnik hae tahamhoihaih paek nasoe; nihnik loe kai ih ahmin, kam pa Abraham hoi Issak
ih ahmin to phui o nasoe, long ah pop parai ah pung o nasoe, tiah a naa.
17 Ampa mah Ephraim nuiah bantang ban to koeng pae, tiah Joseph mah hnuk naah
ampa nuiah palung hoih ai; to pongah Ephraim lu ih ampa ih ban to lak moe, Manasseh
ih lu nuiah koeng pae.
18 Joseph mah ampa khaeah, Pa, to tih na ai ni; anih loe calu ni, to pongah anih lu
nuiah na bantang ban to koeng ah, tiah a naa.
19 Toe ampa mah angmaak pae; Ka panoek, ka capa, ka panoek; anih doeh kami ah
angcoeng ueloe, paroeai len tahang tih; toe amnawk loe anih pongah len kue tih, anih
ih caanawk loe pop parai acaeng ah angcoeng tih, tiah a naa.
20 Nang loe Sithaw mah Ephraim hoi
Manasseh baktih toengah omsak nasoe,
Israel caanawk loe nang rang hoiah
tahamhoihaih hnu o tih, tiah to na niah
nihcae to tahamhoihaih a paek;
to tiah Ephraim to Manasseh hmaa ah suek lat.
21 To pacoengah Israel mah, Joseph khaeah, Kai loe ka duek han boeh; toe Sithaw mah
na om haih ueloe, nam panawk ih prae ah na hoi let tih.
22 Toe sumsen hoi kalii hoiah Amor kaminawk khaeah ka lak ih kahoih prae loe nam
yanawk han ih na ai ah, nang han ih ni kang paek, tiah a naa.

49

Jakob mah a caanawk tahamhoihaih paek

1 To pacoengah Jakob mah a capanawk to kawk moe, hmabang angzo han koi hmuen
kang thuih o han pongah, ahmuen maeto ah amkhueng oh.

48.3 Genesis 28.13,14. **48.7** Genesis 35.16-19. **48.20** Heb 11.21.

2 Jakob ih caanawk, nawnto amkhueng oh loe, nam Pa Israel ih lok hae tahngai oh.
3 Reuben, nang loe ka calu, ka thacakhaih, ka tha oh tangsuekhaih, saiqathaih hoi
sakthaihaih sang koek ah na oh.
4 Tui baktiah nang phui pongah, na hoihhaih om mak ai boeh; nam pa iihhaih nuiah
na dawh moe, ka iihhaih to nam hnongsak.
5 Simeon hoi Levi loe nawkamya ah oh moe, sumsen hoiah kasae sakhaih ahmuen ah
a oh hoi.
6 Aw ka hinghaih, nihnik mah tamquta hoi sak ih ahmuen ah na thumsak hmah,
kai pakoehhaih loe nihcae amkhuenghaih ahmuen ah na thumsak hmah; nihnik loe
palungphuihaih hoiah kami to hum hoi moe, a koeh hoi ih baktiah vangpui tapang to
paro hoi.
7 Nihnik loe palungphui hoi, poek amthueng hoi moe, palungduemh hoi pongah kasae
zok hoi nasoe! Jakob acaeng thungah nihnik to ka tapraek moe, Israel acaeng thungah
kam hetsak phang han.
8 Judah, nang loe nam yanawk mah pakoeh o tih; na ban loe misanawk ih tahnong
nuiah om tih; nam pa ih caanawk loe na hmaa ah akuep o tih.
9 Aw Judah, nang loe kanawk kaipui ah na oh, ka capa, nang loe moi kaekhaih ahmuen
hoiah nang zoh tahang moe, na tabok; kaipui baktih, kaipui amno baktih toengah avah;
mi mah maw anih to pathawk thai tih?
10 Shiloh pha ai karoek to tayae toeng loe, Judah khae hoi amhoe mak ai ueloe, a
ukhaih cunghet doeh a khok salak hoiah takhoe mak ai; kaminawk loe anih khaeah ni
amkhueng o tih.
11 Misurkung pongah angmah ih hrang to paeh ueloe, laa hrang caa to kahoih koek
misurkung pongah paeh tih; angmah ih khukbuen to misurtui hoi pasuk ueloe, angmah
ih laihawnawk doeh misurtui hoiah pasuk tih.
12 Anih ih mik loe misurtui hoi thim ueloe, a ha doeh maitaw tahnutui hoiah anglung
tih.
13 Zebulun loe tuipui taengah om ueloe, palongpui anghakhaih ahmuen ah om tih;
anih ih ramri loe Sidon karoek to kawk tih.
14 Issakar loe mae salakah tabok thacak laa hrang ah oh;
15 anghakhaih ahmuen kahoih to a hnuk moe, prae kahoih to a hnuk pongah, angmah
ih palaeng nuiah hmuen to koeng ueloe, tamut paek tamna ah om tih.
16 Dan loe Israel ih acaeng maeto ah oh baktih toengah, angmah ih kaminawk to
lokcaek tih.
17 Dan loe loklam ah kaom pahui ah om ueloe, hrang angthueng kami to hnuk
angnawnsak hanah, hrang khok tahmawh patuk pahui sae ah om tih.
18 Aw Angraeng, na pahlonghaih to ka zing.
19 Misanawk mah Gad to tuh o tih, toe anih mah nihcae to tuh let ueloe, hnukkhuem
ah pazawk tih.
20 Asher ah caaknaek kahoih tacawt tih, siangpahrang paek koi caaknaek to tacawt
tih.
21 Naphtali loe angmah koeh baktiah kaom tasuk, kranghoih caa sahkung tasuk ah oh.
22 Joseph loe thacak thingkung, tui taengah kaom thingkung ah oh; anih ih
tanghangnawk loe tapang ranui khoek to amzam.
23 Kalii kaat kop kaminawk mah anih to paroeai raihaih paek o, hnukma o moe, a kah
o;
24 toe anih ih kalii loe thazok ai; anih ih ban tampawk loe Jakob Sithaw ih ban
thacakhaih rang hoiah, (tuutoep kami ah kaom, Israel ih lungsong ah oh;)
25 nang loe nang bomkung, nam pa ih Sithaw rang hoiah nang han van ranui
hoi tahamhoihaih paekkung, Sithaw rang hoiah tha na cak; atlim ah kaom kathuk
tahamhoihaih, tahnutui hoi caa im tahamhoihaih mah nang han tahamhoihaih paek
nasoe;
26 nam pa mah paek ih tahamhoihaih loe, canghni ah mae nui ih tahamhoihaih,
dungzan maesomnawk nuiah kaom kahoih hmuennawk pongah doeh len kue; to
tahamhoihaih loe Joseph ih lu nuiah om nasoe loe, amyanawk hoi kamhoe ah kaom
kami ih lu nuiah om nasoe.
27 Benjamin loe kalomh thaih tasui ah oh; anih loe khawnthaw ah moi to kaek ueloe,
aqum ah a lomh ih hmuen to tapraek tih, tiah a naa.

Jakob duekhaih

49.9 NAM 24.9; Lph 5.5.

28 Hae kaminawk loe Isreal acaeng hatlai hnetto ah oh o, ampa mah nihcae khaeah
thuih pae ih lok loe hae tiah oh; ampa mah nihcae hak han koi tahamhoihaih to paek
boih.
29 To pacoengah nihcae khaeah hae tiah lokthuih pae; Kai loe kaimah ih kaminawk
amkhuenghaih ahmuen ah ka caeh han boeh; Hit kami Ephron ih lawk thungah kaom
thlungkhaw thungah kam panawk hoi nawnto na phum oh,
30 to thlungkhaw loe Kanaan prae, Mamre vangpui pha ai naah, Makpelah ahmuen ah
oh moe, Abraham mah Hit kami Ephron khaeah, lawk hoi nawnto taprong sak hanah a
qanh.
31 Abraham hoi a zu Sarah, Issak hoi a zu Rebakah loe to ahmuen ah aphum o; Leah
doeh to ahmuen ah ka phum.
32 Lawk hoi thlungkhaw loe, Hit kaminawk khaeah ni ka qanh, tiah a naa.
33 A caanawk khaeah lokthuih boih pacoengah, Jakob loe a iihhaih ahmuen ah a khok
to azuh tahang, hinghaih qui apet pacoengah, angmah ih kaminawk amkhuenghaih
ahmuen ah angkuem.

50

1 To pacoengah Joseph loe ampa nuiah tabok moe, qah pacoengah a mok.
2 To pacoengah Joseph mah tasi sah kop a tamnanawk khaeah ampa ih qok to tasi
pazut hanah thuih pae; tasi sah kop kaminawk mah Israel to tasi hoiah pazut o.
3 Anih ih qok to tasi hoiah pazut hanah, ni qui palito akra; ni akoep pacoengah Izip
kaminawk mah anih to ni qui sarihto thung qah o haih.
4 Qahhaih ni boeng pacoengah, Joseph mah Faro imthung takohnawk khaeah, Nangcae
mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, Faro khaeah na thui pae oh,
5 kam pa mah, Khenah, ka duek tom boeh, ka duek naah Kanaan prae ah kaimah han
takaeh ih taprong ah na phum ah, tiah lok ang kamsak. To pongah vaihi kam pa aphum
hanah ka caeh moe, aphum pacoengah kam laem let han, tiah a naa.
6 Faro mah, Lok ang kamsak baktih toengah, caeh tahang ah loe nam pa to aphum ah,
tiah a naa.
7 To pongah Joseph loe ampa aphum hanah caeh tahang; Faro ih tamnanawk boih,
anih im ih kacoehtanawk hoi Izip prae ih kacoehtanawk boih anih hoi nawnto caeh o,
8 Joseph imthung takohnawk, angmah ih amyanawk hoi ampa imthung takoh boih a
caeh o; a caanawk, tuunawk hoi maitawnawk khue ni Goshen ah a caeh o taak.
9 Hrang leeng hoi hrang angthueng kaminawk doeh anih hoi nawnto caeh o; to pongah
kami paroeai pop o.
10 Jordan vapui taengah kaom, Atad ih cang atithaih ahmuen to phak o naah, nihcae
loe tha hoi qah o; Joseph mah ampa to ni sarihto thung qah haih.
11 To naah Kanaan prae thungah kaom kaminawk mah Atad cang atithaih ahmuen ih
kaqah kaminawk to hnuk o naah, nihcae mah, Izip kaminawk loe paroeai qah o, tiah
thuih o. To pongah Jordan vapui taeng ih to ahmuen to, Abel Mizraim, tiah kawk o.
12 Jakob ih caanawk loe ampa mah thuih pae ih lok baktih toengah sak o.
13 A capanawk mah anih ih qok to Kanaan prae ah caeh o haih moe, Abraham mah
Hit kami, Ephron khaeah taprong sak hanah qan ih, Mamre vangpui pha ai naah kaom,
Makpelah lawk ih thlung khaw thungah aphum o.
14 Ampa aphum o pacoengah, Joseph loe Izip prae ah amlaem let, anih loe angmah ih
amyanawk, ampa aphum han caeh kaminawk boih hoi nawnto amlaem let.

Joseph duekhaih

15 Joseph ih amyanawk mah ampa duek boeh ti, tiah panoek o naah, nihcae mah, Anih
nuiah a sak o ih kasae hmuen pongah, Joseph mah aicae hae hnuma ueloe, aicae nuiah
kasae hmuen hoi pathok tih boeh, tiah a poek o.
16 To pongah Joseph khaeah kami to patoeh o moe, Nam pa mah dueh ai naah kaicae
khaeah hae tiah lok ang thuih,
17 Joseph khaeah, Nam yanawk mah na nuiah sak o ih zaehaih hoi sakpazaehaih boih
to tahmen ah, tiah nam pa mah tahmenhaih hnik, tiah thui pae oh; nihcae mah na
nuiah sak o ih zaehaih hoi nam pa ih Sithaw, anih ih tamnanawk mah sak o ih zaehaih
to tahmen ah, tiah ang thuisak, tia a naa o. Nihcae mah thuisak ih hae lok to a thuih
pae naah, Joseph loe qah.
18 Amyanawk loe anih hmaa ah caeh o moe, a hmaa ah akuep o; khenah, kaicae loe
na tamna ah ni ka oh o boeh, tiah a naa o.

49.30 Genesis 23.3-20. **49.31** Genesis 25.9,10; Genesis 35.29. **49.33** Tsk 7.15. **50.5** Genesis 47.29-31. **50.13** Tsk 7.16.

19 Toe Joseph mah nihcae khaeah, Zii o hmah; toe kai loe Sithaw angdoethaih ahmuen
ah maw ka oh?
20 Nangcae mah kai hum hanah na poek o; toe vai hniah kaom hmuen baktih toengah
Sithaw mah loe pop parai kaminawk hinghaih to pahlong hanah kho a khan.
21 To pongah zii o hmah; nangmacae hoi na caanawk boih kang kok o han hmang,
tiah a naa. Nihcae to patloep moe, lok kanaem hoiah tapring.
22 Joseph loe ampa imthung takohnawk boih hoi nawnto Izip prae thungah khosak;
Joseph loe saning cumvaito pacoeng, hato hing.
23 Joseph loe a caa dung thumto haih, Ephraim ih caanawk to hnuk; Manasseh capa
Makir ih caanawk loe Jospeh ih khokhu nuiah tapensak.
24 To naah Joseph mah amyanawk khaeah, Kai loe ka duek han boeh; toe nangcae
abomh hanah Sithaw angzo ueloe, hae prae thung hoiah Abraham, Issak hoi Jakob
khaeah paek han lokkam ih prae thungah na hoi o tih, tiah a naa.
25 Joseph mah Israel ih caanawk to lokkamsak, Nangcae abomh hanah Sithaw angzo
tih, to naah hae prae thung hoiah kai ih ahuh hae sin oh, tiah a naa.
26 To pongah Joseph loe saning cumvaito pacoeng, hato phak naah duek; anih ih qok
to kaqong thai ai tasi pazut o pacoengah, Izip prae ah thingkhong thungah pasong o.

50.25 EXO 13.19; Josh 24.32; Heb 11.22.

EXODUS

Exodus (ek-so-das) tiah kroek o. A thuih koehhaih loe, 'tacawt' tih haih ih ni. Hae cabu mah Israel caanawk Izip prae ah misong ohhaih thung hoi tacawthaih kawng to thuih. Mosi tapenhaih, Israel caanawk misong hoi loih thai hanah Sithaw mah kawbang maw toksak, tito hae cabu thungah amtueng. Mosi mah palunghahaih hoiah Faro lokcaekhaih im ah lok a thuih, praezaek ah khosakhaih hoi Israel caanawk praezaek thung hoiah a zaehhoih thai hanah palunghahaih to tawnh. Exodus cabu thungah loe Mosi hoi Faro lokramhaih kawng, tuipui kathim angkathaih kawng, Sinai mae phakhaih kawng, Sinai mae ah kaom hmuen hnetto kawng hoi kahni im sakhaih kawngnawk to hnuk thaih. Cabu thungah Sithaw kaminawk loe Sithaw lok hoi uk ih acaeng, to tih ai boeh loe Sithaw mah uk ih acaeng ah oh thai hanah, Sithaw angmah ni zaeh moe lak, tito kahoihah amtueng.

Israel qoenghaih hoi misong ah ohhaih

1 Jakob hoi Izip prae ah kalaem imthung takoh Israel kaminawk boih ih ahmin loe,
2 Reuben, Simeon, Levi, Judah,
3 Issakar, Zebulun, Benjamin,
4 Dan, Naphtali, Gad hoi Asher.
5 Jakob ih caanawk loe sangqum boih ah qui sarihto oh o; Joseph loe Izip prae ah oh hmaloe.
6 Joseph hoi anih ih amyanawk, to nathuem ah kaom kaminawk doeh duek o boih.
7 Israel kaminawk loe caa sak o, paroeai pop o; pung o moe, thacak o parai.
8 To pacoengah Joseph panoek ai kangtha siangpahrang mah Izip prae to uk.
9 Anih mah angmah ih kaminawk khaeah, Khen oh, Israel kaminawk loe pop o parai moe, aicae pongah thacak o boeh.
10 Angzo oh; nihcae hae palunghahaih hoiah tamet si, to tih ai nahaeloe nihcae loe pop o aep aep tih boeh; misa angtukhaih om nahaeloe, nihcae loe aicae ih misanawk khaeah ni athum o tih, aicae hae tuh o ueloe, aicae prae hae caeh o taak sut tih, tiah a thuih pae.
11 To pongah nihcae pacaekthlaek hanah hmawsaeng ukkungnawk to suek o. Faro ih hmuenmae patunghaih vangpui, Pithom hoi Raamses to nihcae hanah saksak.
12 Nihcae to paroeai pacaekthlaek o, toe nihcae loe pung o moe, qoeng o tahang aep aep; Israel kaminawk loe Izip kaminawk pongah paroeai palung boeng o.
13 Izip kaminawk loe tahmenhaih tawn ai ah Israel caanawk to toksak o sak;
14 Izip kaminawk mah nihcae to thlung kangphaek lakhaih, amlai long hmai qoenghaih hoi laikok thungah karai parai toknawk to a sak o sak moe, pacaekthlaek o.
15 Izip siangpahrang mah nawkta omsakkung Hebru nongpata hnik, Shiphrah hoi Puah khaeah,
16 Hebru nongpatanawk nawkta ohsak naah, kahoihah khen hoih loe, nongpa nahaeloe hum hoi roep ah, nongpata loe pathlung hoih, tiah a naa.
17 Toe nawkta omsakkung Hebru nongpata hnik loe Sithaw to zit hoi pongah, Izip siangpahrang mah thuih ih lok baktih toengah sah hoi ai; caa nongpanawk to pathlung hoi.
18 To pongah Izip siangpahrang mah nihnik to kawk moe, Tipongah hae tiah tok na sak hoi loe? Tipongah caa nongpanawk to na pathlung hoi loe? tiah a naa.
19 Nawkta omsakkung hnik mah Faro khaeah, Hebru nongpatanawk loe Izip nongpatanawk baktiah om o ai; nihcae loe thacak o pongah, nawkta omsakkung pha ai naah nawkta tapen o ving boeh, tiah a naa hoi.
20 Sithaw mah nawkta omsakkungnawk nuiah anghoehaih tawnh pongah, kami pung o moe, thacak o.
21 Nawkta omsakkung hnik loe Sithaw to zit hoi pongah, Sithaw mah nihnik khaeah imthong hoi khosakhaih to paek.
22 To naah Faro mah angmah ih kaminawk khaeah, Tapen caa nongpa to vapui thungah va o boih ah, nongpata loe pathlung o boih ah, tiah lok a paek.

2

Mosi tapenhaih

1.1 Genesis 46.8-27. **1.7** Tsk 7.17. **1.8** Tsk 7.18. **1.10** Tsk 7.19. **1.22** Tsk 7.19.

1 To nathuem ah Levi kami maeto mah, Levi canu to zu ah lak.
2 A zu loe zokpom moe, caa nongpa maeto sak; a khet naah nawkta loe kranghoih
parai; to pongah anih to khrah thumto thung a hawk.
3 Toe hawk thai laek ai naah loe, sakrung kung hoiah sak ih thingkhong maeto a lak
moe, tuipan hoi thing tangpri hoiah a bet caeng, nawkta to thingkhong thungah suek
moe, vapui taengah a bangh.
4 Anih ih tanuh mah kawbang maw oh, tiah panoek hanah, ahmuen kangthla hoiah
khet.
5 Faro canu loe tui amthluk hanah vapui ah caeh tathuk; to naah a tamna
nongpatanawk loe tui taengah amkaeh o; anih mah tui taeng ih thingkhong to hnuk
naah, a tamna nongpata maeto khaeah laksak.
6 Anih mah thingkhong to paongh naah, nawkta to a hnuk; kaqah nawkta to a hnuk
naah, tahmen moe, Hae loe Hebru nawkta bae hae, tiah a thuih.
7 To naah anih ih tanuh mah Faro canu khaeah, Nang han nawkta khenzawnkung
Hebru nongpatanawk to kang kawk pae han maw? tiah a naa.
8 Anih mah, Caeh ah loe, kawk ah, tiah a naa. Tamna nongpata loe caeh moe, nawkta
ih amno to kawk.
9 Faro canu mah anih khaeah, Hae nawkta hae la ah loe, kai hanah com ah, atho kang
paek han hmang, tiah a naa. To pongah nongpata mah nawkta to lak moe, khetzawn
pae.
10 Nawkta qoeng tahang naah loe, Faro canu khaeah caeh haih moe, anih ih capa ah
angcoeng. Nongpata mah tui thung hoiah ka khuih, tiah a thuih pongah, anih to Mosi,
tiah ahmin phui.

Mosi Midian prae ah cawnh

11 Mosi qoeng tahang naah loe, angmah ih acaeng nawkamyanawk toksakhaih
ahmuen ah caeh; to nathuem ah nihcae loe karai parai tok a sak o, tiah Mosi mah
hnuk; to naah Izip kami maeto mah anih ih nawkamya Hebru kami to boh.
12 Ahnuk ahmaa a khet naah, mi doeh hnu ai pongah, Izip kami to a hum moe, savuet
thungah aphum.
13 Khawnbang ni hnetto naah a caeh let, to naah kangpanh Hebru kami hnik to a hnuk
let bae; anih mah hmuen sah pazae kami khaeah, Tipongah nam pui Hebru kami to na
boh loe? tiah a naa.
14 To kami mah, Mi mah maw nang hae kaihnik ukkung hoi lokcaekkung ah suek?
Izip kami na hum baktih toengah, kai doeh hum han nang patoem maw? tiah a naa.
Mosi mah to lok to thaih naah tasoeh moe, Ka sak ih hmuen angphong tih boeh, tiah
poek.
15 Faro mah to kawng to thaih naah Mosi to hum hanah pakrong.
Toe Mosi loe Faro hmaa hoiah cawnh moe, Midian prae ah khosak; to ah tui khaw
taengah anghnut.
16 Midian prae ih qaima loe canu sarihto tawnh; anih ih canunawk loe tuidok hanah
tui khaw ah caeh o moe, ampa ih tuunawk to tui a paek o.
17 To naah tuu toep kaminawk to angzoh o moe, tuunawk to huih pae o ving; toe Mosi
mah angdoet moe, nongpatanawk to angsak haih pacoengah, tuunawk to tui a naeksak.
18 Tanglanawk loe ampa, Reuel khaeah amlaem o let, to naah ampa mah tikhoe vaihni
loe nam laem o palang takan loe? tiah a naa.
19 To naah nihcae mah, Izip kami maeto mah tuu toep kaminawk ih ban thung hoiah
ang pahlong pongah kam laem o palang, anih mah ni tui dok moe, tuunawk doeh tui a
paek, tiah a naa o.
20 To naah anih mah a canunawk khaeah, Anih loe naa ah maw oh? Tikhoe na caeh
o taak sut loe? Buhcaak han kawk o khae, tiah a naa.
21 Mosi loe to kami ih im ah oh han koeh pongah, ampa mah a canu Zipporah to Mosi
hanah zu ah paek.
22 Zipporah mah anih han caa nongpa maeto sak pae, Minawk prae ah angvin ah ka
oh, tiah a thuih pongah, Gershom, tiah ahmin phui.
23 To tiah atue kasawk ah oh na thungah, Izip siangpahrang to duek; Israel kaminawk
loe misong ah ohhaih to anghmawt o sut boeh pongah, a qah o; misong ah kaom
kaminawk qahhaih lok to Sithaw mah thaih pae.
24 Nihcae hanghaih lok Sithaw mah thaih naah, Abraham, Issak hoi Jakob khaeah sak
ih lokkamhaih to a poek let.

2.2 Tsk 7.20; Heb 11.23. **2.10** Tsk 7.21. **2.11** Tsk 7.23-28. **2.11** Heb 11.24. **2.15** Tsk 7.29; Heb 11.27. **2.24** Genesis 15.13,14.

25 To pongah Sithaw mah Israel kaminawk to khet tathuk moe, nihcae han kho poek pae.

3

Mosi hoi kabuk thing thung ih hmai

1 Mosi loe Midian kami qaima, amsae Jethro ih tuu to toep pae; praezaek taeng ih mae ah tuunawk to a toep moe, Sithaw ih mae Horeb ahmuen ah a phak.

2 To ah Angraeng ih van kami to hmai kangqong aqam kabuk thing thung hoiah anih khaeah angphong; Mosi mah khet naah, kabuk thing loe hmai angqong, toe thing loe hmai mah kangh ai tito a hnuk.

3 To pongah Mosi mah, Tipongah kabuk thing loe hmai mah kang ai loe! Kalen parai kamtueng hmuen hae ka khet noek han, tiah a poek.

4 To tiah kaom hmuen to Mosi mah caeh moe, khet, tiah Angraeng mah hnuk naah, Sithaw mah anih to aqam kabuk thing thung hoiah Mosi! Mosi! tiah kawk.

5 Sithaw mah, Haeah anghnai hmah; na khokpanai to angkhring ah; nang doethaih ahmuen loe hmuenciim ah oh, tiah a naa.

6 To pacoengah, Kai loe nam pa ih Sithaw, Abraham ih Sithaw, Issak ih Sithaw hoi Jakob ih Sithaw ah ka oh, tiah a naa. Mosi mah Sithaw khet han zit moe, a mikhmai to hawk ving.

7 Angraeng mah, Izip prae ah kaom kai ih kaminawk patangkhanghaih to ka hnuk boeh; misong tawnkungnawk mah pacaekthlaek o pongah, a qah o haih lok to ka thaih boeh; nihcae palungsethaih to ka panoek.

8 Izip kaminawk ban thung hoiah nihcae to ka pahlong moe, to prae thung hoiah ka zaeh pacoengah, tahnutui hoi khoitui longhaih, Kanaan prae, Hit, Amor, Periz, Hiv hoi Jebus kaminawk ohhaih prae ah caeh haih hanah, kang hum tathuk boeh.

9 To pongah, khenah, Israel kaminawk qahhaih lok loe vaihi kai khaeah phak boeh; Izip kaminawk mah nihcae pacaekthlaekhaih doeh ka hnuk boeh.

10 To pongah vaihi angzo ah, Izip prae thung hoiah kai ih kami, Israel caanawk to zaeh hanah, Faro khaeah kang patoeh han, tiah a naa.

11 Toe Mosi mah Sithaw khaeah, Kai loe kawbaktih kami ah maw ka oh moe, Faro khaeah ka caeh pacoengah, Izip prae thung hoiah Israel kaminawk to ka zaeh han loe? tiah a naa.

12 To naah Sithaw mah, Kai mah kang oh thuih han hmang! Hae loe nang, kang patoeh boeh, tiah angmathaih ah om tih; Kai ih kaminawk Izip prae thung hoi na zaeh pacoengah loe, hae mae nuiah Sithaw na bok o tih, tiah a naa.

13 Mosi mah Sithaw khaeah, Israel kaminawk khaeah ka caeh moe, nihcae khaeah, nangcae ampanawk ih Sithaw mah nangcae khaeah kai ang patoeh, tiah ka thuih pae naah, nihcae mah kai khaeah, Anih ih ahmin loe mi aa? tiah na dueng o nahaeloe, kawbang maw ka thuih pae han loe? tiah a naa.

14 Sithaw mah Mosi khaeah, **KAI LOE KAI NI**, tiah Israel kaminawk khaeah thui paeh; KAI, tiah ahmin kaom mah, nangcae khae ah kai ang patoeh, tiah thui paeh, tiah a naa.

15 To pacoengah Sithaw mah Mosi khaeah, Israel kaminawk khaeah, Nam panawk ih Angraeng Sithaw, Abraham Sithaw, Issak Sithaw hoi Jakob Sithaw mah nangcae khaeah kai ang patoeh, hae loe dungzan ah kaom Kai ih ahmin ah oh, angzo han koi kaminawk boih mah pahnet thaih han ai ih ahmin ah oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

16 Caeh ah, Israel kacoehtanawk to nawnto pakhueng ah loe nihcae khaeah, Nam panawk ih Angraeng Sithaw, Abraham, Issak hoi Jakob ih Sithaw to kai khaeah angphong moe, nangcae khaeah kang paqaih, Izip prae ah nangcae nuiah a sak o ih hmuen ka hnuk boeh;

17 Izip prae patangkhanghaih thung hoiah nangcae to kang zaeh moe, Kanaan, Hit, Amor, Periz, Hiv hoi Jebus kaminawk ih prae, tahnutui hoi khoitui longhaih prae thungah kang caeh o haih han, tiah lok ka thuih boeh, tiah thui paeh, tiah a thuih, tiah a naa.

18 Israel kacoehtanawk mah na lok to tahngai o tih; nang hoi Israel kacoehtanawk Izip siangpahrang khaeah caeh oh loe, anih khaeah, Hebru Angraeng Sithaw mah kaicae hae a tongh boeh; kaimacae ih Angraeng Sithaw khaeah, angbawnhaih ka sak o hanah, ni thumto thung praezaek ah na caehsak ah, tiah thui paeh.

19 Toe Izip siangpahrang loe kalen parai thacakhaih hnu ai ah loe, nangcae to caehsak mak ai, tito ka panoek.

3.2 Tsk 7.30-34. **3.13** EXO 6.2,3. **3.14** Lph 1.4,8.

20 To pongah ban ka payangh moe, Izip prae thungah dawnrai hmuennawk to ka sak
boih han, to tiah prae to ka thuitaek han; to pacoengah ni Izip siangpahrang mah na
caeh o sak vop tih.
21 Izip kaminawk mah hae kaminawk palung o thai hanah, tok ka sak han; to naah ni
na tacawt o naah bangkrai ah na tacawt o mak ai;
22 nongpata boih mah a imtaeng kami, a im ah kaom nongpatanawk hanah phoisa,
sui hoi khukbuennawk to hni o ueloe, na capanawk hoi na canunawk to abuen o sak
tih; to tiah Izip kaminawk ih hmuennawk to na la pae o tih, tiah a naa.

4

Mosi tanoekhaih

1 Mosi mah, Toe, khenah, nihcae mah kai na tang o ai moe, ka lok tahngai ai ah, nang
khaeah Angraeng angphong ai, tiah na naa o nahaeloe? tiah a naa.
2 To naah Angraeng mah, anih khaeah, Na ban ah timaw na tawnh? tiah a naa. Anih
mah, Cunghet, tiah pathim pae.
3 Angraeng mah, Long ah va tathuk ah, tiah a naa. Mosi mah cunghet to long ah vah
tathuk naah, pahui ah angcoeng, to naah Mosi mah cawnhtak ving.
4 Angraeng mah, anih khaeah, Na ban to payangh loe, tamai ah naeh ah, tiah a naa. To
pongah Mosi mah a ban to payangh moe, pahui to naeh, to naah a ban pongah cunghet
ah angcoeng let.
5 Angraeng mah, To tiah na sak nahaeloe ampanawk ih Angraeng Sithaw, Abraham
Sithaw, Isaak Sithaw, Jakob Sithaw loe nang khaeah angphong tangtang, tiah tanghaih
tawn o tih, tiah a naa.
6 To pacoengah Angraeng mah, Vaihi laihaw thungah na ban to tapawh ah, tiah a naa.
Mosi mah laihaw thungah a ban to tapawh; khenah, a ban azuh let naah, a ban loe
dantui baktih kanglung, ngansae ah angcoeng.
7 Laihaw thungah na ban to tapawh let ah, tiah a naa. To pongah Mosi mah laihaw
thungah a ban to tapawh let; a ban to lak let naah, khenah, a ban loe angmah ih ngan
baktih toengah oh let.
8 To pacoengah Angraeng mah, Nang to tang o ai moe, kaom hmaloe ih angmathaih
to tang o ai cadoeh, hnukkhuem ih angmathaih loe nihcae mah tang o tih.
9 Toe vai hnetto haih angmathaih to ni nihcae mah tang o ai moe, na lok to tahngai
o ai nahaeloe, Vapui ih tui to doh ah loe, karoem long ah krai ah; to naah vapui ah na
dok ih tui to karoem long nuiah athii ah angcoeng tih, tiah a naa.
10 Mosi mah Angraeng khaeah, Aw Angraeng, kai loe lok ka thui thai ai; canghniah,
na tamna khaeah lok nang thuih pacoengah doeh, lok hae ka thui thai ai; ka lok hae
tongaah moe, lok ka pae thai ai, tiah a naa.
11 Angraeng mah anih khaeah, Kami ih pakha, to tih ai boeh loe lokaa hoi naapang, to
tih ai boeh loe kamtueng mik hoi mikmaeng to mi mah maw sak? Kai, Angraeng mah
na ai maw sak?
12 To pongah vaihi caeh ah, na pakha ah Ka oh moe, timaw thuih han tito kang patuk
han, tiah a naa.
13 Toe Mosi mah, Aw Angraeng, minawk kalah patoeh halat ah, tiah a naa.
14 To naah Mosi nuiah Angraeng palungphui moe, Levi kami, nam ya Aaron oh maw?
Anih loe lokthuih thaih, tiah ka panoek. Khenah, anih loe nang tongh hanah loklam ah
angzoh li vop; anih mah nang to hnuk naah anghoe tih.
15 Anih hoi lok aram hoiah loe, a thuih han koi lok to thui paeh; kai loe na pakha hoi
anih ih pakha ah ka oh moe, na sak hoi han koi hmuen to kang patuuk han.
16 Anih loe kaminawk hmaa ah nang han lokthui kami ah om tih; anih loe na pahni
zuengah om ueloe, nang doeh anih han Sithaw zuengah om tih.
17 Dawnrai angmathaih hmuennawk na sak hanah, hae cunghet hae na ban ah sin ah,
tiah a naa.

Izip prae ah Mosi amlaem

18 Mosi loe amsae Jethro khaeah amlaem moe, anih khaeah, Izip prae ah kaimah ih
nawkamyanawk hing o vop maw, tiah khet hanah, na caehsak raeh, tiah a naa. Jethro
mah, Lunghoihta hoi caeh ah, tiah a naa.
19 Midian prae ah oh naah, Angraeng mah Mosi khaeah, Izip prae ah caeh let ah, na
hinghaih pakrong kaminawk loe duek o boih boeh, tiah a naa.
20 To pongah Mosi mah a zu hoi a capanawk to kawk moe, Laa hrang pongah
angthuengsak, Sithaw ih cunghet to a ban ah sin moe, Izip prae ah amlaem let.

3.21 EXO 12.35,36.

21 Angraeng mah Mosi khaeah, Izip prae ah nam laem let naah, Na ban ah kang suek ih
dawnrai hmuennawk to Faro hmaa ah sah paeh; toe anih mah Israel kaminawk caehsak
han ai ah, anih ih palung to kam taksak han.
22 To naah Faro khaeah, Angraeng mah, Israel loe ka capa hoi ka calu ah oh;
23 Ka capa mah ka tok to sak hanah, prawt ah, tiah lok kang thuih; to tiah na prawt ai
nahaeloe, na capa, na calu to ka hum han, tiah thui paeh, tiah Mosi khaeah a thuih pae.
24 A ohhaih im loklam ah caeh naah, Angraeng mah Mosi to hnuk moe, anih to hum
hanah patoem.
25 Toe Zipporah mah thlung kanoe to lak moe, a capa ih tangzat hin to aah pacoengah,
Mosi khokkung ah akuep moe, Nang loe athii kalong ka sava ah na oh, tiah a naa.
26 To pongah Angraeng mah Mosi to loihsak; tangzat hin aahhaih athii pongah ni, a
zu mah nang loe athii kalong ka sava ah na oh, tiah a naa.
27 Angraeng mah Aaron khaeah, Mosi tongh hanah praezaek ah caeh ah, tiah a naa.
To pongah anih loe caeh, Mosi to Sithaw mae ah tongh moe, anih to mok.
28 To naah Mosi mah Aaron khaeah, Anih patoehkung Angraeng mah thuih ih loknawk
boih, a sak han koi dawnrai hmuennawk to a thuih pae boih.
29 Mosi hoi Aaron loe caeh hoi moe, Israel kacoehtanawk to kawk boih pacoengah,
nawnto amkhuengsak.
30 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih loknawk to Aaron khaeah a thuih pae boih,
kaminawk hmaa ah dawnrai hmuennawk doeh a sak pae.
31 To naah kaminawk mah tang o; Angraeng loe Israel kaminawk khet hanah angzoh,
tiah panoek o moe, nihcae patangkhanghaih to a hnuk pae, tiah a thaih o naah, nihcae
mah long ah lu akuephaih hoiah bok o.

5

Faro mah Israel pacaekthlaekhaih

1 To pacoengah Mosi hoi Aaron loe Faro khaeah caeh hoi moe, Israel Angraeng Sithaw
mah, Praezaek ah kai khae poihsak o hanah, kai ih kaminawk to tacawtsak ah, tiah a
thuih, tiah a naa hoi.
2 Faro mah, Angraeng ih lok to ka tahngaih moe, Israel kaminawk ka prawt hanah to
Angraeng loe mi aa? Angraeng to ka panoek ai, Israel kaminawk doeh ka prawt mak ai,
tiah a naa.
3 To naah nihnik mah, Hebru kaminawk ih Sithaw mah kaihnik hae tongh boeh; ni
thumto caehhaih praezaek ah, kaimacae ih Angraeng Sithaw khaeah, angbawnhaih sak
hanah, na caeh o sak ah; to tih ai nahaeloe kaicae nuiah nathaih maw, to ai boeh loe
sumsen hoiah maw na thuitaek moeng tih, tiah a naa hoi.
4 Toe Izip siangpahrang mah nihnik khaeah, Tih hanah hae kaminawk toksak nam
pra hoi sak loe? Na sak hoi ih tok to mah sah hoih, tiah a naa.
5 To pacoengah Faro mah, Khenah, prae thungah kami paroeai pop o, toe nihcae
khaeah toksak han ai ah na thuih pae hoiah, tiah a naa.
6 To na niah Faro mah tamna khenzawn kaminawk hoi ukkungnawk khaeah, hae tiah
lokthuih pae;
7 amlai long to hmaiqoeng hanah, canghni ah na paek o ih baktiah, kaminawk hanah
caphaeh to paek o hma lai ah; angmacae koehah caphaeh to akhuih hanah caeh o nasoe.
8 Toe amlai long hmaiqoenghaih tok loe canghni ah sak ih baktih toengah nihcae to
sahsak ah; tamsi o sak hmah; nihcae loe thaset o pongah ni, Sithaw khaeah angbawnhaih
sak hanah, na caehsak ah, tiah a hang o.
9 Toksak panki o moe, amsawn loknawk to a tang o han ai ah, nongpanawk to tok
karai paek ah, tiah a naa.
10 To naah tamna khenzawn kaminawk hoi ukkungnawk loe caeh o moe, kaminawk
khaeah, Faro mah, nangcae caphaeh paek han ai ah thuih boeh.
11 Caeh oh loe nangmacae koehah caphaeh to pakrong oh; toe toksak tamsi o sak
hmah, tiah a thuih, tiah a naa.
12 To pongah kaminawk loe Izip prae ah caeh o moe, caphaeh zuengah anghnoeng to
pakrong hanah, Izip prae thung boih ah caeh o.
13 Tamna khenzawn kaminawk mah nihcae to mongh aep aep; caphaeh oh nathuem
ah ni thokkruek na sak o ih tok baktih toengah, pacoeng hanah tok to sah oh, tiah a naa.
14 Faro ih tamna khenzawn kaminawk mah, zaehoikung ah suek ih Israel kaminawk
khaeah, Tipongah cangduem hoi vaihni na sak o ih, amlai long loe canghni ah na sak o
ih zetto pha ai loe? tiah a naa o.

4.23 EXO 12.29.

15 To naah Israel zaehoikungnawk loe Faro khaeah caeh o moe, Tipongah na
tamnanawk hae tih khoek to nang pacaekthlaek loe?
16 Na tamnanawk hanah caphaeh paek ai to mah, khenah, ukkungnawk loe kaicae
khaeah amlai long sak hanah lok ang thuih o moe, na tamnanawk to boh o; zaehaih loe
nangmah ih kaminawk nuiah ni oh, tiah a naa o.
17 Toe Faro mah, Tha na set o, tha na set o! To pongah ni, Angraeng khaeah
angbawnhaih sak hanah na caehsak ah, tiah na thuih o.
18 To pongah vaihi caeh oh loe, tok to sah oh; caphaeh to kang paek o mak ai boeh;
toe amlai long loe na sak o zetto sah o toengtoeng ah, tiah a naa.
19 Nito thung sak ih amlai long to tamsi o sak hmah, tiah thuih ih lok to Israel
kaminawk mah thaih o naah, raihaih a tongh o boeh, tiah panoek o.
20 Faro khae hoi amlaem o naah, loklam ah nihcae tongh han kazing, Mosi hoi Aaron
to a hnuk o;
21 nihnik khaeah, Angraeng mah nang hnik to khen nasoe loe, lokcaek nasoe; Faro hoi
anih ih toksah tamnanawk mah kaicae hae panuet moe, kaicae hae sumsen hoi hum
hanah, na sak hoi boeh, tiah a naa o.

Pahlong han Sithaw lokkamhaih

22 Mosi loe Angraeng khaeah amlaem moe, Angraeng, tipongah hae kaminawk khaeah
raihaih na phaksak loe? Tih pongah kai nang patoeh loe?
23 Na hmin hoi Faro khaeah lokthuih han ka caeh kruek, anih mah hae kaminawk
khaeah raihaih a phaksak; nangmah ih kaminawk hae na pahlong ai, tiah a naa.

6

1 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Vaihi loe Faro khaeah ka sak han ih hmuen to
na hnuh hoi tih boeh; ka ban thacakhaih rang hoiah nihcae to tacawtsak ueloe, ka ban
thacakhaih rang hoiah a prae thung hoiah nihcae to haek tih boeh, tiah a naa.
2 Sithaw mah Mosi khaeah, Kai loe Angraeng ah ka oh;
3 Abraham, Issak hoi Jakob khaeah, Lensawk Sithaw ah kang phong pae; toe ka hmin
JEHOVAH hoiah nihcae khaeah kang phong pae ai.
4 Nihcae angvin ah oh o haih, nihcae khaeah Kanaan prae to paek hanah, nihcae hoi
lokmaihaih ka sak boeh.
5 To pacoengah, Izip kaminawk mah tamna ah suek o ih, Israel kaminawk hanghaih
lok to ka thaih naah, ka sak ih lokmaihaih to ka poek.
6 To pongah Israel kaminawk khaeah, Kai loe ANGRAENG ah ka oh; Izip kaminawk ih
hmuenzit phawhhaih thung hoiah nangcae to kang loih o sak han; nihcae ih tamna ah
ohhaih thung hoiah kang loih o sak moe, ban ka payangh pacoengah, thacak lokcaekhaih
hoiah nangcae to kang loih o sak han.
7 Kami maeto ah kaimah khaeah kang lak o han, Kai loe nangcae ih Sithaw ah ka oh
han; to naah Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw, Izip kaminawk hmuenzit phawhhaih
thung hoi zaehoikung ah ka oh, tiah na panoek o tih.
8 Kai mah Abraham, Issak hoi Jakob khaeah ban ka payangh moe, paek han lokkam
ih prae thungah, kang caeh o sak han; to prae to nangcae hanah qawk ah kang paek
han; Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah thui paeh, tiah a naa.
9 Hae lok hae Mosi mah Israel kaminawk khaeah thuih pae; toe palungboeng o, tamna
ah ohhaih nung parai pongah tahngai pae o ai.
10 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
11 a prae thung hoi Israel kaminawk tacawtsak hanah, Faro khaeah caeh ah loe, thui
paeh, tiah a naa.
12 Toe Mosi mah Angraeng khaeah, Khenah, Israel kaminawk mah mataeng doeh ka
lok hae tahngai o ai nahaeloe, lok tongaah kai ih lok cae loe kawbang maw Faro mah
na tahngai pae tih? tiah a naa.
13 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah, Israel kaminawk hoi Izip siangpahrang Faro
kawng to thuih pae, Israel kaminawk Izip prae thung hoi tacawt haih hanah nihnik
khaeah lok a paek.

Israel kaminawk anghumhaih

14 Hae kaminawk loe acaeng lu koek ah oh o; Israel calu Reuben ih caanawk loe Hanok,
Pallu, Hezro hoi Karmi; hae kaminawk loe Rueben ih imthung takoh ah oh o.
15 Simeon ih capanawk loe Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar hoi Kanaan tanuh ih
capa Shaul cae hae ni; hae kaminawk loe Simeon ih imthung takoh ah oh o.

6.2 Genesis 17.1; 28.3; 35.11; EXO 3.13-15.

16 Levi caanawk ih ahmin loe Gershon, Kohath hoi Merari; Levi loe saning cumvai qui
thum, sarihto hing.
17 Gershon capanawk hoi imthung takoh kaminawk loe Libni hoi Shimi.
18 Kohath ih capanawk loe Amram, Izhar, Hebron hoi Uzziel; Kohath loe saning cumvai
qui thum, thumto hing.
19 Merari ih capa hnik loe Mahli hoi Mushi; hae kaminawk loe Levi imthung takoh ah
oh o.
20 Amram mah ampa ih tanuh Jokhebed to zu haih moe, anih mah Aaron hoi Mosi to
a sak pae; Amram loe saning cumvai qui thum, sarihto hing.
21 Izhar capanawk loe Korah, Nepheg hoi Zikri.
22 Uzziel capanawk loe Mishael, Elzaphan hoi Zithri.
23 Aaron mah Aminadab canu, Nashon ih tanuh, Elisheba to zu ah lak moe, anih mah
Nadab, Abihu, Eleazar hoi Ithamar to sak.
24 Korah ih capanawk loe Assir, Elkanah hoi Abiasaph; hae kaminawk loe Korah
imthung takoh ah oh o.
25 Aaron capa Eleazar mah Putiel ih canu maeto zu ah lak moe, anih mah Phinehas to
sak pae; hae kaminawk loe Levi kaminawk ih acaeng ah oh o.
26 Angraeng mah Aaron hoi Mosi khaeah, Israel kaminawk ih misatuh kaminawk to
Izip prae thung hoi tacawt haih ah, tiah a naa.
27 Nihnik loe Izip siangpahrang Faro khaeah Israel kaminawk Izip prae thung hoi
tacawt haih hanah thuikung ah oh hoi; nihnik loe Mosi hoi Aaron hae ni.

Mosi zuengah Aaron mah lokthuih

28 Angraeng mah Izip prae thungah, Mosi khae lokthuih pae naah,
29 Angraeng mah Mosi khaeah, Kai loe Angraeng ah ka oh; kang thuih ih loknawk boih
Izip siangpahrang Faro khaeah thui paeh, tiah a naa.
30 Toe Mosi mah Angraeng khaeah, Khenah, kai loe lok tongaah kami ah ka oh pongah,
kawbang maw Faro mah ka lok hae tahngai tih? tiah a naa.

7

1 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah, Faro hmaa ah Sithaw baktiah kang
suek boeh, nam ya Aaron loe nang ih tahmaa ah om tih.
2 Kang paek ih loknawk boih to thui ah; Faro mah a prae thung hoi Israel kaminawk
tacawtsak hanah, nam ya Aaron mah Faro khaeah lok na thui pae tih.
3 Faro ih palung to kam taaksak moe, Izip prae thungah dawnrai hmuen hoi
angmathaih to ka pungsak han.
4 To pongah Faro mah na lok to tahngai mak ai; to pacoengah Izip nuiah ban ka phok
moe, thacak lokcaekhaih hoiah kaimah ih misatuh kaminawk hoi Israel caanawk to Izip
prae thung hoi ka tacawtsak han.
5 Izip nuiah ban ka payangh moe, nihcae salak hoiah Israel kaminawk to ka zaehhoih
naah, Izip kaminawk mah kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih.
6 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah Mosi hoi Aaron mah sak hoi.
7 Faro khaeah lokthuih hoi naah, Mosi loe saning qui tazetto oh boeh moe, Aaron loe
saning qui tazet, thumto oh boeh.

Cunghet to pahui ah angcoeng

8 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
9 Faro mah nang hnik khaeah lokthuih naah, anih mah Dawnrai hmuen to sah hoi ah,
tiah na thui nahaeloe, Aaron khaeah, Nangmah ih cunghet to la ah loe, Faro hmaa ah
va ah, tiah thui paeh; to naah cunghet to pahui ah angcoeng tih, tiah a naa.
10 To pongah Mosi hoi Aaron loe Faro khaeah caeh hoi moe, Angraeng mah thuih ih
lok baktih toengah a sak hoi; Aaron mah angmah ih cunghet to Faro hoi a tamnanawk
hmaa ah vah pae; to naah cunghet to pahui ah angcoeng.
11 Faro mah angmah ih palungha kaminawk hoi lungh aah kop kaminawk to kawk:
miklet kop kaminawk mah doeh miklet kophaih hoiah a sak o toeng.
12 Nihcae mah angmacae ih cunghet to vah o naah, pahui ah angcoeng boih; toe Aaron
ih cunghet mah nihcae ih cunghet to pa-aeh pae boih.
13 Toe Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Faro loe palungthah moe, nihnik
mah thuih ih lok to tahngai pae ai.

Tui athii ah angcoeng

6.16 NAM 3.17-20; 26.57,58; 1 Dung 6.16-19. **7.3** Tsk 7.36.

14 Angraeng mah Mosi khaeah, Faro loe palungthah pongah, kaminawk caehsak han
koeh ai.
15 Khenah, Faro loe khawnthaw ah tui ohhaih ahmuen ah caeh, to naah anih khaeah
caeh hoih; anih angzo ai naah vapui taengah zing hoi ah loe, pahui ah kangcoeng na
ban ih cunghet to sin hoih.
16 To naah anih khaeah, Hebrunawk ih Angraeng Sithaw mah nang khaeah lokthuih
han ih ang patoeh; praezaek ah kai bok o hanah, kai ih kaminawk to tacawtsak ah, tiah
ang thuisak, toe vaihi khoek to lok na tahngai ai.
17 Angraeng mah hae tiah thuih; Ka ban ah kaom cunghet hoi vapui to ka boh moe,
athii ah angcoeng naah, kai loe Angraeng ni, tito na panoek tih.
18 To naah vapui thung ih tahnganawk to dueh o boih ueloe, vapui to ahmui sae tih;
Izip kaminawk loe tui nae o thai mak ai, tiah a thuih, tiah ang thuihsak, tiah a naa.
19 Angraeng mah Mosi khaeah, Aaron khaeah, Cunghet to lak hanah thui paeh loe,
Izip prae ih tuinawk, vacongnawk hoi vapuinawk, kangbuem tuinawk hoi pauem ih
tuilinawk nuiah na ban to payangh ah, tuinawk loe athii ah angcoeng o boih tih; Izip
prae thung boih ah athii to om ueloe, thing sabae hoi thlung hoiah sak ih laom thung
khoek to athii to om tih, tiah thui paeh, tiah a naa.
20 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi hoi Aaron mah sak hoi; Faro hoi
anih ih tamnanawk hmaa ah, angmah ih cunghet to phok moe, vapui tui to a boh; to
naah vapui tuinawk loe athii ah angcoeng boih.
21 Vapui thung ih tanganawk loe duek o boih; vapui tui loe ahmui set parai pongah,
Izip kaminawk mah tui to nae o thai ai; Izip prae thung boih ah athii to oh.
22 Toe Izip prae thung ih miklet sah kop kaminawk doeh, miklet kophaih hoiah to
baktih hmuen to a sak o toeng; to pongah Faro loe palungthah aep aep; Angraeng mah
thuih ih lok baktih toengah, Mosi hoi Aaron mah thuih ih lok to tahngai pae ai.
23 Faro loe angqoi moe, nihnik to angmah im ah caehtaak; nihnik mah sak ih hmuen
to tiah doeh sah pae ai.
24 Vapui tui to nae o thai ai boeh pongah, Izip kaminawk boih mah, vapui taengah
naek han tui to takaeh o.
25 Angraeng mah vapui to boh pacoengah, ni sarihto laemhsak.

8

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Faro khaeah caeh loe, Angraeng mah,
Praezaek ah kai bok hanah, kai ih kaminawk to tacawtsak lai ah.
2 Nihcae to na tacawtsak ai nahaeloe, Khenah, na prae thung boih ukong hoiah raihaih
kang paek han;
3 pop parai ukongnawk loe vapui thung hoiah tacawt o ueloe, na ohhaih siangpahrang
im, na iihhhaih ahmuen, na iihhaih imthung, na tamnanawk ih imthung, nangmah
kaminawk ih imthung, buh laom thung hoi takaw naephaih laom thung khoek to daw
o tih.
4 Nangmah hoi na tamnanawk, nangmah kaminawk ih takpum nui boih ah
ukongnawk to daw o tih, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
5 Angraeng mah Mosi khaeah, Aaron hanah, Na ban ih cunghet to vacongnawk, vapui
tuinawk hoi kangbuem tuinawk nuiah payangh ah loe, Izip prae boih ah ukongnawk to
tacawtsak ah, tiah thuih pae han a naa.
6 To pongah Aaron mah Izip prae thung ih tuinawk nuiah a ban to payangh naah,
ukongnawk to tacawt o moe, Izip prae thung boih ah koi o.
7 Toe miklet kop kaminawk mah doeh angmacae miklet kophaih hoiah to baktih
hmuen to sak o moe, Izip prae thungah ukongnawk to tacawt o sak toeng.
8 To pacoengah Faro mah Mosi hoi Aaron to kawk moe, Angraeng mah kai hoi kaimah
ih kaminawk khaeah kaom ukongnawk to lak let hanah, Angraeng khaeah lawkthui
paeh; to tiah nahaeloe nang ih kaminawk mah Angraeng khaeah angbawnhaih to sak
hanah, kang caeh o sak han, tiah a naa.
9 Mosi mah Faro khaeah, Ukongnawk loe vapui ah khue oh o moe, nangmah hoi na
tamnanawk, nangmah ih kaminawk, nangmah im hoi nangmah kaminawk imthung ah
kaom ukongnawk to dueksak hanah, lawk ka thuihaih atue to na pahoe paeh, tiah a
naa.
10 Faro mah, Khawnbang ah soe, tiah a naa. Mosi mah Kaicae Angraeng Sithaw baktih
mi doeh om ai, tiah na panoek thai hanah, na thuih ih lok baktiah om tih.
11 Ukongnawk loe nangmah hoi na imnawk, na tamnanawk, nangmah ih kaminawk
khae hoiah tacawt o boih tih, toe vapui ah khue ni om o tih boeh, tiah a naa.

7.17 Lph 16.4.

12 Mosi hoi Aaron mah Faro to caeh hoi taak pacoengah, Faro khae hoi ukongnawk
anghmat o hanah, Mosi mah Sithaw khaeah lawkthuih.
13 Mosi mah hnik ih baktih toengah, Angraeng mah sak pae; imthung, avangnawk hoi
lawknawk ah kaom ukongnawk loe duek o.
14 Kadueh qok to nawnto tapop o pongah, prae thung boih ah ahmui set.
15 Toe hoikhang boeh, tiah Faro mah panoek naah, palungthahsak let moe, Angraeng
mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi hoi Aaron ih lok to tahngai pae ai.

Alungh punghaih

16 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Aaron han, Na cunghet to payangh sak
tahang ah loe, long ih maiphu to bopsak ah; to naah Izip prae thung boih ih maiphunawk
to alung ah angcoeng tih, tiah a thuihsak.
17 To tiah a sak hoi. Aaron mah a ban ih cunghet to payangh tahang moe, long ih
maiphu to boh; to naah kaminawk hoi moinawk nuiah alungh to oh; Izip prae thung
boih ih maiphunawk loe alungh ah angcoeng.
18 Toe Izip prae thung ih miklet kop kaminawk mah angmacae kophaih hoiah alungh
ah angcoengsak hanah a sak o, toe angcoeng o sak thai ai; to pongah alungh loe kami
hoi moinawk nui boih ah acuk o.
19 To pacoeng loe miklet kop kaminawk mah Faro khaeah, Hae hmuen loe Sithaw ih
ban rang hoiah ni oh boeh, tiah a naa o. Toe Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
Faro ih palung to thahsak toengtoeng vop pongah, nihnik mah thuih ih lok to tahngai
pae ai.

Taksae punghaih

20 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Khawnthaw ah angthawk ah loe, Faro
vapui ah caeh naah anih to tongh hanah zing ah; Angraeng mah, Kai a bok o hanah, kai
ih kaminawk to tacawtsak ah, tiah Angraeng mah thuih, tiah a thuisak.
21 Kai ih kaminawk na tacawtsak ai nahaeloe, Khenah, nangmah hoi na tamnanawk,
nangmah ih kami hoi na imthung ah, taksae to kang patoeh han; Izip kaminawk ih
imthung boih ah taksae to koi tih, nihcae ohhaih long ah doeh taksae cing ah om tih.
22 Toe Kai loe Angraeng ni, tiah long um li ah na panoek o hanah, to na ni hoi kamtong
kaimah ih kaminawk ohhaih Goshen to, kalah ta ah ka pahoe han, to ahmuen ah loe
taksae roe om mak ai.
23 Kai ih kami hoi nang ih kaminawk to ka tapraek han; hae dawnrai hmuen loe
khawnbang ah om amtong tih, tiah a thuih, tiah thuih pae han a naa.
24 Angraeng mah to tiah hmuen to ohsak pongah, Faro siangpahrang ih im, a tamna
ih im hoi Izip prae thung boih ah taksae to koi.
25 To naah Faro mah Mosi hoi Aaron to kawk moe, Caeh oh loe, na Sithaw khaeah sak
ih angbawnhaih to hae prae thungah sah oh, tiah a naa.
26 Toe Mosi mah, To tiah loe amsoem mak ai; Kaicae Angraeng Sithaw khaeah, ka sak
o ih angbawnhaih loe Izip kaminawk hanah panuet thok hmuen ah om tih; khenah,
nangcae mikhnuk ah Izip kaminawk panuet thok ah angbawnhaih to ka sak o nahaeloe,
thlung hoi na va o mak ai maw?
27 To pongah ni thumto caehhaih praezaek ah ka caeh o moe, ang thuih ih lok baktih
toengah, kaicae Angraeng Sithaw khaeah, angbawnhaih to ka sak o han, tiah a naa.
28 Faro mah, Praezaek ah nangmacae ih Angraeng Sithaw khaeah, angbawnhaih sak
hanah kang caeh o sak han; toe kangthla ah caeh o hmah; vaihi kai hanah lawk na thui
paeh, tiah a naa.
29 Mosi mah, Khenah, nang khae hoi ka tacawt pacoengah, khawnbang hoi kamtong,
taksaenawk mah Faro hoi a tamnanawk, angmah ih kaminawk to tacawt taak hanah,
Angraeng khaeah lawk ka thuih roep han; toe Israel kaminawk Angraeng khaeah
angbawnhaih sak o thai hanah, Faro mah na ling hmah nasoe loe, caehsak ai ah om
hmah nasoe, tiah a naa.
30 To pacoengah Mosi mah Faro to caehtaak moe, Angraeng khaeah lawk a thuih.
31 Mosi mah hnik ih lok baktih toengah, Angraeng mah sak pae; taksaenawk loe Faro
hoi a tamnanawk, anih ih kaminawk khae hoiah tacawt o; to pacoeng hoiah loe taksae
to om ai boeh.
32 To nathuem ah doeh Faro loe palung thah vop moe, kaminawk to caehsak ai.

9

Izip kaminawk ih maitaw duekhaih

8.19 Luk 11.20.

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Faro khaeah caeh ah loe, Hebrunawk ih
Angraeng Sithaw mah, Kai a bok o hanah, kai ih kaminawk to tacawtsak lai ah, tiah a
thuih, tiah thuih paeh, tiah ang naa.
2 Nihcae to na caehsak ai ah, na patawn caeng nahaeloe,
3 khenah, Angraeng loe lawk ah kaom pacah ih moinawk, hrangnawk, laa hrangnawk,
kaengkuu hrangnawk, maitaw taenawk, tuunawk nuiah ban to phok ueloe, karai parai
nathaih to phasak tih.
4 Toe Angraeng mah, Israel kaminawk ih moinawk hoi Izip kaminawk ih moinawk to
ka tapraek han, Israel kaminawk ih moi loe maeto doeh dueh mak ai, tiah a thuih, tiah
thui paeh, tiah a naa.
5 Angraeng mah atue to pahoe boeh, Angraeng mah khawnbang ah hae hmuen hae
prae thungah sah tih, tiah thuih.
6 Angraeng mah khawnbang ah to hmuen to sak; Izip kaminawk ih moi loe duek o
boih; toe Israel kaminawk ih moinawk loe maeto doeh dueh ai.
7 Faro mah kami to patoeh naah, khenah, Israel kaminawk ih moi loe maeto doeh dueh
ai, tito panoek; toe Faro loe palung amtaaksak toengtoeng vop moe, Israel kaminawk to
tacawtsak ai.

Ahlut manhaih

8 To pacoengah Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah, Takoeng ih maiphu to ban
tamsum maeto la hoih, Mosi mah Faro hmaa ah van bangah haeh nasoe.
9 To maiphu loe Izip prae thung boih ah koi ueloe, Izip prae thungah kaom kaminawk
hoi moinawk to, ahlut mansak boih tih, tiah a naa.
10 To pongah nihnik mah takoeng pong ih maiphu to a lak hoi moe, Faro hmaa ah
angdoet hoi; Mosi mah maiphu to van ah haeh naah, kaminawk hoi moinawk nuiah
ahlut to oh.
11 Miklet kop kaminawk hoi Izip kaminawk boih ahlut manh o pongah, Mosi hmaa ah
angdoe o thai ai.
12 Mosi khaeah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng mah Faro to
palung thahsak, to pongah Mosi hoi Aaron ih lok to tahngai pae ai.

Qaetui hoi hmai kraksak

13 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Khawnthaw ah angthawk ah loe, Faro
hmaa ah angdoe ah, anih khaeah, Hebru kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Kai a bok
o hanah, kai ih kaminawk to tacawtsak lai ah, tiah a thuih, tiah thui pae hanah a naa.
14 Vaihi loe long pum ah kai baktih mi doeh om ai, tiah na panoek hanah, na palung
thungah maw, na tamnanawk hoi kaminawk nuiah maw, raihaihnawk to ka phaksak
han boeh.
15 Vaihi ban ka payangh moe, nangmah hoi nang ih kaminawk nuiah raihaih ka
phaksak han, nang loe long hoiah kang hmatsak han boeh.
16 Toe na nuiah ka thacakhaih to kam tuengsak moe, long boih ah ka hmin taphong
han ih ni, nang hae kang pathawk tahang.
17 Toe nang mah kai kaminawk ih lok to na aek, nangmah hoi nangmah to nam koeh
moe, kai ih kaminawk prawt ai ah na oh han maw?
18 Khenah, khawnbang hae atue ah, Izip prae oh tangsuek nathuem hoi kamtong vaihi
khoek to kaom vai ai, kanung parai qaetui to ka kraksak han.
19 To pongah vaihi kami to patoeh ah loe, lawk ah kaom moinawk hoi na tawnh ih
hmuennawk boih pakuemsak ah; im ah hoih ai ih lawk ah kaom kami hoi moinawk loe
qaetui mah va boih ueloe, dueh o boih tih, tiah thuih, tiah a thuisak.
20 Angraeng ih lok zii kami, Faro ih tamnanawk loe angmacae ih tamnanawk hoi pacah
ih moinawk to im ah hoih o.
21 Toe Angraeng ih lok tidoeh sah ai kaminawk loe, angmacae tamnanawk hoi pacah
ih moinawk to lawk ah caeh o taak.
22 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Kaminawk, moinawk hoi Izip prae boih
ah kaom lawk ih aannawk nuiah qaetui to kraksak hanah, van bangah na ban to payang
ah, tiah a naa.
23 Mosi mah angmah ih cunghet to van ah phok tahang naah, Angraeng mah khopazih
hoi qaetui to patoeh, hmai to long ah krak; Angraeng mah Izip prae thungah qaetui to
kho baktiah angzohsak.
24 To tiah kakrah qaetui loe, hmai hoiah angbaeh; Izip prae oh tangsuek nathuem
hoiah to baktih kanung parai, qaetui to om vai ai vop.

9.10 Lph 16.2. **9.16** Rom 9.17. **9.24** Lph 8.7; 16.21.

25 Qaetui mah Izip prae thung boih ih lawk, kami, pacah ih moi, lawk ah kamprawk
aannawk to vah boih moe, lawk ih thingnawk doeh angkhaehsak boih.
26 Israel kaminawk ohhaih Goshen ahmuen khue ah ni, qaetui krah ai ah oh.
27 To pacoengah Faro mah Mosi hoi Aaron to kawk hanah kami to patoeh, nihnik
khaeah, Vaihi hmuen kasak pazae boeh, Angraeng loe toeng, kai hoi kai ih kaminawk
loe ka set o boeh.
28 (Khawt boeh); khopazih hoi qaetui to dip thai hanah, Angraeng khaeah lawkthui
ah; kang caeh o sak han boeh hmang; kasawk ah na om o mak ai boeh, tiah a naa.
29 Mosi mah anih khaeah, Vangpui zaeh ah ka caeh moe, Angraeng khaeah ban ka
payangh han, to naah khopazih hoi qaetui to dii roep tih; to tiah ni long loe Angraeng
ih ni, tito na panoek tih.
30 Toe nang hoi na tamnanawk mah Angraeng to na zii o mak ai vop, tito ka panoek,
tiah a naa.
31 Buri sakhaih akung hoi barli cang loe amro boeh; barli cang loe aquih tacawt boeh
moe, buri sakhaih akung doeh apawk pawk boeh.
32 Takaw dip sakhaih cang hoi bungaih loe amprawk ai vop pongah, amro ai.
33 To pacoengah Mosi loe Faro khae hoiah tacawt moe, vangpui zaeh ah a caeh;
Angraeng khaeah a ban to payangh, to naah khopazih hoi qaetui to dip moe, long nuiah
kho angzo ai boeh.
34 Khotui, qaetui hoi khopazih to dip boeh, tiah Faro mah hnuk naah, zaehaih a sak
let bae vop; angmah hoi a tamnanawk doeh palungthah o let.
35 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Faro loe palungthah moe,
Israel kaminawk to tacawtsak ai.

10

Pakhuh punghaih

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Faro khaeah caeh ah; anih hmaa ah hae
baktih dawnrai hmuennawk kam tuengsak hanah, anih hoi a tamnanawk ih palungthin
to kam taksak boeh;
2 Izip prae nuiah ka sak ih hmuen hoi nihcae khaeah ka sak ih dawnrai hmuennawk
to, na capa hoi na capa ih capa patoeng khaeah thui paeh, tiah a naa.
3 To pongah Mosi hoi Aaron loe Faro khaeah caeh hoi moe, anih khaeah, Hebru
kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Ka hmaa ah poek pahnaem hanah nasetto maw
nang maak han vop? Kai a bok o hanah, kai ih kaminawk to tacawtsak lai ah.
4 Na tacawtsak ai nahaeloe, khenah, khawnbang ah na prae thung boih ah pakhuh
kang tacawtsak han;
5 pakhuh loe long ah koi o boih tih, long to na hnu o thai mak ai; nihcae loe qaetui
mah bop ai ih kanghmat, lawk ah kamprawk aannawk hoi thingnawk to caa o king tih.
6 Nam panawk hoi nam panawk ih ampanawk mah hae long nuiah khosak o tangsuek
nathuem hoi kamtong vaihni ni khoek to hnu o vai ai ih, to baktih pakhuhnawk loe na
im, na tamnanawk ih im hoi Izip kaminawk ih im boih ah koi o tih, tiah a thuih, tiah a
thuih pae hoi; to pacoengah Mosi mah Faro to caehtaak.
7 Faro ih tamnanawk mah anih khaeah, Hae kami mah aicae han nasetto maw thaang
patung o vop tih? Angmacae ih Angraeng Sithaw to a bok o hanah, nihcae to tacawtsak
lai ah; Izip prae loe amro boeh, tiah na panoek ai vop maw? tiah a naa o.
8 To pacoengah Mosi hoi Aaron to Faro khaeah kawk o let; Faro mah nihnik khaeah,
Caeh hoi ah loe, na Angraeng Sithaw to bok oh; toe mi kawbaktih kaminawk maw caeh
o tih? tiah a naa.
9 Mosi mah, Angraeng khaeah poihsak han oh pongah, thendoengnawk, mitongnawk,
kaimacae ih capa hoi canunawk, tuunawk hoi maitawnawk hoi nawnto ka caeh o han,
tiah a naa.
10 To naah Faro mah, Caeh hanah nangcae hoi nawktanawk kang prawt o baktih
toengah, nangcae khaeah Angraeng to om nasoe; acoe oh; kasae sak han na poek o
bae hae!
11 To tiah poek han om ai! Nongpanawk khue caeh o nasoe loe, canghni ah nang hnik
o ih baktih toengah, Angraeng to bok o nasoe, tiah a naa. To naah Mosi hoi Aaron to
Faro hmaa hoiah haek o ving.
12 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Izip prae thungah pakhuh angzoh moe, qaetui
mah tahmat ih, long ah amprawk aankungnawk to caak boih hanah, na ban to Izip prae
nuiah payangh ah, tiah a naa.

13 To pongah Mosi mah a ban ih cunghet to Izip prae nuiah phok; to na niah aqum
athun Angraeng mah ni angzae bang ih takhi to songsak; khawnbang phak naah loe
takhi mah pakhuhnawk to caeh haih boih.
14 Izip prae thung boih ah pakhu to koi, Izip prae angzithaih ramri taeng khoek to,
kroek laek ai ah oh o; to baktih pakhuhnawk loe natuek naah doeh to tiah om vai ai;
angzo han koi atue ah doeh to tiah om mak ai.
15 Long boih ah koi o pongah, long loe amnum ving; qaetui mah bop ai ih kanghmat,
lawk ah kamprawk aankungnawk hoi thingkung pong ih kanghmat thingthainawk to a
caak o boih; Izip prae thung boih ah thingkung kahing, to ai boeh loe lawk ih aannawk
roe om ai boeh.
16 Faro mah Mosi hoi Aaron to karangah kawk moe, Nangcae ih Angraeng Sithaw hoi
nanghnik nuiah zaehaih ka sak moeng boeh.
17 To pongah vaihi ka zaehaih to tahmen ah loe, na Angraeng Sithaw mah hae duekhaih
maeto hae kai khae hoiah takhoe ving hanah, lawk na thui paeh, tiah a naa.
18 Mosi mah Faro to tacawt taak moe, Angraeng khaeah lawk a thuih.
19 To naah Angraeng mah thacak takhi to niduem bang hoiah songsak moe,
pakhuhnawk to tuipui kathim thungah hmuh pae boih; Izip prae thung boih ah pakhuh
maeto doeh anghmat ai boeh.
20 Toe Angraeng mah Faro to palungthahsak toengtoeng vop pongah, Israel kaminawk
to prawt ai.

Khoving phaksakhaih

21 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Khoving mah Izip prae to khuk khoep
hanah, van bangah na ban to payangh ah, tiah a naa.
22 To pongah Mosi mah van bangah ban to payangh; to naah kathah parai khoving
mah Izip prae to ni thumto thung khuk khoep.
23 Maeto hoi maeto ang hnuh o thai ai moe, ni thumto thung naa ah doeh caeh o thai
ai; toe Israel kaminawk ohhaih ahmuen ah loe aanghaih to oh.
24 To naah Faro mah Mosi to kawk moe, anih khaeah, Caeh oh loe Angraeng to bok
oh; nongpata hoi nawktanawk doeh caeh o boih ah; tuunawk hoi maitawnawk khue to
caeh o taak ah, tiah a naa.
25 Toe Mosi mah anih khaeah, Kaicae Angraeng Sithaw khaeah angbawnhaih hoi
hmuen paekhaih ka sak o haih hanah moi hoi hmuennawk to na paek ah.
26 Ka pacah o ih moinawk doeh ka caeh o haih han; maeto doeh ka caeh o taak mak ai;
to moinawk loe kaimacae ih Angraeng Sithaw to bok hanah ka patoh o han; to ahmuen
ka pha o ai karoek to, kaimacae ih Angraeng Sithaw to kawbaktih moi hoiah maw ka
bok o han, tito ka panoek o ai vop, tiah a naa.
27 Toe Angraeng mah Faro palungthahsak pongah, nihcae to caehsak han koeh ai.
28 Faro mah Mosi khaeah, Ka hmaa hoi tacawt ah, kai tongh hanah angzo let hmah lai
ah! Ka mikhmai na hnuk lethaih ni loe, na duekhaih niah om tih boeh, tiah a naa.
29 Mosi mah, Na thuih ih lok loe hoih; na hmaa ah kam tueng let mak ai boeh, tiah a
naa.

11

Calu dueksakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah, Faro hoi Izip prae nuiah raihaih maeto ka phaksak han
vop; to pacoengah loe hae ahmuen hoiah na tacawtsak tih boeh; to tiah nawnto na haek
o boih ueloe, na tacawt o sak tih boeh.
2 Israel nongpa maw, nongpata maw, mi kawbaktih mah doeh angmacae imtaeng kami
khaeah sui hoi sum kanglungnawk hnik hanah, kaminawk khaeah thui paeh, tiah a naa.
3 Kai mah Izip kaminawk khaeah kami tahmenhaih palungthin to ka paek han; Mosi
doeh Faro tamnanawk hmaa hoi Izip prae thungah paroeai ka lensak han.
4 To pongah Angraeng mah khoving ah Izip prae um ah ka caeh han, tiah thuih, tiah
Mosi mah thuih.
5 Izip prae thungah caa lu to ka dueksak boih han; angraeng tangkhang nuiah anghnu,
Faro ih caa lu hoi amtong ueloe, cang kaehhaih set hnuk ah anghnu tamna nongpata ih
caa lu khoek to ka dueksak han; tapen tangsuek moinnawk doeh ka dueksak boih han.
6 Izip prae thung boih canghnii ah kaom vai ai, hmabang ah doeh kaom han ai,
qahhaih to om tih.

10.14 Lph 9.2,3. **10.22** Saam 105.28; Lph 16.10.

7 Toe Israel kaminawk ohhaih ahmuen ah loe kami, to tih ai boeh loe moi mataeng
doeh ui mah uk mak ai; to naah Angraeng mah Izip kaminawk hoi Israel kaminawk
tapraek boeh, tito na panoek o tih, tiah a thuih.
8 Hae ih na tamnanawk boih kai khaeah angzoh o moe, ka hmaa ah akuep o
pacoengah, nangmah hoi na hnukbang kaminawk to tacawt o boih lai ah, tiah na thuih
pacoengah ni ka caeh han vop, tiah a naa. Mosi loe palungphui moe, Faro to tacawt
taak.
9 Angraeng mah Mosi khaeah, Izip prae thung boih ah Kai ih dawnrai hmuen to pung
han oh pongah, Faro mah na lok to tahngai mak ai, tiah a naa.
10 Mosi hoi Aaron mah Faro hmaa ah hae baktih dawnrai hmuennawk boih a sak hoi;
toe Angraeng mah Faro ih palung thahsak pongah, a prae thung hoiah Israel kaminawk
tacawtsak ai toengtoeng vop.

12

Loihhaih poih

1 Izip prae ah Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Vaihi khrah loe nangcae han khrah tangsuek ah om tih; nangcae han saning amtong
tangsuekhaih khrah ah om tih.
3 Vaihi khrah ni hato naah, kami boih, angmacae imthung takoh maeto mah, tuucaa
maeto sin hanah, amkhueng Israel kaminawk boih khaeah thui ah, tiah a naa.
4 Imthung takoh maeto hanah tuucaa maeto khawt ai nahaeloe, a imtaeng ih kami hoi
angcuu o nasoe loe, kami khawt ah tuucaa to sin o nasoe.
5 Coek koi kaom ai, saningto kaom Tuu tae to sin oh; to loe Tuu, to tih ai boeh loe
Ma-eh thung hoiah qoi oh;
6 to khrah ni hatlai palito pha ai karoek to tuucaa to kahoih ah khen oh loe, ani phak
naah amkhueng Israel kaminawk mah to tuucaa to khoving ah bop o tih.
7 Athii to la oh loe, tuu moi na caak o haih im thok ranuih hoi thok tung ranui ah nok
oh.
8 To na ni duembang ah, hmai pakhaem ih moi to, kakhaa aan hoi taeh thuh ai ih
takaw hoiah nawnto caa oh.
9 Kahaeng moi maw, to tih ai boeh loe tui hoiah bueh ih moi to caa o hmah; toe a lu
moi, a khok hoi palung pathinnawk loe hmai pakhaem pacoengah caa oh.
10 Moi to khawnbang khoek to suem o hmah; kamthlai zetta om nahaeloe, hmai hoiah
qoeng oh.
11 Moi na caak o naah, kaengkaeh to angzaeng oh, khokpanaibum abuen oh loe, ban
ah cunghet to sin pacoengah, karangah caa oh; hae loe Angraeng ih loihhaih poih ah oh.
12 To na ni qum ah Izip prae thung boih ah ka caeh moe, kaminawk ih caa lu hoi tapen
tangsuek moi to ka dueksak boih han; Izip sithawnawk to lok ka caek boih han; Kai loe
Angraeng ah ka oh.
13 Athii loe nangcae ohhaih im ah, angmathaih maeto ah om tih; athii ka hnuk naah,
nangcae to kang takanh taak han; Izip prae ka tuk naah, nangcae nuiah kasae nathaih
pha mak ai.
14 Hae ani hae pakuem o poe ah; na caanawk dung khoek to hae ani phak naah,
Angraeng khaeah buh raenghaih poih to sah oh; sakzong ih atawk baktih toengah, to
poih to dungzan khoek to sah oh.
15 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to caa oh; ni amtong tangsuek naah imthung
ih taeh to va oh; ni amtong tangsuek hoi ni sarihto thung taeh thuh ih takaw caa kami
loe, Israel acaeng thung hoiah pahnawt oh.
16 Amtong tangsuekhaih ni hoi sarihto niah, kaciim amkhuenghaih to sah oh; caaknaek
khue ai ah loe tok kalah roe sah o hmah.
17 Hae na ni roe ah Izip prae thung hoiah kang tacawt o haih pongah, taeh thuh ai
ih takaw caakhaih poih to sah oh; sakzong ih atawk baktih toengah, na caanawk dung
khoek to hae ani hae zaa o poe ah.
18 Khrah tangsuek, to akhrah ni hathlai palito duembang hoi kamtong ni pumphaeto
pacoeng, nito duembang karoek to taeh thuh ai ih takaw to caa oh.
19 Ni sarihto thung na imthung ah taeh to suem o hmah; angvin maw, to tih ai boeh
loe prae thung tapen kami mah maw, taeh thuh ih takaw to caa nahaeloe, Israel acaeng
thung hoiah pahnawt oh.

12.1 LEV 23.5; NAM 9.1-5; 28.16; Deu 16.1,2. **12.14** EXO 23.15; 34.18; LEV 23.6-8; NAM 28.17-25; Deu 16.3-8.

20 Taeh hoi sak ih takaw to caa o hmah; na ohhaih ahmuen kruekah taeh thuh ai ih
takaw to caa oh, tiah a naa.
21 To pacoengah Mosi mah Israel kacoehtanawk to kawk boih moe, nihcae khaeah,
Caeh oh, nangmacae imthung takoh kakhawt ah, tuucaa maeto la oh loe, loihhaih poih
sak hanah bop oh.
22 Hissop thing tadok tamsum maeto la oh, sabae kathuk pong ih tuu thii thungah nup
oh loe, thok ranui hoi thok tung ranui boih ah nok oh; khawnbang khoek to mi doeh
thok tasa bangah caeh o hmah.
23 Angraeng loe Izip kaminawk hum hanah Izip prae thung boih ah caeh tih; thok
ranuih hoi thok tung ranuih boih ah nok ih athii to a hnuk naah, Angraeng mah to
im thok to takan taak tih, to tiah kami humkung loe nangcae hum hanah imthung ah
akunsak mak ai.
24 Sakzong ih atawk baktih toengah, hae hmuen hae nangmacae hoi na caanawk mah
doeh pazui o poe ah.
25 Angraeng mah lokkam ih baktih toengah, anih mah paek han thuih ih prae thungah
na kun o naah, hae tok hae sah o poe ah.
26 Na caanawk mah, Hae tok loe tih thuih koehhaih ih maw? tiah na dueng o nahaeloe,
27 nangcae mah nihcae khaeah, Hae loe Angraeng mah Izip kaminawk to hum moe,
kaicae ih im loe pathlung, Izip prae ih Israel kaminawk ih im takan taakhaih, Angraeng
ih loihhaih poih ah oh, tiah thui pae oh, tiah a naa. To pacoengah kaminawk mah akuep
hoiah bok o.
28 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk
mah sak o.
29 Aqum naah Angraeng mah Izip prae ih caa lu boih, angraeng tangkhang nuiah
anghnu, Faro caa lu hoi kamtong thongkrah kami ih caa lu, tapen tangsuek moinawk to
dueksak boih.
30 Faro, anih ih tamnanawk hoi Izip kaminawk loe qum ah angthawk o boih, Izip prae
thungah qahhaih to oh; kadueh ai kami im roe maeto doeh om ai.

Loih amtonghaih

31 Aqum ah Faro mah Mosi hoi Aaron to kawk, Angthawk hoih! Nangmah hnik hoi
Israel kaminawk to angthawk oh loe, kai kaminawk khae hoiah caeh o lai ah! Nang
hnik hoi ih baktih toengah, Angraeng to bok oh.
32 Nangmacae ih tuunawk hoi maitawnawk doeh la oh loe, na thuih o ih baktih toengah
caeh oh! Kai doeh tahamhoihaih na paek o toengah, tiah a naa.
33 Izip kaminawk mah, Kaicae loe kadueh kami ah ni ka oh o boih boeh, tiah a thuih
o pongah, Israel kaminawk to Izip prae thung hoi karangah haek hanah, kaminawk to
karangah pahruek o.
34 To pongah kaminawk mah taeh thuh ai ih takaw kahaeng to lak o moe, takaw
naephaih boengloengnawk doeh kahni hoiah tapawk o pacoengah, palaeng ah aput o.
35 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah sak o; Izip kaminawk
khaeah sui, sum kanglungnawk hoi khukbuennawk to a hnik o;
36 Angraeng mah Izip kaminawk khaeah tahmenhaih palungthin to paek pongah,
nihcae mah hnik ih hmuen boih to a paek o. Nihcae mah Izip kaminawk ih hmuen
to lak pae o.
37 Israel kaminawk loe Rameses hoi Sukkoth ah caeh o; to ah caeh kaminawk loe
nongpata hoi nawkta thui ai ah, kami sang cumvai tarukto oh o.
38 Congca kaminawk loe tuunawk, maitawnawk, paroeai pop moinawk hoi nawnto
caeh o.
39 Izip prae hoi sin o ih, taeh thuh ai ih takaw to lak o moe, taeh thuh ai ih takaw
to hmai paop o; nihcae to Izip prae thung hoi karangah haek o, angmacae caak han
mataeng doeh sak patok o pongah, takaw to taeh thuh ai ah a sin o.
40 Israel kaminawk loe Izip prae thungah saning cumvai pali, qui thumto oh o.
41 Angraeng ih misatuh kaminawk loe saning cumvai pali, qui thumto boeng na niah,
Izip prae thung hoiah tacawt o.
42 Aqum ah Izip prae thung hoi caeh haih hanah, Angraeng mah nihcae to toep pongah,
to aqum loe Israel caanawk boih mah zah han koi Angraeng ih aqum ah oh.

Loihhaih poihsakhaih dan

43 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah, Hae loe loihhaih poih sakhaih atawk ah oh;
to pongah kawbaktih angvin mah doeh caa thai mak ai.

12.23 Heb 11.28. **12.29** EXO 4.22,23. **12.35** EXO 3.21,22. **12.40** Genesis 15.13; Kal 3.17.

44 Toe misong ah na qan ih kami loe, tangzat hin aah pacoengah ni, caa tih.
45 Prae kalah kami, toksak han na tlai ih kaminawk loe caa o thai mak ai.
46 Im maeto ah caa oh; moi to im tasa bangah sin o hmah; ahuh doeh angkhaek o sak hmah.
47 Israel kaminawk boih mah to poih to sah oh.
48 Nangcae thung kaom angvin mah Angraeng loihhaih poih to sak koeh nahaeloe, a imthung takoh ih nongpanawk boih tangzat hin aat o nasoe; to pacoengah ni prae kaminawk baktiah sah o thai tih; tangzat hin aat ai kami loe mi doeh caa thai mak ai.
49 Prae thung tapen kami hoi nangcae salakah kaom prae kalah kami hanah, kanghmong daan maeto patoh oh, tiah a naa.
50 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk boih mah sak o.
51 To na niah Angraeng mah Israel misatuh kaminawk to, Izip prae thung hoiah a caeh haih.

13

Caa lu paekhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 caa lu boih kai khaeah ciimcai o sak ah; Israel kaminawk ih zok thung hoi tapen tangsuek loe, kami doeh, moi doeh, kai ih ni, tiah a naa.
3 To naah Mosi mah kaminawk khaeah, Angraeng mah a ban thacakhaih hoiah to prae thung hoi ang zaeh o pongah, misong ah na oh o haih Izip prae thung hoi na tacawt o haih ni, hae ni hae pakuem o poe ah; taeh thuh ih takaw to caa o hmah.
4 Vaihni Abib khrah thungah, na caeh o tih boeh.
5 Angraeng mah nangcae paek hanah nam panawk khaeah lokkam ih, tahnutui hoi khoitui longhaih Kanaan, Hit, Amor, Hiv hoi Jebus kaminawk ih prae thungah ang caeh o haih naah, hae khrah ah hae tiah toksak hanah pahnet o hmah.
6 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to caa oh loe, ni sarihto naah Angraeng khaeah hae poih hae sah oh.
7 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to caa oh; nangcae salakah taeh thuh ih takaw tidoeh suem o hmah; na oh o haih a taengah doeh taeh hoi sak ih takaw to amtueng o sak hmah.
8 To na niah na capa khaeah, Kaicae Izip prae thung hoi ka tacawt o naah, Angraeng mah tahmenhaih hoi kaicae nuiah hmuen to sak pongah, hae baktih hmuen hae ka sak o, tiah thui pae oh.
9 Hae hmuen loe nangcae ban ah angmathaih ah om tih, na mik salak ih lupataeh ah panoeksakkung ah om ueloe, na pakha ah Angraeng ih kaalok to om tih; Angraeng mah a thacakhaih rang hoiah Izip prae thung hoiah ang zaeh o.
10 Saningto pacoeng saningto, hae tue phak khruek, hae sakzong ih atawk hae sah oh.
11 Angraeng mah nangcae hoi nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih baktih toengah, Kanaan prae ah ang caeh o haih moe, prae ang paek o naah,
12 zok thung hoi tapen tangsuek caa to Angraeng han pahoe oh; na tawnh ih tapen tangsuek moi doeh, ataenawk loe Angraeng ih ni.
13 Tapen tangsuek laa hrang to tuucaa hoiah akrang oh; akrang koeh o ai nahaeloe, laa hrang ih tahnong to khaek oh; na caanawk thungah caa lu to akrang oh.
14 Hmabang ah na caanawk mah, Hae hmuen loe tih thuih koehhaih ih maw? tiah na dueng o nahaeloe, Misong ah ohhaih Izip prae thung hoiah Angraeng mah a ban thacakhaih hoiah zaehhaih niah oh;
15 Faro mah aicae tacawtsak han koeh ai naah, Angraeng mah Izip prae thung ih caa lu boih, tapen tangsuek moi to dueksak boih; to pongah zok thung hoi tapen tangsuek moi boih Angraeng khaeah ka paek moe, caalunawk to ka krang, tiah thui pae oh, tiah a naa.
16 Angraeng mah a ban thacakhaih rang hoiah Izip prae thung hoi zaeh pongah, hae loe na ban hoi na mik salak ih lupataeh ah, angmathaih ah om tih, tiah a naa.

Tuipui kathim angkathaih

17 Faro mah kaminawk caehsak naah, Philistin prae caehhaih loklam loe anghnaih kue, toe to loklam hoiah Angraeng mah nihcae to caeh haih ai; Angraeng mah kaminawk misatukhaih tongh o naah, poekhaih amkhraih o ueloe, Izip prae ah amlaem o let moeng tih, tiah thuih.

12.46 NAM 9.12; Jhn 19.36. **13.2** NAM 3.13; Luk 2.23. **13.12** EXO 34.19,20; Luk 2.23.

18 To pongah Sithaw mah kaminawk to tuipui kathim caehhaih praezaek loklam bang
hoiah caeh haih lat; Israel kaminawk loe misatukhaih khukbuen angkhukhaih hoiah ni
Izip prae thung hoiah tacawt o.
19 Joseph mah Israel caanawk khaeah, Nangcae abomh hanah Sithaw angzo tih; to
naah kai ih ahuh to hae ahmuen hoiah la o let ah, tiah lokkam baktih toengah, Mosi
mah Joseph ih ahuh to laksak.
20 Nihcae leo Sukkoth hoi caeh o moe, praezaek taeng, Etham vangpui ah atai o.
21 Angraeng mah nihcae to khodai ah tamai hoiah zaeh moe, nihcae aanghaih paek
hanah, khoving ah hmaithaw hoiah zaeh.
22 Khodai naah tamai tung, khoving naah hmaithaw hoiah kaminawk to hmabang ah
a caeh haih.

14

1 Angraengh mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Migdol vangpui hoi tuipui salak, Baal-Zephon vangpui
taeng, tuipui taeng Pi-Hahiroth ah amlaem oh loe, tuipui taengah atai o han, thui paeh.
3 Faro mah Israel kaminawk kawng pongah, Nihcae loe saoeng ah raihaih tongh o,
praezaek mah pakaa khoep boeh, tiah thui tih.
4 Faro to palung ka thahsak moe, nihcae ka patomsak let han; toe Faro hoi anih ih
misatuh kaminawk nuiah, ka lensawkhaih to kam tuengsak han; to naah Izip kaminawk
mah kai loe Angraeng ah ka oh, tito panoek o tih, tiah a naa. To pongah Israel kaminawk
mah to tiah sak o.
5 Kaminawk cawnh o boih boeh, tiah Izip siangpahrang khaeah thuih pae o naah, Faro
hoi a tamnanawk loe uthaih palungthin to tawnh o moe, kaminawk khaeah, Tikhoe hae
tiah na sak o moe, aicae han toksah Israel kaminawk to na tacawt o sak boih loe? tiah
a naa o.
6 To pongah angmah ih hrang leeng to suek coek moe, angmah ih kaminawk to nawnto
a caeh haih;
7 kahoih koek hrang leeng cumvai tarukto a lak moe, Izip prae ih hrang angthueng
kaminawk, misatuh angraengnawk to a kawk.
8 Angraeng mah Izip siangpahrang, Faro ih palung to thahsak pongah, anih mah Israel
kaminawk to patom; toe Israel kaminawk loe amoekhaih hoiah caeh o.
9 Izip kaminawk, Faro ih hrangnawk hoi hrang leengnawk, hrang angthueng
kaminawk hoi misatuh kaminawk mah Israel kaminawk to patom o moe, Bal-Zephon
hmaa ih, vapui taeng Pi-Hariroth ah anghak o naah a kae o.
10 Israel kaminawk mah doeng o naah, Faro loe anghnai daek ah phak boeh; to naah
Izip kaminawk mah nihcae patom boeh, tito panoek o, Israel kaminawk loe paroeai zit
o moe, Angraeng khaeah hangh o.
11 Israel caanawk mah Mosi khaeah, Izip prae ah taprong om ai pongah maw, duek
hanah praezaek ah nang caeh haih? Tipongah hae tiah sak hanah, Izip prae thung hoi
nang caeh haih loe?
12 Izip prae ah, Na caeh o taak ah, kaicae loe Izip kaminawk ih tok to ka sak pae o
halat han boeh, tiah kang thuih o na ai maw? Praezaek ah ka duek o pongah loe, Izip
kaminawk ih toksak to kaicae han hoih kue, tiah a naa o.
13 Mosi mah kaminawk khaeah, Zii o hmah, kacakah angdoe oh, vaihni ah Angraeng
mah nangcae hnuksak han ih, pahlonghaih to khen oh; vaihni ah na hnuk o ih Izip
kaminawk loe, dungzan khoek to na hnu o let mak ai boeh.
14 Nangcae loe anghngai o duem ah, Angraeng mah nangcae han misa na tuh pae tih,
tiah a naa.
15 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Tipongah kai khaeah na hang o loe?
Israel kaminawk khaeah hmabang caeh o poe hanah thui pae oh;
16 toe na cunghet to phok tahang ah, tuipui nuiah na ban to payang ah loe, tuipui to
pakhoih ah; to naah Israel kaminawk loe tuipui um li ah saoeng baktiah caeh o tih.
17 Khenah, nihcae mah nangcae patom o hanah, Izip kaminawk to palung ka thahsak
han; Faro hoi angmah ih misatuh kaminawk, hrang leengnawk hoi hrang angthueng
kaminawk boih nuiah, ka lensawkhaih to amtueng tih.
18 Faro hoi angmah ih hrang leeng, anih ih hrang angthueng kaminawk nuiah ka
lensawkhaih to kam tuengsak naah, Kai loe Angraeng ah ka oh, tito Izip kaminawk mah
panoek o tih, tiah a naa.

13.19 Genesis 50.25; Josh 24.32.

19 Israel misatuh kaminawk ataihaih hmaa ah kacaeh, Sithaw ih van kami loe amlaem
moe, nihcae hnuk ah a caeh; nihcae hmaa ah kacaeh tamai tung doeh nihcae hnukbang
ah angdoet sut;
20 Izip misatuh kaminawk ataihaih ahmuen hoi Israel kaminawk ataihaih ahmuen
salakah a caeh; tamai loe maeto hanah vinghaih ah oh moe, maeto hanah loe aanghaih
ah oh pongah, nihcae loe aqum puek maeto hoi maeto khaeah caeh o thai ai.
21 To pacoengah Mosi mah tuipui bangah ban to payangh, to naah Angraeng mah
aqum puek ni angyae bang hoiah takhi kaham to songsak, tui to saoeng ah angcoengsak
moe, tui to hnetto ah amkhoih.
22 Israel kaminawk loe tuipui um li ah, saoeng ih lam caeh baktih toengah a caeh o;
tui loe banqoi bantang im tapang baktiah oh.
23 Izip kaminawk loe Faro ih hrang, hrang leeng, hrang angthueng kaminawk hoiah
nihcae to patom o moe, tuipui um li ah a caeh o.
24 Akhawnbang ah loe Angraeng mah tamai hmai thung hoiah Izip misatuh kaminawk
to khet tathuk, to naah Izip misatuh kaminawk to raihaih paek.
25 Hrang leeng caeh thaih han ai ah, hrang leeng khoknawk to angmongsak boih; to
naah Izip kaminawk mah, Israel kaminawk khae hoi cawn o ving si boeh; Angraeng
mah hae kaminawk hanah Izip kaminawk to misa tuk pae boeh, tiah a thuih o.
26 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Izip kaminawk, hrang leengnawk hoi hrang
angthueng kaminawk nuiah, tui angcuu let moe, khuk hmoek hanah, tuipui nuiah na
ban to payangh ah, tiah a naa.
27 Mosi mah tuipui nuiah a ban to payangh; akhawnbang ah loe tuipui kathuk ah tui
to angcuu let; Izip kaminawk loe cawnh o; toe Angraeng mah Izip kaminawk to tuipui
um ah uemsak king.
28 Tui loe angcuu let moe, Nihcae patom Faro ih misatuh kaminawk, hrang leengnawk
hoi hrang angthueng kaminawk to uem boih; kami maeto doeh anghmat o ai.
29 Toe Israel kaminawk loe tuipui um li ah saoeng baktiah caeh o poe; tui loe nihcae
han banqoi bantang im tapang baktiah oh.
30 To na niah Angraeng mah Israel kaminawk to Izip kaminawk ih ban thung hoiah
pahlong; tuipui taengah kadueh Izip kaminawk ih qok to Israel kaminawk mah hnuk o.
31 Izip kaminawk nuiah Angraeng mah kalen parai toksakhaih to amtuengsak, tito
Israel kaminawk mah hnuk o naah, Angraeng to zit o moe, Angraeng hoi a tamna Mosi
nuiah tanghaih to tawnh o.

15

Mosi ih laa

1 To pacoengah Mosi hoi Israel kaminawk mah Angraeng khaeah hae laa hae a sak o;
Angraeng mah lensawkhaih hoiah pazawk boeh pongah, anih khaeah laa to ka sak
han; anih mah hrang hoi a nuiah angthueng kaminawk tui thungah vah boih boeh.
2 Agraeng loe ka thacakhaih hoi kai ih laa ah oh moe, kai pahlonghaih ah oh; anih loe
ka Sithaw ah oh pongah, anih to ka pakoeh han; kam pa ih Sithaw ah oh pongah, ka
pakoeh han.
3 Angraeng loe misatuh kami ah oh, anih ih ahmin loe Angraeng, tiah oh.
4 Anih mah Faro ih hrang leeng hoi misatuh kaminawk to tui thungah vah boih boeh;
Faro mah kahoih koek qoih ih misatuh angraengnawk loe kathim tuipui thungah uem
o boih boeh.
5 Kathuk tuili mah nihcae to khuk khoep, nihcae loe thlung baktiah tui thungah krak
o tathuk boeh.
6 Aw Angraeng, thacak na bantang ban hoiah na misanawk to kadip pueng ah na
hnoih.
7 Na lensawk na thacakhaih hoiah na misanawk to na vah phaeng, nihcae to na
palungphuihaih mah anghnoeng baktiah kangh boeh.
8 Na hnahkhaw ih takhi hoiah tuinawk to nang cuusak; tuiphu to im tapang baktiah
nang doetsak moe, kathuk tuipui um li ah tui to tha na caksak.
9 Misanawk mah, nihcae kae hanah, ka patom o moe, lomh ih hmuennawk to kam zet
o han, to naah loe ka koehhaih akoep tih boeh; ka sumsen to ka phongh moe, nihcae to
ka ban hoiah ka hum han, tiah a thuih o.
10 Toe nang hahhaih takhi hoiah na hmuh, nihcae loe tuipui mah khuk khoep; nihcae
loe kalen parai tuinawk thungah, kimlok baktiah krak o zuep boeh.

14.22 1 Korin 10.1,2; Heb 11.29. **15.1** Lph 15.3. **15.2** Saam 118.14; Isaiah 12.2.

11 Aw Angraeng, sithawnawk thungah mi maw nang baktiah kaom? Mi maw nang
baktiah, lensawk ciimcaihaih, zit kathok pakoehhaih hoiah dawnrai hmuennawk to sah
thaih?
12 Na bantang ban na payangh naah, long mah nihcae to paaeh.
13 Kaboeng thai ai na palung nathaih hoiah na krang ih kaminawk to na zaeh; na
thacakhaih hoiah na ohhaih hmuenciim to nihcae hanah na patuek.
14 Kaminawk mah thaih o naah, zii o tih; Philistin kaminawk loe tasoehhaih hoiah om
o tih.
15 Edom ukkungnawk loe dawnrai o ueloe, Moab zaehoikungnawk doeh tasoeh o tih;
Kanaan kaminawk loe palungboeng o tih.
16 Zithaih hoi tasoehhaih to nihcae nuiah krah tih; Aw Angraeng, nangmah ih
kaminawk to poeng o moe, na qan ih kaminawk poeng o pacoengah, kalensawk na
ban thacakhaih rang hoiah nihcae to thlung baktiah angtawt ai ah nang hngaisak duem
tih.
17 Aw Angraeng, qawk ah na toep ih mae, oh hanah na sak ih ahmuen thungah,
nangmah ih kaminawk to na kun haih tih; Aw Angraeng, na ban hoi sak ih hmuenciim
ah nihcae to na omsak tih.
18 Angraeng mah dungzan hoi dungzan khoek to uk poe tih, tiah laa to a sak o.
19 Faro ih hrangnawk, hrang leengnawk hoi hrang angthueng kaminawk loe, tuipui
thungah caeh o pacoengah, Angraeng mah nihcae nuiah tuipui to amlaemsak let; toe
Israel kaminawk loe tuipui um li ah saoeng baktiah caeh o.
20 To naah Aaron ih tanuh, tahmaa nongpata Miriam mah, cingceng to ban ah sin moe,
nongpatanawk boih anih hnuk ah cingceng bohhaih hoiah hnawh o.
21 Miriam mah, Angraeng khaeah laa to sah oh;
anih mah lensawkhaih hoiah pazawk boeh;
hrang hoi a nuiah angthueng kaminawk to
tuipui thungah a vah boih boeh, tiah laa to sak.

Tui kakhaa hoi tui kaluep

22 Mosi mah Israel kaminawk tuipui kathim hoiah zaeh moe, Shur praezaek ah a caeh
haih; ni thumto thung tui om ai ah, praezaek ah a caeh o.
23 Marah ahmuen to a phak o naah, tui loe khaa pongah, Marah ih tui to nae o thai ai;
to pongah to ahmuen to Marah, tiah kawk o.
24 To pongah kaminawk mah Mosi khaeah, Timaw ka naek o han? tiah laisaep o thuih.
25 To naah Mosi mah Angraeng khaeah hangh, to naah Angraeng mah thing maeto a
hnuksak; anih mah to thing to tui thungah vah naah, tui to luep; to ahmuen ah Anih
mah nihcae to tanoek, a sak o zong ih hmuen hoi daan to a sak pae.
26 Nihcae khaeah, Na Angraeng Sithaw ih lok kahoih ah na tahngaih o, a mikhnuk ah
katoeng hmuen to na sak o moe, ang paek o ih lok to na tahngaih o pacoengah, anih
ih daannawk to na pazui o nahaeloe, Izip kaminawk nuiah ka phaksak ih nathaih to,
nangcae nuiah ka phasak mak ai; Kai loe nangcae ngantuisakkung, Angraeng ah ka oh,
tiah a naa.
27 Nihcae loe tui khaw hathlai hnetto hoi ungsikung qui sarihto ohhaih, Elim ahmuen
ah caeh o moe, tui taengah anghak o.

16

Manna hoi kuikoem paekhaih

1 Israel kaminawk boih, Elim ahmuen hoiah angthawk o moe, Elim hoi Sinai salakah
kaom, Sin praezaek ah a caeh o; Izip prae hoi tacawthaih khrah hnetto haih ni hatlai
pangato naah to ahmuen to a phak o.
2 Praezaek ah kaminawk boih mah Mosi hoi Aaron to laisaep o thuih.
3 Israel kaminawk mah nihnik khaeah, Izip prae ah moi thonghaih laom taengah
anghnut moe, zok kamhah ah ka caak o naah, Angraeng ih ban hoi ka duek o nahaeloe
hoih kue han to mah! Nanghnik mah haeah amkhueng kaminawk hae zok kamtlam ah
dueksak hanah, hae praezaek ah na hoih hoi, tiah a naa o.
4 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah, nangcae han van hoiah takaw kho
baktiah kang zohsak han; kaminawk to caeh o nasoe loe, nito caak kakhawt ah takaw to
akhui o nasoe; ka paek ih lok tahngai o maw, tahngai o ai, tito hae tiah ka tanoek han.
5 Ni tarukto naah loe, ni kalah ah akhuih ih pongah kamtlai alet hnetto ah akhui o
nasoe loe, suem o nasoe, tiah a naa.

16.4 Jhn 6.31.

6 To pongah Mosi hoi Aaron mah Israel kaminawk boih khaeah, Izip prae thung hoi
nangcae zaehoikung loe Angraeng ni, tito vai duem ah na panoek o tih;
7 akhawnbang ah doeh Angraeng lensawkhaih to na hnu o tih; na laisaep o haih to
Angraeng mah thaih boeh; kaihnik loe kawbang maw ka oh hoi moe, nang laisaep o
thuih? tiah a naa hoi.
8 Mosi mah, Angraeng mah caak han ih moi to duembang ah na paek o ueloe,
akhawnbang ah zok amhah hanah takaw to na paek o tih; to naah, Na laisaep o haih
lok Angraeng mah thaih boeh, tiah thuih ih lok to akoep tih; kaihnik loe kawbang maw
ka oh hoi moe, nang laisaep o thuih? Laisaep kaminawk loe kaihnik laisaep thuih ai ah,
Angraeng ni na laisaep o thuih, tiah a naa hoi.
9 To naah Mosi mah Aaron khaeah, Na laisaep o haih lok to Angraeng mah thaih boeh
pongah, anih khaeah angzo oh, tiah thuih pae han a naa.
10 Aaron mah amkhueng Israel kaminawk boih khaeah lok to thuih pae, nihcae
praezaek bangah doeng o naah, tamai nuiah Angraeng lensawkhaih to amtueng.
11 Angraeng mah Mosi khaeah,
12 Israel kaminawk laisaephaih lok to ka thaih boeh; nihcae khaeah, Duembang ah
moi to na caa o ueloe, akhawnbang ah takaw to zok kamhah ah na caa o tih; to naah
kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, tito na panoek o tih, tiah thui paeh, tiah
a naa.
13 To na ni duembang ah kuikoemnawk loe nihcae ohhaih ahmuen taeng koimong
ah angzoh o tahang; akhawnbang ah loe misatuh kaminawk ataihaih ahmuen taengah
dantui to krak.
14 Dantui anghmat pacoengah, khenah, praezaek ih long nui ah, dantui baktih
kangbuet luet tetta kaom, hmuen to oh.
15 To hmuen to Israel kaminawk mah hnuk o naah, hae loe manna maw? tiah maeto
hoi maeto a thuih o. To hmuen loe timaw, tito panoek o ai. Mosi mah nihcae khaeah,
Hae loe na caak o hanah Angraeng mah paek ih takaw ni.
16 Angraeng mah, Kami boih mah caak kakhawt ah akhui oh; kahni im ah kaom a
caanawk caak khawt ah, kami maeto mah omer maeto akhui o hanah a thuih pae.
17 A thuih ih lok baktih toengah Israel kaminawk mah sak o; thoemto kaminawk loe
kapop ah akhuih o, thoemto kaminawk mah loe zetta ah akhuih o.
18 To tiah akhui o ih manna to omer hoi tah o naah, kapop ah akhui kami doeh amtlai
ai; zetta akhui kami doeh vawt ai; kami boih mah caak khawt ah akhuih o.
19 To naah Mosi mah nihcae khaeah, Mi kawbaktih doeh akhawnbang khoek to amtlai
o sak hmah, tiah a naa.
20 Toe thoemto kaminawk mah Mosi mah thuih ih lok to tahngai o ai; akhawnbang
khoek to a suek o; toe qong moe, ahmui set pae; to pongah Mosi loe nihcae nuiah
palungphui.
21 Akhawnbang kruek kami boih mah angmacae caak khawt ah akhui o; ni bet naah
loe, amkaw boih.
22 Ni tarukto naah loe kaminawk mah takaw baktiah alet hnetto kamtlai ah akhui
o; kami maeto hanah omer hnetto akhuih o; rangpui ukkungnawk loe caeh o moe, to
hmuen to Mosi khaeah thuih pae o.
23 Mosi mah nihcae khaeah, Angraeng mah, khawnbang loe kaciim Angraeng
anghakhaih ni, Sabbath ah oh, to pongah hmai paaem koi hmuen to hmai paaem oh
ah loe, bueh koi to buet o coek ah; kamtlai to akhawnbang khoek to kahoih ah pakuem
oh, tiah a thuih, tiah a naa.
24 To pongah Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, akhawnbang caak hanah a suek
o; toe hmuisae ai, qong doeh qong ai.
25 Mosi mah nihcae khaeah, to takaw to vaihniah caa oh; vaihni loe Angraeng ih
Sabbath ah oh pongah, to hmuen to long ah na hnu o mak ai.
26 Ni tarukto naah akhui oh loe patung oh; toe ni sarihto Sabbath niah loe maeto doeh
na hnu o mak ai, tiah a naa.
27 Toe thoemto kaminawk loe akhuih han caeh o nganga; toe maeto doeh hnu o ai.
28 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Nangcae mah nasetto maw kang paek o ih lok
hoi kai ih kaalok to na aek o han vop?
29 Angraeng mah Sabbath to ang paek o; to pongah ni tarukto ni ah ni hnetto caak
hanah takaw to ang paek o; kami boih ni sarihto naah loe angmah ohhaih ahmuen ah
om o boih nasoe loe, mi doeh a ohhaih ahmuen hoi tasa bangah tacawt hmah nasoe,
tiah a naa.

16.15 1 Korin 10.3. **16.18** 2 Kor 8.15. **16.23** EXO 20.8-11.

30 To pongah kaminawk loe ni sarihto naah anghak o.
31 Israel kaminawk mah to ih takaw to manna, tiah kawk o; to takaw loe coriander
amu baktiah oh, anglung moe, khoitui hoi sak ih takaw baktiah luep.
32 Mosi mah Angraeng mah paek ih lok loe hae tiah oh; Izip prae thung hoiah kang
zaeh o naah, praezaek ah kang pacah o ih takaw to angzo han koi na caanawk mah
hnuk o thai hanah, manna to omer maeto kakoi ah suem oh, tiah a thuih, tiah a naa.
33 To pongah Mosi mah Aaron khaeah, Boengloeng maeto la ah loe, to thungah manna
omer maeto kakoi ah thaeng ah; na caanawk han pakuem pae hanah, Angraeng hmaa
ah suem ah, tiah a naa.
34 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah pakuem hanah, hnukung
hmaa ah Aaron mah thaengh.
35 Anghakhaih prae pha o ai karoek to Israel kaminawk mah saning qui palito thung
manna to caak o; Kanaan prae phak khoek to manna to a caak o.
36 Ephah hato thungah maeto loe omer maeto ah oh.

17

Lungsong thung ih tui

1 Israel kaminawk loe Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Sin praezaek hoi
tacawt o moe, ahmuen kalah bangah kholong caeh o; Rephidim ahmuen ah anghak o;
to ahmuen ah loe kaminawk mah naek o hanah tui to om ai.
2 Topongah kaminawk mah, Ka naek o hanah tui na paek ah, tiah Mosi to zoeh o. Mosi
mah nihcae khaeah, Tikhoe kai nang zoeh o moe, Angraeng to na tanoek o loe? tiah a
naa.
3 Toe kaminawk loe tui anghaeh o boeh pongah, Mosi to laisaep o thuih; nihcae mah,
Tipongah kaimah hoi ka caanawk khue ai ah, ka tawnh o ih moinawk doeh duek hanah,
Izip prae thung hoi hae praezaek ah nang caeh haih loe? tiah a naa o.
4 To naah Mosi mah Angraeng khaeah, Hae kaminawk hae kawbang maw ka naa han?
Kai thlung hoi ang vah o tom boeh, tiah a hang.
5 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Kaminawk hmaa ah caeh ah, Israel
kacoehtanawk hoi nawnto caeh ah, tuipui na bohhaih cunghet to sin ah loe, caeh ah.
6 Khenah, Na hmaa ih Horeb lungsong nuiah kang doet han; lungsong to bop ah,
kaminawk mah naek o hanah, lungsong thung hoiah tui to tacawt tih, tiah a naa. Mosi
mah to tiah Israel kaminawk mikhnuk ah sak.
7 Israel kaminawk mah, Aicae salakah Angraeng oh maw, om ai? tiah Angraeng to
tanoek o moe, zoeh o pongah, to ahmuen to Massah hoi Meribah, tiah ahmin paek o.

Amalek kaminawk pazawkhaih

8 Amalek kaminawk loe angzoh o moe, Rephidim ahmuen ah Israel kaminawk hoiah
angtuk o.
9 Mosi mah Joshua khaeah, Aicae thung hoi thoemto kaminawk to qoi ah loe, Amalek
misatuk hanah caeh ah; khawnbang ah Sithaw ih cunghet to ban ah ka sin moe, mae
nuiah kang doet han, tiah a naa.
10 To pongah Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Joshua mah Amalek kaminawk to
tuk; to naah Mosi, Aaron hoi Hur loe mae nuiah dawh o.
11 Mosi ban payangh naah, Israel kaminawk mah misa pazawk o; toe anih ih ban
pakhrak tathuk naah, Amalek kaminawk mah pazawk o.
12 Mosi ban khah naah thlung to lak o moe, anih tlim ah suek pae o; anih to thlung
nuiah anghnut o sak pacoengah, Aaron hoi Hur mah anih ih ban to hae bang hoi ho
bang, niduem khoek to, pakhrah ai ah atoengh pae hoi.
13 To pongah Joshua mah Amalek misa to sumsen hoiah tuk pazawk.
14 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Hae hmuen hae panoek poe hanah cabu
pongah tarik ah loe, Joshua han kahoih ah kroek paeh; Amalek kaminawk poekhaih
loe van tlim hoiah kang hmatsak han, tiah a naa.
15 Mosi mah hmaicam maeto sak moe, Jehovah-nissi, tiah ahmin paek.
16 Mosi mah, A caanawk adung maeto pacoeng maeto khoek to Angraeng mah Amalek
kaminawk to tuh tih, tiah Angraeng mah lokkam boeh, tiah thuih.

18

Jethro paqaihaih

16.31 NAM 11.7,8. **16.33** Heb 9.4. **16.35** Josh 5.12. **17.1** NAM 20.2-13. **17.14** Deu 25.17-19; 1 Sam 15.2-9.

1 Sithaw mah Mosi hoi Angraeng ih Israel kaminawk han sak pae ih hmuennawk boih
hoi kawbang maw Angraeng mah Israel kaminawk Izip prae thung hoiah zaeh, tiah Mosi
ih amsae, Midian kami qaima Jethro mah thaih naah,
2 Jethro loe Mosi mah patoeh let ih a zu Zipporah hoi,
3 a capa hnik to lak let; Mosi mah minawk prae ah angvin ah ka oh, tiah poek pongah,
maeto loe Gershom, tiah ahmin paek;
4 kam pa ih Sithaw loe kai bomkung ah oh, anih mah Faro ih sumsen thung hoiah ang
pahlong, tiah a thuih pongah, a capa kalah maeto loe Eliezer, tiah ahmin sak.
5 Mosi ih amsae Jethro loe Mosi ih zu, capa hnik hoi nawnto Mosi anghakhaih Sithaw
mae taeng ih praezaek ah caeh o;
6 to naah Jethro mah, Nam sae, kai, Jethro loe na zu, na capa hnik hoi nawnto nang
khaeah kang zoh o boeh, tiah a naa.
7 To pongah Mosi mah amsae to hnuk hanah a dawt, akuep moe, anih to mok; loklang
angdueng o pacoengah, kahni imthung ah akun o.
8 Mosi mah amsae khaeah, Angraeng mah Israel kaminawk hanah, Faro hoi Izip
kaminawk nuiah sak pae ih hmuennawk boih, loklam ah a tongh o ih raihaihnawk
hoi Angraeng mah Israel kaminawk kawbang maw pahlong, tito a thuih pae boih.
9 Jethro loe Angraeng mah Israel kaminawk nuiah sak ih kahoih hmuennawk boih hoi
nihcae to Izip kaminawk ih ban thung hoi pahlong pongah anghoehaih a tawnh.
10 Anih mah, Izip kaminawk hoi Faro ih ban thung hoiah pahlongkung, Izip kaminawk
ih ban thung hoi pahlongkung, Angraeng loe tahamhoihaih om nasoe.
11 Angraeng loe kalah sithawnawk boih pongah len kue, tito ka panoek boeh;
kaminawk amoekhaih loe anih mah pazawk boeh, tiah a naa.
12 To pacoengah Mosi amsae Jethro mah hmai angbawnhaih sak hanah moi hoi kalah
hmuennawk to Sithaw khaeah sinh; to naah Aaron hoi Israel kacoehtanawk loe Mosi
amsae hoi nawnto Sithaw hmaa ah takaw caak hanah angzoh o.
13 Mosi loe kaminawk lokcaek hanah akhawnbang ah anghnut; kaminawk loe
akhawnbang hoi duembang khoek to Mosi taengah angdoet o.
14 Mosi mah kaminawk nuiah sak ih hmuen to amsae mah hnuk naah, kawbang maw
kaminawk nuiah hae tiah hmuen hae na sak? Tikhoe kaminawk loe akhawnbang hoi
duembang khoek to na taengah anghnut o moe, nangmah bueng lok na caek loe? tiah
a naa.
15 Mosi mah Sithaw koehhaih pakrong han ih ni kai khaeah angzoh o;
16 lok angaekhaih oh naah, kai khaeah angzoh o; kai mah nihcae to maeto pacoeng
maeto lok ka caek moe, Sithaw zaehhoihhaih daan hoi loknawk to ka thuih pae, tiah a
naa.
17 Mosi amsae mah anih khaeah, Na sak ih hmuen hae hoih ai.
18 Hae tok loe nang hanah azit hmoek pongah, nangmah hoi na taengah kaom
kaminawk loe thazok o tangtang tih; nangmah bueng na pazawk thai mak ai.
19 Vaihi ka lok hae tahngai ah, poekhaih kang paek han; nang khaeah Sithaw om
nasoe; nang loe Sithaw hmaa ah laicaeh ah om ah loe, lok angaekhaih Sithaw khaeah
thuikung ah om ah;
20 kaminawk khaeah zaehhoihaih daan hoi kaaloknawk to patuk ah; nihcae caeh han
koi loklam to patuek ah loe, nihcae mah sak han koi hmuen to thui paeh.
21 Kaminawk thung hoiah Sithaw zii kami, oepthok kami, kamtlai koeh hmoek ai
kaminawk to qoih loe, sangto, cumvaito, qui pangato hoi pangato ukkungnawk to suem
ah.
22 To kaminawk mah hmuen boih nuiah lokcaek o nasoe loe, karai hmuen khue to
nang khaeah angzo o haih nasoe; toe kazoi hmuen loe nihcae mah lokcaek o nasoe; to
tiah na sak nahaeloe nihcae mah na tok to lawnh o ueloe, na phawh ih hmuen doeh
anghoep kue tih.
23 Sithaw mah paek ih lok baktih toengah, hae tiah na sak nahaeloe, kacakah nang
doe thai ueloe, hae ih kaminawk boih doeh, lunghoihta hoiah angmacae im ah amlaem
o tih, tiah a naa.
24 Mosi mah amsae ih lok to tahngaih moe, a thuih ih lok baktih toengah sak.
25 Mosi loe Israel kaminawk boih thung hoiah toksah thaih kaminawk to qoih moe,
sangto ukkung, cumvaito ukkung, qui pangato ukkung, hato ukkung hoi pangato
ukkung, tiah a suek boih.
26 Nihcae loe kawbaktih atue ah doeh lokcaek kami ah oh o; karai hmuen to Mosi
khaeah caeh o haih moe, kazoi hmuen loe angmacae mah pathlaeng o.

18.2 EXO 2.21,22. **18.3** Tsk 7.29.

27 To pacoengah Mosi mah amsae to amlaemsak let; Jethro loe angmah prae ah amlaem
let.

19

Sinai mae ah

1 Israel kaminawk Izip prae thung hoi tacawt o pacoeng, khrah thumto naah, Sinai
praezaek to phak o.
2 Israel kaminawk loe Rephidim hoi amsak o moe, Sinai praezaek phak o pacoengah,
mae hmaa ah atai o.
3 Mosi mah Sithaw khae caeh tahang naah, Angraeng angmah khaeah angzoh hanah
mae nui hoiah a kawk moe, Jakob imthung takoh hoi Israel kaminawk khaeah hae tiah
a thui paeh;
4 Izip kaminawk khaeah ka sak ih hmuen na hnuk o boeh; kawbang maw tahmu ih
pakhraeh pongah kang hnut o sak moe, kaimah khaeah kang hoih o, tito na panoek o
boeh.
5 To pongah vaihi ka lok hae na tahngaih o moe, ka lokkamhaih na aek o ai nahaeloe,
nangcae loe kaminawk boih salakah kai ih qawk ah na om o tih; long pum loe kai ih ni;
6 nangcae loe kai han kaciim acaeng hoi siangpahrang ukhaih prae ah kai ih qaima
ah na om o tih, tiah a thuih pae. Hae loknawk hae Israel kaminawk khaeah thui paeh,
tiah a naa.
7 To pongah Mosi loe amlaem let moe, Israel kacoehtanawk to kawk pacoengah,
Angraeng mah anih khaeah thuih ih loknawk to nihcae hmaa ah thuih pae boih.
8 Kaminawk mah, Angraeng mah thuih ih lok to ka sak o boih han, tiah nawnto a
thuih o. Nihcae ih lok to Mosi mah Angraeng khaeah tathlangh pae let.
9 Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah, nang hoi thuih ih lok kaminawk mah thaih o
moe, nang to dungzan khoek to tang o thai hanah, tamai thung hoi nang khaeah kang
zoh han, tiah a naa. Kaminawk mah thuih ih loknawk to Mosi mah Angraeng khaeah
tathlangh pae.
10 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Kaminawk khaeah caeh ah loe, nihcae to
vaihni hoi khawnbang ah ciimcaisak ah; angmacae ih khukbuennawk to pasuk o nasoe
loe,
11 ni thumto naah om o coek nasoe; ni thumto naah loe kaminawk boih hmaa ah,
Sinai mae nuiah Angraeng to anghum tathuk tih.
12 Kaminawk mah mae sang to poeng o han ai ah sah paeh, mae sang nuiah daw o
hmah, mae sang amtonghaih long doeh sui o hmah; mae sang to ban hoi sui kami loe
paduek tangtang ah om tih.
13 Anih to ban hoi sui hmah, sui kami loe thlung hoi vah maat ai boeh loe, palaa hoi
kah maat han oh; kami maw, to tih ai boeh loe moi maw hing o sak hmah, tiah a thuih,
tiah thui paeh; atue kasawk ah mongkah ueng pacoengah ni, kaminawk to mae nuiah
daw o vop tih, tiah a naa.
14 Mosi mae nui hoi kaminawk khaeah anghum tathuk pacoengah, kaminawk to
amprik caisak; nihcae mah khukbuennawk to pasuk o.
15 To pacoengah kaminawk khaeah, Ni thumto hanah amsak o coek ah, na zunawk
khaeah iip o hmah, tiah a naa.
16 Ni thumto akhawnbang ah loe, khopazih hoi tangphra to puek moe, kathah parai
tamai mah mae to khuk khoep, mongkah lok loe tuen parai pongah, ataihaih im ah
kaom kaminawk to tasoeh o boih.
17 To naah Mosi mah Sithaw tongh hanah, kaminawk to ataihaih im hoiah caeh haih,
nihcae loe mae tlim ah angdoet o.
18 To naah Angraeng loe hmai thung hoiah angzoh pongah, Sinai mae to hmaikhue
mah ayaw hmoek; takoeng hoi tacawt hmaikhue baktih toengah, mae to anghuenh boih.
19 Mongkah to kasawkah ueng naah, lok to len aep aep; Mosi mah lok to thuih, to naah
Sithaw mah lok hoiah pathim pae.
20 Angraeng loe Sinai mae nuiah anghum tathuk moe, Mosi to mae nuiah kawk; to
pongah Mosi loe dawh tahang.
21 Angraeng mah anih khaeah, Kaminawk loe Angraeng khet hanah caeh o nganga
moe, a duek o han ai ah, anghum tathuk ah loe kaminawk to thuitaek ah.
22 Angraeng khaeah angzo qaima boih angmacae hoi angmacae to amprik cai o nasoe;
to tih ai nahaeloe Angraeng mah nihcae to thuitaek moeng tih, tiah a naa.

19.5 1 Pt 2.9. **19.5** Deu 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Titu 2.14. **19.6** Lph 1.6; 5.10. **19.12** Heb 12.18-20. **19.16** Lph 4.5. **19.16** Deu 4.11,12.

23 Mosi mah Angraeng khaeah, Kaminawk mah mae to poeng o han ai ah angzithaih
ramri to sah paeh loe, amprik caisak ah, tiah na thuih pongah, kaminawk Sinai mae
nuiah angzo o thai ai, tiah a naa.
24 Angraeng mah caeh tathuk ah loe, Aaron to angzo haih ah; toe qaimanawk hoi
kaminawk loe Angraeng khaeah angzo o nganga hmah nasoe; to tih ai nahaeloe nihcae
to danpaekhaih tong o moeng tih, tiah a naa.
25 To pongah Mosi loe kaminawk khaeah anghum tathuk moe, lok to thuih pae.

20

Kaalok ha to

1 Hae loknawk boih Sithaw mah thuih;
2 kai loe misong ah na ohhaih, Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung, Angraeng
Sithaw ah ka oh.
3 Ka hmaa ah Sithaw kalah tawn hmah.
4 Van ranui ah kaom krang maw, to tih ai boeh loe long tlim ah kaom krang maw,
to tih ai boeh loe tui thungah kaom hmuen hoi kanghmong, kawbaktih krang doeh sah
hmah;
5 nihcae hmaa ah akuep o hmah loe, bok o hmah; na Angraeng Sithaw, Kai loe ut
panoek Sithaw ah ka oh moe, kai hnuma ampanawk ih zaehaih pongah, a caanawk
adung thumto hoi palito karoek to thuitaekkung ah ka oh.
6 Toe kai palung moe, ka thuih ih lok pazui kaminawk loe a caanawk ih adung sangto
pong kapop adung khoek to amlunghaih patuekkung ah ka oh.
7 Avang ai ah na Angraeng Sithaw ih ahmin to patoh hmah; anih ih ahmin tidoeh na
ai ah patoh rumram kami loe, Angraeng mah anih to khen sut mak ai.
8 Sabbath ni to ciimsak hanah pakuem poe ah.
9 Ni tarukto thung toksah ah, na tok to sah boih ah.
10 Toe ni sarihto naah loe, na Angraeng Sithaw ih Sabbath niah oh; to niah loe tih tok
doeh sah hmah; nangmah doeh, na capa doeh, na canu doeh, na tamna nongpa doeh,
na tamna nongpata doeh, na tawnh ih moinawk hoi na khongkha thungah kaom angvin
doeh toksak o han om ai;
11 Angraeng mah ni tarukto thung van hoi long, tuipui hoi a thungah kaom
hmuennawk boih to sak moe, ni sarihto naah loe anghak; to pongah Angraeng mah
Sabbath ni to tahamhoihaih paek moe, ciimcaisak.
12 Nam no hoi nam pa khingya ah; to tih nahaeloe Angraeng Sithaw mah paek ih, prae
thungah hinglung na sawk tih.
13 Kami hum hmah.
14 Zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah hmah.
15 Paqu hmah.
16 Na imtaeng kami nuiah amsawn hnukung ah angdoe hmah.
17 Na imtaeng kami ih im to khit hmah; na imtaeng kami ih zu to khit hmah, to tih
ai boeh loe anih ih tamna nongpa, to tih ai boeh loe anih ih tamna nongpata, anih ih
maitaw doeh, anih ih laa hrang doeh, na imtaeng kami ih kawbaktih hmuen doeh khit
hmah, tiah lok a paek.
18 Khopazih tuen, tangphrapuekhaih hoi mongkah lok to kaminawk mah thaih o, mae
thung hoi tacawt hmaikhue to a hnuk o naah, angnawn o moe, kangthla ah angdoet o.
19 Mosi khaeah, Kaicae khae lok na thui ah, kang tahngaih pae o han; Sithaw mah
kaicae khaeah lokthui hmah nasoe, ka dueh o moeng tih, tiah a naa o.
20 Mosi mah kaminawk khaeah, Zii o hmah; mikhmai ah anih zithaih na tawnh o moe,
zaehaih na sak o han ai ah, nangcae tanoek han ih Sithaw angzoh tathuk boeh, tiah a
naa.

Long hoi sak ih hmaicam

21 Kaminawk loe kangthla ah angdoet o, toe Mosi loe Sithaw ohhaih kathah parai tamai
kamnum ohhaih bangah a caeh.

20.4 EXO 34.17; LEV 19.4; 26.1; Deu 4.15-18; 27.15. **20.5** EXO 34.6,7; NAM 14.18; Deu 7.9,10. **20.7** LEV 19.12. **20.8** EXO 16.23-30; 31.12-14. **20.9** EXO 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; LEV 23.3. **20.11** Genesis 2.1-3; EXO 31.17. **20.12** Deu 27.16; Mathai 15.4; 19.19; Mark 7.10; 10.19; Luk 18.20; Efi 6.2; Efi 6.3. **20.13** Genesis 9.6; LEV 24.17; Mathai 5.21; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **20.14** LEV 20.10; Mathai 5.27; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **20.15** LEV 19.11; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9. **20.16** EXO 23.1; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20. **20.17** Rom 7.7; 13.9. **20.18** Heb 12.18,19.

22 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Israel kaminawk khaeah, Kai mah van hoiah
kang thuih ih lok to na hnuk o boeh, tiah thui paeh, tiah a naa.
23 Kai nang bok o naah, nangmacae hanah sui sithaw doeh, sum kanglung sithaw doeh
sah o hmah.
24 Kai hanah long hoiah hmaicam mae to sah ah loe, to long hmaicam nuiah hmai
angbawnhaih, angdaeh angbawnhaih to tuu hoi maitaw taenawk hoiah sah ah; kai ih
ahmin pakoehhaih ahmuen kruekah, nang khaeah kang zoh moe, tahamhoihaih kang
paek han.
25 Kai hanah thlung hmaicam to na sak nahaeloe, thuk ih thlung kangphaek nuiah
hmaicam to sah hmah; thlung kangphaek thukhaih sum to na phok tahang naah,
hmaicam to nam hnongsak ah oh boeh.
26 Bangkrai ah na ohhaih amtueng han ai ah, hmaicam ranui ah dawhhaih thlak to
sah hmah, tiah a naa.

21

1 Hae daan hae nihcae hmaa ah suem paeh;
2 Hebru kami to tamna ah na qan nahaeloe, anih mah saning tarukto thung na tok to
sah tih; toe saning sarihto naah loe, atho tidoeh hni ai ah loihsak han oh.
3 Angmah bueng tamna ah om nahaeloe, angmah bueng loih han oh; to kami loe zu
tawn nahaeloe, a zu hoi nawnto loih tih.
4 Angmah ih angraeng mah anih han zu to lak pae moe, caa nongpa maw, to tih ai
boeh loe canu maw sah nahaeloe, anih ih caanawk loe angmah angraeng ih hmuen ah
om tih; a tamna loe angmah bueng ah loih tih.
5 Toe a tamna mah, Ka Angraeng, ka zu hoi ka caanawk to palung pongah, tacawt han
koeh ai, tiah thui nahaeloe,
6 angmah ih angraeng mah anih to lokcaekkungnawk hmaa ah caeh haih tih; anih
mah khongkha, to tih ai boeh loe khongkha tung ohhaih ahmuen ah caeh haih ueloe,
angmah ih angraeng mah a tamna ih naa to moihin aqawthaih phungvang hoiah aqawt
pae tih, to tiah anih loe a hing thung angraeng ih tamna ah om tih.
7 Kami maeto mah a canu to tamna ah zaw nahaeloe, to nongpata to nongpa baktiah
prawt sut han om ai.
8 Anih qankung angraeng mah to nongpata to zu ah lak han koeh ai nahaeloe, angmah
hoi angmah to angkrangsak ah; angraeng mah to nongpata to aling pongah, kalah prae
kami khaeah zaw thai mak ai.
9 To nongpata to a capa han paek nahaeloe, anih to a canu baktiah khet han oh.
10 Anih mah kalah nongpata to zu ah la let nahaeloe, hmaloe ih a zu nongpata ih
caaknaek maw, to tih ai boeh loe sava sak nathuem ih khukbuen maw, khring pae han
om ai.
11 Hae hmuen thumto sah ai nahaeloe, tangka paek angaih ai ah, nongpata to loih han
oh.

Kami hum han sak ih daan

12 Minawk hum kami loe, paduek han oh.
13 Pacaenghaih om ai ah, anih ban ah Sithaw mah to kami to paek nahaeloe, anih
cawnhaih ahmuen ka suek pae han.
14 Toe pacaenghaih hoiah a imtaeng kami to hum nahaeloe, ka hmaicam ah abuep
cadoeh anih loe duek han oh.
15 Amno hoi ampa hum kami loe, paduek han oh.
16 Kami paqu kami loe, kami to zawh maw, to tih ai boeh loe angmah ban ah maw
suem cadoeh, paduek han oh.
17 Amno hoi ampa tangoeng kami loe paduek han oh.
18 Kami hnik loe angpan hoi moe, maeto mah kalah maeto thlung hoiah vah maw,
to tih ai boeh loe ban pathluem moe a thong, toe to kami loe dueh ai, iihkhun nuiah
angsong sut,
19 toe to kami loe angthawk moe, cunghet hoiah lam caeh thaih nahaeloe, anih bop
kami to loihsak han oh; toe to kami loe ahmaa ca nahaeloe, ngantui ai ah a oh nathung,
patoh ih kaboeng hmuennawk boih to laem tih.
20 Kami maeto mah a tamna nongpa maw, nongpata maw boh pongah dueh nahaeloe,
anih to danpaek han oh.

20.25 Deu 27.5-7; Josh 8.31. **21.2** LEV 25.39-46. **21.12** LEV 24.17. **21.13** NAM 35.10-34; Deu 19.1-13; Josh 20.1-9. **21.16** Deu 24.7. **21.17** LEV 20.9; Mathai 15.4; Mark 7.10.

21 Toe tamna to dueh ai moe, ni hnetto maw, ni thumto maw oh pacoengah angthawk
let nahaeloe, a tamna loe anih ih phoisa ah oh pongah, bop kami to danpaek han om ai.
22 Nongpa hnik loe angpan hoi naah, zokpomh nongpata to nganbawh kana paek hoi
moeng pongah, nawkta to khrah akoep ai ah zun moeng nahaeloe, nongpata ih sava mah
thuih ih baktih toengah, danpaek han oh; lokcaekkung mah thuih ih baktih toengah paek
tih.
23 Toe kalah ahmaa casak nahaeloe, hinghaih to hinghaih hoiah pathok han oh.
24 Mik pongah mik, haa pongah haa, ban pongah ban, khok pongah khok,
25 hmai hoi thlaek pongah hmai hoi thlaek, ahmaa caksak pongah ahmaa caksak,
nganbawh kana paek pongah nganbawh kana paek han oh.
26 Kami maeto mah a tamna nongpa maw, nongpata maw mik ah boh pongah, mik
amro nahaeloe, mik amrosak kami to danpaekhaih thung hoi loihsak han oh.
27 Kami maeto mah a tamna nongpata maw, to tih ai boeh loe nongpa ih haa maw,
angkhaeksak nahaeloe, haa angkhaehsak pongah tamna to loihsak han oh.
28 Maitaw tae mah nongpa maw, nongpata maw takhueng moe, dueh nahaeloe,
maitaw tae to thlung hoi vah maat han oh; to maitaw moi to caak han om ai; toe maitaw
tawnkung loe loihsak han oh.
29 Toe to maitaw tae loe canghnii ah kami daeng vai boeh, tito maitaw tawnkung
khaeah thuih pae boeh, toe tawnkung mah kahoih ah khenzawn ai pongah, nongpa
maw, nongpata maw takhueng maat bae nahaeloe, maitaw tae to thlung hoi vah maat
pacoengah, tawnkung doeh paduek han oh.
30 Toe phoisa rong nasoe, tiah thui o nahaeloe, thuih ih lok baktih toengah, a hinghaih
to pahlong moe, atho rongsak han oh.
31 Maitaw tae mah capa maw, canu maw daeng nahaeloe, lokcaekhaih baktih toengah
sak han oh.
32 Maitaw tae mah tamna nongpa maw, nongpata maw daeng nahaeloe, maitaw tae
tawnkung mah maitaw tawnkung hanah phoisa shekel qui thumto paek pacoengah,
maitaw tae to thlung hoi vah maat han oh.
33 Kami maeto mah tangqom to aphroe moe, suek sut maw, to tih ai boeh loe tangqom
to takaeh moe, kraeng ai ah suek sut pongah, maitaw tae maw, laa hrang maw krah
moeng nahaeloe,
34 tangqom toepkung mah maitaw hoi laa hrang ih atho to rong ueloe, kadueh maitaw
to la tih.
35 Kami maeto ih maitaw tae mah minawk kalah ih maitaw tae to daeng moe, dueh
nahaeloe, kahing maitaw tae to zaw hoi ueloe, atho amzet hoi pacoengah, kadueh
maitaw tae ih atho doeh kangvan ah amzet hoi tih.
36 Toe to ih maitaw tae loe hmawhsaeng parai moe, canghnii ah doeh maitawnawk
daeng tuektuek boeh, tiah panoek boeh, toe tawnkung mah pathlet ai ah suem sut
nahaeloe, kadueh maitaw to angmah la ueloe, maitaw tae hoiah rong pae let tih.

22

Hmuenmae daan

1 Kami maeto mah maitaw tae maw, to tih ai boeh loe tuu maw, paquk moe boh ving,
to tih ai boeh loe zaw ving nahaeloe, maitaw tae maeto zuengah maitaw tae pangato,
tuu maeto zuengah tuu palito hoi rong han oh.
2 Kamqu mah im muk nathuem ah kamqu to bop maat nahaeloe, a nuiah athii
palonghaih om mak ai.
3 Toe ni tacawt boeh nahaeloe, athii longsak pongah anih loe zae ah oh; kamqu loe
paqukhaih atho to rong tih; toe tidoeh tawn ai nahaeloe, paqukhaih atho rong hanah
angmah to angzawh han oh.
4 A paquk ih maitaw maw, to tih ai boeh loe laa hrang maw, to tih ai boeh loe tuu
maw angmah ban ah hing vop nahaeloe, alet hnetto rong let tih.
5 Kami mah a tawnh ih moinawk to lawk ah maw, to tih ai boeh loe misur takha
thungah maw pratsak, toe kahoih ah toep ai pongah, minawk ih lawk to caa nahaeloe,
a lawk hoi misur takha thung ih kahoih koek hmuen hoiah pathok let tih.
6 Hmai thlaek naah hmai to cawnh moe, lawk ih cangqui maw, to tih ai boeh loe
cangkung maw, to tih ai boeh loe lawk to kangh boih nahaeloe, hmai thlaek kami mah
rong let tih.

21.24 LEV 24.19,20; Deu 19.21; Mathai 5.38.

7 Kami maeto mah a imtaeng kami khaeah phoisa maw, hmuen maw pakuemsak, toe
anih imthung hoiah kamqu mah paquk pae ving moe, kamqu to naeh nahaeloe, anih
mah alet hnetto rong nasoe.
8 Toe kamqu to hnu ai nahaeloe, im tawnkung mah a imtaeng ih hmuen to lak maw,
la ai, tito panoek hanah, anih to lokcaekkungnawk hmaa ah kawk moe, lokcaek han oh.
9 Kami maeto mah maitaw tae maw, laa hrang maw, tuu maw, khukbuen maw, to tih
ai boeh loe kanghmaa hmuen maw amsoem ai ah, Hae hmuen loe kai ih ni, tiah thui
nahaeloe, nihnik to lokcaekkung khaeah caeh haih hmaek han oh; lokcaekkungnawk
mah paqu kami ah net ih kami mah a imtaeng kami hanah alet hnetto pathok pae tih.
10 Kami maeto mah laa hrang maw, to tih ai boeh loe maitaw tae maw, to tih ai boeh
loe tuu maw, to tih ai boeh loe kawbaktih moi doeh toepsak hanah a imtaeng kami
khaeah aap, toe to moi to duek ving maw, to tih ai boeh loe ahmaa cak maw, to tih ai
boeh loe minawk kalah mah huih ving pongah, mi mah doeh hnu ai nahaeloe,
11 moi toepsak kami mah, a imtaeng kami ih hmuen to ka la ai tiah, Angraeng hmaa
ah lokkam nahaeloe, nihnik salak lokpunghaih to boengsak han oh; moi tawnkung mah
to lok to talawk han oh, moi toep kami doeh rongsak han om ai.
12 Toe a imtaeng kami mah to moi to paqu nahaeloe, moi toep kami mah tawnkung
hanah rong pae tih.
13 Toep ih moi to kalah moisan mah kaek ving nahaeloe, moisan mah kaek ving boeh,
tiah hnukung to kawk ah, to tiah nahaeloe moisan mah kaek ving pongah atho rong
mak ai.
14 Kami maeto mah hmuen maeto a imtaeng kami khaeah tlai, tawnkung om ai naah
ahmaa cak, to tih ai boeh loe dueh ving nahaeloe, tlai kami mah pathok let tih.
15 Toe tawnkung om toeng nahaeloe, tlaikung mah pathok mak ai; toe atho hoiah tlai
nahaeloe, tawnkung mah tlaihaih atho khue to hnik han oh.

Kami mae to khosakhaih daan

16 Sava sak han ai ah lokkamhaih sah nongpata to nongpa maeto mah pacae khing
moe, iip haih nahaeloe, nongpata avang to paek ueloe, nongpata to zu ah la tih.
17 Nongpata ih ampa mah a canu to anih zusak han koeh ai cadoeh, anih mah tangla
ih avang to paek toengtoeng tih.
18 Ma-uih loe hingsak han om ai.
19 Mi kawbaktih doeh pacah ih moi hoiah zaehaih sah kami loe hum han roe oh.
20 Angraeng khae khue na ai ah, kalah sithaw khaeah angbawnhaih sah kami loe,
paduek han oh.
21 Angvin to pacaekthlaek hmah; anih to hnap doeh hnap hmah; nangcae doeh Izip
prae thungah angvin ah ni na oh o toeng.
22 Lamhmainawk, to tih ai boeh loe naqahnawk to pacaekthlaek hmah.
23 Na pacaekthlaek pongah, nihcae mah kai khaeah qah o nahaeloe, nihcae qahhaih
lok to ka tahngaih pae han.
24 Palung ka phui moe, nangcae sumsen hoiah kang hum o han; na zunawk to lamhmai
ah om o ueloe, na caanawk doeh ampa tawn ai ah om o tih.
25 Na imtaeng ah kaom kamtang kai ih kaminawk khaeah phoisa na coisak nahaeloe,
a caa kangpung paek hanah coisak hmah; kapung acaa na lak han om ai.
26 Na imtaeng kaminawk mah nang khaeah a khukbuen pawng nahaeloe, niduem ai
naah thaak pae let ah;
27 anih loe a takpum padap hanah to khukbuen khue ni a tawnh; to tih ai nahaeloe
a iih naah, timaw angkhuk tih? Anih mah kai khaeah hang nahaeloe, kai loe minawk
tahmen thaih kami ah ka oh pongah, a hanghaih lok to ka tahngaih pae han.
28 sithawnawk to kasae thui hmah loe, nangmacae kami ukkung doeh tangoeng hmah.
29 Kahmin tangsuek thingthai hoi na pasawh tangsuek ih thingthai tui to akra ai ah
paek ah, hawk ving hmah; na caanawk thungah tapen tangsuek calu to na paek ah.
30 To baktih toengah, maitaw tae hoi tuu doeh paek ah; amno khaeah ni sarihto omsak
loe, ni tazetto naah kai khaeah na paek ah.
31 Nangcae loe kai khaeah ciimcai kami ah na om o tih; to pongah taw ah moisan mah
kaek ih moi to caa o hmah; uinawk han paek oh.

22.16 Deu 22.28,29. **22.18** Deu 18.10,11. **22.19** LEV 18.23; 20.15,16; Deu 27.21. **22.20** Deu 17.2-7. **22.21** EXO 23.9; LEV 19.33,34; Deu 24.17,18; 27.19. **22.25** LEV 25.35-38; Deu 15.7-11; 23.19,20. **22.26** Deu 24.10-13. **22.28** Tsk 23.5. **22.31** LEV 17.15.

23

1 Amsawnlok to haeh hmah; katoeng ai kami hoi amyok hmah loe, amsawn lok
hnukung ah angdoe hmah.
2 Kasae hmuen sak hanah minawk hnuk ah bang hmah; lokcaekhaih hmuen ah nang
doet naah, toenghaih amkhraeng taak hanah kapop kaminawk bang ah angdoe hmah;
3 lokcaek naah kamtang kami doeh mikhmai khen hmah.
4 Lam amkhraeng na misa ih maitaw tae maw, to tih ai boeh loe laa hrang maw na
hnuk nahaeloe, angmah khaeah thaak pae let ah.
5 Nang hnuma kami ih laa hrang to hmuen kazit mah taeh caeng nahaeloe, caehtaak
hmah, anih to abom ah.
6 Kamtang nangmah ih kami to lok na caek naah, amsoem ai ah lokcaek hmah.
7 Katoeng ai hmuen to ayae oh; kaom duem kami hoi zaehaih tawn ai kami to hum
hmah; zaehaih sah kasae kami loe ka prawt sut mak ai.
8 Bokhaih ah paek ih tangqum to talawk hmah; bokhaih mah palungha kami ih mik
to maengsak moe, katoeng kami ih lok to angkawnsak.
9 Angvin to pacaekthlaek hmah; nangcae doeh Izip prae ah angvin ah na oh o pongah,
angvin ih palungthin to na panoek o.

Sabbath daan

10 Saning tarukto thung lawk sah oh loe, cang to aat oh;
11 toe saning sarihto naah loe lawk sah ai ah, lawk hmuen to anghaksak ah loe, kongsak
ah; nangmacae thung ih amtang kaminawk mah caaknaek pakronghaih ah patoh o
nasoe loe; nihcae mah caehtaak ih kanghmat to moinawk mah caa o nasoe. To tiah
misur takha hoi olive takha doeh sah oh.
12 Ni tarukto thung nangmah ih tok to sah ah loe, ni sarihto naah loe anghak ah;
nangmah ih maitaw tae hoi laa hrang doeh anghak ueloe, na imthung ah tapen na
tamnanawk hoi angvin doeh anghak o nasoe.
13 Kang thuih o ih loknawk boih pongah acoe oh; kalah sithawnawk ih ahmin to thui
o hmah; na pakha hoi thuih ih lok doeh minawk han thaih o sak hmah.

Buh raenghaih daan

14 Saningto naah vai thumto buh raenghaih to sah oh.
15 Taeh thuh ai ih buh raenghaih poih to sah oh; (kang paek o ih lok baktih toengah,
atue khaeh ih Abib khrah thungah, ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw caakhaih
poih to sah oh; nangcae loe to khrah naah ni Izip prae thung hoiah na tacawt o; to buh
raenghaih poih sak nathung, mi kawbaktih doeh ka hmaa ah bangkrai ah angphong han
om ai:)
16 cangrawt tue ih poih loe na lawk thung hoi tacawt kathai tangsuek thingthai
qumponawk hoiah sah oh loe, lawksak pacoeng, thingthai qumponawk lakhaih tue ah
doeh sah oh.
17 Nangcae thung ih nongpa boih saningto naah vai thumto Angraeng hmaa ah
angphong oh.
18 Angbawnhaih moi thii hoi taeh thuh ih takaw to nawnto na paek hmah.
Angbawnhaih moithawk to akhawnbang khoek to anghmatsak hmah.
19 Na lawk thung ih hmaloe koek kathai kahoih koek thingthai to na Angraeng Sithaw
im ah sin ah; maeh caa to amno ih tahnutui hoiah thong hmah.

Sithaw mah khetzawnhaih

20 Khenah, ka sak ih ahmuen ah kang caeh o haih hanah, loklam ah nangcae
khenzawnkung, van kami nangcae hmaa ah ka patoeh.
21 Anih to khingya ah, a thuih ih lok to tahngai ah; anih to aek hmah; anih thungah
Ka hmin oh pongah, anih mah na zaehaih to tahmen mak ai.
22 Toe a lok kahoih ah na tahngaih moe, ka thuih ih loknawk boih na sak nahaeloe,
na misanawk to ka misa ah om tih, nangcae pakaa kaminawk to ka pakaa han.
23 Kai ih van kami to nangcae hmaa ah caeh ueloe, nangcae to Amor, Hit, Periz, Kanaan,
Hiv hoi Jebus kaminawk ih prae ah na caeh haih tih; nihcae to kam rosak boih han.
24 Nihcae ih sithawnawk hmaa ah akuep hmah, bok hmah loe, nihcae ih tok doeh sah
hmah; to hmuennawk to phrae ah loe, krangnawk doeh phrae boih ah.

23.1 EXO 20.16; LEV 19.11,12; Deu 5.20. **23.3** LEV 19.15. **23.4** Deu 22.1-4. **23.6** LEV 19.15; Deu 16.19. **23.9** EXO 22.21; LEV 19.33,34; Deu 24.17,18; 27.19. **23.10** LEV 25.1-7. **23.12** EXO 20.9-11; 31.15; 34.21; 35.2; LEV 23.3; Deu 5.13,14. **23.15** EXO 12.14-20; LEV 23.6-8; NAM 28.17-25. **23.16** LEV 23.15-21; NAM 28.26-31; LEV 23.39-43. **23.19** Deu 26.2; EXO 34.26; Deu 14.21.

25 Nang ih takaw hoi tui to tahamhoihaih ang paek hanah, na Angraeng Sithaw to bok
oh; na tak thung ih nathaih doeh kang lak pae ving tih.
26 Na prae thungah, caa kamro hoi caa kaak maeto doeh om mak ai; na hing thung
khosakhaih ka koepsak han.
27 Kai zithaih nangcae hmaa ah ka patoeh moe, na phak o ih ahmuen kruekah kaom
kaminawk to kam rosak han; na misanawk to hnukbang ah kam laemsak boih han.
28 Hiv, Kanaan hoi Hit kaminawk to haek hanah, nangcae hmaa ah khoilangae to ka
patoeh han.
29 Saningto thungah to kaminawk to nangcae hmaa hoi ka haek mak ai; to tiah ka sak
nahaeloe prae thungah kami angqai krang ueloe, taw ih moinawk to pung o aep moeng
tih.
30 Nang pung o moe, prae thung boih na koi o ai karoek to, to kaminawk to zetta, zetta
hoiah ni ka haek han.
31 Na ramri loe tuipui kathim hoiah Philistin tuipui karoek to, praezaek hoiah vapui
khoek to ka suek han; to prae thungah kaom kaminawk to na ban ah kang paek han,
nangmacae hmaa hoiah nihcae to na haek o tih.
32 Nihcae hoi maw nihcae ih sithawnawk hoiah maw lokkamhaih to sah hmah.
33 Nihcae mah ka nuiah zaehaih ang sak o sak han ai ah, nihcae to na prae thungah
omsak hmah; nihcae ih sithawnawk to na bok nahaeloe, nang han patung ih thaang ah
om tih, tiah a naa.

24

Lokkamhaih cak

1 To pacoengah Mosi khaeah, Nangmah hoi Aaron, Nadab, Abihu hoi Israel kacoehta
qui sarihto Angraeng khaeah angzo o tahang ah, nihcae loe ahmuen kangthla hoiah bok
o nasoe.
2 Mosi khue ni Angraeng taengah caeh tih; kalah kaminawk loe a taengah caeh o
hmah; kaminawk doeh anih hoi nawnto caeh o hmah nasoe, tiah a naa.
3 Mosi mah caeh moe, kaminawk khaeah lokcaekhaih hoi Angraeng ih loknawk boih
to thuih naah, kaminawk boih mah, Angraeng mah thuih ih lok to ka sak o boih han,
tiah nawnto a thuih o.
4 Angraeng mah thuih ih loknawk boih loe Mosi mah tarik; khawnbang khawnthaw
ah angthawk moe, mae tlim ah hmaicam maeto a sak pacoengah, Israel acaeng hathlai
hnetto angmathaih thlung hathlai hnetto a tling.
5 To pacoengah anih mah Israel thendoengnawk to patoeh, nihcae mah maitaw tae to
lak o moe, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a sak o.
6 Mosi mah athii ahap to lak moe, boengloeng pongah suek; athii ahap lak moe,
hmaicam nuiah a haeh.
7 Anih mah lokmaihaih cabu to lak pacoengah, kaminawk hanah kroek pae; kaminawk
mah Angraeng mah thuih ih loknawk to ka sak o boih moe, lok ka tahngai o han, tiah a
naa o.
8 To pacoengah Mosi mah athii to lak moe, kaminawk nuiah haeh pacoengah, Khenah,
hae ih loknawk baktih toengah, hae loe Angraeng mah nangcae hoi sak ih lokmaihaih
athii ah oh, tiah a naa.
9 Mosi, Aaron, Nadab, Abihu hoi Israel kacoehta qui sarihtonawk loe caeh o tahang
moe,
10 Israel Sithaw to a hnuk o; a khok atlim bangah loe sapphire thlung kanglung hoi
baih het ih hmuen baktiah oh moe, kacai pin van baktiah amdueng.
11 Toe Sithaw loe Israel kacoehtanawk bangah ban payangh ai; nihcae mah Sithaw to
hnuk o, a caak o moe, naek o.
12 Angraeng mah Mosi khaeah, Kai khaeah mae ah angzo tahang ah loe, haeah om
ah; kaminawk to na patuk hanah, thlung kangphaek nuiah ka tarik ih, lokpaekhaih hoi
kaalok to kang paek han, tiah a naa.
13 To pacoengah Mosi loe anih bomkung Joshua hoi nawnto amsak hoi; Mosi loe Sithaw
ih mae ah dawh tahang.
14 Anih mah kacoehtanawk khaeah, Nangcae khae kang zo hoi let ai karoek to haeah
na zing oh; khenah, Aaron hoi Hur loe nangcae hoi nawnto oh; lokthuih han tawn kami
loe nihnik khaeah caeh oh, tiah a naa.
15 Mosi mae ah caeh tahang naah, mae loe tamai mah khuk khoep.

24.8 Mathai 26.28; Mark 14.24; Luk 22.20; 1 Korin 11.25; Heb 10.29; Heb 9.19,20.

16 Angraeng lensawkhaih loe Sinai mae ah oh; ni tarukto thung tamai mah mae to
khuk khoep; ni sarihto naah loe Angraeng mah Mosi to tamai thung hoiah kawk.
17 Angraeng lensawkhaih loe, Israel kaminawk mikhnuk ah mae nuiah kangqong hmai
baktiah aang.
18 Mosi loe tamai thungah caeh moe, mae nui a phak pacoengah, to ah ni qui palito
hoi qum qui palito oh.

25

Lokkam caksakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk mah Kai khaeah hmuen sin o hanah thui paeh, tiah a naa. Kami
boih mah palung huemhaih hoiah paek ih hmuen to kai hanah talawk ah.
3 Nihcae khae hoi na lak han ih hmuennawk loe sui, sum kanglung hoi sum kamling,
4 rong kam-iing, rong kamling hup hoi kathim kahni, puu tlangqui hoi maeh mui,
5 kamling tui nup ih tuu tae ih ahin hoi caham hin, shittim thing,
6 hmai paanghaih situi, bawh ih hmuihoih situi, hmai thlaek koi hmuihoih,
7 Onyx thlungnawk, qaima ih kahni hoi saoek ah takaek ih thlungnawk to talawk ah.
8 Nangcae salakah ka oh hanah, kai han hmuenciim to sah ah.
9 Kang patuek ih kahni im hoi hmuennawk ih krang baktih toengah sah ah.

Thingkhong

10 Kasawk dongto pacoeng ahap, ka kawk dongto pacoeng ahap, ka sang dongto
pacoeng ahap kaom, thingkhong maeto shittim thing hoiah sah ah.
11 To thingkhong to sui hoi pazut ah, athung doeh tasa bang doeh sui hoi pazut loe,
aqai taeng boih sui hoiah sah ah.
12 Sui hoiah aqai kangbuet luet palito sah ah loe, thingkhong takii palito ah suem boih
ah; takii maeto pongah kangbuet luet hnetto suem ah.
13 Shittim thing hoiah aputhaih thing to sah loe, sui tui pazut ah.
14 Thingkhong aput hanah aputhaih thing loe sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw
thungah hawt ah.
15 Aputhaih thingnawk loe thingkhong aqai ah suek ih kangbuet luet akhaw thungah
suem poe ah, azuk ving hmah.
16 To thingkhong thungah kang paek han ih hnukung to suem ah.
17 Kasawk dong hnetto pacoeng ahap, ka kawk dong maeto pacoeng ahap kaom,
palungnathaih tangkhang loe kaciim sui hoiah sah ah.
18 Cherubim hnetto sui hoiah sah loe, angtaeng koek palungnathaih tangkhang
suekhaih ahmuen ah suem ah.
19 Cherub maeto loe hae bang ih ahmuen kangtaeng ah suem ah loe, kalah maeto
loe ho bang ih kangtaeng ahmuen ah suem ah; cherubim loe hae bang hoi ho bang ih
palungnathaih tangkhang taengah suem hmaek ah.
20 Cherubim ih pakhraehnawk to mikhmai kangtong ah suem ah loe, palungnathaih
tangkhang bangah anghaesak ah; pakhraeh to phoksak tahang ah loe, palungnathaih
tangkhang to pakhraeh hoi khuksak ah.
21 Palungnathaih tangkhang to thingkhong nuiah suemh loe, to thingkhong thungah
kang paek ih hnukung to suem ah.
22 Hnukung suekhaih thingkhong nuiah kaom, cherubim hnetto salakah, nang to kang
tongh moe, palungnathaih tangkhang ranuih hoiah nang khaeah lok ka thuih han; Israel
kaminawk hanah ka paek ih loknawk boih nang khaeah kang paek han.

Caboi

23 Kasawk dong hnetto, kakawk dong maeto, kasang dong maeto pacoeng ahap kaom,
caboi maeto shittim thing hoiah sah ah.
24 Kaciim sui hoi pazut ah loe, aqai taeng boih sui hoiah sah ah.
25 Aqai karto sah ah loe, aqai taeng boih sui hoiah sah ah.
26 To caboi aqai ah kangbuet luet palito sui hoiah sah loe, akhok palito ranuih caboi
takii palito ah suem ah.
27 To sui hoiah sak ih kangbuet luet palito loe, aqai ah oh pongah caboi aput han thing
hawthaih akhaw ah om tih.
28 Caboi aputhaih cung to shittim thing hoiah sah loe, to aputhaih thing to sui hoiah
pazut ah.

24.18 Deu 9.9. **25.17** Heb 9.5.

29 To ih caboi ah patoh han ih sabaenawk, kathlahnawk, kraenghaih akhuemnawk,
sabae kathuknawk to sah ah; tui bawhhaih boengloeng doeh sui hoiah sah ah.
30 Ka hmaa ih caboi nuiah takaw to suem poe ah.

Hmaithawk

31 Hmaithawk paanghaih to kaciim sui hoiah sah loe, tung hoi a bannawk,
boengloengnawk, apawk hoi apawk tangmuem krangnawk to soi ah.
32 Hmaithawk paanghaih tung maeto bangah a ban thumto tacawt ueloe, kalah maeto
bangah doeh a ban thumto, sangqum boih ah tarukto tacawtsak ah.
33 Hmaithawk paanghaih tung thung hoi tacawt ban thumto oh, a ban maeto naah
almond apawk hoi apawk tangmuem baktih kaom, boengloeng krang thumto soi ah
loe, kalah ban maeto pongah doeh almond apawk hoi apawk tangmuem baktih kaom,
boengloeng krang thumto soi ah; to tiah hmaithawk paanghaih tung hoi tacawt ban
tarukto nuiah soi boih ah.
34 Hmai paanghaih tung pongah doeh almond apawk hoi apawk tangmuem baktih
kaom, boengloeng krang palito soi han angaih.
35 Hmaithawk paanghaih tung maeto thung hoiah ban tarukto tacawt baktih toengah,
a ban maeto atlim ah apawk tangmuem krang maeto, a ban hnetto tlim ah apawk
tangmuem krang maeto, a ban thumto tlim ah doeh apawk tangmuem krang maeto
soi boih han oh.
36 Apawk tangmuem hoi hmaithawk paanghaih tung hoiah tacawt a bannawk to
anghmongsak boih ah; to hmuen to kaciim sui hoiah ah sah boih ah.
37 To pacoengah hmai-im sarihto sah loe, caboi aangsak hanah, hmaiim to paang ah.
38 Taitaeh hoi taitaeh suekhaih doeh kaciim sui hoiah sah ah.
39 Hmai paanghaih tung hoi kalah hmuennawk sak haih boih hanah, sui talent maeto
patoh ah.
40 Mae ah kang patuek ih krang baktih toengah, sak azom ah, tiah a naa.

26

Kahni im

1 Kahni im loe rong kam-iing, kamling hup hoi kathim, bantok sak kop kaminawk mah
sak ih cherubim kaom, imthung pakaahaih puu ngan kahni hato hoiah sah ah.
2 Imthung pakaahaih kahni loe dong pumphae tazetto sawk moe, dong palito kawk
han oh; imthung pakaahaih kahni loe dong tahhaih anghmong boih han oh.
3 Imthung pakaahaih kahni pangato pacong boih ah loe, kalah kahni pangato doeh
pacong bae ah.
4 Imthung pakaahaih kahni tasa bang ih, kahni maeto hoi maeto patomhhaih aqai
taengah, rong kam-iing hoiah kangbuet luet akhaw to sah ah; kalah kahni pongah doeh
kahni maeto hoi maeto paconghaih aqai taengah, to tiah sah let ah.
5 Payang ih kahni maeto pongah kangbuet luet akhaw qui pangato sah loe, kalah kahni
paconghaih ahmuen ah doeh kangbuet luet akhaw qui pangato sah let ah.
6 To pacoengah kahni ataephaih doeh sui hoiah qui pangato sah loe, to kahni ataephaih
hoiah kahni to maeto pacoeng maeto pacong ah; to naah kahni im maeto ah angcoeng
tih.
7 Kahni im ranuih khuk hanah imthung pakaahaih kahni to maeh mui hoiah sah ah.
8 Imthung pakaahaih kahni loe dong qui thumto sawk moe, dong palito kawksak han
oh; kahni hathlaito loe kalen kasawk anghmong boih tih.
9 Kahni pangato to maeto ah pacong ah loe, kalah kahni tarukto doeh maeto ah patomh
ah; tarukto haih kahni loe hnetto ah pakhraep ah loe kahni im hmaa ah suem ah.
10 Kahni maeto hoi maeto paconghaih aqai ah kangbuet luet akhaw qui pangato sah
loe, kalah kahni maeto patomhhaih aqai ah doeh kangbuet luet akhaw qui pangato sah
let ah.
11 Sum kamling hoiah ataephaih to qui pangato ah sah loe, kangbuet luet akhaw qui
pangato pongah pathlet boih ah.
12 Kahni im ah payang ih kamtlai kahni ahap loe, kahni im hnukbang ah bang ah.
13 Kahni im ah payang ih kamthlai kahni loe maeto bangah kasawk dong maeto, kalah
maeto bangah doeh kasawk dong maeto om tih; to tiah kamtlai kahni hoiah kahni im
to khuk ah.
14 Kahni im khuk hanah tuu hin kamling to patoh ah loe, tuipui caham hin hoiah a
nui to khuk ah.

25.30 LEV 24.5-8. **25.40** Tsk 7.44; Heb 8.5.

15 Kahni im tapang to shittim thingphaek hoiah sah ah.
16 Thingphaek maeto loe dong hato sawk moe, dong maeto pacoeng, ahap kawksak
han oh.
17 Thingphaek maeto pongah akhok hnetto sah loe, kangvan ah suem ah; to tiah kahni
im ih thingphaek boih pongah sah ah.
18 Kahni im aloih bang pakaa hanah thingphaek pumphaeto sah ah;
19 to thingphaek pumphaeto atlim ah thingphaek maeto pongah akhok hnetto pahnut
hanah, sum kanglung hoiah akhok pahnuthaih akhaw qui palito sah ah.
20 Kahni im aluek bang pakaa hanah thingphaek pumphaeto suem ah;
21 akhok pahnut hanah sum kanglung hoiah akhaw qui palito sah ah; thingphaek
maeto pongah akhok hnetto sah boih ah.
22 Kahni im niduem bangah thingphaek tarukto sah ah.
23 Kahni im boenghaih takii tapang haih hanah, thingphaek hnetto sah ah.
24 Takii hnetto loe atlim hoi ranuih nawnto pacong tahang poe ah loe ahmuen maeto
ah caehsak hmaek ah; takii hnetto loe to tiah om tih.
25 Thingphaek tazetto om ueloe, sum kanglung hoi sak ih akhok pahnuthaih ahmuen
hathlai tarukto oh han angaih; thingphaek maeto pongah akhok hnetto om ueloe, kalah
thingphaek maeto pongah doeh akhok hnetto om toeng tih.
26 Takraenghaih thing to shittim thing hoiah sah ah; kahni im maeto ah takraenghaih
pangato sah ah.
27 Kahni im maeto bangah takraenghaih pangato sah loe, kahni im boenghaih niduem
bangah takraenghaih pangato sah let ah.
28 A um takraenghaih thingphaek loe hae bang hoi ho bang boenghaih khoek to phasak
ah.
29 Thingphaeknawk loe sui tui hoi pazut boih ah; takraenghaih thingphaek hawthaih
ahmuen doeh sui hoiah sah ah; takraenghaih thingphaek doeh sui tui pazut ah.
30 Mae nuiah kang patuek ih krang baktih toengah, kahni im to sah ah.
31 Pakaahaih kahni loe rong kamiing, kamling hup, kathim puu ngan hoiah sah loe,
bantok sak kop kami khaeah cherubim krang to soisak ah;
32 sui tui pazut ih shittim tung palito nuiah, to imthung pakaahaih kahni to bang ah;
to tungnawk pongah sui hoi sak ih cakoih baktih kaom racahnawk, sum kanglung hoi
sak ih akhok pahnuthaih ahmuen palito sah ah.
33 Hnukung suekhaih thingkhong loe kahni hoi pakaa ih imthung ah suek hanah,
payang ih kahni to sui hoi sak ih kahni ataephaih atlim ah bang ah; payang ih kahni
mah hmuenciim hoi ciimcai koek ahmuen to pakaa khoep tih.
34 Palungnathaih tangkhang loe kaciim koek ahmuen thung ih hnukung thingkhong
nuiah suem ah.
35 Payang ih kahni tasa bangah caboi to suem ah loe, kahni im aloih bangah
hmaithawk, aluek bangah caboi to mikhmai kangtong ah suem ah.
36 Kahni im akunhaih pakaa hanah, kahni loe rong kamiing, rong kamling hup hoi
kathim puu ngan hoiah sah ah.
37 Payang ih kahni to bangh hanah tung pangato shittim thing hoiah sah ah; to
tungnawk to sui tui pazut ah; cakoih baktih kaom racahnawk doeh sui hoi sak han
angaih; akhok pahnuthaih ahmuen pangato loe sum kanglung hoiah sah ah.

27

Hmaicam

1 Dong pangato ka sawk, dong pangato kawk, hmaicam maeto shittim thing hoiah sah
ah; hmaicam loe kasawk hoi kalen anghmong moe, dong thumnto sang han oh.
2 Hmaicam ih taki palito ah takii maeto sah boih loe, hmaicam pong ih takii loe
anghmongsak boih ah; hmaicam to sum kamling tui hoiah pazut ah.
3 To ah maiphu sohhaih laomnawk, kathuk sabaenawk, moi sohhaih cakoih baktih
kaom sumnawk, hmaitikhaih laomnawk hoi laom sabaenawk boih sum kamling hoiah
sah ah.
4 Hmai hawhhaih loe sum kamling hoiah sah ah loe, hmai hawhhaih takii palito nuiah
akhaw kangbuet luet to sum kamling hoiah sah ah.
5 Hmai hawhhaih loe hmaicam angkoihaih atlim, a um ah suem ah.
6 Hmaicam aputhaih thing loe shittim thing hoiah sah ah loe, sum kamling tui pazut
ah.

26.33 Heb 6.19; 9.3-5.

7 Hmaicam aputhaih thing loe hmaicam maeto bang hoi kalah maeto bang ih akhaw
thungah hawt ah loe, to tiah suem poe ah.
8 Hmaicam um ah akhaw pahoe ah, mae nuiah kang patuek ih krang baktih toengah
sah ah.

Kahni im longhma

9 Kahni im longhma to sah ah; dong cumvaito kasawk puu kahni hoiah aloih bang to
pakaa ah.
10 Tung pumphaeto sah ah loe, sum kamling hoiah tung pahnuthaih ahmuen
pumphaeto sah ah, tung pong ih cakoih baktih kaom, sum hoi paehhaihnawk loe sum
kamling hoiah sah ah.
11 To baktih toengah aluek bangah doeh dong cumvaito kasawk payang ih kahni to sah
ah; sum kamling hoiah tung pumphaeto hoi tung pahnuthaih ahmuen pumphaeto sah
ah; tung pong ih cakoih baktih kaom, sum hoi paehhaihnawk loe sum kanglung hoiah
sah ah.
12 Longhma niduem bang loe dong qui pangato kawk tih, tung hato oh moe, tung
pahnuthaih ahmuen doeh hato sak han oh.
13 Ni tacawthaih ni angyae bang ih longhma doeh dong qui pangato kawk han angaih.
14 Thok maeto bang pakaa hanah, dong hathlai pangato kasawk imthung pakaahaih
kahni hoi nawnto ah, tung thumto hoi akhok pahnuthaih ahmuen thumto oh han ngaih.
15 Kalah maeto bangah doeh dong hathlai pangato kasawk, pakaa ih kahni hoi nawnto
ah, tung thumto hoi tung pahnuthaih ahmuen thumto oh han angaih.
16 Longhma akunhaih thok taeng pakaa haih hanah rong kamiing, rong kamling hup
hoi kathim puu ngan hoiah sak ih dong pumphaeto kasawk kahni to om tih; tung palito
om ueloe, tung pahnuthaih ahmuen palito om tih.
17 Sum kanglung hoiah longhma taeng kaom tungnawk hoi paehhaihnawk boih to
sah ah; cakoih baktih kaom sum to sum kanglung hoiah sah ah loe, tung pahnuthaih
ahmuen leo sum kamling hoiah sah ah.
18 Longhmaa loe kasawk dong cumvaito, kakawk dong qui pangato om ueloe, kasang
dong pangato om tih; puu ngan hoi tung pahnuthaih ahmuen loe sum kamling hoiah
sah ah.
19 Kahni imthung ah patoh ih hmuennawk boih, toksak naah patoh ih hmuennawk
boih, kahni im sakhaih sumnawk boih, longhma ah patoh ih sumnawk boih to sum
kamling hoiah sah ah.

Hmai paanghaih situi

20 Hmaithawk paang poe thaih hanah, Israel kaminawk khaeah kaciim olive situi sin
o hanah thui paeh.
21 Aaron hoi a caanawk mah kaminawk amkhuenghaih kahni imthung, pakaa ih kahni
tasa bang kaom hnukung thingkhong hmaa ah, duembang hoi akhawnbang khoek to
Angraeng hmaa ah hmai paang o poe thai hanah, hae loe Israel kaminawk mah a
caanawk dung khoek to pazui hanah paek ih lok ah om tih.

28

Qaima ih kahninawk

1 Anih mah qaima baktiah kai ih tok sak thaih hanah, Israel kaminawk salak hoiah
nam ya Aaron, a capa Nadab, Abihu, Eleazer hoi Ithamar cae to, nangmah khaeah kawk
ah.
2 Nam ya Aaron lensawkhaih hoi kranghoihaih amtueng thai hanah, kaciim kahni-
nawk to sah paeh.
3 Aaron mah ka hmaa ah qaima toksak thaih moe, anih to pahoe pacoengah ciimsak
hanah, ka paek ih palunghahaih tawn bantok sah kop kaminawk mah Aaron ih kahni
to sak pae o hanah thui ah.
4 A sak pae o han ih kahni loe, saoek padaphaih, palaeng ah avak ih kahni, anui ah
khuk ih kahni, a aem takaek ih laihaw, lumuek hoi kaeng zaenghaih kaziinawk hae ni:
nam ya Aaron hoi a capanawk mah qaima baktiah kai ih tok to sak o thai hanah, kaciim
kahninawk to sah pae oh.
5 Nihcae mah sui, rong kamiing, rong kamling hup hoi rong kathim puu ngan kahni
to lak han angaih.
6 A lak o ih sui, rong kamiing, rong kamling hup hoi rong kathim puu ngan kahni
hoiah palaeng ah avak ih kahni to kahoih ah sah pae oh.

7 To palaeng ah avak ih kahni loe, palaeng hnetto pongah avak han sahsak ah loe,
atom hnetto zaeng hanah angqumsak ah.
8 Kahni ranui ah sak ih kahoih kaengkaeh doeh, palaeng ah avak ih kahni hoi
anghmong hanah, sui, rong kamiing, rong kamling hup hoi rong kathim puu ngan hoiah
sahsak ah.
9 Onyx thlung hnetto lah ah loe, to thlung pongah Israel caanawk ih ahmin to tarik
ah;
10 angmacae tapenhaih baktih toengah, thlung maeto pongah kami tarukto ih ahmin
to tarik ah loe, kalah thlung maeto pongah kami tarukto ih ahmin to tarik ah.
11 Thlung thuk kakop kaminawk mah, bantuek nuiah ca tarik o ih baktih toengah,
Israel caanawk ih ahmin to thlung hnetto pongah tarik ah; to pacoengah to ih thlung to
sui tui palong ih tabu thungah suem ah.
12 Israel caanawk mah panoek poehaih thlung ah suek o hanah, palaeng ah avak
ih kahni nuiah hui caeng ah; Israel caanawk mah panoek o poe hanah, Aaron mah
Angraeng hmaa ah nihcae ih ahminnawk to palaeng ah avak tih.
13 Thlung loe sui hoi sak ih tabu thungah suem ah;
14 boenghaih aqai ah suek ih qui to kaciim sui hoiah pakhui ah loe, thlung suekhaih
tabu hoi nawnto pathlet ah.

Saoek padaphaih

15 Kahni to rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu ngan hoi sak ih baktih
toengah, saoek padaphaih doeh kahoih ah sah ah.
16 To saoek padaphaih hmuen loe hnetto ah pakhraep ah, kasawk karto, kalen karto
omsak ah; taki palito kangvan ah sah ah.
17 To saoek padaphaih nuiah ahmuen palito kangphaeng ah thlung to pahungh ah;
ahmuen maeto pongah, sardiz thlung, topaz thlung hoi beryl thlung to pahung ah loe,
18 ahmuen hnetto haih pongah, emerald thlung, sarfai thlung hoi diamond thlung to
pahung ah.
19 Ahmuen thumto haih pongah, Jacinth thlung, agate thlung hoi amethi thlungnawk
to pahung ah loe,
20 ahmuen palito haih pongah loe, krisolin thlung, onyx thlung hoi jasper thlungnawk
to pahung ah; to thlungnawk loe sui hoi sak ih thingkhong thungah suem ah.
21 Israel acaeng hathlai hnetto oh moe, bantuek nuiah tarik ih ca baktih toengah, to
thlung pongah, Israel acaeng hathlai hnetto ahmin to tarik ah; thlung maeto pongah
Israel acaeng ahmin maeto tarik ah.
22 Saoek padaphaih ranuih aqai ih takii hnetto pongah, kaciim sui hoi pakhui ih qui
hnetto suem ah.
23 Saoek padaphaih nuiah sui hoiah kangbuet luet akhaw hnetto sah ah loe, padaphaih
aqai ah pathlet hmaek ah.
24 Saoek padaphaih aqai hnetto pongah kaom sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw
hnetto thungah, sui hoi sak ih qui hnetto pathlet hmaek ah.
25 Sui hoi sak ih qui hnetto loe thlung pahunghaih tabu hnetto pongah pathlet ah loe,
palaeng ah avak ih kahni hmaa ah suem ah.
26 Sui hoiah kangbuet luet akhaw hnetto sah ah loe, kahni thungah kaom saoek
padaphaih tlim ih, aqai hnetto nuiah suem ah.
27 Sui hoiah kalah kangbuet luet akhaw hnetto sah let ah loe, kahni hmaa bang ih atlim,
kahoih ah sak ih kahni zaenghaih kazii ranuih, kahni aqai banqoi bangtang bangah
suem hmaek ah.
28 Saoek padaphaih nui ih sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw hnetto loe, kahni nui ih
sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw hnetto hoi nawnto pathlet ah loe, saoek padaphaih
to kahni hoi amhoe han ai ah, kahoih ah sak ih kahni zaenghaih kazii ranui ah, rong
kamiing qui hoiah kom ah.
29 Aaron hmuenciim thung akun kruek, Angraeng hmaa ah panoek poe hanah,
lokcaekhaih saoek padaphaih kahni nuiah kaom, Israel caanawk ih ahmin to, angmah
ih saoek nuiah avak poe tih.
30 Urim hoi Thummin doeh avak ih saoek padaphaih kahni thungah suem ah; Aaron
mah Angraeng hmaa ah akun kruek, Urim hoi Thummin to Aaron ih palung thuem ah
oh poe han oh; Aaron mah Israel kaminawk nuiah sak ih lok takroekhaih to angmah ih
palung thuem ah Angraeng hmaa ah avak poe tih.

Qaima ih kahni

28.30 NAM 27.21; Deu 33.8; Ezr 2.63; Neh 7.65.

31 Palaeng ah avak ih kahni to rong kamiing tlangqui hoiah sah ah.
32 A um ah lu suekhaih akhaw to suem ah; a um ah suek ih akhaw to angsih han ai
ah, a taeng boih ban hoiah sak ih kahni hoiah abu ah.
33 Kahni tlim ih atom ah tlangqui kamiing, tlangqui kamling hup, tlangqui kathim
hoiah pomegranat thingthai krang to soi ah loe, salakah sui hoi sak ih dar krang to soi
ah.
34 Sui hoi sak ih dar maeto pacoengah, pomegranate thingthai krang maeto, kahni
atom ranuih, a taeng boih ah soi ah.
35 Aaron mah toksak hanah, Angraeng hmaa ah, hmuenciim thungah akun naah, dueh
ai ah, tacawt hanah, to kahni to angkhuk moe, anih ih lok to thaih han angaih.
36 Kaciim sui sabae maeto sah ah loe, bantuek nuiah tarik ih baktih toengah, to sabae
nuiah, **ANGRAENG HAN CIIMCAIHAIH,** tiah tarik ah.
37 Lumuek hmaa ah kamiing tlangqui hoiah kom ah.
38 To hmuen loe Aaron ih lupataeh ah om ueloe, Israelnawk mah paek ih kaciim
tangqumnawk, kaciim hmuennawk nuiah kaom, zaehaih to anih mah phaw tih;
Angraeng mah to hmuennawk talawk thai hanah, to hmuen to Aaron ih lupataeh ah
oh poe han angaih.
39 Laihaw loe puu ngan hoiah sah ah loe, lumuek doeh puu ngan hoiah sah paeh;
kaeng ah angzaeng ih kazii loe kaengkaeh sah kop kami khaeah sahsak ah.
40 Aaron capanawk lensawkhaih amtueng thai hanah, laihaw, lumuek hoi kaeng
zaenghaih kazii to sah paeh.
41 To tiah nam ya Aaron hoi a caanawk to khukbuen angkhuksak moe, ka tok a sak o
thai hanah, situi hoiah bawh ah, nihcae to caksak ah loe, ciimcaisak ah.
42 Nihcae ih takpum to khuk hanah, kaeng hoi phaih khoek to kapha, puu ngan kahni
to sah pae ah.
43 Aaron hoi a caanawk mah amkhuenghaih kahni im, to tih ai boeh loe hmuenciim ah
toksak o hanah hmaicam taengah a caeh o naah, zaehaih mah phak thuih moe, a duek
o han ai ah, to khukbuennawk to angkhuk o han angaih; hae loe Aaron hoi a caanawk
hanah dungzan ah paek ih daan ah om tih.

29

Qaimanawk ciimsakhaih

1 Qaima baktiah nihcae mah kai ih tok to sak o hanah, nihcae to hae tiah ciimcaisak
ah; coek koi kaom ai saning kanawk maitaw caa maeto hoi tuu tae hnetto la ah;
2 situi hoi atok ih taeh thuh ai ih takaw dip, taeh thuh ai ih situi hoi atok ih takaw
kae, taeh thuh ai ih situi hoi atok ih takaw kae kangphaek daek, taeh thuh ai ih situi hoi
atok ih takaw karoem to la ah.
3 To takawnawk to benthang maeto pongah suem ah loe, maitaw tae maeto, tuu tae
hnetto hoi nawnto sin ah.
4 To pacoengah Aaron hoi a caanawk to kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih
thok taengah hoi ah, nihcae to tui amhluhsak ah.
5 Khukbuennawk to la ah loe, laihaw, kahni, palaeng ah avak ih kahni hoi saoek
padaphaih hmuen to Aaron han angkhuksak pacoengah, kazii sah kami mah sak ih
kaeng zaenghaih kazii hoiah palaeng ah avak ih kahni to zaeng paeh.
6 A lu ah lumuek to hui pae ah loe, lumuek nuiah kaciim tacik to bet paeh.
7 Bawhhaih situi to la ah loe, a lu ah bawh paeh.
8 A capanawk to caeh haih ah loe, laihaw to angkhuksak ah.
9 Aaron hoi a caanawk to lumuek angmueksak ah loe, kaeng ah kazii angzaengsak
ah; dungzan ah paek ih daan baktih toengah, nihcae mah qaima ih tok to sah o poe tih;
Aaron hoi a capanawk to kacak ah tok to paek ah.
10 Kahni im akunhaih thok taengah maitaw tae to hoi ah, Aaron hoi a caanawk mah
maitaw lu nuiah ban koeng han angaih.
11 Kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah, Angraeng hmaa ah
maitaw tae to bop oh.
12 Maitaw tae ih athii to la ah loe, hmaicam nui ih takiinawk thungah na banpazung
tadong hoiah thaeng ah; to pacoengah kamtlai athii to hmaicam kung ah krai ah.
13 Zok thung ih athawknawk, pathin taeng ih athawknawk, pakae hnetto taeng ih
athawk, a nuiah kaom athawknawk to la boih ah loe, hmaicam nuiah hmai pakhaem
ah.
14 Toe maitaw tae ih moi, ahin hoi a aek loe, kahni im tasa bangah hmai hoiah thlaek
ah; to loe zae angbawnhaih ah oh.

15 Tuu tae maeto la ah loe, Aaron hoi a capanawk to lu nuiah ban koengsak ah.
16 Tuu tae to bop ah loe, athii lak pacoengah, hmaicam nuiih a taeng boih ah haeh ah.
17 Tuu tae ih angan to takroek pueng ah loe, takoh moi hoi a khoknawk pasaeh pacoengah, a lu hoi kalah moinawk to nawnto suem ah.
18 Tuu loe hmaicam nuiah hmai hoi pakhaem ah; to loe Angraeng khaeah sak ih hmai angbawnhaih ah oh moe, Angraeng khaeah sak ih hmai angbawnhaih, hmuihoih hmuen ah oh.
19 Kalah tuu tae maeto la ah loe, Aaron hoi a capanawk to lu nuiah ban koengsak ah.
20 Tuu tae to bop ah loe, athii lak pacoengah, Aaron hoi a capanawk ih bantang naa ranuih, bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah nok paeh; to pacoengah athii to hmaicam nui hoi a taeng boih ah haeh ah.
21 Hmaicam nui ih athii hoi bawhhaih situi to la ah loe, Aaron hoi a capanawk ih khukbuennawk nuiah bawh paeh; to tiah nahaeloe angmah hoi a capanawk ih khukbuen to ciim tih.
22 Tuu tae ih athawk, tamai thawk, takoh thung ih athawknawk boih, pathin kakhuk athawk, pakae hnetto nuiah kaom athawk hoi bantang palaeng to la ah; to loe caksakhaih tuu tae ah oh.
23 Angraeng hmaa ah kaom, benthang thung ih taeh thuh ai ih takaw maeto, situi hoi haek ih takaw kae maeto hoi takaw karoem maeto la ah;
24 to hmuennawk loe Aaron hoi a capanawk ih ban ah suem boih ah loe, Angraeng hmaa ah ahaek moe, paek ih hmuen baktiah paek ah.
25 To hmuennawk to nihcae ban hoi la let ah loe, Angraeng hmaa ah hmuihoih to paek hanah, hmaicam nuiah hmai angbawnhaih to sah ah.
26 Aaron to caksak hanah tuu tae ih saoek to la ah loe, Angraeng hmaa ah ahaek moe, paek ih hmuen ah paek ah; tuu ih saoek loe nang taham ah om tih.
27 Aaron hoi a capanawk caksakhaih tuu thung hoiah ahaek moe, paek ih moi hoi ahaek ih saoek, paloep tahang moe, paek ih moi hoi paloep tahang ih palaeng to ciimcaisak ah.
28 To saoek hoi palaeng loe dungzan ah paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah paek ih Aaron hoi a capanawk ih taham ah om tih; to moi loe Israel kaminawk mah angmacae angdaeh angbawnhaih paek ih hmuen thung hoiah Angraeng hmaa ah ahaek moe, ahaek ah paek ih hmuen ah oh.
29 Situi hoi bawh moe, qaima toksakhaih to caksak hanah, Aaron ih kaciim khukbuennawk loe a caanawk mah toep o poe tih.
30 Hmuenciim ah toksak hanah, angmah zuengah qaima ah kaom a capa mah amkhuenghaih kahni imthung ah caeh naah, to kahni to ni sarihto thung angkhuk tih.
31 Caksak han boh ih tuu moi to la ah loe, hmuenciim ah moi to thong ah.
32 Aaron hoi a caanawk loe tuu moi, benthang thung ih takaw, kaminawk amkhueng-haih kahni im thok taengah caa o tih.
33 Nihcae to ciimcaisak moe, caksak hanah, zae tahmenhaih sak han paek o ih hmuen to nihcae mah caa o tih; toe to hmuen loe ciimcai pongah, minawk kalah mah caa thai mak ai.
34 Caksakhaih tuu moi hoi takaw to khawnbang khoek to amtlai nahaeloe, hmai thungah va ah; to loe ciimcai hmuen ah oh pongah, mi mah doeh caa thai mak ai.
35 Kang paek ih lok baktih toengah, Aaron hoi a capanawk hanah hmuen to sah pae boih ah; nihcae tok caksakhaih to ni sarihto thung sah ah.
36 Zae loih hanah ni thokkruek maitaw tae maeto hoi zae angbawnhaih to sah ah; zae loihaih na sak naah hmaicam to ciimsak ah; ciimcaisak hanah situi hoiah bawh ah.
37 Ni sarihto thung hmaicam han zae loihaih to sah ah loe, ciimcaisak ah; to pacoengah loe kaciim koek hmaicam ah om ueloe, hmaicam kasui hmuen boih doeh ciimcai tih.
38 Apet ai ah ni thokkruek hmaicam nuiah paek koi hmuen loe, saning to kaom tuucaa hnetto la ah,
39 akhawnbang ah maeto paek ah loe duembang khoving tom ah maeto paek ah.
40 Tuucaa maeto na paek naah, takaw dip ephah hato thungah maeto, olive situi hint palito thungah maeto hoi abaeh pacoengah, naek koi hmuen ah misurtui hint palito thungah maeto hoi nawnto paek ah.
41 Duembang khoving tom ah tuucaa maeto paek ah loe, na paek naah akhawnbang ah na paek ih baktih toengah, situi hoi atok ih takaw, naek koi hmuen ah misurtui to paek ah; to loe Angraeng hmaa ah hmuihoih ah paek ih hmai angbawnhaih ah om tih.

29.18 Efi 5.2; Flp 4.18.

42 Angzo han koi na caanawk boih mah, nang hoi kai anghnuk moe, lokpaehhaih
ahmuen, Angraeng hmaa ah, kaminawk amkhuenghaih kahni im hmaa ah, boeng ai ah
hmai angbawnhaih to sah ah.
43 To ahmuen ah Israel kaminawk hoi angqum moe, ka lensawkhaih hoiah nihcae to
ka ciimsak han.
44 Amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam to ka ciimsak moe, ka qaima tok a sak o thai
hanah, Aaron hoi a capanawk to ka ciimsak han.
45 Israel kaminawk salakah ka oh moe, nihcae ih Sithaw ah ka oh han.
46 Nihcae salakah ka oh hanah, Kai loe Izip prae thung hoiah nihcae zaehoikung,
nihcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, Kai loe nihcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, tito
nihcae mah panoek o tih.

30

Hmuihoih hmai thlaekhaih hmaicam

1 Hmuihoih to thlaek hanah, shittim thing hoiah hmaicam maeto sah ah.
2 To hmaicam loe takii palito om tih; dong maeto sawk ueloe, dong maeto kawk
pacoengah, dong hnetto sang tih; takiinawk doeh anghmong boih tih.
3 Hmaicam ranuih koek, ataeng hoi takiinawk to sui tui pazut ah loe, sui hoiah aqai
taeng boih to sah ah.
4 Sui hoi sak ih aqai tlim hae bang hoi ho bangah kangbuet luet akhaw hnetto sui
hoiah sah ah; to kangbuet luet akhaw loe hmaicam aput naah thing hawthaih akhaw
ah om tih.
5 Aputhaih thing loe shittim thing hoiah sah ah loe, sui tui pazut ah.
6 Kai mah nang kang tonghhaih ahmuen, hnukung nuiah kaom palungnathaih
tangkhang, hnukung thingkhong pakaahaih kahni hmaa ah, to hmaicam to suem ah.
7 Aaron mah akhawnbang kruek, hmaiim paang han sak naah, to hmaicam nuiah
hmuihoih to thlaek tih.
8 Duembang hmai paang naah doeh, to hmaicam nuiah hmuihoih to thlaek tih; angzo
han koi a caanawk dung khoek to Angraeng hmaa ah thlaek koi hmuihoih ah om tih.
9 To hmaicam nuiah kalah hmuihoih, hmai angbawnhaih, to tih ai boeh loe cang
angbawnhaih to sah hmah, naek koi hmuen doeh krai hmah.
10 Aaron mah saningto naah vaito zae loihaih moi thii to sin ueloe, to hmaicam ih
takiinawk nuiah zae loih hanah angbawnhaih to sah tih; na caanawk dung khoek to zae
loih hanah saning kruek sah ah; hae loe Angraeng hmaa ah ciimcai koek hmaicam ah
oh, tiah a naa.

Zae loihaih phoisa

11 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
12 Israel kaminawk pakoep hanah ahmin na lak naah, kami boih hinghaih to akrang
hanah Angraeng khaeah phoisa to paek oh; to tiah na sak nahaeloe nihcae na kroek
naah, nihcae salakah nathaih to om mak ai.
13 Kroek tangcae ah kaom kaminawk boih loe, hmuenciim ih shekel ahap, (shekel
maeto naah, gerah pumphaeto oh) paek tih; shekel ahap loe Angraeng han paek ih
hmuen ah om tih.
14 Kami kroek naah, saning pumphaeto pacoeng, ranui bang boih Angraeng khae
hmuen paekhaih to sak han oh.
15 Na hinghaih to akrang hanah, Angraeng khaeah angbawnhaih na sak naah,
angraeng kaminawk mah kapop ah paek o mak ai ueloe, kamtang kaminawk mah doeh
tamsi ah paek o mak ai; kami boih mah shekel ahap paek o han oh.
16 Israel kaminawk khae hoi zae loih hanah akranghaih phoisa to la ah loe,
amkhuenghaih kahni im toksak hanah patoh ah; hae loe Israel kaminawk mah Angraeng
hmaa ah panoek poe hanah, na hinghaih loih thai hanah sak ih akranghaih ah om tih,
tiah a naa.

Amsaehhaih sabae kathuk

17 To pacoengah angraeng mah Mosi khaeah,
18 amsaehhaih kathuk sabae maeto sum kamling hoiah sah ah loe, pahnuthaih a khok
doeh sum kamling hoiah sah ah; to ih sabae kathuk to amkhuenghaih kahni im hoi
hmaicam salakah suem ah loe, tui to lawn ah.
19 Aaron hoi a caanawk loe to ih tui hoiah ban amsae o tih.

30.13 EXO 38.25,26; Mathai 17.24. **30.18** EXO 38.8.

20 Amkhuenghaih kahni imthung ah a caeh o kruek, a duek o han ai ah, to ih tui hoiah
amsae o tih; to tih ai boeh loe Angraeng khaeah hmai angbawnhaih sak hanah hmaicam
hmaa ah caeh o naah,
21 a duek o han ai ah, nihcae mah khok hoi ban to amsae o tih; hae loe Aaron hoi
angzo han koi a caanawk mah sak o poe han ih atawk ah oh.

Angnok ih situi

22 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
23 kahoih koek hmuihoih to la ah, kaciim myrrh hmuihoih shekel cumvai pangato,
cinnamon hmuihoih ahap shekel cumvai hnet, qui pangato,
24 hmuenciim ih shekel baktih toengah, kasia shekel cumvai pangato, olive situi hint
maeto sin ah;
25 hmuihoih sah kop kami mah sak ih hmuihoih to kaciim angnok ih kaciim situi ah
sah ah, to situi loe angnok ih kaciim situi ah om tih.
26 To situi hoiah amkhuenghaih kahni im hoi hnukung thingkhong,
27 caboi hoi laom sabaenawk boih, hmaithawk hoi hmaithawk paanghaih tungnawk,
hmuihoih thlaekhaih hmaicam,
28 hmai angbawnhaih hmaicam hoi laom sabaenawk boih, sabae kathuk hoi
pahnuthaih a khoknawk to nok boih ah.
29 To hmuennawk kaciim koek ah oh hanah, to tiah ciimsak ah; to hmuen kasui hmuen
boih loe ciimcai tih.
30 Aaron hoi a capanawk to bawh ah loe, kai ih qaima tok a sak o thai hanah, nihcae
to pahoe ah.
31 Israel kaminawk khaeah, Hae loe angzo han koi na caanawk dung khoek to angnok
ih kaciim situi ah om tih.
32 To situi hoiah takpum to bawh hmah loe, to situi hoi kanghmong kalah situi to sah
hmah; to situi loe ciimcai pongah, nang hanah kaciim situi ah om tih.
33 To situi hoi kanghmong kalah situi sah kami, asaenghaih om ai ah to situi hoi
minawk kalah nok kami loe, acaeng thung hoi pahnawt ah, tiah a thuih, tiah thui paeh,
tiah a naa.

Hmuihoih

34 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Hmuihoih, thing tangpri, hmuihoih
onika, hmuihoih kalbanumnawk to la ah loe, to hmuihoih hoi kaciim hmuihoihnawk
to kangvan ah noek ah;
35 to hmuihoih hmuennawk hoiah hmai thlaek koi hmuihoih loe hmuihoih sah kop
kami khaeah sahsak ah; paloi thuh ah, to pacoengah loe kathoeng hoi ciimcai hmuihoih
ah om tih.
36 Thoemtonawk to kadip puengah naep ah loe, nang kang hnukhaih, amkhuenghaih
kahni im ih hnukung hmaa ah suem ah; hae loe nang hanah ciimcai koek ah om tih.
37 To tiah sak ih hmuihoih hoi kanghmong ah, nangmah han kalah hmuihoih to sah
hmah; to loe Angraeng hanah nangcae khaeah ciimcai hmuen ah oh han oh.
38 Mi kawbaktih doeh hae baktih hmai thlaek koi hmuihoih to angmah hanah sah
moe, patoh kami loe, acaeng thung hoiah pahnawt ah, tiah a naa.

31

Bezalel hoi Oholiah

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
2 khenah, Judah acaeng, Uri capa, Bazalel to ahmin hoiah ka kawk boeh;
3 anih loe Sithaw ih Muithla, palunghahaih, kophaih, panoek thaihaih hoi congca
bantok sak thaihaih hoiah ka koisak boeh.
4 Anih khaeah sui, sum kanglung hoi sum kamling sak thaihaih tok,
5 thlung aah kophaih hoi thing aah kophaih tok, tok congca sak thaihaih to ka paek
boeh.
6 Khenah, anih to abomh hanah Dan acaeng, Ahisamak capa Aholiah to ka paek boeh;
palungha kaminawk mah kang thuih ih loknawk to sak o boih hanah, nihcae palung
thungah palunghahaih to ka paek boeh;
7 kaminawk amkhuenghaih kahni im, hnukung ah kaom thingkhong, to thingkhong
nuiah kaom palungnathaih tangkhang hoi kahni im ih hmuennawk boih,
8 caboi hoi hmuennawk, kaciim hmaithawk hoi paanghaih tungnawk boih, hmuihoih
thlaekhaih hmaicam,

30.22 EXO 37.29.

9 hmai angbawnhaih hmaicam hoi hmuennawk boih, amsaehhaih sabae kathuk hoi
pahnuthaih a khoknawk,
10 toksakhaih khukbuennawk, qaima toksak naah, Aaron hoi a capanawk mah
angkhuk han ih kaciim kahninawk,
11 bawh ih situi hoi hmuenciim ah thlaek ih hmuihoih to sak hanah, nang khaeah
kang thuih ih lok baktih toengah, nihnik mah sah hoi tih, tiah a naa.

Sabbath ni

12 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
13 kai loe nangcae ciimsakkung, Angraeng ah ka oh, tiah na panoek o moe, angzo han
koi na caanawk dung khoek to, nangcae hoi kai salakah angmathaih ah oh hanah, Kai
ih Sabbath to zaa oh, tiah Israel kaminawk khaeah thui paeh.
14 Sabbath ni loe nangcae han ciimcai pongah, zaa oh; Sabbath ni amhnongsak kami
loe, paduek han oh; Sabbath niah toksah kami loe, acaeng thung hoiah pahnawt oh.
15 Ni tarukto thung toksah oh, toe ni sarihto haih loe anghakhaih Sabbath niah oh
moe, kaciim Angraeng ih niah oh; Sabbath niah toksah kami loe, paduek han oh.
16 To pongah Israel kaminawk loe, angzo han koi a caanawk dung khoek to, dungzan
lokkamhaih ah patoh hanah, Sabbath ni to zaa oh.
17 Hae loe Israel kaminawk hoi kai salakah dungzan angmathaih ah om tih; Angraeng
mah ni tarukto thung van hoi long to sak moe, ni sarihto naah loe, toksah ai ah anghak
pongah, tha oh let, tiah thui paeh, tiah a naa.
18 Sinai mae ah Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih pacoengah, Sithaw ih banpazung
hoi tarik ih, hnukung ah kaom, thlung kangphaek hnetto, Mosi hanah a paek.

32

Sui hoi sak ih maitaw caa

1 Mae hoiah Mosi angzo tathuk ai boeh, tito kaminawk mah panoek o naah, kaminawk
loe Aaron khaeah amkhueng o moe, anih khaeah, Angthawk ah; kaicae hmaa ah caeh
hanah sithawnawk to na sah pae ah; Izip prae thung hoi kaicae zaehoikung Mosi loe,
kawbang maw oh ving boeh, tito a panoek o ai boeh, tiah a naa o.
2 Aaron mah nihcae khaeah, Na zunawk, na capanawk hoi na canunawk ih sui naa
tangkraengnawk to angkhring oh loe, kai khaeah na sin oh, tiah a naa.
3 To pongah kaminawk boih mah angmacae ih sui naa tangkraeng to angkring o moe,
Aaron khaeah sin pae o.
4 Nihcae mah paek o ih hmuennawk to anih mah talawk boih moe, a sak pae
pacoengah maitaw caa ih krang to a soi pae; Aw Israel, hae sithaw loe Izip prae thung
hoiah nangcae zaehoikung sithawnawk boeh ni, tiah a naa.
5 Aaron mah to hmuen to hnuk naah, maitaw caa hmaa ah hmaicam maeto sak
moe, Khawnbang loe Angraeng hanah poih sakhaih niah om tih, tiah kaminawk khaeah
taphongsak.
6 To pongah kaminawk loe khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, hmai
angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to sak o; caak naek hanah anghnut o moe,
hnawh hanah angthawk o.
7 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Caeh tathuk ah, Izip prae thung hoiah na hoih
ih kaminawk loe, amro o boih boeh;
8 nihcae han ka thuih pae ih loklam to karangah angqoi o taak moe, angmacae han
maitaw caa krang to a sak o boeh; to krang to bok o moe, angbawnhaih to a sak o
pacoengah, Aw Israel kaminawk, hae sithaw loe Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung
sithaw ah ni oh o boeh, tiah a thuih o, tiah a naa.
9 Angraeng mah Mosi khaeah, Hae kaminawk hae ka hnuk boeh; nihcae loe
palungthah kami ah oh o;
10 to pongah kaimah bueng na caehtaak ah; hmai baktih kamngaeh palungphuihaih
hoiah nihcae to ka kanghsak moe, kam rosak boih han; to pacoengah nang hae kalen
parai acaeng ah kang sak han, tiah a naa.
11 Toe Mosi mah angmah ih Angraeng Sithaw khaeah, Angraeng, tipongah na sak
thaihaih, na ban thacakhaih hoiah Izip prae thung hoi na zaehhoih ih nangmah ih
kaminawk to palungphuihaih hoiah nam rosak boih han loe?
12 Tipongah Izip kaminawk mah, Sithaw loe kasae poekhaih tawnh, to pongah ni
nihcae to mae nuiah hum moe, long pum hoiah tamit boih hanah, a caeh haih, tiah

---

31.15 EXO 20.8-11; 23.12; 34.21; 35.2; LEV 23.3; Deu 5.12-14. **31.17** EXO 20.11. **32.1** Tsk 7.40. **32.4** 1 Siang 12.28; Tsk 7.41. **32.6** 1 Korin 10.7. **32.11** NAM 14.13-19.

thuih han koi ah oh ving loe? Hmai baktih kamngaeh palungphuihaih to dipsak ah loe,
nangmah ih kaminawk nuiah sak han ih kasae poekhaih to dawnpakhuem raeh.
13 Na tamna Abraham, Issak hoi Israel khaeah, Na caanawk loe van ih cakaeh
zetto kang pungsak moe, dungzan ah qawk na toep o thai hanah, long nuiah kaom
hmuennawk boih kang paek han, tiah na thuih ih lok to pahnet hmah raeh, tiah a naa.
14 To naah Angraeng mah angmah ih kaminawk nuiah kasae sak han poekhaih to
dawnpakhuem let.

15 Mosi loe a ban ah hnukung thlung kangphaek hnetto sin moe, mae nui hoiah
anghum tathuk; thlung kangphaek hnetto pongah, ahnuk ahmaa ca to tarik.
16 To thlung kangphaek hnetto loe, Sithaw mah sak ih thlung kangphaek ah oh moe,
Sithaw mah ni ca doeh tarik.
17 Kaminawk hanghaih lok to Joshua mah thaih naah, Mosi khaeah, ataihaih ahmuen
ah misatukhaih lok to ka thaih, tiah a naa.
18 Mosi mah, To hanghaih lok loe misa pazawhaih lok na ai ni, misa sunghaih lok doeh
na ai ah, laasakhaih lok ni ka thaih, tiah a naa.
19 Ataihaih ahmuen taengah phak naah, Mosi mah maitaw caa hoi nawnto hnawh
kaminawk to hnuk; hmai kamngaeh baktiah palung to phui pongah, a ban ih thlung
kangphaek to a vah; mae tlim ah a vah phaeng.
20 Nihcae mah sak o ih maitaw caa to a lak moe, hmai thungah a vah pae; kadip
puengah naep pae pacoengah, tui pongah phuih moe, Israel kaminawk to a naeksak.

21 Aaron khaeah, Hae tiah kalen zaehaih to sak hanah, nihcae mah na nuiah tih hmuen
maw a sak o? tiah a naa.
22 Aaron mah, Ka angraeng, palungphuisak hmah; hae kaminawk loe kasae poekhaih
a tawnh o, tito na panoek, tiah a naa.
23 Kai khaeah, Kaicae hmabang ah ka caeh o thai hanah, sithawnawk to na sah paeh,
Izip prae thung hoi kaicae zaehoikung Mosi loe, kawbang maw oh boeh, tito a panoek
o ai boeh, tiah a thuih o.
24 To pongah kai mah nihcae khaeah, Sui tawn kaminawk boih sui to angkhring oh
loe, kai khaeah na paek oh, tiah ka naa. To naah nihcae mah sui to angkhring o moe,
ang paek o; kai mah hmai thungah ka vah naah, maitaw caa ah angcoeng, tiah a naa.

25 (Aaron mah kaminawk to khen laek ai boeh pongah, a misanawk hmaa ah bangkrai
ah ohsak), tito Mosi mah hnuk naah,
26 to pongah Mosi loe ataihaih khongkha ah angdoet moe, Angraeng bangah angdoe
kaminawk boih, kai khaeah angzo oh, tiah a naa. To naah Levi caanawk boih anih
taengah amkhueng o.
27 To pacoengah Mosi mah nihcae khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah, Kami boih
mah sumsen to avak nasoe; ataihaih ahmuen ih khongkha maeto hoi maeto boenghaih
khoek to caeh nasoe loe, kami boih mah angmah ih nawkamya, angmah ih ampuinawk
hoi angmah imtaeng kami to hum nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.
28 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Levinawk mah sak o; to na niah kami sang
thumto duek o.
29 To pacoengah Mosi mah, Angraeng mah vai hniah tahamhoihaih paek hanah, kami
boih angmah ih capa hoi angmah ih nawkamya humhaih rang hoiah, vaihniah nangmah
hoi nangmah to Angraeng khaeah nang paek o boeh, tiah a naa.

30 Khawnbang ah Mosi mah kaminawk khaeah, Kalen parai zaehaih to na sak o boeh;
toe vaihi Angraeng khaeah ka caeh tahang moe, nangcae zae loihaih to ka sak thai thung
ka sak han, tiah a naa.
31 To pongah Mosi loe Angraeng khaeah caeh let, Aw, hae kaminawk loe kalen parai
zaehaih to a sak o moeng boeh! Sui to angmacae hanah sithaw ah a sak o boeh.
32 Toe vaihiah nihcae zaehaih to tahmen raeh; a zae o haih na tahmen ai nahaeloe,
na tarik ih cabu thung hoiah kai ih ahmin to phrae ving halat ah, tiah a naa.
33 Angraeng mah Mosi khaeah, Ka hmaa ah zaehaih sah kami loe, anih ih ahmin to
ka cabu thung hoiah ka phraek han.
34 Vaihi caeh ah loe, kang thuih ih ahmuen ah kaminawk to caeh haih ah; khenah,
kai ih van kami to na hmaa ah caeh tih; nihcae thuitaekhaih atue to phak naah, a zae o
haih pongah nihcae to ka thuitaek han, tiah a naa.

35 Aaron mah sak pae ih maitaw caa pongah, Angraeng mah kaminawk to nathaih
hoiah thuitaek.

32.13 Genesis 22.16,17; 17.8. **32.32** Saam 69.28; Lph 3.5.

33

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Hae ahmuen hae caehtaak ah loe,
Abraham, Issak hoi Jakob khaeah, Na caanawk khaeah ka paek han, tiah lokkam ih,
prae thungah Izip prae thung hoi na zaehhoih ih kaminawk hoi nawnto caeh oh;
2 kai ih van kami to na hmaa ah ka patoeh han, anih mah Kannaan, Amor, Hit, Periz,
Hiv hoi Jebus kaminawk to haek boih tih.
3 Khoitui hoi tahnutui longhaih prae ah caeh oh; toe kai loe nangcae salakah ka caeh
mak ai; palungthah kami ah na oh o pongah, loklam ah kam rosak boih moeng tih, tiah
a naa.
4 Kaminawk mah to baktih tamthang kasae to thaih o naah, palungset o moe, mi doeh
amthoephaih khukbuen to angkhuk o ai.
5 Angraeng mah Mosi khaeah, Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; nangcae
loe palungthah kami ah na oh o; nangcae hae nawnetta thung kang caeh haih nahaeloe,
kam rosak boih moeng tih; nangcae to kawbang maw kang sak han, tiah ka panoek
hanah, nam thoep o haih hmuennawk to angkhring oh, tiah a thuih, tiah a naa.
6 To pongah Israel kaminawk mah Horeb mae ah amthoephaih hmuennawk to
angkhring o boih.

Amkhuenghaih kahni im

7 Mosi mah ataihaih ahmuen tasa bang, kangthla kue ahmuen ah, kahni im to sak
moe, kaminawk amkhuenghaih kahni im, tiah a kawk. Angraeng pakrong han koeh
kami boih loe, ataihaih ahmuen tasa bangah sak ih kaminawk amkhuenghaih kahni im
ah caeh o nasoe.
8 Mosi kahni im ah caeh naah, kaminawk boih angthawk o moe, angmacae kahni im
thok taengah angdoet o; Mosi kahni imthung ah akun ai karoek to a khet o.
9 Mosi kahni imthung ah akun naah, tamai tung loe kahni im akunhaih thok taengah
krak tathuk; to naah Mosi hoi Angraeng to lok apaeh hoi.
10 Kaminawk boih mah, kahni imthung akunhaih thok taengah angdoe tamai tung to
hnuk o naah, kaminawk boih angmacae ih kahni im thok taengah angdoet o moe, a bok
o.
11 Kami mah angmah ih ampui hoi lok apaeh baktih toengah, Angraeng hoi Mosi doeh
mikhmai kangtong ah lok apaeh hoi; to pacoengah Mosi loe a ohhaih ahmuen ah amlaem
let; toe anih bomkung, thendoeng, Nun capa Joshua loe kahni im to caehtaak ai.

Mosi hoi Angraeng lensawkhaih

12 Mosi mah Angraeng khaeah, Khenah, Nang mah ih hae kaminawk to zaehhoih
hanah nang thuih; toe kai abomh han kaminawk to nang panoeksak ai; na hmin to ka
panoek moe, nang loe ka mikhnuk naakrak ah na oh, tiah nang naa.
13 To pongah ka nuiah palung nang hoe nahaeloe, kai nang tahmen, tito ka panoek
thai hanah, na loklam to na patuek ah; hae acaengnawk loe nang ih kami ni, tiah panoek
poe ah, tiah a hnik.
14 Angraeng mah kang caeh o haih poe moe, anghakhaih kang paek o han, tiah a naa.
15 To naah Mosi mah anih khaeah, Kai nang caeh haih ai nahaeloe, kaicae hae ahmuen
hoiah na patoeh hmah.
16 Kai hoi nang ih kaminawk loe, na hmaa ah mikcuk naakrak ah ni kho a sak o, tito
kawbang maw panoek thai tih? Kaicae hoi nawnto na caeh naah na ai maw amtueng
tih? To tiah ni kai hoi nang ih kaminawk loe long nuiah kaom kaminawk boih thung
hoiah kalah ta kami ah om o tih, tiah a naa.

Mosi mah Angraeng lensawkhaih hnuk

17 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Na thuih ih lok baktih toengah ka sak han;
nang loe ka mikcuk naakrak ah na oh; nang loe nangmah ih ahmin hoiah ni kang panoek
boeh, tiah a naa.
18 Mosi mah anih khaeah, Vaihi na lensawkhaih amtuengsak ah, tiah a naa.
19 Angraeng mah, Na hmaa ah Kaih ih hoihaihnawk boih to ka caehsak moe, Angraeng
ih ahmin to na hmaa ah ka taphong han; tahmenhaih ka tawnh ih kaminawk nuiah
tahmenhaih ka tawnh moe, tahmenhaih kam tuengsak ih kaminawk nuiah tahmenhaih
to kam tuengsak han.
20 Toe ka mikhmai loe na hnu mak ai; ka mikhmai hnu kami loe, hing mak ai, tiah a
naa.
21 To pacoengah Angraeng mah, Khenah, ka taengah ahmuen maeto oh; nang loe
lungsong nuiah angdoe tih;

33.1 Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13. **33.19** Rom 9.15.

22 ka lensawkhaih amtueng naah, nang loe kakoi lungsong thungah kang suek moe,
Ka laem ai karoek to, ka ban hoiah kang tamuep han.
23 Ka ban to ka zuh naah loe, ka hnukbang to na hnu tih; toe ka mikhmai loe na hnu
mak ai, tiah a naa.

34

Kangtha thlung kangphaek

1 Angraeng mah Mosi khaeah, Na vah phaeng ih thlung kangphaek pongah tarik ih ca
baktih toengah ka tarik let hanah, hmaloe ih baktih toengah thlung kangphaek hnetto
sah ah.
2 Khawnbang khawnthaw ah amsak coek ah loe, Sinai mae ah daw tahang ah; maesom
nuiah nangmah hoi nangmah to kai khaeah ang paek ah.
3 Mi doeh angzo haih hmah, mi doeh mae nuiah hnuk han om hmah nasoe; tuu hoi
maitawnawk doeh mae hmaa ah toep o hmah nasoe.
4 To pongah anih mah hmaloe ih baktih toengah, thlung kangphaek hnetto a sak;
Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi loe khawnbang khawnthaw ah
angthawk moe, a ban ah thlung kangphaek hnetto sin pacoengah, Sinai mae nuiah dawh
tahang.
5 To naah Angraeng loe tamai thung hoiah anghum tathuk, to ah anih hoi nawnto
angdoet moe, Angraeng ih ahmin to taphong.
6 Mosi hmaa ah Angraeng to caeh moe, Amlunghaih, palungnathaih hoi kakoi
Angraeng, palungsawk, thui laek ai hoihhaih hoi loktang hoiah kakoi,
7 athawng asang kaminawk tahmenkung, zaehaih, sakpazaehaih hoi kahoih ai hmuen
sakhaih tahmenkung, toe zaehaih sah kaminawk loe khensut ai ah; ampanawk ih
zaehaih pongah a caanawk adung thumto hoi palito karoek to thuitaekkung, Angraeng
Sithaw, tiah taphong.
8 Mosi loe karangah long ah akuep moe, a bok.
9 Aw Angraeng, na mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, Angraeng loe kaicae hoi nawnto
caeh nasoe; hae kaminawk loe palungthah o, toe kaicae zaehaih hoi sakpazaehaihnawk
to tahmen raeh ah loe, kaicae hae nangmah ih qawktoepkung ah na la ah, tiah a naa.
10 To pacoengah anih mah, Khenah, nangcae hoi lokmaihaih ka sak han; long nuiah
kaom kaminawk boih hmaa ah, sak vai ai ih dawnraihaih to nang ih kaminawk boih
mikhnuk ah ka sak han; nangcae khaeah ka sak han ih dawnrai hmuen loe zit thoh
pongah, nang hoi nawnto kaom kaminawk mah Angraeng mah sak ih hmuen to hnu o
tih.
11 Vai hniah kang thuih ih lok hae tahngai ah; khenah, Amor, Kannan, Hit, Periz, Hiv
hoi Jebus kaminawk to nangcae hmaa ah ka haek han.
12 Na caeh han ih prae kaminawk hoi lokmaihaih na sak han ai ah, acoe ah; na sak
moeng nahaeloe nihcae loe nangcae han thaang ah om o tih.
13 Nihcae ih hmaicamnawk to phrae pae ah, krangnawk doeh paro pae ah loe, Asherah
tungnawk doeh pakhruh pae ah.
14 Kalah sithaw to bok hmah; anih ih ahmin loe, Ut panoek Angraeng; ut panoek
Sithaw, tiah oh;
15 to prae thungah kaom kaminawk hoi lokmaihaih na sak nahaeloe, nihcae loe
angmacae ih sithawnawk khaeah a takpum to zaw o ueloe, angbawnhaih to sah o tih;
nang doeh na kawk o ueloe, nihcae mah sak ih angbawnhaih moi to na caa moeng tih;
16 Na capanawk hanah nihcae ih canunawk zu ah na lak pae nahaeloe, a canunawk
loe angmacae ih sithawnawk khaeah takpum zaw o ueloe, na capanawk doeh nihcae ih
sithawnawk hoi zaehaih to sah o moeng tih.
17 Nangmah hanah krang to sah hmah.
18 Taeh thuh ai ih poih to sah ah. Kang paek ih lok baktih toengah, ni sarihto thung
taeh thuh ai ih takaw to caa ah; Abib khrah phak naah sah ah; Abib khrah naah ni Izip
prae thung hoiah na tacawt.
19 Zok thung hoi tapen tangsuek calu boih loe kai ih ni; tuu doeh, maitaw doeh, tapen
tangsuek atae loe kai ih ni.
20 Tapen tangsuek laa hrang to tuucaa hoiah akrang ah; na krang ai nahaeloe, laa
hrang ih tahnong to khaek paeh. Tapen tangsuek na capanawk to akrang boih ah. Mi
kawbaktih doeh ka hmaa ah bangkrai ah angzo hmah nasoe.

34.6 EXO 20.5,6; NAM 14.18; Deu 5.9,10; 7.9,10. **34.13** Deu 16.21. **34.17** EXO 20.4; LEV 19.4; Deu 5.8; 27.15.
34.18 EXO 12.14-20; LEV 23.6-8; NAM 28.16-25. **34.19** EXO 13.2. **34.20** EXO 13.13.

21 Ni tarukto thung toksah ah loe, ni sarihto naah loe anghak ah; laikok atokhaih atue
hoi cang aahhaih atue ah doeh, ni sarihto naah loe anghak ah.
22 Zarto boeng naah kathai tangsuek cang aahhaih poih to sah ah, cang pakhuenghaih
poih doeh saning boeng naah sah ah.
23 Na capa nongpanawk loe Angraeng Sithaw, Israel Sithaw hmaa ah, saningto naah
vai thumto angphong o han angaih.
24 Acaeng kaminawk to na hmaa ah ka haek moe, na prae to ka kawksak han; na
Angraeng Sithaw hmaa ah angphong hanah, saningto naah vai thumto na caeh naah,
mi mah doeh na prae to khit mak ai.
25 Moi thii hoi taeh thuh ih hmuen hoiah kai khaeah angbawnhaih to sah hmah; loihaih
poih sak ih angbawnhaih moi to akhawnbang khoek to suem hmah.
26 Na lawk thung ih athai tangsuek thingthai qumpo to na Angraeng Sithaw im ah sin
ah; Maeh caa to amno ih tahnutui hoi nawnto thong hmah, tiah a naa.
27 Angraeng mah Mosi khaeah, Hae loknawk hae tarik ah; hae loknawk baktih toengah,
nang hoi Israel kaminawk salakah lokmaihaih to ka sak, tiah a naa.
28 Mosi loe buhcaa ai, tui doeh nae ai ah, Angraeng hoi nawnto ni qui pali, qum qui
palito thung oh; to naah anih mah kaalok hato, lokmaihaih loknawk to thlung kangphaek
pongah tarik.

Mosi ih mikhmai ampha

29 Mosi loe hnukung thlung kangphaek hnetto ban ah sin moe, mae nui hoiah anghum
tathuk, Angraeng hoi nawnto lok apaeh hoi naah, angmah loe kampha angmah ih
mikhmai to panoek ai.
30 Aaron hoi Israel kaminawk boih mah Mosi to hnuk o naah, khenah, anih ih mikhmai
loe ampha; to pongah anih khae anghnaih hanah a zit o.
31 Toe nihcae to Mosi mah kawk; to pongah Aaron hoi Israel zaehoikungnawk boih,
anih khaeah angzoh o let, to tiah Mosi hoi nihcae to lok aram o.
32 To pacoengah Israel kaminawk boih anih taengah anghnaih o moe, Sinai mae ah
Angraeng mah paek ih kaaloknawk to nihcae khaeah thuih pae boih.
33 Mosi mah nihcae khaeah lokthuih pae boih pacoengah, a mikhmai to khuk.
34 Toe Mosi loe Angraeng hoi lok apaeh hanah anih hmaa ah caeh kruek, tasa bang
angzo let ai karoek to, a mikhmai khukhaih to takhoe ving; tasa bang angzoh pacoengah,
anih khaeah thuih pae ih loknawk to Israel kaminawk khaeah a thuih pae patoeng.
35 To naah kampha Mosi ih mikhmai to Israel kaminawk mah hnuk o; Mosi loe
Angraeng hoi lok apaeh hanah caeh karoek to mikhmai to a khuk let.

35

Sabbath ni zahhaih daan

1 Mosi mah Israel kaminawk maeto ah pakhueng boih pacoengah, nihcae khaeah, Na
sak o hanah, Angraeng mah hae tiah thuih ih lok to oh.
2 Ni tarukto thung toksah oh, toe ni sarihto naah loe nangcae han ciimcai ni, Angraeng
ih Sabbath niah oh; mi kawbaktih doeh to niah toksah kami loe paduek han oh.
3 Mi kawbaktih doeh Sabbath niah na ohhaih ahmuen ah hmaitik o hmah, tiah a naa.

Kahni im ih hmuennawk

4 Mosi mah amkhueng Israel kaminawk boih khaeah, Angraeng mah hae tiah thuih;
5 na tawnh ih hmuen Angraeng khaeah sin oh; mi kawbaktih doeh palunghuemhaih
hoiah paek koeh kami loe sui, sum kanglung hoi sum kamling to Angraeng khaeah sin
oh.
6 Rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim, puu ngan hoi maeh muinawk,
7 kathim tuu hinnawk, caham hinnawk, shittim thingnawk,
8 hmai paaang hanah olive situi, tak bawhhaih situi hoi hmai thlaek koi hmuihoih,
9 palaeng ah avak ih kahni hoi saoek padaphaih kahni nuiah bet koi thlung hoi onyx
thlungnawk to sin oh.
10 Nangcae thung ih palungha kaminawk to angzo o ueloe, Angraeng mah thuih ih lok
baktih toengah hmuennawk,
11 kahni im, buk, buk khukhaih, patomhhaih sumnawk, thingphaeknawk, takraeng-
haih thingnawk, tungnawk hoi a khok pahnuthaihnawk,

34.21 EXO 20.9,10; 23.12; 31.15; 35.2; LEV 23.3; Deu 5.13,14. **34.22** LEV 23.15-21; NAM 28.26-31; LEV 23.39-43. **34.25** EXO 12.10. **34.26** Deu 26.2; Deu 14.21. **34.29** 2 Kor 3.7-16. **35.2** EXO 20.8-11; 23.12; 31.15; 34.21; LEV 23.3; Deu 5.12-14.

12 lokkamhaih thingkhong, aputhaih thingnawk, palungnathaih tangkhang hoi khukhaih kahni,
13 caboi hoi a khoknawk, a thungah kaom laom sabaenawk boih hoi hmaa bangah suek ih takaw,
14 hmaithawk pa-aanghaih tungnawk, hmuennawk, hmaiimnawk hoi situinawk,
15 hmaicam ah thlaek koi hmuihoih hoi tungnawk, tak bawhhaih situi hoi hmuihoih, kahni im akunhaih thok taengah payang ih kahni,
16 angbawnhaih hmaicam hoi sum kamling vaizoek, a khoknawk hoi hmuennawk boih, tak amsaehhaih sabae kathuk hoi a khok,
17 imthung longhma ah payang ih kahninawk, payanghaih tungnawk hoi a khok pahnuthaih tungnawk, longhma akunhaih ahmuen pakaahaih kahni,
18 kahni im takhinghaih sumnawk, longhma takhinghaih sumnawk hoi quinawk,
19 hmuenciim thungah toksak naah angkhuk ih kahni, qaima Aaron ih kaciim kahninawk hoi a capanawk ih kahninawk to sah pae tih, tiah a naa.

Kahni im han hmuen paekhaih

20 To pacoengah amkhueng Israel kaminawk loe Mosi hmaa hoiah amlaem o boih let.
21 Palung angthawk kaminawk, palunghuem kaminawk mah amkhuenghaih kahni im to sak o moe, toksakhaih hoi kaciim khukbuen to sak hanah, Angraeng han paek o ih hmuennawk to a sin o.
22 Palunghuem kaminawk loe nongpa doeh, nongpata doeh angzoh o boih moe, ban lakok, naa tangkraeng, bantuek, bungmunawk, sui hoi sak ih hmuennawk to a sin o; kami boih mah Angraeng paek hanah sui to sin o.
23 Rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim, puu ngan, kathim tuu hinnawk, caham hinnawk doeh a sin o.
24 Sum kanglung hoi sum kamling sin kaminawk doeh, Angraeng han paek o; angaihaih ahmuen ah patoh hanah, kami boih mah shittim thing to sin o.
25 Lahat kaeh kop kaminawk mah, tlangqui kamiing, tlangqui kamling hup, tlangqui kathim hoi puu ngan to sin o.
26 Palunghuem moe, sak han koeh nongpatanawk boih mah, maeh mui to kaeh o.
27 Zaehoikungnawk mah atho kaom onyx thlungnawk, qaima ih palaeng ah avak ih kahni nuiah bet hanah kalah thlungnawk to sin o.
28 Hmuihoih, hmai paaang koi situi, tak bawhhaih situi to a sin o.
29 Palunghuemhaih katawn Israel kaminawk thung ih nongpa hoi nongpata boih, Angraeng mah Mosi patohhaih rang hoiah thuih ih tok congca hanah, Angraeng khaeah palunghuemhaih hoiah a paek o.

Bezalel hoi Aholiah
(Exodus 31:1-11)

30 To pacoengah Mosi mah Israel kaminawk khaeah, Khen oh, Angraeng mah Judah kami Hur capa Uri, Uri capa Bezalel to ahmin hoiah kawk boeh.
31 Anih to Sithaw ih Muithla, palunghahaih, panoek thaihaih hoi congca bantok sak kophaih hoiah koisak boeh.
32 Anih loe sui, sui kanglung hoi sum kamling sak kophaih tok,
33 thlung kangphaek aah kophaih tok, thing nuiah krang thuk kophaih tok, tok congca sak thaihaih hoiah koisak boeh.
34 Dan acaeng, Ahisamak capa, Aholiab hanah to baktih sak kophaih tok hoi kami patuk kophaih to a paek let.
35 Nihcae loe palunghahaih, tok congca sak kophaih, krang thuk kophaih, tlangqui kamiing, tlangqui kamling hup, tlangqui kathim, puu ngan sah kop kami ih tok, tangnaeng sak kophaih, tok congca hoi bantok sak thaihaihnawk boih to paek boeh.

36

1 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, kaciim ahmuen ah toksak hanah, Bezalel hoi Aholiab loe Angraeng mah paek ih tok congca kasah thaih kaminawk hoi nawnto toksah hoi tih, tiah a thuih pae.
2 To pacoengah Bazalel hoi Aholiab to Angraeng mah toksak thaihaih paek ih kami, toksak han palung huem kaminawk hoi nawnto Mosi mah kawk.
3 Hmuenciim hoiah tok to sak hanah, Israel kaminawk mah paek o ih hmuennawk boih to Bezalel hoi Aholiab mah Mosi khaeah lak hoi. Kaminawk loe akhawnbang kruek angmacae palung angthawk baktih toengah hmuen to sin o.
4 To pongah bantok sah kop kami, hmuenciim ah toksah kaminawk boih mah, angmacae toksakhaih to caeh o taak moe,

5 nihcae mah Mosi khaeah, Angraeng mah toksak han thuih ih lok pong kamtlai ah,
kaminawk mah hmuenmae to sin o, tiah thuih pae o.
6 To pongah Mosi mah kaciim hmuen to sak hanah nongpa doeh, nongpata doeh
hmuen sin han angai ai boeh, tiah a ohhhaih ahmuen boih ah taphongsak. To pongah
kaminawk mah hmuen to sin o ai boeh.
7 A tawnh o ih hmuennawk loe toksak haih hanah khawt amtlai boeh.

Kahni im sakhaih

8 Toksah kaminawk thungah, bantok sah kop kaminawk mah puu kahni, rong kamiing,
rong kamling hup, rong kathim hoi payang ih kahni hato sak o moe, to bantok sah kop
kaminawk mah kahni nuiah cherubim krang to soi o.
9 To ah payang ih kahninawk loe anghmong o boih; kahni loe dong pumphae, tazetto
sawk moe, dong palito kawk.
10 Payang ih kahni pangato to maeto ah pacong moe, kalah pangato doeh maeto ah
pacong let.
11 Payang ih kahni atom ah kahni maeto hoi maeto pacong naah patoh hanah, rong
kamiing hoiah kangbuet luet akhaw to a sak, kalah kahni atom pongah doeh to tiah a
sak boih.
12 To pacoengah payang ih kahni maeto atom ah kangbuet luet akhaw qui pangato a
sak; maeto hoi maeto pacong thai hanah, kalah maeto kahni atom ah doeh akhaw qui
pangato a sak let bae.
13 Sui hoiah Kahni maeto hoi maeto paconghaih kangbuet luet akhaw qui pangato a
sak moe, kahni to pacong naah kahni im maeto ah angcoeng.
14 Kahni im ranuih to khuk hanah, payang ih kahni to maeh mui hoiah a sak; payang
ih kahni hathlaito a sak.
15 To ah payang ih kahni hathlaito loe anghmong o boih; dong qui thumto sawk moe,
dong palito kawk.
16 Payang ih kahni pangato loe maeto ah pacong moe, kalah kahni tarukto doeh maeto
ah pacong let.
17 To pacoengah payang ih kahni aqai ah kangbuet luet akhaw qui pangato a sak moe,
kalah kahni maeto pongah doeh kangbuet luet akhaw qui pangato a sak let.
18 Kahni im maeto ah pacong hanah, sum kamling hoiah kangbuet luet akhaw qui
pangato a sak let.
19 Kahni im ranuih to khuk hanah, rong kathim nok ih tuu tae ahin, to tuu tae ahin
ranuih to khuk hanah caham hin to a sak.
20 Kahni im tapang to shittim thing hoiah a sak.
21 Tapang thingphaek loe dong hato sawk moe, dong maeto pacoeng, ahap len.
22 Thingphaek loe hae bangah akhok maeto, ho bang ah akhok maeto, kangvan ah a
sak; to tiah kahni im sakhaih thingphaek nuiah a sak boih.
23 Kahni im aloih bang pakaa hanah, thingphaek pumphaeto a sak moe,
24 thingphaek pumphaeto pongah akhok pahnuthaih kangbuet luet akhaw qui palito
sum kanglung hoiah a sak; thingphaek maeto tlim ah akhok hnetto, a khok pahnuthaih
akhaw hnetto oh; kalah thingphaek pongah doeh to tiah oh boih.
25 To tiah kahni im aluek bang pakaa hanah thingphaek pumphaeto a sak.
26 Thingphaek maeto pongah akhok pahnuthaih akhaw qui palito sak moe, thingphaek
maeto tlim ah akhok hnetto a sak, to tiah kalah thingphaek maeto pongah doeh a sak.
27 Kahni im hnukbang pakaa hanah thingphaek tarukto a sak.
28 Kahni im takii hnetto ah thingphaek hnetto a sak boih.
29 To im takii hnetto pakaahaih thingphaek hnetto, takung hoi tadong paconghaih to a
sak moe, aqai paconghaih akhaw maeto pongah caehsak hmaek; to tiah im takii hnetto
ah a sak boih.
30 To ah thingphaek tazetto oh moe, sum kanglung hoi sak ih akhok pahnuthaih akhaw
hathlai tarukto oh; thingphaek maeto tlim ah akhok pahnuthaih hnetto oh boih.
31 To pacoengah kahni im takraenghaih to shittim thing hoiah a sak; kahni im hmaa
maeto takraeng hanah takraenghaih thing pangato,
32 kahni im maeto bang ih thingphaek takraenghaih thing pangato, a hnukbang ih
thingphaek takraeng hanah takraenghaih thing pangato a sak let.
33 A um takraeng haih hanah, hae bang hoi ho bang khoek to kapha thing to a sak.
34 Thingphaek boih sui tui pazut moe, takraenghaih thing qukhaih akhaw doeh sui
hoiah a sak; takraenghaih thing doeh sui tui pazut boih.
35 Payang ih kahni to rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu ngan hoiah
a sak moe, bantok sah kop kaminawk mah a nuiah cherubim krang to soi o.

36 Shittim thing hoiah kahni payanghaih tung palito a sak moe, sui tui pazut boih; tung
pongah banghhaih cakoih baktih kaom sum doeh sui hoiah a sak, akhok pahnuthaih
akhaw palito loe sum kanglung hoiah a sak.
37 Kahni im akunhaih thok taengah payang hanah, kahni sah kop kaminawk mah,
kahni to rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu ngan hoiah sak o;
38 tung pangato pongah cakoih baktih kaom sumnawk to a sak moe, tung ranuih hoi
tungnawk to sui tui hoiah pazut boih; toe akhok pahnuthaih akhaw pangato loe sum
kamling hoiah ni a sak.

37

Lokkamhaih thingkhong

1 Bazalel mah lokkamhaih thingkhong to shittim thing hoiah sak; to thingkhong loe
dong hnetto pacoeng, ahap sawk, dongto pacoeng, ahap kawk moe, dongto pacoeng,
ahap sang.
2 Anih mah to thingkhong nui hoi athung boih, kaciim sui tui hoiah pazut moe, aqai
to sui hoiah a sak boih.
3 Sui hoiah kangbuet luet akhaw palito a sak moe, thingkhong taki maeto ah akhaw
hnetto a suek, to tiah taki palito ah akhaw to sak boih.
4 To pacoengah aputhaih thing to shittim thing hoiah a sak moe, sui tui pazut boih.
5 To thingkhong to aput hanah, hae bang ih akhaw hoi ho bang ih akhaw thungah
thing to a hawt.
6 Palungnathaih tangkhang loe kaciim sui hoiah a sak; dong hnetto pacoeng, ahap
sawk moe, dongto pacoeng, ahap kawk.
7 To pacoengah palungnathaih tangkhang nui aqai kangtaeng hnetto ah, daengh ih sui
hoiah cherubim krang hnetto a sak;
8 hae bang aqai kangtaeng ah cherub maeto, ho bang ih aqai kangtaeng ah cherub
maeto a sak moe, palungnathaih tangkhang hoi aqai hnetto ah cherubim krang to a sak.
9 Cherubim hnik loe van bangah pakhraeh phok hoi tahang moe, palungnathaih
tangkhang to a khuk hoi, mikhmai kangtong ah a oh hoi moe, palungnathaih tangkhang
to khet hoi tathuk.

Caboi

10 Shittim thing hoiah caboi to a sak; dong hnetto sawk, dongto kawk moe, dongto
pacoeng, ahap sang.
11 Caboi to kaciim sui tui hoiah pazut moe, aqai to sui hoiah a sak boih.
12 Aqai to ban tamsum maeto kakawk ah a sak moe, aqai boih sui hoiah a sak.
13 To caboi pongah akhaw palito sui hoiah a sak moe, a khok palito ranuih, caboi takii
palito ah a suek.
14 Sui hoi sak ih akhawnawk loe caboi nuiah oh moe, caboi aputhaih thing hawthaih
ahmuen ah oh.
15 Caboi aputhaih loe shittim thing hoiah a sak moe, sui tui to pazut.
16 To caboi nui ih sabaenawk, kathlahnawk, sabae thuknawk hoi tui lawnhaih
hmuennawk loe sui hoiah a sak boih.

Hmaithawk paanghaih tung

17 Hmaithawk paanghaih tung doeh kaciim sui, daengh ih sui hoiah a sak; tungnawk,
tanghangnawk, boengloengnawk, apawk tangmuem hoi kanghmong krangnawk hoi
apawknawk doeh to tiah a sak boih;
18 hmaithawk paanghaih tung hoiah loe tanghang tarukto tacawt; hae bangah thumto,
ho bang ah doeh thumto tacawt.
19 Tanghang maeto pongah almond thaih, apawk tangmuem, apawk hoi kanghmong
boengloeng thumto oh moe, kalah tanghang thumto pongah doeh, to baktih krangnawk
to oh boih toeng; to tiah tung maeto pongah tanghang tarukto tacawt.
20 Hmaithawk paanghaih tung pongah loe, almond thaih, apawk tangmuem hoi apawk
baktih kaom, boengloeng palito oh.
21 Hmai paanghaih tung maeto pongah, tanghang tarukto tacawt, tanghang hnetto
atlim ah loe apawk tangmuem baktih kaom maeto oh, to tiah hnetto haih hoi thumto
haih pongah doeh oh boih.
22 Apawk tangmuem hoi tanghangnawk loe, hmai paanghaih tung maeto ah oh o boih
moe, sui hoiah a sak boih.
23 Hmaiim to sarihto ah a sak, taitaeh hoi maiphu suekhaih sabaenawk doeh sui hoiah
a sak boih.

24 Hmai paanghaih tung hoi hmuennawk boih loe sui talent maeto hoiah a sak.

Hmuihoih thlaekhaih hmaicam

25 Hmuihoih thlaekhaih hmaicam loe shittim thing hoiah a sak; dongto sawk, dongto
kawk moe, dong hnetto sang; takinawk doeh shittim thing hoiah a sak boih.
26 Hmaicam ranuih, tapang, takinawk to kaciim sui tui hoiah a sak moe, aqainawk
doeh sui tui hoiah pazut boih.
27 Hmaicam aqai atlim ah hae bangah maeto, ho bang ah maeto, akhaw hnetto sui
hoiah a sak; akhaw loe hmaicam aputhaih thing hawt hanah a sak.
28 Hmaicam aputhaih thing loe, shittim thing hoiah a sak moe, sui tui pazut boih.
29 To pacoengah hmuihoih sah kop kaminawk mah hmuihoih to sak o baktih toengah,
tak angnokhaih kaciim situi hoi hmaithlaek hanah kaciim hmuihoih to doeh a sak.

38

Angbawnhaih hmaicam

1 Angbawnhaih hmaicam to shittim thing hoiah a sak, hmaicam loe taki palito oh;
dong pangato sawk, dong pangato kawk moe, dong thumto sang.
2 Hmaicam taki palito nuiah takii maeto a sak boih; takiinawk doeh shittim thing hoiah
a sak moe, sum kamling tui to pazut boih.
3 Hmaicam nui ih laomnawk, maiphu sohhaihnawk, tui bawhhaih boengloengnawk,
moi thunhaih cakoih baktih kaom sumnawk, sabaenawk hoi hmuennawk boih loe sum
kamling hoiah a sak.
4 Hmaicam ih vaizoek to sum kamling hoiah a sak moe, hmaicam tlim a um ah a suek.
5 Sum kamling vaizoek ih taki palito pongah aputhaih thing to hawt hanah, sum
kamling akhawnawk to a sak.
6 Aputhaih thing to shittim thing hoiah a sak moe, sum kamling tui to pazut.
7 Aputhaih thing to hmaicam aqai ih akhaw thungah a hawt; to hmaicam to ranuih
hoi atlim akhaw taqawt hanah thingphaek hoiah a sak.

Pasaehhaih sabae kathuk

8 Amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah kamkhueng nongpatanawk mah
patoh ih sum kamling hoi sak ih hmaidan to a lak moe, amsaehhaih sabae kathuk hoi
angdoethaih akhok to a sak.

Kahni im longhmaa

9 To pacoengah longhmaa to a sak; aloih bang longhma pakaa hanah dong cumvaito
kasawk payang ih kahni to puu tlangqui hoiah a sak.
10 Tung pumphaeto oh moe, sum kamling hoi sak ih akhok pahnuthaih akhaw doeh
pumphaeto oh; toe tung pong ih cakoih baktih kaom sumnawk hoi cungnawk loe sum
kanglung hoiah a sak.
11 Longhmaa aluek bang doeh dong cumvaito kasawk payang ih kahni hoi tung
pumphaeto oh moe, sum kamling hoiah sak ih akhok pahnuthaih akhaw doeh
pumphaeto oh; tungnawk pong ih cakoih baktih kaom sumnawk hoi cungnawk loe sum
kanglung hoiah a sak.
12 Niduem bangah loe dong qui pangato kasawk payang ih kahni to oh; tung hato
oh moe, akhok pahnuthaih akhaw hato oh; tungnawk pong ih cakoih baktih kaom
sumnawk hoi cungnawk loe sum kanglung hoiah a sak.
13 Ni angyae bangah doeh dong qui pangato oh.
14 Akunhaih khongkha maeto bang pakaa hanah dong hathlai pangato kasawk payang
ih kahni to oh moe, tung thumto pacoengah, akhok pahnuthaih akhaw thumto doeh oh.
15 Khongkha hae bang hoi ho bang to pakaa hanah, dong hathlai pangato kasawk
payang ih kahni to oh moe, tung thumto hoi akhok pahnuthaih akhaw thumto doeh oh.
16 Longhma kangkui ah payang ih kahninawk loe, puu ngan tlangqui hoiah a sak boih.
17 Tungnawk pahnuthaih akhaw loe, sum kamling hoiah a sak; tungnawk pong ih
cakoih baktih kaom sumnawk hoi cungnawk loe sum kanglung hoiah a sak; tung ranuih
loe sum kanglung hoiah a sak boih; longhmaa ih tungnawk boih doeh sum kanglung
hoiah a sak.
18 Longhmaa akunhaih khongkha taengah payang ih kahni loe, rong kamiing, rong
kamling hup, rong kathim puu ngan hoiah a sak; kahni sah kop kaminawk mah a sak
o; kahni loe dong pumphaeto sawk moe, longhmaa ah payang ih kahni baktih toengah,
dong pangato sang.

37.29 EXO 30.22-38. **38.8** EXO 30.18.

19 Tung palito oh moe, sum kamling hoi sak ih a khok pahnuthaih akhaw palito oh;
tungnawk pong ih cakoih baktih kaom sumnawk hoi cungnawk loe sum kanglung hoiah
a sak moe, tung ranuih to sui tui hoiah pazut.
20 Longhmaa taeng boih ih takhinghaih sumnawk loe sum kamling hoiah a sak boih.

Kahni imsakhaih hmuenmaenawk

21 Hae loe Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, qaima Aaron ih capa Ithmar
zaehhoihaih thungah, Levi kaminawk mah tarik ih kahni im, hnukung kahni im sak
naah patoh ih hmuennawk ah oh.
22 Judah acaeng Hur capa Uri, Uri capa Bazalel loe, Angraeng mah Mosi khaeah thuih
pae ih loknawk baktih toengah a sak.
23 Anih hoi nawnto toksah kami, Dan acaeng Ahisamak capa Aholiab loe, ban hoiah
daengh moe, krang soi thaihaih tok, bantok congca sah kop kami, tlangqui kamiing,
tlangqui kamling hup, tlangqui kathim puu ngan nuiah a aem takaekhaih sah kop kami
ah oh.
24 Hmuenciim sak naah patoh han paek o ih suinawk boih loe, hmuenciim ih shekel
tahhaih hoiah tah naah, talent pumphae takawtto hoi shekel cumvai sarih, qui thumto
oh.
25 Kroek ih rangpui kaminawk mah paek o ih sum kanglung loe, hmuenciim ih shekel
tahhaih hoiah tah naah, talent cumvaito oh, shekel ah tah naah loe sang cumvai sarih,
qui sarih, pangato oh.
26 Milu kroek tangcae, saning pumphaeto hoi ranuih bang kami boih mah, hmuenciim
ih shekel tahhaih pongah, bekah maeto pacoeng, shekel ahap paek o boih, saning
pumphae ranuih nongpa boih kami sang cumvai taruk, sang thum, cumvai pangato
pacoeng, qui pangato oh o.
27 Hmuenciim akhok pahnuthaih ahmuen hoi payang ih kahni tung pahnuthaih
ahmuen to sak hanah, sum kanglung talent cumvaito patoh; akhok pahnuthaih maeto
naah talent maeto, akhok pahnuthaih cumvaito hanah talent cumvaito patoh.
28 Shekel sang, cumvai sarih, qui sarih, pangato loe, tung pong ih cakoih baktih kaom
sumnawk hoi cungnawk to sak hanah patoh moe, tung ranuih to kahoih ah a pathoep.
29 Paek o ih sum kamling loe, talent qui sarihto oh moe, shekel sang hnet, cumvai
palito oh.
30 Sum kamling loe kami amkhuenghaih kahni im thok tung pahnuthaih akhaw, sum
kamling hmaicam, sum kamling vaizoek hoi hmaicam ah patoh ih hmuennawk boih sak
naah patoh.
31 Longhmaa pakaahaih tung pahnuthaih akhawnawk, longhmaa ih khongkha tung
pahnuthaih akhawnawk, kahni im taeng boih takhuekhaih sumnawk hoi longhmaa
kangkui ah takhuekhaih sumnawk boih sak haih hanah doeh patoh.

39

Qaima ih aphaw

1 Hmuenciim ah toksak hanah, tlangqui kamiing, tlangqui kamling hup, tlangqui
kathim hoi laihaw to a sak o; Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah,
Aaron han kaciim laihaw to sak pae o.

Palaeng ah avak ih kahni

2 Palaeng ah avak ih kahni loe sui, rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu
ngan hoiah a sak.
3 Sui to kangphaek daek ah daengh o moe, sui to aqui ah aah pacoengah rong kamiing,
rong kamling hup, rong kathim puu ngan pongah a bet o.
4 Palaeng ah avak hanah kahni to sak pae o moe, atom hnetto pacong pae o pacoengah
nawnto huih pae o.
5 Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, kahni sah kop
kaminawk mah sak ih kaeng zaenghaih kazii doeh, kahni baktih toengah palaeng ah
avak ih kahni nuiah sui to bet o moe, rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu
ngan hoiah a sak o.
6 Onyx thlung to sak o moe, sui thungah bet o; bantuek nuiah ca tarik ih baktih
toengah, Israel caanawk angmathaih ahmin to tarik o.
7 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Israel caanawk to panoek poe hanah,
palaeng hnetto nuiah avak ih kahni pongah bet o.

38.25 EXO 30.11-16. **38.26** Mathai 17.24.

Qaima saoek khukhaih kahni

8 Kaahni to sui, rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu ngan hoiah a sak
o baktih toengah, saoep khukhaih kahni doeh kahoih ah a sak o.
9 Saoek khukhaih kahni loe hnetto ah pakhraep o; karto sawk moe, karto kawk; ahnuk
ahmaa kangvan taki palito oh.
10 To saoek khukhaih kahni nuiah ahmuen palito kangphaeng ah thlung to bet o;
ahmuen maeto pongah sardium thlung, topaz thlung, beryl thlung to a bet o.
11 Ahmuen hnetto haih pongah loe emerald thlung, sapphir thlung hoi diamond to a
bet o.
12 Ahmuen thumto haih pongah loe, Jacin, anagate hoi amethi thlung to bet o.
13 Ahmuen palito pongah loe beryl, onyx hoi jasper thlungnawk to bet o; to thlungnawk
loe sui hoi kacakah bet o boih.
14 Bantuek nuiah ahmin tarik ih baktih toengah, to thlungnawk nuiah doeh Israel
acaeng hathlai hnetto ahmin to tarik o; thlung maeto nuiah ahmin maeto, thlung hathlai
hnetto nuiah acaeng hathlai hnetto ahmin to tarik o boih.
15 Saoek khukhaih kahni nui ih aqai ah kaciim sui qui to zaeng o.
16 Sui hoi sak ih apawk kaom suiqui hnetto, sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw hnetto
doeh a sak o moe, kangbuet luet hnetto loe saoek khukhaih kahni aqai ah bangh o.
17 Aqai kangtaeng koek saoek padaphaih nui ih akhaw kangbuet luet hnetto thungah
pakhui ih sui qui hnetto a suek o.
18 Aqai ah bangh ih suiqui loe sui hoi sak ih apawk kaom suiqui pongah pathlet o moe,
palaeng avak ih kahni hmaa bangah bang o.
19 Sui hoiah kangbuet luet akhaw hnetto sak o moe, kahni tlim ah kaom, palaeng ah
avak ih kahni aqai hnetto ah a suek o.
20 Kalah kangbuet luet akhaw hnetto sui hoiah sak o let moe, hmaa bangah avak ih
kahni tlim hoi kaengkaeh zaenghaih ranuih paconghaih ahmuen, kahni aqai hnetto ah
suek o.
21 Saoek khukhaih palaeng ah avak ih kahni nui ih sui hoi sak ih kangbuet luet hnetto
loe, kahni nuiah kaom sui hoi sak ih kangbuet luet hnetto hoi nawnto pacong o moe,
rong kamiing qui hoiah pathlet o; Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih lok baktih
toengah, saoek khukhaih avak ih kahni loe, kahni hoi amhoesak han om ai pongah,
kaengkaeh zaenghaih kazii ranuih ah suek o.

Kalah qaima kahni

22 Palaeng avak ih kahni loe kahni sah kop kami mah, rong kamiing hoiah a sak.
23 Kahni loe lu hawthaih akhaw to oh moe, to akhaw to angsih han ai ah, a taeng boih
to a huih.
24 To pacoengah atom ah rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu ngan
hoiah sak ih, pomegranat thingthai krang to a bet thuih.
25 Kaciim sui hoiah dar krangnawk to a sak moe, kahni atom ih pomegranat thaih
salakah a bet.
26 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, toksakhaih kahni loe, kahni
atom kangkui ah dar krang maeto pacoengah, Pomegranat thaih maeto, dar krang maeto
pacoengah, pomegranat maeto, tiah a sak.
27 Aaron hoi a caanawk hanah doeh, a nuiah angkhuk ih laihaw kalen to puu ngan
hoiah a sak pae,
28 to pacoengah kahoih puu ngan hoiah sak ih lumuek to a sak pae, kahoih puu ngan
hoiah sak ih lu zaenghaih a sak pae moe, a thung ih canghnawh doeh kahoih puu ngan
hoiah a sak pae.
29 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, kaeng ah zaeng ih kazii
doeh rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu ngan hoiah a aem sah thaih
kami mah a sak pae.
30 Sabae hoi kaciim lumuek to kaciim sui tui hoiah a sak; bantuek nuiah tarik ih ca
baktih toengah, a nuiah ca tarik o; ANGRAENG HAN CIIMCAIHAIH, tiah tarik o.
31 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, rong kamiing hoiah lumuek
to pathlet o.

Kahni im sak pacoenghaih

32 To tiah kaminawk amkhuenghaih kahni im toksakhaih to pacoeng o boih; Angraeng
mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk boih mah a sak o.
33 To pacoengah Israel kaminawk mah, kahni im, im sakhaih hmuennawk boih, sui hoi
sak ih kangbuet luet akhawnawk, thingphaeknawk, takraenghaih thingnawk, tungnawk
hoi tung pahnuthaih akhawnawk,

34 khuk hanah kathim rong tui nup ih tuu tae ahinnawk, khukhaih caham hinnawk
hoi payang ih kahninawk,
35 hnukung ah kaom thingkhong, thingkhong aputhaih thing hoi palungnathaih
tangkhang khukhaih,
36 caboi hoi caboi nui ih hmuennawk boih, hmaa bangah suek ih takaw,
37 kaciim hmaithawk paanghaih tungnawk, hmaiimnawk, to ah kaom hmuennawk
boih, hmai paanghaih situi,
38 sui hoi sak ih hmaicam, tak bawhhaih situi, hmaithlaek han ih hmuihoih, kahni im
akunhaih thok taengah payang ih kahni,
39 sum kamling hoi sak ih hmaicam, sum kamling hoi sak ih vaizoek, aputhaih
thingnawk hoi hmuennawk boih,
40 longhma ah payang ih kahninawk, tungnawk, khok pahnuthaih akhawnawk,
longhma akunhaih khongkha taengah payang ih kahni, quinawk hoi takhuekhaih
sumnawk, kahni im sak naah patoh ih hmuennawk boih, kaminawk amkhuenghaih
kahni im,
41 hmuenciim ah toksak naah angkhuk han ih laihawnawk, qaima tok to sak hanah,
qaima Aaron hoi a caanawk hanah kaciim laihawnawk to sak o moe, Mosi khaeah a sin
pae o.
42 Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah
tok to sak o boih.
43 Mosi mah toksakhaih to khet naah, nihcae loe Angraeng mah thuih ih lok
baktih toengah, toksak pacoeng o boeh, tiah a hnuk; to pongah Mosi mah nihcae to
tahamhoihaih paek.

40

Kahni im sakhaih

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Kaminawk amkhuenghaih kahni im to, khrah hmaloe koek, ni tangsuek naah sah
ah.
3 Hnukung thingkhong loe, to kahni imthung ah suem ah, to thingkhong loe payang
ih kahni hoiah khuk ah.
4 A thungah caboi suem ah loe, hmuennawk boih caboi nuiah suem ah; to pacoengah
hmaithawk paanghaih tung to suem ah loe, hmai to paaang ah.
5 Hmuihoih thlaekhaih hmaicam to hnukung thingkhong hmaa ah suem ah loe, kahni
im akunhaih khongkha ah payang ih kahni hoiah pakaa ah.
6 Amkhuenghaih kahni im akunhaih khongkha hmaa ah, hmai angbawnhaih hmaicam
to suem ah.
7 Kaminawk amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam salakah sabae kathuk to suem ah
loe, a thungah tui to lawn ah.
8 Longhma taeng to paka boih ah loe, longhma akunhaih khongkha taengah kahni to
payang ah.
9 Tak bawhhaih situi to la ah loe, kahni im hoi a thungah kaom hmuennawk to nok
boih ah; to ih hmuennawk to ciimsak boih ah, to tiah ni kahni im to ciim vop tih.
10 To pacoengah hmai angbawnhaih hmaicam hoi hmuennawk to situi nok boih ah
loe, hmaicam to ciimsak ah; to tiah ni kaciim koek hmaicam ah om tih.
11 Kathuk sabae hoi pahnuthaih a khok to situi nok ah loe, ciimsak ah.
12 Aaron hoi a caanawk to amkhuenghaih kahni im khongkha ah caehhaih ah loe, tui
amhlusak ah.
13 Aaron hanah kaciim kahni to angkhuksak ah, qaima toksak thai hanah, situi to nok
ah loe ciimsak ah.
14 Anih ih caanawk to angzo haih ah loe, laihaw kasawk to angkhuksak ah.
15 Kai khaeah qaima tok a sak o thai hanah, ampa situi hoi na bawh baktih toengah,
a caanawk doeh bawh ah; a caanawk dung khoek to qaima ah oh poe han ih ni nihcae
to situi hoiah na bawh, tiah a naa.
16 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah hmuennawk to sak boih.
17 To pongah saning hnetto haih, khrah tangsuek, ni hmaloe koek ah, Mosi mah kahni
im to a sak.
18 Mosi mah kahni im sak naah, akhok pahnuthaih hmuennawk to kacakah a sak,
thingphaeknawk to a sak moe, takraenghaih thingnawk to sak pacoengah, tungnawk to
a sak.

19 To pacoengah kahni im to payuengh moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
kani im ranuih to a khuk.
20 Hnukung thingkhong to a lak moe, to thingkhong nuiah aputhaih thing to a hawt
pacoengah, palungnathaih tangkhang to a nuiah suek.
21 Thingkhong to kahni imthung ah a sin moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah, hnukung thingkhong to payang ih kahni hoiah a khuk.
22 Mosi mah caboi to amkhuenghaih kahni imthung aluek bang, payang ih kahni tasa
bangah a suek.
23 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng hmaa ah takaw
to a suek pae.
24 Hmaithawk paaanghaih tung doeh kahni imthung, kahni im aloih bang ah a suek.
25 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng hmaa ah hmaiim to paaang.
26 Mosi mah sui hmaicam to amkhuenghaih kahni imthung, payang ih kahni hmaa ah
a suek.
27 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, to ah hmuihoih to a thlaek.
28 To pacoengah kahni im akunhaih thok taengah kahni to payang.
29 Kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah hmai angbawnhaih
hmacam to a suek moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, to hmaicam nuiah
hmai angbawnhaih hoi cang angbawnhaih to a sak.
30 Amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam salakah, sabae kathuk to a suek moe,
amsaehhaih tui to a lawn.
31 Mosi, Aaron hoi a caanawk loe to ih tui hoiah khok bannawk to amsaeh o;
32 amkhuenghaih kahni imthung ah akun o moe, hmaicam taengah a caeh o naah,
Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, nihcae loe tui hoiah amsaeh o.
33 To pacoengah Mosi mah hmaicam hoi longhma pakaahaih kahni to payang; longhma
akunhaih khongkha taengah kahni to payang. To tiah Mosi mah toksakhaih to pacoeng.

Angraeng lensawkhaih

34 To naah amkhuenghaih kahni im to tamai mah khuk, kahni im loe Angraeng
lensawkhaih hoiah koi.
35 Amkhuenghaih kahni im to tamai mah khuk khoep pongah, Mosi loe kahni imthung
ah akun thai ai; to naah kahni im loe Angraeng lensawkhaih hoiah koi.
36 Israel kaminawk kholong caeh o naah, kahni im nui hoiah tamai angkhoeng
pacoengah ni a caeh o vop;
37 tamai angkhoeng tahang ai nahaeloe, tamai angkhoeng tahang ai karoek to, kholong
caeh o ai.
38 Israel kaminawk kholong caeh o nathung, nihcae boih mikhnuk ah, athun naah
Angraeng ih tamai to kahni im nuiah oh, khoving naah loe tamai nuiah hmai to oh.

40.34 1 Siang 8.10,11; Isaiah 6.4; Ezek 43.4,5; Lph 15.8.

LEVITIKAS

Levitikas' loe, 'Levi kaminawk ih akawng' tiah thuih koehhaih ih ni. Levi loe Jakob capa thumto haih ah oh. Anih loe Aaron hoi anghum tathuk acaeng ah oh moe, Sinai mae ah kahni im khenzawnkung ah oh; Sithaw mah anih hanah Israel kaminawk Sithaw bokhaih zaehoikung tok to paek. Levitikas cabu mah qaima kawng, bokhaih daannawk hoi qaima mah pazui han koi daannawk pacoengah, Israel kaminawk han daan patukhaih kawngnawk to a thuih. To tiah oh hanah Israel caanawk loe Sinai mae ah saning hnetto thung khosak o; Israel kaminawk loe misong ohhaih Izip prae thung hoi loih o pacoeng, Kanaan prae ah caehhaih kawng to amtueng. Levitikas mah loe lokpui koek ah 'ciimcaihaih' kawng to thuih; Sithaw hoi kami ciimcaihaih kawng loe (11.45) thungah hnuk thaih. Hae cabu thung ih daan loe Israel kaminawk mah Sithaw bokhaih ih daan khue na ai ah, ciimcai Sithaw kami ah khosak o thai hanah thapaekkung daan ah doeh oh.

Angbawnhaih daan

1 Angraeng mah Mosi to kawk moe, amkhuenghaih kahni im hoiah lok to thuih pae;
anih khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; mi kawbaktih doeh Angraeng paek
hanah hmuenmae to sin o nahaeloe, maitaw, tuu hoi maeh to sin o han oh.
3 Maitaw hoi hmai angbawnhaih sah nahaeloe, coek koi kaom ai atae to paek nasoe;
Angraeng ih palung tongh hanah, kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok
taengah paek nasoe.
4 Paekkung loe hmai angbawnhaih ah sak ih maitaw lu nuiah a ban to koeng han oh;
to tiah ni to maitaw to anih mah zae tahmen hanah sak ih angbawnhaih ah talawk pae
tih.
5 Anih mah maitaw tae to Agraeng hmaa ah bop tih: Aaron capa qaimanawk mah
maitaw thii to sin o ueloe, amkhuenghaih kahni im thok taeng ih hmaicam nuiah haeh
o tih.
6 Anih mah hmai angbawnhaih sak ih maitaw ahin to khok ueloe, moi to ahap ahap
ah takroek tih.
7 Aaron capa qaimanawk mah hmaicam pongah hmai to tik o ueloe, thing doeh
hmaicam nuiah tik o tih;
8 to pacoengah Aaron capa qaimanawk mah, ahap ahap ah takroek ih angan, alu hoi
athawknawk to hmaicam nuiah tik ih hmai thungah pakhaem o tih;
9 takoh moi hoi akhoknawk to tui hoiah pasae o ueloe, qaima mah hmaicam nuiah
pakhaem tih; hae loe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih, hmai angbawnhaih ah oh.
10 Hmai angbawnhaih to tuu hoiah maw, to tih ai boeh loe maeh hoiah maw sah
nahaeloe, coek koi kaom ai atae to paek han oh.
11 Tuu hoi maeh loe hmaicam aluek bang ih Angraeng hmaa ah bop tih; to pacoengah
qaimanawk, Aaron capanawk mah athii to hmaicam taengah haeh o boih tih.
12 Moi to ahap ahap ah takroek o ueloe, qaima mah alu hoi athawk to hmaicam nuiah
tik ih hmai pongah koeng tih;
13 toe takoh hoi akhoknawk loe tui hoi pasaeh o pacoengah, qaima mah sin ueloe,
hmaicam nuiah pakhaem tih; hae loe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih hmai hoi
sak ih angbawnhaih ah oh.
14 Tavaanawk hoiah Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah nahaeloe, pahuu
maw, to tih ai boeh loe im ah pacah ih pahuu to sin o ah loe sah oh.
15 To angbawnhaih hmuen loe qaima mah hmaicam ah sin tih, tahnong takroek
pacoengah, hmaicam nuiah hmai hoiah pakhaem tih; athii loe hmaicam taengah krai
tih;
16 taprok pacoengah, taqawn hoi amuinawk to hmaicam taeng ih maiphu suekhaih
ahmuen ah va tih;
17 pakhraeh to takroek ai ah a taak to pakhoih ueloe, qaima mah hmaicam nuiah tik
ih thing nuiah hmai pakhaem tih; hae loe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih, hmai
hoi sak ih angbawnhaih ah oh.

2

Cang hoi angbawnhaih daan

1 Mi kawbaktih doeh Angraeng khaeah cang hoi angbawnhaih sah nahaeloe, kahoih
takaw dip to paek ah; takaw dip nuiah situi to bawh ah loe, hmuihoih to a nuiah suem
ah;
2 qaima Aaron capanawk khaeah sin ah loe, qaima mah takaw ban tamsum maeto,
situi hoi hmuihoihnawk to la boih ueloe, panoek poe hanah to hmuennawk to hmaicam
nuiah hmai hoiah thlaek tih; to naah Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih, hmai hoi
sak ih angbawnhaih ah om tih.
3 Kamtlai takaw dip hoiah sak ih angbawnhaih loe, Aaron hoi a capanawk hanah om
tih; hae loe Angraeng khaeah hmai hoiah sak ih angbawnhaih thungah kaciim koek ah
oh.
4 Camphaek laom pongah haek ih takaw hoi angbawnhaih sah nahaeloe, situi hoi atok
ih taeh thuh ai ih takaw dip, to tih ai boeh loe taeh thuh ai situi bawh ih takaw kaenawk
to sin ah.
5 Camphaek laom pongah haek ih takaw hoiah angbawnhaih sah nahaeloe, taeh thuh
ai situi hoi atok ih kahoih takaw dip hoiah sah ah.
6 Takaw to a aeh pacoengah situi hoi bawh ah; to loe cang hoi sak ih angbawnhaih ah
om tih.
7 Camphaek laom pongah haek ih takaw hoi angbawnhaih sah nahaeloe, situi hoi atok
ih kahoih takaw dip hoiah sah ah.
8 To baktih caak koi hoi congca angbawnhaih to Angraeng khaeah sin ah loe, qaima
khaeah paek ah; anih mah hmaicam ah sin tih.
9 Qaima mah angbawnhaih sak ih hmuen thung hoiah panoek poe hanah thoemto
hmuen to la ueloe, hmaicam nuiah hmai hoiah thlaek tih; hae loe Angraeng khaeah
hmuihoih ah paek ih, hmai hoi sak ih angbawnhaih ah oh.
10 Kamtlai cang hoi sak ih angbawnhaih loe, Aaron hoi a capanawk hanah om tih; hae
loe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih, hmai angbawnhaih ah oh.
11 Angraeng khaeah paek ih takaw boih taeh thuh hmah; Angraeng khaeah hmai
angbawnhaih sak naah, taeh doeh, khoitui doeh hmai pakhaem hmah.
12 Thingthai tangsuek hoi angbawnhaih sak hanah, kathai hmaloe koek to Angraeng
khaeah sin ah, toe hmuihoih paek hanah hmaicam nuiah hmai hoi thlaek hmah.
13 Cang hoi sak ih angbawnhaih hmuen to paloi thuh boih ah; cang hoi sak ih
angbawnhaih hmuen nuiah na Sithaw ih lokmaihaih paloi thuh han pahnet hmah; na
paek ih hmuen boih paloi thuh ah.
14 Thingthai hmaloe koek hoiah Angraeng khaeah angbawnhaih na sak nahaeloe, hmai
pongah haek moe, daengh ih cang to paek ah.
15 A nuiah situi bawh ah loe hmuihoih to suem ah; hae loe cang hoi angbawnhaih sak
ih hmuen ah oh.
16 Qaima mah panoek poe hanah daengh ih cang thoemto hoi situi thoemto la ueloe,
atok pacoeng ah hmuihoihnawk hoi nawnto hmai qoeng tih; to loe Angraeng khaeah
sak ih hmai angbawnhaih ah oh.

3

Angdaeh angbawnhaih daan

1 Kami maeto mah maitaw hoi angdaeh angbawnhaih sah nahaeloe, coek koi kaom ai
maitaw tae, to tih ai boeh loe maitaw tala to Angraeng khaeah paek ah.
2 Anih mah paek ih maitaw lu nuiah a ban to koeng ueloe, rangpui amkhuenghaih
kahnim im thok taengah bop tih; to pacoengah Aaron capa qaimanawk mah athii to
hmaicam taeng boih ah haeh o tih.
3 Angdaeh angbawnhaih sak hanah, tazae taqawn kakhuk athawknawk hoi tazae
taqawn nui ih athawknawk boih,
4 pakae hnetto hoi a nuiah kaom athawknawk, panak taeng ih athawknawk, pathin
nui ih athawknawk hoi pakaenawk to nawnto la ah loe, Angraeng khaeah hmai
angbawnhaih to sah ah.
5 To pacoengah Aaron capanawk mah hmaicam ah tik ih hmai nuiah, hmai
angbawnhaih ah sak ih moi hoi nawnto hmai pakhaem tih; to loe Angraeng khaeah
hmuihoih ah paek ih hmai hoi sak ih angbawnhaih ah oh.
6 Tuu hoi angdaeh angbawnhaih sah nahaeloe, coek koi kaom ai, tuu khongkha thung
ih tuu tae maw, to tih ai boeh loe tuu tala hoiah maw sah ah.
7 Tuucaa hoi angbawnhaih sah nahaeloe, Angraeng hmaa ah paek ah.
8 Anih mah paek ih tuu lu nuiah a ban to koeng ueloe, rangpui amkhuenghaih kahni
im hmaa ah bop tih; Aaron capanawk mah athii to hmaicam taeng boih ah haeh o tih.

9 Tazae taqawn kakhuk athawknawk hoi tazae taqawn nui ih athawknawk boih,
athawk hoi kaenghuh taeng ih ngannawk to la ah, angdaeh angbawnhaih sak hanah,
10 pakae hnetto hoi a nuiah kaom athawknawk, panak taeng ih athawknawk, pathin
nui ih athawknawk hoi pakaenawk to nawnto lak pacoengah, Angraeng khaeah hmai
angbawnhaih to sah ah.
11 Qaima mah to athawknawk to hmaicam nuiah hmai hoi pakhaem tih; to loe
Angraeng khaeah hmai angbawnhaih ah sak ih buh ah oh.
12 Maeh hoi angbawnhaih sah nahaeloe, Angraeng hmaa ah paek ah.
13 Anih mah paek ih maeh lu nuiah a ban to koeng ueloe, rangpui amkhuenghaih
kahni im hma ah bop tih; Aaron capanawk mah athii to hmaicam taeng boih ah haeh o
tih.
14 A paek ih hmuen thung hoiah thoemto hmuen to la ueloe, Angraeng khaeah hmai
angbawnhaih to sah tih; tazae taqawn kakhuk athawknawk hoi tazae taqawn nui ih
athawknawk boih,
15 pakae hnetto hoi a nuiah kaom athawknawk, panak taeng ih athawknawk, pathin
nui ih athawknawk hoi pakaenawk to nawnto la ah loe, Angraeng khaeah hmai
angbawnhaih to sah ah.
16 Qaima mah athawknawk to hmaicam nuiah hmai hoi pakhaem tih; to loe Angraeng
khaeah hmuihoih ah paek ih, buh hoi sak ih angbawnhaih ah oh; athawknawk boih loe
Angraeng ih ni.
17 Hae loe kawbaktih ahmuen ah om o cadoeh, angzo han koi na caanawk boih mah
moithawk hoi athii caak o han ai ah, dungzan ah kaom Angraeng ih lok ah oh, tiah a
thuih pae.

4

Zae angbawnhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Angraeng mah thuih ih lok to na tahngai o ai pongah, sak
han ai a thuih ih lok to na aek o moe, zaehaih na sak o moeng,
3 situi bawh tangcae qaima doeh kaminawk mah sak o ih zaehaih sah pazae moeng
nahaeloe, a sak ih zae angbawn haih hanah, coek koi kaom ai saning kanawk maitaw
tae to Angraeng hmaa ah sin nasoe.
4 Anih mah maitaw tae to amkhuenghaih kahni im thok taengah Angraeng hmaa ah
hoi ueloe, maitaw tae lu nuiah a ban to koeng pacoengah, Angraeng hmaa ah bop tih.
5 To pacoengah situi bawh tangcae ih qaima mah athii to la ueloe, amkhuenghaih
kahni im ah sin tih;
6 qaima mah a banpazung to athii thungah nup pacoengah, hmuenciim ah payang ih
kahni hma hoi Angraeng hmaa ah, vai sarihto haeh tih.
7 To pacoengah qaima mah kaminawk amkhuenghaih kahni imthung ih Angraeng
hmaa ah kaom, hmuihoih thlaekhaih hmaicam takii thungah thoemto maitaw thii to
thaeng ueloe, athii to amkhuenghaih kahni im thok taengah kaom, hmai angbawnhaih
hmaicam kung ah krai tih.
8 Tazae taqawn kakhuk athawknawk hoi tazae taqawn nui ih athawknawk boih,
maitaw tae ih athawknawk boih,
9 pakae hnetto hoi a nuiah kaom athawknawk, panak taeng ih athawknawk, pathin
nui ih athawknawk hoi pakaenawk doeh, zae angbawnhaih sak hanah la boih tih,
10 angdaeh angbawnhaih maitaw thawk to lak boih pacoengah, qaima mah hmai
angbawnhaih sak hanah hmaicam nuiah hmai pakhaem tih.
11 Toe maitaw tae ih ahin, angan, lu, khoknawk, tazae taqawnnawk hoiah a aek,
12 maitaw takpum boih im tasa bang ih, maiphu kraihaih ahmuen, hmuenciim ah
maiphu nuiah, hmai to tik ueloe, hmai hoiah qoeng tih.
13 Israel kaminawk loe Angraeng mah thuih ih lok to tahngai o ai, sak han ai a thuih
pae ih lok to aek o moe, zaehaih a sak o, toe sakpazaehaih to rangpui hma ah amtueng
ai,
14 toe sakpazae moeng ih zaehaih to panoek o naah, sakpazaehaih hmuen pongah zae
angbawnhaih to sah o nahaeloe, kami rangpui mah saning kanawk maitaw tae maeto
kaminawk amkhuenghaih kahni im hma ah sin moe, paek o han angaih.
15 Rangpui kacoehtanawk mah, Angraeng hmaa ah paek o ih maitaw tae lu nuiah ban
to koeng o nasoe loe, Angraeng hmaa ah bop o nasoe.
16 To pacoengah situi hoi bawh tangcae qaima mah maitaw tae ih athii to rangpui
amkhuenghaih kahni im ah sin tih.

17 Qaima mah maitaw thii thungah a banpazung to nup ueloe, kahni payang ih,
Angraeng hmaa ah vai sarihto haeh tih.
18 To pacoengah qaima mah amkhuenghaih kahni imthung ih Angraeng hmaa ah
kaom, hmaicam takii thungah thoemto maitaw thii to lawn ueloe, amkhuenghaih kahni
im thok taengah kaom, hmai angbawnhaih hmaicam kung ah krai tih.
19 Athawknawk to la boih ueloe, hmaicam nuiah hmai pakhaem tih.
20 Zae angbawnhaih maitaw tae hoi sak ih baktih toengah, hae maitaw tae doeh sah
toeng ah; to naah qaima mah kaminawk zaehaih loih thai hanah angbawnhaih to sah
pae ueloe, nihcae zaehaih to tahmen pae tih.
21 To pacoengah a ohhaih im tasa bangah maitaw tae to hoi ueloe, hmaloe ih maitaw
tae pakhaem baktih toengah, hmai pakhaem toeng tih; to loe kaminawk zaehaih loih
hanah sak ih angbawnhaih ah om tih.
22 Zaehoikung loe angmah Angraeng Sithaw ih lok to tahngai ai, sak han ai a thuih ih
lok to aek moe, poek ai pui hoi zaehaih to a sak moeng pongah, zae kami ah oh,
23 toe a zaehaih hoi a sakpazae moeng ih hmuen to panoek naah, a sak ih zae angbawn
haih hanah, coek koi kaom ai maeh caa atae to sin han oh,
24 a paek ih maeh lu nuiah a ban to koeng ueloe, Angraeng hmaa ah hmai
angbawnhaih sak ih ahmuen ah bop tih; to loe zae angbawnhaih sak ih hmuen ah
oh.
25 To pacoengah qaima mah zae angbawnhaih athii to banpazung hoiah la ueloe, hmai
angbawnhaih hmaicam ih takiinawk thungah lawn pacoengah, athii to hmaicam kung
ah krai tih.
26 Angdaeh angbawnhaih athawk to hmai pakhaem baktih toengah, athawknawk
boih hmaicam ah hmai pakhaem toeng tih; zaehaih loih hanah qaima mah to tiah
angbawnhaih to sah pae ueloe, a zaehaih to tahmen pae tih.
27 Rangpui thung ih kamtang kami maeto loe, Angraeng mah thuih ih lok to tahngai ai,
sak han ai a thuih ih lok to aek, poek ai pui hoiah hmuen to a sakpazae moeng pongah,
kazae kami ah a oh,
28 toe a zaehaih hoi a sakpazae moenghaih to panoek naah, a sak ih zaehaih to
angbawn haih hanah, coek koi kaom ai maeh caa tala to sin han oh.
29 Zae angbawnhaih sak hanah a paek ih maeh lu nuiah a ban to koeng ueloe, hmai
hoi sak ih angbawnhaih ahmuen ah zae angbawnhaih moi to bop tih.
30 To pacoengah qaima mah zae angbawnhaih moi thii to banpazung hoiah la tih,
hmai angbawnhaih hmaicam pong ih takiinawk thungah lawn ueloe, athii to hmaicam
kung ah krai boih tih.
31 Angdaeh angbawnhaih moi thung hoiah athawk to lak baktih toengah, athawknawk
to lak boih pacoengah, Angraeng han hmuihoih paek ih hmaicam nuiah hmai hoi
pakhaem tih; to tiah zae loih hanah qaima mah angbawnhaih to sah ueloe, a zaehaih to
tahmen pae tih.
32 Tuucaa hoi angbawnhaih sah nahaeloe, coek koi kaom ai tuucaa tala to sin han oh.
33 Zae angbawnhaih tuucaa lu nuiah a ban to koeng ueloe, hmai hoi angbawnhaih sak
ih ahmuen ah, zae angbawnhaih moi to bop tih.
34 To pacoengah qaima mah zae angbawnhaih athii to banpazung hoiah la tih, hmai
angbawnhaih hmaicam pong ih takiinawk thungah lawn ueloe, hmaicam kung ah krai
tih.
35 Angdaeh angbawnhaih moi thung hoiah athawk to lak baktih toengah, athawknawk
to lak boih pacoengah, Angraeng khaeah hmai hoi sak ih angbawnhaih hoi nawnto
hmaicam nuiah hmai pakhaem tih; to tiah anih zae loih hanah qaima mah angbawnhaih
to sah pae ueloe, a zaehaih to tahmenhaih pae tih.

5

1 Kami maeto loe a hnuk ih hmuen hoi panoek ih hmuen nuiah hnukung ah oh
moe, rangpui hmaa ah lokmaihaih sahkung ih lok doeh a thaih; toe thuih han koeh
ai nahaeloe, a zaehaih to a nuiah krah tih.
2 To tih ai boeh loe kami maeto mah kaciim ai hmuen maw, kaciim ai moi maw, to
tih ai boeh loe kaciim ai maitaw qok maw, to tih ai boeh loe kaciim ai zok hoi kavak
moinawk maw panoek ai pui hoiah sui moeng nahaeloe, to tiah a sak ih hmuen to anih
mah panoek let naah, anih loe zaehaih sah kami ah ni om tih boeh.
3 To tih ai boeh loe kami maeto loe panoek ai ah, kami khae ih ciimcai ai hmuen maw,
kami maeto mah sak ih ciimcai ai hmuen maw a sui moeng, toe to tiah a sak ih hmuen
to anih mah panoek let naah, anih loe zaehaih sah kami ah ni oh boeh.

4.27 NAM 15.27,28.

4 To tih ai boeh loe kami maeto loe kahoih ai hmuen pongah maw, kahoih hmuen
pongah maw, panoek ai pui hoiah lokmaihaih to a sak moeng, toe to tiah a sak ih hmuen
to anih mah panoek naah, anih loe zaehaih sah kami ah ni oh boeh.
5 Mi kawbaktih doeh to baktih hmuennawk pongah zae ah om nahaeloe, a zaehaih
hmuen to taphong han oh.
6 A zaehaih hmuen pongah Angraeng khaeah zae angbawnhaih sak hanah, tuucaa
tala maw, to tih ai boeh loe maeh tala maw a sin han oh; to pacoengah qaima mah anih
hanah zae angbawnhaih sah pae tih.
7 Tuucaa sin thai ai nahaeloe, Angraeng khaeah zae angbawnhaih sak hanah, pahuu
hnetto maw, to tih ai boeh loe im pahuu hnetto maw sin han oh; maeto hoiah zae
angbawnhaih to sah ueloe, kalah maeto hoiah hmai angbawnhaih to sah tih.
8 To hmuennawk to qaima khaeah sin ah, anih mah tavaa maeto hoiah zae
angbawnhaih to sah pae hmaloe tih, anih mah tahnong to tamet pae poek tih, toe taprawt
pat mak ai.
9 Zae angbawnhaih athii to hmaicam taengah haeh tih; kamtlai athii loe hmaicam
kung ah krai tih; to loe zae angbawnhaih ah oh.
10 To pacoengah sakhaih atawk baktih toengah, qaima mah hnetto haih tavaa hoiah
hmai angbawnhaih to sah pae tih; a zaehaih pongah qaima mah zae angbawnhaih to
sah pae tih; to naah anih ih zaehaih to tahmen tih.
11 Toe pahuu hnetto maw, im pahuu hnetto maw doeh sin thai ai nahaeloe, zae
angbawnhaih sak hanah, takaw dip kahoih ephah hato thungah maeto sin moe, paek
han oh; zae angbawnhaih ah oh pongah, situi bawh hmah ah loe, hmuihoih doeh a
nuiah suem hmah.
12 To hmuen loe qaima khaeah sin ah, anih mah takaw dip to ban tamsum maeto la
ueloe, Angraeng hmaa ah hmai angbawnhaih sak baktih toengah, hmaicam nuiah hmai
hoiah thlaek tih; to loe zae angbawnhaih ah om tih.
13 To tiah qaima mah anih sakpazaehaih hmuen maeto hanah zae angbawnhaih to sah
pae nahaeloe, anih zaehaih to tahmen tih; cang hoi angbawnhaih sak ih baktih toengah,
kamtlai angbawnhaih hmuen loe qaima taham ah om tih, tiah a thuih pae.

Sakpazae angbawnhaih

14 Angraeng mah Mosi khaeah,
15 kami maeto mah Angraeng ih hmuenciim maeto ah, poek ai pui hoiah zaehaih to
sah moeng nahaeloe, a sak pazae ih hmuen pongah zae angbawnhaih sak hanah, coek
koi kaom ai, tuu khongkha thung ih tuu tae maeto hoiah sak ih zae angbawnhaih ah oh
pongah, hmuenciim ih shekel tahhaih dan baktih toengah, sui kanglung shekel nazetto
maw tito pakoep ah loe, Angraeng hmaa ah sin ah;
16 kaciim hmuen nuiah a sakpazae ih hmuen to pathok let pacoengah loe, to hmuen
pangato thungah maeto qaima hanah paek thap pae ah; qaima mah tuu khongkha thung
ih tuu tae hoiah anih hanah zae angbawnhaih to sah pae ueloe, a zaehaih to tahmen
tih.
17 Kami maeto mah Angraeng mah sak han ai thuih ih lok to aek moe, zaehaih sah
moeng nahaeloe, a sakpazae ih hmuen to panoek ai cadoeh, anih loe zae ah oh boeh
pongah, a zaehaih tho to hnu tih.
18 Sakpazae angbawnhaih ah oh pongah, sum kanglung phoisa nazetto maw tito
pakoep ah loe, coek koi kaom ai, tuu khongkha thung ih tuu tae hoi nawnto qaima
khaeah sin ah; anih mah poek ai pui hoiah hmuen to sahpazae cadoeh, anih mah hmuen
sakpazae boeh, tito panoek ai pongah, qaima mah anih hanah zae angbawnhaih sah pae
nahaeloe, a zaehaih to tahmen tih.
19 To loe zae angbawnhaih ah oh; tangtang ni anih loe Angraeng hmaa ah hmuen
sahpazae kami ah oh, tiah a naa.

6

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 kami maeto loe a imtaeng kami mah hmuen maeto pakuemsak maw, to tih ai boeh
loe hmuen to ap naah to hmuen to anih mah lak pae ving maw, to tih ai boeh loe aling
pae ving maw;
3 to tih ai boeh loe hmuen to anghmatsak ving maw, to tih ai boeh loe hmuen kawng
pongah amsawnlok a thuih moe, amsoem ai ah lokkamhaih to a sak moeng; to tiah anih
mah zaehaih hmuen to sah moeng nahaeloe,

6.1 NAM 5.5-8.

4 to kami loe sakpazae moeng moe, zaehaih tawnh boeh pongah, a lomh ih hmuen
maw, to tih ai boeh loe aling ih hmuen maw, to tih ai boeh loe minawk mah ap ih
hmuen maw, to tih ai boeh loe anghmat pacoengah hnuk let ih hmuen maw,
5 to tih ai boeh loe amsoem ai ah lokkam ih hmuen to, pangato thungah maeto thap
moe, zae angbawnhaih niah, hmuen tawnkung khaeah nawnto paek let han oh.
6 Angraeng hmaa ah zae angbawnhaih sak hanah, zae angbawnhaih sak han khawt
tih hmang, tiah na pakoep ih phoisa hoi nawnto, coek koi kaom ai tuu khongkha thung
ih tuu tae to qaima khaeah sin ah.
7 To naah qaima mah Angraeng hmaa ah anih han zae angbawnhaih sah pae ueloe,
anih mah sak ih kawbaktih zaehaih doeh tahmen tih, tiah a naa.

Hmai hoi angbawnhaih

8 Angraeng mah Mosi khaeah,
9 Aaron hoi a capanawk khaeah hae tiah thui paeh; hmai angbawnhaih daan loe hae
tiah oh; hmai angbawnhaih sak naah, hmaicam pongah aqum puek, khawnbang khoek
to hmai angqongsak poe ah; hmaicam ih hmai loe dueh ai ah, angqongsak poe han oh.
10 Qaima loe angmah ih puu ngan laihaw to angkhuk moe, puu ngan canghnawh
kasawk to abuen han oh; anih mah hmaicam nuiah hmai mah kangh ih moi poep to la
ueloe, hmaicam taengah suem tih.
11 To pacoengah angkhuk ih khukbuennawk to angkhring ueloe, kalah khukbuennawk
angkraih pacoengah, a ohhaih im tasa bang ih hmuenciim ah moi pakhaemhaih
hmaipoep to sin tih.
12 Hmaicam nui ih hmai loe angqong poe han oh; paduek han om ai; khawnbang
kruek qaima mah hmaicam nuiah thing tik ueloe, to hmai nuiah hmai angbawnhaih ah
sak ih moi to suem tih; to hmai nuiah angdaehhaih sak ih moithawk to pakhaem tih.
13 Hmaicam pong ih hmai loe dueksak han om ai; boeng ai ah angqong poe han oh.

Cang hoi angbawnhaih

14 Cang paekhaih daan loe hae tiah oh; Aaron capanawk mah cang hoi angbawnhaih
to Angraeng khaeah, hmaicam hma ah sin o tih.
15 Qaima mah cang hoi angbawnhaih sak ih hmuen thung hoiah takaw dip ban
tamsum maeto la ueloe, panoek poehaih, situi hoi hmuihoihnawk boih to, Angraeng
khaeah hmuihoih ah paek hanah hmaicam nuiah hmai hoi thlaek tih.
16 Kamtlai to Aaron hoi a capanawk mah caa o tih; toe nihcae loe taeh thuh ai ih takaw
hoiah hmuenciim, kaminawk amkhuenghaih kahni im longhma ah caa o tih.
17 Taeh thuh ih takaw to haek hmah; kai khaeah sak ih hmai angbawnhaih ah sak ih
hmuen thung hoiah to takaw dip to nihcae han ka paek boeh; to loe zae angbawnhaih
hoi sakpazae pongah angbawnhaih hmuen baktiah ni ciim.
18 To baktih takaw loe Aaron capanawk boih mah caa o thai tih. Hae loe hmabang
angzo han koi caanawk mah toep han ih taham ah kaom, Angraeng khaeah sak ih hmai
angbawnhaih daan ah om tih; to angbawnhaih hmuen sui kaminawk boih loe ciimcai o
tih, tiah a naa.
19 Angraeng mah Mosi khaeah,
20 Aaron hoi a capanawk loe, situi bawh moe, toksak caksakhaih ni hoi kamtong,
Angraeng khaeah cang hoi sak ih angbawnhaih dungzan ah a sinh o hanah, takaw dip
ephah hato thungah maeto, akhawn bang ah ahap, duembang ah ahap paek o tih.
21 To takaw loe camphaek laom pongah situi hoi haek pacoengah, a thungah sin ueloe,
kamtlai takaw dipnawk to hmuihoih ah Angraeng khaeah paek tih.
22 Aaron zuengah qaima ah situi bawh ih a capanawk mah angbawnhaih to sah o tih;
hae loe dungzan ah kaom Angraeng khaeah paek ih hmuen tathlanghaih daan ah oh;
hmuen boih hmai pakhaem oh.
23 Qaima han sak ih cang hoi angbawnhaih loe, hmai hoi thlaek boih han oh; caak
han om ai, tiah a naa.

Zae angbawnhaih

24 Angraeng mah Mosi khaeah,
25 Aaron hoi a capanawk khaeah hae tiah thui paeh; Zae angbawnhaih daan loe hae
tiah oh; hmai hoi sak ih angbawnhaih moi bohhaih ahmuen ah, zae angbawnhaih moi
to Angraeng hmaa ah boh han oh; hae loe kaciim koek ah oh.
26 Zae angbawnhaih sah qaima mah moi to caa tih; kaminawk amkhuenghaih kahni
im longhma ih, hmuenciim ah caa tih.
27 Angbawnhaih moi sui kaminawk boih loe ciim o tih; khukbuen nuiah athii to akap
moeng nahaeloe, hmuenciim ah pasuk ah.

28 Moi thonghaih long laom to pakoih oh; toe moi to sum kamling pongah thong o
nahaeloe, laom to hmawt o suidik ah loe tui hoiah pasae oh.
29 Qaima imthung takoh nongpa boih mah moi to caa o tih; hae loe kaciim koek ah
oh.
30 Toe zae angbawnhaih sak hanah zae angbawnhaih moi thii to kaminawk
amkhuenghaih kahni imthung ih hmuenciim ah sin nahaeloe, to angbawnhaih moi to
caa hmah; hmai hoi qoeng oh, tiah a naa.

7

Sakpazae angbawnhaih

1 Hae loe kaciim koek, sakpazae angbawnhaih daan ah oh.
2 Hmai angbawnhaih moi bohhaih ahmuen ah, nihcae mah sakpazae angbawnhaih
moi to bop o tih; anih mah athii to hmaicam taengah haeh tih.
3 Anih mah athawknawk boih, tamai ih athawk hoi tazae taqawn nuiah kaom
athawknawk boih to tathlang tih.
4 Anih mah pakae hnetto hoi pakae nui ih athawk, kaenghuh taeng ih ngannawk,
pathin nui ih athawknawk to la boih tih;
5 to moinawk to qaima mah hmaicam nuiah hmai pakhaem ueloe, Angraeng khaeah
hmai angbawnhaih to sah tih; hae loe sakpazae angbawnhaih ah oh.
6 Qaima imthung takoh ih nongpa boih mah moi to caa o tih; to loe ciimcai koek ah
oh pongah, kaciim ahmuen ah caa o tih.
7 Zae angbawnhaih daan hoi sakpazae angbawnhaih daan loe maeto ah ni oh; zae
angbawnhaih sahkung qaima mah to daan to tawn han oh.
8 Mi kawbaktih kami hanah angbawnhaih sah pae cadoeh, angbawnhaih sah qaima
loe, a sak ih angbawnhaih moi hin to angmah hanah suem tih.
9 Camphaek laom pongah haek ih takaw, haekhaih laom pongah haek ih takaw, sum
kangphaek pongah haek ih takaw boih loe, angbawnhaih sah qaima mah la tih.
10 Situi hoi atok maw, atok ai, angbawnhaih takaw boih, Aaron capanawk boih mah
kangvan ah la o tih.

Angdaeh angbawnhaih

11 Hae loe kami mah Angraeng khaeah angbawnhaih sak koi, angdaeh angbawnhaih
daan ah oh.
12 Kami maeto mah anghoe hmuen paekhaih sah nahaeloe, anghoe angbawnhaih
hmuen hoi nawnto, situi hoi atok moe, taeh thuh ai ih takaw kae; situi nok moe, taeh
thuh ai ih takaw karoem, situi hoi atok ih takaw kae, kahoih takaw dip, situi hoi haek
ih takaw to paek ah.
13 Takaw pacoengah, anghoe pongah angdaeh angbawnhaih hmuen hoi nawnto, taeh
thuh ih takaw to paek ah.
14 Angbawnhaih hmuen boih thung hoiah takaw maeto Angraeng khaeah paek ah; to
loe angdaeh angbawnhaih athii haehkung qaima taham ah om tih.
15 Anghoe pongah angdaeh angbawnhaih ah boh ih moi loe, moi boh niah caa roep
ah; akhawn bang khoek to omsak hmah.
16 Toe lokkam hoi sak ih angbawnhaih maw, to tih ai boeh loe angmah koeh ah
angbawnhaih to sah nahaeloe, angbawnhaih sak na niah moi to caak roep han oh,
amtlai nahaeloe khawnbang ah doeh caak thaih:
17 toe angbawnhaih moi ni thumto karoek to om nahaeloe, hmai hoiah thlaek ah.
18 Angdaeh angbawnhaih moi ni thumto thung caa nahaeloe, to kami to talawk thai
mak ai; paekkung mah paek ih hmuen doeh atho om mak ai; to hmuen loe panuet thoh
boeh; to tiah kacaa kami loe a caak pazaehaih atho to hnu tih.
19 Kaciim ai hmuen hoi kangbet moi to caa hmah; hmai hoi qoeng ah; kaciim moi loe
kaciim kaminawk boih mah caa o tih.
20 Toe ciimcai ai kami loe, ciimcai ai ah Angraeng khaeah angdaeh angbawnhaih moi
to caa nahaeloe, to kami to angmah ih acaeng thung hoiah takhoe ah.
21 Ciimcai ai hmuen maw, ciimcai ai kami ih hmuen maw, to tih ai boeh loe ciimcai ai
moi maw, to tih ai boeh loe ciimcai ai panuet thok hmuen maw maeto sui moe, Angraeng
khaeah paek ih angdaeh angbawnhaih moi to caa kami loe, angmah ih acaeng thung
hoi takhoe ving ah, tiah a naa.

Zah han koi moinawk

22 Angraeng mah Mosi khaeah,

23 Israel kaminawk khaeah, Maitaw thawk, to tih ai boeh loe tuu thawk, to tih ai boeh
loe maeh thawk to caa o hmah.
24 Angmah koeh kadueh moi athawk, moisan mah kaek ih kadueh moithawk to kalah
angaihaih ahmuen ah patoh oh; toe caa o hmah.
25 Angraeng khaeah sak ih hmai angbawnhaih moithawk caa kami loe, angmah ih
acaeng thung hoi takhoe ving ah.
26 Na ohhaih ahmuen kruekah, tavaa ih athii maw, moi ih athii maw to caa o hmah.
27 Kawbaktih athii doeh caa kami loe, angmah ih acaeng thung hoi pahnawt ah, tiah
thui paeh, tiah a naa.

Qaimanawk ih taham

28 Angraeng mah Mosi khaeah,
29 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Angraeng khaeah angdaeh angbawn-
haih sah kami loe, a paek ih angdaeh angbawnhaih moi thung hoiah Angraeng khae
tathlang hanah sin ah.
30 Angraeng khaeah hmai angbawnhaih sak hanah, angmah ban ah athawk hoi saoek
to sin han oh, anih mah Angraeng hmaa ah ahaek angbawnhaih sak hanah ahaek tih.
31 Qaima mah athawk to hmaicam ah pakhaem tih; toe saoek loe Aaron hoi a capanawk
ih taham ah om tih.
32 Angdaeh angbawnhaih moi bantang bang ih palaeng to qaima han paek ah.
33 Angdaeh angbawnhaih moi thii hoi athawk paekkung, Aaron capa mah bantang
bang ih palaeng to angmah hanah la tih.
34 Israel kaminawk mah sak ih angdaeh angbawnhaih moi thung hoiah saoek hoi
palaeng to ka lak moe, Israel kaminawk salakah sak poe han paek ih daan baktih
toengah, qaima Aaron hoi anih ih capanawk khaeah ka paek boeh, tiah a naa.
35 To moi loe Aaron hoi a capanawk mah Angraeng hmaa ah qaima tok to sak o hanah,
Aaron hoi a capanawk situi bawhhaih niah, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih sak
ih hmuen thung hoiah nihcae mah hak han koi taham ah oh;
36 Israel kaminawk ban thung hoi to baktih qawk to a toep o hanah, nihcae situi bawh
na niah, Angraeng mah Israel kaminawk khaeah lokpaek boeh; to lok loe nihcae ih
caanawk dung khoek to pazui poe han ih daan ah oh.
37 Hae loe hmai angbawnhaih, cang angbawnhaih, zae angbawnhaih, sakpazae
angbawnhaih, angpaekhaih hoi angdaeh angbawnhaih daan ah oh,
38 Angraeng mah Israel kaminawk khaeah Sinai praezaek ah Angraeng khaeah
angbawnhaih sak han thuih pae na niah, Sinai mae ah Mosi han paek ih daan ah oh.

8

Aaron hoi a capanawk caksakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Aaron hoi a capanawk to kawk ah, khukbuennawk, toksak caksakhaih situi, zae
angbawnhaih sak hanah maitaw tae maeto, tuu tae hnetto hoi taeh thuh ai ih takaw
benthang maeto la ah loe,
3 rangpui amkhuenghaih kahni im thok taengah kaminawk boih nawnto pakhueng
ah, tiah a naa.
4 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah Mosi mah sak; kaminawk loe amkhueng-
haih kahni im thok taengah nawnto amkhueng o.
5 Mosi mah rangpuinawk khaeah, Angraeng mah hae tiah sak han ang thuih, tiah a
naa.
6 To pacoengah Mosi mah Aaron hoi a capanawk to hmabang tacawtsak pacoengah,
tui hoiah pasaeh.
7 Aaron to laihaw kasawk angkhuksak, kaengkaeh angzaengsak moe, kahni kasawk
angkhuksak pacoengah, qaima kahni to angkhuksak; qaima ih laihaw anui zaenghaih
kazii hoiah a takpum to a zaeng pae.
8 To pacoengah saoek padaphaih kahni to angkhuksak moe, saoek padaphaih kahni
nuiah Urim hoi Thummin to a zaeng pae.
9 Aaron to lumuek angmueksak pacoengah, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah, kaciim sui tacik kangphaek to hmabang ih lumuek pongah a bet pae.
10 To pacoengah Mosi mah tak bawhhaih situi to lak moe, kahni im hoi a thungah
kaom hmuennawk boih bawh pacoengah, ciimcaisak.

7.26 Genesis 9.4; LEV 17.10-14; 19.26; Deu 12.16,23; 15.23.

11 Hmaicam to situi hoiah vai sarihto a bawh, hmaicam hoi angmah ih laom
sabaenawk boih, kathuk sabae hoi hmuen pahnuthaihnawk boih doeh, ciimcaisak
hanah a bawh.
12 Aaron to ciimcaisak hanah, anih ih lu to situi hoiah a bawh pae.
13 Aaron capanawk to hmabang tacawtsak moe, laihaw kasawk to angkhuksak; kazii
hoi kaeng angzaengsak pacoengah, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih
toengah, lumuek to angmueksak.
14 To pacoengah zae angbawnhaih sak hanah maitaw tae to a sin moe, zae
angbawnhaih sak hanah Aaron hoi a capanawk mah maitaw lu nuiah ban to koeng
o.
15 Mosi mah maitaw tae to boh; hmaicam ciimcaisak hanah, a ban tadong hoi maitaw
thii to lak moe, hmaicam nui ah kaom takiinawk thungah a thaengh pacoengah, athii to
hmaicam kung ah a kraih; hmaicam nuiah angdaehhaih sak hanah, to tiah a ciimcaisak.
16 Mosi mah takoh thung ih athawknawk, pathin nuiah kaom athawknawk, pakae
hnetto hoi a nuiah kaom athawknawk to lak boih pacoengah, hmaicam nuiah hmai
pakhaem.
17 Toe maitaw hin, ngan hoi aeknawk loe Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah, angmacae ohhaih im tasa bangah hmai hoiah a thlaek.
18 To pacoengah hmai angbawnhaih sak hanah tuu tae maeto a sin, Aaron hoi a
capanawk mah tuu lu nuiah ban to koeng o.
19 Mosi mah tuu tae to boh moe, athii to hmaicam taeng boih ah a haeh.
20 Tuu atae ih moi to abaeh pacoengah, a lu, angan hoi athawknawk to Mosi mah hmai
pakhaem.
21 Takoh thung ih moi hoi akhoknawk to tui hoi pasaeh pacoengah, Angraeng mah
Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, tuu tae takpum boih hmaicam nuiah hmai
hoiah pakhaem; to loe Angraeng khaeah hmuihoih ah sak ih hmai angbawnhaih ah oh.
22 To pacoengah kalah tuu tae maeto a sin let, to loe angpaekhaih sak hanah patoh;
Aaron hoi a capanawk loe tuu tae lu nuiah ban to koeng o.
23 Mosi mah tuu tae to boh; athii to lak moe, Aaron ih bantang naa nui, bantang banpui
nui hoi bantang khokpui nuiah a suek.
24 Aaron capanawk to hmabang tacawtsak moe, Mosi mah nihcae ih bantang naa nui,
bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah suek pacoengah, athii hoiah hmaicam
taeng to a haeh boih.
25 Athawk, tamai ih athawk, takoh thung ih athawknawk boih, pathin kakhuk athawk,
pakae hnetto, athawknawk hoi bantang bang ih palaeng to a lak.
26 To pacoengah Angraeng hmaa ah kaom, benthang pong ih taeh thuh ai ih takaw,
takaw kae maeto, situi nok ih takaw kangphaek hoi takaw karoem maeto a lak moe,
athawk nui hoi bantang palaeng nuiah a suek.
27 To hmuennawk to Aaron hoi a capanawk ih ban ah suek boih pacoengah, ahaek
moe, paek ih hmuen baktiah, Angraeng hmaa ah ahaek.
28 To pacoengah to hmuennawk to nihcae ban thung hoiah Mosi mah lak moe,
hmai angbawnhaih moi hoi nawnto hmaicam nuiah hmai a qoeng; to loe hmuihoih
angpaekhaih ah oh moe, Angraeng hmaa ah hmai hoi sak ih hmuen tathlanghaih ah oh.
29 Mosi mah saoek to lak pacoengah, Angraeng hmaa ah ahaek moe, ahaek hoi hmuen
paekhaih to a sak; Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, angpaekhaih tuu saoek loe
Mosi taham ah ni oh.
30 To pacoengah Mosi mah bawhhaih situi to lak moe, hmaicam nui ih athii to
lak pacoengah, Aaron hoi anih ih khukbuennawk, a capanawk hoi a capanawk ih
khukbuennawk to bawh pae; to tiah Aaron hoi a caanawk ih khukbuennawk to a
ciimsak.
31 To pacoengah Mosi mah Aaron hoi a capanawk khaeah, Aaron hoi a capanawk mah
caa o tih, tiah ka thuih ih lok baktih toengah, amkhuenghaih kahni im thok taengah,
moi to thong oh ah loe, angpaekhaih benthang thung ih takaw hoi nawnto to ahmuen
ah caa oh.
32 Kamtlai moi hoi takaw loe hmai hoiah qoeng oh.
33 Na takpum angpaekhaih ni boeng ai karoek to, amkhuenghaih kahni im thok tasa
bangah caeh o hmah; ni sarihto thung na takpum angpaekhaih to sah ah.
34 Vaihniah sak ih hmuen baktih toengah, na zae loihaih to sak hanah, Angraeng mah
paek ih lok to oh.
35 To pongah na duek o han ai ah, amkhuenghaih kahni im thok taengah khoving
khodai ni sarihto thung om oh loe, Angraeng ih tok to sah oh; to tiah lok ang paek boeh,
tiah a naa.

36 To pongah Aaron hoi a capanawk loe, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah a sak o.

9

Qaimanawk toksak amtonghaih

1 Ni tazetto na niah Mosi mah Aaron, anih capanawk hoi Israel kaminawk to kawk
moe,
2 Aaron khaeah, Zae angbawnhaih sak hanah maitaw caa maeto, hmai angbawnhaih
sak hanah, coek koi kaom ai, tuu tae maeto sin ah loe, Angraeng hmaa ah paek ah.
3 To pacoengah Israel kaminawk khaeah, Zae angbawnhaih sak hanah maeh caa, atae
maeto hmai angbawnhaih sak hanah, saningto kaom, coek koi kaom ai, maitaw caa
maeto hoi tuu tae maeto paek ah;
4 to pacoengah Angraeng hmaa ah, angdaeh angbawnhaih sak hanah, maitaw tae
maeto hoi tuu tae maeto, situi hoi atok tangcae takaw to paek ah; vaihniah Angraeng
nangcae khaeah amtueng tih, tiah a naa.
5 Mosi mah paek ih lok baktih toengah, hmuennawk to rangpui amkhuenghaih thok
hmaa ah a sin o; kaminawk boih a taengah caeh o moe, Angraeng hmaa ah angdoet o.
6 To naah Mosi mah, Nangcae khaeah Angraeng lensawkhaih amtueng hanah,
Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah sah oh, tiah a naa.
7 Mosi mah Aaron khaeah, Hmaicam kung ah caeh ah, zae angbawnhaih, hmai
angbawnhaih to sah ah loe, nangmah hoi nangmah ih kaminawk zaehaih loih o thai
hanah angbawnhaih to sah ah, tiah a naa.
8 To pongah Aaron mah hmaicam ah caeh moe, angmah ih zae angbawnhaih to sak
hanah maitaw caa maeto a boh.
9 Aaron capanawk mah anih khaeah athii sin pae o, anih mah athii thungah a
banpazung to nup pacoengah, hmaicam nuiah kaom takiinawk thungah a thaengh;
kamtlai athii to hmaicam kung ah a kraih.
10 Toe zae angbawnhaih athawknawk, pakaenawk, pathin nuiah kaom athawknawk
loe, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, hmaicam nuiah hmai
pakhaem.
11 Angan hoi ahin loe, a ohhaih im tasa bangah hmai hoiah a qoeng.
12 To pacoengah hmai hoiah sak ih angbawnhaih moi to a boh; Aaron capanawk mah
athii to paek o, anih mah hmaicam taeng boih ah haeh.
13 Nihcae mah angbawnhaih moi angan hoi alu to paek o, anih mah hmaicam nuiah
hmai hoiah qoeng.
14 Takoh hoi akhoknawk loe tui hoi pasaeh pacoengah, hmaicam nuiah hmai
angbawnhaih sak hanah hmai hoiah pakhaem.
15 To pacoengah kaminawk mah angbawnhaih sak han paek ih hmuen to Aaron
mah sinh; kaminawk zaehaih loih o thai hanah angbawnhaih maeh to a sin moe, boh
pacoengah, hmaloe ih baktih toengah, zae angbawnhaih sak hanah a paek.
16 Hmai angbawnhaih hmuen to a sin moe, a sakhaih atawk baktih toengah a sak.
17 Cang angbawnhaih a sin moe, ban tamsum maeto a lak pacoengah, hmaicam nuiah,
akhawnbang hmai angbawnhaih ahmuen taengah hmai hoiah a qoeng.
18 Kaminawk han, angdaeh angbawnhaih sak pae hanah, maitaw tae hoi tuu tae doeh
a boh; Aaron ih capanawk mah athii to paek o, anih mah hmaicam taeng boih ah haeh.
19 Toe maitaw tae hoi tuu tae ih athawknawk, tamai thawk, takoh thung ih
athawknawk, pakaenawk hoi pathin nui ih athawk,
20 to baktih athawknawk to saoek nuiah koeng pacoengah, Aaron mah athawknawk
to hmaicam nuiah hmai pakhaem.
21 Mosi mah paek ih lok baktih toengah, Aaron mah saoek hoi bantang palaeng to,
ahaek moe, Angraeng hmaa ah ahaek angbawnhaih to paek.
22 Aaron mah rangpui kaminawk khaeah ban payangh moe, nihcae to tahamhoihaih
a paek pacoengah, anih loe zae angbawnhaih ahmuen, angdaeh angbawnhaih ahmuen
hoiah anghum tathuk.
23 To pacoengah Mosi hoi Aaron loe rangpui amkhuenghaih kahni im thungah caeh
hoi; amlaem hoi let pacoengah, kaminawk to tahamhoihaih a paek hoi; to naah
Angraeng lensawkhaih kaminawk boih nuiah amtueng.
24 Angraeng hmaa hoiah hmai to tacawt moe, hmaicam nui ih hmai hoiah sak ih
angbawnhaih hoi athawknawk to hmai mah kangh boih; to hmuen to kaminawk boih
mah hnuk o naah, hang o moe, long ah akuep o.

9.7 Heb 7.27. **9.18** LEV 3.1-11. **9.22** NAM 6.22-26.

10

Nadab hoi Abihu duekhaih

1 Aaron capa Nadab hoi Abihu loe angmah hnik ih hmuihoih thlaekhaih sabae to a
lak hoi; a thungah hmai to suek hoi moe, a nuiah hmuihoih a phuih hoi pacoengah,
Angraeng mah patoh han ai ah thuih pae ih kalah hmai to a hmaa ah paek hoi.
2 To naah Angraeng khae hoiah hmai to tacawt moe, nihnik to kangh hmaek; to tiah
nihnik loe Angraeng hmaa ah duek hoi.
3 To pacoengah Mosi mah Aaron khaeah, Angraeng mah hae tiah thuih; kai khaeah
anghnai kami loe ciimcai, tiah a poek han oh; Ka lensawkhaih kaminawk boih hmaa ah
pakoeh han oh, tiah a thuih, tiah a naa. To naah Aaron loe anghngai duem.
4 To naah Mosi mah Aaron ih ampu Uzziel capanawk, Mishael hoi Elzaphan to kawk
moe, nihcae khaeah, Haeah angzo oh, nam nawkamyanawk to hmuenciim hoiah na oh
o haih ahmuen tasa bangah angzawn oh, tiah a naa.
5 To pongah Mosi mah paek ih lok baktih toengah, nihcae to angzoh o moe, angmah
hnik ih laihaw kasawk hoi nawnto a ohhaih tasa bangah angzawn o.
6 To naah Mosi mah Aaron ih capa hnik Eleazar hoi Ithamar khaeah, lumuek to
angkhring hoi hmah, nang khuk hoi ih khukbuennawk doeh angkhring hoi hmah; to
tih ai nahaeloe na dueh hoi tih, Angraeng palungphuihaih acaeng kaminawk nuiah pha
moeng tih; toe nam nawkamya hoi Israel imthung takoh boih mah Angraeng mah hmai
kanghsak maat ih kami hnik hanah, qah o haih nasoe.
7 Angraeng mah situi bawhhaih to na nuiah oh pongah, amkhuenghaih kahni im thok
tasa bangah caeh hmah; to tih ai nahaeloe na dueh moeng tih, tiah a naa. To pongah
Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, a sak o.

Qaimanawk sak han koi tok

8 To pacoengah Angraeng mah Aaron khae ah,
9 Nangmah hoi na caanawk, amkhuenghaih kahni imthung ah na caeh o naah, mu
hoi paqui thaih hmuen roe nae o hmah; to tih ai nahaeloe na dueh o moeng tih; hae loe
angzo han koi na caanawk mah pazui poe hanah paek ih zaehhoihhaih daan ah oh:
10 kacai hoi cai ai, kaciim hoi ciim ai hmuen to tapraek oh loe,
11 Angraeng mah Mosi patohhaih rang hoiah nihcae khaeah thuih ih zaehhoihhaih
daannawk to Israel kaminawk boih han patuk ah, tiah a naa.
12 Mosi mah Aaron hoi kanghmat anih ih capa hnik, Eleazar hoi Ithamar khaeah, taeh
thuh ai ah, Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih ah paek ih kamtlai takaw to la
hoih loe, hmaicam taengah caa hoih; to loe ciimcai ah oh.
13 Angraeng khaeah hmai angbawnhaih loe, nang ih taham hoi na capanawk ih taham
ah oh pongah, hmuenciim ah caa oh; to lokpaekhaih to ka hnuk boeh.
14 Toe nangmah, na canu hoi na capanawk loe, ahaek ih palaeng hoi saoek to hmueciim
ah caa oh; Israel kaminawk mah paek ih angdaeh angbawnhaih ah oh pongah, nangmah
hoi na capanawk ih taham ah om tih.
15 Hmai hoi angbawnhaih sak ih athawk hoi nawnto, ahaek ih palaeng hoi saoek to
Angraeng hmaa ah ahaek angbawnhaih sak hanah ahaek ah; Angraeng mah thuih ih
lok baktih toengah, to loe nangmah hoi na capanawk han dungzan ah paek ih taham ah
oh, tiah a naa.
16 Mosi mah zae angbawnhaih maeh to palung tang hoiah pakrong; khenah, maeh loe
hmai pakhaem o ving boeh! To naah kahing kanghmat Aaron capa hnik, Eleazar hoi
Ithamar nuiah palungphui moe,
17 kaminawk ih zaehaih to phawh moe, Angraeng hmaa ah nihcae zaehaih loih thai
hanah angbawnhaih sak pae han ih nang hnik khaeah ang paek o ih kaciim koek, zae
angbawnhaih moi loe tipongah hmuenciim ah na caa hoi ai loe?
18 Khenah, hmuenciim thungah athii to sin ai pongah, kang paek ih lok baktih toengah,
maeh moi to hmuenciim thungah na caak hoi han oh bae, tiah a naa.
19 Aaron mah Mosi khaeah, Khenah, vaihniah zae angbawnhaih hoi hmai angbawn-
haih Angraeng hmaa ah a sak hoi; toe ka nuiah to baktih hmuen to oh moeng boeh;
vaihniah zae angbawnhaih moi to ka caak nahaeloe, Angraeng hmaa ah tapom thai koi
hmuen ah om tih maw? tiah a naa.
20 Mosi mah to lok to thaih naah, palung khuek tih.

11

Kaciim hoi ciim ai caaknaek

10.12 LEV 6.14-18. **10.14** LEV 7.30-34. **10.17** LEV 6.24-26.

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Long ah kaom moinawk boih thungah,
3 khokpadae kangphae, rawkcaak pathok thaih moinawk to caa oh, tiah a naa.
4 Rawkcaak loe pathok, khokpadae doeh angphae, toe caak koi ai moinawk thungah kaengkuu hrang loe, rawkcaak pathok thaih, toe khokpadae angphae ai pongah, nangcae han ciim ai.
5 Satlaeh loe rawkcaak pathok thaih, toe khokpadae angphae ai pongah, nangcae han ciim ai.
6 Saveh loe rawkcaak pathok thaih, toe khokpadae angphae ai pongah, nangcae han ciim ai.
7 Ok loe khokpadae hnetto angphae, toe rawkcaak pathok ai pongah, nangcae han ciim ai.
8 To baktih moinawk to caa hmah loe, kadueh qok doeh sui hmah; nangcae han ciim ai.
9 Tuipui hoi vapui ih tanganawk thungah loe pakhraeh hoi ahlip kaom tanga to caa ah.
10 Toe tuipui hoi vapui ah kaom, pakhraeh hoi ahlip kaom ai, tuipui hoi vapui thungah kaom, hinghaih katawn, angtawt thaih moinawk loe, nangcae hanah panuet thoh.
11 To moinawk loe nangcae han panuet thoh pongah, nihcae ih moi to caa o hmah; kadueh moi loe panuet thoh.
12 Tui thungah kaom pakhraeh hoi ahlip katawn ai tanganawk loe nangcae hanah panuet thoh.
13 Nangcae han panuet thoh moe, caak koi ai, panuet thok tavaanawk loe tahmu, tuipui ih tahmu, kamnum tahmu kaprawn,
14 moi kacaa tahmu, van ah kamhet tahmunawk boih,
15 pangaah hoi kanghmong tavaa boih,
16 bukbuh, aqum ah kazawk tahmu, tahmu congca,
17 bukbuh kasim, bukbuh kaho, tahnong ah rawkcaak patunghaih kaom tahmawh sawk tavaa,
18 tahnong sawk tui tavaa, tanga kacaa tahnong sawk tui tavaa, praezaek ih bukbuh, tanga kacaa tahmu,
19 khok kasawk tavaa, longpai khokpadae hoi kanghmong tahnongsawk tavaa congca, tahmawh sawk tavaanawk hoi pungpihnawk hae ni.
20 Pakhraeh kaom, khok palito hoi kavak moinawk boih loe, nangcae han panuet thoh.
21 Toe pakhraeh kaom, khok palito hoi kavak, long ah angphet thaih khok kasawk moinawk to loe caa oh.
22 Pakhuh kaho congca, rong kahing pakhuh, pakhuh kasim hoi dongtaritnawk to caa oh.
23 Toe khok palito katawn, long ah kavak azawk thaih moinawk loe nangcae han panuet thoh.
24 To moinawk loe ciim ai; to moi kadueh qok sui kami loe duembang khoek to ciim mak ai.

Ciimcai ai moinawk

25 To baktih moi qok sui kami loe, a khukbuen to pasuk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
26 Khokpadae akah boih ai, rawkcaak doeh pathok ai moinawk loe nangcae han ciim ai; to baktih kadueh moi sui kami loe ciim ai.
27 Khok palito hoi kacaeh moinawk boih, khokpacin hoiah kavak moinawk boih loe, nangcae han ciim ai; to baktih kadueh moi sui kami loe duembang khoek to ciim mak ai.
28 To baktih kadueh moi sui kami loe, a khukbuen to pasuk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai; to moi loe nangcae han ciim ai.
29 Long ah kavak moinawk boih doeh, nangcae han ciim ai; caham, pazu, tokkang congca,
30 tawkkeh, kingkok, lungnat hoi salamhnawk to caa o hmah.
31 Long ah avak moinawk boih loe nangcae han panuet thoh; to baktih kadueh moi sui kami loe, duembang khoek to ciim mak ai.
32 To moinawk to dueh moe, hmuen maeto nuiah krah moeng nahaeloe, to hmuen loe ciim mak ai boeh; to kadueh moi to thing maw, to tih ai boeh loe khukbuen maw, to ai boeh loe moi hin nuiah maw, to tih ai boeh loe kazii nuiah maw, krah moeng nahaeloe,

to hmuennawk loe ciim mak ai boeh; to hmuennawk to tui padung ah; duembang khoek
to ciim mak ai; to tiah sak pacoeng naah ni ciim vop tih.
33 To kadueh moi to long laom maeto nuiah krah moeng nahaeloe, to long laom loe
ciim ai boeh pongah, laom to pakhoih han oh.
34 To laom thung ih tui to caak koi buh aan pongah krah moeng nahaeloe, ciim mak
ai; a krakhaih boengloeng thung ih tui doeh ciim mak ai boeh.
35 To moi loe takoeng nuiah maw, to tih ai boeh loe laom nuiah maw, krah moeng
nahaeloe, to hmuennawk loe nangcae han ciim ai boeh pongah, pakhoih boih han oh.
36 Vacong, to tih ai boeh loe tuibap ih tui loe ciim, toe kadueh moi maeto mah sui
moeng ih hmuen boih loe ciim mak ai boeh.
37 Toe kadueh moi to patit han suek ih aanmu nuiah krah moeng nahaeloe, aanmu
loe ciim tih.
38 Toe tui bawh ih aanmu nuiah kadueh moi maeto krah nahaeloe, nangcae han ciim
mak ai boeh.
39 Na caak o han koi moi maeto duek naah, kadueh moi sui kami loe, duembang khoek
to ciim mak ai.
40 Mi kawbaktih doeh kadueh moi caa kami loe, a khukbuennawk to pasuk han oh;
anih loe duembang khoek to ciim mak ai; mi kawbaktih doeh kadueh moi akhui kami
loe, a khukbuen to pasuk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
41 Long ah zok hoi avak moi loe kawbaktih moi doeh panuet thok moi ah oh; caak han
om ai.
42 Long ah zok hoi kavak moi maw, to tih ai boeh loe khok palito hoiah kacaeh moi
maw, to tih ai boeh loe khok palito pongah kapop khoknawk hoi kacaeh moi to caa o
hmah; nangcae han panuet thoh.
43 Long ah kavak kawbaktih moi hoiah doeh nangmah hoi nangmah to panuet thok
ah sah hmah; to moinawk hoiah kaciim ai hmuen to sah hmah.
44 Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh; Kai loe ciimcai pongah, nangmacae hoi
nangmacae to kaciim ah angpaek oh loe, ciimcai oh; nangmacae hoi nangmacae to long
ah kavak moi hoiah amhnong o hmah.
45 Kai loe Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka oh; to
pongah Ka ciimcai baktih toengah, nangcae doeh ciimcai oh.
46 Hae loe hinghaih katawn, long nui hoi tui thungah kavak moi kasannawk,
tavaanawk boih kasaeng daan ah oh;
47 caak koi moi hoi caak koi ai moi, kaciim moi hoi kaciim ai moi to tapraek oh, tiah
a thuih, tiah a naa.

12

Nawkta zah pacoengah ciimhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah thui paeh; nongpata loe zokpom moe, capa to sah nahaeloe,
khrah kruek athii hnuk naah ciim ai ah ohhaih ih atawk baktih toengah, anih loe nih
sarihto thung ciim mak ai.
3 Ni tazetto naah a capa ih tangzat hin to aah pae han oh.
4 To pacoengah nongpata ih kuithlam to ciim hanah, ni qui thumto pacoeng, ni thumto
zing vop tih; anih loe kaciim ah ohhaih ni boeng ai karoek to, kaciim hmuen to sui mak
ai ueloe, hmuenciim ah doeh caeh mak ai.
5 Toe caa nongpata to sah nahaeloe, athii hnuk naah ciim ai ah ohhaih atawk baktih
toengah, zar hnetto thung ciim ai ah om tih; to pacoengah kuithlam to ciim hanah ni
qui tarukto pacoeng, ni tarukto thung zing vop tih.
6 Capa hanah maw, canu hanah maw, ciimhaih ni boeng naah, hmai angbawnhaih
sak hanah, saningto kaom tuucaa maeto, zae angbawnhaih sak hanah, pahuu caa maeto
maw, to tih ai boeh loe im pahuu maeto, amkhuenghaih kahni im thok taengah qaima
khaeah sin han oh;
7 qaima mah nongpata han zae angbawnhaih sah pae tih; to pacoengah loe nongpata
to kuithlam hoiah ciim tih boeh; hae loe nongpa maw, nongpata maw caa sah nongpata
han paek ih atawk ah oh.
8 Nongpata mah tuucaa to sin thai ai nahaeloe, pahuu hnetto maw, to tih ai boeh loe
im pahuu hnetto sin han oh; maeto hoiah hmai angbawnhaih to sah ueloe, kalah maeto
hoiah zae angbawnhaih to sah tih; qaima mah to nongpata han zae angbawnhaih sah
pae tih; to naah anih loe zaehaih to ciim tih boeh.

11.44 LEV 19.2; 1 Pt 1.16. **12.3** Genesis 17.12; Luk 2.21. **12.8** Luk 2.24.

13

Ngansae khethaih daan

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 kami maeto mah a ngan nuiah kapaw maw, phra maw, to tih ai boeh loe ngan
kanglung maw, ngansae maw om nahaeloe, anih to qaima Aaron khaeah maw, to tih ai
boeh loe anih capanawk thungah qaima toksah kami maeto khaeah maw caeh haih han
oh.
3 Qaima mah a ngan nuiah kaom ahmaa to khen pae tih; ahmaa pong ih ngan mui to
anglung moe, nganhin pongah ahmaa to thuk kue nahaeloe, ngansae ah oh; to pongah
qaima mah anih to khen ueloe, ciimcai ai kami, tiah taphong tih.
4 Toe nganhin pong ih ahmaa loe anglung, toe ahmaa loe nganhin pongah thuk kue ai
nahaeloe, nganmui anglung ai cadoeh, qaima mah to kami to ni sarihto thung ahmuen
kalah ah suem tih;
5 ni sarihto naah qaima mah anih to khen tih; to naah ahmaa loe angmah toengroeng
ah oh moe, ngan kalah bangah angcen ai nahaeloe, anih to ni sarihto thung ahmuen
kalah ah suem let bae vop tih;
6 ni sarihto naah qaima mah khen let tih; to naah ahmaa to amnum moe, ngan kalah
bangah angcen ai nahaeloe, to ahmaa loe ngan kapaw rumram ah oh pongah, qaima
mah anih to ciim boeh, tiah taphong tih; a khukbuen to pasuk pacoengah ni to kami loe
ciim vop tih.
7 Toe qaima mah ciim boeh, tiah taphong pacoengah, nganhin pong ih ahmaa to pung
let nahaeloe, anih mah qaima khaeah khensak let tih.
8 Qaima mah khet let naah, nganhin nuiah ahmaa to pung nahaeloe, ngansae ah oh
pongah, qaima mah anih to ciimcai ai kami, tiah taphong tih.

9 Ngansae man kami to qaima khaeah caeh haih let han oh;
10 qaima mah anih to khet naah, nganhin pong ih ahmaa loe anglung, nganhin nui ih
amui doeh anglung moe, nganhin pong ih ahmaa to sui hnup nahaeloe,
11 to baktih nathaih loe kahoih thai ai nganhin nathaih ah oh pongah, qaima mah
ciimcai ai kami, tiah taphong tih; anih loe ciim ai ah oh boeh pongah, ahmuen kalah ah
suem mak ai.
12 To nathaih loe nganhin boih ah oh moe, a lu hoi khok khoek to nathaih mah khuk
boih boeh, tiah qaima mah kamtuengah hnu nahaeloe,
13 qaima mah anih to khen tih; nathaih mah takpum to khuk boih nahaeloe, to kami
to ciim boeh, tiah taphong tih; a takpum boih anglung boeh pongah, anih loe ciim boeh.
14 Toe a ngan nui ih ahmaa to sui hnup nahaeloe, anih to ciim mak ai.
15 Qaima mah tui baktiah kasui hnup ahmaa to hnuk naah, anih loe ciim ai kami ni,
tiah taphong tih; to baktih ngan loe ciim ai pongah, ngansae ah oh.
16 To ngan kaduk loe amkhraih moe, anglung nahaeloe, qaima khaeah patuek han oh;
17 qaima mah khet naah, ahmaa to anglung nahaeloe, qaima mah to kami to ciim
boeh, tiah taphong tih, to pacoengah loe anih loe ciim tih boeh.

18 Kami maeto loe takpum ah athlut to oh moe, hoih boeh,
19 athlut ohhaih ahmuen loe anglung maw, to tih ai boeh loe kanglung hoi kathim ah
tangdawh phawt moe, angphong let nahaeloe, qaima khaeah patuek han oh.
20 Qaima mah khet naah, ahmaa loe nganhin pongah thuk kue moe, ahmaa pong ih
nganmui doeh anglung nahaeloe, athlut thung hoiah ngansae to tacawt pongah, qaima
mah anih to kaciim ai kami, tiah taphong tih.
21 Toe qaima mah khet naah, ahmaa nui ih nganmui loe anglung ai, nganhin pongah
doeh thuk ai, toe amnum nahaeloe, qaima mah anih to ni sarihto thung ahmuen kalah
ah suem tih.
22 Toe to ahmaa to angpung nahaeloe, ngansae ah oh pongah, qaima mah anih to ciim
ai kami, tiah taphong tih.
23 Toe ahmaa loe angmah toengroeng ah oh moe, pung ai nahaeloe, athlut ahmaa
rumram ah ni oh; to pongah qaima mah anih to ciim boeh, tiah taphong tih.

24 Kami maeto loe hmai mah kangh, to tiah hmai mah kangh ih ahmaa to anglung, to
tih ai boeh loe thim nahaeloe,
25 qaima mah to ahmaa to khen tih; ahmaa pong ih nganmui loe anglung moe, nganhin
pongah ahmaa to thuk kue nahaeloe, hmai mah kangh ih ahmaa thung hoiah ngansae
to tacawt pongah, qaima mah anih to ciimcai ai kami ah taphong tih; to loe ngansae
nathaih ah oh.

26 Toe qaima mah khet naah, ahmaa pong ih nganmui loe anglung ai, ahmaa doeh
thuk ai, amnum nahaeloe, qaima mah anih to ahmuen kalah bangah, ni sarihto thung
omsak tih.
27 Ni sarihto thung qaima mah anih to khen tih; to naah ahmaa to pung nahaeloe,
qaima mah anih to ciimcai ai kami ah taphong tih; to loe ngansae ah oh.
28 Toe ahmaa to angmah toengroeng ah oh; pung ai moe, amnum nahaeloe, hmai mah
kang rumram ih ahmaa ah oh pongah, qaima mah anih to kaciim kami ah taphong tih;
to loe hmai mah kangh ih ahmaa rumram ah ni oh.
29 Nongpa, to tih ai boeh loe nongpata mah lu ah maw, to tih ai boeh loe toektaboe ah
maw ahmaa om nahaeloe,
30 qaima mah ahmaa to khen tih; ahmaa loe nganhin pongah thuk moe, nganmui doeh
amsen hrawng nahaeloe, qaima mah anih to kaciim ai kami ah taphong tih; to loe ngan
kamthak ah oh moe, lu nuiah maw, to tih ai boeh loe toektaboe pongah kaom, ngansae
ah oh.
31 Toe qaima mah to baktih ahmaa to khet naah, ahmaa loe thuk parai ai moe, nganmui
doeh amnum ai nahaeloe, to nathaih tawn kami to qaima mah ni sarihto thung ahmuen
kalah ah suem tih.
32 Ni sarihto thung qaima mah ahmaa to khen pae let tih; to naah ngan kamthak
ahmaa to pung ai, nganmui doeh amsen ai, ahmaa doeh thuk ai nahaeloe,
33 to kami mah a nganmui to aah han oh, toe ahmaa pong ih nganmui loe aah han om
ai; to kami to qaima mah ni sarihto thung ahmuen kalah ah suem tih.
34 Ni sarihto thung qaima mah ngan kamthak ahmaa to khen tih; toe ahmaa loe pung
ai, ahmaa doeh thuk ai nahaeloe, qaima mah anih to kaciim kami ah taphong tih; anih
loe a khukbuen to pasuk pacoengah ni ciim vop tih.
35 Toe ciim boeh tiah taphong pacoengah, ngan kamthak ahmaa to pung let nahaeloe,
36 qaima mah anih to khen let tih; ahmaa to nganhin nuiah pung let nahaeloe, qaima
mah kamsen nganmui pakrong han angai ai; to kami loe ciim ai kami ah oh.
37 Toe a khet naah ahmaa loe angmah toengroeng ah oh, amui kamnum doeh tacawt
ai nahaeloe, ngan kamthak ahmaa loe hoih boeh pongah, anih loe ciim boeh; to naah
qaima mah anih to ciim kami ah taphong tih.
38 Nongpa maw, to tih ai boeh loe nongpata loe nganhin nuiah kanglung bok ahmaa
to oh moe, ngansae ah om nahaeloe,
39 qaima mah khen pae tih; nganhin nuiah kaom kanglung bok ahmaa loe kamnum
hoi kanglung angbaeh nahaeloe, nganhin pongah kaom ahmaa rumram ah ni oh; to
kami loe ciim.
40 Sam to angmuen moe, a lu doeh angmuilum ah oh; toe to kami loe ciim.
41 Hmabang sam angmuen kami loe, lupataeh amngaeh cadoeh, anih loe ciim.
42 Toe lu angmuilum nuiah maw, to tih ai boeh loe a lupataeh hmabang ah maw,
ngan kamling to tadawh phawt nahaeloe, lu angmuilum nuiah kaom, to tih ai boeh loe
lupataeh nuiah kaom ahmaa loe ngansae ah oh.
43 Qaima mah anih to khet naah, lu angmuilum nuiah kaom, to tih ai boeh loe a lu
pataeh nuiah kaom ahmaa loe ngansae baktiah om nahaeloe,
44 to kami loe ngansae man kami ah oh, anih loe ciim ai; a lu nuiah ahmaa oh pongah
qaima mah anih to kaciim ai kami ah taphong tih.
45 Ngansae man kami loe angmah ih laihaw to asih moe, a lu to khuk ai ah, pahni to
khuk pacoengah, Ciim ai! Ciim ai! tiah hang tih.
46 To ngansae man kami loe nathaih a tawnh thung, ciim ai ah a oh; to kami loe
angmah bueng oh han oh, anih loe a ohhaih im tasa bangah om tih.

Laihaw nui ih ngansae

47 Ngansae to tuumui laihaw pongah maw, to tih ai boeh loe puu ngan laihaw pongah
maw om nahaeloe,
48 thunh ih hmuen maw, to tih ai boeh loe sak ih hmuen maw, to tih ai boeh loe tuumui
maw, to tih ai boeh loe moihin maw, to tih ai boeh loe moihin hoi sak ih hmuen maw,
49 laihaw nuiah kaom ahmaa loe rong kahing maw, to tih ai boeh loe kathim ah maw
om nahaeloe, ngansae ah oh; nathaih to qaima khaeah patuek han oh.
50 Qaima mah nathaih to khen ueloe, anih to ni sarihto thung ahmuen kalah ah omsak
tih.
51 Ni sarihto thungah khen let tih, to naah nathaih to laihaw kalah ahmuen ah maw,
to tih ai boeh loe thunh ih laihaw pongah maw, tuumui hoiah sak ih laihaw pongah
maw, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih laihaw pongah maw, to tih ai boeh loe sak

ih kawbaktih laihaw pongah maw angcen nahaeloe, ngansae ah oh pongah, ciim mak ai.
52 To pongah sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe tuumui hoiah thunh ih khukbuen, to tih ai boeh loe tuumui hoiah sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe puu ngan khukbuen, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih khukbuen boih ah nathaih to oh boeh pongah, hmai hoi qoeng ah; angcen thaih ngansae ah oh pongah, khukbuen to hmai hoiah qoeng han oh.
53 Toe qaima mah khet naah, tlangqui hoiah sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe thunh ih khukbuen, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih khukbuen boih ah nathaih to angcen ai nahaeloe,
54 nathaih ahmaa kaom khukbuen to pasuksak ueloe, anih to ni sarihto thung ahmuen kalah ah omsak tih.
55 Nathaih ahmaa kaom khukbuen pasuk pacoengah, qaima mah khen let tih; nathaih ahmaa loe rong amkhraih ai angmah toengroeng ah om nahaeloe, angpung ai cadoeh, ciim mak ai; athung bang hoiah a nui bangah ahnai to oh pongah, hmai hoiah qoeng han oh.
56 Qaima mah khet naah, pasuk tangcae khukbuen pong ih nathaih ahmaa to amnum nahaeloe, to ahmaa ohhaih khukbuen, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe thunh ih khukbuen, to tih ai boeh loe sak ih khukbuen to asik tih.
57 Toe tlangqui hoiah sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe thunh ih khukbuen, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih khukbuen nuiah nathaih to angphong let nahaeloe, angpung thaih nathaih ah oh pongah, nathaih kaom khukbuen to hmai hoiah qoeng han oh.
58 Tlangqui hoiah sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe thunh ih khukbuen, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih khukbuen loe ciim cadoeh, pasuk let han oh; to tiah sak naah ni ciim vop tih, tiah a naa.
59 Hae loe ciim maw, ciim ai, tiah taphong hanah, tuumui, to tih ai boeh loe puu ngan, to tih ai boeh loe sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe thunh ih khukbuen, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih khukbuen hoi kasaeng daan ah oh.

14

Ngansae ciimsakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 ngansae man kami mah ciimhaih niah patoh koi daan loe hae tiah oh;
3 qaima mah im tasa bangah caeh moe, to kami to khet naah, ngansae man kami loe ngantui ah om boeh nahaeloe,
4 qaima mah nathaih ciim kami khaeah, kaciim moe, kahing tavaa hnetto, sidar thing, tlangqui kathim hoi hyssop thing tadok to sin hanah thui pae tih;
5 qaima mah kalong tui lawn ih long laom thungah tavaa maeto boh hanah thui pae tih;
6 to pacoengah kahing tavaa kalah maeto la ueloe, sidar thing, tlangqui kathim, hyssop thing tadok hoi nawnto kalong tui nuiah boh ih tavaa athii hoiah atok tangcae ih tui thungah nup tih:
7 ngansae ciimsak han kangaih kami nuiah vai sarihto haeh tih; to pacoengah loe anih to ciim boeh, tiah taphong tih; to pacoengah kahing tavaa to taw ah prawt tih.
8 Kaciim ah oh han kangaih kami mah a khukbuen to pasuk tih; a sam to aat ueloe, anih mah ciim thai hanah, tui amhluh tih; to pacoengah ni a ohhaih im ah caeh thai vop tih; toe a ohhaih im tasa bangah ni sarihto thung om vop tih.
9 Ni sarihto naah lu sam, toektaboe mui, miklakoek mui hoi kalah nganmuinawk to aah boih han oh; a khukbuen to pasuk ueloe, tui amhluh tih; to naah ni anih to ciim vop tih.
10 Ni tazetto naah, anih mah coek koi kaom ai, tuu tae hnetto hoi saningto kaom tuu tala maeto sin ueloe, cang hoiah angbawnhaih to sak hanah, situi hoi atok tangcae, takaw dip kahoih ephah hato thungah thumto, situi thoemto hoi nawnto sin tih.
11 Anih ciimsakkung qaima mah, ciimsak han kangaih kami to, kaminawk amkhueng-haih kahni im thok taeng, Angraeng hmaa ah cang hoi angbawnhaih sak ih hmuen hoi nawnto tathlang tih;
12 to pacoengah qaima mah tuucaa atae maeto la ueloe, situi hoi nawnto zae angbawnhaih ah paek tih; Angraeng hmaa ah ahaek ueloe, ahaek angbawnhaih ah paek tih.

14.2 Mathai 8.4; Mark 1.44; Luk 5.14; 17.14.

13 Anih mah zae angbawnhaih hoi hmai angbawnhaih sak han paek ih tuucaa to,
hmuenciim ah bop tih; qaima mah zae angbawnhaih sak baktih toengah, sakpazae
angbawnhaih doeh qaima ih tok ah oh; hae loe kaciim koek hmuen ah oh.
14 Qaima mah sakpazae angbawnhaih athii thoemto la ueloe, ciimsak han kangaih
kami ih bantang bang naa nui, bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah suem
pae tih.
15 To pacoengah qaima mah situi thoemto la ueloe, angmah ih banqoi banpadae nuiah
bawh tih;
16 qaima mah a bantang ban tadong to, a banqoi ban ah kaom, situi thungah nup
pacoengah, a ban tadong hoiah situi to Angraeng hmaa ah vai sarihto haeh tih.
17 Qaima mah a ban ah kaom kamtlai situi to, ciimsak han kangaih kami ih bantang
bang naa nui, bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah suem ueloe, sakpazae
angbawnhaih moi thii nuiah doeh suem tih.
18 Qaima ban ah kaom kamtlai situi to, ciimsak han kangaih kami lu nuiah bawh ueloe,
Angraeng hmaa ah anih han zaehaih loih thai hanah angbawnhaih to sah pae tih.
19 To pacoengah qaima mah, ciim ai kami, ciimsak hanah zae loihhaih angbawnhaih
to sah pae tih; to pacoengah hmai angbawnhaih moi to bop tih;
20 qaima mah hmaicam nuiah, cang angbawnhaih hoi hmai angbawnhaih to paek
ueloe, anih hanah zae loihhaih angbawnhaih to sah pae tih; to pacoengah ni anih to
ciim vop tih.
21 Toe to kami loe amtang moe, to baktih hmuen to sah thai ai nahaeloe, ahaekhaih
hmuen paek hoiah a sakpazae angbawnhaih to sak hanah, tuucaa maeto sin ueloe, cang
hoi angbawnhaih sak hanah situi hoi atok tangcae ih kahoih takaw dip ephah hato
thungah maeto, thoemto situi hoi nawnto sin tih;
22 anih mah hak thaih koiah kaom, pahuu hnetto maw, to tih ai boeh loe im pahuu
hnetto sin ueloe, maeto loe zae angbawnhaih ah paek pacoengah, kalah maeto loe hmai
angbawnhaih ah paek tih.
23 Anih to ciimsak hanah, Angraeng hmaa ah kaminawk amkhuenghaih kahni im thok
taengah, qaima khaeah, ni tazetto naah caeh haih tih.
24 Qaima mah sakpazae angbawnhaih tuucaa to la ueloe, situi hoi nawnto Angraeng
hmaa ah ahaek pacoengah, ahaek angbawnhaih ah paek tih.
25 Anih mah zae angbawnhaih sak han paek ih tuucaa to bop ueloe, zae angbawnhaih
athii thoemto lak pacoengah, ciimsak han kangaih kami ih bantang naa nui, bantang
banpui nui hoi bantang khokpui nuiah suem pae tih;
26 qaima mah a banqoi banpadae nuiah situi to bawh ueloe,
27 a banqoi ban ah kaom kamtlai situi to a bantang banpazung hoi Angraeng hmaa ah
vai sarihto haeh tih.
28 Qaima mah a ban ah kaom kamtlai situi to, ciimsak han kangaih kami ih bantang
naa nui, bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah suem pae tih;
29 qaima ban ah kaom kamtlai situi to ciimsak kangaih kami ih lu nuiah bawh ueloe,
Angraeng hmaa ah zae loih thai hanah angbawnhaih to sah pae tih.
30 To pacoengah to kami mah hak thaih koiah kaom, pahuu hnetto, to tih ai boeh loe
im pahuu hnetto angbawnhaih ah paek tih;
31 maeto loe zae angbawnhaih ah paek ueloe, kalah maeto loe cang hoi nawnto, hmai
angbawnhaih ah paek tih; hae tiah qaima mah ciimsak kangaih kami hanah, Angraeng
hmaa ah zaehaih loih thai hanah angbawnhaih to sah pae tih, tiah a naa.
32 Hae loe ngansae man kami mah a zaehaih ciim hanah, sah thai ai kamtang
kaminawk hanah paek ih daan ah oh.

Ngansae ciimsakhaih

33 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
34 na toep o hanah kang paek o ih, Kanaan prae thungah na kun o naah, na toep o ih
to prae ih im maeto thungah ngansae ka pungsak naah,
35 im tawnkung mah caeh ueloe, qaima khaeah, Ka imthung ah nathaih baktiah kaom
hmuen to oh, tiah thui nahaeloe,
36 qaima mah nathaih khet hanah imthung ah caeh ai naah, imthung ih hmuennawk
to kaciim ai hmuen ah oh han ai ah, hmuennawk to puen boih hanah thui pae tih; to
pacoengah ni qaima mah im khet hanah caeh vop tih.
37 Anih mah nathaih to khet naah, im tapang nuiah rong kahing maw, to tih ai boeh
loe kathim maw om moe, im tapang pongah thuk kue nahaeloe,
38 qaima to thok tasa bangah tacawt ueloe, im to ni sarihto thung kha tih;

39 ni sarihto pacoengah qaima mah im to khen let tih, to naah nathaih to pung
nahaeloe,
40 to nathaih kaom thlungnawk to la ueloe, vangpui tasa bang ih kaciim ai ahmuen
ah va ving tih.
41 To im tapang nuiah kaom kaciim ai hmuennawk to talaih boih ueloe, vangpui tasa
bang ih kaciim ai ahmuen ah va tih;
42 to pacoengah kalah thlungnawk to la ueloe, to thlungnawk zuengah kalah
thlungnawk to suem tih; kalah kangbet thaih param long to la ueloe, im tapang to pading
tih.
43 Thlungnawk to takhoe ving boeh, thlungnawk doeh talaih boih boeh moe, im to
pading boih pacoengah doeh nathaih to om let toengtoeng vop nahaeloe,
44 qaima mah caeh ueloe, khen tih; imthung ah nathaih to pung nahaeloe, imthung
ah kangcen thaih ngansae to oh pongah, im loe ciim mak ai boeh.
45 To naah anih mah im to phrae tih; thlungnawk, thingnawk hoi thlung bethaih param
longnawk to la boih ueloe, anih mah vangpui tasa bang ih kaciim ai ahmuen ah caeh
haih tih.
46 To im thok khah nathung, imthung ah akun kami loe duembang khoek to ciim mak
ai.
47 To imthung ah iip kami loe, a khukbuen to pasuk han oh; to imthung ah buh caa
kami doeh, a khukbuen to pasuk han oh.
48 Im to pading pacoengah, qaima mah khet naah, nathaih pung ai boeh nahaeloe, to
im loe ciim boeh, tiah qaima mah taphong tih.
49 Anih mah im ciimsak hanah tavaa hnetto, sidar thing, tlangqui kathim hoi hyssop
thing tadok to sin tih;
50 tavaa maeto loe kalong tui nuiah long laom thungah bop ueloe,
51 sidar thing, hyssop thing tadok, tlangqui kathim hoi kahing tavaa to lak pacoengah,
boh ih tavaa athii hoi kaciim tui thungah nup tih; to pacoengah im to vai sarihto haeh
tih.
52 Tavaa ih athii, tui kalong, kahing tavaa, sidar thing, hyssop thing tadok, tlangqui
kathim hoiah im to ciimsak tih;
53 toe anih mah kahing tavaa to vangpui tasa bang ih taw ah prawt tih; to im to ciimsak
hanah, to tiah angbawnhaih na sak nahaeloe, im to ciim tih, tiah a naa.
54 Hae loe ngansae nathaih, phra,
55 khukbuen nuiah kaom ngansae hoi im ah kaom ngansae,
56 ngan tangdawh, ngan kamthak, ngansae,
57 congca nathaih hoi kasaeng atawk ah oh moe, kaciim hoi ciim ai panoek thai hanah,
patuk koi ngansae nathaih hoi kasaeng daan ah oh.

15

Takpum ciimcai ai kami han ih daan

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Ngan ahmaa thung hoiah ahnai tacawt kami loe, ahnai
tacawt pongah ciim ai.
3 Ahmaa thung hoiah ahnai tacawt cadoeh, tacawt ai cadoeh, to ahmaa mah anih to
ciim ai ah ohsak boeh.
4 Ahnai long kami angsonghaih ahmuen hoi anih anghnuthaih ahmuen doeh ciim mak
ai boeh.
5 Mi kawbaktih doeh anih angsonghaih ahmuen sui kami loe, a khukbuen to pasuk
moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
6 To kami anghnuthaih ahmuen ah anghnu kami doeh a khukbuen to pasuk moe, tui
amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
7 Mi kawbaktih doeh ahnai long kami to sui nahaeloe, a khukbuen to pasuk moe, tui
amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
8 Ahnai tacawt kami mah ciim kami to tamtui hoiah pathoih nahaeloe, to kami loe a
khukbuen to pasuk moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
9 To kami mah anghnut thuih ih ahmuen boih to ciim ai boeh.
10 Anih ohhaih ahmuen ah kaom hmuen kawbaktih doeh sui kami loe, duembang
khoek to ciim mak ai; to baktih hmuen maeto sin kami doeh a khukbuen to pasuk moe,
tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
11 Ban amsae ai ah, ahnai long kami mah kami maeto sui nahaeloe, to kami loe a
khukbuen to pasuk moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.

12 Ahnai long kami mah long laom to sui nahaeloe, to long laom to pakhoih ah; thing
hoiah sak ih hmuennawk loe tui hoiah pasae ah.
13 Ahnai long kami ciim boeh nahaeloe, anih ciimhaih ni hoi kamtong ni sarihto
pacoengah, angmah ih khukbuen to pasuk moe, tui amhluk han oh; to pacoengah ni
anih to ciim vop tih.
14 Ni tazetto naah anih mah pahuu hnetto, to tih ai boeh loe im pahuu caa hnetto sin
ueloe, Angraeng hmaa ah, amkhuenghaih kahni im thok taengah angzoh pacoengah,
qaima khaeah paek tih.
15 To pacoengah qaima mah zae angbawnhaih ah maeto paek tih, kalah maeto loe
hmai angbawnhaih ah paek tih; to naah qaima mah ahnai long kami hanah Angraeng
khaeah zae angbawnhaih to sah pae tih.
16 Nongpa loe a takpum thung hoiah tangzat tui to tacawt nahaeloe, tui amhluk han
oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
17 Kahni pongah maw, to tih ai boeh loe nganhin nuiah maw tangzat tui to akap
nahaeloe, tui hoi pasuk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
18 Nongpa hoi nongpata iih naah tangzat tui tacawt nahaeloe, tui amhluk hoi hmaek
han oh; nihnik loe duembang khoek to ciim mak ai.
19 Nongpata mah athii hnuk naah, athii hnuk pongah anih loe ni sarihto thung ciim
mak ai; anih sui kami loe duembang khoek to ciim mak ai.
20 Athii hnuk thung anih angsonghaih ahmuen to ciim mak ai; anih anghnuthaih
kawbaktih ahmuen doeh ciim mak ai.
21 Anih iihhaih iihkhun sui kami loe, a khukbuen to pasuk han oh; anih loe duembang
khoek to ciim mak ai.
22 Anih anghnuthaih ahmuen maeto sui kami loe, a khukbuen to pasuk moe, tui
amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
23 Anih anghnuthaih ahmuen maw, to tih ai boeh loe anih anghnuthaih kawbaktih
ahmuen doeh sui kami loe, duembang khoek to ciim mak ai.
24 Athii hnuh nongpata hoi iip kami loe, athii hnuh nongpata mah anih to sui pongah,
ni sarihto thung ciim mak ai; anih angsonghaih ahmuen doeh ciim mak ai.
25 Nongpata loe athii hnuk zonghaih atue pongah kasawk ah athii to long nahaeloe,
athii oh nathuem ih baktih toengah, athii long nathung anih loe ciim mak ai.
26 Athii long nathung, anih angsonghaih ahmuen boih, athii long nathuem ih baktih
toengah ciim mak ai; anih anghnuthaih ahmuen doeh, athii hnuk nathuem ih baktih
toengah, ciim mak ai.
27 To baktih hmuennawk sui kami doeh ciim ai pongah, a khukbuen to pasuk moe, tui
amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
28 Toe nongpata loe athii hnukhaih boeng pacoeng, ni sarihto akoep naah ni ciim vop
tih.
29 Nongpata loe ni tazetto naah pahuu hnetto, to tih ai boeh loe im pahuu caa hnetto,
amkhuenghaih kahni im thok taengah, qaima khaeah sin han oh.
30 Qaima mah zae angbawnhaih ah maeto paek ueloe, kalah maeto loe hmai
angbawnhaih ah paek tih; to naah athii long pongah, ciimcai ai nongpata hanah zae
angbawnhaih to sah pae tih.
31 Israel kaminawk loe angmacae kaciim ai hmuen thung hoiah pahoe ah; to tih ai
nahaeloe angmacae salakah kaom Kai ih kahni im to amhnong o sak ueloe, dueh o
moeng tih, tiah thui paeh, tiah a naa.
32 Hae loe ahmaa thung hoiah ahnai tacawt kami, tangzat tui long pongah amhnong
kami,
33 athii hnuh nongpata, takpum thung hoi tacawt ahnai, nongpa maw, nongpata maw,
kaciim ai nongpata khaeah iip kami mah pazui han koi daan ah oh.

16

Zae angbawnhaih ni

1 Angraeng hmaa ah angbawnhaih sak naah, Aaron capa hnik duek hmaek pacoengah,
Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih pae;
2 Angraeng mah Mosi khaeah, Nam ya Aaron duek han ai ah, hmuenciim koek
thungah, lokkamhaih thingkhong ranui ah kaom, palungnathaih tangkhang pakahaih
hoi payang ih kahni thungah akun han ai ah thui paeh; kai loe lokkamhaih thingkhong
nuiah kaom, palungnathaih tangkhang nuiah tamai thung hoiah kam tueng han, tiah a
naa.

16.2 Heb 6.19.

3 Aaron mah hmuenciim thungah akun naah, zae angbawnhaih sak hanah maitaw
caa, hmai angbawnhaih sak hanah, tuucaa atae maeto sin tih.
4 Anih loe kaciim puu ngan laihaw kasawk to angkhuk ueloe, puu ngan canghnawh
kasawk to abuen tih; puu ngan kazii to kaeng ah angzaeng ueloe, puu ngan lumuek to
angmuek tih; to khukbuennawk loe ciim pongah, tui amhluk pacoengah angkhuk tih.
5 Zae angbawnhaih sak hanah maeh caa hnetto, hmai angbawnhaih sak hanah tuu
tae maeto, Israel kaminawk khae hoiah la ah.
6 Aaron mah a zaehaih pongah maitaw tae maeto hoiah angbawnhaih sah ueloe, anih
hoi a imthung takoh hanah angbawnhaih to sah pae tih.
7 To pacoengah maeh hnetto sin ueloe, amkhuenghaih kahni im thok taengah,
Angraeng hmaa ah tathlang tih.
8 Aaron mah maeh hnetto hanah taham khethaih phoisa to va pae tih: maeto loe
Angraeng hanah va pae ueloe, kalah maeto loe zaehaih phawkung maeh ah prawt hanah
va pae tih.
9 Taham khethaih phoisa to vah pacoengah, qoih ih maeh to Angraeng khaeah sin
ueloe, zae angbawnhaih ah paek tih.
10 Toe zaehaih phawkung ah prawt han qoih ih maeh loe, Angraeng hmaa ah kahing
ah sin ueloe, angbawnhaih ah sak han ih praezaek ah prawt tih.
11 Aaron mah zae angbawnhaih maitaw tae to sin ueloe, angmah hoi a imthung takoh
hanah zae angbawnhaih to sah pae tih; to pacoengah maitaw tae to angmah ih zae
angbawnhaih sak hanah bop tih.
12 Angraeng hmaa ah kaom, hmaicam nuiah kangqong, hmaitikhaih sabae to la ueloe,
kadip pueng ah naep ih hmuihoih to ban kakoiah lak pacoengah, kahni payang ih
ahmuen thungah caeh haih tih.
13 Anih duek han ai ah, hmuihoih hmaikhue mah, hnukung thingkhong nuiah kaom,
palungnathaih tangkhang to hmuihoisak hanah, hmuihoih to Angraeng hmaa ah hmai
nuiah suem tih.
14 Anih mah maitaw tae athii to la ueloe, a banpazung hoiah palungnathaih tangkhang
hmaa ah haeh tih; palungnathaih tangkhang nuiah doeh athii to a banpazung hoiah vai
sarihto haeh tih.
15 To pacoengah kaminawk hanah, zae angbawnhaih maeh to bop ueloe, athii to kahni
payang ih ahmuen thungah sin tih, maitaw tae athii hoi sak ih baktih toengah, anih mah
sah let tih; athii to palungnathaih tangkhang nui hoi palungnathaih tangkhang hmaa ah
haeh tih.
16 Ciimcai ai Israel kaminawk zaehaih hoi nihcae sakpazaehaih boih pongah, anih mah
hmuenciim ah zae angbawnhaih to sah tih; nihcae khae kaom amkhuenghaih kahni im
hanah doeh, ciim ai pongah, hae tiah angbawnhaih to sah pae tih.
17 Aaron mah zae angbawnhaih sak hanah hmuenciim thungah akun moe, angmah
hoi a imthung takoh, Israel acaengnawk boih han angbawnhaih sak naah, amlaem let
ai karoek to, kaminawk amkhuenghaih kahni imthung ah mi doeh oh han om ai.
18 To pacoengah Angraeng hmaa ih hmaicam ah a caeh moe, angbawnhaih to sak
hanah, maitaw tae ih athii hoi maeh thii to la ueloe, hmaicam taengah kaom takiinawk
thungah thaeng tih.
19 Athii to hmaicam nuiah a banpazung hoiah vai sarihto haeh tih, to tiah Israel
kaminawk zaehaih to thoengsak ueloe, ciimsak tih.
20 Aaron mah hmuenciim, amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam hanah, angbawnhaih
sak pacoengah, kahing maeh to hmabang ah caeh haih tih.
21 To naah Aaron mah maeh lu pongah ban to koeng ueloe, Israel kaminawk sethaih
hoi sakpazaehaihnawk boih to taphong tih, to pacoengah nihcae zaehaih boih to maeh
lu nuiah amtii tih; to naah a qoih ih kami maeto kawk ueloe, maeh to praezaek ah
prawtsak tih.
22 Maeh mah nihcae zaehaihnawk boih to, kami om ai ahmuen ah phaw ueloe, kami
mah maeh to praezaek ah prawt tih.
23 To pacoengah Aaron loe kaminawk amkhuenghaih kahni imthung ah akun tih,
hmueciim koek thungah akun ai naah, angmah angkhuk ih khukbuen to angkhring
hmaloe ueloe, to ahmuen ah caehtaak tih;
24 hmuenciim ah tui amhluk pacoengah, angmah ih khukbuen to angkhuk tih; to
pacoengah angzo ueloe, angmah han ih hmai angbawnhaih to sah tih, to pacoengah
kaminawk ih hmai angbawnhaih to sah pae tih; to pacoengah angmah han hoi
kaminawk hanah zae angbawnhaih to sah tih.

16.3 Heb 9.7. **16.15** Heb 9.12. **16.23** Ezek 44.19.

25 Zae angbawnhaih sak ih athawk to hmaicam pongah pakhaem tih.
26 Zaehaih phawkung maeh to praezaek ah prawt kami loe, a khukbuen to pasuk moe,
tui amhluk han oh; to pacoengah ni a ohhaih im ah caeh vop tih.
27 Hmuenciim ah zae angbawnhaih sak hanah sin ih maitaw tae hoi maeh tae thii to,
a ohhaih tasa bangah sin ueloe, to ah ahin, angan hoi aeknawk to hmai hoiah qoeng tih.
28 To tiah hmai qoeng kami loe, a khukbuen to pasuk moe, tui amhluk han oh; to
pacoengah ni a ohhaih im ah caeh vop tih.
29 Hae loe nangcae han dungzan ah paek ih daan ah oh; khrah sarihto haih, ni hato
naah, na prae kaminawk maw, to tih ai boeh nangcae khaeah kaom angvinnawk maw,
toksah o sak hmah; nangmah hoi nangmah to poek kamtang ah om ah.
30 Angraeng hmaa ah zaehaih na loih o thai boih hanah, to na niah qaima mah nangcae
to ciimsak hanah, zae angbawnhaih to sah pae tih.
31 Hae loe dungzan ah Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Sabbath niah oh, to
pongah poek amtanghhaih hoiah om ah.
32 Ampa zuengah qaima toksak han angpaek kami, qaima ah oh han situi bawh ih kami
mah, zae angbawnhaih to sah tih; anih loe puu ngan khukbuen hoi kaciim khukbuen to
angkhuk tih;
33 anih mah hmuenciim, amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam hanah zae angbawn-
haih to sah ueloe, qaimanawk hoi amkhueng kaminawk boih hanah zae angbawnhaih
to sah pae tih.
34 Hae loe Israel kaminawk ih zaehaihnawk boih pongah, saningto naah angbawnhaih
vaito sak hanah, nangcae han dungzan ah paek ih daan ah oh, tiah a naa. Angraeng
mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah anih mah sak.

17

Athii caak han ai pakaahaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Aaron hoi a capanawk, Israel kaminawk boih khaeah, Angraeng mah hae tiah thuih;
3 kawbaktih Israel kami mah doeh maitaw maeto, to tih ai boeh loe tuucaa maeto, to
tih ai boeh loe maeh to angmacae ohhaih im ah maw, to tih ai boeh loe tasa bangah
maw boh moe,
4 Angraeng ih kahni im hmaa ih, amkhuenghaih kahni im thok taengah, Angraeng
khaeah paek han sin ai nahaeloe, to kami to athii longsak kami ah net moe, angmah ih
acaeng thung hoi pahnawt han oh.
5 Israel kaminawk loe taw ah a sak o ih angbawnhaih to, kaminawk amkhuenghaih
kahni im hmaa, Angraeng hmaa ah, qaima khaeah sin o tih; to hmuen to Angraeng
khaeah angdaeh angbawnhaih ahmuen ah paek o tih.
6 Qaima mah athii to amkhuenghaih kahni im thok taengah kaom, hmaicam nuiah
haeh ueloe, Angraeng khaeah hmuihoih ah athawk to hmai pakhaem tih.
7 Nihcae mah angmacae hoi a takpum zawhhaih, taqawk khaeah angbawnhaih sah
o mak ai boeh. Hae loe nihcae hoi a caanawk khoek to pazui han paek ih dungzan ah
kaom zaehhoihhaih daan ah oh.
8 Nihcae khae ih, Mi kawbaktih Israel kami doeh, nihcae khaeah kaom angvinnawk
doeh, hmai angbawnhaih maw, to tih ai boeh loe paek han ih hmuen maw a sin o naah,
9 amkhuenghaih kahni im thok taengah, Angraeng khaeah sin o ai nahaeloe, to kami
to angmah ih acaeng thung hoi pahnawt oh, tiah thui paeh.
10 Israel imthung takoh mah maw, to tih ai boeh loe nihcae salakah kaom angvinnawk
mah maw, athii to caa o nahaeloe, athii caa kami to mikhmai ka set thuih moe, angmah
ih acaeng thung hoiah pahnawt sut han.
11 Taksa hinghaih loe athii thungah oh; na sak o ih zaehaih to tahmen moe, na hing
o thai hanah, to athii to hmaicam nuiah ka paek boeh; hae loe kami hing hanah zae
angbawnhaih athii ah oh.
12 To pongah Israel kaminawk khaeah, Nangcae thung ih mi kawbaktih doeh athii to
caa o hmah; nangcae salakah kaom angvin mah doeh athii to caak han om ai, tiah ka
thuih boeh.
13 Israel kami mah maw, to tih ai boeh loe nangcae salakah kaom angvin mah maw,
moi zoep naah moi maw, tavaa maw naeh nahaeloe, athii pathok moe, athii to maiphu
hoi aphum pacoengah ni, caak han oh.

16.27 Heb 13.11. **16.29** LEV 23.26-32; NAM 29.7-11. **17.10** Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 19.26; Deu 12.16,23; 15.23.
17.11 Heb 9.22.

14 Athii loe taksa boih hinghaih ah oh; to pongah, Nangcae loe kawbaktih moi thii
doeh caa o hmah, tiah Israel kaminawk khaeah ka thuih boeh; taksa boih hinghaih loe
athii ah oh pongah, athii caa kami loe, pahnawt sut ah om tih.
15 Angmah koeh kadueh moi, moi kasan mah kaek ih moi caa kami, prae thung ih
kami maw, to tih ai boeh loe angvin doeh, a khukbuen to pasuk moe, tui amhluk han
oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai; tui amhluk pacoengah ni ciim vop tih.
16 Toe a khukbuen to pasuk ai moe, tui doeh amhluh ai nahaeloe, to kami loe a zaehaih
tho to hnu tih, tiah thui paeh, tiah a naa.

18

Daan ai ah nongpa nongpata zaehaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah thui paeh, tiah
a naa.
3 Na oh o haih, Izip prae ah na sak o ih hmuen baktiah sah o hmah; kang hoih o
ih, Kanaan prae kaminawk mah sak o ih hmuen baktiah doeh sah o hmah; nihcae ih
tuinuen doeh awt o hmah.
4 Ka lokcaekhaihnawk to pazui oh loe, kang paek ih loknawk to pazui oh; Kai loe na
Angraeng Sithaw ah ka oh.
5 Kang paek o ih loknawk hoi ka lokcaekhaihnawk to pazui oh; pazui kami loe a
pazuihaih rang hoiah hing tih; Kai loe Angraeng ah ka oh.
6 Mi kawbaktih doeh athii kanghnai kami hoiah nongpa nongpata zaehaih to sah
hmah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
7 Nam pa ih zu ah kaom, nam no hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe nam no ah oh
pongah, nam no hoiah zaehaih to sah hmah.
8 Nam pa ih zu hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe nam pa ih zu ah ni oh.
9 Na tanu hoiah zaehaih sah hmah; na imthung ah tapen maw, to tih ai boeh loe
ahmuen kalah ah tapen maw, nam pa ih canu, nam no ih canu hoiah, zaehaih to sah
hmah.
10 Nam capa ih canu, na canu ih canu hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe nangmah
ih athii angan ah ni oh.
11 Nam pa hoi nam no mah sak ih canu hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe na tanu
ah ni oh.
12 Nam pa ih tanu hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe nam pa hoi athii kanghnai
kami ah ni oh.
13 Nam no ih amnawk hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe nam no hoi athii kanghnai
canawk ah oh.
14 Nam pa amnawk ih zu hoiah zaehaih sak hanah anih to paang hmah; anih loe nam
no ah ni oh.
15 Na langah hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe na capa ih zu ah ni oh; anih hoiah
zaehaih to sah hmah.
16 Nam nawk zu hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe nam nawk ih zu ni.
17 Nongpata maeto hoi a canu to nawnto zae haih hmaek hmah; to nongpata capa
ih canu hoiah maw, to tih ai boeh loe to nongpata canu ih canu patoeng hoiah maw,
zaehaih to sah hmah; nihcae loe athii kanghnai canawk ah ni oh o.
18 Na zu ih amnawk to zu ah la hmah; na zu to hing vop pongah, na zu ih amnawk
hoiah zaehaih to sah hmah.
19 Nongpata loe athii hnuk moe, ciimcai ai ah oh nathuem ah iihaih hanah anih
taengah caeh hmah.
20 Nangmah hoi nangmah amhnong hanah, na imtaeng kami hoiah zaehaih to sah
hmah.
21 Angbawnhaih sak hanah kawbaktih na caa doeh Molek khaeah paek hmah; na
Sithaw ahmin to panuet thok ah sah hmah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
22 Nongpata hoi nawnto iih baktih toengah, nongpa hoi nawnto iip hmah; to loe panuet
thok hmuen ah oh.

18.5 Neh 9.29; Ezek 18.9; 20.11-13; Luk 10.28; Rom 10.5; Kal 3.12. **18.8** LEV 20.11; Deu 22.30; 27.20. **18.9** LEV 20.17; Deu 27.22. **18.12** LEV 20.19,20. **18.15** LEV 20.12. **18.16** LEV 20.21. **18.17** LEV 20.14; Deu 27.23. **18.19** LEV 20.18. **18.20** LEV 20.10. **18.21** LEV 20.1-5. **18.22** LEV 20.13.

23 Nangmah hoi nangmah amhnong hanah, kahing moi hoiah zaehaih to sah hmah;
nongpata mah zaehaih sak hanah kahing moi khaeah ang paek han om ai; to hmuen
loe panuet thoh moe, katoeng loklam hoi amkhraenghaih ah ni oh.
24 Hae baktih hmuen sakhaih hoiah nangmah hoi nangmah to panuet thok ah om
hmah; nangcae hmaa ah ka haek ih kaminawk loe to tiah khosak o.
25 Prae to panuet thok ah a sak o; a zae o haih pongah Ka thuitaek moe, prae mah a
thungah kaom kaminawk to tasa bangah pathak prok.
26 To pongah nangcae loe kang paek ih lok hoi ka lokcaekhaihnawk to pazui oh; na
prae thung tapen kami, to tih ai boeh loe nangcae salakah kaom angvinnawk mah doeh,
to baktih panuet thok hmuen to saksak han om ai.
27 (To baktih hmuen to nangcae hmaa ah kaom, prae kaminawk mah sak o pongah,
prae to panuet thoh boeh;)
28 nangcae hmaa ah kaom kaminawk to pakha thung hoi pathak baktih toengah,
nangcae doeh pathak han ai ah, panuet thok hmuen to sah o hmah.
29 Mi kawbaktih doeh to baktih panuet thok hmuen sah kami loe, angmacae acaeng
thung hoi pahnawt han oh.
30 To pongah nangcae hmaa ah a sak o ih panuet thok hmuennawk pongah, nangmacae
hoi nangmacae amhnong han ai ah, kang paek ih lok to pazui oh; Kai loe na Angraeng
Sithaw ah ka oh, tiah a thuih, tiah a naa.

19

Tuinuen patukhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk boih khaeah, Kai na Angraeng Sithaw loe ciimcai pongah, nangcae
doeh ciimcai oh, tiah thui paeh, tiah a naa.
3 Kaminawk boih mah amno hoi ampa to khingya han oh, ka Sabbath ninawk to zaa
oh; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.
4 Krang bokhaih bangah angqoi o hmah loe, na bok hanah hmuen to sithaw ah sah
hmah; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.
5 Angraeng khaeah angdaeh angbawnhaih na paek naah, palung huemhaih hoiah paek
oh.
6 To tiah na paek o ih hmuen to angbawnhaih ni, to tih ai boeh loe khawnbang ah caa
o boih ah; ni thumto karoek to amtlai vop nahaeloe, hmai thungah va ah.
7 Ni thumto karoek to amtlai vop nahaeloe, caak han panuet thoh boeh pongah, koeh
han koi om ai boeh.
8 Mi kawbaktih doeh caa nganga kami loe, Angraeng ih kaciim hmuen to ciim ai ah sak
pongah, a zaehaih atho to hnu tih; to kami loe angmah ih acaeng thung hoiah pahnawt
sut han oh.
9 Lawk ih cang na aah o naah, lawk taki ih cangnawk to aat o bit hmah, kanghmat
cangqui to akhui let hmah.
10 Misurthaih doeh pakhrik bit hmah; kanghmat misurthaih to akhui hmah; kamtang
kami hoi angvin han caehtaak ah; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.
11 Paqu hmah, minawk aling hmah, maeto hoi maeto amsawnlok thui hmah.
12 Ka hmin hoiah amsoem ai lokkamhaih to sah hmah, na Sithaw ih ahmin kasae to
thui hmah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
13 Na imtaeng kami to aling hmah, anih ih hmuen doeh lomh pae hmah; atho paek
hanah na tlai ih kami hanah toksakhaih atho paek ai ah, duembang hoi khawnbang
khoek to patawn pae ving hmah.
14 Naa pang kami to loksae hoiah tapring hmah, mikmaeng amthaek hanah a hmaa
ah thing to pakhang pae khoep hmah; na Sithaw to zii ah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
15 Katoeng lokcaekhaih to toeng ai ah takoih hmah; kamtang kami to pahnawt sut
hmah loe, kalen kaminawk ih mikhmai doeh khen hmah; na imtaeng kami to toenghaih
hoiah lokcaek ah.
16 Na caeng kaminawk khaeah kami prong hanah paqai hmah; na imtaeng kami ih
athii palong hanah pacaeng hmah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
17 Na palung thung hoiah nam nawk to hnuma hmah; na imtaeng kami sakpazaehaih
hmuen pongah athum han ai ah, anih to zoeh ah.

18.23 EXO 22.19; LEV 20.15,16; Deu 27.21. **19.2** LEV 11.44,45; 1 Pt 1.16. **19.3** EXO 20.12; Deu 5.16; EXO 20.8; Deu 5.12. **19.4** LEV 26.1; EXO 20.23; 34.17; Deu 17.2-5. **19.9** LEV 27.15; Deu 24.19-22. **19.11** EXO 20.15; Deu 5.19; EXO 20.16; Deu 5.20. **19.12** EXO 20.7; Deu 5.11; Mathai 5.33. **19.13** Deu 24.14,15. **19.14** Deu 27.18. **19.15** EXO 23.6-8; Deu 16.19. **19.17** Mathai 18.15.

18 Nangmah ih acaeng kami nuiah a sakpazaehaih baktih toengah pathok hmah; na
imtaeng kami to nangmah ih takpum baktiah palung ah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
19 Kang paek ih loknawk to pazui ah. Kanghmong ai maitaw to apaa cuksak hmah;
na lawk thungah kanghmong ai anmuu to haeh hmah; kanghmong ai laihaw sak hanah
puu ngan hoi tuumui to patoh hmah.
20 Nongpata maeto loe misong ah oh, anih loe sava sak hanah loksuek tangcae ah
oh boeh, toe anih to akrang ai vop moe, misong hoiah doeh loih ai vop; to nongpata
misong to nongpa maeto mah iip haih nahaeloe, anih to danpaek han oh; to nongpata
loe misong hoiah loih ai vop pongah, paduek hmaek han om ai.
21 Toe nongpa loe a sak ih zaehaih pongah angbawnhaih sak hanah, Tuu tae maeto
amkhuenghaih kahni im thok taengah, Angraeng khaeah a sin han oh.
22 To nongpa loe a sak ih zaehaih thung hoi loih thai hanah, qaima mah tuu tae maeto
hoiah Angraeng hmaa ah zae angbawnhaih to sah pae tih; to naah anih zaehaih to
tahmen tih.
23 Prae thungah na kun o moe, congca thingthai kungnawk na thling o naah, to
thingthai to tangzat hin aat ai thingthai tiah poek oh loe, to thingthai to caa o hmah:
nangcae han saning thumto thung tangzat hin aat ai thingthai ah om tih.
24 Saning palito naah loe athaih to ciim boih tih boeh, to naah Angraeng to pakoeh
han oh.
25 Toe saning pangato naah loe, thingthai to na caa o tih boeh; to tiah na sak o nahaeloe
na thling o ih thingthai to pung tih; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.
26 Athii kaom kawbaktih moi doeh caa o hmah; lungh khethaih hoi atue pakoephaih
to doeh sah o hmah.
27 Na lu taeng ih sam to aat o boih hmah; toektaboe mui doeh aat o hmah.
28 Kadueh kami hanah na taksa to aat o hmah; na takpum nuiah angmathaih sah o
hmah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
29 Na canu to takpum zaw kami ah angcoengsak hanah sah hmah; to tih ai nahaeloe
na prae kami boih mah na takpum to zaw o ueloe, na prae to sethaih hoiah koi tih.
30 Kai ih Sababth ninawk to zaa ah loe, Ka hmuenciim to saiqathaih paek ah; Kai loe
Angraeng ah ka oh.
31 Kadueh pakhranawk khaeah caeh o hmah; nam hnong o han ai ah lungh aat kop
kaminawk khaeah doeh caeh o hmah; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.
32 Sampok kami hmaa ah angdoe ah loe, saning coeh kami to saiqat ah; na Sithaw to
saiqat ah; Kai loe na Angraeng ah ka oh.
33 Na prae thung kaom angvin to poek angphosak hmah.
34 Nangcae khaeah kaom angvin to aimah acaeng kami baktiah poek oh loe, nangmah
ih takpum baktih toengah palung ah; nangcae doeh Izip prae ah angvin ah ni na oh o;
Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.
35 Hmuen tahhaih, kazit tahhaih hoi hmuen noek naah, katoeng ai tahhaih to patoh
hmah.
36 Katoeng hmuenzit tahhaih, katoeng tahhaih ephah hoi katoeng situi tahhaih hint to
patoh ah; Kai loe Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka
oh.
37 To pongah kang paek ih loknawk hoi ka lok takroekhaihnawk hae pazui o boih ah;
Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah a thuih, tiah a naa.

20

Zae pongah thuitaekhaih

1 Angraeng mah Mosi taengah,
2 Israel kaminawk khaeah, Israel kami maw, to tih ai boeh loe Israel kaminawk khaeah
kaom angvinnawk maw, a caanawk to Molek khaeah paek kami loe, hum han oh;
angmah ih acaeng kaminawk mah anih to thlung hoiah va o maat tih.
3 Ka hmuenciim to amhnongsak moe, kaciim Kai ih ahmin to tidoeh sah ai ah, a caa
to Molek khaeah paek pongah, to kami to mikhmai ka pan thuih mak ai.
4 A caa Molek khaeah paek kami to, acaeng kaminawk mah khen o sut moe, anih to
hum o ai nahaeloe,

19.18 Mathai 5.43; 19.19; 22.39; Mark 12.31; Luk 10.27; Rom 13.9; Kal 5.14; Jkb 2.8. **19.19** Deu 22.9-11. **19.26** Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 17.10-14; Deu 12.16,23; 15.23; Deu 18.10. **19.27** LEV 21.5; Deu 14.1. **19.29** Deu 23.17. **19.30** LEV 26.2. **19.31** Deu 18.11; 1 Sam 28.3; 2 Siang 23.4; Isaiah 8.19. **19.33** EXO 22.21; Deu 24.17,18; 27.19. **19.35** Deu 25.13-16; Pal 20.10; Ezek 45.10.

5 to kami to mikhmai ka set thuih han; angmah hoi a imthung takoh, Molek khaeah
takpum zawh hanah, a hnukah patom kami loe, angmah ih acaeng thung hoiah ka
pahnawt sut han.
6 Kadueh pakhranawk hoi lungh aah kop kami khaeah caeh moe, takpum zawh hanah
nihcae hnukah bang kami loe, mikhmai ka set thuih han; anih to angmah ih acaeng
thung hoiah ka pahnawt sut han.
7 Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh pongah, nangmacae hoi nangmacae to amhoe
o ah loe, ciimcai ah om oh.
8 Kai loe nangcae ciimsakkung Angraeng ah ka oh pongah, ka zaehhoihaih daan to
pazui oh loe, sah oh.
9 Amno hoi ampa tangoeng kami loe, paduek han oh; anih loe amno hoi ampa to
tangoeng pongah, duek han krak.
10 Minawk zu hoi zaehaih sah kami loe, a imtaeng kami ih zu hoiah zaehaih to a sak
pongah, nongpa doeh, nongpata doeh paduek hmaek han oh.
11 Ampa ih zu hoi nawnto iip kami loe, ampa ih zu to a zae haih pongah, nongpa doeh,
nongpata doeh paduek hmaek han oh; nihnik loe duek hmaek han krak.
12 Angmah ih langah hoi nawnto iip kami loe, panuet thok hmuen to a sak hoi pongah,
nongpa doeh, nongpata doeh paduek hmaek han oh; nihnik loe duek han krak.
13 Nongpata iih haih baktih toengah, nongpa hoi nongpa to iip hoi nahaeloe, panuet
thok hmuen to a sak hoi pongah, paduek hmaek han oh; nihnik loe duek han krak.
14 Nongpa maeto mah canu hoi amno to zu ah la hmaek nahaeloe, kasae hmuen to
a sak pongah, to baktih kasae hmuen to nangcae salakah oh thai han ai ah, nihcae to
hmai hoiah thlaek boih han oh.
15 Nongpa maeto mah kahing moi hoiah zaehaih to sah nahaeloe, anih to paduek han
oh; zae a sak haih kahing moi doeh paduek han oh.
16 Nongpata doeh kahing moi hoiah zaehaih to sah nahaeloe, to nongpata hoi kahing
moi to hum hmaek han oh; nihnik to paduek hmaek han oh; nihnik loe duek han krak.
17 Nongpa maeto loe ampa ih canu, to tih ai boeh loe amno ih canu hoiah maw, to tih
ai boeh loe angmah ih tanu hoiah maw zaehaih sah nahaeloe, kasae hmuen to a sak
hoi pongah, angmah ih acaeng kaminawk mikhnuk ah nihnik to pahnawt sut han oh;
angmah ih tanu to a zae haih pongah, a zaehaih tho to hnu tih.
18 Nongpata athii hnuk naah, anih hoi iip nongpa loe, athii long nongpata to a zae haih
baktih toengah, nongpata mah doeh athii long naah nongpa hoi zaehaih sak pongah,
nihnik to angmacae acaeng thung hoiah pahnawt han oh.
19 Nam no ih amnawk nongpata, to tih ai boeh loe nam pa ih tanu nongpata hoiah
zaehaih to sah hmah; to bak tih athii kazoi canawk hoi zaehaih sah kaminawk loe, a
sak hoi ih zaehaih tho to hnu o tih.
20 Ampa amnawk ih zu hoiah iip kami loe, a sak hoi ih zaehaih tho to hnu hoi ueloe,
hing thung caa sah ai ah dueh hoi tih.
21 Angmah amnawk ih zu lomh kami loe, ciimcai ai hmuen to a sak; angmah amnawk
ih zu to a zae haih pongah, caa sah mak ai.
22 To pongah ka zaehhoih daannawk hoi ka lokcaekhaih to pazui boih moe, sah
nahaeloe, kang paek han ih prae thung hoiah kang pathaak mak ai.
23 Nangcae hmaa ah ka haek ih kaminawk ih tuinuen baktiah khosah o hmah; nihcae
loe to baktih hmuennawk to a sak o pongah, ka panuet.
24 Toe nangcae khaeah, Nihcae ih prae to na toep o tih, maitaw tahnutui hoi khoitui
longhaih prae to qawk ah kang paek o han, tiah kang thuih o boeh; Kai loe kalah prae
kaminawk thung hoi nangcae tapraekkung, na Angraeng Sithaw ah ka oh.
25 To pongah kaciim moi hoi kaciim ai moi, kaciim tavaa hoi kaciim ai tavaa to pahoe
ah; moi hoiah maw, to tih ai boeh loe tavaa hoiah maw, to tih ai boeh loe long ah kavak
moinawk hoiah maw panuet thok ah om hmah; to moinawk loe nangcae han ciimcai ai
moi, tiah ka pahoe boeh.
26 Kai Angraeng loe ciimcai pongah, nangcae doeh Kai han ciimcai oh; kai ih kami ah
na oh o hanah, kalah prae kaminawk thung hoiah kang pahoe o boeh.
27 Nongpa doeh, nongpata doeh, taqawk muithla tawn kami, to tih ai boeh loe miklet
patoh kami loe, paduek han oh; nihcae to thlung hoi vah maat han oh; to baktih kami
loe duek han krak, tiah a naa.

20.9 EXO 21.17; Mathai 15.4; Mark 7.10. **20.10** EXO 20.14; LEV 18.20; Deu 5.18. **20.11** LEV 18.8; Deu 22.30; 27.20. **20.12** LEV 18.15. **20.13** LEV 18.22. **20.14** LEV 18.17; Deu 27.23. **20.15** EXO 22.19; LEV 18.23; Deu 27.21. **20.17** LEV 18.9; Deu 27.22. **20.18** LEV 18.19. **20.19** LEV 18.12-14. **20.21** LEV 18.16.

21

Qaimanawk mah pazui han koi daan

1 Angraeng mah Mosi khae ah, Aaron capa qaimanawk hanah, Qaima loe nangcae
salak ih kadueh kami pongah amhnong han om ai, tiah thui paeh;
2 toe kadueh ih caanawk, angmah hoi anghnai kami, amno maw, ampa maw, a capa
maw, a canu maw, angmah ih amnawk hanah maw,
3 to tih ai boeh loe tangla kacuem, angmah khaeah kaom angmah ih tanu maw, sava
tawn ai a tanunawk loe ciimcai ai ah doeh oh thaih.
4 Toe angmah ih acaeng ukkung loe, angmah hoi angmah to amhnong han om ai.
5 Qaimanawk loe sam aah muilum han om ai; toektaboe mui doeh aah han om ai;
ngan doeh a aah o han om ai.
6 Nihcae loe angmacae ih Sithaw khaeah ciimcai ah oh o moe, angmacae ih Sithaw
hmin kasae a thuih o han om ai; Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sak moe,
Sithaw khaeah buh hoi angbawnhaih a sak o pongah, nihcae loe ciimcai ah oh o han
angaih.
7 Qaimanawk loe angmacae ih Sithaw khaeah ciim o pongah, takpum zaw nongpata,
to tih ai boeh loe ciimcai ai nongpata, minawk mah pakhrak ih nongpata to zu ah lak
han om ai.
8 Nangcae ih buh to Sithaw khaeah tathlang kami ah oh pongah, anih loe nangcae han
ciimcai kami ah om tih; nangcae ciimsakkung, Kai Angraeng loe ciimcai pongah, nihcae
to kaciim ah poek oh.
9 Qaima canu loe a takpum to zawh moe, angmah hoi angmah ciimcai ai ah sah
nahaeloe, ampa to amhnongsak kami ah oh pongah, anih to hmai hoiah qoeng han
oh.
10 Angmah ih nawkamya thungah saning coeh koek, lu nuiah situi bawh ih kami,
qaima ih kahni angkhuk hanah caksak ih kami mah loe, a lu nui ih sam to pakhrah mak
ai ueloe, a khukbuen doeh angkhring mak ai;
11 kadueh qok ohhaih ahmuen ah caeh mak ai, ampa hoi amno hanah doeh panuet
thok ah oh han om ai.
12 Angmah Sithaw ih situi hoiah bawh moe, caksak boeh pongah, anih mah Sithaw
ih hmuenciim to caehtaak han om ai, hmuenciim doeh amhnongsak han om ai; Kai loe
Angraeng ah ka oh.
13 Anih ih zu loe tangla kacuem ah oh han angaih.
14 Lamhmai maw, minawk mah pakhrak ih nongpata maw, to tih ai boeh loe tangzat
zaw nongpata maw to zu ah lak han om ai; angmah acaeng thung ih tangla kacuem
khue to zu ah lak han oh.
15 To tiah sakhaih rang hoiah angmah acaeng thung ih angzo han koi a caanawk loe
ciimcai ah om o tih; Kai loe anih ciimsakkung, Angraeng ah ka oh, tiah a thuih, tiah thui
paeh, tiah a naa.
16 Angraeng mah Mosi khaeah,
17 Aaron khaeah, Aangzo han koi na caanawk thungah coek koi kaom kami mah Sithaw
khaeah buh tathlang han om ai, tiah thui paeh.
18 Mi kawbaktih doeh coek koi kaom kami, mikmaeng maw, to tih ai boeh loe
khokkhaem maw, to tih ai boeh loe hnah kangphaek kami maw, to tih ai boeh loe ngan
kamtlai kami maw,
19 to tih ai boeh loe khok angkhaek kami maw, ban angkhaek kami maw,
20 kaengkuu maw, to tih ai boeh loe kahnaem daek kami maw, to tih ai boeh loe mik
akoep ai kami maw, to tih ai boeh loe phra man kami maw, to tih ai boeh loe ngan
kamthak tawn kami maw, to tih ai boeh loe zangtii om ai kami loe, anih taengah caeh
han om ai.
21 Qaima Aaron acaeng thungah takpum akoep ai kami loe, hmai angbawnhaih sak
hanah Angraeng hmaa ah caeh han om ai; a takpum ah coek koi oh pongah, buh tathlang
hanah angmah ih Angraeng khaeah caeh han om ai.
22 Anih loe kaciim hoi kaciim koek, angmah Sithaw ih buh to caa thai tih.
23 Toe anih loe coek koi oh pongah, payang ih kahni thungah caeh mak ai ueloe,
hmaicam ah doeh caeh mak ai; ka hmuenciim doeh amhnongsak han om ai; Kai loe
nihcae ciimsakkung, Angraeng ah ka oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
24 To pongah Mosi mah hae lok hae, Aaron hoi a capanawk hoi Israel kaminawk boih
khaeah thuih pae.

21.5 LEV 19.27,28; Deu 14.1.

22

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Aaron hoi a capanawk loe Israel kaminawk mah paek o ih kaciim hmuennawk hoi
kamhoe ah oh o han oh; kai khaeah paek o ih kaciim hmuennawk hoiah ka hmin to
amhnong o sak han om ai, tiah thui paeh; Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah a naa.
3 Angzo han koi caanawk boih thung ih, ciimcai ai kami mah, Israel kaminawk mah
Angraeng khaeah ciimcai ah paek o ih kaciim hmuen taengah caeh nahaeloe, to kami
to Ka hmaa hoi kamhoe ah suem oh; Kai loe Angraeng ah ka oh.
4 Aaron ih caanawk thungah ngansae man kami maw, to tih ai boeh loe ahmaa thung
hoiah ahnai tacawt kami maw om nahaeloe, ciimcai ai karoek to anih loe, kaciim ah
paek ih hmuennawk to caa mak ai. Mi kawbaktih doeh ciimcai ai qok sui kami maw, to
tih ai boeh loe tangzat tui pathok nongpa maw,
5 to tih ai boeh loe ciimcai ai long ah kavak hmuen maeto sui kami maw, kami maeto
mah ciimcai ai ah ohsak ih kami maw, to tih ai boeh loe kaciim ai hmuen maeto mah
akap thuih ih kami loe ciimcai ai kami ah oh boeh.
6 To baktih ciimcai ai hmuen sui kami loe, duembang khoek to ciim mak ai; tui amhluh
ai ah loe anih mah kaciim ah paek ih hmuennawk to caa mak ai.
7 Anih loe niduem naah ni ciim vop tih, kaciim ah paek ih hmuen loe nihcae ih buh
ah oh pongah, ciim pacoengah ni kaciim ah paek ih hmuen to caa o thai vop tih.
8 Angmah koeh ah kadueh moi hoi moisan mah kaek ih moi to caa hmah; a takpum
amhnong hanah to baktih moi to caak han om ai; Kai loe Angraeng ah ka oh.
9 Qaimanawk loe amhnong o moe, angmacae zaehaih pongah, a duek o han ai ah, ka
paek ih loknawk to pazui o han oh; Kai loe nihcae ciimsakkung, Angraeng ah ka oh.
10 Prae kalah kami loe kaciim ah paek ih hmuen to caa mak ai; qaima im ah katoem
angvin maw, to tih ai boeh loe anih mah tlai ih kami mah doeh kaciim ah paek ih hmuen
to caa mak ai.
11 Toe qaima mah angmah ih phoisa hoi qan ih kami maw, to tih ai boeh loe angmah
ih imthung ah tapen kami loe, buh to caa thai tih.
12 Qaima canu to minawk kalah khaeah sava sah nahaeloe, kaciim ah paek ih hmuen
to caa thai mak ai.
13 Toe qaima canu loe lamhmai maw, to tih ai boeh loe sava hoi ampraek ving moe,
caa sah ai ah ampa im ah amlaem let pacoengah, tangla nathuem ih baktih toengah
ampa im ah om nahaeloe, ampa ih buh to caa thai tih; toe minawk kalah mah loe caa
thai mak ai.
14 Panoek ai ah kaciim ah paek ih hmuen to caa moeng kami loe, a caak moeng
ih hmuen hoi nawnto ah pangato thungah maeto thap moe, qaima khaeah paek han
angaih.
15 Israel kaminawk mah Angraeng khaeah paek o ih, kaciim hmuen to qaima mah
amhnongsak han om ai;
16 to tiah paek ih kaciim hmuen to caak moeng pongah, anih nuiah zaehaih kraksak
han om ai; Kai loe nihcae ciimsakkung, Angraeng ah ka oh, tiah a thuih, tiah thui paeh,
tiah a naa.

Coek koi kaom hmuen paekhaih

17 Angraeng mah Mosi khaeah,
18 Aaron hoi a capanawk hoi Israel kaminawk boih khaeah, Israel imthung takoh thung
hoi tacawt kami mah maw, to tih ai boeh loe Israel kaminawk salakah kaom prae kalah
kami mah maw, lokkamhaih sak ih baktiah hmuen tathlanghaih maw, to tih ai boeh loe
angmah koeh ah sak ih hmuen tathlanghaih maw, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih
ah sak naah;
19 talawk thai koiah kaom coek koi kaom ai, maitaw tae maw, tuu hoi maeh maw paek
han oh.
20 Toe coek koi kaom hmuen to paek hmah; to baktih hmuen loe talawk thai koi hmuen
ah om ai;
21 lokkamhaih baktiah paek ih hmuen, angmah palung angthawk baktiah paek ih
hmuen ah, maitaw tae maw, tuu maw Angraeng khaeah na paek nahaeloe, anih mah
talawk thai hanah, coek koi kaom ai, kakoep to paek ah.
22 Kawbaktih hmuen doeh mikmaeng, to tih ai boeh loe ahuh angkhaek, to tih ai boeh
loe khokkhaem, khokban akoep ai, to tih ai boeh loe ahlut hoi ahnai kaom hmuen hoiah
Angraeng khaeah hmuen tathlanghaih to sah hmah; Angraeng han hmaicam pongah
hmai angbawnhaih to sah hmah;

22.20 Deu 17.1.

23 na palung angthawkhaih hoi paek ih hmuen ah loe, coek koi kaom maitaw maw,
tuu maw na paek thaih; toe lokkamhaih baktiah hmuen tathlanghaih sak naah loe coek
koi kaom hmuen to talawk thai mak ai.
24 Ngan kabawk, to tih ai boeh loe ahmaa kaom, to tih ai boeh loe ahuh angkhaek, to
tih ai boeh loe aahhaih ahmaa kaom moi to Angraeng han paek hmah; na prae thungah
to baktih moi tathlanghaih to sah hmah.
25 To baktih moi to prae kalah kami mah Angraeng khaeah paek langlacadoeh, akoep
ai moe, coek koi doeh oh pongah, talawk thai mak ai, tiah a naa.
26 Angraeng mah Mosi khaeah,
27 maitaw tae maw, to tih ai boeh loe tuu maw, to tih ai boeh loe maeh to tapen naah,
ni sarihto thung amno khaeah omsak ah; ni tazetto pacoengah loe Angraeng khaeah
hmai angbawnhaih to sak thai boeh.
28 Maitaw maw, tuu maw, nito thungah a caa hoi nawnto bop hmaek hmah.
29 Angraeng khaeah anghoehaih hmuen to na paek o naah, na palung angthawkhaih
baktih toengah paek oh.
30 Na paek niah moi to caa o boih ah; khawnbang khoek to suem o hmah; Kai loe
Angraeng ah ka oh.
31 To pongah ka paek ih lok hae pakuem ah loe pazui ah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
32 Kaciim Kai ih ahmin to amhnong o sak hmah; Kai loe Ka ciim, tiah Israel kaminawk
mah poek o han oh; Kai loe nangcae ciimsakkung, Angraeng ah ka oh,
33 nangcae ih Sithaw ah Ka oh hanah, Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung ah ka
oh; Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah a naa.

23

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Angraeng ih poih ninawk, Kai ih hae poih ninawk loe,
kaciim amkhuenghaih niah oh, tiah taphong ah.

Sabbath

3 Ni tarukto thung toksah oh; toe ni sarihto ni loe anghakhaih Sabbath niah oh, kaciim
amkhuenghaih niah oh pongah, tih tok doeh sah o hmah; na oh o haih ahmuen boih loe
Angraeng ih Sabbath niah oh.
4 Atue phak naah nangcae mah taphong han ih, kaciim amkhuenghaih hoi Angraeng
ih poih ninawk loe,
5 khrah tangsuek, ni hatlai palito na ni, duembang loe Angraeng loihhaih niah oh.
6 To ih akhrah hatlai pangato haih ni loe, taeh thuh ai ih takaw hoiah Angraeng khaeah
sak ih poih ah oh; ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to caa oh.
7 Ni hmaloe koek ah toksah ai, kaciim amkhuenghaih to sah oh.
8 Ni sarihto thung Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah oh; sarihto ni loe kaciim
amkhuenghaih niah oh pongah, toksah o hmah, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

Thingthai tangsuek caakhaih poih

9 Angraeng mah Mosi khaeah,
10 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; kang paek ih prae thungah na kun o
moe, cang na aah o naah, na aah o tangsuek ih cangqui to qaima khaeah sin oh.
11 Na paek ih hmuen to talawk hanah, qaima mah cangqui to Angraeng hmaa ah ahaek
tih, qaima mah Sabbath ni pacoeng, khawnbang ah ahaek tih.
12 Cangqui to ahaek moe, na paekhaih niah, coek koi kaom ai saningto kaom tuucaa
hoiah Angraeng khaeah angbawnhaih to sah oh.
13 Cang hoi angbawnhaih sak naah, situi hoi atok tangcae kahoih takaw dip ephah
hato thungah hnetto, Angraeng khaeah hmuihoih ah paek hanah, hmai angbawnhaih
to sah ah; naek koi paek hanah misurtui hint palito thungah maeto paek ah.
14 Na Sithaw khaeah paekhaih ni pha ai karoek to, takaw maw, to tih ai boeh loe haek
ih cang maw, to tih ai boeh loe aan kahingnawk to caa o hmah; hae loe na oh o haih
ahmuen kruek ah, angzo han koi na caanawk khaeah dungzan ah paek ih lok ah oh.

Zar kruek sak ih poih

15 Ahaek moe, paek koi cangqui sinhaih ni, Sabbath ni pacoeng, khawnbang ni hoi
kamtong, Sabbath ni sarihto kroek ah.
16 Sabbath ni pacoeng, khawnbang hoi kamtong, ni qui pangato kroek pacoengah,
Angraeng khaeah cang kangtha to paek ah.

23.3 EXO 20.8-10; 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Deu 5.12-14. **23.5** EXO 12.1-13; Deu 16.1,2. **23.6** EXO 12.14-20; 23.15; 34.18; Deu 16.3-8. **23.15** EXO 23.16; 34.22; Deu 16.9-12.

17 Angraeng hanah athai tangsuek thingthai, taeh hoi abaeh ih kahoih takaw ephah
hato thungah hnetto, ahaek moe, paek koi takaw kae hnetto ah sah ah loe, nangmacae
im hoiah sin oh.
18 To takaw hoi nawnto coek koi kaom ai, saningto kaom tuucaa sarihto, saning
kanawk maitaw tae maeto, tuu tae hnetto paek oh; Angraeng khaeah paek hanah hmai
hoi thlaek ih hmuihoih, takaw angbawnhaih hoi naek koi angbawnhaih loe, Angraeng
hmaa ah sak ih hmai angbawnhaih ah oh.
19 To pacoengah zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto, angdaeh angbawnhaih
sak hanah, saningto kaom, tuucaa hnetto paek ah.
20 Qaima mah Angraeng hmaa ah tuucaa hnetto, athai tangsuek thingthai hoi sak ih
takaw hoi nawnto ahaek ueloe, ahaek angbawnhaih to sah tih; to tiah paek ih hmuen
loe qaima han, Angraeng hmaa ah kaciim hmuen paekhaih ah oh.
21 To na niah karai tok to sah o hmah, kaciim amkhuenghaih ni, tiah taphong oh; na
oh o haih ahmuen kruekah, hae loe angzo han koi na caanawk hanah, dungzan ah paek
ih lok ah oh.
22 Na prae thung ih cang na aah o naah, lawk taki ah kaom cangnawk to aat o boih
hmah, cangqui doeh anghmat ai ah akhui o boih hmah; kamtang hoi angvinnawk hanah
caeh o taak ah; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah
a naa.

Mongkah uenghaih ni

23 Angraeng mah Mosi khaeah,
24 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Khrah sarihto haih, ni hmaloe koek
loe, Sabbath ni, mongkah uenghaih ni hoi kaciim amkhuenghaih niah suem oh.
25 Karai tok to sah o hmah; toe Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah oh, tiah a
thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

Zae angbawnhaih ni

26 Angraeng mah Mosi khaeah,
27 Khrah sarihto haih, ni hato naah loe, nangcae han zae angbawnhaih ni, kaciim
amkhuenghaih niah oh; nangmah hoi nangmah to poek kamtang ah om ah loe, Angraeng
hmaa ah hmai angbawnhaih to sah ah.
28 Na Angraeng na Sithaw hmaa ah, na zae angbawnhaih niah oh pongah, to na niah
toksah hmah.
29 To na niah angmah hoi angmah poekhaih kamtang ah om ai kami loe, angmah ih
acaeng thung hoi pahnawt han oh.
30 To na niah toksah kami loe, kai mah angmah ih acaeng thung hoiah ka pahnawt
han.
31 To na niah loe kawbaktih tok doeh sah hmah; na oh o haih ahmuen kruekah, hae
loe angzo han koi na caanawk hanah, dungzan ah paek ih lok ah oh.
32 To na ni loe anghakhaih Sabbath ni, nangmah hoi nangmah patangkhanghaih niah
oh; to khrah ni takawtto haih, duembang hoi kamtong khawnbang aduem khoek to
Sababth ni to zaa ah, tiah a naa.

Kahni im poisakhaih ni

33 Angraeng mah Mosi khaeah,
34 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Khrah sarihto haih, ni hatlai pangato
hoi kamtong, ni sarihto thung loe Angraeng ih kahni im poih sakhaih niah om tih.
35 Ni tangsuek loe kaciim amkhuenghaih niah oh pongah, karai tok to sah hmah.
36 Ni sarihto thung Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih to sah oh loe, ni tazetto
naah kaciim amkhuenghaih to sah oh; Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih to sah
oh; to loe lensawk amkhuenghaih ah oh pongah, karai tok to sah o hmah.
37 Hae loe Angraeng ih poih niah oh moe, Angraeng khaeah hmai hoi sak ih
angbawnhaih, hmai hoi angbawnhaih, cang hoi angbawnhaih, moi hoi angbawnhaih,
naek koi hmuen hoi angbawnhaihnawk to na sak o hanah, kaciim amkhuenghaih ah
taphong oh;
38 to pacoengah Angraeng ih Sabbath ni, tangqum paekhaih ni, lokkamhaih baktiah
hmuen paekhaih ni, aimah palung angthawk baktih toengah, Angraeng khaeah hmuen
paekhaih niah oh.
39 Lawk thung ih thingthai qumponawk na pakhrik o pacoeng, khrah sarihto haih, ni
hatlai pangato naah, ni sarihto thung Angraeng khaeah poih to sah oh; hmaloe koek ni
loe Sabbath niah om ueloe, ni tazetto doeh Sabbath niah om tih.

23.22 LEV 19.9,10; Deu 24.19-22. **23.26** LEV 16.29-34. **23.33** Deu 16.13-15.

40 Ni hmaloe koek ah kahoih thingthai, thaankung tanghangnawk, kabuk thing
tanghangnawk, tui taengah amzam akungnawk to la oh loe, na Angraeng Sithaw hmaa
ah, ni sarihto thung anghoe oh.
41 Saning kruek ni sarihto thung Angraeng ih poih nito sah oh. Hae loe angzo han koi
na caanawk khaeah, dungzan ah paek ih lok ah oh; to poih to ni sarihto naah sah oh.
42 Nangcae loe ni sarihto thung im tetta pongah om oh; Israel prae thungah tapen
kaminawk boih loe impoem ta thungah na oh o han oh;
43 to naah ni kai mah Izip prae thung hoiah Israel kaminawk ka zaeh naah, impoem
ta thungah ka ohsak, tito na caanawk mah panoek o tih; Kai loe na Angraeng Sithaw ah
ka oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
44 To pongah Mosi mah, Angraeng mah thuih ih poih ninawk to Israel kaminawk
khaeah taphong pae.

24

Angraeng hmaa ih situi hoi takaw

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Apet ai ah hmai paang hanah, Israel kaminawk khaeah, kaciim olive situi sin o han
thui paeh.
3 Kaminawk amkhuenghaih kahni im thung ih, hnukung kahni payanghaih tasa
bangah, duembang hoi khawnbang khoek to Angraeng hmaa ah paaang ih hmai to,
Aaron mah boeng ai ah khen tih; hae loe angzo han koi na caanawk khaeah dungzan
ah paek ih lok ah oh.
4 Aaron mah Angraeng hmaa ah kaciim sui hoi sak ih hmaithawk tung nuiah paaang
ih hmaiim to boeng ai ah khen tih.

Kahni imthung ih takaw

5 Kahoih takaw dip to la ah loe, takaw kae hatlai hnetto sah ah; takaw dip ephah hato
thung ih hnetto hoiah takaw kae maeto ah sah ah.
6 Takaw to Angraeng hmaa ih kaciim caboi nuiah kaom, suekhaih asom hnetto nuiah
suem ah; asom maeto nuiah takaw kae tarukto suem ah.
7 Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih sak ih panoek poehaih takaw ah oh hanah,
asom hnetto nuiah suek ih takaw nuiah hmuihoih to suem ah.
8 Dungzan lokkamhaih baktih toengah, Aaron mah Israel kaminawk ban thung hoi
lak ih to takaw to Sabbath ni kruek Angraeng hmaa ah patoem tih.
9 To takaw loe Aaron hoi a capanawk ih takaw ah oh; to pongah nihcae mah
hmuenciim ah caa o tih; to takaw loe Angraeng khaeah sak ih hmai angbawnhaih hmuen
thungah, dungzan ah paek ih daan baktih toengah, Aaron hanah kaciim koek hmuen ah
oh, tiah a naa.

Sithaw hmin saesak kami humhaih

10 Amno loe Israel kami, ampa loe Izip kami ah kaom, kami maeto loe Israel kaminawk
salakah caeh; ohhaih ahmuen ah to Israel nongpata ih capa hoi Israel kami maeto
angpan hoi.
11 To naah Israel nongpata ih capa mah Angraeng ih Ahmin to kasae thuih moe,
tangoeng. To pongah anih to Mosi khaeah caeh o haih; (anih amno ih ahmin loe
Shelomith; Dan acaeng, Debri ih canu ah oh;)
12 Angraeng koehhaih nihcae khaeah amtueng ai karoek to anih to imthung ah a suek
o.
13 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
14 tangoeng kami to ohhaih im tasa bangah caeh haih ah; anih ih lok thaih kaminawk
boih mah anih ih lu nuiah ban to koeng o pacoengah, rangpui mah anih to thlung hoiah
va o tih, tiah a naa.
15 Israel kaminawk khaeah, Mi kawbaktih doeh angmah ih Sithaw tangoeng kami loe,
a sak ih zaehaih tho to hnu tih.
16 Angraeng ih ahmin kasae thui kami loe, paduek tangtang han oh; rangpui mah anih
to thlung hoiah va o tih; angvin doeh, acaeng kami doeh, Angraeng ih ahmin kasae thui
kami loe, paduek han oh.
17 Kami hum kami loe, paduek tangtang han oh.
18 Moi duehsak kami loe, moi to dueksak pongah tawnkung hanah moi maeto hoiah
laem pae let tih;

24.5 EXO 25.30. **24.9** Mathai 12.4; Mark 2.26; Luk 6.4. **24.17** EXO 21.12.

19 kami maeto mah a imtaeng kami to ahmaa caasak nahaeloe, a sak ih hmuen baktih
toengah anih nuiah sah pathok ah.
20 Ahuh khaek nahaeloe, ahuh khaek pae toeng ah; mik hanah mik; haa hanah haa;
anih mah kalah kami to ahmaa caaksak baktih toengah, anih to ahmaa caasak toeng ah.
21 Pacah ih moi paduek kami loe, moi hoiah rong let tih; kami hum kami loe, anih
doeh hum han oh.
22 Angvin maw, acaeng kami maw, kanghmong lokcaekhaih daan maeto hoiah lokcaek
ah; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
23 Mosi mah Israel kaminawk khaeah, tangoeng kami to ohhaih im tasa bang caeh o
haih ah loe, thlung hoiah va oh, tiah a naa. Angraeng mah Mosi khae thuih ih lok baktih
toengah, Israel kaminawk mah sak o.

25

Sabbath saning

1 Sinai mae ah Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih pae;
2 Israel kaminawk khaeah, Kang paek han ih prae thungah na caeh o naah, prae loe
Angraeng khaeah Sabbath ni to zaa tih.
3 Saning tarukto thung lawk to sah oh; saning tarukto thung misur takha to pathoep
oh loe, misurthai to pakhrik oh.
4 Toe saning sarihto naah loe lawk han anghakhaih Sabbath ah om ueloe, Angraeng
khaeah Sabbath ah om tih; lawk sah o hmah loe, misur takha doeh sah o hmah.
5 Angmah koeh ah amprawk cang to aat o hmah loe, na sah o ai ih misurthai doeh
pakhrik o hmah; lawk to saningto thung anghak o sak ah.
6 Sabbath saning thungah angmah koeh ah amprawk thingthai qumpo boih loe
nangmacae han ih, na tamna nongpa hoi na tamna nongpata han ih, na tlai ih na tamna
hoi nangcae khaeah kaom angvin hanah om tih;
7 to pacoengah na pacah ih maitaw hoi na lawk thungah kaom moinawk hanah doeh
om tih; lawk thungah kathai thingthainawk to na caak boih thaih.

Jubili saning

8 Sabbath saning, saning sarihto kroek ah, saning sarihto to alet sarihto ah pungsak
ah; to naah Sabbath saning sarihto loe, saning qui pali, takawt to ah om tih.
9 To pacoengah khrah sarihto haih, ni hato naah, zaehaih loih thai hanah sak ih
angbawnhaih niah prae thung boih ah mongkah to ueng oh.
10 Saning qui pangato to ciim o sak ah loe, prae thung kaom kaminawk boih khaeah,
loihhaih to taphong oh; hae loe nangcae han Jubili ah om tih; kami boih a tawnh o ih
hmuen hoiah a oh o haih ahmuen ah amlaem o tih, angmah ih acaeng khaeah amlaem
o let tih.
11 Saning qui pangato naah loe nangcae han Jubili ah om tih; cang tuh o hmah loe,
angmah koeh ah amprawk cang doeh aat o hmah; misurthai doeh pakhrik o hmah.
12 Hae loe Jubili ah oh pongah, nangcae han ciim; lawk hoi tacawt thingthai
qumponawk to caa oh.
13 Jubili saning ah loe, kami boih mah a tawnh o ih hmuen ohhaih ahmuen ah amlaem
o let tih.
14 Nangcae loe na imtaeng kami maeto hoi maeto khaeah hmuenmae zawhhaih maw,
to tih ai boeh loe qanhaih maw na sak o naah, maeto hoi maeto pacaekthlaek o hmah;
15 Jubili pacoeng ih saning to kroek ah loe, to ih saning zetto atho hoiah na imtaeng
kami khaeah qan oh, anih mah doeh kathai han koi thingthai qumpo saning to kroek
ueloe, to ih saning zetto ni nang cae khaeah zaw toeng tih;
16 kathai han koi thingthai saning to khet moe, thingthainawk to zawh ah oh pongah,
saning kasawk ah kathai han koi om nahaeloe, atho pasangh oh ah loe, saning tamsi ah
kathai han koiah om nahaeloe, atho zoi o sak ah.
17 Maeto hoi maeto pacaekthlaek o hmah; na Sithaw to zii oh; Kai loe na Angraeng
Sithaw ah ka oh.

Saning sarihto thung caaknaek paekhaih

18 Ka lok takroekhaihnawk to pakuem moe, kang paek ih zaehhoihaih daan to na pazui
o nahaeloe, prae thungah monghaih hoi kho na sah o tih.
19 To naah prae mah thingthai qumpo to tacawtsak ueloe, zok kamhah ah na caak o
pacoengah, ngancuem ah kho na sah o tih.

24.20 EXO 21.23-25; Deu 19.21; Mathai 5.38. **24.22** NAM 15.16. **25.1** EXO 23.10,11.

20 Nangcae mah, Lawk a sah o ai moe, cang doeh a tuh o ai nahaeloe, saning sarihto
haih naah timaw a caak o han loe? tiah na poek o doeh om tih.
21 Saning tarukto thung tahamhoihaih kang paek o moe, saning thumto thung kakhawt
ah thingthai qumpo to kang tacawt o sak han.
22 Saning tazetto haih naah loe cang to na tuh o tih, toe cang kangtha aahhaih tue
khoek to, saning takawtto thung cang kangquem to na caa o vop tih.

Hmuenmae akranghaih

23 Lawk loe kai ih hmuen ah oh pongah, dungzan ah lak hanah minawk khaeah zaw
o hmah; nangcae loe kai khaeah kaom angvin ah ni na oh o.
24 Prae boih ah kaom na tawnh o ih hmuen akrang let thai hanah paek oh.
25 Nam nawkamya loe amtang parai pongah, a tawnh ih hmuen to zawh ving boeh;
toe a canawk mah akrang hanah angzo o nahaeloe, amnawk mah zawh ving ih hmuen
to akrang thai let tih.
26 Toe to long akrang kami to om ai moe, canghni ih long tawnkung angmah akrang
thaih koiah om nahaeloe;
27 long zawhhaih saning hoiah kroek amtong ueloe, katang atho to a zawh ih kami
hanah paek let tih; to pacoengah loe to long to angmah ih hmuen ah om let tih boeh.
28 Toe long tho to paek thai ai nahaeloe, Jubili saning pha ai karoek to a zawh ih
hmuen to qankung khaeah om tih; Jubili phak naah loe, qankung mah paek let ueloe,
angmah ih hmuen ah om let tih.
29 Kami maeto mah sipae hoi thungh ih vangpui thungah kaom im to zaw nahaeloe, a
zawh pacoeng saningto thung, a zawhhaih saning akoep naah, a zawh ih im to akrang
let thaih.
30 Saningto thung akrang let thai ai nahaeloe, sipae kaom vangpui to qankung hoi
anih ih caanawk mah dungzan khoek to angmah ih qawk ah suem o tih boeh; Jubili pha
cadoeh paek let mak ai boeh.
31 Toe sipae om ai vangta ih imnawk loe, lawk baktiah oh pongah, akrangsak let ueloe,
Jubili naah paek let tih.
32 Levi kaminawk ohhaih vangpuinawk hoi a tawnh o ih imnawk loe, natuek naah
doeh akrang o thai let tih.
33 Israel acaeng thungah Levinawk loe, ohhaih vangpuinawk hoi imnawk ai ah loe,
tih kalah hmuen tawn o ai pongah, Levinawk ih vangpui hoi imnawk loe kami maeto
mah qan cadoeh, Jubili phak naah loe paek let tih.
34 Toe angmacae vangpui taeng ih ahmuennawk loe, nihcae mah dungzan ah toep koi
qawk ah oh pongah, zawh han om ai.

Amtang kaminawk han hmuen coisakhaih

35 Nam nawkamya loe amtang parai pongah, angmah hoi angmah angcom thai ai,
anih loe nawnetta kaom angvin baktiah khosah nahaeloe, nangcae salakah a oh thaih
toeng hanah, anih to abomh ah.
36 Anih khae hoiah kamek hmuen maw, to tih ai boeh loe kapung acaa maw la o hmah;
nam nawkamya to nangcae khaeah khosak thai hanah, na Sithaw to zii oh.
37 Anih khae hoi kapung acaa caak hanah phoisa to coi o sak hmah loe, cang doeh
kamtlai ah pathok han paek o hmah.
38 Kai loe na Sithaw, nangcae khaeah Kanaan prae paek hanah, Izip prae hoiah
nangcae zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a naa.

Misong han sak ih daan

39 Nangcae salakah kaom nam nawkamya maeto loe amtang parai pongah, nangcae
khaeah angmah hoi angmah to angzaw nahaeloe, anih to tamna baktiah toksah o sak
hmah.
40 Anih to tlai ih tamna baktih, nangcae khaeah nawnetta kaom kami baktiah poek
oh; anih loe Jubili saning pha ai karoek to nangcae han toksah pae tih.
41 To pacoengah anih to a caanawk hoi nawnto prawt ah, nihcae loe angmacae
kaminawk khaeah amlaem o let tih, ampanawk ih hmuen ohhaih ahmuen ah caeh o
let tih.
42 Israel kaminawk to Izip prae thung hoiah ka zaehhoih, ka tamna ah a oh o pongah,
tamna ah zawh han om ai.
43 Nihcae to kana parai ah uk o hmah; na Sithaw to zii oh.

25.35 Deu 15.7,8. **25.37** EXO 22.25; Deu 23.19,20. **25.39** EXO 21.2-6; Deu 15.12-18.

44 Na tamna nongpa doeh, tamna nongpata doeh, nangmacae taengah kaom Sithaw
panoek ai kaminawk khaeah qan oh.
45 Nangcae salakah nawnetta thung kaom kaminawk hoi na prae thungah tapen nihcae
ih caanawk to na qan o thaih; nihcae loe nangcae ih hmuen ah om o tih.
46 Nihcae loe na caanawk hoi nawnto qawktoep o thaih ueloe, hing thung na tamna
ah om o poe tih; toe nam nawkamya Israel kami loe, maeto hoi maeto kana parai ah uk
o hmah.
47 Nangcae khae nawnetta kaom kami maw, to tih ai boeh loe angvin loe angraeng
parai, toe nangcae khaeah kaom nam nawkamya loe amtang parai pongah, nangcae
khaeah nawnetta kaom kami khaeah maw, to tih ai boeh loe angvin khaeah maw, to tih
ai boeh loe angvin ih imthung takohnawk khaeah maw, angmah hoi angmah to angzaw
nahaeloe,
48 angmah hoi angmah angzawh pacoengah doeh, akrang let thai vop; angmah ih
nawkamya maeto mah anih to akrang thaih;
49 ampa ih amnawk mah maw, to tih ai boeh loe ampa amnawk ih caa mah maw, anih
to akrang let thai tih; to tih ai boeh loe anih ih caanawk hoi anih ih imthung takoh mah
akrang let thaih.
50 Angmah hoi angmah angzaw kami hoi qankung loe anih khaeah zawhhaih saning
hoiah Jubili karoek to kroek ueloe, tawnkung mah anih tamna ah tlaihaih saning zetto
atho to khaek tih.
51 Saning pop ah om vop nahaeloe, qanhaih phoisa thung hoiah akranghaih phoisa to
azuk ueloe, paek tih.
52 Toe Jubili karoek to, tamna ah ohhaih saning zetta ah om nahaeloe, a ohhaih saning
zetto kroek ueloe, phoisa to paek tih.
53 Anih loe saningto pacoeng saningto tlai ih kami baktiah om tih; na mikhnuk ah anih
to kana parai ah uk hmah.
54 Anih to saningto thung akrang o ai cadoeh, Jubili saning phak naah, anih loe a
caanawk hoi nawnto tawnkung ban thung hoiah loih tih.
55 Israel kaminawk loe Ka tamna ah oh o; nihcae loe Izip prae thung hoiah Ka zaeh
ih, Ka tamna ah oh o, Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.

26

Lok tahngai kaminawk tahamhoihaih
(Deuteronomy 7.12-24; 28.1-14)

1 Krang maw, to tih ai boeh loe sakcop ih krang maw, to tih ai boeh loe krang doeh
thling o hmah; bok hanah na prae thungah kawbaktih krang doeh thling o hmah; Kai
loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.
2 Ka Sabbath to zaa oh loe, kai ih hmuenciim to khingya oh; Kai loe Angraeng ah ka
oh.
3 Ka zaehhoihaih daan to na pazui o moe, ka thuih ih loknawk baktih toengah na sak
o nahaeloe,
4 atue phak naah kho kang zohsak han, long mah caaknaek to tacawtsak ueloe, thing
mah thingthai qumpo to athaisak tih.
5 Misurthaih pakhrikhaih atue khoek to cang atithaih om ueloe, misurthaih
pakhrikhaih atue doeh, cang tukhaih atue khoek to om tih; zok kamhah ah na caa o
ueloe, na prae thungah ngancuem ah kho na sah o tih.
6 Prae thungah angdaehhaih ka ohsak han, mi mah doeh pazihhaih om ai ah na iip
o tih; kasae moisannawk doeh prae thung hoiah ka hawh boih han, na prae thungah
sumsen alaekhaih akun mak ai.
7 Na misanawk to na patom o ueloe, nihcae loe nangcae hmaa ah, sumsen hoiah amtim
o tih.
8 Nangcae long pangato mah kami cumvaito na patom o ueloe, nangcae cumvaito mah
kami sang hato na patom o tih; na misanawk loe nangcae hmaa ah, sumsen hoiah amtim
o tih.
9 Nangcae to kang bomh pongah, kang pungsak moe, nangcae hoiah ka sak ih
lokmaihaih to ka caksak han.
10 Na patung o ih cang kangquem to boeng ai naah, cang kangtha to tacawt boeh
pongah, caa boih ai ah cang kangquem to na pathok o ving tih.
11 Ka hinghaih mah nangcae to panuet ai, nangcae salakah kahni im to ka sak han.

26.1 LEV 19.4; EXO 20.4; Deu 5.8; 16.21,22; 27.1. **26.3** Deu 11.13-15; 28.1-14.

12 Nangcae salakah ka caeh moe, nangcae ih Sithaw ah ka oh han, nangcae loe kai ih
kami ah na om o tih.
13 Izip kaminawk ih tamna ah na oh o han ai ah, Kai loe Izip prae thung hoi nangcae
zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka oh; hmuen kazit phawhhaih hnam to kang
khaehsak moe, katoeng ah kang caeh o sak boeh.

Lok tahngai ai kaminawk thuitaekhaih

14 Toe ka lok na tahngai o ai moe, ka thuih ih lok na pazui o ai nahaeloe,
15 Ka zaehhoihaih daan to tiah doeh na sah o ai, to tih ai boeh loe ka lok takroekhaih
to na panuet o moe, ka lokmaihaih na phraek o pacoengah, kang paek o ih loknawk to
na pazui o ai nahaeloe,
16 nangcae nuiah hae tiah ka sak han; nangcae ih mik to kam rosak thaih, poekhaih
kang phosak thaih, zit kathok hmuen, kaduehsak thaih kasae nathaih to kang phak o
sak han; na tuk o ih cang loe azom pui ah om ueloe, na misanawk mah ni caa o tih.
17 Nangcae to palung kang phui thuih moe, na misanawk hmaa ah kang duek o sak
han; nangcae hnuma kaminawk mah na uk o ueloe, mi mah doeh patom ai to mah
nangmacae koeh ah na cawn o tih.
18 Hae tiah hmuen oh pacoengah doeh ka lok hae na tahngai o ai toengtoeng vop
nahaeloe, na zaehaihnawk pongah, alet sarihto kang thuitaek o han.
19 Nam oek o haih tha to ka khaeh han, nangcae ih van to sum baktiah ka ohsak moe,
nangcae ih long doeh sum kamling baktiah ka ohsak han.
20 Azom pui ah ni tha na pathok o tih; na lawk ah cangqui tacawt mak ai ueloe, na
prae thung ih thing mah doeh athaih tacawtsak mak ai.
21 Ka lok na tahngai o ai moe, ka misa ah na oh o nahaeloe, nangmacae zaehaih baktih
toengah, nangcae nuiah raihaih alet sarihto ka pungsak han.
22 Na caanawk to ka lomh ving moe, na tawnh o ih maitawnawk to kam rosak
pacoengah, nang ih kaminawk tamsi o hanah, kasan tawmoinawk kang patoeh han,
to naah loe na caehhaih loklamnawk to angqai krang tih boeh.
23 To tiah hmuen na tongh o pacoengah doeh, ka thuih ih lok to na tahngai o ai moe,
ka misa ah na oh o toengtoeng vop nahaeloe,
24 kaimah roe nangcae ih misa ah ka oh moe, na zaehaihnawk pongah alet sarihto
raihaih kang paek o han.
25 Nangcae nuiah sumsen to ka laek moe, ka lokmaihaih na phraek o haih atho to kang
pathok o han; na vangpuinawk thungah nawnto nam khueng o naah, nangcae salakah
kasae nathaih to kang phaksak moe, misanawk ban ah kang paek o han.
26 Na caak han ih buh to kang pakha pae o khoep han, nongpata hato mah camphaek
laom maeto pongah takaw pahai o ueloe, takaw zetta ni na paek o tih; to naah zok nam
hah o mak ai.
27 To tiah oh pacoengah doeh ka lok hae na tahngai o ai moe, ka misa ah na oh o
toengtoeng vop nahaeloe,
28 kai doeh palung ka phui moe, nangcae ih misa ah ka oh toeng han; na zaehaihnawk
pongah alet sarihto raihaih kang paek o han.
29 Na capanawk hoi na canunawk ih ngan to na caa o tih.
30 Nangcae ih kasang ahmuennawk to ka phraek moe, na sak o ih krang to kang paro
pae o pacoengah, nangcae ih kadueh qoknawk to hinghaih tawn ai krangnawk nuiah
ka pasongh boih han; nangcae to kang panuet tih boeh.
31 Na vangpuinawk to kam rosak boih moe, na hmuenciimnawk doeh angqai krang
ah ka ohsak han; nangcae mah na thlaek o ih hmuihoih doeh ka pahnuem mak ai.
32 Na prae to angqai krang ah ka ohsak han, to naah a thungah kaom na misanawk
mah dawnrai o tih.
33 Sithaw panoek ai kaminawk salakah nangcae to kam hetsak moe, ka sumsen hoiah
kang patom o han; na prae to angqai krang ah ka suek moe, na vangpuinawk doeh kam
rosak boih han.
34 Nangcae loe na misanawk ih prae thungah angqai krang ah na om o tih; to naah
na prae to anghak ueloe, Sabbath to zaa tih; na prae mah Sabbath ni to anghoe haih tih
boeh.
35 Nangcae na oh o naah, Sabbath ni to anghak ai pongah, angqai krang ah oh nathung,
prae to anghak tih boeh.
36 Misanawk ih prae thungah anghmat nangcae ih kaminawk palungthin thungah,
thazokhaih to ka paek han; thingqam kangtawt atuen to nihcae mah thaih o naah zii o

---

26.12 2 Kor 6.16. **26.14** Deu 28.15-68.

ueloe, sumsen zit pongah cawnh ih baktih toengah cawn o tih; mi mah doeh patom ai
ah amtimh o tih.
37 Mi mah doeh patom ai to mah, sumsen zit pongah kacawn kami baktiah maeto
nuiah maeto amtimh o tih; na misanawk hmaa ah nang doe o thai mak ai.
38 Sithaw panoek ai kaminawk hmaa ah nam ro o ueloe, na misanawk ih prae mah
na pa-aeh o boih tih.
39 Nangcae thung ih kanghmat kaminawk loe angmacae zaehaih hoi ampanawk ih
zaehaih pongah, ampanawk hoi nawnto misa prae thungah thazok o sut tih.
40 Toe ka nuiah a sak o ih zaehaih, ka koeh ai ih loklam ah a caeh o haih, kahoih ai
hmuen pongah a zae o haih hoi ampanawk ih zaehaih pongah,
41 kai loe nihcae ih misa ah ka oh boeh moe, nihcae to misanawk ih prae thungah ka
caeh haih boeh, tiah a zae o haih to taphong o moe, tangzat hin aat ai palungthin to
atlim ah pakhrak o pacoengah, a zae o haih atho baktih toengah danpaekhaih to tapom
o nahaeloe,
42 Jakob hoiah ka sak ih lokmaihaih, Issak hoiah ka sak ih lokmaihaih, Abraham hoiah
ka sak ih lokmaihaih to ka pakuem poe han, prae to ka pahnet mak ai.
43 Nihcae mah prae to caeh o taak tih, nihcae om ai naah prae mah Sabbath ni to zaa
tih; nihcae mah ka lokcaekhaih patoek o moe, ka zaehhoihaih daannawk to panuet o
pongah, a zae o haih atho to hnu o tih.
44 To tiah om o langla cadoeh, misa prae thungah a oh o naah, nihcae to amrosak moe,
nihcae hoi ka sak ih lokmaihaih to phraek hanah, nihcae to ka pahnawt mak ai, panuet
doeh ka panuet mak ai; Kai loe nihcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh.
45 Nihcae ih Sithaw ah ka oh hanah, Sithaw panoek ai kaminawk mikhnuk ah, Izip
prae hoiah ka zaeh ih, nihcae cunkungnawk hoi ka sak ih lokmaihaih to nihcae han ka
pahnet pae mak ai; Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah a thuih, tiah a naa.
46 Hae loe Mosi patohhaih rang hoiah Sinai mae ah Sithaw angmah hoi Israel
kaminawk salakah sak ih zaehhoihaih daan, lok takroekhaih hoi kaalok ah oh.

27

Angraeng ih hmuen akranghaih

1 Angraeng mah Mosi taengah,
2 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; nihcae khaeah, Kami maeto mah
angmah ih atho kating ah, Angraeng khaeah paek han lokkamhaih sah nahaeloe,
3 na pakoep o han ih atho loe hae tiah oh; saning pumphaeto hoi saning qui tarukto
kaom nongpa loe, hmuenciim ih shekel tahhaih pongah, phoisa shekel qui pangato hoi
akrang han oh.
4 Nongpata ah om nahaeloe phoisa qui thumto hoiah akrang tih.
5 Saning pangato hoi saning pumphaeto salak ih kami ah om nahaeloe, nongpa to
shekel pumphaeto hoiah akrang ueloe, nongpata to shekel hato hoiah akrang tih.
6 Khrahto hoi saning pangato salak kami ah om nahaeloe, nongpa to shekel pangato
hoi akrang ueloe, nongpata to shekel thumto hoiah akrang tih.
7 Saning qui tarukto hoi ranui bang kami ah om nahaeloe, nongpa to shekel hatlai
pangato hoiah akrang ueloe, nongpata to shekel hato hoiah akrang tih.
8 Anih loe na khaeh ih atho pongah amtang kue nahaeloe, to kami to qaima khaeah
caeh haih ah; qaima mah anih ih atho to khaek tih; lokkamhaih sahkung mah paek
thaih ih atho baktih toengah, qaima mah atho to khaek pae tih.
9 Paek han lokkam ih hmuen loe pacah ih moi ah oh moe, Angraeng khaeah tathlang
hanah sin nahaeloe, a paek ih hmuen to ciim.
10 Kahoih maw, kasae maw, moi maeto hoi maeto athlaeng han om ai; moi maeto hoi
maeto athlaeng nahaeloe, to moi hoi athlaeng han koeh ih kalah moi maeto loe ciimcai
han angaih.
11 Kaciim ai moi ah om nahaeloe, Angraeng khaeah tathlang han om ai; to pongah
moi to khet hanah qaima khaeah caeh haih ah;
12 anih mah kasae kahoih, atho to thui tih; atho loe qaima mah khaeh ih baktih toengah
om tih.
13 Paekkung mah akrang han koeh nahaeloe, khaeh ih atho nuiah pangato thungah
maeto thap ueloe akrang tih.
14 Kami maeto mah a im to Angraeng khaeah kaciim ah paek han koeh nahaeloe,
kahoih maw, ka sae maw, atho loe qaima mah khaeh ih baktih toengah om tih.

26.42 Genesis 28.13,14; Genesis 26.3,4; Genesis 17.7,8.

15 To im to ciimsakkung mah akrang koeh nahaeloe, khaeh ih atho nuiah pangato
thungah maeto thap ueloe, akrang tih; to pacoengah loe anih ih im ah om tih boeh.
16 Kami maeto mah a lawk ahap Angraeng khaeah paek nahaeloe, cang nazetto maw
akunh, tito khet moe, atho khaeh han oh; barli cang homer maeto naah, atho phoisa
shekel qui pangato oh.
17 Jubili saning thungah a lawk to paek nahaeloe, atho khaeh tangcae baktiah om poe
tih.
18 Toe Jubili pacoengah ciimsak hanah lawk to paek nahaeloe, qaima mah hmabang
ih Jubili phak hanah saning nazetto maw angai vop, tito kroek ueloe, khaeh tangcae ih
atho to azuk tih.
19 Ciimsakkung mah angmah ih lawk to akrang let han koeh nahaeloe, khaeh tangcae
atho nuiah pangato thungah maeto thap ueloe, akrang tih; to pacoengah loe a lawk ah
om let tih boeh.
20 Toe lawk to akrang let han koeh ai moe, kalah kami khaeah zaw nahaeloe, akrang
let thai mak ai boeh.
21 Jubili naah lawk to paek let nahaeloe, Angraeng khaeah paek ih hmuen ah oh baktih
toengah, lawk to ciim tih; to lawk to qaimanawk ih hmuen ah om tih.
22 Kami maeto mah angmah ih lawk na ai, kalah lawk to qan moe, Angraeng khaeah
paek nahaeloe,
23 qaima mah Jubili karoek to khaeh ih atho to kroek ueloe, Angraeng khaeah
ciimsakhaih niah atho to paek roep tih.
24 Jubili saning phak naah loe, to lawk zaw kami, lawk tawnkung khaeah paek let tih.
25 Khaeh ih atho loe hmuenciim ih shekel tahhaih baktih toengah om ueloe, shekel
maeto naah gerah pumphaeto om tih.
26 Toe Angraeng ih hmuen ah kaom, tapen tangsuek pacah ih moinawk loe mi mah
doeh ciimsak hanah tathlang han om ai; maitaw maw, to tih ai boeh loe tuu maw
Angraeng ih hmuen ah ni oh.
27 Kaciim ai pacah ih moi loe, na khaeh ih atho baktih toengah akrang ah, khaeh ih
atho nuiah pangato thungah maeto thap ah loe akrang ah; akrang han koeh ai nahaeloe,
khaeh tangcae atho baktih toengah zaw ah.
28 Toe kami maeto mah tawnh ih kami maw, to tih ai boeh loe moi maw, to tih ai boeh
loe lawk maw, Angraeng khaeah lokkam hoi paek ih hmuennawk boih loe, zaw thai
mak ai ueloe, akrang doeh akrang let thai mak ai; palungthin boih hoi paek ih hmuen
loe Angraeng khaeah kaciim koek hmuen ah oh.
29 Kaminawk mataeng doeh, paek tangcae kami loe, akrang let thai ai; hum han ni oh
boeh.
30 Lawk ih cang maw, to tih ai boeh loe thingthai qumponawk maw, hato thungah
maeto loe Angraeng ih hmuen ah oh, Angraeng ih kaciim hmuen ah oh.
31 Kami maeto mah hato thungah maeto akrang koeh nahaeloe, khaeh ih atho nuiah
pangato thungah maeto thap pacoengah, akrang han oh.
32 Tuu maw, to tih ai boeh loe maitaw maw, tuu khawngkung ih cunghet thungah akun
moinawk boih, hato thungah maeto loe, Angraeng khaeah kaciim hmuen ah oh.
33 Anih mah kasae maw, kahoih maw, qoi mak ai, moi doeh maeto hoi maeto athlaeng
mak ai; athlaeng han koeh nahaeloe, paek ih moi hoi athlaeng ih moi to ciim hmaek
han oh; akrang doeh akrang thai mak ai, tiah thui paeh, tiah a naa.
34 Hae loe Sinai mae ah Israel kaminawk han, Angraeng mah Mosi khaeah paek ih
loknawk ah oh.

27.28 NAM 18.14. **27.30** NAM 18.21; Deu 14.22-29.

NAMBAR

Hae ahmin loe Israel kaminawk milu kroekhaih to khet moe, sak ih ahmin ah oh. Hmaloe koek haih loe Sinai mae ah (1.2) milu to kroek o, vai hnetto haih loe saning qui palito thung praezaek ah avah o naah kroek o (26.2). Hae kroekhaih cabu loe Mosi mah tarik ih kholong caehhaih kawng hoi Israel kaminawk Sinai mae ah saning hnetto thung atai o pacoengah, to ahmuen hoiah tacawthaih kawng to thuih. Hae cabu thungah loe, Jordan tuipui ni angyae bang kaom lokkam ih Kanaan prae pha ai karoek to kangcoeng hmuen kawng to amtueng. Hae Cabu khet naah Sithaw mah lokkam ih kaminawk loe raihaih hoi palungboenghaih tongh o toepsoep pongah, Sithaw ah amha han kawkruk maw rai, tito amtuengsak. Toe Sithaw mah Israel hoiah sak atimhaih hmuen to akoepsak hanah, kalen parai Sithaw oep thohhaih doeh amtuengsak let bae vop. Sithaw angmah poekhaih baktih toengah, Sithaw mah angmah ih kami maeto ah ohsak hanah, Israel to amrosak ving han koeh ai. Kricaanawk mah doeh to tiah Sithaw khaeah amha han oh.

Kami kroekhaih

1 Israel kaminawk Izip prae thung hoi tacawthaih saning hnet, khrah hnetto haih
hmaloe koek niah, Sinai praezaek ih kaminawk amkhuenghaih kahni imthung ah,
Angraeng mah Mosi khaeah hae tiah lokthuih pae,
2 nawnto amkhueng Israel kaminawk thungah, angmacae acaeng hoi angmacae
imthung takoh thung ih nongpanawk boih,
3 nang hoi Aaron mah saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih
Israel kaminawk boih to milu kok hoih, tiah a naa.
4 Acaeng maeto thung ih acaeng zaehoikung lu koek kami maeto mah nang hnik to
abom o tih.
5 Milu kroek naah nang hnik hoi nawnto angdoe han kami ahminnawk loe, Reuben
acaeng thung hoiah Shedeur capa Elizur.
6 Simeon acaeng thung hoiah, Zurishaddai capa Shelumiel.
7 Judah acaeng thung hoiah, Amminadab capa Nahshon.
8 Issakar acaeng thung hoiah, Zuar capa Nathanel.
9 Zebulun acaeng thung hoiah, Helon capa Eliab.
10 Joseph ih caanawk; Ephraim acaeng thung hoiah, Ammihud capa Elishama;
Manasseh acaeng thung hoiah, Pedahzur capa Gamaliel.
11 Benjamin acaeng thung hoiah, Gideoni capa Abidan.
12 Dan acaeng thung hoiah, Amishaddai capa Ahiezer.
13 Asher acaeng thung hoiah, Okran capa Pagiel.
14 Gad acaeng thung hoiah, Deuel capa Eliasaph.
15 Naphtali acaeng thung hoiah, Enan capa Ahira cae hae ni.
16 Hae kaminawk loe amkhueng kaminawk salakah ahmin kamthang, acaeng
zaehoikung hoi Israel kaminawk lu koek ah oh o.
17 To tiah ahmin paek ih kaminawk to Mosi hoi Aaron mah kawk moe,
18 kaminawk to khrah hnetto haih, hmaloe koek niah amkhuengsak; kaminawk loe
angmacae ih acaeng hoi imthung takoh ahmin to thuih o moe, saning pumphaeto hoi
ranui bang kaminawk ih ahmin to pakoep o.
19 Angraeng mah Mosi khae paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk to Sinai mae
ah a kroek.
20 Israel ih calu, Reuben ih caanawk thungah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh
caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih
ahmin to kroek naah,
21 Reuben acaengnawk loe, sing pali, sang taruk, cumvai pangato oh o.
22 Simeon ih caanawk thungah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh caanawk boih,
saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek
naah,
23 Simeon acaengnawk loe, sing panga, sang takawt, cumvai thumto oh o.
24 Gad ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh caanawk
boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin
to kroek naah,
25 Gad acaengnawk loe, sing pali, sang panga, cumvai taruk, qui pangato oh o.

1.1 NAM 26.1-51.

26 Judah ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
27 Judah acaengnawk loe, sing sarih, sang pali, cumvai tarukto oh o.

28 Issakar ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
29 Issakar acaengnawk loe sing panga, sang pali, cumvai palito oh o.

30 Zebulun ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
31 Zebulun acaengnawk loe sing panga, sang sarih, cumvai palito oh o.

32 Joseph ih capa hnik; Ephraim ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
33 Ephraim acaengnawk loe sing pali, cumvai pangato oh o.

34 Manasseh ih caanawk thungah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
35 Manasseh acaengnawk loe, sing thum, sang hnet, cumvai hnetto oh o.

36 Benjamin ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
37 Benjamin acaengnawk loe sing thum, sang panga, cumvai palito oh o.
38 Dan ih caanawk thungah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh thung ih caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
39 Dan acaengnawk loe sing taruk, sang hnet, cumvai sarihto oh o.

40 Asher ih caanawk thungah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
41 Asher acaengnawk loe, sing pali, sangto pacoeng, cumvai pangato oh o.

42 Naphtali ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
43 Naphtali acaengnawk loe, sing panga, sang thum, cumvai palito oh o.

44 Hae kaminawk loe Mosi hoi Aaron mah, angmacae imthung takoh maeto thung hoi kami maeto, Israel zaehoikung hatlai hnetto thung hoiah qoih hoi ih kami ah oh o.
45 Saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih kaminawk boih, Israel caanawk thungah angmacae imthung takoh kaminawk boih ahmin to kroek naah,
46 Sangqum boih ah kami sang cumvai taruk, sang thum, cumvai panga, qui pangato oh o.

47 Toe Levi acaeng hoi nihcae imthung takohnawk loe, nihcae hoi nawnto kroek o ai.
48 Angraeng mah Mosi khaeah,
49 Levi acaeng loe kroek hmah loe, Israel kaminawk thungah doeh athumsak hmah.
50 Toe Levi kaminawk loe hnukung lokthuihaih kahni im khenzawnkung, laom sabaenawk boih hoi to imthung ah kaom hmuennawk boih toepkung ah suem ah; nihcae loe kahni im hoi laom sabaenawk boih to apu o tih; nihcae mah kahni im thung ih sak han koi tok to sah o ueloe, ataihaih ahmuen phak o naah, kahni im taengah om o tih.
51 Kahni im puenhaih tue phak naah, Levi kaminawk mah pakuem o ueloe, kahni im sakhaih tue phak naah doeh, Levi kaminawk mah sah o tih; kahni im taengah kacaeh kalah kami loe paduek han oh.
52 Israel kaminawk mah angmacae ih im sak o naah, misatuh kami boih mah, angmacae ataihaih ahmuen to angmacae hoi karaem ah sah o tih.
53 Toe amkhueng Israel kaminawk nuiah palungphuihaih phak han ai ah, Levi kaminawk loe hnukung lokthuihaih kahni im taengah atai o ueloe, hnukung lokthuihaih kahni im to khenzawn o tih, tiah a naa.
54 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah sak o.

2

Acaeng kaminawk ohhaih ahmuen taqawthaih

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Israel kaminawk boih mah, angmah ih khosakhaih dan baktih toengah im to sak
moe, imthung takoh angmathaih kahni payanghaih taengah, rangpui amkhuenghaih
kahni im to sahsak ah, tiah a naa.
3 Ni tacawthaih ni angyae bangah, Judah acaeng misatuh kaminawk loe angmacae
angmathaih kahni payang ih baktih toengah ohhaih im to sah o tih; Amminadab capa
Nashon loe, Judah kaminawk zaehoikung ah om tih.
4 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing sarih, sang qui pali, cumvai tarukto
oh o.
5 Nihcae taengah Issakar acaengnawk ohhaih im to sah o tih; Zuar capa Nathanel loe
Issakar kaminawk zaehoikung ah om tih.
6 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing panga, sang pali, cumvai palito oh o.
7 Zebulun acaengnawk loe nihcae taengah om o tih; Helon capa Eliab loe Zebulun
kaminawk zaehoikung ah om tih.
8 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing panga, sang sarih, cumvai palito oh
o.
9 Judah kaminawk ohhaih ahmuen ah kaom, angmacae ih misatuh kaminawk to kroek
naah sangqum boih ah, sing cumvai, sang qui tazet, sang taruk, cumvai palito oh o. Hae
kaminawk loe hmaloe koek ah caeh o tih.
10 Reuben ih misatuh kaminawk loe angmacae angmathaih kahni payang ih baktih
toengah, aloih bangah ohhaih im to sah o tih; Shedeur capa Elizur loe Reuben kaminawk
zaehoikung ah om tih.
11 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing pali, sang taruk, cumvai pangato
oh o.
12 Simeon acaengnawk loe nihcae taengah om o tih; Zurishaddai capa Shelumiel loe
Simeon kaminawk zaehoikung ah om tih.
13 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing panga, sang takawt, cumvai thumto
oh o.
14 Nihcae taengah Gad acaengnawk to om o tih; Reuel capa Elisaph loe Gad kaminawk
zaehoikung ah om tih.
15 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing pali, sang panga, cumvai taruk, qui
pangato oh o.
16 Reuben acaengnawk ohhaih ahmuen ah kaom angmacae ih misatuh kaminawk to
kroek naah sangqum boih ah, sing cumvai, sing panga, sang ha, cumvai pali qui pangato
oh o.
17 To pacoengah misatuh kaminawk um li ah rangpui amkhuenghaih kahni im hoi
nawnto Levi kaminawk ohhaih ahmuen to om tih; angmacae angmathaih kahni payang
ih baktih toengah, angmacae ohhaih im to sah o tih.
18 Ephraim acaeng misatuh kaminawk loe angmacae angmathaih kahni payang ih
baktih toengah, ohhaih im to sah o tih; Ammihud capa Elishama loe Ephraim acaeng
zaehoikung ah om tih.
19 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing pali, cumvai pangato oh o.
20 Nihcae taengah Manasseh acaengnawk to om o tih; Pedahzur capa Gamaliel loe
Manasseh kaminawk zaehoikung ah om tih.
21 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing thum, sang pumphae hnetto oh o.
22 Nihcae taengah Benjamin acaengnawk om o tih; Gideoni capa Abidan loe Benjamin
kaminawk zaehoikung ah om tih.
23 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing thum, sang panga, cumvai palito oh
o.
24 Ephraim acaengnawk ohhaih ahmuen ah kaom angmacae ih misatuh kaminawk to
kroek naah sangqum boih ah, sing cumvai, sang tazet, cumvaito oh o.
25 Aluek bangah Judah acaeng misatuh kaminawk loe angmacae angmathaih kahni
payang ih baktih toengah, ohhaih im to sah o tih; Ammishaddai capa Ahierzer loe Dan
kaminawk zaehoikung ah om tih.
26 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing taruk, sang hnet, cumvai sarihto oh
o.
27 Nihcae taengah Asher acaengnawk om o tih; Okran capa Pagiel loe Asher kaminawk
zaehoikung ah om tih.
28 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing pali, sang cumvai pangato oh o.

29 Nihcae pacoengah Naphtali acaengnawk om o tih; Enan capa Abira loe Naphtali
acaeng zaehoikung ah om tih.
30 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing panga, sang thum, cumvai palito oh
o.
31 Dan acaengnawk ataihaih ahmuen ah kaom kaminawk to kroek naah sangqum boih
ah, sing cumvai, sang qui panga, sang sarih, cumvai tarukto oh o. Angmacae angmathaih
kahni payang ih baktih toengah, nihcae loe hnukkhuem koek ah caeh o tih.
32 Angmacae ih acaengnawk boih thung ih kami hoi angmacae ataihaih ahmuen ih
misatuh kaminawk to kroek naah, Israel misatuh kaminawk loe sangqum boih ah, sang
cumvai taruk, sang thum, cumvai pangato pacoeng, qui pangato oh o.
33 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Levinawk loe Israel
kaminawk thungah kroek o ai.
34 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah sak
o boih; angmacae khosakhaih dan hoi angmacae imthung takoh boih nawnto ataihaih
ahmuen to a sak o.

3

Aaron capanawk

1 Sinai mae ah Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih naah, hae ih kaminawk loe Aaron
hoi Mosi ih caanawk ah oh o.
2 Aaron caanawk ih ahmin loe calu ah Nadab, Abihu, Eleazar hoi Ithamar.
3 Hae kaminawk loe qaima toksak hanah ampa mah situi bawh moe, pahoe ih Aaron
caanawk ih ahmin ah oh.
4 Nadab hoi Abihu loe, Sinai praezaek ah sak koi ai kalah hmai hoi angbawnhaih a sak
hoi pongah, Angraeng hmaa ah duek hoi hmaek; nihnik loe caa tawn hoi ai; to pongah
Eleazar hoi Ithanar to ampa Aaron hmaa ah qaima tok a sak hoi.

Kahni imthung ah toksah Levinawk

5 Angraeng mah Mosi khaeah,
6 Levi acaengnawk to kawk loe, Aaron ih toksak hanah, anih hmaa ah caeh haih ah.
7 Nihcae loe Aaron hoi kahni im ah amkhueng kaminawk ih kangaih tok to,
amkhuenghaih kahni im hmaa ah sah o tih.
8 Nihcae loe kaminawk amkhuenghaih kahni im ih hmuenmaenawk boih khen o ueloe,
Israel kaminawk mah sak han koi tok to sah o tih.
9 Levi kaminawk to Aaron hoi a caanawk khaeah paek ah; Israel caanawk thung hoi
qoi ah loe anih khaeah paek boih ah.
10 Aaron hoi anih ih caanawk doeh qaima toksak hanah paek ah; hmuenciim taengah
kacaeh minawk kalah loe dueksak han oh, tiah a naa.
11 Angraeng mah Mosi khaeah,
12 khenah, Israel kaminawk thung hoi tapen calu boih zuengah, Israel kaminawk
thung hoi Levi kaminawk to ka qoih boeh pongah, Levi kaminawk loe kai ih ni;
13 tapen tangsuek hmuen boih loe kai ih ni; Izip prae thungah tapen tangsuek ka hum
boih naah, Israel prae thungah loe tapen tangsuek to kai hanah pahoe o pongah, to
hmuennawk loe kai ih hmuen ah oh o; Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah a naa.

Levi acaengnawk kroek han thuihaih

14 14 Angraeng mah Sinai praezaek ah Mosi khaeah,
15 Levi acaengnawk boih to kroek ah, khrah to pacoeng ranui bang kaom nihcae thung
ih nongpanawk to kroek boih hanah a thuih pae.
16 To pongah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah nihcae to kroek.
17 Levi kaminawk ih ahmin loe Gershon, Kohath hoi Merari.
18 Gershon kaminawk ih ahmin loe Libni hoi Shimei.
19 Kohath acaengnawk ih ahmin loe Amram, Izehar, Hebron hoi Uzziel.
20 Merari acaengnawk ih ahmin loe Mahli hoi Mushi. Hae kaminawk loe angmacae
acaeng thung hoiah kroek ih Levi acaeng ah oh hoi.
21 Gershon khae hoi tacawt, Libni hoi Shimei ih caanawk loe Gershon ih acaeng ah oh
o.
22 Khrah to pacoeng ranui bang kaom nongpa to kroek boih naah, sangqum boih ah,
sang sarih, cumvai pangato oh o.
23 Gershon ih caanawk loe niduem bang kahni im hnukah om o tih.
24 Lael capa Eliasaph loe Gershon imthung takoh zaehoikung ah oh.

3.2 NAM 26.60. **3.4** LEV 10.1,2; NAM 26.61. **3.12** EXO 13.2.

25 Gershon kaminawk mah sak han koi tok loe, kaminawk amkhuenghaih kahni im, im
hoi anui padihhaih ahmuen, kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah
payang ih kahninawk,
26 longhmaa ah payang ih kahninawk, kahni im hoi hmaicam longhma taengah payang
ih kahninawk, longhma akunhaih thok taengah payang ih kahninawk, zaenghaih
quinawk boih loe nihcae mah khen o tih.
27 Kohath hoi tacawt Amram caanawk, Izehar caanawk, Hebron caanawk hoi Uzziel
caanawk loe, Kohath ih acaeng ah oh o.
28 Khrah to pacoeng ranui bang kaom nongpanawk to kroek boih naah, sang tazetto
pacoeng, cumvai tarukto oh o; nihcae loe hmuenciim khenzawnkung ah oh o.
29 Kohath imthung takoh ih caanawk loe kahni im aloih bangah om o tih.
30 Uzziel capa Elizaphan loe Kohath imthung takoh zaehoikung ah oh.
31 Nihcae loe Sithaw lokkamhaih thingkhong, caboi, hmaithawk, hmaicamnawk,
angmacae toksakhaih hmuenciim thung ih laom sabaenawk, payang ih kahninawk hoi
hmuennawk boih khenzawnkung ah oh o.
32 Aaron capa qaima Eleazar loe Levi kaminawk zaehoikung ah oh; anih loe
hmuenciim toep kaminawk khenzawnkung ah oh.
33 Merari khae hoiah tacawt; Mahli hoi Mushi caanawk loe, Merari ih acaeng ah oh o.
34 Khrah to pacoeng ranuih bang kaom nongpa to kroek boih naah, sang tarukto
pacoeng, cumvai palito oh o.
35 Abihail capa Zureil loe Merari imthung takoh zaehoikung ah oh; nihcae loe kahni
im aluek bangah om o tih.
36 Merari ih caanawk mah sak o han koi toknawk loe, kahni im sakhaih thingnawk,
pakhang ih thingnawk, tungnawk, tung padoethaih hmuennawk, laom sabaenawk hoi
kalah patoh ih hmuennawk boih,
37 imthung longhma taeng ih tungnawk, tung angdoethaih ahmuennawk, kahni im
komhaih quinawk hoi takhuekhaih sumnawk khenzawnkung ah om o tih.
38 Mosi hoi Aaron ih caanawk loe ni angyae bang ih kahni im ahma hoi rangpui
amkhuenghaih kahni im hma ah om o tih; nihcae loe Israel kaminawk zuengah
hmuenciim khenzawnkung ah oh o; hmuenciim taengah angzo kalah kami loe paduek
han oh.
39 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Mosi hoi Aaron mah khrah to pacoeng
ranuih bang kaom nihcae imthung takoh ih, nongpanawk to kroek boih naah, Levi
acaengnawk loe sangqum boih ah, sing hnet, sang hnetto oh o.

Tapen hmaloe zuengah Levinawk to paek o

40 Angraeng mah Mosi khaeah, Israel caanawk thungah khrah to pacoeng ranuih bang
kaom nongpa to kroek o boih ah loe, nihcae ih ahmin to tarik ah.
41 Israel kaminawk ih calu boih zuengah, Levi kaminawk to la ah loe, Israel kaminawk
ih tapen tangsuek moinawk zuengah, Levi kaminawk ih maitaw to kai hanah la ah; Kai
loe Angraeng ah ka oh, tiah a naa.
42 To pongah Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Mosi mah sak moe, Israel ih
calu to kroek boih.
43 Khrah to pacoeng ranuih bang kaom, calu to kroek boih moe, nihcae ih ahmin to
lak naah, sing hnet, sang hnet qui sarih, thumto oh o.
44 Angraeng mah Mosi khaeah,
45 Israel calunawk boih zuengah, Levi kaminawk to la ah loe, nihcae ih maitaw
zuengah, Levinawk ih maitaw to la ah; Levinawk loe kai ih kami ah ni oh o; Kai loe
Angraeng ah ka oh.
46 Levi kaminawk pong pop, Israel calu cumvai hnet, qui sarih, thumto akrang ah, tiah
a naa.
47 Gerah pumphaeto kazit, hmaicam ah patoh ih tahhaih shekel baktih toengah, kami
maeto khaeah shekel pangato la ah;
48 kamtlai Israel kaminawk akranghaih phoisa to Aaron hoi a caanawk khaeah paek
ah.
49 To pongah Levinawk mah kamtlai Israel calunawk akranghaih phoisa to Mosi mah
cong;
50 Israel calunawk khaeah cong ih phoisanawk loe, hmuenciim ih shekel tahhaih hoi
tah naah, shekel sang hatlai thum, qui taruk, pangato oh.
51 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah to akranghaih phoisa to Aaron
hoi a caanawk khaeah paek.

4

Kohath ih kaminawk

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Angmacae acaeng hoi imthung takoh ah kaom kami baktih toengah, Levi acaeng ah
kaom Kohath ih caanawk to kroek ah,
3 amkhuenghaih kahni imthung ah toksak hanah, saning qui thumto hoi saning qui
pangato kaom nongpanawk to kroek boih ah.
4 Kohath caanawk mah khetzawn ih kaminawk amkhuenghaih kahni im loe, ciimcai
koek ahmuen ah oh.
5 Ohhaih ahmuen angpuen o naah, Aaron hoi a caanawk to angzo o tih, nihcae mah
a nuiah khuk ih kahni to khring o ueloe, hnukung ah kaom thingkhong to khuk o tih.
6 To pacoengah tuipui caham ih ahin hoiah khuk o tih; to hmuen ih a nuiah rong
kamiing kahni to khuk o ueloe, cung to angmah ih ahmuen ah suem o tih.
7 Caboi nui ih takaw to kahni kamiing hoiah kraeng o tih, to ah sabaenawk, kathuk
sabaenawk, naek han koi tui lawnhaih boengloengnawk, takawnawk to apet ai ah suem
o tih;
8 to ih hmuen nuiah kamling kahni to baih o tih; a nuiah tuipui caham ih ahin hoiah
khuk o ueloe, cung to angmah ahmuen ah suem o tih.
9 Kahni kamiing to la o ueloe, hmaithawk, hmaiim, hmai ataephaih taitaehnawk,
hmai cenhaih boengloeng, hmaitui suekhaih boengloengnawk boih to khuk o tih; to
tiah nihcae mah toksah o tih.
10 To pacoengah to ih laom sabaenawk boih to tuipui caham ih ahin hoiah ayaw o
hmoek pacoengah, aputhaih to sah o tih.
11 Sui hmaicam nuiah kahni kamiing to baih o ueloe, tuipui caham ih ahin hoiah khuk
o tih; aputhaih cung to angmah ohhaih ahmuen ah suem o tih.
12 Hmuenciim thungah toksak naah hmuenmaenawk to la o boih ueloe, kahni kamiing
hoiah ayaw o tih; tuipui caham hin hoi khuk o pacoengah, aputhaih to sah o tih.
13 Nihcae mah hmaicam pong ih maiphunawk to takhoek o ueloe, a nuiah kahni
kamling hup to khuk o tih.
14 To hmaicam ah toksak naah kangaih hmuennawk, laom sabaenawk, moi banghaih
sumnawk, moi thunhaih sumnawk, hmai kamngaeh sohhaih sum kangphaeknawk, tui
bawhhaih boengloengnawk hoi hmaicam ih laom sabaenawk to a nuiah suem o boih tih;
to hmuen to tuipui caham hin hoiah khuk o ueloe, aputhaih cung to a ohhaih ahmuen
ah suem o tih.
15 Ataihaih ahmuen angpuen han oh naah, Aaron hoi a caanawk loe, hmuenciim hoi
hmuenciim ih laom sabaenawk to khuk o pacoengah, to hmuennawk to aput hanah,
Kohath ih caanawk angzo o tih; toe nihcae loe kaciim hmuen to sui o mak ai; sui o
nahaeloe dueh o tih. Hae hmuennawk loe kaminawk amkhuenghaih kahni im ah Kohath
ih caanawk mah sak han koi tok ah oh.
16 Qaima Aaron capa Eleazar mah sak han koi tok loe hmaitui, hmai thlaek koi
hmuihoih, ni thokkruek paek ih cang hoi lu bawhhaih situi, kahni im hoi a thung ih
hmuennawk boih, hmaicam hoi a thung ih laom sabaenawk boih to khenzawn tih, tiah
a naa.
17 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
18 Kohath imthung takoh to Levi acaeng thung hoiah takhoe ving hmah;
19 to pongah kaciim koek ahmuen ah caeh hoi naah, duekhaih thung hoiah loih moe,
hing thai hanah, hae tiah nihcae han sah paeh; Aaron hoi a caanawk to hmuenciim
thungah akun o hmaloe ueloe, kaminawk boih mah sak han koi hmuen hoi tok to tapraek
pae tih:
20 toe ciimcai hmuennawk kraeng nathuem ah, to hmuennawk khet hanah Kohath ih
caanawk a thungah caehsak hmah; to tih ai nahaeloe dueh o moeng tih, tiah a naa.

Gershon ih caanawk

21 Angraeng mah Mosi khaeah,
22 Gershon caanawk doeh angmacae ih acaeng hoi imthung takoh ah kami ih ahmin
to la ah;
23 amkhuenghaih kahni imthung ah kaom kaminawk angaihaih toksak hanah, saning
qui thumto hoi saning qui pangato kaom nongpanawk to kroek boih ah.
24 Gershon imthung takoh mah sak moe, aput han koi hmuennawk loe hae tiah oh;
25 kahni im ah payang ih kahni, rangpui amkhuenghaih kahni im, a nui khuk ih
kahninawk, a nui khukhaih tuipui caham ahinnawk, kaminawk amkhuenghaih kahni
im, amkhuenghaih kahni im thok taengah payang ih kahninawk,

26 kahni im hoi hmaicam taeng ih longhmaa ah payang ih kahni, longhma thok taengah
payang ih kahni, toksak naah patoh ih quinawk hoi kangaih hmuennawk loe Gershon
ih caanawk mah sah o boih tih.
27 Gershon acaengnawk mah sak ih hmuen hoi aput han koi hmuennawk boih loe,
Aaron hoi a caanawk mah thuih ih lok baktih toengah sah o tih; nihcae mah aput han
koi hmuenawk boih to thui pae o tih.
28 Hae hmuennawk loe Gershon imthung takoh mah, kami amkhuenghaih kahni
imthung ah sak han koi tok ah oh; nihcae toksakhaih loe Aaron capa qaima Ithamar
mah khenzawn tih.

Merari ih caanawk

29 Merari ih caanawk doeh angmacae ih acaeng hoi imthung takoh ah kaom kaminawk
baktih toengah kroek ah;
30 kaminawk amkhuenghaih kahni imthung ah toksak han kangzo, saning qui thumto
hoi saning qui pangato kaom nongpa to kroek boih ah.
31 Nihcae mah kaminawk amkhuenghaih kahni im to sak moe, aput o han koi tok loe,
kahni im sakhaih thingnawk, pakhang ih thingnawk, tungnawk hoi tung padoethaih
hmuennawk,
32 longhma taeng boih ah kaom tungnawk, tung padoethaih hmuennawk, sumnawk,
quinawk, toksak naah patoh ih hmuennawk to sah o boih tih; nihcae mah aput ih
hmuennawk to pakuem moe, kroek boih han oh.
33 Hae hmuen loe Aaron capa qaima Ithamar mah khethaih tlim ah, kaminawk
amkhuenghaih kahni im ah Merari ih caanawk mah sak han koi tok ah oh, tiah a naa.

Milu kroekhaih

34 Mosi, Aaron hoi amkhueng kaminawk zaehoikung kacoeh koek mah, angmacae
acaeng hoi imthung takoh khosakhaih baktih toengah, Kohath ih caanawk to kroek o.
35 Kaminawk amkhuenghaih kahni im ah toksak han kangzo, saning qui thumto hoi
saning qui pangato kaom nongpa boih,
36 angmacae imthung takoh ih kami to kroek o boih naah, sang hnet, cumvai sarih,
qui pangato oh o.
37 Hae kaminawk loe Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Mosi
hoi Aaron mah amkhuenghaih kahni im ah toksak hanah kaom Kohath ih caa ah oh o.
38 Gershon ih caanawk loe angmacae acaeng hoi imthung takoh to kroek o boih.
39 Amkhuenghaih kahni im ah toksak han kangzo, saning qui thumto hoi saning qui
pangato kaom nongpa boih,
40 angmacae ih acaeng hoi imthung takoh to kroek o boih naah, sang hnet, cumvai
taruk, qui thumto oh o.
41 Hae kaminawk loe Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi hoi Aaron mah
kroek ih, kahni im ah toksah koi kami ah oh o.
42 Merari ih caanawk mah angmacae acaeng hoi imthung takoh to kroek o boih.
43 Kaminawk amkhuenghaih im ah toksak han kangzo kami saning qui thumto hoi
saning qui pangato kaom nongpa boih,
44 angmacae acaeng hoi imthung takoh to kroek o boih naah, kami sang thum, cumvai
hnetto oh o.
45 Hae kaminawk loe Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Mosi
hoi Aaron mah kroek ih Merari ih caa ah oh o.
46 Levi caanawk loe Mosi, Aaron hoi Israel zaehoikungnawk mah, angmacae acaeng
hoi imthung takoh to kroek pae boih.
47 Kaminawk amkhuenghaih kahni im ah toksak moe, aput han angzo saning qui
thumto hoi saning qui pangato kaom nongpa boih,
48 nihcae to kroek o boih naah, sang tazet, cumvai panga, qui tazetto oh o.
49 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, kami boih mah sak o ih tok
hoi aput koi tok to khet moe, nihcae ih milu to a kroek.

5

Ohhaih hmuenciim sakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Ngansae man kami, kahoih thai ai takpum nathaih tawn kami hoi kaciim ai kadueh
qok sui Israel kaminawk loe ataihaih ahmuen tasa bangah suem ah;
3 ka ohhaih ahmuen amhnongsak han ai ah, to baktih nathaih tawn kami loe nongpa
maw, nongpata maw ohhaih im tasa bangah suem ah, tiah a naa.

4 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah sak
o; to baktih nathaih tawn kami loe ohhaih ahmuen tasa bangah a suek o.

Zu sava nuiah zaehaih

5 Angraeng mah Mosi khaeah,
6 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; kaminawk mah sak o ih zaehaih to
nongpa mah maw, nongpata mah maw, Angraeng hmaa ah oep om ai ah sak o pazae
pongah, to kami to zaehaih tawn nahaeloe,
7 to kaminawk mah sak o ih zaehaih to taphong han oh; a sakpazae o pongah, a
sakpazae o ih kami khaeah ahmuen pangato thungah ahmuen maeto thap ueloe, rong
pae boih tih.
8 Toe kami maeto mah a sakpazae ih hmuen pongah, rong ih hmuen talawkkung om
ai nahaeloe, to rong ih hmuen to Angraeng ih hmuen ah suek moe, qaima khaeah paek
han oh; to pacoengah anih zaehaih loih thai hanah angbawnhaih sak hanah tuu tae to
paek han oh.
9 Israel kaminawk mah qaima han sin ih ciimcai hmuennawk boih loe anih ih hmuen
ah om tih.
10 Kami boih mah kaciim ah sin ih hmuennawk loe, anih ih hmuen ah om tih; kami
mah qaima han paek ih tangqumnawk doeh anih ih hmuen ah om tih, tiah thuih paeh,
tiah a naa.
11 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,

Oep om ai zunawk kawng

12 Israel kaminawk han hae tiah lokthui paeh; kami maeto ih zu loe oep om ai pongah,
loklam amkhraeng ving moe, a sava nuiah zaehaih a sak;
13 kami maeto mah to nongpata to iih haih, toe a sava khaeah thui ai ah angphat;
to nongpata loe ciim ai boeh, toe anih hnukung om ai pongah, mi mah doeh a sak ih
zaehaih to naeh thai ai,
14 toe sava mah a zu loe ciim ai boeh, tiah oep vawthaih to tawnh maw, to tih ai boeh
loe a zu nuiah palunghaenghaih a tawnh, toe anih ih zu loe amhnonghaih tidoeh om ai
to mah a sava mah anih nuiah palunghaenghaih tawn nahaeloe,
15 a sava mah a zu to qaima khaeah caeh haih ueloe, barli takaw dip ephah hato
thungah maeto a zu ih zae angbawnhaih sak hanah sin tih; takaw dip nuiah situi bawh
mak ai, a nuiah hmuihoih doeh thlaek mak ai; to baktih angbawnhaih loe zu nuiah
palunghaeng pongah, sak ih angbawnhaih ah oh moe, zaehaih panoek hanah sak ih
angbawnhaih ah doeh oh.
16 Qaima mah to nongpata to caeh haih ueloe, Angraeng hmaa ah angdoesak tih;
17 to naah qaima mah kaciim tui to long laom thungah lawn ueloe, anih mah kahni
imthung ih maiphu to lak pacoengah, tui thungah phuih tih.
18 Qaima mah nongpata to Angraeng hmaa ah angdoesak ueloe, nongpata ih lu to
khuk pae hmoek tih; nongpata nuiah palunghaeng pongah zaehaih panoek hanah sak
ih angbawnhaih takaw dip to a ban ah pasumsak tih; qaima mah tangoenghaih kaomsak
thaih tui kakhaa to a ban ah sin tih.
19 Qaima mah nongpata to, Kaw baktih nongpa hoiah doeh na iip ai, oep om ai loklam
ah doeh nam khraeng ai moe, na sava laep ah kalah nongpa hoiah takpum amhnonghaih
to na sah ai nahaeloe, hae ih tangoenghaih kaomsak thaih tui kakhaa hae na nuiah pha
hmah nasoe, tiah thui tih.
20 Toe na sava nuiah oep thok ai ah na oh moe, kalah nongpa hoiah loklam nam
khraeng ving; na sava nuiah kalah nongpa hoiah na iih moe, na takpum to amhnong
boeh nahaeloe,
21 qaima mah nang loe nangmah ih kaminawk salakah, Angraeng mah na phaih to
zaeksak ueloe, na zok doeh bawksak tih, to tiah nang loe tangoenghaih zok kami ah
na om tih, tiah nongpata khaeah thuih pae pacoengah, nongpata to tangoenghaih lok
akamsak tih;
22 tangoenghaih kaomsak hae tui kakhaa hae na zok thungah akun naah, na phaih to
zaeksak ueloe, na zok doeh baawk tih, tiah thui pae tih. To naah nongpata mah, Amen,
to tiah om nasoe, tiah thui tih.
23 Hae tangoenghaih lok loe qaima mah cabu thungah tarik ueloe, kakhaa tui hoiah
phrae let tih;
24 qaima mah tangoenghaih kaomsak kakhaa tui to nongpata hanah naesak tih;
nongpata ih zok thungah tangoenghaih kaomsak tui kakhaa akun naah, paroeai khaa
pae tih.

5.5 LEV 6.1-7.

25 To pacoengah qaima mah to nongpata ban ah sinsak ih palunghaeng pongah sak
ih angbawnhaih takaw dip to la ueloe, Angraeng hmaa ah ahaek pacoengah, hmaicam
nuiah suem tih.
26 Qaima mah zaehaih panoek han sak ih angbawnhaih takaw dip to ban tangsum
maeto la ueloe, hmaicam nuiah hmai hoiah thlaek tih; to pacoengah to tui to nongpata
hanah naesak tih.
27 To nongpata mah angmah ih sava nuiah zaehaih to sah moe, ciim ai boeh nahaeloe,
tangoenghaih lokkam ih baktih toengah omsakkung tui kakhaa to naek naah, zok
thungah tui to paroeai khaa tih; to naah a phaih to zaek ueloe, a zok doeh baawk tih; to
naah to nongpata loe angmah ih kaminawk salakah tangoenghaih zok kami ah om tih.
28 Toe nongpata loe ciimcai moe, amhnonghaih tidoeh om ai nahaeloe, anih loe
zaehaih tawn ai pongah, caa sah let tih.
29 Hae loe zu mah oep kaom ai ah, kalah nongpa hoi loklam amkhraeng ving moe,
sava nuiah ciimcai ai ah khosak naah maw, palunghaenghaih tawnh naah maw,
30 to tih ai boeh loe nongpa mah a zu nuiah palunghaenghaih tawnh naah maw,
patoh ih kaalok ah oh; sava mah a zu nuiah palunghaenghaih tawnh naah, qaima mah
nongpata to Angraeng hmaa ah angdoesak ueloe, hae ih kaalok baktih toengah nongpata
to lokcaek tih.
31 To tiah sava loe zaehaih ciim ueloe, nongpata loe a zaehaih pongah danpaekhaih to
zok tih, tiah thui paeh, tiah a naa.

6

Nazaret kaminawk ih atawk

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; nongpa maw, nongpata maw, angmah
hoi angmah to Angraeng han ih ni ka oh, tiah thuih moe, Nazaret kami ah oh hanah
amhoe pacoengah, lokkamhaih to a sak naah,
3 mu hoi paqui thaih kalah mu maw, misurtui hoiah sak ih misurtui kathaw maw,
kalah paqui thaih misurtui hoiah sak ih kathaw tui maw, misurtui hoiah sak ih munawk
to naek han om ai; misurthaih doeh caa mak ai, misurthaih kazaek doeh caak han om
ai.
4 A hing thung misurthing hoi tacawt hmuen roe caak han om ai; amu caak hanah
ahin doeh et han om ai.
5 Kamhoe ah oh hanah lokkamhaih sak nathung, a lu nui ih sam roe aat mak ai;
Angraeng khaeah lokkamhaih sak baktih toengah, amhoehaih tue akoep ai karoek to,
anih loe kaciim ah om ueloe, a lu nui ih sam to kasawk ah pathlung tih.
6 Angraeng khaeah amhoehaih atue thung, kadueh kami qok taengah caeh mak ai.
7 Angmah ih Angraeng hanah a lu to pahoe pongah, anih loe ampa maw, amno maw,
amnawk maw, to tih ai boeh loe a tanu maw dueh cadoeh caeh mak ai.
8 Angraeng khaeah pahoe ih kami ah oh nathung, anih loe ciimcai kami ah om tih.
9 Poek ai pui hoiah anih taengah kami dueh moeng nahaeloe, pahoe ah kaom a lu nui
ih sam to amhnong boeh pongah, ciimcaihaih ni, ni sarihto naah a lu sam to aat tih.
10 Ni tazetto naah loe pahu, to tih ai boeh loe im ah pacah ih pahu hnetto
amkhuenghaih kahni im thok taengah, qaima khaeah sin tih.
11 Anih loe kadueh kami mah zaesak boeh pongah, a zaehaih to loihsak hanah, qaima
mah pahu maeto zae angbawnhaih ah bop ueloe, kalah maeto hmai angbawnhaih sah
pae tih; to na ni roe ah anih ih lu to kaciim ah suem let tih.
12 Pahoe ih atue thungah Angraeng khaeah angpaek ueloe, saningto kaom tuucaa
hoiah zae angbawnhaih to sah tih; canghni ah pahoe ih atue thungah ciim ai boeh
pongah, hmaloe ih atue to kroek mak ai boeh.
13 Nazaret kami ah oh han pahoehaih atue to boeng naah loe, kaminawk amkhueng-
haih kahni im akunhaih thok taengah anih to caeh haih tih;
14 to ah anih mah Angraeng khaeah anih han angbawnhaih to sah pae tih; coek koi
kaom ai saningto kaom tuucaa tae maeto, hmai angbawnhaih ah paek ueloe, coek koi
kaom ai saningto kaom tuucaa tala maeto zae angbawnhaih ah paek tih; coek koi kaom
ai tuu tae maeto doeh angdaeh angbawnhaih ah paek tih;
15 taeh thuh ai ih takaw benthang maeto, situi atok ih takaw kangphaek, situi atok ih
takaw kaenawk, cang hoi naek koi tuinawk to nawnto paek tih.
16 To hmuennawk to qaima mah Angraeng khaeah sin ueloe, zae angbawnhaih hoi
hmai angbawnhaih to sah tih.

6.3 Luk 1.15. **6.13** Tsk 21.23,24.

17 Qaima mah angdaeh angbawnhaih ah, taeh thuh ai ih takaw benthang maeto hoi
tuu tae maeto Angraeng khaeah paek pacoengah, cang hoi naek koi tuinawk doeh paek
tih.
18 To pacoengah kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah, Nazaret
kami mah pahoe ih a lu nui ih sam to aat tih; a sam to angdaeh angbawnhaih hmai
thungah va tih.
19 Pahoe ih sam to aah pacoengah, tui hoi bueh ih tuu palaeng maeto, benthang pong
ih taeh thuh ai ih takaw kae hoi taeh thuh ai ih takaw karoem to la ueloe, Nazaret kami
ih ban ah suem pae tih;
20 to pacoengah qaima mah to hmuennawk to Angraeng hmaa ah ahaek ih
angbawnhaih ah paek tih; to tiah ahaek ih saoek hoi palaeng loe caiimcai moe, qaima
han paek ih hmuen ah oh; to pacoengah loe Nazaret kami mah misurtui to nae tih boeh.
21 Hae loe amhoehaih atue thungah, Angraeng han hmuen paek moe, lokkamhaih sah
Nazaret kami ih atawk ah oh; hae hmuen pacoengah angpaekhaih kaalok baktiah anih
mah sak moe, a lokkamhaih baktih toengah akoepsak han oh, tiah thuih paeh, tiah a
naa.

Aaron tahamhoih paekhaih

22 Angraeng mah Mosi khaeah,
23 Aaron hoi a caanawk khaeah, Israel kaminawk to hae tiah tahamhoihaih paek oh,
nihcae khaeah,
24 Angraeng mah tahamhoihaih paek nasoe loe, nihcae to toep nasoe;
25 Angraeng mah nangcae nuiah a mikhmai aangsak nasoe loe, tahmen nasoe;
26 Angraeng loe nangcae khaeah angqoi nasoe loe, monghaih paek nasoe, tiah thui ah.
27 Nihcae mah Israel kaminawk nuiah ka hmin to suem o tih, to naah nihcae to
tahamhoihaih ka paek han, tiah a naa.

7

Kahni im ah paek ih hmuennawk

1 Mosi mah kahni im sak pacoengah, kahni imthung ah kaom hmuenmaenawk,
hmaicam hoi laom sabaenawk boih to, situi bawh moe, a ciimsak.
2 To pacoengah kroek ih kami thungah kaom, Israel kaminawk ukkung, imthung takoh
zaehoikung hoi acaeng zaehoikung lu koeknawk mah hmuen paekhaih to sak o.
3 Nihcae mah Angraeng paek hanah sin o ih hmuennawk loe, ukkung maeto mah
maitaw tae maeto, ukkung hnetto hanah maitaw mah ruet ih maitaw leeng maeto,
imphu kaom maitaw leeng tarukto hoi maitaw tae hatlai hnetto, kahni imthung ah a
sin o.
4 Angraeng mah Mosi khaeah,
5 kaminawk amkhuenghaih kahni im ah patoh hanah, nihcae mah paek ih hmuen-
nawk to la ah; kami boih mah toksak angaihaih baktih toengah, to hmuennawk to Levi
kaminawk han paek ah, tiah a naa.
6 To pongah Mosi mah maitaw leeng hoi maitaw taenawk to lak moe, Levi kaminawk
hanah paek.
7 Toksak angaihaih baktih toengah anih mah Gershon ih caanawk hanah, maitaw
leeng hnetto hoi maitaw tae palito paek pae;
8 toksak angaihaih baktih toengah anih mah Merari ih caanawk hanah, maitaw leeng
palito hoi maitaw tae tazetto paek pae; nihcae loe qaima Aaron capa Itharma ukhaih
tlim ah oh o.
9 Hmuenciim ah toksah Kohath ih caanawk loe, angmacae palaeng hoi aput koi tok to
a sak o pongah, nihcae han maitaw leeng hoi maitaw taenawk to paek o ai.
10 Hmaicam situi bawh na niah, ukkungnawk mah hmaicam tathlanghaih hmuennawk
to hmaicam hmaa ah paek o.
11 Angraeng mah Mosi khaeah, Hmaicam tathlang hanah ukkung maeto boih mah ni
thokkruek hmuen to paek o tih, tiah a naa.
12 Hmaloe koek niah Judah acaeng Amminadab capa Nashon mah, tathlang ih hmuen
to sinh;
13 anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto
kazit sum kanglung hoiah sak ih tui pathaek naah patoh ih sabae kathuk maeto, cang
hoi angbawnhaih sak hanah suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae takaw
dip;
14 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,

15 angbawnhaih paek hanah maitaw tae maeto, tuu tae maeto hoi saningto kaom
tuucaa maeto;
16 zae angbawnhaih hanah maeh caa maeto,
17 to pacoengah angdaeh angbawnhaih sak hanah, maitaw tae hnetto, tuu tae pangato,
maeh tae pangato, saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Amminadab capa
Nashon mah paek ih hmuennawk ah oh.
18 Ni hnetto na naah Issakar ih acaeng ukkung, Zuar capa Nethanel mah tathlang ih
hmuen to sinh;
19 anih mah sin ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto
kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah
suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
20 shekel hato kazit, hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
21 hmai angbawnhaih sak hanah, saning kanawk maitaw maeto, tuu tae maeto hoi
saningto kaom tuucaa maeto,
22 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
23 angdaeh angbawnhaih sak hanah paek ih maitaw tae hnetto, tuu tae pangato, maeh
tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Zuar capa Nethanel mah
paek ih hmuennawk ah oh.
24 Ni thumto naah, Zebulun caanawk zaehoikung, Helon capa Eliab mah tathlang ih
hmuen to sinh;
25 anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto
kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak han
suek ih sabae hnetto koiah situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
26 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
27 hmai hoi angbawnhaih sak hanah, saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto
hoi saningto kaom tuucaa maeto,
28 zae angbawnhaih sak hanah, maeh caa maeto,
29 angdaeh angbawnhaih sak hanah paek ih maitaw tae hnetto, tuu tae pangato, maeh
tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Helon capa Eliab mah
paek ih hmuen ah oh.
30 Ni palito naah loe Reuben caanawk zaehoikung, Sheudeur capa Elizur mah tathlang
ih hmuennawk to sinh;
31 anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto
kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah
suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
32 Shekel hato kazit hmuihoih koimongah suek ih sui sabae maeto,
33 hmai hoi angbawnhaih sak hanah, saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto
hoi saningto kaom tuucaa maeto,
34 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
35 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato, maeh tae
pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Shedeur capa Elizur mah
paek ihhmuennawk ah oh.
36 Ni pangato naah loe Simeon caanawk zaehoikung, Zurishaddai capa Shelumiel mah
tathlang ih hmuenawk to sinh.
37 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto
kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah
suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
38 shekel hato kazit hmuihoih koiah suek ih sui sabae maeto,
39 hmai hoi angbawnhaih sak hanah, saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto
hoi saningto kaom tuucaa maeto,
40 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
41 to pacoengah angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato,
maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Zurishaddai capa
Shelumiel mah paek ih hmuennawk ah oh.
42 Ni tarukto naah Gad caanawk zaehoikung, Deuel capa Eliasaph mah tathlang ih
hmuen to sinh.
43 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto

kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak han
suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
44 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
45 hmai hoi angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto
hoi saningto kaom tuucaa maeto;
46 zae angbawnhaih sak hanah, maeh caa maeto,
47 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato, maeh tae
pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Deuel capa Eliasaph mak
paek ih hmuennawk ah oh.
48 Ni sarihto naah Ephraim caanawk zaehoikung, Ammihud capa Elishama mah
tathlang ih hmuen to sinh.
49 Anih mah paek ih hmuen loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel cumvai,
qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto kazit sum
kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah suek ih
sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
50 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
51 hmai hoi angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto
hoi saningto kaom tuucaa maeto,
52 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
53 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato, maeh tae
pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Ammihud capa Elishama
mah paek ih hmuen ah oh.
54 Ni tazetto naah Manasseh ih caanawk zaehoikung, Pedahzur capa Gamaliel mah
tathlang ih hmuen to sinh.
55 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto
kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah
suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
56 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
57 hmai angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto hoi
saningto kaom tuucaa maeto,
58 zae angbawnhaih hmuen paek hanah maeh caa maeto,
59 angdaeh angbawnhaih hmuen paek hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato,
maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Pedahzur capa
Gamaliel mah paek ih hmuen ah oh.
60 Ni takawtto naah, Benjamin kaminawk zaehoikung, Gideoni capa Abidan mah
tathlang ih hmuen to sinh.
61 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto
kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah
suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
62 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
63 hmai hoi angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto
hoi saningto kaom tuucaa maeto;
64 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
65 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato, maeh tae
pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae hmuennawk loe Gideoni capa
Abidan mah sinh.
66 Ni hato naah Dan ih caanawk zaehoikung, Ammishaddai capa Ahiezer mah tathlang
ih hmuen to sinh.
67 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto
kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah
suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
68 shekel hato kaom hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
69 angdaeh angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto
hoi saningto kaom tuucaa maeto,
70 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
71 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato, maeh tae
pangato, saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Ammishaddai capa Ahiezer mah
paek ih hmuen ah oh.

72 Khrah hatlaito niah loe Asher ih caanawk zaehoikung, Okran capa Pagiel mah
tathlang ih hmuen to sinh.
73 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto
kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak han
suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
74 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
75 angdaeh angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto
hoi saningto kaom tuucaa maeto,
76 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
77 angdaeh angbawnhaih sak hanah paek ih maitaw tae hnetto, tuu tae pangato, maeh
tae pangato hoi saningto kaom tuu caa pangato a sinh; hae loe Okran capa Pagiel mah
paek ih hmuen ah oh.
78 Hatlai hnetto niah Naphtali zaehoikung, Enan capa Ahira mah tathlang ih hmuen
to sinh.
79 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah, shekel
cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto, shekel qui sarihto
kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak han
suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae ih takaw dip;
80 shekel hato kazit hmuihoih suek haih sui sabae maeto,
81 hmai angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto hoi
saningto kaom tuucaa maeto,
82 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
83 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato, maeh tae
pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Enan capa Ahira mah paek
ih hmuen ah oh.
84 Israel zaehoikungnawk mah, situi bawh moe, hmaicam tathlanghaih niah paek o ih
hmuennawk loe, sum kanglung hoiah sak ih sabae hatlai hnetto, sum kanglung hoiah
sak ih sui sabae kathuk hatlai hnetto hoi sui kathlah hatlai hnetto oh;
85 sum kanglung sabae maeto naah shekel cumvai, qui thumto azit; sum kanglung
hoiah sak ih sabae kathuk loe shekel qui sarihto azit; hmuenciim ih shekel baktih
toengah, sum kanglung hoiah sak ih laom sabaenawk loe sangqum boih ah shekel sang
hnetto pacoeng, cumvai palito azit.
86 Hmuenciim ah suek ih shekel baktih toengah, hmuihoih koimong ah suek ih sui
kathlah hatlai hnetto loe shekel hato azit; sui kathlahnawk loe sangqum boih ah shekel
cumvai, pumphaeto azit.
87 Hmai angbawnhaih sak hanah, cang hoi nawnto a sin o ih moinawk boih loe, maitaw
tae hatlai hnetto, tuu tae hatlai hnetto hoi saningto kaom tuucaa tae hatlai hnetto oh
moe, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa hatlai hnetto a sin o.
88 Angdaeh angbawnhaih sak hanah sin o ih moinawk boih loe, saning kanawk maitaw
tae pumphae palito, tuu tae qui tarukto, maeh tae qui tarukto hoi saningto kaom tuucaa
qui tarukto oh. Hae tiah paek ih hmuennawk loe situi bawh moe, hmaicam tathlanghaih
niah a paek o.
89 Mosi loe Angraeng hoi lokpaeh hanah kaminawk amkhuenghaih kahni imthung
ah akun naah, cherubim hnetto salak, hnukung thingkhong suekhaih ranuih ah kaom
palungnathaih ahmuen hoiah thuih ih lok to a thaih; to tiah Angraeng mah Mosi khaeah
lokthuih pae.

8

Hmaithaw thlaekhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Aaron han, Hmaiim na thlaek naah, hmaiim sarihto paanghaih tung hmabang ah
thlaek hanah thui paeh, tiah a naa.
3 To naah Aaron mah to tiah a sak; Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih
toengah, anih mah hmaiim tung hmabang ah hmaiim to angqoisak boih.
4 Hmaiim tung loe, Angraeng mah Mosi khaeah patuek ih krang baktih toengah a sak;
takung hoi tadong khoek to sui hoiah a sak.

Levi kaminawk ciimsakhaih

5 Angraeng mah Mosi khaeah,

8.1 EXO 25.31-40; 37.17-24.

6 Israel kaminawk salak hoi Levinawk to la ah loe, ciimsak ah.
7 Nihcae ciimsak hanah, hae tiah sah ah; ciimsakhaih tui to nihcae nuiah bawh ah;
nganmui to aat o nasoe loe, khukbuennawk doeh pasuk o nasoe, to tiah ciimsak ah.
8 Saning kanawk maitaw tae maeto, cang hoi angbawnhaih sak ih baktiah, situi hoiah
atok tangcae ih takaw dip hoi nawnto, zae angbawnhaih sak hanah, kalah saning
kanawk maitaw tae maeto sin nasoe.
9 Levinawk to amkhuenghaih kahni im hmabang ah angzosak ah loe, Israel acaeng
kaminawk to nawnto amkhuengsak boih ah;
10 Levinawk to Angraeng hmaa ah hoi ah; to naah Israel kaminawk mah nihcae nuiah
ban koeng o tih.
11 Israel kaminawk mah tathlang o ih hmuen ah, Aaron mah Levinawk to Angraeng
khaeah tathlang tih; to naah nihcae mah Angraeng ih tok to sah o tih.
12 Levi kaminawk mah maitaw lunawk nuiah ban koeng o tih; Levi kaminawk zae
angbawnhaih sak hanah maitaw maeto, hmai hoi angbawnhaih sak hanah kalah maitaw
maeto Angraeng khaeah paek ah.
13 Levi kaminawk to Aaron hoi a caanawk hmaa ah angdoesak ah loe, nihcae to
tathlang ih hmuen ah Angraeng khaeah paek ah.
14 Hae tiah Levi kaminawk to Israel kaminawk salak hoi pahoe ah; Levinawk loe kai
ih hmuen ah om o tih.
15 To tiah Levinawk ciimsak hanah na tathlang pacoengah ni, nihcae loe amkhueng-
haih ahmuen ah toksak han caeh o vop tih.
16 Nihcae loe Israel kaminawk thungah kai khaeah takpum angpaek boih kami ah oh
o; zok thung hoi tacawt kami boih, Israel kaminawk ih calu boih zuengah nihcae to ka
lak boeh.
17 Kami maw, moi maw, Israel kaminawk ih calu boih loe kai ih ni; Izip prae ih calu
to ka tamit boih naah, nihcae to kaimah hanah ka pahoe boeh.
18 Israel kaminawk thung ih calu boih zuengah, Levinawk to ka lak boeh.
19 Israel kaminawk hmuenciim ah caeh o naah, nathaih kasae a tongh o han ai ah,
amkhuenghaih kahni im ah tok to sak o moe, Israel caanawk akranghaih to a sak
o hanah, Israel kaminawk thungah Levi kaminawk loe Aaron hoi a caanawk hanah
tangqum ah ka paek boeh, tiah a naa.
20 Levi kawng pongah, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Mosi,
Aaron hoi Israel acaengnawk mah, Levinawk nuiah sak o.
21 Levinawk loe ciimcai o moe, khukbuennawk to pasuk o; Aaron mah nihcae han
paek ih hmuen baktih toengah, Angraeng khaeah a paek moe, nihcae ciim hanah
angbawnhaih to a sak pae.
22 Levi kawng pongah, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah,
kaminawk mah sak o; to pacoengah Levinawk loe kahni im ah toksak hanah, Aaron
hoi a caanawk hma ah caeh o.
23 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
24 Levi kaminawk loe saning pumphae pangato akoep pacoengah ni, amkhuenghaih
kahni im ah toksak han caeh o vop tih; hae loe Levinawk mah sak han koi tok ah oh.
25 Toe saning qui pangato akoep naah loe, kahni im thungah toksakhaih hoiah anghak
o tih; toksah o mak ai boeh;
26 Angmacae nawkamyanawk hoi nawnto toksah o tih; toe nihcae loe toksah o mak ai
boeh. Hae tiah Levi kaminawk mah sak han koi tok to sah paeh, tiah a naa.

9

Misong loihhaih

1 Izip prae hoi tacawt o pacoeng, saning hnetto haih, khrah hmaloe koek naah, Sinai
praezaek ah Angraeng mah Mosi khaeah,
2 atue phak naah Israel kaminawk misong loihaih ni to uumsak ah.
3 Sakhaih atawk baktih, sakhaih daan baktih toengah, hae khrah hatlai palito,
duembang phak naah loe, uumhaih poih to sah oh, tiah a naa.
4 To pongah Mosi mah Israel kaminawk khaeah, misong loihaih poih to sak o hanah
a thuih pae.
5 To pongah khrah tangsuek, ni hatlai palito naah, Sinai praezaek ah misong loihaih
poih to a sak o; Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk
mah sak o.

8.17 EXO 13.2. **9.1** EXO 12.1-13.

6 Toe kadueh kami pongah kaciim ai thoemto kaminawk loe, misong loihaih poih to
sah o thai ai pongah, Mosi hoi Aaron khaeah angzoh o moe,
7 Mosi khaeah, Kadueh kami pongah kaicae loe ka ciim o ai boeh; tipongah atue phak
naah kalah Israel kaminawk baktih toengah, Angraeng khaeah hmuen tathlanghaih
nang sahsak ai loe? tiah a naa o.
8 Mosi mah nihcae khaeah, Nangcae kawng pongah Angraeng mah lok na paek ai
karoek to, zing o raeh, tiah a naa.
9 To naah Angraeng mah Mosi khaeah,
10 Israel kaminawk khaeah, Nangcae hoi na caanawk loe kadueh kami pongah ciimcai
ai ah na oh o moe, kholong kangthla ah na caeh o cadoeh, misong loihaih poih to na
sah o thai tih.
11 Khrah hnetto haih, ni hatlai palito, duembang ah sah oh; nihcae mah tuucaa moi
hoi aan kakhaa to taeh thuh ai ih takaw hoiah nawnto caak o han oh.
12 Moi to khawnbang khoek to amtlai o sak han om ai; ahuh to khaek ai ah, misong
loihaih poih sakhaih atawk baktih toengah sak o han oh.
13 Toe amhnonghaih om ai, kholong ah doeh caeh ai to mah, misong loihaih poih to
sah ai kami loe, atue phak naah Angraeng khaeah hmuen tathlanghaih sah ai pongah,
anih to angmah ih kaminawk salak hoiah takhoe ving han oh; anih loe zaehaih atho to
hnu tih.
14 Nangcae khaeah kaom angvin mah Angraeng hanah misong loihaih ni to uum han
koeh nahaeloe, sak zong ih misong loihaih baktih, poih sakhaih atawk baktih toengah a
sak han oh; prae kami hoi angvin hanah poih sakhaih dan kangvan ah sah paeh, tiah a
naa.

Tamai mah zaehhaih

15 Kahni im sakhaih niah, hnukung ah kaom, kahni im to tamai mah khuk hmoek;
duembang hoi akhawnbang khoek to kahni im ranui ah hmai baktiah amtueng.
16 To tiah oh poe; athun ah tamai mah khuk moe, aqum ah hmai baktiah amtueng.
17 Tamai mah kahni im to caehtaak naah, Israel kaminawk kholong caeh o moe, tamai
tabok naah, Israel kaminawk mah im to sak o.
18 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk kholong caeh o moe,
Angraeng mah paek ih lok baktih toengah nihcae mah im to sak o; kahni im nuiah tamai
oh nathung, nihcae loe angmacae ih kahni im ah anghak o.
19 Kahni im nuiah atue kasawk ah tamai oh naah, Israel kaminawk kholong caeh o ai,
Angraeng mah paek ih lok to a zing o.
20 Kahni im nuiah atue setta thung tamai tabok naah loe, Angraeng mah paek ih
lok baktih toengah anghak o; to pacoengah Angraeng mah paek ih lok baktih toengah
kholong caeh o let.
21 Duembang hoi akhawnbang khoek to tamai tabok moe, akhawnbang ah tamai
van bangah angkhong tahang naah, Israel kaminawk kholong caeh o; khodai ah doeh,
khoving ah doeh, tamai angkhong tahang kruek, kholong a caeh o.
22 Kahni im nuiah ni hnetto maw, to tih ai boeh loe khrah to maw, to tih ai boeh
loe saningto maw, tamai mah khuk nahaeloe, Israel kaminawk loe tamai oh nathung
kholong caeh o mak ai, anghak o tih; toe tamai van ah angkhong tahang nahaeloe,
nihcae mah kholong caeh amsak o tih.
23 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, nihcae loe im ah anghak o moe, Angraeng
mah paek ih lok baktih toengah, nihcae loe kholong caeh amsak o; Angraeng mah Mosi
ban ah paek ih lok baktih toengah, Angraeng ih lok to tahngaih o.

10

Sum kanglung hoi sak ih mongkah hnet to

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 kaminawk amkhueng o naah kawkhaih, ataihaih ahmuen maeto pacoeng maeto
bang angpuen naah patoh hanah, sum kanglung hoiah mongkah hnetto sah ah;
3 mongkah na ueng o hmaek naah, acaeng kaminawk boih angkhuenghaih kahni im
thok taengah, nang ih ahma ah amkhueng o boih tih.
4 Mongkah maeto khue ueng nahaeloe, ukkungnawk hoi Israel ukkung lu koeknawk
to na hma ah amkhueng o tih.
5 Acoe paekhaih mongkah to ueng naah, ni angyae bangah kaom kaminawk to
hmabang ah caeh o tih.

9.12 EXO 12.46; Jhn 19.36.

6 Acoe paekhaih mongkah vai hnetto ueng naah, aloih bang ataihaih ahmuen ah kaom
kaminawk to caeh o tih; acoe paekhaih mongkah lok loe nihcae caeh han angmathaih
lok ah om tih.
7 Kaminawk amkhueng o hanah, mongkah to ueng ah; toe kanghmong acoe paekhaih
to ueng hmah.
8 Aaron caanawk hoi qaimanawk mah mongkah to ueng o tih; hae loe na caanawk
dung khoek to sak han koi hmuen ah om tih.
9 Na prae thungah nangcae pacaekthlaek misanawk to tuk hanah na caeh o naah,
acoe paekhaih lok hoi mongkah to nawnto ueng ah; to naah na Angraeng Sithaw mah
nangcae to panoek ueloe, na misanawk ban thung hoiah pahlong tih.
10 Nangcae loe nawmhaih atue, poihsakhaih atue, khrah kangtha uumhaih atue ah na
Angraeng Sithaw na panoek o thai hanah, angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih sak
naah mongkah to ueng oh; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a naa.

Sinai mae hoi tacawthaih

11 Saning hnet, khrah hnetto haih, ni pumphaeto naah, hnukung ah kaom kahni im
ranui ih tamai to van bangah angkhoeng tahang.
12 To naah Israel kaminawk loe kholong caeh han Sinai praezaek hoiah angthawk o;
to pacoeng ah Paran praezaek ah tamai to anghak let.
13 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, hae loe nihcae hmaloe koek
kholong caehhaih ah oh.
14 Judah kaminawk loe angmacae angmathaih kahni to sin o moe, ataihaih ahmuen
hoiah hmaloe koek ah caeh o; Amminadab capa Nashon loe nihcae ukkung ah oh.
15 Zuar capa Nathanel loe Issakar acaeng zaehoikung ah oh.
16 Helon capa Eliab loe Zebulun acaeng zaehoikung ah oh.
17 To pacoengah kahni im to phraek o, Gershon hoi Merari ih caanawk mah aput o
moe, a caeh o.
18 To pacoengah Reuben kaminawk mah angmacae angmathaih kahni to sin o moe,
ohhaih ahmuen hoiah hmabang ah caeh o; Shedeur capa Elizur loe nihcae zaehoikung
ah oh.
19 Zurshaddai capa Shelumiel loe Simeon acaeng zaehoikung ah oh.
20 Deuel capa Eliasaph loe Gad acaeng zaehoikung ah oh.
21 To pacoengah Kohath acaegnawk mah hmuenciim ih hmuenmaenawk to aput o
moe, hmabang ah caeh o; hmaloe caeh kaminawk mah nihcae pha ai naah kahni im to
sak o.
22 Ephraim kaminawk loe angmacae angmathaih kahni to sin o moe, ataihaih hmuen
hoiah hmaloe koek ah caeh o; Ammihud capa Elishama loe nihcae zaehoikung ah oh.
23 Pehdazur capa Gamaliel loe Manasseh acaeng zaehoikung ah oh.
24 Gideoni capa Abidan loe Benjamin acaeng zaehoikung ah oh.
25 Hnukkhuem koek ah, Dan kaminawk loe angmacae angmathaih kahni to sin o moe,
ataihaih ahmuen hoiah hmabang ah caeh o; Ammishaddai capa Ahiezer loe nihcae
zaehoikung ah oh.
26 Okran capa Pagiel loe Asher acaeng zaehoikung ah oh.
27 Enan capa Ahira loe Naphatali acaeng zaehoikung ah oh.
28 Hae loe Israel kaminawk kholong caeh naah, angmacae acaeng maeto pacoeng
maeto caehhaih dan ah oh.
29 Angraeng mah, Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, Mosi mah Midian prae,
Mosi ih amsae, Raguel capa Hobab khaeah, Angraeng mah nangcae khaeah ka paek
han, tiah lokkam ih prae thungah vaihi ka caeh o; kaicae hnukah bang ah, Angraeng
mah Israel kaminawk ih khosak hoihaih kawng to thuih boeh pongah, nang to kang
tahmen o han hmang, tiah a naa.
30 Hobab mah anih khaeah, Ka caeh mak ai; ka prae hoi kaimah ih kaminawk khaeah
ni ka caeh han, tiah a naa.
31 Toe Mosi mah, Kaicae hae na caehtaak hmah; kaicae loe praezaek ah ka tai o han
vop, tito na panoek; nang loe kaicae ih mik ah na oh.
32 Kaicae hoi nawnto nang zoh nahaeloe, Angraeng mah kaicae khaeah paek ih kahoih
hmuen, nang han doeh kang pazet o toeng han, tiah a naa.
33 To pongah Angraeng ih mae hoiah angthawk o moe, ni thumto caehhaih kangthla
ahmuen ah a caeh o; ni thumto kholong caeh nathung, Angraeng lokkamhaih
thingkhong loe, nihcae ataihaih ahmuen to pakrong pae hanah, nihcae hmaa ah caeh.
34 Khodai ah nihcae kholong caeh o naah, Angraeng ih tamai loe nihcae nuiah oh poe.

35 Thingkhong hmabang ah caeh naah, Mosi mah, Aw Angraeng, Angthawk ah! Na
misanawk loe amhet o phang nasoe loe, nang hnuma kaminawk to na hma ah cawn o
nasoe, tiah a naa.
36 Anghakhaih ahmuen to a phak o naah, Kroek laek ai Israel kaminawk khaeah, Aw
Angraeng, amlaem let lai ah, tiah a naa.

11

Kaminawk laisaephaih

1 1 Kaminawk mah laisaep thui ih lok to Angraeng mah thaih naah, palungphui hmai
baktiah amngaeh; to pongah Angraeng ih hmai mah nihcae salak to kangh moe, kangthla
koek ohhaih ahmuen taeng ih thoemto kaminawk to duek o.
2 To naah kaminawk loe Mosi khaeah hangh o; Mosi mah Angraeng khaeah lawkthuih
naah, hmai to duek let.
3 Angraeng ih hmai mah nihcae salak to kangh pongah, to ahmuen to Taberah, tiah
kawk o.

Angraeng mah kuikoem paek

4 Israel kaminawk hoi nawnto kaom prae kalah kaminawk loe, zok amthlam o; Israel
kaminawk doeh qah o moe, mi mah maw ka caak o hanah moi na paek tih?
5 Izip prae ah atho paek ai ah caak ih tanga moi, paye thaih, yaengkaem thaih, rasawn
kathim hoi kanglung rasawn, kalah congca aannawk to ka poek o parai boeh;
6 toe vaihi loe ka hing o haih thazok sut boeh; hae ih manna khue ai ah loe, kalah
tidoeh hnuk han koi om ai, tiah a thuih o.
7 Manna loe Coriander thingthai mu baktiah oh moe, arong loe bedellium thingthai
mu hoiah anghmong.
8 Kaminawk loe caeh o moe, Manna akhuih o pacoengah, daengh o moe, long laom
pongah takaw baktiah pahaih o; to loe situi hoiah haek ih takaw baktiah khraem.
9 Ataihaih ahmuen ah aqum ih dantui krak naah, manna doeh dantui hoi nawnto krak
toeng.
10 To naah kami boih angmacae ih thok taengah, angmacae imthung takoh boih hoi
nawnto qahhaih lok to Mosi mah thaih; Angraeng loe palungphui parai pongah, Mosi
doeh poek nawm ai.
11 To pongah Mosi mah Angraeng khaeah, Tipongah na tamna raihaih nang paek loe?
Tikhoe na hmaa ah mikcuk naakrak ah ka om ai to mah, hae kaminawk boih ih hmuenzit
ka nuiah nam tik loe?
12 Hae kaminawk loe kai mah zok ah ka pomh ih kaminawk maw, tikhoe nawkta
tapenkung mah nawkta to tapom baktih toengah, hae kaminawk hae ka ban ah tapom
moe, nihcae ampanawk khaeah paek hanah lok na kam ih, prae thungah caeh haih
hanah nang thuih loe?
13 Hae kaminawk hanah naa ih moi maw ka la pae thai tih? Nihcae mah kai khaeah,
Caak han moi na paek ah, tiah ang hnik o.
14 Hae kaminawk hae kaimah bueng ka hoi thai mak ai; hae hmuen loe kai hanah azit
hmoek.
15 To tiah kai hae nang ohsak moe, na mikhnuk ah koeh koiah ka oh nahaeloe, vaihiah
na hum halat ah! Amtanghaih na hnusak hma ah, tiah a naa.

Kacoehtanawk qui sarihto

16 Angraeng mah Mosi khaeah, Israel kacoehtanawk qui sarihto hoi zaehoikungnawk,
na panoek ih ukkungnawk to nangmah hoi nawnto amkhuenghaih kahni im ah angdoet
o thai hanah, kai khaeah angzo haih ah.
17 To ah nang hoi lokthuih hanah kang zoh tathuk han; na nuiah kaom pakhra to ka
lak moe, nihcae nuiah ka suek han; hae kaminawk hae nangmah bueng na hoi mak ai,
kaminawk ih hmuen kazit to nihcae mah na lawn o tih.
18 Kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; khawnbang hanah ciimcai oh, moi to na caa
o tih; nangcae mah, Mi mah maw caak han moi na paek tih? Izip prae ah loe khosak
kahoih ah ka oh o, tiah na qah o haih lok Angraeng mah thaih boeh pongah, Angraeng
mah moi na paek o ueloe, na caa o tih boeh.
19 Nito, ni hnetto, ni pangato, ni hato, ni pumphaeto khue na caa o mak ai;
20 na hnah thung hoiah moi tacawt moe, na panuet o sut khoek to, khrato thung moi to
na caa o poe tih; nangcae salakah kaom Angraeng to khet na patoek o moe, tih pongah

10.35 Saam 68.1. **11.7** EXO 16.31. **11.8** EXO 16.13-15.

maw Izip prae to ka caeh o taak? tiah anih hmaa ah na qah o pongah, khrah to thung
moi to na caa o tuek tih, tiah a naa.
21 Toe Mosi mah loe, Kai hoi nawnto kholong caeh kami sang cumvai tarukto oh o;
khrah to thung caak poe han ih moi to kang paek han, tiah na thuih.
22 Nihcae caak kakhawt ah maitaw hoi tuunawk to boh han maw? Tuipui ih
tanganawk boih naeh cadoeh, nihcae caak han khawt tih maw? tiah a naa.
23 Angraeng mah Mosi khaeah, Angraeng ih ban loe duem tet maw? Ka thuih ih lok
baktih toengah nangcae khaeah oh maw, om ai, tito vaihi na hnu tih, tiah a naa.
24 Mosi loe caeh moe, Angraeng mah thuih ih loknawk to kaminawk khaeah thuih
pae; nihcae thung ih kacoehta qui sarihto a kawk moe, kahni im taengah ohsak.
25 To naah Angraeng loe tamai hoiah anghum tathuk moe, anih khaeah lokthuih; anih
nui ah kaom Pakhra to a lak moe, kacoehta qui sarihto nuiah a suek; nihcae nuiah
Pakhra oh naah, nihcae loe boeng ai ah lok taphong o.
26 Toe kami hnetto, Eldad hoi Medad loe ataihaih ahmuen ah oh hoi poe; nihnik doeh
kacoehta thungah athum hoi toeng, toe kahni im taengah caeh hoi ai; nihnik nuiah doeh
Pakhra to oh pongah, atai hoi haih ahmuen ah lok taphong hoi toeng.
27 Thendoeng maeto loe cawnh moe, Mosi khaeah, Eldad hoi Medad hnik doeh ataihaih
im ah lok taphong hoi toeng, tiah a naa.
28 Mosi ih tamna, thendoeng, Nun capa Joshua mah, Ka angraeng Mosi, nihnik to
lokthuih anghaksak ah, tiah a naa.
29 Toe Mosi mah anih khaeah, Ka nuiah uthaih palungthin na tawnh maw? Angraeng
ih kaminawk loe tahmaa ah ni oh o boih, Angraeng mah nihcae nuiah angmah ih Muithla
to suem tih, tiah a naa.
30 To pacoengah Mosi hoi Israel kacoehtanawk loe a oh o haih im ah amlaem o let.

Sithaw mah kuikoem thak pae

31 To naah Angraeng khae hoiah takhi to songh moe, nihcae ataihaih im hae bang hoi
ni to caehhaih loklam, ho bang hoiah doeh ni to caehhaih loklam karoek to, tuipui hoiah
kuikoem to a sin pae; long hoi dong hnetto kathah ah angpopsak.
32 To naah kaminawk mah athun qui, aqum puek, kuikoem to akhuih o, khawnbang
khoek to a lak o; tamsi koek akhui kami mah homer hato akhuih o; kuikoem to atai o
haih im taeng boih ah tapop o.
33 Toe kuikoem moi to caa o ai naah, Angraeng palungphuihaih kaminawk nuiah phak;
to pongah nihcae khaeah kanung parai nathaih kasae to phaksak.
34 Caak amoeh hmoek kaminawk to aphum o pongah, to ahmuen to Kibroth-Hattaavah,
tiah kawk o.
35 Kaminawk loe Kibroth-Hattavah ahmuen hoiah Hazeroth ahmuen ah caeh o moe,
to ah atai o.

12

Miriam hoi Aaron mah Mosi ih lok aek hoi

1 Mosi mah Ethiopia tanu to zu haih moe, Ethiopia nongpata to zu ah a lak pongah,
Miriam hoi Aaron mah Mosi to kasae thuih hoi.
2 Nihnik mah, Angraeng mah Mosi khae khue ah maw lokthuih? Aicae khaeah doeh
lokthui ai maw? tiah a thuih hoi. To lok to Angraeng mah thaih.
3 (To naah Mosi loe long pum ah kaom kaminawk boih pongah doeh, poek panaemhaih
tawn kami ah oh.)
4 Angraeng mah, Mosi, Aaron hoi Miriam khaeah, Nangcae long thumto amkhueng-
haih im ah angzo oh, tiah a naa. To pongah nihcae loe caeh o.
5 To naah Angraeng loe tamai thung hoiah angzoh tathuk, kahni im thok taengah
angdoet moe, Aaron hoi Miriam to kawk; nihnik loe hmabang ah tacawt hoi.
6 Anih mah, Ka lok hae tahngai hoih; Nangcae salakah Angraeng ih tahmaa to om
nahaeloe, anih khaeah hnuksakhaih hoiah kam tueng moe, anih khaeah amang ah lok
ka thuih pae.
7 Toe ka tamna Mosi loe to tiah om ai; anih loe ka imthung takoh boih ah oep thok
koek kami ah oh.
8 Anih hoi lok ka thuih naah, mikhmai kangtong ah ni lok ka thuih han, thaih karai
lok hoiah ka thui mak ai; anih mah Angraeng ih krang to hnu tih; tikhoe ka tamna Mosi
ih lok aek hanah zithaih na tawn hoi ai loe? tiah a naa.
9 Angraeng palungphuihaih mah nihnik to kangh, to pacoengah anih mah caehtaak.

12.7 Heb 3.2.

10 Tamai mah kahni im to caehtaak pacoengah, khenah, Miriam loe dantui kanglung
baktiah ngansae man khrung; Aaron mah Miriam to khet naah, anih loe ngansae man
kami ah a hnuk.
11 To naah Aaron mah Mosi khaeah, Ka angraeng, amthuhaih hoiah ni hmuen hae
ka sak hoi moeng boeh, tahmenhaih hoiah hae zaehaih hae kai hnik nuiah amtii hmah
raeh, tiah a naa.
12 Anih hae amno ih zok thung hoiah tacawt naah kakoep ai kami, takpum ahap
kadueh kami baktiah omsak hmah, tiah a naa.
13 To pongah Mosi mah Angraeng khaeah, Aw Sithaw, tahmenhaih hoiah anih hae
vaihi ngantuisak rae ah, tiah a hangh.
14 Angraeng mah Mosi khaeah, ampa mah Miriam ih mikhmai ah pathoih nahaeloe,
anih loe ni sarihto thung azathaih hoiah om mak ai maw? Anih to na oh o haih ahmuen
tasa bangah ni sarihto thung suem ah, to pacoengah a thungah akunsak let ah, tiah a
naa.
15 To pongah Miriam to ataihaih im tasa bangah ni sarihto thung a suek o; Miriam a
thungah akun o sak let ai karoek to, kaminawk loe kholong caeh o ai.
16 To pacoengah kaminawk loe, Hazeroth ahmuen ah angpuen o moe, Paran praezaek
ah ohhaih ahmuen takhawh o.

13

Kanaan prae khet han kami patoehhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 kai mah Israel kaminawk khaeah paek ih Kanaan prae khet hanah kami to patoeh
ah; acaeng maeto thung hoi zaehoikung maeto patoeh ah, tiah a naa.
3 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Mosi mah Paran praezaek hoiah nihcae
to patoeh; nihcae loe Israel zaehoikung ah oh o boih.
4 To kaminawk ih ahmin loe, Reuben acaeng thung hoiah, Zakur capa Shammua.
5 Simeon acaeng thung hoiah, Hori capa Shaphat.
6 Judah acaeng thung hoiah, Jephunneh capa Kaleb.
7 Issakar acaeng thung hoiah, Joseph capa Igal.
8 Ephraim acaeng thung hoiah, Nun capa Oshea.
9 Benjamin acaeng thung hoiah, Raphu capa Palti.
10 Zebulun acaeng thung hoiah, Sodi capa Gaddiel.
11 Joseph acaeng ah kaom, Mannaseh acaeng thung hoiah, Susi capa Gaddi.
12 Dan acaeng thung hoiah, Gemalli capa Ammiel.
13 Asher acaeng thung hoiah, Mikhael capa Sethur.
14 Naphtali acaeng thung hoiah, Vophsi capa Nahbi.
15 Gad acaeng thung hoiah, Maki capa Geuel.
16 Hae kaminawk loe Mosi mah tamquta hoi prae khet han patoeh ih kami ah oh o.
Mosi mah Nun capa Oshea to Jehoshua, tiah ahmin paek.
17 Kanaan prae khet hanah Mosi mah nihcae to patoeh naah, aloih bang hoiah caeh o
tahang ah loe, mae ah daw o tahang poe ah, tiah a naa.
18 Prae loe kawbang maw oh; to ah kaom prae kaminawk loe thacak o maw, thacak o
ai, kami pop o maw, pop o ai;
19 nihcae ohhaih prae loe hoih maw, hoih ai; kawbaktih vangpui thungah maw oh o;
buk thungah maw, to tih ai boeh loe sipae kaom vangpui thungah;
20 long loe kawbang maw oh, long loe hoih maw, hoih ai; thing pop maw, pop ai, tito
khen oh; misahoih oh loe, prae thung ih thingthai doeh sin oh, tiah a naa. To nathuem
ih atue loe misurthaih hmin tangsuekhaih atue ah oh.
21 To pongah nihcae loe Zin praezaek hoiah caeh o moe, Hammath vangpui taeng ih
Rehob ahmuen karoek to prae to a khet o.
22 Aloih bang hoiah caeh o poe moe, Anak caanawk, Ahiman, Sheshai hoi Talmai
ohhaih, Hebron vangpui to a phak o. Hebron vangpui loe Izip prae ih Zoan vangpui sah
ai naah saning sarihto oh boeh.
23 Eshkol ih vacong to phak o naah, misurthaih kangbom tanghang maeto pakhruk o
moe, kami hnetto mah angzawn hoi; pomogranat thaih hoi thaiduet thaih doeh angzawn
hoi.
24 Israel kaminawk mah to ahmuen ah kanghmat misurthaih tanghang maeto pakhruk
o pongah, to ahmuen to Eshkol vacong, tiah kawk o.

Prae khen kaminawk amlaem o let

12.14 NAM 5.2,3.

25 Ni qui palito pacoengah prae khethaih ahmuen hoiah amlaem o let.
26 Nihcae loe Mosi hoi Aaron ohhaih Paran praezaek ih Kadesh ah, Israel kaminawk
khaeah angzoh o let; nihcae khaeah prae khethaih kawng to thuih pae o, kaminawk
khaeah to prae thung ih thingthai to patuek o.
27 Mosi khaeah, Nang patoeh ih prae thungah ka caeh o, to prae loe khoitui hoi tahnutui
long tangak boeh; hae loe to prae thung hoi kang sin o ih thingthai ah oh.
28 Toe to prae thungah kaom kaminawk loe thacak o parai moe, vangpuinawk doeh
len parai, vangpuinawk loe sipae thungh o boih; to ahmuen ah Anak ih caanawk to ka
hnuk o.
29 Amalek kaminawk loe aloih bang prae ah oh o; Hit kaminawk, Jebus kaminawk
hoi Amor kaminawk loe mae nuiah oh o; Kanaan kaminawk loe tuipui taeng hoi Jordan
vapui taengah oh o, tiah a thuih pae o.
30 Kaleb mah Mosi hmaa ah kaminawk to anghaisak moe, Caeh o si loe, to prae to la
o si; a pazawk o thai tih hmang, tiah a naa.
31 Toe anih hoi nawnto caeh kaminawk mah loe, To ih kaminawk to a pazawk o thai
mak ai; nihcae loe aicae pongah thacak o kue, tiah a naa o.
32 Nihcae mah prae khethaih tamthang kasae to Israel kaminawk salakah haeh o; to
kaminawk mah, Ka caeh moe, ka khet o ih prae loe, a thungah kaom kaminawk paaeh
boih prae ah oh; to ah kaom ka hnuk o ih kaminawk boih loe len o phi.
33 To ah kalen parai kami, Anak caanawk to ka hnuk o; nihcae loe kalen parai kami
hoi anghum tathuk kami ah oh o; nihcae mikhnuk ah kaicae loe pakhuh baktiah ni ka
oh o; kaicae loe nihcae mikhnuk ah to tiah ka oh o, tiah a naa o.

14

Kaminawk laisaep o

1 To aqum naah kaminawk loe tha hoi hangh o moe, qah o.
2 Israel kaminawk boih mah Mosi hoi Aaron to laisaep o thuih, Izip prae ah maw, to
tih ai boeh loe praezaek ah duek halat nahaeloe hoih han to mah!
3 Tikhoe aicae loe sumsen hoiah a duek o moe, aicae ih zu caanawk minawk mah lomh
hanah, Angraeng mah hae prae ah caeh haih loe? Izip prae ah amlaem let nahaeloe,
hoikhang tih, tiah nihnik khaeah thuih pae o.
4 To naah angmacae hoi angmacae zaehoikung to qoi o si loe, Izip prae ah amlaem o
let si, tiah a thuih o.
5 Mosi hoi Aaron mah to ah amkhueng Israel kaminawk boih hma ah, long ah akuep
pae hoi.
6 Kanaan prae khet han kacaeh, Nun capa Joshua hoi Jephunneh capa Kaleb loe,
angmah hnik ih kahni to angkhring hoi pacoengah,
7 to ah amkhueng Israel kaminawk boih khaeah, a caeh o moe, a khet o ih prae loe
hoih parai.
8 Angraeng mah aicae nuiah palung tongh nahaeloe, tahnutui hoi khoitui longhaih
prae thungah, aicae na caeh haih ueloe, hae prae hae aicae han na paek tih.
9 Angraeng nuiah laisaep o hmah loe, to ih prae kaminawk to zii o hmah; nihcae loe
a caak o han koi takaw ah ni oh o; nihcae loe angvaenghaih tawn o ai; Angraeng loe
aicae hoi nawnto oh; nihcae to zii o hmah, tiah a naa hoi.
10 Toe kaminawk mah nihnik to thlung hoiah vah han thuih o; to naah Angraeng
lensawkhaih Israel kaminawk amkhuenghaih kahni imthung ah phak.

Mosi mah kaminawk han lawkthuihaih

11 Angraeng mah Mosi khaeah, Hae kaminawk mah nasetto maw palung na phui o
sak tih? Nihcae khaeah ka sak ih dawnrai hmuen to a hnuk o boeh; toe nasetto maw
hae kaminawk mah kai tang ai ah om o vop tih?
12 Nihcae nuiah kasae nathaih ka phaksak han, qawk doeh ka toepsak mak ai; toe
nihcae pong kalen kue, thacak kue acaeng ah nang to kang sak han, tiah a naa.
13 Mosi mah Angraeng khaeah, To tiah nahaeloe, Na thacakhaih hoiah hae kaminawk
hae na zaehhoih, tiah Izip kaminawk mah panoek o tih boeh;
14 to naah nihcae mah hae prae ah kaom kaminawk khaeah hae tamthang hae thui pae
o tih; Angraeng, nang loe hae kaminawk hoi nawnto na oh, Angraeng, nang to mikhmai
kangtong ah a hnuk o boeh; nang ih tamai loe nihcae nuiah angdoet moe, nang loe
nihcae hma ah na caeh; khodai ah nihcae to tamai hoiah na zaeh moe, khoving ah
hmaithaw hoiah na caeh haih.

13.33 Genesis 6.4. **14.9** Heb 3.16. **14.13** EXO 32.11-14.

15 Hae kaminawk boih hae kami maeto baktiah vaihi na dueksak nahaeloe, nang ih
tamthang thaih acaengnawk mah loe,
16 Angraeng mah to kaminawk khaeah prae to kang paek han, tiah lokkamhaih a sak
pae; toe anih mah to prae thungah caeh haih thai ai pongah, praezaek ah a hum boih,
tiah thui o tih.
17 Na thuih ih lok baktih toengah, vaihiah ka Angraeng thacakhaih to len nasoe,
18 Angraeng loe palungsawk, amlunghaih hoiah koi moe, zaehaih hoi sakpazaehaih-
nawk to tahmen pae; toe zaehaih sah kami loe thuitaek ai ah om ai; anih loe ampanawk
zaehaih pongah adung thum, adung pali karoek to a caanawk thuitaekkung ah oh.
19 Kalen parai na palungnathaih rang hoiah, Izip prae thung hoi kamtong vaihni ni
khoek to hae kaminawk hae na tahmen baktih toengah, hae kaminawk zaehaih doeh
tahmen raeh, tiah a naa.
20 Angraeng mah, Nang hnik ih lok baktih toengah, kang tahmen boeh;
21 toe kai ka hing tangtang baktih toengah, longpum ah Angraeng lensawkhaih to koi
tih.
22 Izip prae hoi praezaek ah ka sak ih lensawkhaih hoi dawnrai hmuennawk hnu
kaminawk boih mah ka lok hae tahngai o ai, vai hato Kai ang tanoek o pongah,
23 ampanawk khaeah paek han tiah lokkam ih prae to mi mah doeh hnu o mak ai; kai
palungphuisak kawbaktih kami mah doeh to prae to hnu o mak ai.
24 Toe ka tamna Kaleb loe, kalah poekhaih pakhra to tawnh moe, palungthin boih
hoiah kai ang bang pongah, anih to a caehhaih prae thungah ka hoih han; anih ih
caanawk mah prae to toep o tih.
25 Amalek hoi Kanaan kaminawk loe azawn ah khosak o; khawnbang ah amlaem oh
loe, tuipui kathim bang hoiah praezaek ah caeh oh, tiah a naa.

Lokaek kaminawk paduekhaih

26 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
27 ka lok to aek moe, laisaep hae ih kasae kaminawk hae nasetto maw ka pauep han
vop? Israel kaminawk mah kasae ang thuih o moe, kai laisaep thuihaih lok to ka thaih
boeh.
28 Nihcae khaeah, Kai ka hing pongah, ka naa ah nang thuih o ih baktih toengah, ka
sak han, tiah Angraeng mah thuih.
29 Na kroek o ih nangmacae kaminawk boih thungah, kai laisaep thuih, saning
pumphaeto hoi ranuih bang kaminawk loe praezaek ah dueh o tih.
30 Jephunneh capa Kaleb hoi Nun capa Joshua khue ai ah loe, ban ka payangh moe,
ohsak hanah lok ka kam ih prae thungah mi doeh akun o mak ai.
31 Misa mah lomh ving tih, tiah na thuih o ih na caanawk to kai mah ka zaeh han,
nangcae mah na khet patoek o ih prae to nihcae mah panoek o tih.
32 Toe nangcae loe hae praezaek ah na dueh o ueloe, qok doeh pong sut tih.
33 Nangcae loe oepthok ah kho na sah o ai pongah, praezaek ah nangcae ih qok to
pong sut boih ai karoek to, na caanawk loe saning qui palito thung praezaek ah amhet
o tih.
34 Prae pakrong hanah ni qui palito akra baktih toengah, nito hae saningto ah suem
oh, na sak o ih zaehaih atho baktih toengah, saning qui palito thung patang na khang o
tih; to naah ka lok aekhaih atho to na panoek o tih, tiah a naa.
35 Kai, Angraeng mah lokthuih boeh; kai ih lok aek hanah nawnto amkhueng, kahoih
ai hae kaminawk nuiah, hae hmuen hae ka sak tangtang han; nihcae loe hae praezaek
ah amro o ueloe, dueh o tih, tiah a naa.
36 To pongah prae khet hanah Mosi mah patoeh ih kaminawk amlaem o pacoengah, a
khet o ih prae loe hoih ai, tiah amkhueng kaminawk hmaa ah laisaep thuih kaminawk,
37 kanaan prae loe hoih ai tiah thui kaminawk loe, Angraeng hmaa ah kasae nathaih
mah phak thuih moe, duek o.
38 Prae khet han kacaeh kaminawk boih thungah, Nun capa Joshua hoi Jephunneh
capa Kaleb hnik khue ni hing hoi.
39 To lok to Mosi mah Israel kaminawk khaeah thuih pae naah, kaminawk loe paroeai
hangh o.
40 Khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, mae nuiah caeh o; khenah, a zae o
boeh; toe Angraeng mah lokkam ih ahmuen ah caeh o si, tiah a thuih o.
41 Toe Mosi mah, Tipongah vaihi Angraeng mah paek ih lok to na tahngai o ai loe?
Hae tiah na sak o nahaeloe na qoeng o thai mak ai.

14.18 EXO 20.5,6; 34.6,7; Deu 5.9,10; 7.9,10. **14.21** Heb 3.18. **14.24** Josh 14.9-12. **14.29** Heb 3.17. **14.33** Tsk 7.36.

42 Nangcae khaeah Angraeng om ai pongah, caeh o tahang hmah; na caeh o nahaeloe
misanawk to na pazawk o mak ai.
43 Amalek hoi Kanaan kaminawk loe, nangcae hma ah oh o boeh pongah, nangcae loe
sumsen hoiah na dueh o tih; nangcae mah Angraeng to nang qoi o taak boeh pongah,
nangcae khaeah Angraeng om mak ai boeh, tiah a naa.
44 Toe Mosi hoi Angraeng ih thingkhong loe, ataihaih ahmuen to caehtaak ai; toe nihcae
loe palungthah o pongah, mae nuiah caeh o nganga.
45 To naah to mae nuiah kaom, Amalek hoi Kanaan kaminawk anghum o tathuk moe,
Israel kaminawk to tuk o, nihcae to pazawk o pacoengah, Hormah vangpui khoek to
patom o.

15

Paek ih hmuen patomhhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; nihcae khaeah, Kang paek ih prae
thungah na kun o naah,
3 Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah oh; maitaw maw, to tih ai boeh loe tuu
to Angraeng khaeah hmai angbawnhaih ah paek oh; maitaw doeh, tuu doeh Angraeng
khaeah hmuihoih hmuen ah maw, to tih ai boeh loe angbawnhaih maw, to tiah ai boeh
loe tathlang ih hmuen ah maw, to tih ai boeh loe lokkamhaih sak han ih maw, to tih ai
boeh loe aimah koehah paek ih hmuen tathlanghaih maw, poihsakhaih ah tathlang ih
hmuen ah maw sah oh:
4 mi kawbaktih doeh Angraeng khaeah hmuen paekhaih sin kami loe, cang paekhaih
sak naah situi hint palito thungah maeto hoi atok ih takaw dip ephah hato thungah
maeto paek han oh;
5 tuucaa hoi angbawnhaih sah nahaeloe, naek han koi hmuen hoi misurtui hint palito
thungah maeto paek han oh.
6 Tuu tae maeto hoi angbawnhaih sah nahaeloe, cang ephah hato thungah hnetto, situi
hint thumto thungah hint maeto hoi atok ih takaw dip to paek han oh,
7 Angraeng khaeah hmuihoih ah hmuen tathlang nahaeloe, naek koi paek naah
misurtui hint thumto thungah maeto paek han oh.
8 Angraeng khaeah maitaw tae hoi angbawnhaih maw, to tih ai boeh loe hmuen
paekhaih, to tih ai boeh loe lokkamhaih sak han angbawnhaih maw, to tih ai boeh
loe angdaeh angbawnhaih maw sak naah,
9 maitaw tae hoi nawnto situi hint ahap hoi atok tangcae ih takaw dip ephah hato
thungah thumto sin ah.
10 Naek hanah misurtui hint ahap to sin ah. To tiah hmai hoi sak ih angbawnhaih loe
Angraeng khaeah paek ih hmuihoih ah oh.
11 Maitaw tae maeto, to tih ai boeh loe tuu tae maeto, to tih ai boeh loe tuucaa maeto,
to tih ai boeh loe maeh caa maeto hoi angbawnhaih sak naah to tiah sak han oh.
12 Kapop maw, tamsi maw, sak na timhaih nuiah pakoep ah loe, maeto boih hanah to
tiah sah ah.
13 Prae thung tapen kaminawk boih mah, Angraeng khaeah hmuihoih sin han hmai
hoi angbawnhaih sak naah, to tiah sak han oh.
14 Nangcae salakah kaom angvinnawk maw, to tih ai boeh loe mi kawbaktih doeh,
hmuihoih ah paek han Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih sak naah, nangcae
mah sak ih baktih toengah a sak o toeng han oh.
15 Hing thung na caanawk mah pazui o poe hanah paek ih atawk loe, nangcae
amkhueng kaminawk hoi nangcae salakah kaom angvinnawk hanah doeh maeto ah
ni oh; nangcae Angraeng hmaa ah oh baktih toengah, angvin doeh om toeng tih.
16 Nangcae hoi nangcae salakah kaom angvinnawk hanah, daan maeto hoi atawk
maeto ah omsak ah, tiah a naa.
17 Angraeng mah Mosi khaeah,
18 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; nihcae khaeah, Kang hoih o han ih
prae thungah na kun o naah,
19 to prae thung ih takaw na caak o naah doeh, Angraeng khaeah hmuen tathlanghaih
to sah oh.
20 Na daengh tangsuek ih takaw dip hoi sak ih takaw hoi na tit tangsuek ih cang to
paek ah.
21 Na caanawk mah hmaloe koek daengh ih takaw to Angraeng khaeah paek o han oh.

15.16 LEV 24.22.

Sakpazae pongah angbawnhaih

22 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok na pazui o ai moe,
23 Angraeng mah Mosi patohhaih rang hoiah ang thuih ih lok to na pazui o ai nahaeloe, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih ni hoi kamtong angzo han koi caanawk dung khoek to,
24 amkhueng kaminawk mah panoek ai ah, poek ai pui hoi zaehaih sah moeng nahaeloe, rangpuinawk mah Angraeng khaeah hmuihoih angbawnhaih sak hanah, a sak o zong ih atawk baktih toengah, saning kanawk maitaw caa to cang hoi nawnto paek o ueloe, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa to paek o tih.
25 Qaima mah kaminawk boih hanah zae angbawnhaih to sah pae tih, to naah nihcae mah poek ai pui hoiah a sak o moeng ih zaehaih to tahmen pae tih; Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih, poek ai pui hoi sak ih zae angbawnhaih sak hanah hmuen to sin o han oh.
26 To tiah sah o nahaeloe, Israel kaminawk hoi nihcae salakah kaom angvinnawk boih mah, poek ai pui hoi sak o moeng ih zaehaih to loihsak tih.
27 Toe kami maeto mah poek ai pui hoiah zaehaih sah moeng nahaeloe, zae angbawnhaih ah saningto kaom, maeh tala maeto a sin han oh.
28 Poek ai pui hoi Sithaw hmaa ah zaehaih sah kami hanah, qaima mah zae angbawnhaih to sah pae tih; to naah anih zaehaih to loisak tih.
29 Poek ai pui hoi zaehaih sak o naah, Israel kami hoi nihcae salakah kaom angvin hanah doeh, daan maeto khue tawnh han oh.
30 Toe prae thung tapen Israel kami maw, to tih ai boeh loe angvin maw, zithaih tawn ai ah zaehaih to sah nganga nahaeloe, Angraeng khingyahaih tawn ai pongah, to kami to acaeng thung hoiah pahnawt han oh.
31 Anih loe Angraeng ih lok to patoek moe, anih ih lok to aek pongah, to kami to pahnawt sut han oh; anih loe sakpazaehaih atho to hnu tih, tiah a naa.

Sabbath zaa ai kami humhaih

32 Israel kaminawk praezaek ah oh o naah, Sabbath niah thing aek kami maeto a hnuk o.
33 Thing aek kami hnukungnawk mah anih to Mosi, Aaron hoi Israel kaminawk boih hmaa ah hoih o.
34 Thing aek kami to kawbang maw lokcaek han tito amtueng ai vop pongah, anih to imthung ah paung o.
35 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, To kami loe duek han oh; anih to ataihaih tasa bangah kaminawk boih mah thlung hoiah va o mat tih, tiah a naa.
36 To pongah acaeng kaminawk mah anih to ataihaih imthung hoi tasa bangah zaeh o moe, Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, duek khoek to thlung hoiah vah o.

Khukbuen pong ih apawk

37 Angraeng mah Mosi khaeah,
38 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; angzo han koi caa nawktanawk khoek to, khukbuen atom nuiah rong kahing hoi bangh hanah, apawk to soi ah;
39 to apawknawk to na hnuk o naah, palung thung hoiah na poek o ih baktih toengah caeh moe, mik hoiah na hnuk o ih hmuen hnukah na patom pacoengah, na caeh o pazae han ai ah, Angraeng mah thuih ih loknawk to pakuem o poe ah loe sah oh;
40 to naah kang paek o ih loknawk to pazui boih hanah na panoek o ueloe, na Sithaw khaeah ciimcai hanah kamhoe ah na om tih.
41 Kai loe na Sithaw ah oh hanah, Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka oh; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh tiah, a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

16

Korah, Dathan hoi Abiram

1 Levi acaeng Kohath capa Izhar, Izhar capa Korah loe, Reuben acaeng Paleth capa On, On capa Eliab, Eliab capa hnik Dathan hoi Abiram cae to kawk moe,
2 amkhueng kaminawk thungah minawk mah panoek ih kami, ahmin kamthang kami, amkhuenghaih ukkung Israel kami cumvai hnet, qui pangato hoi nawnto Mosi to hmang o;

15.27 LEV 4.27-31. **15.38** Deu 22.12. **16.1** Jud 1.11.

3 nihcae loe nawnto amkhueng o moe, Mosi hoi Aaron ih lok to aek o, nihnik khaeah,
Kamtlai hmoek ah tok na sak hoi; amkhueng kaminawk loe ciimcai o; Angraeng loe,
kami boih nuiah oh bae, tiah a naa o.
4 Nihcae ih lok Mosi mah thaih naah a mikhmai long ah akuep;
5 to pacoengah Mosi mah, Korah hoi a hnukbang kaminawk khaeah, Angraeng ih kami
loe mi maw, mi maw ciimcai, angmah khaeah angzohsak han ih kami loe mi maw, tito
khawnbang ah amtuengsak tih; a qoih ih kami doeh angmah taengah amtuengsak tih.
6 Nang, Korah hoi na hnukbang kaminawk boih hae hae sah oh; sabae to la o ah loe,
7 khawnbang ah Angraeng hmaa ah, sabae thungah hmuihoih hmai thlaekhaih to
sah oh; to naah Angraeng mah qoih ih kami loe ciimcai kami ah om tih; nangcae Levi
kaminawk loe kamtlai hmoek ah na sak o boeh, tiah a naa.
8 Mosi mah Korah khaeah, Nangcae Levi kaminawk, tahngai oh;
9 nangcae loe Angraeng ih kahni imthung ah toksak moe, kaminawk hma ah angdoet
pacoengah, nihcae ih tok to sak hanah, nangcae to Israel Sithaw mah a taengah kawk
boeh, Israel kaminawk thung hoi pahoe ih hmuen loe, nangcae han tetta hmuen ah maw
oh?
10 Nangmah hoi nam nawkamya Levi ih caanawk boih, angmah hoi kanghnai ah suek
boeh to mah, nangcae mah qaima ah oh han ih na pakrong o vop maw?
11 To pongah nangmah hoi na hnukbang kaminawk boih nawnto nam khueng o moe,
Angraeng ih lok to na aek o; Aaron loe kawbaktih kami ah maw oh moe, na laisaep o
thuih? tiah a naa.
12 To pacoengah Mosi mah Eliab capa hnik Dathan hoi Abiram to kawk; toe nihnik
mah, Kang zo hoi mak ai,
13 nang mah ni praezaek ah kaicae dueksak hanah, tahnutui hoi khoitui longhaih prae
thung hoiah nang tacawt haih, to hmuen loe tetta ah maw oh moe, vaihi kaicae nuiah
angraeng ah oh han na koeh vop?
14 Toe tahnutui hoi khoitui longhaih prae ah kaicae nang caeh haih ai, lawk hoi misur
takhanawk doeh qawk ah nang paek ai; hae kaminawk ih mik to na taprok pae han
maw? Kaihnik loe nang khaeah kang zo hoi mak ai, tiah a naa hoi.
15 To naah Mosi loe paroeai palungphui moe, Angraeng khaeah, nihnik mah paek ih
hmuen to talawk pae hmah; nihnik khae ih laa hrang maeto doeh ka la pae ai, nihcae
han nganbawh kana doeh ka paek vai ai, tiah a naa.
16 Mosi mah Korah khaeah, Aaron, nangmah hoi na hnukbang kaminawk boih,
khawnbang ah Angraeng hmaa ah angphong oh;
17 kami boih mah hmuihoih thlaekhaih sabae to sin oh, a thungah hmuihoih to suem
oh; nangcae boih mah hmuihoih thlaekhaih sabae cumvai hnet, qui pangato Angraeng
hmaa ah sin oh; nang hoi Aaron mah doeh hmuihoih sabae to sin hoi toeng ah, tiah a
naa.
18 To pongah kami boih mah angmah ih hmuihoih sabae to sin o moe, hmuihoih
to hmai hoiah thlaek o pacoengah, Mosi, Aaron hoi nawnto kaminawk amkhuenghaih
kahni im thok taengah angdoet o boih.
19 Korah mah doeh Mosi hoi Aaron ohhaih ahmuen maeto bang ih kaminawk
amkhuenghaih thok taengah, angmah hnukbang kaminawk to amkhuengsak toeng; to
naah Angraeng lensawkhaih kaminawk boih khaeah amtueng.
20 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
21 Atue setta thungah hae kaminawk hae ka hum boih han boeh pongah, hae
kaminawk salak hoiah amhoe hoi ah, tiah a naa.
22 Toe Mosi hoi Aaron loe long ah akuep hoi moe, Aw Sithaw, kaminawk boih ih pakhra
ukkung Sithaw, kami maeto zaehaih pongah, acaeng kaminawk boih nuiah palung na
phui han maw? tiah a naa hoi.
23 To naah Angraeng mah Mosi khaeah,
24 Korah, Dathan hoi Abiram ih kahni im hoi kamhoe ah oh hanah kaminawk to lokthui
paeh, tiah a naa.
25 Mosi loe angthawk moe, Israel kami kacoehtanawk hoi nawnto Dathan hoi Abiram
khaeah caeh.
26 Kaminawk khaeah, Hae ah kaom kasae kaminawk ih kahni im hoi kamhoe ah om
oh; nihcae ih hmuen tita doeh sui o hmah; to tih ai nahaeloe nangcae doeh nihcae
zaehaih pongah nam ro o moeng tih, tiah a thuih pae.
27 Kaminawk loe Korah, Dathan hoi Abiram cae ih kahni imthung hoiah tacawt o boih
boeh pongah, Korah, Dathan hoi Abiram loe a zunawk, a capanawk, a caa nawktanawk
hoi nawnto angmacae ohhaih im thok taengah angdoet o.

28 To naah Mosi mah, Hae ah kaom hmuennawk loe kaimah koeh ah sak ih na ai ni;
Angraeng mah sak han ang patoeh pongah ni ka sak.
29 Kaminawk boih mah tong ih duekhaih hoi thuitaekhaih to hae kaminawk mah tong
o nahaeloe, Angraeng mah kai hae patoeh ai, tito panoek oh.
30 Toe Angraeng mah hmuen kangtha to sah moe, long to akah rak pacoengah, hae
kaminawk hoi nihcae ih ampuinawk to paaeh moe, kahing ah tangqom thungah caeh
o nahaeloe, hae kaminawk mah Angraeng to khet patoek o, tito na panoek o tih, tiah a
naa.
31 To loknawk a thuih boih pacoengah, Nihcae ohhaih im tlim ih long to akah rak,
32 long loe pakha aangh moe, to kaminawk hoi nihcae ih imnawk, Korah ih imthung
takoh boih, a tawnh ih hmuenmaenawk boih to paaeh.
33 To kaminawk, nihcae hoi angkom kaminawk loe, kahing ah long thungah caeh o
tathuk; long mah nihcae to pakuep hmoek; to tiah nihcae loe acaeng kaminawk thung
hoiah anghmat angtaa o.
34 Nihcae hanghaih lok to thaih o naah, aicae doeh long mah paaeh toeng tih boeh,
tiah a poek o pongah, a taengah kaom Israel kaminawk loe cawnh o boih.
35 To naah Angraeng khae hoi hmai to angzoh moe, hmuihoih thlaek kami cumvai
hnet, qui pangatonawk to hmai mah kangh boih.
36 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
37 Aaron capa qaima Eleazar khaeah hmai kangqong hmuihoih thlaekhaih sabae to la
ah loe, kangqong hmai to ataek ah; to hmuihoihnawk loe kaciim hmuen ah oh.
38 Angmacae hinghaih paduek hanah zaehaih sah kaminawk ih hmuihoih thlaekhaih
sabae hoiah hmaicam to khuk hanah sum kangphaek daek to sah ah; to sabaenawk loe
Angraeng khaeah paek ih hmuen ah oh pongah ciim; to hmuen loe Israel kaminawk
tanoekhaih ah om tih, tiah thui paeh, tiah a naa.
39 To pongah qaima Eleazar mah hmuihoih thlaekhaih sabaenawk to lak moe,
hmaicam to khuk hanah sum kamling to kangphaek daek ah daengsak.
40 Aaron ih caanawk na ai ah, kalah kami mah Angraeng hmaa ah hmuihoih thlaek
hanah angzo nahaeloe, Korah hoi anih hnukbang kaminawk baktiah oh han om ai; to
sabaenawk loe Israel kaminawk mah panoek poe han ih hmuen ah om tih, tiah Angraeng
mah Mosi khaeah pae thuih ih lok baktih toengah Eleazar mah sak.

Kaminawk laisaephaih

41 Khawnbang ah loe amkhueng Israel acaeng kaminawk boih mah, Mosi hoi Aaron
khaeah, Nanghnik mah Angraeng ih kaminawk to na hum hoi boih boeh, tiah laisaep o
thuih.
42 Mosi hoi Aaron ih lok to aek hanah kaminawk nawnto amkhueng o, amkhuenghaih
kahni im bangah angqoi o naah, khenah, tamai mah kahni im to khuk khoep moe,
Angraeng lensawkhaih to amtueng.
43 To pacoengah Mosi hoi Aaron loe amkhuenghaih kahni im hma bangah caeh hoi.
44 To naah Angraeng mah Mosi khaeah,
45 akra ai ah hae kaminawk hae ka tamit boih han boeh pongah, hae kaminawk salak
hoiah kamhoe ah om ah, tiah a naa. To naah nihnik loe long ah akuep hoi.
46 Mosi mah Aaron khaeah, Hmuihoih thlaekhaih sabae to la ah, hmaicam nui ih hmai
to la ah loe, sabae thungah suek pacoengah, kaminawk khaeah karangah caeh ah loe,
zae angbawnhaih to sahsak ah; Angraeng khae hoi palungphuihaih phak boeh pongah,
nathaih kasae to phak boeh, tiah a naa.
47 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Aaron loe kaminawk salakah cawnh moe, a
sak; khenah, to naah kaminawk khaeah nathaih kasae oh amtong boeh; toe Aaron mah
hmuihoih to thlaek moe, kaminawk han angbawnhaih to sak pae.
48 Anih loe kahing hoi kadueh salakah angdoet; to naah kasae nathaih to dip.
49 Toe Korah pongah kadueh kaminawk to thui ai, to nathaih kasae pongah kadueh
kaminawk loe sangqum boihah sang hatlai pali, qui sarihto oh o.
50 Kasae nathaih dip pacoengah, Aaron loe Mosi khaeah amkhuenghaih kahni im thok
taengah amlaem let.

17

Aaron ih cunghet tadok

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah hae hae thui paeh; ampanawk ih acaeng zaehoikungnawk
khae hoi acaeng maeto naah cunghet maeto, acaeng hatlai hnetto khae hoiah cunghet
hatlai hnetto la ah loe, cunghet pongah kami ih ahmin to tarik boih ah.

3 Levi ih cunghet pongah Aaron ih ahmin to tarik ah; acaeng zaehoikung maeto mah
cunghet maeto tawnh boih han oh.
4 To cunghetnawk to lok kang thuihaih ahmuen, kaminawk amkhuenghaih kahni
imthung ih hnukung hmaa ah suem ah.
5 Ka qoih kami ih cunghet loe tadok tacawt tih; to pacoengah loe Israel kaminawk
mah na nuiah laisaephaih to ka dipsak han boeh, tiah a naa.
6 To pongah Mosi mah Israel kaminawk khaeah lokthuih pae, zaehoikungnawk boih
mah anih han cunghet maeto paek o boih, acaeng zaehoikung maeto mah, cunghet
maeto sin o, sangqum boih ah cunghet hatlai hnetto oh; Aaron ih cunghet doeh to ih
cunghetnawk thungah athum toeng.
7 Mosi mah to ih cunghetnawk to hnukung kahni imthung ih Angraeng hmaa ah suek.
8 Khawnbang ah Mosi hnukung kahni imthung ah akun naah, khenah, Levi imthung
takoh ah kaom Aaron ih cunghet loe tadok tacawt, aqam tacawt tahang moe, apawk
pawk pacoengah, almond thaih to athaih.
9 To naah Mosi mah Angraeng hmaa ih cunghet to Israel kaminawk hma sinh pae
boih; nihcae mah khet o moe, angmacae ih cunghet to lak o boih.
10 Angraeng mah Mosi khaeah, Aaron ih cunghet to hnukung hmaa ah sin ah loe, to ah
suem let ah, to cunghet loe lok tahngai ai kaminawk acoe paekhaih angmathaih ah om
tih; to naah ni nihcae mah ka nuiah laisaep o haih to na boengsak tih, to tih ai nahaeloe
nihcae loe dueh o moeng tih, tiah a naa.
11 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah sak boih.
12 Israel kaminawk mah Mosi khaeah, Khenah, aicae loe a duek o tangtang boeh; aicae
loe anghmat boeh, aicae loe anghmat o boih boeh!
13 Mi kawbaktih doeh Angraeng ih kahni im ah angzo kami loe dueh tih; aicae loe a
dueh o boih tih boeh maw? tiah a naa o.

18

Qaima hoi Levinawk mah sak han ih taham

1 Angraeng mah Aaron khaeah, Hmuenciim ah sak ih na zae haih pongah loe, nangmah
hoi na caanawk, nam pa ih imthung takohnawk mah na zok o tih; qaima toksakhaih
pongah zaehaih na sak nahaeloe, nangmah hoi na caanawk mah zok o tih.
2 Nam pa acaeng, Levi acaengnawk thung ih nam nawkamyanawk to nangcae hoi
nawnto toksak han kawk ah; toe nangmah hoi na caanawk loe hnukung kahni imthung
ah tok na sah o tih.
3 Levi caanawk loe angmacae ih tok hoi kahni imthung ah sak han koi toknawk boih
to sah o tih; toe hmaicam hoi hmuenciim ih laom sabaenawk taengah caeh o mak ai;
caeh o nahaeloe, nihcae doeh, nangcae doeh na dueh o boih tih.
4 Nihcae loe nangcae hoi nawnto toksah o ueloe, kaminawk amkhuenghaih kahni im
to khenzawn o tih; kahni imthung ah sak han koi toknawk boih to sah o tih; asaeng ai
kalah kami loe na taengah anghnaih o han om ai.
5 Israel kaminawk nuiah palungphuihaih phak let han ai ah, nangcae loe hmuenciim
hoi hmaicam to khenzawn oh.
6 Khenah, Israel kaminawk salak hoiah nam nawkamya Levi kaminawk to ka qoih
boeh, amkhuenghaih kahni im ah tok a sak o hanah, Angraeng khaeah paek ih
angbawnhaih hmuen baktih toengah nangcae hanah paek boeh.
7 To pongah nangmah hoi na caanawk loe, hmaicam hoi kahni payanghaih thungah
kaom, qaima ih toknawk boih to sah oh; nangcae khaeah qaima toksakhaih to tangqum
ah kang paek boeh; kasaeng ai nang khaeah angzo kami loe paduek han oh, tiah a naa.

Qaima hoi Levinawk han paek ih hmuen

8 To pacoengah Angraeng mah Aaron khaeah, Khenah, Israel kaminawk mah kaciim
ah kai khaeah paek o ih hmuennawk to nang han kang paek boih boeh; nangmah hoi
na caanawk mah dungzan ah toep hanah taham ah kang paek boeh.
9 Hmai thungah pha ai, nihcae mah kai khaeah kaciim koek ah paek o ih hmuennawk
boih, cang paekhaih, zae loisak han paek ih hmuennawk boih, sakpazaehaih loisak han
paek ih hmuennawk boih loe, nangmah hoi na caanawk hanah kaciim koek ah om tih.
10 To hmuennawk to kaciim koek ahmuen ah caa ah; nangcae han ciimcai hmuen ah
oh pongah, nongpa boih mah caak thaih.
11 To pacoengah Israel kaminawk mah paek ih hmuennawk hoi tangqum ah paek ih
hmuennawk boih to, nangmah hoi na capa hoi na canunawk mah dungzan ah toep

17.8 Heb 9.4.

hanah atawk baktiah paek ih, nangcae ih qawk ah om tih; na imthung takoh ah kaom
kaciim kaminawk mah to hmuennawk to caa o tih.
12 Nihcae mah Angraeng khaeah paek ih kathai tangsuek thingthai, kahoih koek
situinawk, kahoih koek misurtuinawk hoi cang to, nangcae han kang paek boeh.
13 Nihcae mah Angraeng khaeah sin o ih, lawk thungah kathai tangsuek hmuennawk
boih loe, nangcae ih hmuen ah om tih; na imthung takoh ah kaom ciimcai kaminawk
mah to hmuennawk to caa o tih.
14 Israel kaminawk mah angbawnhaih sak hanah Angraeng khaeah paek o ih
hmuennawk boih loe nangcae ih hmuen ah om tih.
15 Tapen tangsuek capa maw, to tih ai boeh loe kami maw, to tih ai boeh loe pacah
ih moi maw, Angraeng khaeah paek ih hmuennawk boih loe nangcae taham ah om tih;
toe na calu hoi ciimcai ai tapen tangsuek moinawk loe nangmacae mah akrang oh.
16 Akrang han koi caanawk loe khrah to akoep naah, akrang han atho khaeh ih baktih,
hmuenciim ih shekel tahhaih baktih toengah, gerah pumphaeto hoi kangvan shekel
pangato hoiah akrang oh.
17 Toe tapen tangsuek maitaw tae maw, to tih ai boeh loe tapen tangsuek tuu tae maw,
to tih ai boeh loe tapen tangsuek maeh tae loe na krang o mak ai; to moinawk loe ciim
o pongah, nihcae ih athii to hmaicam ah haeh ah, athawknawk loe Angraeng khaeah
hmuihoih ah paek hanah, hmai hoi angbawnhaih to sah oh.
18 Angan, saoek hoi bantang bang ih palaeng loe nangcae taham ah om tih.
19 Israel kaminawk mah Angraeng khaeah paek ih kaciim hmuennawk boih loe,
nangmah hoi na capanawk hoi na canunawk mah dungzan ah toep hanah, atawk
baktiah kang paek boeh; hae loe nangmah hoi na caanawk han Angraeng hmaa ah
paloi hoiah sak ih dungzan lokmaihaih ah om tih, tiah a naa.
20 Angraeng mah Aaron khaeah, Nang loe nihcae ih prae thungah, qawktoep han ih
ahmuen, nihcae salakah na tawnh ih hmuen tidoeh om mak ai; kai loe Israel kaminawk
salakah, nangcae taham ah ka oh moe, nangcae mah toep han koi qawk ah ka oh.

Levinawk han hato thungah maeto paekhaih

21 Khenah, Levi kaminawk loe kaminawk amkhuenghaih kahni imthung ah toksak o
pongah, nihcae mah qawktoep hanah Israel kaminawk ih hmuen hato thungah maeto
ka paek boeh.
22 Vaihi hoi kamtong Israel kaminawk loe amkhuenghaih kahni im taengah anghnai o
mak ai boeh; anghnai o nahaeloe angmacae zaehaih atho to zok o ueloe, dueh o moeng
tih.
23 Levi kaminawk khue mah ni amkhuenghaih kahni imthung ih tok to sah o tih,
nihcae mah kamsoem ai hmuen to sah o nahaeloe, angmacae zaehaih atho to zok o tih;
hae loe angzo han koi na caanawk khoek to dungzan ah pazui hanah paek ih daan lok
ah oh; nihcae loe Israel kaminawk salakah toep han koi qawk tawn o mak ai.
24 Toe Israel kaminawk mah Angraeng khaeah paek o ih hato thungah maeto loe,
Levinawk mah qawk ah toep o hanah ka paek boeh; to pongah ni nihcae khaeah, Israel
kaminawk salakah qawktoep han tawn o mak ai, tiah ka thuih, tiah a naa.

Levinawk ih hato thungah maeto

25 Angraeng mah Mosi khaeah,
26 Levi kaminawk khaeah, Nangcae mah qawktoep han kang paek o ih Israel
kaminawk khae ih hato thungah maeto na lak o naah, nangcae mah doeh hato thungah
maeto Angraeng khaeah paek o patoeng hanah thui paeh.
27 Nangcae mah hae tiah na paek o ih hmuennawk loe, cang atithaih ahmuen hoiah
paek ih cang, misurtui pasawhhaih ahmuen hoiah paek ih misurtui baktiah poek pae
tih.
28 Nangcae mah doeh Israel kaminawk khae hoi na hak o ih hato thungah maeto to,
Angraeng khaeah paek o toeng ah; to tiah Angraeng khaeah paek ih hmuen to qaima
Aaron hanah paek oh.
29 Nangcae khaeah paek ih hmuennawk boih thungah, kahoih koek hoi kaciim koek
hmuen to Angraeng han paek oh.
30 To pongah Levi kaminawk khaeah, Nangcae mah kahoih koek hmuen na paek o
naah, na paek o ih hmuen to cang atithaih ahmuen, misurtui pasawhaih ahmuen hoi
paek ih hmuen baktiah poek pae tih, tiah thui paeh.

18.14 LEV 27.28. **18.21** LEV 27.30-33; Deu 14.22-29.

31 Kamtlai to loe nangmah hoi na imthung takoh boih mah kawbaktih ahmuen ah
doeh na caak o thaih; to hmuen loe kaminawk amkhuenghaih kahni im ah toksakhaih
atho ah paek ih tangqum ah om tih.
32 Kahoih koek hmuen na paek o pacoengah, kamtlai na caak o ih hmuen nuiah
zaehaih om ai; Israel kaminawk mah paek ih kaciim hmuennawk to amhnong o sak
hmah, to tih ai nahaeloe na dueh o moeng tih, tiah thui paeh, tiah a naa.

19

Amsaehhaih tui

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Angraeng mah thuih ih atawk lok loe, Coek koi kaom ai, rong angdaek ai, vaito doeh
laikok atokhaih thing tahnong ah koeng vai ai, kathim maitaw tala to nang khaeah sin
o hanah, Israel kaminawk khaeah thui paeh, tiah a naa.
3 To maitaw tala to qaima Eleazar khaeah paek oh, anih mah ohhaih im tasa bangah
hoi ueloe, kami maeto mah anih hmaa ah bop tih.
4 Qaima Eleazar mah maitaw tala athii to a banpazung tadong hoiah lak pacoengah,
amkhuenghaih kahni im hmaa ah vai sarihto haeh tih.
5 Kami maeto mah anih hmaa ah maitaw tala to hmai hoiah qoeng tih; ahin, angan,
athii hoi aeknawk to hmai hoiah qoeng boih tih.
6 Qaima mah sidar thing, hmuihoih husop kung tadok hoi thlangqui kathim to la ueloe,
hmai hoi qoeng ih maitaw tala nuiah va tih.
7 To pacoengah qaima mah a khukbuen to pasuk ueloe, tui doeh amhluh tih; to
pacoengah ni a ohhaih im ah caeh vop tih; toe qaima loe duembang khoek to ciim
mak ai vop.
8 Hmai qoeng kami doeh a khukbuen to pasuk pacoengah, tui amhluk han oh; anih
doeh duembang khoek to ciim mak ai vop.
9 Kaciim kami mah hmai hoi thlaek ih maitaw tala apoep to phrom ueloe, atai o haih
tasa bang ih hmuenciim maeto ah suem tih; to maiphu loe ciimcai ah amsaehhaih tui ah
patoh han oh pongah, Israel acaengnawk mah pakuem o tih; to hmuen loe zae ciimhaih
ah om tih.
10 Maitaw tala ih maiphu phrom kami loe a khukbuen to pasuk han oh, anih loe
duembang khoek to ciim mak ai; hae loe Israel kaminawk hoi nihcae salakah kaom
angvin hanah dungzan ah paek ih zaehhoihhaih daan lok ah om tih.
11 Kadueh qok sui kami loe, ni sarihto thung ciim mak ai.
12 Ni thumto naah to ih maiphu hoiah a takpum to amsae tih, anih loe ni sarihto naah
ni ciim vop tih; toe anih mah ni thumto naah a takpum to kaciim ah amsae ai nahaeloe,
ni sarihto khoek to ciim mak ai boeh.
13 Kadueh qok to sui to mah a takpum tui hoiah amsae ai kami loe, Angraeng ih kahni
im to amhnongsak; to kami loe Israel kaminawk thung hoiah pahnawt han oh; kaciim ah
amsaehhaih tui to a nuiah pathaek ai pongah, anih loe ciim ai; anih nuiah amhnonghaih
to oh.
14 A ohhaih im ah kami dueh nahaeloe, sakhaih daan loe hae tiah oh; to kami ohhaih
im ah akun kaminawk hoi imthung ah kaom kaminawk boih loe, ni sarihto thung ciim
mak ai.
15 Kraeng ai ah kam-ong sut laom sabaenawk boih doeh ciim mak ai.
16 Sumsen hoi hum ih kami qok maw, to tih ai boeh loe kadueh qok maw, to tih ai
boeh loe kami huh maw, to tih ai boeh loe taprong maw sui kami loe, ni sarihto thung
ciim mak ai.
17 Kaciim ai kami ciimsak hanah hmai hoi thlaek ih maitaw tala ih apoep maiphu to
la ah loe, kalong tui to laom thungah lawn pacoengah,
18 kaciim kami mah hmuihoih husop kung tadok to tui thungah nup ueloe, a ohhaih
im maw, laom sabaenawk maw, im ah kaom kaminawk nuiah maw, kami huh sui kami
nuiah maw, to tih ai boeh loe hum ih kami maw, to tih ai boeh loe kadueh kami maw,
to tih ai boeh loe taprong sui kami nuiah maw pathaek tih.
19 Kaciim kami mah kaciim ai kami to ni thumto hoi ni sarihto niah pathaek tih; ni
sarihto naah a takpum to ciimsak ueloe, a khukbuen to pasuk pacoengah, tui amhlu tih;
duembang ah loe anih to ciim tih boeh.
20 Toe ciim ai kami mah a takpum to ciimsak ai nahaeloe, Angraeng ih hmuenciim to
amhnongsak pongah, anih to amkhueng kaminawk salak hoi pahnawt han oh; kaciim
ah pasaehhaih tui to anih nuiah pathaek ai pongah, anih loe ciim ai.

19.9 Heb 9.13.

21 Hae loe nihcae han dungzan ah paek ih zaehhoihhaih daan lok ah oh; kaciim tui
pathaek kami doeh a khukbuen to pasuk han angaih; to tui sui kami doeh duembang
khoek to ciim mak ai.
22 Kaciim ai kami mah sui ih hmuennawk boih loe, ciim mak ai; to hmuen sui kami
doeh duembang khoek to ciim mak ai, tiah a naa.

20

Lungsong thung ih tui

1 Israel rangpuinawk Zin praezaek phakhaih khrah to naah, Kadesh ahmuen ah oh o;
Miriam loe to ahmuen ah duek moe, aphum o.
2 To ahmuen ah kaminawk naek hanah tui om ai pongah, kaminawk mah Mosi hoi
Aaron to zoeh hanah amkhueng o.
3 Kam nawkamyanawk Angraeng hmaa ah duek o naah, kaicae doeh ka duek o
nahaeloe hoih han tomah!
4 Tih hanah kaicae hoi ka pacah o ih moinawk dueksak hanah, Angraeng ih kaminawk
hae praezaek ah na caeh hoi haih loe?
5 Tih hanah Izip prae thung hoiah nang tacawthaih moe, lawksak han kahoih ai,
thaiduet thaih kaom ai, misurkung kaom ai, pomogranat thai doeh kaom ai, naek han
tui doeh kaom ai, hae ahmuen kasae ah nang caeh haih loe? tiah kasae pakung o moe,
a zoeh o.
6 Mosi hoi Aaron loe amkhueng kaminawk hmaa hoiah angthawk hoi moe, kahni im
thok taengah a caeh hoi pacoengah, long ah akuep hoi; to ah Angraeng lensawkhaih to
nihnik khaeah amtueng pae.
7 Angraeng mah Mosi khaeah,
8 cunghet to la ah loe nam nawk Aaron hoi nawnto kaminawk to amkhuengsak ah;
nihcae hmaa ah kaom lungsong khaeah lok to thui ah; lungsong thung hoiah tui to
tacawt tih, lungsong thung hoi tacawt tui to kaminawk khaeah sin paeh loe, kaminawk
hoi moinawk to naesak ah, tiah a naa.
9 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah Angraeng hmaa ih cunghet to
lak.
10 Mosi hoi Aaron mah kaminawk to lungsong hmaa ah nawnto amkhuengsak; Mosi
mah nihcae khaeah, Nangcae lok aek karah kaminawk, vaihi tahngai oh; hae lungsong
thung hoiah nangcae han tui kang tacawt hoi sak han, tiah a naa.
11 To naah Mosi mah ban payangh moe, a cunghet hoiah lungsong to vai hnetto boh;
to naah pop parai tui to tacawt, kaminawk hoi a tawnh o ih moinawk mah tui to naek
o.
12 Toe Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah, Nanghnik loe, Israel kaminawk hmaa
ah Ka ciimcaihaih amtuengsak hanah kai nang tang hoi ai pongah, nihcae khaeah ka
paek ih prae thungah hae kaminawk hae na caeh hoi haih thai mak ai, tiah a naa.
13 Israel kaminawk mah to ahmuen ah Angraeng ih lok aek o cadoeh, Angraeng mah
nihcae khaeah a ciimcaihaih amtuengsak pongah, to ih tui to Meribah, tiah kawk o.

Edom mah Israel pakaahaih

14 Mosi mah Kadesh ahmuen hoiah Edom siangpahrang khaeah laicaehnawk to patoeh
moe, Nam nawk Israel mah, Kaicae nuiah angzo raihaihnawk to na panoek boih boeh.
15 Kaicae ampanawk loe Izip prae ah caeh o tathuk moe, to ah saning sawk parai ah
khosak o; Izip kaminawk mah kaicae hoi kaicae ampanawk to pacaekthlaek o;
16 Toe Angraeng khaeah ka qah o naah, anih mah kaicae qahhaih lok to tahngaih pae,
angmah ih van kami to patoeh moe, Izip prae thung hoiah loisak; khenah, kaicae loe
vaihi nangcae ramri taeng, Kadesh ahmuen ah ka oh o.
17 Kaicae hae na prae thung hoiah na caehsak raeh; nangcae ih lawk ah maw, to tih
ai boeh loe misur takha thungah maw ka caeh o mak ai; na tuipuek tui doeh ka nae o
mak ai; Siangpahrang ih Manglaih Lampui hoiah ni ka caeh o han; na prae ka poeng o
ai karoek to, banqoi bantang kam khraeng o mak ai, tiah a naa o.
18 Toe Edom mah anih khaeah, Hae ahmuen hoiah angzo o hmah; nang zoh o nahaeloe,
sumsen hoiah kang takroek o han, tiah a naa.
19 Israel kaminawk mah anih khaeah, Lampui hoiah ni ka caeh o han; kaicae mah
maw, ka tawnh o ih moi mah maw, na tui to nae moeng nahaeloe, atho kang rong o han
hmang; tidoeh ka sah o mak ai, khok hoi khue ni ka caeh o han, tiah a naa.
20 Toe nihcae mah, Hae ahmuen hoiah na caeh o mak ai, tiah a naa o let bae. Edom
loe nihcae tuk hanah thacak pop parai kaminawk hoiah angzoh o.

20.2 EXO 17.1-7.

21 Edom mah Israel caehhaih loklam to pahoe pae ai pongah, Isarael kaminawk loe
amlaem o let.

Aaron duekhaih

22 Israel kaminawk loe Kadesh ahmuen hoiah angqoi o boih moe, Hor mae ah caeh o.
23 Edom prae ramri, Hor mae ah Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
24 Aaron loe angmah ih kaminawk khaeah la tih boeh; Meribah ahmuen ih tui kawng
pongah ka thuih ih lok to nang aek hoi pongah, Aaron loe Israel kaminawk khaeah ka
paek ih prae thungah akun mak ai.
25 Aaron hoi a capa Eleazar to kawk ah loe, Hor mae ah caeh haih ah;
26 Aaron ih khukbuennawk to khring paeh loe, a capa Eleazar to angkhuksak ah; Aaron
loe angmah ih kaminawk khaeah la ueloe, to ah dueh tih boeh, tiah a naa.
27 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah sak; nihcae loe rangpui
kaminawk mikhnuk ah Hor mae ah dawh o.
28 Mosi mah Aaron ih khukbuennawk to khring pae moe, a capa Eleazar to
angkhuksak; Aaron loe mae nuiah duek; to pacoengah Mosi hoi Eleazar loe mae nui
hoiah anghum hoi tathuk.
29 Aaron duek boeh, tito kaminawk mah panoek o naah, Israel imthung takoh boih
mah Aaron hanah ni qui thumto thung palungset o haih.

21

Arad duekhaih

1 Prae aloih bang kaom, Kanaan siangpahrang Arad mah, Israel kaminawk loe Atharim
loklam bang hoiah angzo o tih, tiah a thaih naah, Israel kaminawk to a tuk moe, thoemto
Israel kaminawk to a naeh.
2 To naah Israel mah Angraeng khaeah, Hae kaminawk hae ka ban ah nang paek
nahaeloe, nihcae ih vangpuinawk to ka phraek pae boih han, tiah lokkamhaih sak.
3 To naah Israel lawkthuihaih to Angraeng mah tahngaih pae moe, Kanaan kaminawk
to nihcae ban ah a paek; nihcae hoi nihcae ih vangpuinawk to Israel kaminawk mah
phraek pae o boih; to pongah to ahmuen to Hormah, tiah kawk o.

Sum kamling hoi sak ih pahui

4 Hor mae hoi tacawt o moe, tuipui kathim bangah caehhaih loklam hoiah, Edom prae
takui hanah a caeh o naah, loklam to set pongah kaminawk palungboeng o.
5 To naah kaminawk mah Sithaw hoi Mosi khaeah, Tipongah kaicae praezaek ah
dueksak hanah Izip prae hoiah nang tacawt haih loe? Caak han takaw doeh om ai,
tui doeh om ai; kakhraem ai hae takaw doeh ka panuet o boeh, tiah laisaep o thuih.
6 To naah Angraeng mah kasoetui thacak pahuinawk to kaminawk khaeah patoeh,
pahui mah kaminawk to patuk pongah, Israel kaminawk loe paroeai duek o.
7 To pongah kaminawk loe Mosi khaeah angzoh o moe, Angraeng hoi nang kang laisaep
o thuih pongah ka zae o boeh; Angraeng mah pahuinawk hae kaicae khae hoiah lak let
hanah, lawk na thui paeh, tiah a naa o. To pongah Mosi mah kaminawk hanah lawkthuih
pae.
8 Angraeng mah Mosi khaeah, Kasoetui thacak pahui maeto sah ah loe, cungkui tadong
ah bang ah; pahui mah patuk ih kami boih mah, pahui to khet naah, hing o tih, tiah a
naa.
9 To pongah Mosi mah sum kamling hoiah pahui to sak moe, cungkui pongah a bangh;
pahui mah patuk ih kami mah, sum kamling hoiah sak ih pahui to khet naah a hing.

Israel kaminawk kholong caehhaih

10 Israel kaminawk loe hmabang caeh o poe moe, Oboth ah anghak o.
11 Oboth hoi amsak o let moe, ni angyae bang ih Moab pha ai naah kaom, Iye-Abarim
ahmuen ah atai o.
12 To ahmuen hoiah amsak o let bae moe, Zered azawn ah anghak o.
13 To ahmuen hoiah amsak o moe, Amor kaminawk ohhaih prae taeng ih praezaek ah
kaom, Arnon vapui taeng ih ahmuen maeto bangah anghak o; Arnon vapui loe Moab
hoi Amor prae salakah oh.
14 To pongah, Tuipui kathim hoi Arnon vacongnawk ah a sak ih hmuen kawng loe
Angraeng ih misatukhaih cabu thungah oh,
15 Ar prae ah longh tathuk moe, Moab prae ramri taengah kaom vacong tui ah oh, tiah
thuih ih lok to oh.

20.28 EXO 29.29; NAM 33.38; Deu 10.6. **21.1** NAM 33.40. **21.4** Deu 2.1. **21.5** 1 Korin 10.9. **21.9** 2 Siang 18.4; Jhn 3.14.

16 Arnon vapui hoi Beer tuipuek ah caeh o moe, to ih tuipuek ahmuen ah Angraeng
mah Mosi khaeah, Kaminawk to nawnto amkhuengsak ah, nihcae to tui ka paek han,
tiah a naa.
17 To naah Israel kaminawk mah hae laa hae sak o; Aw tuipuek nang, tacawt tahang
ah; tacawt tahang hanah laa to sah o boih ah;
18 ukhaih kaalok sahkung mah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng ih caanawk mah
tuipuek to takaeh o moe, kami zaehoikungnawk mah doeh angmacae ih cunghet hoiah
tuipuek to takaeh o boeh, tiah laa to sak o. To praezaek ahmuen hoiah Mattanah ah a
caeh o;
19 Mattanah ahmuen hoiah Nahaliel ah, Nahaliel hoiah Bamoth ah,
20 Bamoth hoiah Moab prae thung ih azawn ah caeh o moe, Jeshimon vangpui danhaih
Pisgah maesom nuiah a caeh o.

Sihon saingpahrang Og pazawkhaih
(Deuteronomy 2.26-37)

21 Israel kaminawk mah Amor siangpahrang Sihon khaeah laicaehnawk to patoeh
moe,
22 na prae thung hoiah na caehsak raeh; na lawk thungah maw, to tih ai boeh loe na
misur takha thungah maw, ka caeh o mak ai; na tuipuek thung ih tui doeh ka nae o mak
ai; na prae ka poeng o ai karoek to, Siangpahrang ih Manglaih Lampui hoiah ni ka caeh
o han, tiah thuih pae o.
23 Toe Sihon mah Israel kaminawk to a prae thung hoiah caehsak ai; anih mah angmah
ih misatuh kaminawk to kok boih moe, Israel kaminawk tuk hanah praezaek ah a caeh;
Jahaz ahmuen ah caeh moe, Israel kaminawk to a tuk.
24 Toe Israel kaminawk mah anih to sumsen hoiah takroek o moe, anih ih prae to
Arnon hoi Jabbok karoek to, Ammon kaminawk ohhaih ahmuen karoek to lak pae o;
Ammon kaminawk ih ramri loe kacak ah pakaa o.
25 Israel kaminawk mah Amor kaminawk ih vangpuinawk to lak o boih moe, Heshbon
hoi a taengah kaom avangnawk doeh a lak pae o boih.
26 Heshbon loe Armor kaminawk ih siangpahrang, Sihon ohhaih vangpui ah oh; anih
mah hmaloe ah kaom Moab siangpahrang to tuk moe, anih khae hoiah a prae to Arnon
vapui khoek to a lak pae.
27 To pongah palungha lokthui kaminawk mah, Heshbon vangpui ah angzo oh, Sihon
ih vangpui hae sah o si;
28 Sihon siangpahrang ohhaih, Heshbon hoiah hmai to tacawt moe, Moab prae thungah
kaom Ar vangpui hoi Arnon vapui taengah kaom, maesang ukkung siangpahrangnawk
to kangh boih boeh.
29 Aw Moab prae, khosak na bingh! Aw Khemosh kaminawk, nam ro o boih boeh!
Kacawn a capa to misa mah naeh boeh moe, a canunawk to Amor kaminawk ih
siangpahrang Sihon khaeah misong ah caehsak boeh.
30 Kaicae mah Amor kaminawk to ka tuk o pongah, Heshbon prae loe Dibon vangpui
khoek to amro boih boeh; Medeba taengah kaom, Nophah vangpui khoek to nihcae to
kam ro o sak boih boeh, tiah a thuih o.
31 To pongah Israel kaminawk loe Amor kaminawk ih prae thungah khosak o.
32 Mosi mah Jaazer vangpui to khet hanah kaminawk to patoeh moe, a taengah kaom
vangtanawk to a lak o, to ah kaom Amor kaminawk doeh a haek o.

Siangpahrang Og pazawkhaih
(Deuteronomy 3.1-11)

33 To pacoengah nihcae loe amlaem o moe, Bashan bang caehhaih loklam bangah
caeh o tahang; to naah Bashan siangpahrang Og mah, angmah ih misatuh kaminawk
boih hoiah Edrei ahmuen ah nihcae to tuk hanah a caeh o.
34 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Anih to zii hmah; anih doeh, anih ih misatuh
kaminawk boih hoi anih ih prae doeh, na ban ah kang paek boeh; to pongah Heshbon ah
kaom, Amor kaminawk ih siangpahrang Sihon nuiah na sak ih hmuen baktih toengah,
anih nuiah doeh sah ah, tiah a naa.
35 To pongah anih to, a capanawk hoi a misatuh kaminawk boih hoiah nawnto, maeto
doeh kahing ah loisak ai ah a hum bit; to pacoengah anih ih prae to lak pae o.

22

Balak mah Balaam to kawk

21.28 Jer 48.45,46.

1 To pacoengah Israel kaminawk loe Moab azawn ah caeh o moe, Moab prae azawn,
Jordan vapui taeng, Jeriko vangpui maeto bangah atai o.
2 Israel kaminawk mah Amor kami nuiah sak o ih hmuen to, Zippor capa Balak mah
hnuk boih.
3 Israel kaminawk loe pop o parai pongah, Moab kaminawk mah nihcae to paroeai zit
o.
4 Moab kaminawk mah Midian kacoehtanawk khaeah, Maitaw tae mah palai hoiah
taw ih qam takoih boih baktih toengah, haeah amkhueng kaminawk mah aicae taengah
kaom hmuennawk to caa o boih tih boeh, tiah a naa o. To nathuem ah Zippor capa
Balak to Moab siangpahrang ah oh.
5 Ammon prae thungah kalong vapui taengah kaom, Pethor vangpui ih kami, Beor
capa Baalam to kawk hanah laicaehnawk to patoeh. Balak mah, Izip prae hoi angzo
acaeng maeto loe, prae koimongah ka taengah atai o boeh.
6 To pongah vaihi angzo ah, hae kaminawk loe kai pongah thacak o, to pongah kai
hanah nihcae to tangoeng paeh; to tiah na sak nahaeloe nihcae ka tuk naah, prae thung
hoiah ka haek thai khoe doeh om tih; nang mah tahamhoihaih na paek ih kaminawk
loe tahamhoihaih a hnuk o moe, na tangoeng ih kaminawk loe tangoeng ah oh o, tiah
ka panoek, tiah a naa.
7 Moab hoi Midian kacoehtanawk loe tahmaa mah thuih ih lok to atho paek hanah,
tangqum to sin o moe, a caeh o; Balaam khaeah a phak o naah, Balak mah thuih ih lok
to anih khaeah thuih pae o.
8 Balaam mah nihcae khaeah, Vaiduem loe haeah cam o raeh; Angraeng mah paek ih
lok to kang thuih o han hmang, tiah a naa. To pongah Moab ukkung angraengnawk loe
to ah Balaam hoi nawnto oh o.
9 Balaam khaeah Sithaw angzoh moe, Nang khaeah kaom kaminawk loe kawbaktih
kaminawk maw? tiah a dueng.
10 Balaam mah Sithaw khaeah, Zippor capa, Moab siangpahrang Balak mah hae
kaminawk hae kai khaeah ang patoeh,
11 khenah, Izip prae hoi angzo kaminawk loe, prae koimongah oh o boeh; to pongah
vaihi angzo ah loe, hae kaminawk hae kai hanah tangoeng pae ah; to tih nahaeloe hae
kaminawk hae ka tuh pazawk ueloe, ka haek thai khoe doeh om tih, tiah ang thuih o,
tiah a naa.
12 Toe Sithaw mah Balaam khaeah, Nihcae hnukah caeh hmah; to kaminawk loe
tahamhoih kami ah oh o pongah, tangoeng hmah, tiah a naa.
13 Balaam loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, Balak ih toksah angraeng-
nawk khaeah, Nangmacae prae ah amlaem o lai ah, Angraeng mah nangcae hnukah na
bangsak ai, tiah a naa.
14 To pongah Moab ukkung angraengnawk loe Balak khaeah amlaem o let moe, anih
khaeah, Balaam loe kaicae hnukah bang hanah angmak khruek, tiah a naa o.
15 To naah Balak mah hmaloe ah patoeh ih ukkungnawk pongah kapop, ahmin
kamthang kue kalah ukkung angraengnawk to laicaeh ah patoeh let.
16 Nihcae Balaam khaeah angzoh o moe, anih khaeah, Zippor capa Balak mah, Kai
khae angzoh han ai ah, tih mah doeh pakaa hmah nasoe;
17 nang to kasang ah kang pakoeh moe, na thuih ih hmuen to kang sak pae boih han;
to pongah angzo ah loe, hae kaminawk hae kai hanah na tangoeng paeh, tiah a thuih,
tiah a naa o.
18 Toe Balaam mah, Balak ih tamnanawk khaeah, Balak mah sui, sum kanglung hoi
koimongah kaom angmah ih siangpahrang im to na paek langlacadoeh, zetta ah maw, to
tih ai boeh loe pop parai ah maw, ka Angraeng mah paek ih lok pong kamtlai ah tidoeh
ka sah mak ai.
19 To pongah nangcae doeh, Vaiduem loe haeah cam o raeh; Angraeng mah timaw na
thui vop tih, tito tahngai rae si, tiah a naa.
20 To naduem ah Sithaw Balaam khaeah caeh moe, anih khaeah, Kai nang kawk hanah
kaminawk angzo o nahaeloe, angthawk ah loe, nihcae hoi nawnto caeh ah; toe kang
thuih ih lok khue ni na sak han oh, tiah a naa.

Balaam ih hrang lok apaeh

21 Balaam loe khawnbang khawnthaw ah angthawk, laa hrang nuiah anghnut moe,
Moab ukkung angraengnawk hoi nawnto a caeh.

22.5 NAM 31.8; 2 Pt 2.15,16; Jud 1.11.

22 Nihcae hoi nawnto a caeh pongah, Sithaw palungphui; nihcae to pakaa hanah
Angraeng ih van kami to loklam ah angdoet khoep. Balaam loe angmah ih laa hrang
nuiah angthueng moe, a tamna hnetto hoi nawnto a caeh.
23 Angraeng ih van kami loe a ban ah sumsen to sin moe, loklam ah angdoet khoep,
tiah laa hrang mah hnuk naah, hrang loe loklam amkhraeng moe, lawk bangah caeh
ving; to loklam ah a caeh let thai hanah, Balaam mah laa hrang to boh.
24 Misur takha salak ih loklam ah a caeh naah, Angraeng ih van kami to angdoet moe,
hae bangah doeh ho bangah doeh sipae thungh pae khoep.
25 Laa hrang mah Angraeng ih van kami to hnuk let naah, sipae to a daeng hmop moe,
Balaam ih khok daeng pae ngawng; to naah Balaam mah hrang to boh let bae.
26 To pacoengah Angraeng ih van kami loe hmabang ah caeh moe, banqoi bantang
angqoi han kaom ai tamcaek loklam ah angdoet pae khoep.
27 Laa hrang mah Angraeng ih van kami to hnuk let naah, Balaam tlim ah tabok pae;
to naah Balaam palungphui moe, cunghet hoiah laa hrang to boh let.
28 To naah Angraeng mah laa hrang ih pakha to paongh pae, hrang mah Balaam
khaeah, Kawbang maw kang naa moe, kai vai thumto nang boh? tiah a naa.
29 Balaam mah laa hrang khaeah, Kai hae tiah doeh nang sah ai; ka ban ah sumsen
om nahaeloe, vaihi roe kang hum han boeh, tiah a naa.
30 To naah laa hrang mah Balaam khaeah, Kai loe nang mah vaihni ni khoek to nang
thueng ih, nangmah ih laa hrang ah na ai maw ka oh? Nang khaeah hae tiah ka oh vai
maw? tiah Balaam hanah a naa. To naah anih mah, Hae tiah na om vai ai, tiah a naa.
31 Angraeng mah Balaam ih mik to amtuengsak naah, a ban ah sumsen kasin, loklam
tamcaek ah kangdoe khoep, Angraeng ih van kami to anih mah hnuk; to pongah anih
loe akuep tathuk moe, long ah tabok.
32 Angraeng ih van kami mah, Tipongah nangmah ih laa hrang to vai thumto na
boh loe? Khenah, na caehhaih loklam loe kai hoi buenglueng tamlet ah oh, to pongah
nangpakaa hanah kang zoh;
33 laa hrang mah kai ang hnuk pongah, kai khae hoi loklam vai thumto amkhraeng
ving; kai khae hoi amkhraeng ai nahaeloe, vaihi roe nang to kang hum moe, nang ih laa
hrang to ka hingsak lat han, tiah a naa.
34 Balaam mah Angraeng ih van kami khaeah, Ka zae moeng boeh; kai pakaa hanah
loklam ah nang doet, tito ka panoek ai; to pongah vaihi na koeh ai nahaeloe, kam laem
let han, tiah a naa.
35 Angraeng ih van kami mah Balaam khaeah, Kaminawk hoi nawnto caeh ah, toe
kang thuih ih lok khue to ni na thuih han, tiah a naa. To pongah Balaam loe Balak ih
toksah angraengnawk hoi nawnto caeh.
36 Balaam angzoh boeh, tiah Balak mah thaih naah, anih dawt hanah, Moab prae ramri
Arnon vapui taengah kaom vangpui maeto ah a caeh.
37 Balak mah Balaam khaeah, Nang kawk hanah vaihi hoi vaihi kami kang patoeh na
ai maw, tikhoe hae tih khoek to na kra loe? Nang hae kasang ah kang paloep mak ai,
tiah na poek maw? tiah a naa.
38 Balaam mah Balak khaeah, Khenah, vaihi nang khaeah kang zoh boeh, lok ka thui
thai tih maw? Sithaw mah ka pakha thungah suek ih lok khue ni ka thuih han, tiah a
naa.
39 To pacoengah Balaam loe Balak hoi nawnto Kirjath-Huzoth ah caeh.
40 Balak mah maitaw hoi tuunawk hoiah angbawnhaih to sak, to pacoengah Balaam
hoi anih khaeah kaom ukkung angraengnawk hanah doeh a pat pae thoem.
41 Khawnbang ah loe Balak mah Balaam to kawk moe, Israel kaminawk patuek hanah,
Baal sithaw ohhaih hmuensang ah a caeh haih.

23

Balaam mah patahhaih

1 Balaam mah Balak khaeah, Kai han haeah hmaicam sarihto sah ah loe, maitaw tae
sarihto hoi tuu tae sarihto suem ah, tiah a naa.
2 Balaam mah thuih ih lok baktih toengah Balak mah sak pae; Balak hoi Balaam mah
hmaicam maeto nuiah, maitaw tae maeto, tuu tae maeto hoiah angbawnhaih a sak hoi.
3 Balaam mah, Balak khaeah, Na sak ih hmai angbawnhaih taengah om ah; kai loe
ahmuen maeto ah ka caeh han; to ah kai tongh hanah Angraeng angzo khoe doeh om
tih; anih mah ang hnuksak ih hmuen to kang thuih boih han hmang, tiah a naa. To
pacoengah anih loe hmuensang ah caeh.

4 Sithaw mah Balaam to tongh, Balaam mah anih khaeah, Hmaicam sarihto ka sak
moe, hmaicam maeto boih nuiah maitaw tae maeto hoi tuu tae maeto ka tathlang boeh,
tiah a naa.
5 Angraeng mah Balaam ih pakha thungah lok to suek pae, Balak khaeah amlaem let
ah loe, hae lok hae anih khaeah thui paeh, tiah a naa.
6 To pongah anih Balak khaeah amlaem tathuk naah, khenah, Balak loe Moab ukkung
angraengnawk boih hoi nawnto sak ih hmai angbawnhaih taengah angdoet.
7 To naah Balaam mah patahhaih lok to thuih pae; Moab siangpahrang Balak mah,
angzo ah loe, kai hanah Jakob acaengnawk hae tangoeng pae ah; angzo ah loe, Israel
kaminawk hae amrosak ah, tiah Aram prae ni angyae bangah kaom maesang hoiah kai
hae ang caeh haih boeh, tiah a naa.
8 Sithaw mah tangoeng ai ih kami to kawbang maw ka tangoeng thaih ueloe, Angraeng
mah amrosak ai ih kami to kawbang maw kam rosak thai tih?
9 Lungsong nui hoiah anih to ka hnuk moe, maesang hoiah anih to ka dan; khenah,
to kaminawk loe angmacae khue om o tih, kalah kaminawk hoi angbaeh o mak ai.
10 Jakob acaeng ih maiphu loe mi mah maw kroek thai tih, Israel acaeng palito thung
ih maeto mataeng doeh mi mah maw kroek thai tih? Kai loe katoeng kami baktiah dueh
nasoe, ka boenghaih doeh nihcae boenghaih baktiah om nasoe, tiah a thuih pae.
11 Balak mah Balaam khaeah, Kai khaeah timaw na sak? Ka misanawk tangoeng thuih
han ih na ai maw kang kawk, khenah, tipongah nihcae to tahamhoihaih na paek lat loe?
tiah a naa.
12 Anih mah, Angraeng mah ka pakha thungah suek ih lok to acoehaih hoiah ka thui
mak ai maw? tiah a naa.

Balaam vai hnetto lokthuihaih

13 Balak mah anih khaeah, Angzo ah, nihcae khet naah, nihcae boih kamtueng ai
ahmuen, nihcae ahap khue amtuenghaih ahmuen kalah bangah caeh si; to ahmuen
hoiah nihcae to kai han na tangoeng pae let ah, tiah a naa.
14 To pongah Zophim azawn hoiah Pisgah mae nuiah anih to caeh haih moe, to ah
hmaicam sarihto sak pacoengah, hmaicam maeto nuiah maitaw tae maeto hoi tuu tae
maeto angbawnhaih ah a paek.
15 Balaam mah Balak khaeah, Angraeng tongh hanah ahmuen kalah ah ka caeh
nathung, nang loe na sak ih angbawnhaih ahmuen taengah om ah, tiah a naa.
16 Angraeng mah Balaam to tongh, anih ih pakha ah lok to a suek pae moe, Balak
khaeah amlaem let ah loe, hae lok hae thui paeh, tiah a naa.
17 Balaam amlaem let naah loe, khenah, Moab ukkung angraengnawk hoi nawnto sak
ih hmai angbawnhaih taengah angdoe Balak to a hnuk. To naah Balak mah, Angraeng
mah timaw ang thuih? tiah a dueng.
18 To naah anih mah patahhaih lok to hae tiah a thuih pae; Balak, angthawk ah loe,
tahngai ah; Zippor capa, ka lok hae tahngai ah;
19 Sithaw loe amsawnlok thui kami na ai ni; dawnpakhuemhaih tawn kami ih capa
doeh na ai ni; anih loe a thuih ih lok baktiah sah ai ah oh vai maw? A lokkam ih baktiah
koepsak ai ah oh vai maw?
20 Khenah, Tahamhoihaih paek hanah ang thuih ih lok to ka hnuk boeh; tahamhoihaih
ang paek boeh pongah, ka pakhrai thai mak ai boeh.
21 Anih mah Jakob zaehaih to hnu ai, Israel acaeng nuiah doeh kahoih ai loklam
amkhraenghaih to hnu ai; anih ih Angraeng Sithaw loe anih hoi nawnto oh moe, nihcae
salakah Siangpahrang hanghaih lok to oh.
22 Sithaw mah nihcae to Izip prae thung hoiah tacawtsak boeh; Israel kaminawk loe
kokno thacakhaih to tawnh o.
23 Jakob tuk hanah lungh aahhaih om ai, Israel tuk hanah tahmaa baktiah thuih coek
ih lok doeh om ai. Jakob hoi Israel kawng pongah, Vaihi Sithaw mah timaw sak, tito
khen oh, tiah thui o tih.
24 Khenah, kaminawk loe kaipui baktiah angthawk o tih; saning kanawk kaipui
baktiah tacawt o tih; a naeh ih moi to caa ai moe, a kaek ih moi thii to nae ai karoek to,
omduem ai kaipui baktiah oh o, tiah a naa.
25 To naah Balak mah Balaam khaeah, Nihcae to tangoeng thuih hmah loe,
tahamhoihaih doeh paek hmah, tiah a naa.
26 Toe Balaam mah, Balak khaeah, Angraeng mah thuih ih lok khue ni kang thuih han,
tiah kang thuih boeh na ai maw? tiah a naa.

Balaam mah thuih ih vai thumto haih lok

27 To pacoengah Balak mah Balaam khaeah, Angzo ah; kalah ahmuen bangah kang
caeh haih han; to ahmuen hoiah nihcae nang tangoeng pae hanah, Angraeng ih palung
tongh khoe doeh om tih, tiah a naa.
28 Balak mah Balaam to kawk moe, Jeshimon vangpui bangah angqoi Peor mae nuiah
a caeh haih.
29 Balaam mah, Balak khaeah, Hae ahmuen ah kai han hmaicam sarihto sah ah loe,
maitaw tae sarihto hoi tuu tae sarihto angbawnhaih ah paek ah, tiah a naa.
30 Balaam mah thuih ih lok baktih toengah Balak mah sak moe, hmaicam maeto boih
nuiah maitaw tae maeto hoi tuu tae maeto a tathlang.

24

1 Angraeng mah Israel kaminawk tahamhoihaih paek han koeh, tito Balaam mah
panoek naah, hmacawnhaih hnuk hanah, canghniah caeh ih baktih toengah caeh ai
ah, a mikhmai to praezaek bangah paqoi ving.
2 Balaam mah khet naah, angmacae acaeng maeto pacoeng maeto nawnto amkhueng
Israel kaminawk to a hnuk; to naah Sithaw ih Muithla a nuiah phak.
3 Anih mah taphong han ih patahhaih lok to lak moe, mik amtueng, Beor capa Balaam
ih lok;
4 long ah amtimh pacoengah, mik kamtueng, thacak Angraeng hnuksakhaih hnukung,
Sithaw mah thuih ih lok thaih kami mah thuih ih lok loe,
5 Aw Jakob, na ohhaih imnawk loe kawkruk maw hoih, Aw Israel, na kahni im loe
kawkruk maw hoih!
6 Nang loe kawk parai azawnnawk, tuipui taengah kaom takhanawk, Angraeng mah
thling ih thingnawk hoi tui taengah amprawk sidar thingnawk baktiah na oh o.
7 Anih loe a tui tabu thung hoiah tui to krai ueloe, anih ih aanmunawk loe kapop tui
ahmuen ah krah o tih; anih ih siangpahrang loe Agag pongah len kue ueloe, a ukhaih
prae doeh kasang ah pakoehhaih om tih.
8 Sithaw mah anih to Izip prae thung hoiah zaeh, anih loe kokno baktiah thacak; anih
mah a misa ah kaom prae kaminawk to paaeh ueloe, nihcae ih ahuhnawk to khaek pae
tih; angmah ih kalii hoiah nihcae to kat tih.
9 Anih loe kaipui baktiah caeh moe, kalen kaipui baktiah tabok; anih to mi mah maw
pathawk thai tih? Nang tahamhoihaih paek kami loe, tahamhoihaih tongh ueloe, nang
tangoeng kami loe tangoeng ah om tih, tiah a naa.
10 Balak mah Balaam to palungphui thuih, a ban tabaeng phang pacoengah, Balak
mah Balaam khaeah, Ka misanawk tangoeng hanah kang kawk, toe khenah, nihcae to
vai thumto tahamhoihaih na paek lat.
11 To pongah vaihi na ohhaih ahmuen ah cawn lai ah; nang hae kasang ah kang suek
han, tiah poekhaih ka tawnh; toe khenah, to tiah oh han ai ah Angraeng mah pakaa
ving boeh, tiah a naa.
12 Balaam mah Balak khaeah, Nang patoeh ih laicaehnawk khaeah,
13 Balak mah sui hoi sum kanglung koimongah suek ih angmah ih siangpahrang im
to na paek langlacadoeh, Angraeng mah paek ih lok pong kamtlai ah, kasae hmuen ah
maw, to tih ai boeh loe kahoih hmuen ah maw, ka poekhaih to ka thui cop mak ai;
Angraeng mah thuih ih lok khue ni ka thuih han, tiah ka thuih boeh na ai maw?
14 Khenah, vaihi loe kaimah ih kaminawk khaeah ka caeh han boeh; to pongah angzo
ah; hae kaminawk mah hmabang ah nang ih kaminawk nuiah timaw sah o tih, tito kang
thuih han, tiah a naa.

Balaam mah taphong ih vai palito haih lok

15 Anih mah taphong han ih patahhaih lok to lak moe, mik kamtueng, Beor capa
Balaam mah thuih ih lok;
16 long ah amtimh pacoengah, mik kamtueng, thacak Angraeng hnuksakhaih hnukung,
Kasang koek Sithaw palunghahaih panoekkung mah thuih ih lok loe,
17 anih to ka hnu tih, toe vaihi ka hnu mak ai vop; anih to ka khet han, toe atue loe
anghnai ai vop; Jakob acaeng thung hoiah cakaeh maeto tacawt ueloe, Israel thung hoiah
angraeng cunghet maeto angthawk tahang tih; anih mah Moab prae taki taket khoek to
tuh ueloe, Sheth capanawk to amrosak boih tih.
18 Edom prae to la ueloe, Seir mae doeh anih ih misanawk mah la o tih; toe Israel loe
misahoihaih hoiah thacak aep aep tih.
19 Jakob thung hoiah ukkung maeto tacawt ueloe, vangpui thungah anghmat
kaminawk to hum tih, tiah a naa.

24.9 Genesis 49.9; Genesis 12.3.

Balaam mah hnukkhuem koek thuih ih lok

20 Balaam mah Amalek to khet moe, patahhaih lok to a thuih; acaeng kaminawk boih
thungah Amalek loe hmaloe koek ah oh; toe anih loe hnukkhuem koek ah amro tih, tiah
a naa.
21 To pacoengah Ken kaminawk to a khet moe, patahhaih lok to a thuih; na ohhaih
ahmuen loe caak moe, tabu doeh lungsong nuiah na boh,
22 toe Ken kaminawk loe, Ashur ukkung mah tamna ah naeh ueloe, anghma angtaa o
tih.
23 To pacoengah taphong han ih patahhaih lok to lak moe, Ala, Sithaw mah hae hmuen
sak naah mi maw hing thai tih?
24 Kittim tui taeng hoiah palongpuinawk angzo o ueloe, nihcae mah Asshur hoi Eber
to pazawk tih; toe angmacae doeh amro tih, tiah a naa.
25 Balaam loe angthawk tahang moe, angmah im ah amlaem, to pacoengah Balak doeh
angmah ih loklam ah caeh toeng.

25

Moab mah Israel alinghaih

1 Israel kaminawk Shittim ah oh o naah, Moab canunawk hoiah nongpa nongpata
zaehaih sak amtong o.
2 To nongpatanawk mah angmacae sithaw angbawnhaih ahmuen ah Israel kaminawk
angzoh thai hanah pacae o; to kaminawk loe angbawnhaih buh aan to caak o moe, to
ih sithawnawk hma ah akuep o.
3 To tiah Israel kaminawk mah Peor ahmuen ah Baal to bok o pongah, Angraeng
palungphuihaih Israel kaminawk nuiah phak.
4 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Hae kami zaehoikungnawk to kawk boih ah loe,
zit kathok Angraeng palungphuihaih Israel khae hoi dip thai hanah, nihcae to khodai
ah Angraeng hmaa ah qui hoiah bang ah, tiah a naa.
5 To pongah Mosi mah Israel lokcaekkungnawk khaeah, Baal-Peor bokhaih ahmuen
ah caeh kaminawk boih to hum oh, tiah a naa.
6 Khenah, Israel kami maeto mah, Mosi hoi amkhuenghaih kahni im thok taengah
kaqah, kamkhueng angmah ih nawkamya Israel kaminawk boih hma ah, Midian
nongpata maeto angzoh haih.
7 Qaima Aaron capa Eleazar, Eleazar capa Phinehas mah anih to hnuk naah, anih mah
tayae to ban ah sin, kamkhueng kaminawk salak hoiah angthawk moe,
8 to tiah zaehaih sah Israel kami ohhaih kahni im khoek to a pangh pacoengah, Israel
kami hoi to nongpata to tayae hoiah zok ah takhawh hmaek. To naah Israel salak ih
nathaih kasae to dip.
9 Toe to ih kasae nathaih pongah kami sing hnet, sang palito duek o.
10 Angraeng mah Mosi khaeah,
11 Qaima Aaron capa Eleazar, Eleazar capa Phinehas loe, kai pakoehhaih bangah
palungthin thacak kami ah oh pongah, Israel kaminawk ka hum han ai ah, Israel nuiah
palung ka phuihaih to anih mah dipsak boeh.
12 To pongah, Khenah, anih khaeah angdaeh lokmaihaih to ka paek boeh;
13 anih loe Sithaw bokhaih bangah palungthin thacak moe, Israel kaminawk zae loih
thai hanah, angbawnhaih a sak pongah, angmah hoi a caanawk khoek to dungzan ah
qaima toksak hanah lokmaihaih to hnu tih, tiah a thuih pae.
14 Midian nongpata hoi nawnto hum ih Israel kami ahmin loe, Simeon acaeng
zaehoikung ah kaom, Salu ih capa Zimri.
15 Hum ih Midian nongpata ahmin loe, Midian imthung takoh lu koek ah kaom, Zur
canu Gozbi.
16 Angraeng mah Mosi khaeah,
17 Midian kaminawk to na misa baktiah poek ah loe hum ah;
18 Peor sithaw to bok pongah, nathaih kasae phakhaih niah hum ih, Midian kaminawk
zaehoikung ih canu, nihcae ih tanu ah kaom, Gozbi hoi Peor kawng pongah, nangcae to
ang ling o boeh, tiah a naa.

26

Vai hnetto haih ahmin lakhaih

1 Kasae nathaih phak pacoengah, Angraeng mah Mosi hoi qaima Aaron capa Eleazar
khaeah,

26.1 NAM 1.1-46.

2 saning pumphaeto pacoeng ranuih bang kaom, misa tuh thaih Israel acaeng thung
ih kaminawk boih to ahmin la ah, tiah a naa.
3 To pongah Mosi hoi qaima Eleazar mah, Moab azawn, Jordan vapui taeng, Jeriko
vangpui ahmuen maeto bang ih kaminawk khaeah,
4 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, saning pumphaeto ranuih
bang kami boih ahmin lak han oh, tiah a thuih pae hoi. Izip prae hoi angzo Israel
kaminawk loe,
5 Israel ih calu, Reuben ih caanawk; Hanok ih acaeng loe, Hanok hoi tacawt kami ah
oh; Pallu ih acaeng loe, Pallu hoi tacawt kami ah oh;
6 Hezron ih acaeng loe, Hezron hoi tacawt kami ah oh; Karmi ih acaeng loe, Karmi
hoi tacawt kami ah oh o.
7 To kaminawk loe Reuben ih acaeng ah oh o moe, ahmin lak naah sangqum boih ah
sing pali, sang thum, cumvai sarih, qui thumto oh o.
8 Pallu capa loe Eliab;
9 Eliab capanawk loe Nemuel, Dathan hoi Abiram; to ih Dathan hoi Abiram loe rangpui
kaminawk salakah ahmin amthang hoi moe, Aaron hoi Mosi ih lok aek kami, Angraeng
ih lok aek kami ah oh hoi pacoengah, Korah hnukbang kaminawk hoi amyok kami ah
oh hoi.
10 Nihnik loe long mah pakha aangh moe, Korah hoi nawnto paaeh ving boeh, anih
hnukbang kami cumvai hnet, qui pangato doeh hmai mah kangh moe duek o; nihcae
loe acoehaih paekkung ah oh o.
11 Toe Korah ih caanawk loe dueh o ai.
12 Simeon imthung takoh hoi tacawt caanawk loe, Nemuel ih acaeng loe, Nemuel hoi
tacawt kami ah oh o; Jamim hoi tacawt kami loe, Jamim ih acaeng ah oh o; Jachin ih
acaeng loe, Jachin hoi tacawt kami ah oh o;
13 Zerah ih acaeng loe, Zerah hoi tacawt kami ah oh o; Shaul ih acaeng loe, Shaul hoi
tacawt kami ah oh o.
14 Simeon ih acaengnawk loe, kami sang pumphae hnet, cumvai hnetto oh o.
15 Gad imthung takoh hoi tacawt caanawk; Zephon ih acaeng loe, Zephon hoi tacawt
kami ah oh o; Haggi ih acaeng loe, Haggi hoi tacawt kami ah oh o; Shuni ih acaeng loe,
Shuni hoi tacawt kami ah oh o;
16 Ozni acaeng loe, Ozni hoi tacawt kami ah oh o; Eri ih acaeng loe, Eri hoi tacawt
kami ah oh o;
17 Arodi ih acaeng loe, Arod hoi tacawt kami ah oh o; Areli acaeng loe, Areli hoi tacawt
kami ah oh o.
18 Gad acaengnawk loe, kami sang qui pali, cumvai pangato oh o.
19 Er hoi Onan loe, Judah ih capa ah oh hoi moe, Kanaan prae ah duek hoi ving boeh.
20 Judah imthung takoh hoi tacawt caanawk; Shelah ih acaeng loe, Shelah hoi tacawt
kami ah oh; Pharez ih acaeng loe, Pharez hoi tacawt kami ah oh o; Zerah ih acaeng loe,
Zerah hoi tacawt kami ah oh o.
21 Pharez ih caanawk; Hezron ih acaeng loe, Hezron hoi tacawt kami ah oh; Hamul ih
acaeng loe, Hamul hoi tacawt kami ah oh o.
22 Judah ih acaengnawk loe kami sing sarih, sang taruk, cumvai pangato oh o.
23 Issakar imthung takoh hoi tacawt caanawk; Tola ih acaeng loe, Tola hoi tacawt kami
ah oh o; Pua ih acaeng loe, Pua hoi tacawt kami ah oh o.
24 Jashub ih acaeng loe, Jashub hoi tacawt kami ah oh, Shimron ih acaeng loe, Shimron
hoi tacawt kami ah oh o.
25 Issakar ih acaengnawk loe, kami sing taruk, sang pali, cumvai thumto oh o.
26 Jebulun imthung takoh hoi tacawt caanawk; Sardi ih acaeng loe, Sered hoi tacawt
kami ah oh o; Elon ih acaeng loe, Elon hoi tacawt kami ah oh o; Jahleel ih acaeng loe,
Jahleel hoi tacawt kami ah oh o.
27 Jebulun acaengnawk loe, kami sing taruk, cumvai pangato oh o.
28 Joseph imthung takoh hoi tacawt caanawk loe, Manasseh hoi Ephraim hae ni.
29 Manasseh acaengnawk; Makir ih acaeng loe, Makir hoi tacawt kami ah oh o; Makir
loe Gilead ih ampa ah oh; Gilead ih acaeng loe, Gilead hoi tacawt kami ah oh o;
30 Gilead ih acaengnawk; Jeezer ih acaeng loe, Jeezer hoi tacawt kami ah oh o; Helek
ih acaeng loe, Helek hoi tacawt kami ah oh o;
31 Asriel ih acaeng loe, Asriel hoi tacawt kami ah oh o; Shekem ih acaeng loe, Shekem
hoi tacawt kami ah oh o;
32 Shemida ih acaeng loe, Shemida hoi tacawt kami ah oh o; Hepher ih acaeng loe,
Hepher hoi tacawt kami ah oh o.

33 Hepher ih capa Zelophehad loe, capa tawn ai; canunawk khue ni a tawnh; canunawk
ih ahmin loe, Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah hoi Tirzah.
34 Hae kaminawk loe Manasseh ih acaeng ah oh o moe, kroek naah nihcae loe kami
sing panga, sang hnet, cumvai sarihto oh o.
35 Ephraim imthung takoh hoi tacawt caanawk; Shuthelah ih acaeng loe, Shuthelah
hoi tacawt kami ah oh o; Beker ih acaeng loe, Beker hoi tacawt kami ah oh o; Tahan ih
acaeng loe, Tahan hoi tacawt kami ah oh o.
36 Shutheleh ih caanawk; Eran ih acaeng loe, Eran hoi tacawt kami ah oh o.
37 Ephraim ih acaengnawk loe kroek naah, kami sing thum, sang hnet, cumvai pangato
oh o. Joseph imthung takoh hoi tacawt acaengnawk loe to zetto oh o.
38 Benjamin imthung takoh hoi tacawt caanawk; Bela ih acaeng loe, Bela hoi tacawt
kami ah oh o; Ashbel ih acaeng loe, Ashbel hoi tacawt kami ah oh o; Ahiram ih acaeng
loe, Ahiram hoi tacawt kami ah oh o;
39 Shupham ih acaeng loe, Shupham hoi tacawt kami ah oh o; Hupham ih acaeng loe,
Hupham hoi tacawt kami ah oh o.
40 Ard hoi Naaman hoi tacawt Bela ih caanawk; Ard ih acaeng loe, Ard hoi tacawt
kami ah oh o; Naaman hoi tacawt kami loe, Naaman ih acaeng ah oh o.
41 Benjamin ih acaengnawk loe kroek naah, kami sing pali, sang panga, cumvai tarukto
oh o.
42 Dan imthung takoh hoi tacawt caanawk; Shuham hoi tacawt kami loe, Shuham ih
acaeng ah oh o. Hae kaminawk loe Dan ih acaeng ah oh o.
43 To tiah Shulam ih acaengnawk loe kroek naah, kami sing taruk, sang pali, cumvai
palito oh o.
44 Asher imthung takoh hoi tacawt caanawk; Jimna ih acaeng loe, Jimna hoi tacawt
kami ah oh o; Jesui ih acaeng loe, Jesui hoi tacawt kami ah oh o; Beriah ih acaeng loe,
Beriah hoi tacawt kami ah oh o.
45 Beriah ih caanawk; Herber ih acaeng loe, Heber hoi tacawt kami ah oh o; Malkiel
ih acaeng loe, Malkiel hoi tacawt kami ah oh o.
46 Asher canu ih ahmin loe Sarah.
47 Asher ih acaengnawk loe kroek naah, kami sing panga, sang thum, cumvai palito
oh o.
48 Naphtali imthung takoh hoi tacawt caanawk; Jahzeel ih acaeng loe, Jahzeel hoi
tacawt kami ah oh o; Guni ih acaeng loe, Guni hoi tacawt kami ah oh o;
49 Jezer ih acaeng loe, Jezer hoi tacawt kami ah oh o; Shillem ih acaeng loe, Shillem
hoi tacawt kaminawk ah oh o.
50 Naphtali ih acaengnawk loe kroek naah, sing pali, sang panga, cumvai palito oh o.
51 Israel kaminawk loe kroek naah, kami sing qui taruk, sangto pacoeng, cumvai sarih,
qui thumto oh o.
52 Angraeng mah Mosi khaeah,
53 Angmacae ih ahmin baktih toengah, nihcae han prae to pazet paeh.
54 Kami pop kue acaeng hanah qawk to pop kueah paek ah loe, kami tamsi kue hanah
qawk to tamsi kueah paek ah; angmacae imthung takoh ih kami zetto qawk to paek han
oh.
55 Toe prae loe taham khethaih phoisa vah hoiah pazet ah; ampanawk ih acaeng hmin
hoiah ni prae to toep o tih.
56 Lawk loe kami pop hoi tamsi baktih toengah, taham khethaih phoisa vahhaih hoiah
pazet ah, tiah a naa.
57 Levi imthung takoh hoi tacawt acaengnawk; Gershon ih acaeng loe, Gershon hoi
tacawt kami ah oh o; Kohath ih acaeng loe, Kohath hoi tacawt kami ah oh o; Merari ih
acaeng loe, Merari hoi tacawt kami ah oh o.
58 Levi acaeng thungah loe, Libni ih acaeng, Hebron ih acaeng, Mahli ih acaeng, Mushi
ih acaeng hoi Korah ih acaengnawk athum o. Kohath mah Amram to sak.
59 Amram ih zu hmin loe Jokhebed; anih loe Levi ih canu ah oh moe, Izip prae ah oh
naah Levi acaeng thung hoiah tacawt. Amram hoi anih mah Aaron, Mosi hoi nihnik ih
tanuh Miriam to sak.
60 Aaron ih capanawk loe, Nadab, Abihu, Eleazar hoi Ithamar.
61 Toe Nadab hoi Abihu loe, Angraeng hmaa ah paek koi ai hmai hoi angbawnhaih to
sak hoi pongah duek hoi hmaek.

26.52 NAM 34.13; Josh 14.1,2. **26.60** NAM 3.2. **26.61** LEV 10.1,2; NAM 3.4.

62 Levi acaeng thung hoiah nongpa khrah to pacoeng ranui bang kaom kami to kroek
boih naah, sing hnet, sang thumto oh o. Nihcae loe Israel kaminawk salakah qawktoep
o ai pongah, Israel kaminawk hoi nawnto ahmin kroek o hmaek ai.
63 Hae loe Mosi hoi qaima Eleazar mah, Moab azawn, Jordan vapui taeng, Jeriko zaeh
ah ah ahmin lak ih Israel kami ah oh o.
64 Mosi hoi qaima Aaron mah Sinai praezaek ah Israel kaminawk ih ahmin to kroek
hoi naah, hae kaminawk thung ih thoemto kaminawk ih ahmin maeto doeh kroek hoi
ai.
65 Jephunneh capa Kaleb hoi Nun capa Joshua khue ai ah loe, maeto doeh anghmat o
mak ai, praezaek ah dueh o tih, tiah Angraeng mah thuih boeh pongah, anih ih ahmin
to kroek o ai boeh.

27

Zelophehad ih canunawk

1 Manasseh capa Makir, Makir capa Gilead, Gilead capa Hepher, Hepher capa
Zelophehad, anih ih canunawk loe, Joseph capa Manasseh acaeng ah oh o. Anih
canunawk ih ahmin loe Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah hoi Tirzah.
2 Nihcae loe amkhuenghaih kahni im thok taengah, Mosi hoi qaima Eleazar,
zaehoikungnawk hoi rangpui kaminawk hmaa ah, angdoet o pacoengah,
3 kaicae ampa loe praezaek ah duek boeh; anih loe Angraeng ih lok aek kami, Korah
hnukbang kaminawk thungah athum ai; anih loe a zaehaih pongah duek moe, capa
tawn ai.
4 To tiah capa tawn ai pongah, anih ih ahmin to canawk thung hoiah tahmat han boeh
maw? To pongah kam pa ih nawkamyanawk hoi nawnto qawk na paek o thoem ah,
tiah a naa o.
5 To pongah Mosi mah nihcae kawng to Angraeng khaeah thuih pae.
6 To naah Angraeng mah Mosi khaeah,
7 Zelophehad canunawk mah thuih ih lok loe amsoem; ampa ih nawkamyanawk
salakah nihcae han qawk na paek han oh; ampa ih qawknawk to nihcae han paek
paeh.
8 Israel kaminawk thung ih, Kami maeto loe, capa tawn ai ah dueh nahaeloe, anih ih
qawk to a canu han paek ah.
9 Canu doeh tawn ai nahaeloe, anih ih qawk to angmah ih nawkamyanawk khaeah
paek ah.
10 Nawkamyanawk doeh tawn ai bae nahaeloe, anih ih qawk to ampa ih
nawkamyanawk khaeah paek ah.
11 Ampa loe nawkamya tawn ai nahaeloe, acaeng thung kazoi koek kami to paek ah;
anih mah qawk to toep tih; hae loe Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih
toengah, Israel kaminawk hanah kangaih zaehoihhaih atawk ah om tih, tiah a naa.

Mosi lawnkung Joshua

12 Angraeng mah Mosi khaeah, Abarim mae nuiah daw tahang ah loe, Israel kaminawk
khaeah ka paek han ih prae to doeng ah.
13 To prae na hnuk pacoengah loe, nam ya Aaron lak baktih toengah, nang doeh nam
panawk khaeah la tih boeh.
14 Israel kaminawk Zin praezaek, Kadesh hmuen ih Meribah tuipuek taengah, laisaep
o naah ciimcai ka hmin pakoeh ai ah, ka lok nang aek, tiah a naa.
15 Mosi mah Angraeng khaeah,
16 Angraeng, kaminawk boih ih Muithla ukkung Sithaw mah, hae kaminawk,
17 hma ah caeh thaih kami, akun thaih kami, zaehoi thaih kami, akunsak thaih kami
to zaehoikung ah suem nasoe; to tiah nahaeloe Angraeng ih kaminawk loe toepkung om
ai tuunawk baktiah om o mak ai, tiah a naa.
18 To pongah Angraeng mah Mosi khaeah, muithla katawn, Nun capa Joshua to kawk
loe, a nuiah na ban to koeng ah;
19 qaima Eleazar hoi kaminawk hmaa ah angdoesak ah loe, kaminawk hma ah tok to
paek ah.
20 Israel kaminawk mah a lok tahngaih o hanah, hmuen na sak thaihaih thoemto anih
han paek ah.

26.65 NAM 14.26-35. **27.7** NAM 36.2. **27.12** Deu 3.23-27; 32.48-52. **27.17** 1 Siang 22.17; Ezek 34.5; Mathai 9.36; Mark 6.34. **27.18** EXO 24.13.

21 Anih to qaima Eleazar hma ah angdoesak ah loe, qaima mah Angraeng hmaa ah
Urim to lokdueng pacoengah, anih han lok takroek pae tih. Anih mah thuih ih lok
baktih toengah, anih hoi Israel kaminawk to tacawt o ueloe, anih mah thuih ih lok
baktih toengah akun o tih, tiah a naa.
22 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah sak; Joshua to kawk moe,
qaima Eleazar hoi rangpui hma ah angdoetsak.
23 To pacoengah anih nuiah ban koeng moe, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah, tok to a paek.

28

Ni thokkruek hmuen paekhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Hae lok hae Israel kaminawk khaeah thui paeh; nihcae khaeah, Nangcae mah kai
han paek ih hmuen, kai khaeah hmuihoih paek hanah hmai hoi sak ih angbawnhaih
takaw to, atue phak naah na paek oh, tiah a thuih, tiah thui paeh.
3 Nihcae khaeah, Ni thokkruek, coek koi kaom ai saningto kaom, tuucaa hnetto,
Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah ah.
4 Tuucaa maeto akhawnbang ah paek oh loe, kalah tuucaa maeto loe duembang ah
paek ah;
5 olive situi hint palito thungah hint maeto hoi atok ih, takaw dip ephah hato thungah
maeto hoi nawnto paek ah.
6 Hae loe Sinai mae ah caksak ih, boeng ai ah Angraeng khaeah paek hanah, hmuihoih
ah paek ih hmai angbawnhaih ah oh.
7 Tuucaa maeto naah, naek han misurtui hint maeto to palito ah tapraek ah loe, to
misurtui to naek koi tui hoiah sak ih angbawnhaih baktiah hmuenciim ih Angraeng
hmaa ah krai ah.
8 Kalah tuucaa maeto hoi angbawnhaih loe duembang ah sah ah; akhawn bangah na
paek ih takaw dip hoi naek koi tui na paek ih baktih toengah, Sithaw khaeah hmuihoih
ah paek ih hmai hoiah angbawnhaih to sah ah.

Sabbath niah hmuen paekhaih

9 Sabbath niah coek koi kaom ai, saningto kaom tuucaa hnetto loe, naek koi paek ih
hmuen hoi nawnto, situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah maeto thung hoi tapraek
ih hato thungah hnetto paek ah.
10 Hae loe hmai hoi angbawnhaih, naek koi tui hoi angbawnhaih sak pacoengah,
Sabbath ni kruek sak han koi hmuen ah oh.

Khrah kangtha poihsakhaih

11 Khrah amtong tangsuek naah, coek koi kaom ai maitaw tae hnetto, tuu tae maeto
hoi saningto kaom tuucaa sarihto hoiah Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah ah;
12 Maitaw tae maeto naah situi hoi atok ih takaw dip ephah maeto thung hoi tapraek
ih hato thungah thumto; tuu tae maeto naah situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah
maeto thung hoi tapraek ih hato thungah hnetto hoi nawnto paek ah.
13 Tuucaa maeto naah situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah maeto thung hoi
tapraek ih hato thungah maeto paek ah; hae loe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih
hmai angbawnhaih ah oh.
14 Maitaw tae maeto naah naek koi hmuen ah misurtui hint ahap; tuu tae maeto naah
misurtui hint maeto thung hoi tapraek ih thumto thungah maeto, tuucaa maeto naah
misurtui hint maeto thung hoi tapraek ih palito thungah maeto paek ah; hae loe saningto
thung khrah kruek sak han ih angbawnhaih ah om tih.
15 Ni thokkruek boeng ai ah sak ih hmai angbawnhaih, naek han misurtui hoi
angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah Angraeng khaeah maeh caa
maeto paek han oh.

Taeh thuh ai ih takaw

16 Khrah tangsuek ni hatlai palito loe, Angraeng mak sak ih misong loihhaih niah oh.
17 To khrah ni hatlai pangato naah poih to sak moe, ni sarihto thung taeh thuh ai ih
takaw to caak han oh.
18 Hmaloe koek niah kaciim rangpui amkhuenghaih to sah ah, na sak zong ih tok to
sah hmah.

27.21 EXO 28.30; 1 Sam 14.41; 28.6. **27.23** Deu 31.23. **28.16** EXO 12.1-13; Deu 16.1,2. **28.17** EXO 12.14-20; 23.15; 34.18; Deu 16.3-8.

19 Angraeng khaeah hmai angbawnhaih sak hanah, coek koi kaom ai saning kanawk
maitaw tae hnetto, tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa sarihto paek ah.
20 Maitaw tae maeto naah situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah maeto thung hoi
tapraek ih hato thungah thumto; tuu tae maeto naah ephah maeto thung hoi tapraek ih
hato thungah hnetto,
21 tuucaa maeto naah ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah maeto, to tiah
tuucaa sarihto han paek ah;
22 nangmacae zae angbawnhaih sak hanah maeh tae maeto paek ah.
23 Ni thokkruek boeng ai ah hmai hoi angbawnhaih sak pacoengah, to baktih
angbawnhaih doeh sah ah.
24 To tiah boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih hoi naek koi tui hoiah
angbawnhaih sak pacoengah, ni thokkruek Angraeng khaeah hmuihoih ah hmai hoi
angbawnhaih sak ih takaw to paek ah.
25 Ni sarihto naah loe kaciim rangpui amkhuenghaih to sah ah, na sak toepsoep ih tok
to sah hmah.

Thingthai tangsuek poihsakhaih

26 Ni sarihto akoep pacoengah, hmaloe koek tacawt thingthai qumponawk Angraeng
khaeah sinhaih ni, hmaloe koek thingthai qumpo paekhaih niah, kaciim rangpui
amkhuenghaih to sah oh, na sak o toepsoep ih tok to sah hmah;
27 toe saning kanawk maitaw tae hnetto, tuu tae maeto hoi tuucaa sarihto, Angraeng
khaeah hmuihoih angbawnhaih ah paek ah;
28 maitaw tae maeto naah situi hoi atok tangcae takaw dip ephah maeto thung hoi
tapraek ih hato thungah thumto; tuu tae maeto naah takaw dip ephah maeto thung hoi
tapraek ih hato thungah hnetto,
29 tuucaa maeto naah takaw dip maeto thung hoi tapraek ih hato thungah maeto paek
ah, to tiah tuucaa sarihto han paek ah.
30 Nangmacae zae angbawnhaih sak hanah, maeh caa maeto paek ah.
31 Boeng ai ah paek ih hmai angbawnhaih, takaw hoi angbawnhaih sak pacoengah,
naek koiah paek ih hmuen hoi nawnto ah coek koi kaom ai moinawk to paek ah.

29

Mongkah uenghaih poihkung ah hmuenpaekhaih

1 Khrah sarihto haih, ni hmaloe koek ah kaciim rangpui amkhuenghaih to sah ah, na
sak zong ih tok to sah hmah; to loe nang han mongkah uenghaih niah om tih.
2 To naah Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih hmai angbawnhaih sak hanah, coek
koi kaom ai saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto hoi coek koi kaom ai
saningto kaom tuucaa sarihto paek ah.
3 Maitaw tae maeto naah situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah maeto thung hoi
tapraek ih hato thungah thumto; tuucaa maeto naah takaw dip ephah maeto thung hoi
tapraek ih hato thungah hnetto paek ah.
4 Tuucaa maeto naah takaw dip ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah maeto
paek ah.
5 Nangmacae zae angbawnhaih sak hanah, maeh caa maeto paek ah;
6 sak zong ih angmacae ih atawk baktih toengah, khrah kruek sak ih hmai hoi
angbawnhaih, takaw hoi angbawnhaih, ni thokkruek sak ih hmai angbawnhaih, takaw
hoi angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah, Angraeng
khaeah hmuihoih ah paek ih hmai hoi angbawnhaih to sah ah.

Angbawnhaih niah hmuen paekhaih

7 Hae khrah sarihto haih, ni hato naah, kaciim rangpui amkhuenghaih to sah ah; to
naah nangmacae hoi nangmacae to poek kamtang ah om ah loe, na sak zong ih tok to
sah hmah;
8 toe Angraeng khaeah hmuihoih angbawnhaih sak hanah, coek koi kaom ai saning
kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa sarihto paek ah.
9 Maitaw tae maeto naah situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah maeto thung hoi
tapraek ih hato thungah thumto; tuu tae maeto naah takaw dip ephah maeto thung hoi
tapraek ih hato thungah hnetto paek ah.
10 Tuucaa maeto naah takaw dip ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah
maeto hoiah sah ah; to tiah tuucaa sarihto hanah paek ah;

28.26 EXO 23.16; 34.22; Deu 16.9-12. **29.7** LEV 16.29-34.

11 zae angbawnhaih, boeng ai ah sak ih angbawnhaih, takaw angbawnhaih hoi naek
koi hmuen paekhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto paek
ah.

Kahni im poihkung ah hmuenpaekhaih

12 Khrah sarihto haih, ni pangato naah, kaciim rangpui amkhuenghaih to sah ah, na
sak zong ih tok to sah o hmah; Angraeng khaeah to poih to ni sarihto thung sah ah.
13 Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih hmai angbawnhaih sak hanah, saning
kanawk maitaw tae hatlai thumto, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom ai saningto kaom
tuucaa hatlai palito paek ah.
14 Maitaw tae hatlai thumto naah situi hoi atok tangcae takaw dip ephah maeto thung
hoi tapraek ih hato thungah thumto; tuu tae maeto naah takaw dip ephah maeto thung
hoi tapraek ih hato thungah hnetto,
15 tuucaa maeto naah takaw dip ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah maeto
paek ah; to tiah tuucaa hatlai palito han paek ah.
16 Boeng ai ah hmai angbawnhaih, cang hoi angbawnhaih, naek koi hmuen hoi
angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto paek ah.
17 Ni hnetto haih naah saning kanawk maitaw tae hatlai hnetto, tuu tae hnetto hoi
coek koi kaom ai saningto kaom tuucaa hatlai palito paek ah.
18 Angmacae mah sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw
tae, tuu tae hoi tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi angbawnhaih, naek koi hmuen hoi
angbawnhaih to sah ah.
19 Boeng ai ah sak ih hmai angbawnhaih, cang hoi angbawnhaih, naek koi hmuen hoi
angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih hanah maeh caa maeto paek ah.
20 Ni thumto naah maitaw tae hatlaito, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom ai saningto
kaom tuucaa hatlai palito paek ah.
21 A sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw tae, tuu tae
hoi tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih
angbawnhaih to sah ah.
22 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi
hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa
maeto paek ah.
23 Ni palito naah maitaw caa hato, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom ai saningto kaom
tuucaa hatlai palito paek ah.
24 A sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw tae, tuu tae hoi
tuucaanawk hoi nawnto paek ih cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak
ih angbawnhaih to sah ah.
25 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi
hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa
maeto paek ah.
26 Ni pangato naah maitaw tae takawtto, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom ai saningto
kaom tuucaa hatlai palito paek ah;
27 a sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw tae, tuu tae hoi
tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih
angbawnhaih to sah ah.
28 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi
hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa
maeto paek ah.
29 Ni tarukto naah maitaw tae tazetto, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom ai saningto
kaom tuuca hatlai palito paek ah.
30 A sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw tae, tuu tae hoi
tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih
angbawnhaih to sah ah.
31 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi
hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa
maeto paek ah.
32 Ni sarihto naah, maitaw tae sarihto, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom ai saningto
kaom tuuca hatlai palito paek ah.
33 A sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw tae, tuu tae hoi
tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih
angbawnhaih to sah ah.

29.12 LEV 23.34; Deu 16.13-15.

34 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi
hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa
maeto paek ah.
35 Ni tazetto naah, rangpui amkhuenghaih sah oh, na sak o zong ih tok to sah o hmah;
36 toe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih hmai hoi sak ih angbawnhaih sak hanah,
maitaw tae maeto, tuu tae maeto hoi coek koi kaom ai saningto kaom tuucaa sarihto
paek ah.
37 A sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw tae, tuu tae hoi
tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih
angbawnhaih to sah ah.
38 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi
hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa
maeto paek ah.
39 Lokkamhaih sak hanah hmuen tathlanghaih, palung angthawk baktiah hmuen
paekhaih, hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek koi hmuen
hoi sak ih angbawnhaih pacoengah, angdaeh angbawnhaihnawk to atue phak naah sah
ah, tiah a naa.
40 Angraeng mah thuih pae boih ih lok baktih toengah, Mosi mah Israel kaminawk
khaeah thuih pae.

30

Lokkamhaih daan

1 Angraeng mah thuih ih lok to Mosi mah Israel zaehoikungnawk khaeah hae tiah
thuih pae.
2 Kami maeto mah Angraeng khaeah lokkamhaih a sak, to tih ai boeh loe palung thung
hoiah hmuen maeto sak han thui nahaeloe, a thuih ih lok to amkhrai han om ai;
3 nongpata maeto loe nawkta vop, ampa im ah oh nathuem ah, Angraeng khaeah
lokkamhaih sak moe, a poekhaih baktiah hmuen maeto sak hanah amsak;
4 anih ih lokkamhaih hoiah sak han atim ih lok to ampa mah kawbangah doeh naa ai,
omtaak duem nahaeloe, hmuen maeto sak han lokkamhaih hoiah a thuih ih lok to cak
tih boeh.
5 Toe anih lokkamhaih to ampa mah kaang pae khruek nahaeloe, sak han lokkamhaih
to cak mak ai; ampa mah kaang pongah, Angraeng mah anih to tahmen tih.
6 Nongpata loe sava tawnh moe, a lokkamhaih baktiah maw, to tih ai boeh loe hmuen
maeto ka sak han, tiah pahni hoiah thuih naah,
7 a sava mah thaih, toe a thaih niah kawbangah doeh naa ai, omtaak duem nahaeloe,
a sak ih lokkamhaih hoi a thuih ih lok to caksak han oh.
8 Toe a sava mah thaih na niah sak han ai ah pakaa pae khruek nahaeloe, anih
lokkamhaih maw, pahni hoiah thuih ih lok maw loe azom ah ni om tih; Angraeng mah
doeh anih to tahmen tih.
9 Lamhmaih nongpata hoi sava mah pakhrak ih nongpata mah lokkamhaih sah
nahaeloe, a lokkamhaih to caksak han oh.
10 Sava tawn nongpata mah lokkamhaih to sak han ih maw, to tih ai boeh loe hmuen
maeto sak han lokkamhaih sak naah,
11 a sava mah thaih, toe pakaa ai, kawbangah doeh naa ai, omtaak duem nahaeloe,
hmuen maeto sak han lokkamhaih hoiah a thuih ih lok to cak tih.
12 Toe sava mah to lok to thaih na niah a lok to aek pae nahaeloe, pahni hoiah thuih ih
lokkamhaih hoiah sak han thuih ih lok to cak mak ai; a sava mah phraek boeh pongah,
Angraeng mah doeh anih to tahmen tih.
13 A poekhaih amtang hanah a sak ih lokkamhaih boih, hmuen maeto sak han thuih
ih lok boih loe, a sava mah caksak thaih baktiah, a phraek thaih.
14 Toe a sava mah to hmuen kawng pongah, nito pacoeng nito tidoeh thui ai ah omtaak
duem nahaeloe, to nongpata mah lokkamhaih hoiah sak han thuih ih loknawk boih loe
cak tih; a sava mah thaih, toe anih to kawbangah doeh naa ai pongah, a thuih ih lok to
cak tih.
15 Toe sava mah thaih pacoengah hnukkhuem ah phraek han thui nahaeloe, a zu
zaehaih to sava nuiah krah tih, tiah a naa.
16 Hae loe Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih, zu sava salak, ampa hoi ampa im
ah kaom a canu tangla salakah khosakhaih atawk ah oh.

30.2 Deu 23.21-23; Mathai 5.33.

31

Midian kami humhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk nuiah sak ih zaehaih baktih toengah, Midian kaminawk khaeah sah
pathok ah; to pacoengah loe nangmah ih kaminawk khaeah la tih boeh, tiah a naa.
3 To pongah Mosi mah kaminawk khaeah, Midian kaminawk nuiah Angraeng ih lu to
lak moe, Midian kaminawk to tuk hanah, nangcae thung ih thoemto kaminawk maiphaw
maica hoi amthoep oh.
4 Israel acaeng thung hoi acaeng maeto mah kami sang to misatuk hanah patoeh oh,
tiah a naa.
5 To pongah Israel acaeng maeto boih thung hoiah patoeh ih kami sang hatlai hnetto
loe misatuk hanah angthawk o.
6 Mosi mah to kaminawk to misatuk hanah acaeng maeto thung hoiah kami sangto
patoeh; nihcae hoi nawnto mongkah ueng Eleazar capa qaima Phinehas to hmuenciim
thung ih maiphaw maicanawk hoiah nawnto patoeh.
7 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, nihcae mah Midian
kaminawk to tuk o moe, nongpanawk to hum o boih.
8 A hum o ih kaminawk thungah Evi, Rekem, Zur, Hur hoi Reba, Midian siangpahrang
pangato athum o; nihcae mah Beor capa Balaam doeh sumsen hoiah hum o.
9 Israel kaminawk mah Midian nongpatanawk hoi nawktanawk, nihcae ih hmuen-
maenawk, maitawnawk hoi tuunawk to lomh pae o boih.
10 Midian kaminawk ohhaih vangpuinawk to hmai hoiah thlaek pae o boih; a ohhaih
kahoih imnawk doeh thlaek pae o boih.
11 A naeh o ih kaminawk, a lak o ih hmuennawk hoi pacah ih moinawk doeh lak pae
o boih.
12 Misong ah naeh o ih kaminawk hoi a lak pae o ih hmuennawk boih loe, Moab
azawn ih Jordan vapui taeng, Jeriko vangpui zaeh ah kaom, Mosi, qaima Eleazar hoi
Israel kaminawk khaeah a sinh pae o.

Kami hum kaminawk ciimsakhaih

13 Mosi, qaima Eleazar hoi acaeng zaehoikung boih loe, nihcae tongh hanah ataihaih
ahmuen tasa bangah caeh o.
14 To naah Mosi loe misatukhaih ahmuen hoiah amlaem misatuh angraengnawk, kami
sangto ukkungnawk hoi kami cumvaito ukkungnawk nuiah palungphui.
15 Mosi mah nihcae khaeah, Nongpatanawk na pathlungh o boih maw? tiah a dueng.
16 Khenah, hae nongpatanawk loe Balaam ih lok to tahngaih o moe, Peor kawng
pongah Israel kaminawk to Angraeng khae hoi loklam amkhraengs o sak boeh; to
pongah Angraeng ih kaminawk salakah kasae nathaih to oh.
17 Vaihi nawktanawk salak ih nongpa to hum o boih ah; nongpa hoi nawnto iip
nongpatanawk doeh hum o boih ah.
18 Toe nongpa panoek vai ai tanglanawk loe nangmacae han suem oh.
19 Nangcae thungah mi kawbaktih doeh kami hum kami, to tih ai boeh loe hum ih
kami qok sui kami to ataihaih im tasa bangah ni sarihto thung suem oh; ni thumto hoi
ni sarihto naah nangmacae hoi na naeh o ih kaminawk boih ciimcaihaih to sah oh.
20 Nangmacae ih khukbuen, moihin hoi sak ih hmuennawk, maeh mui, thing hoi sak
ih hmuennawk to ciimcai o sak ah, tiah a naa.
21 To pacoengah qaima Eleazar mah misatuk han kacaeh misatuh kaminawk khaeah,
Angraeng mah Mosi khaeah paek ih atawk loe hae tiah oh;
22 sui, sum kanglung, sum kamling, sum, camphaeh ngan hoiah kimah,
23 hmai kakaang thaih hmuennawk boih loe hmai hoiah qoeng ah, to tiah nahaeloe
ciim tih; ciimsakhaih tui hoiah doeh pasae oh; hmai khaan thai ai hmuennawk loe tui
hoiah pasae oh.
24 Ni sarihto naah khukbuennawk to pasuk oh, to tiah nahaeloe na ciim o tih; to
pacoengah loe ataihaih imthung ah nang zo o thai tih boeh, tiah a naa.

Lak ih hmuen amzethaih

25 Angraeng mah Mosi khaeah,
26 kaminawk mah lak o ih hmuenmaenawk to nangmah hoi qaima Eleazar hoi acaeng
zaehoikung mah la oh loe,
27 to hmuennawk to ahmuen hnetto ah tapraek ah; misatuk han caeh misatuh
kaminawk hoi amkhueng kaminawk han tapraek paeh.

31.16 NAM 25.1-9.

28 Misatuk han kacaeh misatuh kaminawk loe kami doeh, maitaw doeh, laa hrang
doeh, tuu doeh, cumvai pangato thungah maeto, Angraeng khaeah paek han oh;
29 nihcae mah hak ih tamut ahap to la ah loe, Angraeng taham to qaima Eleazar khaeah
paek ah.
30 Israel acaeng ahap khae hoiah, kami doeh, maitaw doeh, laa hrang doeh, tuu doeh,
maeh doeh, kalah moinawk doeh, qui pangato thungah maeto la ah loe, to hmuennawk
to Angraeng ih kahni im khenzawnkung Levinawk khaeah paek ah, tiah a naa.
31 To pongah Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Mosi hoi qaima
Eleazar mah sak hoi.
32 Misatuh kaminawk mah lak o ih kanghmat tuunawk loe sang cumvai taruk, sang
qui sarih, sang pangato oh.
33 Maitaw sing sarih, sang hnetto,
34 laa hrang sing taruk, sangto,
35 nongpa hoi iip vai ai nongpata sing thum, sang hnetto oh o.
36 Misatuk naah kacaeh kaminawk ih taham ahap loe, tuu sing qui thum, sing thum,
sang sarih, cumvai pangato,
37 Angraeng khaeah tathlang han ih hmuen loe cumvai taruk, qui sarih, pangato oh.
38 Maitaw sing thum, sang tarukto oh; to thung hoiah qui sarih, hnetto loe Angraeng
khaeah paek han ih taham ah oh.
39 Laa hrang sing thum, cumvai pangato oh; to thung hoiah Angraeng ih taham loe
qui taruk, maeto;
40 kami loe singto pacoeng, sang tarukto oh; to thung hoiah Angraeng ih taham loe
qui thum, hnetto.
41 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah Angraeng ih
taham to qaima Eleazar khaeah paek.
42 Mosi mah misatuh kaminawk khae hoiah lak moe, Israel kaminawk mah hak han
koi ahap,
43 rangpuinawk mah hak han koi ahap loe, tuu sang cumvai thum, sing thum, sang
sarih, cumvai pangato;
44 maitaw sing thum, sang tarukto,
45 laa hrang sing thum, cumvai pangato hoi,
46 kami singto pacoeng, sang tarukto oh.
47 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Israel rangpui mah hak han koi taham
ahap thung hoiah, Mosi mah kami maw, moi maw qui pangato thungah maeto lak moe,
Angraeng ih kahni im khenzawnkung Levi kaminawk khaeah paek.
48 To pacoengah misatuh sangto ukkungnawk hoi misatuh cumvaito ukkungnawk Mosi
khaeah caeh o moe,
49 anih khaeah, Na tammanawk mah misatuh kaminawk thung ih kami ka kroek o
naah, maeto doeh anghmaa ai.
50 To pongah Angraeng khaeah paek hanah sui hoiah sak ih hmuennawk, bung-
munawk, ban lakoknawk, bantuetnawk, naa tangkraengnawk, hnah ah bangh koi
hmuennawk to Angraeng hmaa ah angbawnhaih ah sak han ih kang sin o, tiah a naa o.
51 Mosi hoi qaima Eleazar mah nihcae ih suinawk to talawk pae hoi; ban tok sah kop
kaminawk mah sak ih suinawk to talawk pae hoi.
52 Mosi hoi qaima Eleazar mah misatuh kami sangto ukkungnawk hoi misatuh kami
cumvaito ukkungnawk khae hoiah talawk ih Angraeng ih taham suinawk loe sangqum
ah shekel sang hatlai taruk, cumvai sarih, qui pangato oh.
53 Misatuh kami maeto mah angmah hanah hmuen maeto lak o boih.
54 Mosi hoi qaima Eleazar mah misatuh kami sangto hoi misatuh kami cumvaito
ukkungnawk khae hoiah talawk hoi ih suinawk to Israel kaminawk mah panoek poe
hanah amkhuenghaih kahni im ah Angraeng hmaa ah a sin hoi.

32

Jordan vapui zaeh ih acaengnawk

1 Reuben hoi Gad kaminawk mah Jazer hoi Gilead prae to hnuk o naah, kahoih parai
maitaw pacahhaih ahmuen doeh a hnuk o;
2 to pongah Reuben hoi Gad kaminawk angzoh o moe, Mosi, qaima Eleazar hoi Israel
rangpui zaehoikungnawk khaeah lokthuih o,
3 Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Shebam, Nebo, Beon hoi,
4 Israel kaminawk hmaa ah Angraeng mah tuk pae ih prae loe, moi pacah han hoih
parai, na tamna kaicae loe pacah ih moi paroeai ka tawnh o;

5 nangcae mikcuk naakrak ah ka oh o nahaeloe, hae praenawk hae na tamnanawk
hanah qawk ah na paek ah, kaicae hae Jordan vapui angkatsak hmah, tiah a naa o.
6 Mosi mah Gad hoi Reuben kaminawk khaeah, Nam nawkamyanawk loe misatuk
naah caeh o, toe nangcae loe haeah nang hnut o sut han maw?
7 Tipongah Angraeng mah nihcae khaeah paek ih prae thungah caeh hanah, Israel
kaminawk tha na set o sak loe?
8 Prae khet hanah nam panawk to Kadesh-Bernea hoi ka patoeh naah to tiah a oh o.
9 Eskol azawn to phak o moe, prae to a hnuk o naah, Angraeng mah nihcae khaeah
paek ih prae thungah akun hanah, Israel kaminawk to palungboeng o sak.
10 To niah Angraeng palungphui o sak pongah, Anih mah lokkamhaih sak naah,
11 nihcae loe palungthin boih hoi ka hnukah bang o ai pongah, mi kawbaktih doeh
Izip prae thung hoi tacawt saning pumphaeto hoi ranuih bang kaom kaminawk boih,
Abraham, Issak hoi Jakob khaeah paek han lokkam ih prae to hnu o mak ai;
12 palungthin boih hoi Angraeng hnukah kabang, Keniz acaeng Jephunneh capa Kaleb
hoi Nun capa Joshua khue ni prae to hnu tih, tiah thuih.
13 To pongah Angraeng Sithaw hmaa ah kasae sah kaminawk ih caanawk amrosak
boih ai karoek to, praezaek ah saning qui palito thung amhetsak.
14 Khenah, nangcae loe vaihi nam panawk pongah na zae o kue, nam panawk zuengah
nang thawk o moe, Israel kaminawk nuiah Angraeng palungphui aep han ih ni na sak
o boeh.
15 Anih to nam khraeng o taak nahaeloe, Israel kaminawk to praezaek ah amhetsak
let tih, nangcae loe hae kaminawk amrosakkung ah na om o tih, tiah a naa.
16 To pacoengah Reuben hoi Gad kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Hae ahmuen
ah maitaw pacahhaih imnawk hoi nawktanawk ohhaih vangpuinawk to ka sak o han;
17 toe Israel kaminawk angmacae ohhaih ahmuen ah thaak boih ai karoek to, maiphaw
ka sinh o moe, Israel caanawk hma ah ka caeh o han; hae prae thungah kaom kaminawk
pongah, aicae ih caanawk loe sipae thungh ih vangpuinawk thungah khosak o han oh.
18 Israel acaeng maeto boih mah qawktoep ai karoek to, im ah kam laem o mak ai.
19 Kaicae loe Jordan vapui zaeh ah nihcae hoi nawnto qawktoep han tidoeh om mak
ai; Jordan vapui ni angyae bangah ni qawktoep han oh, tiah a naa o.
20 To naah Mosi mah nihcae khaeah, Hae tiah oh pongah, maiphaw na sin o moe,
Angraeng hmaa ah misatuk hanah na caeh o,
21 Angraeng mah a misanawk to a hmaa hoiah haek boih ai karoek to, Angraeng hmaa
ah maiphaw sin hoi Jordan vapui nang kat o boih moe,
22 Angraeng hmaa ah prae na pazawk o nahaeloe, nam laem o let thai tih, to pacoengah
loe Angraeng hoi Israel kaminawk hmaa ah zaehaih tidoeh na tawn o mak ai boeh; to
naah hae prae loe Angraeng hmaa ah nangcae ih qawk ah om tih.
23 Toe na sah o ai nahaeloe, khenah, nangcae loe Angraeng hmaa ah zaehaih na tawnh
o pongah, na zae o haih mah nangcae to patom tih.
24 Na caa nawktanawk hanah vangpuinawk, tuunawk hanah tuu imnawk to sah pae
oh; pakha hoi na thuih o ih lok baktih toengah sah oh, tiah a naa.
25 Gad hoi Reuben kaminawk mah Mosi khaeah, Na tamna kaicae loe ka angraeng
mah thuih ih lok baktih toengah ka sak o han.
26 Ka zu hoi ka caa nawktanawk, maitawnawk hoi tuunawk loe Gilead prae ih
vangpuinawk thungah om o tih.
27 Toe ka angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, na tamna kaicae loe, maiphaw
ka sinh o moe, misatuk hanah Angraeng hmaa ah Jordan vapui to kang kat o han, tiah
a naa o.
28 To kawng pongah Mosi mah, qaima Eleazar, Nun capa Joshua hoi Israel acaeng
zaehoikung lu koeknawk khaeah, lokthuih pae;
29 nihcae khaeah, Gad hoi Reuben kaminawk loe misatuk hanah Angraeng hmaa ah
nangcae hoi nawnto Jordan vapui to angkat o boih moe, nangcae hmaa ah misa pazawk
o nahaeloe, to Gilead prae to nihcae han qawk ah toep o sak ah:
30 toe nihcae mah maiphaw to sin o moe, nangcae hoi nawnto vapui angkat o ai
nahaeloe, Kanaan prae ah ni nangcae salakah taham to tawn o tih, tiah a naa.
31 Gad hoi Reuben kaminawk mah, Angraeng mah na tamnanawk khaeah thuih ih lok
baktih toengah, ka sak o han.
32 Jordan vapui hae bang zaeh ih prae to ka toep o hanah, maiphaw sin hoi Angraeng
hmaa ah Kanaan prae thungah ka kun o han, tiah a naa o.

32.8 NAM 13.17-33. **32.10** NAM 14.26-35. **32.28** Josh 1.12-15.

33 Mosi mah Gad kaminawk, Reuben kaminawk hoi Joseph ih caa, ahap Manasseh
acaengnawk khaeah, Amor siangpahrang Sihon prae thung ih vangpuinawk boih,
Bashan siangpahrang Og prae thung ih vangpuinawk to paek boih.
34 Gad kaminawk mah Dibon, Ataroth, Aroer,
35 Atroth, Shophan, Jaazer, Jogbehah,
36 Beth-Nimrah hoi Beth-Haran vangpuinawk to sipae thungh o moe, pacah ih tuunawk
han doeh im sak pae o.
37 Reuben kaminawk mah Heshbon, Elealeh hoi Kirjathaim,
38 Nebo hoi Baal-Meon (to vangpui ahmin loe athlaeng o ving boeh), Shibmah vangpui
to sak o; a sak o ih vangpuinawk loe angmacae mah ni ahmin to sak o.
39 Manasseh capa Makir ih caanawk loe Gilead ah caeh o moe, vangpuinawk to lak o
pacoengah, Amor kaminawk to haek o.
40 To pongah Mosi mah Gilead to Manasseh capa Makir hanah paek; anih loe to ah
khosak.
41 Manasseh capa Jair mah nihcae ohhaih ahmuen to tuk moe, a lak pacoengah Havoth-
Jair, tiah ahmin sak.
42 To pacoengah Nobah mah Kenath hoi a taengah kaom avangnawk to tuk moe, a lak
pacoengah, angmah ih ahmin to sak.

33

Israel kaminawk kholong caehhaih

1 Mosi hoi Aaron zaehhoihaih rang hoiah, Israel kaminawk Izip prae thung hoi tacawt
o moe, kholong caehhaih kawng,
2 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah kholong caehhaih kawng tarik
ih ca loe hae tiah oh.
3 Israel kaminawk loe khrah tangsuek, ni hatlai pangato naah, Ramese vangpui hoiah
tacawt o; Israel kaminawk loe misong loihaih ni boeng pacoeng, akhawnbang ah Izip
kaminawk mikhnuk ah amoekhaih hoiah tacawt o.
4 To nathuem ah Izip kaminawk loe, Angraeng mah hum pae ih a calunawk ih qok to
aphum o; nihcae ih sithawnawk doeh Angraeng mah lokcaek pae.
5 Israel kaminawk loe Ramese vangpui hoiah tacawt o moe, Sukkoth ahmuen ah atai
o.
6 Sukkoth ahmuen hoiah tacawt o moe, praezaek ramri ah kaom Etham ahmuen ah
atai o.
7 Etham ahmuen hoiah tacawt o moe, Baal-Zephon hma ah kaom, Pi-Hahiroth vangpui
ah amlaem o let; to pacoengah Migdol vangpui hma ah atai o.
8 Pi-Hahiroth vangpui hoiah tacawt o moe, tuipui um hoi praezaek ah caeh o poe;
Etham praezaek ah ni thumto thung caeh o pacoengah, Marah ahmuen ah atai o.
9 Marah ahmuen hoiah tacawt o moe, Elim avang ah caeh o; Elim avang ah loe tuipuek
hatlai hnetto hoi ungsikung qui sarihto ohhaih ahmuen ah atai o.
10 Elim hoiah tacawt o moe, tuipui kathim taengah atai o.
11 Tuipui kathim hoiah tacawt o moe, Sin praezaek ah atai o.
12 Sin praezaek hoiah tacawt o moe, Dophkah ah atai o.
13 Dophkah hoiah amsak o moe, Alush ah atai o.
14 Alush hoiah amsak o moe, Rephidim ah atai o; to ahmuen ah loe kaminawk mah
naek han koi tui to om ai.
15 Rephidim hoiah amsak o moe, Sinai praezaek ah atai o.
16 Sinai praezaek hoiah amsak o moe, Kibroth-Hattaavah ahmuen ah atai o.
17 Kibroth Hattaavah hoiah amsak o moe, Hazeroth ahmuen ah atai o.
18 Hazeroth hoiah amsak o moe, Rithmah ahmuen ah atai o.
19 Rithmah hoiah amsak o moe, Rimmon-Perez ah atai o.
20 Rimmon-Perez hoiah amsak o moe, Libnah avang ah atai o.
21 Libnah avang hoiah amsak o moe, Rissah ahmuen ah atai o.
22 Rissah hoiah amsak o moe, Kehelathah ahmuen ah atai o.
23 Kehelathah hoiah amsak o moe, Shepher mae ah atai o.
24 Shepher mae hoiah amsak o moe, Haradah ahmuen ah atai o.
25 Haradah hoiah amsak o moe, Makheloth ahmuen ah atai o.
26 Makheloth hoiah amsak o moe, Tahath ahmuen ah atai o.
27 Tahath hoiah amsak o moe, Terah ahmuen ah atai o.
28 Terah hoiah amsak o moe, Mithkah ahmuen ah atai o.
29 Mithkah hoiah amsak o moe, Hashmonah ahmuen ah atai o.

30 Hashmonah hoiah amsak o moe, Moseroth ahmuen ah atai o.
31 Moseroth hoiah amsak o moe, Ben-Jaakan ahmuen ah atai o.
32 Bene-Jaakan hoiah amsak o moe, Hor-Haggidgad ahmuen ah atai o.
33 Hor-Haggidgad hoiah amsak o moe, Jotbathah ahmuen ah atai o.
34 Jotbathah hoiah amsak o moe, Abronah ahmuen ah atai o.
35 Abronah hoiah amsak o moe, Ezion-Geber ahmuen ah atai o.
36 Ezion-Geber hoiah amsak o moe, Zin praezaek ah kaom Kadesh ahmuen ah atai o.
37 Kadesh hoiah amsak o moe, Edom ramri ah kaom, Hor mae ah atai o.
38 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk loe Izip prae thung hoiah tacawt o pacoeng, saning qui pali, khrah pangato haih, ni tangsuek naah, qaima Aaron loe Hor mae ah dawh tahang moe, to mae ah duek.
39 Hor mae ah duek naah Aaron loe saning cumvai pumphaeto pacoeng, thumto oh boeh.
40 Kanaan prae aloih bangah kaom siangpahrang Arad mah, Israel kaminawk angzoh o ti, tiah a thaih.
41 To pongah Israelnawk loe Hor mae hoiah amsak o moe, Zalmonah ahmuen ah atai o.
42 Zalmonah hoiah amsak o moe, Punon hmuen ah atai o.
43 Punon hoiah amsak o moe, Oboth hmuen ah atai o.
44 Oboth hoiah amsak o moe, Moab ramri ah kaom, Iye-Abarim hmuen ah atai o.
45 Iye-Abarim hoiah amsak o moe, Dibon-Gad hmuen ah atai o.
46 Dibon-Gad hoiah amsak o moe, Almon-Diblathaim ahmuen ah atai o.
47 Almon-Diblathaim hoiah amsak o moe, Nebo hma ah kaom, Abarim mae taengah atai o.
48 Abarim mae hoiah amsak o moe, Jeriko vangpui taeng, Jordan vapui yaeh ih Moab azawn ah atai o.
49 Moab azawn hoiah Jordan vapui taeng, Beth-Jeshimon vangpui hoi Abel-Shittim vangpui khoek to atai o.

Kanaan prae pazawk han thuihaih

50 Jeriko vangpui maeto bang, Jordan vapui taengah kaom, Moab azawn ah oh o naah, Angraeng mah Mosi khaeah,
51 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Jordan vapui to nang kat o moe, Kanaan prae thungah na kun o naah,
52 nangcae hma ah kaom prae kaminawk to haek oh; a sak o ih krangnawk hoi atui pakaw moe, pahlom ih krangnawk to phrae pae o ah loe, nihcae ih hmuensangnawk doeh phrae pae o boih ah.
53 To prae to nangcae han kang paek boeh pongah, to prae kaminawk to haek oh loe, a thungah om oh.
54 Prae loe imthung takoh maeto boih hanah, taham khethaih phoisa vahhaih hoiah pazet ah; kapop kue imthung takohnawk hanah kalen kue ah prae to paek ah loe, imthung takoh tamsi kue kaminawk hanah loe kathoeng kue prae to paek ah; taham khethaih phoisa vahhaih moe, amtimhaih ahmuen to nihcae mah toep han ih qawk ah om tih; acaeng maeto pacoeng maeto, to tiah qawk to toep o tih.
55 Toe nangcae hma ah kaom prae kaminawk to na haek o ai nahaeloe, na pathlung o ih kaminawk loe nangcae ih miknuen ah om o ueloe, nangcae ih panak hanah soekhring ah om o tih; na oh o han koi prae thungah nihcae mah raihaih na paek o tih.
56 To naah nihcae nuiah sak han ka tim ih hmuen to nangcae nuiah ka sak lat han, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

34

Kanaan ramrinawk

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Kanaan prae na phak o naah, nangcae mah qawk ah na toep o han ih Kanaan prae loe hae tiah oh,
3 aloih bang ih ramri loe, Edom ramri hoi kangbet Zin praezaek khoek to; topacoengah aloih bang ih na ramri loe Paloi tuipui ni angyae boenghaih ahmuen khoek to om tih;
4 aloih bang ih na ramri loe, aloih bang hoiah angkoih moe, Akkarabim tangkhamh bangah caeh tahang pacoengah, Zin praezaek bangah caeh poe; to ahmuen hoiah Kadesh-Barnea avang, Hazar-Addar avang, Azmon avang ah caeh poe;

33.38 NAM 20.22-28; Deu 10.6; 32.50. **33.40** NAM 21.1. **33.54** NAM 26.54-56.

5 Azmon ah amlaem let moe, Izip prae vapui to poeng pacoengah, tuipui ah boeng.
6 Kalen tuipui loe niduem bang ih na ramri ah om tih; to tiah niduem bang ih na ramri
to om tih.
7 Aluek bang ih na ramri loe, kalen tuipui hoiah amtong moe, Hor mae karoek to caeh
tih;
8 Hor mae hoiah Hammath akunhaih karoek to caeh tih; to pacoengah ramri loe to
ahmuen hoiah Zedad karoek to caeh ueloe,
9 Ziphron avang ah caeh poe pacoengah, Hazar-Enan ah boeng tih; hae loe aluek bang
ih na ramri ah om tih.
10 Ni angyae bang ih na ramri loe, Hazar-Enan hoi ah Shepham karoek to om tih.
11 Shepham avang hoiah caeh tathuk poe ueloe, Ain avang ni angyae bangah kaom,
Riblah avang to phak pacoengah, Kinnereth ni angyae bangah kaom, tuipui ah caeh
tathuk tih.
12 Ramri loe to ahmuen hoiah Jordan vapui ah caeh tathuk poe ueloe, paloi tuipui ah
boeng tih: hae loe nangcae mah qawktoep han koi prae ahnuk ahma ramri ah om tih,
tiah a thuih pae.
13 Mosi mah Israel kaminawk khaeah lokthuih pae; Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah, Hae loe taham khethaih cung vah moe, acaeng takawt to hoi ahap ah kaom
acaengnawk khaeah, qawk ah paek han ih prae ah oh.
14 Reuben imthung takoh, Gad imthung takoh hoi ahap Manasseh acaeng ah kaom
kaminawk loe qawktoep hanah hak o boeh.
15 Acaeng hnetto hoi acaeng ahap ah kaom kaminawk loe, Jeriko vapui taeng, Jordan
vapui zaeh, ni angyae bang ih ahmuen to qawk ah a hak o boeh, tiah a naa.

Prae pazet hanah zaehoikungnawk qoihhaih

16 Angraeng mah Mosi khaeah,
17 na toep o han ih prae pazetkungnawk ih ahmin loe, qaima Eleazar hoi Nun capa
Joshua.
18 Qawktoep koi prae pazet hanah, acaeng maeto thung hoiah zaehoikung maeto qoi
oh.
19 Nihcae ih ahminnawk loe, Judah acaeng thung hoiah Jephunneh capa Kaleb.
20 Simeon acaeng thung hoiah Ammihud capa Shemuel.
21 Benjamin acaeng thung hoiah, Kislon capa Elidad.
22 Dan acaeng thung hoiah, Jogli capa Bukki.
23 Joseph capa Manasseh acaeng thung hoiah, Ephod capa Hanniel.
24 Joseph capa Ephraim acaeng thung hoiah, Shiphtan capa Kemuel.
25 Zebulun acaeng thung hoiah, Parnak capa Elizaphan.
26 Issakar acaeng thung hoiah, Azzan capa Paltiel.
27 Asher acaeng thung hoiah Shelomi capa Ahihud.
28 Naphtali acaeng thung hoiah, Ammihud capa Pedahel cae hae ni.
29 Hae kaminawk loe Angraeng mah thuih ih Kanaan prae thungah, Israel kaminawk
toep han ih prae pazetkung ah oh o.

35

Levi kaminawk ih vangpui

1 Jeriko vangpui maeto bang, Jordan vapui taengah kaom, Moab azawn ah Angraeng
mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk mah toep o ih prae thungah Levi kaminawk ohhaih vangpui hoi a
taengah kaom ahmuennawk boih to paek ah.
3 Levi kaminawk loe to vangpuinawk thungah om o tih, vangpui taeng ih ahmuennawk
loe maitaw, moinawk hoi a tawnh o ih hmuennawk suekhaih ahmuen ah om tih.
4 Levi kaminawk han paek ih vangpui taeng ih ahmuennawk loe, vangpui sipae hoi
dong sangto kawksak han oh.
5 Vangpui tasa bang hoi aluek, aloih, ni angyae hoi niduem bang to dong sang hnetto
kakawk ah tah ah; vangpui loe a um ah om tih; vangpui taeng ih ahmuen loe to tiah om
tih.
6 Levi kaminawk han paek ih vangpui taruktonawk loe, kami hum moeng naah
abuephaih vangpui ah patoh hanah sah paeh; to vangpuinawk pacoengah kalah vangpui
qui pali, hnetto doeh thap paeh.

34.13 NAM 26.52-56. **34.13** Josh 14.1-5. **35.1** Josh 21.1-42.

7 Levinawk na paek han ih vangpuinawk loe qui pali, tazetto om tih; vangpui taeng
ih ahmuennawk hoi nawnto paek ah.
8 To vangpuinawk loe Israel kaminawk mah toep ih ahmuen thung hoiah tapraek paeh;
ahmuen kapop ah tawn kami khae hoiah kapop ah la ah loe, ahmuen zetta tawn kami
khae hoiah zetta ah la ah; kami boih qawktoep ih ahmuennawk thung hoiah Levinawk
hanah paek oh, tiah a naa.

Abuephaih vangpuinawk

9 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
10 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Kanaan prae ah caeh hanah Jordan
vapui to nang kat o naah,
11 poek ai pui hoi kami hum moeng kami loe cawnh moe, abuep hanah vangpui to qoi
ah.
12 To vangpuinawk loe, poek ai pui hoi kami hum moeng kami, rangpui hma ah lokcaek
han angdoe ai karoek to, lu la kami ih ban thung hoiah duek han ai ah, abuephaih
vangpui ah om tih.
13 To tiah na paek ih vangpui taruktonawk loe na buephaih vangpui ah om tih.
14 Abuep haih hanah Jordan vapui hae bangah vangpui thumto, Kanaan prae ah
vangpui thumto sah paeh.
15 Hae vangpui taruktonawk loe Israel kaminawk, angvinnawk hoi nihcae salakah
kaom kaminawk abuephaih ah om tih; poek ai pui hoi kami hum moeng kami loe to
vangpui thungah cawnh han oh.
16 Kami maeto mah sumboeng hoiah kami to bop maat nahaeloe, anih loe kami
humkung ah oh; kami humkung loe paduek han oh.
17 Kami maeto hum hanah, thlung hoiah va maat nahaeloe, anih loe kami humkung
ah oh; kami humkung loe, paduek han oh.
18 Kami maeto mah a ban ah sin ih thingboeng hoiah kami to bop maat nahaeloe, anih
loe kami humkung ah oh; kami humkung loe paduek han oh.
19 Athii tho lu la kami mah kami hum kami to hum tih; anih to hnuk naah hum tih.
20 Kami maeto loe hnukma pongah kami to a thunh maw, to tih ai boeh loe hum hanah
angang moe, hmuen maeto hoiah a vah maat maw;
21 to tih ai boeh loe hnukma pongah ban hoiah a boh naah, kami to dueh ving nahaeloe,
to tiah bop kami to paduek han oh.
22 Toe pacaenghaih om ai ah kami maeto mah poek ai pui hoiah nuih moeng maw, to
tih ai boeh loe patoemhaih om ai ah hmuen maeto hoiah vah moeng maw,
23 to tih ai boeh loe anih hoi misa ah om ai, hnukmahaih doeh om ai; to kami to hnu
ai pongah thlung hoiah va maat moeng nahaeloe, anih hoi misa ah om ai, hum han
pacaenghaih doeh om ai pongah,
24 hae lokcaekhaih daan baktih toengah, athii tho lu la kami hoi kadueh kami salakah
rangpui mah lokcaek tih;
25 rangpui mah poek ai pui hoiah kami hum moeng kami to athii tho lu la kami ih ban
thung hoiah la ueloe, cawnh moe abuep han koi vangpui thungah caehsak tih; anih loe
to ahmuen ah kaciim situi hoi bawh ih kalen koek qaima dueh ai karoek to om tih.
26 Toe kami hum kami loe abuephaih vangpui tasa bangah tacawt pongah,
27 athii tho lu la kami mah anih to tasa bangah hnuk naah hum nahaeloe, kami hum
pongah zaehaih tawn mak ai;
28 kami hum kami loe kalen koek qaima dueh ai karoek to abuephaih vangpui thungah
om tih; kalen koek qaima duek pacoengah ni a ohhaih ahmuen ah amlaem let thai vop
tih.
29 Hae loe na ohhaih ahmuen kruekah na caa nawktanawk dung khoek to na pazui o
han ih lokcaekhaih daan ah om tih.
30 Kami hum kami loe, kami hum tiah hnukung mah thuih ih lok baktih toengah, anih
to paduek han oh; toe hnukung maeto khue om nahaeloe anih to paduek han om ai.
31 Duek han kaom kami akranghaih phoisa to talawk hmah; anih loe paduek han roe
oh.
32 Kalen koek qaima dueh ai naah, abuephaih vangpui thungah cawn kami mah a
ohhaih prae thungah oh thai hanah, paek ih akranghaih phoisa to talawk han om ai.
33 Na ohhaih prae to amhnongsak hmah; athii longhaih mah prae to amhnongsak
boeh; athii palong kami maeto ih athii longhaih om ai ah loe, angbawnhaih hoiah prae
thungah kalong athii to ciimsak thai mak ai.

35.9 Deu 19.2-4; Josh 20.1-9. **35.30** Deu 17.6; 19.15.

34 Kai, Angraeng loe Israel kaminawk salakah ka oh pongah, na oh o haih prae hoi Ka
ohhaih prae to amhnong o sak hmah, tiah a naa.

36

Zelophehas canunawk ih qawk

1 Joseph acaeng, Manasseh capa Makir, Makir capa Gilead imthung takoh lu koeknawk
to angzoh o moe, Mosi, zaehoikungnawk hoi Israel imthung takoh lu koeknawk khaeah
lokthuih o;
2 nihcae mah, Kaicae ih angraeng Mosi mah taham khethaih cung to vah moe, Israel
kaminawk Kanaan prae toepsak hanah, Angraeng mah lokpaek boeh; Angraeng mah
kaicae angraeng khaeah kaicae ih amnawk Zelophehad ih canunawk hanah qawk paek
han ih kawng doeh a thuih boeh.
3 Nihcae loe kalah Israel acaengnawk khaeah sava sah o nahaeloe, ampanawk mah
toep o ih qawk thung hoiah nihcae ih qawk to la o ueloe, sava sakhaih acaeng kaminawk
ih qawk ah om tih; to tiah kaicae ih qawk to la o tih boeh.
4 Israel caanawk ih Jubili to phak naah, nihcae ih qawk loe nihcae sava sakhaih
acaengnawk ih qawk ah om tih, to tiah kam panawk khae hoi hak ih acaeng qawk
to la o tih, tiah a naa o.
5 To naah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah Israel kaminawk
khaeah, Joseph ih caanawk mah thuih o ih lok loe amsoem.
6 Zelophehad ih canunawk hanah Angraeng mah thuih ih lok loe hae tiah oh; nihcae
loe a koeh o koek ih kami khaeah sava sah o nasoe; toe ampa ih acaengnawk khae khue
ah sava sak o han oh.
7 To pongah Israel acaeng thung ih qawk doeh acaeng maeto hoi maeto khaeah paqoi
han om ai; Israel kaminawk boih ampanawk khae hoiah toep o ih qawk to pakuem o
han oh.
8 Kawbaktih Israel acaeng thungah doeh qawktoep canunawk loe, ampa ih acaeng
thungah ni sava sak o han oh; to tiah Israel kaminawk boih mah ampanawk ih qawk to
toep o tih.
9 Qawk ah toep ih hmuen to acaeng maeto hoi maeto khaeah paqoi o hmah; Israel
acaeng boih mah angmacae ih qawk to pakuem o han oh, tiah a thuih pae.
10 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Zelophehad canunawk
mah sak o.
11 Zelophehad canu, Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milkah hoi Noah cae loe, ampa amnawk
ih capanawk khaeah sava sak o.
12 Nihcae loe Joseph capa Manasseh ih caanawk khaeah sava sak o, to tiah nihcae ih
qawk loe ampanawk ih acaeng thungah oh poe.
13 Hae loe Jeriko vangpui zaeh, Jordan vapui taengah kaom, Moab azawn ah, Angraeng
mah Mosi patohhaih rang hoiah Israel kaminawk khaeah thuih ih lokpaekhaih hoi
lokcaekhaih ah oh.

36.2 NAM 27.7.

Deuteronomy

Israel kaminawk Kanaan prae thungah akun hanah, Jordan vapui ni angyae bangah amkhueng o; hae Israel caanawk loe qoeng kangtha kami ah oh o; nihcae thung ih kaminawk loe misong loihaih atue nathuem ah kaom kami pongah Sinai mae ah atai o nathuem ah kaom kaminawk to pop o kue. To pongah Mosi mah nihcae khaeah praezaek ah saning quipalito oh o nathung kangcoeng hmuen kawng to panoek o thai hanah lokthuih pae; lokpui koek ah thuih ih lok hnetto loe, oepthok ai Israel kaminawk hoi oepthok Sithaw kawng hae ni. Mosi mah qoeng kangtha Israel kaminawk khaeah hnuk bangah sakpazae ih hmuen to sak o let han ai hoi Sithaw ih daannawk kahoih ah pazui o thai hanah patuk pae. Deuteronomy loe 'Paek let ih Kaalok' tiah lokhlong to oh, to tih ai boeh loe 'Thuih tangcae ih Kaalok to thuih pae let, tih haih ih ni (Ch. 5).

Sithaw mah Mosi han lokpaekhaih

1 Hae lok loe Paran, Tophel, Laban, Hazeroth hoi Dihazab vangpui salak, Jordan vapui
zaeh ih praezaek, Zuph vangpui hma ih azawn ah, Mosi mah Israel kaminawk khaeah
thuih ih lok ah oh.
2 Seir mae lam hoi caeh naah Horeb hoi Kadesh-Barnea karoek to ni hatlaito akra.
3 Mosi mah saning qui pali, khrah hatlaito, amtong tangsuekhaih niah, Angraeng mah
Israel kaminawk khaeah thuih pae han paek ih loknawk boih to thuih pae;
4 Heshbon vangpui ah kaom, Amor siangpahrang Sihon hoi Edrei prae, Ashtaroth
vangpui ah kaom, Bashan siangpahrang Og to hum pacoeng,
5 Jordan vapui zaeh ih Moab prae ah Mosi mah hae kaalok hae taphong pae;
6 aicae Angraeng Sithaw mah Horeb ah aicae khaeah hae tiah thuih; hae mae ah saning
sawk parai ah na oh o boeh:
7 na oh o haih ahmuen hoiah angqoi oh loe, Amor kaminawk ohhaih mae, to mae hoi
kanghnai ahmuennawk boih, tangtling ahmuen, mae nui ih ahmuen, azawn ih ahmuen,
aloih bang ih prae, tuipui taeng ih ahmuennawk, Kanaan kaminawk ih prae, Lebanon
mae hoi kalen parai vapui, Euphrates vapui khoek to caeh oh;
8 khenah, prae loe nangcae hma ah ka suek boeh; caeh oh loe, Angraeng mah nam
panawk, Abraham, Issak, Jakob hoi a caanawk khaeah ka paek han, tiah thuih ih lok
baktih toengah prae to toep oh, tiah a naa.

Zaehoikungnawk qoihaih

9 To nathuem ah, Kaimah buengah loe nangcae ih tok to ka phaw thai laek mak ai,
tiah kang thuih o boeh.
10 Na Angraeng Sithaw mah nangcae ang pung o sak boeh; khenah, nangcae loe vaihi
van ih cakaeh zetto nang pung o boeh.
11 Nam panawk ih Angraeng Sithaw mah nangcae to alet sangto pungsak nasoe loe, a
thuih ih lok baktih toengah, nangcae tahamhoihaih paek nasoe!
12 Nangcae lokpunghaih, kazit nangcae ih hmuen hoi nangcae lok aekhaih to kawbang
maw kaimah buengah ka phaw thai tih?
13 Palungha kami, panoekhaih tawn kami hoi ahmin amthang kaminawk to nang-
macae acaeng thung hoiah qoi oh, nihcae to nangcae ukkung ah kang suek pae han,
tiah kang naa o.
14 To naah nangcae mah, Sak han nang thuih o ih hmuen loe hoih parai, tiah nang
pathim o.
15 To pongah nangcae acaeng zaehoikung, palungha kaminawk hoi ahmin kamthang
kaminawk to ka qoih moe, nangcae zaehoikung, kami sangto zaehoikung, kami cumvaito
zaehoikung, kami qui pangato zaehoikung, kami hato zaehoikung tiah kang suek pae o.
16 To naah lokcaekkungnawk khaeah, Nam nawkamyanawk ih lok to tahngaih moe,
nangmacae hoi nawnto kaom nawkamyanawk hoi angvinnawk nuiah toenghaih hoi
lokcaek o hanah ka thuih pae.
17 Lok na caek o naah mikhmai khen o hmah; kalen doeh, kathoeng doeh, kangvan
ah lok to tahngai pae oh; kawbaktih kami doeh zii o hmah; lokcaekhaih loe Sithaw ih
ni; nangcae han rai parai nahaeloe, kai khaeah na sin oh; kai mah kang tahngaih pae o
han.
18 To nathuem ah na sak o han koi hmuennawk to kang thuih o boih boeh.

Prae khet hanah patoehhaih

1.4 NAM 21.21-35.

19 Aicae loe Angraeng Sithaw mah paek ih lok baktih toengah, Horeb hoiah a tacawt
o moe, Amor kaminawk ih prae hoi kamtueng, kakawk parai moe, zitthok praezaek
loklam hoiah a caeh o pacoengah, Kadesh-Barnea ahmuen to a phak o.
20 To naah kai mah nangcae khaeah, Aicae Angraeng Sithaw mah aicae han paek ih
Amor kaminawk ih prae to a phak o boeh.
21 Khenah, nangcae Angraeng Sithaw mah prae to na hma ah ang suek pae o boeh;
nam panawk ih Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, caeh oh loe, prae to
atoep oh; zii o hmah loe, palung doeh boeng o hmah, tiah kang naa o.
22 To naah ka taengah nang zoh o boih moe, Prae khet hanah, aicae hma ah kami
patoeh si, nihcae mah aicae hanah prae to khen o nasoe loe, naa bang ih loklam ah
maw a caeh o moe, naa ih vangpui ah maw a pha o tih, tito nihcae mah na thui o nasoe,
tiah nang naa o.
23 Na thuih o ih lok loe hoih, tiah ka poek; to pongah nangmacae acaeng maeto thung
hoi kami maeto, sangqum boih ah hatlai hnetto ka qoih;
24 nihcae loe amsak o moe, mae nuiah caeh o tahang; Eshkol azawn to a phak o
pacoengah, prae to a khet o.
25 To prae thung ih thingthai qumponawk to aicae han a sinh o moe, aicae Angraeng
Sithaw mah paek ih prae loe, hoih parai, tiah lok ang palaem o.

Angraeng laisaep thuihaih

26 Toe na caeh o tahang ai; na Angraeng Sithaw mah paek ih lok to na aek o.
27 Na oh o haih kahni imthung ah na laisaep o; Angraeng mah aicae hnukma pongah,
Amor kaminawk ban ah paek moe, nihcae humsak han ih ni Izip prae thung hoiah aicae
hae ang hoih.
28 Naa bangah maw a caeh o han boeh? Nawkamyanawk mah, To prae kaminawk loe
aicae pongah thacak o moe, sang o kue; vangpuinawk doeh van khoek to kapha sipae
hoiah a thungh o; to prae thungah Anak kaminawk oh o, tiah thuih o pongah, kaicae
palung ang boeng o sak, tiah na thuih o.
29 To naah kai mah, Mawn o hmah; nihcae to zii o hmah;
30 nangcae hma ah na Angraeng Sithaw to caeh ueloe, nangcae mikhnuk ah Izip prae
ah sak ih hmuen baktih toengah, anih mah nangcae hanah misa na tuh pae tih;
31 ampa maeto mah a caa to moek baktih toengah, hae ahmuen karoek to, na caeh o
haih praezaek loklam ah, na Angraeng Sithaw mah kawbangah maw ang moek o, tito
na hnuk o boeh, to tiah anih mah nangcae han misatuk abom tih, tiah kang thuih o.
32 Hae tiah oh pacoengah doeh, na Angraeng Sithaw to na tang o ai,
33 kahni im sak han ih ahmuen to anih mah ang pakrong pae, na caeh o haih loklam
to patuek hanah, aqum ah hmaithaw hoiah ang toeh o moe, khodai ah tamai hoiah
nangcae hma ah a caeh.

Lokaek pongah Israel caanawk danpaekhaih

34 Na thuih o ih loknawk Angraeng mah thaih naah, palungphui moe, lokkamhaih a
sak;
35 hae ih kasae caanawk loe, nam panawk khaeah paek han lokkam ih kahoih prae to
mi mah doeh hnu o mak ai.
36 Jephunneh capa Kaleb khue mah ni, hnu tih; anih loe palungthin boih hoiah
Angraeng hnukah bang pongah, khok hoi a cawh ih prae to, angmah hoi a caanawk
khaeah ka paek han, tiah a thuih.
37 Nangcae pongah ka nuiah Angraeng palungphui moe, Nang doeh to ahmuen ah na
kun mak ai;
38 toe na taengah angdoe, Nun capa Joshua loe akun tih; anih loe Israel kaminawk
qawktoepkung ah oh pongah, anih to thapaek ah.
39 Toe misanawk mah lomh o tih, tiah na thuih o ih nawktanawk hoi to nathuem ah
kasae kahoih mathaih tawn ai, na caanawk ni prae thungah akun o tih; nihcae mah
qawk ah toep o hanah, nihcae khaeah ka paek han.
40 Toe nangcae loe angqoi oh loe, tuipui kathim caehhaih loklam hoiah praezaek ah
caeh oh, tiah ang naa.
41 To naah nangcae mah kai khaeah, Angraeng hmaa ah ka zae o moeng boeh pongah,
ka caeh o tahang moe, Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, misa ka tuk o han,
tiah nang thuih o. Kami boih maiphaw maica hoiah amthoep o moe, mae nuiah caeh
hanah amsak o.

1.26 Deu 9.23; Heb 3.16. **1.31** Tsk 13.18. **1.32** Heb 3.19. **1.34** Heb 3.18.

42 Toe Angraeng mah kai khaeah, Misatuk hanah caeh o tahang hmah; nangcae khaeah
ka om mak ai; na misanawk mah nangcae to pazawk tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
43 To pongah ni lok kang thuih o; toe na tahngai o ai; Angraeng mah paek ih lok to na
aek o moe, mae nuiah na caeh o tahang nganga.
44 To naah mae nuiah kaom Amor kaminawk to angzoh o moe, nangcae to ang tuk o;
khoimi mah patom ih baktih toengah ang patom o; Seir mae hoiah Hormah karoek to
ang patom o moe, ang hum o.
45 To pacoengah Seir hoiah Hormah ah nam laem o let moe, Angraeng hmaa ah na
qah o; toe na qah o haih lok to Angraeng mah tahngai ai, naa doeh patueng ai.
46 To pongah Kadesh ah atue kasawk ah na oh o, to tiah atue na patoh o boih.

2

Praezaek ah amhethaih

1 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah thuih ih lok baktih toengah, aicae loe
amlaem o moe, tuipui kathim bang caehhaih loklam hoiah, praezaek ah a caeh o; aicae
loe Seir mae taengah saning kasawk ah amhet o boeh.
2 To naah Angraeng mah kai khaeah,
3 Nangcae loe hae mae taengah saning kasawk ah nam het o boeh; vaihi angqoi oh
loe, aluek bangah caeh oh.
4 Kaminawk khaeah, Seir mae ah, nangmacae ih nawkamya ah kaom, Esau ih caanawk
ohhaih ahmuen hoiah na caeh o tih boeh; nihcae mah nangcae to zii o tih; toe acoehaih
hoiah om oh;
5 nihcae to misa angthawk o thuih hmah; nihcae ih prae to nangcae han kang paek
mak ai; na khok cawhhaih kakhawt ahmuen mataeng doeh kang paek o mak ai; Seir
mae loe qawk ah toep hanah Esau khaeah ka paek boeh.
6 Caak hanah buh to nihcae khaeah phoisa hoiah ni na qan o ueloe, na caa o tih, tui
doeh na qanh o pacoengah ni, na nae o tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
7 Na Angraeng Sithaw mah na ban toksakhaih nuiah tahamhoihaih ang paek o boeh;
kakawk parai hae praezaek ah nam het o, tito anih mah panoek; saning quipalito thung
nangcae khaeah na Angraeng Sithaw to oh pongah, angaihaih tidoeh na tawn o ai.
8 To pongah Seir mae ah kaom, aimacae nawkamya ah kaom Esau ih caanawk ohhaih
ahmuen to a phak o, Elath hoi Ezion-Geber vangpui hoiah azawn ah caehhaih loklam
ah a caeh o pacoengah, Moab praezaek caehhaih loklam hoiah a caeh o poe.
9 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Moab kaminawk to tavet o hmah; misatuk
hanah palungphui o thui hmah; qawktoep hanah nihcae ih prae to kang paek o ai; Ar
prae toep hanah, Lot khaeah ka paek boeh, tiah ang naa.
10 Canghnii ah Anak kaminawk baktiah kalen, kapop parai Emim kaminawk, to
ahmuen ah khosak o;
11 nihcae loe Anak kaminawk baktiah, len o parai; Moab kaminawk mah loe nihcae
to Emim, tiah kawk o.
12 Canghnii ah Horim kaminawk doeh Seir mae ah oh o toeng; toe Angraeng mah paek
ih prae to qawk ah toep hanah, Israel kaminawk mah sak o ih baktih toengah, Esau ih
caanawk mah doeh to kaminawk to haek o moe, nihcae ohhaih ahmuen ah khosak o.
13 Angraeng mah, Vaihi angthawk oh loe, Zered vacong ah caeh oh, tiah thuih. To
pongah aicae loe Zered vacong hoiah a caeh o.
14 Kadesh-Barnea ahmuen hoiah a tacawt o moe, Zered vacong phak karoek to,
saning qui thum, tazetto akra. Angraeng mah nihcae khaeah lokkam ih baktih toengah,
canghnii hoiah misatuh kaminawk loe, kaminawk ataihaih thung hoiah anghmat o boih.
15 To kaminawk anghmaa boih ai karoek to, kaminawk salak hoiah nihcae to tamit
boih hanah, Angraeng mah nihcae to ban phok thuih.
16 Kaminawk thung hoiah misatuh kaminawk to paduek moe, tamit boih pacoengah,
17 Angraeng mah kai khaeah,
18 vaihniah Moab prae thung ih Ar ahmuen hoiah caeh oh,
19 Ammon kaminawk khaeah na phak o naah, nihcae to pahrue o hmah, raihaih doeh
paek o hmah; Ammon kaminawk ih prae to nangcae han kang paek mak ai; to prae loe
qawk ah toep o hanah Lot ih caanawk hanah ka paek boeh, tiah ang naa.
20 To prae loe canghnii hoi haeah kaom, kalen parai kaminawk ih prae ah oh; toe
Ammon kaminawk mah nihcae to Zamzummims, tiah kawk o.

2.1 NAM 21.4. **2.4** Genesis 36.8. **2.9** Genesis 19.37. **2.14** NAM 14.28-35. **2.19** Genesis 19.38.

21 To kaminawk loe Anak kaminawk baktiah, len o parai, sang o moe, pop o parai;
toe Angraeng mah nihcae to Ammon kaminawk hma ah anghmatsak boih; to pongah
nihcae ohhaih ahmuen ah Esau caanawk khosak o.
22 Nihcae Seir ah oh o naah, Angraeng mah Esau ih caanawk hanah to tiah sak pae;
nihcae hmaa ah Horim kaminawk to tamit pae boih; nihcae to haek boih pacoengah,
nihcae ohhaih ahmuen to Esau ih caanawk mah vaihni ni khoek to khosak o haih.
23 To baktih toengah, Hazerim hoi Azzah avang khoek to kaom, Avim kaminawk loe,
Kaphtor vangpui hoiah tacawt o moe, Kaphtor kaminawk tamit boih pacoengah, nihcae
ohhaih ahmuen ah khosak o.
24 Vaihi angthawk oh loe, Armon vapui hoiah caeh o poe ah; khenah, Amor acaeng,
Heshbon siangpahrang Sihon hoi a prae loe na ban ah kang paek boeh; to pongah to
ahmuen to toep oh loe, to siangpahrang to tuh oh.
25 Vaihniah van tlim ih kaom prae kaminawk boih mah, nangcae to zit moe, ka
tasoehsak han; nihcae mah nangcae kawng thaih o naah, mawn o ueloe, paroeai tasoeh
o tih, tiah ang naa.

Sihon siangpahrang pazawkhaih

26 Kedemoth praezaek hoi Heshbon siangpahrang Sihon khaeah, laicaeh ka patoeh
moe, angdaehhaih lok ka thuih pacoengah,
27 na prae thung hoiah na caehsak raeh, loklam ah ni ka caeh o poe han; banqoi
bantang kang qoi o mak ai.
28 Buh hoi tui to kai khaeah na zaw ah, phoisa hoiah ka qanh o pacoengah ni ka caak
o moe, ka naek o han; khok hoiah ni ka caeh o han;
29 Angraeng mah paek ih prae to ka phak o thai hanah, Jordan vapui kang kaat o ai
karoek to, Seir ah kaom kaminawk, Esau ih caanawk, Ar ah kaom kaminawk hoi Moab
kaminawk mah ang caeh o sak baktih toengah, na caehsak raeh, tiah ka naa.
30 Toe Heshbon siangpahrang Sihon mah caehsak han koeh ai; vaihniah amtueng
baktih toengah, nangcae ih Angraeng Sithaw mah Sihon siangpahrang to nangcae ban
ah paek han koeh pongah, a poekhaih palungthin to amtaksak moe, palung thahsak.
31 Angraeng mah kai khaeah, Khenah, Sihon hoi a prae to nangcae ban ah kang paek
amtong boeh; to prae to toep hanah, la amtong o lai ah, tiah ang naa.
32 Sihon mah aicae tuk hanah, angmah ih misatuh kaminawk boih hoi nawnto, Jahaz
vangpui ah angzoh o.
33 Aicae Angraeng Sithaw mah anih to aicae ban ah paek pongah, anih to a hum o, a
capanawk hoi a misatuh kaminawk doeh a hum pae o boih.
34 To naah anih ih vangpuinawk to a lak pae o, nongpa, nongpata, nawktanawk hoi a
praenawk to maeto doeh anghmat ai ah a paro pae o boih;
35 toe maitawnawk hoi vangpui thung ih hmuenmaenawk khue ni aimacae hanah a
lak o.
36 Arnon vapui taengah kaom Aroer vangpui, vapui taengah kaom vangpuinawk hoi
Gilead vangpui khoek to, a pazawk o thai ai ih vangpui maeto doeh om ai; aicae
Angraeng Sithaw mah hmuennawk to aicae ban ah paek boih boeh;
37 toe aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, Ammon kaminawk ih
prae, Jabbok vapui taengah kaom prae loe tetta doeh a la pae o ai.

3

Bashan siangpahrang Og pazawkhaih

1 To pacoengah kam laem o moe, Bashan bangah ka caeh o; to naah Bashan
siangpaharng Og doeh, aicae tuk hanah angmah ih misatuh kaminawk hoi Edrei ahmuen
ah angzoh.
2 Angraeng mah kai khaeah, Anih to zii hmah; anih hoi angmah ih kaminawk boih
hoiah nawnto, a prae to na ban ah kang paek boeh; Heshbon vangpui ah kaom Amor
kaminawk ih siangpahrang Sihon khaeah na sak ih baktih toengah, anih khaeah doeh
sah ah, tiah ang naa.
3 To pongah aicae Angraeng Sithaw mah, Bashan siangpahrang Og hoi anih ih
kaminawk to aicae ban ah paek; anih ih kaminawk maeto doeh anghmat ai ah, a hum
o boih.
4 To naah anih ih vangpuinawk to a lak pae o boih; Argob prae, Bashan siangpahrang
Og ukkhaih prae thung ih, vangpui qui tarukto thungah aicae mah lak ai ih anghmat
vangpui maeto doeh om ai.

5 Hae avangnawk boih loe sipae kasang ah thungh ih vangpui, khongkha hoi khongkha
takraenghaih kaom, kacak vangpui ah oh o; sipae kaom ai kalah vangpuinawk doeh oh
mangh vop.
6 Aicae mah Heshbon siangpahrang Sihon khaeah a sak o ih baktih toengah, vangpui
kruekah kaom, nongpa, nongpata hoi nawktanawk to a hum o.
7 Toe vangpui thung ih maitawnawk hoi hmuenmaennawk loe aimacae hanah a lak o
boih.
8 To pongah, Arnon vapui hoi kamtong Hermon mae karoek to, Jordan vapui ni angyae
bangah kaom prae to, Amor siangpahrang hnetto ban thung hoiah a lak pae o;
9 Sidon kaminawk mah Hermon to Sirion, tiah kawk o moe, Amor kaminawk mah loe
Shenir, tiah kawk o;
10 azawn ah kaom vangpuinawk boih, Gilead prae boih, Bashan prae boih, Salkah hoi
Edrei vangpui karoek to, Bashan siangpahrang Og ih prae to a lak pae o boih.
11 Bashan siangpahrang Og khue ni, kanghmat kalen parai kami ah oh; khenah, anih
iihhaih ihkhun loe sum hoiah a sak; to iihkhun loe Ammon kaminawk ih vangpui
Rabbah ah oh; kami ih dong tahhaih baktiah loe dong takawtto sawk moe, dong palito
kawk.

Prae pazethaih

12 To nathuem ah a lak o ih prae loe, Arnon vapui taengah kaom, Aroer vangpui hoi
kamtong Gilead mae ahap loe vangpuinawk hoi nawnto ah Reuben kaminawk hoi Gad
kaminawk khaeah ka paek.
13 Gilead prae kamtlai hoi Bashan siangpahrang Og ih prae boih, ahap Manasseh
acaengnawk khaeah ka paek; Bashan prae thungah kaom, Argob prae boih loe, kalen
parai kaminawk ih prae ah oh, tiah a thuih o.
14 Manasseh ih caa Jair mah, Argob prae boih, Geshur hoi Maakath prae khoek to lak;
to ahmuen to angmah ih ahmin to a paek; to pongah vaihni ni khoek to Bashan-Havoth-
Jair, tiah kawk o.
15 To pacoengah Gilead to Makir hanah ka paek.
16 Toe prae to Gilead vangpui hoi Arnon vapui um karoek to, Ammon kaminawk ih
ramri Jabbok vangpui karoek to,
17 azawn hoi Jordan vapui taeng boih, Kinnereth ahmuen hoi azawn ih tuipui pacoen-
gah, ni angyae bangah kaom Ashdoth-Pisgah vangpui karoek to Reuben kaminawk hoi
Gad kaminawk hanah ka paek.
18 To nathuem ah nangcae khaeah hae tiah lok kang thuih o; na Angraeng Sithaw mah
hae prae hae toep hanah nangcae khaeah paek boeh; toe misatuh thaih kaminawk boih,
maiphaw to sin oh loe, nam nawkamya Israel kaminawk hma ah caeh oh.
19 Toe na zunawk, na caanawk hoi maitawnawk loe, kang paek o ih vangpuinawk ah
suem oh; nangcae loe maitaw na tawnh o mang, tiah ka panoek.
20 Angraeng mah nam nawkamya hoi nangcae hanah misa amdinghaih to paek baktih
toengah, na Angraeng Sithaw mah nihcae han paek ih Jordan vapui zaeh ih prae to
nihcae mah toep o ai karoek to, hmabang ah caeh oh; to pacoengah ni kami boih kai
mah qawk ah kang paek o ih prae ah nam laem o thai vop tih, tiah kang thuih o.
21 To naah kai mah Joshua khaeah, Hae siangpahrang hnik nuiah Angraeng mah sak
ih hmuen to na hnuk o boih boeh; na caeh o haih prae boih ah doeh Angraeng mah to
tiah ni sah tih.
22 Nihcae to zii hmah; na Angraeng Sithaw mah nangcae han misa na tuh pae tih
hmang, tiah ka naa.

Mosi Jordan vapui angkatsak ai

23 To naah Angraeng khaeah tahmenhaih ka hnik;
24 Aw, Angraeng Sithaw, na lenhaih hoi na ban thacakhaih loe na tamna khaeah nam
tuengsak boeh; na thacakhaih hoi na sak ih dawnrai hmuen baktih toengah van hoi long
ah kawbaktih sithaw mah maw sah thai tih?
25 Jordan vapui zaeh ah nang katsak ah loe, Jordan vapui zaeh ih kahoih prae, mae
kahoih hoi Lebanon to na hnusak ah, tiah ka hnik.
26 Toe Angraeng loe nangcae pongah ka nuiah palungphui moe, ka lok to na tahngai
pae ai; Angraeng mah, Khawt boeh; kai khaeah hae kawng thui hmah lai ah.
27 Pisgah mae nuiah daw tahang ah loe, ni angyae, niduem, aluek hoi aloih bangah
dan ah; Jordan vapui nang kaat mak ai boeh pongah, na mik hoiah to prae to dan ah.

3.18 Josh 1.12-15. **3.23** NAM 27.12-14; Deu 32.48-52.

28 Toe Joshua to patoeh ah loe, misahoih hanah thapaek ah; anih loe hae kaminawk
hmaa ah caeh tih, na danh ih prae to anih mah toep tih, tiah ang naa.
29 To pongah aicae loe Beth-Poer vangpui zaeh ih azawn ah a oh o.

4

Lok tahngai han thuitaekhaih

1 Aw Israel caanawk, Na hing o moe, nam saenawk ih Angraeng Sithaw mah paek
ih prae thungah na kun o pacoengah, prae to na toep o thai hanah, kang patuk o ih
lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk hae tahngai oh.
2 Kang paek o ih lok hae thap o hmah loe, azuk o hmah; kang paek o ih na Angraeng
Sithaw ih kaalok to pakuem oh.
3 Baal-Peor pongah Angraeng mah sak ih hmuen to na hnuk o boeh; Baal-Peor
hnukbang kaminawk loe Sithaw mah nangcae salak hoiah hum boih boeh.
4 Toe na Angraeng Sithaw to kacakah patawn kaminawk loe, vaihni khoek to na hing
o boih.
5 Khenah, ka Angraeng Sithaw mah patuk ih baktih toengah, na toep o han ih prae
thungah na patoh o hanah, lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk to kang patuk o.
6 To pongah lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk to pazui oh; to tiah ni to
thuitaekhaih lok kathaih prae kaminawk boih hma ah, nangcae palunghahaih hoi
panoek thaihaih to amtueng ueloe, kalen parai hae kaminawk loe palungha hoi panoek
thaihaih tawn kaminawk ah oh o, tiah thui o tih.
7 Aicae lawk a thuih o naah, aicae khenzawn aicae ih Angraeng Sithaw baktiah,
lawkthuih naah nihcae taengah kaom, kalen parai acaeng mi maw kaom?
8 Vaihniah nangcae hma ah ka suek ih katoeng lokcaekhaih hoiah zaehhoihaih daan
katawn, kalen acaeng mi maw kaom?
9 Acoe oh loe, na palungthin to patawn oh, to tih ai nahaeloe na hnuk o ih hmuennawk
to na pahnet o ueloe, na hing thung palung thung hoiah amkhraeng o taak ving moeng
tih; na caanawk to patuk oh, na caanawk ih caa patoeng doeh patuk oh.
10 Horeb ah na Angraeng Sithaw hmaa ah nang doet o; to naah Angraeng mah kai
khaeah, Long nuiah khosak nathung kai zithaih to panoek o moe, a caanawk to patuk
o thaih pacoengah, ka lok to thaisak hanah, kaminawk to ka hma ah pakhueng ah, tiah
ang naa.
11 To naah nang zoh o moe, mae tlim ah nang doet o; mae loe van um khoek to hmai
angqong pongah, khovinghaih, tamai tabokhaih hoi kathah parai khovinghaih mah khuk
khoep.
12 To naah Angraeng mah hmai thung hoiah nangcae khaeah lokthuih; nangcae mah
lok na thaih o; toe krang loe na hnu o ai, lok khue ni na thaih o.
13 To naah nangcae mah na sak o hanah, angmah ih lokmaihaih to nangcae khaeah
ang thuih; anih mah thlung hnetto nuiah ang tarik pae moe, nangcae hanah kaalok hato
ang paek.
14 To naah na caeh o moe, na toep o han ih prae thungah na pazui o hanah, Angraeng
mah lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk to kai khaeah ang thuih.

Krangbok pakaahaih

15 Horeb ah Angraeng mah hmai thung hoiah nangcae khaeah lokthuih naah, tih krang
doeh na hnu o ai; to pongah acoehaih hoiah khosah oh.
16 Krang to sah o hmah; kawbaktih kanghmong krang doeh sah o hmah; nongpa krang
doeh, nongpata krang doeh sah o hmah.
17 Long nuiah kaom taw moi ih krang maw, van ah kazawk tavaa ih krang maw,
18 long ah kavak krang maw, tui thungah kaom tanga ih krang maw doeh sah o hmah:
19 van bangah na khet o moe, na Angraeng Sithaw mah van tlim ah kaom prae
kaminawk boih hanah tapraek pae ih hmuennawk boih, ni, khrah, cakaehnawk hoi van
ah kaom hmuennawk boih bok hanah, minawk mah ang thuih o naah, to hmuennawk
hma ah akuep o hmah loe, bok o hmah.
20 Angraeng mah nangcae to sum hmai kamngaeh, Izip prae thung hoiah, vaihni na
oh o haih prae ah, angmah ih qawktoep hanah ang zaeh o boeh.

4.2 Lph 22.18,19. **4.3** NAM 25.1-9. **4.11** EXO 19.16-18; Heb 12.18,19. **4.13** EXO 31.18; 34.28; Deu 9.10. **4.14** EXO 21.1. **4.16** EXO 20.4; LEV 26.1; Deu 5.8; 27.15. **4.17** Rom 1.23. **4.20** EXO 19.5; Deu 7.6; 14.2; 26.18; Titu 2.14; 1 Pt 2.9.

21 Nangcae pongah ka nuiah Angraeng palungphui; kai hae Jordan vapui angkatsak
ai, na Angraeng Sithaw mah kai khaeah qawktoep hanah nangcae khaeah kang paek ih
kahoih prae thungah na kun thai mak ai, tiah ang naa.
22 Kai loe hae prae ah ni ka duek han boeh; Jordan vapui kang kat mak ai; toe nangcae
loe vapui to nang kat o ueloe, to prae kahoih to qawk ah na toep o tih.
23 Na Angraeng Sithaw hoi na sak o ih lokmaihaih pahnet han ai ah acoe oh; na
Angraeng Sithaw mah sak han pakaa ih kawbaktih krang doeh sah o hmah.
24 Hmai ah kangqong na Angraeng Sithaw loe, uthaih tawn Sithaw ah oh.
25 Nangcae mah caa na sak o moe, na caanawk doeh caa sak o patoeng naah maw,
to prae thungah atue kasawk ah na oh o naah maw, nam ro o moe, krangnawk hoi
kanghmong krangnawk to na sak o; na Angraeng Sithaw mikhnuk ah kasae hmuen
sakhaih hoiah anih to palung na phui o sak nahaeloe,
26 nangcae ih lok to aek hanah vaihniah van hoiah long hnukung to ka kawk han, to
naah nangcae loe akra ai ah na toep o han ih Jordan vapui zaeh ih prae thungah nang
hma nang taa o tih; kasawk ah na hing o mak ai, nam ro o boih tih.
27 Angraeng mah prae kaminawk salakah na haek o tih, nangcae loe Angraeng mah
haek ih Sithaw panoek ai prae kaminawk salakah, zetta ah ni nang hmat o tih.
28 To ah kami mah thing hoiah maw thlung hoiah maw sak ih, kahnu thai ai, thaihaih
tawn ai, kacaa thai ai, ahmui doeh pahnuem thai ai sithawnawk to na bok o tih.
29 Toe to ahmuen hoiah na Angraeng Sithaw to na pakrong o, na palungthin boih, na
hinghaih boih hoiah Anih to na pakrong o nahaeloe, Anih to na hnu o tih.
30 Hae hmuennawk hae nangcae nuiah phak boih moe, raihaih na tongh o naah,
hnukkhuem ah, na Angraeng Sithaw khaeah nam laem o let moe, a lok to na tahngaih
o nahaeloe,
31 na Angraeng Sithaw loe tahmenhaih hoiah kakoi Sithaw ah oh pongah, anih mah
na pahnawt o sut mak ai, paro mak ai; nam panawk khaeah a sak ih lokmaihaih to doeh
pahnet mak ai.

Acaeng maeto ah Isreal to qoih

32 Sithaw mah long nui ih kaminawk sak tangsuek nathuem hoi kamtong, nangcae om
ai nathuem ih atue thungah, van maeto hoi maeto bang khoek to dueng oh; hae baktih
kalen hmuen oh vai maw! Hae baktih hmuen kawng na thaih o vai maw?
33 Nangcae mah na thaih o moe, na hing o haih baktih toengah, Sithaw mah hmai
thung hoiah thuih ih lok thaih vaih kaminawk oh o maw?
34 Na Angraeng Sithaw mah, Izip prae ah nangcae mikhnuk ah sak ih baktih toengah,
tanoekhaih, angmathaih, dawnraihaih, misatukhaih, ban thacakhaih, a ban payanghaih,
zitthok hmuen hnusakhaih rang hoiah, acaeng kaminawk thung ih acaeng maeto
angmah hanah qoih vai maw?
35 Angraeng loe Sithaw ni, tiah na panoek o hanah, hae hmuennawk hae amtuengsak;
anih pacoengah kalah Sithaw roe om ai boeh.
36 Nangcae thuitaek hanah van hoiah lok a thuih; anih mah long ah kalen parai hmai
to amtuengsak moe, hmai thung hoiah thuih ih a lok to na thaih o.
37 Nam saenawk to palung pongah, nihcae ih caanawk to a qoih; a thacakhaih hoiah
nangcae hma ah kaminawk to Izip prae thung hoiah a zaeh;
38 nangcae pongah thacak, pop kaminawk to nangcae hma ah haek, vaihni ih baktih
toengah, nihcae ih prae thungah ang kun o sak moe, qawk ang toep o sak.
39 To pongah vaihniah, Angraeng loe van hoi long ah kaom Sithaw ah oh, tiah panoek
oh loe, palung thungah poek oh; anih pacoengah kalah Sithaw roe om ai boeh.
40 Nangmacae hoi na caanawk khoksak hoih o moe, na Angraeng Sithaw mah paek ih
prae thungah hinglung na sawk o thai hanah, vaihniah kang paek ih a lokpaekhaih hoi
a zaehhoih daannawk to pakuem oh, tiah a naa.

Anghawkhaih vangpuinawk

41 To pacoengah Mosi mah Jordan vapui ni angyae bangah, vangpui thumto pahoe
pae;
42 kami maeto mah a imtaeng kami to hnukmahaih om ai ah, poek ai pui hoi hum
moeng nahaeloe, to ahmuen ah cawnh han oh; anih mah hae vangpuinawk thung ih
vangpui maeto ah cawn nahaeloe, anih hinghaih to pathlung pae tih.
43 To vangpuinawk loe, Reuben kaminawk hanah sak ih praezaek azawn ah kaom
Bezer; Gad kaminawk hanah sak ih Gilead ah karom Ramoth; Manasseh kaminawk
hanah sak ih Bashan ah kaom Golan vangpuinawk hae ni.

4.21 NAM 20.12. **4.24** Heb 12.29. **4.27** Deu 28.36. **4.29** Jer 29.13. **4.35** Mark 12.32. **4.41** Josh 20.8,9.

Sithaw ih kaalok amtonghaih

44 Mosi mah hae kaalok hae Israel kaminawk hma ah suek pae;
45 Israel kaminawk Izip prae thung hoi angzoh o pacoengah, Mosi mah hae lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk hae kaminawk khaeah thuih pae,
46 Mosi hoi Israel kaminawk loe, Izip prae thung hoi tacawt o pacoengah, Jordan vapui hae bang, Beth-Peor azawn mikhmai kangtong ah kaom Heshbon vangpui ih, Amor siangpahrang Sihon to tuk o;
47 anih ih prae to a lak o pacoengah, Bashan siangpahrang Og ih prae doeh a lak pae o; Jordan ni angyae bangah kaom, Amor siangpahrang hnik doeh a hum o;
48 Arnon vapui taengah kaom, Aroer vangpui hoi kamtong Hermon, tiah kawk ih Sion mae karoek to,
49 Jordan ni angyae bang ih azawn ahmuen boih, tuipui taeng boih, Azup-Pishgah vangpui khoek to a lak o.

5

Kaalok hato

1 Mosi mah Israel kaminawk to kawk boih, nihcae khaeah, Aw Israel kaminawk, vaihniah nangcae thaih naah kang thuih o ih lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daan lok hae tahngai oh; amtuk oh, kahoihah pakuem oh loe, pazui oh.
2 Aicae Angraeng Sithaw loe Horeb ah aicae hoi lokmaihaih to sak boeh.
3 Angraeng loe hae lokmaihaih hae aicae ampanawk hoiah sah ai, aicae hoiah ni a sak, vaihniah haeah kaom kahing aicae hoiah ni a sak.
4 Mae nui ih hmai thung hoiah nangcae hoi mikhmai kangtong ah Angraeng mah lok ang thuih o,
5 to naah nangcae mah hmai to na zit o, mae ah na daw o thai ai pongah, Angraeng ih lok nangcae khaeah thuih hanah, Angraeng hoi nangcae salakah kai kang doet,
6 kai loe Izip prae, misong angtanghaih ahmuen hoiah zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka oh.
7 Ka hmaa ah kalah sithaw to bok o hmah.
8 Van ah kaom, long tlim ah kaom, tui thungah kaom kawbaktih krang hoi kanghmong krang doeh sah o hmah;
9 nihcae hma ah akuep o hmah loe, a tok doeh sah pae o hmah; Kai, na Angraeng Sithaw loe, ut panoek Sithaw, ampanawk ih zaehaih pongah a caanawk thuitaekkung, kai hnuma kaminawk ih caanawk to adung thumto maw, dung palito maw karoek thuitaekkung, Sithaw ah ka oh.
10 Toe kai to palung moe, ka thuih ih lok pakuem kaminawk loe, a caanawk adung sangto karoek to palungnathaih amtuengsakkung ah ka oh.
11 Na Angraeng Sithaw ih ahmin to avang ai ah patoh o hmah; amsoem ai ah anih ih ahmin patoh kami loe, Angraeng mah zaehaih tawn ai kami ah suem mak ai.
12 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, Sabbath ni to ciim o sak ah.
13 Ni tarukto thung toksah oh, na tok to sak pacoeng o boih ah.
14 Toe ni sarihto naah loe na Angraeng Sithaw ih Sabbath niah oh; to na ni loe tih tok doeh sah o hmah; nangmacae maw, na capa hoi na canu maw, to tih ai boeh loe na tamna nongpa hoi nongpata maw, to tih ai boeh loe na tawnh ih maitaw hoi hrang maw, to tih ai boeh loe kawbaktih maitawnawk maw, na imthung ah kaom angvin mah doeh, tok a sak o han om ai; toksakhaih thung hoiah nang hak o baktih toengah, na tamna nongpa hoi nongpata mah doeh anghak o toeng han oh.
15 Izip prae ah tamna ah na oh o naah, Angraeng mah thacak a ban payanghaih rang hoiah nangcae to zaeh o, tito panoek oh; to pongah ni na Angraeng Sithaw mah Sabbath ni zah hanah ang thuih o.
16 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, nam no hoi nam pa to khingya oh; to tih nahaeloe na hinglung sawk o ueloe, na Angraeng Sithaw mah ang paek o ih prae thungah, khosak na hoih o tih.
17 Kami hum hmah.
18 Na zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah hmah.
19 Paqu hmah.

5.8 LEV 26.1; Deu 4.15-18; 27.15. **5.9** EXO 34.6,7; NAM 14.18; Deu 7.9,10. **5.11** LEV 19.12. **5.12** EXO 16.23-30; 31.12-14. **5.13** EXO 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; LEV 23.3. **5.16** Deu 27.16; Mathai 15.4; 19.19; Mark 7.10; 10.19; Luk 18.20; Efi 6.2; Efi 6.3. **5.17** Genesis 9.6; LEV 24.17; Mathai 5.21; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **5.18** LEV 20.10; Mathai 5.27; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **5.19** LEV 19.11; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9.

20 Na imtaeng kami nuiah amsoem ai hnukung ah angdoe hmah.
21 Na imtaeng kami ih zu to khit hmah; na imtaeng kami ih im, lawk, a tamna nongpa, nongpata, anih ih maitaw tae, anih ih laa hrang, to tih ai boeh loe na imtaeng kami mah tawnh ih kawbaktih hmuen doeh khit hmah, tiah a thuih, tiah a naa.
22 Hae lok loe Angraeng mah mae nuiah, hmai, tamai, kathah khoving thung hoi kalen parai lok hoiah ang thuih o ih lok ah oh; kalah lok to thui let ai boeh; to pacoengah anih mah thlung kangphaek hnetto pongah tarik moe, kai khaeah ang paek.

Kaminawk mah Sithaw zit o

23 Mae loe hmai ah angqong moe, kaving thung hoiah lok ka thaih naah, na caeng zaehoikungnawk hoi kacoehtanawk kai khaeah nang zoh o.
24 Nangcae mah, Khenah, aicae Angraeng Sithaw mah a lensawkhaih hoi angraenghaih to aicae khaeah amtuengsak moe, hmai thung hoiah a thuih ih lok to a thaih o boeh; Sithaw loe kami hoiah lok apaeh, toe kami loe hing vop, tiah vaihniah a hnuk o boeh.
25 Tipongah vaihi a duek o han loe? Aicae Angraeng Sithaw ih lok, a thaih o let nahaeloe, a dueh o tih boeh, thacak kangqong hae hmai mah aicae hae na kangh tih boeh.
26 A thaih o ih baktih toengah, kahing Sithaw mah hmai thung hoiah thuih ih lok thaih pacoengah, kawbaktih kami maw kahing vaih?
27 Kanghnai ah caeh ah loe, aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih lok to tahngai ah; to pacoengah aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih lok to kaicae khaeah na thui ah; ka tahngaih o moe, ka pazui o han, tiah na thuih o.
28 Kai khaeah na thuih o ih lok to Angraeng mah thaih pongah, anih mah kai khaeah, Hae kaminawk mah ang thuih o ih loknawk to ka thaih boeh; a thuih o ih loknawk boih loe hoih.
29 Aw, nihcae hoi a caanawk dungzan khoek to khosak hoih o thai han hoi kai to zit o moe, ka thuih ih lok pakuem koehhaih palungthin tawnsak hanah ka koehhaih oh.
30 Angmacae im ah a caeh o let hanah nihcae khaeah thui paeh.
31 Toe nihcae mah pazui o moe, nihcae khaeah ka paek ih prae thungah, nihcae na patuk o thai hanah, kaalok boih, lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk to nang khaeah kang thuih han oh pongah, nang loe ka taengah angdoe ah, tiah ang naa.
32 To pongah Angraeng mah ang thuih o ih lok to, banqoi bantang amkhraeng taak ai ah nangcae mah sah oh.
33 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih loklam baktih toengah caeh oh, to tiah na sak o nahaeloe, na hing o tih; khosakhoihaih na tawn o ueloe, na toep o ih prae thungah hinglung na sawk o tih.

6

Na Angraeng Sithaw to palung ah

1 Hae loknawk loe Jordan vapui nang kat o moe, na toep o ih prae thungah na oh o naah na sak o hanah, nihcae patuk han koi, na Angraeng Sithaw mah paek ih kaalok, lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daan lok ah oh.
2 To tiah ni nangmah hoi na caanawk, na caanawk ih caa patoengnawk mah, kang paek ih lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daan loknawk to hing thung pazui o tih, na Angraeng Sithaw to zii o ueloe, hinglung doeh sawk o tih.
3 Aw Israel kaminawk, tahngai oh; nam panawk ih Angraeng Sithaw mah nangcae khaeah thuih ih lok baktih toengah, nangcae loe tahnutui hoi khoitui longhaih prae ah, khosak na hoih o tih, pop parai ah nang pung o thaih hanah, acoehaih hoiah pazui oh.
4 Aw Israel kaminawk, tahngai oh; aicae Angraeng Sithaw loe, maeto khue kaom Angraeng ah oh.
5 Na Angraeng Sithaw to na palungthin boih, na hinghaih boih, na thacakhaih boih hoiah palung ah.
6 Vaihniah kang thuih o ih hae loknawk hae na palungthin thungah pakuem oh;
7 na caanawk ih caa patoeng khaeah doeh kahoih ah patuk oh; imthung ah nang hnut o naah maw, loklam na caeh o naah maw, na iih o moe, nang thawk o naah maw doeh thui pae oh.
8 Na ban pongah to loknawk to angmathaih ah pathlet oh loe, na mik salak ih lu pataeh nuiah doeh zaeng oh.
9 Na khongkha hoi na imthung ih tung pongah doeh tarik oh.

5.20 EXO 23.1; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20. **5.21** Rom 7.7; 13.9. **5.22** Heb 12.18,19. **6.4** Mark 12.29. **6.5** Mathai 22.37; Mark 12.30; Luk 10.27. **6.6** Deu 11.18-20.

Lok tahngai ai kaminawk acoe paekhaih

10 Na Angraeng Sithaw mah na sah o ai ih kalen parai, kahoih phi vangpuinawk
nangcaeh khaeah paek hanah, nam pa Abraham, Isak hoi Jakob khaeah lokkam ih prae
thungah ang caeh haih naah loe,
11 na sah o ai ih kahoih hmuennawk hoiah kakoi imnawk, na takaeh o ai ih
tuikhawnawk, na patit o ai ih misur takhanawk hoi olive kungnawk to caak moe, zok
nam hah o haih atue om tih.
12 Misong ah na oh o haih, Izip prae thung hoiah zaehoikung, Angraeng to na pahnet
o han ai ah acoe oh.
13 Na Angraeng Sithaw to zii oh loe, anih ih tok khue to sah oh; anih ih ahmin hoiah
lokkamhaih to sah oh.
14 Nangcae taengah kaom kaminawk ih, sithawnawk hoi kalah sithawnawk hnukah
patom o hmah;
15 to tih ai nahaeloe nangcae salakah kaom, na Angraeng Sithaw loe ut panoek Sithaw
ah oh pongah, nangcae nuiah na Angraeng Sithaw palungphuihaih hmai baktiah kangh
ueloe, long nui hoiah na tamit o boih moeng tih.
16 Massah ah na sak o ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw to tanoek o hmah.
17 Na Angraeng Sithaw mah paek ih, pazui han koi a thuih ih loknawk hoi zaehhoihaih
daannawk to nangcae mah kahoih ah pazui oh.
18 Angraeng hmaa ah katoeng hoi kahoih hmuen to sah oh; to tiah nahaeloe Angraeng
mah nam panawk khaeah paek han lokkam ih, prae thungah na kun o thaih ueloe,
khosak na hoih o tih,
19 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, na misanawk to nangmacae hma ah
nam khueng o sak boih tih.
20 Hmabang tue ah na caa mah, Aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih pazui han koi
loknawk hoi lokcaekhaihnawk loe tih thuih koehhaih ih aa? tiah dueng nahaeloe,
21 na caa khaeah, Kaicae loe Izip prae ah Faro ih misong ah ka oh o; toe a ban
thacakhaih hoiah Angraeng mah Izip prae thung hoiah tacawt haih;
22 Angraeng mah kaicae mikhnuk ah, angmathaih, dawnrai hmuennawk, zit kathok,
kalen parai hmuennawk to Izip prae, Faro hoi anih ih imthung takoh boih nuiah
phaksak.
23 Toe aicae ampanawk khaeah paek hanah sak ih lokkamhaih baktih toengah, to prae
thungah akunsak hanah Izip prae thung hoiah kaicae hae ang tacawt haih.
24 Aicae Angraeng Sithaw to zit moe, hae zaehhoihaih daannawk pazui boih hanah,
Angraeng mah lokthuih; vaihni khoek to anih mah tahmenhaih amtuengsak baktih
toengah, aicae hinghaih doeh na pathlung pae tih.
25 Hae kaaloknawk hae aicae Angraeng Sithaw hmaa ah a pazui o thaih boih nahaeloe,
aicae toenghaih ah om tih, tiah thui pae oh, tiah a naa.

7

Prae kalah kaminawk haekhaih

1 Na toep o han ih prae ah na caeh o hanah, Angraeng mah nangcae hmaa ah Hit
acaeng, Girgash acaeng, Amor acaeng, Kanaan acaeng, Periz acaeng, Hiv acaeng, Jebus
acaeng hoi nangcae pong kalen, thacak kue acaeng sarihtonawk to haek boeh,
2 Angraeng mah nihcae to nangcae ban ah paek naah, nihcae to na takroek o ueloe,
na hum o boih tih; nihcae hoi lokmaihaih sah o hmah loe, nihcae nuiah palungnathaih
to tawn o hmah;
3 nihcae hoi imthong krah o hmah; anih capa hanah na canu to paek o hmah loe, na
capa hanah anih ih canu to zu ah la pae o hmah.
4 To tih ai nahaeloe nihcae mah na capanawk to kai khae hoiah kalah sithawnawk
khaeah caeh o haih ving moeng tih; to naah nangcae nuiah Angraeng palungphuihaih
hmai baktih angqong ueloe, nangcae to amrosak boih tih.
5 Nihcae nuiah hae tiah sah oh; nihcae ih hmaicamnawk to phrae oh, krangnawk hoi
tungnawk to pakhruh pae oh loe, a sak o ih krangnawk to hmai hoiah thlaek pae oh.
6 Nangcae loe na Angraeng Sithaw ih ciimcai kami ah na oh o; kahoih koek angmah
ih kami ah ohsak hanah, long nuiah kaom kaminawk boih thung hoiah na Angraeng
Sithaw mah ang qoih o boeh.

6.10 Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13. **6.13** Mathai 4.10; Luk 4.8. **6.16** Mathai 4.7; Luk 4.12; EXO 17.1-7. **7.1** Tsk 13.19. **7.5** Deu 12.3. **7.6** EXO 19.5; Deu 4.20; 14.2; 26.18; Titu 2.14; 1 Pt 2.9.

7 Nangcae loe kalah kaminawk pongah na pop o pongah, Angraeng mah nangcae to
palung moe, qoih ih na ai ni; nangcae loe kalah kaminawk pongah na tamsi o;
8 Angraeng mah nangcae to palung moe, nam saenawk khaeah sak ih lokkamhaih
to phraek han koeh ai pongah, thacak a ban hoiah misong ah na oh o haih prae, Izip
siangpahrang Faro ih ban thung hoiah ang zaeh o.
9 To pongah na Angraeng Sithaw loe, Sithaw ni, tiah panoek oh; anih loe oep kathok
Sithaw ah oh, anih loe palungnathaih hoiah sak ih a lokkamhaih to, a palung ih
kaminawk hoi a paek ih lok pakuem kaminawk khaeah, caa patoeng adung sangto
karoek to caksakkung ah oh.
10 Toe anih hnuma kaminawk to amrosak hanah, nihcae hmaa ah Anih mah lu la tih;
anih hnuma kaminawk loe mikhmai khethaih om ai ah, nihcae hma ah danpaek tih.
11 To pongah vaihniah pazui han kang paek o ih loknawk, zaehhoihaih daanawk hoi
lokcaekhaihnawk to kahoih ah pazui oh.

Lok tahngaih hoi tahamhoih paekhaih
(Leviticus 26:3-13; Deuteronomy 28:1-14)

12 Hae ih lokcaekhaihnawk hae na pakuem o moe, na pazui o nahaeloe, nam panawk
khaeah sak ih lokkamhaih hoi palungnathaih to na Angraeng Sithaw mah caksak poe
tih.
13 Anih mah na palung o tih, tahamhoihaih na paek o ueloe, angpungsak tih; nangcae
khae paek hanah, nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih baktih toengah to prae
thungah, na zok thung ih athaih to tahamhoihaih na paek ueloe, na lawk thung ih
thingthai qumpo, cang, misurtui, situi, maitaw caanawk hoi tuu khongkha thung ih tuu
caanawk to pungsak tih.
14 Kalah kaminawk pongah doeh tahamhoihaih na hnu o tih; nangcae salak ih nongpa
maw, nongpata maw loe caa sah ai kami to om mak ai, to tih khue ai nangmah ih maitaw
thungah doeh caa sah ai maitaw to om mak ai.
15 Angraeng mah nathaih thung hoiah na loih o sak tih; na panoek o ih Izip prae thung
ih kasae nathaih to nangcae nuiah phasak mak ai; toe nang hnuma kaminawk nuiah
loe phasak tih.
16 Angraeng mah nangcae ban ah paek han ih kaminawk to na hum o boih tih; nihcae
to tahmen o hmah loe, nihcae sithawnawk ih tok doeh sah pae o hmah; to baktih hmuen
loe nangcae han patungh ih dongh ah om tih.
17 Hae kaminawk loe kai pongah pop o; nihcae to kawbangah maw ka haek thai tih?
tiah palung thung hoiah na poek doeh om tih.
18 Toe nihcae to zii hmah; Faro hoi Izip kaminawk khaeah na Angraeng Sithaw mah
sak ih hmuen to panoek ah.
19 Na Angraeng Sithaw mah thacak a ban payuenghaih hoiah ni nangcae to ang zaeh
o, na Angraeng Sithaw mah na zit ih kaminawk khaeah doeh, na hnuk ih kalen parai
tanoekhaihnawk, angmathaih hoi dawnrai hmuennawk boih to sah pae toeng tih.
20 Anghawk kaminawk hoi anghmat kaminawk, hum bit ai karoek to na Angraeng
Sithaw mah khoimi to patoeh tih.
21 Nangcae salakah thacak moe, zit kathok Sithaw, na Angraeng Sithaw to oh pongah,
nihcae to zii o hmah.
22 Na Angraeng Sithaw mah to kaminawk to na hma ah maeto pacoeng maeto haek tih;
nihcae to vaito ah haek boih mak ai; to tih ai nahaeloe nang hanah taw ih moisannawk
to pung o moeng tih.
23 Toe na Angraeng Sithaw mah na ban ah nihcae to paek tih, nihcae to hum ai karoek
to, kalen parai amrohaih hoiah amrosak tih.
24 Na ban ah nihcae ih siangpahrangnawk to paek ueloe, van tlim hoiah nihcae ih
ahminnawk to na phrae pae tih; nihcae amrohaih tongh o ai karoek to, na hma ah mi
doeh angdoe o thai mak ai.
25 Nihcae ih sithaw ah kaom krangnawk to hmai hoiah qoeng pae ah; nihcae ih sui
hoi sum kanglung to khit hmah loe, nangmah hanah doeh la hmah; to tih ai nahaeloe
dongh pongah na man moeng tih; hae loe na Angraeng Sithaw hanah panuet kathok
hmuen ah oh.
26 Panuet thok hmuen to nangmah im ah sin hmah; to tih ai nahaeloe nang loe
tangoeng ih to hmuen baktiah na om moeng tih; to hmuennawk loe tangoeng ih hmuen
ah oh pongah, panuet o ah loe hnuma oh.

7.9 EXO 20.5,6; 34.6,7; NAM 14.18; Deu 5.9,10. **7.12** Deu 11.13-17.

8

Angraeng to pahnet o hmah

1 Na hing o moe, na pung o thai hanah hoi Angraeng mah nam panawk khaeah sak ih
lokkamhaih prae thungah akun moe, prae to na toep o thai hanah, vaihniah kang paek
ih loknawk hae kahoih ah pazui oh.
2 Saning qui palito thung Angraeng mah kawbangah maw praezaek ah zaehhoih, tito
poek oh; na Angraeng Sithaw mah na palung thungah paek ih lok pakuem koehhaih
palung tawnh o maw, tawn o ai, tiah panoek hanah, kahnaem ah ang suek o moe, ang
tanoek o.
3 Anih mah atlim ah ang suek o moe, zok amthlamsak naah, nangcae hoi nam panawk
mah panoek o ai ih, manna hoiah ang pacah o, to pongah kami loe takaw khue hoiah
hing mak ai, Angraeng pakha hoi tacawt loknawk hoiah ni hing, tito ang panoek o sak.
4 Na khukbuennawk to prawn ai moe, saning qui palito thung, na khoknawk doeh
bawk ai.
5 Kami mah a capa thuitaek baktih toengah, Angraeng mah ang thuitaek o, tito panoek
oh.
6 A caehhaih loklam ah na caeh o moe, anih to zit hanah, na Angraeng Sithaw mah
paek ih loknawk to pazui oh.
7 Na Angraeng Sithaw mah kahoih prae, azawn, vacong tui kapop prae, azawn, mae
ah tacawt tuipuek hoi vacong tui ohhaih prae,
8 cang, barli cang, misur kungnawk, thaiduet kungnawk, pomogranat kungnawk, olive
situi hoi khoitui longhaih prae,
9 kakhaa ai takaw, angaihaih tidoeh kaom ai prae, sum ah kangcoeng thlung hoi sum
kamling takaehhaih maenawk nuiah na caeh o haih tih.
10 Nangcae han kahoih parai prae to ang paek o pongah, buh na caak o moe, zok nam
hah o naah, Angraeng to tahamhoihaih na paek o han oh.

Amoek han ai acoe paekhaih

11 Vaihniah kang paek o ih loknawk, a lokcaekhaihnawk, a zaehhoihaih daannawk
pazui ai ah oh moeng moe, na Angraeng Sithaw pahnet moeng han ai ah acoe oh;
12 zok kamhah ah buh na caak o moe, kahoih parai im ah na oh o moe,
13 nang ih maitaw hoi tuunawk to pung o, sui hoi sum kanglungnawk pop parai ah na
tawnh o moe, na tawnh o ih hmuennawk boih pung naah,
14 amoek o hmah, misong ah na oh o haih Izip prae thung hoiah zaehoikung, na
Angraeng Sithaw to pahnet o hmah;
15 kasoe kaom pahuinawk, sataai pophaih prae, tui om ai naah, thlung kamtak thung
hoiah nangcae han tui paekkung, kalen parai, zit thok praezaek ah nangcae zaehoikung,
16 nangcae poek pahnaemsak pacoengah, tanoek moe, hnukkhuem ah hmuen kahoih
sak pae hanah, praezaek ah nam panawk mah panoek vai ai ih manna hoiah pacahkung,
na Angraeng Sithaw to pahnet o hmah,
17 ka thacakhaih hoi ka ban toksak thaihaih hoiah ni hae angraenghaihnawk hae ka
hnuk o, tiah na poek o moeng han ai ah acoe oh.
18 Na Angraeng Sithaw to kahoih ah panoek oh; nam panawk khaeah sak ih
lokkamhaih to vaihni ih baktih toengah caksak hanah, Sithaw mah ni angraenghaih
to ang paek o.
19 Na Angraeng Sithaw to na pahnet o moe, kalah sithawnawk hnukah na bang o, a
tok to na sak pae o pacoengah, na bok o nahaeloe, na dueh o tangtang tih, tiah vaihniah
acoehaih kang paek o.
20 Angraeng Sithaw ih lok na tahngai o ai nahaloe, Angraeng mah nangcae hma ah
acaeng kaminawk amrosak baktih toengah, nangcae doeh nam ro o toeng tih.

9

Israel toenghaih pongah na ai ni

1 Aw Israel kaminawk, tahngai oh; vaihiah nangcae pong kalen kue, thacak kue prae
kaminawk hoi van khoek to kasang sipae thungh ih vangpuinawk to toep hanah, Jordan
vapui to nang kat o tih boeh.
2 To kaminawk loe len o moe, sang o; Anak kaminawk kawng to na panoek o boeh; mi
mah maw Anak kaminawk to pazawk thai tih? tiah thuih ih lok doeh na thaih o boeh.
3 Toe na Angraeng Sithaw loe hmai kangqong baktiah nangcae hmaa ah caeh, tito
vaihniah panoek oh; anih mah nihcae to amrosak tih; Anih mah to kaminawk to nangcae

8.3 Mathai 4.4; Luk 4.4. **8.11** Hosea 13.5,6.

hma ah pazawk tih; Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, nihcae to na haek o
ueloe, nihcae to karangah na hum o tih.
4 Na Angraeng Sithaw mah nangcae hma ah nihcae to haek bit naah, ka toeng pongah
ni Angraeng mah hae prae hae toep hanah ang hoih, tiah poek o hmah; hae kaminawk
loe set pongah ni Angraeng mah nangcae hma hoiah haek.
5 Na toenghaih hoi na poek toenghaih pongah, nihcae ih prae toep hanah na caeh
ai; hae acaengnawk loe set o pongah ni, nam pa Abraham, Isak hoi Jakob khaeah
lokkamhaih koepsak hanah, nihcae to nangcae hma hoiah Angraeng mah haek.

Sui hoi sak ih maitaw caa
(Exodus 31.18—32.35)

6 Na toeng o pongah na Angraeng Sithaw mah kahoih hae prae hae toep hanah paek
ih na ai ni; nangcae loe palungthah kami ah ni na oh o, tito panoek oh.
7 Praezaek ah na Angraeng Sithaw to kawbangah maw palung na phui o sak, tito
pahnet o hmah, pakuem o poe ah; Izip prae na caeh o taak ni hoi kamtong vaihni ni
khoek to, Angraeng ih lok tahngai ai kami ah ni na oh o.
8 Horeb ah Angraeng palung na phui o sak, anih loe nangcae hum han khoek to
palungphui.
9 Angraeng mah nangcae hoi sak ih lokmaihaih thlung to lak hanah, mae nuiah ka
dawh tahang naah, takaw ka caa ai, tui doeh nae ai ah, mae nuiah ni qui palito hoi qum
qui palito thung ka oh.
10 Sithaw ih banpazung hoiah tarik ih thlung kangphaek hnetto Angraeng mah ang
paek; to thlung kangphaek hnetto nuiah loe, hmai kangqong mae nui ih amkhuenghaih
niah, Angraeng mah nangcae khaeah thuih ih loknawk boih to oh.
11 Ni qui palito hoi qum qui palito boeng pacoengah loe, lokmaihaih thlung kangphaek,
thlung kangphaek hnetto Angraeng mah ang paek.
12 To naah Angraeng mah kai khaeah, Angthawk ah loe, hae ahmuen hoi karangah
caeh tathuk ah; Izip prae hoiah nangzoh haih ih nangmah ih kaminawk loe amro o
boeh; ka paek ih lok to nihcae mah angqoi o taak moe, bok hanah krang to a sak o boeh,
tiah ang naa.
13 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Hae kaminawk hae ka hnuk boeh; khenah,
nihcae loe palungthah parai kami ah oh o!
14 Kaimah bueng na omsak ah, van tlim ah nihcae ih ahmin oh han ai ah, ka phraek
moe, nihcae to ka hum han boeh; toe nang loe nihcae pongah thacak kue, kapop kue
acaeng ah kang sak han, tiah ang naa.
15 To pongah kang qoi moe, hmai kangqong mae nui hoiah kang hum tathuk;
lokmaihaih thlung kangphaek hnetto ban ah ka tapom.
16 Ka khet tathuk naah, nangmacae Angraeng Sithaw hmaa ah na zae o boeh, tito ka
hnuk; nangmacae hanah maitaw caa krang to na sak o; Angraeng mah paek ih loklam
hoiah karangah nang qoi o taak.
17 To pongah ka ban ih thlung kangphaek hnetto to ka lak moe, nangcae mikhnuk ah
ka vah phaeng.
18 Nangcae mah Angraeng palungphuisak hanah, anih hmaa ah na sak o ih zaehaih
pongah, hmaloe ah ka sak ih baktih toengah, takaw to ka caa ai, tui doeh nae ai ah,
Angraeng hmaa ah ni qui palito hoi qum qui palito ka kuep.
19 Nangcae hum han khoek to hmai baktiah kamngaeh Angraeng palungphuihaih to
ka zit. Toe Angraeng mah ka lok ang tahngaih pae.
20 Angraeng loe Aaron hum han khoek to palungphui; toe to nathuem ah kai mah
Aaron hanah lawk ka thuih pae.
21 Nangcae zaehaih ah kaom, ban hoi na sak o ih maitaw caa krang to ka lak moe,
hmai hoiah ka qoeng; ka tit moe, kadip pueng khoek to ka naep pacoengah, mae nui
hoiah long kathuk tui thungah ka vah.
22 Taberah, Massah, Kibroth-Hattavah ahmuen ah doeh Angraeng palungphui hanah
na sak o.
23 Angraeng mah Kadesh-Barnea hoiah, Caeh oh loe kang paek o ih prae to toep oh,
tiah ang patoeh o; toe na Angraeng Sithaw mah paek ih lok to na aek o; anih to na oep
o ai moe, a lok doeh na tahngai pae o ai.
24 Nangcae kang panoek tangsuek nathuem hoi boeh ni Angraeng ih lok aek kami ah
na oh o.

9.9 EXO 24.18. **9.19** Heb 12.21. **9.22** NAM 11.3; EXO 17.7; NAM 11.34. **9.23** NAM 13.17; Deu 1.21; NAM 13.31; Deu 1.26; Heb 3.16.

25 Angraeng mah nangcae hum han thuih naah, hmaloe ah ka sak ih baktih toengah,
ni qui palito hoi qum qui palito thung Angraeng hmaa ah ka kuep.
26 Angraeng khaeah, Angraeng Sithaw, lensawkhaih hoiah na pahlong ih nangmah ih
kaminawk hoi thacak na ban hoiah Izip prae thung hoi na zaehhoih ih, na qawktoep
kaminawk to hum hmah.
27 Na tamna Abraham, Issak hoi Jakob to pahnet hmah loe, hae kaminawk ih palung
thahhaih, a set o haih hoi a zae o haihnawk doeh khen pae hmah rae ah;
28 to tih ai nahaeloe na zaehhoih ih prae kaminawk mah, Angraeng mah lokkam
ih prae thungah nihcae to caeh haih thai ai, anih mah hnukma pongah ni nihcae to
praezaek ah hum han ih a caeh haih, tiah thui o moeng tih.
29 Hae kaminawk loe nangmah ih kami ah ni oh o; na thacakhaih hoi thacak ban na
payanghaih hoiah na zaehhoih ih nangmah ih qawktoep kami ah ni a oh o, tiah lawk
ka thuih.

10

Hmaloe ih thlung kangphaek

1 To naah Angraeng mah kai khaeah, Hmaloe ih thlung kangphaek baktih, thlung
kangphaek hnetto la ah loe, kai khaeah angzo tahang ah; thing hoiah thingkhong to sah
ah.
2 Na vah phaeng ih hmaloe ih thlung pong ih loknawk to kang tarik pae let han; to
thlung kangphaek to thing hoiah sak ih thingkhong thungah suem ah, tiah ang naa.
3 To pongah shittim thing hoiah thingkhong to ka sak moe, hmaloe ih baktih toengah
thlung kangphaek hnetto ka lak; thlung kangphaek hnetto ban ah ka sin moe, mae nuiah
ka dawh tahang.
4 Nam khueng o haih niah, hmai kangqong mae nui hoiah ang thuih o ih kaalok hato
loe, hmaloe ah tarik ih baktih toengah, Angraeng mah to ih thlung kangphaek hnetto
nuiah tarik let pacoengah kai khaeah ang paek.
5 Kang qoi moe, mae nui hoiah kang hum tathuk, to pacoengah thlung kangphaek
hnetto to ka sak ih thingkhong thungah ka suek; Angraeng mah paek ih lok baktih
toengah, vaihi khoek to thingkhong thungah oh.
6 Israel kaminawk loe Jaakan kaminawk ohhaih Beeroth hoiah Moserah ah caeh o;
Aaron loe to ahmuen ah duek moe, aphum o; a capa Eleazar loe anih zuengah qaima
ah oh.
7 To ahmuen hoiah Gudgodah ah a caeh o; Gudgodah hoiah caeh o moe, vapui tui
pophaih Jotbath ah atai o.
8 To nathuem ah Angraeng lokmaihaih thingkhong to aput hanah, Angraeng hmaa
ah angdoet moe, anih ih tok to sak pacoengah, Angraeng hmin hoiah kaminawk
tahamhoihaih paek hanah, Angraeng mah Levi acaengnawk to vaihni ni khoek to pahoe.
9 To pongah Levinawk loe angmacae nawkamyanawk salakah qawktoep han tawn o
ai; nangcae ih Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, nihcae ih qawk loe
Angraeng angmah to boeh ni.
10 Hmaloe ih baktih toengah, kai loe mae nuiah ni qui palito hoi qum qui palito thung
ka oh; to naah doeh ka Angraeng mah ka lok ang tahngaih pae; Angraeng mah nangcae
hum hanah koeh ai.
11 Angraeng mah kai khaeah, Hae kaminawk paek hanah, angthawk ah; ampanawk
khaeah ka sak ih lokkamhaih prae thungah akun o moe toep o hanah, kaminawk hma
ah caeh ah, tiah ang naa.

Angraeng to zii oh

12 Aw Israel kaminawk, vaihiah na Angraeng Sithaw zithaih ah maw, a caehhaih
loklam pazuihaih ah maw, anih palunghaih ah maw, na hing o haih palungthin boih
hoiah na Angraeng Sithaw ih toksakhaih ah maw,
13 vaihniah khosak na hoih o thai hanah, kang paek o ih Angraeng ih kaalok hoi a
zaehhoihaih daannawk pazuihaih khue ai ah loe, na Angraeng Sithaw mah nangcae
khae hoi hnik ih kalah hmuen tih maw oh vop?
14 Khenah, vannawk hoi kasang koek vannawk, long hoi a thungah kaom hmuennawk
boih loe, Angraeng ih ni.
15 Toe Angraeng mah nam panawk to palung pongah, vaihni ih baktih toengah nihcae
ih caa ah kaom, nangcae hae prae kaminawk salak hoiah ang qoih o.
16 To pongah nangcae loe palungthin tangyat hin to aat oh, palungthah o hmah.

10.6 NAM 20.28; 33.38. **10.8** NAM 3.5-8. **10.10** EXO 34.28.

17 Nangcae ih Angraeng Sithaw loe sithawnawk ih Sithaw, angraengnawk ih Angraeng,
kalen koek Sithaw, kami ih mikhmai khen ai, kami mah bokhaih ah paek ih hmuen
talawk han koeh ai, thacak zit kathok Sithaw ah oh;
18 Anih loe naqah hoi lamhmainawk khenzawnkung ah oh moe, angvinnawk
palungkung, caaknaek hoi khukbuennawk paekkung ah oh.
19 To pongah angvinnawk to palung oh; nangcae doeh Izip prae ah angvin ah ni na oh
o toeng.
20 Na Angraeng Sithaw to zii oh loe, a tok to sah pae oh; anih to kacakah patawn oh
loe, anih ih ahmin hoiah lokkamhaih to sah oh.
21 Anih loe nangcae pakoehaih hoi Sithaw ah oh; nangcae mikhnuk ah anih mah kalen
parai, zit kathok hmuennawk to sak boeh.
22 Nam panawk loe Izip prae ah kami qui sarihto ni caeh o tathuk; toe vaihi loe na
Angraeng Sithaw mah van ih cakaeh zetto pungsak boeh, tiah a naa.

11

Angraeng palunghaih hoi lok tahngaihaih

1 To pongah na Angraeng Sithaw to palung oh loe, ang thuih o ih loknawk, a
zaehhoihaih daannawk, a lokcaekhaihnawk hoi kaaloknawk to pakuem o poe ah.
2 Na Angraeng Sithaw ih thuitaekhaih, lensawkhaih, ban thacakhaih, ban payanghaih,
3 A sak ih hmuennawk hoi dawnrai hmuennawk, Izip prae ah, Izip siangpahrang Faro
hoi anih ih kaminawk khaeah sak ih hmuennawk,
4 Izip misatuh kaminawk, hrang angthueng kaminawk hoi nihcae ih hrang lakoknawk
nuiah sak ih hmuennawk, kawbangah maw nangcae patom kaminawk to kathim tuipui
thungah uemsak king, Angraeng mah kawbangah maw nihcae to vaihni khoek to
amrosak;
5 hae ahmuen ah na pha o ai vop, praezaek ah nam het o nathuem ah, nangcae han a
sak ih hmuennawk,
6 Reuben acaeng, Eliab ih caa hnik, Dathan hoi Abiram khaeah a sak ih hmuennawk,
kawbangah maw Israel kaminawk boih hma ah long mah pakha aangh moe, nihnik hoi
a imthung takoh boih, a oh hoi haih im hoi a tawnh o ih hmuennawk boih paaeh pae
king, tito panoek ai na caanawk khaeah ka thui pae ai; vaihniah to hmuen kawng to na
panoek o han oh.
7 Angraeng mah sak ih kalen parai hmuennawk to mik hoiah na hnuk o boeh.
8 To pongah vaihniah kang paek o ih loknawk to pazui o boih ah; to tiah nahaeloe na
caeh o moe, qawk ah na toep o han ih prae thungah, thacakhaih hoiah na kun o thai
tih;
9 Angraeng mah nam saenawk hoi nihcae ih caanawk khaeah paek han lokkam ih
prae, tahnutui hoi khoitui longhaih prae thungah, na hinglung sawk o tih.
10 Na caeh o moe, na toep o han ih prae loe, aanmu na haeh o moe, khok hoiah tui na
bawh o ih, nang zoh o haih, Izip prae baktiah om ai.
11 Toe na caeh o moe, na toep o han ih prae loe, maesom hoi azawn kapop prae ah oh
moe, van ih khotui kanae prae,
12 na Angraeng Sithaw mah saning amtonghaih hoi boeng khoek to khetzawn ih prae
ah oh.
13 Na Angraeng Sithaw to na palung o moe, a tok to na palungthin boih, na hinghaih
boih hoiah na sak o pacoengah, vaihniah kang paek o ih lok to kahoih ah na pazui o
nahaeloe,
14 cang maw, misurtui maw, situi maw na tawnh o thai hanah, kakrah hmaloe khotui
hoi hnukkhuem khotui to, angmah ih atue phak naah kang zohsak han.
15 Zok kamhah ah na caak o thai hanah, maitaw pacahhaih qam kahing to kang sai o
sak han.
16 Na palungthin to aling moe, loklam amkhraeng ving han ai ah; kalah sithawnawk
to bok moe, a tok na sak pae o han ai ah acoe oh;
17 to tih ai nahaeloe Angraeng palungphuihaih nangcae nuiah hmai baktiah kangh
ueloe, kho angzoh han ai ah, van thok to kha ving moeng tih; long ah thingthai tacawt
mak ai, to naah Angraeng mah paek ih prae thung hoiah karangah nam ro o tih.
18 To pongah kang thuih o ih loknawk hae na palungthin thungah pakuem oh, na ban
ah zaeng oh loe, na mik salak ih lu pataeh ah kom oh.

10.17 1 Tm 6.15; Lph 17.14; 19.16; Tsk 10.34; Rom 2.11; Kal 2.6; Efi 6.9. **10.22** Genesis 46.27; Genesis 15.5; 22.17. **11.3** EXO 7.8—12.13. **11.4** EXO 14.28. **11.6** NAM 16.31,32. **11.13** LEV 26.3-5; Deu 7.12-16; 28.1-14. **11.18** Deu 6.6-9.

19 Na caanawk to patuk oh loe, im ah nang hnut o moe, loklam na caeh o naah doeh,
na iih moe, nang thawk o naah doeh thui oh.
20 Na im thok tung ah doeh tarik oh loe, khongkha ah doeh tarik oh.
21 To tiah nahaeloe Angraeng mah nam panawk khaeah paek han lokkam ih prae ah,
nangcae hoi na caanawk ih hinghaih loe van hinglung sawkhaih baktiah sawk o tih.
22 Angraeng Sithaw to na palung o; a caehhaih loklam ah na caeh o moe, anih to
kacakah na patawn o thai hanah, pazui han kang paek o ih loknawk to acoehaih hoiah
na pazui o boih nahaeloe,
23 hae kaminawk hae Angraeng mah na hmaa hoiah na haek pae boih ueloe, nangcae
pong kalen kue, thacak kue acaengnawk to anih mah na pazawk pae tih.
24 Khok hoi na cawh o ih ahmuen boih nangcae ih ahmuen ah om tih; na prae loe
praezaek hoi Lebanon khoek to, Euphrates vapui hoi niduem bang ih tuipui khoek to
kawk tih.
25 Mi kawbaktih doeh nangcae hmaa ah angdoet o thaih han ai ah, na Angraeng Sithaw
mah ang thuih o ih lok baktih toengah, khok hoiah na cawh o ih ahmuen ah kaom
kaminawk boih khaeah, na Angraeng Sithaw mah nangcae zithaih palungthin to suem
pae tih.
26 Khenah, vaihniah nangcae hma ah, tahamhoihaih hoi tangoenghaih to ka suek;
27 vaihniah kang paek o ih, na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngaih o nahaeloe,
taham na hoih o tih;
28 toe na Angraeng Sithaw ih lok na tahngai o ai, vaihniah kang paek o ih loknawk
doeh nang qoi o taak moe, na panoek o ai ih kalah sithawnawk hnukah na bang o
nahaeloe, tangoenghaih na tong o tih.
29 Na Angraeng Sithaw mah, na caeh o moe, na toep o han ih prae thungah ang
caeh o haih naah, Gerizim mae nuiah tahamhoihaih to om ueloe, Ebal mae nuiah loe
tangoenghaih to om tih.
30 To maenawk loe Jordan vapui zaeh, niduem bangah kaom, Kanaan kaminawk
ohhaih, Moreh azawn taeng ih, Gilgal vangpui ah na ai maw oh o?
31 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thungah akun thai hanah, Jordan vapui
angkat pacoengah, prae to na toep o ueloe, to prae thungah kho na sah o tih.
32 Vaihniah na hma ah kang suek pae o ih zaehhoihaih daannawk hoi lok takroekhai-
hnawk to na pazui o thai boih hanah acoe oh.

12

Hmaicam nui khue ah angbawnhaih sak han oh

1 Long ah na hing o thung, nam panawk ih Angraeng Sithaw mah toep han paek ih
prae thungah na oh o naah, acoehaih hoiah na pazui o han ih zaehhoihaih daannawk
hoi lokcaekhaihnawk loe hae tiah oh.
2 Na toep o han ih acaengnawk mah mae sang, maesom hoi kahing thing tlim boih ah
sak o ih, sithaw bokhaih ahmuennawk to phrae oh;
3 nihcae ih hmaicamnawk to phrae oh loe, a thlingh o ih thlungnawk to va pae o
phaeng ah; Asherah tungnawk to hmai hoiah thlaek pae oh; ban hoi a sak o moe, sithaw
ah a bok o ih krangnawk to paro pae oh loe, to ahmuen ih ahminnawk to phrae oh.
4 Nangcae loe to tiah na Angraeng Sithaw to bok han om ai.
5 Angmah ih ahmin to caksak hanah, nangcae loe nangmacae Angraeng Sithaw mah
acaengnawk boih thung hoiah qoih ih a ohhaih ahmuen to pakrong oh loe, to ahmuen
ah caeh oh.
6 To ahmuen ah hmai angbawnhaih, hmuen tathlanghaih, hato thungah maeto paek ih
hmuennawk, tangqum ah paek ih hmuennawk, paek han lokkam ih hmuennawk, palung
angthawkhaih hoiah paek ih hmuennawk, tapen tangsuek maitawnawk hoi tuucaanawk
to sin oh;
7 to ahmuen ah na Angraeng Sithaw hmaa ah caa oh; na sak o ih hmuen boih ah,
na Angraeng Sithaw mah nangcae han tahamhoihaih paek pongah, nangmah hoi na
imthung takoh boih anghoe oh.
8 Nangcae loe vaihniah haeah a sak o ih hmuen baktiah to ah sah o hmah; haeah loe
kami boih mah a mik hoiah hnuk ih kahoih hmuen baktih toengah a sak o.
9 Nangcae loe Angraeng Sithaw mah qawktoep hanah paek ih anghakhaih prae
thungah na pha o ai vop.

11.24 Josh 1.3-5. **11.29** Deu 27.11-14; Josh 8.33-35. **12.3** Deu 7.5.

10 Toe Jordan vapui to nang kat o moe, na Angraeng Sithaw mah qawktoep hanah
paek ih prae thungah na kun o pacoeng naah loe, na taengah kaom na misanawk salak
hoiah anghakhaih to na paek o ueloe, misa monghaih hoiah kho na sah o tih;
11 to pacoengah na Angraeng Sithaw ih ahmin to oh hanah, a qoih ih ahmuen ah kang
thuih o ih hmuennawk boih to sin oh; hmai angbawnhaih, hmuen tathlanghaihnawk,
hato thungah maeto paek ih hmuennawk, palung angthawkhaih hoiah paek ih
hmuennawk, na tawnh o ih hmuenmae thung hoiah lokkamhaih sak pacoengah,
Angraeng han paek ih hmuennawk boih to sin oh:
12 na Angraeng Sithaw hmaa ah, nangmah hoi na canu na capanawk, na tamna nongpa
hoi nongpatanawk, angmah taham tawn ai, qawk doeh toep ai ah, nangcae salakah
kaom, Levi kaminawk hoi nawnto anghoe oh.
13 Na hnuk o ih ahmuen kruekah, hmai angbawnhaih to sah o hmah;
14 nangmacae acaeng thung hoiah Angraeng mah qoih ih ahmuen khue ah hmai
angbawnhaih to sah oh; kang thuih o ih loknawk boih, to ahmuen ah sah oh.
15 Toe na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih paek baktih toengah, na ohhaih ahmuen
kruekah caak na koeh o nahaeloe, moi to bop oh loe caa oh; tasuk hoi sakhinawk loe
kaciim kami mah doeh, kaciim ai kami mah doeh caak thaih.
16 Toe athii loe caa o hmah; tui baktiah long ah krai oh.
17 Hato thungah maeto paek ih cang maw, to tih ai boeh loe misurtui hoi situinawk
maw, to tih ai boeh loe tapen tangsuek maitaw caanawk hoi tuucaanawk, lokkam
ih baktiah paek ih hmuennawk maw, palung angthawk hoiah paek ih hmuennawk
maw, tangqum ah paek ih hmuennawk maw, to tih ai boeh loe abomhhaih ah paek
ih hmuennawk loe nangmacae vangpui khongkha thungah caa o hmah;
18 to baktih hmuennawk loe, na Angraeng Sithaw mah qoih ih ahmuen ah, na
Angraeng Sithaw hmaa ah caa oh; nangmah hoi na canu, na capanawk, na tamna
nongpa hoi nongpatanawk, na vangpui thungah kaom Levinawk hoi nawnto caa oh;
na sak o ih hmuen boih ah, na Angraeng Sithaw hmaa ah anghoe oh.
19 Long nuiah na hing o thung, Levi acaengnawk pahnawt sut han ai ah acoe oh.
20 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, na prae to lensak naah, moi
anghaeh parai pongah, moi ka caak o han vop, tiah na thuih o nahaeloe, na koek zetto
moi to na caak o thaih.
21 Na Angraeng Sithaw mah angmah ih ahmin to suek hanah, a qoih ih ahmuen to
nangcae ohhaih ahmuen hoiah angthla parai nahaeloe, Angraeng mah paek ih tuu hoi
maitaw to bop oh loe, kang thuih o ih lok baktih toengah, na oh o haih ahmuen ah koeh
karoek to caa oh.
22 Tasuk hoi sakhi moi to na caak o baktih toengah, kaciim kami doeh, kaciim ai kami
doeh caak thaih.
23 Toe athii loe caa o hmah; hinghaih loe athii ah oh; to pongah hinghaih to moi hoi
nawnto caa o hmah.
24 Athii to caa o hmah; tui baktiah long ah krai oh.
25 Athii to caa o hmah; to tiah nahaeloe Angraeng mikhnuk ah katoeng hmuen to na
sak o pongah, nangmah hoi hmabang angzo han koi na caanawk to khoisak hoih o tih.
26 Toe na paek ih kaciim hmuennawk, paek han lokkamhaih sak baktih toengah paek
ih hmuennawk to sin oh loe, Angraeng mah qoih ih ahmuen ah caeh oh.
27 Angan hoiah maw, athii hoiah maw sak ih hmai angbawnhaih to na Angraeng
Sithaw ih hmaicam nuiah sah oh; angbawnhaih athii to na Angraeng Sithaw ih hmaicam
nuiah krai oh loe, angan to loe caa oh.

Kamro sithawnawk pongah acoehaih

28 Hae tiah kang paek o ih loknawk boih hae tahngai oh loe, sah oh; to tiah na
sak o nahaeloe, Angraeng mikhnuk ah kahoih hoi kamsoem tok to na sak o pongah,
nangmacae hoi angzo han koi na caanawk khosak hoih o tih.
29 Na Angraeng Sithaw mah na caeh o moe, toep han ih prae thungah kaom kaminawk
to nangcae hma ah amrosak boih naah, nangcae loe na caeh o tih, nihcae ih prae to na
toep o ueloe, nihcae ih prae thungah kho na sah o tih;
30 nangcae hma hoiah nihcae anghmat o boih pacoengah, nihcae ih tuinuen to pazui
moe, dongh pongah aman han ai, nihcae loe kawbangah maw angmacae ih sithaw to
bok o moe, tok a sak pae o? A sak o ih hmuen baktih toengah, ka sak o toeng han, tiah
na hnik o han ai ah, acoe oh.

12.16 Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 17.10-14; 19.26; Deu 15.23. **12.23** LEV 17.10-14.

31 Nihcae mah sak o ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw khaeah sah o hmah; nihcae
loe Angraeng mah hnukma moe, panuet ih hmuennawk hoiah angmacae ih sithawnawk
to bok o; a capanawk hoi a canunawk mataeng doeh angmacae ih sithawnawk hma ah
hmai angbawnhaih ah a paek o.
32 Kang paek o ih loknawk boih hae pazui oh loe sah oh; patomh o hmah, azuk doeh
azuk o hmah.

13

Kalah sithawnawk bokhaih

1 Tahmaa, to tih ai boeh loe amang kasah, nangcae salakah kaom angmathaih hoi
dawnraihaih hmuen taphong kami to oh,
2 anih mah thuih ih lok baktih toengah, angmathaih hoi dawnrai hmuen to oh, Na
panoek o ai ih kalah sithawnawk hnukah caeh si loe, a tok to sah pae o si, tiah na thui
nahaeloe,
3 to tahmaa maw, to tih ai boeh loe amang sah kami ih lok to tahngai o hmah; na
Angraeng Sithaw mah na palungthin boih, na hinghaih boih hoiah na Angraeng Sithaw
to palung o maw, palung o ai, tiah na Angraeng Sithaw mah tanoekhaih ih tok ni.
4 Nangcae loe na Angraeng Sithaw hnukah bang oh, anih to zii oh; ang paek ih loknawk
to pakuem oh loe, a lok to tahngai oh; a tok to sah oh loe, anih to kacakah patawn oh.
5 Izip kaminawk ih ban thung hoiah nangcae zaehoikung, misong thung hoiah nangcae
pahlongkung, na Angraeng Sithaw ih loklam to amkhraeng taak ving moe, na Angraeng
Sithaw mah pazui han paek ih lok angqoi taak ving hanah lok a thuih pongah, to tahmaa
maw, to tih ai boeh loe amang sah kami to hum han oh; to tiah nangcae salakah kaom
kasae hmuennawk to tamit oh.
6 Nam nawkamya, na canu, na capa, na palung ih na zu, nangmah ih takpum baktiah
na poek ih nam pui mah maw, caeh si loe nangmah hoi nam panawk mah panoek vai
ai ih, kalah sithawnawk to bok si, tiah a thuih,
7 nangcae taengah kaom sithawnawk, kangthla ah maw, kazoi ah maw, to tih ai boeh
loe long maeto hoi maeto boenghaih khoek to ah na zoek o langlacadoeh,
8 anih to paroi o hmah loe, a lok doeh tahngai pae o hmah; anih to tahmen hmah;
anih to pathlung hmah loe, hawk doeh hawk hmah;
9 anih to na hum o tangtang han oh; anih to hum hanah na ban phok hmaloe ah, to
pacoengah kami boih mah ban phok o thuih nasoe.
10 Misong ah ohhaih, Izip prae thung hoiah zaehoikung, na Angraeng Sithaw to
amkhraeng taak ving hanah, thapaek pongah, anih to duek hanah, thlung hoiah va
o maat ah.
11 To tiah ni Israel kaminawk mah thaih o naah, zii o ueloe, to baktih kahoih ai hmuen
to mi mah doeh nangcae salakah sah o mak ai.
12 A thungah na oh o hanah, na Angraeng Sithaw mah paek ih, vangpui maeto ah,
13 nangcae salakah kaom, kasae kaminawk mah caeh o moe, Na panoek o vai ai ih
kalah sithawnawk bok hanah, caeh o si, tiah to vangpui kaminawk to kahoih ai loklam
ah caeh haih ving boeh, tiah na thaih o nahaeloe,
14 loktang maw loktang ai, tito kahoih ah dueng oh; khenah, hmuen loe to tiah oh
tangtang moe, nangcae salakah panuet thok hmuen to sah o tangtang nahaeloe,
15 to vangpui thungah kaom kaminawk boih to sumsen hoiah hum oh; a thungah kaom
kaminawk hoi a tawnh o ih moinawk doeh sumsen hoiah hum o boih ah.
16 To vangpui thung hoiah lak ih hmuennawk to lampui ah tapop o boih ah loe, to
vangpui thung hoiah lak ih hmuennawk to, na Angraeng Sithaw hmaa ah hmai hoi
nawnto qoeng o boih ah; to vangpui loe natuek naah doeh sah let mak ai, dungzan
khoek to anghnoeng tapophaih ahmuen ah ni om tih.
17 Tangoeng ih hmuen to maeto doeh na ban ah suem hmah; to tiah nahaeloe na
Angraeng palungphuihaih to dip ueloe, nangcae khaeah palungnathaih hoi amlunghaih
to amtuengsak tih,
18 na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngaih o, vaihniah kang paek o ih a loknawk to
na pazui o boih moe, a mikhnuk ah katoeng hmuen to na sak o nahaeloe, nam panawk
khaeah a sak ih lokkamhaih baktih toengah nangcae to angpungsak tih.

14

Kaciim hoi ciim ai caaknaek

12.32 Deu 4.2; Lph 22.18,19.

1 Nangcae loe na Angraeng Sithaw ih caa ah na oh o; kadueh kami hanah, ngan to aat
hmah loe, na mik salak ih hma sam doeh aat hmah.
2 Nangcae loe na Angraeng Sithaw han ciimcai kami ah na oh o; long kaminawk boih
thungah, Angraeng mah angmah ih kami ah suek hanah, nangcae to qoih boeh.

Kaciim hoi kaciim ai moinawk

3 Panuet thok hmuen kawbaktih doeh caa hmah.
4 Na caak han ih moinawk loe maitaw, tuu hoi maeh,
5 Tasuk, tasuk kalen, sakhi, sathar, taw ih maeh, saza hoi mae nui ih tuunawk,
6 moi thungah a khokpadae hnetto kangbawk, rawkcak pathok thaih moinawk to caa
oh.
7 Rawkcak loe pathok thaih, toe khokpadae kangbawk moi thungah, kaengkuu hrang,
saveh hoi kanghmong thlungkhaw thungah kaom moinawk to caa o hmah; to moinawk
loe rawkcak pathok o thaih, toe a khok hnetto angbawk ai pongah, nangcae hanah ciim
ai.
8 Ok loe a khok hnetto angbawk, toe rawkcak pathok ai pongah, nangcae han ciim ai;
a moi to caa o hmah, kadueh qok doeh sui o hmah.
9 Tui thungah kaom moinawk boih thungah, pakhraeh hoi ahlip kaom tanganawk to
caa oh.
10 Toe pakhraeh hoi ahlip kaom ai tanganawk to loe caa o hmah; nangcae han ciim ai.
11 Kaciim tavaanawk to na caak o boih thaih.
12 Toe tahmu, tahmu prawn, moi caa kamnum tahmu prawnnawk,
13 tahmu, masih hoi tahmu congcanawk boih,
14 pangaah tavaanawk boih,
15 bukbuh, tahnongsawk tui tavaa, aqum ah tavaa kacop thaih tahmunawk,
16 kathoeng hoi kalen bukbuh tavaa boih, tahnongsawk tui tavaanawk,
17 praezaek ih bukbuh, tanga kacaa tahmu, tahnong ah rawkcak patunghaih kaom
tavaanawk,
18 tahmawh sawk tui tavaa, akhok sawk moe, tahnong angkawn tavaa hoi pungpih-
nawk to caa o hmah.
19 Pakhraeh kaom, kavak hinghaih tawn hmuennawk loe nangcae han ciim ai pongah
caa o hmah.
20 Toe kaciim tavaanawk boih to caa oh.
21 Nangcae loe na Angraeng Sithaw han ciimcai kami ah na oh o pongah, kadueh qok
to caa o hmah; na vangpui thungah kaom angvin caak hanah paek oh; to tih ai boeh loe
kalah kaminawk khaeah zaw oh; maeh caa loe amno ih tahnutui hoiah nawnto thong o
hmah.

Hato thungah maeto

22 Na lawk thung hoi saning kruek tacawt thingthai qumponawk to, hato thungah
maeto paek oh.
23 Hato thungah maeto paek ih cang, misrutui hoi situi, tapen tangsuek maitawnawk
hoi tuucaanawk to, angmah ih ahmin ohsak hanah, a qoih ih ahmuen ah na Angraeng
Sithaw hmaa ah caa oh; to tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng Sithaw to dungzan ah
zit hanah nam tuk o thai tih.
24 Na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih paek naah, Angraeng angmah ih ahmin to
suek hanah, qoih ih ahmuen loe angthla parai pongah, hato thungah maeto na sin o thai
ai nahaeloe,
25 hato thungah maeto paek ih hmuen to phoisa hoiah zaw oh; phoisa to sin oh loe,
na Angraeng Sithaw mah qoih ih ahmuen ah caeh oh;
26 to phoisa hoiah na koeh ih hmuen to qan ah; na caak koeh ih maitaw maw, to tih ai
boeh loe tuu caa, to tih ai boeh loe misurtui maw, to tih ai boeh loe kalah naek koi tui
maw, to tih ai boeh loe na koeh ih hmuen to na qan pacoengah, nangmacae Angraeng
Sithaw hmaa ah, nangmah hoi na imthung takoh boih nawnto caa oh loe, kanawm ah
om oh.
27 Na vangpui thungah kaom Levinawk loe, nangcae salakah taham tawn o ai moe,
qawk doeh toep o ai pongah, nihcae to pahnawt o sut hmah.
28 Saning thumto boeng pacoengah, saning kruek na sin o ih hato thungah maeto loe,
nangmacae ih vangpui thungah suem oh;

14.1 LEV 19.28; 21.5. **14.2** EXO 19.5,6; Deu 4.20; 7.6; 26.18; Titu 2.14; 1 Pt 2.9. **14.21** EXO 23.19; 34.26. **14.22** LEV 27.30-33; NAM 18.21.

29 to naah nangcae salakah taham katawn ai, qawk doeh toep ai Levinawk,
angvinnawk, na vangpui thungah kaom ampa tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk
angzo o ueloe, zok kamhah ah caa o tih; to tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng Sithaw
mah na ban hoiah sak ih hmuennawk boih ah tahamhoihaih paek tih.

15

Laiba tahmenhaih saning

1 Saning sarihto boeng kruek, laiba tahmen oh.
2 Laiba tahmenhaih loklam loe hae tiah sah oh; Angraeng mah laiba tahmenhaih ni,
tiah taphong ih atue ah oh pongah, phoisa coi kami mah a imtaeng kami hanah coisak
ih phoisa loe azom ah ohsak han oh; a imtaeng kami khaeah maw, to tih ai boeh loe
angmah ih nawkamyanawk khaeah maw, laiba to suk mak ai boeh.
3 Prae kalah kaminawk khaeah loe, laiba to na suk o thaih; toe nam nawkamya khaeah
loe laiba to azom ah ni om tih boeh;
4 na Angraeng Sithaw mah qawktoep hanah paek ih prae thungah, paroeai tahamhoi-
haih na hnuk o pongah, to tiah na sak o nahaeloe, nangcae salakah kamtang kami to
om mak ai.
5 Vaihniah kang paek o ih loknawk hae pazui moe, na sak o hanah, na Angraeng
Sithawh ih lok to tahngai oh.
6 A lokkam ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih na paek o ueloe,
paroeai prae kalah kaminawk to na coi o sak tih; toe nangcae loe mi khaeah doeh na
coi o mak ai; kapop parai prae kaminawk to na uk o tih; toe nangcae loe mi mah doeh
na uk o mak ai.
7 Na Angraeng Sithaw mah nangcae khaeah paek ih prae ah kaom, na vangpui thungah
kamtang nam nawkamyanawk maeto om nahaeloe, a nuiah palung thahsak hmah loe,
nam nawkamya nuiah ban to tamuep o hmah;
8 a nuiah na ban kuuhoih o sak loe, anih angaihaih baktih toengah, anih angaih zetto
azom ah coi o sak ah.
9 Hae baktih kasae poekhaih na tawnh o han ai ah acoe oh; saning sarihto boenghaih,
laiba tahmenhaih atue loe zoi boeh, tiah na panoek o naah, kamtang kami nam
nawkamya nuiah kasae poekhaih na tawnh o moe, anih han tidoeh na paek o ai, to
naah anih mah Angraeng Sithaw khaeah na nuiah palung hoih aihaih hoiah lawkthui
nahaeloe, na nuiah zaehaih om tih.
10 Anih han palung tang hoi paek ah, anih paek hanah hmuen paawthaih to tawn
hmah; to tiah na sak nahaeloe na sak ih hmuen nuiah, Angraeng Sithaw mah, na
toksakhaih boih ah maw, na ban hoi sui ih hmuennawk boih nuiah maw tahamhoihaih
to paek tih.
11 Amtang kaminawk loe natuek naah doeh prae thung hoiah boeng o mak ai;
to pongah na prae thungah kaom, nam nawkamya nui hoi kamtang moe, kavawt
kaminawk khaeah na ban kuuhoih o sak ah.

Misong loisakhaih

12 Hebrai kami nongpa maw, to tih ai boeh loe nongpata maw, kami maeto nang
khaeah zawh, anih mah na tok to saning tarukto thungah na sah pae boeh nahaeloe,
saning sarihto naah loe anih to loisak ah.
13 Anih na loihsak naah, anih to bankrai ah caehsak hmah.
14 Anih na loihsak naah, na tawnh ih tuunawk, na hak ih cangnawk hoi na pasawh
ih misurtuinawk to koeh zetto paawt ai ah phawsak ah; na Angraeng Sithaw mah
tahamhoihaih paek baktih toengah, anih han doeh paek toeng ah.
15 Izip prae thungah misong ah na oh o naah, Angraeng mah ang pahlong o, tito panoek
oh; to pongah vaihniah hae loknawk hae kang paek o.
16 Toe na tamna mah nangmah hoi na imthung takohnawk to palung moe, nang
khaeah khosak loe hoih, tiah poek pongah, nang khaeah, Tacawt han ka koeh ai, tiah
thui nahaeloe,
17 sum kamsum to la ah loe, thok taengah anih ih naa to taqawt paeh; to pacoengah
anih loe a hing thung na tamna ah om tih boeh; tamna nongpata doeh, to tiah sah ah.
18 Na misong loisakhaih to karai parai hmuen ah poek hmah; saning tarukto thung
anih mah nang hanah ang sak pae ih tok loe, kami na tlai moe, saksak ih tok pongah,
alet hnetto kamtlai ah hoih kue; to tiah na sak nahaeloe toksakhaih boih ah na Angraeng
Sithaw mah tahamhoihaih na paek tih.

15.7 LEV 25.35. **15.11** Mathai 26.11; Mark 14.7; Jhn 12.8. **15.12** LEV 25.39-46.

Tapen tangsuek moi

19 Tapen tangsuek maitaw hoi tuu caa to na Angraeng Sithaw hanah pahoe ah; tapen
tangsuek maitaw caa to laikok atok han patoh hmah; tapen tangsuek tuu to amui aat
hmah.
20 Angraeng mah qoih ih ahmuen ah, na Angraeng Sithaw hmaa ah, nangmah hoi na
imthung takoh boih, saning kruek maitaw hoi tuu caa moi to caa oh.
21 Maitaw hoi tuu loe coek koiah oh; khokkhaem maw, to tih ai boeh loe mikmaeng
moe, coek koi om nahaeloe, na Angraeng Sithaw khaeah angbawnhaih ah paek hmah.
22 Moi to nangmacae khongkha thungah caa oh; kaciim doeh kaciim ai kami doeh,
tasuk hoi sakhi moi caak baktih toengah caak thaih.
23 Toe athii loe caa o hmah; tui baktiah long ah krai oh.

16

Loihhaih

1 Na Angraeng Sithaw mah Abib khrah, aqum ah nangcae Izip prae hoi ang loih o sak
pongah, Abib khrah to zaa oh; na Angraeng Sithaw han misong loihhaih niah patoh oh.
2 Angraeng mah angmah ih ahmin oh hanah, qoih ih ahmuen ah, misong loih
angbawnhaih moi to na Angraeng Sithaw khaeah paek oh.
3 Tawt kak hoiah Izip prae to na tacawt o taak pongah, hing thung Izip prae
tacawttaakhaih atue to na panoek o poe hanah, ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw
to caa oh; taeh thuh ih takaw to caa o hmah.
4 Ni sarihto thung na prae thung boih ah, taeh thuh ih takaw to caa o hmah; ni hmaloe
koek duembang ah na paek o ih moi to, khawnbang khoek to amtlai o sak hmah.
5 Na Angraeng Sithaw mah paek ih vangpui boih ah, misong loih angbawnhaih to sah
o hmah;
6 na Angraeng Sithaw mah angmah ih ahmin oh hanah, qoih ih ahmuen khue ah,
duembang ah misong loih angbawnhaih to sah oh; na tacawt o taak ih Izip prae to
panoek poe hanah, niduem naah sah oh.
7 Na Angraeng Sithaw mah qoih ih ahmuen ah hmai hoi pahai o ah loe, caa oh;
khawnbang ah amlaem o ah loe, na oh o haih im ah caeh oh.
8 Ni tarukto thung taeh thuh ai ih takaw to caa oh, ni sarihto naah loe, na Angraeng
Sithaw khaeah amkhueng oh, tok to sah o hmah.

Ni sarihto thung poihsakhaih

9 Cang aah amtong tangsuek nathuem hoi ni sarihto thung kroek oh.
10 Na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih paek ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw
hmaa ah na koeh zetto angbawnhaih poih to ni sarihto thung patoh oh.
11 To naah na Angraeng Sithaw mah angmah ih ahmin oh hanah, qoih ih ahmuen
ah nangmah hoi na canu na capanawk, na tamna nongpa hoi nongpatanawk, na
vangpui thungah kaom Levinawk, angvinnawk, na qahhnawk, nangcae salakah kaom
lamhmainawk hoi nawnto, na Angraeng Sithaw hmaa ah anghoe oh.
12 Izip prae ah misong ah ka oh, tiah panoek oh, hae zaehhoihaih daannawk hae pazui
oh loe, sah ah.

Kahni im poih

13 Cang aah pacoeng moe, misurtui na pasawh o pacoengah, ni sarihto thung kahni
im poih to sah oh.
14 Poih kungah, nangmah hoi na canu, na capanawk, na tamna nongpa hoi
nongpatanawk, Levi kaminawk, angvinnawk, na vangpui thungah kaom, ampa tawn
ai kaminawk, lamhmainawk hoi nawnto anghoe oh.
15 Angraeng mah qoih ih ahmuen ah, ni sarihto thung na Angraeng Sithaw hanah poih
to sah oh; to tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng Sithaw mah na aah o ih cangnawk
hoi na sak o ih hmuennawk boih pongah, tahamhoihaih na paek o tih; to naah nangcae
loe anghoehaih hoiah na koep o tih boeh.
16 Nongpanawk boih loe Angraeng angmah qoih ih ahmuen ah, na Angraeng Sithaw
hmaa ah saningto naah taeh thuh ai ih poih vai thumto sakhaih, ni sarihto thung sak
ih poih hoi kahni im poihsakhaih ahmuen ah angzoh o han oh; mi kawbaktih doeh
Angraeng hmaa ah bangkrai ah angzoh o han om ai.

15.19 EXO 13.12. **15.23** Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 17.10-14; 19.26; Deu 12.16,23. **16.1** EXO 12.1-20; LEV 23.5-8; NAM 28.16-25. **16.9** LEV 23.15-21; NAM 28.26-31. **16.13** LEV 23.33-36,39-43; NAM 29.12-38.

17 Na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih ang paek o ih baktih toengah, kami boih
mah a sin o thai tawk hmuen to a sin o han oh.

Lokcaekkungnawk

18 Na Angraeng Sithaw mah ang paek o ih vangpui kruekah, acaengnawk lokcaekkung-
nawk hoi ukkungnawk to suem oh, kaminawk to toenghaih hoiah uk oh.
19 Nang loe toenghaih loklam hoiah amkhraeng ving hmah; kami mikhmai doeh
khen hmah loe, bokhaih tangqum doeh talawk hmah; bokhaih tangqum mah palungha
kaminawk to mikmaengsak moe, katoeng kami ih lok to angkoisak.
20 Toenghaih khue to pazui oh; to tiah nahaeloe na hing o ueloe, Angraeng Sithaw mah
paek ih prae to na toep o tih.
21 Na Angraeng Sithaw han na sak o ih hmaicam taengah kawbaktih Asherah tung
doeh thling o hmah.
22 Na Angraeng Sithaw mah hnukma ih kawbaktih krang doeh thling o hmah.

17

1 Coek koi kaom, kasae maitaw, tuunawk to na Angraeng Sithaw han angbawnhaih ah
paek hmah; to baktih hmuen loe na Angraeng Sithaw hmaa ah panuet thok hmuen ah
oh.

Lokcaekhaih ahmuen

2 Na Angraeng mah paek ih vangpui maeto ah, nongpa maw, to tih ai boeh loe nongpata
maw, to tih ai boeh loe na Angraeng Sithaw mikhnuk ah, a lokmaihaih to amkhraeng
taak moe, kahoih ai hmuen to a sak,
3 ka thuih ih lok baktih na ai ah, loklam amkhraeng moe, kalah sithawnawk ih tok to
a sak, ni maw, to tih ai boeh loe khrah maw, to tih ai boeh loe van ih cakaehnawk maw
a bok tiah,
4 na thaih o nahaeloe, to hmuen kawng to kahoih ah dueng oh loe, to baktih panuet
thok hmuen Israel kaminawk salakah om tangtang nahaeloe,
5 to tiah kahoih ai hmuen sah nongpa maw, to tih ai boeh loe nongpata maw to vangpui
khongkha taengah caeh haih moe, thlung hoiah vah mat han oh.
6 Hnukung hnetto maw, to tih ai boeh loe thumto maw om nahaeloe, to kami to hum
oh; toe hnukung maeto khue om nahaeloe hum han om ai.
7 To kami hum hanah hnukung ah kaom kaminawk mah ban phok o hmaloe han oh;
to pacoengah ni minawk kalah mah ban phok o thuih vop tih. To tiah nangcae salak ih
kahoih ai hmuen to na tahmat o han oh.
8 Nangcae ohhaih ahmuen ah athii palonghaih maw, maeto hoi maeto lokcaek maw,
maeto hoi maeto kami danpaekhaihnawk maw oh, toe lokcaekhaih loe nangcae han
karai parai hmuen ah om nahaeloe, na Angraeng Sithaw mah qoih ih ahmuen ah caeh
oh;
9 qaima ah kaom Levi acaengnawk hoi to nathuem ah kaom lokcaekkungnawk khaeah
caeh oh loe, nihcae to dueng oh; nihcae mah lok khaehhaih to na thui o tih.
10 Angraeng mah qoih ih ahmuen ah sak ih lok takroekhaih baktih toengah, na sak o
han oh; nihcae mah ang thuih o ih lok baktih toengah sak thai hanah, acoe oh;
11 nihcae mah ang thuih o ih lokcaekhaih hoi ang patuk o ih lokcaekhaih baktih
toengah sah oh; ang thuih o ih lok takroekhaih to banqoi bantang amkhraeng o taak
hmah.
12 Na Angraeng Sithaw hmaa ah toksah qaimanawk hoi lokcaekkung ih lok to tahngai
ai ah, sah nganga kami loe paduek han oh; to tiah Israel thung hoiah kahoih ai hmuen
anghmatsak han oh.
13 To tiah ni kaminawk boih mah thaih o ueloe, zii o tih; to pacoengah loe sah o nganga
mak ai boeh.

Siangpahrang qoihhaih

14 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thungah na kun moe, prae to na toep naah,
ka taengah kaom acaengnawk baktih toengah, kai ukkung siangpahrang maeto ka suek
han, tiah na thuih nahaeloe,
15 na Angraeng Sithaw mah qoih ih kami to nang ukkung ah qoi ah, nam nawkamya
thung ih kami maeto nang ih siangpahrang ah suem ah; prae kalah kami, nam
nawkamya ah kaom ai, kami to nang ukkung ah suem hmah.

16.19 EXO 23.6-8; LEV 19.15. **16.21** EXO 34.13. **16.22** LEV 26.1. **17.3** EXO 22.20. **17.6** NAM 35.30; Deu 19.15; Mathai 18.16; 2 Kor 13.1; 1 Tm 5.19; Heb 10.28. **17.7** 1 Korin 5.13. **17.14** 1 Sam 8.5.

16 Toe siangpahrang loe angmah hanah pop parai hrang to tawnh han om ai, to tih ai
boeh loe pop parai hrang tawnh hanah kaminawk Izip prae ah amlaemsak han om ai;
Angraeng mah, To bang ih loklam ah amlaem let hmah lai ah, tiah ang thuih o boeh.
17 Anih ih palungthin amkhraeng han ai ah, zu pop ah tawnh han om ai; sui hoi sum
kanglung doeh angmah han pop parai ah patung han om ai.
18 Anih mah a prae thung ih Angraeng tangkhang nuiah anghnut naah, qaima ah kaom
Levi acaegnawk khae hoiah kaalok to angmah ih caqam pongah tarik pakong han oh,
19 to kaalok to angmah taengah suek han oh, angmah ih Angraeng Sithaw to
khingyahaih paek hanah, a hing thung kroek han angaih; hae ih kaalok hoi thuih ih
loknawk boih pazui moe, sak thai hanah,
20 angmah ih nawkamyanawk to amoek thuih han om ai; kaalok to banqoi bangah
maw, bantang bangah maw, amkhraeng taak han om ai; to tiah nahaeloe to kami to a
caanawk hoi nawnto saning kasawk ah Israel acaeng siangpahrang ah om tih.

18

Qaimanawk ih taham

1 Levi acaeng qaimanawk, Levi acaengnawk boih loe Israel kaminawk baktiah
qawktoep o mak ai; nihcae loe Angraeng hmaa ah hmai angbawnhaih toksak hoiah
ni hing o tih, to tiah sak ih tok loe nihcae ih qawk ah ni oh boeh.
2 Nihcae loe angmacae nawkamyanawk salakah qawk tawn o mak ai; nihcae khaeah
a thuih pae ih lok baktih toengah, Angraeng loe nihcae ih qawk ah om tih.
3 Kaminawk mah maitaw hoiah maw, to tih ai boeh loe tuu hoiah maw angbawnhaih
sak o naah, palaeng, akam huh hnetto hoi tazae taqawnnawk to qaima han paek han
oh.
4 Cang kangtha, misurtui hoi situi, hmaloe koek na aah ih tuumui to anih han paek
ah.
5 Na Angraeng Sithaw mah acaengnawk boih thung hoiah anih to qoih boeh pongah,
anih loe angmah hoi a caanawk khoek to Angraeng ih ahmin hoiah angdoe ueloe, anih
ih tok to sah poe tih.
6 Israel kaminawk ohhaih vangpuinawk thungah kaom, Levi kami maeto Angraeng
mah qoih ih ahmuen ah kalen parai oephaih hoiah angzo nahaeloe,
7 to ahmuen ah Angraeng hmaa ah toksah angmacae Levi acaengnawk baktih toengah,
angmah ih Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah toksah toeng tih.
8 A tawnh ih hmuen to zawh moe, hak ih phoisa khue ai ah loe, caak han koi
hmuennawk loe kangvan ah amzet o tih.

Panuet thok tuinuen

9 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thungah na kun o naah, to ah kaom kaminawk
ih panuet thok tuinuen to awt o hmah loe, kuu doeh la o hmah.
10 Na capa maw, to tih ai boeh loe na canu maw, to tih ai boeh loe hmai hoi
angbawnhaih sah kami maw, to tih ai boeh loe angzo han koi hmuen kawng thui kami
maw, to ai boeh loe atue khet hoi hmuen kawng thui kami maw, to tih ai boeh loe
angmathaih hmuen khet kop kami maw, mauih maw,
11 to tih ai boeh loe adoi sah kop kami maw, to tih ai boeh loe pakhra kawk kop kami
maw, to tih ai boeh loe kadueh pakhra hoi lokpae thaih kaminawk maw nangcae salakah
ohsak han om ai.
12 To baktih hmuen sah kaminawk loe, Angraeng hmaa ah panuet thok kami ah oh o;
to baktih panuet thok hmuennawk to a sak o pongah, to kaminawk to na hmaa hoiah
na Angraeng Sithaw mah haek boeh.
13 Nang loe na Angraeng Sithaw hmaa ah coek koi om ai ah om ah.

Tahmaa paek han lokkamhaih

14 Na uk han koi prae kaminawk loe atue khet kop kami, angzo han koi hmuen kawng
thui kaminawk ih lok to tahngai pae o; toe nang loe to tiah oh hanah, na Angraeng
Sithaw mah asaeng ai.
15 Na Angraeng Sithaw mah kai baktih kaom kami maeto, nam nawkamya thung hoiah
tacawtsak tih; anih ih lok to tahngai oh;

17.16 1 Siang 10.28; 2 Dung 1.16; 9.28. **17.17** 1 Siang 11.1-8; 1 Siang 10.14-22,27; 2 Dung 1.15; 9.27. **18.2** NAM 18.20. **18.10** LEV 19.26; EXO 22.18. **18.11** LEV 19.31. **18.13** Mathai 5.48. **18.15** Tsk 3.22; 7.37.

16 Horeb mae ah amkhuenghaih niah nangcae mah, Ka Angraeng Sithaw ih lok na
thaisak hmah loe, to baktih kalen parai hmai doeh na hnusak hmah; ka dueh o moeng
tih, tiah nang naa o.
17 Angraeng mah kai khaeah, Nihcae mah thuih o ih lok loe hoih.
18 Nang baktiah kaom tahmaa maeto nihcae nawkamyanawk thung hoiah ka
tacawtsak moe, anih ih pakha ah ka loknawk to ka suek han; anih mah ka thuih ih
loknawk boih nihcae khaeah thui pae tih.
19 Anih mah ka hmin hoi thuih ih loknawk tahngai ai kami, to baktih kami to lok ka
caek han.
20 Toe thuih han ka paek ai ih lok Kai ih ahmin hoiah thui tahmaa, kalah sithawnawk
ih ahmin hoiah lokthui tahmaa loe paduek han oh, tiah ang naa.
21 Angraeng mah thui ai ih lok to, kawbangah maw ka panoek o thai han loe? tiah na
thuih o nahaeloe,
22 Tahmaa maeto mah Angraeng ih ahmin hoiah thuih ih lok baktih toengah pha ai, a
thuih ih lok baktiah akoep ai nahaeloe, to lok to Angraeng mah thuih ih lok na ai ni. To
tahmaa loe angmah koehah ni misahoihaih hoiah lok to a thuih; to pongah anih to zii o
hmah.

19

Abuephaih vangpuinawk

1 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae ah kaom kaminawk to nam ro o sak moe,
nihcae ih ahmuen to na toep o pacoeng, nihcae ih vangpuinawk hoi im ah na oh o naah,
2 na Angraeng Sithaw mah toep han paek ih, na prae um li ah vangpui thumto
nangmacae han pahoe oh.
3 Kami hum moeng mi kawbaktih kami doeh, to ahmuen ah cawnh hanah, na
Angraeng Sithaw mah ang paek o ih prae to thumto ah tapraek oh loe, to ahmuen ah
caehhaih loklam to sah oh.
4 Hnukmahaih tawn ai, palung thung hoi pacaenghaih doeh tawn ai ah, a imtaeng
kami to hum moeng naah, kami hum moeng pongah a hinghaih pahlong hanah, to
ahmuen ah cawn kami mah sak han ih hmuen loe hae tiah oh;
5 thui rumram ah, kami maeto loe thing pakhruk hanah a imtaeng kami hoiah taw
ah caeh hoi, caka hoiah thing to pakhruk hoi naah, caka angkhring puk moe, a imtaeng
kami to vah mat; to tiah oh naah to kami loe hing hanah, hae ih vangpui maeto thungah
cawnh han oh.
6 To tih ai nahaeloe athii tho lu la kami mah anih to palungphui hoiah patom ueloe,
loklam angthla parai pongah anih to kae naah, hum moeng tih; to kami loe a imtaeng
kami hnukmahaih tawn ai pongah, duek han krah ai.
7 To pongah ni nangmacae hanah, vangpui thumto pahoe oh, tiah kang thuih o.
8 Nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih baktih toengah, na Angraeng Sithaw mah
na prae to kawksak moe, a lokkamhaih baktih toengah, prae pum ang paek o,
9 vaihniah kang paek o ih loknawk hae na pazui o moe, na sak o; na Angraeng Sithaw
to na palung o pacoengah, a loklam ah na caeh o poe nahaeloe, vangpui thumto pahoe
oh;
10 na Angraeng Sithaw mah qawktoep han paek ih prae thungah, zaehaih tawn ai
kami ih athii to palong han ai ah, to tiah sah oh, tiah a thuih; to tiah na sak o nahaeloe,
kami athii palonghaih atho nangcae nuiah krah mak ai.
11 Toe kami maeto mah a imtaeng kami to hnukma moe, loklam ah angang; anih to
boh pacoengah, hum nahaeloe, to vangpui maeto thungah cawn cadoeh,
12 a ohhaih vangpui thung ih kacoehtanawk mah anih to naeh han kami patoeh ueloe,
anih to hum hanah, lu la kami khaeah paek o tih.
13 To baktih kami loe tahmen han om ai; khosak na hoih o thai hanah, zaehaih tawn
ai kami athii palonghaih to Israel prae thung hoiah to tiah ciim o sak ah.
14 Na Angraeng Sithaw mah qawktoep han paek ih prae thungah, canghnii kaminawk
mah quen tangcae ih na imtaeng kami ih ramri to tahruet pae o hmah.

Hnukung

15 Kami maeto ih zaehaih hoi a sakpazaehaih loe, hnukung maeto khue ih lok hoiah
cak o sak hmah; hnukung hnetto maw, to tih ai boeh loe thumto mah maw thuih ih lok
to cak o sak ah.
16 Amsawn hnukung maeto mah kami maeto zaehaih net nahaeloe,

18.19 Tsk 3.23. **19.1** Josh 20.1-9. **19.14** Deu 27.17. **19.15** NAM 35.30; Deu 17.6; Mathai 18.16; Jhn 8.17; 2 Kor 13.1; 1 Tm 5.19; Heb 10.28.

17 lok angaek kami hnik to, Angraeng hmaa ah to nathuem ah kaom qaimanawk hoi
ukkungnawk hmaa ah, angdoe o sak hmaek ah.
18 Lokcaekkungnawk mah kahoih ah lokcaek pacoengah, to kami loe amsawn hnukung
ah om nahaeloe, angmah ih nawkamya to amsawn a net pongah,
19 to kami mah angmah ih nawkamyanawk nuiah sak han pacaeng ih hmuen baktih
toengah, anih nuiah doeh sah oh. To tiah nangcae salak ih kahoih ai hmuen to tahmat
oh.
20 To tiah nahaeloe to ih lok thaih kaminawk mah, to baktih kahoih ai hmuen to
nangcae salakah sah o mak ai, zii o tih boeh.
21 Anih to tahmen o hmah; toe hinghaih pongah hinghaih; mik pongah mik; haa
pongah haa; ban pongah ban, khok pongah khok, tiah lu la pathok oh.

20

Misatuk naah caehhaih

1 Nangcae khaeah Izip prae thung hoiah nangcae zaehoikung na Angraeng Sithaw oh
pongah, misatuk han na caeh o naah, nangmacae pong kapop kue hrangnawk, hrang
lakoknawk hoi kaminawk to na hnuk o cadoeh, nihcae to zii o hmah.
2 Misatuk han na caeh o tom naah, qaima mah hmaa ah caeh moe, kaminawk khaeah,
3 aw Israel kaminawk, tahngai oh; vaihniah misatuk han na caeh o; palungboeng o
hmah loe, zii o hmah; tasoeh o hmah loe, nihcae hmaa ah tasoehhaih hoiah doeh om o
hmah;
4 na Angraeng Sithaw loe nangcae ih misanawk to tuk moe, nangcae pahlong hanah,
nangcae hoi nawnto a caeh, tiah thui pae tih.
5 Ukkungnawk mah doeh kaminawk khaeah, Im kangtha na sak o naah, Angraeng
khae aap ai kami na oh o maw? Anih loe a im ah amlaem let nasoe; to tih ai nahaeloe
anih loe misatukhaih ahmuen ah dueh ueloe, kalah kami mah a im to aap pae ving tih.
6 Misur takha to na sak o, toe athaih caa ai kami na oh o maw? Anih loe a im ah
amlaem let nasoe, to tih ai nahaeloe anih loe misatukhaih ahmuen ah dueh ueloe, kalah
kami mah anih ih misur thaih to caa pae ving tih.
7 Nongpata maeto zu ah na hamh, toe zu haih ai kami na oh o maw? Anih loe a im
ah amlaem let nasoe; to tih ai nahaeloe anih loe misatukhaih ahmuen ah dueh ueloe,
kalah kami mah anih ih zu to la pae ving moeng tih, tiah thuih pae o tih.
8 To pacoengah ukkungnawk mah minawk khaeah, Zit pongah palungboeng kami na
oh o maw? Anih loe a im ah amlaem let nasoe; anih palungboeng baktih toengah
angmah ih nawkamyanawk doeh palungboengsak moeng tih, tiah thui pae let bae ah.
9 Ukkungnawk mah kaminawk khaeah lokthuih boih pacoengah, kaminawk zaehhoih
hanah, misatuh angraengnawk suek han angai vop.
10 Vangpui maeto tuk han na caeh o naah, anih mah vangpui thungah kaom kaminawk
khaeah angdaehhaih lok to thui tih.
11 Nihcae mah angdaehhaih lok to pathim moe, thok paong o nahaeloe, to vangpui
thungah kaom kaminawk boih mah nangcae han tamut paek o ueloe, na tok to sah o
tih.
12 Toe nang hoi angdaehhaih sak koeh o ai moe, nangcae hoi misa angtuk hanah amsak
o nahaeloe, vangpui to takui oh.
13 Na Angraeng Sithaw mah to vangpui nangcae ban ah paek naah, to vangpui thungah
kaom nongpanawk to sumsen hoiah hum o boih ah;
14 toe nongpatanawk, nawktanawk hoi maitawnawk, vangpui thung ih hmuennawk
boih loe, nangmacae hanah la oh; na Angraeng mah paek ih na misanawk khae hoiah
na lak o ih hmuennawk to loe caa oh.
15 Nangcae taengah kaom prae kaminawk ih vangpui na ai ah, nangcae hoi kangthla
ah kaom vangpuinawk boih to tiah sah oh.
16 Toe na Angraeng Sithaw mah qawktoep hanah ang paek o ih prae kaminawk ih
vangpui thungah loe, anghahhaih takhi tawn kami maeto doeh pathlung o hmah;
17 na Angraeng Sithaw mah paek ih lok baktih toengah, Hit kami, Amor kami, Kanaan
kami, Periz kami, Hiv kami hoi Jebus kaminawk to hum o boih ah:
18 to tih ai nahaeloe angmacae sithawnawk khaeah a sak o ih panuet thok hmuen to
na patuk o ueloe, na Angraeng Sithaw hmaa ah na zae o moeng tih.
19 Vangpui maeto tuk hanah kasawk parai ah na takui o nahaeloe, thingkungnawk to
pakhruh o hmah; taw ah kamprawk thing loe kami hinghaih ah oh pongah, athaih khue
to caa oh, vangpui takui pongah thing to pakhruh o hmah;

19.21 EXO 21.23-25; LEV 24.19,20; Mathai 5.38.

20 toe caak koi ai thingnawk loe pakhruh oh loe, nangcae hoi misatuh kaminawk na
pazawk o ai karoek to, vangpui tuk hanah misa abuephaih to sah oh.

21

Kami hum han paekhaih

1 Na Angraeng Sithaw mah qawk ah toep han nangcae khae paek ih prae thung ih
ahmuen maeto ah angsong sut kami qok to oh, toe anih loe mi mah maw hum, tito
panoek o ai nahaeloe,
2 kacoehtanawk hoi lokcaekkungnawk to caeh o ueloe, qok ohhaih ahmuen hoiah
kazoi koek vangpuinawk loe nasetto maw angthla, tito tah oh.
3 To pacoengah qok hoi anghnai koek vangpui ih kacoehtanawk mah, toksah vai ai
laikok atokhaih thing ruet vai ai maitaw tala to la o ueloe,
4 lawk sak han vat vai ai, aanmu doeh patii vai ai azawn ah maitaw tala to caeh haih
pacoengah, to ahmuen ah maitaw tala ih tahnong to aat o tih;
5 na Angraeng Sithaw ih tok kasah, Angraeng ih ahmin hoiah tahamhoihaih paek
hanah qoih ih, Levi acaeng qaimanawk angzo o ueloe, lokpunghaih hoi humhaih nuiah
lok to takroek o tih:
6 qok ohhaih ahmuen hoi anghnai koek vangpui thung ih kacoehtanawk loe, to azawn
ih vacong ah tahnong aah o ih maitaw tala nuiah ban to amsae o tih,
7 hae athii loe kaicae ih ban hoiah long ai; mik hoiah doeh ka hnu o ai.
8 Aw Angraeng, na krang ih Israel kaminawk hae tahmen ah; zaehaih tawn ai kami
ih athii tho lu lakhaih loe nangmah ih Israel kaminawk nuiah krahsak hmah, tiah thui
o tih. To tiah sah nahaeloe kami athii palonghaih to tahmen tih.
9 Angraeng mikhnuk ah kamsoem hmuen to na sak o pongah, zaehaih tawn ai kami
ih athii palonghaih hoiah na ciim o tih.

Misong ah naeh ih nongpata zu ah lakhaih

10 Misatuk han na caeh naah, na Angraeng mah nangcae ban ah misanawk to ang
paek, nihcae to tamna ah na naeh,
11 misong ah na naeh ih nongpatanawk thungah kranghoih parai nongpata maeto oh,
anih to na khit parai nahaeloe, zu ah na lak thaih;
12 to nongpata to na im ah caeh haih ah loe a sam to aat paeh, a banpacinnawk doeh
aat paeh loe,
13 misong ah na naeh nathuem ih khukbuennawk to khring pae boih ah, na im ah
omsak ah loe, khrahto thung amno hoi ampa dawnhaih palungsae dip pacoengah, a
taengah caeh ah; nang loe anih ih sava ah om ah, anih doeh na zu ah om tih.
14 To pacoengah anih to na koeh ai nahaeloe, angmah koeh ah caehsak ah; toe anih to
azat na paek boeh pongah, phoisa hoi zaw hmah loe, misong baktiah doeh suem hmah.

Calu angdoethaih ahmuen

15 Kami maeto mah zu hnetto tawnh; zu maeto loe palung moe, kalah maeto loe a
hnukma; a palung ih zu doeh a hnukma ih zu doeh caa sak hoi hmaek; a hnukma ih zu
mah anih hanah capa to sah pae hmaloe nahaeloe,
16 to kami mah a tawnh ih qawk to a caa hnik khaeah pazet naah, a hnukma ih zu
mah sak pae ih calu han paek koi qawk to, a palung kue ih zu mah sak pae ih capa
hanah paek lat mak ai;
17 a hnukma ih zu mah sak ih capa loe calu ni, tiah panoek moe, a tawnh ih
hmuennawk boih thung hoiah anih to alet hnetto paek han oh; to capa loe ampa thacak
tangsuekhaih ah oh pongah, calu angdoethaih ahmuen loe anih ih qawk ah oh.

Lok tahngai ai capa

18 Kami maeto loe amno hoi ampa lok tahngai ai, lokaek thaih capa maeto tawnh;
amno hoi ampa mah a capa thuitaek naah, lok tahngai ai nahaeloe,
19 amno hoi ampa mah anih to naeh ueloe, kacoehtanawk ohhaih vangpui thungah
caeh hoi haih tih;
20 vangpui thungah kaom kacoehtanawk khaeah, Hae ka capa loe palungthah parai
moe, lok tahngai ai; ka thuih hoi ih lok doeh tahngai ai; anih loe caak amoeh moe, mu
paquih thaih kami ah oh, tiah thui pae hoi tih.
21 To naah to vangpui thungah kaom kaminawk boih mah anih to duek khoek to thlung
hoiah va o tih; to tiah kasae hmuen to nangcae salak hoiah takhoe oh; to tiah ni Israel
kaminawk boih mah thaih o naah, zii o tih.

Kalah kaaloknawk

22 Kami maeto loe duek han krah zaehaih to a sak, anih loe hum han oh boeh pongah,
thing nuiah bang hoiah hum nahaeloe,
23 kadueh qok to aqum puek thing nuiah suek han om ai, duekhaih niah aphum roep
han oh; (mi kawbaktih doeh thing pongah angbang kami loe, Sithaw tangoenghaih tongh
kami ah oh); na Angraeng Sithaw mah qawk ah paek ih prae to, nam hnong o sak han
ai ah to tiah sak han oh.

22

1 Lam amkhraeng nam nawkamya ih maitaw maw, to tih ai boeh loe tuu maw, na
hnuk nahaeloe panoek ai baktiah om taak sut hmah; nam nawkamya khaeah thaak pae
let ah.
2 Nam nawkamya loe na taengah kaom kami na ai, anih loe na panoek ai ih kami ah
om langlacadoeh, maitaw hoi tuu pakrong hanah nam nawkamya to angzoh moe, anih
khaeah na paek let ai karoek to, nangmah ih im ah suem ah.
3 Anih ih laa hrang maw, khukbuen maw, kanghmaa ving nam nawkamya ih
kawbaktih hmuen doeh na hnuk nahaeloe, to tiah sah ah; panoek ai baktiah om hmah.
4 Nam nawkamya ih laa hrang maw, to tih ai boeh loe loklam ah amtim sut maitaw
maw na hnuk nahaeloe, panoek ai baktiah om hmah; pathawk let hanah anih to a bom
ah.
5 Nongpata mah nongpa ih khukbuen angkhuk han om ai; nongpa mah doeh nongpata
ih khukbuen to angkhuk han om ai; to tiah sak ih hmuennawk loe Angraeng hmaa ah
panuet thoh.
6 Loklam taeng ih thingkung nuiah maw, to tih ai boeh loe long ah maw, to tih ai boeh
loe tavaa tabu thung ih tadui maw, to tih ai boeh loe kakhaek a caa maw na hnuk naah,
tadui to a caa awh boeh nahaeloe, tavaa caa hoi amno to nawnto la hmaek hmah;
7 khosak na hoih moe, hinglung sawk thai hanah, tavaa caa na lak cadoeh, amno to
prawt ah.
8 Imphu nui hoiah kami krah maat nahaloe, athii tho lu lakhaih oh han ai ah, im
kangtha na sak naah, imphu ataeng boih to pakaa ah.
9 Na misur takha thungah kalah aanmunawk nawnto haeh hmah; na haeh nahaeloe,
na haeh ih thingthai mah nangmah ih misurthaih to amhnongsak tih.
10 Maitaw hoi laa hrang nawto laikok atoksak hmah.
11 Tuumui hoi puu ngan nawnto sak ih khukbuennawk to angkhuk hmah.
12 Nangmah ih kahni takii palito ah apawk to hui takaek ah.

Zu sava ampraekhaih

13 Kami maeto mah zu to lak moe, a iih haih pacoengah hnukma ving,
14 to nongpata to kasae a thuih moe, anih ih ahmin to setsak pacoengah, Hae nongpata
hae zu ah ka lak boeh; toe anih khaeah ka caeh naah, kacuem ai tangla ni, tito ka panoek,
tiah thui nahaeloe,
15 nongpata ih amno hoi ampa mah, a canu loe kacuem tangla ah ni oh, tiah
angmathaih hmuen to sin ueloe, kacoehtanawk ohhaih vangpui thungah caeh tih;
16 tangla ih ampa mah vangpui thung ih kacoehtanawk khaeah, Ka canu to hae kami
han zu ah ka paek; toe anih mah hnukma ving boeh;
17 anih mah vaihi kasae thuih, Na canu loe kacuem tangla na ai ni, tiah ang naa.
Toe ka canu loe kacuem tangla ah ni oh, tito hae tiah angmathaih hmuen hae oh, tiah
kacoehtanawk khaeah patuek tih.
18 To naah vangpui thung ih kacoehtanawk mah to kami to kawk o ueloe, danpaek o
tih.
19 To kami mah kacuem Israel nongpata to ahmin kasae thuih pongah, phoisa shekel
cumvaito hoiah tangla ih ampa to rong tih; nongpata to zu haih tih, a hing thung pakhrah
mak ai.
20 Toe a nethaih lok loe tangtang ah oh moe, tangla cuemhaih to patuek thai ai,
21 tangla loe ampa im ah oh naah, daan baktih na ai ah nongpa nongpata zaehaih
to sah nahaeloe, Israel kaminawk salakah azat hanah a sak pongah, to tangla to ampa
ih im thok taengah hoi o ueloe, vangpui thung ih nongpanawk mah thlung hoiah duek
khoek to va o tih; to tiah a sak ih kahoih ai hmuen to nangcae salak hoiah tahmat oh.
22 Minawk ih zuu iip haih kami loe, a iihhaih nongpata hoi nawnto hum han oh; to
tiah Israel kaminawk salakah kaom kaciim ai hmuen to takhoe oh.
23 Kacuem tangla maeto loe sava sak hanah kami maeto mah hamh; toe tangla loe
kami maeto mah vangpui thungah hnuk naah, anih to iih haih,

21.23 Kal 3.13. **22.1** EXO 23.4,5. **22.9** LEV 19.19. **22.12** NAM 15.37-41.

24 toe tangla loe vangpui thungah minawk mah pahlong thai hanah hang ai; nongpa
doeh a imtaeng kami ih zu to ahmin setsak pongah, nihnik to vangpui khongkha taengah
caeh o haih ueloe, duek khoek to thlung hoiah va o tih; to tiah kahoih ai hmuen to
nangcae salak hoiah takhoe oh.
25 Toe kami maeto mah zu ah hamh ih tangla to taw ah hnuk, to naah tangla to tha
hoiah naeh moe, zae haih nahaeloe nongpata nuiah zaehaih sah nongpa khue to hum
han oh;
26 nongpata nuiah tidoeh sah o hmah; tangla loe duek han khawt zaehaih to sah ai;
hae hmuen loe kami maeto hoi maeto angzoeh moe, hum ih hmuen baktiah ni oh:
27 nongpa mah nongpata to taw ah hnuk, to naah minawk mah hamh ih tangla loe
hangh; toe pahlongkung mi doeh om ai,
28 to pacoengah kami maeto mah sava sah ai kacuem tangla maeto hnuk naah, anih
to naeh moe, a iih haih, tiah minawk mah hnu nahaeloe,
29 nongpata iip haih kami mah tangla ih ampa to phoisa qui pangato hoiah rong pae
tih; nongpata to zae haih boeh pongah, anih ih zu ah om tih, a hing thung nongpata to
pakhrah mak ai.
30 Kami mah ampa ih zu to lak han om ai; ampa ih iihkhun to panuet thok ah sak han
om ai.

23

Amkhuenghaih ahmuen hoiah haekhaih

1 Takpum akoep ai, ahmaa kaom nongpa loe, Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih
ahmuen ah akun thai mak ai.
2 Payang caa loe Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah akun thai mak ai;
a caanawk dung hato karoek to Angraeng kaminawk akunhaih ahmuen ah akun thai
mak ai.
3 Ammon hoi Moab kaminawk doeh Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen
ah akun o thai mak ai; a caanawk dung hato karoek to Angraeng ih kaminawk
amkhuenghaih ahmuen ah akun thai mak ai;
4 Izip prae hoi nang zoh o naah, loklam ah takaw hoiah maw, tui hoiah maw, na dawt o
ai; nihcae loe nangcae tangoengsak hanah Mesopotamia prae, Pethor vangpui ah kaom
Boer capa Balaam to pacae o.
5 Toe nangcae ih Angraeng Sithaw mah Balaam ih lok to tahngai pae ai; na Angraeng
mah ang palung o pongah, tangoenghaih to tahamhoihaih ah ang paqoi pae o lat.
6 Na hing o thung hae kaminawk hoi natuek naah doeh angdaehhaih sah o hmah.
7 Edom kaminawk to hnuma o hmah; nihcae loe nangcae ih nawkamya ah ni oh o;
Izip kaminawk doeh hnuma o hmah, nangcae loe nihcae prae ah angvin ah na oh o.
8 Nihcae ih caa adung thumto haih naah ni, Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih
ahmuen ah akun o thai tih.

Ataihaih ahmuen ciimsakhaih

9 Misatuh kaminawk misatuk han caeh o naah, kahoih ai hmuennawk to ayae o boih
ah.
10 Nangcae thung ih nongpa maeto loe aqum ah kaom hmuen pongah ciimcai ai ah
om nahaeloe, ataihaih ahmuen tasa bangah tacawt han oh, ataihaih ahmuen ah angzoh
han om ai.
11 Toe duembang ah tui amhluh ueloe, ni akun pacoengah ni ataihaih im ah amlaem
vop tih.
12 Nangcae ataihaih tasa bangah palaep caehhaih ahmuen maeto sah oh, to ahmuen
ah palaep caeh oh;
13 ataihaih tasa bangah palaep na caeh o naah, long takaehhaih kamsum hmuen to
sin oh loe, long takhaeh pacoengah palaep caeh oh, palaep na caeh o pacoengah aphum
o let ah.
14 Nangcae ih Angraeng Sithaw loe nangcae to pahlong moe, na misanawk nangcae
ban ah paek hanah, na tai o haih ahmuen ah amkaeh; to pongah nangcae thungah
ciimcai ai hmuennawk to anih mah hnuk moe, nangcae angqoi taak ving han ai ah, na
oh o haih ahmuen to ciimcai o sak ah.

Kaalok congca

22.28 EXO 22.16,17. **22.30** LEV 18.8; 20.11; Deu 27.20. **23.3** Neh 13.1,2. **23.4** NAM 22.1-6. **23.5** NAM 23.7—24.9.

15 Angmah ih angraeng khae hoi nang khaeah kacawn misong to angmah ih angraeng
khaeah paek let hmah.
16 To misong loe a oh koehhaih kaw baktih ahmuen ah doeh, na ohhaih vangpui
kawbaktih ahmuen ah doeh oh thaih; anih to pacaekthlaek hmah.
17 Israel nongpatanawk loe tangzat zawh han om ai, nongpanawk doeh nongpata
baktiah takpum zawh han om ai.
18 Tangzat zawh ih phoisa, lokkamhaih sak hanah ui zawh ih phoisanawk to na
Angraeng Sithaw im ah sin o hmah; hae hmuennawk loe Angraeng hmaa ah panuet
thoh.
19 Nam nawkamya hanah phoisa na coisak naah, a caa to la hmah; phoisa maw, caak
koi hmuennawk maw, to tih ai boeh loe kawbaktih hmuen nuiah maw doeh, a caa to la
hmah;
20 minawk kalah khaeah loe kangpung a caa to la ah; toe Israel kami nam
nawkamyanawk khaeah loe la hmah; to tiah ni na toep han ih prae thungah na kun
naah, na ban hoi sui ih hmuen boih ah na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih paek
tih.
21 Na Angraeng Sithaw khaeah lokkamhaih na sak nahaeloe, na sak ih lokkamhaih to
sah ai ah om hmah; na Angraeng Sithaw mah suk ueloe, na zaehaih ah om moeng tih.
22 Toe lokkamhaih na sah ai nahaeloe, na zaehaih ah om mak ai.
23 Na pakha hoi tacawt hmuen to sah boih ah; na koehhaih baktih toengah, na
Angraeng Sithaw khaeah pakha hoi sak ih lokkamhaih baktiah sah ah.
24 Na imtaeng kami ih misur takha thungah na caeh nahaeloe, misurthaih to na koeh
zetto na caak thaih, toe daengkraem hoiah na phaw mak ai.
25 Na imtaeng kami ih lawk thungah na caeh nahaeloe, cangqui to na ban hoi pahoeh
thaih; toe cakra hoiah na aat mak ai.

24

1 Nongpa maeto mah zu lak naah, nongpata nuiah kaciim ai hmuen to a hnuk pongah,
a zu nuiah poeknawm ai nahaeloe, zu pakhrakhaih ca to tarik tih, ca to nongpata hanah
paek ueloe, a im hoiah tacawtsak tih.
2 Anih ih im tacawt taak pacoengah loe, to nongpata to kalah kami maeto khaeah sava
sak thaih boeh.
3 Sava hnetto haih mah doeh to nongpata to hnuma nahaeloe, zu pakhrakhaih ca to
tarik tih, ca to nongpata hanah paek ueloe, a im hoiah tacawtsak tih, to tih ai boeh loe
to nongpata zu haih hnukkhuem sava to dueh ving nahaeloe,
4 anih pakhrah kami hmaloe ih sava mah to nongpata to zu ah la let thai mak ai boeh;
nongpata loe ciim ai boeh; zu haih nahaeloe Angraeng mik hnukah panuet thok hmuen
ah oh; na Angraeng Sithaw mah qawk ah paek ih prae nuiah zaehaih sah o hmah.

Kalah kaaloknawk

5 Kami maeto loe zu lak tangsuek naah, anih loe misa angtukhaih ahmuen ah caeh
mak ai; anih loe kalah tok doeh sah mak ai; saningto thung toksah ai ah im ah om tih;
a lak ih zu hoiah kanawm ah khosah tih.
6 Minawk ih cang kaehhaih ranui ih thlung maw, to tih ai boeh loe atlim ih thlung
maw, la pae ving hmah; na lak pae ving nahaeloe, kami hinghaih lak pae ving baktiah
ni oh.
7 Kami maeto mah angmah ih nawkamya Israel kami to paquk moe, misong ah patoh
maw, to tih ai boeh loe zaw ving nahaeloe, anih to hum han oh; to tiah nangcae salak
hoiah kahoih ai hmuen to takhoe oh.
8 Ngansae man naah, Levi kami qaimanawk mah thuih ih lok baktih toengah, kahoih
ah pazui oh; anih mah thuih ih lok baktih toengah sah oh; nihcae khaeah ka thuih ih
lok baktih toeng ah, nangcae mah pazui oh.
9 Izip prae hoiah nang zoh o naah, loklam ah Miriam nuiah na Angraeng Sithaw mah
sak ih hmuen to panoek oh.
10 Kawbaktih hmuen doeh na imtaeng kami khaeah coi han na paek o naah, anih ih
hmuen maeto lak pae hanah, anih imthung ah akun han om ai.
11 Im tasa bangah om ah, hmuen na coisak ih kami mah ni pawng ih hmuen to nang
hanah na sin pae tih.
12 To kami loe amtang nahaeloe, a sin ih hmuen to qumh to laem ai ah paek let ah.

23.17 LEV 19.29. **23.19** EXO 22.25; LEV 25.36,37; Deu 15.7-11. **23.21** NAM 30.1-16; Mathai 5.33. **24.1** Mathai 5.31; 19.7; Mark 10.4. **24.7** EXO 21.16. **24.8** LEV 13.1—14.54. **24.9** NAM 12.10. **24.10** EXO 22.26,27.

13 Anih mah sin ih hmuen to niduem ai naah thaak pae let ah; to tiah ni to kami loe
angmah ih kahni hoiah iip ueloe, nang to tahamhoihaih na paek tih; to tiah nahaeloe
na Angraeng Sithaw mikhnuk ah na sak ih hmuen to katoeng ah om tih.
14 Nam nawkamya maw, to tih ai boeh loe na vangpui thungah kaom angvin maw,
abomh han kangaih na tlai ih kamtang tamna to pacaekthlaek hmah.
15 Ni thokkruek anih ih tok tho to paek ah; paek ai ah niduemsak hmah; anih loe
amtang pongah a hnuk han koi atho to palung thungah pakuem poe tih; na paek ai
nahaeloe anih mah kasae thui tih, anih mah Angraeng khaeah qah nahaeloe, na nuiah
zaehaih om moeng tih.
16 A caanawk pongah ampanawk dueksak han om ai, ampanawk pongah a caanawk
doeh paduek han om ai; kami boih angmah ih zaehaih pongah ni duek han oh.
17 Prae kalah kaminawk hoi amno ampa tawn ai kaminawk to amsoem ai ah lokcaek
o hmah; lamhmai ih kahni doeh pawng ih hmuen ah la pae hmah;
18 nang loe Izip prae ah misong ah ni na oh; toe na Angraeng Sithaw mah to prae
thung hoiah ang pahlong, tiah panoek ah; to pongah hae tiah sak han lok kang paek.
19 Na lawk thung ih cang na aah naah, na tahmat ih cangqui to om nahaeloe, akhuih
han amlaem let hmah; to cangqui loe prae kalah kaminawk, amno ampa tawn ai
kaminawk hoi lamhmainawk hanah om tih; to tiah ni na ban hoi sak ih hmuen boih ah
na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih paek tih.
20 Olive kung pong ih olive thaih na haeh naah, kanghmat to pakhrik let hmah;
kanghmat athaih loe prae kalah kaminawk, amno ampa tawn ai kaminawk hoi
lamhmainawk hanah suem paeh.
21 Misur takha thung ih misurthaih na pakhrik naah, kanghmat misurthaih pakhrik
hanah caeh let hmah; kanghmat loe prae kalah kaminawk, amno ampa tawn ai
kaminawk hoi lamhmainawk hanah caehtaak ah.
22 Izip prae ah misong ah na oh o haih to pahnet o hmah; to pongah ni to tiah sak han
kang thuih o.

25

1 Kami hnik loe lok angaek hoi moe, lokcaekkung mah nihnik to lokcaek naah, katoeng
kami to loihsak ah loe, kasae kami to danpaek ah,
2 kasae kami to boh han krah nahaeloe, lokcaekkung mah anih to a hmaa ah
anghnusak ueloe, a zaehaih kating ah bop tih.
3 Toe qui palito pong kamthlai ah boh han om ai; kamthlai ah bop nahaeloe, nam
nawkamya loe nangcae mikhnuk ah zae kami ah om tih.
4 Cang atit naah maitaw to tahmawh moem pae caeng hmah.
5 Nawkamya thung ih kami maeto loe caa sah ai ah dueh ving nahaeloe, anih ih zu loe
kalah kami khaeah sava sak han om ai; a sava ih amnawk mah anih to zu haih ueloe, a
zu khaeah amya mah sak han koi hmuen to koepsak tih.
6 Israel thung hoiah anghmat han ai ah, a sak hmaloe ih capa nongpa loe kadueh amya
ih ahmin to palawk han oh.
7 Toe amya ih zu to zu haih han koeh ai nahaeloe, amya ih zu mah vangpui thung
ih kacoehtanawk khaeah caeh ueloe, Ka sava ih amnawk loe Israel kaminawk salakah
amya ih ahmin ohsak poe han koeh ai; ka nuiah amya ih toksak han koeh ai, tiah thui
tih.
8 To naah vangpui thung ih kacoehtanawk mah anih to kawk o ueloe, anih khaeah
lokthui pae o tih; toe to kami mah, Kam ya ih zu lak han ka koeh ai, tiah thui khruek
nahaeloe,
9 amya ih zu loe kacoehtanawk hmaa ah anih khaeah caeh ueloe, a khokpanai to
khring pae tih, a mikhmai ah tamtui hoi pathoih ueloe, amya ih imthong sak han koeh
ai kami loe, hae tiah sak han oh, tiah anih han thui pae tih.
10 To kami loe khokpanai khring pae ih acaeng, tiah Israel kaminawk salakah thui o
tih.

Kalah kaaloknnawk

11 Nongpa hnetto angpan hoi naah, nongpa maeto ih zu loe bop kami ban thung hoiah
a sava loihsak hanah angzoh moe, a sava kabop nongpa ih tangzat to patawn pae caeng
nahaeloe,
12 to nongpata ih ban to takroek pae pat han oh; anih to tahmen hmah.

24.14 LEV 19.13. **24.16** 2 Siang 14.6; 2 Dung 25.4; Ezek 18.20. **24.17** EXO 23.9; LEV 19.33,34; Deu 27.19. **24.19** LEV 19.9,10; 23.22. **25.3** 2 Kor 11.24. **25.4** 1 Korin 9.9; 1 Tm 5.18. **25.5** Mathai 22.24; Mark 12.19; Luk 20.28. **25.7** Rut 4.7,8.

13 Kangvan ai hmuen zit tahhaih kalen doeh, kathoeng doeh, pasah thungah nawnto
pacaeng hmah.
14 Hmuen tahhaih kalen maw, kathoeng maw, hnetto na im ah suem hmaek hmah.
15 Na Angraeng Sithaw mah ang paek ih prae thungah na hing lung sawk thai hanah,
kakoep moe, katoeng hmuen zit tahhaih to patoh ah.
16 To tiah amsoem ai hmuen sah kami hoi katoeng ai ah toksah kami loe, na Angraeng
Sithaw hmaa ah panuet thoh.

Amalek kaminawk humhaih

17 Izip prae hoi nang zoh o naah, loklam ah Amalek kaminawk mah na nuiah sak o ih
hmuennawk to pahnet o hmah,
18 nangcae tha na zok o sut moe, patang na khang o, Amalek kaminawk loe Sithaw
zithaih tawn o ai pongah, loklam ah nangcae to angang moe, nangcae hnukbang
kaminawk hoi thacak ai kaminawk to hum o.
19 Na Angraeng Sithaw mah nangcae khaeah qawk ah paek ih, prae taengah kaom
na misanawk boih ban thung hoiah pahlong moe, anghakhaih ang paek o naah, pahnet
ving hanah, Amalek kaminawk to van tlim hoiah amrosak boih han oh; na pahnet han
om ai.

26

Thingthai tangsuek hoi hato thungah maeto

1 Na Angraeng Sithaw mah qawk ah toep han paek ih prae thungah, na kun moe, a
thungah kho na sak naah,
2 na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thung ih athai tangsuek thingthainawk to
benthang thungah suem boih ah loe, na Angraeng Sithaw ih ahmin oh hanah, qoih ih
ahmuen ah caeh ah,
3 to nathuem ih qaima toksah kami khaeah caeh ah loe, Angraeng mah aicae paek
hanah aicae ampanawk khaeah sak ih lokkamhaih prae to ka phak boeh, tiah na
Angraeng Sithaw khaeah vaihniah ka taphong boeh, tiah thui oh.
4 Qaima mah na ban ih benthang to la ueloe, na Angraeng Sithaw ih hmaicam hmaa
ah suem tih.
5 To naah nang mah na Angraeng Sithaw hmaa ah, Kam pa loe ahmuen kruekah
kamhet rumram, Syria kami ah oh, anih loe kami zetta hoi ni Izip prae ah caeh tathuk;
toe anih loe to ah khosak moe, kalen parai acaeng, thacak hoi pop parai acaeng ah
angcoeng:
6 toe Izip kaminawk mah pacaekthlaek moe, patang ang khang o sak, misong baktiah
tok karai ang sak o sak.
7 Toe kam panawk ih Angraeng Sithaw khaeah ka hang o naah, Angraeng mah kaicae
hanghaih lok to thaih moe, kaicae raihaih, patangkhanghaih hoi pacaekthlaekhaih doeh
ang hnuk pae.
8 To pongah Angraeng mah thacak a ban payanghaih, zit thok hmuen, angmathaih hoi
dawnrai koi kaom hmuen sakhaih rang hoiah ni kaicae hae Izip prae thung hoiah ang
zaeh.
9 Anih mah to ahmuen hoiah ang zaeh moe, tahnutui hoi khoitui longhaih hae prae
ah ang caeh haih.
10 Vaihi khenah, Aw Angraeng, nang paek ih prae thung ih athai tangsuek hmuen hae
nang khaeah kang sin o; tiah thui oh. Na Angraeng Sithaw hmaa ah benthang to suem
oh loe, na Angraeng Sithaw to bok oh.
11 To pacoengah nang loe nangmah khaeah kaom, Levi kaminawk, prae kalah
kaminawk hoi nawnto, na Angraeng Sithaw mah nangmah hoi nangmacae ih caanawk
hanah paek ih kahoih hmuennawk boih nuiah anghoe oh.
12 Hato thung maeto paekhaih saning thumto naah, Levi kaminawk, prae kalah angvin,
amno ampa tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk mah, vangpui thungah caak o moe,
zok amhah o hanah, na hnuk o ih hmuennawk boih thung hoi ih hato thungah maeto
pahoe ah.
13 To pacoengah na Angraeng Sithaw hmaa ah, Nang paek ih loknawk baktih toengah
ka imthung takoh hoi kaciim hmuennawk to kang sin moe, Levi, angvin, amno ampa
tawn ai kami hoi lamhmainawk hanah ka paek boeh; nang paek ih lok kang qoi o taak
ai moe, maeto doeh ka pahnet ai.

25.13 LEV 19.35,36. **25.17** EXO 17.8-14; 1 Sam 15.2-9. **26.2** EXO 23.19. **26.12** Deu 14.28,29.

14 Palungsethaih ka tong naah ka caa ai moe, kaciim ai ah patoh han ih hmuen ah doeh
ka la ai; kadueh kami han doeh ka paek ai; ka Angraeng Sithaw ih lok to ka tahngaih
moe, nang paek ih loknawk to ka sak boih.
15 Van hoiah na ohhaih hmuenciim to khen tathuk ah loe, nangmah ih Israel kaminawk
hoi kam panawk khaeah paek han na sak ih lokkamhaih baktih toengah, kaicae han
nang paek ih prae, tahnutui hoi khoitui longhaih prae to, tahamhoihaih paek ah, tiah
thuih han oh.

Angraeng mah thuih ih lok pazuihaih

16 Hae ih zaehhoihaih hoi lokcaekhaih daannawk ka pazui o thai hanah, vaihniah na
Angraeng Sithaw mah lok ang paek boeh; to pongah poekhaih palungthin boih, hinghaih
boih hoi pazui oh loe, sah oh.
17 Angraeng loe na Sithaw ah oh pongah, a loklam ah caeh moe, anih ih zaehhoihaih
daannawk, a lokcaekhaih hoi a thuih ih loknawk to ka pazui o han, a lok to ka tahngaih
o han, tiah vaihniah na taphong o boeh;
18 Angraeng loe a suek ih lok baktih toengah, angmah ih kami ah oh moe, a paek ih
kaaloknawk to pazui boih hanah,
19 a thuih ih lok baktih toengah, nangcae loe a sak ih kaminawk boih thungah
na Angraeng Sithaw hmaa ah ciimcai kami ah na oh o, saphawhaih, kasang ahmin
amthanghaih hoi pakoehhaih to nangcae khaeah paek hanah, vaihniah a thuih boeh.

27

Ebal mae ih hmaicam

1 Israel kacoehtanawk hoi kaminawk khaeah Mosi mah thuih ih lok loe, Vaihniah kang
paek ih kaaloknawk hae pakuem o boih ah.
2 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thungah na kun o moe, Jordan vapui nang
kat o naah, kalen parai thlung to pakhueng oh loe, thlung bethaih kaw hoiah bet oh.
3 Nam panawk ih Angraeng Sithaw mah nangcae khaeah sak ih lokkamhaih baktih
toengah, nangcae han paek ih prae, tahnutui hoi khoitui longhaih prae thungah akun
moe, vapui nang kat o naah, hae kaaloknawk hae thlung pongah tarik o boih ah.
4 To pongah Jordan vapui nang kat o pacoengah, vaihniah kang thuih o ih lok baktih
toengah, Ebal mae ah thlung to tling oh loe, thlung bethaih kaw hoiah bet oh.
5 To ahmuen ah na Angraeng Sithaw hanah, hmaicam maeto thlung hoiah sah oh; to
thlung nuiah kawbaktih sum doeh tling o hmah.
6 Na Angraeng Sithaw ih hmaicam to thlung hoi khue ah sah oh, to thlung nuiah na
Angraeng Sithaw khaeah angbawnhaih to sah oh.
7 Angdaeh angbawnhaih to sah oh loe, na Angraeng Sithaw khaeah anghoehaih hoiah
caa oh.
8 Na raemh o ih thlung nuiah hae ih kaaloknawk boih hae kamnoek ah tarik oh, tiah
a thuih pae.

Ebal mae ih kasae thuihaih

9 To pacoengah Mosi hoi Levi acaeng qaimanawk mah Israel kaminawk boih khaeah,
Aw Israel kaminawk, acoehaih hoiah tahngai oh; nangcae loe vaihniah na Angraeng
Sithaw ih kami ah na oh o boeh.
10 Na Angraeng Sithaw ih lok to tahngai oh loe, vaihniah kang paek o ih, anih ih kaalok
hoi lokcaekhaihnawk to tahngai oh, tiah a naa.
11 Mosi mah to na niah kaminawk khaeah thuih pae let ih lok loe,
12 Jordan vapui nang kat o pacoengah, kaminawk tahamhoihaih paek hanah, Gerizim
mae nuiah angdoe han koi kaminawk loe Simeon, Levi, Judah, Issakar, Joseph hoi
Benjamin acaengnawk hae ni.
13 To pacoengah Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan hoi Naphtali acaengnawk loe
tangoeng hanah Ebal mae ah angdoe o tih.
14 Levi kaminawk mah Israel kaminawk boih khaeah, hae tiah thaa hoi lok to thui pae
o tih:
15 Angraeng mah panuet ih hmuen, bantok sah kop kami mah sak ih krang hoi
kanghmong ah thuk ih krangnawk to panoek ai ih ahmuen ah tamquta hoi kasuem
kami loe, tangoeng ih kami ah oh, tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o
han oh.

26.18 EXO 19.5; Deu 4.20; 7.6; 14.2; Titu 2.14; 1 Pt 2.9. **27.2** Josh 8.30-32. **27.5** EXO 20.25. **27.12** Deu 11.29; Josh 8.33-35. **27.15** EXO 20.4; 34.17; LEV 19.4; 26.1; Deu 4.15-18; 5.8.

16 Amno hoi ampa khingya ai kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
17 A imtaeng kami ih ramri tahruet pae kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
18 Mikmaeng lam amkhraengsak kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
19 Angvinnawk, amno ampa tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk nuiah,
katoeng ai ah lokcaek kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
20 Ampa ih iihkhun khingya ai moe,
ampa ih zu iip haih kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
21 Kawbaktih pacah ih moi hoiah doeh zaehaih sah
kami loe tangoeng ih kami ah oh, tiah thuih naah,
kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
22 A tanu, ampa ih canu, to tih ai boeh loe
amno ih canu iip haih kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
23 Amsae nongpata iip haih kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
24 A imtaeng kami tamquta hoi hum kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
25 Zaehaih tawn ai kami hum han phoisa talawk kami moe,
tangoeng ih kami ah oh, tiah thuih naah, kami boih mah,
Amen, tiah thuih o han oh.
26 Hae ih kaaloknawk pazui boih ai kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.

28

Lok tahngai kaminawk han tahamhoihaih

1 Na Angraeng Sithaw ih lok tahngai moe, vaihniah kang paek o ih loknawk hae kahoih ah na tahngai o nahaeloe, na Angraeng Sithaw mah long nuiah kaom kaminawk boih pong kasang koek ah na suem o tih.
2 Na Angraeng Sithaw ih lok na tahngai o nahaeloe, hae tahamhoihaihnawk boih na nuiah pha ueloe, nangcae khaeah om poe tih.
3 Vangpui thungah taham na hoih o ueloe, lawk ah doeh taham na hoih o tih.
4 To tahamhoihaih loe na zok hoiah athaih tacawthaih hoi na lawk ah thingthai kapop ah athaihaih hae ni, maitaw caanawk pung o ueloe, tuu khongkha thung ih tuu caanawk doeh pung o tih.
5 Benthang hoi hmuen na suek o haih ahmuen doeh tahamhoih o tih.
6 A thungah na kun o moe, tasa bangah na caeh o naah doeh taham na hoih o tih.
7 Angraeng mah nang tuk han kangthawk na misanawk to na hmaa ah tuh tih; nihcae loe nang tuk hanah loklam maeto hoiah angzo o tih, toe nihcae loe na hmaa hoiah loklam sarihto ampraek o ueloe, cawn o tih.
8 Hmuenmae na suek o haih ahmuen, na ban hoi sak ih hmuenawk boih nuiah Angraeng mah tahamhoihaih na paek o tih; na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thungah tahamhoihaih na paek o tih.
9 Na Angraeng Sithaw ih lok na tahngaih o moe, a loklam ah na caeh o nahaeloe, Angraeng mah nangcae khaeah lokkam ih baktih toengah, angmah ih ciimcai kami ah na suem tih.
10 To naah nangcae loe Angraeng ih ahmin hoiah kawk ih kami ni, tiah long pum ih kaminawk boih mah hnu o tih; to naah nihcae mah nangcae to zii tih.
11 Angraeng mah nang ang paek hanah, nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih prae ah loe, na zok thung hoiah thingthai to athai tih, lawk ah thingthai qumpo pop parai ah tacawt ueloe, maitaw caanawk to pungsak tih.
12 Na Angraeng Sithaw mah atue phak naah kho angzohsak moe, na ban hoi sak ih hmuennawk boih tahamhoihaih paek hanah, angmah ih hmuen suekhaih ahmuen ah

---

27.16 EXO 20.12; Deu 5.16. **27.17** Deu 19.14. **27.18** LEV 19.14. **27.19** EXO 22.21; 23.9; LEV 19.33,34; Deu 24.17,18. **27.20** LEV 18.8; 20.11; Deu 22.30. **27.21** EXO 22.19; LEV 18.23; 20.15. **27.22** LEV 18.9; 20.17. **27.23** LEV 18.17; 20.14. **27.26** Kal 3.10. **28.1** Deu 11.13-17.

kaom, van thok to paong ueloe, kho angzosak tih; nangcae loe minawk khaeah na coi o
mak ai, toe nangcae mah ni pop parai kaminawk coisak hanah na paek o tih.
13 Angraeng mah tamaai ah na omsak mak ai, lu ah ni na suem tih; vaihniah kang
paek ih, na Angraeng Sithaw ih loknawk to pazui moe, sak hanah lok na tahngaih o
nahaeloe, atlim ah na om o mak ai, ranuiah khue ni na om o tih;
14 vaihniah kang paek o ih lok hae banqoi bantang nam khraeng o taak ai, kalah
sithawnawk hnukah doeh na bang o ai moe, a tok doeh na sah pae o ai nahaeloe, to
baktih tahamhoihaih to na hnu o tih.

Lok tahngai ai kami tangoenghaih

15 Toe na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngai o ai; vaihniah kang paek o ih a loknawk
hoi anih ih kaaloknawk to na pazui o ai, sak hanah lok doeh na tahngai o ai nahaeloe,
hae tangoenghaih loknawk hae nangcae nuiah krah tih.
16 Vangpui ah tangoenghaih na tong o ueloe, lawk ah doeh tangoenghaih na tong o
tih.
17 Nangmah ih benthang hoi hmuen suekhaih ahmuen ah doeh, tangoenghaih to om
tih.
18 Na zok thung ih thingthai, na lawk ih thingthai qumpo, maitaw caanawk hoi na tuu
khongkha thung ih tuu caanawk mah doeh tangoenghaih to zok o tih.
19 A thungah na caeh o naah tangoenghaih na tong o ueloe, na tacawt o naah doeh
tangoenghaih na tong o tih.
20 Angraeng na pahnawt o sut moe, na sak o ih sethaih pongah karangah amrohaih
pha ai karoek to tangoenghaih hoi dawnraihaih to omsak ueloe, na ban hoi sak ih
hmuennawk boih pongah thuitaekhaih to omsak tih.
21 Toep han na caeh ih prae thung hoiah amrosak boih ai karoek to, Angraeng mah
na nuiah nathaih to phasak tih.
22 Angraeng mah nangcae to angoihaih maw, ngannathaih maw, nganbawkhaih maw,
nganbet paraihaih maw, takpum zaek kaenghaih maw, ngan duek suthaih maw, sumsen
hoiah maw na thuitaek o ueloe, nam ro o boih ai karoek to, to baktih nathaih mah na
patom o tih.
23 Nangcae ranui ih van to sum kamling ah om ueloe, nangcae tlim ih long loe sum ah
angcoeng tih.
24 Angraeng mah na prae thungah angzo khotui to vaiphu hoi maiphu ah angcoengsak
tih, nam ro o boih ai karoek to van hoiah nang khaeah krah tathuk tih.
25 Angraeng mah nang to na misanawk hmaa ah amtimsak tih; nihcae tuk hanah
loklam maeto hoiah na caeh; toe loklam sarihto hoiah nihcae hmaa ah na cawn ueloe,
long pum ah panuet thok kami ah na om o tih.
26 Na qok loe van ih tavaanawk hoi long ah kaom moisannawk ih buh ah om tih, mi
mah doeh to van ih tavaa hoi moisannawk to hui mak ai.
27 Angraeng mah Izip prae ih ahlut, ngan tangdawh nathaih, phra, kahoih thai ai ngan
kamthak hoiah na thuitaek o tih.
28 Angraeng mah amthuhaih, mikmaenghaih hoi poek anghmang suthaih hoiah na
thuitaek tih;
29 mikmaeng mah khoving ah pathoep baktih toengah, khodai ah hmuen to na pathoep
o tih; na caehhaih lam kruekah hmacawn mak ai; kaminawk mah na pacaekthlaek o
ueloe, hmuennawk to na lomh pae o tih; mi mah doeh na pahlong o mak ai.
30 Zu na la o tih; toe minawk kalah mah na zu to iip o haih tih; im na sah o tih; toe na
om haih mak ai; misur takha na sah o tih; toe athaih na pakhrik o mak ai.
31 Nangmah ih maitaw to na mikhnuk ah bop o tih; toe a moi to na caa o mak ai; na
mikhnukah nang ih laa hrang to thaa hoi la o tih; toe na paek o let mak ai; na misanawk
hanah nang ih tuu to paek o naah, pahlongkung mi doeh om mak ai.
32 Minawk mah na capa hoi na canunawk to la o ving tih; nihcae na khet loiah na mik
to khah sut ueloe, na ban doeh thazok sut tih.
33 Na prae thung ih thingthai qumpo, toksak hoiah na hnuk ih hmuennawk to na
panoek ai ih kaminawk mah caa o king tih; na hing thung kami mah pacaekthlaekhaih
na tong o tih;
34 na mik hoi hnuk ih hmuen mah nang to amthusak tih.
35 Angraeng mah khokkhu hoi khoknawk khue ai ah, na khokpadae hoi lu khoek to
kahoih thai ai ahlut hoiah koisak tih.
36 Angraeng mah nangmacae hoi nangmacae nuiah na suek o ih siangpahrang to,
nangmah hoi nam panawk mah doeh panoek vai ai ih kaminawk khaeah caeh haih

ueloe, to ah thing hoiah maw, thlung hoiah maw sak ih kalah sithawnawk to na bok o tih.
37 Nangcae loe Angraeng mah haek han ih prae kalah kaminawk salakah dawnraihaih, patahhaih hoi pahnui thuih hanah ni na om o tih boeh.
38 Na lawk thungah cangti pop parai ah na tuh o tih; toe pakhunawk mah caak boih pongah, zetta khue ni na aat o tih.
39 Misur takha na sah o ueloe, akung doeh na tling o tih; toe langkawk mah caak pongah, misurtui doeh na nae o mak ai ueloe, athaih doeh na caa o mak ai.
40 Na prae thung boih ah olive thing na tawn o tih; toe athaih angmuen king pongah, olive situi to nang nok o mak ai.
41 Canu hoi capanawk doeh na tawn o tih; toe nihcae loe misong ah angtang o pongah, nihcae hoi nawnto kanawm ah na om o mak ai.
42 Na prae thungah kaom thingnawk hoi thingthai qumponawk to pakhuh mah caa boih tih.
43 Nangcae thungah kaom angvin loe nangcae ranuiah daw tahang tih, nangcae loe atlim ah nang hum o tathuk tih.
44 Hmuen coi hanah anih mah na paek tih, toe nang loe anih coisak hanah hmuen na paek thai mak ai; anih loe lu ah om ueloe, nang loe tamai ah na om tih.
45 Na Angraeng Sithaw ih loknawk, anih mah thuih ih loknawk hoi anih ih kaaloknawk pazui hanah lok na tahngai o ai pongah, nam ro boih ai karoek to, hae tangoenghaih hae na nuiah pha boih tih, nang to na patom o ueloe, na kae o tih.
46 To hmuennawk loe nangmah hoi na caanawk nuiah, dungzan angmathaih hoi dawnrai hmuen ah om tih.
47 angraeng nathuem ah, anghoehaih hoiah na Angraeng Sithaw ih tok to na sah ai pongah,
48 Angraeng mah patoeh ih na misanawk ih tok to, zok amthlamhaih, tui anghaehhaih, bangkrai ah ohhaih, amtang amlaihaih hoiah na sah tih; nam ro ai karoek to tahnong ah sum hoiah thlong na thuk pae tih.
49 Nangcae tuksak hanah Angraeng mah tahmu baktih angtawt karang, a lok na thaih ai ih angthla parai, long boenghaih ahmuen ah kaom,
50 mikhmai pan thai ai, mitong doeh nawkta doeh tahmenhaih tawn ai kalah prae kami to kawk ueloe,
51 nam ro o boih ai karoek to, na misa mah nang ih maitaw caa hoi na lawk ih thingthai qumponawk to caa king tih; nam ro ai karoek to, anih mah cang, misurtui, situi, maitaw caanawk hoi tuu caanawk to tahmat mak ai.
52 Na prae thungah na oep ih nangmah ih vangpui sipae amtim rup ai karoek to, na prae thung ih vangpuinawk to takui o boih tih; na Angraeng Sithaw mah ang paek o ih, prae thung ih vangpuinawk to takui o boih tih.
53 Misa mah na takui khoep ueloe, poek patang loiah na Angraeng Sithaw mah ang paek ih na zok thung ih na canu hoi na capanawk mataeng doeh na caa tih.
54 Nangcae thung ih palungsawk koek kami hoi poek naem koek kami mah mataeng doeh angmah ih nawkamya, a palung ih a zu hoi kahing a caanawk nuiah tahmenhaih tawn mak ai;
55 a caak ih ngan to a caak hanah, to kaom kami maeto han mataeng doeh paek mak ai; na misanawk mah vangpui takui o nathung tidoeh tawn ai ah khosak nathung, to tiah na misanawk mah poekhaih amtangsak tih.
56 Palungsawk moe, poek naem pongah, long cawh vai ai nongpata doeh caak han tawn ai pongah, a palung ih sava, a capa hoi a canu nuiah poeksethaih palungthin to tawn tih,
57 a khok hnetto salak hoiah tacawt a caa nawkta, a zok thung hoi tapen a caanawk nuiah poeksethaih palungthin to tawn tih; misa mah vangpuinawk to takui khoep moe, poekhaih patangsak pongah, tamquta hoiah a caanawk to caa tih.
58 Lensawk moe, zit kathok ahmin, na Angraeng Sithaw to zit hanah, hae cabu thungah tarik ih kaaloknawk hae acoehaih hoiah na pazui boih ai nahaeloe,
59 na Angraeng Sithaw mah na caanawk nuiah na tongh han koi dawnrai koi hmuen ah kaom raihaih, kalen parai raihaih, atue kasawk parai raihaih, kahoih thai ai kanung parai nathaih to patoeh tih.
60 Na zit ih Izip prae nathaihnawk to, na nuiah phasak boih tih, nang khaeah akapsak caeng tih.

28.56 2 Siang 6.28,29; Oih 4.10.

61 Angraeng mah nam ro ai karoek to, hae kaalok cabu thungah tarik ai ih nathaih
hoi raihaihnawk to na nuiah phasak tih.
62 Nang loe van ih cakaeh zetto na pop cadoeh, na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngai
ai pongah, zetta ah ni na om sut tih.
63 Nang khosak na hoih moe, nang pung tahang naah, Angraeng anghoe baktih
toengah, Angraeng loe nang to amrosak moe, tidoeh tawn ai ah ohsak hanah doeh
anghoe; qawktoep han na caehhaih prae thung hoiah anih mah nang to amrosak tih.
64 To pacoengah Angraeng mah, long boenghaih maeto bang hoi kalah maeto bang
khoek to, kaminawk salakah na haek o boih tih; to ahmuen ah nangmah hoi nam
panawk mah panoek o vai ai ih, thing hoi sak moe, thlung hoiah sak ih kalah sithawnawk
to na bok o tih.
65 Nang loe to prae kaminawk salakah anghakhaih na hnu mak ai; na khokpadae
suekhaih kakhawt anghakhaih ahmuen mataeng doeh na tawn mak ai; toe Angraeng
mah to ahmuen ah tasoehhaih palungthin, mik thazokhaih hoi palungsethaih to na paek
tih.
66 Oephaih om ai ah kho na sah ueloe, khoving khodai zithaih hoiah na om tih; oephaih
kaom hinghaih to na tawn mak ai.
67 Zithaih palungthin, mik hoi hnuk ih hmuen mah zithaih to paek pongah, khawnthaw
ah niduem lai nasoe, tiah na thui ueloe, duembang ah khodai lai nasoe, tiah na thui tih.
68 Hae loklam na hnu let mak ai boeh, tiah kang thuih ih loklam hoiah, Angraeng mah
nang to, Izip prae ah palong pui hoiah na thak let tih, to prae ah misong nongpa hoi
misong nongpata ah oh hanah, nangcae to misanawk khaeah na zaw tih; toe mi mah
doeh nangcae to qan mak ai.

29

Kangtha lokmaihaih

1 Hae ih loknawk loe Horeb ah Angraeng mah Israel kaminawk hoi sak ih lokmaihaih
pacoengah, Moab prae ah Mosi mah Israel kaminawk hoi lokmaihaih sak hanah,
Angraeng mah paek ih lok ah oh.
2 Mosi mah Israel kaminawk to kawk boih moe, nihcae khaeah, Izip prae ah Angraeng
mah Faro khaeah sak ih hmuen, a tamnanawk boih hmaa ah sak ih hmuen hoi prae
pum ah sak ih hmuennawk loe,
3 nangmacae ih mik hoi roe ah kalen parai tanoekhaih hmuennawk, angmathaih hoi
kalen parai dawnraihaih hmuennawk to na hnuk o boeh;
4 toe vaihni khoek to Angraeng mah panoek thaihaih palungthin, hnukhaih mik hoi
thaikophaih naanawk to na paek o ai vop, tiah a naa.
5 Saning qui palito thung praezaek ah kang zaeh o naah, na khukbuennawk to prawn
ai moe, na khokpanainawk doeh prawn ai.
6 Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah na panoek o thai hanah, takaw na caa o
ai, misurtui maw, to tih ai boeh loe mu doeh na nae o ai.
7 Hae ahmuen ah na phak o naah, Heshbon siangpahrang Sihon hoi Bashan
siangpahrang Og loe aicae tuk hanah angzoh hoi; toe nihcae to a pazawk o.
8 Nihcae ih prae to a lak pae o moe, Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manaseh
acaeng ah kaom kaminawk khaeah qawk ah a paek o.
9 Na sak ih hmuen ah hmacawn boih hanah, hae lokmaihaih hae pazui oh loe sah oh.
10 Nangcae acaeng zaehoikungnawk, kacoehtanawk, ukkungnawk hoi Israel nong-
panawk boih,
11 na caa nawktanawk, na zunawk hoi na tai o haih ahmuen ah kaom, nangcae ih
thing aek kami hoi tui doh kaminawk boih, vaihni na Angraeng Sithaw hmaa ah nang
doet o;
12 na Angraeng Sithaw mah vaihniah, nangcae hoi nawnto sak ih, Angraeng Sithaw
lokkamhaih thungah na kun o hanah,
13 angmah ih kami ah nangcae to suek moe, nam panawk ah kaom Abraham, Issak
hoi Jakob khaeah, a thuih ih lokkamhaih baktih toengah, anih loe nangcae ih Sithaw ah
om tih.
14 Hae lokkamhaih hoi lokmaihaih loe nangcae hoi khue ah ka sah ai,
15 vaihniah aicae Angraeng Sithaw hmaa ah aicae hoi nawnto angdoe kaminawk khue
hoiah lokkamhaih to ka sah ai, vaihniah aicae hoi nawnto kaom ai kaminawk hoiah doeh
ka sak.

29.7 NAM 21.21-30; NAM 21.31-35. **29.8** NAM 32.33.

16 (Izip prae thungah kawbang maw na oh o moe, hae ahmuen ah nang zoh o naah
kawbang maw prae na poeng o, tito na panoek o;
17 nihcae khae kaom panuet kathok, thing, thlung, sui hoi sum kanglung hoiah sak ih
krangnawk to na hnuk o boeh:)
18 nangcae khae kaom nongpa, nongpata, imthung takoh, to tih ai boeh loe acaeng
thung ih kami loe, vaihniah aicae Angraeng Sithaw khae hoiah poekhaih palungthin
amkhraeng o ving moe, haeah kaom prae kaminawk ih sithawnawk to bok o moeng
han ai ah acoe oh; to tih ai nahaeloe nangcae salakah ahmuet baktiah kakhaa thingthai
hoi tangzun kakhaa tacawtsak thing to amprawk moeng tih.
19 To baktih kami mah hae tangoenghaih loknawk hae thaih naah, Tui anghaehhaih
nuiah mu paquihaih thap aep hanah, palung thung hoi poek ih baktiah ka caeh
langlacadoeh, misa monghaih ka tawn tih, tiah angmah ih palung thung hoiah angmah
hoi angmah to tahamhoihaih angpaek tih.
20 Angraeng mah to kami to pathlung mak ai; Angraeng palungphuihaih hoi uthaih
loe to kami nuiah hmai baktiah kangh ueloe, hae cabu thungah tarik ih tangoenghaih
anih nuiah krahsak boih tih; to pacoengah, Angraeng mah anih ih ahmin to van tlim
hoiah phrae ving tih.
21 Hae kaalok cabu thungah tarik ih lokmaihaih hoi tangoeng ih loknawk baktih
toengah, anih nuiah sethaih phaksak hanah, Angraeng mah anih to Israel acaengnawk
boih thung hoiah tapraek ving tih.
22 Nangcae hnukah kaom na caanawk hoi prae kangthla hoiah angzo angvinnawk
mah, to prae nuiah Angraeng mah phaksak ih patangkhanghaih hoi nathaihnawk to
hnuk o naah,
23 kaat hmai mah kangh ih paloi baktiah prae thungah om boih ueloe, aanmu to patii
thai mak ai, tidoeh amprawk mak ai; kawbaktih qam doeh amprawk mak ai; Angraeng
mah kanung parai palungphuihaih hoiah vah phaeng ih, Sodom hoi Gomorrah, Admah
hoi Zeboim baktiah oh ving boeh, tiah thui o tih;
24 prae kaminawk boih mah, Tipongah Angraeng mah hae prae hae to tiah sak moe,
kanung parai hae palungphuihaih to ohsak loe? tiah thui o tih.
25 To naah kaminawk mah, Hae kaminawk loe Izip prae thung hoi nihcae zaehhoikung,
ampanawk ih Angraeng Sithaw mah nihcae hoiah sak ih lokmaihaih to pahnawt pae o
ving,
26 nihcae mah panoek o vai ai, nihcae han paek doeh paek ai ih kalah sithawnawk to
a bok o moe, a tok to sak pae o pongah,
27 Angraeng palungphuihaih mah hae prae hae hmai baktiah kangh moe, hae cabu
thungah tarik ih tangoenghaih to nihcae nuiah phaksak boih;
28 hmai baktih kamngaeh, kalen parai Angraeng palungphuihaih hoi palungbethaih
mah, nihcae to angmacae prae thung hoiah aphongh moe, vaihni ni khoek to nihcae to
prae kalah ah vah ving boeh, tiah thui o tih.
29 Kamtueng ai tamquta ah kaom hmuennawk loe aicae Angraeng Sithaw ih hmuen
ah oh; toe hae kaaloknawk hae a pazui o boih thai hanah, kamtueng hmuennawk loe,
dungzan khoek to aicae hoi aicae ih caanawk hanah oh.

30

Dawnpakhuemhaih tangqum

1 Nangcae hma ah ka suek ih hae tahamhoihaih hoi tangoenghaih boih nangcae
khaeah phak naah, Angraeng mah ang haek o ih prae boih ah, to hmuennawk to poek
oh,
2 nangmah hoi na caanawk boih na Angraeng Sithaw khaeah nam laem o let naah,
vaihniah kang thuih o ih lok baktih toengah, na palungthin boih, na hinghaih boih hoiah
a lok to na tahngaih o nahaeloe,
3 na Angraeng Sithaw mah tamna ah na ohhaih ahmuen hoiah na kawk let tih; nangcae
nuiah tahmenhaih tawn let ueloe, ang haek o ih prae thung boih hoiah na pakhueng o
let tih.
4 Van tlim ih angthla koek prae ah na haek o cadoeh, to ahmuen hoiah na Angraeng
Sithaw mah nangcae pakhueng let hanah na kawk tih.
5 Nam panawk mah toep o ih prae thungah na Angraeng Sithaw mah na hoi o let
ueloe, prae to na toep o tih; khosak hoihaih na paek o ueloe, nam panawk pong kamtlai
ah na pung o tih.

29.18 Heb 12.15. **29.23** Genesis 19.24,25.

6 Na Angraeng Sithaw to na palungthin boih, na hinghaih boih hoi na palung o moe, na
hing o thai hanah, na Angraeng Sithaw mah nangmacae hoi na caanawk ih palungthin
tangzat to aat tih.
7 Na Angraeng Sithaw mah hae tangoeng ih hmuennawk boih hae nangcae hnuma
moe, pacaekthlaek, na misanawk nuiah phasak tih.
8 Nangcae mah Angraeng ih lok to tahngai oh loe, vaihniah kang paek o ih loknawk
hae pazui o boih ah.
9 To tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng Sithaw mah na ban hoi sak ih hmuen boih,
na takpum hoi tacawt athaih, maitaw caanawk, na lawk thung ih thingthai qumponawk
hoiah khosak na hoih o sak tih; nam panawk nuiah Angraeng anghoe baktih toengah,
nangcae nuiah doeh anghoe tih;
10 na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngaih o, hae kaalok cabu thungah tarik moe,
a thuih ih loknawk hoi zaehhoihaih daannawk hae na pazui o boih pacoengah, na
poekhaih palungthin boih, na hinghaih boih hoiah na Angraeng Sithaw khaeah nam
laem o nahaeloe, Angraeng anghoe ueloe, khosak na hoih o sak tih.

Hinghaih hoi duekhaih

11 Vaihniah kang paek o ih loknawk loe na pazui o thai han ai khoek to karai om ai,
dawnrai koi hmuen ah doeh om ai.
12 Aicae mah to loknawk to a sak o moe, a pazui o hanah, mi mah maw van ah daw
ueloe, aicae han na sin pae tih, tiah thuih hanah, to loknawk loe van ah om ai.
13 To lok to a sak o moe, a pazui o hanah, mi mah maw tuipui to angkaat ueloe, aicae
han na sin pae tih? tiah thuih hanah, to loknawk loe vapui zaeh ah om ai.
14 Lok loe nangcae taengah ni oh; nangcae mah na pazui o thai hanah, na pakha ah
oh moe, na palung thungah oh.
15 Khenah, vaihniah hinghaih hoi khosak hoihaih, duekhaih hoi amrohaih, na hmaa
ah ka suek.
16 Na Angraeng Sithaw to na palung o moe, a loklam ah na caeh o hanah, ang paek ih
loknawk, a zaehhoihaih daannawk, a lokcaekhaihnawk to na pazui o hanah, na hing o
moe, na pung o thai hanah, vaihniah lok kang paek o; na Angraeng Sithaw mah qawk
ah toep han na caeh o ih prae thungah tahamhoihaih na paek o tih.
17 Toe na poekhaih palung to amkhraeng o ving moe, lok tahngai ai ah nang qoi o
ving, kalah sithawnawk to na bok o pacoengah, a tok to na sak pae o nahaeloe,
18 nam ro o tangtang tih, tiah vaihniah kang thuih o; Jordan vapui nang kat o moe,
qawktoep hanah na caeh o ih prae thungah kasawk ah na hing o mak ai.
19 Hinghaih hoi duekhaih, tahamhoihaih hoi tangoenghaihnawk nangcae hmaa ah ka
suek, tiah hnukung ah oh hanah, vaihniah van hoi long to ka kawk;
20 Angraeng mah nam pa Abraham, Issak hoi Jakob khaeah paek han lokkam ih prae
thungah khosak hanah, Angraeng loe nangcae hinghaih hoi hinglung sawkhaih ah oh
pongah, na Angraeng Sithaw to palung oh, a lok to tahngai oh loe, anih to kacakah
patawn oh, tiah a thuih pae.

31

Joshua han tok paekhaih

1 To pacoengah Mosi mah Israel kaminawk boih khaeah caeh moe, hae loknawk hae
a thuih pae.
2 Mosi mah nihcae khaeah, Kai loe vaihi saning cumvaito pacoeng, pumphaeto ka oh
boeh pongah, nangcae zaehhoih hanah angcoeng thai ai boeh; Angraeng mah doeh kai
khaeah, Nang loe hae Jordan vapui nang kat thai mak ai, tiah ang naa boeh.
3 Nangmacae ih Angraeng Sithaw to nangcae hma ah caeh ueloe, haeah kaom prae
kaminawk to nangmacae hma roe ah na hum pae ueloe, nihcae ih prae to na toep o tih:
Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Joshua loe nangcae hma ah caeh tih.
4 Amor kaminawk ih siangpahrang Sihon hoi Og ih, prae nuiah amrohaih phaksak
baktih toengah, Angraeng mah to kaminawk nuiah sah toeng tih.
5 Nihcae to Angraeng mah nangcae khaeah paek ueloe, kang paek ih lok baktih
toengah, nihcae nuiah na sah o tih.
6 Na thacak o sak ah loe, misahoihaih hoiah om oh; mawn o hmah loe, nihcae to zii o
hmah; na Angraeng Sithaw loe nangcae hoi nawnto caeh tih, anih mah na caeh o taak
mak ai ueloe, pahnawt sut mak ai, tiah a naa.

30.12 Rom 10.6-8. **30.20** Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13. **31.2** NAM 20.12. **31.4** NAM 21.21-35.

7 To pacoengah Mosi mah Joshua to kawk moe, Israel kaminawk boih hma ah, Na
thacaksak ah loe, misahoihaih hoiah om ah; nang loe hae kaminawk khaeah paek hanah,
Angraeng mah ampanawk khaeah lokkam ih prae thungah, hae kaminawk hae na caeh
haih ueloe, nihcae han qawk na toepsak tih.
8 Angraeng angmah roe nangcae hmaa ah caeh ueloe, anih na om o thui tih; anih mah
na caehtaak mak ai ueloe, pahnawt sut mak ai; zii o hmah loe, palung doeh boeng o sak
hmah, tiah a naa.

Daan loknawk patukhaih

9 Mosi mah hae kaaloknawk tarik pacoengah, Angraeng lokkamhaih thingkhong apu
kami, Levi acaeng, qaimanawk hoi Israel kacoehtanawk khaeah paek.
10 To pacoengah Mosi mah nihcae khaeah, saning sarihto boeng boeh moe, misong
loisakhaih saning, kahni im raenghhaih atue phak naah,
11 Israel kaminawk boih Angraeng angmah qoih ih ahmuen ah, Angraeng Sithaw hmaa
ah amtueng hanah nang zoh o naah, Israel kaminawk mah thaih o boih hanah, nihcae
hma ah hae kaaloknawk hae kroek pae oh.
12 Nongpa, nongpata, nawktanawk hoi na vangpui thungah kaom angvinnawk boih
mah thaih o moe, panoek o thai han, na Angraeng Sithaw to zit o moe, hae kaaloknawk
hae pazui o thai boih hanah, kaminawk to nawnto amkhuengsak ah;
13 to tiah sak nahaeloe kaalok panoek ai kaminawk ih caanawk mah thaih o ueloe,
Jordan vapui nang kat o moe, na toep o han ih prae thungah na oh o nathung, na
Angraeng Sithaw zithaih to amtuk o tih, tiah a naa.

Israel kaminawk lokpunghaih

14 Angraeng mah Mosi khaeah, Na duek han ih atue loe zoi boeh; Joshua to kawk ah
loe kaminawk amkhuenghaih kahni im ah angzo haih ah, to ah lok ka thuih pae han,
tiah a naa. To pongah Mosi hoi Joshua loe angzoh hoi moe, kaminawk amkhuenghaih
kahni im ah a caeh hoi.
15 To naah Angraeng loe kahni imthung ah tamai tung baktiah amtueng; tamai tung
loe kahni im thok nuiah angdoet pae.
16 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah, Nang loe nam panawk khaeah nang
hak tih boeh; hae kaminawk loe angthawk o ueloe, a caeh o han ih prae thungah kaom
kaminawk ih sithawnawk khaeah a takpum zaw o tih; kai to pahnawt o ueloe, nihcae
hoi ka sak ih ka lokmaihaih doeh amkhraeng o taak tih.
17 To na niah loe nihcae nuiah palung ka phui moe, nihcae to ka pahnawt sut han;
nihcae khae hoi mikhmai ka hawk naah loe, nihcae to amro o tih, nihcae nuiah paroeai
sethaih hoi raihaihnawk to pha tih; to naah nihcae mah aicae ih Sithaw loe aicae khaeah
om ai boeh pongah na ai maw hae baktih raihaih hae aicae nuiah oh? tiah thui o tih.
18 Nihcae loe kalah sithawnawk khaeah angqoi o ving moe, a sak o ih zaehaih boih
pongah, to na niah loe nihcae khae hoi mikhmai ka hawk ving tangtang han.
19 To pongah vaihi hae laa hae tarik hoih, Israel kaminawk ih pakha thungah suem
paeh loe, amtuksak ah; hae laa loe Israel kaminawk ih misa ah ka ohhaih hnukung ah
om tih.
20 Tahnutui hoi khoitui longhaih prae, ampanawk khaeah paek han lokkam ih prae
thungah nihcae to ka hoih; nihcae mah zok kamhah ah buh to caak o moe, thawk o
hruk naah loe, kai palungphuisak hanah, ka lokkamhaih to amkhraeng o taak ving tih,
kalah sithawnawk khaeah angqoi o ueloe, a tok to sah pae o tih.
21 Nihcae nuiah paroeai sethaih hoi raihaihnawk phak naah, nihcae ih misa ah ka
ohhaih to hae laa mah amtuengsak tih; nihcae ih caanawk mah hae laa hae pahnet
o mak ai; ka lokkamhaih prae thungah nihcae ka caeh haih ai naah, vaihi roe nihcae
poekhaih to ka panoek pae boeh, tiah a naa.
22 To pongah Mosi mah to na ni roe ah laa to tarik moe, Israel caanawk to patuk.
23 Angraeng mah Nun capa Joshua khaeah, Na thacaksak ah loe, misahoihaih hoiah
om ah; nihcae khaeah lokkam ih prae thungah Israel kaminawk to na caeh haih tih; to
naah Kai nangcae hoi nawnto ka oh han, tiah a naa.
24 Mosi mah hae ih kaaloknawk boeng khoek to cabu pongah tarik pacoengah,
25 Mosi mah Angraeng lokkamhaih thingkhong apu, Levi acaengnawk khaeah,
26 hae ih kaalok cabu hae la oh loe, na Angraeng Sithaw lokkamhaih thingkhong
taengah suem oh; anih loe to ah nangcae ih misa ah ka ohhaih hnukung ah om tih.

31.8 Josh 1.5; Heb 13.5. **31.10** Deu 15.1,2; Deu 16.13-15. **31.23** NAM 27.23; Josh 1.6.

27 Nangcae loe lokaek thaih kami hoi palungthah kami ah na oh o, tito ka panoek;
khenah, vaihniah nangcae hoi nawnto ka hing nathuem ah mataeng doeh, Angraeng ih
lok to na aek o nahaeloe, ka duek pacoeng naah cae loe, kawkruk maw lok na aek o tih?
28 Na caeng thung ih kacoehtanawk hoi ukkungnawk to ka hma ah amkhuengsak
boih ah; nihcae thaih naah hae loknawk hae ka thuih moe, nihcae ih misa ah ka ohhaih
panoekkung ah van hoi long to ka kawk han.
29 Nangcae loe ka duek pacoengah nam ro o ueloe, kang paek ih loklam to nang qoi o
taak tih, tito ka panoek; hnukkhuem niah, Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuennawk
to na sah o ueloe, na ban hoi sak ih hmuennawk mah anih palung na phui o sak pongah,
nangcae nuiah amrohaih to pha tih, tiah a naa.
30 To pacoengah Mosi mah Israel kaminawk khaeah, hae laa loknawk hae takung hoi
tadong khoek to thuih pae boih.

32

1 Aw vannawk, tahngai oh, lok ka thuih han vop; Aw long, ka pakha thung ih loknawk
hae, tahngai ah.
2 Ka patukhaih loe kho baktiah angzo ueloe, ka thuih ih lok doeh dantui baktiah krah
tih; aan kahing nuiah kakrah kho baktih, qam nuiah kakrah khotui baktiah om tih;
3 Angraeng ih ahmin to ka thuih moe, aicae Sithaw lensawkhaih to ka pakoeh han.
4 Anih loe lungsong ah oh moe, a toksakhaih doeh akoep; a caehhaih loklamnawk loe
toeng boih; anih loe loktang Sithaw ah oh moe, hmuen sakpazaehaih tawn ai, anih loe
katoeng kami ah oh, toeng ai tiah thuih koi tidoeh om ai.
5 Nihcae loe amro o boeh; Sithaw ih caa ah om o ai, amhnong o boeh; nihcae loe
oepthok ai moe, poekhaih katoeng ai caa ah ni oh o.
6 Aw palunghahaih tawn ai amthu kaminawk, Angraeng loe to tiah maw na sak pathok
o han? Anih loe nangcae zaehoikung ampa ah na ai maw oh? Nangcae sahkung hoi
caksakkung ah na ai maw a oh?
7 Canghnii ih atue to panoek oh loe, kalaem tangcae paroeai atuenawk to poek oh;
nam pa to dueng ah, anih mah na patuek tih; kacoehtanawk to dueng oh, nihcae mah
na thui o tih.
8 Kasang koek Sithaw loe Adam ih caa ah kaom kaminawk to tapraek moe, qawk pazet
naah, Israel caanawk loe nazetto maw oh o, tiah a khet, to pacoengah kaminawk hanah
ramri to pakhoih pae.
9 Angraeng ih taham loe, angmah ih kaminawk hae ni; Jokob loe anih ih qawk
toepkung ah oh.
10 Anih mah tidoeh om ai long karoem, praezaek ah Jakob to hnuk naah, anih to zaeh
moe, loklam patuek; angmah ih mikmu baktiah a suek.
11 Tahmu loe angmah ih tabu to ahuenh moe, a caanawk to pakhraeh hoiah hawh;
a caanawk khuk hanah pakhraeh phok moe, pakhraeh hoiah a caanawk lak baktih
toengah,
12 Jakob loe Angraeng angmah khue mah ni zaeh; anih khaeah prae kalah sithawnawk
om o ai.
13 Anih to maesang ah anghnutsak moe, prae thung ih thingthai hoiah pacah, cathaeng
pong ih khoitui hoiah pacah pacoengah, kamtak parai thlung thung ih situi hoiah pacah;
14 kamkhawk maitaw tahnutui, tuu tahnu tui, tuu caa athawk, Bashan ih tuu taenawk,
maehnawk, kahoih koek takaw dip hoiah pacah; pacii ih misurtui athii to a naek.
15 Toe Jeshurun loe thawk hruk moe, khok hoiah pathuih; nang loe na thawk hruk, na
qoeng tahang moe, athawk hoiah na koi; to pacoengah anih sahkung Sithaw to caehtaak
moe, anih pahlonghaih thlung to tiah doeh sah ai.
16 Anih to prae kalah sithawnawk hoi utsak moe, panuet thok krangnawk hoiah
palungphuisak.
17 Sithaw ah kaom ai, taqawknawk, panoek ai ih sithawnawk, ampanawk mah zii o ai
ih, canghni pangah kaom kangtha sithawnawk khaeah, angbawnhaih to a sak o.
18 Nangcae sahkung lungsong to na panoek o ai boeh moe, nangcae cunkung Sithaw
doeh na pahnet o boeh.
19 To hmuennawk to Angraeng mah hnuk naah, palungphui moe, a capanawk hoi a
canunawk to pahnawt sut.
20 Nihcae khae hoi mikhmai ka hawk han boeh; nihcae boenghaih kawbang maw om
tih, tiah ka khet han; nihcae loe oep kaom ai kami, tanghaih cak ai caa ah oh o.

32.8 Tsk 17.26. **32.17** 1 Korin 10.20.

21 Sithaw ah kaom ai hmuen hoiah kai utsak hanah a sak o moe, tidoeh angcoeng ai
krang hoiah kai palung ang phui o sak; kaimah doeh nihcae to tiah kaom ai kaminawk
hoiah ka utsak moe, kamthu acaengnawk hoiah palung ka phuisak toeng han.
22 Kai loe hmai baktiah palungphui amngaeh pongah, kahnaem koek hell thung khoek
to kangh tih; long hoi thingthainawk boih hmai ka kanghsak han, mae angdoethaih
ahmuen khoek to hmai mah kangh tih.
23 Nihcae nuiah raihaih ka phaksak moe, nihcae kah hanah kaimah ih pala to ka patoh
han.
24 Nihcae loe zok amthlamhaih, kabae hmai mah kanghaih, kanung parai amrohaih
hoiah dueh o tih; moi kasannawk ih haa hoi maiphu thungah kaom pahui kasoetui to
nihcae khaeah ka patoeh han.
25 Thendoengnawk, kacuem tanglanawk, nawktanawk hoi sampok mitongnawk hanah
loe imthung ah zithaih to om ueloe, tasang bangah sumsen hoiah amro o boih tih.
26 Long boeng khoek to nihcae to ka haek moe, kaminawk panoekhaih kang hmatsak
han;
27 toe nihcae ih misanawk loe amoek o ueloe, nihcae mah, Angraeng mah sak ih hmuen
tidoeh om ai, kacak kaimacae ih ban hoiah ni ka pazawk o, tiah thuih o moeng tih, tiah
ka zit tiah, a thuih.
28 Nihcae loe poekhaih tawn ai kami, panoekhaih tawn ai kami ah oh o.
29 Aw nihcae palungha o nahaeloe, hae hmuen hae panoek o ueloe, hnukkhuem ah
kawbangah maw om tih, tito panoek o tih, tiah a thuih.
30 Angmacae ih lungsong mah nihcae to zaw ai moe, Angraeng mah nihcae pahnawt
ai nahaeloe, kawbang maw kami maeto mah kami sangto patom thai ueloe, kami hnetto
mah kami sang hato cawnsak thai tih?
31 Aicae ih misanawk lokcaek ah om o cadoeh, nihcae ih thlung loe aicae ih thlung
hoiah anghmong ai.
32 Anih ih misurkung loe Sodom hoi Gomorrah lawk hoi angzo misurkung ah oh;
nihcae ih misurthaih loe khaa moe, misur abomnawk doeh khaa parai.
33 Nihcae ih misurtui loe pahui pui ih kasoe tui hoi pahui sae ih kasoe ah oh.
34 Hae hmuen loe kai khaeah suek moe, kai ih hmuen pakuemhaih ahmuen ah tacik
daeng boeh na ai maw?
35 Lu lakhaih hoi sakpazaehaih baktih toengah sak pathok lethaih loe kai ih tok ah ni
oh; nihcae loe atue phak naah amthaek o tih; nihcae amrohaih atue loe zoi boeh moe,
nihcae mah tongh han ih hmuen doeh karangah angzo tih boeh.
36 Anih ih tamnanawk loe thaboeng o sut boeh, Angraeng mah angmah ih kaminawk
to lokcaek ueloe, thongkrah kami hoi kaloih kami maeto doeh om mak ai, tiah panoek
naah, a tamnanawk pongah dawnpakhuemhaih tawn tih.
37 Anih mah, Nihcae ih sithawnawk hoi abuephaih lungsong loe naa ah maw oh?
38 Angbawnhaih athawk kacaa kaminawk hoi naek hanah bokhaih misurtui nae
kaminawk loe naa ah maw oh o boih boeh? Nihcae angthawk o nasoe, nangcae to
abomh o nasoe loe, pakaa o nasoe khae, tiah thui tih.
39 Khenah, Kai loe Sithaw ah Ka oh! Kai pacoengah kalah sithaw roe om ai boeh; Kai
mah ka dueksak moe, Kai mah ni ka hingsak let; Kai mah ahma ka caaksak moe, Kai
mah ni ka hoihsak let; ka ban thung hoi pahlong thaih kami mi doeh om ai.
40 Van bangah ban ka payangh moe, kai loe dungzan ah ka hingh baktih toengah,
41 kampha suidik sumsen to ka taak moe, ka ban hoiah lokcaekhaih to ka sak; ka
misanawk to lu ka lak moe, kai hnuma kaminawk nuiah kating ah lu ka lak han,
42 kai ih palanawk to kami athii ka naeksak moe, ka sumsen to kami ngan ka caaksak
han; hum ih kami hoi naeh ih kaminawk ih athii, misa zaehoikung ih lunawk to ka
takroek han, tiah lok ka thuih.
43 Aw prae kaminawk, Angraeng ih kaminawk hoi nawnto anghoe oh; anih loe a
tamnanawk ih athii tho to la ueloe, a misanawk nuiah lu la tih; angmah ih prae hoi
kaminawk nuiah palungnathaih tawn tih.
44 Mosi loe Nun capa Hoshea hoi nawnto angzoh hoi moe, kaminawk boih mah thaih
hanah, hae laa loknawk hae a thuih pae hoi boih.
45 Mosi mah Israel kaminawk khaeah hae loknawk thuih pae boih pacoengah,
46 nihcae khaeah, Vaihniah nangcae khae ka thuih ih loknawk boih hae palung
thungah pakuem oh; to tiah ni hae ih kaaloknawk hae kahoih ah na pazui o thai boih
ueloe, na caanawk khaeah doeh na thui pae o thai tih.

32.21 1 Korin 10.22; Rom 10.19. **32.35** Rom 12.19; Heb 10.30. **32.36** Saam 135.14. **32.43** Rom 15.10; Lph 19.2.

47 Hae loe nangcae han avang ai hmuen na ai ni; nangcae hinghaih ah ni oh; Jordan
vapui nang kat o moe, na toep o han koi prae thungah hae hmuen hae na pakuem o
nahaeloe, na hinglung sawk o tih, tiah a naa.

Nebo mae ah Mosi duekhaih

48 To na niah Angraeng mah Mosi khaeah,
49 Jeriko vangpui pacoengah kaom, Moab prae Abarim maesang ih Nebo maesom
nuiah daw tahang ah loe, Israel kaminawk khaeah qawk ah toep han ka paek ih, Kanaan
prae to dan ah;
50 nang loe na dawh tahang ih mae nuiah na dueh tih, nam ya Aaron loe Hor mae nuiah
duek moe, angmah ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah angkuem baktih toengah,
nang doeh nangmah ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah nang kuem toeng tih:
51 nanghnik loe Zin praezaek ah, Meribah-Kadesh ahmuen ih tuipuek taengah, Israel
kaminawk hma ah tang han koi kaom ai ah tok to na sak hoi moe, Israel kaminawk hma
ah Kai kaciim ah nang suem hoi ai pongah,
52 prae to kangthla ahmuen hoi khue ni na dan tih; Israel caanawk khaeah ka paek ih
prae thungah na kun mak ai, tiah a naa.

33

Mosi mah tahamhoihaih paek

1 Sithaw kami Mosi mah duek tom naah, Israel kaminawk han paek ih tahamhoihaih
loe hae tiah oh.
2 Anih mah, Angraeng loe Sinai mae hoiah angzoh, Seir ahmuen hoiah nihcae khaeah
angthawk tahang moe, Paran mae hoiah ni baktiah a aengh to tacawt, anih loe kaciim
kami sang hato hoi nawnto angzoh; a bantang bang hoiah kangqong hmai to tacawt.
3 Ue, anih loe kaminawk to palung; angmah ih kaciim kaminawk loe na prae ah oh o
boih; nihcae loe na khokkung ah akuep o, na lok to tahngaih o boih.
4 Jakob ih kaminawk mah qawk ah toep o ih kaalok to Mosi mah kaicae hanah paek.
5 Israel acaengnawk hoi zaehoikung lu koeknawk nawnto amkhueng o naah, Anih loe
Jeshurun nuiah, siangpahrang ah oh.
6 Reuben acaeng loe dueh ai ah, hing nasoe, anih ih kaminawk doeh tamsi hmah
nasoe.
7 Judah kawng pongah anih mah, Aw Angraeng, Judah qahhaih lok to tahngai ah;
anih to angmah ih kaminawk khaeah hoi ah; anih ih ban loe angmah hanah thacak pae
nasoe; anih to misanawk ban thung hoiah abom ah, tiah a thuih.
8 Levi kawng pongah anih mah, Nang ih Thumin hoi Urim loe, Massah ah na tanoek
moe, Meribah tui ohhaih ahmuen ah na tanoek ih kaciim kami khaeah om tih.
9 Anih mah, to kami loe angmah ih amno hoi ampa khaeah ka hnu ai, tiah a naa; anih
loe angmah ih nawkamyanawk hoi a caanawk mataeng doeh panoek ai; toe anih loe na
lok to tahngaih moe, na lokmaihaih to pazui.
10 Nihcae mah Jakob hanah na lokcaekhaih to patuk o tih, Israel kaminawk hanah na
kaalok to patuk ueloe, na hmaa ah hmuihoih to suem o tih; na hmaicam nuiah takpum
boih paek ih hmai angbawnhaih to suem o tih.
11 Aw Angraeng, anih ih hmuen to tahamhoihaih paek ah loe, a ban hoiah sak ih
hmuen to talawk paeh; anih hnuma moe, tuk han angthawk kaminawk loe angthawk o
let han ai ah, kaeng to khaek paeh, tiah a thuih.
12 Benjamin kawng pongah anih mah, Angraeng mah palung ih kami loe angmah
khaeah ngancuem ah om tih; anih hing nathung Angraeng mah pakaa ueloe, anih loe
Angmah ih palaeng salakah khosah tih, tiah a thuih.
13 Joseph kawng pongah anih mah, nihcae ohhaih prae loe, van ih atho kaom dantui
hoi long tlim ah kaom kathuk tuinawk,
14 ni mah tacawtsak ih atho kana thingthainawk hoi khrah mah tacawtsak ih atho
kana hmuennawk,
15 mae kamtak hoi dungzan ah kacak maesomnawk thung hoi tacawt hmuennawk,
16 kahoih koek long thung ih hmuennawk, a thungah kaom hmuennawk hoiah
tahamhoihaih om nasoe; kabuk thing thungah kaom Kami ih tahmenhaih loe, Joseph lu
nui hoi anih ih nawkamyanawk salakah kaom angraeng kami ih lupataeh ah om nasoe.
17 Anih lensawkhaih loe tapen tangsuek maitaw tae baktih, anih ih takii loe kokno
takii baktiah oh; to takiinawk hoiah prae kaminawk to long boenghaih ahmuen khoek

32.48 NAM 27.12-14; Deu 3.23-27. **33.8** EXO 28.30; EXO 17.7; EXO 17.7; NAM 20.13.

to nawnto takhueng boih tih; Ephraim acaeng loe sang hato om ueloe, Manasseh ih
acaeng loe sangto om tih, tiah a thuih.
18 Zebulun kawng pongah anih mah, Zebulun, tasa bang na caeh naah anghoe ah,
Issakar nang loe na ohhaih im ah anghoe ah.
19 Nihcae loe kaminawk to mae nuiah kawk ueloe, to mae nuiah toenghaih hoi
angbawnhaih to sah o tih; tuipui ih savuet thungah hawk ih, pop parai hmuennawk
to tahnutui baktiah nae o tih, tiah a thuih.
20 Gad kawng pongah anih mah, Gad acaeng lensak kami loe tahamhoih! Gad loe
kaipui baktiah oh moe, a ban hoiah lunawk to taprawt pat thaih.
21 Hmaloe koek taham loe angmah hanah a qoih, daan sahkungnawk ih taham loe to ah
a suek pae; kaminawk zaehoikung kacoehtanawk amkhueng o naah, katoeng Angraeng
ih lok hoi Israel kaminawk lokcaekhaih akoepsak hanah anih mah sak pae, tiah a thuih.
22 Dan kawng pongah anih mah, Dan loe kaipui ih caa ah oh, anih loe Bashan hoiah
angphet tih, tiah a thuih.
23 Naphtali kawng pongah anih mah, Angraeng loe anghoehaih hoi tahamhoihaih
hoiah koi, Aw Naphtali; niduem hoi aloih bang ih ahmuen to toep ah, tiah a thuih.
24 Asher kawng pongah anih mah, Asher loe capanawk thungah tahamhoih koek ah
oh; anih loe angmah ih nawkamyanawk mah koeh ih kami ah om nasoe loe, a khok to
situi thungah nup nasoe.
25 Na khokpanai loe sum, sum kamling hoiah sah ueloe, na hing thung thacak tih.
26 Jeshurun Sithaw hoi kanghmong mi doeh om ai; anih loe nang abomh hanah van
ah anghnut moe, a lensawkhaih doeh van ranuiah oh.
27 Dungzan Sithaw loe nang abuephaih ah oh moe, na tlim ah dungzan kacak ban to
oh; Anih mah na misanawk to nangmacae hma hoiah na haek pae tih, nihcae to paro
oh, tiah a thuih.
28 Israel loe ngancuem ah khosah tih; Jakob ih acaeng loe cang, misurtui kapop prae
ah angmah bueng om ueloe, angmah ih vannawk hoiah dantui to krah tathuk tih.
29 Aw Israel, nang loe anghoe kami ah oh! Nang loe Angraeng mah pahlong ih acaeng
ah na oh, nang hoi kanghmong kami mi maw kaom? Anih loe nang abomh hanah
pakaahaih ah oh moe, na lensawkhaih sumsen ah oh; na misanawk loe na hma ah
thazok o; nihcae ih hmuensangnawk to nangmah khok hoiah na tii pae phaeng tih, tiah
a thuih.

34

Mosi duekhaih

1 To pacoengah Mosi loe Moab azawn hoiah caeh moe, Jeriko vangpui taengah kaom,
Nebo mae, Pishkah mae nuiah dawh tahang. To ahmuen hoiah Angraeng mah anih han
Gilead hoi Dan prae to a dansak boih,
2 Naphtali prae boih, Ephraim hoi Manasseh ih prae hoi kangthla koek tuipui
boenghaih khoek to, Judah prae boih,
3 aloih bang ahmuen hoi Jeriko azawn boih, ungsikung ohhaih vangpui hoi Zoar
vangpui khoek to a dansak.
4 Angraeng mah anih khaeah, Hae prae loe Abraham, Issak hoi Jakob khaeah lokkam
ih prae, na caanawk khaeah ka paek han, tiah ka thuih ih prae ah oh: to prae to na mik
hoiah kang dansak, toe a thungah na caeh mak ai, tiah a naa.
5 To pacoengah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng ih tamna Mosi
loe Moab prae ah duek.
6 Angraeng mah anih to Beth-Peor vangpui maeto bangah kaom, Moab prae azawn ah
aphum; toe anih ih tangqom loe vaihni ni khoek to mi mah doeh panoek ai.
7 Mosi duek naah saning cumvaito pacoeng, pumphaeto oh boeh; anih loe mik
amtueng vop moe, tha doeh oh vop.
8 Israel kaminawk mah palungset khuiqahhaih atue boeng ai karoek to, Moab azawn
ah ni qui thumto thung Mosi to qah o haih.
9 Mosi mah lu nuiah ban koeng pae boeh pongah, Nun capa Joshua loe palunghahaih
pakhra hoiah koi; to pongah Israel kaminawk mah anih ih lok to tahngaih pae o moe,
Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah a sak pae o.
10 To pacoeng hoiah loe Angraeng hoi mikhmai kangtong ah panoek ih kami, Israel
acaeng thungah mi doeh om ai boeh,
11 Izip prae ah Faro hoi angmah ih angraengnawk boih, Faro ih prae thung boih ah,
angmathaih hoi dawnrai hmuen to sak hanah, Angraeng mah Mosi to patoeh;

34.4 Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13. **34.10** EXO 33.11.

12 Mosi mah Israel kaminawk boih mikhnuk ah thacak a ban hoiah sak ih, kalen parai
zit kaom hmuen baktiah hmuen sah thaih kami mi doeh om ai boeh.

Joshua

Hae cabu thungah Israel kaminawk loe Kanaan prae ah caeh o moe, to ah kaom tangcae kaminawk salakah khosak han tha pathok o, tiah a hnuk o. Joshua loe Israel kaminawk zaehoikung, Mosi pacoengah kaom, Israel kaminawk ih misatuh angraeng ah oh, hae cabu thungah loe anih kawng to lokpui koek ah amtueng. Joshua loe Israel kaminawk Kanaan prae thungah akunsak koeh ai siangpahrangnawk misatuh zaehoikung angraeng ah oh. Anih loe kaminawk ataihaih ahmuen ah khokhankung lu koek ah oh. Cabu boenghaih kalen pumphae palito thungah loe Joshua mah ni Israel acaengnawk Sithaw lokkamhaih prae thungah akun haih, tiah amtueng. Israel kaminawk mah Kanaan kaminawk pazawkhaih loe kricaanawk mah Muithla bangah kasae hmuen pazawkhaih to hnuksak ih ni; Israel kaminawk Kanaan kaminawk salakah khosakhaih loe kricaanawk Sithaw panoek ai kaminawk salakah khosakhaih to hnuksak.

Angraeng mah Joshua patuk

1 Angraeng ih tamna Mosi duek pacoengah, Mosi lawnhkung, Nun capa Joshua khaeah, Angraeng mah,
2 Ka tamna Mosi loe duek boeh; to pongah vaihi angthawk loe, nangmah hoi haeah kaom kaminawk boih, Jordan vapui yaeh ah caeh oh, Israel kaminawk khaeah ka paek ih prae thungah akun o ah.
3 Mosi khaeah ka thuih ih lok baktih toengah, khok hoi na cawh ih ahmuen boih to kang paek han.
4 Praezaek hoi kamtong Lebanon karoek to, Euphrates vapui hoi kamtong Hit kaminawk ih prae boih, niduem bang kaom kalen parai tuipui karoek to, na prae ah om tih.
5 Na hing thung misatuk hanah na hmaa ah angdoe kami mi doeh om mak ai; Mosi ka oh thuih baktih toengah, kang oh thuih han; kang caeh taak mak ai, kang pahnawt sut mak ai.
6 Nihcae ampanawk khaeah paek han lokkam ih prae to toep hanah, hae kaminawk qawk na pazet han oh pongah, thacaksak loe, misahoihaih hoiah om ah.
7 Ka tamna Mosi khaeah ka paek ih kaaloknawk boih pazui thaih hanah, thacaksak loe misahoihaih hoiah om ah; na caehhaih ahmuen kruekah hmacawn thai hanah, bantang bang maw, banqoi bang maw amkhraeng hmah.
8 Hae kaalok kangrik Cabu hae na pakha thung hoi tacawtsak ving han om ai, kroek ai ah om hmah; to Cabu thung tarik ih loknawk boih pazui thai hanah, aqum athun palung angpaekhaih hoiah kroek ah; to tiah nahaeloe na caehhaih loklam hmacawn ueloe, na tawn ih hmuen to pung tih.
9 Lok kang paek na ai maw? Na thacaksak loe, misahoihaih hoiah om ah; zii hmah loe, palungboeng hmah; na caeh haih ahmuen kruekah, na Angraeng Sithaw mah na oh haih tih, tiah a naa.

Jordan vapui angkat han thuihaih

10 To pongah Joshua mah ukkung kacoehtanawk khaeah,
11 kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh oh loe, Na Angraeng Sithaw mah qawktoep han paek ih prae thungah akun thai hanah, ni thumto thung hae Jordan vapui angkat han oh pongah, caaknaek patung o coek ah, tiah thuih pae oh, tiah a naa.
12 Toe Joshua mah Reuben kaminawk, Gad kaminawk hoi ahap Manasseh kaminawk khaeah,
13 Angraeng ih tamna Mosi mah nangcae khaeah, Na Angraeng Sithaw mah anghakhaih ahmuen hoi hae prae hae ang paek o boeh, tiah thuih ih lok to panoek oh.
14 Na zunawk, na caanawk hoi pacah ih moinnawk loe Mosi mah ang paek o ih Jordan vapui yaeh ih prae ah suem oh; toe nangcae thung ih thacak misatuh kop kaminawk loe maiphaw to sin o nasoe, nam nawkamyanawk hmaa ah vapui angkat o nasoe loe,
15 Angraeng mah nangcae hanah anghakhaih ahmuen ang paek o baktih toengah, nihcae han anghakhaih ahmuen paek ai karoek to, na Angraeng Sithaw mah nihcae han paek ih prae to toep o ai karoek to, nam nawkamyanawk to abom oh; to pacoengah amlaem o let loe, Jordan ni angyae bang kaom ahmuen, Angraeng ih tamna Mosi mah ang paek o ih prae to toep oh, tiah a naa.

1.3 Deu 11.24,25. **1.5** Deu 31.6,8; Heb 13.5. **1.6** Deu 31.6,7,23. **1.12** NAM 32.28-32; Deu 3.18-20; Josh 22.1-6.

16 To naah nihcae mah Joshua khaeah, Nang paek ih lok to ka pazui o boih moe, nang
patoeh ih ahmuen kruekah ka caeh o han.
17 Mosi ih lok to ka tahngai o boih baktih toengah, na lok doeh ka tahngai o han; Mosi
khaeah Angraeng Sithaw oh baktih toengah, nang khaeah doeh om nasoe.
18 Mi kawbaktih doeh na lok to aek moe, na lok tahngai ai kami loe, na paek ih lok
baktih toengah, paduek han oh; na thacaksak loe, misahoihaih hoiah om ah, tiah a naa
o.

2

Rahab hoi misa khen kami hnik

1 To naah Nun capa Joshua mah Shittim vangpui hoiah misa khen kami hnetto tamquta
hoiah patoeh, nihnik khaeah prae khet han caeh hoih, Jeriko vangpui to kahoih ah khen
hoih, tiah a naa. To pacoengah nihnik loe caeh hoi moe, tangyat zaw, Rahab im ah toem
hoi.
2 Jeriko siangpahrang khaeah, Khenah, Israel kami hnik loe tamquta hoi prae khet
hanah vai qum ah vangpui thungah angzoh hoi, tiah thuih pae o.
3 To pongah Jeriko siangpahrang mah Rahab khaeah, Nang khaeah angzo, na imthung
ah angzo kami hnik loe, tamquta hoi prae khet han angzoh hoi pongah, haeah angzo
haih ah, tiah naa.
4 Toe nongpata mah to kami hnik to hawk ving moe, anih khaeah, Kami hnik loe
angzoh hoi tangak; toe naa hoiah maw angzoh hoi, tito ka panoek ai.
5 Nihnik loe khoving moe, vangpui sipae khongkha khah tom naah, tacawt hoi ving
boeh; naa bangmaw a caeh hoi tito ka panoek ai; nihnik to karangah patom oh, na kae
o vop tih, tiah a naa.
6 Toe nongpata mah nihnik to imphu ah dawhsak moe, imphu ah suek ih pathlah
thungah anghawksak.
7 To pongah kaminawk mah misa khen kami hnik to Jordan vapui caehhaih loklam
bangah patom o; nihnik patom kaminawk vangpui khongkha laemh o pacoengah,
khongkha thok to a khah o.
8 Nongpata loe tamquta hoi misa khen hnik iip hoi ai nathuem ah, imphu ah dawh
tahang moe,
9 nihnik khaeah, Angraeng mah hae prae hae nangcae ban ah paek boeh, nangcae to
paroeai kang zit o; hae prae thung kaom kaminawk loe nangcae zit loiah thazok o sut
boeh.
10 Izip prae thung hoi nang zoh o naah, nangcae hanah Angraeng mah kawbangmaw
tuipui kathim to kaangsak moe, Jordan vapui yaeh ah kaom Amor siangpahrang, Sihon
siangpahrang hoi Og siangpahrang na hum o, tito ka thaih o boeh.
11 To tamthang ka thaih o naah, kaicae ih palungthin loe tui baktiah amzawt moe,
nangcae zit loiah misahoihaih palungthin ka tawn o ai boeh; nangcae ih Angraeng
Sithaw loe, ranui ih van hoi long thung ih ahmuennawk ukkung Sithaw ah oh.
12 To pongah nanghnik nuiah tahmenhaih kam tuengsak baktih toengah, nanghnik
mah doeh kam pa imthung takoh boih nuiah tahmenhaih nam tueng hoi sak hanah,
Angraeng ih ahmin hoiah vaihi lokkam hoih loe, tangtang angmathaih to na paek hoih;
13 kam pa, kam no, kam nawkamyanawk, kam nawk nongpatanawk, nihcae hoi
kasaeng canawknawk hinghaih to pathlung paeh; to tiah ni duekhaih thung hoiah kaicae
hinghaih hae nang pahlong o thai tih, tiah a naa.
14 To kami hnik mah nongpata khaeah, Ka sak o han ih hmuen na taphong ai nahaeloe,
ka hing o baktiah na hing toeng hanah kang pakaa hoi han; Angraeng mah kaicae ban
ah prae paek naah, nangcae nuiah tahmenhaih hoi oepthok ah tok ka sak o han hmang,
tiah a naa hoi.
15 To nongpata ih im loe vangpui sipae taengah oh pongah, nihnik to qui hoiah
thokbuem ah pakhrak tathuk.
16 Nongpata mah nihnik khaeah, Nanghnik patom kaminawk mah hnuk han ai ah, mae
ah cawn hoih; nanghnik patom kaminawk amlaem o ai karoek to, mae ah ni thumto
thung nang hawk hoi pacoengah, caeh hoih, tiah a naa.
17 Misa khen kami hnik mah nongpata khaeah, Lokkam ih baktih toengah tok na sah
ai nahaeloe, kaihnik kasae na net hmah.
18 Khenah, prae thungah ka kun o naah, kaihnik nang pakhrakhaih thokbuem ah hae
tlangqui kathim hae zaeng ah; nam no hoi nam pa, nam nawkamyanawk, nam pa ih
imthung takohnawk to, na imthung ah omsak boih ah.

2.1 Heb 11.31; Jkb 2.25. **2.10** EXO 14.21; NAM 21.21-35.

19 Mi kawbaktih doeh na imthung takoh hoi tacawt moe, loklam ah caeh kami loe,
kaihnik nuiah zae nethaih om hmah nasoe; angmah ih athii to angmah lu nuiah krah
nasoe; nangmah hoi na imthung ah kaom kaminawk nuiah, ban ka phok o nahaeloe,
anih ih athii to kaihnik nuiah krah nasoe.
20 Toe ka sak o han ih hmuen to na taphong nahaeloe, vaihi lok nang kamsak ih lok
thung hoiah kaihnik hae loih nasoe, tiah a naa hoi.
21 Nongpata mah, Na thuih hoi ih lok baktiah om nasoe, tiah a naa. To pacoengah
nongpata mah nihnik to patoeh pongah, nihnik loe a caeh hoi; to pacoengah anih mah
tlangqui kathim to thokbuem ah a bangh.
22 Nihnik loe caeh hoi moe, nihnik patom kaminawk amlaem ai karoek to, mae nuiah
ni thumto thung oh hoi; nihnik patom kaminawk mah nihnik to loklam boih ah pakrong
o, toe hnu o ai.
23 To pacoengah nihnik loe mae nui hoiah anghum hoi tathuk moe, amlaem hoi; vapui
angkat hoi pacoengah, Nun capa Joshua khaeah a caeh hoi; a hnuk hoi ih hmuennawk
boih to anih khaeah thuih pae hoi;
24 nihnik mah Joshua khaeah, Angraeng mah prae boih aicae ban ah paek boeh; prae
thung kaom kaminawk boih aicae zit o loiah thazok o boih boeh, tiah a thuih pae hoi.

3

Jordan vapui angkathaih

1 Joshua loe khawnbang khawnthaw ah angthawk, Israel kaminawk hoi nawnto
Shittim vangpui hoi angpuen o moe, Jordan vapui ah a caeh o; vapui angkat o ai naah
anih taengah amkhueng o.
2 Ni thumto oh o pacoengah zaehoikungnawk mah, misatuh kaminawk ataihaih
ahmuen ah caeh o moe,
3 kaminawk khaeah, Qaima toksah Levinawk mah aput o ih, na Angraeng Sithaw ih
thingkhong to na hnuk o naah, na ohhaih ahmuen to pahoe oh loe, a hnukah bang oh,
tiah lokthuih pae o.
4 Hae loklam hae na pazui o vai ai pongah, na caeh o hanih loklam na panoek o thai
hanah, lokkamhaih thingkhong kanghnai ah caeh o hmah, lokkamhaih thingkhong hoi
nangcae salak dong sang hnetto angthla o sak ah, tiah a thuih pae o.
5 Joshua mah kaminawk khaeah, Khawnbangah Angraeng mah nangcae khaeah
dawnrai hmuen sak han oh pongah, amprikcai oh, tiah a naa.
6 Joshua mah qaimanawk khaeah, Lokkamhaih thingkhong to apu oh loe, kaminawk
hmaa ah caeh oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah lokkamhaih thingkhong to aput o
moe, kaminawk hmaa ah caeh o.
7 To naah Angraeng mah Joshua khaeah, Vaihniah Israel kaminawk mikhnuk ah nang
to kang pakoeh han; to tiah ni Mosi khaeah ka oh baktih toengah, nang khaeah doeh ka
oh, tiah nihcae mah panoek o tih.
8 Lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk khaeah, Jordan vapui taeng na phak o
naah, Jordan vapui ah angdoe oh, tiah a naa.
9 Joshua mah Israel kaminawk khaeah, Haeah angzo oh loe, na Angraeng Sithaw ih
loknawk to tahngai oh.
10 Joshua mah, Kahing Sithaw loe nangcae salakah oh, kawbangmaw nangcae hmaa
hoiah Anih mah Kanaan kaminawk, Hit kaminawk, Hiv kaminawk, Periz kaminawk,
Girgash kaminawk, Amor kaminawk hoi Jebus kaminawk to haek, tito na panoek o tih.
11 Khenah, long boih ukkung Angraeng lokkamhaih thingkhong loe, nangcae hmaa ah
Jordan vapui ah caeh boeh.
12 To pongah vaihi acaeng maeto thung hoiah kami maeto, Israel acaeng hatlai hnetto
thung hoiah kami hatlai hnetto qoi oh.
13 Long nui boih ukkung Angraeng, Angraeng lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk
ih khok mah Jordan vapui to cawh o naah, aluek bang hoiah kalong tathuk Jordan vapui
to apet tih, tui to maeto ah angcu ueloe, anghak sut tih, tiah a naa.
14 Kaminawk loe Jordan vapui angkat hanah, a oh o haih ahmuen hoiah angthawk o
naah, qaimanawk mah lokkamhaih thingkhong to aput o moe, kaminawk hmaa ah caeh
o.
15 Jordan vapui loe cang aah tue phak kruek tui to len moe, tui taeng boih tui hoiah
koi; toe Angraeng lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk Jordan vapui to phak o moe,
khok hoiah tui a cawh o naah,
16 aluek bang hoiah kalong tathuk tui to anghak sut, angthla parai Zarethan vangpui
taengah kaom, Adam vangpui khoek to tui mah uengh; paloi tuipui, tiah kawk ih azawn

ah kaom tuipui ah kalong tathuk tui doeh anghak sut, to pongah kaminawk loe Jeriko vangpui taengah tui angkat o.
17 Angraeng lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk loe, kaminawk Jordan vapui yaeh pha o ai karoek to, Jordan vapui um li ah long kaphui nuiah angdoet o, Israel kaminawk loe long kaphui nuiah caeh o.

4

1 Kaminawk boih Jordan vapui angkat o pacoengah, Angraeng mah Joshua khaeah,
2 kaminawk salak hoi kami hatlai hnetto, acaeng maeto thung hoi kami maeto qoih pacoengah,
3 Jordan vapui um qaimanawk angdoethaih ahmuen ih, thlung hatlai hnetto to la oh loe apu oh; vaiqum na iih o haih ahmuen ah to thlungnawk to suem oh, tiah a naa.
4 To pongah Joshua mah Israel kaminawk ih acaeng maeto thung hoiah kami maeto kawk moe,
5 nihcae khaeah, Na Angraeng Sithaw thingkhong ih ahmaa, Jordan vapui um ah caeh oh loe, Israel acaeng zetto ah kami maeto mah thlung maeto apu oh;
6 to thlung loe nangcae salakah angmathaih ah om tih; hmabang ah na caanawk mah, Hae thlung loe tih thuikoehhaih ih aa? tiah na dueng o nahaeloe,
7 nangcae mah nihcae khaeah, Angraeng lokkamhaih thingkhong Jordan vapui angkat naah, a hmaa ah Jordan vapui tui to apet; Jordan vapui apet ving pongah, hae loe Israel kaminawk hanah dungzan panoek poehaih thlung ah om tih, tiah thui pae oh, tiah a naa.
8 Joshua mah paek ih lok baktih toengah Israel kaminawk mah sak o; Angraeng mah Joshua khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, Israel acaengnawk zetto ah, Jordan vapui um ah thlung hatlai hnetto akhuih o; to thlung to angmacae ohhaih ahmuen ah sinh o moe, to ah a suek o.
9 Joshua mah lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk angdoethaih ahmuen Jordan vapui um ah, thlung hatlai hnetto a tlingh; to thlung loe vaihni ni khoek to oh.
10 Angraeng mah Joshua khaeah paek ih lok baktih, Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, kaminawk mah sah o boih ai karoek to, Angraeng lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk loe Jordan vapui um ah angdoet o, to naah kaminawk loe karangah angkat o.
11 Kaminawk angkat o boih pacoengah, Angraeng lokkamhaih thingkhong hoi qaimanawk loe, kaminawk mikhnuk ah nawnto angkat o.
12 Mosi mah nihcae khaeah thuih ih lok baktih toengah, Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk loe, maiphaw maica to sin o moe, Israel kaminawk hmaa ah angkat o.
13 To tiah misatuk han caeh kaminawk loe, kami sang quipalito oh o moe, misatuk han Angraeng hmaa ah Jeriko azawn bangah angkat o.
14 To na niah Israel kaminawk mikhnuk ah Angraeng mah Joshua to tapom tahang; nihcae mah Mosi zit o baktih toengah, hing thung Joshua doeh a zit o.
15 To naah Angraeng mah Joshua khaeah,
16 hnukung ah kaom thingkhong apu qaimanawk to, Jordan vapui hoi angzoh tahang han lokpaek ah, tiah a naa.
17 To pongah Joshua mah qaimanawk khaeah, Jordan vapui thung hoi angzo o tahang ah, tiah a naa.
18 Angraeng lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk vapui thung hoi angzoh o tahang moe, tuicing to khok hoi a cawh o naah, Jordan vapui to angmah ih ahmuen ah amlaem let moe, canghni ah longh baktiah a longh let.
19 Khrah tangsuek ni hatlai hnetto naah, Jeriko ni angyae bang ramri ah kaom, Gilgal ah atai o.
20 To naah Jordan vapui thung hoi akhuih o ih thlung hatlai hnetto to, Joshua mah Gilgal ah tlingh.
21 Anih mah nihcae khaeah, Israel kaminawk khaeah, Hmabang ah na caanawk mah ampanawk khaeah, Hae ih thlungnawk loe tih thuikoehhaih ih aa? tiah dueng o nahaeloe,
22 Israel kaminawk loe hae Jordan vapui hae saoeng ah caeh baktih toengah angkat o, tiah thui pae oh.
23 Aicae mah tuipui kathim angkat o boih ai karoek to, na Angraeng Sithaw mah aicae hmaa ah tuipui kathim tui to kaangsak baktih toengah, Jordan vapui nang kat o boih ai karoek to, na Angraeng Sithaw mah nangcae hmaa ah Jordan vapui tui to kaangsak.

24 Angraeng ih ban loe thacak, tiah long kaminawk boih mah panoek o moe, na
Angraeng Sithaw to dungzan khoek to na zit o thai han ih ni, hae tiah a sak, tiah a
naa.

5

Gilgal ah tangyat hin aahhaih

1 Jordan vapui niduem bang kaom Amor siangpahrangnawk hoi tuipui taengah kaom
Kanaan siangpahrangnawk boih mah, Israel caanawk tuipui angkat o thai hanah,
nihcae tui angkat o boih ai karoek to, Angraeng mah kawbangmaw nihcae hmaa ah
Jordan vapui tui to kaangsak, tiah a thaih o naah, nihcae loe Israel kaminawk pongah
palungboeng o moe, poekhaih thazok o sut.
2 To naah Angraeng mah Joshua khaeah, Haita to kanoe ah taak ah loe, Israel
kaminawk ih tangzat hin to aat pae let ah, tiah a naa.
3 To pongah Joshua mah haita to kanoe ah taak moe, Gibeah-haaraloth ahmuen ah
Israel kaminawk ih tangyat hin to aah pae let.
4 Joshua mah tangyat hin aah pae lethaih takung loe hae tiah oh; Izip prae hoi angzo
kaminawk boih loe, misatuh nongpa ah oh o moe, Izip prae hoi tacawt o pacoengah,
praezaek caehhaih loklam ah duek o boih.
5 To kaminawk loe tangzat hin aah o boih; toe Izip prae thung hoi tacawt o pacoeng
praezaek caehhaih loklam ah tapen kaminawk loe tangyat hin aat o ai vop.
6 Izip prae thung hoi angzo misatuh kaminawk loe, Angraeng ih lok to tahngai o ai
pongah, dueh o boih ai karoek to praezaek ah saning quipalito thung amhet o; Angraeng
mah, Kang paek han, tiah ampanawk khaeah lokkam ih prae, tahnutui hoi khoitui
longhaih prae to hnuksak han ai ah, Angraeng mah nihcae khaeah lokkamhaih sak
boeh.
7 To pongah Angraeng mah nihcae zuengah nihcae ih caanawk to khetzawn pae lat;
nihcae ih caanawk to ni Joshua mah tangyat hin aah pae; nihcae loe loklam ah tangyat
hin aat o ai pongah, tangyat hin aat ai kami ah oh o.
8 Kaminawk boih tangyat hin aah o pongah, kana khap ai karoek to angmacae ataihaih
ahmuen ah oh o.
9 Angraeng mah Joshua khaeah, Izip prae ih nangcae kasae thuihaih to vaihniah kang
takhoe pae ving boeh, tiah a naa. To pongah to ahmuen to vaihni ni khoek to Gilgal,
tiah kawk o.
10 Israel kaminawk loe to khrah, ni hatlai palito duem bangah, Jeriko azawn Gilgal ah
atai o, to naah misong loihhaih poih to sak o.
11 Loihhaih poih sak o pacoeng, khawnbang ah prae thung tacawt buh aan, taeh thuh
ai ih takaw hoi haek ih cang to a caak o.
12 Prae thung tacawt buh aan caak o pacoeng khawnbang ah loe manna om ai boeh;
Israel kaminawk loe manna to caa o ai boeh; toe to na saning thung loe Kanaan prae ih
buh aan to a caak o.

Jeriko amtimhaih

13 Joshua loe Jeriko vangpui taengah phak moe, a doeng tahang naah, khenah, a ban ah
sumsen kasin kami maeto anih hmaa ah angdoet; Joshua loe anih khaeah caeh tahang
moe, Nang loe kaicae bangah kaom kami maw, to ai boeh loe misa bangah kaom kami?
tiah a naa.
14 Anih mah, To tih na ai ni; kai loe Angraeng ih misatuh kaminawk zaehoikung ah ka
oh pongah ni, vaihi kang zoh, tiah a naa. To naah Joshua loe mikhmai to long ah akuep
tathuk moe, a bok pacoengah anih khaeah, Ka angraeng, na tamna khaeah tih lok maw
na thuih han? tiah a naa.
15 Angraeng ih misatuh kaminawk zaehoikung mah Joshua khaeah, Na khokpanai to
angkhring ah, nang doethaih ahmuen loe hmuenciim ah oh, tiah naa. Anih mah thuih
ih baktih toengah Joshua mah sak.

6

1 Israel kaminawk zit o pongah, Jeriko vangpui khongkha to kacakah khah o; mi doeh
tasa bangah caeh o ai, vangpui thungah doeh akun o ai.
2 To naah Angraeng mah Joshua khaeah, Khenah, Na ban ah Jeriko vangpui hoi nawnto
siangpahrang doeh, thacak misatuh kaminawk doeh, na ban ah kang paek boeh.

5.4 NAM 14.28-35. **5.10** EXO 12.1-13. **5.12** EXO 16.35.

3 Vangpui to takui oh, misatuh kaminawk boih hoiah, vangpui to vaito takui oh; to
tiah vai tarukto takui oh.
4 Qaima sarihto mah Angraeng ih thingkhong hmaa ah tuu takii hoi sak ih mongkah
to sin o tih; toe ni sarihto naah, vangpui to vai sarihto takui oh; to naah qaimanawk
mah mongkah to ueng o tih.
5 Nihcae mah tuu takii hoi sak ih mongkah kasawkah ueng o moe, mongkah lok to na
thaih o naah, kaminawk boih mah tha hoi hang oh; to pacoengah loe vangpui sipae to
amtimh tih boeh; to naah kaminawk boih angmacae hmabang ah katoengah caehsak
tahang ah, tiah a naa.
6 To pongah Nun capa Joshua mah qaimanawk to kawk moe, nihcae khaeah, Angraeng
ih thingkhong to apu oh, qaima sarihto mah Angraeng ih thingkhong hmaa ah tuu takii
hoi sak ih mongkah sarihto sin o nasoe, tiah a naa.
7 Anih mah kaminawk khaeah, Hmabang ah caeh oh, vangpui to takui oh! Maiphaw
maica sin kaminawk Angraeng ih thingkhong hmaa ah caeh oh, tiah naa.
8 Joshua mah kaminawk khaeah lokthuih pacoengah, qaima sarihtonawk loe tuu takii
hoi sak ih mongkah sarihto sin o, Angraeng ih thingkhong hmaa ah a caeh o moe,
mongkah to ueng o; Angraeng ih thingkhong loe nihcae hnukah bang.
9 Maiphaw sin kaminawk loe, mongkah ueng qaimanawk ih ahnuk ahmaa caeh o;
qaimanawk loe mongkah ueng o moe, hmabangah caeh o poe.
10 Joshua mah kaminawk khaeah, Kai mah hangh han kang thuih ih ni pha ai karoek
to lok apae o hmah, hraw-ang o hmah; hangh han lok kang thuih o naah hang oh, tiah
naa.
11 To pongah Angraeng ih thingkhong hoi vangpui to takui o; vaito takui o pacoengah,
angmacae ohhaih ahmuen ah amlaem o moe, to ah atai o.
12 Joshua loe khawnbang khawnthaw ah angthawk, qaimanawk mah Angraeng ih
thingkhong to aput o.
13 Tuu takii hoi sak ih mongkah sin qaima sarihtonawk loe, Angraeng ih thingkhong
hmaa ah caeh o poe moe, mongkah to ueng o; maiphaw sin kaminawk loe Angraeng
ih thingkhong hmaa ah caeh o; toe hnukah kaom misatuh kaminawk loe Angraeng ih
thingkhong hnukah caeh o, qaimanawk loe mongkah ueng hoiah caeh o poe.
14 Ni hnetto haih naah doeh vangpui to vaito takui o, to pacoengah atai o haih ahmuen
ah amlaem o let; to tiah ni sarihto takui o.
15 Ni sarihto naah loe khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, a sak o zong ih
baktih toengah, vangpui to vai sarihto takui o; to na ni khue ah vangpui to vai sarihto
takui o.
16 Vai sarihto takui o moe, qaimanawk mah mongkah ueng o naah, Joshua mah
kaminawk khaeah, Hang oh! Angraeng mah vangpui to ang paek o boeh.
17 Vangpui hoi athung ah kaom hmuennawk boih to paro oh loe, lokkamhaih hoiah
Angraeng khaeah paek oh; aicae mah patoeh ih misa khen kami hnik to hawk pongah,
tangyat zaw kami Rahab hoi anih ih imthung takoh kaminawk khue to pathlung oh.
18 Toe Sithaw mah la o hmah, tiah thuih ih tangoeng ah kaom hmuen to caeh o taak
ah; to tih ai nahaeloe nangcae nuiah kasae pha moeng tih; Israel kaminawk ataihaih
ahmuen ah kasae omsak kami hoi raihaih phasak kami ah om moeng tih.
19 Toe phoisa, sui, sum, sum kamlingnawk hoiah sak ih laom sabaenawk loe Angraeng
hanah ciimcai o sak loe, Angraeng ih hmuenmae pakuemhaih thungah suem oh, tiah a
naa.
20 Qaimanawk mah mongkah to ueng o naah, kaminawk to hangh o; kaminawk mah
mongkah uenghaih lok thaih o moe, tha hoi hangh o naah, sipae to amtim rup; to naah
kaminawk boih angmacae hmaa ah katoengah vangpui thungah akun o moe, vangpui
to a lak o.
21 Vangpui thung kaom nongpa, nongpata, nawkta, mitong, maitaw, tuu, laa
hrangnawk hoi vangpui thung kaom hmuennawk boih to sumsen hoiah paro pae o
boih.
22 Joshua mah tamquta hoi prae khet han patoeh ih kami hnik khaeah, Tangyat zaw
kami im ah caeh hoih loe, anih khaeah lokkamhaih na sak hoi baktih toengah, nongpata
angmah hoi a imthung ah kaom kaminawk boih to angzo haih ah, tiah a naa.
23 To pongah prae khen thendoeng hnik loe caeh hoi moe, Rahab, amno hoi ampa,
angmah ih nawkamyanawk hoi a tawnh ih hmuennawk boih angzoh hoi haih; angmah
ih imthung takoh kaminawk lak boih pacoengah, Israel kaminawk ataihaih tasa bangah
oh o sak.

6.20 Heb 11.30.

24 To pacoengah vangpui hoi athung ah kaom hmuennawk to hmai hoiah a thlaek
o boih; toe phoisa, sui, sum, sum kamlingnawk hoiah sak ih laom sabaenawk loe,
Angraeng ih hmuenmae patunghaih im ah a suek o.
25 Toe Jeriko vangpui khet han patoeh ih kami hnik to a hawk pongah, Joshua mah
tangyat zaw Rahab hoi ampa imthung takoh kaminawk boih ih hinghaih to pathlung
pae; to nongpata loe vaihni ni khoek to Israel kaminawk khaeah oh.
26 To naah Joshua mah, Hae Jeriko vangpui pathawk moe, sah let kami loe, Angraeng
hmaa ah tangoenghaih tong nasoe; anih loe a calu dung ah vangpui ahmuen sak amtong
nasoe loe, a capa asoi dung ah sipae khongkhanawk to thungh nasoe, tiah lokkamhaih
to a sak.
27 Joshua khaeah Angraeng oh pongah, anih ih ahmin to prae boih ah amthang.

7

Akhaan zaehaih

1 Toe Israel kaminawk loe tangoeng ih hmuennawk pongah, oepthok ah khosah o
ai; Judah acaeng thung ih Zerah capa Zabdi, Zabdi capa Karmi, Karmi capa Akhaan
mah thoemto hmuennawk to lak; to pongah Angraeng palungphuihaih Israel kaminawk
nuiah oh.
2 Joshua mah Jeriko vangpui hoiah Bethel ni angyae bangah kaom, Beth-Aven taeng
ih Ai vangpui ah kami to patoeh, nihcae khaeah, Caeh oh tahang loe prae to khen oh,
tiah a naa. To pongah kaminawk loe caeh o tahang moe, Ai vangpui to khet o.
3 Kaminawk loe Joshua khae amlaem o let, anih khaeah, Ai vangpui tuk hanah kami
boih caeh angai mak ai; vangpui tuk hanah kami sang hnetto maw, sang thumto maw
patoeh ah; kami zetta ni oh o, to pongah kaminawk boih patangsak hmah, tiah a naa o.
4 To pongah kami sang thumto caeh o tahang; toe nihcae loe Ai vangpui kaminawk
hmaa ah cawnh o.
5 Ai vangpui ih kaminawk mah nihcae thung ih kami quithum, tarukto hum pae
o; nihcae to vangpui khongkha hoi Shebarim karoek to patom o moe, to ahmuen hoi
anghumh o tathuk naah hum o pongah, kaminawk ih palungthin loe tui baktiah amkaw.
6 To naah Joshua loe angmah ih kahni to asih moe, Angraeng ih thingkhong hmaa ah
long ah akuep, niduem khoek to to tiah oh; Israel kacoehtanawk doeh anih hoi nawnto
to tiah oh o, lu nuiah maiphu ang phuih o.
7 Joshua mah, Aw Angraeng Sithaw, Tipongah kaicae hae Amor kaminawk ban ah
paek moe, kaicae humsak hanah, hae kaminawk hae Jordan vapui nang katsak loe?
Poeknawmhaih hoiah Jordan vapui yaeh ah ka oh o duem nahaeloe hae tiah om mak
ai!
8 Aw Angraeng, Israel kaminawk loe vaihi nihcae ih misanawk mah patom o boeh
pongah, kawbangmaw ka tih han boeh?
9 Kanaan kaminawk hoi to prae thungah kaom kaminawk mah, to tamthang to thaih
o naah, kaicae hae na takui o ueloe, kaicae ih ahmin hae long nui hoiah anghmaa o sak
ving tih boeh; to tiah nahaeloe lensawk na hmin hanah kawbangmaw na sak han? tiah
a naa.

Akaan zaehaih

10 Angraeng mah Joshua khaeah, Angthawk tahang ah; tipongah long ah na tabok loe?
11 Israel kami mah zaehaih sak boeh, pazui o hanah ka paek ih lok to nihcae mah aek
o; tangoeng ih hmuen to a lak o, paquk o; aling koehhaih palungthin hoiah angmacae
ih hmuenmae salakah a suek o.
12 To pongah Israel kaminawk loe tangoeng ih kami ah oh o moe, angmacae misa hmaa
ah angdoe o thai ai; hnukbang ah a cawnh o boeh; nangcae thungah kaom tangoeng ih
kami to na hum o ai karoek to, nangcae khaeah ka om mak ai boeh.
13 Angthawk loe, kaminawk to amprikcaisak ah; khawnbang hanah nangmacae hoi
nangmacae to amprikcai oh; Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah lokthuih; Aw Israel,
nangcae salakah tangoeng ih hmuen to oh; to tangoeng ih hmuen to nangmacae thung
hoi na takhoe o ving ai karoek to, na misanawk pazawk o thai hanah, nihcae hmaa ah
nang doe o thai mak ai.
14 To pongah akhawn bangah acaeng kami maeto pacoeng maeto tacawt oh; acaeng
maeto pacoeng maeto hmabang ah tacawt oh, Angraeng mah zaehaih sah acaeng to
patuek tih; to pacoengah imthung takoh maeto pacoeng maeto hmabang ah tacawt oh,

6.25 Heb 11.31. **6.26** 1 Siang 16.34.

Angraeng mah zaehaih sah imthung takoh to patuek tih, to pacoengah imthung takoh thung ih kami maeto pacoeng maeto tacawt oh,
15 tangoeng ih hmuen la kami to hmai hoiah qoeng oh; anih loe Angraeng lokkamhaih to aek moe, Israel kaminawk salakah azat thok hmuen a sak pongah, angmah hoi a tawnh ih hmuennawk boih hmai hoi nawnto qoeng oh, tiah a naa.
16 Joshua loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, Israel acaeng boih maeto pacoeng maeto hmabang ah tacawtsak, to naah Anih mah zaehaih sah acaeng loe Judah ni, tiah patuek.
17 Judah acaengnawk hmabang ah tacawt o; nihcae thungah Zarhi imthung takoh mah zaehaih sak, tiah patuek; Zarhi imthung takoh thung ih kami maeto pacoeng maeto hmabang ah tacawtsak naah, Zabdi mah zaehaih sak, tiah patuek.
18 Joshua mah anih ih caanawk to maeto pacoeng maeto hmabang ah tacawtsak naah, Judah acaeng Zerah capa Zabdi, Zabdi capa Karmi, Karmi capa Akaan mah zaehaih sak, tiah patuek.
19 To naah Joshua mah Akaan khaeah, Ka capa, Israel Angraeng Sithaw khaeah lensawkhaih paek loe, anih khaeah zaehaih taphong ah; na sak ih hmuen to vaihi na thui ah, angphat hmah, tiah a naa.
20 Akaan mah, Israel Angraeng Sithaw hmaa ah ka zae boeh; hae hmuen hae ka sak moeng boeh;
21 paro ih hmuennawk thungah Babylon kaminawk ih kahni, phoisa shekel cumvai hnetto hoi sui kae shekel quipangato ka hnuk naah ka khit moe, ka lak tangak boeh, khenah, to hmuennawk loe ka ohhaih kahni im long thungah ka hawk, phoisa loe athung koek ah oh, tiah a naa.
22 To pongah Joshua mah kaminawk to patoeh, kaminawk loe a ohhaih kahni im ah karangah cawnh o; khenah, a ohhaih im long thungah hawk ih phoisa to a hnuk o.
23 Anih imthung ih hmuennawk to lak o moe, Joshua hoi Israel kaminawk boih khaeah sin o pacoengah, Angraeng hmaa ah a suek o.
24 To naah Joshua mah Israel kaminawk hoi nawnto Zerah capa Akaan, phoisa, kahni, sui kae, a capanawk hoi a canunawk, anih ih maitawnawk, laa hrangnawk, tuunawk, a ohhaih kahni im hoi a tawnh ih hmuennawk boih lak pae o moe, Akhor azawn ah a sinh o.
25 Joshua mah, Tipongah raihaih nang paek loe? Vaihni Angraeng mah raihaih na paek toeng tih, tiah a naa. To naah Israel kaminawk boih mah anih to thlung hoiah vah o, thlung hoiah vah o pacoengah, hmai hoiah qoeng o.
26 Akaan nuiah thlung kapop ah pakhueng o; to thlung loe vaihni ni khoek to oh vop. To naah Angraeng palungphuihaih to dip. To pongah to ahmuen to vaihni ni khoek to Akhor ih azawn, tiah kawk o.

8

Ai vangpui amtimhaih

1 To pacoengah Angraeng mah Joshua khaeah, Zii hmah loe, palung doeh boeng hmah; angthawk ah, misatuh kaminawk boih to kawk loe, Ai vangpui tuk hanah caeh tahang ah; Ai vangpui ukkung siangpahrang, anih ih kaminawk, anih ih vangpui hoi a prae to na ban ah kang paek boeh.
2 Jeriko vangpui hoi a siangpahrang nuiah na sak o ih baktih toengah, Ai vangpui hoi siangpahrang nuiah doeh sah ah; toe na lomh o ih hmuen hoi moinawk loe nangmacae hanah sin oh; vangpui hnukbang ah misatoep kami to suem oh, tiah a naa.
3 To pongah Joshua loe angthawk moe, Ai vangpui to tuk hanah angmah ih misatuh kaminawk boih hoi nawnto caeh o; misatuk kop kami sang quithumto a qoih pacoengah, nihcae to aqum ah patoeh.
4 Joshua mah nihcae khaeah, Khenah, To vangpui to tuk hanah vangpui hnukbang ah misatoep kami to suem oh; vangpui hoi kangthla ah caeh o hmah; acoehaih hoiah om oh;
5 kai hoi ka taengah om kaminawk boih loe, vangpui thungah ka caeh o han; canghniah vangpui kaminawk mah ang tuk o nathuem ih baktih toengah, nihcae mah kaicae tuk han angzoh o naah, kaicae loe nihcae hmaa ah ka cawnh pae o han,
6 nihcae vangpui tasa bang tacawt o thai hanah, vangpui hoi kangthla ahmuen ah ka zoek o han; to naah nihcae mah, Canghni ih baktih toengah aicae hmaa ah a cawnh o boeh, tiah thui o tih: nihcae hmaa ah to tiah ka cawnh pae o han.
7 To naah na ngang o haih ahmuen hoiah angthawk oh loe, vangpui to la oh; na Angraeng Sithaw mah nangcae ban ah paek tih.

8 Vangpui na lak o pacoengah, hmai hoiah qoeng oh; Angraeng mah paek ih lok baktih
toengah sah oh; khenah, kang paek ih lok na panoek o boeh, tiah a naa.
9 To pacoeng ah Joshua mah nihcae to patoeh; nihcae loe misa angang hanah Bethel
hoi Ai salak, Ai vangpui niduem bangah caeh o; toe Joshua loe to naduem ah kaminawk
hoi nawnto oh.
10 Joshua loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, kaminawk to kroek; anih loe
Israel kacoehtanawk hoi nawnto kaminawk hmaa ah, Ai vangpui ah caeh o tahang.
11 Angmah khae kaom misatuh kaminawk boih hoi nawnto vangpui to anghnaih o
thuih, vangpui hmabang ah phak o moe, Ai vangpui aluek bangah atai o; nihcae hoi Ai
vangpui salakah azawn to oh.
12 Ai vangpui niduem bang, vangpui hoi Bethel salakah misatoep kami suek hanah,
kami sang pangato a kawk.
13 Misatuh kaminawk to vangpui aluek bangah a suek boih, vangpui niduem bangah
doeh misa angang kaminawk to a suek; to na aqum ah Joshua loe azawn ah caeh.
14 Ai siangpahrang mah nihcae to hnuk naah, angmah hoi vangpui thungah kaom
kaminawk boih loe khawnthaw ah angthawk o moe, Israel kaminawk to tuk hanah atue
khaehhaih atue to phak naah, karangah azawn ah caeh o; toe vangpui hnukbang ah
angang kaminawk oh o, tiah anih mah panoek ai.
15 Joshua hoi Israel kaminawk loe misatuk sung baktiah angsak o moe, nihcae mikhnuk
ah praezaek loklam hoiah a cawnh o.
16 Nihcae patom hanah Ai vangpui thung ih kaminawk boih angkawk o; vangpui thung
hoiah tacawt o moe, Joshua to patom o.
17 Ai vangpui hoi Bethel vangpui thungah kaom kaminawk thungah, Israel kaminawk
patom ai kami maeto doeh om o ai; vangpui to tacawt o taak boih moe, Israel kaminawk
to patom o.
18 To naah Angraeng mah Joshua khaeah, Na ban ih tayae to Ai vangpui bangah phok
ah; vangpui to na ban ah kang paek han boeh, tiah a naa. To pongah Joshua mah a ban
ih angmah ih tayae to phok moe, vangpui bangah a ban to payangh.
19 Joshua mah ban payangh naah, misa angang kaminawk loe angmacae ohhaih
ahmuen hoiah karangah angthawk o, vangpui thungah akun o moe, vangpui to lak
o pacoengah, hmai hoiah qoeng o.
20 Ai vangpui ih kaminawk hnukbang angqoi o naah, khenah, van ah angthawk tahang
vangpui thung ih hmaikhue to a hnuk o; to naah nihcae loe kawbaktih loklam hoiah
doeh loih thaihaih roe om ai boeh; praezaek ah kacawn Israel kaminawk mah nihcae
patom vangpui kaminawk to patom o moe, hum o.
21 Misa angang kaminawk mah vangpui to lak o boeh moe, van ah angthawk tahang
hmaikhue to Joshua hoi Israel kaminawk boih mah hnuk o naah, amlaem o moe, Ai
vangpui ih kaminawk to hum o.
22 Misa angang kaminawk doeh vangpui thungah akun o moe, vangpui kaminawk to
tuk o; Israel kaminawk mah ahnuk ahmaa hoiah tuk o pongah, nihcae loe aum ah oh o
sut; Israel kaminawk mah nihcae to hum o; maeto doeh pathlung o ai, maeto doeh loih
o sak ai.
23 Toe Ai siangpahrang loe kahing ah naeh o moe, Joshua khaeah caeh o haih.
24 Israel kaminawk mah Ai vangpui ih kaminawk to patom o moe, taw hoi praezaek
ah hum o boih; nihcae to sumsen hoiah hum o boih pacoengah, Israel kaminawk loe
Ai vangpui hoi amlaem o let moe, vangpui thung kaom kaminawk boih sumsen hoiah
hum o.
25 To na niah nongpa hoi nongpata sang hatlai hnetto a hum o; Ai vangpui ah kaom
kaminawk loe duek o boih.
26 Ai vangpui thungah kaom kaminawk hum boih ai karoek to, Joshua mah a ban to
phok, payangh ih tayae to azuk let ai.
27 Toe Angraeng mah Joshua khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, Israel kaminawk
mah vangpui thungah pacah ih moinawk hoi hmuenmaenawk boih to angmacae han
lak o.
28 Joshua mah Ai vangpui to hmai hoiah qoeng o, to ahmuen loe vaihni ni khoek to
kamro hmuenmae tapophaih ahmuen ah oh.
29 Ai vangpui siangpahrang to duembang khoek to, thing pongah a bangh; duembang
phak naah loe anih ih qok to lak moe, vangpui khongkha taengah vah sut hanah, Joshua
mah lokpaek; anih ih qok nuiah kalen parai thlung to tapop o; to tiah tapop ih thlung
to vaihni ni khoek to oh vop.

Ebal mae ah sak ih hmaicam

30 To naah Joshua mah Ebal mae ah Israel Angraeng Sithaw hanah hmaicam maeto
sak.
31 Israel kaminawk hanah Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih lok baktih, Mosi
kaalok cabu pongah tarik ih baktih toengah, anih mah hmaicam maeto sak; to hmaicam
loe mi mah doeh sum hoi takhuek vai ai ih thlung, ahmaa om ai thlung hoiah a sak;
to hmaicam nuiah Angraeng hanah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a
sak.
32 Israel kaminawk mikhnukah, Joshua mah to thlung nuiah Mosi mah paek ih kaalok
to tarik pakong let.
33 Israel kaminawk tahamhoihaih paek hanah, Angraeng ih tamna Mosi khaeah
thuih pae ih lok baktih toengah, Israel kaminawk boih, angraengnawk, kacoehtanawk,
lokcaekkungnawk, nihcae salakah tapen kaminawk doeh, Levi acaeng qaimanawk
mah aput o ih Angraeng lokkamhaih thingkhong hae bang hoi ho bangah angdoet o;
qaimanawk loe aum ah angdoet o; kami ahap Gerizim mae bangah angdoet o moe,
kami ahap Ebal mae bangah angdoet o.
34 To pacoengah kaaloknawk boih, kaalok cabu thungah tarik ih loknawk baktih
toengah, tahamhoihaih hoi tangoenghaih to Joshua mah kroek pae.
35 Joshua loe Mosi mah paek ih lok maeto doeh tahmat ai; Israel kaminawk,
nongpatanawk, nawktanawk hoi nihcae khae kaom angvinnawk hmaa ah kroek pae
boih.

9

Gibeon kaminawk alinghaih

1 Jordan niduem bang ih siangpahrangnawk, mae nuiah kaom kaminawk, azawn ah
om kaminawk, Lebanon mae hmaa bang ih, tuipui kalen taeng boih ah kaom, Hit, Amor,
Kanaan, Periz, Hiv hoi Jebus kami ih siangpahrangnawk mah tamthang thaih o naah,
2 Joshua hoi Israel kaminawk tuk hanah, poek amhong o moe, maeto ah amkhueng o.
3 Jeriko vangpui hoi Ai vangpui nuiah, Joshua mah sak ih hmuen to Gibeon kaminawk
mah thaih o naah,
4 nihcae loe aling koehhaih hoiah toksak o; kaprawn khukbuennawk, kaprawn moe,
kangquem misurtui pailangnawk to laa hrang a phawh o sak moe, laicaeh baktiah
angsak o.
5 To kaminawk loe khokpanai kaprawn abuenh o moe, khukbuen kaprawn to angkhuk
o; nihcae mah buh ah tapawk o ih takaw doeh zaek boeh moe, tapatpae boih boeh.
6 To pacoengah ataihaih ahmuen Gilgal ah Joshua khaeah a caeh o moe, anih hoi Israel
kaminawk khaeah, Kaicae loe angthla parai ahmuen hoiah kang zoh o pongah, kaicae
hoi ampui sah si, tiah a naa o.
7 Israel kaminawk mah Hiv kaminawk khaeah, Nangcae loe kaicae taengah na oh o
pongah, kawbangmaw nangcae hoi ampui ka sah o thai tih? tiah a naa o.
8 Nihcae mah Joshua khaeah, Kaicae loe na tamna ah ni ka oh o boeh, tiah a naa o.
Toe Joshua mah nihcae khaeah, Nangcae loe mi aa? Naa bang hoiah maw nang zoh o?
tiah a naa.
9 Nihcae mah anih khaeah, Ahmin kamthang na Angraeng Sithaw hoi anih mah Izip
prae ah sak ih hmuennawk ka thaih o pongah, angthla parai ahmuen hoiah kang zoh o.
10 Jordan vapui ni angyae bangah kaom, Amor siangpahrang hnik; Heshbon
siangpahrang Sihon hoi Ashtaroth vangpui ah kaom Bashan siangpahrang Og nuiah
sak ih hmuennawk to ka thaih o boeh.
11 To pongah kaicae ih kacoehtanawk hoi prae thungah kaom kaminawk boih mah,
Kholong caeh hanah caaknaek phaw oh loe, nihcae tongh hanah caeh oh, nihcae khaeah,
Kaicae loe na tamna ah ni ka oh o, to pongah kaicae hoi ampui sah si, tiah thui oh, tiah
ang naa o.
12 Nang tongh hanah kang zoh o na niah ka tapawk o ih takaw doeh, khenah, vaihi
loe zaek boeh moe, tapatpae buk boeh;
13 hae ih misurtui doeh tabu kangtha pongah ni ka lawn o; toe khenah, vaihi loe
tapok boih boeh; kholong kangthla hoiah kang zoh o pongah, khukbuennawk hoi
khokpanainawk doeh prawn boih boeh, tiah a naa o.
14 Israel kaminawk loe Angraeng khaeah dueng ai ah, thoemto nihcae ih caaknaek to
caak pae o.

8.30 Deu 27.2-8. **8.31** EXO 20.25. **8.33** Deu 11.29; 27.11-14. **9.7** EXO 23.32; 34.12; Deu 7.2. **9.10** NAM 21.21-35.

15 Joshua loe nihcae hoi angdaehhaih sak moe, nihcae hingsak hanah ampui ah sak o;
rangpui zaehoikung kacoehtanawk mah nihcae khaeah lokkamhaih sak o.
16 Ampui sakhaih ni thumto pacoengah, to kaminawk loe, angmacae taengah khosah
kami, nihcae taengah kaom kaminawk ni, tiah Israel kaminawk mah panoek o.
17 To pongah Israel kaminawk loe ni thumto na niah, nihcae ih vangpui Gibeon,
Khephirah, Beeroth hoi Kirjath-Jearim ah caeh o.
18 Rangpui zaehoikung kacoehtanawk mah nihcae khaeah, Israel Angraeng Sithaw ih
ahmin hoiah lokkam o boeh pongah, to vangpuinawk to Israel kaminawk mah tuh o ai.
Toe kaminawk mah zaehoikungnawk to laisaep o thuih.
19 Zaehoikungnawk boih mah kaminawk khaeah, Israel Angraeng Sithaw ih ahmin
hoiah nihcae khaeah lokkamhaih ka sak o boeh pongah, vaihi nihcae to a sui o mak ai
boeh.
20 Nihcae khaeah lokkamhaih a sak o boeh pongah, to lokkamhaih to aicae nuiah krak
han ai ah, hae kaminawk hae hingsak si loe, nihcae nuiah hae tiah sah o si, tiah a thuih
o.
21 Zaehoikungnawk mah nihcae khaeah, Hae kaminawk hae hingsak si, tiah a naa o;
toe hae kaminawk hae kaminawk boih hanah thing aek kami hoi tui doh kami ah om o
nasoe, tiah zaehoikungnawk mah rangpuinawk khaeah thuih pae o.
22 Joshua mah Gibeon kaminawk to kawk moe, nihcae khaeah, Tipongah kaicae
taengah na oh o to mah, kangthla parai prae hoiah kang zoh o, tiah na thuih o moe,
nang ling o loe?
23 To pongah vaihi kasae na tongh o boeh; misong ah oh moe, ka Sithaw im hanah
thing apu kami, tui doh kami ah ohhaih thung hoiah mi doeh na loih o mak ai boeh,
tiah a naa.
24 Nihcae mah Joshua khaeah, Hae prae boih hae nangcae han paek moe, hae ah kaom
kaminawk boih nangcae hmaa ah hum boih hanah, na Angraeng Sithaw mah a tamna
Mosi khaeah thuih pae ih loknawk to na tamnanawk mah ka thaih o boeh; nangcae ban
ah duek han ka zit o pongah, hae tiah ka sak o moeng boeh, tiah a naa o.
25 Khenah, kaicae loe vaihi na ban ah ni ka oh o; hoih tiah na poek o ih baktih toengah
sah o halat ah, tiah a naa o.
26 To pongah Joshua mah nihcae to hum ai, Israel kaminawk ban thung hoiah pahlong.
27 To na ni hoi kamtong Joshua mah Gibeon kaminawk to Angraeng ih hmaicam hoi
kaminawk hanah, thing apu kami hoi tui doh kami ah suek; vaihni ni khoek to nihcae
mah to tok to sak o.

10

Ni anghak suthaih

1 Joshua mah Ai vangpui to kawbangmaw lak moe paro, tito Jerusalem siangpahrang
Adoni-Zedek mah thaih; Jeriko vangpui hoi anih ih siangpahrang nuiah sak ih baktih
toengah, Ai vangpui hoi anih ih siangpahrang nuiah doeh a sak; Gibeon kaminawk loe
Israel kaminawk hoi angdaehhaih sak o moe, nihcae khaeah oh o, tiah doeh a thaih.
2 To pongah nihcae loe paroeai zit o; Gibeon loe kalen parai vangpui ah oh moe,
siangpahrang ohhaih vangpui maeto ah oh; to vangpui loe Ai vangpui pongah len kue,
vangpui thung kaom kaminawk loe misatuh thaih kami ah oh o.
3 To pongah Jerusalem siangpahrang Adoni-Zedek mah Hebron siangpahrang Hoham,
Jarmuth siangpahrang Piram, Lakhish siangpahrang Japhia hoi Eglon siangpahrang
Debir khaeah kami to patoeh.
4 Gibeon vangpui loe Joshua hoi Israel kaminawk hoiah angdaehhaih sak o pongah,
anih tuk hanah kai khaeah angzo o tahang ah loe, na bomh oh, tiah a naa.
5 To pongah Amor acaeng siangpahrang pangato ah kaom, Jerusalem, Hebron,
Jarmuth, Lakhish hoi Eglon ih siangpahrangnawk nawnto amkhueng o; angmacae hoi
angmacae ih misatuh kaminawk boih nawnto angthawk o moe, Gibeon vangpui taengah
atai o pacoengah, vangpui to a tuk o.
6 To naah Gibeon kaminawk mah Gilgal ah kaom Joshua khaeah kami patoeh moe, Na
tamnanawk hae khen sut hmah; kaicae khaeah karangah angzo oh loe, na pahlong o
raeh; mae nuiah kaom Amor siangpahrangnawk boih angbomh o moe, kaicae tuk hanah
angzoh o boeh, tiah a naa o.
7 To pongah Joshua loe, angmah ih misatuh kaminawk boih, misatuh kop kaminawk
boih hoi nawnto Gilgal hoiah caeh o tahang.
8 Angraeng mah Joshua khaeah, Nihcae to zii hmah; nihcae to na ban ah kang paek
boeh; kami maeto doeh na hmaa ah angdoe o thai mak ai, tiah a naa.

9 Joshua loe Gilgal vangpui hoiah aqum puek caeh, nihcae to dawnrai kaom ah tuk
moe, pazawk.
10 Angraeng mah nihcae to Israel kaminawk hmaa ah palungmitsak, paroeai
kaminawk to Gibeon vangpui taengah hum o; Israel caanawk mah Beth Horon caehhaih
loklam karoek to nihcae to patom o moe, Azekah hoi Makkedah loklam karoek to hum
o.
11 Nihcae loe Israel kaminawk hmaa hoiah cawnh o, Beth Horon caehhaih loklam ah
caeh o tathuk naah, Angraeng mah van hoiah qaetui kamkhawk kraksak moe, a duek
o; Israel kaminawk mah sumsen hoi hum ih kami pongah qaetui kamkhawk mah vah
maat ih kaminawk to pop o kue.
12 Angraeng mah Israel kaminawk ban ah Amor kaminawk paek na niah; Joshua mah
Israel kaminawk hmaa ah,
Aw ni, Gibeon vangpui nuiah angdoe raeh;
Aw khrah, Aijalon azawn nuiah anghak raeh, tiah thuih.
13 To pongah kaminawk mah angmacae ih
misanawk nuiah lu la boih ai karoek to,
ni to anghak moe, khrah doeh anghak sut.
Ni loe van um ah anghak sut, nito thung amzaita hoiah laemh tathuk, tiah Jasher cabu
thungah tarik ih om ai maw?
14 Angraeng mah kami maeto ih lok to tahngaih pae; Angraeng mah Israel kaminawk
han misatuk pae pongah, hae baktih ani loe canghni ah om vai ai, om doeh om let mak
ai boeh.
15 To pacoengah Joshua loe Israel kaminawk hoi nawnto atai o haih Gilgal ah amlaem
o let.

Amor siangpahrang pangato humhaih

16 Toe siangpahrang pangatonawk loe cawnh o moe, Makkedah thlungkhaw thungah
anghawk o.
17 Makkedah thlungkhaw thungah siangpahrang pangatonawk anghawk o, tiah Joshua
khaeah thuih pae.
18 To naah Joshua mah, Thlungkhaw to kalen parai thlung hoiah kraeng thuih khoep
hanah, kaminawk to patoeh mae toepsak:
19 toe anghngai o duem hmah! Na misanawk to patom oh; na kae o ih kaminawk to
hum oh; vangpui thung akun o sak hmah; na Angraeng Sithaw mah nihcae to nangcae
ban ah paek boeh, tiah a naa.
20 Joshua hoi Israel kaminawk mah paroeai kaminawk to hum o, maeto doeh tahmat
o ai; toe anghmat kami loe sipae kacakah thungh ih vangpui thungah akun o.
21 Kaminawk boih loe Joshua ohhaih Makkedah ah lunghoih ta hoiah amlaem o; mi
mah doeh Israel kaminawk kasae thui o ai.
22 Joshua mah thlungkhaw to paong oh loe, siangpahrang pangatonawk to kai khaeah
na hoi oh, tiah a naa.
23 To pongah nihcae mah Jerusalem siangpahrang, Hebron siangpahrang, Jarmuth
siangpahrang, Lakhish siangpahrang hoi Eglon siangpahrang pangatonawk to anih
khaeah caeh o haih.
24 To siangpahrang pangatonawk Joshua khaeah caeh o haih pacoengah, Joshua mah
Israel kaminawk boih to kawk moe, angmah hoi nawnto kaom misatuh angraengnawk
khaeah, Hae ah angzo oh, khok hoiah hae siangpahrangnawk ih tahnong to cawh oh,
tiah a naa. Israel kaminawk loe angzoh o moe, nihcae ih tahnong to khok hoiah cawh
o.
25 Joshua mah nihcae khaeah, Zii o hmah; palungboeng o hmah; na thacak o sak loe,
misahoih oh; Angraeng mah na tuk o ih misanawk nuiah hae tiah sah tih, tiah a naa.
26 To pacoengah Joshua mah siangpahrangnawk to hum; nihcae to thing pangato
pongah a bangh; nihcae to niduem khoek to thing pongah a bangh.
27 Niduem naah loe Joshua mah, Thing nui ah kangbang nihcae ih qok to laksak moe,
angmacae anghawkhaih thlungkhaw thungah vahsak let; thlungkhaw to kalen parai
thlung hoiah kraeng o khoep, to thlungnawk loe vaihni ni khoek to oh vop.

Aloih bang prae pazawkhaih

28 To na niah Joshua mah Makkedah vangpui to tuk moe, a lak pacoengah,
siangpahrang to sumsen hoiah hum; siangpahrang hoi athung ah kaom kaminawk boih
maeto doeh pathlung ai, pathuk boih; Jeriko siangpahrang nuiah sak ih hmuen baktih
toengah Makkedah siangpahrang nuiah doeh a sak.

10.13 2 Samuel 1.18.

29 To pacoengah Joshua hoi anih taengah kaom kaminawk boih, Makkedah vangpui
hoiah Libnah ah caeh o moe, Libnah vangpui to tuk o let.
30 Angraeng mah to vangpui hoi a siangpahrang to Israel kaminawk ban ah paek; to
pongah Joshua mah vangpui hoi athung ah kaom kaminawk boih, maeto doeh anghmat
ai ah, sumsen hoiah hum king; Jeriko siangpahrang nuiah sak ih baktih toengah, to
siangpahrang nuiah doeh a sak.
31 To pacoengah Joshua hoi Israel kaminawk boih Libnah vangpui hoiah tacawt o moe,
Lakhish vangpui ah caeh o; to ah atai o pacoengah, to vangpui to a tuk o.
32 Angraeng mah Lakhish to Israel kaminawk ban ah paek pongah, ni hnetto naah
vangpui to a lak o; Libnah vangpui ah sak ih baktih toengah, to vangpui hoi athung ah
kaom kaminawk to sumsen hoiah hum o boih.
33 To naah Gezer siangpahrang Horam loe Lakhish vangpui abom hanah angzoh; toe
Joshua mah anih hoi angmah ih misatuh kaminawk to maeto doeh anghmat ai ah tamit
boih.
34 Joshua hoi anih taengah kaom Israel kaminawk boih loe, Lakhish hoiah Eglon ah
caeh o; to ah ohhaih ahmuen taqawt o moe, to vangpui to a tuk o.
35 To na niah vangpui to lak o moe, athung ah kaom kaminawk to, Lakhish vangpui
ah sak ih baktih toengah, sumsen hoiah hum o boih.
36 Joshua hoi Israel kaminawk boih, Eglon hoi Hebron ah caeh o tahang moe, to
vangpui to a tuk o.
37 Vangpui to a lak o pacoengah, a siangpahrang, vangpuinawk hoi athung ah kaom
kaminawk to, sumsen hoi hum o boih; Eglon vangpui ah sak o ih baktih toengah, vangpui
hoi athung ah kaom kaminawk to kami maeto doeh pathlung ai ah hum o boih.
38 Joshua hoi a taengah kaom Israel kaminawk boih, to ahmuen hoiah angqoi o moe,
Debir vangpui to a tuk o.
39 Vangpui to a lak o pacoengah, a siangpahrang hoi vangpui thungah kaom kaminawk
to sumsen hoiah hum o boih; athung ah kaom kaminawk to maeto doeh anghmat ai ah
hum o; Libnah vangpui hoi a siangpahrang, Hebron vangpui hoi a siangpahrang nuiah
sak ih baktih toengah, Debir vangpui hoi a siangpahrang nuiah doeh a sak.
40 To tiah Joshua mah mae nui ah kaom praenawk to pazawk boih, aloih bangah
kaom prae, azawn ah kaom prae, tuipuek ohhaih ahmuennawk hoi siangpahrangnawk
to pazawk boih; Israel Angraeng Sithaw mah paek ih lok baktih toengah, hinghaih tawn
kaminawk boih, maeto doeh pathlung ai ah a hum boih.
41 Joshua mah Kadesh Barnea vangpui hoi Gaza vangpui karoek to, Goshen prae to
lak boih pacoengah, Gibeon vangpui karoek to misa to pazawk.
42 Israel Angraeng Sithaw mah Israel kaminawk han misatuk pae pongah, Joshua mah
hae ih siangpahrangnawk hae vaito tuk naah pazawk boih.
43 To pacoengah Joshua loe a taengah kaom Israel kaminawk boih hoi nawnto Gilgal
vangpui ah amlaem o let.

11

Aluek bang siangpahrang pazawkhaih

1 To hmuennawk kawng to Hazor siangpahrang Jabin mah thaih naah, Madon
siangpahrang Jobab, Shimron siangpahrang hoi Akshaph siangpahrang khaeah,
2 mae ranui bangah kaom siangpahrang, Khinneroth aloih bang ih tangtling ah
kaom siangpahrang, azawn ah kaom siangpahrang, niduem bangah kaom Dor prae
siangpahrang,
3 ni angyae hoi niduem bangah kaom Kanaan kaminawk; Amor kaminawk, Hit
kaminawk, Periz kaminawk, mae nuiah kaom Jebus kaminawk; Mizpah prae Hermon
mae tlim ah kaom Hiv kaminawk khaeah kami patoeh.
4 To siangpahrangnawk loe paroeai pop kami, kroek laek ai tuipui taeng ih savuet
zetto pop misatuh kaminawk, hrangnawk, hrang lakoknawk hoi nawnto angzoh o.
5 To siangpahrangnawk loe nawnto amkhueng o moe, Israel kaminawk tuk hanah
Merom tui ohhaih ahmuen ah atai o.
6 Angraeng mah Joshua khaeah, Nihcae to zii hmah; khawnbang vaihi atue phak naah,
nihcae to Israel kaminawk hmaa ah, hum boih hanah kang paek han; nihcae ih hrang
ih khok thaquinawk to aat paeh loe, hrang lakoknawk to hmai hoiah thlaek paeh, tiah
a naa.
7 To pongah Joshua hoi angmah ih misatuh kaminawk boih loe, Merom tui ohhaih
ahmuen ah caeh o roep moe, nihcae to tuk o.

8 To naah Angraeng mah nihcae to Israel kaminawk ban ah paek; Israel kaminawk
mah nihcae to pazawk o moe, Sidon-Rabbah vangpui, Misrephoth-Maim vangpui ni
angyae bang ih Mizpah azawn karoek to patom o, maeto doeh pathlung ai ah hum
o.
9 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah Joshua mah nihcae nuiah sak; nihcae ih
hrang khok thaqui to aah pae moe, hrang lakoknawk to hmai hoiah thlaek pae.
10 Joshua loe amlaem let moe, Hazor vangpui to tuk; a siangpahrang to sumsen hoiah
hum. Canghni ah Hazor vangpui loe to vangpuinawk boih ukkung lu koek ah oh.
11 To vangpui thungah kaom kaminawk to sumsen hoiah a hum moe, tamit boih;
hinghaih katawn kami maeto doeh tahmat ai, Hazor vangpui doeh hmai hoiah a thlaek.
12 Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih lok baktih toengah, to siangpahrangnawk
mah uk ih vangpui thungah kaom kaminawk hoi siangpahrangnawk boih Joshua mah
tuk moe, sumsen hoiah hum king.
13 Toe Israel kaminawk loe mae nuiah kaom vangpuinawk to hmai hoiah thlaek o ai;
Hazor vangpui khue ni Joshua mah hmai hoiah thlaek.
14 Vangpui thung ih hmuennawk hoi maitawnawk loe Israel kaminawk mah angmacae
hanah lak o; toe to kaminawk tamit boih ai karoek to sumsen hoiah hum o; hinghaih
katawn kami maeto doeh pathlung o ai.
15 Angraeng mah a tamna Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, Joshua mah sak;
Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktiah sak ai ih hmuen tidoeh om ai.

Joshua mah misa pazawkhaih

16 To pongah Joshua mah hae praennawk boih, mae nui ih prae, aloih bang ih prae,
Goshen prae boih, azawn hoi tangtling ih ahmuen, Israel kaminawk ih mae hoi Israel
kaminawk ih azawn,
17 Seir mae caehhaih loklam ih Halak mae hoi Hermon mae tlim boih, Hermon mae
tlim ah kaom Lebanon azawn ih Baal Gad karoek to a lak; nihcae ih siangpahrangnawk
to pazawk moe, a hum boih.
18 Joshua loe to ih siangpahrangnawk hoiah atue kasawkah misa angtuk o.
19 Gibeon vangpui ah kaom Hiv kaminawk khue ai ah loe, Israel kaminawk hoi misa
angdaehhaih sah vangpui maeto doeh om ai; kalah vangpuinawk to tuk moe, a lak boih.
20 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, tahmenhaih tawn ai ah,
nihcae to tamit boih moe, maeto doeh tahmat han ai ah, Israel kaminawk hoi misa
angtuk hanah Angraeng angmah nihcae to palung thahsak.
21 To nathuem ah Joshua to caeh moe, Hebron, Debir, Anab, Judah mae nui boih,
Israel mae nui boih ah kaom Anak kaminawk to hum boih; Joshua mah nihcae ohhaih
vangpuinawk to phraek pae boih.
22 Israel prae thungah kaom Anak kami maeto doeh pathlung ai; Gaza, Gath hoi
Ashdod vangpui ah khue ni kanghmat kami to oh.
23 To pongah Joshua mah, Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, prae
to a lak boih; to praenawk to Israel acaeng kaminawk boih hanah qawk ah toepsak; to
pacoengah loe prae thungah misatukhaih om ai boeh.

12

Pazawk ih siangpahrangnawk

1 Israel kaminawk mah tuk o moe, lak o ih siangpaharngnawk ih prae loe, Jordan
vapui ni angyae bang ih, Arnon vapui hoi kamtong Hermon mae khoek to, ni angyae
bangah kaom azawn boih:
2 Heshbon vangpui ah kaom Amor kaminawk ih siangpahrang maeto ah kaom
Sihon, Arnon vapui taengah kaom Aroer vangpui, vapui ahap, Gilead prae ahap, Amor
kaminawk ih ramri Jabbok vapui khoek to;
3 ni angyae bangah loe azawn hoi kamtong Khinneroth tuipui, paloi tuipui, Beth-
Jeshimoth vangpui karoek to, Ashdoth Pisgah vangpui taeng ih, aloih bang caehhaih
loklam karoek to:
4 Ashtaroth hoi Edrei vangpui ah siangpahrang ah kaom, kalen parai kami ih acaeng
kanghmat maeto ah kaom, Bashan siangpahrang Og ih prae to athum boih,
5 anih mah Hermon mae, Salkah, Bashan prae boih, Geshur hoi Maakah kaminawk ih
ramri khoek to, Gilead prae ahap hoi Heshbon siangpahrang Sihon ih ramri khoek to
uk.

11.20 Deu 7.16. **12.1** NAM 21.21-35; Deu 2.26—3.11.

6 Angraeng ih tamna Mosi hoi Israel kaminawk mah to kaminawk to tuk pazawk o;
Angraeng ih tamna Mosi mah nihcae ih prae to, Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap
Manasseh acaeng ah kaom kaminawk khaeah qawktoep hanah a paek.

Joshua mah siangpahrangnawk to pazawk

7 Joshua hoi Israel kaminawk mah Jordan vapui niduem bangah tuk ih kaminawk
loe, Lebanon azawn ah kaom Baal-Gad vangpui hoi kamtong Seir ahmuen ah caehhaih
loklam ah kaom Halak mae khoek to athum; to praenawk to Joshua mah Israel
acaengnawk khaeah qawktoep hanah paek,
8 mae nui ih prae, azawn ih ahmuen, tangtling ih ahmuen, tui ohhaih ahmuen,
praezaek hmuen hoi aloih bang ih prae; Hit kaminawk, Amor kaminawk, Kannaan
kaminawk, Periz kaminawk, Hiv kaminawk hoi Jebus kaminawk ih prae;
9 Jeriko siangpahrang maeto; Bethel taengah kaom Ai siangpahrang maeto;
10 Jerusalem siangpahrang maeto; Hebron siangpahrang maeto;
11 Jarmuth siangpahrang maeto; Lakhish siangpahrang maeto;
12 Eglon siangpahrang maeto; Gezer siangpahrang maeto;
13 Debir siangpahrang maeto; Geder siangpahrang maeto;
14 Hormah siangpahrang maeto; Arad siangpahrang maeto;
15 Libnah siangpahrang maeto; Adullam siangpahrang maeto;
16 Makkedah siangpahrang maeto; Bethel siangpahrang maeto;
17 Tappuah siangpahrang maeto; Hepher siangpahrang maeto;
18 Aphek siangpahrang maeto; Lasharon siangpahrang maeto;
19 Madon siangpahrang maeto; Hazor siangpahrang maeto;
20 Shimron-Meron siangpahrang maeto; Akshaph siangpahrang maeto;
21 Taanak siangpahrang maeto; Meddigo siangpahrang maeto;
22 Kedesh siangpahrang maeto; Karmel ih Jokneam siangpahrang maeto;
23 Dor prae ih, Dor siangpahrang maeto; Gilgal prae ih siangpahrang maeto;
24 Tirzah siangpahrang maeto, sangqum boih ah siangpahrang quithumto pacoeng,
maeto oh o.

13

Lak han kaom vop prae

1 Joshua loe mitong boeh moe, saning doeh coeh boeh pongah, Angraeng mah anih
khaeah, Na mitong boeh moe, saning paroeai coeh boeh, toe lak han prae paroeai oh
vop.
2 Lak han kanghmat praenawk loe, Philistin kaminawk hoi Geshur kaminawk ih prae
boih,
3 Izip prae ni angyae bang kaom, Shihor vapui hoi kamtong aluek bang kaom Ekron
vangpui khoek to, Kanaan kaminawk ih prae, Philistin siangpahrangnawk ih prae
pangatonawk, Gaza, Ashdoth, Ashkelon, Gath hoi Ekron pacoengah, Avi kaminawk ih
prae,
4 aloih bang hoi kamtong Kanaan kaminawk prae boih, Sidon kaminawk taengah
kaom, Mearah prae, Amor prae Aphek vangpui khoek to,
5 Gebal kaminawk ih prae, ni angyae bang ih Lebanon prae boih, Hermon mae tlim
ah kaom Baal-Gad vangpui hoi Hamath prae akunhaih khoek to oh vop.
6 Mae nuiah kaom Lebanon hoi Misrephoth-Maim vangpui khoek to, Sidon kaminawk
boih, to kaminawk to Israel kaminawk hmaa hoiah ka haek han; kang paek ih lok baktih
toengah, hae prae hae taham khethaih phoisa vah pacoengah Israel kaminawk hanah
qawk ah paek ah.
7 To pongah hae prae hae vaihi acaeng takawtto pacoeng, ahap Manasseh acaengnawk
hanah qawk ah pazet paeh, tiah a naa.

Jordan ni angyae bang ih prae

8 Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk loe, Mosi mah paek ih
lok baktih toengah, Jordan vapui ni angyae bang ih prae to, Angraeng ih tamna Mosi
mah nihcae hanah qawk ah paek boeh.
9 To prae loe Amor vapui taengah kaom Aroer vangpui hoi kamtong, tuipui taengah
kaom vangpui; Medeba azawn hoi Dibon vangpui khoek to;
10 Heshbon ukkung ah kaom, Amor siangpahrang Sihon ih vangpuinawk boih hoi
Ammon kaminawk ih ramri khoek to;

12.6 NAM 32.33; Deu 3.12. **13.6** NAM 33.54. **13.8** NAM 32.33; Deu 3.12.

11 Gilead prae, Geshur hoi Maakah kaminawk ohhaih prae, Hermon mae boih, Bashan
hoi Salkah khoek to;
12 kalen parai kami acaeng thung hoi kanghmat maeto ah kaom, Ashtaroth hoi Edrei
vangpui ukkung, Bashan siangpahrang Og ih praenawk boih to athum; Mosi mah to
siangpahrangnawk to tuk moe, praenawk to lak pae boih boeh.
13 Toe Israel kaminawk mah Geshur hoi Maakah kaminawk to haek o ai; to pongah
vaihni ni khoek to Geshur hoi Maakah acaengnawk loe Israel kaminawk salakah khosak
o.
14 Levi acaengnawk khue ni qawk hak ai; nihcae khaeah paek ih lok baktih toengah,
Israel Angraeng Sithaw khaeah sak ih hmai angbawnhaih to nihcae ih qawk ah oh boeh.

Reuben ih prae

15 Mosi mah Reuben acaeng maeto boih han paek ih qawk loe,
16 Arnon tuipui taengah kaom, Aroer vangpui hoi kamtong tuipui taengah kaom
vangpuinawk hoi Medeba azawn boih;
17 Heshbon vangpui hoi kamtong azawn ah kaom, Dibon, Bamoth-Baal hoi Beth-Baal-
Meon vangpuinawk boih,
18 Jahaza, Kedemoth, Mephaath,
19 Kirjathaim, Sibmah, azawn ah kaom maesom nui ih Zereth-Shahar,
20 Beth-Peor, Ashdoth-Pisgah hoi Beth-Jeshimoth vangpui,
21 azawn ah kaom vangpuinawk boih hoi Heshbon ukkung Amor siangpahrang Sihon
ih prae boih; siangpahrang Sihon hoi anih mah a prae thungah ohsak ih, Midia
angraengnawk ah kaom, Evi, Rekem, Zur, Hur hoi Reba cae to, Mosi mah pazawk boih.
22 Misatuk naah hum o ih to kaminawk pacoengah, hmabang kaom han koi hmuen
panoek hanah lungh aah kop, Beor capa Balaam to Israel kaminawk mah sumsen hoiah
hum o.
23 Reuben kaminawk ih ramri loe Jordan vapui hoi tuipui taeng khoek to kawk. Hae
vangpuinawk hoi vangtanawk loe, Reuben imthung takoh boih mah qawk ah toep ih
hmuen ah oh.

Gad ih prae

24 Gad acaeng boih khaeah, Mosi mah paek ih qawk loe,
25 Jazer vangpui hoi kamtong Gilead prae ih vangpui boih, Ammon kaminawk ih prae
ahap, Rabbah vangpui hmaa ah kaom Aroer vangpui khoek to,
26 Heshbon vangpui hoi kamtong Ramath-Mizpah vangpui, Betonim vangpui khoek to,
Mahanaim vangpui hoi kamtong Debir vangpui khoek to,
27 azawn tangtling ah, Beth-Aram, Beth-Nimrah, Sukkoth hoi Zaphon hoi Heshbon
siangpahrang Sihon ukkhaih prae boih, Jordan vapui ni angyae bang, Jordan vapui hoi
prae angzithaih, Kinnereth tuipui boenghaih prae khoek to athum;
28 hae ih vangpuinawk hoi vangtanawk loe Gad acaeng boih mah qawk ah toep o ih
hmuen ah oh.

Ahap Manasseh acaeng

29 Mosi mah ahap Manasseh acaengnawk hanah qawk pazet pae; Manasseh acaeng
ahap imthung takoh kami boih hanah qawk ah paek ih hmuen loe;
30 Mahanaim hoi kamtong Bashan prae boih, Bashan siangpahrang Og ih prae boih;
Bashan prae thungah kaom, Jair kaminawk ohhaih vangpui quitarukto athum;
31 Gilead prae ahap, Ashtaroth hoi Edrei vangpui, Bashan prae thung kaom Og
siangpahrang ih vangpuinawk to, Manasseh capa Makir ih caanawk, ahap Makir
caanawk ih imthong kami boih hanah a paek.
32 Hae loe Mosi mah, Jordan vapui ni angyae bang, Jeriko vangpui taeng ih Moab
azawn tangtling ah qawk ah paek ih prae ah oh o.
33 Toe Levi acaeng han loe Mosi mah qawk to paek ai; nihcae khaeah thuih pae ih lok
baktih toengah, Israel Angraeng Sithaw loe, nihcae ih qawk ah oh.

14

Jordan niduem bang ih prae pakhoihaih

1 Qaima Eleazar, Nun capa Joshua hoi Israel acaeng zaehoikungnawk loe, nihcae
khaeah paek ih, Kanaan praenawk to Israel kaminawk mah qawk ah toep o.

13.14 Deu 18.1. **13.33** NAM 18.20; Deu 18.2.

2 Angraeng mah Mosi khae thuih ih lok baktih toengah, acaeng takawtto pacoeng,
acaeng ahap ah kaom kaminawk loe, taham khethaih phoisa vah ih baktih toengah
qawk to a toep o.
3 Mosi mah acaeng hnetto hoi acaeng ahap ah kaom kami hanah, Jordan vapui ni
angyae bang ih prae to qawk ah paek; toe Levi kaminawk loe tih qawk doeh paek pae
ai.
4 Acaeng hnetto ah kaom Joseph ih caanawk loe, Manasseh hoi Ephraim acaeng
thuikoehhaih ih ni; Levi kaminawk han prae to paek ai; toe maitawnawk to pacah
hanah nihcae ohhaih vangpui hoi a taeng ah kaom long ahmuennawk to a hak o.
5 Angraeng mah Mosi khae paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah, prae to
amzet o.

Kaleb han Hebron to paek

6 Judah kaminawk loe Gilgal vangpui ah Joshua khaeah caeh o; Keniz acaeng
Jephunneh capa Kaleb mah anih khaeah, Angraeng mah Kadesh-Bernea ah, Sithaw kami
Mosi khaeah nang hoi kai kawng thuih ih lok to na panoek.
7 Angraeng ih tamna Mosi mah prae khet han Kadesh-Bernea hoi ang patoeh naah,
kai loe saning quipalito ka oh boeh; ka hnuk ih baktih toengah anih khaeah ka thuih
pae let.
8 Toe kaimah hoi nawnto kacaeh kam nawkamyanawk mah kaminawk ih palungthin
to tui baktiah amkaw o sak; toe kai loe ka Angraeng Sithaw hnukah palungthin boih
hoiah pazui.
9 To na niah Mosi mah, Nang loe palungthin boih hoiah ka Angraeng Sithaw hnukah
na bang pongah, na khok hoi cawh ih prae to, nangmah hoi na caanawk mah dungzan
khoek to toep o ih qawk ah om tih, tiah lokkamhaih a sak.
10 Israel kaminawk praezaek ah amhet o naah, Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih
pae na ni hoi kamtong, a thuih ih lok baktih toengah vaihni ni khoek to, saning quipali,
pangato khoek to ang hingsak boeh; khenah, kai loe vaihi saning quitazet, pangato oh
boeh.
11 Mosi mah ang patoeh nathuem ih baktih toengah vaihni doeh ka thacak vop;
canghnii ih ka thacakhaih baktih toengah, misatukhaih ahmuen ah caeh hanah thacak
vop.
12 To pongah to nathuem ah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, hae mae
hae vaihi kai hanah na paek ah; hae mae nuiah Anak kaminawk oh o; paroeai kalen,
sipae kacakah thung ih vangpuinawk doeh oh, tiah nang mah doeh na thaih boeh; toe
Angraeng mah na oh haih nahaeloe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, nihcae
to ka haek boih thai tih hmang, tiah a naa.
13 To naah Joshua mah, Jephunneh capa Kaleb to tahamhoihaih paek moe, qawk ah
Hebron vangpui to a paek.
14 Keniz acaeng Jephunneh capa Kaleb loe, palungthin boih hoiah Israel Angraeng
Sithaw hnukah bang pongah, Hebron vangpui to vaihni ni khoek to qawk ah a toep.
15 Canghnii ah loe Hebron vangpui to Kirjath-Arba, tiah kawk o; Arba loe Anak
kaminawk thungah zaehoikung kalen koek ah oh; to nathuem ah prae thungah misa
amdinghaih to oh.

15

Judah ih prae

1 Judah acaengnawk loe taham khethaih phoisa to vah o, acaeng maeto boih mah
qawktoek han ih ahmuen amae loe, aloih bang Edom ramri khoek to, to ahmuen hoi
aloih bang kangtaeng koek Zin praezaek khoek to kawk.
2 Aloih bang ramri loe paloi tuipui taeng hoi amtong moe, aloih bang prae boenghaih
khoek to,
3 aloih bangah caeh tathuk moe, Maaleh-Akrabbim poeng pacoeng, Zin avang karoek
to; to ahmuen hoi Kadesh-Barnea aloih bang khoek to; to ahmuen hoi Hezron avang to
poeng moe, Addar avang bang caeh tahang poe pacoengah, Karkaa avang bangah takui
let;
4 to pacoeng hoi Azmon avang bangah caeh poe moe, Izip prae ih vapui phak
pacoengah, tuipui ah boeng; hae loe nangcae han aloih bang ih ramri ah oh.

14.2 NAM 26.52-56; 34.13. **14.3** NAM 32.33; 34.14,15; Deu 3.12-17. **14.6** NAM 14.30. **14.7** NAM 13.1-30. **14.9** NAM 14.24.

5 Ni angyae bang ramri loe paloi tuipui hoi kamtong, Jordan vapui boeng khoek to
kawk. Nihcae hanah aluek bang ih ramri loe, Jordan vapui caeh tathuk haih paloi tuipui
angkoihaih ahmuen hoiah amtong moe,
6 Beth-Hoglah avang ah caeh tahang, Beth-Arabah avang aluek bang khoek to caeh
tahang poe pacoengah, Reuben capa Bohan ih thlung khoek to phak.
7 To ahmuen hoi Akhor azawn aluek bangah caeh tahang moe, Debir vangpui to
phak, Adummin maesom caeh tahanghaih aloih bangah kaom, Gilgal vangpui aluek
bang khoek to phak; to ahmuen hoi caeh poe moe, En-Shemesh tui kangbuem ohhaih
ahmuen hoi En-Gogel avang khoek to phak.
8 To ahmuen hoi caeh tahang moe, Ben-Hinnom capa ih azawn taeng ih Jebus
kaminawk ohhaih ahmuen, Jerusalem vangpui khoek to phak; Hinnom azawn niduem
bang kalen parai kaminawk ih azawn aluek bangah kaom, mae ranuih khoek to caeh
tahang.
9 Ramri loe to maesom nui hoiah anghum tathuk, Nephtoah tuipuek ohhaih ahmuen ah
caeh poe moe, Ephron mae ih vangpuinawk to phak; to ahmuen hoiah Baalah vangpui
ah caeh tathuk poe moe, Kiriath-Jearim vangpui to phak;
10 Baalah vangpui niduem bangah caeh moe, Seir maeto phak; Khesalon tiah kawk
ih, Jearim mae taengah caeh poe moe, Beth-Shemesh vangpui hoi Timnah vangpui to
poeng;
11 ramri loe aluek bangah kaom Ekron vangpui taengah caeh moe, Shikron avang ah
caeh tathuk; Baalah mae poeng pacoengah, Jabneel avang to phak moe, tuipui ah boeng.
12 Niduem bang ih ramri loe kalen parai tuipui hoi a taeng ih ahmuennawk to athum
boih. Hae ahmuennawk loe Judah acaengnawk ih imthung takoh boih mah qawk ah
toep ih ramri ah oh.

Kaleb mah Hebron hoi Debir to lak

13 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Joshua mah, Jephunneh capa Kaleb
hanah, Judah acaegnnawk salakah, Anak ampa Arba ih vangpui, Hebron to qawk ah
paek.
14 Kaleb mah Anak capa thumtonawk, Sheshai, Ahiman hoi Talmai cae to Hebron
vangpui hoiah haek boih.
15 To ahmuen hoi Debir vangpui kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh tahang, to vangpui
loe canghniah Kiriath-Sepher tiah kawk o.
16 Kaleb mah, Mi kawbaktih doeh Kiriath-Sepher vangpui to tuh moe, pazawk kami
loe, ka canu Aksah ka zusak han, tiah thuih.
17 To naah Kaleb amnawk, Kenaz capa Othniel mah tuk moe, pazawk; to pongah Kaleb
mah a canu Aksah to anih han zu ah paek.
18 Nito naah a canu loe a sava Othniel khaeah caeh moe, ampa khaeah prae maeto
hni ah, tiah a thuih pae; anih to hrang nui hoi anghum tathuk naah, Kaleb mah, Timaw
kang sak pae han? tiah a naa.
19 Anih mah, Tahamhoihaih na paek ah; aloih bang ih prae maeto nang paek boeh
pongah, tuipuek doeh na paek ngala ah, tiah a naa. To pongah Kaleb mah aluek bang
ih tuipuek hoi aloih bang ih tuipuek to paek hmaek.
20 Hae loe Judah acaeng imthung takoh maeto boih mah toep ih prae ah oh.

Judah ih vangpuinawk

21 Edom ih ramri aloih bang ih prae, aloih bang boenghaih ahmuen ah kaom, Judah
acaengnawk ih vangpuinawk loe, Kabzeel, Eder, Jagur,
22 Kinah, Dimonah, Adadah,
23 Kedesh, Hazor, Ithnan,
24 Ziph, Telem, Bealoth,
25 Hazor, Hadattah, Kerioth, Hazor tiah kawk ih, Hezron;
26 Amam, Shema, Moladah,
27 Hazar-Gaddah, Heshmon, Beth-Palet,
28 Hazar-Shual, Beersheba, Bizjothjah,
29 Baalah, Lim, Azem,
30 Eltolad, Khesil, Hormah,
31 Ziklag, Madmannah, Sansannah,
32 Lebaoth, Shilhim, Ain hoi Rimmon; sangqum boih ah vangpui hoi vangtanawk
pumphae takawtto oh;
33 Azawn ah loe Eshtaol, Zoreah, Ashnah,

15.13 Lokcaekkung 1.20.

34 Zanoah, En-Gannim, Tappuah, Enam,
35 Jarmuth, Adullam, Sokoh, Azekah,
36 Sharaim, Adithaim hoi Gederah, Gederothaim; sangqum boih ah vangpuinawk hoi vangtanawk hatlai palito oh;
37 to pacoengah Zenan, Hadashah, Migdal-Gad,
38 Dilean, Mizpah, Joktheel,
39 Lakhish, Bozkath, Eglon,
40 Kabbon, Lahmam, Kithlish,
41 Gederoth, Beth-Dagon, Naamah hoi Makkedah; nihcae ih vangtanawk loe hatlai tarukto oh;
42 Libnah, Ether, Ashan,
43 Iphtah, Ashnah, Nezib,
44 Keilah, Akzib hoi Mareshah; vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum boih ah takawtto oh;
45 Ekron hoi ataeng ih vangpuinawk hoi vangtanawk;
46 Ekron vangpui hoi kamtong, tuipui khoek to, Ashdod vangpui taeng ih vangtanawk boih;
47 Ashdod hoi a taeng ih vangpuinawk hoi vangtanawk, Gaza hoi a taengah kaom vangpuinawk hoi vangtanawk; Izip prae vapui, kalen tuipui hoi ramri khoek to phak:
48 mae nuiah, Shamir, Jattir, Sokoh,
49 Dannah, Debir, tiah kawk ih, Kirjath-Sannah,
50 Anab, Eshtemoh, Anim,
51 Goshen, Holon hoi Giloh; vangtanawk hatlaito oh;
52 Arab, Dumah, Eshean,
53 Janum, Beth-Tappuah, Aphekah,
54 Humtah, Hebron, tiah kawk ih, Kirjath-Arba hoi Zior; vangtanawk sangqum boih ah takawtto oh;
55 Maon, Karmel, Ziph, Juttah,
56 Jezreel, Jokdeam, Zanoah,
57 Kain, Gibeah hoi Timnah, vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum boih ah hato oh;
58 Halhul, Beth-Zur, Gedor,
59 Maarath, Beth-Anoth hoi Eltekon; vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum boih ah tarukto oh;
60 Kirjath-Jearim tiah kawk ih, Kirjath baal hoi Rabbah, vangpui hoi vangtanawk hnetto oh:
61 praezaek ah, Beth-Arabah, Middin, Sekakah,
62 Nishan, Paloi vangpui hoi En-Gedi, vangpui hoi vangtanawk sangqum boih ah tarukto oh.
63 Judah kaminawk mah Jerusalem ah kaom Jebus kaminawk to haek o thai ai; toe Jebus kaminawk loe vaihni ni khoek to Judah kaminawk hoi nawnto oh o.

16

Ephraim hoi Manasseh ih prae

1 Joseph caanawk mah taham khethaih phoisa to vah o moe, qawktoep o ih praenawk loe, Jordan vapui taeng, Jeriko vangpui ni angyae bang, kangbuem Jeriko tuili hoi praezaek ah caeh moe, Bethel mae ah caeh tahang poe,
2 Luz tiah kawk ih Bethel hoi caeh poe moe, Arki kaminawk ohhaih Ataroth vangpui to poeng pacoengah,
3 Japhlet kaminawk ohhaih ahmuen niduem bangah caeh tathuk, Beth-Horon atlim hoi caeh let moe, Gezer vangpui to phak; to ahmuen hoi tuipui ah boeng.
4 To tiah Joseph ih caa, Manasseh hoi Ephraim hnik mah qawk to lak hoi.

Ephraim ih long

5 Ephraim acaeng imthung takoh boih mah hak ih prae loe, ni angyae bangah Ataroth-Addar vangpui hoi Beth-Horon vangpui aluek bang khoek to caeh poe;
6 ramri loe tuipui taengah caeh poe moe, aluek bangah kaom Mikmethath vangpui ah phak; to ahmuen hoi ni angyae bangah angkoih moe, Taanath-Shiloh vangpui taeng phak pacoengah, ni angyae bangah kaom Janoah vangpui to phak.
7 Janoah vangpui hoi caeh tathuk moe, Ataroth, Naarath hoi Jeriko vangpui to phak pacoengah, Jordan vapui ah boeng.

15.63 Lokcaekkung 1.21; 2 Samuel 5.6; 1 Dung 11.4.

8 Tappuah vangpui hoi niduem bangah caeh moe, Kanah vapui to phak pacoengah,
tuipui ah boeng. Hae loe Ephraim acaeng imthung takoh boih mah qawk ah toep o ih
prae ah oh.
9 Manasseh acaengnawk mah qawk ah toep o ih prae thungah loe, Ephraim acaeng
imthung takoh boih hanah qawk ah paek ih vangpuinawk hoi vangtanawk to athum
boih.
10 Gezer vangpui ah kaom Kanaan kaminawk loe haek o ai; to pongah Kanaan
kaminawk loe vaihni ni khoek to Ephraim kaminawk salakah oh o, toe tamut a paek o.

17

1 Manasseh loe Josep ih calu ah oh; Makir doeh Manasseh ih calu ah oh pongah,
Manasseh acaeng hanah taham khethaih phoisa to vah moe, qawktoep ih prae loe hae
tiah oh; Makir loe misahoih misatuh kami ah oh moe, Gilead hoi Bashan prae to toep;
Makir loe Gilead kaminawk ih ampa ah oh.
2 Joseph capa Manasseh ih caa nongpa ah kaom, Abiezer, Helek, Asriel, Shekem,
Hepher hoi Shemida acaengnawk loe, taham khethaih phoisa vah o ih baktih toengah
prae to a toep o.
3 Manasseh capa Makir, Makir capa Gilead, Gilead capa Hepher, Hepher capa
Zelophehad loe ca nongpa tawn ai, canu khue ni a tawnh; anih ih canu hminnawk
loe Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah hoi Tirzah.
4 Nihcae loe qaima Eleazar, Nun capa Joshua hoi zaehoikungnawk khaeah caeh o moe,
Kam nawkamyanawk salakah qawktoep hanah Angraeng mah Mosi khaeah lokpaek
boeh, tiah a naa o. To pongah Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Joshua mah
ampanawk ih nawkamyanawk salakah nihcae hanah qawk to paek.
5 Manasseh loe Jordan vapui ni angyae bangah kaom, Gilead hoi Bashan pacoengah,
kalah ahmuen hato doeh anih taham ah paek o bae vop;
6 Manasseh ih canunawk doeh capanawk hoi nawnto qawk to toep o pongah, kalah
Manasseh ih capanawk mah Gilead prae to toep o.
7 Manasseh ih prae loe Asher prae thung hoiah caeh moe, Shekem vangpui hmaa ah
kaom, Mikmethath karoek to kawk; to ahmuen hoi bantang bangah caeh tathuk moe,
En-Tappuah kaminawk ohhaih ahmuen khoek to athum.
8 Manasseh mah Tappuah prae to toep; toe Manasseh ramri ah kaom, Tappuah vangpui
loe Ephraim kaminawk mah toep o.
9 Ramri loe Kanah vapui aloih bangah caeh tathuk poe, Manasseh ih vangpuinawk
salakah Ephraim ih thoemto vangpuinawk athum toeng; toe Manasseh ih ramri loe,
vapui ranui bang khoek to caeh tahang moe, tuipui ah boeng.
10 Aloih bangah Ephraim ih prae to oh moe, aluek bangah loe Manasseh ih prae to oh;
tuipui loe Manasseh prae ramri ah oh; aluek bangah loe Asher hoi angbet, ni angyae
bangah loe Issakar hoi angbet.
11 To prae thung hoi Manasseh mah toep ih prae thumtonawk loe, Beth-Shean vangpui
hoi a taeng ih vangpuinawk, Ibleam vangpui hoi a taeng ih vangpuinawk, Dor vangpui
hoi a taengah kaom vangpuinawk hoi kaminawk, En-Dor vangpui hoi a taengah kaom
kaminawk, Taanak vangpui hoi a taengah kaom kaminawk, Megiddo vangpui hoi a
taengah kaom kaminawk boih athum o.
12 Toe Manasseh kaminawk loe to vangpuinawk thungah kaom kaminawk to haek o
thai ai; to pongah Kanaan kaminawk loe to vangpuinawk thungah oh o poe.
13 Toe Israel kaminawk thacak o aep aep naah loe, Kanaan kaminawk to haek boih ai,
tamut to paek o sak.

Ephraim hoi Manasseh hanah long pazethaih

14 Joseph ih acaengnawk mah Joshua khaeah, Kaicae loe Angraeng mah tahamhoihaih
paek pongah, paroeai kami ka pop o, toe tipongah kaicae han taham khethaih phoisa
maeto khue nang vahsak moe, ahmuen maeto khue qawk ah nang paek loe? tiah a naa
o.
15 To naah Joshua mah nihcae khaeah, Na pop o parai moe, Ephraim ahmuen maeto
nangcae han khawt ai boeh nahaeloe, taw ah caeh o tahangh loe, Periz hoi kalen parai
kaminawk ih prae to, nangmacae han lawk ah vaat oh, tiah a naa.
16 Joseph ih caanawk mah, Mae nui loe kaicae han khawt ai boeh; azawn ah kaom
Kanaan kaminawk, Beth-Shan hoi Jezreel azawn ah kaom kaminawk boih loe, sum hoi
sak ih hrang lakok to tawnh o boih, tiah a naa o.

16.10 Lokcaekkung 1.29. **17.4** NAM 27.1-7. **17.12** Lokcaekkung 1.27,28.

17 Joshua mah Joseph imthung takoh, Ephraim imthung takoh hoi Manasseh imthung
takoh khaeah, Nangcae loe paroeai na pop o moe, tha doeh na cak o; to pongah taham
khethaih phoisa maeto khue na va o mak ai;
18 mae loe nangcae taham ah ni om tih; taw ah oh pongah, lawk ah vaat oh loe, na
vah o thai thung nangcae taham ah om tih; Kanaan kaminawk loe thacak o moe, sum
hoi sak ih hrang lakok tawn o cadoeh, na haek o boih thai tih, tiah a naa.

18

Prae amzethaih

1 Israel acaeng boih Shiloh ah nawnto amkhueng o moe, amkhuenghaih kahni im to
sak o. Nihcae mah prae to uk o boih.
2 Toe Israel acaengnawk thungah, qawk hak ai acaeng sarihto oh o vop.
3 Joshua mah Israel kaminawk khaeah, Nam panawk ih Angraeng Sithaw mah nangcae
khae paek ih prae to toep hanah nazetto maw na zing o han vop?
4 Acaeng maeto thung hoi kami thumto qoi oh; prae khet hanah nihcae to ka patoeh
han, nihcae mah qawktoep koi ahmuen khet hanah angthawk o ueloe, caeh o tih; a khet
o ih prae kawng thuih hanah kai khaeah amlaem o let tih.
5 Prae to sarihto ah tapraek oh; Judah kaminawk loe aloih bangah khosah o ueloe,
Joseph ih kaminawk loe aluek bang ah khosah o tih.
6 Prae to sarihto tapraek pacoengah, prae amtuenghaih dan to kai khaeah na sin oh;
to tiah aicae Angraeng Sithaw hmaa ah nangcae han taham khethaih phoisa ka vah pae
han.
7 Toe Levi kaminawk loe nangcae hoi nawnto qawktoep han prae to hak o mak ai;
Angraeng ih qaima toksakhaih loe nihcae ih qawk ah om tih; Gad, Reuben hoi ahap
Manasseh acaengnawk loe, Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih baktih toengah, Jordan
ni angyae bang ih prae to toep o boeh.
8 To kaminawk prae khet han caeh o naah, Joshua mah nihcae khaeah, Caeh oh loe,
na khet o ih prae to ca ah tarik o pacoengah, kai khae amlaem o let ah; Angraeng hmaa
ah Shiloh ah taham khethaih phoisa kang vah pae o han, tiah a naa.
9 To pongah kaminawk loe prae boih ah caeh o moe, cabu thungah vangpui sarihto
ahmuen to tarik o pacoengah, Joshua misatuh kaminawk ohhaih Shiloh ah amlaem o
let.
10 Joshua mah Angraeng hmaa ah nihcae han taham khethaih phoisa vah pae
pacoengah, Israel kaminawk boih hanah qawk to pazet pae.

Benjamin ih prae

11 Benjamin acaeng boih hanah taham khethaih phoisa vah pae naah, nihcae ih taham
loe Judah acaeng hoi Joseph acaeng salakah krak.
12 Nihcae ih ramri loe aluek bangah Jordan vapui hoi amtong moe, Jeriko vangpui
aluek bang to phak, niduem bang ih mae ah caeh tahang poe pacoengah, Beth-Aven
praezaek to phak.
13 To ahmuen hoi Luz, tiah kawk ih Bethel taengah caeh tathuk; aloih bang kaom,
Beth-Horon vangpui ah anghum tathuk moe, Ataroth-Addar vangpui to phak.
14 Aloih bang kaom Beth-Horon vangpui maesom hmaa ah kaom, aloih bang ih tuipui
boenghaih khoek to takui moe, Judah kaminawk ih vangpui maeto ah kaom Kirjath-Baal,
tiah kawk ih Kirjath-Jearim ah phak; hae loe niduem bangah pazet ih qawk ah oh.
15 Aloih bangah pazet ih prae loe, niduem bangah kaom Kirjath-Jearim vangpui
boenghaih ahmuen hoi niduem bangah kaom Naphoth tuipuek ohhaih ahmuen khoek
to phak.
16 Hinnom capa ih azawn hmaa, kalen parai kami ih azawn aluek bangah kaom,
mae tlim ah caeh poe moe, Jebus vangpui aloih bangah kaom, Hinnom azawn ah caeh
pacoengah, En-Rogel avang ah anghum tathuk poe.
17 To ahmuen hoi En-Shemesh avang, Adummim mae dawh tahanghaih bangah kaom,
Geliloth avang hoi Reuben capa Bohan ih thlung ohhaih ahmuen ah caeh tathuk.
18 To ahmuen hoi Arabah azawn aluek bangah caeh moe, Arabah vangpui ah caeh
tathuk.
19 To ahmuen hoi Beth-Hoglah vangpui aluek bangah caeh moe, aluek bang ih paloi
tuipui angkoihaih phak pacoengah, Jordan vapui taeng aloih bangah boeng; hae loe
aloih bangah pazet ih ramri ah oh.
20 Ni angyae bangah loe Jordan vapui to ramri ah oh. Hae loe Benjamin acaeng maeto
mah qawktoep ih rami ah oh.

21 Benjamin acaeng maeto boih mah qawk ah toep ih vangpuinawk loe, Jeriko, Beth-
Hoglah, Keziz azawn,
22 Beth-Arabah, Zemaraim, Bethel,
23 Avim, Parah, Ophrah,
24 Kephar-Haammonai, Ophni hoi Geba vangpui hoi vangtanawk sangqum boih ah
hatlai hnetto oh.
25 Gibeon, Ramah, Beeroth,
26 Mizpah, Khephirah, Mozah,
27 Rekem, Irpeel, Taralah,
28 Zelah, Eleph, Jerusalem, tiah kawk ih Jebus kaminawk ih vangpui, Gibeath hoi
Kirjath vangpui hoi vangtanawk sangqum boih ah hatlai palito oh. Hae loe Benjamin
acaeng maeto boih mah toep ih qawk ah oh.

19

Simeon ih prae

1 To pacoengah hnetto haih ah Simeon acaeng maeto boih mah qawktoep hanah taham
kethaih phoisa to a vah pae; nihcae mah qawk ah toep ih prae loe Judah prae thungah
oh.
2 Nihcae loe, Beersheba, Sheba, Moladah,
3 Hazar-Shual, Balah, Azem,
4 Eltolad, Bethul, Hormah,
5 Ziklag, Beth-Markaboth, Hazar-Susah,
6 Beth-Lebaoth hoi Sharuhen; vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum boih ah hatlai
thumto oh;
7 Ain, Remmon, Ether hoi Ashan; vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum boih ah
palito oh:
8 vangpuinawk taengah kaom vangtanawk boih Baalath-Beer aloih bangah kaom
Ramah khoek to phak. Hae loe Simeon acaeng maeto boih mah qawk ah toep ih prae
ah oh.
9 Judah acaeng mah toep ih qawk loe kawk parai pongah, Judah mah qawk ah toep
ih taham thung hoiah, Simeon acaeng hanah qawk to tapraek pae; to pongah Simeon
kaminawk loe Judah prae thungah qawk hak o.

Zebulun ih prae

10 Thumto haih ah Zebulun acaeng maeto boih mah qawktoep hanah taham khethaih
phoisa to vah pae; nichae ih ramri loe Sarid vangpui khoek to kawk.
11 Niduem bang tuipui khoek to caeh moe, Maralah vangpui pacoengah, Dabbeshsth
vangpui to phak; to ahmuen hoi caeh let moe, Jokneam vangpui taeng ih vapui to phak.
12 Sarid vangpui hoiah ni angyae bangah angqoi moe, ni tacawthaih Kisloth-Tabor
prae ramri to phak pacoengah, Daberath vangpui ah caeh moe, Japhial vangpui ah caeh
tahang.
13 To ahmuen hoiah ni angyae bangah kaom, Gittah-Hepher vangpui, Ittah-Kazin
vangpui hoi Remmon-Methoar prae ah tacawt moe, Neah vangpui bangah phak.
14 Ramri loe to ahmuen hoiah aluek bangah angkoih moe, Hannathon vangpui phak
pacoengah, Jiphthah-El azawn ah boeng.
15 Kattath, Nahallal, Shimron, Idalah hoi Bethlehem vangpuinawk hoi vangtanawk
sangqum boih ah hatlai hnetto oh.
16 Hae vangpuinawk hoi vangtanawk loe Zebulun acaeng maeto boih mah qawk ah
toep ih prae ah oh.

Issakar ih prae

17 Issakar imthung takoh mah qawktoep hanah palito haih taham khethaih phoisa to
vah pae.
18 Nihcae ih ramri loe Jezreel, Khesulloth, Shunem,
19 Hapharaim, Shion, Anaharath,
20 Rabbith, Kishion, Abez,
21 Remeth, En-Gannim, En-Haddah hoi Beth-Pazzez;
22 ramri mah Tabor, Shahazimah hoi Beth-Shemesh hoi angbet; to ahmuen hoiah caeh
moe, Jordan ah boeng; vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum boih ah hatlai tarukto
oh.

19.2 1 Dung 4.28-33.

23 Hae vangpuinawk hoi vangtanawk loe, Issakar acaeng boih mah qawk ah toep ih
prae ah oh.

Asher ih prae

24 Asher acaeng mah qawktoep hanah pangato haih taham khethaih phoisa to vah
pae.
25 Nihcae ih prae loe, Helkath, Hali, Beten, Akshaph,
26 Allammelek, Amad hoi Misheal vangpuinawk to athum, niduem bang ih ramri loe
Karmel hoi Shihor-Libnath vangpui to phak.
27 To ahmuen hoiah ni angyae bangah caeh moe, Beth-Dagon vangpui, Zebulun prae
hoi Iphtah-El azawn to phak; to ahmuen hoiah aluek bangah kaom, Beth-Emek hoi Neiel
vangpui ah caeh moe, banqoi bangah kaom Kabul vangpui ah caeh pacoeng ah,
28 Hebron, Rehob, Hammon, Kanah hoi Sidon vangpui khoek to phak.
29 To ahmuen hoi ramri to Ramah bangah angqoi let moe, sipae thung ih Tura vangpui
ah caeh; to ahmuen hoiah Hosah vangpui ah angkoih moe, tuipui taeng hoi amtong moe,
Akzib vangpui khoek to caeh pacoengah tuipui ah boeng;
30 Ummah, Aphek hoi Rehob vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum boih ah
pumphae hnetto oh.
31 Hae vangpuinawk hoi vangtanawk loe, Asher acaeng maeto boih mah qawktoep ih
prae ah oh.

Naphtali ih prae

32 Naphtali acaeng mah qawktoep hanah tarukto haih taham khethaih phoisa to vah
pae.
33 Nihcae ih ramri loe Heleph, Allon, Zaanannim, Adami, Nekeb, Jabneel hoi Lakum
vangpuinawk to phak pacoengah, Jordan vapui ah boeng.
34 To ahmuen hoi niduem bangah kaom, Aznoth-Tabor vangpui hoiah caeh poe moe,
Hukkok vangpui to phak; aloih bangah loe Zebulun ih prae hoiah angbet, niduem bangah
Asher prae hoiah angbet moe, ni angyae bangah loe Jordan vangpui khoek to kawk.
35 Sipae thung ih vangpuinawk loe Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Khinnereth,
36 Adamah, Ramah, Hazor,
37 Kedesh, Edrei, En-Hazor,
38 Iron, Migdal-El, Horem, Beth-Anath hoi Beth-Shemesh vangpuinawk hoi vang-
tanawk sangqum boih ah hatlai takawtto oh.
39 Hae vangpui hoi vangtanawk loe, Naphtali acaeng maeto boih mah qawktoep ih
prae ah oh.

Dan ih prae

40 Dan acaeng mah qawktoep hanah sarihto haih taham khethaih phoisa to vah pae.
41 Nihcae mah qawktoep ih prae loe, Zorah, Eshtaol, Ir-Shemesh,
42 Shaalabbin, Ajalon, Jethlah,
43 Elon, Thimnathah, Ekron,
44 Eltekeh, Gibbethon, Baalath,
45 Jehud, Bene-Berak, Gath-Rimmon,
46 Me-Jarkon, Rakkon hoi Japho vangpui hmaa ah kaom ramri to athum.
47 Toe Dan acaeng mah toep ih prae loe tamcaek pongah, caeh o tahang moe, Leshem
vangpui to sumsen hoiah tuk o pacoengah, to prae thungah khosak o; Leshem vangpui
ahmin to amsae hmin palawk haih ah Dan, tiah a sak o.
48 Hae vangpuinawk hoi vangtanawk loe Dan acaeng boih mah qawktoep ih prae ah
oh.

Joshua ih prae

49 To tiah Israel kaminawk loe angmacae taham prae to amzet o boih pacoengah,
angmacae salakah Nun capa Joshua hanah qawk to paek o;
50 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, angmah hnik ih vangpui to anih hanah
paek o; Ephraim mae nuiah kaom Timnath-Serah vangpui to paek o; vangpui a sak moe,
to ah kho a sak.
51 Hae praenawk loe qaima Eleazar, Nun capa Joshua hoi Israel acaeng kacoehtanawk
mah, Shiloh ih amkhuenghaih kahni im ah Angraeng hmaa ah taham khethaih phoisa
to vah pae moe, pazet ih prae ah oh. To tiah prae amzethaih to boeng o sak.

19.47 Lokcaekkung 18.27-29.

20

Misa anghawkhaih vangpui tarukto

1 To naah Angraeng mah Joshua khaeah,
2 Mosi patohhaih rang hoiah kang thuih o ih baktih toengah, Israel kaminawk mah
abuephaih vangpui tarukto pahoe o hanah thui paeh;
3 to tiah ni kami maeto mah poek ai pui hoi kami hum moeng naah, athii tho lu lak
koeh kami ban thung hoi loih thai hanah abuephaih vangpui ah om tih.
4 Hae vangpuinawk thung ih vangpui maeto ah a cawnh naah, vangpui thung
akunhaih khogkha taengah angdoe ueloe, to vangpui thungah kaom kacoehtanawk
hmaa ah angmah kawng to taphong tih; to tiah a thuih pacoengah ni anih to vangpui
thungah akunsak ueloe, nihcae hoi nawnto oh hanah anih han ohhaih ahmuen to paek
o tih.
5 Athii tho lu lak koeh kami mah anih to patom nahaeloe, anih loe canghniah a imtaeng
kami hnukmahaih tawn ai, kami hum koehhaih palungthin hoiah hum ai pongah,
vangpui thungah kaom kaminawk mah anih to lu lak koeh kami ban ah paek o mak
ai.
6 Anih to rangpui lokcaekhaih hmaa ah angdoe ai karoek to, to atue thuemah toksah
qaima dueh ai karoek to, to vangpui thungah om tih; qaima duek pacoengah ni poek ai
pui hoiah kami hum moeng kami to a ohhaih vangpui ah amlaem thai let vop tih, tiah
a naa.
7 To pongah nihcae mah Kalili prae ih Naphtali mae nuiah Kedesh vangpui, Ephraim
mae nuiah Shekem vangpui, Judah mae nuiah Hebron, tiah kawk ih Kirjath-Arba
vangpui,
8 Jordan vapui yaeh, Jeriko vangpui ni angyae bang ih Reuben acaengnawk ohhaih
ahmuen ah kaom praezaek azawn ih Bezer vangpui, Gad acaengnawk ohhaih ahmuen
ih Gilead prae ih Ramoth vangpui, Manasseh acaengnawk ohhaih ahmuen Bashan prae
ih Golan vangpui to a qoih o.
9 Hae loe Israel kaminawk hoi nihcae salakah khosah angvinnawk mah, poek ai pui
hoiah kami hum moeng naah, hae vangpuinawk ah cawnh o moe, rangpui lokcaekhaih
hmaa ah angdoe ai karoek to, athii tho lu lak koeh kami ban thung hoi loih thai hanah,
kacawn kaminawk abuephaih vangpui ah oh o.

21

Levi vangpuinawk

1 Levi acaeng imthung takoh zaehoikungnawk loe qaima Eleazar, Nun capa Joshua hoi
Israel acaeng zaehoikungnawk khaeah,
2 Kanaan prae Shiloh ah caeh o moe, nihcae khaeah, Kaicae ohhaih vangpui hoi moi
pacahhaih ahmuen paek hanah, Angraeng mah Mosi khaeah lokpaek boeh, tiah a naa
o.
3 To pongah Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah qawk
ah a toep o ih ahmuen thung hoiah vangpuinawk hoi a taeng ih ahmuennawk to paek
o.
4 Kohath acaeng boih mah qawktoep hanah taham khethaih phoisa to vah pae;
Levi acaeng ah kaom, qaima Aaron ih caanawk hanah Judah, Simeon hoi Benjamin
acaengnawk mah toep o ih ahmuen thung hoiah, vangpui hatlai thumto pahoe pae o.
5 To pacoengah kalah Kohath ih caanawk hanah Ephraim, Dan hoi Manasseh acaeng
ahap ah kaom kaminawk mah toep o ih ahmuen thung hoiah, vangpui hato pahoe pae
o.
6 Gershon caanawk hanah Issakar, Asher, Naphtali hoi Bashan ah kaom Manasseh
acaeng ahap ah kaom kaminawk mah toep o ih ahmuen thung hoiah, vangpui hatlai
thumto pahoe pae o.
7 Merari caanawk hanah Reuben, Gad hoi Zebulun acaengnawk mah toep o ih ahmuen
thung hoiah, vangpui hatlai hnetto pahoe pae o.
8 To pongah Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk
mah Levinawk hanah hae vangpuinawk hoi a taengah kaom ahmuenawk to paek o.
9 Judah hoi Simeon acaeng mah toep ih ahmuen thung hoiah, paek ih vangpui
ahminnawk loe,
10 Levi acaeng, Kohath imthung takoh ah kaom, Aaron caanawk hanah hmaloe koek
taham khethaih phoisa to vah moe, pahoe pae o.

20.1 NAM 35.9-34; Deu 4.41-43; 19.1-13. **21.2** NAM 35.1-8.

11 Judah mae nuiah kaom Anak ampa Arba ohhaih, Hebron vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk to a paek o.
12 Toe vangpui taengah kaom lawknawk hoi vangtanawk loe, Jephunneh capa Kaleb
hanah qawk ah a paek o.
13 To pongah qaima Aaron caanawk hanah, poek ai pui hoi kami hum moeng
kaminawk abuephaih vangpui ah kaom Hebron hoi Libnah taengah kaom ahmuennawk,
14 Jattir vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Eshtemao vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk,
15 Holon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Debir vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk,
16 Ain vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Juttah vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk, Beth-Shemesh vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, to acaeng hnetto
thung hoiah vangpui takawtto pahoe pae o.
17 Benjamin acaeng thung hoiah Gibeon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Geba
vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
18 Anathoth vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Almon vangpui hoi a taeng ih
ahmuenawk; sangqum boih ah vangpui palito pahoe pae o.
19 Qaima Aaron caanawk hanah pahoe pae o ih vangpuinawk boih loe, vangpui hatlai
thumto hoi nawnto a taeng ih ahmuennawk to athum.
20 Levi acaeng thung ih kanghmat Kohath imthung takohnawk loe taham khethaih
phoisa to vah o moe, Ephraim acaeng mah toep ih qawk thung hoiah vangpuinawk to
pahoe pae o.
21 Ephraim mae nuiah, kami hum moeng kaminawk anghawkhaih vangpui ah kaom,
Shekem hoi a taeng ih ahmuennawk, Gezer vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
22 Kibzaim vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Beth-Horon vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui palito pahoe pae o.
23 Dan acaeng thung hoiah Eltekeh vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Gibbethon
vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
24 Aijalon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Gath-Rimmon vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui palito pahoe pae o.
25 Ahap Manasseh acaeng ah kaom kaminawk thung hoiah, Taanak vangpui hoi a
taeng ih ahmuennawk, Gath-Rimmon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk; vangpui
hnetto pahoe pae o.
26 Kanghmat Kohath imthung takohnawk mah toep han ih vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui hato oh.
27 Levi imthung takoh, Gersom ih caanawk doeh, Manasseh acaeng ahap ah kaom
kaminawk mah toep ih ahmuen thung hoiah, kami hum moeng naah anghawkhaih
Bashan prae thungah kaom, Golan vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Be-Eshtarah
vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk hoi nawnto ah vangpui hnetto;
28 Issakar prae thung ih Kishon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Daberath
vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
29 Jarmuth vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, En-Gannim vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk hoi nawnto ah vangpui palito;
30 Asher prae thung hoiah, Mishal vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Abdon
vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
31 Helkath vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Rehob vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui palito;
32 Naphtali acaeng thung hoiah kami hum moeng naah anghawkhaih ahmuen, Glili
prae ah kaom Kedesh vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Hammoth-Dor vangpui hoi
a taeng ih ahmuennawk, Kartan vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk; sangqum boih
ah vangpui thumto,
33 Gershom imthung takoh maeto boih mah, toep ih vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk boih loe hatlai thumto oh.
34 Levi acaeng kanghmat, Merari imthung takoh hanah, Zebulun prae thung hoiah,
Jokneam vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Karath vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk,
35 Dimnah vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Nahalal vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui hatlai palito oh.
36 Reuben prae thung hoiah Bezer vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Jahaz vangpui
hoi a taeng ih ahmuennawk,
37 Kedemoth vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Mephaath vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui palito oh.

38 Gad prae thung hoiah kami hum moeng naah anghawkhaih ahmuen, Gilead prae
ah kaom, Ramoth vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Mahanaim vangpui hoi a taeng
ih ahmuennawk,
39 Hesbon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Jazer vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui palito oh.
40 Kanghmat Levi acaeng, Merari imthung takoh boih mah taham khethaih phoisa to
vah moe, qawk ah toep ih vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk sangqum boih ah hatlai
palito oh.
41 Israel kaminawk ih prae thung hoiah Levi acaengnawk mah toep o ih vangpuinawk
hoi a taeng ih ahmuennawk loe, sangqum boih ah quipali, tazetto oh.
42 Hae vangpuinawk taengah kaom ahmuen loe kakong ahmuen ah oh. Hae
vangpuinawk ih a taeng boih loe to tiah oh o.

Lokkamhaih akoep

43 Sithaw mah ampanawk khaeah lokkam ih baktih toengah, praenawk boih to Israel
kaminawk hanah paek; nihcae mah prae to toep o moe, khosak o haih.
44 Amsaenawk khaeah lokkam ih baktih toengah, a taeng boih ah misa amdinghaih
a paek pongah, kawbaktih misa doeh nihcae hmaa ah angdoe o thai ai; Angraeng mah
nihcae ih misanawk boih to nihcae ban ah paek.
45 Angraeng mah Israel imthung takoh khaeah thuih ih kahoih lok maeto doeh
anghmaa ai; a thuih ih loknawk to akoep boih.

22

Ni angyae bang ih acaengnawk amlaemhaih

1 Joshua mah Reuben, Gad hoi Manasseh acaeng ahap to kawk moe,
2 Nihcae khaeah, Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih loknawk boih na sak o moe,
ka thuih ih lok na pazui o boeh;
3 canghnii hoi vaihni ni khoek to nangmacae nawkamyanawk to na caeh o taak ai; na
Angraeng Sithaw mah paek ih tok to boeng khoek to na sak o.
4 Vaihi loe Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, nam nawkamyanawk han misa
amdinghaih to paek boeh pongah, Angraeng ih tamna Mosi mah ang paek o ih Jordan
vangpui yaeh ah kaom, nangmacae im hoi na toep o ih prae ah amlaem o lai ah.
5 Toe Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih lok hoi kaalok to kahoih ah na pazui o
hanah acoe oh; na Angraeng Sithaw to palung oh, anih ih loklam ah caeh oh, ang paek o
ih loknawk baktiah sah oh, anih to kacakah patawn oh, na palungthin boih, na hinghaih
boih hoiah a tok to sah oh, tiah a naa.
6 Joshua mah nihcae tahamhoihaih paek moe, patoeh baktih toengah, nihcae doeh
angmacae im ah amlaem o.
7 Ahap Manasseh acaeng hanah, Mosi mah Bashan prae to paek boeh; Joshua mah
kalah ahap acaeng han doeh angmah ih nawkamyanawk salakah Jordan niduem bang
ih prae to paek; Joshua mah nihcae to angmacae im ah patoeh naah, nihcae to
tahamhoihaih paek.
8 Joshua mah nihcae khaeah, Im ah nam laem o naah, paroeai hmuenmaenawk,
paroeai maitawnawk, sui, sum kanglung, sum kamling, sum hoi kapop parai khukbuen-
nawk hoiah amlaem oh; na misanawk khae hoiah na lak o ih hmuennawk to nam
nawkamyanawk hoi amzet oh, tiah a naa.
9 To pongah Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaeng ah kaom
kaminawk loe, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk
ohhaih Kanaan prae thungah kaom, Shiloh vangpui to caeh o taak moe, angmacae mah
qawk ah toep han kaom, Gilead prae ah amlaem o.

Jordan vapui taeng ih hmaicam

10 Kanaan prae thung ih, Jordan vapui taeng to phak o naah, Reuben acaeng, Gad
acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk mah, Jordan vapui taengah, khet kamtueng
kalen parai hmaicam maeto a sak o.
11 Khenah, Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk mah Kanaan
prae boenghaih Jordan vapui taengah, hmaicam maeto a sak o boeh ti, tiah Israel
kaminawk mah thaih o.
12 To tamthang to a thaih o naah, Israel kaminawk loe nihcae tuk hanah Shiloh vangpui
ah nawnto amkhueng o.

22.2 NAM 32.20-32; Josh 1.12-15.

13 To pongah Israel kaminawk mah qaima Eleazar capa Phinehas to, Reuben acaeng,
Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk ohhaih, Gilead prae ah patoeh o,
14 Anih hoi nawnto zaehoikung kami hato, Israel acaeng maeto thung ih kacoehtanawk
boih hoi Israel imthung takoh zaehoikung lu koeknawk to patoeh o.
15 Nihcae loe Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk ohhaih,
Gilead prae ah caeh o moe, nihcae khaeah,
16 Angraeng ih kaminawk mah hae tiah lokthuih o; Nangcae loe vaihniah Angraeng ih
loklam ah na caeh o ai, loklam nam khraeng o moe, Israel Angraeng Sithaw ih lok to na
aek o; kawbangmaw vaihniah Angraeng ih lok na aek o moe, hae tiah hmaicam maeto
na sak o halat?
17 Peor ih zaehaih to aicae han khawt ai vop maw? To zaehaih pongah, Angraeng khae
hoi ih kasae nathaih to kaminawk nuiah phak boeh, toe vaihni ni khoek to to zaehaih
thung hoiah a ciim o ai vop!
18 Vaihniah Angraeng khae hoi nam khraeng o ving boeh maw? Vaihniah Angraeng
ih lok to na aek o nahaeloe, khawnbang ah loe anih palungphuihaih Israel kaminawk
boih nuiah om tih boeh.
19 Na toep o ih prae to panuet thok ah na sak o nahaeloe, Angraeng ih kahni im
ohhaih, Angraeng prae ah angzo oh loe, kaicae khaeah om oh; aicae Angraeng Sithaw ih
hmaicam na ai ah, kalah hmaicam maeto sakhaih hoiah Angraeng nuiah misa angthawk
o hmah loe, kaicae nuiah doeh misa angthawk o hmah.
20 Zerah capa Akaan mah tangoeng ih hmuen lak moeng ih zaehaih pongah, Israel
kaminawk boih nuiah palungphuihaih om ai maw? Anih zaehaih pongah angmah khue
to dueh ai, tiah a naa o.
21 To naah Reuben, Gad hoi ahap Manasseh acaengnawk mah, Kami sangto ukkung
Israel caanawk khaeah,
22 sithawnawk ih Angraeng Sithaw! sithawnawk ih Angraeng Sithaw mah panoek;
Israel kaminawk mah doeh panoek o tih; hae hmaicam loe Angraeng misa angthawk
thui haih maw, to ai boeh loe a lok tahngai ai ah sak ih hmaicam ah om nahaeloe,
vaihniah kaicae hae pathlung o hmah,
23 Angraeng angqoi taak hanah hmaicam hae ka sak o maw, to tih ai boeh loe hmai
angbawnhaih ka sak o maw, to tih ai boeh loe takaw tathlanghaih ka sak o maw, to tih ai
boeh loe angdaeh angbawnhaih maw ka sak o nahaeloe, Angraeng angmah roe lokcaek
nasoe;
24 hmabang ah na caanawk mah ka caanawk khaeah, Nangcae loe Israel Angraeng
Sithaw hoi asaenghaih timaw na tawnh o?
25 Angraeng mah kaicae hoi nangcae, Reuben caanawk hoi Gad caanawk salakah ramri
to a sak boeh; nangcae loe Angraeng hoi asaenghaih tidoeh om ai boeh, tiah nangcae ih
caanawk mah kaicae ih caanawk khaeah thui o moeng ueloe, kaicae ih caanawk mah
Sithaw zii ai ah khosah o moeng tih, tiah zithaih ka tawnh o pongah ni, hae hmuen hae
ka sak o.
26 To pongah vaihi hmaicam maeto sah o si; toe hmai angbawnhaih hoi hmuen
paekhaih to sak hanah patoh o hma si, tiah ka thuih o.
27 Kaicae loe hmai angbawnhaih, hmuen paekhaih, angdaeh hmuen paekhaih hoiah
Angraeng hmaa ah a tok to ka sak o, tiah hmabang angzo nangcae ih caanawk hoi
kaicae ih caanawk salakah hnukung ah ohsak han ih, nangcae ih caanawk mah kaicae
ih caanawk khaeah, Nangcae loe Angraeng ah toep ih qawk tidoeh na tawn o ai, tiah
thuihaih oh han ai ih ni to tiah ka sak o.
28 To pongah hmabang ah nihcae mah, Aicae khae hoi aimacae ih caanawk khaeah hae
tiah thui o nahaeloe, kaicae mah, Kaicae ampanawk loe hmai angbawnhaih hoi hmuen
paek han ih na ai, nangcae hoi kaicae salakah hnukung ah oh hanah sak ih Angraeng
hmaicam ih krang hae khen oh, tiah thui pae si, tiah ka thuih o.
29 Angraeng hmaa ah misa angthawk moe, vaihniah a caeh o ih loklam to amkhraeng
taak moe, angmah ih kahni im hmaa ah kangdoe, aicae Angraeng Sithaw ih hmaicam
ai ah loe, hmai angbawnhaih, canghum paekhaih hoi hmuen tathlanghaih sak hanah,
kalah hmaicam roe ka sah o mak ai, tiah a naa o.
30 Qaima Phinehas, kaminawk zaehoikung hoi kami sangto zaehoikung Israel caanawk
mah, Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaeng mah thuih ih lok to thaih
o naah, anghoe o.
31 To naah qaima Eleazar capa Phinehas mah, Reuben acaeng, Gad acaeng hoi
Manasseh acaengnawk khaeah, Nangcae loe Angraeng hmaa ah na zae o ai pongah,

---

22.16 Deu 12.13,14. **22.17** NAM 25.1-9. **22.20** Josh 7.1-26.

vaihniah Angraeng loe aicae salakah oh, tiah a panoek o; Angraeng ih ban thung hoiah
Israel kaminawk to nangcae mah na pahlong o boeh, tiah a naa.
32 To pacoengah qaima Eleazar capa Phinehas hoi zaehoikungnawk loe, Gilead prae
ah kaom, Reuben acaeng hoi Gad acaeng khae hoiah amlaem o moe, Kanaan prae ah
kaom, Israel kaminawk khaeah, to loknawk to thuih pae o let.
33 To lok to Israel kaminawk mah thaih o naah, anghoe o moe, Sithaw to saphaw o;
to pacoeng hoi loe nihcae tuk hanah caeh moe, Reuben kaminawk hoi Gad kaminawk
ohhaih prae to paro hanah thui o ai boeh.
34 Reuben kaminawk hoi Gad kaminawk mah, Angraeng loe Sithaw ni, tito hae ih
hmaicam mah kaicae salakah hnukung ah om nasoe, tiah a thuih o pongah hmaicam to
Ed, tiah ahmin sak o.

23

Joshua mah zaehoikungnawk bansin

1 Angraeng mah atue sawk parai thung ahnuk ahmaa misa salak hoi Israel caanawk
misa amdinghaih paek pacoengah, Joshua loe saningcoeh boeh moe, mitong boeh.
2 To naah Joshua mah Israel kaminawk boih, kacoehtanawk, zaehoikungnawk, lok-
caekkungnawk hoi ukkungnawk boih to kawk moe, nihcae khaeah, Kai loe saningcoeh
boeh moe, mitong boeh;
3 na Angraeng Sithaw mah nangcae han misa ang tuk pae pongah, na Angraeng Sithaw
mah hae prae kaminawk nuiah angsak pae ih hmuennawk to na hnuk o boih boeh.
4 Khenah, Jordan vapui hoi kamtong niduem bangah kaom kalen parai tuipui khoek
to, ka pazawk tangcae kalah prae kaminawk ih praenawk hoi kanghmat nihcae ih prae
to, taham khethaih phoisa vah hoiah na caengnawk hanah qawk ah ka paek boeh.
5 Na Angraeng mah nangcae khaeah lokkam baktih toengah, na Angraeng Sithaw mah
nihcae to nangcae hmaa hoi haek ueloe, nihcae haek boih pacoengah, nihcae ih prae to
na toepsak tih.
6 To pongah nangcae loe Mosi ih kaalok cabu thungah tarik ih lok to bantang bangah
maw, banqoi bangah maw amkhraeng taak han ai ah, na pazui o moe, na sak o thaih
hanah acoe oh;
7 nangcae salakah kaom hae kalah prae kaminawk hoi angkom o hmah; nihcae
sithawnawk ih ahmin to kawk o hmah loe, nihcae sithaw ih ahmin hoiah lokkamhaih
sah o hmah; nihcae ih tok sah o hmah loe, a hmaa ah doeh akuep o hmah:
8 vaihni ni khoek to na sak o ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw to kacakah patawn
oh.
9 Angraeng mah kalen parai, thacak parai acaengnawk to nangcae hmaa hoiah ang
haek pae o phaeng boeh; vaihni ni khoek to mi doeh nangcae hmaa ah angdoe o thai ai.
10 Anih mah nangcae khaeah lokkam baktih toengah, na Angraeng Sithaw mah
nangcae han misatuk pongah, nangcae thung ih kami maeto mah kami sangto na patom
o thaih.
11 To pongah na Angraeng Sithaw palung thai hanah, nangcae loe acoehaih palungthin
hoiah kahoih ah khosah oh.
12 Toe hnukbang ah nang nawn o moe, nangcae salakah kanghmat hae kalah prae
kaminawk hoiah nang kom o moe, nihcae hoi imthong na krak o pacoengah, nihcae hoi
nang kom o nahaeloe,
13 na Angraeng Sithaw mah hae prae kaminawk hae nangcae hmaa hoi na haek pae
mak ai boeh; na Angraeng Sithaw mah nangcae han paek ih, hae prae kahoih thungah
nang hmaa nang taa o ai karoek to, nihcae loe nangcae han patungh ih thaang hoi dongh
ah om o ueloe, panak bohhaih cung hoi miknuen ah om o tih, tiah panoek oh.
14 Kai loe vaihi long kaminawk boih caehhaih ahmuen ah ka caeh tom boeh; na
Angraeng Sithaw mah ang thuih o ih kahoih loknawk loe maeto doeh, anghmaa ai,
tiah palungthin boih hoiah na panoek o; a thuih ih loknawk loe maeto doeh anghmaa
ai ah akoep boeh.
15 Toe na Angraeng Sithaw mah nangcae khae lokkam ih kahoih loknawk loe akoep
boih baktih toengah, na Angraeng Sithaw mah nangcae han paek ih, kahoih hae prae
thung hoiah nangcae anghmasak boih ai karoek to, Angraeng mah kasae hmuennawk
nangcae boih nuiah phasak tih.
16 Na Angraeng Sithaw mah nangcae khae paek ih, a lokkamhaih to na aek o, anih to
nang qoi o taak moe, kalah sithawnawk ih tok to na sak pae o pacoengah, nihcae hmaa

23.10 Deu 32.30; Deu 3.22.

ah na kuep o nahaeloe, Angraeng palungphuihaih nangcae nuiah hmai baktiah kangh
ueloe, ang paek ih kahoih prae thungah karangah nang hmaa o tih, tiah a naa.

24

Israelnawk mah lokkamhaih sak o let

1 Joshua mah Israel acaengnawk to Shekem vangpui ah amkhuengsak boih; ka-
coehtanawk, zaehoikungnawk, lokcaekkungnawk hoi ukkungnawk to a kawk moe,
Angraeng hmaa ah amkhueng o.
2 Joshua mah kaminawk boih khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih;
Canghniah Abraham hoi Nahor ampa Terah hoi nangcae ih amsaenawk loe, vapui yaeh
ah khosak o moe, kalah prae kaminawk ih sithawnawk to a bok o.
3 Toe nam pa Abraham to vapui yaeh hoiah ka lak moe, Kanaan prae thung boih ah
ka zaeh; anih ih atii to ka pungsak moe, anih hanah Issak to ka paek.
4 Issak hanah Jakob hoi Esau to ka paek; Esau mah qawk ah toep hanah Seir maeto
ka paek, toe Jakob hoi a caanawk loe Izip prae ah caeh o tathuk.
5 To pacoengah Mosi hoi Aaron to ka patoeh; Izip kaminawk mah sak o ih hmuen
baktih toengah, Izip prae to raihaih ka paek; to pacoengah nangcae to kang hoih o.
6 Nam panawk to Izip prae thung hoi ka zaeh naah, tuipui to a phak o; to naah Izip
kaminawk mah nam panawk to hrang lakok hoiah hrang angthueng kaminawk mah
tuipui kathim khoek to patom o.
7 Toe nihcae mah Angraeng khaeah hangh o naah, anih mah nangcae hoi Izip
kaminawk salakah vinghaih to phaksak moe, nihcae to tui uemsak boih; Izip prae ah
ka sak ih hmuen to na hnuk o boeh; to pacoengah nangcae loe praezaek ah saning
kasawkah na oh o.
8 Jordan vapui yaeh ah kaom, Amor kaminawk ih prae ah kang caeh o haih; nihcae
mah ang tuk o naah, nihcae to nangcae ban ah kang paek moe, nihcae ih prae to na lak
o; nihcae to nangcae hmaa roe ah kam rosak.
9 Moab siangpahrang, Zippor capa Balak mah angthawk moe, Israel kaminawk tuk
naah, nangcae tangoengsak hanah Beor capa Balaam to a kawksak;
10 toe Baalam ih lok to ka tahngai pae ai; anih mah tahamhoihaih ang paek o; to
pongah anih ban thung hoiah nangcae to kang pahlong o.
11 To pacoengah Jordan vapui to nang kaat o moe, Jeriko na phak o naah, Jeriko
kaminawk, Amor kaminawk, Periz kaminawk, Kanaan kaminawk, Hit kaminawk,
Girgash kaminawk, Hiv kaminawk hoi Jebus kaminawk mah ang tuk o; toe nihcae to
nangcae ban ah kang paek.
12 Nangcae loe sumsen hoi kalii to na sin o ai, nangcae hmaa ah khoi to ka patoeh
moe, Amor siangpahrang hnetto nangcae hmaa ah kang haek pae.
13 To pongah na sak o ai ih lawk hoi na sak o ai ih vangpuinawk to kang paek o moe,
athung ah na oh o; nangcae mah na tling o ai ih, misur thaih hoi olive thaih to na caak
o, tiah a thuih.
14 To pongah Angraeng to zii oh loe, loktang hoi oepthohhaih hoiah a tok to sah oh;
nam saenawk mah Izip prae hoi vapui yaeh ah bok o ih sithawnawk to pahnawt oh loe,
Angraeng ih tok to sah oh.
15 Toe Angraeng ih toksak loe hoih ai, tiah na poek o moe, vapui yaeh ah nam panawk
mah bok o ih sithawnawk ih tok, to tih ai boeh loe vaihi na oh o haih Amor prae
kaminawk mah bok o ih sithawnawk ih tok to na sak o han maw? Vaihniah qoi oh!
Toe kai hoi ka imthung takoh loe, Sithaw tok ni ka sak o han, tiah a naa.
16 To naah kaminawk mah, Kalah sithawnawk ih toksak hanah, Angraeng to ka
pahnawt o mak ai;
17 aicae Angraeng Sithaw, Anih mah ni aicae hoi aicae ampanawk to misong ah ohhaih,
Izip prae thung hoiah zaeh moe, aicae mikhnuk ah kalen parai angmathaihnawk to sak;
a caeh o haih ahmuen kruek, prae kaminawk salakah a caeh o naah doeh, anih mah ni
ang pakaa.
18 Angraeng mah prae kaminawk to aicae hmaa hoiah haek; hae prae thungah kaom
Amor kaminawk doeh a haek; anih loe kaicae ih Sithaw ah oh pongah, Angraeng ih tok
ni ka sak o han, tiah a naa o.

24.2 Genesis 11.27. **24.3** Genesis 12.1-9; Genesis 21.1-3. **24.4** Genesis 25.24-26; Genesis 36.8; Deu 2.5; Genesis 46.1-7. **24.5** EXO 3.1—12.42. **24.6** EXO 14.1-31. **24.8** NAM 21.21-35. **24.9** NAM 22.1—24.25. **24.11** Josh 3.14-17; Josh 6.1-21. **24.12** EXO 23.28; Deu 7.20. **24.13** Deu 6.10,11.

19 Joshua mah kaminawk khaeah, Angraeng ih tok na sah o thai mak ai; anih loe
ciimcai Sithaw ah oh moe, ut panoek Sithaw ah oh; anih mah na sak o pazae ih
zaehaihnawk to tahmen mak ai.
20 Anih loe nangcae nuiah kahoih hmuen to sak, toe Angraeng to na pahnawt o moe,
prae kalah sithawnawk ih tok to na sak o taak ving nahaeloe, nangcae to angqoi taak
ueloe, nangcae nuiah amrohaih phaksak pacoengah, nangcae to tamit boih tih, tiah a
naa.
21 Toe kaminawk mah Joshua khaeah, To tih na ai ni! Angraeng ih tok ni ka sak o han,
tiah a naa o.
22 To naah Joshua mah kaminawk khaeah, Angraeng toksak han na qoih o boeh
pongah, nangmacae roe to hnukung ah na oh o boeh, tiah a naa. Nihcae mah, Kaimacae
hae hnukung ah ka oh o boeh, tiah a naa o.
23 To naah Joshua mah, To tih nahaeloe nangcae salakah kaom prae kalah kaminawk
ih sithawnawk to vaihi va o boih loe, Israel Angraeng Sithaw bangah na poekhaih
palungthin to suem oh, tiah a naa.
24 Kaminawk mah Joshua khaeah, Ka Angraeng Sithaw ih tok to ka sak o moe, a lok
ka tahngaih pae o han, tiah a naa o.
25 To pongah to na niah, Joshua mah kaminawk hoi lokmaihaih to sak moe, Shekem
vangpui ah nihcae han lokmaihhaih daan hoi toksakhaih atawk to a sak pae.
26 Joshua mah hae ih loknawk hae Angraeng ih kaalok cabu thungah tarik pae; to
pacoengah kalen parai thlung to lak moe, Angraeng ih hmuenciim taengah kaom, thing
kamtak thing tlim ah a suek.
27 Kaminawk boih khaeah, Khen oh, hae thlung loe aicae hnukung ah om tih; Angraeng
mah aicae khaeah thuih ih loknawk boih hae thlung mah thaih boeh; na Angraeng
Sithaw na pahnawt o moeng han ai ah, hae thlung hae nangcae hnukung ah om tih, tiah
a naa.

Joshua duekhaih

28 To pacoengah Joshua mah kaminawk boih angmacae qawktoep ih ahmuen ah
amlaemsak let.
29 Hae hmuennawk boih oh pacoengah, Angraeng ih tamna, Nun capa Joshua loe
saning cumvai, hato phak naah duek.
30 Anih loe angmah toep ih prae, Gaash mae aluek bangah kaom, Ephraim mae nui
ih, Timnath-Serah ahmuen ah aphum o.
31 Israel kaminawk loe Joshua hing thung, Joshua pong saning kasawk kue ah kahing
kacoehtanawk hing o nathung, Angraeng mah Israel kaminawk hanah sak pae ih
hmuennawk boih panoek kaminawk hing o nathung, Angraeng ih tok to sak o.
32 Israel kaminawk mah Izip prae thung hoi sinh o ih Joseph ih ahuhnawk to, Jakob
mah Shekem ampa Hamor ih caanawk khaeah, phoisa cumvaito hoiah qan ih Shekem
vangpui taeng ih ahmuen ah aphum o; toe to long ahmuen loe Joseph ih caanawk mah
qawk ah toep o ih ahmuen ah oh.
33 Aaron capa Eleazar doeh duek; anih loe a capa Phinehas khaeah paek ih, Ephraim
mae nuiah aphum o.

24.30 Josh 19.49,50. **24.32** Genesis 33.19; 50.24,25; EXO 13.19; Jhn 4.5; Tsk 7.16.

LOKCAEKKUNGNAWK

Hae cabu pongah loe Kanaan prae thungah khosakhaih atue hoi Saul siangpahrang ah ohhaih atue thung kaom hmuen kawng to athum. Hae cabu loe Israel acaeng zaehoikungnawk toksakhaih kawng to lokpui koek ah thuih. Hae zaehoikungnawk loe misatuh kami ah oh o pongah, hae cabu loe misatuh angraengnawk kawng tarik ih cabu, tiah thuih han doeh krak. Israel kaminawk loe tangsuek naah Sithaw hmaa ah oepthok ah khosak o; toe hnukkhuem ah loe krang bokhaih bangah amtim o ving. To pongah nihcae mah dawnpakhuem o moe, abomh thai hanah Sithaw kawk o let ai karoek to, Sithaw mah nihcae ih misanawk patohhaih rang hoiah nihcae to danpaek. To pongah nihcae mah misanawk pazawk o thai hanah, lokcaekkung, tiah kawk ih zaehoikungnawk to Sithaw mah suek pae.

Kanaan kaminawk tukhaih

1 Joshua duek pacoengah, Israel kaminawk mah Sithaw khaeah, Mi maw caeh hmaloe
moe, kaicae han Kanaan kaminawk tuh pae tih? tiah a dueng o.
2 Angraeng mah, Judah to caeh tih; khenah, anih ban ah prae to ka paek boeh, tiah a
naa.
3 To pacoengah Judah mah amnawk Simeon khaeah, Kai hoi nawnto Kanaan
kaminawk tuk hanah, ka prae ah angzo tahang ah; kai doeh na prae ah kang zoh tathuk
toeng han, tiah a naa. To pongah Simeon loe anih hoi nawnto caeh.
4 Judah caeh tahang naah, Angraeng mah Kanaan kaminawk hoi Periz kaminawk to
nihcae ban ah paek pongah, Bezek vangpui ah kami sang hato a hum o.
5 To vangpui ah Adoni-Bezek to a hnuk o, Kanaan kaminawk hoi Periz kaminawk to
hum o boih.
6 Adoni-Bezek loe cawnh ving; toe nihcae mah patom o moe, naeh o pacoengah, a
banpui hoi khokpui to takroek pae o pat.
7 To naah Adoni-Bezek mah, banpui hoi khokpui ka aah pae pat ih siangpahrang
quisarihtonawk loe, kai ih caboi tlim ah caaknoinawk to akhuih moe, a caak o; nihcae
nuiah ka sak ih hmuen baktih toengah, Sithaw mah ang sak pathok boeh, tiah a thuih.
To pacoengah anih to Judah misatuh kaminawk mah Jerusalem ah hoih o moe, to ah a
duek.
8 Judah kaminawk mah Jerusalem vangpui to tuk o moe, a lak o; vangpui to sumsen
hoiah tuk o pacoengah, hmai hoiah qoeng o.
9 To pacoengah Judah kaminawk loe prae aloih bang ih azawn hoi mae nuiah kaom,
Kanaan kaminawk to tuk hanah caeh o tathuk.
10 Judah kaminawk loe canghniah Kiriath Arba, tiah kawk o ih, Hebron vangpui ah
kaom Kanaan kaminawk tuk hanah caeh o moe, Sheshai, Ahiman hoi Talmai to hum o.
11 To ahmuen hoiah caeh o let moe, canghniah Kiriath-Sepher, tiah kawk o ih Debir
vangpui ah kaom kaminawk to a tuk o.
12 To naah Kaleb mah, Kiriath-Sepher to tuk pazawk kami loe, ka canu Aksah zu ah
ka paek han, tiah thuih.
13 Kaleb ih amnawk, Kenaz capa Othniel mah tuk moe, pazawk; to pongah Kaleb mah
a canu to anih hanah paek.
14 A zu loe Othniel khaeah caeh moe, anih khaeah kam pa khaeah caeh loe, lawk
hmuen maeto hni ah, tiah a thuih pae; anih laa hrang nui hoi anghum tathuk naah,
Kaleb mah a canu khaeah, Timaw na koeh? tiah a naa.
15 A canu mah anih khaeah, Tahamhoihhaih na paek ah, tiah a naa. Aloih bang ih lawk
hmuen nang paek pongah, tuipuek doeh na paek let bae ah, tiah a hnik. To pongah ampa
Kaleb mah aluek bang hoi aloih bang ih tuipuek to paek hmaek.
16 Mosi amsae, Ken kaminawk loe, Judah kaminawk hoi nawnto ungsikung vangpui
hoi Arad vangpui aloih bangah kaom, Judah praezaek ah caeh o moe, khosak o.
17 To naah Judah loe amnawk Simeon hoi nawnto caeh moe, Zephath vangpui ah
kaom Kanaan kaminawk to a tuk hoi pacoengah, vangpui to paro hoi boih; to pongah
to vangpui to Hormah, tiah kawk o.
18 Judah kaminawk mah Gaza hoi a taeng ih ahmuen, Ashkelon hoi a taeng ih ahmuen,
Ekron hoi a taeng ih ahmuennawk to lak o.
19 Angraeng loe Judah khaeah oh pongah, mae nuiah kaom kaminawk to a haek o
boih; toe azawn ah kaom kaminawk loe sum hoi sak ih hrang lakok a tawnh o pongah
haek o thai ai.

20 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Anak capa thumtonawk loe to ahmuen hoiah
haek moe, Hebron vangpui to Kaleb hanah paek.
21 Toe Benjamin kaminawk loe, Jerusalem ah kaom Jebus kaminawk to haek o ai; to
pongah vaihni ni khoek to Jebus kaminawk loe Benjamin kaminawk hoi nawnto oh o.
22 To pacoengah Joseph imthung takoh mah Bethel to tuk o; Angraeng mah nihcae to
oh thuih.
23 Canghniah Luz, tiah kawk o ih, Bethel to paro hanah, Joseph imthung takoh mah
kami to patoeh.
24 Tamquta hoi misa khen kaminawk mah vangpui thung hoi angzo kami maeto hnuk
o naah, to kami khaeah vangpui caehhaih loklam to na patuek ah, to tiah nahaeloe na
nuiah tahmenhaih ka tawnh o han, tiah a naa o.
25 To pongah anih mah nihcae hanah vangpui caehhaih loklam to patuek pae, nihcae
mah vangpui to sumsen hoiah tuk o; toe lam patuek kami loe angmah hoi angmah ih
imthung takoh boih hinghaih pathlung pae o.
26 To pacoengah to kami loe Hit kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh moe, vangpui
maeto a sak, to vangpui to Luz, tiah ahmin paek; to ahmin loe vaihni ni khoek to oh.

Prae pazawk boih ai vop

27 Toe Manasseh mah loe Beth-Shan vangpui taeng ih ahmuennawk, Taanak vangpui
hoi a taeng ih ahmuennawk, Dor vangpui hoi a taengah kaom kaminawk, Ibleam
vangpui hoi a taengah kaom kaminawk, Meggido vangpui hoi a taengah kaom kaminawk
to haek ai; Kanaan kaminawk loe to prae thungah khosak o.
28 Israel kaminawk loe thacak naah, Kanaan kaminawk to haek o ai; toe tamut to paek
o sak.
29 Ephraim mah doeh Gezer vangpui ah kaom Kanaan kaminawk to haek ai; Kanaan
kaminawk loe Gezer kaminawk hoi nawto khosak o poe.
30 Zebulun mah doeh Kitron hoi Nahalol ah kaom Kanaan kaminawk to haek ai;
Kanaan kaminawk loe nihcae khaeah oh o poe. Toe tamut to paeksak.
31 Asher kaminawk mah doeh, Akko, Sidon, Ahab, Akzib, Helbah, Aphek, Rehob
vangpui ah kaom kaminawk to haek o ai;
32 To pongah Asher kaminawk loe, Kanaan kaminawk hoi nawnto khosak o.
33 Naphtali mah doeh Beth-Shemesh, Beth-Anath vangpui ah kaom kaminawk to haek
ai; Naphtali kaminawk loe Kanaan kaminawk ohhaih prae ah oh o; Beth-Shemesh hoi
Beth-Anath ah kaom kaminawk mah nihcae khaeah tamut to paek o.
34 Amor kaminawk loe Dan acaengnawk to mae bangah haek o; nihcae to azawn ah
angzo o sak ai;
35 Amor kaminawk loe Heres mae ih vangpui Aijalon, Shaalbim ah khosak o; toe Joseph
imthung takoh mah nihcae to pazawk moe, tamut paeksak.
36 Amor kaminawk ih prae angzithaih ahmuen loe Akrabbim ah caeh tahanghaih Sela
vangpui hoi aluek bang to athum boih.

2

Israel kaminawk lokaekhaih

1 Angraeng ih van kami loe Gilgal vangpui hoi Bokim vangpui ah caeh moe, Izip prae
hoiah nam panawk khae lokkamhaih ka sak ih prae ah kang caeh o haih boeh; nangcae
hoi sak ih lokkamhaih to natuek naah doeh ka phrae mak ai.
2 Nangcae loe hae prae ah kaom kaminawk hoi angkom o hmah; nihcae mah bok ih
hmaicamnawk to phrae o boih ah, tiah kang thuih o; tipongah ka lok tahngai ai ah hae
tiah na oh o loe?
3 To pongah hae ih prae kaminawk hae nangcae hmaa ah ka haek mak ai, tiah vaihi
kang thuih o boeh; hae kaminawk loe nangcae thunkung soekhring ah om o tih, nihcae
ih sithawnawk loe nangcae han patungh ih dongh baktiah om o tih, tiah a naa.
4 Angraeng ih van kami mah Israel kaminawk khaeah hae loknawk thuih pae
pacoengah, kaminawk loe tha hoi qah o.
5 To pongah to ahmuen to Bokim, tiah kawk o; to ahmuen ah Angraeng khae
angbawnhaih a sak o.

Lok tahngai hoi pazawkhaih

6 Joshua mah Israel kaminawk loihsak pacoengah, Israel kaminawk mah prae toep o
hanah, angmacae qawktoephaih ahmuen ah caeh o boih.

1.20 Josh 15.13,14. **1.21** Josh 15.63; 2 Samuel 5.6; 1 Dung 11.4. **1.27** Josh 17.11-13. **1.29** Josh 16.10. **2.2** EXO 34.12,13; Deu 7.2-5.

7 Israel kaminawk loe Joshua hing thung Angraeng ih tok to sak o; Angraeng mah
Israel kaminawk han sak ih kalen parai hmuen hnukung, Joshua om ai naah kaom
saning kasawk ah kahing kacoehtanawk dung ah doeh Angraeng ih tok to a sak o.
8 Nun capa Joshua, Angraeng ih tamna loe, saning cumvai, hato hing pacoeng ah duek.
9 Anih to Gaash mae aluek bang, Ephraim mae nuiah kaom, angmah qawk ah toep ih
Timnath-Heres ramri taengah aphum o.
10 Joshua dung thuem kaom kaminawk loe ampanawk ohhaih ahmuen ah amkhueng
o: nihcae hnukah kaom kaminawk loe Angraeng to panoek o ai moe, Angraeng mah
Israel caanawk han sak paek ih hmuen doeh panoek o ai.
11 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o moe, Baal
sithaw to bok o.
12 Izip prae hoi zaehoikung, ampanawk ih Angraeng Sithaw to pahnawt o; nihcae
taeng kaom kaminawk ih, kalah sithawnawk hnukah bang o moe, nihcae to bok o; to
tiah Angraeng to palungphui o sak.
13 Angraeng to pahnawt o sut moe, Baal hoi Ashtoreth ih tok to sak pae o.
14 Angraeng loe Israel kaminawk nuiah paroeai palungphui pongah, Angraeng mah
nihcae to kami taekkung ban ah paek; nihcae mah angmacae ih misanawk pazawk o
thai han ai ah, nihcae to a taengah kaom kaminawk khaeah zawh.
15 Israel kaminawk caehhaih ahmuen kruek ah, nihcae khaeah thuih ih lok baktih
toengah, Angraeng ih ban mah nihcae to misa sungsak; to pongah paroeai palungboeng
o.

Angraeng mah lokcaekkungnawk pathawk

16 Toe Angraeng mah lokcaekkungnawk to pathawk moe, nihcae to parokungnawk
ban thung hoiah pahlong.
17 To tiah oh pacoengah doeh angmacae lokcaekkungnawk ih lok to tahngai o ai vop;
kalah sithawnawk khaeah takpum a zawh o moe, nihcae to bok o; ampanawk mah
Angraeng lok tahngaih o moe, a caeh o haih loklam bang hoiah karangah amkhraeng o
ving; ampanawk mah sak ih baktiah sah o ai.
18 Nihcae hanah Angraeng mah lokcaekkung paek naah, Angraeng mah lokcaekkung-
nawk to oh thuih; lokcaekkungnawk hing thung nihcae to angmacae misanawk ban
thung hoiah pahlong pae; nihcae mah pacaekthlaekhaih hoi patangkhanghaih tong o
pongah, Angraeng loe a sak ih hmuen nuiah dawnpakhuem let.
19 Toe lokcaekkung duek naah loe, ampanawk mah sak ih hmuen pongah kasae kue
hmuen to a sak o; nihcae ih toksak pae o moe, nihcae to bok hanah, kalah sithawnawk
hnukah a bang o; kahoih ai hmuen sakhaih hoi palung thahhaih loklam to caehtaak han
koeh o ai.
20 To pongah Angraeng loe Israel kaminawk nuiah paroeai palungphui moe, Nihcae
ampanawk khaeah ka sak ih lokkamhaih to hae kaminawk mah pahnawt o, ka lok
tahngai o ai pongah,
21 Joshua duek pacoengah kanghmat kawbaktih prae kami doeh nihcae hmaa hoiah
ka haek pae mak ai boeh:
22 nihcae ampanawk mah Angraeng ih loklam to pazui o baktih toengah, nihcae doeh
pazui o tih maw, pazui o mak ai, tiah kanghmat kaminawk patohhaih rang hoiah Israel
kaminawk to ka tanoek han, tiah a thuih.
23 To pongah Angraeng mah to prae kaminawk to, karangah haek ai; nihcae to Joshua
ban ah doeh paek ai, caeh taak sut.

3

1 Kanaan prae ah misatukhaih panoek vai ai Israel kaminawk boih tanoek hanah,
2 misatuk naah caeh vai ai Israel kaminawk ih a caanawk misatuk amtuk o hanah,
Angraeng mah caehtaak ih kaminawk loe,
3 Philistin ukkung angraeng pangato, Kanaan kaminawk boih, Sidon kaminawk,
Lebanon mae nuiah kaom Hiv kaminawk, Baal-Hermon mae nui hoi Hamath karoek
to kaom kaminawk to athum o.
4 Angraeng mah Mosi rang hoiah ampanawk khaeah paek ih loknawk to pazui o tih
maw, pazui o mak ai, tiah panoek hanah Israel kaminawk to tanoek.
5 Israel kaminawk loe Kanaan kaminawk, Hit kaminawk, Amor kaminawk, Periz
kaminawk, Hiv kaminawk hoi Jebus kaminawk salakah khosak o.
6 Nihcae ih canu to zu ah lak o moe, angmacae ih canu to nihcae capanawk hanah zu
ah a paek o pacoengah, nihcae sithawnawk ih tok to a sak pae o.

2.9 Josh 19.49,50.

Othniel

7 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o; angmacae ih
Angraeng Sithaw to pahnet o moe, Baal hoi Asherah ih tok to sak pae o.
8 To pongah Angraeng palungphuihaih Israel kaminawk nuiah krak moe, nihcae to
Mesopotamia siangpahrang Kushan-Rishathaim ban ah a zawh; Israel kaminawk loe
anih ban ah saning tazetto thung toksak o.
9 Toe Angraeng khaeah a hangh o naah loe, nihcae pahlong hanah Angraeng mah
Kaleb ih amnawk, Kenaz capa Othniel to pathawk; anih mah nihcae to pahlong.
10 Anih nuiah Angraeng ih Muithla to oh; anih loe Israel kaminawk lokcaekkung ah oh
pacoengah, misatukhaih ahmuen ah a caeh. Angraeng mah Mesopotamia siangpahrang
Kushan-Arathaim to anih ban ah paek pongah, anih mah to siangpahrang to pazawk.
11 To pongah Kenaz capa Othniel duek karoek to, saning quipalito thung prae thungah
monghaih to oh.

Ehud

12 Israel kaminawk mah Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o let; to tiah
nihcae mah Angraeng hmaa ah kahoih ai hmuen to sak o pongah, Angraeng mah Moab
siangpahrang Eglon to thacaksak.
13 Eglon mah Ammon hoi Amelek kaminawk to nawnto pakhueng, Israel to a tuk moe,
ungsikung kaom vangpui to lak.
14 Israel kaminawk loe saning hatlaitazetto thung, Moab siangpahrang Eglon ban
thungah toksak o.
15 Israel kaminawk mah Angraeng khaeah hang o let naah, Angraeng mah banqoi
ban patoh thaih, Benjamin acaeng, Gera capa, Ehud to pahlongkung ah paek; Israel
kaminawk mah anih to Moab siangpahrang Eglon khaeah tangqum paek hanah patoeh
o.
16 Ehud loe ahnuk ahmaa kanoe, dongto kasawk sumsen to sak moe, kahni thungah
ayaw hmoek pacoengah, a bantang phaih nuiah angnaengh.
17 Tangqum to Moab siangpahrang Eglon khaeah paek; anih loe thawk parai.
18 Ehud mah tangqum to paek pacoengah, tangqum phaw kaminawk to a caehsak
ving.
19 Anih loe Gilgal vangpui taeng ih thlung lakhaih ahmuen phak naah, amlaem let moe,
Aw siangpahrang, nang khaeah tamqulok thuih han ka tawnh, tiah a naa. Siangpahrang
mah, To lok to thui hmah raeh! tiah a naa. To naah a taengah kaom kaminawk boih to
tasa bangah tacawt o king.
20 Siangpahrang loe ni nat naah anghnuthaih ahmuen ah angmah bueng anghnut.
Ehud mah anih khaeah, Sithaw khae ih lok nang han kang sinh, tiah a naa. Siangpahrang
loe anghnuthaih ahmuen hoiah angthawk tahang.
21 To naah Ehud mah, A banqoi ban hoiah a bantang phaih pongah angnaeng ih
sumsen to aphongh moe, siangpahrang to zok ah a thunh.
22 Sumsen toeng akun boih khoek to a thunh, ahnuk bang khoek to sumsen to pra; a
thawk mah padap khoep pongah, sumsen to aphong thai ai.
23 To pacoengah Ehud loe imhmaa bangah caeh moe, thok khah khoep pacoengah,
cabi takraeng thuih caeng.
24 Anih caeh pacoengah, a tamnanawk angzoh o; toe thok khah khoep moe, takraeng
ih thok to hnuk o naah, siangpahrang loe ni nat naah angsonghaih ahmuen ah anghak
kalang mue, tiah thuih o.
25 Nihcae loe azatpaw khoek to zing o, anih mah thok paong ai naah loe, cabi to a lak
o moe, thok to paong o; khenah, nihcae ih angraeng loe long ah duek sut.
26 Nihcae mah zing o nathung ah Ehud loe loih ving boeh; thlung lakhaih ahmuen ah
caeh moe, Seirah avang bang hoiah a loih ving.
27 To ahmuen to a phak naah, Ephraim mae nui hoiah mongkah to a uengh; Israel
kaminawk loe anih hoi nawnto mae nui hoiah anghumh o tathuk, anih mah nihcae to
caeh haih.
28 Ka hnukah bang oh; Angraeng mah na misa Moab kaminawk to nangcae ban ah
paek boeh, tiah a naa. To pongah kaminawk loe anih hnukah bang o tathuk moe, Moab
prae caehhaih Jordan vapui yaeh ah caeh o, mi kawbaktih doeh vapui angkatsak ai.
29 To nathuem ah thacak Moab misatuh kami sang hato a hum o; kami maeto doeh
loih o ai.
30 To na niah Moab kaminawk loe Israel kaminawk khaeah angpaek o. To nathuem
hoi kamtong saning quitazetto thung prae thungah monghaih to oh.

31 Ehud pacoengah, Anath capa Shamgar mah doeh, Philistin kami cumvai tarukto
tayae toeng hoiah hum; anih mah doeh Israel kaminawk to pahlong.

4

Deborah

1 Ehud duek pacoengah, Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kasae hmuen to
sak o let bae.
2 To pongah nihcae to Angraeng mah, Hazor vangpui ukkung, Kanaan siangpahrang
Jabim ban ah zawh; anih ih misatuh angraeng ahmin loe Sisera; anih loe Hagoyim prae
Haroseth vangpui ah oh.
3 To siangpahrang loe sum hoi sak ih hrang lakok cumvai takawtto tawnh moe, saning
pumphaeto thung Israel kaminawk to kana parai ah uk pongah, Israel caanawk loe
Angraeng khaeah tahmen hnikhaih hoiah hang o.
4 To naah Lappidoth ih zu, tahmaa nongpata, Deborah mah Israel kaminawk to
zaehhoih.
5 Anih loe Ephraim mae nui ih Ramah hoi Bethel vangpui salakah kaom, Deborah
ungsikung tlim ah oh; lokcaek han oh naah Israel kaminawk loe anih khaeah angzoh o.
6 Deborah mah kami to patoeh moe, Naphtali prae thung ih Kedesh vangpui ah kaom,
Abinoam capa Barak to kawksak; anih khaeah, Nangmah hoi nawnto Naphtali hoi
Zebulun kami sang hato kok ah loe, Tabor mae ah caeh ah,
7 Jabin misatuh angraeng Sisera to angmah ih misatuh kaminawk hoi nawnto hrang
lakoknawk to Kishon vapui ah ka zaeh moe, na ban ah kang paek han, tiah Israel
Angraeng Sithaw mah ang thuih na ai maw? tiah a naa.
8 Barak mah anih khaeah, Nang doeh kai khaeah nang zoh nahaeloe, ka caeh han; toe
kai khaeah nang zo ai nahaeloe, ka caeh mak ai, tiah a naa.
9 Deborah mah, Nang hoi nawnto ka caeh han; toe misatuk han na caehhaih loklam
ah nang to mi mah doeh pakoeh mak ai. Angraeng mah nongpata ban ah ni Sisera to
zaw tih, tiah a naa. To pongah Deborah loe Barak hoi nawnto Kedesh ah caeh.
10 Barak mah Zebulun hoi Naphtali to Kedesh ah kawk; anih loe kami sang hato hoiah
caeh; Deborah doeh anih hoi nawnto caeh toeng.
11 Mosi ih amsae, Hobab ih caanawk ah kaom, Ken acaeng Heber loe Ken kaminawk
to caehtaak moe, Kedesh vangpui taengah kaom, Zaanaim thing tlim ah im sak moe, to
ah oh.
12 Abinoam capa Barak loe Tabor mae ah caeh, tiah Sisera khaeah thuih pae o.
13 To naah Sisera mah angmah ih sum hoi sak ih hrang lakok cumvai takawtto hoi a
taengah kaom kaminawk boih to Hagoyim prae Haroseth vangpui hoiah Kishon vapui
karoek to pakhueng.
14 To naah Deborah mah Barak khaeah, Angthawk ah; vaihni loe Angraeng mah na
ban ah Sisera paekhaih niah oh; na hmaa ah Angraeng caeh boeh na ai maw? tiah a
naa. To pongah Barak loe, kami sang hato hoi nawnto Tabor mae hoiah caeh tathuk.
15 Angraeng mah Sisera, anih ih hrang lakoknawk hoi angmah ih misatuh kaminawk
to Barak hmaa ah sumsen hoiah hum pae; to pongah Sisera loe angmah ih hrang lakok
to suek sut moe, khok hoiah cawnh.
16 Toe Barak mah hrang lakoknawk hoi misatuh kaminawk to Hagoyim prae Horeseth
vangpui karoek to patom; Sisera ih misatuh kaminawk loe sumsen hoiah duek o boih;
kami maeto doeh loih o ai.
17 Toe Hazor siangpahrang Jabin hoi Ken acaeng Heber loe angdaehhaih sak hoi
pongah, Sisera loe Ken acaeng Heber ih zu, Jael ih kahni im ah khok hoiah cawnh.
18 Jael loe Sisera tongh hanah caeh, anih khaeah, Athung ah angzo khae, ka angraeng,
athung ah kai khaeah angzo ah; zii hmah, tiah a naa. To pongah anih loe nongpata
khaeah kahni imthung ah caeh, to naah nongpata mah anih to kahni hoiah khuk khoep.
19 To naah anih mah nongpata khaeah, Tahmenhaih hoi tui naek han zetta na paek
ah, tui kang haeh parai, tiah a naa. Anih mah maitaw tahnutui tabu to paong moe, a
naeksak; to pacoengah anih to kahni hoiah khuk let.
20 Anih mah nongpata hanah, Thok taengah angdoe ah; kami maeto angzo moe, hae
ah kaom kami oh maw? tiah dueng nahaeloe, Om ai, tiah thui ah, tiah a naa.
21 Toe Heber zu Jael loe angpho loiah ka iip sut Sisera taengah amzaita hoiah caeh,
kahni im sakhaih sumdik hoi cakii to a lak moe, long pra khoek to anih ih naalaking ah
takhuek puet, to pongah anih to duek.
22 Khenah, Barak mah Sisera to patom; Jael mah anih to dawt moe, anih khaeah,
Angzo ah, na pakrong ih kami to kang patuek han, tiah a naa. Barak nongpata ih kahni

imthung ah akunh naah, naalaking ah sumdik hoi takhuek puet moe, kadueh sut Sisera
to hnuk.
23 To pongah to na niah Sithaw mah Kanaan siangpahrang Jabin to, Israel kaminawk
hmaa ah sungsak.
24 Hnukkhuem ah loe Israel kaminawk mah Kanaan siangpahrang Jabin to hum o,
Israel kaminawk loe khosakhoih o moe, misa pazawk o.

5

Deborah ih laa

1 To na niah Deborah hoi Abinoam capa Barak mah hae laa hae a sak hoi.
2 Israel siangpahrangnawk mah lu lak o moe, kaminawk mah angmacae koehah
hmuenmae to paek o pongah, Angraeng to saphaw oh.
3 Aw nangcae siangpahrangnawk, tahngai oh; Aw nangcae ukkung angraengnawk,
naa patueng oh; Angraeng khaeah laa ka sak han; Israel Angraeng Sithaw khaeah,
saphawhaih laa to ka sak han.
4 Aw Angraeng, Seir mae hoi na caeh moe, Edom prae hoiah na caeh naah, long to
anghuen moe, van hoiah kho angzoh; tamai thung hoiah khotui to krak.
5 Angraeng hmaa ah mae to tui ah amkaw moe, Sinai mae doeh Israel Angraeng Sithaw
hmaa ah atui amzawt.
6 Anath capa Shamgar dung hoi Jael dung ah, lampuinawk to angqai krang pongah,
kholong caeh kaminawk mah lam tamcaek loklam to pazui o ving boeh.
7 Vangta thungah Israel kaminawk khosakhaih to boeng boeh; kai Deborah hae
kangthawk moe, Israel ih amno ah kang thawk ai karoek to, Israel prae thungah khosah
kami to kha.
8 Israel kaminawk loe kangtha sithawnawk to qoih o; to naah nihcae ih vangpui
khongkha thungah misanawk angzoh o; Israel kami sang quipalito mah angvaenghaih
aphaw hoi tayae maeto doeh tawn o ai.
9 Israel siangpahrangnawk loe kaminawk hoi nawnto toksak hanah, angmacae koeh
ah palung angpaek o pongah, Israel ukkungnawk khaeah poekhaih palungthin to ka
suek; to pongah nangcae mah Angraeng to saphaw oh.
10 Nangcae laa hrang kanglung angthueng kaminawk, lokcaek kaminawk, loklam caeh
kaminawk,
11 Tuidokhaih ahmuen ah kalii sin kaminawk ih ban thung hoi nangcae pahlong
kaminawk ih lok to na thaih o naah, laa to sah oh; nihcae loe Angraeng toenghaih to
thuih o moe, Israel avangnawk thungah kaom kaminawk mah sak ih toenghaih kawng
to a thuih o. To naah Angraeng ih kaminawk loe angmacae ohhaih ahmuen ah amlaem
o tih.
12 Angthawk ah, angthawk ah, Deborah; angthawk ah, angthawk loe, laa sah ah;
angthawk ah, Aw Barak! Aw Abinoam caanawk, misatukhaih ahmuen ah naeh ih
kaminawk to hoi ah.
13 To naah kanghmat kaminawk loe kami ukkungnawk khaeah caeh o; Angraeng loe
angzoh moe, thacak kaminawk ukhaih to ang paek.
14 Amalek kaminawk taengah kaom kaminawk loe, Ephraim prae thung hoiah tacawt
o; Benjamin kaminawk loe nangcae hnukah bang o; misatuh ukkungnawk loe Makir ih
acaeng thung hoiah angzoh o; Zebulun acaeng thung hoiah loe khokhan thaih kaminawk
to angzoh o.
15 Issakar siangpahrang capanawk loe Deborah hoi nawnto oh o; Issakar acaeng loe
Barak hoi doeh nawnto oh o; anih loe karangah azawn ah cawnh. Reuben ohhaih prae
thungah loe khopoek thaih kaminawk to oh o.
16 Tipongah tuu hanghaih lok thaih hanah, tuu khongkha thungah na oh loe? Reuben
ohhaih prae thungah loe khopoek thaih kaminawk oh o.
17 Gilead loe Jordan vapui yaeh ah oh; tipongah Dan acaeng loe palongpuinawk ohhaih
ahmuen taengah khosak o loe? Asher loe tuipui taengah oh moe, tuipui taeng ih azawn
ah oh.
18 Zebulun kaminawk hoi Naphtali kaminawk loe misa angtukhaih maesang nuiah
hinghaih paek han khoek to a koeh o.
19 Siangpahrangnawk loe angzoh o moe, misa to tuk o; Kanaan ih siangpahrangnawk
mah Meggido tui ohhaih taeng ih, Taanak vangpui to tuk o, toe aicae ih phoisa to la o
thai ai.

5.5 EXO 19.18.

20 Van bang hoiah nihcae tuk o; cakaehnawk loe angmacae amhaehaih loklam hoiah
Sisera to tuk o.
21 Kishon vapui, kangquem vapui, Kishon vapui mah nihcae to pazawk boih boeh; Aw
ka hinghaih, thacak kaminawk to na tit boeh.
22 Hrang kangthueng kaminawk loe hrang hoi cawnh o ving pongah, hrang khokpadae
to koih pae, thacak hrang khokpadae to akah pae rak.
23 Nihcae loe Angraeng abomh hanah angzo o ai moe, thacak kaminawk tuk hanah
Angraeng khaeah angzo o ai pongah, Meroz vangpui to tangoeng thui ah, tiah Angraeng
ih van kami mah thuih.
24 Ken acaeng, Heber ih zu, Jael loe tahamhoih koek nongpata ah oh; kahni imthung
ah kaom nongpatanawk thungah tahamhoih koek nongpata ah oh.
25 Anih mah nongpata khaeah tui hnik naah, maitaw tahnutui to a paek moe, angraeng
mah caak ih maitaw tahnutui kamkhawk to a paek.
26 Nongpata mah sumdik to lak moe, a bantang ban ah cakii to sinh pacoengah, cakii
hoiah Sisera to boh mat; a lu ah boh pae hup moe, sumdik hoiah a naalaking to takhing
pae puet.
27 Anih loe Jael khokkung ah angsong, to ah amtimh moe, duek sut. Anih khokkung
ah angsongh sut, to ah amtimh moe, amtimhaih ahmuen ah a duek.
28 Sisera amno loe thokbuem hoiah khet, thokbuem taengah anghnut moe, tipongah
maw anih ih hrang lakok loe angzo palang ai? Tipongah maw anih ih hrang lakok loe
akra parai? tiah a qah.
29 Nongpatanawk thung ih palungha koek kami mah, anih han pathim pae ih lok loe,
30 Sisera hoi anih ih kaminawk loe nongpa maeto mah nongpata maeto han ih,
to tih ai boeh loe hnetto han ih paek hanah, hmuenmae pakrong o moe, amzet o
kalang mue, kahoih koek rong congca khukbuennawk, a-aem kaom kahoih rong congca
khukbuennawk, misa pazawk kaminawk mah tahnong ah zaeng hanah angan kahoih
kahninawk a lak o pongah mue, hae tiah akra o? tiah a naa.
31 To pongah Aw Angraeng, na misanawk boih loe anghmaa angtaa o nasoe! Toe nang
palung kaminawk loe, ni tacawt tahang nathuem ih thacakhaih baktih toengah om o
nasoe, tiah a thuih. To pacoengah prae thungah saning quipalito thung monghaih to oh.

6

Gideon

1 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kasae hmuen to sak o let bae; to pongah
Angraeng mah nihcae to saning sarihto thung Midian kaminawk ban ah paek.
2 Midian kaminawk mah Israelnawk to pazawk moe, pacaekthlaek pongah, Israel
kaminawk loe abuephaih akhaw hoi thlungkhaw to mae taengah sak o.
3 Israel kaminawk mah caak koi hmuen patit o naah, Midian kaminawk, Amalek
kaminawk hoi ni angyae bang ih kaminawk to angzoh o moe, phraek pae o king.
4 Lawk ah khosak pae o moe, lawk ah patit ih hmuennawk boih, Gaza karoek to
paro pae o king; Israel kaminawk mah caak o hanah, tuu, maitaw hoi hrangnawk doeh
pathlung pae o ai.
5 Nihcae loe pacah ih moinawk, kahninawk to phawh o moe, kroek laek ai kangpoeng
pakhuhnawk baktiah a caeh o; kaminawk hoi kaengkuu hrangnawk loe kroek laek ai
khoek to pop o; Israel prae paro hanah angzoh o.
6 Israel kaminawk loe Midian kaminawk pongah paroeai amtang o; to naah Angraeng
khaeah hang o.
7 Midan kaminawk mah pacaekthlaek o pongah, Israel kaminawk mah Angraeng
khaeah hang o naah,
8 Angraeng mah, nihcae khaeah tahmaa maeto patoeh pae; tahmaa mah nihcae
khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah, Misong ah ohhaih ahmuen, Izip prae hoiah
nangcae to kang zaeh.
9 Izip kaminawk ban hoi nangcae pacaekthlaek kaminawk ban thung hoiah kang loih
o sak; na hmaa ah nihcae to kang haek pae o moe, nihcae ih prae to kang paek o.
10 Kai mah nangcae khaeah, Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh; na oh o haih prae
ih Amor kaminawk ih sithawnawk to zii o hmah, tiah ka thuih pae; toe ka lok na tahngai
o ai, tiah a naa.

Gideon qoihaih

11 Angraeng ih van kami maeto angzoh moe, Oprah vang ah kaom Abiezer acaeng
Joash ih thing kamtaak tlim ah anghnut; to naah a capa Gideon loe Midian kaminawk
mah hnuk han ai ah, misurtui pasawhhaih ahmuen taengah cang to atit.

12 Angraeng ih van kami Gideon khaeah angphong moe, anih khaeah, Misatuk thacak
kami, Angraeng loe nang hoi nawnto oh, tiah a naa.
13 Toe Gideon mah anih khaeah, Aw ka Angraeng, Angraeng mah kaicae om thuih
nahaeloe, tipongah hae baktih hmuen hae ka tong o loe? Angraeng mah kaicae hae Izip
prae thung hoiah ang zaeh, tiah kam panawk mah thuih o ih lok baktih toengah sak ih,
dawnrai hmuennawk to naah maw oh boih boeh? Toe vaihi loe Angraeng mah kaicae
hae pahnawt moe, kaicae hae Midian kaminawk ban ah paek boeh, tiah a naa.
14 Angraeng mah anih to khet moe, Na tawnh ih thacakhaih hoiah caeh ah, Midian
kaminawk ban thung hoiah Israel kaminawk to na pahlong tih; kai mah kang patoeh
boeh na ai maw? tiah a naa.
15 Gideon mah anih khaeah, Aw ka Angraeng, Israel kaminawk to kawbangmaw ka
pahlong thai han? Khenah, Manasseh acaeng thungah kainawk cakawh loe kam tang o;
kai loe kam pa imthung ah kathoeng koek ah ka oh, tiah a naa.
16 Angraeng mah anih khaeah, Kang oh thuih han hmang, kami maeto hum baktiah,
Midian kaminawk to na hum tih, tiah a naa.
17 Gideon mah, Na mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, nang thuih ih lok loe tangtang
ni, tiah ka panoek thai hanah, angmathaih na paek ah.
18 Na hmaa ah patoem hanah, tangqum to ka sinh moe, kang zo let ai karoek to hae
ah om raeh, tiah a naa. To naah Angraeng mah, Nam laem let karoek to kang zing han
hmang, tiah a naa.
19 Gideon loe im ah caeh moe, maeh caa maeto a boh; a thongh pacoengah, takaw
ephah maeto a lak moe, taeh thuh ai ih takaw to a sak; benthang pongah moi to pacaeng
moe, atui to laom pongah a suek; anih hanah thing tahlip ah sin pae moe, a paek.
20 Sithaw ih van kami mah anih khaeah, Taeh thuh ai ih takaw hoi moi to lah loe, hae
thlung nuiah suem ah; to pacoengah atui hoi bawh ah, tiah a naa. A thuih ih lok baktih
toengah a sak.
21 Angraeng ih van kami mah moi hoi taeh thuh ai ih takaw to, a ban ih cung tadong
hoiah sui; to naah thlung hoiah hmai to angqong moe, moi hoi taeh thuh ai ih takaw to
hmai mah kangh. To pacoengah Angraeng ih van kami to anghmat ving.
22 Angraeng ih van kami ni, tiah Gideon mah panoek naah, Aw Angraeng Sithaw,
Angraeng ih van kami to mikhmai kangtong ah ka hnuk boeh, tiah a thuih.
23 Angraeng mah anih khaeah, Nang khaeah monghaih om nasoe, zii hmah, na dueh
mak ai, tiah a naa.
24 To pongah Gideon mah to ahmuen ah Angraeng hanah hmaicam maeto sak moe,
Jehovah Shalom, tiah ahmin sak. Hmaicam loe vaihni ni khoek to Abiezer kaminawk ih
Ophrah ah oh.
25 To na ni qum ah Angraeng mah anih khaeah, Nam pa ih maitaw tae kanawk hnetto
lah loe, saning sarihto kaom hnetto haih maitaw tae to la ah; nam pa mah sak ih Baal
hmaicam to phraeh loe, a taeng ih Asherah tung to pakhruh ah.
26 Hae lungsong nuiah na Angraeng Sithaw hanah hmaicam to sah ah; hnetto haih
maitaw tae to lah loe, na pakhruk ih Asherah thing hoiah hmai angbawnhaih to sah ah,
tiah a naa.
27 To pongah Gideon mah a tamna kami hato kawk moe, Angraeng mah thuih ih lok
baktih toengah a sak; toe angmah ih imthung takoh hoi avang thung ih kaminawk to a
zit pongah, khodai ah sah ai, khoving ah ni a sak.

Gideon mah Baal hmaicam to phreak

28 Khawnbang khawnthaw ah vangpui ih kaminawk angthawk o naah loe, khenah,
Baal hmaicam loe amro moe, a taengah kaom Asherah tung doeh pakhruk ving ah oh
boeh; to ih Asherah tung thing hoiah hmaicam kangtha nuiah, hnetto haih maitaw tae
hoi sak ih hmai angbawnhaih to a hnuk o.
29 Hae tiah hmuen sah kami loe mi maw? tiah maeto hoi maeto angdueng o. Nihcae
mah dueng o naah, Joash capa Gideon mah sak, tiah thuih pae o.
30 Vangpui thung ih kaminawk mah, Joash khaeah, Na capa to hae ah na hoiah; a
duek han oh; anih mah ni Baal hmaicam hae phraek moe, a taeng ih Asherah tung doeh
pakhruk, tiah a naa o.
31 Toe Joash mah anih palungphui thuih kaminawk boih khaeah, Baal ih tok maw na
sak o moe, anih maw na pahlong o han? Anih ih toksah kami loe akhawn bang atue
laem ai naah dueh nasoe! Baal hae sithaw tangtang ah om nahaeloe, a hmaicam to kami
maeto mah phraek ving boeh pongah, Baal angmah lu la nasoe, tiah a naa.
32 Gideon mah Baal ih hmaicam to phraek moe, Anih to Baal mah lu la nasoe, tiah
thuih pongah, to na niah Joash mah Gideon to Jerub-Baal, tiah ahmin paek.

33 To naah Midian, Amalek hoi ni angyae bang ih kaminawk boih maeto ah amkhueng
o moe, Jordan vapui yaeh ih, Jezreel azawn ah atai o.
34 To naah Gideon nuiah Angraeng ih Muithla to oh; anih mah mongkah to ueng naah,
Abiezer kaminawk anih hnukah bang o.
35 Manasseh kaminawk boih khaeah laicaeh to patoeh, to naah Manasseh kaminawk
anih hnukah bang o; to pacoengah Asher, Zebulun hoi Naphtali kaminawk khaeah doeh
laicaeh to patoeh; nihcae doeh a hnukah caeh o toeng.

Dantui krakhaih

36 Gideon mah Sithaw khaeah, Na thuih ih lok baktih toengah, ka ban hoiah Israel
kaminawk to na pahlong han nahaeloe,
37 khenah, tuumui khukbuen to cang atithaih ahmuen ah ka baih han; tuumui sak ih
khukbuen nui khue ah dantui to krah moe, long to phui nahaeloe, na thuih ih lok baktih
toengah, ka ban hoiah Israel kaminawk to ka pahlong tih, tiah ka panoek han, tiah a
naa.
38 To tiah hmuen to oh tangtang; Gideon loe khawnbang khawnthaw ah angthawk
meo, tuumui khukbuen to a lak, dantui to pasawh naah, tui boengloeng maeto koi.
39 To pacoeng ah Gideon mah Sithaw khaeah, Ka nuiah palungphui hmah raeh;
tahmenhaih hoi vaito kang hnik let han vop; tuumui khukbuen hoi vaito tanoekhaih
ka sak let han vop; vaihi loe tuumui khukbuen to phui nasoe loe, long ah dantui sui
nasoe, tiah a naa.
40 A thuih ih lok baktih toengah to naqum ah Sithaw mah sak pae; tuumui khukbuen
khue to phuih moe, long ah loe dantui to krak.

7

Gideon mah Midiannawk pazawk

1 Jerub-Baal (Gideon) loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, angmah ih
kaminawk boih hoi nawnto Harod tui longhaih ahmuen ah atai o; Midian kaminawk
loe nihcae ataihaih aluek bang, Moreh mae taeng ih tangtling ah atai o.
2 Angraeng mah Gideon khaeah, Midian kaminawk nangcae ban ah kang paek hanah,
kami paroeai na pop o vop; to tiah nangcae khae kang paek nahaeloe, kaimacae ban
thacakhaih hoiah ni kaimacae hoi kaimacae kam hlong o tiah, Israel kaminawk mah ka
nuiah amoek o moeng tih.
3 To pongah vaihi kaminawk khaeah, Mi kawbaktih doeh zithaih tawn kami loe Gilead
mae hoi amlaem o roep nasoe, tiahg thui paeh, tiah a naa. To pongah kami sang
pumphae hnetto amlaem o moe, kami sang hato tang.
4 Toe Angraeng mah Gideon khaeah, Kami na pop o parai vop pongah, tui ohhaih
ahmuen ah caeh haih ah, to ah nihcae to kang tanoek pae han; nang hoi nawnto caeh
tih, tiah kang thuih ih kami to ni, nang hoi nawnto caeh tih; toe nang hoi nawnto caeh
mak ai, tiah kang thuih ih kami loe, nang hoi nawnto caeh mak ai, tiah a naa.
5 To pongah Gideon mah kaminawk to tui ohhaih ahmuen ah caeh haih; Angraeng
mah anih khaeah, ui baktiah palai hoi tui nae kaminawk hoi khokkhu cangkrawn moe,
tui nae kaminawk to tapraek ah, tiah a naa.
6 Kami cumvai thumtonawk loe tui to ban hoiah soh o moe, naek o. Kalah kaminawk
boih loe tuinaek hanah cangkrawn o.
7 Angraeng mah Gideon khaeah, Ban hoi tui nae kami cumvai thumto hoiah nang to
kang pahlong moe, Midian kaminawk to na ban ah kang paek han; kalah kaminawk loe
angmacae ohhaih ahmuen ah caehsak boih ah, tiah a naa.
8 To pongah Gideon mah kalah Israel kaminawk boih khaeah angmacae ih hmuenmae
hoi mongkahnawk to a laksak moe, angmacae ohhaih ahmuen ah patoeh let; anih loe
kami cumvai thumto hoiah caeh; to naah Midian kaminawk loe nihcae ohhaih aloih
bang ih tangtling ah atai o.
9 To na aqum ah Angraeng mah Gideon khaeah, Angthawk loe, misatuh kaminawk
ataihaih ahmuen ah caeh tathuk ah, nihcae to na ban ah kang paek boeh.
10 Toe caeh tathuk hanah na zit nahaeloe, misatuh kaminawk ohhaih ahmuen ah na
tamna Phurah hoiah nawnto caeh ah;
11 nihcae mah thuih ih lok to na thaih tih; to pacoengah loe misatuh kaminawk
ohhaih ahmuen ah caeh tathuk hanah, na ban thacakhaih to om tih, tiah a naa. To
pongah Gideon loe a tamna Phurah hoi nawnto misatuh kaminawk ataihaih tasa bang
ih misatoephaih ahmuen ah caeh.

7.3 Deu 20.8.

12 Midian kaminawk, Amalek kaminawk hoi ni angyae bangah kaom kaminawk loe
azawn ah atai o; nihcae loe kroek laek ai pakhuh zetto oh o; nihcae ih kaengkuu
hrangnawk doeh, kroek laek ai savuet zetto pop o.
13 Gideon phak naah, kami maeto mah angmah ih ampui khaeah amang to thuih pae,
khenah, amang ka sak; barli cang hoi sak ih takaw kae loe Midian kaminawk ohhaih
ahmuen ah amlet tathuk; kahni im phak naah, kahni im to a taeh phaeng, kahni im loe
amtimh rup, tiah a naa.
14 Anih ih ampui mah, To hmuen loe kalah hmuen mak ai; Israel kami Joash capa
Gideon ih sumsen ni; Sithaw mah Midian kaminawk hoi haeah katai misatuh kaminawk
boih, anih ban ah paek boeh, tiah a naa.
15 To ih amang hoi amang lehkung ih lok to Gideon mah thaih naah, Sithaw to bok,
Israel kaminawk ataihaih ahmuen ah amlaem let moe, Angthawk oh; Angraeng mah
Midian kaminawk to nangcae ban ah paek boeh, tiah a thuih pae.
16 Kami cumvai thumtonawk to abu thumto ah tapraek pacoengah, mongkah hoi long
laom thungah hmai paang pacoengah kaminawk hanah a paek boih.
17 Nihcae khaeah, Kai hae na khen oh; ka sak ih baktih toeng ah sah oh; nihcae ohhaih
kahni im ka phak naah, ka sak ih baktih toengah sah oh, tiah a naa.
18 Kaimah hoi ka taengah kaom kaminawk boih mah mongkah uengh o naah, nihcae
ataihaih kahni im taeng boih ah mongkah to ueng o thuih loe, Angraeng hoi Gideon ih
sumsen, tiah hang oh, tiah a naa.
19 To pongah Gideon hoi a taengah kaom kami cumvaitonawk to angthawk o moe,
qum taning ih misatoep angthlaenghaih tue phak naah, nihcae ataihaih kahni imtaeng
ah a caeh o; to naah mongkah to uengh o moe, a ban ah sin o ih long laomnawk to vah
o phaeng.
20 To naah abu thumto ah tapraek ih kaminawk boih mah mongkah to ueng o; long
laomnawk to a vah o phaeng, banqoi bang hoiah hmaithaw to sin o moe, bantang bang
hoiah mongkah to a sin o; Angraeng hoi Gideon ih sumsen, tiah a hang o.
21 Kaminawk boih kahni im taengah angdoet o naah, Midian kaminawk to cawnh o
boih; cawnh hoiah a hangh o.
22 Kami cumvai thumtonawk mah mongkah uengh o naah, Angraeng mah misatuh
kaminawk boih, angmacae ampuinawk to sumsen hoiah tuksak; misatuh kaminawk loe
Zererah ahmuen Beth-Shittah vangpui ah, Tabbath vangpui taengah kaom Abel-Meholah
ramri karoek to cawnh o.
23 Naphtali, Asher hoi Manasseh ih kaminawk boih nawnto amhong o moe, Midian
kaminawk to patom o.
24 Midian kaminawk tuk hanah, Jordan vapui hoi Beth-Barah avang khoek to caeh oh
loe, a ngang oh tiah, Gideon mah Ephraim mae boih ah laicaeh to patoeh. To pacoengah
Ephraim kaminawk boih nawnto amkhueng o moe, Jordan vapui taeng Berth-Barah
avang khoek to angang o.
25 Midian kaminawk zaehoikung misatuh angraeng hnetto, Oreb hoi Zeeb to a naeh o;
Oreb to Oreb lungsong nuiah a hum o moe, Zeeb to Zeeb misurtui pasawhaih ahmuen
ah a hum o. Midian kaminawk to patom o moe, Jordan vapui yaeh ah kaom Gideon
khaeah Oreb hoi Zeeb ih lu to a sin pae o.

8

Zebah hoi Zalmuna

1 Ephraim kaminawk mah Gideon khaeah, Tipongah Midian kaminawk tuk naah
kaicae nang kawk ai loe? tiah lok kaham hoiah a naa o moe, anih to kasae net o.
2 Toe Gideon mah nihcae khaeah, Na sak o ih baktiah patah hanah timaw ka sak ih
oh? Ephraim ih misurthaih pasawh pongah loe, Abierzer ih misurthaih pakhrik to hoih
kue ai maw?
3 Sithaw mah Midian kaminawk zaehoikung, Oreb hoi Zeeb to nangcae ban ah paek
boeh; nangcae hoi patah hanah kai loe timaw ka sak thaih? tiah a naa. To tiah a thuih
pae naah, nihcae palungphuihaih to dip.
4 Gideon hoi angmah ih kami cumvai thumtonawk loe angpho o boeh; toe Jordan
vapui to angkaat o moe, misanawk to patom o vop.
5 Sukkoth vangpui ih kaminawk khaeah, Midian siangpahrang, Zebah hoi Zalmunna
hnik to ka patom vop; ka hnukbang kaminawk loe angpho o sut boeh pongah, nihcae
han takaw to paek thoem ah, tiah tahmenhaih a hnik.

8.3 Saam 83.11.

6 Toe Sukkoth vangpui ih angraengnawk mah, Zebah hoi Zalmunna hnik loe na ban
ah maw oh hoi boeh? Tih hanah nang ih misatuh kaminawk to takaw ka paek o han
loe? tiah a naa o.
7 To naah Gideon mah, Angraeng mah Zebah hoi Zalmunna to ka ban ah paek naah,
praezaek ih soekhringnawk hoiah na ngan to kang sih pae o han, tiah a naa.
8 Anih loe to ahmuen hoiah Penuel ah caeh moe, nihcae khaeah to tiah a hnik let; toe
nihcae mah doeh Sukkoeth avang ih kaminawk mah thuih ih lok baktih toengah a naa
o.
9 To pongah Penuel ih kaminawk khaeah, Kamong ah kang zoh naah, hae ih imsang
hae ka phraek boih han, tiah a naa.
10 Sumsen sin kami sang cumvaito pacoeng, pumphae to duek o pongah, ni angyae
bangah kaom misatuh kaminawk loe, kanghmat kami sang hatlai pangato oh o; nihcae
loe Zebah hoi Zalmunna khaeah nawnto Karkor vangpui ah oh o.
11 Gideon loe Nobah hoi Jogbeh vangpui ni angyae bangah kaom, kahni im ah khosah
kaminawk caehhaih loklam bang hoiah caeh moe, kamongah kaom Midian misatuh
kaminawk to a hum.
12 Zebah hoi Zalmunna loe cawnh hoi ving; toe anih mah nihnik to patom moe,
Midian siangpahrang Zebah hoi Zalmunna hnik to naeh pacoengah, nihnik ih misatuh
kaminawk to hum pae boih.
13 To pacoengah Joash capa Gideon loe ni tacawt ai naah, misatukhaih ahmuen hoiah
amlaem.
14 Sukkoth avang ih thendoeng maeto to naeh moe, lok a dueng; to naah to thendoeng
mah Sukkoth avang thung ih ukkungnawk hoi kacoehta quisarih, sarihtonawk ih ahmin
to tarik pae.
15 To pacoengah Gideon loe Sukkoth vangpui kaminawk khaeah caeh moe, angpho
parai hoiah nangcae han toksah ka hnukbang kaminawk hanah takaw to paek oh, tiah
tahmenhaih kang hnik naah, Zebah hoi Zalmunna loe na ban ah maw oh hoi? tiah nang
pahnuih o thuih ih, Zebah hoi Zalmunna hae khen oh, tiah a naa.
16 Sukkoth vangpui ih kacoehtanawk to a kawk moe, praezaek ih soekhring thing
hoiah Sukkoth ih kaminawk to a boh.
17 Penuel vangpui ih imsang to a phraek moe, vangpui thung ih kaminawk to a hum.
18 To pacoengah Zabah hoi Zalmunna khaeah, Tabor vangpui ah na hum hoi ih
kaminawk loe kawbaktih kaminawk maw? tiah a dueng. Nihnik mah, To kaminawk
loe nang baktiah oh o, siangpahrang capanawk hoiah anghmong, to kaminawk to ka
hum hoi, tiah a naa.
19 Gideon mah, Nihcae loe kai ih nawkayanawk ni; kam no ih caa ah oh o. Angraeng
loe hing baktih toengah, nihcae hinghaih na pathlung nahaeloe, kang hum mak ai, tiah
a naa.
20 Gideon mah a capa kacoeh koek Jether khaeah, Angthawk loe, hae kami hnik hae
hum ah, tiah a naa. Toe anih loe nawkta ah oh moe, zit pongah, Jether mah angmah ih
sumsen to aphong ai.
21 Zebah hoi Zalmunna mah anih khaeah, Angthawk loe, na hum ah; nongpa loe a
thacakhaih tawnh na ai maw? tiah a naa. To pongah Gideon mah caeh moe, Zebah
hoi Zalmanna to hum, to pacoengah kaengkuu hrang tahnong pongah a-oihsak ih
hmuennawk to a lak.

Gideon siangpahrang ah oh han angmak

22 Israel kaminawk mah Gideon khaeah, Midian ban thung hoiah nang pahlong
pongah, nangmah hoi na capanawk hoiah na caa patoeng mah kaicae hae na uk oh,
tiah a naa o.
23 Toe Gideon mah nihcae khaeah, Kang uk o mak ai; ka capanawk mah doeh na uk o
mak ai; Angraeng mah ni nangcae to uk tih, tiah a naa.
24 To pacoengah Gideon mah nihcae khaeah, Tahmenhaih maeto hnik ka koeh;
misanawk loe Ishmael kami ah oh o pongah, kami boih mah nihcae khae hoi na lak
o ih naa tangkraeng to na paek oh, tiah a naa.
25 Nihcae mah, Palung angthawkhaih hoiah kang paek o han hmang, tiah a naa o.
Nihcae mah kahni maeto baih o moe, kami boih mah lak o ih naa tangkraeng to kahni
nuiah vah pae o.
26 To tiah hnik moe, paek o ih sui naa tangkraeng loe, shekel sangto pacoeng,
cumvai sarihto oh; to pacoengah Midian siangpahrang mah angkhuk ih a-aem kaom
hmuennawk, rong kamling kahninawk, tahnong ah a-oih ih hmuennawk, kaengkuu
hrang tahnong ah a-oihsak ih hmuennawk doeh a lak o.

27 To ih hmuennawk hoiah Gideon mah kahni to sak moe, a ohhaih ahmuen Oprah
vangpui ah a suek; to naah Israel kaminawk boih mah to hmuen to bok o lat bae; to
pongah to hmuen loe Gideon hoi angmah ih imthung takoh hanah patung ih dongh
baktiah oh pae lat.

Gideon duekhaih

28 Israel kaminawk mah Midian kaminawk pazawk o pacoengah loe, misa angthawk
o ai boeh. Gideon hing nathung prae thungah misa monghaih saning quipalito oh.
29 Joash capa Jerub-baal loe angmah ih im ah oh hanah amlaem let.
30 Gideon loe zu pop parai pongah, capa quisarihto sak.
31 Shekem ah kaom a zula mah doeh capa maeto sak pae; anih to Abimelek, tiah ahmin
sak.
32 Joash capa Gideon loe mitong naah duek moe, anih to Abiezer kaminawk ohhaih
ahmuen Oprah vangpui ah kaom ampa Joash ih taprong ah aphum o.
33 Gideon duek pacoeng nasetto doeh akra ai vop, Israel kaminawk loe Baalnawk
khaeah takpum to zawh o let bae; Baal-Berith to angmacae ih sithaw ah sak o.
34 Ahmuen kruekah kaom misanawk ban thung hoiah pahlongkung, angmacae ih
Angraeng Sithaw to panoek o ai boeh.
35 Nihcae nuiah kahoih hmuen sahkung, Jerub-Baal (Gideon) imthung takoh nuiah
doeh tahmenhaih tawn o ai.

9

Abimelek

1 Jerub-Baal capa Abimelek loe Shekem ah kaom amno ih thangqoinawk hoi amno ih
acaengnawk khaeah caeh moe,
2 Shekem ih kaminawk boih khaeah, Nangcae to Jerub-Baal ih capa quisarihtonawk
mah ukhaih maw hoih kue, to ai boeh loe kami maeto mah ukhaih? kai loe nangcae ih
ahuh hoi angan ah ni ka oh, tiah panoek oh, tiah thuih pae hanah tahmenhaih a hnik.
3 To tiah a thuih pae ih loknawk to amno ih tangqoinawk mah Shekem vangpui ah
kaom kaminawk boih khaeah thuih pae o naah, Abimelek loe kaicae ih amnawk ni, tiah
a thuih o pongah, anih to abomh han koeh o.
4 To pongah nihcae mah Baal-Berith tempul ih phoisa shekel quisarihto anih hanah
paek o; Abimelek mah to ih phoisa hoiah zithaih tawn ai misahoih kaminawk to tlai
moe, angmah hnukah bangsak.
5 Anih loe Ophrah ah kaom ampa im ah caeh moe, angmah ih nawkamyanawk Jerub-
Baal capa quisarihtonawk to lungsong maeto nuiah hum boih; toe Jerub-Baal capa asoi
koek, Jotham loe anghawk ving pongah a loih.
6 To naah Shekem ah kaom kaminawk hoi Millo imthung takohnawk loe, Shekem ih
thing ohhaih ahmuen ah nawnto amkhueng o moe, Abimelek to siangpahrang ah suek
o.

Thingkung patahhaih

7 To lok to Jotham khae thuih pae o naah, Gerizim mae nuiah dawh moe, nihcae
khaeah, hae tiah a hang thuih; Shekem acaengnawk, Sithaw mah nangcae ih lok tahngai
hanah, ka lok hae tahngai oh.
8 Nito naah thingnawk loe angmacae ukkung siangpahrang to suek moe, situi bawh
hanah a caeh o; nihcae mah olive thing khaeah, Kaicae hae na uk ah, tiah a naa o.
9 Toe olive thing mah, nihcae khaeah, Sithaw hoi kami mah pakoeh ih ka thawkhaih
to caehtaak moe, thing nuiah kam zam han maw? tiah a naa.
10 To pacoengah thingnawk mah thaiduet thing khaeah, Angzoh loe kaicae hae na uk
ah, tiah a naa o.
11 Toe thaiduet thing mah nihcae khaeah, Ka luephaih hoi kahoih kaimah ih thingthai
hae ka caehtaak moe, thingnawk to ka khuk han maw? tiah naa let bae.
12 Thingnawk mah misurkung khaeah, Angzoh loe, kaicae hae na uk ah, tiah a naa o.
13 Toe misurkung mah nihcae khaeah, Sithaw hoi kami nawmsakhaih kaimah ih
misurtui hae ka caehtaak moe, thingnawk to ka khuk han maw? tiah a naa.
14 Thingnawk boih mah soekhringkung khaeah, Angzoh loe, kaicae hae na uk ah, tiah
a naa o.
15 To naah soekhringkung mah thingnawk khaeah, Kai hae nangcae nuiah siang-
pahrang ah nang suek o moe, situi bawh han na koeh o tangtang nahaeloe, angzo oh
loe, kai ih tahlip ah abuep oh; to tih ai nahaeloe soekhringkung thung hoiah hmai to
tacawt ueloe, Lebanon ih sidar thingnawk to kangh tih, tiah a naa.

16 To pongah vaihi nangcae mah, Palungthin tang hoiah Abimelek to siangpahrang ah
na suek o moe, Jerub-Baal hoi a imthung takoh nuiah kahoih hmuen to na sak o boeh
maw, a hnuk han koi hmuen to a nuiah na sak pae o maw?
17 (Kam pa mah nangcae han misatuk pae, a hinghaih paek moe, nangcae to Midian
kaminawk ban thung hoiah ang pahlong o boeh.
18 Toe vaihniah kam pa ih imthung takoh ah misa nang thawk o moe, lungsong maeto
nuiah a capa quisarihto na hum pae o boih; a tamna nongpata ih capa Abimelek loe,
nangmacae ih amnawk ah oh pongah, Shekem acaengnawk boih ukkung siangpahrang
ah na suek o;)
19 vaihniah palungthin tang hoiah Jerub-Baal hoi a imthung takoh nuiah kahoih
hmuen to na sak o nahaeloe, Abimelek to nangcae anghoehaih ah om nasoe, nangcae
doeh a nuiah anghoe o toeng ah:
20 toe nang hoe o ai nahaeloe, Abimelek khae hoi hmai to tacawt nasoe loe, nangcae
Shekem vangpui ah kaom kaminawk hoi Millo imthung takohnawk boih to paduek
nasoe; Shekem ih kaminawk hoi Millo imthung takoh khae hoiah hmai to tacawt nasoe
loe, Abimelek to kangh nasoe, tiah a naa.
21 To pacoengah Jotham loe amya Abimelek to zit pongah, cawnh moe, Beer vangpui
ah oh.

Abimelek duekhaih

22 Abimelek mah Israel kaminawk to saning thumto uk,
23 Sithaw mah Abimelek hoi Shekem kaminawk khaeah kasae muithla to patoeh pae;
to naah Shekem ih kaminawk mah Abimelek nuiah oep om ai ah khosak pae o.
24 Jerub-Baal ih capa quisarihtonawk nuiah sak ih sethaih to nihcae humkung
angmacae ih amnawk Abimelek nuiah krah tih; angmah ih nawkamyanawk hum hanah
bomkung Shekem vangpui kaminawk nuiah doeh krah tih.
25 Shekem vangpui ih kaminawk loe Abimelek angang hanah mae nuiah caeh o; to
ah caeh kaminawk boih ih hmuenmaenawk to lomh pae o; to lok to Abimelek khaeah
thuih pae o.
26 Ebed capa Gaal loe angmah ih nawkamyanawk hoi nawnto Shekem ah khosak han
angpoeng o; anih loe to vangpui kaminawk mah oep ih kami ah oh.
27 Nihcae loe lawk ah caeh o, misurthaih to pakhrik o moe, khok hoiah atit o; tempul
thungah caeh o moe, kanawm ah poih to sak o; a caak a naek o moe, Abimelek to
tangoeng o.
28 To naah Ebed capa Gaal mah, Abimelek loe mi aa, Shekem loe mi aa, Tipongah aicae
mah anih ih toksak pae han angaih loe? Anih loe Jerub-Baal capa na ai maw? Zebul loe
anih ih toksah kami ah na ai maw oh? Shekem ampa, Hamor ih tok to sah pae oh; tih
hanah Abimelek ih tok a sak o han loe?
29 Sithaw rang hoiah hae kaminawk hae ka ban thungah om o na haeloe, Abimelek to
ka takhoe ving han; Abimelek khaeah, Nang mah ih misatuh kaminawk boih na kawk
cadoeh, kaicae mah kang pazawk o han vop, tiah ka naa han, tiah a thuih.
30 Ebed capa Gaal ih lok to, vangpui ukkung Zebul mah thaih naah, paroeai
palungphui.
31 To naah anih mah tamqumta hoi Abimelek khaeah laicaehnawk to patoeh, Ebed
capa Gaal hoi anih ih nawkamyanawk loe Shekem vangpui ah khosak han angpoeng o
tih; khenah, nihcae loe nang to tuk hanah vangpui thungah toksak o.
32 To pongah aqum ah nangmah ih kaminawk hoi nawnto angzoh loe, nihcae to lawk
ah angang oh;
33 akhawn bang khawnthaw ni tacawt naah, vangpui to tuh oh; Gaal hoi anih ih
kaminawk nang tuk hanah angzoh o naah, na ban mah sak koeh ih baktih toengah
sah oh, tiah a naa.
34 To pongah Abimelek hoi anih ih misatuh kaminawk boih angthawk o, khoving ah
caeh o moe, abu palito ampraek o pacoengah, Shekem vangpui to a toep o.
35 Abimelek hoi anih ih misatuh kaminawk loe anghawkhaih ahmuen hoiah angzoh
o naah, Ebed capa Gaal loe tasa bangah caeh moe, khongkha taengah angdoet.
36 Gaal mah nihcae to hnuk naah, Zebul khaeah, Khenah, mae nui hoiah kaminawk
angzoh o, tiah a naa. Zebul mah anih khaeah, Mae ih tahlip to kami baktiah na hnuk
moeng kalang mue, tiah a naa.
37 Toe Gaal mah, khenah, lawk aum hoiah kaminawk to angzoh o tathuk, kalah kami
abu loe Meonenim thing ohhaih ahmuen bang hoiah angzoh o, tiah a naa.

38 To naah Zebul mah anih khaeah, Abimelek loe kawbaktih kami ah maw oh moe,
anih ih tok ka sak pae o han loe? tiah na thuih ih pakha loe vaihi naah maw oh? Nihcae
loe na khet patoek ih kaminawk na ai maw? Caeh loe nihcae to tuh ah, tiah a naa.
39 To pongah Gaal mah vangpui thung ih kaminawk to kok moe, Abimelek to tuk.
40 Abimelek mah Gaal to patom naah, anih loe cawnh ving; vangpui thungah akunhaih
khongkha khoek to, kami paroeai ahmaa caak o moe, duek o.
41 Abimelek loe Arumah ah khosak; Zebul mah Gaal hoi anih ih nawkamyanawk to
Shekem vangpui hoiah haek boih.
42 Khawnbangah Shekem vangpui ih kaminawk loe lawk ah caeh o, to lok to Abimelek
khaeah thuih pae o.
43 To pongah anih mah angmah ih kaminawk to kawk moe, abu thumto ah tapraek
pacoengah, lawk ah kami to angangsak; khenah, vangpui thung hoiah kami angzoh o
naah, anih loe nihcae tuk hanah angthawk moe, a tuk.
44 Abimelek hoi a taengah kaom misatuh kaminawk loe, vangpui khongkha thungah
cawnh o moe, angang o; kalah misatuh abu hnetto loe lawk ah caeh o moe, kaminawk
to patom o pacoengah, hum o.
45 To na ni athun qui Abimelek mah vangpui to tuk moe, a lak; athung ah kaom
kaminawk to hum moe, vangpui to paro pacoengah, a nuiah paloi to a phuih.
46 To lok to Shekem imsang ah kaom kaminawk mah thaih o naah, sithaw Berith
tempul thungah akun o.
47 Shekem vangpui ih kaom kaminawk boih loe to ahmuen ah amkhueng o, tiah
Abimelek khaeah thuih pae o.
48 Abimelek mah angmah hoi angmah ih kaminawk boih to Zalmon mae ah dawh haih;
anih mah caka to lak moe, thing tanghang to pakhruk pacoengah, palaeng ah aput; a
taengah kaom kaminawk khaeah, Nang hnuk o ih ka sak ih hmuen baktih toengah,
karangah sah oh, tiah a naa.
49 To pongah kaminawk boih mah thing tanghang to pakruk o moe, Abimelek hnukah
bang o; thingnawk to akhaw thungah hnawt o moe, akhaw to hmai hoiah thlaek o; to
naah Shekem imsang thungah kaom kaminawk, nongpa nongpata kami sangto duek o.
50 To pacoengah Abimelek to Thebez vangpui ah caeh, to vangpui to tuk moe, a lak.
51 Toe vangpui thungah kacak parai imsang maeto oh; vangpui thungah kaom
kaminawk hoi nongpa nongpatanawk loe to imsang ah cawnh o boih; thok to khah
o moe, imsang imphu ah a dawh o.
52 Abimelek loe to imsang ah caeh moe, a tuk; toe imsang to hmai hoi qoeng hanah
tha pathok moe, akunhaih khongkha khoek to a phak.
53 To naah nongpata maeto mah imphu hoiah Abimelek ih lu nuiah thlung pakhrak
thuih moe, a lu to koih phaeng.
54 To naah angmah ih hmuenmae phawkung to karangah kawk moe, anih khaeah,
Nongpata maeto mah hum, tiah minawk mah thuih o han ai ah, na sumsen to aphongh
loe, na hum ah, tiah a naa. To pongah a tamna mah anih to thunh moe, duek.
55 Abimelek duek boeh, tiah Israel kaminawk mah hnuk o naah, kami boih angmacae
im ah amlaem o.
56 Abimelek mah angmah ih nawkamya quisarihto hum moe, ampa nuiah sak ih
zaehaih to Sithaw mah pathok let.
57 Shekem vangpui ih kaminawk boih mah sak o ih kasae hmuennawk to angmacae lu
nuiah Sithaw mah kraksak let; Jerub-Baal capa Jotham ih tangoenghaih to nihcae nuiah
phak.

10

Tola

1 Abimelek pacoengah Israel pahlong hanah, Issakar acaeng, Dodo capa Puah, Puah
capa, Tola to oh; anih loe Ephraim mae Shamir vangpui ah oh.
2 Anih mah Israel kaminawk to saning pumphae thumto thung lokcaek; anih loe duek
moe, Shamir vangpui ah aphum o.

Jair

3 Anih pacoengah Gilead prae ah kaom Jair to oh; anih mah Israel kaminawk to saning
pumphae hnetto thung uk.
4 Anih loe capa quithumto tawnh, nihcae loe laa hrang quithumto angthueng o moe,
Gilead prae ih avang quithumtonawk to a uk o; to vangpuinawk to vaihni ni khoek to
Havoth Jair, tiah kawk o.

9.53 2 Samuel 11.21.

5 Jair loe duek moe, Kamon vangpui ah aphum o.

Israel caanawk pacaekthlaekhaih

6 To pacoengah Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kasae hmuen to sak o
let bae; Baalnawk hoi Ashtarothnawk, Syria sithawnawk, Sidon sithawnawk, Moab
sithawnawk, Ammon sithawnawk, Philistin kaminawk ih sithawnawk ih tok to a sak
pae o; Angraeng to pahnawt o moe, Anih ih tok to sah pae o ai.
7 To pongah Angraeng loe Israel nuiah palungphui moe, nihcae to Philistin kaminawk
hoi Ammon kaminawk ban ah zawh.
8 Nihcae mah Jordan vapui yaeh Gilead prae Ammon kaminawk ohhaih ahmuen ah
kaom Israel kaminawk to tuk o moe, saning hatlai tazetto thung pacaekthlaek o.
9 Toe Ammon kaminawk loe Jordan vapui to angkaat o moe, Judah, Benjamin hoi
Ephraim imthung takoh to tuk o pongah, Israel kaminawk loe paroeai patangkhang o.
10 To naah Israel kaminawk mah Angraeng khaeah, Na hmaa ah ka zae o boeh, Sithaw
to ka pahnawt o moe, Baalnawk ih tok to ka sak o moeng boeh, tiah hang o.
11 Angraeng mah, Israel kaminawk khaeah, Izip kaminawk, Amor kaminawk, Ammon
kaminawk, Philistin kaminawk ban hoiah kang pahlong o na ai maw?
12 Sidon kaminawk, Amalek kaminawk hoi Maon kaminawk mah ang pacaekthlaek o
pongah kai khaeah tahmenhaih nang hnik o naah doeh, nihcae ban thung hoiah kang
pahlong o na ai maw?
13 Toe kai to nang pahnawt o moe, kalah sithawnawk to na bok o, to pongah kang
pahlong o mak ai boeh.
14 Caeh oh loe, na qoih o ih sithawnawk khaeah hang o khae; raihaih na tongh o naah,
nihcae mah na pahlong o nasoe, tiah a naa.
15 Toe Israel kaminawk mah Angraeng khaeah, Ka zae o boeh; sak han hoih, tiah na
poek ih baktih toengah sah halat ah, toe vaihni khue hae loe na pahlong raeh, tiah a
naa o.
16 To nathuem hoi kamtong angmacae thungah kaom kalah kaminawk ih sithawnawk
to vah o moe, Angraeng ih tok to a sak o; Israel kaminawk patangkhanghaih to Anih
mah palungnat haih.
17 Ammon kaminawk loe nawnto amkhueng o moe, Gilead prae ah atai o; Israel
kaminawk doeh nawnto amkhueng o moe, Mizpah vangpui ah atai o toeng.
18 Gilead ah kaom kaminawk mah, Mi kawbaktih doeh Ammon kaminawk tuh hmaloe
kami loe, Gilead prae thungah kaom kaminawk boih ukkung ah om nasoe, tiah a thuih
o.

11

Jepthah

1 Gilead kami Jepthah loe misatuh thaih kami ah oh; ampa loe Gilead, amno loe tangyat
zaw kami ah oh.
2 Gilead ih zu mah capanawk to a sak pae, a caanawk qoeng o tahang naah loe, Anih
ih ahap nawkamyanawk mah Jepthah khaeah, Nang loe prae kalah nongpata ih capa ah
na oh pongah, kaicae ampa imthung takoh ih qawk tetta doeh na toep mak ai, tiah naa
o moe, Jepthah to haek o ving.
3 To pongah Jepthah loe angmah ih nawkamyanawk khae hoiah cawnh moe, Tob prae
ah khosak; to prae ih misahoih kaminawk loe nawnto amkhueng o moe, anih hnukah
bang o.
4 Atue nasetto maw oh pacoengah, Ammon kaminawk mah Israel kaminawk to tuk o.
5 Ammon kaminawk mah Israel kaminawk to tuk o naah, Gilead prae ih kacoehtanawk
loe Jepthah kawk hanah, Tob prae ah caeh o.
6 Nihcae mah Jepthah khaeah, Ammon misa ka tuk o thai hanah, angzoh loe, kaicae
ih misatuh angraeng ah om ah, tiah a naa o.
7 Jepthah mah kacoehtanawk khaeah, Kai nang hnukma o pongah, kam pa imthung
takoh hoiah nang haek o na ai maw? Tipongah raihaih na tong o naah, kai khaeah nang
zoh o let loe? tiah a naa.
8 Gilead ih kacoehtanawk mah Jepthah khaeah, Toe vaihi loe nang khaeah kang zoh o
let boeh; kaicae hoi nawnto nang zoh moe, Ammon misa to na tuk nahaeloe, Gilead ah
kaom kaminawk boih ukkkung ah na om o tih, tiah a naa o.
9 Jepthah mah Gilead ih kacoehtanawk khaeah, Ammon kaminawk tuk hanah kai nang
lak o moe, Angraeng mah nihcae to ka ban ah paek nahaeloe, nangcae ih lu koek ah ka
om tangtang tih maw? tiah a naa.

10 Gilead ih kacoehtanawk mah Jepthah khaeah, Na thuih ih loknawk baktiah ka sah
o ai nahaeloe, Angraeng loe hnukung ah aicae salakah om nasoe, tiah a naa o.
11 To pongah Jepthah loe kacoehtanawk hnukah Gilead ah caeh; kaminawk mah anih
to lu koek hoi misatuh angraeng ah suek o; to loknawk boih to Mizpah ah Angraeng
hmaa ah a thuih let.
12 To pacoengah Jepthah mah Ammon siangpahrang khaeah laicaehnawk to patoeh
moe, Kaicae nuiah palung hoih ai ih hmuen timaw na tawnh moe, kaicae prae tuk
hanah nang zoh? tiah a thuisak.
13 Ammon kaminawk ih siangpahrang mah Jepthah ih laicaehnawk khaeah, Israel
kaminawk loe Izip prae hoiah angzoh o naah, ka prae to Arnon hoi Jabbok karoek to
khue ai ah, Jordan vapui caehhaih loklam khoek to ang lomh pae o; to pongah vaihi
lunghoihta hoiah na paek o let ah, tiah a naa.
14 Jepthah mah Ammon kaminawk ih siangpahrang khaeah laicaehnawk to patoeh let;
15 Jephthah mah anih khaeah, Israel mah Moab prae doeh, Ammon kaminawk ih prae
doeh la o ai.
16 Toe Israel kaminawk Izip prae hoi angzoh o naah, praezaek hoiah tuipui kathim ah
ni caeh o poe; to ahmuen hoiah Kedesh avang ah caeh o;
17 Israel mah Edom siangpahrang khaeah laicaehnawk to patoeh moe, na prae thung
hoiah na caehsak raeh, tiah tahmenhaih a hnik; toe Edom siangpahrang mah tahngai
pae ai. To tiah Moab siangpahrang khaeah doeh laicaehnawk to patoeh, anih mah doeh
tahngai pae ai; to pongah Israel kaminawk loe Kedesh avang ah oh o.
18 To pacoengah praezaek ah caeh o moe, Edom hoi Moab prae to takui o; Moab prae
ni angyae bang hoiah a caeh o moe, Arnon vapui yaeh ah atai o; Arnon vapui loe ramri
ah oh pongah, Moab prae thungah akun o ai.
19 To pacoengah Israel kaminawk mah Heshbon vangpui ukkung, Amor kaminawk ih
siangpahrang Sihon khaeah laicaeh to patoeh moe, Ka oh o haih ahmuen ka phak o thai
hanah, na prae thung hoiah na caeh o sak raeh, tiah tahmenhaih a hnik o.
20 Toe Sihon loe a prae thungah caehsak hanah Israel kaminawk to tang ai; to pongah
anih mah angmah ih kaminawk boih nawnto pakhueng moe, Jahaz vangpui ah atai o
pacoengah, Israel kaminawk to tuk o.
21 To naah Israel Angraeng Sithaw mah, Sihon hoi angmah ih kaminawk to Israel ban
ah paek boih moe, nihcae to pazawk o; to pongah to prae thungah kaom Amor kaminawk
ih prae to Israel kaminawk mah lak pae o boih.
22 Nihcae mah Arnon hoi kamtong Jobbok karoek to, praezaek hoi Jordan vapui karoek
to lak pae o.
23 Israel Angraeng Sithaw mah, angmah ih kami Israel kaminawk hmaa ah Amor
kaminawk to haek pae boih; to ahmuen to nang mah lakthaihaih na tawnh maw?
24 Na sithaw Kemosh mah ang paek ih hmuen to na la mak ai maw? To baktih
toengah, kawbaktih ahmuen doeh kaicae Angraeng Sithaw mah kaicae hmaa ah haek
ih kaminawk ohhaih ahmuen loe ka lak o han.
25 Nang loe Zippor capa Moab siangpahrang Balak pongah na hoih kue maw? Anih
loe Israel kaminawk hoi lok angaek moe, nihcae hoiah misa angtuk vai maw?
26 Israel kaminawk loe Heshbon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Aroer vangpui, a
taeng ih ahmuen hoi Arnon tuipui taeng ih vangpuinawk boih ah saning cumvai thumto
oh o, to ahmuen loe Ammon kaminawk ih long ah om tangtang nahaeloe, tipongah to
ahmuen lak let hanah vaihi khoek to na zing o loe?
27 Na nuiah zaehaih tidoeh ka sah vai ai, toe nang loe kai tuk hanah hmuen na
sakpazae boeh; vaihniah lokcaekkung Angraeng mah Israel kaminawk hoi Ammon
kaminawk salakah lokcaek nasoe, tiah a naa.

Jephath lokkamhaih hoi pazawkhaih

28 Toe Jepthah mah kami patoeh moe, thuisak ih lok to Ammon siangpahrang mah
pathim pae ai.
29 To pacoengah Angraeng ih Muithla to Jepthah nuiah phak; Gilead hoi Manasseh
prae to phak moe, Gilead prae thungah kaom Mizpah vangpui to a poeng, Mizpah hoiah
Ammon kaminawk ohhaih ahmuen ah a caeh.
30 To naah Jepthah mah Angraeng khaeah, Ammon kaminawk ka ban ah nang paek
tangtang nahaeloe,

11.17 NAM 20.14-21. **11.18** NAM 21.4. **11.19** NAM 21.21-24. **11.25** NAM 22.1-6.

31 Ammon kaminawk pazawk pacoengah, kamongah kam laem let naah, kai dawt
hanah kaimah ih thok taengah, tacawt hmaloe kami to Angraeng han hmai angbawnhaih
ah ka paek han, tiah lokkamhaih a sak.
32 To pacoengah Jepthah loe Ammon misatuk hanah caeh; Angraeng mah nihcae to
Jepthah ban ah paek.
33 Anih mah Aroer hoi Minnith vangpui khoek to, to ahmuen hoiah Abel Keramin
vangpui karoek to, vangpui pumphaeto phraek pae o moe, kaminawk to hum o. Israel
kaminawk mah Ammon kaminawk to pazawk o.

Jephath ih canu

34 Jepthah loe Mizpah vangpui ih angmah im ah phak naah, khenah, a canu loe ampa
dawt hanah, cingceng boh moe, hnawh hoiah hmaloe koek ah tacawt; anih loe canu
maeto khue ni tawnh; anih ai ah loe kalah capa hoi canu doeh tawn ai boeh.
35 Anih mah a canu to hnuk naah, a khukbuen angkhring moe, Aw, ka canu! Kai hae
nang hnaemsak moe, raihaih nang paek boeh; Angraeng khaeah lokkamhaih ka sak
boeh pongah, ka phrae thai let ai boeh, tiah a naa.
36 A canu mah ampa khaeah, Pa, Angraeng khaeah lok na kam boeh loe, na thuih ih
lok baktih toengah na sah ah; Angraeng mah na misa Ammon kaminawk nuiah nang
hanah lu ang lak pae boeh.
37 A canu mah ampa khaeah, Toe kai loe kam puinawk hoi nawnto mae nuiah ka dawh
o tahang moe, tangla kacuem ah ka ohhaih hae ka qahhaih hanah, khrah hnetto thung,
kaimabueng ah na omsak raeh, tiah a naa.
38 Ampa mah, Caeh khae, tiah a naa. Khrah hnetto thung a caehsak; a canu loe angmah
ih ampui nongpatanawk hoi nawnto caeh o moe, mae nuiah tangla kacuem ah ohhaih
to a qah haih.
39 Khrah hnetto laemh pacoengah, ampa khaeah amlaem let; a sak ih lokkamhaih
baktih toengah a canu to a sak; a canu loe tangla kacuem ah oh. To baktih hmuen
sakhaih loe Israel kaminawk ih atawk ah oh.
40 To pacoengah Israel nongpatanawk loe, Gilead kami Jepthah ih canu qah haih
hanah, saningto naah ni palito qah o haih.

12

Jephathah hoi Ephraim

1 Ephraim kaminawk loe nawnto amkhueng o moe, aluek bangah caeh o; Jepthah
khaeah, tipongah kaicae kawk ai ah Ammon kaminawk tuk hanah na caeh loe?
Nangmah hoi nawnto na im to hmai hoiah kang thlaek pae o han boeh, tiah a naa
o.
2 Jepthah mah nihcae khaeah, Kai hoi kaimah ih kaminawk loe Ammon kaminawk
hoi angzoehhaih oh naah, nangcae to kang kawk; toe nangcae mah nihcae ban thung
hoiah kai nang pahlong o ai.
3 Nang pahlong o ai, tiah ka panoek naah, hinghaih angpaekhaih hoiah Ammon
kaminawk tuk hanah ka caeh; Angraeng mah nihcae to ka ban ah ang paek; tipongah
vaihniah kai tuk hanah nang zoh o loe? tiah a naa.
4 To pacoengah Jepthah mah Gilead ih kaminawk to nawnto pakhueng moe, Ephraim
kaminawk to tuk; Ephraim kaminawk mah, Nangcae loe Ephraim kami ah kaom,
Manasseh kaminawk thung hoi kaproeng, acaeng kaciim ai Gilead kami ni, tiah a naa o
pongah, Gilead kaminawk mah Ephraim kaminawk to hum o.
5 Gilead kaminawk mah Ephraim kaminawk angmacae prae ah amlaem o naah, Jordan
vapui angkathaih ahmuen ah nihcae to angang o, Ephraim kaminawk Jordan vapui
angkat han thuih o naah, Nihcae angang Gilead kaminawk mah, Nang loe Ephraim
kami maw? tiah a dueng o. To naah anih mah, Kai loe Ephraim kami na ai ni, tiah
thuih,
6 toe nihcae mah, To tih nahaeloe Shiboleth, tiah thui ah, tiah a naa o. To naah Ephraim
kami loe, Shiboleth, tiah thui thai ai, Sibboleth, tiah ni thui thaih; to pongah to kami to
naeh o moe, Jordan vapui ah hum o. To tiah Ephraim kaminawk to sang quipali, sang
hnetto a hum o.
7 Jepthah mah Israel kaminawk to saning tarukto thung lokcaek; to pacoengah Gilead
kami Jepthah to duek moe, Gilead prae thung ih vangpui maeto ah anih to aphum o.

Ibzan, Elon hoi Abdon

8 Anih pacoengah Bethlehem vangpui ah kaom Ibzan mah Israel kaminawk to uk.

11.35 NAM 30.2.

9 Anih loe capa quithumto hoi canu quithumto tawnh; a canunawk to ahmuen kalah ah
patoeh moe, acaeng kalah nongpanawk khaeah sava saksak, a capanawk hanah acaeng
kalah tangla quithumto zu ah lak pae. Ibzan mah Israel kaminawk saning sarihto thung
uk.
10 To pacoengah Ibzan to duek moe, Bethlehem vangpui ah aphum o.
11 Anih pacoengah, Zebulun acaeng Elon mah Israel kaminawk saning hato thung uk.
12 To pacoengah Zebulun kami Elon to duek moe, Zebulun prae Aijalon vangpui ah
aphum o.
13 Anih pacoengah Pirathon vangpui ih kami, Hillel capa Abdon mah Israel kaminawk
to uk.
14 Anih loe capa quipalito hoi a capa patoeng quithumto tawnh; nihcae loe laa hrang
quisarihto tawnh o moe, hrang angthueng kami ah oh o. Anih mah Israel kaminawk to
saning tazetto thung uk.
15 To pacoengah Hillel capa Abdon to duek moe, Ephraim prae, Pirathon vangpui,
Amalek kaminawk ih mae nuiah aphum o.

13

Samson tapenhaih

1 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o let bae; to
pongah Angraeng mah nihcae to saning quipalito thung Philistin kaminawk ban ah
paek.
2 Dan acaeng, Zorah vangpui kami, Manoah, tiah ahmin kaom kami maeto oh; anih
ih zu loe, caa kaak, caa sah thai ai.
3 Angraeng ih van kami to a zu khaeah angphong moe, anih khaeah, Khenah, vaihi
nang loe caa na kaak, caa na sah ai; toe zokpomh ueloe, capa maeto na sah tih.
4 To pongah vaihi hoi kamtong misurtui hoi paqui thai koi hmuen tidoeh nae hmah;
ciimcai ai caaknaek doeh caa hmah.
5 Khenah, zok na pomh ueloe, capa maeto na sah tih; anih lu ih sam to aat pae hmah;
nawkta loe Nazari kami ah om ueloe, zok thung hoi Sithaw han pahoe ih kami ah om
tih; anih mah Israel kaminawk Philistin kaminawk ih ban thung hoiah pahlonghaih tok
to sah amtong tih, tiah a naa.
6 To pacoengah nongpata loe sava khaeah caeh moe, Sithaw kami maeto kai khaeah
angzoh; anih loe Sithaw ih van kami baktiah oh, a krang loe zitthoh parai; naa bang
hoiah maw nang zoh, tiah ka dueng ai moe, angmah ih ahmin doeh na thui ai.
7 Toe anih mah kai khaeah, Zok na pomh ueloe, ca nongpa maeto na sah tih, vaihi hoi
kamtong misurtui nae hmah lai ah, paqui thai koi hmuen to nae hmah loe, ciimcai ai
tidoeh caa hmah; nawkta loe zok thung hoi kamtong a duek khoek to Sithaw ih Nazari
kami ah om tih, tiah ang thuih, tiah a naa.
8 To naah Manoah mah Sithaw khaeah lawkthuih; Aw ka Angraeng, nang patoeh ih
Sithaw kami to angzosak let loe, tapen han koi nawkta to kawbangmaw ka khetzawn
han, tito na patuk nasoe, tiah a naa.
9 Manoah lawkthuihaih to Sithaw mah tahngaih pae; nongpata loe lawk ah oh naah,
Sithaw ih van kami anih khaeah angzoh pae let; to naah a sava Manoah loe anih khaeah
om ai.
10 Nongpata loe a sava khaeah karangah cawnh moe, Khenah, canghniah kai khae
angzo kami to, vaihi hae ah angzoh let, tiah a naa.
11 Manoah loe angthawk moe, a zu hnukah bang; to kami khae phak naah, Ka zu khae
lokthuikung loe nang maw? tiah a naa. To naah anih mah, Ue kai ni, tiah a naa.
12 Manoah mah, Na thuih ih lok akoep naah, nawkta loe kawbangmaw om ueloe,
kawbangmaw ka khetzawn han loe? tiah a naa.
13 Angraeng ih van kami mah, Manoah khaeah, Nongpata khae ka thuih pae ih
loknawk baktiah anih mah khenzawn nasoe.
14 Misur takha thung hoi tacawt tidoeh caa mak ai ueloe, misurkung hoi tacawt tih
hmuen doeh caa mak ai; misurtui hoi paquih thai koi hmuen tidoeh nae mak ai ueloe,
ciimcai ai hmuen tidoeh caa mak ai; ka paek ih loknawk boih nongpata mah pazui
nasoe, tiah a naa.
15 Manoah mah Angraeng ih van kami khaeah, Nang han maeh caa maeto bop pacoeng
ai kakroek to, hae ah om raeh, tiah a naa.

13.5 NAM 6.1-5.

16 Angraeng ih van kami mah, Kai nang kang khruek cadoeh, nang ih buh to ka caa
mak ai; toe hmai angbawnhaih sak na koeh nahaeloe, Angraeng khaeah sah ah, tiah a
naa. Manoah mah anih loe Angraeng ih van kami ni, tiah panoek ai.
17 To pacoengah Manoah mah Angraeng ih van kami khaeah, Na thuih ih lok akoep
naah na hmin pakoeh hanah, na hmin loe mi aa? tiah a dueng.
18 Anih mah tih hanah ka hmin nang dueng loe? Ka hmin loe dawnrai koiah oh, tiah
a naa.
19 To pacoengah Manoah mah maeh caa to lak moe, canghum hoi nawnto angbawn-
haih to thlung nuiah Angraeng khaeah paek; Manoah hoi a zu mah khet hoi li naah, van
kami mah dawnrai hmuen to sak.
20 Hmaicam thung hoiah van bangah hmai angqong tahang naah, Angraeng ih van
kami loe hmaicam hmai kangqong pongah van ah dawh tahang; Manoah hoi a zu mah
hnuk hoi naah, long ah mikhmai akuep hoi.
21 Manoah hoi a zu khaeah van kami to amtueng let ai boeh. To pacoengah loe Manoah
mah Anih loe Angraeng ih van kami ni, tiah panoek.
22 To naah Manoah mah a zu khaeah, Sithaw a hnuk hoi boeh pongah, a dueh hoi
tangtang tih boeh, tiah a naa.
23 Toe a zu mah anih khaeah, Angraeng mah aihnik hum han koeh nahaeloe, a paek
hoi ih hmai angbawnhaih hoi canghum angbawnhaih to talawk mak ai, hae hmuennawk
boih doeh patuek mak ai, to baktih loknawk doeh vaihi thuem ah na thui mak ai, tiah a
naa.
24 Nongpata mah capa maeto tapen, anih ih ahmin to Samson, tiah a sak; anih loe
qoeng tahang moe, Angraeng mah tahamhoihaih paek.
25 Zorah hoi Eshtaol vangpui salak, Dan kaminawk ataihaih ahmuen ah oh naah,
Angraeng ih Muithla mah anih khaeah toksak amtong.

14

Samson zu lakhaih

1 Samson loe Timnath ah caeh tathuk moe, to ah Philistin nongpata maeto a hnuk.
2 Anih amlaem let naah loe, ampa hoi amno khaeah, Timnah vangpui ah nongpata
maeto ka hnuk, anih to ka zu ah na la paeh, tiah a naa.
3 Amno hoi ampa mah, Nangmah ih nawkamyanawk ih canu, aimah acaeng thungah
nongpata om ai pongah maw tangyat hin aat ai Philistin tanuh zu ah lak han na thuih?
tiah a naa hoi. Toe Samson mah ampa khaeah, Anih to ka koeh khruek boeh pongah,
ka zu ah na la paeh, tiah a naa.
4 Philistin kaminawk tukhaih loklam hnuk thai hanah Angraeng mah hae tiah hmuen
to sak, tiah ampa hoi amno mah panoek hoi ai; to nathuem ah Israel kaminawk loe
Philistinnawk mah uk o.
5 Samson loe amno ampa hoi nawnto Timnath vangpui ah caeh tathuk, Timnath
vangpui taeng ih misur takha phak o naah, khenah, kaipui loe hangh moe, anih to
hmang.
6 Samson loe ban ah tidoeh sin ai; toe Angraeng thacakhaih a nuiah oh pongah, Maeh
ca taprawt pet baktiah to kaipui to anih mah taprawt pat; a sak ih hmuen to amno hoi
ampa khaeah thui pae ai.
7 To pacoengah nongpata to koeh pongah, anih khae lokthuih hanah caeh tathuk.
8 Atue nasetto maw oh pacoengah, to nongpata to lak hanah a caeh let; kaipui qok to
khet hanah lam taeng bangah a caeh; a khet naah, to kaipui qok thungah kaom khoiphae
hoi khoitui to a hnuk.
9 Khoi to ban hoi lak moe, a caak, amno hoi ampa khae phak naah, nihnik han doeh a
paek thoem; nihnik mah doeh caak hoi toeng; toe anih mah kaipui qok thung ih khoitui
ni, tiah nihnik khaeah thui pae ai.
10 Ampa loe nongpata khet hanah caeh tathuk; Samson loe thendoeng mah sak koi
atawk baktih toengah to ah buhcaakhaih poih to a sak.
11 To ih kaminawk mah Samson to hnuk o naah, anih hoi nawnto oh hanah kami
quithumto paek o.
12 Samson mah nihcae khaeah, Lok karai kang thuih o han, hae ih poih ni sarihto
thungah nang thuih o thaih nahaeloe, puu kahni zung quithumto hoi khukbuennawk
kang paek o han;
13 toe nang thui o thai ai nahaeloe, puu kahni zung quithumto hoi khukbuennawk to
na paek o toeng ah, tiah a naa. Nihcae mah anih khaeah, Nang thuih han koi karai lok
to na thui lai ah, thaih ka koeh o boeh, tiah a naa o.

14 To naah Samson mah nihcae khaeah, Kacaa thaih kami thung hoiah buh to tacawt
moe, thacak kami thung hoiah kaluep to tacawt, tiah a naa. Ni thumto thung nihcae
mah thui pae o thai ai.
15 Ni sarihto naah loe nihcae mah, Samson zu khaeah, Lok karai duenghaih to kaicae
khaeah ang thuih thai hanah, na sava to zoek ah, to tih ai nahaeloe nangmah hoi nam
pa imthung takoh boih hmai hoiah kang thlaek o han; kaicae ih hmuenmae lak han ih
maw kaicae hae nang kawk? tiah a naa o.
16 To pacoengah Samson ih zu loe a hmaa ah qah pae moe, Kai hae nang palung
tangtang ai, nang hnukma; kai ih kaminawk khaeah karai lokduenghaih to na thuih
pae, toe kai nang panoeksak ai, tiah a naa. Anih mah, Khenah, kam pa hoi kam no
khaeah mataeng doeh ka thui ai vop; tipongah nang khaeah kang thuih han loe? tiah a
naa.
17 Nongpata loe anih hmaa ah buhraenghaih ni sarihto thung qah pae; toe a hnik pae
khruek pongah, ni sarihto naah loe a thuih pae; to karai lokduenghaih to a zu mah
angmah ih kaminawk khaeah thuih pae patoeng.
18 Ni sarihto ni akun ai naah, vangpui thung ih kaminawk mah Samson khaeah, Khoi
pongah kaluep kue timaw oh? Kaipui pongah thacak kue timaw oh vop? tiah a naa.
Samson mah nihcae khaeah, Kai ih maitaw tala hoiah laikok na tok o ai nahaeloe, kang
dueng o ih karai lok to nang pathim o thai mak ai, tiah a naa.
19 To naah anih nuiah Angraeng ih Muithla to oh; anih loe Ashkelon vangpui ah caeh
tathuk moe, kami quithumto hum; a khukbuennawk to a khring pae, a tawnh o ih
hmuennawk to a lak pae pacoengah, karai lokduenghaih pathim thaih kaminawk hanah
a paek. Anih loe paroeai plungphui hoiah ampa im ah caeh.
20 Samson ih zu to, Samson hoi nawnto angkom angmah ih ampui hanah paek o ving.

15

Samson mah Philistinnawk lu lakhaih

1 Atue nasetto maw oh pacoeng, cang aah tue phak naah, Samson mah maeh caa to
sin moe, paqaih hanah a zu khaeah caeh; ka zu ohhaih imthung ah ka caeh han, tiah a
thuih. Toe a zu ih ampa mah anih to caehsak ai.
2 A zu ih ampa mah, Ka poek het naah, ka canu to na hnukma, tiah ka panoek, to
pongah anih to nam pui hanah ka paek ving boeh; anih ih amnawk loe kranghoih kue
na ai maw? Amya nongpata zuengah amnawk to la ah, tiah a naa.
3 Samson mah nihcae khaeah, Vaihi loe nihcae koeh ai ih hmuen ka sak cadoeh,
Philistin kaminawk mah kai kasae thuih han tidoeh om mak ai, tiah a naa.
4 To pongah a caeh moe, tasui cumvai thumto a naeh; tamai maeto hoi maeto komh
pae moe, tasui tamai maeto hoi maeto salakah hmaithaw to takaek pae.
5 Hmaithaw to hmai thlaek moe, Philistin kaminawk ih lawk ah tasuinawk to prawt
pae; to naah cangkung, cangqui, misur takha hoi olive takhanawk doeh hmai mah kang
boih.
6 Mi mah maw hae hmuen hae sak? tiah Philistinnawk mah dueng o naah, Timnath
vangpui ah kaom kami maeto canu ih sava Samson mah hae tiah sak; a zu to angmah
ih ampui hanah paek pae o ving pongah anih mah to tiah sak, tiah a thuih pae o. To
naah Philistinnawk loe caeh o moe, to nongpata hoi anih ih ampa to hmai hoiah qoeng
o.
7 Samson mah nihcae khaeah, Hae tiah hmuen na sak o pongah, nangcae nuiah lu ka
lak han; to pacoengah ni palung ka phuihaih to dip vop tih, tiah a naa.
8 Samson mah nihcae to tuk moe, paroeai kaminawk to hum; to pacoengah caeh tathuk
moe, Elam lungsong nuiah a oh.
9 Philistin kaminawk loe caeh o tahang moe, Judah ah atai o, paroeai kaminawk loe
Lehi taengah oh o.
10 Judah kaminawk mah, Tipongah kaicae tuk hanah nang zoh o loe? tiah a naa.
Nihcae mah, Samson to qui hoi taoeng hanah kang zoh o; kaicae nuiah a sak ih hmuen
baktih toengah, a nuiah ka sak o toeng han, tiah a naa o.
11 To naah Judah prae thung ih kami sang thumto Elam lungsong ohhaih ahmuen ah
caeh o moe, Samson khaeah, Aicae loe Philistinnawk mah ni uk, tiah na panoek ai maw?
Tipongah hae baktih hmuen hae na sak loe? tiah a naa o. Anih mah, Ka nuiah a sak o
ih hmuen baktih toengah ni kai mah doeh ka sak, tiah a naa.
12 Nihcae mah anih khaeah, Nang hae qui hoiah kang taoeng o moe, Philistinnawk
khaeah paek han ih ni kang zoh o, tiah a naa o. Samson mah nihcae khaeah, To tiah
nahaeloe nang to kang hum o mak ai, tiah lokkamhaih sah oh, tiah a naa.

13 Nihcae mah, Kang hum o mak ai, toe nang to kang taoengh o hmaloe moe, nihcae
ban ah kang paek han, tiah a naa o. To pongah anih to qui kangtha hnetto hoiah taoengh
o moe, lungsong ohhaih ahmuen hoiah a hoih o.
14 Lehi a phak o naah, Philsitinnawk mah anih to hangh o thuih; to naah thacakhaih
hoi Angraeng ih Muithla to a nuiah oh; a ban pathlethaih qui kangthanawk loe hmai
mah kangh ih tlangqui baktiah apet moe, a ban pong ih qui to angkhramh.
15 Samson mah laa hrang ih akam huh to hnuk naah lak moe, to ah kaminawk sangto
a hum.
16 To naah Samson mah, Laa hrang ih akamhuh hoiah, angpop sut ah ka hum, laa
hrang ih akamhuh hoiah, kami sangto ka hum, tiah thuih.
17 Lokthuih pacoengah, laa hrang ih akamhuh to a vah sut; to ih ahmuen to Ramah
Lehi, tiah kawk o.
18 Anih loe paroeai tui anghaeh pongah, Angraeng khaeah, Hae kalen parai
pahlonghaih na tamna ban ah na paek boeh; vaihi tui kanghae ah maw tangyat hin
aat ai kaminawk ban ah ka duek han? tiah lawk a thuih.
19 To naah Angraeng mah Lehi ahmuen ih longhawh to paongh pae, to naah tui to
tacawt, Samson mah tui to naek; to naah a hinghaih amlaem moe, tha oh let; to pongah
to longhawh ahmuen to En-Hakkore, tiah ahmin sak, to ahmuen loe vaihni ni khoek to
Lehi ah oh.
20 Philistin kaminawk ukhaih dung thungah Samson mah Israel kaminawk to saning
pumphaeto thung zaehhoih.

16

Samson hoi Delilah

1 Nito naah Samson loe Gaza ah caeh; to ahmuen ah tangyat zaw kami maeto a hnuk;
to nongpata khaeah a caeh moe, anih to iih haih.
2 Gaza vangpui ih kaminawk mah, Samson to ah oh, tiah panoek o naah, a ohhaih
ahmuen to takui o moe, vangpui khongkha ah aqum puek anih to angang o; aqum ah
loe oh o taak duem, khawnbang khodai ah anih to hum si, tiah a thuih o.
3 Toe Samson loe qum taning khoek to khue ni to ah iih, anih loe qum taning ah
angthawk moe, vangpui khongkha thokkung ih tung hnetto, takraenghaih hmuennawk
boih palaeng ah aput moe, Hebron vangpui hmaa ah kaom mae nuiah a suek pae ving.
4 To tiah oh pacoengah, Sorek azawn ah kaom Delilah, tiah ahmin kaom nongpata
maeto hoiah ang koeh hoi.
5 Philistin ukkunnawk loe nongpata khaeah caeh o moe, anih khaeah, Anih to ka
pazawk o thaih moe, taoeng pacoengah, ka pacaekthlaek o hanah, a thacakhaih naah
maw oh, tiah panoek thai hanah, anih to zoek ah; to tiah na sak thaih nahaeloe, kami
boih mah phoisa shekel sang hatlaito kang paek o han, tiah a naa o.
6 To pongah Delilah mah Samson khaeah, Na thacakhaih loe naah maw oh, nang hae
kawbangmaw kang taoeng moe, kang pazawk thaih han, tiah na thui ah, tiah a naa.
7 Samson mah anih khaeah, Karoem ai qui kangtha sarihto hoiah nang komh o
nahaeloe, ka tha zok ueloe, minawk kalah baktiah ka om tih, tiah a naa.
8 Philistin ukkungnawk mah nongpata hanah karoem ai qui kangtha sarihto sin pae
o, nongpata mah Samson to qui sarihto hoiah a komh.
9 Thoemto nongpanawk loe nongpata ih imkhaan thung hoiah zing o; Samson,
Philistinnawk mah ang hmang o boeh, tiah a naa. To naah anih mah qui to hmai mah
kangh ih tlangqui baktiah taprawt pae pet. To pongah a thacakhaih to panoek thai ai.
10 To naah Delilah mah Samson khaeah, Khenah, kai hae tiah doeh nang sah ai moe,
amsawnlok nang thuih; angzoh loe, kawbangmaw kang taoengh thai han na thui ah,
tiah a naa.
11 Anih mah Delilah khaeah, Mi mah doeh patoh vai ai ih qui kangtha hoiah nang
taoengh nahaeloe, tha ka zok ueloe, minawk kalah baktiah ka om tih, tiah a naa.
12 To pongah Delilah mah qui kangtha to lak moe, anih to taoengh; kaminawk loe
a imkhaan thungah oh o pongah, anih khaeah, Samson, Philistin kaminawk mah ang
hmang o boeh, tiah a naa. To naah a ban ih qui to tlangqui baktiah apet.
13 Delilah mah anih khaeah, Vaihi khoek to nang pahnui thuih moe, amsawnlok nang
thuih; kawbangmaw kang taoengh thai han na thui ah, tiah a naa. Anih mah, Ka lu
ah sarihto pakhui ih ka sam hae kahni sakhaih tangnaeng hoi nawnto na takaek moe,
tapang ah sumdik hoiah na takhing caeng nahaeloe, ka tha zok ueloe, kalah kaminawk
baktiah ka om tih, tiah a naa.

14 Delilah mah sarihto pakhui ih sam to lak, kahni sakhaih tangnaeng hoi nawnto
takaek moe, sumdik hoiah tapang ah takhing caeng pacoengah, Samson, Philistinnawk
mah ang hmang o boeh, tiah a naa let bae. Anih loe iihhaih ahmuen hoiah angthawk,
kahni sakhaih tangnaeng, sumdik hoi thingnawk boih to a zuh moe, vah pae phaeng.
15 To pacoengah nongpata mah anih khaeah, Na poekhaih palungthin nang paek ai
ah, kawbangmaw kai khaeah kang palung, tiah na thuih thaih? Amsawnlok vai thumto
nang thuih boeh, toe naah maw na thacakhaih to oh, tito nang thui ai, tiah a naa.
16 To tiah nithokkruek anget pae moe, duek han khoek to lok a dueng pae pongah,
17 Samson mah angmah ih palung thungah kaom hmuen to thuih pae boih; Sithaw ih
Nazarit kami ah ka oh pongah, kam no ih zok thung hoi tacawt pacoengah, ka lu ih sam
hae vaito doeh ka aat ai vop; sam ka aah nahaeloe, tha ka cak mak ai, tha ka zok ueloe,
kalah kaminawk baktiah ni ka om tih, tiah a naa.
18 Samson mah palung thungah kaom hmuen to thuih pae boih boeh, tiah Delilah mah
panoek naah, Philistin ukkungnawk kawk hanah kami to patoeh; vaito angzo o let raeh;
palung thungah kaom hmuennawk boih ang thuih boeh, tiah a naa. To pongah Philistin
ukkungnawk mah phoisa to sin o moe, nongpata khaeah caeh o.
19 Samson to a phaih nuiah iihsak pacoengah, pakhui ih a sam sarihto aah pae hanah
kami maeto a kawk, pakhui ih sam sarihto aah pacoengah, Samson loe tha zok boeh, to
naah Delilah mah Samson to pacaekthlaek amtong boeh.
20 To pacoengah, Samson, Philistin kaminawk angzoh o boeh, tiah a naa. A iihhaih
hoiah angthawk, hmaloe ah sak ih baktih toengah, kang thawk moe, ka sawt han vop,
tiah a poek; Angraeng mah caehtaak boeh, tiah anih mah panoek ai.
21 To naah anih to Philsitin kaminawk mah naeh o moe, a mik hnetto taprok pae o;
Gaza ah caeh o haih tathuk; anih to sumkamling sumqui hoiah taoengh o moe, thongim
thungah cang kaeh o sak.
22 Toe a aah pae o ih lu sam to tacawt pae let.

Samson lu lakhaih hoi duekhaih

23 Philistin ukkungnawk loe angmacae sithaw Dagon khaeah kalen parai angbawnhaih
to sak o moe, anghoehaih poisak hanah amkhueng o; aicae sithaw mah aicae ih misa
Samson hae aicae ban ah paek boeh, tiah a thuih o.
24 Kaminawk mah hnuk o naah, angmacae ih sithaw to pakoeh o; aicae prae parokung,
paroeai aicae kaminawk humkung, aicae ih misa loe sithaw mah aicae ban ah paek boeh,
tiah a thuih o.
25 Nihcae loe anghoe o moe, aicae nawmhaih saksak hanah Samson to kawk oh, tiah
hangh o. To pongah Samson to thongim thung hoiah tacawt o haih, nihcae poeknawm
hanah Samson mah sak pae; anih to tung hnetto salakah a suek o.
26 Samson mah anih hoikung thendoeng khaeah, Hae tempul ataehhaih tung nuiah
kam ha thai hanah, tung to ka ban hoi na suisak ah, tiah a naa.
27 Tempul loe nongpa nongpata hoi koi o mong; Philistin ukkungnawk boih to ahmuen
ah oh o; kami sang thumto kaom nongpa hoi nongpatanawk loe Samson mah sak ih
nawmhaih khet hanah imphu ah oh o.
28 To naah Samson mah Angraeng khaeah, Aw Angraeng Sithaw, na pahnet hmah; Aw
Sithaw, kamik hnetto taprok Philsitinnawk nuiah vaito lu ka lak thai hanah, vaito khue
mah thacakhaih na paek raeh, tiah lawk a thuih.
29 To naah Samson mah tempul ataehhaih aum ih tung hnetto to banqoi ban hoiah
maeto, bantang ban hoiah maeto patawnh.
30 Samson mah, Philistin kaminawk hoi nawnto na duehsak ah, tiah a naa. Anih mah
a thacakhaih boih pathok naah, tempul loe ukkungnawk hoi to ah kaom kaminawk boih
nuiah amtim rup. Samson hing nathuem ah hum ih kami pongah, a duek naah hum ih
kami to pop kue.
31 To naah angmah ih nawkamyanawk hoi ampa imthung takoh boih anih ih qok lak
hanah caeh o tathuk; a qok to aput o moe, Zorah hoi Eshtaol vangpui salakah kaom
ampa Manoah aphumhaih tangqom thungah aphum o. Anih mah Israel kaminawk to
saning pumphaeto thung uk.

17

Mikah ih krangnawk hoi qaimanawk

1 Ephraim mae nuiah kaom kami maeto oh; anih ih ahmin loe Mikah.
2 Anih mah nangmah ih amno khaeah, Na tangoeng thuih ih phoisa, nang khae hoi ka
lak ih phoisa shekel sang hatlaito loe, kai khaeah oh, kai mah ni ka lak, tiah a naa. To
naah amno mah, Ka capa, Angraeng mah tahamhoihaih na paek nasoe, tiah a naa.

3 Mikah mah amno hanah phoisa shekel sang hatlaito paek let naah, amno mah anih
khaeah, Ka capa paek hanah, hae phoisa hae Angraeng khaeah ka tathlang boeh; to
phoisa hoiah daengh ih krang hoi atui pakaw ih krang to sak hanah kang paek let han,
tiah a naa.
4 Toe Mikah mah to phoisa to amno hanah paek let; amno mah phoisa shekel cumvai
hnetto lak moe, sum daengh kop kami khaeah paek; anih mah phoisa hoiah daengh ih
krang hoi atui pakaw ih krang to a sak pae; to krangnawk loe Mikah im ah oh.
5 Mikah loe sithawnawk bokhaih im to tawnh; anih mah kahni maeto hoi teraphim
krang to sak moe, a capa maeto angmah ih qaima ah a suek.
6 To nathuem ah Israel kaminawk loe siangpahrang tawn o ai; toe kami boih mah
angmacae mikhnuk ah hoih, tiah poek o ih baktih toengah hmuen to a sak o.
7 Judah prae Bethlehem vangpui ah kaom, Judah acaeng hoi nawnto kaom Levi
thendoeng maeto loe to ah caeh.
8 To thendoeng loe a ohhaih ahmuen pakrong hanah, Judah prae Bethlehem vangpui
to tacawt taak: anih kholong caeh naah Ephraim mae ah kaom Mikah im to phak.
9 Mikah mah anih khaeah, Nang loe naa ih kami maw? tiah a naa. Anih mah Mikah
khaeah, Kai loe Judah prae Bethlehem vangpui ih Levi kami maeto ah ka oh, ohhaih
hmuen to ka pakrong, tiah a naa.
10 To naah Mikah mah anih khaeah, Kai khaeah omh loe, kam pa hoi kai ih qaima ah
om ah; saningto naah phoisa shekel hato, khukbuen hoi caaknaeknawk kang paek han,
tiah a naa. To pongah Levi loe athung ah akunh.
11 Levi loe anih hoi nawnto oh hanah palungdue; anih mah to thendoeng to a capa
maeto baktiah poek.
12 Mikah mah Levi to tathlang moe, thendoeng to angmah im ah qaima ah ohsak.
13 Mikah mah Levi loe vaihi kai ih qaima ah oh boeh pongah, Angraeng mah ka nuiah
kahoih hmuen na sah pae tih boeh, tiah ka panoek, tiah thuih.

18

Dan acaengnawk Laish ah ohhaih

1 To nathuem ah Israel siangpahrang om ai vop; to nathuem ah Dan acaeng loe
qawk ah toep hanah a ohhaih ahmuen to pakrong o; to nathuem ah nihcae loe Israel
acaengnawk thung hoiah qawktoep han ih tawn o ai vop.
2 To pongah Dan kaminawk loe prae pakrong hanah, Zorah hoi Estaol vangpui hoiah
misa kahoih moe, tha kacak angmacae ih kami pangato patoeh o; nihcae loe caeh oh
moe, Ephraim mae nui ah kaom Mikah im ah akun o; to ah qumto a iih o.
3 Nihcae Mikah im ah phak o naah, thendoeng Levi ih lok to maat o pongah, to ah
akun o moe, anih khaeah, Mi mah maw hae ah ang caeh haih? Tipongah hae ah na oh
loe? tiah a naa o.
4 To naah Levi mah nihcae khaeah, Mikah mah sak ih hmuen to a thuih pae; hae kami
mah kai ang tlai pongah, anih ih qaima ah ka oh, tiah a naa.
5 To naah nihcae mah Levi khaeah, Kholong ka caeh o haih hae amkah tih maw?
Sithaw khaeah na dueng paeh, tiah a naa o.
6 Qaima mah nihcae khaeah, Lunghoihta hoiah caeh oh, Angraeng mah na caehhaih
loklam patuek boeh, tiah a naa.
7 To pongah to kami pangatonawk loe to ahmuen hoiah angthawk o moe, Laish
vangpui ah caeh o; to ah kaom kaminawk loe Sidon kaminawk baktiah misa zithaih
tawn o ai, kamong ah khosak o; nihcae azatpaw hanah prae thungah zaehoikung tawn
o ai, nihcae loe Sidon kaminawk hoiah angthla o parai, mi hoiah doeh angbethaih tawn
o ai, tiah a hnuk o.
8 To pacoengah Zorah hoi Estaol vangpui ah amlaem o let; to naah angmah ih
nawkamyanawk mah, Khoqam hnukhaih dan kawbangmaw oh? tiah a dueng o.
9 Nihcae mah, Angthawk oh; nihcae to tuh si! Khenah, kahoih parai prae to ka hnuk
o boeh; nang hngai o duem han maw? Prae thungah akun moe, qawktoep hanah mong
o sut hmah.
10 To ahmuen to na phak o naah, misa zithaih tawn ai ah khosah kaminawk hoi kalen
parai prae to na hnu o tih; Sithaw mah to prae to nangcae ban ah paek tih; to ahmuen
ah loe long nuiah kaom hmuennawk to akoep boih boeh, tiah a naa o.
11 To pongah Dan acaeng kami cumvai taruktonawk loe, Zorah hoi Eshtaol hoiah
misatukhaih maiphaw maica to sinh o moe, a caeh o.

17.6 Lokcaekkung 21.25.

12 Nihcae loe caeh o moe, Judah prae Kirith-Jearim vangpui ah atai o; to pongah Kirith-
Jearim vangpui niduem bangah kaom, to ahmuen to Mahaneh-Dan, tiah vaihni ni khoek
to kawk o.
13 Nihcae loe Ephraim mae nuiah caeh o moe, Mikah ih im to phak o.
14 To naah Laish vangpui pakrong han caeh kami pangatonawk mah, angmacae
nawkamya khaeah, Hae ih im thungah kahni maeto, teraphim ih krang, phoisa hoiah
daengh ih krang, phoisa atui pakaw moe, sak ih krangnawk oh, tiah na panoek o maw?
To vaihi timaw na sak o han, tiah poek oh, tiah a naa.
15 Nihcae loe angqoi o moe, Mikah ih im ah kaom, thendoeng Levi khaeah caeh o
pacoengah, anih to lok tapring o.
16 Misatuk hanah amsak Dan kami cumvai taruktonawk loe, khongkha taengah
angdoet o.
17 Laish prae khet hanah caeh kami pangatonawk loe, Mikah imthung ah akun o moe,
phoisa hoiah daengh sak ih krang, kahni, teraphim krang hoi phoisa atui pakaw moe,
sak ih krangnawk to a lak o; qaima loe misatuk hanah amsak kami cumvai taruktonawk
hoi nawnto khongkha taengah angdoet.
18 To kaminawk loe Mikah ih imthung ah akun o moe, daengh ih krang, kahni,
teraphim krang hoi atui pakaw moe, sak ih krangnawk to lak o. To pacoengah qaima
mah nihcae khaeah, Timaw na sak o loe? tiah a naa.
19 Nihcae mah qaima khaeah, Om duem ah, na pakha to ban hoi tamuep loe, kaicae
hoi nawnto angzo ah; kaicae khae angzoh loe, kaicae ih ampa hoi qaima ah om ah;
imthung takoh maeto ih qaima ah oh pongah loe, Israel acaeng hoi imthung takoh ih
qaima ah oh to hoih kue ai maw? tiah a naa o.
20 To naah qaima loe anghoe moe, kahni, teraphim krang hoi daeng ih krang to lak
moe, to kaminawk khaeah a caeh.
21 To kaminawk mah nawktanawk, im ah pacah ih moinawk hoi a tawnh o ih
hmuenmaenawk to hmabang ah caeh o sak, angmacae to loe hnukah caeh o.
22 Mikah im hoiah tacawt o pacoengah, Mikah im taengah kaom kaminawk loe nawnto
amkhueng o moe, Dan kaminawk to patom o.
23 Nihcae mah hnukbang hoiah hangh o thuih naah, Dan kaminawk loe hnukbang ah
angqoi o moe, Mikah khaeah, Tih raihaih maw na tawnh moe, kaminawk hoi nawnto
kaicae nang patom? tiah a naa o.
24 Anih mah, Ka sak ih sithawnawk hoi kai ih qaima to na lak o moe, na caeh o haih
ving pongah ni; to hmuenawk ai ah loe tih kalah hmuen maw ka tawnh vop? Nangcae
mah tih raihaih maw na tawnh? tiah lok nang dueng o lat loe, tiah a naa.
25 Dan kaminawk mah anih khaeah, Na lok thaih han ka koeh o ai; to tih ai
nahaeloe palungphui kaminawk mah na hmang o ueloe, nangmah hoi na imthung takoh
kaminawk ih hinghaih to amro moeng tih, tiah a naa o.
26 Dan kaminawk mah anih to caeh o taak poe; Mikah mah nihcae to ka pazawk thai
mak ai, tiah panoek naah, angmah im ah amlaem taak.

Dan kaminawk Laish ah khosak o

27 Mikah mah sak ih hmuennawk to nihcae mah lak o moe, anih ih qaima to hoih pae
o ving pacoengah, mawnhaih om ai ah khosah kaminawk ohhaih Laish vangpui ah a
caeh o; nihcae to sumsen hoiah tuk o moe, vangpui to hmai hoiah thlaek pae o.
28 Sidon hoi angthla parai ahmuen ah oh o moe, mi hoiah doeh angpehhaih tawn o
ai pongah, nihcae pahlongkung mi doeh om ai; vangpui loe Beth-Rehob taeng ih azawn
ah oh. Dan kaminawk mah vangpui to sak o moe, to ahmuen ah oh o.
29 To vangpui kangquem ahmin loe Laish, tiah kawk o; toe amsae Israel mah sak ih a
capa, Dan ih ahmin to lak o moe, vangpui to Dan, tiah a sak o.
30 Dan kaminawk loe Mikah mah sak ih krang to suek o moe, Manasseh capa Gershom,
Gershom capa Jonathan hoi anih ih caanawk loe, misong ah laem o ai karoek to, Dan
acaengnawk ih qaima ah oh o.
31 Sithaw ih im Shiloh ah oh nathung, Mikah mah sak ih krang ni nihcae mah patoh
o poe.

19

Levi kami hoi a zula

1 To naah Israel kaminawk loe siangpahrang tawn o ai vop; Ephraim mae taengah
kaom, Levi kami maeto mah Judah prae Bethlehem vangpui ih nongpata maeto to zula
ah lak.

2 Toe anih ih zula loe sava nuiah oep om ai, tangyat a zawh, nongpata loe a sava to
caehtaak ving moe, Judah prae Bethlehem vangpui ah kaom ampa khaeah oh; ampa im
ah khrah palito thung oh.
3 A sava loe angmah ih zula to pathloep moe, hoih let hanah a caeh; laa hrang hnetto
hoiah a tamna maeto a caeh haih; nongpata mah a sava to ampa imthung ah akun haih,
ampa mah anih to hnuk naah, paroeai kawnh.
4 Nongpata ampa, amsae mah anih to cam raeh khae, tiah a naa pongah anih loe to
ah ni thumto thung cam; anih loe to ah naekcaak moe, a iih.
5 Ni palito oh pacoengah anih loe angmah ih avang ah amlaem hanah, khawnthaw ah
angthawk, toe nongpata ampa mah a mawkca khaeah, khawnbang buhcaak pacoengah
caeh hoih, tiah a naa.
6 To pongah nihnik loe nawnto anghnut hoi moe, buh to a caak hoi; to naah nongpata
ampa mah, Poeknawm ah om hoih loe, vaiduem doeh cam hoi raeh khae, tiah a naa.
7 A mawkca loe caeh han angthawk tahang boeh, to naah amsae mah anih to kaang
pae khruek pongah, a cam let.
8 Ni pangato naah anih loe im ah amlaem han khawnbang khawnthaw ah angthawk;
to naah tangla ih ampa mah, Poeknawm ah om hoi raeh, tiah a naa. To pongah athun
karoek to a oh hoi let moe, nawnto buh to a caak hoi.
9 To pacoengah Levi kami loe caeh hanah a zula hoi a tamna maeto kawk moe,
angthawk tahang; to naah tangla ampa, amsae mah anih khaeah, Khenah, niduem tom
boeh; vaihni loe cam hoi let raeh, niduem tom boeh; cam hoi raeh, poeknawm ai ah
om hoi hmah; khawnbang khawnthaw ah angthawk hoih loe, nangmah ih avang ah
amlaem hoih, tiah a naa.
10 Toe a mawkca loe to naduem to cam han koeh ai boeh pongah, angthawk moe, laa
hrang hnetto pongah hmuenmae phawhsak pacoengah, a zula hoi nawnto Jebus, tiah
kawk ih Jerusalem vangpui ah caeh.
11 Jebus vangpui a phak hoi tom naah loe, niduem tom boeh; a tamna mah angmah
ih angraeng khaeah, Angzo ah, hae Jebus kaminawk ih vangpui thungah akun si loe, iip
si, tiah a naa.
12 Angmah ih angraeng mah anih khaeah, Israel kami na ai; acaeng kalah kaminawk
ih vangpui thungah loe akun han om ai; Gibeah vangpui karoek to caeh si, tiah a naa.
13 Anih mah a tamna khaeah, Angzo ah; Gibeah maw, to ai boeh loe Ramah vangpui
maw, phak thai hanah tha pathok si, to ih vangpui maeto thungah iip si, tiah a naa.
14 To pongah caeh o poe; niduem naah loe Benjamin prae Gibeah vangpui to a phak
o.
15 To Gibeah vangpui thungah caeh o moe, to ah iih han amsak o, toe mi mah doeh
nihcae to im ah toemsak ai pongah, lampui taengah anghnut o sut.
16 Khenah, duembang phak naah loe Ephraim mae ah kaom mitong maeto, lawk hoiah
angzoh; anih doeh Gibeah vangpui ah caeh toeng; Benjamin acaengnawk loe to vangpui
thungah oh o.
17 Anih mah doeng tahang naah, vangpui lampui taengah kaom angvinnawk to a hnuk;
to naah mitong mah, Naa ah maw na caeh o han? Naa hoiah maw nang zoh o loe? tiah
a naa.
18 To kami mah mitong khaeah, Kaicae loe Judah prae Bethlehem vangpui hoiah
Ephraim mae ah ka caeh o; kai loe Ephraim mae ah kaom kami ni; Judah prae Bethlehem
ah ka caeh moe, Angraeng im ah caeh hanah kam sak; mi mah doeh im ah na toemsak
ai vop.
19 Kaimah ih laa hrang raawkcak hoi caphaeh doeh ka tawnh, kaimah hoi na tamna
nongpata hoi ka hoih ih thendoeng caak hanah takaw hoi misurtui doeh ka tawnh;
tidoeh angai ai, tiah a naa.
20 To mitong mah, Nangcae khaeah monghaih om nasoe, nang toeng o ih hmuennawk
doeh kang paek o han hmang; lampui taengah om o hmah, tiah a naa.
21 To pongah mitong mah anih to angmah ih im ah caeh haih moe, laa hrang doeh
rawkcak a paek; nihcae loe khok ban amsaeh o, buhcaak o moe, a naek o.

Gibeach ih zaehaih

22 Poeknawm ah oh o naah, avang thung ih kahoih ai thoemto kaminawk loe to mitong
ih im to takui o; thok to boh pae o moe, im tawnkung mitong khaeah, na im ah katoem
kami to ka zae o haih hanah, hae ah na hoiah, tiah a hang o thuih.

19.22 Genesis 19.5-8.

23 Im tawnkung mitong loe tasa bangah caeh moe, nihcae khaeah, Nawkamyanawk,
to tih na ai ni; kahoih ai hmuen to sah o hmah; kai im ah katoem hae kami nuiah hae
batktih amthuhaih hmuen to sah o hmah.
24 Khenah, Ka canu tangla hoi anih ih zula loe hae ah oh; nihnik to nangcae khaeah
kang hoih han, hoih, tiah na poek o ih baktih toengah sah oh, toe hae kami nuiah loe
azat thok hmuen to sah o hmah, tiah a naa.
25 To kaminawk mah tahngai pae o ai pongah, Levi kami mah a zula to nihcae khaeah
tasa bangah pathok pae; to kaminawk mah to nongpata to aqum puek koeh thaithue
sak o moe, zae o haih pacoengah, khawnbang khodai naah im ah patoeh o.
26 Nongpata loe khodai naah angmah angraeng ohhaih im ah angzoh let, khodai khoek
to thok taengah angsong sut.
27 Angmah ih angraeng loe kholong caeh hanah, khawnbang khawnthaw ah angthawk
moe, thok paong naah, thok nuiah ban koeng moe, amtim sut a zula to a hnuk.
28 A sava mah anih khaeah, Angthawk ah, caeh si boeh, tiah a naa. Toe anih mah lok
pathim pae ai; to naah a sava mah anih to laa hrang nuiah thueng tahang moe, angmah
ohhaih ahmuen ah caeh haih.
29 Im phak naah anih mah haikaek to lak moe, a zula to aboengh hatlai hnetto ah
takroek pacoengah, Israel kaminawk ohhaih ahmuen boih ah a pat.
30 To hmuen hnu kaminawk boih mah, Israel kaminawk Izip prae thung hoi angzoh
nathuem hoi kamtong vaihni ni khoek to, hae baktih hmuen hae mi mah doeh sah vai
ai, hnu doeh hnu o vai ai vop; poek o noek ah loe, poekhaih thui o noek ah, tiah a thuih
o.

20

Israel mah Benjamin tuk

1 To naah Israel kaminawk boih, Gilead prae ih kaminawk doeh Dan hoi Beersheba
karoek to, Mizpah avang ah Angraeng hmaa ah maeto ah amkhueng o.
2 Israel acaeng hoi kaminawk zaehoikungnawk loe, Sithaw kaminawk amkhuenghaih
ahmuen ah angpop o; sumsen hoi misatuh thaih khok hoi misatuh kami sang cumvai
palito oh o.
3 Israel kaminawk Mizpah vangpui ah caeh o, tiah Benjamin kaminawk mah thaih o.
To naah Israel kaminawk mah, Hae tiah kaom kasae hmuen hae kawbangmaw oh na
thui oh? tiah a naa o.
4 Kadueh nongpata ih sava Levi mah, Kai loe aqum iih hanah Benjamin prae Gibeah
vangpui ah ka zula hoi nawnto ka caeh.
5 Gibeah vangpui ih kaminawk loe aqum ah ka toem ih im ah angzoh o moe, kai hum
hanah im to takui o khoep; toe ka zula to duek khoek to zae o haih.
6 Nihcae mah Israel prae acaeng thungah hae tiah nongpata nuiah zaehaih a sak o
pongah, ka zula to ka lak moe, ka takroek pet pet pacoengah, Israelnawk mah qawk ah
toep o ih prae boih ah ka pat.
7 Khenah, nangcae loe Israel kami ah na oh o; hae hmuen kawng hae ah thui oh loe,
lok takroek oh, tiah a naa.
8 Israel kaminawk loe poekhaih maeto ah amhong o boih, mi doeh im ah amlaem
hmah si, im ah caeh doeh caeh hmah si.
9 Vaihi taham khethaih phoisa to va si loe, Gibeah vangpui tuk hanah caeh o si.
10 Benjamin kaminawk mah Israel kaminawk nuiah sak o ih kahoih ai hmuen baktih
toengah, nihcae nuiah kating ah lu lak moe, Gibeah vangpui ah caeh kaminawk
caaknaek paek thai hanah, Israel acaengnawk boih thung ih kami cumvaito thungah
hato, sangto thungah cumvaito, sang hato thungah sangto kok si, tiah a thuih o.
11 To pongah Israel kaminawk boih, maeto ah amkhueng o moe, vangpui to tuk hanah
poekhaih maeto ah amhong o.
12 Israel kaminawk mah Benjamin acaengnawk khaeah laicaeh patoeh boih, Hae
baktih kahoih ai hmuen sakhaih loe nangcae salakah kawbangmaw oh?
13 To pongah Gibeah vangpui ah kaom kasae kaminawk to ka hum o moe, Israel prae
thung hoiah to baktih kasae hmuen sakhaih oh han ai ah, kahoih ai kaminawk to kaicae
ban ah na paek oh, tiah a naa o. Toe Benjamin kaminawk mah angmacae nawkamya
Israel kaminawk ih lok to tiah doeh sah pae o ai.
14 Toe Israel kaminawk to tuk hanah, avang boih ih Benjamin kaminawk loe Gibeah
vangpui ah caeh o moe, to ah amkhueng o.

19.29 1 Sam 11.7.

15 Benjamin kaminawk loe, Gibeah vangpui thung hoiah qoih ih sumsen hoi misatuh
thaih kami cumvai sarihto, alah avangnawk hoiah kok ih kami sang pumphae tarukto
oh o.
16 To kaminawk thungah sam maeto mataeng doeh haeh ai ah, ngazai hoi kazai thaih,
banqoi ban patoh kop qoih ih kami cumvai sarihto oh o.
17 Benjamin kaminawk thui ai ah, sumsen hoi misatuh thaih Israel kaminawk loe sang
cumvai palito oh o.
18 Israel kaminawk loe angthawk o moe, Sithaw im ah caeh o tahang pacoengah,
Benjamin kaminawk tuk hanah mi maw caeh hmaloe tih? tiah angmacae ih Sithaw
khaeah a dueng o. Angraeng mah, Judah caeh hmaloe tih, tiah a naa.
19 Israel kaminawk loe khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, Gibeah vangpui
to takui o.
20 Israel kaminawk loe Benjamin kaminawk to tuk hanah caeh o, Gibeah vangpui ah
nihcae to tuk hanah amsak o.
21 Benjamin kaminawk loe vangpui thung hoiah tacawt o, to na niah Israel kaminawk
to long ah sang pumphae hnetto a hum o.
22 Toe Israel kaminawk loe maeto pacoeng maeto tha angpaek o moe, hmaloe ah
ataihaih ahmuen ah atai o let.
23 Israel kaminawk loe caeh o tahang moe, duembang khoek to Angraeng hmaa ah
qah o pacoengah, Angraeng khaeah, Kam nawk, Benjamin tuk hanah ka caeh o tahang
let han maw? tiah a dueng o. Angraeng mah, Caeh o tahangh loe, nihcae to tuh oh, tiah
a naa.
24 To pongah ni hnetto haih naah loe, Israel kaminawk mah Benjamin kaminawk tuk
hanah a taengah anghnai o thuih.
25 Ni hnetto naah Benjamin kaminawk loe Israel kaminawk tuk hanah Gibeah vangpui
thung hoiah tacawt o moe, sumsen sin Israel kami sang hatlai tazetto long ah a hum o
let bae.
26 To naah Israel kaminawk boih, Angraeng im ah caeh o tahang moe, anghnut o
pacoengah, Angraeng hmaa ah qah o. Duembang khoek to buhzah o moe, Angraeng
hmaa ah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a sak o.
27 To pacoengah Israel kaminawk mah Angraeng khaeah lokdueng o; to nathuem ah
Angraeng lokmaihaih to ah oh.
28 Aaron capa Phinehas, Phinehas capa Eleazar loe to ah toksahkung ah oh; nihcae
mah, Nawkamya, Benjamin tuk hanah ka caeh o han maw, ka caeh o mak ai? tiah
dueng o. To naah Angraeng mah, Caeh oh, khawnbangah nihcae to nangcae ban ah
kang paek han, tiah a naa.
29 To naah Israel kaminawk mah Gibeah vangpui to takui o khoep.
30 Ni thumto naah, Israel kaminawk loe Benjamin acaengnawk tuk hanah caeh o
tahang let.
31 Benjamin kaminawk loe kaminawk tuk hanah vangpui hoi tacawt o moe, ahmuen
kangthla ah caeh o; a sak o zong ih baktih toengah, Israel kaminawk to tuk o moe, a hum
o; Sithaw im caehhaih loklam hoi Gibeah vangpui caehhaih loklam ah Israel kaminawk
to quithumto hum o.
32 Benjamin kaminawk mah hmaloe ah a sak o ih baktih toengah, nihcae to pazawk
boeh, tiah a poek o. Toe Israel kaminawk mah, Cawn o si loe, nihcae to vangpui thung
hoiah vapui bangah zoek si, tiah thuih o.
33 Israel kaminawk boih ohhaih ahmuen hoiah angthawk o moe, Baal-Tamar vangpui
ah atai o let; to naah misatoep Israel kaminawk loe Gibeah vangpui azawn hoiah angzoh
o.
34 To naah Israel kaminawk thung hoiah qoih ih kami sang hato mah Gibeah vangpui
to tuk o; misa angtukhaih loe paroeai rai, toe angmacae nuiah sethaih pha tih boeh, tiah
Benjamin kaminawk mah panoek o ai.
35 Angraeng mah Israel kaminawk hmaa ah Benjamin to pazawk pae; to na niah
Angraeng mah sumsen hoiah misatuh Benjamin kami, sang pumphae pangato pacoeng,
cumvaito a hum pae.
36 To naah Benjamin kaminawk mah ka sung o boeh, tiah panoek o; Gibeah vangpui
taeng ih misa angang kaminawk to a oep o pongah, Israel kaminawk loe Benjamin
kaminawk hmaa ah hnuk angnawn pae o.
37 To naah misa angang kaminawk loe Gibeah vangpui thungah akun o moe, vangpui
thung ih kaminawk boih sumsen hoi hum o.
38 Israel kaminawk loe vangpui to hmai hoi thlaek hanah, misa angang kaminawk
hoiah lok angsuek o.

39 Israel kaminawk misatukhaih hoi hnukbang angnawn o naah, Benjamin kaminawk
mah, canghniah Israel kaminawk ka pazawk o moe, ka hum o baktiah, pazawk let tih,
tiah a poek o, to naah nihcae mah Israel kaminawk to quithumto a hum o.
40 Toe Benjamin kaminawk nihcae khae hoi amlaem o naah, vangpui thung hoiah
tacawt tahang hmaikhue to a hnuk o.
41 Israel kaminawk mah nihcae angqoi thuih naah, Benjamin kaminawk loe tasoeh
takuenhaih hoiah oh o; a sak o ih zaehaih atho angmacae nuiah phak boeh, tiah nihcae
mah panoek o.
42 To pongah Israel kaminawk hmaa ah praezaek ah cawnh o, toe loih o ai; misatuh
kaminawk mah patom o moe, kae o naah, vangpui thung hoi tacawt kaminawk to nihcae
mah hum o boih.
43 Benjamin kaminawk to patom o moe, zoidaekta ah Gibeah ni angyae bangah kae o,
to naah nihcae to takui o khoep.
44 Thacak misatuh Benjamin kaminawk sang hatlai tazetto duek o.
45 Nihcae loe hnuk angnawn o moe, Rimmon thlung ohhaih ahmuen praezaek ah
cawnh o, toe Israel kaminawk mah nihcae to patom o moe, loklam ah kami sang pangato
hum o; Benjamin kaminawk to Gidom karoek to patom o moe, kami sang hnetto hum o
let.
46 To na niah sumsen hoi misatuh Benjamin kami sang pumphae pangato duek o;
nihcae boih loe misatuk kop kami ah oh o.
47 Toe kami cumvai taruktonawk loe amlaem o let moe, Rimmon thlung ohhaih
ahmuen praezaek ah cawnh o; to ahmuen ah khrah palito thung a oh o.
48 Israel kaminawk mah Benjamin kaminawk to pangh o let moe, vangpui thung ih
kaminawk hoi pacah ih moinawk boih to sumsen hoiah hum o; a caeh o naah a hnuk o
ih vangpuinawk to hmai hoiah qoeng pae o boih.

21

Benjamin acaengnawk ih zu

1 Israel kaminawk boih mah Mizpah vangpui ah, Kami boih mah angmacae ih canu
to Benjamin kaminawk han paek o hmah, tiah lokkam o.
2 Kaminawk loe Angraeng im ah caeh o moe, duembang khoek to Sithaw hmaa ah oh
o;
3 nihcae mah, Aw Israel Angraeng Sithaw, tipongah maw hae hmuen hae Israel
kaminawk khaeah oh? Tipongah maw Israel acaengnawk thung hoiah acaeng maeto
anghmaat ving hanah hmuen to oh? tiah hang o moe, a qah o.
4 Kaminawk loe khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, to ah hmaicam maeto
sak o; hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a sak o.
5 To naah Israel kaminawk mah, Angraeng hmaa ah amkhueng hanah Israel
acaengnawk thung hoiah angzo ai kami mi maw kaom? tiah a thuih o. Mi kawbaktih
doeh Angraeng hmaa ah amkhueng hanah Mizpah vangpui ah angzo ai kami loe, paduek
han oh, tiah a thuih o.
6 Vaihiah Israel kami thung hoiah acaeng maeto pathok ving ah oh boeh, tiah
angmacae ih nawkamya ah kaom Benjamin kaminawk pongah dawnpakhuemhaih a
tawnh o.
7 Aicae mah Angraeng hmaa ah aicae ih canu to nihcae han zu ah paek hmah si, tiah
lok a kam o boeh pongah, katang kanghmat nihcae hanah zu kawbangmaw a lak pae o
han? tiah a thuih o.
8 Angraeng hmaa ah amkhueng hanah, Mizpah vangpui ah angzo ai Israel acaeng
mi maw kaom? tiah a thuih o; to naah Gilead prae Jabesh vangpui ih kami mi doeh
amkhuenghaih ahmuen ah angzo o ai, tiah panoek o.
9 Kaminawk to pakoep o naah, Gilead prae Jabesh vangpui ih kami maeto doeh om ai.
10 To pongah misatuh kop kami sang hatlai hnetto Gilead Jabesh vangpui ah patoeh o
moe, to ah kaom nongpa doeh, nongpata hoi nawkta doeh, sumsen hoi hum boih hanah
lokpaek o.
11 Nongpa hoi kacuem ai ah khosah nongpata to hum o boih ah, hae loe na sak o han
ih tok ni, tiah a naa o.
12 Gilead prae Jabesh vangpui ah kaom kaminawk thungah nongpa hoi nawnto iip
vai ai tangla kacuem cumvai palito a hnuk o; nihcae to Kanaan prae Shiloh vangpui
ataihaih ahmuen ah a hoih o.
13 To ah amkhueng kaminawk mah Rimmon thlung ohhaih ahmuen ah kaom Benjamin
kaminawk to kawk hanah, kaminawk to patoeh o.

14 To nathuem hoiah Benjamin kaminawk loe amlaem o let moe, Gilead prae Jabesh
vangpui hoi pahlong o ih nongpatanawk to zu ah a paek o; toe nongpatanawk loe nihcae
boih han khawt ai.
15 Angraeng mah Israel acaeng thung hoiah anghmatsak boeh pongah, kaminawk loe
Benjamin kaminawk nuiah dawnpakhuemhaih tawnh o.
16 Amkhueng kacoehtanawk mah, Benjamin nongpatanawk to hum o boih boeh
pongah, kanghmat nongpanawk hanah kawbangah maw zu a lak pae o han?
17 Nihcae mah, Israel acaeng thung hoiah acaeng anghmat ving han ai ah, kanghmat
Benjamin kaminawk mah qawktoep o hanah, caa a sak o han oh.
18 Toe Benjamin acaeng hanah a canu paek kami loe, khosak sethaih om nasoe, tiah
Israel kaminawk mah lokkam o boeh pongah, aicae ih canunawk to nihcae han paek
thai ai boeh.
19 Toe khenah, Bethel aluek bang, Bethel hoi Shekem caehhaih loklam ni angyae bang
hoi Lebonah aloih bangah kaom, Shiloh vangpui ah saning kruek Angraeng khaeah sak
ih poih to oh, tiah a thuih o.
20 To pongah nihcae mah Benjamin kaminawk to kawk o moe, Caeh oh loe, misur
takha thungah anghawk oh;
21 khenah, Shiloh ih tanglanawk hnawh han angzoh o naah, misur takha thung hoiah
tacawt oh, Shiloh vangpui ih nongpatanawk to nangmacae han zu ah naeh oh loe,
Benjamin prae ah caeh o haih ah.
22 Ampa hoi a thangqoinawk mah kaicae khaeah na thui o nahaeloe, nihcae khaeah,
Nihcae nuiah tahmenhaih tawn oh; misatuk nathung nihcae zu hanah nongpata maeto
doeh a pathlung pae o ai boeh; nangcae mah nihcae ih zu ah oh hanah na canunawk to
na paek o ai, to pongah lokkam ih baktiah zaehaih na tawn o mak ai, tiah ka thuih pae
o han, tiah a naa o.
23 A thuih pae o ih lok baktih toengah, Benjamin kaminawk mah sak o; kami boih mah
kahnawh tanglanawk to angmacae zu hanah naeh o moe, angmacae qawktoephaih prae
ah caeh o haih; kamro vangpui to pathoep o moe, to ah khosak o let.
24 To naah Israel kaminawk loe to ahmuen hoiah tacawt o moe, angmacae acaeng
kaminawk hoi angmacae qawktoephaih ahmuen ah amlaem o boih.
25 To nathuem ah Israel kaminawk loe siangpahrang tawn o ai vop; kami boih mah
angmacae mikhnukah hoih, tiah a poek o ih baktih toengah hmuen to a sak o.

21.25 Lokcaekkung 17.6.

RUTH

Hae cabu loe lokcaekkungnawk mah prae uk o nathuem ah kaom hmuen kawng tarik ih cabu maeto ah oh. Khokhahaih oh naah Israel kaminawk loe Judah prae thung hoiah Moab prae ah angpuen o. Noami loe a sava duek pae ving, a capa hnetto mah doeh prae kalah nongpata to zu ah lak hoi; toe hnukkhuem ah loe a capa hnetto doeh duek hmaek; to pacoengah amno Naomi loe angmah ih vangpui Bethlehem ah amlaem let. A capa maeto ih zu loe angmah ih acaeng khaeah amlaem let; toe Ruth Noami hoi nawnto Jerusalem ah caeh; Noami loe Israel kaminawk ih Sithaw tang kami ah oh; Ruth loe paroeai angraeng Israel kami khaeah sava sak let. Ruth loe David siangpahrang ih amsae nongpata ah oh. Prae kalah kaminawk mah Israel kaminawk khosakhaih dan hoi tanghaih dan to kawbangmaw lak o, tiah hae cabu mah amtuengsak. To baktih toengah Kricaa tamthanglok kahoih gospel rang hoiah Gentel kaminawk doeh Sithaw bu thungah akun thai tih, tiah amtuengsak let bae. Ruth loe Gentel thung ih Moab kami ah oh moe, Jesu tacawthaih acaeng paruihaih hoiah angpehhaih oh (Mat 1.5).

Noami hoi Ruth

1 Lokcaekkungnawk mah prae uk o nathuem ah, prae thungah khokhahaih to oh. To
pongah Judah prae Bethlehem vangpui ah kaom kami maeto loe, a zu, a caa hnetto hoiah
nawnto Moab prae ah khosak hanah caeh.
2 To kami ih ahmin loe Elimelek, a zu ih ahmin loe Noami; a capa hnik ih ahmin loe
Mahlon hoi Kilion. Nihcae loe Judah prae Bethelhem vangpui Ephrathah ih kami ah oh
o. Nihcae loe Moab prae ah caeh o moe, to ah khosak o.
3 Naomi sava Elimelek to duek pacoengah, a zu loe a caa hnetto hoiah a hmaih.
4 A capa hnik loe Moab tanuh to lak hoi; maeto loe Orpah, tiah kawk o moe, kalah
maeto loe Ruth, tiah kawk o. Nihcae loe to prae ah saning hato oh o.
5 Mahlon hoi Kilion doeh to ah hoi hmaek; to pacoengah Noami loe sava tawn ai, a
capa hnik om ai ah khosak.
6 Moab prae ah a oh naah angmah ih kaminawk to caaknaek paek hanah, Angraeng
mah paqai thui boeh, tiah Noami mah thaih naah, Naomi loe angmah ih langah hnik
hoi nawnto Moab prae hoiah amlaem let hanah amsak.
7 Anih loe a langah hnik hoi nawnto angthawk moe, Judah prae ah caeh.

Naomi hoi Ruth nawnto amlaemhaih

8 Naomi mah angmah ih langah hnik khaeah, Nam no im ah, amlaem hoi let halat ah;
kadueh ka sava hoi capa hnik nuiah tahmenhaih na tawnh hoi baktih toengah, Angraeng
mah tahmenhaih amtuengsak tih hmang.
9 Sava na sak hoi let naah na sava im ah monghaih hoiah na oh hoi thai hanah,
Angraeng mah abomh nasoe, tiah a naa. To pacoengah nihnik to a mok; to naah nihnik
loe paroeai qah hoi.
10 Anih khaeah, Kai hnik doeh na hnukah nangmah ih kaminawk khaeah kang zoh
hoi toeng han, tiah a naa hoi.
11 Toe Noami mah, Ka canu hnik, im ah amlaem hoi halat ah; tipongah ka hnukah
nang zoh hoi han loe? Nang hnik mah sava ah lak koi ka zok thungah capa ka tawn vop
maw?
12 Ka canu hnik, amlaem hoi lai ah; kai loe sava sak let han ih doeh mitong boeh.
Oep han om vop moe, vaiduem ah sava hoi nawnto ka oh pacoengah, capanawk ka sak
langlacadoeh,
13 nihcae qoeng khuek khoek to na zing hoi thai tih maw? Nihcae pongah sava sah ai
ah na om hoi thai poe tih maw? Ka canu hnik, to tih na ai ni; Angraeng ih ban mah kai
ang caeh taak boeh pongah, nang hnik hanah paroeai palung ka set, tiah a naa.
14 To pongah nihik loe qah hoi let; to pacoengah Orpah loe amni to mok moe, amlaem;
toe Ruth loe amni khaeah bang khruek.
15 To naah Noami mah, Khenah, nam nawk loe angmah ih kaminawk hoi angmah
ih sithawnawk khaeah amlaem let boeh; nang doeh nam nawk hnukah amlaem toeng
khae, tiah a naa.
16 Toe Ruth mah, Kai na caeh taak hmah; na hnukah bang ai ah amlaemsak ving hmah;
na caehhaih ahmuen ah ka caeh moe, na ohhaih ahmuen ah ka oh toeng han; nang ih
kaminawk loe kai ih kami ah om o ueloe, na Sithaw loe ka Sithaw ah om tih.

17 Na duek naah ka duek moe, to ah kang phum toeng han; nang hoi kai loe duekhaih
khue mah tapraek nasoe, to tiah ka om ai nahaeloe, Angraeng mah a koehhaih baktih
toengah, ka nuiah danpaek nasoe, kanung parai ah danpaek nasoe, tiah a naa.
18 Ruth loe anih hnukah bang han koeh tangtang, tiah Noami mah panoek naah, anih
to anghngai taak duem.
19 To pongah nihnik loe Bethlehem vangpui ah caeh hoi poe. Bethlehem vangpui a
phak hoi naah, nihnik angzoh ti, tiah vangpui boih mah panoek o naah, Hae kami loe
Noami na ai maw? tiah a thuih o.
20 To naah anih mah nihcae khaeah, Naomi, tiah na kawk o hmah lai ah; Thacak
Angraeng mah ka hinghaih khaasak boeh pongah, Mara, tiah na kawk oh.
21 Ka tacawt naah hmuen boih kakoep ah ka tawnh; toe vaihi kam laem let naah
loe, Angraeng mah bangkrai ah amlaemsak. Angraeng mah ang pahnaem tathuk moe,
Thacak Angraeng mah amtangsak boeh pongah, tih hanah kai hae Naomi, tiah nang
kawk o vop loe? tiah a naa.
22 To pongah Naomi loe Moab prae hoi kabang a langah Ruth hoi nawnto amlaem hoi
moe, barli cang aahhaih tue phak naah Bethlehem vangpui to a phak hoi.

2

Ruth mah Boaz paqaih

1 Naomi sava Elimelek ih canawk thungah, hmuenmae hoiah angraeng, Boaz, tiah
kawk ih kami maeto oh.
2 Moab tanuh Ruth mah Naomi khaeah, Lawk ah na caehsak loe, kai mikcuk naakrak
ah kaom kami khaeah, tahmaih o ih cang to na khuihsak ah, tiah a naa. Naomi mah
anih khaeah, Ka canu, caeh khae, tiah a naa.
3 To pongah anih loe caeh moe, cangaat kaminawk mah tahmaih o ih cang to akhuih;
to naah anih loe Elimelek acaeng ah kaom, Boaz ih lawk ah caehhaih atue kahoih to a
hnuk.
4 Khenah, Boaz loe Bethlehem vangpui hoiah angzoh moe, cangaat kaminawk khaeah,
Angraeng mah na oh thuih nasoe, tiah a naa. Nihcae mah anih khaeah, Angraeng mah
tahamhoihaih paek nasoe, tiah a naa o.
5 Boaz mah cangaat kami khawngkung khaeah, To ih nongpata loe naa ih kami maw?
tiah a dueng.
6 Cangaat khawngkung mah, Anih loe Moab prae hoi Naomi mah angzoh haih ih Moab
tanuh ni, tiah a naa.
7 Nongpata mah cangaat kaminawk mah caeh o taak ih cangqui salak ih kanghmat
cang to na khuisak ah, tiah a naa; to pongah anih loe caeh moe, akhawn bang hoi vaihi
tue khoek to tok a sak, anih loe atue setta thung ni im ah anghak.
8 To naah Boaz mah Ruth khaeah, Ka canu, tahngai ah; cangqui akhuih hanah, kalah
lawk ah caeh hmah; hae ahmuen hoiah caeh ving hmah; ka tamna nongpatanawk hoi
nawnto hae ah om ah;
9 nihcae mah aah ih ahmuen to khenh loe, nihcae hnukah bangah; nang sui o han ai
ah thendoengnawk to lok ka paek boeh; tui anghaeh naah, thendoengnawk mah naek
o hanah, laom pongah suek ih tui to nae ah, tiah a naa.
10 To naah Ruth loe a mikhmai long ah akuep moe, anih khaeah, Tipongah prae kalah
kami ah ka om kai hanah kho nang khan pae moe, hae tih khoek to ka nuiah poekhaih
kahoih na tawnh loe? tiah a naa.
11 Boaz mah anih khaeah, Na sava duek pacoengah, kawbangmaw nam ni na khetzawn
moe, nam no nam pa hoi na prae to na caeh taak pacoengah, na panoek vai ai ih prae
ah nang zoh, tito kai khaeah ang thuih o boeh.
12 Na sak ih hmuen pongah Angraeng mah tangqum na paek let tih; anih ih pakhraeh
tlim ah abuep hanah nang zoh pongah, Israel Angraeng Sithaw mah kapop parai
tangqum to na paek tih, tiah a naa.
13 To naah Ruth mah, Ka angraeng, na mikcuk naakrak ah na omsak ah; kai loe na
tamna nongpatanawk thung ih maeto angdoethaih ahmuen ah doeh ka om ai; toe na
tamna khaeah monghaih lok nang thuih moe, tahmenhaih lok to nang thuih, tiah a naa.
14 Buhcaakhaih atue phak naah, Boaz mah anih khaeah, Hae ah angzoh loe, misurtui
kathaw thungah takaw to nup loe caa ah, tiah a naa. Ruth loe cangaat kaminawk hoi
nawnto anghnut; Boaz mah paek ih takaw to anih mah caak, anih zok amhah pacoengah
doeh, takaw to amtlai vop.

2.2 LEV 19.9,10; Deu 24.19.

15 Cang kanghmat akhuih han angthawk let naah, Boaz mah angmah ih kaminawk
khaeah, Cangqui salak ih cang kanghmat to anih han akhuih o sak ah, anih to kawbang
doeh naa o hmah.
16 Aah tangcae cangqui thoemto doeh anih hanah suem pae oh; anih mah akhui nasoe;
anih to zoeh o hmah, tiah a naa.
17 To pongah Ruth loe duembang khoek to cangqui to akhuih; akhuih ih cang to atit
pacoengah, cang loe Ephah maeto phak duih.
18 Cang to a lak moe, vangpui thungah a phawh; akhuih ih cang to Noami khaeah
patuek; Ruth mah zok kamhah ah caak pacoengah kamtlai takaw to tapawk moe, anih
hanah a paek.
19 Amni mah anih khaeah, Vaihni loe naa ah maw cangqui na khuih? Naa ah maw
tok na sak? Nang han khokhan pae kami to tahamhoihaih om nasoe, tiah a naa. To
pacoengah Ruth mah amni khaeah a toksakhaih lawk tawnkung kawng to thuih pae;
vaihni ka toksakhaih lawk tawnkung ih ahmin loe, Boaz, tiah a naa.
20 Naomi mah a langah khaeah, Kadueh kami hoi kahing kami nuiah boeng ai ah
tahmenhaih tawnkung, Angraeng loe tahamhoihaih om nasoe, tiah a naa. Naomi mah
anih khaeah, To kami loe aicae ih canawk cakawh ah oh moe, aicae hoi kanghnai canawk
maeto ah oh, tiah a naa.
21 To naah Moab tanuh Ruth mah, To kami mah cangaat boih ai karoek to, ka toksah
kaminawk hoi nawnto om poe ah, tiah ang naa, tiah a thuih pae.
22 Naomi mah a langah Ruth khaeah, Ka canu, anih ih tanglanawk hoi nawnto na caeh
to nang han hoih; minawk kalah lawk ah na caeh nahaeloe raihaih na tong moeng tih,
tiah a naa.
23 To pongah Ruth loe cang hoi barli cang aat boih ai karoek to, Boaz ih tanglanawk
taengah oh moe, cangqui to akhuih; anih loe amni khaeah oh poe.

3

Ruth hoi Boaz cang atithaih ahmuen ah

1 To pacoengah Naomi mah anih khaeah, Ka canu, kamongah na oh thai hanah, nang
han im pakrong nahaeloe hoih mak ai maw?
2 Nang hoi nawnto kaom nongpatanawk ih angraeng, Boaz loe aicae ih canawk ah om
ai maw? Khenah, vaiduem ah cang atithaih ahmuen ah anih loe barli cang to atii tih.
3 Tui amthluh loe hmuihoih angnok pacoengah, khukbuen kahoih angkhuk ah; to
pacongah cang atithaih ahmuen ah caeh tathuk ah, toe anih buh aan caak pacoeng ai
karoek to, nang to ah na oh, tito anih mah panoek hmah nasoe.
4 Anih loe naa ah maw iih, tito panoek ah; to pacoengah caeh loe, a khok khukhaih
kahni to thlaeh pacoengah angsong pae ah; to naah anih mah na sak han koi to na thui
tih hmang, tiah a naa.
5 Ruth mah, Nang thuih ih lok baktiah ka sak boih han, tiah a naa.
6 To pongah anih loe cang atithaih ahmuen ah caeh tathuk moe, amni mah thuih ih
lok baktih toengah a sak.
7 Boaz loe buhcaak pacoengah, poek kanawm ah cang pakhuenghaih ahmuen taengah
caeh moe, angsong kawk; to naah Ruth loe amzaita hoiah caeh moe, a khok khukhaih
kahni to thlaeh pacoengah, angsong.
8 Qum taning phak naah Boaz loe angpae moe, angqoi naah, khenah, nongpata maeto
a khokkung ah angsong pae sut.
9 Nang loe mi aa? tiah a naa. Anih mah, Kai loe na tamna Ruth ni; nang loe canawk
kanghnai ah na oh pongah, nangmah ih kahni to ka nuiah baih ah, tiah a naa.
10 Anih mah, Ka canu, Angraeng mah tahamhoihaih na paek nasoe; hmaloe ah na
sak ih tahmenhaih pongah hnukkhuem ah na sak ih tahmenhaih to len kue; nang loe
angraeng hnukah doeh, kamtang hnukah doeh, mi kawbaktih thendoeng hnukah doeh
na bang ai.
11 Ka canu, vaihi loe zithaih tawn hmah lai ah; nang hnik ih hmuen boih kang sak pae
han; vangpui thung ih kaminawk boih mah, nang loe kakoep nongpata kami ah na oh,
tiah panoek o boeh.
12 Kai loe na canawk kanghnai koekah ka oh; toe kai pongah anghnai kue canawk
maeto oh vop.
13 Vaiqum loe hae ah om raeh, canawk ah oh baktih toengah khawnbangah anih mah
nang akrang han koeh nahaeloe, hoih; anih mah akrang nasoe, toe anih mah ni akrang

2.20 LEV 25.25. **3.12** Rut 2.20.

han koeh ai nahaeloe, Angraeng loe hing pongah, canawk ah kaom kai mah kang krang
han hmang; khodai khoek to hae ah iip ah, tiah a naa.
14 To pongah Ruth loe anih khokkung ah khodai khoek to iih. Toe anih loe minawk
kalah mah panoek ai naah angthawk. Boaz mah, cang atithaih ahmuen ah nongpata
maeto angzoh, tiah mi doeh panoeksak hmah, tiah a naa.
15 To pacoengah anih mah, Nang khuk ih kahni to baih ah loe patawn ah, tiah a naa.
Nongpata mah kahni to a patawnh naah, anih mah cang phawh noekhaih kalen tarukto
tah pae moe, Ruth hanah phawhsak; to pacoengah anih loe vangpui ah amlaem let.
16 Ruth mah amni khae phak naah, Naomi mah, Ka canu, kawbangmaw na oh? tiah
a dueng. To naah Boaz mah a nuiah sak ih hmuen kawng to Ruth mah thuih pae boih.
17 Ruth mah kalen cang noekhaih hoiah barli cang tarukto ang paek, nam ni im ah
bangkrai ah amlaem hmah, tiah ang naa, tiah a thuih pae.
18 To naah Naomi mah, Ka canu, kawbangmaw hmuen hae oh boeh, tiah na panoek
ai karoek to, zing raeh. Anih loe to hmuen kawng thuih pacoeng ai karoek to omduem
mak ai, tiah a naa.

4

Boaz mah Ruth to zu ah lak

1 Boaz loe khongkha taengah caeh tahang moe, to ah anghnut. Khenah, anih mah
thuih ih canawk maeto loe anih taengah angzoh, to naah Boaz mah, Aw ampui nang,
angzoh loe, hae ah anghnu ah, tiah a naa. To pongah anih loe caeh moe, anghnut.
2 Boaz mah vangpui thung ih kacoehtanawk hato hoih moe, Hae ah anghnu o raeh,
tiah a naa. A thuih ih baktih toengah nihcae doeh anghnut o.
3 To naah a canawk khaeah, Moab prae hoiah amlaem let, Naomi mah aicae amya
Elimalek ih lawk hmuen to a zawh;
4 nang kang thaisak hanah angaih, tiah ka poek; hae ah anghnu kaminawk hoi kai
ih kacoehtanawk hmaa ah na qan han oh. Akrang han na koeh nahaeloe akrang ah;
toe na krang han koeh ai nahaeloe, na panoeksak ah; nang khue ai ah loe mi doeh hae
ahmuen hae akrang mak ai; kai loe nang pacoengah ni ka oh vop, tiah a naa. Anih mah,
Ka krang han hmang, tiah a naa.
5 To naah Boaz mah, Naomi khae ih lawk hmuen na qan na niah, kadueh kami ih
hmuen hoi anih ih ahmin panoek poe thai hanah, anih ih zu Moab nongpata Ruth to
doeh na qan han oh, tiah a naa.
6 To naah angmah ih canawk mah, Kaimah hanah long ka krang thai mak ai; ka krang
nahaeloe kaimah ih qawk to kam rosak moeng tih; to pongah nangmah taham ah nang
mah akrang halat ah, tiah a naa.
7 Canghniah Israel kaminawk mah, hmuen akranghaih hoi anglaihaih kawng pongah,
hmuen boih caksak hanah, kami maeto mah angmah ih khokpanai to angkhring moe,
kalah maeto khaeah paek: hae tiah Israel kaminawk salakah a sak o.
8 To pongah a canawk ah kaom kami mah Boaz khaeah, Nangmah hanah qan ah, tiah
a naa. To naah anih mah angmah ih khokpanai to angkhring.
9 To naah Boaz mah kacoehtanawk hoi kaminawk boih hmaa ah, Kai mah, vaihniah
Naomi ih ban khae hoiah, Elimelek, Kilion hoi Mahlon ih lawk hmuen hae ka qan boeh,
tiah nangcae loe panoekkung ah na oh o.
10 Mahlon ih zu, Moab tanuh Ruth doeh ka zu ah oh hanah ka qan boeh; kadueh kami
ih hmuen loe angmah ih ahmin hoiah om poe ueloe, anih ih nawkamya thung hoiah
maw, a ohhaih khongkha thung hoiah maw ahmin to anghmasak mak ai: vaihniah
nangcae loe hnukung ah na oh o boeh, tiah a naa.
11 To naah khongkha ah kaom kacoehtanawk hoi kaminawk boih mah, Kaicae loe
hnukung ah ka oh o, tiah a thuih o. Angraeng mah na im ah angzo nongpata to Israel
imthung takoh padoekung, Rachel hoi Leah baktiah omsak nasoe; nang loe Ephrathah
ah khet kamcuk ah omh loe, Bethlehem ah ahmin amthang nasoe.
12 Hae saning kanawk nongpata khaeah, Angraeng mah ang paek han ih atii hoiah na
caanawk loe, Judah kami Tamar mah tapen ih, Perez acaeng baktiah na imthung takoh
ah om nasoe, tiah a naa o.

Obed acaeng thung hoiah David tacawthaih

13 Boaz mah Ruth to lak moe, anih ih zu ah oh; anih loe a zu khaeah caeh moe,
Angraeng mah a zu to zokpomsak pongah, ca nongpa maeto a sak.

4.7 Deu 25.9. **4.10** Deu 25.5,6. **4.11** Genesis 29.31. **4.12** Genesis 38.27-30.

14 Nongpatanawk mah Naomi khaeah, Nang akrangkung canawk apet ai ah om-
sakkung, Angraeng ahmin pakoehhaih om nasoe; nawkta ih ahmin loe Israel kaminawk
thungah ahmin amthang nasoe.
15 Anih loe na hinghaih angthasak let kami, na mitong naah nang khenzawnkung ah
om nasoe; capa sarihtonawk pongah doeh, na langah mah nang to ang palung kue, anih
mah capa maeto tapen boeh, tiah a naa o.
16 To naah Naomi mah nawkta to tapom moe, a khetzawn.
17 To ah kaom a imtaeng ih nongpatanawk mah, Naomi mah capa maeto sak, tiah a
thuih o pongah, nawkta ih ahmin to Obed, tiah phui o; anih loe Jesse ampa ah oh; Jesse
loe David ampa ah oh.
18 Hae loe Perez ih caanawk ah oh, Perez mah Hezron to sak,
19 Hezron mah Ram to sak moe, Ram mah Amminadab to sak,
20 Amminadab mah Nahshon to sak moe, Nashon mah Salmon to sak,
21 Salmon mah Boaz to sak moe, Boaz mah Obed to sak,
22 Obed mah Jesse to sak moe, Jesse mah David to sak.

1 Samuel

Samuel cabu maeto hoi hnetto loe cabu maeto baktiah ni oh. Lokpui koekah hae cabu thungah siangpahrangnawk mah prae ukhaih kawng to amtueng. Samuel maeto pongah Saul mah prae ukhaih kawng to amtueng, hnetto thungah loe siangpahrang David mah prae ukhaih kawng to amtueng. Cabu hnetto tarikkung loe, Israel tahmaa hoi lokcaekkung ah kaom, Samuel angmah baktiah amtueng. Prae loe lokcaekkung mah uk, tiah cabu maeto thungah amtueng, toe cabu hnetto thungah loe prae to siangpahrang mah uk, tiah oh. To pongah Samuel loe hnukkhuem koek Israel lokcaekkung ah oh; Saul loe hmaloe koek siangpahrang ah oh, toe David siangpahrang loe kaminawk mah qoih ih siangpahrang ah oh. Cabu maeto hoi hnetto thungah Saul siangpahrang hoi David siangpahrang lahhaih kawng amtueng let bae. Saul loe siangpahrang ah oh, anih loe tangsuek naah tuinuen hoih parai kami ah amtueng; toe hnukkhuem ah loe Sithaw mah paek ih lok to tahngai ai; David loe tangsuek naah a zaehaih pongah amtimh, toe a zaehaih dawnpakhuem pongah Israel lensawkhaih thungah akun let. David loe Jesu Kri ukhaih tue phak khoek to, dungzan siangpahrang ah oh hanah Sithaw mah qoih.

Samuel tapenhaih

1 Ephra vangpui ah kaom Zuph capa Tohu, Tohu capa, Elihu, Elihu capa Jeroham,
Jeroham capa Elkanah loe, Ephraim mae nui ih Ramathaim-Zophim vangpui ah kaom
kami maeto ah oh.
2 Anih loe zu hnetto tawnh; maeto loe Hannah, kalah maeto loe Peninnah; Peninnah
loe caa sak; toe Hannah loe caa sah ai.
3 Elkanah loe misatuh kaminawk ih Angraeng to bok moe, angbawnhaih sak hanah, a
ohhaih vangpui hoiah saning kruek Shiloh ah caeh; Angraeng ih qaima Eli capa Hophni
hoi Phinehas doeh to vangpui ah oh hoi toeng.
4 Elkanah loe angbawnhaih tue phak kruek, a zu Penninah, a capa hoi a canunawk
hanah thoemto moi to a paek;
5 toe palung parai pongah Hannah hanah loe moi to kamthlai ah a paek; toe anih to
Angraeng mah caa sahsak ai.
6 Angraeng mah anih to caa kaaksak pongah, a misa mah anih palungphuisak hanah
pahruek pae aep aep.
7 Saning kruek Angraeng im ah a caeh naah, a misa mah palungphuisak pongah, a
qah moe, buh doeh caa ai.

Hannah lokkamhaih

8 A sava Elkanah mah anih khaeah, Hannah, tipongah na qah moe, buh doeh na caa
ai loe? Tipongah palung na set loe? Kai loe nang hanah capa hato pongah doeh ka hoih
kue na ai maw? tiah a naa.
9 Shiloh vangpui ah buhcaak moe, a naek hoi pacoeng naah, Hannah loe angthawk
tahang. Qaima Eli loe Angraeng ih tempul thok taeng ih tangkhang pongah anghnut
vop.
10 Hannah loe palungset parai pongah qah moe, Angraeng khaeah lawkthuih.
11 To naah Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, na tamna hae pahnet hmah, kai
patangkhanghaih hae khenah, na tamna hae pahnet hmah, capa maeto nang paek
nahaeloe, a lu nui ih sam ka aat pae mak ai; a hing thung Angraeng ih toksak hanah ka
paek han, tiah a naa.
12 Angraeng khaeah lawkthuih li naah, Eli mah anih ih pahni ohhaih dan to khet.
13 Hannah loe palung thung hoiah lawkthuih; pahni loe angtawt, toe lok loe angthai
ai; to pongah Eli mah anih loe mu paquih mue, tiah poek.
14 Eli mah anih khaeah, Nazetto maw mu na paquih han vop? Vaihi hoi kamtong mu
nae hma laih, tiah a naa.
15 Hannah mah, To tih na ai ni, ka angraeng, kai loe palungsae nongpata ah ka oh;
misurtui hoi mu doeh ka nae ai; ka hinghaih Angraeng khaeah ka paek.
16 Na tamna kai hae kahoih ai kami ah poek hmah; palungsethaih hoiah ni lawk ka
thuih, tiah a naa.
17 Eli mah, Lunghoihta hoiah caeh ah; Israel Sithaw mah hnik ih hmuen to na paek
nasoe, tiah a naa.
18 To naah Hannah mah, Na tamna loe na mikcuk naakrak ah om nasoe, tiah a naa.
To pacoengah a caeh moe, palungsethaih mikhmai amtueng ai ah, buh to a caak.

1.11 NAM 6.5.

Samuel tapen moe, Angraeng khaeah tathlanghaih

19 Nihcae loe khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, Angraeng bok o pacoengah,
angmacae ohhaih Ramah vangpui ah amlaem o let; Elkanah mah a zu Hannah to iih
haih; Angraeng mah anih to pahnet ai.
20 To pongah atue nasetto maw oh pacoengah, Hannah loe zokpomh moe, caa nongpa
to tapen; anih mah Angraeng khaeah ka hnik ih kami, tih pongah Samuel, tiah ahmin
phui.
21 Elkanah loe angmah ih canawk boih hoi nawnto, saning kruek angbawnhaih to sak
moe, a lokkamhaih akoepsak hanah a caeh tahang.
22 Toe Hannah loe caeh ai; a sava khaeah, Nawkta tahnu amphi ai karoek to ka caeh
mak ai; nawkta tahnu amphi pacoengah ni, Angraeng khae tathlang hanah ka caeh han
vop, to tiah ni nawkta doeh to ah om poe thai tih, tiah a naa.
23 A sava Elkanah mah, Hoih, tiah na poek ih baktih toengah sah ah; nawkta tahnu
amphi ai karoek to hae ah om ah; a thuih ih lok to Angraeng mah caksak nasoe, tiah a
naa. To pongah anih loe nawkta tahnu amphi ai karoek to im ah oh.
24 Nawkta tahnutui amphii pacoengah loe, maitaw tae thumto, takaw dip ephah maeto
hoi misurtui pailang maeto hoi nawnto, nawkta to hoih moe, Angraeng im ah Shiloh ah
a caeh. To naah nawkta loe saning paroeai nawk vop.
25 Maitaw tae to boh o moe, nawkta to Eli khaeah caeh o haih.
26 Hannah mah anih khaeah, Aw ka angraeng, ka angraeng, Na hing baktih toengah,
kai loe hae ahmuen ah na taengah angdoet hoiah Angraeng khaeah lawkthui kami to
ni.
27 Hae nawkta ka hnuk thai hanah lawk ka thuih; anih khaeah ka hnik ih hmuen to
Angraeng mah paek boeh;
28 to pongah anih to vaihi Angraeng khaeah ka paek let; a hing thung anih to Angraeng
khaeah ka ap han, tiah a naa. To naah anih mah Angraeng to bok.

2

Hannah lawkthuihaih

1 To naah Hannah mah, Angraeng ah palung kang hoe; Angraeng mah kai ih takii to
sangsak; na pahlonghaih ah kang hoe pongah, ka misanawk khaeah amoekhaih hoiah
lok ka paeh boeh.
2 Angraeng baktiah ciimcai kami maeto doeh om ai; nang ai ah loe kalah Sithaw om
ai; aicae Sithaw baktiah abuephaih lungsong mi doeh om ai.
3 Amoekhaih lokthui hmah, pakha thung hoiah amoekhaih lok tacawtsak hmah nasoe;
Angraeng loe hmuen boih panoek Sithaw ah oh, a sak o ih hmuennawk to anih mah
khingh.
4 Thacak kaminawk ih kalii loe angkhaeh boih boeh moe, amthaek kaminawk to
thacakhaih hoiah oh o lat boeh.
5 Zok kamhah ah buh caa kaminawk loe caaknaek hak hanah minawk khaeah toksak o
moe, zok amthlam kaminawk zok amhah o lat boeh; caa kaak kaminawk loe caa sarihto
sak o moe, kapop ah caa sah nongpata to thazok lat boeh.
6 Angraeng nang loe kami to paduek thaih moe hinghaih doeh paek thaih, taprong
thungah caehsak thaih moe, pathawk thaih.
7 Angraeng mah amtanghaih hoi angraenghaih to ohsak moe, ahnaemhaih hoi
sanghaih doeh ohsak.
8 Angraeng capanawk salakah anghnutsak moe, lensawkhaih angraeng tangkhang
toepsak hanah, anih mah amtang kami to maiphu thung hoiah pathawk moe, caaknaek
tawn ai kaminawk to maiphu thung hoiah pathawk; long ih homhnawk loe Angraeng
ih ni; to homhnawk nuiah long to a suek.
9 Anih mah ciimcai angmah kaminawk ih khok to khen pae tih, kasae kaminawk loe
khoving thungah anghmaa angtaa o tih; mi mah doeh thacakhaih hoiah pazawk thai
mak ai.
10 Angraeng ih misanawk loe koi o phaeng tih; nihcae to van bang hoiah khopazih
thuih ueloe, long boenghaih khoek to Angraeng mah lokcaek tih; angmah ih siang-
pahrang khaeah thacakhaih to paek ueloe, angmah situi bawh kami ih takii to sawksak
tih, tiah lawkthuih.
11 To pacoengah Elkanah loe im ah Ramah vangpui ah amlaem; toe a caa nawkta loe
Eli khaeah Angraeng ih tok to sak.

Eli capa hnik

2.1 Luk 1.46-55.

12 Eli capa hnik loe kahoih ai kami ah oh hoi; Angraeng to panoek hoi ai.
13 Kaminawk hoi nawnto oh naah qaima mah sak han koi hmuen loe hae tiah oh;
angbawnhaih moi to thongh li naah, qaima ih tamna maeto angzo tih, anih loe aha
thumto kaom moi thunhaih racah to sin tih,
14 anih mah camphaek laom, to tih ai boeh loe tahmawh kaom laom, to tih ai boeh
loe laom kangphaek, to tih ai boeh loe laom kangbuet thung ih moi to quh tathuk ueloe,
racah kamsum aha mah thunh ih moi to qaima angmah ih taham ah la tih; to pongah
Shiloh ah angzo Israel kaminawk boih hanah to tiah sak pae o.
15 Toe athawk hmai pakhaem ai naah, qaima ih tamna to angzoh moe, angbawnhaih
moi bop kami khaeah, Haek hanah qaima ih taham moi to paek ah; anih loe thongh
tangcae moi to koeh ai; kahaeng moi ni a koeh, tiah a naa.
16 To kami mah anih khaeah, Moithawk hae hmai ka pakhaem han vop, to pacoengah
na koeh zetto moi to la ah, tiah a naa. Toe anih mah, To tih na ai ni, vaihi roe na paek
ah; nang paek ai nahaeloe, tha hoiah kang lomh han, tiah a naa.
17 Angraeng khae paek ih hmuen to panuet thok ah a sak hoi pongah, thendoeng hnik
loe Angraeng hmaa ah kalen parai zaehaih to a sak hoi.

Nawkta Samuel toksakhaih

18 Toe Samuel loe puu ngan khukbuen to angkhuk moe, Angraeng hmaa ah toksak.
19 Saning kruek amno mah anih hanah kahni tetta sak pae moe, angbawnhaih sak
hanah saning kruek a sava hoi nawnto caeh hoi tahang naah, anih hanah a sinh pae
hoi.
20 Eli mah Elkanah hoi a zu to tahamhoihaih paek; Angraeng khaeah lawkthuihaih
hoi hnik ih capa to, Angraeng angmah khaeah na paek hoi let pongah, Angraeng mah
hae nongpata hanah caa kapop ah sahsak nasoe, tiah a naa. To pacoengah nihnik loe
angmah hnik im ah amlaem hoi.
21 Angraeng mah Hannah khaeah tahmenhaih amtuengsak pongah, nawkta to sak hoi
let moe, capa thumto hoi canu hnetto tawnh hoi let. To pongah nawkta Samuel loe
Angraeng hmaa ah qoeng tahang aep aep.

Eli imthung takoh thuihaih

22 Eli loe paroeai mitong boeh, to naah a caa hnik mah Israel kaminawk nuiah sak hoi
ih hmuennawk hoi amkhuenghaih kahni im toepkung nongpatanawk to iih hoi haih ti,
tiah thuih o ih hmuen kawngnawk boih to a thaih.
23 To pongah anih mah a caa hnik khaeah, Tipongah hae baktih hmuennawk hae na
sak hoi loe? Na sak hoi ih kahoih ai hae baktih hmuen kawng hae minawk khae hoiah
ka thaih.
24 Ka caa hnik, to tiah na ai ni; ka thaih ih tamthang loe hoih ai; Angraeng ih kaminawk
na zae hoi sak boeh.
25 Kami maeto mah kalah kami maeto nuiah zaehaih sah nahaeloe, lokcaekkung mah
lok to takroek pae tih; toe kami mah Sithaw hmaa ah zaehaih sah nahaeloe, mi mah
maw anih hanah tahmenhaih hni pae tih? tiah a naa. Toe nihnik paduek hanah Sithaw
mah lokkhaeh tangcae boeh pongah, nihnik mah ampa ih lok to tahngai pae hoi ai.
26 Nawkta Samuel loe qoeng tahang aep aep moe, Sithaw hoi kaminawk mikcuk
naakrak ah khosak.
27 To pacoengah Sithaw kami maeto Eli im ah angzoh moe, anih khaeah, Izip prae
Faro imthung ah a oh o naah, kaimah roe nam pa imthung takoh nuiah kamtueng thuih
na ai maw? tiah Angraeng mah thuih.
28 Nam pa loe ka hmaicam ah angbawnhaih, hmuihoih hmai thlaekhaih hoi ka hmaa
ah puu ngan kahni to angkhuk moe, ka tok sak hanah, Israel acaengnawk thung hoiah
kaimah ih qaima ah ka qoih na ai maw?
29 Tipongah ka ohhaih im ah sak ih angbawnhaih hoi tathlang ih hmuen to khok hoiah
na pathuih loe? Na thawk hanah Israel kaminawk mah paek o ih kahoih koek hmuen
hoiah kang pacah na ai maw, tikhoe kai pongah na caa hnik to na pakoeh kue loe? tiah
a naa.
30 To pongah na imthung hoi nam pa imthung takoh loe, ka hmaa ah dungzan khoek
to toksah poe tih, tiah lok ka thuih, tiah Israel Angraeng Sithaw mah thuih. Toe vaihi
loe Angraeng mah, Kai hoiah angthla lai nasoe; kai pakoeh kaminawk to ka pakoeh han,
kai patoek kaminawk loe azathaih tong o tih.
31 Khenah, na ban hoi nampa imthung takoh ih ban ka takroekhaih atue to pha tih;
na imthung takoh ah saningcoeh mitong om mak ai boeh.

2.26 Luk 2.52. **2.28** EXO 28.1-4; LEV 7.35,36.

32 Sithaw mah Israel kaminawk khaeah kahoih hmuen to paek, toe ka ohhaih ahmuen
ah misa to na hnu tih; natuek naah doeh na imthung takoh ah saningcoeh mitong om
mak ai boeh.
33 Apet ai ah ka hmaicam ah ka suek ih nangmah ih acaeng mah, na mik to amrosak
ueloe, palung na saesak tih; na imthung takohnawk boih apawk baktiah ampha li naah,
dueh o tih.
34 Na capa hnik, Hophni hoi Phinehas loe, nang ih angmathaih ah om hoi tih; nihnik
loe nito thungah dueh hoi hmaek tih.
35 Kaimah hanah oepthok qaima maeto ka suek han, palung thungah ka poek ih hmuen
baktih toengah anih mah sah tih; anih hanah kacak im to ka sak pae han, anih loe situi
ka bawh ih kami hmaa ah dungzan khoek to toksah tih.
36 Kanghmat na imthung takoh kaminawk mah, anih khaeah caeh o ueloe, anih hmaa
ah akuephaih hoiah phoisa zetta hoi takaw kae tetta to hni o tih, to pacoengah Buh ka
caak thai hanah, qaima toksakhaih ahmuen ah tok na sahsak ah, tiah hni o tih, tiah a
thuih, tiah a naa.

3

Angraeng mah Samuel kawkhaih

1 Nawkta Samuel loe Eli hmaa ah Angraeng ih tok to sak; to nathuem ah Angraeng
mah kami khaeah thuih ih lok to om ai; kamtueng ah hmuen hnuksakhaih doeh om ai.
2 To nathuem ah Eli loe a iihhaih hmuen ah angsong, to naah mik thazok sut moe, mik
amtueng ai pongah, tidoeh hnu thai ai.
3 Sithaw ih thingkhong ohhaih, Angraeng ih tempul ah Sithaw ih hmai-im to dueh ai
vop, Samuel loe iih hanah angsong kawk boeh;
4 to naah Angraeng mah Samuel to kawk; Samuel mah, Hae ah ka oh, tiah a naa.
5 Anih loe Eli khaeah, Nang kawk pongah, kang zoh, tiah a naa. Toe Eli mah, Kang
kawk ai bae; caeh loe iip ah, tiah a naa. To pongah anih loe caeh moe, angsong let.
6 Angraeng mah, Samuel, tiah kawk let bae. Samuel loe angthawk moe, Eli khaeah,
Nang kawk pongah, kang zoh, tiah a naa. Eli mah, Ka capa, kang kawk ai; caeh loe iip
lai ah, tiah a naa.
7 Angraeng ih lok anih khaeah angphong pae ai vop pongah, Samuel mah Angraeng
ni, tiah panoek ai vop.
8 Vai thumto haih ah Angraeng mah Samuel to kawk let bae; to naah Samuel loe
angthawk moe, Eli khaeah caeh, Nang kawk pongah, kang zoh, tiah a naa let bae.
9 To pongah Eli mah Samuel khaeah, Caeh loe, iip lai ah; na kawk let nahaeloe,
Angraeng, Lok na thui ah; na tamna mah tahngaih, tiah thui ah, tiah a naa. To pongah
Samuel loe caeh moe, angmah ih ahmuen ah angsong let.
10 Angraeng loe angzoh moe, to ah angdoet pacoengah, canghni ih baktih toengah,
Samuel, Samuel, tiah kawk. To naah Samuel mah, Lok na thui ah, na tamna mah
tahngaih, tiah a naa.
11 To naah Angraeng mah Samuel khaeah, Khenah, tamthang thaih kaminawk boih,
naa to taphruemsak hanah, Israel kaminawk salakah hmuen maeto ka sak han.
12 To naah ka thuih ih lok baktih toengah, Eli imthung takoh nuiah hmuennawk to ka
sak han; sak kam tong baktih toengah, boeng khoek to ka sak han.
13 A capa hnik mah panuet thok hmuen a sak hoi, tiah Eli mah panoek, toe sak han ai
ah pakaa ai pongah, a imthung takoh nuiah dungzan khoek to lok ka caek han, tiah ka
thuih boeh.
14 To pongah Eli imthung takoh mah sak ih zaehaih loe, angbawnhaih hoi hmuen
paekhaih mah dungzan khoek to ciimsak mak ai boeh, tiah a naa.
15 Samuel loe akhawnbang khoek to angsong moe, Angraeng im ih thoknawk to
paongh. Samuel mah a hnuk ih hmuen kawng to Eli khaeah thuih han zit.
16 Toe Eli mah Samuel khaeah, Ka capa, Samuel, tiah a naa. Samuel mah, Hae ah ka
oh, tiah pathim pae.
17 Anih khaeah, Angraeng mah nang khaeah tih lok maw ang thuih? tiah a dueng. Kai
khaeah angphat hmah, nang khaeah ang thuih ih loknawk boih to nang phat nahaeloe,
Sithaw mah dan na paek tih; kanung aep ah dan na paek tih, tiah a naa.
18 To pongah kaom hmuen kawng to Samuel mah angphat ai ah thuih pae boih. To
naah Eli mah, Anih loe Angraeng ni. A mikhnukah kahoih hmuen to sah nasoe, tiah
thuih.

2.34 1 Sam 4.11.

19 Samuel loe qoeng tahang, Angraeng mah anih to oh thuih; amro hanah a lok maeto
doeh long ah krahsak ai.
20 Samuel loe Angraeng ih tahmaa ah om tih, tiah Dan hoi Beersheba vangpui khoek
to kaom Israel kaminawk boih mah panoek o.
21 Angraeng mah Shiloh ah angphong thuih let; Shiloh vangpui ah Angraeng mah
Samuel khaeah Angraeng ih lok hoiah angphong thui let.

4

Philistinnawk mah Israel pazawkhaih

1 Samuel ih lok to Israel kaminawk boih khaeah amthang. Israel kaminawk loe
Philistinnawk tuk hanah caeh o moe, Ebenezer taengah atai o; toe Philistinnawk loe
Aphek ah atai o.
2 Philistinnawk loe Israel kaminawk to tuk hanah amsak o: misa a tuk o naah Israel
kaminawk to pazawk o; misatukhaih ahmuen ah nihcae mah Israel kaminawk sang
palito hum pae o.
3 Ataihaih ahmuen hoiah kaminawk amlaem o naah, Israel kacoehtanawk mah,
Tipongah vaihniah Angraeng mah Philistinnawk hmaa ah misa ang sungsak? tiah lok
angdueng o. Shiloh vangpui ih Angraeng ih thingkhong to aimacae khaeah sin o si, to
tiah nahaeloe thingkhong mah misa ban thung hoiah na loisak tih, tiah a thuih o.
4 To pongah Cherubim salakah kaom, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw ih
lokkamhaih thingkhong to sin hanah, Shiloh vangpui ah kami to patoeh o; Eli capa
Hophni hoi Phinehas loe Sithaw ih thingkhong ohhaih ahmuen ah oh hoi.
5 Nihcae ataihaih ahmuen ah Angraeng ih thingkhong phak naah, Israel kaminawk
loe long anghuen khoek to a hang o.
6 Nihcae hanghaih lok Philistin kaminawk mah thaih o naah, Tipongah Hebru
kaminawk ataihaih ahmuen hoiah hae tih khoek to a hang o vai? tiah a thuih o. To
pacoengah nihcae ataihaih ahmuen ah Angraeng ih thingkhong phak boeh, tiah nihcae
mah panoek o.
7 To pongah Philistin kaminawk loe zit o; nihcae mah, Sithaw loe nihcae ataihaih
ahmuen ah phak boeh. Aicae loe khosak bing boeh! Hae baktih hmuen hae canghniah
om vai ai vop.
8 Khosak bing boeh! Hae thacak Sithawnawk ih ban thung hoiah mi mah maw aicae
hae pahlong thai tih? Hae Sithawnawk loe praezaek ah Izip kaminawk nathaih hoiah
hum Sithaw ah oh o.
9 Aw Philistinnawk, Israel kaminawk loe nangcae ih misong ah oh o baktih toengah,
Hebru kaminawk ih misong ah a oh o han ai ah, thacak o sak loe, nongpa baktiah om
oh, nongpa baktiah thacak o sak loe, misa to tuh oh, tiah a thuih o.
10 To tiah Philistinnawk loe misatuk o; to naah Israel kaminawk sung o moe, angmacae
ohhaih ahmuen ah cawnh o; kami paroeai hum pae o; khok hoi misatuh Israel
kaminawk sang quithumto duek o.
11 Sithaw ih thingkhong to misanawk mah lak pae o ving; Eli capa Hophni hoi Phinehas
doeh duek hoi hmaek.

Eli duekhaih

12 To na niah Benjamin acaeng maeto loe misa angtukhaih ahmuen hoiah cawnh moe,
Shiloh vangpui to a phak; a khukbuen doeh prawn boih boeh moe, a lu doeh maiphu
cing ah oh.
13 Anih to ah phak naah, Eli loe loklam taengah anghnuthaih tangkhang nuiah
anghnut; Sithaw ih thingkhong to mawnhaih palung hoiah a zing; to kami vangpui
thungah akun moe, tamthang a thuih pae naah, avang boih qah o.
14 Eli mah kaminawk qahhaih lok to thaih naah, Tipongah hae tiah qahhaih lok to oh?
tiah a dueng. To kami loe karangah cawnh moe, Eli khaeah, tamthang to thuih pae.
15 Anih loe saning quitakawtto oh boeh; a mik amtueng ai boeh pongah, kho hnu thai
ai boeh.
16 Anih mah Eli khaeah, Kai loe misatukhaih ahmuen hoiah angzo kami, vaihniah
misa angtukhaih ahmuen hoiah kacawn kami ah ka oh, tiah a naa. Eli mah, Ka ca,
misatukhaih kawng kawbangmaw oh? tiah a dueng.
17 Misa puenhaih hoi angzo kami mah, Israel kaminawk loe Philistin kaminawk hmaa
hoiah cawnh o, paroeai misatuh kaminawk doeh duek o; na capa Hophni hoi Phinehas
hnik doeh duek hoi hmaek boeh; Sithaw ih thingkhong doeh misanawk mah lak o ving
boeh, tiah a naa.

4.4 EXO 25.22.

18 Sithaw ih thingkhong kawng a thuih pae naah, Eli loe khongkha taeng anghnuthaih
ahmuen hoiah hnukbang ah amtimh kawngh; tahnong angkhaeh poek moe, a duek.
Anih loe mitong boeh pongah, takpum doeh azit parai boeh. Anih mah Israel kaminawk
saning quipalito thung zaehhoih.

Ikhabod

19 Anih ih langah Phinehas ih zu loe, zokpom moe, nawkta oh tom boeh; anih mah,
misanawk mah Sithaw ih thingkhong lak o ving boeh moe, amqang hoi a sava doeh
duek boeh ti, tiah tamthang thaih naah, nawkta oh hanah zoknat pae pongah, zok kana
patanghaih hoiah a oh.
20 Anih duek tom naah, anih khenzawnkung nongpatanawk mah, Palung boengsak
hmah; capa nongpa na sak boeh, tiah a naa o. Toe anih mah lok pathim pae thai ai,
tidoeh sah thai ai boeh.
21 Angraeng lensawkhaih mah Israel to caehtaak ving boeh; Sithaw ih thingkhong
doeh misa mah lak ving boeh moe, anih ih amqang hoi a sava doeh duek hoi hmaek
boeh pongah, a capa nongpa to, Ikhabod, tiah ahmin sak.
22 Misa mah Sithaw ih thingkhong lak ving boeh pongah, lensawkhaih mah Israel to
caehtaak ving boeh, tiah a thuih.

5

Philistinnawk mah Sithaw ih thingkhong to lak o

1 Philistinnawk mah Sithaw ih thingkhong lak o ving pacoengah, Ebenezer vangpui
hoiah Ashdoh vangpui ah caeh o haih.
2 Sithaw ih thingkhong to lak o pacoengah, Dagon tempul thungah, Dagon taengah
suek o.
3 Ashdoh vangpui ih kaminawk khawnbang khawnthaw ah angthawk o naah loe,
khenah, Dagon loe amtimh moe, a mikhmai hoiah Angraeng thingkhong hmaa ih long
to daeng mong. Nihcae mah Dagon to pathawk o moe, a ohhaih ahmuen ah suek o let.
4 Toe khawnbang khawnthaw ah angthawk o naah loe, khenah, Dagon ih mikhmai
mah Angraeng ih thingkhong hmaa ah kaom long to daeng mong let bae; Dagon ih lu
hoi a bannawk to angkhaeh moe, khongkha taengah anghaeh phang; a taak pum khue
to oh sut.
5 To pongah Dagon ih qaimanawk hoi Dagon tempul ah kacaeh kaminawk boih mah
vaihni ni khoek to Ashdoh vangpui ah kaom Dagon tempul ih khongkha to cawh o ai.
6 Angraeng mah Ashdoh kaminawk hoi to prae thungah kaom kaminawk to kazit
angmah ih ban hoi roe ah paro pae; Ashdoh vangpui ah kaom kaminawk to ahlut nathaih
hoiah dan a paek.
7 To tiah kaom hmuen to Ashdoh ih kaminawk mah hnuk o naah, Israel Sithaw ih
Sithaw thingkhong loe, aicae hoi nawnto oh han om ai; anih ih ban loe aicae hoi aicae
ih sithaw Dagon nuiah paroeai azit, tiah a thuih o.
8 To pongah Philistin ukkungnawk boih to kawk moe, Israel kaminawk ih Sithaw
thingkhong hae kawbangmaw a sak o han? tiah a naa o. To naah nihcae mah, Israel
Sithaw ih thingkhong loe Gath ah thak oh, tiah pathim pae o; to pongah Israel kaminawk
Sithaw ih thingkhong to ah a thak o.
9 Toe Sithaw thingkhong thak o pacoengah, Angraeng ih ban mah to vangpui thungah
kalen parai amrohaih to phaksak; vangpui thung ih kaminawk loe nawkta doeh mitong
doeh ahlut nathaih to phaksak boih.
10 To pongah nihcae mah Sithaw ih thingkhong to Ekkron vangpui ah thak o. Sithaw
ih thingkhong Ekkron vangpui thungah akun naah, Aicae hoi aicae ih kaminawk hum
hanah, Israel kaminawk Sithaw ih thingkhong to aicae khaeah thak o boeh, tiah Ekkron
vangpui ih kaminawk mah hang o.
11 To pongah Philistin ukkung angraengnawk to kawk hanah kami to patoeh o moe,
Israel kaminawk Sithaw ih thingkhong mah, aicae hoi aicae ih kaminawk to hum han
ai ah, thak o ving lai ah; angmah ohhaih ahmuen ah caeh let nasoe; Angraeng ih ban
loe azit parai pongah, vangpui boih kadueh thaih nathaih hoiah koi boeh.
12 Dueh ai ah kaloih kaminawk to ahlut nathaih phaksak moe, vangpui thung ih
kaminawk hanghaih lok loe van khoek to phak boeh, tiah a naa o.

6

Israel khaeah thingkhong amlaem let

1 Angraeng ih thingkhong loe Philistin prae thungah khrah sarihto oh.

2 To naah Philistinnawk loe qaimanawk hoi hmabang angzo han koi hmuen khen
kop kaminawk to kawk o moe, Angraeng ih thingkhong to kawbangmaw ka sak o han?
Angmah ohhaih ahmuen ah maw ka thak o let han, na thui oh, tiah a naa o.
3 Nihcae mah, Israael kaminawk ih Sithaw thingkhong na thak o let nahaeloe, bangkrai
ah thak o hmah; zae angbawnhaih sak hanah hmuen paekhaih hoiah thak oh; to tiah
ni ngan na tui o thai ueloe, tipongah maw anih ih ban nangcae khae hoi azuk ai, tiah
na panoek o tih, tiah a naa o.
4 Philistinnawk mah, Kawbaktih zae angbawnhaih hmuen paekhaih maw ka pat pae
o han? tiah a naa o. Nihcae mah, Philistin ukkung angraeng zetto, sui hoi sak ih krang
pangato, sui hoi sak ih pazu krang pangato paek oh; nangcae hoi nangcae ukkungnawk
mah na tongh o ih nathaih loe maeto ah ni oh.
5 Ahlut krang hoi na prae paro pazu krangnawk to sah oh loe, Israel Sithaw
lensawkhaih to pakoeh oh; to tiah nahaeloe nangcae, na sithawnawk hoi na prae thung
hoiah anih ih ban to azuk let khoe doeh om tih.
6 Tipongah Izip kaminawk hoi Faro baktiah palung na thah o loe? Israel Angraeng
mah nihcae to kana parai ah thuitaek naah, Egypt kaminawk mah Israel kaminawk a
prae thung hoiah tacawt o sak moe, a caeh o sak talai na ai maw?
7 Vaihi maitaw leeng kangtha to sah oh loe, a caa tahnu paek li mawitaw amno hnetto
to hoi o ah; a nuiah hmuen phawhhaih thing koeng o hmah; maitaw amno to maitaw
leeng pongah pathlet oh loe, maitaw caa to loe im ah hoi o ving ah.
8 Angraeng ih thingkhong to la oh loe, maitaw leeng nuiah suem oh; zae angbawnhaih
sak han paek ih hmuen baktih toengah, sui hoi sak ih ahlut krang hoi pazu krangnawk
to Sithaw thingkhong taengah suem oh loe, thak oh.
9 Angmah prae caehhaih Beth-Shemesh bangah Sithaw ih thingkhong to caeh
nahaeloe, a tongh o ih hae baktih kasae loe Angraeng mah ni ohsak; toe to bangah
ni caeh ai nahaeloe, anih ih ban hoiah aicae hae hum ai, hae raihaih loe a tongh o han
ih aimacae taham raihaih ah ni om tih, tiah a naa o.
10 To pongah kaminawk mah to tiah sak o; a thuih o ih baktih toengah a caa tahnu
panae li maitaw amno hnetto a lak o moe, maitaw leeng pongah pathlet o; a caa hnik
loe im ah paung o caeng.
11 Angraeng ih thingkhong to maitaw leeng nuiah suek o; a taeng ih thingkhong
thungah loe sui hoiah sak ih pazu krang hoi ahlut krangnawk to suek o.
12 To naah maitaw hnik loe Beth-Shemesh vangpui bangah katoeng ah caeh hoi poe;
banqoi bantang amkhraeng ai ah, lampui ah caeh o poe; Philistin ukkungnawk loe Beth-
Shemesh vangpui khoek to bang o.
13 To naah Beth-Shemeseh vangpui ih kaminawk loe, azawn ah cang aah o li vop; a
khet o tahang naah, Sithaw thingkhong to hnuk o; a hnuk o ih hmuen pongah anghoe
o.
14 Maitaw leeng loe Beth-Shemesh vangpui kami, Joshua ih lawk ah angzoh moe, kalen
parai lungsong taengah anghak; kaminawk mah maitaw leeng thingnawk to boeng o
moe, maitaw to Angraeng khaeah angbawnhaih ah sak o.
15 Levinawk mah Angraeng ih thingkhong to lak o, kalah thingkhong thungah kaom
sui hoi sak ih hmuennawk doeh a lak o pacoengah, lungsong nuiah koeng o; to na niah
Beth-Shemesh vangpui kaminawk mah, angbawnhaih to sak o moe, Angraeng khaeah
angbawnhaih hmuen to tathlang o.
16 Philistin ukkung pangatonawk mah to tiah angbawnhaih to hnuk o pacoeng, to na
niah Ekron vangpui ah amlaem o let.
17 Philistin kaminawk mah Angraeng khaeah pat pae o let ih, zae angbawnhaih hmuen
ah kaom, sui hoiah sak ih ahlut baktiah kacong kuk krangnawk to Ashdod vangpui ah
maeto, Gaza vangpui ah maeto, Ashkelon vangpui ah maeto, Gath vangpui ah maeto,
Ekron vangpui ah maeto, a pat pae o boih.
18 Philistin kaminawk ih avang, ukkung angraeng pangatonawk ohhaih ahmuen, sipae
hoi thungh ih vangpuinawk zetto ah sui hoi sak ih pazu krangnawk to pat pae o.
Angraeng ih thingkhong suekhaih kalen parai Abel ih thlung loe, Beth-Shemesh vangpui
kami, Joshua lawk ah vaihni ni khoek to hnukung ah oh.
19 Toe nihcae mah Angraeng ih thingkhong athung bang to khet o pongah, Sithaw mah
Beth-Shemesh vangpui ih kami sing panga, quisarihto dueksak; Angraeng mah nihcae
nuiah kana parai ah danpaek moe, kami paroeai hum pongah, kaminawk loe palungset
o.

Kijath Jearim ih Sithaw thingkhong

20 To pongah Beth-Shemesh ih kaminawk mah, Hae ih ciimcai Angraeng Sithaw hmaa
ah mi maw angdoe thai tih? Hae thingkhong loe aicae khae hoi mi khaeah maw caeh
tih? tiah a thuih o.
21 To naah Kiriath Jearim vangpui ih kaminawk khaeah laicaeh to patoeh o moe,
Philistinnawk mah Angraeng ih thingkhong to thak o let; angzo o tathuk loe, na ohhaih
ahmuen ah sin oh, tiah thuih pae o.

7

1 To pongah Kiriath Jearim vangpui ih kaminawk angzoh o tathuk moe, Angraeng
ih thingkhong to lak o; Abinadab ih im ohhaih mae nuiah suek o moe, Angraeng ih
thingkhong khetzawn hanah a capa Eleazar to ciimcai o sak.

Samuel mah Israel ukhaih

2 Angraeng ih thingkhong loe saning pumphae karoek to, Kiriath Jearim ah oh naah,
Israel kaminawk boih, Angraeng to poek o moe, palungset o.
3 To naah Samuel mah Israel imthung takoh boih khaeah, Prae kalah kaminawk
ih sithawnawk hoi Ashtaroth sithawnawk to na pahnawt o moe, palungthin boih hoi
Angraeng khaeah nam laem o let pacoengah, Angraeng khaeah poekhaih nang paek o
moe, anih ih tok khue to na sak o nahaeloe, Philistin kaminawk ban thung hoiah anih
mah na loisak tih, tiah a naa.
4 To pongah Israel kaminawk mah Baal sithaw hoi Ashtaroth sithawnawk to pahnawt
o moe, Angraeng ih tok khue to a sak o.
5 To naah Samuel mah, Israel kaminawk boih Mizpah vangpui ah amkhueng oh,
nangcae han Angraeng khaeah tahmenhaih kang hnik pae han, tiah a naa.
6 To pongah kaminawk loe Mizpah vangpui ah amkhueng o, tui to dok o moe, Angraeng
hmaa ah kraih o; to na niah buhzah o moe, Angraeng hmaa ah ka zae o moeng boeh,
tiah zaehaih to taphong o. Samuel loe Mizpah vangpui ah Israel kaminawk zaehoikung
ah oh.
7 Israel kaminawk Mizpah ah amkhueng o, tiah Philistinnawk mah thaih o naah,
Philistin ukkungnawk loe Israel kaminawk tuk hanah caeh o. To lok to Israel kaminawk
mah thaih o naah, Philistinnawk to zit o.
8 To pongah Israel kaminawk mah Samuel khaeah, Angraeng Sithaw mah kaicae hae
Philtinnawk ban thung hoiah pahlong thai hanah, apet ai ah kaicae han lawkthui paeh,
tiah a naa o.
9 To naah Samuel mah tahnu nae li tuucaa to lak moe, Angraeng khaeah a takpum boih
hmai angbawnhaih ah paek; Israel kaminawk hanah, Samuel mah Angraeng khaeah
lawkthuih naah, anih lawkthuihaih lok to Angraeng mah tahngai pae.
10 Samuel mah angbawnhaih sak li naah, Philistinnawk loe Israel kaminawk tuk hanah
anghnaih o aep aep boeh; toe to na niah Angraeng mah Philistinnawk to khopazih tuen
hoiah kah, to naah nihcae to ampraek o phang moe, Israel kaminawk hmaa ah sung o.
11 Israel kaminawk loe Mizpah vangpui hoiah tacawt o moe, Philistinnawk to hum o;
nihcae to Beth-Kar karoek to patom o.
12 Angraeng mah vaihi khoek to aicae ang bomh, tiah a thuih o pongah, Samuel mah
thlung maeto lak moe, Mizpah hoi Shen salakah tlingh; to ahmuen to Ebenezer, tiah
ahmin sak.
13 Philistinnawk pazawk o pacoengah loe Israel prae thungah angzo o let ai boeh.
Samuel hing thung, Angraeng ih ban mah Philistin kaminawk to tuk.
14 Philistinnawk mah Israel kaminawk khae hoiah lak o ih vangpuinawk to Ekkron
hoi Gath karoek to paek o let; vangpui taeng ih praenawk doeh Israelnawk mah
Philistinnawk khae hoiah lak o let. Israel kaminawk hoi Ammor kaminawk salakah
doeh angdaehhaih to oh.
15 Samuel loe hing thung Israel kaminawk ukkung ah oh.
16 Anih loe saning kruek, Bethel vangpui, Gilgal vangpui, Mizpah vangpui karoek to
caeh moe, to ahmuennawk boih ah Israel kaminawk ih lokcaekkung ah oh.
17 Toe anih loe a ohhaih ahmuen, Ramah ah amlaem let moe, to ahmuen ah doeh
Israel kaminawk ih lokcaekkung ah oh; to ahmuen ah Angraeng han hmaicam to a sak.

8

Israelnawk mah siangpahrang hnikhaih

1 Samuel mitong naah loe a capa hnik to Israel kaminawk lokcaekkung ah suek.

7.1 2 Samuel 6.2-4; 1 Dung 13.5-7.

2 A calu ih ahmin loe Joel; hnetto haih a capa loe Abijah; nihnik loe Beersheba vangpui
ah lokcaekkung ah oh hoi.
3 Toe a caa hnik loe anih caehhaih loklam ah caeh hoi ai; loklam amkhraeng hoi ving
moe, phoisa hoi bokhaih hmuenmaenawk to a lak hoi.
4 To pongah Israel kacoehtanawk boih nawnto amkhueng o pacoengah, Samuel ohhaih
Ramah vangpui ah caeh o moe,
5 anih khaeah, Khenah, nang loe mitong boeh, na caa hnik loe na caehhaih loklam
to pazui hoi ai; to pongah kalah prae kaminawk baktih toengah, kaicae zaehoikung
siangpahrang maeto na qoi paeh, tiah a naa o.
6 Toe nihcae mah, Kaicae zaehoikung siangpahrang na qoi paeh, tiah a naa o; to naah
Samuel loe poeknawm ai. To pongah Samuel loe Angraeng khaeah lawkthuih.
7 Angraeng mah Samuel khaeah, Kaminawk boih mah thuih o ih lok to tahngai ah;
nihcae mah nang to pahnawt o ai, nihcae ka uk Kai ni ang pahnawt o.
8 Izip prae thung hoiah nihcae ka zaehhoih tangsuek nathuem hoi kamtong vaihni ni
khoek to a sak o ih tuinuen mah Kai ang pahnawt o moe, kalah sithawnawk ih tok to a
sak o; to pongah nang khaeah doeh to tiah sak o.
9 To pongah vaihi nihcae ih lok to tahngai paeh; toe nihcae khaeah acoehaih lok
kacakah thui paeh loe, nihcae ukkung siangpahrang loe kawbangmaw toksah tih, tiah
panoeksak ah, tiah a naa.
10 Samuel mah anih khaeah siangpahrang hnih kaminawk khaeah, Angraeng mah
thuih ih loknawk to a thuih pae boih.
11 Anih mah kaminawk khaeah, Nangcae ukkung siangpahrang mah, Na capanawk to
kawk ueloe, angmah ih hrang lakok hoi hrang angthueng kami ah omsak tih; thoemto
kaminawk loe anih ih hrang lakok hoiah anih hmaa ah cawn kami ah om o tih.
12 Thoemto kaminawk to kami cumvaito ukkung, quipangato ukkung ah suem ueloe,
anih ih laikok to atok pae o tih; cang aat pae o ueloe, misatukhaih hmuennawk hoi
hrang lakoknawk to sah pae o tih.
13 Anih mah na canunawk to na la pae ueloe, caaknaek thong kami hoi takaw haek
kami ah patoh tih.
14 Siangpahrang mah kahoih koek na lawknawk, misur takha hoi olive takhanawk to
la ueloe, angmah ih toksah tamnanawk hanah paek tih.
15 Anih mah nang ih anmu hoi misurthaih to hato thungah maeto la ueloe, angmah
angraengnawk hoi a toksah tamnanawk hanah paek tih.
16 Anih mah na tamna nongpanawk hoi nongpatanawk, kahoih koek saning kanawk
thendoengnawk hoi hrangnawk to la ueloe, angmah ih tok to sahsak tih.
17 Anih mah nangmah ih hmuen hato thungah maeto na la pae ueloe, nangcae doeh
anih ih tamna ah na om o tih.
18 To na niah loe nangcae mah na qoih o ih siangpahrang pongah, na hang o tih; to
naah na hang o haih lok, Angraeng mah tahngai mak ai, tiah a naa.
19 Toe kaminawk loe Samuel mah thuih ih lok to tahngai han koeh o ai. Nihcae mah,
To tih na ai ni! Kaicae ukkung siangpahrang ka koeh o;
20 to tiah ni kaicae doeh prae kalah kaminawk baktiah ka om o toeng tih; siangpahrang
mah kaicae hae zaehoi ueloe, misatuk hanah, kaicae hmaa ah caeh tih, tiah a naa o.
21 Kaminawk mah thuih ih loknawk boih to Samuel mah thaih naah, Angraeng hmaa
ah lawkthuih let.
22 Angraeng mah Samuel khaeah, Nihcae ih lok to tahngai paeh loe, siangpahrang
maeto qoi paeh, tiah a naa. To naah Samuel mah Israel kaminawk khaeah, Kaminawk
nangmacae ohhaih vangpui ah ahloi o boih lai ah, tiah a naa.

9

Samuel mah Saul to qoih

1 Benjamin acaeng, Aphiah capa Bekorah, Bekorah capa Zeror, Zeror capa Abiel, Abiel
capa Kish loe, thacak Benjamin acaeng ah oh.
2 Anih mah Saul, tiah ahmin kaom, capa maeto sak; anih loe takphrah kahoih
thendoeng ah oh, anih baktih tungkrang kahoih Israel kaminawk thungah om ai; anih
ih palaeng loe minawk boih pongah sang kue.
3 Saul ampa Kish ih hrang to anghmat ving pongah, Kish mah a capa Saul khaeah,
Tamna maeto caeh haih loe, hrang to pakrong hoih, tiah a naa.

8.5 Deu 17.14.

4 To pongah anih loe Ephraim prae mae nui ih prae to poeng moe, Shalisha taeng
khoek to hrang to pakrong; toe hnu hoi ai; to pacoengah Shalim prae doeh poeng hoi
let bae, toe hnu hoi ai toengtoeng vop.
5 Zuph prae to a phak hoi naah loe, Saul mah a tamna khaeah, Angzo ah, amlaem si
boeh; to tih ai nahaeloe kam pa mah hrang to poek ai ah, aihnik hae poek khing lat
ueloe, mawn khing tih, tiah a naa.
6 Toe a tamna mah anih khaeah, Khenah, hae vangpui thungah Sithaw kami maeto
oh; anih loe paroeai khingya ih kami ah oh; anih mah lokthuih naah a thuih ih lok
baktiah oh tangtang; vaihi to ah caeh hoi noek si; anih mah naa bangah maw a caeh
hoi nahaeloe hoih tih, tiah na thui thai khoe doeh om tih, tiah a naa.
7 Saul mah a tamna khaeah, To kami khaeah a caeh hoi nahaeloe, to kami to tih
tangqum maw a paek hoi han loe? Takaw kae doeh boeng boeh; Sithaw kami paek
hanah tangqum tidoeh a tawn hoi ai boeh, timaw a tawnh hoi vop? tiah a naa.
8 A tamna mah Saul khaeah; Khenah, phoisa shekel tamat to ka tawnh; a caeh hoi
haih loklam thuih hanah, Sithaw kami to ka paek han, tiah a naa.
9 Canghniah loe Israel prae ah kami mah Sithaw lokdueng han koeh naah, Angzo ah,
hmalam khet kop kami khaeah caeh si, tiah a thui o; to nathuem ah loe tahmaa to
hmalam khenkung, tiah a kawk o.
10 Saul mah a tamna khaeah, Hoih, angzo ah, caeh si, tiah a naa. To pongah Sithaw
kami ohhaih vangpui ah a caeh hoi.
11 Vangpui ohhaih mae nuiah a caeh hoi tahang naah, tangla thoemto tuidok hanah
vangpui thung hoiah angzoh o, nihcae khaeah, Hae vangpui thungah hmalam khen kop
kami oh maw? tiah a dueng hoi.
12 Nihcae mah, Ue oh; nang hnik hmaa ah oh; vaihi karangah caeh hoih; kaminawk
mah hmuensang ah angbawnhaih sak o pongah, anih loe vaihni vangpui ah angzoh.
13 Anih angbawnhaih buhcaak hanah hmuensang ah caeh ai naah, vangpui thung
na kun hoi pacoengah na hnu hoi roep tih hmang; kaminawk loe angbawnhaih
tahamhoihaih paek hanah anih angzo ai karoek to buhcaa o mak ai; tahamhoihaih
paek pacoengah ni kaminawk mah buh to caak o; vaihi caeh hoiah, vaihi tue thuemah
ni na hnu hoi thai tih, tiah a naa o.
14 Nihnik loe vangpui ah caeh hoi tahang moe, vangpui thungah akun hoi naah,
khenah, Samuel loe hmuensang ah caeh tahang hanah, nihnik ohhaih ahmuen ah
angzoh.
15 Saul angzoh hanah nito angaih vop, to naah hae hmuen hae Angraeng mah Samuel
khaeah amtuengsak coek boeh,
16 khawnbang vaihi atue ah, Benjamin prae ih kami maeto kang patoeh han; anih
to kai ih Israel kaminawk zaehoikung ah situi bawh ah; anih mah kai ih kaminawk to
Philistinnawk ban thung hoiah pahlong tih; a hang o haih lok kai khaeah phak boeh
pongah, kaimah ih kaminawk to ka khet boeh, tiah a naa.
17 Samuel mah Saul to hnuk naah, Angraeng mah anih khaeah, Nang khaeah kang
thuih ih kami mah, kai ih kaminawk to uk tih, tiah a naa.
18 Saul mah khongkha ah Samuel hnuk naah anih khaeah, Hmalam kawng thui thaih
kami ih im naa ah maw oh, nang thui thai tih maw? tiah a naa.
19 Samuel mah Saul khaeah, Hmalam kawng thui thaih kami loe kai boeh ni, tiah a
naa. Ka hmaa ah hmuensang ah caeh tahang ah, vaihni loe kai hoi nawnto buhcaa
si; khawnbang khawnthaw ah kang caehsak han hmang, palung thungah na poek ih
hmuennawk to kang thuih boih han.
20 Kalaem tangcae ni thumto naah, anghmaa laa hrang pongah, mawnhaih palung
tawn hmah; hrang to hnuk o let boeh. Israel kaminawk mah mi maw koeh o? Nang hoi
nam pa imthung takoh boih nuiah na ai maw koehhaih palung a suek o? tiah a naa.
21 Saul mah, Toe kai loe Israel acaeng thungah kathoeng koek, Benjamin acaeng ah ka
oh; to pacoeng ah Benjamin acaeng thungah doeh kathoeng koek imthung takoh ah ka
oh; tipongah to baktih lok to kai khaeah nang thuih loe? tiah a naa.
22 To naah Samuel mah Saul hoi a tamna to imthung ah caeh haih moe, a kawk ih
kami quithumto thungah, kahoih koek ahmuen ah anghnutsak.
23 Samuel mah buh thong kaminawk khaeah, Tapraek hanah, kang thuih ih, kai mah
kang paek ih moi to, hae ah na sin ah, tiah a naa.
24 To pongah caaknaek thongkung mah, moi palaeng to lak moe, Saul hmaa ah koeng
pae; Samuel mah, khenah, Nang han tapraek moe, suek ih moi loe na hmaa ah patoem
boeh, caa ah; ka kawk ih kaminawk khaeah ka thuih ih lok baktih toengah, hae loe
vaihni ni khoek to nang hanah ni suek, tiah a naa. To na niah Saul hoi Samuel loe buh
nawnto caak hoi.

25 Hmuensang hoi vangpui ah amlaem hoi tathuk naah, Samuel hoi Saul imphu ah
lokram hoi.

Saul siangpahrang ah situi bawhhaih

26 Nihnik loe khawnbang khawnthaw ah angthawk hoi; khodai naah loe, Samuel mah
Saul to imphu ah kawk; Angthawk ah, nam pui hoi kang patoeh han boeh, tiah a naa.
Saul loe angthawk moe, Samuel hoi nawnto tasa bangah caeh hoi.
27 Vangpui boenghaih ahmuen phak hoi naah, Samuel mah Saul khaeah, Na tamna to
na hmabang ah caehsak ah, tiah a naa. To naah a thuih ih lok baktih toengah a tamna
to hmabang ah caehsak, toe nang loe hae ah nawnetta thung om raeh, Sithaw khae ih
lok kang thuih han vop, tiah a naa.

10

1 To naah Samuel mah situi tabu to lak moe, Saul lu ah bawh pacoengah a mok;
Angraeng mah angmah ih qawk ah kaom kaminawk zaehoikung ah situi ang bawh
boeh na ai maw?
2 Vaihniah kai hoi ampraek pacoengah, Benjamin ramri Zelzah avang ih Rachel ih
taprong taengah, kami hnetto na hnu tih; to kami hnik mah na pakrong ih hrang to
hnuk hoi let boeh; nihnik mah khenah, nam pa mah to hrangnawk to poek ai ah, nang
ni a poek lat boeh; ka capa loe kawbangmaw oh? tiah a thuih khing, tiah na thui tih.
3 To ahmuen hoi caeh hoi poe ah loe, Tabor azawn na phak hoi naah, Bethel ih Sithaw
khaeah kacaeh kami thumto na hnu tih; kami maeto mah loe maeh caa thumto phawh
moe, kalah maeto mah loe takaw kae thumto phawh, kalah maeto bae mah loe misurtui
pailang maeto phaw let bae;
4 nihcae mah na dawt o ueloe, takaw kae hnetto na paek hoi tih; nihcae ban ih to
takaw kae to talawk hoih.
5 To pacoengah Philistin kaminawk mah misatoephaih ahmuen, Sithaw ih mae ah na
phak hoi pacoeng, vangpui na phak hoi naah, cingcaeng, tamoi, katoeng congca kruek
hoiah laa sah, hmuensang hoi angzo tathuk lok taphong tahmaanawk to na hnuk hoi
tih.
6 Angraeng ih Muithla na nuiah angzo tih, to naah nihcae hoi nawnto lok na taphong
tih; nang loe kalah kami ah nam khraih tih.
7 Hae angmathaih nangcae khaeah phak naah, Sithaw loe nang hoi nawnto oh pongah,
na ban hoi sak han koi kaom hmuennawk boih to sah ah, tiah a naa.
8 Ka hmaa ah Gilgal ah caeh tathuk ah; khenah, hmai angbawnhaih hoi angdaeh
angbawnhaih sak hanah nang khaeah kang zoh tathuk han, nang khaeah kang zoh
moe, na sak han koi hmuen kang thui ai karoek to ni sarihto thung na zing ah, tiah a
naa.
9 Samuel khae hoi tacawt han Saul angqoi naah, Sithaw mah anih hanah kalah
poekhaih palung to paek, to ih angmathaih loe to na niah akoep boih.
10 Mae ah a phak hoi naah, khenah, tahmaanawk mah anih to tongh o, Angraeng ih
Muithla anih nuiah phak, to naah anih mah nihcae salakah lok to taphong.
11 Canghni hoi anih panoek kaminawk mah, anih loe tahmaanawk hoi nawnto
lokthuih toeng boeh, tiah hnuk o naah, kawbangmaw Kish capa loe hae tiah oh? Saul
doeh tahmaanawk salakah athumtoeng maw? tiah maeto hoi maeto lok angdueng o.
12 To ah kaom kami maeto mah, Nihcae ampa loe mi aa? tiah a dueng. To pongah
Saul loe tahmaanawk salakah athum toeng maw? tiah thuih ih lok to oh poe.
13 Lok taphong boeng pacoengah, Saul loe hmuensang ah caeh.
14 Saul ih ampu mah a tamna khaeah, Naa ah maw na caeh hoi loe? tiah a dueng.
To naah anih mah, Hrang pakrong hanah ka caeh hoi moe, ka hnu hoi ai naah Samuel
khaeah ka caeh hoi, tiah a naa.
15 Saul ampu mah, Samuel mah timaw ang thuih? Na thui ah, tiah a naa.
16 Saul mah ampu khaeah, Laa hrang loe hnuk o let boeh, tiah Samuel mah kamnoekta
ah thuih boeh, tiah a naa. Toe Samuel mah thuih ih prae ukhaih kawng to loe ampu
khaeah thui pae ai.

Saul Israel siangpahrang ah ohhaih

17 Samuel mah Israel kaminawk Angraeng khaeah nawnto amkhueng o hanah, Mizpah
vangpui ah kawk moe,
18 Israel kaminawk khaeah, Angraeng Sithaw mah, Kai mah ni Israel to Izip prae thung
hoiah ka hoih, Izip kaminawk hoi nangcae pacaekthlaek kami ban thung hoiah pahlong,
tiah a thuih pae.

10.12 1 Sam 19.23,24.

19 Toe vaihniah raihaih hoi palungsethaih thung hoiah nangcae pahlongkung, na
Sithaw to na pahnawt o ving boeh; nangcae mah anih khaeah, To tih na ai ni; kaicae
nuiah siangpahrang na suem paeh, tiah na thuih o. To pongah vaihi na caengnawk boih,
canawk boih Angraeng hmaa ah angphong oh, tiah a naa.
20 Samuel mah Israel acaengnawk boih angmah taengah anghnaisak moe, Benjamin
caphung to a qoih.
21 Anih mah Benjamin acaeng to canawk boih hoi angmah taengah anghnaisak naah,
Matri ih acaeng to qoih moe, Kish capa Saul to a qoih. Toe anih to pakrong o naah, hnu
o ai.
22 To pongah nihcae mah Angraeng khaeah, To kami to hae ah angzoh boeh maw?
tiah a dueng o. Angraeng mah, Khenah, anih loe hmuen salakah anghawk, tiah a naa.
23 Nihcae mah cawnh o moe, anih to kawk o; kaminawk salakah anih angdoet naah,
anih ih palaeng loe kalah kaminawk pongah sang kue.
24 To naah Samuel mah kaminawk boih khaeah, Angraeng mah qoih ih kami hae khen
oh, kaminawk boih salakah anih baktih mi doeh om ai, tiah a naa. To naah kaminawk
boih mah, Siangpahrang! Sithaw mah hinglung sawksak nasoe, tiah hang o.
25 Samuel mah siangpahrang ukhaih dan to kaminawk khaeah thuih pae; cabu
thungah tarik moe, Angraeng hmaa ah a suek. To pacoengah Samuel mah kaminawk
boih angmacae im ah amlaemsak.
26 Saul doeh Gibeah ah angmah ih im ah amlaem toeng, Sithaw mah palung sui pae
ih kaminawk hoi nawnto a caeh.
27 Toe kasae kaminawk mah loe, Hae kami mah kawbangmaw aicae hae pahlong thai
tih? tiah thuih o moe, anih han tangqum sin pae o ai, khet patoek o. Toe Saul mah
nihcae to kawbang doeh naa ai.

11

Saul mah Ammon kaminawk pazawkhaih

1 Ammon acaeng Nahash loe caeh moe, Gilead prae Jabesh vangpui taengah atai;
Jabesh vangpui ih kaminawk boih mah Nahash khaeah, Kaicae hoi angdaeh lokkamhaih
sah si, to tih nahaeloe nangcae ih tok to ka sak o han, tiah a naa o.
2 Toe Ammon acaeng Nahash mah nihcae khaeah, Nangcae ih bantang mik to ka taprok
moe, Israel kaminawk boih azathaih ka tongsak pacoengah ni, nangcae hoi angdaeh
lokkamhaih ka sak han vop, tiah a naa.
3 Jabesh ih kacoehtanawk mah anih khaeah, Israel prae thung boih thaisak han laicaeh
patoeh hanah, ni sarihto thung atue na paek ah, kaicae abomh han kami maeto doeh
om ai nahaeloe, nangcae khaeah kang ap o halat han hmang, tiah a naa o.
4 Saul ohhaih Gibeah vangpui ah laicaehnawk angzoh o moe, kaminawk khaeah
tamthang to thuih pae o; to naah kaminawk loe tha hoi qah o.
5 Khenah, Saul loe maitaw huihaih lawk hoiah amlaem, Tih nathaih maw tongh o moe,
kaminawk qah o loe? tiah a dueng. To naah Jabesh vangpui ih kaminawk mah thuih o
ih tamthang to thuih pae o patoeng.
6 Saul mah to tamthang to thaih naah, Sithaw Muithla anih nuiah angzoh, anih loe
paroeai palungphui.
7 Maitaw mah ruet ih thing to anih mah lak moe, takroek phaeng pacoengah, Israel
prae boih ah laicaehnawk to patoeh, misatuk hanah Saul hoi Samuel hnukah bang ai
kaminawk loe, anih ih maitaw to hae tiah takroek pae tih, tiah a thuisak. To naah Sithaw
zithaih kaminawk nuiah phak pongah, kaminawk loe poekhaih maeto hoiah tacawt o.
8 Saul mah Bezek vangpui ah nihcae to kroek naah, Israel kaminawk sang cumvai
thumto oh o moe, Judah kaminawk sang quithumto oh o.
9 Nihcae mah laicaeh ah angzo kaminawk khaeah, Gilead prae Jabesh vangpui
kaminawk khaeah, khawnbang ni athun naah nangcae loe pahlong ah na om o tih,
tiah thuih paeh, tiah a naa o. Laicaehnawk loe amlaem o moe, to lok to Jabesh vangpui
ih kaminawk khaeah thuih pae o, to naah nihcae loe anghoe o.
10 To pongah Jebesh vangpui ih kaminawk mah, Ammon kaminawk khaeah,
Khawnbang ah nangcae khae kang ap o han hmang, to naah nangcae mah sak han
hoih, tiah na poek o ih baktih toengah sah oh, tiah a naa o.
11 Khawnbangah loe Saul mah kaminawk to abu thumto ah tapraek; akhawnbang ah
loe nihcae ataihaih im to muk o moe, ni athun khoek to Ammon kaminawk to hum o;
kaloih kaminawk loe maeto hoi maeto nawnto om o thai ai, ampraek o phang.
12 Kaminawk mah Samuel khaeah, Saul mah aicae uk tih boeh maw, tiah thui kami
loe mi maw? To kaminawk to hae ah hoi ah, ka hum o han, tiah a naa o.

13 Toe Saul mah, Vaihniah Angraeng mah Israel to pahlong pongah, mi doeh humhaih
om mak ai, tiah a naa.
14 To naah Samuel mah kaminawk khaeah, Angzo oh, Gilgal ah caeh o si loe, kangtha
siangpahrang ukhaih prae to sah si, tiah a naa.
15 To pongah kaminawk boih Gilgal vangpui ah caeh o moe, Saul to Angraeng hmaa
ah siangpahrang ah suek o. To ah angdaeh angbawnhaih to Angraeng hmaa ah a sak o;
to ah Saul hoi Israel kaminawk boih loe paroeai anghoe o.

12

Samuel ban sinhaih lok

1 Samuel mah Israel kaminawk boih khaeah, Khenah, Nang thuih o ih loknawk boih
ka tahngaih moe, nangcae ukkung siangpahrang to kang suek pae boeh.
2 Khenah, nangcae zaehoikung siangpahrang loe vaihi nangcae hmaa ah caeh boeh;
kai loe mitong boeh moe, ka sam doeh pok boeh; khenah, ka caanawk doeh nangcae
khaeah ni oh o; ka thendoeng nathuem hoi vaihni ni khoek to nangcae hmaa ah ka caeh.
3 Khenah, kai loe hae ah ka oh; kai mah mi ih maitaw tae maw ka lak pae? To tih ai
boeh loe mi ih laa hrang maw ka lak pae vai? To tih ai boeh loe mi maw ka ling moe,
mi maw ka pacaekthlaek vai? To tih ai boeh loe ka mik maeng hanah, mi ih ban khae
hoiah maw bokhaih tangqum to ka talawk vai? Sithaw hmaa hoi Sithaw mah situi bawh
ih kami hmaa ah thui oh; hae tiah ka sak ih hmuen hnukkung om nahaeloe, ka paek
pathok let han, tiah a thuih.
4 Nihcae mah, Mi doeh na ling ai, na pacaekthlaek ai, minawk ban hoi bokhaih
tangqum doeh na la ai, tiah a naa o.
5 Samuel mah nihcae khaeah, Ka ban ah minawk khae hoi lak ih hmuen tidoeh na hnu
o ai, tiah Angraeng leo panoekkung ah oh, anih mah situi bawh ih kami doeh, vaihniah
hnukkung ah oh, tiah a naa. Nihcae mah, Anih loe hnukung ah oh, tiah thuih o.
6 To pacoengah Samuel mah kaminawk khaeah, Angraeng mah Mosi hoi Aaron patoh
moe, Izip prae thung hoiah nam panawk zaehoikung loe, Angraeng ni.
7 To pongah vaihi hae ah angdoe o duem ah; Angraeng mah nangcae hoi nam panawk
khaeah toenghaih hoiah sak ih hmuennawk to kang thuih o boih han.
8 Jakob Izip prae ah caeh pacoengah, nangcae ampanawk loe Angraeng khaeah tahmen
hnikhaih hoiah a hangh o; to pongah Angraeng mah Mosi hoi Aaron to patoeh moe, nam
panawk to Izip prae thung hoiah zaehhoih pacoengah, hae ahmuen ah khosaksak.
9 Toe nihcae mah na Angraeng Sithaw to pahnet o ving; to pongah nihcae to Hazor
misatuh kaminawk ih angraeng Sisera ban ah, Philistin kaminawk ih ban hoi Moab
siangpahrang ban ah ang phaksak, nihcae mah nangcae to ang tuk o.
10 To naah nihcae mah Angraeng khaeah hang o, Angraeng to ka pahnawt o pongah,
ka zae o moeng boeh; Baal sithaw hoi Ashtaroth kaminawk ih tok to ka sak pae o; toe
ka misanawk ih ban thung hoiah vaihi na pahlong ah, to tiah nahaeloe na tok to ka sak
o han boeh, tiah a thuih o.
11 To naah Angraeng mah, Jerub-Baal, Bedan, Jephthah hoi Samuel cae to patoeh
moe, na taengah kaom misa ban thung hoiah nangcae to pahlong pongah, nangcae loe
kamongah kho na sak o.
12 Toe nangcae tuk hanah angzo Ammon siangpahrang Nahash to na hnuk o: na
Angraeng Sithaw to nangcae ih siangpahrang ah oh to mah, nangcae mah kai khaeah,
To tih na ai ni; kaicae uk hanah siangpahrang ka koeh o, tiah nang thuih o.
13 To pongah khenah, vaihi loe nangmacae mah na qoih o moe, nang hnik o ih
siangpahrang loe hae ah oh boeh; khenah, Angraeng mah nangcae ukkung siangpahrang
ang suek pae boeh.
14 Angraeng to na zit o, a tok na sak pae o, a lok na tahngai pae o moe, Angraeng
mah paek ih lok na aek o ai nahaeloe, nangcae hoi nangcae ukkung siangpahrang loe
na Angraeng Sithaw hnukah pazui o thai poe tih.
15 Toe Angraeng ih lok na tahngai o ai moe, ang paek o ih lok to na aek o nahaeloe,
nam panawk khaeah sak ih baktih toengah, nangcae nuiah Angraeng ih ban to krah tih.
16 To pongah vaihi angdoe oh loe, nangcae mikhnuk ah Angraeng mah sak han ih,
kalen parai hmuen to khen oh!

12.6 EXO 6.26. **12.8** EXO 2.23. **12.9** Lokcaekkung 4.2; Lokcaekkung 13.1; Lokcaekkung 3.12. **12.10** Lokcaekkung 10.10-15. **12.11** Lokcaekkung 7.1; Lokcaekkung 4.6; Lokcaekkung 11.29; 1 Sam 3.20. **12.12** 1 Sam 8.19.

17 Vaihni loe cang aahhaih atue boeh na ai maw? Khopazih moe, kho angzohsak
hanah, Angraeng to ka kawk han; siangpahrang na hnik o naah, Angraeng mikhnuk ah
tih kasae hmuen maw na sak o, tiah na panoek o tih, tiah a naa.
18 To naah Samuel mah Angraeng to kawk, Angraeng mah to na niah khopazih hoi
kho to angzohsak. To pongah kaminawk boih mah Angraeng hoi Samuel to paroeai zit
o.
19 Kaminawk boih mah Samuel khaeah, Ka duek o han ai ah, na tamnanawk hanah
Angraeng Sithaw khaeah lawk na thui paeh, siangpahrang ka hnik o pongah, kaicae
zaehaih angthap aep boeh, tiah a naa o.
20 Samuel mah, Zii o hmah; hae tiah zaehaih na sak o cadoeh, Angraeng hnuk pazui
ai ah kalah bangah angqoi o taak hmah; na poekhaih palungthin boih hoiah Angraeng
tok to sah oh.
21 Tidoeh avang ai, atho om ai moe, pahlong thai ai hmuennawk hnukah caeh o hmah;
to baktih hmuennawk loe azom pui ah ni oh.
22 Anih ih ahmin loe lensawk pongah, Angraeng mah angmah ih kaminawk to pahnawt
mak ai; Angraeng mah nangcae to angmah ih kami ah suek hanah koehhaih oh.
23 Nangcae han lawkthui ai ah ka oh nahaeloe, Angraeng lok tahngai ai kami ah ni ka
om tih, toe kahoih, katoeng loklam ni nangcae to kang patuk han;
24 toe Angraeng to na zit o moe, a tok to palungthin boih hoiah na sak o thai hanah
acoe oh; nangcae han sak ih kalen parai hmuen to poek oh.
25 Toe kahoih ai hmuen to na sak o toengtoeng nahaeloe, nangcae loe nangmacae ih
siangpahrang hoi nawnto nam ro o tih, tiah a naa.

13

Samuel mah Saul to thuitaek

1 Saul mah saningto uk moe, Israel kaminawk nuiah saning hnetto thung siangpahrang
ah oh pacoengah,
2 Saul mah Israel kaminawk sang thumto qoih; kami sang hnetto loe angmah hoi
nawnto Mikmash hoi Bethel mae nuiah oh o, kami sangto loe Benjamin prae Gibeah
vangpui ah Jonathan hoi nawnto ohsak. Kanghmat kaminawk loe angmacae im ah
patoeh boih.
3 Jonathan mah Geba vangpui ah kaom Philistin kaminawk to tuk; to tamthang to
Philistinnawk mah thaih o. Saul mah prae thung ih Hebru kaminawk boih tahngai oh,
tiah mongkah to uengsak.
4 Saul mah Philistinnawk to tuk pongah, Philistinnawk mah Israel kaminawk to panuet
o ti, tiah Israel kaminawk mah thaih o naah, kaminawk nawnto amkhueng o moe, Saul
abomh hanah Gilgal vangpui ah caeh o.
5 Philistinnawk loe Israel kaminawk tuk hanah hrang lakok sang quithumto, hrang
angthueng kami sang tarukto maeto ah amkhueng o; misatuh kaminawk loe tuipui taeng
ih savuet zetto pop o; nihcae loe caeh o tahang moe, Beth-Aven vangpui ni angyae
bangah kaom, Mikmash vangpui ah atai o.
6 Israel kaminawk mah kaicae loe raihaih thungah ni ka oh o boeh, tiah panoek o
naah (kaminawk loe poek angpho o), to pacoengah kaminawk loe thlungkhaw thungah,
thing kathah thungah, lungsong thungah, hmuensang nui hoi tangqom khaw thungah
anghawk o.
7 Thoemto Hebru kaminawk loe Jordan vapui angkat o moe, Gad hoi Gilead prae
bangah caeh o. Saul loe Gilgal vangpui ah oh; kaminawk boih anih hnukah mawnhhaih
hoiah bang o.
8 Samuel mah khaeh ih atue baktih toengah, Saul mah ni sarihto thung zing; toe
Samuel Gilgal ah angzo ai pongah, Saul ih kaminawk loe anghaeh o phang.
9 To pongah Saul mah, Hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih sak hanah
hmuen to kai khaeah na sin oh, tiah a naa. Anih mah hmai angbawnhaih to sak.
10 Anih mah hmai angbawnhaih sak pacoengah, Samuel to phak; Saul loe caeh moe,
Samuel to dawt.
11 Samuel mah, Timaw na sak? tiah a naa. Saul mah, Kaminawk kai khae hoi anghaeh
o phang boeh, nang loe na khaeh ih atue ah na pha ai, Philistinnawk doeh Mikmash
vangpui ah atai o;
12 Philistinnawk loe ka ohhaih Gilgal vangpui ah kai tuk hanah angzo o tih boeh; toe
kai loe Angraeng khaeah ka hni ai vop bae hae, tiah ka poek pongah, ka tawt moe, hmai
angbawnhaih ka sak halat boeh, tiah a naa.

13.8 1 Sam 10.8.

13 Samuel mah, Amthuhaih hoiah hmuen hae na sak, na Angraeng Sithaw mah paek
ih lok to na pazui ai; na pazui nahaeloe Israel nuiah siangpahrang ah na ohhaih to
dungzan khoek to cak tih.
14 Toe vaihi loe na prae hae cak poe mak ai boeh; Angraeng mah paek ih lok na pazui
ai pongah, Angraeng mah angmah koeh ih kami to pakrong moe, angmah ih kaminawk
zaehoikung to a qoih boeh, tiah a naa.

Saul ih misatuh kaminawk loe tamsi o

15 To naah Samuel to angthawk, Gilgal vangpui to tacawt taak moe, Benjamin prae
Gibeah vangpui ah caeh tahang. Saul mah angmah hoi nawnto kaom kaminawk to
kroek naah, cumvai tarukto ni oh o.
16 Philistin kaminawk Mikmash vangpui ah atai o naah, Saul hoi a capa Jonathan, anih
taengah kaom kaminawk loe Benjamin prae Gibeah vangpui ah oh o.
17 To pacoengah kami muk thaih abu thumtonawk loe Philistinnawk ataihaih ahmuen
hoiah tacawt o, abu maeto loe Shual prae Ophrah vangpui bangah caeh o;
18 kalah abu maeto loe Beth-Horon vangpui caehhaih loklam ah caeh o, thumto haih
abu maeto loe praezaek caehhaih loklam ah kaom, Zeboim azawn ramri bangah caeh
o.
19 Israel prae thung boihah sum daengh kop kami maeto doeh om ai vop, to pongah
Philistine kaminawk mah, Hebru kaminawk mah tayae hoi sumsen sah o thaih moeng
tih, tiah a mawnh o.
20 To pongah Israel kaminawk loe, laikok toksak naah patoh ih sum, kalen taoi,
tahmawh kamsum taoi hoi cakanawk to taak hanah, Philistinnawk khaeah caeh o
tathuk.
21 To pacoengah laikok atokhaih hmuennawk, taoi, aha thumto kaom sumnawk, caka
hoi tahmawh kamsum taoinawk to taak hanah, phoisa paek han angaih.
22 To pongah misatukhaih niah, Saul hoi Jonathan ai ah loe, Saul taengah kaom
kaminawk thungah mi doeh a ban ah haita hoi palaa sin kami om ai.
23 Thoemto Philistin kaminawk loe Mikmash vangpui to poeng hanah caeh o.

14

Jonathan mah Philistinnawk to tuk

1 Nito naah Saul capa Jonathan mah angmah ih maiphaw sin kami thendoeng maeto
khaeah, Angzo ah, misatoep Philistin kaminawk ohhaih ahmuen, vapui yaeh ah caeh si,
tiah a naa. Toe ampa to thaisak ai.
2 Saul loe Gibeah vangpui taeng ah kaom, Migron avang taeng ih Pomegranat
thingkung tahlip ah anghnut; a taengah kami cumvai tarukto oh o.
3 Shiloh vangpui ah angraeng ih qaima ah kaom, Eli capa Phinehas, Phinehas capa
Ikhabod ih amnawk, Ahitub capa Ahijah loe kahni to angkhuk. Jonathan loe caeh ving
boeh, tiah mi mah doeh panoek ai.
4 Philistin misatuh kaminawk khaeah Jonathan caehhaih loklam ah, lungsong hae
bangah maeto, ho bangah maeto oh; lungsong maeto loe Bozez, kalah maeto loe Seneh,
tiah ahmin oh.
5 Maeto loe aluek bangah kaom Mikmash vangpui bangah anghae, maeto bae loe aloih
bangah kaom Geba vangpui ah anghae.
6 Jonathan mah angmah ih misatukhaih hmuenmae phawkung thendoeng khaeah,
Angzo ah, tangyat hin aat ai kaminawk ih misatoephaih ahmuen ah caeh si; Angraeng
mah aicae zuengah misa na tuh pae doeh om tih, kami pop cadoeh, tamsi cadoeh,
Angraeng loe mi mah doeh pakaa thai mak ai, tiah a naa.
7 Anih ih misatukhaih hmuenmae phawkung mah, Na poekhaih baktih toengah sah ah;
Caeh ah, khenah, na poekhaih palungthin baktih toengah, kang caeh haih han hmang,
tiah a naa.
8 Jonathan mah, Khenah, hae kaminawk ohhaih ahmuen bangah caeh si loe, nihcae
kamtueng ah om pae si.
9 Nihcae mah, Kaicae angzo o ai karoek to, to ahmuen ah na zing oh, tiah na thui o
nahaeloe, nihcae khae caeh tahang ai ah, a oh hoi haih ahmuen ah om poe si.
10 Toe nihcae mah, Kaicae khaeah angzo tahang ah, tiah thui nahaeloe, Angraeng
mah nihcae to aihnik khaeah paek boeh pongah, caeh tahang si, hae loe aihnik hanah
angmathaih ah om nasoe, tiah a naa.

13.14 Tsk 13.22.

11 To pongah nihnik loe Philistin kaminawk kamtueng ah oh pae hoi; Philistinnawk
mah, Khenah, anghawkhaih ahmuen hoiah Hebru kaminawk tacawt o boeh, tiah a thuih
o.
12 To ih misatoep kaminawk mah Jonathan hoi anih ih misatukhaih hmuenmae
phawkung khaeah, Hae ah angzo hoi tahang ah, hmuen kang patuek hoi han, tiah a
naa o. To pongah Jonathan mah angmah ih hmuenmae phawkung khaeah, Ka hnukah
angzo ah; Angraeng mah nihcae to Israel kaminawk ban ah paek boeh, tiah a naa.
13 Jonathan loe khokkhu hoi a ban tha patohhaih hoiah dawh tahang; anih ih
hmuenmae phawkung doeh anih hnukah dawh tahang toeng; Philistinnawk loe
Jonathan hmaa ah amtimh o, angmah ih hmuen phawkung mah nihcae to hum.
14 Jonathan hoi angmah ih hmuen phawkung mah, maitaw tae hoi laikok atokhaih
ahmuen ekah ahap caeh hoi ai naah, Philistin kaminawk pumphae to a hum hoi boeh.
15 Misatuh kaminawk, laikok atok kaminawk, kaminawk boih, misatoep kaminawk,
misa muk thaih kaminawk loe mawnhh hoiah koi o; talih doeh hnawh pongah paroeai
kalen tasoehhaih to oh.

Philisti kaminawk cawnhaih

16 Benjamin prae Gibeah vangpui ah misatoep Saul ih misatuh kaminawk mah doeng
o naah, khenah, kapop parai Philistinnawk loe kami tamsi o boeh, nihcae loe maeto hoi
maeto angboh o moe, caeh o.
17 To naah Saul mah a taengah kaom kaminawk khaeah, Mi maw kacaeh, tiah panoek
hanah kaminawk to kroek oh, tiah a naa. A kroek o naah, khenah, Jonathan hoi angmah
ih misatukhaih hmuenmae phaw kami to om ai.
18 Saul mah Ahijah khaeah, Sithaw ih thingkhong to hae ah sin ah, tiah a naa. To
nathuem ah Sithaw ih thingkhong loe Israel kaminawk khaeah oh vop.
19 Saul mah qaima khaeah lokthuih li naah, Philistin kaminawk salakah kaom maeto
hoi maeto angbohhaih lok to pung aep aep; to pongah Saul mah qaima khaeah, Na ban
to azuk ah, tiah a naa.
20 Saul hoi angmah ih kaminawk loe nawnto amkhueng o moe, misatukhaih ahmuen
ah caeh o; khenah, to nathuem ah Philistin kaminawk loe poek anghmang o sut pongah,
angmacae hoi angmacae sumsen hoiah takroek o.
21 To naah Philistinnawk khaeah kaom, nihcae ataihaih ahmuen ah kacaeh, Hebru
kaminawk loe Saul hoi Joanthan khaeah kaom Israel kaminawk khaeah caeh o moe, to
ah athum o.
22 Ephraim mae nuiah anghawk Israel kaminawk mah, Philistin kaminawk loe cawnh
o boeh ti, tiah thaih o naah, misatuk naah athum o toeng moe, misanawk to patom o.
23 To pongah Angraeng mah to na niah Israel kaminawk to pahlong, misatukhaih loe
Beth-Aven vangpui yaeh khoek to phak.

Saul lokkamhaih

24 To na niah Israel kaminawk loe paroeai palungboeng o; Saul mah ka misanawk
nuiah lu ka lak han oh vop, to pongah niduem ai naah buhcaa kaminawk loe
tangoenghaih tong nasoe, tiah lokkamhaih sak pongah, mi doeh buhcaa o ai.
25 Prae thung ih kaminawk boih taw thungah akun o; to naah long ah kaom khoi to a
hnuk o.
26 Kaminawk taw thungah phak o naah, taw ah kalong khoitui to a hnuk o; toe
lokkamhaih zit o pongah, mi mah doeh pakha thungah ban tapawh o ai.
27 Toe Jonathan mah loe ampa mah kaminawk khaeah thuih pae ih lokkamhaih to
panoek ai pongah, a ban ah kaom tayae toeng tadong hoiah khoitui to quk pacoengah,
pakha thungah ban tapawh; to naah a mik amtueng pae kue.
28 To naah kami maeto mah, Nam pa mah kaminawk khaeah, mi kawbaktih doeh
vaihniah buhcaa kami loe, tangoenghaih tong nasoe, tiah lokkamhaih a saksak. To
pongah kaminawk loe thazok o sut boeh, tiah a naa.
29 Jonathan mah, Pa mah prae kaminawk raihaih paek boeh; khenah, hae ih khoitui
zetta ka pataeng naah, ka mik amtueng kue.
30 Kaminawk mah misanawk khae hoi lak o ih thoemto hmuennawk to caa o nahaeloe,
kawkruk maw hoih ueloe, Philistin kaminawk to pop aep ah hum o thai tih, tiah a naa.
31 To na niah, Mikmash vangpui hoi Aijalon vangpui karoek to, Israel kaminawk mah
Philistinnawk hum o pongah, kaminawk loe paroeai angpho o.
32 Misanawk ih hmuennawk to muk o, tuunawk, maitaw taenawk, maitaw caanawk
to a lak o moe, long ah boh o pacoengah, athii hoi nawnto a caak o.

33 To naah kami maeto mah Saul khaeah, Khenah, kaminawk loe athii kaom moi to
caak o moe, Angraeng hmaa ah a zae o let bae boeh, tiah a naa. Anih mah, Lokkamhaih
na phraek o boeh, vaihniah kalen parai thlung kai khaeah palet oh boeh, tiah a naa.
34 To pacoengah Saul mah kaminawk khaeah, Caeh oh loe, kami boih mah angmacae
ih maitaw hoi tuu to hae ah sin o nasoe; hae ah bop oh loe, caa oh; athii kaom moi
caakhaih hoiah Angraeng hmaa ah zaehaih sah o hmah, tiah thui pae oh, tiah a naa.
To pongah to naduem ah, kaminawk boih mah angmacae ih maitaw to sin o moe, to ah
boh o.
35 To naah Saul mah Angraeng khaeah hmaicam maeto sak; hae loe hmaloe koek a
sak ih hmaicam ah oh.
36 Saul mah, Khoving ah Philistinnawk khaeah caeh o si loe, khodai khoek to
hmuenmae to lomh pae o si, kami maeto doeh hingsak hmah si, tiah thuih. Nihcae
mah, Hoih hmang, tiah na poek ih baktih toengah sah halat ah, tiah a naa o. Toe qaima
mah, Sithaw dueng rae si, tiah a naa.
37 To pongah Saul mah Sithaw khaeah, Philistinnawk khaeah ka caeh han maw?
Nihcae to Israelnawk ban ah na paek han maw? tiah a dueng. Toe to na niah Sithaw
mah anih ih lok to pathim pae ai.
38 To pongah Saul mah, Kami zaehoikungnawk boih, hae ah angzo oh, vaihniah tih
zaehaih maw na sak o moeng boeh?
39 Israel pahlongkung Angraeng loe hing baktih toengah, Jonathan loe ka capa ah om
cadoeh, a nuiah zaehaih om nahaeloe, a duek han oh, tiah thuih. Toe kaminawk thungah
mi mah doeh lok pathim pae o ai.
40 To naah Saul mah Israel kaminawk boih khaeah, Nangcae loe ho bangah angdoe
oh, kai hoi ka capa Jonathan loe hae bangah kang doet hoi han, tiah a naa. Kaminawk
mah Saul khaeah, Hoih, tiah na poek ih baktih toengah sah ah, tiah a naa o.
41 To naah Saul mah angmah ih Israel Angraeng Sithaw khaeah, Katoeng ah lok na
caek ah, tiah lawkthuih. Jonathan hoi Saul loe taham khethaih phoisa to vah hoi; toe
kaminawk loe loih o.
42 Saul mah, Kai hoi ka capa Jonathan salakah taham khethaih phoisa to va ah, tiah a
naa. To naah Jonathan nuiah krak.
43 To naah Saul mah Jonathan khaeah, Tih hmuen maw na sakpazae? Na thui ah,
tiah a naa. Jonathan mah kaimah ih tayae tadong hoiah khotui to ka quk moe, zetta ka
pataeng; to pongah khenah, kai loe vaihi ka duek han oh, tiah a naa.
44 Saul mah, Sithaw mah ka nui ah kanung parai ah doeh sah nasoe, Jonathan, nang
loe na duek han oh, tiah a naa.
45 Toe kaminawk mah Saul khaeah, Israel kaminawk hanah hae tih khoek to kalen
pahlonghaih sahkung, Jonathan to paduek han maw? Sithaw mah duehsak hmah nasoe;
Angraeng loe hing baktih toengah, a lu nui ih sam maeto doeh long ah krak han om ai;
Sithaw abomhaih rang hoiah ni vaihniah anih mah hae hmuen hae a sak, tiah a naa o.
To pongah paduek han ai ah, kaminawk mah Jonathan to pahlong o.
46 To pacoengah Saul mah Philistinnawk to patom o ai boeh pongah, angmacae ohhaih
ahmuen ah amlaem o let.

Saul mah prae kalah misatukhaih

47 Saul mah Israel kaminawk to uk moe, a taeng ih misanawk to a tuk; Moab, Ammon
kaminawk, Edom kaminawk, Zobah siangpahrangnawk hoi Philistinnawk to a tuk; a
caehhaih ahmuen kruekah misatuk pazawk.
48 Anih mah misatuh kaminawk to pahruek moe, Amalek kaminawk to a tuk, Israel
kaminawk to nihcae parokungnawk ih ban thung hoiah a pahlong.
49 Saul ih capanawk loe Jonathan, Ishui hoi Malk-Ishua; a canu hnik ih ahmin loe,
kacoeh to Merab, tiah ahmin sak moe, kanawk to Mikal, tiah sak.
50 Anih ih zu hmin loe Ahimaaz canu Ahinoam. Saul ih misatuh angraeng ahmin loe
Ner capa Abner, Ner loe Saul ih ampa kanawk ah oh.
51 Saul ampa Kish hoi Abner ampa Ner loe, Abiel ih capa ah oh hoi.
52 Saul hing nathung Philistinnawk hoi kanung parai ah misa angtuk o; Saul mah mi
kawbaktih doeh thacak moe, misahoih kami loe, angmah ih toksahkung ah a lak.

15

Angraeng mah Saul to pahnawt

14.33 Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 17.10-14; 19.26; Deu 12.16,23; 15.23. **14.41** NAM 27.21; 1 Sam 28.6.

1 Samuel mah Saul khaeah, Angmah ih kami hoi Israel kaminawk nuiah siangpahrang
ah oh moe, nang to situi bawh hanah Angraeng mah patoeh ih kami loe kai ni; to pongah
vaihi Angraeng khae ih lok to tahngai ah.
2 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Izip prae hoi angzo Israel kaminawk to Amalek
kaminawk mah pakaa o pongah, nihcae to ka pahnet mak ai.
3 Vaihi caeh loe, Amalek kaminawk to tuh ah; nihcae ih hmuennawk to paro pae
boih ah, pathlung roe pathlung hmah; nongpa, nongpata, nawktanawk hoi tahnu nae
li nawktanawk, maitawnawk hoi tuunawk, tahnongsawk hrang hoi laa hrangnawk to
paro pae boih ah, tiah a naa.
4 To pongah Saul mah kaminawk to kok moe, Talaim vangpui ah kroek naah, khok hoi
misatuh kami loe sang cumvai hnetto oh, Judah prae hoi angzo misatuh kaminawk loe
sang hnetto oh o.
5 Saul loe Amalek kaminawk ih vangpui ah caeh moe, azawn ah kaminawk to angang.
6 To naah Ken kaminawk khaeah, Amalek kaminawk hoi nawnto kang paro o moeng
han ai ah, nihcae thung hoi angpuen hanah tacawt o lai ah; Israel kaminawk Izip prae
thung hoi angzoh o naah, nangcae loe nihcae nuiah tahmenhaih na tawnh o, tiah a
naa. To pongah Ken kaminawk loe, Amalek kaminawk khae hoiah tacawt o moe, kalah
bangah a caeh o.
7 Saul mah Amalek kaminawk to Havilah hoi Izip prae taengah kaom, Shur vangpui
karoek to tuk.
8 Amalek siangpahrang Agag to kahing ah naeh moe, anih ih kaminawk to sumsen
hoiah hum boih.
9 Toe Saul hoi angmah ih kaminawk mah, Agag to pathlung o; kahoih koek tuunawk,
maitaw taenawk, kathawk maitawnawk hoi kahoih koek hmuennawk boih doeh
pakuem o, paro boih han koeh o ai; toe kasae hoi kahoih ai hmuennawk to loe paro
pae o boih.

Saul siangpahrang hoiah khrakhaih

10 To naah Angraeng ih lok Samuel khaeah phak,
11 Saul to siangpahrang ah ka suek pongah ka dawnpakhuem; anih loe ka hnukah
bang ai, kai angcaeh taak ving khue ai ah, ka paek ih loknawk doeh pazui ai, tiah a naa.
Samuel loe palungset moe, aqum puek Angraeng khaeah qah.
12 Samuel loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, Saul tongh hanah caeh; toe
Saul loe Samuel khaeah Karmel mae ah caeh moe, to ahmuen ah angmah hanah panoek
poehaih thlung maeto a tling pacoengah, Gilgal vangpui ah caeh tathuk boeh, tiah thuih
pae o.
13 Anih khaeah Samuel phak naah, Saul mah, Angraeng mah tahamhoihaih paek
nasoe; Angraeng mah paek ih loknawk to ka sak boeh, tiah a naa.
14 Toe Samuel mah, Tuu hanghaih lok to ka thaih, maitaw hanghaih lok doeh ka thaih
bae, tih maw vai? tiah a naa.
15 Saul mah, Na Angraeng Sithaw khaeah angbawnhaih sak hanah, Amalek kaminawk
khae hoi pathlung o ih kahoih koek tuunawk hoi maitawnawk to kaminawk mah sin o;
toe kalah hmuennawk loe ka paro o boih, tiah a naa.
16 Samuel mah Saul khaeah, Om raeh! Cangduem ah Angraeng mah thuih ih lok to
kang thuih han, tiah a naa. Saul mah, Na thui khae, tiah a naa.
17 Samuel mah, Nang loe nangmah hoi nangmah to hmuen tetta ah na hnuk; toe vaihi
loe Israel acaengnawk zaehoikung ah na suem ai maw? Angraeng mah Israel kaminawk
ukkung siangpahrang ah ang suek na ai maw?
18 Angraeng mah, Caeh loe, kazae Amalek kaminawk to hum bit ah; nihcae na hum
boih ai karoek to tuk hanih ni, ahmuen kangthla ah ang patoeh.
19 Toe Angraeng ih lok to na tahngai ai; tipongah misanawk ih hmuen to na lomh moe,
Sithaw mikhnukah kahoih ai hmuen to na sak loe? tiah a naa.
20 Saul mah, Angraeng ih lok to ka tahngaih; Angraeng mah patoeh ih baktih
toengah, kangthla parai ahmuen ah ka caeh moe, Amalek kaminawk to ka hum boih,
siangpahrang Agag loe kahing ah ka hoih, tiah a naa.
21 Toe kaminawk mah Gilgal vangpui ah, na Angraeng Sithaw khaeah angbawnhaih
sak hanah, paro boih han kaom tuu, maitaw hoi kahoih koek hmuennawk to a lak o,
tiah a naa.
22 Toe Samuel mah, Angraeng ih lok tahngai pongah, hmai angbawnhaih hoi hmuen
paekhaih to Angraeng mah koeh kue maw? Khenah, hmuenpaekhaih pongah a koehhaih
pazui to hoih kue, lok tahngaihaih loe kathawk hruk tuunawk pongah hoih kue.

15.1 1 Sam 10.1. **15.2** EXO 17.8-14; Deu 25.17-19.

23 Lok aekhaih loe taqawk khaeah lokduenghaih baktiah oh moe, palungthahhaih loe
krangbokhaih hoi zaehaih ah oh. Angraeng ih loknawk to na pahnawt ving boeh pongah,
anih mah doeh siangpahrang ah na ohhaih ahmuen hoiah ang pahnawt boeh, tiah a naa.
24 To naah Saul mah Samuel khaeah, Ka zae boeh; kaminawk to ka zit moe, nihcae
mah thuih o ih lok to ka tahngaih pongah, Angraeng mah paek ih lok hoi na thuih ih
lok nuiah, ka zae moeng boeh.
25 To pongah vaihi, Ka zaehaih tahmen ah loe, Angraeng to ka bok thai hanah, kai hoi
nawnto amlaem ah, tiah a hnik.
26 Samuel mah Saul khaeah, Nang hoi nawnto kam laem mak ai; Angraeng ih lok to
na pahnawt ving boeh pongah, Angraeng mah Israel ukkung siangpahrang ah ohhaih
ahmuen hoiah ang pahnawt boeh, tiah a naa.
27 Samuel mah caehtaak han angqoi naah, Saul mah anih ih kahni to patawnh pae
caeng pongah, kahni to angsih vak.
28 Samuel mah anih khaeah, Vaihniah Angraeng mah Israel prae to na ban thung hoiah
khringh boeh moe, nang pongah kahoih kue, na taeng ih kami khaeah paek boeh.
29 Israel thacakhaih Angraeng loe amsawnlok thui ai, poek doeh amkhraih mak ai;
anih loe kami rumram ah om ai pongah, a poekhaih amkhrai mak ai.
30 Saul mah, Ka zae moeng boeh; toe kaimah ih kami kacoehtanawk hoi Israel
kaminawk hmaa ah, mikhmai na saesak hmah; na Angraeng Sithaw ka bok thai hanah,
kai hoi nawnto amlaem let rae ah, tiah tahmenhaih a hnik.
31 To pongah Samuel loe Saul hoi nawnto caeh let, to naah Saul mah Angraeng to bok.
32 Samuel mah, Amalek siangpahrang Agag to hae ah na hoi oh, tiah a naa. To naah
Agag mah zit kathok duekhaih to ka loih boeh, tiah a poek pongah, anih loe lunghoihta
hoiah angzoh.
33 Toe Samuel mah, Na sumsen mah nongpatanawk caa sah ai ah suek baktih toengah,
nam no doeh nongpatanawk salakah caa sah ai ah om tih, tiah a naa. Samuel mah Gilgal
vangpui ah Angraeng hmaa ah Agag to aboengh aboengh ah takroek.
34 To pacoengah Samuel loe Ramah ah caeh, toe Saul loe siangpahrang im ohhaih
Gibeah vangpui ah caeh.
35 Samuel loe duekhaih ni pha ai karoek to, Saul khaeah caeh ai boeh; toe Samuel
mah Saul to palungset haih. Saul to Israel kaminawk ukkung siangpahrang ah a suek
pongah, Angraeng loe paroeai dawnpakhuem.

16

Samuel mah David situi bawh

1 Angraeng mah Samuel khaeah, Israel kaminawk ukkung siangpahrang ah ohhaih
ahmuen hoiah Saul to ka pahnawt boeh pongah, nasetto maw anih to palung na set
thuih han vop? Moi takii pongah situi to lawn ah loe, caeh ah; Bethlehem vangpui
ah kaom Jesse khaeah kang patoeh han; anih ih capanawk thung hoiah kami maeto
siangpahrang ah ka qoih boeh, tiah a naa.
2 Toe Samuel mah, Kawbangmaw ka caeh thai tih? Saul mah thaih nahaeloe na
hum tih, tiah a naa. Angraeng mah, Maitaw tala maeto hoih ah loe, Angraeng khaeah
angbawnhaih sak hanah ka caeh han, tiah thui ah.
3 Angbawnhaih sak naah Jesse to kawk ah; na sak han koi hmuen kang patuek han
hmang; kang patuek ih kami to kai hanah situi bawh ah, tiah a naa.
4 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Samuel mah sak moe, Bethlehem vangpui
ah caeh; anih angzoh tiah vangpui thung ih kacoehtanawk mah panoek o naah, tasoeh
o moe, Nang loe poekmonghaih hoiah maw nang zoh? tiah a naa o.
5 Samuel mah, Kamong ah ni kang zoh; Angraeng khaeah angbawnhaih sak hanah
kang zoh; ciimcai oh loe, angbawnhaih sak hanah kai hoi nawnto angzo oh, tiah a naa.
Jesse hoi a caanawk to ciimcaisak pacoengah, angbawnhaih ahmuen ah a kawk.
6 Nihcae to ah angzoh o naah, Samuel mah Eliab to hnuk, to naah Angraeng mah situi
bawh ih kami loe Anih hmaa ah oh boeh, tiah a poek.
7 Toe Angraeng mah Samuel khaeah, Eliab ih tungkrang hoi somsanghaih to khen
hmah; anih loe ka qoih ih kami na ai ni; kami mah khet ih hmuen to Angraeng mah
khen ai; kami mah loe tasa bang ih tungkrang to khet, toe Angraeng mah loe palungthin
ni khet, tiah a naa.
8 To naah Jesse mah Abinadab to kawk moe, Samuel hmaa ah caehsak; toe Samuel
mah, Angraeng mah hae kami hae qoi ai, tiah a naa.

15.27 1 Sam 28.17; 1 Siang 11.30,31.

9 To pacoengah Jesse mah, Shammah to caehsak let bae; toe Samuel mah, Hae kami
doeh Angraeng mah qoi ai, tiah a naa.
10 Jesse mah a capa sarihto Samuel hmaa ah caehsak boih. Toe Samuel mah anih
khaeah, Angraeng mah hae kaminawk hae qoi ai, tiah a naa.
11 To naah Samuel mah Jesse khaeah, Hae zetto khue maw capa na tawnh boeh? tiah
a naa. Jesse mah, Kanawk koek maeto oh vop, toe anih loe tuu toep, tiah a naa. Samuel
mah Jesse khaeah, Anih to kawksak ah, anih hae ah pha ai karoek to kang hnu mak ai,
tiah a naa.
12 To pongah anih kawk hanah kami to patoeh; anih phak naah, anih loe ngan amling
hup, krang hoih khue ai ah, khet kamcuk ah oh. To naah Angraeng mah, Anih boeh ni,
angthawk loe situi bawh ah, tiah a naa.
13 To pacoengah Samuel mah situi suekhaih moi takii to lak moe, amnawkamyanawk
hmaa ah anih to situi hoiah bawh; to na ni hoi kamtong David nuiah Angraeng ih Muithla
to oh. To pacoengah Samuel loe angthawk moe, Ramah vangpui ah amlaem let.

Saul ih toksahkung David

14 Vaihi loe Angraeng ih Muithla mah Saul to caehtaak ving boeh pongah, muithla
kasae mah anih to raihaih paek.
15 Saul ih toksah tamnanawk mah anih khaeah, Khenah, Sithaw khae hoi kasae
muithla mah raihaih ang paek boeh.
16 Vaihi ka caeh o moe, katoeng kruek kop kami kang pakrong pae o hanah, kaicae
ih angraeng mah a taengah toksah tamnanawk to lokpaek ah; to tiah nahaeloe Sithaw
khae hoi kasae muithla na nuiah angzoh naah, katoeng kruek kop kami mah katoeng
to na kruek pae ueloe, na poekhaih palungthin to nawm tih, tiah a naa o.
17 To pongah Saul mah a tamnanawk khaeah, Katoeng kruek kop kami to pakrong oh
loe, kai khaeah na hoi oh, tiah a naa.
18 A tamna maeto mah, Khenah, Bethlehem vangpui ah katoeng kruek kop parai Jesse
capa maeto ka hnuk, anih loe thacak moe, misatuh kop kami ah oh; lokthuih thaih moe,
krang doeh hoih, Angraeng loe anih hoi nawnto oh, tiah a naa.
19 To naah Saul mah Jesse khaeah laicaeh patoeh moe, Tuu toepkung, na capa David
to na patoeh ah, tiah a naa.
20 To pongah Jesse mah hrang to lak moe, takaw hoi misurtui pailang maeto phawhsak
pacoengah, maeh caa maeto hoi nawnto a capa David to Saul khaeah patoeh.
21 David loe Saul khaeah caeh moe, toksak amtong; Saul mah anih to paroeai palung;
to pongah David loe anih ih misatukhaih hmuenmae phawkung ah suek.
22 To naah Saul mah Jesse khaeah kami patoeh, David hae ka palung pongah, kai ih
tok hae sah poe nasoe, tiah a thuisak.
23 Angraeng khae ih kasae muithla Saul khaeah phak naah, David mah katoeng to lak
moe, kruek; to naah Saul loe hoihkhang kue, poeknawm kue moe, kasae muithla mah
anih to caehtaak.

17

David hoi Goliath

1 To naah Philistin kaminawk loe misatuk hanah, Judah prae Sokoh vangpui ah
amkhueng o; Sokoh hoi Azekah vangpui salak ih Ephes-Dammim ah ataihaih im to a
sak o.
2 Saul hoi Israel kaminawk doeh nawnto amkhueng o toeng moe, Elah azawn ah atai
o pacoengah, Philistin kaminawk hoi angtuk hanah angphaeng o.
3 Philistinnawk loe ho bang ih mae ah oh o, Israel kaminawk doeh hae bang ih mae
ah oh o, nihcae salakah azawn to oh.
4 Philistin kaminawk ataihaih ahmuen ah Gath acaeng Goliah, tiah ahmin kaom kami
to oh; anih loe dong tarukto pacoeng kar to sang.
5 Anih loe sumkamling lumuek to angmuek moe, shekel sang pangato kazit sumkam-
ling misa angvaenghaih aphaw to angkhuk.
6 A khok to sumkamling hoiah padap moe, a hnukbang ah sumkamling tayae to avak.
7 Anih ih tayae haa loe caham haa baktiah ah noet; anih ih tayae loe shekel cumvai
tarukto azit; anih ih aphaw sinkung loe anih hmaa ah caeh.
8 Goliath loe angdoet moe, Israel misatuh angraengnawk khaeah, Tipongah misatuk
hanah nang zoh o loe? Kai loe Philistin kami ah ka oh, nangcae loe Saul ih tamna ah na
ai maw na oh o? Kai hoi angtuk hanah kami maeto qoi oh, anih to kai khaeah angzo o
sak tathuk ah.

9 Anih mah kai tuh thaih moe, na hum nahaeloe, nangcae ih tamna ah ka oh o han;
toe anih to ka pazawk moe, ka hum nahaeloe, nangcae doeh kaicae ih tamna ah om oh
loe, kaicae ih tok to sah oh, tiah a naa.
10 Philistin kami mah, Vaihniah Israel misatuh angraengnawk hoi angtuk hanah ka
kawk, kami maeto mah na patoeh oh, anih hoiah kang tuk hoi han, tiah a naa.
11 Philistin kami ih lok to Saul hoi Israel kaminawk mah thaih o naah, palungboeng o
moe, a zit o.
12 Judah prae Bethlehem vangpui ah kaom, Ephrathah kami David ampa Jesse loe,
capa tazetto sak; anih ih saningcoeh capa thumtonawk loe Saul ih misatuh kami ah oh
o.
13 Jesse capa kacoeh thumtonawk loe misa angtukhaih ahmuen ah Saul hnukah bang
o; misatuk naah kacaeh anih capa thumtonawk loe, a calu Eliab, hnetto haih capa
Abinadab hoi thumto haih capa Shammah cae hae ni.
14 David loe capa asoi ah oh; a capa kacoeh thumtonawk loe Saul hnukah bang o.
15 Toe David loe Saul khae hoi Bethlehem ah ampa ih tuu toep hanah caeh.
16 Philistin kami mah ni quipalito thung, aduem akhawn tacawt moe, hang thuih.
17 Jesse mah a caa David khaeah, Hae ah kaom daengh tangcae cang Ephah maeto hoi
takaw kae hato sinh loe, namyanawk ataihaih ahmuen ah karangah thak paeh.
18 Maitaw tahnutui kamkhawk hato doeh misatuh sangto ukkung angraeng hanah sin
paeh; namyanawk ngantui o maw, tiah khenah loe, nihcae ngantui o, tiah amtuenghaih
hmuen maeto na sin ah.
19 Namyanawk hoi Israel kaminawk loe, Saul khaeah oh o boih moe, Elah azawn ah
Philistinawk tuk hanah atai o, tiah a naa.
20 David loe khawnthaw ah angthawk moe, angmah ih tuunawk to tuutoep kami maeto
khaeah aap, Jesse mah thuih ih lok baktih toengah, hmuenmaenawk to lak pacoengah,
a caeh. Anih loe misatuh kaminawk misatuk han hang o li naah phak.
21 Israel misatuh kaminawk hoi Philistin misatuh kaminawk loe maeto hoi maeto misa
angtuk hanah amsak o.
22 David loe angmah ih hmuennawk to hmuenmae pakuemkung khaeah caehtaak,
misa angtukhaih ahmuen ah a cawnh moe, amyanawk to ban sinh.
23 Nihcae hoi lokthuih o li naah, khenah, Gath ah kaom Philistin kaminawk thungah
thacak koek, Goliath, tiah ahmin kaom kami loe Philistin misatuh kaminawk hmaa ah
tacawt moe, a thuih zong ih lok baktih toengah, kami hnaphaih hoiah hangh let bae;
anih hanghaih lok to David mah thaih.
24 Israel kaminawk mah to kami to hnuk o naah, paroeai zit o moe, cawnh o taak boih.
25 Israel kaminawk mah, Hmaa bangah angzo hae kami hae na hnuk o maw? Israel
kaminawk hnaphnaehaih hoiah ni angzoh; anih hum thaih kami loe siangpahrang mah
pop parai tangqum to paek tih; a canu doeh zu ah paek ueloe, ampa ih imthung takoh
boih doeh Israel prae thungah tamut conghaih loisak tih, tiah a naa o.
26 To naah David mah anih taengah angdoe kaminawk khaeah, Aicae Israel kaminawk
hnaphnae hae Philistin kami hum kami loe timaw hnu tih? Kahing Sithaw ih misatuh
kaminawk hnaphnae, tangyat hin aat ai hae Philistin kami loe mi aa? tiah a naa.
27 To naah kaminawk mah anih khaeah, Anih hum thaih kami loe, to tiah sah pae tih,
tiah a naa o.
28 David loe kaminawk hoiah lok apaeh, tiah amya kacoeh koek Eliab mah hnuk naah,
David nuiah palungphui moe, anih khaeah, Tih sak hanah hae ah nang zoh loe? Zetta
kaom tuu to mi khaeah maw na caeh taak? Nam oekhaih hoi poeksethaih to ka panoek;
misatuk khet hanih ni hae ah nang zoh tathuk, tiah a naa.
29 David mah, Timaw ka sak pazae moeng boeh? Vaihi lok ka thui thai mak ai maw?
tiah a naa.
30 To pacoengah kami maeto khaeah angqoi moe, to hmuen kawng to a thui let bae;
to ih kaminawk mah a thuih pae tangcae lok to a thuih pae o let.
31 David mah thuih ih lok to nihcae mah thaih o naah, Saul khaeah thuih pae o; to
pongah Saul mah anih to kawksak.
32 David mah Saul khaeah, Mi kawbaktih doeh hae Philistin kami pongah palugboeng
hmah nasoe; na tamna kai ka caeh moe, anih to ka tuk han, tiah a naa.
33 Saul mah David khaeah, To Philistin kami tuk hanah na caeh thai tang mak ai; nang
loe saning na nawk vop; anih loe nawkta nathuem hoi kamtong misatuh zong kami ah
oh boeh, tiah a naa.
34 Toe David mah Saul khaeah, Na tamna kai loe pa ih tuu to ka toep pae; to naah
kaipui hoi taqomnawk angzoh o moe, tuu takha thung ih tuunawk to kaek o naah,

35 a hnukah ka patom moe, ka hum pacoengah pakha thung ih tuu to ka pahlong; kai
ang hmang naah, a sam ah ka naeh moe, ka boh pacoengah, ka hum.
36 Na tamna kai loe kaipui doeh, taqom doeh ka hum boeh; hae tangyat hin aat ai
Philistin kami doeh, kahing Sithaw ih misatuh kaminawk to a hnaphnae pongah, to tiah
ni om toeng tih.
37 Kaipui hoi taqom ban thung hoiah kai pahlongkung, Angraeng loe Philistin
kaminawk ban thung hoiah doeh na pahlong let tih, tiah a naa. Saul mah David khaeah,
To tiah nahaeloe, Caeh ah, na taengah Angraeng om nasoe, tiah a naa.
38 To pacoengah Saul mah David to angmah ih misa angvaenghaih aphaw to
angkhuksak; misatukhaih khok padaphaih to abuensak moe, sumkamling lumuek to
angmueksak.
39 David loe a khukbuen nuiah sumsen to pathlet; caeh han tha pathok, toe to baktih
hmuennawk to angkhuk vai ai pongah hnaep ai. David mah Saul khaeah, Kang khuk
zong ai pongah, ka caeh thai ai, tiah a naa. To pongah David mah aphaw to angkhring
ving.
40 A ban ah cunghet to sinh, vacong ih palang thlung pangato a khuih moe, tuu toep
naah avak ih pasah thungah pacaeng; a ban ah ngazai to sinh moe, Philistin kami to a
hmaang.
41 To naah Philistin kami loe David khaeah anghnai aep aep, Philistin kami ih aphaw
phawkung to anih hmaa ah a caehsak.
42 Philistin kami mah khet naah, David ih ngan loe amling hup moe, kranghoih, nawkta
ah a hnuk pongah, anih to patoek.
43 David khaeah, Kai loe ui ah maw nang poek moe, cunghet hoiah nang hmaang loe?
tiah a naa. Philistin kami mah David to angmah ih sithaw hmin hoiah tangoeng.
44 Anih mah David khaeah, Hae ah angzo ah, na ngan to van ih tavanawk hoi taw ih
moinawk khaeah ka paek han, tiah a naa.
45 David mah Philistin kami khaeah, Kai tuk hanah sumsen, tayae, aphaw hoiah nang
zoh; toe kai loe na patoek ih misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel misatuh kaminawk
ih Sithaw hmin hoiah ni nang tuk hanah kang zoh.
46 Vaihniah Angraeng mah nang hae ka ban ah paek tih; nang to kang hum moe, na
tahnong to kang takroek pae pat han; vaihniah Philistin misatuh kaminawk ih qok to
van ih tavaanawk hoi long ih moinawk khaeah ka paek han, to tiah ni Israel kaminawk
khaeah Sithaw oh, tiah long pum mah panoek tih.
47 Tayae hoi sumsen hoiah misatuh kami to Angraeng mah pahlong ai, tiah hae ah
amkhueng kaminawk boih mah panoek o tih; misatukhaih loe Angraeng ih ni, to pongah
anih mah nangcae boih kaicae ban ah paek tih, tiah a naa.
48 Philistin kami mah David to naeh hanah angthawk moe, a taengah anghnai pae aep
aep; to naah David mah Philistin kaminawk khaeah karangah cawnh.
49 Angmah ih pasah to tapawh tathuk moe, palang thlung maeto a lak pacoengah,
Philistin kami to lu pataeh ah zai phaek; to naah anih to long ah cangku hmawk.
50 David loe a ban ah sumsen to sin ai, Philistin kami to ngazai hoi palang thlung hoiah
misatuk moe, pazawk.
51 David loe cawnh moe, anih ih tak nuiah angdoet; Philistin kami ih sumsen to a
suekhaih tabu thung hoiah aphongh moe, a hum pacoengah, anih ih tahnong to takroek
pat. Angmacae thung ih thacak koek kami loe duek boeh, tiah Philistin kaminawk mah
hnuk o naah, hnuk angnawn o moe, cawnh o.
52 To pacoengah loe Israel hoi Judah kaminawk hmabang ah tacawt o moe, hanghaih
hoiah Philistin kaminawk to azawn hoi Ekron khongkha khoek to patom o. Ahmaa
kacaa kaminawk loe Sharaim vangpui, Gath vangpui hoi Ekron vangpui azawn caehhaih
loklam khoek to a duek o.
53 Philistin kaminawk patomhaih ahmuen hoiah amlaem o naah, Israel kaminawk
mah, nihcae ataihaih im to muk pae o.
54 David mah Philistin kami ih lu to lak moe, Jerusalem ah sinh; Philistin kami ih
misatukhaih hmuen to angmah ih kahni im ah a suek.
55 David mah Philistin kaminawk tuk hanah hmaang, tiah Saul mah hnuk naah,
misatuh ukkung angraeng Abner khaeah, Hae thendoeng loe mi ih capa maw? tiah
a naa. Abner mah, Nang na hing baktih toengah, aw siangpahrang, ka thui thai ai, tiah
a naa.
56 Siangpahrang mah, Mi ih capa maw, tiah panoek han dueng ah, tiah a naa.

17.50 2 Samuel 21.19. **17.51** 2 Samuel 21.19.

57 Philistin kami humhaih ahmuen hoiah David amlaem pacoengah, Abner mah anih
to kawk moe, Saul khaeah caeh haih, to naah David mah Philistin kami ih lu to a ban
ah sinh vop.
58 Saul mah, Thendoeng, nang loe mi ih capa aa? tiah a dueng. David mah, Kai loe
Bethlehem vangpui ah kaom na tamna Jesse ih capa ni, tiah a naa.

18

Saul mah David ut

1 David hoi Saul lokthuih hoi boih pacoengah, Jonathan loe David poekhaih baktiah
poekhaih tawnh pongah, anih to angmah ih takpum baktiah palung.
2 To na niah Saul mah David to lak, ampa im ah amlaemsak ai boeh.
3 Jonathan mah David to angmah ih takpum baktiah palung pongah, anih hoi
lokkamhaih to sak.
4 Jonathan loe angmah ih kahni to angkhring moe, David to paek; a khukbuennawk,
a sumsen, kalii hoi kaengkaehnawk doeh a paek.
5 David loe Saul mah toksak hanah patoeh kruek a caeh moe, palunghahaih hoiah sak
pongah, Saul mah araengh kasang misatuh kaminawk ukkung tok to paek. Anih loe
kaminawk boih hoi Saul ih tamnanawk boih mah doeh tapom ih kami ah oh.
6 David mah Philistin kaminawk to hum moe, im ah amlaem naah, Israel vangpuinawk
ih nongpatanawk loe tacawt o boih moe, atuenpawk congca hoi cingcengnawk to boh
o, anghoehaih laa to sak o moe, hnawhaih hoiah Saul siangpahrang to dawt o.
7 Nongpatanawk loe Saul mah sangto hum moe, David mah sang hato hum, tiah maeto
pacoeng maeto laa sak o.
8 To naah David mah sang hato hum moe, kai loe sangto khue ang hum o sak, prae
khue ai ah loe, kalah hmuen timaw ka hak han oh vop? tiah Saul mah poekhaih tawnh
pongah, to tiah thuih ih lok pongah paroeai palungphui.
9 To pongah to na ni hoi kamtong Saul mah David to uthaih mik hoiah khet.
10 Khawnbangah loe Angraeng khae hoi kasae muithla to Saul nuiah krak; Saul mah a
imthung aum ah lok taphong naah, David mah sak zong ih baktih toengah, Saul hanah
katoeng to kruek pae, toe Saul loe a ban ah tayae to sinh.
11 Saul mah tapang hoi nawnto David to takhawh han, tiah poekhaih tawnh pongah,
tayae to takhawh. Toe David mah tayae to vai hnetto ayae taak ving.
12 Angraeng loe Saul khae hoi tacawt moe, David khaeah oh pongah, Saul mah David
to zit.
13 To pongah Saul mah David to angmah khae hoiah tacawtsak moe, misatuh kami
sangto ukkung angraeng ah suek; David loe anih taeng hoiah tacawt moe, misatuh
kaminawk to zaehhoih.
14 Angraeng mah oh thuih pongah, David loe a caehhaih loklam kruekah palunghahaih
hoiah toksak.
15 A sak ih hmuen boih ah acoehaih hoiah sak, tiah Saul mah hnuk naah, anih to zit.
16 Toe David loe misatuk naah kaminawk boih zaehhoih pongah, Israel hoi Judah
kaminawk mah palung o.

David mah Mikal zuhaih

17 Saul mah David khaeah, Khenah, canu kacoeh Rerab hae ka tawnh; na zu ah kang
paek han; kai han misahoih ah loe, Angraeng hanah misa to tuh ah, tiah a naa. Saul
mah, David nuiah ban ka phok mak ai, Philistinnawk mah anih nuiah ban phok o nasoe,
tiah poekhaih tawnh.
18 Toe David mah Saul khaeah, Kai loe mi maw? Kai loe mi maw? Israel prae thungah
kai hoi ka imthung takoh khosakhaih loe kawbangmaw oh moe, siangpahrang canu ih
sava ah ka oh han? tiah a naa.
19 Toe David mah Saul ih canu Merab lakhaih atue phak naah loe, a canu to Meholah
ih kami Adriel hanah paek ving.
20 Saul canu Mikal mah loe David to koeh; to kawng to Saul khaeah a thuih pae o naah,
Saul loe poeknawm.
21 Saul mah, Ka canu Mikal to anih han ka paek han, to tiah ni Mikal hae anih han
dongh patung pae baktiah om ueloe, Philistinnawk ban ah amaan thai tih, tiah poek. To
pongah Saul mah David khaeah, Nang loe vaihniah ka canu ih sava ah na om tih boeh,
tiah a naa.

18.7 1 Sam 21.11; 29.5.

22 To naah Saul mah a tamnanawk to kawk moe, David khaeah hae lok hae thui pae
oh, Khenah, siangpahrang loe na nuiah poeknawm, anih ih tamnanawk boih mah doeh
nang ang palung o; to pongah vaihniah a canu ih sava ah om lai ah, tiah a naa o.
23 To lok to Saul ih tamnanawk mah David khaeah thuih pae o let; toe David mah, Kai
loe khingya koi om ai kamtang caa ah ka oh pongah, siangpahrang canu ih sava ah oh
hae hmuen tetta ah maw na poek o? tiah a naa.
24 Saul ih tamnanawk mah Saul khaeah, David mah hae tiah lokthuih, tiah a thuih pae
o let,
25 to naah Saul mah, Siangpahrang mah na zu lakhaih atho paek han koeh ai, a
misanawk nuiah lu lak hanah, Philistin kaminawk ih tangyat hin cumvaito ni a koeh,
tiah David khaeah thui pae oh, tiah a naa. Saul poekhaih loe Philistin kaminawk ban
ah David to dueksak han koeh.
26 To lok to a tamnanawk mah David khaeah thuih pae o naah, David mah
siangpahrang canu ih sava ah oh hanah koeh. Atue khaehhaih ni akoep ai naah,
27 David loe angthawk moe, angmah ih kaminawk hoi nawnto caeh pacoengah,
Philistin kaminawk cumvai hnetto hum. Nihcae ih tangyat hin to a lak moe,
siangpahrang canu ih sava ah oh thai hanah siangpahrang khaeah a sinh pae. To naah
Saul mah a canu Mikal to zu ah paek.
28 Angraeng mah David to oh haih, a canu Mikal mah David palung parai, tiah Saul
mah panoek.
29 To naah Saul mah David to zit aep aep; to tiah a hing thung Saul loe David ih misa
ah oh.
30 To pacoengah Philistin kaminawk loe Israel kaminawk tuk hanah angzoh o let; to
tiah misatuk han angzoh o pacoengah doeh, David loe kalah Saul ih misatuh kaminawk
pongah palunghahaih hoiah misa to tuk pongah, anih loe ahmin amthang aep aep.

19

Saul mah David hum han patoem

1 Saul mah David hum hanah, a capa Jonathan hoi a tamnanawk boih khaeah lokpaek.
2 Toe Jonathan mah David to palung parai pongah David khaeah, Kam pa Saul mah
nang hum hanah pakrong; to pongah akhawnbang khoek to acoehaih hoiah khosah ah,
mi mah hnuk thai ai ih ahmuen ah anghawk ving ah;
3 na ohhaih ahmuen lawk ah pa taengah kang doet moe, nang ih akawng to anih
khaeah ka thuih han; anih poekhaih to nang khaeah kang thaisak let han hmang, tiah
a naa.
4 Jonathan mah, Ampa Saul khaeah David kawng to kahoih ah thuih pae; anih loe
na nuiah kahoih ai hmuen to sah ai, paroeai kahoih hmuen to ang sak pae pongah,
siangpahrang mah a tamna David nuiah kahoih ai hmuen to sah hmah nasoe;
5 anih loe hinghaih paawt ai ah, Philsitin kami to hum; Angraeng mah Israel kaminawk
boih nuiah pahlonghaih to a sak; to hmuen to na hnuk moe, nang hoe boeh. Tipongah
zaehaih tidoeh tawn ai kami ih athii to palong moe, David hum han na thuih loe? tiah
a naa.
6 Saul mah Jonathan ih lok to tahngai moe, Angraeng loe hing baktih toengah, David
to ka hum mak ai, tiah lokkamhaih a sak.
7 To pongah Jonathan mah David to kawk moe, a thuih hoi ih loknawk boih to thuih
pae. Jonathan mah David to Saul khaeah caeh haih moe, Saul khaeah canghniah oh ih
baktih toengah ohsak let.
8 Misa angthawkhaih oh let; to pongah David loe caeh moe, Philistin kaminawk to tuk;
kaminawk paroeai a hum pongah, misanawk loe anih hmaa hoiah cawnh o.
9 Saul angmah ih im ah anghnut naah, tayae to ban ah sinh, Angraeng khae hoi kasae
muithla to a nuiah angzoh pongah, David mah anih hanah katoeng to kruek pae.
10 Saul mah David to tapang hoi nawnto takhawh hmaek hanah poek; David mah ayae
taak ving pongah, Saul mah tayae hoiah tapang to takhawh vawk. To na qum ah David
loe cawnh moe, loih ving.
11 Saul mah David to angang moe, anih to akhawn bangah hum hanah, David im ah
kami to patoeh; toe David zu Mikal mah, na hinghaih loih thai hanah vaiduem na cawn
ai nahaeloe, khawnbangah loe na dueh tih boeh, tiah a naa.
12 To pongah Mikal mah David to thokbuem hoiah anghumsak tathuk, to tiah anih loe
cawnh moe, loih ving.

19.11 Saam 59.

13 Mikal mah kami ih krang to lak moe, iihhaih ahmuen ah suek pacoengah kahni
hoiah ayaw hmoek; a lu thuem ah maeh mui to suek pae.
14 David naeh hanah Saul mah kami patoeh naah, Mikal mah anih loe ngantui ai, tiah
a naa.
15 To pacoengah Saul mah David khet hanah kaminawk to patoeh let bae; anih ka hum
thai hanah, a iihkhun hoi nawnto kai khaeah na sin oh, tiah a naa.
16 Toe patoeh ih kaminawk imthung ah akun o naah loe, khenah, sakcop ih krang to
iihkhun nuiah oh pae lat; luhngoeng suekhaih ahmuen ah doeh maeh mui ni oh sut.
17 To naah Saul mah Mikal khaeah, Tipongah hae tiah nang ling moe, ka misa loisak
hanah, na patoeh ving loe? tiah a naa.
18 David loe cawnh moe, loih pacoengah, Ramah ah Samuel khaeah caeh; Saul mah
a nuiah sak ih hmuennawk boih to Samuel khaeah thuih pae. To pacoengah anih hoi
Samuel loe Naioth avang ah caeh hoi moe, to ah oh hoi.
19 To lok to Saul khaeah thuih pae o; David loe Ramah vangpui peng thungah kaom
Naioth avang ah oh, tiah thuih pae o.
20 To pongah David naeh hanah Saul mah kaminawk to patoeh; toe Samuel loe
zaehoikung ah angdoet moe, nawnto amkhueng tahmaanawk hoiah lok a thuih o, tiah
nihcae mah hnuk o naah, Saul ih kaminawk nuiah Sithaw ih Muithla to angzoh, to naah
nihcae mah doeh lok to taphong o toeng.
21 To kawng to Saul khaeah thuih pae o naah; anih mah kalah kaminawk to patoeh let;
toe to kaminawk mah doeh lok taphong o toeng. Vaithumto haih ah Saul mah kaminawk
to patoeh let; nihcae mah doeh lok to taphong o toeng.
22 To pacoengah anih loe hnukkhuem koek ah, Ramah vangpui ah caeh moe, Seku
avang taeng ih vacong ah phak; to ah Samuel hoi David loe naa ah maw oh hoi? tiah a
dueng. Nihcae mah, Khenah, nihnik loe Ramah vangpui peng thung ih Naioth avang ah
oh hoi, tiah thuih pae o.
23 To pongah Saul loe Ramah prae thung ih Naioth avang ah caeh; to naah anih nuiah
doeh Sithaw ih Muithla to oh moe, loklam caeh nathung, Naioth avang pha ai karoek to
anih mah lok to taphong.
24 A khukbuennawk to angkhring moe, Samuel hmaa ah lok to thuih; to ahmuen ah
aqum athun khukbuen om ai ah a iih; to pongah kaminawk mah, Saul doeh tahmaanawk
salakah athum toeng maw? tiah thuih o.

20

David hoi Jonathan

1 To naah David loe Ramah prae thung ih, Naioth avang hoiah cawnh moe, Jonathan
khaeah caeh pacoengah, anih khaeah, Timaw ka sak? Ka zaehaih timaw oh? Nam pa
nuiah timaw sethaih ka sak moe, ka hinghaih lak hanah pakrong? tiah a naa.
2 Jonathan mah anih khaeah, Na dueh mak ai! Khenah, kai thaisak ai ah loe pa mah
kalen maw, kathoeng maw kawbaktih hmuen doeh sah vai ai; kawbangah doeh pa mah
to baktih hmuennawk to kai khaeah angphat mak ai; to bak tih hmuen to om ai, tiah a
naa.
3 David mah, Kai loe na mikhnukah kahoih ampui ah ka oh, tiah nam pa mah panoek,
anih mah hae hmuen hae Jonathan mah panoek nahaeloe palungsae tih, tiah poek
pongah, Jonathan to panoek o sak hmah, tiah thuih pae boeh; toe Angraeng loe hing
moe, nang doeh na hing baktih toengah, kai hoi duekhaih salakah khok tangkan maeto
khue ni oh boeh, tiah lok ka kam, tiah a naa.
4 Jonathan mah David khaeah, Saksak na koeh ih hmuennawk boih kang sak pae han,
tiah a naa.
5 To pongah David mah Jonathan khaeah, Khenah, khawnbang loe khrah kangtha niah
oh pongah, angaek ai ah siangpahrang hoi nawnto buhcaak han oh; toe ka caeh moe,
omvaih ni aduem khoek to lawk ah kang hawk han vop.
6 Nam pa mah kai om ai, tiah panoek nahaeloe, David loe angmah ih imthung
takohnawk boih hoi nawnto saning kruek sak ih angbawnhaih to oh pongah, a ohhaih
Bethlehem vangpui ah caeh hanah ang hnik khruek, tiah nam pa khaeah thui paeh.
7 To naah nam pa mah, Hoih hmang, tiah thui nahaeloe, na tamna kai loe kamongah
ka om tih; toe palungphui parai nahaeloe, ka nuiah nganbawh kana paek hanah a poek,
tiah panoek ah.
8 To pongah nang mah na tamna kai nuiah tahmenhaih amtuengsak raeh, na tamna
kai hoi nang loe Angraeng hmaa ah lokkamhaih a sak hoi boeh pongah, ka zaehaih om

19.24 1 Sam 10.11,12. **20.5** NAM 28.11.

nahaeloe, tikhoe nam pa khaeah caeh han angai vop tih? Nang mah roe na hum ah,
tiah a naa.
9 Jonathan mah, Natuek naah doeh to tiah om hmah nasoe! Nang nganbawh kana
paek hanah pa mah poek, tiah ka panoek nahaeloe, nang khaeah thui ai ah ka om tih
maw? tiah a naa.
10 David mah Jonathan khaeah, Nam pa mah lok kaham hoiah na pathim nahaeloe,
mi mah maw kai khaeah thui tih? tiah a naa.
11 Jonathan mah David khaeah, Angzo ah lawk ah caeh si, tiah a naa. To pongah lawk
ah nawnto a caeh hoi.
12 To naah Jonathan mah David khaeah, Aw Israel Angraeng Sithaw loe hing baktih
toengah, khawnbang hoi omvaih niah pa to ka tanoek han, to naah na nuiah poekhaih
kahoih tawn nahaeloe, tamthang thaisak hanah, nang khaeah kami patoeh ai ah ka om
mak ai;
13 toe pa mah nang raihaih paek hanah koeh nahaeloe, kamongah na caeh moe, na
loih thai hanah, kang thaisak ai nahaeloe, Angraeng mah Jonathan nuiah kanung parai
ah toksah nasoe; pa khaeah oh baktih toengah, Angraeng mah na ohhaih nasoe.
14 Ka duek han ai ah, ka hing thung Angraeng tahmenhaih ka nuiah amtuengsak ah;
15 toe Angraeng mah long nuiah kaom David ih misanawk paro boih cadoeh, ka
canawknawk nuiah na tahmenhaih apetsak hmah, tiah a naa.
16 Oep om ai ah ka oh nahaeloe, Angraeng mah David ih misanawk hoiah lu la pathok
nasoe, tiah Jonathan mah David imthung takoh hoiah lokkamhaih to sak.
17 Jonathan mah David to angmah ih takpum baktih toengah palung pongah, David to
amlunghaih hoiah lokkamsak let.
18 To naah Jonathan mah David khaeah, Khawnbang loe khrah kangtha niah oh; nang
loe na om mak ai, nang hnuthaih ahmuen to kong sut tih boeh.
19 Ni thumto na oh pacoengah, karangah caeh tathuk loe, raihaih na tongh niah, nang
hawkhaih ahmuen na phak pacoengah, Ezel ih thlung ohhaih ahmuen ah om ah.
20 To ahmuen taengah sak ih kalii kah tanoek baktih toengah, palaa thumto ka kah
han.
21 Khenah, nawkta maeto ka patoeh han, anih khaeah, Caeh loe, ka kah tanoek ih
palaa to akhui ah, tiah ka naa han. Anih khaeah, Khenah, Palaa loe na taengah oh,
akhui ah, tiah ka thuih naah, nang angzo ah; Angraeng loe hing baktih toengah, zit han
om ai, misa monghaih oh boeh.
22 Toe kai mah nawkta khaeah, Khenah, palaa loe na hmabang ah oh, tiah ka thuih
nahaeloe, Angraeng mah ang patoeh ving boeh pongah cawn ah.
23 Angraeng loe nang hoi kai salakah vaihi a thuih hoi ih lok hnukung ah dungzan
khoek to om nasoe, tiah a naa.
24 To pongah David loe taw ah anghawk; khrah kangtha ni phak naah, siangpahrang
loe buhcaak hanah anghnut.
25 Canghniah anghnut zong baktih toengah, siangpahrang tapang taengah anghnut
naah, Jonathan to angthawk, Abner loe Saul taengah anghnut; toe David anghnuthaih
ahmuen loe kong sut.
26 Hmuen maeto oh kalang mue, David loe ciim ai, ciimcai ai tangtang mue, tiah a
poek pongah, to na niah loe Saul mah tidoeh thui ai.
27 Toe khawnbangah loe, khrah kangtha ni hnetto haih ah oh, David anghnuthaih
ahmuen to kong sut let bae pongah, Saul mah a capa Jonathan khaeah, Tipongah Jesse
capa loe cangduem doeh, vaihni doeh buhcaak han angzo ai loe, tiah a naa.
28 Jonathan mah Saul khaeah, David loe Bethlehem vangpui ah caeh hanah kai khaeah
ang hnik khruek;
29 ka imthung takohnawk mah vangpui thungah angbawnhaih sak atim o, kamya
mah angzoh hanah lok pat khruek pongah, ka caeh han vop; na mikcuk naakrak ah
ka oh nahaeloe, kamyanawk hoi angqum thai hanah na caehsak raeh, tiah ang hnik. To
pongah anih loe siangpahrang buhcaakhaih ahmuen ah angzo thai ai, tiah a naa.
30 Saul mah Jonathan to palungphui thuih, Kasae moe, lok tahngai ai nongpata ih capa;
azathaih na tongh moe, nang tapenkung nam no azatsak hanah, Jesse capa hoiah nang
kom hoi, tito kai mah panoek ai mue, tiah na poek maw?
31 Jesse capa loe long nuiah hing thung, nangmah hoi na prae natuek naah doeh
angdoe thai mak ai; vaihi kami patoeh loe kai khaeah na hoisak ah, anih loe duek
han oh, tiah a naa.

20.15 2 Samuel 9.1.

32 Jonathan mah ampa Saul khaeah, Tipongah anih na hum han loe? Tih hmuen sak
pongah maw anih to na hum han? tiah a naa.
33 Saul mah hum hanah Jonathan to tayae hoiah takhawh. To naah ampa mah David
hum hanah pacaeng boeh, tiah panoek.
34 To pongah Jonathan loe palungphui moe, buhcaakhaih ahmuen hoiah angthawk
ving; ampa mah David nuiah azat thok hmuen to sak pongah, palungset moe, khrah
kangtha ni hnetto haih niah buhcaa ai ah oh.
35 Khawnbangah angqum han khaeh ih atue phak naah, Jonathan loe David hnuk
hanah, nawkta maeto hoi nawnto taw ah a caeh.
36 Nawkta khaeah, Ka kah ih palaa hae patom ah, tiah a naa. Nawkta cawnh naah,
anih hmaa ah palaa maeto a kah pae.
37 Jonathan mah kah ih palaa taengah nawkta phak naah, Jonathan mah nawkta
khaeah, palaa loe na hmaa bangah na ai maw oh? tiah a naa.
38 Jonathan mah nawkta khaeah, Karangah caeh ah, anghak hmah! tiah a hang.
Nawkta loe palaa akhuih moe, angmah ih angraeng khaeah amlaem let.
39 Toe nawkta mah lok ahlong maeto doeh thai kop ai; Jonathan hoi David khue mah
ni panoek.
40 To naah Jonathan mah angmah ih palaa to nawkta khaeah paek moe, anih khaeah,
Caeh loe, hae hmuennawk hae vangpui thungah sin let ah, tiah a naa.
41 Nawkta caeh pacoengah, David loe aloih bang thlung ohhaih ahmuen hoiah
angthawk moe, Jonathan hmaa ah long ah vai thumto akuep tathuk; maeto hoi maeto
angmok hoi moe, nawnto qah hoi, toe David qahhaih to nung kue.
42 Jonathan mah David khaeah, Kamongah caeh lai ah; aihnik mah Angraeng ih ahmin
hoiah lokkamhaih a sak hoi baktih toengah, Angraeng loe na caa hoi ka caa salakah,
dungzan khoek to hnukung ah om tih, tiah a naa. To pacoengah David doeh angthawk
moe, a caeh; Jonathan doeh vangpui ah amlaem let.

21

Nob vangpui ah David

1 David loe Nob vangpui ah kaom qaima Ahimelek khaeah caeh; Ahimelek mah David
to hnuk naah zit; to pongah anih khaeah, Tikhoe minawk hoi angzo ai ah, nangmabueng
nang zoh loe? tiah a naa.
2 David mah qaima Ahimelek khaeah, Siangpahrang mah hmuen maeto sak hanah
ang paek; anih mah kai khaeah, Toksak hanih kang patoeh han, kang thuih ih lok hae
mi mah doeh panoek hmah nasoe, tiah ang naa. Ka tamnanawk to ih ahmuen to baktih
ahmuen ah angcu o hanah ka patoeh boeh.
3 Vaihi na ban ah timaw na tawnh? Na tawnh ih takaw kae pangato maw, to tih ai
boeh loe na tawnh ih kawbaktih hmuen doeh na paek ah, tiah a naa.
4 Toe qaima mah David khaeah, Takaw rumram loe ka tawn ai, toe thendoeng loe
nongpata khaeah caeh ai moe, ciimcai ah om nahaeloe, takaw ciim loe ka tawnh, tiah a
naa.
5 David mah qaima khaeah, Kholong ka caeh pacoeng hoi vaihni ni thumto karoek
to, kawbaktih nongpata hoiah doeh kang kom ai; thendoeng ih hmuen loe ciimcai bae;
takaw doeh kami boih mah caak ih takaw baktiah ni oh; vaihniah ni takaw kangtha to
suek o vop, tiah a naa.
6 Caboi nuiah suek ih takaw ai ah loe, takaw kalah om ai boeh pongah, caboi nuiah
suek ih takaw kangquem to takhoe moe, azuengah kangtha suek ih takaw, Angraeng
hmaa ih kaciim takaw kabae to qaima mah lak anih hanah paek.
7 To na niah Saul ih tamna maeto to ahmuen ah oh toeng, anih loe Angraeng hmaa
ah toksak; anih loe Edom kami ah oh, anih to Dog, tiah kawk o, anih loe Saul ih tuu
toepkung ah oh.

David Gath ah cawnhaih

8 David mah Ahimelek khaeah, Tayae, to tih ai boeh loe sumsen na tawn ai maw?
Siangpahrang ih hmuen to karangah sak han oh pongah, kaimah ih sumsen hoiah
palaanawk to ka sin ai, tiah a naa.
9 Qaima mah, Nang mah Elah azawn ah hum ih Philistin acaeng Goliath ih sumsen loe
hae ah oh; kahni hoi ayaw hmoek moe, khukbuen suekhaih ahnuk bangah oh bae; na
koeh nahaeloe la khae, to hmuen khue ai ah loe kalah sumsen om ai, tiah a naa. David
mah, To baktih hmuen loe naa ah doeh om ai, kai han na paek ah, tiah a naa.

21.1 Mathai 12.3,4; Mark 2.25,26; Luk 6.3. **21.6** LEV 24.5-9. **21.9** 1 Sam 17.51.

10 David mah Saul to zit pongah to na niah cawnh moe, Gath siangpahrang Akhish
khaeah caeh.
11 Toe Akhish ih tamnanawk mah anih khaeah, Hae David loe Israel siangpahrang na
ai maw?
Saul mah sangto hum moe,
David mah sang hato hum,
tiah hnawhaih hoi laasak o thuih ih kami na ai maw? tiah a naa o.
12 To lok to David mah palung thung hoi poek naah, Gath siangpahrang Akhish to paroeai
zit.
13 To pongah nihcae hmaa ah kamthu baktiah angsak pae moe, nihcae khaeah kamthu
baktiah oh pae; a toektaboe mui pongah tamtuih to longsak moe, khongkha pongah
angmathaih to tarik.
14 Akhish mah a tamnanawk khaeah, khen oh, kamthu kami ho na hnu o ai maw, tih
hanah kai khaeah nang hoih o loe?
15 Kai mah kamthu kami patoh han koeh, tiah na poek o pong maw kai khaeah kamthu
hae nang hoih o? Hae baktih kami hae ka imthung ah akun han oh maw? tiah a naa.

22

David Adullam thlungkhaw ah cawnh

1 David loe Gath hoiah caeh moe, loih pacoengah Adullam thlungkhaw ah phak; to
tamthang to angmah ih nawkamyanawk hoi ampa ih imthung takohnawk boih mah
thaih o naah, anih ohhaih ahmuen ah caeh o.
2 Palungboeng kaminawk, laiba tawn kaminawk hoi poeknawm thai ai kaminawk
boih, anih khaeah nawnto amkhueng o; David loe nihcae zaehoikung ah oh; anih hoi
nawnto kaom kami cumvai palito oh o.
3 David loe to ahmuen hoiah Moab prae thung ih Mizpah vangpui ah caeh moe, Moab
siangpahrang khaeah, Sithaw mah kai han timaw na sah pae tih, tiah panoek ai karoek
to, kamno hoi kampa angzo hoi nasoe loe, nang khaeah om raeh nasoe, tiah tahmenhaih
a hnik.
4 To pongah David misa anghawkhaih thlungkhaw thungah oh nathung, anih ih amno
hoi ampanawk loe Moab siangpahrang khaeah oh o.
5 Toe tahmaa Gad mah David khaeah, Thlungkhaw thungah om hmah, Judah prae
thungah cae ah, tiah a thuih pae. To pongah David loe caeh moe, Hareth taw thungah
oh.

Saul mah Nob vangpui ih qaimanawk to hum

6 (Saul loe angmah ih tayae to Gibeah vangpui mae nuiah sinh, a tamnanawk mah
anih to takui o moe, hmaica thing tahlip ah nawnto anghnut o naah,) David hoi angmah
ih kaminawk angqum o boeh, tiah Saul mah thaih;
7 Saul mah a taengah kangdoe tamnanawk khaeah, Benjamin kaminawk, tahngai oh!
Jesse capa mah nangcae hanah lawk hoi misur takha to na paek o ueloe, misatuh kami
sangto ukkung angraeng hoi misatuh kami cumvaito ukkung angraeng ah na suem o
tang tih maw?
8 Nangcae boih mah ka nuiah kasae sak hanah nang pacaeng o, ka capa loe Jesse capa
hoiah lokkamhaih sak, tiah mi mah doeh nang thui o ai; mi mah doeh kai palung nang
sae o haih ai; ka tamna mah vaihniah sak ih baktih toengah, ka capa mah kai to angang
moe, hum hanah, ka tamnanawk pahruek ih hmuen kawng doeh nang thui o ai, tiah a
naa.
9 To paceongah Saul ih tamnanawk thung ih Edom kami maeto ah kaom, Dog mah
Jesse capa loe Nob vangpui ah kaom, Ahitub capa Ahimelek khaeah angzoh naah ka
hnuk.
10 Ahimelek mah anih hanah Angraeng khaeah lokdueng pae; caaknaek doeh a paek
moe, Philistin kami Goliath ih sumsen doeh a paek, tiah a thuih pae.

Saul mah Ahimelek to hum

11 To pongah siangpahrang mah kami to patoeh moe, Ahitub capa qaima Ahimelek hoi
ampa imthung takoh boih, Nob vangpui ih qaimanawk to kawksak boih; nihcae boih
siangpahrang khaeah angzoh o.
12 Saul mah, Ahitub capa vaihi lok tahngai ah, tiah a naa. Anih mah, Ka angraeng, hae
ah ka oh, tiah a naa.

21.11 1 Sam 18.7; 29.5. **21.12** Saam 56. **21.13** Saam 34. **22.1** Saam 57; 142. **22.9** 1 Sam 21.7-9; Saam 52.

13 Saul mah anih khaeah, Tipongah Jesse capa hoiah kai tuk hanah nam sak hoi moe,
vaihniah a sak ih baktih toengah, kai tuk hanah anih to takaw hoi sumsen na paek
pacoengah, Sithaw khaeah lok na dueng pae loe? tiah a naa.
14 Ahimelek mah siangpahrang khaeah, Siangpahrang canu ih sava, na toksah kami,
na imthung takoh ah khingya koi kaom, David baktih oepthok mi maw na tamnanawk
thungah kaom?
15 To na niah maw anih han Sithaw khaeah lok ka dueng pae tangsuek? To tih na ai
ni; siangpahrang mah a tamna hoi ampa imtung takoh nuiah zaehaih net hmah nasoe,
hae hmuen kawng pongah na tamna mah panoekhaih tidoeh om ai, tiah a naa.
16 Toe siangpahrang mah, Ahimelek, nangmah hoi nam pa imthung takoh boih, na
duek o han oh, tiah a naa.
17 Angraeng ih qaimanawk loe David khaeah athum o, anih loe cawnh ving boeh,
tiah panoek o, toe kai na thai o sak ai pongah, Angqoi oh loe, nihcae to hum oh, tiah
siangpahrang mah angmah khaeah kaom khok hoi misatuh kaminawk khaeah a thuih
pae. Toe siangpahrang ih tamnanawk mah Angraeng ih qaimanawk hum hanih ban
phok han koeh o ai.
18 To naah siangpahrang mah Dog khaeah, Angqoih loe, nang mah qaimanawk hae
hum ah, tiah a naa. To pongah Edom acaeng Dog mah, qaimanawk to hum boih: to na
niah anih mah puu ngan khukbuen angkhuk kami quitazet, pangato a hum.
19 To pacoengah qaimanawk ih vangpui Nob to sumsen hoiah a tuk, nongpa hoi
nongpatanawk, nawkdi hoi tahnu nae li nawktanawk, maitawnawk, hrangnawk hoi
tuunawk to sumsen hoiah a hum.
20 Toe Ahitub capa Ahimelek, Ahimelek capa Abiathar loe loih moe, David hnukah
cawnh.
21 Angraeng ih qaimanawk loe Saul mah hum boih boeh, tiah David khaeah thuih pae.
22 To naah David mah, Edom acaeng Dog mah Saul khaeah thui pae tih, tiah anih ka
hnuk na niah ka poek roe boeh. Nampa imthung takoh boih duek hanah ka sak pazae
moeng boeh.
23 Zii hmah; kai hoi nawnto om ah; na hinghaih pakrong kami loe, ka hinghaih
pakrong kami ah ni oh; toe kai hoi nawnto na oh nahaeloe na ngan cuem tih, tiah a
naa.

23

David mah Keilah pahlong

1 Nihcae mah David khaeah, Khenah, Philistinnawk mah Keilah vangpui to tuk o moe,
cang atithaih ahmuen doeh lomh pae o, tiah thuih pae o.
2 To pongah David mah Angraeng khaeah, Hae Philistin kaminawk hae caeh moe, ka
tuk han maw? tiah lokdueng. Angraeng mah David khaeah, Caeh ah, Philistin kaminawk
to tuh loe, Keilah vangpui to pahlong ah, tiah a naa.
3 Toe David ih kaminawk mah anih khaeah, Khenah aicae loe Judah prae ah mataeng
doeh zithaih hoiah ka oh o; Keilah vangpui ah caeh moe, Philistin misatuh kaminawk
to a tuk o nahaeloe, kawkruk maw zii o tih, tiah a naa o.
4 To pacoengah David mah Angraeng to lokdueng let bae; Angraeng mah anih khaeah,
Angthawk loe, Keilah ah caeh tathuk ah; Philistin kaminawk to na ban ah kang paek
han, tiah a naa.
5 To pongah David hoi anih ih kaminawk loe Keilah ah caeh o moe, Philistinnawk to
tuk o pacoengah, im ah pacah ih moinawk to lomh pae o. Philistin kami paroeai hum o
moe, Keilah ah kaom kaminawk to pahlong o.
6 Ahimelek capa Abiathar loe David khaeah Keilah ah cawnh naah, angmah ih
khukbuen maeto hoiah ni angzoh.
7 David Keilah vangpui ah angzoh, tiah Saul mah thaih. To naah Saul mah, Sithaw mah
anih to ka ban ah paek boeh, khongkha hoi takraenghaih thing kaom vangpui thungah
akun boeh pongah, athung ah pa-ung caeng tih boeh, tiah a poek.
8 To pongah Saul mah Keilah ah caeh tathuk moe, David hoi anih ih kaminawk to takui
khoep hanah, angmah ih misatuh kaminawk boih to kawk.
9 Saul mah hum han pacaeng, tiah David mah panoek naah, qaima Abiathar khaeah,
khukbuen to hae ah na sin ah, tiah a naa.
10 David mah, Aw Israel Angraeng Sithaw, kai pongah Saul mah Keilah vangpui phraek
hanah angzoh boeh, tiah na tamna mah kahoih ah ka thaih.
11 Keilah vangpui ih kaminawk mah kai hae anih ban ah na paek o tih maw? To tih
ai boeh loe na tamna mah thaih ih lok baktih toengah, Saul to angzo tathuk tih maw?

Aw Israel Angraeng Sithaw, na tamna khaeah tahmenhaih hoiah na thui ah, tiah a naa.
To naah Angraeng mah, Anih loe angzo tathuk tih, tiah a naa.
12 To naah David mah, Keilah ih kaminawk mah kai hoi kaimah ih kaminawk hae Saul
ban ah paek o tih maw? tiah a dueng let bae. To naah Angraeng mah, nihcae mah nang
to paek o tih, tiah a naa.
13 To pongah David hoi angmah ih kami cumvai taruktonawk loe angthawk o moe,
Keilah vangpui to tacawt o taak; nihcae loe a caeh o thaih karoek to caeh o; David loe
Keilah vangpui hoiah loih ving boeh, tiah Saul mah thaih naah, angmah to loe caeh ai.
14 David loe praezaek ih thlungkhaw thungah anghawk moe, Ziph praezaek mae
thungah oh. Saul mah anih to ni thokkruek pakrong, toe Sithaw mah anih to Saul
ban ah paek ai.

Saul mah David patom

15 David Ziph praezaek taw thungah oh naah, Saul loe anih hinghaih lak hanah angzoh,
tiah David mah panoek.
16 Saul capa Jonathan loe taw thungah David khaeah caeh, Sithaw mah anih ih ban
thacaksak.
17 Anih khaeah, Zii hmah; kam pa Saul mah nang to hnu mak ai; nang loe Israel
kaminawk nuiah siangpahrang ah na om ueloe, kai loe nang pacoengah hnetto haih ah
ni ka om tih; hae hae kam pa Saul mah doeh panoek, tiah a naa.
18 Nihnik loe Angraeng hmaa ah lokkamhaih sak hoi; to pacoengah Jonathan loe
angmah im ah amlaem, David loe taw thungah oh poe.
19 Ziph kaminawk loe Saul khaeah Gibeah ah caeh o moe, anih khaeah, David
loe kaicae ohhaih Jeshimon vangpui aloih bangah kaom, Hakilah mae, taw thung ih
thlungkhaw thungah na ai maw anghawk?
20 To pongah Aw siangpahrang, na koeh nahaeloe vaihi angzo tathuk ah, anih to
siangpahrang ban ah paek thai hanah kang bomh o han, tiah a naa o.
21 Saul mah, Kai nang tahmen o pongah, Angraeng mah tahamhoihaih na paek o nasoe.
22 Caeh oh loe, toksak hanah amsak oh; David loe naa ah maw anghawk, to ah anih
hnu kami oh maw, tiah panoek hanah khen oh; anih loe aling kop parai, tiah ang thuih
o.
23 To pongah anih anghawkhaih ahmuen to kahoih ah khet bit pacoengah, kai khaeah
angzo o let ah, to naah nangcae hoi nawnto kang zoh han; anih prae thungah om
nahaeloe, Judah acaengnawk thungah ka pakrong boih han, tiah a naa.
24 To pongah nihcae loe angthawk o moe, Saul hmaa ah Ziph taw ah caeh o; toe David
loe Jeshimon aloih bang ih azawn ah kaom Moan, praezaek ah angmah ih kaminawk
hoi nawnto oh o.
25 Saul hoi a taengah kaom kaminawk mah anih to pakrong o. To kawng to David
khaeah thuih pae o; to naah anih loe lungsong ohhaih ahmuen ah caeh tathuk moe,
Moan praezaek ah oh. Saul mah to lok to thaih naah, David patom hanah Moan praezaek
ah a caeh.
26 Saul mae maeto bangah caeh naah, David hoi a taengah kaom kaminawk loe Saul
khae hoiah karangah cawnh o moe, mae kalah maeto bangah oh o; Saul hoi anih ih
misatuh kaminawk mah, David hoi a taengah kaom kaminawk to naeh hanah takui o
khoep, to pongah David mah karangah amsak moe, Saul to cawnhtaak ving.
27 Toe Saul khaeah laicaeh maeto angzoh, Philistinnawk mah prae to tuk o boeh
pongah, karangah angzo ah, tiah a naa.
28 To naah Saul mah David to patom ai ah, Philistinnawk tuk hanah patom lat. To
pongah to ahmuen to Sela-Hammahlekoth, tiah kawk o.
29 David loe to ahmuen hoiah caeh moe, En-Gedi misa abuephaih ahmuen ah khosak.

24

David mah Saul hinghaih pathlung

1 Saul Philistin kaminawk patomhaih ahmuen hoiah amlaem pacoengah, David loe
En-Gdi praezaek ah oh, tiah thuih pae o.
2 To pongah Israel kaminawk thung hoi kami sang thumto a qoih moe, sathar ohhaih
cathaeng ah David hoi anih taengah kaom kaminawk to pakrong hanah caeh o.
3 Tuu khongkha ohhaih ahmuen phak o naah loe, to ah thlungkhaw maeto a hnuk o;
Saul loe to thlungkhaw thungah akunh moe, anghawk; David hoi anih ih kaminawk loe
atlim ah kaom thlungkhaw thungah oh o.

23.18 1 Sam 18.3. **23.19** Saam 54. **24.3** Saam 57; 142.

4 David ih kaminawk mah, Khenah, hoih tiah na poek ih baktih toengah sak hanah,
Angraeng mah na misa to na ban ah kang paek han, tiah thuih ih ni to phak boeh, tiah
a naa o. To naah David mah angthawk duem moe, Saul ih kahni atom to aah pae pet.
5 Akra ai ah oh pacoengah, David mah Sual ih kahni tom to aah pae pongah, poeknawm
ai.
6 Angmah ih kaminawk khaeah, Angraeng mah situi bawh ih ka angraeng nuiah, hae
tiah sak han om ai, anih loe Angraeng mah situi bawh ih kami ah oh pongah, a nuiah
ban phok han ai ah, Angraeng mah pakaa nasoe, tiah a naa.
7 Saul to hum o han ai ah, hae lok hoiah David mah angmah ih kaminawk to thuitaek.
Thlungkhaw thung hoi angthawk moe, Saul to caehtaak ving.
8 To pacoengah David loe thlungkhaw thung hoiah tacawt moe, Saul khaeah, ka
angraeng, siangpahrang, tiah a kawk, Saul mah a hnukbangah khet naah, David loe
long ah akuep tathuk.
9 David mah Saul khaeah, Tipongah kaminawk mah, David mah nang hum hanah
patoem, tiah thuih ih lok to na tang loe?
10 Khenah, vaihniah Angraeng mah thlungkhaw thungah na hinghaih ka ban ah paek
boeh, tiah a naa. Thoemto kaminawk mah nang hum hanah ang thuih o; toe kai mah
ni nang hae kang pathlung; anih loe Angraeng mah situi bawh ih kami ah oh pongah,
ka angraeng nuiah ban ka phok mak ai, tiah ka naa.
11 Khenah kampa, na ban ih kahni tom hae khenah; nang ih kahni tom loe ka aah
boeh; toe nang loe kang hum ai; ka sakpazae ih hmuen om ai moe, na nuiah doeh
sakpazaehaih ka tawn ai; toe nang loe kai hum hanah nang pakrong.
12 Nang hoi kai salakah Angraeng mah lokcaek nasoe; ka nuiah na sak ih hmuen
pongah Angraeng mah pathok nasoe; toe ka ban mah nang hae sui mak ai.
13 Canghni ih thuitaekhaih lok mah, Kasae thung hoiah ni sethaih to tacawt, tiah thuih
ih lok to oh baktih toengah, ka ban mah nang to sui mak ai.
14 Israel siangpahrang loe mi tuk han ih maw angzoh? Mi maw na patom? Kadueh ui
maw? Uithlinawk maw?
15 Angraeng loe nang hoi kai salakah lokcaekkung ah om nasoe; na khenzawn nasoe,
kai kawng to poek nasoe loe, na ban thung hoiah na pahlong nasoe, tiah a naa.
16 David mah Saul khaeah hae loknawk thuih pacoengah, Ka capa David, hae loe nang
ih lok maw? tiah a naa. To pacoengah tha hoiah a qah.
17 Anih mah Davih khaeah, Nang loe kai pongah na toeng kue; nang mah loe kahoih
hmuen to nang paek; toe kai mah loe nang hanah kasae hmuen to kang paek lat.
18 Ka nuiah na sak ih kahoih hmuen vaihi nam tuengsak boeh; Angraeng mah kai hae
na ban ah paek boeh, toe nang hum ai.
19 Kami maeto mah a misa to hnuk naah, loisak vai maw? Vaihniah ka nuiah na hoih
pongah Angraeng mah tahamhoihaih na paek nasoe.
20 Vaihiah khenah, Nang loe siangpahrang ah na om tih, Israel prae loe na ban ah
angdoesak tih, tiah ka panoek.
21 Vaihiah Angraeng ih ahmin hoiah, Kai ih caanawk hae na tamit mak ai, kai ih ahmin
doeh kampa imthung takoh hoiah ka phrae bit mak ai, tiah kai khaeah lokkamhaih sah
ah, tiah a naa.
22 To pongah David mah Saul khaeah lokkamhaih to sak. To pacoengah Saul loe im ah
amlaem; toe David hoi anih ih kaminawk loe misa abuephaih thlugkhaw thungah caeh
o tahang.

25

Samuel duekhaih

1 Samuel duek naah, Israelnawk boih amkhueng o moe, anih to qah o haih: anih loe a
ohhaih vangpui Ramah ah aphum o. To naah David loe angthawk moe, Paran praezaek
ah caeh tathuk.

David hoi Nabal ih zu

2 Karmel vangpui ah im katawn, Maon ih kami maeto oh; anih loe angraeng parai
moe, maeh sangto hoi tuu sang thumto tawnh; anih loe Karmel ah tuu mui to aah.
3 Anih loe Nabal, tiah ahmin oh; a zu ih ahmin loe Abigail. Anih ih zu loe thaih kophaih
katawn palungha kami ah oh moe, kranghoih parai nongpata ah oh; toe a sava loe Kaleb
ih acaeng ah oh, poekset pongah kahoih ai hmuen to sak.
4 Nabal loe tuumui aah, tiah David mah taw hoiah thaih.

24.6 1 Sam 26.11. **24.14** 1 Sam 26.20.

5 To pongah thendoeng kami hato anih, to tih ai boeh loe Nabal khaeah Karmel vangpui
ah caeh oh loe, kai ih ahmin hoiah anih to bansin oh;
6 anih khaeah, Na hinglung sawk nasoe; nangmah hoi na imthung takoh boih,
nangmah ih kaminawk boih nuiah monghaih om nasoe.
7 Vaihi tuumui na aah, tiah ka panoek; nang ih tuutoep kaminawk kaicae khaeah oh
o naah, nihcae to raihaih ka paek o ai; Karmel ah oh o nathung, nihcae ih hmuenmae
tidoeh anghmaa ai.
8 Na thendoengnawk to dueng ah, nihcae mah na thui o tih hmang. To pongah
poihsakhaih atue ah angzo kai ih thendoengnawk nuiah na koehhaih amtueng nasoe;
na tamnanawk hoi na capa David hanah na tawnh ih hmuen to paek thoem ah, tiah
thui pae oh, tiah a naa.
9 To ah phak o naah, David mah thuih ih lok baktih toengah, David ih kaminawk mah
Nabal khaeah thuih pae o moe, a zing o.
10 Nabal mah David ih tamnanawk khaeah, David loe mi aa? Jesse capa loe mi aa? Vai
tahang loe angmacae ih angraeng khae hoi loklam amkhraeng tamna paroeai oh o.
11 Kawbangmaw kaimah ih tuumui aat kaminawk hanah ka boh pae ih moi, takaw
hoi tui to ka lak moe, naa hoiah angzo kami maw, tiah ka panoek ai ih kami to ka paek
thai tih? tiah a naa.
12 To naah David ih kaminawk loe angqoi o moe, amlaem o let, nihcae mah to tiah
thuih ih loknawk boih to thuih pae o.
13 David mah angmah ih thendoengnawk khaeah, Sumsen to sin oh, tiah a naa.
To pongah nihcae loe sumsen to sin o boih, David doeh angmah ih sumsen to
angnaeng toeng; David hoi nawnto caeh kaminawk loe cumvai palito oh o, kami cumvai
hnettonawk mah hmuenmae to toep o.
14 Toe thendoeng maeto mah Nabal ih zu Abigail khaeah, Khenah, David mah praezaek
hoiah ka angraeng bansin hanah angmah ih laicaehnawk to patoeh, toe anih mah to
laicaehnawk to zoeh.
15 To laicaehnawk loe kaicae khaeah paroeai hoih o; kaicae han nganbawh kana paek
ai; taw ah nihcae khae ka oh o nathung, tih hmuen doeh anghmaa ai.
16 Aqum athun nihcae khaeah tuu toep hoi ka oh o naah, nihcae loe kaicae han sipae
baktiah oh o.
17 To pongah vaihi timaw sak nahaeloe hoi tih, tiah poek ah; ka angraeng hoi anih ih
imthung takohnawk loe amro boih han ih ni oh sut boeh. Anih loe kasae kami ah oh
pongah, mi mah doeh anih khaeah lokthui thai mak ai, tiah a naa.
18 Abigail loe karangah caeh moe, takaw cumvai hnetto, misurtui pailang hnetto,
thongh tangcae tuu pangato ih moi, haek ih kamtong takho pangato, misurthaih kazaek
takho cumvai hnetto lak moe, thaiduet thaih hoi sak ih takaw cumvai hnetto, hrang a
phawhsak.
19 To pacoengah a tamnanawk khaeah, Khenah, ka hmabang ah caeh oh; nangcae
hnukah kang zoh han, tiah a naa. Toe to kawng to a sava Nabal khaeah thui pae ai.
20 Hrang angthueng moe, mae taeng ih tahawt thungah phak naah, David hoi anih ih
kaminawk loe anih khaeah caeh o tathuk moe, nihcae hoi anghnuk o.
21 David mah, Hae kami ih hmuen maeto doeh anghmat han ai ah, anih ih
hmuenmaenawk to taw ah azom ah ni ka toep o; ka sak o ih kahoih hmuen to kasae
hmuen hoiah ang pathok.
22 Khawnbangah, Nabal angmah hoi anih ih imthung takoh thung ih kami maeto loih
nahaeloe, Sithaw mah David ih misa nuiah koeh baktiah sah nasoe, kanung parai ah
doeh sah nasoe, tiah a naa.
23 Abigail mah David to hnuk naah, hrang nui hoi karangah anghum tathuk moe, anih
hmaa ah long ah akuep,
24 a khokkung ah tabok pae moe, Ka angraeng, ka nuiah khue, hae zaehaih hae ka
nuiah khue om nasoe; tahmenhaih hoiah na tamna hae na hmaa ah lokthuisak raeh; na
tamna ih lok hae tahngai raeh.
25 Kami kahoih ai, Nabal to ka angraeng nang mah tiah doeh poek khing hmah;
angmah ih ahmin baktiah ni tuinuen doeh oh; anih ih ahmin loe, Nabal; anih loe
kamthu tuinuen ni a tawnh; toe na tamna kai loe ka angraeng nang mah patoeh ih,
thendoengnawk to ka hnu ai.
26 Ka angraeng nang mah vaihi kami ih athii palong han ai ah, na ban hoi athii longsak
han ai ah, Angraeng mah pakaa nasoe; Angraeng loe hing moe, nang doeh na hing
baktih toengah, na misanawk hoi na hinghaih pakrong kaminawk loe, Nabal baktiah
om o nasoe.

27 Na tamna kai mah ka angraeng nang hanah kang sin ih hae tangqum hae, ka
angraeng hnukbang kaminawk khaeah na paek pae nasoe.
28 Na tamna nongpata zaehaih to tahmen raeh; ka angraeng loe Angraeng ih misa ni
tuk moe, ka angraeng loe a hing thung sakpazaehaih om ai, to pongah Angraeng mah
ka angraeng hanah kacak im to sah pae tih.
29 Kami mah na hinghaih lak hanah angthawk moe, patom cadoeh, ka angraeng
hinghaih to Angraeng Sithaw mah pop parai khosakhoihaih ah omsak tih, toe na
misanawk hinghaih loe ngazai hoi zai ih lawkthluem baktiah ni om o tih.
30 Angraeng mah ka angraeng nuiah sak hanah thuih ih lok baktih toengah, anih
khaeah kahoih hmuen to sak moe, anih to Israel kaminawk zaehoikung ah suek naah,
31 ka angraeng mah kami to hum moe, hae hmuen kawng pongah lu lak naah, ka
angraeng nuiah palungsethaih hoi kasae thuihaih om hmah nasoe. Angraeng mah ka
angraeng nuiah kahoih hmuen sak naah, na tamna kai hae pahnet hmah, tiah a naa.
32 David mah Abigail khaeah, Vaihniah kai tongh hanah nang patoehkung, Israel
Angraeng Sithaw loe, tahamhoihaih om nasoe.
33 Na thuih ih kahoih lok pongah, vaihniah kami hum han caeh han ai ah pakaakung,
ka ban hoi lu lak han ai ah paka kami, nang doeh tahamhoihaih om nasoe.
34 Nang pacaekthlaek han ai ah pakaakung, Israel Angraeng Sithaw loe hing baktih
toengah, kai tongh hanah karangah nang zo ai nahaeloe, khawnbang khodai naah Nabal
ih kami maeto doeh loih mak ai, tiah a naa.
35 To naah anih mah sin pae ih hmuennawk boih to David mah talawk pae moe,
lunghoihta hoiah na im ah amlaem lai ah; na lok to ka tahngai moe, na mikhmai doeh
ka khet boeh, tiah a naa.
36 Abigail loe Nabal khaeah caeh; anih loe siangpahrang mah sak ih poih baktiah poih
to a sak; anih loe paroeai poeknawm moe, mu to paqui pongah, khawnbang khodai
khoek to, Abigail mah a sava khaeah tidoeh thui pae ai.
37 Khawnbang mu paquih cai naah, a zu mah Nabal khaeah kangcoeng hmuen kawng
to thuih pae; to naah anih ih palung to angtawt ai anghak ving boeh pongah, thlung
baktiah angcoeng ving.
38 Ni hato oh pacoengah, Angraeng mah Nabal to boh moe, a duek.
39 Nabal duek boeh, tiah David mah thaih naah, Kai patoek kami Nabal nuiah ban
ang phok pae moe, kahoih ai hmuen sak han ai ah, ka ban ang patawnh pae pongah,
Angraeng loe tahamhoihaih om nasoe; Nabal mah sak ih zaehaih loe angmah lu nuiah
krak boeh, tiah thuih. To naah David mah kami to patoeh moe, Abigail to zu ah lak
hanah duengsak.
40 A tamnanawk loe Karmel ah caeh o moe, anih khaeah, David mah nang hae a zu
ah oh hanah ang laksak, tiah a naa o.
41 To naah anih mah angthawk moe, a mikhmai to long ah akuep tathuk pacoengah,
Khenah, kai loe ka angraeng tamnanawk ih khok pasae tamna nongpata ah om nasoe,
tiah a naa.
42 Abigail loe karangah laa hrang nuiah angthueng, a taengah kaom nongpata pangato
mah anih to caeh o haih; David ih laicaehnawk hnukah caeh moe, anih ih zu ah oh.
43 David loe Jezreel vangpui ih Ahinoam doeh zu ah lak; to tiah nihnik loe anih ih zu
ah oh hoi hmaek.
44 Toe Saul mah David han paek ih a canu Mikal loe, Galim ih kami Laish capa Patiel
hanah paek pae ving.

26

David mah Saul hinghaih pathlung

1 Ziph kaminawk loe Saul ohhaih ahmuen Gibeah ah caeh o moe, David loe Jeshimon
vangpui hmaa ih Hakilah mae ah anghawk ai maw? tiah a naa o.
2 To pongah David to Ziph praezaek ah pakrong hanah, Israel kaminawk thung hoi
qoih ih kami sang thumtonawk loe Saul hoi nawnto caeh o.
3 Saul loe Jeshimon vangpui hmaa ah kaom, Hakilah mae caehhaih loklam taengah
atai o. Toe David loe praezaek ah oh; Saul mah anih patom, tiah David mah panoek.
4 Saul angzoh tangtang boeh, tiah panoek naah, David mah tamquta hoi misa khen
kami to patoeh.
5 David loe angthawk moe, Saul ataihaih ahmuen ah caeh; Saul hoi Ner capa, misatuh
angraeng Abner ohhhaih ahmuen to khet naah, Saul loe ataihaih ahmuen um li ah iih,
misatuh kaminawk mah anih to takui o khoep.

25.44 2 Samuel 3.14-16. **26.1** Saam 54.

6 David mah Hit kami Ahimelek hoi Joab ih amnawk, Zeruiah capa Abishai khaeah, Mi
maw kai hoi nawnto Saul ataihaih ahmuen ah caeh han? tiah a naa. To naah Abishai
mah kai kang zoh han, tiah a naa.
7 To pongah David hoi Abishai loe khoving ah kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh hoi;
khenah, Saul loe ataihaih ahmuen um li ah angsong moe, angmah ih tayae to a lu taeng
ih long ah a tling; Abner hoi misatuh kaminawk mah anih to takui moe, iih o.
8 Abishai mah David khaeah, Vaihniah Angraeng mah na misa to na ban ah paek boeh.
To pongah anih to vai hnetto takhawh let angai ai ah, kai mah vaito ah long ah takhawh
ue, tiah a naa.
9 Toe David mah Abishai khaeah, Hum hmah; Angraeng mah moithawk nok ih kami
loe zaehaih om ai ah mi mah maw ban phok thai tih?
10 David mah, Angraeng hing baktih toengah, Angraeng angmah anih to hum tih, to
tih ai boeh loe angmah ih atue phak naah dueh tih, to tih ai boeh loe misatuk naah
anghmaa angtaa tih.
11 Toe Angraeng mah situi bawh ih kami nuiah ban phok han Angraeng mah pakaa.
A lu taeng ih tayae hoi tui tabu to mah la pae ving si loe, amlaem si, tiah a naa.
12 To pongah David mah Saul lu taeng ih tayae hoi tui tabu to lak moe, caeh hoi ving; mi
mah doeh hnu ai, mi mah doeh panoek ai; Angraeng mah iih mueksak pongah, nihcae
loe iih o boih, mi doeh anglawt o ai.
13 To naah David loe nihnik salak hoi kangthla kue ahmuen, mae laep bangah caeh
moe, maesom nuiah angdoet.
14 David mah kaminawk hoi Ner capa Abner to hang thuih; Abner, ka lok hae nang
pathim mak ai maw? tiah a naa. Abner mah, Siangpahrang hang thuih kami loe mi aa?
tiah a naa.
15 David mah, Nang loe misahoih kami maeto ah na oh na ai maw? Nang baktiah mi
maw Israel thungah kaom? Tipongah na siangpahrang to na toep ai loe? Na angraeng
siangpahrang to hum hanah kami maeto angzoh boeh.
16 Na sak ih hmuen loe hoih ai. Angraeng loe hing baktih toengah, Angraeng mah
situi hoi bawh ih na angraeng to kahoih ah na toep ai pongah, na duek han oh. Khenah,
siangpahrang lu taeng ih tayae hoi tui tabu loe naa ah maw oh ving boeh? tiah a naa.
17 Saul mah David ih lok to panoek naah, To lok loe, ka capa David ih lok maw? tiah
a naa. David mah, Aw ka angraeng, siangpahrang, kai ih lok ni, tiah a naa.
18 To pacoengah anih mah, Tipongah ka angraeng mah na tamna to patom khing loe?
Timaw ka sak, ka ban mah tih sethaih maw sak?
19 Ka angraeng siangpahrang, vaihi na tamna ih lok hae tahngai ah. Kai naeh hanah
Angraeng mah na pahruek nahaeloe, a paek ih hmuen to talawk nasoe, toe kaminawk
mah pahruek nahaeloe, Angraeng hmaa ah kasae tongh nasoe; nihcae mah, Caeh ah loe,
kalah sithawnawk to bok ah, tiah ang naa o, vaihniah Angraeng qawktoephaih ahmuen
thung hoiah nang to ang haek o boeh.
20 To pongah Angraeng hmaa ah ka thii hae long ah krahsak hmah; kami mah mae
nuiah tarik amee baktih toengah, Israel siangpahrang mah uithlinawk to amee toeng,
tiah a naa.
21 To naah Saul mah, Ka zae boeh; ka capa David amlaem lai ah; vaihniah ka hinghaih
atho kaom ah nang suek pongah, nang hae kang hum mak ai boeh; kai loe kamthu
baktiah tok ka sak moe, paroeai ka zae boeh, tiah a naa.
22 David mah, Siangpahrang ih tayae loe hae ah oh, nangmah ih kami thendoeng maeto
angzo nasoe loe, la nasoe.
23 Angraeng mah kaminawk boih khaeah, angmah ih toenghaih hoi a oepthohhaih
tangqum to paek; Angraeng mah vaihniah nang hae ka ban ah paek boeh; toe Angraeng
mah situi bawh ih kami khaeah ban ka phok mak ai.
24 Khenah, Vaihniah na hinghaih atho kang ohsak baktih toengah, Angraeng mah doeh
ka hinghaih hae atho omsak toeng nasoe loe, raihaih thung hoi ka na pahlong nasoe,
tiah a naa.
25 To naah Saul mah, David khaeah, Ka capa David, tahamhoihaih om nasoe; na sak
ih hmuen boih nuiah lensawkhaih hoi akoep nasoe loe, pazawkhaih tawn nasoe, tiah a
naa. To pongah David loe angmah ih loklam ah caeh, Saul doeh angmah im ah amlaem
let.

27

David Philistinnawk salakah oh

26.11 1 Sam 24.6.

1 Toe David mah, Nito naah loe Saul ban ah ka dueh tih; to pongah Philistin kaminawk
ih prae thungah ka cawnh nahaeloe hoi tih; hae pongah kahoih hmuen om ai boeh; hae
tiah ka sak nahaeloe Saul mah Israel prae thungah kai pakrong thai mak ai ueloe, a ban
thung hoiah ka loih tih, tiah a poek.
2 To pongah David hoi angmah ih kami cumvai taruktonawk loe angthawk o moe,
Gath siangpahrang Maok capa Akhish khaeah caeh o.
3 David hoi angmah ih kaminawk loe Gath vangpui ih Akhish angraeng khaeah oh
o; kaminawk boih angmah ih imthung takoh hoi nawnto to ahmuen ah oh o; David
doeh a zu hnik, Jezreel vangpui ih Ahinoam hoi Karmel vangpui ih Nabal zu, Abigail
hoi nawnto oh toeng.
4 David loe Gath ah cawnh boeh, tiah Saul khaeah thuih pae o naah, anih to patom ai
boeh.
5 To naah David mah Akhish khaeah, Kai hae nang tahmen nahaeloe, na prae thungah
ka ohhaih ahmuen maeto na paek ah; na tamna kai loe siangpahrang ohhaih vangpui
thungah kawbangmaw ka om thai tih? tiah a naa.
6 To pongah to na niah Akhish mah Zikleg ahmuen to paek; to pongah Judah
siangpahrang mah Ziklek vangpui to vaihni ni khoek to lak o poe.
7 David loe Philsitin prae thungah saningto pacoeng khrah palito oh.
8 David hoi angmah ih kaminawk loe caeh o tahang moe, Geshur kaminawk, Gezi
kaminawk hoi Amalek kaminawk to tuk o; hae kaminawk loe canghnii hoiah boeh ni
Shur hoi kamtong Izip prae khoek to khosak o.
9 David mah prae to tuk, nongpa nongpata maeto doeh pathlung ai; tuunawk,
maitawnawk, laa hrangnawk, kaengkuu hrangnawk hoi khukbuennawk to lak o
pacoengah, Akhish khaeah amlaem o let.
10 Akhish mah, Vaihni loe nabangah maw na caeh o moe, misa na tuk o loe? tiah a
naa. David mah Judah prae aloih bang, Ken kaminawk ohhaih aloih bang ih ahmuen to
ka tuk, tiah a naa.
11 David loe to tiah hmuen to sak, tiah Gath vangpui ah tamthang thuih o han ai ah,
nongpa hoi nongpata mi doeh pathlung ai. David loe Philistin prae thungah oh nathung
to tiah sak.
12 Akhish mah, David loe angmah ih Israel kaminawk mah panuet o boeh pongah, ka
tamna ah om poe tih boeh, tiah a poek.

28

Saul hoi Endor vangpui ih taqawk

1 To nathuem ah Philistinnawk loe Israel kaminawk tuk hanah amkhueng o; Akhish
mah David khaeah, Nang hoi nangmah ih kaminawk mah misatuk nang bomh o han
oh, tiah panoek oh, tiah a naa.
2 David mah, Na tamna mah timaw ka sakthaih, tito na panoek, tiah a naa. To pongah
Akhish mah, ka hinghaih toepkung ah kang suek poe han, tiah a naa.

Saul hoi Endor nongpata

3 To naah Samuel to duek pongah, Israel kaminawk boih mah anih to qah o haih
pacoengah, angmah ih vangpui Ramah ah anih to aphum o. Saul mah ma-uih hoi kadueh
pakhra kawkthaih kaminawk to prae thung hoiah tamit boih boeh.
4 Philistin kaminawk angzoh o moe, Shunem vangpui ah atai o; to naah Saul mah
doeh Israel kaminawk to pakhueng boih moe, Gilboa ah atai o toeng.
5 Saul mah Philistin misatuh kaminawk to hnuk naah zit moe, paroeai tasoehhaih
palungthin to tawnh.
6 Saul mah Angraeng khaeah hnik naah, Angraeng mah amang ah doeh, Urim hoi
tahmaanawk khae hoiah doeh pathim pae ai.
7 To pongah Saul mah a taengah kaom kaminawk khaeah, Kai hanah kadueh pakhra
kawk thaih nongpata maeto pakrong oh; anih khaeah ka caeh moe, lok ka dueng han
vop, tiah a naa. Nihcae mah, Endor vangpui ah kadueh pakhra kawk thaih nongpata
maeto oh, tiah a thuih pae o.
8 To pongah Saul loe kalah khukbuen to angkhuk moe, krang angthlaeng pacoengah,
khoving naah angmah ih kami hnetto hoi nawnto nongpata khaeah caeh; anih mah,
Kadueh pakhra to lokdueng ah, kang thuih ih ahmin to kai hanah na kawk paeh, tiah a
naa.

28.3 1 Sam 25.1. **28.3** LEV 20.27; Deu 18.10,11. **28.6** NAM 27.21.

9 Toe to nongpata mah anih khaeah, Khenah, Saul mah kadueh pakhra kawk thaih
kaminawk hoi mauihnawk to prae thung hoiah haek boih boeh, tiah na panoek boeh;
tipongah kai paduek hanah thaang nang patung loe? tiah a naa.
10 Saul mah nongpata khaeah, Angraeng loe hing baktih toengah, hae hmuen pongah
danpaekhaih tidoeh om mak ai, tiah a naa.
11 To pongah to nongpata mah, Mi maw kang kawk pae han? tiah a naa. Anih mah,
Samuel to na kawk paeh, tiah a naa.
12 To nongpata mah Samuel to hnuk naah, Tha hoiah hangh moe, Saul khaeah,
Tipongah nang ling loe? Nang loe Saul na ai maw? tiah a naa.
13 Siangpahrang mah anih khaeah, Zii hmah, timaw na hnuk? tiah a naa. Nongpata
mah, Long thung hoi tacawt tahang sithawnawk to ka hnuk, tiah a naa.
14 Saul mah, Anih ih krang loe kawbangmaw oh? tiah a naa. Nongpata mah, Kahni
kasawk angkhuk, mitong maeto angzoh tahang, tiah a naa. To naah Saul mah anih loe
Samuel boeh ni, tiah panoek pongah, takhumh moe, long ah akuep tathuk.
15 Samuel mah Saul khaeah, Tipongah raihaih paek hanah nang kawk tahang loe? tiah
a naa. Saul mah, Philistinnawk mah kai ang tuk o pongah, ka poekhaih angpho parai;
Sithaw mah kai angqoi taak boeh moe, ka lok doeh pathim ai boeh; tahmaanawk khae
hoi doeh, amang ah doeh na pathim ai boeh; to pongah timaw ka sak han angaih, tiah
nang hnuksak hanah kang kawk, tiah a naa.
16 Samuel mah, Angraeng mah ang caehtaak moe, nang ih misa ah oh boeh, tiah na
panoek boeh to mah, tih hanah kai khaeah lok nang dueng vop loe?
17 Anih mah kai khaeah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng mah Angmah hanah
sak boeh; Angraeng mah na prae to na ban thung hoiah lak ving boeh moe, na imtaeng
ah kaom, David khaeah paek boeh.
18 Angraeng ih lok to na tahngai ai pongah, Kanung parai Angraeng palungphuihaih
baktih toengah, Amalek kaminawk nuiah hmuen na sah ai pongah, vaihniah Angraeng
mah na nuiah toksak boeh.
19 Angraeng mah nangmah hoi Israel to Philistin kaminawk ban ah paek tih boeh;
khawnbang ah nangmah hoi na capa loe kai hoi nawnto om tih. Israel misatuh
kaminawk doeh Angraeng mah Philistinnawk ban ah paek tih, tiah a naa.
20 To naah Saul loe long ah amtim bung; Samuel ih lok pongah Saul loe zithaih
palungthin hoiah koi. Aqum athun buhcaa ai pongah, tha om ai boeh.
21 Saul khaeah nongpata to angzoh moe, Saul loe paroeai zithaih hoiah oh boeh, tiah
anih mah hnuk naah, Khenah, na tamna nongpata mah na lok kang tahngaih pae boeh;
ka hinghaih paawt ai ah na ban ah kang ap, na lok ka tahngaih pongah, kai khaeah
nang thuih ih lok baktih toengah ka sak boeh.
22 Vaihi na tamna nongpata ih lok to tahngaih loe, na caeh naah tha oh let thai hanah,
caaknaek zetta kang paek han, tiah a naa.
23 Toe anih mah angmak pae, Ka caa mak ai, tiah a naa. Toe a tamnanawk hoi
nongpata mah, anih to pacae o nganga; to pongah nihcae ih lok to anih mah tahngaih
pae. To pongah anih loe long hoiah angthawk tahang moe, anghnuthaih tangkhang
nuiah anghnut.
24 Nongpata mah angmah im ih kathawk parai maitaw caa maeto karangah boh; takaw
to a lak moe, taeh thuh ai ah takaw to haek:
25 Takaw to Saul hoi angmah ih kaminawk hmaa ah patoem pae; nihcae mah caak o.
To pacoengah nihcae loe angthawk o moe, to na qum ah a caeh o.

29

Akhish mah David to Ziklek ah patoeh let

1 Philistin misatuh kaminawk boih, Aphek ah amkhueng o; Israel kaminawk loe Jezreel
taeng ih tui ohhaih ahmuen ah atai o.
2 Philistin ukkungnawk loe misatuh kami cumvaito, sangto ah tapraek o moe, caeh o;
toe David hoi anih ih kaminawk loe Akhish siangpahrang hoi nawnto hnukah bang o.
3 Philistin misatuh angraengnawk mah, Hae ih Hebrunawk loe kawbangmaw oh
o? tiah lokdueng o. Akhish mah, Philistin angraengnawk khaeah, David loe Israel
siangpahrang Saul ih tamna ah oh, anih loe kai khaeah saningto pacoeng, vaihni ni
khoek to oh boeh; kai khaeah ang cawnh pacoeng hoi vaihni ni khoek to a zaehaih
tidoeh ka hnu ai vop, tiah a naa.
4 Toe Philistin misatuh angraengnawk loe anih nuiah palungphui o moe, To kami loe
amlaem let nasoe; na paek ih a ohhaih ahmuen ah amlaem let nasoe; misatuk naah

28.17 1 Sam 15.28. **28.18** 1 Sam 15.3-9.

kaicae hoi nawnto caeh hmah nasoe; to tih ai nahaeloe misatuk naah kaicae hae na tuh
lat tih; anih mah angmah ih angraeng palung tongsak hanah, aicae ih lu takroek lat mak
ai maw?
5 Saul mah sangto hum moe,
David mah sang hato hum,
tiah kaminawk mah hnawhhaih hoiah laasak o thuih ih kami loe, hae David na ai
maw? tiah a naa o.
6 To pongah Akhish mah David to kawk moe, anih khaeah, Angraeng loe hing baktih
toengah, nang loe katoeng ah kho na sak; kai hoi nawnto misatuk nathung na toksakhaih
paroeai hoih; kai khaeah nang zoh tangsuek nathuem hoi kamtong vaihni ni khoek to
na zaehaih tidoeh ka hnu ai; toe ukkungnawk mah nang to koeh o ai.
7 To pongah vaihi lunghoihta hoiah amlaem let ah; Philistin ukkungnawk koeh ai ih
hmuen to sah hmah, tiah a naa.
8 Toe David mah, Ka sak ih hmuen timaw oh boeh; nang khaeah kang zoh na ni hoi
kamtong vaihni ni khoek to na tamna mah timaw sakpazaehaih oh? Ka caeh moe, ka
angraeng siangpahrang ih misa ka tuk thai han ai ah tih hmuen maw oh? tiah a naa.
9 Akhish mah David khaeah, Ka mikhnukah Sithaw ih van kami baktiah, ka hmaa ah
na hoih, tiah ka panoek; toe Philistin misatuh angraengnawk mah, Anih loe misatuk
naah kaicae hoi nawnto angzo hmah nasoe, tiah thuih o.
10 To pongah khawnbang khawnthaw ah angthawk loe, Nang hoi nawnto angzo na
angraeng ih tamnanawk hoiah khawnbang khodai naah tacawt oh, tiah a naa.
11 To pongah David hoi anih ih kaminawk loe khawnbang khawnthaw ah angthawk
o moe, Philistin prae ah amlaem o let. Philisitinnawk loe Jezreel vangpui ah caeh o.

30

David mah Amalek kaminawk hum

1 David hoi angmah ih kaminawk loe Ziklek vangpui to ni thumto hoiah phak o, to
naah Amalek kaminawk mah aloih bang hoiah Ziklek to tuk o; Ziklek to tuk o moe, hmai
hoiah qoeng o.
2 Nihcae mah to ah kaom mitong hoi nawktanawk to maeto doeh hum o ai; toe
nongpatanawk to naeh o moe, misong ah hoih o.
3 David hoi anih ih kaminawk Ziklek vangpui to phak o naah, khenah, vangpui loe
hmai hoiah qoeng o moe, nihcae ih zu, a caanawk hoi canunawk to naeh pae o ving
boeh.
4 To pongah David hoi anih ih kaminawk loe thazok o moe, qah thai ai khoek to tha
hoiah qah o.
5 David ih zu hnik, Jezreel vangpui ih Ahinoam hoi Karmel vangpui ih Nabal zu Abigail
doeh naeh pae o ving.
6 David loe paroeai poek angpho; kaminawk loe angmacae ih canu hoi capanawk
nuiah palungset o pongah, David to thlung hoiah vah han thuih o; toe David loe
Angraeng oephaih hoiah oh.
7 To naah David mah Ahimalek capa qaima Abiathar khaeah, Kahni to na sin ah, tiah
a naa. To naah Abiathar mah kahni to David hanah a sin pae.
8 David mah Angraeng khaeah, Hae misatuh kaminawk hae ka patom han maw? Ka
kae tih maw? tiah a dueng. Anih mah, Patom ah, na kae ueloe, nihcae to na pahlong
boih let tih, tiah pathim pae.
9 To pongah David loe angmah ih kami cumvai tarukto hoiah caeh, Besor vacong to a
phak o; thoemto kaminawk loe to ahmuen ah oh o.
10 Kami cumvai hnettonawk loe angpho o parai boeh pongah, Besor vacong doeh pha
o thai ai, hnukah oh o sut; toe David hoi a taengah kaom kami cumvai palitonawk mah
nihcae to patom o poe.
11 Nihcae mah lawk ah kaom Izip kami maeto hnuk o, anih to David khaeah caeh o
haih; nihcae mah to kami hanah takaw to paek o, anih mah takaw to caak; naek hanah
tui doeh a paek o;
12 thaiduet thaih hoiah sak ih takaw phaek, misur thaih kazaek hoiah sak ih takaw
hnetto a paek o, anih mah takaw caak pacoengah, tha oh let. Anih loe ni thumto pacoeng
qum thumto thung buhcaa ai moe, tui doeh nae ai ah oh.
13 David mah anih khaeah, Nang loe naa ih kami maw? Naa hoiah maw nang zoh? tiah
a naa. Anih mah, Kai loe Izip kami, Amalek kami maeto ih tamna ah ka oh; hnukbang
ni thumto thung ngan ka nat, to naah ka angraeng mah ang cawnh taak ving.

29.5 1 Sam 18.7; 21.11. **30.5** 1 Sam 25.42,43. **30.7** 1 Sam 22.20-23.

14 Kereth kaminawk ohhaih ahmuen aloih bang, Judah prae hoi Kaleb prae aloih bang
to ka tuk o pacoengah, Ziklek vangpui to hmai hoiah ka thlaek o, tiah a naa.
15 David mah anih khaeah, To kaminawk ataihaih ahmuen ah loklam nang patuek
thai tih maw? tiah a dueng. Anih mah, Nang hae kang hum mak ai, ka angraeng ban
ah doeh kang paek mak ai, tiah Sithaw hmaa ah lok na kam nahaeloe, nihcae ohhaih
ahmuen ah kang caeh haih han, tiah a naa.
16 Anih mah David to caeh haih tathuk, khenah, to kaminawk loe Philistin hoi Judah
prae thung ih hmuennawk to a lak o, to pongah taw boih ah ampraek o; a naek o, a
caak o moe, hnawhaih hoiah khosak o.
17 David mah nihcae to khawnbang khoving hmuep nathuem hoi kamtong duembang
khoek to tuk pongah, kaengkuu hrang cumvai palito hoi kacawn thendoengnawk ai ah
loe, kami maeto doeh loih o ai.
18 Amalek kaminawk mah lak o ih hmuennawk boih to David mah lak let; a zu hnik
doeh pahlong let.
19 Nihcae ih hmuen tidoeh anghmaa ai, nawktanawk, mitongnawk, canunawk,
capanawk, nihcae mah lak o ih hmuennawk boih David mah lak pae boih let.
20 Maitawnawk hoi tuunawk doeh lak o let, David ih hmuen ni, tiah thuih o pacoengah,
to maitawnawk to anih ih kaminawk mah hmaabang ah huih o.
21 David loe angpho qawt boeh pongah hnukah bang thai ai, Besor vacong ah caeh o
taak ih kami cumvai hnettonawk khaeah a caeh let. To kaminawk loe David hoi nawnto
caeh kaminawk dawt hanah caeh o; David mah kaminawk khae phak naah, nihcae to
bansin.
22 Toe David hoi nawnto caeh kahoih ai kaminawk hoi kasae kaminawk mah, Hae
kaminawk loe aicae hoi nawnto caeh o ai pongah, lak ih hmuennawk paek hmah si,
kami boih mah angmacae ih zu hoi a caanawk to la o nasoe loe, caeh o lai nasoe, tiah
thuih o.
23 David mah nihcae khaeah, Nawkamyanawk, to tiah na ai ni; aicae bomkung,
aicae katuh paroeai pop kaminawk aicae ban ah paekkung, Angraeng mah paek ih
hmuenmaenawk loe to tiah sak han om ai.
24 Hae tiah na thuih o ih lok hae mi mah maw tahngai tih? Misatuh kaminawk mah hak
o ih hmuen zetto hmuenmae toep kaminawk mah doeh hak o toeng han oh; kaminawk
boih kangvan ah amzet han oh, tiah a naa.
25 To na ni hoi kamtong vaihni ni khoek to, Israel kaminawk thungah to baktih daan
to David mah sak pae.
26 David Ziklek vangpui phak naah, a lak ih hmuennawk to Judah kacoehtanawk hoi
angmah ih ampuinawk khaeah pat pae; Angraeng ih misanawk khae hoi ka lak ih hmuen
hae tangqum ah kang pat, tiah a naa.
27 To ih hmuennawk to Bethel vangpui, Ramoth vangpui aloih bang hoi Jattir vangpui
aloih bang,
28 Aroer vangpui, Sipmoth vangpui, Eshtemoa vangpui,
29 Rakal vangpui ah kaom kaminawk, Jerameeli vangpui hoi Ken kaminawk ohhaih
vangpuinawk,
30 Horma vangpui, Kor-Ashan vangpui, Athak vangpui hoi
31 Hebron vangpui ih kaminawk, David hoi anih ih kaminawk ohhaih vangpui ah
kaom kaminawk boih khaeah a pat pae.

31

Saul amhnawhhaih

1 Philistinnawk mah Israel kaminawk to tuk o; Philistinnawk mah Israel kaminawk
to pazawk, to pongah Israel kaminawk loe nihcae hmaa hoiah cawnh o; Gilboa mae ah
kami paroeai duek o.
2 Philsitinnawk mah Saul hoi a caanawk to patom o poe moe, a capanawk, Jonathan,
Abinadab hoi Malkishua to hum o.
3 Saul hoi misa angtukhaih to nung aep aep; kalii sin misanawk mah Saul to kah o
moe, ahmaa caak o sak.
4 To naah Saul mah angmah ih kalii sinkung khaeah, Na sumsen to aphongh loe na
thun ah; to tih ai nahaeloe hae tangyat hin aat ai kaminawk mah na thun o ueloe, na
pacaekthlaek o tih, tiah a naa. Toe angmah ih kalii phawkung mah paroeai zit pongah,
thun han koeh ai; to pongah Saul loe angmah ih sumsen to lak moe, sumsen pongah
angkhawh puet.

5 Angmah ih kalii phawkung mah Saul duek boeh, tiah panoek naah, angmah ih
sumsen hoiah angthunh moe, anih hoi nawnto duek toeng.
6 To pongah Saul loe to na niah a capa thumto, angmah ih kalii phawkung, angmah
ih kaminawk hoi nawnto duek o boih.
7 Azawn taengah kaom, Jordan vapui yaeh ah kaom Israelnawk mah, Israel misatuh
kaminawk loe cawnh o boeh moe, Saul hoi a capanawk doeh duek o boih boeh, tiah
a hnuk o naah, vangpuinawk to cawnh o taak. To naah Philistinnawk angzoh o moe,
vangpui thungah oh o.
8 Khawnbang phak naah, Philistinnawk loe kadueh kaminawk ih khukbuen lak hanah,
Gilboa mae nuiah caeh o; to naah Saul hoi nawnto kadueh a caa thumto a hnuk o.
9 Anih ih lu to takroek o pat moe, khukbuen to a khringh pae o, Philistin prae thung
boih, krang suekhaih angmacae ih tempul hoi kaminawk boih khaeah laicaeh patoeh o
moe, tamthang to thuih pae o.
10 Anih ih khukbuen to Ashtoreth im ah suek o moe, a tak pum to Beth-Shan tapang
pongah bangh o.
11 Philistinnawk mah Saul nuiah to tiah sak o boeh, tiah Gilead prae Jabesh vangpui
ah kaom kaminawk mah thaih o naah,
12 misahoih kaminawk boih angthawk o moe, aqum puek caeh o pacoengah, Beth-
Shan tapang pong ih Saul hoi a caanawk ih qok to lak o; Jabesh vangpui ah sinh o moe,
to ah hmai hoiah qoeng o.
13 Nihcae ih ahuh to lak o moe, Jabesh vangpui ih hmaica thing tlim ah aphum o
pacoengah, ni sarihto thung buhzah o.

2 SAMUEL

Samuel II to thungah loe Israel hoi Judah kaminawk boih ih siangpahrang ah kaom David kawng to amtueng. David loe kakoep kami ah om ai, toe kaminawk mah khet koi kaom zaehoikung siangpahrang tangtang ah oh, tiah hae cabu thungah amtueng. David ukhaih thungah Angraeng mah Israel to qoengsak moe, a misanawk to pazawksak. Hae kawng hae Samuel I hoi II amtonghaih cabu thungah hnuk thaih. Hae cabu tarikkung ahmin loe panoek thai ai; toe Judah kaminawk Babylon misong ah laemh o nathuem ah hae cabu hae tarik pacoeng kalang boeh mue, tiah ca amtuk kasang kaminawk mah poekhaih tawnh o.

Saul duekhaih tamthang

1 Saul duek pacoengah, David loe Amalek kaminawk humhaih ahmuen hoiah amlaem
moe, Ziklag vangpui ah ni hnetto cam;
2 ni thumto naah loe khenah, Kami maeto loe khukbuen kaprawn hoi lu nuiah maiphu
to koeng moe, Saul misatukhaih ahmuen hoiah angzoh; anih loe David khaeah caeh moe,
khingyahaih hoiah a hmaa ah longah akuep pae.
3 David mah anih khaeah, Naa hoiah maw nang zoh? tiah a dueng. Anih mah, Israel
misatukhaih ahmuen hoiah ka loih moe, kang zoh, tiah a naa.
4 David mah anih khaeah, Tamthang kawbangmaw oh? Na thui ah, tiah a naa. Anih
mah, paroeai kaminawk loe misatukhaih ahmuen hoiah cawnh o, kami paroeai duek o;
Saul hoi a capa Jonathan doeh duek hoi boeh, tiah a naa.
5 David mah tamthang sinkung thendoeng khaeah, Saul hoi a capa Jonathan duek
boeh, tiah kawbangmaw na panoek loe? tiah a naa.
6 Thendoeng mah anih khaeah, To nathuem ah kai loe Gilboa mae nuiah ka oh; anih
patom hrang lakok hoi hrang angthueng misatuh kaminawk loe anih khaeah anghnai o
aep aep, to naah khenah, angmah ih tayae hoiah kangthun Saul to ka hnuk.
7 Saul loe angqoi moe, kai ang hnuk naah, ang kawk. Kai mah, Hae ah ka oh, tiah ka
naa.
8 Anih mah kai khaeah, Nang loe mi aa? tiah ang naa. Kai mah, Kai loe Amalek kami,
tiah ka naa.
9 To naah anih mah, Ka nuiah angdoeh loe, na hum ah; dueh ai ah nganbawh kana
paroeai ka hak boeh, tiah ang naa.
10 Anih loe amtim bung, to tiah amtimh pacoengah loe hing let mak ai boeh, tiah ka
panoek pongah, anih nuiah kang doet moe, anih to ka hum. A lu nui ih angraeng lumuek
hoi a ban ah zaeng ih banlakok to ka lak moe, ka angraeng nang khaeah kang sin, tiah
a naa.
11 To naah David hoi to ah kaom kaminawk boih mah angmacae ih kahni to asih o.
12 Saul hoi a capa Jonathan, Angraeng ih kaminawk, Israel kaminawk sumsen hoiah
duek o boeh pongah, nihcae hanah duembang khoek to qah o haih moe, buhzah o.
13 To tamthang sinkung thendoeng khaeah David mah, Nang loe naa ih kami aa? tiah
a naa. Anih mah, Kai loe acaeng kalah Amalek kami ni, tiah a naa.
14 David mah anih khaeah, Tipongah Angraeng mah situi bawh ih kami to zithaih
tawn ai ah ban phok moe, na hum loe? tiah a naa.
15 To naah David mah thendoeng maeto kawk moe, Caeh loe, anih to hum ah, tiah a
naa. Anih mah to kami to takroek moe, duek.
16 David mah anih khaeah, Angraeng mah situi bawh ih kami to ka hum boeh, tiah
pakha hoiah na thuih, Na thii loe na lu nuiah krah nasoe, tiah a naa.

David qahhaih

17 David mah Saul hoi a capa Jonathan to hae tiah a qah haih;
18 David mah hae qahhaih lok hae Judah prae kaminawk mah amtuk o hanah thuih
pae; Jashar cabu thungah tarik ih qahhaih lok loe,
19 Israel lensawkhaih, nang loe nangmah ih ahmuen sang ah na duek boeh; thacak
kaminawk loe duek o ving boeh!
20 Gath vangpui ah thui o hmah, Ashkelon lampuinawk ah doeh thui o hmah; to tih
ai nahaeloe Philistin kaminawk poeknawm o ueloe, tangzat hin aat ai kaminawk ih
canunawk anghoe o moeng tih.
21 Gilboa maenawk, na nuiah dantui hoi khotui omsak hmah; angbawnhaih sak hanah
thingthai qumpo omsakkung lawknawk doeh omsak hmah lai ah; thacak kaminawk ih
aphaw to vah o ving boeh moe, Saul ih aphaw doeh situi hoiah bawh o ai boeh.

1.6 1 Sam 31.1-6; 1 Dung 10.1-6. **1.18** Josh 10.13.

22 Hum ah kaom kaminawk ih athii, thacak kaminawk ih athawk hoi Jonathan ih kalii
loe hnukbang ah amlaem let ai boeh; Saul ih sumsen doeh azom ah amlaem ai.
23 Saul hoi Jonathan loe hing thung amlung hoi moe, hing thung ampui ah oh hoi;
duek hoi naah doeh ampraek hoi ai; nihnik loe tahmu pongah angtawt rang hoi moe,
kaipui pongah doeh thacak hoi kue.
24 Israel canunawk, kahoih khukbuen kathim angkhuk, kampha moe, sui hoi pathoep
ih khukbuen angkhuk, Saul to qah o haih ah.
25 Thacak kaminawk loe kawbangmaw misa ban ah duek o ving halat! Aw Jonathan,
nang loe nangmah ih mae sang ah ang hum o ving boeh.
26 Kamnawk Jonathan, nang palung kang set haih; nang loe kai ih ampui ah na oh;
nang palunghaih loe dawnrai han oh; nongpata palunghaih pongah doeh len kue.
27 Thaca kaminawk loe kawbangmaw duek o ving halat! Misatukhaih maiphaw
maicanawk doeh amro boih boeh, tiah David mah qahhaih zuklaeng to sak.

2

Judah siangpahrang ah David situi bawh o

1 To pacoengah David mah Angraeng khaeah, Judah prae thung ih vangpui maeto ah
ka caeh han maw? tiah a naa. Angraeng mah anih khaeah, Caeh tahang ah, tiah a naa.
David mah, Naa ah maw ka caeh han? tiah a naa. Angraeng mah, Hebron ah, caeh han
thuih pae.
2 To pongah David loe a zu hnik; Jezreel ih kami Ahinoam hoi Karmel ah kaom Nabal
ih zu Abigail to caeh haih.
3 David loe a taengah kaom kaminawk hoi angmah ih canawknawk boih to a caeh
haih; nihcae loe Hebron vangpui ah oh o.
4 To naah Judah kaminawk Hebron vangpui ah angzoh o moe, David to Judah imthung
takoh siangpahrang ah oh hanah situi bawh o. Jabesh Gilead ih kaminawk mah David
khaeah, Saul ih qok loe kaicae mah aphum o boeh, tiah thuih pae o.
5 To naah David mah Jabesh Gilead vangpui ah laicaeh to patoeh moe, Na angraeng
Saul khaeah tahmenhaih nam tueng o sak moe, na phum o pongah, Angraeng mah
tahamhoihaih na paek o nasoe.
6 Angraeng mah vaihi nangcae khaeah tahmenhaih hoi loktang amtuengsak nasoe;
hae hmuen hae na sak o pongah, kaimah doeh kahoih to baktih poekhaih to nangcae
nuiah kam tuengsak toeng han.
7 Vaihi na thacak o sak loe, palungthin cak o sak ah; na angraeng Saul loe duek boeh;
vaihi Judah imthung takoh mah kai hae nihcae ih siangpahrang ah situi ang bawh o
boeh, tiah lokpat pae.

Israel hoi Judah misa angtukhaih

8 To naah Ner capa Abner, Saul ih misatuh angraeng mah, Saul capa Ish-Bosheth to
lak moe, Mahanaim ah caeh haih,
9 Gilead prae, Ashuri kaminawk, Jezreel vangpui kaminawk, Ephraim prae, Benjamin
prae hoi Israel prae boih nuiah siangpahrang ah a suek.
10 Israel siangpahrang ah oh naah Saul capa Ish-Bosheth loe saning quipalito oh boeh;
anih loe saning hnetto thung siangpahrang ah oh. Toe Judah imthung takoh loe David
hnukah bang o.
11 David loe Heron vangpui ah oh moe, Judah imthung takoh nuiah saning sarih, khrah
tarukto thung siangpahrang ah oh.

Israel hoi Judah misa angtukhaih

12 Ner capa Abner hoi Saul capa Ish-Bosheth ih kaminawk loe, Mahanaim hoiah tacawt
o moe, Gibeon ah caeh o.
13 Zeruiah capa Joab hoi David ih tamnanawk loe caeh o moe, Gibeon tuili taengah
angqum o; kami abu maeto loe tuili ho bangah anghnut o, kalah kami abu maeto loe
tuili haebang ah anghnut o.
14 To naah Abner mah Joab khaeah, Thendoeng thoemnawk angthawk o nasoe loe,
aicae hmaa ah amhai o nasoe, tiah a naa. To naah Joab mah, Hoih, angthawk o nasoe
loe, amhai o nasoe, tiah a naa.
15 To pongah angthawk o moe, Saul capa Ish-Bosheth ih kami, Benjamin acaeng hatlai
hnetto hoi David ih tamna hatlai hnettonawk to caeh o.

2.2 1 Sam 25.42,43. **2.4** 1 Sam 31.11-13.

16 Nihcae loe maeto hoi maeto ih lu ah ang naeh o moe, panak ah haita hoiah angthun
o; to naah nihcae boih nawnto amtimh o moe duek o; to pongah Gibeon vangpui taengah
kaom to ahmuen to Helkath-Hazzuim, tiah kawk o.
17 To na niah misa angtukhaih loe paroeai nung. David ih tamnanawk mah Abner hoi
Israel kaminawk to pazawk o.
18 Zeruiah ih capa Joab, Abishai hoi Asahel cae loe to ah oh o; Asahel loe tasuk baktiah
angtawt loe.
19 Asahel loe banqoi bantang amkhraeng ai ah, Abner to patom poe.
20 Abner mah hnukbang angqoi moe, Asahel nang maw? tiah a naa. Asahel mah, Kai
bae, tiah a naa.
21 To naah Abner mah, Banqoi bangah maw, to tih ai boeh loe bantang bangah maw
anqoih lai ah; thendoeng maeto naeh ah loe, anih ih maiphaw to la paeh, tiah a naa.
Toe Asahel loe amkhraeng ai ah Abner hnukah patom poe.
22 Abner mah Asahel khaeah, Kai na patom hmah loklam amkhraeng lai ah, tiah a
naa let; longah amtimh hanah nang to kang hum han maw? To tiah kang sak nahaeloe
kawbangmaw namya Joab hmaa ah mikhmai ka padai thai tih? tiah a naa.
23 Toe Asahel mah loklam amkhraeng taak ai ah patom let pongah, Abner mah tayae
hoiah Asahel ih zok to takhawh pae, tayae loe hnukbang khoek to pra; anih loe to
ahmuen ah amtimh moe duek; Asahel duekhaih ahmuen kapha kaminawk boih loe to
ah angdoet o.
24 Toe Joab hoi Abishai mah Abner to patom hoi; niduem naah loe Gibeon taw bangah
caehhaih Giah vangpui taengah kaom, Amma mae to a phak hoi.
25 To naah Benjamin kaminawk loe misatuh abu maeto ah angcu o moe, Abner hnukah
mae nuiah angdoet o.
26 Abner mah Joab to lokdueng, Sumsen mah kami paaeh poe tih boeh maw?
Hnukkhuem ah loe khaa parai tih, tiah na panoek ai maw? Angmacae nawkamya patom
han ai ah, natuek naah maw nangmah ih kaminawk lok na thuih pae han? tiah a naa.
27 Joab mah, Sithaw hing baktih toengah, nangmah lok na thui ai nahaeloe, khodai
naah ni kai ih kaminawk mah angmacae nawkamyanawk to patom ai ah om o tih, tiah
a naa.
28 To pongah Joab mah mongkah ueng naah, kaminawk boih mah Israel kaminawk
patom ai ah oh o, tuh doeh angtuh o ai, anghak o boih.
29 Abner hoi anih ih kaminawk loe, aqum puek azawn ah caeh o moe, Jordan vapui
to angkat o; Bithron prae to poeng o pacoengah, Mahanaim vangpui to phak o.
30 To naah Joab loe Abner patom ai ah amlaem moe, angmah ih kaminawk to pakhueng
naah, Asahel hoi David ih tamna hatlai takawtto om o ai boeh.
31 Toe David ih tamnanawk mah, Abner khaeah kaom Benjamin ih kaminawk to
cumvai thum, quitarukto hum pae o.
32 Asahel to lak o moe, Bethlehem ah ampa ih taprong ah aphum o. To pacoengah
Joab hoi anih ih kaminawk loe aqum puek caeh o, khodai naah Hebron vangpui to a
phak o.

3

1 Saul imthung takoh hoi David imthung takoh saning kasawkah misa angtukhaih to
oh. David imthung takoh loe thacak o aep aep; toe Saul imthung takoh loe thazok o aep
aep.
2 David loe Hebron ah oh naah caa nongpanawk to sak; Jezreel ih kami Ahinoam mah
a calu nongpa Ammon to sak pae;
3 ca nongpa hnetto haih Khileab loe, Karmel ih Nabal zu Abigail mah sak pae; thumto
haih capa Absalom loe, Geshur siangpahrang Talmai canu, Maakah mah sak pae;
4 palito haih capa Adonijah loe, Haggith mah sak pae; pangato haih capa Shephatiah
loe, Abital mah sak pae;
5 tarukto haih capa Ithream loe, David zu Eglah mah sak pae; hae kaminawk loe
Hebron vangpui ah oh o naah a sak.

Abner mah David abomh

6 Saul imthung takoh hoi David imthung takoh misa angthawk naah, Abner mah Saul
imthung takoh to kacakah angdoet haih.
7 Saul mah Aih canu Rizpah to zula ah suek; Ish-Boseth mah Abner khaeah, Tipongah
kampa ih zula khaeah na iih loe? tiah a naa.
8 Ish-Boseth mah to tiah naa pongah Abner loe paroeai palungphui moe, nampa Saul
ih imthung takoh, a caanawk hoi anih ih ampuinawk nuiah oepthok ah ka oh, nang hae

David ban ah ka paek ai; kai loe Judah kaminawk pakaa kami ah na ai maw ka oh; toe
vaihi loe kai hae ui lu baktiah maw nang poek moe, hae nongpata hoiah zaehaih sah
kami ah nang net?
9 Angraeng mah David khaeah suek ih lokkamhaih baktih toengah, David hanah tok
ka sah pae ai moe,
10 Saul ih imthung hoiah siangpahrang ukhaih prae to lak ving moe, Israel hoi Judah
prae khoek to, Dan hoi Beersheba khoek to, David ih angraeng tangkhang to padoet
hanah ka bomh ai nahaeloe, Sithaw mah Abner khaeah kanung aep ah toksah na soe,
tiah a naa.
11 Ish-Boseth mah Abner to zit pongah, lok pakha to doeh pathim pae ai.
12 To naah Abner mah angmah zuengah laicaehnawk to David khaeah patoeh moe,
Hae loe mi ih prae aa? Kai hoi angdaehhaih sah ah; khenah, Israel kaminawk nang
khaeah angzoh o thai boih hanah, kang bom han, tiah a naa.
13 David mah, Hoih, nang hoi angdaehhaih ka sak han; toe kang khaeah hnik han ih
hmuen maeto ka tawnh; kai tongh han nang zoh naah, Saul ih canu Mikal to angzo haih
ai ah loe kai hnuk hanah angzo hmah, tiah a naa.
14 To pacoengah David mah Saul capa Ish-Boseth khaeah laicaeh to patoeh moe,
Philistin kami cumvaitonawk ih ahin hoiah kaimah hanah zu ah ka hamh ih, Mikal
to na paek ah, tiah a naa.
15 To pongah Ish-Boseth mah kami patoeh moe, Mikal to a sava Laish capa Phatiel
khae hoiah a lak pae.
16 A sava loe Bahurim vangpui karoek to a zu hnukah bang moe, qah khing. To naah
Abner mah, Im ah amlaem lai ah, tiah a naa. To pongah anih loe im ah amlaem let.

Abner David khaeah paqaih

17 Abner loe Israel kacoehtanawk hoiah lokramhaih sak moe, nihcae khaeah, David to
nangmacae ih siangpahrang ah suek hanah canghni hoiah na koeh o boeh;
18 vaihi sah o lai ah; Angraeng mah David khaeah, Ka tamna David rang hoiah kaimah
ih kami Israelnawk to Philistin kaminawk ban hoi angmacae misanawk ih ban thung
hoiah ka pahlong han, tiah lok a suek boeh, tiah a naa.
19 Abner loe Benjamin kaminawk khaeah doeh lokthuih pae; to pacoengah Israel
kaminawk mah sak koeh o ih hmuennawk hoi Benjamin imthung takoh boih mah sak
koeh o ih hmuennawk to thuih pae hanah, David khaeah caeh.
20 Abner loe angmah ih kami pumphaeto hoiah Hebron vangpui ah David khaeah caeh
moe, David mah anih hoi angmah ih kaminawk hanah buhraenghaih to sak pae.
21 To naah Abner mah David khaeah, Israel kaminawk nang hoiah angkom o
thaih moe, nihcae to na koeh baktiah na uk thai hanah, ka caeh moe, ka angraeng
siangpahrang nang hanah, Israel kaminawk boih ahmuen maeto ah ka pakhueng han,
tiah a naa. To pongah David mah Abner to patoeh, anih loe lunghoihta ah caeh.

Joab mah Abner to hum

22 To naah David ih kaminawk hoi Joab loe misa patomhaih ahmuen hoiah ang phak
o; misa ban thung hoiah a lomh o ih paroeai hmuennawk to a sin o; toe Abner loe David
khaeah Hebron vangpui ah om ai boeh; anih loe David mah longhoihta hoiah patoeh
boeh pongah, Hebron vangpui hoiah tacawt boeh.
23 Joab hoi anih ih misatuh kaminawk boih phak o naah, Ner capa Abner loe
siangpahrang khaeah angzoh moe, siangpahrang mah patoeh pongah, anih loe
longhoihta hoiah caeh boeh, tiah thuih pae o.
24 To pongah Joab loe siangpahrang khaeah caeh moe, Tih hmuen maw na sak?
Khenah, Abner nang khaeah angzoh boeh to mah, tih hanah nam laemsak ving loe?
Anih loe poekmonghaih hoiah ni caeh boeh.
25 Ner capa Abner loe nang aling han ih ni angzoh, na kunhaih hoi na tacawthaih to
khet moe, na sak ih hmuennawk boih khet han ih ni angzoh, tiah na panoek boeh, tiah
a naa.

Joab mah Abner to hum

26 Joab loe David khae hoi tacawt moe, Abner hnukah laicaehnawk to patoeh; anih to
Sirah tuipuek ohhaih ahmuen hoiah amlaem o haih let. Toe To tiah sak ih hmuen to
David mah panoek ai.
27 Abner Hebron ah amlaem naah, ahmuen kalah ah lokthuih han ih baktih toengah,
Joab mah anih to sipae khongkha taengah caeh haih; to ah phak naah amnawk Asahel
ih athii tho lu lak hanah, Joab mah panak ah thunh, to tiah Abner to duek.

3.9 1 Sam 15.28. **3.14** 1 Sam 18.27.

28 To pacoengah to hmuen kawng to David mah thaih naah, Ner capa Abner ih athii
pongah kaimah hoi ka ukhaih prae loe Angraeng hmaa ah dungzan khoek to zaehaih
om mak ai;
29 anih ih athii loe Joab lu nui hoi anih ampanawk ih imthung takoh boih nuiah krah
nasoe; Joab ih imthung takoh loe ahlut nathaih tawn kami, to tih ai boeh loe ngansae
man kami, to tih ai boeh loe cunghet hoi kacaeh kangkuu kami, to tih ai boeh loe sumsen
hoiah dueh kami, to tih ai boeh loe zok amthlam tui anghaeh hoiah dueh kami ah om
nasoe, tiah a naa.
30 Gibeon misa angtukhaih ahmuen ah amnawk Asahel to hum pae pongah, Joab hoi
Abishai mah Abner to hum hoi.

David mah Abner qah haih

31 To naah David mah Joab hoi a taengah kaom kaminawk boih khaeah, Kahni asik
oh loe, kazii angzaeng o pacoengah, Abner to palungsae o haih ah, tiah a naa. David
siangpahrang angmah doeh qokkung ah caeh.
32 Abner loe Hebron vangpui ah aphum o; siangpahrang loe Abner ih taprong ah tha
hoiah qah; kaminawk boih doeh qah o.
33 Siangpahrang mah Abner hanah, Abner loe kamthu kami baktiah maw duek?
34 Na ban to taoeng o ai, na khok doeh thlong thuk o ai to mah, kawbangmaw kahoih
ai kaminawk ban ah dueh kami baktiah, na duek halat? tiah a qah haih.
To naah kaminawk boih mah anih to qah o haih let.
35 Kaminawk loe David khaeah angzoh o moe, khoving ai naah buhcaak hanah
pathloep o; toe David mah, Niduem ai karoek to takaw maw, to tih ai boeh loe hmuen
maeto maw, ka pataeng nahaeloe, kanung parai ah, Sithaw mah ka nuiah toksah nasoe,
tiah lokkamhaih ka sak, tiah a naa.
36 Kaminawk boih mah to lok to thaih o naah, anghoe o; kaminawk loe siangpahrang
mah sak ih hmuennawk boih nuiah doeh anghoe o.
37 To pongah to na niah siangpahrang mah, Ner capa Abner to hum ai, tiah kaminawk
boih hoi Israel kaminawk boih mah panoek o.
38 To naah siangpahrang mah angmah ih kaminawk khaeah, Vaihniah Israel prae ah,
siangpahrang capa hoi lensawk kami maeto duek boeh, tiah na panoek o ai maw?
39 Vaihniah kai loe situi bawh ih siangpahrang ah ka oh, toe ka thazok; hae ih Zeruiah
caanawk loe kai pongah thacak hoi kue; hmuen kasae sah kami loe a sak ih kasae hmuen
baktih toengah Angraeng mah pathok nasoe, tiah a naa.

4

Ish-Boseth humhaih

1 Saul capa Ish-Boseth mah Hebron vangpui ah Abner duek boeh, tiah thaih naah, a
ban thazok pae sut, Israel kaminawk boih doeh tasoeh o.
2 Saul capa loe misatuh zaehoikung angraeng hnetto tawnh; maeto loe Baanah, kalah
maeto loe Rekap, tiah kawk o; nihnik loe Benjamin acaeng, Beeroth imthung takoh
Rimmon ih caa ah oh hoi; Beeroth loe Benjamin acaeng thungah athum;
3 Beeroth kaminawk loe Gittaim ah cawnh o moe, to ah vaihni ni khoek to oh o.
4 Saul capa Jonathan mah khokkhaem capa maeto sak; anih loe saning pangato
oh naah, Jezreel vangpui ah Saul hoi Jonathan ih tamthang to thaih; to naah anih
khenzawnkung mah anih to lak moe, cawnh haih, palung tawt kak hoiah a cawnh
pongah amthaek, to pacoengah nawkta to khokkhaem ving. To nawkta ih ahmin loe
Mephiboseth.
5 Beeroth acaeng Rimmon capa, Rekab hoi Baanah loe Ish-Boseth im ah caeh hoi moe,
athun naah phak hoi; to nathuem ah Ish-Boseth loe ihkhun nuiah iih.
6 Rekab hoi Baanah nawkamya hnik loe takaw hni kami baktiah angsak hoi moe,
imthung ah akun hoi poe pacoengah, Ish-Boseth to panak ah thunh hoi. To pacoengah
Rekab hoi amnawk Baanah loe cawnh hoi ving.
7 Anih loe angmah ih iihkhun nuiah angsong naah, nihnik loe imthung ah caeh hoi
moe, anih to thunh hoi; a hum hoi pacoengah, anih ih tahnong to takroek pae hoi pat;
a lu to sinh hoi moe, aqum puek azawn bang hoiah cawnh hoi ving.
8 Ish-Boseth ih lu to Hebron ah David khaeah sinh hoi, siangpahrang khaeah, Khenah,
na hinghaih lak han patoemkung, na misa Saul capa Ish-Boseth ih lu; Saul hoi a caanawk
khaeah vaihniah Angraeng mah, ka angraeng siangpahrang hanah lu lak boeh, tiah a
naa hoi.

4.4 2 Samuel 9.3.

9 David mah, Raihaih congca thung hoi ka hinghaih pahlongkung Angraeng loe hing
baktih toengah, Beeroth acaeng, Rimmon capa Rekab hoi amnawk Baanah khaeah,
10 kami maeto mah Saul loe duek boeh, tiah ang thuih, to naah tamthang thuikung
mah nang hanah tamthang kang sinh, tiah a poek, tamthang a sin pongah kai mah anih
hanah tangqum paek tih, tiah a poek; toe Ziklag vangpui ah anih to naeh moe, ka hum;
11 kasae kaminawk mah, a iihhaih ahmuen ah kaom zaehaih tawn ai kami to pangh
moe, hum pongah, vaihi nanghnik ban ah anih ih athii tho to ka suk moe, nanghnik hae
long hoiah tamit hanah kawkrukmaw ka sak han oh? tiah a naa.
12 To pongah David mah angmah ih kaminawk khaeah, nihnik to humsak; nihnik ih
khok hoi bannawk to takroek pae o moe, Hebron vangpui ih tuili taengah bangh o. Toe
Ish-Boseth ih lu loe lak o moe, Hebron vangpui ah Abner ih taprong ah aphum o.

5

David siangpahrang ah ohhaih

1 To naah Israel acaengnawk boih Hebron vangpui ah David khaeah angzoh o moe,
Khenah, Kaicae loe nang ih athii angan ah ni ka oh o.
2 Canghniah Saul kaicae nuiah siangpahrang ah oh naah, nang loe misatukhaih
ahmuen ah Israel kaminawk zaehoikung ah na oh. To naah Angraeng mah nang khaeah,
Kai ih kami Israelnawk to na pacah ueloe, nihcae zaehoikung ah na om tih, tiah ang
thuih boeh, tiah a naa o.
3 Israel kacoehtanawk boih Hebron ah David khaeah angzoh o pacoengah, siang-
pahrang mah Hebron ah Angraeng hmaa ah nihcae hoi angdaehhaih to sak; nihcae
mah David to Israel ukkung siangpahrang ah suek o.
4 David siangpahrang ah oh naah, saning quithumto oh boeh; anih loe saning quipalito
thung sianpahrang ah oh.
5 Hebron ah Judah kaminawk ukkung siangpahrang ah saning sarih, khrah tarukto
oh; Jerusalem ah Israel hoi Judah kaminawk boih nuiah saning quithum, thumto thung
siangpahrang ah oh.

David mah Jerusalem lakhaih

6 Siangpahrang mah angmah ih kaminawk to kawk moe, Jerusalem khokung, Jebus
kaminawk tuk hanah caeh o; to naah nihcae mah nang loe hae vangpui thungah akun
hmah; hae vangpui thungah David akun hmah nasoe, tiah mikmaeng hoi khokkhaem
kaminawk mah thui o nahaeloe, anih akun han ai ah pakaa o thai tih, tiah a poek o.
7 Toe David mah, David vangpui, tiah kawk ih vangpui kacak Zion to tuk moe, a lak.
8 To na niah David mah, Mi kawbaktih doeh tui pakaahaih bang hoiah caeh tahang
moe, David hnuma khokkhaem hoi mikmaengnawk hum kami loe, anih to misatuh
ukkung ah om tih, tiah a naa. To pongah ni nihcae mah, mikmaeng hoi khokhaemnawk
loe imthung ah akun o mak ai, tiah thuih o.
9 To pacoengah David loe misa abuephaih im ah oh, to ahmuen to David ih vangpui,
tiah kawk o. Athung bang ih ataeng boih ah Millo ahmuen to a sak.
10 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw anih taengah oh pongah, anih loe len tahang
aep aep.
11 To naah Tura siangpahrang Hiram mah, David khaeah, angmah ih laicaehnawk hoi
nawnto sidar thing, thing tok sah kop kaminawk, thlung im sah kop kaminawk to patoeh
moe, David hanah siangpahrang im to sak pae o.
12 To naah Angraeng mah ni kai hae Israel nuiah siangpahrang ah suek moe, angmah
ih kami Israelnawk ukkung ah ohsak, tiah David mah panoek.
13 Hebron vangpui caehtaak pacoengah, David loe Jerusalem ah angmah hanah kapop
parai zula hoi zunawk to a lak; capanawk hoi canunawk doeh a sak mangh.
14 Jerusalem ah oh naah a sak ih a caanawk ih ahmin loe, Shammua, Shobab, Nathan,
Solomon,
15 Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,
16 Elishama, Eliada hoi Eliphalet.

David mah Philistin kaminawk tuk pazawk

17 David Israel kaminawk ukkung siangpahrang ah situi bawh o boeh, tiah Philistin
kaminawk mah thaih o naah, David pakrong hanah angzoh o; to kawng to David mah
thaih naah, misa abuephaih im ah caeh tathuk.
18 To naah Philistinnawk angzoh o moe, Rephaim tangtling ah atai o.

4.10 2 Samuel 1.1-16. **5.4** 1 Siang 2.11; 1 Dung 3.4; 29.27. **5.6** Josh 15.63; Lokcaekkung 1.21.

19 To naah David mah Angraeng khaeah, Philistin kaminawk tuk hanah ka caeh tahang
han maw? Nihcae to ka ban ah nang paek han maw? tiah a dueng. Angraeng mah anih
khaeah, Caeh tahang ah, Philistinnawk to na ban ah kang paek tangtang han, tiah a naa.
20 To pongah David loe Baal-Perazim ah caeh moe, to ah nihcae to tuk pazawk boih;
David mah, Kangthawk tui mah tanawt ih baktih toengah, Angraeng mah ka hmaa ah
misanawk to ang hum pae, tiah thuih. To pongah to ahmuen to Baal-Perazim, tiah a sak.
21 Philsitinnawk mah to ahmuen ah caeh o taak ih krangnawk to, David hoi angmah
ih kaminawk mah hmai hoiah qoeng pae o.
22 Philistinnawk angzoh o let moe, Rephaim tangtling ah atai o let.
23 To pongah David mah Angraeng khaeah dueng let naah, Angraeng mah nihcae
khaeah katoeng ah caeh o hmah; nihcae to hnukbang hoiah takui oh loe, langkawk
pacahhaih berry thing hmabang hoiah tuh oh.
24 Langkawk rawkcak ah patoh ih berry thingkung ranui ah kacaeh misatuh kaminawk
ih lok to na thaih o naah, karangah caeh oh; to naah Angraeng to na hmaa ah caeh ueloe,
Philistin misatuh kaminawk to tuh tih, tiah a naa.
25 Angraeng mah thuih pae ih baktih toengah David mah sak; Philistinnawk to Geba
hoi Gazer karoek to anih mah tuk pazawk.

6

Jerusalem ah thingkhong sin o

1 David mah qoih ih Israel kami sang quithumtonawk loe ahmuen maeto ah
amkhuengsak.
2 Cherubim salakah kaom, misatuh kaminawk ih Angraeng ahmin hoiah kawk ih,
Angraeng ih thingkhong to Judah prae Baale vangpui hoiah aput hanah, David loe
angthawk moe, angmah khaeah kaom kaminawk hoi nawnto a caeh.
3 Sithaw ih thingkhong to maitaw leeng kangtha nuiah suek o moe, Gibeah, tiah kawk
ih mae nuiah kaom Abinadab ih im hoiah aput o; Abinadab capa Uzzah hoi Ahio mah,
maitaw leeng to mongh hoi.
4 Sithaw ih thingkhong to mae nui ih Abinadab im hoiah a phawh o; to naah Ahio loe
Sithaw ih thingkhong hmaa ah caeh.
5 To naah David hoi Israel imthung takohnawk boih mah hmaica thing hoiah sak ih
katoeng congca, satuem, monglaeng, cingcengnawk hoiah Angraeng hmaa ah laasak o.
6 Nakon ih cang atithaih ahmuen phak o naah loe, maitaw mah Sithaw ih thingkhong
to ahoek pongah, Uzzah mah ban payangh moe, Sithaw thingkhong to sui.
7 Angraeng loe Uzzah nuiah paroeai palungphui; a sakpazaehaih pongah Sithaw mah
anih to hum, anih loe Sithaw ih thingkhong taengah duek sut.
8 Sithaw mah Uzzah to danpaek pongah, David loe poeknawm ai; to pongah vaihni
khoek to to ahmuen to Perez-Uzzah, tiah kawk o.
9 David loe to na niah Angraeng to zit pongah, Angraeng ih thingkhong to
kawbangmaw kaimah khaeah ka sin thai han? tiah a thuih.
10 David loe angmah ih David vangpui thungah Angraeng ih thingkhong to phaw ai;
Gath kami Obed-Edom im ah caeh haih ving.
11 Angraeng ih thingkhong loe Obed-Edom im ah khrah thumto thung oh; to naah
Angraeng mah Obed-Edom hoi anih ih imthung takoh kaminawk boih to tahamhoihaih
paek.
12 Sithaw ih thingkhong pongah, Obed-Edom hoi a imthung takohnawk boih Angraeng
mah tahamhoihaih paek ti, tiah David siangpahrang khaeah thuih pae o. To pongah
David loe caeh tathuk moe, Sithaw thingkhong to Obed-Edom im hoiah David vangpui
thungah anghoehaih hoiah phawh let.
13 Angraeng ih thingkhong kapu kaminawk mah khok tangkan tarukto takan o
pacoengah, maitaw tae maeto hoi kathawk maitaw caanawk to angbawnhaih ah a sak.
14 David loe rong kangpha puu kahni to angkhuk pacoengah, Angraeng hmaa ah tha
pathoh moe, hnawh.
15 To naah David hoi Israel imthung takohnawk loe, Angraeng ih thingkhong to
hanghaih hoi mongkah lok hoiah aput o tahang.
16 Angraeng ih thingkhong David vangpui thungah akun naah, Saul canu Mikal mah
tapang khaw thung hoiah a bih; Angraeng hmaa ah angphet hoi kahnawh David
siangpahrang to a hnuk naah, anih mah Daivid to palung thung hoiah khet patoek.

6.2 EXO 25.22. **6.3** 1 Sam 7.1,2. **6.11** 1 Dung 26.4,5.

17 Angraeng ih thingkhong to phawh o moe, David mah to thingkhong suek hanah
sakcoek ih kahni imthung ah a suek o; to naah David mah hmai angbawnhaih hoi
angdaeh angbawnhaih to Angraeng hmaa ah sak.
18 David mah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih paek pacoengah, misatuh
kaminawk ih Angraeng Sithaw hmin hoiah kaminawk to tahamhoihaih paek.
19 To pacoengah nongpa nongpata tih ai, Israel kaminawk boih hanah, takaw kae
maeto, moi tetta hoi misurthaih kazaek to paek. To pacoengah kaminawk loe angmacae
im ah amlaem o.
20 Angmah ih imthung takoh tahamhoihaih paek hanah, David loe im ah amlaem.
Saul canu Mikal loe David khet hanah angzoh moe, anih khaeah, Vaihniah Israel
siangpahrang loe kawkrukmaw lensawk; tidoeh na ai kami rumram mah azathaih tawn
ai ah a khukbuen to angkhring baktih toengah, a tamna nongpatanawk hmaa ah anih
doeh khukbuen angkhring toeng, tiah a naa.
21 David mah Mikal khaeah, Nam pa hoi anih ih imthung takohnawk boih hmaa ah
Angraeng mah ang qoih, anih mah ni kai hae Angraeng ih Israel kaminawk ukkung ah
ohsak. To pongah Angraeng hmaa ah ka kawnh.
22 Hae hmuen pongah azat ai ah ka oh moe, poek pahnaemhaih hoiah ka oh han; na
thuih ih tamna nongpatanawk mah kai na pakoeh o aep tih, tiah a naa.
23 To pongah Saul canu Mikal loe, duek khoek to caa sah ai ah oh.

7

David khaeah Sithaw loksuekhaih

1 Angraeng mah a taengah kaom misanawk ih ban thung hoiah loisak pongah,
siangpahrang loe monghaih to tawnh;
2 siangpahrang mah tahmaa Nathan khaeah, Kai loe sidar thing hoiah sak ih im ah ka
oh, Sithaw ih thingkhong loe kahni imthung ah oh sut, tiah a naa.
3 Nathan mah siangpahrang khaeah, Na koeh ih hmuen to sah ah, Angraeng loe nang
hoi nawnto oh, tiah a naa.
4 To naduem ah, Angraeng ih lok to Nathan khaeah angzoh;
5 ka tamna David khaeah caeh loe, Tipongah ka ohhaih im nang sak pae han loe?
6 Israel kaminawk Izip prae thung hoiah ka zaehhoihaih na ni hoi kamtong vaihni ni
khoek to, kai loe im ah ka om ai vop; kahni im ah ni ka oh; kai loe ahmuen maeto hoi
maeto bangah ka caeh.
7 Israel kaminawk khae hoi ka caehhaih ahmuen kruek ah, Israel kaminawk pacah
hanah lok ka paek ih Israel acaengnawk khaeah, Tipongah ka ohhaih im na sah o ai
loe? tiah ka naa vai maw?
8 To pongah vaihi ka tamna David khaeah, Kaimah ih Israel kaminawk uk hanah,
tuutoephaih, tuu khongkha thung hoiah nang hae ka lak boeh, tiah misatuh kaminawk
ih Angraeng mah thuih.
9 Na caehhaih ahmuen kruekah kang oh thuih moe, na hmaa ah kaom misanawk doeh
kang tuk pae boih boeh; vaihi long nuiah kaom kalen koek kaminawk ih ahmin baktih
toengah, na hmin to kang lensak.
10 Kaimah ih Israel kaminawk ohhaih ahmuen to ka sak pae moe, nihcae to ka thlingh
han, nihcae loe angmacae ih im ah om o tih, poek angpho o mak ai; canghnii ih baktih
toengah, nihcae to kasae kaminawk mah pacaekthlaek o mak ai boeh.
11 Lokcaekkungnawk kaimah ih Israel kami ukkung ah ka suek nathuem ih baktih
toengah, pacaekthlaek o mak ai boeh; na misanawk thung hoiah kamongah anghakhaih
to kang paek. Angraeng mah nang hanah im maeto kang sak pae han, tiah doeh ang
thuih.
12 Nang ih aninawk loe akoep boeh, nampanawk khaeah nang hak naah, nang
pacoengah na thii ngan hoiah tacawt, na caanawk to ka pathawk moe, anih ih prae
to ka caksak han.
13 Anih mah kai ih ahmin hanah im to sah tih, anih prae ukhaih angraeng tangkhang
loe dungzan khoek to ka caksak han.
14 Kai loe anih ih ampa ah ka oh han, anih loe ka capa ah om tih. Anih mah hmuen
sah pazae moeng naehaeloe, anih to kaminawk ih thingboeng hoiah ka thuitaek moe,
kaminawk mah boh baktiah ka boh han;
15 toe na hmaa ah takhoe ving moe, Saul khae hoi ka lak ih baktiah, anih khae ih
tahmenhaih to ka la ving mak ai.

6.19 1 Dung 16.43. **7.12** Saam 89.3,4; 132.11; Jhn 7.42; Tsk 2.30. **7.14** Saam 89.26,27; 2 Kor 6.18; Heb 1.5.

16 Na im hoi na ukhaih prae loe dungzan khoek to cak ueloe, na angraeng tangkhang
doeh dungzan khoek to angdoe tih, tiah a naa.
17 Hae hnuksakhaih hoi loknawk baktih toengah, Nathan mah David khaeah thuih
pae.

David lawkthuihaih

18 To naah David siangpahrang loe imthungah akun, Angraeng hmaa ah anghnut moe,
Aw Angraeng Sithaw, kai loe mi aa? Kai ih imthung takoh loe kawbangmaw oh moe,
hae tih khoek to nang tapom tahang?
19 Aw Angraeng Sithaw, hae hmuen loe na mikhnukah tidoeh na ai ni; toe na tamna
imthung takoh hmabang khosakhaih dan to na thuih coek boeh; Aw Angraeng Sithaw,
kaminawk nuiah hae tiah maw kho na khan roe?
20 David mah nang khaeah timaw thui thai vop tih? Aw Angraeng Sithaw, na tamna
to na panoek,
21 na thuih ih lok hoi na koehhaih baktih toengah, na tamna panoeksak hanah, kalen
parai hae hmuennawk hae na sak boeh.
22 Aw Angraeng Sithaw, na len parai! Nang baktih mi doeh om ai, tiah kaimacae ih
naa hoiah ka thaih o baktih toengah, nang ai ah loe kalah Sithaw roe om ai.
23 Sithaw loe angmah hanah kami to pahlong moe, angmah ih ahmin amtuengsak
hanah, long ah caeh tathuk, prae kalah kaminawk hoi sithawnawk to nangmah ih
kaminawk hmaa hoiah na haek, to tiah kalen parai dawnraihaih to na sak pae, Izip
prae thung hoiah na pahlong ih nangmah ih Israel kaminawk baktiah mi maw kaom?
24 Nangmah ih Israel kaminawk loe, nangmah hanah dungzan ah na caksak, Angraeng,
nang loe nihcae ih Sithaw ah na oh.
25 Vaihiah Aw, Angraeng Sithaw, na thuih ih na tamna hoi a imthung takoh to dungzan
khoek to caksak poe ah; na thuih ih lok baktiah sah ah.
26 To tih nahaeloe na hmin to dungzan khoek to len poe tih; to naah kaminawk mah
misatuh kaminawk ih Angraeng loe, Israel kaminawk ukkung ah oh! tiah thui o tih. Na
tamna David imthung takoh doeh na hmaa ah cak tih.
27 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw, na tamna khaeah, Nang han
im maeto kang sak pae han, tiah nam tuengsak boeh; to pongah na tamna mah nang
khaeah hae tiah lawkthuih hanah tha ka lak thaih.
28 Vaihiah Aw Angraeng Sithaw, nang loe Sithaw ah na oh, na loknawk loe loktang ah
oh; na tamna khaeah kahoih hae hmuennawk hoiah lok na kam boeh.
29 To pongah vaihi na tamna imthung takoh tahamhoihaih paek hanah, na palung
anghoesak ah, na mikhnukah dungzan khoek to to tiah om poe nasoe; aw Angraeng
Sithaw, na thuih tangcae lok baktih toengah, nang ih tahamhoihaih rang hoiah na tamna
imthung takoh doeh dungzan khoek to tahamhoihaih hnu nasoe, tiah lawk a thuih.

8

David pazawkhaih

1 To nathuem ah David mah, Philistin kaminawk to tuk moe, pazawk; Metheg-ammah
vangpui doeh Philistin ban thung hoiah a lak.
2 Moab kaminawk doeh a tuk, prae kaminawk to long ah angsongsak moe, nihcae to
qui hoiah a tah; hum han ih kami to qui hnetto kasawk hoiah a tah, tahhaih qui maeto
kasawk loe a hingsak; to pongah Moab kaminawk loe David ih tamna ah oh o moe,
nihcae to tamut paeksak.
3 To pacoengah Zobah siangpahrang, Rehob capa Hadadezer mah, Euphrates vapui
taeng ih praenawk lak let hanah caeh naah, David siangpahrang mah tuk.
4 David mah hrang lakok sangto, hrang angthueng kami sang sarihto, khok hoi
misatuh kaminawk sang pumphaeto naeh; hrang lakok cumvaito naeh moe, kalah hrang
lakoknawk loe paro pae boih.
5 Zobah siangpahrang Hadadezer abomh hanah Damaska vangpui ah kaom Syria
kaminawk angzoh o, toe David mah Syria kami sang pumphae hnetto hum pae boih.
6 David mah Syria prae Damaska ah misatoep kami to suek; Syria kaminawk loe David
ih tamna ah oh o moe, tamut to paek o; David caehhaih ahmuen kruekah Angraeng mah
pazawkhaih to paek.
7 Hadadezer tamnanawk mah sin ih sui aphawnawk to David mah lak moe, Jerusalem
ah suek.

7.16 Saam 89.36,37. **7.23** Deu 4.34.

8 David loe paroeai pop sumkamling doeh Hadadezer mah uk ih Betah hoi Berothai
vangpui thung hoiah lak bae vop.
9 David mah Hadadezer ih misatuh kaminawk pazawk boih boeh, tiah Hamath
siangpahrang Toi mah thaih naah,
10 Toi loe angmah ih misa ah kaom, Hadadezer to pazawk pongah, anghoe moe, anih
to bansin hanah, a capa Joram to siangpahrang David khaeah patoeh; Joram mah anih
hanah sui, phoisa, sum kamling hoiah sak ih laom sabaenawk to sin pae;
11 David siangpahrang loe to laom sabaenawk to Angraeng khaeah paek; to pacoengah
a pazawk ih prae thung ih, sui hoi phoisanawk doeh Angraeng khaeah paek;
12 Syria hoi Moab, Ammon kaminawk, Philistinnawk hoi Amalek kaminawk; Zobah
siangpahrang, Rehob capa Hadadezer khae hoi lomh ih hmuennawk doeh a paek boih.
13 Paloi azawn ah Syria kaminawk sang hatlai tazetto hum pacoengah, David loe
paroeai ahmin amthang.
14 Edom prae thung, Edom prae thung boih ah misatoep kami to a suek, Edom
kaminawk loe David ih tamna ah oh o; David caehhaih ahmuen kruekah Angraeng
mah pazawkhaih to paek.

David khokhanhaih
(2 Samuel 20.23-26; 1 Chronicles 18.14-17)

15 David loe Israel kaminawk boih ukkung siangpahrang ah oh moe, angmah ih
kaminawk nuiah toenghaih hoiah kamsoem ah lokcaek.
16 Zeruiah capa Joab loe misatuh angraeng ah oh moe, Ahilud capa Jehosaphat loe ca
tarikkung ah oh.
17 Ahitud capa Zadok hoi Abiathar capa Ahimelek loe qaima ah oh hoi; Seraiah loe
athung bang toksah khenzawnkung ah oh.
18 Jehoiada capa Benaiah loe Kereth hoi Peleth kaminawk ukkung ah oh moe, David
capanawk loe ukkungnawk khenzawnkung angraeng ah oh o.

9

David hoi Mephiboseth

1 David mah, Jonathan rang hoiah tahmenhaih kam tuengsak hanah, Saul imthung
takoh thung hoi kanghmat kami oh vop maw? tiah a dueng.
2 To naah Saul imthung ah tamna tok sah, Ziba, tiah kawk ih kami maeto oh. Anih to
David khaeah kawk o, siangpahrang mah anih khaeah, Nang loe Ziba maw? tiah a naa.
To naah anih mah, Na tamna kai bae, tiah a naa.
3 Siangpahrang mah anih khaeah, Sithaw tahmenhaih kam tuengsak hanah, Saul
imthung takoh ah kanghmat kami maeto doeh om ai boeh maw? tiah a naa. Ziba
mah siangpahrang khaeah, Khokkhaem, Jonathan capa maeto oh vop, tiah a naa.
4 Siangpahrang mah anih khaeah, To kami loe naa ah maw oh? tiah a dueng. Ziba
mah siangpahrang khaeah, Khenah, anih loe Lo Debar avang ah kaom, Ammiel capa
Makir im ah oh, tiah a naa.
5 To pongah siangpahrang David mah anih to Lo Dabar avang ah kaom, Ammiel capa
Makir im ah kawksak.
6 Saul capa Jonathan, Jonathan capa Mephiboseth David khaeah phak naah, anih hmaa
ah akuep moe, khingyahaih to paek. David mah, Mephisobeth, tiah kawk. Anih mah,
Na tamna hae ah ka oh, tiah a naa.
7 David mah anih khaeah, Zii hmah, nampa Jonathan rang hoiah na nuiah tahmenhaih
kam tuengsak han; namsae Saul mah tawnh ih lawknawk boih kang paek let han, nang
loe ka caboi nuiah buh na caa poe tih, tiah a naa.
8 Mephiboseth mah akuep moe, Kadueh ui baktish kaom, kai hae tih han ih na poek
khing loe, tiah a naa.
9 To naah siangpahrang mah Saul ih tamna, Ziba to kawk moe, anih khaeah, Saul hoi
angmah ih imthung takohnawk mah tawnh ih hmuennawk boih, na angraeng ih capa
hanah ka paek boeh.
10 To pongah nangmah hoi na caanawk, na tamnanawk boih mah, anih hanah lawk
tok to sah pae oh loe, na angraeng capa caak hanah thingthai qumponawk to paek oh;
toe na angraeng capa, Mephisobeth loe kai ih caboi nuiah buh caa poe tih, tiah a naa.
Ziba loe caa nongpa hatlai pangato hoi tamna pumphaeto tawnh.
11 To naah Ziba mah siangpahrang khaeah, Na tamna khaeah ka angraeng siang-
pahrang mah sak hanah nang paek ih loknawk boih to na tamna kai mah ka sak han,

8.13 Saam 60. **9.1** 1 Sam 20.15-17. **9.3** 2 Samuel 4.4.

tiah a naa. To pongah Mephibosheth loe siangpahrang ih capanawk baktih toengah, ka caboi nuiah buhcaak toeng.
12 Mephisobeth mah capa nawkta maeto sak, anih ih ahmin loe Mika. Ziba imthung takoh ah kaom kaminawk boih loe Maphiboseth ih tamna ah oh o.
13 Mephiboseth loe siangpahrang ih caboi nuiah buhcaak poe pongah, Jerusalem vangpui ah oh; anih loe khokkhaem hmaek.

10

David mah Ammon kaminawk pazawk

1 To nathuem ah Ammon kaminawk ih siangpahrang to duek, anih zuengah a capa Hanun to siangpahrang ah oh.
2 David siangpahrang mah anih ih ampa loe ka nuiah tahmenhaih tawnh pongah, Nahash capa Hanun nuiah tahmenhaih ka tawnh toeng han angaih, tiah poek. Ampa duek pongah anih khaeah tahmenhaih amtuengsak hanah, a tamnanawk to patoeh. David ih tamnanawk Ammon prae thungah phak o.
3 To naah Ammon acaeng angraengnawk mah angmacae angraeng Hanun khaeah, David mah nampa duek pongah na nuiah tahmenhaih amtuengsak han ih ni a tamnanawk to patoeh, tiah na poek maw? Tamquta hoiah vangpui to khet moe, paro han ih na ai maw David mah a tamnanawk to patoeh, tiah a naa o.
4 To pongah Hanun mah David ih kaminawk to naeh moe, toektaboe mui ahap aah pae o, khukbuen to laetabu khoek to aah pae pacoengah, patoeh ving.
5 To kawng to David khaeah thuih pae o naah, nihcae to paroeai azatpawsak pongah, nihcae tongh hanah kaminawk to patoeh; siangpahrang mah toektaboe mui tacawt ai karoek to Jeriko vangpui ah om o raeh, to pacoengah amlaem oh, tiah a naa.
6 Nihcae loe David han hmuisae ah ni oh o boeh, tiah Ammon kaminawk mah panoek o naah, Beth-Rehob vangpui hoi Zobah ih misatuh Syria kami sang pumphaeto tlai o; to pacoengah Makah siangpahrang ih misatuh kami sangto hoi Tob vangpui ih kami sang hatlaihnetto doeh tlai o let bae vop.
7 To tamthang to a thaih o naah, David mah Joab hoi misatuh kaminawk boih to patoeh.
8 Ammon kaminawk loe misatuk hanah, angmacae vangpui khongkha ah atai o; to naah Zobah, Rehob hoi Tob vangpui ih Syria misatuh kaminawk hoi Makah siangpahrang ih kaminawk doeh angmacae koehah azawn ah amkhueng o.
9 Misanawk ahnuk ahmaa oh o boeh, tiah Joab mah hnuk naah, Israel thungah kahoih koek misatuh kaminawk to qoih moe, Syria kaminawk to tuksak;
10 kalah misatuh kaminawk boih loe amnawk misatuh angraeng Abishai ban ah suek moe, Ammon kaminawk to tuksak.
11 Joab mah, Syria kaminawk loe kai hanah thacak o hmoek nahaeloe, kai abomh hanah angzo ah; toe Ammon kaminawk loe nang hanah thacak o hmoek nahaeloe, nang to kang bomh han hmang.
12 Thacaksak loe, aimacae kami hoi aimacae Sithaw ih vangpui hanah misahoihaih hoiah tuh o si; a mikhnukah hoih tih baktih toengah, Angraeng mah sah tih hmang, tiah a naa.
13 To pacoengah Joab hoi a taengah kaom misatuh kaminawk loe, Syria misatuh kaminawk to tuk hanah caeh o; to naah nihcae ih misanawk loe anih hmaa ah cawnh o.
14 Syrianawk loe cawnh o boeh, tiah Ammon kaminawk mah hnuk o naah, nihcae doeh Abishai hmaa hoiah cawnh o moe, vangpui thungah akun o. To pongah Joab doeh Ammon prae hoiah amlaem moe, Jerusalem ah caeh.
15 Israel kaminawk mah pazawk boeh, tiah Syrianawk mah panoek o naah, nihcae loe nawnto amkhueng o let.
16 Hadadezer mah vapui yaeh ih Syria kaminawk to kawk moe, Helam vangpui ah caehsak; Hadadezer ih misatuh angraeng Shobek mah nihcae to caeh haih.
17 To lok to David khaeah thuih pae o naah, Israel kaminawk to nawnto pakhueng pacoengah, Jordan vapui to angkat o moe, Helam vangpui ah caeh o; Syria kaminawk loe angphaeng o moe, David to tuk o.
18 Toe Syria kaminawk loe Israel kaminawk hmaa ah cawnh o; David mah hrang lakok nuiah angthueng kami cumvai sarihto, khok hoi misatuh kami sang quipalito hum pae. Nihcae ih misatuh angraeng Shobek doeh hum o moe, to ah duek.
19 Israel kaminawk mah Hadadezer to pazawk boeh, tiah Hadadezer ih angraengnawk mah hnuk o naah, Israel kaminawk hoiah angdaehhaih to sak o moe, nihcae hanah

tamna tok to sak pae o; to pongah Syrianawk mah Ammon kaminawk abomh hanah zit o boeh.

11

David hoi Bethsheba

1 Saning boeng moe, siangpahrangnawk misatukhaih tue phak naah, David mah Joab to siangpahrang ih tamnanawk, Israel kaminawk boih hoi nawnto misatuk naah patoeh, nihcae mah Ammon kaminawk to hum o moe, Rabbah vangpui to ven o. Toe David loe Jerusalem vangpui ah oh.

2 Khawnbang duem ah David loe a iihhaih ahmuen hoiah angthawk moe, a ohhaih siangpahrang imphu ah amkaeh; to naah tui kamthluh nongpata maeto a hnuk. To nongpata loe paroeai kranghoih.

3 David mah to nongpata loe mi maw, tiah panoek hanah, kami patoeh moe, duengsak; to naah to kami mah, Anih loe Hit kami Uriah ih zu, Eliam canu Bethsheba na ai maw? tiah a naa.

4 To naah David mah laicaehnawk to patoeh moe, laksak; nongpata to anih khaeah angzoh naah, anih to a iih haih; nongpata loe kaciim ai hmuen pasaeh pacoengah, angmah im ah amlaem let.

5 Nongpata loe zokpomh; zokpomh boeh, tiah David khaeah thuih pae o.

6 To pongah David mah Joab khaeah, Hit kami Uriah to na patoeh ah, tiah a naa. To pongah anih mah Uriah to patoeh.

7 Uriah anih khaeah phak naah, siangpahrang mah Joab ih akawng, misatuh kaminawk ih akawng hoi misatukhaih kawng to dueng.

8 David mah Uriah khaeah, Na im ah caeh tathuk loe, na khok to amsae ah, tiah a naa. Uriah loe siangpahrang im hoiah tacawt, anih caeh pacoengah siangpahrang mah caaknaeknawk pat pae.

9 Toe Uriah loe angmah angraeng ih tamnanawk hoi nawnto siangpahrang thok taengah iih; angmah im ah caeh tathuk ai.

10 Uriah loe angmah im ah caeh tathuk ai, tiah David khaeah thuih pae o naah, anih mah Uriah khaeah, Kholong caehhaih ahmuen hoiah nang zoh na ai maw? Tipongah nangmah im ah na caeh ai loe? tiah a naa.

11 Uriah mah David khaeah, Sithaw thingkhong, Israel kaminawk hoi Judah kaminawk loe kahni imthung ah oh o; ka angraeng Joab hoi ka angraeng ih tamnanawk doeh taw ah ni atai o; kawbangmaw ka naekcaak moe, ka zu khaeah iih hanah im ah kam laem thai tih? Nang na hing moe, na pakhra hing baktih toengah, hae baktih hmuen hae ka sah mak ai, tiah a naa.

12 To naah David mah Uriah khaeah, Vaihni loe cam raeh, khawnbangah kang patoeh let han, tiah a naa. To pongah Uriah loe, to na ni hoi akhawnbang khoek to Jerusalem vangpui ah oh.

13 David mah anih to kawk pongah, anih loe David hmaa ah buhcaak; David mah anih to mu paqui khoek to naeksak; toe duembangah loe angmah angraeng ih tamnanawk hoi nawnto iih hanah a caeh; angmah im ah caeh ai.

14 Khawnbangah loe David mah Joab khaeah ca tarik moe, Uriah hnukah pat pae.

15 To ih ca pongah, Misa pop koekhaih ahmuen ah Uriah to patoeh ah, misa mah anih to hum moe, paduek hanah, anih to hnukbang amlaem taak ah, tiah a naa.

16 To pongah Joab mah vangpui to tuk naah, misa pop koek, tiah a poek ih ahmuen ah Uriah to patoeh.

17 Vangpui ih kaminawk angzoh o moe, Joab to tuk o naah, thoemto David ih kaminawk to duek o; Hit kami Uriah doeh to ah duek toeng.

18 To pacoengah Joab mah David khaeah, misatukhaih kawng kakoep ah thuih pae hanah, kami to patoeh.

19 Joab mah laicaeh ah patoeh ih kami khaeah, Misatukhaih kawng boih siangpahrang khaeah na thuih pae naah,

20 siangpahrang palungphui moe, Tipongah vangpui kanghnai ah na caeh o loe? Sipae nui hoiah na kaat o tih, tiah na panoek o ai maw?

21 Jerubbeseth capa Abimelek loe mi mah maw hum? Anih to Thebez vangpui ah nongpata maeto mah tapang nui hoiah caangkaehhaih thlung palet thuih moe, a duek na ai maw? Tipongah sipae hoi kanghnai ah na caeh o loe, tiah lokdueng nahaeloe, anih khaeah, Hit kami na tamna Uriah loe duek boeh, tiah thui paeh, tiah a naa.

11.1 1 Dung 20.1. **11.21** Lokcaekkung 9.53.

22 Joab mah thuih pae ih baktih toengah, to laicaeh mah siangpahrang khaeah thuih
pae.
23 Laicaeh mah David khaeah, Kaminawk mah kaicae ang pazawk o, kaicae tuk hanah
taw khoek to angzoh o; toe nihcae to vangpui sipae khoek to ka patom o.
24 To naah nihcae mah sipae nui hoiah na tamnanawk to palaa hoiah kah o pongah,
thoemto siangpahrang ih tamnanawk loe duek o boeh; na tamna Hit kami Uriah doeh
to ah duek toeng, tiah a naa.
25 David mah to ih laicaeh khaeah, Joab khaeah hae tiah thuih pae hanah lokpat;
hae hmuen pongah poeknawm ai ah om hmah; sumsen mah kami maeto hum baktih
toengah, kalah maeto doeh a hum. Misatuk thacaksak loe, vangpui to phrae paeh, tiah
a naa. Hae tiah Joab thapaekhaih lok to thui pae ah, tiah a naa.
26 Uriah zu mah a sava duek ving boeh, tiah thaih naah palungset.
27 Palungset dip pacoengah, David mah nongpata to angmah im ah kawk hanah kami
to patoeh; to tiah nongpata loe anih ih zu ah oh moe, anih han capa maeto sak pae. Toe
David mah sak ih hmuen nuiah Angraeng anghoe ai.

12

David dawnpakhuemhaih

1 Angraeng mah Nathan to David khaeah patoeh; David khaeah caeh moe, anih
khaeah, Vangpui thungah kami hnetto oh, maeto loe angraeng moe, maeto loe amtang.
2 Angraeng kami loe tuu hoi maitaw paroeai tawnh;
3 toe kamtang kami loe minawk khaeah qan ih tuu tala maeto khue ai ah loe kalah
tidoeh tawn ai; to tuu to anih mah pacah, tuu loe a caanawk hoi nawnto qoeng o tahang;
tuu loe pacahkung ih buh to caak moe, anih mah naek ih tui to naek toeng; pacahkung
ih ban ah iih pongah, canu baktiah a khet.
4 Angvin maeto angraeng im ah angzoh, toe angraeng loe angvin pacah hanah angmah
ih tuu hoi maitawnawk to paawt pongah, kamtang kami ih tuu caa to lak pae moe,
angmah khaeah angzo vangvin caak hanah boh pae, tiah a naa.
5 To naah David loe to tiah kaom kami nuiah paroeai palungphui moe, Nathan khaeah,
Angraeng loe hing baktih toengah, to baktih hmuen sah kami loe duek han oh!
6 Tahmenhaih tawn ai ah to baktih hmuen to a sak pongah, tuu caa alet palito laemsak
han oh, tiah a naa.
7 To naah Nathan mah David khaeah, To kami loe nang ni! Israel Angraeng Sithaw
mah, Israel nuiah siangpahrang ah situi kang bawh moe, Saul ban thung hoiah kang
pahlong;
8 na angraeng ih im to nang hanah kang paek, na angraeng ih zunawk to na ban ah
kang paek, Israel hoi Judah imthung takoh to kang paek; hae hmuen hae zetta, tiah na
poek nahaeloe, to baktih kalah hmuennawk doeh kang paek let bae han vop, tiah thuih.
9 Tipongah a mikhnukah kahoih ai hmuen na sak moe, Angrang mah paek ih lok na
patoek loe? Sumsen hoiah Hit acaeng Uriah to na hum moe, a zu to na lomh pae; Ammon
kaminawk ih sumsen hoiah anih to na hum.
10 Ka lok tidoeh na sah ai moe, Hit kami Uriah ih zu to na lomh pongah, sumsen mah
vaihi na imthung takoh to caehtaak mak ai boeh.
11 Angraeng mah, Khenah, na imthung takoh thung hoiah sethaih ka tacawtsak han;
na mikhnukah na zunawk to ka lak moe, na imtaeng kami khaeah ka paek han; anih
mah na zunawk to khodai ah iip haih tih.
12 Nang mah hae hmuen hae tamquta hoiah na sak, toe kaimah loe to hmuen to Israel
kaminawk boih mikhnukah, khodai ah ka sak han, tiah thuih, tiah a naa.
13 To naah David mah Nathan khaeah, Angraeng hmaa ah ka zae moeng boeh, tiah a
naa. To naah Nathan mah, Angraeng mah na zaehaih lak ving boeh pongah, na dueh
mak ai.
14 Toe hae tiah na sak ih hmuen mah, Angraeng ih misanawk hanah kasaethuihaih
loklam na paek pongah, na sak ih na caa loe dueh tih, tiah a naa.
15 Nathan loe anih im hoiah tacawt. Uriah zu mah David hanah sak pae ih, a capa to
Angraeng mah boh pongah, nawkta loe ngannat nung parai.

David capa duekhaih

16 To pongah David mah nawkta han Sithaw khaeah tahmenhaih hnik; David loe
imthung ah caeh moe, buhzah; aqum puek long ah angsong.

12.1 Saam 51. **12.11** 2 Samuel 16.22.

17 A imthung ih kacoehtanawk mah, anih to pathawk hanah, ataeng ah caeh o; toe
anih mah angmak pae; nihcae hoi buh nawnto caa pae ai.
18 Ni sarihto naah loe nawkta to duek; David ih tamnanawk mah anih khaeah nawkta
loe duek boeh, tiah thuih pae hanah zit o; nihcae mah, Khenah, nawkta hing nathuem
ah mataeng doeh, anih khaeah thuih pae ih lok to anih mah tahngai han koeh ai; nawkta
loe duek ving boeh, tiah thui pae o nahaeloe, angmah hoi angmah to zit kaom hmuen
sah lat moeng doeh om tih, tiah a thuih o.
19 A tamnanawk mah tamquta hoiah thuih o ih lok to David mah hnuk naah, nawkta
loe duek boeh, tiah panoek. To pongah David mah a tamnanawk khaeah, nawkta loe
duek boeh maw? tiah a dueng. Nihcae mah, Ue, nawkta loe duek ving boeh, tiah a naa
o.
20 To naah David loe long hoiah angthawk, tui amthluk moe, hmuihoih tui to angnok;
khukbuen to angkraih moe, Angraeng imthung ah caeh pacoengah, Angraeng to bok; to
pacoengah angmah im ah caeh moe, buhcaak hanah a hnik; a tamnanawk mah caaknaek
to patoem pae o moe, a caak.
21 A tamnanawk mah, Tikhoe hae tiah na oh loe? Nawkta hing nathung ah buh na
zah moe, na qah; nawkta duek naah loe, nang thawk moe, buh aan to na caak lat, tiah
a naa o.
22 Anih mah, Nawkta hing let thai hanah, Sithaw mah kai na tahmen tih maw, tahmen
mak ai, tiah mi mah doeh panoek ai, to pongah nawkta hing nathung ah buh ka zah
moe, ka qah, tiah a naa.

Solomon tapenhaih

23 Toe vaihi nawkta loe duek boeh; tih han ih buh ka zah han vop loe? Anih to ka
hingsak let thai tih maw? Anih khaeah ni kai ka caeh han; toe anih loe kai khaeah
amlaem let mak ai boeh, tiah a naa.
24 To naah David mah a zu Bethsheba to pathloep; to pacoengah ataeng ah caeh moe,
a iih haih; anih mah capa maeto sak pae let; anih ih ahmin to Solomon, tiah sak. Anih
loe Angraeng mah palung.
25 Angraeng mah anih to palung pongah, Jedidiah, tiah ahminphui hanah tahmaa
Nathan khaeah lokpaek.

Ammon kaminawk pazawkhaih

26 To naah Joab mah Ammon kaminawk ih Rabbah vangpui to tuk moe, siangpahrang
ohhaih vangpui to lak.
27 To naah Joab mah David khaeah laicaeh patoeh moe, Rabbah vangpui to ka tuk
pacoengah, vangpui mah caak ih tui to ka lak boeh.
28 To pongah vaihi anghmat kaminawk to kok ah, vangpui to tuh loe, laa ah; to tih ai
nahaeloe, vangpui to ka lak moe, kaimah ih ahmin ka sak han boeh, tiah a naa.
29 To pongah David mah kaminawk boih to kok moe, Rabbah vangpui tuk hanah caeh
moe, a lak.
30 Nihcae siangpahrang lu nui ih angraeng lumuek to lak pae o moe, David lu nuiah
angmuek o sak; vangpui thung ih paroeai hmuennawk to lak pae o.
31 To ah kaom kaminawk to caeh haih moe, sarang hoi sak han koi kaom tok, cakaa hoi
sak han koi kaom tok, sum aahhaih bang ih toknawk to a paek moe, amlai long sakhaih
ahmuen ah toksaksak. Vangpui ih kaom Ammon kaminawk boih to tiah tok saksak. To
pacoengah David hoi angmah ih kaminawk boih Jerusalem ah amlaem o.

13

Amnon hoi Tamar

1 David capa Absalon loe kranghoih parai Tamar, tiah kawk ih tanuh maeto tawnh;
David capa Amnon mah anih to koeh pae khruek.
2 Amnon loe angmah ih tanuh Tamar to koeh khruek pongah ngannat. Anih loe
kacuem tangla ah oh moe, anih nuiah sak koeh baktiah hmuen sak hanah angcoeng
pae thai ai.
3 Toe Amnon loe David ih amnawk, Shimeah capa Jonadah to ampui ah tawnh.
Jonadah loe alinghaih bangah palungha kami ah oh.
4 Anih mah Amnon khaeah, Siangpahrang capa ah na oh, toe tipongah nito pacoeng
nito tak na zaek loe? Nang thui thai tih maw? tiah a naa. Amnon mah anih khaeah,
Kamnawk Absalom tanuh, Tamar to ka koeh khruek, tiah a naa.
5 Jonadab mah anih khaeah, Na iihhaih ahmuen ah angsongah loe, nganna angsah
ah; nang khet hanah nampa angzoh naah, anih khaeah, Tahmenhaih hoiah ka tanuh

Tamar to angzo nasoe loe, caaknaek maeto na pacah nasoe; ka mikhnukah caaknaek
thong nasoe loe, a ban hoi na pacah nasoe, tiah thui paeh, tiah a naa.
6 To pongah Amnon loe angsong moe, nganna angsak; siangpahrang loe anih khet
hanah angzoh, to naah Amnon mah anih khaeah, Tahmenhaih hoiah ka tanuh Tamar to
angzo nasoe, ka mikhnukah takaw to na sah pae nasoe loe, a ban hoiah na pacah nasoe,
tiah a naa.
7 To pongah David mah Tamar im ah kami to patoeh, Na thangqoi Amnon im ah caeh
loe, caaknaek thong paeh, tiah a naa.
8 To pongah Tamar loe nganna angsah a thangqoi, Amnon im ah caeh, takaw dip ahap
to lak moe, a naep; a mikhnukah takaw to haek pae.
9 Tamar mah laom to lak pacoengah takaw to paek, toe caa pae ai. Kaminawk hae
ahmuen hoiah tacawt o boih ah, tiah Amnon mah a naa. To pongah kaminawk loe
tacawt o boih.
10 To naah Amnon mah Tamar khaeah, Na ban pongah ka caak hanah, ka iihhaih
ahmuen ah sin ah, tiah a naa. To pongah Tamar mah, a sak ih takaw to lak moe, a
thangqoi Amnon iihhaih imthung ah sin pae.
11 Toe caak hanah anih mah sin pae naah, angmah ih tanuh to Ammon mah naeh
moe, anih khaeah, Ka tanuh, nawnto iip hoi si, tiah a naa.
12 Anih mah, Ka thangqoi, tha patoh hoiah hae tiah na sah nganga hmah! Hae baktih
hmuen hae Israel thungah sak han om ai, kasae hae hmuen hae sah hmah.
13 Kai loe kawbangmaw azathaih hoiah ka om ueloe, nang doeh kawbangmaw na
om tih? Israel thungah amthu koek kami maeto ah ni na om tih. Tahmenhaih hoi
siangpahrang khaeah thui ah, to tih nahaeloe na paek ai ah om mak ai, tiah a naa.
14 Toe a thuih ih lok to tahngai pae ai; anih loe Tamar pongah thacak kue kami ah oh
pongah, tha patohhaih hoiah anih to zae haih.
15 To tiah oh pacoeng loe Amnon mah Tamar to paroeai hnukma. Canghniah
koeh khruek nathuem ih pongah doeh hnukma kue boeh. Amnon mah anih khaeah,
Angthawk loe, caeh lai ah, tiah a naa.
16 Anih mah Amnon khaeah, Ka caeh mak ai! Nang haek nahaeloe ka nuiah na sak
ih hmuen pongah zaehaih len kue tih, tiah a naa. Toe anih mah thuih ih lok to tahngai
pae ai.
17 A toksah tamna maeto a kawk moe, Hae nongpata hae hae imthung hoiah haek ah
loe, thok khaa thui caeng ah, tiah a naa.
18 To pongah a toksah tamna mah, kacuem tangla rong congca khukbuen angkhuk
siangpahrang canu to tasa bangah haek moe, thok takraeng thuih caeng.
19 Tamar loe a lu ah maiphu to angphuih moe, a khukbuennawk to asih, a lu nuiah
ban koeng moe, qah hoiah caeh.
20 To naah a thangqoi Absalom mah anih khaeah, Na thangqoi Amnon mah ang zae
haih maw? Ka tanuh, om duem ah; anih loe na thangqoi ni; na palung thungah suem
poe hmah, tiah a naa. Tamar loe dawnraihaih hoiah a thangqoi Absalom im ah oh sut.
21 David siangpahrang mah to kawngnawk boih to thaih naah, paroeai palungphui.
22 Absalom loe Amnon khaeah kasae lok maw, kahoih lok maw vaito doeh thui vai ai;
a tanuh tha patohhaih hoiah zae haih pongah Amnon to hnukma.

Absalom mah Amnon to hum

23 Saning hnetto oh pacoeng loe, Absalom loe Ephraim prae taeng ih Baal-Hazor vang
ah tuumui aah haih poih to sak; to naah Absalom mah siangpahrang capanawk boih
poihkung ah kawk.
24 Absalom loe siangpahrang khaeah caeh moe, anih khaeah, Na tamna mah Tuumui
aahhaih poih to ka sak; na tamnanawk to kawk loe, siangpahrang, nang doeh nihcae
hoi nawnto poihkung ah angzo toeng ah, tiah a naa.
25 Siangpahrang mah, Ka capa, to tih na ai ni; kaminawk boih to caehsak hmah; nang
hanah hmuen kazit ah kaom o moeng tih, tiah a naa. Absalom mah pacae nganga, toe
anih loe caeh han angmak pae; toe tahamhoihaih a paek.
26 To naah Absalom mah, Nang zo ai nahaeloe, kamnawk Amnon doeh angzo toeng
nasoe, tiah a naa. Siangpahrang mah, Tih hanah anih to nang hoi nawnto caeh han
angaih loe? tiah a naa.
27 Toe Absalom mah hnik pae khruek pongah, siangpahrang capanawk to Amnon hoi
nawnto caehsak boih.
28 Absalom mah a tamnanawk khaeah, Tahngai oh; Amnon misurtui naek moe, paquih
naah, kai mah Amnon to bop oh, tiah kang thuih o han, to naah anih to hum oh; zii o

hmah; kaimah lok kang paek o boeh, na thacak o sak loe, misahoihaih hoiah om oh, tiah
a thuih pae.
29 To pongah Absalom mah thuih ih lok baktih toengah Absalom ih tamnanawk mah
Amnon nuiah sak o. To naah siangpahrang capanawk boih angthawk o, angmacae ih
mule hrang angthueng o moe, cawnh o.
30 Loklam ah caeh o li naah, to tamthang to David khaeah thuih pae o; Absalom mah
siangpahrang capanawk to hum boih boeh, maeto doeh pathlung ai boeh, tiah thuih pae
o.
31 To naah siangpahrang loe angthawk tahang moe, a khukbuen to asih pacoengah,
long ah angsong; a tamnanawk boih doeh khukbuen to asih o moe, a taengah angdoet
o toeng.
32 Toe David amnawk Shimeah capa Jonadab mah, Siangpahrang capanawk to hum
boih boeh, tiah ka angraeng mah poek han om ai; Amnon khue ni duek. Amnon mah
Absalom tanuh Tamar to zae haih ni hoi kamtong, amnawk nuiah hae tiah sak hanah
pacaeng roe boeh.
33 Siangpahrang capanawk duek boih boeh, tiah ang thuih o ih lok to ka angraeng
siangpahrang nang mah tang han om ai; Amnon khue ni duek, tiah a naa.

Absalom Geshur ah cawnhaih

34 To naah Absalom loe cawnh ving boeh. Misatoep kami mah khet naah, a hnukbang
ah kaom mae taeng ih loklam ah angzo kapop parai kami to a hnuk,
35 Jonadab mah siangpahrang khaeah, Khenah, siangpahrang capanawk hae ah ang
zoh o boeh; na tamna kai mah kang thuih ih lok baktiah ni oh, tiah a naa.
36 Anih mah lokthuih pacoengah, siangpahrang capanawk to angzoh o moe, tha hoiah
qah o; siangpahrang doeh a tamnanawk boih hoi nawnto qah.
37 Toe Absalom loe cawnh moe, Geshur siangpahrang Ammihud capa Talmai khaeah
caeh. David siangpahrang loe a capa to ni thokkruek qah haih.
38 Absalom loe cawnh moe, Geshur khaeah caeh pacoengah, to ah saning thumto thung
oh.
39 Amnon loe duek boeh moe, anih ih palung khuek tih boeh pongah, David
siangpahrang hinghaih mah Absalom to dawn parai, anih khaeah caeh hanah a koeh
khruek.

14

Absalom Jerusalem ah amlaem

1 Siangpahrang mah Absalom to dawn parai boeh, tiah Zeruiah capa Joab mah panoek.
2 To pongah Joab mah Tekoa vangpui ah kami maeto patoeh moe, palungha nongpata
maeto kawksak. To nongpata khaeah, Palungsae parai baktiah angsah paeh loe,
palungsethaih khukbuen to angkhuk ah; na tak ah situi angnok hmah; kadueh kami
nuiah palungsae parai kami baktiah angsah ah;
3 siangpahrang khaeah caeh loe, hae tiah lokthui ah, tiah patuk.
4 Tekoa vangpui ih nongpata loe siangpahrang khaeah caeh moe, a hmaa ah azat
paekhaih hoiah long ah akuep pacoengah, Aw siangpahrang, na bom ah, tiah a naa.
5 Siangpahrang mah to nongpata khaeah, Tih raihaih maw na tawnh, tiah a naa. Anih
mah, Kai loe lamhmai ah ka oh; ka sava loe duek ving boeh.
6 Na tamna kai loe ca nongpa hnetto ka tawnh; nihnik loe lawk ah oh hoi moe, angboh
hoi, maeto hoi maeto angboh hoi naah tapraekkung midoeh om ai; to naah maeto mah
kalah maeto to boh maat.
7 To pongah khenah, a imthung takoh boih na tamna kai khaeah angzoh o moe, Amya
hum kami to tacawtsak ah, anih to amya hum zuengah ka hum o han; qawktoep kami
doeh om ai ah ka hum o han, tiah ang naa o. To tiah sah o nahaeloe kanghmat kai ih
hmaisa-ae doeh nihcae mah paduek o tih; ka sava ih ahmin hoi ka caa maeto doeh long
ah om o sak mak ai, tiah a naa.
8 Siangpahrang mah nongpata khaeah, Im ah amlaem ah; nang kawng to ka thuih han
hmang, tiah a naa.
9 Tekoa vangpui ih nongpata mah siangpahrang khaeah, Ka angraeng siangpahrang,
Ahmin sethaih loe kaimah hoi kampa imthung takoh nuiah om nasoe, siangpahrang hoi
siangpahrang ih angraeng tangkhang nuiah zaehaih om hmah nasoe, tiah a naa.
10 Siangpahrang mah, Mi kawbaktih doeh nang khaeah lokthui nahaeloe, anih to kai
khaeah angzo haih ah, anih mah raihaih na paek let mak ai boeh, tiah a naa.

13.37 2 Samuel 3.3.

11 To nongpata mah, To tiah nahaeloe athii tho pongah athii hnih kaminawk mah ka
capa hum o han ai ah, siangpahrang mah Angraeng khaeah lokkamhaih sah pae nasoe,
tiah a naa. To naah anih mah, Angraeng loe hing baktih toengah, na capa ih sam maeto
mataeng doeh long ah angmuen mak ai, tiah a naa.
12 To naah nongpata mah, na tamna kai hae siangpahrang khaeah lok vaito mah na
thuisak raeh, tiah a naa. Anih mah thui khae, tiah a naa.
13 To naah to nongpata mah, To tiah nahaeloe tipongah Sithaw kaminawk nuiah hae
baktih hmuen na sak loe? Siangpahrang mah haek ih a capa to kawk let ai pongah,
siangpahrang mah hae lokthuih naah, a sak ih zaehaih to panoek ai maw?
14 Long ah bawh ih tui loe la let thai ai baktih toengah, aicae loe a duek o boih han oh;
Sithaw loe kami mikhmai khethaih tawn ai; toe Anih loe a haek ih kami kawk lethaih
loklam to a poek.
15 Kaminawk mah kai ang pazih o pongah, ka angraeng siangpahrang khaeah hae
lokthuih hanah vaihi kang zoh. Na tamna kai mah, siangpahrang khaeah lok ka thuih
han vop, a tamna mah thuih ih lok to siangpahrang mah na sah pae khoe doeh om tih.
16 Sithaw mah paek ih qawktoephaih long hoiah paduek hanah patoem kami ih ban
thung hoiah kaimah hoi ka capa, angmah ih tamna nongpata to pahlong khoe doeh om
tih.
17 Vaihi na tamna kai hae, Ka angraeng siangpahrang ih lok mah monghaih na paek
nasoe; ka angraeng siangpahrang loe, kasae kahoih poekthaih Sithaw ih van kami
baktiah ni oh. To pongah na Angraeng Sithaw loe nang hoi nawnto om nasoe, tiah
a naa.
18 To naah siangpahrang mah nongpata khaeah, Kang dueng ih lok to angphat hmah,
tiah a naa. To naah nongpata mah, Ka angraeng siangpahrang, vaihi na thui ah, tiah a
naa.
19 To naah siangpahrang mah, Hae hmuen sak hanah Joab mah maw ang thuisak?
tiah a dueng. Nongpata mah, Ka angraeng siangpahrang, nang na hing baktih toengah,
ka angraeng siangpahrang mah thuih ih lok loe, mi mah doeh banqoi bantang pathui
thai mak ai; Ue, na tamna Joab mah hae hmuennawk hae sak hanah ang pacae moe, na
tamna mah thuih han koi loknawk doeh ang patuk.
20 Vaihi kaom hmuen baktiah sak hanah na tamna Joab mah ang thuih; ka angraeng
nang loe Sithaw ih van kaminawk baktiah palunghahaih na tawnh pongah, long nuiah
kaom hmuennawk to na panoek boih, tiah a naa.
21 To naah Joab khaeah, Khenah, hae hmuennawk ka paek boih boeh; Caeh loe,
thendoeng Absalom to kawk let ah, tiah a naa.
22 Joab mah khingyahaih hoiah long ah akuep moe, Ka angraeng siangpahrang, na
tamna hnikhaih nang paroi pae pongah, na tamna loe ka angraeng siangpahrang hmaa
ah mikcuk naakrak ah ka oh, tiah ka panoek, tiah anghoehaih lok to a thuih.
23 To pacoengah Joab loe Geshur ah caeh moe, Absalom to Jerusalem ah amlaem haih
let.
24 Toe siangpahrang angmah, Ka mikhmai hnu ai ah, angmah ih im ah caeh poe nasoe,
tiah a naa. To pongah Absalom loe siangpahrang mikhmai hnu ai ah, angmah im ah
caeh poe.

David mah Absalom tahmen

25 Israel prae thung boih ah Absalom baktiah minawk mah pakoeh ih, kranghoih kami
midoeh om ai. A khokpadae hoi a lu khoek to coek koi om ai.
26 Lu nui ih sam azit hmoek pongah, saning kruek sam to aah, a sam to tah naah
siangpahrang im ih kazit tahhaih shekel cumvai hnetto oh.
27 Absalom mah capa thumto hoi canu maeto sak; a canu loe Tamar, tiah ahmin phui
moe, kranghoih parai.
28 Absalom loe siangpahrang mikhmai hnu ai ah saning hnetto thung Jerusalem
vangpui ah oh.
29 To pongah anih to siangpahrang khaeah caeh haih hanah, Absalom mah Joab
khaeah kami patoeh; toe Joab mah anih khae caeh han angmak pae. Absalom mah
anih kawk hanah kami patoeh let, toe caeh pae ai.
30 To pongah Absalom mah a tamnanawk khaeah, Khenah, Joab ih lawk loe kai ih
lawk taengah oh, a lawk ah Barli cang to patit; caeh oh loe hmai hoi thlaek pae oh, tiah
a naa. To pongah Absalom ih tamnanawk mah lawk to hmai hoiah thlaek pae o.
31 To naah Joab loe angthawk moe, Absalom im ah caeh pacoengah anih khaeah,
Tipongah na tamnanawk mah kai ih lawk hmai hoiah thlaek o loe? tiah a dueng.

14.17 2 Samuel 19.27.

32 Absalom mah Joab khaeah, Khenah, Tipongah maw Geshur vangpui hoiah hae ah
kang zoh? To vangpui ah vaihi khoek to ka oh vop hahaeloe hoi tih, tiah siangpahrang
khaeah nang thuih pae hanah kang kawk. Vaihi siangpahrang ih mikhmai hnuk hanah
ka koeh, ka sakpazaehaih om nahaeloe, na hum nasoe, tiah a naa.
33 To pongah Joab loe siangpahrang khaeah caeh moe, to lok to a thuih pae. To naah
siangpahrang mah Absalom to kawk, anih loe siangpahrang khaeah caeh moe, a hmaa
ah long ah akuep; to pacoengah siangpahrang mah Absalom to mok.

15

Absalom mah David tukhaih

1 To naah Absalom mah angmah hanah hrang hoi hrang lakok to sak moe, a hmaa ah
kami quipangato cawnhsak.
2 Anih loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, khongkha akunhaih loklam ah
angdoet. Lokpunghaih oh naah siangpahrang khaeah lok takroek han angzo kaminawk
boih to, Absalom mah angmah khaeah kawk moe, Nang loe naa vangpui ih kami maw?
tiah a dueng. To kami mah, Na tamna kai loe Israel acaeng thung ih kami ni, tiah a naa.
3 To naah Absalom mah anih khaeah, Khenah, na thuih ih lok loe hoih moe, toeng; toe
na lok tahngai hanah siangpahrang ih kami midoeh om ai, tiah a naa.
4 To pacoengah Absalom mah, Prae thungah kai hae lokcaekkung ah ka oh nahaeloe,
lokpunghaih tawn kami hoi lokthuih han tawn kaminawk kai khaeah angzoh o naah,
kai mah anih hanah katoeng ah lok ka caek pae han, tiah a naa.
5 Mi kawbaktih kami doeh anih khaeah caeh moe, a hmaa ah akuep o naah, Absalom
mah anih to ban hoiah pazut, anih to patawnh moe, a mok.
6 Absalom loe siangpahrang khae lokthuih han angzo Israel kaminawk boih khaeah
to tiah sak; to pongah Israel kaminawk ih palungthin to lak thaih.
7 Saning quipalito boeng naah loe, Absalom mah siangpahrang khaeah, Hebron ah ka
caeh moe, ka sak ih Angraeng khaeah lokkamhaih baktih toeng ah ka sak han.
8 Na tamna kai Syria prae Geshur vangpui ah ka oh naah, Angraeng mah Jerusalem
ah amlaemsak let nahaeloe, Hebron ah Angraeng to ka bok han, tiah lokkamhaih ka sak
boeh, tiah a naa.
9 Siangpahrang mah anih khaeah, Longhoihta hoiah caeh ah, tiah a naa. To pongah
anih loe, Hebron ah caeh.
10 To naah Absalom mah Israel prae boih ah tamquta hoi laicaehnawk to patoeh moe,
Mongkah lok na thaih o naah, Absalom loe, Hebron ah siangpahrang ah oh, tiah thui
oh, tiah a naa.
11 Absalom loe Jerusalem ih kami cumvai hnetto hoi nawnto caeh; to kaminawk loe
poekciimhaih hoiah caeh o, to ah kaom hmuen to tidoeh panoek o ai.
12 Absalom mah David poekhaih kahoih paekkung, Gilo vangpui kami, Ahithophel
mah angmah ih vangpui Giloh ah angbawnhaih sak naah, Absalom mah kawk. Absalom
hnukbang kaminawk pop o aep aep pongah, tamquta hoiah sak pacaeng ih hmuen doeh
pop aep.

David hoi imthung takoh cawnhhaih

13 To naah laicaeh maeto David khaeah angzoh moe, Israel kaminawk ih palungthin
loe Absalom khaeah ni oh boih boeh, tiah a naa.
14 To naah David mah Jerusalem ah angmah hoi nawnto kaom a tamnanawk khaeah,
Angthawk oh, cawn o si boeh; to tih ai nahaeloe aicae loe Absalom ih ban hoi a loih
o mak ai boeh; Karangah caeh o si boeh; to tih ai nahaeloe aicae kae hanah karangah
angzo o ueloe, aicae to hum pacoengah, vangpui doeh sumsen hoiah paro o boih tih
boeh, tiah a naa.
15 Siangpahrang ih tamnanawk mah, siangpahrang khaeah, Ka angraeng siangpahrang
mah qoih ih hmuen to na tamnanawk mah sak han ka oh o coek boeh hmang, tiah a
naa o.
16 Siangpahrang loe tacawt, to naah a imthung takoh boih a hnukah bang o. Toe zula
hatonawk loe siangpahrang im khetzawn hanah a caeh taak.
17 Siangpahrang tacawt naah, kaminawk boih anih hnukah bang o; nasetto maw
kangthla ah a caeh o pacoengah, anghak o.
18 A tamnanawk mah anih to hmabang ah caeh o taak; Kereth kaminawk, Peleth
kaminawk, anih hnukah Gath prae hoi angzo Git kami cumvai taruktonawk mah, doeh
siangpahrang to poeng o moe, anih hmaa ah caeh o.

19 Siangpahrang mah Git kami Ittai khaeah, Tipongah kaicae khaeah nang zoh loe?
Caeh loe Absalom siangpahrang khaeah om khae; nang loe prae kalah kami ah na oh
moe, na prae thung hoi kaproeng tamna ah ni na oh.
20 Nang loe cangduem ah ni nang zoh vop; vaihniah kaicae hoi nawnto nam het han
maw? tiah a naa. Kai loe caeh thaih karoek to ka caeh han pongah, nam nawkamyanawk
to kawk loe, amlaem let ah; tahmenhaih hoi loktang loe na nuiah om nasoe, tiah a naa.
21 Toe Ittai mah siangpahrang khaeah, Angraeng loe hing moe, ka angraeng
siangpahrang nang, na hing baktih toengah, duekhaih maw, hinghaih maw, ka angraeng
ohhaih kawbaktih ahmuen ah doeh, na tamna ka oh toeng han, tiah a naa.
22 To naah David mah Ittai khaeah, Caeh ah, hmabang caeh ah, tiah a naa. To pongah
Git acaeng Ittai loe, angmah hoi nawnto kaom kathoeng kalen kaminawk hoi nawnto
caeh o poe.
23 Prae kaminawk boih qah o; a hnukbang kaminawk loe caeh o poe, siangpahrang
Kidron vacong poeng pacoengah, kaminawk boih loe praezaek bangah caeh o.
24 Zadok hoi Levi kaminawk boih doeh to ah oh o moe, Levinawk mah Sithaw
lokkamhaih thingkhong to aput o. Sithaw ih thingkhong to amtik o moe, kaminawk
mah vangpui tacawt o taak boih ai karoek to, Abiathar mah angbawnhaih to sak.
25 To naah siangpahrang mah Zadok khaeah, Sithaw ih thingkhong to vangpui thungah
amlaem o haih let ah; Angraeng mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, angmah kai hanah
na sin pae let ueloe, a ohhaih ahmuen doeh na hnusak let tih hmang.
26 Toe anih mah kai khaeah, na nuiah palung ka hoih ai, tiah na thui nahaeloe, khenah,
kai loe hae ah ka oh; angmah hoih, tiah poek ih baktih toengah, ka nuiah sah halat nasoe,
tiah a naa.
27 Siangpahrang mah qaima Zadok khaeah, Nang loe tahmaa na ai maw? Na capa
Ahimaaz, Abiathar capa Jonathan hoi capa hnik to kawkah loe, longhoihta ah vangpui
ah amlaem o let ah.
28 Na lok kai khaeah angzo ai karoek to, azawn ih praezaek ah kang zing han, tiah a
naa.
29 To pongah Zadok hoi Abiathar mah Sithaw ih thingkhong to lak hoi moe, Jerusalem
ah amlaem hoi pacoengah, to ah oh hoi.
30 Toe David loe Olive mae nuiah dawh tahang poe, anih loe qahhaih hoiah caeh
tahang, a lu to khuk moe, khokpanai abuen ai ah caeh tahang; anih hoi nawnto caeh
kaminawk doeh lu to khuk o moe, qahhaih hoiah caeh o tahang.
31 Absalom hoi nawnto kasae sak han pacaeng abu thungah, Ahithophel doeh athum
toeng, tiah David khaeah thuih pae o. To pongah David mah, Aw ka Angraeng,
Ahithophel poekhaih to amthuhaih ah angcoengsak ah, tiah lawkthuih.
32 Mae nui phak naah David loe Sithaw to bok; khenah, Ark acaeng Hushai loe a
khukbuen to asih moe, a lu nuiah maiphu phuih pacoengah, anih hnuk hanah a zing;
33 David mah anih khaeah, Kai khaeah nang zoh nahaeloe, kai han hmuenzit ah na
om moeng tih.
34 Toe vangpui ah nam laem let moe, Absalom khaeah, Aw siangpahrang, na tamna
ah ka oh han; canghniah doeh nampa ih tamna ah ni ka oh, toe vaihi loe na tamna ah
ka oh han boeh, tiah na naa nahaeloe, Ahithophel mah paek ih poekhaih pazawkkung
ah na om ueloe, kai abomhaih ah doeh om tih.
35 Qaima Zadok, Abiathar hoiah nawnto om oh loe, siangpahrang im ah na thaih ih
loknawk to nihnik khaeah thui paeh.
36 Khenah, Zadok capa Ahimaaz hoi Abiathar capa Jonathan, hnik doeh to ah nawnto
oh o; na thaih ih loknawk to nihnik khae thui boih ah, nihnik mah kai na thaih hoi sak
tih hmang, tiah a naa.
37 To pongah Absalom loe Jerusalem vangpui thungah akun, David ih ampui Hushai
doeh vangpui ah amlaem let.

16

David hoi Ziba

1 David loe mae nui hoi angthla kue ahmuen ah caeh naah, khenah, Mephiboseth ih
tamna Ziba mah anih to zing; laa hrang pongah phawh ih takaw kae cumvai hnetto,
misurthaih kazaek cumvaito, thaiduet thaih kazaek cumvaito hoi misurtui pailang
maeto a sinh.
2 Siangpahrang mah Ziba khaeah, Tih hanah hae hmuennawk hae na sin loe? tiah
a dueng. Ziba mah, Laa hrangnawk loe siangpahrang imthung takoh kaminawk mah

16.1 2 Samuel 9.9,10.

angthueng han ih, takaw hoi misurthaih kazaeknawk loe thendoengnawk mah caak han
ih, misurtui loe angpho naah praezaek ah naek han ih kang sinh, tiah a naa.
3 To naah siangpahrang mah, Na angraeng capa loe naa ah maw oh? tiah a naa. Ziba
mah siangpahrang khaeah, Khenah, vaihniah Israel imthung takoh mah, kampa ukhaih
prae na paek o let tih, tiah a poek pongah, Jerusalem ah oh, tiah a naa.
4 To naah siangpahrang mah Ziba khaeah, Mephiboseth ih hmuennawk boih loe nang
ih hmuen ah oh boeh, tiah a naa. Ziba mah, Aw ka angraeng, siangpahrang, poek
pahnaemhaih hoi na hmaa ah mikcuk naakrak ah ka oh han hmang, tiah a naa.

Shimei mah David to padaeng

5 David siangpahrang loe Bahurim vangpui ah caeh naah, Saul imthung takoh kami
ah kaom, Gera capa Shimei loe angzoh moe, anih to padaeng.
6 Anih mah David hoi a tamnanawk boih, anih ih banqoi bantang bangah kaom,
kaminawk hoi thacak misatuh kaminawk boih to thlung hoiah vah.
7 Anih mah padaeng naah Shimei mah, Tacawt ah, tacawt ah; nang athii palong koeh
kami, kami kasae!
8 Saul ih prae to na lomh moe, anih zuengah siangpahrang ah na oh; anih imthung
takoh kaminawk na humhaih athii to Angraeng mah na lu nuiah kraksak let boeh;
Angraeng mah na ukhaih prae to na capa Absalom ban ah paek boeh; nang loe athii
palong koeh kami ah na oh pongah, na zaehaih na nuiah krak boeh, tiah a naa.
9 To naah Zeruiah capa Abishai mah siangpahrang khaeah, Tipongah hae ui qok mah
ka angraeng siangpahrang to padaeng loe? Ka caeh moe, a lu ka takroek han, tiah a
naa.
10 Toe siangpahrang mah, Nang Zeruiah capanawk, nangcae hoi kai asaenghaih timaw
oh? Anih mah padaeng nasoe; Angraeng mah, David padaeng han thui pae nahaeloe,
timaw thui thai tih. Tipongah hae tiah na oh loe? tiah a naa.
11 David mah Abishai hoi a tamnanawk boih khaeah, Khenah, kaimah ih athii ngan
thung hoi tacawt ka capa mah mataeng doeh ka hinghaih lak hanah pakrong boeh,
hae ih Benjamin acaeng mah cae loe kawkrukmaw pakrong tih? Om o taak duem ah;
Angraeng mah thuih pae boeh pongah, na padaeng nasoe.
12 Angraeng mah patang ka khanghaih to hnu ueloe, vaihniah ang padaeng zuengah
kahoih hmuen na paek let tih, tiah a naa.
13 To pongah David hoi angmah ih kaminawk to caeh o poe; Shimei loe mae taeng
ih kalah loklam bangah caeh, lamcaeh noeh noeh, anih to padaeng noeh noeh moe,
maiphu hoiah anih to haeh.
14 David hoi anih ih kaminawk boih loe angpho o boeh pongah, to ahmuen phak naah
anghak o.

Ahithophel mah paek ih poekhaih

15 To nathuem ah, Absalom hoi Israel kaminawk boih, Jerusalem ah angzoh o;
Ahithophel doeh athum toeng.
16 To naah David ih ampui, Ark acaeng Hushai loe Absalom khaeah caeh moe,
siangpahrang hinglung sawk nasoe, siangpahrang hinglung sawk nasoe, tiah a naa.
17 Absalom mah Hushai to lokdueng, Hae hae nampui khaeah amlunghaih amtuengsak
ih lok maw? Tipongah nampui khaeah na caeh ai loe? tiah a naa.
18 Hushai mah Absalom khaeah, To tih na ai ni; kai loe Angraeng mah maw, kaminawk
boih hoi Israel kaminawk boih mah maw, qoih ih kami khaeah ka oh han; anih khaeah
ni ka oh poe han.
19 Kai loe mi ih tok maw ka sak han? A capa ih tok to ka sah mak ai maw? Ampa ih
tok ka sak pae baktih toengah, na tok doeh ka sak han, tiah a naa.
20 Absalom mah Ahithophel khaeah, Timaw a sak o han, tiah poekhaih na paek ah,
tiah a naa.
21 Ahithophel mah, Siangpahrang im khetzawn hanah nampa mah caeh taak ih, a
zulanawk to iip haih ah; hae tiah na sak nahaeloe Israel kaminawk boih mah nampa to
panuet thok ah na sak boeh, tiah thaih o ueloe, na taengah kaom kaminawk boih thacak
o tih, tiah a naa.
22 To pongah Absalom hanah imphu ah impoem tetta sak pae o moe, Israel kaminawk
boih ih mikhnukah Absalom mah ampa ih zulanawk to iih haih.
23 To nathuem ah Ahithophel mah paek ih poekhaih loe, Sithaw khaeah dueng moe,
hnuk ih lok baktiah oh; David hoi Absalom mah doeh anih mah paek ih poekhaih to
Sithaw mah paek ih lok baktiah poek hoi.

16.3 2 Samuel 19.25-27. **16.22** 2 Samuel 12.11,12.

17

1 Ahithophel mah Absalom khaeah, kami sang hatlaihnetto ka qoih moe, vaiduem ah
David to ka patom han;
2 dawnrai li moe, thazok nathuem ah anih to ka tuk moe, zit kaom ah ka hum han;
to tiah nahaeloe a taengah kaom kaminawk to cawn o boih tih; to naah siangpahrang
khue to ka hum han,
3 kaminawk loe nang khaeah kang hoih han; na pakrong ih kami to dueh nahaeloe,
kalah kaminawk boih loe amlaem o let ueloe, kamongah om o tih, tiah a naa.
4 To tiah pacaenghaih to Absalom hoi Israel kacoehtanawk boih mah hoih, tiah poek
o.

Hushai mah paek ih poekhaih

5 To pacoengah Absalom mah, Ark acaeng Hushai doeh kawk oh; anih mah loe
kawbangmaw thui tih, tiah tahngai o si, tiah a naa.
6 Hushai anih khae phak naah, Absalom mah anih khaeah, Ahithophel mah loe hae
tiah poekhaih ang paek; a thuih ih lok baktiah ka sak o han maw? Ka sak o han om ai,
tiah na poek nahaeloe, na poekhaih to na thui ah, tiah a naa.
7 Hushai mah Absalom khaeah, Ahithophel mah thuih ih lok loe vaihi thuemah sak
han hoih ai.
8 Hushai mah, Nampa hoi anih ih kaminawk to na panoek; nihcae loe thacak misatuh
kami ah oh o; nihcae loe taw ah a caa kakaek hmawhsaeng taqom baktiah palungthin
tawnh o; to pacoengah nampa loe misatuh kop kami ah oh, anih loe angmah ih misatuh
kaminawk hoi doeh nawnto om mak ai.
9 Khenah, anih loe vaihi doeh naa ih thlungkhaw hoi naa ih ahmuen ah maw anghawk
boeh mue, misa angtuk hmaloe naah nang ih misatuh thoemto kaminawk to dueh
o nahaeloe, to tamthang to nihcae mah thaih o naah, Absalom hnukbang misatuh
kaminawk loe duek o boih boeh, tiah nihcae mah thui o tih.
10 To naah loe misahoih kami hoi kaipui baktiah poekhaih tawn kaminawk loe tui
baktiah amzawt o tih; nampa loe misatuh kami ah oh moe, a taengah kaom kaminawk
doeh, misahoih kami ah oh o, tiah Israel kaminawk boih mah panoek o.
11 To pongah hae tiah poekhaih kang paek; Israel kaminawk boih, Dan hoi Beersheba
khoek to, kroek laek ai tuipui taeng ih savuet zetto kapop kaminawk to nangmah khaeah
pakhuengh loe, nang mah roe nihcae to misatuk hanah khawng ah.
12 To tiah nahaeloe aicae mah anih to ahmuen maeto ah loe hnu thai tih, anih khaeah
van bang hoiah kakrah dantui baktiah krah thuih si; to tiah nahaeloe anih hoi angmah
ih kaminawk maeto doeh loih o mak ai.
13 Nampa vangpui thungah cawn nahaeloe, Israel kaminawk boih mah qui to sin si
loe, thlung maeto doeh anghmat ai ah to vangpui to vapui ah ruet si, tiah a naa.
14 To naah Absalom hoi Israel kaminawk boih mah, Ark acaeng Hushai mah thuih ih
lok loe Ahithophel poekhaih pongah hoih kue, tiah a hnuk o. Angraeng mah, Absalom
nuiah sethaih phaksak hanah, Ahithophel mah paek ih poekhaih to amrosak hanah a
sak pae.

Hushai mah David cawnsak ving

15 Hushai mah qaima Zadok hoi Abiathar khaeah, Ahithophel mah Absalom hoi Israel
kacoehtanawk khaeah to tiah sak hanah poekhaih paek baktih toengah, kai mah doeh
to tiah sak hanah poekhaih ka paek boeh.
16 Vaihi David khaeah karangah laicaeh to patoeh loe, Vai duem aqum loe praezaek
azawn ah om o hmah; karangah tui to angkaat oh; to tih ai nahaeloe siangpahrang hoi
a taengah kaom kaminawk to paaeh o boih tih boeh, tiah thuih pae hanah lokpat pae.
17 Minawk mah hnu moeng tih, tiah a poek hoi pongah, Jonathan hoi Ahimaaz loe
En-Rogel ah oh hoi. Tamna nongpata maeto mah caeh moe, nihnik to thaisak; nihnik
loe David khaeah caeh hoi moe, pat ih lok to thuih pae hoi.
18 Toe thendoeng maeto mah nihnik to hnuk pongah, Absalom khaeah thuih pae; toe
nihnik loe karangah caeh hoi moe, Bahurim ah kaom kami maeto ih im ah akun hoi
pacoengah, to kami longhmaa ih tuikhaw thungah akun hoi ving.
19 Nongpata maeto mah tuikhaw to kraeng khoep moe, a nuiah cang qawk thuih
pongah, mi mah doeh to hmuen to panoek ai.
20 Absalom ih kaminawk nongpata im ah phak o naah, nihcae mah, Ahimaaz hoi
Jonathan loe, naa ah maw oh hoi? tiah dueng o. Nongpata mah nihcae khaeah, Vacong
tui angkat hoi ving boeh, tiah a naa. To kaminawk mah nihnik to pakrong o, toe hnu o
ai; to pongah nihcae loe Jerusalem ah amlaem o let.

21 To kaminawk amlaem o pacoengah, nihnik loe tuikhaw thung hoiah tacawt hoi
tahang; David siangpahrang khaeah caeh hoi poe moe, anih khaeah, Angthawk oh loe,
vapui to karangah angkat oh; Ahithophel mah nangcae amrosak hanah lokthuih pae
boeh, tiah a naa hoi.
22 To pongah David hoi a taengah kaom kaminawk boih angthawk o moe, Jordan
tuipui to angkat o. Khodai naah loe Jordan vapui kangkat ai kami maeto doeh anghmat
ai boeh.
23 Ahithophel mah paek ih poekhaih kahoih baktiah sah ai, tiah panoek naah, anih
loe laa hrang to angthueng moe, angmah ih vangpui, angmah im ah amlaem taak ving;
angmah im to kahoihah pakuem pacoengah, angmah hoi angmah to amhnawh moe,
duek; anih to ampa ih taprong ah aphum o.
24 David loe Mahaniam ah caeh. Absalom loe angmah hoi nawnto kaom Israel
kaminawk hoiah Jordan vapui to angkat o.
25 Absalom mah Joab zuengah Amasa to misatuh angraeng ah suek; Amasa loe Joab ih
amno, Zeruiah ih amnawk nongpata, Nahash canu Abigail ih sava, Israel acaeng Ithra
capa ah oh.
26 Absalom loe Israel kaminawk hoi Gilead prae ah atai o.
27 David Mahanaim ah angzoh naah, Ammon acaeng Rabbah vangpui ih kami, Nahash
capa Shobi, Lo-Debar vangpui ih Ammiel capa Makir, Gilead acaeng Rogelim vangpui ih
kami Barzillai mah,
28 taw ah zok amthlam o, tui anghaeh o moe, angpho o parai boeh, tiah poek o pongah,
David hoi anih ih kaminawk mah caak o hanah, takaw cang, Barli cang, takaw dip hoi
kamtong, cangro thaih, peh congca,
29 khoitui, maitaw tahnutui, tuunawk, tahnutui hoi sak ih kalah hmuennawk,
iihkhunnawk, sabaenawk, long laomnawk to sin pae o.

18

Absalom duekhaih

1 David mah a taengah kaom kaminawk to pakoep moe, sangto ukkung hoi cumvaito
ukkung kami to suek.
2 David mah angmah ih misatuh kaminawk to abu thumto ah tapraek moe, abu
maeto loe Joab han uksak, kalah abu maeto loe Zeruiah capa, Joab ih amnawk Abishai
han uksak pacoengah, kalah abu thumto haih loe Gith acaeng Ittai hanah uksak.
Siangpahrang mah angmah ih misatuh kaminawk khaeah, Kai doeh nangcae hoi nawnto
misatuk naah ka caeh toeng han, tiah a naa.
3 Toe kaminawk mah, Nang loe caeh hmah; kaicae ka cawnh o langlacadoeh,
misanawk han tidoeh avang mak ai; kami ahap ka duek o cadoeh avanghaih om mak
ai; toe nang loe kaicae sang hato kami hoiah anghmong pongah, vangpui thung hoiah
tha nang paek to mah khawt boeh, tiah a naa o.
4 To naah siangpahrang mah nihcae khaeah, Nangcae mah hoih, tiah na poek o ih
baktih toengah ka sak han, tiah a naa. To pongah siangpahrang loe vangpui sipae
taengah angdoet; to naah kaminawk loe cumvaito abu, sangto abu hoiah caeh o.
5 Siangpahrang mah Joab, Abishai hoi Ittai khaeah, Ka mikhmai khethaih hoiah
thendoeng Absalom to paquem oh, tiah lok a paek. Siangpahrang mah misatuh angraeng
khaeah thuih pae ih lok to misatuh kaminawk boih mah thaih o.
6 Kaminawk loe Israel misatuk hanah, Ephraim taw ah caeh o.
7 David ih misatuh kaminawk mah Israel misatuh kaminawk to pazawk o; to na ni
misatuk naah dueh kami paroeai pop o, kami sang pumphaeto oh.
8 Misatukhaih loe prae boih ah pung; to na niah sumsen hoi hum ih kami pongah taw
ah kadueh kami to pop kue.
9 Absalom loe David ih tamnanawk hoiah angqum o. Absalom loe mule hrang pongah
angthueng moe, kathah parai aqam kabuk oak thing tlim ah caeh naah, a sam to thing
tanghang pongah angtang caeng; anih loe long hoi van salakah thing pongah angbang
sut; mule hrang mah anih to caeh taak ving.
10 Anih to kami maeto mah hnuk naah, Joab khaeah, Khenah, oak thing pongah
kangbang sut Absalom to ka hnuk, tiah a naa.
11 To lok thuikung khaeah Joab mah, khenah, anih to na hnuk boeh to mah, tipongah
long ah na hum ai loe? Na hum nahaeloe phoisa shekel hato hoi misatukhaih kaengkaeh
kang paek han, tiah a naa.
12 Toe to kami mah Joab khaeah, Phoisa shekel sangto ka ban ah nang paek cadoeh,
siangpahrang capa nuiah ban ka phok mak ai. Aicae boih kangthaih ah siangpahrang

mah, Mi kawbaktih doeh thendoeng, Absalom to sui o hmah, tiah Nang, Abishai hoi Ittai khaeah, lok ang thuih boeh to loe!
13 Ka hinghaih amro hanah katoeng ai hmuen ka sak moeng nahaeloe, siangpahrang hmaa ah angphat thaih koi hmuen tidoeh om ai pongah, nang mah kasae nang net lat tih, tiah a naa.
14 To naah Joab mah, Nang hoi nawnto ka om khing mak ai, tiah a naa. To pongah anih mah tayae thumto ban ah sinh moe, thing pongah kahingah kangbang Absalom to palung thuemah takhawh puet.
15 Joab ih maiphaw kapu kami hato mah, Absalom to takui o pacoengah, anih to takroek o moe, hum o.
16 To naah Joab mah mongkah to uengh, to naah Israel kaminawk misa patomhaih hoiah amlaem o; Joab mah kaminawk to anghaksak.
17 Absalom to lak o moe, taw thung ih tangqom thungah vah o pacoengah, a nuiah thlung pakhueng o thuih; Israel kaminawk loe angmacae im ah cawnh o boih.
18 Absalom loe hing nathuem ah, capa ka tawn ai pongah, ka hmin anghmat ving han ai ah pakuemkung ka tawn ai, tiah a poek; to pongah siangpahrang ih azawn thungah thlung maeto a tling moe, angmah ih ahmin to sak; to thlung loe vaihni ni khoek to, Absalom mah tling ih thlung ni, tiah thuih o.

Absalom duekhaih kawng David mah thaih

19 Zadok capa Ahimaaz mah, ka cawnh moe, a misa ban thung hoiah Angraeng mah pahlong boeh, tiah siangpahrang khaeah ka thuih pae han, tiah a poek.
20 Joab mah anih khaeah, Vaihniah tamthang na thui mak ai; kalah niah na thui tih hmang; siangpahrang capa duek boeh pongah, vaihniah tamthang na thui mak ai, tiah a naa.
21 To naah Joab mah Kush kami maeto khaeah, Caeh loe, na hnuk ih hmuennawk to siangpahrang khaeah thui paeh, tiah a naa. Kush kami loe Joab hmaa ah akuep pacoengah, cawnh poe.
22 Zadok capa Ahimaaz mah Joab khaeah, Kawbangah doeh om nasoe, Kush kami hnukah na cawnsak ah, tiah a naa. Toe Joab mah, Ka capa, tangqum hnuk han ih tamthang tidoeh om ai, tipongah cawnh han na koeh khruek loe? tiah a naa.
23 Toe anih mah, Kawbangah doeh om nasoe, na cawnsak ah, tiah a naa. To naah anih mah, Cawn ah, tiah a naa. Ahimaaz loe azawn bang hoiah cawnh pongah, Kush kami hmaa ah phak.
24 To naah David loe khongkha hnetto salakah anghnut; to naah misatoep kami maeto loe tapang bang hoiah sipae khongkha imphu nuiah dawh tahang, anih mah khet naah, angmabueng kacawn kami maeto a hnuk.
25 Misatoep kami loe hang moe, siangpahrang khaeah thuih pae. Siangpahrang mah, Angmabueng nahaeloe tamthang kahoih sin tih, tiah a naa. To tiah kacawn kami loe anghnai aep aep.
26 Misatoep kami mah kalah kami maeto kacawn to a hnuk let bae; misatoep kami mah khongkha toepkung khaeah, Khenah, kalah kami maeto doeh ang cawnh let bae vop, tiah a naa. Siangpahrang mah, Anih doeh tamthang ni sin tih, tiah naa let bae.
27 Misatoep kami mah hmaloe ah kacawn kami loe, Zadok capa hoi anghmong, tiah a naa. Siangpaharng mah, anih loe kahoih kami ni; tamthang kahoih ni na sin tih, tiah a naa.
28 To naah Ahimaaz mah, siangpahrang khaeah, Tamthang loe hoih boih, tiah a naa. Anih mah siangpahrang hmaa ah long ah akuep moe, Na Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; ka angraeng siangpahrang nuiah ban phok kaminawk to Angraeng mah tamit boih boeh, tiah a naa.
29 Siangpahrang mah, Thendoeng Absalom loe ngancuem hmang maw? tiah a naa. To naah Ahimaaz mah, Na tamna Joab mah na tamna kai ang patoeh naah, paroeai lokpunghaih atuennawk to oh; toe tih hmuen maw oh, tiah ka panoek ai, tiah a naa.
30 Siangpahrang mah, Angqoi ah loe, kalah bangah angdoe ah, tiah a naa. To pongah anih loe angnawn moe, kalah bangah angdoet.
31 To naah Khenah, Kush acaeng to angzoh moe, anih khaeah, Ka angraeng siangpahrang, Tamthang hae tahngai ah; nang tuk hanah misa angthawk kaminawk ban thung hoiah vaihniah Angraeng mah ang pahlong boeh, tiah a naa.
32 Siangpahrang mah Kush kami khaeah, Thendoeng Absalom loe ngancuem hmang maw? tiah a naa. Kush kami mah, Ka angraeng siangpahrang ih misanawk hoi nang tuk hanah angthawk kaminawk boih loe, to ih thendoeng baktiah oh o boih boeh, tiah a naa.

David mah Absalom qahhaih

33 To naah siangpahrang loe tasoehhaih hoiah oh; khongkha ranui ih imkhaan thungah
caeh tahang moe, Aw ka capa Absalom; ka capa; ka capa Absalom; Sithaw mah nang
zuengah na duehsak halat nahaeloe hoih han to mah; Aw Absalom; ka capa, ka capa,
tiah qah.

19

1 Siangpahrang loe Absalom pongah, palungset moe, qah, tiah Joab khaeah thuih pae
o.
2 To na niah misa pazawkhaih to oh, toe siangpahrang loe a capa pongah palungset
moe, qah, tiah kaminawk mah thaih o naah, kaminawk boih han palungsethaih niah oh
lat.
3 Misatuk naah kacawn kaminawk mah azathaih hoiah vangpui thungah akun o baktih
toengah, kaminawk mah doeh to na niah vangpui thungah tamquta hoiah akun o duem.
4 Siangpahrang loe mikhmai khuk khoep moe, tha hoiah qah; Aw ka capa Absalom,
Aw Absalom, ka capa, ka capa, tiah qah.
5 To naah Joab loe siangpahrang imthung ah akun moe, Vaihniah na canu, na
capanawk ih hinghaih, na zu, na zulanawk ih hinghaih pahlong kaminawk hoi na
tamnanawk ih mikhmai to azat na pawsak boeh;
6 misanawk to na palung moe, nampuinawk to na hnukma. Nangmah ih misatuh
angraengnawk hoi anih ih tamnanawk to tiah doeh na sah ai, tiah vaihniah nam
tuengsak boeh; vaihniah Absalom to hing moe, kaicae boih ka duek o nahaeloe, palung
nang hoe tih, tiah ka hnuk.
7 To pongah, Angthawk loe, nangmah ih kaminawk khaeah thapaekhaih lok to thui
ah. Angthawk moe, na caeh ai nahaeloe, vaiduem ah nang khaeah kami maeto doeh
om mak ai boeh, tiah Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih ka sak; to hmuen loe nang
hanah nawkta nathuem hoi vaihni ni khoek to, na tongh ih raihaihnawk boih pongah
sae kue tih, tiah a naa.
8 To pongah siangpahrang loe angthawk moe, khongkha taengah anghnut. Khongkha
taengah siangpahrang anghnut, tiah kaminawk mah panoek o naah, kaminawk boih
anih hmaa ah angzoh o. Israel kaminawk loe angmacae im ah cawnh o boih boeh.

David Jerusalem ah amlaem

9 Israel acaeng boih salakah, kaminawk loe maeto hoi maeto lok angaek o;
siangpahrang mah aicae misa ban thung hoiah pahlong; anih mah ni Philistin kaminawk
ban thung hoiah aicae to pahlong; toe Absalom pongah anih mah vaihi prae to
cawnhtaak boeh.
10 Aicae ukkung ah a suek o ih Absalom loe, misatuk naah duek ving boeh pongah,
tikhoe vaihi David to siangpahrang ah lak let hanah lok na thui o ai loe? tiah thuih o.
11 David siangpahrang mah angmah im ah oh moe, to lok to thaih naah, qaima
Zadok hoi Abiathar khaeah kami patoeh moe, Judah kacoehtanawk khaeah, Tipongah
siangpahrang angmah im ah thak let hanah kapoek hnukkhuem koek acaeng ah na oh
o loe?
12 Nangcae loe kai ih nawkamya ah na oh o moe, ka thii ka ngan ah na oh o; tipongah
siangpahrang angmah im ah amlaem haih let hanah, hnukkhuem koekah na oh o loe?
13 Amasa khaeah thui pae oh; Nang loe ka thii ka ngan ah na om ai maw? Vaihi
hoi kamtong Joab zuengah kai ih misatuh zaehoikung angraeng ah na om ai nahaeloe,
Sithaw mah ka nuiah lokcaek nasoe, kanung parai ah sah nasoe, tiah a thuih, tiah thui
pae oh, tiah a naa.
14 Anih mah Judah kaminawk ih palung to kami maeto ih palungthin baktiah pazawk
boih. To pongah nihcae mah siangpahrang khaeah, Nang loe na tamnanawk hoi nawnto
amlaem o lai ah, tiah a naa o.
15 To pongah siangpahrang loe amlaem moe, Jordan vapui khoek to caeh. Judah
kaminawk loe, siangpahrang tongh hanah caeh o moe, Jordan vapui yaeh ah thak hanah
Gilgal vangpui ah caeh o.
16 Bahurim ih Benjamin kami Gera capa Shimei loe, David siangpahrang hnuk hanah
Judah kaminawk hoi nawnto angzoh o tathuk.
17 Anih loe Benjamin ih kami sangto, Saul imthung takoh ih tamna Ziba ih caa hatlai
pangato hoi anih ih tamna pumphaeto hoiah nawnto caeh moe, siangpahrang hmaa ah
Jordan vapui to karangah angkat o.

19.16 2 Samuel 16.5-13.

18 Siangpahrang ih imthung takoh kaminawk to lak moe, a koeh ih hmuen sak pae
hanah, palong hoiah caeh o. Jordan vapui to angkat o pacoengah, Gera capa Shimei loe
siangpahrang hmaa ah akuep;

David mah Shemei to tahmen

19 Siangpahrang khaeah, Ka angraeng, ka zaehaih na net hmah; ka angraeng
siangpahrang, Jerusalem na tacawt taak na niah, na tamna kai mah sak ih hmuen to
pakuem hmah loe, palung thungah doeh suem poe hmah.
20 Na tamna kai loe hmuen sakpazae moeng boeh, tiah ka panoek; to pongah khenah,
vaihniah Joseph imthung takoh boih thungah, ka angraeng siangpahrang hnuk hanah
kang zoh hmaloe, tiah a naa.
21 Toe Zeruiah capa Abishai mah, Angraeng mah situi nok tangcae ah kaom to anih
mah tangoeng pongah, hae tiah kaom Shimel to paduek han om ai maw? tiah anaa.
22 David mah, Zeruiah capanawk, nangcae hoi kai misa ah angcoeng hanah takung
timaw oh? Vaihniah Israel kami maeto paduek han oh maw? Kai loe Israel kaminawk
ukkung siangpahrang ah ka oh, tiah panoek ai kami ah maw ka oh? tiah a naa.
23 To pongah siangpahrang mah Shimei khaeah, Na dueh mak ai, tiah a naa.
Siangpahrang mah nang khaeah lokkamhaih sak boeh.

David hoi Mephiboseth angqumhaih

24 Saul capa patoeng Mephiboseth doeh siangpahrang tong hanah caeh tathuk; anih
loe siangpahrang tacawt na ni hoi kamtong kamong ah amlaem let khoek to, a khok
doeh khenzawn ai; a toektaboe mui doeh aat ai moe, khukbuen doeh pasuk ai.
25 Jerusalem vangpui ah siangpahrang hnuk hanah a caeh naah, siangpahrang mah
anih khaeah, Mephiboseth, tipongah kai hoi nawnto na caeh ai loe? tiah a naa.
26 Anih mah, Aw Ka angraeng, sianpahrang, na tamna kai loe khokkhaem pongah, laa
hrang to kang thueng moe, siangpahrang hoi nawnto ka caeh han, tiah ka poek; toe ka
tamna Ziba mah kai angling.
27 Anih mah, na tamna kai hae, nang khaeah kasae ang thuih; ka angraeng
siangpahrang nang loe, Sithaw ih van kami baktiah na oh; to pongah na koeh baktiah
na sah halat ah.
28 Kampa ih imthung takohnawk loe, ka angraeng siangpahrang hmaa ah ni ka duek
o; toe na tamna hae na caboi nuiah buhcaa kaminawk salakah nang suek; to pongah
siangpahrang hmaa ah laisaep han timaw ka tawnh? tiah a naa.
29 Siangpahrang mah anih khaeah, Nang ih kawng kapop parai ah thuih han timaw
oh? Ziba hoiah nang ih lawk to ampraek hanah lok ka takroek boeh, tiah a naa.
30 Mephiboseth mah siangpahrang khaeah, Ue, ka angraeng siangpahrang loe angmah
im ah lunghoih ah amlaem let boeh pongah, anih mah hmuennawk to la boih nasoe,
tiah a naa.

David mah Barzillai palunghaih

31 Gilead acaeng Barzillai doeh Roge-lim vangpui hoiah angzoh moe, siangpahrang to
Jordan vapui yaeh ah thak hanah anih hoi nawnto angkat hoi.
32 Barzillai loe mitong parai boeh; saning quitazetto oh boeh moe, siangpahrang
Mahanaim vangpui ah oh nathung, anih mah caaknaek hoiah a khetzawn; anih loe
angraeng kami ah oh.
33 Siangpahrang mah Barzillai khaeah, Kai hoi nawnto angzo ah, Jerusalam ah kai
mah kang khetzawn han hmang, tiah a naa.
34 Toe Barzillai mah siangpaharng khaeah, Jerusalem ah siangpahrang hoi nawnto ka
caeh hanah, kai loe saning nazetto maw ka hing vop tih?
35 Vaihi saning quitazetto ka oh boeh; hmuen kasae kahoih ka pathlaeng thaih vop tih
maw? Na tamna kai mah caaknaek mataeng doeh pataeng thai vop tih maw? Laa sah
nongpa hoi nongpatanawk ih lok doeh ka thaih thai vop tih maw? Tipongah na tamna
loe ka angraeng siangpahrang ih hmuenzit ah ka oh han loe?
36 Na tamna loe siangpahrang hoi nawnto Jordan vapui yaeh ah setta ni ka caeh thai
tih boeh; tipongah siangpahrang mah hae baktih tangqum kai paek han angai vop?
37 Na tamna kai loe amlaem halat ue; kaimah ih vangpui, kampa hoi kamno ih taprong
taengah, ka duek halat han boeh. Toe khenah, na tamna Khimham to oh; anih loe ka
angraeng siangpahrang hoiah nawnto caeh nasoe. Na koeh baktiah anih hanah hmuen
to sah paeh, tiah a naa.

19.24 2 Samuel 9.1-13; 16.1-4. **19.31** 2 Samuel 17.27-29.

38 To naah siangpahrang mah, Khimham loe kai hoi nawnto caeh tih; na koeh ih
hmuen boih anih hanah ka sak pae han; saksak na koeh ih hmuen to ka sak pae boih
han, tiah a naa.
39 To pongah kaminawk boih Jordan vapui to angkat o. Siangpahrang loe tui angkat
moe, Barzillai to mok pacoengah, tahamhoihaih paek; to pacoengah Barzillai loe angmah
ih vangpui ah amlaem let.

Siangpahrang pongah lokaekhaih

40 Siangpahrang loe Gilgat vangpui ah caeh, Khimham doeh anih hoi nawnto caeh
toeng; Judah kaminawk boih hoi ahap Israel kaminawk mah siangpahrang to thak o.
41 Khenah, Israel kaminawk loe siangpahrang khaeah angzoh o boih moe, siang-
pahrang khaeah, Tipongah kaicae ih nawkamya Judah kaminawk mah, siangpahrang
hoi anih ih imthung takoh kaminawk, anih khaeah kaom David ih kaminawk to paquk
o boih moe, Jordan vapui yaeh ah caeh o haih ving loe? tiah a naa o.
42 To naah Judah kaminawk boih mah, Israel kaminawk khaeah, Siangpahrang loe
kaicae ih canawk ah oh pongah ni hae tiah ka sak o; tipongah nangcae palungphui han
oh? Siangpahrang ih caaknaek to kaicae mah ka caak pae o maw? To tih ai boeh loe
kaicae hanah anih mah tangqum paek maw? tiah a naa o.
43 To naah Israel kaminawk mah, Judah kaminawk khaeah, Kaicae loe siangpahrang
nuiah taham hato ka tawnh o; to khue na ai, David imthung takoh kawng to thuih
nahaeloe nangcae pongah loe kaicae hae anghnai kue. Tipongah siangpahrang thak let
hanah kaicae dueng hmaloe ai ah, kaicae hae tidoeh sah ai ah na oh o loe? tiah a naa
o. Toe Israel kaminawk ih lok pongah, Judah kaminawk ih lok to thacak kue.

20

Sheba mah David ih lok to aek

1 To naah hmuen kasae sak koeh, Benjamin acaeng, Bikri capa Sheba loe to ahmuen
ah oh. Anih mah mongkah to ueng moe, Aicae loe David khaeah taham a tawn o ai;
Jesse capa ah qawktoep han om ai boeh; Aw Israel kaminawk, nangmacae im ah caeh
o boih lai ah, tiah a naa.
2 To pongah Israel kaminawk mah, David to caeh o taak boih, Bikri capa hnukah
bang o boih. Toe Judah kaminawk loe, Jordan vapui hoi Jerusalem khoek to, angmacae
siangpahrang khaeah oh o poe.
3 David mah angmah ih im Jerusalem ah amlaem naah, siangpahrang mah im
khetzawn hanah caehtaak ih, zula hatonawk to kawk moe, imkhaan maeto ah suek;
nihcae han caaknaek to paek; toe nihcae khaeah iip ai. Nihcae to duek khoek to paung
caeng pongah, nihcae loe lamhmai baktiah oh o boih.
4 To pacoengah siangpahrang mah Amasa khaeah, Ni thumto thungah Judah
kaminawk to pakhuengh loe, nangmah to doeh hae ah om ah, tiah a naa.
5 To pongah Amasa loe Judah kaminawk pakhueng hanah caeh; toe siangpahrang mah
khaeh ih atue pongah kasawkah akra.
6 David mah Abishai khaeah, Bikri capa Sheba loe Absalom mah sak ih hmuen pongah
kasae kue hmuen to sah tih; na angraeng ih kaminawk to kawkah loe, anih to patom
ah; to tih ai nahaeloe sipae kacak thung ih vangpui thungah akun ueloe, ka ban thung
hoiah loih moeng tih, tiah a naa.
7 To pongah Joab ih kaminawk, Kereth kaminawk, Peleth kaminawk hoi thacak
misatuh kaminawk loe, Bikri capa Sheba to patom hanah, Jerusalem vangpui hoiah
tacawt o.
8 Gibeon vangpui ih thlung kalen ohhaih ahmuen phak o naah, Amasa loe nihcae hmaa
ah caeh; Joab loe aphaw to angkhuk moe, a nuiah moihin kaengkaeh to angzaeng, to
kaengkaeh nuiah haita tabu thungah haita to angnaeng.
9 Joab mah Amasa khaeah, Kamnawk, ngantui maw? tiah a naa. To naah Joab mah
Amasa to mok han baktiah, bantang ban hoiah anih ih toektaboe mui to patawnh.
10 Toe Joab loe haita sinh, tiah Amasa mah panoek ai; to naah Joab mah anih to zok
ah thunh moe, tazaenawk long ah tacawt boih; Amasa loe thun let angai ai ah duek. To
pacoengah Joab hoi amnawk Abishai mah Bikri capa Sheba to patom hoi.
11 Amasa taengah angdoe Joab ih kami maeto mah, Joab koeh kami, David han angdoet
koeh kaminawk boih to Joab hnukah bang o nasoe, tiah a naa.
12 Amasa loe loklam um ah athii thungah asawt khing vop. To naah to loklam ah
angzo kaminawk boih hoi to ahmuen ah pha kaminawk boih loe, to ah angdoet o, tiah

20.1 1 Siang 12.16; 2 Dung 10.16. **20.3** 2 Samuel 16.22.

kami maeto mah hnuk naah, Amasa to loklam hoi taw bangah zaeh moe, kahni hoiah khuk khoep.
13 Amasa to loklam hoi takhoe pacoengah ni, kaminawk boih mah Bikri capa Sheba to patom hanah, Joab hnukah caeh o vop.
14 Sheba loe Abel vangpui, Beth-Maakah prae, Ber kaminawk hoi Israel acaengnawk boih khaeah caeh; to kaminawk loe nawnto amkhueng o moe, anih hnukah bang o.
15 Joab kaminawk loe caeh o moe, Sheba ohhaih Beth-Maakah prae, Abel vangpui to takui o; vangpui tasa bang ih misa abuephaih sipae to phraek o; Joab hoi anih ih kaminawk loe sipae taengah kaom, misa abuephaih ahmuen to muk o moe, phraek o.
16 To naah palungha nongpata maeto mah vangpui thung hoiah, Tahngai oh, tahngai oh, tiah Joab khaeah tahmenhaih hnik; nang khaeah lok kang thuih han, hae ah angzo ah, tiah a naa.
17 Joab loe to nongpata khaeah caeh, to naah nongpata mah, Nang loe Joab maw? tiah a naa. Anih mah, Ue, kai ni, tiah a naa. Nongpata mah anih khaeah, Na tamna mah thuih ih lok hae tahngai ah, tiah a naa. Anih mah, Ka tahngaih hmang, tiah a naa.
18 To naah nongpata mah, Canghnii ah loe, poekhaih kahoih hak na koeh naah, Abel vangpui ah caeh oh loe dueng oh, na hak o tih, tiah thuih ih lok to oh.
19 Kai loe angdaehhaih koeh kami, Israel thungah oepthok kami ah ka oh. Nang loe Israel prae thungah amno ah kaom sipae thung ih vangpui phraek hanah nam sak; tipongah Angraeng mah paek ih qawk to paaeh hanah na poek loe? tiah a naa.
20 Joab mah, Angthla nasoe, kai hoi angthla nasoe; paaeh han hoi phraek hanah ka poek ai.
21 To tiah sak han ih na ai ni; Ephraim mae nuiah kaom, Bikri capa Sheba loe David, siangpahrang ih lok to aek moe, ban phok thuih pongah, to kami to mah ka ban ah na paek oh; to tih nahaeloe vangpui hae ka caeh o taak duem han, tiah a naa. Nongpata mah Joab khaeah, Khenah, anih ih lu to sipae nui hoiah na va o tih hmang, tiah a naa.
22 To pacoengah nongpata loe palunghahaih hoiah kaminawk boih khaeah caeh. Kaminawk mah Bikri capa ih lu to takroek o pat moe, Joab khaeah vah pae o. To pongah anih mah mongkah to ueng, angmah ih kaminawk vangpui thung hoi angnawnsak moe, angmacae im ah amlaem o. Joab doeh Jerusalem ah siangpahrang khaeah amlaem toeng.

David ukhaih thungah toksah angraengnawk
(2 Samuel 8.15-18; 1 Chronicles 18.14-17)

23 Joab loe Israel misatuh kaminawk boih ukkung ah oh; Jehoiada capa Benaiah loe Kereth hoi Pereth kaminawk ukkung ah oh;
24 Adoram loe tamut kokhaih khenzawnkung ah oh; Ahilud capa Jehosaphat loe ca tarikkung ah oh.
25 Sheva loe ca tarikkung ah oh; Zadok hoi Abiathar loe qaima ah oh hoi.
26 Jair vangpui ih kami Ira loe, David ih im khenzawnkung ah ah oh.

21

Gibeon kaminawk mah pathok o

1 David siangpahrang ah oh nathung, saning thumto khokhahaih to oh; to pongah David mah Angraeng khaeah dueng. Angraeng mah, Gibeon kaminawk humkung Saul hoi kami athii palong koeh Saul pongah ni, hae hmuen hae oh, tiah a naa.
2 Siangpahrang mah Gibeon kaminawk to kawk moe, nihcae khaeah, Gibeon kaminawk loe Israel acaeng thungah athum o ai; nihcae loe Amor acaeng kanghmat kaminawk ni; Israel kaminawk mah nihcae khaeah lokkamhaih to sak o: toe Saul loe Judah hoi Israel kaminawk to angsakhaih pongah tamit boih hanah tha pathok.
3 David mah Gibeon kaminawk khaeah, Nangcae han timaw kang sak pae han? Angraeng ih qawk to tahamhoihaih paek hanah, kawbangmaw zae loihaih ka sak han? tiah a naa.
4 Gibeon kaminawk mah anih khaeah, Kaicae loe Saul hoi anih ih imthung takoh khae hoiah, sui hoi phoisa doeh ka hni o mak ai; mi kawbaktih Israel kaminawk doeh ka hum o mak ai, tiah a naa. David mah, Na thuih o ih baktih toengah ka sak han, tiah a naa.
5 Nihcae mah, Kaicae pacaekthlaek kami, kaicae hum moe, Israel prae thungah anghmat ai ah tamit boih han khokhan kami ih,
6 capa nongpa sarihtonawk to kaicae khaeah na paek ah; Angraeng mah qoih ih Saul ohhaih ahmuen Gibeah vangpui ah, Angraeng hmaa ah anih to ka bangh o han, tiah a naa o. To pongah siangpahrang mah, Nihcae to nangcae ban ah kang paek han hmang, tiah a naa.

21.2 Josh 9.3-15.

7 Toe David hoi Saul capa Jonathan loe, Angraeng hmaa ah maeto hoi maeto
lokkamhaih sak hoi pongah, Saul capa Jonathan, Jonathan capa Mephiboseth to loe
pathlung.
8 Toe siangpahrang mah, Aih canu Rizpah mah, Saul hoiah sak ih capa hnetto, Armoni
hoi Mephiboseth; Meholath acaeng Barzillai capa Adriel hoiah sak ih, Saul canu Mikal
ih capa pangatonawk to a lak.
9 Anih mah Gebeon kaminawk ban ah paek pongah, nihcae to mae nuiah Angraeng
hmaa ah bangh o; kami sarihtonawk loe duek o boih; nihcae to Barli cang aah
amtonghaih ni, cang aah amtong tangsuekhaih niah hum o.
10 Aiah canu Rizpah mah kazii to lak moe, angmah hanah thlung nuiah baih; cang aah
amtong tangsuek nathuem hoi van hoiah kho angzo ai karoek to, khodai ah qok nuiah
van ih tavaanawk to acuksak ai moe, khoving ah doeh moisannawk mah caak o han ai
ah a toep.
11 Saul ih zula, Aih canu Rizpah mah sak ih hmuen to, David khaeah thuih pae o.
12 Philistin kaminawk mah Saul to Gilboa mae ah hum o moe, thing nuiah anih ih qok
to bangh o; siangpahrang loe Jabesh-Gilead kaminawk khaeah caeh moe, Saul ih ahuh
hoi a capa Jonathan ih ahuh to lak; Beth Shan loklam ah suek o ih ahuh to tamquta
hoiah a lak.
13 Anih mah Saul ih ahuh hoi a capa Jonathan ih ahuh to to ih ahmuen hoiah sin
pacoengah, bangh ih kaminawk ih ahuhnawk hoi nawnto a suek.
14 Saul hoi a capa Jonathan ih ahuh to, Benjamin prae, Zela vang ah kaom, Saul ampa
Kish ih taprong ah aphum o. Siangpahrang mah paek ih lok baktih toengah hmuennawk
boih to sak o. To pacoengah loe prae taham ah lawkthuihaih to Sithaw mah tahngaih
pae.

Philistin kaminawk hoi angtukhaih

15 Philistin kaminawk hoi Israel kaminawk salakah misatukhaih oh let bae; David loe
Philistin kaminawk tuk hanah a tamnanawk hoiah caeh tathuk; to naah anih loe paroeai
angpho.
16 Kalen parai kami Rapha ih caa, Ish-Benob loe sumkamling shekel cumvai thumto
kazit tayae hoi sumsen kangtha to sin moe, David to ka hum han, tiah poek.
17 Toe Zeruiah capa Abishai mah, David to abomh moe, Philistin kaminawk to hum;
to pacoengah David ih kaminawk mah anih khaeah, Israel kaminawk ih hmaithaw loe
dueh ving tih, tiah a poek o pongah, nang loe natuek naah doeh kaicae hoi nawnto
misatuk han angzo hmah lai ah, tiah a naa o.
18 To pacoengah Gob vangpui ah, Philistin kaminawk hoi misa angtukhaih oh let bae
vop. To ah Hushath acaeng Sibbekai mah Rapha ih capa maeto ah kaom Saph to hum.
19 Gob ah Philistin kaminawk hoi misa angtuk o bae naah, Bethlehem ih kami Jaare-
Oregim capa Elhanan mah, thangbui haa baktiah kanoe tayae kasin, Git kami Goliath ih
amnawk to hum.
20 Kalah Gath vangpui ah misa angtuk naah, ban maeto pongah banpazung tarukto
hoi khok maeto pongah khokpazung tarukto kaom, sangqum boih ah pumphae palito
kaom, kami to oh. Anih doeh kalen parai kami ih capa ah oh.
21 Anih mah Israel kaminawk to kasae thuih pongah, David ih amnawk, Shimeah capa
Jonathan mah anih to hum.
22 Hae ih kami palitonawk loe, Gath vangpui ah kaom, Rapha ih capa ah oh o; nihcae
loe David hoi anih ih tamnanawk ban ah duek o.

22

David pakoehhaih laa

1 Angraeng mah David to angmah ih misanawk hoi Saul ih ban thung hoiah loisak
naah, hae tiah laa loknawk to a thuih,
2 anih mah, Angraeng loe ka lungsong, kang hawkhaih hoi kai pahlongkung ah oh;
3 Sithaw loe ka lungsong ah oh moe, kang hawkhaih ah oh; anih loe ka phaw hoi
pahlonghaih takii ah oh. Kai ih sipae, kang hawkhaih hoi pahlongkung ah oh moe, athii
palong koeh kasae kaminawk ban thung hoiah nang pahlong.
4 Pakoeh han kamcuk, Angraeng to ka kawk naah, ka misanawk salak hoiah pahlong
ah ka oh.
5 Duekhaih tuiphu mah ang takui naah, amrohaih kalen tui mah ang khuk moe, ang
pazih.

21.7 1 Sam 20.15-17; 2 Samuel 9.1-7. **21.8** 1 Sam 18.19. **21.12** 1 Sam 31.8-13. **21.17** 1 Siang 11.36; Saam 132.17.

6 Hell qui mah angzaeng caeng moe, duekhaih thaang mah ang pakaa khoep.
7 Palungboeng naah Angraeng to ka kawk; ka Sithaw to ka kawk; anih mah angmah
ih tempul imthung hoiah ka lok to ang tahgaih pae, ka qahhaih lok anih ih naa thungah
akun.
8 Anih palungphui pongah, long loe tasoeh takuenhaih hoiah oh; van ohhaih
ahmuennawk doeh anghuen moe, angthuih o.
9 Anih ih hnahkhaw thung hoiah hmaikhue to tacawt moe, anih ih pakha hoiah
hmaipalai to tacawt pongah, hmaisaae to amngaeh.
10 Vannawk to takoih moe, angzoh tathuk; a khok tlim ah vinghaih to oh.
11 Cehrubim pongah angthueng moe, azawk; anih loe takhi pakhraeh nuiah amtueng.
12 Anih taengah vinghaih to suek moe, tui kaving, van ih kathah tamai hoiah a khuk.
13 Anih hmaa ah kaom aanghaih mah, hmaisaae to amngaehsak.
14 Angraeng mah van ah khopazihsak moe, ranui koek ah lok to amsongsak.
15 Kaliinawk to kah moe, tangphra to pueksak pongah, a misanawk to anghaehsak
phaeng.
16 Sithaw mah thuitaek pongah, a hnah thung ih takhi hoiah tuipui longhaih ahmuen
hoiah long ohhaih ahmuen to amtuengsak.
17 Ranui bang hoiah ban to payangh moe, kathuk tui thung hoiah kai ang talawk.
18 Kai hnuma moe, kai hanah thacak parai misanawk ih ban thung hoiah kai ang
pahlong.
19 Raihaih ka tongh na niah nihcae mah ang pakaa; toe Angraeng loe kam haahaih ah
oh.
20 Kai to kalen parai ahmuen ah ang suek; kai palung pongah, ang pahlong.
21 Ka toenghaih baktih toengah, Angraeng mah tangqum ang paek; ka ban ciimhaih
baktih toengah, kai hanah tangqum ang paek.
22 Angraeng ih loklam to ka pazui; kahoih ai hmuen sak hanah, ka Sithaw to kang qoi
taak ai.
23 A thuitaekhaih loknawk loe ka hmaa ah oh, a paek ih loknawk to kang qoi taak ai.
24 A hmaa ah toenghaih hoiah ka oh moe, zaehaih to ka yae.
25 To pongah Angraeng mah ka toenghaih hoi a mikhnukah ka ciimcaihaih baktih
toengah, tangqum to ang paek boeh.
26 Tahmenhaih tawn kami khaeah tahmenhaih, katoeng kami khaeah na toenghaih to
nam tuengsak.
27 Ciimcai kaminawk khaeah ciimcaihaih, lokaek thaih kaminawk khaeah sethaih to
nam tuengsak.
28 Patangkhang kaminawk to na pahlong; toe amoek kaminawk loe atlim ah na
pakhrak tathuk.
29 Nang loe kai ih hmaithaw ah na oh; Aw Angraeng; Angraeng mah kai khovinghaih
to khodai ah angcoengsak.
30 Nang oephaih rang hoiah misatuh kaminawk to ka patoeh moe, ka Sithaw rang
hoiah sipae to ka poeng thaih.
31 Sithaw ih loklam loe akoep; Angraeng ih lok loe coek koi om ai; a nuiah amha
kaminawk hanah anih loe aphaw ah oh.
32 Angraeng pacoengah, mi maw Sithaw ah kaom vop?
33 Sithaw loe ka thacakhaih hoi tharahhaih ah oh; anih mah ka loklam to akoepsak.
34 Ka khok hae tasuk khok baktiah ang sak pae moe, hmuensang ah ang suek.
35 Misatuk thaih hanah ka ban hae patuk pongah, ka ban mah sum kalii to khaeh
thaih.
36 Pazawkhaih aphaw to nang paek moe, poeknaemhaih hoiah nang lensak.
37 Ka hmaa ih loklam to na kawksak pongah, ka khok hae amkhraeng ai.
38 Ka misanawk to patom moe, ka hum; nihcae ka paro ai karoek to kam laem let ai.
39 Nihcae loe ahmaa caak o moe, ka tamit boih; angthawk o thai ai boeh; ue, ka khok
tlim ah amtim o boih.
40 Misatuk hanah thacakhaih hoiah nang zaeng moe, kai tuk hanah misa angthawk
kaminawk to ka khokkung ah na kuepsak.
41 Kai hnuma kaminawk ka hum thai hanah, nihcae ih tahnong to kai han nang paek.
42 Nihcae loe khet o, toe pahlongkung maeto doeh om ai; Angraeng khaeah a hang o;
toe anih mah pathim pae ai.
43 Nihcae to long ih maiphu baktiah ka boh; loklam ih tangkrok baktiah ka cawh moe,
ka haeh phaeng.

22.34 Hab 3.19.

44 Kai ih kami tuh kaminawk ih ban thung hoiah nang pahlong moe, Sithaw panoek
ai kaminawk ih lu ah nang ohsak; ka panoek vai ai ih kaminawk mah ka tok ang sak
pae o.
45 Prae kalah kaminawk loe kai khaeah akun o, ka lok thaih o naah, ka lok to tahngaih
o.
46 Prae kalah kaminawk loe thazok o sut pongah, tasoeh takuenhaih hoiah oh o moe,
angmacae ohhaih ahmuen hoiah tacawt o.
47 Angraeng loe hing; ka lungsong loe tahamhoihaih om nasoe! Sithaw, ka pahlonghaih
lungsong loe, pakoehhaih om nasoe.
48 Anih loe kai taham lu lakung Sithaw ah oh moe, kaminawk to ka khok tlim ah a
suek.
49 Anih mah ka misanawk khae hoiah ang loisak; ka misanawk nuiah nang thuengh
tahang moe, hmawhsaeng kaminawk ban thung hoiah nang pahlong.
50 To pongah Aw Angraeng, Sithaw panoek ai kaminawk salakah, nang khaeah
anghoehaih lok to ka thuih, na hmin pakoehhaih laa to ka sak han.
51 Anih loe angmah ih siangpahrang hanah pahlonghaih imsang ah oh; situi hoi bawh
ih David hoi anih ih caanawk khaeah, tahmenhaih dungzan khoek to amtuengsak, tiah
laa a sak.

23

David ih hnukkhuem koek lok

1 Hae loe David ih hnukkhuem koek lok ah oh; Jesse capa David mah, ranui koek ah
kaom, Jakob ih Sithaw mah situi bawh ih, lok kamding Israel kaminawk ih laa sahkung
mah,
2 Angraeng ih Muithla mah kai khaeah lokthuih pongah, anih ih lok to ka palai ah oh.
3 Israel ih Sithaw mah lok to thuih; Israel ih lungsong mah kai khaeah, Kaminawk
ukkung loe toenghaih hoiah uk moe, Sithaw zithaih hoiah uk han oh.
4 Tamai tabok ai, akhawn bang ni aengh baktih toengah, kho angzoh pacoeng ni tacawt
naah, long thung hoiah tacawt qam kanawk baktiah oh han oh.
5 Ka imthung takoh kaminawk loe Sithaw hoi nawnto om poe ai cadoeh, anih loe amro
thai ai, dungzan kacak lokkamhaih to kai hoiah sak boeh; to lokkamhaih loe akoep ai
cadoeh, kai pahlongkung hoi ka koehhaih ah oh.
6 Toe kasae kaminawk loe, ban hoi sui han hoih ai, vah sut ih soekhring baktiah oh o.
7 To baktih soekhring va kami loe, sum hoi sak ih khukbuen hoi kanoe tayae to patoh
moe, a ohhaih ahmuen ih long ah hmai hoiah thlaek han oh, tiah a thuih.

David ih thacak kaminawk
(1 Chronicles 11.10-47)

8 Hae loe thacak David ih kami ah oh o; Takmon acaeng, Josheb-Basshebeth loe kami
thumto zaehoikung ah oh; anih loe tayae to sin moe, vaito ah kami cungvai tazetto hum.
9 Anih tlim ah kaom Ahoah acaeng Dodo capa Eleazar loe, David hoi nawnto
kacaeh misahoih kami thumto thungah athum. Nihcae loe misatuk han amkhueng
Philistinnawk to hmaang o moe, Israel kaminawk mah hnuk angnawn o taak naah,
10 anih loe ban khah moe, ban khah pongah sumsen phok thai ai karoek to, Philistin
kaminawk to takroek; to na niah Angraeng mah kalen parai pazawkhaih to paek; to
pacoengah kaminawk angzoh o let, toe nihcae loe minawk ih hmuenmae lomh han
khue ni angzoh o.
11 Anih pacoengah loe Harar acaeng, Agee capa Shammah to oh. Philistin kaminawk
loe cangro aan ohhaih lawk ah angcu o moe, Israel kaminawk cawnh o king naah,
12 anih loe lawk aum li ah angdoet moe, misa to pakaa, Philistin kaminawk to hum
pongah, Angraeng mah kalen parai pazawkhaih to paek.
13 Cang aah tue naah, kami quithumto zaehoikung kacoehta thumtonawk loe, David
ohhaih Adullam thlungkhaw thungah caeh o tathuk; to naah Philistin kaminawk loe,
Raphaim azawn ah atai o.
14 David misa abuephaih imsang thungah oh naah, Philistin kaminawk loe Bethlehem
vangpui ah atai o.
15 David mah tui anghaeh parai naah, Kami maeto mah ka naek hanah Bethlehem
vangpui khongkha taeng ih, tui to na paek nahaeloe aw! tiah thuih.
16 To pongah thacak kami thumtonawk mah, Philistin kaminawk to muk o moe,
Bethleham khongkha taeng ih tui to dok o pacoengah, David han sin pae o; toe anih
mah to tui to nae pae ai; Angraeng hmaa ah tui to kraih pae king.

22.50 Rom 15.9.

17 Aw Angraeng hae tui naek hanah kai hoi angthla nasoe, hae tui loe angmacae hinghaih paek moe, tui dok han kacaeh kaminawk ih athii ah na ai maw oh? tiah a thuih pongah tui to nae pae ai. Hae loe thacak kami thumtonawk mah sak o ih hmuen ah oh.
18 Zeruiah capa, Joab ih amnawk, Abishai loe, thumto kaminawk zaehoikung ah oh; anih mah tayae hoiah kami cumvai thumto thunh moe, hum; to pongah anih doeh kami thumtonawk salakah ahmin amthang toeng.
19 Anih loe thumto kaminawk thungah kalen kue pakoehhaih to hnuk na ai maw? To pongah anih loe nihcae zaehoikung ah oh; toe kami thumto thungah hmaloe koek kami to pha ai.
20 Kabzeel vangpui ih misahoih kami, Jehoiada capa Benaiah loe kalen parai toksah kami ah oh, kaipui hoi kanghmong Moab kami hnetto a hum. Dantui krak naah long khaw thungah caeh tathuk moe, kaipui maeto a hum;
21 kalen parai Izip kami to hum moe, Izip kami ban ih tayae to lomh pae pacoengah, angmah ih tayae hoiah a thunh let.
22 Jehoiada capa Benaiah mah hae baktih hmuennawk hae sak; anih doeh thacak thumto kaminawk baktiah ahmin amthang toeng.
23 Anih loe thumto kaminawk pongah pakoeh kue han oh, toe hmaloe ih thacak thumto kaminawk to pha ai; David mah anih to angmah toepkung ah suek.
24 Quithumto thungah kathum kaminawk loe, Joab amnawk Asahel, Bethlehem vangpui ih Dodo capa Elhanan,
25 Harod acaeng Shammah, Harod acaeng Elika,
26 Palti acaeng Helek, Tekoa vangpui ih Ikkesh capa Ira,
27 Anathoth vangpui ih Abiezer, Hushah acaeng Mebunnai,
28 Ahoah acaeng Zalmon, Netophah acaeng Maharai,
29 Netopha acaeng Baanah capa Heled; Benjamin acaeng Gibeah avang ih Ribai capa Ittai,
30 Pirathon acaeng Benaiah, Gaash tahawt taengah kaom Hiddai,
31 Arbath acaeng Abi-Albon, Barhum acaeng Azamaveth,
32 Shaalbon acaeng Eliahba, Jashen capanawk, Jonathan,
33 Anih loe Harar acaeng Shammah capa ah oh. Harar acaeng Sharar capa Ahiam,
34 Maakah acaeng Ahasbai capa Eliphelet, Gilon acaeng Ahithophel capa Eliam,
35 Karmel acaeng Hezrai, Arba acaeng Paarai,
36 Gad acaeng Bani, Zobah vangpui ih Nathan capa Igal,
37 Ammon kami Zelek, Zeruiah capa Joab ih maiphaw maica phaw kami, Beeroth acaeng Nahari,
38 Ithra acaeng Ira, Ithra acaeng Gareb hoi
39 Hit acaeng Uriah cae to ni; sangqum boih ah kami quithum, sarihto oh o.

24

David mah misatuh kaminawk to kroek

1 Israel nuiah Angraeng palungphuihaih hmai baktiah angqongh; to pongah Setan mah David khaeah, Caeh loe, Israel hoi Judah kaminawk to kroek ah, tiah pahruek.
2 To pongah siangpahrang mah Joab hoi anih taengah kaom misatuh angraengnawk khaeah, Kami nazetto maw oh o, tiah ka panoek thai hanah, caeh loe, Dan hoi Beersheba khoek to Israel acaengnawk to kroek boih ah, tiah a naa.
3 Toe Joab mah siangpahrang khaeah, Na Angraeng Sithaw mah na misatuh kaminawk to alet cumvai khoek to pungsak nasoe; to hmuen to ka Angraeng siangpahrang mah hnu nasoe; toe tipongah ka angraeng siangpahrang mah to baktih hmuen sak hanah na koeh loe? tiah a naa.
4 Toe siangpahrang ih lok mah Joab hoi misatuh angraengnawk ih lok to pazawk. To pongah Joab hoi misatuh angraengnawk loe Israel kaminawk kroek hanah anih hmaa hoiah caeh o.
5 Jordan vapui angkat o pacoengah, Gad azawn thungah kaom, Aroer vangpui ni angyae bang ih, Jazer vangpui taengah atai o;
6 Gilead prae hoi Tahtim Hodshi, tiah kawk ih ohhaih ahmuen kangtha prae ah caeh o tathuk; to ahmuen hoiah Daan-Jaan ah caeh o moe, Sidon prae bangah caeh o poe,
7 to pacoengah Tura misa abuephaih im ah caeh o tathuk moe, Hiv kaminawk, Kanaan kaminawk khaeah doeh caeh o; hnukkhuem koekah Judah prae aloih bangah kaom Beersheba vangpui ah caeh o.

8 Prae thung boih ah caeh o moe, khrah takawtto boenghaih, ni pumphaeto naah
Jerusalem to phak o.
9 Joab mah siangpahrang khaeah, kaminawk nazetto maw oh, tiah thuih pae; Israel
prae thungah sumsen hoi misatuh thaih kami, sang cumvai tazetto oh o moe, Judah prae
thungah sang cumvai pangato oh o.

David zaehaih pongah lokcaekhaih

10 David loe misatuh thaih kami to kroek pacoengah, dawnpakhuem moe, Angraeng
khaeah, Kai loe paroeai hmuen sakpazae boeh; Aw Angraeng, vaihi na tamna ih zaehaih
takhoe ving hanah, tahmenhaih kang hnik; paroeai amthuhaih hoiah hmuen to ka sak
moeng boeh, tiah a naa.
11 David mah khawnbang khawnthaw angthawk naah, David ih tahmaa, Gad khaeah
Angraeng ih lok to angzoh,
12 caeh loe David khaeah, Angraeng mah, Qoih hanah hmuen thumto kang paek; na
nuiah ka sak han ih hmuen thumto thungah maeto qoi ah, tiah a thuih, tiah thui paeh,
tiah a naa.
13 To pongah Gad loe David khaeah caeh moe, anih khaeah, Na prae thungah saning
sarihto thung khokhaahaih maw na koeh? To tih ai boeh loe saning thumto thung na
misanawk mah patom moe cawnh? To tih ai boeh loe na prae thungah ni thumto thung
kasae nathaih phaksak? Kai patoehkung khaeah kawbangmaw ka thuih pae han, tiah
poek het ah loe, na thui ah, tiah a naa.
14 David mah Gad khaeah, Paroeai palung ka set; anih tahmenhaih loe, len parai
pongah, Angraeng ih ban ah kam timh o halat han boeh; minawk ban thungah amtimsak
hmah, tiah a naa.
15 To pongah akhawnbang hoi atue khaehhaih ni karoek to, Angraeng mah, Israel
kaminawk nuiah kasae nathaih to phaksak; Daan hoi Beersheba karoek to kami sang
quisarihto duek o.
16 Jerusalem vangpui phraek hanah, a nuiah van kami mah ban phok naah, to
patangkhanghaih pongah, Angraeng to dawnpakhuem moe, kami hum van kami
khaeah, Khawt boeh! Na ban pakhuem duem lai ah! tiah a naa. To naah Angraeng
ih van kami loe Jebus acaeng Araunah ih cang atithaih ahmuen ah oh.
17 Kami hum van kami to David mah hnuk naah, Angraeng khaeah, Khenah, Kai loe
ka zae boeh, amthuhaih hoiah zaehaih ka sak moeng boeh; toe hae tuunawk loe timaw
sakpazaehaih tawnh o? Na ban loe kaimah hoi kampa ih imthung takoh nuiah krah
nasoe, tiah a naa.

David mah hmaicam sak

18 To na niah Gad mah David khaeah caeh moe, anih khaeah, Caeh loe, Jebus acaeng
Araunah ih cang atithaih ahmuen ah, Angraeng han hmaicam maeto sah ah, tiah a naa.
19 To pongah Angraeng mah Gad khaeah thuih ih lok baktih toengah, David loe caeh
tahang.
20 Araunah mah a taengah angzo siangpahrang hoi a tamnanawk to hnuk naah, Caeh
moe, siangpahrang hmaa ah long ah akuep.
21 Araunah mah, Tipongah ka Angraeng siangpahrang loe a tamna khaeah angzoh loe?
tiah a naa. David mah, Kaminawk khae hoi nathaih kasae anghmat boih thai hanah,
Angraeng han hmaicam sak ka koeh pongah, nang ih cang atithaih ahmuen qan hanah
kang zoh, tiah a naa.
22 Araunah mah David khaeah, Ka angraeng siangpahrang mah a koeh ih hmuen to la
nasoe loe, paek nasoe; khenah, angbawnhaih sak hanah maitaw taenawk doeh hae ah
oh; angbawnhaih sak hanah cang atithaih thing hoi maitaw hmai pakhaem naah patoh
ih thingnawk doeh oh.
23 Aw siangpahrang, Araunah mah siangpahrang hanah hae hmuennawk hae paek
boih boeh, tiah a naa. Araunah mah, Na Angraeng Sithaw mah talawk nasoe, tiah a
naa.
24 Toe siangpahrang mah Araunah khaeah, To tiah na ai ni; atho paek han ih ni ka
thuih; atho paek ai ah hak ih hmuen hoiah ka Angraeng Sithaw khaeah, angbawnhaih
ka sah mak ai, tiah a naa. To pongah cang atithaih ahmuen hoi maitaw ataenawk to
David mah phoisa shekel quipangato hoiah qanh.
25 David mah to ahmuen ah hmaicam to sak moe, hmai angbawnhaih hoi angdaeh
angbawnhaih to sak. To naah Angraeng mah prae zuengah lawkthuihaih to pathim pae
pongah, Israel nui ih kasae nathaih to anghmat.

1 SIANGPAHRANG

Samuel I hoi II cabu baktih toengah, siangpahrang I hoi II doeh Israel siangpahrang Solomon kawng hoiah amtong; Judah hoi Israel prae ampraekhaih kawng, Babylon siangpahrang mah tuk pacoengah kamro prae kawng to a thuih. Prae hnetto ukkung siangpahrang toksak thaihaih kawng hoi Sithaw lokkamhaih nuiah oepthok ah toksak maw, sah ai, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu mah loe Solomon siangpahrang kawng hoiah amtong moe, Israel prae ampraekhaih kawng hoi Ahaz siangpahrang duekhaih kawng karoek to thuih.

Adonijah angmah koehah siangpahrang ohhaih

1 David siangpahrang loe mitong moe, saning doeh coeh boeh; khukbuen angkhuk o
sak; toe ngan to bae thai ai boeh.
2 To pongah a tamnanawk mah anih khaeah, Ka angraeng siangpahrang khetzawn
hanah, tangla kacuem maeto pakrong pae o si; anih mah ka angraeng siangpahrang to
poeknawmsak nasoe loe, ngan bet thaih hanah anih taengah iip pae nasoe, tiah thuih o.
3 To pongah Israel prae boih ah kranghoih tangla to pakrong pae o, to naah Shunam
kami Abishag to a hnuk o; anih to siangpahrang khaeah hoih o.
4 To tangla loe kranghoih parai; anih mah siangpahrang to khetzawn; toe siangpahrang
loe anih hoiah taksa angkomhaih om ai.
5 To naah Haggith capa Adonijah mah, Kai loe siangpahrang ah ka om tih boeh, tiah
angmah hoi angmah to kasangah amkoeh. To pongah hrang lakoknawk hoi hrangnawk
to lak moe, angmah hmaa ah cawnh hanah kami quipangato qoih.
6 Anih loe ampa mah, Tipongah hae baktih hmuen na sak loe? tiah thuitaek vai ai;
anih loe krang doeh hoih parai, Absalom ih amnawk ah oh.
7 Adonijah loe Zeruiah capa Joab, qaima Abiathar hoiah lok angdueng o; nihnik mah
Adonijah to angdoet hoi haih.
8 Toe qaima Zadok, Jehoiada capa Benaiah, tahmaa Nathan, thacak David ih misatoep
kami Shimei hoi Rei cae mah loe Adonijah to angdoe o haih ai.
9 To naah Adonijah loe angmah ih nawkamya siangpahrang capanawk hoi siang-
pahrang ih tamna Judah kaminawk to kawk moe, tuu, maitaw tae hoi maitaw caa
kathawk to lak moe, En Rogel vangpui taengah kaom Zoheleth ih thlung nuiah
angbawnhaih to a sak.
10 Toe tahmaa Nathan, Benaiah, thacak misatoep kaminawk hoi amnawk Solomon to
kawk ai.
11 To naah tahmaa Nathan mah Solomon amno Bathsheba khaeah, Aicae angraeng
David panoek ai ah, Haggith capa Adonijah loe siangpahrang ah oh boeh, tito na panoek
maw?
12 To pongah vaihi na hinghaih hoi na capa Solomon hinghaih to pahlong hanah lok
kang thuih han.
13 David siangpahrang khaeah caeh loe anih khaeah, Aw, ka angraeng, siangpahrang,
Kai pacoengah loe, na capa Solomon to siangpahrang ah om tih, anih loe kang hnuthaih
angraeng tangkhang pongah anghnu tih, tiah na tamna kai khaeah lok na thuih na ai
maw? Tipongah Adonijah loe siangpahrang ah oh loe? tiah thui ah.
14 Khenah, siangpahrang khaeah to tiah lok na thuih li naah, kai kang kun moe, na
thuih ih lok to kang doet haih han, tiah a naa.
15 To pongah Bathsheba loe, Shunam kami Abishag mah khetzawn ih, mitong
siangpahrang khaeah, imkhaan thungah caeh.
16 A phak naah Bathsheba loe siangpahrang hmaa ah akuep tathuk. Siangpahrang
mah, Timaw na koeh? tiah a naa.
17 To naah anih mah siangpahrang khaeah, Ka angraeng, na Angraeng Sithaw ih ahmin
hoiah na tamna kai khaeah, Kai pacoeng loe, na capa Solomon hae siangpahrang ah om
ueloe, kang hnuthaih angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah lok na thuih.
18 Toe khenah, Adonijah vaihi siangpahrang ah oh boeh, tito ka angraeng, siang-
pahrang nang mah na panoek ai;
19 anih loe maitaw taenawk, kathawk parai maitawnawk hoi paroeai tuunawk to boh
moe, siangpahrang capanawk boih, qaima Abiathar hoi misatuh angraeng Joab to a
kawk; toe na tamna Solomon loe kawk ai.

1.5 2 Samuel 3.4. **1.11** 2 Samuel 12.24.

20 Aw ka angraeng, siangpahrang, Siangpahrang nang pacoengah, mi maw angraeng
tangkhang nuiah anghnu tih, tiah khet hanah, Israel kaminawk boih ih mik loe na nuiah
ni oh.
21 To tih ai nahaeloe ka angraeng, siangpahrang ampanawk khaeah anghak pacoen-
gah, kai hoi ka capa Solomon loe kami kazae baktiah ni na sah o tih boeh, tiah a naa.
22 Khenah, anih mah siangpahrang khaeah lokthuih li naah, tahmaa Nathan to
athungah akun.
23 Nihnik mah siangpahrang khaeah, Tahmaa Nathan hae ah oh, tiah a naa. To pongah
tahmaa loe siangpahrang hmaa ah caeh moe, a mikhmai long ah akuep pae.
24 Nathan mah, Aw ka angraeng, siangpahrang, kai pacoengah, Adonijah hae
siangpahrang ah om ueloe, ka angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah na thuih
maw?
25 Anih loe vaihniah caeh tathuk moe, maitaw taenawk, kathawk parai maitaw caa
hoi paroeai tuunawk to angbawnhaih ah a paek; siangpahrang capanawk boih, misatuh
angraengnawk hoi qaima Abiathar to a kawk; nihcae loe Adonijah hmaa ah buhcaak o
moe, a naek o; Adonijah siangpahrang hinglung sawk nasoe, tiah a hang o.
26 Toe na tamna kai hoi qaima Zadok, Jehoiada capa Benaiah, na tamna Solomon loe
kawk o ai.
27 Hae hmuen hae na tamna panoeksak ai ah, ka angraeng, siangpahrang mah,
siangpahrang angmah pacoengah, angraeng tangkhang nuiah anghnu han koi kami to
na suek boeh maw? tiah a naa.

Solomon to siangpahrang ah suek

28 To pacoengah David siangpahrang mah, Bathsheba to kawsak. Anih loe siang-
pahrang hmaa ah angzoh moe, a hmaa ah angdoet.
29 To naah siangpahrang mah, Raihaih ka tongh naah ka hinghaih pahlongkung,
Angraeng loe hing pongah,
30 Israel Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah nang khaeah, kai pacoengah loe, na capa
Solomon to siangpahrang ah om tih, anih loe kai zuengah ka angraeng tangkhang nuiah
anghnu tih, tiah ka sak ih lokkamhaih to vaihniah ka koepsak han, tiah a naa.
31 To naah Bathsheba loe long ah akuep tathuk moe, siangpahrang to khingyahaih
paek pacoengah, Ka angraeng, siangpahrang David loe dungzan khoek to hing nasoe,
tiah a naa.
32 David siangpahrang mah, Qaima Zadok, tahmaa Nathan hoi Jehoiada capa Benaiah
to kawk oh, tiah a naa. Nihcae loe siangpahrang hmaa ah angzoh o.
33 Siangpahrang mah nihcae khaeah, Na angraeng ih tamnanawk to kawk oh; kaimah
ih hrang nuiah ka capa Solomon to angthueng o sak loe, Gihon ah caeh o haih tathuk
ah.
34 To ahmuen ah qaima Zadok hoi tahmaa Nathan mah, anih to Israel kaminawk
ih siangpahrang ni, tiah situi bawh hoi nasoe; mongkah to ueng oh loe, Solomon
siangpahrang to Sithaw mah hinglung sawksak nasoe, tiah hang oh.
35 To pacoengah anih hoi nawnto caeh o tahang ah, anih loe kai ih angraeng tangkhang
nuiah anghnu ueloe, kai zuengah siangpahrang ah om tih. Anih to Israel hoi Judah
kaminawk ukkung ah ka caksak boeh, tiah a naa.
36 Jehoiada capa Benaiah mah, Amen; ka angraeng, siangpahrang ih Angraeng Sithaw
mah to tiah thuih boeh.
37 Angraeng loe ka angraeng siangpahrang hoi nawnto oh baktih toengah, ka angraeng
David siangpahrang pongah kalen kue angraeng tangkhang ah oh hanah, Anih mah
Solomon to om thuih nasoe, tiah a naa.
38 To pongah qaima Zadok, tahmaa Nathan, Jehoiada capa Benaiah, Kereth kaminawk
hoi Peleth kaminawk loe caeh o tathuk moe, Solomon to David ih mule hrang nuiah
angthueng o sak pacoengah, Gihon ah caeh o haih.
39 Qaima Zadok mah kahni imthung ih tuu takii thung ih situi tabu to lak moe, Solomon
to bawh. To pacoengah mongkah to uengh o, kaminawk boih mah, Sithaw mah Solomon
siangpahrang hinglung sawksak nasoe, tiah hang o.
40 Kaminawk boih anih hnukah caeh o tahang, kaminawk loe tamoi uengh o moe,
paroeai anghoe o; nihcae ih lok pongah long to anghuenh.
41 Adonijah hoi a taengah kaom angvinnawk boih mah buhcaak pacoeng tom naah
to lok to thaih o; Joab mah mongkah lok to thaih naah, Tipongmaw vangpui loe atuen
apawk hoiah koi? tiah a naa.

42 To tiah lokthuih li naah, khenah, qaima Abiathar capa Jonathan to angzoh; Adonijah
mah anih khaeah, Athung akun ah; nang loe kahoih kami ah na oh pongah, tamthang
kahoih ni nang thui tih, tiah a naa.
43 Jonathan mah Adonijah khaeah, Aicae angraeng David mah Solomon to siangpa-
harng ah ohsak boeh.
44 Siangpahrang mah anih to qaima Zadok, tahmaa Nathan, Jehoiada capa Benaiah,
Kereth kaminawk, Peleth kaminawk hoi nawnto patoeh moe, anih to siangpahrang ih
mule hrang nuiah angthueng o sak boeh;
45 qaima Zadok hoi tahmaa Nathan mah anih to Gihon ah siangpahrang ah situi bawh
hoi boeh; nihcae loe to ahmuen hoiah anghoehaih hoi angzoh o pongah, vangpui to
anghuenh. To atuen apawk ni a thaih o.
46 To pacoengah Solomon loe siangpahrang angraeng tangkhang nuiah anghnut boeh.
47 Siangpahrang ih tamnanawk doeh anghoehaih lokthuih hanah aicae angraeng,
David siangpahrang khaeah angzoh o; Sithaw mah Solomon ih ahmin to na hmin pongah
lensak kue nasoe loe, anih ih angraeng tangkhang doeh nang ih angraeng tangkhang
pongah len kue nasoe, tiah a naa o. Siangpahrang loe angsonghaih ahmuen ah tabok
moe, Sithaw to a bok.
48 Kaih ih angraeng tangkhang nuiah anghnu han kami to vaihniah, ka mik hoiah
nang hnuksak boeh pongah, Israel Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe, tiah a
thuih, tiah a naa.
49 To lok to Adonijah hoi nawnto kaom angvinnawk boih mah thaih o naah, zit o
pongah angthawk moe, angmacae ih loklam ah caeh o boih.
50 Toe Adonijah mah Solomon to zit pongah, caeh moe, hmaicam pong ih takii to
patawnh hoiah oh.
51 Khenah, Adonijah mah Solomon siangpaharng to zit pongah, hmaicam pong ih
takii to patawnh caeng moe, Solomon siangpahrang mah kai khaeah, anih ih tamna
to angmah ih sumsen hoiah ka hum mak ai, tiah vaihniah lokkamhaih sah nasoe, tiah
a thuih, tiah Solomon khaeah thuih pae o.
52 Solomon mah, Angmah hoi angmah to kami kahoih ah om nahaeloe, a lu nui ih sam
maeto doeh long ah krah mak ai; toe a nuiah sethaih om nahaeloe dueh tih, tiah a naa.
53 To pacoengah Solomon siangpahrang mah kami to patoeh moe, anih to hmaicam
hoiah angzoh o haih tathuk. Adonijah loe angzoh moe, Solomon siangpahrang hmaa ah
akuep; to naah Solomon mah nangmah im ah amlaem ah, tiah a naa.

2

David mah Solomon han lokpathaih

1 David duekhaih tue zoi aep boeh pongah, a capa Solomon khaeah lokthuih pae,
2 long boih mah caehhaih loklam bangah ka caeh tom boeh pongah, na tha caksak loe,
nongpa taang baktih khosah ah.
3 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih hmuen to sah ah; anih ih kaaloknawk, a paek ih
daannawk, a thuih ih loknawk, a lokcaekhaihnawk to pazuih loe, a loklam ah caeh ah;
Mosi ih daan cabu thungah tarik ih lokpaekhaihnawk to pazui ah; to tiah nahaeloe na
caehhaih ahmuen kruekah na sak ih hmuen to akoep boih tih;
4 Angraeng mah kai khaeah, Na caanawk loe a caeh o haih loklam ah acoe o moe,
poekhaih boih, palungthin boih hoiah ka hmaa ah caeh o nahaeloe, Israel angraeng
tangkhang pongah anghnu kami apet mak ai, tiah thuih ih lok to caksak poe tih.
5 Vaihi Zeruiah capa Joab mah, ka nuiah sak ih hmuen hoi Israel misatuh angraeng,
Ner capa Abner hoi Jether capa Amasa hnik khaeah sak ih hmuen to na panoek; misa
kamongah oh naah nihnik to a hum moe, misa angtuk nathuem ih baktih toengah kami
ih athii to longsak, to kami ih athii to angmah angzaeng ih kaengkaeh hoi a khokpanai
pongah akap vop.
6 Na tawnh ih palunghahaih baktih toengah a nuiah sah ah; sampok anih ih lu to
amding rue ah taprong thungah caeh tathuk hmah nasoe.
7 Toe Gilead kami Barzilai capanawk nuiah tahmenhaih tawn ah; na caboi pongah
buhcaa kaminawk salakah athumsak ah; namya Absalom pongah ka cawnh naah, nihnik
mah ni kai angsak haih.
8 To pacoengah khenah, Bahurim ih Benjamin acaeng, Gera capa Shimei loe na taengah
oh, tiah panoek ah; Mahanaim ah ka caeh naah, kai to paroeai kasae ang padaeng; toe

2.5 2 Samuel 3.27; 2 Samuel 20.10. **2.7** 2 Samuel 17.27-29. **2.8** 2 Samuel 16.5-13; 19.16-23.

anih mah kai hnuk hanah Jordan vapui ah angzoh naah, anih to sumsen hoi kang hum
mak ai, tiah anih khaeah Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih ka sak.
9 Anih loe vaihi zaehaih tawn ai boeh, tiah poek hmah; nang loe palungha kami ah
na oh; anih nuiah kawbawngmaw sak han, tiah na panoek; sampok anih ih lu to athii
hoi nawnto taprong thungah caehsak hmaek ah, tiah a naa.
10 To pacoengah David loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum
o.
11 David loe Israel kaminawk nuiah saning quipalito thung siangpahrang ah oh;
Hebron vangpui ah saning sarihto thung siangpahrang ah oh moe, Jerusalem ah saning
quithum, thumto thung siangpahrang ah oh.
12 To pongah Solomon loe ampa David ih angraeng tangkhang nuiah anghnut; a ukhaih
prae loe cak poe.

Solomon ih angraeng tangkhang

13 Haggith capa Adonijah loe Solomon amno Bathsheba khaeah caeh. To naah
Bathsheba mah misa monghaih hoiah maw nang zoh? tiah a naa. Anih mah, Ue,
kamongah ni kang zoh, tiah pathim pae.
14 Adonijah mah nang khaeah lokthuih han ka koeh, tiah a naa let. To naah Bathsheba
mah thui khae, tiah a naa.
15 Anih mah, Na panoek baktih toengah prae loe kai ih ni; Israel kaminawk boih mah
prae uk hanah kai ni ang khet o; toe prae loe angqoi moe, kamnawk ih prae ah oh;
Angraeng mah prae to anih hanah paek boeh.
16 Vaihi hmuen maeto hnik han ka koeh; na kang hmah, tiah a naa. To naah anih
mah, hni khae, tiah a naa.
17 To pongah anih mah, (nang han loe paawt mak ai); Solomon siangpahrang khaeah,
Sunam kami Abishag to ka zu ah paek hanah na hni paeh, tiah a naa.
18 Bathsheba mah, Hoih, siangpahrang khaeah nang han lok kang thuih pae han
hmang, tiah a naa.
19 Bathsheba loe Adonijah kawng thuih pae hanah Solomon siangpahrang khaeah
caeh. Siangpahrang loe amno tongh hanah, angthawk moe, amno hmaa ah cangkrawn
pacoengah, angmah ih angraeng tangkhang nuiah anghnut; siangpaharng amno hanah
anghnuthaih maeto sinh pae o, amno to siangpahrang bantang bangah anghnutsak.
20 Nang khaeah hmuen tetta hnik ka koeh, na kang hmah, tiah a naa. Siangpahrang
mah, Kamno na hni khae, nang han loe ka paawt mak ai, tiah a naa.
21 To naah amno mah, Sunam kami Abishag to namya Adonijah han zu ah paek halat
khae, tiah a naa.
22 Solomon siangpahrang mah amno khaeah, Tipongah Sunam kami Abishag to
Adonijah hanah nang hnik pae loe? Prae doeh hni paeh, anih loe kamya ni; anih
pacoengah, qaima Abiathar hoi Zeruiah capa Joab han doeh hni paeh, tiah a naa.
23 To naah Solomon siangpahrang mah, Adonijah mah hnik ih hmuen to anih duekhaih
hoiah ka pathok ai nahaeloe, Sithaw mah ka nuiah lokcaek nasoe, tiah Angraeng ih
ahmin hoiah lokkamhaih a sak.
24 To pongah vaihi kampa David ih angraeng tangkhang pongah, kacakah angh-
nusakkung, a thuih ih lok baktiah a prae caksakkung, Angraeng loe hing pongah,
Adonijah to vaihni roe ah hum oh, tiah a naa.
25 Solomon siangpahrang mah Jehoiada capa Benaiah khaeah lokpaek, anih mah
Adonijah to takroek moe, a duek.

Joab humhaih

26 Siangpahrang mah qaima Abiathar khaeah, Anathoth ih nangmah ih lawk ah
amlaem ah; na duek han oh boeh; toe kampa David hmaa ah Angraeng Sithaw ih
thingkhong to na put moe, kampa raihaihnawk boih na pauep haih pongah, vaihniah
nang hae kang hum mak ai, tiah a naa.
27 To pongah Solomon mah Abiathar to Angraeng toksakhaih ahmuen hoiah takhoe
ving; Shiloh ih Eli imthung takoh kawng pongah Angraeng mah thuih ih lok to akoep
boeh.
28 To ih tamthang to Joab khaeah phak; anih loe Absalom hnukah bang ai; toe Adonijah
hnukah bang pongah, Angraeng ih kahni im ohhaih bangah cawnh moe, hmaicam ih
takii to patawnh caeng.

2.11 2 Samuel 5.4,5; 1 Dung 3.4. **2.12** 1 Dung 29.23. **2.17** 1 Siang 1.3,4. **2.26** 2 Samuel 15.24; 1 Sam 22.20-23.
2.27 1 Sam 2.27-36.

29 Joab loe Angraeng ih kahni im ohhaih bangah cawnh moe, hmaicam to patawnh
caeng, tiah Solomon khaeah thuih pae o; to naah Solomon mah, Jehoiada capa Benaiah
khaeah, Caeh loe, hum ah, tiah a naa.
30 Benaiah loe Angraeng ih kahni imthungah akun moe, Joab khaeah, Siangpahrang
mah ang kawk, tiah a naa. Toe anih mah, Kang zo mak ai, hae ah ka duek han, tiah
a naa. To naah Benaiah mah siangpahrang khaeah, Joab mah hae tiah ang naa, tiah a
thuih pae let.
31 Siangpahrang mah Benaiah khaeah, A thuih ih lok baktiah sah ah; anih to humh loe
aphum ah; Joab mah longsak ih zaehaih tawn ai kami athii to kai hoi kampa ih imthung
hoiah ciimsak ah.
32 Anih loe angmah pongah katoeng, kahoih kue, Israel misatuh angraeng Ner capa
Abner hoi Judah misatuh angraeng Jether capa Amasa to kampa David panoek ai ah
hum, to tiah humhaih atho to Angraeng mah a lu nuiah krahsak let nasoe.
33 A zaehaih athii tho loe Joab hoi a caanawk nuiah dungzan khoek to om nasoe;
toe David hoi anih ih caanawk, anih ih im hoi anih ih angraeng tangkhang nuiah loe,
dungzan khoek to Angraeng monghaih to om nasoe, tiah a naa.
34 To pongah Jehoiada capa Benaiah loe caeh tahang; Joab to takroek moe, a hum;
anih to praezaek ah kaom angmah im ah aphum o.
35 Siangpahrang mah Jehoiada capa Benaiah to Joab zuengah misatuh angraeng ah
suek moe, Abiathar zuengah Zodok to qaima ah suek.

Shimei humhaih

36 Siangpahrang mah Shimei khaeah kami patoeh moe, anih khaeah, Jerusalem
vangpui ah im to sah loe, to ah khosah ah; naa bangah doeh caeh hmah, tiah a naa.
37 Na caehhaih ni hoi Kidron vacong na poenghaih ni loe, na duekhaih niah om tih;
na thii loe na lu nuiah krah tih, tiah a naa.
38 Shimei mah siangpahrang khaeah, Na thuih ih lok loe hoih; ka angraeng
siangpahrang mah thuih ih lok baktih toengah, na tamna kai mah ka sak han, tiah a
naa. To pongah Shimei loe Jerusalem ah saning kasawkah oh.
39 Toe Shimei ih tamna hnetto loe saning thumto boeng pacoengah, Gath siangpahrang,
Maakah capa Akhish khaeah cawnh hoi ving. To pongah nihcae mah Shimei khaeah,
Khenah, na tamna hnik loe Gath ah oh hoi, tiah thuih pae o.
40 Shimei loe angthawk moe, angmah ih laa hrang to angthueng pacoengah, a tamna
hnik pakrong hanah, Gath prae Akhish ah caeh: Shimei loe caeh moe, a tamna hnik to
Gath hoiah hoih let.
41 Shimei loe Jerusalem vangpui hoi Gath ah caeh moe, amlaem let boeh, tiah Solomon
khaeah thuih pae o.
42 Siangpahrang mah Shimei to kawksak moe, anih khaeah, Vangpui tasa bang hoi
ahmuen kalah bangah na caeh nahaeloe, na caehhaih ni roe ah na dueh tih, tiah
Angraeng ih ahmin hoiah lokkkamhaih kang saksak moe, acoehaih lok kang paek boeh
na ai maw? To tiah ka sak naah nangmah doeh kai khaeah, Na thuih ih lok loe hoih, na
lok ka tahngaih han, tiah na thuih na ai maw?
43 Tipongah Angraeng khaeah lokkamhaih akoepsak hanah, kang paek ih lok to na
pazui ai loe? tiah a naa.
44 Siangpahrang mah Shimei khaeah, Na koeh baktiah kampa David khaeah na sak ih
zaehaih to palung thung hoiah na panoek; to pongah na sakpazaehaih hmuen to vaihi
Angraeng mah na lu nuiah krahsak let tih.
45 Toe Solomon siangpahrang loe tahamhoihaih hnu tih, David ih angraeng tangkhang
loe Angraeng hmaa ah dungzan ah cak poe tih, tiah a naa.
46 To pongah siangpahrang mah Jehoiada capa Benaiah khaeah lokpaek; anih loe caeh
moe, Shimei to takroek, anih loe duek. Prae loe Solomon ih ban ah cak poe.

3

Solomon mah palunghahaih hnik

1 Solomon loe Izip siangpahrang Faro hoi angdaehhaih sak moe, Faro canu to zu ah
lak; angmah ih im, Angraeng ih im hoi Jerusalem ih sipae pacoeng ai karoek to, a zu to
David vangpui ah ohsak.
2 To nathuem ah Angraeng ih ahmin oh hanah sak ih tempul maeto doeh om ai vop
pongah, kaminawk loe hmuensang ah angbawnhaih sak o.
3 Solomon loe Angraeng to palung moe, ampa David caehhaih loklam to pazui; toe
hmuensang ah angbawnhaih to sak moe, hmuihoih to a thlaek.

4 Siangpahrang loe amgbawnhaih sak hanah Gibeon ah caeh; to ahmuen loe kalen
parai kasang ahmuen maeto ah oh; to hmaicam ah Solomon mah hmai angbawnhaih
sangto a sak.
5 Gibeon ah oh naah qum amang ah Solomon khaeah Angraeng angphong pae. Sithaw
mah hmuen kang paek hanah na hni ah, tiah a naa.
6 Solomon mah na tamna kampa David khaeah, kalen parai na tahmenhaih to nam
tuengsak boeh; anih loe na hmaa ah loktang ah caeh moe, toenghaih, poektoenghaih
palung hoiah caeh; anih khaeah kalen parai tahmenhaih na tawnh poe, vaihni roe ah,
anih ih angraeng tangkhang nuiah anghnut hanah a capa maeto na paek boeh.
7 Vaihiah, Aw ka Angraeng Sithaw, kampa David zuengah na tamna to siangpahrang
ah na ohsak boeh; toe kai loe nawkta ah ka oh vop pongah, kawbangmaw tacawt moe,
ka kun han, tito ka panoek ai.
8 Na tamna kai loe na qoih ih, kapop parai kaminawk, kroek laek ai kaminawk salakah
ka oh.
9 To pongah na tamna hanah, nangmah ih kaminawk uk thaihaih hoi kasae kahoih
pathlaeng kophaih palungthin to na paek ah; mi mah maw hae tiah kapop nangmah ih
kaminawk hae uk thai tih? tiah a naa.
10 Solomon mah hae hmuen to hnik pongah, Angraeng loe poeknawm.
11 Sithaw mah anih khaeah, Nang loe nangmah hanah hinglung sawkhaih, angraeng-
haih hoi misanawk hum thaihaih to hni ai ah, panoek thaihaih hoi lok takroek thaihaih
to nang hnik pongah,
12 khenah, nang hnik ih lok baktih toengah ka sak boeh; palunghahaih hoi panoek
thaihaih palung to kang paek boeh; canghnii ah nang baktih kami mi doeh om ai,
hmabang tue ah doeh om mak ai.
13 To pacoengah nang hni ai ih hmuen, angraenghaih hoi pakoehhaih doeh kang paek
bae vop; na hing thung nang hoi kanghmong siangpahrang mi doeh om mak ai.
14 Nampa David mah pazui ih loklam baktiah, ka loklam to na pazui moe, ka lok
takroekhaih hoi ka paek ih loknawk to na pazui nahaeloe, na hinglung kang sawksak
han, tiah a naa.
15 Solomon angthawk naah, khenah, amang ni, tiah panoek. Jerusalem ah a caeh moe,
Angraeng ih lokkamhaih thingkhong hmaa ah angdoet pacoengah, hmai angbawnhaih
hoi angdaeh angbawnhaih to a sak. Angmah ih tamnanawk boih hanah poih to a sak
pae.

Palunghahaih hoi lok takroekhaih

16 Tangyat zaw nongpata hnetto loe siangpahrang khaeah angzoh hoi moe, a hmaa ah
angdoet hoi.
17 Nongpata maeto mah, Aw ka angraeng, kai loe hae nongpata hoi nawnto im maeto
ah ka oh; anih hoi nawnto im ah ka oh naah caa ka sak.
18 Nawkta ka tapenhaih ni thumto naah, hae nongpata doeh caa a sak toeng; kaihnik
khue ai ah loe, kaihnik hoi kaom kami kalah mi doeh hae im ah om ai.
19 Khoving naah anih loe a caa to angsong thuih maat pongah, a caa to duek ving.
20 To pongah anih mah qum taning ah angthawk moe, na tamna kai ka iih li naah, ka
taengah angsong ka capa to a lak ving moe, angmah taengah a pasongh, a capa kadueh
to kai taengah a suek.
21 Khawnbang khawnthaw ah ka caa tahnu panaek hanah, kang thawk naah loe,
khenah, anih loe duek ving boeh; khawnbang khodai ah ka khet het naah, anih loe
ka tapen ih ka caa ah om ai, tiah a naa.
22 Kalah nongpata maeto mah, To tiah na ai ni; ka hing loe kai ih capa ni, kadueh hae
ni nang ih capa, tiah thuih. Hmaloe ih nongpata mah, To tiah na ai ni; kadueh loe nang
ih capa ni, kahing hae ni kai ih capa, tiah thuih: nihnik loe siangpahrang hmaa ah to
tiah lok angaek hoi.
23 Siangpahrang mah, Hae nongpata mah, Ka capa loe hing moe, na capa loe duek,
tiah thuih; kalah nongpata maeto mah doeh, To tiah na ai ni; kadueh loe na capa ni,
kahing hae ni ka capa, tiah thuih.
24 Siangpahrang mah, Sumsen maeto na sin oh, tiah a naa. To pongah siangpahrang
hmaa ah sumsen to sin pae o.
25 To naah siangpahrang mah, Hae ih kahing nawkta hae hnetto ah takroek ah, ahap
to nongpata maeto han paek ah loe, ahap to kalah nongpata maeto hanah paek ah, tiah
a naa.
26 To naah a capa kahing nongpata loe a capa to paroeai tahmen pongah, siangpahrang
khaeah, Aw ka angraeng, tahmenhaih hoiah kahing nawkta to anih han paek halat ah,

hum hmah, tiah a naa. Toe kalah nongpata mah loe, Kai han na paek hmah loe, anih
han doeh paek hmah, hnetto ah takroek ah, tiah a naa.
27 To pacoengah siangpahrang mah, Kahing nawkta to hum o hmah; hmaloe ih
nongpata hanah kahing nawkta to paek oh; nawkta ih amno loe anih ni, tiah a naa.
28 Siangpahrang lok takroekhaih to Israel kaminawk boih mah thaih o; katoengah lok
takroek thaih hanah, Sithaw palunghahaih a nuiah oh, tiah a hnuk o naah, nihcae mah
siangpahrang to zit o.

4

Solomon ih angraeng hoi ukkungnawk

1 To pongah Solomon siangpahrang mah Israel prae boih to uk.
2 Anih ih angraengnawk loe, qaima Zadok capa Azariah,
3 Shisha capa Elihoreph hoi Ahijah loe ca tarikkung ah oh hoi; Ahilud capa Jehoshaphat
loe hmuenmae pakuemkung ah oh.
4 Jehoiada capa Benaiah loe misatuh angraeng ah oh; Zadok hoi Abiathar loe qaima
ah oh hoi;
5 Nathan capa Azariah loe angraengnawk khenzawnkung ah oh; Nathan capa Zabud
loe angraengnawk ukkung ah oh moe, siangpahrang poekhaih paekkung, ampui ah oh;
6 Ahishar loe siangpahrang im khenzawnkung ah oh; Abda capa Adoniram loe tamut
kokhaih toksahkung ah oh.
7 Solomon mah Israel prae hatlaihnetto thungah ukkung to suek boih; nihcae thung
ih kami maeto boih mah siangpahrang hoi siangpahrang imthung takoh hanah, saning
kruek khrahto thung caaknaek to paek o.
8 To kaminawk ih ahmin loe, Ephraim prae ih mae nui hoiah Hur ih caanawk,
9 Makaz, Shaalbim, Beth-Shemesh hoi Elon-Beth-hanan vangpui ih Dekkar ih caanawk;
10 Sokoth hoi Helpher prae boih hoi Arubboth vangpui ih Hesed ih caanawk;
11 Dor prae thung boih ukkung, Solomon canu Taphath ih sava Abinadab ih caanawk;
12 Taanak, Mediido, Beth-Shaen vangpui hoi Abel-Meholah prae boih, Jokneam
vangpui tasa bang khoek to, Jezereel vangpui tlim, Zartanah vangpui taengah kaom,
Beth-Shaen prae boih ukkung, Ahilud capa Baana;
13 Gilead prae ah Manasseh capa Jair mah tawnh ih vangpui ah kaom, Bashan prae
Argob hmuen ih sipae hoi sumkamling khongkha hoiah athung ih vangpui quitarukto
ukkung, Gilead prae Ramoth vangpui ih Geber ih caanawk;
14 Mahanaim vangpui ih Iddo capa Ahinadab;
15 Naphtali prae ukkung Solomon canu Basemath ih sava Ahimmaz;
16 Asher hoi Aloth prae ah, Hushai capa Baana;
17 Assakar ah paruah capa Jehoshaphat;
18 Benjamin ah Elah capa Shimei;
19 Amor siangpahrang Sihon ih prae, Bashan siangpahrang Og ih prae hoi Gilead prae
ah loe Uri capa Gebert to zaehoikung angraeng ah oh. Prae thungah loe anih khue ni
ukkung ah oh.
20 Judah hoi Israel kaminawk loe tuipui taengah savuet zetto pop o; nihcae loe caak
o, naek o moe, anghoe o.
21 Solomon mah, Vapui hoi Philistin prae, Izip prae ramri karoek to, prae to uk boih;
hae prae kaminawk loe tangqum to sin o moe, Solomon hing thung anih ih tok to sak
pae o.

Solomon imthung takoh caaknaek

22 Solomon imthung takoh mah nito thung caak ih hmuennawk loe, takaw dip tahhaih
kor quithumto, buh kor quitarukto,
23 kathawk parai maitaw tae hato, taw ah pacah ih maitaw tae pumphae to, saza, tasuk
hoi sakhi thui ai ah, tuu cumvaito; kathawk parai tavaanawk doeh a caak o.
24 Solomon loe vapui hoi niduem bang boih, Tiphsah hoi Azzah vangpui khoek to
siangpahrangnawk to uk; anih ohhaih ataeng boih ah misa monghaih to oh.
25 Solomon hing thung Judah hoi Israel, Dan hoi Beersheba karoek to, monghaih hoiah
khosak o, kami boih mah angmah ih misur takha hoi thaiduetkung to tawnh o.
26 Solomon loe angmah ih hrang lakok suekhaih ahmuen sing palito tawnh moe, hrang
angthueng misatuh kami sang hatlaihnetto a tawnh.

4.21 Genesis 15.18; 2 Dung 9.26. **4.26** 1 Siang 10.26; 2 Dung 1.14; 9.25.

27 Prae toksah angraengnawk loe khrah kruek kami maeto mah, Solomon siang-
pahrang hoi anih ih caboi nuiah buhcaak han angzo kaminawk boih hanah caaknaek
to paek o; nihcae loe tidoeh vawt o ai.
28 Barli cang hoi hrang rawkcaak doeh, angmacae paekhaih atue phak naah, kami
boih mah prae toksah angraengnawk ohhaih ahmuen ah sinh pae o.

Solomon palunghahaih

29 Sithaw mah Solomon hanah palunghahaih, kalen parai panoek thaihaih, tuipui
taeng ih savuet baktiah kakawk palungthin to paek.
30 Solomon loe ni angyae bang ih kaminawk boih hoi Izip prae ih palungha kaminawk
boih pongah doeh palungha kue.
31 Anih loe kaminawk boih pongah palungha kue; Ezrah acaeng Ethan, Mahol capa
Heman, Kalkol hoi Darda pongah doeh palungha kue; anih ih ahmin loe a taengah kaom
prae kaminawk boih ah amthang.
32 Palungha thuitaekhaih lok sang thumto hoi laa sangto pacoeng, pangato loe anih
mah tarik.
33 Lebanon ih sidar thingkungnawk hoi sipae nuiah kamprawk hyssop kungnawk
mataeng doeh a thuih thai boih. Taw ih moinawk, tavaanawk, long ah kavak amiinawk
hoi tanganawk to panoek boih.
34 Acaeng kaminawk boih, long pum ah kaom siangpahrangnawk boih mah Solomon
palunghahaih lok to thaih o, anih ih lok tahngaih hanah angzoh o.

5

Sithaw im sak han amsakhaih

1 Ampa David ih angraeng tangkhang pong anghnut hanah Solomon to situi bawh o
boeh, tiah Tura siangpahrang Hiram mah thaih naah, anih loe David hoi ampui ah oh
hoi pongah, Solomon khaeah a tamnanawk to patoeh.
2 Solomon mah Hiram khaeah hae tiah lokpat;
3 kampa David loe a taengah kaom misanawk to tuk tuektuek pongah, Angraeng mah
a misanawk to a khok tlim ah suem boih ai karoek to, Angraeng ih ahmin oh hanah im
to sah thai ai.
4 Toe vaihi loe ka Angraeng Sithaw mah ahmuen kruek hoiah misa amdinghaih to ang
paek boeh, misa hoi amro han koi om ai boeh.
5 Angraeng mah kampa David khaeah, Nang zuengah na angraeng tangkhang pongah
anghnut han ka suek ih, na capa mah ni ka hmin oh haih im to sah tih, tiah thuih baktih
toengah, ka Angraeng Sithaw ih ahmin oh hanah im sak ka tim, tiah a naa.
6 To pongah Lebanon ih sidar thing ang pakhruk pae o hanah thui paeh; ka tamnanawk
loe na tamnanawk hoiah nawnto toksah o nasoe, na tamannawk hanah kangaih atho to
ka paek han hmang; Sidon kaminawk baktiah thing pakhruh thaih kami kaicae thungah
om o ai, tiah na panoek, tiah a naa.
7 Solomon ih lok to Hiram mah thaih naah, paroeai palung anghoe moe, Vaihniah
Sithaw khae tahamhoihaih om nasoe; hae ih kalen parai kaminawk uk hanah Anih mah
David hanah palungha capa maeto paek boeh, tiah thuih.
8 Hiram mah Solomon hanah lok palaem pae; nang pat ih lok to ka thaih boeh; nang
toeng zetto sidar thing hoi hmaica thing to kang paek han hmang.
9 Ka tamnanawk mah thing to Lebanon hoi tuipui lam ah na thak o tih, to thing to
qophong ah ka saksak moe, na koeh ih ahmuen ah tuipui lam hoiah kang zunsak han
hmang; to ah phak naah nang mah la ah; toe ka imthung takoh kaminawk to buh pacah
ah, tiah a naa.
10 To tiah Solomon mah angtoeng ih sidar thing hoi hmaica thing to Hiram mah thak
pae.
11 Solomon mah saningto naah, Hiram imthung takoh caak hanah takaw dip noekhaih
kor sing hnetto, situi tabu kor pumphaeto paek.
12 Anih mah Solomon khaeah lokkamhaih sak baktih toengah, Angraeng mah Solomon
to palunghahaih paek; Hiram hoi Solomon salakah angdaehhaih oh pongah, ampui ah
oh hoi.
13 Solomon loe Israel prae boih ah toksah kami to kok, sangqum boih ah kami sang
quithumto oh o.

4.31 Saam 89. **4.32** Pal 1.1; 10.1; 25.1; Sol 1.1. **5.5** 2 Samuel 7.12,13; 1 Dung 17.11,12.

14 Khrah thumto thungah Lebanon ah kami sang hato patoeh; nihcae loe Lebanon ah
khrahto thung oh o, im ah khrah hnetto oh o; Adoniram loe to ih toksah khawngkung
ah oh.
15 Solomon mah hmuenmae puen kaminawk sang quisarihto, mae nuiah thing
pakhruh kaminawk sing tazetto suek;
16 Solomon ih toksah angraengnawk pacoengah, toksah khenzawnkung sang thum,
cumvai thumto a suek.
17 Siangpahrang mah thuih ih lok baktih toengah, im angdoethaih ahmuen sak hanah,
kalen parai thlung, atho kanaa thlung hoi aah tangcae thlungnawk to a phawh o.
18 Solomon hoi Hiram ih bantok sah kop kaminawk loe, im sak hanah, Gebal kaminawk
hoi nawnto thing hoi thlungnawk to a lak o.

6

Solomon mah im to sak

1 Israel kaminawk Izip prae hoi amlaemhaih saning cumvai pali, quitazetto haih,
Solomon siangpahrang mah Israel kaminawk ukhaih saning palito haih, Ziv khrah,
hnetto haih akhrah naah, anih mah Angraeng ih im to sak amtong.
2 Solomon siangpahrang mah Angraeng han sak ih im loe, dong quitarukto sawk, dong
pumphaeto kawk moe, dong quithumto sang.
3 Tempul akunhaih ahmaa ih im loe, dong pumphaeto sawk, im kawkhaih doeh to
setto sawk toeng; im ih imphu hmabang loe dong hato oh.
4 Im ah ni aengh akun thai hanah tamcaek thokbuemnawk to a sak.
5 Tempul tapang taeng, hmuenciim ataeng, im ataeng kangkui ah im akhaan to a sak.
6 Atlim koek imkhaan loe dong pangato kawk; a um ih imkhaan loe dong tarukto
kawk moe, thumto haih imkhaan loe dong sarihto kawk. Ataeh ih homh loe im tapang
ah amha han ai ah, im tasa bangah imkhaan tetta to a sak.
7 Im sak naah, to ahmuen ah sin ai naah sak tangcae thlungnawk hoiah sak pongah,
caki, caka hoi sum tuen roe im tasa bang hoiah angthai ai.
8 Imkhaan um ih thok loe, tempul bantang bangah oh; kangkoiah sak ih thlak hoiah
ni aum ih imkhaan ah caeh, aum ih imkhaan hoiah thumto haih ranuih imkhaan ah
caeh tahang.
9 To tiah anih mah im to sak moe, a sak pacoeng; imphu loe sidar thing hoiah padih.
10 Im tapang taengah imkhaan to sak boih; to ih imkhaannawk loe dong pangato sang
o boih moe, im hoiah sidar thing to angbetsak boih.
11 Angraeng ih lok Solomon khaeah phak,
12 hae im na sakhaih kawng pongah, ka thuih ih loknawk to na pazui moe, kang paek
ih loknawk hoi ka lokcaekhaihnawk to na pazui nahaeloe, nampa David khaeah ka suek
ih lok to, nang khaeah ka koepsak han.
13 Israel kaminawk salakah ka oh han, kaimah ih Israel kaminawk to ka caeh taak
mak ai, tiah a naa.
14 To pongah Solomon mah im to sak moe, pacoeng.
15 Im tapang hoi im athung to sidar thing hoiah a sak moe, athung bang ih imphu
tapang doeh to tiah, sidar thing hoiah a sak; imcih loe hmaica thing hoiah sak.
16 Kaciim koek ahmuen, Sithaw lokthuihaih ahmuen hanah, kasawk hoi kakawk dong
pumphaeto kaom im to pakaa moe, imcih hoi imphu khoek to sidar thingphaek hoiah a
sak.
17 To ih imkhaan hmaa ah kaom tempul loe dong quipalito sawk.
18 Sidar thing hoi sak ih im athung bang loe, soi ih tuidue thaih krang hoi apawk
tangmuem krang hoiah koi; hmuen boih sidar thing hoiah a sak; thlung hoi sak ih hnuk
han koi hmuen tidoeh om ai.
19 Angraeng lokkamhaih thingkhong suek hanah, im athungah Sithaw lokthuihaih
ahmuen to a sak.
20 Athung bang ih lokthuihaih ahmuen loe dong pumphaeto sawk, dong pumphaeto
kawk moe, dong pumphaeto sang. To imkhaan hoi sidar thing hoiah sak ih hmaicam
loe, anih mah sui tui hoiah pazut.
21 Solomon mah tempul athung bang to kaciim sui tui hoiah pazut; lokthuihaih
hmaicam pakaahaih ah a hmaa ah sui hoi sak ih sumqui to payang.
22 Tempul boih hoi lokthuihaih taengah kaom hmaicamnawk boih doeh, sui tui hoiah
pazut.
23 Athung bang ih lokthuihaih ahmuen ah loe olive thing hoiah sak ih, dong hato

5.14 1 Siang 12.18. **6.16** EXO 26.33,34. **6.22** EXO 30.1-3. **6.23** EXO 25.18-20.

kasang cherubim hnetto a sak.
24 Cherubim maeto ih pakhraeh loe, dong pangato oh moe, kalah maeto bang ih
pakhraeh doeh dong pangato oh; pakhraeh tadong maeto hoi maeto bang khoek to dong
hato oh.
25 Kalah cherubim maeto bae loe dong hato oh; cherubim hnetto loe, akrang hoi a
lenhaih doeh anghmong hoi.
26 Cherubim maeto loe dong hato sang moe, kalah cherubim maeto doeh to tiah sang
toeng.
27 Anih mah Cherubim to im athung koekah suek; cherubim pakhraeh phok naah,
pakhraeh maeto mah tapang to phak moe, kalah maeto ih pakhraeh mah doeh maeto
bang ih tapang to phak; imkhaan aum ah pakhraeh maeto hoi maeto angtongh hoi.
28 Anih mah cherubimnawk to sui tui hoiah pazut.
29 Im athung bang hoi tasa bang ih tapang nuiah, cherubim krang, ungsikung hoi
apawk tangmuem krangnawk to oh.
30 Imcih loe sui hoiah pazut, athung hoi tasa bang doeh sui hoiah pazut boih.
31 Lokthuihaih ahmuen akunhaih thoknawk loe, olive thing hoiah sak; thokbuem hoi
homhnawk loe tapang pangato thungah maeto ahmuen to lak.
32 Olive thing hoiah sak ih thok hnetto pongah, cherubim krang, ungsikung hoi kapawk
apawknawk to soi moe, sui tui hoiah pazut; cherubim hoi ungsikung doeh sui tui hoiah
pazut.
33 Tapang ahmuen palito thungah ahmuen maeto kakawk, tempul thok homhnawk
doeh olive thing hoiah a sak.
34 Thok maeto pongah thok amkhraephaih patta hnetto oh, thok hnetto loe hmaica
thing hoiah a sak, kalah thok maeto pongah doeh thok amkhraephaih patta hnetto oh.
35 To thok nuiah cherubim krang, ungsikung hoi apawk tangmuem krangnawk to soi
pacoengah, soi ih krang to sui tui hoiah pazut boih.
36 Imthung longhma ih sipae to asom thumto khoek to thlung hoiah a thungh moe,
sipae maeto loe sidar thing hoiah a thungh.
37 Angraeng im ih imcih loe saning palito haih, Ziv khrah naah, a sak amtong.
38 Saning hatlaito, Bul, tiah kawk ih khrah tazetto naah, sak atimhaih baktih toengah,
im to a sak pacoeng boih. Anih mah im to saning sarihto thung sak.

7

Siangpahrang im sakhaih

1 Toe Solomon loe angmah ih siangpahrang im to saning hatlaithumto thung sak moe,
pacoeng.
2 Lebanon tu thung ih thing hoiah siangpahrang im to a sak, kasawk dong cumvaito,
kakawk dong quipangato oh moe, dong quithumto sang; homh palito hoi ataehhaih
homhnawk loe sidar thing hoiah a sak.
3 Ahmuen maeto naah kangphaeng ah tling ih homh hatlai pangato oh; homh kalen
quipali, pangato nuiah kalah homhnawk to tling moe, sidar thing hoiah padih.
4 Ni aengh akun thai hanah thokbuem to asom thumto karoek to, ahnuk ahma
mikhmai kangtong ah a sak.
5 Thok homh hoi thokbuemnawk loe kalen kasawk kangvan ah a sak moe, thokbuem
maeto hoi maeto mikhmai kangtong ah a sak.
6 Homh kalen pui hoiah impui to a sak, to imkhaan loe dong quipangato sang; dong
quithumto kawk; akunhaih im hmaa ah imphu to oh, im hma ih imphu loe homhnawk
hoiah ataeh o.
7 Anih loe lokcaekhaih im, angraeng tangkhang suekhaih im doeh sak; imcih loe maeto
bang hoi maeto bang khoek to, sidar thing hoiah a sak.
8 Siangpahrang angmah ohhaih imthungah to baktih, kalah impui akhaan maeto oh
let bae vop; Faro canu Solomon ih zu hanah doeh to baktih im to a sak pae.
9 Tasa bang hoi kalen pui longhma khoek to, imcih hoi imphu khoek to, tah het ih
thlung, sarang hoiah aah het ih thlung, atho kana thlungnawk hoiah a sak.
10 A sak ih imcih loe dong hato kaom thlung, dong tazetto kaom thlung, paroeai kahoih
thlung, atho kana thlung hoiah a sak.
11 To imcih nuiah loe aah het ih thlung, atho kana thlung hoi sidar thing to oh.
12 Angraeng im longhma hoi ahma bang ih im baktih toengah, kalen pui longhma a
taeng boih doeh aah het ih thlung thumto, sidar thing maeto hoiah a sak.

7.8 1 Siang 3.1.

Tempul pathoephaih
(2 Chronicles 2.13,14; 3.15-17)

13 Solomon siangpahrang mah Tura vangpui ah kami patoeh moe, Hiram to kawksak.
14 Anih loe Naphtali acaeng lamhmai ih capa ah oh; ampa loe Tura vangpui ih kami
ah oh moe, sumkamling sah kop kami ah oh; Hiram loe sumkamling sak thoemhaih
bangah kasang, panoek thaihaih katawn, congca sahthaih kami ah oh. Anih loe Solomon
siangpahrang khaeah angzoh moe, sak han koi hmuennawk to a sak boih.
15 Anih mah dong hatlaitazetto kasang, dong hatlaihnetto kalen, sumkamling homh
hnetto a sak.
16 Homh nuiah pahnut hanah, dong pangato kasang sumkamling homh hoi dong
pangato kasang kalah sumkamling homh maeto doeh a sak let.
17 Homh nuiah pahnut hanah, palok baktih kaom hmuen to a sak moe, sumkamling
hoiah sumqui doeh a sak; homh maeto nuiah sumkamling quisarihto a suek boih.
18 Sumkamling hoiah pomogranat thingthai krang to a soi moe, homh nuiah sak ih
palok baktih kaom, imphu maeto nuiah hnetto kangphaeng ah a suek boih.
19 Homh nuiah kaom im loe, lili pawk baktiah oh moe, dong palito oh.
20 Homh hnetto nuiah palok baktih kaom imphu to oh moe, homh maeto pongah soi
ih pomogranat thingthai krang hnetto oh, a taeng boih ah soi ih pomogranat thingthai
krang cumvai hnetto oh.
21 Tempul hma ih im ah homhnawk to a tling let bae; bantang bangah a tling ih homh
loe Jachin, tiah ahmin paek; banqoi bangah tling ih homh loe Boaz, tiah ahmin sak.
22 Homhnawk nuiah lili pawk baktiah imphu to a sak; to tiah homhnawk to a sak
pacoeng.

Tuipui hoi maitaw tae

23 Anih mah dong hato sawk, dong pangato sang moe, maeto hoi maeto aqai kangqum
angbuet luet, dong quithumto kaom sumkamling hoiah sak ih tuili doeh sak.
24 To tuili tlim ataeng boih ah, dong maeto kangthla ah tuidue thaih hato a suek; tuili
loe tuidue thaih mah takui boih. Tuidue thaih to vai hnetto kangkui ah ah a suek.
25 Tuili loe maitaw tae krang hatlaihnetto nuiah oh, maitaw tae krangnawk loe laetabu
athung bangah suek o boih; maitaw tae krang loe aluek bangah thuemto, niduem bangah
thumto, aloih bangah thumto hoi ni angyae bangah thumto anghae o boih; soi ih maitaw
tae krangnawk ranui ah tuili to oh.
26 Tuili loe karto thah; athung bang ih aqai loe boengloeng qai baktiah oh moe, lili
pawk kapawk krang to oh; to tuili loe tui bat sang hnetto akunh.
27 Sumkamling hoiah sak ih dong palito kasawk, kangthui thaih pahnuthaih hato a
sak; to hmuenmae pahnuthaih loe dong palito kawk moe, dong thumto sang.
28 To hmuen pahnuthaih ataeng boih ah, aqai oh tahang poe hanah a sak.
29 Aqai kamkhraep salakah kaipui, maitaw tae hoi cherubim krangnawk to ranui bang
khoek to soi tahang poe; kaipui hoi maitaw tae krangnawk tlim bangah apawk hoi sak
ih bungmu baktiah kaom krang to a soi.
30 Angthui thaih hmuen pahnuthaih pongah, sumkamling hoiah sak ih akhok palito
hoi akhok takathaih cungnawk to oh; to hmuen pahnuthaih palitonawk loe kathuk sabae
baktiah oh moe, aqai ah apawk to a soi boih.
31 Aqai athung bang hoi ranui bang khoek to dong maeto thuk; to hmuen pahnuthaih
aqai kangkui loe dongto pacoeng, ahap oh; aqai loe angbuet luet ah om ai, takii palito
ah oh moe, ahnuk ahma angvan boih.
32 Aqai tlim ah kamhae thaih akhoknawk to oh; kamhae akhok takathaih cungnawk
loe aqai hoiah angpeh boih.
33 Kamhae thaih akhok loe hrang lakok khok hoiah anghmong; takathaih sum, aqai,
cung hoi akhoknawk to loe sum hoiah a sak.
34 Hmuen pahnuthaih maeto pongah ban patawnhaih ahmuen palito oh; takii maeto
naah patawnhaih maeto oh moe, to tiah takii palito ah oh boih.
35 Hmuen pahnuthaih ranuiah, dong ahap kasang sum kangbuet luet to a suek, ranui
ih aqai hoi ataehhaih homhnawk loe angvan o boih.
36 Ban patawnhaih ahmuen hoi ahmuen kakong homhnawk boih ah cherubim, kaipui
hoi ungsikung krangnawk to a soi.
37 Hae tiah hmuen pahnuthaih hato a sak; sakhaih dan loe angvan boih moe, kathoeng
kalen anghmong boih.
38 To pacoengah dong palito kaom, tui bat quipalito kakun sumkamling hoiah sak ih
sabae thuk hato a sak; hmuen pahnuthaih maeto pongah sabae thuk maeto a suek boih.

7.38 EXO 30.17-21.

39 Im bantang bangah pangato a suek moe, im banqoi bangah pangato a suek; tuili loe
im bantang, ni angyae aloih bang ih takii ah a suek.

Tempul pathoephaih

40 Hiram mah kathuk sabaenawk, sabae hoi tui bawhhaih boengloengnawk to sak.
Hiram mah Solomon siangpahrang hanah Angraeng ih im thungah sak pacoeng pae ih
hmuennawk loe,
41 homh hnetto; homh hnetto nuiah kaom, kathuk sabae baktih kaom hmuen hnetto,
palok baktih kaom hmuen hnetto, homh a nui khukhaih sabae thuk baktih kaom hmuen
hnetto,
42 palok baktih kaom hmuen hnetto hanah pomogranat thingthai krang cumvai palito,
homh nui ih sabae thuk baktih kaom hmuen hnetto khuk hanah, palok baktih sak ih
imphu maeto pongah, hnetto kangkui ah pomogranat thingthai krang to a sak,
43 hmuen pahnuthaih hato hoi a nuiah suek ih sabae thuk baktih kaom hmuen hato,
44 tuili maeto, tuili tlim ah kaom maitaw tae hatlaihnetto,
45 long laomnawk, long sohhaih hmuennawk hoi sabae thuk baktih kaom boengloeng-
nawk doeh a sak; to tiah Hiram mah sumkamling hoiah Solomon siangpahrang hanah
Angraeng im thung ih hmuennawk to a sak pae.
46 Hae hmuennawk loe Solomon mah Sukkoth hoi Zarthan salak, tangphrung long
kahoih ohhaih Jordan azawn ah sak.
47 Hae hmuennawk loe pop hmoek pongah, Solomon mah azithaih to tah ai;
sumkamling azithaih doeh panoek thai ai boeh.
48 Angraeng im thung ih hmuennawk boih loe Solomon mah sak; to hmuennawk loe
sui hoiah sak ih hmaicam, takaw suekhaih sui caboi,
49 Sithaw lokthuihaih hma bantang bangah, kaciim sui tui hoiah sak ih hmaithawk
paanghaih to bantang bangah pangato, banqoi bangah pangato, sui hoiah sak ih apawk
hoi sui hmai-im hoi taitaehnawk,
50 kathuk sui sabaenawk, taitaehnawk, kathuk sabaenawk, kathlahnawk, hmuihoih
thlaekhaih tabunawk; sui hoiah sak ih athung koek hmuenciim ih amkhraep thok
takraenghaihnawk hoi tempul athung akunhaih thoknawk to a sak.
51 Angraeng ih im hanah Solomon siangpahrang mah sak pacoeng naah, ampa David
mah paek ih hmuennawk to tempul thungah a sinh; sui, phoisa hoi laom sabaenawk to
Angraeng ih hmuen suekhaih ahmuen ah a suek.

8

Angraeng ih thingkhong tempul thungah suek o

1 Solomon siangpahrang mah, David vangpui Zion hoiah Angraeng lokkamhaih
thingkhong to aput hanah, Israel kacoehtanawk, acaeng lu koeknawk hoi Israel imthung
takoh kacoehtanawk to Jerusalem ah amkhuengsak boih.
2 Israel nongpanawk loe khrah sarihto haih, Ethanim khrah thung ih poih sakhaih
niah, Solomon siangpahrang khaeah amkhueng o boih.
3 Israel kacoehtanawk to angzoh o boih, qaimanawk mah thingkhong to aput o.
4 Nihcae mah Angraeng ih thingkhong to aput o tahang, kaminawk ih kahni im hoi
kahni imthungah kaom kaciim laom sabaenawk doeh sinh o boih; to hmuennawk loe
qaima hoi Levinawk mah aput o boih.
5 Solomon siangpahrang hoi a taengah kaom, Israel kaminawk loe, thingkhong hmaa
ah oh o boih; thui laek ai moe, kroek laek ai tuu, maitaw taenawk hoiah angbawnhaih
a sak o.
6 Qaimanawk mah Angraeng lokkamhaih thingkhong to im thungah aput o moe,
kaciim koek ahmuen, Sithaw lokthuihaih ahmuen thung ih, cherubim pakhraeh tlim
ah suek o.
7 Cherubim hnik loe thingkhong nuiah pakhraeh phok hoi tahang moe, thingkhong
hoi aputhaih cung to khuk hoi khoep.
8 Aputhaih cung loe sawk parai pongah athung bang lokthuihaih hma ih hmuenciim
hoiah amtueng; toe hmuenciim tasa bang hoiah loe amtueng ai; to tiah vaihi khoek to
oh.
9 Israel kaminawk loe Izip prae thung hoiah tacawt o moe, Angraeng mah nihcae hoi
lokmaihaih sak naah, Mosi mah Horeb ah pacaengh ih thlung kangphaek daek hnetto
khue ai ah loe, tidoeh thingkhong thungah om ai.

7.48 EXO 30.1-3; EXO 25.23-30. **7.49** EXO 25.31-40. **7.51** 2 Samuel 8.11; 1 Dung 18.11. **8.1** 2 Samuel 6.12-16; 1 Dung 15.25-29. **8.2** LEV 23.34. **8.9** Deu 10.5.

10 Qaimanawk hmuenciim hoi caeh o pacoengah, Angraeng ih im to tamai mah ayaw khoep.
11 Tamai oh pongah qaimanawk loe, angmacae ih tok to sah o thai ai boeh; Angraeng ih im loe Angraeng lensawkhaih hoiah koi.
12 To naah Solomon mah, Kathah parai tamai kamnum thungah ka oh han, tiah Angraeng mah thuih, tiah a naa.
13 Na ohhaih im, dungzan na ohhaih ahmuen to, nang hanah ka sak tangtang boeh.
14 Israel kaminawk angdoet o naah, siangpahrang mah angqoi moe, nihcae to tahamhoihaih paek;
15 anih mah, kampa David khaeah pakha hoi thuih ih lok to aban hoiah koepsakkung, Israel Angraeng Sithaw khaeah tahamhoihaih om nasoe; to Sithaw mah,
16 Kaimah ih kami Israelnawk Izip prae thung hoiah ka hoih na ni hoi kamtong, Kai ih ahmin ohhaih im sak hanah, Israel acaengnawk boih thungah, vangpui maeto doeh kaqoi ai; toe David loe kaimah ih Israel kaminawk uk hanah ka qoih boeh, tiah a thuih.
17 Israel Angraeng Sithaw ahmin ohhaih im maeto sak hanah, kampa David mah poekhaih palungthin to a tawnh.
18 Toe Angraeng mah kampa David khaeah, Kaih ih ahmin ohhaih im sak hanah palung thungah na poek pongah, kahoih hmuen to na sak boeh.
19 Toe im to na sah mak ai; na thii ngan hoiah tacawt na caa mah ni, Kai ih ahmin ohhaih im to sah tih, tiah a naa.
20 Angraeng loe a thuih ih lok to akoepsak; kampa David angdoethaih ahmuen to kai mah ka toep, Angraeng lokkamhaih baktih toengah, vaihi Israel angraeng tangkhang pongah kang hnut moe, Israel Angraeng Sithaw ohhaih im to ka sak boeh.
21 Aicae ampanawk Izip prae thung hoiah Angraeng angmah zaehhoih naah, nihcae hoi a sak ih Angraeng lokkamhaih thingkhong suekhaih ahmuen to, to imthungah ka sak boeh, tiah a thuih.

Solomon lawkthuihaih

22 Solomon loe Angraeng ih hmaicam hma hoi Israel kaminawk boih hmaa ah angdoet moe, van bangah ban payangh pacoengah,
23 anih mah, Aw Israel Angraeng Sithaw, van ranuih hoi long tlim ah nang baktih Sithaw maeto doeh om ai; nang loe na hmaa ah poekhaih palungthin boih hoi kacaeh na tamnanawk nuiah lokkamhaih hoi palungnathaih to na tawnh;
24 na tamna kampa David khaeah suek ih lok to na caksak; pakha hoi lok na thuih moe, vaihni ih baktih toengah na ban hoiah na koepsak.
25 Vaihi Israel Angraeng Sithaw, Ka hmaa ah na caeh baktih toengah, na caanawk mah doeh ka hmaa ah caeh o toeng hanah, a caeh o haih loklam ah acoe o nahaeloe, Israel angraeng tangkhang nuiah, ka hmaa ah anghnu han koi kami boeng mak ai, tiah lok na kamhaih to caksak ah.
26 Vaihi Aw Israel Sithaw, na tamna kampa David khaeah, na suek ih lok to tangtang ah phasak ah.
27 Toe Sithaw loe long ah oh tangtang maw? Khenah, vannawk boih pong kasang koek van mataeng doeh nang hanah acaeh ai; ka sak ih hae im cae loe kawkruk maw tamcaek tih?
28 Toe Aw ka Angraeng Sithaw, na tamna lawkthuihaih lok hoi tahmen ang hnikhaih to talawk ah loe, vaihniah na hmaa ah na tamna qahhaih hoi lawkthuihaih to tahngai ah.
29 Hae ahmuen ah Kai ih ahmin om tih, tiah thuih ih lok baktih toengah, hae ahmuen hoi im bangah aqum athun na mik to padaih loe, na tamna mah hae ahmuen ah lawkthuihaih to tahngai ah.
30 Na tamna hoi nangmah ih Israel kaminawk mah, hae ahmuen bangah lawkthuih o naah, tahngai paeh; Na ohhaih ahmuen van hoiah tahngai paeh loe, na thaih naah, tahmen ah.
31 Kami mah a imtaeng kami nuiah hmuen sakpazae pongah, lokkamhaih sak hanah kang zoh, tiah a thuih moe, hae im ih na hmaicam hmaa ah lokkamhaih sah nahaeloe,
32 van hoiah tahngai ah loe sah paeh; zaehaih tawn kami loe a sakpazaehaih baktih toengah a lu nuiah krahsak loe, katoeng kami mah a toenghaih tho to hnuk moe, a zaehaih loihsak hanah, na tamnanawk to lokcaek ah.

8.10 EXO 40.34,35. **8.12** Saam 18.11; 97.2. **8.16** 2 Samuel 7.4-11; 1 Dung 17.3-10. **8.17** 2 Samuel 7.1-3; 1 Dung 17.1,2. **8.19** 2 Samuel 7.12,13; 1 Dung 17.11,12. **8.25** 1 Siang 2.4. **8.27** 2 Dung 2.6. **8.29** Deu 12.11.

33 Nangmah ih Israel kaminawk loe na hmaa ah zae o boeh pongah, misa mah pazawk
naah, nangmah khaeah amlaem o let moe, na hmin to palawk o pacoengah, hae im
thungah lawkthui o moe, tahmenhaih na hni o nahaeloe,
34 nang mah van hoiah tahngai paeh loe, nangmah ih Israel kaminawk zaehaih to
tahmen paeh, ampanawk khaeah na paek ih prae ah nihcae to hoi let ah.
35 Nang ih kaminawk na hmaa ah zae o pongah, van thok to khah ving moe, kho
doeh angzo ai, to naah nihcae mah hae bangah angqoi hoi lawkthuih o moe, na hmin
to taphong o pacoengah, nihcae raihaih na paek naah, zaehaih thung hoiah amlaem o
let nahaeloe,
36 van hoiah tahngai paeh loe, na tamna Israel kaminawk ih zaehaih to tahmen pae
ah; nihcae pazui hanah loklam kahoih to patuek loe, nangmah ih kaminawk han qawk
ah na paek ih prae thungah kho angzosak ah.
37 Prae thungah khokhahaih phak naah maw, takhi sae song naah maw, dantui maw,
pakhuhnawk maw, to tih ai boeh loe amii mah maw, misa mah nihcae ih vangpuinawk
takui o naah maw, to tih ai boeh loe nathaih kasae hoi ngoinathaih oh naah maw,
38 nangmah ih Israel kaminawk boih mah, poek patangkhanghaih to panoek o moe,
lawkthuihaih, tahmen hnikhaih hoiah hae im bangah ban payangh o nahaeloe,
39 nihcae lawkthuihaih to na ohhaih van ahmuen hoiah tahngai paeh loe, nihcae
zaehaih to tahmen ah; nihcae ih palungthin na panoek pae baktih toengah, kami boih
a sak o ih hmuen baktiah pathok ah; kaminawk ih palungthin loe nangmah khue ni
panoek.
40 To tiah ni nang mah kampanawk khaeah na paek ih prae thungah khosak o nathung
nang zithaih to tawn o tih.
41 Nang ih Israel kaminawk thungah kathum ai, angvinnawk loe na hmin pongah
kangthla parai prae hoiah angzoh o moe,
42 na hmin lensawkhaih hoi na ban payanghaih tamthang a thaih o pongah, nihcae
angzo o moe, hae im bangah lawkthui o nahaeloe,
43 na ohhaih van ahmuen hoiah tahngai pae ah; long ah kaom kaminawk boih mah
na hmin panoek o moe, nang ang zit o pacoengah, na hmin han ih ni hae im hae ka sak,
tiah nihcae mah panoek o thai hanah, Israel kaminawk khaeah na sak pae ih baktih
toengah, angvin mah hnik ih hmuen to sah paeh.
44 Na patoeh ih baktih toengah, nangmah ih kaminawk mah misatuk han caeh o naah,
na qoih ih vangpui hoi nang ih ahmin hanah ka sak ih im bangah angqoi o moe, lawkthui
o nahaeloe,
45 nihcae lawkthuihaih hoi tahmenhnikhaih to van hoiah tahngai paeh loe, nihcae
mah koeh ih tok to sah paeh.
46 Kazae ai kami midoeh om ai baktih toengah, nihcae mah na hmaa ah zae o naah,
palung na phui pongah nihcae to misanawk ban ah na paek naah, misanawk mah nihcae
to ahmuen kangthla ah maw, kanghnai ah maw misa prae ah misong ah hoi o ving
cadoeh,
47 misong ah hoihhaih prae thungah poek amkhraih o moe, nang khaeah lawkthuihaih
hoiah tahmenhaih ang hnik o, Ka zae o boeh; kahoih ai hmuen to ka sak o moeng boeh;
kasae parai hmuen ka sak o moeng boeh, tiah thui o moe,
48 nihcae misong ah hoikung misanawk ih prae thungah, a poek o haih palungthin boih
hoiah nang khaeah amlaem o let pacoengah, ampanawk khaeah na paek ih prae, na qoih
ih vangpui hoi Na hmin hanah ka sak ih im bangah lawkthuihhaih hoiah tahmenhaih
hni o nahaeloe,
49 na ohhaih van ahmuen hoiah nihcae lawkthuihaih hoi tahmen hnikhaih lok to
tahngai paeh loe, nihcae ih tok to sah paeh.
50 Nang khaeah zaehaih sah o cadoeh, na hmaa ah a sak o pazaehaih hmuennawk
boih to tahmen ah loe, nangmah ih kaminawk misong ah caeh haih kaminawk mah
nihcae nuiah tahmenhaih tawnh o thai hanah, nihcae han tahmenhaih palungthin to
paek ah;
51 nihcae loe Izip prae ih sum pakawhaih hmai kamngaeh thung hoiah na loisak ih
nangmah ih kami, nang ih qawktoep kami ah ni oh o;
52 na tamna mah tahmen hnikhaih bangah na mik to padai paeh loe, nangmah ih
Israel kaminawk mah tahmen hnikhaih boih to tahngai paeh.
53 Aw Angraeng Sithaw, kampanawk to Izip prae thung hoiah na zaeh naah, na tamna
Mosi khaeah na thuih ih lok baktih toengah, nihcae loe nang mah long kaminawk boih
thung hoiah nangmah ih qawktoep hanah na qoih boeh, tiah lawk a thuih.

Solomon mah tahamhoih paekhaih

54 Solomon mah Angraeng khaeah lawkthuih moe, tahmen hnikhaih boeng pacoengah,
khokkhu cangkrawn moe, van bangah ban payangh hoi lawkthuihaih ahmuen,
Angraeng ih hmaicam hma hoiah angthawk tahang.
55 Angdoet tahang moe, Israel acaengnawk khaeah, tha hoi a hangh pacoengah hae
tiah tahamhoihaih paek,
56 a lokkamhaih baktiah Israel kaminawk khaeah misa amgdinghaih paekkung
Angraeng khaeah tahamhoihaih om nasoe; a tamna Mosi khaeah paek ih kahoih
lokkamhaih to maeto doeh amkhraengsak ai.
57 Aicae ampanawk a oh thuih baktih toengah, aicae khaeah doeh aicae ih Angraeng
Sithaw to om nasoe; kaicae hae na caeh taak hmah loe, pahnawt doeh pahnawt hmah
nasoe.
58 Angmah ih loklam ah caehsak moe, aicae ampanawk khaeah paek ih lokpaekhai-
hnawk hoi a thuih ih loknawk, a lokcaekhaihnawk to pazui thai hanah, aicae ih
palungthin angmah khaeah paqoi nasoe.
59 Angraeng hmaa ah tahmen ka hnikhaih loknawk boih aicae Angraeng Sithaw
khaeah aqum athun zoi nasoe; ni thokkruek angaihaih baktiah angmah ih Israel
kaminawk hoi a tamnanawk koehhaih to angcoengsak nasoe;
60 to tiah ni long pum ih kaminawk mah, Angraeng loe Sithaw ah oh, kalah Sithaw
roe om ai boeh, tiah panoek o thai tih.
61 Vaihniah sak ih baktih toengah, angmah ih loklam ah pazui moe, a paek ih lok
pakuem thai hanah, aicae Angraeng Sithaw khaeah poekhaih palungthin akoepsak
nasoe, tiah a thuih.

Tempul tathlanghaih

62 To pacoengah siangpahrangnawk hoi a taengah kaom Israel kaminawk boih mah,
Angraeng hmaa ah angbawnhaih to sak o.
63 Solomon siangpahrang mah Angraeng khaeah paek ih angdaeh angbawnhaih loe,
maitaw tae sang pumphae hnetto, tuu sang cumvai pumphaeto phak. Siangpahrang hoi
Israel kaminawk boih mah Angraeng ih im to tathlang o.
64 Angraeng hmaa ah kaom sumkamling hoi sak ih hmaicam loe, hmai angbawnhaih,
canghum angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih ah paek ih moithawk angbawnhaih
sak hanah acaeh ai boeh pongah, to na ni roe ah siangpahrang mah Angraeng im hma
ih longhma um ah angbawnhaih to sak.
65 To naah Solomon mah Israel kaminawk hoi nawnto, aicae Angraeng Sithaw hmaa
ah, ni sarih, sarihto, sangqum boih ah ni hatlaipalito thung, anghoehaih hoiah poih to
a sak; Hammath akunhaih hoi Izip prae vapui khoek to paroeai kaminawk angzoh o.
66 Ni tazetto naah loe, siangpahrang to tahamhoihaih paek o moe, angmacae im ah
amlaem o boih; a tamna David hoi angmah ih kami Israel caanawk khaeah Angraeng
mah kahoih hmuennawk boih sak pae pongah, palungthin anghoehaih hoiah koi o.

9

Solomon hoi lokkamhaih

1 Solomon mah Angraeng ih im hoi siangpahrang im to sak pacoeng moe, a koehhaih
akoep naah,
2 Angraeng mah Gideon vangpui ah anih khaeah, vai hnetto haih amtueng pae let.
3 Angraeng mah anih khaeah, Ka hmaa ah lawk na thuihaih hoi tahmen hnikhaih lok
to ka thaih boeh; Ka hmin ohsak poe hanah, na sak ih hae im hae, ka ciimsak boeh
pongah, to ahmuen ah Ka mik hoi Ka palungthin to om poe tih.
4 Nampa David baktiah, ka hmaa ah toenghaih hoi poek katoeng ah na caeh moe, kang
paek ih loknawk to na pazui boih pacoengah, ka thuih ih loknawk hoi kang patuk ih
daannawk to na pazui nahaeloe,
5 nampa David khaeah, Israel caanawk ih angraeng tangkhang pongah anghnu han koi
kami apet mak ai, tiah ka suek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk nuiah angraeng
tangkhang to ka caksak han.
6 Toe nangmah hoi na caanawk mah kai nang qoi o taak moe, kang paek o ih lok hoi
daannawk to pazui ai ah, kalah sithawnawk ih tok to na sak o moe, nihcae bok hanah
na caeh o nahaeloe,
7 Israel kaminawk to ka paek ih prae thung hoiah ka haek moe, ka hmin hanah ka
ciimsak ih hae im doeh, ka pahnawt sut han; Israel loe minawk kalah mah patahhaih
hanah kasae thuih ih kami ah om tih.

8.56 Deu 12.10; Josh 21.44,45. **9.2** 1 Siang 3.5; 2 Dung 1.7. **9.5** 1 Siang 2.4.

8 Vaihi kahoih parai hae im taengah kacaeh kaminawk boih dawnrai o ueloe, kasae
thui o tih; tipongah Angraeng mah hae baktih hmuen to hae prae hoi hae im ah sak vai?
tiah thui o tih.
9 Kaminawk mah, Izip prae thung hoiah ampanawk zaehoikung, angmacae ih
Angraeng Sithaw to nihcae mah pahnawt o, kalah sithawnawk to patawnh o moe, a
bok o; nihcae han toksak pae o pongah, Angraeng mah nihcae nuiah hae baktih raihaih
to phaksak, tiah thui o tih, tiah a naa.

Solomon mah sak ih kalah hmuenawk

10 Solomon mah im hnetto, Angraeng ih im hoi siangpahrang ih im to saning
pumphaeto thung sak.
11 Hiram mah im sak naah kangtoeng sidar thing, hmaica thing hoi suinawk to
Solomon hanah paek boih pongah, Solomon siangpahrang mah Kalili prae ih vangpui
pumphaeto Tura siangpahrang Hiram hanah paek.
12 Hiram loe Solomon mah paek ih vangpuinawk to khet hanah Tura vangpui hoiah
caeh naah, palung anghoe ai.
13 Kamnawk, kawbaktih vangpuinawk maw nang paek? tiah a thuih. To vangpuinawk
to Kabul, tiah ahmin sak moe, vaihni ni khoek to to tiah ahmin oh poe.
14 Hiram mah siangpahrang hanah sui talent cumvaito pacoeng, pumphaeto a pat pae.
15 Solomon siangpahrang loe Angraeng ih im, angmah ih siangpahrang im, Millo
vangpui, Jerusalem sipae, Hazor vangpui, Meggido hoi Gezereth vangpuinawk sak hanah
tamut to kok.
16 Izip siangpahrang Faro loe caeh moe, Gezer vangpui to tuk; to vangpui to lak
pacoengah hmai hoiah a thlaek; to ah kaom Kanaan kaminawk to hum moe, a canu
to Solomon mah zu haih hanah tangqum ah paek.
17 Solomon mah Gezer vangpui hoi aloih bang ih Beth-Horon vangpui,
18 Baalath hoi Tadmor vangpuinawk to pathoep let,
19 hmuenmae pakuemhaih vangpuinawk, hrang lakok suekhaih avangnawk hoi hrang
angthueng kaminawk ohhaih vangpuinawk, Jerusalem vangpui taeng, Lebanon hoi a uk
ih prae thung boih ah sak koeh ih vangpuinawk to a sak boih.
20 Israel acaeng thungah kathum ai, Amor kaminawk, Hit kaminawk, Periz kaminawk,
Hiv kaminawk hoi Jebus kaminawk to caeh o taak.
21 Israel kaminawk mah paduek o boih thai ai pongah, a caanawk loe prae thungah
caeh o taak; hae kaminawk loe Solomon mah toksak han tamna ah suek ih kami ah oh
o, nihcae loe vaihni ni khoek to tamna ah oh o.
22 Toe Solomon loe Israel kaminawk to midoeh tamna ah suem ai; nihcae loe misatuh
kami, a toksah angraengnawk, zaehoikungnawk, misatuh angraengnawk, hrang lakok
hoi hrang lakok angthueng kaminawk zaehoikung ah oh o.
23 Solomon ih toksah zaehoikungnawk loe, cumvai panga, quipangato oh o; nihcae
mah toksah kaminawk to khawng o.
24 Faro canu loe Solomon mah David vangpui ah sak pae ih siangpahrang im ah angzoh
tahang, to pacoengah Solomon mah Millo vangpui to sak.
25 Solomon mah saningto thung Angraeng han sak ih hmaicam pongah angdaeh
angbawnhaih hoi hmai angbawnhaih to sak; Angraeng hmaa ah hmuihoih doeh a thlaek.
To tiah im to a sak pacoeng.
26 Solomon siangpahrang loe Edom prae, tuipui kathim taeng ih, Elath vangpui taeng
ih Ezion-Geber ah palongpuinawk to a sak let bae.
27 Hiram loe tuipui kawng panoek angmah ih tamnanawk hoi palongpui mongh
kaminawk to, Solomon ih tamnanawk hoi nawnto toksak hanah patoeh.
28 Nihcae loe Ophir ah caeh o moe, to ah sui talent cumvai pali, pumphaeto phawh o
pacoengah, Solomon siangpahrang khaeah paek o.

10

Sheba siangpahrang nongpata Solomon khaeah paqaih

1 Sheba siangpahrang nongpata loe Solomon ahmin amthanghaih hoi Angraeng kawng
to thaih naah, karai parai lokduenghaih hoiah anih to tanoek hanah angzoh.
2 Paroeai pop tahnongsawk hrang hoi Jerusalem ah a phak naah, hmuihoih
hmuennawk, paroeai pop sui hoi atho kaom thlungnawk to phawhsak moe, Solomon
khaeah a caeh; angmah ih palung thungah kaom a poekhaihnawk to Solomon khaeah
thuih pae boih.

9.8 2 Siang 25.9; 2 Dung 36.19. **9.25** EXO 23.17; 34.23; Deu 16.16. **10.1** Mathai 12.42; Luk 11.31.

3 Anih mah dueng ih loknawk to Solomon mah pathim pae boih; a lokduenghaih
thungah siangpahrang mah pathim thai ih lok maeto doeh om ai.
4 Sheba siangpahrang nongpata mah Solomon palunghahaih hoiah sak ih siang-
pahrang imnawk,
5 anih caboi nui ih caaknaeknawk, a tamnanawk anghnuthaih ahmuennawk, a tok
sahkung tamnanawk ih khukbuennawk, anih ih boengloeng sin kami hoi Angraeng
imthungah hmai hoi sak ih angbawnhaihnawk to a hnuk naah, dawnraihaih hoiah oh
sut.
6 Anih mah siangpahrang khaeah, Ka prae hoi ka thaih ih na sak ih hmuennawk hoi
palung na hahaihnawk loe, tangtang ni, tiah a naa.
7 Toe hae hmuen hae kaimah roe kang zoh moe, ka mik hoiah hnu ai karoek to, ka
tang ai; khenah, hae ih hmuen kawngnawk ahap mataeng doeh kai khaeah na thui o ai
vop; ka thaih ih hmuen pongah palung na hahaih hoi na tawnh ih hmuenmaenawk hae
pop kue.
8 Ni thokkruek na hmaa ah kaom, palunghahaih lok tahngai nangmah ih kaminawk,
na tamnanawk loe paroeai tahamhoih o.
9 Nang to palung moe, Israel kaminawk nuiah siangpahrang ah suemkung, Angraeng
na Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; Angraeng mah Israel hae dungzan khoek to
palung pongah, toenghaih hoiah kamsoem ah toksak hanah, nang hae siangpahrang ah
ang suek boeh, tiah a naa.
10 Anih mah siangpahrang hanah sui talent cumvaito pacoeng, pumphaeto, hmuihoih
paroeai hoi atho kana thlungnawk to paek; Sheba siangpahrang nongpata mah Solomon
hanah sin pae ih hmuihoih zetto mi mah doeh sin pae vai ai vop.
11 Hiram ih palongpui mah doeh Ophir hoiah suinawk to sin pae o; to ahmuen hoiah
almak thing hoi atho kana thlungnawk doeh sin o.
12 Siangpahrang mah almak thing hoiah Angraeng ih im homhnawk, siangpahrang
im, laasah kaminawk hanah katoeng tamoinawk to sak.
13 Solomon siangpahrang loe Sheba siangpahrang nongpata mah hnik ih hmuennawk
to paek boih; siangpahrang mah tawnh ih hmuennawk to paek pacoengah, a hnik ih
kalah hmuennawk doeh paek boih bae vop. To pacoengah ni angmah hoi angmah ih
ampuinawk hoi nawnto angmah prae ah amlaem vop.

Solomon lensawkhaih

14 Saningto thung Solomon khaeah kapha sui loe talent cumvai taruk, quitaruk, tarukto
oh.
15 To pacoengah hmuenmae zaw kaminawk, hmuenmae athlaenghaih sah kaminawk,
Arabia prae siangpahrangnawk hoi prae ukkungnawk mah paek ih sui doeh oh vop.
16 Solomon siangpahrang loe sui coi tarukto hoiah misa angvaenghaih aphaw cumvai
hnetto a sak, aphaw maeto naah shekel cumvai tarukto akunh.
17 Sui hoi sak ih kathoeng kue aphaw doeh cumvai thumto oh vop; aphaw maeto naah
sui boengloeng thumto akunh; to aphawnawk loe siangpahrang mah Lebanon tu thung
ih thing hoiah sak ih siangpahrang im ah a suek.
18 Siangpahrang mah angmah ih kalen pui angraeng tangkhang to tasaino hoiah sak
moe, sui hoiah pazut boih.
19 Angraeng tangkhang ah dawhhaih thlak tarukto oh, ranui koek ih angraeng
tangkhang a hnukbangah loe angbuet luet; angraeng tangkhang hae bang hoi ho bangah
ban koenghaih oh hmaek; ban koenghaih taengah kaipui hnetto angdoet.
20 Thlak tarukto ranui ataeng boih ah kaipui hatlaihnetto angdoet o; naa ih prae ah
doeh to tiah sah o vai ai vop.
21 Solomon siangpahrang ih boengloengnawk loe sui hoiah ni sak boih; Lebanon tu
thung ih thing hoiah sak ih siangpahrang imthungah patoh ih laom sabaenawk loe sui
hoiah ni sak boih; Solomon adung ah sumkanglung hoi sak ih hmuennawk loe atho
kaom ah poek o ai pongah, sumkanglung hoiah sak ih hmuen tidoeh om ai.
22 Siangpahrang loe Tarshish ih palongpuinawk to Hiram ih palongpuinawk hoi
nawnto tuipui ah a suek; to Tasrshish palongpui loe saning thumto naah vaito amlaem
moe, sui, sumkanglung, tasaino, kalaih hoi tawta-aw tavaanawk to a phawh.
23 Solomon siangpahrang loe angraenghaih hoi palunghahaih bangah longnui ih
siangpahrangnawk boih pongah sang kue.
24 Sithaw mah anih ih palung thung suek pae ih, palunghahaih lok tahngai hanah long
nui ih kaminawk boih, Solomon khaeah angzoh o.

25 Saning kruek anih khaeah angzo kaminawk boih mah tangqum, sui hoi sak ih laom
sabae, sumkanglung hoi sak ih laom sabaenawk, khukbuennawk, maiphaw maicanawk,
hmuihoihnawk, hrang hoi mule hrangnawk to sin pae o.
26 Solomon siangpahrang mah hrang hoi hrang lakoknawk to nawnto pakhuengh;
hrang lakok sang cumvai pali, hrang hoi misatuh kami sang hatlaihnetto a tawnh; to
hmuennawk to hrang lakok suekhaih vangpui ah a suek moe, Jerusalem ah doeh angmah
khaeah a suek.
27 Siangpahrang mah sumkanglungnawk to thlung rumram baktiah Jerusalem vangpui
ah suek moe, tahawt thungah kaom thaibaa thing baktiah cidar thingdoeh a tawnh
mangh.
28 Izip prae Kue vangpui hoiah Solomon siangpahrang khaeah hrangnawk to zawh
pae o; siangpahrang ih hmuenmae zaw kaminawk loe Kue vangpui ih hrangnawk to
phoisa hoiah qanh o.
29 Hrang lakok maeto naah Izip prae ah phoisa shekel cumvai tarukto a paek moe,
hrang maeto naah phoisa shekel cumvai quipangato hoiah qanh o; to hmuennawk to
Hit kaminawk hoi Syria kaminawk khaeah doeh a zawh o.

11

Solomon ih zunawk

1 Toe Solomon siangpahrang loe Faro canu pacoengah, kalah nongpata Moab kami,
Ammon kami, Edom kami, Sidon kami hoi Hit kaminawk to a koeh.
2 To nongpatanawk loe prae kalah kami ah oh o pongah, nihcae to zu haih hmah;
na zu haih nahaeloe, nihcae mah angmacae ih sithawnawk khaeah na palungthin ang
paqoi o ving tih, tiah Israel kaminawk khaeah thuih pae ih kami ah oh o. Toe Solomon
loe to nongpatanawk to koeh khruek.
3 Anih loe siangpahrang imthungah kaom zu cumvai sarihto hoi zula cumvai thumto
tawnh; a zunawk mah anih ih poekhaih palungthin to amkhraeng o sak ving.
4 Solomon mitong na bangah loe a zunawk mah, kalah sithawnawk khaeah palungthin
paqoi pae o ving; ampa David poekhaih palungthin baktiah, a poekhaih palungthin
kakoep ah Angraeng khaeah caeh boih ai boeh.
5 Solomon loe Sidon kaminawk ih sithaw nongpata Ashtoreth hoi panuet thok Ammon
kaminawk ih sithaw Milkom khaeah caeh.
6 Solomon loe Angraeng mikhnuk ah kasae hmuen to sak; ampa David mah sak ih
baktiah, Angraeng khaeah palungthin boih hoi caeh ai boeh.
7 Solomon loe Jerusalem hmaa ah kaom mae nuiah, panuet thok Moab sithaw
Khemosh hoi panuet thok Ammon kaminawk ih Molek sithaw hanah, hmuensang to
sak pae.
8 To tiah prae kalah zunawk boih hanah a sak pae; nihcae loe hmuihoih thlaek o moe,
angmacae ih sithawnawk khaeah angbawnhaih to sak o.
9 Anih khaeah vai hnetto angphong, Israel Angraeng Sithaw khae hoi palungthin
angqoi taak ving boeh pongah, Angraeng loe Solomon nuiah palungphui.
10 Kalah sithawnawk hnukah caeh han ai ah Solomon khaeah lokthuih pae, toe anih
mah Angraeng mah paek ih lok to pakuem ai.
11 Angraeng mah Solomon khaeah, Hae tiah na sak moe, kang paek ih lokkamhaih
hoi kang paek ih daannawk to na pazui ai boeh pongah, na prae to ka phraek moe, na
tamnanawk khaeah ka paek han boeh.
12 Toe nampa David pongah to hmuen to na hing thung ka sah mak ai; na capa ban
thungah ka phraek han.
13 Toe prae to ka phrae boih mak ai; ka tamna David hoi ka qoih ih Jerusalem pongah,
acaeng maeto loe na capa khaeah ka paek han, tiah a naa.

Solomon ih misanawk

14 To naah Angraeng mah Edom siangpahrang imthung takoh kami ah kaom, Edom
kami Hadad to Solomon han misa angthawksak.
15 David loe Edom prae ah oh naah, misatuh angraeng Joab mah Edom kami nongpa
to hum boih moe, kadueh kaminawk aphum hanah caeh tahang;
16 Joab hoi Israel kaminawk boih to ah khrah tarukto thung oh o; Edom kami
nongpanawk hum boih ai karoek to to ahmuen ah oh o.
17 To nathuem ah Hadah loe nawkta ah ni oh vop, anih loe ampa ih tamna Edom
angraeng thoemto kaminawk hoi Izip prae ah cawnh.

10.26 1 Siang 4.26. **10.27** Deu 17.17. **10.28** Deu 17.16. **11.1** Deu 17.17. **11.2** EXO 34.16; Deu 7.3,4.

18 Midian prae hoiah angthawk moe, Paran prae ah a caeh o; to ahmuen hoiah
Paran kaminawk to kawk o moe, Izip prae ah, Izip siangpahrang Faro khaeah phak
o, siangpahrang mah Hadad to im maeto hoi long ahmuen to paek moe, caaknaek doeh
a paek.
19 Faro loe Hadad to palung parai pongah, a zu siangpahrang nongpata Tahpenes ih
amnawk to zu ah a paek.
20 Tahpenes ih amnawk loe caa nongpa maeto sak moe, Genubath, tiah ahmin sak;
anih loe Tahpenes mah siangpahrang im ah tahnu amphisak; Genubath loe Faro imthung
takoh ah Faro ih caanawk hoi nawnto oh.
21 Izip prae ah oh naah, David loe ampanawk khaeah anghak boeh moe, misatuh
angraeng Joab doeh duek boeh, tiah Hadad mah thaih naah, Hadad mah Faro khaeah,
Kaimah prae ah amlaemsak let lai ah, tiah a naa.
22 Hae ah timaw angaihaih oh moe, nangmah prae ah amlaem let han na thuih, tiah
Faro mah a naa. Hadah mah, Ka ngaihaih tidoeh om ai, toe amlaemsak rae ah, tiah a
naa.
23 Sithaw mah Eliada capa Rezon to kalah Solomon ih misa ah angthawksak; anih loe
angmah ih angraeng, Zobah siangpahrang Hadadezar khae hoi kaproeng ving kami ah
oh;
24 anih mah ataeng ih kaminawk to kok moe, David mah Zobah ih misatuh kaminawk
hum naah, anih loe misa angthawk abu zaehoikung ah oh; nihcae loe Damaska vangpui
ah caeh o moe, vangpui to lak o pacoengah, to ah khosak o.
25 Hadad loe raihaih paekkung ah oh khue ai ah, Solomon hing thung Rezon loe
Israelnawk ih misa ah oh; Rezon mah Syria to uk moe, Israel kaminawk to hnukma.

Jeroboam mah Solomon to tuk

26 Solomon ih tamna, Ephraim acaeng, Zereda avang ih kami, Neba capa Jeroboam
mah doeh, siangpahrang to tuk; anih ih amno loe lamhmaih ah oh moe, Zeruah, tiah
ahmin kawk o.
27 Solomon mah Millo vangpui to sak moe, ampa David ih kamro sipae to sak patomh
let pongah, anih mah siangpahrang to tuk.
28 Jeroboam loe thacak parai misatuh kami ah oh; to thendoeng loe toksakhaih bangah
tha pathok thaih kami ni, tiah Solomon mah hnuk naah, Joseph imthung takoh toksah
zaehoikung ah a suek.
29 To nathuem ah Jeroboam loe Jerusalem ah caeh, Shiloh ih tahmaaa Ahijah mah anih
to loklam ah hnuk; anih loe khukbuen kangtha to angkhuk moe, Jeroboam to dawt, to
naah angmah hnik bueng ni taw ah oh hoi;
30 Ahijah loe angmah abuen ih khukbuen kangtha to hatlaihnetto ah a sih moe,
31 Jeroboam khaeah, Nangmah hanah hato la ah, Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah
thuih; Khenah, Solomon ban ah prae to ka phraek han, acaeng hato loe nang kang paek
han.
32 Toe ka tamna David hoi Israel acaengnawk boih thungah ka qoih ih, Jerusalem
vangpui pongah, anih doeh acaeng maeto tawn toeng tih.
33 Kai ang pahnawt o moe, Sidon kaminawk ih sithaw nongpata Ashtoreth, Moab
kaminawk ih sithaw Khemosh hoi Ammon kaminawk ih sithaw Milkom to bok o pongah,
ka loklam ah caeh o ai; ka mikhnuk ah katoeng hmuen doeh sah o ai; Solomon ampa
David baktiah, Ka paek ih daan hoi ka lok takroekhaihnawk doeh pazui o ai.
34 Toe Solomon ih ban thung hoiah prae to ka la pae boih mak ai; ka lokpaekhaih hoi
ka thuih ih lok pazui moe, ka qoih ih ka tamna David pongah, a hing thung ukkung ah
ka sak han.
35 Toe a capa ban thung hoiah prae to ka lak moe, nang khaeah acaeng hato kang paek
han.
36 Ka hmin suek hanah ka qoih ih Jerusalem vangpui thungah, ka tamna David mah
ka hmaa ah hmai paang poe thai hanah, a capa khaeah acaeng maeto ka paek han.
37 Toe nang to kang qoih han, Israel nuiah siangpahrang ah na om ueloe, na koeh
baktiah na uk tih.
38 Kang paek ih loknawk boih na tahngaih moe, ka tamna David mah sak ih baktih
toengah, ka caehhaih loklam ah na caeh; ka hmaa ah katoeng hmuen to na sak moe,
ka mikhnuk ah katoeng hmuen to na sak nahaeloe, nang hoi nawnto ka oh moe, David
hanah kacak im ka sak pae baktih toengah, nang hanah doeh kang sak pae moe, nang
khaeah Israel to kang paek han.
39 Hae pongah David ih caanawk to patang ka khangsak; toe dungzan ah patang ka
khangsak ai, tiah a thuih, tiah a naa.

40 Solomon mah Jeroboam hum hanah pakrong pongah, Jeroboam loe angthawk moe,
Izip prae ah Shishak siangpahrang khaeah cawnh, Solomon duek khoek to to ah oh.

Solomon duekhaih

41 Solomon siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak ih hmuennawk hoi
anih palunghahaihnawk boih loe, Solomon toksak pakuemhaih cabu thungah tarik o na
ai maw?
42 Solomon siangpahrang loe Israel kaminawk boih nuiah, Jerusalem ah saning
quipalito thung siangpahrang ah oh.
43 To pacoengah ampanawk khaeah anghak moe, ampa David vangpui ah aphum o;
anih zuengah a capa Rehoboam to siangpahrang ah oh.

12

Israel siangpahrang Rehoboam

1 Rehoboam loe Shekem ah caeh; Israel kaminawk boih loe anih to siangpahrang ah
sak hanah caeh o.
2 (To tamthang to Solomon siangpahrang khae hoi kacawn,) Nabat capa Jeroboam mah
a ohhaih ahmuen, Izip prae hoiah thaih naah, Izip prae hoi amlaem let.
3 Israel kaminawk mah Jeroboam to kawk hanah kami to patoeh o; Jeroboam hoi Israel
kaminawk loe Rehoboam khaeah nawnto caeh o moe,
4 nampa mah kaicae hae paroeai hmuen kazih ang phawhsak; nampa khae hoi kazit
parai ka phawh o ih hmuen, kaicae nuiah koeng ih hmuen kazit hae nang mah loe
anghoepsak kue lai ah, to tiah nahaeloe na tok to kang sak pae o han, tiah a naa o.
5 Rehoboam mah, Amlaem oh loe, ni thumto pacoengah kai khaeah angzo o let ah,
tiah a naa. To pongah to ih kaminawk loe amlaem o let.
6 Rehoboam siangpahrang mah, ampa Solomon hing naah, a hmaa ah angdoe
poekhaih kahoih paekkung, kacoehtanawk khaeah, Hae kaminawk hae kawbangmaw
ka pathim han? tiah a dueng.
7 Nihcae mah, Nang loe vaihniah hae kaminawk ih tamna ah na oh moe, nihcae
koehhaih to na paroi pae, nihcae han kahoih ah lok na pathim nahaeloe, hae kaminawk
loe dungzan khoek to na tamna ah om o tih, tiah a naa o.
8 Toe anih loe kacoehtanawk mah, thuih ih lok to tiah doeh sah ai, angmah hoi nawnto
kaqoeng tahang, a hmaa ah toksah kaminawk to dueng lat.
9 Siangpahrang mah nihcae khaeah, Hae kaminawk mah, kai khaeah, Nampa mah
kaicae nuiah phawhsak ih hmuen kazit hae anghoepsak kue lai ah, tiah ang naa o, hae
tiah thui kaminawk hae, kawbangmaw ka pathim han, tiah a naa.
10 Angmah hoi huihto kaqoeng thendoengnawk mah anih khaeah, Nampa mah kaicae
nuiah phawhsak ih hmuen kazit to, nang mah anghoepsak kue lai ah, tiah kathui hae
kaminawk khaeah, Ka banpazung loe kampa ih kaeng pongah len kue tih.
11 Kampa mah ang phawh o sak ih kazit hmuen pongah kazit kue hmuen to kang
phawh o sak han; kampa mah quiboeng hoiah ang thuihtaek o, kai mah loe sataai hoiah
kang thuihtaek o han, tiah pathim ah, tiah a naa o.
12 Siangpahrang mah ni thumto pacoengah angzoh o let hanah a thuih pae baktih
toengah, Ni thumto oh pacoengah loe Jeroboam hoi kaminawk boih to Rehoboam khaeah
angzoh o let.
13 To naah siangpahrang loe kacoehtanawk mah thuih ih loknawk tiah doeh sah pae
ai, to ih kaminawk khaeah kanaa parai ah lok to pathim pae;
14 thendoengnawk mah thuih o ih lok baktih toengah, to kaminawk khaeah, Kampa
mah ang phawh o sak ih hmuen kazit pong kazit kue ah, kang phawh o sak han; kampa
mah quiboeng hoiah ang boh o, toe kai mah loe sataai hoiah kang boh o han, tiah a naa.
15 Tipongah siangpahrang mah prae kaminawk ih lok tahngaih han koeh ai tih
nahaeloe, Angraeng mah Shiloh kami Ahijah patohhaih rang hoiah, Nebat capa
Jeroboam khaeah Angraeng mah thuih ih lok akoepsak han ih ni hae tiah hmuen hae
oh.
16 Siangpahrang mah nihcae ih lok tahngai pae ai, tiah Israel kaminawk boih mah
panoek o naah, siangpahrang khaeah; David khaeah taham timaw ka tawnh o moe, Jesse
capa khaeah qawktoep han koi timaw ka tawnh o? Aw Israel kaminawk, nangmacae
kahni im ah amlaem oh; Aw David, na im hae nang mah toep lai ah, tiah a naa o. To
pongah Israel kaminawk loe angmacae im ah amlaem o.
17 Toe Judah vangpuinawk thungah kaom Israel kaminawk loe Rehoboam mah ni uk
vop.

12.16 2 Samuel 20.1.

18 Rehoboam siangpahrang mah tamut kokhaih bangah zaehoikung Adoram to patoeh, toe anih to Israel kaminawk boih mah thlung hoiah vah o maat. Rehoboam siangpahrang angmah to loe, angmah ih hrang lakok nuiah karangah angthueng moe, Jerusalem vangpui ah cawnh.
19 To pongah Israel kaminawk loe, David imthung takoh nuiah vaihni ni khoek to misa ah oh o.
20 Jeroboam amlaem let boeh, tiah Israel kaminawk boih mah thaih o naah, rangpui amkhuenghaih ahmuen ah anih to kawk o moe, Israel kaminawk boih ukkung siangpahrang ah suek o; Judah acaeng khue ai ah loe, David ih imthung takoh hnukbang kami midoeh om ai.
21 Rehoboam Jerusalem vangpui ah phak naah, Israel kaminawk loe misa to tuk moe, prae to Solomon capa Rehoboam ban thungah phaksak let hanah, Judah imthung takoh kaminawk hoi Benjamin imthung takoh kaminawk boih ahmuen maeto ah amkhuengsak; a qoih ih misatuh thaih kami sang cumvaito pacoeng, sang quitazetto oh o.
22 Toe Sithaw ih kami Shemaiah khaeah Sithaw ih lok hae tiah angzoh,
23 Solomon capa, Judah siangpahrang khaeah, Judah hoi Benjamin imthung takohnawk boih, kanghmat kaminawk boih khaeah,
24 Angraeng mah hae tiah thuih; Nam nawkamya Israel kaminawk tuk hanah caeh o tahang hmah; kami boih angmah im ah amlaem o nasoe; kaimah ni hae hmuennawk hae ka sak, tiah thui pae oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah Angraeng ih lok to tahngaih o moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, angmacae im ah amlaem o let.

Maitaw caa krang hnetto

25 To pacoengah Jeroboam mah Ephraim mae nuiah, Shekem vangpui to sak moe, to vangpui thungah oh; to vangpui hoiah caeh moe, Penuel vangpui to a sak.
26 Jeroboam mah siangpahrang ukhaih prae loe David imthung takoh khaeah paek let tih boeh;
27 hae kaminawk mah angbawnhaih paek hanah, Angraeng ih im ohhaih Jerusalem ah caeh o nahaeloe, hae kaminawk loe angmacae ih angraeng, Judah siangpahrang, Rehoboam khaeah amlaem o let tih; kai hae na hum o ueloe, Rehoboam siangpahrang khaeah amlaem o let tih, tiah palung thungah a poek.
28 To pongah kaminawk khaeah lokdueng pacoengah, Siangpahrang mah sui hoiah maitaw caa krang hnetto a sak; to pacoengah anih mah kaminawk khaeah, Jerusalem vangpui ah na caeh o haih pop parai boeh; Aw Israel kaminawk, Izip prae thung hoiah nangcae zaehoikung sithaw hnik loe, hae ah oh hoi boeh, tiah a naa.
29 Maeto loe Bethel ah suek moe, kalah maeto loe Dan ah a suek.
30 Hae tiah a sak ih hmuen loe zae haih ah oh; kaminawk loe to ah kaom sithaw to bok hanah, Dan karoek to caeh o.
31 Jeroboam loe hmuensang ah bokhaih imnawk to sak moe, Levi acaeng na ai, kahnaem koek kami rumram to qaima ah a suek.
32 Judah prae ah sak o ih poih baktih toengah, khrah tazetto haih ni hatlaipangato naah, hmaicam pongah angbawnhaih to a sak. Bethel ah doeh to tiah sak ih maitaw caa krang khaeah angbawnhaih to a sak; hmuensang ah toksak hanah tokpaek ih qaimanawk to, Bethel ah a suek.
33 A poekhaih baktiah a qoih ih khrah tazetto haih ni hatlaipangato naah, Bethel ah a sak ih hmaicam pongah, angbawnhaih to sak; to tiah Israelnawk hanah poih to a sak pae pacoengah, hmaicam nuiah angbawnhaih to sak moe, hmuihoih doeh a thlaek.

13

Judah prae ih Sithaw kami

1 Angbawnhaih sak hanah Jeroboam hmaicam pongah angdoet naah, Angraeng ih lok baktih toengah, Sithaw kami maeto loe Judah prae hoiah Bethel ah angzoh.
2 To kami loe Angraeng ih lok baktih toengah, Aw hmaicam, hmaicam; Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, Josiah tiah ahmin kaom, caa nongpa maeto David imthung takoh ah tapen tih; anih mah na nuiah hmuihoih thlaek hmuensang ih qaimanawk to angbawnhaih ah paek ueloe, na nuiah kami ahuhnawk to hmai hoiah thlaek tih, tiah a naa.

12.28 EXO 32.4. **12.32** LEV 23.33,34. **13.2** 2 Siang 23.15,16.

3 To na niah Sithaw kami mah angmathaih to paek, Hae loe Angraeng mah thuih
ih angmathaih ah oh, Khenah, hmaicam to koi phom ueloe, a nui ih maiphunawk to
takhoek boih tih, tiah a naa.
4 Bethel vangpui ih hmaicam taeng hoi Sithaw kami hanghaih lok to Jeroboam
siangpahrang mah thaih naah, hmaicam hoiah ban payangh moe, Anih to naeh oh;
tiah a naa. Toe anih mah payangh ih ban to duek pae moe, a zuk let thai ai boeh.
5 Angraeng ih lok rang hoiah Sithaw kami mah paek ih angmathaih baktih toengah,
hmaicam to koih phom moe, maiphunawk doeh anghaeh phang.
6 To naah siangpahrang mah Sithaw kami khaeah, Ka ban hae hoih let thai hanah,
na Angraeng Sithaw khaeah tahmenhnikhaih lawk na thui paeh, tiah a naa. To pongah
Angraeng ih kami mah Angraeng khaeah tahmenhaih hnik pae let; to naah siangpahrang
ih ban to hoih pae, hmaloe ih baktiah oh let.
7 Siangpahrang mah Sithaw kami khaeah, Kai hoi nawnto im ah angzo ah loe,
caaknaek koi hmuen maeto caa raeh, tangqum kang paek han, tiah a naa.
8 Toe Sithaw kami mah siangpahrang khaeah, Na im ahap nang paek langlacadoeh,
nang khaeah kang zo mak ai; hae ah buh ka caa mak ai, tui doeh ka nae mak ai;
9 Angraeng ih lok mah, Buh na caa mak ai, tui doeh na nae mak ai ueloe, nang zohhaih
loklam hoiah doeh nam laem let mak ai, tiah thuih, tiah siangpahrang khaeah a thuih
pae.
10 To pongah anih loe loklam kalah bang hoiah caeh, angzohhaih loklam Bethel hoiah
amlaem let ai.

Sithaw kami duekhaih

11 Bethel ah tahmaa mitong maeto oh; tahmaa ih caanawk loe to na niah Sithaw kami
mah sak ih hmuennawk hoi siangpahrang khaeah thuih pae ih loknawk to, ampa khaeah
thuih pae o boih.
12 To naah ampa mah a caanawk khaeah, Anih loe naa bang ih loklam ah maw caeh?
tiah a naa; Judah prae hoiah angzo Sithaw kami amlaemhaih loklam to a hnuk o pongah,
a caanawk mah ampa khaeah thuih pae o.
13 To pongah anih mah a caanawk khaeah, Laa hrang na paek oh, tiah a naa. To
pongah a caanawk mah anih hanah Laa hrang to paek o moe, angthueng o sak,
14 Sithaw kami hnukah a caeh, oak thing tahlip ah kanghnu anih to hnuk naah, anih
khaeah, Nang loe Judah prae hoiah angzo Sithaw ih kami maw? tiah a naa. Anih mah,
Ue, tiah pathim pae.
15 To naah tahmaaa mah anih khaeah, Ka hnukah im ah angzoh loe, caeknaek koi
hmuen maeto caa raeh, tiah a naa.
16 Sithaw kami mah, Na hnukah angzoh hanah kam laem let mak ai, takaw doeh ka
caa mak ai ueloe, hae ah tui doeh ka nae mak ai.
17 Angraeng ih lok mah, To ah takaw na caa mak ai, tui doeh na nae mak ai ueloe, na
caehhaih loklam hoiah doeh nam laem let mak ai, tiah ang thuih, tiah a naa.
18 Tahmaaa mitong mah, Kai doeh nang baktih tahmaaa maeto toeng ni, Angraeng
ih lok baktih toengah van kaminawk mah kai khaeah, To kami to nangmah im ah
amlaemsak let ah, takaw to caa nasoe loe, tui doeh nae nasoe, tiah ang thuih, tiah a
naa. Toe anih mah amsawnlok ni a thuih pae.
19 To pongah Sithaw kami loe anih hnukah amlaem let moe, anih im ah caak
pacoengah, tui doeh a naek.
20 Caboi pongah anghnut hoi li naah, anih amlaem let haih tahmaa mitong khaeah
Angraeng ih lok to angzoh;
21 anih mah Judah prae hoi angzo Sithaw kami khaeah, Angraeng mah hae tiah thuih;
Angraeng ih lok to na aek moe, na Angraeng Sithaw mah ang paek ih lok to na pazui ai,
22 nam laem let moe, Angraeng mah caak moe, naek han om ai, tiah thuih ih ahmuen
ah takaw na caak moe, tui na naek pongah, na qok to nam panawk ih taprong ah aphum
o mak ai, tiah a thuih pae.
23 Kamlaem let Sithaw kami loe buhcaak moe, tuinaek pacoengah, amlaem let han
kathui tahmaa mitong mah Judah ih tahmaa hanah hrang to paek.
24 Loklam ah anih to kaipui mah hmaang moe, kaek maat; a qok to loklam ah suek
sut, hrang hoi kaipui loe a taengah angdoet hoi.
25 To ah caeh kaminawk mah vah sut ih, kadueh qok taengah kangdoe kaipui to a
hnuk o naah, caeh o moe, vangpui thung kaom, tahmaa mitong khaeah thuih pae o.
26 Loklam hoi Sithaw kami amlaem haih let, tahmaa mitong mah to lok to thaih
naah, anih loe Angraeng ih lok aek kami ni, Angraeng mah anih to kaipui khaeah paek,

Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, anih loe kaipui mah kaek moe, hum boeh, tiah a thuih.
27 Tahmaa mah a caanawk khaeah, Laa hrang to hnik, to pongah nihcae mah laa hrang
to angthueng o sak.
28 A caeh naah loklam ah vah sut ih qok to hnuk; hrang hoi kaipui loe a taengah
angdoet hoi; kaipui mah kami qok to caa ai, Laa hrang doeh kaek ai.
29 Tahmaa mah Sithaw kami ih qok to lak moe, hrang nuiah thuengh pacoengah,
angmah avang ah amlaem haih let; anih to qah haih moe, taprong ah aphum.
30 Sithaw kami ih qok to angmah ih taprong ah aphum pacoengah, Aw, kam nawk,
tiah a qah haih.
31 Anih to aphum pacoengah a caanawk khaeah, Ka duek naah, Sithaw kaminawk
aphumhaih taprong ah na phum oh loe, anih ih ahuh taengah ka huh hae suem oh;
32 Bethel vangpui ih hmaicam hoi Samaria vangpui hmuensang ah kaom im kawng
loe, Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah akoep tih, tiah a naa.
33 To tiah oh pacoeng naah doeh Jeroboam loe a sak ih kahoih ai loklam hoiah amkhrai
ai, kami rumramnawk to hmuensang ih qaima ah a suek let; qaima toksak han koeh
kaminawk boih to hmuensang ah qaima toksakhaih to a paek.
34 Hae hmuen loe Jeroboam imthung takoh zaehaih ah oh moe, to tiah sak pongah
Jeroboam ih acaeng to long pum hoi tahmaat boih hanah zaehaih ah angcoengsak.

14

Ahijah mah Jeroboam kawng a thuih

1 To nathuem ah Jeroboam capa Abijah loe ngannat.
2 Jeroboam mah a zu khaeah, Angthawk loe, nang loe kai ih zu ni, tiah kaminawk
mah panoek o han ai ah na krang to angthlaeng ah loe, Shiloh ah caeh ah; kai loe hae
kaminawk ukkung siangpahrang ah om tih, tiah taphong tahmaaa Ahijah loe to vangpui
ah oh.
3 Takaw kae hato, karoem takaw hoi khoitui pailang maeto sin ah loe, anih khaeah
caeh ah; nawkta loe kawbangmaw om tih, tiah anih mah na thui tih hmang, tiah a naa.
4 A thuih pae ih lok baktih toengah, Jeroboam zu mah sak; angthawk moe, Shiloh ah
Ahijah im ah caeh.
5 Toe Angraeng mah Ahijah khaeah, Khenah, anih ih capa loe ngannat pongah, a capa
kawng dueng hanah Jeroboam ih zu nang khaeah angzo tih, anih ih caa kawbangmaw
om tih, tiah nang mah thui paeh, anih loe nang khaeah nongpata kalah baktiah angsah
tih, tiah a naa.
6 To pongah thok taeng ih khok tangkan atuen to Ahijah mah thaih naah, Jeroboam
zu angzo ah; tipongah kalah nongpata baktiah nang sak loe? Nang khaeah tamthang
kasae thuih han ka tawnh.
7 Jeroboam khaeah caeh loe, Israel Angraeng Sithaw mah, Kaminawk thung hoiah
nang hae kang qoih moe, kaimah ih Israel kaminawk ukkung ah kang toengh tahang,
8 David imthung takoh hoi prae to ka tapraek moe, nang hanah kang paek; toe nang
loe ka tamna David baktiah na om ai; anih mah loe ka paek ih loknawk to pakuem moe,
poekhaih palungthin boih hoiah ka hnukah bang; ka mikhnuk ah katoeng hmuen khue
ni a sak;
9 nang loe na hmaa ah kaom kaminawk boih pongah nung kue kasae hmuen to na sak;
nangmah hanah kalah sithawnawk, krangnawk to na sak; palung nang phuisak moe,
kai hae na hnukbangah nang vah;
10 to pongah khenah, Jeroboam imthung takoh ah sethaih ka phaksak han; misong hoi
kaloih kami thui ai ah, Israel ah kaom Jeroboam ih acaeng nongpanawk to ka hum boih
han; kami mah hmai hoiah maitaw aek thlaek baktih toengah, kanghmat Jeroboam ih
imthung takoh tamit boih ai karoek to, hmai hoiah ka thlaek han.
11 Vangpui thungah kadueh Jeroboam ih kaminawk loe, uinawk mah caa o tih; taw ah
dueh kaminawk loe, van ih tavaanawk mah caa o tih, tiah Angraeng mah thuih boeh.
12 Nang doeh im ah amlaem lai ah; vangpui thungah na phak naah, nawkta to dueh
tih.
13 Israel kaminawk boih mah anih to qah o haih ueloe, aphum o tih; Jeroboam imthung
takoh ah to nawkta khue ni aphum o tih; Jeroboam imthung takoh thungah anih nui
khue ah ni, Israel Angraeng Sithaw mah kahoih hmuen to hnuk.

14.10 1 Siang 15.29.

14 To na niah Jeroboam imthung takoh amrosak hanah, Angraeng mah angmah hanah
Israel ukkung siangpahrang to tacawtsak tih; natuek naah maw tacawtsak tih? Vaihi roe
ah om tih.
15 Asherah krangnawk to a sak o moe, Angraeng to palungphui o sak pongah,
tui thungah anghuen sakrungkung baktih toengah, Angraeng mah Israel to bop tih;
ampanawk khaeah paek ih prae kahoih thung hoiah Israel to tangzun hoiah aphongh
uloe, vapui zaeh ah amhet o boih tih.
16 Israel kaminawk zaesakkung, Jeroboam ih zaehaih pongah, Israel kaminawk to
pahnawt tih boeh, tiah lok ang thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
17 To naah Jeroboam ih zu loe angthawk moe, Tirhzah vangpui ah caeh; im thok to a
cawh naah, nawkta to duek;
18 anih to aphum o moe, a tamna tahmaaa Ahijah khaeah Angraeng mah thuih ih lok
baktih toengah, Israel kaminawk boih mah anih to qah o haih.

Jeroboam duekhaih

19 Jeroboam siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, misatukhaih hoi a
ukhaihnawk loe, khenah, Israel siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu thungah
tarik o.
20 Jeroboam loe saning pumphae hnetto thung siangpahrang ah oh pacoengah,
ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa Nadab to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Rehoboam
(2 Chronicles 12.1-16)

21 Solomon capa Rehoboam loe Judah prae siangpahrang ah oh, anih loe saning
quipalito pacoeng, saningto oh boeh. Angraeng angmah ih ahmin suek hanah,
Israel acaengnawk boih thungah a qoih ih, Jerusalem vangpui ah saning hatlaisarihto
siangpahrang ah oh; anih ih amno loe Ammon kami, Naamah.
22 Judah loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak; nihcae loe ampanawk mah
sak ih zaehaih pong kanung kue zaehaihnawk to sak o pongah, Angraeng to palungphui
o sak.
23 Nihcae loe kasang ahmuennawk, krangnawk hoi Asherah kranggnawk to, mae sang
hoi kahing thingkungnawk tlim boih ah sak o.
24 Prae thungah nongpa hoi nongpa zae sakhaih to oh; Angraeng mah Israel kaminawk
hmaa ah haek pae ih kaminawk mah sak o ih panuet thok hmuennawk to nihcae mah
sak o toeng.
25 Rehoboam siangpahrang ah ohhaih saning pangato haih naah, Izip siangpahrang
Shishak mah Jerusalem to tuk;
26 anih mah Angraeng imthung ih hmuennawk hoi siangpahrang im ih hmuennawk
to lak boih; Solomon mah sui hoiah sak ih aphawnawk, hmuenmae congcanawk doeh
lak boih.
27 To pongah Rehoboam siangpahrang mah sui hoiah sak ih aphawnawk zuengah
sumkamling aphawnawk to sak moe, siangpahrang im khongkha katoep misatuh
ukkung ban ah paek.
28 Siangpahrang Angraeng imthungah akun kruek, khongkha toep kaminawk mah to
aphaw to sinh o; to pacoengah misatoep kaminawk ohhaih ahmuen ah suek o let.
29 Rehoboam siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk
boih loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
30 Rehoboam hoi Jeroboam loe hing thung misa angtuk hoi.
31 To pacoengah Rehoboam loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah
aphum o. Amno ih ahmin loe Naamah, Ammon kami ah oh. To pacoengah anih zuengah
a capa Abijam to siangpahrang ah oh.

15

Judah siangpahrang, Abijam

1 Nebat capa Jeroboam siangpahrang ah ohhaih saning hatlaitazetto naah, Abijam loe
siangpahrang ah oh.
2 Anih loe Jerusalem ah saning thumto thung siangpahrang ah oh; anih ih amno loe
Abishalom canu Maakah.

14.23 2 Siang 17.9,10. **14.24** Deu 23.17. **14.25** 2 Dung 12.2-8. **14.26** 1 Siang 10.16,17; 2 Dung 9.15,16.

3 Anih doeh ampa mah Angraeng hmaa ah sak ih zaehaih baktih toengah sak toeng;
anih ih palungthin loe, ampa David baktiah angmacae Angraeng Sithaw hmaa ah akoep
thai ai.
4 Toe David rang hoiah angmah ih Angraeng Sithaw mah, angmah pacoengah
siangpahrang ah suek hanah, Jerusalem ah hmai-im maeto a paek.
5 David loe Hit kami Uriah kawng thui ai ah loe, a hing thung Angraeng hmaa ah
katoeng hmuen to sak, Angraeng mah paek ih lok to pazui ai ah om ai.
6 Anih hing thung Rehoboam hoi Jeroboam loe misa angtuk hoi.
7 Abijam siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk
loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah pakuem o na ai maw?
Abijam hoi Jeroboam salakah misatukhaih to oh.
8 Abijam loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum o; anih
zuengah a capa Asa to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang, Asa
(2 Chronicles 14.1-5; 15.16-19)

9 Israel siangpahrang Jeroboam siangpahrang ah ohhaih saning pumphaeto naah, Asa
loe Judah siangpahrang ah oh.
10 Anih loe Jerusalem ah saning quipalito thung siangpahrang ah oh. Anih ih amno
hmin loe Maakah.
11 Asa loe ampa David baktiah, Angraeng mikhnuk ah kahoih hmuen to sak.
12 Nongpata baktiah kangsah kaminawk to prae thung hoiah haek boih moe, ampa
mah sak ih krangnawk to paro boih.
13 Amno mah Asherah thing tlim ah krang to sak pongah, siangpahrang amno ah
ohhaih ahmuen hoiah tacawtsak; Asa mah to ih Asherah krang soi ih thing to pakhruk
moe, Kidron vacong ah hmai hoiah thlaek.
14 Hmuensangnawk to takhoe king ai, toe a hing thung Asa ih palungthin loe Angraeng
hmaa ah akoephaih tawnh.
15 Angmah hoi ampa mah paek ih, sui, phoisa hoi laom sabaenawk to Angraeng tempul
thungah a suek.
16 Asa hoi Israel siangpahrang Baasha loe hing thung misa ah oh hoi poe.
17 Israel siangpahrang Baasha loe Judah tuk hanah caeh tahang moe, Judah
siangpahrang Asa ih prae thungah mi kawbaktih doeh caeh han ai, tacawt han ai ah,
Ramah vangpui to sipae hoi ka caakah a thungh.
18 To naah Asa mah Angraeng tempul thung hoi siangpahrang imthung ih, sui hoi
phoisanawk to lak boih moe, a tamnanawk khaeah paek pacoengah, Damaska ukkung,
Syria siangpahrang Hezion capa Tabrimon capa Ben-Hadad khaeah a pat pae.
19 Kampa hoi nampa mah angdaehhaih sak hoi baktih toengah, nang hoi kai salakah
doeh angdaehhaih sah si; khenah, nang hanah sui hoi phoisa tangqum ah kang pat; anih
kai khae hoi tacawt thai hanah, Israel siangpahrang Baasha hoi na sak ih angdaehhaih
to phrae ah, tiah a naa.
20 Asa siangpahrang ih lok to Ben-Hadad mah tahngaih moe, Israel vangpuinawk tuk
hanah angmah ih misatuh angraengnawk to patoeh; anih mah Ijon, Dan, Abel-Beth-
Maakah hoi Naphtali prae pacoengah, Kinneroth prae boih to pazawk.
21 Baasha mah to tamthanglok to thaih naah, a sak li ih Ramah vangpui to toengh sut
moe, Tirzah ah oh.
22 To naah Asa siangpahrang mah Judah prae thung boih ah lok to taphong; mi
kawbaktih doeh tahmaat ai; Baasha mah im sak naah patoh ih thlungnawk, thingnawk
to a lak pae boih; Asa siangpahrang loe nihcae abomhaih hoiah Benjamin prae ih Geba
hoi Mizpah vangpui to sak.
23 Asa siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoiah a sak ih hmuennawk
boih, a sak ih vangpuinawk boih loe, Judah siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih
cabu thungah tarik o na ai maw? Toe mitong naah loe, a khok ah nathaih to oh pae.
24 To pacoengah Asa loe ampanawk khaeah anghak moe, ampanawk hoi nawnto David
vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Jehosaphat to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Nadab

25 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning hnetto haih naah, Jeroboam
capa Nadab loe Israel siangpahrang ah oh; Israel kaminawk nuiah saning hnetto thung
siangpahrang ah oh.

15.4 1 Siang 11.36. **15.5** 2 Samuel 11.1-27. **15.6** 2 Dung 13.3-21. **15.12** 2 Dung 15.8-15.

26 Anih loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak; ampa ih loklam ah caeh
moe, Israel kaminawk zaehaih sahsak kami mah sak ih zaehaih to a sak toeng.
27 Issakar imthung takoh, Ahijah capa Baasha mah anih to tuk han pacaeng pongah,
Nadab hoi Israel kaminawk boih mah, Philistinnawk ih vangpui Gebbethon to takui o
khoep moe, anih to hum o.
28 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning thumto naah, Baasha mah
Nadab to hum moe, angmah to siangpahrang ah oh.
29 Anih siangpahrang ah oh naah, Jeroboam imthung takohnawk to hum boih;
Angraeng Sithaw mah a tamna Shiloh ih kami Ahijah rang hoiah thuih ih lok baktih
toengah, Jeroboam imthung takoh tamit boih ai karoek to, anghahhaih takhi tawn kami
maeto doeh tahmaat ai;
30 Jeroboam loe zaehaih to sak moe, Israel kaminawk doeh a zaesak pongah, Israel
Angraeng Sithaw to palungphuisak.
31 Nadab siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk
boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
32 Asa hoi Israel siangpahrang Baasha loe hing thung misa angtuk hoi.

Israel siangpahrang, Baasha

33 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning thumto naah, Ahijah
capa Baashato Tirzah ah Israel siangpahrang ah oh; anih loe saning pumphaeto thung
siangpahrang ah oh.
34 Anih doeh Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak moe, Israel kaminawk
zaehaih sahsak kami, Jeroboam zaehaih loklam ah a caeh.

16

1 To naah Baasha koeh ai ih Angraeng ih lok Hanani capa Jehu khaeah angzoh,
2 nang hae maiphu thung hoiah kang toengh tahang moe, kaimah ih Israel kaminawk
zaehoikung ah kang suek; toe nang loe Jeroboam ih loklam ah na caeh moe, kaimah ih
Israel kaminawk na zaesak pacoengah, nihcae zaehaih hoiah kai palung nang phuisak.
3 To pongah khenah, Baasha ih acaengnawk to kam rosak boih moe, na caeng hae
Jeroboam capa Nebat ih acaeng baktiah kang ohsak han.
4 Vangpui thungah kadueh Baasha ih kaminawk loe uinawk mah caa o tih; taw ah
kadueh anih ih kaminawk doeh van ih tavaanawk mah caa o tih, tiah a naa.
5 Baasha siang pahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk
loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
6 Baasha loe ampanawk khaeah anghak moe, Tirzah vangpui ah aphum o; anih
zuengah a capa Elah to siangpahrang ah oh.
7 To pacoengah Baasha hoi angmah ih imthung takoh koeh ai ih Angraeng ih lok to
Hanani capa tahmaa Jehu khaeah angzoh; anih loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai
hmuen to sak pongah, a ban hoi sak ih hmuen hoiah Angraeng to palungphuisak; anih
mah to kami to hum pongah, Jeroboam imthung takoh baktiah, to imthung takoh to
amrosak.

Israel siangpahrang, Elah

8 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning hatlaitarukto naah, Baasha
capa Elah loe Israel siangpahrang ah oh; anih loe Tirzah ah saning hnetto thung
siangpahrang ah oh.
9 Hrang lakok ahap ukkung misatuh angraeng, a tamna Zimri mah anih to hum hanah
pacaeng; to naah Elah loe, Tirzah ah Tirzah vangpui ih siangpahrang im khenzawnkung
Arza im ah mu paquih.
10 Zimri loe imthung ah akun moe, Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih
saning pumphae sarihto naah, Elah to hum; to pacoengah angmah to siangpahrang ah
oh.
11 Zimri siangpahrang ah oh moe, siangpahrang ih angraeng tangkhang pong anghnut
pacoengah, Baasha imthung takohnawk to hum boih; nongpa maeto doeh pathlung ai;
a caanawk hoi ampuinawk doeh pathlung ai.
12 Angraeng mah Basha misa ah suekhaih kawng tahmaa Jehu khaeah thuih ih lok
baktih toengah, Zimri mah Basha imthung takoh to tamit boih,
13 Baasha hoi a capa Elah hnik mah sak ih zaehaih mah Israel kaminawk to zaesak
pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphui hoi sak; atho kaom ai hmuen hoiah
palungphuisak.

15.29 1 Siang 14.10.

14 Elah siangpahrang ah oh nathung ah kaom, hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk
boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?

Israel siangpahrang, Zimri

15 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning pumphae sarihto naah,
Zimri to Tirzah ah ni sarihto thung siangpahrang ah oh. Kaminawk loe Philistin prae
Gibbethon vangpui to tuk hanah atai o.
16 To tiah atai o nathuem ah, Zimri mah hum han ih pacaeng baktih toengah,
siangpahrang to hum boeh ti, tiah a thaih o naah, Israel kaminawk boih mah misatuh
angraeng Omri to, to na ni, to ahmuen ah, Israel kaminawk ukkung siangpahrang ah
suek o.
17 Omri loe Israel kaminawk boih hoi nawnto, Gibbethon vangpui ah caeh tahang moe,
Tirzah vangpui to takui.
18 Vangpui to lak o boeh, tiah Zimri mah hnuk naah, siangpahrang imthung ah caeh
moe, siangpahrang angmah ih im to hmai hoiah thlaek moe, a duek.
19 A sak ih zaehaihnawk hoiah Jeroboam ih loklam ah caeh moe, Angraeng hmaa ah
kahoih ai zaehaih sak khue ai ah, Israel kaminawk to zaesak pongah, to tiah oh.
20 Zimri siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi misa angthawkhaih loe
Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu pongah tarik o na ai maw?

Israel siangpahrang, Omri

21 Israel kaminawk loe hnetto ah ampraek o; ahap kaminawk mah Ginath capa Tibni
to siangpahrang ah suek hanah anih hnukah bang o, kami ahap loe Omri hnukah bang
o.
22 Toe Zimri hnukbang kaminawk loe Ginath capa Tibni hnukbang kaminawk pongah
thacak o kue; to pongah Tibni loe duek moe, Omri to siangpahrang ah oh.
23 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning quithumto pacoeng,
saningto naah, Omri to Israel siangpahrang ah oh; saning hatlaihnetto siangpahrang
ah oh; anih mah Tirzah to saning tarukto thung uk.
24 Anih mah tawnkung Shemer khaeah Samaria maeto, phoisa talent hnetto hoiah
qanh moe, mae nuiah vangpui to sak; mae tawnkung ih ahmin Shemer to lak moe, to
vangpui to Samaria, tiah ahmin sak.
25 Omri loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak pongah, anih hmaa ah
kaom kaminawk boih pongah kanung kue zaehaih to a sak.
26 Nebat capa Jeroboam ih loklam to pazui moe, anih zaehaih mah Israel kaminawk
to zaesak pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak; atho kaom ai hmuen hoiah
anih to palungphuisak.
27 Omri siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk loe,
Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
28 Omri loe ampanawk khaeah anghak moe, Samaria vangpui ah aphum o; anih
zuengah a capa Ahab to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Ahab

29 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning quithum, tazetto naah,
Omri capa Ahab loe Israel siangpahrang ah oh; anih loe Samaria vangpui ah, Israel
kaminawk to saning pumphae hnetto thung uk.
30 Omri capa Ahab loe anih hmaa ah kaom kaminawk boih pong kanung kue ah,
Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak.
31 Nebat capa Jeroboam mah sak ih zaehaih loklam ah pazui nahaeloe, tidoeh na ai
zaehaih ah ni om tih, tiah a poek pongah, Sidon siangpahrang Ethbaal canu Jezebel to
a zu haih; Baal ih tok to sak pae moe, anih to a bok.
32 Baal hanah hmaicam to, Samaria vangpui ah, angmah sak pae ih, Baal tempul
thungah a suek.
33 Ahab loe anih hmaa ah kaom Israel siangpahrangnawk boih pong pop kue ah
Asherah thingnawk to sak moe, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak.
34 Ahab dung ah, Bethel vangpui ih kami Hiel mah, Jeriko vangpui to sak; Nun
capa Joshua khaeah Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, a calu Abiram ban
thungah, vangpui sipae to sak amtong moe, capa asoi koek Segub ban thungah vangpui
khongkhanawk to sak.

17

Pangaah mah Elijah buh paek

16.34 Josh 6.26.

1 Gilead prae Tishbe avang ah kaom Elijah mah Ahab khaeah, Kai mah a hmaa ah
kang doet moe, a tok ka sak pae ih Israel Angraeng Sithaw loe hing pongah, ka thuih ih
lok ai ah loe, vaining saning thungah dantui krah mak ai, kho doeh angzo mak ai boeh,
tiah a naa.
2 To naah Angraeng ih lok Elijah khaeah angzoh,
3 hae ih ahmuen hae tacawt taak loe, ni angyae bangah caeh ah, Jordan vapui hmaa
ah kaom, Kerith vacong ah anghawk ah.
4 Vacong tui to nae ah; nang pacah hanah pangaah to lok ka paek boeh, tiah a naa.
5 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, anih mah sak; Jordan vapui hmaa ah
kaom, Kerith vacong ah caeh moe, to ahmuen ah oh.
6 Aduem akhawn pangaah mah takaw hoi moi to thak pae moe, vacong tui to a naek.
7 Atue nazetto maw oh pacoengah loe, prae thungah kho angzo ai boeh, to pongah
vacong tui to kang king.

Elijah mah lamhmai capa to pathawk

8 Angraeng ih lok anih khaeah angzoh,
9 angthawk ah, Sidon prae Zerephath vangpui ah caeh loe, to ah om ah; khenah, nang
buh pacah hanah to ahmuen ah kaom lamhmai maeto khaeah lok ka paek boeh, tiah a
naa.
10 To pongah anih mah angthawk moe, Zerephath ah caeh; khenah, vangpui khongkha
a phak naah, thing aek nongpata maeto oh; anih mah to lamhmai nongpata to kawk moe,
anih khaeah, Tahmenhaih hoi ka naek hanah boengloeng pongah tui zetta na paek ah,
tiah a naa.
11 Lamhmai nongpata mah tui to lak hanah caeh naah, anih mah, Tahmenhaih hoi
takaw kae tetta doeh na sin thoem ah, tiah a naa.
12 Lamhmai nongpata mah, na Angraeng Sithaw hing baktih toengah, takaw loe ka
tawn ai; toe laom thung ih takaw dip thoemto hoi pailang thungah situi zetta ni ka
tawnh; khenah, thing tanghang hnetto ka khuih, to thing hoiah ka capa kaimah hnik
hanah buh ka thongh, buh ka caak hoi pacoengah loe ka duek hoi han boeh, tiah ka
poek, tiah a naa.
13 Elijah mah anih khaeah, Zii hmah, caeh loe na thuih ih lok baktih toengah sah ah;
toe kai hanah takaw zetta na sah paeh hmaloe ah loe sin ah; to pacoengah nang mah
hoi na capa hanah sah ah.
14 Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Angraeng mah prae thungah kho
angzosak ai karoek to, laom thungah kaom takaw dip to boeng mak ai ueloe, pailang
thung ih situi doeh kang mak ai, tiah a naa.
15 To pongah lamhmai nongpata loe caeh moe, Elijah mah thuih ih lok baktih toengah
a sak; to naah Elijah, lamhmai hoi angmah ih imthung takohnawk mah, ni paroeai thung
caak khawt buh to a tawnh o.
16 Elijah mah thuih ih Angraeng ih lok baktih toengah, laom thung ih takaw dip to
boeng ai moe, pailang thung ih situi doeh kang ai.
17 Ni nazetto maw oh pacoengah im tawnkung, nongpata ih capa to ngannat; anih
ngannathaih loe nung parai pongah, anghah thai ai.

Elijah mah lamhmai capa pathawk

18 To nongpata mah Elijah khaeah, Aw Sithaw kami, nang hoi kai loe timaw asaenghaih
oh? Ka zaehaih panoeksak moe, ka capa hum han ih maw kai khaeah nang zoh? tiah a
naa.
19 Elijah mah, Na capa to na paek ah, tiah a naa. Anih mah nongpata ban ih nawkta to
lak moe, a ohhaih im ranui ah caeh haih pacoengah, a iihhaih ahmuen ah angsongsak.
20 To pacoengah Angraeng khaeah, Aw ka Angraeng Sithaw, ka toemhhaih lamhmai
nuiah raihaih na phaksak moe, a capa na dueksak maw? tiah a hangh.
21 Nawkta nuiah vai thumto tabok pacoengah, Angraeng khaeah, Aw ka Angraeng
Sithaw, hae nawkta hinghaih amlaemsak let ah, tiah a hangh.
22 Angraeng mah Elijah hanghhaih lok to thaih naah, nawkta hinghaih amlaemsak let
pongah, nawkta loe hing let.
23 Elijah mah nawkta to lak pacoengah, angmah ih imthung hoi a ohhaih im ah caeh
haih let; amno khaeah paek let pacoengah, Elijah mah khenah, na capa hing let boeh,
tiah a naa.
24 To naah nongpata mah Elijah khaeah, Nang loe vaihi Sithaw kami ah na oh, na
pakha ih Sithaw lok loe loktang ni, tiah ka panoek boeh, tiah a naa.

17.1 Jkb 5.17. **17.9** Luk 4.25,26. **17.21** 2 Siang 4.34,35.

18

Elijah hoi Obadiah

1 Atue sawk parai ah oh pacoeng, saning thumto naah, Angraeng ih lok Elijah khaeah
angzoh; Caeh loe Ahab hmaa ah amtueng paeh; kai mah van hoi kho kang zohsak han,
tiah a naa.
2 To pongah Elijah loe Ahab hmaa ah amtueng hanah caeh. Samaria prae thungah
khokhahaih paroeai nung boeh.
3 To naah Ahab mah, siangpahrang im khenzawnkung, Obadiah to kawk; Obadiah loe
Angraeng zii kami ah oh.
4 Jezebel mah Angraeng ih tahmaanawk to hum naah, Obadiah mah tahmaa cumvaito
kawk moe, quipangato ah tapraek pacoengah, thlung khaw thungah hawk; nihcae hanah
buh hoi tui to a paek.
5 Ahab mah Obadiah khaeah, Prae boih ah caeh loe, tuipuek hoi vacongnawk ohhaih
ahmuen boih ah caeh ah; taw ih moinawk duek han ai, hrang hoi laa hrangnawk hing
o thai hanah, phroh kahoih prae to na hnu khoe doeh om tih, tiah a naa.
6 To pongah nihnik loe caeh han ih prae to ampraek hoi, Ahab loklam maeto bangah
caeh naah, Obadiah loe kalah loklam bangah caeh.
7 Obadiah angmah ih loklam ah caeh naah, khenah, Elijah mah anih to hnuk; Obadiah
mah anih to maat pongah, mikhmai to long ah akuep moe, Nang loe ka angraeng Elijah
na ai maw? tiah a naa.
8 Anih mah, Ue kai bae, Caeh loe na angraeng khaeah, Elijah hae ah oh, tiah thuih
paeh, tiah a naa.
9 Obadiah mah, Ahab khaeah to tiah ka thuih pae nahaeloe kai hae na hum tih, kai
loe tih zaehaih maw ka sak?
10 Na Angraeng Sithaw hing baktih toengah, ka angraeng mah ahmuen kruek ah nang
pakrong han ih, kami patoeh ai ih prae hoi avang maeto doeh om ai; anih mah kaminawk
khaeah prae thungah nang ka hnu o thai ai, tiah lokkamhaih a saksak.
11 Toe vaihiah nang mah, Na angraeng khaeah caeh loe, Elijah hae ah oh, tiah thuih
ah, tiah nang naa.
12 Kai na hmaa hoi kang thawk moe, Ahab khaeah ka caeh pacoengah, nang ih akawng
to ka thuih naah, Angraeng ih Muithla mah, ka panoek ai ih ahmuen ah, nang hae caeh
haih ving nahaeloe, Ahab mah nang hnu ai naah, kai hae na hum lat tih boeh; toe na
tamna kai loe nawkta nathuem hoi boeh ni Angraeng zii kami ah ka oh,
13 Jezebel mah Angraeng ih tahmaanawk hum naah, Angraeng ih tahmaa cumvaiton-
awk to, qui panga, quipangato ah ka tapraek moe, thlung khaw thungah ka hawk
pacoengah, nihcae to buh hoi tui ka paek, tiah ka angraeng nang mah na thaih ai maw?
14 Vaihiah nang mah ka angraeng khaeah caeh loe, Elijah loe hae ah oh, tiah thuih
hanah nang naa; anih mah kai hae na hum tih boeh, tiah a naa.
15 Elijah mah, A hmaa ah kang doet moe, a tok ka sak pae ih misatuh kaminawk ih
Angraeng loe hing baktih toengah, vaihniah Ahab hmaa ah kam tueng pae han.
16 To pongah Obadiah loe Ahab hnuk hanah caeh moe, a thuih pae; to naah Ahab mah
Elijah tongh hanah caeh.

Elijah Karmel mae ah

17 Ahab mah Elijah hnuk naah anih khaeah, Nang loe Israel kaminawk raihaih paek
kami maw? tiah a naa.
18 Elijah mah, Israel kaminawk raihaih ka paek ai; toe nang hoi nampanawk mah,
Angraeng lokpaekhaih to pahnawt o moe, Baal hnukah na patom o pongah, Israel
kaminawk raihaih na paek o.
19 Vaihiah kami patoeh loe, Israel prae thung ih kaminawk boih, Jezebel ih caboi
ah buhcaa Baal ih tahmaa cumvai pali, quipangatonawk, Asherah ih tahmaa cumvai
palitonawk to, kai hoiah nawnto Karmel mae ah angqum han ih kawk ah, tiah a naa.
20 Ahab mah Israel prae thung boih ah lokpaek baktih toengah, tahmaaanawk to
Karmel mae ah amkhuengsak.
21 Elijah loe kaminawk boih hmaa ah caeh moe, Nasetto maw poekhaih hnetto salakah
na oh o han vop? Angraeng hae Sithaw tangtang ah om nahaeloe, anih hnukah bang
oh; Baal hae Sithaw tang ah om nahaeloe, anih hnukah bang oh, tiah a naa.
22 To naah Elijah mah kaminawk khaeah, Angraeng ih tahmaa loe kai khue ni anghmat
boeh; toe Baal ih tahmaaanawk loe cumvai pali, quipangato oh o.
23 To pongah maitaw tae hnetto na paek oh; nihcae mah maitaw tae maeto qoi o nasoe,
ahap ah bawk o nasoe loe, atlim ah hmaitik ai ah thing nuiah suem o nasoe; kai mah

doeh kalah maitaw tae maeto lak moe, atlim ah hmaitik ai ah thing nuiah ka suek toengh
han.
24 Nangcae mah nangmacae ih sithaw hmin to kawk oh, kai doeh ka Angraeng ih
ahmin to ka kawk toeng han; kawkhaih lok hmai hoiah pathim Sithaw to, Sithaw
tangtang ah om nasoe, tiah a naa. To naah kaminawk boih mah na thuih ih lok loe
hoih, tiah naa o.
25 Elijah mah Baal tahmaanawk khaeah, Nangcae loe na pop o parai pongah, maitaw
tae maeto qoi oh loe, sah o hmaloe ah; atlim ah hmaitik ai ah nangmacae sithawnawk
ih ahmin to kawk oh, tiah a naa.
26 Nihcae han paek ih maitaw tae to lak o moe, Aw Baal, kaicae kawkhaih lok hae
na tahngai paeh, tiah akhawn bang hoi athun khoek to, Baal ih ahmin to kawk o. Toe
pathimhaih hoi lok palaemhaih maeto doeh om ai. To pacoengah angmacae mah sak ih
hmaicam hmaa ah hnawh o.
27 Athun naah loe Elijah mah nihcae to pahnui thuih; tha hoi hang o khae! Baal loe
sithaw ah oh pongah, lok maw apaeh, to tih ai boeh loe tok kong ai vop maw, to tih ai
boeh loe kholong ah a caeh ving maw, to tih ai boeh loe iih vop pongah, pathawk han
angaih vop kalang mue, tiah a naa.
28 To pacoengah tha hoi hang o moe, angmacae takpum thung hoiah athii tacawt ai
karoek to, haita hoi sum hoiah ang aah o.
29 Niduem boeh moe, duembang angbawnhaih tue khoek to a hangh o; toe pathimhaih
om ai, lok palaemhaih doeh om ai pongah, kaminawk mah tiah doeh sah o ai boeh.
30 Elijah mah kaminawk boih khaeah, Kai khaeah angzo oh, tiah a naa. Kaminawk
boih anih taengah angzoh o. Kamro Angraeng ih hmaicam to anih mah sak pakhrai let.
31 Angraeng ih lok mah anih khaeah, Nang ih ahmin loe Israel, tiah kawk tih boeh,
tiah thuih ih lok baktih toengah, Jakob ih caanawk patahhaih hanah, Elijah mah thlung
hatlai hnetto lak.
32 To ih thlungnawk hoiah, Angraeng ih ahmin hanah hmaicam to sak pacoengah,
aanmu camphaeh hnetto kakun tuilam to ataeng boih ah takaeh.
33 Thing to pahong moe, maitaw tae to ahap ah pakhoih pacoengah, thing nuiah a
suek; to pacoengah nihcae khaeah, Laom kalen palito koiah tui to thaeng oh loe, hmai
angbawnhaih hoi thing nuiah bawh oh, tiah a naa.
34 Anih mah to tiah vai hnetto sak hanah thuih pae ih lok baktih toengah, nihcae mah
vai hnetto sak o. Anih mah vai thumto karoek to sak han thuih pae pongah, nihcae mah
vai thumto sak pae o.
35 Tui loe hmaicam taengah longh, tuilam loe tui hoiah koi.
36 Duembang angbawnhaih tue phak naah, tahmaa Elijah loe hmabang ah tacawt moe,
Abraham, Issak hoi Israel Angraeng Sithaw, nang loe Israel kaminawk salakah Sithaw
ah na oh, kai loe na tamna ah ka oh moe, hae hmuennawk doeh na lokpaekhaih hoiah
ni ka sak, tiah vaihniah amtueng nasoe.
37 Aw Angraeng, hae kaminawk mah nang loe Angraeng, Sithaw ah na oh, tiah panoek
o moe, nihcae ih palungthin amlaem o sak let hanah, lawk ka thuihaih hae tahngaih loe,
na pathim ah, tiah a naa.
38 To naah Angraeng ih hmai to krak tathuk moe, hmai hoi sak ih angbawnhaih,
thingnawk, thlung hoi tuilam pong ih tuinawk boih hmai mah kangh pae king.
39 To hmuen to kaminawk mah hnuk o naah, hmabang ah amtimh o moe, Angraeng
loe Sithaw ni, Angraeng loe Sithaw ni, tiah hangh o.
40 Elijah mah nihcae khaeah, Baal tahmaanawk to naeh oh; maeto doeh loih o sak
hmah, tiah a naa. Nihcae to naeh o, Elijah mah nihcae to Kishon vacong ah caeh haih
tathuk moe, to ah a hum.
41 Elijah mah Ahab khaeah, Caeh tahang ah, caa ah loe, nae ah; paroeai kho
angzohhaih atuen to oh boeh, tiah a naa.
42 To pongah Ahab loe caaknaek hanah caeh, toe Elijah loe Karmel mae nuiah dawh
tahang moe, long ah tabok pacoengah, a mikhmai to khokkhu salakah suek.
43 A tamna khaeah, Caeh tahangh loe, tuipui bangah doeng ah, tiah a naa. Anih mah
caeh tahang moe, khet naah, tidoeh om ai, tiah a naa. Elijah mah vai sarihto amlaem
let ah, tiah a naa.
44 Vai sarihto naah loe anih mah, khenah, Tuipui thung hoiah tacawt tahang, kami ih
ban baktiah kaom tamai tetta to oh, tiah a naa. To pongah Elijah mah, Caeh tahangh
loe, Ahab khaeah, Hrang lakok pong angthueng ah, khotui mah pakaa khoep ai naah,
caeh tathuk ah, tiah thui paeh, tiah a naa.

18.31 Genesis 32.28; 35.10. **18.42** Jkb 5.18.

45 Akra ai ah takhi hoi tamai mah van to vingsak pongah, kho paroeai angzoh. Ahab
loe hrang lakok to angthueng moe, Jezereel ah caeh.
46 Thacak Angraeng ih ban loe Elijah nuiah oh; anih loe angmah ih kahni to kaeng ah
angzaeng moe, Ahab hmaa ah Jezereel akunhaih khongkha ah cawnh.

19

Elijah Horeb ah cawnh

1 Ahab mah Jezebel khaeah Elijah mah sak ih hmuennawk boih, tahmaanawk sumsen
hoi hum boihhaih kawng to thuih pae.
2 To pacoengah Jezebel mah, Khawnbang vaihi tue thuem ah na hum ih tahmaanawk
baktih toengah, nang hae kang hum ai nahaeloe, sithawnawk mah ka nuiah kanung
parai ah sah nasoe, tiah thuihsak hanah, Elijah khaeah laicaeh kami maeto patoeh.
3 Elijah loe zit pongah, angthawk moe, a hinghaih loih thai hanah, Judah prae
Beersheba vangpui ah caeh; a tamna loe to ah caeh taak.
4 Angmah to loe nito lamcaeh haih praezaek ah caeh; imphokkung ohhaih ahmuen to
phak naah, atlim ah anghnut; Aw Angraeng, khawt boeh; ka hinghaih hae la halat ah;
kai loe kampanawk pongah ka hoih kue ai, tiah duek hanah lawk a thuih.
5 To pacoengah thing tatlip ah angsong moe, a iih; khenah, van kami mah anih to sui;
anih khaeah angthawk loe, caa ah, tiah a naa.
6 A khet naah, hmai kamngaeh pongah paaem ih, takaw kae hoi naek hanah tuitabu
maeto, a lu nuiah a hnuk. Anih loe caak moe, naek pacoengah angsong let.
7 Van kami to angzoh let, anih to sui moe, anih khaeah, Angthawk loe, caa ah, na caeh
han koi loklam loe angthla parai, tiah a naa.
8 Anih loe angthawk moe, a caak a naek let; to buhcaakhaih mah tha ohsak pongah,
aqum athun ni quipalito thung, Sithaw mae, Horeb pha ai karoek to lamcaeh.

Elijah thlungkhaw thungah iih

9 To ahmuen to a phak naah, thlungkhaw thungah akun moe, to ah a iih. Khenah,
Angraeng ih lok Elijah khaeah angzoh; anih khaeah, Elijah, hae ah timaw na sak? tiah
a naa.
10 Anih mah, Kai loe misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw hanah paroeai tha ka
pathok; Israel kaminawk mah na lokkamhaih to pahnawt o moe, na hmaicamnawk to
phraek o boih boeh; nangmah ih tahmaanawk to sumsen hoiah hum o, kai khue ni
anghmat boeh; vaihi doeh kai hum hanah patoem o vop, tiah a naa.
11 Angraeng mah anih khaeah, Caeh loe, Angraeng hmaa ah mae nuiah angdoe ah;
khenah, Angraeng loe to ah caeh tih, tiah a naa. To naah thacak parai takhi mah mae
to hmuh moe, Angraeng hmaa ah thlungnawk to koisak boih; toe Angraeng loe takhi
nuiah om ai; takhi song pacoengah talih hnawh; toe Angraeng loe talih hnawhaih nuiah
om ai;
12 talih hnawh pacoengah hmai to oh; toe Angraeng loe hmai thungah om ai; hmai
angzoh pacoengah kanaem lok to oh.
13 To lok to Elijah mah thaih naah, a mikhmai to kahni hoiah khuk khoep, a caeh moe,
thlungkhaw hmaa ah angdoet. Khenah, anih khaeah lok angzoh, Elijah, hae ah timaw
na sak? tiah a naa.
14 Anih mah, Kai loe misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw hanah paroeai tha ka
pathok; Israel kaminawk loe na lokkamhaih to pahnawt o moe, na hmaicamnawk to
phraek o boih boeh; nangmah ih tahmaaanawk to sumsen hoiah hum o; kai khue ni
anghmat boeh; vaihi kai hum hanah ang patoem o, tiah a naa.
15 Angraeng mah anih khaeah, Nang zohhaih ahmuen ah caeh let loe, Damaska
praezaek ah caeh ah; to ahmuen na phak naah, Syria ukkung ah Hazel to siangpahrang
ah suem ah.
16 Nimshi capa Jehu doeh Israel ukkung siangpahrang ah caksak ah; to pacoengah
Abel Meholah vangpui ah kaom, Shaphat capa Elishato nangmah zuengah tahmaaa ah
suem ah.
17 Hazel ih sumsen hoiah loih kaminawk to, Jehu mah hum ueloe, Jehu ih sumsen
hoiah loih kaminawk to, Elisha mah hum tih.
18 Toe Baal hmaa ah khokkhu cangkrawn ai, anih to pahni hoiah mok vai ai kami,
Israel prae ah kami sang sarihto kaimah hanah ka suek vop, tiah a naa.

Elijah hoi Elisha

19.4 Jnh 4.3. **19.10** Rom 11.3. **19.15** 2 Siang 8.7-13. **19.16** 2 Siang 9.1-6. **19.18** Rom 11.4.

19 To pongah Elijah loe to ahmuen hoiah caeh moe, Maitaw tae hatlaihnetto hoi laikok
atok, Shaphat capa Elishato a hnuk. Maitaw tae hatlaihnetto hoiah laikok atok nathuem
ah, Elijah mah anih khaeah caeh moe, angmah ih kahni to a nuiah vah pae.
20 To naah Elisha mah maitawnawk to caeh taak, Elijah hnukah patom moe, anih
khaeah, Kamno hoi kampa to ka mok moe, ban ka sin pacoengah, na hnukah ka bang
han, tiah a naa. Elijah mah, Amlaem let ah, na nuiah timaw ka sak? tiah a naa.
21 To pongah Elisha loe amlaem let. A toksakhaih maitaw taenawk to lak moe, a boh,
laikok atokhaih thingnawk to moi thonghhaih thing ah patoh pacoengah, kaminawk
hanah a paek, kaminawk mah caak o. To pacoengah angthawk, Elijah hnukah bang
moe, anih ih tok to a sak pae.

20

Ben-Hadad mah Samaria tuk

1 Syria siangpahrang Ben-Hadad mah angmah ih misatuh kaminawk to pakhueng
boih; siangpahrang quithum hnetto, hrangnawk, hrang lakoknawk hoiah misatuk hanah
caeh tahang moe, Samaria to takui khoep, to pacoengah a tuk.
2 Anih mah laicaehnawk to vangpui thungah, Israel siangpahrang Ahab khaeah patoeh
moe, anih khaeah, Ben-Hadad mah,
3 nang ih sui hoi phoisanawk loe kai ih ni; ka hoih koek na zunawk hoi na caanawk
doeh kai ih boeh ni, tiah a thuih, tiah a naa.
4 Israel siangpahrang mah, Aw siangpahrang, ka angraeng, na thuih ih lok baktih
toengah, kaimah hoi ka tawnh ih hmuennawk boih loe nang ih ni, tiah a naa.
5 Laicaehnawk angzoh o let moe, Ben-Hadad mah, Nang ih sui hoi phoisanawk, na zu
hoi na caanawk to nang paek hanah kami kang patoeh,
6 toe khawnbang vaihi tue thuem ah, ka tamnanawk kang patoeh han, nihcae mah
na im hoi na tamnanawk ohhaih im to pakrong o tih, nihcae mah koeh ih atho kana
hmuennawk to la o boih ueloe, phaw o tih, tiah a thuih, tiah a naa o.
7 To naah Israel siangpahrang mah a prae thung ih kacoehtanawk boih to kawk moe,
nihcae khaeah, Khen oh, hae kami loe kawkrukmaw raihaih pakrong; ka zu hoi ka
caanawk, ka sui hoi phoisanawk to lak hanah kami patoeh naah, ka kaang pae ai, tiah
a naa.
8 Kacoehtanawk hoi kaminawk boih mah, a lok tahngai pae hmah loe, a hnik ih hmuen
doeh poek hmah, tiah a naa o.
9 To pongah anih mah Ben-Hadad ih laicaehnawk khaeah, Ka angraeng siangpahrang
khaeah hae tiah thui pae oh; na tamna patoeh moe, hnik hmaloe ih hmuen to ka sak han,
toe hae hmuen loe ka sah mak ai, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa. Laicaehnawk
loe amlaem o moe, Ben-Hadad khaeah lok to sin pae o.
10 Ben-Hadad mah Ahab khaeah laicaeh kalah maeto patoeh let, Samaria to ka phraek
han, to ih maiphu to ka hnukbang kaminawk boih mah, ban tamsum to sin o han ih
mataeng doeh khawt mak ai, to tiah ka sah ai nahaeloe sithawnawk mah to pongah
kanung aep ah ka nuiah sah nasoe, tiah a naa.
11 Israel siangpahrang mah, Maiphaw maica hoi amthoep kami loe, maiphaw maica
angkringh kami baktiah amoek han om ai, tiah thuih paeh, tiah a naa.
12 To lok to imthung ah Ben-Hadad hoi nawnto mu kanae, angmah ih angraengnawk
mah thaih o naah, a tamnanawk khaeah, Misatuk hanah amsak oh, tiah a naa. To
pongah nihcae mah vangpui to tuk hanah amsak o.

Ahab mah Ben-Hadad pazawk

13 Khenah, Israel siangpahrang Ahab khaeah tahmaa maeto angzoh moe, Angraeng
mah, Pop parai hae misatuh kaminawk hae na hnuk maw? Khenah, vaihniah hae
kaminawk hae na ban ah kang paek han, to tiah ni kai loe Angraeng ni, tiah nang
panoek o tih, tiah a thuih, tiah a naa.
14 Ahab mah, Mi khaeah maw paek tih? tiah a naa. Anih mah, prae ahap ukkungnawk
hoi thendoengnawk khaeah paek tih, tiah Angraeng mah thuih, tiah a naa. Mi mah maw
misatuk han lokpaek tih? tiah a dueng let bae. Tahmaa mah, Nang mah na paek tih,
tiah a naa.
15 To pongah prae ukkung angraengnawk hoi thendoengnawk to Ahab mah kawk,
kami cumvai hnet, quithumto pacoeng, hnetto angzoh o; nihcae pacoengah Israel
kaminawk boih to pakoep o naah, kami sang sarihto phak.
16 Nihcae loe athun ah caeh o; Ben-Hadad hoi angmah bomkung siangpahrang
quithumto pacoeng, hnettonawk loe angmacae iihhaih im ah mu paquih o.

17 Prae ukkung angraengnawk hoi thendoengnawk to hmaloe ah caeh o. Ben-Hadad
mah patoeh ih kaminawk mah anih khaeah, Samaria vangpui hoiah kaminawk angzoh
o, tiah a naa o.
18 Anih mah, Angdaehhaih sak hanah angzo o cadoeh, kahing ah angzo o haih loe,
misatuk han angzo o cadoeh, kahing ah angzo o haih ah, tiah a naa.

19 Prae ukkung angraengnawk hoi thendoengnawk loe vangpui thung hoiah tacawt o,
misatuh kaminawk loe nihcae hnukah bang o.
20 Nihcae mah angmacae ih misanawk to hum o boih pongah, Syria kaminawk loe
cawnh o; Israel kaminawk mah nihcae to patom o. Toe Syria siangpahrang Ben-Hadad
loe hrang angthueng misatuh kaminawk hoi nawnto cawnh pongah, a loih.
21 Israel siangpahrang loe hmabangah tacawt moe, hrangnawk hoi hrang lakoknawk
to paro pae pacoengah, paroeai Syria kaminawk to hum.

22 Tahmaa loe Israel siangpahrang khaeah angzoh moe, anih khaeah, Na thacaksak
loe, kawbangmaw ka sak han, tiah poek het ah; Syria siangpahrang loe nang tuk hanah
hmabang saning ah angzo let tih, tiah a naa.

23 Syria siangpahrang ih tamnanawk mah anih hanah, nihcae ih sithawnawk loe mae
ukkung sithaw ah oh o; to pong ni aicae pongah thacak o; toe nihcae to azawn ah tuh o
si, to tiah nahaeloe nihcae pongah tha a cak o kue tih, tiah poekhaih kahoih to paek o.
24 Hae hmuen hae sah ah; siangpahrangnawk boih to takhoe ah loe, nihcae zuengah
misatuh angraengnawk to suem ah.
25 Canghniah misa sung kami hoi hrang lakok angthueng misatuh kaminawk to kroek
ah; to tiah ni Israel kaminawk to azawn ah a tuh o thaih ueloe, nihcae pongah tha a cak
o kue tih, tiah a naa o. Nihcae mah thuih ih lok to anih mah tahngaih pae.

26 Hmabang saning phak let naah loe, Ben-Hadad mah Syria kaminawk to kok moe,
Israel caanawk tuk hanah Aphek vangpui ah caeh o tahang.
27 Israel kaminawk mah doeh kami to kok o moe, caaknaek paroep o pacoengah,
misatuk hanah caeh o toeng; Syria kaminawk loe prae boih ah koi o; Israel kaminawk
loe nihcae hmaa ah tetta maeh caa hnetto baktiah ni oh o.
28 To naah Sithaw ih kami to angzoh moe, Israel siangpahrang khaeah, Angraeng
mah, Syria kaminawk mah, Angraeng loe mae ukkung Sithaw ah poek o; azawn ukkung
Sithaw ah poek o ai pongah, pop parai hae misatuh kaminawk hae na ban ah kang paek
han, to naah kai loe Angraeng ni, tiah nang panoek o tih, tiah a thuih, tiah a naa.
29 Nihcae loe ni sarihto thung mikhmai kangtongh ah hae bang ahmuen hoi ho bang
ahmuen ah atai o; ni sarihto naah misatuk amtong o; Israel kaminawk mah nito thungah,
khok hoi misatuh Syria kami sang cumvaito hum o.
30 Kaom kanghmatnawk loe, Aphek vangpui ah cawnh o; to naah vangpui sipae to
tanimh moe, kami sang pumphae sarihto taeh moe, duek o; Ben-Hadad loe vangpui
thungah cawnh moe, imthung ah anghawk.
31 Angmah ih tamnanawk mah anih khaeah, Khenah, Israel imthung takoh siang-
pahrangnawk loe kami tahmenhaih palungthin tawnh o, tiah ka thaih o; to pongah kazii
angzaeng si loe, lu to qui hoiah zaeng pacoengah, Israel siangpahrang khaeah caeh o si;
to tiah nahaeloe na hinghaih pahlong khoe doeh om tih, tiah a naa o.
32 To pongah nihcae mah kazii to angzaeng o moe, lu to qui hoiah zaeng o pacoengah,
Israel siangpahrang khaeah caeh o moe, Na tamna Ben-Hadad mah, Ka hinghaih pahlung
raeh nasoe, tiah a thuih, tiah a naa o. Siangpahrang mah, Anih loe hing vop maw? Anih
loe kai ih amnawk ni, tiah a naa.
33 To kaminawk loe siangpahrang Ahab mah thuih ih lok to kahoih ah poek o moe, a
thuikoehhaih lok to karangah naeh pae o; ue, namnawk Ben-Hadad loe hing vop, tiah
a naa o. Siangpahrang mah, Caeh oh loe, anih to hoi oh, tiah a naa. Ben-Hadad anih
khaeah angzoh naah, Ahab mah angmah ih hrang lakok pongah lak tahang.
34 Ben-Hadad mah anih khaeah, Kampa mah nampa khae hoiah lak ih vangpuinawk
to kang paek let han; kampa mah Samaria vangpui ah sak ih baktih toengah, Damaska
vangpui ah nangmah hanah hmuenmae zawhhaih to sah ah, tiah a naa. Ahab mah,
Angdaehhaih lok na thuih pongah kang loisak han, tiah a naa. To pongah anih hoi
lokkamhaih sak pacoengah, anih to caehsak.

Ahab lokcaekhaih

35 Angraeng mah paek ih lok hoiah tahmaa capa maeto mah angmah ih imtaeng kami
maeto khaeah, Kai hae na takroek ah, tiah a naa. Toe to kami mah angmak pae.

36 To pacoengah tahmaa mah to kami khaeah, Angraeng ih lok na tahngai ai pongah,
ka hmaa hoi na tacawt pacoengah, kaipui mah na kaek tih, tiah a naa. To kami tacawt
pacoeng, akra ai ah kaipui mah anih to hnuk naah, anih to kaek maat.
37 Tahmaa mah kalah kami maeto hnuk let naah anih khaeah, Kai hae na hum ah tiah
a naa let bae; to pongah to kami mah anih to takroek moe, ahma caak.
38 To pacoengah tahmaa loe caeh moe, siangpahrang to loklam ah zing; a mikhmai to
pala hoiah khuk khoep moe, minawk kalah baktiah angsak.
39 Siangpahrang anih taengah phak naah tahmaa mah, Na tamna loe misa angtukhaih
ahmuen ah caeh; misa angtukhaih ahmuen hoiah angzo kami maeto mah, a naeh ih
kami maeto kai khaeah ang hoih; Hae kami hae kahoih ah toep ah; anih hae nang
hmatsak ving nahaeloe, anih hinghaih zuengah na hinghaih to anghma tih, to tih ai
boeh loe phoisa talent maeto paek han angaih, tiah ang naa.
40 Toe na tamna loe hae bangah ho bangah tok ka sak moe, kong ai pongah, naeh ih
kami to anghmat ving, tiah a naa. To naah Israel siangpahrang mah, anih khaeah, Na
thuih ih lok baktiah, na nuiah lokcaekhaih om tih, tiah a naa.
41 Tahmaa mah mik zaenghaih pala to karangah khok naah, Israel siangpahrang mah
anih loe tahmaa maeto ni, tiah panoek.
42 To naah tahmaa mah siangpahrang khaeah, Angraeng mah, Kai mah paduek han
ka suek ih kami to na loisak; to pongah anih hinghaih zuengah na hinghaih mah zok
ueloe, anih ih kaminawk mah tongh zuengah, nang ih kaminawk mah tongh o tih, tiah
a thuih, tiah a naa.
43 To naah Israel siangpaharng loe mawnhaih hoi palungboenghaih hoiah Samaria
vangpui ih siangpahrang im ah caeh.

21

Naboeth ih misur takha

1 To pacoengah Jezreel vangpui ih kami, Naboth ih misur takha loe, Jezreel vangpui,
Samaria siangpahrang Ahab ih im taengah oh.
2 Ahab mah Naboth khaeah, Nang ih misur takha loe ka im taengah oh pongah, aan
patit hanah na paek ah; hae ih misur takha pongah kahoih kue kalah misur takha to
kang paek han, to tih ai boeh loe na koeh zetto, atho kang paek han hmang, tiah a naa.
3 Toe Naboth mah Ahab khaeah, Kampanawk ih qawk nang paek hanah, Angraeng
mah asaeng mak ai, tiah a naa.
4 Jezreel vangpui ih kami Naboth mah, Kampa ih qawk to nang han kang paek mak
ai, tiah a naa pongah, Ahab loe poeknawm ai, palungphui hoiah angmah im ah amlaem.
Mikhmai set hoiah a iihhaih ihkhun nuiah angsong moe, buh doeh caa ai.
5 To naah a zu Jezebel loe anih taengah caeh moe, tipongah mikhmai na set moe, buh
doeh na caa ai loe? tiah a naa.
6 Anih mah a zu khaeah, Jezreel ih kami Naboth khaeah, Na misur takha to phoisa
hoiah na zaw ah; to tih ai boeh loe na koeh nahaeloe, a zuengah kalah misur takha kang
paek han hmang, tiah ka naa. Toe anih mah, Misur takha to kang paek mak ai, tiah ang
naa, tiah a thuih pae.
7 A zu Jezebel mah, Israel ukkung siangpahrang ah na oh na ai maw? Poeknawm ai
ah om hmah; angthawk loe buh to caa ah. Jezreel kami Naboth ih misur takha to kang
paek han, tiah a naa.
8 To pongah Jezebel mah Ahab ih ahmin hoiah ca tarik moe, catui to daeng pacoengah,
Naboth hoi nawnto kaom vangpui ih kacoehtanawk hoi angraengnawk boih khaeah a
paek.
9 To ih ca pongah, Buh zahhaih ni to taphong oh loe, Naboth to kaminawk hmaa ah
hmuensang ah anghnu o sak ah;
10 anih hmaa ah kasae capa hnetto anghnu o sak ah; Naboth loe Sithaw hoi
siangpahrang ahmin kasaethui kami ni, tiah nihnik mah hnukung ah om hoi nasoe.
To pacoengah Naboth to hoi oh loe, thlung hoi va o maat ah, tiah tarik ih oh.
11 Jezebel mah tarik moe, pat ih ca baktih toengah Naboth ih vangpui ah kaom
kacoehtanawk hoi angraengnawk mah sak o.
12 Buhzahhaih ni to taphong o moe, kaminawk salak hmuensang ah Naboth to anghnut
o sak.
13 To naah kahoih ai kami hnik to angzoh hoi moe, anih hmaa ah anghnut hoi;
nihnik loe kasae hnukung ah oh hoi moe, minawk hmaa ah, Naboth mah Sithaw hoi

20.36 1 Siang 13.24.

siangpahrang ahmin sethaih a thuih, tiah zaehaih net hoi. To naah anih to vangpui tasa
bangah zaeh o moe, thlung hoiah vah o maat.
14 To pacoengah Jezebel khaeah, Naboth loe thlung hoi vah o maat moe, duek boeh,
tiah thuih pae o.
15 Naboth thlung hoi vah o maat boeh, tiah Jezebel mah thaih naah, Ahab khaeah,
Angthawk loe, nang khaeah zawh han kangma, Jezreel ih kami Naboth ih misur takha
to la lai ah; anih loe hing ai boeh; duek boeh, tiah a naa.
16 Naboth duek boeh ti, tiah Ahab mah thaih naah, angthawk moe, Naboth ih misur
takha to lak hanah caeh tathuk.

Angraeng mah Ahad lokcaek

17 Angraeng ih lok to Tishbeh vangpui ih kami Elijah khaeah angzoh,
18 Samaria vangpui ah kaom, Israel siangpahrang Ahab to tongh hanah caeh tathuk
ah; khenah, anih loe vaihi Naboth ih misur takha thungah oh, anih loe caeh tathuk moe,
to ih takha to lak boeh.
19 Anih khaeah, Angraeng mah, Kami maeto na hum moe, a tawnh ih hmuen na lomh
pae na ai maw? tiah a thuih, tiah a naa. To pacoengah anih khaeah, Angraeng mah,
Naboth ih athii ui mah palaehhaih ahmuen ah, na thii to ui mah palaek toeng tih, ue,
na thii to palaek tih, tiah a thuih, tiah a naa.
20 Ahab mah Elijah khaeah, Aw ka misa, kai hae nang hnuk boeh maw? tiah a naa.
Elijah mah, Kang hnuk boeh; Angraeng mikhnuk ah zaehaih toksak hanah nangmah hoi
nangmah to nang zawh boeh.
21 Khenah, Angraeng mah na nuiah raihaih na phasak tih; Israel prae ah kaom tamna
doeh, kaloih kami doeh, Ahab ih caa nongpanawk boih ka hum han,
22 Kai palung nang phuisak moe, Israel to na zaesak pongah, Nabat capa Jeroboam
hoi Ahijah capa Baasha imthung takoh baktiah, na imthung takoh hae ka sak han, tiah
a thuih, tiah a naa.
23 Jezebel pongah Angraeng mah, Jezreel sipae taengah Jezebel ih ngan to uinawk mah
caa o tih, tiah thuih.
24 Vangpui thung kadueh Ahab ih kaminawk to uinawk mah caa o ueloe, taw ah
kadueh kaminawk loe van ih tavaanawk mah caa o tih, tiah a naa.
25 Ahab hoi kanghmong kami maeto doeh om ai; anih loe a zu Jezebel mah pahruek
pongah, Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen sak hanah angmah hoi angmah angzaw
kami ah oh.
26 Israel kaminawk hmaa ah Angraeng mah haek ih, Amor kaminawk mah sak ih
hmuen baktih toengah, krangnawk hoi panuet thok hmuennawk to a sak.
27 Ahab mah to lok to thaih naah, angmah ih kahni to asih moe, kazii to angzaeng
pacoengah, buh a zah; kazii nuiah angsong moe, amzaita hoiah caeh.
28 To naah Angraeng ih lok to Tishbe kami Elijah khaeah angzoh,
29 Ahab mah ka hmaa ah poek pahnaemhaih hoiah khosakhaih to na hnuk maw? To
tiah ka hmaa ah poekhaih pahnaem pongah, to raihaih to a hingthung ka phasak mak
ai; toe a capa dung ah a imthung ah amrohaih ka phaksak han, tiah a naa.

22

Mikaiah mah Ahab ih lok to aek

1 Saning thumto thung Syria hoi Israel misa angtukhaih om ai.
2 Toe saning thumto haih naah Judah siangpahrang Jehosaphat loe Israel siangpahrang
khaeah caeh.
3 Israel siangpahrang mah a tamnanawk khaeah, Gilead prae ih Ramoth vangpui loe
aicae ih prae ah ni oh, tiah na panoek o ai maw? Tipongah Syria siangpahrang ban
thung hoiah la let ai ah a oh o duem loe? tiah a naa.
4 To pongah Jehosaphat khaeah, Gilead prae ih Ramoth vangpui tuk hanah nang bomh
han maw? tiah a naa. Jehosaphat mah Israel siangpahrang khaeah, Kai doeh nang
baktiah ni ka oh; kai ih kaminawk doeh nang ih kaminawk baktiah ni oh o, kai ih
hrangnawk doeh nang ih hrang baktiah ni oh, tiah a naa.
5 Toe Jehosaphat mah Israel siangpahrang khaeah, Angraeng khaeah lokdueng hmaloe
ah, tiah a naa.
6 To pongah Israel siangpahrang mah, cumvai palito tahmaanawk to ahmuen maeto
ah pakhueng moe, nihcae khaeah, Ramoth Gilead tuk hanah ka caeh han maw? To tih
ai boeh loe ka oh duem han? tiah lok a dueng. Nihcae mah, Caeh ah, Angraeng mah
siangpahrang ban ah na paek tih hmang, tiah a naa o.

21.23 2 Siang 9.36.

7 Toe Jehosaphat mah, Lokdueng hanah Angraeng ih tahmaa maeto doeh hae ah om
ai maw? tiah a naa.
8 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Angraeng khae lokdueng hanah kami
maeto oh vop; toe anih loe ka hoih kai ih akawng to thui vai ai; kasae khue ni a thuih, to
pongah anih to ka hnukma; anih loe Imlah capa Mikaiah, tiah a naa. Jehosaphat mah,
Siangpahrang loe to tiah lok apaeh han om ai, tiah a naa.
9 To pongah Israel siangpahrang mah angmah ih angraeng maeto kawk moe, Imlah
capa Mikaiah to karangah hae ah kawk oh, tiah a naa.
10 Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe, siangpahrang kahni to
angkhuk hoi moe, Samaria vangpui akunhaih khongkha hmaa ah, angraeng tangkhang
nuiah anghnut hoi; tahmaanawk boih mah nihnik hmaa ah lokthuih pae o.
11 Kenanah capa Zedekiah mah angmah hanah sum hoiah takii to sak moe, Angraeng
mah, Syria kaminawk nam rosak boih ai karoek to, hae ih takiinawk hoiah nihcae to na
tanawt tih, tiah a thuih, tiah a naa.
12 Kalah tahmaaanawk mah doeh, Ramoth Gilead to tuh ah, na pazawk tih; Angraeng
mah siangpahrang ban ah paek tih, tiah thuih pae o boih.
13 Mikaiah kawk han patoeh ih laicaeh mah anih khaeah, Khenah, kalah tahmaanawk
boih mah loe siangpahrang khaeah, kahoih lok maeto ah ni thuih pae o; nang doeh
nihcae ih lok to paroi ah loe, kahoih lok to thui toeng ah, tiah a naa.
14 Toe Mikaiah mah, Angraeng loe hing baktih toengah, Angraeng mah thuih ih lok
khue ni ka thuih han, tiah a naa.
15 Anih siangpahrang khaeah angzoh naah, siangpahrang mah, Mikaiah, Ramoth
Gilead tuk hanah ka caeh han maw, ka caeh mak ai? tiah a dueng. Anih mah
siangpahrang khaeah, Caeh ah, na pazawk tih, Angraeng mah siangpahrang ban ah
na paek tih, tiah a naa.
16 Siangpahrang mah anih khaeah, Angraeng ih ahmin hoiah kamsoem ai hmuen
tidoeh thui hmah, kamsoem hmuen khue to thuih hanah, vai nazetto maw lokkamhaih
kang saksak han? tiah a naa.
17 To naah Maikaiah mah, Tuu toepkung om ai, kamhet phang tuunawk baktiah, mae
nuiah kamhet phang Israel kaminawk to ka hnuk; Angraeng mah, Hae kaminawk loe
angraeng tawn o ai pongah, nihcae loe angmacae im ah amlaem o boih nasoe, tiah a
thuih, tiah a naa.
18 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Hae kami mah kai hanah kahoih
hmuen tidoeh thui vai ai, kasae khue ni a thuih, tiah ka thuih na ai maw? tiah a naa.
19 Mikaiah mah, To pongah Angraeng ih lok to tahngai ah, angmah ih angraeng
tangkhang pongah anghnu Angraeng hoi a taeng ah banqoi bantang angdoe van misatuh
kaminawk to ka hnuk.
20 Angraeng mah, Ahab loe Ramoth Gilead ah misatuk moe, to ah duek hanah mi mah
maw zoek thai tih? tiah a naa. To naah kami maeto mah hae tiah thuih moe, kalah
maeto bae mah hae tiah thuih pae.
21 Hnukkhuem ah muithla maeto angzoh, Angraeng hmaa ah angdoet moe, kai mah
ka zoek han hmang, tiah a naa.
22 Angraeng mah, Kawbangmaw na zoek han loe? tiah a dueng. Anih mah, Ka caeh
moe, angmah ih tahmaanawk pakha ah amsawnlok kathui muithla ah ka oh pae han,
tiah a naa. Angraeng mah, Nang mah na zoek thai tih, caeh loe, sah ah, tiah a naa.
23 To pongah Angraeng mah nangmah ih tahmaanawk ih pakha ah amsawnlok thui
thaih muithla to suek moe, nam ro hanah Angraeng mah lok takroek boeh, tiah a naa.
24 Toe Kananah capa Zedekiah loe caeh tahang moe, Mikaiah to mikhmai ah tabaeng
pacoengah, Angraeng ih Muithla loe kai khae hoi tacawt ueloe, nang khaeah lokthui tih
maw? tiah a naa.
25 Mikaiah mah, Khenah, imthung ah nang hawk na niah, na panoek tih, tiah a naa.
26 To naah Israel siangpahrang mah, Mikaiah to hoi oh loe, vangpui ukkung Ammon
hoi siangpahrang capa Joash khaeah caeh o haih ah.
27 Siangpahrang mah, Hae kami hae thongim thungah pakhrah oh, lunghoihta hoiah
kang zo ai karoek to, takaw hoi tui khue ai ah loe, tidoeh paek o hmah, tiah a thuih, tiah
thui paeh, tiah a naa.
28 Mikaiah mah, Lunghoihta hoiah nam laem let nahaeloe, Angraeng mah kai khaeah
lokthui ai ah ni om tih; Aw kaminawk boih, ka thuih ih lok hae pakuem oh, tiah a naa.

Ahab to Ramoth Gilead ah hum o

22.17 NAM 27.17; Mathai 9.36; Mark 6.34. **22.19** Job 1.6; Isaiah 6.1.

29 To pongah Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe Gilead prae
Ramoth vangpui ah caeh hoi tahang.
30 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Kai loe krang angthlaeng moe, misa
angtukhaih ahmuen ah ka caeh han; toe nang loe siangpahrang khukbuen to angkhuk
ah, tiah a naa. Israel siangpahrang loe krang angthlaeng moe, misa angtukhaih ahmuen
ah caeh.
31 Toe Syria siangpahrang mah angmah ih hrang lakok ukkung angraeng quithumto
pacoeng, hnettonawk khaeah, Israel siangpahrang khue ai ah loe, kami kalen doeh,
kathoeng doeh, tuh o hmah, tiah a naa.
32 Hrang lakok ukkung ih angraengnawk mah Jehosaphat to hnuk o naah, Hae kami
loe Israel siangpahrang kalang boeh mue, tiah poek o. To pongah anih to tuk hanah
patom o; to naah Jehosaphat loe hangh.
33 Hrang ukkung angraengnawk mah anih loe, Israel siangpahrang na ai ni, tiah
panoek o naah, patom ai ah toengh o sut.
34 Toe kami maeto mah pala to lak moe, kah naah, Israel siangpahrang ih aphaw
salakah cop; to naah siangpahrang mah hrang lakok mong kami khaeah, Karangah
angqoih loe, misatukhaih ahmuen hoiah na cawn haih ah, ahmaa ka caak boeh, tiah
a naa.
35 To na ni loe misatuk paroeai nung. Siangpahrang loe Syria kaminawk hoi misa
angtuk nathung hrang lakok nuiah kami to amha moe oh; ahma hoi tacawt athii loe
hrang lakok thung ah long tathuk boih, duembang phak naah loe a duek.
36 Duembang tue phak naah loe, Kami boih angmacae vangpui hoi angmacae prae ah
caeh o boih ah, tiah misatuh kaminawk thungah lok taphonghaih to sak o.
37 Siangpahrang loe duek moe, Samaria ah aput o pacoengah, to ah aphum o.
38 Samaria ih tuili maeto ah, maiphaw maica hoi hrangleengnawk to pasaeh o.
Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, uinawk mah anih ih athii to palaeh o.
39 Ahab siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk,
tasaino hoi sak ih siangpahrang im, sipae hoi thungh ih vangpuinawk loe, Israel
siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
40 Ahab loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa Ahaziah to siangpahrang
ah oh.

Judah siangpahrang, Jehosaphat
(2 Chronicles 20.31-37)

41 Israel siangpahrang Ahab siangpahrang ah ohhaih saning palito naah, Asa capa
Jehosaphat to Judah siangpahrang ah oh.
42 Jehosaphat siangpahrang ah oh naah, saning quithumto pacoeng, saning pangato
oh boeh; anih loe Jerusalem ah saning pumphae pangato thung siangpahrang ah oh.
Amno ih ahmin loe, Shilhi canu Azubah.
43 Anih loe a sak ih hmuen boih ah, ampa Asa ih loklam to caeh taak ai, pazui boih;
Angraeng mikhnuk ah katoeng hmuen to a sak; toe hmuensangnawk to phrae ai; to
pongah kaminawk mah to ahmuen ah angbawnhaih sak o moe, hmuihoihnawk to a
thlaek o.
44 Jehosaphat loe Israel siangpahrang hoi angdaehhaih to sak.
45 Jehosaphat siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a thacakhaih hoi misa
angtukhaihnawk loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik
o na ai maw?
46 Anih loe ampa Asa hing nathung kaom kanghmat tangyat zaw nongpanawk to prae
thung hoiah haek boih.
47 To naah Edom ah siangpahrang om ai; siangpahrang bomkung mah ni prae to uk.
48 Jehosaphat loe Ophir ah sui phawh hanah Tarshish palongpui to sak; toe palongpui
loe Ezion-Geber vangpui ah amro ving pongah, vaito doeh tuipui hoiah kholong caeh
vai ai.
49 To naah Ahab capa Ahaziah mah Jehosaphat khaeah, Na tamnanawk hoi kai ih
tamnanawk palongpui thungah nawnto caeh o nasoe, tiah a naa. Toe Jehosaphat mah
angmak pae.
50 To pacoengah Jehosaphat loe ampanawk khaeah anghak moe, ampa David vangpui
thungah aphum o. Anih zuengah a capa Jehoram to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Ahaziah

51 Judah siangpahrang Jehosaphat siangpahrang ah ohhaih saning hatlaisarihto
naah, Ahab capa Ahaziah to Israel siangpahrang ah oh; saning hnetto thung Israel
siangpahrang ah oh.

52 Anih loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak; Israel kaminawk zaehaih
sahsakkung, Nabat capa Jeroboam caehhaih loklam, amno hoi ampa caehhaih loklam
to pazui.
53 Ampa mah sak ih hmuen baktih toengah, Baal ih tok to sak pae moe, anih to bok
pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak.

2 SIANGPAHRANG

Siangpahrang cabu hnetto haih loe tahmaa Elijah hoi Elisha kawng thuih patomhaih cabu ah oh. Aluek bang prae hoi aloih bang prae misa mah pazawk moe, prae amrohaih kawng doeh a thuih. Prae hnetto thung kaom tahmanawk mah kaminawk khaeah zaehaih na dawnpakhuem o ai nahaeloe, Angraeng danpaekhaih to na tongh o tih, tiah acoe paekhaih lok to oh. Hae cabu loe thumto ah tapraek thaih.

1. Long kaminawk mah sak ih prae zaehhoihhaih daan loe kricaanawk mah Sithaw koehhaih baktiah khosah prae ah angcoengsak thaih daan na ai ni, tiah hae cabu maeto hoi hnetto thungah amtueng.

2. Kami boih mah toenghaih hoi khosak hanah Kri hoi angmah ih Muithla thacakhaih angaih.

3. Palungboenghaih mah Sithaw danpaekhaih tacawtsak, tiah panoek han angaihaih kawng to siangpahrang cabu hnetto haih thungah a hnuk o.

Elijah mah Ahaziah kawng thuihaih

1 Ahab duek pacoengah, Moab mah Israel to tuk.

2 Ahaziah loe Samaria vangpui ah ranuih ih thokbuem hoiah krak moe, ngannat pongah, Hae nathaih hoi ngantui let tih maw tiah dueng hanah, Ekron vangpui ih sithaw Baal-Zebub khaeah laicaeh patoeh.

3 Toe Angraeng ih van kami mah Tishbeh acaeng Elijah khaeah, Angthawk loe, Samaria siangpahrang ih laicaehnawk to tongh hanah caeh tahang ah; nihcae khaeah, Israel prae ah Sithaw om ai pongah maw, Ekron sithaw Baal-Zebub khaeah lokdueng hanah na caeh?

4 To pongah vaihi Angraeng mah, Nang songhaih ihkhun nui hoiah nang hum mak ai; na dueh tangtang tih boeh, tiah thuih, tiah a naa. To pongah Elijah loe caeh moe, anih mah thuih ih baktih toengah a thuih pae.

5 Laicaehnawk siangpahrang khaeah amlaem o let naah, siangpahrang mah nihcae khaeah, Tipongah nam laem o let loe? tiah a naa.

6 Nihcae mah siangpahrang khaeah, Kaicae tongh hanah kami maeto angzoh, anih mah kaicae khaeah, Nangcae patoehkung siangpahrang khaeah amlaem o let ah loe, Angraeng mah, Israel prae ah Sithaw om ai pongah maw Ekron sithaw, Baal-Zebub khaeah lokdueng hanah kami na patoeh? To pongah nang loe angsonghaih ihkhun nui hoiah nang hum mak ai, na dueh tangtang tih boeh, tiah thuih, tiah thui pae oh, tiah ang naa, tiah a thuih pae o.

7 Siangpahrang mah nihcae khaeah, Hae loknawk thuih hanah nangcae tongh kami loe kawbaktih kami maw? tiah a naa.

8 Nihcae mah siangpahrang khaeah, Anih loe nganmui pop kami, kaeng ah moihin qui angzaeng kami ah oh, tiah a naa o. To naah siangpahrang mah, Anih loe Tishbeh acaeng Elijah bae to, tiah a naa.

9 To naah siangpahrang mah misatuh angraeng maeto hoiah anih ih kami quipangatonawk to Elijah khaeah patoeh. Khenah, misatuh angraeng loe mae nuiah kanghnu, Elijah khaeah caeh tahang moe, anih khaeah, Sithaw kami, siangpahrang mah, Angzo tathuk nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.

10 Elijah mah misatuh angraeng khaeah, Sithaw kami ah ka oh nahaeloe, van hoi hmai krah tathuk nasoe loe, nangmah hoi nang mah ih kami quipangatonawk to kangh nasoe, tiah a naa. Van hoiah hmai to krak tathuk moe, misatuh angraeng hoiah anih ih kami quipangatonawk to kangh.

11 To pacoengah siangpahrang mah misatuh angraeng maeto hoi anih ih kami quipangatonawk to patoeh let. Misatuh angraeng mah anih khaeah, Sithaw kami, siangpahrang mah, Karangah angzoh tathuk nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.

12 Elijah mah nihcae khaeah, Sithaw kami ah ka oh nahaeloe, van hoiah hmai krah tathuk nasoe loe, nangmah hoi na taengah kaom kami quipangatonawk to kangh nasoe, tiah a naa. To naah van hoiah Sithaw ih hmai to krak tathuk moe, anih hoi anih ih kami quipangatonawk to kangh.

13 Anih mah thumto haih misatuh angraeng maeto hoi kami qui pangaonawk to patoeh let. Thumto haih misatuh angraeng loe caeh tahang moe, Elijah hmaa ah khokkhu cangkrawn hoi akuep moe, anih khaeah, Sithaw kami, ka hinghaih hoi na tamna quipangatonawk ih hinghaih to na pathlung pae hanah tahmenhaih kang hnik.

1.8 Mathai 3.4; Mark 1.6. **1.10** Luk 9.54.

14 Khenah, van hoiah hmai krak tathuk moe, hmaloe ih misatuh kaminawk hoi
hnetto haih misatuh angraeng loe hmai mah kangh boih boeh, toe vaihi ka hinghaih
na pathlung raeh, tiah a naa.
15 Angraeng ih van kami mah Elijah khaeah, Anih hoi nawnto caeh tathuk ah; anih to
zii hmah, tiah a naa. Elijah loe angthawk moe, siangpahrang khaeah anih hoi nawnto
caeh tathuk.
16 Anih mah siangpahrang khaeah, Angraeng mah, Israel prae ah lokdueng hanah
Sithaw om ai pongah maw, Ekron sithaw Baal-Zebub khaeah lokdueng hanah kami na
patoeh? To pongah nang songhaih ihkhun nui hoiah natuek naah doeh nang hum tathuk
mak ai, na dueh tangtang tih boeh, tiah a naa.
17 To pongah Angraeng mah Elijah khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, anih loe
duek. Ahaziah loe capa tawn ai pongah, Judah siangpahrang Jehosaphat capa Jehoram
siangpahrang ah ohhaih saning hnetto naah, amnawk Jehoram mah siangpahrang tok
to sak.
18 Ahaziah siangpahrang ah oh nathung, a sak ih kalah hmuennawk boih loe Israel
siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?

2

Elijah van ah lakhaih

1 Angraeng mah Elijah to takhi kamhae hoi van ah lak tom naah, Elijah loe Elisha hoi
nawnto Gilgal ah caeh.
2 Elijah mah Elisha khaeah, Angraeng mah Bethel ah ang patoeh pongah, Nang loe hae
ah om ah, tiah a naa. Toe Elisha mah, Angraeng loe hing moe, nang na hing pongah,
nang hae kang caehtaak mak ai, tiah a naa. To pongah nihnik loe Bethel ah nawnto
caeh hoi tathuk.
3 Bethel vangpui ah kaom tahmaa ih caanawk mah Elisha khaeah caeh o moe, anih
khaeah, Vaihniah Angraeng mah nang khae hoiah na angraeng to la ving tih boeh, tito
na panoek maw? tiah a naa o. Elisha mah, Ue, ka panoek; toe kamongah om oh, tiah a
naa.
4 Elijah mah anih khaeah, Angraeng mah Jeriko vangpui ah ang patoeh pongah, nang
loe hae ah om ah, tiah a naa. To naah anih mah, Angraeng loe hing moe, nang doeh na
hing pongah, nang hae kang caehtaak mak ai, tiah a naa. To pongah nihnik loe Jeriko
vangpui ah nawnto caeh hoi.
5 Jeriko vangpui ah kaom tahmaa ih caanawk loe Elisha khaeah caeh o moe, Vaihniah
nang khae hoiah Angraeng mah na angraeng to la ving tih boeh, tito na panoek maw?
tiah a naa o. Anih mah, Ue, ka panoek; toe kamongah om oh, tiah a naa.
6 Elijah mah anih khaeah, Angraeng mah Jordan ah ang patoeh pongah, nang loe hae
ah om ah, tiah a naa. Anih mah tahmaa khaeah, Angraeng loe hing moe, nang doeh na
hing pongah, nang hae kang caehtaak mak ai, tiah a naa. Nihnik loe nawnto caeh hoi.
7 Tahmaa ih caa quipangatonawk loe caeh o moe, kangthla hoiah khet hanah angdoet
o; Elijah hoi Elisha loe Jordan vapui taengah angdoet hoi.
8 Elijah mah kahni to lak moe, zaeng pacoengah, tui to a boh; to naah tui to banqoi
bantang amkhoih; to pacoengah nihnik loe saoeng ah caeh baktiah caeh hoi.
9 Tui angkaat hoi pacoengah Elijah mah Elisha khaeah, Angraeng mah nang khae hoi
kai na la ving ai naah, timaw kang sak pae han, tiah a dueng. To naah Elisha mah, na
pakhra alet hnetto ka nuiah om nasoe, tiah a naa.
10 Elijah mah, Nang loe karai parai hmuen ni nang hnik; toe nang khae hoi kai lak
nathuem ah kai nang hnuk nahaeloe, na hak tih; nang hnuh ai nahaeloe na hak mak ai,
tiah a naa.
11 Nihnik loe caeh hoi moe, lok apaeh hoi li naah, khenah, hmai hrang lakok hoi hmai
hrang to poek ai pui hoiah amtueng moe, nihnik to tapraek ving; Elijah loe takhi kamhae
hoiah van ah caeh tahang.
12 Elisha mah hnuk naah, Kampa, kampa, Israelnawk ih hrang lakok hoi hrang
angthueng kaminawk, tiah a hangh. To pacoeng hoi loe Elijah to hnu let ai boeh; to
naah angmah ih kahni to lak moe, hnetto ah asih.

Elisha toksak amtonghaih

13 Elijah khae hoi kakrah kahni to anih mah lak moe, amlaem let pacoengah, Jordan
vapui taengah angdoet;

2.9 Deu 21.17. **2.12** 2 Siang 13.14.

14 Elijah khae hoi kakrah kahni to anih mah lak moe, tui to a boh pacoengah, Elijah
ih Angraeng Sithaw naa ah maw na oh? tiah thuih. Tui to a boh naah, banqoi bantang
amkhoih, to pacoengah anih loe caeh.
15 Anih toepkung Jeriko vangpui ah kaom tahmaa caanawk mah anih to hnuk o naah,
Elisha nuiah Elijah ih pakhra oh boeh, tiah thuih o. Nihcae loe anih to hnuk hanah caeh
o moe, a hmaa ah long ah akuep o.
16 Nihcae mah Elisha khaeah, Khenah, na tamna kaicae loe thacak kami quipangato
ka tawnh o; nihcae loe caeh o nasoe loe na angraeng to pakrong o nasoe; Angraeng ih
Muithla mah anih to lak moe, mae nuiah maw, to tih ai boeh loe azawn ah maw suem
khoe doeh om tih, tiah a naa o. Elisha mah, Patoeh o hmah, tiah a naa.
17 Toe to kaminawk mah angaek thai han ai ah hnik o khruek pongah, anih mah,
Patoeh oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah kami quipangato patoeh o; nihcae mah ni
thumto thung pakrong o, toe hnu o ai.
18 Nihcae Jeriko vangpui ah Elisha khaeah amlaem o let naah, anih mah nihcae khaeah,
Caeh o hmah, tiah kang thuih o na ai maw, tiah a naa.

Tui ciimsakhaih

19 Avang thung kaom kaminawk mah Elisha khaeah, Khenah, ka angraeng nang mah
na hnuk baktih toengah, hae vangpui loe khosak hanah hoih parai; toe tui hoih ai
pongah, long doeh hoih thai ai, tiah a naa o.
20 Anih mah, Boengloeng khangtha thungah paloi to thaeng oh loe, kai khaeah na sin
oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah anih hanah sinh pae o.
21 Anih loe vacong ohhaih bangah caeh moe, paloi to a haeh, to pacoengah loe
Angraeng mah, Hae tui hae caak han ka hoisak boeh, vaihi hoi kamtong kami dueh
mak ai ueloe, long doeh hoih ai ah om mak ai boeh, tiah a naa.
22 To pongah Elisha mah thuih ih lok baktih toengah, vaihni ni khoek to tui to caak
hanah hoih boeh.

Elisha pahnuih o thuih

23 Elisha loe to ahmuen hoi Bethel ah caeh tahang, loklam caeh li naah, thendoeng-
nawk vangpui thung hoiah angzoh o moe, anih hanah, Lu angmuilum kami, caeh tahang
ah, lu angmuilum kami, caeh tahang ah, tiah pahnui o thuih.
24 Anih loe hnukbangah angqoi moe, nihcae to khet pacoengah, Angraeng ih ahmin
hoiah to kaminawk to tangoeng thuih; to naah taw ih taqom amno hnetto angzoh moe,
thendoeng quipalito pacoeng, hnetto kaek boih.
25 Anih loe to ahmuen hoiah Karmel mae ah caeh tahang poe moe, to ahmuen hoiah
Samaria vangpui ah amlaem let.

3

Moab misa angthawkhaih

1 Judah siangpahrang Jehosaphat siangpahrang ah ohhaih saning hatlaitazetto naah,
Ahab capa Jehoram loe Samaria ah Israel siangpahrang ah oh. Anih mah Samaria to
saning hatlaihnetto uk.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; anih loe ampa hoi amno
mah sak ih kasae hmuen to sah ai; anih loe ampa mah sak ih Baal krang to phraek king.
3 Toe Israel kaminawk zaehaih sahsak, Nebat capa Jeroboam mah sak ih zaehaih to
caehtaak ai ah, a sak toeng.
4 Moab siangpahrang Mesha loe tuu pacah kami ah oh, anih mah Israel siangpahrang
hanah tuucaa sang cumvaito, tuumui hoi tuutae sang cumvaito paek poe han oh.
5 Toe Ahab duek pacoengah loe, Moab siangpahrang mah Israel siangpahrang to misa
angthawk thuih.
6 To nathuem ah Jehoram siangpahrang loe Samaria hoiah caeh moe, Israel kaminawk
to kroek.
7 Judah siangpahrang Jehosaphat khaeah kami to patoeh moe, Moab siangpahrang
mah kai misa angthawk thuih boeh; Moab tuk hanah nang bomh han maw? tiah a naa.
Anih mah, Kang bomh han, Kai doeh nang baktiah ka oh moe, kai ih kaminawk doeh
nang ih kami, kai ih hrangnawk doeh, nang ih hrang baktiah ni oh, tiah a naa.
8 Anih mah, na bang ih loklam hoiah maw a caeh o tahang han? tiah a naa. Jehoram
mah Edom praezaek bang hoiah caeh si, tiah a naa.
9 To pongah Israel siangpahrang, Judah siangpahrang hoi Edom siangpahrangnawk
loe nawnto caeh o; ni sarihto caeh o pacoeng loe, misatuh kaminawk hoi a hoih o ih
moinawk naek hanah tui to tawn o ai boeh.

10 To naah Israel siangpahrang mah, Alas! Angraeng mah hae siangpahrang
thumtonawk hae, Moab kaminawk ban ah paek boeh mue! tiah thuih.
11 Toe Jehosaphat mah, Angraeng khaeah lokdueng hanah, hae ah Angraeng ih tahmaa
maeto doeh om ai maw? tiah a naa. To naah Israel siangpahrang ih tamna maeto mah,
Elijah ban amsaeh han tui bawhkung, Shaphat capa Elisha hae ah oh, tiah a naa.
12 Jehosaphat mah, Angraeng ih lok loe anih khaeah oh, tiah thuih pae. To pongah
Israel siangpahrang, Jehosaphat hoi Edom siangpahrang to anih khaeah caeh o tathuk.
13 Elisha mah Israel siangpahrang khaeah, Nang hoi timaw asaenghaih oh, nampa ih
tahmaa hoi namno ih tahmaanawk khaeah caeh khae, tiah a naa. Israel siangpahrang
mah, To tih na ai ni, hae siangpahrang thumtonawk loe Moab kaminawk ban ah paek
hanah Angraeng mah nawnto pakhueng boeh, tiah a naa.
14 Elisha mah, Tok ka sak pae ih, Misatuh Angraeng loe hing pongah, Judah
siangpahrang Jehosaphat ih mikhmai ka khen ai nahaeloe, nang hae hnuk hanah ka
koeh ai, khet mataeng doeh kang khen mak ai.
15 Toe katoeng kruek kop kami maeto angzo o haih ah, tiah a naa. Katoeng kruek kop
kami mah katoeng to kruek naah, Elisha nuiah Angraeng ih ban to oh.
16 Angraeng mah, Hae vacong hae tui ka koisak han, tiah thuih.
17 Angraeng mah, Takhi hoi khotui to na hnu o mak ai; toe to ih vacongnawk loe tui
hoiah koi o boih tih; nangmah hoi nangmah ih moinawk mah naek o pacoengah, kalah
taw ih moinawk boih mah doeh nae o tih, tiah thuih.
18 Hae hmuen loe Angraeng mikhnukah zoidaek hmuen ah ni oh; Moab kaminawk
doeh nangcae ban ah na paek tih.
19 Sipae hoi thungh ih vangpuinawk hoi kahoih koek vangpuinawk to phrae o boih
ah; kahoih thingnawk to pakhruh o boih ah loe, tuikhawnawk to taet o boih ah; kahoih
longnawk doeh thlung hoiah aphum oh loe, paro o boih ah, tiah a naa.
20 Khawnbang cang hoi angbawnhaih atue phak naah loe, khenah, Edom bang hoiah
tui to long, prae loe tui hoiah koi.
21 Moab kaminawk boih mah nihcae tuk hanah siangpahrang thumto angzoh o boeh,
tiah thaih o naah, nihcae loe nawkta mitong tih ai, maiphaw sin thaih kaminawk boih
to kawk moe, ramri ah angangsak.
22 Khawnbang khawnthaw angthawk o naah, ni aengh mah tui to kah, to naah Moab
kaminawk mah ho bang yaeh hoiah, athii baktiah kathim tui to a hnuk o.
23 To naah nihcae mah, Hae loe athii boeh ni! Siangpahrangnawk loe angmacae hoi
angmacae anghum o boeh; to pongah Moab kaminawk, vaihi nihcae ih hmuenmae to la
o si, tiah thuih o.
24 Israel kaminawk ataihaih ahmuen ah Moab kaminawk angzoh o naah, Israelnawk
mah angang o moe, Moab kaminawk to takroek o; nihcae loe Israelnawk hmaa ah cawnh
o; Israelnawk mah nihcae to Moab prae karoek to patom o moe, hum o.
25 Vangpui boih phraek pae o, lawk kahoih ahmuennawk boih to thlung koi mongah
vah pae o; tuikhawnawk to patet pae o moe, kahoih thingnawk to pakruk pae o king;
Kir-Haraseth vangpui ih sipae thlungnawk khue ni caeh o taak, toe ngazai sin kaminawk
mah to vangpui to takui o moe, tuk o.
26 Moab siangpahrang mah, misa mah pazawk tih boeh, tiah panoek naah, Edom
siangpahrang ataihaih ahmuen hoiah misatuk hanah, sumsen sin kami cumvai
sarihtonawk to caeh haih, toe anih mah pazawk thai ai.
27 To pacoengah angmah zuengah siangpahrang ah kaom han koi calu to lak moe,
vangpui sipae nuiah angbawnhaih to a sak; to tiah sakhaih to Israelnawk hanah paroeai
panuet thok hmuen ah poek o pongah, angqoi o moe, angmacae prae ah amlaem o taak.

4

Lamhmai ih situi

1 Tahmaa ih zu Elisha khaeah angzoh moe, Na tamna kai ih sava loe duek boeh, na
panoek baktih toengah anih loe Angraeng khingya kami ah oh; toe ka capa hnik to
angmah ih tamna ah naeh hanah lai suk kami loe vaihi angzo boeh, tiah a naa.
2 Elisha mah anih khaeah, Timaw kang bom thai han? Na imthung ah timaw na tawnh,
na thui ah, tiah a naa. Na tamna loe hae ih situi zetta ai ah loe, tidoeh ka tawn ai, tiah
a naa.
3 Elisha mah, Caeh ah loe, na imtaeng kaminawk boih khaeah, laom akok to tlai ah,
zetta tlai hmah.

4 Na imthung ah akun naah, na caanawk boih hoi nawnto thok to ang khaa o khoep ah;
na tlai ih laom akoknawk boih ah situi to lawn ah, kakoi tangcae laomnawk to ahmuen
kalah ah pahung oh, tiah a naa.
5 Nongpata loe anih khae hoiah tacawt moe, laom akok kasin a capa hnik hoi nawnto
imthung ah akun; thok to khah o moe, nongpata mah situi to lawn.
6 Laomnawk situi koi boih pacoengah, a capa khaeah, Kalah laom maeto na paek let
raeh, tiah a naa. Toe anih mah, Laom akok om ai boeh, tiah a naa. To naah situi doeh
boeng roep.
7 Nongpata loe Sithaw kami khaeah caeh, to naah anih mah, Caeh ah, situi to zawh
loe, na tawnh ih laiba to pathok ah; kamthlai to nangmah hoi na caa hnik hanah suem
ah, tiah a naa.

Shunam nongpata ih capa

8 Nito naah Elisha loe Shunam vangpui ah caeh; to vangpui ah paroeai ahmin
kamthang nongpata maeto oh; to nongpata mah Elisha to buhcaak hanah kang khruek.
To tiah oh pongah, anih Shuman vangpui ah phak kruek, to nongpata im ah buhcaak
hanah a caeh.
9 Nongpata mah angmah ih sava khaeah, Khenah, hae loklam ah angzo toepsoep kami
loe, kaciim Sithaw ih kami ni, tiah ka panoek, tiah a naa.
10 Imphu nuiah anih han imkhaan maeto sah pae si loe, angsonghaih ihkhun maeto
hoi caboi maeto, anghnuthaih hoi hmaithawk maeto suem pae si; to tiah ni anih aihnik
khaeah angzoh kruek, to imkhaan ah om thai tih, tiah a naa.
11 Nito naah Elisha loe angzoh moe, to imkhaan thungah angsong.
12 To naah Elisha mah a tamna Gehazi khaeah, Shunam vangpui ih nongpata to
kawksak. A tamna mah kawk pae baktih toengah, nongpata loe anih hmaa ah angdoet.
13 Elisha mah Gehazi khaeah, Khenah, kaihnik hae hae tih khoek to nang khetzawn;
timaw kang sak pae han? Siangpahrang khaeah maw, to tih ai boeh loe misatuh
angraeng khaeah maw hmuen kang hnik pae han? tiah nongpata khaeah a naa. To
naah nongpata mah, Kai loe kaimah ih acaengnawk khaeah ni ka oh, tiah a naa.
14 Elisha mah Gehazi khaeah, hae nongpata han timaw sin pae nahaeloe hoi tih? tiah
a dueng. To naah Gehazi mah, hae nongpata loe caa tawn ai, a sava doeh mitong boeh,
tiah a naa.
15 To naah Elisha mah, Nongpata to kawk ah, tiah a naa. Anih mah nongpata to kawk
pae. Nongpata loe thok taengah angdoet.
16 Elisha mah, Hmabang saning hae atue phak naah, ca nongpa maeto na sah tih, tiah
a naa. Toe nongpata mah, To tih na ai, Ka angraeng, Sithaw ih kami, na tamna khaeah
amsawnlok thui hmah, tiah a naa.
17 Nongpata loe zokpomh moe, Elisha mah thuih ih lok baktih toengah, saning akoep
naah, capa nongpa maeto sak.
18 Nawkta loe qoeng tahang, nito naah anih loe cang aahhaih ahmuen ah ampa khaeah
caeh.
19 Ampa khaeah, Kai ih lu, kai ih lu, tiah a naa. Ampa mah a tamna maeto khaeah,
Amno khaeah caeh haih ah, tiah a naa.
20 A tamna mah nawkta to, amno khaeah caeh haih, nawkta loe amno ih phaih nuiah
athun karoek to anghnut pacoengah duek ving.
21 Amno mah nawkta to lak moe, Sithaw kami angsonghaih ihkhun nuiah pasong
pacoengah, thok khah moe, a caehtaak.
22 A sava to kawk moe, anih khaeah, Na tamna maeto hoi hrang maeto na patoeh ah;
Sithaw kami khaeah ka caeh moe, karangah kam laem let han, tiah a naa.
23 A sava mah, Tipongah vaihniah anih khaeah na caeh han loe? Khrah kangtha na
ai, Sabbath ni doeh na ai, tiah a naa. Toe a zu mah, Hoih tih hmang, tiah a naa.
24 LTo pacoengah nongpata loe laa hrang nuiah angthueng moe, a tamna khaeah,
Mongh ah, hmabang caeh poe ah; lok kang thui ai karoek to anghak hmah, tiah a naa.
25 To pongah nongpata loe Sithaw kami ohhaih Karmel mae ah caeh. Sithaw kami
mah nongpata to ahmuen kangthla hoiah hnuk naah, a tamna, Gehazi khaeah, Khenah,
Shunam vangpui ih nongpata angzoh.
26 Anih hnuk hanah vaihi cawn ah loe, Ngantui maw? Na sava ngantui maw? Na caa
ngantui maw? tiah lok tapring ah, tiah a naa.
27 Sithaw kami ohhaih mae nuiah phak naah, nongpata mah tahmaa ih khok to
patawnh pae; Gehazi loe nongpata ih ban takhoe pae ving hanah caeh; toe Sithaw kami

4.16 Genesis 18.14.

mah, Nongpata to pakaa hmah, anih loe palungsethaih hoiah ni oh; Angraeng mah kai khaeah na thui ai, na panoeksak ai, tiah a naa.
28 Nongpata mah, ka angraeng nang khaeah capa kang hnik maw? Kai khaeah amsawnlok thui hmah, tiah kang thuih na ai maw? tiah a naa.
29 Elisha mah, Gehazi khaeah, Kazii angzaeng ah; kai ih cunghet to sinh loe, cawn ah; loklam ah kami nang qum cadoeh lok tapring hmah, kami mah lok na tapring cadoeh, pathim hmah; kai ih cunghet hae nawkta ih mikhmai ah koeng paeh, tiah a naa.
30 Toe nawkta amno mah, Angraeng loe hing moe, nang na hing baktih toengah, nang hae kang caehtaak mak ai, tiah a naa. To pongah anih loe angthawk moe, nongpata hnukah bang.
31 Gehazi loe hmaloe ah caeh moe, cunghet to nawkta ih mikhmai nuiah koeng pae; toe nawkta loe lok apae ai, lok doeh pathim ai. To pongah Gehazi loe Elisha khaeah amlaem let moe, anih khaeah, nawkta loe angthawk ai vop, tiah a naa.
32 Elisha im ah phak naah, Khenah, nawkta loe duek boeh pongah, anih ih ihkhun nuiah pasong pae boeh.
33 Anih loe athung ah akunh, angmahnik bueng ni imthung ah oh hoi; thok to a khah hoi pacoengah, Angraeng khaeah lawkthuih hoi.
34 Tahmaa loe caeh tahang moe, nawkta to takop; anih ih pakha hoiah pakha; a mik hoiah a mik; a ban nuiah a ban to payangh moe, nawkta nuiah tabok naah, nawkta ih tak to bet let.
35 Elisha loe angzoh let moe, imthung ah ahnuk ahmaa amkaeh, a caeh tahang let moe, nawkta nuiah tabok let; to naah nawkta loe vai sarihto pasih moe, mik padai.
36 Elisha mah Gehazi to kawk moe, Shunam nongpata to kawksak. To pongah anih mah nongpata to kawk pae. Nongpata anih khaeah phak naah, Elisha mah, Na capa hae la lai ah, tiah a naa.
37 Nongpata loe imthung ah akun moe, a khokkung ah tabok pacoengah, long ah akuep tathuk; a capa to lak moe, a caeh.

Kasoe kaom caaknaek ciimsakhaih

38 Elisha Gilgal ah amlaem let naah, prae thungah khokhahaih to oh; tahmaanawk ih caanawk loe anih hmaa ah nghnut o; anih mah a tamna khaeah, Kalen parai long laom to khoeng ah loe, tahmaanawk is caanawk hanah aan to thong paeh, tiah a naa.
39 Kami maeto loe aan lak hanah taw ah caeh naah, kamzam tangzunkung to a hnuk; taw ih tuidue thaih to daengkraem koiah pakhrik; amlaem moe, aan thonghaih laom thungah a thuh; mi mah doeh kawbaktih aan maw tito panoek o ai.
40 Kaminawk mah caak o hanah aan to soh pae o; nihcae mah aan to caak o naah, Aw Sithaw kami nang, laom thungah duekhaih to oh, tiah a naa o. Nihcae mah caa o thai ai.
41 Elisha mah, Takaw dip to sin oh; tiah a naa. Laom thungah a thuh pae; to pacoengah kaminawk mah caak o hanah sok pae oh, tiah a naa. To naah loe kaminawk han zitthok duekhaih to loam thungah om ai boeh.

Kami cumvaito buhcaakhaih

42 Baal-Shalisha ih kami maeto loe angzoh moe, a aah tangsuek ih barli cang hoiah sak ih takaw phaek pumphaeto, Sithaw kami hanah sinh pae. Elisha mah, Kaminawk mah caak o hanah paek ah, tiah a naa.
43 A tamna mah, kawbangmaw hae khue hae kami cumvaito hmaa ah ka patoem pae thai tih? tiah a naa. Toe Elishah mah, Kaminawk mah caak o hanah patoem paeh, tiah a naa. Angraeng mah, Nihcae caak boep o pacoengah, amtlai vop tih, tiah thui boeh, tiah a naa.
44 To pacoengah anih mah kaminawk hmaa ah patoemh pae; nihcae mah caak o pacoengah, Angraeng ih lok baktih toengah, amtlai pok vop.

5

Naaman ngansae hoihaih

1 Naaman loe Syria siangpahrang misatuh angraeng ah oh moe, anih rang hoiah Angraeng mah misanawk pazawkhaih to paek pongah, Syria siangpahrang mah anih to paroeai khingyahaih paek; anih loe angmah ih angraeng mikhnukah lensawk moe, pakoeh koi kaom ah oh. Anih loe thacak misatuh kami ah oh, toe ngansae a manh.
2 Syria misatuh abu maeto misatuk han caeh o naah, Israel prae thung hoiah naeh o ih tangla maeto a hoih o. Anih loe Naaman zu ih toksah tamna ah oh.

4.34 1 Siang 17.21. **5.1** Luk 4.27.

3 To nongpata tamna mah angmah ih angraeng zu khaeah, Ka angraeng loe Samaria
ah kaom tahmaa khaeah caeh nahaeloe, anih mah loe ngansae to hoisak tih, tiah a naa.
4 Naaman mah angmah ih angraeng khaeah caeh moe, Israel tangla mah thuih ih lok
baktih toengah thuih pae.
5 To pacoengah Syria siangpahrang mah, Vaihi caeh ah, Israel siangpahrang khaeah ca
kang tarik pae han, tiah a naa. Naaman loe phoisa talent hato, sui shekel sang tarukto
hoi khukbuen zung hato sin moe, a caeh.
6 Israel siangpahrang khaeah pat ih ca doeh a sinh, to ca thungah, Ka tamna Naaman
ih ngansae to hoisak hanah, hae ca hoi nawnto anih to nang khaeah kang patoeh, tiah
tarik.
7 Israel siangpahrang mah ca to kroek pacoengah, Angmah ih khukbuen to angkhringh
moe, Kai loe kami kahum thaih, kahingsak thaih, Sithaw ah maw ka oh moe, hae kami
mah ngansae hoisak hanah kami maeto kai khaeah patoeh? Hae kami loe kai hoi misa
angcoeng han ih ni a sak boeh, tiah panoek oh, tiah a thuih.
8 Israel siangpahrang mah a khukbuen to asih, tiah Sithaw kami Elisha mah thaih
naah, siangpahrang khaeah, Tih han ih khukbuen to na sih loe? To kami mah Israel
prae ah tahmaa oh, tiah panoek hanah kai khaeah angzosak ah, tiah a naa.
9 To pongah Naaman loe angmah ih hrangnawk, hrang lakoknawk hoiah caeh moe,
Elisha ih im thok taengah angdoet.
10 Elisha mah angmah ih laicaeh to patoeh moe, Caeh ah loe, Jordan vapui ah vai
sarihto amsae ah, to tiah nahaeloe na ngantui let ueloe, na ciimcai tih, tiah thui paeh,
tiah a naa.
11 Toe Naaman mah, Tahma loe tasa bangah tacawt tih, ka taengah angdoe ueloe,
angmah ih Angraeng Sithaw ih ahmin to kawk tih, kai ih ngansae nuiah a ban to koeng
ueloe, kai ih ngansae hae na hoisak tangtang tih, tiah poek pongah, palungphui moe,
amlaem ving.
12 Damaska ih vapui hnetto Abanah hoi Pharpar loe Israel prae thung ih vapuinawk
boih pongah hoih kue na ai maw? To vapui ah kam saeh nahaeloe ka hoih mak ai maw?
tiah a poek. To pongah anih loe palungphui moe, amlaem ving.
13 Naaman ih tamna maeto anih khaeah caeh moe, Kam pa, tahmaa mah kalen parai
hmuen sak hanah na thui nahaeloe, sah ai ah maw na oh han? Tipongah amsae ah loe
ciimcai ah, tiah thuih ih lok baktiah na sah ai loe? tiah a naa.
14 To pacoengah Sithaw kami mah thuih ih lok baktih toengah, anih mah Jordan vapui
ah caeh tathuk moe, vai sarihto tui angnup; to naah anih ih ngan loe nawkta ta ih ngan
baktiah angcoeng, anih loe ciim boeh.
15 Naaman loe a tamnanawk hoi nawnto Sithaw kami khaeah amlaem let; a hmaa ah
angdoet pacoengah, Israel prae khue ai ah loe, long nuiah Sithaw om ai, tiah vaihi ka
panoek tangtang boeh, to pongah na tamna khae ih tangqum hae talawk pae ah, tiah a
naa.
16 Toe tahmaa mah, A tok ka sak pae ih Angraeng loe hing pongah, tidoeh ka talawk
mak ai, tiah a naa. Naaman mah talawk han thuih pae khruek, toe talawk pae ai.
17 Naaman mah, Na talawk ai nahaeloe, na tamna, kai mah mule hrang hnetto hoi
phawh ih long to na talawk pae ah; to tiah nahaeloe na tamna mah kalah sithawnawk
khaeah hmuen paekhaih hoi hmai angbawnhaih sah ai ah, Angraeng khae khue ah ka
sak han boeh.
18 Toe ka angraeng, Syria siangpahrang mah sithaw bok hanah Rimmon tempul ah
caeh naah, anih loe ka ban ah amha moe, kai doeh Rimmon tempul thungah ka kuep
naah, hae hmuen pongah Angraeng mah na tamna hae tahmen nasoe, tiah a naa.
19 Elisha mah, Kamongah caeh lai ah, tiah a naa. Naaman loe caeh moe, angthla parai
ahmuen ah pha ai vop.

Gahazi koeh hmoekhaih

20 Sithaw kami Elisha ih tamna Gehazi mah, Khenah, ka angraeng loe, hae Syria kami
Naaman hae tahmen hmoek pongah, a sin ih hmuen doeh talawk pae ai; Angraeng loe
hing pongah, a hnukah ka patom moe, hmuen to ka lak han, tiah a thuih.
21 To pongah Gehazi mah Naaman to patom; Naaman mah anih patom kami to hnuk
naah, anih to tongh hanah hrang nui hoiah anghum tathuk; hmuennawk boih hoih
hmang maw? tiah a dueng.
22 Gehazi mah, Hmuennawk boih loe hoih. Vaicuek pang ah Ephraim mae hoiah
tahmaa ih caa hnik kai khaeah angzoh hoi, to pongah nihnik paek hanah, phoisa talent
maeto hoi khukbuen zung hnetto hni pae ah, tiah ka angraeng mah ang patoeh, tiah a
naa.

23 Naaman mah, talent hnetto la ah, tiah a naa. Phoisa talent hnetto, khukbuen zung
hnetto hoi nawnto pasah hnetto thungah pacaeng pae moe, a tamna hnik khaeah a paek;
nihnik mah Gehazi hmaa ah phawh pae hoi.
24 Nihnik vangpui sipae taengah phak hoi naah loe Gehazi mah to hmuen to lak moe,
imthung ah suek; to kami hnik to loe kalah bangah caehsak ving.
25 Toe anih loe athung ah akun moe, angmah ih angraeng Elisha hmaa ah angdoet;
Elisha mah, Gehazi, naa ah maw na caeh? tiah a naa. Gehazi mah, Na tamna loe naa
ah doeh ka caeh ai, tiah pathim pae.
26 Elisha mah anih khaeah, To kami mah nang tongh hanah hrang nui hoi anghum
tathuk naah ka poekhaih palungthin nang hoi nawnto om ai, tiah na poek maw? Vaihi
tue loe phoisa, khukbuen, olive takha, misur takha, tuu hoi maitaw tae, tamna nongpa
hoi tamna nongpatanawk talawkhaih atue maw?
27 To pongah Naaman ih ngansae to nangmah hoi na caanawk khaeah dungzan khoek
to akap tih, tiah a naa. Gehazi loe ngansae manh moe, dantui baktih anglung pongah
Elisha hmaa hoiah tacawt ving.

6

Caka tui mah pazawk

1 Tahmaa ih caanawk mah Elisha khaeah, Khenah, nang hoi na ohhaih ahmuen loe
kaicae han paroeai tamcaek.
2 Jordan ah caeh o si loe, kami maeto boih mah thing maeto la si loe, to ah aicae ohhaih
ahmuen sah o si, tiah a naa o. To pongah anih mah, Caeh o khae, tiah a naa.
3 Nihcae thung ih kami maeto mah, Na tamnanawk hoi nawnto nang zo mak ai maw?
tiah a dueng. Elisha mah, Kang zoh han, tiah a naa.
4 To pongah nihcae hoi nawnto a caeh. Jordan vapui to a phak o naah, nihcae mah
thing to pakhruk o.
5 Nihcae thung ih kami maeto mah thing pakhruk naah, sum hoi sak ih caka to tui
thungah krak pae ving; anih mah, Aw ka angraeng, ka tlai ih caka loe krak ving boeh,
tiah a hangh.
6 Sithaw kami mah, Naa ah maw krak? tiah a naa. Anih mah krakhaih ahmuen to
patuek pae, Elisha mah cung maeto boeng moe, takhawh tathuk; to naah caka loe tui
nuiah angphoeng let.
7 To pongah anih mah, La ah, tiah a naa. To kami mah a ban hoi tapawh moe, angmah
ih caka to lak let.

Elisha mah Syrianawk mikmaengsak

8 Syria siangpahrang mah Israel to tuk moe, To ih ahmuen, hae ahmuen ah ataihaih
ka sak han, tiah a tamnanawk hoiah lokram o.
9 Sithaw kami mah Israel siangpahrang khaeah kami patoeh moe, Syria kaminawk
loe to ih ahmuen ah angzoh o tathuk boeh pongah, to ahmuen ah caeh o hmah, tiah
acoehaih paek.
10 Sithaw kami mah, acoehaih hoi oh hanah, vaito khue ai, vai hnetto thuih pae ih
ahmuen ah Israel siangpahrang mah kami to patoeh.
11 To ah kaom hmuen to Syria siangpahrang mah panoek naah palungphui; anih mah
a tamnanawk to kawk moe, nihcae khaeah, Aicae thungah kaom Israel siangpahrang
abomh kami to nang thui o mak ai maw? tiah a naa.
12 Anih ih tamna maeto mah, Aw ka angraeng siangpahrang, mi doeh ka om o ai; toe
ka angraeng siangpahrang, Israel prae thungah kaom tahmaa Elisha mah ni, na taihaih
ahmuen ah na thuih ih loknawk to, Israel siangpahrang khaeah thuih pae, tiah a naa.
13 Siangpahrang mah, Caeh oh loe, anih loe naa ah maw oh, tiah pakrong oh; anih to
naeh hanah kami ka patoeh han, tiah a naa. Anih loe Dothan vangpui ah ni oh, tiah a
naa o.
14 Anih mah to vangpui ah hrangnawk, hrang lakoknawk hoi thacak misatuh
kaminawk to patoeh; khoving ah phak o moe, vangpui to takui o.
15 Sithaw kami ih tamna loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, tasa bang
tacawt naah, hrangnawk, hrang lakoknawk hoiah vangpui takui misatuh kaminawk to
a hnuk; a tamna mah anih khaeah, Aw ka angraeng, kawbangmaw a tih o han boeh?
tiah a naa.
16 Tahmaa mah, Zii hmah, aicae khaeah kaom kaminawk loe nihcae khaeah kaom
kaminawk pongah pop kue, tiah a naa.

17 Elisha mah, Angraeng, anih mah hnuk thai hanah mik amtuengsak ah, tiah
lawkthuih. Angraeng mah thendoeng ih mik to amtuengsak; anih mah mae to khet
tahang naah, hmai kangqong hrang hoi hrang lakok mah Elisha to takui o, tiah a hnuk.
18 Syria kaminawk anih khaeah angzoh o naah, Elisha mah Angraeng khaeah, Hae
kaminawk hae mikmaengsak ah, tiah lawkthuih. To tiah Elisha mah hnik ih lok baktih
toengah, Anih mah nihcae to mikmaengsak.
19 Elisha mah nihcae khaeah, Hae loe loklam na ai, vangpui doeh na ai ni; ka hnukah
bang oh, na pakrong o ih kami khaeah kang caeh o haih han, tiah a naa. Elisha mah
nihcae to Samaria vangpui ah caeh haih.
20 Vangpui thungah akun o pacoengah, Elisha mah nihcae khaeah, Angraeng nihcae
mah hnuk o thai hanah, hae kaminawk ih mik hae amtuengsak ah, tiah lawkthuih.
Angraeng mah nihcae ih mik to amtuengsak; nihcae mah khet o naah, nihcae loe
Samaria vangpui thungah ni oh o, tiah panoek o.
21 Israel siangpahrang mah nihcae to hnuk naah, Elisha khaeah, Kam pa, nihcae hae
ka hum han maw? Ka hum han maw? tiah a naa.
22 Anih mah, Hum hmah; na naeh ih kaminawk to sumsen maw, to tih ai boeh loe
palaa hoiah hum sai maw? Nihcae hmaa ah buh hoi tui to patoem paeh, a caak o moe,
a naek o pacoengah, angmah ih angraeng khaeah amlaem o let nasoe, tiah a naa.
23 To pongah nihcae hanah buh thongh pae; nihcae mah caak o moe, naek o pacoengah,
angthawk o moe, angmacae angraeng khaeah amlaem o let. To nathuem hoi kamtong
Syria misatuh kaminawk Israel prae thungah angzo o ai boeh.

Samaria ah khokhahaih

24 To pacoengah Syria siangpahrang Ben-Hadad mah angmah ih misatuh kaminawk
to pakhueng, misatuk hanah caeh o moe, Samaria vangpui to takui o.
25 Samaria vangpui thungah paroeai khokhahaih to oh; hrang lu to phoisa quitazetto
hoiah zawh o moe, shekel pangato hoiah pahu aek ahmuen palito thungah ahmuen
maeto zawhhaih tue phak karoek to, vangpui to takui o.
26 Nito naah Israel siangpahrang loe sipae nuiah amkaeh, nongpata maeto mah anih
khaeah, Aw ka angraeng, siangpahrang, na bom ah, tiah a naa.
27 Siangpahrang mah, Angraeng mah na bom ai nahaeloe, kai mah kawbangmaw kang
bomh thai tih? Cang atithaih ahmuen, misur thaih pasawhhaih thung hoiah maw kang
bomh han? tiah a naa.
28 Siangpahrang mah nongpata khaeah, Tih raihaih maw na tawnh? tiah a naa.
Nongpata mah, Hae nongpata hae kai khaeah angzoh moe, Vaihniah ka caak o hanah
na capa to na paek ah, ka capa loe khawnbangah ka caak han, tiah a thuih.
29 To pongah ka caa ih angan to ka thongh o moe, ka caak o; khawnbang phak naah
anih khaeah, Caak hanah na caa to na paek lai ah, tiah ka naa naah loe, anih mah a caa
to hawk ving, tiah a naa.
30 Siangpahrang mah to nongpata ih lok to thaih naah, angmah ih khukbuen to asih
moe, sipae nui hoiah a caeh, kaminawk mah khet o naah, athung ah angzaeng ih kazii
to hnuk o.
31 Siangpahrang mah, Vaihniah Shaphat capa Elisha ih lu angmah ih palaeng salakah
om vop nahaeloe, Sithaw mah kai hae danpaek nasoe, kanung parai ah doeh sah nasoe,
tiah a thuih.

Elisha lawkthuihaih

32 Elisha loe angmah im ah anghnut, kacoehtanawk doeh a taengah anghnut o toeng;
siangpahrang mah a hmaa ah laicaeh to patoeh; toe laicaeh loe pha ai vop, Elisha mah
kacoehtanawk khaeah, Hae ih kami humkung mah kai ih lu takroek hanah kami patoeh,
tiah na panoek o ai maw? Khenah, laicaeh angzoh naah, thok khaa o thuih khoep ah
loe, thok takraeng o thuih caeng ah; anih hnukah kaom atuen loe angmah angraeng ih
khok tuen ah na ai maw om tih? tiah a naa.
33 Nihcae khaeah lok a thuih li naah, laicaeh loe anih khaeah angzoh tathuk;
siangpahrang mah, Khenah, Hae raihaih loe Angraeng khae hoi angzo raihaih ah ni
oh; tih han ih Angraeng to ka zing khing han vop loe? tiah a naa.

7

Siangpahrang im sakhaih

1 Elisha mah, Angraeng ih lok hae tahngai oh. Angraeng mah, Khawnbang hae atue
ah, Samaria khongkha taengah, takaw dip kahoih tahhaih maeto naah Shekel maeto hoi

6.29 Deu 28.57; Oih 4.10.

zaw o ueloe, barli cang tahhaih maeto naah Shekel hnetto hoiah zaw o tih, tiah thuih, tiah a naa.
2 Siangpahrang mah oep ih angraeng maeto mah, Sithaw kami khaeah, Khenah, Angraeng mah van ih thoknawk to paong cadoeh, hae hmuen hae angcoeng thai tih maw? tiah a naa. Elisha mah, To hmuen to na mik hoi roe na hnu tih, toe na caa mak ai, tiah a naa.

Syrian kaminawk cawnh o

3 Vangpui akunhaih khongkha taengah, ngansae man kami palito oh o; to naah angmacae hoi angmacae tipongah duek khoek to hae ah anghnut han oh? tiah a thuih o.
4 Aicae mah, Vangpui thungah caeh o si, tiah a thuih o nahaeloe, vangpui thungah khokhahaih to oh pongah a dueh o tih; hae ah anghnut o khing cadoeh a dueh o tih. To pongah angzo oh, Syria kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh o si loe, takpum angpaek o halat si: nihcae mah na pathlung o nahaeloe, a hing o ueloe, na hum o boeh loe, a dueh o tih, tiah a thuih o.
5 Nihcae loe khodai ai naah angthawk o moe, Syria kaminawk ataihaih ahmuen ah caeh o; Syria kaminawk iihhaih im um ah phak o naah loe, khenah, to ah kami maeto doeh om ai.
6 Angraeng mah Syria kaminawk ih hrang tuen, hrangleeng atuen, paroeai misatuh kaminawk ih atuen to thaisak; to pongah nihcae mah khen oh, Israel siangpahrang loe aicae tuk hanah, Hit hoi Izip siangpahrangnawk to tlai boeh, tiah maeto hoi maeto a thuih o.
7 To pongah nihcae loe khawnthaw ah angthawk o moe, angmacae ih buk, hrangnawk hoi laa hrangnawk to cawnh o taak; ataihaih im doeh suek o sut moe, hinghaih loih thai hanah a cawnh o.
8 Ngansae man kaminawk loe ataihaih im taeng to phak o moe, iihhaih im maeto thungah akun o; a caak o, a naek o moe, sui hoi phoisanawk, khukbuennawk to lak o pacoengah, hawk o; nihcae loe amlaem o let moe, kalah maeto imthung ah doeh akun o, hmuenmaenawk to lak o moe, hawk o let bae.
9 To pacoengah maeto hoi maeto, a sak o ih hmuen hae amsoem ai; vaihni loe tamthanglok kahoih thuihaih niah oh, toe aicae loe thui ai ah a oh o duem; thui ai ah khodai khoek to a oh o nahaeloe, aicae nuiah sethaih om moeng tih; to pongah caeh o si loe, siangpahrang imthung takohnawk khaeah thui pae si, tiah a thuih o.
10 To pongah caeh o moe, vangpui khongkha toep kami to kawk o, nihcae khaeah, Syria kaminawk ataihaih im ah ka caeh o naah, khenah, kami maeto doeh om o ai boeh; kami lok doeh om ai; toe hrang hoi laa hrangnawk ih lok khue to oh; ataihaih imnawk doeh caeh o taak, tiah a thuih pae o.
11 Sipae toep kaminawk loe angkawk o moe, to tamthang to siangpahrang imthung ah thuih o.
12 Siangpahrang loe khodai ai naah angthawk moe, a tamnanawk khaeah, Syria kaminawk mah aicae nuiah sak ih hmuen to kang thuih o han. Aicae loe zok amthlam boeh, tiah nihcae mah panoek o; nihcae mah, aicae vangpui thung hoi tasa bang tacawt naah kahing ah naeh si loe, vangpui thungah akun si, tiah a poek o pongah, nihcae loe taw thungah anghawk hanah angmacae ataihaih ahmuen hoiah tacawt o boeh, tiah a naa.
13 A tamna maeto mah, Thoemto kaminawk mah vangpui thungah kanghnat hrang pangato la o nasoe; khenah, to kaminawk doeh to ah kaom paroeai Israel kaminawk baktiah ni dueh o tih; to kaminawk to patoeh si loe, khen noek si, tiah pathim pae.
14 To pongah nihcae mah hrang lakok hnetto lak o moe, Syria misatuh kaminawk ohhaih ahmuen ah patoeh o; hrang lakok mongh kaminawk khaeah, Caeh oh loe, hmuen ohhaih dan to khen oh, tiah a naa.
15 To kaminawk mah nihcae to Jordan vapui karoek to patom o, khenah, Syria kaminawk loe tawthaih hoiah cawnh o pongah, loklam loe nihcae mah vah o sut ih khukbuen hoi hmuenmaenawk hoiah koi. To pongah patoeh ih kaminawk loe amlaem o let moe, siangpahrang khaeah thuih pae o.
16 Kaminawk loe caeh o moe, Syrianawk ataihaih im to muk pae o. To pongah angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, takaw dip tangsum maeto naah Shekel maeto hoiah zawh o.
17 Siangpahrang mah oep ih angraeng to siangpahrang khongkha toepkung ah suek; toe siangpahrang anih khaeah caeh naah, Sithaw kami mah thuicoek ih lok baktih toengah, khongkha toepkung loe kaminawk mah khongkha taengah atit o moe, duek.

18 Sithaw kami mah siangpahrang khaeah, Khawnbang hae atue phak naah, takaw dip
kahoih tahhaih maeto naah shekel maeto hoiah zaw o ueloe, Samaria vangpui khongkha
ah barli cang tahhaih hnetto naah shekel maeto hoiah zaw o tih, tiah thuih ih lok baktih
toengah oh phaek.
19 To naah khongkha toepkung angraeng mah Sithaw kami khaeah, Khenah, Angraeng
mah vaihi van ih thok to paong cadoeh, to hmuen to om thai tih maw? tiah thuih. Sithaw
kami mah anih khaeah, Khenah, Na mik hoi roe na hnu tih, toe na caa mak ai, tiah a
naa.
20 To tiah thuih ih lok baktih toengah to angraeng khaeah phak, kaminawk mah anih
to khongkha ah atit o pongah, anih loe duek.

8

Shunam kami im ah amlaem

1 Elisha mah a capa hingsak let ih nongpata khaeah, Nangmah hoi nangmah ih
imthung takohnawk to angthawk oh loe caeh oh; na oh thaih ih ahmuen ah caeh oh
loe, om oh; Angraeng mah hae prae thungah, saning sarihto thung khokhahaih phaksak
hanah khokhan boeh, tiah a naa.
2 Sithaw kami mah thuih ih lok baktih toengah, to nongpata mah angthawk moe, sak;
anih loe a imthung takoh kaminawk boih hoi nawnto caeh moe, Philistin prae thungah
saning sarihto oh.
3 Saning sarihto boeng pacoengah, Philistin prae hoiah amlaem let; siangpahrang
khaeah angmah ih im hoi angmah ih long ahmuen to hnik let hanah a caeh.
4 Siangpahrang mah Sithaw kami ih tamna Gehazi khaeah, Elisha mah sak ih lensawk
dawnrai koi hmuennawk to na thui ah, tiah a naa.
5 Elisha mah kadueh kami kawbangmaw hingsak let, tiah Gehazi mah thuih pae
nathuem ah, Elisha mah a capa hingsak let ih nongpata loe a im hoi angmah ih
long ahmuen hnik hanah siangpahrang khaeah caeh. Gehazi mah, Aw ka angraeng,
siangpahrang, to nongpata loe anih hae boeh ni; hae kami loe Elisha mah hingsak let
ih, nongpata ih capa ni, tiah a naa.
6 Siangpahrang mah to nongpata khaeah to kawng to dueng naah, nongpata mah
anih khaeah thuih pae. Siangpahrang mah angmah ih angraeng maeto kawk moe, Hae
nongpata ih hmuennawk boih paek let ah, prae a caehtaak pacoeng hoi vaihi khoek to
kaom a prae thung hoiah hnuk ih hmuennawk to paek boih let hanah, a thuih pae.

Hazael mah Syria siangpahrang situi bawhhaih

7 Elisha loe Damaska vangpui ah caeh; to naah Syria siangpahrang Ben-Hadad loe
ngannat; siangpahrang khaeah, Sithaw kami hae ah angzoh, tiah thuih pae o.
8 Siangpahrang mah Hazael khaeah, Tangqum maeto sin paeh loe, Sithaw kami tongh
hanah caeh ah; anih mah, Kai loe hae nathaih thung hoiah ngan ka tui let tih maw, tiah
angmah ih Angraeng khaeah duengsak ah, tiah a naa.
9 To pongah Hazael loe tahnongsawk hrang quipalito nuiah Damaska vangpui thung
ih kahoih koek tangqum to phawh moe, Elisha tongh hanah caeh, anih hmaa ah angdoet
moe, Na capa Ben-Hadad Syria siangpahrang mah, Kai loe hae nathaih thung hoiah ka
hoih let tih maw? tiah duengsak hanah kai ang patoeh, tiah a naa.
10 Elisha mah anih khaeah, Caeh loe hae tiah thui paeh, Ngan na tui let tih; toe anih
loe dueh tangtang tih, tiah Angraeng mah ang hnuksak, tiah a naa.
11 Anih mah Hazael mikhmai sae ai karoek to khet; to pacoeng ah Sithaw kami to qah.
12 Hazael mah, Ka angraeng, tipongah na qah loe? tiah a naa. Anih mah, Israel
kaminawk nuiah na sak han koi sethaih to ka panoek pongah ka qah; nang mah nihcae
misa abuephaih im to hmai hoiah na thlaek pae ueloe, thendoengnawk to sumsen hoiah
na hum tih; a caanawk to long ah na va ueloe, zokpomh nongpatanawk to na taprok
pae tih, tiah a naa.
13 Hazael mah, Na tamna kai, ui mah kawbangmaw to baktih kalen hmuennawk to
ka sah thai tih? tiah a naa. Elisha mah, Nang loe Syria siangpahrang ah na om tih, tiah
Angraeng mah ang hnuksak boeh, tiah a naa.
14 Hazael mah Elisha to tacawt taak moe, angmah ih angraeng khaeah caeh. Ben-
Hadad mah, Elisha mah timaw ang thuih? tiah dueng naah, Hazael mah, Ngan na tui
let tih hmang, tiah ang thuih, tiah a naa.

8.1 2 Siang 4.8-37. **8.13** 1 Siang 19.15.

15 Hazael mah khawnbangah kathah parai kahni to lak moe, tui ah nup pacoengah,
siangpahrang ih mikhmai to khuk pae khoep, to pongah siangpahrang loe duek; to
pacoengah Hazael to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Jehoram

16 Ahap capa Joram Israel siangpahrang ah ohhaih saning quipangato haih naah,
Jehosaphat capa Jehoram doeh Judah siangpahrang ah oh.
17 Siangpahrang ah oh naah, anih loe saning quithumto pacoeng, saning hnetto oh
boeh; anih loe Jerusalem ah saning tazetto thung siangpahrang ah oh.
18 Anih loe Israel siangpahrangnawk caehhaih loklam to pazui; Ahab canu to zu haih
pongah, Ahab imthung takoh mah sak ih baktih toengah anih mah doeh sak, anih loe
Angraeng mikhnukah kasae hmuen to sak.
19 Toe a tamna David pongah, Angraeng mah Judah to phraek han koeh ai; anih loe
David hoi a caanawk khaeah hmai paaang toepsoep hanah loksuek boeh.
20 Anih dung nathuem ah Edom mah Judah to tuk moe, angmacae koeh ah angmacae
ih acaeng to siangpahrang ah suek o.
21 To pongah Joram mah hrang lakok to sin boih moe, Zair vangpui ah caeh; anih loe
aqum ah angthawk moe, hrang lakok hoiah anih takui Edom ih misatuh angraengnawk
to tuk; to naah kaminawk loe angmacae im ah cawnh o.
22 To pongah vaihni ni khoek to Edom kaminawk loe Judah ih misa ah oh o poe; to
nathuem ah Libnah prae doeh misa angthawk.
23 Joram siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk boih
loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
24 Jehoram loe ampanawk khaeah anghak moe, ampanawk khaeah David vangpui ah
aphum o; to pacoengah a capa Ahaziah to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Ahaziah

25 Israel siangpahrang Ahab capa Joram siangpahrang ah ohhaih saning hatlaihnetto
naah, Judah siangpahrang Jehoram capa Ahaziah to siangpahrang ah oh.
26 Ahaziah siangpahrang ah oh naah, saning pumphae hnetto oh boeh; anih loe
Jerusalam ah saningto thung siangpahrang ah oh. Anih ih amno hmin loe Israel
siangpahrang Omri canu, Athaliah.
27 Anih loe Ahab imthung takoh caehhaih loklam to pazui; Ahab imthung takoh ah oh
pongah, Ahab imthung takoh mah sak ih hmuen baktih toengah, Angraeng mikhnukah
kahoih ai hmuen to a sak.
28 Ahaziah loe Syria siangpahrang Hazael tuk hanah Ahab capa Joram hoiah Ramoth
Gilead ah nawnto caeh; to naah Syria kaminawk mah Joram to ahmaa caak o sak.
29 Joram siangpahrang loe, Syria siangpahrang Hazael hoi Ramah ah misa angtuk hoi;
to naah Syria kaminawk mah anih to ahmaa caak o sak pongah, ahmaa hoisak hanah
Jezreel ah amlaem let. Judah siangpahrang Jehoram capa Ahaziah loe ahmaa kacaa
Ahab capa Joram khaeah paqaih hanah Jezreel ah caeh tathuk.

9

Israel siangpahrang ah Jehu situi bawh o

1 Tahmaa Elisha mah tahmaanawk thung ih kami maeto kawk moe, anih khaeah, Kazii
angzaeng ah, hae ih situi tabu hae sin ah loe, Ramoth Gilead ah caeh ah, tiah a naa.
2 Na phak naah, Nimshi capa Jehosaphat, Jehosaphat capa Jehu to pakrong ah; anih
khae caeh ah, angmah ih nawkamyanawk salak hoiah anih to pathawk loe, imkhaan
thungah caeh haih ah.
3 To pacoengah situi tabu to lah loe, a lu ah bawh pacoengah, Angraeng mah, Israel
siangpahrang ah oh hanah situi kang bawh, tiah thui ah, to pacoengah thok to paongh
loe anghak ai ah cawn ah, tiah a naa.
4 To pongah tahmaa ih kami thendoeng loe Ramoth-Gilead ah caeh.
5 To ahmuen to a phak naah, nawnto anghnu misatuh angraengnawk to a hnuk; Aw
misatuh angraeng, misatuh angraeng, nang khaeah thuih han koi hmuen ka tawnh, tiah
a naa. To naah Jehu mah, kaicae thungah mi khaeah maw lokthuih han na tawnh? tiah
a naa. To naah anih mah, Aw misatuh angraeng, nang khaeah lokthuih han ka tawnh,
tiah a naa.
6 Anih loe angthawk moe, imthung ah caeh; tahmaa mah Jehu ih lu ah situi to bawh
moe, anih khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah, Angraeng ih Israel kaminawk nuiah
siangpahrang ah oh hanah situi kang bawh boeh, tiah thuih.

8.19 1 Siang 11.36. **8.20** Genesis 27.40. **9.6** 1 Siang 19.16.

7 Ka tamna tahmaanawk humhaih, Sithaw ih tahmaanawk athii palonghaih atho
Jezebel khaeah lu ka lak thai hanah, na angraeng Ahab ih imthung takoh to na hum
tih.
8 Ahab ih imthung takoh amrosak boih hanah, Israel prae thungah misong ah kaom
kami maw, kaloih kami maw, Ahab ih acaeng nongpanawk to ka tamit boih han boeh;
9 Nebat capa Jeroboam imthung takoh baktih toengah, Ahab imthung takoh to ka sak
han;
10 Jezebel aphum kami om mak ai, anih loe Jezreel ahmuen ah uinawk mah caa o tih,
tiah thuih ih lok to thuih pacoengah, thok paongh moe, a cawnh.
11 To pacoengah Jehu loe angmah angraeng ih tamnanawk khaeah caeh, kami maeto
mah anih khaeah, Tamthang hoih hmang maw? To kami kamthu loe nang khaeah timaw
sak? tiah lokdueng. Jehu mah nihcae khaeah, To kami loe na panoek o moe, a thuih ih
lok doeh na panoek o boeh to loe, tiah a naa.
12 Nihcae mah, Ka panoek o ai, na thui ah, tiah a naa o. Jehu mah, Anih mah, Angraeng
mah, Nang hae Israel siangpahrang ah situi kang bawh, tiah thuih, tiah ang naa, tiah a
thuih pae.
13 To pacoengah nihcae loe karangah angthawk o moe, angmacae ih khukbuen to lak
o; Jehu tlim ih thlak nuiah baih pae o moe, Jehu loe siangpahrang ni! tiah mongkah
ueng hoiah a hang o.

Jehu mah Joram hoiahaziah to hum

14 To pongah Nimshi capa Jehosaphat, Jehosaphat ih capa Jehu mah Joram nuiah kasae
sak hanah pacaeng. Syria siangpahrang Hazael pongah, Joram hoi Israel kaminawk loe,
Gilead prae ih Ramoth vangpui to toep o.
15 Toe Syria siangpahrang Hazael hoi misa angtuk naah, Syria kaminawk mah Joram to
ahmaa caak o sak pongah, anih loe ahmaa khetzawn hanah Jezreel ah amlaem let. Jehu
mah, Siangpahrang ah ka oh hanah hae tiah poekhaih na tawnh o nahaeloe, tamthang
thui kami maeto doeh vangpui thung hoi tacawt o sak hmah, Jezreel vangpui ah caeh o
ueloe, tamthang to thui o moeng tih, tiah a naa.
16 To pacoengah Jehu loe angmah ih hrang lakok pongah angthueng moe, Jezreel ah
caeh; Joram loe to vangpui ah oh pongah, Judah siangpahrang Ahaziah loe anih pahip
hanah, to vangpui ah caeh tathuk.
17 Kangzo Jehu hoi anih ih misatuh kaminawk to, Jezreel vangpui ih misatoep kami
hnuk o naah, paroeai pop misatuh kaminawk angzoh o, tiah hangh. To naah Joram mah,
Nihcae to tongh moe, monghaih hoiah maw nang zoh o? tiah lokdueng hanah hrang
angthueng kami maeto patoeh ah, tiah a naa.
18 To pongah hrang angthueng kami maeto loe anih tongh hanah caeh, siangpahrang
mah, Monghaih oh hmang maw? tiah lok ang duengsak, tiah a thuih a naa. Jehu mah,
Monghaih oh hmang maw, tiah thuih hanah nang hoi timaw asaenghaih oh? Angqoi ah
loe ka hnukah na bangah, tiah a naa. Misatoep kami mah, Tamthang thui laicaeh loe
nihcae khaeah caeh, toe anih loe amlaem let ai boeh, tiah a naa.
19 To pacoengah siangpahrang mah vai hnetto haih hrang angthueng kami to patoeh
let; nihcae khaeah a phak naah, siangpahrang mah, Misa monghaih oh hmang maw?
tiah a thuih, tiah a naa. Jehu mah, Monghaih oh hmang maw, tiah thuih hanah nang
hoi asaenghaih timaw oh? Angqoi ah loe ka hnukah na bangah, tiah a naa.
20 Misatoep kami mah, Tamthang thui kami loe nihcae khaeah caeh, toe anih loe
amlaem let ai boeh; hrang lakok mongh kami loe Nimshi capa Jehu hoiah anghmongh,
anih loe kamthu baktiah a mongh, tiah a naa.
21 Joram mah kaimah ih hrang lakok to suem o coek ah, tiah lokpaek; to pongah anih
ih hrang lakok to suek pae o coek. Israel siangpahrang Joram hoi Judah siangpahrang
Ahaziah loe angma hnik ih hrang lakok to angthueng hoi moe, tasa bangah a caeh hoi;
nihnik loe Jehu hnuk hanah a caeh hoi moe, anih to Jezreel acaeng Naboth ih lawk
ahmuen ah a hnuk hoi.
22 Joram mah Jehu to hnuk naah, Jehu, Monghaih oh hmang maw? tiah a naa. Jehu
mah, Nam no Jezebel mah sak ih tangzat zawhhaih hoi paroeai pop miklet patohhaih
thung hoiah kawbangmaw monghaih om thai tih? tiah a naa.
23 Joram mah Ahaziah khaeah, Aw Ahaziah qumqaihaih oh, tiah thuih pacoengah, a
ban angqoi moe, a cawnh ving.
24 Jehu mah tha hoiah palaa to azuh moe, Joram to palaeng salakah kah, palaa mah
palung to kah puet pongah, hrang lakok nui hoiah sangku tathuk hmawk.

9.10 1 Siang 21.23.

25 Jehu mah angmah ih misatuh angraeng Bidkar khaeah, Anih to ruet ah loe Jezreel
kami Naboth ih lawk ah va sut ah, tiah a naa. Joram ampa Ahab hnukah hrang
angthueng moe, a bang hoi naah, anih hanah Angraeng mah thuih ih lok to panoek
ah;
26 Angraeng mah, Cangduem ah Naboth hoi a caanawk ih athii to ka hnuk, tiah thuih;
Angraeng mah hae ih lawk hmuen ah lu la let tih, tiah thuih. To pongah Angraeng mah
thuih ih lok baktih toengah, vaihi anih ih qok to lah loe, hae ih lawk ahmuen ah va sut
ah, tiah a naa.
27 Toe Judah siangpahrang Ahaziah mah to tiah kaom hmuen to hnuk naah, takha
loklam bang hoiah cawnh ving; Jehu mah anih to patom, anih doeh hrang lakok nuiah
hum oh, tiah a naa. Ibleam taeng ih, Gur vangpui bang caehhaih loklam ah anih to
ahmaa caak o sak; toe anih loe Meggiddo bangah cawnh moe, to ah duek.
28 A tamnanawk mah anih to hrang lakok hoiah Jerusalem ah caeh o haih moe, David
vangpui angmah ih taprong ah aphum o.
29 Ahab capa Joram siangpahrang ah ohhaih saning hatlaito haih naah, Ahaziah loe
Judah siangpahrang ah oh.

Jezebel duekhaih

30 Jehu loe Jezereel ah caeh ti, tiah Jezebel mah thaih; anih loe amthoephaih tasi hoiah
a mik to pathoep het, sam to kahoih ah a sok suidik pacoengah, thokbuem hoiah tasa
bangah a danh.
31 Jehu khongkha thungah akun naah, Jezebel mah, Angmah ih angraeng humkung,
Zimri loe, ngantui hmang maw? tiah a naa.
32 Jehu loe thokbuem bangah khet tahang moe, Kai bangah kaom kami to ah oh maw?
Mi maw kaom? tiah a hangh. To naah tangyat mii kadueh kami hnetto maw, to tih ai
boeh loe thumto mah maw anih to khet o.
33 Jehu mah, To nongpata to na va o tathuk ah, tiah a naa. To pongah nihcae mah to
nongpata to vah o tathuk. Anih ih athii loe sipae hoi hrang nuiah tacawn; Jehu mah to
nongpata to long ah khok hoiah atit.
34 Jehu loe athung ah akun, anih mah naekcaak pacoengah, vaihi caeh oh loe, tangoeng
ih nongpata to khen oh; anih loe siangpahrang canu ah oh pongah, aphum oh, tiah a
naa.
35 Nihcae mah nongpata ih qok aphum hanah caeh o naah, anih ih luhuh, a khok hoi
a banpadae khue ni a hnuk o.
36 To pongah nihcae loe amlaem o let moe, Jehu khaeah thuih pae o. To naah Jehu mah,
Jezereel kami ih lawk hmuen ah uinawk mah Jezebel ih qok to caa tih, tiah Angraeng
mah a tamna Tishbeh acaeng Elijah khaeah thuih ih lok to akoep boeh:
37 to pongah, Hae loe Jezebel ih taprong ni, tiah mi mah doeh thui o mak ai; anih ih
qok loe Jezreel kami ih lawkhmuen azawn ah aek baktih ni om sut tih, tiah a naa.

10

Ahab caanawk hum o

1 Ahab loe Samaria ah capa quisarihto tawnh; Jehu mah ca tarik moe, Jezreel vangpui
ukkung, kacoehtanawk, Ahab ih caanawk khenzawn kaminawk ohhaih Samaria
vangpui ah pat pae,
2 tarik ih ca thungah, Nangcae loe nangmacae angraeng ih caanawk, hrang lakoknawk,
hrang angthueng kaminawk, sipae thungh ih kacak vangpui, maiphaw maica hoi kakoep
ah na oh o pongah, hae ca nangcae khae phak pacoengah,
3 nangmacae angraeng thungah kahoih koek capanawk to qoi oh loe, anih to ampa
ih angraeng tangkhang nuiah anghnu o sak ah; na angraeng ih imthung takoh hanah
misatuh oh, tiah tarik.
4 Toe nihcae loe paroeai zit o moe, khenah, siangpahrang Joram hoi Ahaziah loe anih
hmaa ah angdoe hoi thai ai; aicae taoe cae loe kawbangmaw angdoe thai tih?
5 To pongah siangpahrang im ukkung, vangpui ukkung, kacoehtanawk hoi nawk-
tanawk khenzawn kaminawk mah Jehu khaeah, Kaicae loe na tamna ah ka oh o boeh
pongah, na thuih ih hmuen to ka sak o boih han; mi doeh siangpahrang ah ka suem o
mak ai; na mikhnukah hoih, tiah na poek ih baktih toengah sah ah, tiah a naa o.
6 To pacoengah Jehu mah nihcae khaeah, vai hnetto haih ca tarik pae let; nangcae
loe kai ih kami ah na oh o moe, kai ih lok tahngai han, tiah na thuih o nahaeloe, na
angraeng capanawk ih lu to Jezreel ah khawnbang hae atue ah, kai khaeah na sin oh,

9.26 1 Siang 21.19. **9.36** 1 Siang 21.23.

tiah a naa. Siangpahrang capa, kami quisarihtonawk loe vangpui zaehoikungnawk hoi
nawnto oh o, nihcae mah khetzawn o.
7 Nihcae khaeah ca phak naah loe, to kaminawk mah siangpahrang capa, kami
quisarihtonawk to hum o boih; nihcae ih lu to pahang pongah pacaengh o moe, Jehu
khaeah Jezreel ah pat pae o.
8 Laicaeh maeto phak naah, Jehu khaeah, Siangpahrang capanawk ih lu to ang sin o
boeh, tiah thuih pae o. Anih mah, Hnetto ah tapraek oh loe, vangpui khongkha akunhaih
ahmuen ah akhawnbang khoek to suem oh, tiah a naa.
9 Jehu loe akhawnbang khawnthaw ah caeh moe, kaminawk boih hmaa ah angdoet
pacoengah, Nangcae loe zaehaih na tawn o ai; khenah, kaimah ni ka angraeng hae misa
ah ka suek moe, anih to ka hum; toe mi mah maw hae kaminawk hae hum boih?
10 Angraeng mah thuih ih Ahab imthung takoh kawng loe maeto doeh anghmaa ai,
tiah vaihi panoek oh; Angraeng loe a tamna Elijah khaeah thuih ih lok to sak boeh, tiah
a naa.
11 To pongah Jehu mah Jezreel ah kaom Ahab ih imthung takoh boih, anih ih
angraengnawk boih, anih ih nawkamyanawk boih, anih ih qaimanawk to maeto doeh
tahmat ai ah hum bit.

Ahaziah ih nawkamyanawk hum o

12 Jehu loe angthawk moe, Samaria vangpui ah caeh; loklam taeng ih tuumui aahhaih
im phak naah,
13 Jehu mah Judah siangpahrang Ahaziah ih nawkamyanawk to hnuk naah, Nangcae
loe mi aa? tiah a naa. Nihcae mah, Kaicae loe Ahaziah ih nawkamya ah ka oh o;
siangpahrang ih caanawk hoi siangpahrang zu ih caanawk khet hanah kang zoh o
tathuk, tiah a naa o.
14 Anih mah, Nihcae to kahing ah caeh o haih ah, tiah a naa. To pongah nihcae to
kahing ah a hoih o moe, tuumui aahhaih im ah hum o; kami quipali, hnetto oh o; maeto
doeh pathlung o ai.

Ahab ih imthung takoh hum o

15 To ahmuen to tacawt taak pacoengah, anih hnuk hanah angzo, Rekap capa
Jehonadab to anih mah hnuk; Jehu mah anih to ban sin pacoengah, Ka poekhaih
palungthin nang khaeah oh baktih toengah, na poekhaih palungthin loe toeng hmang
maw? tiah a naa. Jehonadab mah, Toeng hmang, tiah a naa. Jehu mah, To tiah toeng
nahaeloe, na ban to na paek ah, tiah a naa. Anih mah a ban to paek naah, Jehu mah a
ohhaih hrang lakok nuiah anih to zaeh tahang.
16 Jehu mah, Kai khaeah angzoh loe, Angraeng ah tha ka pathokhaih to khen ah, tiah
a naa. To pongah anih to hrang lakok hoiah caeh haih poe.
17 Jehu mah Samaria vangpui phak naah, Angraeng mah Elijah khaeah thuih ih lok
baktih toengah, kanghmat Ahab imthung takoh hum boih ai karoek to maeto doeh
anghmat ai ah hum.

Baal bok kaminawk humhaih

18 Jehu mah kaminawk boih nawnto pakueng pacoengah, nihcae khaeah, Ahab loe
Baal ih tok zetta ni sak; Jehu loe anih pong pop aep ah sah tih.
19 To pongah vaihiah, Baal tahmaanawk boih, anih ih toksah tamnanawk boih, anih ih
qaimanawk to kawk o boih ah; Baal han kalen parai angbawnhaih sak ka koeh pongah,
mi doeh tahmat o hmah; mi kawbaktih doeh angzo ai kami loe, hing mak ai, tiah a naa.
Jehu mah Baal bok kaminawk hum han koeh pongah, nihcae to athlaeng.
20 Jehu mah, Baal kawng thuih hanah amkhueng oh, tiah a naa. Kaminawk loe Baal
kawng thuih hanah amkhueng o.
21 Israel prae boih ah lok pat o; to tiah Baal toksah kaminawk loe, maeto doeh anghmat
ai ah angzoh o. Baal tempul thungah angzoh o, Baal tempul loe hae bang hoi ho bang
khoek to koi o khik.
22 Jehu mah khukbuen toep kami to kawk moe, Baal toksah kaminawk boih hanah
khukbuen sinh pae hanah a thuih pae. To pongah anih mah nihcae hanah khukbuen to
sinh pae.
23 Jehu loe Rakab capa Jehonadab hoi nawnto Baal tempul thungah akun hoi, Jehu
mah, Baal bok kaminawk khaeah, Khenah, nangcae salakah Angraeng ih tamna maeto
doeh om hmah nasoe, Baal bok kaminawk khue omsak ah, tiah a thuih pae.

10.11 Hosea 1.4.

24 Angbawnhaih sak moe, hmai angbawnhaih sak hanah athung ah akun o naah, Jehu
mah tasa bangah kami quitazetto kawk moe, Mi kawbaktih doeh nangcae ban ah ka
suek ih, hae kaminawk loisak kami loe, a hinghaih boeng tih, tiah a naa.
25 Hmai angbawnhaih sak pacoengah, Jehu mah katoep kami hoi misatuh angraeng-
nawk khaeah, Athung ah caeh oh loe, hum oh, mi doeh loih o sak hmah, tiah a naa. To
pongah nihcae mah sumsen hoiah takroek o; katoep kami hoi misatuh angraengnawk
mah kami qok to tasa bangah vah o moe, Baal im ohhaih vangpui bangah caeh o.
26 Baal tempul thung ih krangnawk to lak o moe, hmai hoiah qoeng o.
27 Baal ih krangnawk to pakhoih o moe, Baal ih tempul doeh a phraek o; to ahmuen
to vaihni ni khoek to tamzun thakhhaih hoi aek thakhaih ahmuen ah patoh o.
28 To tiah Jehu mah Israel prae thungah Baal bokhaih to phraek.
29 Toe Jehu loe Israel caanawk zaesakkung Nebat capa Jeroboam zaehaih, Bethel hoi
Dan vangpui ah kaom sui hoi sak ih, maitaw caanawk bokhaih to caehtaak ai.
30 Angraeng mah Jehu khaeah, Ka mikhnukah kaciim hmuen to na sak moe, Ahab
imthung takoh ah sak han ka poek ih hmuen to na sak pongah, na caanawk adung pali
khoek to Israel angraeng tangkhang nuiah nang hnu o tih, tiah a naa.
31 Toe Jehu loe Israel Angraeng Sithaw ih daannawk to palungthin boih hoi pazui
hanah poek ai; Israel caanawk zaesak Jeroboam zaehaih to caehtaak ai.

Jehu duekhaih

32 To nathuem ah Angraeng mah Israel prae to tamcaeksak kue; to pongah Hazael mah
Israel prae to pazawk boih;
33 Jordan prae ni angyae bang, Gilead prae thung boih, Gad, Reuben hoi Manasseh
prae boih, Arnon vapui taeng ih Aroer vangpui hoi Gilead prae, Bashan prae khoek to
pazawk.
34 Jehu siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk boih
loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
35 Jehu loe ampanawk khaeah anghak moe, Samaria vangpui ah aphum o. Anih
zuengah a capa Jehoahaz to siangpahrang ah oh.
36 Jehu loe Israel kaminawk nuiah Samaria ah saning pumphae tazetto thung
siangpahrang ah oh.

11

Athaliah hoi Joash

1 1 Ahaziah amno Athaliah mah capa duek boeh, tiah panoek naah, angthawk moe,
siangpahrang imthung takohnawk to hum boih.
2 Toe siangpahrang Joram canu, Ahaziah ih tanuh, Jehosheba mah Ahaziah capa Joash
to lak moe, hum han kaom siangpahrang capanawk salak hoiah paquk ving; anih hoi
anih khenzawnkung Athaliah khae hoi loih thai hanah, imthung ah a hawk ving; to
pongah anih loe hum ih kaminawk thungah athum ai.
3 Anih loe Athaliah mah prae uk nathung, angmah khenzawnkung hoiah nawnto
saning tarukto thung anghawk.
4 Saning sarihto naah loe, Jehoiada mah misatuh kami cumvaito ukkungnawk, misatuh
angraengnawk hoi misatoep kaminawk boih, angmah khaeah Angraeng ih tempul ah
angzoh hanah kawk; nihcae hoi nawnto lokmaihaih to a sak moe, Angraeng im ah nihcae
to lokkamhaih saksak. To pacoengah siangpahrang capa to nihcae khaeah patuek.
5 Anih mah nihcae khaeah, Hae hmuen hae na sak o han oh; Sabath niah akun kami
abu thumto thungah maeto mah siangpahrang im to toep oh;
6 thumto thungah maeto mah Sur khongkha to toep oh, kalah thumto thungah maeto
bae mah misatoep kami ohhaih hnukbang ih khongkha to toep oh, tempul amro han ai
ah to tiah toep oh.
7 Sabbath niah toksak han tacawt kami abu thumto thungah maeto mah siangpahrang
taeng ih Angraeng im to toep oh.
8 Siangpahrang taengah om oh loe, kami boih ban ah maiphawmaica to sin oh;
nangcae ohhaih ahmuen thungah akun kaminawk to hum o boih ah; siangpahrang
caehhaih hoi akunhaih ahmuen to toep o boih ah, tiah a naa.
9 Qaima Jehoiada mah thuih ih lok baktih toengah, cumvaito ukkung misatuh
angraengnawk mah sak o; Sabbath niah angzo kami hoi tacawt kaminawk boih qaima
Jehoida khaeah caeh o.
10 Qaima mah Angraeng imthung ah kaom, David ih tayae hoi aphawnawk to cumvaito
ukkung misatuh angraengnawk khaeah paek.

10.29 1 Siang 12.28-30.

11 Misatoep kaminawk loe ban ah maiphawmaica to sin o boih; siangpahrang taengah
oh o moe, hmaicam hoi tempul taengah, tempul takii aluek aloih bangah oh o boih.
12 Jehoiada mah siangpahrang capa to angzoh haih; angraeng lumuek to angmueksak
moe, anih to cabu hoiah lokkamhaih saksak; to pacoengah anih to siangpahrang ah
taphong o. Anih to situi bawh o; kaminawk loe, Siangpahrang hinglung sawk nasoe,
tiah ban tabaeng hoiah hangh o.

Athaliah duekhaih

13 Misatoep kaminawk hoi kaminawk hanghaih lok to Athaliah mah thaih naah,
kaminawk ohhaih Angraeng im ah caeh.
14 Anih mah doeng naah, khenah, Judah atawk baktiah siangpahrang loe homh maeto
taengah angdoet, siangpahrang taengah angraengnawk hoi mongkah ueng kaminawk
to oh o, prae kaminawk loe anghoe o moe, kaminawk mah mongkah to ueng o, tiah a
hnuk naah, Athaliah mah angmah ih kahni to asih moe, Prae nuiah oep om ai kami,
prae nuiah oep om ai kami, tiah a hangh.
15 Qaima Jehoiada mah cumvaito misatuh zaehoikung angraengnawk, misatuh
khenzawnkungnawk khaeah, Anih to Angraeng imthung ah hum o hmah, tasa bangah
pathok oh, to nongpata hnukbang kami loe sumsen hoiah hum oh, tiah a naa.
16 Athaliah to naeh o moe, siangpahrang im akunhaih hrang angthuenghaih loklam
ah caeh o haih moe, to ah anih to hum o.
17 Jehoiada mah siangpahrang hoi kaminawk boih Angraeng ih kami ah oh o
hanah, Agraeng hoi lokmaihaih to saksak; siangpahrang hoi kaminawk salakah doeh
lokmaihaih saksak let bae vop.
18 Prae thung ih kaminawk boih Baal tempul ah caeh o moe, tempul to phraek o;
anih ih hmaicamnawk hoi krangnawk to vah o phaeng moe, Baal ih qaima Mattan to
hmaicam hmaa ah hum o. Qaima Jehoiada mah Angraeng ih tempul khen kaminawk to
suek.
19 Cumvaito ukkung angraengnawk, misatuh angraengnawk, misatoep kaminawk hoi
prae thung ih kaminawk to kawk boih moe, singpahrang to Angraeng ih tempul hoi
siangpahrang im ah, misatoep kaminawk ih khongkha caehhaih loklam bang hoiah caeh
o haih tathuk pacoengah, angraeng tangkhang nuiah anghnut o sak.
20 Prae thung ih kaminawk boih loe anghoe o; Athaliah to siangpahrang im taengah
sumsen hoiah hum o boeh pongah, vangpui loe amding rue.
21 Jehoash siangpahrang ah oh amtong naah, saning sarihto ni oh vop.

12

Jehoash mah tempul sak pakhraih

1 Jehu siangpahrang ah ohhaih saning sarihto naah, Jehoash loe siangpahrang ah oh
amtong boeh; anih loe Jerusalem ah saning quipalito thung siangpahrang ah oh. Amno
ih ahmin loe Beersheba kami, Zibiah.
2 Jehoash loe qaima Jehoiada zaehoihhaih thungah oh naah, Angraeng mikhnukah
kamsoem hmuen to sak.
3 Toe hmuensangnawk to takhoe ai; to pongah kaminawk mah hmuensang ah
angbawnhaih to sak o moe, hmuihoih to thlaek o.

Jehoash mah tempul pakhraihaih

4 Jehoash mah qaimanawk khaeah, Angraeng im ah paek ih hmuennawk to zawh
moe, hak ih phoisa, milu cazin thungah kaom kaminawk boih khaeah kok ih phoisa,
kami maeto mah lokkamhaih hoiah paek ih phoisa, kami boih mah palunghuemhaih
hoiah angmah koehah paek ih phoisanawk to Angraeng imthung ah sin oh,
5 qaimanawk boih mah phoisa pakuem kaminawk khae hoiah phoisa to la o nasoe
loe, kamro tempul pakhraih hanah patoh o nasoe, tiah a naa.
6 Toe Jehoash siangpahrang ah ohhaih saning pumphae, thumto karoek to, qaimanawk
mah kamro tempul to pakhraih o ai.
7 To pacoengah Jehoash siangpahrang mah qaima Jehoiada hoi kalah qaimanawk to
kawk moe, nihcae khaeah, Kamro tempul hae tipongah na pakhraih o ai loe? Vaihi loe
phoisa pakuem kaminawk khae ih phoisa to nangmacae hanah la o hmalai ah; kamro
tempul pakhraih hanah paek oh, tiah a naa.
8 Qaimanawk mah kamro tempul to pakhraih hmah si loe, kaminawk khae ih phoisa
doeh la o hmah si, tiah palungdue o.

11.14 2 Siang 23.3. **12.4** EXO 30.11-16.

9 Toe qaima Jehoiada mah thingkhong maeto lak moe, akhaw taqawt; to thingkhong
to Angraeng im akunhaih bantang bang, hmaicam taengah a suek; Angraeng im ah sinh
o ih phoisanawk boih to khongkha toep qaimanawk mah thingkhong thungah pacaeng
o.
10 Thingkhong thung ih phoisa pop parai naah, siangpahrang ih ca tarikung hoi kalen
koek qaima to angzoh hoi moe, nihnik mah Angraeng tempul thungah sinh o ih phoisa
to kroek hoi boih pacoeng ah, pasah thungah pacaeng hoi.
11 Kroek tangcae phoisa to Angraeng im pakhraihaih toksah kaminawk ban ah paek o;
phoisa to Angraeng imthung ah toksah kami, thing tok sah kami hoi im sah kaminawk,
12 param long sui kop kaminawk, thlung aah kop kaminawk, Angraeng im pakhraih
hanah, thingnawk, aah tangcae thlungnawk to qanh moe, Angraeng im pakhraih hanah
kangaih kalah hmuennawk qan haih hanah a paek o.
13 Toe Angraeng imthung ah patoh ih sum kanglung sabae kathuknawk, taitaehnawk,
boengloeng kathuknawk, mongkahnawk, sui hoi sum kanglung laom sabaenawk sak
hanah to phoisa to patoh o ai.
14 To phoisa loe toksah kaminawk, Angraeng im pakhraih kaminawk hanah ni a paek
o.
15 Toksah kaminawk paek hanah phoisa talawk kaminawk loe, oepthok kami ah oh o
pongah, phoisa to pakoep o ai boeh.
16 Sakpazaehaih pongah paek ih phoisa hoi zae pongah paek ih phoisa loe, Angraeng
im ah sin o ai; qaimanawk mah lak o.

Hazael mah Jerusalem pazihhaih

17 To nathuem ah Syria siangpahrang Hazael loe caeh tahang pacoengah, Gath vangpui
to tuk moe, a lak; to pacoengah Jerusalem doeh tuk hanah amsak vop.
18 Judah siangpahrang Jehoash mah, Judah siangpahrang angmah ih ampa ah kaom;
Jehosaphat, Jehoram hoi Ahaziah mah tathlangh ih kaciim hmuennawk, angmah ih
kaciim hmuennawk boih, Angraeng im hoi siangpahrang im ih suinawk boih to lak
moe, Syria siangpahrang Hazael khaeah tangqum ah pat pae; to pacoengah loe Hazael
mah Jerusalem to tuh ai ah caehtaak.

Joash duekhaih

19 Joash siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk boih
loe Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
20 Angmah ih tamnanawk loe angthawk o moe, anih hum hanah pacaeng o; Silla
vangpui caeh tathukhaih loklam, Millo ah Joash to hum o.
21 Shimeath capa Jozakar hoi Shomer capa Jehozabad hnik mah anih to hum; anih loe
a tamna hnik mah hum moe, a duek. Anih loe ampanawk khaeah David vangpui ah
aphum o; anih zuengah a capa Amaziah to siangpahrang ah oh.

13

Israel siangpahrang Jehoahaz

1 Judah siangpahrang Ahaziah capa Joash siangpahrang ah ohhaih saning pumphae,
thumto naah, Jehu capa Jehoahaz loe Samaria ah Israel siangpahrang ah oh; anih loe
saning hatlaisarihto thung siangpahrang ah oh.
2 Anih loe Israel kaminawk zaehaih sahsak, Nebat capa Jeroboam ih loklam to pazui
moe, Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak; to baktih zaehaih to caehtaak ai.
3 Angraeng palungphuihaih loe Israel kaminawk nuiah hmai baktiah amngaeh; to
pongah nihcae hing thung, Syria siangpahrang Hazael hoi anih ih capa Ben-Hadad ban
ah paek.
4 Syria siangpahrang mah Israel kaminawk paroeai pacaekthlaek boeh, tiah Anih mah
panoek, to pongah Jehoahaz mah Angraeng koehhaih to pakrong naah, Angraeng mah
anih ih lok to tahngaih pae.
5 Syria ukhaih ban thung hoi loih o thai hanah, Angraeng mah Israel caanawk
pathlongkung to paek; Israel caanawk loe canghnii ih baktih toengah angmacae ih kahni
imthung ah oh o.
6 Toe Israel kaminawk zaehaih sahsak, Jeroboam imthung takoh zaehaih to caeh o
taak ai, zaehaih to a sak o toengtoeng moe, Asherah krangnawk doeh Samaria vangpui
ah oh toengtoeng vop.

12.15 2 Siang 22.7. **12.16** LEV 7.7.

7 Jehoahaz loe hrang angthueng kami quipangato, hrang lakok hato, khok hoi misatuh
kami sang hato khue ni tawnh boeh; Syria siangpahrang mah paro pae boih boeh; cang
atit nathuem ih maiphu baktiah ni a suek sut boeh.
8 Jehoahaz siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak ih hmuennawk boih
loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
9 Jehoahaz loe ampanawk khaeah anghak moe, Samaria vangpui ah aphum o; anih
zuengah a capa to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang Jehoash

10 Judah siangpahrang Joash siangpahrang ah ohhaih saning quithum, sarihto naah,
Jehoahaz capa Jehoash loe Samaria ah Israel siangpahrang ah oh; anih loe saning
hatlaitarukto thung siangpahrang ah oh.
11 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; Israel kaminawk
zaesakkung, Nebat capa Jeroboam zaehaih loklam to caehtaak ai; to loklam to anih
mah pazui.
12 Jehoash siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak ih hmuennawk,
Judah siangpahrang Amaziah misatukhaihnawk boih loe, Israel siangpahrangnawk
ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
13 Jehoash loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah Jeroboam to siangpahrang ah
oh. Joash loe Samaria vangpui ah, Israel siangpahrangnawk hoi nawnto aphum o.

Elisha duekhaih

14 Elisha loe duek han khoek to ngannat; to naah Israel siangpahrang Jehoash anih
khaeah caeh moe, Kam pa, kam pa, Israel kaminawk ih hrang lakok hoi hrang angthueng
kaminawk! tiah qah haih.
15 Elisha mah anih khaeah, Kalii hoi palaa to la ah, tiah a naa. Anih mah kalii hoi pala
to lak pae.
16 Anih mah Israel siangpahrang khaeah, Kalii nuiah na ban to koeng ah, tiah a naa.
Siangpahrang mah kalii nuiah a ban to koeng, anih ih ban nuiah Elisha mah a ban to
koeng thuih.
17 Anih mah ni angyae bang ih thokbuem to paong ah, tiah a naa. Anih mah thokbuem
to paongh pae. Elisha mah, Kaat ah, tiah a naa. To naah anih mah kah. Angraeng
pahlonghaih palaa, Syria ban thung hoi pahlonghaih palaa, tiah Elisha mah thuih.
Aphek, tiah kawk ih ahmuen ah Syria kaminawk to na tuh ueloe, na hum boih tih,
tiah a naa.
18 To pacoengah palaa to la ah, tiah a thuih pae pongah, siangpahrang mah palaa to
lak pae. Elisha mah Israel siangpahrang khaeah, Na palaa to long ah bop ah, tiah a naa.
Anih mah vai thumto boh pacoengah, anghak.
19 Sithaw ih kami loe palungphui moe, anih khaeah, Long to vai pangato maw, vai
tarukto maw na boh han oh, to tiah na boh nahaeloe Syria kaminawk to na tamit boih
tih; toe vaihi loe vaithumto khue ni na pazawk tih boeh, tiah a naa.
20 Elisha loe duek moe, nihcae mah anih to aphum o. Moab ih mingcahnawk loe nipui
amtong kruek prae thungah akun o.
21 Israel kaminawk mah kadueh kami maeto aphum o naah, poek ai pui hoiah mingcah
abu maeto a hnuk o, to naah kadueh qok to Elisha taprong ah vah o sut; to kami ih qok
loe Elisha ih ahuhnawk hoiah angbet pongah, hing let moe, a khok hoiah angdoet tahang.

Israel mah Syria vangpuinawk lak lethaih

22 Jehoahaz siangpahrang ah oh nathung, Syria siangpahrang Hazael mah Israel
kaminawk to pacaekthlaek.
23 Toe Angraeng mah nihcae to tahmen; Abraham, Issak, Jakob hoi sak ih lokkamhaih
pongah nihcae khaeah tahmenhaih amtuengsak, nihcae to tamit ai, a hmaa hoiah doeh
haek ai.
24 Syria siangpahrang Hazael duek pacoengah loe, anih zuengah a capa Ben-Hadad to
siangpahrang ah oh.
25 Jehoahaz capa Jehoash mah ampa Jehoahaz mah lak ih vangpuinawk to Hazael capa
Ben-Hadad khae hoiah lak let; Joash mah nihcae to vai thumto karoek to pazawk, to tiah
Israel vangpuinawk to a lak let.

14

Judah siangpahrang Amaziah

13.14 2 Siang 2.12.

1 Israel siangpahrang Jehoahaz capa Joash siangpahrang ah ohhaih saning hnetto haih
naah, Judah siangpahrang Joash capa Amaziah to siangpahrang ah oh.
2 Anih loe siangpahrang ah oh naah saning pumphae pangato oh boeh; anih loe
Jerusalem ah saning pumphae takawtto thung siangpahrang ah oh. Amno ih ahmin
loe Jehoaddan, anih loe Jerusalem ih kami ah oh.
3 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih hmuen to sak; toe ampa David mah sak ih
hmuen baktiah sah ai. Ampa Joash mah sak ih hmuennawk boih to a sak.
4 Hmuensangnawk to takhoe ai pongah, to hmuensangnawk ah kaminawk mah
angbawnhaih to sak o moe, hmuihoih to thlaek o.
5 Prae to a ban thungah kacakah suek pacoengah, ampa siangpahrang kahum a tamna
hnik to a hum let.
6 Toe Angraeng mah lokpaek ih Mosi Cabu thungah, A caanawk pongah ampanawk to
hum han om ai, ampanawk pongah a caanawk to hum han om ai; kami boih angmah
ih zaehaih pongah ni duek han oh, tiah tarik ih oh pongah, a caanawk loe hum pae ai.
7 Anih loe Edom kami sang hato Paloi azawn ah hum moe, Sela vangpui to a tuk
pongah, vaihni ni khoek to to ahmuen to Joktheel, tiah kawk o.
8 To pacoengah Amaziah mah Israel siangpahrang Jehu capa Jehoahaz, Jehoahaz capa
Jehoash khaeah laicaehnawk patoeh, Angzo ah, mikhmai kangtongah angqum hoi si,
tiah a naa.
9 Israel siangpahrang Jehoash mah Judah siangpahrang Amaziah khaeah, Lebanon ih
soekhringkung mah Lebanon ih hmaica thing khaeah, Ka capa ih zu hanah na canu to na
paek ah, tiah lokpat pae; to naah Labanon ih moisan maeto angzoh moe, soekhringkung
to khok hoiah atit phaeng.
10 Edom to na pazawk pongah nam oek; na pazawk pongah amoek ah, toe im ah
omduem ah; tih han ih nangmah hoi Judah nawnto amtimh hanah, raihaih na ohsak
loe? tiah a naa.
11 Toe Amaziah mah tahngai pae ai. To pongah Israel siangpahrang Jehoash loe caeh
tahang moe, Judah siangpahrang Amaziah hoi Judah prae Beth-Shemesh ah mikhmai
kangtongah anghnuk hoi.
12 Israelnawk mah Judahnawk to pazawk; kaminawk loe angmacae im ah cawnh o
boih.
13 Israel siangpahrang Jehoash mah Ahaziah capa Joash, Joash capa Judah siang-
pahrang Amaziah to Beth-Shemesh ah naeh, Jehoash loe Jerusalem ah caeh moe,
Jerusalem ih sipae to Ephraim khongkha hoi im takii ih khongkha khoek to phraek;
a phraek ih sipae loe dong cumvai palito oh.
14 Sui hoi phoisanawk, Angraeng imthung ah kaom laom sabaenawk, siangpahrang im
ih phoisanawk to a lak boih, kaminawk doeh misong ah caeh haih pacoengah, Samaria
ah amlaem let.
15 Jehoash siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak ih hmuennawk, a
thacakhaihnawk, Judah siangpahrang Amaziah hoi misa angtukhaih kawngnawk boih
loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
16 Jehoash loe ampanawk khaeah anghak moe, Samaria vangpui ah Israel siang-
pahrangnawk khaeah aphum o; anih zuengah a capa Jeroboam to siangpahrang ah
oh.
17 Israel siangpahrang Jehoahaz capa Jehoash duek pacoengah, Judah siangpahrang
Joash capa Amaziah loe saning hatlaipangato hing vop.
18 Amaziah siangpahrang ah oh nathung, a sak ih hmuennawk loe Judah siang-
pahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu pongah tarik o na ai maw?
19 Jerusalem ah anih to hum han pacaeng o pongah, anih loe Lakish vangpui ah cawnh
ving, toe Lakish ah kami to patoeh moe, to ah anih to hum o.
20 Anih to hrang hoi phawh o moe, Jerusalem ah ampanawk khaeah, David vangpui
ah aphum o.
21 Judah kaminawk boih mah saning hatlaitarukto kaom, Azariah to lak o moe, ampa
zuengah siangpahrang ah suek o.
22 Amaziah loe ampa duek pacoengah, Elath vangpui to sak moe, Judah prae thungah
suek let.

Israel siangpahrang, Jeroboam II

23 Judah siangpahrang Joash capa, Amaziah siangpahrang ah ohhaih saning hatlaipan-
gato haih naah, Israel siangpahrang Joash capa Jeroboam to Samaria ah siangpahrang
ah oh; anih loe saning quipalito pacoeng, saningto thung siangpahrang ah oh.

14.6 Deu 24.16.

24 Israel kaminawk zaesakkung, Nebat capa Jeroboam ih zaehaih to caehtaak ai;
Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak.
25 Israel Angraeng Sithaw loe Gath-Hepher vangpui ah kaom a tamna Amittai capa
Jonah khaeah thuih ih lok baktih toengah, anih loe Israel prae ramri to Hamath vangpui
akunhaih ahmuen hoi azawn ih tuipui khoek to angmah ih prae ah suek.
26 Israel prae thung ih kaminawk loe, tamna doeh, kaloih kami doeh, paroeai
patangkhang o, nihcae bomkung mi doeh om ai, tiah Angraeng mah hnuk.
27 Israel ih ahmin loe ni tlim hoiah phraek ving han ai ah, Angraeng mah poekhaih
tawnh pongah, Joash capa Jeroboam ih ban patohhaih rang hoiah nihcae to pahlong.
28 Jeroboam siangpahrang ah oh nathung kaom hmuen hoi a sak ih hmuennawk, a
thacakhaihnawk, misatukhaihnawk, Judah prae thungah kaom Damaska hoi Hamath,
misa ban thung hoi lak lethaih kawngnawk boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin
pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
29 Jeroboam loe ampanawk, Israel siangpahrangnawk khaeah anghak; anih zuengah
a capa Zakariah to siangpahrang ah oh.

15

Judah siangpaharng Azariah

1 Israel siangpahrang Jeroboam siangpahrang ah ohhaih saning pumphae sarihto
naah, Amaziah capa Azariah loe Judah siangpahrang ah oh.
2 Siangpahrang ah oh naah, anih loe saning hatlaitarukto oh boeh; anih loe Jerusalem
ah saning quipanga, hnetto thung siangpahrang ah oh. Anih amno ih ahmin loe
Jehoiada; Jerusalem kami ah oh.
3 Anih loe ampa Amaziah mah sak ih baktih toengah, Angraeng mikhnukah kahoih
hmuen to sak.
4 Toe hmuensangnawk to takhoe ai pongah, kaminawk loe hmuensang ah angbawn-
haih to sak o moe, hmuihoih doeh thlaek o toengtoeng vop.
5 Angraeng mah siangpahrang to ngansae natsak pongah, anih loe dueh ai nathung
im kalah ah oh; siangpahrang capa Jotham mah siangpahrang im to khetzawn, prae
kaminawk doeh anih mah uk.
6 Azariah siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk
loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
7 Azariah loe ampanawk khaeah anghak moe, nihcae khaeah David vangpui ah aphum
o; anih zuengah a capa Jotham to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Zakariah

8 Judah siangpahrang Azariah siangpahrang ah ohhaih saning quithumto pacoeng,
saning tazetto naah, Jeroboam capa Zakariah loe Samaria ah Israel siangpahrang ah oh,
khrah tarukto thung prae to uk.
9 Anih loe ampanawk mah sak ih baktih toengah, Angraeng mikhnukah kahoih ai
hmuen to sak; Israel kaminawk zaesakkung, Nabat capa Jeroboam zaehaih to caehtaak
ai.
10 Jabesh capa Shallum mah Zakariah to hum hanah pacaeng moe, anih to kaminawk
hmaa ah hum; anih hum pacoengah, angmah to siangpahrang ah oh.
11 Zakariah siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk
loe, Israel siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o.
12 Angraeng mah Jehu khaeah, Na caa dung palito karoek to Israel siangpahrang
angraeng tangkhang nuiah nang hnu tih, tiah thuih pae ih lok to akoep.

Israel siangpahrang, Shallum

13 Judah siangpahrang Uzziah siangpahrang ah ohhaih saning quithum, takawtto
naah, Jabesh capa Shallum loe siangpahrang ah oh moe, Samaria ah khrahto thung
siangpahrang ah oh.
14 Gadi capa Menahem loe Tirzah hoiah Samaria ah caeh tahang; anih mah Jabesh
capa Shallum to Samaria ah tuk moe, anih to hum pacoengah anih zuengah angmah to
siangpahrang ah oh.
15 Shallum siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi pacaenghaihnawk loe,
Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thung ah tarik o.
16 Menahem mah Tiphsah vangpui hoi athung ah kaom kaminawk, khongkha paongh
pae hanah koeh o ai pongah, Tirzah vangpui hoi a taeng ih avangnawk boih to tuk moe,
nongpatanawk ih zok to bawk pae.

14.25 Jnh 1.1. **15.7** Isaiah 6.1. **15.12** 2 Siang 10.30.

Israel siangpahrang, Menahem

17 Judah siangpahrang Azariah siangpahrang ah ohhaih saning quithum, takawtto
naah, Gadi capa Menahem loe Israel siangpahrang ah oh; anih mah Samaria to saning
hato uk.
18 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; anih siangpahrang ah oh
nathung, Israelnawk zaehaih sahsakkung, Nebat capa Jeroboam zaehaih to caehtaak ai.
19 Assyria siangpahrang Pul mah prae to tuk; Menahem mah a prae ukhaih to caksak
moe, Pul siangpahrang to anih bomkung ah suek hanah, phoisa talent sangto a paek.
20 Menahem mah Assyria siangpahrang paek hanah, Israel kaminawk khaeah phoisa
to kok, angraengnawk khaeah phoisa talent quipangato kok boih. To pongah Assyria
siangpahrang loe prae thungah om ai, amlaem taak ving.
21 Menahem siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuenanwk
loe, Israel siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu thung ah tarik o na ai maw?
22 Menahem loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa Pekahiah to
siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Pekahiah

23 Judah siangpahrang Azariah siangpahrang ah ohhaih saning quipangato haih naah,
Menahem capa Pekahiah loe Samaria ah Israel siangpahrang ah oh, saning hnetto thung
uk.
24 Pekahiah loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; Israel kaminawk
zaehaih sahsakkung, Nebat capa Jeroboam zaehaihnawk to caehtaak ai.
25 Angmah ih misatuh angraeng, Ramaliah capa Pekah loe, Pekahiah to hum han
pacaeng, anih mah Argob hoi Arieh ah kaom Gilead ih kami quipangatonawk to
caehhaih moe, Samaria ih siangpahrang im longhmaa ah Pekahiah to hum; Pekah mah
Pekahiah to hum moe, anih zuengah angmah to siangpahrang ah oh.
26 Khenah, Pekahiah siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih
hmuennawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o.

Israel siangpahrang, Pekah

27 Judah siangpahrang Azariah siangpahrang ah ohhaih saning quipanga, hnetto naah,
Ramaliah capa Pekah loe Samaria ah Israel siangpahrang ah oh, saning pumphaeto
thung anih mah uk.
28 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; Israel kaminawk zaehaih
sahsakkung, Nebat capa Jeroboam ih zaehaih to caehtaak ai.
29 Israel siangpahrang Pekah mah prae uk nathuem ah, Assyria siangpahrang Tiglath-
Pileser to angzoh moe, Ijon, Abel-Beth, Maakah, Janoah, Kedesh hoi Hazor vangpuinawk
to lak; Gilead hoi Galili, Naphtali prae doeh lak boih moe, kaminawk to Assyria ah caeh
haih.
30 Uzziah capa Jotham mah Judah prae ukhaih saning pumphae to haih naah, Elah
capa Hoshea mah Ramaliah capa Israel siangpahrang Pekah to hum hanah pacaeng;
anih to hum moe, anih zuengah angmah to siangpahrang ah oh.
31 Pekah siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk
loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o.

Judah siangpahrang, Jotham

32 Israel siangpahrang Ramaliah capa Pekah siangpahrang ah ohhaih saning hnetto
haih naah, Judah siangpahrang Uzziah capa Jotham to siangpahrang ah oh.
33 Siangpahrang ah oh naah anih loe saning pumphae pangato oh boeh; Jerusalem
vangpui ah saning hatlaitazetto thung siangpahrang ah oh; amno ih ahmin loe Zadok ih
canu, Jerusha.
34 Anih loe ampa Uzziah mah sak ih baktih toengah, Angraeng mikhnukah kahoih
hmuen to sak.
35 Toe hmuensangnawk to takhoe ai pongah, kaminawk loe to hmuensang ah
angbawnhaih to sak o moe, hmuihoih to thlaek o toengtoeng vop. Jotham mah Angraeng
tempul ih khongkha kasang to sak let.
36 Jotham siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk
loe, Judah siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu pongah tarik o na ai maw?
37 To nathuem ah Angraeng mah, Judah to tuk hanah, Syria siangpahrang Rezin hoi
Remaliah capa Pekah to patoeh.
38 Jotham loe ampanawk khaeah anghak moe, ampa David vangpui ah aphum o; anih
zuengah a capa Ahaz to siangpahrang ah oh.

16

Judah siangpahrang, Ahaz

1 Remaliah capa Pekah saning hatlaisarihto naah, Judah siangpahrang Jotham capa
Ahaz to siangpahrang ah oh amtong.
2 Ahaz siangpahrang ah oh naah saning pumphaeto oh boeh; anih loe saning
hatlaitarukto thung Jerusalem to uk. Anih loe ampa David baktiah, angmah ih Angraeng
Sithaw mikhnukah kahoih hmuen to sah ai.
3 Anih loe Israel kaminawk ih loklam ah caeh; ue, Angraeng mah Israel kaminawk
hmaa ah haek ih, Sithaw panoek ai kaminawk mah sak o ih panuet thok hmuen baktiah,
a capa mataeng doeh hmai hoiah angbawnhaih sak hanah a paek.
4 Anih loe hmuensangnawk, mae nui hoi thing tlim kruekah, angbawnhaih to sak moe,
hmuihoih to thlaek.
5 Syria siangpahrang Rezin hoi Israel siangpahrang Remaliah capa Pekah loe Jerusalem
tuk hanah angzoh hoi tahang moe, Ahaz to takui hoi; toe anih to pazawk hoi thai ai.
6 To pacoengah Syria siangpahrang Rezin mah Judah kaminawk to Elath vangpui hoiah
haek moe, Elath to Syria prae thungah suek let; Syria kaminawk loe Elath vangpui ah
angpoeng o moe, vaihni ni khoek to to ahmuen ah khosak o.
7 Ahaz mah Assyria siangpahrang Tiglath-Pileser khaeah laicaeh patoeh, Kai loe na
tamna, na capa ah ni ka oh; angzo tahangh loe kai katuh, Syria siangpahrang hoi Israel
siangpahrang ban thung hoiah na pahlong ah, tiah lokpat.
8 Ahaz mah Angraeng ih tempul hoi siangpahrang ih hmuen pakuemhaih thung ih sui
hoi phoisanawk to lak boih moe, Assyria siangpahrang hanah tangqum ah pat pae.
9 Assyria siangpahrang mah anih ih lok to tahngaih pae; Assyria siangpahrang loe
caeh moe, Damaska to tuk; a lak pacoengah, to ah kaom kaminawk to Kir vangpui ah
misong ah caeh haih, Rezin to hum.
10 Ahaz siangpahrang loe Assyria siangpahrang Tiglath-Pileser tongh hanah Damaska
ah caeh; Damaska vangpui ah hmaicam maeto a hnuk; to ih hmaicam ih krang, lenhaih
hoi sawkhaih dan, sakhaih dannawk boih to tarik moe, qaima Uriah khaeah pat pae.
11 Qaima Uriah mah Damaska vangpui hoiah Ahaz siangpahrang mah pat pae ih krang
baktih toengah hmaicam to sak; Ahaz siangpahrang Damaska vangpui hoi amlaem ai
naah sak pacoeng pae boeh.
12 Siangpahrang Damaska vangpui hoiah amlaem let naah, hmaicam to a hnuk; anih
loe a taengah caeh moe, to hmaicam nuiah angbawnhaih to sak.
13 Hmai angbawnhaih, canghum angbawnhaih to a sak, naek koi angbawnhaih doeh
bawh moe, hmaicam nuiah angdaeh angbawnhaih athii to haeh.
14 Angraeng hmaa ah kaom, Angraeng im hmaa ih, sum kamling hmaicam to, im hmaa
hoiah pathuih ving, Angraeng im hoi hmaicam salak hoiah tahruet ving moe, hmaicam
aluek bangah a suek.
15 Ahaz siangpahrang mah qaima Uziah khaeah, akhawnbangah sak ih hmai
angbawnhaih, duembangah sak ih canghum tathlanghaih, siangpahrang angbawnhaih
hoi a sak ih canghum tathlanghaih, prae kaminawk boih mah sak ih angbawnhaih,
nihcae mah paek o ih canghum tathlanghaih hoi paek o ih naek koi hmuennawk to,
kalen parai hmaicam nuiah sah oh; hmai angbawnhaih moithii to hmaicam pongah
haeh oh: toe sumkamling hoi sak ih hmaicam loe lokduenghaih sak hanah kai hanah
om tih, tiah a thuih.
16 Siangpahrang Ahaz mah paek ih lok baktih toengah qaima Uriah mah sak.
17 Ahaz siangpahrang mah sumkamling aqai to boeng pat moe, kangthui thaih akhok
kaom tung pong ih sabae kathuk to takhoe ving; sumkamling hoiah sak ih maitaw tae
nuiah kaom tuili to lak tathuk moe, thlung nuiah pahnut.
18 Angraeng imthung ah sak ih Sabbath niah patoh ih kahni doeh takhoe ving, Assyria
siangpahrang pongah, siangpahrang Angraeng im ah akunhaih loklam doeh takhoe pae
o ving.
19 Ahaz siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih hmuennawk loe,
Judah siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
20 Ahaz loe ampanawk khaeah anghak; ampanawk khaeah David vangpui ah aphum
o. Anih zuengah a capa Hezekiah to siangpahrang ah oh.

17

Hnukkhuem koek Israel siangpahrang Hoshea

16.3 Deu 12.31. **16.5** Isaiah 7.1. **16.14** EXO 27.1,2; 2 Dung 4.1. **16.17** 1 Siang 7.23-39; 2 Dung 4.2-6. **16.20** Isaiah 14.28.

1 Judah siangpahrang Ahaz saning hatlaihnetto haih naah, Elah capa Hoshea loe
Samaria vangpui ah Israel siangpahrang ah oh, anih mah saning takawtto thung uk.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; hmaloe ih kaom Israel
siangpahrangnawk baktiah hmuen to sah ai.
3 Assyria siangpahrang Shalmaneser mah, Hoshea to tuk moe, tamna ah suek
pacoengah, tamut to paeksak.
4 Hoshea loe saning kruek paek han koi tamut to paek ai, anih mah Izip siangpahrang
So khaeah laicaeh patoeh moe, misatuk han pacaeng ti, tiah Assyria siangpahrang mah
panoek naah, anih to naeh moe, thongim thungah pakhrak.

Israel caanawk misong ah naeh o

5 Assyria siangpahrang loe prae boih tuk hanah angzoh tahang; Samaria vangpui ah
caeh moe, vangpui to saning thumto thung takui.
6 Hoshea siangpahrang ah ohhaih saning takawtto naah, Assyria siangpahrang mah
Samaria to lak moe, Israel kaminawk to Assyria ah caeh haih; nihcae to Gozan vapui
taeng, Medes kaminawk ih vangpui Halah hoi Habor ah ohsak.
7 Israel kaminawk loe Izip prae hoi Izip siangpahrang Faro ban thung hoiah
zaehoikung, angmacae Angraeng Sithaw hmaa ah zaehaih to sak o moe, kalah
sithawnawk to bok o taak,
8 Israel caanawk hoi angmacae mah suek o ih, Israel siangpahrangnawk hmaa ah,
Angraeng mah haek ih sithaw panoek ai kaminawk mah sak o ih atawk to pazui o.
9 Israel kaminawk loe angmacae Angraeng Sithaw mah koeh ai ih hmuen to tamquta
hoiah sak o; misatoephaih imsang hoi vangpui sipaenawk to a sak o moe, avangnawk
boih ah hmuensang to a sak o.
10 Krang hoi Asherah krang soi ih thingnawk to maesom nui hoi thingkung tlim boi
ah a suek o.
11 Nihcae hmaa ah Angraeng Sithaw mah haek ih, Sithaw panoek ai kaminawk mah
sak ih hmuen baktih toengah, hmuensang boih ah hmuihoih to thlaek o moe, Angraeng
palungphuisak hanah, kahoih ai hmuen to a sak o.
12 Angraeng mah, Hae hmuennawk hae sah o hmah, tiah thuih pae; toe krang to a bok
o toengtoeng vop.
13 Angraeng Sithaw mah, Kahoih ai loklam to caeh o taak ah loe, nam panawk khaeah
ka thuih ih dannawk boih, tahmanawk rang hoiah thuih ih ka lokpaekhaih hoi ka
thuitaekhaih loknawk to pazui oh, tiah ka tamna tahmanawk patohhaih rang hoiah
Israel hoi Judah kaminawk khaeah ka thuih.
14 Toe nihcae mah tahngai o ai; angmacae Angraeng Sithaw katang ai, ampanawk
baktiah palungthin amtak o sak.
15 Ampanawk khaeah sak ih lokmaihaih hoi patuk ih lok to nihcae mah pahnawt o,
Anih mah thuih pae ih a thuitaekhaih loknawk doeh nihcae mah tahngai pae o ai; nihcae
loe avang ai krangnawk hnuk ah bang o pongah, tidoeh avang ai ah oh o; Angraeng mah
nihcae taeng kaom Sithaw panoek ai kaminawk mah sak ih hmuen baktiah sah o hmah,
tiah a naa; toe nihcae hnukah patom o.
16 Angmacae Angraeng Sithaw mah paek ih loknawk to pahnawt o, angmacae hanah
maitaw caa krang hnetto a sak o moe, Asherah thing maeto a tling o; cakaehnawk boih
to bok o moe, Baal ih tok to sak pae o.
17 A canu hoi a capanawk to hmai angbawnhaih sak hanah patoh o moe, taqawk
thacakhaih hoi angzo han koi hmuen taphonghaih, adoi hoi sak ih hmuennawk to patoh
o, Angraeng palungphuisak hanah, Angraeng mikhnukah angmacae hoi angmacae to
kahoih ai hmuen sak hanah ang zawh o.
18 To pongah Angraeng loe Israel nuiah paroeai palungphui moe, nihcae to angmah
hmaa hoiah takhoe king; Judah acaeng khue to a suek.
19 Judah kaminawk loe angmacae Angraeng Sithaw mah paek ih lok to pazui o ai;
Israel kaminawk caehhaih loklam to pazui o lat.
20 To pongah Angraeng mah Israel kaminawk boih to pahnawt moe, nihcae to
patangkhangsak; a hmaa hoiah takhoe boih ai karoek to, nihcae to parokungnawk ban
ah a paek.
21 Angraeng mah Israel kaminawk to David imthung takoh thung hoiah tapraek
pongah, nihcae mah Nebat capa Jeroboam to siangpahrang ah suek o; Jeroboam mah
Angraeng hnukah kabang Israel kaminawk to loklam amkhraengsak, anih mah to baktih
kalen parai zaehaih to saksak.

17.10 1 Siang 14.23. **17.16** 1 Siang 12.28. **17.17** Deu 18.10.

22 Israel kaminawk loe Jeroboam mah sak ih zaehaih to caeh o taak ai, pazui o
toengtoeng vop.
23 Angraeng mah a tamna tahmaanawk patohhaih rang hoiah thuih ih lok baktih
toengah, Israel kaminawk to angmah hmaa hoiah takhoe boih ai karoek to, to zaehaih to
nihcae mah sak o. To pongah Israel kaminawk loe angmacae prae thung hoiah Assyria
prae ah misong ah caeh o haih, vaihni ni khoek to to ah oh o.
24 Assyria siangpahrang mah Babylon, Kuthah, Ava, Hammath hoi Sepharviam prae
ih kaminawk to hoih moe, Israel kaminawk zuengah, Samaria vangpui ah khosaksak.
Nihcae mah Samaria to lak o moe, to vangpuinawk boih khosak o.

Naeh ih kaminawk Samaria ah suekhaih

25 To ah khosak o tangsuek naah, Angraeng to zii o ai; to pongah Angraeng mah
kaipuinawk to patoeh moe, thoemto kaminawk to kaek.
26 To pongah thoemto kaminawk mah, Na patoeh moe, Samaria vangpui ah na ohsak
ih kaminawk loe prae thungah kaom Sithaw to panoek o ai pongah, khenah, Sithaw
mah kaipuinawk to patoeh moe, vangpui thungah kaom kaminawk to kaek boeh, tiah
Assyrian siangpahrang khaeah thuih pae o.
27 To pacoengah Assyria siangpahrang mah, Samaria hoiah na hoih o ih qaima maeto
vangpui ah oh hanah, patoeh o let ah, anih mah to prae thungah kaom Sithaw koehhaih
to patuk nasoe, tiah a naa.
28 To pacoengah Samaria vangpui hoiah hoih o ving ih, qaima maeto loe Bethel ah oh
hanah caeh, anih mah Angraeng zit han angaih kawng to patuk.
29 Toe to ah kaom acaeng kaminawk boih loe, angmacae ohhaih ahmuen kruekah
angmacae ih sithawnawk to sak o; Samaria kaminawk mah sak o ih sithawnawk to
hmuensang kruekah a suek o.
30 Babylon ih kaminawk mah Sukkoth-Benoth to sak o; Kuthah ih kaminawk mah
Nergal to sak o; Hummath ih kaminawk mah Ashima to sak o;
31 Ava ih kaminawk mah Nibhaz hoi Tartak to sak o; Sepharvaim ih kaminawk mah
loe Sepharvaim sithaw ah kaom, Adrammelek hoi Anamelek khaeah hmai angbawnhaih
sak hanah a caanawk to patoh o.
32 Nihcae mah Angraeng to zit o; toe angmacae ih kaminawk boih to angmacae
bokhaih hmuensang ih qaima ah suek o.
33 Nihcae mah Angraeng to zit o; toe misong ah hoih ih kaminawk mah sak ih baktih
toengah, angmacae sithawnawk ih tok to a sak o.
34 Vaihni ni khoek to canghnii ah a sak o ih hmuen to sak o vop; Angraeng to zii o ai;
Israel kaminawk han paek ih loknawk, sakzong ih atawknawk doeh pazui o ai; Israel,
tiah ahmin paek ih Jakob caanawk khaeah, Angraeng mah paek ih loknawk doeh pazui
o ai.
35 Angraeng mah Israel kaminawk hoi lokmaihaih sak naah, nihcae khaeah, Kalah
sithawnawk to bok o hmah; a hmaa ah akuep o hmah; nihcae ih tok to sah pae o hmah;
angbawnhaih doeh sah o hmah;
36 toe thacakhaih ban hoi Izip prae thung hoiah nangcae zaehoikung to bok oh; anih
khaeah akuep oh loe, anih khaeah angbawnhaih to sah oh, tiah a naa.
37 Nangcae han ka tarik ih, lokpaekhaih hoi sak koi daannawk, zaehhoihhaih
daannawk hoi lokpaekhaihnawk to acoehaih hoi sah oh; kalah sithawnawk to bok o
hmah.
38 Kai hoiah sak ih lokmaihaih to pahnet o hmah loe, kalah sithawnawk to bok o hmah.
39 Na Angraeng Sithaw khue to bok oh; to tiah ni anih mah na misa ban thung hoiah
nangcae to pahlong tih, tiah lokpaekhaih to oh.
40 Toe nihcae mah tahngai pae o ai moe, canghnii ah a sak o ih hmuen to pazui o
toengtoeng vop.
41 Hae kaminawk loe angmacae hoi a caanawk ih caa patoeng khoek to, Angraeng
to bok o, toe krangnawk doeh bok o toengtoeng vop; ampanawk mah sak o ih hmuen
baktih toengah vaihni ni khoek to a sak o vop.

18

Judah siangpahrang, Hezekiah

1 Israel siangpahrang Elah capa Hoshea saning thumto haih naah, Judah siangpahrang
Ahaz capa Hezekiah to siangpahrang ah oh amtong.

17.34 Genesis 32.28; 35.10. **17.35** EXO 20.5; Deu 5.9. **17.36** Deu 6.13.

2 Siangpahrang ah oh naah anih loe saning pumphae pangato oh boeh; Jerusalem ah
saning pumphae takawtto thung siangpahrang ah oh. Amno ih ahmin loe Zekariah canu
Abi.
3 Ampa David mah sak ih hmuen baktih toengah, anih loe Angraeng mikhnukah
hmuen kahoih to sak.
4 Anih loe hmuensangnawk, krangnawk to vah boih moe, Asherah thingnawk to
pakhruk; canghniah Israel kaminawk mah hmuihoih thlaek haih, Mosi mah sum
kamling hoiah sak ih, Nehushtan, tiah ahmin kaom pahui krang to boh phaeng.
5 Hezekiah loe Israel Angraeng Sithaw to oep baktih toengah, anih pacoengah, anih
hmaa ah, anih baktih kaom Judah siangpahrang mi doeh om ai.
6 Anih loe Angraeng to kacakah patawnh, caehtaak ai, anih hnukah bang poe;
Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lokpaekhaih to pazui.
7 Angraeng mah anih to oh thuih moe, a sak ih hmuennawk boih ah athaih taaksak;
Assyria siangpahrang to misa ah a suek, anih ih toksak hanah angmak pae.
8 Philistinnawk to misa a tuk, Gaza vangpui ramri, misatoephaih imsang hoi sipae
thungh ih vangpui khoek to praenawk to a lak.
9 Hezekiah siangpahrang ah ohhaih saning palito, Israel siangpahrang Elah capa
Hoshea siangpahrang ah ohhaih saning sarihto haih naah, Assyria siangpahrang
Shalmaneser loe Samaria vangpui ah caeh moe, takui khoep.
10 Saning thumto boenghaih saning, Hezekiah siangpahrang ah ohhaih saning tarukto
haih, Israel siangpahrang saning takawtto haih naah, Assyria kaminawk mah Samaria
vangpui to lak o.
11 Assyria siangpahrang mah Israel kaminawk to, Assyria prae thungah misong ah
hoih moe, Gozan vapui taeng, Medes prae ih Halah hoi Habor vangpui ah ohsak.
12 Nihcae loe angmacae Angraeng Sithaw ih lok to tahngai o ai; a lokmaihaihnawk hoi
Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih loknawk boih to tahngai o ai moe, sah doeh sah
o ai.
13 Hezekiah siangpahrang ah ohhaih saning hatlaipalito naah, Assyria siangpahrang
Sennakerib mah sipae thungh ih Judah vangpuinawk boih to tuk moe, lak.
14 Judah siangpahrang Hezekiah mah, Lakish ah Assyria siangpahrang khaeah, Hmuen
ka sakpazae moeng boeh; kai hae na caehtaak halat ah; nang hnik sarui kang paek han
hmang, tiah a naa. Assyria siangpahrang mah Judah siangpahrang khaeah, phoisa talent
cumvai thumto hoi sui talent quithumto hnik.
15 To pongah Hezekiah mah Angraeng ih im hoi siangpahrang im ah suek ih phoisa to
paek boih.
16 Judah siangpahrang Hezekiah mah Angraeng tempul ih sui hoi pazut ih thok hoi
thok tungnawk pong ih sui to khok moe, Assyria siangpahrang hanah paek.

Sennakerib mah Jerusalem tuk

17 Assyria siangpahrang mah Tartan, Rabsaris hoi Rabshakeh cae to angmah ih
kalen koek misatuh angraeng hoi nawnto Lakish vangpui hoiah Hezekiah siangpahrang
khaeah Jerusalem ah patoeh. Nihcae loe Jerusalem ah angzoh o tahang moe, kahni
pasuk kami ih lawk bang caehhaih loklam ranui ih kangbuem tuili taengah anghak o.
18 Nihcae mah siangpahrang to kawk o naah, siangpahrang im ukkung Hilkiah capa
Eliakim, ca tarikkung Shebna, hmuenmae pakuemkung Asaph capa Joah cae loe nihcae
khaeah caeh o.
19 RabShakeh mah nihcae khaeah, Hezekiah khaeah hae tiah thui pae oh; Lensawk,
Assyria siangpahrang mah, Tih hmuen maw nang oep o haih?
20 Misatuk kophaih hoi thacakhaih ka tawnh, tiah amsawnlok na thuih o; kai tuk
hanah mi maw nang oep o haih?
21 Vaihiah khenah, nangcae loe angkhaek thaih sakrungkung, tiah thuih ih, Izip
kaminawk nuiah ni nam ha o; to sakrungkung nuiah amha kami loe, sakrungkung mah
ban quk puet moe, ahmaa caaksak baktiah ni na om o tih; Izip siangpahrang Faro mah,
anih nuiah amha kaminawk boih loe to tiah sah tih.
22 Toe nangcae mah kai khaeah, Kaicae loe kaimacae ih Angraeng Sithaw khaeah ni
kam ha o, tiah na thuih o nahaeloe, anih ih hmuensangnawk hoi hmaicamnawk loe,
Hezekiah mah phraek boih boeh; Judah hoi Jerusalem kaminawk khaeah, Nangcae loe
Jerusalem vangpui ah hae ih hmaicam hmaa ah sithaw to bok oh, tiah ang thuih o na
ai maw?

18.4 NAM 21.9.

23 To pongah vaihi angzo oh loe, kai ih angraeng Assyria siangpahrang khaeah
hmuenmae to ap oh; hrang angthueng kami na tawnh o nahaeloe, hrang sang hnetto
kang paek han.
24 Ka angraeng ih tamnanawk thung ih kathoeng koek misatuh angraeng mataeng
doeh kawbangmaw na pazawk o thai tih? Izip prae hoiah hrang lakok hoi hrang
angthueng kaminawk abomhaih ka hnu tih, tiah oephaih na tawnh o maw?
25 Angraeng ih lok om ai ah, hae prae paro hanah kang zoh maw? Angraeng mah hae
prae hae tuk moe, phraek hanah lok ang thuih boeh, tiah a naa.
26 To pacoengah Hilkiah capa Eliakim, Shebna hoi Joah cae mah, misatuh angraeng
RabShakeh khaeah, Kaicae loe Syria lok ka thaih o kop pongah, tahmenhaih hoiah na
tamnanawk khaeah, Syria lok hoiah na thui ah; sipae nuiah kaom kaminawk kangthaih
ah Hebru lok hoiah na thui hmah, tiah a naa o.
27 Toe misatuh angraeng mah, Nangcae hoi nangcae ih angraeng khae khue ah thuih
han ih maw ka angraeng mah kai hae ang patoeh? Sipae nuiah anghnu kaminawk doeh
nangcae hoi nawnto, angmacae ih aek to caak o moe, angmacae ih tamzuntui to naek o
hanah, sipae nuiah anghnu kaminawk khaeah doeh thuih hanah ang patoeh na ai maw?
tiah a naa.
28 To pacoengah misatuh angraeng loe angdoet, Hebru lok hoiah hangh moe, angraeng,
Assyria siangpahrang ih lok hae tahngai oh!
29 Siangpahrang mah hae tiah thuih; Hezekiah mah ang ling o hmah nasoe; anih ban
thung hoiah anih mah pahlong thai tang mak ai.
30 Hezekiah mah nangcae khaeah, Angraeng mah aicae pahlong tangtang tih; hae
vangpui hae Assyria siangpahrang ban ah paek mak ai, tiah ang thuih o ih lok hoiah
Angraeng to oep o hmah.
31 Hezekiah ih lok to tahngai pae o hmah; Assyria siangpahrang mah, Angzo oh loe,
kai hoi angdaehhaih sah oh; to tiah nahaeloe kaminawk boih mah angmah ih takha
thung ih misurthaih to caa o tih, kami boih mah angmah ih thaiduet thaih to caa ueloe,
kami boih mah angmah ih tuikhaw thung ih tui to nae o tih;
32 nangmacae prae hoi kanghmong, cang hoi misurthaih, takaw hoi misur takha, olive
situi hoi khoitui ohhaih prae ah, suek hanah kang zo ai karoek to, na dueh o mak ai, na
hing o tih; anih mah nangcae khaeah, Angraeng mah nangcae pahlong tih, tiah Hezekiah
mah zoek ih lok to tahngai pae o hmah.
33 Acaeng kaminawk ih sithawnawk mah Assyria siangpahrang ban thung hoiah prae
to pahlong o vai maw?
34 Hamath hoi Arpad ih sithawnawk loe naa ah maw oh o? Sepharvaim, Hena hoi
Ivah sithawnawk loe naa ah maw oh o? Nihcae mah Samaria vangpui to ka ban thung
hoi pahlong o vai boeh maw?
35 To acaeng kaminawk ih sithawnawk thungah kawbaktih sithaw mah maw a
praenawk to ka ban thung hoiah pahlong vaih? To tiah om nahaeloe kawbangmaw
Angraeng mah ka ban thung hoiah Jerusalem to pahlong tih? tiah thuih, tiah a naa.
36 Toe siangpahrang mah, Anih ih lok pathim pae o hmah, tiah lokpaek pongah, anih
ih lok to mi mah doeh pathim pae o ai; anghngai o taak duem.
37 To pacoengah siangpahrang imthung ukkung Hilkiah capa Eliakim, ca tarikkung
Shebna hoi hmuenmae pakuemkung Asaph capa Joah cae loe Hezekiah khaeah caeh o
moe, angmacae ih kahni to asih o pacoengah, misatuh angraeng RabShakeh mah thuih
ih lok to thuih pae o.

19

Jerusalem loihaih thuih coek

1 To lok to Hezekiah siangpahrang mah thaih naah, a khukbuen to asih; buri kahni to
angkhuk moe, Angraeng imthung ah a caeh.
2 Siangpahrang im ukkung Eliakim, ca tarikkung Shebna hoi kacoehta qaimanawk to
buri kahni angkhuksak moe, Amoz capa Isaiah khaeah patoeh.
3 Nihcae mah Isaiah khaeah, Hezekiah mah, Vaihni loe raihaih, thuitaekhaih hoi kasae
thuihaih niah oh boeh; nawkta zahhaih atue phak boeh, toe nawkta tapen hanah tha
om ai boeh.
4 Kahing Sithaw to kasae thuih hanah, Assyria siangpahrang mah patoeh ih RabShakeh
mah thuih ih lok to na Angraeng Sithaw mah thaih boeh kalang mue; na Angraeng
Sithaw mah thaih ih loknawk baktiah thuitaek nasoe, nang mah doeh kanghmat
kaminawk hanah lawkthui paeh, tiah a thuih, tiah a naa o.
5 Hezekiah siangpahrang mah patoeh ih kaminawk loe Isaiah khaeah caeh o.

6 Isaiah mah nihcae khaeah, Na angraeng khaeah hae tiah thui pae oh; Angraeng mah,
Na thaih o ih to baktih lok to zii o hmah; Assyria siangpahrang mah patoeh ih kami loe
kai kasae a thuih.
7 Khenah, anih khaeah poekhaih kalah ka suek pae han, anih mah tamthang thaih
naah, angmah prae ah amlaem ving tih; angmah prae ah anih to sumsen hoiah ka
takroeksak han, tiah thuih, tiah thui pae oh, tiah a naa.
8 RabShakeh mah Assyria siangpahrang loe Lakish vangpui to caehtaak boeh, tiah
thaih naah amlaem let; to naah Assyria siangpahrang mah Libnah vangpui to tuk, tiah
anih mah panoek.
9 Nang tuk hanah Ethiopia siangpahrang Tirhakah angzoh boeh, tiah Sennakerib mah
thaih naah, Hezekiah khaeah laicaeh to patoeh moe, hae tiah lokpat pae.
10 Judah siangpahrang Hezekiah khaeah, Na oep ih Sithaw mah, Jerusalem vangpui
loe Assyria siangpahrang ban ah ka paek mak ai, tiah thuih ih lok hoiah na ling o hmah
nasoe.
11 Khenah, Assyria siangpahrang mah praenawk to phraek boih boeh, tiah na thaih o
boeh; nang to pahlong tang tih maw?
12 Kam panawk mah phraek ih prae kaminawk, Gozan, Haran, Rezeph hoi Tel Assar
vangpui ah kaom Eden acaengnawk to, nihcae ih sithawnawk mah pahlong vaih maw?
13 Hamath siangpahrang, Arpad siangpahrang, Sepharvaim siangpahrang, Hena hoi
Ivvah siangpahrangnawk loe naa ah maw oh o boeh? tiah thui pae oh, tiah a naa.

Hezekiah lawkthuihaih

14 Hezekiah mah laicaehnawk taeng ih ca to hnuk naah a kroek; to pacoengah
Angraeng ih im ah a caeh tahang moe, Angraeng hmaa ah ca to a khramh.
15 Hezekiah mah Angraeng khaeah, Aw cherubim salakah kaom, Israel Angraeng,
Sithaw, long prae boih ah kaom Sithaw loe, nang khue ni; nangmah ni long hoi van
hae na sak.
16 Angraeng, na naa to patuengh loe, tahngai ah; Angraeng, na mik to padaih loe,
khenah; kahing Sithaw kasae thuih hanah, Sennakerib mah patoeh ih kami mah thuih
ih lok to tahngai ah.
17 Angraeng, Assyria siangpahrangnawk mah praenawk hoi angmacae ih prae to paro
o boih tangtang boeh.
18 Angmacae ih sithawnawk to hmai ah tik o; to sithawnawk loe Sithaw tangtang na ai
ni; kami ban hoi sakcop ih thlung hoi thingnawk rumram ah ni oh o, to pongah nihcae
mah paro o boeh.
19 To pongah vaihiah, Aw kaicae ih Angraeng Sithaw, anih ih ban thung hoiah kaicae
hae pahlong ah, to tiah ni long ih praenawk boih mah, Angraeng, Sithaw loe, nang khue
ni, tiah panoek o tih, tiah lawkthuih.

Sithaw mah pahlonghaih

20 Amoz capa Isaiah mah Hezekiah khaeah, Israel Angraeng, Sithaw mah, Siang-
pahrang Sennakerib pongah kai khaeah lawk na thuih ih lok to ka thaih boeh, tiah
thuih, tiah lokpaet pae.
21 Anih kawng pongah Angraeng mah, Kacuem tangla Zion canu mah nang to patoek
moe, ang pahnui thuih; Jerusalem canu mah lu ang haek thuih.
22 Nang loe mi maw ka sae na thuih? Mi maw lok hoiah na hang thuih moe, mi maw
amoekhaih mik na padai thuih? Ciimcai Israel Sithaw to to tiah na sak.
23 Laicaehnawk pongah Angraeng kasae thuihaih to na tongh; nang mah, Pop parai
hrang lakok hoiah maesom nui ah maw, kasang koek Lebanon mae nuiah maw ka dawh
moe, kasang koek sidar thing hoi kahoih koek hmaica thing to ka pakhruk han; angthla
koek ohhaih ahmuen, thingthai qumpo kahoih koek ohhaih tupui ahmuen doeh ka phak
boeh.
24 Minawk prae ah tui to ka takaeh moe, ka naek; ka khok hoiah Izip prae vacong ih
tuinawk to ka kangsak boih boeh, tiah na thuih.
25 Kai mah to hmuen to canghniah kawbangmaw ka sak moe, ka ohsak, tiah na panoek
ai maw? Vaihiah nangmah ih sipae thung ih vangpuinawk to nam rosak moe, thlung
pakhuenghaih ahmuen ah omsakkung ah na oh hanah ka sak boeh.
26 To pongah vangpui kaminawk loe thazok o; palungboeng o moe, dawnraihaih hoiah
oh o; nihcae loe taw ih qam baktih, qam kahing baktih, imphu ih phroh baktih, qoeng
tahang khuek ai naah kazaem kamtongkung baktiah ni oh o.
27 Toe na ohhaih ahmuen, na tacawthaih hoi na kunhaih, ka nuiah palung na
phuihaihnawk to ka panoek.

19.15 EXO 25.22.

28 Ka nuiah palung na phuihaih, nam oekhaih to ka thaih pongah, na hnah ah cakoih
hoiah kang tathok moe, na pakha ah sum kang bah pacoengah, nang zohhaih loklam
hoiah kam laemsak let han, tiah thuih boeh.
29 Hae loe nang han angmathaih ah om tih; Hezekiah, nang loe angmah koehah
amprawk thingthai to vaining saning thung na caa ueloe, amla ah loe, kamprawk
patoeng hmuen to na caa tih; toe saning thumto haih naah loe, cang na tuh ueloe,
na aat tih; misur takha to sah ah loe, athaih to caa ah.
30 Kaloih Judah imthung takoh kaminawk loe, atlim bangah tangzuun to sah o ueloe,
ranui bangah athaih to athai o tih.
31 Kanghmat kaminawk loe Jerusalem vangpui thung hoiah angzo o tih, kaloih
kaminawk loe Zion mae nui hoiah angzo o tih; misatuh Angraeng Sithaw loe thacak
pongah, to hmuen to akoepsak tih.
32 To pongah Assyria siangpahrang kawng pongah Angraeng mah, Anih loe hae
vangpui thungah akun mak ai, palaa maeto doeh kaat mak ai; aphawnawk hoi angzo
mak ai ueloe, vangpui takuihaih loklam doeh takae mak ai.
33 Anih loe angmah angzohhaih loklam hoiah amlaem let tih; hae vangpui thungah
akun mak ai, tiah Angraeng mah thuih boeh.
34 Kaimah hoi ka tamna David pongah, hae vangpui hae ka pathlung moe, ka pahlong
han, tiah a thuih.

Sennakerib pazawkhaih hoi duekhaih

35 To na aqum ah Angraeng ih van kami to caeh moe, Assyria misatuh kami sang
cumvai, sang quitazet, sang pangato a hum; khawnbang khawnthaw angthawkhaih tue
phak naah loe, kami qok cing ah oh.
36 To pongah Assyria siangpahrang Sennakerib mah ataihaih ahmuen to caehtaak, im
ah amlaem moe, Nineveh vangpui ah oh.
37 Nito naah, tempul thung ah angmah ih sithaw Nisroch to a bok naah, a caa hnik
Adramelek hoi Sharezer mah anih to sumsen hoiah takroek maat moe, Armenia prae ah
cawnh hoi taak ving. To pacoengah anih zuengah a capa Esar-Haddon to siangpahrang
ah oh.

20

Hezekiah ngannathaih

1 To nathuem ah Hezekiah loe ngannat moe, duek duih. Amoz capa tahmaa Isaiah loe
anih khaeah caeh moe, anih khaeah, Nang loe na hing mak ai, na duek han oh boeh
pongah, na imlawk to kahoih ah pakuem ah, tiah Angraeng mah thuih, tiah a naa.
2 Hezekiah loe tapang bangah angqoi moe, Angraeng khaeah lawkthuih.
3 Aw Angraeng, Na hmaa ah oepthohhaih hoi palungthin boih hoiah kang bok moe,
na mikhnukah ka sak ih kahoih hmuen to pahnet hmah, tiah Hezekiah mah palungsae
qahhaih hoiah lawkthuih.
4 Isaiah mah siangpahrang im longhma tacawt taak ai naah, Angraeng ih lok anih
khaeah phak.
5 Caeh let loe, kai kami zaehoikung Hezekiah khaeah, Nam pa David ih Sithaw mah
hae tiah thuih; na lawkthuihaih lok to ka thaih moe, na mikkhraetui to ka hnuk boeh;
ngan kang tuisak let han; vaihi hoi ni thumto naah Angraeng ih im ah na caeh tih.
6 Na hinghaih saning hatlai pangato kang patomh pae han; nangmah hoi hae vangpui
hae Assyria ban thung hoiah kang pahlong han; kaimah hoi ka tamna David pongah
hae vangpui hae ka pakaa han, tiah thui paeh, tiah a naa.
7 To pacoengah Isaiah mah, thaiduet mu lak hanah a thuih pae. A thuih pae ih lok
baktih toengah sak pae o pacoengah, athlut nuiah a bet pae, to naah ngantui let.
8 Hezekiah mah Isaiah khaeah, Angraeng mah ngan kang tuisak moe, ni thumto
pacoengah ka imthung ah na caeh tih, tiah thuih ih lok loe tih hnuksakhaih ih maw?
tiah a dueng.
9 Isaiah mah, Angraeng loe a thuih ih lok baktih toengah sah tih, tiah a naa. Angraeng
mah hnuksak ih hmuen loe, Ni tahlip loe hmabangah dikari hato caeh tih maw, to tih
ai boeh loe dikari hato hnukbangah amlaem tih? tiah a naa.
10 Hezekiah mah, Hmabangah kacaeh ni tahlip dikari hato loe kazoidaek hmuen ah
ni oh, to tiah na ai ni, hnukbangah dikari hato amlaem let nasoe, tiah a naa.
11 Tahmaa Isaiah mah Angraeng to kawk; Angraeng mah tahlip to hnukbangah dikari
hato amlaemsak let, Ahaz ih ni tahhaih pongah kalaem tangcae tahlip to dikari hato
hnukbangah amlaemsak let.

Hezekiah amthuhaih

12 To nathuem ah Babylon siangpahrang Baladan capa Berodak-Baladan mah Hezekiah
ngantui ai, tiah thaih pongah, anih han ca hoi tangqum to a pat pae.
13 Hezekiah mah laicaehnawk to dawt moe, nihcae khaeah, Angmah im ah kaom atho
kana sui, phoisa, hmuihoih hoi situinawk, misa angtukhaih aphawnawk hoi angmah
hmuenmae patunghaih ahmuen ih hmuennawk to patuek boih; siangpahrang mah
siangpahrang im hoi a prae thung ih hmuennawk boih, nihcae khaeah patuek ai ih
hmuen tidoeh om ai.
14 Tahmaa Isaiah loe siangpahrang Hezekiah khaeah caeh moe, anih khaeah, Hae
kaminawk mah timaw thuih o, naa bang hoiah maw angzoh o loe? tiah a naa. Hezekiah
mah hae kaminawk loe angthla parai prae, Babylon prae hoiah ni angzoh o, tiah a naa.
15 Anih mah, a siangpahrang imthung ih kawbaktih hmuennawk maw nihcae han na
patuek? tiah a naa. Hezekiah mah siangpahrang imthung ah kaom hmuennawk boih a
hnuk o; hmuen ka patunghaih ahmuen thung ih hmuennawk boih nihcae han patuek
ai ih hmuen tidoeh om ai, tiah a naa.
16 Isaiah mah Hezekiah khaeah, Angraeng ih lok hae tahngai ah.
17 Khenah, Na siangpahrang im ih hmuennawk boih, nam panawk mah vaihni ni
khoek to patung o ih hmuennawk boih, Babylon ah sin boihhaih ni to pha tih boeh;
maeto doeh tahmat o mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
18 Na sak ih na caanawk to nihcae mah misong ah hoi o tih; nihcae loe Babylon
siangpahrang im ah tangyat mii kadueh tamna ah om o tih, tiah a naa.
19 Hezekiah mah na thuih ih Angraeng ih lok loe hoih, tiah a naa. Anih mah, Ka hing
thung angdaehhaih hoi monghaih om boeh loe hoih halat boeh na ai maw? tiah a thuih.
20 Hezekiah siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a thacakhaih kawng,
vangpui thungah longsak ih tuili hoi tuilam kawng boih loe Judah siangpahrangnawk
ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
21 Hezekiah loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa Manasseh to
siangpahrang ah oh.

21

Judah siangpahrang Manasseh

1 Manasseh siangpahrang ah oh naah saning hathaihnetto ni oh vop; anih mah
Jerusalem to saning quipangato pacoeng, pangato uk. Anih amno ih ahmin loe
Hephzibah.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; anih loe Angraeng mah
Israel caanawk hmaa hoi haek pae ih Sithaw panoek ai kaminawk mah sak ih panuet
thok hmuen to sak.
3 Ampa Hezekiah mah phraek ih hmuensangnawk to anih mah sak let; Israel
siangpahrang Ahab mah sak ih baktih toengah, anih mah Baal hmaicamnawk to sak
let moe, Asherah thingnawk to tling let; cakaehnawk boih to a bok moe, nihcae hmaa
ah akuep.
4 Angraeng mah, Ka hmin loe Jerusalem ah ka suek han, tiah thuih ih Angraeng im ah
hmaicamnawk to a sak.
5 Angraeng ih imthung longhmaa hnetto haih ah, cakaehnawk hanah hmaicam to a
sak pae.
6 Anih loe a capa to hmai angbawnhaih ah patoh; atue khethaih, miklet sakhaih, ma-
uih hoi pakhra kawkhaihnawk to patoh pongah, Angraeng palungphuisak hanah, anih
mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak.
7 Angraeng mah, David hoi ampa Solomon khaeah, Israel acaengnawk boih thungah
ka qoih ih, hae im hoi Jerusalem ah, Ka Hmin dungzan ah ka suek han, tiah thuih ih
Angraeng ih imthung ah, angmah thuk ih Asherah thing hoi krangnawk to a suek;
8 ka thuih ih loknawk hoi ka tamna Mosi mah paek ih daannawk to mah acoehaih
hoiah pazui o nahaeloe, ampanawk khaeah ka paek ih prae thung hoiah Israel
kaminawk ih khok to kalah bangah kang thuisak mak ai, tiah a naa.
9 Toe nihcae mah lok tahngai pae o ai; Angraeng mah Israel kaminawk hmaa ah paro
ih kaminawk mah sak ih hmuen pong kamtlai ah sethaih saksak hanah, Manasseh mah
to kaminawk to zoek.
10 Angraeng mah a tamna tahmaanawk patohhaih rang hoiah lokthuih,

---

20.17 2 Siang 24.13; 2 Dung 36.10. **20.18** 2 Siang 24.14,15; Dan 1.1-7. **21.2** Jer 15.4. **21.4** 2 Samuel 7.13.
21.7 1 Siang 9.3-5; 2 Dung 7.12-18.

11 Judah siangpahrang Manasseh loe Amor kaminawk mah anih hmaa ah, sak o ih
hmuen pong panuet thok kue hmuen to sak boeh; angmah sak ih krangnawk hoiah
Judah kaminawk to zaehaih saksak boeh pongah,
12 Israel Angraeng Sithaw mah, Khenah, Tamthang thaih kaminawk boih, naa
amthaksak hanah, Jerusalem hoi Judah nuiah amrohaih ka phaksak han.
13 Jerusalem vangpui nuiah Samaria tahhaih qui hoi Ahab imthung takoh tahhaih qui
to ka payang han; kami mah sabae pasaeh pacoengah hmaawt baktih toengah, Jerusalem
to ka hmaawt bit moe, ka palet dak han.
14 Kanghmat kaimah ih qawknawk to ka pahnawt moe, nihcae ih misanawk khaeah
ka paek han; misanawk mah nihcae to muk o ueloe, hmuenmae to lomh pae o tih;
15 Izip prae thung hoiah nihcae ampanawk ka zaehhoih nathuem hoi kamtong vahni
ni khoek to, kai palung ang phui o sak moe, ka mikhnukah nihcae mah kahoih ai hmuen
to sak o, tiah a naa.
16 Toe Manasseh mah loe zaehaih tawn ai kaminawk to paroeai athii longsak;
Jerusalem to athii hoiah koisak; anih loe Judah kaminawk zaehaih saksak khue ai ah,
Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak.
17 Manasseh siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak ih hmuennawk
hoi a sak ih zaehaihnawk boih loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
18 Manasseh loe ampanawk khaeah anghak moe, siangpahrang angmah ih takha, Uzza
takha thungah aphum o; anih zuengah a capa Amon to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Amon

19 Amon loe siangpahrang ah oh naah, saning pumphae, hnetto oh boeh; anih mah
saning hnetto thung Jerusalem to uk. Anih amno ih ahmin loe Jotbah ah kaom, Haruz
canu Meshulemet.
20 Anih loe ampa Manasseh baktiah Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak.
21 Anih loe ampa ih loklam to pazui moe, ampa mah bok ih krangnawk to a bok,
krangnawk hmaa ah akuep.
22 Anih loe ampanawk ih Angraeng Sithaw to pahnawt moe, Angraeng ih loklam ah
caeh ai.
23 Amon ih tamnanawk mah anih to hum hanah pacaeng o moe, siangpahrang angmah
im ah hum o.
24 Prae thung ih kaminawk mah Amon siangpahrang hum kaminawk to hum o boih
pacoengah, a capa Josiah to siangpahrang ah suek o.
25 Amon siangpahrang ah oh nathung kaom hmuen hoi a sak ih hmuennawk boih loe,
Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tatik o na ai maw?
26 Anih loe angmah ih takha Uzza ah aphum o; anih zuengah a capa Josiah to
sianpahrang ah oh.

22

Daan cabu hnukhaih

1 Josiah siangpahrang ah oh naah saning tazetto ni oh vop; anih mah Jerusalem to
saning quithumto pacoeng, saningto uk. Anih ih amno loe Boskath ah kaom Adaiah
canu, Jedidah.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih hmuen to sak; anih loe ampa David ih loklam
to pazui moe, banqoi bantang amkhraeng taak ai.

Hilkiah mah hnuk ih daan cabu

3 Siangpahrang ah ohhaih saning hatlai tazetto naah, Josiah siangpahrang mah
Meshullam capa Azaliah, Azaliah capa, ca tarik kami, Shaphan to Angraeng im ah patoeh
moe, anih khaeah,
4 qaima Hilkiah khaeah caeh tahangh loe, Angraeng ih im ah sin o ih phoisa hoi
khongkha toep kaminawk mah minawk khaeah cong o ih phoisa to kroek ah;
5 to phoisanawk to im toksah kaminawk hoi im khawngkungnawk khaeah paek o
nasoe; kamro Angraeng im pakhraih hanah, Angraeng im ah toksah kaminawk hanah
paek o nasoe.
6 Thing tok sah thaih kaminawk, im sah kop kaminawk hoi param long sui kop
kaminawk to paek o nasoe loe, im pakhraih hanah thing hoi aah tangcae thlungnawk
qan hanah paek o nasoe, tiah a naa.
7 Toe phoisa patung kaminawk loe oepthoh pongah, kroek han angaih ai.

22.1 Jer 3.6. **22.7** 2 Siang 12.15.

8 Qaima Hilkiah mah ca tarik kami, Shaphan khaeah, Angraeng ih tempul thungah
Kaalok cabu ka hnuk, tiah a naa. Hilkiah mah cabu to Shaphan khaeah paek moe, anih
mah kroek.
9 Ca tarikkung, Shaphan loe siangpahrang khaeah caeh moe, Na tamnanawk mah
Angraeng imthung ah hnuk o ih phoisa kroek o pacoengah, im khenzawn kami hoi
toksah kaminawk khaeah suek o boeh, tiah a naa.
10 Ca tarikkung, Shaphan mah siangpahrang khaeah, Qaima Hilkiah mah cabu maeto
ang paek, tiah a naa. Siangpahrang khaeah patuek, Shaphan mah siangpahrang hmaa
ah cabu to kroek pae.
11 Kaalok cabu thung ih loknawk to siangpahrang mah thaih naah, angmah ih
khukbuen to asih.
12 Siangpahrang mah qaima Hilkiah, Shaphan capa Ahikam, Mikaiah capa Akbor, ca
tarikkung, Shaphan hoi siangpahrang ih tamna Asahiah khaeah,
13 hnuk ih Kaalok cabu kawng pongah, caeh oh loe, kaimah hoi kaimah ih kaminawk,
Judah kaminawk boih hanah, Angraeng khaeah lokdueng oh; hae cabu thungah aicae
han tarik ih loknawk hae ampanawk mah tahngai o ai, cabu thungah tarik ih lok baktiah
pazui o ai pongah ni, Angraeng palungphuihaih aicae nuiah krak, tiah a naa.
14 To nathuem ah Harhas capa Tikvah, Tikvah capa Shalum ih zu, tahmaa nongpata
Huldah loe, kahni khenzawnkung ah oh moe, Jerusalem vangpui ah oh; qaima Hilkiah,
Ahikam, Akbor, Shaphan hoi Asahiah cae loe anih khaeah caeh o moe, anih hoi nawnto
lok aram o.
15 Tahmaa nongpata mah nihcae khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah, hae tiah thuih;
kai khaeah patoeh ih kaminawk khaeah,
16 Angraeng mah, Khenah, Judah siangpahrang mah kroek ih cabu thungah tarik ih
lok baktih toengah, kai mah hae ahmuen ah amrohaih ka phaksak han;
17 nihcae mah kai ang pahnawt o moe, kalah sithawnawk khaeah hmuihoih to thlaek
o; angmacae ban hoi sak ih krangnawk hoiah kai palung ang phui o sak pongah, hae
ahmuen loe palung ka phuihaih hmai mah kangh tih, paduek thaih mak ai boeh, tiah
thuih.
18 Angraeng lokdueng hanah nangcae patoehkung, Judah siangpahrang khaeah, Israel
Angraeng Sithaw mah, Na thaih o ih lok pongah hae tiah thuih;
19 hae ahmuen ih kaminawk loe amrohaih hoi kasae thuihaih ah om o tih, tiah hae
ahmuen hoi hae ah kaom kaminawk mah ka lok to thaih o naah, palungthin amnaeng o
sak moe, Angraeng hmaa ah poeknaemhaih hoiah oh o, angmacae ih khukbuen asihhaih
hoiah ka hmaa ah qah o pongah, na lok to ka tahngaih, tiah Angraeng mah thuih, tiah
thui pae oh.
20 To pongah, khenah, kai mah nam panawk khaeah kang pakuem pongah, nang loe
taprong ah kamongah na phum o tih; hae ahmuen ah ka phaksak han ih amrohaih loe
na mik hoiah na hnu mak ai, tiah a naa. Nihcae mah lok to siangpahrang khaeah sinh
pae o let.

23

Kangtha lokkamhaih

1 To naah siangpahrang Josiah mah, Judah hoi Jerusalem ih kacoehtanawk boih to
kawk.
2 Siagpahrang loe Judah kaminawk, Jerusalem ih kaminawk, qaimanawk hoi tah-
maanawk, kathoeng kalen kaminawk boih hoi nawnto Angraeng ih im ah caeh tahang.
Anih mah Angraeng imthung ah hnuk ih lokmaihaih cabu pong ih loknawk boih to
kaminawk thaih hanah kroek pae.
3 Siangpahrang Josiah loe homh taengah angdoet, Angraeng hnukbang hanah, a
lokpaekhaihnawk, a thuih ih loknawk, lok takroekhaih daanawk to palungthin tang
hoi hinghaih boih hoiah pazui moe, hae lokmaihaih cabu thungah tarik ih loknawk to
caksak hanah, Angraeng hmaa ah lokmaihaih to a sak. Kaminawk boih lokmaihaih
hmaa ah angdoet o.
4 Siangpahrang mah, qaima Hilkiah, anih tlim ah kaom qaimanawk hoi khongkha
toep kaminawk khaeah, Baal sithaw, Asherah thing hoi cakaehnawk hanah sak o ih,
laom sabaennawk boih to Angraeng im thung hoi tasa bangah pathok hanah lokpaek;
to hmuennawk to Jerusalem vangpui tasa bang ih Kidron azawn ah hmai hoiah thlaek
o moe, maiphu to Bethel ah sinh o.

23.4 2 Siang 21.3; 2 Dung 33.3.

5 Judah prae hoi Jerusalem vangpui taeng ih hmuensangnawk boih ah hmuihoih thlaek
hanah, Judah siangpahrangnawk mah suek ih, krang kabok qaimanawk, Baal, ni hoi
khrah, van ih longnawk hoi cakaehnawk khaeah hmuihoih thlaek kaminawk to takhoe
boih.
6 Angraeng im thung ih Asherah thing to a lak moe, Jerusalem vangpui tasa bang
ih Kidron vacong ah a sinh pacoengah, to vacong taengah hmai hoiah a qoeng; kadip
puengah naep pacoengah, to maiphu to kaminawk ih taprong ah a haeh.
7 Nongpatanawk mah Asherah thing hanah kahni sakhaih ahmuen, Angraeng im taeng
ih nongpanawk hnukbang tangyat mii kadueh kaminawk ohhaih im doeh a phraek pae.
8 Josiah mah Judah prae thung boih ih qaimanawk to kawk moe, nihcae mah
hmuihoih thlaekhaih hmuensangnawk to Geba hoi Beersheba khoek to panuet kaom ah
sak; Jerusalem vangpui ukkkung, Joshua ih khongkha akunhaih banqoi bangah kaom,
vangpui sipae khongkha ih hmuensangnawk doeh vah pae phaeng.
9 Hmuensang ah toksah qaimanawk loe Jerusalem ih Angraeng hmaicam ah caeh o
thai ai; toe taeh thuh ai ih takaw loe ampui qaimanawk hoi nawnto caak o thaih.
10 Josiah mah, Mi kawbaktih doeh a canu hoi a capanawk to Molek sithaw khaeah hmai
angbawnhaih sak han ai ah, Ben-Hinom azawn ah kaom, Topheth sithaw to panuet thok
ah a sak.
11 Judah siangpahrangnawk mah Ni khaeah tathlangh o ih, Angraeng im akunhaih
khongkha taeng ih Nathan-Melek ohhaih imkhaan taengah kaom, hrangnawk doeh vah
pae king; ni khaeah tathlangh o ih hrang lakoknawk doeh hmai hoiah a thlaek pae.
12 Judah siangpahrangnawk mah sak o ih, Ahaz imkhaan ranui ih hmaicamnawk,
Manasseh mah Angraeng im longhma hnetto pongah sak ih hmaicamnawk to a phraek
moe, kadip pueng khoek to boh pae phaeng pacoengah, maiphu dip to Kidron vacong
ah a vah.
13 Israel siangpahrang Solomon mah, Jerusalem vangpui ni angyae bang, amrohaih
mae aloih bangah kaom, panuet thok Sidon kaminawk ih sithaw Ashtoreth, panuet
thok Moab kaminawk ih sithaw Khemost hoi panuet thok Ammon kaminawk ih Milkom
sithaw hanah, sak pae ih hmuensangnawk to panuet kaom ah a sak pae.
14 Josiah mah krangnawk to vah pae phaeng moe, Asherah thingnawk to pakhruk pae;
nihcae ohhaih ahmuen to kami huh hoiah koisak.
15 Bethel ih hmaicam, Israel kaminawk zaehaih sahsakkung, Nebat capa Jeroboam
mah sak ih, hmuensang, to ah kaom hmaicam hoi hmuensangnawk doeh phraek pae
king; hmuensang to hmai hoiah thlaek pacoengah, kadip pueng khoek to a boh pae;
Asherah thing doeh hmai hoiah a thlaek.
16 Josiah mah khet moe, mae nuiah kaom taprongnawk to hnuk naah, kami to patoeh
moe, taprong thung ih kami huh to laksak; Sithaw ih kami mah thuicoek ih Angraeng ih
lok baktih toengah, ahuhnawk to hmaicam nuiah hmai hoiah thlaek moe, panuet kaom
ah a sak.
17 Siangpahrang mah, Taprong thlung nuiah ka hnuk ih hmuen loe tih aa? tiah a
naa. Vangpui thung ih kaminawk mah, Hae loe Judah prae thung hoiah angzoh moe,
vaihniah Bethel ih hmaicam nuiah na sak ih hmuen to ka koeh ai, tiah thuikung, Sithaw
kami angmathaih ih taprong ni, tiah thuih pae o.
18 Anih mah, To tiah suem o duem ah; mi mah doeh anih ih ahuh to takhoe o hmah
nasoe, tiah a naa. To pongah anih ih ahuh hoi Samaria hoiah angzo kaminawk ih ahuh
to a caeh o taak.
19 Bethel vangpui ah sak ih baktih toengah, Josiah mah Angraeng palungphuisak
hanah, Samaria vangpuinawk thungah Israel siangpahrangnawk mah sak o ih hmuen-
sangnawk hoi bokhaih ahmuennawk to phraek pae king.
20 Josiah mah toksah qaimanawk to hmuensang ih hmaicamnawk nuiah hum boih
moe, kami huhnawk to to hmaicam nuiah hmai hoi thlaek pacoengah, Jerusalem ah
amlaem.
21 Siangpahrang mah kaminawk boih khaeah, Hae lokmaihaih cabu thungah tarik ih
baktih toengah, na Angraeng Sithaw khaeah misong loihaih poih to sah oh.
22 Israel zaehoikung lokcaekkungnawk ih adung hoiah kamtong, Israel siangpahrang-
nawk hoi Judah siangpahrangnawk dung thung boih ah, to baktih misong loihaih poih
to sah o vai ai;
23 toe Josiah siangpahrang ah ohhaih saning hatlaitazetto naah, Angraeng khaeah
misong loihhaih poih to Jerusalem ah sak o.

23.10 Jer 7.31; 19.1-6; 32.35; LEV 18.21. **23.12** 2 Siang 21.5; 2 Dung 33.5. **23.13** 1 Siang 11.7. **23.15** 1 Siang 12.33. **23.16** 1 Siang 13.2. **23.17** 1 Siang 13.30-32.

24 To pacoengah Josiah loe, qaima Hilkiah mah Angraeng im thungah hnuk ih Sithaw
lok cabu thungah tarik ih loknawk baktih toengah pazui hanah, pakhra hoi mauihnawk,
krangnawk, sakcop ih krangnawk han toksah kaminawk, Judah prae hoi Jerusalem ah
kaom panuet thok hmuennawk to a phraek boih.
25 Josiah siangpahrang ah om ai nathuem hoi anih siangpahrang ah oh pacoeng khoek
to, Josiah baktiah poekhaih palungthin boih, a hinghaih boih, a thacakhaih boih hoi Mosi
mah paek ih kaalok baktih toengah, Angraeng khaeah amlaem kami maeto doeh om ai.

Judah lokcaekhaih

26 Toe Manasseh mah palungphuisak pongah, Judah nuiah Angraeng palungphuihaih
to dipsak let thai ai.
27 Angraeng mah, Israel kaminawk ka hmaa hoi takhoe boih baktih toengah,
Judahnawk doeh ka takhoe han; Ka Hmin loe, ka qoih ih hae vangpui, Jerusalem hoi to
ih ahmuen ah om tih, tiah ka thuih ih im to ka takhoe ving han, tiah a thuih.

Josiah duekhaih

28 Josiah siangpahrang ah oh nathung toksakhaihnawk hoi a sak ih hmuennawk loe,
Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
29 Josiah siangpahrang dung ah, Izip siangpahrang Faro-Neko loe Euphrate vapui
khoek to, Assyria siangpahrang tuk hanah caeh tahang; Josiah siangpahrang loe anih to
tuk hanah caeh; Neko mah anih to Megiddo ah hnuk, misa angtuk hoi naah Josiah to
anih mah hum.
30 Josiah ih tamnanawk mah anih ih qok to hrang lakok pongah Megiddo hoi Jerusalem
ah phawh o moe, angmah ih taprong ah aphum o. A prae thung ih kaminawk mah Josiah
capa Jehoahaz to situi bawh o pacoengah, ampa zuengah siangpahrang ah suek o.

Judah siangpahrang, Jehoahaz

31 Jehoahaz siangpahrang ah oh nathuem ah, saning pumphae thumto oh boeh; anih
mah Jerusalem to khrah thumto thung uk. Anih amno ih ahmin loe, Libnah ah kaom,
Jeremiah canu Hamutal.
32 Ampanawk mah sak ih hmuennawk baktih toengah, anih doeh Angraeng
mikhnukah kahoih ai hmuen to sak.
33 Siangpahrang mah Jerusalem to uk han ai ah, Faro-Neko mah anih to Hamath prae
Riblah vangpui ah thongim pakhrak moe, Judah kaminawk han phoisa talent cumvaito
hoi sui talent maeto tamut paeksak.
34 Faro-Neko mah Josiah capa Eliakim to ampa Josiah zuengah siangpahrang ah suek
moe, Eliakim to Jehoiakim, tiah ahmin athlaeng pae; toe Jehoahaz loe Izip prae ah
misong ah caeh haih; anih loe to ah duek.
35 Faro-Neko mah tamut hnik baktih toengah, Jehoiakim mah sui hoi phoisa to paek;
prae kaminawk khaeah paek koi angmah ih taham tamut to kok moe, sui hoi phoisa to
Faro-Neko hanah paek.

Judah siangpahrang, Jehoiakim

36 Jehoiakim loe siangpahrang ah oh naah, saning pumphae pangato oh boeh; anih
mah Jerusalem to saning hatlaito thung uk. Amno loe Pedaiah canu Zebidah; anih loe
Rumah ah kaom kami ni.
37 Ampanawk mah sak o ih hmuennawk baktih toengah, anih mah doeh Angraeng
mikhnukah kahoih ai hmuen to sak.

24

1 Jehoiakim siangpahrang ah oh naah, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah
caeh moe, Jehoiakim to saning thumto thung tamna ah ohsak; to pacoengah angzoh let
moe, anih to tuk.
2 A tamna tahmaanawk khaeah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Judah
prae to tuk moe, paro hanah, Angraeng mah Babylon kaminawk, Syria kaminawk, Moab
kaminawk hoi Ammon kaminawk to patoeh.
3 Angraeng lokpaekhaih baktih toengah, Manasseh mah sak ih kasae hmuennawk
pongah, Judah kaminawk to angmah hmaa hoi takhoe bit hanah, hae hmuennawk hae
Judah nuiah phaksak;
4 zaehaih tawn ai kaminawk ih athii palong moe, Jerusalem to zaehaih tawn ai
kaminawk ih athii hoiah a koisak pongah, Angraeng mah anih nuiah zae tahmen han
koeh ai.

23.34 Jer 22.11,12. **23.36** Jer 22.18,19; 26.1-6; 35.1-19. **24.1** Jer 25.1-38; Dan 1.1,2.

5 Jehoiakim siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoiah a sak ih hmuen-
nawk loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai
maw?
6 Jehoikim loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa Jehoichin to
siangpahrang ah oh.
7 Izip prae Wadi hoi Euphrate vapui khoek to, Izip siangpahrang mah tawnh ih
hmuenmaenawk to Babylon siangpahrang mah lak pae boih pongah, Izip siangpahrang
loe a prae thung hoiah tacawt ai boeh.

Judah siangpahrang, Jehoiachin

8 Jehoiachin siangpahrang ah oh naah, saning hatlaitazetto oh boeh; anih loe
Jerusalem ah khrah thumto thung siangpahrang ah oh; anih amno ih ahmin loe
Jerusalem ah kaom, Elnathan canu Nehushta.
9 Anih loe ampa mah sak ih hmuen baktih toengah, Angraeng mikhnukah kahoih ai
hmuen to sak.
10 To nathuem ah Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ih tamnanawk loe caeh o
moe, Jerusalem vangpui to takui o.
11 Anih ih angraengnawk mah takui o li naah, Nebuchanezzar loe vangpui thungah
akunh.
12 Judah siangpahrang Jehoiachin loe, angmah ih amno, tamnanawk, angmah ih
angraengnawk, a toksah kaminawk hoi nawnto Babylon siangpahrang khaeah caeh;
Babylon siangpahrang loe siangpahrang ah ohhaih saning tazetto naah, Jehoiachin to
naeh moe, thong pakhrak.

Jerusalem tukhaih

13 Angraeng mah taphong ih baktih toengah, Angraeng im hoi siangpahrang im
ih hmuenmaenawk to Nebuchadnezzar mah lak boih; Angraeng im hanah Israel
siangpahrang Solomon mah sui hoiah sak ih laom sabaenawk to paro pae boih.
14 Jerusalem ih kaminawk boih, angraengnawk boih, misahoih kaminawk boih, bantok
sah thaih kaminawk hoi sum tok sah thaih kaminawk boih, sangqum boihah kami sang
hato tamna ah a caeh haih; prae thung ih kamtang koek kaminawk khue ni a caehtaak.
15 Nebuchadnezzar mah siangpahrang Jehoiachin, siangpahrang ih amno hoiah a
zunawk, angmah ih angraengnawk hoi prae thung ih thacak kaminawk to Jerusalem
hoi Babylon ah misong ah caeh haih boih.
16 Babylon siangpahrang mah, thacak moe, misatuh thaih kami sang sarihto, bantok
sah kop kami hoi sum tok sah kop kami sangto a caeh haih.
17 Babylon siangpahrang mah, Jehoiachin ampa ih amnawk Mattaniah to anih zuengah
siangpahrang ah suek moe, anih ih ahmin to Zedekiah, tiah athlaeng pae.

Judah siangpahrang, Zedekiah

18 Zedekiah siangpahrang ah oh amtong naah, saning pumphaeto pacoeng, saningto
oh boeh; anih loe Jerusalem ah saning hatlaito siangpahrang ah oh; anih amno ih ahmin
loe Libnah ah kaom, Jeremiah canu Hamutal.
19 Siangpahrang loe Jehoiakim mah sak ih baktih toengah, anih mah doeh Angraeng
mikhnukah kahoih ai hmuen to sak.
20 Judah kaminawk hoi Jerusalem ih kaminawk to angmah hmaa hoiah va ving ai
karoek to, Angraeng palungphuihaih nihcae nuiah oh. To pacoengah Zedekiah mah
Babylon siangpahrang to tuk.

25

Jerusalem amtimhaih

1 Zedekiah siangpahrang ah ohhaih saning takawtto, khrah hato haih, ni hato naah,
Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar loe, Jerusalem tuk hanah, angmah ih misatuh
kaminawk boih hoiah caeh moe, ohhaih ahmuen to sak o; vangpui kangkui ah misa
abuephaih longkhaw to takaeh o.
2 Zedekiah siangpahrang ah ohhaih saning hatlai karoek to vangpui to takui o.
3 Khrah palito haih, ni takawtto naah loe, vangpui thungah khokhaahaih to phak; prae
thung kaom kaminawk caak hanah buh roe om ai boeh.

24.12 Jer 22.24-30; 24.1-10; 29.1,2. **24.15** Ezek 17.12. **24.17** Jer 37.1; Ezek 17.13. **24.18** Jer 27.1-22; 28.1-17. **24.20** Ezek 17.15. **25.1** Jer 21.1-10; 34.1-5; Ezek 24.2.

4 Khaldea kaminawk mah sipae to phraek o moe, vangpui to takui o pongah, vangpui
thung ih misatuh kaminawk loe siangpahrang takha taeng ih sipae hnetto salak hoiah
aqum ah cawnh o boih; siangpahrang loe tangtling azawn ah caeh.
5 Toe Khaldea misatuh kaminawk mah anih to patom o moe, Jeriko azawn ah kae o;
anih ih misatuh kaminawk loe anghmat o phang.
6 Siangpahrang to naeh o moe, Babylon siangpahrang khaeah Riblah ah caeh o haih;
to ah anih nuiah lok takroekhaih to sak o.
7 Nihcae mah Zedekiah angmah mikhnukah a capanawk to hum pae o; Zedekiah ih mik
to taprok pae o dok pacoengah, sumkamling qui hoiah pathlet o moe, anih to Babylon
ah caeh o haih.
8 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar, siangpahrang ah ohhaih saning hat-
laitakawtto, khrah pangato haih, ni sarihto naah, Babylon siangpahrang ih tamna,
misatuh angraeng, Nebuzaradan loe Jerusalam ah angzoh.
9 Anih mah Angraeng ih im, siangpahrang im, Jerusalem ih angraeng im hoi kamtang
kaminawk ih imnawk to hmai hoiah thlaek pae boih.
10 Misatuh angraeng hoi nawnto kaom, Khaldea misatuh kaminawk boih mah,
Jerusalem sipae to phraek o.
11 Misatuh kaminawk ukkung Nebuzaradan mah vangpui thungah kanghmat kami-
nawk, Babylon siangpahrang khae caeh kaminawk hoi kanghmat kalah kaminawk to
naeh boih.
12 Toe lawkphrawk kami hoi misur takha sak han kaom kamtang kaminawk loe a
caehtaak.
13 Babylon kaminawk mah Angraeng imthung ih sumkamling hoiah sak ih tungnawk,
tui amthlukhaih okduknawk hoi sumkamling hoiah sak ih tuilinawk to phraek o king;
sumkamling loe Babylon ah sinh o.
14 Laomnawk, long sohhaihnawk, taitaehnawk, kathlahnawk hoi nihcae toksakhaih
sumkamling hoiah sak ih laom sabaenawk to a lak o.
15 Sui, phoisa hoiah sak ih laom sabaenawk loe misatuh angraeng mah lak.
16 Solomon mah Angraeng im hanah sak ih, tung hnetto, tuili, sumkamling hoiah sak
ih akhok kaom caboi loe tah laek ai ah pop.
17 Tung loe dong hatlaitazetto sawk; tung nuiah kaom sumkamling hoiah sak ih tung
ranuih loe dong thumto sang; to tung ranui ah loe sumkamling hoiah sak ih apawk
bungmu hoi pomogranat thingthai krang to oh; hnetto haih tung doeh to tiah soi ih
apawk bungmu krang to oh.
18 Misatuh angraeng mah kalen koek qaima Seraiah, hnetto haih qaima Zephaniah hoi
khongkha toep kami thumto naeh.
19 Misatuh zaehoikung maeto, vangpui thung ih siangpahrang poekhaih paekkung
pangato, prae kami thapaek kami hoi ca tarik misatuh maeto, vangpui thungah hnuk o
ih kami quitarukto doeh naeh moe, a caeh haih.
20 Rakap angraeng Nebuzaradan mah to kaminawk to naeh pacoengah, Babylon
siangpahrang khaeah, Riblah ah caeh haih;
21 Babylon siangpahrang mah Hammath prae Riblah vangpui ah nihcae to hum. To
pongah Judah kaminawk loe angmacae prae thung hoiah misong ah caeh o haih ving
boeh.
22 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah, Shaphan capa Ahikam, Ahikam capa
Gedaliah to, Judah prae ah caehtaak ih kaminawk ukkung ah suek.

Gedaliah to Judah ukkung ah suekhaih

23 Babylon siangpahrang mah Gedaliah to prae ukkung angraeng ah suek boeh, tiah
misatuh angraengnawk boih hoi kaminawk mah thaih o naah, Nathaniah capa Ishmael,
Kareah capa Johanan, Natophat acaeng Tanhumeth capa Seraiah, Maakah kami ih capa
Jaazaniah hoi angmah ih kaminawk loe Mizpah ah Gedaliah khaeah caeh o.
24 Gedaliah mah angmah ih kaminawk hoi to ah kaom kaminawk khaeah lokkamhaih
to sak; anih mah Babylon angraeng ih tamna ah oh han zii o hmah; prae thungah om
oh loe, Babylon siangpahrang ih tok to sah pae oh, to tiah nahaeloe khosak na hoih o
tih, tiah a naa.
25 Toe khrah sarihto naah, siangpahrang acaeng thung ih, Elishama capa Nethaniah,
Nethaniah capa Ishmael loe, angmah ih kami hatonawk hoi nawnto angzoh moe,

---

25.4 Ezek 33.21. **25.7** Ezek 12.13. **25.9** 1 Siang 9.8. **25.13** 1 Siang 7.15-26; 2 Dung 3.15-17; 1 Siang 7.23-26; 2 Dung 4.2-5. **25.14** 1 Siang 7.45; 2 Dung 4.16. **25.22** Jer 40.7-9. **25.25** Jer 41.1-3.

Gedeliah to takroek moe, Gedeliah loe duek; Mizpah ah anih hoi nawnto kaom Judah
kaminawk hoi Babylon kaminawk doeh hum o.
26 Nihcae mah khaldea kaminawk to zit o pongah, kathoeng kalen kaminawk boih,
misatuh angraengnawk loe angthawk o moe, Izip prae ah cawnh o boih.

Jehoiachin thongkrakhaih

27 Judah siangpahrang Jehoiachin misong angtanghaih saning quithum, sarihto,
khrah hatlaihnetto haih, ni pumphae sarihto naah, Babylon siangpahrang Evil-Merodak
siangpahrang ah oh amtong tangsuek; anih mah Jehoiachin to thongim thung hoiah
tacawtsak.
28 Anih khaeah tahmenhaih palung hoiah lok a thuih pae moe, Babylon ah angmah
khaeah kaom kalah siangpahrangnawk boih pong kasang kueah angraeng tangkhang
nuiah anghnuthaih ahmuen to paek.
29 Jehoiachin loe thongkrakhaih kahni to angkhring moe, a hing thung siangpahrang
ih caboi pongah buh to caak.
30 Siangpahrang mah, Jehoiachin hanah a hing thung, ni thokkruek patoh hanah
hmuennaenawk to paek.

25.26 Jer 43.5-7.

1 DUNGKROEKHAIH

Dung kroekhaih cabu maeto haih hoi hnetto haih loe Samuel cabu hoi Siangpahrang cabu thungah thuih tangcae thuih let ih lok ah oh. Toe David siangpahrang ah ohhaih kawng to lokpui koekah amtueng. Hae cabu thungah loe acaeng anghumhaih kawng doeh oh; David ukhaih hoi anih mah toenghaih hoiah prae to uk naah lokpui ah kaom muithla kawng to doeh a thuih. Dung kroekhaih cabu 1 - 2 to thungah loe misong ohhaih prae thung hoi kamlaem Judah kaminawk tha angthawkhaih kawng to thuih moe, Sinai mae ah paek ih lokkamhaih to pazui hanah thuih ih thapaekhaih lok to oh. Hae cabu tarik koehhaih takung pui hnetto oh. Maeto haih loe, Israel hoi Judah prae loe amro boeh, toe Sithaw loe a lokkamhaih to phrae ai, a lokkamhaih akoepsak hanah Judah prae thungah kaom kami to patoh vop tih. Hnetto haih loe, Jerusalem ah Sithaw bok amtonghaih kawng to thuih; bokim ah toksah kaminawk, qaimanawk hoi Levinawk hanah pazet ih tok kawng doeh a thuih. Bokhaih im sak hanah amtong kami loe David ni, toe Solomon mah ni sak tangtang. Hae cabu mah kricaanawk doeh toenghaih loklam ah caeh ai nahaeloe, natuek naah doeh khosak hoihhaih hnu thai mak ai, tiah amtuengsak.

Zaehoikungnawk dung kroekhaih

1 Adam, Seth, Enosh,
2-4 Kenan, Mahalalel, Jared, Enok, Methuselah, Lamek, Noah. Noah, Shem, Ham hoi Japheth.

Japheth acaengnawk

5 Japheth ih caanawk loe, Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek hoi Tira.
6 Gomer ih caanawk loe, Ashkenaz, Riphath hoi Togarmah.
7 Javan ih caanawk loe, Elishah, Tarshish, Kittim hoi Rodanim.

Ham acaengnawk

8 Ham ih caanawk loe, Kush, Mizraim, Put hoi Kanaan.
9 Kush ih caanawk loe, Seba, Havilah, Sabta. Raamah ih caanawk loe, Sheba hoi Dedan.
10 Kush ih capa loe Nimrod, anih loe long nuiah misatuk thacak kami ah oh.
11 Mizraim mah Ludim, Anamim, Lehabim hoi Naphtuhim,
12 Pathrusim, Kasluhim (hae kami khae hoiah Philistin hoi Paphtorim acaengnawk anghum o).
13 KanaAn mah capa kacoeh koek Sidon hoi Hetht to sak;
14 anih loe Jebus, Amor, Girgash,
15 Hiv, Arkat, Sina,
16 Arvad, Zemar hoi Hamath acaengnawk ih ampa ah oh.

Shem ih acaengnawk

17 Shem ih capanawk loe, Elam, Asshur, Arphaxad, Lud hoi Aram, Uz, Hul, Gether hoi Meshek ah oh.
18 Arphaxad loe Shelah ih ampa ah oh moe, Shelah mah Eber to sak.
19 Eber mah capa hnetto sak; capa maeto tapen naah long tapraekhaih ah oh pongah, Peleg, tiah ahmin sak moe, amnawk loe Joktan, tiah ahmin sak.
20 Joktan mah Amodad, Sheleph, Hazar-Maveth, Jerah,
21 Hadoram, Uzal, Diklah,
22 Ebal, Abimael, Sheba,
23 Ophir, Havilah hoi Jobab to sak; hae kaminawk boih loe Joktan ih caa ah oh o.
24 Shem, Arphaxad, Shelah,
25 Eber, Peleg, Reu,
26 Serug, Nahor, Terah,
27 Abram (Abraham) cae hae ni.

Abraham caanawk

28 Abraham capa hnik loe, Issak hoi Ishmael.
29 Hae kaminawk loe nihnik ih caa ah oh o; Ishmael ih calu loe Nabaioth; to pacoengah Kedar, Adbeel, Mibsam,
30 Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema,
31 Jetur, Naphish hoi Kedemah; hae kaminawk loe Ishmael ih caa ah oh o.

Keturah ih caanawk

32 Abraham ih zula Keturah mah sak ih caanawk loe, Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak hoi Shuah. Jokshan ih caanawk loe, Sheba hoi Dedan.
33 Midian ih caanawk loe Ephah, Epher, Henok, Abida hoi Eldaah; hae kaminawk loe Keturah ih caa ah oh o boih.

Sarah ih caanawk
34 Abraham loe Isaak ih ampa ah oh; Isaak ih caa hnik loe, Esau hoi Israel.

Esau ih caanawk
35 Esau ih caanawk loe, Eliphaz, Reuel, Jeush, Jalam hoi Korah.
36 Eliphaz ih caanawk loe Teman, Omar, Zephi, Gatam hoi Kenaz, Timna hoi Amalek.
37 Reul ih caanawk loe Nahath, Zerah, Shammah hoi Mizzah cae hae ni.

Edom ah kaom Seir kaminawk
38 Seir ih caanawk loe Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezar hoi Dishan.
39 Lotan ih caa hnik loe, Hori hoi Homam; Timna loe Lotan ih tanuh ah oh.
40 Shobal caanawk loe Alian, Manahath, Ebal, Shephi hoi Onam; Zibeon capa hnik loe, Aiah hoi Anah.
41 Anah capa loe Dishon; Dishon ih caanawk loe, Amram, Eshban, Ithran hoi Keran.
42 Ezer ih caanawk loe Bilhan, Zavan hoi Jakan; Dishan caa hnik loe, Uz hoi Aran.

Edom siangpahrangnawk
43 Israel kaminawk siangpahrang tawn o ai naah, hae kaminawk loe Edom prae ah siangpahrang ah oh o; Beor capa Bela, anih ih vangpui ahmin loe Dinhabah.
44 Bela duek pacoengah, Bozrah ah kaom Zerah capa Jobab to siangpahrang ah oh.
45 Jobab duek pacoengah, Teman prae ih Husham to siangpahrang ah suek o.
46 Huhsam duek pacoengah, Bedad capa Hadad, Moab prae ih Midian kaminawk pazawkkung to, anih zuengah siangpahrang ah oh; anih vangpui ih ahmin loe Avith.
47 Hadad duek pacoengah, Masrekah prae ih Samlah to siangpahrang ah oh.
48 Samlah duek pacoengah, vapui taeng Rehoboth ah kaom, Shaul to siangpahrang ah oh.
49 Shaul duek pacoengah, Akbor capa Baal-Hanan to siangpahrang ah oh.
50 Baal-Hanan duek pacoengah, anih zuengah Hadad to siangpahrang ah oh; anih ih vangpui hmin loe Pai; anih zu ih ahmin loe Me-Zahab canu Matred, Matred canu Mehetabel.
51 Hadad doeh duek. Edom ih kacoehtanawk loe, Timna, Aliah, Jetheth,
52 Aholibamah, Elah, Pinon,
53 Kenaz, Teman, Mibzar,
54 Magdiel hoi Iram; hae kaminawk loe Edom prae kacoetanawk ah oh o.

2

Israel ih caanawk
1 Israel caanawk loe, Reuben, Simeon, Levi, Judah, Ishkar, Zebulun,
2 Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali, Gad hoi Asher.

Judah ih caanawk
3 Judah ih caanawk loe, Er, Onan hoi Shelah; hae thumtonawk loe Kanaan nongpata Shua canu ih caa ah oh o. Judah calu Er loe Angraeng mikhnukah kami kasae ah oh; to pongah anih to Angraeng mah paduek.
4 Judah ih langah Tamar mah Perez khae hoiah Zerah to sak. Judah loe capa pangato tawnh.
5 Perez ih caa hnik loe, Hezron hoi Hamul.
6 Zerah ih caanawk loe Zimri, Ethan, Heman, Kalkol hoi Dara, sangqum boih ah pangato oh o.
7 Karmi capa loe Akhar; anih loe tangoeng ah kaom Angraeng han pahoe ih hmuen to lak pongah, Israel nuiah raihaih phasakkung ah oh.
8 Ethan capa loe, Azariah.
9 Hezron mah sak ih caanawk loe, Jerahmeel, Ram hoi Khelubai cae to ni.

Hezron capa Ram
10 Ram loe Amminadab ih ampa ah oh; Amminadab loe Judah kaminawk zaehoikung Nashon ih ampa ah oh.
11 Nashon mah Salmon to sak, Salmon mah Boaz to sak,

2.7 Josh 7.1.

12 Boaz mah Obed to sak moe, Obed mah Jesse to sak.
13 Jesse ih calu loe Eliab, hnetto haih capa loe Abinadab, thumto haih loe Shimma,
14 palito haih loe Nethanel, pangato haih loe Raddai,
15 tarukto haih loe Ozem, sarihto haih loe David;
16 nihcae ih tanunawk loe Zeruiah hoi Abigail. Zeruiah ih caanawk loe Abishai, Joab hoi Asahel.
17 Abigail mah Amasa to sak, ampa loe Ishmael acaeng Jether.

Hezron capa Kaleb

18 Hezron capa Kaleb mah a zu Azubah hoi Jerioth hnik khae hoiah sak ih caanawk loe, Jesher, Shobab hoi Ardon.
19 Azubah duek pacoengah, Kaleb mah Ephrath to zu haih moe, anih hoiah Hur to sak.
20 Hur mah Uri to sak, Uri mah Bezalel to sak.
21 To pacoengah Hezron mah Gilead ampa Makir canuh to iih haih, saning quitarukto oh naah, to nongpata to ani mah zu haih, anih mah Segub to sak pae.
22 Segub mah Jair to sak; anih loe Gilead prae ah vangpui quitarukto tawnh.
23 Geshur hoi Aram hnik mah Jair vangpui to lak; Kenath hoi a taengah kaom vangpui quitarukto doeh a lak hoi; hae kaminawk loe Gilead ampa Maakir ih caa ah oh o boih.
24 Hezron duek pacoengah, Kaleb mah ampa ih zu Ephratah to iih haih; Hezron ih zu Abijah mah anih hanah Tekoa ih ampa Ashhur to sak pae.

Hezron capa Jerahmeel

25 Hezron ih calu Jerahmeel ih caanawk loe, calu Ram, Bunah, Oren, Ozem hoi Ahijah.
26 Jerahmeel loe zula maeto tawnh; anih ih ahmin loe Atarah; anih loe Onam ih amno ah oh.
27 Jerahmeel calu Ram ih caanawk loe, Maaz, Jamin hoi Eker.
28 Onam ih caa hnik loe, Shammai hoi Jada; Shammai ih caa hnik loe, Nadab hoi Abishur.
29 Abishur ih zu loe Abihail, anih mah Ahban hoi Molid to sak.
30 Nadab capa hnik loe, Seled hoi Appaim; Seled loe caa sah ai ah duek.
31 Appaim capanawk loe, Ishi, anih mah Sheshan to sak moe, Sheshan mah Ahlai to sak.
32 Shammai ih amnawk Jada capa hnik loe, Jether hoi Jonathan; Jether loe caa sah ai ah duek.
33 Jonathan ih caa hnik loe, Peleth hoi Zaza; hae kaminawk loe Jerahmeel ih caa ah oh o.
34 Sheshan loe capa tawn ai, canunawk khue ni tawnh; anih loe Jarha, tiah kawk ih Izip kami tamna maeto a tawnh.
35 Sheshan loe a tamna Jarha hanah canu to paek moe, anih mah Attai to sak pae.
36 Attai mah Nathan to sak; Nathan mah Zabad to sak,
37 Zabad mah Ephial to sak moe, Ephial mah Obed to sak,
38 Obed mah Jehu to sak moe, Jehu mah Azariah to sak,
39 Azariah mah Helez to sak moe, Helez mah Eleasah to sak,
40 Eleasah mah Sisamai to sak moe, Sisamai mah Shallum to sak,
41 Shallum mah Jekamiah to sak moe, Jekamiah mah Elishama to sak.

Kaleb ih acaeng

42 Jerahmeel amnawk Kaleb ih capanawk loe Mesha, anih loe calu ah oh; anih loe Ziph ih ampa ah oh, anih ih capa loe Mereshah, anih loe Hebron ih ampa ah oh.
43 Hebron ih capanawk loe Korah, Tappuah, Rekem hoi Shema.
44 Shema mah Raham to sak moe, Raham mah Jorkeam to sak; Rekem mah Shammai to sak.
45 Shammai ih capa loe Maon; Maon mah Beth Zur to sak.
46 Kaleb ih zula Ephah mah, Haran, Moza hoi Gazez to sak; Haran mah Gazez to sak.
47 Jahdai capanawk loe Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah hoi Shaaph.
48 Kaleb ih zula Maakah mah Sheber hoi Tirhanah to sak.
49 Anih mah Mad-mannah ih ampa Shaaph, Macbenah hoi Gibea ampa Sheva to sak; Kaleb ih canu loe Aksah.
50 Ephratah ih calu Hur ih capa, Kaleb ih caanawk loe, Kiriath-Jearim ampa Shobal,
51 Bethlehem ih ampa Salma hoi Berth-Gader ih ampa Harep.
52 Kiriath-Jearim ih ampa Shobal ih caanawk loe, Haroh, ahap Manahath ih kaminawk,

53 Kiriath-Jearim acaengnawk loe, Ithra kaminawk, Put kaminawk, Shumat kaminawk
hoi Mishra kaminawk ah oh o; hae kaminawk khae thung hoiah ni Zareat kaminawk
hoi Eshtalat kaminawk to tacawt.
54 Salma ih caanawk loe, Bethlehem, Netophat, Atarot, Joab imthung takohnawk, ahap
Manahethi kami hoi Zori kaminawk ah oh o.
55 Jabez ah kaom ca tarik acaengnawk, Tirathi kaminawk, Shimeathi kaminawk hoi
Sukathi kaminawk to oh o. Hae kaminawk loe Rekab imthung takoh ih ampa Hammath
khae hoi angzo Ken kami ah oh o.

3

David ih caanawk

1 Hebron ah oh naah David mah sak ih capanawk loe, Jezreel kami Ahinoam mah calu
Ammon to sak pae; Karmel tanuh Abigail mah capa hnetto haih Daniel to sak pae;
2 Geshur siangpahrang Talmai canu Maakah capa Absalom loe, thumto haih ah oh
moe, Haggith capa Adonijah loe palito haih ah oh.
3 Pangato haih loe, Abital capa Shephatiah; tarukto haih loe a zu Eglah hoiah sak ih
Ithream.
4 Hae ih capa taruktonawk loe Hebron ah saning sarih, khrah tarukto uk naah, David
mah sak ih capa ah oh o; David mah Jerusalem vangpui to saning quithumto pacoeng,
saning thumto thung uk.
5 Jerusalem ah sak ih caanawk loe, Shimea, Shobab, Nathan hoi Solomon; hae capa
palitonawk loe Ammiel canu Bathshua mah sak pae;
6 nihcae pacoengah, Ibhar, Elishama, Eliphelet,
7 Nogah, Nepheg, Japhia,
8 Elishama, Eliada hoi Eliphelet cae to sak; sangqum boih ah takawtto oh o.
9 Hae kaminawk boih loe David ih capa ah oh o; a zulanawk ih caanawk thui ai ah,
nihcae ih tanuh Tamar doeh oh.

Solomon imthung takohnawk

10 Solomon ih capa loe Rehoboam, Rehoboam ih capa loe Abijah, Abijah ih capa loe
Asa, Asa ih capa loe Jehosaphat,
11 Jehosaphat ih capa loe Joram, Joram ih capa loe Ahaziah, Ahaziah ih capa loe Joash,
12 Joash ih capa loe Amaziah, Amaziah ih capa loe Azariah, Azariah ih cap aloe Jotham,
13 Jotham ih capa loe Ahaz, Ahaz ih capa loe Hezekiah, Hezekiah ih capa loe Manasseh,
14 Manasseh ih capa loe Amon, Amon ih capa loe Josiah.
15 Josiah ih capanawk loe calu Johanan; hnetto haih loe Jehoiakim, thumto haih loe
Zedekiah, palito haih loe Shallum.
16 Jehoiakim ih caanawk loe a capa Jekoniah, Jekoniah ih capa loe Zedekiah.
17 Misong ah naeh ih Jekoniah ih capanawk loe Assir, Assir capa Shealtiel,
18 Malkiram, Pedaiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama hoi Nedabiah.
19 Pedaiah ih capanawk loe, Zerubabel hoi Shimei; Zerubabel ih capa hnik loe,
Meshullam hoi Hananiah; Shelomith loe nihnik ih tanuh ah oh.
20 Kalah pangatonawk loe Hashubah, Ohel, Berekiah, Hasadiah hoi Jushap-Hesed.
21 Hananiah ih caanawk loe Pelatiah hoi Jeshaiah; Rephaiah ih capa loe Arnan, Arnan
ih capa loe Obadiah, Obadiah ih capa Shekaniah cae to athum o.
22 Shekaniah ih caanawk loe Shemaiah; Shemaiah ih capanawk loe Hattush, Igeal,
Bariah, Neariah hoi Shaphat; sangqum boih ah tarukto oh o.
23 Neariah ih capanawk loe Elionai, Hezekiah hoi Azrikam, sangqum boih ah thumto
oh o.
24 Elionai capanawk loe Hodaiah, Eliashib, Pelaiah, Akkub, Johanan, Delaiah hoi
Anani; sangqum boih ah sarihto oh o.

4

Kalah Judah acaengnawk

1 Judah ih caanawk loe Perez, Hezron, Karmi, Hur hoi Shobal.
2 Shobal ih capa Reaiah mah Jahath to sak, Jahath mah Ahumai hoi Lahad to sak. Ha
kaminawk loe Zorath ih acaeng ah oh o.
3 Hae kaminawk loe Etam ih caa ah oh o; Jezreel, Ishma hoi Idbash; nihcae tanuh ih
ahmin loe Hazelelponi.

3.4 2 Samuel 5.4,5; 1 Siang 2.11; 1 Dung 29.27. **3.5** 2 Samuel 11.3.

4 Penuel mah Gedor to sak, Ezer mah Hushah to sak. Hae kaminawk loe Ephratah ih
calu, Bethlehem ampa, Hur ih caa ah oh o.
5 Tekoa ampa Ashur loe zu hnetto lak, Helah hoi Narah.
6 Naarah mah Ahuzzam hoi Hepher, Temeni hoi Haahastari to sak pae. Hae kaminawk
loe Naarah ih caa ah oh o.
7 Helah ih caanawk loe Zereth, Jezoar, Ethnan.
8 Koz loe Anub, Zobebah hoi Harum capa Aharhel ih imthung takoh kaminawk to sak.
9 Jabez loe angmah ih nawkamyanawk pongah pakoeh han krah kami ah oh; anih to
palungsethaih hoiah ka tapen pongah, amno mah Jabez, tiah ahmin sak.
10 Jabez loe Israel Sithaw khaeah, Aw nang mah tahamhoihaih nang paek moe, ka
prae hae nang kaawksak! Palungset khuiqahhaih hoi sethaih thung hoiah ka loih o thai
hanah, na ban hoiah pakaa ah, tiah a hang. A hnik ih lok baktih toengah Sithaw mah
paek.
11 Shuah ih amnawk Kelub mah Mehir to sak; anih loe Ashton ih ampa ah oh.
12 Eshton mah Beth-Rapha, Paseah, Ir-Nahash ih ampa Tehinah to sak. Hae kaminawk
loe Rekah ih kami ah oh o.
13 Kenaz capa hnik loe, Othniel hoi Seraiah; Othniel ih capa hnik loe, Hathath.
14 Meonothai mah Ophrah to sak moe, Seraiah mah Joab to sak, Joab ih caanawk loe
bantok sah kop kami ah oh o pongah, Kharashim azawn ah khosak o.
15 Jephunneh capa Kaleb ih caanawk loe, Iru, Elah hoi Naam; Elah capa loe, Kenaz.
16 Jehallelel ih capanawk loe Ziph, Ziphah, Tiria hoi Asarel.
17 Ezra ih caanawk loe Jether, Mered, Epher hoi Jalon; Mered zu maeto mah Miriam,
Shammai hoi Eshtemoa ih ampa Ishbah to sak.
18 A zu Jehudijah mah Gedor ampa Jered, Soko ampa Heber hoi Zanoah ampa Jekuthiel
to sak pae. Hae kaminawk loe Mered mah zu ah lak ih Faro canu Bithiah ih caa ah oh
o.
19 Naham tanuh Hodiah zu ih caanawk loe Garmi acaeng Keilah ampa hoi Maakah
acaeng Eshtemoa.
20 Shimon caanawk loe Amnon, Rinnah, Ben-Hanan hoi Tilon. Ishi ih caanawk loe
Zo-Heth hoi Ben-Zoheth.
21 Judah capa Shelah ih caanawk loe Lekah ampa Er, Mareshah ampa Laadah hoi puu
tlangqui pathokhaih bangah toksah Ashbea imthung takohnawk,
22 Jokim, Kozeba ih kaminawk, Moab hoi Jashubi-Lehem ukkung, Joash hoi Saraph cae
to ni. Hae ah tarik ih ca loe canghnii hoiah ni oh boeh.
23 Hae kaminawk loe laom sah kaminawk, lawksah kaminawk ah oh o pongah
siangpahrang ih toksak hanah anih taengah oh o.

Simeon ih acaengnawk

24 Simeon ih caanawk loe Nemuel, Jamin, Jarib, Zerah hoi Shaul.
25 Shallum capa Mibsam, Mibsam capa Mishma,
26 Mishma capa, Hammuel, Hamuel capa Zakur, Zakur capa Shimei.
27 Shimei loe capa hatlaitarukto hoi canu tarukto tawnh; toe anih ih amnawk loe caa
kapop ah tawn ai, to pongah nihcae acaeng loe Judah acaengnawk zetto om o ai.
28 Nihcae loe Beer-Sheba, Moladah hoi Hazar-Shual,
29 Bilhah, Ezem, Tolad;
30 Bethuel, Hormah, Ziklag,
31 Beth-Markaboth, Hazar-Susim, Beth-Birei hoi Sharaim ah oh o. Hae kaminawk loe
David siangpahrang ah oh nathung, angmacae ih vangpui ah oh o.
32 Nihcae ih vangtanawk loe Etam, Ain, Rimmon, Token hoi Ashan, taih vangpui
pangato oh.
33 Hae vangpuinawk taengah kaom vangtanawk boih loe Baal karoek to athum. Hae
kaminawk loe angmacae ohhaih ahmuen ah oh o; angmacae anghumh tathukhaih ah
oh.
34 Meshobab, Jamlek, Amaziah capa Josiah,
35 Joel, Jehu loe Joshibiah capa, Joshibiah loe Seraiah capa, Seraiah loe Asiel capa,
36 Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah,
37 Ziza loe Shiphi capa, Shiphi loe Allon capa, Allon loe Jedaiah capa, Jedaiah loe Shimri
capa, Shimri loe Shemaiah capa ah oh;
38 ahmin hoi thuih ih hae kaminawk loe angmacae acaeng zaehoikung ah oh o; nihcae
ih acaeng loe paroeai pung o.

4.28 Josh 19.2-8.

39 To kaminawk loe tuu pacahhaih ahmuen to pakrong o moe, ni angyae bang ih
azawn, Gedor ramri khoek to caeh o.
40 Nihcae mah phroh kapop, long kahoih ahmuen, kawk parai ahmuen, monghaih hoi
kamding rue ah kaom prae to hnuk o; Ham kaminawk loe to ahmuen ah canghnii hoiah
ni oh o boeh.
41 Ahmin tarik ih kaminawk loe Judah siangpahrang Hezekiah dung naah angzoh o;
to ahmuen loe tuu pacah han hoih parai pongah, to ah kaom Ham kaminawk to boh o
moe, imnawk to a phraek pae o pacoengah, vaihni ni khoek to to ah khosak o.
42 Simeon kami cumvai pangatonawk loe, Ishi ih caa misatuh angraeng Pelatiah,
Neariah, Rephaiah hoi Uzziel cae hoi Seir mae ah caeh o moe,
43 canghniah kaloih Amalek kaminawk to hum o, to ahmuen ah vaihni ni khoek to
khosak o.

5

Reuben ih caanawk

1 Israel calu Reuben ih caanawk, anih loe calu ah oh, toe ampa ih iihkhun to
amhnongsak pongah, calu ah ohhaih ahmuen to Israel capa Joeseph ih caanawk hanah
paek ving boeh; to pongah acaeng paruihaih loe calu ah ohhaih baktiah tarik o ai.
2 Calu ah ohhaih loe Joseph ih qawk ah oh boeh, toe anih ih nawkamya thung hoiah
ukkung, thacak koek Judah to tacawt,
3 Israel calu Reuben ih caanawk loe Hanok, Pallu, Hezron hoi Karmi.
4 Joel ih caanawk loe Shemaiah capa Gog, Gog capa Shimei,
5 Shimei capa Mikah, Mikah capa Reaiah, Reaiah capa Baal, Baal capa,
6 Beerah, anih loe Assyria siangpahrang Tilgath-Pileser mah misong ah naeh; Beerah
loe Reuben kaminawk zaehoikung ah oh.
7 Nihcae ih nawkamya Jeiel hoi Zekariah loe acaeng anghumhaih ahmin paruihaih
cabu thungah pakuem o;
8 Joel capa Shema, Shema capa Azaz, Azaz capa Bela loe Aroer vangpui, Nebo vangpui
hoi Baal-meon vangpui khoek to oh o;
9 Gilead prae ah nihcae mah pacah ih maitawnawk loe paroeai pung pongah, ni angyae
bang ih Euphrate vapui hoi praezaek ramri karoek to akun o moe, khosak o.
10 Saul siangpahrang dung ah Hagar ih kaminawk to tuk o moe, nihcae pazawk pongah
Hagar kaminawk ohhaih prae Gilead ni angyae bang boih ah khosak o.

Gad acaengnawk

11 Gad kaminawk loe nihcae taengah khosak o; Bashan prae thung Salekah vangpui
khoek to oh o;
12 Joel loe kalen koek ah oh, Shapham loe hnetto haih ah oh, to pacoengah Jaanai hoi
Shaphat loe Bashan ah oh hoi.
13 Nihcae ih acaengnawk loe Mikael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jakan, Zia hoi Eber;
sangqum boih ah sarihto oh o.
14 Hae kaminawk loe Huri capa Abihail ih caa ah oh o; Huri loe Jaroah capa, Jaroah
loe Gilead capa, Gilead loe Mikael capa, Mikael loe Jeshishai capa, Jeshishai loe Jahdo
capa, Jahdo loe Buz capa ah oh;
15 Guni ih capa loe Abdiel, Abdiel ih capa Ahi loe nihcae acaeng lu koek ah oh.
16 Gad kaminawk loe Gilead prae, Bashan prae ih vangtanawk hoi Sharon vangpui
karoek to oh o.
17 Hae acaeng anghum paruihaih cabu thung ih ahminnawk boih loe Judah
siangpahrang Jotham dung hoi Israel siangpahrang Jeroboam dung naah lak o.
18 Reuben kaminawk, Gad kaminawk hoi ahap Manasseh acaeng thungah misatukhaih
aphaw hoi sumsen sin thaih kami, kalii kaat kop kami, misatuk kop kami sing pali, sang
pali, cumvai sarih, quitarukto misa angtukhaih ahmuen ah caeh o.
19 Nihcae mah Hagar, Jetur, Naphish hoi Nodab kaminawk to tuk o.
20 Misa a tuk o naah, Sithaw oephaih hoiah lawk a thuih o pongah, Sithaw mah nihcae
to abomh moe, Hagar ih kaminawk hoi a tawnh o ih hmuenmaenawk to nihcae hanah
paek boih.
21 Hagar kaminawk ih maitawnawk to lak pae o king; tahnongsawk hrang sing panga,
tuu sing pumphae, sang quipangato, laa hrang sang hnetto hoi kami doeh sing hato
misong ah hoih o.

5.1 Genesis 35.22; 49.3,4. **5.2** Genesis 49.8-10. **5.4** 2 Siang 15.29.

22 Sithaw oephaih hoiah misa a tuk o pongah, kami paroeai duek o. Israel kaminawk
misong ah caeh o ai karoek to, Hagar kaminawk ih prae thungah oh o.

Ahap Manasseh acaeng

23 Ahap Manasseh acaeng loe prae thung ih, Bashan vangpui, Baal-Hermon vangpui,
Senir vangpui hoi Hermon mae karoek to oh o.
24 Epher, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremiah, Hodaviah hoi Jahdiel cae loe hae acaengnawk ih
lu koek ah oh o, nihcae loe thacak kami, ahmin doeh kamthang misatuh kami ah oh o.
25 Nihcae loe angmacae ampanawk ih Sithaw hmaa ah zaehaih to sak o moe, nihcae
hmaa ah Sithaw mah paro pae ih, to prae ah kaom kaminawk ih sithaw hoiah zaehaih
a sak o.
26 To pongah Israel Sithaw mah Assyria siangpahrang Pul hoi siangpahrang Tiglath-
Pileser ih muithla to pahruek pae moe, Reuben kaminawk, Gad kaminawk hoi ahap
Manasseh acaengnawk to tamna ah caeh haih; anih mah nihcae to Gozan vapui taeng
ih Halah, Habor, Hara vangpui ah caeh o haih tathuk, nihcae loe to ahmuen ah vaihni
ni khoek to oh o.

6

Levi acaengnawk

1 Levi acaengnawk loe Gershon, Kohath hoi Merari.
2 Kohath ih caanawk loe Amram, Izhar, Hebron hoi Uzziel.
3 Amram ih caanawk loe Aaron, Mosi hoi Miriam. Aaron ih caanawk loe Nadab, Abihu,
Eleazar hoi Ithamar.
4 Eleazar mah Phinehas to sak moe, Phinehas mah Abishua to sak,
5 Abishua mah Bukki to sak moe, Bukki mah Uzzi to sak,
6 Uzzi mah Zerahiah to sak moe, Zerahiah mah Meraioth to sak,
7 Meraioth mah Amariah to sak moe, Amariah mah Ahitub to sak,
8 Ahitub mah Zadok to sak moe, Zadok mah Ahimaaz to sak,
9 Ahimaaz mah Azariah to sak moe, Azariah mah Johanan to sak,
10 Johanan mah Azariah to sak; anih loe Solomon mah sak ih Jerusalem tempul
thungah toksahkung qaima ah oh.
11 Azariah mah Amariah to sak moe, Amaziah mah Ahitub to sak,
12 Ahitub mah Zadok to sak moe, Zadok mah Shallum to sak,
13 Shallum mah Hilkiah to sak moe, Hilkiah mah Azariah to sak,
14 Azariah mah Seraiah to sak moe, Seraiah mah Jehozadak to sak,
15 Angraeng mah Nebuchdnezzar ban hoiah Judah hoi Jerusalem to misong ah caehsak
naah Jehozadak doeh athum toeng.
16 Levi ih caanawk loe Gershom, Kohath hoi Merari.
17 Gershom capa hnik ih ahmin loe Libni hoi Shimei.
18 Kohath ih caanawk loe Amram, Izhar, Hebron hoi Uzziel.
19 Merari ih capa hnik loe Mahli hoi Mushi. Hae kaminawk hae Levi acaeng ah oh o.
20 Gershom ih caanawk loe Libni, Jehath hoi Zimmah,
21 Zimmah ih capa loe Joah; anih ih capa loe Iddo; anih ih capa loe Zerah; anih ih capa
loe Jeaterai.
22 Kohath ih capa loe Aminadab; anih ih capa loe Kohath; anih ih capa loe Assir,
23 anih ih capa loe Elkanah; anih ih capa loe Ebiasaph, anih ih capa loe Assir,
24 anih ih capa loe Tahath; anih ih capa loe Uriel; anih ih capa loe Uzziah; anih ih capa
loe Shaul;
25 anih ih capa Elkanah; anih ih capa hnik loe Amasai hoi Ahimoth,
26 Alkanah hanah, Alkanah ih capa loe Zophai; anih ih capa loe Nahath,
27 anih ih capa Eliab; anih ih capa loe Jehoram; anih ih capa loe Elkanah;
28 Samuel ih capa loe calu Vashni hoi hnetto haih capa Abijah.
29 Merari ih capa loe Mahli; anih ih capa loe Libni; anih ih capa loe Shimei; anih ih
capa loe Uzziah,
30 anih ih capa loe Shimea; anih ih capa loe Haggiah; anih ih capa loe Asaiah.

Tempul ih laasah kaminawk

31 Sithaw ih thingkhong to suek pacoengah, Angraeng imthung ah laasah kami ah hae
kaminawk hae David mah suek.

5.26 2 Siang 15.19; 2 Siang 15.29; 2 Siang 17.6. **6.16** EXO 6.16-19.

32 To kaminawk loe kahni im hmaa hoi kami amkhuenghaih im hmaa ah, Solomon
mah Jerusalem ah Angraeng ih im sak nathung, laasakhaih tok to a sak o; im sak
pacoengah loe nihcae mah sak koi paek ih tok to sak hanah zing o.
33 To tiah toksak hanah a caanawk hoi nawnto kazing hae kaminawk loe, Kohath
acaeng thung hoiah Samuel capa Joel, Joel capa laasah kop Heman,
34 Samuel loe Elkanah ih capa, Elkanah loe Jeroham ih capa, Jeroham loe Eliel ih capa,
Eliel loe Toah ih capa,
35 Toah loe Zuph ih capa, Zuph loe Elkanah ih capa, Elkanah loe Mahath ih capa,
Mahath loe Amasai ih capa,
36 Amasai loe Elkanah ih capa, Elkanah loe Joel ih capa, Joel loe Azariah ih capa,
Azariah loe Zephaniah ih capa,
37 Zephaniah loe Tahath ih capa, Tahath loe Assir ih capa, Assir loe Ebiasaph ih capa,
Ebiasaph loe Korah ih capa,
38 Korah loe Izhar ih capa, Izhar loe Kohath ih capa, Kohath loe Levi ih capa, Levi loe
Israel ih capa ah oh.
39 Heman bomkung Asaph loe anih ih bantang bangah angdoet; Asaph loe Berakiah
capa ah oh; Berekiah loe Shimea ih capa,
40 Shimea loe Mikael ih capa, Mikael loe Baaseiah ih capa, Baaseiah loe Malkiah ih
capa,
41 Malkiah loe Ethni ih capa, Ethni loe Zerah ih capa, Zerah loe Adaiah ih capa,
42 Adaiah loe Ethan ih capa, Ethan loe Zimmah ih capa, Zimmah loe Shimei ih capa,
43 Shimei loe Jahath ih capa, Jahath loe Gershom ih capa; Gershom loe Levi ih capa
ah oh.
44 Nihnik bomkung Merari capanawk loe banqoi bangah angdoet o; Ethan loe Kishi ih
capa, Kishi loe Abdi ih capa, Abdi loe Malluk ih capa,
45 Malluk loe Hashabiah ih capa, Hashabiah loe Amaziah ih capa, Amaziah loe Hilkiah
ih capa,
46 Hilkiah loe Amzi ih capa, Amzi loe Bani ih capa, Bani loe Shemer ih capa,
47 Shemer loe Mahli ih capa, Mahli loe Mushi ih capa, Mushi loe Merari ih capa, Merari
loe Levi ih capa ah oh.
48 Nihcae ih nawkamya Levinawk doeh Sithaw imthung ih kahni im ah tok congca sak
hanah paek o.

Aaron ih acaeng

49 Toe Aaron hoi anih ih caanawk loe, hmaicam pongah angbawnhaih paek moe,
hmaicam ah hmuihoih thlaek pacoengah, hmuenciim koek ahmuen ah tok congca sak
hanah, Sithaw ih tamna Mosi lokpaekhaih baktih toengah, Israel kaminawk mah zaehaih
thung hoi loih o thai hanah, angbawnhaih sah kami ah oh o.
50 Hae kaminawk loe Aaron ih caa ah oh o; Aaron capa loe Eleazar, Eleazar capa loe
Phinehas, Phinehas capa loe Abishua, Abishua capa loe Bukki,
51 Bukki capa loe Uzzi, Uzzi capa loe Zerahiah,
52 Zerahiah capa loe Meraioth, Meraioth capa loe Amariah, Amaziah capa loe Ahitub,
53 Ahitub capa loe Zadok, Zadok capa loe Ahimaaz.
54 Aaron ih caa Kohath ih acaengnawk mah taham khethaih phoisa vahhaih hoiah
nihcae mah hak o ih nihcae ohhaih ahmuen loe,
55 Judah prae thungah Hebron hoi a taengah kaom ahmuennawk to athum boih.
56 Toe lawknawk hoi vangpui taeng ih vangtanawk loe Jephunneh capa Kaleb hanah
paek o.
57 Aaron caanawk hanah loe anghawkhaih vangpui, Hebron; Judah prae thung ih
Libnah vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Jattir hoi Eshtemoa vangpui hoi a taeng ih
ahmuen,
58 Holon vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Debir vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
59 Ashan vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Berth-Shemesh vangpui hoi a taeng ih
ahmuen to paek o;
60 Benjamin acaeng khae hoiah Geba vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Alemeth vangpui
hoi a taeng ih ahmuen, Anathoth vangpui hoi a taeng ih ahmuen to a paek. Angmace
ih acaengnawk mah paek ih vangpuinawk loe sangqum boih ah hatlaithumto oh.
61 Kanghmat Kohath ih caanawk loe taham khethaih phoisa vah pacoengah, ahap
Manasseh acaeng thung ih vangpui hato a hak o.
62 Gershom ih caanawk loe, angmacae ih acaeng Issakar, Asher, Naphtali, Bashan prae
thungah kaom Manasseh khae hoiah vangpui hatlaithumto hak o.

63 Merari caanawk loe, taham khethaih phoisa vahhaih rang hoiah angmacae ih
acaeng Reuben, Gad hoi Zebulun khae hoiah vangpui hatlaihnetto hak o.
64 Israel kaminawk mah Levi kaminawk hanah hae vangpuinawk hoi a taeng ih
ahmuennawk to hak o.
65 Taham khethaih phoisa vahhaih hoiah Judah, Simeon hoi Benjamin acaeng khae
hoiah ranui ah thuih tangcae ih vangpuinawk to hak o.
66 Kanghmat Kohath acaengnawk loe, Ephraim acaengnawk khae hoiah prae to hak o.
67 Ephraim mae nui ih abuephaih vangpui, Shekem vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
Gezer vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
68 Jokmean vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Beth-Horon vangpui hoi a taeng ih
ahmuen,
69 Aijalon vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Gath-Rimmon vangpui hoi a taeng ih
ahmuen to hak o;
70 ahap Manasseh acaeng khae hoiah Israel kaminawk mah, kanghmat Kohath ih
acaengnawk hanah Aner vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Bileam vangpui hoi a taeng ih
ahmuen to paek o.
71 Gershom acaengnawk hanah doeh, Manasseh prae ahap Bashan prae thung Golan
vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Ashtaroath vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk to hak
o;
72 Issakar acaeng khae hoiah Kedesh vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Daberath vangpui
hoi a taeng ih ahmuen,
73 Ramoth vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Anem vangpui hoi a taeng ih ahmuen to
hak o;
74 Asher acaeng khae hoiah Mashal vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Abdon vangpui
hoi a taeng ih a hmuen,
75 Hukok vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Rehob vangpui hoi a taeng ih ahmuen to
hak o.
76 Naphtali acaeng khae hoiah Galili ih Kedesh vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
Hammon vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Kirjathaim vangpui hoi a taeng ih ahmuen to
a hak o.
77 Merari kaminawk hanah loe, Zebulun acaengnawk khae hoiah Rimmon hoi a taeng
ih ahmuen, Tabor vangpui hoi a taeng ih ahmuen to hak o.
78 Jeriko vangpui ni angyae bang ih, Jordan vapui zaeh ih Reuben acaeng khae hoiah
praezaek ih Bezer vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Jahzah vangpui hoi a taeng ih
ahmuen,
79 Kedemoth vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Mephaath vangpui hoi a taeng ih ahmuen
to hak o;
80 Gad acaeng khae hoiah Gilead vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Ramoth vangpui hoi
a taeng ih ahmuen, Mahanaim vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
81 Heshbon vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Jazer vangpui hoi a taeng ih ahmuen to
hak o.

7

Issakar acaeng

1 Issakar ih capanawk loe Tola, Puah, Jashub hoi Shimron, sangqum boih ah palito oh
o.
2 Tola ih caanawk loe Uzzi, Rephaiah, Jeriel, Jahmai, Jibsam hoi Samuel; nihcae loe
imthung takoh zaehoikung ah oh o; David dung naah misatuh Tola ih caanawk loe
sangqum boih ah kami sing hnet, sang hnet, cumvai tarukto oh o.
3 Uzzi ih caanawk loe Izrahiah; Izrahiah ih caanawk loe, Mikael, Obadiah, Joel hoi
Ishiah; nihcae loe zaehoikung lu koek ah oh o moe, sangqum boih ah pangato oh o.
4 Nihcae acaeng loe imthong kami pop o parai pongah, misatuh kop kami sing thum,
sang tarukto oh o.
5 Issakar acaeng thungah misatuh thaih kami, acaeng paruihaih cabu thungah kathum
kami sing tazet, sang sarihto oh o.

Benjamin acaeng

6 Benjamin ih capa thumtonawk loe Bela, Beker hoi Jediael.
7 Bela ih caanawk loe Ezbon, Uzzi, Uzziel, Jerimoth hoi Iri; nihcae loe imthung takoh
lu koek ah oh o moe, sangqum boih ah pangato oh o; acaeng anghumhaih cabu thungah
pakuem ih baktih toengah, misatuh thaih kami sang pumphae hnet, quithumto pacoeng,
palito oh o.

8 Beker ih caanawk loe Zemira, Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimoth, Abiah,
Anathoth hoi Alemeth. Hae kaminawk boih loe Beker ih caa ah oh o.
9 Nihcae boih loe acaeng paruihaih cabu thungah pakuem o, nihcae loe acaeng
zaehoikung lu koek ah kaom, misatuh thaih kami sang pumphae, cumvai hnetto oh
o.
10 Jediael ih capanawk loe Bilhan; Bilhan ih caanawk loe, Jeush, Benjamin, Ehud,
Khenaanah, Zethan, Tharshish hoi Ahishahar.
11 Hae ih Jediael caanawk loe acaeng zaehoikung lu koek ah oh o moe, misatuh thaih
kami sang hatlai sarih, cumvai hnetto oh o.
12 Shuppin hoi Huppim loe Ir ih caa ah oh moe, Hushim loe Aher ih caa ah oh.

Naphtali acaeng

13 Naphtali acaeng Bilhah ih caanawk loe Jahziel, Guni, Jezer hoi Shallum.

Manasseh acaeng

14 Manasseh ih caanawk loe Ashriel; (toe Aramite kami zula mah Gilead ampa Makir
to sak pae:
15 Makir mah Huppin hoi Shushim ih tanuh to zu ah lak, anih ih ahmin loe Maakah;)
hnetto haih capa loe Zelophehad, tiah ahmin sak; Zelophehad loe canunawk to tawnh.
16 Makir ih zu Maakah loe capa maeto sak moe, Peresh, tiah ahmin phui; anih amnawk
ih ahmin loe Sheresh; anih ih capa hnik loe Ulam hoi Rakem.
17 Ulam ih caanawk loe Bedan. Manasseh ih capa loe Makir, Makir ih capa Gilead
acaeng ah oh.
18 Anih ih tanuh Hammoleketh mah Ishod, Abiezer hoi Mahalah to sak pae.
19 Shemidah ih caanawk loe Ahian, Shekem, Likhi hoi Aniam.

Ephraim acaeng

20 Ephraim ih caanawk loe Shuthelah; anih ih capa loe Bered; anih ih capa loe Tahath;
anih ih capa loe Eladah; anih ih capa loe Tahath,
21 anih ih capa loe Zabad; anih ih capa loe Shuthelah, anih capa loe Ezer hoi Elead;
nihnik loe to prae kaminawk ih maitaw naeh hanah caeh hoi naah, to prae ah tapen
Gad kaminawk mah hum o.
22 Anih ih ampa Ephraim loe atue kasawkah palungset pongah, anih pathloep hanah
angmah ih canawk angzoh o.
23 Anih loe a zu khae iih, a zu loe zokpomh moe, caa nongpa to sak; a imthung takoh
mah tahamsethaih to tongh pongah, a capa to Beriah, tiah ahmin phui.
24 A canu ih ahmin loe Sheerah; anih loe aluek bang ih Beth-Horon vangpui hoi aloih
bang ih Uzzen-Sheresh vangpui khenzawnkung ah oh.
25 Anih ih capa loe Rephah, anih ih capa loe Telah, anih ih capa loe Tehan,
26 Anih ih capa loe Ladan, anih ih capa loe Ammihud, anih ih capa loe Elishama,
27 Anih ih capa loe Nun, anih ih capa loe Joshua.
28 Nihcae ohhaih ahmuen loe Bethel vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk; ni angyae
bangah Naaran vangpui, niduem bangah Gezer vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
Shekem vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Gaza vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk
to athum boih.
29 Manasseh ramri ah kaom Beth-Shan vangpui taeng ih ahmuennawk, Taanak
vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Megiddo vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
Dor vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk to athum boih. Israel capa Joseph ih caanawk
loe hae vangpui hoi a taeng ih vangnawk ah khosak o.

Asher ih acaeng

30 Asher ih caanawk loe Imnah, Isuah, Ishuai, Beriah hoi nihcae ih tanuh Serah.
31 Beriah capa hnik loe, Heber hoi Birzavith ampa Malkiel.
32 Heber mah Japhlet, Shomer, Hotham hoi nihnik ih tanuh Shua to sak.
33 Japhlet ih caanawk loe Pasak, Bimhal hoi Ashvath. Hae kaminawk loe Japhlet ih
caa ah oh o.
34 Shamer ih caanawk loe Ahi, Rohgah, Jehubbath hoi Aram.
35 Anih amnawk Helem ih caanawk loe Zophah, Imna, Shelesh hoi Amal.
36 Zophah ih caanawk loe Suah, Harnepher, Shual, Beri, Imrah,
37 Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran hoi Beera.
38 Jether ih caanawk loe Jephunneh, Pispah hoi Ara.
39 Ulla ih caanawk loe Arah, Hanniel hoi Rezia.
40 Hae kaminawk loe Asher ih caa ah oh o boih moe, acaeng zaehoikung lu koek ah
oh o; qoih ih kami, thacak ukkung angraeng ah oh o; nihcae loe misatuh thaih acaeng

pakuemhaih cabu thungah pakuem ih kami ah oh o; sangqum boih ah kami sing hnet, sang tarukto oh o.

8

Benjamin acaeng Sual ih caa paruihaih

1 Benjamin mah calu Bela, hnetto haih ah Ashbel, thumto haih ah Aharah to sak,
2 palito haih ah Nohah to sak moe, pangato haih ah Rapha to sak.
3 Bela ih caanawk loe Addar, Gera hoi Abihud,
4 Abishua, Naaman, Ahoah,
5 Gera, Shephuphan hoi Huram.
6 Hae kaminawk loe Maharath vangpui ah kangpuen, Geba vangpui ah kaom acaeng zaehoikung lu koek, Ehud ih caa ah oh o,
7 nihcae loe Naaman, Ahiah hoi Gera; ohhaih ahmuen angpuen pacoengah, Uzza hoi Ahihud to sak.
8 Shaharaim loe a zu Hushim hoi Baara to pahnong sut pacoengah, Moab prae ah capanawk to sak.
9 A zu Hodest mah Jobab, Zibia, Mesha, Malkam,
10 Jeuz, Shakia hoi Mirma to sak pae. Hae kaminawk loe a capa ah oh o moe, acaeng zaehoikung lu koek ah oh o.
11 Hushim mah Abitub hoi Elpaal to sak pae.
12 Elpaal ih caanawk loe Eber, Misham, Shamed, anih mah Ono hoi Lod vangpui to sak pacoengah, a taeng ih avangnawk to sak.
13 Beriah hoi Shema doeh Aijalon ah acaeng zaehoikung lu koek ah oh hoi moe, Gad ah kaom kami haekkung ah oh hoi;
14 Ahio, Shashak, Jeremoth,
15 Zebadiah, Arad, Eder,
16 Mikael, Ispah hoi Joha loe Beriah ih capa ah oh;
17 Zebadiah, Meshullam, Hezeki, Heber,
18 Ishmerai, Jezliah hoi Jobab loe Elpaal ih caa ah oh;
19 Jakim, Zikri, Zabdi,
20 Elienai, Zilthai, Eliel,
21 Adaiah, Beraiah hoi Shimrath loe Shimhi ih caa ah oh.
22 Ishpan, Heber, Eliel,
23 Abdon, Zikri, Hanan,
24 Hananiah, Elam, Antothijah,
25 Iphedeiah hoi Penuel loe Shashak ih caa ah oh.
26 Shamsherai, Shehariah, Athaliah,
27 Jareshiah, Eliah hoi Zikri loe Jehoram ih caa ah oh.
28 Hae kaminawk boih loe acaeng zaehoikung lu koek hoi acaeng paruihaih cabu thungah kathum kami ah oh o. Hae kaminawk loe Jerusalem ah oh o boih.
29 Gibeon ih ampa loe Gibeon vangpui ah khosak; anih zu ih ahmin loe Maakah.
30 Anih ih calu loe Abdon; anih pacoengah Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab,
31 Gedor, Ahio, Zeker to sak.
32 Mikloth mah Shimeah to sak. Hae kaminawk loe Jerusalem ah a caanawk khaeah oh o.
33 Ner mah Kish to sak, Kish mah Saul to sak, Saul mah Jonathan to sak, Jonathan mah Malkishua to sak, Malkishua mah Abinadab hoi Esh-Baal to sak.
34 Jonathan ih caanawk loe Merib-Baal, anih mah Mikah to sak.
35 Mikah ih caanawk loe Pithon, Melek, Tarea hoi Ahaz.
36 Ahaz mah Jehoadah to sak; Jehoadah mah Alemeth, Azmaveth hoi Zimri to sak; Zimri mah Moza to sak.
37 Moza mah Binea to sak; Binea mah Raphah to sak, Rapha mah Eleasah to sak, Eleasah mah Azel to sak.
38 Azel loe capa tarukto tawnh; nihcae ih ahmin loe Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah, Obadiah hoi Hanan. Hae kaminawk boih loe Azel ih caa ah oh o.
39 Anih ih amnawk Eshek ih caanawk loe calu Ulam, hnetto haih ah Jeush, thumto haih ah Eliphelet.
40 Ulam ih capanawk loe thacak misatuh kami ah oh o moe, kalii kaah kop kami ah oh o; nihcae loe ca paroeai tawnh o, anih ih caa patoeng loe kami paroeai pop o; sangqum boih ah cumvai quipangato oh o. Hae kaminawk loe Benjamin ih caa ah oh o boih.

9

Jerusalem ih kaminawk

1 Khenah, Israel kaminawk loe acaeng pakuemhaih cabu thungah pakuem o; Israel
hoi Judah kaminawk loe angmacae zaehaih pongah Babylon prae ah misong ah laemh
o, to kawng to Israel hoi Judah siangpahrangnawk ih cabu thungah tarik o.
2 Israel rangpuinawk, qaimanawk, Levi acaengnawk hoi Nethinim kaminawk loe
angmacae ih vangpui thungah hmaloe koek kaom kami ah oh o.

Jerusalem ah kaom kaminawk

3 Jerusalem ah kaom Judah, Benjamin, Ephraim hoi Manasseh kaminawk loe,
4 Judah acaeng Perez ih caanawk, Bani, anih ih capa Imri, anih ih capa Omri, anih ih
capa Ammihud, anih ih capa Uthai.
5 Shilon ih acaeng thung hoiah a calu Asaiah hoi anih ih caanawk to oh o.
6 Zerah ih acaeng thung hoiah Jeul hoi anih ih nawkamyanawk cumvai taruk,
quitakawtto oh o.
7 Benjamin acaeng thung hoiah Hassenuah capa Hodaviah, anih ih capa Meshullam,
anih ih capa Sallu,
8 Jeroham capa Ibneiah, Mikri capa Uzzi, anih ih capa Elah, Ibnijah capa Reuel, anih
ih capa Shephatiah, anih ih capa Meshullam,
9 acaeng paruihaih cabu thungah tarik ih baktih toengah, nawkamya sangqum boih
ah cumvai takawt, quipanga, tarukto oh o. Hae kaminawk loe acaeng zaehoikung lu
koek ah oh o boih.

Jerusalem ah kaom qimanawk

10 Qaimanawk thung hoiah Jedaiah, Jehoiarib, Jakin,
11 Sithaw im khenzawnkung Ahitub capa Meraioth, Meraioth capa Zadok, Zadok capa
Meshullam, Meshullam capa Hilkiah, Hilkiah capa Azariah,
12 Immer capa Meshillemith, Meshillemith capa Jahzerah, Jahzerah capa Adiel, Adiel
capa Maasai, Maasai capa Malkijah, Malkijah capa Pashur, Pashur capa Jeroham,
Jeroham capa Adaiah;
13 acaeng zaehoikung lu koek ah kaom kaminawk loe, sangqum boih ah, sang cumvai
sarih, quitarukto oh o; hae kaminawk loe Sithaw im toksah thaih kami ah oh o.

Jerusalem ah kaom qaimanawk

14 Levi acaengnawk thung hoiah Merari acaeng Hashabiah capa Azrikam, Azrikam
capa Hasshub, Hasshub capa Shemaiah,
15 Bakbakkar, Heresh, Galal hoi Asaph capa Zikri, Zikri capa Mika, Mika capa
Mattaniah;
16 Jethun capa Galal, anih ih capa Shemaiah, anih ih capa Obadiah; Netophath
vangpuinawk ah kaom Elkanah capa Asa, anih ih capa Berekiah cae to oh o.

Khongkha toepkung Levinawk

17 Sipae khongkha toep kaminawk loe Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman hoi anih ih
nawkamyanawk; Shallum loe nihcae zaehoikung lu koek ah oh;
18 Shallum loe siangpahrang akunhaih ni angyae bang ih khongkha to toep moe, vaihi
khoek to khongkha toepkung ah oh; hae kaminawk loe Levi acaeng thungah kaom
khongkha toep kami ah oh o.
19 Korah capa Ebiasaph; Kore capa Shallum hoi anih ih nawkamyanawk loe thok
toephaih tok to sak o, kahni im thungah akunhaih thok to a toep o; nihcae ih ampanawk
loe Angraeng ohhaih im khongkha toepkung ah oh o.
20 Eleazar capa Phinehas loe canghniah khongkha toepkung ah oh; anih loe Angraeng
mah oh thuih.
21 Meshelemiah capa Zekariah loe kami amkhuenghaih kahni im akunhaih thok
toepkung ah oh.
22 Khongkha toep hanah qoih ih kaminawk loe sangqum boih ah cumvai hnetto
pacoengah, hatlaihnetto oh o. Hae kaminawk loe angmacae ohhaih avangnawk ah
acaeng paruihaih cabu thungah pakuem o; David hoi tahmaa Samuel mah oep pongah
nihcae to khongkha toepkung ah suek o.
23 Nihcae loe angmacae ih caanawk khoek to Angraeng khongkha hoi kahni im
toepkung ah oh o.
24 Sipae khongkha loe palito oh; ni angyae, niduem, aluek hoi aloih bangah oh.

9.2 Ezr 2.27; Neh 7.73.

25 Vangta ah kaom nihcae ih nawkamyanawk doeh atue tue naah angzoh o moe, ni
sarihto thung toksak abomh o.
26 Levinawk thungah khongkha toep palitonawk loe, paek ih tok baktih toengah,
Angraeng imthung hoi phoisa suekhaih ahmuen khenzawnkung ah oh o.
27 Nihcae loe akhawnbang kruek khongkha to paongh o pongah, Sithaw im hoi kazoi
ah oh o.
28 Thoemto kaminawk loe im thung ih laom sabaenawk pakuemkung ah oh o; athung
ah akunhaih laom sabae hoi tasa bang tacawthaih laom sabaenawk to kroek o boih.

Kalah Levi acaengnawk ih tok

29 Thoemto kaminawk doeh hmuenciim thung ih hmuennawk hoi laom sabaenawk,
takaw dip, misurtui, situi, hmai thlaek koi hmuihoih hoi kalah hmuihoih congcanawk
khenzawnkung ah oh o.
30 Toe thoemto qaima ih caanawk loe hmuihoih tui to sak o.
31 Levi kami Korah acaeng Shallum ih calu Mettihiah loe, angbawnhaih takaw hmai
pahaikung ah oh.
32 Korah acaeng thoemto nawkamyanawk loe, Sabbath ni kruekah caboi nuiah suek
ih takaw to naep.
33 Laasah kami Levi acaeng zaehoikung lu koeknawk loe, angmacae ih tok to aqum
athun sak o pongah, tempul thungah oh o sak, tok kalah sah o sak ai.
34 Levi acaeng zaehoikung lu koeknawk loe, adung thung boih ah zaehoikung ah oh o
moe, Jerusalem ah khosak o.

Saul ih acaeng paruihaih

35 Gibeon ampa loe Gibeon vangpui ah oh; anih zu ih ahmin loe Maakah.
36 Anih ih calu loe Abdon, anih pacoengah loe Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab,
37 Gedor, Ahio, Zekariah hoi Mikloth cae to oh o.
38 Mikloth mah Shimeam to sak, nihnik doeh angmacae ih nawkamyanawk taengah
Jerusalem ah oh o.
39 Ner mah Kish to sak; Kish mah Saul to sak, Saul mah Jonathan, Malki-Shua,
Abinadab hoi Esh-Baal to sak.
40 Jonathan mah Merib-Baal to sak, Merib-baal mah Mikah to sak.
41 Mikah ih caanawk loe Pithon, Melek, Tahrea hoiahaz.
42 Ahaz mah Jarah to sak; Jarah mah Alemeth, Azmaveth hoi Zimri to sak; Zimri mah
Moza to sak;
43 Moza mah Binea to sak, Binea mah Rephaiah to sak, Rephaiah mah Eleasah to sak,
Eleasah mah Azel to sak.
44 Azel loe ca tarukto sak, ahmin loe Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah, Obadiah hoi
Hanan. Hae kaminawk loe Azel ih caa ah oh o.

10

Gilboa mae nuiah Saul to hum o

1 Philistin kaminawk mah Israel caanawk to tuk o; Israel caanawk loe nihcae hmaa
ah cawnh o moe, Gilboa mae nuiah kami paroeai duek o.
2 Philistinnawk loe Saul hoi anih ih capanawk to patom o moe, Saul ih capa Jonathan,
Abinadab hoi Malki-Shua to hum pae o.
3 Saul to kanung aep ah tuk o, kalii kaat kop kaminawk mah Saul to kah o moe, ahmaa
caak o sak.
4 Saul mah angmah ih maiphawmaica sinkung khaeah, Na sumsen to aphongh loe na
thun ah; to tih ai nahaeloe tangzat hin aat ai kaminawk mah kai hae na pacaekthlaek o
tih, tiah a naa. Toe anih ih maiphawmaica sin kami loe zit pongah, anih to thun ai. To
pongah Saul mah angmah ih sumsen to lak moe, a sumsen pongah angthunh.
5 Saul loe duek boeh, tiah maiphaw sin kami mah hnuk naah, anih doeh angmah ih
sumsen hoiah angthunh moe, duek toeng.
6 Saul loe angmah ih imthung takoh ah kaom, a capa thumtonawk hoi nawnto duek.
7 Azawn ah kaom Israelnawk mah, nihcae ih misatuh kaminawk loe cawnh o ving
boeh, Saul hoi anih ih caanawk doeh duek o boeh ti, tiah panoek o naah, avang to
cawnh o taak boih; to pacoengah Philistinnawk angzoh o moe, avang ah khosak o.
8 Khawnbangah loe Philistinnawk mah kadueh kaminawk ih khukbuen to khring
hanah angzoh o, to naah Gilboa mae ah kadueh Saul hoi anih ih capanawk to hnuk
o.

9 Nihcae mah Saul ih khukbuen to khringh pae o, anih ih lu hoi maiphaw to a lak o
moe, angmacae kaminawk hoi sakcop ih krangnawk khaeah tamthang thuih o hanah,
Philistin prae boih ah kami to patoeh o.
10 Anih ih maiphaw to angmacae sithawnawk suekhaih im ah a suek o; anih ih lu to
Dagon tempul thungah bangh o.
11 Philistinawk mah Saul nuiah sak o ih hmuen boih to Gilead prae Jabesh vangpui ah
kaom kaminawk mah thaih o naah,
12 misahoih kaminawk boih caeh o moe, Saul hoi anih capanawk ih qok to lak o
pacoengah, Jabesh ah amlaem o haih; nihcae ih ahuhnawk to Jabesh avang ih Oak thing
tlim ah aphum o, nihcae mah ni sarihto thung buhzah o haih.
13 Saul loe Angraeng ih lok tahngai ai, Angraeng hmaa ah zaehaih to sak moe,
Angraeng khaeah hni ai ah, taqawk oephaih hoiah pakhra kawk thaih kaminawk khaeah
lokdueng lat pongah,
14 Angraeng mah anih to paduek moe, Jesse capa David khaeah prae to paek ving.

11

David Israel siangpahrang ah ohhaih

1 Israel kaminawk loe David khaeah Hebron ah angzoh o boih moe, kaicae loe nang
ih ahuh hoi athii angan ah ni ka oh o.
2 Canghniah Saul siangpahrang ah oh naah mataeng doeh, nangmah ni Israel
kaminawk to na zaeh; to naah na Angraeng Sithaw mah nang khaeah, Kai ih kami
Israelnawk hae na pacah ueloe, kai ih kami Israelnawk ukkung ah na om tih, tiah ang
thuih boeh, tiah a thuih pae o.
3 Israel kacoehtanawk David khaeah Hebron ah angzoh o boih pacoengah, David mah
Hebron ah nihcae hoi Angraeng hmaa ah lokmaihaih to sak; to pacoengah Angraeng
mah Samuel khaeah suek ih lok baktih toengah, David to Israel siangpahrang ah suek
o.

David mah Jerusalem pazawk.

4 David hoi Israelnawk boih Jerusalem (Jebus) ah caeh o; to ahmuen ah kaom
kaminawk loe Jebus kami ah oh o.
5 Jebus ah kaom kaminawk mah David khaeah, Hae thungah na kun thai mak ai, tiah
a naa o; toe David mah David ih vangpui, tiah kawk ih, Zion ih misa abuephaih kacak
parai sipae to lak.
6 David mah, Kamianwk khaeah Jebus kaminawk tuh hmaloe kami loe, misatuh
angraeng ah om tih, tiah a naa. Zeruiah capa Joab loe hmaloe ah angthawk moe, a
caeh, to pongah anih loe misatuh angraeng ah oh.
7 David mah misa abuephaih sipae kaom ahmuen to a ohhaih ahmuen ah sak pongah,
David ih vangpui, tiah kawk o.
8 Anih mah Millo, tiah kawk ih ahmuen hoi a taeng boih ah vangpui to sak; kalah
vangpuinawk loe Joab mah sak pakhraih.
9 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah oh haih pongah, David loe len aep aep.

David ih thacak kaminawk

10 Israel kaminawk khaeah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, David to
siangpahrang ah suek hanah, prae thungah kaom thacak ukkungnawk hoi Israel
kaminawk boih mah anih to thapaek o.
11 Hae kaminawk loe David ih thacak kami ah oh o; Hakmon acaeng, Jashobeam loe
misatuh angraengnawk ukkung ah oh; anih loe tayae hoiah misa cumvai thumtonawk
to vaito ah hum boih.
12 Anih pacoengah Ahoah acaeng, Dodo capa Eleazar doeh thacak kami thumto
thungah athum toeng.
13 Philistinnawk loe misatuk hanah barli cang patithaih lawk hmuen ah amkhueng
o, to naah Eleazar loe David hoi nawnto Pas-Dammim ah oh; Israel caanawk loe
Philistinnawk hmaa hoiah cawn o king.
14 Toe nihcae loe lawk um ah anghawk o moe, Philitinnawk to a hum o, Angraeng mah
nihcae to pahlong moe, loihaih to paek.
15 Misatuh angraeng quithumto thung ih thumtonawk loe, David ohhaih thlungkhaw,
Adullam ah caeh o tathuk; Philistinnawk loe Rephaim azawn ah atai o.

10.13 1 Sam 13.8-14; 15.1-24; LEV 19.31; 20.6; 1 Sam 28.7,8. **11.4** Josh 15.63; Lokcaekkung 1.21.

16 David loe kacak misa abuephaih im ah oh, Philistin misatuh kaminawk loe
Bethlehem ah oh o.
17 David mah tui anghaeh naah, Aw, mi mah maw Bethlehem khongkha taeng ih tuibap
tui to na thak tih? tiah thuih.
18 To pongah to ah kaom kami thumtonawk mah Philistinnawk to muk o moe,
Bethlehem khongkha taeng ih tuibap tui to dok o moe, David khaeah sin pae o; toe
David mah nae pae ai; Angraeng hmaa ah a kraih pae ving,
19 hae tui ka naek hanah, Sithaw mah ang pakaa: angmacae hinghaih mataeng doeh
paawt ai ah paek kaminawk ih athii to ka naek han maw? tiah a thuih. To kaminawk
loe angmacae hinghaih angpaekhaih hoiah ni tui to sin pae o. To pongah anih tui to nae
pae ai. Hae ih thacak kami thunmtonawk loe to tiah tok to sak o.
20 Joab ih amnawk Abishai loe, nihcae thumto zaehoikung ah oh; anih loe tayae to sinh
moe, kami cumvai thumto hum; to pongah anih doeh misahoih kami thumto thungah
ahmin athum toeng.
21 Anih loe thacak kami thumto thung ih hnetto pongah ahmin pakoeh o kue pongah,
anih loe thumto kaminawk ukkung ah oh; toe hmaloe ih thumto kaminawk to pha ai.
22 Kabzeel vangpui ih kami, misahoih Jehoiada capa Benaiah loe, kaipui hoi
kanghmong Moab kami hnetto a hum; dantui krak nathuem ah doeh longkhaw thungah
kaom kaipui to a hum bae vop.
23 Somsang kahoih, dong pangato kasang, Izip kami maeto doeh a hum let bae; Izip
kami loe a ban ah camprai tetto kaom tayae to sinh, toe Benaiah mah anih to thingboeng
hoiah pangh moe, Izip kami ban ih tayae to a lomh pacoengah, angmah ih tayae hoiah
a hum.
24 Jehoiada capa Benaiah mah to tiah hmuennawk to sak; anih doeh thacak thumto
kaminawk baktiah ahmin amthang toeng.
25 Khenah, anih loe kami quithumto thungah minawk mah pakoeh ih kami ah oh; toe
hmaloe ih thumto kaminawk to pha ai; to pongah David mah anih to angmah misa toep
kami ah suek.
26 Misahoih kaminawk loe Joab ih amnawk Asahel, Bethlehem vangpui ih Dodo capa
Elhanan,
27 Haro acaeng Shammoth, Pelon acaeng Helez,
28 Tekoa acaeng Ikkesh capa Ira, Anathoth acaeng Abiezer,
29 Hushath acaeng Sibbekai, Ahoh acaeng Ilai,
30 Netopha acaeng Baanah capa Heled,
31 Benjamin acaeng, Gibeah vangpui ah kaom Ribai capa Ithai, Pirathon acaeng
Benaiah,
32 Gaash vacong thung ah kaom Hurai, Arbathi acaeng Abiel,
33 Baharum acaeng Azmaveth, Shaalbon acaeng Eliahba,
34 Gizon acaeng Hashem capanawk, Harari acaeng Shage capa Jonathan,
35 Harari acaeng Sakar capa Ahiam, Ur capa Eliphal,
36 Mekerath acaeng Hepher, Pelon acaeng Ahijah,
37 Karmel acaeng Hazro, Ezbai capa Naarai,
38 Nathan ih amnawk Joel, Haggeri capa Mibhar,
39 Ammon acaeng Zelek, Zeruiah capa Joab ih maiphaw sinkung, Berot acaeng Naharai,
40 Ithri acaeng Ira, Ithri acaeng Gareb,
41 Hit acaeng Uriah, Ahlai capa Zabad,
42 Reuben acaeng Shiza capa Adina, anih loe Reuben acaeng zaehoikung lu koek ah
oh moe, kami quithumto oh o.
43 Maakah capa Hanan, Mithna acaeng Joshaphat,
44 Ashteroth acaeng Uzzia, Aroer acaeng Hotham capa hnik, Shama hoi Jehiel,
45 Shimri capa Jediael, Tiz acaeng amnawk Joha,
46 Mahavah acaeng Eliel, Elnaam capa hnik Jeribai hoi Joshaviah, Moab acaeng
Ithmah,
47 Mesoba acaeng Eliel, Obed hoi Jasiel cae hae ni.

12

Misatuh kaminawk mah David abomh o

1 Kish capa Saul khae hoiah anghawk ving moe, Ziklag ah oh naah, David khaeah
angzo kaminawk loe, misatuk abomh kami hoi thacak misatuh kami ah oh o.

2 Nihcae loe kalii to sin o moe, banqoi bantang palaa kaat thaih kami, ngazai hoiah
thlung zai thaih kami ah oh o; to kaminawk loe Benjamin acaeng Saul ih nawkamya ah
oh o.
3 Gibeath acaeng Shemah capa hnik Ahiezer hoi Joash loe kacoehta ah oh hoi;
Azmaveth capa hnik loe Jeziel hoi Pelet; Berakhah hoi Jehu loe Anathoth acaeng ah
oh hoi,
4 kami quithumto thungah thacak kami Gibeon vangpui acaeng Ishmaiah loe kami
quithumto zaehoikung ah oh; Jeremiah, Jahaziel, Johanan, Gederah acaeng Jozabad,
5 Eluzai, Jerimoth, Bealiah, Shemariah hoi Harup acaeng Shephatiah,
6 Elkanah, Jesiah, Azarel, Joezer hoi Korah acaeng Jashobeam,
7 Gedor vangpui ih Jeroham capa Joelah hoi Zebadiah.
8 David ohhaih praezaek ah kaom thoemto Gad kaminawk doeh oh o, nihcae loe thacak
misatuh kami ah oh o moe, aphaw sin hoi misatuh thaih kami ah oh o; nihcae ih mikhmai
loe kaipui mikhmai baktiah oh o moe, mae nui ih tasuk baktiah angtawt loe o.
9 Ezer loe kacoehta ah oh; hnetto haih ah Obadiah; thumto haih ah Eliab,
10 palito haih ah Mishmanah, pangato haih ah loe Jeremiah to oh,
11 tarukto haih ah Attai, sarihto haih ah loe Eliel,
12 tazetto haih ah Johanan; takawtto haih ah Elzabad,
13 hato haih ah Jeremiah, hatlaito haih ah Makbanai to oh.
14 Hae kaminawk loe Gad ih caanawk thungah misatuh zaaehoikung ah oh o, tamsi
koekah cumvaito, kapop koekah sangto oh o.
15 Jordan vapui taeng tui mah uengh boihhaih khrah tangsuek naah, azawn ah kaom
kaminawk loe ni angyae bang hoiah niduem bangah cawnh o boih.
16 Benjamin kaminawk hoi Judah kaminawk loe David misa abuephaih ahmuen ah
angzoh o.
17 David loe nihcae dawt hanah caeh moe, nihcae khaeah, Kai abomh hanah
poekmonghaih hoiah nang zoh o nahaeloe, nangcae abomh hanah ka ohcoek; toe ka
misanawk hmaa ah kai nang phat o taak nahaeloe, ka sakpazaehaih om ai pongah,
aicae ampa ih Sithaw mah khen nasoe loe, nangcae nuiah lokcaek nasoe, tiah a naa.
18 To pacoengah kami quithumto zaehoikung kacoehta Amasai nuiah Muithla to
angzoh, Anih mah David, kaicae loe nang ih kami ah ni ka oh o, Jesse capa, kaicae
loe nang bangah ni ka oh o: nang khaeah, monghaih, monghaih to om nasoe! Nang
abomh kaminawk khaeah monghaih om nasoe; na Sithaw mah nang ang bomh, tiah a
naa. To pongah David mah nihcae to talawk moe, angmah ih misatuh zaehoikung ah
suek.
19 Philistin kaminawk hoi Saul tuk hanah a caeh naah, thoemto Manasseh kaminawk
loe David khaeah angzoh o; nihcae loe angmah ih angraeng Saul khaeah akun o ueloe,
aicae ih lu nganbawh kana paek o tih, tiah a thuih o pongah, David hoi anih ih kaminawk
mah Philistin kaminawk to abomh o ai, angmacae angraengnawk hoi lok angdueng o
pacoengah, David to kalah bangah patoeh o ving.
20 David Ziklag vangpui ah caeh naah, Manasseh acaeng Adnah, Jozabad, Jediael,
Mikael, Jozabad, Elihu hoi Zallethai cae to anih khaeah angzoh o; hae kaminawk loe
Manasseh acaeng sangto ukkung ah oh o.
21 To kaminawk loe thacak misatuh angraeng ah oh o moe, mingcah ban thung hoiah
David bomkung ah oh o.
22 Nito pacoeng nito, Sithaw ih misatuh kami baktiah, thacak parai misatuh kami tawn
ai nathung, David to abomh hanah kaminawk angzoh o.

David ih kaminawk

23 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Saul ukhaih prae to David khaeah paqoi
pae ving hanah, Hebron ah David khaeah angzo, misatuk han amsakcoek kaminawk
loe,
24 aphaw hoi tayae kasin, misatuh Judah kaminawk sang taruk quitazetto,
25 misatuk han amsakcoek thacak Simeon kaminawk sang sarih, cumvaito,
26 Levi kaminawk sang pali, quitarukto oh o,
27 Jehoiada loe Aaron acaeng zaehoikung ah oh moe, kami sang thum, cumvai sarihto,
28 thacak thendoeng Zadok hoi anih ampa ih imthung takoh thung hoiah misatuh
angraeng pumphae hnetto,
29 Benjamin acaengnawk thung hoiah Saul ih nawkamyanawk sang thumto oh o; hae
acaeng thungah kami pop loe Saul ih imthung nuiah oepthok ah khosah kami ah oh o.
30 Thacak moe, angmacae acaeng thungah ahmin kamthang Ephraim ih acaeng sing
hnet, sang tazetto,

31 David to siangpahrang ah suek hanah ahmin paek ahap Manasseh acaeng thung ih
kami sang hatlai tazetto oh o.
32 Atue panoek moe, Israel kaminawk mah sak han koi panoek kami, Issakar kami
kacoehta cumvai hnetto oh o, nihcae ih nawkamyanawk loe nihcae tlim ah toksak hanah
amsak o coek.
33 Misatuh kop, misa angtukhaih hmuenmae hoi akoep ah kaom, misatuh thaih
Zebulun kami sing pangato oh o.
34 Naphtali acaeng hoi misatuh angraeng sangto, aphaw hoi tayae sin kami sing thum,
sang sarihto oh o.
35 Misatuk kop Dan acaeng loe sing hnet, sang tazet, cumvai tarukto oh o.
36 Misatuk kop misatuk han amsakcoek Asher acaeng loe sing palito oh o.
37 Jordan vapui yaeh ih Reuben, Gad hoi ahap Manasseh kami thung hoiah maiphaw
congca sin kami sing hatlaihnetto oh o.
38 Hae kaminawk boih loe misatuk kop kami, misatuh thaih angdoethaih ahmuen ah
angdoet o moe, David to Israel kaminawk boih ukkung siangpahrang ah suek hanah
poekhaih katawn, Hebron ah angzo kami ah oh o; kanghmat Israel kaminawk boih mah
doeh David to siangpahrang ah suek hanah poekhaih tawn o.
39 To kaminawk loe David khaeah ni thumto oh o moe, a naek o moe, a caak o;
angmacae nawkamyanawk mah caaknaek to paek o.
40 A taengah kaom Issakar, Zebulun hoi Naphtali kaminawk loe caaknaek to laa hrang,
kaengkuu hrang, mule hrang hoi maitawnawk hoiah phawh pae o; nihcae loe anghoe
o parai pongah, Israel prae thungah takaw dip, thaiduet thaih hoi sak ih takaw, misur
thaih kazaek hoiah sak ih takaw, misurtui, situi, maitawnawk hoi tuunawk to sin pae o.

13

Sithaw ih thingkhong sin o let

1 David loe kami cumvaito ukkung misatuh angraengnawk, cumvaito ukkung
angraengnawk, zaehoikungnawk boih hoi nawnto lok a ram.
2 David mah, Israel kaminawk boih khaeah, Hae hmuen hae nangcae mah hoi tih, tiah
na poek o moe, aicae Angraeng Sithaw koehhaih ah om tih, tiah na poek o nahaeloe,
Israel prae thung boih ah kaom aimacae nawkamyanawk boih, vangpui hoi a taengah
kaom qaimanawk hoi Levinawk boih aicae hoi nawnto amkhuenghaih ahmuen ah
athum o thai hanah lok pat si;
3 Saul siangpahrang ah oh nathung, mi mah doeh to thingkhong khaeah lok a dueng
o vai ai pongah, aimacae Sithaw ih thingkhong to aimacae khaeah sin let si boeh, tiah a
naa.
4 Kaminawk boih mah amsoem, tiah poek o pongah, sak hanah rangpui mah naakrak
o.
5 To pongah David mah Kiriath-Jearim hoiah Sithaw ih thingkhong to sin let hanah,
Izip prae ih Shihor vapui hoi Hammath karoek to Israel kaminawk to pakhueng boih.
6 Cherubim salakah kaom, Angraeng Sithaw ih ahmin hoi kasaeng Sithaw ih
thingkhong to angzawnh hanah, David hoi Israel kaminawk loe Keriath-Jearim, tiah
kawk ih Judah prae Baalah ah caeh o boih.
7 Abinadab ih imthung hoiah Sithaw ih thingkhong to maitaw leeng kangtha pongah
suek o moe, Uzzah hoi Ahio mah ruet.
8 David hoi Israel kaminawk boih loe, aqui kapop katoeng, cingceng, satuem hoi
mongkahnawk to sin o moe, Angraeng hmaa ah tha hoi laasak o.
9 Kidon ih cang atithaih ahmuen ah phak o naah loe, maitaw tae to amthaek pongah,
Uzzah mah krak han ai ah Sithaw ih thingkhong to ban hoiah patawnh.
10 Sithaw ih thingkhong to ban hoi a sui pongah, Uzzah nuiah Angraeng palungphui-
haih hmai baktiah angqong pongah, anih loe Sithaw hmaa ah duek.
11 Uzzah nuiah Angraeng palungphui pongah, David loe poeknawm ai; to ahmuen loe
vaihni ni khoek to Perez Uzzah, tiah kawk o.
12 To na niah loe David mah Sithaw to zit pongah, Kawbangmaw Sithaw ih thingkhong
to im ah kaimah khaeah ka sin thai han? tiah a thuih.
13 To pongah David mah Sithaw ih thingkhong to angmah khaeah David ih vangpui
thungah sin ai; ayae ving moe, Gitti kami Obed-Edom im ah sinh o lat.
14 Sithaw ih thingkhong loe Obed-Edom imthung takoh hoi nawnto khrah thumto
thung oh. To naah Angraeng mah Obed-Edom imthung takoh hoi a tawnh ih hmuennawk
boih nuiah tahamhoihaih to paek.

13.5 1 Sam 7.1,2. **13.6** EXO 25.22. **13.14** 1 Dung 26.4,5.

14

David imthung takohnawk

1 Tura siangpahrang Hiram loe David ohhaih im sak pae hanah, laicaeh hoi nawnto
Sidar thing, thing tok sah kop kami hoi thlung tok sah kop kaminawk to patoeh.
2 Angraeng mah David to Israel siangpahrang ah suek boeh moe, angmah ih kami
Israel caanawk hanah, prae tapom pae boeh, tiah David mah panoek.
3 David loe Jerusalem ah pop parai zu to lak moe, canu hoi capa paroeai sak.
4 Jerusalem ah oh naah sak ih a caanawk ih ahmin loe Shammua, Shobab, Nathan,
Solomon,
5 Ibhar, Elishua, Elpalet,
6 Nogah, Nepheg, Japhia,
7 Elishama, Beeliada hoi Eliphalet.

David mah Philistinnawk pazawk

8 David loe Israel caanawk boih ih siangpahrang ah situi bawh o boeh, tiah
Philistinnawk mah thaih o naah, Philistinnawk boih David pakrong hanah caeh o; to
tamthang to David mah thaih naah nihcae tuk hanah caeh.
9 Philistinnawk angzoh o moe, Rephaim azawn boih ah ahmuen takhawh o.
10 To pacoengah David mah Sithaw khaeah, Ka caeh moe, Philistinnawk to ka tuk han
maw? Nihcae to ka ban ah nang paek han maw? tiah a hnik. Angraeng mah anih
khaeah, Caeh tahang ah, nihcae to na ban ah kang paek han, tiah a naa.
11 To pongah David hoi anih ih kaminawk to Baal-Perazim ah caeh o tahang, to ah
David mah nihcae to tuk. To pacoengah David mah, Tui pakhoih baktiah, Angraeng
mah, ka ban hoiah ka misanawk amrosak boih boeh, tiah thuih; to pongah to ahmuen
to Baal-Perazim, tiah sak o.
12 Philistinnawk mah caeh o taak ih angmacae ih sithawnawk to, hmai hoi thlaek
hanah David mah lokpaek.
13 Philistinnawk loe azawn boih ah ahmuen takhawh o let.
14 To pongah David mah Sithaw khaeah hnik let; Sithaw mah anih khaeah, Nihcae
ohhaih ahmuen ah katoengah caeh tahang hmah; nihcae khae hoi angqoi oh loe,
langkawk pacahhaih thing ohhaih ahmuen hoiah daw o tahang ah.
15 Langkawk pacahhaih thing nuiah misatuk han caehhaih lok na thaih naah, misatuk
hanah caeh oh; Sithaw loe Philistin misatuh kaminawk hum hanah nangcae hmaa ah
caeh boeh, tiah a naa.
16 To pongah Sithaw mah thuih pae ih lok baktih toengah, David mah sak, nihcae mah
Gibeon hoi Gezer karoek to Philistin kaminawk to hum o.
17 To pacoengah David loe prae thung boih ah ahmin amthang; prae kaminawk boih
mah anih to zit o hanah Angraeng mah sak.

15

Sithaw ih thingkhong Jerusalem ah sin o

1 David loe angmah hanah, David vangpui to sak moe, Sithaw ih thingkhong suekhaih
kahni im doeh a sak.
2 To pacoengah David mah, Angraeng mah Sithaw thingkhong to aput moe, dungzan
khoek to anih ih toksak hanah, Levi acaengnawk to qoih boeh pongah, Levi acaengnawk
ai ah loe mi mah doeh apu thai mak ai, tiah a naa.
3 David mah sak ih kahni im ah Sithaw ih thingkhong phawh hanah, David mah Israel
kaminawk boih Jerusalem ah nawnto amkhuengsak.
4 David mah, Aaron ih caanawk hoi Levi acaengnawk to pakhueng boih.
5 Kohat acaeng, zaehoikung Uriel hoi anih ih caa cumvai pumphaeto,
6 Merari acaeng, zaehoikung Asaiah hoi anih ih caa cumvai hnet, pumphaeto,
7 Gershom acaeng, zaehoikung Joel hoi anih ih caa cumvai quithumto,
8 Elizaphan acaeng, zaehoikung Shemaiah hoi anih ih caa cumvai hnetto,
9 Hebron acaeng, zaehoikung Eliel hoi anih ih caa quitazetto,
10 Uzziel acaeng, zaehoikung Amminadab hoi anih ih caa cumvai hatlaihnetto oh o.
11 To pacoeng ah David mah qaima Zadok hoi Abiathar; Levi acaeng Uriel, Asaiah,
Joel, Shemaiah, Eliel hoi Amminadab cae to kawk.
12 Nihcae khaeah, Nangcae loe Levi acaeng zaehoikung kacoehta ah na oh o;
nangmacae hoi nam nawkamyanawk loe ciimcai ah om o sak loe, Israel Angraeng Sithaw
ih thingkhong to, ka sak ih ahmuen ah angzawnh oh.

15.2 Deu 10.8.

13 Nangcae loe canghniah to tiah na sah o ai, a thuih ih lok baktih toengah
kawbangmaw ka sak o han? tiah lok a dueng o ai pongah, aicae Angraeng Sithaw loe
aicae nuiah palungphui, tiah a naa.
14 To pongah qaima hoi Levi acaengnawk loe Israel Angraeng Sithaw ih thingkhong
aput hanah ciimcai ah oh o.
15 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, Levi acaengnawk mah
Sithaw ih thingkhong to angzawnhaih thing hoiah palaeng ah aput o.
16 David mah Levi kacoehtanawk khaeah, atuen congca, aqui kapop katoeng, cingceng,
tamoi kruekhaih hoiah anghoehaih laa to sak o moe, angmacae ih nawkamyanawk to
tok paek hanah a thuih pae.
17 To pongah Levi acaengnawk mah angmacae nawkamya thung hoiah Joel capa
Heman, angmah ih amnawk Berakiah capa Asaph; Merari acaeng thungah angmacae
nawkamya Kushaiah capa Ethan;
18 Hnetto haih ah kaom angmacae ih nawkamya Zekariah, Ben, Jaaziel, Shemiramoth,
Jehiel, Unni, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah, Elipheleh, Mikneiah, Obed-Edom hoi
khongkha toepkung Jeiel cae hanah tok paek o.
19 To pongah Heman, Asaph hoi Ethan loe cingceng bopkung ah oh o;
20 Zekariah, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah hoi Benaiah cae mah
Alamoth katoeng to kruek o.
21 Mattithiah, Elipheleh, Mikneiah, Obed-Edom, Jeiel hoi Azaziah cae mah aqui kapop
sheminith katoeng to kruek o.
22 Levi zaehoikung lu koek, Kenaniah loe laasak zaehoikung ah oh; anih loe laa
zaehhoihaih kop kami ah oh.
23 Berekiah hoi Elkanah loe Sithaw ih thingkhong akunhaih khongkha toepkung ah
oh.
24 Qaima Shebaniah, Jehoshaphat, Nathanel, Amasai, Zekariah, Benaiah hoi Eliezer
mah Sithaw thingkhong hmaa ah mongkah to ueng o; Obed-Edom hoi Jehiah loe
thingkhong khongkha toepkung ah oh o.
25 To pongah David hoi Israel kacoehtanawk, kami sangto ukkungnawk loe, anghoe-
haih hoiah Obed-Edom imthung hoiah Sithaw lokkamhaih thingkhong to sinh hanah
caeh o.
26 Angraeng lokkamhaih thingkhong apu Levi acaengnawk to, Sithaw mah abomh
boeh pongah, maitaw tae sarihto hoi tuutae sarihto angbawnhaih ah a paek o.
27 David hoi Sithaw ih thingkhong apuu Levi acaengnawk, laasah kaminawk, laasah
zaehoikung Kenaniah loe puu ngan khukbuen hoiah amthoep o; David doeh puu ngan
kahni to angkhuk toeng.
28 To tiah Israel kaminawk boih mah Angraeng lokkamhaih thingkhong to, hanghaih
lok, tuu takii bohhaih lok, mongkah lok, cingceng lok hoi aqui kapop katoeng lok hoiah
phawh o tahang.
29 Angraeng lokkamhaih thingkhong David vangpui thungah phak naah, Saul canu
Mikael mah thokbuem hoiah khet; anih mah hnawh moe, anghoehaih hoiah kaom,
David siangpahrang to hnuk naah, anih to palung thung hoiah khet patoek.

16

1 Sithaw ih thingkhong to phawh o moe, David mah sak ih kahni im aum ah suek o
pacoengah, Sithaw hmaa ah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to sak o.
2 David mah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih sak pacoengah, Angraeng
ih ahmin hoiah tahamhoihaih to paek.
3 To pacoengah Israel nongpa nongpanawk boih khaeah, takaw phaek maeto, moi
ngan maeto, misurthaih takaw karoem to a paek.
4 Thoemto Levi kaminawk hanah loe, Angraeng lokkamhaih thingkhong hmaa ah
toksak moe, Israel Angraeng Sithaw to saphaw pacoengah, anghoehaih lokthuihaih tok
to a paek.
5 Asaph loe lu koekah oh, hnetto haih ah Zekariah, anih pacoengah Jeiel, Shemiramoth,
Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-Edom cae to a suek; Jeiel loe aqui kapop katoeng
hoi tamoinawk to kruek moe, Asaph mah cingceng to boh;
6 qaima Benaiah hoi Jahaziel hnik doeh Sithaw lokkamhaih thingkhong hmaa ah
mongkah to ueng hoi toeng.

David ih anghoehaih saam laa

15.15 EXO 25.14.

7 To niah David mah Asaph hoi angmah ih nawkamyanawk khaeah, paek hmaloe ih
anghoehaih hoi Angraeng saphawhaih saam laa to sak.
8 Angraeng khaeah anghoehaih lok to thui oh, ahmin to kawk oh; a sak ih hmuennawk
to kaminawk boih panoek o sak ah.
9 Anih khaeah laa to sah oh, anih saphawhaih laa to sah oh, a sak ih dawnrai
hmuennawk to thui oh.
10 Anih ih kaciim ahmin to pakoeh oh; Angraeng pakrong kaminawk ih palungthin loe
anghoe nasoe.
11 Angraeng hoi a thacakhaih to khen oh loe, anih ih mikhmai to khen o poe ah.
12 A sak ih dawnrai hmuennawk hoi anghmang thok hmuennawk, a thuih ih
lokcaekhaihnawk to panoek oh.
13 Aw a tamna Israel caanawk, Jakob ih caanawk, a qoih ih kaminawk.
14 Anih loe aicae ih Angraeng Sithaw ah oh; a lokcaekhaih loe long nui boih ah oh.
15 Anih loe a sak ih lokmaihaih to panoek poe moe, a paek ih lok to caanawk dung
khoek to panoek;
16 Abraham hoi sak ih lokmaihaih, Isaak hoi sak ih lokmaihaih to panoek poe;
17 Jakob khaeah lok takroekhaih to caksak moe, Israel khaeah dungzan lokmaihaih to
a caksak.
18 Na toep o han koi qawk ah kaom, Kanaan prae to kang paek han, tiah thuih.
19 Nangcae loe nazetto doeh na om o ai, kami zetta ni na oh o, to prae thungah angvin
ah ni na oh o.
20 Nihcae loe prae maeto khaeah caeh o moe, kami maeto hoi maeto khaeah ah amhet
o.
21 Nihcae to mi mah doeh pacaekthlaeksak ai, nihcae pongah siangpahrangnawk to a
zoeh.
22 Situi ka bawh ih kaminawk hae sui hmah; kai ih tahmaanawk to pacaekthlaek o
hmah, tiah a naa.
23 Long kaminawk boih, Angraeng khaeah laasah oh; nito pacoeng nito a pahlonghaih
to thui oh.
24 A lensawkhaih to Sithaw panoek ai kaminawk khaeah thui oh loe, a sak ih dawnrai
hmuen to prae kaminawk boih khaeah taphong oh.
25 Angraeng loe lensawk moe, pakoeh han krak; sithawnawk boih pongah doeh zitthoh
kue.
26 Prae kalah kaminawk ih sithaw loe sakcop ih krang rumram tok ni; toe Angraeng
mah loe vannawk to sak.
27 Anih hmaa ah lensawkhaih hoi pakoehhaih to oh moe, anih ohhaih ahmuen ah loe
anghoehaih hoi thacakhaih to oh.
28 Angraeng khaeah paek oh, prae boih ih canawknawk, Angraeng khaeah len-
sawkhaih hoi thacakhaih to paek oh.
29 Angraeng ih ahmin loe lensawk, tiah thui oh; a hmaa ah angzo oh loe, hmuen to
paek oh; ciimcai hmuen hoiah Angraeng to saphaw oh.
30 Long boih, a hmaa ah tasoeh oh; long loe kacakah angdoe tih, angthui mak ai.
31 Vannawk anghoe o nasoe loe, long doeh anghoe nasoe; prae kaminawk boih khaeah,
Angraeng mah uk, tiah thui o nasoe.
32 Tuipui hoi a thungah kaom hmuennawk mah lok tacawt o sak nasoe loe, lawk
thungah kaom hmuennawk boih, anghoe o nasoe.
33 Anih loe long lokcaek hanah angzoh pongah, taw ih thingnawk mah laa to sah o tih.
34 Angraeng loe hoih pongah, anih khaeah anghoehaih lok to thui oh; anih tahmenhaih
loe dungzan khoek to cak.
35 Kaciim na hmin to ka pakoeh o moe, nang saphawhaih ah kam oek o thai hanah,
Na pahlong ah, Aw Sithaw kaicae pahlongkung! Kaicae hae nawnto amkhuengsak loe,
Sithaw panoek ai kaminawk thung hoiah na pahlong ah, tiah hang oh.
36 Israel Angraeg Sithaw loe dungzan hoi dungzan khoek to tahamhoihaih om nasoe,
tiah thuih naah, kaminawk boih mah Amen, Angraeng loe saphaw oh, tiah thuih o.

Sithaw bokhaih to sak poe

37 David mah Asaph hoi angmah ih nawkamyanawk to Angraeng lokkamhaih
thingkhong hmaa ah, ni thokkruek toksak hanah caehtaak;

16.16 Genesis 12.7; Genesis 26.3. **16.17** Genesis 28.13. **16.21** Genesis 20.3-7. **16.34** 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11.

38 Obed-Edom loe angmah ih nawkamya qui taruk, tazettonawk to nihcae bomkung
ah oh o sak moe, Jeduthun capa Obed-Edom hoi Hosah loe khongkha toepkung ah oh
hoi.
39 David mah qaima Zadok hoi angmah ih nawkamya qaimanawk to, Gibeon ih
hmuensang hoi Angraeng ih kahni im ah caehtaak,
40 Angraeng khaeah aduem akhawn, hmaicam nuiah hmai angbawnhaih to sak moe,
Israel kaminawk khaeah paek ih, cabu thungah tarik tangcae Angraeng ih kaalok baktih
toengah, angbawnhaih sak o poe hanah a caehtaak.
41 Angraeng tahmenhaih loe dungzan khoek to cak pongah, Angraeng khaeah
anghoehaih lawkthuih hanah, nihcae hoi nawnto kaom kaminawk hoi nawnto Heman
hoi Jeduthun pacoengah, qoih moe, ahmin lak ih kaminawk doeh oh o;
42 Heman hoi Jeduthun loe mongkah, cingceng hoi Sithaw ih katoeng kruekhaih
bangah toksahkung ah oh hoi. Jeduthun ih caanawk loe khongkha toepkung ah oh
o.
43 To pacoengah kaminawk boih angmacae im ah amlaem o; to tiah David doeh
angmah ih imthung takoh tahamhoihaih paek hanah amlaem toeng.

17

David khae suek ih Sithaw lok

1 David loe angmah ih im ah oh naah, tahmaa Nathan khaeah, Khenah kai loe sidar
thing hoiah sak ih im ah ka oh, Angraeng lokkamhaih thingkhong loe kahni im ah oh
sut, tiah thuih.
2 Nathan mah David khaeah, Nang khaeah Sithaw oh pongah, palung thungah na poek
ih hmuennawk boih to sah ah, tiah a naa.
3 To na aqum ah Sithaw ih lok Nathan khaeah angzoh;
4 caeh ah loe ka tamna David khaeah, Angraeng mah, Ka ohhaih im loe nang mah na
sah mak ai;
5 Izip prae hoi Israel ka zaeh na ni hoi kamtong vaihni ni khoek to im ah ka om ai
vop; toe kahni im maeto hoi maeto ah ka caeh moe, ohhaih ahmuen maeto hoi maeto
bangah kang puen, tiah thuih, tiah thui paeh.
6 Israel caanawk hoi ka caehhaih ahmuen kruekah, kai ih kaminawk to pacah hanah,
Israel lokcaekkungnawk khaeah, Tipongah kai han sidar im na sah o ai loe, tiah ka naa
vaih maw?
7 To pongah ka tamna David khaeah, misatuh Angraeng mah, Misatuh kaminawk ih
Angraeng mah, Kai ih kami Israel caanawk ukkung ah oh hanah, nang hae tuu toephaih
tuu khongkha thung hoiah ka lak han,
8 na caehhaih ahmuen kruekah kang oh thuih moe, na hmaa ih misanawk to kang
haek pae boih han; long ah ahmin amthang koek kaminawk baktiah na hmin kang
ohsak han.
9 Kaimah ih kami Israelnawk hanah ahmuen to ka paek han, nihcae loe angpuen o
mak ai boeh, angmacae ohhaih ahmuen ah oh o thai hanah, ka tlingh han; tangsuek ah
a oh o ih baktih toengah, kahoih ai kaminawk mah hnaphnae o mak ai boeh,
10 kaimah ih kami Israelnawk nuiah lokcaekkung mah uk nathuem ih baktiah om o
mak ai boeh; na misanawk to tha ka zoksak boih han. Angraeng mah ni nang hanah im
na sah pae tih, tiah kang thuih.
11 Nang ih aninawk to boeng moe, nam panawk khae oh hanah na caeh naah, nang
khae hoi tacawt caanawk thung ih, na capa maeto ka pathawk moe, anih ukhaih prae
to ka sak han.
12 Anih mah ni kai hanah im sah tih, anih ih angraeng tangkhang loe dungzan khoek
to ka caksak han.
13 Kai loe anih ih ampa ah ka oh han, anih loe ka capa ah om tih; na hmaa ah kaom
kaminawk khae hoi ka lak pae ih baktih toengah, ka tahmenhaih anih khae hoi ka zuk
mak ai boeh.
14 Anih to ka im hoi ka prae ah dungzan khoek to ka suek han, anih ih angraeng
tangkhang loe dungzan khoek to cak tih, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
15 Hae ah thuih ih loknawk hoi hae hnuksakhaih hmuen baktih toengah, Nathan mah
David khaeah thuih pae.

David lawkthuihaih

16.43 2 Samuel 6.19,20. **17.13** 2 Kor 6.18; Heb 1.5.

16 David siangpahrang loe imthung ah caeh, Angraeng hmaa ah anghnut moe, Aw
Angraeng Sithaw, kai loe kawbaktih kami ah maw ka oh moe, ka imthung takoh doeh
kawbangmaw ka oh o moe, hae ahmuen khoek to nang zaehhoih?
17 Toe Aw Sithaw, hae hmuen loe na mikhnukah tetta ah ni oh, kalen parai na tamna
imthung takoh hmalam to nang thuih boih boeh; Aw Angraeng Sithaw, kai hae pakoeh
koi kaom kasang koek kaminawk baktiah nang khet boeh.
18 Na tamna hae na panoek boeh pongah, David mah timaw thui thai vop tih?
19 Aw Angraeng, na tamna nuiah na koehhaih baktiah, kalen parai hae hmuennawk
boih amtuengsak hanah, kalen parai hmuennawk hae na suek boeh.
20 Aw Angraeng, nang baktih mi doeh om ai; naa hoi ka thaih o boih ih baktih toengah,
nang ai ah loe kalah Sithaw roe om ai.
21 Izip prae thung hoi na krang ih nangmah ih kaminawk hmaa ah, prae kaminawk
haekhaih rang hoiah nang to zitthok kalen ahmin ah suek hanah, Sithaw mah angmah
ih kami ah oh hanah akrang ih, nangmah ih kami Israel hoi kanghmong acaeng maeto
long nui ah oh maw?
22 Nangmah ih kami Israel caanawk loe dungzan khoek to nang ih kami ah oh o thai
hanah, na sak boeh, Angraeng, nang loe nihcae ih Sithaw ah na oh.
23 To pongah vaihiah, Angraeng, na thuih ih na tamna hoi a imthung takoh
hmuennawk to dungzan khoek to caksak ah; na thuih ih lok baktiah sah ah.
24 Na hmin dungzan khoek to len hanah, to tiah cak nasoe; misatuh kaminawk ih
Angraeng, Israel Sithaw loe, Israel kaminawk ih Sithaw ah oh; na tamna David ih im loe
na hmaa ah cak nasoe, tiah thuih.
25 Aw ka Sithaw, nang hanah im kang sak pae han, tiah na tamna khaeah nang thuih
pongah, na tamna loe na hmaa ah lawkthuih koehhaih palungthin a tawnh.
26 Aw Angraeng, nang loe Sithaw ah na oh! Na tamnanawk khaeah hae lokkamhaih
hae na suek boeh.
27 To pongah vaihi na hmaa ah dungzan ah oh thaih moe, na tamna ih im
tahamhoihaih paek hanah, anghoehaih palungthin tawn rae ah; Aw Angraeng,
tahamhoihaih nang paek boeh pongah, dungzan khoek to tahamhoihaih to hnu tih boeh,
tiah lawkthuih.

18

David ih pazawkhaih

1 David mah, Philistin kaminawk to tuk moe, pazawk; Philistin kaminawk ih ban thung
hoiah Gath vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk doeh a lak.
2 Moab prae doeh a tuk, Moab kaminawk loe anih ih tamna ah oh o moe, anih hanah
tamut paek o.
3 Zobah siangpahrang Hadadezer loe a ukhaih caksak hanah Euphrate vapui khoek to
caeh, to naah David mah anih to tuk moe, Hammath vangpui karoek to pazawk.
4 David mah anih khae hoi hrangleeng sangto, hrang angthueng kami sang sarihto,
khok hoi misatuh kami sang pumphaeto naeh; hrangleeng cumvaito khue ni a lak pae,
kalah hrangleengnawk loe paro pae boih.
5 Zobad siangpahrang Hadarezer abomh hanah Damaska vangpui ih Syria kaminawk
angzoh o, to naah David mah nihcae to sang pumphae hnetto hum.
6 David loe Syria prae Damaska vangpui ah misatoep kami to suek; Syria kaminawk
loe David ih tamna ah oh o moe, anih hanah tamut paek o. David loe a caehhaih ahmuen
kruekah Angraeng mah oh thuih.
7 Hadarezer ih tamnanawk mah patoh ih sui aphawnawk to David mah lak moe,
Jerusalem ah sin.
8 David mah Hadarezer ih vangpui Tibhat, Kun thung hoiah paroeai pop sumkamling
to lak; to ih sumkamling hoiah ni Solomon mah, sumkamling tuili, tungnawk hoi
sumkamling hmuennawk to sak.
9 David mah kawbangmaw Zobad siangpahrang Hadarezer ih misatuh kaminawk to
pazawk, tiah Hammath siangpahrang Tou mah thaih;
10 (Tou hoi Hadarezer loe misa angtuk hoi) Tou ih misa Hadarezer to tuk pazawk pae
pongah, David to ban sin moe, oephaih lokthuih hanah, a capa Hadoram to patoeh;
Hadoram mah sui, phoisa, sumkamling hoiah sak ih laom sabae congcanawk to sin pae.
11 David loe to ih hmuenmaenawk boih, Edom, Moab, Ammon, Philistin, Amalek
kaminawk boih khae hoiah lak ih, sui hoi phoisa hoiah sak ih hmuennawk to Angraeng
hanah paek boih.

18.8 1 Siang 7.40-47; 2 Dung 4.11-18.

12 Zeruiah capa Abishai mah Paloi azawn ah Edom kami sang hatlaitazetto hum.
13 Edom ah misatoep kami to a suek, Edom kaminawk loe David ih tamna ah oh o
boih. David loe a caehhaih ahmuen kruekah Angraeng mah oh thuih.

David ih angraengnawk

14 David loe Israel kaminawk boih ukkung siangpahrang ah oh, anih loe angmah ih
kaminawk nuiah kamsoem hoi katoeng hmuennawk to ni sak.
15 Zeruiah capa Joab loe misatuh kaminawk ukkung ah oh; Ahilud capa Jehosaphat
loe ca tarikkung ah oh.
16 Ahitub capa Zadok hoi Abiathar capa Abimelek loe qaima ah oh hoi; Shasha loe
athung ih ca tarikkung ah oh.
17 Jehoiada capa Benaiah loe Kereth hoi Peleth kaminawk ukkung ah oh; David
capanawk loe David khaeah angraeng tok to sak o.

19

Ammon kaminawk hoi misa angtukhaih

1 To nathuem ah Ammon siangpahrang Nahash loe duek moe, a capa mah anih
zuengah uk.
2 David mah, Anih ih ampa mah kai ang tahmen pongah, Nahash capa Hanun nuiah
tahmenhaih kam tuengsak han, tiah a poek. Ampa kawng pongah palungsethaih
amtuengsak hanah David mah Hanun khaeah laicaeh patoeh. David ih kaminawk loe,
Hanun khaeah palungsethaih lokthuih hanah Ammon prae ah angzoh o.
3 Toe Ammon angraengnawk mah Hanun khaeah, David mah nam pa nuiah
palungsethaih amtuengsak han ih ni, pathloep kaminawk to patoeh, tiah na poek maw?
Anih ih tamnanawk loe prae to khet moe, paro han hoi misatuk han ih na ai maw angzoh
o? tiah a naa o.
4 Hanun mah David ih kaminawk to naeh moe, sam to aah pae; khukbuen to laetabu
khoek to aah pae pat moe, amlaemsak let.
5 To pacoengah kangcoeng hmuen kawng to kami maeto mah David khaeah thuih
pae. Nihcae to paroeai azat thokah sak o pongah, nihcae tongh hanah anih mah kami
to patoeh. Siangpahrang mah, Na toektaboe mui tacawt ai karoek to, Jeriko vangpui ah
na oh o pacoengah, amlaem oh, tiah thuih, tiah a naa.
6 David hanah hmuisae hmuen a sak pae o boeh, tiah Ammon kaminawk mah panoek
o naah, Hanun hoi Ammon kaminawk mah Mesopotamia prae, Syria-Maakah hoi Zobah
prae hoiah hrangleeng, hrang angthueng kaminawk to tlai hanah, phoisa talent sangto
a pat pae.
7 Nihcae mah hrangleeng sing thum, sang hnetto, Maakah siangpahrang hoi anih ih
misatuh kaminawk to tlai pongah, nihcae loe angzoh o moe, Medeba taengah atai o.
Ammon kaminawk loe avang maeto pacoeng maeto ah amkhueng o moe, misatuk hanah
caeh o.
8 David mah to tamthang to thaih naah, Joab hoi thacak angmah ih misatuh kaminawk
to patoeh boih.
9 Ammon kaminawk loe angzoh o moe, angmacae ih vangpui sipae khongkha ah
misatuk hanah amkhueng o; angmacae koeh ah angzo siangpahrangnawk loe taw
thungah oh o.
10 Joab mah anih tuk hanah ahnuk ahmaa kaom kaminawk to hnuk naah, Israel thung
hoi kahoih koek misatuh kaminawk to a qoih moe, Syria kaminawk to tuksak.
11 Kalah misatuh kaminawk loe amnawk Abishai hanah uksak, nihcae loe Ammon
kaminawk tuk hanah amsak o.
12 Joab mah, Syria kaminawk thacak o hmoek nahaeloe, kai hae na bom ah, nang
hanah Ammon kaminawk thacak o hmoek nahaeloe, kai mah kang bomh han, tiah a
naa.
13 Misahoih ohsak loe, aimacae kaminawk hoi aimacae ih Sithaw hanah, misahoihaih
hoiah tuh si; Angraeng mah a mikhnukah kahoih hmuen to sah nasoe, tiah a naa.
14 Joab hoi a taengah kaom kaminawk loe Syria misatuk hanah caeh o boih; Syria
kaminawk loe nihcae hmaa ah cawnh o.
15 Syria kaminawk cawnh o boeh, tiah Ammon kaminawk mah hnuk o naah, nihcae
doeh amnawk Abishai hmaa ah cawnh o toeng moe, vangpui thungah akun o. To
pacoengah Joab loe Jerusalem ah amlaem let.
16 Israel kaminawk hmaa ah misa sung boeh, tiah Syria kaminawk mah panoek o
naah, nihcae mah laicaehnawk to patoeh o moe, vapui yaeh ah kaom Syria misatuh

18.12 Saam 60.

kaminawk to kawksak; Hadarezer ih misatuh angraeng Shophak mah nihcae to caeh haih.
17 To lok to David khaeah thuih pae o naah, anih mah Israel kaminawk boih to pakhueng moe, Jordan vapui to angkat o; nihcae khaeah phak o moe, nihcae tuk hanah amsak o. David loe Syria kaminawk tuk hanah amsak moe, nihcae hoi misa angtuk o.
18 Toe Syria kaminawk loe Israel kaminawk hmaa ah cawnh o; David mah hrangleeng nuiah angthueng kami sang sarihto hum moe, khok hoi misatuh kami sing palito a hum; nihcae ih misatuh angraeng Shophak doeh a hum pae.
19 Israel kaminawk mah pazawk boeh, tiah Hadarezer taengah kaom tamnanawk mah panoek o naah, David hoi angdaehhaih sak o moe, anih ih tamna ah oh o. To pongah Syria kaminawk mah Ammon kaminawk abomh han koeh o ai boeh.

20

Rabbah to lak

1 Saning laemh moe, siangpahrangnawk misatuk han caeh o naah, Joab mah misatuh kaminawk to caeh haih; Ammon prae to a tuk moe, Rabbah vangpui to takui. Toe David loe Jerusalem ah ni oh. Joab mah Rabbah to tuk moe, paro pae.
2 David mah nihcae siangpahrang lu pong ih angraeng lumuek to lak pae; to ih angraeng lumuek loe sui talent maeto azit moe, atho kaom thlung hoiah sak o; to lumuek loe David ih lu ah suek pae o; vangpui thung hoiah paroeai kapop lomh o ih hmuennawk to a lak o,
3 vangpui thung kaom kaminawk to hoih o moe, nihcae to sarang hoiah aah o, sumboeng hoi caka hoiah boeng o. David mah Ammon kaminawk to tiah sak pacoengah, kaminawk hoi nawnto Jerusalem ah amlaem.

Philistinnawk hoi misa angtukhaih

4 To pacoengah Gezer vangpui ah Philistinnawk hoi misa angtuk o, Hushath kami Sibbekhai mah Raphaim acaeng Sippai to hum moe, Philistinnawk to pazawk.
5 Philistin kaminawk hoi misa angtukhaih ahmuen kalah maeto ah, Jair capa Elthanan mah, thangbui no baktih kanoe tayae sinkung, Git acaeng Goliath ih amnawk Lahmi to hum.
6 To pacoengah Gath vangpui ih misa angtukhaih ahmuen ah, ban maeto pongah banpazung tarukto hoi khokpazung tarukto, sangqum boihah pumphae palito katawn, kalen parai kami maeto oh, anih loe Rapha ih caa ah oh.
7 Anih mah Israel kaminawk to khet patoek pongah, David amnawk Shimea capa Jonathan mah anih to hum.
8 Hae kaminawk loe Gath vangpui ah kaom kalen parai kami Rapha ah oh o, nihcae loe David hoi anih ih kaminawk ban ah duek o.

21

David mah misatuh kaminawk to kroek

1 Israel pacuek hanah Setan loe angthawk moe, Israel kaminawk kroek hanah David to pahruek.
2 David mah Joab hoi zaehoikung angraengnawk khaeah, Beersheba hoi Dan karoek to caeh oh loe, Israel kaminawk to kroek oh; kami nazetto maw oh, tiah panoek hanah, kai khaeah na sin oh, tiah a naa.
3 Joab mah, Angraeng mah angmah ih kaminawk alet cumvai khoek to pungsak nasoe; toe ka angraeng siangpahrang, Israel caanawk loe ka angraeng ih tamna ah na ai maw oh o? To pongah tih han ih hae hmuen hae sak na koeh loe? Tipongah Israel nuiah zaehaih sak han na koeh loe? tiah a naa.
4 Toe siangpahrang ih lok mah Joab to pazawk. To pongah Joab loe Israel prae boih ah caeh moe, Jerusalem ah amlaem let.
5 Joab mah milu cazin to David khaeah paek. Israel prae boih ah sumsen patoh thaih kaminawk, sang cumvai hatlaito oh o moe, Judah prae thungah sumsen patoh thaih kami, sang cumvai pali, sing sarihto oh o.
6 Toe siangpahrang ih lok to Joab mah koeh ai pongah, Levi acaeng hoi Benjamin acaeng to kroek ai.
7 Hae hmuen nuiah Sithaw palung anghoe ai pongah, Israel to boh.

20.1 2 Samuel 11.1. **20.5** 1 Sam 17.4-7.

8 David mah Sithaw khaeah, Hae hmuen ka sak pongah paroeai ka zae boeh; vaihi
tahmenhaih kang hnik, na tamna zaehaih hae na takhoe pae ah; amthuhaih hmuen ni
ka sak boeh, tiah a naa.
9 Angraeng mah David ih tahmaa Gad khaeah,
10 caeh ah loe David khaeah Angraeng mah, Qoih koi hmuen thumto kang paek han,
na koehhaih kang sak pae hanah, thumto thungah maeto qoi ah, tiah thuih, tiah thui
paeh, tiah a naa.
11 To pongah Gad mah David khaeah caeh moe, anih khaeah, Angraeng mah,
12 saning thumto khokhahaih maw, khrah thumto thung na misanawk sumsen hoiah
ang tuk pazawk moe, na misanawk hmaa ah nam rohaih maw, to tih ai boeh loe
Angraeng ih sumsen ah kaom, ni thumto thung prae boih ah nathaih kasae tonghaih
hoi Angraeng ih van kami mah Israel prae boih parohaih maw, hae thumto thungah
maeto qoih hanah thuih, tiah a naa. To pongah vaihi kai patoehkung Anih khaeah
kawbangmaw ka thuih pae han, tiah poek het ah loe na thui ah, tiah a naa.
13 David mah Gad khaeah, Palung ka set parai; anih tahmenhaih loe len parai pongah,
Angraeng ban ah na krahsak ah; kami ban ah na krahsak hmah, tiah a naa.
14 To pongah Angraeng mah Israel nuiah nathaih to phaksak, Israel kami sing sarihto
duek o.
15 Jerusalem phraek hanah Angraeng mah van kami maeto patoeh; van kami mah
phreak ih hmuen to Angraeng mah khet naah, anih loe sak ih kasae hmuen pongah
dawnpakhuem moe, parokung van kami khaeah, Khawt boeh, na ban to azuk ah, tiah
a naa. Angraeng ih van kami loe Jebus kami Ornan ih cang atithaih ahmuen taengah
angdoet.
16 David mah khet tahang naah, long hoi van salakah angdoe, Jerusalem nuiah sumsen
kalaek, Angraeng ih van kami to hnuk. David hoi kacoehtanawk loe kazii to angzaeng
o boih moe, nihcae hmaa ah akuep o.
17 David mah Sithaw khaeah, Kaimah na ai maw milu cazin ka koksak? Kai loe ka
zae boeh, hmuen ka sakpazae boeh; hae ih tuunawk loe tih zaehaih maw sak o? Aw
ka Angraeng Sithaw, kaimah hoi kam panawk ih imthung nuiah, na ban to krahsak ah;
nangmah ih kaminawk nuiah, hae nathaih hae phasak hmah, tiah a naa.
18 To pacoengah Angraeng ih van kami mah Gad khaeah, David khaeah caeh tahang
ah loe, Jebus kami Ornan ih cang atithaih ahmuen ah, Angraeng hanah hmaicam sak
hanah thui paeh, tiah a naa.
19 David loe Angraeng ih ahmin hoiah Gad mah thuih ih lok baktih toengah caeh
tahang.
20 Ornan loe cang atit li moe, hnukbang angqoi naah, van kami to hnuk; a taengah
kaom a capa palitonawk loe anghawk o king.
21 David loe Ornan khaeah caeh, Ornan mah anih to hnuk naah, cang atithaih to toengh
sut moe, David hmaa ah long ah akuep.
22 David mah Ornan khaeah, Kai ih kaminawk nuiah nathaih to dip moe, Angraeng
han hmaicam ka sak thai hanah, cang na tithaih ahmuen to atho hoiah na qansak ah,
tiah a naa.
23 Ornan mah David khaeah, La ah, ka angraeng siangpahrang mah a koeh ih hmuen
to sah nasoe; khenah, hmai angbawnhaih paek hanah maitawnawk doeh kang paek;
cang atit naah patoh ih thing doeh kang paek, angdaeh angbawnhaih sak hanah cang
doeh kang paek; hmuennawk hae kang paek boih, tiah a naa.
24 Toe David siangpahrang mah Ornan khaeah, To tih na ai, kakoep ah atho kang paek
han; nang ih ahmuen to Angraeng hanah azom ah ka la mak ai, atho hoi qan ai ih
hmuen hoiah angbawnhaih ka sah mak ai, tiah a naa.
25 To pongah David mah Ornan ih lawkhmuen qanhaih atho sui shekel cumvai tarukto
paek.
26 David mah to ahmuen ah Angraeng hanah hmaicam to sak; hmai angbawnhaih hoi
angdaeh angbawnhaih to a sak moe, Angraeng to kawk; Angraeng mah kawkhaih lok
to van hoiah pathim pae, angbawnhaih hmaicam to hmai mah kangh pae.
27 Angraeng mah van kami khaeah lokthuih pae pongah, anih mah a sumsen to tabu
thungah pacaeng let.
28 Jebus acaeng Ornan ih cang atithaih ahmuen hoiah Angraeng mah lok pathim pae,
tiah David mah panoek naah, to ahmuen ah angbawnhaih to sak.
29 To nathuem ah Mosi mah praezaek ah sak ih Angraeng ih kahni im hoi hmai
angbawnhaih hmaicam loe Gideon hmuensang ah ni oh.
30 Toe Angraeng ih van kami ih sumsen to zit pongah, David loe Sithaw lokdueng
hanah hmabangah caeh thai ai.

22

Tempul sak atimhaih

1 David mah, Hae ahmuen loe Angraeng Sithaw ih im ah oh moe, hae hmai
angbawnhaih hmaicam doeh Israelnawk ih hmaicam ah oh, tiah thuih.
2 Israel prae thungah kaom angvinnawk nawnto amkhueng hanah David mah lokpaek;
anih mah Sithaw im sak hanah thlung sah kop kaminawk to tok paek.
3 Thok patomhhaih hoiah thok sakhaih sumdiknawk to sak hanah, tah laek ai
sumkamling to a paek;
4 paroeai kapop sidar thing doeh a paek; Sidon hoi Tura vangpui ih kaminawk mah
David hanah paroeai pop sidar thing to sin pae o.
5 David mah ka capa Solomon loe nawkta vop moe, saning doeh nawk vop, Angraeng
han sak han ih im loe kalen kasawk im, prae boih ah ahmin kamthang, dawnrai koi
kaom im ah om tih; im sak paroep hanah vaihi kam sak han, tiah a thuih. To pongah
David loe dueh ai naah kalen parai im sak hanah paroephaih to tawnh.
6 To pacoengah a capa Solomon to kawk moe, Israel Angraeng Sithaw im sak hanah
lok a paek.
7 David mah Solomon khaeah, Ka capa, ka Angraeng Sithaw ih ahmin hanah im sak
han poekhaih ka tawnh.
8 Toe hae tiah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh, Nang loe paroeai athii na longsak
moe, pop parai misa to na tuk; ka mikhnukah long nuiah athii paroeai na longsak
pongah, nang mah Kai ih ahmin hanah im na sah mak ai.
9 Khenah, capa maeto na sah tih, anih loe poekmonghaih tawn kami ah om tih; anih
taengah kaom a misanawk khae hoiah monghaih to ka paek han; anih ih ahmin loe
Solomon, anih siangpahrang ah oh nathung, Israel khaeah monghaih hoi amdinghaih
ka paek han.
10 Anih mah Ka hmin hanah im to sah tih; anih loe ka capa ah om ueloe, kai loe anih
ih ampa ah ka om tih; anih ih angraeng tangkhang to Israel nuiah dungzan khoek to ka
caksak han, tiah ang naa.
11 Angraeng loe, vaihi nang khaeah oh; anih mah thuih ih lok baktih toengah, na
Angraeng Sithaw ih im to pacoeng karoek to sah ah.
12 Na Angraeng Sithaw ih daan to pazui hanah, Angraeng mah palunghahaih hoi
panoekthaihaih to paek nasoe loe, Israel uk thaihaih to na paek nasoe.
13 Angraeng mah Israel kaminawk hanah, Mosi khae paek ih lok takroekhaih hoi daan
to acoehaih hoi kahoih ah na pazui nahaeloe, hmacawn ueloe, sak na pacoeng thai tih;
na thacaksak loe, palung thacaksak ah; zii hmah loe, palungboengsak hmah.
14 Khenah, vaihi raihaih thung hoi Angraeng ih im hanah sui talent sang cumvaito,
phoisa sang sangto, tah laek ai sumkamling hoi sum; paroeai pop thing hoi thlungnawk
doeh ka sak paroep boeh; nang mah sah thap ah.
15 Toksah kaminawk, thlung aat thaih kami, thlung tok sah kop kaminawk, thing tok
sah thaih kaminawk, hmuen congca sah thaih kaminawk, paroeai na tawnh.
16 Sui, phoisa, sumkamling hoi sum sah kop kaminawk, kroek laek ai na tawnh.
Angthawk ah loe, vaihi toksak amtong ah, Angraeng mah na oh thuih nasoe, tiah a
naa.
17 David mah a capa Solomon abomh hanah Israel zaehoikungnawk to lokpaek,
18 nihcae khaeah, Nangmacae ih Angraeng Sithaw oh na ai maw? Ahmuen kruek
hoiah monghaih ang paek na ai maw? Prae kaminawk ka ban ah paek baktih toengah,
prae loe Angraeng hoi prae kaminawk hmaa ah paek boeh.
19 Vaihi nangmacae ih Angraeng Sithaw to pakrong hanah, na palungthin hoi poekhaih
to paek oh; Angraeng ih ahmin hanah sak ih im thungah Angraeng lokkamhaih
thingkhong hoi ciimcai Angraeng ih laom sabaenawk to suek hanah angthawk ah;
Angraeng Sithaw ih hmuenciim to sah ah, tiah a naa.

23

Qaima hoi Levi acaengnawk amkhuenghaih

1 David loe mitong moe, saning coeh boeh pongah, a capa Solomon to Israel
siangpahrang ah suek.
2 Israel angraengnawk boih, qaimanawk hoi Levi acaengnawk to nawnto
amkhuengsak.

22.7 2 Samuel 7.1-16; 1 Dung 17.1-14. **22.13** Josh 1.6-9. **23.1** 1 Siang 1.1-40.

3 Saning quithumto hoi ranui bang kapha Levi acaengnawk to a kroek boih, sangqum
boih ah nongpa sing thum, sang tazetto oh o.
4 Hae kaminawk thung ih kami sing hnet, sang palito loe Angraeng ih im tok to sak o;
sang tarukto loe angraeng hoi lok takroekkung ah oh o.
5 Kami sang palito loe khongkha toepkung ah oh o moe, kami sang palito loe ka paek
ih atuen congca hoiah Angraeng to saphaw o tih, tiah David mah a naa.
6 David loe Levi acaeng to angmacae acaeng baktih toengah abu abu ah tapraek; to
kaminawk loe Gershom, Kohath hoi Merari.

Gershom ih acaengnawk

7 Gershom acaengnawk loe Ladan hoi Shimei.
8 Ladan loe caa thumto sak; calu Jehiel, Zetham hoi Joel.
9 Shimei loe caa thumto sak; Helemoth, Haziel hoi Haran. Hae kaminawk loe Ladan
imthung takoh thung ih lu koek ah oh o.
10 Shimei ih capanawk loe Jahath, Zina, Jeush hoi Beriah. Hae kami palitonawk loe
Shimei ih caa ah oh o.
11 Jahath loe calu koekah oh, Zizah loe hnetto haih ah oh; toe Jeush hoi Beriah loe
capa kapop ah tawn hoi ai; to pongah nihnik loe ampa maeto ih imthung takoh milu
cazin thungah ni athum hoi.

Kohath ih acaengnawk

12 Kohath ih caanawk loe Amram, Izhar, Hebron hoi Uzziel; palito oh o.
13 Amram ih caanawk loe Aaron hoi Mosi. Aaron hoi anih ih caanawk loe dungzan
ah kaciim koek hmuennawk to tathlangh o moe, Angraeng hmaa ah hmuihoih thlaek
to hanah, anih hmaa ah toksak moe, dungzan ahmin hoiah tahamhoihhaih paek hanah
pahoe o.
14 Sithaw kami Mosi ih caanawk loe Levi acaeng thungah kroek o hmaek.
15 Mosi ih caanawk loe Gershom hoi Eliezer.
16 Gershom ih caanawk thungah Shebuel loe calu ah oh.
17 Eliezer ih caanawk thungah Rehabiah loe calu ah oh. Rehabiah ih caanawk loe pop
o parai; toe Eliezer loe kalah capanawk to tawn ai boeh.
18 Izhar ih caanawk thungah Shelomith loe calu ah oh.
19 Hebron ih caanawk thungah Jeriah loe calu ah oh; hnetto haih ah Amariah, thumto
haih ah Jahaziel to oh moe, palito haih ah Jekameam to oh.
20 Uzziel ih caanawk thungah Mikah loe calu ah oh; hnetto haih ah Jesiah to sak.

Merari ih acaengnawk

21 Merari ih caanawk loe Mahli hoi Mushi. Mahli ih caanawk loe Eleazar hoi Kish.
22 Eleazar loe capa tawn ai ah duek; canu khue ni a tawnh; anih ih canunawk loe
amnawk Kish ih capanawk mah zu ah lak o.
23 Mushi loe caa thumto sak; Mahli, Eder hoi Jeremoth.

Levi acaengnawk ih tok

24 Hae kaminawk loe saning pumphaeto hoi ranuih bang, Angraeng ih im ah toksah
kami ah kaom, Levi acaeng thungah milu cazin kakun, acaeng zaehoikungnawk ah oh
o.
25 David mah, Israel Angraeng Sithaw mah angmah ih kaminawk khaeah anghakhaih
to paek boeh moe, Angraeng angmah doeh Jerusalem ah dungzan ah oh boeh pongah,
26 Levi acaengnawk mah kahni im aput han angai ai, to ah toksak hanah laom
sabaenawk phawh han angai ai boeh, tiah a naa.
27 Hnukkhuem koek David mah paek ih loknawk baktih toengah, Levi acaengnawk
loe saning pumphaeto hoi ranuih bang khue ni kroek o;
28 Angraeng ih im thungah toksakhaih, longhmanawk, imkhaannawk, ciimcai
hmuennawk pasaehhaih, Sithaw imthung ah toksak naah, Aaron ih caanawk abomhaih
loe Levi acaengnawk mah sak han koi tok ah oh:
29 caboi pongah patoem ih takaw, buh hoi angbawnhaih sak hanah takawdip, taeh
thuh ai ih takaw, camphaek laom pongah paaem ih takaw, situi hoiah haek ih takaw,
kazit tahhaih hoi kalen kasawk tahhaih hmuennawk sahkung ah a oh o.
30 Akhawnbang kruek angdoet o moe, Angraeng khaeah anghoehaih lok to a thuih o;
duembangah doeh to tiah a sak o.
31 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Sabbath ni, khrah kangtha ni, poih
sakhaih ni kruek, apet ai ah Angraeng hmaa ah hmai angbawnhaih boih to sah o tih.

23.13 EXO 28.1. **23.26** Deu 10.8. **23.28** NAM 3.5-9.

32 Levi acaengnawk mah kaminawk amkhuenghaih kahni im, hmuenciim hoi
Angraeng im thungah toksah angmacae nawkamya Aaron ih caanawk to khetzawn o.

24

Qaimanawk tapraekhaih

1 Aaron ih caanawk tapraekhaih dan loe hae tiah oh. Aaron ih caanawk loe Nadab,
Abihu, Eleazar hoi Ithamar.
2 Toe Nadab hoi Abihu loe caa sah hoi ai, nihnik loe ampa dueh ai naah duek hoi ving
boeh; to pongah Eleazar hoi Ithamar mah qaima tok to sak hoi.
3 David mah Eleazar acaeng Zadok hoi Ithamar acaeng Ahimelek hanah a sak hoi han
koi tok to paek.
4 Ithamar ih caanawk pongah loe Eleazar ih caanawk thung hoiah zaehoikung toksah
kami to pop kue; nihcae loe angmacae sak han koi tok to amzet o. Eleazar caanawk thung
hoiah zaehoikung hatlai tarukto oh moe, Ithamar caanawk thung hoiah zaehoikung
tazetto oh o.
5 Hmuenciim ukkung hoi Sithaw im ukkung tok to, Eleazar hoi Ithamar caanawk
salakah, taham khethaih phoisa vahhaih hoiah amzet o.
6 Levi acaeng Nethanel capa ca tarikkung Shemaiah mah, siangpahrang, angraeng-
nawk, qaima Zadok, Abiathar capa Ahimelek hoi qaima Levi ih caanawk, zaehoikung-
nawk hmaa ah nihcae ih ahmin to tarik; Eleazar imthung takoh hoiah imthong maeto,
Ithamar imthung takoh thung hoiah imthong maeto a lak o.
7 Vah ih taham khethaih phoisa loe Jehoiarib khaeah amtimh hmaloe, hnetto haih loe
Jedaiah khaeah,
8 thumto haih loe Harim khaeah, palito haih loe Seorim khaeah,
9 pangato haih loe Malkijah khaeah, tarukto haih loe Mijamin khaeah,
10 sarihto haih loe Hakkoz khaeah, tazetto haih loe Abijah khaeah,
11 takawtto haih loe Jeshua khaeah, hato haih loe Shekaniah khaeah,
12 hatlaito haih loe Eliashib khaeah, hatlaihnetto haih loe Jakim khaeah,
13 hatlaithumto haih loe Huppah khaeah, hatlaipalito haih loe Jeshebeab khaeah,
14 hatlaipangato haih loe Bilgah khaeah, hatlaitarukto haih loe Immer khaeah,
15 hatlaisarihto haih loe Hezir khaeah, hatlaitazetto haih loe Happizzez khaeah,
16 hatlaitakawtto haih loe Pethahiah khaeah, pumphaeto haih loe Jehezekel khaeah,
17 pumphae maeto haih loe Jakin khaeah, pumphae hnetto haih loe Gamul khaeah,
18 pumphae thumto haih loe Delaiah khaeah, pumphae palito haih loe Maaziah khaeah
amtimh.
19 Israel Angraeng Sithaw mah angmacae ih amsae Aaron khaeah paek ih lok baktih,
angmacae ih amsae Aaron mah sak ih baktih toengah, toksak hanah nihcae loe Angraeng
imthung ah angzoh o.

Kalah Levi acaengnawk

20 Kalah Levi acaengnawk loe Amram ih caanawk thung hoiah Shubael; Shubael ih
caanawk thung hoiah Jehdeiah to oh.
21 Rehabiah ih caanawk thung hoiah Isshiah loe calu ah oh.
22 Izhar acaeng thung hoiah Shelomoth; Shelomoth ih caanawk thung hoiah Jahath to
oh.
23 Hebron ih caanawk thung hoiah Jeriah loe calu ah oh; hnetto haih ah Amariah;
thumto haih ah Jahaziel to oh moe, palito haih ah Jekameam to oh.
24 Uzziel ih caa loe Mikah; Mikah ih caanawk thung hoiah Shamir.
25 Mikah ih amnawk loe Isshiah; Isshiah ih caanawk thung hoiah Zekariah to oh.
26 Merari ih caanawk loe Mahli hoi Mushi; Jaaziah capa loe Beno.
27 Merari ih caanawk, Jaaziah khae hoiah Beno, Shoham, Zakkur hoi Ibri to oh.
28 Mahli khae hoiah Eleazar to oh, anih loe capa tawn ai.
29 Kish khae hoiah Kish ih capa loe Jerahmeel.
30 Mushi ih caanawk loe Mahli, Eder hoi Jerimoth. Hae kaminawk ih imthung takoh
loe Levi acaeng ah oh o.
31 Hae kaminawk loe David siangpahrang, Zadok, Ahimelek, qaimanawk hoi Levi
acaeng zaehoikung hmaa ah, angmacae nawkamya ih caanawk boih kangvan ah taham
khethaih phoisa to vah o.

24.2 LEV 10.1,2.

25

Laasah kaminawk

1 David mah angmah ih misatuh angraeng Asaph, Heman hoi Jeduthun ih capanawk
to aqui pop katoeng kruek kami, cingceng bop kami hoi tamoi ueng kami, lok taphong
kami, tiah tok tapraek pae. Hae toksah kaminawk ih ahmin loe,
2 Asaph ih caa Zakkur, Joseph, Nethaniah hoi Asarelah; nihcae loe siangpahrang mah
paek ih lok baktih toengah ampa Asaph zaehhoihaih thungah oh o moe, lok to taphong
o.
3 Jeduthun ih caanawk loe Gedaliah, Zeri, Jeshaiah, Hashabiah hoi Mattithiah,
sangqum boih ah tarukto oh o; nihcae loe ampa zaehhoihaih thungah oh o moe, katoeng
kruek hoiah lok to taphong o; Angraeng khaeah anghoehaih lok to a thuih o moe, ahmin
to saphaw o.
4 Heman ih caanawk loe Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, Jerimoth, Hananiah,
Hanani, Eliathah, Giddalti hoi Romamti-Ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir hoi
Mahazioth.
5 Hae kaminawk loe taki to uengh o, nihcae loe Sithaw lok taphong siangpahrang ih
tahmaa Heman capanawk ah oh o; Sithaw mah Heman hanah capa hatlaipalito hoi canu
thumto paek.
6 Hae kaminawk boih loe Asaph, Heman hoi Jeduthun khaeah siangpahrang mah
paek ih lok baktih toengah, ampanawk zaehhoihhaih tlim ah Angraeng im ah katoeng
kruekhaih, laasakhaih, cingceng bohhaih, aqui pop katoeng kruekhaih, katoeng congca
kruekhaih hoiah Angraeng im ah toksah kami ah oh o.
7 Nihcae hoi nawnto Angraeng ih laa kamtuk, angmacae ih nawkamyanawk loe kami
cumvai hnet, quitazet, tazetto oh o.
8 Nihcae loe angmacae sak han koi taham to khet hanah, kathoeng doeh, kalen doeh,
patukkung doeh, amtuk kami doeh phoisa to vah o.
9 Hmaloe koek ih phoisa loe Asaph ih kami Joseph hanah vah o; hnetto haih loe
Gedaliah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya hatlaihnetto tawnh;
10 thumto haih loe Zakkur hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya hatlaihnetto
tawnh;
11 palito haih loe Izri hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya hatlaihnetto
tawnh;
12 pangato haih loe Nethaniah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
13 tarukto haih loe Bukkiah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
14 sarihto haih loe Jesarelah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
15 tazetto haih loe Jeshaiah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
16 takawtto haih loe Mattaniah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
17 hato haih loe Shimei hanah, anih loe capanawk hoi nawkamya hatlaihnetto tawnh;
18 hatlai to haih loe Azarel hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya hatlaihnetto
tawnh;
19 hatlaihnetto haih loe Hashabiah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
20 hatlaithumto haih loe Shubael hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
21 hatlaipalito haih loe Mattithiah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
22 hatlaipangato haih loe Jeremoth hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
23 hatlaitarukto haih loe Hananiah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
24 hatlai sarihto haih loe Joshbekashah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
25 hatlaitazetto haih loe Hanani hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
26 hatlaitakawtto haih loe Mallothi hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;

27 pumphaeto haih loe Eliathah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
28 pumphae maeto haih loe Hothir hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
29 pumphae hnetto haih loe Giddalti hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
30 pumphae thumto haih loe Mahazioth hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh,
31 pumphae palito haih loe Rommam-Ezer hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh.

26

Khongkhatoepkungnawk

1 Korah acaeng thung hoiah Asaph capa Kore, anih ih capa Meshelemiah to khongkha
toep kami ah tok paek o.
2 Meshelemiah ih caanawk loe calu Zekariah, hnetto haih ah Jediael, thumto haih
Zebadiah, palito haih ah Jathniel,
3 pangato haih ah Elam, tarukto haih ah Jehohanan hoi sarihto haih ah Elioenai.
4 Obed-Edom ih caanawk loe, calu Shemaiah, hnetto haih ah Jehozabad, thumto haih
ah Joah, palito haih ah Sakar, pangato haih ah Nethanel,
5 tarukto haih ah Ammiel, sarihto haih ah Issakar, tazetto haih ah Peulthai; anih loe
Sithaw mah tahamhoihaih paek.
6 Anih ih capa Shemaiah mah doeh caa sak; nihcae loe thacak kami ah oh o pongah,
ampa ih imthung takoh zaehoikung ah oh o.
7 Shemaiah ih caanawk loe Othni, Rephael, Obed hoi Elzabad; anih ih nawkamyanawk
loe Elihu hoi Semakiah, nihnik loe thacak kami ah oh hoi.
8 Hae kaminawk boih loe Obed-Edom ih caa ah oh o; angmacae hoi a caanawk
pacoengah kaom nawkamyanawk loe thacak o moe, toksah kop kami ah oh o, sangqum
boih ah quitaruk, hnetto oh o.
9 Thacak Meshelemiah ih caanawk hoi nawkamyanawk loe sangqum boih ah
hatlaitazetto oh o.
10 Merari ih caa Hosah mah doeh capanawk to sak; Simri loe calu ah oh, (anih loe
tapen hmaloe kami na ai ni, toe ampa mah calu ah suek:)
11 hnetto haih ah Hilkiah, thumto haih ah Tebaliah, palito haih ah Zekariah; Hosah ih
capanawk hoi nawkamyanawk loe sangqum boih ah hatlaithumto oh o.
12 Hae kaminawk loe Angraeng ih im toep hanah abu tapraek ih, khongkha toep lu
koek ah oh o.
13 Kathoeng doeh kalen doeh, khongkha to toep o boih hanah, angmacae imthung
takoh boih mah taham khethaih phoisa to vah o.
14 Ni angyae bang ih khongkha to toep hanah phoisa vah naah Shelemiah khaeah
amtimh. To pacoengah kahoih poekhaih paekkung, a capa Zekariah doeh phoisa vah
naah, aluek bang ih khongkha toep hanah phoisa to anih khaeah amtimh.
15 Aloih bang ih khongkha toep hanah phoisa loe Obed-Edom khaeah amtimh moe,
Asuppim hmuenmae khetzawnhaih toksak hanah phoisa to anih ih capanawk khaeah
amtimh pae.
16 Niduem bang ih khongkha hoi aluek bang ih loklam nuiah kaom Shalleketh
khongkha to toep hanah, phoisa to vah naah Shuppim hoi Hosah khaeah amtimh.
Khongkha toep kami loe khongkha maeto pacoeng maeto a toep o.
17 Ni thokkruek ni angyae bangah Levi kami tarukto, aluek bangah palito, aloih bangah
palito, Asuppim hmuenmae suekhaih ahmuen ah hnetto a suek.
18 Niduem bang ih longhmaa ah kami palito suek moe, loklam ranuiah palito,
longhmaa ah hnetto a suek.
19 Hae kaminawk loe Kore hoi Merari ih caanawk thung hoiah tapraek ih khongkha
toep kami ah oh o.

Phoisa pakuemkungnawk

20 Levi acaeng Ahijah loe Sithaw im ih phoisa pakuemgkung hoi Sithaw han paek ih
hmuenmae khenzawnkung ah oh o.
21 Acaeng zaehoikung ah kaom Gershom acaeng, Laadan ih capanawk thungah Jehieli
hoi,

26.4 2 Samuel 6.11; 1 Dung 13.14.

22 Jehieli ih capanawk, Zetham hoi anih ih amnawk Joel loe Angraeng im thung ih
phoisa pakuemkung ah oh hoi.
23 Kalah phoisa pakuem kaminawk loe Amram ih acaeng, Izhar ih acaeng, Hebron ih
acaengnawk hoi Uzziel ih acaengnawk to athum o:
24 Mosi capa Gershom, Gershom capa Shubael loe phoisa pakuem kami ukkung ah oh.
25 Gershom ih amnawk Eliezer, Eliezer capa Rehabiah, anih ih capa Jeshaiah, anih ih
capa Joram, anih ih capa Zikri, anih loe Shelomith ih capa ah oh.
26 Shelomith hoi anih ih nawkamyanawk loe David siangpahrang, acaeng zaehoikung
kaminawk, misatuh kami cumvaito ukkung, misatuh kami sangto ukkung angraeng-
nawk hoi misatuh angraengnawk mah paek ih hmuenmaenawk khenzawnkung ah oh
o.
27 Misatuk naah lak o ih hmuenmaenawk to Angraeng im pathoep hanah paek o.
28 Tahmaa Samuel mah paek ih hmuennawk boih, Kish capa Saul mah paek ih
hmuennawk boih, Ner capa Abner hoi Zeruiah capa Joab mah paek ih hmuennawk
loe Shelomith hoi anih ih amnawk mah pakuem boih.

Angraengnawk hoi lokcaekkungnawk

29 Izhar acaeng hoi Kenaniah ih capanawk loe Israel prae tasa bangah tok sah,
angraeng hoi lokcaekkung ah oh o.
30 Hebron acaeng Hashabiah hoi nawkamyanawk loe, thacak kami ah oh o moe, sang
cumvai sarihto oh o; nihcae loe Jordan vapui niduem bang ih Israel prae thungah
Angraeng ih tok hoiah siangpahrang ih tok to a sak o.
31 Hebron acaeng thungah loe, acaeng ahmin pakuemhaih baktih toengah, Jeriah loe
nihcae zaehoikung lu koek ah oh. David siangpahrang ah ohhaih saning quipalito naah,
ahmin pakuemhaih cabu thungah nihcae ih acaeng to pakrong o naah, nihcae loe Gilead
prae Jazer vangpui ah kaom thacak kaminawk ni, tiah amtueng.
32 Jeriah ih nawkamyanawk loe thacak o; acaeng zaehoikung lu koek ah oh o moe,
kami sang hnet, cumvai sarihto oh o; David siangpahrang mah nihcae to Rueben kami,
Gad kami, thoemto Manasseh kaminawk to uksak moe, Sithaw ih congca hmuenmae hoi
siangpahrang ih hmuenmae khenzawnkung ah suek.

27

Rakap bunawk

1 Siangpahrang toksah Israel kaminawk loe, acaeng zaehoikungnawk, misatuh kami
sangto ukkung hoi cumvaito ukkung misatuh angraengnawk, toksah angraengnawk hoi
nawnto, saningto thung khrah kruek tacawt moe, kakun siangpahrang ih toksah hanah
tapraek ih kami ah oh o, nihcae loe abu maeto naah kami sing hnet, sang palito oh o.
2 Khrah tangsuek, hmaloe koek zaehoikung loe, Zabdiel capa Jashoebeam; anih ih
kami loe sing hnet, sang palito oh.
3 Anih loe Perez acaeng ah oh moe, hmaloe koek khrah ah kaminawk zaehoikung ah
oh.
4 Khrah hnetto haih misatuh zaehoikung loe, Ahoh acaeng Dodai; Mikloth loe anih ih
kami zaehoikung ah oh; anih ih kami loe sing hnet, sang palito to oh.
5 Khrah thumto haih misatuh zaehoikung angraeng loe, qaima kalen koek, Jehoiada
capa Benaiah; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.
6 Benaiah loe kami quithumto thungah, thacak kami ah oh moe, quithumto zaehoikung
ah oh; a capa Amizabad loe kami zaehoikung ah oh.
7 Khrah palito naah, palito haih misatuh zaehoikung angraeng loe, Joab ih amnawk
Asahel; angmah pacoengah loe a capa Zebadiah to oh; anih ih kaminawk loe sing hnet,
sang palito oh.
8 Pangato haih khrah naah, pangato haih misatuh zaehoikung angraeng loe, Izrah
acaeng Shamhuth; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.
9 Khrah tarukto haih naah, tarukto haih misatuh zaehoikung angraeng loe, Teko
acaeng Ikkesh capa Ira; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.
10 Khrah sarihto haih naah, sarihto haih misatuh zaehoikung angraeng loe, Ephraim
kami, Pelon acaeng Helez; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.
11 Khrah tazetto haih naah, tazetto haih misatuh zaehoikung angraeng loe Zera acaeng,
Hushath kami, Sibbekai; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.
12 Khrah takawtto haih naah, takawtto haih misatuh zaehoikung angraeng loe
Benjamin acaeng, Anathoth kami Abiezer; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.
13 Khrah hato haih naah, hato haih misatuh zaehoikung angraeng loe Zerah acaeng,
Netophath kami Maharai; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.

14 Khrah hatlaito haih naah, hatlaito haih misatuh zaehoikung angraeng loe Ephraim
acaeng, Pirathon kami Benaiah; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.
15 Khrah hatlaihnetto haih naah, hatlaihnetto haih misatuh zaehoikung angraeng loe,
Othniel acaeng, Netophath kami, Heldai; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.

Acaeng angraengnawk

16 Israel acaeng nuiah angraeng ah kaom kaminawk loe Reuben acaeng thungah, Zikri
capa Eliezer; Simeon acaeng thungah Maakah capa Shephatiah,
17 Levi acaeng thungah Kemuel capa Hashabiah; Aaron acaeng thungah Zadok,
18 Judah acaeng thungah David amnawk Elihu; Issakar acaeng thungah Mikael capa
Orim,
19 Zebulun acaeng thungah Obadiah capa Ishmaiah; Naphtali acaeng thungah Azriel
capa Jerimoth,
20 Ephraim acaeng thungah Azaziah capa Hoshea; thoemto Manasseh acaeng thungah
Pedaiah capa Joel,
21 Gilead ah kaom thoemto Manasseh acaeng thungah Zekariah capa Iddo; Benjamin
acaeng thungah Abner capa Jaasiel.
22 Dan acaeng thungah Jehoram capa Azarel. Hae kaminawk loe Israel acaeng thungah
angraeng ah oh o.
23 Angraeng mah Israel kaminawk loe van ih cakaehnawk zetto pop tih, tiah thuih
pongah, David mah saning pumphaeto hoi atlim bang kaminawk boih loe kroek ai.
24 Zeruiah capa Joab mah milu to kroek amtong; toe milu kroek naah Israel nuiah
palungphuihaih phak pongah, milu kroek pacoeng thai ai; kroek pacoeng ih milu doeh
David siangpahrang mah sak ih pakuemhaih cabu thungah khrum o ai.

Siangpahrang ih hmuenmae khetzawnhaih

25 Adiel capa Azmaveth loe siangpahrang im hmuenmae toepkung ah oh; Uzziah
capa Jonathan loe laikok, vangpui, vangta hoi misatoephaih ahmuen ih hmuenmae
patunghaih ahmuen khenzawnkung ah oh;
26 Kelub capa Ezri loe lawk thung ih toksah kaminawk ukkung ah oh;
27 Ramath acaeng Shimei loe misur takha khenzawnkung ah oh; Shipmi kami Zabdi
loe misur takha hoi muroih thungah suek ih misurthaih pasawhhaih khenzawnkung ah
oh.
28 Geder acaeng Baal-Hanan loe, azawn ah kaom olive thingnawk hoi thaibaa
thingnawk khenzawnkung ah oh; Joash loe olive situi pazetkung ah oh.
29 Sharon acaeng Shitrai loe Sharon ah kaom pacah ih moinawk khenzawnkung ah
oh moe, Adlai capa Shaphat loe azawn ah kaom pacah ih moinawk khenzawnkung ah
oh.
30 Ishmael acaeng Obil loe kaengkuu hrangnawk khenzawnkung ah oh; Meronoth
acaeng Jehdeiah loe laa hrangnawk khenzawnkung ah oh.
31 Hagar acaeng Jaziz loe tuunawk khenzawnkung ah oh. Hae kaminawk boih loe
David siangpahrang ih hmuenmae khenzawnkung ah oh o.
32 David ih ampa kanawk Jonathan loe khopoek thaih, palungha ca tarikkung ah oh;
Hakmoni capa Jehiel loe siangpahrang ih capanawk khenzawnkung ah oh.
33 Ahithophel loe siangpahrang han poekhaih kahoih paekkung ah oh moe, Arka
acaeng Hushai loe siangpahrang ampui ah oh.
34 Ahithophel paoengah Benaiah capa Jehoiada hoi Abiathar to oh hoi; Joab loe
siangpahrang ih misatuh kaminawk ukkung kalen koek angraeng ah oh.

28

David mah im sak hanah amsak

1 David mah Israel angraengnawk boih, acaeng zaehoikung, siangpahrang tok-
sah misatuh angraengnawk, sangto hoi cumvaito ukkung misatuh angraengnawk,
hmuenmaenawk boih khenzawnkung, siangpahrang hoi a capanawk ih hmuenmae
khenzawnkung, siangpahrang imthung ah toksah angraengnawk, thacak kaminawk hoi
misahoih misatuh kaminawk boih Jerusalem ah nawnto amkhuengsak.
2 David siangpahrang loe angdoet moe, Kam nawkamya hoi kaimah ih kaminawk, ka
lok hae tahngai oh; aicae Sithaw khok koenghaih hoi Angraeng lokkamhaih thingkhong
suekhaih im sak hanah poekhaih ka tawnh pongah, im sak hanah kam sak coek boeh;

27.23 Genesis 15.5; 22.17; 26.4. **27.24** 2 Samuel 24.15; 1 Dung 21.1-14. **28.2** 2 Samuel 7.1-16; 1 Dung 17.1-14.

3 toe Sithaw mah kai khaeah, Nang loe misatuh kami hoi athii palongh kami ah na oh
pongah, Ka hmin hanah nang mah im na sah mak ai, tiah ang naa.
4 Toe Israel Angraeng Sithaw mah, Israel siangpahrang ah oh poe hanah, kam pa ih
imthung takoh boih thung hoiah kai hae ang qoih boeh; zaehoikung ah oh hanah anih
mah Judah to qoih boeh; Judah imthung takoh thung hoiah kam pa imthung takoh to a
qoih; kam pa ih capanawk thung hoiah kai hae Israelnawk boih ukkung siangpahrang
ah ang paek.
5 Ka capanawk boih thungah, (Angraeng mah kai hanah pop parai capa ang paek),
Angraeng ukhaih prae ih angraeng tangkhang nuiah anghnut moe, Israel to uk hanah
ka capa Solomon to a qoih boeh;
6 Anih mah kai khaeah, Na capa Solomon mah ni kai ih im hoi longhma to sah tih;
anih to ka capa ah ka qoih boeh pongah, kai loe anih ih ampa ah ka om tih.
7 Vaihniah sak ih baktih toengah, ka paek ih loknawk hoi ka lokcaekhaihnawk to
amkhraeng taak ai nahaeloe, a prae to dungzan khoek to ka caksak han, tiah ang naa.
8 To pongah vaihi Israel kaminawk boih mikhnukah, Angraeng hmaa hoi Sithaw hmaa
ah amkhueng kaminawk hmaa ah lok kang paek o; na Angraeng Sithaw mah paek ih
loknawk to pakrong oh loe pazui oh; to tiah nahaeloe hae prae kahoih hae na toep o
ueloe, na caanawk hanah dungzan khoek to qawk ah na paek o thai tih.
9 Nang ka capa, Solomon, nam pa ih Sithaw to panoek ah loe, poekhaih boih hoi
palungthin tang hoiah anih ih tok to sah ah; Angraeng loe kaminawk boih ih palungthin
to pakrong, kami palung thung ih poekhaihnawk to panoek boih; anih to na pakrong
nahaeloe, na hnu tih; toe anih to na caeh taak nahaeloe, anih mah nang to dungzan
khoek to na pahnawt sut tih.
10 Vaihi acoe ah; hmuenciim im sak hanah Angraeng mah nang ang qoih boeh; na
thacakhaih hoiah tok to sah ah, tiah a naa.
11 To pacoengah im sak han ih krang, impui, hmuenmae suekhaih ahmuennawk,
tasa bang ih imkhaannawk, athung bang ih imkhaannawk hoi palungnathaih ahmuen
sakhaih dan to a paek;
12 Angraeng im longhmanawk; ataeng ih imkhaannawk, Sithaw im ih hmuenmae
pakuemhaih ahmuennawk, tathlang ih hmuennawk pakuemhaih ahmuennawk sakhaih
dan to Muithla mah anih hanah paek boeh.
13 Qaimanawk hoi Levi acaengnawk tapraekhaih, Angraeng im thungah toksakhaih,
Angraeng im thungah patoh han ih laom sabae sakhaihnawk boih doeh a thuih pae.
14 Toksakhaih lah boih baktih toengah, to tiah toksak naah patoh han ih hmuen sak
han kangaih sui hoi phoisa to tah moe, a paek;
15 hmaithawk paanghaih sui tungnawk hoi hmai-imnawk sak hanah, kangai zetto sui
to tah moe, a paek, to tiah hmaithawk tung hoi hmai-im maeto sak han angaih zetto
phoisa to tah moe, a paek.
16 Takaw suekhaih sui caboi maeto sak han angaih zetto sui to tah moe, a paek baktih
toengah, phoisa caboi maeto sak han angaih zetto sumkanglung to tah moe, a paek;
17 moi banghhaih cakoihnawk, kathuk boengloengnawk hoi tui boengloengnawk sak
hanah kaciim sui to a paek moe, sui sabae maeto sak han angaih zetto sui to tah moe, a
paek baktih toengah, sumkanglung sabae maeto sak han angaih zetto sumkanglung to
tah moe, a paek;
18 hmuihoih thlaekhaih hmaicam sak hanah kaciim sui to tah moe, a paek baktih
toengah, pakhraeh atoeng tahang, Angraeng lokkamhaih thingkhong kakhuk, cherubim
krang kaom hrangleeng sak hanah, sui to tah moe, a paek.
19 David mah, Angraeng ih ban ka nuiah oh pongah, hae hmuen sak han kamtueng
krang, panoek thaihaih to ang paek, tiah thuih.
20 David mah a capa Solomon khaeah, Thacaksak ah loe, misahoihaih hoiah tok to sah
ah; zii hmah loe, palung doeh boengsak hmah; na Angraeng Sithaw, ka Sithaw loe nang
khaeah oh; Angraeng ih im sak hanah tok pacoeng ai karoek to anih mah na caeh taak
mak ai ueloe, toksak pacoeng ai ah omsak mak ai, tiah a naa.
21 Khenah, qaimanawk hoi Levi acaengnawk loe Sithaw im toksak hanah, nang hoi
nawnto om o tih; bantok sah kop kaminawk boih mah doeh, hmuen boih sakhaih bangah
na bomh o tih; angraengnawk hoi rangpuinawk boih doeh na thuih ih lok baktih toengah
om o tih, tiah a naa.

29

Tempul sak han hmuen paekhaih

1 To pacoengah David siangpahrang mah kamkhueng kaminawk boih khaeah, Sithaw
mah qoih ih, ka capa Solomon loe nawkta moe, saning doeh nawk vop; sak han koi tok
loe len parai; siangpahrang im loe kami han ih na ai, Angraeng Sithaw han ih ni.
2 Ka Sithaw ih im hanah sui hoi sak han koi hmuen to sui, sumkanglung hoi sak han
koi hmuen to sumkanglung, sumkamling hoi sak han koi hmuen to sumkamling, sum
hoi sak han koi hmuen to sum, thing hoi sak han koi hmuen to thing, thlung hoi sak han
koi hmuen to Onyx thlung, rong kampha thlung, rong congca kampha thlung, atho kaom
congca thlung hoi thlung kanglungnawk doeh, ka sak thai thung paroeai sak hanah ka
paroep boeh.
3 Ka Sithaw bokhaih im ah palung ka suek pongah, ciimcai im sakhaih hmuennawk
loe ka tawnh ih hmuennawk, im sak han ka paroep ih sui hoi sumkanglung to ka Sithaw
ih im ah ka paek boih boeh,
4 tasa bang hoiah im tapang pazut hanah, ophir sui talent sang thumto, atui kaciim
sumkanglung talent sang sarihto,
5 sui hoi sak han koi hmuennawk to sui, sumkanglung hoi sak han koi sumkanglung
to, ban toksah kop kaminawk khaeah ka paek boih boeh. Mi maw vaihniah Angraeng
khae angpaek han ka koeh? tiah a naa.
6 To pacoengah imthung takoh lu koek, Israel acaeng angraengnawk, misatuh kami
sangto ukkung, cumvaito ukkung angraengnawk hoi siangpahrang toksah ukkungnawk
loe anghoehaih hoiah angpaek o.
7 Nihcae loe Sithaw im toksak haih hanah, sui talent sang pangato, sui darik sang hato,
sumkanglung talent sang hato, sumkamling talent sang hatlaitazetto hoi sum talent sang
cumvaito a paek o.
8 Atho kana thlung tawn kaminawk doeh, Gershom acaeng Jehiel ban ah, Angraeng
im ih hmuen pakuemhaih ahmuen ah a paek o.
9 Kaminawk loe paek koehhaih hoiah paek o pongah anghoe o; Angraeng khaeah
paawt ai ah palung tang hoiah a paek o; David siangpahrang doeh paroeai anghoehaih
hoiah oh.

David lawkthuihaih

10 David mah rangpui hmaa ah, Kaicae ampa Israel ih Angraeng Sithaw, nang khaeah
dungzan khoek to, tahamhoihaih om nasoe, tiah Angraeng to tahamhoihaih paek.
11 Aw Angraeng, nang loe lenhaih, thacakhaih, pakoehhaih, pazawkhaih hoi ranui
koekah lensawkhaih ah oh; long hoi van ah kaom hmuennawk boih loe nang ih ni; Aw
Angraeng, nang mah na uk moe, kaminawk boih nuiah na oh.
12 Angraenghaih hoi pakoehhaih loe nang khae hoiah ni angzoh; nang loe hmuennawk
boih ukkung ah na oh; kaminawk boih na lensak, thacakhaih paek hanah, na ban ah
sakthaihaih hoi thacakhaih to oh.
13 To pongah vaihi, kaicae ih Sithaw, nang to tahamhoihaih kang paek o moe, na hmin
lensawkhaih kang pakoeh o.
14 Paek koehhaih palung hoiah hae tih khoek to ka paek o thai hanah, kai hoi kai ih
kaminawk loe kawbaktih kami ah maw ka oh o? Hmuen boih loe nang khae hoiah ni
angzoh, na ban hoi ka hnuk o ih hmuen ni nang khaeah kang paek o.
15 Kaicae loe kam panawk baktiah na hmaa ah angvin ah ni ka oh o; long ah kaicae
hinghaih loe tahlip baktiah ni oh, oep han koi om ai.
16 Aw kaicae ih Angraeng Sithaw, ciimcai na hmin hanah, na im sak ka paroep o haih
hae hmuennawk boih loe na ban hoiah ni angzoh, hmuennawk boih loe nang ih ni.
17 Ka Sithaw, nang loe palung to na khingh moe, toenghaih to nang hoe haih, tiah ka
panoek. Kai loe hae hmuennawk boih hae poek toenghaih hoi paek koehhaih palungthin
hoiah ni kang paek; vaihi hae ah kaom nangmah ih kaminawk mah paek koehhaih
palungthin hoiah nang khaeah paek o ih hmuen hae anghoehaih hoiah ka hnuk boeh.
18 Aw kaicae ampa Abraham, Issak hoi Israel ih Angraeng Sithaw, hae tiah hmuenmae
paek koehhaih palungthin hae nangmah ih kaminawk palung thungah omsak poe ah
loe, nihcae ih palungthin doeh nang khaeah omsak ah;
19 na paek ih loknawk, na thuih ih loknawk hoi na lok takroekhaih dannawk to
palungthin boih hoiah pazui moe, sak ka tim ih siangpahrang im to a sak pacoeng thai
hanah, ka capa Solomon khaeah kakoep palungthin to paek ah, tiah lawkthuih.
20 To pacoengah David mah rangpuinawk khaeah, Na Angraeng Sithaw to tahamhoi-
haih paek oh, tiah a naa. To pongah kaminawk boih mah ampanawk ih Sithaw to bok
o moe, Angraeng hoi siangpahrang hmaa ah akuep o.

29.1 1 Dung 22.5. **29.11** Mathai 6.13.

Solomon siangpahrang ah ohhaih

21 Khawnbangah Angraeng khaeah hmuen tathlanghaih to sak o, Angraeng khaeah
hmai angbawnhaih to a sak o; maitaw tae sangto, tuu tae sangto, tuucaa sangto, naek
koi hmuennawk, angbawnhaih hmuen paekhaihnawk to Israel caanawk boih hanah
paek o.
22 To na niah Angraeng hmaa ah anghoehaih hoiah a caak o moe, naek o. To pacoengah
a capa Solomon to vai hnetto haih ah, siangpahrang ah suek o let; Angraeng hmaa ah,
ukkung ah situi to bawh o moe, tok paek o pacoengah Zadok to qaima ah cak o sak.
23 To pongah Solomon loe, ampa David zuengah, angraeng tangkhang pongah
siangpahrang ah anghnut; a qoengh tahang moe, Israel kaminawk boih mah anih ih
lok to tahngaih pae o.
24 Angraengnawk boih hoi thacak kaminawk, David siangpahrang capanawk boih mah
doeh, Solomon siangpahrang khaeah ang paek o.
25 Israel kaminawk boih mikhnukah Angraeng mah Solomon to tapom tahang, Israel
siangpahrangnawk mah tawn o vai ai ih lensawk siangpahrang to paek.

David duekhaih

26 Jesse capa David loe Israel kaminawk boih nuiah siangpahrang ah oh.
27 Israel kaminawk to saning quipalito uk; Hebron ah saning sarihto uk moe, Jerusalem
ah saning quithum, thumto uk.
28 Anih loe saning kasawkah hing; angraenghaih hoi pakoehhaih hoiah oh moe, mitong
naah duek; anih zuengah a capa Solomon to siangpahrang ah oh.
29 Khenah, David siangpahrang ah oh naah, toksakhaihnawk loe amtonghaih hoi
boeng khoek to, tahmaa Samuel, tahmaa Nathan hoi tahmaa Gad ih cabu thung ah
oh,
30 anih ukhaih hoi a lensawkhaih, angmah hoi Israel kaminawk hoiah kalah praenawk
nuiah kaom hmuennawk kawng to tarik o.

29.23 1 Siang 2.12. **29.27** 2 Samuel 5.4,5; 1 Dung 3.4.

2 DUNGKROEKHAIH

Hae cabu tarikkung loe Ezara mue, tiah Judah kaminawk mah poek o. Ezara hoi Nehemiah toksak pacoeng B.C 40 0 thuemtham ah tarik mue, tiah poekhaih tawnh o; toe tarikhaih saning tangtang thuihphaek hanah rai parai. Adung kroekhaih cabu hnetto haih thungah loe Solomon mah prae ukhaih kawng to amtueng. Hae cabu thungah acaeng hato misa angtukhaih, Judah siangpahrangnawk khosakhaih ruici, Babylon prae ah misong ohhaih hoi Cyrus siangpahrang mah Judah kaminawk Jerusalem ah amlaemsakhaih kawng to oh. Hmaloe ih cabu thungah kaom hmuen baktih toengah, hae cabu thungah doeh kaminawk hoi Sithaw angpehhaih kawng to lokpui koekah oh. Prae ukkung siangpahrangnawk loe kaminawk to Sithaw koehhaih baktiah zaehhoih maw zaehoi ai, tiah hae cabu mah thuih. Kaminawk mah Angraeng ih toksak o naah, tahamhoihaih hnuk o moe, Angraeng pahnawt o naah, raihaih hoi danpaekhaih to tongh o, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu thungah lokpui koekah ahmin amtueng kami loe tahmaa Elijah hoi anih pacoengah kaom Elisha. Hae cabu hae thumto ah tapraek thaih. Maeto haih; Solomon siangpahrang ukkhaih thungah prae nawnto angcuuhaih kawng (1.1). Hnetto haih; prae ampraekhaih kawng (10.1 - 28.26). Thumto haih; prae nawnto angkom lethaih kawng (29.1 - 36, 23).

Solomon mah palunghahaih hnik

1 David capa Solomon loe a prae nuiah kacakah angdoet; anih taengah Angraeng
Sithaw oh pongah, anih to paroeai lensawksak.
2 Solomon mah Israel caanawk boih, misatuh sangto ukkung, cumvaito ukkung,
lokcaekkung hoi Israel zaehoikungnawk boih, acaeng ukkungnawk boih khaeah,
lokthuih pae.
3 Solomon loe a taengah kaom kaminawk hoi nawnto Gibeon ih hmuensang ah caeh;
to ahmuen ah loe Angraeng ih tamna Mosi mah praezaek ah sak ih, Sithaw kaminawk
amkhuenghaih kahni im to oh.
4 David mah Sithaw ih thingkhong suek hanah Jerusalem ah sak ih kahni im ah, Sithaw
ih thingkhong to Kirjath-Jearim hoiah sin tahang.
5 Toe Hur capa, Uri, Uri capa Bezalel mah sumkamling hoi sak ih hmaicam to Sithaw
kaminawk amkhuenghaih kahni hmaa ah a suek, to pongah Solomon hoi rangpuinawk
loe to Sithaw ih thingkhong hmaa ah caeh o.
6 Solomon loe kaminawk amkhuenghaih kahni hmaa ih, Angraeng hmaa ah kaom,
sumkamling hoiah sak ih hmaicam ah caeh tahang moe, to hmaicam nuiah hmai
angbawnhaih sangto a sak.
7 To na aqum ah Solomon khaeah Sithaw angphong pae moe, anih khaeah, Paeksak
han na koeh ih hmuen to na hniah, tiah a naa.
8 Solomon mah Sithaw khaeah, Kam pa David khaeah kalen parai tahmenhaih nam
tuengsak moe, anih zuengah kai hae siangpahrang ah nang suek boeh.
9 Vaihiah, Aw Angraeng Sithaw, maiphu baktih kapop kaminawk uk hanah siang-
pahrang ah nang suek pongah, kam pa David khaeah na suek ih lokkamhaih to cak
nasoe.
10 Hae kaminawk salakah zaehhoih thaihaih hoiah ka caeh moe, ka tacawt thai hanah,
palunghahaih hoi panoekhaih to na paek ah; hae tih khoek to kapop nangmah ih
kaminawk hae mi mah maw uk thai tih? tiah a naa.
11 Sithaw mah Solomon khaeah, hae hmuen loe na koeh ih hmuen ah oh, an-
graenghaih, lensawkhaih, ahmin pakoehhaih, na misanawk paduek thaihaih, hinglung
sawkhaih to nang hni ai; siangpahrang ah kang suek baktiah, kai ih kaminawk uk thaih
hanah, palunghahaih hoi panoek thaihaih to nang hnik pongah,
12 palunghahaih hoi panoek thaihaih to kang paek; Na hmaa ah kaom siangpahrang-
nawk mah tawn o vai ai, nang pacoengah kaom siangpahrangnawk mah doeh tawn o
vai ai ih, angraenghaih, lensawkhaih hoi ahmin pakoehhaih to kang paek bae han vop,
tiah a naa.

Solomon ih misatuh thacakhaih

13 To pacoengah Solomon loe Gibeon hmuensang ah kaom, kaminawk amkhuenghaih
kahni im hmaa hoi Jerusalem ah caeh moe, Israe prae to a uk.

1.4 2 Samuel 6.1-17; 1 Dung 13.5-14; 15.25—16.1. **1.5** EXO 38.1-7. **1.9** Genesis 13.16; 28.14.

14 Solomon mah hrangleeng hoi hrang angthueng kaminawk to nawnto pakhueng;
hrangleeng sang cumvai palito hoi hrang angthueng kami sang hatlaihnetto a tawnh; to
hmuennawk boih loe hrangleeng suekhaih vangpui hoi Jerusalem ah a suek.
15 Siangpahrang mah prae uk naah Jerusalem ah sui hoi sumkanglung loe thlung
baktiah oh, sidar thing doeh azawn ah kamprawk thaduet thing baktiah pop.
16 Solomon ih hrangnawk to Izip prae Kue vangpui ah lak o, siangpahrang ih
hmuenmae zaw kaminawk mah Kue vangpui ah qanh o.
17 Izip prae ih hrangleeng maeto loe sumkanglung shekel cumvai tarukto hoiah a
qanh o; hrang maeto naah cumvai, quipangato paek o moe, Hit siangpahrang hoi Syria
siangpahrangnawk khaeah a zawh o patoeng.

2

Tempul sak amtonghaih

1 Solomon loe Angraeng ih ahmin hanah im hoi siangpahrang ohhaih im to sak atim.
2 Solomon mah toksah kami sing sarih, mae nuiah thing pakhruh kami sing tazet,
toksah kami khenzawnkung sing thum, cumvai tarukto suek.
3 Solomon mah Tura siangpahrang Huram khaeah, Nang loe kam pa David mah
siangpahrang im sak hanah sidar thing na paek baktih toengah, kai han doeh na paek
toeng ah, tiah lokpat.
4 Khenah, Israel kaminawk mah dungzan ah sak ih baktih toengah, Sithaw hmaa ah
hmuihoih thlaek moe, kaciim takaw tathlangh hanah, Sabbath ni hoi khrah kangtha
ninawk ah, kaicae ih Angraeng Sithaw ni kruek ah, aduem akhawn, zae angbawnhaih
paek hanah, ka Angraeng Sithaw ih ahmin hanah im to ka sak.
5 Kaicae ih Sithaw loe kalah sithawnawk pongah len baktih toengah, ka sak han ih im
doeh paroeai len tih.
6 Toe mi mah maw anih han im to sah pae thai tih, kasang koek vannawk ih van
mataeng doeh anih oh haih hanah acaeh ai! A hmaa ah angbawnhaih hmuen tathlang
khue ai ah loe, kai loe kawbaktih kami ah maw ka oh moe, anih han im ka sah pae thai
tih?
7 To pongah sui, sumkanglung, sumkamling sah kop kami, kahni kamling hup, kathim
hoi kam-iing sah kop kaminawk, kam pa David mah Jerusalem hoi Judah vangpuinawk
ah suek ih, kai khae kaom hmuenmae sah kop kaminawk hoi nawnto toksak hanah, to
baktih hmuen sah kop kami to na patoeh ah.
8 Sidar thing, hmaica thing hoi algum thing doeh Lebanon ah pakhruh ah loe, na pat
ah; na tamnanawk loe Lebanon ih thing pakruh kop kami ah oh o, tiah ka thaih; ka
tamnanawk loe na tamnanawk hoi nawnto toksah o tih.
9 Ka sak han ih im loe paroeai len ueloe, dawnrai koi im ah om tih, to pongah thing
paroeai kang toeng.
10 Khenah, thing pakhruh na tamnanawk hanah cangni kor sing hnetto, barli cangni
kor sing hnetto, misurtui bath sing hnetto hoi olive situi bath sing hnetto ka paek han,
tiah a naa.
11 Tura siangpahrang Huram mah, Solomon khaeah, Angraeng mah angmah ih
kaminawk to palung pongah, nang to nihcae ih siangpahrang ah ang suek boeh, tiah
a naa.
12 Huram mah, Long hoi van sahkung, Israel Angraeng Sithaw loe pakoehhaih om
nasoe, anih mah, Angraeng hanah im to sak moe, siangpahrang im sak hanah, David
khaeah palungha capa to paek boeh, anih hanah panoekhaih hoi khopoek thaihaih doeh
a paek, tiah ca palaem pae.
13 Hmuenmae sakhaih bangah paroeai kop, Huram-Abi to nang khaeah kang patoeh,
14 anih ih amno loe Dan nongpata ah oh moe, ampa loe Tura kami ah oh; anih loe
sui hoi sumkanglung, sumkamling, sum, thlung hoi thing tok sah thaih kami, kahni
kamling hup, kathim, kam-iing hoi puu kahni sah kop kami ah oh: hmuenmae congca
krang soihaih kop kami ah oh, kawbaktih hmuen doeh a sak thai boih. Anih loe sak han
koi tok to na tamnanawk, ka angraeng nam pa David ih tamnanawk hoi nawnto toksah
tih.
15 To pongah vaihiah ka angraeng nangmah na thuih ih lok baktih toengah, na
tamnanawk hanah cangni, barli cangni, olive situi hoi misurtui to pat paeh.
16 Lebanon ih thing to nang toeng zetto ka pakhruk o han; qophong ah ka sak o moe,
tuipui lam hoiah Joppa khoek to kang thak o han; to ahmuen hoiah Jerusalem ah na
phaw tih hmang, tiah a naa.

1.14 1 Siang 4.26. **1.16** Deu 17.16. **2.6** 1 Siang 8.27; 2 Dung 6.18.

17 Ampa David mah Israel prae thungah kaom prae kalah kaminawk ih ahmin to
pakuem baktih toengah, Solomon mah doeh cazin to lak let; sangqum boih ah kami
sang cumvai, sing panga, sang thumto pacoengah, cumvai tarukto oh o.
18 Hmuenmae phawh hanah kami sing sarihto kawk moe, mae nui ih thing to pakhruk
hanah kami sing tazetto a suek; toksah kaminawk khenzawnkung ah kami sang thum,
cumvai tarukto a suek.

3

Solomon mah tempul sak

1 To pacoengah Solomon mah ampa David khaeah, Angraeng amtueng paehaih
ahmuen, Jerusalem ih Moriah mae nuiah, Angraeng ih im to sak amtong; Jebus kami
Ornan cang atithaih ahmuen ah ni David mah im sak hanah paroep.
2 Solomon siangpahrang ah ohhaih saning palito haih, khrah hnet, ni hnetto naah im
to sak amtong.
3 Sithaw im sak hanah Solomon khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, kasawk dong
quitarukto oh moe, dong pumphaeto kawk.
4 Im akunhaih ahma loe, im kawkhaih hoiah anghmong; dong pumphaeto sawk moe,
dong cumvai, pumphaeto sang; athung bang loe kaciim suitui hoiah pazut.
5 Imphu to hmaica thing hoiah a sak moe, a nuiah suitui to pazut; khet kamcuk ah a
nuiah ungsikung hoi zet ih sumquinawk to soi o.
6 Im kranghoih thai hanah atho kana thlung hoiah a sak; sui loe Parvaim ih sui to
patoh o.
7 Im palaengnawk, tungnawk, tapangnawk, thoknawk to suitui hoiah pazut moe,
tapang nuiah cherubim krang to a soi.
8 Kaciim Koek ahmuen loe im kawkhaih hoi kanghmong ah a sak; dong pumphaeto
sawk moe, dong pumphaeto kawk; to ahmuen to suitui kaciim talent cumvai tarukto
hoiah a pazut.
9 Sumdik kazit loe sui shekel quipangato oh. Ranuih imkhaannawk doeh sui hoiah
pazut.
10 Kaciim koek imthung ah cherubim hnetto ih krang to a sak moe, suitui hoiah pazut.
11 Cherubimnawk ih pakhraeh loe dong pumphaeto sawk; pakhraeh maeto loe dong
pangato sawk moe, im tapang to phak; kalah maeto ih pakhraeh doeh dong pangato
sawk moe, kalah cherub maeto ih pakhraeh to phak.
12 To baktih toengah kalah cherub maeto ih pakhraeh doeh dong pangato sawk moe,
im tapang to phak; kalah pakhraeh maeto doeh dong pangato sawk moe, kalah cherub
ih pakhraeh hoiah angbet.
13 Hae cherubimnawk loe athung bangah anghae o moe, angmacae khok hoiah
angdoet o, pakhraeh payangh o naah, dong pumphaeto sawk.
14 Kahni kam-iing, kahni kamling hup, kahni kathim hoi puu ngan kahninawk to a
sak moe, a nuiah cherubim ih krangnawk to takaek.
15 Dong quithum, pangato kasawk, tung hnetto doeh a sak moe, im hma ah a tlingh;
tung nui khukhaih loe dong pangato sawk.
16 Thuih ih lok baktih toengah, qui to zet moe, tung nuiah a suek; Pomegranat thaih
cumvaito sak moe, qui pongah a bangh.
17 Im hma ah tungnawk to banqoi bantang a tlingh; bantang bang ih tung to Jachin,
tiah ahmin sak moe, banqoi bang ih tung to Boaz, tiah ahmin sak.

4

Tempul pathoephaih

1 Dong pumphaeto sawk moe, dong pumphaeto kawk pacoengah, dong hato kasang,
hmaicam to sumkamling hoiah a sak.
2 Aqai hae bang hoi ho bang khoek to dong hato kaom, dong pangato kasang, aqai tah
poe naah dong quithumto kakawk sumkamling hoiah tuili to a sak.
3 Tuili tlim ah maitaw tae krang to kangkui ah soi, dongto naah maitaw krang hato a
soi; to tiah tuili taeng boih ah a soi. Maitaw tae krang to tuili hoi kangphaeng ah tlang
hnetto a suek.
4 Tuili loe maitaw tae hatlaihnetto nuiah angdoet; maitaw tae krangnawk loe aluek
bangah thumto, niduem bangah thumto, aloih bangah thumto, ni angyae bangah thumto

---

3.1 Genesis 22.22. **3.8** EXO 26.33,34. **3.10** EXO 25.18-20. **3.14** EXO 26.31. **4.1** EXO 27.1,2.

anghae o boih moe, laetabu loe athung bangah suek o boih; tuili loe to maitaw tae
krangnawk nuiah oh.
5 Tuili loe ban tamsum maeto thah, aqai loe boengloeng qai baktiah oh moe, soi ih lili
pawk krang hoiah koi; to tuili thungah tui bath sang thumto akun.
6 Hmai angbawnhaih sak naah pasaeh haih hanah, kathuk okduk hato a sak moe,
bantang bangah pangato, banqoi bangah pangato a suek; toe tuili loe qaimanawk tui
amthluk hanah a suek.
7 Canghniah a sak o ih krang hoi kanghmong ah hmaithawk paaanghaih sui tung doeh
hato sak moe, tempul thungah a suek; bantang bangah pangato, banqoi bangah pangato
a suek.
8 Caboi hato sak moe, im thungah a suek; bantang bangah pangato, banqoi bangah
pangato a suek. Sui boengloeng doeh cumvaito a sak.
9 Qaimanawk ohhaih longhma doeh a sak; kalen parai longhma, longhma thoknawk
to a sak moe, thoknawk to sumkamling tui hoiah pazut.
10 Tuili to ni angyae aloih bang ih bantang bangah a suek.
11 Huram mah long laomnawk, long sohhaih hmuen hoi tui bawhhaih sabae
kathuknawk to sak. Huram mah Solomon siangpahrang hanah Sithaw im thungah sak
han koi hmuennawk to sak pacoeng pae boih.
12 Tung kalen hnetto, sabae kathuk baktiah kaom tung khukhaih lumuek hnetto; sabae
kathuk baktiah kaom kalen tung to khuk hanah, palok hoi kanghmongah sak ih imphu
hnetto;
13 kalen tung ranui koek ih palok baktiah kaom imphu nuiah pomegranat thaih cumvai
palito a bangh, palok baktiah sak ih imphu nui khukhaih maeto nuiah pomegranat thaih
tlang hnetto bangh moe, kranghoih ah pathoep o.
14 Hmuen pahnuthaih tung to a sak moe, tung nuiah sabae kathuknawk,
15 tuili tlim ih maitaw tae hatlai hnetto;
16 long laom, long sohhaih, cakoih baktih kaom moi thunhaih, nihcae mah patoh ih
hmuennawk boih to, Huram-Abi mah Angraeng ih im ah Solomon siangpahrang hanah
sumkamling hoiah sak pae.
17 Siangpahrang mah to hmuennawk boih to Jordan azawn Sukkoth hoi Zeredatha
salakah amlai long hoiah saksak.
18 Solomon mah paroeai pop hae laom sabaenawk boih hae sak, anih mah sumkamling
coi nazetto maw patoh, tiah mi mah doeh panoek thai ai.
19 Solomon mah Sithaw im hanah laom sabaenawk boih to sak; sui hmaicam hoi takaw
suekhaih caboinawk;
20 thuih ih lok baktih toengah athung ih hmuenciim koek hmaa ah, hmai paanghaih
sui hoi sak ih hmai paaanghaih tung hoi hmai-imnawk;
21 sui hoi sak ih apawknawk, hmai-imnawk hoi taitaehnawk to kaciim suitui hoiah a
sak;
22 taitaehnawk, sabaenawk, kathlahnawk, vaipoep suekhaih laomnawk to sui hoiah
sak moe, imthung akunhaih, Kaciim Koek ahmuen thung ih thoknawk hoi im ih
thoknawk doeh sui hoiah a sak.

5

1 Angraeng ih im hanah Solomon mah toksak pacoeng boih naah, ampa David mah
paek ih hmuennawk boih to lak moe, sui, sumkanglung hoi kalah hmuennawk boih to,
Sithaw ih hmuenmae pakuemhaih ahmuen ah a suek.

Lokkamhaih thingkhong

2 Solomon mah David ih vangpui, Zion vangpui hoiah Angraeng lokkamhaih
thingkhong to angzawn hanah, Israel zaehoikungnawk, acaeng lu koeknawk, Israel
acaeng zaehoikungnawk to Jerusalem ah kawk boih.
3 To pongah Israel kaminawk loe khrah sarihto naah sak ih poih niah, siangpahrang
khaeah angzoh o boih.
4 Israel kacoehtanawk angzoh o boih moe, Levi acaengnawk mah thingkhong to
angzawn o.
5 Angraeng ih thingkhong, kaminawk amgkhuenghaih kahni im, kahni imthung ah
kaom kaciim hmuennawk to angzawn o boih; qaimanawk hoi Levi acaengnawk mah
angzawn o.

4.6 EXO 30.17-21. **4.7** EXO 25.31-40. **4.7** EXO 25.23-30. **5.1** 2 Samuel 8.11; 1 Dung 18.11. **5.2** 2 Samuel 6.12-15; 1 Dung 15.25-28.

6 Solomon siangpahrang hoi Angraeng ih thingkhong hmaa ah amkhueng Israel
kaminawk boih mah, kroek laek ai, paroeai kapop tuu hoi maitawtaenawk to
angbawnhaih ah paek o.
7 Qaimanawk mah kaom tangcae lok baktih toengah, Angraeng lokkamhaih
thingkhong to im thung ih hmuenciim, Kaciim Koek ahmuen, cherubimnawk ih
pakhraeh tlim ah suek o.
8 Thingkhong suekhaih ahmuen loe Cherubim ih pakhraeh mah khuk khoep;
thingkhong hoi angzawnhaih cung doeh cherubim mah khuk hmoek.
9 Angzawnhaih cung loe sawk parai pongah, athung ih hmuenciim hma hoiah
amtueng; toe tasa bang hoiah loe amtueng ai; vaihni ni khoek to to ahmuen ah oh
vop.
10 Israel caanawk Izip prae thung hoi tacawt o pacoengah, Angraeng mah nihcae hoi
lokmaihaih to sak, to naah Mosi mah Horeb ah suek ih thlung kangphaek daek hnetto
khue ai ah loe, thingkhong thungah tidoeh om ai.
11 To pacoeng ah qaimanawk loe hmuenciim hoiah amlaem o; naa bang ih qaima maw,
kawbaktih qaima maw, tiah pathlaenghaih om ai ah, to ahmuen ah kaom qaimanawk
boih loe ciimcai ah oh o.
12 Laasah Levi acaengnawk, Asaph, Heman, Jeduthun hoi anih ih caanawk, angmah ih
nawkamyanawk boih loe, puu ngan kahni kanglung to angkhuek o; hmaicam ni angyae
bangah angdoet o moe, cingceng bohhaih hoiah congca katoengnawk to kruek o; cumvai
pumphaeto mongkah ueng qaimanawk mah nihcae to angdoet o haih;
13 mongkah ueng kaminawk hoi laasah kaminawk nawnto amhong o, lok maeto hoiah
Angraeng to saphaw o moe, anghoehaih lok a thuih o; mongkahnawk, cingcengnawk hoi
kalah congca tamoinawk to kruek o moe, tha hoi Angraeng to saphaw o; Anih loe hoih;
Anih ih amlunghaih loe dungzan khoek to cak, tiah hang o naah, Angraeng ih im to
tamai mah khuk khoep:
14 tamai mah khuk hmoek pongah, qaimanawk doeh toksak han angdoe o thai ai boeh;
to tiah im loe Angraeng lensawkhaih hoiah koi.

6

1 To pacoengah Solomon mah, Angraeng mah tamai kaving thungah ka oh han, tiah
thuih roe boeh;
2 toe nang hanah ohhaih im, dungzan ohhaih im maeto ka sak boeh, tiah a naa.

Toksakhaih kawng thuihaih

3 Israel kaminawk angdoet o naah, siangpahrang mah angqoi moe, Israel kaminawk
boih to tahamhoihaih paek.
4 Nihcae khaeah, Israel Angraeng Sithaw, ahmin pakoehhaih om nasoe, anih mah kam
pa David khaeah, pakha hoi thuih ih lok to a ban hoi koepsak boeh; Anih mah,
5 Izip prae hoi kaimah ih kaminawk ka zaehhoihaih ni hoi kamtong, Ka hmin ohhaih
im sak hanah, Israel acaengnawk ohhaih ahmuen ih vangpui maeto doeh ka qoi ai;
kaimah ih kami Israel caanawk ukkung mi doeh ka qoi ai vop;
6 toe Ka hmin oh haih hanah, Jerusalem to ka qoih; kaimah ih kami Israel caanawk
ukkung ah David to ka qoih boeh, tiah thuih.
7 Israel Angraeng Sithaw ih ahmin oh haih hanah, kam pa David mah im sak han
poekhaih a tawnh.
8 Toe Angraeng mah kam pa David khaeah, Kai ih ahmin hanah im sak na tim pongah,
hmuen kahoih na sak boeh.
9 Toe nang mah im na sah mak ai; nangmah ih athii angan hoiah tacawt na capa mah
ni, Kai ih ahmin hanah im to sah tih, tiah a naa.
10 Angraeng loe a thuih ih lok baktih toengah sak; Angraeng lokkamhaih baktih
toengah, kam pa David zuengah kai ka oh moe, Israel angraeng tangkhang nuiah kang
hnut; Israel Angraeng Sithaw ih ahmin hanah im to ka sak.
11 Angraeng mah Israel caanawk hoi sak ih lokkamhaih thingkhong to, athung ah ka
suek boeh, tiah a thuih.

Solomon lawkthuihaih

12 Solomon mah Israel kaminawk boih hma ih, Angraeng hmaicam hmaa ah, angdoet
moe, a ban to payangh;

5.10 Deu 10.5. **5.11** 1 Dung 16.34; 2 Dung 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11. **5.11** EXO 40.34,35. **6.4** 2 Samuel 7.1-13; 1 Dung 17.1-12.

13 Solomon mah sumkamling hoi sak ih dong pangato kasawk, dong pangato kakawk,
dong thumto kasang, angdoethaih hmaicam to longhma um li ah a suek; anih loe
to hmaicam ah sak ih im nuiah angdoet, Israel kaminawk boih hmaa ah khokkhu
cangkrawn hoiah akuep moe, van bangah a ban to payangh.
14 To pacoengah, Aw Israel Angraeng Sithaw, Long hoi van ah nang hoi kanghmong
Sithaw mi doeh om ai; na hmaa ah pathungthin tang hoi na loklam pazui na tamnanawk
hanah, lokmaihaih hoi tahmenhaih to na koepsak boeh;
15 na tamna kam pa David khaeah lokkamhaih to na pakuem poe; pakha hoi thuih ih
lok to vaihniah na ban hoiah na koepsak boeh.
16 To pongah Aw Israel Angraeng Sithaw, Nang loe, ka hmaa ah na caeh baktih toengah,
na capanawk mah ka paek ih lok pazui o thai hanah, a caeh o haih loklam boih ah acoe
o nahaeloe, ka hmaa ah Israel ih angraeng tangkhang pongah anghnu han koi kami apet
mak ai, tiah kam pa khaeah na thuih ih lok to koepsak ah, tiah a naa.
17 Aw Israel Angraeng Sithaw, na tamna David khaeah na thuih ih lok to, vaihiah
koepsak ah.
18 Toe Sithaw loe long kaminawk khaeah om tangtang tih maw? Khenah, vannawk
hoi kasang koek vannawk mataeng doeh, nang ohhaih hanah acaeh ai; ka sak ih hae im
cae loe kawkruk maw tamcaek!
19 Toe Aw ka Angraeng Sithaw, vaihiah na tamna mah na hmaa ah tahmen hnikhaih
hoi thuih ih lok to na tahngai pae ah;
20 ka hmin ka suek han, tiah na thuih ih ahmuen ah, aqum athun na mik padai ah;
na tamnanawk mah hae ahmuen hoi lawkthuihaih to tahngai ah.
21 Na tamna hoi nangmah ih kami Israel caanawk mah, hae ahmuen hoi tahmen
hnikhaih lawkthuih o naah, na ohhaih ahmuen, van hoiah tahngai paeh loe, na thaih
naah tahmen paeh.
22 Kami mah a imtaeng kami mui ah zaehaih sakmoeng moe, a imtaeng kami mah
lokkamhaih saksak hanah, hae im thung ih hmaicam hmaa ah angzo moe, lokkamhaih
to sah nahaeloe,
23 van hoiah tahngai pae ah; kazae kami loe a sakpazaehaih baktih toengah lu nuiah
krahsak ah loe, zaehaih tawn ai kami loe zaehaih tawn ai baktih toengah, a toenghaih
atho to paek hanah, na tamnanawk nuiah lokcaek ah.
24 Nangmah ih kami Israelnawk mah, na nuiah zaehaih sak o pongah, angmacae
ih misanawk mah pazawk naah, nang khaeah amlaem o moe, na hmin to kawk o
pacoengah, hae im hmaa ah tahmenhaih hni o moe, lawkthui o nahaeloe,
25 van hoiah tahngai pae ah loe, nangmah ih kami Israel caanawk ih zaehaih to tahmen
ah; nihcae to angmacae hoi ampanawk khaeah na paek ih prae thungah caeh haih let
ah.
26 Nihcae mah na hmaa ah zaehaih sak o pongah, khokhaahaih oh moe, van hoiah
kho angzo ai, to tiah nihcae to na thuitaek naah, angmacae zaehaih to caeh o taak moe,
hae ahmuen ah lawkthuihaih hoiah na hmin to kawk o nahaeloe,
27 van hoiah tahngai pae ah loe, na tamnanawk, nangmah ih kami Israel caanawk ih
zaehaih to tahmen ah; nihcae mah pazui han ih loklam kahoih to patuek ah loe, kai ih
kaminawk hanah qawk ah na paek ih, prae nuiah kho angzosak ah.
28 Prae thungah raihaih hoi khokhaahaih phak naah maw, takhi sae pongah duekhaih
maw, hmuen tapokhaih pongah maw, dantui amkawhaih pongah maw, pakhuh pung
pongah maw, langkawk pung pongah maw, misa mah vangpuinawk takui khoep pongah
maw, ngannathaih hoi angoihaih phak naah maw,
29 nangmah ih Israel kaminawk boih mah, a tongh o ih raihaih hoi nathaihnawk to
panoek o naah, nang khaeah lawkthui o moe, tahmen hnikhaih hoiah hae im ah ban
payangh o nahaeloe,
30 na ohhaih van hoiah tahngai pae ah; nihcae ih palungthin panoekkung loe nang ni;
(nang khue mah ni kaminawk ih palungthin to panoek) nihcae zaehaih to tahmen ah;
kami boih a sak o ih hmuen baktiah lokcaek ah;
31 to tiah nahaeloe nihcae mah na zii o ueloe, kam panawk khaeah na paek ih prae
thungah oh o nathung, nang ih loklam ah caeh o tih.
32 Nangmah ih Israel kami ai, prae kalah kaminawk to prae kangthla hoiah angzo o
moe, na hmin lensawkhaih hoiah na ban thacakhaih pongah, ban payangh o moe, hae
im bangah lawkthui o nahaeloe,
33 na ohhaih ahmuen, van hoiah tahngai pae ah; prae kalah kaminawk mah ang hnik
o ih hmuen boih to sah pae ah; to tiah ni long nui ih kaminawk boih mah na hmin to

6.16 1 Siang 2.4. **6.18** 2 Dung 2.6. **6.20** Deu 12.11.

panoek o tih; nangmah ih Israel kaminawk mah nang ang zit o baktih toengah, nang to
zii o ueloe, na hmin ohhaih han ih ni hae im hae ka sak, tiah panoek o tih.
34 Na patoeh ih baktih toengah, nangmah ih kaminawk misatukhaih ahmuen ah caeh
o naah, na qoih ih hae vangpui hoi na hmin hanah ka sak ih hae im bangah lawkthui o
nahaeloe,
35 nihcae lawkthuihaih hoi tahmen hnikhaih to van hoiah tahngai paeh loe, nihcae to
khenzawn ah.
36 Na nuiah a zae o naah (zaehaih tawn ai kami mi doeh om ai) nihcae nuiah palung
na phui moe, nihcae to angmacae ih misanawk khaeah na paek, misanawk mah nihcae
to kangthla ah maw, kazoi ah maw, misong ah caeh o haih;
37 minawk prae ah misong ah oh o nathuem ah, poekhaih amkhraih o moe, misong
ah oh o haih prae hoiah nang khaeah, Na hmaa ah ka zae o moeng boeh, kamsoem ai
hmuen to ka sak o moe, kahoih ai hmuen ka sak o moeng boeh, tiah lawkthui o nahaeloe,
38 misong ah oh o haih prae thung hoiah palungthin boih hoiah nang khaeah amlaem
o let moe, ampanawk khaeah na paek ih prae, na qoih ih vangpui, na hmin hanah ka
sak ih im bangah anghaehaih hoiah lawkthui o nahaeloe,
39 na ohhaih ahmuen, van hoiah nihcae lawkthuihaih hoi tahmen hnikhaih to tahngai
pae ah; nihcae to khenzawn ah; na hmaa ah zaehaih sah kaminawk to tahmen ah.
40 Aw ka Sithaw, vaihiah na mik padaih loe, hae ahmuen hoiah nang khaeah
lawkthuihaih lok to tahngai ah.
41 Aw ka Angraeng Sithaw, vaihi nang hakhaih ahmuen ah, nangmah hoi na thacak
Angraeng lokkamhaih thingkhong hoi nawnto angthawk tahang ah; Aw Angraeng
Sithaw, nangmah ih qaimanawk mah pahlonghaih to angkhuk o nasoe loe, nangmah
ih kaciim kaminawk loe na hoihhaih ah anghoe o nasoe.
42 Aw Angraeng Sithaw, situi na bawh ih kami to pahnet hmah; na tamna David khaeah
paek ih kalen parai tahmenhaih to pahnet hmah, tiah lawk a thuih.

7

Sithaw im tathlanghaih

1 Solomon lawkthuih boeng pacoengah, van hoiah hmai krak tathuk moe, angbawn-
haih ah tathlang ih hmuennawk to hmai mah kang boih; to naah im to Angraeng
lensawkhaih hoiah koi.
2 Angraeng lensawkhaih hoiah im to koi pongah, Angraeng imthung ah qaimanawk
akun o thai ai.
3 Im nuiah krah tathuk hmai hoi Angraeng lensawkhaih to Israel caanawk mah hnuk
o naah, long ah akuep o moe, bok o; Angraeng to saphaw o; Anih loe hoih; anih
tahmenhaih loe dungzan khoek to cak, tiah thuih o.
4 To pacoengah singpahrang hoi kaminawk boih mah Angraeng hmaa ah angbawnhaih
to sak o.
5 Solomon siangpahrang mah angbawn haih hanah maitaw sang pumphae hnetto,
tuu sang cumvaito pacoengah sing hnetto paek; to tiah siangpahrang hoi kaminawk
boih mah Sithaw ih im tathlanghaih to sak o.
6 Qaimanawk loe angmacae ih tok to sak o; Angraeng tahmenhaih loe dungzan ah
cak poe pongah, Levi acaengnawk loe Angraeng ih ahmin saphaw hanah, David mah
Angraeng pakoeh han sak ih congca katoeng tamoi to kruek o moe, David ih saam laa
to sak o; qaimanawk mah mongkah uengh o naah, Israel kaminawk boih angdoet o.
7 Solomon loe angmah sak ih sumkamling hmaicam pongah hmai angbawnhaih,
canghum angbawnhaih, angdaeh moithawk angbawnhaih sak hanah acaeh ai pongah,
Angraeng im hmaa ah kaom, longhma to ciimsak pacoengah, to ahmuen ah hmai
angbawnhaih, canghum angbawnhaih, moithawk angbawnhaihnawk to a sak.
8 Solomon loe a taengah kaom Israel caanawk boih hoi ni sarihto thung poih to sak;
kami paroeai pop o moe, Hammath vangpui akunhaih ahmuen hoi Izip vapui khoek to
kami koi o.
9 Ni tazetto naah, rangpui amkhuenghaih to sak o; ni sarihto thung hmaicam
angbawnhaih to sak o pacoengah, poih to ni sarihto thung sak o let bae.
10 David, Solomon hoi angmah ih Israel kaminawk khaeah Angraeng hoihhaih to
amtuengsak pongah, anghoe o moe, kami boih khrah sarihto haih, ni pumphae thumto
naah angmacae ohhaih kahni im ah amlaemsak.

Solomon khaeah Angraeng amtuenghaih

6.41 Saam 132.8-10. **7.1** LEV 9.23-24. **7.3** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11.

11 Solomon mah Angraeng im hoi siangpahrang im to sak pacoeng boih, Angraeng im
hoi siangpahrang im sak atimhaih doeh pacoeng king.
12 Aqum ah anih khaeah Angraeng amtueng pae moe, anih khaeah, Lawk na thuihaih
lok to ka thaih moe, hae ahmuen loe kai khaeah angbawnhaih sakhaih ahmuen ah ka
qoih boeh.
13 Kho angzoh han ai ah, van thok to ka khah, to tih ai boeh loe prae paro hanah
pakhuhnawk to lok ka paek, to tih ai boeh loe kaimah ih kaminawk khaeah takhi sae
hoi nathaih ka patoeh moe,
14 ka hmin hoi kawk ih, kaimah ih kaminawk mah, poek pahnaemhaih hoi
lawkthuihaih hoiah ka mikhmai to pakrong o moe, a caeh o haih loklam kasae hoiah
amlaem o let naahaloe, nihcae ih lok to van hoiah ka tahngaih moe, nihcae zaehaih to
ka tahmen pae han; a prae doeh ngan ka tuisak han.
15 Ka mik padai moe, hae ahmuen ah lawkthuihaih lok to ka tahngaih pae han.
16 Hae ahmuen ah ka hmin oh poe hanah, hae im hae ka qoih moe, ciimsak boeh; ka
mik hoi ka palungthin loe to ahmuen ah om poe tih.
17 Nang doeh nam pa David baktiah ka hmaa ah na caeh, ka thuih ih loknawk to na
pazui boih moe, ka lokcaekhaih hoi ka paek ih loknawk to na pazui boih nahaeloe,
18 Israel kaminawk ukkung apet mak ai, tiah nam pa David hoiah ka sak ih lokmaihaih
baktih toengah, siangpahrang anghnuthaih angraeng tangkhang to kang caksak han,
tiah a naa.
19 Toe ka paek ih loknawk hoi ka thuih ih loknawk to na pahnawt moe, loklam kalah
bangah nang qoi taak, kalah sithawnawk to na bok moe, a tok to na sak pae nahaeloe,
20 ka paek ih ka prae thung hoiah nihcae to tangzuun hoi nawnto ka phong moe, ka
hmin hanah ka ciimsak ih hae im doeh ka pahnawt sut han; ka hmaa hoi kang haek
moe, minawk mah patahhaih lok thuih koi kaom ah kang sak han.
21 Pakoeh ah kaom, hae im taengah caeh kaminawk boih dawnrai o ueloe, tipongah
hae prae hoi hae im loe Angraeng mah hae tiah sak loe? tiah thui o tih.
22 To naah minawk mah, Nihcae loe Izip prae thung hoiah angmacae ih ampanawk
zaehoikung, Angraeng Sithaw to pahnawt o moe, kalah sithawnawk to bok o pacoengah,
a tok to sak pae o pongah, hae patangkhanghaihnawk boih, hae kaminawk nuiah
kraksak, tiah thui o tih, tiah a naa.

8

Solomon mah sak ih kalah hmuennawk

1 Solomon mah saning pumphaeto thung, angmah im hoi Angraeng ih im to sak naah,
2 Humram mah Solomon han paek ih vangpui to a sak moe, Israel kaminawk to to
ahmuen ah ohsak.
3 Solomon mah Hamath-Zobah vangpui to tuk moe, a lak.
4 Praezaek ah Tadmor vangpui to a sak moe, hmuenmae patunghaih avangnawk doeh,
Hammath vangpui ah a sak.
5 Soloman mah sipaenawk, khongkhanawk hoi khongkha takraenghaih kaom, kacak
parai aluek bang ih Berth-Horon hoi aloih bang ih Berth-Horon vangpui to a sak;
6 Baalath vangpui, hmuenmae suekhaih vangpui, hrangleeng suekhaih vangpui, hrang
angthueng kaminawk ohhaih vangpui, Jerusalem, Lebanon hoi a ukhaih prae thung boih
ah, a sak koeh ih hmuennawk to sak boih.
7 Hit kami, Amor kami, Periz kami, Hiv kami, Jebus kaminawk ih,
8 acaeng loe prae thungah caeh o taak, Israel kaminawk mah nihcae to hum ai; toe to
kaminawk to Solomon mah vaihni ni khoek to tamut paeksak.
9 Solomon mah Israel kaminawk to toksahkung tamna ah suem ai; toe nihcae to
misatuh kami, misatuh angraeng, hrangleeng hoi misatuh kami, hrang hoi misatuh
angraeng ah a suek.
10 To kaminawk loe Solomon siangpahrang ih toksah angraeng kalen ah oh o; kami
ukkung angraeng cumvai hnet, quipangato a suek.
11 Solomon mah Faro canu to David vangpui thung hoiah lak moe, siangpahrang mah
anih han sak pae ih im ah a caeh haih; Angraeng lokkamhaih thingkhong akunhaih
ahmuen loe ciimcai pongah, ka zu loe Israel siangpahrang, David ohhaih im ah om mak
ai, tiah a thuih.
12 Solomon loe im hmaa ah, a sak ih Angraeng hmaicam pongah, angbawnhaih to sak.

7.18 1 Siang 2.4.

13 Mosi mah paek ih lok baktih toengah, ni thokkruek, Sabbath ni, khrah kangtha ni,
saningto thung sak ih poih thumto ah kaom, taeh thuh ai ih poih, azarh kruek sak ih
poih hoi kahni im poih niah doeh, angbawnhaih to a sak.
14 Ampa David mah thuih ih lok baktih toengah, qaimanawk hanah a sak o han koi
tok to paek moe, ni thokkruek angaihaih baktih toengah, Levi acaengnawk loe Sithaw
saphawhaih bangah zaehoikung ah oh o; Sithaw kami David mah thuih ih lok baktih
toengah, khongkha toep kaminawk doeh khongkha ah angmacae ih tok to sak o.
15 Kawbaktih kawng pongah maw, to tih ai boeh loe hmuenmae conghaih kawng
pongah maw, siangpahrang mah qaimanawk hoi Levi acaengnawk khaeah thuih ih lok
to amkhraeng ai ah a sak o.
16 Solomon mah sak atim baktih toengah, Angraeng im sak amtong tangsuek hoi boeng
khoek to, Angraeng ih im to sak o moe, a sak pacoeng o.
17 To pacoengah Solomon loe Edom prae, tuipui taengah kaom, Ezion-Geber ah caeh.
18 Huram mah tuipui kawng panoek, angmah ih kaminawk hoi palongpuinawk to
a tamnanawk hoi nawnto Solomon khaeah patoeh; nihcae loe Solomon ih tamnanawk
hoi nawnto Ophir vangpui ah caeh o moe, Solomon siangpahrang hanah, sui boengloeng
cumvai pali, quipangato sinh pae o.

9

Sheba Solomon khaeah paqaih

1 Siangpahrang nongpata Sheba mah Solomon singpahrang ahmin amthanghaih to
thaih naah, karai parai lokduenghaih hoi anih to tanoek hanah, hmuihoih hmuennawk,
kapop parai suinawk, atho kana thlungnawk phawhhaih kaengkuu hrangnawk hoi a
hnukbang kaminawk hoiah nawnto angzoh o; Solomon khaeah angzoh o moe, palung
thung kaom a poekhaih to thuih pae.
2 Anih mah dueng ih loknawk boih Solomon mah pathim pae; Solomon mah pathim
thai ai ih karai parai hmuen tidoeh om ai.
3 Sheba siangpahrang nongpata mah Solomon palunghahaih hoiah sak ih siang-
pahrang im to hnuk moe,
4 caboi nui ih caaknaek, anih ih tamnanawk khosakhaih dan, a toksah kaminawk
khosakhaih hoi khuekbuennawk, boengloeng sin kaminawk hoi nihcae ih khukbuen-
nawk, Angraeng ih im ah angbawnhaih sak hanah hmuen tathlanghaihnawk to a hnuk
naah dawnrai.
5 Siangpahrang khaeah, Ka prae hoi ka thaih ih na sakthaih ih hmuen hoi palung na
hahaihnawk loe oh tangtang;
6 nihcae mah thuih ih loknawk to kaimah khaeh kang zoh moe, ka mik hoiah hnu ai
karoek to ka tang ai; khenah, palung na hahaih ahap mataeng doeh kai khaeah na thui
o ai vop; nang loe ka thaih ih ahmin amthanghaih pongah doeh amtlai kue.
7 Anghak ai ah na hmaa ah angdoe, na palunghahaih lok tahngai, na tamnanawk hoi
nang ih kaminawk loe tahamhoih o!
8 Nangmah ih Angraeng Sithaw hanah siangpahrang ah oh moe, angmah ih angraeng
tangkhang pongah anghnutsak hanah, na nuiah anghoehaih katawn, na Angraeng
Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; na Sithaw loe Israel kaminawk to palung moe,
toenghaih hoi katoeng ah lokcaek thai hanah, nihcae ukkung siangpahrang ah ang suek
boeh, tiah a naa.
9 Siangpahrang nongpata Sheba mah siangpahrang hanah sui talent cumvaito
pacoeng, pumphaeto, kapop parai hmuihoih hmuennawk hoi atho kana thlungnawk to
paek; siangpahrang nongpata Sheba mah Solomon siangpahrang han paek ih hmuihoih
baktiah kahoih kalah hmuihoih om vai ai vop.
10 Ophir vangpui hoi sui kaphaw Huram ih tamnanawk hoi Solomon ih tamnanawk
loe, algum thing hoi atho kana thlungnawk doeh phawh o.
11 Siangpahrang mah algum thing hoiah Angraeng im ih thlak, siangpahrang im ih
thlak, laasah kaminawk hanah katoeng hoi palaeng ah aput moe, aah ih katoengnawk
doeh sak; canghniah to baktih hmuen Judah prae ah om vai ai vop.
12 Siangpahrang nongpata Sheba mah paek ih tangqum pong kamtlai ah, Solomon
siangpahrang mah siangpahrang nongpata Sheba mah koeh ih hmuen hoi hnik ih
hmuennawk boih to paek. To pacoeng ah siangpahrang nongpata hoi anih ih
tamnawnawk loe angmah prae ah nawnto amlaem o.

Solomon lensawkhaih

8.13 NAM 28.9,10; NAM 28.11-15; EXO 23.14-17; 34.22,23; NAM 28.16—29.39; Deu 16.16. **9.1** Mathai 12.42; Luk 11.31.

13 Saning kruek Solomon khaeah akun sui loe kazit talent cumvai taruk, quitaruk,
tarukto oh.
14 To khue ai hmuenmae zaw kaminawk, hmuenmae athlaeng kaminawk, Arab prae
ih siangpahrangnawk hoi prae ukkung angraengnawk mah doeh sui hoi sumkanglung-
nawk to Solomon hanah sinh pae o bae vop.
15 Solomon siangpahrang mah caki hoi daengh ih sui hoiah aphaw cumvai hnetto sak,
aphaw maeto naah sui shekel cumvai tarukto akunh.
16 Aphaw cumvai thumto loe sui hoiah sak, aphaw maeto naah sui shekel cumvai
thumto akunh; siangpahrang mah to hmuennawk to Lebanon tu thung ih thing hoiah
sak ih siangpahrang im ah suek.
17 To pacoengah siangpahrang mah tasaino hoi angraeng tangkhang to sak moe, kaciim
suitui hoiah pazut.
18 Angraeng tangkhang dawhhaih thlak sarihto oh moe, angraeng tangkhang ah paeh
ih sui hoi sak ih khok koenghaih doeh oh; anghnuthaih hae bang hoi ho bangah ban
koenghaih oh moe, a taengah angdoe kaipui hnetto oh.
19 Hae bang hoi ho bang ih thlak tarukto pongah kaipui hatlai hnetto oh. To baktih
angraeng tangkhang loe kalah siangpahrang ukhaih prae ah sah o vai ai vop.
20 Solomon siangpahrang ih laom sabaenawk boih loe sui hoiah sak, Lebanon tu thung
ih thing hoiah sak ih siangpahrang im ah patoh ih laom sabaenawk boih doeh sui hoiah
ni sak; Solomon dung ah sumkanglung loe atho om ai pongah, kawbaktih hmuen doeh
sumkanglung hoiah sah o ai.
21 Siangpahrang ih palongpuinawk loe Huram ih tamnanawk hoi nawnto Tashi
vangpui bangah caeh o; Tarshi palongpuinawk loe saning thumto naah vaito amlaem o;
palongpui hoiah sui, sumkanglung, tasai no, kalaih taqawknawk hoi tawtaaw tavaanawk
to phawh o.
22 Solomon loe long nuiah kaom siangpahrangnawk boih pongah angraeng moe,
palungha kue.
23 Sithaw mah Solomon palung thungah suek pae ih palunghahaih lok to tahngaih
hanah, long nui ah kaom siangpahrangnawk boih, a hmaa ah angzoh o.
24 Anih khaeah angzo kami boih mah, tangqum ah sui, sumkanglung hoi sak ih laom
sabaenawk, khukbuennawk, misatukhaih hmuenmaenawk, hmuihoih hmuennawk,
hrangnawk hoi mule hrangnawk to saning kruek paek o.
25 Solomon mah hrang hoi hrangleeng suekhaih ahmuen sang palito tawnh, vangpui
hoi a ohhaih Jerusalem vangpui ah suek ih hrang lakok hoi hrang angthueng kami sang
hatlaihnetto doeh a tawnh.
26 Anih mah vapui hoiah amtong moe, Philistin prae hoi Izip prae ramri khoek to
siangpahrangnawk to uk.
27 Siangpahrang mah uk nathuem ah, sumkanglung loe Jerusalem ah thlung baktiah
ni oh, Sidar thing doeh azawn ah kamprawk thaiba thing baktiah pop.
28 Izip prae hoi kalah prae thung boih ih hrangnawk to Solomon khaeah hoih pae o.

Solomon duekhaih

29 Solomon hing thung sak ih hmuennawk loe, amtonghaih hoi boeng khoek to, tahmaa
Nathan ih cabu, Shilo acaeng Ahijah ih cabu, Nebat capa Jeroboam kawng tarik tahmaa
Iddo ih cabu thungah tarik o na ai maw?
30 Solomon mah Jerusalem hoi Israel kaminawk to saning quipalito thung uk.
31 To pacoengah ampanawk khaeah anghak moe, ampa David vangpui ah aphum o;
anih zuengah a capa Rehoboam mah prae to uk.

10

Karai Rehoboam ukhaih

1 Israel kaminawk boih mah Rehoboam to siangpahrang ah suek han caeh o boeh
pongah, anih doeh Shekem ah caeh toeng.
2 Solomon siangpahrang khae hoi Izip prae ah kacawn ving, Nebat capa Jeroboam
mah to tamthang to thaih naah, Jeroboam loe Izip prae hoiah amlaem let.
3 Israel kaminawk mah anih khaeah kami to patoeh moe, kawksak pongah, anih loe
kaminawk hoi nawnto Rehoboam khaeah caeh moe, anih khaeah,
4 Nam pa mah kaicae hanah kazit hmuen ang phawsak; to pongah nam pa khaeah ka
sak o ih karai parai tok hoi anih mah kaicae ang phawhsak ih kazit hmuen to anghoepsak
lai ah; to tiah nahaeloe na tok to kang sak pae o han, tiah a naa o.

9.25 1 Siang 4.26. **9.26** Genesis 15.18; 1 Siang 4.21. **9.28** Deu 17.16.

5 Rehoboam mah nihcae khaeah, Ni thumto pacoengah kai khae angzo o let ah, tiah a naa. Kaminawk loe amlaem o.
6 Rehoboam siangpahrang mah, ampa Solomon hing naah, anih ih toksah kacoehtanawk khaeah, Hae kaminawk hae kawbangmaw ka pathim han, tiah poekhaih nang paek o thai han maw? tiah a naa.
7 To ih kaminawk mah, Hae kaminawk nuiah tahmenhaih na tawnh moe, nihcae palung anghoehaih lok na thuih pae nahaeloe, nihcae loe nang ih tamna ah ni om o poe tih, tiah a naa o.
8 Toe Rehoboam loe kacoehtanawk mah paek ih kahoih poekhaih to talawk ai ah, angmah hoi nawnto qoeng tahang ampuinawk ih lok to tahngai lat.
9 Anih mah to kaminawk khaeah, Hae kaminawk mah nam pa mah kaicae han phawhsak ih kazit hmuen to anghoepsak lai ah, tiah ang naa o pongah, nihcae ih lok to kawbangmaw ka pathim han, poekhaih nang paek o thai tih maw? tiah a naa.
10 Anih hoi nawnto qoeng tahang kaminawk mah, anih khaeah, Nang khaeah, nam pa mah kaicae han phawhsak ih kazit hmuen anghoepsak lai ah, tiah kathui kaminawk khaeah, Ka banca loe pa ih kaengkaeh pongah thah kue.
11 Pa mah ang phawh o sak ih kazit hmuen pongah kazit kue hmuen to kang phawh o sak han; pa mah quiboeng hoiah ang boh o, kaimah loe sataai hoiah kang boh o han, tiah thui paeh, tiah a naa o.
12 Siangpahrang mah, Ni thumto pacoengah angzo o let ah, tiah thuih ih lok baktih toengah, Jeroboam hoi anih kaminawk boih loe, Rehoboam khaeah caeh o let.
13 Siangpahrang loe kacoehtanawk mah paek ih kahoih poekhaih to la ai pongah, nihcae to lok kaham hoiah pathim,
14 thendoengnawk mah paek ih poekhaih baktih toengah, Kam pa mah kazit hmuen ang phawh o sak, toe kai mah loe hmuen kazit kang thap o aep han; kam pa mah quiboeng hoiah ang boh o, kai mah loe sataai hoiah kang boh o han, tiah a naa.
15 Tipongah maw siangpahrang mah kaminawk ih lok tahngai pae ai tih nahaeloe, Sithaw mah Shiloh acaeng Ahijah patohhaih rang hoiah Nebat capa Jeroboam khaeah thuih ih Angraeng ih lok akoep han ih ni to tiah oh.
16 Siangpahrang mah nihcae ih lok tahngai pae ai, tiah Israel kaminawk boih mah panoek o naah, siangpahrang khaeah, David khaeah taham timaw ka tawnh o vop, Jesse capa khaeah qawktoep han koi tidoeh ka tawn o ai, Aw Israel acaengnawk, nangmacae ohhaih ahmuen ah amlaem o ah, David, nangmah ih im to nangmah khenzawn ah, tiah a naa o. To pongah Israel kaminawk loe angmacae ohhaih ahmuen ah amlaem o boih.
17 Toe Judah vangpuinawk thungah kaom Israel acaengnawk loe Rehoboam mah uk.
18 Siangpahrang Rehoboam mah tamut cong hanah Hadoram to patoeh naah, Israel acaengnawk mah anih to thlung hoiah vah o mat; toe siangpahrang Rehoboam angmah to loe angmah ih hrangleeng thungah karangah akun moe, Jerusalem ah cawnh ving.
19 To pongah vaihni ni khoek to Israel kaminawk mah David imthung takoh to misatuk o.

11

1 Rehoboam Jerusalem vangpui phak naah, Israelnawk to tuk moe, prae to Rehoboam ban ah suek let hanah, Judah hoi Benjamin acaeng thung hoi qoih ih misatuh kami sing ha, sang quitazetto a kok.
2 Toe Sithaw ih kami Shemaiah khae hoiah Sithaw ih lok to angzoh;
3 Judah siangpahrang Solomon capa Rehoboam, Judah prae thungah kaom Israel kaminawk boih hoi Benjamin khaeah, hae tiah thui paeh;
4 Angraeng mah, Nam nawkamyanawk tuk hanah caeh tahang hmah; kami boih angmacae im ah amlaem o nasoe; kai mah ni hae hmuennawk hae ka sak, tiah thuih, tiah a naa. Nihcae mah Angraeng ih lok to tahngaih o moe, Jeroboam tuk han ai ah amlaem o let.

Rehoboam mah Judah to pakaa

5 Rehoboam loe Jerusalem ah oh moe, Judah to pakaa hanah vangpuinawk to kacakah sak.
6 Bethlehem, Elam, Tekoa,
7 Berth-Zur, Soko, Adullam,
8 Gath, Mareshah, Ziph,
9 Adoraim, Lakhish, Azekah,

10.16 2 Samuel 20.1.

10 Zorah, Aijalon hoi Hebron vangpuinawk loe Judah hoi Benjamin ah kaom sipae hoi
thungh ih vangpui ah oh o.
11 Pop parai misatuh kami to suek moe, misatuh angraengnawk doeh a suek;
caaknaeknawk, olive situinawk hoi misurtuinawk boih patung coek;
12 vangpui boih ah aphaw hoi tayaenawk to suek moe, kaminawk to thacaksak; to
pongah Judah hoi Benjamin loe anih bangah oh o.

Qaimanawk hoi Levinawk Judah ah angpuenhaih

13 Israel prae thung boih ah kaom Levi hoi qaimanawk boih anih khaeah angzoh o.
14 Jeroboam hoi a capanawk loe Levinawk mah Angraeng hmaa ah qaima toksakhaih
hoiah anghaksak ving boeh pongah, Levinawk loe a tawnh o ih hmuenmaenawk to
angmacae ohhaih ahmuen ah caeh o taak moe, Judah hoi Jerusalem ah angzoh o.
15 Jeroboam mah hmuensangnawk, taqawk saenawk hoi a sak ih maitaw caanawk
khaeah toksak hanah qaimanawk to tokpaek.
16 Toe Israel acaengnawk boih thung hoiah palung tang hoi Angraeng Sithaw pakrong
kaminawk loe, angmacae ampanawk ih Angraeng Sithaw khaeah angbawnhaih sak
hanah, Levinawk hnukah bang o moe, Jerusalem ah caeh o.
17 Nihcae mah Judah prae to thacak o sak, Solomon capa Rehoboam to saning thumto
thung to tiah thacak o sak; saning thumto thung David hoi Solomon caehhaih loklam to
pazui o.

Rehoboam ih zunawk

18 Rehoboam loe David capa Jerimoth ih canu Mahalath, Jesse capa Eliab canu Abihail
to zu ah lak.
19 Anih mah Jeush, Shamariah hoi Zaham to sak.
20 Anih lak pacoengah Rehoboam mah Absalom ih canu Maakah to lak let bae, anih
mah Abijah, Attai, Ziza hoi Shelomith to sak pae.
21 Rehoboam loe zupui hatlaitazetto, zula quitarukto tawnh; capa pumphae tazetto,
canu quitarukto a sak, zupui hoi zulanawk boih thungah Absalom ih canu Maakah to
anih mah palung kue.
22 Rehoboam mah Maakah ih capa Abijah to siangpahrang ah suek han poekhaih
tawnh pongah, anih to capanawk boih thungah kalen koek ah suek.
23 Anih loe palunghahaih hoiah toksak, Judah hoi Benjamin prae thungah, sipae
thungh ih kacak vangpui kruek ah a capanawk to patoeh boih; nihcae hanah caaknaek
kapop ah paek moe, zu doeh kapop ah a lak pae.

12

Shishak mah Jerusalem tuk

1 Rehoboam mah ukhaih prae to caksak moe, thacak naah, anih hoi Israel kaminawk
boih mah Angraeng ih kaalok to pahnawt o.
2 Anih loe Angraeng hmaa ah zaehaih sak pongah, Rehoboam siangpahrang ah ohhaih
saning tarukto naah, anih to Izip siangpahrang Shishak mah tuk,
3 hrangleeng sang cumvai hnet, hrang hoi misatuh kami sing tarukto hoi kroek laek
ai Izip kami, Lubbin kami, Sukkim hoi Ethiopia kaminawk to angzoh o.
4 Anih mah Judah prae ih kacak vangpuinawk to lak pacoengah, Jerusalem ah angzoh.
5 Shishak siangpahrang pongah, tahmaa Shemaiah loe Jerusalem ah amkhueng
Rehoboam hoi Judah zaehoikungnawk khaeah caeh moe, nihcae khaeah, Angraeng mah,
Kai nang pahnawt o pongah, nangcae doeh Shishak ban ah kang pahnawt o toeng boeh,
tiah thuih, tiah a naa.
6 Israel zaehoikungnawk hoi siangpahrang loe poekhaih pahnaem o moe, Angraeng
loe toeng, tiah thuih o.
7 Poek pahnaemhaih tawnh o, tiah Angraeng mah hnuk naah, Angraeng ih lok
Shemaiah khaeah angzoh; nihcae mah poekhaih pahnaem o pongah, nihcae to
kam rosak mak ai; loihaih to ka paek han; Shishak ih ban hoi Jerusalem nuiah
palungphuihaih ka krai mak ai.
8 Toe nihcae to Shishak siangpahrang ih tamna ah ka paek han; to tiah ni ka toksakhaih
hoi minawk kalah siangpahrang ih toksakhaih to pathlaeng o thai tih, tiah a naa.
9 Izip siangpahrang Shishak loe Jerusalem to tuk moe, Angraeng ih im hoi
siangpahrang im ih hmuennawk to lak boih; Solomon mah sui hoiah sak ih misa
angvaenghaih aphawnawk to a lak pae.

11.15 1 Siang 12.31. **12.9** 1 Siang 10.16,17; 2 Dung 9.15,16.

10 To ih sui aphaw zuengah Rehoboam siangpahrang mah sumkamling hoiah aphaw
to sak moe, siangpahrang im ih kalen koek khongkha toep kami khaeah paek.
11 Siangpahrang mah Angraeng ih im thungah akun naah, misatoep kaminawk mah
aphaw to lak o moe, misatoep kaminawk ohhaih ahmuen ah suek o let.
12 Rehoboam mah poek pahnaem naah, Angraeng palungphuihaih to dip let, anih to
amrosak ai; Judah prae thungah doeh khosak hoihaih to oh.

Rehoboam ukhaih prae boenghaih

13 Rehoboam siangpahrang loe Judah ah kacakah khosak moe, siangpahrang ah oh
poe; Rehoboam siangpahrang ah oh tangsuek naah saning quipalito oh boeh; Angraeng
angmah ih ahmin oh hanah, Israel acaengnawk boih thung hoiah, Angraeng mah qoih
ih Jerusalem ah, saning hatlai sarihto thung siangpahrang ah oh.
14 Palungthin hoiah Angraeng to pakrong ai pongah, kasae hmuen to a sak.
15 Rehoboam mah sak ih hmuennawk boih loe, amtong tangsuek hoi boeng khoek
to, tahmaa Shemaiah ih cabu, tahmaa Iddo ih acaeng anghumhaih kawng pakuemhaih
cabu thungah tarik o na ai maw? Rehoboam hoi Jeroboam loe hing thung misa ah oh
hoi poe.
16 Rehoboam loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum o. Anih
zuengah a capa Abijah mah prae to uk.

13

Judah siangpahrang Abijah

1 Jeroboam singpahrang ah ohhaih saning hatlaitazetto naah, Abijah Judah siang-
pahrang ah oh amtong.
2 Anih mah Jerusalem to saning thumto thung uk. Anih ih amno loe Gibeah kami,
Uriel ih canu, Mikhaiah.
To naah Abijah hoi Jeroboem loe misa ah oh hoi.
3 Abijah loe a qoih ih misatuh kami sang cumvai palito hoiah misa tuk, Jeroboam doeh
a qoih ih misatuh thaih kami sang cumvai tazetto hoiah misa tuk toeng.
4 Abijah loe Ephraim mae ah kaom, Zemaraim mae nuiah angdoet moe, Jeroboam hoi
Israel kaminawk boih, ka lok hae tahngai oh!
5 Israel Angraeng Sithaw mah paloi hoi lokkamhaih sak baktih toengah, Israel prae to
David hoi a caanawk hanah dungzan khoek to paek boeh, tiah na panoek o ai maw?
6 Toe David capa Solomon ih tamna, Nebat capa Jeroboam loe angthawk moe, angmah
ih angraeng to tuk.
7 Solomon capa Rehoboam loe poekhaih nawkta moe, misatuh thai ai naah, tidoeh
avang ai kami hnukbang kaminawk mah amkhueng o moe, Rehoboam to tuk o.
8 Vaihi David ih caanawk ban ah kaom, Angraeng ih prae to tuk hanah nam sak o;
misatuh kami paroeai na tawnh o, Jeroboam mah sithawnawk hanah, sui hoiah ang sak
pae o ih, maitawnawk doeh na tawnh o.
9 Angraeng ih qaimanawk, Aaron ih capanawk hoi Levinawk to na haek o moe, prae
kalah kaminawk mah sak o ih hmuen baktih toengah, nangmacae hanah qaima na suek
o na ai maw? Saning kanawk maitaw tae maeto, tuucaa sarihto hoiah angbawnhaih sak
han angzo kami to, sithaw ah kaom ai hmuennawk khaeah qaima tok to na sak o sak.
10 Angraeng loe kaicae hanah Sithaw ah oh pongah, kaicae loe Anih to ka pahnawt o
ai; Aaron ih capanawk loe Angraeng toksah qaima ah oh o, Levinawk doeh angmacae
ih tok to sak o.
11 Aduem akhawn angbawnhaih sak o moe, Angraeng hmaa ah hmuihoih tui to a
thlaek o; kaciim caboi nuiah takaw a suek o moe, aduem kruek hmai pa-aanghaih sui
tung pongah hmai-im to paaang o; kaicae ih Angraeng Sithaw mah hnik ih hmuennawk
to ka sak o boih; toe nangcae loe Angraeng to na pahnawt o ving boeh.
12 Khenah, kaicae khaeah Sithaw oh moe, anih loe kaicae zaehoikung ah oh; anih ih
qaimanawk loe nangcae tuk hanah mongkah to ueng o tih; Aw Israel caanawk, nam
panawk ih Angraeng Sithaw to tuh o hmah; na pazawk o mak ai, tiah a naa.
13 Toe Jeroboam mah Judah kaminawk to ahnukbang hoiah takui hanah angmah ih
misatuh kaminawk to patoeh boeh; anih loe Judahnawk hmaa ah oh nathuem ah, nihcae
to a hnuk bang hoiah ven o khoep boeh.
14 Judahnawk hnukbang angqoi o naah, khenah, misanawk mah ahnuk ahmaa takui
khoep boeh, tiah panoek o; to naah Angraeng khaeah hang o, qaimanawk mah mongkah
to uengh o.
15 Judah kaminawk hangh o; tha hoi a hangh o naah, Sithaw mah Jeroboam hoi
Israelnawk to Abijah hoi Judahnawk hmaa hoiah cawnsak boih.

16 Israelnawk loe Judahnawk hmaa ah cawnh o; Sithaw mah nihcae to Judahnawk
ban ah paek.
17 Abijah hoi anih ih kaminawk mah nihcae to hum o moe, paroeai duek o; qoih ih
Israelcaanawk sang cumvai pangato duek o.
18 Misa angtuk naah Israel kaminawk to sung o; Judahnawk loe angmacae ampanawk
ih, Angraeng Sithaw nuiah amha o pongah misa pazawk o.
19 Abijah mah Jeroboam to patom moe, Bethel, Jeshanah hoi Ephraim vangpuinawk
to lak pae.
20 Jeroboam loe Abijah dung thungah thacak thai ai boeh; Angraeng mah anih to hum
moe, duek.
21 Toe Abijah loe thacak aep aep; zu hatlai palito a lak moe, capa pumphae hnetto hoi
canu hatlai tarukto sak.
22 Abijah siangpahrang toksakhaihnawk, a sak ih hmuennawk hoi a thuih ih loknawk
boih loe tahmaa Iddo ih ruici cabu thungah tarik o.

14

Judah siangpahrang Asa

1 1 Abijah loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum o; anih
zuengah a capa Asa mah prae to uk. Anih dung ah saning hato thung prae monghaih to
oh.
2 Asa loe angmah ih Angraeng Sithaw hmaa ah katoeng moe, kahoih hmuen to sak.
3 Anih mah prae kalah kaminawk sithaw ih hmaicam hoi hmuensangnawk to takhoe
boih; krangnawk to phraek boih moe, Asherah thingnawk to pakhruk boih.
4 Judah kaminawk khaeah angmacae ampanawk ih Angraeng Sithaw to pakrong moe,
anih mah paek ih lok hoi patuk ih loknawk to pazui o hanah a thuih pae.
5 Judah vangpui kruek ah kaom hmuesangnawk hoi krangnawk boih to vah king; anih
ukhaih tlim ah prae monghaih to oh.
6 Angraeng mah monghaih paek pongah, prae thungah monghaih to oh; to nathuem
ah misa angtukhaih om ai boeh pongah, Judah prae thung boih ah kacak vangpuinawk
to a sak.
7 Aicae loe aimacae ih Angraeng Sithaw hoi Anih to pakrong o pongah, anih
mah prae boih ah monghaih paek boeh; prae aicae ban thungah oh naah, Hae
vangpuinawk hae sah o si loe, sipaenawk, misatoephaih imsangnawk, khongkhanawk
hoi takraenghaihnawk to sah o si, tiah anih mah Judah kaminawk hanah thuih pae. To
pongah nihcae mah imlawk to sak o moe, khosakhoihaih to oh.
8 Asa loe Judah prae thungah misa angvaenghaih aphaw hoi tayae sin misatuh sang
cumvai thumto suek; Benjamin acaeng thungah kathoeng aphaw hoi kalii sin kami sang
cumvai hnet, quitazetto a suek; hae kaminawk loe misahoih kami ah oh o boih.
9 Ethiopia kami Zerah loe nihcae tuk hanah kami sang cumvai hatlaito, hrangleeng
cumvai thumto hoiah Mareshah karoek to angzoh o.
10 Asa loe anih tuk hanah caeh moe, Mareshah taeng ih Zephathah azawn ah misa
angtuk o.
11 Asa mah angmah ih Angraeng Sithaw to kawk, Angraeng, kapop parai thacak kami
to tuk moe, thacak ai kami abomh hanah, nang han karai parai hmuen tidoeh om ai; Aw
kaicae ih Angraeng Sithaw, kaicae hae na bom ah; kaicae loe nang khaeah ni kam ha
o; hae kapop parai kaminawk hae na hmin hoiah ni tuk han ka caeh o; Aw Angraeng,
nang loe kaicae ih Sithaw ah ni na oh; kami mah Nang to pazawk hmah nasoe, tiah a
naa.
12 Angraeng mah Asa hoi Judah hmaa ah, Ethiopia kaminawk to hum pae; Ethiopia
kaminawk loe cawnh o.
13 Asa hoi anih ih misatuh kaminawk mah nihcae to Gerar karoek to patom o;
Ethiopia kaminawk to tuk pazawk o, nihcae loe angthawk o let thai ai boeh; nihcae
loe Angraeng hoi Anih ih misatuh kaminawk hmaa ah duek o; Judahnawk mah misa ih
hmuenmaenawk to lak pae o king.
14 Gerar taeng ih vangpuinawk to phraek pae o boih; Angraeng zithaih to nihcae nuiah
oh pae; vangpuinawk boih phraek pae o; misatuk naah lak pae o ih hmuennawk paroeai
pop.
15 Moi pacahhaih ahmuennawk doeh muk pae o moe, tuunawk hoi kaengkuu
hrangnawk doeh hoih pae o ving. To pacoeng ah Jerusalem ah amlaem o.

15

Asa mah sak ih pakhraihaih

1 Angraeng ih Muithla loe Oded capa Azariah nuiah angzoh;
2 Azariah loe Asa siangpahrang tongh hanah caeh, anih khaeah, Asa siangpahrang, Judahnawk hoi Benjamin kaminawk boih, ka lok hae tahngai oh; Angraeng khaeah na oh o nahaeloe, Angraeng doeh nangcae khaeah om tih; anih to na pakrong o nahaeloe, na hnu o tih; toe anih to na pahnawt o nahaeloe, anih mah doeh na pahnawt o toeng tih.
3 Atue paroeai thung Israel kaminawk loe Sithaw tangtang tawn o ai, patukkung qaima tawn o ai moe, daan doeh tawn ai ah khosak o.
4 Toe patangkhang o naah loe, Israel Angraeng Sithaw khaeah amlaem o let; anih to pakrong o naah nihcae mah hnuk o.
5 To nathuem ah kholong caeh kaminawk hanah, monghaih roe om ai; prae thung boih ah poek anghmanghaih to oh.
6 Sithaw mah congca patangkhanghaih hoi raihaih to paek pongah, prae maeto hoi maeto, vangpui maeto hoi maeto misa angthawk o.
7 Toe nangcae mah tha pathok oh, bantha zok o sak hmah; na sak o ih tok baktih toengah tangqum na hnu o tih, tiah a naa.
8 Asa mah hae loknawk hoi tahmaa Oded mah thuih ih lok to thaih naah, tha ohsak moe, Judah prae, Benjamin prae hoi Ephraim mae nuiah lak ih vangpuinawk thung boih hoiah, panuet thok krangnawk to vah king; anih mah Angraeng im hmaa ah kaom, Angraeng ih hmaicam to pathoep let.
9 To pacoengah Judah kaminawk, Benjamin kaminawk, Ephraim kaminawk, Manaseh kaminawk hoi Simeon kaminawk to nawnto amkhuengsak boih; Asa khaeah Angraeng Sithaw oh, tiah Israel kaminawk boih mah panoek o naah, anih khaeah angzoh o.
10 Asa siangpahrang ah ohhaih saning hatlaipangato haih, khrah thumto naah, Jerusalem vangpui ah amkhueng o.
11 Misa khae hoi lak o ih maitaw cumvai sarihto hoi tuu sang sarihto Angraeng khaeah angbawnhaih ah paek o.
12 Angmacae poekhaih palungthin boih hoiah ampanawk ih Angraeng Sithaw to pakrong hanah lokmaihaih thungah akun o;
13 mi kawbaktih doeh Israel Angraeng Sithaw pakrong ai kami loe, kathoeng kalen tih ai, nongpa nongpata tih ai, paduek han oh tiah,
14 Angraeng khaeah tha hoi hanghaih, mongkah ueng moe, tuu taki bohhaih hoiah lokkamhaih a sak o.
15 Nihcae loe palungthin boih hoi lokkam o pongah, Judah kaminawk boih anghoe o; koehhaih palungthin hoiah Angraeng to pakrong o pongah, Anih to hnuk o; Angraeng mah nihcae hanah ahmuen kruek hoi monghaih to paek.
16 Siangpahrang Asa ih amsae nongpata Makaah mah Asherah thingkung tlim ah panuet thok krang to sak pongah, siangpahrang nongpata ah angdoethaih ahmuen hoiah takhoe ving; Asa mah krang to pakhoih pae boih, khok hoiah atit pae moe, Kidron ah hmai hoiah a thlaek.
17 Toe Israel prae thung hoiah hmuensangnawk to takhoe boih ai, toe Asa loe a hing thung Angraeng khaeah poekhaih to paek.
18 Angmah hoi ampa mah paek ih sui, sumkanglung hoi laom sabaenawk to Angraeng im thungah a sin boih.
19 Asa singpahrang ah ohhaih saning quithum, pangato thung prae thungah misa angtukhaih om ai.

16

Asa ih hnukkhuem atuenawk

1 Asa singpahrang ah ohhaih saning quithum, tarukto naah, Israel singpahrang Baasha loe Judah prae tuk hanah angzoh; mi kawbaktih doeh siangpahrang Asa khaeah caeh han ai ah, Ramah vangpui to sipae kacakah a thungh.
2 Asa mah Angraeng im hoi siangpahrang im ih sui hoi sumkanglung to lak moe, Damaska vangpui ah kaom, Syria siangpahrang Ben-Hadad khaeah pat pae,
3 anih khaeah, kam pa hoi nam pa mah sak ih angdaehhaih baktih toengah, kai hoi nang salakah doeh angdaehhaih to sah si; khenah, sui hoi sumkanglungnawk to kang pat; Israel siangpahrang Baasha hoi na sak ih angdaehhaih to phrae ving ah, to tiah nahaeloe anih mah kai na caeh taak tih, tiah a naa.

4 Asa siangpahrang mah thuih ih lok to Ben-Hadad mah paroi moe, Israel vangpuinawk
tuk hanah angmah ih misatuh angraengnawk to patoeh; Ijon, Dan, Abel-Maim hoi
Naptali vangpuinawk to a lak.
5 Baasha mah to lok to thaih naah, a sak li ih Ramah vangpui to toengh sut, a
toksakhaih hoiah anghak ving.
6 Asa siangpahrang mah Judah kaminawk to amlaem haih boih; Baasha mah im sak
naah patoh ih, Ramah vangpui thung ih thlungnawk hoi thingnawk to a lak pae boih;
to ih hmuennawk hoiah Geba hoi Mizpah vangpui to a sak.

Hannah mah Asa khae thuih ih lok

7 Tahmaa Hanani loe Judah siangpahrang Asa khaeah angzoh moe, Na Angraeng
Sithaw khaeah amha ai ah, Syria siangpahrang nuiah nam ha lat pongah, Syria
siangpahrang ih misatuh kaminawk loe na ban thung hoiah loih o boih boeh.
8 Ethiopia kaminawk hoi Lubim kaminawk loe kroek laek ai hrangleeng hoi paroeai
hrang angthueng misatuh kaminawk to tawnh o; toe Angraeng khaeah nam ha naah,
nihcae to na ban ah ang paek boih na ai maw?
9 Angraeng ih mik loe ahnuk ahmaa long pum ah caeh, angmah khaeah poekhaih
palungthin suem kaminawk to tha a caksak; toe nang loe amthuhaih hmuen to na sak
pongah, vaihi hoi kamtong misa na tuh tih boeh, tiah a naa.
10 To lok pongah Asa loe tahmaa nuiah palungphui moe, anih to thongim thungah
pakhrak; to nathuem ah Asa mah thoemto angmah ih kaminawk to patangkhangsak.

Asa nganathaih hoi duekhaih

11 Khenah, Asa siangpahrang amtonghaih hoi boenghaih khoek to toksakhaih loe
Judah hoi Israel siangpahrangnawk ih cabu thungah tarik o.
12 Asa loe siangpahrang ah ohhaih saning quithum, takawtto naah, a khok nuiah
nathaih to oh; a nathaih loe nung parai; to tiah nat nathung angmah ih Angraeng khaeah
caeh ai, tasi kop siboinawk khaeah a caeh lat.
13 To pacoengah Asa loe siangpahrang ah ohhaih saning quipali, saningto haih naah
duek moe, ampanawk khaeah anghak.
14 David vangpui ah angmah sak ih tangqom thungah aphum o; cakrang pongah
pasongh o moe, tasi kop kaminawk mah hmuihoih congca hoiah pazut o pacoengah,
aphum o; anih hanah kalen parai hmaitikhaih poih to sak pae o.

17

Judah siangpahrang Jehosaphat

1 Asa capa Jehosaphat loe ampa zuengah siangpahrang ah oh moe, Israel tuk hanah
tha pathok.
2 Sipae hoi kacakah thungh ih Judah vangpuinawk boih ah misatuh kaminawk to a
suek; Judah prae thung boih hoi ampa Asa mah lak ih Ephraim vangpuinawk boih ah
misatuh kaminawk to a suek.
3 Baal sithawnawk khaeah caeh ai, anih loe ampa David mah caeh tangsuekhaih
loklam to pazui pongah, Angraeng mah Jehosaphat to oh thuih;
4 anih loe ampanawk ih Angraeng Sithaw khaeah caeh, Israelnawk mah sak ih hmuen
baktiah sah ai, Angraeng ih loknawk to pazui.
5 To pongah Angraeng mah anih ban ah prae to caksak; Judah kaminawk boih mah
Jehosaphat hanah tangqum to sin pae o; to pongah anih loe angraeng moe, paroeai
pakoehhaih to a hnuk.
6 A poekhaih palungthin Angraeng khaeah suek moe, hmuensangnawk hoi Asherah
thingnawk to Judah prae thung hoiah takhoe king.
7 Siangpahrang ah ohhaih saning thumto naah, Judah vangpui kaminawk patuk
hanah, angmah ih angraeng, Ben-hail, Obadiah, Zekariah, Nathanel hoi Mikaiah cae
to patoeh.
8 Nihcae hoi nawnto ah Levinawk, Shemaiah, Nathaniah, Zebadiah, Asahel, Shemi-
Ramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah hoi Tob-Adonijah; Levinawk thung hoiah qaima
Elishama hoi Jehoram to patoeh.
9 Nihcae mah Judah prae thung boih ah patukhaih to sak o; Angraeng ih kaalok cabu
to sin o; Judah vangpuinawk boih ah caeh o moe, kaminawk to patuk o.
10 Judah prae taeng ih praenawk boih ah Sithaw zithaih palungthin to oh pongah,
Jehosaphat loe misa tuh ai.

11 Thoemto Philistin kaminawk mah Jehosaphat hanah tangqum sin pae o moe,
sumkanglungnawk to paek o; Arab kaminawk mah anih hanah tuunawk to sin pae
o; tuucaa sang sarih, cumvai sarihto, maeh tae sang sarih, cumvai sarihto sin pae o.
12 Jehosaphat loe len aep aep; misa toephaih imnawk, Judah prae thungah hmuenmae
suekhaih vangpuinawk to a sak.
13 Judah vangpuinawk thungah paroeai caaknaek to oh; misahoih kaminawk hoi
misatuh thaih kaminawk to Jerusalem ah a suek.
14 Nihcae imthung takoh kaminawk loe hae tiah oh o; Judah acaeng thung hoiah abu
maeto ukkung misatuh angraeng sangto oh moe, kalen koek misatuh angraeng Adnah
hoi thacak misatuh kaminawk sang cumvai thumto oh o.
15 Anih pacoengah misatuh angraeng Jehohanan hoi angmah ih misatuh kaminawk
sang cumvai hnet, sang quitazetto oh o.
16 Anih pacoengah angmah koeh ah Angraeng toksak hanah kangpaek, Zikri capa
Amasiah hoi angmah ih misatuh kaminawk sang cumvai hnetto oh.
17 Tayae hoi misa angvaenghaih aphaw sin Benjamin acaeng, thacak Eliada hoi anih
ih misatuh kaminawk loe sang cumvai hnetto oh o.
18 Anih pacoengah, Jehosaphat hoi misa angtuk han amsakcoek misatuh kami, sing
ha, sang quitazetto oh.
19 Siangpahrang mah Judah prae hoi sipae kacakah thungh ih vangpuinawk boih ah
suek ih kaminawk pacoengah, hae kaminawk doeh siangpahrang ih toksah kami ah oh
o.

18

Mikaiah mah Ahab kawng thuih

1 Jehosaphat loe paroeai angraenghaih hoi pakoehhaih ah oh; anih loe zu lakhaih rang
hoiah Ahab hoi angdaehhaih to sak.
2 Saning nazetto maw oh pacoengah, Ahab khae paqaih hanah Samaria ah a
caeh tathuk. Ahab mah Jehosaphat hoi anih ih kaminawk hanah, paroeai tuu hoi
maitawnawk to boh pae moe, anih hoi nawnto Ramoth-Gilead tuk hanah pacae.
3 Israel siangpahrang Ahab mah Judah siangpahrang Jehosaphat khaeah, Ramoth-
Gilead to nang tuk haih han maw? tiah a naa. Jehosaphat mah kai doeh nang ni;
Kai ih kaminawk doeh nang ih kami ah ni oh o; nang hoi nawnto misa kang tuk pae o
han, tiah a naa.
4 Jehosaphat mah Israel siangpahrang khaeah, Vaihniah Angraeng khaeah lokdueng
hmaloe ah, tiah a naa.
5 To pongah Israel siangpahrang mah, tahmaa cumvai palito kawk moe, nihcae
khaeah, Ramoth-Gilead tuk hanah a caeh o han maw, a caeh o mak ai? tiah a naa.
Nihcae mah, Caeh oh, Sithaw mah to vangpui to na ban ah paek tih, tiah a naa o.
6 Toe Jehosaphat mah, lok a dueng o hanah, hae ah Angraeng ih tahmaa mi doeh om
ai maw? tiah a naa.
7 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Aicae mah lokdueng hanah Angraeng
ih kami maeto oh vop, toe anih loe kai kawng kahoih vaito doeh thui ai, ka sethaih khue
to a thuih pongah, anih to ka hnukma; anih loe Imlah capa Mikaiah, tiah a naa. To naah
Jehosaphat mah, Siangpahrang loe to tiah lok apaeh han om ai, tiah a naa.
8 To pongah Israel siangpahrang mah angmah ih angraeng maeto kawk moe, Imlah
capa Mikaiah to karangah kawk ah, tiah lokpaek.
9 Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe, siangpahrang khukbuen
to angkhuk hoi moe, Samaria vangpui akunhaih khongkha taeng ih, kakong ahmuen ah
angraeng tangkhang nuiah anghnut hoi; to naah tahmaanawk boih mah nihnik hmaa
ah lokthuih pae o.
10 Kenaanah capa Zedekiah mah sum hoi sak ih taki to lak moe, Angraeng mah, Syria
prae nam rosak ai karoek to, hae taki hoiah na daeng tih, tiah a thuih, tiah a naa.
11 Kalah tahmaanawk boih mah doeh to tiah thuih o toeng; Ramoth-Gilead to tuh ah,
na pazawk tih; Angraeng mah siangpahrang ban ah paek tih, tiah a naa o.
12 Mikaiah khaeah kacaeh laicaeh mah anih khaeah, Khenah, siangpahrang mah
pazawk tih hmang, tiah tahmaanawk boih mah kanghmong lok to thuih o; nihcae mah
thuih ih lok baktih toengah lok to thui ah, tahngai kahoih ah lok na thuih nahaeloe hoi
tih, tiah a naa.
13 Toe Mikaiah mah, Angraeng loe hing pongah, ka Sithaw mah thuih ih lok khue ni
ka thuih han, tiah a naa.

14 Anih siangpahrang hmaa ah phak naah, siangpahrang mah anih khaeah, Mikaiah,
Ramoth-Gilead tuk hanah a caeh o han maw, a caeh o mak ai? tiah lok a dueng. Anih
mah, Caeh oh loe, pazawk oh; nihcae to na ban ah paek tih, tiah a naa.
15 Siangpahrang mah anih khaeah, Kamsoem lok khue ai ah loe, Angraeng ih ahmin
hoiah kai khaeah kamsoem ai lok to thui hmah, tiah vai nazetto maw lokkamhaih kang
saksak boeh? tiah a naa.
16 Mikaiah mah, Toepkung tawn ai mae nuiah kamhet tuu caa baktiah kamhet phang
Israel kaminawk to ka hnuk; Angraeng mah, Hae kaminawk loe angraeng tawn o ai
pongah, kaminawk loe angmacae im ah amlaem o boih nasoe, tiah thuih, tiah a naa.
17 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Kai kawng kahoih vaito doeh thui ai;
kasae ngai ni a thuih, tiah kang thuih boeh na ai maw? tiah a naa.
18 Mikaiah mah, To pongah Angraeng ih lok hae tahngai ah; Anih loe angmah
ih angraeng tangkhang nuiah anghnut, anih ih banqoi bantang bangah anghnu van
kaminawk to ka hnuk, tiah a thuih pae let.
19 Angraeng mah, Israel siangpahrang Ahab mah Ramah-Gilead to tuk moe, sung
hanah mi mah maw zoek thai tih? tiah a thuih. To naah maeto mah hmuen maeto
kawng to thuih moe, kalah maeto mah kalah hmuen maeto kawng to thuih.
20 To nathuem ah muithla maeto angzoh, Angraeng hmaa ah angdoet moe, Anih to kai
mah ka zoek han, tiah a naa. Angraeng mah anih khaeah, Kawbangmaw na zoek han
loe? tiah dueng naah,
21 anih mah, Ka caeh moe, siangpahrang ih tahmaanawk pakha ah amsawnlok kathui
muithla baktiah ka oh pae han, tiah a naa. Angraeng mah, Nang mah na zoek thai tih;
caeh loe, na thuih ih lok baktih toengah sah ah, tiah a naa.
22 To pongah khenah, Angraeng mah vaihi amsawnlok kathui muithla to hae
tahmaanawk ih pakha ah suek pae boeh; Angraeng mah nang amro thai hanah lokthuih
boeh, tiah a naa.
23 To pacoengah Kenaanah capa Zedekiah mah, caeh moe, Mikaiah to mikhmai ah
tabaeng; Angraeng ih Muithla mah nang khae lokthuih hanah, naa bang ih loklam hoiah
maw kai khae hoiah tacawt? tiah a naa.
24 Mikaiah mah, Khenah, anghawk hanah imthung ah na caeh niah na panoek tih,
tiah a naa.
25 Israel siangpahrang mah, Mikaiah to la oh loe, vangpui ukkung, Amon hoi
siangpahrang capa Joash khaeah thak oh, tiah a naa.
26 Siangpahrang mah, Hae kami hae thongim pakhrah oh, kamong ah kam laem let ai
karoek to pacaekthlaek hanah, takaw hoi tui khue ai ah loe, tidoeh paek o hmah, tiah a
thuih, tiah thuih paeh, tiah lok a paek.
27 Mikaiah mah, Kamongah nam laem o let tangtang nahaeloe, Angraeng mah kai
khaeah lokthui ai ah ni om tih. Kaminawk boih, ka lok hae panoek oh, tiah a naa.

Ahab misa sunghaih hoi duekhaih

28 To pongah Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe Ramoth-
Gilead ah caeh hoi tahang.
29 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Kai loe kami kalah ah angsak moe,
misa ka tuk han; toe nang loe siangpahrang khukbuen to angkhuk ah loe, om ah, tiah a
naa. To pongah Israel siangpahrang loe kami kalah baktiah angsak moe, misatuk hanah
nawnto a caeh hoi.
30 To naah Syria siangpahrang mah, Angmah ih hrangleeng angthueng hoi misatuh
angraeng khaeah, Israel siangpahrang khue ai ah loe, kathoeng doeh kalen doeh kalah
kaminawk to tuh o hmah, tiah a naa.
31 Hrangleeng hoi misatuh angraengnawk mah, Jehosaphat to hnuk o naah, Anih loe
Israel siangpahrang mue, tiah poek o. To pongah anih tuk hanah takui o; toe Jehosaphat
hang naah, Angraeng mah anih to abomh, Sithaw mah to kaminawk to loklam kalah
bangah caehsak king.
32 Hrangleeng hoi misatuh angraengnawk mah anih loe Israel siangpahrang na ai ni,
tiah panoek o naah, anih to patom ai ah amlaem o let.
33 Kami maeto loe palaa to aphongh moe, a kah rumram, to naah Israel siangpahrang
ih sum aphaw salakah cop; to naah anih mah angmah ih hrangleeng mongh kami
khaeah, Kai loe ahmaa ka caak boeh pongah, angqoi ah loe misa angtukhaih ahmuen
hoiah kai amlaem haih lai ah, tiah a naa.

18.16 NAM 27.17; Ezek 34.5; Mathai 9.36; Mark 6.34.

34 To na niah paroeai misa angtuk o; Israel siangpahrang loe hrangleeng nuiah
angthueng moe, duembang khoek to Syria kaminawk to tuk; anih loe niduem tom naah
duek.

19

Jehosaphat mah prae pathoephaih

1 Judah siangpahrang Jehosaphat loe kamongah angmah im Jerusalem ah amlaem let.
2 Tahmaa Jehu Hanani capa loe anih tongh hanah caeh, siangpahrang Jehosaphat
khaeah, Sithaw panoek ai kami to na bomh moe, Angraeng hnuma kami to na palung
han maw? Hae hmuen pongah, Angraeng palungphuihaih na nuiah oh.
3 Toe Asherah thingnawk to prae thung hoiah na vah boih moe, na palungthin hoiah
Angraeng to na pakrong, to loe kahoih na sak ih hmuen ah oh, tiah a naa.

Jehosaphat mah lokcaekkungnawk to kawk

4 Jehosaphat loe Jerusalem vangpui ah oh; kaminawk thung hoiah Beersheba hoi
Ephraim mae karoek to a caeh moe, kaminawk to ampanawk ih Angraeng Sithaw
khaeah amlaemsak let.
5 Prae thung boih hoi sipae kaom Judah vangpuinawk boih ah, lokcaekkungnawk to a
suek.
6 Lokcaekkungnawk khaeah, Na sak o ih hmuen pongah acoe oh; nangcae loe kami
han lok na caek o ai, Angraeng han ih ni lok na caek o, lok na caek o naah, Anih loe
nangcae khaeah oh.
7 Sithaw zithaih nangcae nuiah om nasoe; aicae Angraeng Sithaw loe sakpazaehaih
om ai; mikhmai khethaih doeh tawn ai moe, tamquta hoi tangqum lakhaih doeh tawn
ai pongah, acoehaih hoiah lokcaek oh, tiah a naa.
8 Jehosaphat loe Jerusalem kaminawk maeto hoi maeto lokpung naah raemh hanah,
Angraeng ih daan patukkung, Levi acaeng, qaima hoi Israel acaeng zaehoikung
kacoehtanawk to Jerusalem vangpui ah a suek; nihcae loe Jerusalem vangpui ah oh
o.
9 Nihcae khaeah, Angraeng zithaih hoi oep kaom ah toksak moe, poekhaih palungthin
boih hoiah toksak hanah lok a paek.
10 Vangpui thung kaom nam nawkamyanawk khae hoi angzo, kami athii palonghaih,
lokpaekhaih hoi patukhaih, khokhanhaih hoi lokcaekhaih pongah, Angraeng koeh ai ih
hmuen sak pazae o moeng han ai ah, acoehaih lok to thui pae oh, to tih ai nahaeloe
nangcae hoi nam nawkamyanawk nuiah palungphuihaih to pha moeng tih. Hae hmuen
hae na sak o nahaeloe, zaehaih na loih o tih.
11 Khenah, Angraeng hoi kasaeng hmuen pongah qaima Amariah loe nangcae zae-
hoikung ah om tih; Judah acaeng zaehoikung, Ishmael capa Zebadiah loe siangpahrang
hoi kasaeng hmuen pongah nangcae ukkung ah om tih; Levi acaengnawk loe nangcae
hmaa ah toksah kami ah om o tih; misahoihaih hoiah toksah oh; Angraeng loe hmuen
kahoih sah kaminawk hoi nawnto om tih, tiah a naa.

20

Jehosaphat mah Moab hoi Amon to pazawk

1 Hae pacoengah, Moab kaminawk hoi Amon kaminawk loe thoemto Syria kaminawk
hoi angbomh o moe, Jehosaphat tuk hanah angzoh o.
2 Thoemto kaminawk Jehosaphat khaeah angzoh o moe, anih khaeah, Tuipui yaeh ih
Syria prae thung hoiah nang tuk hanah paroeai misatuh kaminawk angzoh o; khenah,
nihcae loe En-Gedi, tiah kawk ih Hazazon-tamar vangpui ah phak o boeh, tiah a naa o.
3 Jehosaphat loe zit moe, Angraeng khaeah lokdueng hanah poek; Judah prae boih ah
buhzah hanah lok a paek.
4 Judah kaminawk loe Angraeng khaeah abomhaih hnik hanah nawnto amkhueng o;
Angraeng pakrong hanah, Judah prae vangpui kruek ih kaminawk to angzoh o.
5 Jehosaphat loe Angraeng im longhma kangtha, Judah hoi Jerusalem ih kaminawk
salakah angdoet moe,
6 aw kaicae ampanawk ih Angraeng Sithaw, nang loe van ah kaom Sithaw na ai maw?
Nang loe van praenawk boih ukkung ah na ai maw na oh; mi mah doeh pazawk thaih
han ai ah, thacakhaih hoi lensawkhaih loe na ban ah na ai maw oh?

7 Nang loe kaicae ih Sithaw ah na oh, nangmah ih kami Israelnawk hmaa ah, hae prae
kaminawk hae na haek moe, nam pui Abraham ih caanawk khaeah dungzan khoek to
na paek boeh na ai maw?
8 Nihcae loe hae prae thungah oh o moe, Nang ih ahmin hanah hmuenciim to sak o
pacoengah,
9 kaicae nuiah sumsen maw, lokcaekhaih maw, to tih ai boeh loe kasae nathaih hoi
khokhaahaih phak naah, to tih ai boeh loe patangkhanghaih ka tongh o naah, nang ih
ahmin loe hae im thungah oh pongah, hae im thungah na hmaa ah kang doet o moe,
nang kang kawk o naah, nang mah pathim ueloe, nang bomh tih.
10 Toe vaihiah khenah, Israel caanawk Izip prae thung hoi tacawt o naah, nihcae to
na naehsak ai; nihcae to tuh ai ah, amlaem o taak; Amon, Moab hoi Seir mae ah kaom
kaminawk loe,
11 kaicae han qawk ah nang paek ih prae thung hoiah kaicae hae ang haek o moe, lu
pathok hanah angzoh o boeh.
12 Aw kaicae ih Sithaw, nihcae to lok na caek mak ai maw? Kaicae tuk han angzo
paroeai pop misatuh kaminawk tuk thaihaih tha ka tawn o ai; timaw ka sak o han, ka
panoek o ai boeh; kaicae loe nang khue ni kang khet o, tiah lawk a thuih.
13 Judah kaminawk loe caa nawktanawk, a zunawk hoi a caanawk boih hoiah
Angraeng hmaa ah angdoet o.
14 To pacoengah minawk salakah kaom Jahaziel nuiah Angraeng ih Muithla to angzoh;
anih loe Zekariah ih capa, anih loe Benaiah ih capa, anih loe Jeiel ih capa, anih loe
Mattaniah capa, anih loe Levi acaeng, Asaph ih capa ah oh.
15 Anih mah, Siangpahrang Jehosaphat, Judah kaminawk hoi Jerusalem vangpui ah
kaom kaminawk boih, tahngai oh; nangcae khaeah Angraeng mah hae tiah lokthuih; hae
ih kapop parai misatuh kaminawk hae zii o hmah loe, thasae o sak hmah; misatukhaih
loe nangcae ih tok na ai, Angraeng ih tok ni.
16 Khawnbangah nihcae tuk hanah caeh oh; khenah, nihcae loe Ziz vangpui caehhaih
tahawt kathuk hoiah angzoh o tahang; nihcae to Jeruel praezaek pha ai naah kaom,
tahawt boenghaih ahmuen ah na hnu o tih.
17 Aw Judah hoi Jerusalem kaminawk, hae misa hae na tuk o han angai ai; nang
doethaih ahmuen ah kacakah angdoe oh loe, Angraeng pahlonghaih to khen oh; zii o
hmah loe, thasae o sak hmah; nihcae tongh hanah khawnbangah caeh oh; Angraeng loe
nangcae hoi nawnto om tih, tiah a naa.
18 Jehosaphat loe long ah akuep; Judah hoi Jerusalem ih kaminawk boih, Angraeng
hmaa ah akuep o moe, Angraeng to bok o.
19 Levi acaeng Kohat kaminawk hoi Korhit kaminawk loe angdoet o moe, Israel
Angraeng Sithaw to tha hoi saphaw o.
20 Khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, Tekoa praezaek ah caeh o; a caeh o li
naah Jehosaphat mah angdoet moe, Judah hoi Jerusalem kaminawk, ka lok hae tahngai
oh! Na Angraeng Sithaw to tang oh; to tiah nahaeloe kacakah na om o tih; anih ih
tahmaanawk nuiah tanghaih tawn oh, to tiah nahaeloe na pazawk o tih, tiah a naa.
21 Kaminawk khaeah lokdueng pacoeng, Angraeng amlunghaih loe dungzan khoek to
kacak amlunghaih ah oh pongah, Angraeng saphawhaih om nasoe, tiah thuih hanah,
misatuh kaminawk hmaa ah caeh o; kranghoih Angraeng ciimcaihaih to saphaw o
hanah, laasah kaminawk to Angraeng hanah a suek.
22 Nihcae mah saphawhaih laasak amtong o naah, Judah prae tuk hanah angzo, Amon
kaminawk, Moab kaminawk hoi Sier mae nui ah kaom kaminawk to Angraeng mah a
ngangsak moe, nihcae to tuk pazawk o boih.
23 Amon hoi Moab kaminawk loe Seir mae nui ih kaminawk to hum moe, tamit boih
hanah angthawk o; Seir mae nui ah kaom kaminawk to hum o moe, tamit o boih
pacoengah, angmacae hoi angmacae to anghum o.
24 Judah kaminawk loe praezaek ih misatoephaih imsang to phak o moe, pop parai
misatuh kaminawk to khet o naah, to ih kaminawk loe mi doeh loih o ai; long ah angsong
kami qok cing ni a hnuk o.
25 To pongah Jehosaphat hoi angmah ih kaminawk loe, misanawk ih hmuenmae to
lak hanah caeh o; kadueh kaminawk khae ih paroeai kapop hmuenmaenawk hoi atho
kana thlungnawk to lak pae o; to ih hmuenmaenawk loe phaw thai ai khoek to pop;
hmuenmae pop hmoek pongah ni thumto thung a lak o.
26 Ni palito naah loe Berakah azawn ah amkhueng o moe, Angraeng to tahamhoihaih
paek o; to pongah to ahmuen to vaihni ni khoek to Berakah azawn, tiah kawk o.

20.7 Isaiah 41.8; Jkb 2.23. **20.10** Deu 2.4-19. **20.15** Deu 20.1-4. **20.17** EXO 14.13,14.

27 Angraeng mah nihcae ih misa nuiah anghoehaih paek pongah, Jehosaphat mah
Judah hoi Jerusalem ih kaminawk to hoih boih moe, anghoehaih hoiah Jerusalem ah
amlaem o.
28 Jerusalem ah katoeng congca, aqui kapop katoeng hoi mongkah uenghaih hoiah
Angraeng im thungah caeh o.
29 Angraeng mah Israel caanawk ih misa to tuk pae ti, tiah ataeng ih prae kaminawk
mah thaih o naah, nihcae boih nuiah Sithaw zithaih to oh.
30 Angmah ih Sithaw mah ataeng boih ah monghaih to paek pongah, Jehosaphat ih
prae loe khosak nawmhaih hoiah koi.

Jehosaphat siangpahrang boenghaih

31 To tiah Jehosaphat loe Judah siangpahrang ah oh; Judah siangpahrang ah oh naah
saning quithum, pangato oh moe, Jerusalem to saning pumphae pangato thung uk; amno
ih ahmin loe Shilhi canu Azubah.
32 Anih loe ampa Asa caehhaih loklam ah caeh, loklam amkhraeng taak ai; Angraeng
mikhnukah katoeng hmuen to sak.
33 Toe hmuensangnawk to va boih ai; kaminawk loe angmacae ampanawk ih Sithaw
nuiah palungthin suem o ai toengtoeng vop.
34 Siangpahrang Jehosaphat mah amtonghaih hoi boeng khoek to sak ih hmuennawk
loe, Hanani capa Jehu ih cabu pongah tarik o; to hmuennawk loe Israel siangpahrang-
nawk ih cabu pongah tarik o.
35 Hnukkhuem ah Judah siangpahrang Jehosaphat loe, kasae hmuen sak koeh Israel
siangpahrang Ahaziah hoiah angkom.
36 Anih loe Tarshish vangpui ah kacaeh palongpui to sak hanah Israel siangpahrang
hoiah angkom; nihnik loe Ezion-Gezer ah palongpui to a sak hoi.
37 Mareshah ih kami Dodavah capa Eliezer mah, Jehosaphat koeh aihaih lok to thuih;
Ahaziah hoiah nang kom pongah, Angraeng mah na sak ih hmuen to phrae tih, tiah a
naa. Palongpuinawk loe amro moe, Tarshish vangpui ah doeh caeh hoi thai ai.

21

Judah siangpahrang Jehoram

1 To pacoengah, Jehosaphat loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah
ampanaw khaeah aphum o; anih zuengah a capa Jehoram to siangpahrang ah oh.
2 Jehosaphat capa, Jehoram ih nawkamyanawk loe Azariah, Jehiel, Zekariah, Azariah,
Mikael hoi Shephatiah; hae kaminawk loe Israel siangpahrang Jehosaphat ih caa ah oh
o boih.
3 Ampa mah nihcae hanah paroeai kapop sui hoi sum kanglungnawk, atho kana
hmuenmaenawk hoi sipae hoi thungh ih Judah vangpuinawk to tangqum ah paek; toe
prae loe calu Jehoram hanah paek.

Judah siangpahrang Jehoram

4 Jehoram loe ampa ih prae to toep moe, kacak siangpahrang ah oh, anih loe angmah
ih nawkamyanawk to sumsen hoiah hum boih, thoemto Israel angraengnawk doeh a
hum.
5 Siangpahrang ah oh amtong naah, Jehoram loe saning quithum, hnetto oh, anih mah
Jerusalem to saning tazetto thung uk.
6 Anih loe Ahab canu to lak moe, Ahab imthung takoh khosakhaih baktiah, Israel
siangpahrangnawk caehhaih loklam to pazui; Angraeng mikhnukah hmuen kahoih to
sak.
7 Toe Angraeng mah David hoiah lokmaihaih to sak pongah, David imthung to phrae
mak ai; anih hoi a caanawk khaeah dungzan aanghaih to paek hanah loksuek boeh.
8 Jehoram dung naah, Edom loe Judah prae nuiah misa angthawk moe, angmacae koeh
ah siangpahrang to suek o.
9 To pongah Jehoram loe angmah ih angraengnawk hoi hrangleengnawk boih to kawk
moe, anih hoi nawnto caeh; anih loe aqum ah angthawk moe, nihcae takui khoep Edom
kaminawk hoi hrangleeng angthueng misatuh angraengnawk to tuk.
10 To pongah vaihni ni khoek to Edom kaminawk loe Judahnawk ih misa ah oh o.
Jehoram loe ampanawk ih Angraeng Sithaw to pahnawt ving pongah, to nathuem ah
Libnah prae doeh misa angthawk toeng.
11 Judah prae ah kaom maenawk nuiah hmuensangnawk to a sak, Jerusalem ah kaom
kaminawk to tangzat zawhsak moe, Judah to loklam amkhraengsak.

21.7 1 Siang 11.36. **21.8** Genesis 27.40.

12 To naah tahmaa Elijah khae ih capat to anih khaeah phak, capat pongah, nam
pa David ih Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; nam pa Jehosaphat hoi Judah
siangpahrang Asa caehhaih loklam ah na caeh ai boeh,
13 toe Israel siangpahrangnawk caehhaih loklam to na pazui, Ahab imthung takoh mah
sak ih baktih toengah, Judah hoi Jerusalem ah kaom kaminawk to tangzat zaw kami ah
nang coengsak; nangmah pong kahoih kue, nam pa imthung takoh ih nam nawkamya
khaeh mataeng doeh na hum boih;
14 to pongah khenah, vaihiah Angraeng mah nang ih kaminawk, na caanawk, na
zunawk hoi na tawnh ih hmuenmaenawk boih nuiah kanung parai danpaekhaih phasak
tih boeh.
15 Nangmah to doeh ni thokkruek na nathaih kasae mah, na zok thung ih tazae to tasa
bangah tacawt ai karoek to, kanung parai nathaih mah pha thui tih, tiah tarik pae.
16 Jehoram tuk hanah Angraeng mah Philistin hoi Ethiopia kaminawk taengah kaom
Arab kaminawk ih palungthin to pahruek pae.
17 Nihcae loe Judah prae thungah angzoh o moe, misatuk o; siangpahrang imthung ah
a hnuk o ih hmuennawk to lak pae o boih moe, a capa hoi a zunawk doeh hoih pae o
king; a capa kanawk koek Jehoahaz ai ah loe capa maeto doeh tahmat o ai.
18 Hae tiah oh pacoengah, Angraeng mah kahoih thai ai tazae nathaih to phaksak.
19 Siangpahrang loe atue sawk ah ngannat, saning hnetto boenghaih bangah loe, a
nathaih to nung parai pongah, tazae to tasa bangah tacawt pae, anih loe kana nung
parai pongah duek. Prae kaminawk loe anih ampanawk han sak pae o ih hmaiqoenghaih
baktiah anih hanah sah pae o ai.
20 Jehoram siangpahrang ah oh tangsuek naah, saning quithum, hnetto oh moe,
Jerusalem to saning tazetto thung uk; anih duek naah, mi doeh palungsae o ai. Anih loe
David vangpui ah aphum o, siangpahrangnawk ih taprong ah aphum o ai.

22

Judah siangpahrang Ahaziah

1 Arab kaminawk hoi nawnto angzo kaminawk loe misa angthawk kaminawk ohhaih
ahmuen ah akun o moe, Judah siangpahrang Jehoram ih capa kacoehnawk hum pae o
king boeh pongah, Jerusalem ih kaminawk mah Jehoram ih capa kanawk koek Ahaziah
to siangpahrang ah suek o. To pongah Judah siangpahrang Jehoram capa Ahaziah loe
siangpahrang ah oh.
2 Ahaziah siangpahrang ah oh naah, saning quipali, hnetto oh boeh, anih mah
Jerusalem to saningto thung khue uk. Amno ih ahmin loe Omri ih canu Athaliah.
3 Amno mah kahoih ai hmuen sak han thapaek pongah, anih loe Ahab imthung takoh
caehhaih loklam to pazui.
4 Ahab imthung takoh mah sak ih baktih toengah, anih doeh Angraeng mikhnukah
kahoih ai hmuen to sak; ampa duek pacoengah Ahab imthung takoh ih kaminawk loe
siangpahrang poekhaih paekkung ah oh o moe, anih to amrohaih bangah zaeh o.
5 Ahaziah mah nihcae ih lok to tahngaih pongah, Israel siangpahrang Ahab capa
Jehoram hoiah angkom moe, anih hoi nawnto Syria siangpahrang Hazael tuk hanah,
Ramoth-Gilead ah caeh; to naah Syria kaminawk mah Joram to hmaacak o sak.
6 Syria siangpahrang Hazael hoi Ramah ah misatuk naah, ahmaa cak pongah ngantui
let thai hanah, Jezreel ah amlaem let. Judah siangpahrang Jehoram capa Azariah loe
ahmaa kacaa Ahab capa Jehoram khaeah paqaih hanah Jezreel ah caeh tathuk.
7 Ahaziah mah Joram paqaih thuih naah, Sithaw mah Ahaziah to amrosak; Ahaziah
anih khae phak naah, Ahab imthung takoh amrosak hanah, Angraeng mah situi bawh
ih, Nimshi capa Jehu tongh hanah, Joram hoiah caeh hoi.
8 Jehu mah Ahab imthung takoh lokcaek li naah, Ahaziah khenzawnkung, Judah
angraengnawk hoi Ahaziah ih nawkamyanawk to hnuk naah, nihcae to hum.
9 Samaria ah kanghawk Ahaziah to a hnuk o naah, anih to naeh o moe, Jehu khaeah
hoih o pacoengah, hum o; anih loe palungthin boih hoi Angraeng pakrong Jehosaphat ih
capa ah oh, tiah thuih o pongah, a nih to aphum o. To pongah prae uk let hanah thacak
kami Ahaziah imthung takoh ah mi doeh om ai boeh.

Athaliah hoi Joash

10 Ahaziah amno Athaliah mah a capa duek boeh, tiah panoek naah, Judah
siangpahrang imthung takoh boih hum hanah amsak.
11 Toe siangpahrang Jehoram ih canu, Jehoshabeath mah Ahaziah capa Joash to lak,
hum hanah kaom siangpahrang capanawk thung hoiah paquk ving moe, anih hoi anih
khenzawkung to iih haih imthung ah a hawk. Siangpahrang Jehoram ih canu, qaima

Jehoiada ih zu, Jehoshabeath loe Ahaziah ih tanu ah oh; anih mah nawkta to Athaliah khae hoiah hawk ving pongah, anih to hum thai ai.
12 Athaliah mah prae uk nathung, anih loe Angraeng ih im thungah nihcae hoi nawnto saning tarukto thung hawk o.

23

1 Saning sarihto akoep naah, Jehoiada loe thacakhaih hoiah oh; anih mah misatuh cumvaito ukkung angraengnawk, Jehoram capa Azariah, Jehohanan capa Ishmael, Obed capa Azariah, Adaiah capa Maaseiah, Zikri capa Elishaphat cae hoi lokmaihaih to sak.
2 Nihcae loe Judah prae pum ah caeh o moe, vangpui kruek ih Levi acaengnawk hoi Israel acaeng lu koeknawk to amkhuengsak, nihcae loe Jerusalem ah angzoh o.
3 Rangpui boih siangpahrang hoi nawnto Sithaw im thungah lokmaihaih to sak o. Jehoiada mah nihcae khaeah, Khenah, David ih capanawk kawng pongah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, singpahrang capa ni siangpahrang ah om tih.
4 Vaihiah na sak o han ih loe, Sabbath niah toksak han kaom qaima hoi Levi acaengnawk thumto thungah, maeto mah thok to toep tih.
5 Thumto thungah maeto mah siangpahrang im to toep tih; kalah thumtonawk thungah maeto mah khongkha to toep tih; kalah kaminawk boih loe Angraeng ih longhmaa ah om o tih.
6 Toksah qaima hoi Levi acaengnawk khue ai ah loe, mi doeh Angraeng im thungah akun o thai mak ai; nihcae loe ciimcai o pongah, akun o thai tih; toe kalah kaminawk boih loe Angraeng mah paek ih tok to toep o tih.
7 Levi acaengnawk loe siangpahrang taengah om o tih; kami boih mah angmah angvaenghaih sumpai to sin han angaih; mi kawbaktih doeh im thungah akun kami loe hum oh; toe nangcae loe siangpahrang caehhaih ahmuen kruekah anih hnukah bang oh, tiah a naa.
8 To pongah Levi hoi Judah kaminawk boih loe qaima Jehoiada mah paek ih lok baktih toengah sak o; qaima Jehoiada mah tapraek ih abu to tok anghaksak ai pongah, Sabbath niah toksak han kaom kami hoi toksah ai ah kaom han koi kaminawk to angzoh o haih.
9 Im thung ih David siangpahrang ih tayaenawk, misa angvaenghaih aphawnawk to qaima Jehoiada mah lak moe, misatuh kami cumvaito ukkung angraengnawk khaeah paek.
10 Ban ah angvaenghaih sumpai sin kaminawk loe, siangpahrang taeng, hmaicam taeng hoi im banqoi bantang bangah ohsak.
11 Siangpahrang capa to angzoh o haih moe, lu ah sui lumuek to angmuek o sak; lokmaihaih caqam to paek o moe, siangpahrang ah suek o; Jehoiada hoi a capanawk mah situi to bawh o moe, siangpahrang hinglung sawk nasoe, tiah hang o.

Athaliah duekhaih

12 Kaminawk loe cawnh o, siangpahrang thapaekhaih lok Athaliah mah thaih naah, nihcae khaeah, Angraeng ih im ah caeh.
13 A khet naah imthung akunhaih tung taengah angdoe siangpahrang to hnuk; angraengnawk hoi mongkah ueng kaminawk loe siangpahrang taengah angdoet o; prae kaminawk boih anghoe o moe, mongkahnawk to ueng o; laasah kaminawk doeh atuenpawk congca hoiah saphawhaih laanawk to sak o. To naah Athaliah mah angmah ih khukbuen to asih moe, Oep om ai kami, Oep om ai kami, tiah hangh.
14 Jehoiada mah misatuh kami cumvaito ukkung angraengnawk khaeah, Tasa bangah tacawt o haih ah, anih abomh kaminawk to sumsen hoiah hum oh; qaima mah Athaliah to Angraeng ih im thungah hum o hmah, tiah a naa.
15 Athaliah to naeh o moe, siangpahrang im caehhaih hrang khongkha phak naah, hum o.
16 Jehoiada mah Angraeng ih kami ah oh hanah angmah hoi kaminawk salak, siangpahrang hoi kaminawk salakah lokmaihaih to sak.
17 Kaminawk boih Baal im ah caeh o, Baal im to phraek o pacoengah, anih ih hmaicamnawk hoi krangnawk doeh pakhoih pae o king; Baal ih qaima Mattan doeh hmaicam hmaa ah hum o.
18 To pacoengah Jehoiada mah Mosi ih lokpaekhaih baktih toengah, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sak moe, David mah thuih ih lok baktih toengah, anghoehaih hoi laasak hanah, im toksahkung ah David mah paek ih, Levi acaeng qaimanawk ban ah a paek.

23.3 2 Samuel 7.12.

19 Ciimcai ai hmuennawk akun thai han ai ah, Angraeng im khongkha toep kaminawk
doeh a suek.
20 Misatuh kami cumvaito ukkung angraengnawk, toksah angraengnawk, ka-
coehtanawk hoi prae kaminawk boih to a kawk moe, Angraeng ih im thung hoiah
siangpahrang to caeh o haih; kasang khongkha hoiah siangpahrang imthung ah akun o
haih moe, siangpahrang to angraeng tangkhang nuiah anghnut o sak.
21 Prae kaminawk boih anghoe o; Athaliah sumsen hoi hum o pacoengah loe, vangpui
to amding rue boeh.

24

Joash mah tempul pakhraih

1 Siangpahrang ah oh nathuem ah Joash loe saning sarihto oh boeh; anih mah
Jerusalem to saning quipalito thung uk. Anih ih amno loe Beersheba ih kami Zibiah.
2 Jehoiada qaima ah oh nathung, Joash loe Angraeng mikhnukah hmuen kahoih to
sak.
3 Jehoiada loe zu hnetto bok moe, capa hoi canunawk to sak.
4 Saning nazetto maw oh pacoengah, Joash loe Angraeng ih im pathoep hanah
poekhaih a tawnh.
5 Anih mah qaima hoi Levi acaengnawk to nawnto pakhueng moe, na Sithaw ih im
pakhraih hanah, Judah vangpuinawk boih ah caeh oh loe, Israel acaengnawk mah
saning kruek paek han koi tamut to cong oh, hae hmuen hae vaihiah sah o roep ah,
tiah a naa. Toe Levi acaengnawk mah sah o roep ai.
6 Siangpahrang mah qaima Jehoiada to kawk moe, Hnukung Kahni im hanah,
Angraeng ih tamna Mosi hoi Israel kaminawk mah sak ih baktih toengah, Tipongah
tamut cong hanah Levi acaengnawk to Jerusalem vangpui hoi Judah prae boih ah na
caehsak ai loe?
7 Nongpata kasae Athaliah ih capanawk mah Sithaw ih im to muk o moe, im ah
tathlangh o ih kaciim hmuennawk to Baal hanah paek o pongah, im to pakhraih han
angai boeh, tiah a naa.
8 Siangpahrang lokpaekhaih baktih toengah, nihcae mah thingkhong maeto sak o moe,
Angraeng ih im khongkha tasa bangah suek o.
9 Sithaw ih tamna Mosi mah praezaek ah, Israel kaminawk khaeah hmuenmae to cong
o baktih toengah, Angraeng khaeah tamut to sin oh, tiah Judah hoi Jerusalem kaminawk
khaeah a thuih pae.
10 Angraengnawk hoi kaminawk boih anghoe o, phoisa to sin o moe, boeng ai karoek
to thingkhong thungah pacaeng o.
11 Levi acaengnawk mah to phoisa to hmuenmae patunghaih ahmuen ah suek o;
phoisa loe paroeai pop pongah, siangpahrang toksah angraeng hoi qaima ih toksah
angraengnawk to angzoh o; nihcae mah phoisa to lak o, thingkhong to loe angmah
ahmuen ah suek o let. Ni thokkruek to tiah a sak o pongah, phoisa paroeai hak o.
12 Siangpahrang hoi Jehoiada mah to phoisa to Angraeng im thungah toksah kaminawk
khaeah paek hoi moe, Angraeng ih im pathoep hanah, param long sah kop kami, thing
aat thaih kaminawk to thlai o; sum hoi sumkamling sui thaih kaminawk doeh Angraeng
ih im sak hanah thlai o.
13 Toksah kaminawk loe katoengah toksak o pongah, Angraeng ih im loe tangsuek
nathuem ih baktiah pathoep o moe, cak o sak let.
14 Toksak boeng pacoengah loe kamtlai tangka to siangpahrang hoi Jehoiada khaeah
paek o let; kamtlai to ih phoisa hoiah Angraeng ih im thungah toksak naah patoh koi
sui, sumkanglung, laom sabaenawk, angbawnhaih laom sabaenawk, kathlahnawk, laom
sabaenawk to a sak o; Jehoiada hing thung, Angraeng ih im thungah boeng thai ai hmai
angbawnhaih to a sak o.
15 Jehoiada loe mitong parai moe, saning cumvai, quithumto phak naah duek.
16 Anih loe Israel prae thungah Sithaw hoi Angraeng ih im hanah hmuen kahoih to
sak pongah, David vangpui thungah, siangpahrang salakah aphum o.

Joash zaehaih

17 Jehoiada duek pacoengah, Judah angraengnawk loe siangpahrang bok hanah
angzoh o. To naah siangpahrang mah nihcae ih lok to tahngaih pae.
18 Nihcae loe ampanawk ih Angraeng Sithaw im to caeh o taak moe, Asherah thing
tlim ih krangnawk to bok o; to tiah zaehaih to a sak o pongah, Sithaw palungphuihaih
Judah hoi Israel nuiah phak.

24.6 EXO 30.11-16.

19 Angraeng angmah khaeah kawk let hanah, nihcae khaeah tahmaanawk to patoeh,
tahmaanawk mah thuih pae o, toe tahngai o ai.
20 To naah Sithaw ih Muithla loe qaima Jehoiada capa Zekariah nuiah phak; anih loe
kaminawk hmaa ah angdoet moe, Sithaw mah hae tiah thuih; Khosak hoihaih oh han
ai ah, tipongah Angraeng lokpaekhaih to na aek o loe? Angraeng na caeh o taak boeh
pongah, Angraeng mah doeh na caeh o taak tih boeh, tiah a naa.
21 Toe nihcae mah anih to hum hanah pacaeng o lat; siangpahrang lokpaekhaih rang
hoiah anih to Angraeng ih im longhmaa ah thlung hoiah vah o mat.
22 Zekariah ampa Jehoiada mah anih nuiah tawnh ih tahmenhaih to Joash siang-
pahrang mah panoek pae ai, a capa to hum pae ving. Anih mah duek tom naah,
Angraeng mah hnu nasoe loe, na nuiah lokcaek nasoe, tiah a naa.

Joash duekhaih

23 Saning boenghaih bangah loe, Joash tuk hanah Syria misatuh kaminawk Judah
hoiah Jerusalem ah angzoh o moe, zaehoikung kacoehtanawk to hum o boih; a lak o
ih hmuennawk to angmacae ih Damasaka siangpahrang khaeah pat o boih.
24 Syria misatuh kaminawk loe kami zetta ni angzoh o; Judahnawk loe ampanawk ih
Angraeg Sithaw to pahnawt o ving pongah, Angraeng mah pop parai misatuh kaminawk
to nihcae ban ah paek; to pongah Syria kaminawk mah Joash to danpaek o.
25 Misanawk anih khae hoi amlaem pacoengah, Joash loe paroeai patangkhang; qaima
Jehoiada capa to a hum pongah, angmah ih tamnanawk mah anih to hum hanah pacaeng
o; anih loe angmah ih iihkhun nuiah hum o moe, duek; anih loe David vangpui thungah
aphum o; toe siangpahrangnawk ih taprong ah aphum o ai.
26 Anih hum kami hnik loe, Amon acaeng Shimeath capa Zabad hoi Moab acaeng
Shimrith capa Jehozabad.
27 Anih capanawk ih kawng, hmuen kazit phawhhaih kawng, Sithaw ih im
pathoephaih kawngnawk loe siangpahrang toksakhaih ruici cabu thungah tarik o. Anih
zuengah a capa Amaziah mah prae to uk.

25

Judah siangpahrang Amaziah

1 Amaziah siangpahrang ah oh naah, saning pumphae pangato oh boeh; anih mah
Jerusalem to saning pumphae takawtto thung uk; anih ih amno loe Jerusalem kami
Jehoaddan.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah katoeng hmuen to sak; toe palungthin boih hoiah sah
ai.
3 A ban thungah prae to caksak pacoengah, ampa kahum a tamnanawk to anih mah
hum pathok let.
4 Toe nihcae ih capanawk loe hum pae ai; a caanawk pongah ampanawk duek han
om ai, ampanawk pongah doeh a caanawk duek han om ai; kami boih angmah zaehaih
pongah ni duek han oh, tiah Angraeng mah thuih ih lok hoi Mosi lokpaekhaih thungah
tarik ih lok baktih toengah a sak.

Edom misatukhaih

5 Amaziah mah Judah kaminawk boih to kawk moe, Judah hoi Benjamin acaengnawk
khaeah, acaeng maeto thungah, kami sangto ukkung, cumvaito ukkung, tiah a suek;
tayae hoi aphaw sin thaih, saning pumphaeto ranui bang kaom kaminawk boih to a kok
naah, kami sang cumvai thumto a hnuk.
6 Anih mah sumkanglung talent cumvaito hoiah Israel misatuh kami sang cumvaito
thlai bae vop.
7 Toe Sithaw ih kami maeto anih khaeah angzoh moe, Aw siangpahrang, Israel misatuh
kaminawk loe misatuk hanah nang hoi nawnto caeh o mak ai; Angraeng loe Israelnawk
khaeah om ai; Ephraim kaminawk khaeah doeh om ai.
8 Toe na caeh koeh nahaeloe, caeh ah; misatuk hanah tha na cak aep to mah, Angraeng
mah nang to misanawk hmaa ah amtimsak tih. Sithaw loe abom thaihaih hoi amtimsak
thaihaih to tawnh.
9 Amaziah mah Sithaw kami khaeah lokdueng, to tiah nahaeloe Israel misatuh
kaminawk thlaihaih atho ka paek ih sumkanglung talent cumvaito loe kawbangmaw
ka sak han loe? tiah a naa. Sithaw kami mah, Angraeng loe hae pong kapop hmuen
nang hanah ang paek thaih, tiah a naa.

24.20 Mathai 23.35; Luk 11.51. **25.4** Deu 24.16.

10 To pacoengah Amaziah mah Ephraim prae hoiah angzo misatuh kaminawk to
tapraek moe, angmacae im ah amlaemsak let; to pongah nihcae loe Judah nuiah paroeai
plungphui o, palungphui hoiah im ah amlaem o.
11 Amaziah loe angmah hoi angmah to thacaksak moe, angmah ih kaminawk to paloi
azawn ah a caeh haih; to ahmuen ah Seir kami sang hato a hum.
12 Kalah kami sang hato loe Judah misatuh kaminawk mah kahing ah naeh o; nihcae
to thlung amngoe thungah vah o, nihcae ih takpum loe angkhaeh boih.
13 Toe Amaziah hoi nawnto misatukhaih ahmuen ah kacaeh ai, anih mah amlaemsak
let ih misatuh kaminawk loe, Samaria hoi Beth-Horon khoek to Judah vangpuinawk to
tuk o moe, kami sang thumto hum o pacoengah, kapop parai hmuenmaenawk to a lomh
pae o.
14 Edom kaminawk humhaih hoi amlaem let pacoengah, Amaziah mah, Seir kaminawk
ih sithawnawk to sinh moe, angmah ih sithaw ah a suek; a hmaa ah akuep moe, bok
pacoengah, hmuihoihnawk to a thlaek.
15 To naah Angraeng palungphuihaih to Amaziah nuiah phak; anih khaeah tahmaa
maeto patoeh, anih mah, Angmah ih kaminawk mataeng doeh misa ban thung hoiah na
pahlong thai ai to mah, tikhoe prae kalah kaminawk ih sithaw to na pakrong loe? tiah
a naa.
16 Anih khaeah lokthuih li naah, siangpahrang mah anih hanah, Nang loe siang-
pahrang poekhaih paekkung ah maw na oh? Om duem ah! Tikhoe danpaekhaih na
koeh loe? tiah a naa. To pongah tahmaa loe oh duem, ka thuih ih lok na tahngai ai moe,
hae baktih hmuen na sak pongah, Sithaw mah nang paro hanah khokhan boeh, tiah ka
panoek, tiah a naa.

Israel mah Judah pazawkhaih

17 Amaziah mah angmah han poekhaih paek kaminawk lokdueng pacoengah, Israel
siangpahrang Jehu capa Jehoahaz, anih ih capa Joash khaeah, Angzo ah, mikhmai
kangtong ah angqum hoi si, tiah kami patoeh moe, lok a pat.
18 Toe Israel siangpahrang Joash mah Judah siangpahrang Amaziah khaeah, Lebanon
ih soekhringkung mah Lebanon ih hmaica thing khaeah, Na canu to ka capa han
zu ah paek ah, tiah a naa; to naah Lebanon ih hmawsaeng moi maeto angzoh moe,
soekhringkung to khok hoiah cawh.
19 Nang loe khenah, Edom to ka pazawk boeh, tiah poekhaih na tawnh, na poekhaih
palungthin to amoek; nangmah im ah om duem ah! Tipongah nam timh moe, nangmah
hoi Judah kaminawk nawnto amro hanah na pakrong loe? tiah a naa.
20 Toe Amaziah mah tahngai pae ai; nihcae loe Edom sithawnawk khaeah lokdueng o
pongah, a misanawk ban ah paek hanah, Sithaw mah to tiah ohsak.
21 Topongah Israel siangpahrang Joash loe anih tuk hanah caeh; siangpahrang hnik
loe Judah prae Beth-Shemesh ah angtongh hoi.
22 Israelnawk mah Judahanwk to pazawk, to naah Judah kaminawk loe angmacae im
ah cawnh o boih.
23 Israel siangpahrang Joash mah, Jehoahaz capa Joash, anih ih capa Judah siang-
pahrang, Amaziah to Beth-Shemesh ah naeh moe, Jerusalem ah hoih; Jerusalem sipae to
Ephraim khongkha hoi kamtong im takii khongkha khoek to phraek pae king; to ahmuen
loe dong cumvai palito oh.
24 Obed-Edom ih adung hoiah pakuem ih sui hoi phoisanawk, Sithaw ih im
thungah kaom laom sabaebawk boih, siangpahrang imthung ih hmuennawk pacoengah,
kaminawk doeh naeh moe, Samaria ah amlaem o.

Amaziah duekhaih

25 Judah siangpahrang Joash capa Amaziah loe, Israel siangpahrang Jehoahaz capa
Joash duek pacoengah, saning hatlaipangato hing vop.
26 Amtonghaih hoi boeng khoek to Amaziah ih toksakhaih kawngnawk loe Judah hoi
Israel siangpahrangnawk ih cabu thungah tarik o na ai maw?
27 Amaziah loe Angraeng hnuk pazuihaih thung hoiah amkhraeng ving pacoengah,
anih to Jerusalem ah hum hanah pacaeng o, toe anih loe Lakhish ah cawnh ving; Lakhish
ah kami patoeh o moe, to ah anih to hum o.
28 Anih to hrang hoiah phawh o moe, Judah vangpui ah ampanawk khaeah aphum o.

26

Judah siangpahrang Uzziah

1 To naah Judah kaminawk boih mah, saning hatlai tarukto kaom, Uzziah to lak o moe,
ampa Amaziah zuengah siangpahrang ah suek o.
2 Amaziah ampanawk khaeah anghak pacoengah, anih mah Elath vangpui to sak moe,
Judah prae thungah suek let.
3 Uzziah siangpahrang ah oh amtong naah saning hatlai tarukto oh boeh; anih mah
Jerusalem to saning quipanga, hnetto thung uk; amno loe Jerusalem kami, Jekoliah, tiah
kawk o.
4 Ampa Amaziah mah sak ih hmuennawk baktih toengah, anih mah doeh Angraeng
mikhnukah katoeng hmuen to sak.
5 Sithaw hnuksakhaih panoek Zekariah hing nathung, Uzziah mah Sithaw to pakrong;
anih mah Sithaw pakrong nathung, Sithaw mah khosak hoihaih to paek.
6 Anih loe Philistin misatuk hanah caeh moe, Gath, Jabneh hoi Ashdod ih sipaenawk
to a phraek; Ashdod vangpui taeng hoi Philistin kaminawk ohhaih ahmuen kruekah
vangpui to a sak.
7 Gur-Baal ah kaom Philistin hoi Arab kaminawk tuk naah, Angraeng mah anih to
abomh baktih toengah, Mehunim kaminawk tuk naah doeh abomh.
8 Amon kaminawk mah Uzziah hanah tangqum sin pae o; anih loe paroeai lensawk,
Izip ramri khoek to anih ih ahmin amthang.
9 Uzziah loe Jerusalem vangpui takii ih khongkha, azawn ih khongkha hoi sipae
angkoihaih ahmuen ah imsang to sak moe, sipae hoiah a pakaa.
10 Praezaek ah doeh imsang to a sak; maitaw a tawnh mang pongah, azawn ah doeh
tangtling ahmuen ah doeh, tui khaw to takaeh; anih loe toksak koeh kami ah oh pongah,
mae ih ahmuen hoi long kahoih ahmuen ah lawkphrawk kami hoi misurthaih pakhrik
kaminawk to a suek.
11 Ca tarikkung Jeiel, ukkung Maaseaiah hoi siangpahrang ih misatuh angraeng
Hananiah mah sak ih cazin baktih toengah, Uzziah loe misatuh kop kaminawk hoi
misatuk hanah amsakcoek kami abunawk doeh a tawnh.
12 Acaeng thung ih lu koek thacak misatuh thaih kaminawk loe sangqum boih ah sang
hnet, cumvai tarukto oh o.
13 Nihcae zaehhoihhaih tlim ah misatuh sang cumvai thum, sang sarih, cumvai
pangato oh o; nihcae loe misatuk hanah siangpahrang bomkung, thacak misatuh kami
ah oh o.
14 Uzziah loe misatuh kaminawk hanah aphawnawk, tayaenawk, sum lumueknawk,
sum laihawnawk, palaanawk hoi ngazainawk to sak pae.
15 Palungha kaminawk mah Jerusalem vangpui ih imsang nui hoi misa abuephaih
longkhaw nuiah misa kahhaih kalii, kalen parai thlung palethaih setnawk to sak o; tha
oh nathung anih to abomh o pongah, anih ih ahmin loe ahmuen kruekah amthang.

Uzziah amoekhaih

16 Toe Uzziah loe thacak naah, amoek pongah krak tathuk; anih loe angmah ih
Angraeng Sithaw hmaa ah zaehaih to sak; hmuihoih hmai thlaekhaih hmaicam ah
hmuihoih thlaek hanah, Angraeng ih im thungah akunh.
17 Qaima Azariah loe misa kahoih Angraeng toksah qaima quitazetto hoi nawnto
siangpahrang Uzziah hnukah bang moe,
18 Uzziah siangpahrang khaeah, Uzziah angraeng, nang loe Angraeng hmaa ah
hmuihoih thlaek hanah nam cuk ai; hmuihoih thlaek han paek ih Aaron ih caa,
qaimanawk mah ni thlaek han oh; hmuenciim hoi tacawt ah; nang loe zaehaih na sak
boeh; to tiah na sak ih hmuen to Angraeng Sithaw mah doeh koeh mak ai, tiah a thuih
pae o.
19 To naah Uzziah loe paroeai palungphui, hmaithlaek hanah hmuihoih to ban ah a
sin; Angraeng im thung ih hmuihoih thlaekhaih hmaicam taengah, qaimanawk khaeah
palungphui thuih naah, qaimanawk hmaa ah ngansae to a lupataeh ah tacawt pae.
20 Qaima kalen koek Azariah hoi kalah qaimanawk boih mah anih to khet o naah,
Khenah, a lupataeh ah ngansae to oh; to pongah to ahmuen hoiah anih to haek o ving;
Angraeng mah raihaih paek boeh pongah, angmah roe mah doeh karangah caeh ving
hanah koeh boeh.
21 Uzziah siangpahrang loe duek khoek to ngansae manh; to pongah im kalah bangah
oh o sak ving; ngansae nat pongah Angraeng imthung hoiah takhoe o ving; anih zuengah
a capa Jotham to siangpahrang ah oh, anih mah prae kaminawk to uk.
22 Uzziah siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, takung hoi tadong khoek
to Amoz capa tahmaa Isaiah mah cabu thungah tarik.

26.18 EXO 30.7,8; NAM 3.10.

23 Uzziah loe ampanawk khaeah anghak; anih loe kaminawk mah ngansae manh, tiah
thuih o pongah, ampanawk aphumhaih taengah kaom, siangpahrangnawk ih taprong
ah aphum o. Anih zuengah a capa Jotham mah prae to uk.

27

Judah siangpahrang Jotham

1 Jotham siangpahrang ah oh tangsuek naah saning pumphae pangato oh boeh; anih
mah saning hatlai tarukto thung Jerusalem to uk. Amno loe Zadok canu Jerushah, tiah
kawk o.
2 Anih loe ampa Uzziah baktiah, Angraeng mikhnukah katoeng hmuennawk to sak;
toe anih loe Angraeng ih im thungah akun ai. Toe prae kaminawk loe kahoih ai hmuen
to sak o toengtoeng vop.
3 Jotham mah Angraeng ih kasang khongkha to sak, Ophel sipae to kacakah a sak.
4 Judah mae nuiah vangpuinawk to a sak moe, praezaek ah misa abuephaih hoi
imsangnawk to a sak.
5 Anih mah Amon siangpahrang to tuk moe, nihcae to pazawk. Misa pazawkhaih
saning thungah Amon kaminawk mah, sumkanglung talent cumvaito, takaw cang
phawh sang hato hoi barley cang phawh sang hato paek o. Saning hnetto hoi saning
thumto haih naah doeh to tiah a paek o.
6 Angmah ih Angraeng Sithaw hmaa ah katoeng ah a caeh pongah, Jotham loe len aep
aep.
7 Khenah, Jotham siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, misa angtukhaih-
nawk hoi a sak ih toknawk boih loe, Israel hoi Judah siangpahrangnawk ih cabu thungah
tarik o.
8 Siangpahrang ah oh amtong naah, anih loe saning pumphae pangato oh boeh moe,
Jerusalem to saning hatlai tarukto thung a uk.
9 Jotham loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum o. Anih
zuengah a capa Ahaz mah prae to uk.

28

Judah siangpahrang Ahaz

1 Ahaz loe siangpahrang ah oh tangsuek naah saning pumphaeto oh boeh, Jerusalem
to saning hatlai tarukto thung uk. Anih loe ampa David baktiah, Angraeng mikhnukah
katoeng hmuen to sah ai.
2 Anih loe Israel siangpahrangnawk caehhaih loklam to pazui moe, Baal bokhaih
krangnawk to sak.
3 Hinnom capa ih azawn ah hmuihoih to a thlaek moe, a caanawk to hmai hoiah a
qoeng; Angraeng mah Israelnawk hmaa ah haek ih Sithaw panoek ai kaminawk mah
sak ih panuet thok hmuen to a sak toeng.
4 Angbawnhaihnawk to sak moe, hmuensang ih mae nui hoi aqam kahing thing tlim
boih ah hmuihoih to a thlaek.
5 To pongah angmah ih Angraeng Sithaw mah Syria siangpahrang ban ah paek; Syria
kaminawk mah anih to pazawk moe, paroeai kaminawk misong ah naeh o pacoengah,
Damaska ah caeh o haih. Anih to Israel siangpahrang ban ah paek moe, anih hoi angmah
ih paroeai kaminawk to hum pae.
6 Judah mah angmacae ampanawk ih Angraeng Sithaw to pahnawt ving pongah,
Ramaliah capa Israel siangpahrang Pekah mah Judah prae ah, nito thung thacak misatuh
kaminawk sang cumvai, pumpaeto hum pae.
7 Thacak Ephraim ih kami Zikri mah, siangpahrang capa Maaseiah, siangpahrang im
ukkung Azrikam hoi siangpahrang taengah toksah kami Elkanah to hum.
8 Israel kaminawk mah doeh, angmacae ih nawkamyanawk, nongpatanawk, canu hoi
capa sang cumvai hnetto naeh pae o ving; hmuenmae paroeai lak pae o moe, Samaria
vangpui ah phawh o.
9 Toe Angraerng ih tahmaa Obed, tiah kawk ih kami maeto oh; anih loe Samaria
ah amlaem misatuh kaminawk hmaa ah caeh moe, nihcae khaeah, Nam panawk ih
Angraeng Sithaw loe Judah kaminawk nuiah palungphui pongah, nangcae ban ah ang
paek boeh; toe nihcae to khet kamcuk ai van pha khoek to ah na hum o.

26.23 Isaiah 6.1. **28.5** 2 Siang 16.5; Isaiah 7.1.

10 Judah hoi Jerusalem ih nongpa nongpatanawk to vaihi tamna ah suek hanah na tim
o bae vop; to tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng Sithaw hmaa ah zaehaih sak baktiah
na om o mak ai maw?
11 Vaihi ka lok hae tahngai oh! Tamna ah na naeh o ih nam nawkamyanawk to amlaem
o sak let ah, to tih ai nahaeloe Angraeng palungphuihaih nangcae khaeah pha moeng
tih, tiah a naa.
12 To pacoengah Ephraim thung ih thoemto zaehoikung ah kaom, Johanan capa
Azariah, Meshilemoth capa Berekiah, Shallum capa Jehizkiah hoi Hadlai capa Amasa
mah misatukhaih ahmuen hoi angzo kaminawk to pakaa o.
13 Nihcae mah, Misong ah naeh ih kaminawk to hae ah angzo o haih hmah; aicae loe
Angraeng hmaa ah a zae o boeh; nangcae loe zaehaih hoi kasae thap aep hanah hae
tiah poekhaih na tawnh o, aicae sakpazaehaih loe paroeai pop boeh; to pongah kanung
parai palungphuihaih Israel nuiah phak boeh.
14 To pongah misatuh kaminawk mah naeh ih kaminawk hoi a lak pae o ih
hmuenmaenawk to, zaekoikung hoi amkhueng kaminawk hmaa ah prawt o ah.
15 Ahmin kawk ih kaminawk loe angthawk o moe, naeh ih kaminawk to kawk o;
nihcae mah khukbuen tawn ai kaminawk to, a lak o ih khukbuen angkhuk o sak moe,
khokpanai abuen o sak; caaknaek a paek o moe, thacak ai kaminawk to laa hrang pongah
angthueng o sak; nihcae to angmacae nawkamyanawk ohhaih, ungsikung vangpui, tiah
kawk ih Jeriko vangpui ah thak o pacoengah, Samaria ah amlaem o let.

Assyria mah Judah abomh han angmak

16 To naah Ahaz siangpahrang mah Assyria siangpahrang khaeah abomhaih hnik
hanah kami to patoeh.
17 Edom kaminawk loe angzoh o moe, Judah kaminawk to tuk o; nihcae to naeh moe,
misong ah caeh o haih boih.
18 Philistinnawk mah aloih bang ih prae hoi Judah prae thung ih vangpuinawk to
tuk o moe, Beth-Shemesh, Ajalon hoi Gederoth, Shoko, Timnah, Gimzo hoi a taeng ih
vangtanawk to lak o.
19 Israel siangpahrang Ahaz pongah, Angraeng mah Judah to pakhrak tathuk; anih
mah Judah prae to bangkrai ah suek moe, Angraeng hmaa ah zaehaih to sak.
20 Assyria siangpahrang Tilgath-Pilneser loe anih khaeah angzoh, toe thapaek ai ah,
palung ni boengsak lat.
21 Angraeng im thung ih hmuen, siangpahrang imthung ih hmuen hoi angraengnawk
khae ih hmuenmae to Ahaz mah lak moe, Assyria siangpahrang to paek, toe Assyria
siangpahrang mah Ahaz to abom ai.

Ahaz duekhaih

22 Siangpahrang Ahaz loe to tiah raihaih tongh li naah, Angraeng hmaa ah zaehaih to
sak aep aep.
23 Anih bopkung Damaska ih sithawnawk khaeah angbawnhaih to a sak; Syria
sithawnawk mah angmah ih siangpahrangnawk to abomh pongah kai tuk ang pazawk
o: to sithawnawk khaeah angbawnhaih ka sak nahaeloe, kai doeh na bomh toeng tih,
tiah a poek. Toe to tiah a sak pongah angmah hoi Israel kaminawk to amro o boih.
24 Ahaz loe Sithaw imthung ih laom sabaenawk to ahmuen maeto ah nawnto tapop
moe, pakhoih boih; Angraeng ih im thoknawk to khah boih; Jerusalem vangpui ih takii
ah hmaicamnawk to a sak.
25 Kalah sithawnawk khaeah hmuihoih thlaek hanah Judah prae vangpui kruekah
hmuensangnawk to a sak; to tiah anih mah angmacae ampanawk ih Angraeng Sithaw
to palungphuisak.
26 Siangpahrang ah oh nathung a sak ih hmuennawk boih hoi a caehhaih loklamnawk
boih, takung hoi tadong khoek to, Judah hoi Israel siangpahrangnawk ih cabu thungah
tarik o.
27 Ahaz loe ampanawk khaeah anghak moe, Jerusalem vangpui ah aphum o; toe Israel
siangpahrangnawk ih taprong ah aphum o ai; anih zuengah a capa Hezekiah mah prae
to uk.

29

Hezekiah mah tempul ciimsak

28.27 Isaiah 14.28.

1 Hezekiah siangpahrang ah oh amtong tangsuek naah saning pumphae pangato oh
boeh; anih mah Jerusalem to saning pumphae takawtto thung uk; amno loe Zekariah
canu Abijah.
2 Ampa David mah sak ih baktih toengah, anih doeh Angraeng mikhnukah katoeng
hmuennawk boih to sak.

Hezekiah mah tempul ciimsak

3 Siangpahrang ah ohhaih saningto haih, khrah tangsuek naah, anih mah Angraeng
ih im khongkhanawk to paongh moe, pathoep.
4 Qaima hoi Levi acaengnawk to a caeh haih moe, ni angyae bang ih loklam ah
amkhuengsak.
5 Nihcae khaeah, Levi acaengnawk ka lok hae tahngai oh, ciimcai oh loe, nam panawk
ih Angraeng Sithaw ih im to ciim o sak ah; hmuenciim thung ih panuet thok hmuennawk
boih to takhoe oh.
6 Aicae ampanawk loe Sithaw hmaa ah zae o boeh; aicae Angraeng Sithaw mikhnukah
kahoih ai hmuen to a sak o moe, Angraeng to pahnawt o ving boeh; Angraeng ohhaih
ahmuen to anghae o taak moe, hnuk angqoi o taak ving boeh.
7 Imthung akunhaih thoknawk to khah o moe, hmaiim to kalah bangah suek o ving
boeh; nihcae loe Israel Sithaw khaeah hmuihoih thlaek o ai moe, angbawnhaih doeh
hmuenciim ah sah o ai boeh.
8 To pongah Angraeng palungphuihaih to Judah hoi Israel nuiah phak; na mik hoi na
hnuk o ih baktih toengah, nihcae to raihaih paek moe, dawnraihaih hoi minawk mah
pahnui thui ih kami ah oh hanah a suek.
9 To tiah oh o pongah khenah, aicae ampanawk loe sumsen hoiah duek o moe, aicae
ih canu, capa hoi zunawk to misong ah caeh o haih.
10 Aicae nuiah palungphuihaih dipsak hanah, vaihi Israel Angraeng Sithaw hoi
lokmaihaih sak hanah ka poek.
11 Ka capanawk, Angraeng hmaa ah angdoet han ih, a tok sak pae han ih, hmuihoih
thlaek han ih, Anih mah ang qoih o pongah, vaihi tidoeh sah ai ah om o hmah, tiah a
naa.
12 To naah to ih Levi acaengnawk, Kohat acaeng thung hoiah Amasai capa Mahat,
Azariah capa Joel; Merari acaeng thung hoiah Abdi capa Kish, Jehalelel capa Azariah;
Gershon acaeng thung hoiah Zimmah capa Joah, Joah capa Eden;
13 Elizaphan acaeng thung hoiah Shimri hoi Jeiel; Asaph acaeng thung hoiah Zekariah
hoi Mattaniah;
14 Heman acaeng thung hoiah Jeiel hoi Shimei; Jeduthun acaeng thung hoiah Shemaiah
hoi Uzziel cae toksak hanah angthawk o.
15 Angmacae nawkamyanawk nawnto amkhueng o pacoengah, Angraeng ih im to
ciimsak hanah, Angraeng ih lokpaekhaih hoi siangpahrang mah thuih ih loknawk baktih
toengah, angmacae hoi angmacae to ciimcai o sak.
16 Qaimanawk loe Angraeng ih hmuen ciimsak hanah, imthung bangah akun o;
Angraeng im thungah hnuk o ih kaciim ai hmuennawk to Angraeng im longhmaa ah
suek o boih. To hmuennawk to Levi acaengnawk mah lak o moe, Kidron tava ah suek
o.
17 Khrah hmaloe amtong tangsuekhaih niah ciimcaihaih to amtong o moe, ni tazetto
naah Angraeng im hmaa ah phak o; ni tazetto thung Angraeng im to ciimcai o sak; krah
hmaloe koek ni hatlai tarukto naah pacoeng o.
18 To pacoengah Hezekiah siangpahrang khaeah caeh o moe, anih khaeah, Angraeng
im, angbawnhaih hmaicam hoi laom sabaenawk boih, takaw suekhaih caboinawk hoi
laom sabaenawk to ciimcai o sak boih.
19 Ahaz siangpahrang ah oh naah, zaehaih sak pongah vah ving ih laom sabaenawk
boih to pakhraih o moe, ka ciim o sak boeh; khenah, to baktih hmuennawk boih
Angraeng ih hmaicam hmaa ah oh, tiah a naa.

Hezekiah mah tempul bokhaih sak let

20 Hezekiah siangpahrang loe khawnbang khawnthaw ah angthawk, vangpui ukkung
angraengnawk boih to nawnto amkhuengsak pacoengah, Angraeng im ah caeh o tahang.
21 Maitaw tae sarihto, tuutae sarihto, tuucaa sarihto hoi maeh tae sarihto siangpahrang
ih prae zaehaih, hmuenciim zaehaih hoi Judahnawk zae angbawnhaih ah paek hanah a
sinh o. Aaron ih caanawk hoi qaimanawk mah Angraeng ih hmaicam ah angbawnhaih
sak hanah siangpahrang mah lokpaek.

22 To pongah maitaw taenawk to boh o, qaimanawk mah athii to lak o moe, hmaicam
ah haeh o; tuu taenawk boh o naah doeh, athii to hmaicam ah haeh o; tuucaanawk doeh
boh o moe, athii to hmaicam ah haeh o.
23 Zae angbawnhaih ah maeh taenawk to siangpahrang hoi kaminawk hmaa ah hoih
o moe, lu nuiah ban koeng o;
24 siangpahrang mah Israelnawk boih hanah, hmai angbawnhaih hoi zae angbawn-
haih sak hanah siangpahrang mah paek ih lok baktih toengah, qaimanawk mah maeh
taenawk to boh o moe, Israel kaminawk boih zae loih hanah, athii hoiah hmaicam nuiah
angdaehhaih to sak o.
25 David hoi siangpahrang ih tahmaa Gad hoi tahmaa Nathan cae mah thuih ih lok
baktih toengah, cingceng, tamoi hoi katoengnawk kruek kop Levi acaengnawk to im
thungah ohsak; tahmaanawk khaeah Angraeng mah paek ih lok baktih toengah hae
hmuen hae a sak.
26 Levi acaengnawk loe David ih atuenpawknawk hoiah angdoet o, qaimanawk doeh
mongkahnawk hoiah angdoet o toeng.
27 Hezekiah mah hmaicam ah hmai angbawnhaih sak hanah lokpaek; hmai
angbawnhaih sak amtong o naah, mongkah hoi Israel siangpahrang David mah sak
ih atuenpawknawk hoiah Angraeng khaeah laasak amtong o.
28 Hmai angbawnhaih boeng ai karoek to, laasah kaminawk mah laa to sak o moe,
mongkah ueng kaminawk mah doeh mongkah to ueng o; to tiah kaminawk boih mah
Sithaw to bok o.
29 Hmuen tathlanghaih boeng pacoengah, siangpahrang hoi to ih kaminawk boih mah
akuep hoiah Sithaw to bok o.
30 Hezekiah siangpahrang hoi angraengnawk loe David hoi tahmaa Asaph ih loknawk
baktih toengah Angraeng saphawhaih laasak hanah Levi acaengnawk to lokpaek. To
pongah nihcae mah anghoehaih hoi saphawhaih laa to sak o moe, akuephaih hoiah
Sithaw to bok o.
31 To naah Hezekiah mah, Vaihiah nangmacae hoi nangmacae Angraeng khaeah
nang paek o boeh pongah, Angraeng im ah angzo oh loe, angbawnhaih hoiah paek
ih hmuen, anghoehaih hoiah paek ih hmuennawk to sin oh, tiah a naa. To pongah
rangpuinawk mah angbawnhaih hmuennawk, anghoehaih hoiah paek ih hmuennawk,
palunghuemhaih hoiah paek ih hmuennawk to sin o.
32 Rangpui mah angbawnhaih ah sin o ih hmuennawk loe maitaw tae quisarihto, tuu
tae cumvaito hoi tuucaa cumvai hnetto phak; Angraeng khaeah angbawnhaih sak han
ih ni hae hmuennawk boih hae a sinh o.
33 Angbawnhaih ah paek ih hmuennawk loe maitaw tae cumvai tarukto, tuu sang
thumto phak.
34 Toe qaimanawk loe tamsi o pongah, angbawnhaih moi ahin to khok o boih thai ai;
kalah qaimanawk loe ciimcai ah oh o, toksak boeng o ai karoek to, angmacae nawkamya
Levi acaengnawk mah nihcae to abomh o. Levi acaengnawk loe qaimanawk pongah
poekhaih palungthin ciim o kue.
35 Hmai angbawnhaih, angdaeh angbawnhaih moithawk, angbawnhaih hmuen hoi
nawnto paek ih hmuen loe paroeai pop. Angraeng im thungah toksakhaih to kahoih ah
raemh o.
36 Sithaw mah to baktih hmuen to karangah sak pacoeng hanah abomh pongah,
Hezekiah hoi angmah ih kaminawk boih anghoe o.

30

Loihhaih poih sakhaih

1 Hezekiah mah Israel prae hoi Judah prae boih ah ca pat pae, Angraeng ih im ohhaih,
Jerusalem vangpui ah sak ih misong loihaih poihkung ah, Israel Angraeng Sithaw ih
ahmin pakoeh hanah angzo oh, tiah Ephraim hoi Manasseh khaeah doeh ca a paek.
2 Khrah hnetto haih naah, misong loihhaih poih sak hanah, siangpahrang mah angmah
ih angraengnawk hoi Jerusalem ah kaom rangpuinawk palung adue o.
3 Qaimanawk loe toksak han kamcuk ah ciimcai o ai, Judah kaminawk doeh Jerusalem
ah amkhueng o ai pongah, angmah sakhaih atue thuem ah misong loihhaih poih to sah
o thai ai.
4 Siangpahrang hoi kaminawk loe sak han kaom to baktih hmuen nuiah poeknawm o
ai.

30.1 NAM 9.9-11.

5 Cabu thungah tarik ih baktih toengah, paroeai kasawk atue thungah misong loihhaih
poih to sah o vai ai boeh pongah, kaminawk loe angzoh o moe, Jerusalaem ah Israel
Angraeng Sithaw khaeah, misong loihhaih poih sak han ih ahmuen to, Israel prae thung
boih, Beersheba hoi Dan prae karoek to taphong boih hanah a thuih o.
6 Siangpahrang angmah ih angraengnawk mah paek o ih ca to ca phawkungnawk mah
lak o moe, lokpaek ih baktih toengah Israel prae hoi Judah prae boih ah thak o; capat
thungah Israel kaminawk, Abraham, Isak hoi Israel acaengnawk ih Angraeng Sithaw
khaeah amlaem o let ah; to tih nahaeloe Anih doeh Assyria siangpahrang ban thung
hoiah kaloih, anghmat kami, nangcae khaeah, amlaem let tih.
7 Nam panawk ih Angraeng Sithaw hmaa ah zaehaih kasah, nam panawk hoi nam
nawkamyanawk baktiah om o hmah; na hnuk o ih baktih toengah, to tiah zaehaih kasah
nihcae to Angraeng mah kanung parai ah danpaek boeh.
8 Nam panawk baktiah palungthah o sak hmah, nangmacae hoi nangmacae Angraeng
khaeah anghnai oh, anih mah dungzan ah ciimcaisak ih, hmuenciim ah angzo oh;
kanung parai nangcae khae palungphuihaih dipsak hanah, na Angraeng Sithaw ih tok
to sah oh.
9 Angraeng khaeah nam laem o let nahaeloe, misong naeh kaminawk mah nam
nawkamyanawk hoi na caanawk to tahmenhaih tawn o ueloe, hae prae ah nam laem
o let tih; anih khaeah nam laem o let nahaeloe, nangcae ih Angraeng Sithaw loe
amlunghaih hoi tahmenhaih hoiah koi pongah, nangcae han mikhmai hawk ving mak
ai, tiah ca tarik pae.
10 Ca phawkungnawk loe Ephraim, Manasseh hoi Zebulun prae thung boih ah, vangpui
maeto hoi maeto ah ca to thak o; toe kaminawk mah nihcae to kasae thuih o moe, pahnui
o thuih.
11 Toe Asher, Manasseh hoi Zebulun ih kaminawk loe poek pahnaem o moe, Jerusalem
ah caeh o.
12 Judah prae thung ih kaminawk loe Angraeng ih lok baktih toengah, Angraeng ban
thacakhaih nihcae nuiah oh pongah, siangpahrang hoi angraengnawk mah sak atim ih
hmuen to poekhaih maeto hoiah sak koehhaih palungthin to a tawnh o.
13 Khrah hnetto haih naah loe, taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih sak hanah, paroeai
kaminawk loe Jerusalem ah amkhueng o moe, kalen parai poih to a sak o.
14 Nihcae loe angthawk o moe, Jerusalem vangpui ih acaeng kalah kaminawk mah sak
o ih hmaicamnawk hoi hmuihoih thlaekhaih hmaicamnawk to lak o pacoengah, Kidron
vacong thungah vah o king.
15 Khrah hnetto haih ni hatlai palito naah, misong loihhaih poih sakhaih moi to boh
o; qaima hoi Levi acaengnawk loe azathaih tongh o pongah, angmacae hoi angmacae to
ciimcai ah oh o moe, Angraeng ih im ah hmai angbawnhaih hmuen to sinh o.
16 Sithaw kami Mosi mah paek ih kaalok baktih toengah, angmacae angdoethaih
ahmuen ah angdoet o moe, Levi acaengnawk mah paek ih moithii to qaimanawk mah
hmaicam ah haeh o.
17 To ah amkhueng kaminawk thungah thoemto kaminawk loe ciimcai o ai pongah,
ciimcai ai kaminawk boih Angraeng han ciimcai hanah, Levi acaengnawk mah misong
loihhaih poihkung ah tuucaa to boh pae o.
18 Ephraim, Manasseh, Issakar, Zebulun prae thung hoiah angzo kaminawk loe
angmacae hoi angmacae ciimcai ah om o ai; cabu thungah tarik ih lok to pazui ai ah,
moi to a caak o. Hezekiah mah, Kahoih Angraeng mah tahmen nasoe,
19 hmuenciim ciimcaihaih daan baktiah, anih loe ciimcai ai cadoeh, ampanawk ih
Angraeng Sithaw pakrong koeh kami ih zaehaih to tahmen nasoe, tiah lawkthuih pae.
20 Hezekiah lawkthuihaih to Angraeng mah tahngaih pae moe, kaminawk to
ngantuisak.
21 Jerusalem ah kaom Israel caanawk loe taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih to
ni sarihto thung anghoehaih hoiah sak o; Levi acaengnawk hoi qaimanawk loe ni
thokkruek atuenpawknawk hoiah Angraeng khaeah Angmah saphawhaih laa to sak o.
22 Angraeng ih lok patukkung Levi acaengnawk boih khaeah, Hezekiah mah
thapaekhaih lok to thuih pae; ni sarihto thung poihsak o moe, a caak o; angdaehhaih
hmuen to tathlangh o moe, angmacae ampanawk ih Angraeng Sithaw hmaa ah zaehaih
to taphong o.
23 Poihkung ah angzo kaminawk mah ni sarihto thung poihsak patomh han thuih o
pongah, anghoehaih hoiah ni sarihto thung poih to sak patomh o let.
24 Judah siangpahrang Hezekiah mah rangpui hanah maitaw tae sangto, tuucaa sang
sarihto paek; angraengnawk mah doeh maitaw tae sangto hoi tuucaa sang hato paek o
toeng; paroeai pop qaimanawk doeh angmacae hoi angmacae to ciimcai ah oh o.

25 Qaima hoi Levi acaengnawk, Judah prae thung hoiah angzo kaminawk boih, Israel
prae thung hoiah angzo kaminawk boih, Israel prae thung hoiah angzo angvinnawk
boih hoi Judah prae ah kaom kaminawk boih loe anghoehaih hoiah oh o.
26 To tiah Jerusalem vangpui ah kalen parai anghoehaih to oh; Israel siangpahrang
David capa Solomon dung pacoeng hoi to tiah kalen parai anghoehaih to Jerusalem ah
om ai boeh.
27 Qaima hoi Levi acaengnawk loe angdoet o moe, kaminawk han tahamhoihaih
paek o; nihcae lawkthuihaih lok loe, a ohhaih hmuenciim, van khoek to phak, nihcae
lawkthuihaih lok to Angraeng mah tahngaih pae.

31

1 Hae hmuennawk boeng pacoeng ah, Israel kaminawk loe Judah prae vangpuinawk
thungah caeh o moe, Judah prae, Benjamin prae, Ephraim prae hoi Manasseh prae thung
ih krangnawk to pakhoih o, Asherah thingnawk to pakhruk o moe, hmuensangnawk hoi
hmaicamnawk to phraek o boih; to pacoengah Israel kaminawk loe angmacae ohhaih
ahmuen vangpui ah amlaem o.

Hezekiah mah pakhraih ih hmuen

2 Hezekiah mah Levi acaeng qaimanawk khaeah, angmacae sak han koi tok to a sak o
moe, Angraeng ohhaih kahni im khongkha ah, hmai angbawnhaih sak han ih, angdaeh
hmuen paekhaih sak han ih, anih ih tok to sak moe, anghoehaih lok to thuih pacoengah,
anih saphawhaih laa to sak hanah tok to a paek.
3 Angraeng lokpaekhaih thungah tarik ih baktih toengah, ni thokkruek, aduem
akhawn, Sabbath ni, khrah kangtha, poihsakhaih ni kruekah, hmai angbawnhaih sak
hanah, siangpahrang Hezekiah mah angmah pacah ih moinawk to a paek.
4 Angraeng lokpaekhaih baktih toengah poekhaih palungthin to ang paek o moe,
Sithaw ih tok to sak o thai hanah, qaimanawk hanah hmuenmae to paek oh, tiah
Jerusalam ah kaom kaminawk khaeah a thuih pae.
5 Lokthuih pacoeng akra ai ah, Israel kaminawk mah athai tangsuek canghum,
misurtui, situi, khoitui hoi lawk ih thingthai qumponawk to paroeai paek o; kapop parai
hato thungah maeto doeh a sinh o.
6 Judah vangpui thungah kaom, Israel hoi Judah kaminawk loe maitaw tae hoi
tuunawk to hato thungah maeto a sinh o; kaciim hmuennawk doeh angmacae ih
Angraeng Sithaw hmaa ah a sinh o moe, pakhueng o.
7 Khrah thumto naah hmuen pakhuenghaih amtong o moe, khrah sarihto naah
pacoeng o.
8 Hezekiah hoi angraengnawk to angzoh o moe, to ah pakhueng ih hmuennawk to
hnuk o naah, Angraeng hoi angmah ih kami Israelnawk to tahamhoihaih paek o.
9 To ah pakhueng ih hmuen kawng pongah, Hezekiah mah qaima hoi Levi acaengnawk
to lokdueng.
10 To naah Zadok imthung takoh thung ih kacoeh koek qaima Azariah mah anih
khaeah, Kaminawk mah Angraeng ih imthung ah paek ih hmuen to sin o pongah,
caaknaek kakhawt ah ka tawnh o khue na ai ah, amtlai pok vop; Angraeng mah angmah
ih kaminawk hanah tahamhoihaih paek pongah, hae hmuennawk loe amtlai pok, tiah
a naa.
11 To pacoengah Hezekiah mah Angraeng imthung ah hmuen patunghaih imkhaan sak
hanah lokpaek, a thuih ih lok baktih toengah a sak o.
12 Oep om ah paek o ih hato thungah maeto hoi tangqum paek ih hmuennawk to
Angraeng imthung ah a sinh o; to hmuennawk loe Levi acaeng Konaniah mah khetzawn,
amnawk Shimei loe anih bomkung ah oh.
13 Hezekiah siangpahrang hoi Sithaw im ukkung Azariah mah thuih ih lok baktih
toengah, Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismakiah, Mahath hoi
Benaiah cae loe Konaniah hoi amnawk Shimei tlim ah nawnto toksak o.
14 Ni angyae bang ih khongkha toepkung, Levi acaeng Imnah capa Kore loe, koehhaih
palungthin hoi Sithaw khaeah paek ih hmuen, Angraeng khaeah tathlang ih hmuennawk
hoi ciimcai koek hmuennawk pazetkung ah oh.
15 Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah hoi Shekaniah cae loe Kore bomkung
ah oh o moe, kalah Judah prae vangpuinawk ah kaom qaimanawk khenzawnkung ah
oh o; nihcae loe angmacae nawkamya mitong doeh nawkta doeh, angmacae sak han koi
hmuemae pazethaih tok to a sak o.

31.3 NAM 28.1—29.39. **31.4** NAM 18.12,13,21.

16 To pacoengah angmacae mah toksak han tapraek ih araengh baktih toengah,
angmacae ih tok to sak hanah Angraeng ih im thungah akun kami boih, ahmin tarikhaih
cabu thung ih baktih toengah, saning thumto hoi ranuih bang kaom nongpanawk boih
han doeh paek o.
17 Angmacae mah toksak han pakhoih ih taham baktih toengah, ampa qaimanawk
mah ahmin paruihaih cabu thungah tarik ih, saning pumphaeto ranuih Levi acaeng-
nawk boih doeh paek o.
18 Angmacae hoi angmacae ciimcai ah oh o moe, oepthok kami ah oh o pongah, acaeng
paruihaih cabu thungah kaom nawktanawk boih, a zunawk, a capanawk, a canunawk
hoi rangpuinawk boih athum o sak.
19 To kaminawk loe qaimanawk, Levi acaengnawk ohhaih vangpui taeng ih lawk ah
kaom Aaron ih caa nongpa qaimanawk hoi Levi ahmin paruihaih cabu thungah kaom
kaminawk boih hanah angmacae ih taham to pazet o.
20 Hezekiah loe Judah prae boih ah, Angraeng Sithaw hmaa ah kahoih hmuen, katoeng
hmuen hoi oepthok hmuen to sak.
21 Angmah ih Sithaw to pakrong moe, Sithaw ih im, daan hoi lokpaekhaihnawk baktih
toengah toksak amtong naah, palungthin tang hoiah a sak pongah hmacawn.

32

Sennakherib mah Jerusalem tukhaih

1 Hezekiah loe hmuennawk boih kacakah sak pacoengah, Assyria siangpahrang
Senakherib mah Judah prae to tuk hanah a caeh; sipae hoi thungh ih vangpuinawk
to ka tuh pazawk tih, tiah poek pongah anih mah vangpui to takui.
2 Jerusalem tuk hanah, Senakherib angzoh boeh, tiah Hezekiah mah panoek naah,
3 angmah ih angraengnawk hoi misatuh angraengnawk khaeah, vangpui tasa bang ih
tuipuek to khah khoep hanah lokram o, nihcae mah Hezekiah to abomh o.
4 Paroeai kaminawk nawnto amkhueng o moe, Assyria siangpahrangnawk angzoh
o naah, pop parai tui to a hnuk o han ai ah, prae thungah kalong tuipueknawk hoi
vacongtanawk to pakaa khoep si, tiah a thuih o.
5 Hezekiah loe angmah hoi angmah to thacaksak moe, kamro sipaenawk boih to
pakhraih; misatoephaih imsangnawk to a sak moe, kaom tangcae sipae pacoengah tasa
bangah kalah sipae maeto a sak let; David vangpui ah Millo, tiah kawk ih misa abuephaih
ahmuen to kacakah sak pacoengah, kalii hoi misa angvaenghaih aphawnawk doeh a sak.
6 Kaminawk uk hanah misatuh angraengnawk to a suek moe, vangpui akunhaih
khongkha longhmaa ah amkhuengsak pacoengah, nihcae khaeah thapaekhaih lok a
thuih pae.
7 Na thacak o sak ah loe, misahoih oh; Assyria siangpahrang hoi anih ih pop parai
misatuh kaminawk to zii o hmah, tha doeh sae o sak hmah; anih khaeah kaom kami
pongah loe aicae khaeah kaom to pop kue.
8 Nihcae loe bantha cakhaih khue ni tawnh o; toe aicae khaeah loe aicae to abomh
moe, aicae ih misa tuk hanah, aicae ih Angraeng Sithaw to a tawnh o, tiah a naa. Judah
siangpahrang Hezekiah mah thuih ih lok pongah kaminawk loe tha oh o.
9 Hae hmuen oh pacoengah, Assyria siangpahrang Senakherib ih misatuh kaminawk
mah Lakhish vangpui to takui o; a tamnanawk loe Jerusalem vangpui, Judah
siangpahrang Hezekiah hoi to ah kaom Judah kaminawk boih khaeah patoeh moe,
10 Assyria siangpahrang Senakherib mah, Nangcae loe mi maw nang oep o moe, takui
khoep ih Jerusalem vangpui thungah patang na khang o?
11 Hezekiah mah, Aicae Angraeng Sithaw mah Assyria siangpahrang ban thung hoiah
na loisak tih, tiah zok kamthlam, tui kanghae ah dueksak han ih ang zoek o na ai maw?
12 Hezekiah loe angmah ih hmuensang hoi hmaicamnawk to lak ving moe, Judahnawk
hoi Jerusalem kaminawk khaeah, Hmaicam maeto hmaa khue ah Sithaw to bok oh, to
hmaicam nuiah hmuihoih to thlaek oh, tiah ang thuih o na ai maw?
13 Kai hoi kam panawk mah prae kalah kaminawk nuiah sak ih hmuennawk to na
panoek o ai maw? Kalah prae ih sithawnawk mah, ka ban thung hoiah angmacae ih
kaminawk to loih o sak vai maw?
14 Kam panawk mah phraek ih kalah praenawk ih sithawnawk thungah, kawbaktih
sithaw maw ka ban thung hoiah angmah ih prae to loisak vaih? Kawbangmaw nangcae
ih sithaw mah ka ban thung hoiah nangcae to loisak thai tih?
15 Vaihi Hezekiah mah na ling o hmah nasoe loe, hae tiah loklam amkhraeng haih
hmah nasoe, anih to tang o hmah; kawbaktih prae ih sithaw mah doeh ka ban hoi kam

panawk ih ban thung hoiah angmacae ih kaminawk to loih o sak thai ai, nangcae ih
Sithaw mah cae loe kawbangmaw ka ban thung hoiah na loih o sak tih? tiah a naa.
16 Senakherib ih tamnanawk mah Angraeng Sithaw hoi anih ih tamna Hezekiah to
kasae thuih o.
17 Senakherib mah Israel Angraeng Sithaw to kasae thuih moe, Prae kalah kaminawk
ih sithawnawk mah ka ban thung hoiah angmacae kaminawk to pahlong o ai baktih
toengah, Hezekiah ih Sithaw mah doeh ka ban thung hoiah angmacae ih kaminawk to
pahlong mak ai, tiah ca tarik.
18 Sipae nuiah kaom Jerusalem kaminawk to zitsak moe, raihaih paek pacoengah
vangpui to lak thai hanah, tha hoi hangh moe, Hebru lok hoiah a thuih.
19 Kami ban hoi sak ih long ah kaom prae kalah kaminawk ih sithawnawk to kasae a
thuih baktih toengah, Jerusalem Sithaw doeh kasae a thuih o.
20 Hae tiah oh pongah Hezekiah siangpahrang hoi Amos capa tahmaa Isaiah mah van
khaeah lawkthuih hoi.
21 To naah Angraeng mah van kami maeto patoeh moe, anih mah thacak misatuh
kaminawk, Assyria siangpahrang ohhaih im ih, ukkungnawk hoi misatuh angraengnawk
to hum king. To naah Senakherib loe azathaih hoiah angmah prae ah amlaem. Anih
angmah ih sithaw imthung ah akun naah, thoemto a capanawk mah sumsen hoiah anih
to hum o moe, duek.
22 Angraeng mah Hezekiah hoi Jerusalem ah kaom kaminawk to Assyria siangpahrang
Sennakherib hoi kalah kaminawk boih ih ban thung hoiah pahlong; kalah misanawk ban
thung hoiah doeh nihcae to pakaa.
23 Paroeai kaminawk loe Angraeng hanah Jerusalem vangpui ah hmuenmaenawk to
sin o moe, Judah siangpahrang Hezekiah hanah doeh tangqumnawk to sin pae o, to na
ni hoi kamtong prae kalah kaminawk boih mah Hezekiah to khingyahaih paek o.

Hezekiah ngannathaih hoiah duekhaih

24 To nathuem ah Hezekiah loe ngannat moe, duek hanah oh sut; anih loe Angraeng
khaeah lawkthuih, to naah Angraeng mah ngan na tui let tih, tiah angmathaih maeto
paek.
25 Toe Hezekiah loe poekhaih palungthin paroeai sang, anih hanah Angraeng mah sak
pae ih hmuennawk nuiah kawnhaih lawkthuih han koeh ai; to pongah Angraeng loe
Hezekiah nuiah khue ai, Judah hoi Jerusalem kaminawk nuiah doeh palungphui.
26 Toe hnukkhuem ah Hezekiah loe Jerusalem ih kaminawk hoi nawnto dawn-
pakhuemhaih tawnh pongah, Hezekiah hing nathung Angraeng palungphuihaih nihcae
nuiah pha ai.
27 Hezekiah loe paroeai angraeng, kaminawk mah anih to khingya o. Anih mah
sumkanglung, sui, atho kana thlungnawk, hmuihoih hmuennawk, aphawnawk hoi atho
kana thlung congcanawk suekhaih im to sak;
28 cang suekhaih im, misurtui suekhaih im hoi situi suekhaih imnawk to a sak, pacah
ih moinawk paunghaih imnawk hoi tuu suekhaih imnawk doeh a sak.
29 Sithaw mah Hezekiah to paroeai lensawk sak, anih hanah vangpuinawk to a sak
pae moe, tuu hoi maitawnawk paroeai a tawnh.
30 Hezekiah loe Gihon ranui ih tui to pakaa moe, David vangpui niduem bangah
longsak; a sak ih hmuennawk boih ah hmacawn.
31 Toe prae thungah kaom Sithaw mah paek ih dawnrai hmuen to dueng hanah,
Babylon ukkungnawk mah anih khaeah laicaeh to patoeh naah, Hezekiah to tanoek
moe, oepthok ah oh maw, om ai tiah panoek hanah, a koeh baktiah Sithaw mah ohsak.

Hezekiah duekhaih

32 Hezekiah siangpahrang toksakhaih hoi a sak ih kahoih hmuennawk loe Judah hoi
Israel siangpahrangnawk ih cabu thung hoi Amos capa tahmaa Isaiah khaeah paek ih
hnuksakhaih cabu thungah doeh tarik o.
33 Hezekiah loe ampanawk khaeah anghak moe, David caanawk taprong thung ih
kahoih koek taprong ah aphum o; a duek naah Judah kaminawk hoi Jerusalem ih
kaminawk boih mah anih to pakoeh o. Anih zuengah a capa Manasseh mah prae to
uk.

33

Judah siangpahrang Manasseh

1 Manasseh loe siangpahrang ah oh naah saning hatlai hnetto ni oh vop; anih mah
Jerusalem to saning quipangato uk.

2 Angraeng mah Israel kaminawk hmaa ah vah pae phaeng ih, Sithaw panoek ai
kaminawk mah sak o ih panuet thok hmuennawk baktiah, Angraeng mikhnukah kahoih
ai hmuen to a sak.
3 Ampa Hezekiah mah phraek tangcae hmuensangnawk to a sak let; Baal bokhaih
hmaicamnawk to a sak let moe, Asherah thingnawk to a tling let; van ih cakaehnawk
hmaa ah akuep o moe, a bok o.
4 Angraeng mah, Jerusalem ah Ka hmin om poe tih, tiah thuih ih ahmuen, Angraeng
imthung ah kadueh sithaw bokhaih hmaicamnawk to a sak.
5 Angraeng ih longhma hnetto ahmuen ah doeh, cakaehnawk hanah hmaicamnawk
to a sak pae.
6 Hinnom capa ih azawn ah a capanawk to hmai angbawnhaih ah a paek; atue
pakoep moe, angzo han koi hmuen to a khet, lung aahhaih, miklet khethaih, kadueh
pakhra kawkhaih, taqawk hoi mauih akun thaihaih hmuennawk doeh a sak. Angraeng
palungphuisak hanah a mikhnukah kasae hmuennawk to a sak.
7 Sithaw mah David hoi a capa Solomon khaeah, Israel acaengnawk boih thungah, ka
qoih ih Jerusalem vangpui thungah kaom, hae im thungah dungzan khoek to ka hmin
ka suek han, tiah thuih ih ahmuen, Angraeng Sithaw im ah angmah sak ih krang maeto
a suek:
8 Nihcae khaeah ka thuih ih lok baktih, Mosi khaeah ka paek ih kaalok baktih toengah,
Israel kaminawk mah acoehaih hoiah pazui o nahaeloe, nihcae ampanawk khaeah ka
paek ih prae thung hoiah nihcae ih khok to ka tahruet pae mak ai, tiah a thuih pae.
9 Toe Manasseh mah Judah hoi Jerusalem ih kaminawk to loklam amkhraengsak, Israel
caanawk hmaa ah Angraeng mah amrosak ih, Sithaw panoek ai kaminawk pongah kasae
kue hmuen to a sak.
10 Angraeng mah Manasseh hoi angmah ih kaminawk khaeah lokthuih pae, toe nihcae
mah tahngai pae o ai.
11 To pongah Angraeng mah nihcae tuk hanah, Assyria siangpahrang ih misatuh
angraengnawk to patoeh pae; nihcae mah Manasseh to soekhring thungah naeh o moe,
khok ah thlongthuk pae o pacoengah, Babylon ah caeh o haih.
12 Patangkhang naah ampanawk ih Sithaw hmaa ah poek sanghaih to pahnaem moe,
angmah ih Angraeng Sithaw khaeah tahmenhaih a hnik.
13 Anih khaeah lawkthuih naah, Angraeng mah lawkthuihaih hoi tahmen hnikhaih to
tahngaih pae; to pongah anih to angmah ih prae, Jerusalem ah caeh haih let. To naah
Manasseh mah Angraeng loe Sithaw ni, tiah panoek.
14 To pacoengah David vangpui tasa bang, Gihon vangpui niduem bang ih tanga
khongkha khoek to, Ophel misa abuephaih ahmuen taeng khoek to, kasang parai sipae
to a sak; Judah prae thung ih kacak vangpuinawk ohhaih ahmuen kruekah, misatuh
kaminawk to a suek.
15 Sithaw panoek ai kalah acaeng kaminawk ih sithawnawk to vah king moe, Angraeng
imthung hoiah krangnawk to takhoe boih; Angraeng im ohhaih mae nui hoi Jerusalem
vangpui ah a sak ih hmaicamnawk doeh, vangpui tasa bangah a vah boih.
16 To pacoengah anih mah Angraeng ih hmaicam to sak pakhraih; angdaeh
angbawnhaih hoi anghoe angbawnhaih to a sak moe, Israel Angraeng Sithaw ih toksak
hanah Judah kaminawk hanah lokpaek.
17 Toe kaminawk loe kasang ahmuennawk ah angbawnhaih sak toengtoeng vop, toe
to angbawnhaih loe angmacae Angraeng Sithaw khae khue ah ni a sak o.
18 Manasseh siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, angmah ih Sithaw
khaeah lawkthuihaih hoi Israel Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah tahmaanawk mah
anih khaeah thuih pae ih loknawk boih loe, Israel siangpahrangnawk ih cabu thung ah
tarik o.
19 Anih lawkthuihaih kawng, anih lawkthuihaih Sithaw mah tahngaih paehaih
kawng, a sakpazae ih hmuen hoi kasang ahmuennawk sakhaih kawng, Asherah thing
hoi krangnawk sakhaih kawng, anih mah poek pahnaemhaih tawn ai naah sak ih
hmuennawk boih loe, tahmaanawk ih cabu thungah tarik o.
20 Manasseh loe ampanawk khaeah anghak moe, siangpahrang angmah ih imthung
ah aphum o. Anih zuengah a capa Amon to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Amon

21 Amon loe siangpahrang ah oh naah, saning pumphae hnetto oh moe, Jerusalem ah
saning hnetto thung siangpahrang tok to a sak.

33.2 Jer 15.4. **33.4** 2 Dung 6.6. **33.7** 1 Siang 9.3-5; 2 Dung 7.12-18.

22 Ampa Manasseh mah sak ih baktih toengah, anih mah doeh Angraeng mikhnukah
kahoih ai hmuen to sak; Manasseh mah sak ih krangnawk to Amon mah bok moe,
angbawnhaih to a sak.
23 Toe ampa Manasseh baktiah, Angraeng hmaa ah poek pahnaem ai, kanung aep
zaehaih to a sak.
24 Amon angmah ih tamnanawk mah anih to hum han pacaeng o moe, angmah ih
siangpahrang imthung ah a hum o.
25 Toe prae kaminawk mah Amon siangpahrang hum kaminawk to hum o boih; anih
zuengah a capa Josiah mah prae to uk.

34

Josiah mah sak pathoep lethaih

1 Josiah siangpahrang ah oh naah saning tazetto ni oh vop; anih mah Jesuralem to
saning quithum, hnetto thung uk.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah katoeng hmuen to sak moe, ampa David ih loklam to
pazui, anih loe banqoi bang maw bantang bangah maw amtimh ai.
3 Siangpahrang ah saning tazetto oh pacoengah doeh, anih loe nawkta ah ni oh vop, toe
anih loe ampa David ih Sithaw to pakrong; saning hatlai hnetto phak naah, Judah prae
hoi Jerusalem ih hmuensangnawk, Asherah thingnawk, thing nuiah thuk ih krangnawk
hoi ban hoiah sak ih krangnawk to a phraek boih.
4 Anih hmaa ah kaom Baal bokhaih hmaicamnawk to a boh phaeng; to hmaicam
nuiah kaom krangnawk doeh boh phaeng moe, Asherah thingnawk, thing nuiah thuk
ih krangnawk hoi kalah krangnawk to vah pae king; kadip pueng ah boh pae phaeng
moe, angbawnhaih sah kaminawk ih taprong nuiah a haeh pae.
5 Krang bok qaimanawk ih ahuhnawk to angmacae ih hmaicam nuiah hmai hoiah a
thlaek; to tiah Judah hoi Jerusalem to a ciimsak.
6 Anih mah Manasseh, Ephraim, Simeon hoi Naphtali karoek to, vangpui taeng ih
ahmuennawk boih to taoi hoiah takaeh o.
7 Hmaicamnawk hoi Asherah thingnawk to a phraek moe, krangnawk to kadip pueng
ah a boh, Israel prae thung boih ah hmuihoih thlaekhaih, sakcop ih krangnawk to
takroek pae pet pet pacoengah, Jerusalem ah amlaem.
8 Josiah siangpahrang ah ohhaih saning hatlai tazetto naah, a prae hoi im to ciimsak
pacoengah, angmah Angraeng Sithaw ih im to pakhraih hanah, Azaliah capa Shaphan
hoi vangpui ukkung Maaseiah, hmuenmaenawk ih ahmin tarikkung Joahaz capa Joah
to patoeh.
9 Nihcae loe qaima Hilkiah khaeah caeh o moe, kaminawk mah Sithaw im ah sinh o ih
phoisa, khongkha toepkung Levi acaengnawk mah, Manasseh, Ephraim hoi kanghmat
Israel kaminawk boih, Judah kaminawk, Benjamin kaminawk hoi Jerusalem kaminawk
khaeah kok ih phoisa to paek o.
10 Angraeng imthung ih toksah kaminawk khaeah a paek o moe, nihcae mah Angraeng
ih im pakhraih kami hoi im pathoep kaminawk hanah paek o.
11 Judah siangpahrangnawk mah paro ih im sak haih, im pathoep haih han kangaih
thingnawk, thlungnawk to qan hanah, imsahkung hoi thing aatkungnawk khaeah a paek
o.
12 Kaminawk loe oep om ah toksak o; nihcae ukkung ah Merari acaeng, Levi kami
Jahath hoi Obadiah; Kohath acaeng Zekariah hoi Meshullam cae to oh o; tamoi uengh
kop kalah Levi acaengnawk mah doeh toksah kaminawk to khetzawn o.
13 Nihcae loe imthung ah toksah kaminawk hoi congca toksah kaminawk boih a
khetzawn o; thoemto Levi acaengnawk loe athung ah toksah angraeng, ca tarikkung
hoi khongkha toepkung ah oh o.

Sithaw kaalok cabu hnukhaih

14 Angraeng im thungah sinh o ih phoisa to lak o naah, Mosi khaeah paek ih Angraeng
ih kaalok cabu to qaima Hilkiah mah hnuk.
15 Hilkiah mah ca tarikkung Shaphan khaeah, Angraeng ih im thungah kaalok cabu
ka hnuk boeh, tiah a naa. Hilkiah mah Shaphan khaeah paek.
16 Shaphan mah cabu to siangpahrang khaeah sinh moe, anih khaeah, Sak han na
paek ih hmuennawk to na tamnanawk mah sak o boih boeh.
17 Angraeng im ah a hnuk o ih phoisa to nawnto a suek o moe, ukkungnawk hoi
toksahkungnawk khaeah pakuem o sak boeh, tiah a naa.

34.1 Jer 3.6. **34.4** 2 Siang 21.3; 2 Dung 33.3. **34.5** 1 Siang 13.2.

18 To pacoengah ca tarikkung Shaphan mah siangpahrang khaeah, Qaima Hilkiah mah
cabu maeto ang paek, tiah a naa. Siangpahrang hmaa ah to cabu to kroek pae.
19 Siangpahrang mah kaalok cabu thung ih lok to thaih naah, angmah ih kahni to asih.
20 Siangpahrang mah, Hilkiah, Shaphan capa Ahikam, Mikah capa Abdon, ca tarikkung
Shaphan hoi siangpahrang ih tamna Asiah khaeah,
21 aicae ampanawk loe Angraeng ih lok tahngai o ai, hae cabu thungah tarik ih
Angraeng ih lok to pazui o ai pongah, Angraeng Sithaw loe aicae nuiah paroeai
palungphui tih boeh, to pongah caeh oh loe, a hnuk o ih Sithaw lok cabu kawng pongah,
timaw ka sak o han, tiah kai hanah maw, Israel hoi Judah prae ih anghmat kaminawk
hanah maw, Angraeng khaeah lokdueng oh, tiah a naa.
22 Siangpahrang mah patoeh ih kaminawk loe Hasrah capa Tikvath, Tikvath capa
Shallum ih zu tahmaa nongpata Huldah hoiah lok aram hanah, Hilkiah hoi nawnto
caeh o; prophet nongpata ih sava loe Shallum, anih loe siangpahrang ih khukbuen
khenzawnkung ahg oh (anih loe Jerusalem vangpui aluek bangah oh:) nihcae loe to
prophet nongpata hoiah lok aram o.
23 Tahmaa nongpata mah nihcae khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah, Nang khaeah
ang patoeh o ih kaminawk khaeah, hae tiah lokthui pae ah, tiah ang naa.
24 Angraeng mah, Khenah, hae ahmuen hoi hae hmuen ah kaom kaminawk khaeah
kasae raihaih ka phaksak han; Judah siangpahrang hmaa ah kroek pae o ih cabu thungah
kaom tangoenghaih doeh ka phaksak han;
25 nihcae loe kai ang pahnawt o moe, kalah sithawnawk khaeah hmuihoih to thlaek
o; angmacae ban hoiah sak o ih hmuennawk hoiah nihcae mah kai palung ang phui o
sak boeh; to pongah kadueh thai ai, palung ka phuihaih hae ahmuen ah ka kraih han,
tiah a thuih.
26 Angraeng khae hnik hanah nangcae patoehkung, Judah siangpahrang mah thaih ih
cabu thung ih lok baktih toengah, siangpahrang khaeah Israel Angraeng Sithaw mah
hae tiah thuih, tiah thui pae oh;
27 hae ahmuen hoi hae ahmuen ah khosah kaminawk hanah acoe paekhaih lok
na thaih naah, poeknaemhaih palungthin to na tawnh moe, Sithaw hmaa ah poek
pahnaemhaih hoiah na khukbuen na sih pacoengah, ka hmaa ah na qah pongah, na
lok to kang tahngaih pae, tiah Angraeng mah thuih.
28 Khenah, vaihi nam panawk khaeah kang haksak han boeh, nang loe kamong ah
taprong thungah na caeh tih; hae ahmuen hoi hae ah khosah kaminawk nuiah ka
phaksak han ih kasae hmuennawk boih to na mik hoiah na hnu mak ai, tiah a naa.
Nihcae mah to lok to siangpahrang khaeah sin pae o let.
29 To pacoengah siangpahrang mah Judah hoi Jerusalem ih kacoehtanawk boih to
kawk moe,
30 siangpahrang loe Judah prae ih kaminawk, Jerusalem ih kaminawk, qaimanawk,
Levinawk, kathoeng kalen kaminawk boih hoi nawnto, im thungah caeh o tahang,
Angraeng im ah hnuk o ih lokkamhaih cabu thung ih loknawk boih to nihcae mah
thaih o hanah Josiah mah kroek pae.
31 Siangpahrang mah Angraeng to pakrong moe, a paek ih loknawk to pazui moe, a
thuih ih loknawk hoi patukhaihnawk to poekhaih palungthin boih hoi pazui pacoengah,
hae cabu thungah tarik ih lokkamhaih loknawk to pazui boih han, tiah angmah ih
ahmuen ah angdoet hoiah Angraeng hmaa ah lokkamhaih to a sak.
32 Jerusalem vangpui hoi Benjamin prae ah kaom kaminawk boih mah, to lokkamhaih
to pazui hanah thuih o. Jerusalem ah kaom kaminawk loe ampanawk ih Sithaw
lokkamhaih baktih toengah sak o.
33 Panuet thok krangnawk to Josiah mah Israel prae thung boih hoiah takhoe king;
Israel prae thung ih kaminawk boih angmacae Angraeng Sithaw ih tok to a saksak.
Nihcae loe hing thung angmacae ampanawk ih Angraeng Sithaw ih loklam to amkhraeng
o taak ai.

35

Josiah mah loihaih poih to sak

1 Josiah mah Jerusalem ah Angraeng khaeah misong loihaih poih to sak; loihhaih poih
ah tuucaa to khrah tangsuek haih, ni hatlai palito naah a boh.
2 Qaimanawk to angmacae toksakhaih ahmuen ah ohsak moe, Angraeng im ah toksak
hanah nihcae to thapaek.
3 Angraeng khaeah ciimcai moe, Israel caanawk boih patukkung, Levi acaengnawk
khaeah, kaciim thingkhong to Israel siangpahrang David capa Solomon mah sak ih im

thungah suem oh; kaciim thingkhong to palaeng hoi apu o hmah; angmah ih kami
Israelnawk hoi na Angraeng Sithaw ih tok to sah oh.
4 Israel siangpahrang David hoi a capa Solomon mah nangmacae acaeng acaeng ah
toksak hanah ca ang tarik pae o ih baktih toengah toksak amsak oh.
5 Prae thung ih kaminawk, nam panawk ih nawkamya hoi Levi acaeng maeto boih
mah sak han koi tok to pazet oh loe, hmuenciim ah angdoe oh.
6 Loihhaih tuucaanawk to bop oh, nangmacae hoi nangmacae to ciimcai oh, Angraeng
mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, nam nawkamyanawk mah poih sak o
hanah thui pae oh, tiah a naa.
7 Loihhaih poihkung ah angzo kaminawk boih to pacah hanah, Josiah siangpahrang
mah angmah ih tuucaa hoi maeh sing thumto paek, maitaw tae sang thumto doeh paek
bae vop.
8 Angmah ih angraengnawk, qaimanawk hoi Levi acaengnawk mah doeh
palunghuemhaih hoiah paek o toeng; Hilkiah, Zekariah, Jehiel hoi Sithaw im ukkung-
nawk mah, loihhaih poih sak hanah qaimanawk khaeah, tuu hoi maeh sang hnet,
cumvai tarukto, maitaw tae cumvai thumto paek o.
9 Levi acaengnawk thungah kalen koek, Konaniah, Shemaiah, Nethanel, Hashabiah,
Jeiel, Jozabad hoi nawkamyanawk mah doeh, loihhaih poih sak hanah tuucaa hoi maeh
sang pangato, maitaw tae cumvai pangato paek o toeng.
10 Siangpahrang lokpaekhaih baktih toengah, qaimanawk loe toksak hanah angmacae
angdoethaih ahmuen ah angdoet o, Levi acaengnawk doeh angmacae ih tok to sak o.
11 Loihhaih poih sak hanah tuucaanawk to boh o; qaimanawk mah athii to haeh o
moe, Levi acaengnawk mah ahin to khok o.
12 Mosi ih cabu thungah tarik ih lok baktih toengah, imthung takoh maeto mah
Angraeng khaeah hmai angbawnhaih paek hanah, moi hoi maitaw tae to kalah ah pahoe
pae o.
13 Sakzong ih daan baktih toengah loihhaih poihkung ah boh ih tuu moinawk to hmai
pakhaem o; kalah ciimcai moinawk loe long laom, laom pui hoi camphaek laom hoiah
thongh o moe, kaminawk hanah karangah pazet o.
14 To tiah a sak o pacoengah angmacae hoi qaimanawk hanah thongh o; Aaron ih caa
qaimanawk loe hmai angbawnhaih hoi moithawk angbawnhaih to khoving khoek to a
sak o; Levi acaengnawk loe angmacae han hoi Aaron ih caa qaimanawk hanah to tiah
toksak pae o.
15 David hoi siangpahrang ih tahmaa, Asaph, Heman, Jeduthun mah sak ih baktih
toengah, ampui Levi acaengnawk mah hmuen to sak pae o boeh pongah, Asaph ih
acaeng laasah kaminawk loe angmacae ih ahmuen ah oh o; khongkha toep kaminawk
loe angmacae ih tok to caeh o taak ai, khongkha to toep o boih; angmacae ih nawkamya
Levi acaengnawk mah nihcae han kangaih tok to sak pae o.
16 To pongah Josiah siangpahrang mah thuih ih lok baktih toengah, loihhaih poih to a
sak o, Angraeng ih hmaicam nuiah hmai angbawnhaih sak hanah, to na niah Angraeng
ih tok to sak o roep.
17 To ah kaom Israel caanawk loe loihhaih poih to sak o moe, taeh thuh ai ih takaw
caakhaih poih doeh ni sarihto thung a sak o.
18 Tahmaa Samuel dung ah Israel prae thungah to baktih loihhaih poih to sah o
vai ai; mi kawbaktih Israel siangpahrang mah doeh Josiah baktiah, loihhaih poih to
qaimanawk, Levi acaengnawk, Judah kaminawk, Israel kaminawk, Jerusalem ah kaom
kaminawk hoi nawnto sah vai ai.
19 Hae loihhaih poih loe Josiah siangpahrang ah ohhaih saning hatlai tazetto naah sak
o.

Josiah duekhaih

20 Josiah mah im to sak pacoengah, Izip siangpahrang Neko loe Euphrates vapui taeng
ih Karkhemish vangpui to tuk hanah angzoh, Josiah siangpahrang loe Neko to pakaa
hanah caeh.
21 Izip siangpahrang mah, Aw Judah siangpahrang, nang hoi kai salakah tih angzoeh
angaekhaih maw oh? Vaihniah nang tuk hanah kang zo ai, ka misa imthung takoh ni
tuk hanah kang zoh; Angraeng mah karangah misatuk hanah ang thuih boeh: kai hoi
nawnto kaom Angraeng to tavet hmah, anih mah dan na paek moeng tih, tiah laicaeh
patoeh moe, a thuisak.

35.4 2 Dung 8.14. **35.13** EXO 12.8,9. **35.15** 1 Dung 25.1. **35.17** EXO 12.1-20.

22 Toe Josiah mah angqoi taak ai; Neko mah thuih ih Angraeng ih lok to tahngai ai;
misatuk hanah minawk kalah baktiah angsak moe, Meggido azawn ah misatuk hanah
a caeh.
23 Misa angtuk o naah kalii kah kop kaminawk mah Josiah siangpahrang to kah o; to
naah anih mah a tamnanawk khaeah, Karangah na caeh o haih lai ah; kai loe kanung
parai ahmaa ka caak boeh, tiah a naa.
24 To pongah a tamnanawk mah hrangleeng thung hoiah lak o moe, hrangleeng kalah
maeto nuiah phawh o; anih to Jerusalem ah caeh o haih moe, to ah duek; ampanawk ih
taprong maeto ahmuen ah anih to aphum o. Judah hoi Israel kaminawk boih mah anih
to qah o haih.
25 Jeremiah mah Josiah to qah haih; vaihni ni khoek to laasah nongpata hoi
nongpanawk mah Josiah qahhaih laa to sak o pongah, Israel prae thungah Israel
caanawk ih atawk maeto ah oh; to kawng to qahhaih cabu thungah tarik o.
26 Josiah siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, a sak ih kahoih hmuennawk
loe Angraeng ih lok cabu thungah tarik ih baktih toengah,
27 a toksakhaih amtonghaih hoi boeng khoek to, Israel hoi Judah siangpahrangnawk
ih cabu thungah tarik o.

36

Judah siangpahrang Jehoahaz

1 To pacoengah prae kaminawk mah Josiah capa Jehoahaz to lak o moe, ampa zuengah
Jerusalem ah siangpahrang ah suek o.
2 Jehoahaz siangpahrang ah oh amtong naah saning pumphae thumto oh boeh; anih
mah Jerusalem to khrah thumto thung uk.
3 Izip siangpahrang mah angraeng tangkhang hoi anghumsak tathuk moe, Judah
khaeah sumkanglung talent cumvaito hoi sui talent maeto tamut ah paeksak.
4 Izip siangpahrang mah Jehoahaz ih amnawk Eliakim to Judah hoi Jerusalem ah
siangpahrang ah suek moe, Eliakim to Jehoiakim, tiah ahmin to paek. Toe Neko mah
Eliakim ih amya Jehoiakim to Izip prae ah caeh haih.

Judah siangpahrang Jehoiakim

5 Jehoiakim siangpahrang toksak amtong naah saning pumphae pangato oh boeh; anih
mah Jerusalam to saning hatlaito thung uk: anih loe angmah ih Angraeng Sithaw hmaa
ah kahoih ai hmuen to sak.
6 To pongah Babylon siangpahrang Nebukhadnezzar mah caeh moe, Babylon ah hoih
hanah, anih to sumqui hoiah pathlet.
7 Nebukhednazar loe Angraeng imthung ih laom sabaenawk to lak moe, angmah ih
tempul thungah suek.
8 Jehoiakim siangpahrang ah oh nathung, a sak ih hmuennawk, a sak ih panuet thok
hmuennawk hoi a poekhaih palungthinnawk boih loe Israel hoi Judah siangpahrang-
nawk ih cabu thungah tarik o. To pacoengah a capa Jehoiachin mah anih zuengah prae
to uk.

Judah siangpahrang Jehoiachin

9 Jehoiachin siangpahrang ah oh amtong naah saning tazetto oh boeh; anih mah
Jerusalem to khrah thumto pacoeng, ni hato thung uk; anih loe Angraeng mikhnukah
kasae hmuen to sak.
10 Saning boeng tom naah loe, Nebukhadnezzar siangpahrang mah kami patoeh
moe, anih to Babylon ah hoih sak, Angraeng imthung ih atho kana laom sabaenawk
boih to sinsak moe, Jehoiachin ih amnawk Zedekiah to Judah hoi Jerusalem ukkung
siangpahrang ah suek.

Judah siangpahrang Zedekiah

11 Zedekiah siangpahrang ah oh tangsuek naah, saning pumphaeto pacoeng, saningto
oh boeh; anih mah Jerusalem to saning hatlaito thung uk.
12 Anih loe angmah ih Angraeng Sithaw mikhnukah kahoih ai hmuen to sak, Angraeng
ih pakha thung hoi lokthuikung tahmaa Jeremiah hmaa ah a poekhaih to pahnaem ai.
13 Sithaw ih ahmin hoiah lokkamhaih sah pae kami, Nebukhadnezzar doeh anih mah
misa angthawk thuih; anih loe tahnong amtaksak moe, palung doeh thah parai pongah,
Israel Angraeng Sithaw khaeah amlaem ai.

36.4 Jer 22.11,12. **36.5** Jer 22.18,19; 26.1-6; 35.1-19. **36.6** Jer 25.1-38; 36.1-32; 45.1-5; Dan 1.1,2. **36.10** Jer 22.24-30; 24.1-10; 29.1,2; Ezek 17.12; Jer 37.1; Ezek 17.13. **36.11** Jer 27.1-22; 28.1-17. **36.13** Ezek 17.15.

14 Kalen koek qaimanawk hoi prae kaminawk boih doeh, Sithaw panoek ai kaminawk
baktih toengah panuet thok zaehaih to sak o; Angraeng angmah Jerusalem ah ciimsak
ih Angraeng ih im to amhnong o sak.
15 Anih ampanawk ih Angraeng Sithaw mah angmah ih kaminawk hoi a ohhaih
ahmuen to tahmen pongah, khawnthaw ah angthawk moe, angmah ih laicaehnawk
patohhaih rang hoiah lok a thuih pae langlacadoeh,
16 Sithaw ih laicaehnawk to pahnuih o thuih, a thuih ih loknawk to tidoeh sah pae
o ai, anih ih tahmaanawk to pacaekthlaek pae o pongah, angmah ih kaminawk nuiah
boeng thai ai Angraeng palungphui to phak.

Jerusalem amrohaih

17 To pongah nihcae tuk hanah Khaldea siangpahrang to kawk pae; anih mah a
caa thendoengnawk to hmuenciim ah sumsen hoiah hum pae; thendoeng, tangla,
nongpa mitong hoi nongpata mitongnawk doeh pathlung ai; Sithaw mah nihcae boih
Nebukhadnezzar ban ah paek.
18 Sithaw imthung ih laom sabaenawk boih, kathoeng doeh kalen doeh, Angraeng im
ih hmuennawk, siangpahrang hoi angmah angraengnawk ih hmuennawk boih Babylon
ah sinh pae king.
19 Nihcae mahg Sithaw im to hmai hoiah thlaek o moe, Jerusalem sipae to phraek
o; siangpahrang imnawk boih doeh hmai hoiah thlaek pae o; atho kaom to ih laom
sabaenawk to paro pae o boih.
20 Sumsen hoi loih kaminawk to Babylon ah hoih o moe, Persia prae ukhaih pha ai
karoek to, siangpahrang hoi a capanawk ih tamna ah oh o.
21 Israel prae mah anghoehaih hoi Sabbath ni to patoh hanah, Jeremiah mah thuih
ih Angraeng ih lok baktih toengah, saning quisarihto akoep ai karoek to prae thungah
kami angqai krangah ohhaih atue thungah ni Sabbath ni to zah o.

Cyrus dungah misong loihaih

22 Persia siangpahrang Cyrus angraenghaih saningto haih naah, Jeremiah mah thuih ih
Angraeng ih lok to akoep hanah, Angraeng mah Persia siangpahrang Cyrus ih palungthin
to pahruek pae; anih mah prae thung boih ah lok to taphong moe, hae tiah ca tarik,
23 Persia siangpahrang Cyrus mah, Van ih Angraeng Sithaw mah long nui ih prae boih
hae kai hanah paek boeh; Judah prae, Jerusalem ah, Anih han im sak pae hanah kai
hae ang suek boeh. Anih loe angmah ih kami ah kaom nangcae khae boih ah oh, Judah
prae ah caeh tahang han koeh kaminawk loe angmah ih Angraeng Sithaw mah om thui
nasoe, tiah a naa.

36.17 Jer 21.1-10; 34.1-5. **36.19** 1 Siang 9.8. **36.21** Jer 25.11; 29.10. **36.23** Isaiah 44.28.

EZRA

Ezra cabu mah Judah kaminawk Babylon prae hoi amlaemhaih kawng to thuih. Cabu tarikkung tangtang loe panoek thai ai boeh. Toe Judah kaminawk poekhaih dan ah hae cabu loe Ezara mah B.C 430-400 B.C nathuem ah tarik kalang mue, tiah thuih o. Persia siangpahrang Sairas mah thoemto Judah kaminawk hanah angmacae prae ah amlaem thaihaih lok to paek. Tempul sak lethaih kawng hoi Judahnawk ih daan baktiah, Sithaw tang ai prae kalah nongpatanawk zu ah lak o han ai ah, thuitaekhaih kawng doeh hae cabu thungah hnuk thaih. Sithaw lokkamhaih caksak let kami loe Ezara ni.

Sairas mah misong loihsak

1 Persia siangpahrang Sairas angraenghaih saning tangsuek naah, Jeremiah mah thuih
ih Angraeng lok akoep hanah, Angraeng mah Persia siangpahrang Sairas ih palungthin
to pahruek pae pongah, a prae thung boih ah hae tiah ca tariksak moe, taphong;
2 Persia siangpahrang Sairas mah hae tiah thuih; Van ih Angraeng Sithaw mah long
nui ih prae boih loe kai hanah paek boeh moe, Judah prae Jerusalem ah, anih han im
sak pae han ih tok doeh ang paek.
3 Nangcae thungah Anih ih kami na oh o maw? Om nahaeloe angmah ih Sithaw anih
khaeah om nasoe, to kami loe Judah prae Jerusalem ah caeh tahang nasoe loe, Israel
Angraeng Sithaw ih im to Jerusalem ah sah nasoe, (Jerusalem ah kaom Sithaw loe Israel
Sithaw ah oh.)
4 Ahmuen kruekah kaom kaminawk loe, Jerusalem ah kaom Sithaw ih im sak hanah,
sui, phoisa, hmuenmaenawk, moinawk hoiah abomh o nasoe, tiah lokthuih.
5 Judah hoi Benjamin imthung takoh thung ih kacoehtanawk, qaima hoi Levi
acaengnawk, Sithaw mah palung angthawksak ih kaminawk loe angthawk o moe,
Jerusalem ah kaom Angraeng ih im sak hanah caeh o.
6 Im taengah kaom kaminawk loe palunghuem o baktih toengah sui, phoisa,
hmuenmae, pacah ih moi hoi atho kana hmuennawk to paqum o.
7 Nebukhadnezzar siangpahrang mah Jerusalem hoiah sinh moe, angmah ih tempul
thungah suek ih Sithaw im thung ih laom sabaenawk boih to Sairas siangpahrang mah
paek pae let.
8 Persia siangpahrang Sairas mah to laom sabaenawk to angmah ih hmuenmae
pakuemkung Mithredath khaeah sinsak moe, Judah siangpahrang capa Shesbazzar
hanah kroeksak pacoengah paek let.
9 To laom sabaenawk loe, sui sabae quithumto, sumkanglung sabae sangto, haita
pumphae takawtto,
10 sui boengloeng quithumto, sumkanglung boengloeng cumvai pali, hato, kalah laom
sabaenawk sangto,
11 sui hoi sumkanglung laom sabae sungqum boih ah, sang panga, cumvai palito
oh. Shesbazzar mah to hmuennawk to phawh moe, misong ah angtang kaminawk hoi
nawnto Babylon hoiah Jerusalem ah amlaem o.

2

Misong hoi amlaem let kaminawk

1 Hae kaminawk loe Babylon siangpahrang Nebukhdnezzar mah, Babylon ah misong
ah hoih moe, misong ohhaih hoi amlaem let Judah kami ah oh o; nihcae loe angmacae
ohhaih ahmuen, Judah prae Jerusalem ah amlaem o boih.
2 Nihcae loe Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordekai, Bilshan,
Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah hoiah nawnto amlaem o. Israel kaminawk loe hae zetto
oh o;
3 Parosh ih caanawk loe sang hnet, cumvai qui sarih, hnetto,
4 Shephatiah ih caanawk loe cumvai thum, qui sarih, hnetto,
5 Arah caanawk loe cumvai sarih, qui sarih, pangato,
6 Pahath-Moab acaeng Jeshua hoi Joab ih caanawk loe sang hnet, cumvai tazet, hatlai
hnetto,
7 Elam ih caanawk loe sang, cumvai hnet, qui panga, palito,
8 Zattu ih caanawk loe cumvai takawt, qui pali, pangato,
9 Zakai ih caanawk loe cumvai sarih, quitarukto,
10 Bani ih caanawk loe cumvai taruk, qui pali, hnetto,

1.1 Jer 25.11; 29.10. **1.2** Isaiah 44.28.

11 Bebai ih caanawk loe cumvai taruk, pumphae thumto,
12 Azgad ih caanawk loe sang, cumvai hnet, pumphae hnetto,
13 Adonikam caanawk loe cumvai taruk, qui taruk, tarukto,
14 Bigvai ih caanawk loe sang hnet, qui panga, tarukto,
15 Adin ih caanawk loe cumvai pali, qui panga, palito,
16 Ater hoi Hezekiah ih caanawk loe qui takawt, tazetto,
17 Bezai caanawk loe cumvai thum, pumphae thumto,
18 Jorah ih caanawk loe cumvai, hatlai hnetto,
19 Hashum ih caanawk loe cumvai hnet, pumphae thumto,
20 Gibbar ih caanawk loe qui takawt, pangato,
21 Bethlehem ih kaminawk loe cumvai, pumphae thumto,
22 Netophah ih caanawk loe qui panga, tarukto,
23 Anathoth ih caanawk loe cumvai, pumphae tazetto,
24 Azmaveth ih caanawk loe qui pali, hnetto,
25 Kiriath Arim, Khephirah hoi Beeroth ih caanawk loe cumvai sarih, qui pali, thumto,
26 Ramah hoi Gaba ih caanawk loe cumvai taruk, pumphae maeto,
27 Mikmash ih caanawk loe cumvai, pumphae hnetto,
28 Bethel hoi Ai ih caanawk loe cumvai hnet, pumphae thumto,
29 Nebo ih caanawk loe quipanga, hnetto,
30 Magbish ih caanawk loe cumvai, quipanga, tarukto,
31 Kalah Elam ih caanawk loe sangto pacoeng, cumvai hnet, qui panga, palito,
32 Harim ih caanawk loe cumvai thum, pumphaeto,
33 Lod, Hadid hoi Ono ih caanawk loe cumvai sarih, pumphae pangato,
34 Jeriko ih caanawk loe cumvai thum, qui pali, pangato,
35 Senaah ih caanawk loe sang thum, cumvai taruk, quithumto,
36 Qaimanawk; Jeshua ih acaeng Jedaiah ih caanawk loe cumvai takawt, qui sarih, thumto,
37 Immer ih caanawk loe sang, qui panga, hnetto,
38 Passhur ih caanawk loe sang, cumvai hnet, qui pali, sarihto,
39 Harim ih caanawk loe sang, hatlai sarihto,
40 Levi acaengnawk; Hadoviah acaeng Jeshua hoi Kadmiel ih caanawk loe qui sarih, palito,
41 Laasah kaminawk; Asaph ih caanawk loe cumvai, pumphae tazetto,
42 im khongkha toep kaminawk; Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita hoi Shobai ih caanawk loe cumvai, qui thum, takawtto,
43 Nethinims, im thungah toksah tamnanawk loe, Ziha ih caanawk, Hasupha ih caanawk, Tabbaoth ih caanawk,
44 Keros ih caanawk, Siaha ih caanawk, Padon ih caanawk,
45 Lebanah ih caanawk, Hagabah ih caanawk, Akkub ih caanawk,
46 Hagab ih caanawk, Shalmai ih caanawk, Hanan ih caanawk,
47 Giddel ih caanawk, Gahar ih caanawk, Reaiah ih caanawk,
48 Rezin ih caanawk, Nekoda ih caanawk, Gazzam ih caanawk,
49 Uzza ih caanawk, Paseah ih caanawk, Besai ih caanawk,
50 Asnah ih caanawk, Mehunim ih caanawk, Nephusim ih caanawk,
51 Bakbuk ih caanawk, Hakupha ih caanawk, Harhur ih caanawk,
52 Bazluth ih caanawk, Mehida ih caanawk, Harsha ih caanawk,
53 Barkos ih caanawk, Sisera ih caanawk, Thamah ih caanawk,
54 Neziah hoi Hatipha ih caanawk athum o.
55 Solomon capanawk ih tamna ah kaom kaminawk loe Sotai ih caanawk, Sophereth ih caanawk, Peruda ih caanawk,
56 Jaalah ih caanawk, Darkon ih caanawk, Giddel ih caanawk,
57 Shephatiah ih caanawk, Hattil ih caanawk, Pokhereth ih caanawk, Zebaim hoi Ami ih caanawk athum o.
58 Nethinims: im thungah toksah tamnanawk hoi Solomon capanawk ih tamna ah kaom kaminawk loe cumvai thum, quitakawt, hnetto oh o.
59 Tel-Melah hoiah angzo kaminawk loe, Tel-Harsa, Kherub, Addan, Immer: toe nihcae loe Israel acaeng tangtang ni, tiah amtuengsakhaih hmuen tidoeh tawn o ai; nihcae loe angmacae ampa imthung takohnawk mataeng doeh panoek o ai boeh.
60 Delaiah ih caanawk, Tobiah hoi Nekoda ih caanawk loe cumvai taruk, quipanga, hnetto oh o.

61 Qaimanawk ih caa: Hobaiah ih caanawk, Koz hoi Barzillai ih caanawk athum o.
Barzillai loe Gilead kami Barzillai ih canu to zu haih pongah, anih ih ahmin hoiah kawk
o;
62 hae kaminawk loe acaeng pakuemhaih cabu thungah angmacae ih ahmin to
pakrong o; toe hnu o ai pongah kaciim ai acaeng ni, tiah poek o moe, qaima toksakhaih
hoiah pahnawt o.
63 Prae ukkung mah nihcae khaeah, qaima maeto mah Urim, Thummin khaeah
lokduenghaih om ai karoek to nihcae mah kaciim koek caaknaek to caak o han ai ah
thuih pae.
64 Sangqum boih ah kami sing pali, sang hnet, cumvai thum, quitarukto oh o,
65 to pacoengah nongpa hoi nongpata tamna sang sarih, cumvai thum, qui thum,
sarihto oh o moe, laasah kami nongpa nongpata cumvai hnetto oh bae vop.
66 Nihcae ih hrang loe cumvai sarih, qui thum, tarukto, mule hrang cumvai hnet, qui
pali, pangato oh.
67 Kaengkuu hrang cumvai pali, qui thum, pangato hoi laa hrang sang taruk, cumvai
sarih, pumphaeto oh.
68 Acaeng lu koeknawk Jerusalem ih Angraeng im ah phak o naah, angmah ih ahmuen
ah Angraeng im sak let hanah hmuenmaenawk to tangqum ah a paek o.
69 Angmacae paek thaih karoek to toksak haih hanah, nihcae mah sui drakma sing
taruk, sangto, minas sumkanglung sang pangato hoi qaimanawk ih khukbuen cumvaito
paqum o.
70 Qaimanawk, Levinawk, laasah kaminawk, khongkha toep kaminawk hoi im
thungah toksah tamnanawk loe thoemto kaminawk hoi nawnto angmacae ih avang ah
oh o, Israel kaminawk doeh angmacae ih avang oh o boih.

3

Hmaicam sak lethaih

1 Khrah sarihto phak moe, Israelnawk angmacae avang ah oh o boih pacoengah,
kaminawk loe Jerusalem vangpui ah maeto ah amkhueng o.
2 To naah Jozadak capa Jeshua hoi angmah ih nawkamya qaimanawk, Sheatiel capa
Zerubbabel hoi anih ih nawkamyanawk loe Sithaw kami Mosi daan cabu pongah tarik
ih baktih toengah, hmai angbawnhaih hmuen paek hanah, Israel Sithaw ih hmaicam
sakhaih to amtong o.
3 To prae ah kaom kaminawk to zit o, toe thlung hoiah hmaicam to sak o pacoengah,
a nuiah Angraeng khaeah, akhawn hoi duembangah hmuen tathlanghaih to a paek o.
4 Cabu thungah tarik ih baktih toengah, kahni im payanghaih poih to sak o moe,
sakzong ih hmuen baktih, angaihaih baktih toengah, ni thokkruek hmai angbawnhaih
to a sak o.
5 To pacoengah, apet ai ah hmai angbawnhaih, khrah kangtha niah hmuen paekhaih,
Angraeng ih kaciim poih ni hanah hmuenpaekhaih hoi Angraeng khaeah palung ahuem
zetto hmuennawk to a paek o.
6 Angraeng ih im sakhaih ahmuen mataeng doeh amtong o ai vop, toe kaminawk loe
khrah sarihto haih hmaloe koek niah, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to a sak o.

Tempul sak lethaih

7 Persia siangpahrang Sairas ih lokpaekhaih baktih toengah, Param long hoiah im
sak kop kami hoi thing aah kop kaminawk khaeah phoisa to a paek o, caaknaek hoi
situinawk loe Sidon hoi Tura vangpui ih kaminawk khaeah a paek o; nihcae mah
Lebanon hoi Joppa ih sidar thingnawk to tui lam hoiah phawh pae o.
8 Jerusalem ih Sithaw im ah phakhaih, saning hnetto haih, khrah hnetto naah, Sheatiel
capa Zerubbabel, Jozadak capa Jeshua hoi angmah ih nawkamyanawk, qaimanawk,
Levinawk, misong angtanghaih hoiah kamlaem, Jerusalem ah angzo kaminawk boih
angthawk o moe, saning pumphaeto ranuih bang kaom Levinawk to Sithaw im sakhaih
khenzawnkung ah a suek o.
9 To naah Judah ih capanawk, Jeshua hoi anih ih capanawk, angmah ih
nawkamyanawk, Kadmiel ih capanawk hoi Levi ih capanawk loe toksakhaih khen-
zawnkung ah oh o, Henadad ih capanawk, nihcae ih nawkamyanawk boih loe Levi
acaengnawk hoi nawnto toksak o.

2.63 NAM 27.21. **2.70** 1 Dung 9.2; Neh 11.3. **3.2** EXO 27.1. **3.3** NAM 28.1-8. **3.4** NAM 29.12-38. **3.5** NAM 28.11—29.39.

10 Im sahkungnawk mah Angraeng ih im angdoethaih ahmuen to sak amtong o naah,
Israel siangpahrang David mah sak ih baktih toengah, Angraeng ih ahmin to saphaw
hanah, qaimanawk loe angmacae ih khukbuen to angkhuk o moe, mongkah to sinh o,
Levi acaengnawk hoi Asaph ih capanawk doeh cingcaeng sinkung ah suek o.
11 Angraeng loe hoih; a tahmenhaih loe Israel caanawk khaeah dungzan khoek to
om poe nasoe, tiah anghoehaih hoiah ahmin saphawhaih laa to a sak o. Angraeng im
ahmuen to sak amtong o boeh pongah, kaminawk boih tha hoiah hang o moe, Angraeng
to saphaw o.
12 Toe saning coeh kami, canghnii ih im hnu vai kami, qaimanawk, Levinawk,
angmacae ih nawkamya kacoehtanawk mah, Sithaw im ahmuen sak amtong o boeh,
tiah a hnuk o naah, tha hoiah qah o; paroeai kaminawk loe anghoehaih hoiah hangh o.
13 Kaminawk loe qahhaih lok hoi anghoehaih lok to pathlaeng o thai ai; kaminawk loe
tha hoiah hang o pongah, to loknawk to ahmuen kangthla hoiah doeh angthaih.

4

Judahnawk ih misa

1 Judah hoi Benjamin ih misanawk mah, misong angtanghaih hoi amlaem kaminawk
mah Israel Angraeng Sithaw hanah im sak pae o, tiah thaih o naah,
2 Zerubbabel hoi acaeng ukkungnawk khaeah angzoh o moe, Nangcae mah nangmacae
ih Sithaw na pakrong o baktih toengah, kaicae doeh ka pakrong o toeng; hae ahmuen
ah kaicae zaehoikung Assyria siangpahrang Esarhaddon dung nathuem hoiah to Sithaw
khaeah hmuenpaekhaih to ka sak o boeh, to pongah na Sithaw im to sak kang bomh o
toeng han, tiah a naa o.
3 Toe Zerubbabel, Jeshua hoi to ah kaom Israel zaehoikungnawk mah, Kaicae Sithaw
ih im sakhaih pongah nangcae hoi asaenghaih tidoeh om ai; Persia siangpahrang, Sairas
ih lokpaekhaih baktih toengah, kaimacae mah khue ni Israel Angraeng Sithaw hanah
ka sak pae o han, tiah pathim pae o.
4 To naah Judah kaminawk mah im to sak o thai han ai ah, ataeng ah kaom kaminawk
mah raihaih paek o.
5 Judah kaminawk palungboengsak hanah, Persia siangpahrang Sairas hoi Persia
siangpahrang Darius dung khoek to, poekhaih paek kaminawk to tlai o.
6 Nihcae loe Ahasurus siangpahrang toksak amtong tangsuek naah, Judah hoi
Jerusalem ah kaom kaminawk kasae nethaih ca to tarik o.

Artaxerxes khaeah tarik ih ca

7 Persia siangpahrang Artaxerxes dung nathuem ah doeh, Bishlam, Mithredath, Tabeel
hoi to ah kaom kaminawk mah Artaxerxes khaeah ca tarik o; to ih ca loe Aramic calung,
Aramic lok ah tarik o.
8 Misatuh angraeng Rehum hoi ca tarikkung Shimshai mah, Jerusalem sethaih kawng
to Artaxerxes siangpahrang khaeah hae tiah ca tarik;
9 misatuh angraeng Rehum, ca tarikkung Shimshai hoi to ah kaom ampuinawk, Dinai
ih kaminawk, Arphasa ih kaminawk, Tarpe ih kaminawk, Persia hoi Ereck ih kaminawk,
Babylon ih kaminawk, Susan ah kaom kaminawk, Dehavi ih kaminawk hoi Elam ih
kaminawk,
10 Asnapper mah misong ah naeh ih kami, Samaria vangpui hoi vapui yaeh ah kaom,
kalensawk kami hoi khingya koi kaom kaminawk mah,
11 Artaxerxes siangpahrang khaeah paek o ih kawpi ca loe, Vapui yaeh ah kaom na
tamnanawk mah nang khaeah ca kang tarik o.
12 Siangpahrang mah nang khae hoi kaicae khaeah angzo kahoih ai Judah kaminawk
loe, Jerusalem ah caeh o moe, lokpung han koi kaom vangpui to a sak o; sipae to a sak
o moe, im doeh sak amtong o boeh, tiah panoek han angaih.
13 To pacoengah hae vangpui hae sah o let moe, sipaenawk doeh pathoep o let
nahaeloe, nihcae loe long tho hoi hmuenmae tho kok ih tamut to paek o mak ai boeh; to
naah siangpahrang ih tamut conghaih thazok tih boeh, tiah siangpahrang mah panoek
han angaih.
14 Kaicae loe siangpahrang abomhaih rang hoiah khosah kami ah ka oh o pongah,
siangpahrang khingya ai ah sak ih hmuen to hnuk han ka koeh o ai; to pongah
siangpahrang panoeksak hanah hae ca hae kang pat o;
15 Jerusalem loe misa angthawk vangpui, siangpahrang hoi prae raihaih paekkung,
canghnii hoiah misa angthawk koehhaih palungthin tawn kaminawk to vangpui thung

---

3.10 1 Dung 25.1. **3.11** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11. **4.2** 2 Siang 17.24-41.

ah oh o pongah, vangpui to amro o sak, tiah nam panawk toksak pakuemhaih cabu
thungah pakrong nahaeloe, to cabu thungah na hnu tih, tiah a naa o.
16 Hae vangpui hae sah o let moe, sipaenawk doeh pathoep o let nahaeloe, vapui yaeh
ah taham tidoeh na tawn mak ai boeh, tiah ca pat pae o.
17 To naah siangpahrang mah hae tiah ca palaem pae; Misatuh angraeng Rehum, ca
tarikkung Shimshai, Samaria vangpui hoi vapui yaeh ah kaom kaminawk boih khaeah,
hae na niah ca ka tarik, monghaih om nasoe.
18 Nang pat o ih ca loe ka hmaa ah kroek boeh.
19 Ka paek ih lok baktih toengah pakrong naah, hae vangpui loe canghnii hoiah
siangpahrangnawk hanah misa angthawk thuih, misa angthawk koeh vangpui hoi kasae
poekhaih tawn vangpui ni, tiah ka panoek.
20 Thacak siangpahrang mah Jerusalem hoiah vapui yaeh to uk moe, anih mah
toksakhaih atho, tamut hoi hmuenmae nuiah kok ih phoisa doeh a paeksak vai boeh.
21 To pongah kai khae hoi lokpaek lethaih om ai karoek to, nihcae mah vangpui sak o
han ai ah, vaihiah thui pae oh.
22 Siangpahrang ukhaih prae thazok han ai ah, hae hmuen hae acoehaih hoiah sah
oh, tiah a naa.
23 Siangpahrang Artaxerxes ih capat to Rehum, ca tarikkung Shimshai hoi to ah kaom
kaminawk khaeah kroek o pacoengah, Jerusalem ah kaom Judahnawk khaeah karangah
caeh o moe, tha patohhaih hoiah toksak anghak o sak.
24 To pacoengah Jerusalem vangpui thung ih Sithaw im sakhaih loe Persia siang-
pahrang Darius, siangpahrang ah ohhaih saning hnetto haih karoek to sah ai ah anghak
o.

5

Zerubbabel mah sak lethaih

1 To naah tahmaa Haggai hoi Iddo ih caa maeto tahmaa Zekariah mah Judah prae
ah kaom Judah kaminawk hoi Jerusalem ah kaom kaminawk khaeah, Israel Sithaw ih
ahmin hoiah lokthuih.
2 To pacoengah Shealtiel capa Zerubbabel hoi Jozadak capa Jeshua mah, Jerusalem ih
Sithaw im to sak amtong hoi let; Sithaw ih tahmaanawk mah nihcae to abomh o.
3 To naah vapui yaeh ukkung Tatnai, Shethar-Boznai hoi angmacae ih ampuinawk loe
caeh o moe, hae ih im sak let thaihaih akaa mi mah maw ang paek? tiah a naa o.
4 To im sah kaminawk ih ahmin loe mi cae maw? tiah kaicae khaeah ang dueng o.
5 Toe Judah kacoehtanawk nuiah Sithaw ih mik to oh pongah, Darius khaeah ca tarik
ih pathimhaih pha ai karoek to, nihcae loe toksah ai ah om o sut ai.
6 Vapui yaeh ukkung Tatnai, Shethar-Boznai hoi nihcae ih ampuinawk, vapui yaeh ah
kaom angraengnawk mah ca tarik o moe, Darius siangpahrang khaeah pat pae o.
7 Anih khaeah tarik ih ca pongah, Darius siangpahrang, monghaih om nasoe.
8 Kaicae loe Judah prae ih, kalensawk Sithaw im ah ka caeh o naah, to kaminawk loe
im to kalen parai thlung hoiah a sak o moe, sipae nuiah doeh thingnawk to a koeng o
boeh; nihcae loe karangah tok a sak o moe, a sak o ih tok loe paroeai hmacawn boeh,
tiah panoek ah.
9 Kacoehtanawk khaeah, Hae ih im hoi sipaenawk sak let hanah mi mah maw sak
thaihaih akaa ang paek? tiah lok ka dueng o.
10 Na panoek thaih moe, zaehoikung kacoehtanawk ih ahmin tarik hanah, nihcae ih
ahmin to ka dueng o.
11 To naah nihcae mah hae tiah ang thuih o; Kaicae loe van hoi long Sithaw ih tamna
ah ka oh o; canghniah kalensawk Israel siangpahrang mah sak ih im to ni ka sak o let.
12 Kam panawk mah van Sithaw to palungphui o sak pongah, nihcae to Khaldea kami,
Nebukhadnezzar Babylon siangpahrang ban ah paek; anih mah hae im hae a phraek
moe, kaminawk to Babylon prae ah a caeh haih.
13 Toe Babylon siangpahrang Sairas mah siangpahrang ah oh amtong tangsuekhaih
saning ah, hae Sithaw im hae sak let hanah lok a paek.
14 Nebukhadnezzar mah Jerusalem im thung hoi Sithaw im ih laom sabaenawk to lak
moe, Babylon tempul thungah a suek; to tiah a suek ih sui, sumkanglung hoiah sak ih
laom sabaenawk to, Sairas siangpahrang mah Babylon tempul thung hoiah lak moe,
prae ukkung ah a suek ih, Sheshbazzar khaeah paek let;

4.24 Hag 1.1; Zek 1.1. **5.1** Hag 1.1; Zek 1.1. **5.2** Hag 1.12; Zek 4.6-9. **5.12** 2 Siang 25.8-12; 2 Dung 36.17-20; Jer 52.12-15. **5.13** Ezr 1.2-11.

15 anih khaeah, Hae hmuennawk hae sin ah loe, Jerusalem im thungah suem let ah;
Sithaw im to a ohhaih ahmuen ah sah let ah, tiah a naa.
16 To pongah Sheshbazzar mah caeh moe, Jerusalem ih Sithaw im ahmuen to sak let;
to na ni hoi kamtong vaihni ni khoek to im to ka sak o, toe ka pacoeng o thai ai vop,
tiah ang naa o.
17 Vaihi siangpahrang koehhaih baktiah om nahaeloe, Babylon siangpahrang ih
hmuenmae pakuemhaih cabu pongah, Jerusalem ah Sithaw im sak let hanah Sairas
siangpahrang ih lok takroekhaih oh tangtang maw, tito pakrong ah loe, siangpahrang
koehhaih dan kaicae khaeah ca nang pat let nahaeloe hoi tih, tiah ca tarik o.

6

Darius mah lok pathimhaih

1 To naah Darius siangpahrang lokpaekhaih baktih toengah, Babylon ih hmuenmae
pakumehaih im ah suek ih cabu pongah pakrong o.
2 Media prae Akmetha vangpui ih, siangpahrang ohhaih ahmuen ah cabu to a hnuk
o, to cabu thungah tarik ih lok loe,
3 Sairas siangpahrang, siangpahrang ah ohhaih saningto haih naah, siangpahrang mah
Jerusalem ih Sithaw im kawng pongah lokpaekhaih to a sak; angbawnhaih sak hanah
im to sah o let nasoe, im hmuen to kacakah sah o nasoe; im loe dong quitarukto sang
ueloe, dong quitarukto kawk tih;
4 Kalen parai thlung hoiah sak ih asom thumto, thing kangtha hoiah sak ih asom maeto
sah o nasoe loe, im sakhaih atho loe siangpahrang ih phoisa hoiah paek o nasoe.
5 Nebukhadnezzar mah Jerusalem im thung hoiah lak moe, Babylon ah sinh ih, Sithaw
imthung ih sui hoi sumkanglungnawk to paek let nasoe loe, Jerusalem im ah suem o let
nasoe; to hmuennawk boih loe, angmah ohhaih ahmuen ah, Sithaw im ah suem o let
nasoe.
6 To pongah vaihi vapui yaeh ukkung, Tatnai, Shethar-Boznai hoi nam pui ah kaom,
vapui yaeh ih Aphasa kaminawk, to ahmuen hoiah tacawt oh;
7 Sithaw im toksakhaih to pakaa o hmah; Judah prae ukkung hoi Judah kacoetanawk
mah Sithaw im to angmah ohhaih ahmuen ah sah o nasoe.
8 To pacoengah, hae Sithaw im sakhaih pongah Judah kacoehtanawk to raihaih paek
o hmah, nihcae to na bomh o moe, nihcae im sakhaih atho to vapui yaeh ah cong ih
tamut hoiah paek hanah, lok takroekhaih ka sak.
9 Nihcae mah van Sithaw khaeah hmai angbawnhaih sak hanah, maitaw taenawk, tuu
taenawk, tuu caanawk, cang, paloi, misurtui hoi situinawk to, Jerusalem ih qaimanawk
mah sak o ih baktih toengah, kangaih hmuennawk boih to aek ai ah ni thokkruek nihcae
hanah paek oh;
10 to tiah nihcae mah van Sithaw khaeah hmuihoih angbawnhaih to paek o ueloe,
siangpahrang hoi a capanawk hanah lawkthui pae o tih.
11 To pacoengah ka paek ih hae lok hae pakhraih kami loe, anih ih im tung to aphong
pae oh, thing to thling o nasoe loe, anih to thing nuiah bang o nasoe; anih ih im to aek
patunghaih ahmuen ah om nasoe, tiah lok ka takroek.
12 Jerusalem ih Sithaw im amro han sah siangpahrang hoi kaminawk boih loe to
ahmuen ah angmah ih ahmin caksak Sithaw mah amrosak nasoe; Kai, Darius mah
lokpaekhaih ka sak boeh; ka paek ih lok baktih toengah karangah sah o nasoe, tiah
tarik.

Tempul sak lethaih hoi tathlanghaih

13 To naah Darius siangpahrang mah pat ih ca baktih toengah, vapui yaeh prae ukkung
Tatnai, Shethar-Boznai hoi to ah kaom ampuinawk loe karangah tok to sak o.
14 Judah kacoehtanawk loe im to sak patomh o poe, tahmaa Haggai hoi Iddo ih caa
Zekariah mah thuih ih lok rang hoiah paroeai toksak hmacawn o; im to Israel Sithaw
lokpaekhaih, Persia siangpahrang Sairas, Darius hoi Artaxerxes lok takroekhaih baktih
toengah a sak pacoeng o.
15 Darius siangpahrang angraenghaih saning tarukto haih, Adar khrah ni thumto naah
im to pacoeng o.
16 To naah Israel kaminawk, qaimanawk, Levinawk hoi misong ah kaom kaminawk
boih mah, Sithaw ih im to anghoehaih hoiah tathlang o.
17 Hae Sithaw im tathlang hanah maitaw tae cumvaito, tuu tae cumvai hnetto, tuucaa
cumvai palito hoi Israel kaminawk boih mah zae angbawn haih hanah, maeh tae hatlai
hnetto, Israel acaeng kami zetto kangbae ah a paek o.

6.14 Hag 1.1; Zek 1.1.

18 Mosi ih cabu thungah tarik ih baktih toengah, Jerusalem ah Sithaw toksak hanah,
qaima hoi Levi acaengnawk to angmacae ih ahmuen boih ah suek o.

Poihsakhaih ni

19 Misong ah kalaem kaminawk loe, khrah amtonghaih ni hatlai palito naah misong
loihaih poih to sak o.
20 Qaima hoi Levi acaengnawk loe nawnto ciimcai o, kaminawk doeh ciimcai o sak
pacoengah, Levi acaengnawk mah misong ah kalaem kaminawk, angmacae nawkamya
qaimanawk hoi angmacae hanah misong loihaih poihkung ah tuuca to a boh o.
21 Israel Angraeng Sithaw to bok hanah, misong hoiah kamlaem Israel caanawk loe
nihcae taeng ih prae thungah kaom panuet thok Sithaw panoek ai kaminawk mah sak
ih hmuen thungah kathum ai kaminawk hoi nawnto buhcaak o.
22 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw poih to anghoehaih hoiah uum o; Sithaw mah
Assyria siangpahrang ih palungthin to amkhraisak moe, Israel Angraeng Sithaw ih im
sak hanah abomsak pongah, Angraeng mah kaminawk boih ih palungthin to anghoehaih
hoiah koisak.

7

Ezra Jerusalem ah caeh

1 Hae tiah oh pacoeng, Persia siangpahrang Artaxerxes dung nathuem ah, Ezara ih
capa loe Seraiah, anih loe Azariah ih capa, anih loe Hilkiah ih capa,
2 anih loe Shallum ih capa, anih loe Zadok ih capa, anih loe Ahitub ih capa,
3 anih loe Amariah ih capa, anih loe Azariah ih capa, anih loe Meriaoth ih capa,
4 anih loe Zerahiah ih capa, anih loe Uzzi ih capa, anih loe Bukki ih capa,
5 anih loe Abishua ih capa, anih loe Phinehas ih capa, anih loe Eleazar ih capa, anih
loe kalen koek qaima Aaron ih capa ah oh;
6 Hae Ezra loe Babylon hoiah angzoh; anih loe ca tarikkung ah oh moe, Israel Angraeng
Sithaw mah paek ih, Mosi ih daan panoek bit kami ah oh: angmah ih Angraeng Sithaw
loe anih nuiah oh pongah, a hnik sarui hmuen to siangpahrang mah anih hanah paek.
7 Thoemto Israel kaminawk, qaimanawk, Levinawk, laasah kaminawk, khongkha toep
kaminawk hoi im ah toksah tamnanawk loe, Artaxerxes siangpahrang ah ohhaih saning
sarihto naah, Jerusalem ah caeh o tahang.
8 Ezra loe siangpahrang toksakhaih saning sarihto haih, khrah pangato naah,
Jerusalem ah phak.
9 Anih loe khrah tangsuekhaih niah Babylon hoiah caeh moe, angmah ih Sithaw
tahmenhaih anih nuiah oh pongah, khrah pangato haih, ni tangsuek naah Jerusalem
vangpui to a phak.
10 Ezra loe Sithaw ih daan pazui hanah, kahoih ah amtuk moe, Israel kaminawk patuk
hanah poekhaih a tawnh.

Artaxerxes siangpahrang ih ca

11 Hae ca loe Artaxerxes siangpahrang mah qaima, ca tarikkung Ezra khaeah paek ih
tarik pakong ih kawpi ca ah oh; anih loe Israel kaminawk zaehhoihhaih daan, Angraeng
mah paek ih loknawk tarikkung ah oh.
12 Siangpahrangnawk ih siangpahrang Artaxerxes mah, van Sithaw ih daan
patukkung, qaima Ezra khaeah, monghaih om nasoe, tiah vaihi ca ka tarik.
13 Ka prae thungah kaom, qaimanawk, Levinawk hoi Israel kaminawk boih, mi
kawbaktih doeh Jerusalem ah caeh koeh kami loe, nangmah hoi nawnto caeh o nasoe,
tiah lok takroekhaih ka sak boeh.
14 Vaihi na ban ah kaom, na Sithaw ih patukhaih daan baktih, Judah hoi Jerusalem
kawng to dueng hanah, siangpahrang hoi poekhaih kahoih paekkung sarihto mah, ang
patoeh baktih toengah;
15 siangpahrang hoi poekhaih kahoih paekkungnawk mah, Jerusalem ah kaom, Israel
Sithaw khaeah azom ah paek ih sui hoi sumkanglungnawk,
16 Jerusalem ah kaom, angmacae ih Sithaw im hanah, kaminawk hoi qaimanawk mah
azom ah paek ih, Babylon prae thung hoiah hak ih sui hoi sumkanglungnawk boih doeh
sin ah;
17 hae phoisa hoiah maitaw taenawk, tuu taenawk, tuu caanawk, paek han koi
canghumnawk hoi naek han koi tuinawk to qan ah loe, Jerusalem ih na Sithaw hmaicam
ah tathlang ah.

6.19 EXO 12.1-20.

18 Nangmah hoi nam nawkamyanawk mah, sak han hoih, tiah na poek o ih baktih
toengah, sui hoi sumkanglung to na Sithaw koehhaih baktiah patoh oh.
19 Na Sithaw ih im ah toksak haih hanah, nang khaeah kang paek ih laom sabaenawk
doeh, Jerusalem Sithaw hmaa ah paek boih ah.
20 Na Sithaw im han kangaih hmuen, paek han koi kalah hmuennawk om vop
nahaeloe, siangpahrang ih phoisa hoiah paek ah.
21 Van Sithaw ih lokpaekhaih ca tarikkung, qaima Ezra mah hnik ih hmuennawk
boih to, paek hanah vaihi kai, Artaxxerxes siangpahrang mah, vapui yaeh ah kaom
hmuenmae pakuemkungnawk khaeah,
22 sumkanglung talent cumvaito, cang kor cumvaito, misurtui bath cumvaito, olive
situi bath cumvaito hoi noek ai ah paloi to paek o hanah, lok ka paek boeh.
23 Siangpahrang hoi a caanawk nuiah palungphui han ai ah, van Sithaw mah hnik ih
hmuen boih, van Sithaw ih im hanah tha pathok oh loe, paek oh;
24 to pacoengah qaimanawk, Levinawk, laasah kaminawk, khongkha toep kaminawk,
Nethinims tiah kawk ih im thungah toksah kaminawk hoi kalah im toksah tamnanawk
khaeah, tamut na cong o mak ai, tiah panoek sak han ka koeh.
25 Nang Ezra doeh, Sithaw palunghahaih na tawnh baktih toengah, vapui yaeh ah
kaom kaminawk mah, toenghaih hoi lokcaek o thaih moe, na Sithaw mah paek ih lok
to patuk hanah, ukkungnawk hoi lokcaekkungnawk to suem ah.
26 Mi kawbaktih doeh na Sithaw patukhaih koeh ai moe, siangpahrang lok tahngai ai
kami loe humhaih, haekhaih, hmuenmae lomh paehaih, thongim thungah pakhrakhaih
to karangah paek oh, tiah tarik ih lok to ca thungah oh.
27 Aicae ampanawk ih Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe, Angraeng mah
Jerusalem ih im kranghoisak hanah, siangpahrang palungthin thungah toksak pae;
28 Angraeng mah ni a tahmenhaih to siangpahrang khaeah, poekhaih kahoih paek
kaminawk hoi thacak siangpahrang ih angraengnawk boih hmaa ah amtuengsak. Ka
Angraeng Sithaw ih ban ka nuiah oh pongah, tha ka cak moe, kai hoi nawnto caeh hanah
Israel thung ih kacoehtanawk to amkhuengsak.

8

Ezra hoi nawnto amlaem kaminawk

1 Siangpahrang Artaxxerxes dung ah, kai hoi nawnto Babylon hoiah angzo, ahmin
pakuemhaih cabu thungah kaom, acaeng ukkungnawk ih ahmin loe hae tiah oh;
2 Phinehas ih caanawk thung hoiah Gershom; Ithamar ih caanawk thung hoiah Daniel;
David ih caanawk thung hoiah Hattush,
3 Shekaniah ih acaeng, Parosh ih caanawk thung hoiah Zekariah, anih hoiah nawnto
nongpa cumvai, quipangato kaminawk ih ahmin to pakuem o.
4 Pahath-Moab ih acaeng, Zerahiah ih capa Elihoenai, anih hoi nawnto ah nongpa
cumvai hnetto oh o.
5 Shekaniah ih acaeng, Jahaziel ih caanawk hoi nawnto ah nongpa cumvai thumto,
6 Adin ih acaeng, Jonathan capa Ebed hoi nawnto ah nongpa quipangato,
7 Elam ih acaeng, Athaliah capa Jeshaiah hoi nawnto ah nongpa quisarihto,
8 Shephatiah ih acaeng, Michael capa Zebadiah hoi nawnto ah nongpa quitazetto,
9 Joab ih acaeng, Jehiel capa Obadiah hoi nawnto ah nongpa cumvai hnet, hatlai
tazetto,
10 Shelomith ih acaeng, Josiphiah capa hoi nawnto ah nongpa cumvai, quitarukto,
11 Bebai ih acaeng, Bebai capa Zekariah hoi nawnto nongpa pumphae tazetto,
12 Azgad ih acaeng, Hakkatan capa Johanan hoi nawnto ah nongpa cumvai, hato,
13 Adonikam ih acaeng, hnukkhuem ah kaom, Eliphelet, Jeiel, Shemaiah hoi nawnto
ah nongpa quitarukto,
14 Bigvai ih acaeng, Uthai hoi Zabbud hoi nawnto ah nongpa quisarihto oh o.

Jerusalem ah amlaemhaih

15 Nihcae to Ahava bangah kalong vapui ah kaminawk to kam khuengsak moe, to ah
ni thumto kahni imthung ah ka cam o; kaminawk hoi qaimanawk ka pakoep naah, Levi
kami maeto doeh ka hnu ai.
16 To pongah zaehoikung ah kaom Elierzer, Ariel, Shemaiah, Elnathan, Jarib, Elnathan,
Nathan, Zekariah, Meshullam, palungha kami, Joiarib hoi Elnathan cae to ka kawk moe,
17 nihcae to Kasiphia vangpui kaminawk zaehoikung Iddo khaeah ka patoeh, Iddo
khaeah, Kasiphia vangpui ih Sithaw im ah toksah angmah ih nawkamyanawk, kaicae
Sithaw im ah toksak han ih angzoh haih hanah lok ka thuih pae.

18 Aicae nuiah aicae Sithaw hoihhaih ban to amtueng pongah, nihcae mah ahmin
kamthang kami, Israel capa Levi, Levi capa Mahli caanawk thung ih, Sherebiah hoi a
capanawk, angmah ih nawkamya hatlai tazetto anih hoi nawnto angzoh.
19 Hashabiah, Merari acaeng, Jeshaiah, angmah ih nawkamyanawk hoi a caanawk
pumphaeto doeh ka patoeh o.
20 Levinawk abomh hanah, David hoi angmah ih angraengnawk mah suek ih, ahmin
tarik ah kaom im thungah toksah kaminawk, cumvai hnet, pumphaeto angzoh o haih.
21 To naah Sithaw mah, ka tawnh o ih hmuennawk, nawktanawk hoi kaicae khaeah
toenghaih loklam to patuek hanah, Sithaw hmaa ah, buhzah hanah, Ahava vapui
taengah lok ka thuih pae.
22 Siangpahrang khaeah, Kaicae Sithaw tahmenhaih ban loe anih pakrong kaminawk
boih nuiah oh, toe anih pahnawt kaminawk nuiah loe, kalen parai palungphuihaih to
oh, tiah ka thuih boeh pongah, loklam ah kaicae ih misa ban thung hoiah abomh hanah,
siangpahrang khaeah misatuh kami hoi hrang angthueng kaminawk hnik hanah ka zat.
23 To pongah buh ka zah o moe, lawkthuihaih hoiah kaicae ih Sithaw khaeah ka hnik
o, anih mah kaicae lawkthuihaih lok to ang tahngaih pae.
24 Kalen koek qaima hatlai hnetto, Sherebiah, Hashabiah hoi angmah ih nawkamya
hatonawk to ka tapraek pacoengah,
25 siangpahrang hoi poekhaih kahoih paek kaminawk, angmah ih kaminawk,
angraengnawk hoi Israel kaminawk boih mah, aicae Sithaw im hanah paek o ih sui,
sumkanglung hoi laom sabaenawk to ka noek pae.
26 Nihcae khaeah sumkanglung talent cumvai taruk, quipangato, sumkanglung hoi sak
ih laom sabaenawk talent cumvaito, sui talent cumvaito,
27 Dram sangto kating, sui boengloeng pumphaeto, sui baktiah atho kana, sumkamling
hoiah sak ih boengloeng hnetto doeh ka tah pae.
28 Nihcae khaeah, Nangcae loe Angraeng hanah na ciim o; laom sabaenawk doeh ciim;
sui hoi sumkanglungnawk loe nam panawk ih Sithaw khaeah paek koehhaih palungthin
hoiah na paek o ih hmuen ah ni oh.
29 Hae hmuennawk loe Jerusalem ih Angraeng imthung ah, kacoehta ah kaom
qaimanawk, Levinawk hoi Israel caanawk hmaa ah na tah o ai karoek to toep oh loe,
pakuem oh, tiah ka naa.
30 To pongah Jerusalem ih kaicae Sithaw im ah sin hanah, sumkanglung, sui hoi laom
sabaenawk to qaima hoi Levinawk mah tah o.
31 Amtong tangsuekhaih khrah, ni hatlai hnetto naah, Ahava vapui hoi kang thawk
o moe, Jerusalem ah ka caeh o; Sithaw ih ban kaicae nuiah oh pongah, anih mah lam
taengah angang, misa ban thung hoiah ang loihsak.
32 To tiah Jerusalem to ka phak o moe, ni thumto kang hak o.
33 Ni palito naah loe qaima Uriah capa Meremoth mah, sui, sumkanglung hoi laom
sabaenawk to aicae Sithaw imthung ah tah pae; Phinehas capa Eleazar, Levi acaeng,
Joshua capa Jozabad hoi Binnui capa Noadiah doeh to ah oh o toeng.
34 Hmuen boih kroek o moe, a tah o; a tah o ih kazit hmuen loe to ih cabu thungah
pakuem o boih.
35 To pacoengah misong laemhhaih thung hoiah kaloih kaminawk mah Israel Sithaw
khaeah hmai angbawnhaih to sak o; Israel caanawk boih hanah, maitaw tae hatlai
hnetto, tuu tae qui takawt, tarukto, tuucaa qui sarih, sarihto, zae angbawnhaih maeh
tae hatlai hnetto a paek o; hae boih loe Angraeng khaeah hmai angbawnhaih sak hanah
paek ih hmuen ah oh.
36 Siangpahrang lokpaekhaih to siangpahrang toksak bomkung hoi vapui yaeh
ukkungnawk khaeah thuih pae o; nihcae mah Israel kaminawk hoi Sithaw im to sak
abomh o.

9

Ezra lawkthuihaih

1 Hae hmuennawk sak pacoengah, kacoehtanawk kai khaeah angzoh o, Israel
kaminawk, qaima hoi Levinawk loe nihcae taengah kaom prae kaminawk hoi angkom
o moe, Kanaan kami, Hit kami, Periz kami, Jebus kami, Ammon kami, Moab kami, Izip
kami hoi Amor kaminawk mah sak o ih panuet thok hmuennawk to a sak o toeng.
2 To prae ah kaom kaminawk ih canunawk to angmacae hanah lak o, a caanawk hanah
doeh a lak pae o; to tiah kaciim acaeng loe kaciim ai nihcae taengah kaom kaminawk
hoiah angbaeh o puk boeh; ue, zaehoikungnawk hoi ukkung angraengnawk loe hae
baktih zae sakhaih bangah lu koek ah oh o boeh, tiah a thuih o.

3 Hae lok ka thaih naah, athung hoi anui ih khukbuen to kang khringh; ka lu sam hoi
pahni mui to ka phong moe, dawnraihaih hoiah kang hnut sut.
4 To naah Israel Sithaw ih lok zithaih tawn kaminawk boih, kai khaeah amkhueng
o; misong ah naeh ih kaminawk mah sak ih zaehaih pongah, duembang angbawnhaih
atue khoek to dawnraihaih hoiah ka oh.
5 To pacoengah duembang angbawnhaih tue phak naah, dawnraihaih hoiah kang
thawk; athung hoi a nui ih khukbuen to ka sih, khokkhu cangkrawn moe, ka Angraeng
Sithaw khaeah ban payanghaih hoiah lawk ka thuih.
6 Aw ka Angraeng, kaicae sakpazaehaih loe kaimacae lu pongah sang kue boeh, ka zae
o haih doeh vannawk to angtok boeh; to pongah ka Sithaw, na mikhmai khet hanah ka
zat sut boeh.
7 Kam panawk dung hoi kamtong vaihni ni khoek to, paroeai kalen zaehaih ka sak o
boeh; kaimacae zaehaih pongah, siangpahrangnawk, qaimanawk hoi kaicae loe vaihni
ni khoek to, acaeng kalah siangpahrang ban ah paekhaih, sumsen hoi humhaih, misong
ah ohhaih, anghmat angtaahaih hoi mikhmai sethaihnawk ka tongh o boeh.
8 Toe vaihi atue setta thungah, kaicae Angraeng Sithaw mah a tahmenhaih amtuengsak
pongah, kanghmat kaicae hae ang loisak moe, a hmuenciim ah sumdik baktih kacak
ohhaih ahmuen to ang paek; kaicae ih Sithaw mah mik amtuengsak moe, misong
angtanghaih thung hoi kaloih hinghaih to ang paek let.
9 Kaicae loe misong ah ka oh o; misong ah ka oh o cadoeh, kaimacae ih Sithaw mah na
caeh taak ai; kaimacae Sithaw ih im to ka sak o let moe, hinghaih kangtha paek hanah,
kamro hmuen to pakhraih let moe, Judah hoi Jerusalem ah sipae kaom abuephaih ang
paek hanah, a tahmenhaih to Persia siangpahrang hmaa ah amtuengsak boeh.
10 Vaihiah, Aw kaicae ih Sithaw, nang paek ih lok to ka pahnawt o sut boeh pongah,
hae pacoengah timaw ka thuih o han vop?
11 Na tamna tahmaanawk patohhaih rang hoiah, Na caeh moe, na toep o han ih prae
loe, to ah khosah kamhnong kaminawk pongah, prae doeh panuet thoh boeh, prae boih
a sak o ih panuet thok hmuen hoiah koi o sak boeh.
12 To pongah, na canunawk to nihcae capanawk hanah paek o hmah loe, nichae ih
canunawk doeh na capanawk hanah zu ah la pae o hmah; natuek naah doeh nihcae hoi
ampui angkomhaih sah o hmah loe, nihcae angraenghaih doeh pakrong o hmah; to tiah
na oh o nahaeloe tha na cak o tih; prae thung ih kahoih hmuen to na caa o ueloe, na
caanawk mah dungzan khoek to qawk ah toep o tih, tiah lok na thuih.
13 Kaicae nuiah kapha hmuen loe ka sak o ih sethaih hoi kalen parai sakpazaehaih
atho ah ni oh boeh; toe kaicae ih Sithaw, kaicae mah tongh han koi zaehaih baktiah dan
nang paek ai moe, hae tiah nang loisak.
14 Nang paek ih loknawk to ka aek o moe, panuet thok hmuen sah kaminawk hoiah
kam zok o let nahaeloe, kami maeto doeh pathlung ai ah tamit boih hanah, kaicae nuiah
palung na phui mak ai maw?
15 Aw Israel Angraeng Sithaw, nang loe na toeng! Vaihniah kaicae loe anghmat kami
ah ka oh o pongah, khenah, ka zaehaih na hmaa ah kang taphong o; hae baktih zaehaih
pongah na hmaa ah mi doeh kang doe o thai ai boeh, tiah lawk ka thuih.

10

Kaminawk zae taphonghaih

1 Ezra mah Sithaw im hmaa ah akuep moe, mikkhraetui hoi zae taphonghaih hoiah
lawkthuih naah, kami paroeai pop Israel nongpa, nongpatanawk hoi nawktanawk boih,
Ezra khaeah angpop o moe, qah o.
2 To naah Elam acaeng, Jehiel capa Shekaniah mah Ezra khaeah, Aicae taengah kaom
prae kalah nongpatanawk to zu ah a lak o pongah, aimacae ih Sithaw hmaa ah zaehaih
a sak o boeh, toe Israel hanah oephaih oh vop.
3 To pongah vaihiah ka angraeng hoi aicae Sithaw lokpaekhaih zii kaminawk mah
thuitaek ih lok baktih toengah, a zu hoi acaa nawktanawk haek o boih hanah, aicae
Sithaw khaeah lokkamhaih sah si, kaalok baktih toengah sah o si.
4 Angthawk ah; hae hmuen loe na ban ah ni oh; misahoihaih hoiah sah ah, kaicae
mah doeh kang doet o haih toeng han hmang, tiah a naa.
5 To pongah Ezra mah angthawk moe, qaima zaehoikungnawk, Levinawk hoi
Israelnawk khaeah a thuih o ih lok baktih toengah sak o hanah lokkamsak boih.

9.12 EXO 34.11-16; Deu 7.1-5.

6 To pacoengah Ezra loe Sithaw im hmaa hoiah angthawk moe, Eliashib capa
Jehohanan imthung ah caeh; to ah oh naah doeh, misong ah kalaem kaminawk ih
zaehaih pongah, buh to caa ai moe, tui doeh nae ai.
7 Misong ah kalaem kaminawk loe, Jerusalem ah amkhueng hanah,
8 ni thumto thung amtueng ai kami loe, ukkungnawk hoi kacoehtanawk ih lok
takroekhaih baktih toengah, a tawnh o ih hmuennawk to lomh pae boih moe, misong ah
kalaem kaminawk amkhuenghaih thung hoiah haek han oh tiah, Judah hoi Jerusalem
boih ah taphong o.
9 Judah hoi Benjamin kaminawk boih, ni thumto pacoeng, khrah takawtto haih, ni
pumphaeto naah, Jerusalem ah nawnto amkhueng o. Hae amkhuenghaih loe lokpui
parai ah oh pongah kaminawk loe tasoeh takuenhaih hoiah kho angzo thungah anghnut
o.
10 To naah qaima Ezra mah angdoet moe, nihcae khaeah, Nangcae loe prae kalah
nongpata to na zu o haih pongah, na zae o boeh moe, Israel kaminawk zaehaih nang
pung o sak aep.
11 Vaihi nam panawk ih Angraeng Sithaw khaeah zaehaih taphong oh loe, a koehhaih
to sah oh; na taeng ih kaminawk hoi angkom o hmah loe, nihcae ih canunawk to zu o
haih hmah, tiah a naa.
12 To ah kaom angpop kaminawk mah, Na thuih ih lok baktih toengah, ka sak o han
oh, tiah tha hoiah hang o.
13 Toe kami paroeai pop o moe, cawh tue ah oh pongah, tasa bangah angdoe o thai ai;
hae tiah zaehaih sah kami paroeai ka pop o pongah, hae hmuen loe nito maw, ni hnetto
hoiah maw pacoeng thai koi hmuen ah om ai.
14 Ukkungnawk mah rangpui kaminawk hanah sah pae nasoe; vangpui kruekah kaom
prae kalah nongpata zu haih kaminawk boih hanah atue khaek pae oh loe, vangpui
kruek ih kacoehtanawk hoi lok takroek kaminawk hoiah nawnto angzo o nasoe; hae
hmuen kawng pongah, zitthok aicae Sithaw palungphuihaih aicae khae hoi amlaem let
ai karoek to sah o nasoe, tiah a naa o.
15 Asahel capa Jonathan hoi Tikvah capa Jahaziah hnik khue mah ni hae tok hae sak
hoi, Levi acaeng Meshullam hoi Shabbethai mah nihnik to abomh hoi.
16 To pongah thuih ih lok baktih toengah, misong kalaem kaminawk mah sak o. Ezra
mah acaeng ukkungnawk to qoih, canawk maeto thung hoiah kami maeto a qoih moe,
nihcae ih ahmin to tarik boih; khrah hato haih, ni tangsuek naah, to kawng to lok takroek
hanah nawnto anghnut o.
17 Hmaloe koek ih khrah, amtong tangsuekhaih niah, prae kalah nongpata zu haih
kaminawk nuiah lokcaekhaih to pacoeng o.

Qaimanawk mah kalah acaeng to zu ah lak o

18 Prae kalah nongpata zu haih qaimanawk loe, Jeshua ih acaeng, Jozadak ih caa hoi
anih ih nawkamyanawk ah kaom, Maaseiah, Eliezer, Jarib hoi Gedaliah cae hae ni.
19 Nihcae loe angmacae ih zu to pakhrak hanah lokkam o; a sak o pazae moeng pongah
zae angbawn haih hanah, tuu tae maeto a paek o.
20 To pacoengah Immer ih capanawk thung hoiah Hanani hoi Zebediah,
21 Harim ih capanawk thung hoiah Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel hoi Uzziah,
22 Pashhur ih capanawk thung hoiah Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethanel, Jozabad
hoi Elasah,
23 Levi ih capanawk thung hoiah Jozabad, Shimei, Kelaiah (anih loe Kelita ni),
Pethahiah, Judah hoi Eliezer,
24 Laasah kaminawk thung hoiah Eliashib: khongkha toep kaminawk thung hoiah
Shallum, Telem hoi Uri,
25 Israel acaeng thung hoiah Parosh ih capanawk; Ramiah, Jeziah, Malkiah, Miamin,
Eleazar, Malkijah hoi Benaiah,
26 Elam ih capanawk thung hoiah Mattaniah, Zekariah, Jehiel, Abdi, Jeremoth hoi
Eliah,
27 Zattu ih caanawk thung hoiah Elioenai, Eliashib, Mattaniah, Jeremoth, Zabad hoi
Aziza,
28 Bebai ih caanawk thung hoiah Jehohanan, Hananiah, Zabbai hoi Athlai,
29 Bani ih caanawk thung hoiah Meshullam, Malluk, Adaiah, Jashub, Sheal hoi Ramoth,
30 Pahath-Moab ih capanawk thung hoiah Adna, Khelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah,
Bezalel, Binnui hoi Manasseh,
31 Harim ih capanawk thung hoiah Eliezer, Ishijah, Malkiah, Shemaiah, Shimeon,
32 Benjamin, Malluk hoi Shemeriah,

33 Hashum ih capanawk thung hoiah Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai,
Manasseh hoi Shimei,
34 Bani ih capanawk thung hoiah Maadai, Amram, Uel,
35 Benaiah, Bedeiah, Kheluh,
36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,
37 Mattaniah, Mattenai hoi Jaasau,
38 Bani, Binnui, Shimei,
39 Shelemiah, Nathan, Adaiah,
40 Maknadebai, Shashai, Sharai,
41 Azarel, Shelemiah, Shemariah,
42 Shallum, Amariah hoi Joseph,
43 Nebo ih capanawk thung hoiah Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, Joel hoi
Benaiah cae hae athum o.
44 Hae kaminawk boih loe prae kalah nongpatanawk to zu o haih, thoemto kaminawk
loe hae ih a zunawk mah caa nawktanawk to sak pae o.

NEHEMIAH

Hae cabu loe misong ohhaih Babylon prae thung hoi amlaem pacoeng A.D 430-400 naah, Ezara mah tarik kalang mue, tiah Judahnawk mah poek o. Misong hoi amlaemhaih saning paroeai akra pacoengah, Persia siangpahrang im ah toksah araengh kasang, Nehemiah mah misong ah ohhaih thung hoiah amlaem Judahnawk loe Jerusalem vangpui taengah kaom kaminawk mah raihaih paek pongah palungboeng o sut boeh ti, tiah a thaih; to naah angmah ih kaminawk kacakah angdoet o thai hanah, siangpahrang khae hoi sakthaihaih ca to a lak. Siangpahrang khae ih sakthaihaih ca hoiah Judahnawk to Jerusalem ih vangpui tapang a saksak, athung ah monghaih hoi kho a sak o hanah lok a thuih pae. Kami amkhuenghaih ahmuen ah ca tarikkung Ezara mah kaalok cabu kroek pae naah, kaminawk mah zaehaih to taphong o moe, Sithaw mah paek ih lok to oep kaom ah pazui hanah lokkam o. Nehemiah cabu loe hnetto ah tapraek thaih. Maeto haih pongah loe, Nehemiah loe Persia siangpahrang taengah toksahkung angraeng maeto ah ohhaih kawng hoi anih mah Jerusalem vangpui tapang sak hanah kami patoehhaih kawng to amtueng. Hnetto haih pongah loe, Ca tarikkung Ezara mah kaalok cabu to kroek pae naah, paroeai kaminawk dawnpakhuem o moe, zae taphong o haih kawng to oh. Aicae krica doeh ni thokkruek Cabu ciim kroek koehhaih palungthin tawnh toeng moe, Cabu Ciim thuitaekhaih baktiah khosak han oh, tiah hae cabu mah ang patuk.

Nehemiah lawkthuihaih

1 Hakaliah capa Nehemiah ih loknawk loe, Susan vangpui ah ka oh nathuem, saning
pumphaeto haih, Khislev khrah ah,
2 kam nawk maeto Hanani loe thoemto Judah kaminawk hoi nawnto angzoh, to naah
nihcae khaeah misong ah kaom Judah kaminawk hoi Jerusalem vangpui kawng to ka
dueng.
3 Nihcae mah kai khaeah, Misong loih kaminawk hoi prae thungah kaom kaminawk
loe paroeai raihaih tong o; Jerusalem tapang loe amtim rup boeh, tapang khongkhanawk
doeh hmai mah kang boih boeh, tiah ang thuih o.
4 To lok to ka thaih naah, anghnut moe, ka qah; ni nazetto maw loe palung ka set moe,
buhcaa ai ah, van Sithaw khaeah lawk ka thuih.
5 Hae tiah lawk ka thuih, Aw Angraeng, van Sithaw, lensawk moe, zitthok Angraeng,
a palung ih kami hoi a paek ih lok tahngai kaminawk khaeah, a lokmaihaih baktih
toengah koepsakkung Sithaw,
6 na tamna, Israel kaminawk hanah, khoving khodai, na hmaa ah, na tamna mah kang
thuih ih lok to thaih hanah, na mikpadai ah loe, na naa to patueng raeh; kaicae Israel
caanawk mah ka sak o ih zaehaihnawk, kaimah hoi kam pa imthung takoh mah sak ih
zaehaihnawk boih na hmaa ah kang taphong.
7 Na hmaa ah kahoih ai hmuen ka sak o moeng boeh, na tamna Mosi khaeah na paek
ih loknawk, daan hoi lok takroekhaihnawk to ka pazui o ai boeh.
8 Na tamna Mosi khaeah, Zaehaih na sak o nahaeloe, prae kalah kaminawk salakah
kam hetsak phang han;
9 toe kai khaeah nam laem let moe, ka paek ih loknawk na pazui o pacoengah, na sak
o nahaeloe, van tlim ih kangthla koek prae ah na haek o langlacadoeh, to ahmuen hoiah
kang tacuu o let moe, ka hmin caksak hanah ka qoih ih ahmuen ah kang hoih o let han,
tiah na thuih ih lok to poek let ah.
10 Vaihiah hae kaminawk hae kalensawk thacakhaih, na ban thacakhaih hoiah na
krang ih, na tamna hoi nangmah ih kami ah ni oh o.
11 Aw Angraeng, na tamna lawkthuihaih hoi na hmin azathaih paek hanah na tamna
ih lawkthuihaih lok hae na tahngai pae ah; vaihi na tamna hae tahamhoihaih paek ah;
hae kami hmaa ah khosak hoihaih akoepsak ah, tiah lawkthuih.

2

Nehemiah mah tahmen hnikhaih

1 Artaxerxes siangpahrang ah ohhaih saning pumphaeto akoephaih, Nisan khrah
thungah, a hmaa ih misurtui to ka lak moe, siangpahrang hanah ka paek; a hmaa ah
natuek naah doeh palungsethaih kam tuengsak vai ai vop.

1.8 LEV 26.33. **1.9** Deu 30.1-5.

2 To pongah siangpahrang mah lok ang dueng, Ngan na tui to mah, tipongah mikhmai
na set loe? Hae loe tidoeh na ai, palungsethaih ah ni oh, tiah ang naa. To naah paroeai
ka zit,
3 Kai mah siangpahrang khaeah, Siangpahrang na hinglung sawk nasoe! Kam panawk
aphumhaih, vangpui to amro moe, khongkhanawk hmai mah kang naah, kawbangmaw
mikhmai sae ai ah ka om thai tih? tiah ka naa.
4 Siangpahrang mah kai khaeah, Timaw na koeh? tiah ang naa. To pongah van Sithaw
khaeah lawk ka thuih.
5 Siangpahrang khaeah, siangpahrang koehhaih ah ka oh moe, na tamna hae na
mikhnukah koeh koiah ka oh nahaeloe, vangpui to ka sak let thai hanah, kam pa
aphumhaih, Judah prae ah na patoeh let ah, tiah ka naa.
6 Siangpahrang mah, (siangpahrang zu doeh anih taengah anghnut) Kholong na
caehhaih nazetto maw akra tih? Natuek naah maw nam laem o let han? tiah ang
naa. Siangpahrang mah kai patoeh han poekhaih tawnh pongah, atue to ka pahoe.
7 Kai mah anih khaeah, Siangpahrang koeh baktiah om nahaeloe, vapui taeng ih prae
ukkungnawk khaeah ca sin pae han ka koeh, to tiah ni Judah prae ka phak khoek to,
nihcae mah kamong ah na patoeh o thai tih.
8 Siangpahrang ih taw toepkung, Asaph mah im khongkha tung, vangpui tapang, ka
ohhaih im sak hanah thing ang paek thai hanah, ca na tarik pae thai tih maw? tiah ka
naa. Ka Sithaw tahmenhaih ka ban ah oh pongah, ka hnik ih hmuen to siangpahrang
mah ang paek.
9 To pongah vapui zaeh ih prae ukkungnawk khaeah ka caeh moe, siangpahrang ih ca
to ka paek. Siangpahrang mah misatuh angraengnawk hoi hrang angthueng kaminawk
to ang patoeh pae.
10 Horon acaeng Sanballat hoi Ammon acaeng toksah angraeng Tobiah hnik mah, to
lok to thaih hoi naah, Israel caanawk khosak qoengsak hanah, kami maeto angzoh boeh,
tiah a thaih hoi pongah, paroeai poeknawm hoi ai.

Jerusalem tapang khethaih

11 Jerusalem ah ka caeh moe, to ah ni thumto ka cam pacoengah,
12 ka taengah kaom kami zetta hoi nawnto aqum ah kholong ka caeh o; Jerusalem ah
toksak hanah Sithaw mah palung thungah ang suek pae ih hmuen to mi khaeah doeh
ka thui ai; kang thueng ih hrang khue ai ah loe, kalah hrang om ai.
13 Khoving naah azawn ih khongkha hoi Pahui tuikhaw taeng ih, Anghnoeng khongkha
khoek to ka caeh moe, kamtimh Jerusalem tapangnawk hoi hmai mah kangh ih
khongkhanawk to ka khet.
14 To pacoengah tuipuek ohhaih khongkha hoi siangpahrang ih tuili ohhaih bangah
ka caeh poe; toe hrang caehhaih kakhawt ahmuen to om ai pongah,
15 aqum ah azawn ah ka caeh moe, tapangnawk to ka khet; kam laem let, azawn bang
ih khongkha hoiah ka kun moe, kam laem let.
16 Judahnawk, qaimanawk, araengh kasang angraengnawk, ukkungnawk hoi toksah
kami, mi kawbaktih khaeah doeh lok ka thui pae ai pongah, naa ah maw ka caeh moe,
timaw ka sak, tito ukkungnawk mah panoek o ai.
17 Kam laem let naah loe nihcae khaeah, ka tongh o ih raihaih, Jerusalem amrohaih,
hmai mah khongkhanawk kangh boihhaih kawng to ka thuih pae. Angzo oh, kasae
thuihaih hoiah a oh o han ai ah, Jerusalem tapang hae sah o let si boeh, tiah ka naa.
18 Sithaw tahmenhaih ka nuiah oh pongah, siangpahrang mah kai khaeah thuih ih
loknawk to nihcae khaeah ka thuih pae naah, Nihcae mah, angthawk o si loe, sah o si
boeh, tiah thuih o. To pongah tha pathok o moe, kahoih hae tok hae a sak amtong o.
19 Toe Horon kami Sanballat, Ammon kami angraeng Tobiah hoi Arab kami Geshem
mah to lok to thaih o naah, kaicae to patoek moe, ang pahnuih hoi thuih. Timaw na sak
o loe? Siangpahrang ih lok na aek o han maw? tiah ang naa hoi.
20 Kai mah nihcae khaeah, Kaicae loe van Sithaw mah qoeng sak tih; a tamna ah kaom
kaicae loe angthawk moe, ka sak o han; toe nangcae loe Jerusalem ah qawktoep hanah
taham na tawn o ai, sakthaihaih doeh na tawn o ai moe, pakuem han koi tidoeh na tawn
o ai, tiah ka naa.

3

Tapang sak amtonghaih

2.3 2 Siang 25.8-10; 2 Dung 36.19; Jer 52.12-14.

1 Qaima Eliashib hoi ampui qaimanawk to angthawk o moe, tuu khongkha to a sak
o let; tuu khongkha to ciimcai o sak moe, thoknawk to a raemh o; Meah, tiah kawk ih
imsang khoek to a sak o moe, ciimcai o sak pacoengah, Hananeel imsang karoek to a
sak o.
2 Nihcae pacoengah kaom ahmuen to Jeriko kaminawk mah sak o. Nihcae pacoengah
kaom ahmuen to Imri capa Zakkur mah sak.
3 Tanga khongkha loe Hassenaah capanawk mah sak o, tungnawk, thoknawk, thok
khahhaih hoi thok takraenghaihnawk doeh nihcae mah sak o.
4 Nihcae pacoengah kaom ahmuen to Koz capa Uriah, anih ih capa Meremoth mah
pathoep. Nihcae pacoengah kaom ahmuen to Meshezabel capa Berakiah, anih ih capa
Meshullam mah pathoep. Nihcae pacoengah kaom ahmuen to Baana ih capa Zadok mah
pathoep let.
5 Nihcae pacoengah kaom ahmuen to Teko kaminawk mah pathoep o; toe nihcae
zaehoikungnawk loe angmacae angraeng khetzawnhaih tlim ah kahoih ah toksah o ai.
6 Toe khongkha kangquem loe, Paseah ih capa Joiada hoi Besodeiah ih capa Meshullam
mah pakhraih; tungnawk, thoknawk, thok takhinghaih hoi takraenghaihnawk loe nihnik
mah sak hoi.
7 Nihnik taeng ih ahmuen to Gibeon kami Melatiah, Meron kami Jadon, Gibeon kami
hoi Mizpah ih kaminawk mah, vapui zaeh ukkkung anghnuthaih ahmuen khoek to
pathoep o.
8 Nihcae pacoengah kaom ahmuen loe sui sah kop, Harhaiah ih capa Uzziel mah
pakhraih. Anih pacoengah ahmuen loe hmuihoih sahkung Hananiah mah pakhraih,
anih mah kawk parai Jerusalem tapang khoek to pathoep let.
9 Nihcae pacoengah kaom ahmuen loe Jerusalem vangpui ahap ukkung, Hur ih capa
Rephaiah mah pathoep.
10 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Harumaph ih capa Jedaiah ih longhma taengah
oh pongah anih mah pathoep. Anih pacoengah kaom ahmuen loe Hashabneiah ih capa
Hattush mah pathoep.
11 To pacoengah kaom ahmuen loe Harim ih capa Malkijah hoi Pahath-Moab ih capa
Hasshub mah pathoep, Hmaitikhaih imsang doeh nihnik mah sak hoi.
12 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Jerusalem ahap ukkung, Halohesh ih capa
Shallum hoi a canunawk mah pathoep.
13 Tangtling ahmuen ih khongkha loe Hanun hoi Zanoah ih kaminawk mah pathoep
o; nihcae mah khongkhanawk, thok takhinghaihnawk hoi ataehhaihnawk to pathoep o;
Anghnoeng khongkha karoek to dong sangto kasawk tapang to nihcae mah sak o.
14 Toe Anghnoeng khongkha loe Beth-Hakkerem prae ahap ukkung, Rekap capa
Malkijah mah pathoep; khongkhanawk, takhinghaihnawk hoi takraenghaihnawk to
anih mah sak let.
15 Tuipuek khongkha loe Mizpah prae ahap ukkung, Kol-Hozeh capa Shallun mah
pathoep; anih mah imphu to padih moe, thoknawk, thok takhinghaih hoi takraenghai-
hnawk to sak let; anih mah siangpahrang takha taeng ih Siloah tuili doeh pathoep moe,
David vangpui caeh tathukhaih thlak khoek to pathoep.
16 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Beth-Zur prae ahap ukkung, Azbuk ih capa
Nehemiah mah pathoep moe, David aphumhaih taprong khoek to a sak pacoengah,
sakcop ih tuili hoi thacak kaminawk ih im khoek to anih mah pathoep.

Tapang pathoep naah kathum Levinawk

17 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Levi kami, Bani ih capa Rehum mah pathoep.
Anih pacoengah kaom ahmuen loe Keilah prae ahap ukkung, Hashabiah mah angmah
ih taham to pathoep.
18 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Keilah prae ahap ukkung, Henadab ih capa Bavai
ih nawkamyanawk mah pathoep o.
19 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Mizpah prae ukkung, Jeshua ih capa Ezer
mah pathoep moe, tapang takii ih hmuenmae patunghaih ahmuen khoek to anih mah
pathoep.
20 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Zabbai capa Baruk mah vangpui takii hoi kasang
koek qaima Eliashib im akunhaih thok karoek to tha pathok moe, pathoep.
21 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Koz ih capa Uriah, anih ih capa Meremoth mah,
Eliashib im thok hoi kamtong im takii khoek to pathoep.

Tapang pathoep naah kathum qaimanawk

22 Anih pacoengah kaom ahmuen loe azawn ah kaom qaimanawk mah pathoep o.

23 Nihcae pacoengah kaom ahmuen loe Benjamin hoi Hasshub mah angma hnik im
hmaa to pathoep hoi. Nihnik pacoengah kaom ahmuen loe Ananiah ih capa Maaseiah,
anih ih capa Azariah mah angmah ih im hmaa to pathoep.
24 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Henadab ih capa Binnui mah Azariah im hoi
tapang boenghaih khoek to pathoep.
25 Uzai ih capa Palal mah tapang angkoihaih taeng ih ahmuen, thongim longhmaa
taeng, siangpahrang imsang hmaa ah kaom, misa toephaih imsang karoek to pathoep.
Anih taengah kaom ahmuen loe Parosh ih capa Pedaiah mah pathoep.
26 Ophel mae ah kaom Nethinim toksah tamnanawk mah, tuipuek khongkha taeng hoi
ni angyae bang, tasa bang tacawt dok imsang amtuenghaih ahmuen khoek to pathoep
o.
27 Nihcae taengah kaom ahmuen loe Teko kaminawk mah kalen parai tasa bang tacawt
dok imsang amtuenghaih ahmuen hoi Ophel tapang karoek to pathoep o.
28 Hrang khongkha pacoengah kaom ahmuen loe qaimanawk mah pakhraih o,
angmacae im hmaa to pakraih o boih.
29 Nihcae pacoengah kaom ahmuen loe Immer ih capa Zadok mah a im taeng to
pathoep. Anih taengah kaom ahmuen loe ni angyae bang ih khongkha toepkung,
Shekhaniah capa Shemaiah mah pathoep.
30 Anih pacoengah kaom ahmuen kalah loe Shelemiah ih capa Hananiah hoi Zalaph ih
capa tarukto haih Hanun mah pathoep. Nihnik pacoengah kaom ahmuen loe Berekiah
ih capa Meshullam mah a ohhaih im hmaa to pathoep.
31 Anih pacoengah kaom ahmuen loe sui sah kop Malkhiah mah, Miphkad khongkha
taeng, im toksah Nethinim kaminawk hoi nawnto hmuemae zaw kaminawk ohhaih
ahmuen, im takii ranuih karoek to pathoep.
32 Tapang angkoihhaih takii hoi Tuu khongkha salak loe, sui sah kop kaminawk hoi
hmuenmae zaw kaminawk mah pathoep o.

4

Misa pakaahaih tapang

1 Toe kaicae mah tapang ka thungh o let boeh, tiah Sanballat mah thaih naah,
palungphui hmai baktiah amngaeh pae moe, Judahnawk to pahnuithuih.
2 Anih mah angmacae ampuinawk hoi Samaria misatuh kaminawk hmaa ah, Thacak
ai Judah kaminawk loe timaw sak atim o? Angmacae abuephaih tapang to a sak o moe,
angbawnhaih sak han a thuih o maw? Nihcae mah nito thungah tapang to pacoeng o
thai tih maw? Hmai mah kangh ih anghnoeng baktiah angpop sut thlung hoiah maw
nihcae mah tapang to sah o tih? tiah thuih.
3 Anih taengah kaom Ammon kami Tobiah mah, Nihcae mah sak ih tapang loe tasui
mah mataeng doeh a nui hoiah cawh nahaeloe, amtim rup tih takhae, tiah a naa.
4 Toe Aw kaicae ih Sithaw, tahngai ah; minawk mah hnaphnaehaih ka tongh o boeh:
nichae mah padaeng ih lok loe angmacae lu nuiah krah nasoe; nihcae misong ah
naehhaih to om nasoe:
5 nihcae mah tapang sah kaminawk to khet patoek o pongah, a sak o ih zaehaihnawk
to pakaa pae hmah; nihcae zaehaih to na hmaa hoiah takhoe pae ving hmah, tiah lawk
ka thuih.
6 Toe tapang to ka sak o; kaminawk loe toksakhaih bangah palung ang paek o pongah,
tapang ahap khoek to sak pacoeng o.
7 Toe Jerusalem tapang to pathoep o moe, akhawnawk doeh pading o let boeh, tiah
Saballat, Tobiah, Arab kaminawk, Ammon kaminawk hoi Ashod kaminawk mah thaih
o naah, paroeai palungphui o,
8 nihcae loe Jerusalem to tuk moe, raihaih paek hanah, amkhueng moe, lok aram o.
9 Toe kaicae loe kaimacae Sithaw khaeah lawk ka thuih o moe, nihcae pongah, aqum
athun misa ka toep o.
10 To naah thoemto Judah kaminawk hoi toksah kaminawk loe thazok o, kamro thlung
to pop hmoek pongah, tapang to ka sah o thai ai boeh, tiah a thuih o.
11 Ka misanawk mah, Judah kaminawk mah hnuk o han ai, panoek o han ai ah, nihcae
salakah akun si loe, nihcae to hum si, to tiah a sak o ih tok to pakaa pae si, tiah a thuih
o.
12 To naah nihcae taengah kaom Judahnawk to angzoh o moe, misa mah ahmuen
kruek hoiah nangcae tuk hanah amsak o, tiah vai hato ang thuih o.
13 To pongah tapang hnuk bang ih ahmuen kahnaem hoi hmuensang ah sumsen, tayae
hoi kalii sin kaminawk to angmacae imthung takoh kaminawk hoi nawnto ka ohsak.

14 Hmuennawk ka khet pacoengah, angraengnawk hoi ukkungnawk, kanghmat
kaminawk to ka kawk moe, Misanawk to zii o hmah, Lensawk zitthok, Angraeng to
panoek oh, nam nawkamyanawk, na capanawk, na canunawk, na zunawk hoi na
imthung takohnawk hanah misa to tuh oh, tiah ka thuih pae.
15 Nihcae mah pacaeng ih hmuen to kaicae mah panoek boeh, tiah misanawk mah
panoek o naah, Nihcae amsakhaih to Sithaw mah amrosak, to naah tapang sakhaih
ahmuen ah kam laem o, kami boih angmacae toksakhaih ahmuen ah caeh o let.
16 To pacoeng hoi kamtong, ka tamna ahap kaminawk toksak o naah, ahap kaminawk
mah maiphaw maica, tayae, angvaenghaih aphaw, kalii hoiah misa to toep o;
ukkungnawk mah Judahnawk to abomh.
17 Tapang sah kaminawk loe ban maeto hoiah tok to a sak o moe, ban maeto hoiah
maiphawmaica to sinh o.
18 Tapang sah kaminawk loe sumsen avak hoiah tapang to a sak o. Toe mongkah ueng
kami loe ka taengah oh.
19 To naah kai mah, angraengnawk, ukkugnnawk hoi to ah kaom anghmat kaminawk
khaeah, Toksakhaih ahmuen paroeai kawk pongah, tapang nuiah toksah kaminawk loe
maeto hoi maeto kangthla ah ni na oh o.
20 Naa ih ahmuen hoiah doeh mongkah lok to na thaih o nahaeloe, kaicae khaeah
angcuu oh, aicae ih Sithaw mah aicae hanah misa na tuh pae tih, tiah ka naa.
21 To tiah tok ka sak o; thoemto kaminawk loe akhawnbang hoi cakaeh amtueng khoek
to tayae sinh hoiah tok to a sak o.
22 To naah kaminawk khaeah, Kami boih aqum ah angmah ih tamna hoiah nawnto
iip o nasoe, to tiah ni tamnanawk loe athun ah thoksah o ueloe, aqum ah aicae hanah
misa toep o tih, tiah ka thuih pae.
23 Tui amhluk nathuem khue ai ah loe, kai doeh, kam nawkamyanawk, ka tamnanawk
hoi ka hnukbang kaminawk doeh, khukbuen kang khring o ai.

5

Amtanghaih hoi khokhahaih

1 To naah kaminawk hoi a zunawk loe angmacae Judah nawkamyanawk to laisaep o
thuih.
2 Thoemto kaminawk mah, Kaicae loe canu hoi capa ka tawnh o mangh; to pongah ka
caak o moe, ka hing o thai hanah, cang phawh han angaih, tiah a thuih o.
3 Thoemto kaminawk mah, Khokha pongah, cang qan hanah laikok, takha hoi imnawk
to ka pawng o boeh, tiah thuih o.
4 Thoemto kaminawk mah loe, Lawk hoi misur takha nuiah siangpahrang mah kok ih
tamut to paek hanah phoisa coi han angai boeh.
5 Vaihi kaicae ih ngan loe kaimacae nawkamyanawk ih ngan baktiah oh moe, kaicae ih
caanawk doeh nihcae ih caanawk baktiah ni oh o; khenah, kaicae ih capa hoi canunawk
loe tamna ah angcoeng hanah ka sak o boeh, thoemto aicae ih canunawk doeh misong
ah hoih o boeh; kaicae ih lawk hoi misur takhanawk loe minawk kalah ban ah oh ving
boeh pongah, misong ah kaom kaicae ih canunawk doeh ka krang o thai ai boeh, tiah a
thuih o.
6 Nihcae laisaephaih hoi hae baktih loknawk to ka thaih naah, paroeai palung ka phui.
7 To naah ka poek moe, angraengnawk hoi ukkungnawk to ka kawk, Nihcae khaeah,
nam nawkamyanawk nuiah acaa kamtlai hmoek ah phoisa na caak o, tiah ka zoeh
pacoengah, to kawng thuih hanah kaminawk to kam kuengsak.
8 Kai mah nihcae khaeah, Sithaw panoek ai kaminawk khaeah zawh ih aicae
nawkamya Judahnawk to angcoeng thaih thung akrang hanah ka zom o; toe nam
nawkamyanawk to kaicae mah akrang pae tih hmang, tiah poek pongah kapop aep
ah na zawh o let han vop maw? To tih ai boeh loe nihcae to aimacae acaeng khaeah
na zawh o let han maw? tiah ka naa. To naah nihcae mah lok pathim o ai, anghngai o
duem.
9 Kai mah, Na sak o ih hmuen hae hoih ai; Sithaw panoek ai kaminawk mah aicae
kasae thuih han ai ah, aicae Angraeng Sithaw zithaih palungthin hoiah khosak han om
ai maw?
10 Kam nawkamyanawk hoi ka tamnanawk mah doeh, minawk hanah phoisa hoi
canghum to coisak toeng, toe a caa to kamtlai hmoek ah la o hmah si.

5.7 EXO 22.25; LEV 25.35-37; Deu 23.19,20.

11 Vaihni roe ah, lawknawk, misur takhanawk, olive takhanawk, imnawk to paek o
let ah, to pacoengah kamtlai hmoek ah a caa kangpung cumvaito ah na lak o ih phoisa,
canghum, misurtui, thingthai hoi situinawk doeh paek o let ah, tiah ka naa.
12 Nihcae mah, Ka paek o let han hmang, tidoeh ka hni o mak ai boeh; na thuih ih lok
baktih toengah ka sak o han, tiah thuih o. To naah a thuih o ih lok baktih toengah sak
o hanah, qaimanawk to ka kawk moe, lokkamhaih ka saksak.
13 Kaimah roe qan ih kahni to ka takhoek moe, Hae lokkamhaih pazui ai kami loe,
Sithaw mah a im hoi a tawnh ih hmuennawk to hae tiah takhoek pae nasoe, tidoeh
tawn ai ah takhoek pae bit nasoe, tiah ka naa. To naah rangpui mah, Amen, tiah thuih
o moe, Angraeng to saphaw o; to kaminawk mah lokkamhaih baktih toengah sak o.
14 To pacoengah, Judah ukkung ah ka ohhaih saning, Artaxerxes siangpahrang ah
ohhaih saning pumphaeto hoi kamtong saning qui thum, hnetto karoek to, saning hatlai
hnetto thung, kaimah hoi kam nawknawk mah, ukkung mah caak han koi caaknaek to
ka caa o ai.
15 Toe kai om ai naah toksah ukkungnawk loe kaminawk khaeah buh hoi misurtui
pacoengah, sum kanglung shekel quipalito a kok o; ue, nihcae ih tamnanawk mah doeh
kaminawk nuiah akaa tawnh o. Toe Sithaw to ka zit pongah, kai loe to tiah ka sah ai.
16 Ue, kai loe tapang pakaahaih tok ni ka sak patomh poe; kaicae loe long doeh ka qan
o ai; kai han toksah ka tamnanawk doeh tokkung ah ni kam khuengsak boih.
17 Prae taengah kaom, kaicae khaeah angzo Sithaw panoek ai kaminawk pacoengah,
Judah kaminawk hoi ukkung angraeng cumvai, quipangatonawk doeh, ka caboi nuiah
ni buh a caak o.
18 Ni thokkruek maitaw tae maeto, tuu tarukto hoi aanawk to kai hanah ang paek o;
ni hato kruek misurtui congca ang thak o; to tiah hmuen to oh, toe kaminawk hanah
hmuenzit ah oh pongah, ukkungnawk han paek koi caaknaek to ka la ai.
19 Aw ka Sithaw, hae kaminawk nuiah ka sak ih kahoih hmuennawk pongah, na pahnet
hmah, tiah lawk ka thuih.

6

Nehemiah kasae hmin amthanghaih

1 Tapang loe ka sak pacoeng boeh, toe to nathuem ah khongkha hoi thoknawk to ka
sah ai vop pongah, tapang loe khongkha sak hanah akhaw paawh ai vop, tiah Saballat,
Tobiah, Arab kami Geshem hoi kalah kaicae ih misanawk mah thaih o naah;
2 Sanballat hoi Geshem mah, Angzo ah, Ono tangtling ih avang ah angqum o si, tiah
ang kawk. Toe nihnik loe ka nuiah kasae sak pacaenghaih hoiah ni ang kawk, tiah ka
panoek.
3 To pongah nihnik khaeah laicaeh ka patoeh moe, Kalen parai tok ka sak pongah,
kang zo tathuk thai mak ai. Tih sak han ih maw tok to ka caeh taak moe, nanghnik
khaeah kang zoh han? tiah ka thuisak.
4 To tiah vai palito ang kawk hoi; kaimah doeh hmaloe ih lok baktih toengah ka pathim
pae.
5 Vai pangato haih naah loe, Sanballat mah a tamna to ang patoeh, tacik daeng ai ih
ca to ang sinsak moe, hmaloe ih baktiah lok ang thuih;
6 to ih ca pongah, Nang hoi Judahnawk loe misa angthawk hanah nam sak o, tiah
Sithaw panoek ai kaminawk salakah amthang, Gashmu mah doeh thuih; Judahnawk ih
siangpahrang ah oh han na koeh pongah ni, tapang hae na sak let.
7 Judah prae thungah siangpahrang maeto oh boeh, tiah nang ih kawng to thuih hanah,
tahmaa doeh na suek; hae lok hae siangpahrang khaeah phak han oh. To pongah angzoh
loe, lok nawnto aram o si, tiah oh.
8 Kai mah anih khaeah, Na thuih ih lok baktiah sak ih hmuen tidoeh om ai; palung
thung hoi na poek rumram ih lok ni na thuih, tiah ka pathim pae.
9 Toksak thazoksak moe, toksak pacoeng han ai ah, kaicae to ang pazih o; toe kai mah,
Aw Sithaw, ka ban hae thacaksak ah, tiah lawk ka thuih.
10 To pacoeng loe Mehetabeel capa Delaiah, Delaiah capa Shemaiah im ah ka caeh,
anih loe thok angkhah khoep; anih mah, im thung ih Sithaw imthung ah angqum hoi
si, im thok kha khoep si; nang hum hanah angzo o tih, ue, nang hum hanah khoving ah
angzo o tih, tiah ang naa.
11 Toe kai mah, Kai baktih kami loe cawn tih, tiah na poek maw? Kai baktih kami loe
a hinghaih loih hanah im thungah cawn ueloe, anghawk tih maw? Ka cawn mak ai, tiah
ka naa.

12 Khenah, to kami loe Sithaw mah patoeh ih kami na ai ni, kai aling hanah Tobiah
hoi Sanballat mah tangka paek moe, tlai ih kami ni, tiah ka panoek;
13 kai to pazih moe, kahoih ai hmuen saksak khue ai ah, kai ih ahmin kasae thuih han
koeh pongah ni, to kami to a tlai.
14 Aw ka Sithaw, angmah hnik ih loknawk baktih toengah, Tobiah hoi Sanballat
to pahnet hmah loe, kai pazih hanah lokthui tahmaa nongpata, Noadiah hoi kalah
tahmaanawk doeh pahnet hmah, tiah Sithaw khaeah ka hnik.

Tapang sak pacoenghaih

15 Ni quipangato akra pacoeng, Elul khrah, pumphae pangato niah, tapang to pacoeng
o.
16 Misanawk mah to tamthang to thaih o moe, ataeng ih Sithaw panoek ai kaminawk
mah tapang to hnuk o naah, hae tok loe kaicae ih Sithaw mah abomh pongah ni pacoeng
o, tiah nihcae mah panoek o pongah, zithaih palungthin a tawnh o.
17 To atue nathuem ah Judah angraengnawk mah Tobiah khaeah paroeai ca a pat pae
o boeh; Tobiah mah palaem ih ca doeh nihcae khaeah phak.
18 Tobiah loe Arab kami Shekaniah canu ih sava ah oh moe, anih capa Johanan mah
Berekiah capa Meshullam ih canu to zu haih pongah, paroeai Judah kaminawk loe anih
khaeah lokkamhaih to sak o.
19 Tobiah mah sak ih kahoih hmuennawk to nihcae mah kai khaeah ang thuih o, ka
thuih ih lok doeh anih khaeah thuih pae o. To naah Tobiah mah kai pazihhaih ca to ang
pat.

7

1 Tapang sak pacoeng naah, thoknawk to ka buenh moe, khongkha toep kaminawk,
laasah kaminawk hoi Levi kaminawk to ka suek.
2 Oepthok, Sithaw zii kami, siangpahrang ohhaih ahmuen khenzawnkung, Hananiah
hoi kam nawk Hanani khaeah Jerusalem vangpui to ka aap,
3 nihnik khaeah, Ni bae ai karoek to Jerusalem khongkha to paong hoi hmah;
khongkha toep kaminawk mah thok to kha o nasoe loe, takraeng o nasoe; Jerusalem
ih kaminawk mah angmacae taengah misatoep suem o boih nasoe, tiah ka naa.
4 Vangpui loe len moe, kawk parai; toe athung ah kami zetta ni oh o; imnawk doeh
pacoeng o boih ai vop.

Amlaem let kaminawk ih ahmin

5 To naah angraengnawk, ukkungnawk hoi kaminawk boih, acaeng anghumhaih
takung to parui hanah, Sithaw mah poekhaih ang paek. Hmaloe koek amlaem kaminawk
ih acaeng anghumhaih kawng paruihaih cabu to ka hnuk.
6 Hae kaminawk loe Babylon siangpahrang Nebukhadnezzar mah misong ah naeh ih
kami, misong ah naeh ih prae thung hoiah kamlaem, prae thungah kaom kami ah oh o
moe, angmacae ohhaih vangpui, Jerusalem hoi Judah prae ah amlaem let kami ah oh o
boih;
7 to kaminawk loe Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani,
Mordekai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum hoi Baanah hoi nawnto angzoh o; milu
kok ih Israel kaminawk loe;
8 Parosh ih capanawk thung hoiah sang hnet, cumvai, qui sarih, hnetto,
9 Shephatiah ih capanawk thung hoiah cumvai thum, qui sarih, hnetto,
10 Arah ih capanawk thung hoiah cumvai taruk, qui panga, hnetto,
11 Pahath-Moab acaeng Joshua hoi Joab ih capanawk loe sang hnet, cumvai tazet, hatlai
tazetto,
12 Elam ih capanawk loe sang, cumvai hnet, qui panga, palito,
13 Zattu ih capanawk loe cumvai tazet, qui pali, pangato,
14 Zakkai ih capanawk loe cumvai sarih, quitarukto,
15 Binnui ih capanawk loe cumvai taruk, qui pali, tazetto,
16 Bebai ih capanawk loe cumvai taruk, pumphae tazetto,
17 Azgad ih capanawk loe sang hnet, cumvai thum, pumphae hnetto,
18 Adonikam ih capanawk loe cumvai taruk, qui taruk, sarihto,
19 Bigvai ih capanawk loe sang hnet, qui taruk, sarihto,
20 Adin ih capanawk loe cumvai taruk, qui panga, pangato,
21 Ater hoi Hezekiah ih capanawk loe qui takawt, tazetto,
22 Hashum ih capanawk loe cumvai thum, pumphae tazetto,
23 Bezai ih capanawk loe cumvai thum, pumphae palito,
24 Hariph ih capanawk loe cumvai, hatlai hnetto,

25 Gibeon ih capanawk loe qui takawt, pangato,
26 Bethlehem hoi Netophah ih capanawk loe cumvai, qui tazet, tazetto,
27 Anathoth ih capanawk loe cumvai, pumphae, tazetto,
28 Beth Azma veth ih capanawk loe qui pali, hnetto,
29 Kiriath Jearim, Khephirah hoi Beeroth ih capanawk loe cumvai sarih, qui pali, thumto,
30 Ramah hoi Geba ih capanawk loe cumvai taruk, pumphae, maeto,
31 Mikmash ih capanawk loe cumvai, pumphae hnetto,
32 Bethel hoi Ai ih capanawk loe cumvai, pumphae thumto,
33 Kalah Nebo ih capanawk loe qui panga, hnetto,
34 Kalah Elam ih capanawk loe sang, cumvai hnet, qui panga, palito,
35 Harim ih capanawk loe cumvai thum, pumphaeto,
36 Jeriko ih capanawk loe cumvai thum, qui pali, pangato,
37 Lod, Hadid hoi Ono ih capanawk loe cumvai sarih, pumphae maeto,
38 Senaah ih capanawk loe sang thum, cumvai takawt, quithumto,
39 Qaimanawk; Jeshua acaeng thung ih, Jedaiah ih capanawk loe cumvai takawt, qui sarih, thumto,
40 Immer ih capanawk loe sang, qui panga, hnetto,
41 Passhur ih capanawk loe sang, cumvai hnet, qui pali, sarihto,
42 Harim ih capanawk loe sang, hatlai sarihto,
43 Levinawk; Hodaviah acaeng, Jeshua hoi anghum tathuk, Kadmiel ih capanawk loe qui sarih, palito oh o.
44 Laasah kaminawk; Asaph ih capanawk loe cumvai, qui pali, tazetto oh o.
45 Khongkha toep kaminawk; Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita hoi Shobai ih capanawk loe cumvai, qui thum, tazetto oh o.
46 Nethinims tiah kawk ih im thungah toksah tamnanawk loe, Ziha ih capanawk, Hashupha ih capanawk, Tabbaoth ih capanawk,
47 Keros ih capanawk, Sia ih capanawk, Padon ih capanawk,
48 Lebana ih capanawk, Hagaba ih capanawk, Shalmai ih capanawk,
49 Hanan ih capanawk, Giddel ih capanawk, Gahar ih capanawk,
50 Reaiah ih capanawk, Rezin ih capanawk, Nekoda ih capanawk,
51 Gazzam ih capanawk, Uzza ih capanawk, Paseah ih capanawk,
52 Besai ih capanawk, Meunim ih capanawk, Nephishesim ih capanawk,
53 Bakbuk ih capanawk, Hakupha ih capanawk, Harhur ih capanawk,
54 Bazlith ih capanawk, Mehida ih capanawk, Harsha ih capanawk,
55 Barkos ih capanawk, Sisera ih capanawk, Temah ih capanawk,
56 Neziah hoi Hatipha ih capanawk hae ni.
57 Solomon tamannawk ih caa patoengnawk; Sotai ih capanawk, Sophereth ih capanawk, Perida ih capanawk,
58 Jaala ih capanawk, Darkon ih capanawk, Giddel ih capanawk,
59 Shephatiah ih capanawk, Hattil ih capanawk, Pokereth ih capanawk, Zebaim hoi Amon ih capanawk,
60 im thung toksah tamnanawk hoi Solomon tamnanawk ih capanawk loe cumvai thum, qui takawt, hnetto oh o.
61 To pacoengah Israel kami tangtang maw, tangtang ai, tiah patuek thai ai, angmacae ampa ih imthung takoh hoi acaengnawk doeh patuek thai ai, Tel Melah, Tel Haresha, Kherub, Addon hoi Immer vangpui hoi angzo kaminawk loe,
62 Delailah ih capanawk, Tobiah hoi Nekoda ih capanawk loe, cumvai taruk, qui pali, hnetto,
63 Qaimanawk thungah; Hobaiah ih capanawk, Koz hoi Barzillai ih capanawk (hae kami loe Gilead ih kami Barzillai ih canu zu haih pongah anih ih ahmin, Barzillai to patoh) loe,
64 nihcae loe acaeng anghumhaih kawng pakuemhaih cabu thungah angmacae ih ahmin to hnu o ai; nihcae loe acaeng ciim ai pongah, qaima angdoethaih ahmuen hoiah takhoe o ving.
65 To pongah Tirshatha (prae ukkung mah), nangcae loe qaima tangtang maw tangtang ai, tiah Urim hoi Thummim khae hoiah amtuenghaih om ai karoek to, kaciim koek caaknaek to na caa o mak ai, tiah a naa.
66 Nihcae ih capanawk loe sangqum boih ah sing pali, sang hnet, cumvai thum, quitarukto oh o,

---

7.65 EXO 28.30; Deu 33.8.

67 to pacoengah nongpa hoi nongpata tamnanawk loe sang sarih, cumvai thum, qui
thum, sarihto oh o vop; laasah nongpa nongpata kaminawk loe cumvai hnet, qui pali,
pangato oh bae vop.
68 Nihcae ih Hrang loe cumvai sarih, qui thum, tarukto, mule hrang cumvai hnet, qui
pali, pangato,
69 kaengkuu hrang cumvai pali, qui thum, pangato, laa hrang sang taruk, cumvai sarih,
pumphaeto oh.
70 Thoemto acaeng ukkungnawk mah toksakhaih hmuenmaenawk to paqum o.
Tirshatha (prae ukkung) mah doeh, sum kanglung dram sangto, boengloeng quipangato,
qaima khukbuen cumvai panga, quithumto hmuenmae pakuemkung khaeah paek.
71 Acaeng ukkung thoemto kaminawk mah toksak haih hanah, tangka pakuemkung
khaeah, sui drama sing hnetto, sumkanglung boengloeng sang hnet, cumvai hnetto paek
o.
72 Minawk kalah mah sui drama sing hnetto, sumkanglung boengloeng sang hnetto,
qaimanawk hanah khukbuen qui taruk, sarihto paqum o.
73 To pongah, qaimanawk, Levi acaengnawk, khongkha toep kaminawk, laasah
kaminawk hoi im ah toksah Nethinim tamnanawk, thoemto kaminawk hoi kanghmat
Israelnawk boih loe angmacae ih vangpui ah oh o; khrah sarihto phak naah, Israel
caanawk loe angmacae ih vangpui ah ah oh o.

8

Ezra mah Mosi ih kaalok kroek pae

1 Kaminawk boih angzoh o moe, tui khongkha hmaa ih loklam ah amkhueng o;
Angraeng mah Israel caanawk khaeah paek ih, Mosi ih kaalok cabu to sinh hanah ca
tarikkung Ezra khaeah thuih pae o baktih toengah,
2 khrah sarihto amtong tangsuekhaih niah, qaima Ezra mah kaalok to nongpa
nongpatanawk hoi lok thaikop kaminawk boih hmaa ah sin pae.
3 Lok thaikop, nongpa hoi nongpatanawk hmaa ah akhawnbang hoi athun karoek to,
tuipuek khongkha hmaa ih loklam ah a kroek pae; kaminawk boih mah kaalok cabu
thung ih lok to palung tang hoi tahngaih pae o.
4 Ca tarikkung Ezara loe nihcae mah thing hoi sak o ih hmaicam nuiah angdoet; a
bantang bangah Mattithiah, Shema, Anaiah, Urijah, Hilkiah hoi Maaseiah cae angdoet o
moe, banqoi bangah Pedaiah, Mishael, Malkhiah, Hashum, Hashbadana, Zekhariah hoi
Meshullam cae to angdoet o.
5 Kaminawk mah anih hnuk o thai hanah, Ezra loe minawk pong sang kue ah angdoet,
anih mah minawk hmaa ah cabu to paongh naah, kaminawk boih angdoet o.
6 Ezra mah kalen koek Sithaw, Angraeng to tahamhoihaih paek. To naah kaminawk
boih ban payangh o moe, Amen! Amen! tiah pathim o: Mikhmai long ah akuep o moe,
Angraeng to a bok o.
7 Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita,
Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah hoi Levinawk mah, kaminawk angmacae ahmuen ah
angdoet o naah, kaalok panoek o thaih hanah abomh o.
8 Nihcae mah Sithaw ih kaalok to kroek pae o, kroek o ih lok to a thaih o kop hanah,
a thuih koehhaih lokhlong to kaminawk hanah kamtueng ah leh pae o.
9 Kaminawk mah kaalok to thaih o naah, qah o pongah, prae ukkung Nehemiah, ca
tarikkung hoi qaima Ezra, patukkung, Levinawk mah, kaminawk boih khaeah, Vaihni
loe Angraeng na Sithaw han ciimcaihaih niah oh; palungsae o sak hmah loe, qah o hmah,
tiah naa o.
10 Nehemiah mah, Caeh oh loe, caaknaek kahoih to caa oh, kaluep tui to nae oh;
caaknaek tawn ai kaminawk han doeh paek oh; vaihni loe aicae Angraeng hanah
ciimcaihaih niah oh; palungsae o hmah, Angraeng anghoehaih loe nangcae thacakhaih
ah oh, tiah a naa.
11 Levinawk mah, Vaihni loe kaciim niah oh pongah, om o duem ah, palungsae o hmah,
tiah a naa.
12 Nihcae khaeah thuih pae ih lok to thaikop o pongah, kaminawk boih mah caak naek
o, caaknaek tawn ai kaminawk han doeh caaknaek to paek o moe, kanawm ah poih to
sak o.
13 Ni hnetto haih naah loe, kaalok amtuk hanah, acaeng ukkungnawk, qaimanawk hoi
Levinawk boih ca tarikkung Ezra khaeah amkhueng o.

7.73 1 Dung 9.2; Neh 11.3.

14 To naah Israelnawk loe khrah sarihto haih poih sak naah impoem tetta thungah oh
han angaih, tiah Angraeng mah Mosi khaeah paek ih kaalok cabu thungah tarik ih lok
to a hnuk o.
15 To lok to thaih o naah, cabu thung ih lok baktih toengah, impoem ta sak hanah, mae
nuiah caeh oh loe, olive thing tanghang, hmaica thing tanghang, myrtle thing tanghang,
ungsikung baktih kaom thing tanghangnawk hoi aqam kathah thing tanghangnawk to
sin oh, tiah Jerusalem hoi angmacae ih vangpuinawk boih ah taphong o.
16 To pongah kaminawk loe caeh o moe, thing tanghangnawk to sin o; imphu nuiah
maw, to tih ai boeh loe angmacae im longhma, Sithaw im longhma, tuipuek khongkha
longhma hoi Ephraim khongkha longhmaa ah impoem ta to a sak o.
17 Misong hoi amlaem let kaminawk boih, impoem ta to sak o moe, a thungah anghnut
o; Nun capa Joshua ih adungh hoi kamtong vaihni ni khoek to Israel caanawk mah to
tiah sah o vai ai vop. Nihcae loe paroeai anghoehaih tawnh o.
18 Amtong tangsuekhaih ni hoi boenghaih ni khoek to nito pacoeng nito, Ezara mah
Sithaw ih kaalok to kroek pae. Nihcae mah to poih to ni sarihto thung patoh o; ni tazetto
naah loe, angmacae khosakhaih atawk baktiah, nawnto amkhuenghaih to a sak o.

9

Ezara lawkthuihaih

1 To khrah ni pumphae palito naah, Israelnawk loe maeto ah amkhueng o moe, buhzah
o, kazii angzaeng o moe, lu nuiah maiphu ang phuih o.
2 Israel caanawk boih loe minawk kalah hoi kamhoe ah oh o, angmacae ohhaih
ahmuen ah angdoet o moe, angmacae zaehaih, ampanawk mah sakpazae ih hmuennawk
to taphong o.
3 Angmacae ohhaih ahmuen ah angdoet o moe, nito thungah atue thumto thung
angmacae Angraeng Sithaw ih kaalok to kroek o; kalah atue thumto thungah zaehaih
taphong o moe, angmacae Angraeng Sithaw to bok o.
4 Thlung nuiah angdoe Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani,
Khenani hoi Levi mah, angmacae ih Angraeng Sithaw to tha hoiah kawk o.
5 To pacoengah Levi kami, Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah,
Shebaniah hoi Pethahiah cae mah, angdoe oh loe, dungzan hoi dungzan khoek
to nangmacae ih Angraeng Sithaw to tahamhoihaih paek oh; tahamhoihaih hoi
saphawhaihnawk boih nuiah, na hmin lensawkhaih om nasoe.
6 Angraeng loe Nang ni, Angraeng loe nang khue ni; vannawk, kasang koek vannawk,
cakaehnawk boih, long hoi athung ah kaom hmuennawk boih, tuipui hoi athung ah
kaom hmuennawk boih to na sak moe, hinghaih na paek; van ih hmuennawk boih mah
nang to ang bok o.
7 Nang loe Khaldea prae, Ur avang hoiah Abram to na qoih moe, Abraham, tiah ahmin
phuikung ah na oh.
8 Anih loe nang khaeah oep kaom ah kho a sak, tiah na hnuk pongah, a caanawk
khaeah, Kanaan, Hit, Amor, Periz, Jebus hoi Girgash kaminawk ih prae to paek hanah,
anih hoi lokkamhaih na sak. Na sak ih lokkamhaih baktih toengah na koepsak.
9 Kaicae ampanawk mah Izip prae thungah tongh o ih patanghaih to na hnuk moe,
Tuipui kathim taeng ih nihcae hanghaih lok to na thaih pae.
10 Nihcae to Izip kaminawk mah amoekhaih hoiah pacaekthlaek pongah, Faro hoi anih
ih tamnanawk boih, prae thung ih kaminawk boih khaeah angmathaih hoi dawnrai
hmuen to nam tuengsak. To pongah nangmah hanah ahmin to na sak moe, vaihni ni
khoek to cak poe.
11 Nihcae hmaa ah tui to na pakhoih pae moe, tuipui umli ah saoeng ah caeh baktih
toengah nihcae to na caehsak; toe nihcae pacaekthlaek kaminawk loe kathuk tui thungah
thlung kazit vah baktiah na vah.
12 Khodai ah tamai hoiah na zaeh moe, a caeh o haih loklam hnuksak hanah hmaithaw
hoiah na zaeh.
13 Sinai mae ah nang zoh tathuk moe, van hoiah nihcae khaeah lok na thuih
pae; katoeng lokcaekhaih, zaehhoihhaih kaaloknawk, kahoih lok takroekhaih hoi
thuitaekhaih loknawk to nihcae hanah na paek.

8.14 LEV 23.33-36,39-43; Deu 16.13-15. **9.7** Genesis 11.31; 12.1; Genesis 17.5. **9.8** Genesis 15.18-21. **9.9** EXO 3.7; EXO 14.10-12. **9.10** EXO 7.8—12.32. **9.11** EXO 14.21-29; EXO 15.4,5. **9.12** EXO 13.21,22. **9.13** EXO 19.18—23.33.

14 Nihcae khaeah nangmah ih ciimcai Sabbath to na panoeksak, zaehhoihhaih
dannawk, lok takroekhaih daan hoi thuitaekhaih daannawk to, na tamna Mosi khaeah
na paek.
15 Zok amthlam o naah van hoiah takaw na paek moe, tui anghaeh o naah thlung
thung hoiah tui to na paek; nihcae khae paek han lokkamhaih na sak baktih toengah
prae thungah akun moe, prae to qawk ah toep hanah na thuih pae.
16 Toe kam panawk loe amoek o moe, palungthah o pongah, na paek ih loknawk to
pazui o ai.
17 Lok tahngai o ai, nihcae khaeah na sak pae ih dawnrai hmuennawk doeh poek
o ai; palungthah o pongah, tamna ah oh o haih Izip prae ah amlaem let hanah,
angmacae zaehoikung maeto suek o; toe nang loe zae tahmenkung Sithaw, tahmenhaih
hoi palungnathaih na tawnh pongah, palung na phuisak ai moe, kathuk tahmenhaih to
nam tuengsak, nihcae to na pahnawt sut ai.
18 Ue, nihcae loe angmacae han maitaw caa krang to sak o moe, Hae loe Izip prae
thung hoi nangcae zaehoikung sithaw ah oh, tiah a thuih o moe, na hmin to set o sak;
19 toe Nang loe palung na sawk pongah, nihcae to praezaek ah na pahnawt sut ai;
khodai ah nihcae caehhaih loklam patuek hanah, tamai nang khoengsak ving ai moe,
khoving ah nihcae loklam hnuksak hanah hmaithaw doeh na duehsak ai.
20 Nihcae thuitaek hanah kahoih na Muithla to na paek; nihcae caak hanah manna
doeh na paawt ai, nihcae tui anghaeh o naah tui na paek.
21 Ue, saning quipalito thung nihcae to praezaek ah na pacah, nihcae loe angaihaih
tidoeh tawn o ai; nihcae ih khukbuen loe prawn ai, khok doeh bawk o ai.
22 Nihcae hanah minawk ih prae, kangthla parai ah kaom kaminawk ih ahmuen amae
to na paek; Heshbon siangpahrang Sihon ih prae hoi Bashan siangpahrang Og ih prae
doeh nihcae mah lak o.
23 A caanawk doeh van ih cakaeh zetto nang pungsak moe, ampanawk khaeah
qawktoepsak hanah na thuih ih, prae thungah na caeh haih.
24 Nihcae ih caanawk loe caeh o moe, prae to a toep o; nihcae hmaa ah to prae thungah
kaom Kanaan kaminawk to na pacaekthlaek moe, Kanaan kaminawk hoi nihcae ih
siangpahrangnawk to koeh baktiah a sak o hanah, nihcae ban ah na paek.
25 Tapang thungh ih vangpuinawk, kahoih prae to nihcae mah lak pae o moe,
hmuenmae congca hoi kakoi imnawk doeh a toep o; tuipuek tuinawk, misur takhanawk,
olive takhanawk hoi kapop parai thingthai qumponawk doeh a toep o; zok kamhah ah a
caak o moe, thawk o hruk; na lensawkhaih hoi na hoihhaih thungah anghoehaih hoiah
kho a sak o.
26 Toe nihcae loe lok tahngai o ai, na nuiah misa angthawk o; na patuk ih loknawk to
hnukbangah vah o moe, nang khaeah amlaem let han thuikung, tahmaanawk to a hum
o; to tiah na nuiah panuet thok hmuen to nihcae mah sak o.
27 To pongah angmacae ih misa ban ah nihcae to na paek moe, a misanawk mah nihcae
to pacaeklthlaek o; toe raihaih tongh o moe, nang khaeah ang hangh o naah loe, nihcae
hanghaih lok to van hoiah na thaih pae; angmacae misanawk ih ban thung hoi pahlong
hanah, kalen parai tahmenhaih rang hoiah nihcae pahlongkung to na paek.
28 Toe monghaih hoi a oh o pacoengah loe, na hmaa ah kahoih ai hmuen to a sak o
let; to pongah nihcae to uk hanah angmacae ih misa ban ah na paek; toe nang khaeah
amlaem o moe, a hangh o let naah, van hoiah na thaih pae; nam lunghaih rang hoiah
nihcae to vaihi hoi vaihi na pahlong.
29 Na patuk ih lok pazui hanah na thuitaek cadoeh, nihcae loe amoek o moe, na paek ih
loknawk to pazui o ai; patukhaih lok pazui kami loe hing tih, tiah kaom lok takroekhaih
nuiah zaehaih a sak o; palung thah o moe, lok to a aek o, lok tahngai o ai.
30 Saning paroeai thung nihcae nuiah palung na sawk moe, nangmah ih tahmaanawk
khaeah kaom na Muithla hoiah na thuitaek cadoeh, nihcae mah tahngai o ai pongah, to
ah kaom prae kaminawk ban ah na paek.
31 Toe kalen parai na tahmenhaih, amlunghaih, tahmenhaih hoi kakoi Sithaw ah na
oh pongah, nihcae to nang hmaasak ai moe, na pahnet ai.
32 To pongah Aw kaicae ih Sithaw, Lensawk, thacak hoi zitthok Sithaw, palungnathaih
hoi lokmaihaih pakuemkung, Assyria siangpahrang dung hoi kamtong vaihni ni
khoek to, kaicae ih siangpahrangnawk, angraengnawk, qaimanawk, tahmaanawk, kam

---

9.15 EXO 16.4-15; EXO 17.1-7; Deu 1.21. **9.16** NAM 14.1-4; Deu 1.26-33. **9.17** EXO 34.6; NAM 14.18. **9.18** EXO 32.1-4. **9.19** Deu 8.2-4. **9.22** NAM 21.21-35. **9.23** Genesis 15.5; 22.17; Josh 3.14-17. **9.24** Josh 11.23. **9.25** Deu 6.10,11. **9.26** Lokcaekkung 2.11-16. **9.29** LEV 18.5. **9.30** 2 Siang 17.13-18; 2 Dung 36.15,16. **9.32** 2 Siang 15.19,29; 17.3-6; Ezr 4.2,10.

panawk hoi nangmah ih kaminawk boih nuiah kaom raihaihnawk boih to tiah doeh
kaom ai hmuen tetta ah angcoengsak hmah.
33 Kaicae nuiah nang phaksak ih hmuennawk boih loe toeng; ka zae o haih pongah,
katoeng ah lok nang caek.
34 Kaicae ih siangpahrang, angraeng, qaima hoi kam panawk loe, nang ih kaalok to
pazui o ai; na paek ih loknawk hoi na thuih ih loknawk, tiah doeh sah o ai.
35 Nihcae han paroeai lensawk na hoihhaih hoiah na paek ih kakawk parai ahmuen
hoi kahoih prae ah kho a sak o naah doeh, nihcae mah na tok to sah o ai, kahoih ai
loklam doeh caeh o taak ai.
36 Khenah, vaihi loe tamna ah ni ka oh o boeh, athaih to caak moe, athung ih kahoih
hmuen to qawktoep hanah, kam panawk khaeah na paek ih prae thungah, misong ah
ni ka oh o boeh.
37 Ka zae o boeh pongah, ka tawnh o ih cangnawk loe, kaicae nuiah na suek ih
siangpahrangnawk khaeah phak boih boeh; nihcae mah ang uk o moe, maitawnawk
doeh angmacae koeh baktiah a sak o; kaicae loe palungsethaih hoiah ni ka oh o sut
boeh, tiah a thuih.
38 Hae baktih kawng pongah, palung aduehaih casuk to ka sak o; to palung aduehaih
casuk to kaicae zaehoikung, Levinawk hoi qaimanawk mah catui daengh o.

10

1 To cabu pongah catui daeng ih kaminawk loe, Hakhaliah ih capa, prae ukkung
Nehemiah, Zedekiah,
2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,
3 Pashhur, Amariah, Malkhijah,
4 Hattush, Shebaniah, Malluk,
5 Harim, Meremoth, Obadiah,
6 Daniel, Ginnethon, Baruk,
7 Meshullam, Abijah, Mijamin,
8 Maaziah, Bilgai hoi Shemaiah cae hae ni. Hae kaminawk loe qaima ah oh o.
9 Levinawk loe Azaniah ih capa Jeshua, Henadad ih capanawk, Binnui, Kadmiel;
10 anih ih nawkamyanawk, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
11 Mikha, Rehob, Hashabiah,
12 Zakkur, Sherebiah, Shebaniah,
13 Hodijah, Bani hoi Beninu.
14 Zaehoikungnawk loe Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani,
15 Bunni, Azgad, Bebai,
16 Adonijah, Bigvai, Adin,
17 Ater, Hezekiah, Azzur,
18 Hodijah, Hashum, Bezai,
19 Hariph, Anathoth, Nebai,
20 Magpiash, Meshullam, Hezir,
21 Meshezabel, Zadok, Jaddua,
22 Pelatiah, hanan, Anaiah,
23 Hoshea, Hananiah, Hashub,
24 Hallohesh, Pilha, Shobek,
25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
26 Ahijah, Hanan, Anan,
27 Malluk, Harim hoi Baanah.
28 Kalah kaminawk loe qaimanawk, Levinawk, khongkha toep kaminawk, laasah
kaminawk, tempul thungah toksah Nethinim tamnanawk, Sithaw ih daan pazui moe,
to prae thungah kaom kaminawk ih khosakhaih dan caeh taak kaminawk, lok thaikop
nihcae ih zunawk, a capa hoi a canunawk boih,
29 nihcae loe angmacae ih nawkamyanawk, angraengnawk khaeah akanh o moe,
Sithaw ih tamna Mosi khaeah paek ih Sithaw ih kaalok baktiah ka caeh o han, tiah
lokkam o, kaicae Angraeng Sithaw lokcaekhaih, zaehhoihhaih daan hoi lokpaekhaih-
nawk boih ka sak o han, tiah lokkamhaih a sak o.
30 Nihcae mah ka canunawk hae ataeng ah kaom prae kaminawk hanah ka paek o
mak ai, prae kaminawk ih canunawk doeh ka capanawk ih zu ah ka la pae o mak ai,
tiah lokkkamhaih a sak o.

10.30 EXO 34.16; Deu 7.3.

31 Prae kaminawk mah Sabbath niah hmuenmae hoi canghumnawk zaw o cadoeh,
Sabbath hoi ciimcai niah loe ka qan o mak ai; saning sarihto kruek lawk toksah ai ah
ka oh o moe, laibanawk boih ka tahmen pae o han, tiah lok takroekhaih a sak o.
32 Aicae Sithaw im sak haih hanah, saning kruek shekel thumto thungah maeto ka
paek o han, tiah lok takroekhaih ka sak o;
33 Sabbath ni hoi khrah kangtha ah, caboi nuiah takaw patoem moe, apet ai ah
canghum to paek han ih, apet ai ah angbawnhaih sak han ih, poihsakhaih, kaciim
hmuenpaekhaih, Israel kaminawk zae angbawnhaih to sak moe, aicae ih Sithaw im
ah toksak kangaih hmuennawk boih to sak hanah lok takroekhaih ka sak o.
34 Kaalok thungah tarik ih baktih toengah, imthung takoh boih mah, saning kruek
atue phak naah, aicae Angraeng Sithaw ih hmaicam nuiah, hmai angbawnhaih sak
hanah, aimacae Sithaw ih im ah thing sin o hanah, qaimanawk, Levinawk hoi kaminawk
salakah taham khethaih phoisa to ka vah o.
35 Saning kruek Angraeng im ah, long hoi tacawt tangsuek thingthai, thingkung pong
ih kathai tangsuek thingthai to sin hanah lok ka takroek o.
36 Kaalok pongah tarik ih baktih toengah, tapen tangsuek calu, tapen tangsuek tuucaa
hoi maitaw caanawk loe, qaimanawk mah toksak o haih hanah, aimacae ih Sithaw im
ah ka sinh o han;
37 to pacoengah sak tangsuek ih takaw, hmuen tathlanghaih, thingthai congca,
misurtui hoi situi doeh, aimacae Sithaw im ih hmuenmae suekhaih ahmuen ah,
qaimanawk khaeah ka sin o han; lawk toksah kaminawk ohhaih avang boih ah
Levinawk mah hato thungah maeto cong o pongah, lawk thung hoi tacawt thingthai
qumpo hato thungah maeto Levinawk khaeah ka sin o han, tiah lok takroekhaih a sak
o.
38 Levinawk mah hato thungah maeto lak o naah, to ah Aaron ih acaeng qaima maeto
oh han angaih; Levinawk mah doeh aimacae Sithaw im ih hmuenmae patunghaih
ahmuen ah hato thungah maeto sin o toeng tih.
39 Israel caanawk hoi Levinawk loe canghum, misurtui, situinawk to, qaimanawk
toksakhaih, khongkha toep kaminawk ohhaih, laasah kaminawk ohhaih, kaciim
hmuenmae suekhaih ahmuen ah sin o tih. Kaicae ih Sithaw im to ka pahnawt o sut
mak ai.

11

Jerusalem ah ohhaih ahmuen kangtha

1 Kami zaehoikungnawk loe Jerusalem vangpui thungah oh o; kalah kaminawk loe
hato thungah maeto kaciim vangpui Jrusalem ah om o ueloe, kalah takawttonawk loe
vangpui kalah bangah oh o hanah, taham khethaih phoisa to a vah o.
2 Jerusalem vangpui ah oh hanah, angmacae koeh ah angpaek kaminawk to kaminawk
mah tahamhoihaih paek o.
3 Israel caanawk, qaimanawk, Levinawk, tempul thungah toksah Nethinim tam-
nanawk hoi Solomon tamna ih caanawk loe, angmacae ih ahmuen Judah vangpuinawk
ah oh o; Jerusalem ah kaom prae zaehoikungnawk,
4 Judah hoi Benjamin ih caanawk loe Jerusalem ah oh o. Judah hoi anghum tathuk
kaminawk; Athaiah loe Uzziah ih capa, anih loe Zekariah ih capa, anih loe Amariah ih
capa, anih loe Shephatiah ih capa, anih loe Mahalalel ih capa, anih loe Perez ih capa ah
oh;
5 Maaseiah loe Baruk ih capa, anih loe Kol-Hozeh ih capa, anih loe Hazaiah ih capa,
anih loe Adaiah ih capa, anih loe Joiarib ih capa, anih loe Zekhariah ih capa, anih loe
Shiloni ih capa ah oh.
6 Jerusalem ah kaom Perez ih capanawk boih loe nongpa khue ah, cumvai pali, qui
taruk, tazetto oh o.
7 Benjamin ih capanawk; Sallu loe Meshullam ih capa, anih loe Joed ih capa, anih loe
Pedaiah ih capa, anih loe Kolaiah ih capa, anih loe Maaseiah ih capa, anih loe Ithiel ih
capa, anih loe Jeshaiah ih capa ah oh.
8 Anih hnukbang Gabbai hoi Sallai kaminawk loe cumvai takawt, pumphae tazetto oh
o.
9 Zikhri capa Joel loe nihcae ukkung ah oh; Senuah capa Judah loe vangpui ukkung
hnetto haih ah oh.
10 Qaimanawk hoi anghum tathuk kaminawk loe, Joiarib capa Jedaiah hoi Jachin.

10.31 EXO 23.10,11; LEV 25.1-7; Deu 15.1,2. **10.32** EXO 30.11-16. **10.35** EXO 23.19; 34.26; Deu 26.2. **10.36** EXO 13.2. **10.37** NAM 18.21. **10.38** NAM 18.26. **11.3** Neh 7.73.

11 Seraiah loe Hilkiah ih capa, anih loe Meshullam ih capa, anih loe Zadok ih capa,
anih loe Meraioth ih capa, anih loe Ahitub ih capa, anih loe Sithaw im khenzawnkung
ah oh.
12 Im ah toksah nawkamyanawk loe cumvai tazet, pumphae hnetto oh o; Adaiah loe
Jeroham capa, anih loe Pelaliah ih capa, anih loe Amzi ih capa, anih loe Zekariah ih
capa, anih loe Pashhur ih capa, anih loe Malkijah ih capa ah oh,
13 anih ih nawkamyanawk loe acaeng ukkung ah oh o moe, cumvai hnet, qui pali,
hnetto oh o; Amashai loe Azarel ih capa, anih loe Ahasai ih capa, anih loe Meshillemoth
ih capa, anih loe Immer ih capa ah oh.
14 Anih ih nawkamyanawk loe misahoih o moe, thacak o, kami cumvai, pumphae
tazetto oh o; Haggedolim ih capa Zabdiel loe nihcae ukkung ah oh.
15 Levi kaminawk; Shemaiah loe Hasshub ih capa, anih loe Azrikam ih capa, anih loe
Hashabiah ih capa, anih loe Bunni ih capa ah oh;
16 Shabbethai hoi Jozabad loe Levinawk ukkung ah oh hoi moe, Sithaw im tasa bang
ih toksah kaminawk khenzawnkung ah oh hoi.
17 Mattaniah loe Mika ih capa, anih loe Zabdi ih capa, anih loe Asaph ih capa, anih loe
anghoe lawkthuihaih zaehoikung ah oh; Bakbukiah loe angmacae thungah hnetto haih
nawkamya ah oh; to pacoengah Abda loe Shammua ih capa, anih loe Galal ih capa, anih
loe Jeduthun ih capa ah oh.
18 Kaciim vangpui thungah kaom Levinawk loe, cumvai hnet, qui tazet, palito oh o.
19 Khongkha toep kaminawk, Akkub, Talmon hoi khongkha toep angmacae
nawkamyanawk boih loe cumvai, qui sarih, hnetto oh o.
20 Kanghmat Israel kaminawk, qaimanawk hoi Levinawk loe Judah vangpuinawk ah,
ampanawk mah tawnh o ih ahmuen ah oh o.
21 Toe tempul thungah toksah Nethinim tamnanawk loe Ophel mae nuiah oh o; Ziha
hoi Gispa loe nihcae ukkung ah oh hoi.
22 Uzzi loe Bani capa ah oh moe, Jerusalem ah kaom Levinawk ukkung ah oh; Bani loe
Hashabiah ih capa, anih loe Mattaniah ih capa, anih loe Mika ih capa ah oh. Laasahkung
Asaph caanawk loe Sithaw imthung ah toksak o.
23 Laasah kaminawk hanah, ni thokkruek, caaknaek cong pae hanah siangpahrang
mah lokpaek.
24 Meshezabel capa Pethahiah loe Judah capa Zerah caa thung ih kami ah oh; anih loe
hmuen boih ah kaminawk taham ah patoeh ih siangpahrang laicaeh ah oh.

Jerusalem tasa bang ih avangnawk

25 Thoemto Judah kaminawk loe Kirjath-Arba, Dibon, Jekabzeel taeng ih avang tanawk,
26 Jeshua, Moladah, Beth-phelet ah,
27 Hazar-shual, Beer-sheba taengah kaom avangnawk,
28 Ziklag, Mekonah taengah kaom avangnawk,
29 En-rimmon, Za-reach, Jarmuth,
30 Zanoah, Adullam avangnawk ah oh o moe, Lakhish taeng ih lawknawk hoi Azekah
taengah kaom avangnawk ah doeh oh o. Nihcae loe Beersheba hoi Hinnom azawn
karoek to oh o.
31 Geba ih Benjamin caanawk loe Mikmash, Aija, Beth-el hoi ataeng ah kaom
avangnawk ah oh o.
32 Anathoth ah, Nob hoi Ananiah ah,
33 Hazor, Ramah hoi Gittaim ah,
34 Hadid, Zeboim hoi Neballat ah,
35 Lod, Ono, bantok sahkop kaminawk ohhaih azawn ah oh o.
36 Thoemto Levinawk loe Judah prae ah oh o moe, thoemto kaminawk loe Benjamin
prae ah oh o.

12

Qaima hoi Levinawk

1 Shealtiel ih capa Zerubbabel, Jeshua hnukbang qaimanawk hoi Levinawk loe Seraiah,
Jeremiah, Ezra,
2 Amariah, Malluk, Hattush,
3 Shekaniah, Rehum, Meremoth,
4 Iddo, Ginnetho, Abijah,
5 Miamin, Maadiah, Bilgah,
6 Shemaiah, Joiarib, Jedaiah,

7 Sallu, Amok, Hilkiah hoi Jedaih cae hae ni. Hae kaminawk loe Jeshua dung ah
zaehoikung qaima hoi anih ih nawkamya ah oh o.
8 Levinawk loe Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah hoi Mattaniah; Mattaniah
loe angmah ih nawkamyanawk hoi nawnto anghoehaih laasah kaminawk zaehoikung
ah oh.
9 Bakbukiah hoi Unni, anih ih nawkamyanawk loe misatoephaih tok to sak o.
10 Jeshua mah Joiakim to sak, Joiakim mah Eliashib to sak, Eliashib mah Joiada to sak,
11 Joiada mah Jonathan to sak, Jonathan mah Jaddua to sak.
12 Joiakim dung ah, acaeng zaehoikung ah kaom qaimanawk loe, Seraiah imthung
takoh thung hoiah Meraiah; Jeremiah imthung takoh thung hoiah Hananiah;
13 Ezra imthung takoh thung hoiah Meshullam; Amariah imthung takoh thung hoiah
Jehohanan;
14 Melichu imthung takoh thung hoiah Jonathan; Shekaniah imthung takoh thung
hoiah Joseph;
15 Harim imthung takoh thung hoiah Adna; Meraioth imthung takoh thung hoiah
Helkai;
16 Iddo imthung takoh thung hoiah Zekariah; Ginnethon imthung takoh thung hoiah
Meshullam;
17 Abijah imthung takoh thung hoiah Zikri; Miniamin hoi Moadiah imthung takoh
thung hoiah Pittai;
18 Bilgah imthung takoh thung hoiah Shammua; Shemaiah imthung takoh thung hoiah
Jehonathan;
19 Joiarib imthung takoh thung hoiah Mattenai; Jedaiah imthung takoh thung hoiah
Uzzi;
20 Sallai imthung takoh thung hoiah Kallai; Amok imthung takoh thung hoiah Eber;
21 Hilkiah imthung takoh thung hoiah Hashabiah; Jedaiah imthung takoh thung hoiah
Nethanel to oh.
22 Eliaship, Joiada, Johanan hoi Jaddua dung ah, Levi acaeng zaehoikungnawk hoi
qaimanawk loe Persia siangpahrang Darius ukhaih khoek to ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o.
23 Levi acaeng zaehoikung lu koeknawk loe Elaiship capa Johanan dung karoek to
ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o.
24 Hashabiah, Sherebiah, kadmiel capa Jeshua hoi angmah ih nawkamyanawk loe
Levi acaeng zaehoikung ah oh o; nihcae loe Sithaw kami David mah thuih ih lok baktih
toengah, saphawhaih laa hoi anghoe lokthuihaih tok to, maeto pacoeng maeto a sak o.
25 Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon hoi Akkub cae loe khongkha
taengah angdoe, khongkha toep kami ah oh o.
26 Nihcae loe Jeshua capa Joiakim, Joiakim capa Jozadak dung, prae ukkung Nehemiah
dung, qaima hoi ca tarikkung ah kaom, Ezra dung ah oh o boeh.

Jerusalem tapang tathlanghaih

27 Jerusalem tapang tathlanghaih sak o naah, cingceng, katoeng, aqui pop katoeng-
nawk to kruek o moe, laasakhaih, anghoe lokthuihaih hoi kanawm ah sak o, to naah
ahmuen kruekah Levinawk to pakrong o moe, Jerusalem ah caeh o haih.
28 Laasah kaminawk loe Jerusalem taeng ih tangtling ah kaom, Netophath avangnawk,
29 Gilgal, Geba, Azmaveth avangnawk hoiah angzoh o; laasah kaminawk loe Jerusalem
taengah avang tanawk to sak o.
30 Qaima hoi Levinawk loe angmacae hoi angmacae to ciimcai ah oh o moe, kaminawk,
khongkhanawk hoi tapangnawk doeh ciim o sak.
31 Judah zaehoikungnawk to tapang nuiah ka dawhsak moe, anghoehaih laasah kami
abu hnetto ah ka ohsak, abu maeto loe tapang nui bantang bang ih, anghnoeng khongkha
bangah a caeh o.
32 Nihcae hnukah Hoshaiah hoi Judah zaehoikungnawk ahap caeh o; to kaminawk loe,
33 Azariah, Ezra, Meshullam,
34 Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah;
35 Mongkah sin qaima ih caanawk ahap caeh o; nihcae loe Asaph ih capa Zakur, anih
ih capa Mikaiah, anih ih capa Mattaniah, anih ih capa Shemaiah, anih ih capa Jonathan,
anih ih capa Zekariah,
36 anih ih nawkamyanawk Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah,
Hanani cae mah, Sithaw kami David ih katoeng tamoinawk to sin o; ca tarikkung Ezra
loe nihcae hmaa ah caeh.

37 Nihcae taengah kaom tuipuek khongkha ah phak o naah, tapang nuiah dawh o,
David vangpui dawhaih thlak hoiah a dawh o, David ih im ranui ah dawh o moe, ni
angyae bang ih tuipuek khongkha khoek to a caeh o.
38 Kalah laasah abu maeto mah bangqoi bang hoiah takui o, kai loe nihcae hnukah ka
bang, kami ahap tapang nuiah caeh o moe, hmaitikhaih imsang hoiah ahmuen kakawk
tapang to a poeng o.
39 Nihcae loe Ephraim khongkha, khongkha kangquem, tanga khongkha, Hananel
imsang, Meah imsang, tuu khongkha karoek to a caeh o moe, thongim khongkha hmaa
ah angdoet o.
40 Anghoehaih laasah abu hnettonawk loe Sithaw im ah angdoet o, ahap ukkungnawk
loe kai hoi nawnto oh o;
41 qaimanawk, mongkah ueng Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Mikaiah, Elionai,
Zekariah hoi Hananiah,
42 Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malkijah, Elam hoi Ezer cae doeh oh
o. Laasah kaminawk loe laasah zaehoikung Jezrahiah hoi nawnto laasak o.
43 To na niah angbawnhaih to sak o moe, paroeai anghoe o; Sithaw mah nihcae han
kalen parai anghoehaih to paek pongah, a zunawk hoi acaanawk loe paroeai anghoe o:
to tiah Jerusalem vangpui anghoehaih lok loe ahmuen kangthla hoiah doeh angthaih.
44 Qaimanawk hoi Levinawk mah Sithaw tok to sak o pongah, Judahnawk loe paroeai
anghoe o; avang kruek hoiah tangqumnawk to im ah a sin o, Mosi ih kaalok mah thuih
ih baktih toengah, lawk ih kathai tangsuek thingthainawk, hato thungah maeto loe
qaimanawk hoi Levinawk hanah a paek o; to ih hmuenmaenawk toep hanah kaminawk
to suek o.
45 David hoi a capa Solomon lokpaekhaih baktih toengah, laasah kaminawk hoi
khongkha toep kaminawk doeh, angmacae Sithaw ih tok hoi ciimcaihaih tok to a sak o.
46 David hoi Asaph dung nathuem hoiah, laasah zaehoikung, saphawhaih laa hoi
Sithaw khae anghoe lawkthuihaih to oh boeh.
47 Zerubabel hoi Nehemiah dung naah doeh, Israel kaminawk mah laasah kaminawk
hoi khongkha toep kaminawk hanah, ni thokkruek, angmacae taham caaknaek to paek
o; Levinawk hanah doeh paek han koi hmuennawk to kaciim ah pahoe pae o moe,
Levinawk mah doeh Aaron caanawk hanah pahoe pae o patoeng.

13

Nehemiah mah pakhraihaih

1 To na niah kaminawk hmaa ah Mosi ih cabu kroek o naah, Ammon kami hoi Moab
kaminawk loe, Sithaw kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah athumsak han om ai, tiah
tarik ih ca to a hnuk o;
2 tipongah tih nahaeloe nihcae mah Israel kaminawk to caaknaek hoi tui hoiah dawt
o ai, Israel caanawk tangoeng hanah, Balaam to a tlai o; toe aicae ih Sithaw mah
tangoenghaih to tahamhoihaih ah angcoengsak lat.
3 Kaminawk mah Mosi ih kaalok to thaih o naah, athii kangbaeh kaminawk boih to
Israel acaeng thung hoiah pahoe o.
4 Hae hmuen om ai naah, qaima Eliashib loe aicae Sithaw im ih hmuenmae
khenzawnkung ah oh moe, Tobiah hoi angkom kami ah oh;
5 Levinawk, laasah kaminawk, khongkha toep kaminawk hoi qaimanawk han paek
ih tangqumnawk, canghum, hmuihoih, im han paek ih hmuenmaenawk, to pacoengah
hato thungah maeto paek ih canghum, kangtha misurtui hoi situi suekhaih ahmuen to
Tobiah hanah a paek.
6 To nathuem ah kai loe Jerusalem ah ka om ai, kai loe Babylon siangpahrang Artax-
erxes, siangpahrang ohhaih saning qui thum, saning hnetto haih naah, siangpahrang
khaeah kam laem ving; nasetto maw akra pacoengah, Jerusalem ah amlaem let hanah
siangpahrang palung aduehaih to ka hak;
7 Jerusalem ah ka caeh let naah ni, Eliashib mah Sithaw im thung ih akhaan to Tobiah
hanah paek boeh ti, tiah a sak ih kahoih ai hmuen kawng to ka panoek vop.
8 Hae hmuen mah palung ang phuisak; to pongah Tobiah ih hmuennawk to imthung
hoiah tasa bangah ka vah pae king.
9 Imthung ciimcaisak hanah ka thuih pae; Sithaw im ih hmuennawk, paek ih
canghumnawk hoi hmuihoihnawk to athung ah ka sueksak let.

12.45 1 Dung 25.1-8; 1 Dung 26.12. **13.1** Deu 23.3-5. **13.2** NAM 22.1-6.

10 Levinawk han paek koi cang to paek o ai pongah, Levinawk hoi laasah kaminawk
loe angmacae lawk ah amlaem o boih boeh, tiah ka panoek.
11 To pongah ukkung angraengnawk to ka zoeh, Tipongah Sithaw im na pahnawt o
sut loe? tiah ka naa; nihcae to nawnto amkhuengsak pacoengah, angmacae sak han koi
tok to ka saksak boih.
12 To pacoengah loe Judahnawk boih mah canghum, misurthaih hoi situinawk to, hato
thungah maeto, hmuenmae suekhaih imthung ah a sin o.
13 Kai mah qaima Shelemiah, ca tarikkung Zadok hoi Levi kami Pedaiah cae to
hmuenmae pakuemhaih im khenzawnkung ah ka suek; Mattaniah capa Zakkur, Zakkur
capa Hanan to nihcae lawnkung ah ka suek; hae kaminawk loe oepthok kami ah oh o,
angmacae nawkamyanawk hanah hmuenmae pazethaih loe nihcae ih tok ah oh.
14 Aw ka Sithaw, ka sak ih hae hmuen pongah, na pahnet hmah; ka Sithaw ih im hoi
a toksah kaminawk hanah ka sak ih kahoih hmuen hae na tahmat pae ving hmah, tiah
lawk ka thuih.
15 To nathuem ah thoemto Judahnawk loe Sabbath niah, misurtui pasawh o, cang aah
o moe, laa hrang nuiah phawh o sak; to pacoengah Sabbath niah, misurtui, misurthaih,
thaiduet thaih hoi kalah thingthainawk to a lak o moe, Jerusalem ah a zawh o, tiah ka
panoek; to pongah to niah hmuenmae zawh han ai ah acoehaih lok ka thuih pae.
16 Jerusalem ah kaom Tura kaminawk mah doeh tanga hoi kalah hmuennawk to
Jerusalem ah phawh o moe, Sabbath niah Judah kaminawk khaeah a zawh pae o.
17 Judah ukkungnawk khaeah, tipongah hae baktih kahoih ai hmuennawk hae na sak
o moe, Sabbath ni to nam hnong o sak loe?
18 Nam panawk mah to tiah hmuen sak o pong na ai maw, Sithaw mah hae baktih
amtang amlaihaih hae aicae nui hoi vangpui nuiah phasak? Sabbath ni na aek o pongah,
kanung aep palungphuihaih Israel kaminawk nuiah, na phak o sak let han vop maw?
tiah ka zoeh.
19 Sabbath phak tomhaih ni, Jerusalem khongkha ah khoving amtonghaih ni hoi
kamtong Sabbath ni boeng ai karoek to, khongkhanawk to paong o hmah, khaa oh,
tiah lok ka thuih pae; Sabbath niah vangpui thungah hmuenmae phawh o han ai ah,
thoemto ka tamnanawk to khongkha ka toepsak.
20 Hmuenmae kaqan hoi zaw kaminawk loe, Jerusalem vangpui tasa bangah vaito
maw, vai hnetto maw iih o.
21 To naah kai mah nihcae khaeah, Tipongah tapang taengah na iih o loe? Hmabangah
hae baktih hmuen na sak o let nahaeloe, nangcae nuiah ban ka phok han, tiah ka naa.
To ni hoi kamtong Sabbath niah angzo o ai boeh.
22 To pacoengah Levinawk khaeah doeh ciimcai oh loe, Sabbath ni ciim o sak hanah,
khongkhanawk to toep oh, tiah ka thuih pae. Aw ka Sithaw, hae kawng pongah na
pahnet hmah, kalen parai na palungnathaih hoiah na pathlung rae ah, tiah lawk ka
thuih.
23 To nathuem ah, Judahnawk mah Ashod, Ammom hoi Moab nongpatanawk to zu ah
lak o, tiah ka panoek.
24 Nihcae ih caanawk loe Judah lok kop o ai; ahap kaminawk mah Ashdod kaminawk
ih lok to apeh o, kalah kaminawk ih lok maeto ni apaeh o.
25 Nihcae to ka zoeh moe, loksae ka bah; thoemto kaminawk to ka boh moe, thoemto
kaminawk ih sam to ka taprawt pae: Na canunawk nihcae capa hanah paek o hmah; na
capanawk han doeh nihcae ih canunawk to zu ah la pae o hmah.
26 Hae tiah zu lak pongah na ai maw, Solomon siangpahrang mah zaehaih to sak?
Prae boih ah anih baktih kaom siangpahrang mi doeh om ai; anih loe angmah ih Sithaw
mah palung pongah, Israel kaminawk nuiah siangpahrang ah suek; anih mataeng doeh
acaeng kalah nongpatanawk mah zaehaih sak o sak.
27 Acaeng kalah nongpatanawk zu ah na lak o pongah, aicae ih Sithaw hmaa ah
zaehaih na sak o boeh, hae baktih kalen zaehaih sak hanah, nangcae ih lok to ka tahngai
o han maw? tiah Sithaw ih ahmin hoiah lokkamhaih ka saksak.
28 Qaima kalen koek, Eliashib capa Joiada ih capa maeto doeh, Horon acaeng Sanballat
ih canu to zu haih pongah, anih to ka haek.
29 Aw ka Sithaw, nihcae to pahnet hmah; nihcae mah qaima toksakhaih amhnong o
sak boeh, qaima toksakhaih hoi Levi kami ah oh hanah lokmaihaih to amhnong o sak
boeh.

13.10 Deu 12.19. **13.12** Mal 3.10. **13.15** EXO 20.8-10; Deu 5.12-14; Jer 17.21,22. **13.23** EXO 34.11-16; Deu 7.1-5. **13.26** 2 Samuel 12.24,25; 1 Siang 11.1-8. **13.28** Neh 4.1.

30 Topongah Judah kaminawk loe acaeng kalah kaminawk thung hoiah ka pahoe moe,
qaimanawk hoi Levinawk mah sak han koi tok to ka paek boih.
31 Atue phak naah, thingnawk hoi kathai tangsuek thingthainawk paek o hanah, ka
thuih pae. Aw ka Sithaw, kahoih hmuen ka sak pongah, na pahnet hmah, tiah lawk ka
thuih.

ESTHER

Hae cabu mah Israel caanawk misong hoi amlaem o pacoeng, saning quipangato nathuem ih, Persia siangpahrang lokcaekhaih im ah Esther mah khokhanhaih kawng to thuih. Esther loe Persia siangpahrang ih zu ah qoih ih nongpata ah oh. Hae cabu thungah Judah nongpata, Esther maeto mah duekhaih thung hoiah angmacae ih acaeng pakaahaih kawng to hnuk thaih. To pacoengah, Judah kaminawk mah sak o ih Puri poihsakhaih kawng doeh kamtueng ah thuih let bae vop.

Siangpahrang nongpata Vashti takhoehaih

1 India hoi Ethiopia prae khoek to, prae cumvai, pumphae sarihto ukkung, Ahasuerus
dung ah,
2 siangpahrang Ahasuerus loe angraeng ohhaih ahmuen, Susan vangpui ah angraeng
tangkhang nuiah siangpahrang ah anghnuthaih,
3 saning thumto naah, angmah ih angraengnawk hoi a tamnanawk hanah buhraeng-
haih a sak pae; Persia hoi Media prae ih misatuh angraengnawk, prae thung ih
congkhang kaminawk hoi angraengnawk loe to ahmuen ah akoep o boih.
4 To naah ni cumvai, quitazetto thung a prae lensawkhaih hoi a lensawkhaih to
minawk khaeah patuek.
5 Patuekhaih ni boeng pacoengah, anih angraenghaih ahmuen Susan vangpui ah
angzo, kathoeng kalen kaminawk boih hanah loe, siangpahrang angmah ih takha
thungah, buhraenghaih to ni sarihto thung a sak pae;
6 to ahmuen loe puungan kanglung, kahing, kam-iing hoiah pathoep moe, sumkan-
glung bet ih thlung kamtaak tung nuiah, puungan tlangqui kamling hup hoiah a paeh.
7 Siangpahrang hoi kamcuk ah, siangpahrang ih misurtui loe sui boengloeng hoiah a
naek o, boengloeng loe maeto hoi maeto krang anghmong ai.
8 Misurtui naekhaih loe daan baktiah sak o, mi kawbaktih doeh tha patoh hoi nae o
sak nganga ai; kami boih angmah koeh zetto naeksak hanah, siangpahrang mah angmah
ih angraengnawk to lokpaek.
9 Siangpahrang zu Vashti mah doeh siangpahrang Ahasuerus ih im ah nongpatanawk
hanah buhraenghaih a sak pae toeng.
10 Ni sarihto naah, siangpahrang Ahasuerus loe misurtui mah poeknawmsak, angmah
ih toksah angraengnawk, Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar hoi
Karkas khaeah,
11 siangparhrang zu Vashti loe kranghoih parai pongah, siangpahrang zu lumuek
angmuek nasoe loe, minawk hoi angraengnawk hmaa ah, a kranghoihaih to patuek
hanah angzoh o haih ah, tiah lokpaek.
12 Toe a zu loe siangpahrang ih toksah tangzat mii kadueh kaminawk mah thuih pae
o ih, siangpahrang mah paek ih lok baktih toengah angzoh han koeh ai angmak pae; to
naah siangpahrang loe paroeai palungphui, anih loe palungphui hmai baktiah amngaeh.
13 (Siangpahrang mah, daan panoek, katoeng ah lokcaek kop kaminawk khaeah
sakzong ih baktih toengah, siangpahrang mah, angmah tlim ah toksah,
14 Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena hoi Memukan cae khaeah
lokthuih; hae angraeng sarihtonawk loe Persia hoi Media prae kami ah oh o moe,
siangpahrang hoi anghnai koek kami, siangpahrang mikhmai tong thaih kami, prae
thungah areangh sang koek kaminawk ah oh o;)
15 siangpahrang toksah angraengnawk mah thuih pae o ih, siangpahrang Ahasuerus
lokpaekhaih to Vashti mah aek pongah, daan baktiah kawbangmaw sak han? tiah
angdueng o naah,
16 Memukan mah siangpahrang hoi angraengnawk hmaa ah, siangpahrang zu Vashti
loe, siangpahrang khae khue ai, angraegnawk, Ahasuerus siangpahrang prae thungah
kaom kaminawk boih nuiah doeh zaehaih sak boeh.
17 Siangpahrang Ahasuerus mah a zu Vashti to a hmaa ah tacawt hanah kawk, toe
caeh pae ai, tiah kami boih mah thuih o boeh; siangpahrang zu mah sak ih hmuen hae
nongpatanawk boih mah thaih naah, angmacae ih sava to khingya o mak ai.
18 Siangpahrang zu mah sak ih hmuen to vaihni roe ah Persia hoi Media prae ih
angraeng zunawk mah, siangpahrang ih toksah angraengnawk khaeah, siangpahrang zu
khosakhaih kawng to thui o tih boeh. To naah khingya ai ih palungthin hoi lokaekhaih
to pung aep tih boeh.

1.1 Ezr 4.6.

19 To pongah siangpahrang naakrakhaih om nahaeloe, Vashti loe natuek naah doeh
siangpahrang Ahasuerus hmaa ah amtueng hmah lai nasoe, tiah amkhrai thai ai,
siangpahrang lokpaekhaih to Persia hoi Media prae ih daan ah tariksak ah; to pacoengah
siangpahrang mah, Vashti pong kahoih kue kalah nongpata to, siangpahrang zu
angdoethaih ahmuen ah suem nasoe.
20 To baktih siangpahrang lokpaekhaih to a prae thung boih ah thuih naah ni, kathoeng
kalen tih ai, nongpatanawk boih mah, angmacae ih sava nuiah khingyahaih tawn o tih,
tiah a naa.
21 Anih mah thuih ih lok mah siangpahrang hoi angraengnawk ih palungthin to daengh
khuek pongah, Memukan ih lok baktih toengah siangpahrang mah sak;
22 kami boih mah angmah ih imthung to uk moe, angmah ih lok to apaeh han oh,
tiah siangpahrang mah paek ih lok to, prae kami boih ih lok hoiah leh moe, to ca to
siangpahrang ukhaih prae thung boih ah a paek.

2

Esther siangpahrang zu ah qoih o

1 Ahasuerus siangpahrang palungphuihaih dip pacoengah, Vashti hoi anih mah sak ih
hmuennawk nuiah lok takroekhaih to a poek let.
2 To naah siangpahrang toksah tamnanawk mah, Siangpahrang hanah kranghoih
nongpata kacuem pakrong han angaih;
3 siangpahrang ohhaih Susan vangpui, nongpatanawk suekhaih im ah, kranghoih,
saning kanawk kacuem nongpatanawk boih caeh haih hanah, siangpahrang mah prae
thung boih ah siangpahrang toksah angraengnawk to qoi nasoe, to tanglanawk loe
siangpahrang ih toksah tangyat mii kadueh Hegai mah khenzawn nasoe. Tanglanawk
ciimcai o hanah amthoephaih hmuennawk to nihcae han paek nasoe:
4 siangpahrang palung tongsak tangla to Vashti zuengah siangpahrang zu ah om nasoe,
tiah a thuih o. To tiah thuih o ih lok mah siangpahrang poeknawmsak pongah, to tiah
hmuen to a sak.
5 To naah siangpahrang ohhaih Susan vangpui thungah, Benjamin acaeng, Kish capa
Shimei, anih ih capa Jair, anih ih capa Mordekai, tiah ahmin kaom Judah kami maeto
oh;
6 anih loe Babylon siangpahrang Nebukhadnezzar mah Jerusalem vangpui hoiah
Judah siangpahrang Jekoniah hoi nawnto misong ah caeh haih ih kaminawk thungah
kathum kami maeto ah oh.
7 Mordekai loe amno ampa tawn ai, ampa amnawk ih canu, Hadassah tiah kawk ih
Esther loe anih mah pacah; to nongpata loe mikcop koiah oh moe, kranghoih; amno hoi
ampa duek pacoengah, Mordekai mah anih to a canu ah pacah.
8 Siangpahrang lokpaekhaih thaih o naah, paroeai tanglanawk loe Susan vangpui ah
kaom, Hegai mah nongpatanawk khetzawnhaih ahmuen ah caeh haih; Esther doeh
Hegai mah khetzawnhaih siangpahrang im ah caeh o haih toeng.
9 Esther loe Hegai mah palung ih kami ah oh pongah, anih to ciimcaisak moe,
amthoephaih hmuennawk hoiah a hak han koi hmuennawk to karangah paek;
topacoengah siangpahrang imthung ih tangla sarihtonawk doeh anih abomh hanah a
paek; nihcae loe nongpatanawk ohhaih im ih kahoih koek imkhaan to hak o.
10 Mordekai mah Esther khaeah, Angmah ih acaeng hoi canawk kawng to taphong
han ai ah thuih pae pongah, anih mah taphong ai.
11 Mordekai mah Esther loe kawbangmaw oh moe, kawbangmaw khosak, tiah panoek
hanah, ni thokkruek nongpatanawk ohhaih im longhmaa ah amkaeh.
12 Nongpatanawk ih dan baktih toengah, khrah hatlai hnetto akoep moe, nong-
patanawk boih angmacae ih atue phak naah, siangpahrang Ahasuerus hmaa ah a
caeh o han oh; (khrah tarukto thung hmuihoih myrrh angnok o moe, khrah tarukto
thung hmuihoih tui angnok pacoengah, kalah nongpatanawk ciimcaihaih hmuennawk
to patoh o, amprikcaihaih ni boeng khoek to to tiah sak o.)
13 Atue akoep naah loe, siangpahrang hmaa ah caeh o; siangpahrang im ah caeh o
naah, nongpatanawk ohhaih im hoiah angmacae koeh ih hmuennawk to a sin o.
14 Duembangah to ahmuen ah caeh o moe, akhawnbangah loe nongpatanawk ohhaih
ahmuen hnetto haih, siangpahrang ih zulanawk khenzawnkung, siangpahrang ih toksah
angraeng Shaashgaz khetzawnhaih tlim ah oh o; siangpahrang mah to nongpata to koeh
moe, ahmin hoi kawk ai ih kami loe, siangpahrang khaeah caeh let thai ai boeh.

2.6 2 Siang 24.10-16; 2 Dung 36.10.

15 A canu ah pacah ih, Mordekai amnawk Abihail ih canu Esther, siangpahrang
khaeah caehhaih tue phak naah loe, nongpatanawk khenzawnkung, siangpahrang
toksah tangyat mii kadueh Hegai mah, thuih ih hmuen khue ai ah loe kalah hmuen
tidoeh sin ai. Esther hnu kaminawk boih mah, anih to palung o.
16 To tiah khrah hato haih, Tebeth khrah, siangpahrang mah ukhaih saning sarihto
naah, Esther to siangpahrang Ahasuerus khaeah siangpahrang im ah caeh o haih.
17 Siangpahrang mah Esther to nongpatanawk boih pongah palung kue; siangpahrang
mah kalah kacuem tanglanawk boih pongah Esther to koeh moe, mikcop kue pongah,
anih to siangpahrang lumuek angmuek o sak moe, Vashti zuengah siangpahrang zu ah
ohsak.
18 Siangpahrang mah, angmah ih angraengnawk hoi a tamnanawk boih hanah paroeai
kalen Esther ih poih to a sak pae; to ni loe a prae thung boih ah anghakhaih ni, ah
taphong moe, siangpahrang kuhoihaih baktih toengah atho kana tangqumnawk to a
paek.

Ahasuerus hum hanah pacaenghaih

19 Kacuem tanglanawk nawnto amkhuenghaih vai hnetto naah, Mordekai loe
siangpahrang khongkha toep kami ah oh.
20 Mordekai mah Esther to pacah pongah, anih mah thuih ih lok to tahngaih; Mordekai
mah thuih ih lok baktih toengah, Esther loe angmah ih acaeng hoi canawk kawng to
taphong ai.
21 To nathuem ah, Mordekai loe siangpahrang ih khongkha toep kami ah oh,
siangpahrang ih imkhaan katoep, Bigthan hoi Teresh loe palungphui hoi moe, Ahasuerus
siangpahrang hum hanah pacaeng hoi.
22 To tiah pacaenghaih to Mordekai mah panoek pongah, siangpahrang zu Esther
khaeah thuih pae; Mordekai mah thuih ih lok baktih toengah, Esther mah Mordekai
ih ahmin hoiah siangpahrang khaeah thuih pae let.
23 To kawng to kahoih ah parui o naah, tangtang lok ah oh; to pongah nihnik to thing
pongah bangh o; to hmuen kawng to siangpahrang hmaa roe ah, hmuen paruihaih cabu
thungah tarik o.

3

Haman mah Judahnawk hum han pacaeng

1 To pacoengah Ahasuerus siangpahrang mah Agag acaeng, Hammedatha capa Haman
to pathlaw moe, a taengah kaom kalah angraengnawk pongah araengh sang to paek.
2 Siangpahrang ih khongkha toep, a tamnanawk boih loe siangpahrang lokpaekhaih
baktih toengah, Haman hmaa ah akuephaih hoiah azathaih to paek o. Toe Mordekai loe
akuep ai, khingyahaih doeh paek ai.
3 To naah siangpahrang khongkha ah kaom siangpahrang ih tamnanawk mah
Mordekai khaeah, Tipongah siangpahrang mah paek ih lok to na aek loe? tiah a naa o.
4 Nihcae mah ni thokkruek anih khaeah thuih pae o, toe Mordekai mah kai loe Judah
kami ni, tiah a naa. Nihcae ih lok to tahngai pae ai; to pongah Mordekai mah thuih ih
lok loe tangtang maw, tangtang ai, tiah panoek hanah, Haman khaeah thuih pae o.
5 Mordekai loe akuep ai moe, khingyahaih doeh paek ai, tiah Haman mah hnuk naah,
paroeai palungphui.
6 Nihcae mah Mordekai ih acaengnawk to panoek naah, Mordekai khue hum han
koeh ai; Ahasuerus ukhaih prae thungah kaom Mordekai ih acaeng Judahnawk boih
hum hanah loklam to pakrong.
7 Ahasuerus siangpahrang ah ohhaih saning hatlai hnetto, khrah tangsuek, Nisan
khrah naah, ani hoi akhrah to qoih hanah Haman hmaa ah Pur, tiah kawk ih taham
khethaih phoisa to vah o; to naah taham khethaih phoisa loe khrah hatlai hnetto haih,
Adar khrah ah amtimh.
8 To naah Haman loe Ahasuerus siangpahrang khaeah caeh moe, Minawk kalah ih
daan hoi anghmong ai, siangpahrang mah paek ih lok doeh tahngai ai, na prae thung
boih ah amhet o moe, minawk salakah kaom acaeng maeto oh; to acaeng to na tahmen
nahaeloe, siangpahrang hanah amekhaih om mak ai, tiah a naa.
9 Siangpahrang palung tongh nahaeloe, nihcae to tamit boih hanah lok takroek
ah; to lok takroekhaih baktiah sah tangtang kami hanah sumkanglung talent sangto
siangpahrang ih tangka patunghaih ahmuen ah ka suek han, tiah a naa.
10 To pongah siangpahrang loe angmah ih bantuek to khringh moe, Agag acaeng,
Hammedatha capa, Judahnawk ih misa, Haman khaeah paek.

11 Siangpahrang mah Haman khaeah, Tangka loe nangmah hanah kang paek, to
kaminawk doeh na koeh baktiah sah ah, tiah a naa.
12 To pacoengah hmaloe koek ih khrah, ni hatlai thumto naah, siangpahrang ih ca
tarik kami to a kawk; Haman mah siangpahrang bomkung khaeah thuih ih lok baktih
toengah, prae maeto kruekah angmacae ih lok hoiah ca to tarik moe, prae ukkungnawk,
prae thung ih angraengnawk khaeah a paek; ca loe siangpahrang Ahasuerus ih ahmin
hoiah tarik moe, anih ih bantuek hoiah catui a daengh.
13 Adar khrah, khrah hatlai hnetto haih, ni hatlai thum, nito thungah Judahnawk
boih, nawkta hoi mitong, nawktanawk hoi nongpatanawk to hum boih moe, tamit boih
pacoengah, nihcae ih hmuennawk to lak boih hanah, ca to siangpahrang ukhaih prae
thung boih ah ca phawkungnawk khaeah a pat.
14 To na niah kaminawk boih amsak o coek hanah, siangpahrang mah paek ih lok
baktih toengah tarik ih ca to prae thung ih kaminawk boih hanah panoek o sak.
15 Siangpahrang mah paek ih lok to thuih hanah, capat phawkungnawk loe karangah
caeh o moe, siangpahrang ohhaih ahmuen Susan vangpui ah taphong o. To naah
siangpahrang hoi Haman loe caaknaek hanah anghnut hoi; toe Susan vangpui loe
dawnraihaih hoiah koi.

4

Mordekai mah Esther khaeah tahmenhaih hnik

1 To ih hmuen kawng to Mordekai mah panoek naah, angmah ih khukbuen to asih,
kazii to angzaeng moe, vaipoep hoiah angphuih, vangpui thungah a caeh moe, thaa
hoiah a hangh.
2 Toe kazii angzaeng kami loe siangpahrang ih khongkha thungah akun o sak ai
pongah, siangpahrang ih khongkha taeng khoek to khue ni a phak.
3 Siangpahrang lok takroekhaih hoi lokpaekhaih ca phakhaih prae kruek ih, Judah-
nawk loe buhzah o moe, qahhaih hoiah hangh o; paroeai kaminawk loe kazii angzaeng
o moe, vaipoep nuiah angsong o.
4 Esther khenzawnkung tanglanawk hoi anih han toksah kalah tamnanawk mah,
Mordekai kawng to siangpahrang zu khaeah thuih pae o. To naah siangpahrang zu
loe paroeai palungset; Mordekai mah kazii angkraih hanah, Mordekai hanah khukbuen
to a paeksak, toe anih mah la pae ai.
5 To naah Esther mah anih khenzawnkung ah siangpahrang mah suek ih angraeng
Hathak to kawk moe, tih raihaih maw a tongh, tipongah maw Mordekai loe to tiah oh,
tiah lok a duengsak.
6 To pongah Hathak loe Mordekai hnuk hanah, siangpahrang khongkha taeng, vangpui
loklam ah caeh.
7 To naah Mordekai mah, a tongh ih hmuen kawng to a thuih pae boih, Judah
kaminawk hum hanah, siangpahrang ih tangka nuiah, Haman mah tangka thap let
hanah thuih ih loknawk boih to a thuih pae.
8 Judahnawk tamit boih hanah siangpahrang ohhaih ahmuen Susan vangpui ah
takroek ih lokpaekhaih tarik pakong ih kawpi ca to Esther khaeah patuek hanah a
paek. Esther mah siangpahrang khaeah caeh nasoe loe, angmah ih acaengnawk hanah
tahmenhaih hni pae nasoe, tiah lok a pat pae.
9 Hathak loe caeh moe, Mordekai mah thuih ih loknawk to Esther khaeah thuih pae.
10 To pongah Esther mah Mordekai khaeah lokthuih hanah Hathak to patoeh let.
11 Siangpahrang ih tamnanawk boih, anih mah ukhaih prae thung ih kaminawk boih,
nongpa hoi nongpata, mi kawbaktih mah doeh, siangpahrang mah kawkhaih om ai ah
siangpahrang ih imthung longhmaa ah akun kami loe, paduek han oh, tiah maeto khue
kaom ukhaih daan to panoek o; siangpahrang mah angmah ih sui cunghet tadong kalah
bangah paqoi ving ih kami ni hing tih: toe kai loe hae ni quithumto thung siangpahrang
khaeah caeh hanah na kawk ai, tiah a naa.
12 Esther mah thuih ih loknawk to Mordekai khaeah thuih pae o.
13 Mordekai mah Esther khaeah, siangpahrang im ah na oh pongah Judahnawk thung
hoiah ka loih tih, tiah poek hmah.
14 Hae baktih atue thuemah nang hngai duem nahaeloe, Judahnawk loihaih loe
ahmuen kalah bang hoiah angzo tih; toe nang hoi nam pa imthung takoh loe anghmaa
angtaa o tih; hae baktih raihaih tong nathuem han ih na ai maw siangpahrang im ah
na phak? tiah thui paeh, tiah a naa.
15 To pacoengah Esther mah Mordekai khaeah,

16 caeh ah loe Susan vangpui thungah kaom Judahnawk boih nawnto amkhuengsak
ah, ni thumto thung, aqum athun, buhcaa ai, tui doeh nae ai ah, kai hanah buhzaa oh!
Kaimah hoi kai khenzawnkung tanglanawk doeh buh ka zah o toeng han; to pacoengah
daan baktih na ai ah, siangpahrang khaeah ka caeh han; ka duek nahaloe, duek ah ka
om tih, tiah a thuih pae.
17 To naah Mordekai loe caeh moe, Esther mah anih han thuih pae ih lok baktih
toengah a sak.

5

Esther mah siangpahrang khae tahmenhnikhaih

1 Ni thumto naah, Esther loe siangpahrang zu khukbuen hoiah amthoep moe,
siangpahrang imthung longhma, siangpahrang hmaa ah angdoet; to naah siangpahrang
loe angmah ih angraeng tangkhang pongah anghnut, imthung akunhaih thok bangah
anghae.
2 Siangpahrang mah a im longhmaa ah angdoe a zu Esther to hnuk naah, mikhmai
pan moe, a ban ih sui cunghet to kalah bangah paqoi ving; Esther loe anih taengah
anghnaih moe, sui cunghet tadong to sui pae.
3 Siangpahrang mah, siangpahrang zu Esther, Timaw hnik han na koeh? Ka prae ahap
mataeng doeh kang paek han, tiah a naa.
4 To pongah Esther mah, Siangpahrang koehhaih baktiah ka oh nahaeloe, vaihniah
nang han ka sak ih poihkung ah Haman hoi nawnto angzo ah, tiah a naa.
5 Esther mah hnik ih baktih toengah sak hanah, Siangpahrang mah Haman to
karangah kawk hanah lok a paek. To pongah siangpahrang hoi Haman loe Esther mah
sak ih buhraenghaih poihkung ah caeh hoi.
6 Misurtui naek o nathuem ah, siangpahrang mah Esther to lokdueng let, Tih
tahmenhaih maw nang hnik? Kang paek han; timaw nang hnik? Ka prae ahap mataeng
doeh kang paek han, tiah a naa.
7 Esther mah, Tahmen kang hnik ih hmuen loe hae tiah oh;
8 siangpahrang mikcuk naakrak ah ka oh moe, tahmen kang hnikhaih hoi kang hnik
ih hmuen siangpahrang mah akoepsak hanah na koeh nahaeloe, khawnbang ka sak han
ih buhraenghaih poihkung ah Haman hoi nawnto nang zoh ah; to naah ni siangpahrang
mah dueng ih lok to ka thuih han vop, tiah a naa.

Mordekai nuiah Haman palungphui

9 To pacoengah Haman loe anghoehaih hoi poeknawmhaih hoiah caeh; toe siang-
pahrang ih khongkha ah, anih azat paek hanah angdoe ai, anih khingyahaih tawn ai
Mordekai to a hnuk naah, Mordekai nuiah paroeai palungphui.
10 Toe Haman loe angsum moe, imthung ah caeh; angmah ih ampuinawk hoi a zu
Zeresh to a kawk.
11 Nihcae khaeah a tawnh ih hmuenmae kawng, kapop parai a caanawk kawng,
siangpahrang mah kalah siangpahrang ih angraengnawk hoi anih ih tamnanawk
pongah, anih hanah kasang araengh paekhaih kawngnawk to a thuih.
12 To pacoengah Haman mah, Ue, siangpahrang zu Esther mah buhraenghaih sak ih
poihkung ah siangpahrang hoi kai khue ni ang pacae; khawnbang doeh siangpahrang
hoi nawnto caeh hanah ang pacae bae vop.
13 Toe siangpahrang ih khongkha toep, Judah kami Mordekai ka hnuk naah poek ka
nawm thai ai, tiah a naa.
14 A zu Zeresh hoi ampuinawk boih mah anih khaeah, Dong quipangato kasang tung
to sah ah loe, to tung pongah Mordekai to bangh hanah, khawnbangah siangpahrang
to dueng ah; to pacoengah siangpahrang hoi nawnto poihkung ah caeh ah loe nawm
hoi ah, tiah a naa o. To tiah thuih ih lok mah Haman to poeknawmsak moe, tung to a
saksak.

6

Mordekai pakoehhaih

1 To na aqum loe siangpahrang iip thai ai; to pongah dung kroekhaih cabu to lak o
moe, siangpahrang hmaa ah kroek pae o.
2 To cabu thungah, khongkha toep siangpahrang toksah angraeng, Bigthana hoi
Teresh hnik mah, Ahasuerus siangpahrang hum hanah pacaeng ih lok to Mordekai mah
taphong, tiah tarik ih ca to a hnuk.

3 Siangpahrang mah, Hae tiah kaom hmuen to taphong pongah, kawbaktih pakoehhaih
hoi khingyahaih maw Mordekai hanah sak pae o? tiah a dueng. To naah a taengah kaom
a toksah tamnanawk mah, Anih han sak pae ih hmuen tidoeh om ai, tiah a naa o.
4 Siangpahrang mah, Imthung longhmaa ah mi maw kaom? tiah a naa. To natheum
ah Haman loe siangpahrang im akunhaih tasa longhmaa ah oh; a sak ih kasang parai
tung pongah Mordekai bangh hanah siangpahrang khaeah lokthuih hanah angzoh.
5 Siangpahrang ih tamnanawk mah, siangpahrang khaeah, Khenah, longhmaa ah
Haman angdoet, tiah a naa o. Siangpahrang mah, Athung ah angzo nasoe, tiah a naa.
6 To pongah Haman loe athung ah angzoh. Siangpahrang mah anih khaeah,
siangpahrang mah pakoeh han koeh ih kami hanah tih hmuen maw sak pae nahaeloe
hoi tih, tiah a naa. Haman loe, Kai ai ah loe siangpahrang mah pakoeh han ih kami mi
maw om tih? tiah a poek.
7 Haman mah siangpahrang khaeah, Siangpahrang mah pakoeh han koeh ih kami han
ah loe,
8 siangpahrang mah angkhuk ih kahni hoi siangpahrang mah angthueng ih hrang to
la ah loe, a lu nuiah angraeng lumuek to angmueksak oh;
9 kampha siangpahrang ih kahni hoi hrang to oep om koek siangpahrang ih
angraengnawk khaeah paek nasoe. Nihcae mah siangpahrang mah pakoeh han koeh
ih kami to siangpahrang ih kahni hoiah pathoep o nasoe loe, hrang angthueng o sak
pacoengah, vangpui loklam ah siangpahrang mah pakoeh han koeh ih kami loe hae tiah
sak pae han oh! tiah a hmaa ah hanghaih hoiah caeh o haih nasoe, tiah a naa.
10 To naah siangpahrang mah, Haman khaeah, siangpahrang ih kahni hoi hrang to
karangah la ah loe, na thuih ih lok baktih toengah siangpahrang khongkha toep Judah
kami Mordekai hanah sah pae ah; na thuih ih loknawk boih aek ai ah sah ah, tiah a naa.
11 Haman mah siangpahrang ih kahni hoiah hrang to lak, Mordekai to angkhuksak
pacoengah, anih to hrang nuiah angthuengsak moe, vangpui thung ih loklam ah a caeh
haih, anih hmaa ah, Siangpahrang mah pakoeh han koeh ih kami loe hae tiah sak han
oh, tiah a thuih.
12 To pacoengah Mordekai loe siangpahrang ih khongkha taengah amlaem let. Toe
Haman loe angmah im ah karangah cawnh, palungset moe, a lu to khuk hmoek.
13 A zu Zeresh hoi angmah ih ampuinawk boih khaeah a tongh ih hmuen kawngnawk
to a thuih pae. To naah palungha kaminawk hoi a zu Zeresh mah anih khaeah, Nang
amtimsak kami Mordekai loe Judah acaeng tangtang ah om nahaeloe, anih to na pazawk
mak ai, nang loe anih khaeah nam tim tih boeh! tiah a naa o.
14 To tiah anih khaeah lok a thuih pae o li naah, siangpahrang ih toksah angraengnawk
to angzoh o moe, Haman to Esther mah sak ih buhraenghaih poihkung ah karangah caeh
o haih.

7

Haman amtimhaih

1 To pongah siangpahrang hoi Haman loe siangpahrang zu Esther mah sak ih
buhraenghaih poihkung ah caeh hoi.
2 Ni hnetto misurtui naekhaih poihkung ah, siangpahrang mah Esther khaeah,
siangpahrang zu Esther, Tih tahmenhaih maw nang hnik? Nang hnik ih hmuen to kang
paek han; Timaw nang hnik? Nang hnik ih baktih toengah ka prae ahap mataeng doeh
kang paek han, tiah a naa.
3 To naah siangpahrang zu Esther mah, Aw siangpahrang, na mikcuk naakrak ah ka
oh moe, na koehhaih baktiah ka oh nahaeloe, tahmenhaih kang hnik baktih toengah, ka
hinghaih hae pathlung ah loe, kang hnik ih baktih toengah, kai ih acaengnawk hinghaih
doeh pathlung ah.
4 Kai ih kaminawk to paro moe, hum pacoengah, tamit boih hanah kaicae hae zawh o
boeh. Misong nongpa hoi nongpata ah ka oh o hanah, na zaw o nahaeloe, tih lok doeh
ka thui o mak ai; toe siangpahrang sunghaih loe misa mah pathok let thai mak ai, tiah
ka poek tiah a naa.
5 To naah Ahasuerus siangpahrang mah, siangpahrang zu Esther khaeah, to baktih
hmuen sak pacaeng kami loe mi aa? Naa ah maw oh? tiah a naa.
6 Esther mah, Kasae sak han pacaeng misa loe, kahoih ai kami Haman hae ni, tiah a
naa. To naah Haman loe siangpahrang hoi siangpahrang zu hmaa ah paroeai tasoehhaih
hoiah oh.
7 Siangpahrang loe palungphui, misurtui naekhaih ahmuen hoiah angthawk moe,
siangpahrang ih takha thungah caeh ving; siangpahrang mah anih nuiah kasae lok

takroekhaih sak boeh, tiah Haman mah panoek pongah, siangpahrang zu Esther hmaa
ah angdoet moe, a hinghaih pathlung hanah tahmenhaih a hnik.
8 Siangpahrang ih takha thung hoiah buhraenghaih im ih misurtui naekhaih ahmuen
ah siangpahrang amlaem let naah, Haman loe Esther anghnuthaih tangkhang pongah
amtim sut. Siangpahrang mah, Ka hmaa ah siangpahrang ih zu zae haih hanah na poek
maw? tiah a naa. Siangpahrang mah to tiah lok thuih pacoengah, a tamnanawk mah
Haman ih mikhmai to zaeng pae o khoep.
9 Siangpahrang toksah angraeng, Harbonah, tiah kawk ih kami mah siangpahrang
khaeah, Khenah, siangpahrang bomkung Mordekai bangh hanah, Haman mah sak ih
dong quipangato kasang tung maeto Haman im taengah oh, tiah a naa. Siangpahrang
mah, To tung pongah anih hae bang o ah, tiah a naa.
10 To pongah Mordekai bangh hanah sak ih tung pongah, Haman angmah to bangh o
lat. To pacoengah loe siangpahrang palungphuihaih to dip.

8

Judahnawk zuengah siangpahrang lokpaekhaih

1 Ahasuerus siangpahrang mah Judahnawk ih misa Haman ih long to siangpahrang
zu Esther hanah paek. Esther mah Mordekai hoi anghnaihaih kawng to siangpahrang
khaeah thuih pae boeh pongah, Mordekai loe siangpahrang hmaa ah caeh.
2 Siangpahrang mah Haman khae ih angmah ih bantuek to khringh moe, Mordekai
hanah paek. Esther mah doeh Haman ih im to Mordekai hanah paek.
3 Esther loe siangpahrang khokkung ah akuep moe, Agag acaeng Haman mah sak
ih zaehaih, Judahnawk tamit boih hanah pacaenghaih to boengsak hanah tahmenhaih
hnik let.
4 Siangpahrang mah angmah ih sui cunghet to kalah bangah paqoi ving. To pongah
Esther loe angthawk tahang moe, a hmaa ah angdoet,
5 siangpahrang koehhaih baktiah ka oh moe, na mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, na
hmaa ah katoengah ka oh moe, na mikhnukah koeh koiah ka oh nahaeloe, Agag acaeng,
Hammedatha capa Haman mah siangpahrang prae thung boih ah kaom Judahnawk
tamit boih hanah tarik ih ca to ka phraek boeh, tiah taphong hanah ka koehhaih oh;
6 kai ih kaminawk nuiah kapha han koi amrohaih to kawbangmaw ka pauep thai tih?
To tih ai boeh loe kaimah ih canawk amrohaih to kawbangmaw ka khen thai tih? tiah
a naa.
7 Ahasuerus siangpahrang mah siangpahrang zu Esther hoi Judah kami Mordekai
khaeah, Khenah, Haman mah Judahnawk nuiah ban phok pongah, anih ih im to Esther
hanah ka paek moe, angmah to doeh tung pongah bangh o boeh.
8 Siangpahrang ih ahmin hoiah tarik moe, siangpahrang ih bantuek hoiah catui daeng
ih ca loe, mi kawbaktih mah doeh phraek han om ai pongah, koeh baktiah, siangpahrang
ih ahmin hoiah Judahnawk hanah ca tarik hoi ah loe, siangpahrang ih bantuek hoiah
catui to daeng ah, tiah a naa.

9 To naah Sivan, tiah kawk ih khrah thumto haih, ni pumphae thumto naah,
siangpahrang im ih ca tarik kaminawk to kawk o moe, Mordekai mah thuih ih lok
baktih toengah, India hoi Ethiopia karoek to, prae cumvai, pumphae sarihto thungah
kaom, Judahnawk, prae ukkungnawk, prae ahap ukkung angraengnawk hoi vangpui
ukkungnawk khaeah ca tarik o; to lokpaekhaih ca loe prae boih ah angmacae mah patoh
ih ca, angmacae ih lok hoiah tarik moe, a pat o; Judahnawk khaeah doeh angmacae ih
ca hoi lok baktih toengah tarik o.
10 Mordekai mah siangpahrang ih ahmin hoiah ca to tarik moe, siangpahrang ih
bantuek hoiah catui to a daengh; to canawk loe ca phawkungnawk mah siangpahrang
ih hrang, mule hrang, kaengkuu hrang hoiah karangah pat o.
11 Siangpahrang lokpaekhaih mah, prae kruekah kaom Judahnawk nawnto amkhueng
thaihaih, angmacae hing angvaeng thaihaih, nihcae tuh kaminawk hoi praenawk to,
nawkta hoi nongpata pathlaeng ai ah paro thaihaih, hum thaihaih hoi tamit thaihaih to
paek khue ai ah, a misanawk ih hmuennawk boih lomh pae thaihaih to paek,
12 khrah hatlai hnetto haih, Adar khrah, ni hatlai thumto naah, Judahnawk mah
siangpahrang Ahasuerus ukhaih prae thung boih ah to tiah sak thaihaih to tawnh o.
13 To niah Judahnawk mah angmacae misa ih nuiah lulak han amsak o coek hanah,
to lokpaekhaih ca pakong ih kawpi to prae kruekah pat o moe, prae congca kaminawk
to panoek o sak.

14 To lokpaekhaih ca loe siangpahrang ohhaih Susan vangpui hoiah taphong o, phrae
thai ai siangpahrang lokpaekhaih ah oh baktih toengah, ca phawkungnawk loe mule
hrang hoi kaengkuu hrang to angthueng o moe, karangah ca to caeh o haih.
15 Mordekai doeh siangpahrang ih kahni kanglung hoi kam-iing to angkhuk moe,
lensawk sui lumuek hoi rong kamling hup puungan kahni to angkhuk pacoengah,
siangpahrang hmaa hoiah tacawt; to naah Susan vangpui ah anghoehaih hoi nawmhaih
to oh.
16 Judah kaminawk han doeh aanghaih, anghoehaih, nawmhaih hoi pakoehhaih niah
oh.
17 Siangpahrang ih lok phakhaih prae hoi vangpui kruekah kaom Judahnawk loe
anghoe o moe, nawm o pacoengah, anghoehaih poih to a sak o. Judahnawk to zit o
pongah, paroeai prae kaminawk loe Judah phungah akun o.

9

Judahnawk pazawkhaih

1 Siangpahrang lokpaekhaih baktih toengah, sakhaih atue anghnaih moe, Judahnawk
ih misa ah kaom kaminawk mah Judahnawk ngawn loe ka pazawk o tih, tiah a poek o
haih ih niah oh e, Judahnawk mah nihcae hnuma kaminawk pazawk lathaih ni, khrah
hatlai hnetto haih, Adar khrah, ni hatlai thumto naah,
2 nihcae tamit hanah pacaeng kaminawk tuk hanah, Ahasuerus siangpahrang prae
thung boih ah kaom Judahnawk loe nawnto amkhueng o; kaminawk boih mah nihcae
to zit o pongah, mi mah doeh nihcae to sui ai.
3 Mordekai to zit o pongah, prae ukkungnawk, bomkung angraengnawk, vangpui
ukkungnawk, siangpahrang toksah kaminawk mah Judahnawk to abomh o.
4 Mordekai loe siangpahrang im ah lensawkhaih hoiah oh, anih ih ahmin loe prae
kruekah amthang; anih loe nito hoi nito ahmin amthang aep aep.
5 To na niah Judahnawk mah angmacae ih misanawk to sumsen hoiah takroek o,
nihcae to hum o moe, amro o sak boih; a sak koeh o ih baktih toengah nihcae hnuma
kaminawk nuiah a sak o.
6 Siangpahrang ohhaih Susan vangpui thungah, Judahnawk mah kami cumvai pangato
hum o.
7-10 Judahnawk ih misa Mammedatha capa, Haman capa hatonawk; Parshandatha,
Dalphon, Aspatha, Poratha, Adalia, Aridatha, Parmashta, Arisai, Aridai hoi Vajezatha
cae to hum pae o boih.
11 To na niah siangpahrang ohhaih Susan vangpui thungah hum o ih kaminawk to
siangpahrang hmaa sinh pae o.
12 Siangpahrang mah siangpahrang zu Esther khaeah, Judahnawk mah Susan vangpui
thungah kami cumvai pangato hoi Haman ih capa hatonawk to hum o moe, tamit o boih
boeh; kalah siangpahrang ukhaih prae thungah timaw sah o vop tih? Vaihi tahmen nang
hnikhaih timaw oh vop? Nang hnik ih hmuen to kang sak pae han; to tih ai boeh loe
tih kalah hmuen maw nang hnik let han vop? Nang hnik ih hmuen to kang paek han,
tiah a naa.
13 Esther mah, Siangpahrang koehhaih baktiah ka oh nahaeloe, vaihniah a sak o ih
baktih toengah, khawnbangah doeh sak o hanah Susan vangpui ah kaom Judahnawk
khaeah lokpaek ah. Haman ih capa hatonawk to tung pongah bang o nasoe, tiah a naa.
14 To tiah sak hanah siangpahrang mah paek ih lok oh pongah, a paek ih lok baktih
toengah Susan vangpui ah taphong o moe, Haman ih capa hatonawk to tung pongah
bangh o.
15 Susan vangpui ah kaom Judahnawk loe, Adar khrah, ni hatlai palito naah nawnto
amkhueng o moe, Susan vangpui ah kami cumvai thumto hum o; toe hmuennawk loe
lomh pae o ai.
16 Toe siangpahrang ukhaih prae thungah kaom kalah Judahnawk doeh, angmacae
hinghaih to angvaeng o, nihcae loe misa ban thungah pha o ai kamongah khosak o;
nihcae loe nawnto amkhueng o moe, angmacae ih misa sing sarih, sang pangato hum
o, toe hmuennawk loe la pae o ai,
17 to tiah kaom hmuen loe Adar khrah, ni hatlai thumto niah oh, ni hatlai palito naah
loe, anghak o moe, anghoehaih hoiah buhraenghaih poih to a sak o.

Purim poihsakhaih

18 Toe Susan vangpui ah kaom Judahnawk loe ni hatlai thumto hoi ni hatlai palito
naah, nawnto amkhueng o; ni hatlai pangato naah loe anghak o moe, anghoehaih hoiah
buhraenghaih poih to a sak o.

19 Tapang pakaahaih om ai avang ah kaom Judahnawk doeh, Adar khrah, hatlai palito
haih nito, ani kahoih, anghoehaih hoi buhraenghaih ni, maeto hoi maeto tangqum
paekhaih niah patoh o.
20 Hae tiah kaom hmuennawk to Mordekai mah cabu thungah tarik moe, Ahasuerus
siangpahrang ukhaih prae thung boih, kangthla hoi kanghnai ah kaom Judahnawk boih
khaeah,
21 saning kruek, Adar khrah, ni hatlai palito hoi ni hatlai pangato naah patoh han ih,
22 Judah kaminawk misa ban thung hoi loihaih, palungsethaih to anghoehaih ah
angcoenghaih akhrah, qahhaih to nawmhaih ah angcoenghaih ni to poihsakhaih hoi
anghoehaih niah patoh moe, maeto hoi maeto tangqum angpaekhaih ni, amtang
kaminawk abomhaih niah patoh o poe hanah, ca a pat pae.
23 Mordekai mah ca pat ih baktih toengah, Judahnawk mah sak amtong o;
24 Judahnawk ih misa Agag acaeng Hammedatha capa Haman loe, Judahnawk to hum
moe, tamit boih hanah, Pur, tiah kawk ih, taham khethaih phoisa to a vah;
25 toe Esther mah siangpahrang hmaa ah caeh naah, Haman mah Judahnawk nuiah
kasae sak pacaeng ih hmuen to angmah ih lu nuiah kraksak hanah a hnik; to naah
siangpahrang mah Haman angmah hoi a capanawk boih tung pongah bangh hanah
lokpaek lat.
26 To pongah nihcae mah Pur, tiah kaom ahmin to lak o moe, vaihni ni khoek to to
ih ani to Purim, tiah kawk o. To ih ca pongah kaom lokpaekhaihnawk boih hoi nihcae
mah hnuk o ih hmuen kawng pongah,
27 Judahnawk loe angmacae hoi a caanawk boih, nihcae phung ah akun kaminawk
boih, Mordekai mah tarik ih ca baktih, anih mah khaeh ih ni baktih toengah, aek ai ah
saning kruek, hae ani hnetto hae uumhaih sak han ih,
28 Pur ni loe Judah kaminawk thung hoiah anghmat ving han ai ah, a caanawk dung
khoek to anghma ai ah, adung maeto pacoeng maeto khoek to patoh han ih, angmacae
imthung takoh boih, prae boih hoi vangpuinawk boih ah pahnet ai ah patoh hanah a
thuih pae o.
29 To pacoengah Abihail canu Esther hoi Judah acaeng Mordekai mah, Purim ni to
caksak poe hanah, sakthaihaih tha patoh moe, vai hnetto haih ca tarik hoi let.
30 Mordekai mah Ahasuerus siangpahrang ukhaih prae cumvai, pumphae sarihto
thungah kaom, Judah kaminawk boih khaeah, monghaih hoi khosak hoihaih loknawk
hoiah ca to pat pae hoi.
31 Atue phak naah, Purim ni to patoh hanah, Judah kami Mordekai hoi siangpahrang
zu Esther ih lokpaekhaih baktih toengah, angmacae hoi a caanawk dung khoek to,
buhzahhaih hoi qahhaih tue ah patoh o hanah, lokpaekhaih to a sak hoi.
32 Esther mah paek ih lok mah Purim ni to caksak moe, cabu thungah tarik o.

10

Mordekai lensawkhaih

1 Ahasuerus siangpahrang mah prae thung boih hoi tuipui thungah kaom prae khoek
to tamut to congsak.
2 Anih lensawkhaih, a thacakhaih hoi siangpahrang mah pakoeh ih Mordekai
lensawkhaihnawk boih loe, Media hoi Persia siangpahrangnawk toksak pakuemhaih
cabu thungah tarik o na ai maw?
3 Judah kami Mordekai loe Ahasuerus siangpahrang pacoengah araengh kasang hnetto
haih ah oh moe, Judahnawk thungah kalen koekah oh, anih loe angmah ih kaminawk
hanah kahoih hmuen to sak moe, Judah kaminawk boih hanah monghaih lok a thuih
pae pongah, angmah ih kaminawk mah anih to khingyahaih paek o.

JOB

Job loe Abraham baktiah, acaeng lu koekah oh moe, Sithaw zii kami, sethaih sak koeh ai kami ah oh. Toe a nuiah raihaih paroeai phak. A tawnh ih hmuenmaenawk to anghmat pae, a caanawk doeh duek pae boih moe, ngantui ai ah a oh. Hae cabu thungah tipongah Job baktih katoeng kami hae to tiah raihaih tongh loe? tiah lokduenghaih paroeai oh. Job ih ampuinawk mah loe Job angmah ih khosak sethaih pongah ni, a sakpazaehaih baktiah Sithaw mah danpaek, tiah thuih o. Toe Job loe tamquta hoi sak ih zaehaih hmuen om ai, tiah cabu thungah a hnuk o. Job mah dueng ih lok to Sithaw mah pathim pae ai; toe Sithaw loe hmuen boih sahkung hoi tih boihboih panoekkung ah oh pongah, Job mah panoek ai ih hmuen to panoeksak; to naah Job mah a thuih pazaehaih hoi lok apaeh pazae ih loknawk nuiah dawnpakhuemhaih to tawnh. To pongah hmaloe ih Job angraenghaih pongah doeh, hnukkhuem ih angraenghaih to len kue, tiah cabu mah thuih. Job ih ampuinawk loe Job mah tongh ih raihaih to panoek o boih ai; Job angmah khue mah ni, Sithaw loe, tih boihboih pongah len kue, tiah panoek.

Job hoi a imthung takohnawk

1 Uz prae ah Job, tiah kawk ih kami maeto oh; to kami loe coek koi om ai, katoeng
kami ah oh; Sithaw zit moe, kahoih ai hmuen ayae koeh kami ah oh.
2 Anih loe capa sarihto hoi canu thumto sak.
3 Tuu sang sarih, kaengkuu hrang sang thum, laikok atok thaih maitawtae cumvai
pangato, laa hrang cumvai pangato tawnh moe, tamna paroeai a tawnh; anih loe ni
angyae bang ih kaminawk boih thungah kalen koek ah oh.
4 Anih ih capanawk loe saning kruek, angmacae tapenhaih niah angmacae im ah
buhraenghaih poih to sak o, to naah a tanuh thumtonawk doeh, nawnto buhcaak hanah
kawk o toeng.
5 Job mah ka caanawk loe palungthin thungah Sithaw to kasae thuih o moe, zae o
moeng boeh mue, tiah a poek pongah, buhraenghaih poih boeng pacoengah, nihcae to
kawk moe, ciimcaisak; nihcae boih hanah hmai angbawnhaih to akhawnbang kruek a
sak pae. Job mah to tiah sak toepsoep.

Setan mah Job tanoekhaih

6 Nito naah Sithaw ih caanawk loe Angraeng hmaa ah angphong hanah angzoh o, to
naah Setan doeh nihcae salakah angzoh toeng.
7 Angraeng mah Setan khaeah, naa hoiah maw nang zoh? tiah a naa. Setan mah
Angraeng khaeah, Long pum ahnuk ahmaa kam het nakung hoiah kang zoh, tiah a naa.
8 To pacoengah Angraeng mah Setan khaeah, Ka tamna Job ho na poek vai maw? Long
nuiah anih baktih kami mi doeh om ai; anih loe coek koi om ai, katoeng kami ah oh,
Sithaw to zit moe, kasae hmuen sak koeh ai kami ah oh, tiah a naa.
9 Setan mah Angraeng khaeah, Job loe tidoeh na ai ah Sithaw to zit maw?
10 Anih hoi a imthung takoh, a tawnh ih hmuennawk boih loe sipae baktiah na pakaa
pae na ai maw? A toksakhaih nuiah tahamhoihaih na paek pongah, anih loe prae
thungah hmuenmae paroeai angraeng boeh.
11 Toe vaihiah na ban phok ah loe, a tawnh ih hmuennawk boih paro pae ah, anih
mah na hmaa roe ah nang to kasae thui tih, tiah a naa.
12 Angraeng mah Setan khaeah, Khenah, a tawnh ih hmuennawk boih na ban ah oh;
toe angmah to loe na ban hoi sui hmah, tiah a naa.
13 Nito naah Job capa hoi canunawk loe amya nongpa kacoeh koek im ah buhcaak o
moe, misurtui a naek o nathuem ah,
14 Job khaeah laicaeh maeto angzoh moe, Na tamnanawk loe maitawtae hoiah laikok
atok o moe, a taengah laa hrangnawk rawkcak caak o li naah,
15 Sabean kaminawk to angzoh o moe, tuk o pacoengah, maetawtaenawk hoi laa
hrangnawk to lak pae o king; ue, nihcae mah na tamnanawk to sumsen hoiah hum
o, nang khaeah tamthang thuih hanah kai khue ni loih, tiah a naa.
16 Anih mah lokthuih li naah, kalah laicaeh maeto angzoh let moe, Van hoiah Sithaw
ih hmai krak tathuk moe, nang ih tuunawk hoi na tamnanawk to kangh boih, nang
khaeah tamthang thuih hanah kai khue ni loih, tiah a naa.
17 Anih mah lokthuih li naah, kalah laicaeh maeto angzoh let moe, Khaldea kaminawk
abu thumto ah angzoh o, kaengkuu hrangnawk to lak o moe, hoih o ving boeh, na

1.6 Genesis 6.2. **1.9** Lph 12.10.

tamnanawk loe sumsen hoiah hum o; nang khaeah tamthang thuih hanah kai khue ni
loih, tiah a naa.
18 Anih mah lokthuih li naah, laicaeh kalah maeto angzoh let, laicaeh mah anih
khaeah, Na capa hoi na canunawk loe amya kacoeh koek im ah buhcaak o moe, misurtui
naek o nathuem ah,
19 khenah, praezaek hoiah takhi to song moe, im to hmuh phaeng, im mah
nawktanawk to taeh pongah, nihcae loe duek o boih; nang khaeah tamthang thuih hanah
kai khue ni loih, tiah a naa.
20 Hae lok thaih naah, Job loe angthawk moe, angmah ih kahni to asih, sam to aah
moe, long ah tabok hoiah Sithaw to a bok,
21 anih mah, Kam no zok thung hoi bangkrai ah kang zoh, bangkrai ah kam laem
let han; Angraeng mah ang paek moe, Angraeng mah lak let boeh; Angraeng ih ahmin
tahamhoihaih om nasoe, tiah thuih.
22 Anih loe hae baktih tahamsethaih hmuennawk boih to tongh, toe Job loe zaehaih
sah ai; Sithaw doeh kasae thui ai.

2

Job ngannathaih

1 Ni kalah nito naah, Angraeng hmaa ah amtueng hanah Sithaw ih caanawk to angzoh
o, Setan doeh Angraeng hmaa ah amtueng hanah nihcae hoi nawnto angzoh toeng.
2 Angraeng mah Setan khaeah, naa hoiah maw nang zoh? tiah a naa. Setan mah
Angraeng khaeah, Long pum ahnuk ahmaa kam het nakung hoiah kang zoh, tiah a naa.
3 To pacoengah Angraeng mah Setan khaeah, Ka tamna Job ho na poek vai maw? Anih
baktih kami long nuiah mi doeh om ai; anih loe coek koi om ai, katoeng kami ah oh,
Sithaw to zit moe, kasae hmuen sak koeh ai kami ah oh; tidoeh na ai ah anih amrosak
hanah kai nang zoek cadoeh, anih loe oepthok kami ah ni oh poe, tiah a naa.
4 Setan mah Angraeng khaeah, Ahin hanah ahin, tiah thuih ih lok baktih toengah,
kami maeto mah a tawnh ih hmuen to a hinghaih hanah paek boih tih.
5 Toe vaihi na ban to phok ah loe, anih ih ngan hoi ahuh to sui ah, na hmaa roe ah
nang hae kasae thui tih, tiah a naa.
6 Angraeng mah Setan khaeah, Khenah, anih loe na ban ah oh, toe a hinghaih to
pathlung ah, tiah a naa.
7 To pongah Setan loe Angraeng hmaa hoi tacawt moe, Job to khokpadae hoi lu khoek
to ahlut mansak.
8 Job loe tak tahawh haih hanah kakoi long laom to lak moe, maiphu thungah anghnut.
9 A zu mah anih khaeah, Katoeng kami ah maw na oh poe han vop? Sithaw to pasoih
ah loe dueh khae, tiah a naa.
10 Toe anih mah a zu khaeah, Kamthu koek nongpata baktiah lok na paeh; Sithaw khae
hoi kahoih hmuen a hak o baktih toengah, kasae hmuen doeh a hak o mak ai maw? tiah
a naa. Hae hmuennawk boih a tongh, toe Job loe pahni hoiah mataeng doeh zaehaih
sah ai.

Job ih ampuinawk

11 Job nuiah kaom kasae hmuennawk kawng to ampui thumtonawk mah thaih
o; Teman acaeng Eliphaz, Shuh acaeng Bildad hoi Naamath acaeng Zophar cae loe
angmacae im hoiah angzoh o; anih to palungset o haih moe, pathloep hanah ani to
khaeh o.
12 Nihcae mah kangthla hoiah khet o naah, Job to maat o ai boeh; nihcae loe tha hoiah
qah o; angmacae ih kahni to asih o moe, angmacae lu nuiah krak hanah maiphu to van
ah a haeh o.
13 To tiah nihcae mah Job to long ah ni sarihto hoi qum sarihto thung anghnut o haih,
anih patangkhanghaih loe nat pae hmoek pongah, mi mah doeh anih to lok tapring o ai.

3

Job mah thuih ih lok

1 Hae tiah oh pacoengah, Job mah pakha aangh moe, angmah tapenhaih ni to kasae
thuih.
2 Job mah hae tiah thuih,
3 ka tapenhaih ni hae amro nasoe, ca nongpa pomh boeh, tiah thuihaih aqum to amro
nasoe.

3.1 Jer 20.14-18.

4 To ni to khoving nasoe; ranui bang ih Sithaw mah tidoeh sah pae hmah nasoe; a
nuiah aanghaih doeh om hmah nasoe.
5 Vinghaih hoi duekhaih tahlip mah to ani to kai ih ani ni, tiah thui o nasoe; a nuiah
tamai amzam nasoe loe, kaving ani mah pazih nasoe.
6 To ni to vinghaih kathah mah khuk khoep nasoe; saningto thung kaom aninawk
thungah athum hmah nasoe loe, kawbaktih khrah thungah doeh kroek ah om hmah
nasoe.
7 Khenah, to aqum loe angqai krang nasoe loe, a thungah anghoehaih lok om hmah
nasoe.
8 Ani tangoeng kami, palungsethaih angthawksak thaih kaminawk mah to aqum to
tangoeng o nasoe.
9 Akhawnbang cakaehnawk loe ving o nasoe loe, a zing o ih khodai to hnu o hmah
nasoe, akhawnbang khodai doeh hnu o hmah nasoe;
10 raihaih ka tongh han ai ah, aqum mah kam no ih zok to pakaa ai pongah kasae ah
om nasoe.
11 Tipongah maw zok thungah ka duek moe, tapen tangsuek naah kam ro ving ai?
12 Tih han ih khokkhu nuiah ang tapom moe, naek hanah tahnu ang pazohsak?
13 To tiah na sah ai nahaeloe vaihi loe kamongah kang song moe, kang hngai duem
han boeh; ka iip ueloe, kang hak tih boeh,
14 angmacae amro haih hanah toksah long siangpahrangnawk hoi angraengnawk,
15 to tih ai boeh loe sui katawn mangh, im koimong ah sumkanglung kasuem
ukkungnawk hoi nawnto ka laem tih boeh,
16 to tih ai boeh loe khrah akoep ai ah tapen nawkta baktih, aanghaih hnu vai ai
nawkta baktiah amro han ka koeh boeh.
17 To duekhaih ahmuen ah loe kasae kaminawk mah raihaih paek mak ai boeh;
patangkhang kaminawk doeh anghak o tih boeh.
18 To ahmuen ah loe thongkrah kaminawk doeh nawnto anghak o; pacaekthlaek kami
ih lok to thaih o ai boeh.
19 To ahmuen ah loe kami kalen doeh, kathoeng doeh nawnto oh o moe, tamna doeh
angmah ih angraeng ban thung hoiah loih boeh.
20 Tipongah maw patangkhang kami hanah aanghaih paek moe, poeksae kami hanah
hinghaih to paek?
21 Patangkhang kaminawk loe atho kana hmuennawk pakrong pongah duek han ih
koeh o kue, toe dueh o thai ai;
22 nihcae mah taprong hnuk o naah, paroeai anghoe o moe, nawm o.
23 Tipongah maw a caehhaih loklam anghmang kami hoi Sithaw mah pakaa ih kami
khaeah hinghaih to paek?
24 Buhcaak zuengah kana ahamhaih lok to oh, kana hanghaih lok loe tui baktiah long.
25 Ka zit parai ih hmuen to ka nuiah phak boeh, ka zit ih hmuen kai khaeah angzoh
boeh.
26 Kai loe monghaih tawn ai, anghakhaih doeh ka tawn ai; raihaih hoiah ni ka oh sut
boeh, tiah a thuih.

4

Eliphaz lokthuihaih

1 To naah Teman acaeng Eliphaz mah,
2 lok kang thuih o nahaeloe, na thaima doeh om tih, toe mi maw lokthui ai ah om thai
tih?
3 Khenah, kami paroeai na thuitaek boeh, thacak ai kaminawk ih ban to tha na caksak
boeh.
4 Amtimh kami to na lok hoiah na patawnh moe, thacak khokkhu to tha na caksak
boeh.
5 Toe vaihi loe na nuiah raihaih phak moe, palung na boeng sut boeh; ang boh moe,
raihaih na tongh boeh.
6 Hae loe sithaw na zithaih, na oephaih hoi toenghaih loklam ah na ai maw oh?
7 Zaehaih tawn ai kami loe amro vai maw? To tih ai boeh loe kawbaktih ahmuen ah
maw katoeng kami amro vaih? Tito poek ah.
8 Ka hnuk ih baktih toengah, kahoih ai hmuen sah kami, sethaih aanmu haeh kami
ni, a sak ih baktih toengah aah.

3.21 Lph 9.6.

9 To baktih kaminawk loe Sithaw ih palungphuihaih hoiah amro o moe, Sithaw
anghahhaih takhi hoiah duek o.
10 Nihcae loe kasan kaipui ih lok baktih, kaipui baktiah hang o cadoeh, kaipui haa
kangkhaek baktiah amro o.
11 Kaipui mitong loe caak han moi om ai pongah duek, a caanawk loe anghmaa angtaa
o.
12 Vaihi kai khaeah tamquta hoi lok ang thuih, thuih duem ih lok to ka thaih.
13 Kaminawk loe iih o boih boeh, qum amang ah hnuksakhaih to ka poek naah,
14 zithaih ka nuiah phak naah, ka huhnawk anghuenh khoek to tasoeh takuenhaih
hoiah ka oh.
15 Ka hmaa ah muithla caeh pongah; ka nganmui angthawk tahang;
16 to muithla loe angdoet sut, krang loe kahoih ah amtueng ai, krang tahlip khue ni
ka hnuk; to naah kamding rue, to pacoengah ka thaih ih lok maeto mah,
17 kadueh thaih kami loe Sithaw pongah toeng kue maw? Kami loe anih sahkung
pongah ciim kue maw?
18 Khenah, Sithaw mah loe a tamnanawk maeto mataeng doeh oep ai; angmah ih
vankaminawk mataeng doeh sakpazaehaih hnu nahaeloe,
19 tangphrung long hoiah sak ih im ah kaom, karaa pongah amro han kazoi kue,
maiphu hoiah sak ih kaminawk cae loe kawkruk maw sakpazaehaih hnu pae tih!
20 Nihcae loe akhawnbang hoi duembang salakah amro o moe, mi mah doeh panoek
ai ah dungzan khoek to anghmat o.
21 Nihcae hoihhaih loe anghmat moe, nihcae loe palunghahaih tawn ai ah duek o na
ai maw? tiah thuih.

5

1 Vaihi kawk noek ah, na kawkhaih lok pathim han kami om tih maw? Naa bang ih
kaciim kaminawk khaeah maw nang qoi han?
2 Palungphui hmai baktih amngaehhaih mah kamthu to hum moe, uthaih mah kamthu
to misong ah ohsak.
3 Kamthu ih tangzun loe cak, tiah ka hnuk pongah, a ohhaih ahmuen to ka tangoeng
pae roep.
4 Anih ih caanawk loe misa monghaih tawn o ai, khongkha ah ah atit o naah, bomkung
tawn o ai.
5 A aah ih cang loe zok amthlam kaminawk mah caak pae o ving; anih ih
hmuenmaenawk loe mingcahnawk mah lomh pae o king.
6 Patangkhanghaih loe maiphu thung hoiah angzo ai, raihaih doeh long thung hoiah
tacawt ai.
7 Toe van bangah tapraek tahang hmai baktih toengah, kami loe raihaih tongh han ih
ni tapen roe.
8 Toe kai loe Sithaw khaeah tahmenhaih ka hnik moe, ka raihaih to Sithaw khaeah ka
tathlang han:
9 anih loe paroeai kalen hmuen, kroek laek ai hmuen, dawnrai koi hmuennawk to
sak;
10 Anih mah ni long ah kho angzohsak moe, lawk ah tui to longsak.
11 Poek pahnaem kami to anih mah atoengh tahang moe, palungsae kami to monghaih
ahmuen ah atoengh tahang.
12 Minawk aling thaih kami mah kasae pacaeng ih hmuen akoep han ai ah, anih mah
pakaa pae.
13 Palungha kaminawk loe angmacae palunghahaih hoiah sak pacaeng ih hmuen
pongah amansak moe, poek kangkawn kami amsakhaih to a phraek pae.
14 Nihcae loe khodai ah vinghaih tongh o moe, athun ah khoving baktiah loklam
pathoep hoiah a caeh o.
15 Sithaw mah amtang kaminawk to thacak kami ih pakha hoi anih ih ban thung hoiah
pahlong.
16 To pongah amtang kaminawk loe oephaih tawnh o moe, katoeng ai hmuen mah
anih ih pakha to tamuep pae.
17 Khenah, Sithaw mah patoengh ih kami loe tahamhoih; to pongah Thacak koek
Sithaw mah thuitaekhaih to patoek hmah.
18 Anih mah ahmaa caksak, toe ahmaa to komh pae let; nganbawh kana a paek, toe
ngantuisak let.

4.13 Job 33.15. **5.12** 1 Korin 3.19. **5.17** Pal 3.11,12; Heb 12.5,6. **5.18** Hosea 6.1.

19 Anih mah vai tarukto raihaih thung hoiah na loisak tih; ue, vai sarihto naah doeh
kasae na tongh mak ai.
20 Anih mah khokhaa naah duekhaih thung hoiah na pahlong tih; misatuk naah doeh
sumsen thacakhaih thung hoiah pahlong tih.
21 Lok amlai palai thung hoiah na pakaa ueloe, amrohaih phak naah, na zii mak ai.
22 Amrohaih hoi khokhaahaih to na pahnui thuih ueloe, long nui ih hmawsaeng
moinawk doeh na zii mak ai.
23 Azawn ih thlungnawk loe lokmaihaih ampui baktiah om ueloe, taw ih moisannawk
loe kamongah nang hoi nawnto om o tih.
24 Na ohhaih kahni im loe misa monghaih hoiah oh, tiah na panoek ueloe, na ohhaih
ahmuen na phak naah, palungboenghaih om mak ai.
25 Nang ih atiinawk loe paroeai pop o tih, na caanawk loe long ih phroh baktiah om o
tih, tiah na panoek tih.
26 Atue phak naah aah ih cang baktiah, na mitong naah loe taprong ah na caeh tih.
27 Khenah, hae hmuen hae ka pakrong o, to hmuen loe oh tangtang; to pongah tahngai
ah loe, na hoih haih hanah pakuem ah, tiah a naa.

6

Job mah pathimhaih

1 To naah Job mah,
2 Palung ka sethaih hoi raihaih loe tah thai mak ai,
3 tuipui ih savuet pongah doeh azit kue, to pongah ni kamthlai hmoek ah lok ka paeh
moeng.
4 Thacak Sithaw ih palaanawk mah kai to cop moe, ka pakhra mah kasoe tui to naek;
zitthok Sithaw thacakhaih loe ka hmaa ah oh.
5 Qam caak naah taw ih laa hrang hang maw? Caak han phroh oh naah maitawtae
ambuu maw?
6 Kakhraem ai caaknaek paloi ai ah caak thai maw? To tih ai boeh loe aadui tui
kanglung pongah khraemhaih oh maw?
7 Ka pakhra mah to baktih caaknaek sui hanah koeh ai; to baktih caaknaek loe
palungsethaih caaknaek ah oh.
8 Aw ka hnik ih hmuen to hak nasoe, ka koeh ih hmuen to Sithaw mah na paek nasoe!
9 Sithaw mah kai hae paro nasoe, tiah koehhaih ka tawnh; a ban phok nasoe loe, na
takroek pat halat nasoe!
10 To tiah ni monghaih ka tawn tih, ue, palungsethaih ka pauep han, kai hae na tahmen
hmah nasoe; Ciimcai Sithaw ih loknawk to ka aek ai.
11 Thacakhaih ka tawn ai boeh, timaw ka oep khing han vop? Saning kasawk ah ka
hing cadoeh tih oephaih maw oh vop?
12 Ka thacakhaih loe thlung thacakhaih ah maw oh? To tih ai boeh loe kai ih angan
loe sumkamling ngan maw?
13 Kai loe kaimah hoi kaimah kang bomh thai ai, ka palunghahaih doeh boeng boeh.
14 Patangkhang kami loe angmah ih ampui mah tahmenhaih amtuengsak han oh; toe
anih mah tahmen ai nahaeloe, anih loe Lensawk Sithaw zithaih tawn ai kami ah ni oh.
15 Kam nawkamyanawk loe kalen moe, kakang let vacong tui baktiah aling thaih kami
ah oh o;
16 to tui loe kamkhawk tui, amtueng ai ah kamzawt dantui mah lensak:
17 toe to tui loe nipui tue ah kang moe, ni kabae mah amzawtsak boih.
18 To vacongnawk loe angmacae longhaih loklam to anghmang o, loklam ai ah a long
o moe, anghmat angtaa o.
19 Tema ih kaminawk mah tui to pakrong o, Sheba prae hoi kholong caeh kaminawk
mah tui to oephaih hoiah zing o.
20 Nihcae oephaih tawnh o, toe palungboeng o ving; to ah phak o naah, palungboeng
o.
21 To baktih toengah nangcae doeh azom pui ni, tiah amtueng boeh; ka tongh ih raihaih
na hnuk o naah, na zit o boeh.
22 Kai khaeah bokhaih tangqum to sin oh, to tih ai boeh loe na tawnh o ih hmuenmae
thung hoiah tangqum na paek oh,
23 misa ban thung hoiah na pahlong oh loe, thacak kami ban thung hoiah na krang
oh, tiah ka thuih vai maw?
24 Ka sak pazaehaih na patuek oh, kang hngaiduem han.
25 Toenghaih lok loe thacak! Toe kasae nang aek o ih lok mah timaw angcoengsak?

26 Ka thuih ih loknawk kasaethuih hanah na poek o maw, oephaih tawn ai kami mah
thuih ih lok loe takhi baktih maw na poek o?
27 Ue, ampa tawn ai kaminawk to na pacaekthlaek o moe, nam puinawk hanah quum
na qaih pae o.
28 To pongah na khen oh; nangcae hmaa ah lok kam lai mak ai.
29 Khopoek o let rae ah, zaehaih net o hmah; ue, khopoek o let raeh; kai loe toenghaih
hoiah ni tok ka sak.
30 Ka palai ah sethaih akap maw? Kai loe kasae kahoih pathlaeng thai ai kami ah maw
ka oh?

7

1 Kami loe thanathaih hoiah na ai maw long nuiah toksak? A hinghaih ninawk doeh
toksak han tlai ih kami ih ninawk baktiah na ai maw oh?
2 Tamna mah tahlip to zing moe, tlai ih toksah kami mah toktho zing baktih toengah,
3 kai doeh khrah paroeai thungah ka sak ih tok loe azom pui ah ni oh, aqumnawk
doeh kai patangkhanghaih ah ni oh.
4 Ka iih naah, natuek naah maw aqum hae boeng ueloe, kang thawk han? tiah ka
poek; to tiah akhawnbang khodai khoek to ahnuk ahmaa kam let.
5 Ka ngan loe alungh hoi maiphu mah khuk khoep boeh; ka nganhin loe akah rak moe,
ahnai to tacawt.
6 Ka hinghaih aninawk loe kahni sah kami ih camprai pongah rang kue moe, oephaih
om ai ah laemh o.
7 Aw ka hinghaih loe takhi ah ni oh, tiah panoek ah; ka mik mah hoihhaih roe hnu
mak ai boeh.
8 Vaihi kai hnu kaminawk mah, kai na hnu o let mak ai boeh; nang khet naah, ka om
mak ai boeh.
9 Kanghmaa tamai baktiah, taprong ah caeh tathuk kami loe, amlaem let mak ai boeh.
10 Anih loe angmah im ah amlaem let mak ai boeh; a ohhaih ahmuen mah doeh anih
to panoek mak ai boeh.
11 To pongah pakha hae kang sumh mak ai; patangkhang ka muithla hoiah lok ka
thuih moe, khosak kasae ka hinghaih hoiah lok ka thuih han.
12 Kai loe tuipui ah maw ka oh, tuipui thung ih tanga pui ah maw ka oh moe, kai
toepkung na suek?
13 Ka iihkhun mah kamongah anghaksak ueloe, kang song naah ka nathaih hoikhang
tih mue, tiah ka poek,
14 to naah amaang sae mah kai ang pazih, hnuksakhaih mah ang tasoehsak;
15 to pongah ka hing pongah loe, tahnong panamh moe, duek to ka koeh kue boeh.
16 Ka hinghaih hae ka panuet; ka hing poe mak ai; kaimabueng na omsak ah; ka
hinghaih aninawk loe avanghaih tidoeh om ai.
17 Kami loe kawbangah maw oh moe, anih to na pakoeh? Anih to na poek?
18 Anih to akhawnbang kruek na paqaih thuih moe, anih to na tanoek tuektuek?
19 Kai caeh taak ai ah nasetto maw na oh han vop, kaimah ih tamtui paaeh karoek to,
kaimabueng nang omsak mak ai maw?
20 Aw kaminawk toepkung, kai loe ka zae boeh maw? Na hmaa ah timaw ka sak?
Tipongah kaimah han hmuenzit ah ka oh hanah, kah han na patoep ih hmuen ah nang
suek loe?
21 Tipongah ka sakpazaehaih nang tahmen ai, ka zaehaih doeh nang takhoe pae ving
ai loe? Kai loe vaihi maiphu pongah kang song han boeh; akhawnbangah nang pakrong
tih, toe ka om mak ai boeh, tiah a naa.

8

Bildah lokthuihaih

1 To naah Shuh acaeng Bildah mah,
2 hae baktih hmuen kawngnawk hae vai nazetto maw na thuih han vop? Na pakha
hoi tacawt loknawk loe nasetto maw takhi baktiah thacak vop tih?
3 Sithaw loe katoeng ai ah lokcaek maw? Katoeng ah lokcaekhaih to Thacak Sithaw
mah phrae ving tih maw?
4 Na caanawk mah a nuiah hmuen sakpazae o pongah, a sakpazae o haih baktih
toengah, anih mah nihcae to thuitaek;

7.17 Saam 8.4; 144.3.

5 toe Sithaw khaeah nang qoi moe, Thacak Sithaw khaeah tahmenhaih na hnik
nahaeloe,
6 na ciim moe, na toeng nahaeloe, vaihi nang hanah angthawk ueloe, katoengah kho
na sakhaih ahmuen to qoengsak tih.
7 Nam tong tangsuek naah thoengkae cadoeh, hnukkhuem ah loe lensawkhaih hoiah
na qoeng tahang tih.
8 Kalaem tangcae atue to dueng ah, nam panawk mah tongh o ih hmuennawk to dueng
ah loe poek ah;
9 (aicae loe zangduem ah ni tapen o vop, to pongah tidoeh a panoek o ai, long nuiah
aicae khosakhaih aninawk loe tahlip ah ni oh.)
10 Nihcae mah loe palung tang hoi patuk ueloe, na thuitaek o mak ai maw?
11 Cakrungkung baktih akung loe tangnong om ai ahmuen ah amprawk thai maw?
Tui taeng ih phroh loe tui om ai ah ampraek thai maw?
12 To akung loe amprawk tahang naah, aqam hing suep pongah mi mah doeh aat ai;
toe kalah qam pongah azaem zoi kue.
13 Sithaw pahnet kaminawk caehhaih loklam doeh to tiah oh; Sithaw tidoeh sah ai
kami oephaih loe amro tih.
14 Nihcae oephaih loklam loe amro tih, nihcae amhahaih loe bongpaha tazae baktiah
ni om tih.
15 Anih loe angmah im ah amha, toe angdoe thai ai; a ban hoi patawnh, toe cak ai.
16 To baktih kami loe ni bet naah hing suep moe, tanghang mah takha to khuk boih.
17 A tangzun mah thlung to zaeng boih moe, thlung salakah tangzun sakhaih ahmuen
to pakrong.
18 Toe kami mah a ohhaih ahmuen hoiah aphongh ving naah loe, a ohhaih ahmuen
mah anih khaeah, Nang hae kang hnuh vai ai, tiah naa ueloe, angphat taak tih.
19 Khenah, anih anghoehaih loklam loe to tiah oh; anih amprawkhaih ahmuen ah,
kalah thingnawk to amprawk o lat tih.
20 Khenah, coek koi om ai kami to Sithaw mah haek ai; kasae hmuen sah kami doeh
abomh ai:
21 anih mah na pakha to pahnuisak ueloe, na pahni to anghoehaih hoiah koisak tih.
22 Nang hnuma kaminawk to azatsak tih, kasae kami ohhaih im to anghma tih boeh,
tiah a naa.

9

Job mah pathimhaih

1 To naah Job mah,
2 to lok loe amsoem, tiah ka panoek; toe kami loe kawbangmaw Sithaw hmaa ah toeng
thai tih?
3 Kami mah anih hoi lok angaek han koeh cadoeh, vai sangto thungah vaito mataeng
doeh pathim thai mak ai.
4 Sithaw loe palunghahaih, thacakhaih hoiah koi; palung thah, anih ih lok aek kami
loe khosak hoihaih hnuk vai maw?
5 Sithaw palungphui naah, nihcae panoek ai ah maenawk to angthuisak moe, amletsak
thaih,
6 long to angthuisak hanah ahuenh moe, tungnawk to anghuensak.
7 Ni tacawt han ai ah lok a thuih pae; cakaehnawk aanghaih to vingh pae khoep.
8 Anih mah khue ni vannawk to payuengh moe, tuipui tuiphunawk to cawh thaih.
9 Anih loe Arcturus, Orian, Pleiades cakaehnawk hoi aloih bang ih cakaehnawk
Sahkung ah oh.
10 Anih loe panoek thai ai kalen hmuennawk to sak; ue, kroek laek ai dawnraihaih
doeh a sak.
11 Khenah, anih ka taengah caeh naah, ka hnu thai ai; a caeh poe naah, anih to ka
panoek thai ai.
12 Khenah, anih mah la ving nahaeloe, mi mah maw pakaa thai tih? Mi mah maw
anih khaeah, Timaw na sak? tiah thui thai tih?
13 Sithaw palungphuihaih dip ai nahaeloe, amoek kami thapaek kaminawk loe anih
hmaa ah ni akuep o sut tih.
14 Kawbangmaw anih ih lok to ka pathim thai tih? Anih hoi lok angaek hanah
kawbaktih lok maw ka qoih han?

9.1 Job 4.17. **9.9** Job 38.31; Amos 5.8.

15 Zaehaih ka tawn ai langlacadoeh, anih to ka aek thai mak ai; lokcaekkung khaeah
loe tahmenhaih khue ni ka hnik thaih.
16 Anih to ka kawk moe, ka kawkhaih lok na pathim pae aep to mah, anih mah ka lok
na tahngai pae tih, tiah ka poek ai.
17 Anih mah takhi sae hoiah ang boh moe, takung om ai ah nganbawh kana ang
pungsak.
18 Kai han anghahhaih takhi na paek ai, kakhaa patangkhanghaih hoiah ni ang koisak.
19 Thacakhaih kawng thuih nahaeloe, khenah, anih loe thacak koek ah oh! Toenghaih
hoi lokcaek naah doeh, mi mah maw lokcaekhaih im ah kai han lok pathim pae tih?
20 Zaehaih tawn ai ah ka oh langlacadoeh, ka pakha mah zaehaih na net tih; coek koi
om ai ah ka oh, tiah ka thuih cadoeh, ka poek angkawnhaih to amtuengsak tih.
21 Coek koi om ai ah ka oh cadoeh, ka poekhaih ka panoek thai ai; ka hinghaih hae
tiah doeh ka poek ai.
22 Maeto kaom kanghmong hmuen loe, Coek koi om ai kami doeh, kasae kami doeh,
amro hmaek tih, tiah ka thuih.
23 Poek ai pui hoi kami to boh maat naah, anih mah zaehaih tawn ai kami nuiah
lokcaekhaih to pahnui thuih.
24 Long loe kasae kami ban ah paek moe, lokcaekkungnawk to mikmaengsak; to
hmuen to Sithaw mah sah ai nahaeloe, mi mah maw sah tih?
25 Ka hinghaih aninawk loe ca phawkung pongah doeh rang o kue; nihcae loe hoihhaih
hnu ai ah, cawnh o.
26 To aninawk loe cawnh karang palongpui baktiah laemh o moe, moi cop hanah
karangah kazawk tahmu baktiah oh o.
27 Laisaephaih ka pahnet han boeh, poekraihaih ka toengh moe, ka pahnui han boeh,
tiah ka thuih cadoeh,
28 ka tongh ih patangkhanghaih to ka zit, kai hae zaehaih tawn ai kami ni, tiah Na
poek mak ai, tito ka panoek.
29 Kahoih ai kami ah ka oh nahaeloe, tih hanah azom pui ah tok ka sak khing vop loe?
30 Ka takpum hae dantui hoi kam saeh moe, ka ban hae kaciim ah kam saeh cadoeh,
31 Sithaw mah tangnong thungah na va ueloe, ka khukbuen mah ka takpum hae panuet
tih.
32 Lokcaekhaih ahmuen ah nawnto a caeh o moe, a lok pathim hanah, Sithaw loe kai
baktiah om ai.
33 Aihnik lokcaek hmaek hanah, aicae salakah kaom kami mi doeh om ai.
34 Lokcaekhaih angmah ih cung to kai khae hoiah la ving nasoe loe, zitthok a sak ih
hmuen mah na pazih hmah nasoe.
35 To tiah nahaeloe anih zithaih tawn ai ah lok to ka thuih han; toe vaihi loe lok ka
thui thai ai.

10

1 Ka pakhra mah ka hinghaih hmawt sut boeh; to pongah laisaephaih ai ah loe ka om
thai ai, ka hingh patangkhanghaih hae nang khaeah kang thuih han.
2 Sithaw khaeah, Zaehaih na net hmah, tipongah misa ah nang suek loe, na thui ah,
tiah ka naa han.
3 Minawk pacaekthlaek moe, na ban hoi sak ih hmuen to patoekhaih pacoengah, kasae
kaminawk poekhaih to nang hoe haih maw?
4 Nang loe long taksa mik maw na tawnh? To tih ai boeh loe kami mah hnuk ih baktiah
maw na hnuk?
5 Nang ih aninawk loe kadueh thaih kaminawk ih ani baktiah maw oh? Nang ih
saningnawk doeh kami ih saning baktiah maw oh?
6 Tipongah ka sakpazaehaih hoi ka zaehaih to na pakrong loe?
7 Kai loe kasae kami na ai ni, tiah na panoek; mi mah doeh na ban thung hoi pahlong
thai mak ai.
8 Ka takpum boih hae na ban hoiah ni nang sak, ka tungkrang doeh nang ohsak; toe
vaihi nam rosak han boeh maw?
9 Kai hae tangphrung long baktiah ni nang sak, tiah pahnet hmah; vaihi maiphu ah
maw nam laemsak let han boeh?
10 Kai hae maitaw tahnutui baktiah nang kraih moe, maitaw tahnutui kamkhawk
baktiah nam khawksak boeh na ai maw?
11 Kai hanah agan hoi ahin to nang khuksak moe, ahuh hoi thaquinawk hoiah nang
zaeng.
12 Hinghaih hoi tahmenhaih kai hanah nang paek, ka muithla hae nang khetzawn.

13 Toe hae hmuennawk thui ai ah palung thungah na suek; na palung thungah hae
hmuen hae oh, tiah ka panoek.
14 Ka zae nahaeloe, ka zaehaih to na pakuem moe, ka zaehaih baktih toengah dan
nang paek.
15 Kahoih ai kami ah ka oh nahaeloe, khosak bing boeh! Toenghaih hoi ka oh cadoeh,
pakoehhaih ka hnu ai. Patangkhanghaih ka poek loiah ka zat sut boeh;
16 kang thawk tahang naah, zoep ih hmawsaeng kaipui baktiah nang zoep moe, zitthok
hmuen ka nuiah nam tuengsak.
17 Kai kasae thuih koeh kami na tawnh mangh, ka nuiah palungphuihaih na thap aep;
kai tuk han koeh paroeai misa to nang zoh haih.
18 Tipongah kam no zok thung hoiah nang tacawtsak loe? Ka duek ving nahaeloe, mi
mah doeh na hnu mak ai.
19 Kaom vai ai baktiah ka om ueloe, kam no zok thung hoiah taprong ah na caeh o
haih tih.
20-21 Kai ih atue loe setta ah na ai maw oh boeh? Ka phak pacoengah kam laem let han
ai ih prae, duekhaih tahlip mah khuk ih vinghaih prae ah ka caeh ai naah, nawnetta
thung, kaimabueng monghaih hoiah ka oh hanah, na caeh taak ah,
22 to prae loe aqum baktih khovinghaih prae, hmuen boih angmah ih ahmuen ah kaom
ai, duekhaih tahlip ahmuen, aanghaih to vinghaih ah kaom prae ni, tiah ka thuih han,
tiah anih mah pathim pae.

11

Zophar lokthuihaih

1 To naah Namaat acaeng Zophar mah,
2 pop parai loknawk hae pathim han ai boeh maw? Lokthui thaih kami to a zaehaih
thung hoiah loisak han oh maw?
3 Lok nam laihaih mah minawk lokpae ai ah anghgaisak duem thai tih maw? Kami
na pahnui thuih naah, nang azatpaw han thuitaek kami om mak ai maw?
4 Nang mah, Ka thuih ih lok loe toeng, Sithaw hmaa ah ka ciim, tiah na thuih.
5 Toe Sithaw mah lokthui nasoe loe, na pahni to paong pae nasoe,
6 Anih mah panoek karai alet hnetto palunghahaih amtuengsak nasoe; to tiah ni na
sakpazaehaih baktiah na tongh han ih hmuen pong tamsi ah Sithaw mah dan ang paek,
tiah na panoek tih.
7 Kathuk Sithaw ih hmuen to na hnuk thai maw? Thacak Sithaw akoephaih na panoek
thai maw?
8 Vannawk pongah kasang, timaw na sah thai tih? Hell pongah kathuk kue, timaw na
panoek thai tih?
9 To kathuk hmuennawk tahhaih loe long pongah sawk kue moe, tuipui pongah doeh
kawk kue.
10 Sithaw mah naeh maw, thong pakhrak maw, to tih ai boeh loe lok maw na caek
nahaeloe, mi mah maw pakaa thai tih?
11 Sithaw loe tidoeh avang ai kami to panoek; sakpazae ih hmuen doeh a hnuk; to tiah
nahaeloe anih mah to hmuen to poek ai ah om tih maw?
12 Toe taw ih laa hrang to kami baktiah tapen naah ni, tidoeh avang ai kami loe
palungha thai vop tih.
13 Toe palungthin nam khraih moe, angmah khaeah ban na payangh pacoengah,
14 na ban ah sakpazaehaih om cadoeh, to zaehaih to na vah ving moe, na ohhaih kahni
im ah sethaih na omsak ai nahaeloe,
15 coek koi om ai ah na mikhmai amtueng tih; ue, zithaih om ai ah, kacakah nang doe
tih:
16 raihaih to na pahnet ueloe, kalaem tangcae tui baktiah ni na poek tih boeh.
17 Na hinghaih loe athun ih ni aengh pongah aang kue tih; vaihi kaving ah na oh
cadoeh, akhawnbang baktiah aang tih.
18 Oephaih oh pongah, monghaih hoiah na om tih; ue, angmah na khenzawn ueloe,
ngancuem ah nang hak tih boeh.
19 Nang song naah, mi mah doeh zithaih na paek mak ai; ue, kami paroeai mah na
ven o tih.
20 Toe kasae kami ih mik loe thazok tih, loih o mak ai; nihcae oephaih doeh dueh ving
tih, tiah a naa.

12

Job mah pathim ih lok

1 To naah Job mah,
2 Nangcae loe kami ah na oh o pongah, palunghahaih hoiah nawnto na dueh o tih,
tiah palunghaeng han om ai.
3 Kai doeh nangcae baktiah poekhaih ka tawnh toeng; nangcae pongah ka hnaem kue
ai; ue, mi maw hae baktih hmuennawk panoek ai ah kaom?
4 Sithaw ka kawk naah, anih mah ang pathimh; toe ka imtaeng kami mah ang pahnui
thuih; katoeng kami hoi coek koi om ai kami loe pahnuithuihaih ah ni oh.
5 Hmaiim baktiah khosak hoih kami mah raihaih katong amtimh tom kami to
pahnuithuih.
6 Hmuenmae taek kaminawk ih kahni im loe qoeng tahang, Sithaw panoek ai
kaminawk loe ngancuem o; Sithaw mah a ban hoiah angraenghaih to paek.
7 Toe vaihi moisannawk to dueng oh, nihcae mah na patuk tih; van ih tavaanawk to
dueng oh, nihcae mah na thui o tih;
8 to tih ai boeh loe long to dueng oh, anih mah na patuek ueloe, tuipui tanganawk
mah na thui o tih.
9 Hae hmuennawk loe Angraeng mah ni a ban hoiah sak, tiah moisannawk mah
mataeng doeh panoek o na ai maw?
10 A sak ih hmuennawk boih ih hinghaih hoi kami anghahhaih takhi loe a ban ah ni
oh.
11 Pakha mah caaknaek pataengh baktih toengah, naa mah loknawk to tanoek na ai
maw?
12 Saning coeh kami loe palunghahaih hoiah koi; saning kasawk ah hing kami loe
panoek thaihaih to tawnh.
13 Toe Sithaw loe palunghahaih hoi thacakhaih hoiah akoep; palunghahaih hoi panoek
thaihaih doeh anih ih ni.
14 Khenah, anih mah phraek ih hmuen loe, mi mah doeh sah let thai ai boeh; anih
mah pakhrak ih kami loe, mi mah doeh loisak thai ai boeh.
15 Khenah, anih mah tui pakaa naah, tui to kaang; anih mah paongh naah, long loe
tui hoiah koi.
16 Anih loe thacakhaih hoi palunghahaih hoiah koi; aling kami hoi aling kop kami
doeh angmah ban ah ni oh.
17 Anih mah kahoih poekhaih paek kaminawk to amrosak moe, lokcaek kaminawk to
amthusak.
18 Anih mah siangpahrangnawk to takhoe moe, kazii hoiah zaeng.
19 Anih mah qaimanawk to takhoe moe, thacak kami to amtimsak.
20 Anih mah oepthok kahoih poekhaih paek kaminawk ih pahni to tamuep pae moe,
kacoehtanawk khopoek thaihaih to lak pae ving.
21 Anih mah angraengnawk to azatpawsak moe, thacak kaminawk to thazoksak.
22 Anih mah khoving thung hoiah kathuk hmuennawk to amtuengsak moe, duekhaih
tahlip to aanghaih thungah zaeh.
23 Prae kaminawk to lensak moe, amrosak let; praenawk to kaawksak moe,
tamcaeksak let.
24 Long zaehoikungnawk ih palunghahaih to a lak pae ving moe, loklam om ai
praezaek ah amhetsak.
25 Nihcae loe aanghaih kaom ai khoving thungah pathoep hoiah avah o moe, mu paqui
kami baktiah ahnuk ahmaa amtimh hoiah lam caeh o.

13

1 Khenah, hae hmuennawk hae ka mik mah hnuk boeh; ka naa mah thaih moe, panoek
boeh.
2 Na panoek ih hmuen to, ka panoek toeng; nang pongah ka hnaem kue ai.
3 Toe Thacak Sithaw khaeah ka thuih moe, Sithaw hoi angaek hanah ka koeh.
4 Toe nangcae loe amsawnlok thui kami, tidoeh avang ai siboi ah ni na oh o.
5 Lok apae ai ah na oh o duem nahaeloe, nangmacae palunghahaih ah om tih.
6 Ka thuih han ih lok to tahngai oh loe, pahni hoiah ka thuih han ih lok hae tahngai
oh.
7 Sithaw kasae na thuih o han maw? Anih to na ling o han maw?
8 Anih mikhmai maw na khet o han? Sithaw han lok na aek pae o han maw?

9 Anih mah ang khet o naah hoih, tiah thui tih maw? Kami aling baktiah Sithaw to
aling thai maw?
10 Tamquta hoi mikhmai na khet o nahaeloe, anih mah na thuitaek o tih.
11 A lensawkhaih loe nang han zitthok ai maw? Anih zit thohhaih na nuiah krah mak
ai maw?
12 Nangcae panoek thaihaih loe maiphu baktiah ni oh, nangcae abuephaih ahmuen
doeh long hoiah sak ih abuephaih ah ni oh.
13 Anghngai o duem ah, lok ka thuih han vop; to pacoengah kawbaktih hmuen doeh
ka nuiah pha nasoe.
14 Toe kai loe ka ngan hae kaek moe, ka hinghaih hae ban hoi ka sin han.
15 Anih mah kai na hum cadoeh, a nuiah oephaih ka tawn vop tih; a hmaa ah zae
loihhaih lok to ka thuih han vop.
16 Anih loe kai pahlonghaih ah om tih; amoek kaminawk loe a hmaa ah angzo o mak
ai.
17 Ka lok hae palung tang hoi tahngai oh; ka thuih ih lok hae naa patueng oh.
18 Khenah, vaihi kaimah kawng taphong hanah ka oh coek, ka zaehaih loih tih boeh,
tiah ka panoek.
19 Mi mah maw kai hae zaehaih net tang tih? To tiah zaehaih na net nahaeloe, lok
apae ai ah kang hngai duem moe, ka duek halat han boeh.
20 Hmuen hnetto khue ni kang hnik; nang paek nahaeloe na hmaa hoiah kang hawk
ving mak ai.
21 Kai khae hoi na ban to azuk ving ah, na zitthohhaih hoiah na pazih hmah.
22 To pacoengah na kawk ah, kang pathim han; to tih ai boeh loe kai ka thuih hmaloe
han, to pacoengah nang mah pathim ah.
23 Ka sakpazaehaih hoi zaehaih nazetto maw oh? Ka sakpazaehaih hoi ka zaehaih to
na patuek ah.
24 Tipongah mikhmai na hawk moe, na misa ah nang suek loe?
25 Takhi mah hmuh ih thingqam to na zit maw? Kangqo thingqam to na patom han
maw?
26 Kakhaa parai ka zaehaih to na pakuem moe, thendoeng nathuem ah ka sak ih
zaehaih atho to vaihi kai han nang tongsak boeh.
27 Ka khok ah thlong nang thuk moe, ka caehhaih loklamnawk boih to na khet; ka
cawh ih khokkong doeh na parui boih.
28 To tiah raihaih tongh kami loe, kaqong hmuen baktih, karaa mah caak ih laihaw
kaprawn baktiah, thazok moe, anghmat zuep boeh.

14

1 Nongpata mah tapen ih kami loe nawnetta hing nathung raihaih hoiah koi.
2 Anih loe apawk baktiah ampha tahang moe, azaem roep; tahlip baktiah cawnh, cak
poe ai.
3 To baktih hmuen pongah mik na padai moe, lokcaekhaih hmaa ah nang caeh haih
han maw?
4 Mi mah maw kaciim ai thung hoiah kaciim hmuen to sin thai tih? Mi mah doeh sin
thai mak ai.
5 Kami ih aninawk to kroek moe, khrah nazetto maw oh pae vop, tiah na panoek pae
pongah, anih mah poeng thai han ai ah ramri to na sak pae.
6 Toksak han tlai ih kami baktiah, angmah ih aninawk boeng khoek to, angmah koeh
ah oh hanah, anih to angqoi taak ah.
7 Thing loe pakhruk cadoeh, tadok tacawt let ueloe, tanghang kangtha tacawt let tih,
tiah oep han oh.
8 Long thung ih tangzuun loe mitong boeh pongah, long ah akung dueh cadoeh,
9 tui hmui hoiah tadok let ueloe, thingkung kanawk baktiah tanghang tacawt let tih.
10 Toe kami loe duek moe, qong ving; ue, a hinghaih boeng pacoengah loe naa ah maw
om vop tih?
11 Tuipui tui loe anghmat moe, vacong tui doeh kaang king baktih toengah,
12 kami loe angsong moe, angthawk let ai boeh; vannawk anghmaa ai karoek to
anglawt mak ai, a iihhaih ahmuen hoi angthawk mak ai boeh.
13 Aw taprong thungah na hawk ah, palung na phuihaih dip ai karoek to, tamquta hoi
na hawk ah! Kai pahnet han ai ah, ka oh han ih atue to na khaek pae ah.
14 Kami loe duek pacoengah hing let tih maw? Karai toksakhaih aninawk loe sawk
parai cadoeh, kam khraihaih atue pha ai karoek to ka zing han.

13.27 Job 33.11.

15 Nang kawk naah, kang pathim pae han; na ban hoi sak ih hmuen to na koeh.
16 Vaihi loe ka khok tangkannawk to na kroek moe, ka zaehaih to na khen ai boeh.
17 Ka sakpazaehaih loe pasah thungah catui ka daeng boeh moe, ka zaehaih nang kraeng pae hmoek boeh.
18 Tanim thaih mae loe anghmat boeh moe, lungsong doeh a ohhaih ahmuen hoiah angthuih ving boeh.
19 Tuinawk mah thlung to maawtsak moe, tui tha mah long to takhawh baktih toengah, kami oephaih to nam rosak.
20 Kami to na pazawk poe, anih loe anghmat ving boeh; anih ih mikhmai to nam khraisak moe, kalah bangah na patoeh ving.
21 A capanawk mah pakoehhaih hnu o cadoeh, anih mah panoek ai boeh; nihcae atlim ah krah o cadoeh, anih mah panoek pae ai boeh.
22 Toe anih ih ngan to naa ueloe, a hinghaih palungsae tih, tiah a naa.

15

Eliphaz mah pathim ih lok

1 To naah Taman acaeng Eliphaz mah,
2 palungha kami loe takhi hoi kanghmong lokthuih han oh maw? A zok to ni angyae bang ih takhi hoi koisak han oh maw?
3 Tidoeh avang ai lok, to tih ai boeh loe atho om ai lok thuih han oh maw?
4 Ue, nang loe Sithaw zithaih to na pahnawt sut boeh moe, Sithaw khae lawkthuihaih doeh na pakaa khoep boeh.
5 Na pakha mah zaehaih to thuih moe, aling thaih kami ih lok to na patoh.
6 Kai mah zaehaih kang net ai, na pakha mah ni ang net; ue, na palai mah na sethaih to thuih.
7 Nang loe tapen tangsuek kami ah maw na oh? Maenawk sah ai naah sak ah na oh boeh maw?
8 Sithaw khae hoi ih tamqu lok to na thaih vai maw? Palunghahaih tawn kami loe nang khue maw?
9 Ka panoek o ai ih hmuen, timaw na panoek? Ka thaih o kop ai ih hmuen, timaw na thai kop?
10 Nam pa pongah saning coeh, sampok kaminawk kaicae khaeah oh vop.
11 Sithaw pathloephaih lok to na khawt ai vop maw? Hawk ih hmuen na suek vop maw?
12 Tipongah palung koehhaih to na paroi moe, miktamai hoiah mik na padai loe?
13 To tiah na oh pongah na ai maw Sithaw koeh ai ih hmuen to na sak moe, na pakha thung hoiah lok na tacawtsak?
14 Kami loe timaw, anih loe ciim thai tih maw? Nongpata mah tapen ih kami loe toeng thai tih maw?
15 Khenah, Sithaw loe angmah ih kaciim kaminawk mataeng doeh oep ai; ue, a hmaa ah loe vannawk doeh ciim ai.
16 To tiah nahaeloe zaehaih tui baktih kanae, panuet thok kami cae loe kawkruk maw amhnong tih?
17 Tahngai ah, kang thuih han vop; ka hnuk ih hmuen to kang thuih han vop;
18 palungha kaminawk loe, ampanawk khae hoi hak ih hmuennawk to angphat ai ah thuih o:
19 nihcae acaeng han khue ni prae to paek, nihcae salakah acaeng kalah mi doeh om o ai.
20 Kasae kami loe a hing thung patangkhang, pacaekthlaek thaih kami loe a hing thung karai tong han ih saningnawk to panoek ai.
21 Anih ih naa loe zithaih lok hoiah koi; khosak hoih nathuem ah, a nuiah amrohaih to phak.
22 Anih loe vinghaih thung hoi loih hanah oephaih tawn ai; sumsen ni a zing sut boeh.
23 Anih loe amhet rumram moe, caaknaek to pakrong; a nuiah pha han koi vinghaih ani loe zoi boeh, tiah anih mah panoek.
24 Raihaih hoi palungboenghaih mah anih to tasoehsak moe, siangpahrang mah misatuk han amsakcoek baktih toengah, raihaih hoi palungboenghaih mah anih to pazawk.
25 Anih mah Sithaw to ban payangh thuih moe, Thacak Sithaw ih lok aek hanah tha pathok.

15.14 Job 25.4-6.

26 Kathah parai misa angvaenghaih aphawnawk to angkhuk moe, Sithaw to a hmang;
27 anih ih mikhmai loe thawk hruk moe, a kaeng ih ngan doeh tasa bangah tacawt dok.
28 Anih loe kamro tangcae vangpuinawk, mi mah doeh om haih ai ih, kamtimh tom imnawk ah ni khosak.
29 Anih loe angraeng thai mak ai, anih angraenghaih doeh cak mak ai; long nui khosak naah a tawnh ih hmuennawk doeh pung mak ai.
30 Anih loe vinghaih thung hoi loih thai mak ai; anih ih tanghangnawk loe hmai mah kang ueloe, Sithaw pakha thung ih takhi mah hmut phaeng tih.
31 Avang ai hmuen oephaih hoiah angmah hoi angmah to angling hmah nasoe, to tih ai nahaeloe avang ai atho to ni anih mah hnu tih.
32 Anih loe atue pha ai naah azaem ueloe, tanghang doeh tacawt mak ai boeh.
33 Anih loe hmin ai naah pakhrik ving ih misurthaih baktih, apawk kangmuen olive thingkung baktiah ni om tih.
34 Sithaw tidoeh sah ai kaminawk loe azaem o tih; bokhaih tangqum koeh kaminawk ih kahni im loe hmai mah kang tih.
35 Nihcae loe raihaih to zok ah pomh o moe, tidoeh avang ai caa to tapen o; nihcae ih zok loe alinghaih to ni pomh o, tiah a naa.

16

Job mah pathim ih lok

1 To naah Job mah,
2 to baktih loknawk ka thaih pop parai boeh; pathloephaih lok nang thuih o, toe poek amrosakkung ah ni na oh o boih.
3 Avang ai loknawk to boeng thai ai boeh maw? Tipongah maw lok pathim hanah misa na hoih o?
4 Kang doethaih ahmuen ah na oh o nahaeloe, na thuih o ih baktiah ka thuih thai toeng; lok hoi kang zoeh o thaih moe, lu kang haek o thuih thaih.
5 Toe ka pahni hoi tacawt pathloephaih lok mah nangcae poek mongsak hanah, thapaekhaih lok ni kang thuih o han.
6 Lok ka thuih cadoeh, ka nathaih hoihkhang ai; lokthui ai ah ka pauep cadoeh, hoih kuehaih om ai.
7 Toe vaihi loe Anih mah kai angphosak boeh; ka imthung takoh boih nam rosak boeh.
8 Ka nganhin loe angcu boih boeh, nganhin angcu loe kai hnukung ah oh; kai loe ka zaek keng boeh, ka nganhin zaekhaih loe kai hnukung ah oh hanah mikhmai kangtong ah angdoet tahang.
9 Sithaw palungbethaih mah kai hae angsih pet pet moe, ang pacaekthlaek; haa ang kaek thuih; ka misa mah miktamai hoiah ang khet.
10 Nihcae mah pakha ang angh o thuih; nihcae loe nawnto amkhueng o moe, khet patoekhaih hoiah tangbaeng ah ang tabaeng o.
11 Anih mah Sithaw panoek ai kaminawk ban ah ang paek moe, kahoih ai kaminawk ban ah ang vah.
12 Kamongah ka oh naah, anih mah kai amrosak; tahnong ah ang patawnh moe, apet pat hanah ang thuek pacoengah, kah han patoep ih ahmuen maeto baktiah ang suek.
13 Kalii kaat kop anih ih kaminawk mah kai ang takui o khoep moe, tahmenhaih tawn ai ah kaeng ah ang thun o; kai ih ahmuet tui to long ah ang kraih pae.
14 Anih mah ahmaa maeto pacoeng maeto angsihsak moe, misatuh kami baktiah tha hoiah ang hmang.
15 Ka nganhin nuiah kazii to ka huih moe, kaimah ih taki to maiphu thungah ka phum.
16 Ka qah loiah ka mikhmai hae amro moe, ka miklakoek nuiah duekhaih to oh;
17 toe ka ban ah sethaih hmuen tidoeh om ai; lawk ka thuihaih loe ciim.
18 Aw long, kai ih athii hae kraeng hmah; ka hanghaih lok loe natuek naah doeh anghak hmah nasoe!
19 Khenah, vaihi kai hnukung van ah oh, kai angdoe haih kami doeh hmuensang ah oh.
20 Kam puinawk mah ang pahnui o thuih, kai loe mikkhraetui hoiah ni Sithaw hmaa ah ka oh.
21 Kami maeto mah ampui han tahmenhaih hnik pae baktih toengah, kami maeto mah Sithaw khaeah tahmenhaih na hni pae nahaeloe ka koeh.
22 Saning akra ai ah, amlaem let han ai ih loklam to ka pazui han boeh.

16.19 Job 19.25.

17

1 Ka hinghaih amro boeh moe, kai ih aninawk doeh laemh boeh; taprong mah ang
zing kong boeh.
2 Nihcae mah kai ang pahnui o thuih na ai maw? Ang pahrue o haih to ka mik mah
hnuk toepsoep na ai maw?
3 Vaihi kai han kacak lokkamhaih to na paek ah, mi hoiah maw ban kang sinh hoi
han?
4 Nihcae panoekhaih palung mik na maengsak boeh; to pongah nihcae to pakoeh
hmah.
5 Ampui aling kami loe, a caanawk mikmaeng pae tih.
6 Kaminawk mah kasae thuih hanah anih mah ang suek, kai loe minawk mah mikhmai
ah tamtui pathoih ih kami ah ka oh.
7 Palungset loiah ka mik amtueng ai boeh, ka takpum boih tahlip baktiah ni oh boeh.
8 Toenghaih hoi khosah kaminawk loe hae hmuen pongah dawnrai o tih, zaehaih tawn
ai kaminawk loe angsah cop kaminawk nuiah palungphui o tih.
9 Toe katoeng kami loe a caehhaih loklam ah caeh poe ueloe, ban ciim kami loe thacak
aep aep tih.
10 Nangcae thungah palungha kami maeto doeh ka hnu ai pongah, vaihi amlaem o
boih lai ah.
11 Kai ih aninawk loe laemh boeh moe, ka sak atimhaih hoi palung thungah ka poek
ih hmuen doeh amro ving boeh.
12 Hae kaminawk mah aqum to khodai ah paqoi o moe, khoving naah khodai loe zoi
boeh, tiah thuih o.
13 Taprong loe kai ih im ni, tiah ka zing; vinghaih thungah iihhaih kahni to ka baih.
14 Amrohaih khaeah, Nang loe kam pa ni, tiah ka naa; sadong khaeah, Nang loe kam
no hoi ka tanu ah na oh, tiah ka naa.
15 Vaihi ka oephaih naa ah maw oh? Mi mah maw ka oephaih to hnu tih?
16 Nihcae loe kai hoi nawnto maiphu thungah anghak hanah, taprong khongkha
thungah caeh o tathuk tih, tiah a naa.

18

Bildad mah Job zoehhaih

1 To naah Shud acaeng Bildad mah,
2 hae tiah na thuih ih loknawk hae natuek naah maw boeng tih? Kahoih ah pakuem
ah, lok ka thuih o han vop.
3 Tipongah kaicae hae moisan baktih, kamthu baktiah na poek loe?
4 Palungphui moe, angmah hoi angmah ngan angsik, nang pongah, long hae anghuen
tih maw? Thlung loe a ohhaih ahmuen hoiah angthui tih maw?
5 Ue, kasae kami ih hmaithaw loe dueh tih, kangqong anih ih hmai doeh aang mak ai.
6 Anih kahni im ih hmai to aang han ai ah, anih ih hmaithawk to paduek pae ving tih.
7 Anih thacakhaih khok tangkannawk loe tamcaek tih; angmah koeh ah khokhanhaih
mah anih to amtimsak tih.
8 Anih ih khok loe palok pongah aman moe, thaang to cawh.
9 Anih ih khok thaang pongah aman moe, loih thai ai ah asawt khing.
10 Anih hanah long thungah qumqaih pae moe, a caehhaih loklam ah thaang to patung
pae.
11 Zitthok hmuen mah caeh nakung kruekah anih to tasoehsak; a khok takan kruek
anih hnukah bang pae.
12 Anih loe zok amthlam pongah thazok, amrohaih mah anih to zing coek.
13 To amrohaih mah a nganhin ahap to caak pae, calu duekhaih mah a thacakhaih to
paaeh pae ving tih.
14 Anih to kamongah ohhaih kahni imthung hoiah pathok ueloe, zitthok siangpahrang
hmaa ah caeh haih tih.
15 A ohhaih ahmuen ah anih ih hmuen tidoeh anghmat mak ai; a ohhaih ahmuen ah
kaat hmai to haeh pae tih.
16 Anih ih tangzuunnawk loe long thungah zaek o moe, a nui ih tanghangnawk doeh
angqo o.
17 Anih panoekhaih loe long ah anghmat moe, prae thungah ahmin om ai boeh.
18 Aanghaih thung hoiah vinghaih thungah anih to haek boeh moe, long nui hoiah
haek ving boeh.

18.5 Job 21.17.

19 Anih loe angmah ih kaminawk salakah capa tawn ai, a caanawk ih caa patoeng
doeh tawn mak ai, a imthung takoh ah mi doeh anghmat mak ai.
20 Ni angyae bang ih kaminawk loe tasoeh o baktih toengah, niduem bangah kaom
kaminawk doeh anih kawng pongah dawnrai o.
21 Kasae kami khosakhaih loe to tiah oh, Sithaw panoek ai kami ohhaih ahmuen doeh
to tiah oh tangtang, tiah pathim pae.

19

Job mah pathim ih lok

1 To pacoengah Job mah,
2 kai poek nang patang o sak, nasetto maw lok hoiah nang pacaekthlaek o han vop?
3 Vai hato nang zoeh o boeh; azathaih tawn ai ah panoek vai ai ih kami baktiah nang
zoeh o.
4 Sakpazaehaih ka tawnh cadoeh, ka sakpazaehaih loe kaimah nuiah ni krak.
5 Nangcae loe kai ni nam oek o thuih, a sak ih zaehaih pongah ni azathaih hoiah oh,
tiah nang naa o:
6 toe kai loe Sithaw mah ni amtimsak moe, anih ih thaang pongah ka manh, tito panoek
oh.
7 Khenah, ka sakpazaehaih thung hoiah ka hang; mi mah doeh tahngai ai; tha hoi ka
hangh, toe toenghaih hoiah lokcaek kami om ai.
8 Anih mah ka poeng thaih han ai ah ka caehhaih loklam to pakaa khoep, anih mah
ka caehhaih loklam ah vinghaih to suek.
9 Ka lensawkhaih to anih mah ang khringh pae moe, ka lu nui ih lumuek to ang lak
pae ving.
10 Anih mah ahmuen kruek hoi ang boh pongah, kam ro boeh; anih mah ka oephaih
to thing baktiah ang phongh pae ving.
11 Anih ih palung kabae to kai khaeah ang palai moe, kai hae a misa ah ang poek.
12 Anih ih misatuh kaminawk loe, kai tuk hanah nawnto angzoh o moe, kai ih kahni
im taeng boih ah atai o.
13 Kam nawkamyanawk to kai khae hoi kangthla ah a ohsak moe, kam puinawk doeh
panoek vai ai ih kami baktiah ni oh o.
14 Ka canawknawk mah ang pahnawt o moe, kam puinawk mah ang pahnet o boeh.
15 Ka tamna nongpatanawk hoi ka imthung takohnawk mah angvin baktih, prae kalah
kami baktiah ang khet o.
16 Ka tamna to ka kawk naah, na pathim ai; tahmenhaih ka hnik cadoeh, na pathim
ai boeh.
17 Kang hahhaih takhi loe ka zu koeh koiah om ai, ka caanawk hanah panuet thok
hmuen ah oh boeh.
18 Ue, nawktanawk mah ang patoek o, kang thawk tahang naah, ang pahnui o thuih.
19 Kam puinawk mah ang panuet o moe, ka palung ih kaminawk doeh ka misa ah
angcoeng o ving boeh.
20 Ka huh loe nganhin hoi angbet rap boeh moe, ka haa doeh angkhringh boeh.
21 Aw kam puinawk, na tahmen oh, na tahmen oh; Sithaw mah ni ang boh.
22 Tipongah Sithaw pacaekthlaek baktiah kai nang pacaekthlaek o loe? Kai ih angan
hoiah zok nam hah o ai vop maw?
23 Aw, ka loknawk hae pakuem o nasoe loe, nihcae mah cabu ah pathok o nasoe.
24 Sum cacung hoiah tarik o nasoe loe, thlung nuiah dungzan ah tarik o poe nasoe!
25 Kai akrangkung loe hing, tiah ka panoek; anih loe hnukkhuem atue boeng naah
long ah angdoe tih;
26 ka nganhin amro moe, hae takpum hae amro ving cadoeh, ka taksa hoiah Sithaw
to ka hnu vop tih;
27 anih to ka hnu tih; minawk mah hnuk ih na ai, kaimah roe mik hoiah ka hnu tih;
ka palungthin mah zing kong boeh.
28 Nangcae mah, anih hae kawbangmaw pacaekthlaek han, anih zae nethaih
kawbangmaw hnuk thai han? tiah na thuih o,
29 sumsen to na zit o han oh, Sithaw palungphuihaih mah sumsen hoi danpaekhaih
to tacawtsak, lokcaekhaih atue oh, tiah panoek oh, tiah a naa.

20

Zophar ih lok

1 To naah Naamath acaeng Zophar mah;

2 ka pathim hanah, ka palung thungah toksak pongah, karangah ka thuih han.
3 Kai kasae na thuihaih hoi zoehhaih lok to ka thaih boeh, to pongah pathim han angaih, tiah palung thung hoi ka panoek.
4 Long ah kami oh tangsuekhaih atue, canghnii atue hoi kaom hae baktih hmuen hae na panoek ai maw?
5 Kasae kami khosak hoihaih loe sawk ai, Sithaw tidoeh sah ai kami anghoehaih doeh nawnetta ah ni oh.
6 A lensawkhaih mah van to phak moe, a lu mah tamai angtok cadoeh,
7 anih loe angmah ih aek baktiah ni amro poe tih, anih hnu kaminawk mah, Anih loe naa ah maw oh ving boeh? tiah thui o tih.
8 Anih loe amang baktiah azawk ving tih, hnu mak ai boeh; ue, khoving amang ah hnuk ih hmuen baktiah anghmaa ving tih.
9 Anih hnu mik mah anih to hnu let mak ai boeh; a ohhaih ahmuen mah doeh anih to khen mak ai boeh.
10 A caanawk loe amtang kaminawk khaeah tahmenhaih hni o ueloe, a tawnh o ih hmuenmae to a ban hoiah paek pathok o let tih.
11 Anih ih huhongnawk loe thendoeng thacak nathuem ih zaehaih hoiah koi cadoeh, angmah hoi nawnto maiphu thungah angsong tih.
12 Sethaih loe anih ih pakha ah luep, anih mah angmah ih palai tlim ah hawk moe,
13 paawt pongah pahnawt sut han koeh ai, angmah ih pakha thungah paumh hmoek cadoeh,
14 a caak ih buh zok thungah phak naah thaw ueloe, pahui sae ih kasoetui ah angcoeng pae tih.
15 Anih mah paaeh ih angraenghaihnawk to pathaak let ueloe, Sithaw mah anih ih zok thung hoiah la let tih.
16 Anih loe pahui sae ih kasoetui to pazop ueloe, pahui sae mah anih to patuk maat tih.
17 Anih loe kalong tuipui, khoitui hoi kamkhawk tahnutui longhaih tui to hnu mak ai.
18 A toksakhaih atho to caa mak ai, minawk hanah paek let tih; to tiah a paek let pongah anih loe anghoehaih tawn mak ai.
19 Anih mah kamtang kaminawk to pacaekthlaek moe, tiah doeh sah ai; angmah sak ai ih imnawk to a lomh pae pongah to tiah oh.
20 Anih loe koehhaih boep thai ai; a koeh ih hmuen mah anih pahlong thai mak ai.
21 Anih mah caak han ih buh tidoeh om mak ai boeh; a tawnh ih angraenghaih hmuen doeh cak poe mak ai.
22 Hmuenmae angraeng nathuem ah amtang ueloe, a nuiah raihaih congca to pha tih.
23 Anih zok amhah han oh naah, Sithaw mah palungphuihaih to a nuiah phasak ueloe, buhcaak nathuem ah palungphuihaih khotui baktiah angzo tih.
24 Anih loe sum hoi sak ih maiphaw maica thung hoiah loih; toe sumkamling palaa mah anih to kaat tih.
25 Anih loe a takpum thung hoi tacawt, palaa to aphongh; ue, anih ih ahmuet thung hoiah rong kampha sumsen to tacawt; a nuiah zithaih to phak;
26 anih tamquta hoi ohhaih ahmuen ah khovinghaih to suek pae; anih loe kami mah hmuh ai ih hmai mah kang tih; a ohhaih kahni im ah kaom hmuennawk boih to kangh pae tih.
27 Van mah anih sakpazaehaih amtuengsak tih, long mah doeh anih han misa angthawk thui tih.
28 A im ih hmuenmaenawk to anghmaa tih, Angraeng palungphuihaih niah loe anih khosak hoihaih to tui baktiah long tih.
29 Sithaw mah to baktih tangqum to kasae kaminawk hanah paek, Sitawh mah to baktih qawktoep hanah anih to suek, tiah a naa.

21

Job mah ampui hanah pathim ih lok

1 To naah Job mah,
2 ka lok hae kahoih ah tahngai ah; nang pathloephaih lok loe hae tiah om nasoe.
3 Tahngai ah, lok ka thuih han vop; koeh boeh loe ka thuih pacoengah, na pahnui thui ah.
4 Kai loe kami maw laisaep thuih? To tiah om nahaeloe, palung duem ai ah om tih maw?
5 Kai hae na khen ah loe, dawnrai ah; pakha to ban hoi tamuep ah.

6 Hae kawng hae ka poek naah ka zit moe; ka takpum boih tasoeh.
7 Tipongah kasae kaminawk loe hinglung sawk o, mitong khoek to ngantui o moe, angraeng o pacoengah, thacak o loe?
8 Anih ih caanawk loe angmah taengah khosak o moe, angmah ih acaengnawk doeh a mikhnuk ah qoeng o tahang.
9 A imnawk doeh misa zithaih om ai, Sithaw danpaekhaih thingboeng doeh nihcae nuiah krah ai.
10 Nihcae ih maitaw tae loe apet ai ah apaa cuk o moe, kapomh maitaw doeh acaa zuun vai ai.
11 Nihcae ih caanawk loe tuu baktiah caeh o moe, hnawh o.
12 Cingceng to boh o, katoeng kruek hoiah laa a sak o moe, tamoi lok hoiah anghoe o.
13 Nihcae loe taprong ah laem o ai karoek to, hmuenmae angraenghaih hoiah khosak o.
14 Nihcae loe Sithaw khaeah, Na caeh taak ah, Na loklam panoek han ka koeh o ai.
15 Thacak Sithaw loe kawbangmaw oh moe, a tok ka sak pae o han loe? Anih khaeah lawk ka thuih o nahaeloe, tih atho maw om tih, tiah a thuih o.
16 Khenah, nihcae angraenghaih loe angmacae ban ah om poe ai; kazae kaminawk ih poekhaih to angqoi taak boeh.
17 Sithaw mah kasae kaminawk ih hmaithaw to paduek pae, anih palungphui pongah nihcae to amrosak moe, nihcae nuiah vai nazetto maw raihaih to phaksak?
18 Nihcae loe takhi mah hmuh ih anghnoeng baktiah oh o moe, takhi sae mah hmuh ih tavai baktiah ni oh o.
19 Nangcae mah loe, zaehaih sah kaminawk zuengah a caanawk to Sithaw mah danpaek tih, tiah na thuih o; toe kaimah loe a sak pazaehaih panoek thai hanah, Sithaw mah zaehaih sah kami angmah roe to danpaek nasoe, tiah ka thuih.
20 Angmah amrohaih to a mik hoi roe hnu nasoe loe, Thacak Sithaw palungphuihaih to nae nasoe.
21 Anih han paek ih ani hoi akhrah akoep naah loe, anih mah a caeh taak ih a caanawk hanah timaw sah pae thai tih?
22 Mi mah maw hmuensang ah kaom kaminawk lokcaekkung Sithaw to patuk thai tih?
23 Kami maeto loe tha oh li, misa monghaih hoiah khosak moe, nawm li nathuem,
24 A takpum kahoih ah qoeng tahang li moe, ahuhnawk tangkhring hoiah koi li nathuem ah duek ving.
25 Kalah kami maeto bae loe khosak nawmhaih tong vai ai, a hinghaih patangkhang pongah duek.
26 Nihnik loe maiphu thungah angsong hoi moe, sadong mah khuk khoep boeh.
27 Khenah, ka nuiah sak han na pacaeng ih kahoih ai hmuen to ka panoek.
28 Nang mah, angraeng ih im naa ah maw oh, kasae kaminawk ih im naa ah maw oh? tiah na thuih.
29 Kholong caeh kaminawk to lok na dueng o vai ai maw? A sak o ih angmathaih to na panoek o ai maw?
30 Kahoih ai kami loe amrohaih ani hanah pahoe boeh, palungphuihaih ani hanah suek boeh pongah, anih loe vaihi loih tih boeh, tiah na poek o ai maw?
31 A sak ih kahoih ai hmuen to mi mah maw taphong pae tih? A sak ih zaehaih baktih toengah mi mah maw pathok tih?
32 Toe anih loe taprong ah phak naah doeh, tangprong toepkung to suem pae o tih.
33 Azawn ih long loe anih hanah luep, kami boih anih hnukah patom o ueloe, anih hmaa ah kroek laek ai kaminawk caeh o tih.
34 To tiah nahaeloe tih han ih azom pui ah kaom lok hoiah nang pathloep o loe? Nang pathimhaih lok ah tangtang to om ai, amsawnlok cing ni oh, tiah a naa.

22

Eliphaz mah Job zae nethaih

1 To naah Teman acaeng Eliphaz mah,
2 palungha kami loe angmah han ih ni atho oh, kami loe Sithaw han amekhaih oh maw?
3 Na toenghaih mah Thacak Sithaw anghoesak tih maw? Coek koi om ai tuinuen hoihaih rang hoiah anih han tih amekhaih maw oh?
4 Sithaw ka zit pongah anih mah ang thuitaek, tiah na poek maw? Anih loe lokcaekhaih ahmuen ah nang hoi nawnto caeh tih maw?

22.1 Job 35.6-8.

5 Na zaehaih loe paroeai len, na zaehaih loe kroek laek ai pop pongah na ai maw hae
tiah na oh?
6 Nang loe nam nawkamyanawk ih hmuenmae to na lak pae, nihcae ih khukbuen to
na khringh pae moe, bangkrai ah na suek.
7 Angpho kami tuinaek hanah na paek ai, zok amthlam kami doeh buh na pacah ai.
8 Thacak kami loe long to a tawnh; khingya koi kaom kami loe to ah khosak.
9 Toe lamhmainawk to bangkrai ah na patoeh ving moe, ampa tawn ai kaminawk ih
ban to nang khaehsak.
10 To pongah ni nang loe thaangnawk mah ang takui o khoep moe, zithaih mah raihaih
ang paek;
11 to tih ai boeh loe na hnu thai ai ih, vinghaih mah raihaih ang paek moe, paroeai
pop tuinawk mah ang uem.
12 Sithaw loe kasang van ah na ai maw oh? Van ih cakaehnawk loe nasetto maw sang
o, tiah khen ah!
13 Toe nang mah loe, Sithaw mah kawbangmaw panoek tih? Anih loe kathah tamai
kamnum thung hoiah lokcaek thai tih maw?
14 Kathah parai tamai mah anih to khuk khoep pongah, anih mah hnu mak ai; anih
loe van amhaehaih loklam ranui ah ni amkaeh, tiah na thuih.
15 Kasae kaminawk caehhaih loklam kangquem to na pazui han maw?
16 Nihcae loe atue akoep ai naah amro o moe, nihcae angdoethaih ahmuen doeh tui
mah lak pae king.
17 Nihcae mah Sithaw khaeah, Kaicae hae na caeh taak ah; Thacak Sithaw mah kaicae
han timaw sah thai tang tih, tiah thuih o.
18 Sithaw mah kahoih hmuen hoiah nihcae ih im to koisak; toe kai loe kasae kaminawk
ih poekhaih to kang qoi taak.
19 Nihcae amrohaih to katoeng kaminawk mah hnuk o naah, anghoe o; zaehaih tawn
ai kaminawk mah nihcae to pahnui o thuih.
20 Kaicae ih misanawk loe amro o tangtang boeh, kanghmat nihcae ih hmuennawk
doeh hmai mah kangh boih boeh.
21 Sithaw khae ang paek o ah loe, anih hoi angdaeh oh; to tiah na sak o nahaeloe nang
khaeah khosak hoihaih angzo tih.
22 Anih pakha thung hoi tacawt daan to talawk ah loe, anih ih lok to na palung thungah
khrum ah.
23 Thacak Sithaw khaeah nam laem o nahaeloe, anih mah na raemh let tih; na ohhaih
kahni imthung hoiah na sakpazaehaih to takhoe ving nahaeloe,
24 sui to maiphu baktih, Ophir ih sui to tuipui ih thlung baktiah na patung tih.
25 Ue, Thacak Sithaw loe nang ih sui ah om ueloe, atho kana sumkanglung paroeai na
tawn tih.
26 To tiah nahaeloe Thacak Sithaw pongah anghoehaih na tawn ueloe, Sithaw to na
doeng tahang tih.
27 Anih khaeah lawk na thuih naah, anih mah na tahngai pae tih; to tiah lokkamhaih
to na koepsak tih.
28 Na patoep ih hmuen to angcoeng ueloe, na caehhaih loklam to aang tih.
29 Kaminawk pakhrak tathuk naah, nang loe pakoehhaih ah ka oh, tiah na thui tih; mi
tlim ah khosah kami loe Sithaw mah pahlong tih.
30 Anih mah zaehaih tawn kami to pahlong tih; kaciim na ban hoiah anih to pahlong
tih, tiah a naa.

23

Job mah Eiphaz pathim ih lok

1 To naah Job mah,
2 vaihni loe kana ka haam; ka nathaih nung parai pongah hang ai ah ka om thai ai.
3 Anih hnukthaihaih ahmuen to ka panoek nahaeloe, anih anghnuthaih ahmuen ah
ka caeh han!
4 A hmaa ah kaimah kawng to ka thuih moe, pakha hoiah lok ka thuih han.
5 Anih mah kawbangmaw na pathim tih, tiah ka panoek, a thuih han ih lok doeh ka
panoek.
6 A thacakhaih hoiah kai hae na hmang tih maw? Na hmang mak ai; anih mah kai ih
lok hae tahngai lat tih.
7 To ahmuen ah katoeng kami hoi lokthuihaih om tih, kai loe lokcaek kami khae hoiah
ka loih poe tih boeh.

8 Khenah, kai loe hmabangah ka caeh, toe anih loe to ahmuen ah om ai; hnukbangah
kang nawn cadoeh, anih to ka panoek thai ai;
9 a toksakhaih banqoi bangah ka caeh, toe anih to ka hnu thai ai; bantang bangah
kang qoi naah doeh, anih to ka hnu thai ai.
10 Toe ka caehhaih loklam to ang panoek pae; anih mah kai ang tanoek pacoengah
loe, sui baktiah ka om tih boeh.
11 Ka khok mah a caehhaih khok tangkannawk to pazui, kam khraeng taak ai, anih ih
loklam to ka pazui.
12 A pahni hoi paek ih lok to ka caeh taak ai; ni thokkruek kangaih caaknaek pongah
doeh anih mah thuih ih loknawk to ni ka palung kue.
13 Toe poekhaih maeto ah kaom, Sithaw to mi mah maw pakhrai thai tih? Anih loe a
koehhaih baktiah ni sak.
14 Anih loe kai han suek ih hmuen to a sak; anih loe to baktih poekhaih paroeai tawnh.
15 To pongah a hmaa ah loe zithaih hoiah ni ka oh; to baktih hmuen to ka poek naah,
anih to ka zit.
16 Sithaw mah palungthin ang naemsak moe, Thacak Angraeng mah zithaih to ang
paek;
17 toe kai hae khoving hmaa ah va sut ai, ka hmaa ih khoving thung hoiah doeh paka
ai.

24

1 Tipongah Thacak Sithaw mah lokcaekhaih atue to khaek ai loe? Anih panoek
kaminawk mah anih lokcaekhaih ani to panoek o ai maw?
2 Thoemto kaminawk loe ramri to tahruet o; minawk ih tuunawk to a lomh pae o moe,
angmacae hanah pacah o.
3 Naqahnawk ih laa hrang to huih pae o ving moe, lamhmai ih maitaw tae to paawng
ih hmuen baktiah lak pae o ving.
4 Caaknaek tawn ai kaminawk to loklam amkhraeng o sak, long ah kaom amtang
kaminawk loe nawnto anghawk o.
5 Khenah, amtang kaminawk loe toksak hanah taw ih laa hrangnawk baktiah a caeh o;
khawnthaw ah caeh o moe, angmacae hoi a caanawk hanah taw ah caaknaek pakrong
o.
6 Nihcae loe lawk ah cang aah o moe, kahoih ai kaminawk ih misur thaih to pakhrik
pae o.
7 Nihcae loe khukbuen tawn o ai, bangkrai ah iih o; angqai naah angkhuk hanah tawn
o ai.
8 Mae ih khotui mah nihcae to bawh moe, abuephaih tawn o ai pongah, lungsong to
takop o.
9 Amno ih tahnutui kanae ampa tawn ai nawkta to a lak pae o, amtang kaminawk to
hmuenmae paawng o sak.
10 Nihcae to khukbuen tawn ai bangkrai ah caeh o sak moe, zok amthlam kami ih
cangqui to lomh pae o ving;
11 nihcae loe lawk ah olive tui pasawh o, misurtui doeh pasawh o; toe tui anghaehhaih
hoiah patangkhang o.
12 Vangpui thung hoiah kaminawk hanghaih lok to tacawt, ahmaa kacaa kaminawk
loe tahmen hnikhaih hoiah hangh o; toe nihcae tahmen hnikhaih to Sithaw mah tidoeh
sah pae ai.
13 Nihcae loe aanghaih lokaek kaminawk ah oh o; nihcae loe aanghaih loklam to
panoek o ai, to loklam doeh pazui o ai.
14 Kami humnawk loe khawnthaw ah angthawk o moe, caaknaek tawn ai kami hoi
amtang kaminawk to hum o pacoengah, aqum ah hmuenmae to paquk o.
15 Zu sava laep ah zaehaih sak koeh kami loe khoving to a zing kongh, a mikhmai to
khuk khoep, mi mah doeh na hnu mak ai, tiah a poek.
16 Nihcae loe khoving ah minawk ih im to muk o, khodai ah loe imthung ah anghawk
o; aanghaih to panoek o ai.
17 Khoving loe nihcae ih ampui ah oh pongah, khodai loe nihcae han duekhaih tahlip
ah oh pae lat.
18 To baktih kahoih ai kaminawk loe tui nui ih kakhoem tui apoep baktiah ni oh o; long
tahamsethaih loe nihcae ih taham ah oh; to pongah misur takha caehhaih lam taengah
mi doeh caeh ai boeh.
19 Ni kabae hoi khokhaahaih mah dantui amkawsak baktih toengah, taprong mah
kazae kaminawk to amrosak.

20 Zok mah anih to pahnet ueloe, sadong mah anih to rawkcak kahoih ah caa tih; anih
to mi mah doeh panoek mak ai boeh; sethaih loe thing baktiah hmawn tih boeh.
21 Kahoih ai kami loe caa kaak nongpata to pakrong, lamhmai tahmenhaih doeh tawn
ai.
22 Thacak kami to Sithaw mah a thacakhaih hoiah amrosak; nihcae thacak naah,
kaminawk khosak monghaih tawn o ai.
23 Sithaw mah anih to kamongah omsak doeh om tih; toe Angraeng mah a caehhaih
loklam to khet parui pae.
24 Nawnetta thungah ni kasang ah pakoeh o, to pacoengah loe anghmat o boih; atlim
ah zaeh tathuk moe, minawk kalah baktiah hinghaih to lak pae pacoengah, cangqui
baktiah khaeh o.
25 Vaihi hae tiah om ai nahaeloe, ka thuih ih lok loe amsawn ni, avanghaih tidoeh om
ai, tiah mi mah maw amtuengsak thai tih? tiah a thuih.

25

Bildad mah pathim ih lok

1 To naah Shud acaeng Bildad mah,
2 Sithaw loe ukhaih, khingyahaih hoiah koi; anih ohhaih hmuensang ah loe monghaih
to ohsak.
3 Mi mah maw anih ih misatuh kaminawk to kroek thai tih? Anih aanghaih mah toeh
ai ih mi maw kaom?
4 To tiah om nahaeloe kami loe kawbangmaw Sithaw hmaa ah toeng thai ueloe,
kawbangmaw nongpata mah tapen ih kami loe ciim thai tih?
5 Khenah, khrah doeh aang ai; cakaehnawk mataeng doeh anih hmaa ah ciim o ai
nahaeloe,
6 alungh ah kaom kami, sadong ah kaom, kami capa cae loe, kawkruk maw tidoeh
athum ai ah om tih? tiah a naa.

26

Job ih hnukkhuem koek lok

1 To naah Job mah,
2 kawbangmaw thacak ai kami to na bomh, bantha cak ai kami to na pahlong?
3 Kawbangmaw palungha ai kami khaeah lok na thuih pae? Kawbangmaw kahoih
poekhaih to paroeai kaminawk khaeah nam tuengsak?
4 Hae lok hae mi han ih maw na thuih? Nang khae hoi angzo muithla loe mi ih maw?
5 Tuinawk tlim ah kaom kadueh kaminawk, tui thungah kaom hmuennawk loe tasoeh
takuenhaih hoiah oh o.
6 Hell loe Sithaw hmaa ah bangkrai ah ni oh, amrohaih loe kraenghaih akhuem om
ai.
7 Anih mah aluek bang ih van to tidoeh kaom ai ahmuen nuiah payuengh moe, tidoeh
kaom ai ahmuen nuiah long to a bangh.
8 Kathah tamai nuiah tuinawk to a suek; toe tui kazit mah tamai to tapoksak ai.
9 Anih mah angmah ih angraeng tangkhang to khuk moe, angmah ih tamai to a nuiah
taboksak.
10 Tui nuiah kawk parai ramri to a sak moe, aanghaih hoi vinghaih salakah a suek.
11 Anih mah thuitaek naah, van ih tungnawk to anghuenh moe, dawnraihaih hoiah
oh o.
12 A thacakhaih hoiah tuipui to tapraek moe, palunghahaih hoiah amoekhaih to
koihsak.
13 Angmah ih Muithla hoiah van to krang kahoih ah pathoep moe, a ban hoiah kasae
pahui to sak.
14 Khenah, hae hmuennawk loe a sak ih hmuen aqai ah ni oh o vop; aicae mah anih
ih lok zetta ni a thaih o vop; toe a thacakhaih khopazih tuen loe mi mah maw panoek
thai tih?

27

1 Job mah a thuih ih patahhaih lok to thuih patomh poe;
2 ka toenghaih ang lak pae ving; ka hinghaih patangkhangsak, Thacak Sithaw loe hing
pongah,
3 ka hinghaih takhi ka takpum thungah oh nathung, Sithaw ih takhi ka hnaqong
thungah oh nathung,

4 ka pahni mah kahoih ai hmuen to thui mak ai, ka palai mah alinghaih lok thui mak
ai.
5 Nang loe na toeng tiah, thuih han ih lok to Sithaw mah pakaa nasoe; ka duek khoek
to ka toenghaih ka pahnawt sut mak ai.
6 Ka toenghaih to kacakah ka patawnh, ka prawt ving mak ai; ka hing thung ka palung
mah kai hae kasae thui mak ai.
7 Ka misanawk loe kasae kami ah om o nasoe loe, kai tuk han angthawk kaminawk
loe katoeng ai kami ah om o nasoe.
8 Angsah cop kami loe duek moe, Sithaw mah a hinghaih lak pae ving naah, oephaih
timaw tawn vop tih?
9 Anih nuiah raihaih phak naah, Sithaw mah anih qahhaih lok to tahngai pae maw?
10 Anih loe Thacak Sithaw khaeah anghoe thai tih maw? Anih mah Sithaw to kawk
khing tih maw?
11 Sithaw thacakhaih to kang patuek han; Thacak Sithaw poekhaih thuih hanah kang
phat mak ai.
12 Khenah, nangmacae mah roe na hnuk o boeh; tipongah kavang ai lok to na thuih o
loe?
13 Sithaw mah kasae kami han paek ih taham, kasae kami mah Thacak Sithaw khae
hoi hnuk han koi qawk loe hae tiah oh;
14 anih ih caanawk loe pop o parai cadoeh, sumsen hoi hum han ih ni oh o; anih ih
caa patoeng kaminawk doeh caaknaek kakhawt ah tawn o mak ai.
15 Kahing kanghmat kaminawk loe duekhaih mah muek tih; a zu lamhmainawk loe
qah o thai mak ai.
16 Anih mah sumkanglung to maiphu baktiah tapop moe, khukbuennawk to tang-
phrung long baktiah sah langlacadoeh,
17 a tawnh ih hmuen to katoeng kami mah ni angkhuk tih, zaehaih tawn ai kami mah
phoisa to pazet tih.
18 A sak ih im doeh bongpaha tabu baktiah om ueloe, misa toephaih im baktiah ni om
tih.
19 Hmuenmae angraeng kami iih han angsong naah loe, hmuennawk tawn mang let
mak ai boeh; anih mah mik padai naah, hmuenmaenawk anghmat o boih.
20 Zitthok hmuen mah anih to tuipui baktiah uem ueloe, khoving ah takhi sae mah
hmut boih tih.
21 Ni angyae bang ih takhi mah anih to hmuh moe, anghmat ving; a ohhaih ahmuen
hoiah kaham takhi sae mah hmuh ving.
22 Anih loe Sithaw ih ban thung hoiah loih han koeh, toe Sithaw mah tahmenhaih
tawn ai ah anih to danpaek tih.
23 To naah kaminawk mah ban tabaeng o thui tih, anih kawng kasae thui o ueloe, a
ohhaih ahmuen hoiah haek o ving tih.

28

1 Sumkanglung takaehhaih ahmuen to oh moe, sui tui paciihaih ahmuen doeh oh
tangtang.
2 Sum loe long thung hoiah takaeh moe, sumkamling loe thlung atui pacii naah ni oh.
3 Kami mah hmaiim to sin moe, sum tacawthaih ahmuen kathuk, duekhaih tahlip
khoving thungah sum to pakrong.
4 Kami ohhaih ahmuen hoi kangthla, panoek ai ih ahmuen ah, qui hoiah angbangh
moe, long to takaeh.
5 Long mah caaknaek to tacawtsak, toe atlim ah loe hmai to oh.
6 To ah kaom thlungnawk loe Sapphire thlung tacawthaih ahmuen ah oh moe, maiphu
doeh sui tacawthaih maiphu ah oh.
7 Tavaa mah panoek ai ih, tahmu mah doeh hnu ai ih, loklam to oh;
8 to loklam loe kaipui mah cawh ai moe, hmawsaeng kaipui mah doeh pazui vai ai
vop.
9 Kami mah ban hoiah thlung to pakhoih moe, maenawk to takung khoek to takaeh
boih.
10 Thlung to pakhoih moe, athung ah kaom atho kana hmuennawk to a hnuk.
11 Kalong tui to pakaa moe, hnuk ai ih hmuennawk to a lak.
12 Toe palunghahaih loe naa ah maw hnu thai tih? Palunghahaih ahmuen loe naa ah
maw oh?
13 Palunghahaih atho nazetto maw oh, tito kami mah panoek thai ai; kahing kaminawk
ohhaih prae ah doeh hnu thai ai.

14 Kathuk tui mah, Kai thungah om ai; tuipui mah doeh kai khaeah om ai, tiah thuih.
15 Kaciim suitui hoiah palunghahaih to qan thai ai moe, phoisa to noek moe, paek cadoeh, palunghahaih to qan thai ai.
16 Ophir ih sui hoiah doeh qan thai ai moe, atho kaom onyx hoi sapphire mah doeh qan thai ai.
17 Palunghahaih loe sui, atho kaom kawbaktih thlung hoiah doeh patah thai ai; kaciim suitui hoiah doeh alaih thai mak ai.
18 Koral hoi pale loe thuih han koi om ai; palunghahaih atho loe thlung kathim pongah doeh atho oh kue.
19 Ethiopia ih Topaz thlung hoiah patah thai ai moe, kaciim suitui hoiah doeh qan thai ai.
20 To tih nahaeloe palunghahaih loe naa bang hoiah maw angzoh? Panoekthaihaih ahmuen loe naa ah maw oh?
21 Palunghahaih loe hinghaih katawn hmuennawk boih ih mik hoiah hnu thai ai, van ih tavaanawk mah doeh hnu thai ai.
22 Amrohaih hoi duekhaih hnik mah loe, Palunghahaih lok to naa hoi khue ni ka thaih, tiah a thuih hoi.
23 Sithaw mah khue ni palunghahaih loklam to panoek moe, a ohhaih ahmuen to panoek.
24 Anih loe long boenghaih to khet moe, van tlim ih hmuennawk boih to a hnuk.
25 Takhi thacakhaih to a noek moe, tuinawk to a tah.
26 Kho angzohhaih dan hoi khopazih tangphra puekhaih loklam to a sak naah,
27 palunghahaih to a hnuk moe, amtuengsak; ue, anih mah caksak moe, a sak tanoek.
28 Anih mah kami khaeah, Khenah, Angraeng zithaih loe, palunghahaih ah oh; kasae caeh taakhaih loe, panoekthaihaih ah oh, tiah a naa.

29

1 Job mah a thuih ih patahhaih lok to patomh poe;
2 aw kai loe kalaem tangcae khrah, Sithaw mah khetzawnhaih ni thuem ih baktiah om let nasoe;
3 ka lu nuiah angmah ih hmaithawk to paang moe, anih aanghaih hoiah khoving thungah kam kaeh;
4 ka qoengh li nathuem ih aninawk baktih, ka im ah Sithaw angkomhaih oh nathuem ih aninawk baktiah om let nasoe;
5 lensawk Sithaw kai khaeah oh moe, ka caanawk hoi nawnto oh o;
6 maitaw tahnutui hoiah khok to ka pasaeh, thlung thung hoiah situi to tui baktiah long;
7 vangpui khongkha ah ka caeh moe, lampui ah kang hnut,
8 thendoengnawk mah kai ang hnuk o naah, anghawk o ving; mitongnawk loe angthawk o moe, angdoet o.
9 Angraengnawk loe lokthui o ai, pakha to ban hoiah tamuep o.
10 Toksah angraengnawk doeh lok apae o ai, palai to angsumh o.
11 Naa mah ka lok thaih naah, kai han tahamhoihaih ang paek; mik mah kai hnuk naah, kai hnukung ah oh;
12 tipongah tih nahaeloe amtang kami, amno ampa tawn ai kami, bomkung tawn ai kami hang naah ka bomh pongah ni.
13 Kadueh tom kami mah tahamhoihaih ang paek moe, lamhmai to anghoehaih laasak hanah palung kang hoesak.
14 Toenghaih to khukbuen ah kang khuk, ka toenghaih loe kahni baktih, lumuek baktiah oh.
15 Mikmaengnawk hanah mik ah ka oh moe, khokkhaem kaminawk hanah khok ah ka oh.
16 Amtang kaminawk hanah ampa ah ka oh moe, angvinnawk ih lok ka tahngaih pae.
17 Kasae kaminawk ih ano to ka khaeh pae moe, anih mah kaek ih kaminawk to ka pahlong.
18 To pacoengah, ka hinghaih aninawk loe savuet baktiah pop, kai loe kaimah ih im ah ni ka dueh tih.
19 Kai ih tangzun loe tui taengah pha ueloe, aqum puek ka tanghang nuiah dantui angbuem tih.
20 Ka lensawkhaih loe cak poe ueloe, ka ban ih kalii doeh tha om let tih.

28.28 Saam 111.10; Pal 1.7; 9.10.

21 Kaminawk mah ka lok to tahngaih o, ka thuih ih lok to aek o ai.
22 Lok ka thuih pacoengah, mi doeh lok apae o ai boeh; ka thuih ih lok loe nihcae nuiah tui baktiah ca.
23 Nihcae mah khotui zing o baktih toengah kai to ang zing o, hnukkhuem ih khotui kazing baktiah pakha to kalen ah a angh o.
24 Nihcae ka pahnui thuih naah, nihcae mah tang o ai; ka mikhmai aanghaih to a hnuk o naah, ka mikhmai aanghaih to anghmaa o sak thai ai.
25 Nihcae ih loklam to ka qoih moe, kahoih koek ahmuen ah kang hnut, palungsae kami pathloepkung baktih, misatuh kaminawk salak ih siangpahrang baktiah kang hnut, tiah ka thuih.

30

1 Toe vaihi loe kai pongah saning kanawk kaminawk mah ang pahnui o thuih, nihcae ampanawk loe ka panuet moe, tuutoep uinawk hoi nawnto suek han mataeng doeh ka koeh ai.
2 Ue, nihcae ban thacakhaih loe kai han tidoeh avanghaih om ai, nihcae thacakhaih loe anghmat boih boeh.
3 Nihcae loe zok amthlam o pongah, minawk hoi angkom o ai; kami om ai angqai krang praezaek ah ni amhet o.
4 Kapring thungah phrohnawk to a aah o moe, caak hanah imphok kung tangzun to takaeh o.
5 Nihcae loe kaminawk ohhaih ahmuen hoiah haek o moe, (kamqu hangh thuih baktih hangh o thuih;)
6 tahawt thung ih cathaeng khaw thungah oh o moe, longkhaw thung hoi lungsong khaw thungah a oh o.
7 Kapring thungah hrang baktiah hangh o moe, soekhring thungah nawnto amkhueng o.
8 Nihcae loe kamthu caa ah oh o, ue, khosak kasae kaminawk ih caa ah oh o moe, prae thung hoi haek ih kaminawk ah oh o.
9 Vaihi loe nihcae mah laa ang sak o thuih; ue, nihcae mah kasae thuih ih kami ah ka oh boeh.
10 Nihcae mah ang panuet o moe, kangthla ah ang oh o taak; ka mikhmai tamtui hoi pathoih hanah tongaah o ai.
11 Sithaw mah kalii hoiah ang kah moe, ang pacaekthlaek pongah, ka hmaa ah angsumhaih tawn o ai boeh.
12 Ka bantang bangah thendoengnawk angthawk o moe, ka khok hae ang cawh o; kai amrohaih loklam to a sak o.
13 Ka loklam to phraek o moe, kai amtimh hanah azom o; nihcae bomhkung mi doeh om ai.
14 Nihcae loe kalen pui akhaw thungah kakun tui baktiah, kai amrosak hanah tha hoi kai khaeah ang cawnh o.
15 Zitthok hmuennawk to ka nuiah phak moe, takhi song baktiah ka hinghaih hnukah patom o; ka tawnh ih hmuenmae loe tamai baktiah anghmat boeh.
16 Vaihi ka palungthin koih boeh moe, patangkhanghaih aninawk mah ang naeh boeh.
17 Aqum mah ka huh hae thunh moe, thaqui kana ka pauep thai ai boeh.
18 Ka nathaih nung parai pongah, kaimah ih khubuen mah zaeng ih baktih toengah, ang zaeng caeng.
19 Anih mah tangnong thungah ang nuih, kai loe maiphu hoi tavai baktiah ni ka oh sut boeh.
20 Ka Angraeng Nang khaeah ka qah, toe nang pathim ai; kang doet tahang, toe tiah doeh nang sah ai.
21 Ka nuiah tahmenhaih na tawn ai; thacakhaih na ban hoiah nang pacaekthlaek.
22 Kai hae nang toengh tahang moe, takhi to nang thuengsak pongah, ka takpum hae nam rosak ving boeh.
23 Kahing kaminawk boih hanah na sak pae ih im hoi duekhaih thungah, nang caeh haih tih, tiah ka panoek.
24 Sithaw mah amrohaih phaksak hanah ban phok naah, nihcae mah tahmenhaih hni o langla cadoeh, atho om ai boeh.
25 Raihaih tongh kami to ka qah haih ai maw? Amtang kami palung ka sae haih ai maw?
26 Kahoih hmuen ka zing naah, kasae hmuen to angzoh; aanghaih ka zing naah, vinghaih to angzoh.

27 Kai ih pathin loe bet moe, anghakhaih om ai; patangkhanghaih aninawk loe kai
tongh hanah angzoh o.
28 Niduem naah palungsethaih hoiah ka oh; kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah
kang doet moe, ka hang.
29 Kai loe pahui puinawk ih nawkamya ah ka oh moe, bukbuhnawk ih ampui ah ka
oh.
30 Ka nganhin loe amnum moe, ka huhnawk doeh kabae thuih pa ai boeh.
31 Kai ih katoeng loe palungsethaih ah angcoeng boeh, kai ih tamoi doeh qahhaih lok
ah ni angcoeng ving boeh.

31

1 Tangla to koehhaih mik hoiah ka khet han ai ah, ka mik hoi lokkamhaih to ka sak.
2 To tiah nahaeloe Sithaw mah ranui bang hoiah kawbaktih taham maw paek ueloe,
ranui ih Thacak Sithaw mah kawbaktih toep han koi qawk maw paek tih?
3 Kasae kaminawk hanah amrohaih om ueloe, zaehaih sah kaminawk hanah
anghmathaih om mak ai maw?
4 Anih mah loe ka caehhaih loklamnawk to panoek moe, ka khok tangkannawk doeh
kroek boih na ai maw?
5 Amsoem ai ah ka caeh moe, alinghaih bangah ka khok tangkan to rang nahaeloe,
6 kamsoem coih tahhaih hoiah na tah nasoe loe, coek koi om ai ah kho ka sakhaih to
Sithaw mah panoek nasoe.
7 Loklam kam khraeng ving moe, ka palungthin mah ka mik koehhaih hnukah patom
moeng maw, to tih ai boeh loe ka ban ah panuet thok hmuen maw akap moeng nahaeloe,
8 ka patit ih thingthai to minawk kalah mah caa nasoe, ue, ka patit ih akungnawk doeh
aphong o king nasoe.
9 Nongpata maeto mah ka palung hae pacuek moe, ka imtaeng kami ih khongkha ah
anih to ka zing nahaeloe,
10 ka zu mah minawk ih cang to daeng pae nasoe loe, minawk mah ka zu to muk o
nasoe.
11 Hae hmuen loe kalen parai zaehaih ah oh; ue, lokcaekkung mah danpaek han koi
zaehaih ah oh.
12 To zaehaih loe amrosak thaih hmai, ka tawnh ih hmuennawk tangzuun khoek to
kangh boih hmai ah oh.
13 Ka tamna nongpa hoi nongpatanawk mah kai laisaep o thuih naah, nihcae to khet
ka patoek nahaeloe,
14 Sithaw amtueng naah timaw ka sak moe, lokcaek naah timaw ka pathim han?
15 Anih doeh kai sahkung Sithaw mah na ai maw sak? Kaihnik loe sahkung maeto
mah na ai maw zok thungah sak hmaek?
16 Caaknaek tawn ai kami hanah caaknaek ka paek ai maw, lamhmai ih mik to kam
rosak maw,
17 to tih ai boeh loe amno ampa tawn ai kaminawk hanah caaknaek paek ai ah,
kaimabueng ah ka caak maw,
18 (ka thendoeng nathuem hoi ampa ah angcoeng khoek to caaknaek tawn ai kami to
ka pacah, ka tapen tangsuek natuem hoi anih to ka bomh boeh;)
19 khukbuen tawn ai ah dueh kami hoi khukbuen tawn ai ah kaom amtang kami to
ka hnuk moe,
20 kai mah anih to bae um ah tuumui kang khuksak ai pongah, anih mah kai
tahamhoihaih paek ai maw,
21 lokcaekhaih im ah kai angdoe haih kami om tih hmang, tiah ka poek pongah, amno
ampa tawn ai kami to ka pacaekthlaek nahaeloe,
22 ka ban tampawk hae palaeng hoiah amkhraeng ving nasoe loe, ka palaeng huh doeh
angkhaek lawt nasoe.
23 Sithaw khae hoi ih amrohaih to ka zit, a Lensawkhaih to ka zit pongah to baktih
hmuen to ka sah ai.
24 Sui to kang oep haih maw, to tih ai boeh loe kaciim suitui khaeah, Nang loe ka
buephaih ah na oh, tiah ka thuih moeng maw,
25 hmuenmae paroeai ka tawnh moe, ka ban mah hmuenmae paroeai hak thaih
pongah kam oek moeng maw,
26 ni aengh to ka khet moe, a aanghaih hoiah kacaeh khrah to ka khet naah,
27 tamquta hoi anghoehaih ka tawnh moe, ka pakha mah ka ban hae mok cadoeh;
28 lokcaek koi kaom zaehaih ah ni oh, ranui koekah kaom Sithaw angphat taak baktiah
ni oh.

29 Kai hnuma kami amro naah, kang hoe moe, anih raihaih tongh naah, kam oek vai maw,
30 a hinghaih tangoeng moe, zaehaih sak hanah pakha ka aang mak ai.
31 Ka imthung ah kaom kaminawk mah, zok kamhah ah Job ih moi caa o vai ai, tiah thui o mak ai.
32 Angvinnawk loklam ah iih o han ai ah, kholong caeh kaminawk hanah khongkha to ka paongh pae.
33 Adam baktiah ka zaehaih ka hawk ai, ka zaehaih palung thungah ka hawk vai ai;
34 pop parai kami to ka zit, to tih ai boeh loe acaeng kaminawk mah pahnui thui haih to ka zit pongah, kang hngai duem moe, tasa bang tacawt ai ah ka oh vai maw?
35 Aw kami maeto mah loe ka lok hae tahngai nasoe! Khenah, vaihi koehhaih lok ka thuih han vop; Thacak Sithaw mah na pathim nasoe; ka zaehaih netkung mah ka zaehaih hae ca ah tarik nasoe.
36 To ca to palaeng ah ka put moe, sui lumuek baktiah kang muek han.
37 Ka caehhaih khok tangkannawk anih khaeah ka thuih moe, siangpahrang capa baktiah a taengah ka caeh han.
38 Kai ih long mah kai hae kasae thuih maw, to tih ai boeh loe mikkhraetui hoiah a qah maw,
39 atho paek ai ah anih ih thingthai to ka caak pae moe, laikok tawnkungnawk hinghaih to kam rosak nahaeloe,
40 cang zuengah soekhringkung amprawk nasoe loe, barli cang zuengah phroh amprawk lat nasoe, tiah a naa. Job ih lok loe hae ah boeng boeh.

32

Elihu mah a poekhaih to thuih

1 Job loe angmah hoi angmah to katoeng kami ah poek pongah, to kami thumtonawk mah Job ih lok to pathim pae o ai boeh.
2 To naah Ram imthung takoh kami ah kaom, Buz acaeng Barakel capa Elihu loe palungphui; angmah hoi angmah Sithaw pong katoeng kue ah poek pongah, Job nuiah palungphui.
3 Job ih lok to pathim o thai ai pongah, angmah ih ampui thumto nuiah doeh palungphui moe, Job doeh zaehaih a net.
4 Elihu loe nihcae pongah saning nawk kue pongah, Job lokthuih boeng ai karoek to a zing.
5 To kami thumtonawk loe lokthuih han tawn o ai boeh, tiah Elihu mah panoek naah, paroeai palungphui.
6 To pongah Barakel capa Buz acaeng Elihu mah, Kai loe saning ka nawk vop, nangcae loe saning na coeh o boeh; to pongah kang zit o moe, ka poekhaih kang thui o ai.
7 Kai mah loe, Saning coeh kami mah lok to thuih moe, saning sawkah khosah kami mah palunghahaih patuk han oh, tiah ka poek.
8 Toe kami thungah muithla oh; Thacak Sithaw ih takhi mah anih to panoekhaih paek.
9 Saning coeh kaminawk khue palungha ai, katoeng hmuen loe saning coeh kaminawk khue mah ni panoek tito na ai ni.
10 To pongah ka lok hae tahngai oh; ka poekhaih kang thuih o toeng han.
11 Khenah, na thuih o ih loknawk to ka zing; lokthuih han na poek o moe, na thuih o ih lok to kang tahngaih pae o.
12 Ue, nangcae ih lok to ka tahngaih; khenah, mi mah doeh Job na pazawk o ai; a lok to mi mah doeh na pathim o thai ai;
13 to pongah palunghahaih ka hnuk o boeh, tiah thui o moeng hmah; Job pahnaemkung loe, kami na ai, Sithaw ni.
14 Job mah ka lok hae aek ai, na thuih o ih lok baktiah, anih ih lok to ka pathim mak ai.
15 Nihcae loe dawnrai o, lokthuih han tawn o ai pongah lok apae ai ah oh o duem.
16 Ka zing naah, nihcae lok apae o ai, lok pathim ai ah, oh o duem;
17 to pongah kaimah han lok ka thuih moe, ka poekhaih doeh kam tuengsak han, tiah ka thuih.
18 Kai thungah kaom muithla mah ang pahruek pongah, thuih han lok zetpui ka tawnh.
19 Khenah, ka zok loe tacawthaih akhaw om ai misurtui baktih, kakoi tom moihin tabu kangtha baktiah oh.
20 Ngantuihaih ka hnuk hanah, lok ka thuih han; pahni ka angh moe, lok ka pathim han.

21 Mi kawbaktih mikhmai doeh ka khen mak ai, mi doeh ka pakoeh mak ai.
22 Minawk pakoehhaih lok thuih hanah ka panoek ai; to tiah ka thuih nahaeloe, kai sahkung Sithaw mah kai hae amrosak ving tih.

33

1 Toe Job, ka lok hae tahngai ah; ka thuih ih loknawk boih hae tahngai ah.
2 Khenah, vaihi pakha ka angh moe, ka palai mah lokthuih.
3 Ka loknawk loe ka poek toenghaih hoiah ni angzoh; ka palai mah kahoih palunghahaih lok to thuih.
4 Sithaw ih Muithla mah ni kai hae sak moe, Thacak Angraeng ih takhi mah hinghaih ang paek.
5 Na pathim thaih nahaeloe na patim ah, amsakcoek ah loe ka hmaa ah angdoe ah.
6 Khenah, Sithaw hmaa ah kai doeh nang baktiah ni ka oh, kai doeh long hoiah ni sak toeng.
7 Khenah, na zit han koi kai khaeah tidoeh om ai; na nuiah kazit ban to ka koeng mak ai.
8 Na thuih ih lok to ka thaih, na thuih ih loknawk to ka thaih boeh,
9 kai loe ka ciim, zae sakhaih ka tawn ai; sakpazaehaih doeh ka tawn ai.
10 Khenah, Sithaw mah ka zaehaih pakrong; kai hae a misa ah ang suek,
11 ka khok hae thlong ang thuk pae moe, ka caehhaih loklamnawk boih ang pakaa, tiah na thuih.
12 Khenah, na thuih pazae boeh; lok kang pathim han vop, Sithaw loe kami pongah len kue.
13 Anih mah ka sak ih hmuen kawng pongah lok pathim ai, tiah na thuih moe, Sithaw to na laisaep thuih loe?
14 Sithaw mah lok vaito thuih pacoengah, kalah loklam bang hoiah lok a thuih pae let, toe kami mah panoek pae thai ai.
15 Kami loe iih angam moe, iihhaih ahmuen ah a iih, qum amang ah hnuksakhaih mah,
16 a naa thungah lok to thuih pae moe, thuitaekhaih lok to paek,
17 kami mah sak atimhaih to pahnawt moe, amoekhaih tawn han ai ah a sak.
18 Anih hinghaih to tangqom thung hoiah Sithaw mah pahlong moe, sumsen hoi duek han ai ah pakaa pae.
19 Anih loe iihhaih ahmuen ah angsong hanah nathaih hoiah kami to thuitaek moe, ahuhnawk boih to natsak;
20 To naah a hinghaih mah buh to panuet moe, palung mah buhcaak angnaa pae ai.
21 Anih loe zaek kaeng boeh moe, kamtueng vai ai ahuhnawk doeh, amtueng boih.
22 Ue, a hinghaih mah taprong to pangh tathuk, a hinghaih amrosakkungnawk khaeah phak tom boeh.
23 Toe kaminawk khaeah toenghaih loklam to patuek hanah, van kami sangto thungah, maeto mah Sithaw hoi kami salakah laicaeh ah om nahaeloe,
24 Sithaw mah anih to tahmen ah loe, Tangqom thung caeh han ai ah anih to pahlong ah; anih akranghaih to ka hnuk boeh, tiah thui tih.
25 To naah anih ih ngan loe nawkta ngan baktiah angcoeng let ueloe, thendoeng nathuem ih baktih toengah om let tih.
26 Anih mah Sithaw khaeah lawkthui ueloe, mikhmai hoihaih to hnu tih; anghoehaih hoi Sithaw ih mikhmai to hnu tih; Sithaw mah a toenghaih to kami hanah paek.
27 Anih mah kaminawk hmaa ah, Mi kawbaktih mah doeh ka zae moeng boeh, toenghaih to toeng ai ah ka sak moeng boeh, to hmuen mah kai han avanghaih tidoeh na paek ai, tiah thui nahaeloe,
28 Anih mah tangqom thung hoiah a hinghaih to akrang ueloe, a hinghaih mah aanghaih to hnu tih.
29 Khenah, Sithaw mah hae hmuennawk hae kami khaeah sak toepsoep;
30 anih hinghaih to tangqom thung hoiah amlaemsak let moe, hinghaih paek aanghaih thungah a caeh haih.
31 Aw Job, naa to patuengah loe, ka lok hae acoehaih hoiah tahngai ah; anghngai duem ah; lok kang thuih han vop.
32 Lokthuih na koeh nahaeloe, na pathim ah; toenghaih hnuksak han ka koeh pongah, lok na thui ah.

33.11 Job 13.27. **33.15** Job 4.13.

33 Toe lokthuih han na tawn ai nahaeloe, ka lok hae tahngai ah; anghngai duem ah,
palunghahaih kang patuk han, tiah a naa.

34

1 Elihu mah,
2 nangcae palungha kaminawk, ka lok hae tahngai oh; panoekhaih tawn kaminawk,
naa patueng oh.
3 Pakha mah caaknaek pataengh baktih toengah, naa mah ni lok to khingh.
4 Toenghaih to qoi o si; aimacae han kahoih hmuen to panoek o si.
5 Job mah, Kai loe ka toeng, ka toenghaih Sithaw mah ang lak pae ving boeh.
6 Kai loe ka toeng, toe amsawnlok thui kami ah ka oh, sakpazaehaih ka tawn ai, toe
kahoih thai ai nathaih hoiah ka oh, tiah thuih.
7 Job hoi anghmong kami mi maw kaom, kasaethuihaih to tui baktih kanae mi maw
kaom?
8 Anih loe kahoih ai hmuen sah kaminawk hoiah amyok moe, kasae kaminawk hoiah
angkom.
9 Sithaw nuiah anghoehaih mah kami han amekhaih tidoeh paek ai, tiah Job mah
thuih.
10 To pongah panoekhaih tawn kaminawk, ka lok hae tahngai oh; Sithaw loe hmuen
kasae sah mak ai, Thacak Angraeng loe hmuen sakpazaehaih roe tawn mak ai.
11 Kami mah sak ih hmuen baktih toengah Sithaw mah pathok, angmah ih tuinuen
baktih toengah, a nuiah phaksak.
12 Ue, Sithaw loe natuek naa ah doeh kasae hmuen to sah mak ai; Thacak Angraeng
loe toenghaih to paqoi ving mak ai.
13 Mi mah maw anih to long khenzawnkung hoi long boih ukkung ah suek?
14 Kami nuiah Sithaw palungphui moe, angmah ih Muithla hoi a hinghaih takhi to la
ving nahaeloe,
15 kaminawk loe nawnto anghma o boih tih, kami loe maiphu ah amlaem let tih.
16 Vaihi panoekhaih na tawnh nahaeloe, khopoek ah; ka thuih ih lok hae tahngai ah.
17 Toenghaih hnuma kami mah uk thai tih maw? Thacak toenghaih hoi lokcaekkung
to kasae thui thai tih maw?
18 Siangpahrang khaeah, Nang loe tidoeh avang ai, angraengnawk khaeah, Nangcae
loe kahoih ai kami ni, tiah thui thai tih maw?
19 Toe anih loe angraengnawk ih mikhmai to khen ai, amtang kaminawk pongah loe
angraeng kaminawk ni mikhmai paek kue, tiah om ai; nihcae loe Sithaw mah ni sak
boih.
20 Nihcae loe nawnetta ah duek o; kaminawk loe qum taning ah tasoeh o moe, laemh
o boih; thacak kaminawk doeh kami ih ban hoi na ai ah laemh o boih.
21 Sithaw mah loe kami caehhaih loklam to khet moe, a khok tangkannawk doeh hnuk
boih.
22 Zaehaih sah kaminawk anghawk ving thaihaih khoving hoi duekhaih tahlip to om
ai.
23 Lokcaek hanah kami mah Sithaw hmaa ah caeh naah, anih mah kami lokcaekhaih
ani to khaeh han angai ai.
24 Lokduenghaih om ai ah thacak kaminawk to a vah phaeng moe, nihcae zuengah
kalah kaminawk to a suek.
25 Nihcae mah sak ih hmuennawk to anih mah panoek boih pongah, khovingsak moe,
amrosak boih.
26 Nihcae loe angmacae sethaih baktih toengah minawk hmaa ah danpaek,
27 nihcae loe Sithaw to caeh o taak moe, anih ih loklamnawk to tiah doeh poek o ai;
28 to tiah sak o pongah amtang kaminawk qahhaih lok to Angraeng hmaa ah phak
moe, pacaekthlaek kaminawk hanghaih lok to anih mah thaih.
29 Toe Sithaw mah anghngai taak duem nahaeloe, mi mah maw raihaih paek thai tih,
a mikhmai hawk ving nahaeloe, mi kawbaktih kami hoi prae kaminawk mah maw, anih
to hnu thai tih?
30 To tiah kaminawk thaang pongah amansak han ai ah, Sithaw panoek ai kaminawk
to danpaek.
31 Kami maeto mah Sithaw khaeah, Kai loe thuitaekhaih ka tongh boeh pongah, ka
zae let mak ai boeh;

34.11 Saam 62.12.

32 ka hnu ai ih hmuen to na patuk ah; zaekhaih ka sakpazae boeh nahaeloe, zaehaih
ka sah let mak ai boeh, tiah thuih han om ai maw.
33 To hmuen loe na poekhaih baktiah maw om tih? Kai na ai ni, na pahnawt cadoeh,
na qoih cadoeh, Sithaw mah pathok let tih, to pongah na panoek ih baktiah thui ah.
34 Panoekhaih tawn kaminawk mah kai han na thui o nasoe loe, palungha kaminawk
mah ka lok hae tahngai o nasoe.
35 Job loe panoekhaih tawn ai ah lok to thuih; a thuih ih loknawk loe palunghahaih
om ai.
36 Job loe panoekhaih tawn ai kaminawk baktiah lokthuih pongah, anih to boeng khoek
to tanoek han ka koeh.
37 Zaehaih sak khue na ai ah lokaekhaih doeh oh, aicae salakah ban to tabaeng moe,
pop parai Sithaw kasae thuihaih lok to a thuih, tiah a naa.

35

1 Elihu mah,
2 hae lok loe toeng, tiah na poek maw? Sithaw pongah ka toeng kue, tiah na poek
maw? tiah a naa.
3 Nang mah, Tih amekhaih maw na hnu tih? Nang mah, Tih atho maw ka hak tih?
Zaehaih ka sah ai pongah tih atho maw ka hak tih? tiah na thuih.
4 Nangmah hoi nam puinawk khaeah lok pathim han ka koeh.
5 Vannawk ho doeng ah loe, khenah, nang pongah kasang kue tamainawk ho khenah.
6 Na zae nahaeloe, na zaehaih mah kawbangmaw Sithaw raihaih paek? Na zaehaih
pop parai nahaeloe, to zaehaih mah Sithaw kawbangmaw amrosak?
7 Katoeng kami ah na oh pongah, Anih hanah tih hmuen maw na paek boeh? To tih
ai boeh loe na ban hoiah Anih mah tih hmuen maw talawk vai boeh?
8 Na sak ih sethaih mah nang baktih kami to raihaih paek; na toenghaih mah loe kami
capa han amekhaih ohsak.
9 Paroeai pacaekthlaekhaih tongh naah, nihcae mah tahmenhaih hnik o, Thacak
Sithaw ih ban pongah nihcae mah abomhaih to hnik o.
10 Toe mi mah doeh, Aqum ah laa paekkung, kai sahkung Sithaw loe naa ah maw oh;
11 long ih moinawk pong pop kue ah aicae patukkung, van ih tavaanawk pongah aicae
palungha kue ah sahkung loe naa ah maw oh? tiah thui o ai.
12 Kasae kaminawk hoi amoek kaminawk lawkthuihaih lok Sithaw mah pathim pae
ai.
13 Sithaw mah avang ai kaminawk tahmenhnikhaih lok to tahngai pae mak ai; Thacak
Sithaw mah to baktih loknawk to tiah doeh sah pae mak ai.
14 Sithaw ka hnu ai, tiah na thuih cadoeh, anih hmaa ah lokcaekhaih to oh pongah,
nang loe anih nuiah amha ah.
15 Vaihi loe palung a phuihaih hoiah dan na paek mak ai; sakpazaehaih to pakuem
khruek mak ai boeh, tiah a poek pongah,
16 Job loe avang ai lok to thuih moe, panoekhaih tawn ai ah pop parai loknawk to a
thuih, tiah a naa.

36

1 Elihu mah doeh,
2 na zing kue raeh, kang patuek han, Sithaw zuengah lokthuih han ka tawnh.
3 Kangthla parai ahmuen hoiah palunghahaih to ka hak, kai sahkung loe toeng, tiah
kam tuengsak han.
4 Tangtang ni amsawnlok ka thui mak ai; panoekhaih hoi akoep kami loe na taengah
oh.
5 Khenah, Sithaw loe thacak, toe mi kawbaktih doeh khet patoekhaih tawn ai; anih
loe thacakhaih, palunghahaih hoiah akoep.
6 Kahoih ai kami ih hinghaih to anih mah patawn pae ai, toe amtang kaminawk loe
toenghaih hoiah lok a caek.
7 Anih loe katoeng kami to angqoi taak ai, siangpahrangnawk salakah anghnutsak, ue,
nihcae to caksak poe moe, kasang ah atoengh tahang.
8 Nihcae to qui hoiah pathlet o moe, pacaekthlaekhaih qui mah taoeng caeng nahaeloe,
9 Anih mah nihcae sethaih hoi sakpazae ih hmuennawk to thuih pae, nihcae
amoekhaih to amtuengsak.
10 Thuitaekhaih lok tahngai koehhaih palungthin to paongh pae moe, kasae sakhaih
caeh taak hanah a thuih pae.

35.6 Job 22.2,3.

11 Nihcae mah lok to tahngai o moe, a tok to sah o nahaeloe, hing thung khosakhoih
o ueloe, kamongah om o tih.
12 Toe nihcae mah anih ih lok to tahngai o ai nahaeloe, sumsen hoi anghmaa o tih,
panoekhaih om ai ah dueh o tih.
13 Sithaw panoek ai angsahcop kaminawk loe palung thungah palungphui o; Anih mah
qui hoi pathlet naah doeh tahmenhaih hni o ai.
14 Nihcae loe thendoeng nathuem ah duek o moe, kaciim ai kaminawk hoi nawnto a
duek o.
15 Anih mah patangkhang amtang kaminawk to loisak, raihaih a tongh o naah thaih
kophaih to a paek.
16 Anih mah loklam tamcaek ahmuen hoiah lam tamcaek kaom ai ahmuen kakawk
ah na suem ueloe, na caboi nuiah caaknaek kahoih koimongah na patoemh pae tih.
17 Toe nang loe zaehaih pongah lokcaekhaih na tongh boeh; na sak ih zaehaih atho
lokcaekhaih to na tong tih.
18 Palungphui pongah, danpaekhaih oh han ai ah acoe ah; akranghaih atho paek mang
cadoeh na loih thai mak ai.
19 Nang raenghaih hmuenmae mah na bomh thai tih maw? Sui hoi na thacakhaih ah
kaom pop parai hmuenmaenawk to na paek cadoeh, na bomh thai mak ai.
20 Khoving to zing hmah; kaminawk loe aqum ah ni angmacae ohhaih ahmuen hoiah
anghmat o.
21 Zaehaih thungah amlaem let han ai, acoe ah; patangkhanghaih pongah to hmuen
to ni na koeh kue boeh.
22 Khenah, Sithaw loe a thacakhaih hoiah pakoeh ah oh boeh; anih baktih patukkung
mi maw kaom?
23 Mi mah maw a caehhaih loklam anih han patuek vaih? To ai boeh loe mi mah maw
sakpazaehaih na tawnh, tiah naa vaih?
24 Kaminawk loe a sak o ih hmuen to laasakhaih hoiah pakoeh o, nang doeh pakoeh
toeng han pahnet hmah.
25 Kami boih mah anih toksakhaih to hnuk o; kami mah kangthla hoiah khen thai tih.
26 Khenah, Sithaw loe Len parai; anih to aicae mah panoek thai ai; anih hinghaih
saningnawk doeh kroek thai ai.
27 Anih loe kaca tui to van ah azuh tahang moe, tamai to khotui ah angcoengsak;
28 tamai thung hoiah tui to krak moe, kami nuiah pop parai kho to angzohsak.
29 Anih mah kawbangmaw tamai to anghaehsak moe, kawbangmaw ohhaih ahmuen
hoiah khopazihsak, tiah panoek kami oh maw?
30 Khenah, anih loe a ohhaih ranuiah aanghaih to suek moe, kathuk koek tuipui talae
doeh a kraeng khoep.
31 To tiah kaminawk to lokcaek moe, kamthlai pokah caaknaek to a paek.
32 Tamai hoiah aanghaih to kraeng moe, patoep ih ahmuen to kah hanah lok a paek.
33 Anih ih khopazih tuen mah takhi sae song tih boeh, tiah panoeksak, maitaw mah
doeh takhi sae song tih, tiah panoek.

37

1 Hae hmuen pongah ka palungthin tasoeh moe, a ohhaih ahmuen hoiah angthuih
ving.
2 A thuih ih lok, anih ih pakha thung hoiah tacawt lok to kahoih ah tahngai ah.
3 A thuih ih lok loe van tlim ah kaom ahmuen boih ah phak moe, tangphrapuekhaih
doeh long boenghaih ahmuen khoek to phak.
4 Tangphrapuek pacoengah lok to angzoh; a lensawkhaih lok hoiah kho to pazisak; lok
tacawt pacoengah loe, takhi sae songhaih diisak let mak ai boeh.
5 Dawnrai koi kaom ah Sithaw mah khopazih lok to tacawtsak; aicae mah panoek thai
ai ih kalen parai hmuennawk to anih mah sak.
6 Dantui khaeah, Long ah krah ah, tiah a naa. Khotui khaeah, Kalen parai kho angzoh
hanah lok a paek.
7 Kami boih mah a sak ih hmuen panoek thai hanah, kami boih mah sak ih tok to
anghaksak.
8 Taw ih moinawk loe akhaw thungah caeh o moe, athung ah abuep o.
9 Aloih bang hoiah takhi kamhae to angzoh moe, aluek bang hoiah kangqai to angzoh.
10 Sithaw ih takhi mah hmuh pongah, tui to amkhawk, kawk parai tuinawk loe
amkhawk o.
11 Tamai to tui hoiah koisak moe, ni aengh mah tamai to angkhoengsak phaeng.

12 Long ah kaom hmuennawk boih loe, a thuih ih lok baktih toengah, sak o hanah a
thuih ih lok hoiah ni amhae o.
13 Kaminawk thuitaek han ih, to tih ai boeh loe angmah ih long to khetzawn han ih,
to tih ai boeh loe palungnathaih amtuengsak han ih, to tiah ohsak.

Dawnrai koi a toknawk poekhaih

14 Aw Job hae lok hae tahngai ah; dawnrai koi kaom Sithaw ih hmuennawk hae,
anghngaih duem ah loe, poek ah.
15 Sithaw mah kawbangmaw tamainawk to amzamsak moe, aanghaih to ohsak, tiah
na panoek maw?
16 Palunghahaih hoi kakoep, dawnrai koi kaom, Sithaw mah sak ih hmuen ah kaom,
tamainawk to kawbangmaw amzamsak, tito na panoek vai maw?
17 Aloih bang ih takhi mah long to betsak naah, na khukbuen to kawbangmaw bet,
tiah na panoek vai maw?
18 Sithaw mah kabae amdingsak hanah tamai to taboksak, nang loe to tiah na sak thai
maw?
19 Anih khaeah timaw ka thuih o han, tito na patuk ah; khoving pongah tidoeh ka sah
o thai ai boeh.
20 Lokthuih ka koeh, tiah Anih khaeah ka thuih han maw? Kami mah to tiah thui
nahaeloe, to kami to anih mah amrosak tangtang tih.
21 Takhi song moe, tamai to hmuh phaeng naah, mi mah doeh ni aengh to khen thai
ai.
22 Anih loe kampha sui baktiah aluek bang hoiah angzoh; Sithaw loe zitthok
Lensawkhaih hoiah akoep.
23 Thacak Sithaw loe aicae mah hnu thai ai; anih loe thacakhaih, lokcaekhaih hoi
toenghaih hoiah akoep; anih loe mi kawbaktih doeh pacaekthlaek ai.
24 To pongah kaminawk mah anih to zit o; anih loe palungha kami ni, tiah poek ih
kaminawk khingyahaih to tawn ai, tiah a naa.

38

Angraeng mah lokthuih

1 To naah Angraeng mah takhi kamhae thung hoiah Job ih lok to pathim pae, anih
khaeah;
2 panoekhaih tawn ai ah thuih ih lok hoiah khoving baktiah omsak kami loe mi aa?
3 Vaihi nongpa baktiah kaeng to angzaeng ah; kang dueng ih lok hae na pathim ah.
4 Long angdoethaih akung ka sak nathuem ah naa ah maw na oh? Na panoek nahaeloe,
na thui ah.
5 Mi mah maw long tahhaih qui to sak? To tih ai boeh loe mi mah maw a nuiah
tahhaih qui to payang? Na panoek nahaeloe pathim ah.
6 Long angdoethaih akung to naa ah maw a paeh? To tih ai boeh loe im takii ih thlung
loe mi mah maw tlingh?
7 Khawnbang cakaehnawk nawnto laasak o moe, Sithaw caanawk anghoehaih hoiah
hangh o nathuem,
8 to tih ai boeh loe amno zok thung hoiah tuipui tacawt moe, tapok naah, mi mah maw
tuipui thok khah?
9 Tamai ka sak naah, kathah parai vinghaih hoiah ka khuk moe, ka yaw hmoek,
10 angzithaih ramri to ka suek pae, thok hoi takraenghaih thing to ka suek pae moe,
11 hae karoek to ni nang zoh thaih, hae ahmuen hae na poeng mak ai; nam oekhaih
tuiphu loe hae ah boengsak ah, tiah ka naa.
12 Na hing thung akhawnbang hanah lok na paek vai moe, akhawnbang khodai hanah
angmah ih ahmuen to na patuek vai maw;
13 akhawnbang khodai mah long boenghaih to patawnh moe, kasae kaminawk
tasoehsak maw?
14 Long loe catui daeng ih baktiah krang to amtueng moe, khukbuen pong ih krang
baktih toengah oh.
15 Kasae kaminawk aanghaih loe anghmat moe, payangh ih ban doeh angkhaeh pae.
16 Tuipui tacawthaih akhaw thungah na kun moe, kathuk koek ahmuen ah na caeh
vai maw?
17 Nang hanah duekhaih khongkha to paong vai maw? To tih ai boeh loe duekhaih
tahlip ih thoknawk to na hnuk vai maw?
18 Kawk parai long hae na panoek vai maw? Na panoek boih nahaeloe, na thui ah.

38.8 Jer 5.22.

19 Aanghaih ahmuen phakhaih loklam loe naa ah maw oh? Vinghaih ahmuen loe naa
ah maw oh?
20 Khoving khodai ohhaih ahmuen ah nihcae to na hoi thai tih maw? To hmuennawk
ohhaih loklam to na panoek maw?
21 Nang loe na tapen boeh, to tih ai boeh loe saning paroeai na hing boeh pongah, na
panoek han oh.
22 Dantui kamkhawk suekhaih imthung ah na kun vai maw? To tih ai boeh loe qaetui
patunghaih ahmuen to na hnuk vai maw?
23 To hmuennawk loe raihaih tue, misa angkahhaih hoi misa angtukhaih tue nathuem
han ih na ai maw ka suek?
24 Aanghaih loe naa ih loklam hoiah maw aang, to tih ai boeh loe ni angyae bang ih
takhi loe naa bang ih loklam hoiah maw song?
25 Tui longhaih loklam to paqoi moe, tangphrapuekhaih loklam sahkung loe mi maw?
26 Mi mah maw kami om ai praezaek hoi kami om ai, long ah kho angzosak?
27 Long karoem, pahnawt sut ih long ah, qam kanawk hoi phro amprawksak hanah
mi mah maw sak?
28 Khotui loe ampa tawnh maw? To tih ai boeh loe mi mah maw dantui ohsak?
29 Kamkhawk tui loe mi ih zok thung hoiah maw tacawt? Van hoi krah tathuk dantui
loe mi ih zok thung hoiah maw tacawt?
30 Tuinawk loe siktue naah thlung baktiah amkhawk o.
31 Kranghoih Pleiades cakaehnawk to qui hoi na zaeng thai maw? Nawnto kangpop
Orion cakaehnawk ih qui to na khram thai maw?
32 Atue phak naah Mazzaroth cakaehnawk to na zaeh thai maw? To tih ai boeh loe
Akturus to a caanawk hoi nawnto na zaeh thai maw?
33 Van ukhaih daan to na panoek maw? To baktih daan hoiah long uk hanah na sak
thai maw?
34 Pop parai tui ang kraih pae hanah, tamai to lok na paek thai maw?
35 Tangphra na pueksak thai maw? Nihcae mah nang khaeah, Hae ah ka oh o, tiah na
thui o ueloe, caeh o tih maw?
36 Mi mah maw palunghahaih hoi panoek thaihaih palungthin to paek?
37-38 Tamai kroek thaih palungha mi maw kaom? Maiphu loe amtaak moe, longnawk
nawnto amhlom o naah, van ih pailangnawk krai thaih mi maw kaom?
39 Kaipui hanah moi na zoep pae thai maw? To tih ai boeh loe saning nawk kaipui
zok nam hahsak thai maw?
40 Nihcae loe thlungkhaw thungah tabok o moe, kapring thung hoiah moi angang o
naah, na pacah thai maw?
41 Pangaah ih caanawk loe rawkcaak tawn ai ah amhet o moe, Sithaw khaeah hang o
naah, mi mah maw rawkcaak pacah?

39

1 Sathar caa tapenhaih atue na panoek maw? To tih ai boeh loe tasuk caa tapenhaih
atue na panoek maw?
2 Ca tapen karoek to khrah nazetto maw zokpomh, tito na panoek maw? To tih ai boeh
loe nihcae tapenhaih atue na panoek maw?
3 Nihcae loe tabok o, caa tapen o; to naah caa tapenhaih kana to pahnet o.
4 A caanawk loe ngantui o moe, taw ah qoeng o tahang; amno to caeh o taak, amlaem
o let ai boeh.
5 Mi mah maw taw ih hrangnawk angmah koeh ah prasak? Mi mah maw taw hrang
ih aqui to khramh pae thaih?
6 Anih ohhaih ahmuen to praezaek ah ka sak moe, karoem long to anih ohhaih ahmuen
ah ka paek.
7 Anih loe vangpui thung ih loknawk to pahnuithuih moe, kamongh kami hanghaih
lok doeh tahngai ai.
8 Anih loe maenawk nuiah prat moe, kahing phrohnawk to pakrong.
9 Hmawsaeng taw ih maitaw loe na tok to sak moe, nang khaeah oh han koeh tih
maw?
10 Laikok toksak hanah qui hoiah na zae thai tih maw? To tih ai boeh loe laikok atok
hanah na hnukah bang thai tih maw?
11 Anih thacakhaih to na oep han maw? To tih ai boeh loe na sak ih tok to anih khaeah
na aap thai tih maw?

38.31 Job 9.9; Amos 5.8.

12 Anih mah im ah cang na phaw pae ueloe, tapup thungah na suem pae tih, tiah na
tang maw?
13 Tawtaaw tavaa loe amoekhaih hoiah pakhraeh to boh, toe tahnongsawk tavaa hoi
Ostrich tavaa loe anih ih amui hoiah patah thai ai,
14 anih loe long ah taduih moe, savuet long hoiah tadui to khaeksak,
15 anih loe khok hoiah angmah ih tadui to cawh moeng ueloe, taw ih moi mah tadui
koisak moeng tih, tito panoek ai.
16 Anih loe a caanawk to angmah ih caa ai baktiah khet, anih caasakhaih loe azom
pui ni, tiah poek ai;
17 Sithaw mah anih han palunghahaih to paek ai, panoekhaih roe paek ai.
18 Toe pakhraeh atoengh tahang naah, anih mah hrang hoi a nuiah kangthueng kami
to pahnuithuih.
19 Hrang tha na caksak maw? Anih ih tahnong to na khuk pae maw?
20 Pakhuh kangphet baktiah maw nang phetsak? Anih anghahaih takhi tuen loe zit
thoh parai.
21 Anih loe azawn ah cawnh tapaih, a thacakhaih to angoep moe, misatuh kaminawk
to a hmaang.
22 Zithaih to pahnuithuih, zithaih tidoeh tawn ai; sumsen doeh cawn taak ai.
23 Anih kahhaih palaa tuen to tacawt, tayae hoi misa angvaenghaih aphaw loe ampha
hlip.
24 Anih loe palungphui moe, thacakhaih palung hoiah long to a caak; mongkah lok a
thaih naah, om duem thai ai.
25 Mongkah lok thaih naah, Ha, ha, tiah a thuih; misatuh angraeng ih lok, misa
pahruekhaih lok ahmui loe ahmuen kangthla hoiah panoek thaih.
26 Tahmu loe na patuk ih palunghahaih hoiah pakhraeh to boh moe, aloih bangah
azawk tathuk maw?
27 Tahmu loe na paek ih lok pongah maw van bangah azawk tahang moe, hmuensang
ah tabu to boh?
28 Anih loe lungsong nuiah oh, cathaeng loe anih ohhaih kacak ahmuen ah oh.
29 To ahmuen hoiah a khet moe, caak koi moi to ahmuen kangthla hoiah hnuk thaih.
30 A caanawk doeh athii to pazoh o toeng; anih loe kadueh qok ohhaih ahmuen ah oh,
tiah a naa.

40

1 Angraeng mah Job khaeah,
2 thacak Angraeng mah thuitaek ih kami loe lok angaek vop tih maw? Sithaw kasaethui
kami mah pathim nasoe, tiah a naa.
3 To naah Job mah, Angraeng khaeah,
4 Khenah, kai loe tidoeh avang ai kami ah ka oh; kawbangmaw nang kang pathim thai
tih? Ka ban hoiah pakha ka tamuep khoep han boeh.
5 Lok vaito ka thuih, toe ka pathim mak ai: ue, vai hnetto ka thuih moeng boeh; toe
ka thui let mak ai boeh.
6 To naah Angraeng mah takhi thung hoiah Job khaeah,
7 nongpa baktiah kaengkaeh to angzaeng ah; kang dueng ih lok hae na pathim ah.
8 Ka lokcaekhaih na phraek han maw? Na toeng thai hanah, kai zaehaih nang net han
maw?
9 Sithaw baktiah ban na tawnh maw? Anih baktiah khopazih tuen na tacawtsak thai
maw?
10 Na tacawtsak thaih nahaeloe, lensawkhaih hoi azathaih to angkhuk ah loe,
lensawkhaih hoi kranghoihhaih hoiah amthoep ah.
11 Palung na phuihaih to pakhrawt ah; amoek kaminawk to khenh loe, pahnaem
tathuk ah.
12 Amoek kaminawk to khenh loe, ahnaemsak ah; kasae kaminawk to angmacae
angdoethaih ahmuen ah atii ah.
13 Nihcae to maiphu thungah nawnto aphum ah, nihcae ih mikhmai to khoving
thungah khuk ah.
14 To tiah na sak nahaeloe na bantang mah nangmah to pahlong thai tih, tiah ka thuih
han, tiah a naa.
15 Nang hoi nawnto ka sak ih, Behemoth to khenah, anih loe maitaw baktiah qam to
caak.
16 Khenah, anih thacakhaih loe kaeng ah oh moe, a zok hin ah doeh thacakhaih to oh.

39.30 Mathai 24.28; Luk 17.37.

17 Anih ih tamai loe Sidar thing baktiah ahaek, a phaih thaquinawk loe nawnto angbok.
18 Anih ih ahuhnawk loe sumboeng kamling baktiah oh moe, anih ih panakhuhnawk loe sum baktiah oh.
19 Anih loe Sithaw mah sak ih hmuen thungah hmaloe koekah oh; toe anih sahkung mah anih to angmah ih sumsen hoiah hmang tih.
20 Mae nuiah kapra moi loe anih ih rawkcaak ah oh, taw ih moinawk loe to ahmuen ah prat o boih.
21 Anih loe kahoih tahlip thingkung tlim ah tabok moe, tangnong ohhaih ahmuen ah kamprawk akung tlim ah anghawk.
22 To thingkung tahlip mah anih to khuk moe, vacong ah kamprawk akungnawk mah anih to takui o khoep.
23 Khenah, anih loe kalen tuipui to tiah doeh sah ai; Jordan vapui anih ih pakha khoek to pha aep to mah angoephaih to a tawnh.
24 Anih to naeh thai tih maw? Thaang pongah amansak ueloe, a hnah to daw pae thai tih maw?

41

1 Leviathan to cakoih hoi na tathok thai tih maw? To tih ai boeh loe anih ih palai to qui hoiah na pathlet pae thai tih maw?
2 A hnah to na daw pae moe, anih ih akam huh to cakoih hoiah na taqawt pae thai tih maw?
3 Anih mah tahmenhaih na hni ueloe, nang khaeah lok kanaem to thui tih maw?
4 Anih loe hing thung na tamna ah oh hanah, nang khaeah lokmaihaih sah tih maw?
5 Anih to tavaa hoi amhai baktiah nam hai haih han maw? To tih ai boeh loe nangmah ih nongpatanawk hanah anih to qui hoiah na pathlet pae han maw?
6 Nam puinawk mah anih han buhraenghaih sah pae tih maw? Anih to hmuen zaw kaminawk khaeah athum o sak tih maw?
7 Sum kamsum hoiah anih ih ahin to na thunh thai tih maw? To tih ai boeh loe a lu to tanga thunhaih tayae hoiah na thunh thai tih maw?
8 Anih nuiah ban to mah koeng ah, anih tuk hanah poek hmah.
9 Khenah, anih pazawk han poekhaih loe azom pui ni; anih hnu kami loe amthaek bup mak ai maw?
10 Anih to mi mah doeh pahrue thai mak ai; to tiah om nahaeloe mi maw ka hmaa ah angdoe thai tih?
11 Ka sak pathok let hanah mi mah maw na pakaa thai tih? Van tlim ih hmuennawk boih loe kai ih ni.
12 Leviathan ih khokbannawk, a thacakhaih hoi kahoih takpumnawk thui ai ah ka om thai mak ai.
13 Mi mah maw anih ih ahin to khok pae thai tih? Mi mah maw anih ih akam huh to cakoih hoi tathok hanah a taengah caeh thai tih?
14 Mi mah maw anih ih mikhmai thok to paong pae thai tih? Anih ih haanawk loe zit thoh.
15 Kacak ah catui daeng baktih toengah, kangbok a nui ih ahin loe anih amoekhaih ah oh.
16 Takhi akun thaih han ai ah, ahin maeto hoi maeto angbet.
17 Ahin maeto hoi maeto angbet moe, kacakah angbet caeng pongah khram thai ai.
18 Anih pasih naah hmai ampha, a mik loe akhawn bangah pakhrip ih mik baktiah oh.
19 Anih ih pakha thung hoiah hmai aengh hoi hmai kangqong to tacawt.
20 Tui tangdawh thlukbuk laom thung hoi tacawt hmaikhue baktih toengah, a hnakhaw thung hoiah hmaikhue to tacawt.
21 Anih anghahhaih takhi mah hmaisaae to amngaehsak moe, anih ih pakha thung hoiah kangqong hmai to tacawt.
22 Anih ih tahnong ah thacakhaih to oh, anih hmaa ah loe palungsethaih to anghoehaih ah oh.
23 Anih ih ngan thaquinawk loe nawnto amraep o, angthui thai ai, cakrap.
24 Anih ih palung loe thlung baktiah amtak; ue, cang kaehhaih thlung baktiah amtak.
25 Anih angthawk tahang naah, thacak kaminawk loe zithaih hoiah oh o; anih tamai boh naah om o thai ai.
26 Anih loe sumsen mah caa ai; tayae, palaa hoi ahnuk ahma kamsum tayae mah doeh caa ai.

41.1 Saam 74.14; 104.26; Isaiah 27.1.

27 Anih loe sum to caphaeh baktiah poek moe, sumkamling doeh kahmawn thing
baktiah a poek.
28 Palaa mah anih to cawnsak thai mak ai; lawkthluem doeh tavai baktiah ni a poek.
29 Anih han loe thingboeng doeh cangkung baktiah ni oh; tayae hoi takhawh han
pahuem naah anih mah pahnuithuih.
30 Anih ih zok loe kanoe laom koi baktiah oh; tangnong nui ih sum kanoe haa caehhaih
ahmuen baktiah oh.
31 Anih mah kathuk tuipui to laom thung ih tangdawh tui baktiah haeh moe, tuipui to
laom nokhaih moithawk baktiah a sak.
32 A caeh taak ih loklam loe ampha pongah, tuipui loe sam kanglung baktiah oh.
33 Anih baktiah zithaih tawn ai ah sak ih hmuen maeto doeh long nuiah om ai.
34 Anih loe kasang hmuennawk to khet; anih loe amoekhaih hmuennawk boih ih
siangpahrang ah oh, tiah a naa.

42

Job dawnpakhuemhaih

1 To naah Job mah Angraeng khaeah,
2 hmuennawk boih na sak thaih, tito ka panoek; hmuen sak han nam sakhaih mi mah
doeh pakaa thai ai, tito ka panoek.
3 Panoekhaih tawn ai ah ka thuih ih lok anghmasak kami loe mi aa? tiah lok nang
dueng; kai loe ka panoek ai ih loknawk, ka panoek ai ih hmuennawk hoi paroeai
dawnrai koi hmuennawk to ka thuih moeng boeh.
4 Nang mah, Tahngai ah, lok kang thuih han; kang dueng ih lok to na pathim ah, tiah
nang naa.
5 Na thuih ih lok to ka naa mah thaih boeh, vaihi ka mik mah nang to hnuk boeh.
6 To pongah kaimah hoi kaimah hae panuet moe, dawnpakhuemhaih amtuengsak
hanah, maiphu hoi vaipoep nuiah kang hnut boeh, tiah a naa.
7 Angraeng mah Job khaeah hae loknawk thuih pacoengah, Angraeng mah Teman
acaeng Eliphaz khaeah, Nang hoi nam pui hnik nuiah palung ka phui; ka tamna Job
mah thuih ih lok baktiah, loktang ah kaom kai kawng to na thui hoi ai.
8 To pongah vaihi maitaw tae sarihto hoi tuu tae sarihto lak pacoengah, ka tamna Job
khaeah caeh oh loe, nangmacae hanah hmai angbawnhaih to sah oh; ka tamna Job mah
nangcae han lawk na thui pae tih; anih lawkthuihaih to ka talawk pae han; toe ka tamna
Job mah thuih ih lok baktiah, loktang ah kaom kai kawng to na thui hoi ai pongah, nam
thu o haih atho to kang pathok han, tiah a naa.
9 To pongah, Teman acaeng Eliphaz, Shuh acaeng Bildad hoi Namaath acaeng Zophar
cae loe caeh o moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah a sak o; to naah Angraeng
mah Job lawkthuihaih to tahngaih pae.

Angraenghaih to Job han paek let

10 Job mah ampuinawk han lawkthuih pae pacoengah, Angraeng mah canghniah
tawnh ih hmuen pongah alet hnetto kamtlai ah angraenghaih to paek let.
11 To pacoengah angmah ih nawkamyanawk, a tanunawk, ampui kangzongnawk anih
khaeah angzoh o moe, a im ah anih hoi nawnto buhcaakhaih to a sak o; Angraeng
mah anih nuiah phaksak ih raihaih pongah nihcae mah anih to palungset o haih moe,
pathloep o; nihcae boih mah sum kanglung phoisa hoi sui bantuek maeto anih hanah
paqum pae o.
12 Hnukkhuem ah loe Angraeng mah Job hanah hmaloe ih pongah kamtlai ah
tahamhoihaih to paek pongah, tuu sang hatlai palito, kaengkuu hrang sang tarukto,
laikok atok thaih maitaw tae sangto hoi laa hrang sangto a tawnh.
13 Anih mah capa sarihto hoi canu thumto sak let.
14 Canu kacoeh loe Jemima, hnetto haih loe Kezia, thumto haih loe Keren-Happuh, tiah
ahmin phui.
15 Prae thung boih ah Job canu baktih kranghoih nongpata mi doeh om ai; nihcae ih
ampa Job loe a canunawk hanah, nihcae ih thangqoi nongpanawk hoi kangvan ah qawk
to pazet pae.
16 To pacoengah Job loe saning cumvai, quipalito hing; a caanawk hnuk pacoengah, a
caanawk ih caa patoeng, adung pali karoek to hnuk vop.
17 Job loe saning akoep moe, mitong naah duek.

42.3 Job 38.2. **42.4** Job 38.3. **42.10** Job 1.1-3.

SAAM

Saam cabu thungah zuklaeng baktiah tarik ih catlang pui 150 to oh. Saam cabu loe Baibul ah oh, laa ah doeh oh moe, lawkthuihaih ah doeh oh. Acaeng maeto ih atawk baktih toengah, Sithaw bokhaih, Sithaw pakoehhaih hoi lawkthuihaih ah doeh oh. Hae Saam loe Israel prae thungah tarik ih cabu maeto ah amtueng. Tarikhaih atue lah baktih toengah, tarik kami doeh lah boih. Kapop koek loe David mah tarik. Saam cabu thungah loe palungboenghaih, Sithaw khae abom hnikhaih, zae taphonghaih, misa nuiah lulak han hnikhaih, raihaih tongh naah Sithaw mah loihsak pongah, anghoehaih hoiah lawkthuihaihnawk to oh. Sithaw bokhaih, Sithaw pakoehhaih, Messiah, kaminawk poekhaih palungthin hoi Sithaw mah kaminawk han khokhanhaihnawk doeh hnuk thaih. Angraeng Jesu mah doeh Saam thung ih lok to patoh toeng, hae cabu thung ih loknawk hae cabu kangtha thungah doeh hnuk thaih. To pongah hae cabu loe Baibul thungah koeh koi kaom koek hoi kroeknawm koek cabu mae to ah oh.

CABU I (1-41)

1

Katoeng kaminawk ih loklam

1 Katoeng ai kaminawk ih thuitaekhaih thungah caeh ai, kazae kaminawk ih loklam
ah doeh angdoe ai moe, pahnuithuih kaminawk anghnuthaih ahmuen ah anghnu ai
kami,
2 Angraeng mah paek ih lok pongah anghoehaih tawn kami, Angraeng mah paek ih
lok khoving khodai poek toepsoep kami loe tahamhoih.
3 Anih loe tuipuinawk taengah thling moe, atue phak naah athai, aqam zaek vai ai
thing hoiah anghmong; to kami loe a sak ih hmuen boih ah hmacawn tih.
4 Katoeng ai kaminawk loe to tiah om o ai; nihcae loe takhi mah hmuh phaeng ih
canghii baktiah ni oh o.
5 To pongah katoeng ai kaminawk loe lokcaekhaih ahmuen ah angdoe o thai mak ai,
kazae kaminawk doeh katoeng kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah athum o thai mak
ai.
6 Angraeng loe katoeng kaminawk ih loklam to panoek; katoeng ai kaminawk ih
loklam loe amro tih.

2

Siangpahrang pazawkhaih

1 Tipongah Sithaw panoek ai kaminawk loe palungphui o moe, kaminawk loe avang
ai hmuen to poek o?
2 Long siangpahrangnawk hoi ukkungnawk loe nawnto amkhueng o moe, Angraeng
hoi anih mah situi bawh tangcae kami ih lok to aek o,
3 nihcae ih qui to taprawt pae pat si loe, nihcae ih sumqui doeh vaa pae o ving si, tiah
a thuih o.
4 Vannawk ah anghnu kami loe pahnui tih: Angraeng mah nihcae to pahnuithui tih.
5 To naah anih mah nihcae to palungphuihaih hoiah thuitaek ueloe, kana parai koeh
koi kaom ai anghmang thok khosakhaih to phasak tih.
6 Toe kaimah ih kaciim Zion mae nuiah, kaimah ih siangpahrang to kang hnutsak
boeh, tiah anih mah thuih.
7 Angraeng mah ang thuih ih lok to ka thuih han; nang loe ka Capa ni; nang loe
vaihniah kang tapen boeh, tiah ang naa.
8 Na hniah, to tih nahaeloe Sithaw panoek ai kaminawk to nang han qawk ah kang
paek han, nihcae loe longboeng khoek to nang ih qawk ah om o tih.
9 Nihcae to sumboeng hoiah na uk ueloe, long laom pakhoih phaeng baktih toengah,
nihcae to na vaa phaeng tih.
10 To pongah nangcae siangpahrangnawk, Palungha oh loe, long ukkungnawk
thuitaekhaih lok to tahngai oh.
11 Zithaih palungthin hoiah Angraeng ih tok to sah oh loe, tasoeh takuenhaih hoiah
anghoe oh.

1.3 Jer 17.8. **2.1** Tsk 4.25,26. **2.7** Tsk 13.33; Heb 1.5; 5.5. **2.9** Lph 2.26,27; 12.5; 19.15.

12 Capa to mok oh, to tih ai nahaeloe Anih palungphui ueloe, nang loe loklam hoiah
nang hmaa ving tih, anih loe palungphui cadoeh akra mak ai. Anih nuiah amha
kaminawk boih loe tahamhoih o.

3

A capa Absalom khae hoi cawnh naah tarik ih David ih Saam laa.

Oephaih hoi misatukhaih

1 Aw Angraeng, kai raihaih paek misanawk loe paroeai pop o! Nihcae loe pop o parai
pongah, kai hae misa ah ang suek o.
2 Kaminawk mah, Sithaw mah anih to angsak haih mak ai, tiah ang naa o. *Selah*.
3 Toe aw Angraeng, nang loe ka buephaih, ka lensawkhaih ah na oh moe, kai ih lu
atoengh tahang kami ah na oh.
4 Angraeng khaeah tha hoi ka hang naah, anih mah angmah ih kaciim mae nui hoiah
ka lok ang pathim. *Selah*.
5 Kang song moe, ka iih; Angraeng mah ang patawnh pongah, kang thawk let.
6 Kai takui khoep, ka misa sang hatonawk to ka zii mak ai.
7 Aw Angraeng, angthawk ah; Aw ka Sithaw, na pahlong ah: ka misanawk ih akam
huh to nang boh pae moe, Sithaw panoek ai kaminawk ih haa to nam rosak.
8 Pahlonghaih loe Sithaw ih ni; na tahamhoihaih loe nangmah ih kaminawk nuiah om
nasoe. *Selah*.

4

Katoeng kruek zaehoikung hanah, katoeng Neginoth hoi sak koi David ih Saam laa.

1 Aw ka toenghaih Sithaw, kang kawk naah na oi pae ah: dawnraihaih hoi ka oh naah
monghaih nang paek; lawk ka thuih naah, tahmenhaih hoiah nang tahngaih pae.
2 Aw kaminawk, ka lensawkhaih hae nasetto maw azat nang paw o sak han vop?
Nasetto maw avang ai hmuen to na palung o moe, lok amlaihaih na pakrong o han vop?
Selah.
3 Toe Sithaw panoek kami loe Sithaw mah Angmah hanah pahoe boeh, tiah panoek
oh: anih to ka kawk naah Angraeng mah na pathim tih.
4 Tasoeh takuenhaih hoi om oh loe, zaehaih sah o hmah: iihkhun nuiah nang song
naah, anghngai o duem ah loe, palung hoiah khopoek oh. *Selah*.
5 Katoeng hmuenpaekhaih to sah oh loe, Angraeng to oep oh.
6 Mi mah maw aicae han kahoih hmuen patuek tih? tiah thui kami paroeai oh.
Angraeng, na mikhmai aanghaih to kaicae nuiah amtuengsak ah.
7 Cang to hak o moe, misurthaih hak o nathuem ih nihcae anghoehaih pongah doeh,
ka palung thungah anghoehaih pop kue ah nang suek pae.
8 Kai loe monghaih hoiah kang song moe, ka iih han boeh: Angraeng, nang mah khue
ni, ngan nang cuemsak.

5

Akhawnbang lawkthuihaih

Katoeng kruek zaehoikung hoi Nehiloth hanah; David ih Saam laa.

1 Aw Angraeng, ka loknawk hae tahngai ah loe, ka hanghaih lok hae na poek paeh.
2 Ka siangpahrang hoi ka Sithaw, lawk kang thuih baktih toengah, ka hanghaih lok
hae na tahngai pae ah.
3 Angraeng, akhawn bangah ka lok nang tahngai pae; akhawn bangah, kang khet
tahang moe, lawk ka thuih han.
4 Nang loe zae sakhaih bangah anghoe haih Sithaw na ai ni: kasae kami loe nang hoi
nawnto om mak ai.
5 Kamthu loe na hmaa ah angdoe thai mak ai: hmuen sahpazae kaminawk boih to na
hnukma.
6 Amsawnlok thui kaminawk to nam rosak; athii anghae kami hoi aling thaih
kaminawk loe Sithaw mah panuet.
7 Toe kai loe pop parai na palungnathaih hoiah na imthung ah kang zoh han; nang
khingyahaih hoiah na tempul kaciim thungah kang bok han.
8 Aw Angraeng, ka misanawk oh o pongah, na toenghaih bangah na hoi ah; ka hmaa
ah na loklam to patoengh ah.

4.4 Efi 4.26.

9 Nihcae ih pakha ah oephaih om ai; nihcae poekhaih palungthin loe paroeai set o;
nihcae ih aqawnh loe kam-ong sut taprong ah oh moe, palai hoiah amsawnlok to a thuih
o.
10 Aw Angraeng, nihcae to amrosak ah; nihcae sak atimhaih loe angmacae amtimhaih
ah om nasoe; nihcae loe na misa ah oh o, zaehaih paroeai sak o boeh pongah, nihcae to
haek lai ah.
11 Toe nang amha kaminawk loe anghoe o nasoe: nihcae to na pakaa pongah, nihcae
loe anghoehaih hoiah laa sah o nasoe: na hmin palung kaminawk doeh nang ah anghoe
o nasoe.
12 Aw Angraeng, katoeng kaminawk to tahamhoihaih na paek ueloe, na tahmenhaih
hoiah nihcae to pakaa tih.

6

Aqui tazetto kaom katoeng kruek zaehoikung hoi Neginoth hoiah sak moe, Shemenith lok baktiah sak han ih David ih Saam laa.

Raihaih tong naah lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, na palungphuihaih hoiah na zoeh hmah, palungphuihaih hoiah na
thuitaek hmah.
2 Aw Angraeng, tha ka cak ai pongah, na tahmen ah: Aw Angraeng, kai ih ahuhnawk
loe angthlong hlawk boih boeh pongah, na hoihsak ah.
3 Ka hinghaih doeh thazok sut boeh: toe aw Angraeng, nang loe nasetto maw na oh
han vop?
4 Aw Angraeng, amlaem ah loe, ka hinghaih na pahlong ah; na tahmenhaih rang hoiah
na pahlong ah.
5 Tipongah tih nahaeloe duek pacoengah loe nang poekhaih to om mak ai boeh: mi
mah maw taprong thung hoiah nang khaeah kawnhaih lok thui tih?
6 Ka hanghaih loiah kang pho sut boeh; aqum puek ka qahhaih mikkhraetui mah ka
iihkhun to pazawk moe, ka iihhaih ahmuen doeh ka mikkhraetui hoiah ka suisak boih
boeh.
7 Palungset loiah ka mik thazok sut boeh moe, ka misanawk pongah ka mik amtueng
ai boeh.
8 Nangcae kasae hmuen sah kaminawk, kai khae hoi tacawt o lai ah, tipongah tih
nahaeloe Angraeng mah ka qahhaih lok to ang thaih pae boeh.
9 Tahmen ka hnikhaih lok to Angraeng mah ang thaih pae; ka qahhaih lok Angraeng
mah ang thaih pae boeh.
10 Ka misanawk boih loe dawnraihaih hoiah azatpaw o nasoe loe; azatpawhaih hoiah
hnuk angnawn o nasoe.

7

Daid ih Shiggaion laa; Benjamin acaeng Kush ih lokthuihaih to anih mah Angraeng khaeah laa ah sak.

Zaehaih sah kami lawkthuihaih

1 Angraeng ka Sithaw, nang khaeah ka buep: kai pacaekthlaek kaminawk boih ban
thung hoiah na pahlong ah loe, na loisak ah.
2 To tih ai nahaeloe misa mah kaipui baktiah ka hinghaih to asik pet tih boeh.
3 Aw Angraeng ka Sithaw, hae hmuen ka sak pongah, ka ban ah zaehaih to oh moeng
moe,
4 kai hoi angdaeh kami khaeah ka sae hmuen to ka sak, ue, takung tidoeh om ai ah,
ka misa ih hmuen to ka lomh pae moeng nahaeloe;
5 ka misa mah ka hinghaih to la nasoe loe, pacaekthlaek nasoe; ue, ka hinghaih long
ah atii nasoe loe, kai pakoehhaih to maiphu ah suem nasoe. *Selah*.
6 Aw Angraeng, palungphuihaih hoiah angthawk ah loe, ka misanawk palungphuihaih
to pakaa ah: kai han angthawk ah loe, na thuih ih lok baktih toengah lok to takroek ah.
7 Kaminawk loe amkhueng o moe, nang ang ven o; nihcae han hmuensang ah amlaem
let ah.
8 Angraeng mah kaminawk to lokcaek tih: aw Angraeng, ka toenghaih hoi kai thungah
kaom akoephaih baktih toengah, nang mah lokcaek ah.
9 Kami poekhaih khenkung, poeksae kami sethaih to boengsak ah loe, katoeng kami
to caksak ah: aw katoeng Sithaw, nang loe palungthin ni na khet.

5.9 Rom 3.13. **6.1** Saam 38.1. **6.8** Mathai 7.23; Luk 13.27. **7.9** Lph 2.23.

10 Poek toeng kaminawk pahlongkung Sithaw loe, kang vaenghaih ah oh.
11 Sithaw loe lokcaekkung katoeng ah oh, poeksae kami nuiah loe ni thokkruek
palungphuihaih to amtuengsak.
12 Anih amlaem let ai nahaeloe, angmah ih sumsen to taak tih; angmah ih kalii to
takoih ueloe, suem coek tih.
13 Anih hanah duekhaih hmuennawk to paroep pae moe, pacaekthlaek kaminawk kah
hanah angmah ih kaliinawk to pathoep coek boeh.
14 Khenah, anih loe kasae to zokpomh; kasae poekhaih hoiah zokpomh moe, amrohaih
to tacawtsak.
15 Anih loe tangqom to takaeh moe, a takaeh ih tangqom thungah krak.
16 A poeksethaih to angmah ih lu nuiah krah let ueloe, minawk nganbawh kana
paekhaih doeh a lu nuiah krah lat tih.
17 A toenghaih baktih toengah Angraeng to ka saphaw moe, Sang Koek Angraeng ih
ahmin pakoehhaih laa to ka sak han.

8

Katoeng kruek zaehoikung hanah Gittith hoiah sak han koi David ih saam laa.

Sithaw lensawkhaih hoi kami pakoehhaih

1 Aw Angraeng, kaicae Angraeng, long nui boih ah nang ih ahmin loe kawkruk maw
hoih! Na lensawkhaih to vannawk nuiah na suek.
2 Na misanawk pongah, misanawk hoi lula kaminawk nang hngaisak duem hanah,
tahnu nae nawktanawk ih pakha hoiah thacakhaih to na paek.
3 Na banpazung hoiah sak ih van ah kaom hmuennawk, na sak ih khrah hoi
cakaehnawk ka poek naah,
4 kami loe kawbangmaw oh moe, anih to na poek haih khing? Kami capa loe
kawbangah maw oh moe, anih to na paqai thuih?
5 Anih loe vankami pong kahnaem kue ah na sak moe, lensawkhaih hoiah pakoehhaih
to nang mueksak.
6 Anih to na ban hoi sak ih hmuennawk boih ukkung ah na suek moe, a khok tlim ah
hmuennawk boih na suek pae:
7 maitaw taenawk hoi tuunawk boih, ue, taw ah kaom moinawk boih;
8 van ah kaom tavaanawk, tuipui thungah kaom tanganawk boih hoi tuipui thungah
kaom angtawt thaih minphaw amiinawk boih, a khok tlim ah na suek pae.
9 Aw Angraeng, kaicae ih Angraeng, na hmin loe long nui boih ah kawkruk maw hoih!

9

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Mut-labben lok hoiah sak koi David ih Saam laa.

Loisak pongah Sithaw pakoehhaih

1 Aw Angraeng, ka palungthin boih hoi nang kang saphaw han; na sak ih dawnrai
hmuennawk boih to ka hnuksak han.
2 Poeknawmhaih hoi nang ah kang hoe moe, aw Sang koek, na hmin pakoehhaih laa
to ka sak han.
3 Ka misanawk hnukbangah amlaem o let naah, na hmaa ah amtimh o moe, anghmat
o.
4 Ka toenghaih to nang doet haih; angraeng tangkhang nuiah nang hnut moe,
katoengah lok na caek.
5 Sithaw panoek ai kaminawk to na thuitaek; kasae kaminawk to nam rosak moe,
nihcae ih ahmin dungzan khoek to nang hmatsak boeh.
6 Aw na misa amrohaih loe, boeng khoek to phak boeh: vangpuinawk to na phreak
pae, nihcae panoekhaih doeh angmacae hoi nawnto amro boih boeh.
7 Toe Angraeng loe dungzan khoek to cak tih; lokcaek hanah angmah ih angraeng
tangkhang to a caksak boeh.
8 Anih mah long hae toenghaih hoiah lokcaek ueloe, katoeng lokcaekhaih hoiah
kaminawk to uk tih.
9 Angraeng loe pacaekthlaekhaih tong kaminawk abuephaih ah om tih, raihaih atue
ah doeh abuephaih ah oh.
10 Na hmin panoek kaminawk loe nang to oep o tih; Angraeng, nang pakrong
kaminawk to na pahnawt sut mak ai.

8.2 Mathai 21.16. **8.4** Job 7.17,18; Saam 144.3; Heb 2.6-8. **8.6** 1 Korin 15.27; Efi 1.22; Heb 2.8.

11 Zion ah kaom, Angraeng khaeah saphawhaih laa to sah oh loe, a sak ih hmuennawk
to congca kaminawk khaeah thui oh.
12 Anih loe kami athii longhaih to pakuem, pahnet ai: anih loe poek pahnaemhaih
hoiah qah kaminawk ih lok to pahnet ai.
13 Aw Angraeng, kai hae na tahmen ah; kai hnuma kaminawk ih pacaekthlaekhaih to
na khen paeh loe, duekhaih khongkha thung hoiah na loisak ah:
14 to tih nahaeloe Zion canu ih khongkhanawk ah nang pakoehhaih laa to ka sah thai
boih ueloe, na pahlonghaih ah anghoehaih hoiah ka om tih.
15 Sithaw panoek ai kaminawk loe angmacae mah takaeh o ih tangqom thungah krak
o: angmacae mah hawk ih palok pongah angmacae ih khok to amanh o boih boeh.
16 Angraeng loe a sak ih lokcaekhaih hoiah amtueng: toe kasae kami loe a ban hoi sak
ih thaang pongah amanh. Higgaion. *Selah*.
17 Sithaw pahnet prae kaminawk hoi kasae kaminawk loe, hell thungah caeh o tih.
18 Kavawt kaminawk to pahnet poe mak ai ueloe, amtang kaminawk oephaih doeh
anghma poe mak ai.
19 Aw Angraeng, angthawk ah, kami mah na pazawk hmah nasoe: Sithaw panoek ai
kaminawk loe na hmaa ah lokcaekhaih om nasoe.
20 Aw Angraeng, nihcae to ziisak ah: to tiah ni prae congca kaminawk mah angmacae
hoi angmacae to kai loe kami rumram ni, tiah panoek o thai tih. *Selah*.

10

Kasae pazawkhaih Sithaw ih laa

1 Aw Angraeng, tipongah kangthla ah nang doet ving loe? Tikhoe raihaih ka tongh
naah nang hawk ving loe?
2 Kasae kami loe amoek moe, amtang kaminawk to pacaekthlaek; angmacae
poeksethaih mah angmacae to naeh nasoe.
3 Kasae kami loe a palung thungah koeh ih baktiah amoek; anih loe kamtlai koeh
hmoek kami to thapaek moe, Angraeng to kasae thuih.
4 Kasae kami loe, amoek loiah Sithaw to pakrong ai: a poekhaihnawk boih ah Sithaw
han ahmuen om ai.
5 Anih ih loklamnawk loe palungsethaih ah oh; nihcae lokcaekhaih loe Sithaw mah
paek ih lok hoiah angthla moe, a misanawk to tiah doeh sah ai.
6 Anih mah, Kai loe raihaih ka tong mak ai; natuek naah doeh kam tang mak ai, tiah
a poek.
7 Anih ih pakha loe kasaethuihaih, amsawnlok thuihaih, alinghaih hoiah koi, anih
palai ah loe raihaih hoi sethaih khue ni oh.
8 Anih loe avang taengah anghawk moe, sakpazaehaih tawn ai kami to hum: amtang
kami naeh hanah tamquta hoiah a khet.
9 Kaipui mah akhaw thung hoi moi angang baktih toengah, anih loe anghawkhaih
hoiah a angang: amtang kami to angang moe, anih to angmah taengah phak naah palok
hoiah a naeh.
10 Amtang kaminawk a thacakhaih thungah akun o thai hanah, angmah hoi angmah
to mi tlim ah kaom thacak ai kami baktiah oh.
11 Anih mah palung thung hoiah, Sithaw mah pahnet boeh: a mikhmai to hawk ving
boeh, natuek naah doeh hnu mak ai boeh, tiah poek.
12 Aw Angraeng, angthawk ah! aw Sithaw, na ban to payangh tahang ah: poek
pahnaem kaminawk to pahnet hmah.
13 Tipongah kasae kami mah Angraeng to kasae thuih loe? Anih loe Angraeng mah
kawbangah doeh na naa tang mak ai, tiah a poek.
14 Toe nang mah loe na hnuk pae; raihaih hoi pacip paaahaih to na ban hoi lak hanah
na khet: amtang kami loe angmah hoi angmah to nang khaeah ang paek; tipongah tih
nahaeloe nang loe ampa tawn ai kami bomkung ah na oh.
15 Sethaih sah kami hoi zaehaih sah kami ih ban to khaek pae ah: a sak ih sethaih
hnu ai karoek to pakrong ah.
16 Angraeng loe dungzan hoi dungzan khoek to Siangpahrang ah oh poe: Sithaw
panoek ai kaminawk loe a prae thung hoiah anghmaa o tih.
17 Aw Angraeng, nang loe mi tlim ah khosah kaminawk koehhaih to na panoek pae:
nihcae ih palungthin to na caksak:
18 Long kami mah pacaekthlaek let han ai ah, ampa tawn ai kami hoi pacaekthlaekhaih
tongh kaminawk, toenghaih hoi lokcaek hanah nihcae qahhaih lok to na tahngaih pae.

10.7 Rom 3.14.

11

Saam 11
Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih Saam laa.

Angraeng loe kaicae abuephaih
1 Kai loe Angraeng khaeah ni kam ha: tipongah, Tavaa baktiah nangmah ih mae ah
azawk lai ah, tiah ka muithla hanah na naa loe?
2 Khenah, kasae kami loe kalii to takoih moe, katoeng kaminawk palung thuem ah
kah hanah, anghawk o moe, kalii qui nuiah palaa to koeng o coek boeh.
3 Nihcae angdoethaih ahmuen to paro pae ving nahaeloe, katoeng kami loe timaw sah
thai tih boeh?
4 Angraeng loe kaciim tempul thungah oh moe, Angraeng ih angraeng tangkhang loe
van ah oh: kami capanawk to mik hoiah a khet moe, a mikhin hoiah nihcae to tanoek.
5 Angraeng mah katoeng kami to tanoek: toe anih ih muithla mah loe kasae hoi
poeksae kaminawk to hnukma.
6 Anih mah kasae kaminawk nuiah hmai kamngaeh, kaat hmai hoi angbaeh thlung
kamngaeh hoi kabae parai takhi kasae to krahsak tih, hae loe nihcae naek han koi taham
ah om tih.
7 Angraeng loe toeng pongah, toenghaih to koeh; katoeng kaminawk loe anih ih
mikhmai to hnu o tih.

12

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Shemenith hoi sak koi David ih saam laa.

Sethaih atue ah hmuen kahoih poekhaih
1 Angraeng, na bom ah, Angraeng zii kami om ai boeh: oep ohhaih loe kaminawk
salak hoiah anghmat boih boeh.
2 Nihcae loe a imtaeng kaminawk hoi avang ai lok to apaeh o: amsawnlok thuihaih
pahni, poek angphaehaih palungthin hoiah lok to apaeh o.
3 Pazawk hanah thuithaihaih pahni hoi palai to a tawnh o, mi mah doeh pakaa thai
mak ai; aicae nuiah mi maw angraeng ah ka om vop?
4 tiah thui kaminawk ih, amsawnlok thuihaih pahninawk boih to Angraeng mah aat
pae tih; amoekhaih palai doeh aat pae tih:
5 Amtang kami mah tong ih pacaekthlaekhaih, tidoeh tawn ai kami qahhaih lok
pongah, vaihi kang thawk han boeh; anih pacaekthlaek kami ban thung hoiah amtang
kami to ka pakaa han, tiah Angraeng mah thuih.
6 Angraeng ih loknawk loe ciim: amlai long hmai kamngaeh thungah vai sarihto atui
pakaw ih, sumkanglung tui hoiah anghmong.
7 Aw Angraeng, nihcae to na khen ueloe, nihcae to hae kaminawk khae hoiah dungzan
khoek to na pakaa poe tih.
8 Tidoeh avang ai kaminawk pakoehhaih atue phak naah, poeksae kaminawk loe
ahmuen kruekah azatpawhaih hoiah caeh o tih.

13

Saam 13
Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih Saam laa.

Kanghmaa muithla
1 Aw Angraeng, nasetto maw nang pahnet han vop? Nang pahnet poe han boeh maw?
Nasetto maw kai khae hoiah mikhmai na hawk han vop?
2 Kai loe ni thokkruek nasetto maw palung ka set moe, nasetto maw khopoekhaih
hoiah ka oh han vop? Ka misa mah nasetto maw na uk vop tih?
3 Aw Angraeng ka Sithaw, ka lok hae tahngai ah loe, na pathim ah: ka mik hae
amtuengsak ah, to tih ai nahaeloe duekhaih hoiah ka iip poe moeng tih;
4 to naah ka misanawk mah, Anih loe ka pazawk boeh, tiah na naa o ueloe, kam tim
naah kai raihaih paek kaminawk anghoe o moeng tih.
5 Toe kai loe nam lunghaih tang kami ah ka oh; na pahlonghaih pongah kai ih
palungthin anghoe tih.
6 Anih loe ka nuiah paroeai hoih pongah, Angraeng khaeah laa ka sak han.

14

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih saam laa.

Kamthu ih taham

1 Kamthu loe angmah ih palungthung ah, Sithaw om ai, tiah thuih. Nihcae loe amro o
moe, panuet thok hmuennawk to sak o, kahoih hmuen sah kami maeto doeh om ai.
2 Thaikophaih tawn kami hoi Sithaw pakrong kami oh maw tiah hnuk hanah, Sithaw
mah van hoiah kami capanawk to khet tathuk.
3 Kaminawk loe loklam amkhraeng o boih, nihcae loe panuet thok ah oh o boih boeh:
kahoih hmuen sah kami maeto doeh om ai, om roe om ai, maeto doeh om ai.
4 Takaw a caak o baktih toengah, kai ih kaminawk to a caak o; zaehaih sah kaminawk
boih loe panoekhaih tawn ai ah maw oh o?
5 Katoeng kaminawk khaeah Sithaw oh pongah, nihcae loe paroeai zithaih hoiah koi
o.
6 Angraeng loe amtang kaminawk abuephaih ah oh pongah, amtang kaminawk
atimhaih to na paro pae o.
7 Aw Israelnawk pahlonghaih loe Zion hoiah angzoh! Angraeng mah angmah ih
kaminawk misong thung hoiah hoih let naah, Jakob loe oephaih tawn ueloe, Israel loe
anghoe tih.

15

Saam 15

David ih Saam laa.

Kaciim anghoehaih

1 Angraeng, mi maw na ohhaih kahni im ah om tih? Mi maw nang ih kaciiim mae ah
om tih?
2 Katoeng ah caeh kami, toenghaih hmuen sah kami, palung thung hoi toenghaih
lokthui kami,
3 palai hoi kami pronghaih lok thui vai ai kami, angmah imtaeng kami khaeah kahoih
ai hmuen sah vai ai kami, angmah imtaeng kami ahminsae thui vai ai kami,
4 kasae kami to panuet moe, Angraeng zithaih tawn kaminawk khingyahaih paek
kami, angmah han sethaih om langlacadoeh a lokkamhaih baktih toengah poek amkhrai
ai kami,
5 a coi ih phoisa nuiah a caa kangpung la ai kami, sakpazaehaih tawn ai kami,
nganbawh kana paek hanah, minawk khae hoi bokhaih tangqum talawk ai kaminawk
ni om o tih. Hae hmuennawk sah kami loe natuek naah doeh angthui mak ai.

16

Miktam lok hoi sak koi David ih Saam laa.

Sithaw hmaa ah anghoehaih

1 Aw Sithaw, na pakaa ah, nang khaeah ni ka buep.
2 Aw ka hinghaih, nang mah Angraeng khaeah, Nang loe ka Angraeng ni; nang ai ah
loe ka hoihhaih tetta doeh ka tawn ai, tiah na naa.
3 Toe long ah kaom kaciim kaminawk hoi lensawkhaih hoiah koi kaminawk to ka
palung.
4 Kalah sithaw khaeah caawn kaminawk loe palungsethaih pung aep tih: naek han a
paek o ih athii hoiah angbawnhaih ka sah mak ai; pahni hoiah nihcae ih ahminnawk
bokhaih lok to ka thui mak ai.
5 Angraeng loe ka toep han koi kai ih qawk hoi boengloeng ah oh: ka toep han koi
taham doeh nang pahoe pae boeh.
6 Kahoih koek ahmuen ah nang suek; ue, kahoih qawk to ka toep boeh.
7 Ka poekhaih paekkung, Angraeng to ka pakoeh han: aqum ah doeh ka plungthin
mah na lok hoiah ang thuitaek.
8 Angraeng to ka hmaa ah ka suek toepsoep: anih loe ka bantang bangah oh pongah,
kang thui mak ai.
9 To pongah ka palungthin loe anghoe moe, ka lensawkhaih doeh anghoe: ka taksa
doeh oephaih hoiah om tih.
10 Ka muithla hae hell thungah na caeh taak mak ai; Ciimcai nangmah ih kami doeh
na qongsak mak ai.
11 Kai hanah hinghaih loklam to na patuek tih: kacung anghoehaih loe na hmaa ah
oh, na bantang bangah loe dungzan anghoehaih to oh.

14.1 Rom 3.10-12. **16.10** Tsk 13.35. **16.11** Tsk 2.25-28.

17

David lawkthuihaih

Sethaih thung hoi loihaih

1 Aw Angraeng, toenghaih hoi ka hanghaih lok hae tahngai pae ah loe, lawk ka thuihaih
naa patueng pae ah, alinghaih pahni hoiah lawk ka thui ai.
2 Ka nuiah lok takroekhaih loe nang khae hoiah angzo nasoe loe, na mik hoiah
toenghaih to hnu nasoe.
3 Ka palungthin to nang khingh pae moe, aqum ah nang khetzawn; kai hae nang
tanoek, toe tidoeh na hnu ai; ka pakha ah zaehaih om mak ai, tiah ka poek.
4 Kaminawk mah sak ih hmuennawk baktih toengah, amrosak thaih kaminawk
caehhaih loklam ah athum han ai ah, na pakha thung hoi tacawt tamthanglok hoiah
ka yae ving boeh.
5 Kam thaek han ai ah, na loklam ah ka caehhaih khok tangkan na caksak ah.
6 Aw Sithaw, kang kawkhaih lok nang pathim han oh pongah, nang to kang kawk: na
naa to patuengh loe, lawk ka thuihaih lok hae na tahngai paeh.
7 Nang khae abuephaih pakrong kaminawk, misa ih ban thung hoiah na ban hoi
pahlongkung, dawnrai nam lunghaih to amtuengsak ah.
8-9 Kai pacaekthlaek kasae kaminawk hoi kai takui khoep kami hum han koeh
misanawk thung hoiah mikmu baktiah na khenzawn ah loe, na pakhraeh tahlip ah
na buepsak ah.
10 Nihcae loe kathawk angmacae ih angan to ang oep o moe, amoekhaih lok to a thuih
o.
11 Aicae caehhaih loklam to vaihi takui o khoep boeh: aicae long ah amtimsak hanah
mik hoiah a khet o;
12 kaek ih moi to caak han kaom zok amthlam kaipui, moi naeh hanah tamquta hoiah
angangh kaipui caa kanawk baktiah a oh o.
13 Aw Angraeng, angthawk ah, anih to pakaa ah loe, amtimsak ah; na sumsen hoiah
ka hinghaih kasae kami ih ban thung hoiah na loisak ah.
14 Aw Angraeng, long kami ah kaom, to baktih kaminawk ih ban thung hoiah ka
hinghaih hae na ban hoi na pahlong ah; nihcae loe hae long nuiah hing o nathung,
tangqum a hak o boeh, nihcae ih zok to na hawk ih hmuenmae hoiah na koisak boeh:
a caanawk loe angraeng o; nihcae loe caa nawktanawk to sak o mangh, a tawnh o ih
hmuenmaenawk doeh a caanawk hanah suek pae o.
15 Kai loe, toenghaih hoiah na krang to ka hnu tih: kang thawk tahang naah, na krang
baktiah kaom nangmah roe to ka hnu tih, to naah loe ka poekhaih palung hae khuek ti
tih boeh.

18

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Angraeng ih tamna David ih saam laa. Angraeng mah
David to a misanawk thung boih hoi Saul ih ban thung hoiah loisak naah, David mah
Angraeng khaeah hae laa hae sak; anih mah hae tiah thuih:

Poek angpho naah Sithaw palawkhaih

1 Ka thacakhaih, Aw Angraeng, nang kang palung han.
2 Angraeng loe ka lungsong, kacak kai ih sipae hoi kai pahlongkung ah oh: ka Sithaw,
ka thacakhaih, ka buephaih, kang vaenghaih, ka loihhaih taki, kai ih imsang ah oh.
3 Pakoeh han krah Sithaw to ka kawk han, anih mah ka misanawk ban thung hoiah
na pahlong tih.
4 Duekhaih quinawk mah ang zaeng moe, Sithaw panoek ai kaminawk ih tuiphu mah
zithaih hoiah ang ohsak.
5 Hell qui mah ang zaeng kang moe, duekhaih thaang mah ang maah khoep.
6 Dawnrai naah Angraeng to ka kawk, ka Sithaw to ka palawk: anih mah angmah ih
tempul thung hoiah ka lok ang tahngaih pae; ka hanghaih lok loe anih hmaa ah phak
moe, anih ih naa thungah akun.
7 Anih palungphui naah, long anghuen moe, tasoeh; maenawk ohhaih takung khoek
to anghuen moe, angthuih.
8 Anih ih hnah thung hoiah hmaikhue tacawt moe, anih pakha thung ih hmai mah
kangh pongah, to ih hmaipalai hoiah hmai to amngaeh.
9 Anih mah van to takoih moe, pahnaem tathuk; kaving loe anih ih khok tlim ah oh.
10 Anih loe Cherubim nuiah angthueng moe, azawk: ue, anih loe takhi ih
pakhraehnawk nuiah azawk.

11 Anih loe angmah anghawk haih hanah vinghaih to sak moe, kaving khak tuinawk
hoi kathah van ih tamainawk mah anih to takui o.
12 A hmaa ah aanghaih oh pongah, kathah tamainawk mah qaetui hoi hmai kamngaeh
thlung to sin o moe, hmabang ah caeh o.
13 Angraeng loe van ah doeh khopazihsak moe, Sang koek mah qaetui hoi hmai
kamngaeh thlungnawk hanah lok a paek.
14 Ue, anih loe angmah ih palaanawk to kah; tangphra a pueksak pongah, misanawk
anghaehsak phang moe, a sungsak.
15 Aw Angraeng, na thuitaekhaih hoi na hnah thung ih takhi nang hahhaih hoiah, tui
longhaih loklamnawk to amtueng moe, long angdoethaih doeh amtueng.
16 Anih loe ranui bang hoiah ban to payangh, kai ang patawnh moe, pop parai tuinawk
thung hoiah kai to azuh tahang.
17 Anih mah kai hnuma kaminawk, kai han paroeai thacak, ka misanawk ban thung
hoiah ang pahlong.
18 Kam rohaih niah nihcae mah ang maah o khoep; toe Angraeng loe ka buephaih ah
oh.
19 Anih mah kalen parai imthung ah ang caeh haih; ka nuiah palung a tongh pongah,
anih mah ang pahlong.
20 Angraeng mah ka toenghaih baktih toengah, tangqum to ang paek, ka ban ciimhaih
baktih toengah atho ang paek let.
21 Angraeng ih loklamnawk to ka pazui pongah, zaehaih sak hanah Sithaw to ka caeh
taak ai.
22 A lok takroekhaihnawk boih loe ka hmaa ah oh, anih mah sak ih daannawk ka
pahnawt vai ai.
23 A hmaa ah toenghaih hoiah kho ka sak moe, zaehaih to ka caeh taak.
24 To pongah ka toenghaih baktih, a mikhnuk ah ka ban ciimhaih baktih toengah,
Angraeng mah tangqum to ang paek.
25 Nang loe tahmen thaih kami khaeah tahmenhaih nam tuengsak moe, katoeng kami
khaeah toenghaih to nam tuengsak;
26 Kaciim kami khaeah ciimhaih nam tuengsak moe, poek angkoih kami khaeah poek
angkoihaih to nam tuegsak.
27 Mi tlim ah khosah kaminawk to na pahlong; toe kasang ah mikpadai kaminawk loe
na pakhrak tathuk.
28 Aw Angraeng, kai ih hmaithawk nang paaang pae, ka Angraeng Sithaw mah ka
vinghaih hae na aangsak tih.
29 Nang oephaih rang hoiah misa to ka patom moe, ka Sithaw oephaih rang hoiah ni
sipae to ka poeng thaih.
30 Sithaw ih loklam loe acung: Angraeng ih lok loe coek han koi om ai. Anih loe
angmah khaeah abuep kaminawk boih hanah angvaenghaih ah oh.
31 Angraeng pacoengah mi maw Sithaw ah kaom vop? To tih ai boeh loe aicae Sithaw
ai ah loe mi maw lungsong ah kaom?
32 Sithaw mah thacakhaih kazii hoiah ang zaeng moe, ka caehhaih loklam to acungsak.
33 Tasuk khok baktiah ka khok hae ang sak pae moe, ka ohhaih hmuensangnawk ah
ang suek.
34 Misatuk kop hanah ka ban ang patoh pae, to naah ni ka ban mah sum kalii to takoih
thai vop.
35 Kai nang pakaa moe, na pahlonghaih to nang paek: na bantang ban hoiah nang
zaeh moe, na tuinom hoihaih hoiah nang lensak boeh.
36 Ka caehhaih loklam to na kawksak pongah, ka khok hae amkhraeng thai ai.
37 Ka misanawk ka patom moe, ka kae: nihcae amro ai karoek to kam laem let ai.
38 Nihcae loe ka khok tlim ah amtimh o: angthawk thai ai khoek to nihcae to ka tit.
39 Misatuk hanah thacakhaih kazii hoiah nang zaeng; ka misanawk ka khok tlim ah
na kuepsak.
40 Kai hnuma kaminawk ka hum thai hanah, ka misanawk ih tahnongnawk doeh nang
paek.
41 Nihcae loe hang o, toe pahlongkung tawn o ai; Angraeng khaeah a hang o, toe anih
mah pathim pae ai.
42 To naah nihcae to adip pueng ah ka hnoih moe, takhi nuiah maiphu takhoek ih
baktih toengah ka takhoek: nihcae to loklam ih maiphu baktiah ka haeh.

18.33 Hab 3.19.

43 Kai naeh kaminawk ih ban thung hoiah nang loisak moe, sithaw panoek ai
kaminawk ih lu ah nang suek; panoek ai ih kaminawk doeh kai ih tok to a sak o.
44 Kai ih tamthang a thaih o naah, ka lok to tahngaih o; panoek ai ih kaminawk loe
angmacae koeh ah ka hmaa ah ang paek o.
45 Panoek ai ih kaminawk loe palung boeng o moe, angmacae ohhaih ahmuen hoi
tasoehhaih hoiah angzoh o.
46 Angraeng loe hing! Ka lungsong loe tahamhoihaih om nasoe! Kai pahlongkung
Sithaw loe, pakoehhaih om nasoe.
47 Kai hanah lulak moe, kaminawk kai tlim ah kuepsakkung loe, Sithaw ni.
48 Ka misanawk thung hoiah anih mah ang pahlong; ue, ka misanawk ranuiah kai
nang toengh tahang: amrosak thaih kami ban thung hoiah nang pahlong.
49 To pongah aw Angraeng, kai loe Sithaw panoek ai kaminawk salakah, nang khaeah
anghoehaih lawk ka thuih moe, na hmin pakoehhaih laa to ka sak han.
50 Anih mah angmah ih siangpahrang khaeah kalen parai loisakhaih to paek moe,
situi a bawh ih David hoi angmah ih acaengnawk khaeah boeng thai ai palungnathaih
to amtuengsak.

19

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih saam laa.

Tok hoi Sithaw ih lok

1 Vannnawk mah Sithaw lensawkhaih to taphong o, long ranui ih van mah a
toksakhaih to amtuengsak.
2 Nito pacoeng nito lokthuih o moe, qumto pacoeng qumto palunghahaih to amtueng
o sak.
3 Lokthuihaih hoi lokpaehhaih to om ai; kawbaktih ahmuen ah doeh nihcae ih lok
thaih han om ai.
4 Toe nihcae ih lok loe longpum ah phak, a loknawk loe long boenghaih khoek to
amthang boeh. Van ah ni ohhaih kahni im to a sak pae,
5 ni loe impui thung hoi tacawt zu la thendoeng baktiah oh, angnoekhaih ahmuen ah
anghoehaih hoi kacawn thacak kami hoiah anghmong.
6 Anih loe van boenghaih hoiah tacawt moe, van boenghaih khoek to takui: ni aengh
mah phak han ai ah kanghawk hmuen tidoeh om ai.
7 Angraeng ih kaalok loe acung moe, muithla to amkhraisak: Angraeng mah thuih ih
lok loe oepthoh moe, palungha ai kaminawk to palunghasak.
8 Angraeng thuitaekhaih loknawk loe toeng moe, palungthin to anghoesak; Angraeng
ih kaaloknawk loe ciim moe, mik to amtuengsak.
9 Angraeng zithaih loe ciim moe, dungzan khoek to cak poe: Angraeng lok takroekhaih
loe amsoem moe, toeng boih.
10 Sui pongah atho nat, ue, kaciim suitui pongah doeh koeh han oh kue: khoitui pongah
luep moe, khoi lutui pongah doeh luep kue.
11 To baktih hmuennawk hoiah na tamnanawk to acoehaih na paek, daan pazuihaih
loe paroeai kalen tangqum to oh.
12 Mi maw a sakpazaehaih panoek thaih? Kamtueng ai sakpazaehaih thung hoiah kai
na ciimsak ah.
13 Na tamna mah zaehaih sak parui poe han ai ah na pakaa ah; to zaehaihnawk mah
kai na uk hmah nasoe: to tiah ni katoeng ah ka om ueloe, kalen parai zaehaih thung
hoiah ka loih tih.
14 Aw Angraeng, ka thacakhaih hoi kai akrangkung, ka pakha thung ih loknawk hoi
palung thungah ka poek ih hmuennawk loe, na hmaa ah talawk han koi ah om nasoe.

20

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih saam laa.

Siangpahrang lawkthuihaih

1 Dawnrai hoi na oh naah Angraeng mah na lok tahngai pae nasoe loe, Jakob ih Sithaw
ahmin mah na pakaa nasoe.
2 Hmuenciim hoiah nang abomh hanah patoeh nasoe loe, Zion hoiah thacakhaih na
paek nasoe.
3 Na tathlang ih hmuennawk boih panoek nasoe loe, na sak ih angbawnhaih to talawk
nasoe.

18.49 Rom 15.9. **19.4** Rom 10.18.

4 Na koehhaih palungthin baktih toengah, na paek nasoe loe, na poekhaihnawk boih
acungsak nasoe.
5 Na pahlonghaih pongah kang hoe o moe, aicae Sithaw ih ahmin hoiah pazawkhaih
kahni ka payang o han: na hnik ih hmuennawk boih Angraeng mah na paek nasoe.
6 A qoih ih kami loe Angraeng mah pahlong; thacak pahlonghaih a bantang ban hoiah
anih ih lok to angmah ih kaciim van hoiah tahngai pae, tiah vaihi ka panoek boeh.
7 Thoemto kaminawk loe hrangleengnawk to oep o, thoemto kaminawk loe hrangnawk
to oep o: toe kaicae loe kaimacae Angraeng Sithaw ih ahmin ni ka oep o.
8 Nihcae loe lu takhum o moe, amtim o: toe kaicae loe angthawk o moe, kacakah kang
doet o.
9 Aw Angraeng, pahlong ah! Kang kawk o naah siangpahrang mah pathim nasoe.

21

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih Saam laa.

Siangpahrang taahaih

1 Aw Angraeng, siangpahrang loe na thacakhaih ah anghoe; na pahlonghaih pongah
cae loe kawkruk maw anih anghoe tih!
2 A pahni hoiah hnikhaih to na tamuep pae khoep ai moe, a koehhaih palung baktih
toengah na paek boeh.
3 Anih hanah kahoih tahamhoihaih to na paek: a lu nuiah kaciim suitui hoi sak ih
lumuek to nang mueksak boeh.
4 Anih mah hinghaih ang hnik naah, na paek, dungzan hoi dungzan khoek to kasawk
hinghaih to na paek boeh.
5 Na pahlonghaih rang hoiah anih loe paroeai len: pakoehhaih hoi huham ohhaih to
a nuiah na suek pae.
6 Anih han dungzan tahamhoihaih na paek: na hmaa ah paroeai anghoehaih hoi na
koisak.
7 Siangpahrang loe Angraeng to oep moe, Ranui koek tahmenhaih rang hoiah anih loe
angthui mak ai.
8 Na ban mah na misanawk boih to hnu tih, na bantang ban mah nang hnuma
kaminawk to hnu tih.
9 Palung na phui naah nihcae to hmai kamngaeh omthuh baktiah na ohsak: Angraeng
mah nihcae to palungphuihaih hoiah paaeh tih, nihcae to hmai mah kang tih.
10 Nihcae ih athaih to long hoiah nang hmaasak ueloe, kaminawk salak hoiah nihcae
ih caanawk to nam rosak tih.
11 Nihcae loe na nuiah kasae sak han ih pacaeng o moe, kahoih ai hmuen to a poek o,
toe nihcae mah sah o thai ai.
12 To pongah kalii to na nueng thuih moe, nihcae mikhmai ah na patoep naah, nihcae
to hnukbang ah nam laemsak tih.
13 Aw Angraeng, na thacakhaih hoiah nang pakoehhaih to om nasoe; na thacakhaih
to laasakhaih hoiah kang saphaw o han.

22

Katoeng kruek zaehoikung han oihaih loe, akhawnbang ih tasuk tala. David ih Saam
laa.
1 Ka Sithaw, ka Sithaw, tipongah nang caeh taak ving loe? Kai nang bomh ai, tikhoe
ka hanghaih lok pathim ai ah kangthla ah na oh ving loe?
2 Aw ka Angraeng, khodai ah ka hangh, toe nang pathim ai; khoving ah doeh kang
hngai duem thai ai.
3 Toe aw nang loe na ciim, nang loe Israel kaminawk saphawhaih ah na oh.
4 Kam panawk mah nang ni oep o: nang ang oep o pongah, nihcae to na pahlong.
5 Nang khaeah a hang o naah, nihcae to na pahlong; nang ang oep o pongah, azathaih
tongh o ai.
6 Kai loe kami na ai, sadong ah ni ka oh; minawk mah kasaethuih moe, hnaphnae han
koi ah ni ka oh.
7 Kai hnu kaminawk boih mah ang patoek o moe, ang pahnuih o thuih: pahni ang
baek o thuih moe, lu ang haek o thuih,
8 anih loe Angraeng oephaih tawnh na ai maw, Angraeng mah pahlong nasoe khae:
anih ih mikcuk naakrak ah om nahaeloe, anih mah pahlong nasoe khae, tiah a thuih o.

22.1 Mathai 27.46; Mark 15.34. **22.7** Mathai 27.39; Mark 15.29; Luk 23.35. **22.8** Mathai 27.43.

9 Toe kam no zok thung hoiah nang taprok moe, tahnu ka naek naah kamongah nang
ohsak.
10 Zok thung hoiah boeh ni nang khaeah kang tathlang boeh, nang loe kam no zok
thung hoiah ka Sithaw ah na oh boeh.
11 Kangthla ah na om taak hmah; raihaih mah ang phak thuih tom boeh; bomkung mi
doeh om ai.
12 Maitaw taenawk mah ang takui o khoep; thacak Bashan ih maitaw taenawk mah
ang ven o khoep boeh.
13 Hanghaih hoi moi kaek kaipui baktiah, nihcae mah pakha ang angh o thuih.
14 Tui baktiah ang kraih o moe, ka huhnawk doeh angkhring boih boeh: ka palungthin
loe samdai baktiah oh moe, ka palung thungah amnaeng boih boeh.
15 Ka thacakhaih loe laom koi baktiah oh, ka palai doeh akam huh hoiah angbet caeng
boeh; kai hae duekhaih maiphu thungah nang zaeh tathuk boeh.
16 Kai loe uinawk mah ang takui o khoep: nawnto amkhueng kasae kaminawk mah
ang ven o khoep boeh: ka ban hoi ka khoknawk to ang takhing o.
17 Kai ih ahuhnawk loe kroek thai boih han koiah ni oh boeh: nihcae mah padaenghaih
hoiah ang khet o.
18 Nihcae mah ka khukbuennawk to amzet o moe, kai ih laihaw lak hanah taham
khethaih phoisa to a vah o.
19 Toe, Aw Angraeng, kangthla ah na om taak hmah: Aw ka thacakhaih, kai abomh
han karangah angzo ah.
20 Sumsen thung hoiah ka hinghaih pakhra hae pahlongh loe, ka palung koek ih pakhra
hae ui thacakhaih thung hoiah pahlong ah.
21 Kaipui pakha thung hoiah na pahlongh loe, hmawsaeng kokno ih taki thung hoi
nang pahlong hanah ka lok hae nang thaih pae boeh.

Saphawhaih laa

22 Kam nawkamyanawk khaeah na hmin to ka thuih moe, kaminawk salakah nang
kang pakoeh han.
23 Angraeng zii kaminawk, anih to pakoeh oh; nangcae Jakob ih caanawk boih, anih
to pakoeh oh; nangcae Israel caanawk boih, anih to zii oh!
24 Anih loe patangkhang kami hoi raihaih tong kami to khet patoek ai, panuethaih
doeh tawn ai; a mikhmai doeh hawk ving ai, Angmah khaeah hang naah, Anih mah
pathim pae.
25 Kami rangpui salakah nang to kang pakoeh moe, Anih zii kaminawk hmaa ah
lokkamhaih to ka sak han.
26 Mi tlim ah khosah kaminawk loe caa o ueloe, zok amhah o tih: Angraeng pakrong
kaminawk loe, Anih to saphaw o tih: to tiah nahaeloe nangcae ih palungthin dungzan
khoek to hing tih.
27 Long boenghaih ah kaom kaminawk boih mah panoek o ueloe, Angraeng khaeah
amlaem o tih: prae kaminawk boih mah na hmaa ah bok o tih.
28 Ukhaih prae loe Angraeng ih ni: anih loe prae kaminawk boih ukkung ah oh.
29 Long ah kaom angraengnawk boih hoi caaknaek kamtlai ah tawn kaminawk mah
nang to bok o tih: a hinghaih pakaa thai ai kaminawk, maiphu thungah caeh kaminawk
boih na hmaa ah akuep o tih:
30 nihcae acaengnawk mah anih ih tok to sah pae o ueloe, angzo han koi a caanawk
khaeah Angraeng kawng to thui pae o tih.
31 Nihcae angzo o ueloe, Anih mah hae hmuen hae sak boeh, tiah Anih toenghaih to
tapen han koi kaminawk khaeah taphong o tih.

23

David ih Saam laa.
1 Angraeng loe kai ih tuu toepkung ah oh; kam tang mak ai.
2 Anih mah qam kahing ahmuen ah ang taboksak: anih mah tui taengah ang hoih.
3 Anih mah ka hinghaih tha ang caksak: anih mah angmah ih ahmin hanah, toenghaih
loklam ah ang hoih.
4 Ue, duekhaih tahlip mah khuk ih tahawt thungah ka caeh langlacadoeh, kai nang
oh thuih pongah, kahoih ai hmuen roe to ka zii mak ai: nang ih thing hoi cunghet mah
poekhaih ang mongsak.

22.18 Mathai 27.35; Mark 15.24; Luk 23.34; Jhn 19.24. **22.22** Heb 2.12. **23.2** Lph 7.17.

5 Ka misanawk hmaa ah caboi nang paroep pae: ka lu ah situi nang bawh; ka
boengloeng loe amtlai pok.
6 Ka hing thung hoihaih hoi palungnathaih to ka hnu poe ueloe, Angraeng imthung
ah dungzan khoek to ka om tih boeh.

24

David ih Saam laa.

Siangpahrang lensawkhaih laa

1 Long hoi a thung ih hmuennawk; long hoi a thungah kaom kaminawk boih loe,
Angraeng ih ni.
2 Anih mah to ahmuen to tuipui nuiah angdoetsak moe, tuinawk nuiah a caksak.
3 Mi maw angraeng ih mae nuiah daw tih? To tih ai boeh loe mi maw anih ih
hmuenciim ah angdoe tih?
4 Ban ciim kami hoi poek ciim kami, krangbokhaih bangah a hinghaih to paek ai,
kamsoem ai hmuen ah lokkamhaih sah ai kami loe,
5 Angraeng khae hoiah tahamhoihaih to hnu ueloe, anih pahlonghaih Sithaw khae
hoiah toenghaih to hnu tih.
6 To kami loe Sithaw pakrong kaminawk ih acaeng, Sithaw krang pakrong Jakob ih
acaeng ah oh. *Selah*.
7 Aw nangcae khongkhanawk, na lunawk to phok o tahang ah; nangcae dungzan
thoknawk, angtoeng o tahang ah; lensawk Siangpahrang loe athung ah akun tih.
8 Hae lensawk siangpahrang loe mi aa? Anih loe lensawk thacak Angraeng, misatuk
thacak Angraeng to ni.
9 Aw nangcae khongkhanawk, na lunawk to phok o tahang ah; nangcae dungzan
thoknawk, angtoeng o tahang ah; lensawk Siangpahrang athung ah angzo tih.
10 Hae lensawk Siangpahrang loe mi aa? Misatuh kaminawk ih Angraeng, anih loe
lensawk Siangpahrang to boeh ni. *Selah*.

25

David ih Saam laa.

Loisakhaih hoi tahmen hanah lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, ka hinghaih kang tathlang.
2 Aw ka Sithaw, na nuiah kam ha: na zatsak hmah loe, ka misanawk mah na pazawk
o hmah nasoe.
3 Ue, na nuiah amha kaminawk boih loe azathaih tong o mak ai: takung tiodeh om ai
ah oep om ai ah khosah kaminawk loe azatpaw o tih.
4 Aw Angraeng, na loklamnawk to na patuek ah loe, na caehhaih loklamnawk to na
hnusak ah.
5 Nang loe ka pahlonghaih Sithaw ah na oh pongah, na loktang thungah na hoi ah loe,
na patuk ah; ni thokkruek nang ni kang zing.
6 Aw Angraeng, canghnii hoiah kaom na palungnathaih hoi nam lunghaih to pahnet
hmah.
7 Ka qoeng thuem naah ka sak ih, zaehaihnawk hoi lokaekhaihnawk to poek hmah lai
ah: Aw Angraeng, nang loe na hoih moe, palungnathaih na tawnh baktih toengah na
pahnet hmah.
8 Angraeng loe toeng moe, hoih pongah zaehaih tawn kaminawk hanah angmah ih
loklam to patuek.
9 Mi tlim ah khosah kaminawk to toenghaih a hnuksak, poeknaem kaminawk hanah
angmah ih loklam to patuk.
10 Angraeng ih loklamnawk loe, a lokmaihaih hoi a thuih ih loknawk pazui kaminawk
boih hanah, palungnathaih hoi loktang ah oh.
11 Aw Angraeng, ka sakpazaehaih len parai cadoeh, na hmin rang hoiah tahmen ah.
12 Angraeng zii kami loe mi aa? To kami hanah a qoih pae ih loklam to patuk tih.
13 Anih loe hoihaih hoi khosah ueloe, anih ih ca mah long to toep tih.
14 Angraeng zii kaminawk loe, panoek thai ai ih a lokmaihaih to panoeksak.
15 Ka mik mah Angraeng khue ni danh; anih mah thaang pongah kaman ka khok to
na khramh pae tih.
16 Kaimabueng patangkhanghaih hoiah ka oh sut pongah, kai khaeah angqoi ah loe,
na tahmen rae ah.

24.1 1 Korin 10.26. **24.4** Mathai 5.8.

17 Poek patanghaih ka thuilaek ai: khosak binghaih thung hoi na loisak ah.
18 Ka patanghaih hoi pacip paaahaih to na khen paeh loe, ka zaehaihnawk boih na tahmen ah.
19 Ka misanawk loe pop o phi, nihcae mah paroeai kai ang hnukma o, tiah panoek ah.
20 Ka hinghaih hae pakaa ah loe, na pahlong ah: nang thungah ka buep pongah, azat na pawsak hmah.
21 Nang kang zing pongah, poekciimhaih hoi toenghaih mah na pakaa nasoe.
22 Aw Sithaw, Israel hae raihaihnawk boih thung hoiah akrang ah!

26

David ih Saam laa.

Lokcaekhaih taking

1 Aw Angraeng, toenghaih ka pazui pongah, ka toenghaih baktiah lok takroek ah: Angraeng to ka oep pongah, kam thaek mak ai.
2 Aw Angraeng, ka poekhaih hoi palungthin hae khen ah loe, caek tanoek ah.
3 Nam lunghaih ka hmaa ah oh poe pongah, na loktang lok ah ka caeh.
4 Avang ai kaminawk hoi nawnto kang hnu ai moe, angsah thaih kaminawk hoi doeh nawnto ka caeh vai ai.
5 Kasae sah kaminawk amkhuenghaih to ka panuet, kasae kaminawk hoi nawnto kang hnu mak ai.
6 Aw Angraeng, zaehaih om ai ah ban kam saeh moe, na hmaicam to ka ven han:
7 anghoehaih lok to ka thuih moe, anghmang thok na toksakhaihnawk boih to ka thuih han.
8 Aw Angraeng, na im ohhaih ahmuen, na lensawk amtuenghaih ahmuen to ka koeh.
9 Ka pakhra hae kazae kaminawk hoi nawnto suem hmah loe, ka hinghaih doeh athii anghae kaminawk hoi nawnto suem hmah:
10 nihcae ih ban loe kasae sakhaih kop o moe, a bantang bannawk loe bokhaih hmuen hoiah koi.
11 Toe kai loe toenghaih loklam to pazui pongah, na krang ah loe, na tahmen ah.
12 Ka khok hae kadue ahmuen ah angdoe ueloe, rangpui amkhuenghaih ahmuen ah Angraeng to tahamhoihaih ka paek han.

27

David ih Saam laa.

David angoephaih laa

1 Angraeng loe ka hmaithaw hoi ka pahlonghaih ah oh; mi maw ka zit han vop? Angraeng loe ka hinghaih tha ah oh, mi maw ka zit bae han vop?
2 Ka ngan caak hanah, kasae kaminawk kai khaeah angzoh o naah, amthaek o moe, amtimh o.
3 Misatuh kaminawk mah na takui o khoep cadoeh, ka palung mah zithaih tawn mak ai: misatuk han angzo o cadoeh, angoephaih palungthin to ka tawnh.
4 Angraeng kranghoihaih to ka hnuk moe, anih ih tempul thungah ka oh pacoengah, ka hing thung Angraeng imthung ah ka oh thai hanah, ka koeh ih hmuen maeto Angraeng khaeah ka hnik boeh.
5 Raihaih phak naah anih mah angmah ih im ah kai na buepsak tih: angmah ih kahni imthung ah na hawk ueloe, lungsong nuiah anghnusak tih.
6 Vaihi kai takui khoep ka misanawk nuiah ka lu hae atoeng tahang tih: to pongah angmah ih kahni imthung ah anghoe angbawnhaih to ka sak han: laa ka sak han, ue, Angraeng khaeah pakoehhaih laa to ka sak han.
7 Aw Angraeng, kang kawkhaih lok hae na pathim paeh: na tahmen ah loe na pathim pae raeh.
8 Ka krang hae pakrong oh, tiah na thuih naah, ka palung mah nang khaeah, Angraeng, na krang ni ka pakrong han, tiah thuih.
9 Na mikhmai hawk ving hmah loe, palungphuihaih hoiah na tamna hae haek ving hmah: Aw Sithaw, ka pahlonghaih, kai abomkung loe nang ni; na pahnawt sut hmah loe, na caeh taak hmah.
10 Kam pa hoi kam no mah kai pahnawt sut naah, Angraeng mah kai na talawk tih.
11 Aw Angraeng, na loklam to patuek ah; ka misanawk pongah katoeng loklam ah na caeh haih ah.

12 Amsawnlok thui kaminawk hoi tahmenhaih tawn ai poeksae kaminawk loe, kai han
misa angthawk o thuih pongah, ka misanawk koehhaih baktiah kai hae nihcae khaeah
paek hmah.
13 Kahing kaminawk ih prae ah, Angraeng hoihhaih to ka hnu tih, tiah tanghaih ka
tawn ai nahaeloe, ka palung thazok tih boeh.
14 Angraeng to zing ah: thazok hmah, to tiah nahaeloe anih mah na poekhaih
palungthin to thacaksak tih. Angraeng to mah zing ah.

28

David ih Saam laa.

Abom hnikhaih lok

1 Aw Angraeng, ka lungsong, nang ni kang kawk; pathim ai ah om hmah; nang pathim
ai nahaeloe, tangqom thungah krah nihcae baktiah ni ka om tih.
2 Na hmuenciim bangah ban ka payangh moe, nang kang kawk naah, tahmen kang
hnikhaih lok to na tahngai paeh.
3 Angmacae imtaeng kaminawk khaeah angdaehhaih lok thui kami, palung thungah
loe sethaih poek kami, kasae kaminawk, sethaih sah kaminawk hoi nawnto na caeh haih
hmah.
4 Nihcae khaeah a sak o ih tuinuen baktih, a sak o ih sethaih baktih toengah, pathok
let ah: ban hoi a sak o ih tok baktih toengah, paek ah loe lokcaek ah.
5 Angraeng ih toknawk hoi a sak ih hmuennawk to tidoeh dawncang ai ah a oh o
pongah, to kaminawk to anih mah amrosak tih, nihcae loe angthawk o let mak ai boeh.
6 Tahmen ka hnikhaih loknawk anih mah ang thaih pae pongah, Angraeng khaeah
tahamhoihaih om nasoe.
7 Angraeng loe ka thacakhaih hoi ka buephaih ah oh; ka palungthin mah anih to oep
pongah, anih mah ang bomh: to pongah ka plungthin anghoehaih hoiah koi; anih to laa
hoiah ka pakoeh han.
8 Angraeng loe angmah ih kaminawk hanah thacakhaih ah oh; situi a bawh ih kami
hanah thacak pahlonghaih ah oh.
9 Nangmah ih kaminawk to pahlong ah loe, na qawktoep kaminawk to tahamhoihaih
paek ah: nihcae to khenzawn ah loe dungzan khoek to toep ah.

29

David ih Saam laa.

Khopazih baktiah thacak Angraeng

1 Aw nangcae thacak kaminawk, Angraeng khaeah angpaek oh; lensawkhaih hoi
thacakhaih to Angraeng khaeah paek oh.
2 Ahmin lensawk Angraeng khaeah angpaek oh loe, kaciim amthoephaih hoiah
Angraeng to bok oh.
3 Angraeng ih lok loe kalen tuinawk nuiah oh; Sithaw lensawkhaih loe khopazih
baktiah tuenh: Angraeng loe paroeai kalen tui nuiah oh.
4 Angraeng ih lok loe thacak; Angraeng ih lok loe thacakhaih hoiah koi.
5 Angraeng ih lok mah sidar thingnawk to angkhaehsak; ue, Lebanon ih sidar
thingnawk to Angraeng mah khaeh.
6 Nihcae to maitaw caa baktiah angphetsak moe, Lebanon hoi Sirion to hmawsaeng
kokno ih caa baktiah oh sak.
7 Angraeng ih lok mah hmaipalai to pakhoih.
8 Angraeng ih lok mah praezaek to ahoek moe, Angraeng mah Kedesh praezaek to
ahuenh.
9 Angraeng ih lok mah tasuknawk to caa tapensak moe, tawnawk doeh amtuengsak:
anih ih tempul thungah kami boih mah a lensawkhaih to thuih o.
10 Angraeng loe tuipui nuiah anghnut; ue, Angraeng loe dungzan Siangpahrang ah
anghnut poe.
11 Angraeng mah angmah ih kaminawk to thacaksak ueloe, Angraeng mah angmah ih
kaminawk hanah monghaih hoi tahamhoihaih to paek tih.

30

David ih im tathlanghaih Saam laa.

Angraeng loe kai abomkung ni

28.4 Lph 22.12. **29.1** Saam 96.7-9.

1 Aw Angraeng, nang kang pakoeh han; kai hae nang pahlong, ka misanawk mah ka
nuiah anghoe o thai han ai ah na sak.
2 Aw Angraeng ka Sithaw, nang kang kawk naah, kai ngan nang tuisak.
3 Aw Angraeng, ka pakhra taprong thung hoiah nang zuh tahang moe, tangqom
thungah ka caeh han ai ah, nang hingsak.
4 Nangcae Angraeng ih kaciim caanawk, Angraeng khaeah laa sah oh, ahmin kaciim
to saphaw oh.
5 Anih palungphuihaih loe nawnetta ah ni oh; anih tahmenhaih loe hing thung cak
poe tih: qahhaih loe qumto thung khue ni oh, toe akhawnbang ah loe anghoehaih to oh
let.
6 Khosak hoih li nathuem ah loe, natuek naah doeh mawnhaih ka tawn mak ai boeh,
tiah ka thuih.
7 Aw Angraeng, nang tahmenhaih rang hoiah ni kai ih mae hae nang caksak: mikhmai
na hawk ving naah, dawnraihaih hoiah ka oh.
8 Aw Angraeng, nang ni kang kawk; Angraeng khaeah lawk ka thuih.
9 Ka hinghaih amro moe, tangqom thungah ka caeh nahaeloe timaw atho om tih?
Maiphu mah nang to pakoeh tih maw? Anih mah nang ih loktang lok to taphong tih
maw?
10 Aw Angraeng, tahngai ah loe, ka nuiah palungnathaih to tawn raeh: Aw Angraeng,
kai abomkung ah om ah.
11 Ka qahhaih to hnawhhaih ah nang coengsak: buri canghnawh to nang khringh pae
moe, anghoehaih kazii hoiah nang zaeng;
12 to pongah anghngai duem ai, ka hinghaih mah nang pakoehhaih laa to sah tih. Aw
Angraeng ka Sithaw, dungzan khoek to kawnhaih lok kang thuih han.

31

Katoeng zaehoikung hanah, David ih saam laa.

Angraeng loe misa abuephaih ah oh

1 Aw Angraeng, nang khaeah ni ka buep, azathaih na tongsak hmah; na toenghaih
hoiah pahlong ah.
2 Na naa patueng ah loe, karangah na pahlong ah; ka buephaih lungsong ah omh loe,
kai pahlong hanah kacak sipae ah om ah.
3 Nang loe ka lungsong hoi kang hawkhaih ah na oh pongah, na hmin hoi na caeh
haih ah loe, na zae ah.
4 Ka hmaa ah amtung sut thaang hoiah na loisak ah, tipongah tih nahaeloe nang loe
ka buephaih ah na oh.
5 Ka muithla na ban ah kang tathlang; Aw loktang Angraeng Sithaw, kai nang krang
boeh.
6 Tidoeh angcoeng ai hmuen to ka hnukma, toe Angraeng to ka oep.
7 Na palungnathaih ah anghoehaih hoi ka oh han: ka raihaih nang hnuk pae moe, ka
pakhra patangkhanghaih nang panoek pae;
8 misa khaeah nang paek ai moe, ka khoknawk hae ahmuen kahnaep ah nang doetsak.
9 Aw Angraeng, raihaih ka tong pongah, ka nuiah palungnathaih tawn raeh: palungset
loiah ka mik, muithla hoi zoknawk doeh amro boih boeh.
10 Palungset hoiah ka hinghaih hae ka laemsak moe, saning paroeai thung khuiqah-
haih hoiah ka oh: ka sakpazaehaih pongah ka thazok sut moe, ka huhnawk doeh qong
boeh.
11 Ka misanawk hoi ka imtaengnawk mah kai ang hnap o, ampui angzongnawk mah
doeh kai ang zit o: tasa bangah kai hnu kaminawk mah ang cawn o taak boih.
12 Kai loe poek han koi kaom ai kadueh kami baktiah ang pahnet o: kai loe kakoi long
laom baktiah ni ka oh boeh.
13 Paroeai kaminawk mah thuih o ih kasae lok khue ni ka thaih: ka taengah om
kaminawk loe zitthok kami ah ni oh o boih: nihcae loe nawnto amkhueng o moe, ka
hinghaih lak hanah khokhan o.
14 Toe Aw Angaeng, nang ah ni kam ha: nang loe ka Sithaw ni, tiah ka thuih.
15 Kai ih atuenawk loe na ban thungah ni oh; ka misanawk hoi kai pacaekthlaek
kaminawk ban thung hoiah na loisak ah.
16 Na tamna nuiah na mikhmai pansak raeh loe, na palungnathaih hoiah na pahlong
ah.

31.5 Luk 23.46.

17 Aw Angraeng, na zatsak hmah; nang khaeah lawk ka thuih pongah, kasae kaminawk
to azatpaw o nasoe, nihcae loe taprong thungah anghngai o duem nasoe.
18 Amoekhaih lok, hnaphnaehaih hoi katoeng kaminawk khet patoekhaih lokthui
kami, amsawnlok thuihaih pahninawk to angsumh o nasoe.
19 Nang zii kaminawk hanah na suek pae moe, kaminawk mikhnuk ah, na nuiah amha
kaminawk khaeah na sak pae ih, na hoihaih loe kawkruk maw len.
20 Kaminawk ih amoekhaih thung hoi loisak hanah, panoek thai ai na ohhaih ahmuen
thungah nihcae to na hawk boeh: misa koeh lok apaehhaih palai thung hoi pakaa hanah
nihcae to, panoek thai ai na ohhaih ahmuen thungah na suek.
21 Kacak vangpui ah dawnrai tahmenhaih amtuengsak pongah, Angraeng khae
tahamhoihaih om nasoe.
22 Kai loe na hmaa hoi kang thla ving boeh, tiah tasoehhaih hoiah lok ka thuih, toe
nang kang kawk naah, tahmen kang hnikhaih lok to nang tahngai pae.
23 Anih ih kaciim kaminawk boih, Angraeng to palung oh! Angraeng loe oep kaom
kaminawk to khetzawn, amoek kaminawk hanah loe kasae sakhaih tangqum to kating
ah a paek.
24 Nangcae Angraeng oephaih tawn kaminawk boih, thazok o hmah, to tiah nahaeloe
anih mah na palungthin tha na cak o sak tih.

32

David ih. Maskil.

Palungboeng naah lawkthuihaih

1 A sakpazaehaih to tahmen pae moe, a zaehaih khuk pae ih kami loe, tahamhoih.
2 Angraeng mah net ih zaehaih thung hoiah loih moe, alinghaih palungthin tawn ai
kami loe tahamhoih.
3 Ka zaehaih taphong ai ah ka oh moe, athun qui ahamhaih hoiah ka oh pongah, ka
huhnawk hmawn o boih boeh.
4 Aqum athun na ban loe kai hanah azit parai; kai ih angsatui loe nipui tue ih long
karoem baktiah ni oh boeh. *Selah*.
5 To naah ka zaehaih kang taphong, ka sakpazaehaih to ka taphat ai. Ka sakpazaehaih
Angraeng khaeah ka taphong han, tiah ka thuih naah, ka sakpazae moeng ih zaehaih to
nang tahmen pae. *Selah*.
6 To pongah nang hnuk thaikoi ah oh nathuem ah, Sithaw zii kaminawk boih mah
nang khaeah lawkthui o tih: tangtang ni kalen tuiphunawk loe nihcae khaeah pha mak
ai.
7 Nang loe ka buephaih ahmuen ah na oh pongah, raihaih thung hoiah kai nang pakaa
ueloe, pahlonghaih laanawk hoiah kai nang takui khoep tih. *Selah*.
8 Na caeh han koi loklam to kang hnuksak moe, kang patuek han: ka mik hoiah loklam
kang patuek han.
9 Panoekhaih tawn ai hrang, to tih ai boeh loe mule hrang baktiah om o hmah: nihcae
ih pakha loe sum hoiah moem moe, sumqui hoi zaeh han angaih khruek, to tiah sah ai
nahaeloe nihcae to na hoi thai mak ai.
10 Kahoih ai kaminawk loe paroeai raihaih tongh o: toe Angraeng oep kami loe,
palungnathaih mah anih to om thuih poe tih.
11 Nangcae katoeng kaminawk, Angraeng ah anghoe oh loe, oephaih tawn oh: poek
toeng kaminawk boih anghoehaih laa to sah oh.

33

Angraeng mah paek moe loisak

1 Nangcae katoeng kaminawk, Angraeng ah anghoe oh: katoeng kaminawk loe
saphawhaih laasak han krak.
2 Toenghaih hoiah Angraeng to pakoeh oh: aqui hato kaom katoeng tamoi kruek hoiah
anih to pakoeh oh.
3 Anih khaeah laa kangtha to sah oh; mongkah uenghaih hoiah kanawm ah anih to
pakoeh oh.
4 Angraeng ih lok loe toeng; anih ih toknawk boih loe toenghaih hoiah ni sak.
5 Anih loe toenghaih hoiah khokhan moe, kamsoem ah lokcaekhaih to a koeh, long loe
Angraeng hoihaih hoiah koi.
6 Vannawk loe Angraeng ih lok hoiah sak moe, van ah kaom hmuennawk boih doeh
a pakha thung ih takhi hoiah ni a sak.

32.1 Rom 4.7,8.

7 Anih mah tuipui ih tuinawk to nawnto acuu moe, kathuk tuipui doeh pakhuenghaih
ahmuen ah a suek.
8 Long boih mah Angraeng to zii o nasoe: long kaminawk boih mah anih to khingza
o nasoe.
9 Tipongah tih nahaeloe anih loe thuih baktiah angcoengsak; a paek ih lok baktiah
ohsak.
10 Sithaw panoek ai kaminawk lokramhaih to anih mah paro pae: kaminawk atimhaih
doeh a phraek pae.
11 Angraeng khokhanhaih loe dungzan khoek to cak, a poekhaih loe angzo han koi
caanawk khoek to om poe tih.
12 Angmah ih qawktoep hanah a qoih ih kaminawk hoi Sithaw loe Angraeng ni, tiah
tapom acaengnawk loe tahamhoih o.
13 Angraeng mah van hoi khet tathuk naah, kaminawk to hnuk boih.
14 A ohhaih ahmuen hoiah khet naah, long ah kaom hmuennawk to panoek boih.
15 Angraeng mah kami boih hanah poekhaih palungthin to paek; nihcae mah sak ih
hmuennawk Angraeng mah panoek boih.
16 Kawbaktih siangpahrang doeh kanoih parai misatuh kaminawk mah pahlong ai:
thacak kami doeh thacakhaih mah loisak ai.
17 Hrang mah ngancuemhaih paek thai ai: a thacakhaih mah mi doeh pahlong thai ai.
18 Khenah, Angraeng ih mik loe angmah zithaih tawn kami, a palungnathaih oep
kaminawk nuiah oh;
19 duekhaih thung hoiah nihcae ih pakhra to anih mah pahlong moe, khokhaa naah
nihcae hingsak hanah a khetzawn.
20 Aicae hinghaih mah Angraeng to zing: anih loe aicae bomkung hoi angvaenhaih
aphaw ah oh.
21 Kaciim anih ih ahmin to a oep o pongah, aicae ih palungthin loe anih ah anghoehaih
a tawnh o.
22 Aw Angraeng, nang kang oep o baktih toengah, na palungnathaih kaicae nuiah om
nasoe.

34

David loe Abimelek hmaa ah kamthu angsak moe, anih mah haek ving pacoeng ah tarik
ih David ih Saam laa.

Sithaw tang kaminawk anghoehaih

1 Angraeng loe tahamhoihaih ka paek poe han: anih pakoehhaih loe ka pahni hoi palai
ah om poe tih.
2 Ka hinghaih mah Angraeng to amoek haih tih: poeknaem kaminawk mah thaih o
nasoe loe, anghoe o nasoe.
3 Angraeng to na pakoeh o haih ah, anih ih ahmin nawnto pakoeh o si.
4 Angraeng khaeah ka hnik naah, anih mah ang pathim; ka zithaihnawk boih thung
hoiah ang pahlong.
5 Anih khen kaminawk loe aanghaih to hnuk o: nihcae mikhmai ah azathaih om ai.
6 Angraeng mah amtang kami kawkhaih lok to thaih pae moe, raihaihnawk boih thung
hoiah anih to pahlong.
7 Anih zithaih tawn kaminawk loe Angraeng ih vankaminawk mah takui khoep moe,
nihcae to pahlong.
8 Angraeng hoihhaih to pataeng oh loe, khen o tanoek ah: anih khae amha kami loe
tahamhoih.
9 Nangcae anih ih kaciim kaminawk, Angraeng to zii oh: anih zii kami loe amtanghaih
om mak ai.
10 Saning nawk kaipuinawk loe thazai o sut moe, zok amthlam o; toe Angraeng
pakrong kaminawk loe kahoih hmuen angaihaih om mak ai.
11 Nangcae nawktanawk, angzo oh, ka lok hae tahngai oh: Angraeng zithaih loklam
kang patuk o han.
12 Kahoih hmuen to hnuk moe, hinglung sawk na koeh maw?
13 Loksae thuih han ai ah, na palai to angsumh loe, lok amlai han ai ah, na pahni to
angsum ah.
14 Kasae hmuen to caeh taak ah loe, kahoih hmuen to sah ah; angdaehhaih to pakrongh
loe patom ah.

34.8 1 Pt 2.3. **34.12** 1 Pt 3.10-12.

15 Angraeng ih mik loe katoeng kaminawk nuiah oh moe, nihcae hanghaih lok to
tahngaih pae.
16 Sethaih sah kaminawk loe a oh o haih long hoiah pahnet ving han khoek to tamit
bit hanah, Angraeng mah mikhmai angqoi taak.
17 Katoeng kaminawk loe hangh o naah, Angraeng mah thaih pae moe, nihcae to
raihaihnawk boih thung hoiah pahlong.
18 Angraeng loe poek amro kaminawk khaeah anghnaih moe, dawnpakhuemhaih
palungthin tawn kaminawk to pahlong.
19 Katoeng kami loe raihaih paroeai tong langlacadoeh, to baktih hmuennawk boih
thung hoiah Angraeng mah anih to pahlong.
20 Anih ih ahuhnawk to pakuem pae boih pongah, maeto doeh angkhaek ai.
21 Toe sethaih sah kami mah kahoih ai kami to hum ueloe, katoeng kami hnuma
kaminawk loe lokcaekhaih tong o tih.
22 Angraeng mah a tamnanawk to pahlong: angmah khaeah abuep kaminawk loe
lokcaekhaih hnu o mak ai.

35

David ih Saam laa.

Angmah ih kaminawk lulakung, Angraeng

1 Aw Angraeng, ka lokaek kaminawk to nang mah aek ah loe; kai tuh kaminawk to
nang mah tuh ah.
2 Angvaenghaih hoi pakaahaih to la ah loe, kai abomh hanah angthawk ah.
3 Tayae to aphong ah loe, kai pacaekthlaek han patom kaminawk to pakaa khoep ah:
ka hinghaih pakhra khaeah, Kai loe nang pahlongkung ni, tiah thui paeh.
4 Ka hinghaih boeng hanah pakrong kaminawk to palungboeng o nasoe loe, azatpaw
o nasoe: kai amro han khokhan kaminawk to azatpawhaih hoiah hnukbangah amlaem
o let nasoe.
5 Nihcae loe takhi mah hmuh ih tavai baktiah om o nasoe loe, Angraeng ih van kami
mah nihcae to haek nasoe.
6 Nihcae caehhaih loklam to khoving nasoe loe, loklam amnaesak nasoe: Angraeng ih
van kami mah nihcae to pacaekthlaek nasoe.
7 Nihcae loe takung om ai ah tamquta hoi kai hanah palok zang o, takung om ai ah ka
hinghaih paro hanah tangqom to takaeh o.
8 To baktih kami nuiah poek ai pui hoiah raihaih to pha pae nasoe; angmah payang ih
palok pongah angmah to aman nasoe: to amrohaih tangqom thungah angmah to krah
nasoe.
9 To naah ka hinghaih mah Angraeng ah anghoe ueloe, anih pahlonghaih pongah
anghoe tih.
10 To naah ka huhnawk boih mah, thacak kami ban thung hoiah amtang kami
pahlongkung, ue, paro thaih kami ban thung hoiah amtang kaminawk pahlongkung,
Angraeng, mi maw nang baktih kaom? tiah thui o tih.
11 Amsawn hnukung ah angdoe kaminawk loe angthawk o moe, ka panoek ai ih
hmuennawk to ka nuiah amtik o.
12 Ka hinghaih paro hanah kahoih hmuen to kasae hoiah ang pathok o.
13 Toe kai loe nihcae ngannat o naah, buri kazii to kang zaeng moe, buhzah
lawkthuihaih hoiah poek ka pahnaem pacoengah, palungthin tang hoiah lawk ka thuih.
14 Nihcae to kam pui hoi kaimah ih nawkamya baktiah ka poek: kami mah amno duek
naah palungset baktih toengah, palungset hoiah ka ngam sut.
15 Toe kai amtim naah loe nihcae anghoe o moe, nawnto amkhueng o; ue, kai patoem
kaminawk loe nawnto amkhueng o, nihcae to ka panoek ai; nihcae loe anghak ai ah kai
ang pasik o:
16 kasae kaminawk mah poihkung ah minawk pahnuih o thuih baktih toengah, kai
han haa ang kaek o thuih.
17 Aw Angraeng, nasetto maw nang khet sut han vop? Amrosak thaih nihcae ban
thung hoiah ka hinghaih na pahlong paeh loe, hae kaipui ban thung hoiah ka palung
koek ih ka hinghaih hae pahlong ah.
18 Rangpui amkhuenghaih ahmuen ah nang khaeah anghoehaih lok to ka thuih,
kaminawk salakah nang kang pakoeh han.
19 Amsoem ai ah ka misanawk mah ka nuiah anghoe o thuih hmah nasoe; takung om
ai ah kai hnuma kaminawk mah mik na pakhrip o thuih hmah nasoe.

34.20 Jhn 19.36. **35.19** Saam 69.4; Jhn 15.25.

20 Nihcae loe angdaehhaih to lok thui o ai; nihcae loe prae thungah amding rue ah
khosah kaminawk athlaeng thai hanah pacaeng o.
21 Ue, nihcae loe pakha angh o moe, Aha, aha, aimacae ih mik hoi roe a hnuk o boeh,
tiah a thuih o.
22 Aw Angraeng, hae baktih hmuennawk hae na hnuk boeh pongah, om taak duem
hmah: Aw Angraeng, kangthla ah na om taak hmah.
23 Ka Sithaw hoi Angraeng, kai kawng pongah lokcaek hanah, anglawt loe, angthawk
ah!
24 Aw Angraeng ka Sithaw, na toenghaih hoiah lok na takroek pae ah; ka nuiah nihcae
mah anghoehaih tawn o hmah nasoe.
25 Nihcae mah palung thung hoiah Aah, aicae koehhaih loe acung boeh, tiah thui o
hmah nasoe: anih loe a paaeh o boeh, tiah thui o hmah nasoe.
26 Karai ka tonghaih nuiah anghoe kaminawk loe azatpaw o nasoe loe, dawnraihaih
hoiah om o nasoe: kai amoek thuih kaminawk loe azatpaw o nasoe loe, ahminsethaih
hoiah om o nasoe.
27 Ka toenghaih pongah anghoe kaminawk loe, anghoehaih laa to sah o nasoe loe,
nawm o nasoe: ue, Angmah ih tamna qoeng tahanghaih koeh Angraeng loe, lensawkhaih
om nasoe, tiah thui o poe nasoe.
28 Ka palai mah loe na toenghaih ni thui ueloe, athun qui nang pakoehhaih lok to thui
tih.

36

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Angraeng ih tamna David ih Saam laa.

Kami sethaih hoi Sithaw acunghaih

1 Kasae kami zaehaih mah ka palung thungah lok ang thuih: Anih loe mik ah Sithaw
zithaih roe tawn ai.
2 Panuet thok angmah ih zaehaih to hnu ai, angmah hoi angmah to kahoih baktiah a
hnuk.
3 Anih pakha thung ih loknawk loe sethaih hoi alinghaih khue ni oh: hoihaih paek
thaih palunghahaih to a caehtaak boeh.
4 Anih loe iihhaih ahmuen ah oh naah mataeng doeh kasae khue ni poek; kahoih ai
loklam to a pazui, sethaih tuinuen to panuet ai.
5 Aw Angraeng, na palungnathaih mah vannawk to phak moe, na oep thohhaih loe
tamai khoek to phak boeh.
6 Na toenghaih loe mae pui baktiah oh; na lokcaekhaih loe thuk parai: Aw Angraeng,
nang mah ni kami hoi taw ih moinawk to na khetzawn.
7 Aw Sithaw, nam lunghaih loe kawkruk maw hoih! To pongah ni kaminawk loe na
pakhraeh tahlip ah abuep o.
8 Na im thung ih angraenghaih mah nihcae to palung khuek tihsak ueloe, nang hoehaih
vapui tui to nihcae han na naesak tih.
9 Hinghaih tuibap loe nang khaeah ni oh: na aanghaih mah kaicae han aanghaih to
paek.
10 Nang panoek kaminawk khaeah nam lunghaih to omsak poeh loe, poek toeng
kaminawk khaeah na toenghaih to omsak poe ah.
11 Amoek kami ih khok to kai khaeah angzosak hmah, kasae kami ih ban mah doeh
kai hae na tahruet hmah nasoe.
12 Kahoih ai hmuen sah kaminawk loe amtimh o: nihcae loe amtimh o moe, angthawk
o thai ai boeh.

37

David ih Saam laa.

Katoeng kaminawk qawktoephaih

1 Hmuensae sah kaminawk pongah palungboeng hmah loe, nihcae to awt hmah.
2 Nihcae loe akra ai ah qam baktiah aat ueloe, qam kahing baktiah azaem o tih.
3 Angraeng to oep ah loe, kahoih hmuen to sah ah; prae thungah om ah loe, poek
caksak ah.
4 Angraeng ah anghoehaih tawn ah, to tih nahaeloe palung thung hoi na koeh ih
hmuen to na paek tih.
5 Na caehhaih loklam to Angraeng khaeah aap ah; anih to oep ah; to tih nahaeloe
angmah na hoi tih.

36.1 Rom 3.18.

6 Anih mah loe na toenghaih to hmai baktih, katoengah takroek ih lok to athun ih ni
aengh baktiah aangsak tih.
7 Angraeng hmaa ah anghngai duem ah loe, anih to palungsawkhaih hoiah zing ah:
a caehhaih loklam amkah hanah toksah thaih, sethaih poeng hanah toksah thaih kami
pongah palungboeng hmah.
8 Palungphui hmah loe, palung doeh baesak hmah: zaehaih sak hanah kahoih ai
poekhaih to tawn hmah.
9 Sethaih sah kaminawk loe pahnawt sut ah om tih, toe Angraeng zing kaminawk loe
long to toep o tih.
10 Sethaih sah kami loe akra ai ah om mak ai boeh: ue, anih ih ahmuen to na pakrong
khing cadoeh, na hnu mak ai.
11 Toe tuinom tawn kaminawk loe long hae toep o ueloe, kating ai monghaih hoiah
khosak nawm o tih.
12 Kasae kami mah loe katoeng kami to pacaeng moe, haa a kaek thuih.
13 Toe anih ih atue pha tih boeh, tiah Angraeng mah panoek pongah, anih to pahnui
thuih.
14 Kasae kaminawk mah amtang kaminawk to amtimsak moe, toenghaih sah
kaminawk to hum hanah, sumsen aphong thuih pacoengah, kalii to anueng thuih.
15 Toe angmacae ih sumsen mah angmacae ih palung to thun pae ueloe, palaanawk
doeh angkhaek pae tih.
16 Kahoih ai kami angraeng parai pongah loe, katoeng kami mah tawn ih hmuen zetta
to hoih kue.
17 Kasae kami ih ban loe angkhaek tih: toe katoeng kami loe Angraeng mah patawnh.
18 Katoeng kaminawk ih aninawk loe Angraeng mah panoek pae: nihcae ih qawk loe
dungzan khoek to cak poe tih.
19 Nihcae loe sethaih tue phak naah azatpaw o mak ai; takaang thohhaih atue naah
doeh zok amhah o tih.
20 Toe kahoih ai kami loe anghma angtaa tih: Angraeng ih misanawk loe kathawk tuu
baktiah om o cadoeh, amro o ueloe, hmaikhue baktiah anghma o boih tih.
21 Kahoih ai kami loe hmuenmae to coi, toe pathok let ai: toe katoeng kami mah loe
palungnathaih to amtuengsak moe, paek let.
22 Angraeng tahamhoihaih tongh kaminawk loe, long hae toep o tih; anih mah
tangoeng ih kaminawk loe pahnawt sut tih.
23 Kahoih kami ih khok tangkannawk loe Angraeng mah caksak; a caehhaih loklam
nuiah palung tongh.
24 Anih loe amthaek cadoeh, amtim bung mak ai: tipongah tih nahaeloe Angraeng
mah anih ih ban to patawnh pae.
25 Katoeng kami to pahnawt sut, anih ih caanawk loe buh hnik o ti, tiah ka qoeng li
nathuem hoi kamtong vaihi mitong khoek to ka panoek vai ai vop.
26 Anih loe tahmenhaih tawnh moe, minawk han a paek pongah, a caanawk mah
tahamhoihaih hnuk o.
27 Kasae hmuen to caehtaak ah loe, kahoih hmuen to sah ah; to tiah nahaeloe prae
thungah na om poe tih.
28 Angraeng loe toenghaih to koeh pongah, angmah ih kaciim kaminawk to pahnawt
sut ai; nihcae to dungzan khoek to khet poe: toe kasae kaminawk ih caanawk loe
pahnawt suthaih to tongh o tih.
29 Katoeng kami loe long to toep ueloe, to ah dungzan khoek to om tih.
30 Katoeng kami ih pakha mah loe palunghahaih lok to thuih; anih ih palai mah doeh
toenghaih lok ni thuih.
31 Anih loe Sithaw ih kaalok to palung thungah suek pongah, a caeh naah amthaek
mak ai.
32 Kasae kami loe katoeng kami to hum hanah, angang.
33 Toe Angraeng mah anih to kasae kami ban ah caehtaak sut mak ai, lokcaek naah
doeh anih to sungsak mak ai.
34 Angraeng to zing ah loe a loklam to pazui ah, prae toep hanah anih mah na pakoeh
tih: kasae kaminawk amro o naah, to hmuen to na hnu tih.
35 Kasae kami loe thacak moe, long kahoih pongah amprawk thing kahing baktiah
qoeng tahang to ka hnuk.
36 Toe anih loe laemh ving boeh, khenah, om ai boeh: ue, anih to ka pakrong, toe anih
loe hnu thai ai boeh.

37.11 Mathai 5.5.

37 Kahoih kami hnuk ah bangah, katoeng kami to khen ah: to tiah sah kami loe
hnukkhuem ah monghaih to hnu tih.
38 Zaehaih sah kaminawk loe amro o ueloe, sethaih sah kaminawk loe hnukkhuem ah
amrohaih tong o tih.
39 Katoeng kami pahlonghaih loe Angraeng ih ni: raihaih tongh naah Angraeng loe
nihcae thacakhaih ah oh.
40 Angraeng mah nihcae to abomh ueloe, pahlong tih: anih khaeah amha o pongah,
anih mah kasae kaminawk ban thung hoiah nihcae to pahlong tih.

38

David tahmen hnikhaih Saam laa.

Raihaih tong naah tahmen hnikhaih

1 Aw Angraeng, palungphuihaih hoiah na zoeh hmah loe, palungbethaih hoiah doeh
na thuitaek hmah.
2 Nang kah ih palaanawk loe ka tak thungah akun, na ban hoiah nang boh.
3 Palung na phui pongah, ka takpum ngantuihaih om ai; ka zaehaih pongah ka
huhnawk ngantuihaih om ai boeh.
4 Ka sakpazaehaih mah ka lu hae zaeng khoep, kai han kazit parai hmuen ah oh, ka
phaw thai ai.
5 Kam thuhaih pongah kai ih ahmaanawk loe hmuiset moe, qongh.
6 Raihaih ka tong boeh; kanung parai ah ka krak tathuk moe, qahhaih hoiah athun
qui ka vah.
7 Ka kaeng loe panuet thok nathaih hoiah koi, ka takpum roe ah ngantuihaih om ai
boeh.
8 Tha ka zai sut boeh moe, ka pan dui boeh: tasoehhaih palungthin to ka tawnh pong
ah, ka hangh.
9 Aw Angraeng, ka koeh ih hmuennawk loe na hmaa ah amtueng boih, ka hanghaih
lok doeh na hmaa hoiah hawk thai ai boeh.
10 Ka palung loe tasoeh moe, tha doeh ka tawn ai: ka mik doeh amtueng ai boeh.
11 Ka nathaih pongah ka palung ih kaminawk hoi kam puinawk mah doeh kai ang yae
o taak, ka imtaeng kaminawk mah doeh kangthla ah ang oh o taak boeh.
12 Ka hinghaih paduek han pakrong kaminawk loe kai hanah thaang patung o:
nganbawh kana paek hanah kai pakrong kaminawk loe, athun qui amrohaih hoi
alinghaih lok to thuih o.
13 Toe kai loe naapang baktiah ka oh moe, pakhaa ang thai ai lokaa baktiah ka oh.
14 Lok thaikop ai, lokthuih palaem let thai ai kami baktiah ni ka oh.
15 Aw Angraeng, nang ni kang oep: Aw Angraeng ka Sithaw, nang mah loe nang pathim
tih.
16 Nihcae mah kai anghoe o thuih ueloe, kam thaek naah nihcae mah kai han amoek
o thui tih, to pongah na pathim raeh, tiah ka thuih.
17 Palungsethaih boeng thai ai boeh pongah, kam timh tom boeh.
18 Ka sakpazaehaih to taphong moe, ka zaehaih pongah dawnpakhuem han boeh.
19 Ka misanawk loe ngantui o moe, thacak o parai: tidoeh na ai ah kai hnuma
kaminawk loe paroeai pop o.
20 Kahoih hmuen to ka patom pongah, hoihaih to sethaih hoiah pathok kaminawk loe
kai ih misa ah oh o.
21 Aw Angraeng, na prawt sut hmah: Aw ka Sithaw, kangthla ah na om taak hmah.
22 Aw Angraeng kai pahlonghaih, kai abomh hanah karangah angzo rae ah.

39

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Zeduthun hoi sak han koi David ih Saam laa.

Raihaih tongh nathuem ah

1 Palai hoi zaehaih ka sak han ai ah, ka caehhaih loklam ah ka coe han: kahoih ai
kaminawk ka hmaa ah oh o nathung, pakha hae ka tamuep han, tiah ka thuih.
2 Lokpae ai ah ka oh duem, to tiah ka oh pongah hoikhanghaih om ai; palungsethaih
to pung aep.
3 Ka palung loe bet, ka poek naah nung aep ah bet: to naah,
4 Aw Angraeng, kai loe amro thaikoi hmuen ah ni ka oh, nasetto maw ka hing han
vop, tiah na panoeksak ah, tiah ka thuih.

5 Khenah, ka hinghaih aninawk loe ban tamsum setto khue ni na sak; ka hinghaih loe
na hmaa ah tiah doeh om ai: tangtang ni, kami loe kasang koek ahmuen ah pha cadoeh
azom pui ni. *Selah*.
6 Tangtang ni, kami loe tidoeh avang ai tahlip thungah ni amkaeh: tangtang ni,
kaminawk loe azom pui ah ni patang o: anih loe hmuenmae to patung, toe mi mah
maw toep tih, tiah panoek ai.
7 Vaihi timaw ka zing han vop? Angraeng, ka oephaih loe nang ni.
8 Ka sakpazae ih hmuennawk thung hoiah na pahlong ah: amthu kaminawk mah
kasaethuih hanah na sah hmah.
9 Hae tiah nang ohsak boeh pongah, lok ka pae ai, pakha doeh ka aang ai.
10 Dan nang paekhaih to kai khae hoiah na takhoe pae ah: ban hoi nang boh pongah
ka thazok sut boeh.
11 Zaehaih pongah kami to na thuitaek, dan na paek naah karaa mah caak ih baktih
toengah, nihcae hoihaih to nam rosak: kaminawk loe azom pui ah ni oh o boih. *Selah*.
12 Aw Angraeng, lawk ka thuihaih hae na thai paeh loe, ka hanghaih lok hae na tahngai
paeh; ka mikkhraetui krakhaih hae na khen pae sut hmah: kai loe kam panawk baktiah
kholong ka caeh moe, angvin baktiah ni ka oh.
13 Hae ahmuen hoi ka duek moe, ka caeh ai naah, tha ka oh let hanah, na tahmen rae
ah.

40

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih Saam laa.

Tanghaih mah raihaih to pauepsak thaih

1 Angraeng to palungsawkhaih hoiah ka zing pongah, anih loe kai khaeah angqoi moe,
ka qahhaih lok to ang tahngaih pae.
2 Anih mah tangnong kathuk, zitthok tangqom thung hoiah ang zuh tahang, ka khok
lungsong nuiah ang koengsak moe, ka caehhaih loklam to ang caksak.
3 Anih mah aicae Sithaw saphawhaih laa kangtha to ka pakha ah ang paek: to hmuen
to kanoih parai kaminawk mah hnuk o naah, zithaih tawn o ueloe, Angraeng tanghaih
to tawn o tih.
4 Amoek kami thapaek ai, kami aling hanah lam amkhraeng kami to khen ai ah,
Angraeng tanghaih tawn kami loe tahamhoih.
5 Aw ka Angraeng Sithaw, kaicae han nang sak pae ih dawnrai hmuennawk hoi na
poekhaihnawk loe pop parai; ka thui laek mak ai: ka kroek aep to mah kroek thai mak
ai.
6 Nang loe angbawnhaih hoi hmuen paekhaih to na koeh ai; ka naa hae nang khawsak
boeh: hmai angbawnhaih hoi zae angbawnhaih to na hni ai.
7 To naah kai mah, cabu tangoeng thungah kai kawng tarik o baktih toengah, khenah,
kang zoh boeh,
8 Aw ka Sithaw, na koehhaih sak han ka koeh, ue, nang ih kaalok loe ka palung thungah
oh, tiah ka thuih.
9 Kanoih parai kaminawk khaeah toenghaih kawng to ka thuih: khenah, Aw Angraeng,
ka pahni hae ka tamuep ai, tito na panoek.
10 Na toenghaih ka palung thungah ka hawk ai; na oepthohhaih hoi na pahlonghaih
to ka thuih boeh: pop parai kaminawk hmaa ah nam lunghaih hoi tangtang na lok to
taphong ai ah ka om ai.
11 Aw Angraeng, na tahmenhaih to pakaa ving hmah: nam lunghaih hoi na loktang
lok mah na toep poe nasoe.
12 Kroek laek ai sethaihnawk mah kai ang takui o khoep boeh: ka sakpazaehaihnawk
mah kai ang zaeng khoep boeh pongah, ka mik amtueng ai boeh; nihcae loe ka lu nui
ih samnawk pongah doeh pop o kue: to pongah palung ka boeng sut boeh.
13 Aw Angraeng, kai pahlong han anghoe ah: Aw Angraeng, kai abomh hanah
karangah angzo ah.
14 Ka hinghaih lak han pakrong kaminawk loe azatpaw o nasoe loe, dawnrai
anghmanghaih hoiah om o nasoe: kai amrosak koeh kaminawk loe azatpaw o nasoe
loe, palung boenghaih hoiah hnukbangah amlaem o nasoe.
15 Kai hanah Aha! aha! tiah pahnui thuih kaminawk loe, azat loiah khosak anghmang
o sut nasoe.

40.6 Heb 10.5-7.

16 Nang pakrong kaminawk boih loe, nang ah anghoe o nasoe loe, poeknawm o nasoe:
na pahlonghaih koeh kaminawk mah, Angraeng loe lensawkhaih om nasoe, tiah thui o
poe nasoe.
17 Toe kai loe amtang kami ah ka oh; Angraeng mah kai hanah kho ang poek pae:
nang loe kai bomkung hoi pahlongkung ah na oh; Aw ka Sithaw, akra hmah.

41

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih Saam laa.

Amlunghaih laa.

1 Kamtang tahmenhaih tawn kami loe tahamhoih: raihaih tongh naah Angraeng mah
anih to pahlong tih.
2 Angraeng mah anih to toep tih, anih to hingsak pongah, long nuiah tahamhoihaih
hnu tih: Angraeng mah anih to a misanawk khaeah paek mak ai.
3 Ngannat naah Angraeng mah om thui tih: ngannat thung Angraeng mah anih ih
iihkhunnawk boih to toep pae tih.
4 Kai mah, Aw Angraeng, na tahmen raeh: na nuiah zaehaih ka sak boeh pongah, ka
hinghaih ngantuisak ah, tiah ka naa.
5 Ka misanawk mah, Anih loe natuek naa ah maw dueh ueloe, ahmin to anghmaa tih?
tiah kasae ang thuih o.
6 Kai hnuk hanah anih angzoh naah, amsoem ai lok to a thuih: anih ih palungthin loe
sethaih khue talawk moe, tasa bang a caeh naah to kawng to a thuih.
7 Kai hnuma kaminawk boih mah nawnto kai kasae ang thuih o: kai nganbawh kana
paek hanah a poek o.
8 Anih loe nathaih kasae mah phak thuih boeh pongah, angsonghaih ahmuen hoiah
angthawk let mak ai boeh, tiah ang naa o.
9 Ue, ka oep koek ih, kai ih takaw kacaa, ampui kangzong mah doeh, kai hae khok
hoiah ang pathuih boeh.
10 Toe Aw Angraeng, nihcae to ka sak pathok hanah, na tahmen raeh loe, na pathawk
ah.
11 Ka misanawk mah na pazawk o ai pongah, ka nuiah anghoehaih na tawnh, tito ka
panoek.
12 Ka ciim pongah kai hae nang bomh, anih hmaa ah dungzan khoek to nang om thui
tih.
13 Israel Angraeng Sithaw khaeah, dungzan hoi dungzan khoek to tahamhoihaih om
nasoe. Amen hoi Amen.

BU II (42-47)

42

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Maskil.

Sithaw danhaih

1 Tasuk mah tui anghaeh baktih toengah, Aw Sithaw, ka pakhra mah nang to tui ah
anghaeh.
2 Ka hinghaih mah Sithaw, kahing Sithaw to tui baktiah anghaeh: natuek naah maw
kang zoh moe, Sithaw hmaa ah kam tueng han?
3 Minawk mah, Na Sithaw loe naah maw oh? tiah ang naa o tuektuek pongah, khoving
khodai mikkhraetui hae buh baktiah ka caak.
4 Hae hmuennawk ka poek naah, ka hinghaih patangkhang: kai loe pop parai
kaminawk hoi nawnto anghoehaih hoi saphawhaih laa sak hanah, Sithaw ih im ah ka
caeh; pop parai poihkung caeh kaminawk hoi nawnto ka caeh o.
5 Aw ka hinghaih, tipongah na ngam sut loe? Tipongah ka thungah dawnraihaih hoiah
na oh loe? Angraeng to oep ah: kai pahlongkung, ka bok ih Sithaw tahmenhaih to ka
saphaw han vop.
6 Ka hinghaih loe ka palung thungah angam sut boeh pongah, Jordan prae, Hermon
mae, Mizar mae hoiah nang to kang panoek poe han.
7 Nang ih tacangtui hoi kangphui tuikennawk loe maeto hoi maeto ang kawk o moe,
kai ang uem o zup boeh.
8 Toe khodai naah Angraeng mah a tahmenhaih lok to paek moe, khoving ah angmah
ih laa to kai han ang paek pongah, ka hinghaih Sithaw khaeah lawkthuihaih hoiah ka
oh.

41.9 Mathai 26.23; Mark 14.18; Luk 22.21; Jhn 13.18. **41.13** Saam 106.48.

9 Ka Sithaw lungsong khaeah, Tipongah nang pahnet ving loe? Tipongah ka misa mah
ang pacaekthlaek moe, palungsethaih hoiah ka oh loe? tiah ka naa.
10 Ka misanawk mah, Na Sithaw loe naah naw oh? tiah vaihi hoi vaihi ang dueng o
pongah, ka huhnawk angkhaeh moe, kai kasae ang thuih o boeh.
11 Aw ka hinghaih, tipongah na ngam sut loe? Tipongah ka palung thungah
dawnraihaih hoiah na oh loe? Sithaw to oep ah: kai pahlongkung, ka bok ih Sithaw
hoihhaih to ka saphaw han vop.

43

Raihaih tong naah tahmen hnikhaih

1 Aw Sithaw, toenghaih amtuengsak ah, Sithaw panoek ai acaeng khaeah ka toenghaih
to thui ah: aling thaih kami, kasae kaminawk ban thung hoiah na pahlong ah.
2 Nang loe ka thacakhaih Sithaw ah na oh: tipongah nang pahnawt ving loe? Tipongah
ka misa mah kai pacaekthlaek moe, palungsethaih hoiah ka oh loe?
3 Na aanghaih hoi loktang to na patoeh ah: nihcae mah kai na caeh o haih nasoe loe,
nihcae mah na ohhaih kaciim mae hoi kahni im ah na caeh haih nasoe.
4 To tiah nahaeloe Sithaw hmaicam ohhaih ahmuen ah, kang hoehaih hoi kang
hoehaih Sithaw khaeah ka caeh han: Aw Sithaw, ka Sithaw, katoeng kruekhaih hoiah
nang kang pakoeh han.
5 Aw ka hinghaih, tipongah na ngam sut loe? Tipongah ka palung thungah
dawnraihaih hoiah na oh loe? Sithaw to oep ah: kai pahlongkung, ka bok ih Sithaw
hoihhaih to ka pakoeh han vop.

44

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Maskil.

Pahlong han Sithaw khaeah hnikhaih

1 Aw Sithaw, naa hoi ka thaih o boeh; canghnii ah, nang mah nihcae khaeah na sak
pae ih tok to, kam panawk mah ang thuih o boeh.
2 Sithaw panoek ai kaminawk loe na ban hoiah na haek moe, kam panawk hanah to
ahmuen to na paek; to kaminawk to na pacaekthlaek moe, kam panawk to na loisak.
3 Nihcae mah to prae to sumsen hoiah pazawk o ai, angmacae bantha hoiah doeh
pazawk o ai: toe nihcae to na palung pongah na bantang ban, na ban hoi na mikhmai
aanghaih hoiah ni na pahlong.
4 Aw Sithaw, nang loe ka Siangpahrang ah na oh; Jakob pahlonghaih lok to paek ah.
5 Nang rang hoiah ka misanawk to hnuk kang nawn o sak moe, nangmah ih ahmin
hoiah nihcae to ka tit o han.
6 Kaimah ih kalii hae kang oep haih mak ai, ka sumsen mah doeh na pahlong mak ai.
7 Toe kai hnuma kaminawk to na zatsak moe, kaicae to misanawk ban thung hoiah
nang pahlong.
8 Kaicae loe athun qui Sithaw ah ni kam oek o, na hmin to dungzan khoek to ka saphaw
o. *Selah.*
9 Toe vaihi loe nang pahnawt sut boeh moe, azat nang pawsak boeh; kaicae ih misatuh
kaminawk hoi doeh nawnto na caeh ai boeh.
10 Kaicae hae misa khae hoiah nam laemsak let: kaicae hnuma kaminawk loe
angmacae koeh ah amro o.
11 Moicaak han suek ih tuu baktiah nang prawt sut boeh moe, Sithaw panoek ai
kaminawk salakah nang haehsak phang.
12 Nangmah ih kaminawk to atho kazoi ah na zawh, toe nihcae zawhhaih atho mah
nang ih hmuenmae to pung kue mak ai.
13 Ka imtaeng ih kaminawk mah kasaethuih han kahoih ah nang sak, ka imtaeng
kaminawk mah kasaethuihaih hoi pahnuithuihaih to nang phawsak.
14 Sithaw panoek ai kaminawk salakah patahhaih lok ah na thuih moe, minawk
salakah lu haek thuih hanah nang sak.
15 Na hmaa ah ni thokkruek ahmin ka set moe, ka mikhmai hae azathaih mah khuk
khoep boeh,
16 kasaethuih koeh kami hoi ahmin setsak koeh kami, lulak koeh kami hoi misanawk
pongah ni, to tiah ka oh.
17 Hae hmuennawk boih kaicae nuiah phak; toe nang kang pahnet o ai, lok na maihaih
doeh ka phrae o ai.
18 Kaicae ih palungthin loe hnuk bangah amlaem ai moe, kaicae ih khoknawk doeh
na loklam hoiah amkhraeng ai;

19 toe tasuinawk ohhaih salakah nang tit moe, duekhaih tahlip hoiah nang kraeng khoep.
20 Kaicae mah Sithaw ih ahmin ka pahnet o moe, prae kalah sithaw khaeah ban ka payangh o cadoeh,
21 Sithaw loe palung thungah tamquta hoi poek ih hmuen to panoek pongah anih mah hnu mak ai maw?
22 Ue, nang pongah athun qui duekhaih ka tong o; hum han ih tuu baktiah ang poek o.
23 Aw Angraeng, anglawt lai ah, tipongah na iih loe? Angthawk ah, kaicae hae dungzan khoek to na haek hmah.
24 Tipongah mikhmai na hawk ving moe, kaicae raihaih hoi patangkhanghaih to nang pahnet pae ving loe?
25 Kaicae hinghaih loe maiphu thungah krak tathuk boeh moe, kaicae ih zok doeh long ah angbet caeng boeh.
26 Kaicae abomh han angthawk ah loe, na palungnathaih hoiah kaicae hae na krang ah.

45

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Maskil zuva ih laa. A oih ih bungmu loe Liliies.

Siangpahrang zulakhaih

1 Kai ih palungthin loe hoihaih hoiah angphui tahang moe, ka sak atimhaih to siangpahrang hmaa ah ka thuih: ka palai loe ca tarik kop kami ih cacung ah oh.
2 Nang loe kaminawk pongah na hoih kue: na pahni loe tahmenhaih hoiah koi: to pongah Sithaw mah dungzan khoek to tahamhoihaih ang paek.
3 Aw thacak koek, na lensawkhaih hoi na thacakhaih hoiah, na sumsen to na phaih nuiah angnaeng ah.
4 Loktang ah ohhaih, poeknaemhaih, na toenghaih ah na lensawkhaih to amtueng moe, hmabang ah caeh poe; na bantang ban mah zitthok hmuennawk to na patuek tih.
5 Kanoe nang ih palaanawk mah siangpahrang misanawk ih palung thuem ah kah pae, to naah kaminawk loe na khok tlim ah amtim o.
6 Aw Sithaw, na angraeng tangkhang loe dungzan khoek to cak: na prae ukhaih cunghet loe toenghaih cunghet ah oh.
7 Nang loe toenghaih to na koeh moe, sethaih to na hnukma: to pongah Sithaw, na Sithaw mah, nam puinawk pong kamthlai ah, anghoehaih situi hoiah ang bawh.
8 Tasaino hoi sak ih siangpahrang imthung hoiah lak ih, myrrh, aloes, hmuihoih thing hoi khukbuennawk mah, nang han palung anghoesak.
9 Siangpahrang ih canunawk loe na khingya han koi nongpatanawk thungah athum o: na bantang bangah loe Ophir sui hoiah amthoep siangpahrang zu to angdoet.
10 Aw canu, tahngai ah, na naa to patuengh loe poek ah; nangmah ih kaminawk hoi nam pa im doeh pahnet lai ah;
11 na kranghoihaih mah siangpahrang to anghoesak tih: anih loe na Angraeng ah oh pongah, anih to pakoeh ah.
12 Tura canu loe tangqum sin ueloe, angzo tih; angraengnawk mah doeh na koehhaih sak hanah na hni o tih.
13 Siangpahrang canu loe athung ah lensawkhaihnawk boih hoiah oh: anih loe sui hoiah sak ih khukbuen to angkhuk.
14 Anih to angan hoih parai rong congca khukbuen hoiah amthoep o sak ueloe, siangpahrang khaeah caeh o haih tih: anih hnukbang tangla hoi ampuinawk doeh, nang khaeah hoi o tih.
15 Anghoehaih hoiah nihcae to hoi o ueloe, siangpahrang ohhaih imthung ah akun o haih tih.
16 Na caanawk mah nam panawk ih ahmuen to la o ueloe, long nui boih ah nihcae to angraeng ah na omsak tih.
17 Na hmin to adung maeto pacoeng maeto pahnet thai han ai ah ka sak han, to ah kaminawk boih mah nang hae dungzan hoi dungzan khoek to pakoeh o tih boeh.

46

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Alamoth laa.

Raihaih tongh naah kaom Sithaw

44.22 Rom 8.36. **45.6** Heb 1.8,9.

1 Sithaw loe aicae abuephaih hoi thacakhaih ah oh, raihaih tong naah bomkung ah
oh, tiah amtueng.
2 To pongah long hae angthui moe, maenawk tuipui thungah amtim cadoeh, ka zii o
mak ai;
3 tuipuinawk angthawk o moe, raihaih pha cadoeh, tuiphu angthawk moe, maenawk
anghuen langlacadoeh, ka zii o mak ai. *Selah*.
4 Vapui maeto oh, to vapui mah loe Kasang Koek ih kahni im ohhaih hmuenciim,
Sithaw vangpui to anghoesak.
5 To vangpui thungah Sithaw oh pongah, amtim mak ai: khawnthaw khodai ah Sithaw
mah abom tih.
6 Sithaw panoek ai kaminawk loe tasoehaih hoiah hang o, praenawk loe thazok o, anih
ih lok hoiah long loe atui amkaw.
7 Misatuh Angraeng loe aicae khaeah oh; Jakob ih Sithaw loe aicae abuephaih ah oh.
Selah.
8 Angzo ah loe Angraeng mah long nuiah sak ih amrohaih hmuennawk hae khenah.
9 Long boeng khoek to misa amdinghaih a sak; anih mah kalii to khaeh pae moe, tayae
doeh angkhaehsak; anih mah hrang lakok to hmai thlaek pae.
10 Anghngai o duem ah loe, kai loe Sithaw ni, tiah panoek oh; prae kaminawk salakah
kai nang pakoeh o ueloe, long ah nang pakoeh o tih.
11 Misatuh Angraeng loe aicae hoi nawnto oh; Jakob ih Sithaw loe aicae abuephaih ah
oh.

47

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Saam laa.

Long siangpahrang loe Sithaw ni

1 Kaminawk boih, ban tabaeng oh! Taahaih lok hoiah Sithaw khaeah hang oh!
2 Tipongah tih nahaeloe Kasang Koek Angraeng loe zitthoh; anih loe long nui boih ah
kalen koek Siangpahrang ah oh.
3 Anih mah kaminawk boih aicae tlim ah suem ueloe, prae kaminawk to aicae khok
tlim ah omsak tih.
4 Angmah palung ih Jakob lensawkhaih, aicae mah toep han koi qawk to aicae hanah
na qoi pae tih.
5 Sithaw loe hanghaih lok hoiah dawh tahang, Angraeng loe mongkah lok hoiah dawh
tahang.
6 Sithaw khaeah saphawhaih laa to sah oh, saphawhaih laa to sah oh! Aicae
Siangpahrang khaeah saphawhaih laa to sah oh, saphawhaih laa to sah oh!
7 Tipongah tih nahaeloe Sithaw loe long nui boih ih Siangpahrang ah oh; panoek
thaihaih hoiah saphawhaih laa to sah oh.
8 Sithaw loe prae kaminawk nuiah Angraeng ah oh; Sithaw loe ciimcai Angmah ih
angraeng tangkhang nuiah anghnut.
9 Kami ukkung angraengnawk loe, Abraham mah bok ih Sithaw kaminawk khaeah
nawnto amkhueng o. Tipongah tih nahaeloe long ukkung siangpahrangnawk loe Sithaw
mah uk boih; anih to lensawkhaih hoiah pakoeh o boeh.

48

Korah caanawk ih Saam laa.

Zion ah Sithaw saphawhaih

1 Angraeng loe lensawk pongah, ciimcai Angmah ih mae hoi aicae Sithaw ih vangpui
ah lensawkhaih hoiah pakoeh han oh.
2 Aluek bangah kaom, lensawk Siangpahrang ih vangpui, long boih anghoehaih Zion
mae loe, kranghoih parai.
3 Sithaw loe a ohhaih ahmuen ah oh moe, anih loe abuephaih ah oh.
4 Khenah, siangpahrangnawk loe amkhueng o moe, nawnto caeh o.
5 Nihcae mah hnuk o naah, dawnrai o; zithaih hoiah cawnh o.
6 Nihcae loe to ahmuen ah zithaih hoiah oh o, nongpata caa tapen nathuem ih kana
baktiah, pauep o,
7 ni angyae bang ih takhi mah Tarshish ih palongpuinawk palet pae phaeng baktiah
ni a oh o.

48.2 Mathai 5.35.

8 Aicae mah a thaih o ih baktih toengah, aicae Sithaw ih vangpui hoi misatuh Angraeng
ih vangpui thungah, a hnuk o boeh; to ahmuen loe Sithaw mah dungzan khoek to caksak
tih. *Selah*.
9 Aw Sithaw, na tempul thungah, nang palunghaih to ka poek o.
10 Na hmin amthang baktih toengah, aw Sithaw, nang saphawhaih loe long boenghaih
khoek to phak boeh; na bantang ban loe toenghaih hoiah koi.
11 Toenghaih hoi lok na caek pongah, Zion mae to anghoe nasoe loe, Judah canunawk
to anghoe o nasoe.
12 Zion ah caeh ah, ataeng ah caeh takui ah loe, misa toephaih imsangnawk to kroek
ah;
13 angzo han koi caanawk khaeah na thuih pae hanah, misa abuephaih longkhawnawk
hoi anih ohhaih ahmuennawk to poek ah.
14 Hae Sithaw loe aicae ih dungzan Sithaw ah oh; anih loe boeng khoek to aicae
zaehoikung ah om tih.

49

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Saam laa.

Kamthu oephaih loe azom pui ni

1 Nangcae boih, hae hae tahngai oh; long ah khosah kaminawk:
2 kahnaem kasang, angraeng hoi kamtang kaminawk boih, nawnto tahngai oh.
3 Kai ih pakha loe palunghahaih lok to thui ueloe, ka palungthin mah panoek thaihaih
to poek tih.
4 Patahhaih lok bangah naa ka patueng moe, kathuk ruici lok to katoeng kruekhaih
hoiah kamnoek ah ka thuih han.
5 Tipongah maw kasae aninawk to angzoh moe, kai aling koeh kaminawk ih zaehaih
mah ang takui khoep naah ka zii tih?
6 Nihcae loe angmacae ih hmuenmae to oep o moe, angraenghaih pongah amoek o
cadoeh;
7 angmacae nawkamyanawk to mi mah doeh akrang o thai ai, anih han Sithaw khaeah
akranghaih hmuen doeh paek o thai ai:
8 nihcae hinghaih akrang hanah paroeai atho nat, to pongah dungzan khoek to sung
tih boeh:
9 akrang nahaeloe kami loe qong ai ah, dungzan khoek to hing han oh.
10 Palungha kaminawk duekhaih loe kami boih mah hnuk; nihcae loe kamthu kami
hoi tidoeh panoek ai kami baktiah ni anghmat o moe, minawk hanah ni a tawnh o ih
hmuennawk to caeh o taak.
11 A tawnh o ih imnawk loe dungzan khoek to cak tih, a oh o haih ahmuennawk doeh
a caanawk dung khoek to cak poe tih, tiah a poek o pongah, longnawk to angmacae ih
ahmin hoiah suek o.
12 Toe kami loe lensawk cadoeh cak poe ai: kanghmaa kangtaa taw ih moi hoiah ni
anghmong.
13 Nihcae amthuhaih loklam loe to tiah oh: nihcae mah thuih o ih loknawk to a
caanawk mah tahngai pae o. *Selah*.
14 Nihcae loe tuu baktiah taprong ah angsong o, duekhaih mah nihcae to pacah tih;
akhawnbang ah nihcae to katoeng kaminawk mah uk tih; nihcae ih krang loe taprong
ah qong tih, taprong loe nihcae ohhaih ahmuen ah oh.
15 Toe ka pakhra loe taprong thacakhaih thung hoiah Sithaw mah akrang ueloe,
angmah khaeah na caeh haih tih. *Selah*.
16 Kami loe angraeng moe, a im lensawkhaih hoiah qoeng tahang naah, zii hmah;
17 A duek naah loe tita doeh sin mak ai, a lensawkhaih mah anih to patom tathuk mak
ai.
18 Anih hing naah loe, angmah hoi angmah to tahamhoih koek ah a poek: nang raeng
naah loe, kaminawk mah nang to ang pakoeh o.
19 Toe anih loe ampanawk ih acaeng ohhaih ahmuen ah caeh tih; nihcae loe hinghaih
to natuek naah doeh hnu o mak ai boeh.
20 Hmuenmae angraenghaih hoi koi, panoekhaih tawn ai kami loe, anghma angtaa
taw ih moi hoiah ni anghmong.

50

Asap ih Saam laa.

Toenghaih hoi lokcaekung Sithaw

1 Thacak, Angraeng Sithaw mah, ni tacawt hoi niduem khoek to, long to kawk moe,
lok a thuih pae.
2 Coek koi om ai kranghoih, Zion mae hoiah, Sithaw aanghaih to tacawt.
3 Aicae ih Sithaw angzo tih, anih loe omduem mak ai: Anih hmaa ah hmai angqong
ueloe, takhi pui mah anih to takui khoep tih.
4 Angmah ih kaminawk lokcaek hanah, ranui ih vannawk hoiah long to a kawk.
5 Angbawnhaih hoiah kai hoi lokmaihaih sah kaminawk loe, kaimah ih kaciim
kaminawk hoi nawnto pakhueng han, tiah a thuih.
6 Sithaw loe toeng pongah, vannawk mah a toenghaih to taphong o tih. *Selah.*
7 Aw kai ih kaminawk, tahngai oh, lok ka thuih han; aw Israel, na nuiah ka koeh ai ih
hmuen to kang thuih han: kai loe Sithaw, na Sithaw ah ka oh.
8 Ka hmaa ah na sak o toepsoep ih, angbawnhaih, hmai angbawnhaih pongah, kang
zoeh o mak ai.
9 Na im thung hoiah maitaw tae, na takha thung hoiah maeh taenawk doeh, ka la mak
ai.
10 Taw thung ih moi hoi mae sangto nuiah kapra moinawk boih loe kai ih ni.
11 Maenawk nuiah kaom tavaanawk to ka panoek boih: prae thung ih kasan moinawk
boih loe kai ih ni.
12 Zok kam thlam cadoeh, kang thui mak ai: tipongah tih nahaeloe long hoi athung ah
kaom hmuennawk boih loe kai ih ni.
13 Maitaw tae moi to ka cak moe, maeh thii to ka naek han maw?
14 Sithaw khaeah anghoe angbawnhaih to sah ah; Sang koek khaeah na sak ih
lokmaihaih to koepsak ah:
15 raihaih tongh na niah na kawk ah: kang loisak han, to naah loe kai nang pakoeh
tih.
16 Toe kasae kami khaeah loe, Ka paek ih lok to na taphong moe, ka sak ih lokmaihaih
pazui han angaih maw? tiah Sithaw mah thuih.
17 Thuitaekhaih to na hnukma moe, ka loknawk to hnukbang ah na vah ving boeh.
18 Kamqu na hnuk naah, anih to na bomh, zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih
sah kaminawk hoiah nam yok.
19 Loksae thuih hanah pakha to na patoh moe, na palai to alinghaih hoiah na zaeng.
20 Nang hnut moe, boeng ai ah nam nawkamyanawk to kasae na thuih, nam no ih caa
khaeh mataeng doeh kasae na thuih.
21 Hae baktih hmuennawk boih hae na sak, toe kang oh taak duem pongah, nang
baktiah ka oh toeng mue, tiah na poek: toe kang thuitaek han, na hmaa roe ah na
zaehaih kam tuengsak han.
22 Sithaw pahnet kaminawk, hae hae panoek oh, to tiah ai nahaeloe nangcae
pahlongkung om ai ah, kang taprawt o pat han.
23 Anghoe angbawnhaih sah kami loe kai pakoeh kami ah oh, coek koi om ai ah ka
thuih ih lok pazui kami hanah Sithaw pahlonghaih ka hnuksak han.

51

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David mah Bathsheba zae haih pacoengah, anih khae tahmaa Nathan angzoh nathuem ih. David ih Saam laa.

Dawnpakhuem kami ih saam

1 Aw Angraeng, nam lunghaih hoiah na tahmen raeh: na palung nathaih kalen parai
hoiah ka sakpazaehaihnawk hae ciimsak ah.
2 Ka sakpazaehaih pasae paeh loe, ka zaehaih thung hoiah na ciimsak ah.
3 Tipongah tih nahaeloe ka sakpazae ih hmuennawk to ka panoek: ka zaehaih loe ka
hmaa ah oh poe boeh.
4 Na lok ka aek moeng boeh, nang khae khue ah, zaehaih ka sak moe, na hmaa ah
sethaih ka sak moeng boeh: to pongah lok na thuih naah na toenghaih to amtueng, coek
koi om ai ah lok na caek.
5 Khenah, tapen tangsuek nathuem hoiah ka zae boeh; kam no mah zaehaih hoiah
ang pomh boeh.
6 Khenah, nang loe athung ah loktang oh hanah na koeh: ka palung hanah
palunghahaih to na patuk ah.
7 Hyssop hoiah na pasae ah, to tiah nahaeloe ka ciim tih: na pasae ah, to tih nahaeloe
dantui pongah kang lung kue tih.

51.4 Rom 3.4.

8 Anghoehaih hoi oephaih lok to na thaisak ah; to tiah nahaeloe nang khaehsak ih ka
huhnawk to anghoe o tih.
9 Ka zaehaihnawk pongah na mikhmai to hawk ving ah loe, ka sakpazaehaihnawk
boih to ciimsak ah.
10 Aw Sithaw, ka thungah kaciim palung to suem ah, ka thungah muithla to angthasak
ah.
11 Na hmaa hoiah na haek ving hmah, kai khae ih kacai na Muithla to la ving hmah.
12 Na pahlonghaih hoi kasaeng anghoehaih to na paek let ah loe, poekhoihaih hoiah
na patawn ah.
13 To tiah nahaeloe hmuen sah pazae kaminawk khaeah na loklam to ka patuek thai
ueloe, zae kaminawk doeh nang khaeah amlaem o let tih.
14 Aw Sithaw, kai akrangkung Sithaw, kami athii palong zaehaih thung hoiah na
pahlong ah: to tiah nahaeloe ka palai mah na toenghaih laa to sah tih.
15 Aw Angraeng, ka pahni hae paong ah: to tiah nahaeloe ka pakha mah nang
pakoehhaih lok to thui tih.
16 Nang loe angbawnhaih to na koeh ai; nang koeh nahaeloe angbawnhaih to kang
paek han boeh: nang loe hmai angbawnhaih ah nang hoe ai.
17 Sithaw mah koeh ih angbawnhaihnawk loe, kamro phaeng palung hae ni: Aw
Sithaw, kakoi phaeng palung hoi dawnpakhuemhaih palung tawn kaminawk to na
patoek mak ai.
18 Zion mae loe na koehhaih baktiah omsak ah; Jerusalem sipaenawk to pathawk let
ah.
19 To naah toenghaih hoi paek ih angbawnhaih, hmai angbawnhaih, takpum boih
hmai angbawnhaih to nang hoe haih tih; to pacoengah loe nihcae mah na hmaicam ah
maitaw taenawk to paek o tih boeh.

52

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Maskil. Edom kami Dog loe Saul khaeah
caeh moe, David loe Abimelek im ah caeh boeh, tiah a naa.

Kasae kaminawk ih taham

1 Nang thacak kami, tikhoe kasae sak nam oek haih loe? Sithaw hoihhaih loe cak poe.
2 Na palai loe haita kanoe baktiah, kasae sak han ih khue to poek pongah, alighaih tok
to a sak.
3 Nang loe kahoih hmuen pongah kasae hmuen to na palung kue moe, loktang lok
thuih pongah loe, amsawnlok thuih to na koeh kue. *Selah*.
4 Aw aling thaih palai, nang loe kasae lokthuihaih to na koeh.
5 Nang loe Sithaw mah dungzan khoek to amrosak tih, na haek ving ueloe, na ohhaih
ahmuen hoiah azuk ving tih; ka hing kaminawk ohhaih prae thung hoiah na tangzun
to aphongh ving tih. *Selah*.
6 Katoeng kaminawk mah hnuk o naah, zii o ueloe, anih to pahnui o thui tih:
7 Sithaw oep ai, angmah angraenghaih oep kami, kasae sakhaih caksak kaminawk to
khen oh, tiah thui o tih.
8 Toe kai loe Sithaw imthung ih kahing olive thing baktiah ka oh: kai loe Sithaw
amlunghaih ni dungzan hoi dungzan khoek to kang oep haih.
9 Na sak pacoeng ih hmuen pongah, dungzan khoek to kang pakoeh han: na hoih
pongah, nangmah ih kaciim kaminawk hmaa ah, na hmin to ka zing han.

53

Katoeng kruek zaehoikung Muhalath hanah. David ih Maskil.

Kamthunawk ih taham

1 Kamthu mah loe a palung thungah, Sithaw om ai, tiah thuih. Nihcae loe anghmaa
angtaa kami, panuet thok zaehaih sah kami ah oh o: kahoih hmuen sah kami maeto
doeh om ai.
2 Panoek thoemhaih tawn, Sithaw pakrong kami oh khoe maw, tiah Sithaw mah van
hoiah kami capanawk to khet tathuk.
3 Kaminawk loe loklam amkhraeng o boih; nihcae loe amro o boih boeh; hmuen
kahoih sah kami maeto doeh om o ai, om roe om ai, maeto doeh om ai.
4 Takaw caak baktiah nihcae mah kai ih kaminawk to caak o, Sithaw doeh kawk o vai
ai: kahoih ai hmuen sah kaminawk loe panoekhaih tawn o ai boeh maw?

53.1 Rom 3.10-12.

5 Sithaw mah nang takui khoep kaminawk ih ahuhnawk to haeh pae phaeng boeh
pongah, zit han om ai to mah paroeai a zit o; Sithaw mah nihcae to patoek pongah,
azathaih tongsak boeh.
6 Aw, Israel kaminawk pahlonghaih loe, Zion mae hoiah angzo nasoe! Sithaw mah
angmah ih kaminawk misong angtanghaih thung hoiah hoih let naah, Jakob loe anghoe
ueloe, Israel loe poeknawm tih.

54

Katoeng kruek kaminawk hanah. David ih Maskil. Ziph kaminawk Saul khaeah caeh o
moe, Kaicae salakah David anghawk na ai maw? tiah a naa o nathuem ih.

Akrang hanah lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, na hmin hoiah na pahlong ah, na thacakhaih rang hoiah lok na caek ah.
2 Aw Sithaw, lawk ka thuihaih hoi ka thuih ih loknawk hae tahngai ah.
3 Panoek ai ih kaminawk loe kai tuk hanah angthawk o, tahmenhaih tawn ai
kaminawk loe, ka hinghaih to pakrong o: nihcae loe Sithaw mikhmai khethaih tawn
o ai. *Selah*.
4 Khenah, Sithaw loe kai bomkung ah oh: Sithaw loe ka hinghaih patawn kaminawk
khaeah oh.
5 Anih loe ka misanawk to sethaih hoiah lula pathok tih: na loktang lok hoiah nihcae
to amrosak ah.
6 Ka koeh ih baktiah nang khaeah angbawnhaih to ka sak han: Aw Angraeng, na hmin
pakoehhaih loe hoih pongah, nang to kang pakoeh han.
7 Ka raihaihnawk boih thung hoiah Ang pahlong pongah, ka misanawk to taahaih mik
hoiah ka khet.

55

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Neginoth ah sak han koi, David ih masakil.

Angraeng mah om thui tih

1 Aw Sithaw, lawk ka thuihaih hae tahngai ah; tahmen kang hnikhaih hoi angqoi taak
hmah.
2 Na tahngai pae ah loe pathim ah: poek anghmang sut moe,
3 ka misa ih lok hoi kasae kaminawk ih pacaekthlaekhaih pongah, ka hang khing boeh;
nihcae loe a sakpazae o haih to ka nuiah amtik o, kai palung ang phui o thuih moe, ang
hnukma o.
4 Ka palung loe athung ah patangkhang; duek zithaih mah ang kraeng khoep boeh.
5 Ka nuiah zithaih hoi tasoehhaih to phak moe, kai loe zithaih mah muek khoep boeh.
6 To naah, Aw pahuu baktiah pakhraeh ka tawnh soe nahaeloe, kangthla ah ka zawk
moe, amding rue ah ka oh han boeh!
7 Khenah, kangthla ah kam het moe, praezaek ah ka oh ving han. *Selah*.
8 Takhi pui hoi takhi sae to loih hanah, karangah ka cawnh han, tiah ka thuih.
9 Aw Angraeng, nihcae amrosak hanah, lok to anghmangsak ah; vangpui thungah
lokpunghaih hoi angzoehhaih to ka hnuk boeh.
10 Nihcae loe aqum athun sipae taengah caeh o; athung ah loe kahoih ai hmuen
sakhaih hoi qahhaih to oh.
11 Kasae sakhaih vangpui thungah oh o, lampuinawk ah kaom pacaekthlaekhaih hoi
alinghaih loe boeng thai ai boeh.
12 Kai pahnui thuih kami loe kai ih misa na ai ni, kai ih misa ah om cadoeh ka pauep
thai tih; angmah hoi angmah amkoeh moe, kai hnuma kami doeh kai ih misa na ai ni,
kai ih misa ah om nahaeloe, anih to ka yae ving han:
13 to kami loe, kai hoi kanghmong, kam pui, ampui kangzong ah kaom, nang ni.
14 Kaicae loe kahoih lok to ka thuih o moe, kaminawk hoi nawnto Sithaw im ah ka
caeh o.
15 Sethaih loe nihcae ohhaih ahmuen, nihcae salakah oh pongah, nihcae to duekhaih
mah naeh nasoe loe, hell thungah kahingah caeh o nasoe.
16 Toe kai loe, Sithaw to ka kawk han; Angraeng mah na pahlong tih.
17 Duembang, akhawnbang hoi athun ah, lawkthuihaih hoiah ka hangh; to naah anih
mah ka lok na thaih pae tih.
18 Kai tuh kami loe pop o parai pognah, kai ang tuk o naah, anih mah monghaih hoiah
ka hinghaih ang pahlong.
19 Canghnii hoiah kaom poe Sithaw mah thaih naah, nihcae to pacaekthlaek tih. *Selah*.
Nihcae loe amkhraihaih om ai pongah, Sithaw zii o ai.

20 To baktih kami loe a thuih ih lok baktiah om ai, angmah hoi angdaeh ampui to misa
ah suek.
21 Pakha hoi tacawt a thuih ih loknawk loe samdai baktiah amnae, toe palung thungah
loe misatuk han ih khue ni a poek; a lok loe moithawk pongah naem kue, toe nihcae loe
sumsen hoi kami hum hanah oh o coek.
22 Nangmah ih hmuenzit to Angraeng khaeah amtii ah, anih mah na bomh tih; katoeng
kami loe natuek naah doeh amtimsak mak ai.
23 Toe Aw Sithaw, nang mah nihcae to tangqom thungah pakhrah tih; athii anghae
kami hoi aling thaih kaminawk loe, a hing o haih ahap mataeng doeh hing o mak ai; toe
kai loe, nang khaeah ni ka buep han.

56

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Anih mah oih ih bungmu loe, angthla parai oak thing
pong ih pahuu baktiah oh. Gath ah Philistin kaminawk mah David naeh o naah David
ih miktam.

Palungboeng kami ih laa

1 Aw Sithaw, na tahmen ah, kaminawk loe kai caak hanah, ni thokkruek ang
pacaekthlaek o.
2 Aw Kasang koek, ka misanawk mah kai caak hanah, ni thokkruek ang tuk o; nihcae
loe paroeai pop o.
3 Zithaih hoi ka oh naah, nang khaeah ka buep han.
4 A lok to ka pakoeh han, Sithaw ka oep pongah ka zii mak ai, kami mah kawbangmaw
na naa thai tih?
5 Nihcae loe ni thokkruek ka loknawk to tamet o, ka nuiah kahoih ai poekhaih a tawnh
o.
6 Nihcae mah ka hinghaih tamit hanah angang o naah, nawnto amkhueng o, anghawk
o moe, ka caehhaih khok tangkan to khet parui o.
7 Nihcae loe sakpazaehaih hoiah loih o tih maw? Aw Sithaw, palung na phuihaih hoiah
to kaminawk to amtimsak ah.
8 Ahmuen kruekah kam hethaih to na poek paeh loe, ka mikkhraetuinawk hae
nangmah ih pailang thungah na khrum paeh: to mikkhraetuinawk loe na cabu thungah
oh na ai maw?
9 Sithaw kai khaeah oh pongah, kang kawk naah, ka misanawk loe hnukbangah
angnawn o tih, tiah ka panoek.
10 Sithaw oephaih hoiah a lok to ka pakoeh han; Sithaw oephaih hoiah a lok to ka
pakoeh han.
11 Sithaw ka oep pongah ka zii mak ai; kami mah kawbangmaw na naa thai tih?
12 Aw Sithaw, na hmaa ah lokmaihaih ka sak baktih toengah; nang pakoehhaih laa to
ka sak han.
13 Tipongah tih nahaeloe duekhaih thung hoiah nang loisak boeh; Sithaw hmaa ah ka
hing kaminawk ih aanghaih hoiah ka caeh thai hanah, ka khok hae nam thaeksak ai.

57

Katoeng kruek kami hanah. Anih ih bungmu to paro hmah. Saul khae hoi thlungkhaw
thungah cawnh nathuem ih. David ih miktam.

Sithaw tahmenhaih hoi loktang

1 Aw Sithaw, ka nuiah palungnathaih tawn raeh, ka nuiah palungnathaih tawn raeh!
Hae raihaihnawk laem ai karoek to, ka hinghaih nang khaeah ni abuep; ue, na pakhrae
tahlip ah ka buep han.
2 Kai han hmuennawk boih sahkung Sithaw, Kasang koek Sithaw khaeah ka hang han.
3 Anih mah van hoiah patoeh ueloe, kai caak han koeh kami mah kasaethuihaih thung
hoiah na pahlong tih. Sithaw mah a palungnathaih hoi a loktang lok to patoeh tih. *Selah*.
4 Ka hinghaih loe kaipui salakah oh; kai loe hmawsaeng kaminawk salakah kang song,
nihcae ih haa loe tayae hoi palaa baktiah oh, palainawk loe kanoe parai sumsen baktiah
oh.
5 Aw Sithaw, nang loe, vannawk ranui khoek to lensawk nasoe; na lensawkhaih loe
long boenghaih khoek to om nasoe.
6 Nihcae loe ka caehhaih loklam ah palok to payang o, ka hinghaih thazok sut boeh;
nihcae loe ka hmaa ah tangqom takaeh o moe, angmacae ih tangqom thungah a krak o.
Selah.

7 Aw Sithaw, ka palungthin loe cak, ka palungthin loe cak rap; laa to ka sak han,
pakoehhaih laa to ka sak han.
8 Ka hinghaih, angthawk ah! Katoeng hoi tamoinawk, angthawk oh! Kai doeh kang
thawk palang han.
9 Aw Angraeng, kaminawk salakah, nang kang pakoeh han; prae kaminawk salakah
doeh nang khaeah laa ka sak han.
10 Tipongah tih nahaeloe nam lunghaih loe vannawk khoek to len moe, na loktang lok
loe tamainawk khoek to phak boeh.
11 Aw Sithaw, nang loe, vannawk ranui khoek to lensawk nasoe; na lensawkhaih loe
long boenghaih khoek to om nasoe.

58

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih miktam. Anih ih bungmu to paro hmah.

Kasae kaminawk danpaekhaih

1 Aw kaminawk, na thuih o ih loknawk loe toeng tangtang hmang maw? Aw
kaminawk, katoeng ah lok na caek o hmang maw?
2 Tangtang ni, palung thung hoiah kasae na poek o, na bannawk mah long nuiah athii
to palong o.
3 Kasae kaminawk loe zok thung hoiah ni a set o roe boeh; tapen tangsuek nathuem
hoiah loklam amkhraeng o boeh moe, lok amlai o boeh.
4 Nihcae ih kasoe loe pahui kasoe baktiah oh moe, naa pang pahui sae baktiah a oh o;
5 kawkruk ah thoemhaih hoiah thuih pae khing cadoeh, thuikungnawk ih lok to
tahngai mak ai.
6 Aw Sithaw, nihcae pakha thung ih haanawk to khaek pae ah; Aw Angraeng, saning
nawk kaipui ih anonawk to khaek pae ah.
7 Nihcae loe kalong tui baktiah kang o boih nasoe; kalii anueng moe, kah o naah,
palaanawk to angkhaek pae boih nasoe.
8 Nihcae loe longnat mah caeh naah atui amkaw noehnoeh baktih, atue pha ai ah
tapen nongpata mah ni aengh hnu ai baktih toengah, dueh o boih nasoe.
9 Nang ih laomnawk mah soekhring thing hoi tik ih hmai kabae panoek ai naah, kahing
soekhring kung hoi hmai kangqong soekhring kung to, kamhae takhi mah hmut phaeng
nasoe.
10 Kami katoeng loe lulakhaih hnuk naah anghoe tih; anih loe kasae kaminawk ih athii
hoiah a khok to pasae tih.
11 To naah kaminawk mah, katoeng kaminawk hanah tangqum loe oh tangtang; anih
loe long lokcaekkung Sithaw tangtang ni, tiah thui o tih.

59

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Miktam. Anih ih bungmu to paro pae hmah.
David hum hanah Saul mah angmah im ah kami patoeh nathuem ih.

Misa pazawkhaih

1 Aw ka Sithaw, ka misanawk ban thung hoi na loisak ah; ka misanawk ban thung
hoiah pakaa ah.
2 Kasae sah kaminawk thung hoiah na loisak ah; athii anghae kaminawk ih ban thung
hoiah na pahlong ah.
3 Khenah, nihcae loe kai hum hanah angang o; Aw Angraeng, thacak kaminawk loe
ka zaehaih pongah na ai, ka sakpazaehaih pongah doeh na ai ah, ka nuiah kahoih ai
hmuen sak hanah amkhueng o.
4 Nihcae loe ka sakpazaehaih tidoeh om ai ah, cawnh o moe, tuk hanah amsak o coek
boeh; kai abomh hanah angthawk ah loe na khen ah!
5 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, Israel Sithaw, Sithaw panoek ai
kaminawk thuitaek hanah angthawk ah; kasae sah kami loe, kawbaktih kami nuiah
doeh palungnathaih to tawn hmah. *Selah.*
6 Nihcae loe duembang ah amlaem o; ui baktiah hangh o moe, vangpui thungah
amkaeh o.
7 Khenah, nihcae loe patoekhaih lok to thuih o; nihcae ih pahni thungah loe sumsen
to oh, mi mah maw thaih tang tih, tiah a thuih o.
8 Toe Aw Angraeng, nihcae to pahnui thui ah loe, Sithaw panoek ai kaminawk boih to
pahnui thui ah.
9 Anih thacakhaih ah kaom nang, nang to kang zing han; Aw Sithaw, nang loe ka
buephaih ah na oh.

10 Amlunghaih ka Sithaw mah na pakaa tih; ka misanawk nuiah anghoehaih to Sithaw
mah na hnusak tih.
11 Kaicae angvaenghaih, Aw Angraeng, nihcae to hum hmah; na hum nahaeloe kai ih
kaminawk mah pahnet o ving moeng tih; na thacakhaih hoiah nihcae to anghaehsak
phaeng ah loe, pakhrah tathuk ah.
12 Pakha hoi tangoenghaih, kamoek pahninawk hoiah a thuih o ih lok amlaihaih
pongah aman o king nasoe.
13 Palungphuihaih hoiah nihcae to amrosak ah loe, tamit boih ah; Jakob hoi long
boenghaih khoek to Sithaw mah ni uk, tiah nihcae mah panoek o nasoe. *Selah*.
14 Nihcae loe duembang ah amlaem o nasoe; ui baktiah hang o nasoe loe, vangpui
thungah amkae o nasoe.
15 Buh pakronghaih hoiah ahmuen kruekah amhet o nasoe loe, zok kamthlam ah aqum
puek hang o nasoe.
16 Toe kai loe na thacakhaih to laa ah ka sak han; ue, raihaih ka tong naah, nang
loe kang vaenghaih hoi ka buephaih ah na oh pongah, na palungnathaih pongah
akhawnbang ah hanghaih hoiah laa ka sak han.
17 Aw ka thacakhaih, nang khaeah laa ka sak han; Sithaw loe ka buephaih ah oh moe,
amlunghaih Sithaw ah oh.

60

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Miktam. Anih ih bungmu loe lokmaihaih
sak ih Lili pawk. Patuk hanah, David mah phawh ih Saam laa. Aram Naharaim hoi
Aram Zobah to misa a tuk moe, Joab amlaem pacoengah paloi khaw ohhaih ahmuen ah
Edom kami sang, hathlai hnetto hum nathuem ih.

Acaeng pathlong han lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, kaicae hae nang pahnawt sut boeh, kaicae nam hetsak phang boeh moe,
palung na phui boeh; kaicae khaeah angqoi let ah!
2 Long to nang huensak moe, na koihsak boeh; kakoinawk to pacong let ah, anghuen
o khing vop.
3 Nangmah ih kaminawk to karai hmuen na tongsak boeh; anghmanghaih misurtui to
nang naeksak boeh.
4 Loktang lok ah oh pongah, nang zithaih tawn kaminawk khaeah, payang han ih
pazawkhaih kahni to na paek. *Selah*.
5 Nang palung kaminawk loisak hanah, ka lok tahngai pae ah loe, na bantang ban
hoiah pahlong ah.
6 Sithaw loe angmah ih hmuen ciim hoiah lokthuih boeh pongah, kang hoe han,
Shekem vangpui to ka taphraek moe, Sukkot azawn to ka tah han.
7 Gilead loe kai ih ni, Manasseh doeh kai ih ni; Ephraim loe ka lu thacakhaih ah oh
moe, Judah loe ka loihhaih ah oh.
8 Moab loe kam saehhaih sabae kathuk ah oh; Edom nuiah khokpanai ka vah han;
Philistin prae nuiah pazawkhaih hoiah ka hangh han, tiah a thuih.
9 Mi mah maw kacak vangpui ah na caeh haih tih? Mi mah maw Edom ah na hoi tih?
10 Aw Sithaw, kaicae pahnawt kami loe, nang na ai maw? Aw Sithaw, kaicae misatuh
kaminawk hoi nawnto caehsak ai kami loe, nang na ai maw?
11 Kami abomhaih loe azom pui ah oh pongah, raihaih thung hoiah ka loih o thai
hanah na bomh ah.
12 Sithaw rang hoiah ka pazawk o hanah, anih mah kaicae ih misanawk to khok hoiah
atii pae tih.

61

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Neginah ah sak koi David ih Saam laa.

Palungboeng kami lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, ka qahhaih lok hae tahngai ah loe, lawk ka thuihaih hae tahngai ah.
2 Palungthin thazok naah, long boenghaih hoiah nang to kang kawk; kai pongah
kasang kue lungsong khaeah na caeh haih ah.
3 Nang loe ka buephaih ah na oh moe, ka misanawk hmaa ah sipae kacak ah na oh.
4 Nang ih kahni im ah dungzan khoek to ka oh han; na pakhraeh tahlip ah ka buep
han. *Selah*.
5 Aw Sithaw, ka sak ih lokkamhaih nang thaih pae boeh; na hmin zii kaminawk ih
qawk to nang paek boeh.

6 Siangpahrang to hinglung sawksak ah loe, boeng thai ai ah dungzan khoek to caksak
poe ah.
7 Anih loe Sithaw hmaa ah dungzan khoek to om nasoe loe, tahmenhaih hoi loktang
lok mah, anih to ohhaih poe nasoe.
8 To naah na hmin pakoehhaih laa to ka sak poe moe, lok ka maihaih to ni thokkruek
ka sak han.

62

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Jeduthun ah sak koi David ih Saam laa.

Sithaw oephaih

1 Tangtang ni, ka hinghaih mah laisaep ai ah Sithaw to zing; kai pahlonghaih doeh
anih khae hoiah ni angzoh.
2 Anih khue ni ka lungsong hoi ka pahlonghaih ah oh; anih loe kai ih sipae ah oh
pongah, mawnh paraihaih ka tawn mak ai.
3 Kami maeto to nasetto maw na tuk o han? Kai loe amtimh tom sipae, angkhaa thai
ai khongkha baktiah ni ka oh boeh, nangcae boih mah nasetto thungah maw nang hum
o han vop?
4 Nihcae loe ka ohhaih hmuensang hoiah kai pakhrak hanah poek o; lok amlai o;
pakha hoiah tahamhoihaih to paek o, toe palung thung hoiah loe kasae to a thuih o.
Selah.
5 Ka hinghaih loe, laisaep ai ah Sithaw khue ni zing; ka oephaih doeh anih khae hoiah
ni angzoh.
6 Anih khue ni ka lungsong hoi ka pahlonghaih ah oh; anih loe kai ih sipae ah oh
pongah, mawnh paraihaih ka tawn mak ai.
7 Ka pahlonghaih hoi ka lensawkhaih loe Sithaw khaeah ni oh; ka thacakhaih lungsong
hoi ka buephaih loe Sithaw ni.
8 Aw kaminawk, anih khaeah amha o poe ah loe, anih khaeah palungthin to paek oh;
Sithaw loe aicae abuephaih ah oh. *Selah*.
9 Tangtang ni, khosak kahnaem kaminawk loe takhi khue ah ni oh o, khosak sang
kaminawk doeh amsawnlok thui kami ah ni oh o; tahhaih hoiah tah naah, nihcae loe
takhi pongah anghoep o kue.
10 Pacaekthlaekhaih to oep hmah loe, lomh ih hmuenmae pongah doeh amoek o hmah;
hmuenmae hoi angraeng parai naah, to hmuenmae nuiah na poekhaih suem hmah.
11 Sithaw mah lok vaito thuih; vai hnetto thuih naah, thacakhaih loe Sithaw ih ni, tiah
ka thaih.
12 Aw Angraeng, nang loe palungnathaih hoiah na koi; nang loe kaminawk boih hanah
a tok sakhaih baktih toengah tangqum to na paek.

63

Judah praezaek ah oh naah, David ih Saam laa.

Tui anghae muithla

1 Aw Sithaw, nang loe ka Sithaw ah na oh; nang to kang pakrong han; tui om ai
praezaek ah, ka pakhra mah nang hae tui ah anghaeh moe, ka taksa mah nang to poek.
2 Na thacakhaih hoi na lensawkhaih to hnuk hanah, hmuenciim ah nang kang pakrong
moe, kang hnuk boeh.
3 Nang tahmenhaih loe hinghaih pongah hoih kue baktih toengah, pahni hoiah nang
kang pakoeh han.
4 Ka hing thung tahamhoihaih kang paek han, na hmin hoiah ban ka payangh han.
5 Tangkhring hoi kathawk moi baktiah, ka hinghaih mah zok amhah tih, ka pahni mah
anghoehaih laa to sah ueloe, ka pakha mah nang to pakoeh tih.
6 Ka iihkhun hoi nang to kang panoek poe moe, aqum puek nang to kang poek han.
7 Nang loe kai bomkung ah na oh pongah, na pakhraeh tahlip ah kang hoe han.
8 Ka hinghaih loe nang khaeah ni amha, na bantang ban hoiah nang patawnh.
9 Ka pakhra paro han pakrong kaminawk loe, longkhaw thungah caeh o tih.
10 Nihcae loe sumsen hoi amtimh o ueloe, tasuinawk ih rawkcak ah angcoeng o tih.
11 Toe siangpahrang loe Sithaw ah anghoe tih; anih hoi lokkamhaih sah kaminawk loe
lensawk o tih; toe amsawnlok thui kaminawk ih pakha loe tamuep pae khoep tih.

64

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

62.12 Job 34.11; Jer 17.10; Mathai 16.27; Rom 2.6; Lph 2.23.

Misanawk pazawk hanah abomh hnikhaih

1 Aw Sithaw, lawk ka thuihaih hae tahngai ah; misa zithaih thung hoiah ka hinghaih
hae pakaa ah.
2 Kasae kaminawk mah tamquta hoi thuih o ih lokramhaih thung hoiah na pakaa ah
loe, sethaih sah kaminawk salak hoiah na hawk ah;
3 nihcae loe palai to sumsen baktiah taak o; palaa to kah hanah kalii anueng baktiah,
loksae hoiah kami to patoep o,
4 coek koi om ai kami to tamquta hoi kah hanah patoep o moe, zithaih tawn ai ah anih
to kah o roep.
5 Nihcae loe kasae hmuen sakhaih bangah maeto hoi maeto tha ang paek o; mi mah
maw nihcae to hnu tih, tiah poek o moe, tamquta hoi thaang patung hanah a thuih o.
6 Nihcae loe kahoih ai hmuen sak hanah pakrong o; kahoih ai hmuen to ka sak o
tangtang han, palung thungah a poek o ih hmuen loe thuk parai.
7 Toe Sithaw mah nihcae to palaa hoiah kat tih; nihcae loe poek ai pui hoiah ahma
caa o tih.
8 Angmacae ih palai to angmacae nuiah krah o sak let tih; nihcae hnu kaminawk boih
cawn o tih.
9 Kaminawk boih mah nihcae to zii o ueloe, Sithaw toksakhaih to taphong o tih, to
naah anih mah sak ih hmuen to nihcae mah poek o tih.
10 Katoeng kami loe Angraeng ah anghoe ueloe, anih khaeah abuep tih; poek toeng
kaminawk boih lensawkhaih hoiah om o tih.

65

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

A pahlonghaih pongah angmah to saphaw ah

1 Aw Sithaw, Zion mae ah, pakoehhaih mah nang to ang zing; to ah loe nang khaeah
sak ih lokkamhaih baktiah sak ah om tih.
2 Aw lawkthuihaih pathimkung, kaminawk boih nang khaeah angzo o tih.
3 Kai loe zaehaihnawk mah ang kraeng khoep boeh; toe kaicae sakpazaehaihnawk to
nang pasae pae tih.
4 Na imthung ah oh moe, nang khaeah anghnai hanah, na qoih ih kami loe tahamhoih;
kaciim na tempul hoi na im ih kahoih hmuen hoiah ka koi o tih boeh.
5 Aw Sithaw, kaicae pahlongkung, dawnrai hmuennawk to toenghaih hoiah nang
pathim; nang loe long boenghaih ah kaom kaminawk boih, tuipui hoi kangthla ah kaom
kaminawk hanah abuephaih ah na oh,
6 nang loe thacakhaih hoiah na koi; na thacakhaih hoiah maenawk to na sak;
7 nang loe tuipui tuen, tuiphu kangthawk tuen hoi kaminawk hanghaih lok dipsakkung
ah na oh.
8 Kangthla koek ah kaom kaminawk loe na sak ih angmathaih hmuennawk to zit o;
aduem akhawn ni tlim ah kaom kaminawk loe nang pongah anghoehaih to tawnh o.
9 Long to na khet moe, tui na bawh; Sithaw ih vapuinawk to tui hoiah na koisak
moe, long to paroeai nang raengsak; to tiah long to na sak moe, caak koi cang to nam
prawksak.
10 Kakah longnawk to tui na bawh; long to kadue ah na sak; khotui hoiah long to na
padung moe, kamprawk akungnawk to tahamhoihaih na paek.
11 Saning to tahamhoihaih hoiah na khuk, na caehhaih loklam loe athawk hoiah koi.
12 Praezaek doeh ahmuen kahoih caphoi ah na ohsak; maesomnawk doeh anghoehaih
hoiah na khuk.
13 Caphoinawk kakoi ah tuunawk to na pratsak moe, azawnnawk doeh cang hoiah na
koisak; nihcae loe anghoehaih hoiah hangh o moe, laa to sak o.

66

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Saam laa.

Sithaw thacakhaih hoi toksakhaih

1 Long boih, anghoehaih hoi Sithaw khaeah hang oh!
2 Anih ih ahmin lensawkhaih laa to sah oh loe, lensawk parai ah pakoeh oh!
3 Sithaw khaeah, na sak ih hmuennawk loe kawkkruk maw dawnrai han oh! Na
misanawk loe kalen parai na thacakhaih hoiah na hmaa ah tabok o tih, tiah thui oh.
4 Longnawk boih mah nang to bok o ueloe, nang saphawhaih laa to sah o tih; na hmin
saphawhaih laa to sah o tih. *Selah*.

5 Angzo oh loe, Sithaw mah sak ih hmuennawk to khen oh; kaminawk salakah a sak
ih hmuennawk loe anghmang han koi oh.
6 Anih mah tuipui to saoeng ah angcoengsak; to naah kaminawk loe tui ohhaih ahmuen
ah khok hoiah caeh o, kaicae loe anih ah anghoehaih ka tawnh o.
7 Anih mah a thacakhaih hoiah dungzan khoek to uk; a mik hoiah kaminawk boih to
khet; misa koeh kaminawk loe amoek o hmah nasoe. *Selah.*
8 Aw kaminawk boih, kaicae ih Sithaw hae tahamhoihaih paek oh; kangthaih ah anih
to saphaw oh;
9 Anih mah aicae hinghaih to patawnh moe, aicae ih khok doeh amthaeksak ai.
10 Aw Sithaw, kaicae hae nang tanoek boeh; sumkanglung to hmai hoiah pakaw ih
baktiah, kaicae hae nang tanoek boeh.
11 Palok pongah nang mansak moe, hmuenzit nang phawhsak.
12 Kaicae lu nuiah kaminawk to nang thuengsak; hmai hoiah tui thungah ka caeh o;
toe angraenghaih ahmuen ah nang hoih.
13 Kai loe hmai angbawnhaih hoiah na im ah ka caeh han; nang khaeah ka sak ih
lokmaihaih baktiah ka ohsak han,
14 raihaih ka tongh naah, ka pahni mah to tiah lokkamhaih to sak moe, ka pakha mah
lok a thuih.
15 Kathawk moi hoiah nang khaeah hmai angbawnhaih ka sak moe, hmuihoih ah
tuunawk to kang paek han; maitaw taenawk hoi maeh taenawk doeh kang paek han.
Selah.
16 Nangcae, Sithaw zii kaminawk, angzo oh loe tahngai oh; ka hinghaih nuiah anih
mah sak ih hmuen kawng to kang thuih o han.
17 Ka pakha hoiah anih khaeah ka hang moe, ka palai hoiah anih to ka pakoeh boeh.
18 Palung thungah zaehaih ka suek poe nahaeloe, Angraeng mah ka lok hae tahngai
mak ai;
19 toe Sithaw mah ka lok ang tahngai pae tangtang; lawk ka thuihaih lok to ang
tahngaih pae.
20 Lawk ka thuihaih anghmasak ai, ka nuiah suek ih a palungnathaih to apet ai, Sithaw
khaeah tahamhoihaih om nasoe!

67

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Neginoth ah sak koi. Saam laa.

Sithaw mah acaeng kami boih to uk

1 Sithaw mah aicae tahmen nasoe loe, tahamhoihaih na paek nasoe; anih ih krang
aicae nuiah aang nasoe. *Selah.*
2 Na loklam to long nuiah panoek o nasoe loe, kaminawk boih mah na pahlonghaih
to panoek o nasoe.
3 Aw Sithaw, kaminawk mah nang to saphaw o nasoe loe, kaminawk boih mah nang
saphaw o nasoe.
4 Prae kaminawk anghoe o nasoe loe, anghoehaih laa to sah o nasoe; nang loe
toenghaih hoiah kaminawk to lok na caek tih, long nuiah prae kaminawk to uk tih.
Selah.
5 Aw Sithaw, kaminawk mah nang to saphaw o nasoe loe, kaminawk boih mah nang
to saphaw o nasoe.
6 Long mah athaih tacawtsak ueloe, Sithaw, aicae ih Sithaw mah tahamhoihaih paek
tih.
7 Sithaw mah aicae tahamhoihaih na paek tih; long boenghaih ah kaom kaminawk
boih mah doeh anih to zii o tih.

68

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

Israel Sithaw

1 Sithaw loe angthawk nasoe, anih ih misanawk loe anghaeh o phang nasoe.
2 Takhi mah hmaikhue hmuh phaeng baktih toengah, nihcae to hmut phaeng ah;
hmai pongah amkaw dui samdai baktiah, kasae kaminawk loe Sithaw hmaa ah anghma
angtaa o nasoe.
3 Toe katoeng kaminawk loe anghoe o nasoe; nihcae loe Sithaw hmaa ah oep o nasoe;
ue, paroeai anghoe o nasoe.

66.6 EXO 14.21; Josh 3.14-17.

4 Sithaw khaeah laasah oh; ahmin saphawhaih laa to sah oh; tamai nuiah angthueng
anih to pakoeh oh; anih ih ahmin loe YAH, anih hmaa ah anghoe oh.
5 Anih loe ampa tawn ai kaminawk hanah ampa ah oh moe, lamhmainawk bomkung
ah oh, Sithaw loe a ohhaih hmuenciim ah oh.
6 Sithaw mah angmabueng kaom kami to imthong ah angcoengsak; thongkrah
kaminawk doeh a loihsak; toe lok angaek thaih kaminawk loe prae karoem ah oh o.
7 Aw Sithaw, nang loe nangmah ih kaminawk hmaa ah na caeh moe, praezaek hoi na
caeh haih naah, Selah;
8 Sithaw hmaa ah, long to anghuenh, van hoiah kho angzoh; Sinai mae loe Sithaw,
Israel Sithaw hmaa ah anghuenh.
9 Aw Sithaw, nangmah pop parai ah kho nang zohsak; thazai sut na qawktoep
kaminawk to na bomh boeh.
10 Nangmah ih kaminawk loe athung ah oh o; Aw Sithaw, na angraenghaih thung
hoiah amtang kaminawk to na pacah.
11 Angraeng mah thuih ih lok taphong kaminawk loe noih o parai:
12 siangpahrangnawk ih misatuh kaminawk loe, tawt hoiah cawnh o; im ah kaom
kaminawk loe lak ih hmuenmaenawk to amzet o.
13 Nangcae loe mae salakah na iih o cadoeh, sumkanglung hoi pazut ih pahuu
pakhraeh baktiah na om o ueloe, amuinawk doeh sui rong baktiah ampha tih.
14 Thacak Angraeng mah siangpahrangnawk prae thungah anghaehsak phang naah,
Salmon mae nuiah dantui kanglung baktiah oh o.
15 Sithaw ih mae loe Bashan mae baktiah oh; kasang mae doeh Bashan mae baktiah
ni oh.
16 Maesangnawk, athung ah oh hanah Sithaw mah qoih ih mae; ue, dungzan khoek to
Angraeng ohhaih mae to, tih hanah uthaih hoiah na khet o loe?
17 Sithaw misatukhaih hrangleeng loe sang pumphaeto oh, vankaminawk loe sangto
pacoeng sangto oh o; Angraeng loe nihcae salakah oh, Sinai mae loe angmah ih
hmuenciim ah oh.
18 Nang loe hmuensang ah na dawh tahang moe, misong ah naeh ih kaminawk to na
hoih tahang; ue, Angraeng Sithaw nihcae salakah oh thaih hanah, kaminawk han khue
ai, angaek thaih kaminawk han doeh, tangqum to na talawk pae.
19 Ni thokkruek aicae ih hmuenzit phaw Angraeng, aicae pahlongkung, Sithaw loe
tahamhoihaih om nasoe. *Selah*.
20 Anih loe aicae ih Sithaw, pahlonghaih Sithaw ah oh; Angraeng Sithaw loe duekhaih
thung hoi loihaih ah oh.
21 A misanawk ih lu, zaehaih sah kaminawk ih sam kathah lunawk to, caeh taak ai ah
Sithaw mah atii tih.
22 Angraeng mah, nihcae to Bashan hoi kang zoh haih let han, kaimah ih kaminawk
to kathuk tuipui thung hoiah kang hoih let han,
23 na misanawk ih athii to khok hoiah na cawh ueloe, nang ih uinawk mah doeh athii
to palaek o tih, tiah thuih.
24 Aw Sithaw, hmuenciim ah nang zohhaih to nihcae mah hnuk o boeh, ka Sithaw, ka
Siangpahrang angzohhaih to nihcae mah hnuk o boeh.
25 Laasah kaminawk loe hmabang ah caeh o, katoeng tamoi congca kruek kaminawk
hoi nihcae salakah cingceng bop tanglanawk loe, anih hnuk ah bang o.
26 Israel kaminawk, kami pop amkhuenghaih ahmuen ah, Sithaw to tahamhoihaih
paek oh.
27 Benjamin acaeng zetta thung hoi ih nihcae zaehoikung, Judah ih angraengnawk,
Zebulun ih angraengnawk hoi Nephtali ih angraengnawk to athum o.
28 Aw Sithaw, thacaksak ah, Sithaw, kaicae khae na sak ih baktih toengah, na
thacakhaih to na patuek ah.
29 Na tempul loe Jerusalem ah oh pongah, siangpahrangnawk mah nang khaeah
tangqum sin o nasoe.
30 Tuu thung ih kasan moinawk, maitaw taenawk hoi kaminawk ih maitaw caanawk
to thuitaek ah, kami boih mah sumkanglung sin o nasoe loe, mi tlim ah om o nasoe;
misa koeh kaminawk to anghaehsak phang ah.
31 Laicaehnawk loe Izip prae thung hoiah angzo o tih; Ethiopia loe Sithaw khaeah ban
payangh ueloe, ang paek tih.
32 Long ih praenawk, Sithaw khaeah laasah oh; Angraeng saphawhaih laa to sah oh,
Selah;

68.8 EXO 19.18. **68.18** Efi 4.8.

33 tangsuek hoi vannawk nui ih van angthueng, Anih khaeah, saphawhaih laa to sah
oh; khenah, anih mah lok tacawtsak naah, thacak parai lok ah angcoeng.
34 Sithaw loe thacak, tiah thui oh; a lensawkhaih loe Israel caanawk nuiah oh moe, a
thacakhaih doeh tamai nuiah amtueng.
35 Aw Sithaw, kaciim angmah ih hmuenciimnawk thungah kaom nang loe zitthoh;
Israel Sithaw loe, angmah ih kaminawk hanah thacakhaih hoi sakthaihaih paekkung ah
oh. Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe!

69

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Shoshanim ah sak koi David ih Saam laa.

Phlong han lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, na pahlong ah, tui loe ka hinghaih khoek to phak boeh.
2 Khok cawhhaih om ai, tangnong thungah ka krak boeh; kathuk parai tui thungah,
tui ka uem boeh.
3 Ka hang loiah, taaw doeh zaek sut boeh; ka Sithaw, ka khet naah, ka mik doeh
amtueng ai boeh.
4 Tidoeh na ai ah kai hnuma kaminawk loe ka lu nui ih sam pongah doeh pop o kue;
tidoeh na ai ah kai hum hanah, pakrong ka misanawk loe thacak o parai; ka lak ai ih
hmuen to ka paek let.
5 Aw Sithaw, kam thuhaih hae nang panoek; ka zaehaihnawk loe na hmaa hoiah hawk
thai ai.
6 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, nang oephaih tawn kaminawk loe, kai
pongah palung boenghaih tawn o hmah nasoe; Aw Israelnawk ih Sithaw, nang pakrong
kaminawk loe kai pongah azathaih tongh o hmah nasoe.
7 Nang hanah kasaethuihaih ka tongh boeh; azathaih mah ka mikhmai hae khuk khoep
boeh.
8 Kai loe kaimah ih nawkamya khaeah angvin ah ka oh moe, kam no ih caanawk
khaeah prae kalah kami ah ka oh boeh.
9 Nang ih im poekhaih mah kai ang caak boih boeh; nang kasaethui kaminawk mah
thuih ih sethaih to ka nuiah krak boeh.
10 Buhzah moe, qahhaih hoi lawk ka thuih naah doeh, kai kasae ang thuih o haih to
ka pauep vop.
11 Buri khukbuen kang khuk naah, minawk mah ang pahnuih o thuih.
12 Khongkha ah anghnu kaminawk mah kai ang pahnui o thuih; mu paquih kaminawk
mah kai han laa ang sak o thuih.
13 AwAngraeng, kai loe talawkhaih atue ah, nang khaeah lawk kang thuih; aw Sithaw,
kanoih parai na palungnathaih hoi na pahlonghaih loktang lok hoiah ka lok hae na
tahngai pae ah.
14 Tangnong thungah na krahsak hmah, na loihsak ah; kai hnuma kaminawk ban
thung hoi na pahlong ah loe, kathuk tui thung hoi na pahlong ah.
15 Tuilen mah kai na khuk hmah nasoe, kathuk tui mah na paaeh hmah nasoe,
tangqom mah doeh na paaeh hmah nasoe.
16 Aw Angraeng, nam lunghaih loe hoih pongah, ka lok hae tahngai ah; kalen na
palungnathaih hoiah kai khaeah angqoi raeh.
17 Na tamna khaeah na mikhmai hawk ving hmah; raihaih ka tong boeh; karangah na
tahngai pae ah.
18 Ka pakhra khaeah anghnai ah loe, pahlong ah; ka misanawk thung hoiah na pahlong
ah.
19 Ka tongh ih kasaethuihaih, azathaih hoi ahminsethaih to na panoek; ka misanawk
loe ka hmaa ah ni oh o boih.
20 Kasaethuihaih mah kai ih palungthin to koihsak; paroeai palung ka boeng;
tahmenhaih tawn kami to ka pakrong, toe mi doeh om ai; pathloepkung to ka pakrong,
toe mi doeh ka hnu ai.
21 Ka caak hanah nihcae mah kakhaa ahmuet to ang paek o; tui kang haeh naah naek
hanah misurtui kathaw to ang paek o.
22 Nihcae ih caboi loe angmacae hmaa ah thaang ah om nasoe loe, nihcae khosak
hoihaih doeh peet ah angcoeng pae nasoe.
23 Nihcae mah hnuk o han ai ah, mik amtueng pae hmah nasoe; nihcae ih kaeng doeh
thacak hmah nasoe.

69.4 Saam 35.19; Jhn 15.25. **69.9** Jhn 2.17; Rom 15.3. **69.21** Mathai 27.48; Mark 15.36; Luk 23.26; Jhn 19.28,29.
69.22 Rom 11.9,10.

24 Nihcae nuiah palung na phuihaih to krai ah loe, na palung bethaih mah nihcae to
pha thuih nasoe.
25 Nihcae ohhaih ahmuen to pong sut nasoe loe, nihcae ih buk ah mi doeh om hmah
nasoe.
26 Tipongah tih nahaeloe na boh ih kaminawk to nihcae mah pacaekpathlaek o;
nganbawh kana na paek ih kaminawk to kasae a thuih o.
27 Nihcae sakpazaehaih to zaehaih hoiah patomh pae ah; nihcae loe na toenghaih
thungah angzo o hmah nasoe.
28 Hinghaih cabu thung hoiah nihcae to phrae ah, nihcae to katoeng kaminawk hoi
nawnto tarik hmah.
29 Kai loe amtang pongah, palung ka set boeh; Aw Sithaw, na pahlonghaih mah na
sangsak nasoe.
30 Kai loe Sithaw ahmin pakoehhaih laa to ka sak han; anghoe lokthuihaih hoiah anih
to ka pakoeh han.
31 Takii hoi khokpacin kaom, maitaw hoi maitaw tae paek pongah loe hae tiah sakhaih
hae Angraeng mah koeh kue tih.
32 Poek pahnaem kaminawk loe to baktih hmuen to hnu o ueloe, anghoe o tih; Sithaw
pakrong kami ih palungthin loe hing tih.
33 Angraeng loe amtang kaminawk ih lok to tahngaih pae; thongkrah angmah ih
kaminawk doeh pahnet ai.
34 Van hoi long mah anih to saphaw nasoe; tuipui hoi athung ah kaom kangtawt thaih
hmuennawk boih mah doeh anih to saphaw o nasoe.
35 Tipongah tih nahaeloe Zion mae loe Sithaw mah pahlong ueloe, Judah vangpuinawk
to sah let tih; to naah nihcae mah la o ueloe, athung ah khosah o tih.
36 Anih tamnanawk ih caanawk mah doeh to vangpui to toep o tih; ahmin palung
kaminawk loe to vang thungah om o tih.

70

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David mah tahmen hnikhaih.

Pacaekthlaek kaminawk ban thung hoi loihaih

1 Aw Sithaw, karangah na pahlong ah; Aw Angraeng, kai abomh hanah karangah angzo
ah.
2 Ka hinghaih lak han pakrong kaminawk loe azathaih tongh o nasoe loe, anghmang-
haih hoiah om o nasoe; kai raihaih paek koeh kaminawk loe hnuk amlaem o nasoe loe,
palungboenghaih hoiah om o nasoe.
3 Kai hanah Aha, Aha, tiah pahnuithuih kaminawk loe azathaih hoiah amlaem o let
nasoe.
4 Nang pakrong kaminawk boih, nang ah anghoe o nasoe loe, nawm o nasoe; na
pahlonghaih koeh kaminawk mah, Sithaw loe dungzan khoek to lensawkhaih om nasoe,
tiah thui o nasoe.
5 Toe kai loe amtang moe, caaknaek vawt kami ah ka oh; Aw Sithaw, kai khaeah
karangah angzo ah; nang loe kai bomkung hoi kai pahlongkung ah na oh; aw Angraeng,
akra hmah.

71

Pahlonghaih longsong

1 Aw Angraeng, nang thungah ni kang hawk; natuek naah doeh azathaih na tongsak
hmah.
2 Na toenghaih hoi pahlong ah loe, na loisak ah; kai khaeah na naa to patueng ah loe,
na pahlong ah.
3 Ka phak thaihaih ahmuen kruekah, ka buephaih ah om ah; nang loe ka lungsong
hoi kang vaenghaih ah na oh pongah, kai pahlong hanah lok na paek boeh.
4 Aw ka Sithaw, kami zaenawk ih ban thung hoiah pahlong ah, katoeng ai kami hoi
hmawsaeng kaminawk ih ban thung hoiah na pahlong ah.
5 Aw Angraeng Sithaw, nang loe ka oephaih akung pui ah na oh; ka thendoeng
nathuem hoi boeh ni nang loe kang oephaih ah na oh.
6 Ka tapen tangsuek nathuem hoi nang khaeah kam ha boeh; nang mah ni kam no
zok thung hoiah nang lak. Nang loe dungzan ah kang pakoeh han.
7 Kai loe kanoih kaminawk dawnrai han koi ah ni ka oh; toe nang loe kacak ka
buephaih ah na oh.

69.25 Tsk 1.20. **69.28** EXO 32.32; Lph 3.5; 13.8; 17.8.

8 Ka pakha loe athun qui nang pakoehhaih, na lensawkhaih hoiah koi nasoe.
9 Kai mitong naah na pahnawt sut hmah; ka thaboeng naah na caeh taak hmah.
10 Ka misanawk loe kai aekhaih lok to thuih o; ka hinghaih patoem kaminawk loe nawnto amkhueng o,
11 anih loe Sithaw mah pahnawt sut boeh; patom oh loe naeh oh; anih bomkung mi doeh om ai boeh, tiah a thuih o.
12 Aw Sithaw, kangthla ah na om taak ving hmah; aw ka Sithaw, kai abomh hanah karangah angzo ah!
13 Ka hinghaih misa ah poek kaminawk loe azathaih hoiah anghma angtaa o nasoe; kai nganbawh kana paek han pakrong kaminawk loe pronghaih hoi ahminsethaih mah kraeng khoep nasoe.
14 Toe kai loe oephaih ka tawnh poe pongah, nang to kang pakoeh aep aep han.
15 Nazetto maw tiah ka panoek ai cadoeh, ka pakha mah na toenghaih hoi na pahlonghaih to ni thokkruek thui tih.
16 Kai loe Angraeng Sithaw thacakhaih hoiah ka caeh, na toenghaih khue ni ka thuih han.
17 Aw Sithaw, ka thendoeng nathuem hoiah nang patuk boeh; na sak ih dawnrai hmuennawk to vaihni khoek to ka thuih.
18 Aw Sithaw, kai loe vaihi mitong boeh, na thacakhaih to sampok khoek to, vaihi dung ih kaminawk khaeah ka thuih moe, na sakthaihaih to angzo han koi kaminawk khaeah ka thui ai karoek to, na pahnawt sut hmah.
19 Aw Sithaw, kalen parai hmuennawk sahkung, na toenghaih loe van khoek to phak; Aw Sithaw, nang baktih mi maw kaom?
20 Kalen parai raihaih to nang patuek boeh; nang mah nang hingsak let ueloe, kathuk long thung hoiah kai nang thawksak let tih.
21 Kai khosak hoihhaih to pungsak ueloe, na pathloep let tih.
22 Aw ka Sithaw, nang hoi na loktang lok to katoeng hoiah kang pakoeh han; aw Israelnawk ih Ciimcai Sithaw, katoeng kruekhaih hoiah nang pakoehhaih laa to ka sak han.
23 Nang khaeah laa ka sak naah, ka palainawk anghoe o ueloe, na krang ih ka hinghaih doeh anghoe tih.
24 Ni thokkruek ka palai mah na toenghaih to thui tih; kai nganbawh kana paek hanah pakrong kaminawk loe, azathaih to tongh o moe, dawnraihaih hoiah oh o sut boeh.

72

Solomon ih Saam laa.

Siangpahrang han lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, katoeng na lokcaekhaih to siangpahrang han paek ah loe, na toenghaih to siangpahrang ih capa hanah paek ah.
2 Anih loe nangmah ih kaminawk to toenghaih hoiah lokcaek ueloe, nangmah ih amtang kaminawk hanah toenghaih to paek tih.
3 Maenawk mah kaminawk khaeah monghaih to sin tih; maesomnawk mah toenghaih athaih to sin pae tih.
4 Anih mah amtang kaminawk to lokcaek tih; kavawt kaminawk ih caanawk to pahlong ueloe, pacaekthlaek kaminawk to anghma angtaasak tih.
5 Ni hoi khrah oh nathung, adung kaminawk boih mah, nang to zii o tih.
6 Anih loe aah kok ih phroh nuiah kakrah khotui baktih, long duksak khotui baktiah, angzo tathuk tih.
7 Katoeng kami loe anih oh nathung khosak hoihaih to tawn o tih; khrah anghma ai karoek to, pop parai monghaih to om tih.
8 Tuipui maeto hoi maeto bang khoek to, vapui hoi long boenghaih khoek to, anih mah uk tih.
9 Praezaek ah kaom kaminawk loe anih hmaa ah tabok o tih; a misanawk loe maiphu to palaek o tih.
10 Tarshish siangpahrang hoi tuipui thungah kaom prae ukkung siangpahrangnawk mah tangqum to sin o tih; Sheba hoi Seba siangpahrangnawk mah doeh tangqum to paek o tih.
11 Ue, siangpahrangnawk boih anih hmaa ah tabok o tih; prae congca kaminawk boih mah anih ih tok to sah pae o tih.

72.8 Zek 9.10.

12 Kavawt kami hoi bomkung tawn ai amtang kaminawk qah o naah, anih mah
pathloep tih.
13 Anih mah amtang kami hoi kavawt kaminawk to tahmen ueloe, kavawt kaminawk
hinghaih to pahlong tih.
14 Alinghaih hoi pacaekthlaekhaih thung hoiah nihcae hinghaih to loisak tih; nihcae
ih athii loe a mikhnuk ah atho om tih.
15 Anih loe hinglung sawk tih; anih khaeah Sheba ih sui to paek o tih; apet ai ah anih
han lawkthui pae o ueloe, ni thokkruek anih to saphaw o tih.
16 Long ah cang pung tih, Lebanon baktiah maesangnawk nuiah athaih tacawt tih;
vangpui thung ih kaminawk loe long ih phroh baktiah qoeng o tahang tih.
17 Ahmin loe dungzan khoek to cak tih; ni oh nathung Anih ih ahmin to om poe
tih. Anih rang hoiah kaminawk tahamhoih o tih; prae congca kaminawk mah anih to
tahamhoihaih, tiah kawk o tih.
18 Israel Sithaw, Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; anih mah khue ni
dawnrai hmuennawk to sak!
19 Anih ih ahmin lensawkhaih loe dungzan khoek to om nasoe! Long boih a
lensawkhaih hoiah koi nasoe. Amen hoi Amen.
20 Jesse capa David lawkthuihaihnawk loe boeng boeh.

BU - III
SAAM 73-89

73

Asaph ih Saam laa.

Sithaw mah katoeng kaminawk pahlong

1 Sithaw loe poekciim kami hoi Israelnawk nuiah hoih tangtang.
2 Toe ka khok loe amthaek tom boeh; kang doethaih ahmuen angthuih tom boeh.
3 Poeksae kaminawk mah hnuk o ih tahamhoihaih to ka hnuk naah, amthu kaminawk
to ka khit moeng boeh.
4 Nihcae loe duek naah patangkhang o ai; ngantui o moe, thacak o.
5 Nihcae loe minawk kalah baktiah raihaih panoek o ai; minawk baktiah patang o ai.
6 To pongah amoekhaih to bungmu baktiah a oih o; pacaekthlaekhaih to khukbuen
baktiah angkhuk o.
7 Hmuenmae hoi angraeng o pongah, nihcae ih mik loe tasa bangah tacawt dok; nihcae
loe palung thung hoi poek ih hmuen pongah kamthlai ah koeh o.
8 Nihcae mah kahoih ai pacaekthlaekhaih to pahnuih o thuih; amoekhaih lok apaeh
o.
9 Nihcae loe pakha hoiah vannawk to kasae thuih o moe, palai to long pum ah amkaeh
o sak.
10 To pongah Sithaw mah angmah ih kaminawk to amlaemsak let moe, a paek ih tui
to kamhah ah naek o.
11 Nihcae mah, Kawbangmaw Sithaw mah panoek tih? Kasang koek ah kaom loe
panoekhaih tawnh maw? tiah thuih o.
12 Khenah, Sithaw panoek ai kaminawk loe hae tiah oh o; nihcae loe long nuiah khosak
hoih o moe, angraeng o aep aep.
13 Tangtang ni, ka suek ih kaciim poekhaih loe azom pui ni; zaehaih om ai ah kam
saeh ih ban doeh azom pui ah ni oh.
14 Ni thokkruek patang ka khang, akhawnbang kruek thuitaekhaih to ka tongh.
15 To tiah kasae thuih han ka poek nahaeloe, khenah, na caanawk nuiah kasae sah
kami ah ni ka om tih.
16 Hae hmuen hae kawbangmaw ka panoek thaih han, tiah ka poek naah, kai hanah
loe panoek han rai parai hmuen ah oh;
17 hnukkhuem ah loe Sithaw ih hmuenciim thungah ka phak, to naah ni to
hmuennawk boenghaih to ka panoek thai vop.
18 Tangtang thuih nahaeloe nang mah ni nihcae to kamnae ahmuen ah na suek moe,
nihcae to amrohaih thungah na vah.
19 Nihcae loe kawbangmaw, nawnetta thungah amro o halat! Hnukkhuem ah loe
zitthok hmuen mah nihcae to paduek boih boeh.
20 Kami mah angthawk naah amang to poek baktih toengah, Aw Angraeng, nang thawk
tahang naah, nihcae poekhaih to tiah doeh sah pae hmah.
21 To tiah palung ka nat moe, ka poekhaih anghmang sut.

22 Kai loe amthu kami, tidoeh panoek ai kami ah ka oh; na hmaa ah kasan moi baktiah
ni ka oh sut boeh.
23 Toe kai loe nang khaeah ka oh poe; ka bantang ban hae nang patawnh pae.
24 Nangmah loe na thoemhaih hoiah loklam nang patuek ueloe, lensawkhaih thungah
nang caeh haih tih.
25 Nang ai ah loe van ah ka tawnh ih mi maw oh vop? Nang pacoengah loe long nuiah
ka koeh ih mi doeh om ai.
26 Ka ngan hoi ka palung loe amro boeh; toe Sithaw loe ka palungthin thacakhaih ah
oh moe, dungzan ah kai ih taham ah ni oh.
27 Khenah, nang hoi angthla kaminawk loe amro o boih tih; nang khae hoi amkhraeng
moe, oep om ai ah khosah kaminawk loe nam rosak boih tih.
28 Toe kai loe Sithaw khaeah anghnaih han hoih; na toksakhaihnawk boih ka thuih
hanah, Angraeng Sithaw khaeah ka buep.

74

Asaph ih maskil.

Tahmen hnikhaih

1 Aw Sithaw, tipongah dungzan khoek to nang pahnawt loe? Tipongah nangmah ih
caphoih ahmuen ah kapra tuunawk nuiah palung na phui loe?
2 Canghnii hoiah na qan ih kaminawk, na qawktoep acaengnawk hoi na ohhaih Zion
mae to poek ah.
3 Kaciim ahmuen to misanawk mah paro o boih boeh pongah, dungzan ah kamro
ahmuen ah na khok to paqoi lai ah.
4 Na misanawk loe nangmah ih kaminawk salakah hang o; nihcae loe angmacae
angmathaih kahni to payang o.
5 Nihcae loe caka hoi tu thung ih thing pakhruh kaminawk baktiah oh o.
6 Toe vaihi loe sak ih hmuennawk to caki hoi cakanawk hoiah a saek o boih boeh.
7 Na hmuenciim to hmai hoiah a thlaek o boeh; na hmin ohhaih ahmuen doeh long
ah vah o moe, panuet thok ah a sak o boeh.
8 Nihcae mah, Hae kaminawk hae paduek boih si, tiah thuih o moe, prae thung ih
Sithaw bokhaih ahmuennawk to hmai hoiah thlaek o boih boeh.
9 Kaicae loe kaimacae angmathaih tidoeh ka hnu o ai; tahmaanawk doeh om o ai boeh;
nasetto maw hae tiah om vop tih, tiah panoek kami kaicae thungah mi doeh om ai.
10 Aw Sithaw, nasetto maw misa mah kasaethui vop tih? Misa mah na hmin kasae
thui poe tih maw?
11 Tipongah na ban, na bantang ban to na zuh let loe? Na saoek thung hoiah pathok
ah.
12 Sithaw loe canghnii hoiah ni kai ih siangpahrang ah oh boeh; anih mah ni long
nuiah pahlonghaih to sak.
13 Na thacakhaih hoiah tuipui to na pakhoih; tuipuinawk thung ih pahui puinawk ih
lu to na khaeh.
14 Leviathan ih lunawk to na koihsak phaeng moe, praezaek ah kaom kaminawk hanah
buh ah na paek.
15 Nangmah ni tuibap tui hoi vacong tuinawk to na longsak; vapui tuinawk doeh na
kaangsak.
16 Khodai loe nang ih ni, khoving doeh nang ih ni; nangmah ni ni hoi aanghaih to na
sak.
17 Nangmah ni long angzithaih ramrinawk to na sak moe, nipui hoi siktue doeh na
sak.
18 Aw Angraeng, misa mah kasaethuihaih to poek ah; kamthunawk mah loe na hmin
to patoek o.
19 Nangmah ih pahuu tuinom hinghaih to kasae kaminawk khaeah paek hmah;
nangmah ih amtang kaminawk to dungzan khoek to pahnet hmah.
20 Lokkamhaih to poek ah; long khoving ahmuennawk loe pacaekthlaekhaih hoiah
koi.
21 Patangkhang kaminawk to palung boengsak hmah; kamtang hoi kavawt kaminawk
mah na hmin to saphaw o nasoe.
22 Aw Sithaw, angthawk tahang ah loe, na sak ih hmuen to pakaa ah; kawbangmaw
kamthunawk mah nang sethaih kawng ni thokkruek thuih o, tito panoek ah.

74.13 EXO 14.21. **74.14** Job 41.1; Saam 104.26; Isaiah 27.1.

23 Na misanawk ih lok to pahnet hmah; na misanawk hanghaih lok loe pop aep aep boeh.

75

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Altashit ah sak koi Asaph ih Saam laa.

Sithaw toenghaih

1 Aw Sithaw, anghoehaih lok kang thuih o; nang khaeah anghoehaih lawk kang thuih o; na hmin loe anghnaih boeh, tiah dawnrai na toksakhaih hmuennawk mah amtuengsak.
2 Kahoih atue khaehhaih to ka hnuk naah, katoeng ah lok ka caek han.
3 Long hoi kaminawk boih tasoeh o naah, tungnawk to kacakah ka patawnh pae. *Selah*.
4 Kamthunawk khaeah, amthu o hmah lai ah; kasae kaminawk khaeah, taki pathawk tahang hmah;
5 na taki to van bangah pathawk tahang hmah; tahnong payuengh tahanghaih hoiah lok to thui hmah, tiah ka naa.
6 Pakoehhaih loe ni angyae bang, niduem bang, to tih ai boeh loe aloih bang hoiah doeh angzo ai.
7 Toe lokcaekkung loe Sithaw ni; maeto loe pakhrak tathuk, maeto loe pasangh tahang.
8 Angraeng ban ah boengloeng maeto oh; misurtui loe thim moe, ahmui congca hoi angbaeh; anih mah to misurtui to kraih; kanghmat to long ih kasae kaminawk boih mah naek o.
9 Toe kai loe dungzan khoek to ka taphong han; Jakob ih Sithaw khaeah pakoehhaih laa to ka sak han.
10 Kasae kaminawk ih takiinawk to ka boeng pae boih han; toe katoeng kaminawk ih taki loe pakoehhaih om tih.

76

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Neginoth ah sak koi Asaph ih Saam laa.

Sithaw thacakhaih hoi pazawkhaih

1 Judah prae ah Sithaw to panoek o; Anih ih ahmin loe Israel prae ah amthang parai.
2 Ani ih kahni im loe Salem ah oh, anih oh ohhaih ahmuen loe Zion mae ah oh.
3 To ahmuen ah kalii, palaanawk, angvaenghaih sumsen, misatukhaih hmuennawk to na paro pae boih boeh. *Selah*.
4 Nang loe moinawk prathaih maenawk pongah doeh na len moe, na hoih kue.
5 Misahoih kaminawk to lomh o boeh; iih angmuethaih mah nihcae to muek boeh; thacak kaminawk mi mah doeh nihcae ih ban to hnu o ai.
6 Aw Jakob Sithaw, na thuitaekhaih rang hoiah hrang lakok hoi hrangnawk to na iihsak muen boeh.
7 Zit han koi kaom loe nang khue ni; palung na phui naah mi maw na hmaa ah angdoe thai tih?
8 Na lokcaekhaih to van hoiah na taphong;
9 long nui ih poeknaem kaminawk to pahlong boih hanah, Sithaw mah lokcaek han angdoet tahang naah, long loe zit moe, angam sut. *Selah*.
10 Tangtang ni palungphui kaminawk mah nang to saphaw o tih; kadip thai ai palungphuihaih mah nang to zaeng tih.
11 Na Angraeng Sithaw khaeah na lokkamhaih to akoepsak ah; ataeng ah kaom kaminawk boih mah zit kaom anih khaeah, tangqumnawk to sin o nasoe.
12 Anih mah angraengnawk ih poekhaih to pahnaem pae tih; anih loe long siangpahrangnawk hanah zit thoh.

77

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Jeduthun ah sak koi Asaph ih Saam laa.

Abom han Sithaw palawkhaih

1 Sithaw khaeah ka hangh; ka hangh naah, anih mah ka lok ang tahngaih pae.
2 Raihaih ka tong naah Angraeng to ka pakrong; angpho ai ah aqum ah ban ka payangh; ka hinghaih mah pathloephaih to koeh ai.
3 Sithaw ka poek moe, raihaih ka tong; ka poek het naah ka muithla angpho. *Selah*.
4 Nang mah ka mik pakhrip thai ai ah nang suek; raihaih ka tong pongah lok ka pae thai ai.
5 Kalaem tangcae aninawk hoi canghnii ih adungnawk to ka poek.
6 Aqum ah kaimah ih laa to ka poek; kaimah ih palung hoiah lok ka paeh hoi; to naah ka muithla mah lok ang dueng.

7 Angraeng mah dungzan khoek to pahnawt tih boeh maw? A tahmenhaih amtuengsak
mak ai boeh maw?
8 A palungnathaih to dungzan khoek to boeng tih boeh maw? A lokkamhaih doeh
amro poe tih boeh maw?
9 Tahmen hanah Sithaw mah pahnet boeh maw? Palungphui pongah palungnathaih
thok to khah ving boeh maw? *Selah*.
10 To naah raihaih ka tong; toe Kasang koek bantang ban hoiah sak ih saningnawk to
ka poek han, tiah ka thuih.
11 Angraeng mah sak ih hmuennawk to ka poek han; canghnii ah na sak ih dawnrai
hmuennawk to ka pakuem poe han.
12 Na toksakhaihnawk boih to ka poek moe, na toksakhaihnawk to ka thuih han.
13 Aw Sithaw, na loklam loe ciim; aicae Sithaw baktiah lensawk Sithaw mi maw om
vop?
14 Nang loe dawnrai hmuennawk sah Sithaw ah na oh; na thacakhaih to minawk
salakah nam tuengsak.
15 Na ban thacakhaih hoiah nangmah ih kaminawk, Jakob hoi Joseph ih caanawk to
na pahlong. *Selah*.
16 Aw Sithaw, tuinawk mah nang ang hnuk o; tuinawk mah nang ang hnuk o naah,
ang zit o; kathuk tuinawk doeh tasoeh o.
17 Tamainawk mah tui to kraih o; vannawk ah khopazih; nang ih kaliinawk doeh
ahmuen kruekah krak o.
18 Nang ih khopazih tuen loe van ah oh; tangphrapuekhaih mah long to toeh; long loe
tasoeh moe, anghuenh.
19 Na loklam loe tuipui thungah oh, na caehhaih loklam loe kalen tuipuinawk thungah
oh, na khok tangkannawk loe amtueng ai.
20 Mosi hoi Aaron ih ban hoiah nangmah ih kaminawk to tuunawk baktiah na hoih.

78

Asaph ih maskil.

Angmah ih kaminawk Sithaw mah zaehhoih

1 Aw kai ih kaminawk, kang patuk ih kaalok ah naa to patueng oh loe, ka pakha hoi
tacawt loknawk hae tahngai oh.
2 Patahhaih hoiah pakha to ka paongh moe, canghnii ah thuih ih kathuk loknawk to
kang thuih o han,
3 to loknawk loe aicae ampanawk mah aicae khaeah thuih o boeh, aicae mah a thaih
o moe, a panoek o boeh.
4 Nihcae ih caanawk khaeah kang phat pae o mak ai; Angraeng saphawhaih, a
thacakhaih, a sak ih dawnrai hmuennawk loe, angzo han koi adung kaminawk khaeah
amtuengsak tih.
5 Jakob acaeng hanah lok a paek, Israel caanawk khaeah kaalok to a caksak, anih mah
aicae ampanawk khaeah, na caanawk han patuk o patoeng ah:
6 angzo han koi nawktanawk hoi tapen han koi nawktanawk mah doeh panoek o moe,
a caanawk khaeah thuih pae o patoeng hanah,
7 Sithaw to oep o moe, Sithaw mah sak ih hmuennawk to pahnet ai ah, a paek ih
loknawk to pazui o hanah, lokthui pae ah:
8 nihcae loe palung thah o moe, laisaep o thaih, poek toeng ai kami, Sithaw oephaih
muithla tawn ai, ampanawk baktiah om o ai.
9 Ephraim caanawk loe kalii avak o moe, misa to tuk o, toe hnukbangah amlaem o let.
10 Nihcae loe Sithaw lokmaihaih to pakuem o ai, anih mah paek ih kaalok to pazui
han koeh o ai.
11 Nihcae loe anih mah sak ih toknawk hoi nihcae khaeah amtuengsak ih dawnrai
hmuennawk to pahnet o.
12 Izip prae, Zoan ah ampanawk hmaa ah anih mah dawnrai hmuennawk to sak pae.
13 Anih mah tuipui to pakhoih moe, tui to angkatsak; tuinawk to tapang baktiah
angdoetsak.
14 Khodai ah tamai hoiah a zaeh, khoving ah aqum puek hmaithaw hoiah a hoih.
15 Praezaek ah lungsongnawk to boh moe, tuipui baktiah pop parai tui to nihcae hanah
a paek.
16 Thlung thung hoiah tui to tacawtsak moe, tuinawk to vapui baktiah a longsak.

78.2 Mathai 13.35. **78.12** EXO 7.8—12.32. **78.13** EXO 14.21,22. **78.14** EXO 13.21,22. **78.16** EXO 17.1-7; NAM 20.2-13.

17 Toe nihcae loe anih nuiah zaehaih to sak o aep, Kasang koek to praezaek ah laisaep
o thuih vop.
18 Angmacae zok kamthlam dipsak han ih khue ni Sithaw to tanoek o.
19 Ue, nihcae loe Sithaw aekhaih lok to thuih o; praezaek ah Sithaw mah caboi na baih
pae tang tih maw? tiah a thuih o.
20 Khenah, thlung a boh naah, tui to tacawt moe, pop parai vacong tui ah longh; takaw
doeh na paek thai tih maw? Angmah ih kaminawk hanah moi doeh paek thai tih maw?
tiah a thuih o.
21 Angraeng mah to lok to thaih naah, palungphui; Jakob acaengnawk to hmai mah
kangh moe, Israel caanawk nuiah palungphuihaih to phak,
22 tipongah tih nahaeloe nihcae loe Sithaw tang o ai, anih ih pahlonghaih ah doeh
oephaih to tawn o ai.
23 Toe anih mah ranui ih tamai to lokpaek moe, van thoknawk to amongh,
24 caak hanah nihcae nuiah manna kho to angzoh pae; nihcae hanah van takaw to a
paek.
25 Kaminawk loe vankaminawk ih buh to caak o; nihcae zok amhah hanah caaknaek
to a paek.
26 Ni angyae bang ih takhi to van ah a songsak moe, a thacakhaih hoiah aloih bang ih
takhi to a songsak.
27 Maiphu baktiah moi to kho ah angzohsak, tuipui taeng ih savuet baktiah tavaanawk
to azawksak.
28 A sak o ih im salak hoi nihcae ataihaih ahmuen taengah a kraksak.
29 Nihcae koeh ih baktiah anih mah paek pongah, nihcae loe caak o moe, zok amhah
o.
30 A koeh o ih buhcaakhaih to angkhoe o ai vop, buh a caak o li naah,
31 Sithaw palungphuihaih to nihcae nuiah phak, nihcae thungah kathawk koek kami
to anih mah hum pae ving; a qoih o ih Israel thendoengnawk to dueksak.
32 Hae baktih hmuennawk boih a tongh o, toe anih mah sak ih dawnrai hmuennawk
to tang o ai, zaehaih to a sak o toeng toeng vop.
33 To pongah nihcae ih ani to azom pui ah laemsak moe, saningnawk to raihaih hoiah
boengsak.
34 Sithaw mah nihcae to hum naah, kalah kaminawk loe amlaem o let moe, Sithaw to
palung tang hoiah pakrong o.
35 Sithaw loe angmacae ih lungsong, Kasang koek loe angmacae pahlongkung ah oh,
tiah nihcae mah panoek o.
36 Toe pakha hoiah ni anih to pakoeh o, anih khaeah palai hoi amsawnlok to a thuih
o.
37 Anih khaeah poek toenghaih tawn o ai, a sak o ih lokkamhaih nuiah doeh oephaih
tawn o ai.
38 Toe anih loe tahmenhaih hoiah koi pongah, nihcae zaehaih to tahmen pae, nihcae
to amrosak ai: ue, pop parai palungphuihaih to anih mah pauep, palung a phuihaih to
amtuengsak ai.
39 Sithaw mah nihcae loe taksa ah ni oh o, kalaem tangcae amlaem let thai ai takhi ah
ni oh o, tiah panoek.
40 Anih to praezaek ah vai nazetto maw laisaep o thuih moe, taw ah nazetto maw
palungset o sak?
41 Ue, nihcae loe hnukbangah amlaem o moe, Sithaw to tanoek o, Israel Ciimcai Kami
to palungphui o sak.
42 Anih thacakhaih to nihcae mah panoek o ai, anih mah misa ban thung hoi
pahlonghaih to panoek o ai.
43 Izip prae ah sak ih angmathaih, Zoan ah sak ih dawnrai hmuennawk;
44 nihcae mah tui naek o thaih han ai ah, vapuinawk hoi vacongnawk to athii ah
angcoengsak.
45 Nihcae kaek hanah taksaenawk to prawt pae moe, nihcae amrosak hanah
ukongnawk to patoeh.
46 Nihcae ih thingthai qumponawk loe langkawk hanah paek moe, nihcae ih
hmuennawk doeh pakhu hanah a paek.
47 Nihcae ih misurkungnawk to qaetui hoiah dueksak moe, thaiduetkungnawk doeh
dantui hoiah dueksak.

78.18 EXO 16.2-15; NAM 11.4-23,31-35. **78.24** Jhn 6.31. **78.37** Tsk 8.21. **78.44** EXO 7.17-21. **78.45** EXO 8.20-24; EXO 8.1-6. **78.46** EXO 10.12-15. **78.47** EXO 9.22-25.

48 Sithaw mah nihcae ih maitawnawk to qaetui hanah paek moe, tuunawk doeh hmai
hanah paek pae.
49 Anih palungphuihaih tha hoiah nihcae khaeah kasae vankaminawk to patoeh moe,
palungbethaih, palung hmai amngaehhaih hoi raihaihnawk to ohsak.
50 Palungphuihaih loklam to a sak; nihcae ih pakhra paduek hanah paawt ai, nihcae
hinghaih to nathaih kasae khaeah a paek.
51 Izip prae ah calunawk boih, Ham ih kahni imthung ah kaom thacak tangsuekhaih
calu koek to paduek pae boih.
52 Toe angmah ih kaminawk loe tuu baktiah a huih moe, tuunawk baktiah praezaek
ah a caeh haih.
53 Misa ban thung hoi loih hanah anih mah zaeh pongah, nihcae loe zii o ai; toe nihcae
ih misanawk loe tuipui mah khuk khoep.
54 Nihcae to kaciim ahmuen angzithaih ramri khoek to, a bantang ban hoiah lak ih
mae karoek to a caeh haih.
55 Nihcae hmaa ah Sithaw panoek ai kaminawk to a haek pae, qawk ah toep ih long
to tah o moe, amzet o, Israel caanawk loe imsak o moe, to ah oh o.
56 Toe nihcae mah Kasang koek Sithaw to tanoek o moe, laisaep o thuih, a thuih ih lok
to tahngai o ai.
57 Nihcae loe ampanawk baktiah oep om o ai, hnukbangah angnawn o; oepthok ai
palaa baktiah lam amkhraeng o.
58 Nihcae mah kasang ahmuennawk hoiah anih to palungphui o sak moe, sakcop ih
krangnawk hoiah uthaih palung to tacawt o sak.
59 Sithaw mah thaih naah, palungphui moe, Israel caanawk to paroeai panuet,
60 kaminawk salakah kaom, Shiloh ih kahni im doeh a caeh taak,
61 a thacakhaih to tamna ah caehsak moe, a lensawkhaih to misa banah a paek.
62 Angmah ih kaminawk to sumsen hoi hum hanah a paek; a toep han ih qawk nuiah
kating ai palungphui.
63 Nihcae ih thendoengnawk to hmai mah kangh pae; nihcae ih tanglanawk doeh sava
sah o ai.
64 Angmacae ih qaimanawk doeh sumsen hoiah duek o; lamhmainawk doeh qah o ai
boeh.
65 To naah Angraeng loe iih kangthawk baktih, misurtui pongah kahang thacak kami
baktiah angthawk.
66 Angmah ih misanawk to a tuk moe, dungzan khoek to azatsak.
67 Joseph ih kahni im to a maak pae, Ephraim acaeng doeh qoi ai,
68 toe Judah acaeng, angmah palung ih, Zion mae to anih mah qoih.
69 Angmah ih hmuenciim to hmuen sang baktiah a sak moe, dungzan khoek to caksak
ih long baktih a ohsak.
70 A tamna David to qoih, tuu imthung hoiah anih to a lak;
71 angmah ih kami Jakob acaeng hoi angmah ih qawk ah kaom Israel acaeng to
khetzawn hanah, caa kaom tuu amnonawk toephaih thung hoiah ni anih to qoih.
72 To pongah toenghaih palungthin hoiah nihcae to a khetzawn moe, palunghahaih
ban hoiah nihcae to a hoih.

79

Asaph ih Saam m laa.

Jerusalem oihaih

1 Aw Sithaw, Sithaw panoek ai kaminawk loe nang ih qawktoep kaminawk khaeah
caeh o; kaciim na tempul to amhnong o sak boeh moe, Jerusalem to amro o sak boeh.
2 Na tamnanawk ih qok to van ih tavaanawk hanah rawkcak ah paek o; nangmah ih
kaciim kaminawk ih angan loe long ah kaom moinawk hanah buh ah paek o.
3 Nihcae ih athiinawk loe tui baktiah Jerusalem taeng boih ah kraih o; nihcae aphum
hanah kami mi doeh om ai.
4 Kaicae loe imtaeng kaminawk kasaethuih han koi ah ni ka oh o moe, kaicae taengah
kaom kaminawk ih tamhnui tabu ah ni ka oh o boeh.
5 Angraeng, nasetto maw? Dungzan khoek to palung nang phui thuih han boeh maw?
Palung na phuihaih hmai baktiah kangh tih boeh maw?

78.51 EXO 12.29. **78.52** EXO 13.17-22. **78.53** EXO 14.26-28. **78.54** EXO 15.17; Josh 3.14-17. **78.55** Josh 11.16-23. **78.56** Lokcaekkung 2.11-15. **78.60** Josh 18.1; Jer 7.12-14; 26.6. **78.61** 1 Sam 4.4-22. **78.70** 1 Sam 16.11,12; 2 Samuel 7.8; 1 Dung 17.7. **79.1** 2 Siang 25.8-10; 2 Dung 36.17-19; Jer 52.12-14.

6 Nang panoek ai kaminawk nuiah palung na phuihaih to krai ah loe, na hmin kawk
ai praenawk nuiah palung na phuihaih to krai ah.
7 Tipongah tih nahaeloe nihcae mah Jakob to caak o moe, a ohhaih ahmuennawk doeh
phraek pae o boih boeh.
8 Canghnii ah sak ih zaehaihnawk to kaicae khaeah palai hanah poek hmah; kaicae
loe poek pahnaemhaih hoiah ka oh o baktih toengah, na palungnathaih mah kaicae hae
karangah pakaa nasoe.
9 Aw Sithaw kaicae pahlongkung, na hmin pakoeh hanah na bom ah; na hmin pongah,
na krang ah loe kaicae zaehaihnawk to pasae ah.
10 Tipongah Sithaw panoek ai kaminawk mah, Nihcae ih Sithaw loe naah maw oh,
tiah thuih o loe? Na tamnanawk ih athii tho lu na lakhaih to, kaicae hmaa ah Sithaw
panoek ai kaminawk mah hnu o nasoe.
11 Thongkrah kaminawk hanghaih lok to na hmaa ah pha nasoe; paduek hanah suek
ih kaminawk to na ban thacakhaih hoiah loisak ah.
12 Na sethaih kathui ka imtaeng kaminawk ih saoek nuiah, kasae a thuih o haih atho
alet sarihto ah, Angraeng nang mah pathok ah.
13 To pongah nangmah ih kami kaicae hoi nangmah ih caphoih kahing saihaih ahmuen
ih na tuunawk mah nang to dungzan khoek to saphaw o tih boeh; hmabang angzo han
koi caanawk boih khaeah nang saphawhaih to kam tueng o sak han.

80

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Shoshanim-Eduth ah sak koi Asaph ih Saam laa.

Abom han Sithaw palawkhaih

1 Tuu baktiah Joseph zaehoikung, Aw Israel tuu toepkung, tahngai ah; Cherubim
salakah anghnu nang, aanghaih to amtuengsak ah.
2 Ephraim, Benjamin hoi Manasseh hmaa ah, na thaa pathok ah, angzo ah loe, kaicae
hae pahlong ah.
3 Aw Sithaw, kaicae hae angthasak let ah loe, na mikhmai to aangsak ah; to tiah
nahaeloe pahlong ah ka om o tih.
4 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, nangmah ih kaminawk lawkthuihaih
nuiah nasetto maw palung na phui thuih han vop?
5 Nihcae to mikkhraetui takaw hoiah na pacah moe, boengloeng kakoi ah mikkhraetui
naek hanah nihcae to na paek boeh.
6 Ka imtaeng kaminawk mah palungphui thuih hanah nang sak, ka misanawk mah
kaicae ang pahnuih o thuih boeh.
7 Aw misatuh kaminawk ih Sithaw, kaicae hae angthasak let ah loe, na mikhmai to
aangsak ah; to tih nahaeloe pahlong ah ka om o tih.
8 Misurkung to Izip prae hoiah nang sinh; Sithaw panoek ai kaminawk to na haek bit
pacoengah, na thlingh.
9 Thlingh hanah long to na takaeh, tangzun na saksak moe, prae thungah na koisak.
10 Anih ih tahlip mah maenawk to khuk moe, anih ih tanghangnawk mah thacak Sidar
thingnawk to khuk.
11 Anih ih tanghang loe tuipui khoek to phak, tadoknawk doeh vapui khoek to phak.
12 Tipongah loklam ah kacaeh kaminawk boih mah misurthaih pakhrik o hanah, takha
to na phraek ving loe?
13 Pangaeh mah akung to amuui moe, taw ih moisannawk mah caak o boeh.
14 Aw misatuh kaminawk ih Sithaw, angqoi let hanah, kang pacae o; van hoiah dan
tathuk ah, hae misurkung hae khet hanah angzo ah;
15 na bantang ban hoiah akung to na thlingh, nangmah hanah tanghang to tha na
caksak.
16 Akung loe hmai hoiah thlaek moe, pakhruk ving boeh; na mikhmai hoi thuitaek ih
kaminawk loe amro o boih boeh.
17 Na bantang bang ih kami hoi nangmah han tha na caksak ih kami capa nuiah na
ban to koeng nasoe.
18 To tiah nahaeloe nang to kang qoi o taak mak ai; na hmin kang kawk o hanah,
kaicae hae pathawk ah.
19 Aw misatuh kaminawk ih Sithaw, kaicae hae angthasak let ah loe, na mikhmai to
aangsak ah; to tiah nahaeloe pahlong ah ka om o tih.

80.1 EXO 25.22.

81

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Gittih ah sak koi Asaph ih Saam laa.

Israel caanawk nuiah Sithaw hoihaih

1 Aicae thacakhaih Sithaw khaeah hanghaih hoiah laa to sah oh; Jakob Sithaw khaeah
anghoehaih hoiah hang oh.
2 Lok kamding katoeng tamoi to sin oh, cingceng to bop oh loe, laa hoiah pakoeh oh.
3 Khrah tarae moe, khrah amdueng nathuem ih poihkung ah, mongkah to ueng oh.
4 Hae loe Jakob Sithaw zaehhoihaih lok, Israel han paek ih thuitaekhaih lok ah oh.
5 Ka thaikop ai ih lok ka thaihaih, Izip prae hoiah a caeh naah, Joseph hanah to baktih
lokthuihaih to a sak pae.
6 Anih palaeng nui ih kazit hmuen to ka takhoe pae moe, benthang thung hoiah a ban
to ka zuh pae.
7 Raihaih na tongh naah, kang loisak; kamtueng ai khopazihaih ahmuen hoiah kang
pathim; Meribah tuinawk nuiah nang to kang tanoek. *Selah*.
8 Aw kai ih kaminawk tahngai oh, lok kang thuih o han; Aw Israel, ka lok hae na
tahngai o nahaeloe!
9 Nangcae khaeah kalah sithaw om mak ai; sithaw kalah doeh na bok o mak ai.
10 Kai loe Izip prae hoiah nangcae zaehoikung, Angraeng na Sithaw ah ka oh; pakha
to kakawk ah aang oh, pakha koimongah kang paek o han.
11 Toe kai ih kaminawk loe ka lok tahngai o mak ai; Israel loe kai khaeah amha mak
ai.
12 To pongah angmacae palungthahhaih baktih toengah ka prawt sut; nihcae loe
angmacae koehhaih baktiah caeh o.
13 Kai ih kami mah ka lok tahngaih o moe, Israel mah ka loklam to pazui nahaeloe!
14 Nihcae ih misanawk to karangah ka kuepsak moe, a misanawk bangah ka ban ka
paqoi han.
15 Angraeng hnuma kaminawk loe angmacae koeh ah anih hmaa ah akuep o tih, nihcae
danpaekhaih loe dungzan khoek to om tih boeh.
16 Anih mah kakhraem koek buh hoiah nihcae to pacah ueloe, cathaeng thung ih
khoitui hoiah na zok kam hahsak han, tiah a thuih.

82

Asaph ih Saam laa.

Katoeng ai lokcaek kami thuitaekhaih

1 Sithaw loe thacak kaminawk salakah angdoet; sithawnawk salakah lokcaek.
2 Nangcae loe kasae kaminawk to nang sak o haih moe, katoeng ai ah nasetto maw
lok na caek o han vop? *Selah*.
3 Amtang kami hoi ampa tawn ai kaminawk to abom oh; amtang kami hoi
patangkhang kaminawk khaeah toenghaih hoiah lokcaek ah.
4 Amtang kami hoi kangaih kaminawk to pahnawt hmah; kasae kami ban thung hoiah
pahlong ah.
5 Nihcae loe tidoeh panoek o ai, panoek thaihaih doeh tawn o ai; kaving thungah
amkaeh o; long ohhaih ahmuennawk boih loe cak ai.
6 Kai mah, Nangcae loe long sithaw ah na oh o; nangcae loe Kasang koek ih caa ah na
oh o, tiah ka thuih.
7 Toe nangcae loe kaminawk baktiah na dueh o ueloe, ukkung minawk kalah baktiah
ni nam tim o toeng tih.
8 Aw Sithaw, angthawk ah loe, long hae lokcaek ah; long kaminawk boih loe nang ih
qawktoep kami ah ni oh o.

83

Asaph ih Saam laa.

Israel pakaa han lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, angam duem hmah; aw Sithaw, om sut hmah loe, om duem hmah.
2 Na misanawk loe savaih o; nang hnuma kaminawk kawbangmaw lu to padoengh o
tahang, tito khen ah.
3 Nihcae loe nang ih kaminawk aling hanah thuih o moe, na buepsak ih kaminawk
naeh hanah lok aram o.

81.3 NAM 10.10. **81.7** EXO 17.7; NAM 20.13. **81.9** EXO 20.2,3; Deu 5.6,7. **82.6** Jhn 10.34.

4 Nihcae mah, Angzo oh, nihcae to acaeng ah ohhaih thung hoiah anghmasak ving si;
Israel ahmin to mi mah doeh panoek mak ai boeh, tiah thuih o.
5 Palung maeto amhonghaih hoiah lok a thuih o; na lok to aek hanah maeto ah angcuu
o:
6 Edom ih kahni imnawk hoi Ishmael ih caanawk, Moab kaminawk hoi Hagar ih
kaminawk;
7 Gebal kaminawk, Ammon kaminawk hoi Amelek kaminawk, Philistia kaminawk hoi
Tura vangpui kaminawk;
8 Assyria kaminawk doeh nihcae khaeah athum o; nihcae mah Lot ih caanawk to
abomh.
9 Midian kaminawk nuiah na sak ih baktih, Sisera kaminawk hoi Kishon tava ah Jabin
kaminawk khaeah na sak ih baktih toengah, nihcae nuiah sah toeng ah,
10 nihcae loe En Dor ah amro o boih moe, long nuiah panuet thok ah ni oh o boih
boeh.
11 Nihcae ih kalen kaminawk to Oreb hoi Zeeb baktiah sah ah; ue, angmacae angraeng
ih caanawk to Zebah hoi Zalmunna baktiah omsak ah,
12 nihcae mah, Sithaw ih imnawk to aimacae hanah la si, tiah a thuih o.
13 Aw ka Sithaw, nihcae to takhi mah pahae ih anghnoeng baktiah omsak ah loe, takhi
mah hmuh ih tavai baktiah angcoengsak ah.
14 Hmai mah kangh ih thing baktih, hmai mah maenawk kangh naah kangqong
hmaipalai baktiah omsak ah,
15 takhi sae hoiah nihcae to patom ah loe, nangmah ih takhipui hoiah nihcae to pazih
ah.
16 Aw Angraeng, nihcae mah na hmin pakrong o thai hanah, nihcae ih mikhmainawk
to azathaih hoiah koisak ah.
17 Nihcae azat o nasoe loe, raihaih tong o poe nasoe; ue, nihcae loe azat o nasoe loe,
anghma o poe nasoe.
18 JEHOVAH, tiah ahmin maeto khue kaom Nang loe long nui boih ah na Sang koek,
tiah kaminawk mah panoek o nasoe.

84

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Gittih baktiah sak koi Korah caanawk ih Saam laa.

Ciimcai ahmuen poekhaih

1 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, na ohhaih kahni im loe kawkruk maw palung
han oh!
2 Ue, Angraeng ih longhmaa to dawn loiah, ka hinghaih loe zaisut boeh; ka palungthin
hoi ka ngan mah kahing Sithaw to kawk.
3 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, ka Siangpahrang hoi ka Sithaw, ue, na hmaicam
ah, paritca mah tabu sak, a caa khaek haih hanah, pungpae mah tabu to boh.
4 Na im ah kaom kaminawk loe tahamhoih o; nang to saphaw o poe tih. *Selah*.
5 Nang ah thacakhaih tawn kaminawk loe tahamhoih o; to kaminawk loe na loklam
bangah palungthin to suek o.
6 Nihcae Baca azawn ah caeh o naah, tuibap tui to takaeh o; khotui mah tui hoiah
koisak.
7 Nihcae loe thacak o aep, Zion ih kaminawk loe Sithaw hmaa ah angphong o boih.
8 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, lawk ka thuihaih hae tahngai ah; aw
Jakob Sithaw, tahngai rae ah.
9 Khenah, Aw Sithaw kaicae abuephaih, nangmah na caksak kami ih mikhmai to khen
ah.
10 Ahmuen kalah bangah saning sangto oh pongah loe, nangmah ih longhmaa ah nito
oh hae hoih kue. Kasae kaminawk ih kahni im ah oh pongah loe, ka Angraeng im
thungah thok toepkung ah ka oh khoek roek han.
11 Angraeng Sithaw loe ni hoi abuephaih ah oh; Angraeng mah tahmenhaih hoi
lensawkhaih to paek tih; loklam katoengah caeh kaminawk hanah loe hmuen kahoih
roe paawt pae mak ai.
12 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, nang oephaih tawn kami loe tahamhoih.

85

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Korah caanawk ih Saam laa.

83.9 Lokcaekkung 7.1-23; Lokcaekkung 4.6-22. **83.11** Lokcaekkung 7.25; Lokcaekkung 8.12.

Israel tahmen han lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, na prae thungah palung koi kaom hmuen to nam tuengsak; naeh ih
Jakob acaengnawk to na hoih let.
2 Nangmah ih kaminawk sakpazaehaih to na tahmen moe, nihcae zaehaih to na khuk
pae. *Selah*.
3 Palung na phuihaihnawk to na takhoe boih; thacak palung na phuihaih to nang qoi
taak.
4 Aw Sithaw, pahlongkung, kaicae hae angthasak let ah loe, kaicae khaeah palung na
phuihaih to diipsak ah.
5 Kaicae nuiah palung na phui poe han vop maw? Na caanawk ih adung khoek to
palungphuihaih na suek poe han vop maw?
6 Nangmah rang hoiah nangmah ih kaminawk mah anghoehaih hak o thai let hanah,
kaicae hae nang talawk let mak ai boeh maw?
7 Aw Angraeng, na palungnathaih kaicae khaeah amtuengsak ah loe, na pahlonghaih
to na paek ah.
8 Angraeng Sithaw mah thuih han ih lok to ka tahngaih han; anih loe angmah ih
kaminawk hoi angmah ih kaciim kaminawk khaeah lok to thui tih; toe amthuhaih
bangah amlaem o let hmah nasoe.
9 Tangtang ni kaicae prae ah lensawkhaih oh thai hanah, a pahlonghaih loe anih
zithaih tawn kaminawk taengah oh.
10 Palungnathaih hoi loktang lok to angtongh hoi boeh; toenghaih hoi angdaehhaih
loe maeto hoi maeto angmok hoi.
11 Loktang loe long thung hoiah tacawt tahang tih; toenghaih mah van hoiah khen
tathuk tih.
12 Ue, Angraeng mah kahoih hmuen to paek ueloe, kaicae ih prae mah athaih to
tacawtsak tih.
13 Toenghaih loe anih hmaa ah caeh ueloe, a caehhaih loklam to aicae ih loklam ah
na sah pae tih.

86

David Lawkthuihaih.

Loisak hanah lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, na naa to patueng ah loe, na pathim ah; kai loe kamtang hoi kavawt
kami ah ni ka oh.
2 Ka ciim pongah, ka hinghaih hae pathlung ah; Nang loe ka Sithaw ah ni na oh; nang
oephaih tawn na tamna hae pahlong ah!
3 Aw Angraeng, ka nuiah palungnathaih tawn raeh; ni thokkruek nang khaeah ka
hangh.
4 Na tamna ih pakhra to anghoesak ah; Aw Angraeng, nang khaeah, ka hinghaih kang
vah tahang.
5 Angraeng, nang loe na hoih, zae tahmen hanah na koeh; nang kawk kaminawk boih
khaeah, pop parai palungnathaih to nam tuengsak.
6 Aw Angraeng, lawk ka thuihaih hae tahngai ah; tahmen kang hnikhaih lok hae
tahngai raeh.
7 Raihaih ka tongh niah nang to kang kawk han; to naah nang mah nang pathim tih.
8 Aw Angraeng, sithawnawk thungah nang baktih mi doeh om ai; na sak ih toknawk
baktih tok doeh om ai.
9 Aw Angraeng, na sak ih prae congca kaminawk angzo o tih; nihcae loe na hmaa ah
tabok o ueloe, na hmin to pakoeh o tih.
10 Nang loe lensawk moe, dawnrai hmuennawk to na sak; Sithaw ah kaom loe nang
khue ni.
11 Aw Angraeng, loklam na patuek ah; kai loe na loktang lok pongah ni ka caeh han;
na hmin ka zit thaih hanah, ka palungthin hae amhongsak ah.
12 Aw ka Angraeng Sithaw, ka palungthin boih hoiah kang pakoeh han; dungzan khoek
to na hmin kang pakoeh han.
13 Na palungnathaih loe kating ai len; kathuk taprong thung hoiah ka hinghaih to nang
pahlong boeh.
14 Aw Sithaw, amoek kaminawk loe naeh hanah angthawk o tahang; tahmenhaih tawn
ai amkhueng kaminawk loe nang to hmaloe koek ah suem o ai, nihcae loe ka hinghaih
to pakrong o.

86.9 Lph 15.4.

15 Toe Aw Angraeng, nang loe tahmenhaih, amlunghaih, pauep thaihaih, pop parai
palungnathaih, loktang lok hoiah koi Sithaw ah na oh.
16 Kai khaeah angqoi ah loe, ka nuiah palungnathaih to tawn ah; na tamna khaeah na
thacakhaih to paek ah loe, na tamna nongpata ih capa hae pahlong ah.
17 Kai hnuma kaminawk mah a hnuk o thaih moe, azat o thaih hanah, kai han
angmathaih kahoih to na patuek ah; tih pongah tih nahaeloe Angraeng nang mah nang
bomh moe, nang pathloep boeh.

87

Korah caanawk ih Saam laa.

Zion mae ohhaihaih

1 Anih angdoethaih ahmuen loe angmah ih kaciim mae ah oh.
2 Angraeng loe Jakob ohhaih ahmuennawk boih pongah doeh, Zion ih khongkhanawk
to palung kue.
3 Aw Sithaw vangpui, nihcae mah na lensawkhaih hmuennawk to thuih o. *Selah*.
4 Kai panoek kaminawk khaeah Rahab hoi Babylon to ka thuih han; Philistia, Tura hoi
Ethiopia kaminawk to khenah; hae kami loe to vangpui ah ni tapen.
5 Hae ih kaminawk hoi ho ih kaminawk loe to vangpui ah ni tapen; Kasang koek,
angmah roe mah, to vangpui to caksak tih, tiah Zion kawng to thui o tih boeh.
6 Angraeng mah kaminawk ih ahmin to tarik naah, hae kami loe to ahmuen ah ni
tapen, tiah pakuem tih. *Selah*.
7 Laasah kaminawk, katoeng kruek moe, tamoi ueng kaminawk boih mah, kaicae
anghoehaihnawk boih loe nang khaeah ni oh, tiah thui o tih.

88

Korah ih caanawk hanah saam laa. Katoeng kruek zaehoikung, Mahalath ah sak koi
Heman Ezrahite ih Maskil.

Duek naah lawkthuihaih

1 Ka pahlonghaih Angraeng Sithaw, nang khaeah aqum athun kang hangh.
2 Lawk ka thuihaih nang khaeah pha nasoe; ka hanghaih lok na tahngai pae ah.
3 Ka hinghaih mah raihaih tong boeh moe, ka hinghaih taprong taengah phak boeh.
4 Kai loe tangqom thungah caeh kaminawk hoi nawnto ang kroek o hmaek boeh; tha
tawn ai kami baktiah ni ka oh sut boeh.
5 Kadueh kaminawk salakah vah sut ih kami, kami hum moe, taprong ah pasong o ih
baktiah, na ban thung hoiah na takhoe ving moe, anih to na panoek ai boeh.
6 Kathuk koek tangqom, kaving moe, kathuk parai tangqom thungah nang pasong.
7 Palung na phuihaih mah kai ang taeh; kai hae na tuiphunawk boih hoiah nang
pacaekthlaek. *Selah*.
8 Kam puinawk to nang lak pae ving; kai hae nihcae mah panuet hanah nang sak; kai
nang paung caeng pongah, tasa bangah ka tacawt thai ai boeh.
9 Raihaih mah ka mik amrosak boeh; Angraeng, ni thokkruek nang kang kawk; nang
khaeah ka ban kang payangh.
10 Kadueh kaminawk hanah dawnrai hmuen na sak pae han maw? Kadueh kaminawk
angthawk o ueloe, nang to saphaw o tih maw? *Selah*.
11 Nam lunghaih to taprong thungah thui o tih maw, to tih ai boeh loe na oepthohhaih
to amrohaih thungah thui o tih maw?
12 Na sak ih dawnrai hmuennawk to khoving thungah panoek o tih maw? Na
toenghaih doeh pahnet thaih prae ah panoek o tih maw?
13 Toe Aw Angraeng, kai loe nang khaeah ka qah; akhawn bangah lawkthuihaih loe
na hmaa ah phak boeh.
14 Angraeng, tipongah ka pakhra nang vah pae ving loe? Tipongah mikhmai nang
hawk taak ving loe?
15 Kai loe nawkta nathuem hoi patang ka khang boeh moe, ka duek duih boeh; raihaih
nang tongsak pongah kang pho sut boeh.
16 Palung na phuihaih mah kai ang kraeng khoep boeh; nang tongsak ih raihaih mah
ang paro boeh.
17 To hmuennawk loe tuibaktiah ka taengah ni thokkruek angzoh o; kai hae nawnto
ang takui o.
18 Palung ih kami hoi ampuinawk to kai khae hoi kangthla ah nang suek pae, kam
puinawk loe vinghaih thungah oh o.

89

Ezrahite Ethan ih Maskil.

David hoi sak ih Sithaw lokmaihaih

1 Angraeng palungnathaih to dungzan khoek to laa ah ka sak han; na oepthohhaih to
kaminawk boih khaeah ka pakha hoi roe ka thuih han.
2 Palungnathaih loe dungzan khoek to caak tih; vannawk boih nuiah na oepthohhaih
to na caksak tih.
3 Ka qoih ih kami hoiah lokmaihaih to ka sak moe, ka tamna David khaeah lokmaihaih
to ka sak boeh,
4 na tii to dungzan khoek to ka caksak moe, na caanawk ih adung khoek to na angraeng
tangkhang to ka caksak han, tiah na thuih. *Selah.*
5 Aw Angraeng, na sak ih dawnrai hmuennawk to vannawk mah saphaw o ueloe, na
oepthohhaih doeh kaciim kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah saphaw o tih.
6 Van ah Angraeng hoi patah han koi mi maw kaom? Thacak kami ih capanawk
thungah Angraeng baktiah mi maw kaom?
7 Kaciim kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah loe Angraeng to paroeai zit o; anih loe
ataeng ah kaom kaminawk pongah khingya paek han koi ah oh.
8 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, nang baktih thacak Angraeng mi maw
om tih? Na oepthohhaih mah nang to ang takui.
9 Nang mah tuipui to na uk; tuiphu angthawk tahang naah, tuiphu to na dipsak.
10 Hum ih kami baktiah, Rahab to na taprawt pet pet moe, na ban thacakhaih hoiah
na misanawk to na vah phaeng.
11 Vannawk loe nang ih hmuen ah oh o, long doeh nang ih ni; long hoi athung ah
kaom hmuennawk boih loe, nang mah ni na sak.
12 Aluek hoi aloih to na sak; Tarbo hoi Hermon loe na hmin rang hoiah anghoe tih.
13 Na ban loe thacakhaih hoiah koi; na ban loe thacak moe, na bantang ban loe sang.
14 Katoengah lokcaekhaih hoi toenghaih loe na angraeng tangkhang ohhaih ahmuen
ah oh; tahmenhaih hoi loktang loe na hmaa ah caeh tih.
15 Anghoehaih lok panoek kaminawk loe tahamhoih! Aw Angraeng, nihcae loe na
hmaa ah aanghaih hoiah caeh o.
16 Nihcae loe na hmin rang hoiah ni thokkruek anghoe o; na toenghaih rang hoiah ni
nihcae mah pakoeh o.
17 Nang loe nihcae lensawkhaih hoi thacakhaih ah na oh; nang tahmenhaih rang hoiah
ni kaicae ih taki loe pakoeh ah oh.
18 Kaicae abuephaih loe Angraeng ih ni; Ciimcai Israelnawk ih kami loe kaicae ih
siangpahrang ah oh.
19 Hnuksakhaih hoiah nangmah ih kaciim kami khaeah lok na thuih; thacak kami
abomh hanah kang paek boeh; kaminawk thung hoi qoih ih kami maeto ka sangsak
boeh.
20 Ka tamna David to ka hnuk boeh; anih loe kaciim kaimah ih situi hoiah ka bawh
boeh,
21 anih nuiah ka ban thacak tih; ka ban tampawk hoiah anih tha ka caksak han.
22 Misa mah anih ih hmuen to lomh pae mak ai; kasae kami ih ca mah doeh anih to
pacaekthlaek mak ai.
23 Anih hmaa ah a misanawk to ka boh pae moe, anih hnuma kaminawk to raihaih
ka paek han.
24 Ka oepthohhaih hoi ka palungnathaih anih khaeah om ueloe, ka hmin rang hoiah
anih ih taki to pakoeh tih.
25 Anih ih ban loe tuipui nuiah ka suek pae moe, a bantang ban to vapuinawk nuiah
ka koeng pae han.
26 Anih mah, Nang loe kam pa, ka Sithaw, ka pahlonghaih lungsong, tiah na kawk tih.
27 Anih to long siangpahrangnawk pongah sang kue, anih to ka calu ah ka suek han.
28 Anih hanah ka palungnathaih dungzan khoek to ka suek han; ka lokmaihaih loe a
nuiah cak poe tih.
29 Anih ih atii to dungzan khoek to ka caksak moe, van oh nathung anih anghnuthaih
angraeng tangkhang to ka caksak poe han.
30 A caanawk mah ka paek ih kaalok caeh o taak moe, ka lokcaekhaih baktiah caeh o
ai ah,
31 ka thuih ih loknawk to aek o moe, ka paek ih loknawk to pazui o ai nahaeloe,

---

89.4 2 Samuel 7.12-16; 1 Dung 17.11-14; Saam 132.11; Tsk 2.30. **89.20** 1 Sam 13.14; Tsk 13.22; 1 Sam 16.12. **89.27** Lph 1.5.

32 a sakpazaehaihnawk pongah thingboeng hoiah ka thuitaek moe, a sakpazae o haih
baktih toengah dan ka paek han.
33 Toe kai ih tahmen amlunghaih to anih khae hoiah ka la pae ving mak ai, ka
oepthohhaih doeh kam rosak mak ai.
34 Ka sak ih lokmaihaih to kam rosak mak ai, pakha hoi ka thuih ih lok doeh kam
khraisak mak ai.
35 David khaeah lok kam lai mak ai, tiah ka ciimhaih hoi vaito ka khawt ah lok ka
kam boeh.
36 Anih ih atii loe cak poe ueloe, anih ih angraeng tangkhang loe ka hmaa ih ni baktiah
om tih.
37 Khrah baktiah cak poe ueloe, van ih oepthok hnukung baktiah om tih. *Selah*.
38 Toe nang mah nang pahnawt sut boeh moe, nang panuet boeh, situi na bawh ih
kami nuiah palung na phui boeh.
39 Na tamna hoiah sak ih lokmaihaih to na pahnawt sut boeh moe, anih ih angraeng
lumuek to panuet kaom long ah na vah pae ving boeh.
40 Anih ih sipaenawk to na phraek pae boih boeh; anih ih kacak sipaenawk doeh nam
rosak boeh.
41 Loklam ah caeh kaminawk mah anih to lomh o; anih loe ataeng ah kaom kaminawk
kasaethuih han koi ah oh.
42 A misanawk ih bantang ban to na toengh pae tahang; a misanawk boih to nang
hoesak boeh.
43 Anih ih sumsen haa to na paqoi pae ving boeh; anih misatuk naah nang doe haih
ai boeh.
44 A lensawkhaih to na boengsak moe, anih ih angraeng tangkhang to long ah na vah
pae ving boeh.
45 A qoeng li naah aninawk to na duemsak; azathaih hoiah anih to na khuk khoep
boeh. *Selah*.
46 Nasetto maw? Aw Angraeng, nang hawk poe han boeh maw? Palung na phuihaih
hmai baktiah kangh tih maw?
47 Ka hinghaih loe nasetto maw duemh, tito panoek ah; na sak ih kaminawk loe azom
pui ah ni oh o.
48 Kawbaktih kami maw duekhaih tongh ai ah hing thaih? Anih loe taprong thacakhaih
thung hoiah a hinghaih pahlong thai tih maw? *Selah*.
49 Aw Angraeng, loktang lok hoiah na tamna David khaeah na sak ih lokmaihaih hoi
canghnii ih na tahmenhaih to naah maw oh ving boeh?
50 Angraeng, na tamnanawk pahnuithuihhaih to pakuem poe ah; thacak kaminawk
boih mah kasaethuihaih to palung thung hoi kawbang maw ka pauep, tito panoek ah,
51 Aw Angraeng, na misanawk mah kasae a thuih o; nihcae loe nangmah na caksak
kami ih khok tangkannawk to pahnui o thuih boeh.
52 Angraeng khaeah tahamhoihaih dungzan khoek to om nasoe! Amen hoi Amen.

BU – IV
Saam 90-106

90

Sithaw kami Mosi lawkthuihaih.

Kahing Sithaw hoi kadueh thaih kami

1 Angraeng, nang loe adung boih ah kaicae ohhaih ahmuen ah na oh.
2 Maenawk loe om o ai vop, longlai hoi long na sah ai nathuem hoi boeh ni, nang loe
dungzan hoi dugzan khoek to Sithaw ah na oh boeh.
3 Kami to nam rosak; kami ih caanawk, amlaem o let ah, tiah na naa.
4 Saning sangto loe na hmaa ah tidoeh na ai ni, kalaem tangcae ni baktih, atue setta
qum atue baktiah ni oh.
5 Nihcae to tui mah pazawk baktiah na lak ving; nihcae loe ka iip baktiah oh o moe,
akhawnbang ah tacawt tahang phroh baktiah oh o.
6 Phroh loe akhawnbang ah sai moe, qoeng tahang, duembang ah loe amro moe, azaem
ving.
7 Kaicae loe palung na phuihaih hoiah kam ro o; palung na bet pongah tasoehhaih
hoiah ka oh o.
8 Kaicae sakpazaehaihnawk to na hmaa ah na suek moe, tamqumta hoiah ka sak o ih
zaehaihnawk loe na hmaa ih aanghaih mah toeh phaeng.

90.4 2 Pt 3.8.

9 Palung na phui pongah kaicae ih aninawk loe laemh boeh; saningnawk loe thuih ih
ruici baktiah ni ka laemh o sak boeh.
10 Kaicae hinghaih saning loe qui sarihto sawk; thacak nahaeloe saning qui tazetto
pha tih; khosak hoih li nathuem ah doeh patanghaih hoi palungsethaih khue ni oh; toe
saningnawk loe akra ai ah laemh o, kaicae doeh kang hmat kang taa o.
11 Palung na phuihaih tha loe mi mah maw panoek tih? Nang loe zitthoh baktih
toengah palung na phuihaih doeh zitthoh.
12 Palunghahaih ka patoh o thai hanah, ka hing o haih aninawk kroek thaihaih to na
patuk ah.
13 Aw Angraeng, amlaem let ah, nasetto maw akra vop tih? Na tamnanawk nuiah
tahmenhaih to tawn ah.
14 Na tahmenhaih rang hoiah akhawnbang ah zok amhahsak ah; to tiah nahaeloe ka
hing o thung anghoehaih hoi oephaih hoiah ka om o tih.
15 Kaicae patang nang khangsakhaih saning, kasae tonghaih saning paroeai pop boeh
pongah, kaicae anghoehaih atue to na paek ah.
16 Na sak ih hmuen to na tamnanawk khaeah amtuengsak ah loe, na lensawkhaih to
a caanawk khaeah amtuengsak ah.
17 Aicae Angraeng Sithaw tahmenhaih aicae nuiah om nasoe; kaimacae ban hoi ka sak
o ih tok to na caksak ah; ue, kaimacae ban hoi ka sak o ih tok to na caksak ah.

91

Sithaw hmaa ah taksa cuemhaih

1 Kasang koek pakaahaih ahmuen ah kaom kami loe, Thacak Sithaw ih tahlip ah abuep
o tih.
2 Angraeng loe ka buephaih, kacak kai ih sipae ah oh; anih loe kam hahaih, ka Sithaw
ah oh, tiah ka thuih han.
3 Anih mah loe tavaa han dongh patung kami ih ban thung hoi paduek thaih kasae
nathaih thung hoiah na loisak tangtang tih.
4 Angmah ih pakhraeh hoi na khuk ueloe, anih ih pakhraeh tahlip ah na buepsak tih;
anih ih loktang lok loe nang pakaahaih hoi angvaenghaih ah om tih.
5 Aqum ah kaom zitthok hmuen, khodai ah kah ih palaa,
6 khoving ah kaom nathaih kasae, athun ah kaom amrohaih doeh, na zii mak ai.
7 Na taengah kami sangto amtimh o ueloe, na bantang bangah kami sang hato amtim
o tih; toe nang khaeah pha mak ai.
8 Mik hoi khue na dan ueloe, kasae kaminawk han paek ih tangqum to na hnu tih.
9 Angraeng loe ka buephaih ah oh, tiah na thuih moe, Kasang koek khaeah, na ohhaih
ahmuen to sak pongah,
10 sethaih roe na nuiah krah mak ai, kawbaktih amrohaih doeh na ohhaih ahmuen
taengah angzo mak ai.
11 Na caehhaih ahmuen kruekah nang toep hanah, angmah ih vankaminawk to paek
tih.
12 Na khok to thlung pongah daeng han ai ah, nihcae mah ban hoi na tapom o tahang
tih.
13 Kaipui hoi pahui sae to na cawh ueloe, kaipui kanawk hoi pahui pui to khok hoiah
na tii tih.
14 Anih mah ang palung pongah, anih to ka pahlong han; anih mah ka hmin to panoek
pongah, anih to ka tapom tahang han.
15 Anih mah ang kawk naah, ka pathim pae han; raihaih a tong naah, ka oh thuih han;
anih to ka pahlong moe, ka pakoeh han.
16 Hinglung sawkhaih hoiah palung ka dipsak moe, ka pahlonghaih ka hnuksak han,
tiah a thuih.

92

Sabbath ni ih Saam laa.

Sithaw hoihaih pakoehhaih

1 Angraeng pakoehhaih loe hoih, Aw Kasang koek, na hmin pakoehhaih laasak hae
hoih,
2 akhawnbang ah nam lunghaih to thuih moe, duembang ah na oepthohhaih thuih
hae hoih,

91.11 Mathai 4.6; Luk 4.10. **91.12** Mathai 4.6; Luk 4.11. **91.13** Luk 10.19.

3 aqui hato kaom katoeng, tamoi hoi atuen kahoih katoeng hoiah na hmin pakoeh hae
hoih.
4 Aw Angraeng, na sak ih hmuen hoiah kai palung nang hoesak; na ban hoi sak ih
hmuennawk pongah pakoehhaih laa to ka sak han.
5 Aw Angraeng, na sak ih hmuen loe kawkruk maw len! Na poekhaih loe thuk parai.
6 Poekhaih tawn ai kaminawk mah panoek o thai ai; kamthu mah doeh hae hae panoek
ai,
7 kasae kaminawk loe phroh baktiah tacawt o moe, kahoih ai hmuen sah kaminawk
qoeng o tahang naah, nihcae to dungzan khoek to amrosak tih boeh.
8 Toe Angraeng, nang loe dungzan khoek to kasang ah na oh poe.
9 Aw Angraeng, na misanawk ho khenah; khenah, na misanawk loe anghmaa o tih;
kahoih ai hmuen sah kaminawk boih loe ahmuen kruekah amhet o tih.
10 Maitaw tae taki baktiah kai ih taki hae na pakoeh moe, kahoih situi hoiah nang
bawh boeh.
11 Ka mik mah ka misanawk to hnuk moe, kahoih ai ka misanawk pazawkhaih kawng
ka thaih naah loe, ka poekhaih palungthin khuek ti tih boeh.
12 Katoeng kami loe ungsikung baktih, Lebanon ih Sidar thing baktiah qoeng tahang
tih.
13 Angraeng imthung ah thling ih kaminawk loe, aicae Sithaw ih longhmaa ah qoeng
o tahang tih.
14 Nihcae loe mitong naah doeh thingthai athai o vop tih; aqam angtha o ueloe, hing
suep ah om o tih.
15 To naah nihcae mah, Angraeng loe toeng, anih loe ka lungsong ah oh; a nuiah
katoeng ai hmuen tidoeh om ai, tiah amtueng tih.

93

Angraeng lensawkhaih

1 Angraeng mah uk, anih loe lensawkhaih hoiah amthoep; Angraeng loe amthoep,
anih loe thacakhaih hoiah angzaeng. Angthuih thai han ai ah, long to a caksak.
2 Na angraeng tangkhang loe canghnii hoiah ni oh boeh; nang loe dungzan ah na hing.
3 Aw Angraeng, tui kangcuu loe angphui o tahang; tuipuinawk mah atuen tacawt o
sak; vapuinawk mah tuisamba to tacawt o sak.
4 Tuinawk ih atuen, ue, tuipuinawk ih atuen pongah doeh, ranui ih Angraeng loe
thacak kue.
5 Na paek ih loknawk loe paroeai cak; Aw Angraeng, ciimcaihaih loe dungzan khoek
to nang ih im ah angcoeng boeh.

94

Lulak hanah Sithaw khae hnikhaih

1 Aw Angraeng Sithaw, lu lakung; Aw lu lakung Sithaw, amtueng thuih raeh.
2 Aw long lokcaekkung, angthawk ah; amoek kami han katingah tangqum to paek ah.
3 Angraeng, kasae kaminawk loe nasetto maw, kahoih ai kaminawk loe nasetto maw
nawm o vop tih?
4 Sethaih sah kaminawk loe amoek o boih, nihcae loe nasetto maw lok kaham lok to
apae o vop tih?
5 Aw Angraeng, nihcae mah nang ih kaminawk to atit o moe, na qawktoep kaminawk
to pacaekthlaek o.
6 Lamhmainawk, angvinnawk hoi ampa tawn ai kaminawk to a hum o.
7 Angraeng mah hnu mak ai hmang, Jakob ih Sithaw mah doeh dawncang mak ai, tiah
a thuih o.
8 Minawk salakah kaom poekhaih tawn ai kaminawk, panoek oh; kamthu kaminawk,
natuek naah maw palung na haa o tih?
9 Naa sahkung mah loe thaih mak ai maw? Mik sahkung mah loe hnu mak ai maw?
10 Sithaw panoek ai kami thuitaekkung mah loe, danpaek ai ah om tih maw? Kami
palunghahaih patukkung loe, panoekhaih tawn ai maw?
11 Kami poekhaih loe azom pui ni, tiah Angraeng mah panoek.
12-13 Aw Angraeng, kasae kami hanah tangqom takae ai karoek to, karai tonghaih niah
anih to nang haksak hanah, na thuihtaek moe, na lok patuk ih kami loe tahamhoih.
14 Angraeng mah angmah ih kaminawk to pahnawt sut mak ai, angmah ih qawktoep
kaminawk doeh prawtsut mak ai.

94.11 1 Korin 3.20.

15 Toenghaih nuiah lokcaekhaih to om tih, poektoeng kaminawk boih loe to hmuen to
pazui o tih.
16 Kasae kaminawk tuk hanah mi maw kai hanah angthawk tih? To tih ai boeh loe
kasae sah kaminawk tuk hanah mi maw kai han angdoe tih?
17 Angraeng mah na bomh ai nahaeloe, akra ai ah ka hinghaih hae amding rue
duekhaih ahmuen ah ka om tih boeh.
18 Kai mah, Ka khok loe amthaek boeh, tiah ka thuih naah, Aw Angraeng, na
palungnathaih hoiah kai to nang patawnh.
19 Ka palung thung poekhaih angpung sut naah, ka hinghaih to nang hoesak.
20 Toeng ai ah lokcaek kaminawk to na koeh ai, kamro angraeng tangkhang loe nang
hoiah angkomhaih oh maw?
21 Nihcae loe katoeng kami hinghaih to lak hanah, amkhueng o moe, zaehaih tawn ai
kami hum hanah khokhan o.
22 Toe Angraeng loe kacak kai ih sipae ah oh; ka Sithaw loe ka buephaih lungsong ah
oh.
23 Angraeng mah nihcae zaehaih to angmacae nuiah krahsak ueloe, kasae a sak o haih
pongah nihcae to amrosak tih; ue, aicae Angraeng Sithaw mah nihcae to paro tih.

95

Sithaw saphaw han kawkhaih

1 Angzo oh, Angraeng khaeah anghoehaih laa to sah o si; aicae pahlonghaih lungsong
khaeah anghoehaih hoiah hang o si.
2 Kawnhaih lokthuih hoiah a hmaa ah caeh o si loe, anih khaeah anghoehaih laa to
sah o si.
3 Angraeng loe lensawk Sithaw ah oh moe, sithawnawk boih nuiah Kalen koek
Siangpahrang ah oh.
4 Kathuk long ahmuennawk loe anih ban ah oh; mae sangnawk doeh anih ih ni.
5 Anih mah tuipuinawk to sak pongah, angmah ih hmuen ah oh; saoeng doeh a ban
hoiah ni sak.
6 Angzo oh, akuephaih hoiah bok o si; aicae sahkung Angraeng hmaa ah cangkrawn
o si.
7 Anih loe aicae ih Sithaw ah oh; aicae loe angmah ih kasai qam ahmuen ah kaom
kami, a ban thungah kaom tuu ah a oh o. Vaihniah a lok to na thaih o nahaeloe,
8 palungphui han tavet o nathuem ih baktih, praezaek ah raihaih tong naah tanoek ih
baktiah, palung thah o sak hmah,
9 nam panawk mah kai ang tanoek o naah, ka sak ih hmuen to nihcae mah hnuk o,
toe nihcae mah kai ang tanoek o.
10 Saning qui palito thung nihcae nuiah palung ka phui, Hae kaminawk loe poek amro
kami, ka caehhaih loklam panoek ai kami ah oh o, tiah ka thuih.
11 To pongah palung ka phuihaih hoiah nihcae khaeah, Nangcae loe kang hakhaih
ahmuen thungah na kun o thai mak ai, tiah lok ka thuih.

96

Angrareng bok han kawkhaih

1 Angraeng khaeah laa kangtha to sah oh; long kaminawk boih, Angraeng khaeah laa
to sah oh.
2 Angraeng khaeah laa to sah oh loe, anih ih ahmin to tahamhoihaih paek oh; nito
pacoeng nito anih pahlonghaih to amtueng o sak ah.
3 Sithaw panoek ai kaminawk khaeah anih lensawkhaih to taphong oh loe, kaminawk
boih khaeah a sak ih dawnrai hmuennawk to thui oh.
4 Angraeng loe lensawk moe, pakoeh han krak; anih loe sithawnawk boih thungah zit
han koiah oh.
5 Sithaw panoek ai kaminawk ih sithawnawk loe sakcop ih krang rumram tok ni; toe
vannawk loe Angraeng mah ni sak.
6 Anih ih ahmin lensawkhaih hoi thacakhaih loe angmah hmaa ah oh; thacakhaih hoi
a lensawkhaih loe a hmuenciim ah oh.
7 Aw prae boih ah kaom acaeng kaminawk boih, Angraeng khaeah angpaek oh,
lensawkhaih hoi thacakhaih to Angraeng khaeah paek oh.

95.7 Heb 3.7-11. **95.7** Heb 3.15; 4.7. **95.8** EXO 17.1-7; NAM 20.2-13. **95.11** NAM 14.20-23; Deu 1.34-36; Heb 4.3,5; Deu 12.9,10. **96.7** Saam 29.1,2.

8 Anih ih ahmin lensawkhaih to Angraeng khaeah paek oh; paek han koi hmuen to
sin oh loe, angmah ih imthung ah angzo oh.
9 Kaciim hmuen hoi amthoep oh loe, Angraeng to bok oh; long kaminawk boih, anih
hmaa ah tasoeh oh.
10 Sithaw panoek ai kaminawk salakah, Angraeng mah uk, tiah thui oh; angthuih han
ai ah, long to caksak tih; anih mah kaminawk to toenghaih hoiah lokcaek tih.
11 Vannawk loe anghoe o nasoe, long loe oep nasoe; tuipui hoi athung ah kaom
hmuennawk boih mah atuen to tacawt o sak nasoe;
12 laikoknawk hoi laikok thungah kaom hmuennawk boih anghoe o nasoe; taw
thungah kaom thingnawk mah Angraeng hmaa ah anghoehaih laa to sah o tih.
13 Anih loe angzoh boeh, anih loe long lokcaek hanah angzo tih; anih loe long to
toenghaih hoiah lokcaek ueloe, kaminawk to a loktang lok hoiah lokcaek tih.

97

Angraeng thacakhaih hoi ukhaih

1 Angraeng mah uk pongah, long loe anghoe nasoe; tuipui thung ih praenawk doeh
anghoe o nasoe.
2 Tamainawk hoi khoving mah anih to takui o khoep; toenghaih hoi amsoem ah
lokcaekhaih loe angraeng tangkhang pahnuthaih ahmuen ah oh.
3 Hmai loe anih hmaa ah caeh moe, anih taengah kaom a misanawk to kangh boih.
4 Kampha anih ih a aengh mah long to toeh phaeng; long mah anih to hnuk naah
tasoeh.
5 Maenawk loe Angraeng hmaa ah, long boih ukkung Angraeng hmaa ah, samdai
baktiah amkaw o.
6 Vannawk mah a toenghaih to amtueng o sak, kaminawk boih mah a lensawkhaih to
hnuk o.
7 Sakcop ih krangnawk bok kami, krangnawk pongah amoekhaih tawn kaminawk loe,
azat o nasoe; nangcae sithawnawk boih, anih to bok oh.
8 Aw Angraeng, na lokcaekhaih pongah, Zion mah thaih naah anghoe moe, Judah
canunawk doeh anghoe o.
9 Angraeng, nang loe, longnawk boih pongah na sang koek; sithawnawk boih pong
kasangah pakoeh ah na oh.
10 Angraeng palung kaminawk, kahoih ai hmuen to hnuma oh; anih loe kaciim angmah
ih kaminawk hinghaih to toep pae; nihcae to kasae kaminawk ih ban thung hoiah
pahlong pae.
11 Katoeng kami hanah aanghaih to oh moe, poek katoeng kaminawk hanah
anghoehaih to oh.
12 Nangcae katoeng kaminawk, Angraeng ah anghoe oh; a ciimcaihaih to pakoeh oh.

98

Saam laa.

Katoeng Angraeng saphawhaih

1 Angraeng khaeah laa kangtha to sah oh; anih mah dawnrai hmuennawk to sak boeh;
a bantang ban hoi kaciim a ban mah, angmah hanah pahlonghaih to sak boeh.
2 Angraeng mah a pahlonghaih to panoeksak boeh; a toenghaih to Sithaw panoek ai
kaminawk khaeah amtuengsak boeh.
3 Israel imthung takoh ah a palungnathaih hoi oepthohhaih to poek pae boeh; aicae
Sithaw pahlonghaih loe long boenghaih ah kaom kaminawk boih mah hnuk o boeh.
4 Long kaminawk boih, anghoehaih hoiah Angraeng khaeah hang oh; atuenpawk
hoiah saphawhaih laa to anghoehaih hoiah sah oh.
5 Katoeng kruek hoi Angraeng khaeah laasah oh; katoeng kruek hoiah laa to sah oh.
6 Mongkah hoi tuu taki to ueng oh loe, Angraeng, Siangpahrang hmaa ah anghoehaih
hoiah hang oh.
7 Tuipui hoi athung ah kaom sak ih hmuennawk boih; long hoi anui ah kaom
kaminawk boih mah atuen to pathok o nasoe.
8 Vapuinawk mah ban tabaeng o nasoe; maenawk loe Angraeng hmaa ah anghoehaih
laa nawnto sah o nasoe.
9 Anih loe long lokcaek hanah angzoh; anih mah toenghaih hoiah long to lokcaek
ueloe, kaminawk to kangvan ah lokcaek tih.

99

Ciimcai Sithaw pakoehhaih

1 Angraeng mah uk; kaminawk tasoeh o nasoe! Anih loe Cherubimnawk salakah anghnut; long doeh tasoeh nasoe!
2 Angraeng loe lensawkhaih hoi Zion ah oh; anih loe kaminawk boih pongah sang kue.
3 Kalen moe, zitthok ahmin to nihcae mah saphaw o nasoe; anih loe ciimcai.
4 Toenghaih koeh siangpahrang loe thacak; nang mah loe kangvan ah ohhaih to na caksak; Jakob imthung ah toenghaih hoi kamsoem ah lokcaekhaih to na sak boeh.
5 Aicae Angraeng Sithaw to pakoeh oh loe, a khokkung ah tabok oh; anih loe ciimcai.
6 Mosi hoi Aaron loe nangmah ih qaima ah oh hoi; na hmin palawk Samuel doeh nihnik hoi nawnto oh toeng; nihcae mah Angraeng to kawk o naah, Anih mah pathim pae.
7 Kangdoe tahang tamai thung hoi nihcae khaeah lok na thuih pae; nihcae loe na paek ih loknawk hoi patukhaihnawk to tahngaih o.
8 Aw kaicae Angraeng Sithaw, nihcae ih lok to na pathim pae; nang loe nihcae sakpazaehaih tahmen Sithaw ah na oh; toe nihcae sakpazae naah dan na paek.
9 Aicae Angraeng Sithaw to pakoeh oh loe, angmah ih kaciim mae ah anih to bok oh; aicae Angraeng Sithaw loe ciimcai.

100

Saphawhaih Saam laa.

Anghoehaih laasak hoi saphawhaih

1 Long kaminawk boih, anghoehaih hoi Angraeng khaeah hang oh.
2 Anghoehaih hoi Angraeng ih tok to sah oh; laasak hoi anih hmaa ah angzo oh.
3 Angraeng loe Sithaw ni, tiah panoek oh; aicae loe anih mah ni sak, aicae loe angmah ih hmuen ah oh; angmah ih kami ah a oh o moe, angmah ih qam kahing saihaih ahmuen ah kapra tuu ah ni a oh o.
4 Anghoe lawkthuihaih rang hoiah angmah ih khongkha thungah akun oh loe, pakoehhaih hoiah angmah ih longhmaa ah akun oh; anih khaeah anghoehaih lawk to thui oh loe, anih ih ahmin to tahamhoihaih paek oh.
5 Tipongah tih nahaeloe Angraeng loe hoih; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak; a loktang lok loe adung kaminawk khoek to cak.

101

David ih Saam laa.

Coek koi om ai palungthin

1 Aw Angraeng, na palungnathaih hoi na toenghaih nuiah laa ka sak moe, nang khaeah laa ka sak han.
2 Coek koi om ai ah acoehaih hoiah kho ka sak han. Natuek naah maw kai khaeah nang zoh han? Coek koi om ai palungthin hoiah ka ohhaih imthung ah ka caeh han.
3 Ka mik ah kahoih ai hmuen to ka omsak mak ai; lam amkhraeng kaminawk mah sak ih hmuen to ka hnukma; kai khaeah to baktih hmuennawk akap mak ai.
4 Poektoeng ai kaminawk loe kai khae hoi amkhraeng o tih; kasae hmuen roe ka panoek mak ai.
5 Mi kawbaktih doeh a taeng ih kami to tamquta hoi kasae thui kami loe, kam rosak han; poeksang moe, amoek kami to kang hngai taak duem mak ai.
6 Kai hoi nawnto a oh o thai hanah, oepthok prae kaminawk to ka khet han; coek koi om ai ah lam caeh kaminawk loe, ka tok to sah o tih.
7 Aling thaih kami loe ka imthung ah om mak ai; amsawnlok thui kami doeh ka hmaa ah angdoe mak ai.
8 Prae thungah kaom kasae kaminawk boih kam rosak hmaloe han; hmuensae sah kaminawk doeh Angraeng ih vangpui thung hoiah ka tamit boih han.

102

Patangkhang kami lawkthuihaih. A tha boeng sut naah Angraeng hmaa ah palungnat hoi lawkthuihaih.

Sithaw saning hoi kami ih ani

99.1 EXO 25.22. **99.7** EXO 33.9. **100.5** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11.

1 Aw Angraeng, lawk ka thuihaih hae tahngai ah; ka qahhaih lok loe nang khaeah pha
nasoe.
2 Raihaih ka tong naah kai khae hoi mikhmai hawk ving hmah; na naa to kai khae
bangah patueng ah; kang kawk naah, karangah na pathim ah.
3 Kai ih aninawk loe hmaikhue baktiah azawk o moe, ka huhnawk doeh hmai
kamngaeh baktiah kangh.
4 Ka palungthin loe zaek moe, qam baktiah azaem; buhcaak hanah doeh ka pahnet
sut boeh.
5 Ka haam loiah ka huhnawk doeh ka ngan hin hoiah angbet caeng boeh.
6 Kai loe praezaek ih bukbuh baktih; long karoem ahmuen ih tavaa baktiah ni ka oh
sut boeh.
7 Kai loe iip ai ah ka oh, angmabueng kaom imphu ih parit tavaa baktiah ni ka oh
boeh.
8 Ka misanawk mah ni thokkruek kasae ang thuih o; kai pahnui thuih kaminawk loe
kai ih misa ah oh hanah lokthuih o.
9 Maiphunawk to buh baktiah ka caak; ka naek han koi doeh mikkhraetui hoiah
angbaeh,
10 dip thai ai ah palung na phui pongah, kai hae nang toengh tahang moe, long ah
nang vah tathuk ving.
11 Ka hinghaih aninawk loe kasawk tahlip baktiah oh moe, qam baktiah ka zaem.
12 Toe Angraeng nang loe dungzan khoek to cak; na hmin panoekhaih doeh adungh
kaminawk boih khoek to cak.
13 Nang loe angthawk ueloe, Zion nuiah palungnathaih na tawn vop tih; anih
tahmenhaih atue, atue khaehhaih atue angzoh boeh.
14 Na tamnanawk loe to ih thlungnawk to koeh o moe, maiphu doeh koeh o.
15 Sithaw panoek ai kaminawk mah Angraeng ih ahmin to zii o ueloe, long ih
siangpahrangnawk boih mah a lensawkhaih to zii o tih.
16 Angraeng mah Zion to pakhraih naah, anih loe a lensawkhaih hoiah angphong tih.
17 Amtang kaminawk lawkthuihaih lok to anih mah pathim pae tih, nihcae lawkthui-
haih to patoek pae mak ai.
18 Hae kawng hae angzo han koi adung kaminawk hanah tarik tih; a sak ih kaminawk
mah Angraeng to saphaw o tih.
19 Angraeng loe kasang angmah ih hmuenciim hoiah khet tathuk moe, van hoiah long
to a dan tathuk,
20 thongkrah kaminawk hanghaih lok to tahngai pae, kadueh tom kaminawk to loisak
hanah,
21 Zion ah Angraeng ih ahmin to taphong moe, Jerusalem ah anih saphawhaih laa to
sak pacoengah,
22 Angraeng ih tok sak hanah, kaminawk hoi praenawk nawnto amkhueng o tih.
23 Loklam ka caeh li naah anih mah tha ang zoksak; kai ih aninawk to ang duemsak.
24 To pongah kai mah, Aw ka Sithaw, khosak hoih li naah ka hinghaih na la pae ving
hmah; nang ih saningnawk loe angzo han koi adung kaminawk khoek to oh.
25 Tangsuek nathuem hoi boeh ni long hae na sak; vannawk loe na ban hoiah sak ih
hmuen ah ni oh o.
26 Nihcae loe anghma angtaa o tih, toe nang loe na om poe tih; ue, nihcae loe kahni
baktiah prawn o boih tih; nihcae to kahni baktiah nam khraisak tih, to naah nihcae loe
amkhraih o tih.
27 Toe nang loe nangmah toeng roengah ni om tih; na saningnawk loe boenghaih om
mak ai.
28 Na tamnanawk ih caanawk loe apet ai ah om o tih, nihcae ih atii loe na hmaa ah
kacakah om o tih.

103

David ih Saam m laa.

Angraeng tahmenhaih

1 Aw ka hinghaih, Angraeng to tahamhoihaih paek ah; kai ih takoh thungah kaomnawk
boih, anih ih ciimcai ahmin to pakoeh oh.
2 Aw ka hinghaih, Angraeng to tahamhoihaih paek ah, ang paek ih kahoih hmuennawk
boih to pahnet hmah;
3 Anih mah ni na zaehaihnawk to tahmen moe, na nathaihnawk boih to hoihsak,

---

102.25 Heb 1.10-12.

4 amrohaih thung hoiah na hinghaih to akrang moe, amlunghaih hoi a palungnathaih
hoiah na lu to ang khuk pae,
5 na tha oh lihaih to tahmu baktiah angthasak hanah, kahoih hmuen hoiah na
koehhaih to akoepsak.
6 Angraeng loe pacaekthlaekhaih tongh kaminawk to katoeng ah lokcaek.
7 Mosi khaeah angmah ih loklam to panoeksak moe, Israel caanawk khaeah a sak ih
hmuennawk to panoeksak.
8 Angraeng loe palungnathaih hoi amlunghaih to tawnh, palung sawk, anih loe
palungnathaih hoiah koi.
9 Anih loe zaehaih net poe mak ai; palung doeh phui poe mak ai.
10 Anih loe aicae zaehaih baktiah lokcaek ai; a sakpazae o haih baktiah doeh pathok
ai.
11 Van loe long pongah sang kue baktih toengah, anih zii kaminawk hanah anih
palungnathaih loe len parai.
12 Ni angyae hoi niduem loe angthla parai baktih toengah, aicae zaehaih to kangthla
ah ang takhoe pae ving boeh.
13 Ampa mah a caanawk tahmen baktih toengah, anih zii kaminawk loe Angraeng
mah tahmen.
14 Aicae hae kawbangah maw a sak, tito anih mah panoek; aicae loe maiphu ah ni a
oh o, tiah anih mah panoek.
15 Kami hinghaih aninawk loe qam baktih, lawk ih apawk baktiah ni oh.
16 Takhi song naah apawk loe anghmat boih, a ohhaih ahmuen mataeng doeh panoek
thai ai boeh.
17 Toe anih zithaih tawn kaminawk khaeah loe, Angraeng amlunghaih to dungzan hoi
dungzan khoek to oh, a toenghaih loe a caanawk ih a caanawk patoeng khoek to oh,
18 a lokmaihaih aek ai kaminawk hoiah a paek ih loknawk pazui han panoek
kaminawk loe to tiah om o tih.
19 Angraeng loe angmah ih angraeng tangkhang to van ah caksak moe, a ukhaih prae
mah pazawk boih.
20 Thacak moe, a thuih ih lok baktiah kasah, nangcae angmah ih vankaminawk,
Angraeng to tahamhoihaih paek oh.
21 Anih koehhaih kasah, a toksah kaminawk boih, anih ih misatuh kaminawk boih,
Angraeng to tahamhoihaih paek oh.
22 A ukhaih prae thung ih ahmuen kruekah kaom a toksah kaminawk, Angraeng to
tahamhoihaih paek oh; Aw ka hinghaih, Angraeng to tahamhoihaih paek ah.

104

Angraeng loe long sahkung ni

1 Aw ka hinghaih, Angraeng to tahamhoihaih paek ah; Aw Angraeng ka Sithaw, nang
loe na len parai; nang loe lensawk thacakhaih hoiah nam thoep.
2 Anih loe aanghaih to kahni baktiah angkhuk; vannawk to kahni im baktiah
payuengh,
3 a ohhaih ranui im tung to tuinawk thungah a suek; tamainawk to hrang lakok ah a
sak moe, takhi ih pakhraehnawk nuiah a caeh,
4 angmah ih vankaminawk to takhi baktiah a sak; angmah ih toksah kaminawk to
hmaipalai baktiah a sak;
5 dungzan khoek to angthuih ving han ai ah, long angdoethaih ahmuen to a sak.
6 Long to kahni hoiah khuk baktih toengah kathuk tui hoiah na khuk; maenawk nuiah
tui na ohsak.
7 Na thuitaek pongah tuinawk loe cawnh o; nangmah ih khopazih tuen pongah
karangah a cawnh o.
8 Tuinawk loe mae nuiah long o tahang; azawnnawk ah long o tathuk moe, nihcae
han na sak pae ih ahmuen ah a long o.
9 Tuinawk amlaem o moe, long to uem han ai ah, tui doeh amsah han ai ah, angzithaih
ramri to na suek pae.
10 Maenawk salak ih azawnnawk ah tui to na pueksak.
11 Taw ah kaom moinawk boih hanah na naeksak; taw ih hrangnawk tui anghae na
dipsak.
12 Van ih tavaanawk loe tui taengah tabu boh o; thing tanghangnawk salakah hang o.

103.8 Jkb 5.11. **104.4** Heb 1.7.

13 A ohhaih ranui ih im hoiah maenawk to tui a bawh; long loe na toksakhaih atho
hoiah zok amhah boeh.
14 Anih mah maitawnawk hanah phroh amprawksak; kami hanah anqam kahing
amprawksak pongah, kami loe long hoiah caaknaek to a hnuk,
15 kami poeknawmsak thaih misurtui, mikhmai pansak hanah situi, palungthin
thacaksak hanah takaw to a paek.
16 Angraeng ih thingnawk loe tui amhah o; Lebanon ah a thling ih sidar thingnawk
nuiah,
17 tavaanawk tabu boh o; tahnong kapaw tuilawnnawk loe far thingnawk nuiah tabu
boh o.
18 Maesangnawk to saza hoi satharnawk prathaih ahmuen ah a suek; cathaengnawk
loe savehnawk ohhaih ahmuen ah a suek pae.
19 Atue panoek hanah khrah to a sak; ni mah doeh niduemhaih atue to panoek.
20 Vinghaih to na sak moe, khoving naah, taw ih moinawk boih avah o.
21 Saning nawk kaipuinawk loe taw ih moinawk kaek hanah a hang o; Sithaw khaeah
caak han koi moi to pakrong o.
22 Ni tacawt naah nawnto angpop o moe, angmacae ih thlungkhaw thungah tabok o.
23 To naah kami loe toksak hanah caeh moe, duembang khoek to tok a sak.
24 Aw Angraeng, na toksakhaih loe pop parai! To hmuennawk boih to palunghahaih
hoiah na sak; long loe na sak ih hmuennawk hoiah koi,
25 kakawk parai tuipui doeh oh moe, kathoeng kalen moinawk hoi kroeklaek ai, long
ah kavak moinawk doeh oh o.
26 Palongpuinawk loe to ahmuen ah caeh o; to ah amhai hanah, na sak ih kalen pui
Leviathan doeh oh.
27 To moinawk loe nang khaeah ni amha o, atue phak naah to moinawk to na pacah.
28 Na paek ih buh to ni, nihcae mah caak o; na ban pathae naah nihcae loe kahoih
hmuen hoiah koi o.
29 Mikhmai na hawk naah, nihcae raihaih tong o; nihcae anghahhaih takhi na lak pae
ving naah, nihcae loe duek o moe, maiphu ah amlaem o let.
30 Na Muithla to na patoeh moe, nihcae to na sak; long krang hae nang thasak let.
31 Angraeng lensawkhaih loe dungzan khoek to om poe tih; Angraeng loe a
toksakhaihnawk pongah anghoe tih.
32 Long to a khet moe, anghuensak; anih mah maenawk sui naah, hmaikhue tacawt o.
33 Ka hing thung Angraeng khaeah laa ka sak han; khosak nathung ka Sithaw
pakoehhaih laa to ka sak han.
34 Ka poekhaih loe angmah khaeah anghoehaih ah om nasoe; kai loe Angraeng ah
kang hoe han.
35 Kazae kaminawk loe long hoiah anghmaa o nasoe loe, kasae kaminawk doeh om
o hmah lai nasoe. Aw ka hinghaih, Angraeng to tahamhoihaih paek ah. Angraeng to
pakoeh ah.

105

A lokkamhaih Angraeng mah panoek

1 Angraeng khaeah anghoehaih lok to thui ah; anih ih ahmin to kawk oh; a sak ih
hmuennawk to kaminawk khaeah amtuengsak oh.
2 Angmah khaeah laasah oh loe, angmah khaeah saam laa to sah oh; a sak ih dawnrai
hmuennawk to thui oh.
3 Anih ih ciimcai ahmin to lensawkhaih hoiah amoek o haih ah; Angraeng pakrong
kaminawk ih palungthin loe anghoe nasoe.
4 Angraeng hoi a thacakhaih to pakrong oh; a mikhmai to pakrong oh!
5 A sak ih dawnrai, anghmang thok hmuennawk, angmah ih pakha hoi tacawt
lokcaekhaihnawk to pakuem oh,
6 a tamna Abraham ih caanawk, a qoih ih Jakob ih caanawk to panoek oh!
7 Anih loe aicae Angraeng Sithaw ah oh; a lokcaekhaih loe long nui boih ah oh.
8 Anih loe angmah sak ih lokmaihaih to dungzan khoek to panoek poe, a thuih ih lok
to adung sangto khoek to panoek,
9 anih loe Abraham hoi a sak ih lokmaihaih, Isaak khaeah sak ih lokkamhaih to panoek
poe;

104.26 Job 41.1; Saam 74.14; Isaiah 27.1. **105.9** Genesis 12.7; 17.8; Genesis 26.3.

10 to lokmaihaih to Jakob khaeah a caksak moe, Israel khaeah dungzan lokmaihaih ah
a suek:
11 Kanaan prae to kang paek han, nangmah ih taham ah kaom qawk baktiah na toep
tih, tiah a naa.
12 Nihcae loe kami tamsi o, ue, paroeai tamsi kaminawk loe prae thungah angvin ah
oh o.
13 Nihcae mah acaeng maeto hoi maeto khaeah caeh o moe, prae maeto hoi kalah
kaminawk khaeah a caeh o naah,
14 mi doeh kasae hmuen to sahsak ai; ue, nihcae pongah siangpahrangnawk to a
thuitaek,
15 situi ka bawh ih kami to sui o hmah; kai ih tahmaanawk to nganbawh kana paek o
hmah, tiah a naa.
16 Anih mah prae thungah khokhahaih to phaksak; caaknaek boih amrosak.
17 Nihcae hmaa ah kami maeto, tamna ah zawh o ih, Joseph to patoeh.
18 Anih ih khok to thlongthuk pae o moe, sumboeng hoiah pacaekthlaek o;
19 a thuih ih lok acung ai karoek to, Angraeng ih lok mah anih to tanoek.
20 Siangpahrang mah kami to patoeh moe, loisak; kaminawk ukkung mah doeh anih
to loisak.
21 Anih to a imthung ah angraeng ah suek, a tawnh ih hmuennawk boih ukkung ah a
suek,
22 Anih mah angraeng capanawk to a koeh baktiah patuk, to tiah anih loe
kacoehtanawk palunghahaih patuk hanah oh.
23 Israel doeh Izip prae thungah angzoh; Jakob loe Ham prae thungah oh.
24 Angraeng mah angmah ih kaminawk to pungsak moe, nihcae ih misanawk pongah
tha a caksak kue.
25 Anih ih kaminawk hnukma moe, a tamnanawk kasae sak pacaeng hanah, nihcae ih
palungthin to a paqoi pae.
26 A tamna Mosi hoi a qoih ih Aaron to patoeh.
27 Nihnik mah nihcae khaeah Angraeng ih angmathaih to sak pae hoi, anghmang thok
hmuennawk to Ham prae ah a sak pae hoi.
28 Vinghaih to patoeh pae moe, prae to khovingsak; to tiah nihcae mah anih ih lok to
aek o ai.
29 Nihcae ih tuinawk to athii ah angcoengsak moe, tanganawk to dueksak.
30 Nihcae ih prae thungah ukongnawk to a pungsak, angmacae siangpahrang iihhaih
ahmuen khoek to ohsak.
31 Lok a thuih moe, taksaenawk to a pungsak, prae thung boih ah alungh to koi.
32 Anih mah khotui zuengah qaetui to paek moe, a prae thungah hmai kangqong to
phaksak.
33 Misurkung hoi thaiduetkungnawk to amrosak king moe, prae thung ih thingnawk
to amtimsak boih.
34 Anih mah lokthuih let naah, pakhuhnawk to angzoh o, kroeklaek ai langkawknawk
to angzoh o,
35 angmacae prae thung ih kahing aanqamnawk to caak pae o king moe, long ah
kamprawk thingthai qumponawk doeh caak pae o boih.
36 Angmacae prae thungah kami ih athaih tangsuek ah kaom a calunawk to a hum
pae boih.
37 Anih mah nihcae han sui hoi sumkanglung to phawsak; angmah ih acaengnawk
thungah thacak ai kami maeto doeh om ai.
38 Izip kaminawk mah nihcae to zit pongah, nihcae amlaem o naah prae boih anghoe
o.
39 Nihcae khuk hanah tamai to amzamsak, aqum ah aanghaih paek hanah hmai to a
paek.
40 Kaminawk mah hnik o naah, kuikoem to a paek, van ih takaw hoiah nihcae to zok
amhahsak.

105.10 Genesis 28.13. **105.14** Genesis 20.3-7. **105.16** Genesis 41.53-57. **105.17** Genesis 37.28; 45.5. **105.18** Genesis 39.20—40.23. **105.20** Genesis 41.14. **105.21** Genesis 41.39-41. **105.23** Genesis 46.6; Genesis 47.11. **105.24** EXO 1.7-14. **105.26** EXO 3.1—4.17. **105.28** EXO 10.21-23. **105.29** EXO 7.17-21. **105.30** EXO 8.1-6. **105.31** EXO 8.20-24; EXO 8.16,17. **105.32** EXO 9.22-25. **105.34** EXO 10.12-15. **105.36** EXO 12.29. **105.37** EXO 12.33-36. **105.39** EXO 13.21,22. **105.40** EXO 16.2-15.

41 Anih mah thlung to paongh moe, tui to tacawt; tui loe prae karoem ah vapui baktiah
longh.
42 Anih loe a tamna Abraham khaeah paek ih, kaciim a lokkamhaih to panoek poe.
43 Anih mah angmah ih kaminawk to anghoehaih hoiah caeh haih, a qoih ih kaminawk
to anghoehaih hoiah a zaeh,
44 Sithaw panoek ai kaminawk ih prae to nihcae hanah a paek; minawk mah sak
tangcae ih prae to nihcae mah qawk ah toep o,
45 nihcae mah anih ih kaalok to pakuem o moe, a paek ih loknawk to pazui o thai
hanah, to tiah a sak pae. Angraeng to saphaw oh!

106

Israel hanah Sithaw palungnathaih

1 Angraeng to saphaw oh; Angraeng loe hoih pongah, angmah khaeah kawnhaih lok
to thui oh; anih amlunghaih loe dungzan ah cak.
2 Mi maw Angraeng mah sak ih thacak hmuennawk to thui thaih? Mi mah maw anih
pakoehhaih to amtuengsak boih thai tih?
3 Toenghaih sah poe kaminawk, katoeng hmuen pazui kaminawk loe tahamhoih o.
4 Aw Angraeng, nangmah ih kaminawk khaeah na hoihhaih amtuengsak naah, na
pahnet hmah; na pahlonghaih hoiah angzo ah,
5 to tiah nahaeloe na qoih kami ih hoihhaih to ka hnu tih, na caeng kaminawk to kang
hoe haih ueloe, qawk ah na toep ih kaminawk hoi nawnto kang pakoeh thai tih.
6 Kaicae loe kam panawk ih zaehaih baktiah ka zae o boeh, hmuen ka sak o pazae
boeh; kahoih ai hmuen to ka sak o boeh.
7 Kam panawk Izip prae ah oh o naah, na sak ih dawnrai hmuennawk to panoek o thai
ai; pop parai na palungnathaihnawk to panoek o ai boeh, tuipui taengah tuipui kathim
taengah, anih to laisaep o thuih.
8 Toe thacak a sakthaihaih to amtuengsak thai hanah, angmah ih ahmin hoiah nihcae
to pahlong.
9 Tuipui kathim to a zoeh naah, tui to kang boih; praezaek ah caeh baktih toengah,
nihcae to a caeh haih.
10 Nihcae hnuma kami ih ban thung hoiah anih mah pahlong moe, misa ban thung
hoiah nihcae to akrangh.
11 Nihcae ih misanawk loe tui mah khuk hmoek, maeto doeh anghmat o ai.
12 To naah nihcae mah a thuih ih loknawk to tang o moe, anih saphawhaih laa to a
sak o.
13 Toe nasetto doeh akra ai ah anih mah sak ih hmuennawk to pahnet o let; anih mah
thuih ih lok to zing o ai,
14 toe caaknaek koeh hmoekhaih hoiah praezaek ah khosak o moe, praezaek ah Sithaw
to tanoek o.
15 Nihcae mah hnik ih hmuen to anih mah paek pae, toe angmacae pakhra zaekhaih
to a phaksak.
16 Nihcae kahni im ah atai o naah, Mosi hoi Angraeng ih kaciim kami Aaron to a ut o.
17 To naah long to koih moe, Dathan to paaeh; Abiram ih ampuinawk to taet hmoek.
18 Anih ih kaminawk to hmai hoiah qoeng o, kahoih ai kaminawk to hmaipalai mah
kangh boih.
19 Horeb ah maitaw caanawk to sak o moe, to tiah sakcop ih krang to a bok o.
20 Angmacae lensawkhaih to qam kacaa, sakcop ih maitaw krang hoiah athlaeng o.
21 Izip prae ah kalen parai hmuen kasah,
22 Ham prae ah dawnrai hmuennawk kasah, tuipui kathim taengah zitthok hmuen-
nawk kasah, angmacae pahlongkung Sihtaw to pahnet o ving boeh.
23 To pongah nihcae to paduek han ai ah, anih palungphuihaih to dipsak hanah, a qoih
ih Mosi mah a hmaa ah angdoe khoep ai nahaeloe, nihcae to paduek tih boeh.
24 Ue, nihcae mah kahoih prae to patoek o moe, a thuih ih lok to tang o ai.
25 Angmacae ih kahni im ah laisaep o, Angraeng ih lok to tahngai o ai.
26 To pongah nihcae to praezaek ah hum hanah,
27 a caanawk doeh prae kalah kaminawk ih ban thungah amtimsak moe, prae thung
boih ah amhetsak phang hanah, a ban payanghaih hoiah lokkamhaih to a sak.

105.41 EXO 17.1-7; NAM 20.2-13. **105.44** Josh 11.16-23. **106.1** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11. **106.7** EXO 14.10-12. **106.9** EXO 14.21-31. **106.12** EXO 15.1-21. **106.14** NAM 11.4-34. **106.16** NAM 16.1-35. **106.19** EXO 32.1-14. **106.24** NAM 14.1-35. **106.27** LEV 26.33.

28 Nihcae loe Peor ih Baal khaeah angqoi o lat moe, hinghaih katawn ai sithawnawk
khaeah paek ih angbawnhaih buh aannawk to a caak o.
29 To tiah a sak o ih hmuennawk hoiah Sithaw palungphui hanah a sak o pongah,
nihcae khaeah nathaih to phaksak.
30 Toe Phinehas loe angthawk moe, nihcae abomh hanah salakah angdoet pongah,
nathaih to amkhap pae duk.
31 To tiah a sak ih hmuen pongah anih loe angzo han koi adung kaminawk boih mah
kami katoeng ni, tiah dungzan khoek to thuih o.
32 Lok angaekhaih tui taengah nihcae mah Angraeng to palungphui o sak, nihcae
pongah Mosi khaeah raihaih to phak,
33 Sithaw ih Muithla to aek o pongah, poek ai puiah Mosi ih pakha thung hoiah lok to
tacawt.
34 Angraeng mah nihcae khaeah paek ih lok baktih toengah, acaeng kalah kaminawk
to hum o ai,
35 toe Sithaw panoek ai kaminawk hoiah angbaeh o moe, nihcae khosakhaih tuinuen
to amtuk o.
36 Angmacae han thaang ah kaom, prae kalah kaminawk ih krangnawk to a bok o.
37 Ue, angbawnhaih ah a capa hoi a canunawk to taqawk khaeah paek o,
38 Kanaan kaminawk mah bok o ih krangnawk khaeah, tidoeh panoek ai a capanawk
hoi a canunawk ih athii to palong o; athii hoiah prae to panuet thok ah a sak o.
39 A sak o ih hmuennawk hoiah angmacae to amhnong o sak; a sak o ih hmuennawk
hoiah tangyat zaw kami ah angcoeng o.
40 To pongah Angraeng loe angmah ih kaminawk nuiah palungphui, angmah ih
qawktoep koi kaminawk doeh panuet.
41 To pongah nihcae to Sithaw panoek ai kaminawk ban ah a paek, a hnukma ih
kaminawk mah nihcae to uk.
42 A misanawk mah nihcae to pacaekthaek o, nihcae to misa ban thungah a suek.
43 Anih mah nihcae to pahlong tuektuek boeh; toe anih ih lokaek han khue a poek o
pongah, nihcae loe angmacae zaehaih thungah amtimh o.
44 Toe nihcae qahhaih lok anih mah thaih naah, patang a khang o haih to a poek pae
let;
45 nihcae khaeah sak ih a lokmaihaih to poek pae let, pop parai a palungnathaih baktih
toengah, dawnpakhuemhaih a tawnh.
46 Nihcae misongah caeh haih kaminawk khaeah tahmenhaih a tawnhsak let.
47 Aw Angraeng kaicae ih Sithaw, kaciim na hmin pongah anghoehaih lok to ka thuih
o moe, na lensawkhaih to ka saphaw o thai hanah, kaicae hae na pahlong ah loe, Sithaw
panoek ai kaminawk ih ban thung hoiah na tacuu let ah.
48 Israelnawk ih Angraeng Sithaw loe dungzan hoi dungzan khoek to tahamhoihaih
om nasoe; kaminawk boih mah, Amen, tiah thui o nasoe. Angraeng to saphaw oh.

CABU – V
Saam 107-150

107

Kaminawk khaeah Sithaw hoihaih

1 Angraeng loe hoih pongah, angmah khaeah kawnhaih lok to thui oh; a palungnathaih
loe dungzan khoek to cak.
2 Angraeng mah akrang ih kaminawk mah, anih mah ni misa ban thung hoiah ang
krang,
3 Anih mah ni, ni angyae, niduem, aluek, aloih, prae congca hoiah nihcae to nawnto
pakhueng, tiah thui o nasoe.
4 Nihcae loe praezaek ah bomkung om ai ah amhet o; khosak hanah vangpui doeh
hnu o ai.
5 Zok amthlam hoi tui anghae ah a oh o moe, a hinghaih thazai o sut.
6 Raihaih tong naah Angraeng khaeah a qah o, to naah anih mah patangkhanghaih
thung hoiah nihcae to pahlong.
7 Anih mah a oh o haih vangpui thungah phak o thai hanah, katoeng loklam hoiah
caeh haih.

106.28 NAM 25.1-13. **106.32** NAM 20.2-13. **106.34** Lokcaekkung 2.1-3; 3.5,6. **106.37** 2 Siang 17.17. **106.38** NAM 35.33. **106.40** Lokcaekkung 2.14-18. **106.47** 1 Dung 16.35,36. **107.1** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11.

8 A hoihhaih hoi kaminawk khaeah sak ih dawnrai hmuennawk pongah, Angraeng
khaeah kawnhaih lawk thui o nasoe!
9 Hinghaih tui anghae kami to anih mah dipsak moe, hinghaih zok amthlam kami
doeh caak hanah kahoih hmuen hoiah a koisak.
10 To baktih kami loe vinghaih hoi duekhaih tahlip thungah anghnut o, patangkhang
o moe, sumqui hoiah pathlet o,
11 nihcae loe Sithaw ih loknawk to aek o moe, Kasang koek mah thuih ih lok to tidoeh
sah o ai pongah, to tiah oh o.
12 To pongah nihcae mah palungthin pahnaem o thai hanah, karai tok to a saksak;
nihcae loe amthaek o, kalawnkung mi doeh om ai.
13 Raihaih tong o naah Angraeng khaeah a hang o, nihcae patangkhanghaih thung
hoiah anih mah pahlong.
14 Anih mah vinghaih, duekhaih tahlip thung hoiah zaeh moe, sumquinawk to a
khramh pae.
15 A hoihhaih hoiah kaminawk khaeah sak ih dawnrai hmuennawk pongah, Angraeng
khaeah kawnhaih lawkthui o nasoe!
16 Tipongah tih nahaeloe anih mah sumkamling hoi sak ih khongkha to khaeh moe,
ataehhaih sumboeng doeh adaem pae boih boeh.
17 Thoemto kaminawk loe lokaekhaih pongah amthu o moe, a sakpazae o haih pongah,
patangkhang o.
18 Buh aannawk to panuet o moe, duekhaih khongkha taengah a phak o.
19 Raihaih tong o naah Angraeng khaeah a hang o, nihcae patanghaih thung hoiah
anih mah pahlong.
20 Anih mah lok to thuih moe, nihcae to ngantuisak; amrohaih thung hoiah nihcae to
pahlong.
21 A hoihhaih hoiah kaminawk khaeah sak ih dawnrai hmuennawk pongah, Angraeng
khaeah kawnhaih lawk thui o nasoe!
22 Anghoehaih hoiah hmuenpaekhaih to tathlang o nasoe loe, a sak ih hmuennawk to
anghoehaih hoiah taphong o nasoe.
23 Palongpuinawk hoiah tuipui thungah kacaeh, tuipui nuiah toksah kaminawk loe,
24 Angraeng ih hmuenmaenawk hoi a sak ih tui thungah kaom dawnrai hmuennawk
to hnuk o.
25 Anih mah lokpaek naah takhi song moe, tuiphunawk to angthawksak.
26 Tuiphunawk loe van khoek to angthawk o tahang moe, tui thungah krak o tathuk
let; zitthoh parai pongah, palungboeng o.
27 Nihcae loe ahnuk ahma angthuih o, mu paqui kami baktiah a caeh o moe, poekhaih
palung boeng o sut.
28 Raihaih tong o naah Angraeng khaeah a hang o, palungboenghaih thung hoiah
nihcae to a zaeh.
29 Anih mah takhi sae to dipsak moe, tuiphunawk to anghaksak.
30 Tui anghak naah nihcae anghoe o; to naah a caeh koeh o haih ahmuen ah nihcae
to a zaeh.
31 A hoihhaih hoiah kaminawk khaeah sak ih dawnrai hmuennawk pongah, Angraeng
khaeah kawnhaih lawk thui o nasoe!
32 Kaminawk angpophaih ahmuen ah anih to pakoeh oh loe, kacoehtanawk amkhueng-
haih ahmuen ah anih to saphaw oh.
33 Anih loe vapuinawk to praezaek ah angcoengsak moe, tuibap ahmuen doeh long
karoem ah angcoengsak,
34 to ahmuen ah kaom kaminawk ih sethaih pongah, long kahoih prae to thingthai
qumpo tacawt thai ai ahmuen ah angcoengsak.
35 Praezaek to tuili ah angcoengsak moe, long karoem to tuibap ah angcoengsak.
36 To ah zok amthlam kaminawk to ohsak moe, angmacae oh haih hanah vangpui to
sak o.
37 Lawknawk a tawnh o, misur takha a sak o moe, kating ai athaihnawk to tacawt.
38 Nihcae to tahamhoihaih a paek moe, pop parai ah angpung o; nihcae ih maitaw hoi
tuunawk doeh tamsisak ai.
39 Nihcae loe pacaekthlaekhaih, patangkhanghaih hoi palungsethaih pongah, kami to
tamsi o moe, khosak ahnaem o tathuk let.
40 Anih mah Angraeng ih capanawk to azathaih tongsak moe, loklam kaom ai praezaek
ah amhetsak.
41 Toe amtang kaminawk to patanghaih thung hoiah tapom tahang moe, tuunawk
baktiah imthong ah angcoengsak.

42 Katoeng kaminawk mah to hmuen to hnuk o naah anghoe o tih; kahoih ai kaminawk
boih loe angmacae ih pakha to tamuep o tih.
43 Palungha kami loe, hae hmuennawk hae poek ueloe, Angraeng amlunghaih to
panoek o tih.

108

David ih Saam laa.

Sithaw oephaih laa

1 Aw Sithaw, ka palungthin loe cak; ka hinghaih boih hoiah nang pakoehhaih laa to
ka sak han.
2 Katoeng hoi tamoinawk, angthawk oh! Kai loe khawnthaw ah kang thawk han.
3 Aw Angraeng, kaminawk salakah, nang kang pakoeh han; acaeng kaminawk salakah
nang pakoehhaih laa to ka sak han.
4 Na palungnathaih loe len moe, van pongah doeh sang kue; na loktang lok loe van
khoek to phak.
5 Aw Sithaw, nang loe vannawk pongah sang nasoe; na lensawkhaih long nui boih ah
om nasoe.
6 Na palung ih kaminawk pahlong thai hanah, na bantang ban hoiah pahlong ah loe,
ka lok hae na tahngai pae ah.
7 Sithaw loe angmah ih hmuenciim hoiah lokthuih boeh; kai loe kang hoe han; Shekem
to pakhoih moe, Sukkoth azawn to ka tah han.
8 Gilead loe kai ih ni; Manasseh doeh kai ih ni; Ephraim loe ka lu thacakhaih lumuek
ah oh; Judah loe kai ih kaalok patukkung ah oh.
9 Moab loe khok kam saehhaih sabae kathuk ah oh; Edom nuiah kaimah ih khokpanai
to ka vah han; Philistia nuiah pazawkhaih hoiah ka hangh han.
10 Sipae kacak vangpui thungah mi mah maw na zae tih? Mi mah maw Edom prae ah
na caeh haih tih?
11 Aw Sithaw, nangmah na ai maw kaicae hae pahnawt sut? Kaicae ih misatuh
kaminawk hoi nawnto caeh ai ah kaom kami doeh, nang na ai maw?
12 Raihaih thung hoiah ka loih o thai hanah, na bom ah; kami mah abomhaih loe azom
pui ni.
13 Kaicae loe Sithaw rang hoiah misa ka hoih o tih; kaicae ih misanawk to anih na tii
pae tih.

109

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

Sithaw khaeah abom hnikhaih

1 Ka pakoeh ih, Aw Sithaw, angam duem hmah;
2 kasae kaminawk hoi aling thaih kaminawk mah kai han pakha ang angh o thuih,
nihcae loe kai khaeah amsawnlok thuih o.
3 Hnukmahaih loknawk hoiah kai ang takui o; takung om ai ah kai ang tuk o.
4 Kai ih amlunghaih to misa ah a poek o lat; toe kai loe lawkthuihaih hoiah ni ka oh.
5 Nihcae mah kahoih hmuen to kasae hoiah ang pathok o moe, kai ih amlunghaih to
a hnukma o.
6 To baktih kami nuiah kasae kami to suem pae ah, Setan loe a bantang bangah angdoe
pae nasoe.
7 Anih loe lokcaek naah sung nasoe loe, lawk a thuihaih to zaehaih ah angcoeng pae
nasoe.
8 A hinghaih aninawk tamsi pae nasoe loe, minawk kalah mah anih angdoethaih
ahmuen to la pae ving nasoe.
9 Anih ih caanawk loe ampa tawn ai ah om o nasoe loe, a zu loe lamhmai ah om nasoe.
10 A caanawk loe ahmuen kruekah amhet hoiah ban patueng o nasoe; kamro a oh o
haih im hoiah tacawt o nasoe loe, caaknaek to pakrong o nasoe.
11 A tawnh ih hmuennawk to hmuenmae coi han paek kami mah la pae boih nasoe;
a toksakhaih atho doeh minawk kalah mah lomh pae ving nasoe.
12 Mi mah doeh anih nuiah tahmenhaih tawn hmah nasoe; ampa tawn ai nawktanawk
doeh tahmen o hmah nasoe.
13 Anih ih caanawk loe anghma angtaa o nasoe; angzo han koi adungah doeh nihcae
ih ahmin to phrae o boih nasoe.

109.8 Tsk 1.20.

14 Ampanawk sakpazaehaih loe Angraeng hmaa ah amtueng poe nasoe; amno zaehaih
to anghma pae hmah nasoe.
15 Nihcae panoekhaih long hoiah tahmat pae ving hanah, nihcae zaehaih loe Angraeng
hmaa ah om poe nasoe.
16 Anih loe palungnathaih amtuengsak hanah poek ai, amtang kaminawk to pacaek-
thlaek moe, palungboeng kaminawk doeh a hum.
17 Anih loe tangoenghaih to palung pongah, tangoenghaih to anih nuiah krah nasoe;
tahamhoihaih koeh ai pongah, tahamhoihaih loe anih khae hoi kangthla ah om nasoe.
18 Anih mah loksae to kahni baktiah angkhuk pongah, a zok thungah tui baktih,
ahuhnawk thungah situi baktiah akun pae nasoe.
19 Angmah angkhuk ih kahni baktih, kaengah angzaeng poe ih kazii baktiah, a nuiah
om pae nasoe.
20 Kai kasaethui kaminawk khaeah, Angraeng mah hae hae tangqum ah paek nasoe.
21 Toe, Aw Angraeng Sithaw, na hmin hoiah na sah paeh; na palungnathaih loe hoih
pongah, na pahlong ah.
22 Kai loe kam tang, ka tak thung ih palung loe ahma caak boeh.
23 Kai loe duembang ih tahlip baktiah ka zaem tathuk boeh; pakhuh baktiah ahnuk
ahma kang thuih.
24 Buhzah pongah ka khokkhunawk hae cak ai boeh; ka taksa doeh zaek keng boeh.
25 Minawk kasaethuih han ih ni ka oh boeh moe, nihcae mah kai ang khet o naah lu
ang haek o thuih.
26 Aw Angraeng ka Sithaw, na bom ah; na palungnathaih hoiah na pahlong ah,
27 hae loe na ban ni; Angraeng, nang mah ni na sak, tiah panoek o nasoe.
28 Nihcae loe tangoeng o, toe nang loe tahamhoihaih paek ah; nihcae angthawk o naah,
azat o nasoe; toe na tamna loe anghoe nasoe.
29 Ka misanawk loe azathaih to kahni baktiah angkhuk o nasoe, kahni hoi khuk ih
baktiah, mikhmai sethaih to angkhuk o nasoe.
30 Ka pakha hoiah Angraeng to ka pakoeh parai boeh; ue, pop parai salakah anih to
ka pakoeh han.
31 Zaehaih net kaminawk ih ban thung hoiah amtang kaminawk ih hinghaih pahlong
hanah, anih loe amtang kaminawk ih bantang bangah angdoet.

110

David ih Saam laa.

Siangpahrang loe qaima hoi pazawkkung ah oh

1 Angraeng mah ka Angraeng khaeah, Na misanawk na khok koenghaih ah ka sah
boih ai karoek to, ka bantang bangah anghnu ah, tiah a naa.
2 Angraeng mah na thacakhaih cunghet to Zion hoiah patoeh ueloe, na misanawk
salakah uk tih.
3 Na thacakhaih hoi na ukhaih niah na lensawkhaih to nang ih kaminawk hnu o tih,
nang loe kaciim thacakhaih hoiah nam thoep ueloe, akhawnbang ih zok thung hoiah na
tha ohhaih dantui to na tawn tih.
4 Angraeng mah sak ih lokkamhaih loe amkhrai let mak ai boeh; Melkhizadek baktiah
Nang loe dungzan khoek to qaima ah na oh boeh.
5 Na bantang bangah kaom Angraeng loe palungphuihaih niah siangpahrangnawk to
bop tih.
6 Anih mah Sithaw panoek ai kaminawk to lokcaek ueloe, ahmuen kruekah kaminawk
ih qok to omsak tih; prae congca ukkungnawk to ahmaa caasak tih.
7 Anih loe loklam taeng ih vacong tui to nae ueloe, lu to phok tahang tih.

111

Sithaw mah sak ih dawnraihaih

1 Angraeng to pakoeh oh. Katoeng kami amkhuenghaih hoi minawk amkhuenghaih
ahmuen ah, Angraeng to palungthin boih hoiah ka pakoeh han.
2 Angraeng mah sak ih hmuennawk loe len parai; to baktih hmuen koeh kaminawk
boih mah loe anih to pakrong o.
3 Anih ih tok loe lensawkhaih hoiah koi moe, pakoeh han koi oh; a toenghaih loe
dungzan khoek to cak.

109.25 Mathai 27.39; Mark 15.29. **110.1** Mathai 22.44; Mark 12.36; Luk 20.42,43; Tsk 2.34,35; 1 Korin 15.25; Efi 1.20-22; Kol 3.1; Heb 1.13; 8.1; 10.12,13. **110.4** Heb 5.6; 6.20; 7.17,21.

4 Anih mah panoek poe hanah dawnrai hmuennawk to sak; Angraeng loe tahmenhaih
tawnh moe, amlunghaih hoiah koi.
5 Anih loe angmah zithaih tawn kaminawk khaeah caaknaek to paek; anih loe a sak
ih lokmaihaih to pahnet ai.
6 A sakthaihaih hmuennawk to angmah ih kaminawk khaeah amtuengsak moe, Sithaw
panoek ai kaminawk ih qawk to nihcae hanah a paek.
7 A ban hoi sak ih hmuennawk loe toeng moe, oepthoh; anih mah patuk ih loknawk
doeh oepthoh.
8 To hmuennawk loe dungzan hoi dungzan khoek to cak o poe, a sak naah loktang hoi
toenghaih hoiah a sak.
9 Angmah ih kaminawk hanah akranghaih to paek; lok amaihaih to dungzan khoek
to a caksak; anih ih ahmin loe ciimcai moe, zitthoh.
10 Angraeng zithaih loe palungha amtonghaih ah oh; a paek ih lok pazui kaminawk
boih loe panoekhaih kahoih to tawnh o; anih pakoehhaih loe dungzan khoek to cak poe.

112

Katoeng kami qoeng tahanghaih

1 Angraeng to saphaw oh. Angraeng to zit moe, a paek ih loknawk nuiah anghoehaih
tawn kami loe tahamhoih.
2 Anih ih caanawk loe long nuiah thacak o tih; katoeng kami ih caanawk loe tahamhoih
o tih.
3 A im ah hmuenmae hoi angraenghaih to om tih; a toenghaih loe dungzan khoek to
om poe tih.
4 Katoeng kami hanah loe, khoving thungah aanghaih to oh. To baktih kami loe
tahmenhaih hoi amlunghaih to tawnh moe, toenghaih hoiah tok to sak.
5 Kuuhoih moe, paek koehhaih palungthin tawn kami loe khosak hoih; anih loe
toenghaih hoiah tok to sah tih.
6 Anih loe tasoehhaih om mak ai; katoeng kami loe dungzan khoek to pahnet mak ai.
7 Tamthang sae to anih mah zii mak ai; Angraeng to a oep pongah, palungthin to cak.
8 Anih ih palungthin loe cak, a misanawk pazawkhaih hnu ai karoek to zithaih tawn
mak ai.
9 Anih loe amtang kaminawk hanah paek moe, pazet boih pongah, a toenghaih loe
dungzan khoek to cak; angmah ih taki to pakoehhaih hoiah tapom tahang tih.
10 Kahoih ai kami mah anih to hnuk naah, palung naa tih; anih loe haa to kaek ueloe,
amro tih; to naah kasae kami koehhaih to anghmaa tih boeh.

113

Sithaw saphawhaih laa

1 Angraeng to saphaw oh. Aw Angraeng ih tamnanawk, saphaw oh, Angraeng ih ahmin
to saphaw oh.
2 Vaihi hoi dungzan khoek to Angraeng ih ahmin tahamhoihaih om nasoe.
3 Ni tacawt hoi niduem khoek to Angraeng ih ahmin to saphaw han oh.
4 Angraeng loe prae kaminawk boih pongah sang moe, a lensawkhaih doeh vannawk
pongah sang.
5 Ahmuen sang ah kaom, aicae Angraeng Sithaw baktiah,
6 van hoi long ih hmuennawk khet hanah poekhaih pahnaemh mi maw kaom?
7 Anih loe amtang kami to maiphu thung hoiah pathawk moe, kavawt kami to aek
thung hoiah pathawk,
8 Anih mah siangpahrang ih caanawk, angmacae kami siangpahrang ih caanawk hoi
nawnto anghnuthaih ahmuen to paek.
9 Caa kaak nongpata to im khenzawnkung hoi anghoehaih tawn caanawk ih amno ah
a sak. Angraeng loe saphaw oh.

114

Loisakkung Sithaw

1 Israel loe Izip prae thung hoiah tacawt, Jakob ih imthung takoh loe kalah prae
kaminawk khae hoiah angzoh naah,
2 Judah loe angmah ih hmuenciim ah oh, Israel loe a ukhaih prae ah oh.
3 Tuipui mah Sithaw to hnuk naah, cawnh ving; Jordan vapui loe amlaem let.

111.10 Job 28.28; Pal 1.7; 9.10. **112.9** 2 Kor 9.9. **114.1** EXO 12.51. **114.3** EXO 14.21; Josh 3.16.

4 Maenawk loe tuu taenawk baktih, maesomnawk loe tuu caanawk baktiah angphet o.
5 Aw tuipui nang, tipongah na cawnh ving, Aw Jordan vapui nang, tipongah nam laem let loe?
6 Nangcae maenawk, tipongah tuu taenawk baktih, nangcae maesomnawk, tipongah tuu caanawk baktiah nang phet o loe?
7 Aw long nang, Angraeng hmaa hoi Jakob ih Sithaw hmaa ah, tasoeh ah,
8 Anih mah lungsong to tuili ah, kamtak thlung to tuibap tui ah angcoengsak boeh.

115

Sithaw khae khueah ni lensawkhaih oh

1 Kaicae khaeah na ai, Aw Angraeng, kaicae khaeah na ai, na palungnathaih hoi na loktang lok pongah, na hmin lensawkhaih to om nasoe.
2 Tipongah Sithaw panoek ai kaminawk mah, Nihcae ih Sithaw loe naa ah maw oh tiah thuih o loe?
3 Aicae ih Sithaw loe van ah oh; anih loe a koeh baktiah hmuennawk to sak.
4 Nihcae ih krang loe kami ban hoiah sak ih sumkanglung hoi sui ah ni oh.
5 Nihcae loe pakha tawnh o, toe lok apae o thai ai; mik a tawnh o, toe hnu o thai ai;
6 naa a tawnh o, toe thaih o thai ai, hnah doeh a tawnh o, toe ahmui thaih o thai ai;
7 ban a tawnh o, toe sui o thai ai; khok a tawnh o, toe caeh o thai ai; taaw hoiah lokthui o thai ai.
8 Krang sah kaminawk loe krang hoiah anghmong o, krang oephaih tawn kaminawk doeh krang baktiah ni oh o.
9 Aw Israel imthung takoh, Angraeng to oep ah; anih loe nangcae bomkung hoi angvaenghaih ah oh.
10 Aaron imthung takoh, Angraeng to oep oh, anih loe nihcae bomkung hoi abuephaih ah oh.
11 Anih zii kaminawk, Angraeng to oep oh; anih loe nihcae bomkung hoi abuephaih ah oh.
12 Angraeng mah aicae pahnet mak ai; aicae hanah angmah ih tahamhoihaih to paek tih: Israel imthung takoh to tahamhoihaih paek ueloe, Aaron imthung takoh doeh tahamhoihhaih paek tih.
13 Kathoeng doeh kalen doeh, Angraeng zii kaminawk loe anih mah tahamhoihaih to paek tih.
14 Angraeng mah nangmah hoi na caanawk to pungsak aep nasoe.
15 Van hoi long sahkung Angraeng mah tahamhoihhaih paek nasoe.
16 Van hoi vannawk loe Angraeng ih ni; toe long loe kaminawk khaeah a paek boeh.
17 Angqai krang ahmuen ah caeh tathuk, kadueh kaminawk loe Angraeng to saphaw o vai ai.
18 Toe kaicae loe vaihi hoi dungzan khoek to Angraeng tahamhoihaih ka paek o han. Angraeng to saphaw oh.

116

Duekhaih thung hoi pahlonghaih

1 Ka lok hoi tahmen ka hnikhaih lok, anih mah ang thaih pae pongah, Angraeng to ka palung.
2 Kai khae bangah a naa to patueng pongah, ka hing thung anih to ka kawk han.
3 Kai loe duekhaih qui mah ang zaeng moe, taprong patangkhanghaih mah ang naeh; raihaih hoi palungsethaih to ka tongh.
4 To naah Angraeng ih ahmin to ka kawk; Aw Angraeng, ka hinghaih na pahlong ah, tiah ka hnik.
5 Angraeng loe toeng moe, tahmenhaih hoiah koi; ue, aicae ih Sithaw loe palungnathaih hoiah koi.
6 Angraeng mah poektoeng kami to khetzawn; poekhaih ka pahnaem naah, kai hae ang bomh.
7 Aw ka hinghaih, nang hakhaih ahmuen ah amlaem ah; Angraeng mah nang hanah kahoih hmuen to sak boeh.

114.8 EXO 17.1-7; NAM 20.2-13. **115.4** Saam 135.15-18; Lph 9.20. **115.13** Lph 11.18; 19.5.

8 Duekhaih thung hoiah ka hinghaih hae pahlong ah, mikkhraetui krakhaih thung
hoiah ka mik hae pahlong ah loe, amthaekhaih thung hoiah ka khoknawk to na pahlong
rae ah.
9 Kai loe kahing kaminawk ih prae ah Angraeng hmaa ah ka caeh han.
10 Kai loe patangkhang parai boeh, tiah ka thuih, toe tanghaih ka tawnh vop.
11 Poek ai pui hoiah kaminawk loe lok amlai o boih, tiah ka thuih moeng boeh.
12 Angraeng mah ka nuiah sak ih hoihaihnawk boih kawbangmaw ka pathok han?
13 Pahlonghaih boengloeng to ka patawnh moe, Angraeng ih ahmin to ka kawk han.
14 Angraeng khaeah lokkamhaih to anih ih kaminawk boih hmaa ah ka koepsak han.
15 Angmah ih kaciim kaminawk duekhaih loe, Angraeng mikhnuk ah atho kaom koek
ah oh.
16 Aw Angraeng, kai loe na tamna tangtang ni; kai loe na tamna hoi na tamna nongpata
ih capa ah ka oh; pathlethaih khawkqui to nang khramh pae.
17 Kawnhaih lok thuihaih to nang khaeah kang tathlang moe, Angraeng ih ahmin to
ka kawk han.
18 Angmah ih kaminawk boih hmaa ah Angraeng khaeah lokkamhaih to ka koepsak
han,
19 Angraeng ih im longhmaa ah, Aw Jerusalem, nang salakah ka koepsak han.
Angraeng to saphaw oh.

117

Kacak Sithaw amlunghaih

1 Nangcae prae congca kaminawk boih, Angraeng to saphaw oh; nangcae kaminawk
boih, anih to saphaw oh.
2 Aicae nui ah kaom a palungnathaih loe len parai; Angraeng ih loktang lok loe
dungzan khoek to cak. Angraeng to saphaw oh.

118

Angraeng tahmenhaih

1 Angraeng loe hoih pongah, angmah khaeah kawnhaih lok to thui oh; a tawnh ih
palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
2 A palungnathaih loe dungzan khoek to cak, tiah Israel mah thui nasoe.
3 A palunghaih loe dungzan khoek to cak, tiah Aaron imthung takoh mah thui nasoe.
4 Angraeng zii kaminawk boih mah, a palungnathaih loe dungzan khoek to cak, tiah
thui o nasoe.
5 Palung ka boeng naah Angraeng to ka kawk; anih mah ang pathim moe, kalen parai
ahmuen ah ang prawt.
6 Angraeng loe kai bangah oh pongah, ka zii mak ai; kami mah kawbangmaw na naa
thai tih?
7 Angraeng loe kai bangah oh moe, kai ang bomh pongah, kai hnuma kaminawk nuiah
palung khuek, tihhaih ka hnu tih boeh.
8 Kami oep pongah loe Angraeng khaeah amha hae hoih kue.
9 Long angraengnawk to oep pongah loe Angraeng khaeah amha hae hoih kue.
10 Prae congca kaminawk mah kai ang takui o khoep; toe Angraeng ih ahmin hoiah
nihcae to kam rosak han.
11 Nihcae mah kai ahnuk ahma ang maah o; ue, kai ang takui o; toe Angraeng ih ahmin
hoiah nihcae to kam rosak han.
12 Khoimi baktiah kai ang takui o khoep; nihcae loe soekhring hmai baktiah duek o;
Angraeng ih ahmin hoiah nihcae to kam rosak han.
13 Kai amtimh thai hanah, nang nuih; toe Angraeng mah kai ang bomh.
14 Angraeng loe ka thacakhaih hoi laasakhaih ah oh moe, ka pahlonghaih ah oh.
15 Anghoehaih hoi pahlonghaih lok loe katoeng kaminawk ohhaih ahmuen ah oh:
Angraeng ih bantang ban mah kalen parai hmuen to sak boeh.
16 Angraeng ih bantang ban loe payangh tahang moe, Angraeng ih bantang ban mah
kalen parai hmuen to sak boeh.
17 Ka dueh mak ai, ka hing tih, to pongah Angraeng mah sak ih hmuen to ka thuih
han vop.
18 Angraeng mah kana parai ah ang thuitaek; toe duekhaih khaeah na paek ai.

116.10 2 Kor 4.13. **117.1** Rom 15.11. **118.1** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 136.1; Jer 33.11. **118.6** Heb 13.6. **118.14** EXO 15.2; Isaiah 12.2.

19 Kai hanah toenghaih khongkha to ang paongh pae; kai loe akun moe, Angraeng to
ka pakoeh han.
20 Hae khongkha loe Angraeng ih ni; katoeng kaminawk loe akun o tih.
21 Ka lok nang pathim moe, ka pahlonghaih ah na oh pongah, nang to kang pakoeh
han.
22 Imsah kaminawk mah pahnawt ih thlung loe atho kaom koek im takii ih thlung ah
angcoeng boeh.
23 Hae loe Angraeng mah a sak; aicae mikhnuk ah dawnrai hmuen ah oh.
24 Hae loe Angraeng mah sak ih ani ah oh, anghoehaih hoiah anih khaeah nawm o si.
25 Aw Angraeng, nang pahlong hanah kang hnik; Aw Angraeng, tahamhoihhaih nang
paek hanah kang hnik.
26 Angraeng ih ahmin hoi angzo kami loe tahamhoih nasoe; Angraeng im hoiah
tahamhoihaih kang paek o boeh.
27 Angraeng loe Sithaw ah oh moe, aicae han aanghaih to ang paek; angbawnhaih moi
to hmaicam takii ah qui hoiah kom o si.
28 Nang loe ka Sithaw ah ni na oh, nang to kang pakoeh han; nang loe ka Sithaw ah
ni na oh, nang to kang pakoeh han.
29 Angraeng loe hoih pongah, angmah khaeah anghoehaih lok to thui oh; a
palungnathaih loe dungzan khoek to cak.

119

Aleph

1 Coek koi om ai loklam ah caeh ah, Angraeng ih kaalok to pazui kaminawk loe
tahamhoih.
2 A thuih ih loknawk to pakuem moe, palungthin boih hoiah anih pakrong kami loe
tahamhoih.
3 Nihcae loe zaehaih sah o ai; anih ih loklam ah caeh o.
4 Na loklam to loktangta hoi pazui hanah kaicae khaeah nang thuih.
5 Aw, na paek ih loknawk to pazui thai hanah, lam nang patuek!
6 Na paek ih loknawk boih to ka pakuem nahaeloe, azathaih ka tongh mak ai.
7 Katoeng na lokcaekhaih kam tuk naah, poektoenghaih hoiah nang to kang pakoeh
han.
8 Nang paek ih loknawk to ka pazui han; aw kai hae na pahnawt hmah roe ah.

Beth

9 Kawbangmaw qoengthuem kami mah a caehhaih loklam to ciimsak thai tih? Na lok
baktih toengah khosakhaih rang hoiah ni ciimsak tih.
10 Palungthin boih hoiah nang to kang pakrong; Aw, nang paek ih loknawk hoi nam
khraengsak hmah.
11 Na nuiah zaehaih ka sak han ai ah, na lok to palung thungah ka suek boeh.
12 Aw Angraeng, taham na hoih! Nang paek ih loknawk to na patuk ah.
13 Na pakha thung hoi tacawt na loknawk boih to pakha hoiah ka taphong boeh.
14 Hmuenmae congca hoi angraeng parai kami baktiah, na thuih ih loknawk pongah
anghoehaih ka tawnh.
15 Na loknawk to ka poek moe, na loklamnawk doeh ka khet han.
16 Nang paek ih loknawk pongah kang hoe, na lok to ka pahnet mak ai.

Gimel

17 Ka hing moe, na lok pazui thai hanah, na tamna khaeah kahoih hmuen to sah ah.
18 Na kaalok thungah dawnrai hmuennawk ka hnuk thai hanah, ka mik hae na paong
pae ah.
19 Long ah angvin ah ka oh; nang paek ih loknawk to kai khae hoi hawk ving hmah.
20 Na lokcaekhaih ka poek loiah ka hinghaih amro boeh.
21 Na lokpaekhaihnawk hoiah amkhraeng ving, amoek kami hoi tangoeng ih
kaminawk to nang mah na thuitaek.
22 Nang thuih ih loknawk ka pazui pongah, kasaethuihaih hoi hnaphnaehaih to kai
khae hoi na takhoe pae ving ah.

118.22 Luk 20.17; Tsk 4.11; 1 Pt 2.7. **118.22** Mathai 21.42; Mark 12.10,11. **118.25** Mathai 21.9; Mark 11.9; Jhn 12.13. **118.26** Mathai 21.9; 23.39; Mark 11.9; Luk 13.35; 19.38; Jhn 12.13.

23 Angraengnawk mah kai kasae ang thuih o; toe na tamna loe nang paek ih loknawk
ni ka poek.
24 Na thuih ih loknawk loe kang hoehaih hoi kai han poekhaih paekkung ah oh.

Daleth

25 Ka hinghaih loe maiphu thungah anghnut sut, na lok baktih toengah na hingsak ah.
26 Ka caehhaih loklam kawng ka thuih naah, nang pathim; nang paek ih loknawk to
kai han na patuk ah.
27 Nang thuitaekhaih loklamnawk to na panoeksak ah; to tiah nahaeloe dawnrai
hmuennawk to ka poek tih.
28 Palungset pongah ka hinghaih angpho sut boeh; na lok hoiah tha na caksak ah.
29 Alinghaih loklam thung hoi ka loih thai hanah, tahmenhaih hoi na kaalok to na
paek ah.
30 Kai loe loktang lam to ka qoih moe, na lokcaekhaih ka hmaa ah ka suek boeh.
31 Na thuih ih loknawk to kacakah ka patawnh boeh; Aw Angraeng, azathaih na
tongsak hmah.
32 Ka palungthin nam ongsak boeh pongah, na thuih ih loklam pongah ka cawnh han.

He

33 Aw Angraeng, na thuih ih loknawk pazuihaih loklam to na patuk ah; to loklam to
boeng khoek to ka pazui han.
34 Na kaalok to ka pazui hanah, panoek thaihaih to na paek ah; ue, kaalok to
palungthin boih hoiah ka pazui han.
35 Nang paek ih loknawk hoiah loklam na patuek ah; to loklam ah ni anghoehaih ka
tawnh.
36 Ka palung hae khithaih bangah na ai ah, na thuih ih loknawk bangah paqoi ah.
37 Atho kaom ai hmuennawk khet han ai ah ka mik hae paqoi ving ah; na loklam ah
na hingsak ah.
38 Nang zithaih tawn, na tamna khaeah na lok to caksak ah.
39 Na lokcaekhaih loe hoih baktih toengah, ka zit koek ih kasaethuihaih to na la pae
ving ah.
40 Khenah, nang paek ih loknawk to ka poek khing; na toenghaih bangah na hingsak
ah.

Vau

41 Aw Angraeng, na tahmenhaih rang hoiah na lok baktih toengah, na pahlonghaih
kai khaeah angzo nasoe.
42 Na lok ah oephaih ka tawnh pongah, kai kasae thui kami to lok ka pathim han.
43 Ka pakha thung hoiah loktang lok to na la pae ving hmah; na lokcaekhaih ah ni
oephaih to ka suek.
44 Na kaalok to dungzan hoi dungzan khoek to ka pazui han.
45 Nang patuk ih loknawk to ka pakrong pongah, pakaahaih om ai ah ka caeh han.
46 Nang paek ih loknawk to siangpahrangnawk hmaa ah ka thuih han, azathaih ka
tongh mak ai.
47 Kai loe ka palung ih, na lokpaekhaih ah kang hoe tih boeh.
48 Ka palung ih na lokpaekhaih bangah ban ka payangh tahang moe, nang patuk ih
loknawk to ka poek han.

Zain

49 Na tamna khaeah paek ih lok to panoek poe ah, to lok hoiah ni oephaih to nang
paek.
50 Patangkhang naah hae lok mah monghaih ang paek; na lok mah ni kai ang hingsak.
51 Amoek kaminawk mah kai ang pahnui o thuih; toe kai loe na kaalok hoiah kam
khraeng ving ai.
52 Aw Angraeng, canghnii ih lokcaekhaihnawk to ka pakuem poe pongah, monghaih
to ang paek.
53 Kasae kaminawk hoi na kaalok pahnawt kaminawk pongah, palungphuihaih mah
kai ang pazawk.
54 Nang patuk ih lok loe kholong ka caehhaih ahmuen kruekah kai ih laa ah oh.
55 Aw Angraeng, khoving ah, na hmin to ka poek moe, na kaaloknawk to ka pazui.

56 Nang paek ih loknawk ka pazuihaih loe ka sakzong ih hmuen ah oh boeh.

Cheth

57 Aw Angraeng, nang loe kai taham ah na oh; na loknawk to ka pazui han, tiah ka thuih boeh.
58 Palungthin boih hoiah nang to kang pakrong boeh; na thuih ih lok baktih toengah na tahmen ah.
59 Ka caehhaih loklamnawk ka poek naah, nang paek ih loknawk bangah khok ka takan boeh.
60 Nang paek ih loknawk loe akra ai, karangah ka pazui roep.
61 Kasae kaminawk mah kai ang tuk o; toe na kaalok to ka pahnet ai.
62 Katoengah lok na caek pongah, aqum ah kang thawk moe, nang khaeah kawnhaih lok ka thuih han.
63 Kai loe nang zithaih tawn kaminawk hoi nang paek ih loknawk pazui kaminawk boih ih, ampui ah ka oh.
64 Aw Angraeng, long loe na tahmenhaih hoiah koi; na thuitaekhaih loknawk to na patuk ah.

Teth

65 Aw Angraeng, na lok baktih toengah, na tamna khaeah kahoih hmuen to na sah pae ah.
66 Nang paek ih loknawk to ka tang pongah, palunghahaih hoi kahoih lokcaekhaih to na paek ah.
67 Loklam kam khraeng ving pongah, nang thuitaek vai boeh; toe vaihi loe na lok to ka tahngai boeh.
68 Nang loe na hoih, na sak ih hmuen doeh hoih; nang paek ih thuitaekhaih loknawk to na patuk ah.
69 Amoek kaminawk mah amsawnlok hoiah kai ahmin ang set o sak; toe nang paek ih loknawk to palungthin boih hoiah ka pazui han.
70 Nihcae ih palung loe moithawk baktiah amkhawk; toe kai loe na kaalok ah anghoehaih ka tawnh.
71 Nang paek ih thuitaekhaih loknawk to kam tuk thai hanah, patangkhanghaih loe kai hanah hoih.
72 Na pakha pong ih kaalok loe kai hanah, sui hoi sumkanglung sangto pongah doeh hoih kue.

Yod

73 Na ban hoiah nang sak moe, krang ah nang coengsak; nang paek ih loknawk kam tuk thai hanah, panoekthaihaih to na paek ah.
74 Na lok ah oephaih ka suek pongah, nang zithaih tawn kaminawk mah ang hnuk o naah anghoe o tih.
75 Aw Angraeng, nang loe toenghaih hoiah lok na caek, na oepthohhaih hoiah ni kai patang nang khangsak, tito ka panoek.
76 Na tamna khaeah na suek ih lok baktih toengah, na palungnathaih mah monghaih na paek nasoe, tiah lawk ka thuih.
77 Ka hing thai hanah, na palungnathaih kai khaeah om nasoe; na kaalok loe kang hoehaih ah oh.
78 Amoek kaminawk loe takung tidoeh om ai ah ka nuiah sethaih sak o pongah, azat o nasoe; toe kai loe nang patuk ih loknawk to ka pakuem han.
79 Nang zithaih tawn kami hoi na thuih ih loknawk panoek kaminawk loe, nang khaeah amlaem o let nasoe.
80 Azat ka tong han ai ah, nang thuitaekhaih loknawk pongah ka palung hae coek koi om ai ah om nasoe.

Kaph

81 Na pahlonghaih to ka koeh loiah, ka pakhra thazok sut boeh; toe kai loe na lok ah ni oephaih to ka suek.
82 Ka miknawk mah na lok to danh, toe hnu ai; natuek naah maw kai nang mongsak tih? tiah ka thuih.

83 Kai loe kazaek moihin pailang baktiah ni ka oh sut boeh, toe nang thuitaekhaih
loknawk to ka pahnet ai.
84 Na tamna ih ni loe nasetto maw akra vop tih? Kai pacaekthlaek kaminawk to natuek
naah maw lok na caek han?
85 Na kaalok baktih na ai ah, amoek kaminawk mah kai hanah tangqom ang takaeh
pae o.
86 Nang paek ih loknawk boih loe oepthoh; tidoeh na ai ah nihcae mah kai ang
pacaekthlaek o; na bom ah.
87 Long nuiah nihcae mah kai ang tamit o tom boeh, toe na paek ih loknawk to ka
pahnawt sut ai.
88 Nam lunghaih hoiah ka hinghaih hae pathawk ah, to tiah ni pakha hoi na thuih ih
loknawk to ka pakuem thai tih.

Lamed

89 Aw Angraeng, na lok loe van ah, dungzan khoek to cak.
90 Na oepthohhaih loe angzo han koi caanawk dung khoek to cak; long loe na caksak
ih baktih toengah, oh poe.
91 Na sakzong ih atawk loe vaihni khoek to cak, to sak ih hmuennawk loe na tamna
ah ni oh o boih.
92 Na kaalok to kang hoehaih ah om ai nahaeloe, patangkhanghaih hoiah kang hmaa
tih boeh.
93 Nang patuk ih loknawk to natuek naah doeh ka pahnet mak ai; to loknawk hoiah
ni nang hingsak.
94 Na pahlong ah, nang ih hmuen ah ni ka oh; kai loe nang patuk ih loknawk to ni ka
pakrong.
95 Kasae kaminawk loe kai hum hanah zing o; toe kai loe na thuih ih loknawk ni ka
poek han.
96 Kacung bit baktiah kamtueng hmuennawk boih loe boenghaih oh, tiah ka hnuk; toe
nang paek ih loknawk loe paroeai kawk.

Mem

97 Aw na lok hae kawkruk maw ka palung! Athun qui ka poek.
98 Ka misanawk pongah nang paek ih loknawk mah palung ang hasak kue; to loknawk
loe ka taengah oh o poe.
99 Na thuih ih loknawk to ka poek pongah, kai patuk kaminawk boih pongah
panoekhaih ka tawnh kue.
100 Nang patuk ih loknawk to ka pazui pongah, canghnii ih kaminawk pongah doeh
panoekhaih ka tawnh kue.
101 Na lok tahngaih thai hanah, kasae loklamnawk thungah khok ka takan ai.
102 Nang patuk boeh pongah, na lokcaekhaih thung hoiah kam khraeng ai.
103 Ka pataeng naah na loknawk loe kawkruk maw luep! ue, ka pakha ah loe khoitui
pongah doeh luep kue!
104 Nang patuk ih loknawk rang hoiah palunghahaih to ka hnuk; to pongah katoeng
ai loklamnawk boih to ka hnukma.

Nun

105 Na lok loe ka khok hanah hmaithaw ah oh moe, ka caehhaih loklam hanah
aanghaih ah oh.
106 Katoeng na lokcaekhaih pazui han, tiah lokkamhaih to ka caksak han.
107 Paroeai patang ka khang; Aw Angraeng, na lok baktih toengah, na pathawk ah.
108 Aw Angraeng, ka pakha mah koehhaih baktiah paek ih hmuen to nang talawk pae
hanah, kang hnik; na lokcaekhaihnawk to na patuk ah.
109 Ka hinghaih loe ka ban ah ni oh poe; toe na kaalok to ka pahnet ai.
110 Kasae kaminawk mah kai hanah thaang ang patung pae o; toe kai loe nang paek
ih loknawk hoi kam khraeng ving ai.
111 Na thuih ih loknawk loe kai hanah dungzan qawk ah oh moe, ka palung anghoehaih
ah oh.
112 Nang thuitaekhaih loknawk boeng khoek to pazui poe hanah, ka palungthin hae
ka paongh.

Samech

113 Poek angphae kaminawk to ka hnukma; toe na kaalok loe ka palung.
114 Nang loe ka buephaih hoi kai pakaahaih ah na oh; na lok ah oephaih ka tawnh.
115 Nangcae kahoih ai hmuen sah kaminawk, kai khae hoi tacawt oh; ka Sithaw mah paek ih loknawk to ka pazui han.
116 Ka hing thai hanah, na lok baktih toengah na patawn ah; oephaih ka tawnh pongah na zatsak hmah.
117 Ka loih hanah, na patawn ah; nang thuitaekhaih loknawk to ka pazui poe han.
118 Na thuitaekhaih loknawk hoi amkhraeng kaminawk boih to na pahnawt; nihcae loe aling hanah lok amlai o.
119 Kami zae, long kaminawk boih to sum aek baktiah na takhoe baat pongah, na thuih ih loknawk to ka palung.
120 Nang kang zit loiah ka tasoeh; na lokcaekhaihnawk to ka zit.

Ain

121 Kai loe kamsoem lokcaekhaih hoi toenghaih to ka sak boeh; kai hnaphnae kaminawk khaeah na caeh taak hmah.
122 Na tamna kai ka hoih thai hanah na caksak ah; amoek kaminawk mah na pacaekthalek o hmah nasoe.
123 Na pahlonghaih hoi na toenghaih loknawk to, mik hoiah ka khet.
124 Na palungnathaih baktih toengah, na tamna khaeah sah rae ah loe, nang thuitaekhaih loknawk to na patuk ah.
125 Kai loe na tamna ah ni ka oh; na thuih ih loknawk ka panoek thai hanah, thaikophaih to na paek ah.
126 Aw Angraeng, vaihi loe na toksakhaih atue ah ni oh boeh; nihcae loe na kaalok to phraek o boeh.
127 Sui pongah doeh, ue, atui kaciim sui pongah doeh, nang paek ih loknawk to ka palung kue.
128 To pongah nang paek ih loknawk boih loe toeng tiah ka poek; katoeng ai loklamnawk boih loe ka hnukma.

Pe

129 Na thuih ih loknawk loe dawnrai han oh; to pongah ka pakhra mah pazui.
130 Amtuengsak ih na loknawk mah aanghaih to ang paek moe, panoek ai kaminawk hanah panoekthaihaih to a paek.
131 Na paek ih loknawk to ka poek loiah, angpho hoiah pakha ka aang sut boeh.
132 Na hmin palung kaminawk khaeah na sak ih baktih toengah, palungnathaih hoiah na khen ah.
133 Na lok hoiah ka khok tangkannawk hae toengsak ah; zaehaih mah na uk hmah nasoe.
134 Nang patuk ih loknawk to ka pazui thai hanah, pacaekthlaekhaih thung hoiah na loisak ah.
135 Na tamna nuiah na mikhmai to pansak ah loe, nang thuitaekhaih loknawk to na patuk ah.
136 Kaminawk mah na kaalok to pazui o ai pongah, ka mik hoiah mikkhraetui vapuituinawk baktiah longh.

Tzaddi

137 Aw Angraeng, nang loe na toeng, na lokcaekhaihnawk doeh toeng.
138 Na thuih ih loknawk loe toeng moe, oepthoh.
139 Ka misanawk mah na thuih ih loknawk pahnet o ving boeh pongah, poekhaih tha ang zok o sak sut boeh.
140 Na lok loe ciim parai; to pongah na tamna mah palung.
141 Kai loe takpum thoengkae moe, hnap han koi kami ah ka oh; toe nang paek ih loknawk to ka pahnet ai.
142 Na toenghaih loe dungzan khoek to oh, na lok loe loktang ah oh.
143 Raihaih hoi patanghaih mah kai ang khuk khoep boeh; toe nang paek ih loknawk loe kang hoehaih ah oh.
144 Na thuih ih katoeng loknawk loe dungzan khoek to cak; ka hinghaih hanah, panoekthaihaih to na paek ah.

Koph

145 Palungthin boih hoiah ka hangh, Aw Angraeng, na tahngai pae ah! Nang
thuitaekhaih loknawk to ka pazui han.
146 Nang khaeah kang hang; na thuih ih loknawk pazui thai hanah, na pahlong ah.
147 Akhawnbang khawnthaw ah nang khaeah kang hangh; na lok ah oephaih ka tawnh.
148 Na lok ka poek hanah, qum taning ah kang lawt.
149 Nam lunghaih baktih toengah ka hanghaih lok hae na tahngai pae ah; Aw Angraeng,
na lokcaekhaih baktih toengah, na pathawk ah.
150 Kasae poekhaih pazui kaminawk loe kasae sak hanah kai khaeah anghnaih o aep;
toe nihcae loe na kaalok hoiah angthla o.
151 Aw Angraeng, nang loe na zoi, nang paek ih loknawk boih loe loktang lok ah oh.
152 Na thuih ih loknawk loe dungzan khoek to na caksak boeh, tito canghnii hoi ni ka
panoek boeh.

Resh

153 Na kaalok to ka pahnet ai pongah, patang ka khanghaih hae na poek pae ah loe,
na pahlong ah.
154 Kai hae angsak haih ah loe, na krang ah; na lok baktih toengah na hingsak ah.
155 Kasae kaminawk loe na thuitaekhaih loknawk to pakrong o ai pongah, pahlonghaih
hoiah angthla o.
156 Aw Angraeng, na palungnathaih loe len parai; na lokcaekhaihnawk baktih toengah
kai hae na hingsak ah.
157 Kai pacaekthlaek kami hoi ka misanawk loe pop o parai; toe kai loe na thuih ih
loknawk hoiah kam khraeng ai.
158 Nihcae loe na lok pazui o ai pongah, oep om ai kaminawk to ka khet naah ka
panuet.
159 Nang patuk ih loknawk kawkruk maw ka palung, tito panoek ah; Aw Angraeng,
nam lunghaih ah na hingsak ah.
160 Na lok loe tangsuek na hoi boeh ni loktang ah oh; katoeng lok na caekhaihnawk
boih loe dungzan khoek to cak.

Shin

161 Takung om ai ah angraegnawk mah kai ang pacaekthlaek o; toe ka palungthin mah
loe na lok to zit.
162 Pop parai hmuenmae hnu kami baktih toengah, kai loe na lok pongah ni
anghoehaih ka tawnh.
163 Kai loe amsawnlok to ka hnukma moe, ka panuet, toe na kaalok loe ka palung.
164 Na caek ih katoeng lok pongah, nito naah vai sarihto nang kang pakoeh.
165 Na kaalok palung kaminawk loe kalen parai monghaih to tawnh o; nihcae to tih
mah doeh pakha mak ai.
166 Aw Angraeng, na pahlonghaih to ka zing moe, nang paek ih loknawk to ka pazui
boeh.
167 Na thuih ih loknawk to palungthin boih, ka hinghaih boih mah pazui boeh.
168 Nang patuk ih loknawk hoi na thuih ih loknawk to ka pazui boeh; ka loklamnawk
boih loe na hmaa ah oh.

Tau

169 Aw Angraeng, ka hanghaih lok hae na hmaa ah pha nasoe; na lok baktih toengah
panoekhaih na paek ah.
170 Tahmen kang hnikhaih lok hae na hmaa ah pha nasoe; na thuih ih lok baktih
toengah na loisak ah.
171 Nang thuitaekhaih loknawk to nang patuk naah, ka pahni mah pakoehhaih lok to
thui tih.
172 Nang paek ih loknawk boih loe toeng pongah, ka palai mah na lok to laa ah sah
tih.
173 Nang patuk ih loknawk to ka qoih boeh pongah, na ban mah kai na bomh nasoe.
174 Aw Angraeng, na pahlonghaih hnuk han ka koeh phi boeh; na kaalok loe kang
hoehaih ah oh.
175 Nang kang pakoeh thai hanah, ka pakhra hae na pathawk ah; na lokcaekhaihnawk
mah na bomh nasoe.

176 Kai loe tuu kanghmaa baktiah loklam kang hmang sut boeh; na tamna to pakrong
ah; nang paek ih loknawk to ka pahnet ai.

120

Kasang laa.

Loisak hanah lawkthuihaih

1 Patang ka khang naah Angraeng to ka kawk, ka kawkhaih lok to anih mah ang
pathim.
2 Aw Angraeng, amsawnlok thuihaih pahninawk hoi alinghaih palainawk thung hoiah
na pahlong ah.
3 Aw aling thaih palai nang, kawbaktih danpaekhaih maw nang paek han? To tih ai
boeh loe na nuiah timaw ka sak han?
4 Nang loe thacak kami ih kasum palaa hoi hmai kamngaeh thing hoiah thuitaek han
oh.
5 Kedar ih kahni im ah ka oh moe, Meshek ah ka oh pongah, kai han khosak bingh!
6 Ka hinghaih hnuma moe, angdaehhaih hnuma kami hoi nawnto ohhaih atue sawk
parai boeh.
7 Kai loe angdaehhaih koeh kami ah ka oh; toe lok ka thuih naah, nihcae loe misa
angcoenghaih to koeh o lat.

121

Kasang laa.

Angraeng khae hoi abomhaih

1 Naa bang hoiah maw kai bomkung angzo tih? tiah poek hoiah mae bangah ka dan
tahang.
2 Kai bomkung loe long hoi van sahkung, Angraeng khae hoiah ni ang zoh.
3 Anih mah loe na khok to amthaeksak mak ai, nang toepkung loe iih angam mak ai.
4 Khenah, Israel toepkung loe iih angam mak ai, iip doeh iip mak ai.
5 Angraeng loe nang toepkung ah oh; Angraeng loe na bantang bangah nang han tahlip
paekkung ah oh.
6 Athun ah ni mah na kangh mak ai, aqum ah doeh khrah mah raihaih na paek mak
ai.
7 Angraeng mah kahoih ai hmuen congca thung hoiah na pakaa ueloe, na hinghaih to
toep tih.
8 Angraeng mah na caehhaih hoi nang zohhaih to vaihi hoi dungzan khoek to toep tih.

122

David ih kasang laa.

Jerusalem monghaih

1 Angraeng im ah caeh o si, tiah ang thuih o naah, anghoehaih ka tawnh.
2 Aw Jerusalem, kaicae ih khoknawk loe na khongkha thungah angdoet boeh.
3 Jerusalem, nang loe kacakah sak ih, kranghoih vangpui ah na oh!
4 Acaeng kaminawk loe caeh o tahang moe, Israelnawk mah thuih ih baktih toengah,
Angraeng ih acaengnawk loe Angraeng ih ahmin pakoeh hanah caeh o tahang.
5 To ah lokcaekhaih angraeng tangkhangnawk hoi David im ih angraeng tangkhang-
nawk to oh.
6 Jerusalem monghaih tawnh hanah lawkthui oh; nang palung kaminawk loe khosak
hoih o nasoe.
7 Na sipae thungah monghaih to om nasoe loe, na angraenghaih imthung ah khosak
hoihaih om nasoe.
8 Kam nawkamya hoi ampuinawk pongah, na thungah monghaih om nasoe, tiah ka
thuih han.
9 Aicae Angraeng Sithaw ih im pongah, na hoihaih to ka pakrong han.

123

Kasang laa.

1 Vannawk ah kaom, nang khaeah ka mik padai tahang.
2 Tamnanawk mah angmacae angraeng ih ban to khet o moe, tamna nongpatanawk
mah angmacae angraeng nongpata ih ban to khet o baktih toengah, a palungnathaih
aicae khaeah amtuengsak ai karoek to, aicae loe aimacae Angraeng Sithaw to a khet o.

3 Kaicae nuiah palungnathaih tawn ah, Aw Angraeng, kaicae nuiah palungnathaih
tawn ah; kaicae loe minawk mah hnaphnae ih kami ah ka oh o boeh.
4 Kaicae ih pakhra loe, amoek kaminawk mah pahnuithuihaih hoi poeksang kaminawk
hnaphnaehaih hoiah koi hmoek boeh.

124

David ih kasang laa.

Sithaw pathlonghaih

1 Aicae bangah Angraeng om ai nahaeloe, Israelnawk mah hae tiah thui o nasoe;
2 aicae bangah Angraeng om ai nahaeloe, kaminawk loe aicae ih misa ah om o tih,
3 nihcae mah aicae han palung ang phui o thuih naah, aicae to kahing ah na paaeh o
tih boeh;
4 kalen tui mah aicae khuk khoep ueloe, aicae pakhra nuiah tui to long tih boeh;
5 kamoek tuinawk loe aicae pakhra nuiah long o tih boeh.
6 Nihcae mah aicae haa hoi kaek hanah paek ai, Angraeng loe tahamhoihaih om nasoe.
7 Aicae ih pakhra loe dongh patung kami ih dongh thung hoi kaloih tavaa baktiah loih
o; dongh qui to apet dok moe, aicae loe a loih o.
8 Aicae abomhaih loe van hoi long sahkung, Angraeng ih ahmin ah ni oh.

125

Kasang laa.

Angraeng loe pakaakung ah oh

1 Angraeng oep kaminawk loe anghuen ai, dungzan kacak, Zion mae baktiah om o tih.
2 Maenawk mah Jerusalem to takui khoep baktih toengah, Angraeng mah angmah ih
kaminawk to vaihi hoi dungzan khoek to takui khoep.
3 Katoeng kaminawk ih prae thungah kasae kaminawk ih cunghet to om mak ai, to tih
ai nahaeloe katoeng kaminawk loe a ban to kahoih ai hmuen sak hanah patoh o moeng
tih.
4 Aw Angraeng, kahoih kaminawk hoi poektoeng kaminawk khaeah, kahoih hmuen
to sah ah.
5 Loklam kang koiah amkhraeng kaminawk loe, Angraeng mah kahoih ai hmuen sah
kaminawk hoi nawnto caeh haih hmaek tih; toe Israel nuiah loe monghaih to om nasoe.

126

Kasang laa.

Misong Zion ah amlaemhaih

1 Angraeng mah Zion kaminawk hoih let naah, kaicae loe amang baktiah ni ka oh o.
2 Kaicae ih pakhanawk loe pahnuihaih hoiah koi moe, palainawk doeh anghoe
laasakhaih hoiah koi o; to naah Sithaw panoek ai kaminawk mah, Angaeng mah nihcae
hanah kalen parai hmuen sak pae boeh, tiah thuih o.
3 Angraeng mah aicae hanah kalen parai hmuennawk to sak boeh, to pongah aicae
loe anghoehaih hoiah koi o.
4 Aw Angraeng, misong ah naeh ih kaicae hae, aloih bang ih vacongnawk baktiah,
amlaemsak let ah.
5 Mikkhraetui hoi tuh kaminawk loe, anghoehaih hoiah aat o tih.
6 Qahhaih hoi atho kaom, cangtii tuk hanah caeh kaminawk loe, cangqui to sin o ueloe,
anghoehaih hoiah amlaem o let tih.

127

Solomon ih kasang laa.

Sithaw athum ai ah toksakhaih loe azom pui ni

1 Angraeng mah im sah ai nahaeloe, imsahkungnawk loe azom pui ah ni toksak o;
Angraeng mah vangpui to toep ai nahaeloe, toepkungnawk loe azom pui ah ni toep o.
2 Angsatui hoi buhcaak hanah, khawnthaw ah nang thawk, khoving khoek to anghnut
moe, toksakhaih loe azom pui ah ni oh; a palung ih kami khaeah kahnaep ah iihhaih to
paek.
3 Khenah, caa nawktanawk loe Angraeng ih qawk ah oh o moe, zok ih thingthai loe
anih mah paek ih tangqum ah ni oh.
4 Tha oh li naah sak ih caanawk loe, thacak kami ih ban ah kaom palaanawk baktiah
oh o.

5 Palaa hoi kakoi kalii tabu tawn kami loe tahamhoih; nihcae loe azathaih tongh o
mak ai, khongkha ah misanawk to pakaa o thai tih.

128

Kasang laa.

Sithaw zii imthong

1 Angraeng to zit moe, anih ih loklam pazui kaminawk boih loe tahamhoih.
2 Na toksakhaih athaih to na caa tih; anghoehaih hoi khosakhoihaih doeh na tawn tih.
3 Na zu loe na imtaeng ih kathai parai misurkung baktiah om ueloe, na caanawk loe
na caboi taengah kaom olive tadoknawk baktiah om o tih.
4 Khenah, Angraeng zii kami loe to tiah om tih.
5 Angraeng mah Zion hoiah tahamhoihaih na paek ueloe, na hing thungah Jerusalem
tahamhoihaih to na hnu tih.
6 Ue, na caanawk ih caa patoeng doeh na hnu tih, Israel nuiah monghaih om nasoe.

129

Kasang laa.

Israel ih misanawk

1 Ka nawkta nathuem hoi boeh ni nihcae mah kai ang pacaekthlaek o, Israel mah
vaihi,
2 ka nawkta nathuem hoi boeh ni nihcae mah kai ang pacaekthlaek o boeh; toe nihcae
mah na pazawk o vai ai, tiah thuih.
3 Laikok atok kaminawk mah long atok naah kaom ahmaa baktiah ka kaengah ahmaa
kathuk to oh.
4 Toe Angraeng loe toeng; poeksae kaminawk ih qui to anih mah aah pae pat.
5 Zion hnuma kaminawk boih azathaih hoiah amlaem o let nasoe.
6 Qoeng tahang ai ah kazaem, imphu nui ih phroh baktiah om o nasoe;
7 to phroh aatkung loe ban tamsum maeto mataeng doeh hak ai, cang taoeng kami
aput han kakhawt ah doeh hak thai ai.
8 To ahmuen ah caeh kaminawk loe, Angraeng tahamhoihaih na nuiah om nasoe;
Angraeng ih ahmin hoiah tahamhoihaih kang paek, tiah thui o mak ai.

130

Kasang laa.

Angraeng zinghaih

1 Aw Angraeng, kathuk ahmuen hoiah nang khaeah ka hangh.
2 Aw Angraeng, ka lok hae tahngai ah; tahmen kang hnikhaih lok bangah na naa to
patueng ah.
3 Angraeng, nang, zaehaihnawk to na pakuem soe nahaeloe, Aw Angraeng angdoe thai
koi mi maw om tih?
4 Toe nang to zit thai hanah, kaicae hae nang tahmen boeh.
5 Kai loe Angraeng ni ka zing, ka hinghaih mah anih to zing, a lok ah oephaih to ka
suek.
6 Khodai zing kaminawk, khodai zing kaminawk pong kamthlai ah, ka hinghaih mah
Angraeng to zing.
7 Angraeng ah palungnathaih hoi pop parai pahlonghaih oh pongah, Israel mah a
oephaih to Angraeng ah suem nasoe.
8 Anih mah Israel to zaehaihnawk boih thung hoiah akrang tih.

131

David ih kasang laa.

Poekhaih pahnaem kami ih laa

1 Aw Angraeng, ka palungthin loe amoek ai, ka miknawk doeh sang ai; kaimah hoi
amcuk ai kalen parai hmuennawk, to tih ai boeh loe kasang parai hmuennawk ah
athumhaih ka tawn ai.
2 Tangtang ni kai loe amno khae hoi tahnutui amphi nawkta baktiah, ka poekhaih hae
mong moe, ka oh duem; ka poekhaih loe tahnutui amphi nawkta baktiah oh.
3 Aw Israel, vaihi hoi dungzan khoek to na oephaih to Angraeng khaeah suem ah.

130.8 Mathai 1.21; Titu 2.14.

132

Kasang laa.

David palungboenghaih hoi lokkamhaih

1 Aw Angraeng, David hoi anih patangkhanghaih to panoek ah;
2-5 Angraeng hanah ahmuen ka hnu ai moe, thacak Jakob ih Sithaw hanah ahmuen
ka hak ai khoek to, ka mik hae ka iipsak mak ai, ka mikhin doeh ka ngamsak mak ai,
tangtang ni kaimah ih kahni imthung ah ka kun mak ai ueloe, ka iihhaih ahmuen ah
doeh ka caeh mak ai, tiah anih mah Angraeng khaeah lokkamhaih to sak moe, thacak
Jakob Sithaw khaeah lokkamhaih to a sak.
6 Khenah, to kahni im loe Ephratah ah oh, tiah a thaih o moe, kathah thing thungah a
hnuk o boeh.
7 Angmah ih kahni imthung ah caeh o si loe, a khokkung ah anih to bok o si.
8 Aw Angraeng, nangmah hoi na thacakhaih thingkhong hoi nawnto, angthawk ah loe,
nang hakhaih ahmuen ah, angzo ah.
9 Na qaimanawk loe toenghaih hoiah amthoep o nasoe loe, nangmah ih kaciim
kaminawk mah anghoehaih laa to sah o nasoe.
10 Na tamna David pongah, situi na bawh ih kami to pahnawt hmah.
11 Angraeng loe David khaeah loktang lokkamhaih to sak; lokkamhaih to hnuk amlaem
taak mak ai; na takpum ih thingthai ah kaom kami to na angraeng tangkhang nuiah kang
hnutsak han.
12 Na caanawk mah ka lokkamhaih hoi nihcae hanah ka patuk ih ka loknawk to pazui
o nahaeloe, nihcae ih caanawk doeh na angraeng tangkhang nuiah dungzan khoek to
anghnu o toeng tih.
13 Angraeng mah Zion to qoih boeh; anih loe to ah ohhaih ahmuen sak hanah koehhaih
tawnh.
14 Hae loe dungzan ah kang hakhaih ahmuen ah oh; ka koeh pongah, hae ah ka oh
han.
15 Anih to pop parai caaknaek hoiah tahamhoihaih ka paek moe, amtang angmah ih
kaminawk to zok kam hahsak han.
16 Angmah ih qaimanawk doeh pahlonghaih hoiah ka khuk han, kaciim angmah ih
kaminawk loe anghoehaih laa to sah o tih.
17 To ah David to taki ka cawnhsak moe, situi ka bawh ih kami hanah hmaithaw to ka
sak pae boeh.
18 Anih ih misanawk to azathaih hoiah ka khuk pae han; toe anih lu nui ih sui lumuek
loe ampha tih.

133

David ih kasang laa.

Nawkamya baktiah poek amhonghaih

1 Khenah, poek amhonghaih hoiah nawkamyanawk nawnto oh hae kawkruk maw
hoih moe, koeh han koi oh!
2 Lu nuiah bawh moe, Aaron ih toektaboe mui ah kalong, toektaboe hoi kahni tom
khoek to long tathuk, atho kana situi baktiah oh;
3 Hermon mae ih dantui baktih, Zion maen nuiah kalong tathuk dantui baktiah oh; to
ahmuen ah Angraeng mah tahamhoihaih, dungzan hinghaih to paek.

134

Kasang laa.

Aqum ah Sithaw saphawhaih

1 Khenah, aqum ah Angraeng im katoep, Angraeng ih tamnanawk boih, Angraeng to
tahamhoihaih paek oh.
2 Hmuenciim ah ban payangh oh loe, Angraeng to tahamhoihaih paek oh.
3 Van hoi long sahkung Angraeng mah Zion mae hoiah nang tahamhoihaih ang paek.

135

Angraeng to saphaw oh

1 Angraeng loe saphaw oh. Angraeng ih ahmin to saphaw oh; nangcae Angraeng ih
tamnanawk, anih to saphaw oh.

132.6 2 Dung 6.41,42. **132.11** 2 Samuel 7.12-16; 1 Dung 17.11-14; Saam 89.3,4; Tsk 2.30. **132.17** 1 Siang 11.36.

2 Nangcae Angraeng imthung ah angdoe kaminawk, aicae Sithaw im longhma ah
angdoe kaminawk, Angraeng to saphaw oh,
3 Angraeng loe hoih pongah, Angraeng to saphaw oh; anih ih ahmin saphawhaih laa
to sah oh, to loe anghoe han koi hmuen ah oh.
4 Angraeng mah Jakob to angmah hanah qoih, Israel to angmah ih hmuen ah suek
hanah a qoih.
5 Angraeng loe len, aicae Sithaw loe sithawnawk boih pongah doeh len, tiah ka panoek.
6 Van hoi long, tuipuinawk hoi kathuk ahmuennawk boih ah, Angraeng mah a koeh
baktiah hmuennawk to a sak.
7 Anih mah long boenghaih ahmuen hoiah tamai amzamsak moe, tangphrapuekhaih
hoi khotui to a sak; anih mah hmuen patuhaih ahmuen hoiah takhi to tacawtsak.
8 Anih mah Izip prae ih tapen tangsuek kami hoi moinawk to hum pae boih.
9 Aw Izip, nang thungah kaom Faro hoi anih ih tamnanawk boih nuiah, tanoekhaih
hoi dawnrai hmuennawk to na patoh.
10 Pop parai prae kaminawk to na dueksak moe, thacak siangpahrangnawk to na hum;
11 Amor kaminawk ih siangpahrang Sihon, Bashan siangpahrang Og hoi siangpahrang
mah uk ih Kanaan praenawk boih;
12 nihcae ih prae to angmah ih kami Israelnawk hanah qawk ah a paek.
13 Aw Angraeng, na hmin loe dungzan khoek to cak; Aw Angraeng, na panoekhaih
doeh, adung boih khoek to om tih.
14 Angraeng mah angmah ih kaminawk to lokcaek ueloe, a tamnanawk nuiah
dawnpakhuemhaih tawn tih.
15 Sithaw panoek ai kaminawk mah bok o ih krangnawk loe, sui, kami ban hoi sakcop
ih sui hoi sumkanglung rumram ah ni oh.
16 Nihcae loe pakha tawnh o, toe lok apae o thai ai; mik a tawnh o, toe hnu o thai ai;
17 naa a tawnh o, toe thaih o thai ai; pakha thungah anghahhaih takhi om ai.
18 Krang sah kaminawk loe krang baktiah ni oh o, krang oephaih tawn kaminawk
doeh krang hoiah ni anghmong o boih.
19 Aw Israel imthung takoh, Angraeng to tahamhoihaih paek oh; Aw Aaron imthung
takoh, Angraeng to tahamhoihaih paek oh;
20 Aw Levi imthung takoh, Angraeng to tahamhoihaih paek oh; Angraeng zii
kaminawk, Angraeng to tahamhoihaih paek oh.
21 Jerusalem vangpui ah kaom Angraeng loe Zion hoiah tahamhoihaih om nasoe.
Angraeng to saphaw oh.

136

Anih khaeah kawnhaih lawkthuihaih

1 Angraeng loe hoih pongah, angmah khaeah kawnhaih lok to thui oh; a palungnathaih
loe dungzan khoek to cak.
2 sithawnawk ih Sithaw khaeah kawnhaih lok to thui oh; a palungnathaih loe dungzan
khoek to cak.
3 angraengnawk ih Angraeng khaeah anghoehaih lok to thui oh; a palungnathaih loe
dungzan khoek to cak.
4 Anih mah ni kalen dawnrai hmuen to sak; a palungnathaih loe dungzan khoek to
cak.
5 A palunghahaih hoiah vannawk to sak; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
6 Anih mah ni long hae tuinawk nuiah payuengh; a palungnathaih loe dungzan khoek
to cak.
7 Anih mah ni kalen parai aanghaih to sak; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
8 Khodai uk hanah ni to a sak; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
9 khoving uk hanah khrah hoi cakaehnawk to a sak; a palungnathaih loe dungzan
khoek to cak.
10 Anih mah ni tapen tangsuek Izip kaminawk ih calu to hum pae noih; a
palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
11 nihcae salak hoiah Israel kaminawk to a hoih; a palungnathaih loe dungzan khoek
to cak;
12 Anih loe thacakhaih hoiah ban to payangh; a palungnathaih loe dungzan khoek to
cak.

135.15 Saam 115.4-8; Lph 9.20. **136.1** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; Jer 33.11. **136.5** Genesis 1.1. **136.6** Genesis 1.2. **136.7** Genesis 1.16. **136.10** EXO 12.29. **136.11** EXO 12.51.

13 Anih mah ni tuipui kathim to tapraek; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
14 kampraek tuipui salakah Israel caanawk to a caehsak; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
15 toe Faro hoi angmah ih misatuh kaminawk loe tuipui kathim mah ayaw hmoek; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
16 Anih mah ni angmah ih kaminawk to praezaek hoiah zaeh; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
17 Anih mah ni kalen siangpahrangnawk to hum; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
18 Anih mah ni ahmin kamthang siangpahrangnawk to hum; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
19 Anih mah ni Amor kaminawk ih siangpahrang Sihon to hum; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
20 Anih mah ni Bashan siangpahrang Og to hum; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
21 nihcae ih prae to anih mah qawk ah paek; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
22 Anih mah ni tamna Israel caanawk hanah qawk to paek; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
23 Aicae poek pahnaemhaih to anih mah ang panoek pae; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
24 Anih mah ni aicae hae misanawk ban thung hoiah loisak; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
25 Kami boih caaknaek paekkung loe Anih ni; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
26 A palungnathaih loe dungzan khoek to cak pongah, van Sithaw khaeah kawnhaih lok thui oh.

137

Babylon ah misong angtanghaih

1 Babylon vapui taengah, kang hnut o, ue, Zion to ka poek o naah, ka qah o.
2 Katoengnawk doeh tui taeng ih thing tanghang nuiah ka bang o.
3 To ah kaom kaicae misong ah naeh kaminawk mah laasak hanah ang pacae o; kaicae pacaekthlaek kaminawk mah anghoehaih laasak hanah ang pacae o; Zion laa maeto sah o noek khae, tiah ang naa o.
4 Kawbangmaw Angraeng ih laa to minawk prae ah ka sah o thai tih?
5 Aw Jerusalem, nang to kang pahnet o ving nahaeloe, ka bantang ban mah a sakthaihaih to pahnet roep nasoe.
6 Nang to kang panoek o ai boeh moe, kang hoe o haih koek Jerusalem to ka pakoeh o ai boeh nahaeloe, ka palai hae pakha ranuiah angbet caeng nasoe.
7 Aw Angraeng, Jerusalem amtimh na niah, im hmuen to phrae oh, phrae oh, tiah kathui Edom kaminawk to poek ah.
8 Amrosak thaih, Aw Babylon canu, kaicae nuiah na sak ih hmuen baktih toengah, na nuiah sah pathok kami loe tahamhoih.
9 Na caa nawktanawk to lak moe, thlung nuiah va kami loe tahamhoih.

138

David ih Saam laa.

Angraeng loe oepthok Sithaw ni

1 Aw Angraeng, palungthin boih hoiah nang to kang pakoeh han; sithawnawk hmaa ah nang pakoehhaih laa to ka sak han.
2 Kaciim na tempul bang khet hoiah nang to kang bok moe, nam lunghaih hoi na oepthohhaih pongah na hmin to ka pakoeh han; nangmah ih ahmin rang hoiah na lok to hmuennawk boih pong kasang kue ah nam tuengsak boeh.
3 Kang kawkhaih niah kai han nang pathim moe, palung thungah tha nang ohsak.
4 Aw Angraeng, long nui ih siangpahrangnawk boih mah na thuih ih lok to thaih o naah, nang to saphaw o tih.
5 Ue, Angraeng lensawkhaih loe len parai pongah, Angraeng ih loklamnawk to pazui o ueloe, laa to sah o tih.

136.13 EXO 14.21-29. **136.19** NAM 21.21-30. **136.20** NAM 21.31-35. **137.8** Lph 18.6.

6 Angraeng loe hmuensang ah oh; toe poeknaemhaih tawn kaminawk to anih mah
khet; amoek kaminawk loe ahmuen kangthla hoiah anih mah panoek boeh.
7 Raihaih thungah caeh cadoeh, nang hingsak tih; ka misanawk palungphuihaih to
pakaa hanah na ban to payangh ueloe, na bantang ban hoiah na pahlong tih.
8 Angraeng mah sak atimhaih to kai hanah akoepsak tih; Aw Angraeng; na tahmenhaih
loe dungzan khoek to cak; na ban hoi sak ih hmuennawk to pahnawt sut hmah.

139

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

Tanghaih hoi lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, kai to nang pakrong moe, nang panoek.
2 Kang hnuthaih hoi kang doethaih to na panoek, ka poekhaih hae ahmuen kangthla
hoiah na panoek.
3 Ka caehhaih loklam hoi ka iihhaih doeh nang panoek, ka caehhaih loklamnawk doeh
na maat boih.
4 Ka palai mah lok maeto doeh thui ai vop to mah, toe khenah, Aw Angraeng, nangmah
loe panoek boih boeh.
5 Kai hae nang takui moe, ka nuiah ban na koeng.
6 To baktih palunghahaih loe kai hanah dawnrai parai han kaom hmuen ah ni oh;
sang parai moe, ka phak vawt.
7 Na Muithla khae hoiah naah maw ka caeh thai tih? To tih ai boeh loe na hmaa hoiah
nabangah maw ka cawn thai tih?
8 Van ah ka caeh tahang cadoeh, to ah nang na oh; taprong thungah kang song cadoeh,
khenah, to ah nang na oh.
9 Akhawnbang ih pakhraeh to ka tawnh moe, tuipui zaeh ahmuen kangthla ah ka
zawk langlacadoeh;
10 na ban hoiah kai nang zae ueloe, na bantang ban hoiah nang patawn tih.
11 Vinghaih mah kai na khuk khoep tangtang tih boeh, tiah ka thuih cadoeh, ka taengah
aanghaih to om tih.
12 Ue, vinghaih mah kai na khuk thai mak ai; khoving loe khodai baktiah aang tih;
nang hanah loe vinghaih hoi aanghaih to anghmong.
13 Ka tak thung ih angannawk loe nangmah ni na sak; kam no zokthung ah ka oh naah
nang khuk hmoek boeh.
14 Kai hae zitthok hoi dawnrai koi kaom ah nang sak pongah, nang to kang pakoeh
han; na sak ih hmuennawk loe dawnrai han oh, tiah ka hinghaih mah kahoih ah panoek.
15 Kai hae sak naah kathuk koek ahmuen ah tamquta hoiah nang sak; ka takpum hae
nang khae hoiah anghawk thai ai.
16 Kacung ai ah sak ih, ka takpum hae mik hoiah na hnuk boeh; nihcae ih krang to
om ai vop moe, mi doeh om ai naah, ka sak ih hmuennawk to na cabu thungah na tarik
boih boeh.
17 Aw Sithaw, na poekhaihnawk loe kai hanah atho oh parai! Kroeklaek ai khoek to
kawk!
18 Ka kroek nahaeloe, savuet pongah pop kue tih; kang thawk tahang naah, nang
khaeah ni ka oh poe vop.
19 Aw Angraeng, kasae kaminawk loe na hum tangtang tih; to pongah nangcae athii
anghae kaminawk, kai khae hoi kangthla ah om oh.
20 Nihcae mah nang to kasae thuih o moe, na misanawk mah na hmin to atho kaom
ai ah patoh o boeh.
21 Aw Angraeng, nang hnuma kaminawk to ka hnukma moe, nang misa angthawk
thuih kaminawk to ka panuet na ai maw?
22 Nihcae to ka hnukma tangtang, nihcae loe ka misa ah ni ka poek.
23 Aw Sithaw, na pakrong ah loe, ka palungthin hae panoek pae ah; na tanoek ah loe,
ka poekhaihnawk hae panoek ah.
24 Sethaih loklam to ka pazui maw pazui ai tito khen ah loe, dungzan loklam ah na
caeh haih ah.

140

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

Misanawk pakaahaih

1 Aw Angraeng, kahoih ai kami khae hoiah na pahlong ah; poeksae kami ih ban thung
hoiah na pakaa ah;

2 nihcae loe sethaih khue to poek o; ni thoekkruek misatuk hanah amkhueng o.
3 Nihcae loe palai to pahui palai baktiah taak o; nihcae ih pahni thungah pahui sae kasoe tui to oh. *Selah*.
4 Aw Angraeng, kasae kaminawk ih ban thung hoiah na pakaa ah; poeksae kami ih ban thung hoiah na pakaa ah; nihcae loe ka khok tangkan amthaeksak hanah poek o.
5 Amoek kaminawk mah kai hanah tamquta hoi thaang ang patung pae o moe, qui to payang o; ka caehhaih loklam ah palok payang o moe, dongh patung o. *Selah*.
6 Angraeng khaeah, nang loe kai ih Sithaw ah na oh, tiah ka thuih; Aw Angraeng, tahmen kang hnikhaih hae tahngai ah.
7 Aw Angraeng Sithaw, thacak kai akrangkung, misatukhaih niah ka lu hae nang khuk pae boeh.
8 Aw Angraeng, kasae kaminawk koehhaih to paek hmah; nihcae poekhaih doeh koepsak hmah, to tih ai nahaeloe nihcae loe amoek o moeng tih. *Selah*.
9 Kai takui kaminawk ih lu loe, angmacae pahni hoi thuih ih sethaih mah khuk nasoe.
10 Nihcae nuiah hmai kamngaeh to krah nasoe; nihcae angthawk o let han ai ah, kangqong hmai thungah, tangqom kathuk thungah va o nasoe.
11 Sethaih lok thui thaih kami loe prae thungah om hmah nasoe; to baktih poeksae kami loe a hnukah sethaih mah patom nasoe.
12 Patangkhang kami to Angraeng mah khetzawn, amtang kami to toenghaih hoiah lok a caek.
13 Tangtang ni katoeng kaminawk mah loe na hmin to saphaw o tih; poektoeng kaminawk loe na hmaa ah om o tih.

141

David ih Saam laa.
1 Aw Angraeng, nang to kang kawk; kai khaeah karangah angzo ah; nang kang kawk naah, ka lok hae tahngai pae ah.
2 Lawk ka thuihaih to na hmaa ah hmuihoih baktih, ka payangh ih ban loe duembang ah sak ih angbawnhaih baktiah om nasoe.
3 Aw Angraeng, ka pakha ah toepkung to na suem pae ah; kai ih pahni thok hae na toep pae ah.
4 Kahoih ai hmuen to sak hanah, kai ih palung hae kahoih ai hmuen sah kaminawk hoi nawnto paqoi hmah; nihcae ih caaknaeknawk doeh na pacah hmah.
5 Katoeng kami mah kai na bop nasoe, to tiah ang bohhaih loe amlunghaih ah ni om tih; zoeh doeh na zoeh nasoe, ka lu hanah kahoih koek situi ah ni om tih, ka lu mah angmaa mak ai. Toe sethaih sah kaminawk mah sak ih hmuennawk pongah lawk ka thuih vop.
6 Nihcae ukkungnawk amngoe taengah vah o naah loe, ka thuih ih loknawk loe luep pongah, nihcae mah ka thuih ih loknawk to thaih o.
7 Thing to boeng moe, long ah pakhoih baktih toengah, taprong taengah kaicae ih ahuhnawk to a haeh o phang.
8 Toe, Aw Angraeng Sithaw, ka mik mah loe nang ni ang danh; kai loe nang khaeah ni kam ha; ka hinghaih hae raihaih hoiah na caeh taak hmah.
9 Kai han patung ih thaang hoi kasae sah kaminawk mah patung ih dongnawk thung hoiah na loisak ah.
10 Ka loih pacoengah, kasae sah kaminawk loe angmacae ih palok pongah aman o nasoe.

142

Lungsong khaw thung oh naah lawkthuihaih.

David ih Maskil.
1 Angraeng khaeah tha hoi ka hang; tahmen hnikhaih hoi Angraeng khaeah ka hang.
2 A hmaa ah laisaephaih lok to ka thuih moe, ka raihaih to a hmaa ah ka taphong.
3 Ka tak thungah muithla thazok sut naah, ka caehhaih loklam to nang panoek pae. Ka caehhaih loklam ah nihcae mah kai hanah tamquta hoiah dongh ang patung o.
4 Bantang bangah ka khet naah, kai panoek kami mi doeh om ai; abuephaih ka tawn ai; ka hinghaih paawt mi doeh om ai.
5 Aw Angraeng, nang khaeah ka hang; nang loe ka buephaih ah na oh moe, kahing kaminawk prae ah kai ih taham ah na oh, tiah ka thuih.

140.3 Rom 3.13. **141.2** Lph 5.8.

6 Ka poekhaih ka pahnaem boeh pongah, ka hanghaih lok hae tahngai ah; kai
pacaekthlaek kaminawk ih ban thung hoiah na pahlong ah; nihcae loe kai pongah thacak
o kue.
7 Na hmin pakoeh thai hanah, thongim thung hoiah na loisak ah; ka nuiah na hoih
pongah, katoeng kaminawk loe ka taengah angzo o tih.

143

David ih Saam laa.

Palungboeng naah lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, lawk ka thuihaih lok hae tahngai ah; tahmen kang hnikhaih lok hae
na tahngai pae ah; na oepthohhaih hoi toenghaih rang hoiah na pathim pae ah.
2 Na tamna hoi nawnto lokcaekhaih thungah caeh hmah; na hmaa ah kahing kami
katoeng maeto doeh om ai.
3 Ka misa mah ka hinghaih hae pacaekthlaek; ka hinghaih longah ang vah pae; saning
kasawk ah kadueh kaminawk baktih toengah, vinghaih thungah ang ohsak.
4 To pongah palung ka boeng moe, poekhaih thazok sut boeh, ka palung loe tasoehaih
hoiah koi.
5 Canghnii ih atuenawk to ka poek; na sak ih hmuennawk boih to ka poek; na ban hoi
sak ih hmuennawk doeh ka poek.
6 Nang khaeah ban ka payangh; long mah tui anghaeh baktih toengah, ka hinghaih
mah nang to tui ah anghaeh. *Selah.*
7 Aw Angraeng, karangah na tahngai pae ah; ka muithla loe thazok sut boeh; kai khae
hoiah na mikhmai to hawk ving hmah, to tih ai nahaeloe tangqom thungah caeh tathuk
kaminawk baktiah ka om moeng tih.
8 Akhawnbang ah nam lunghaih to na thaisak ah, nang ni kang oep; ka caeh han koi
loklam to na panoeksak ah; nang khaeah ni ka hinghaih kang tathlang.
9 Aw Angraeng, ka misanawk salak hoiah na krang ah; abuep hanah nang khaeah
kang cawnh.
10 Nang loe ka Sithaw ah na oh pongah, na koehhaih sak hanah na patuk ah; na
Muithla loe hoih; toenghaih prae thungah na hoi ah.
11 Aw Angraeng, kai hae na hmin hoiah na pathawk ah; na toenghaih hoiah ka
hinghaih hae raihaih thung hoiah na loisak ah.
12 Nang tahmen baktih toengah, ka misanawk to paduek ah; ka hinghaih pacaekthlaek
kaminawk to amrosak ah; kai loe na tamna ah ni ka oh.

144

David ih Saam laa.

Misatuh kami ih saam laa

1 Ka thacakhaih Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe, anih mah ka ban hoi misatuk
thaihaih to paek moe, misa kah hanah ka banpazungnawk tha ang caksak;
2 Anih loe kai amlunghaih, kai ih sipae kacak, kai ih misatoephaih imsang, kai
krangkung, kang vaenghaih, ka buephaih ah oh moe, kai ih kaminawk kaimah tlim
ah omsakkung ah a oh.
3 Aw Angraeng, kami loe kawbangah maw oh moe, na poek haih khing? To tih ai boeh
loe kami capa loe kawbangah maw oh moe, lokpui parai ah na suek?
4 Kami loe tidoeh na ai ni; anih ih aninawk doeh anghmaa ving tahlip baktiah ni oh.
5 Aw Angraeng, na vannawk to akuepsak ah loe, angzo tathuk ah; hmaikhue tacawt
thaih hanah, maenawk to sui ah.
6 Tangphra to pueksak ah loe, misanawk to anghaehsak phang lai ah; nangmah ih
palaanawk to kaat ah loe, nihcae to amrosak ah.
7 Ranui bang hoiah na ban to payangh loe, kai hae na krang ah; kalen parai tuipuinawk
thung hoi prae kalah kaminawk ih ban thung hoiah na pahlong ah.
8 Nihcae ih pakha loe amsawnlok to thuih o, nihcae ih bantang ban doeh alinghaih
hoiah koi.
9 Aw Sithaw, nang khaeah laa kangtha to ka sak han; aqui hato kaom katoeng hoiah
nang pakoehhaih laa to ka sak han.
10 Anih mah ni siangpahrangnawk khaeah pahlonghaih to paek moe, duekhaih sumsen
thung hoiah a tamna David to loisak.

143.2 Rom 3.20; Kal 2.16. **144.3** Job 7.17,18; Saam 8.4.

11 Prae kalah kaminawk ih ban thung hoiah na zuk ah loe, akrang ah; nihcae ih pakha
loe amsawnlok to thuih o moe, nihcae ih bantang ban loe alinghaih hoiah koi;
12 to tiah ni kaicae ih capanawk loe qoeng o li naah, apawkkung baktiah om o ueloe,
canunawk doeh pathoep het ih siangpahrang im taki ih thlung baktiah om o tih;
13 kaicae ih tapupnawk doeh caak koi congca hoiah koi tih; kaicae ih tuu doeh lawk
ah, sangto hoi sang hato khoek to pung o tih;
14 kaicae ih maitaw taenawk doeh angpung o ueloe, paroeai toksah o tih; sipae
phraekhaih hoi misong ah caehhaih to om mak ai boeh; loklam ah doeh palungset
khuiqahhaih lok to a thaih o mak ai boeh.
15 To tiah kaom kaminawk loe tahamhoih; ue, Sithaw to Angraeng ah suem kaminawk
loe tahamhoih o.

145

David pakoehhaih saam laa.

Angraeng hoihaih

1 Ka Sithaw, Aw siangpahrang, nang to kang pakoeh han; na hmin to dungzan hoi
dungzan khoek to tahamhoihaih ka paek han.
2 Ni thokkruek tahamhoihaih kang paek moe, na hmin to dungzan hoi dungzan khoek
to kang pakoeh han.
3 Angraeng loe len parai pongah, lensawkhaih hoiah pakoeh han krak; a lensawkhaih
loe tah laek thai ai.
4 Na sak ih hmuennawk loe adung maeto pacoeng maeto khoek to pakoeh o ueloe,
thacak na tok sakhaihnawk to thui o tih.
5 Pakoeh koi kaom thacak na lensawkhaih hoi na sak ih dawnrai hmuennawk to ka
thuih han.
6 Kaminawk mah thacak, zitthok na sak ih hmuennawk to thui o tih, kai doeh na
lensaawkhaih to ka taphong toeng han.
7 Kating ai na hoih haih to nihcae mah poek o ueloe, na toenghaih laa to sah o tih.
8 Angraeng loe tahmenhaih hoi amlunghaih ah oh; anih loe palungphui han rai moe,
palungnathaih hoiah koi.
9 Angraeng loe kami boih hanah hoih; a sak ih hmuennawk boih nuiah palungnathaih
a tawnh.
10 Aw Angraeng, na sak ih hmuennawk boih mah nang to saphaw o ueloe, nangmah
ih kaciim kaminawk mah tahamhoihaih na paek o tih.
11 Na prae lensawkhaih hoi na thacakhaih to nihcae mah thui o tih;
12 to tiah ni a thacakhaih hoiah sak ih hmuennawk, thacak a lensawkhaih prae to
kaminawk boih mah panoek o thai tih.
13 Na prae loe dungzan prae ah oh moe, na ukhaih loe adungnawk boih khoek to cak.
14 Angraeng loe amtimh kaminawk boih to patawnh moe, poek pahnaem kaminawk
boih to tapom tahang.
15 Kaminawk ih mik boih mah nang to ang khet o; atue phak naah nihcae to buh na
pacah.
16 Na ban to paongh moe, hinghaih katawn sak ih hmuennawk boih koehhaih to na
koepsak.
17 Angraeng loe a caehhaih loklam boih ah toeng, a tok sakhaihnawk boih ah ciim.
18 Anih kawk kaminawk boih, loktangta hoiah anih kawk kaminawk boih to Angraeng
mah oh thuih.
19 Anih zithaih tawn kaminawk koehhaih to acungsak tih; nihcae hanghaih lok to thaih
pae ueloe, nihcae to pahlong tih.
20 Angraeng palung kaminawk to anih mah khetzawn; toe poeksae kaminawk loe
amrosak boih tih.
21 Ka pakha mah loe Angraeng pakoehhaih lok to thui tih; kaminawk boih mah kaciim
ahmin to dungzan hoi dungzan khoek to tahamhoihaih paek o nasoe.

146

Sithaw oep han thapaekhaih

1 Angraeng to pakoeh ah. Aw ka hinghaih, Angraeng to pakoeh ah.
2 Ka hing thung Angraeng to ka pakoeh han; ka hing thung boih ka Sithaw pakoehhaih
laa to ka sak han.
3 long angraengnawk to oep hmah, kami doeh oep hmah; nihcae mah abomh o thai
mak ai.

4 Nihcae loe duek naah long ah ni amlaem o let; to naah nihcae poekhaihnawk boih
to anghmat.
5 Jakob ih Sithaw to bomkung ah suem kami, a oephaih to angmah ih Angraeng Sithaw
khaeah suem kami loe tahamhoih,
6 Anih mah ni long hoi van, tuipui hoi athung ah kaom hmuennawk boih to sak; anih
loe dungzan khoek to oepthoh;
7 pacaekthlaek ih kaminawk to toenghaih hoiah lok a caek; zok amthlam kaminawk
to buh a paek. Angraeng mah ni thongkrah kaminawk to loisak.
8 Angraeng mah mikmaengnawk to mik amtuengsak moe, poek pahnaem kaminawk
to tapom tahang; katoeng kaminawk to Angraeng mah palung.
9 Angraeng mah angvinnawk to toep moe, ampa tawn ai kami hoi lamhmainawk to
pacah; toe kasae kaminawk ih loklam loe buenglueng tamlet ah ohsak.
10 Angraeng loe dungzan khoek to Angraeng ah om tih; Aw Zion, na Sithaw mah
adungnawk boih khoek to uk tih. Angraeng to saphaw oh.

147

Angraeng thacakhaih hoi tahmenhaih

1 Angraeng to saphaw oh; aicae Sithaw khaeah saphawhaih laasak hae hoih; anih
saphawhaih loe hoih, anghoe han oh.
2 Angraeng mah Jerusalem to sak moe, anghmaa Israel caanawk to tacuu let.
3 Poek amro kaminawk to ngantuisak moe, nihcae ih ahmaa to a zaeng pae.
4 Cakaehnawk to a kroek moe, ahmin hoiah kawk boih.
5 Angraeng loe lensawk, thacak parai; anih ih panoekhaih loe boeng thai ai.
6 Kami tlim ah khosah kaminawk loe Angraeng mah tapom tahang; kasae kaminawk
loe long ah a vah.
7 Kawnhaih lok thuihaih hoiah Angraeng khaeah laa to sah oh; katoeng kruekhaih
hoiah aicae ih Sithaw khaeah saphawhaih laa to sah oh,
8 Anih mah ni van to tamai hoiah khuk; long ah kho angzosak moe, maenawk nuiah
phroh to amprawksak.
9 Taw ih moinawk hoi kahang thaih pangaah caanawk to buh a paek.
10 Anih loe hrang thacakhaih to oep ai moe, kami ih khoknawk nuiah doeh anghoehaih
tawn ni.
11 Angraeng loe anih zithaih tawn kami hoi a palungnathaih oep kaminawk nuiah ni
anghoe.
12 Aw Jerusalem, Angraeng to pakoeh ah; Aw Zion, na Sithaw to pakoeh ah.
13 Anih mah na khongkha takraenghaih thing to thacaksak moe, nangmah thungah
na caanawk tahamhoihaih to ang paek.
14 Na prae angzithaih ramri ah angdaehhaih to a sak moe, nang to caak kahoih koek
buh hoiah zok amhahsak.
15 A lokpaekhaih to long nuiah patoeh naah, a lok loe karangah cawnh.
16 Anih mah long ah dantui to tuumui baktiah kraksak moe, dantui kamkhawk doeh
maiphu baktiah a haeh.
17 Qaetui to thlung caret baktiah a haeh; a haeh ih kamding qaetui thungah mi maw
angdoe thai tih?
18 A lok to patoeh moe, tui amkawsak; takhi a songsak pongah, tui to longh.
19 A lok to Jakob khaeah patoeh moe, anih mah patuk ih loknawk hoi anih ih
lokcaekhaihnawk to Israel khaeah amtuengsak.
20 Prae kalah kaminawk hanah loe to tiah sah pae ai; toe a lokcaekhaihnawk to nihcae
mah panoek o ai. Angraeng to saphaw oh.

148

A sak ih hmuennawk mah Angraeng saphaw o

1 Angraeng to saphaw oh. Vannawk hoiah Angraeng to saphaw oh; anih to ranui koek
ah saphaw oh.
2 Angmah ih vankaminawk boih, anih to saphaw oh; angmah ih van misatuh
kaminawk boih, anih to saphaw oh.
3 Ni hoi khrahnawk, anih to saphaw oh; nangcae aanghaih tawn cakaehnawk boih,
anih to saphaw oh.
4 Nangcae vannawk ih vannawk, vannawk nui ih tuinawk, anih to saphaw oh.

146.6 Tsk 4.24; 14.15.

5 Anih mah lokpaek naah, hmuennawk to angcoeng o pongah, Angraeng ih ahmin to
saphaw o nasoe.
6 Anih mah to hmuennawk to dungzan khoek to caksak moe, amro han ai ah lok a
paek.
7 Long ah kaom tuipui thung ih moinawk hoi kathuk tuinawk boih;
8 hmai hoi qaetuinawk, dantui hoi tamainawk, a lok tahngai takhi saenawk;
9 maenawk hoi maesomnawk boih; kathai thingnawk hoi sidar thingnawk;
10 kasan moinawk hoi im ah pacah ih moinawk; zok hoi kavak moinawk hoi kazawk
tavaanawk;
11 long siangpahrangnawk hoi kaminawk boih, angraeng ih caanawk hoi long
lokcaekkungnawk boih;
12 thendoengnawk hoi tanglanawk, mitongnawk hoi nawktanawk; Angraeng to
saphaw oh.
13 Anih ih ahmin khue ni hoih; a lensawkhaih loe long hoi van nuiah oh.
14 Anih loe angmah ih kaminawk to taki tacawtsak moe, angmah ih kaciim kaminawk
boih saphawhaih, angmah hoi anghnai koekah kaom, Israel caanawk saphawhaih doeh
anih mah ni sak pae. Angraeng to saphaw oh.

149

Angraeng mah Israel palung

1 Angraeng to saphaw oh. Angraeng khaeah laa kangtha to sah oh, kaciim kaminawk
amkhuenghaih ahmuen ah anih saphawhaih laa to sah oh.
2 Israel loe anih sahkung nuiah anghoe nasoe; Zion caanawk loe angmacae
siangpahrang nuiah anghoe o nasoe.
3 Anih ih ahmin to hnawhaih hoiah saphaw o nasoe; satuem hoi katoeng hoiah anih
saphawhaih laa to sah o nasoe.
4 Angraeng loe angmah ih kaminawk nuiah anghoehaih tawnh; kami tlim ah khosah
kaminawk loe pahlonghaih hoiah amthoepsak tih.
5 Kaciim kaminawk loe lensawkhaih hoiah anghoe o nasoe; a iih o haih ahmuen hoiah
anghoehaih laa to sah o nasoe.
6 Nihcae ih pakha ah Kasang koek Sithaw saphawhaih to om nasoe; nihcae ban ah
ahnuk ahma kanoe sumsen to om nasoe,
7 Sithaw panoek ai kaminawk nuiah lu la ah loe, kaminawk to danpaek ah;
8 nihcae siangpahrangnawk to qui hoiah taoengh loe, nihcae ih lensawk kaminawk
doeh sumboeng hoiah thlongthuk ah:
9 cabu thungah tarik ih baktih toengah, nihcae to kating ah lokcaek ah: hae loe kaciim
Angmah ih kaminawk boih mah hak han koi pazawkhaih ah oh. Angraeng to saphaw
oh.

150

Hmuen boih mah Angraeng saphaw nasoe

1 Angraeng to saphaw oh. Angmah ih hmuenciim ah Sithaw to saphaw oh; a van
thacakhaih to saphaw oh.
2 A thacakhaih hoiah sak ih hmuennawk to saphaw oh; kahoih koek a lensawkhaih
baktih toengah, anih to saphaw oh.
3 Mongkah lok hoiah anih to saphaw oh; katoeng tamoi hoiah anih to saphaw oh.
4 Satuem tabaeng moe, hnawhaih hoiah anih to saphaw oh; aqui kacung atuenpawk
hoiah anih to saphaw oh.
5 Cingceng bohhaih hoiah anih to saphaw oh; lok kalen cingceng bohhaih hoiah anih
to saphaw oh.
6 Hinghaih tawn a sak ih hmuennawk boih mah Angraeng to saphaw o nasoe.
Angraeng to saphaw oh.

PALUNGHA LOK

Hae cabu thungah loe 'palunghahaih' tih ih lokmu hae lokpui koekah amtueng. Cabu kalen 30 to thungah Agur ih ahmin to amtueng moe, kalen 31 thungah loe Lemuel ih ahmin to amtueng. Toe hae cabu thung ih pop koek lok loe Solomon mah thuih ih lok ah oh (1 King 4.29-31). Hae cabu loe bokhaih bang hoi kasaeng tuinuen thuitaekhaih cabu ah doeh oh. Cabu kalen to thungah, 'Angraeng zithaih loe palunghahaih takung ah oh' tiah thuih. Hae cabu mah thuih ih baktih toengah, Sithaw zii kami loe palungha kami ah oh, Sithaw bokhaih hoi hinghaih loe tapraek thai mak ai, tiah cabu mah thuih. To pongah hae cabu mah kami hing thung imthung takoh khosakhaih, hmuenmae zawhhaih, minawk salakah khosakhaih, aimah hoi aimah tuinuen angsumhaih, kami tlim ah khosakhaih, palungsawkhaih, amtang kaminawk patoek han om ai moe, ampui nuiah oepthok ah khosak angaihaih kawngnawk to thuih.

Palungha lok amtonghaih

1 Haenawk loe Israel siangpahrang, David capa, Solomon ih palungha lok ah oh;
2 palungha lok mah palunghahaih, thuitaekhaih hoi kathuk lokhlongnawk panoekhaih
to na paek tih;
3 thuitaek thaihaih, katoeng ah lokcaekhaih, kangvan ah lok takroekhaih to na hnu
tih;
4 kami rumramnawk khaeah palunghahaih to paek ueloe, thendoeng mah panoekhaih
hoi poek thaihaih to tawn tih.
5 Palungha kami loe lok tahngai ueloe, panoekhaih to pung tih; panoekhaih tawn kami
loe palungha kami mah thuih ih lok to talawk tih;
6 palungha lok hoi patahhaih loknawk, palungha kami mah thuih ih palunghahaih lok
hoi kathuk loknawk to panoek thai hanah,
7 Sithaw zithaih loe palunghahaih takung ah oh; toe amthu mah loe palunghahaih hoi
thuitaekhaih to patoek.
8 Ka capa, nam pa thuitaekhaih lok to tahngaih loe, nam no mah patukhaih to pahnawt
sut hmah.
9 To tiah thuitaekhaih hoi patukhaih loe na lu hanah apawk lumuek baktih, na tahnong
hanah bungmu ah om tih.

Acoe paekhaih

10 Ka capa, kami zaenawk mah na zoek cadoeh, nihcae ih lok to tahngai hmah.
11 Nihcae mah, Kaicae hnuk ah na bang ah, kami athii palong hanah zing si loe, zaehaih
tawn ai kaminawk to angang si;
12 nihcae to taprong baktih, tangqom thungah caeh kaminawk baktiah, kahing ah
paaeh boih si;
13 to tiah nahaeloe atho kana hmuenmae to a hnu o ueloe, aicae ih im doeh minawk
khae hoi lomh ih hmuenmae hoiah koi tih;
14 kaicae hoi nawnto taham khethaih phoisa to va ah; a hnuk o ih phoisa doeh kangvan
ah amzet si, tiah na naa o cadoeh,
15 ka capa, nihcae hnukah bang hmah; nihcae caehhaih loklam ah caeh hmah:
16 nihcae loe zaehaih sak hanah cawnh o moe, athii palong hanah angtawt rang o.
17 Tavaa mah hnuk naah palok payang nahaeloe tih atho maw om tih!
18 To baktih kaminawk loe angmacae athii long hanah zing o moe, angmacae hinghaih
lak han ih ni angang o!
19 Amsoem ai ah hmuen hak koeh hmoek kaminawk boih loe, hnukkhuem ah
angmacae hinghaih to ni a lak o.

Palungha pahnawthaih atho

20 Palunghahaih loe tasa bangah hangh moe, loklamnawk ah tha hoiah a hangh;
21 kami angpophaih ahmuennawk hoi vangpui khongkhanawk ah a hangh; vangpui
thungah a hang ih loknawk loe,
22 nangcae kami rumramnawk, khosak rumramhaih to nasetto maw na palung o han
vop? Nangcae loe minawk mah pahnuithuihaih to na koeh o, amthu kaminawk loe
palunghahaih to nasetto maw hnuma o vop tih?
23 Kang thuitaek o haih lok hae tahngai oh loe, amlaem oh; khenah, ka muithla nangcae
nuiah ka kraih moe, ka thuih ih loknawk to kang panoek o sak han.

1.1 1 Siang 4.32. **1.7** Job 28.28; Saam 111.10; Pal 9.10. **1.20** Pal 8.1-3.

24 Kang kawk o naah, nang maak o; ka ban payangh naah, tidoeh nang sah o ai;
25 kang thuih ih lok to tidoeh na sah o ai moe, kang thuitaek o haih lok doeh na tahngai
o ai pongah,
26 raihaih na tongh o naah kang pahnuih thuih moe, zithaih na tongh o naah,
27 na nuiah raihaih mah takhi sae baktiah phak moe, amrohaih mah takhi kamhae
baktiah angzoh thuih naah, palungsethaih hoi raihaih mah na nuiah krak thuih naah
doeh kang pahnui o thuih toeng han:
28 Kai nang kawk o naah, kang pathim o mak ai; nihcae mah kai to pakrong o tih, toe
na hnu o mak ai.
29 Nihcae loe palunghahaih to hnukma o, Angraeng zithaih to qoi o ai.
30 Ka thuih ih lok to nihcae mah tahngai o ai, ka zoehhaih loknawk boih doeh patoek
o.
31 To pongah nihcae mah a caeh o haih loklam ih athaih to caa o ueloe, sak han a poek
o ih hmuen hoiah koi o tih.
32 Poekhaih tawn ai kaminawk loe loklam amkhraeng o moe, duek o; amthu kaminawk
khosakhoihaih loe angmacae amrohaih ah oh.
33 Toe ka lok tahngai kami loe ngancuem ueloe, kasae zithaih om ai ah monghaih
hoiah khosah tih.

2

Palunghahaih tangqum

1 Ka capa, kang thuih ih lok to na tahngaih moe, kang paek ih loknawk palung thungah
na pakuem nahaeloe,
2 palunghahaih bangah na naa to patuengh loe, panoekhaih bangah na palung to paek
ah;
3 ue, panoekhaih hnuk hanah na hangh, panoek thai hanah tha hoiah na hangh moe,
4 sumkanglung pakrong baktiah na pakrong pacoengah, hawk ih hmuen baktiah na
pakrong nahaeloe,
5 Angraeng zithaih to na panoek ueloe, Sithaw palunghahaih to na hnu tih.
6 Angraeng mah palunghahaih to paek, palunghahaih hoi panoekhaih loe anih pakha
hoiah ni tacawt.
7 Katoeng kaminawk hanah palughahaih to paek moe, toenghaih hoiah lamcaeh
kaminawk hanah anih loe abuephaih ah oh.
8 Katoeng kaminawk caehhaih loklam to anih mah toep moe, oepthok angmah ih
kaminawk to pakaa.
9 To tiah ni toenghaih, katoengah lokcaekhaih, kangvan ah lok takroekhaih to na
panoek ueloe, kahoih loklamnawk to na panoek tih.
10 Palunghahaih mah na palungthin to paongh naah, panoekhaih loe na pakhra
anghoesakkung ah om tih.
11 Panoekthaihaih mah na pakaa ueloe, na panoekhaih mah na toep tih;
12-13 palunghahaih mah loe toenghaih loklam amkhraeng taak kami, vinghaih thungah
caeh kami, kahoih ai kami caehhaih loklam hoi katoengah lokthui ai kami ih ban thung
hoiah pahlong tih;
14 hmuensae sakhaih bangah kanawm panoek moe, kasae kaminawk mah sak ih
katoeng ai hmuen ah kanawm acaeng kami,
15 toenghaih loklam ah caeh ai, loklam kangkoih ah caeh kaminawk ban thung hoiah
pahlong ueloe,
16 zaehaih sak koeh nongpata, kami zoek thaih nongpata khae hoiah doeh pahlong
tih;
17 to baktih nongpata loe tangla nathuem ah thuitaekhaih lok to pahnawt moe, a
Sithaw hmaa ah sak ih lokmaihaih pahnet ving kami ah oh.
18 To nongpata ih im loe duekhaih bangah laemh tathuk moe, kadueh kami
pakhranawk caehhaih loklam bangah a caeh.
19 Anih khaeah caeh kaminawk boih loe, mi doeh amlaem o ai boeh, hinghaih loklam
doeh hnu o ai.
20 Nang loe kahoih kaminawk ih loklam to pazui ah loe, katoeng kaminawk ih loklam
ah caeh poe ah.
21 Katoeng kami loe prae thungah khosah ueloe, coek koi om ai kami loe to prae
thungah om poe tih,
22 toe kasae kaminawk loe prae thungah om o thai mak ai, zaehaih sah kaminawk loe
prae thung hoiah haek o ving tih.

3

Palunghahaih atho

1 Ka capa, kang patukhaih lok hae pahnet hmah, kang paek ih lok hae palung thungah
pakuem ah;
2 nang hanah hing sawkhaih hoi monghaih na paek tih.
3 Tahmenhaih hoi loktang to caeh taak hmah; nangmah ih tahnong ah a oih ah loe,
na palung cabu pongah tarik ah:
4 to tih nahaeloe Sithaw hmaa hoi kami hmaa ah mikhmai hnu ueloe, ahmin hoihaih
na hnu tih.
5 Na palungthin boih hoi Angraeng oephaih to tawn ah; na panoekhaih pongah amha
hmah.
6 Na caehhaih loklam kruekah anih to panoek ah, to tih nahaeloe na caehhaih loklam
na hnusak tih.
7 Na mikhnuk ah palungha baktiah om hmah; Angraeng to zii ah loe, hmuensae to
caeh taak ah.
8 To tih nahaeloe na thaquinawk ngantui o ueloe, na huhnawk doeh thacak o tih.
9 Na tawnh ih hmuen, thingthai tangsuek hoiah Angraeng to pakoeh ah:
10 to tiah na sak nahaeloe nang ih tapupnawk cang hoiah koi amthlai o ueloe, misurtui
suekhaih muroihnawk doeh misurtui kangtha hoiah koi amthlai o tih.
11 Ka capa, Angraeng thuitaekhaih to patoek hmah; ang zoehhaih lok pongah doeh
palung naa hmah:
12 palung ih capa loe ampa mah thuitaek baktih toengah, Angraeng mah palung ih
kami loe thuitaek ah oh.
13 Palunghahaih pakrong moe, panoekhaih tawn kami loe tahamhoih.
14 Palunghahaih loe sumkanglung pongah atho oh kue moe, sui pongah doeh hoih kue.
15 Atho kaom thlung kathim pongah doeh atho nat kue, na koeh ih hmuennawk boih
hoiah doeh patah thai ai.
16 A bantang bangah hingsawkhaih to a suek, banqoi bangah loe angraenghaih hoi
khingyahaih to a suek.
17 Palunghahaih loklam loe nawm moe, a caehhaih loklamnawk boih ah monghaih to
oh.
18 Palunghahaih loe palunghahaih patawn kami hanah hinghaih thingkung ah oh;
palunghahaih tawn kami loe tahamhoih.
19 Angraeng mah long hae palunghahaih hoiah ni sak; vannawk doeh panoekhaih
hoiah a suek.
20 Kathuk parai tuipuinawk to a palunghahaih hoiah tapraek moe, tamai thung hoiah
dantuinawk to a kraksak.
21 Ka capa, palunghahaih hoi panoekhaih to na hmaa hoiah amkhraengsak ving hmah;
pakuem poe ah.
22 To tiah na sak nahaeloe na pakhra hinghaih ah om ueloe, na tahnong kranghoihaih
bungmu ah om tih.
23 Kholong caeh naah raihaih na tawn mak ai; khok doeh na pathuih mak ai.
24 Na iih naah zithaih na tawn mak ai; ue, kahnaep ah na iip thai tih.
25 Tasoehhaih na tawn mak ai, kahoih ai kaminawk mah parohaih doeh na tong mak
ai.
26 Angraeng loe nam haahaih ah om ueloe, dongh pongah amanh han ai ah na
khoknawk to patawn tih.
27 Na ban ah sakthaihaih na tawnh naah, kahoih hmuen sak pae han krak, tiah na
poek ih kami nuiah kahoih hmuen to sah ai ah om hmah.
28 Na imtaeng kami han paek koi hmuen na tawnh, toe anih khaeah vaihi loe amlaem
raeh, khawnbang nang zoh let naah kang paek han hmang, tiah thui hmah.
29 Nang oephaih hoiah khosah na imtaeng kami khaeah, kasae sak han atim hmah.
30 Na nuiah sethaih sah ai kami to, tidoeh na ai ah zoeh hmah.
31 Pacaekthlaek kami ih hmuen to ut hmah loe, a caehhaih loklam to awt hmah.
32 Poek angkawnh kaminawk loe Angraeng mah panuet; toe poektoeng kaminawk loe
angmah hoi nawnto angkomhaih to a sak.
33 Angraeng tangoenghaih loe kahoih ai kaminawk imthung ah phak, toe katoeng
kaminawk ohhaih ahmuen loe Angraeng mah tahamhoihaih paek.

3.4 Luk 2.52. **3.7** Rom 12.16. **3.11** Job 5.17. **3.11** Heb 12.5,6. **3.12** Lph 3.19.

34 Minawk pahnui thuih kami to anih mah pahnui thuih toeng, toe kami tlim ah khosah
kaminawk khaeah loe tahmenhaih to a paek.
35 Palungha kaminawk loe lensawkhaih to toepsak; toe amthu kaminawk loe azatsak.

4

Palunghahaih amtuk han thuihaih

1 Ka caanawk, ampa thuitaekhaih lok to tahngai oh; panoekhaih tawnh hanah kahoih
ah tahngai oh.
2 Patukhaih kahoih kang paek o, to pongah kang patuk ih lok hae pahnawt o hmah.
3 Kam pa hanah kai loe nawkta ah ka oh, kam no han loe palung ih capa, nawkta ah
ka oh.
4 Kam pa mah kang thuih ih loknawk hae palung thungah suem ah, kang paek ih
loknawk hae pakuemh loe, hing haih ah, tiah ang patuk.
5 Palunghahaih to amtuk ah loe panoekhaih to cang ah; pahnet hmah loe, ka thuih ih
loknawk hae angqoi taak hmah.
6 Palunghahaih to pahnawt hmah, palunghahaih mah ni nang to pakaa tih; palungha-
haih to palung ah, to tih nahaeloe palunghahaih mah na toep tih.
7 Palunghahaih loe lokpui ah oh; to pongah palunghahaih to amtuk ah; nam tuk ih
hmuennawk boih thungah panoekhaih to amtuk oh.
8 Palunghahaih to lokpui ah suem ah; to tih nahaeloe anih mah na qoengsak tahang
tih; anih to na patawnh caeng nahaeloe, khingzahaih na hnu tih.
9 Na lu ah tahmenhaih lumuek hoiah zaeng ueloe, lensawkhaih angraeng lumuek to
angmueksak tih.
10 Ka capa, ka thuih ih lok hae tahngaih loe, tapom ah; to tih nahaeloe na hinghaih
saning to sawk tih.
11 Palunghahaih loklam to kang patuek o moe, katoeng loklam ah kang caeh o haih.
12 Na caeh o naah lam tamcaek ah na pha o mak ai; na cawnh o naah doeh nam thaek
o mak ai.
13 Thuitaekhaih lok hae patawn caeng ah, kangthla ah caehsak hmah; na hinghaih ah
oh pongah, kahoih ah pakuem ah.
14 Kasae kaminawk ih loklam ah khok takan hmah loe, kasae kaminawk ih loklam to
pazui hmah.
15 Caeh hmah, ayae ah; amlaem taak ah loe, angqoi taak ving ah.
16 To baktih kaminawk loe kasae hmuen sah ai ah loe iip o thai ai; thoemto kaminawk
loe amtimsak ai ah loe iip o thai ai.
17 Nihcae loe sethaih takaw to caak o moe, athii longhaih misurtui to a naek o.
18 Katoeng kami ih loklam loe ni aengh baktiah oh moe, khodai khoek to aang aep
aep.
19 Toe kasae kami ih loklam loe khoving baktiah ving; tih mah maw nihcae to
amtimsak, tito panoek o ai.
20 Ka capa, ka thuih ih loknawk hae tahngai ah; ka thuih ih loknawk bangah naa to
patueng ah.
21 Na mik hoi kangthla ah suem hmah, na palung thungah suem ah.
22 Hae tiah patukhaih loe hnu kaminawk hanah hinghaih ah oh moe, taksa
ngantuihaih ah oh.
23 Palung loe hinghaih lokpui koekah oh pongah, na palung to kahoih ah khenzawn
ah.
24 Oep om ai lok to pakha thung hoiah tacawtsak hmah loe, angaek thaih pahni to
kangthla ah suem ah.
25 Na mik mah hmabang to katoeng ah khen nasoe, na hmaa to kahoih ah dan ah.
26 Na caehhaih loklam to poek ah, na loklamnawk boih to caksak ah.
27 Bangqoi bantang angqoi hmah; sethaih thungah caeh han ai ah ayae ah.

5

Zaesak han ai thuitaekhaih

1 Ka capa, ka palunghahaih lok hae tahngaih loe, ka panoekhaih to pakuem ah;
2 to tih nahaeloe hmuen panoekhaih na tawn ueloe, na pahni mah panoekhaih to
pakuem tih.

3.34 Jkb 4.6; 1 Pt 5.5. **4.26** Heb 12.13.

3 Zaehaih sak koeh nongpata ih pahni loe khoitui baktiah long moe, a thuih ih lok
doeh situi pongah amnae kue;
4 toe anih boenghaih loe ahmuet baktiah khaa moe, haa hnetto kaom sumsen baktiah
noet.
5 Anih ih khoknawk loe duekhaih bangah anghum tathuk moe, a caehhaih loklam
doeh hell ah akunh.
6 Anih loe hinghaih loklam to poek ai, a caehhaih loklamnawk loe cak ai, loklam doeh
panoek ai.
7 To pongah ka caanawk, ka lok hae tahngai oh; ka thuih ih lok hae angqoi o taak
hmah.
8 To nongpata to kangthla ah caeh o taak ah loe, a im ih thok taengah doeh caeh o
hmah;
9 to tih ai nahaeloe pakoeh ah na ohhaih to minawk khaeah paek ving ueloe, na
hinghaih saningnawk doeh tahmenhaih tawn ai kaminawk khaeah na paek ving moeng
tih;
10 nang ih hmuenmae hoiah kalah kaminawk ih zok to koi lat ueloe, toksak hoiah na
hak ih hmuennawk to minawk im ah cawn ving tih.
11 Na takpum hoi na ngan to qongh naah, palungset hoiah na om sut tih,
12 to naah kawbangmaw thuitaekhaih to ka hnukma moe, zoehhaih lok doeh ka palung
mah patoek boeh;
13 kai patukkungnawk ih lok to ka tahngai ai, nihcae mah patuk ih loknawk doeh ka
tahngai ai.
14 Kai loe amkhueng kaminawk salakah kasae kami ah ni ka oh boeh, tiah na thui tih.
15 Nangmah ih tui tabu thung ih tui to nae ah loe, nangmah ih tuikhaw thung ih tui
to nae ah.
16 Na tuipuek to ahmuen kruekah long nasoe, vapui tuinawk baktiah loklam boih ah
longsak ah.
17 Nangmah han khue long nasoe, minawk kalah han pazet hmah.
18 Na tuipuek loe tahamhoihaih om nasoe loe, na thendoeng nathuem ih zu hoiah
kanawm ah khosah ah.
19 Anih loe palung koi kaom tasuk amno, koeh koi kaom tasuk baktiah om nasoe loe,
anih ih tahnu mah na koehhaih to koepsak poe nasoe; ang palunghaih mah na palung
to dipsak nasoe.
20 Ka capa, tipongah zaehaih sak koeh nongpata to na koeh moe, tangzat zaw nongpata
to na takoih loe?
21 Kami caehhaih loklamnawk loe Angraeng hmaa ah ni oh, a caehhaih loklamnawk
boih Angraeng mah hnuk pae.
22 Kasae kami loe a sakpazaehaih hmuen pongah aman ueloe, a zaehaih quinawk mah
anih to zaeng caeng tih.
23 Anih amthuhaih loe nung parai pongah anih loe loklam amkhraeng ving ueloe,
thuitaekhaih om ai ah dueh tih.

6

Thaset han ai acoe ah

1 Ka capa, nam pui ih laiba pathok pae hanah lokkamhaih to na sak moe, minawk
kalah abomh hanah lokkamhaih na sak moeng pongah,
2 na thuih ih lok pongah na manh moe, na pakha hoi tacawt lok mah na naeh moeng
nahaeloe,
3 ka capa, nam pui ih ban thungah na krakhaih hoiah na loih thai hanah hae tiah sah
ah; nam pui khaeah, Caeh loe, poeknaemhaih hoiah anih tlim ah om paeh; nam pui ban
thung hoi loih thai hanah tahmenhaih hni ah.
4 Na mik to iipsak hmah loe, angamsak hmah.
5 Moi kat kami ih ban thung hoiah kaloih tasuk baktih, dongh patung kami ih ban
thung hoiah kaloih tavaa baktiah nangmah hoi nangmah to loih ah.
6 Nang thasae kami, cahmat khaeah caeh ah, a caehhaih loklamnawk to khen ah loe,
palungha ah;
7 cahmat loe lam patuekkung hoi thuitaekkung tawn ai, ukkung doeh tawn ai,
8 toe anih loe nipui tue hoi caang aah tue ah rawkcak to patung.
9 Aw thasae kami, nasetto maw na iih han vop? Natuek naah maw iihhaih ahmuen
hoiah nang thawk han?

10 Atue setta thungah na iih moe, atue setta thungah na ngam, nawnetta thung nang
hak moe, na ban pakhuem duem nathung ah;
11 kholong caeh kami baktiah amtanghaih mah na patom ueloe, vawthaih mah
maiphaw sin kami baktiah na patom tih.

Kasae kami

12 Kasae kami hoi amram aak kami loe lok amlai hoiah ni khosak o;
13 minawk aling hanah mikpakhrip thuih, khok hoiah angmathaih a paek moe,
banpazungnawk hoiah patuk o;
14 anih loe palung thungah alinghaih to koi moe, kahoih ai poekhaih to vaa thai ai,
maeto hoi maeto misa angcoengsak hanah a poek.
15 To pongah nihcae loe poek ai pui hoi amrohaih mah pha thui tih; abuephaih om ai
ah nawnetta thung amro tih.
16 Angraeng mah hnukma ih hmuen tarukto oh; ue, panuet thok hmuen sarihto oh;
17 amoek kami ih mik tamdai, amsawnlok thui thaih palai, zaehaih tawn ai kami
humhaih ban,
18 kasae poekhaih palungthin, hmuesae sakhaih bangah caeh karang khok,
19 amsawnlok pongah hnukungah kaom, nawkamya poek amkhraeng han sah
kaminawk hae ni.

Zu sava laep ah zae sakhaih thung hoi acoe ah

20 Ka capa, nam pa lokpaekhaih to pakuemh loe, nam no patukhaih doeh pahnawt
hmah;
21 na palung thungah zaeng ah loe, na tahnong ah kom caeng ah.
22 Na caehhaih loklam to anih mah patuek tih; na iih naah na toep ueloe, nang lawt
naah, lok na thui tih.
23 Lokpaekhaih loe hmaithaw ah oh; patukhaih lok loe aanghaih ah oh; zae
thuitaekhaih loe hinghaih loklam ah oh.
24 Kahoih ai nongpata, lok hoiah minawk kazoek thaih nongpata khae hoiah na pakaa
tih.
25 Nongpata kranghoihaih to khit hmah, a mik pakhriphaih pongah aman hmah.
26 Tangyat zawhhaih hoiah takaw kae maeto ni qan thai tih; sava laep ah zaehaih sah
nongpata loe atho kana hinghaih to amrosak thaih.
27 Kami mah angmah ih saoek hmai hoi thlaek naah, angmah ih laihaw to hmai mah
kangh mak ai maw?
28 Kami mah hmai nuiah caeh naah, a khok to hmai mah kangh mak ai maw?
29 Na imtaeng kami ih zu khaeah caeh kami doeh to tiah oh; mi kawbaktih doeh to
nongpata sui kami loe, zaehaih hoiah loih thai ai.
30 Zok amthlam pongah zok amthlamhaih dipsak hanah paqu kami loe, mi mah doeh
kasae thui mak ai.
31 Kamqu to naeh naah alet sarihto pathoksak moe, a tawnh ih hmuennawk boih
paeksak han oh.
32 Toe zu laep ah nongpata hoi zaehaih sah kami loe, poekhaih tawn ai kami ah ni oh;
to kami loe a hinghaih amrosak kami ah oh.
33 Anih to bop o tih, a nuiah khingyahaih tawn o mak ai; anih kasae thuihaih loe boeng
thai mak ai.
34 Zu nuiah palung haenghaih mah sava to palungphuisak; to pongah danpaekhaih
tue phak naah tahmenhaih roe tawn mak ai.
35 Kawbaktih ronghaih phoisa doeh koeh mak ai, tangqum paroeai paek cadoeh
palungphui dip mak ai.

7

Zu sava laep ah zaesakhaih hoi acoehaih

1 Ka capa, ka thuih ih loknawk hae pakuem ah, kang paek ih loknawk to palung
thungah suem ah.
2 Kang paek ih loknawk to pakuemh loe, hing haih ah; kang patuk ih lok to na mikmu
baktiah suem ah.
3 Na banpazung nuiah komh loe, na palung thungah tarik ah.
4 Palunghahaih khaeah, Nang loe ka tanuh baktiah na oh, tiah thui ah loe, panoekhaih
khaeah, Nang loe ka canawk baktiah na oh, tiah thui ah;

6.10 Pal 24.33,34.

5 to tiah na sak nahaeloe zaehaih sak koeh nongpata, minawk zoek thaih nongpata
ban thung hoiah na pakaa tih.
6 Ka im thokbuem hoi ka khet naah ka hnuk ih hmuen loe,
7 poekhaih tawn ai kami rumramnawk thungah ka khet naah, thendoengnawk
thungah, poekhaih tawn ai thendoeng maeto ka hnuk.
8 To kami loe nongpata ohhaih loklam im takii bang hoiah to nongpata ohhaih im
bangah a caeh,
9 Duembang khoving, khoving qum taning tue phak naah loe,
10 khenah, tangzat zaw khukbuen angkhuk, minawk kazoek thaih nongpata loe anih
hnuk hanah angzoh.
11 To nongpata loe palungthah moe, lok doeh ho parai; anih loe angmah ih im ah doeh
om vai ai.
12 Anih loe tasa bangah tacawt moe, kami angpophaih loklam, lam takii kruekah
minawk to a zing.
13 To nongpata mah anih to naeh moe, a mok; azathaih mikhmai tawn ai ah anih
khaeah,
14 misa angdaeh angbawnhaih sak han ka tawnh; vaihniah lokkamhaih ka koepsak
boeh.
15 To pongah nang hnuk hanah kang zoh, palung tang hoi nang to kang pakrong, vaihi
loe kang hnuk boeh.
16 Rong congca kaom Izip prae ih, puu kahni hoiah ka iihhaih ahmuen to ka khuk het
boeh.
17 Hmuihoih tui myrrh, aloe, cinnamon hoiah iihkhun to ka bawh boeh.
18 Angzo ah, khawnbang khodai khoek to amlunghaih hoiah angkom hoi si;
amlunghaih hoiah kanawm acaeng hoi si!
19 Ka sava loe im ah om ai, angthla parai kholong ah a caeh ving.
20 Anih loe phoisa tabu koi mongah phoisa to pacaeng pongah, khrah akoep ai karoek
to im ah amlaem mak ai, tiah a naa.
21 Lokthuih kophaih hoiah anih to a zoek moe, kanaem lok hoiah anih to pazawk.
22 Anih loe boh hanah hoih ih maitaw, thaang kacawh tasuk baktiah to nongpata
hnukah bang roep;
23 anih loe panoekhaih tamsi pongah, palaa mah anih ih pathin to kaat ai karoek to,
dongh pongah kaman tavaa baktiah a hinghaih to boengsak.
24 To pongah ka caanawk, ka lok to tahngai oh loe, ka thuih ih lok to pakuem oh.
25 To nongpata hnukah na poekhaih caeh o sak hmah loe, to nongpata ih loklam doeh
pazui o hmah.
26 Anih mah kami paroeai amtimsak boeh; ue, paroeai thacak kaminawk doeh anih
mah hum boeh.
27 Anih ih im loe hell caehhaih manglai lam ah oh moe, duekhaih imthung ah akun
tathuk.

8

Palunghahaih mah kawkhaih

1 Palunghahaih mah kami to kawk ai maw? Panoekhaih mah doeh tha hoi lokthui ai
maw?
2 Anih loe hmuensang hoi lamkrung taengah angdoet.
3 Anih loe vangpui thung akunhaih khongkha taeng, thoknawk taengah angdoet moe,
tha hoi a hangh.
4 Aw kahing kaminawk, kang kawk o; kaminawk hanah lok ka thuih pae.
5 Aw poekhaih tawn ai kami rumramnawk, palunghahaih to panoek oh; Aw amthu
kaminawk, panoekhaih palungthin to tawn oh.
6 Tahngai oh, hmuen kahoih kang thuih o han; toenghaih lok to kang thuih o han.
7 Ka pakha mah loktang lok to thui ueloe, ka pahni mah sethaih to panuet tih.
8 Ka pakha pong ih loknawk boih loe toeng, angkawnh moe, amsoem ai lok maeto
doeh om ai.
9 Thaikop kami hanah loe hmuennawk boih to zoi, palunghahaih pakrong kami han
loe toenghaih ah oh.
10 Sumkanglung pongah loe ka thuitaekhaih hae talawk ah loe, sui pongah loe
palunghahaih to qoi ah.

8.1 Pal 1.20,21.

11 Atho kana thlung kathim pongah loe palunghahaih to hoih kue, to loe koeh ih
hmuennawk boih hoiah patah thai ai.
12 Ka palunghahaih loe acoehaih hoiah amraep pongah, palunghahaih hoi panoekhaih
to ohsak.
13 Kahoih ai hmuen zithaih loe, Angraeng zithaih ah oh; amoekhaih, poeksanghaih,
sethaih loklam hoi lok kangkoiah thuihaih to ka hnukma.
14 Poek kahoih paekhaih hoi palunghahaih loe kai ih ni; kai loe panoekhaih hoi
sakthaihaih tha to ka tawnh.
15 Siangpahrangnawk loe kai rang hoiah ni angraeng tangkhang nuiah anghnut o moe,
katoeng patukhaih to angraengnawk mah pazui o.
16 Kai rang hoiah angraeng capanawk, angraengnawk hoi lokcaekkungnawk mah, long
kaminawk to uk o.
17 Kai palung kaminawk to ka palung, palung tang hoi kai pakrong kaminawk mah
loe kai to ang hnuk o.
18 Angraenghaih hoi pakoehhaih loe kai khaeah oh; ue, atue kasawkah kakaan
angraenghaih hoi toenghaih doeh oh.
19 Kai ih athaih loe sui pongah hoih kue; ue, kaciim suitui pongah doeh hoih kue; kai
khae hoi hakih hmuen loe, qoih het ih sumkanglung pongah doeh hoih kue.
20 Kai loe toenghaih hoi katoeng lokcaekhaih loklam um li ah ka caeh pongah,
21 kai palung kaminawk khaeah qawktoephaih to ka paek, nihcae hmuen patunghaih
ahmuen to ka koisak han.
22 Kai loe canghnii ih hmuennawk sah ai nathuem, a tok sak amtong tangsuek na hoi
boeh ni Angraeng ih hmuen ah ka oh.
23 Kai loe long om ai vop, long oh amtong tangsuek nathuem hoiah dungzan ah ang
caksak boeh.
24 Tuipuinawk om o ai vop, vapui tui doeh long ai naah, kai hae ang tapen boeh.
25 Maenawk om ai vop, maesomnawk doeh om ai naah, kai hae ang tapen boeh;
26 long hoi tawnawk to sah ai vop, long nui ih maiphu doeh sah ai naah, kai hae ang
tapen boeh.
27 Vannawk to sak moe, tuipuinawk hmaa ah kaom hmuennawk to a sak nathuem,
28 van ranui ih tamainawk to a sak moe, tuipui thung ih tuinawk to thacaksak
nathuem;
29 a paek ih lok to tui mah poeng thai han ai ah, long angdoethaih ahmuen a sak naah
kai ka oh boeh:
30 to naah kai loe anih hoi nawnto qoeng tahang capa baktiah, anih taengah ka oh; ni
thokkruek anih anghoehaih ah ka oh; a hmaa ah anghoehaih hoiah ka koi poe;
31 a sak ih long nuiah anghoehaih ka tawnh moe, kami capanawk nuiah doeh oephaih
ka tawnh.
32 To pongah Aw ka caanawk, ka lok hae tahngai oh; kai ih loklam pazui kaminawk
loe tahamhoih o.
33 Kang thuitaekhaih lok to tahngai oh, pahnawt o hmah loe, palungha oh.
34 Ka lok tahngaih moe, ni thokkruek kai ih khongkhanawk to toep pacoengah, kai ih
thok tungnawk taengah zing kami loe, tahamhoih.
35 Kai hnu kami loe hinghaih to hnuk; Angraeng anghoehaih to a hnuk.
36 Toe ka hmaa ah zaehaih sah kami loe, a hinghaih paro kami ah oh; kai hnuma
kaminawk boih loe, duekhaih palung kami ah ni oh o.

9

Palunghahaih hoi amthuhaih loklam

1 Palunghahaih mah im tung sarihto a aah moe, ohhaih im to a sak;
2 angmah pacah ih moinawk to a boh; misurtui to a lawn moe, caboi to pahnut.
3 A tok sahkung tanglanawk to patoeh moe, vangpui kasang koek ahmuen ah angdoet
pacoengah, a hangh.
4 Poekhaih tawn kaminawk haeah angzo oh; khokhan thai ai kaminawk anih khaeah
angzo oh, tiah a kawk,
5 angzo oh, kai ih takaw hae caa oh loe, ka lawn tangcae misurtui hae nae oh.
6 Na hing hanah, khosak amthuhaih to caeh taak ah loe, palunghahaih loklam to pazui
ah.
7 Kami tiah doeh sah ai kami thuitaekung loe azathaih to tongh moe, kahoih ai kami
thuitaekkung doeh kasae thuihaih to tong lat.

8.22 Lph 3.14.

8 Kami pahnui thuih kami to zoeh hmah, na hnuma lat tih; palungha kami to na zoeh
nahaeloe, na palung tih.
9 Palungha kami na thuitaek nahaeloe, palungha aep tih; katoeng kami to na patuk
nahaeloe, anih amtukhaih to sang aep tih.
10 Angraeng zithaih loe palungha amtonghaih takung pui ah oh; ciimcai Sithaw
panoekhaih loe palunghahaih ah oh.
11 Kai rang hoiah na hinglung sawk ueloe, na hinghaih saning to pop tih.
12 Palung na ha nahaeloe palunghahaih atho to na hnu tih; toe minawk khet na patoek
nahaeloe, nangmah na zok tih.
13 Amthu nongpata ih lok loe ham; anih loe poekhaih tawn ai moe, panoekhaih tidoeh
tawn ai.
14 Anih loe angmah im thok taengah anghnut moe, vangpui kasang koek ahmuen ah
anghnut,
15 katoeng loklam caeh kaminawk to a kawk;
16 poekhaih tawn ai kaminawk khaeah athung bangah angzo oh, tiah a naa; khokhan
thai ai kaminawk khaeah loe,
17 paquk ih tui loe luep, tamquta hoi caak ih takaw loe khraem, tiah a naa.
18 Toe to ahmuen ah loe duekhaih to oh, nongpata mah kawk ih kaminawk loe
duekhaih hell thungah ni oh o, tiah nongpa mah panoek ai. p

10

Solomon palunghahaih lok

1 Solomon palunghahaih lok loe hae tiah oh; palungha caa mah loe ampa to
poeknawmsak, kamthu ih caa mah loe amno to palungsetsak.
2 Amsoem ai ah hak ih hmuen loe atho om ai, toe toenghaih mah loe duekhaih thung
hoiah pahlong.
3 Katoeng kami loe zok amthlam moe, duek hanah Angraeng mah asaeng ai; toe kahoih
ai kami ih hmuenmae loe amrosak.
4 Thasae ban mah anih to amtangsak, thahoih ban mah loe anih to angraengsak.
5 Nipui tueah caaknaek patung kami loe palungha capa ah oh, cang aah tue ah iip
kami loe azathaih paek capa ah oh.
6 Katoeng kami ih lu ah loe tahamhoihaih to oh; toe kahoih ai kami ih pakha loe athii
palonghaih hoiah koi.
7 Katoeng kaminawk loe pahnet thai ai pongah tahamhoih o; toe kasae kami ih ahmin
loe qong tih.
8 Palungha palungthin mah loe lokpaekhaih to pazui; toe lok angaek thaih kamthu loe
amro tih.
9 Toenghaih loklam ah caeh kami loe ngancuem tih; toe lam amkhraeng kami loe a
poekhaih to amtueng tih.
10 Uthaih mik pakhriphaih mah kami to raihaih paek, lok angaek thaih kamthu loe
amro tih.
11 Katoeng kami ih pakha loe hinghaih tuipuek ah oh, toe kasae kami ih pakha loe
kahoih ai hmuen hoiah koi.
12 Hnukmahaih mah misa angcoengsak, toe amlunghaih mah loe zaehaih boih to khuk.
13 Panoekhaih tawn kami ih pahni ah palunghahaih to amtueng, toe panoekhaih tawn
ai kami ih kaengah loe quiboeng to oh.
14 Palungha kami loe palunghaih to patungh, toe amthu kami ih pakha loe amro han
zoi daek.
15 Angraeng ih tacong loe kacak angmah ih vangpui ah oh; toe amtang kami
amtanghaih loe angmah amrohaih ah oh.
16 Katoeng kami toksakhaih atho loe hinghaih ah oh, toe kahoih ai kami ih thingthai
mah loe zaehaih to tacawtsak.
17 Thuitaekhaih lok tahngai kami loe hinghaih loklam ah caeh; toe thuitaekhaih lok
aek kami loe loklam amkhraeng.
18 Lok amlaihaih mah hnukmahaih to amtueng ai ah ohsak, minawk kasae thui kami
loe kamthu ah ni oh.
19 Kapop ah lokthuih naah thuih pazaehaih to oh; toe palungha kami loe pahni to ciip.
20 Palungha kami ih palai loe qoih ih sumkanglung baktiah oh; toe kahoih ai kami ih
palungthin loe atho om ai.

9.10 Job 28.28; Saam 111.10; Pal 1.7. **10.12** Jkb 5.20; 1 Pt 4.8.

21 Katoeng kami ih pahni mah kami paroeai pacah; toe kamthu loe panoekhaih tawn
ai pongah duek.
22 Angraeng tahamhoihaih mah angraenghaih to ohsak, to angraenghaih ah loe
palungsethaih om ai.
23 Kamthu loe kahoih ai hmuen nuiah anghoe, toe palungha kami loe panoekhaih
tawnh.
24 Kahoih ai kami nuiah zithaih to pha tih; toe katoeng kami koehhaih loe akoepsak
tih.
25 Kahoih ai kaminawk loe, kamhae takhi baktiah laemh o; toe katoeng kaminawk loe
dungzan kacak ahmuen ah oh.
26 Kathaw tui mah haa kinsak moe, hmaikhue mah mik amcapsak baktih toengah,
thasae kami doeh anih patoeh kami hanah to tiah oh.
27 Angraeng zithaih mah hinglung sawksak; toe kasae kaminawk loe saning duem tih.
28 Anghoehaih loe katoeng kaminawk oephaih ah oh; toe kasae kaminawk oephaih
loe anghmaa tih.
29 Angraeng ih loklam loe katoeng kaminawk hanah thacakhaih ah oh; toe kahoih ai
hmuen sah kaminawk han loe amrohaih ah oh.
30 Katoeng kami loe natuek naah doeh angthui mak ai; toe kasae kami loe long nuiah
kacakah khosah thai mak ai.
31 Katoeng kami ih pakha thung hoiah palunghahaih to tacawt; toe kangkoih ah lokthui
kami ih palai loe aat pae pat tih.
32 Katoeng kami ih palai loe tapom thaikoi ah kaom hmuen to panoek; toe kasae kami
ih pakha loe kangkoih ah lok apaeh.

11

1 Angraeng loe katoeng ai tahhaih to pahnuet; toe katoeng tahhaih nuiah loe
anghoehaih tawnh.
2 Amoekhaih oh naah, azathaih to oh; toe minawk tlim ah khosah kami khaeah loe
palunghahaih to oh.
3 Poektoeng kami loe toenghaih mah zaeh; toe poeksae kami loe poeksethaih mah
amrosak tih.
4 Sithaw palungphui naah angraenghaih mah na bomh mak ai; toe toenghaih mah loe
duekhaih thung hoiah pahlong.
5 Coek koi om ai katoeng kami loe toenghaih mah loklam to hnuksak; toe kasae kami
loe a sethaih mah amtimsak tik.
6 Katoeng kaminawk loe angmacae toenghaih mah nihcae to pahlong tih; toe sethaih
sah kaminawk loe angmacae sethaih pongah aman o tih.
7 Kahoih ai kami duek naah, anih oephaih doeh anghma tih; poektoeng ai kaminawk
ih oephaih loe anghmat.
8 Katoeng kami to raihaih thung hoiah pahlong, anih zuengah kasae kami nuiah
raihaih to phak.
9 Angsah thaih kami loe pronghaih lok hoiah a imtaeng kami to amrosak; toe katoeng
kami loe palunghahaih hoiah loi tih.
10 Katoeng kami khosak hoih naah, vangpui to anghoe; kasae kami duek naah loe,
anghoe hoi hanghaih lok to oh.
11 Katoeng kami tahamhoih naah, vangpui to pakoeh ah oh; toe kasae kami ih pakha
mah loe vangpui to amrosak.
12 Palunghahaih tawn ai kami loe, a imtaeng kami to khet patoek; toe palunghahaih
tawn kami loe a palai to ciipsak.
13 Lokpung kami loe tamqu hmuen to taphong; toe oepthok kami loe tamqu hmuen to
angphat.
14 Zaehhoihaih om ai naah, prae kaminawk amro o; toe poekhaih paek thaih kami
pop tawnh naah ngancuemhaih to oh.
15 Angvin ih laiba pathok pae hanah lokkam kami loe poek angpho tih; toe to tiah
lokkam ai kami loe mawnhaih tawn mak ai.
16 Tahmenhaih tawn nongpata loe khingzahaih to hak; toe thahoih nongpanawk loe
angraeng o.
17 Tahmenhaih tawn kami loe tangqum to hak; toe hmawsaeng kami loe a taksa raihaih
paek kami ah ni oh.
18 Kasae kami loe alinghaih atho to hnuk; toe toenghaih tuh kami loe amkhrai thai ai
tangqum to hak.

19 Toenghaih loe hinghaih ah oh baktih toengah, sethaih hnukah patom kami loe a
duekhaih ni patom.
20 Poek angkawn kami loe Angraeng mah panuet; toe toenghaih loklam pazui kami
nuiah loe anghoehaih to tawnh.
21 Kasae kaminawk loe nawnto amhong o cadoeh, danpaek ai ah om mak ai; toe
katoeng kaminawk ih caa loe loihsak tih.
22 Khopoek thai ai kranghoih nongpata loe, ok tahmawh nui ih sui bantuek baktiah ni
oh.
23 Katoeng kami loe kahoih hmuen khue ni koeh; toe kasae kami ih oephaih loe
palungphuihaih hae ni.
24 Cangti haeh kami loe pop aep ah hak; angaihaih pong kamthlai ah patung kami loe
amtang aep.
25 Kuuhoih kami loe angraeng; minawk han tuibawh kami loe, angmah doeh tuibawh
ah om toeng tih.
26 Cang zawh paawt kami loe, minawk mah kasae thui tih; toe cang zaw kami ih lu
loe tahamhoihaih om tih.
27 Kahoih hmuen pakrong kami loe hoihaih to hnuk; toe kahoih ai hmuen pakrong
kami loe sethaih to hnu tih.
28 Angmah angraenghaih oep kami loe amtim tih; toe katoeng kami loe thingqam
baktiah sai tih.
29 Angmah imthung raihaih paek kami loe takhi to qawk ah toep tih; amthu loe
palungha kami ih tamna ah om tih.
30 Hinghaih thingkung loe toenghaih thingthai ah oh; palungha kami loe minawk
hinghaih to pazawk.
31 Khenah, katoeng kaminawk mataeng doeh long nuiah hnuk han koi atho to hnu o
nahaeloe, Sithaw panoek ai kami hoi zaehaih sak koeh kaminawk cae loe kawkruk maw
danpaekhaih atho to hnu o tih!

12

1 Thuitaekhaih koeh kami loe palungha kami ah oh; toe zoehhaih hnuma kami loe
amthu kami ni.
2 Kahoih kami mah loe Angraeng palung anghoesak; toe kahoih ai hmuen poek kami
loe lokcaekhaih to hnu tih.
3 Kahoih ai hmuen mah kami tangzun caksak ai; toe katoeng kami ih tangzun loe
aphong thai mak ai.
4 Tuinuen kahoih zu loe a sava han sui lumuek ah oh; toe ahmin saesak zu loe sava
ih ahuh to hmawnsak.
5 Katoeng kami poekhaih loe toeng; toe kasae kaminawk ih lok loe alinghaih ah oh.
6 Kasae kami ih lok loe minawk athii palonghaih to zing; toe katoeng kami ih lok loe
minawk to pahlong.
7 Kasae kami ih im loe amtim ueloe, anghmaa tih; toe katoeng kami ih im loe kacakah
angdoe poe tih.
8 Palungha kami loe minawk mah pakoehhaih to hnuk; toe poek angkawn kami loe
minawk mah hnap.
9 Angmah hoi angmah angraeng ah amkoeh, caaknaek tawn ai kami pongah loe, kami
mah patoek e, caaknaek tawn toksah kami to hoih kue.
10 Katoeng kaminawk loe a pacah ih moinawk nuiah tahmenhaih to tawnh; toe
hmawsaenghaih loe kasae kaminawk ih tahmenhaih sang koek ah oh.
11 Angmah ih lawk phrawk kami loe zok amhah tih; toe palungha ai kami loe tidoeh
avang ai kami hnukah bang.
12 Katoeng ai kami loe kasae kami ih palok to patoh han koeh; toe katoeng kami ih
tangzun loe aquih tacawt.
13 Kasae kami loe a pahni zaehaih mah dongh pongah amansak; toe kami katoeng loe
raihaih thung hoiah loih.
14 Kami loe angmah pahni athaih hoiah zok amhah tih; a ban hoi sak ih kasae kahoih
hmuen baktih toengah atho doeh hnu tih.
15 Kamthu loe a caehhaih loklam to kamsoem ah a hnuk; toe palungha kami loe
minawk mah thuih ih lok to tahngaih.
16 Kamthu loe palungphuihaih to amtuengsak roep; toe palungha kami loe azat koi
hmuen to angphat.

11.31 1 Pt 4.18.

17 Loktang thui kami loe toenghaih to amtuengsak; amsawnlok pongah hnukung ah angdoe kami loe alinghaih to amtuengsak.
18 Sumsen hoi thunh ih baktiah lok apae kami to oh; toe palungha kami ih palai mah loe kami ngantuisak.
19 Loktang pahni loe dungzan khoek to cak; toe amsawnlok loe nawnetta ni oh.
20 Kahoih ai hmuen poek kaminawk ih palung thungah alinghaih to oh; toe angdaehhaih sah kaminawk loe anghoehaih tawnh o.
21 Katoeng kaminawk khaeah sethaih pha mak ai; toe kasae kami loe tahamsethaih hoiah koi tih.
22 Lok amlai palai loe Angraeng mah panuet; toe toenghaih hoi khosah kaminawk loe Angraeng mah palung.
23 Palungha kami loe panoekhaih to angphat; toe amthu ih palungthin mah loe amthuhaih to amtuengsak.
24 Thahoih ban mah kami to uk tih; toe thasae kami loe misong ah om tih.
25 Palungsethaih mah kami palungboengsak; thapaekhaih lok mah poek nawmsak.
26 Katoeng kami loe a imtaeng kami to loklam patuek; toe kahoih ai kami ih loklam mah nihcae to loklam anghmangsak.
27 Thasae kami loe a kah ih moi paaem han mataeng doeh paqak; thahoih kami ih tacong loe atho oh.
28 Toenghaih loklam ah duekhaih om ai, hinghaih ni oh.

13

1 Palungha caa loe ampa thuitaekhaih lok to tahngaih; toe minawk padaeng thaih kami loe thuitaekhaih lok to tahngai ai.
2 Kami loe angmah pahni ih athaih kahoih to caa tih; toe zaehaih sah kami loe athii palonghaih athaih to caa tih.
3 Pahni angsum kami loe a hinghaih cuem kami ah oh; pakha kawkah aang kami loe amro tih.
4 Thasae kami loe a koehhaih baktiah tidoeh tawn ai; thahoih kami loe a koehhaih to hak tih.
5 Katoeng kami loe lok amlaihaih to hnukma; toe kasae kami loe panuet thoh moe, azathaih to ohsak.
6 Loklam amkhraeng ai kami loe toenghaih mah toep; toe kahoih ai kami mah loe kami kazae to amtimsak.
7 Angraeng ah angsah, tidoeh tawn ai kami to oh moe, kamtang ah angsah, angraeng parai kami doeh oh.
8 Angraeng loe angraenghaih hoiah a hinghaih to akrang han oh; toe amtang kami loe thuitaekhaih lok to tahngai mak ai.
9 Katoeng kami aanghaih loe anghoehaih ah oh; toe kasae kami ih hmaiim loe dueh ving tih.
10 Amoekhaih mah angzoehhaih to tacawtsak; toe palungha kami loe acoe paekhaih lok to tahngaih.
11 Azom ah hak ih phoisa loe anghma zuep tih; toe toksak moe, patung ih phoisa loe pung aep tih.
12 Oephaih anghmat ving naah poekhaih angpho; toe koehhaih acung naah loe, hinghaih thingkung ah oh.
13 Thuitaekhaih lok patoek kami loe amro tih; toe paek ih lok khingya kami loe tangqum to hnu tih.
14 Palungha kami patukhaih lok loe, duekhaih thaang thung hoi loih hanah, hinghaih tuipuek ah oh.
15 Kahoih panoekhaih tawn kami loe minawk hmaa ah mikhmai pan tih; toe kasae kami ih loklam loe rai.
16 Palungha kami loe palunghahaih hoiah toksak; toe kamthu loe amthuhaih to amtuengsak.
17 Kahoih ai laicaeh loe raihaih thungah amtim; toe oepthok laicaeh loe ngantuihaih ah oh.
18 Thuitaekhaih tahngai ai kami loe amtanghaih hoi azathaih mah pha thui tih; toe thuitaekhaih lok tahngai kami loe pakoehaih to hnu tih.
19 Koeh acunghaih loe hing thung kawkruk maw khosak hoih! Toe kahoih ai hmuen caeh taakhaih loe amthu kaminawk hanah panuet thok hmuen ah oh.
20 Palungha hoi angkom kami loe palungha tih; toe kamthu hoi angkom kami loe amro tih.

21 Kazae kaminawk loe sethaih mah hnukah patom; toe katoeng kaminawk loe
tahamhoihaih tangqum to hnu o tih.
22 Kahoih kami loe a caanawk ih caa patoeng hanah, qawk to caeh taak; toe kami zae
loe katoeng kaminawk han ih ni hmuenmae to patung pae.
23 Amtang kami ih lawk loe cang hoih parai; toe anih to aling o pongah amro boih.
24 Quiboeng patoh ai kami loe, a caa hnuma kami ah oh; toe caa palung kami loe,
nawkta nathuem hoiah thuitaekhaih to tawnh.
25 Katoeng kami loe a hing hanah buhcaak; toe kasae kami loe zok amthlam tih.

14

1 Palungha nongpata loe a ohhaih im to sak; toe kamthu nongpata loe a im to a phraek.
2 Angraeng zii kami loe katoeng loklam ah caeh; toe loklam amkhraeng kami loe
Angraeng to khet patoek tihhaih ih ni.
3 Kamthu ih pakha loe amoekhaih quiboeng ah oh; toe palungha kami ih pahni mah
loe nihcae to pahlong tih.
4 Maitaw om ai ahmuen ih maitaw okduk loe cai pin; toe maitaw ih tha hoiah cang to
a hak mangh.
5 Oep kaom hnukung loe kaminawk to aling ai; toe amsawn hnukung loe lok amlai.
6 Minawk hnaphnae kami loe palunghahaih to pakrong, toe hnu ai; toe panoekhaih
tawn kami hanah loe palungha zoidaek.
7 Anih ih pahni ah palunghahaih om ai tiah na panoek nahaeloe, kamthu to om taak
duem ah.
8 Palungha kami loe a caehhaih loklam to palunghahaih hoiah poek; toe kamthu ih
amthuhaih loe alinghaih ah oh.
9 Kamthu loe zaehaih to tiah doeh sah ai; toe katoeng kaminawk khaeah loe
tahmenhaih to oh.
10 Palung mah palungsethaih to panoek; mi mah doeh angmah anghoehaih to minawk
han paek thai ai.
11 Kasae kami ih im loe amro tih; toe katoeng kami ih kahni im loe aquih tacawt tih.
12 Kami maeto khaeah katoeng loklam maeto baktiah amtueng pae; toe boenghaih ah
loe duekhaih loklam ah oh.
13 Palungsethaih amtueng han ai ah pahnui kami doeh om tih; anghoehaih doeh
palungsethaih hoiah boeng thaih.
14 Hnuk angnawn kami loe a tok sakhaih atho to hnu tih; toe kahoih kami loe a sak
ih hmuen baktih toengah tangqum to hnu tih.
15 Poek tawn ai kami loe minawk mah thuih ih loknawk boih to tang; toe palungha
kami loe a caehhaih loklam to kahoih ah poek.
16 Palungha kami loe Angraeng to zit moe, sethaih to cawn taak; toe kamthu loe
poekham moe misahoih.
17 Poek amthueng kami loe amthuhaih hoiah toksak; kahoih ai hmuen sak pacaeng
kami loe minawk mah hnuma tih.
18 Poekhaih tawn ai kami loe amthuhaih to qawk ah toep; toe palungha kaminawk loe
palunghahaih lumuek to angmuek o.
19 Kahoih ai kami loe katoeng kami hmaa ah angam sut tih; kasae kami doeh katoeng
kami ih khongkha taengah angam sut tih.
20 Amtang kami loe a imtaeng kami mah doeh hnukma; toe angraeng loe ampui tawn
mangh.
21 Kami zae loe a imtaeng kami to khet patoek; toe kamtang tahmen kami loe
tahamhoih.
22 Sethaih poek kaminawk loe loklam caeh pazae o boeh na ai maw? Toe kahoih
hmuen poek kaminawk loe amlunghaih hoi oepthohhaih to hnuk o.
23 Toksakhaih boih ah toksakhaih atho to oh; toe lok khue thui kami loe amtang tih.
24 Palungha kaminawk ih angraenghaih loe angmacae ih sui lumuek ah oh; toe
kamthunawk amthuhaih mah loe amthuhaih to tacawtsak aep.
25 Tangtang hnukung mah loe hinghaih to pahlong; toe amsawn hnukung ah kaom
kami loe amsawnlok to thuih.
26 Angraeng zii kami loe kacak oephaih to tawn ueloe, a caanawk abuephaih ahmuen
doeh tawn tih.
27 Angraeng zithaih loe hinghaih tuipuek ah oh moe, duekhaih dongh thung hoiah
loisakkung ah oh.

14.12 Pal 16.25.

28 Kami pop prae thungah loe siangpahrang lensawkhaih to cak; toe kami tamsi prae
ah loe siangpahrang amrohaih ah oh.
29 Panoekhaih kathuk kami loe palungsawk; toe poek amthueng kami loe amthuhaih
to amtuengsak.
30 Poekhoih palung mah taksa to ngantuisak; toe uthaih mah loe huhong to hmawnsak.
31 Kamtang pacaekthlaek kami loe angmah Sahkung to ni pacaekthlaek; toe Sithaw
khingya kami loe kamtang nuiah palungnathaih to tawnh.
32 Kasae kami loe a sethaih mah kraksak tathuk; toe katoeng kami loe duek naah doeh
oephaih to tawnh.
33 Palungha kami ih palung thungah palunghahaih to oh; toe kamthu ih palung
thungah kaom hmuen loe amtueng phaeng.
34 Toenghaih mah prae kaminawk to sangsak tahang; toe zaehaih loe kami boih
kasaethuihaih ah oh.
35 Siangpahrang loe palungha tamna nuiah anghoe; toe azatsak thaih tamna loe
angraeng to palungphuisak.

15

1 Loknaem mah palungphuihaih to dipsak; toe lokham mah loe palungphuihaih to
tacawtsak.
2 Palungha kami loe palai to katoeng ah patoh; toe kamthu ih pakha mah loe
amthuhaih to tacawtsak.
3 Angraeng ih mik loe ahmuen kruekah oh moe, kasae kahoih to khet.
4 Kahoih lok kathui palai loe kami ngantuihaih ah oh; toe aling thaih palai loe poekhaih
patangkhangsak.
5 Kamthu loe ampa thuitaekhaih to patoek; toe palungha kami loe thuitaekhaih lok to
tahngaih.
6 Katoeng kami ih im ah loe hmuenmae oh mangh; toe kasae kami ih phoisa mah loe
raihaih to tacawtsak.
7 Palungha kami ih pahni mah palunghahaih to pungsak; toe kamthu ih palung ah loe
palunghahaih to om ai.
8 Kami zae angbawnhaih loe Angraeng mah panuet; toe katoeng kami lawkthuihaih
mah Angraeng to anghoesak.
9 Kasae kami ih loklam loe Angraeng mah panuet; toe toenghaih pakrong kaminawk
loe anih mah palung.
10 Lam amkhraeng kaminawk loe thuitaekhaih to koeh o ai; toe thuitaekhaih hnuma
kami loe dueh tih.
11 Hell hoi amrohaih mataeng doeh Angraeng hmaa ah amtueng phaeng nahaeloe,
kaminawk ih palung cae loe kawkruk maw amtueng aep tih?
12 Minawk patoek kami loe thuitaek naah palungphui; palungha kami khaeah
lokduenghaih to tawn mak ai.
13 Palung anghoe naah mikhmai pan; toe palungset naah loe poekhaih patangkhang.
14 Khopoek thaih palung mah loe palunghahaih to pakrong; toe kamthu ih pakha loe
amthuhaih to zok ah amthlam.
15 Amtanghaih tlim ah khosah kaminawk ih aninawk loe sethaih hoiah koi; toe
poeknawmhaih loe sak toepsoep ih buhraenghaih poih ah oh.
16 Dawnraihaih hoiah hmuenmae angraeng parai pongah loe, Angraeng zithaih hoiah
hmuen zetta tawnh to hoih kue.
17 Kathawk hruk maitaw to boh moe, anghnukmahaih ahmuen ah buhcaak pongah
loe, amlunghaih kaom ahmuen ah aan hoiah buhcaak to hoih kue.
18 Palungphuihaih mah ampraekhaih to tacawtsak; toe pauephaih tawn kami loe
angzoehhaih to dipsak.
19 Thasae kami ih loklam loe soekhring hoiah koi; toe katoeng kami caehhaih loklam
loe manglaih lampui ah oh.
20 Palungha capa mah ampa to anghoesak; toe kamthu loe amno to hnaphnae.
21 Kamthu loe poekhaih tawn ai kami to kawnh haih; toe palungha kami loe katoengah
lamcaeh.
22 Poekhaih kahoih paek ih om ai ah loe sak atimhaih to amro; toe poekhaih kahoih
paek kami pop naah sak atimhaih to cak.
23 Kami loe lokduenghaih pathim naah anghoe; atue nathuem ah apaeh ih lok loe
kawkruk maw hoih!
24 Hell thung hoi loih hanah, palungha kami loe hinghaih loklam bangah caeh tahang.

25 Amoek kami ih im loe Angraeng mah phrae tih; toe lamhmai ih ramri loe caksak tih.
26 Kasae kami poekhaih loe Angraeng mah panuet; toe poekciim kaminawk ih poekhaihnawk loe a kawnh pae.
27 Kamthlai koeh hmoek kami imthung ah raihaih to phak; toe bokhaih tangqum hnuma kami loe hing tih.
28 Katoeng kami loe lok pathim hanah palung thung hoiah lok to khingh; toe kasae kami ih pakha loe loksae to pathaak.
29 Kasae kami loe Angraeng mah amhoe taak; toe katoeng kaminawk ih lawkthuihaih lok loe anih mah tahngaih pae.
30 Mikhmai panhaih mah palung anghoesak; kahoih tamthang mah huhong ngantu-isak.
31 Hinghaih paek thaih thuitaekhaih lok tahngai kami loe, palungha kaminawk ohhaih im ah om toeng tih.
32 Thuitaekhaih lok tahngai ai kami loe a hinghaih patoek kami ah oh.
33 Angraeng zithaih loe palungha amtuenghaih ih ni; kami tlim ah khosakhaih loe minawk mah pakoeh ih loklam ah oh.

16

1 Kami mah a poekhaih hoiah khokhan, toe lok pathimhaih loe Angraeng khae hoiah ni angzoh.
2 Kami mah loe a caehhaih loklam to katoeng boih ah poek; toe Angraeng mah loe palungthin to khingh.
3 Na sak ih hmuen kruekah Angraeng khaeah amha ah; to tih nahaeloe nam sakhaih hmacawn tih.
4 Angraeng mah hmuennawk boih angmah hanah ni sak; ue, kasae kaminawk loe sethaih ani to tong hanah ohsak.
5 Amoek kaminawk loe Sithaw mah panuet; nihcae loe nawnto amhong o cadoeh, danpaekhaih to loih o mak ai.
6 Palungnathaih hoi loktang mah zaehaih to ciimsak; Sithaw zii kami loe zaehaih to caeh taak.
7 Kami mah Angraeng anghoe koiah khosak naah, a misa hoiah mataeng doeh angdaeh thaih.
8 Katoeng ai loklam hoiah hmuenmae pop ah hak pongah loe, toenghaih hoiah hmuenmae zetta hak to hoih kue.
9 Kami mah a caehhaih loklam to poek; toe a caehhaih loklam to Angraeng mah patuek.
10 Sithaw mah thuih ih lok to siangpahrang ih pakha ah oh; anih ih pakha hoiah katoeng ai lok to tacawt han om ai.
11 Katoeng hmuenzit tahhaih hoi coi tahhaih loe Angraeng ih hmuen ah oh; pasah thung ih kazit hmuen tahhaih boih loe anih mah sak ih hmuen ah oh.
12 Angraeng tangkhang loe toenghaih hoiah sak pongah, kahoih ai hmuen sakhaih loe siangpahrangnawk hanah panuet thoh.
13 Katoeng kami ih pahni to siangpahrangnawk mah anghoe o haih; loktang lokthui kami to palung o.
14 Siangpahrang palungphuihaih loe duekhaih laicaeh baktiah oh; toe palungha kami loe palungphuihaih to dipsak.
15 Siangpahrang mikhmai pan naah hinghaih to oh; anih anghoehaih loe hnukkhuem ih khotui baktiah oh.
16 Sui pongah loe palunghahaih to hoih kue; sumkanglung qoih pongah loe palunghahaih qoih to kawkruk maw hoih!
17 Kahoih ai hmuen caehtaakhaih loe katoeng kami ih loklam ah oh; a caehhaih loklam hoi amkhraeng ai kami loe a hinghaih angvaeng thaih kami ah oh.
18 Amoekhaih loe amrohaih ih loklam ni; poeksanghaih mah amtimhaih loklam ah caeh haih.
19 Kamoek kami hoi angkom moe, a lomh ih hmuen to amzet pongah loe, palungsawk kami hoi angkom moe, kami tlim ah khosak to hoih kue.
20 Palunghahaih hoi toksah kami loe khosak hoih tih; Angraeng oephaih tawn kami loe tahamhoih.
21 Poekhaih palungha kami loe khopoek thaih kami ah oh; kahoih lokthui thaih pahni loe minawk han palunghahaih lok to patuk thaih.
22 Palunghahaih tawn kami loe hinghaih tuipuek ah oh; toe kamthu thuitaekhaih lok loe amthuhaih ah ni oh.

23 Palungha ih palungthin loe angmah ih pakha to thuitaek moe, a pahni ah palunghahaih to thap pae.
24 Tahngai kahoih loknawk loe khoitui baktiah oh; na hinghaih pakhra hanah luep moe, huhong to ngantuisak.
25 Kami maeto hanah loe katoeng loklam maeto baktiah amtueng; toe boenghaih ah loe duekhaih loklam ah oh.
26 Toksah kami loe, angmah ih pakha pacah han ih ni tok to a sak.
27 Sithaw panoek ai kami loe kahoih ai hmuen to poek, a thuih ih lok doeh kangqong hmai baktiah ni oh.
28 Poektoeng ai kami loe angzoehhaih atii to a haeh; pronghaih mah ampui kangzong to ampraeksak.
29 Poeksae kami loe a imtaeng kami to pacuek moe, kahoih ai loklam to pazuisak.
30 Kahoih ai kami loe kasae hmuen sak hanah, a mik to pasimh moe, kahoih ai hmuen angcoengsak hanah, pahni to haehsak.
31 Toenghaih loklam ah khosak pongah sam to pok nahaeloe, lensawkhaih lumuek ah ni oh.
32 Palungsawk kami loe thacak kami pongah hoih kue; poekhaih angsum thaih kami loe vangpui pazawk kami pongah hoih kue.
33 Taham khethaih phoisa vahhaih hoiah sak ih lok takroekhaih loe aimacae mah ni sak o; toe hmuen boih nuiah lok takroekkung loe Angraeng ni.

17

1 Imthung koi mongah sak ih angbawnhaih buh to angzoehhaih hoiah caak pongah loe, buh karoem zetta poek monghaih hoiah caak to hoih kue.
2 Palungha tamna loe kahoih ai imkung ih capa to uk tih, anih loe a caanawk hoi nawnto qawk to toep tih.
3 Sumkanglung tui pacii hanah laom to patoh baktih toengah, sui tui pacii hanah hmai kamngaeh to patoh; toe Angraeng loe kami ih palung to tanoem.
4 Kahoih ai hmuen sah kami loe lok amlai kami mah thuih ih lok to tang; amsawnlok thui kami doeh loksae to tahngaih.
5 Mithoe hnaphnae kami loe anih Sahkung hnaphnae kami ah ni oh; minawk raihaih tong naah anghoe kami loe danpaekhaih to loih mak ai.
6 Caanawk ih caa patoeng loe mitongnawk hanah sui lumuek ah oh, amno ampa loe caanawk lensawkhaih ah oh.
7 Kahoih lok loe kamthu hoi amcuk ai baktih toengah, amsawnlok doeh ukkung angraeng hoi amcuk ai.
8 Tangqum loe hak kami hanah atho kana thlung baktiah oh; a caehhaih ahmuen kruekah, tahamhoihaih oh.
9 Minawk zaehaih tahmen kami loe amlunghaih to pungsak; toe zaehaih tahmen ai kami loe ampui to ampraeksak.
10 Kamthu loe quiboeng hoi cumvaito boh cadoeh poek amkhrai mak ai; palungha loe thuitaekhaih lok to thaih kop.
11 Kahoih ai kami loe lokaek han khue ni pakrong; to pongah tahmenhaih tawn ai laicaeh to anih khaeah patoeh tih.
12 Palungkraeng kamthu khaeah caeh moe, raihaih tong pongah loe, taqom caa lomh pae to hoih kue.
13 Hmuenhoih to hmuensae hoiah pathok kami loe, kahoih ai hmuen mah a im to caehtaak mak ai.
14 Angzoehhaih loe kamsah tui hoiah anghmong; to pongah angzoehhaih om ai naah to hmuen to toengh sut ah.
15 Zaehaih sah kami to loisak lat kami, to tih ai boeh loe katoeng kami zaehaih net lat kami hnik to Angraeng mah panuet hmaek.
16 Kamthu loe palunghahaih koeh ai pongah, kamthu ban ah paek ih phoisa loe tih atho maw oh?
17 Ampui loe amlunghaih tawnh poe; nawkamya loe karai tonghaih atue nathuem han ih ni tapen.
18 Poekhaih tawn ai kami loe coi ih phoisa to pathok pae hanah, angmah ih ampui hmaa ah lokkamhaih to sak.
19 Angzoeh koeh kami loe zae sakhaih doeh koeh; angmah ih khongkha amoek haih kami loe amrohaih ni pakrong.

16.25 Pal 14.12.

20 Poektoeng ai kami loe khosak hoihaih tawn ai; amsawnlok thui palai loe raihaih tongh.
21 Kamthu tapen kami loe tapenkung to palungsetsak; kamthu ih ampa loe anghoehaih tawn ai.
22 Poeknawmhaih loe kahoih tasi ah oh; toe palungsethaih mah ahuh to zaeksak.
23 Kasae kami loe toenghaih loklam angkawnsak hanah, bokhaih ah paek ih tangqum to lak.
24 Palungha kami loe panoekhaih to tawnh; toe kamthu ih mik loe long boenghaih khoek to khet parui.
25 Capa kamthu mah ampa palungsetsak, anih cunkung to palungboengsak.
26 Katoeng kami to danpaek han hoih ai; toenghaih hoiah lokcaek angraeng doeh danpaek han om ai.
27 Palungha kami loe poek het pacoengah ni lok to thuih; panoekhaih tawn kami loe angam duem.
28 Lokpae ai ah om duem kami loe, kamthu mataeng doeh palungha kami ah poek o moe, palai angsum thaih kami doeh khopoek thaih kami ah poek o.

18

1 Minawk hoi angkom ai kami loe, angmah koehhaih to pazui moe, minawk lok takroekhaih aek thaih kami ah oh.
2 Kamthu loe palunghahaih nuiah anghoehaih tawn ai moe, angmah poekhaih nui khue ah ni anghoe.
3 Kahoih ai kami angzoh naah, hnaphnaehaih to oh; ahmin sethaih oh naah, azathaih doeh oh.
4 Kami pakha thung hoi tacawt lok loe tuili baktiah thuk, toe palunghahaih loe tuibap baktiah puek.
5 Lokcaek naah kahoih kami to sungsak hanah, kami kasae to angdoet haih han om ai.
6 Kamthu ih pahni mah angzoehhaih to tacawtsak, anih ih pakha hoiah angbohhaih to ohsak.
7 Kamthu ih pakha loe angmah amrohaih ah oh moe, anih ih pahni loe a hinghaih pakhra amanhaih dongh baktiah oh.
8 Minawk kasaethuihaih lok loe ahmaa kana baktiah, kami ih zok thung khoek to akun tathuk.
9 Thasae kami loe hmuenmae tahmat thaih kami ih nawkamya ah oh.
10 Angraeng ih ahmin loe kacak abuephaih sipae ah oh; katoeng kami loe to imthung ah cawnh moe, to ah monghaih to hnuk.
11 Hmuenmae hoi angraeng kami loe angmah ih angraenghaih to vangpui kacak baktih, kasang parai sipae baktiah poek.
12 Amoekhaih mah amrohaih to phaksak; toe kami tlim ah khosakhaih loe pakoehhaih loklam tuhkung ah oh.
13 Lok tahngai hmaloe ai ah pathim ih lok loe, amthuhaih hoi azathaih ah oh.
14 Kami ih palung mah ngannathaih to khaang thaih; toe palungsethaih loe kawbangmaw khaang thai tih?
15 Khopoek thaih kami ih palung loe palunghahaih to tawnh; palungha kami ih naa mah loe palunghahaih to pakrong.
16 Kami mah sin ih tangqum mah, kalen kaminawk hmaa ah caeh haih loklam to paawh pae.
17 Angmah kawng thui hmaloe kami loe katoeng kami baktiah amtueng; toe a imtaeng kami to angzoh moe, anih ih akawng to thuih naah ni, katoeng hoi katoeng ai to amtueng.
18 Tahamsae kahoih khethaih phoisa vahhaih mah lok angaekhaih to dipsak moe, lokaek thaih thacak kaminawk doeh pathlaeng thaih.
19 Lok angaek thaih nawkamya loe pazawk hanah kacak vangpui tuk pongah doeh rai kue; nihnik lok angaekhaih loe misatoep kami ohhaih sipae hoiah anghmong.
20 Kami loe angmah ih pakha hoi tacawt thingthai to caa ueloe, zok amhah tih; a pahni hoi tacawt hmuen hoiah zok amhah tih.
21 Palai loe duekhaih hoi hinghaih tha to tawnh; palai palung kaminawk loe palai ih athaih to caa o tih.
22 Zu la kami loe kahoih hmuen to a hnuk moe, Angraeng koehhaih to a tongh.
23 Amtang kami loe tahmenhaih hnik thaih; toe angraeng loe lok kaham hoiah minawk ih lok to pathim.

24 Ampui kapop ah tawn kami loe angmah amrohaih ah oh; toe nawkamya pongah palung cak kue ampui doeh oh.

19

1 Lok kangkoih ah apae thaih kamthu pongah loe, toenghaih loklam pazui amtang kami to hoih kue.
2 Kahoih ai poekhaih loe, panoekhaih tawn ai; tawt hoi khok takan kami loe loklam caeh pazae.
3 Kami amthuhaih mah a caehhaih loklam to amkhraengsak moe, palung thung hoiah Angraeng to kasae a thuih.
4 Hmuenmae angraeng kami loe ampui tawnh mang; toe kamtang loe a imtaeng kami mah doeh caehtaak.
5 Amsoem ai hmuen hnukung ah om kami loe danpaek ai ah om mak ai; amsawnlok thui kami doeh loih mak ai.
6 Pop parai kaminawk loe ukkung palung anghoehaih to sak hanah koeh o; tangqum paek thaih kami loe kami boih hoiah ampui ah oh.
7 Amtang kami loe angmah ih nawkamyanawk mah doeh hnukma o; angmah ih ampuinawk mah cae loe kawkruk maw ayae o taak tih! Anih loe tahmenhaih hnik hanah nihcae hnukah patom, toe nihcae mah anghmat o taak boih.
8 Palunghahaih tawn kami loe a hinghaih to palung; panoekhaih amtuk kami loe khosak hoihaih to hnu tih.
9 Amsoem ai hmuen hnukungah om kami loe danpaek ai ah om mak ai; amsawnlok thui kami loe amro tih.
10 Kamthu loe kahnaep ah khosak han krah ai; tamna mah angraengnawk uk hanah krah ai.
11 Palungha kami loe palungphuihaih to pauep thaih; minawk sakpazaehaih tahmen kami loe lensawkhaih to tawnh.
12 Siangpahrang palungphuihaih loe kahang kaipui baktiah oh moe, anih hoihhaih loe phroh nui ih dantui baktiah oh.
13 Caa kamthu loe ampa amrohaih ah oh, angzoeh koeh zu loe apet ai ah kaca tui baktiah oh.
14 Im hoi hmuenmae loe ampa ih qawk ah oh; toe palungha zu loe Angraeng khae hoi hak ih qawk ni.
15 Thasae kami loe iih sawk, thasae kami pakhra loe zok amthlam tih.
16 Thuitaekhaih lok tahngai kami loe hinglung sawk; toe a caehhaih loklam patoek kami loe dueh tih.
17 Amtang khenzawn kami loe Angraeng hanah hmuen coi pae baktiah ni oh; anih loe a sak ih hmuen baktiah atho hnu let tih.
18 Thuitaek thaih koiah oh naah, na caa to thuitaek ah; anih qahhaih to tahmen hmah.
19 Palungphui kami loe danpaekhaih to hnu tih; anih to na pahlong nahaeloe, anih to na pahlong tuektuek han angai tih.
20 Thuitaekhaih lok to tahngai ah loe, patukhaih lok to talawk ah, to tiah nahaeloe atue boeng naah palung na ha tih.
21 Kami ih palung thungah sak atimhaih oh mangh; toe Angraeng khokhanhaih mah ni sak atimhaih to caksak tih.
22 Boeng thai ai amlunghaih loe kami mah koeh ih hmuen ah oh; amtang kami loe lok amlai kami pongah hoih kue.
23 Angraeng zithaih loe hinghaih ah oh; to tiah poekhaih tawn kami loe koehhaih to acung tih; raihaih tidoeh tongh mak ai.
24 Thasae kami loe saoek nui hoiah a ban to azuh moe, buh abah han mataeng doeh paqak.
25 Minawk tiah doeh sah ai kami to danpaek ah, poekhaih tawn ai kami to palungha lat tih; khopoek thaih kami to zoeh ah, palungha aep tih.
26 Ampa ih hmuenmae to pasaengh boih moe, amno to haek kami loe, azathaih paek capa, kasaethuihaih tongsak capa ah oh.
27 Ka capa, thuitaekhaih lok to tahngai ai ah na oh nahaeloe, thuitaek ih panoekhaih loknawk hoiah nam khraeng ving tih.
28 Lok amlai kami han hnukungah om kami loe, katoengah lokcaekhaih tiah doeh sah ai kami ah oh; kahoih ai kami loe kahoih ai hmuen to kakhraem caaknaek baktiah a caak.
29 Kami tiah doeh sah ai kami hanah danpaekhaih to oh, kamthu hanah loe bohhaih to oh.

20

1 Misurtui loe tamhnui tabu ah ni oh; mu mah angzoehhaih to ohsak; mu paquih loe amthuhaih ah ni oh.
2 Siangpahrang palungphuihaih loe kahang kaipui kabtiah oh; anih palungphui han sah kami loe a hinghaih zaehaih sahsak kami ah oh.
3 Angzoehhaih dipsakkung loe khingya han krak; toe kamthu mah angzoehhaih to tacawtsak.
4 Thasae kami loe atue naah laikok atok ai pongah, cang aah tue ah minawk khaeah hni cadoeh, hak mak ai.
5 Kami ih palung thung hoi sak atimhaih loe kathuk tui baktiah oh; toe panoekhaih tawn kami mah ni la thai tih.
6 Kami boih mah a sak o ih kahoih hmuen to thuih o boih; toe mi mah maw oepthok kami to hnu thai tih?
7 Katoeng kami loe a toenghaih loklam to pazui pongah, a caanawk loe tahamhoih o.
8 Siangpahrang mah lokcaek hanah angraeng tangkhang pongah anghnut naah, kahoih ai hmuennawk to a mik hoiah pathlaeng thaih boih.
9 Ka palung hae ka ciimsak boeh, zaehaih ka tawn ai, tiah mi mah maw thui thai tih?
10 Angvan ai hmuenzit tahhaih patoh hoi angvan ai kasawk tahhaih patohhaih to Angraeng mah panuet.
11 Nawkta loe a sak ih hmuen toeng maw toeng ai, ciim maw ciim ai, tito a sak ih hmuen hoiah amtueng.
12 Thaihhaih naa hoi hnukhaih mik loe, Angraeng mah ni sak hmaek.
13 Iih koeh hmoek hmah; nam tang tih; na mik to padai ah, to tiah nahaeloe takaw hoiah zok nam hah tih.
14 Hmuen qankung mah hmuen to qan naah, Hoih ai, hoih ai, tiah thuih; toe nawnetta caeh pacoengah loe, a qan ih hmuen to amoek haih.
15 Sui to oh moe, atho kana thlung kathim doeh oh mangh; toe palunghahaih lokthui pahni to hoih kue.
16 Panoek ai ih kami hanah phoisa coi han lokkam kami loe angmah ih kahni to la pae ving tih, panoek ai ih angvin nongpata hanah lokkamhaih sah kami loe angmah ih hmuenmae to naeh pae tih.
17 Alinghaih hoiah hnuk ih caaknaek loe khraem parai; toe hnukkhuem ah loe pakha to thlungcaret hoiah koi tih.
18 Na timhaih sah ai naah minawk khae hoi kahoih poekhaih to la ah; kahoih poekhaih paekkung na tawnh naah, misa to tuh ah.
19 Pakhaa cip ai kami mah tamqu hmuen to angphongsak; to pongah pakha cip ai kami hoiah angkom hmah.
20 Amno hoi ampa pasoih kami loe, khoving thungah anih ih hmaithaw paduek pae ving tih.
21 Karangah angraenghaih loe, hnukkhuem ah tahamsethaih ah om tih.
22 Sak ih zaehaih baktiah ka pathok let han, tiah thui hmah; Angraeng to mah oep ah, anih mah na pahlong tih.
23 Katoeng ai hmuenzit tahhaih to Angraeng mah panuet; anih loe amsoem ai coi tahhaih nuiah anghoe ai.
24 Kami ih khok takan loe Angraeng mah ni zaeh; kami mah kawbangmaw a caehhaih loklam to panoek thai tih?
25 Poek het ai ah tawthaih hoi Sithaw khaeah lokkamhaih sah kami, lokkam pacoengah a lokkamhaih dawnpakhuem let kami loe, aimah hanah dongh patung kami ah oh.
26 Palungha siangpahrang loe kahoih ai kaminawk to anghaehsak phaeng moe, cang kaehhaih hoiah nihcae to a kaeh.
27 Kami ih muithla loe, angmah palung thung ih hmuennawk pakronghaih, Angraeng ih hmaithawk ah oh.
28 Amlunghaih hoi oepthohhaih mah siangpahrang to ngancuemsak; amlunghaih mah angraeng tangkhang to caksak.
29 Thacakhaih loe thendoeng lensawkhaih ah oh moe, sampok loe mitong kranghoi-haih ah oh.
30 Nganbawh kana hakhaih hoi ahmaa caakhaih mah kasae hmuen to ciimsak; bohhaih mah palungthin thung ih sethaih to pasaeh.

21

1 Siangpahrang ih palung loe, vapui baktiah Angraeng ban ah oh moe, a koehhaih ahmuen bangah longh.

2 Kami maeto boih mah a caehhaih loklam to toeng, tiah poek; toe Angraeng loe palungthin ni khingh.
3 Angbawnhaih ah paek ih hmuen pongah loe, katoengah sak ih hmuen, katoengah lokcaekhaih to Angraeng mah koeh kue.
4 Azat panoek ai mik tamdai hoi amoek palungthin, kahoih ai kami ih hmaithaw loe zaehaih hae ni.
5 Poek het pacoengah toksah kami loe angraeng, tawt kaak hoi toksah kami loe amtang.
6 Lok amlaihaih hoi hak ih hmuen loe kazawk tamai hoi duekhaih thaang ah ni oh.
7 Kahoih ai kaminawk loe kahoih hmuen to sak koeh o ai pongah, a sak o ih sethaih hmuen mah angmacae to amrosak tih.
8 Kami caehhaih loklam loe angkawnh; toe poekciim kami toksakhaih loe toeng.
9 Angzoeh koeh zu hoiah kawk parai im ah oh pongah loe, imphu ranui ih im takii ah oh to hoih kue.
10 Kahoih ai kami loe uthaih palung to tawnh; a imtaeng kami nuiah doeh tahmenhaih tawn ai.
11 Kahoih ai kami danpaek naah, poek tawn ai kami to palungha lat; palungha kami thuitaek naah loe anih mah panoekhaih to hak.
12 Katoeng kami loe kahoih ai kami ih im to palunghahaih hoiah khet; toe kahoih ai kami loe a sak ih sethaih pongah amrosak.
13 Amtang kami qah naah naa tamuep kami loe, a qah naah mi mah doeh tahngai pae mak ai.
14 Tamquta hoi paek ih tangqum mah palungphuihaih dipsak; tamquta hoi paek ih bokhaih tangqum mah kanung parai palungphuihaih to dipsak.
15 Kahoih kami loe katoeng hmuen sakhaih nuiah anghoehaih tawnh; toe sethaih sah kami hanah loe amrohaih ah oh.
16 Palunghahaih loklam hoi amkhraeng kami loe kadueh kaminawk salakah ni anghak tih.
17 Nawmhaih koeh kami loe amtang tih; mu hoi situi koeh kami doeh angraeng mak ai.
18 Kahoih ai kami loe katoeng kami akranghaih ah oh moe, zaehaih sah kami loe katoeng kami hanah oh.
19 Angzoeh koeh moe, poeksae zu hoi nawnto oh pongah loe, praezaek ah oh to hoih kue.
20 Palungha im ah loe buh hoi situi amthlai pok ah oh; toe kamthu loe a tawnh ih hmuennawk to tahmat boih.
21 Toenghaih hoi tahmenhaih pakrong kami loe hinghaih, toenghaih hoi ahmin pakoehhaih to hnuk.
22 Palungha kami loe thacak kami ih vangpui to tuk moe, nihcae mah oep o ih sipae to phraek pae thaih.
23 Pahni hoi palai cip kami loe raihaih thung hoi a hinghaih loih thai hanah angvaeng kami ah oh.
24 Amoek moe, palungphui thaih kami loe amoek kami, minawk pahnuithuih kami, tiah kawk o.
25 Thasae kami loe bantha set pongah, vawthaih mah duehsak tih.
26 To baktih kami loe ni thokkruek angaihaih pop aep aep; toe katoeng kami loe paawt ai ah paek.
27 Kahoih ai kami mah paek ih angbawnhaih hmuen loe panuet thoh; anih mah kasae poekhaih palungthin hoi hmuen to sin nahaeloe kawkruk maw panuet thok aep tih!
28 Amsoem ai hnukungah kaom kami loe amro tih; toe lok thaih tangtang kami loe katoeng ah lokthuih.
29 Kasae kami loe mikhmai pan thai ai; toe katoeng kami loe a caehhaih loklam to poek.
30 Angraeng ai ah loe palunghahaih, panoekhaih hoi sak atimhaih loe azom pui ni.
31 Misatuk hanah hrang to suek coek boeh; toe misa pazawkhaih loe Angraeng ih ni.

22

1 Angraenghaih pongah loe ahmin hoihhaih to qoih han hoih kue; sui hoi sumkanglung pongah doeh amlunghaih to koeh kue han oh.
2 Long angraeng hoi kamtang anghmonghaih loe hae tiah oh: nihnik loe Sithaw mah ni sak hmaek.
3 Khopoek thaih kami loe raihaih to hnukcoek pongah ayae ving; toe poekhaih tidoeh tawn ai kami loe caeh moe, raihaih to tongh.

4 Minawk tlim ah khosakhaih hoi Angraeng zithaih mah angraenghaih, pakoehhaih
hoi hinghaih to tacawtsak.
5 Poek angkawn kami caehhaih loklam loe soekhring hoi thaang hoiah koi; toe a
hinghaih angvaeng kami mah loe ahmuen kangthla ah amhoe taak ving.
6 Nawkta mah pazui han ih loklam to patuk ah; to naah ni a qoeng tahang naah, to
loklam hoiah amkhraeng mak ai.
7 Angraeng kami mah kamtang kami to uk, hmuenmae coi kami loe coisakkung ih
tamna ah oh.
8 Sethaih amu haeh kami loe sethaih to aat tih; anih palungphuihaih quiboeng loe
amro tih.
9 Kami tahmenhaih mik to tawnh moe, amtang kami han paek koehhaih palungthin
hoiah paek kami loe tahamhoih tih.
10 Minawk khet patoek kami to haek oh, lok angaekhaih to amding tih; angzoehhaih
hoi kasae thuihaih doeh boeng tih.
11 Poektoeng kami loe, tahmenhaih hoiah lokthuih pongah, siangpahrang loe anih ih
ampui ah om tih.
12 Angraeng ih mik mah loe palunghahaih lok to pakaa moe, zaehaih sak koeh kami
ih loknawk loe tiah doeh sah pae ai.
13 Thasae kami loe tasa bangah kaipui oh! Minawk mah na hum tih, tiah thuih.
14 Sava laep ah zaehaih sah nongpata ih pakha loe kathuk tangqom ah oh; Angraeng
mah panuet ih kami loe to tangqom thungah krah tih.
15 Nawkta ih palung loe amthuhaih mah zaeng; toe thuitaekhaih cung mah to
amthuhaih to kangthla ah haek ving tih.
16 Angraeng thai hanah amtang kaminawk to pacaekthlaek moe, angraeng kami hanah
tamquta hoiah tangqum paek kami loe amtang tih.

Palungha kami ih lok tahngai ah

17 Naa to patueng ah loe palungha kami ih loknawk to tahngai ah; ka palunghahaih
hae na palung thungah khrum ah.
18 Palung thungah na khrum nahaeloe anghoehaih ah om tih; na pahni ah doeh suem
ah.
19 Angraeng ah nam ha thai hanah, vaihniah kang patuk boeh.
20 Kahoih koek poekhaih hoi palunghahaih loknawk to kang tarik pae boeh,
21 loktang lok to na panoek thaih moe, nang khae patoeh ih kaminawk khaeah, loktang
lok na thuih pae let thai hanah, kang pat boeh na ai maw?
22 Amtang pongah kamtang ih hmuen to lomh pae o hmah; patangkhang kami to
lokcaekhaih ahmuen ah pacaekthlaek o hmah.
23 Angraeng mah nihcae kawng to thui ueloe, nihcae hinghaih paro kami to amrosak
toeng tih.
24 Poek amthueng kami to ampui ah sah hmah; palungphui thaih kami hoi nawnto
caeh hmah;
25 anih ih kuu na la moeng ueloe, na hinghaih to thaang pongah aman moeng tih.
26 Minawk ih laiba pathok pae hanah lokmaihaih sah hmah, to tih ai boeh loe
lokkamhaih to sah hmah.
27 Laiba pathok hanah phoisa na tawn ai nahaeloe, na iihkhun to na paek han maw?
28 Nam panawk mah quenh tangcae ih prae angzithaih ramri to pathui hmah.
29 Kahoih ah toksah kami to na hnuk maw? To kami loe kami rumram ih toksah mak
ai, siangpahrang ih tok ni sah tih.

23

1 Ukkung hoi buh nawnto caak han nang hnut naah, na tuinuen to kahoihah angsum
ah;
2 buhcaak nam oeh hmoek nahaeloe, na qawnh to haita hoi aah baktiah ni oh.
3 Kakhraem anih ih buh to khit hmah; to buh loe alinghaih buh ah ni oh.
4 Angraeng thai hanah toksah hmah; na palunghahaih to oep hmah.
5 Nawnetta ah anghma thaih hmuen to na khet maw? Tangtang ni van bangah kazawk
tahmu baktih toengah, angraenghaih doeh pakhraeh tawnh moe, azawk ving.
6 Uthaih tawn kami ih buh to caa pae hmah; anih ih kahoih caaknaek doeh khit pae
hmah;
7 anih loe a palung thung hoi poek ih baktih toengah oh; caa ah loe nae ah, tiah ang
naa, toe palung tang hoiah thui ai.
8 Zetta na caak ih buh to palok roep ueloe, kahoih loknawk to na sung moeng tih.

9 Kamthu khaeah lokthui hmah; anih loe na thuih ih palunghahaih lok to patoek tih.
10 Canghnii ih prae angzithaih ramri to pathui hmah; naqah ih lawk to lomh pae hmah;
11 anih krangkung loe thacak; Angraeng mah nihcae kawng pongah na thuitaek tih.
12 Thuitaekhaih bangah palung paek ah loe, palunghahaih lok bangah na naa to patueng ah.
13 Nawkta to thuitaek hanah paquem hmah; anih to cung hoiah na boh cadoeh dueh mak ai.
14 Hell thung hoiah anih to pahlong hanah, cung hoiah bop ah.
15 Ka capa, palunghahaih na tawnh nahaeloe, ka palung hae anghoe tih.
16 Ue, na pahni mah katoeng hmuen to thuih naah, ka palung hae anghoe tih.
17 Kazae kaminawk to awt hmah; Angraeng zithaih khue to palung thung hoi poek ah.
18 Na oephaih loe hmabang ah oh, na oephaih loe boeng mak ai.
19 Ka capa, tahngai ah loe palungha ah; katoeng loklam ah na poekhaih palung to suem ah.
20 Mu coih kami, moi caak koeh hmoek kami hoi angkom hmah.
21 Mu coih kami hoi caaknaek amoeh kaminawk loe amtang tih; iih koeh hmoek kami loe amtanghaih mah khuk hmoek tih.
22 Na tapenkung nam pa ih lok to tahngai ah, nam no mitong naah hnap hmah.
23 Loktang to qan ah, zaw let hmah; palunghahaih, thuitaekhaih hoi panoekhaih to talawk ah.
24 Katoeng kami ih ampa loe paroeai anghoe tih; palungha caa tapen ampa loe a caa nuiah anghoe tih.
25 Nam no hoi nam pa to anghoe tih, nang tapenkung loe anghoehaih tawn tih.
26 Ka capa, palung to na paek ah loe, ka loklamnawk hae na mik hoiah khen ah.
27 Tangzat zaw nongpata loe kathuk tangqom baktih, minawk zoek thaih nongpata loe tamcaek tuikhaw baktiah oh.
28 Mingcah baktiah kami to angang moe, nongpanawk zaehaih to pungsak.
29 Khosak bing kami loe mi maw? Mi maw palungsae? Mi maw patangh? Mi maw amoek? Tidoeh na ai ah mi maw nganbawh kana hak? Mi maw mik kamlingh?
30 To baktih kaminawk loe mu naek angsum thai ai kami, tasi hoi atok ih mu naek hanah pakrong kaminawk ni.
31 Mu kathim maw, boengloeng pong lawn naah rong kampha mu maw, naek naah akun kahoih mu kathim maw to khen hmah.
32 Boenghaih ah loe pahui baktiah kami to patuk moe, pahui sae ih kasoetui baktiah oh.
33 Na mik mah kahoih ai nongpata to khen ueloe, na poekhaih palungthin to amkhraengsak ving tih.
34 Ue, nang loe tuipui um ah iip kami baktih, palong paehhaih qui nuiah iip kami baktiah na om tih.
35 Nihcae mah ang boh o, toe kana panoek ai; ang caep o, toe tidoeh ka panoek ai! Kang thawk naah, naek hanah mu to pakrong let han vop, tiah ni na thui tih.

24

1 Kasae kaminawk to awt hmah; nihcae hoi angkom han doeh poek hmah.
2 Nihcae loe palung thung hoi amro han khue ni poek o, pahni hoiah raihaih sak han khue to a thuih o.
3 Im loe palunghahaih hoiah sak moe, panoekhaih hoiah caksak;
4 palunghahaih mah imkhaannawk to atho kana hmuenmae, koeh kaom hmuennawk hoiah koisak.
5 Palungha kami loe thacak; ue, palunghahaih tawn kami loe thacakhaih pung aep.
6 Palungha kami khae hoi poekhaih lak pacoengah, misa tuh ah; ngancuem hanah kahoih poekhaih paekkung pop tawnh han angaih.
7 Palunghahaih loe sang pongah kamthu mah pha thai ai; kami pop amkhuenghaih khongkha ah lokthui thai ai.
8 Kahoih ai hmuen sak pacaeng kami loe raihaih sah kami ni, tiah kawk o tih.
9 Kamthu poekhaih loe zaehaih ah oh, minawk pahnui thuih kami loe panuet thoh.
10 Raihaih phak naah palung boeng nahaeloe, thazok kami ah ni na oh.
11 Duekhaih loklam ah zaeh ih kami to pahlong ah; humhaih ahmuen ah caehhaih ih kami to hoi let ah.
12 Khenah, hae kawng hae ka panoek ai, tiah na thuih nahaeloe, palungthin khenkung mah panoek mak ai maw? Na hinghaih khenkung mah panoek mak ai maw? Kami mah sak ih hmuen baktiah anih mah pathok mak ai maw?

13 Ka capa, khoitui loe hoih pongah nae ah; khoi lutui loe pataeng naah luep dueng;
14 to baktih toengah palunghahaih loe na hing thungah luep tih; na hnuk naah nang
han tangqum ah om tih; na oephaih anghma mak ai.
15 Aw katoeng ai kami, katoeng kami ih im to toep hmah; anih ohhaih ahmuen to
amrosak hmah;
16 katoeng kami loe vai sarihto amtim cadoeh, angthawk let tih; toe kasae kami loe
raihaih mah amtimsak tih.
17 Na misa amtim naah anghoe hmah; anih amthaek naah palung anghoe hmah;
18 nang hoe nahaeloe Angraeng mah hnu ueloe, poeknawm mak ai, to kami nuiah
Anih palungphuihaih to dip ving tih.
19 Kahoih ai kami pongah palungboeng hmah; kahoih ai kami doeh awt hmah;
20 kasae kami loe hmabang kaom oephaih to tawn ai; kasae kami ih hmaithaw loe
paduek pae ving tih.
21 Ka capa, Angraeng hoi siangpahrang to zii ah; misa angthawk koeh kami hoiah
angkom hmah;
22 akra ai ah nihcae nuiah amrohaih pha tih; kawbaktih raihaih maw nihcae mah
omsak tih, tito mi mah maw panoek thai tih?

Palungha lok

23 Hae baktih hmuennawk doeh palungha kami mah thuih ih lok ah ni oh. Lok takroek
naah mikhmai khet han hoih ai.
24 Kasae kami khaeah, Nang loe na toeng, tiah thui kami loe minawk mah kasae thui
o ueloe, prae kaminawk mah panuet o tih.
25 Toe minawk thuitaekkung loe poeknawm ueloe, tahamhoihaih to hnu tih.
26 Kami boih mah toenghaih lokthui kami ih pahni to mok o tih.
27 Tasa bang ih tok to sah hmaloe ah, nangmah hanah laikok atok pacoengah, na
ohhaih im to sah ah.
28 Takung om ai ah na imtaeng kami to zaehaih net hmah; alinghaih lok thui hmah.
29 Kai khaeah sak ih hmuen baktih toengah, anih nuiah doeh ka sak toeng han; a sak
ih hmuen baktih toengah ka pathok let han, tiah thui hmah.
30 Thasae kami ih lawk ah ka caeh moe, poekhaih tawn ai kami ih misur takha thungah
ka caeh naah,
31 khenah, soekhring cing ah oh, long doeh phroh cing ah oh; thlung hoi pakaa ih
sipae doeh amtimh boih.
32 Ka hnuk ih hmuen to palung thung hoi ka poek het naah, ka khet ih hmuen nuiah
amtuk han koi ka hnuk.
33 Nawnetta iih, nawnetta iih angam, iih hanah nawnetta thungah ban pakhuem moe,
nang hak nathuem ah,
34 amtanghaih mah kholong caeh kami baktih, vawthaih mah maiphaw sin kami
baktiah na pha thui tih.

25

1 Hae hmuennawk loe Judah siangpahrang Hezekiah ih kaminawk mah tarik pakong
patoeng ih, Solomon palunghahaih loknawk ah oh.
2 Sithaw lensawkhaih loe amtueng ai ah kaom hmuen maeto ah oh; toe hmuen maeto
kawng pakronghaih loe siangpahrangnawk lensawkhaih ah oh.
3 Van loe sang moe, long loe thuk baktih toengah, siangpahrangnawk ih palung loe
hnu thai mak ai.
4 Sumkanglung thung ih sum aek to va ah, to naah ni sum sahkung mah boengloeng
kahoih to sah thai tih.
5 Kasae kaminawk to siangpahrang hmaa hoiah takhoe oh; to tiah ni anih ih angraeng
tangkhang to toenghaih hoiah cak poe tih.
6 Siangpahrang hmaa ah nangmah hoi nangmah to amkoeh hmah; kalen kaminawk
ih ahmuen ah angdoe hmah;
7 mik hoiah na hnuk ih angraeng hmaa ah azathaih hoiah oh pongah loe, Hae ah
angzo tahang ah, tiah thui kami ih lok to tahngaih han hoih kue.
8 Lokcaekhaih im ah kami to karangah khing hmah; hnukkhuem ah na imtaeng kami
mah azathaih na tongsak nahaeloe kawbangah maw na om tih?
9 Na imtaeng kami hoi poek anghmong ai pongah lok angaek cadoeh, tamqu hmuen
to minawk khaeah taphong hmah;

24.33 Pal 6.10,11. **25.6** Luk 14.8-10.

10 to tih ai nahaeloe lok thaih kami mah nang azathaih tongsak hanah taphong ueloe,
na hmin hoihaih to amro moeng tih.
11 Kahoih lok apaehhaih loe sumkanglung pazut het ih sui bungmu hoiah anghmong.
12 Palunghahaih lok hoi thuitaek kami loe, lok tahngai kami hanah, sui naa tangkraeng
baktih, suitui kaciim hoiah sak ih bungmu baktiah oh.
13 Oep kaom laicaeh loe anih patoehkung hanah, cang aah nathuem ih dantui kamding
baktiah oh, patoehkung Angraeng ih palungthin to angthasak.
14 Tangqum paek han, tiah amoek moe, paek ai kami loe khotui om ai tamai hoiah
anghmong.
15 Pauephaih rang hoiah ukkung to pazawk thaih moe, loknaem mah ahuh to
angkhaehsak thaih.
16 Khoitui to na hnuk maw? Kahoih boekah caa ah, amhah aak ah na caak nahaeloe
na palok tih.
17 Na imtaeng khaeah kahoih boekah caeh ah, na caeh tuektuek nahaeloe, na hmawt
ueloe, na hnuma moeng tih.
18 A imtaeng kami nuiah amsawn hnukung ah angdoe kami loe thingboeng, haita,
palaa hoiah anghmong.
19 Raihaih tong naah oep kaom ai kami khaeah amhahaih loe, haa kangkhaek,
khokkhaem kami hoiah anghmong.
20 Poek angpho kami khaeah laasah kami loe siktue ah laihaw angkhring kami, zencing
nuiah kathaw tui bawh baktiah ni oh.
21 Na misa to zok amthlam nahaeloe buh paek ah; tui anghae nahaeloe naek hanah
tui to paek ah;
22 hae loe anih lu nuiah hmaisaae koeng pae baktiah om ueloe, Angraeng mah
tahamhoihaih na paek tih.
23 Aluek bang ih takhi mah kho angzohsak baktih toengah, minawk kasae thui kami
ih palai mah palungphuihaih to tacawtsak.
24 Angzoeh koeh zu hoiah kakawk parai im thungah nawnto oh pongah loe imphu
ranui ih im takii ah oh to hoih kue.
25 Angthla parai ahmuen hoiah angzo kahoih tamthanglok loe pakhra tui anghae kami
hanah tui kamding ah oh.
26 Kahoih ai kami hmaa ah kamtimh katoeng kami loe tui kamnu hoi kaqong tui
baktiah ni oh.
27 Khoitui pop hmoek ah caak han hoih ai baktih toengah, angmah lensawkhaih
pakrong kami loe lensawkhaih to hnu mak ai.
28 A poekhaih angsum ai kami loe sipae om ai, kamtimh vangpui hoiah anghmong.

26

1 Nipui tue ih dantui baktih, cang aah tue ah angzo khotui baktiah, kamthu to pakoeh
han hoih ai.
2 Takung om ai ah kasae thuihaih loe ahmuen kruekah kamhet parit caa hoi anghak
ai ah azawk pungpae baktiah ni oh.
3 Quiboeng hoiah hrang to boh moe, sum hoiah laa hrang ih tahmawh moem pae
baktih toengah, kamthu to cung hoiah bop ah.
4 Kamthu to amthuhaih baktiah pathok hmah; na pathok nahaeloe nang doeh kamthu
baktiah ni na om tih.
5 Kamthu ih lok to na pathim nahaeloe, a mik hnukah palungha kami ah poek moeng
tih.
6 Kamthu khaeah pat ih lok loe a khok to takroek pat moe, amrohaih tui naek baktiah
ni oh.
7 Kamthu pakha pong ih palunghahaih lok loe, adue ai khokkhaem kami ih khok
baktiah oh.
8 Kamthu pakoeh kami loe, ngazai pongah lawkthluem moep sut baktiah ni oh.
9 Kamthu pakha pong ih palunghahaih lok loe soekhring mah thun ih mu paqui ban
baktiah ni oh.
10 Kalen Sithaw mah hmuen boih to sak; kamthu hoi zaehaih sah kami hanah doeh
toksakhaih atho to paek boih.
11 Ui mah angmah ih tamlok to caak let baktiah, kamthu loe angmah amthuhaih
thungah amlaem let.

25.21 Rom 12.20. **26.11** 2 Pt 2.22.

12 Angmah hoi angmah palungha kami ah poek kami to na hnuk maw? To kami
pongah loe kamthu to oepthoh kue.
13 Thasae kami mah loe loklam ah kaipui oh; loklam ah hmawsaeng kaipui oh, tiah
thuih.
14 Thok loe takhing ih sum nuiah angbang baktih toengah, thasae kami doeh angmah
ih iihkhun nuiah angbet caeng.
15 Thasae kami loe laom thungah ban to tapawh boeh, toe pakha ah buh abah hanah
paqak.
16 Thasae kami loe khopoek thaih kami sarihto pongah, angmah hoi angmah to
palungha kue ah poek.
17 Lamcaeh naah angmah hoi asaenghaih om ai angzoehhaih pongah kathum kami
loe, ui naa patawn caeng kami hoiah anghmong.
18-19 Tamhnuilok ni ka thuih, tiah thuih moe, a imtaeng kami aling kami loe kangqong
hmai vah ih baktih, duekhaih phasak kalii kaat kamthu hoiah anghmong.
20 Thing om ai pongah hmai to duek; pronghaih lok kaom ai ahmuen ah loe,
angzoehhaih to om ai.
21 Hmaisaae to amngaeh moe, thing angqong baktih toengah, angzoeh koeh kami mah
lok pungsak thaih.
22 Pronghaih lok loe kahoih caaknaek baktiah, kami ih takpum thungah akun.
23 Lok loe hoih, toe poeksae palungthin loe anui ah rong nok dui ih long laom baktiah
oh.
24 Minawk hnuma kami loe pahni hoiah kahoih hmuen to thuih, toe a palung thungah
loe alinghaih hoiah koi.
25 Anih mah thuih ih lok loe hoih, toe tang hmah; anih ih palung thungah panuet thok
hmuen sarihto oh.
26 Anih mah hnukmahaih to alinghaih hoiah kraeng khoep, toe anih sethaih to minawk
hmaa ah angphong let tih.
27 Qumqai kami loe angmah qumqaih ih tangqom thungah krah tih; thlung palet kami
doeh a palet ih thlung to angmah nuiah amlet let tih.
28 Amsawnlok thui palai loe angmah pacaekthlaek ih kami to hnukma; lokcaep thaih
pakha mah kami to amrosak.

27

1 Khawnbang hanah amoek hmah, khawnbang ah timaw angzo tih, tito na panoek ai.
2 Na pakha hoi amkoeh hmah, minawk kalah mah pakoeh nasoe; na pahni hoiah
amkoeh hmah, minawk kalah ih pahni mah pakoeh nasoe.
3 Thlung loe azit moe, savuet doeh azit; toe kamthu palungphuihaih loe to hnik pongah
doeh azit kue.
4 Palungphuihaih loe zit thoh; toe mi maw uthaih hmaa ah angdoe thai tih?
5 Tamquta hoiah amlung pongah loe kamtueng ah angzoeh to hoih kue.
6 Ampui loe ahmaa caak naah doeh oepthoh; toe misa mah mok ih loe alinghaih ah
ni oh.
7 Zok amhah kami loe khoitui to panuet; toe zok amthlam kami hanah loe ka khaa
doeh luep.
8 Angmah ih im caehtaak kami loe, angmah ih tabu azawk taak tavaa hoiah anghmong.
9 Hmuihoih hoi hmuihoih tui mah poekhaih to nawmsak; ampui kahoih mah loe
anghoe koi kaom poekhaih to palung tang hoiah paek.
10 Nam pui hoi nam pa ih ampui to pahnawt hmah; raihaih tong naah nam nawkamya
im ah caeh hmah; na imtaeng kami loe ahmuen kangthla ah kaom nam nawkamya
pongah hoih kue.
11 Ka capa, palungha ah loe, ka palungthin hae anghoesak ah; to tiah ni kai hnaphnae
kaminawk to ka pathim thai tih.
12 Khopoek thaih kami loe raihaih to hnukcoek moe, abuephaih to pakrong; toe
poekhaih tawn ai kami loe muk rumram moe, patangkhanghaih to hnuk.
13 Kahni to na khring pae ai ah loe angvin hoi panoek ai ih nongpata khaeah
lokkamhaih to sah hmah.
14 Khawnthaw ah angmah ih ampui hanah tha hoi tahamhoihaih paek kami loe, anih
tangoenghaih baktiah ni oh.
15 Angzoeh koeh zu loe cawh tue ah, khotui kalong imphu hoiah anghmong.

27.1 Jkb 4.13-16.

16 To baktih nongpata to hawk kami loe, takhi hawk kami hoiah anghmong, anih loe
bantang ban ah bawh ih situi baktiah oh.
17 Sum mah sum to noetsak baktih toengah, ampui mah angmah ih ampui mikhmai
to pansak.
18 Thaiduetkung toep kami loe thaiduet thaih to caa tih; to baktih toengah Angraeng
khenzawn kami loe pakoehhaih to om tih.
19 Tui pongah krang amtueng baktih toengah, kami ih palungthin mah kami to
amtuengsak.
20 Hell hoi duekhaih loe natuek naah doeh koi thai ai; to baktih toengah kami mik
mah hnukhaih to boep thai ai.
21 Sumkanglung tui pacii hanah laom to oh, suitui pacii hanah kamngaeh hmai to oh;
to baktih toengah kami doeh pakoehhaih hoiah tanoek thaih.
22 Kamthu loe cang hoi nawnto suum pongah na daeng cadoeh, amthuhaih to anghmaa
thai mak ai.
23 Nangmah ih tuunawk to kahoih ah panoek ah loe, nangmah ih maehnawk to kahoih
ah khenzawn ah.
24 Angraenghaih loe dungzan ah cak poe ai; angraeng lumuek doeh caa nawktanawk
khoek to cak poe ai.
25 Phroh loe amprawk moe, phroh kangtha to tacawt, mae ah kaom lawk ih cang to
aah o.
26 Tuu zawhhaih phoisa hoiah khukbuen to qan ah, maeh zawhhaih atho hoiah lawk
to qan ah.
27 Na caanawk hoi na tamna nongpatanawk pacah hanah, maeh tahnutui kapop ah
na tawn tih. p

28

1 Kahoih ai kami loe mi mah doeh patom ai to mah a cawnh; toe katoeng kaminawk
loe kaipui baktiah misahoih o.
2 Prae thungah zaehaih pung pongah, ukkung doeh pop; toe khopoek thaih kami hoi
palungha kami hoiah ni prae to cak.
3 Kamtang pacaekthlaek kami loe thingthai athaisak ai khotui baktiah oh.
4 Patukhaih lok pahnawt kami loe kahoih ai kami to thapaek, toe patukhaih lok baktiah
khosah kami loe nihcae ih lok to aek.
5 Kasae kami loe toenghaih to panoek ai; toe Angraeng pakrong kami loe hmuen to
panoek boih.
6 Kahoih ai hmuen sah angraeng pongah loe toenghaih hoi khosah mithoe to hoih kue.
7 Patukhaih lok pazui kami loe palungha kami ah oh; toe angzoeh koeh kami hoi ampui
sah kami loe ampa to mikhmai setsak.
8 Katoeng ai loklam hoiah hak ih phoisa hoi hmuenmae patung mangh kami loe,
kamtang tahmen thaih kami hanah ni patung pae.
9 Patukhaih lok pazui ai kami loe, anih ih lawkthuihaih doeh panuet thoh.
10 Katoeng kami loklam amkhraengsak kami loe, angmah ih tangqom thungah krah
tih; toe katoeng kami loe kahoih hmuen to toep tih.
11 Long angraeng loe angmah hoi angmah to palungha kami ah poek; toe poek thaihaih
katawn mithoe loe anih pongah panoek kue.
12 Katoeng kami palung anghoe naah, kating ai lensawkhaih to oh; kasae kami thacak
naah loe kaminawk anghawk o king.
13 Angmah ih zaehaih angphat kami loe khosak hoih mak ai; toe a zaehaih taphong
moe, caehtaak kami loe, Sithaw palungnathaih to hnu tih.
14 Angraeng zithaih tawn poe kami loe tahamhoih; toe palungthah kami loe raihaih
thungah amtim tih.
15 Ukkung kahoih ai loe hmawhsaeng kaipui, to tih ai boeh loe taqom baktiah oh.
16 Panoekthaihaih tawn ai ukkung loe pacaekthlaek kami ah oh; toe uthaih hnuma
kami loe hinglung sawk tih.
17 Athii palong kami loe tangqom thungah caeh tih; anih to mi mah doeh angdoe haih
hmah nasoe.
18 Katoeng loklam ah caeh kami loe ngancuem tih; toe lam amkhraeng kami loe amtim
roep tih.
19 Lawk toksah kami loe caaknaek tawn mang tih; toe tidoeh avang ai kami hnukbang
kami loe amtang tih.
20 Oepthok kami loe tahamhoihaih hnu tih; toe karangah angraeng koeh kami loe
toenghaih hoiah toksah mak ai.

21 Minawk mikhmai khet han hoih ai; kami loe takaw kae maeto hak hanah kasae
hmuen to sak thaih.
22 Karangah angraeng koeh kami loe kahoih ai mik to tawnh; anih mah a nuiah
amtanghaih pha tih, tito panoek ai.
23 Pakha hoi pakoeh kami pongah loe, minawk thuitaek kami to hnukkhuem ah
pakoehhaih hak tih.
24 Ampa hoi amno ih hmuenmae to lomh ah, zaehaih ah om ai, tiah thui kami loe,
amrosak kami ih ampui ah ni oh.
25 Amoekhaih palungthin tawn kami mah angzoehhaih to ohsak; toe Angraeng oep
kami loe zok amhah tih.
26 A poekhaih angoep kami loe kamthu ni; toe palunghahaih hoiah caeh kami loe
loihaih to hnu tih.
27 Kamtang abomh kami loe amtang mak ai; toe kamtang to hnu ai kami baktiah
angsah kami loe, kasaethuihaih to hnu tih.
28 Katoeng ai kami angraeng naah minawk mah anghawk taak; toe nihcae duek naah,
katoeng kaminawk to qoeng o tahang tih.

29

1 Thuitaek pacoengah doeh angmah ih tahnong amtaksak kami loe, hoih thai ai,
amrohaih to tong roep tih.
2 Katoeng kami ukhaih kaa tawnh naah, kaminawk anghoe o; toe kahoih ai kami mah
uk naah loe kaminawk palungset o.
3 Palunghahaih koeh kami loe ampa to anghoesak; toe tangzat zaw nongpata hoi
angkom kami loe a tawnh ih hmuen to pasaeng boih.
4 Toenghaih hoiah prae uk siangpahrang loe prae to caksak; toe bokhaih tangqum
paekhaih koeh kami loe a prae to amtimsak.
5 A imtaeng pakoeh kami loe angmah aman hanah palok payang kami ah oh.
6 Kasae kami loe a zaehaih pongah amanh; toe katoeng kami loe anghoehaih hoiah
laa to sak.
7 Katoeng kami loe kamtangnawk hanah khopoek pae; toe kahoih ai kami loe tidoeh
dawncang ai.
8 Minawk khet patoek kami loe vangpui to hmai angqongsak; toe palungha kami loe
palungphuihaih to dipsak.
9 Palungha hoi kamthu loe lam nawnto a caeh hoi naah, kamthu loe palungphuihaih
hoiah maw, to tih ai boeh loe pahnuihaih hoiah maw om cadoeh, monghaih roe tawn
mak ai.
10 Minawk athii palong koeh kami loe katoeng kami to hnukma; toe katoeng kami loe
minawk hinghaih to khet pae.
11 Kamthu loe a poekhaih to taphong boih; toe palungha kami loe atue pha ai karoek
to angphat.
12 Ukkung mah amsawnlok to tahngai nahaeloe, a toksah tamnanawk boih loe kasae
kami ah ni oh o.
13 Kamtang hoi aling thaih kami anghmonghaih loe hae tiah oh; Angraeng mah ni
nihnik hanah mik aanghaih to paek hmaek.
14 Siangpahrang mah kamtang to toenghaih hoiah lokcaek nahaeloe, angmah ih
angraeng tangkhang to cak poe tih.
15 Thuitaekhaih cung mah palunghahaih to paek; toe prawt sut ih caa mah loe amno
to ahmin setsak.
16 Kasae kami pung naah, zaehaih doeh pung; toe katoeng kami mah loe nihcae
amtimhaih to hnuk.
17 Na caa to thuitaek ah, to tih nahaeloe anih mah poek monghaih to na paek tih; ue,
anih mah poeknawmhaih to na paek tih.
18 Angzo han koi hmuen hnukhaih om ai ah loe kaminawk amro o; toe patuk ih lok
pazui kami loe tahamhoih.
19 Tamna loe kahoih lok khue hoi thuitaek han om ai; anih loe lok to thaih, toe thai ai
baktiah om tih.
20 Poek het ai ah karangah lok apae kami to na hnuk maw? To kami pongah loe
kamthu to oepthoh kue.
21 Tamna to nawkta nathuem hoiah kahoih ah khetzawn nahaeloe, hnukkhuem ah
angmah ih caa ah angcoeng tih.
22 Palungphui thaih kami mah angzoehhaih to tacawtsak, poek amthueng kami loe
zaehaih sak pop.

23 Amoekhaih mah kami to krahsak tathuk tih; toe kami tlim ah khosakhaih loe
pakoehhaih ah oh.
24 Kamqu hoi amyok kami loe a hinghaih to hnukma; anih mah kasae thuihaih lok to
thaih, toe taphong han zit.
25 Kami zithaih loe kami hanah patung ih dongh ah oh; toe Angraeng oep kami loe
ngancuem tih.
26 Kami paroeai mah ukkung koehhaih to pakrong o; toe kami loe Angraeng khae
hoiah ni toenghaih to hnuk.
27 Katoeng kami mah toeng ai kami to panuet; katoeng ai kami mah toenghaih hoi
khosah kami to panuet toengh.

30

Agur palunghahaih

1 Jakeh capa Agur mah thuih ih, palunghahaih loknawk loe hae tiah oh; kami maeto
mah, Ithiel, Ithiel hoi Ukal khaeah, taphong pae;
2 kai loe minawk boih pongah poek ka ham kue, kami poekhaih to ka tawn ai.
3 Palunghahaih to kam tuk ai moe, ciimhaih kawng doeh ka panoek ai.
4 Mi maw van ah daw tahang moe, long ah anghum tathuk? Azom pui ah takhi naeh
kami loe mi maw? Mi maw kahni pongah tui tapawk vai? Long boenghaih ahmuennawk
boih caksakkung loe mi maw? To tiah sahkung ih ahmin hoi a caa ih ahmin loe mi maw?
Na thui thai tih maw?
5 Sithaw ih lok loe ciim boih; anih loe angmah khae amha kaminawk boih hanah
abuephaih ah oh.
6 Angraeng ih lok to patomh hmah, to tih ai nahaeloe anih mah na zoeh ueloe, na
thuih ih amsawnlok to amtueng moeng tih.
7 Aw Angraeng, ka dueh ai naah nang sak pae hanah, hnik ih hmuen hnetto oh;
8 amsoem ai lok hoi amsawn lok hae kai khae hoiah na takhoe pae ving ah; amtanghaih
hoi angraenghaih doeh na paek hmah; ni thokkruek caak khawt caaknaek to na paek
ah:
9 to tih ai ah pop hmoek ah ka tawnh nahaeloe, nang kang pahnet ving ueloe, Angraeng
loe mi aa? tiah ka thui moeng tih; kam tang hmoek nahaeloe, ka paqu moeng ueloe, ka
Sithaw ih ahmin to ka saesak moeng tih.
10 Angmah ih angraeng khaeah tamna sethaih kawng to thui hmah, kasae na thuih
nahaeloe nang to na pasoih ueloe, na nuiah zaehaih om moeng tih.
11 Ampa to kasae thui kami, amno tahamhoihaih paek ai kami to oh.
12 Angmacae amhnonghaih to pasae ai ah, angmah mik ah kai loe ciim, tiah poekhaih
tawn kami to oh.
13 Amoekhaih hoiah mikpadai kami, patoekhaih hoi minawk khen kami to oh.
14 Haa loe sumsen baktiah oh moe, long ah kaom kamtang hoi mithoenawk to paaeh
hanah, toektaboe ahuh haita baktih kaom kami doeh oh.
15 Taqawt loe canu hnetto tawnh; nihnik loe na paek ah, na paek ah, tiah hangh hoi.
Amhah thai ai hmuen thumto oh, ue, khawt boeh, tiah thui vai ai hmuen palitonawk
loe,
16 taprong, caa kak nongpata ih zok, tui amhah thai ai long karoem; zetto mah tiah
thui vai ai hmai.
17 Ampa pahnui thuih moe, amno patoek kami loe, azawn ih pangaahnawk mah anih
ih mik to taprok pae ueloe, tahmunawk mah a ngan to caa o tih.
18 Ka dawnrai ih hmuen thumto khue ai ah, ka panoek thai ai ih hmuen palitonawk
loe,
19 van ih tahmu azawkhaih loklam, cathaeng nui ih pahui caehhaih loklam, tuipui
thung ih palongpui caehhaih loklam, thendoeng mah tangla paqaihaih loklam hae ni.
20 Sava nuiah oep om ai nongpata caehhaih loklam doeh to tiah oh; to nongpata loe
buh to caak moe, pakha a huk pacoengah, kai loe hmuen sakpazaehaih ka tawn ai, tiah
thuih.
21 Long tasoehsak hmuen thumto khue ai ah, pauep thai ai ih hmuen palitonawk loe,
22 siangpahrang ah kangcoeng tamna, caaknaek tawn mangh kamthu;
23 amram aak nongpata sava sakhaih hoi tamna nongpata mah angraeng ih
qawktoephaih hae ni.
24 Long nuiah tetta ah ni oh, toe paroeai palungha hmuen palitonawk loe,
25 thacak ai, toe nipui tueah caaknaek patung thaih, cahmatnawk;
26 thacak ai, toe lungsong thungah tabu sah savehnawk;

27 siangpahrang tawn ai, toe nawnto hmabangah kacaeh pakhunawk;
28 angmah ih ban hoiah angdoet, toe siangpahrang im ah ohhaih ahmuen katawn caneknawk cae hae ni.
29 Kahoih ah kacaeh thaih hmuen thumto khue ai, ue, kahoih ah kacaeh thaih hmuen palitonawk loe,
30 kasan moinawk thungah thacak koek, kawbaktih hmuen om cadoeh hnuk angnawk taak ai kaipui;
31 misatukhaih hrang, maeh tae hoi misa tawn ai siangpahrang cae hae ni.
32 Kamthu ah nang coeng moe, nangmah hoi nangmah nam koeh naah maw, to tih ai boeh loe kahoih ai hmuen na poek naah maw, na pakha to tamuep khoep ah!
33 Maitaw tahnutui loe ahaeh khing nahaeloe, amkhawk tih, hnah doeh na hnoih khing nahaeloe, athii long tih; to baktih toengah palungphui hanah pahrue khing nahaeloe, angzoehhaih to om tih.

31

Lemuel siangpahrang ih palungha lok

1 Lemuel siangpahrang ih palunghahaih lok, amno mah patuk ih lok loe hae tiah oh;
2 aw ka capa, aw ka zok thung ih ka capa, aw lokkamhaih ka capa,
3 na thacakhaih to nongpatanawk khaeah patoh hmah loe, siangpahrang hum koeh kaminawk caehhaih loklam to pazui hmah.
4 Aw Lemuel, siangpahrangnawk loe misurtui naek han om ai; angraengnawk loe misurtui paqui han amcuk ai;
5 nihcae mah nae o nahaeloe, patukhaih lok to pahnet o ueloe, amtang kami han toenghaih hoiah lokcaekhaih to amkhraeng o taak ving moeng tih.
6 Anghmaa angtaa kami hanah mu to paek oh loe, palungboeng kami hanah misurtui to paek oh.
7 Anih mah amtanghaih hoi patangkhanghaih pahnet hanah nae nasoe.
8 Amtang kaminawk mah hak han koi hmuen to a hak o thai hanah, lokthui thai ai kaminawk to lokthuih abomh oh.
9 Lok to thui ah loe, toenghaih hoiah lok to caek ah; amtang kami hoi mithoenawk mah hak han koi hmuen to paek oh.
10 Mi mah maw tuinuen kahoih zu to hnu thai tih? To nongpata loe atho kana thlung kathim pongah atho oh kue.
11 A sava mah anih to oep ueloe, amtanghaih hoiah loih tih.
12 To baktih nongpata loe a sava hanah kasae hmuen to sah ai; a hing thung kahoih hmuen to a sinh pae.
13 Anih loe tuumui hoi pathlah to pakrong moe, a koeh baktiah a ban hoiah tok to a sak.
14 Anih loe hmuenmae zawhaih palongpui baktiah oh moe, angthla parai ahmuen hoiah caaknaek to a phawh.
15 Anih loe khodai ai naah angthawk moe, a imthung takoh hanah caaknaek to patoem pae, a tamna nongpatanawk hanah caaknaek to a paek.
16 Anih loe poek het moe, lawk doeh a qanh; a toksakhaih atho hoiah misurkung to a tlingh.
17 Anih loe kaengkaeh to kacakah angzaeng moe, a ban to thacaksak.
18 Anih mah zawh ih hmuenmae loe atho oh; anih ih hmaiim doeh aqum puek dueh mak ai.
19 A ban hoiah lahat to a kaeh moe, a ban hoiah kahni to a sak.
20 Amtang kaminawk to a khetzawn, ue, mithoenawk to abomh.
21 Anih ih imthung takoh loe kahni kamling to angkhuk o boih pongah, dantui krah cadoeh tasoehhaih tawn ai.
22 Angmah hanah kahni to a sak moe, rong kamling hup puu ngan laihaw to angkhuk.
23 Anih ih sava loe vangpui khongkhanawk ah prae thung ih kacoehtanawk hoi nawnto anghnut moe, ahmin amthang kami ah oh.
24 Anih loe puu ngan kahni to sak moe, a zawh; kaziinawk doeh hmuenmae zaw kami khaeah a zawh.
25 Anih loe thacak moe, khingya koi khukbuen hoiah amthoep; anih loe angzo han koi atue ah anghoehaih hoiah khosah tih.
26 Anih loe palunghahaih hoiah lok to thuih, anih ih pahni ah tahmenhaih lok to oh.
27 Anih loe angmah ih imthung takoh to kahoih ah khetzawn, thasethaih buh to caa ai.

28 A caanawk loe angthawk o moe, amno to tahamhoihaih paek o; a sava mah doeh
anih to pakoeh.
29 Paroeai kami ih canunawk mah kahoih hmuen to sak o; toe nang mah loe nihcae
to na takrenh boih.
30 Lok kahoih loe alinghaih ah ni oh; kranghoihaih doeh azom pui ni; toe Angraeng
zii nongpata loe, pakoehhaih hnu tih.
31 To baktih nongpata hanah a toksakhaih tangqum to paek oh; a toksakhaih mah anih
to vangpui khongkha ah pakoeh nasoe.

PATUKKUNG

Ekklesia loe Grik lok ah oh, aimah lok hoiah loe Patukkung, to tih ai boeh loe lokthuikung, tiah ahlong om tih. Hae cabu tarikkung loe Solomon ah amtueng (1.12-16); (1 King 3; 4.21-34; 10). Anih loe palunghahaih pakrong kami, nawmhaih pakrongkami, lensawk imnawk sahkung, angraeng ah oh; toe anih mah to baktih hmuennawk boih loe 'azom pui ni' tiah thuih (1.2). Tipongah tih nahaeloe kami hinghaih loe setta; akra ai ah ka duek tih: to naah to hmuenmaenawk boih to ka caehtaak tih, to pongah hae long nui hing nathung tha pathok khing moe, ka hak ih hmuennawk loe tih maw atho oh? tiah poekhaih a tawnh. Anih mah kami hinghaih loe duemtet, khosak doeh rai parai moe, palungboeng han koiah oh, tiah thuih. Toe minawk kalah khaeah loe, hing nathung Sithaw mah paek ih tangqum hae kanawm ah patoh han oh, tiah panoeksak hanah koehhaih a tawnh. Patukkung cabu mah loe, hae long nui khosak hae rai parai, hinghaih doeh duemtet moe, hmuennawk doeh palungboeng han koi ah ni oh, toe to baktih raihaihnawk boih loe Sithaw khaeah amtiik han oh, tiah thuih. To pongah anih mah, Sithaw to zii ah loe, a thuih ih lok to tahngai ah; to baktih hmuen loe hing nathung kami mah sak han koi tok ah oh, tiah thuih (12.13).

Kami palunghahaih loe azom pui ni

1 Jerusalem ih siangpahrang, David capa, Patukkung ih loknawk loe hae tiah oh.
2 Azom pui ni! Azom pui ni! tiah Patukkung mah thuih; azom pui ni! Hmuen boih hae azom pui ah ni oh.
3 Kami mah ni tlim ah angpho qawt hoi toksakhaih atho timaw oh?
4 Adung maeto laemh naah, adung kalah maeto angzoh; toe long loe dungzan khoek to cak poe.
5 Ni doeh tacawt tahang moe, akun tathuk, angmah tacawthaih ahmuen hoiah ni tacawt let.
6 Takhi loe aloih bangah song tathuk moe, aluek bangah amlaem tahang; ahnuk ahma amhae moe, a songhaih ahmuen ah amlaem let.
7 Vapuinawk boih loe tuipui ah long o tathuk; toe tuipui loe koi ai toengtoeng vop, vapuinawk loe angmacae long tangsuekhaih ahmuen ah amlaem o let.
8 Hmuen boih loe kami mah thui thaih han ai khoek to, angpho haih koiah ni oh o; mik mah a hnukhaih to boep thai ai, naa doeh a thaihaih hoiah koi thai ai.
9 Kaom han koi hmuen loe, kaom tangcae hmuen baktiah ni om tih; sak han kaom hmuen doeh, sak tangcae hmuen baktih ni sah let tih; ni tlim ah hmuen kangtha tidoeh om ai.
10 Khenah, Hae loe hmuen kangtha ah oh, tiah thuih han koi hmuen oh maw? To baktih hmuen loe canghnii hoiah ni oh boeh.
11 Canghnii ih hmuennawk to mi mah doeh panoek ai boeh; angzo han koi kaminawk mah doeh, angzo han koi hmuennawk to panoek o mak ai.
12 Kai, Patukkung loe Jerusalem Israel siangpahrang ah ka oh.
13 Ni tlim ah sak ih hmuennawk boih to palunghahaih hoiah ka pakrong moe, panoek thai hanah tha ka pathok; Sithaw mah to hmuenzit to kaminawk hanah pahoe pae boeh.
14 Ni tlim ah sak ih hmuennawk to ka hnuk boih; khenah, hmuen boih loe azom pui ni, poek angpho han ih ni oh o.
15 Angkawn pacoeng boeh loe patoengh thai ai boeh; angaihaih doeh kroek thai ai boeh.
16 Khenah, kai loe, ka om ai nathuem ih Israel ukkungnawk pongah, ka len kue moe, palunghahaih bangah doeh ka sang kue; ue, palunghahaih hoi panoekhaih to pop kue ah ka tawnh, tiah ka poek.
17 Palunghahaih bang, amthuhaih bang hoi poek cai ai ah ohhaih bangah doeh, ka panoek thai hanah palungthin to ka paek; hae hmuen doeh takhi hnuk patom baktiah ni oh toengtoeng.
18 Palunghahaih pop baktiah, palungsethaih doeh pop; panoekhaih pop kami loe, palungsethaih doeh pop aep.

2

Hmuenmae hoi nawmhaih loe azom pui ni

1.16 1 Siang 4.29-31.

1 Palung thungah ka poek, Vaihi caeh ah, takpum nawmhaih loe kawbang maw oh tito
kam tuengsak han, toe hae hmuen doeh azom pui ni.
2 Pahnuihaih loe amthuhaih ah oh moe, nawmhaih mah timaw angcoengsak? tiah ka
thuih.
3 Kaminawk mah hing thung ni tlim ah timaw sak han hoih, tito ka panoek thai hanah,
misurtui hoi nawm hanah tha ka pathok, toe amthuhaih ni ka naeh lat; ka palung mah
palunghahaih hoiah ni loklam to ang hnuksak.
4 Kalen parai tok to ka sak; kaimah hanah imnawk to ka sak moe, misur takhanawk
doeh ka sak.
5 Takhanawk hoi apawk takhanawk to ka sak moe, takha thungah thingthai kung
congca ka thling.
6 Thingnawk to tui paek hanah, tuili to ka sak.
7 Ka im ah tapen tamnanawk, tamna nongpatanawk hoi nongpanawk doeh ka tawnh;
kai om ai naah Jerusalem ah kaom tangcae kaminawk pongah doeh maitaw hoi tuunawk
to ka tawnh kue.
8 Kaimah hanah sui hoi sumkanglungnawk to ka patung, siangpahrangnawk hoi prae
thung ih hmuenmaenawk boih doeh ka tawnh; laasak kop nongpa hoi nongpatanawk
to ka tawnh moe, nongpanawk poeknawm o hanah laasakhaih ahmuennawk, congca
hmuennawk doeh ka tawnh.
9 Kai loe ka len parai, ka hmaa ah kaom Jerusalem kaminawk pongah ka len moe,
palunghahaih doeh ka tawnh.
10 Ka mik mah khit ih hmuennawk nuiah angsumhaih ka tawn ai, ka palungthin
nawmsak koi hmuen pongah angsumhaih ka tawn ai; ka toksakhaih boih ah anghoehaih
ka tawnh; ka toksakhaih tangqum to ka hnuk.
11 Toe ka ban mah sak ih hmuennawk boih to ka khet naah, ka sak ih toknawk boih
loe azom pui ni, takhi hnukah patomhaih hoiah ni anghmong; ni tlim ah atho ohhaih
tidoeh om ai.

Palungha doeh kamthu doeh dueh tih

12 To pacoengah poekhaih ka paqoi moe, palunghahaih, palungmaenghaih hoi
amthuhaihnawk to ka poek; sak tangcae hmuennawk pong kamtlai ah, siangpahrang
pacoengah kaom kami mah timaw sah thai tih?
13 Aanghaih loe vinghaih pongah hoih kue baktih toengah, palunghahaih loe
amthuhaih pongah hoih kue, tito ka panoek.
14 Palungha kami ih mik loe a lu nuiah suek; toe kamthu loe vinghaih thungah caeh;
toe boeng naah nihnik mah tongh han koi hmuen loe maeto ah ni oh, tito ka panoek.
15 To pongah palung thungah hae tiah ka poek, Kamthu khaeah kaom hmuen baktiah
ni, kai khaeah doeh oh toeng; to tih nahaeloe tipongah kai loe palungha kue ah ka oh
loe? To pacoengah loe ka palung thungah, Hae hmuen doeh azom pui bae hae, tiah ka
poek.
16 Vaihi kaom hmuennawk hae hmabangah loe pahnet boih ah om tih, to pongah
palungha kami doeh kamthu baktiah ni pahnet o tih; palungha kami doeh kamthu
baktiah ni dueh toeng tih.
17 To pongah hinghaih hae ka hnukma; ni tlim ah sak ih tok mah palungsethaih ni ang
paek; hmuen boih loe azom pui ni, takhi hnukah patom rumramhaih tok ah ni oh o.

Toksak azom pui ah ohhaih

18 Ue, ka hnukah angzo han koi kami khaeah caehtaak han oh pongah, ni tlim ah
angpho qawt hoi ka sak ih toknawk boih to ka hnukma.
19 Anih loe palungha maw, to tih ai boeh loe amthu maw, tiah mi mah maw panoek
tih? Tha pathok moe, tok ka sakhaih boih, ni tlim ah palunghahaih kam tuengsak ih
hmuennawk boih loe anih mah ni la tih. To pongah hae hmuen doeh azom pui ni.
20 To pongah ni tlim ah tha ka pathok moe, tok ka sakhaih mah palung ang boengsak
sut boeh.
21 Kami mah palunghahaih, panoekhaih, thoemhaih hoi toksah tih, toe a tawnh ih
hmuennawk to toksah ai kami hanah ni caehtaak boih tih. Hae hmuen doeh azom pui
ah oh moe, kalen koek tahamsethaih ah ni oh.
22 Kami mah ni tlim ah tha pathokhaih boih, poek patanghaih hoi toksakhaih pongah,
timaw amekhaih hnuk?

2.4 1 Siang 10.23-27; 2 Dung 9.22-27. **2.7** 1 Siang 4.23. **2.8** 1 Siang 10.10,14-22. **2.9** 1 Dung 29.25.

23 Anih ih aninawk boih loe palungsethaih ah oh moe, a toksakhaih doeh patangkhang-
haih ah ni oh; ue, aqum ah doeh palungthin to anghak ai. Hae hmuen doeh azom pui
ni.
24 Kami loe caak moe, naek pacoengah, sak ih tok nui ah kanawm acaenghaih pongah
kahoih kue tidoeh om ai boeh. Ka hnukhaih dan ah, hae hmuen doeh Sithaw ban hoi
kaom hmuen ah ni oh.
25 Angmah ai ah, mi maw caaknaek to hnu moe, nawmhaih pakrong thaih?
26 A mikhnuk ah kahoih kami khaeah Sithaw mah, palunghahaih, panoekhaih hoi
anghoehaih to paek; toe kazae kami khaeah loe khosak raihaih to paek tih, anih mah
tawnh ih hmuennawk loe Sithaw palung anghoesak kami hanah paek boih tih. Hae
hmuen doeh azom pui ni, takhi hnukah patom rumramhaih tok ah ni oh.

3

Hmuen boih han atue khaehhaih

1 Hmuen boih hanah atue to oh, van tlim ah sak atimhaih hmuennawk nuiah khaeh
ih atue to oh boih:
2 tapenhaih atue oh, duekhaih atue oh; patithaih atue oh, patit ih akung aphonghaih
atue doeh oh,
3 humhaih atue oh, ngantuihaih atue oh; phraekhaih atue oh, sakhaih atue oh.
4 Qahhaih atue oh, pahnuihaih atue oh; palungsethaih atue oh, hnawhaih atue oh,
5 thlungnawk vah phaenghaih atue oh, nawnto pakhueng lethaih atue oh; takoihaih
atue oh, takoih han ayae ih atue oh,
6 hakhaih atue oh, sunghaih atue oh; pakuemhaih atue oh moe, vahhaih atue oh,
7 abuuhaih atue oh, huihhaih atue oh; anghngai duemhaih atue oh, lok apaehhaih
atue oh,
8 amlunghaih atue oh, hnukmahaih atue oh; misatukhaih atue oh, angdaehhaih atue
oh.
9 Toksah kami mah tha pathok moe, toksakhaih atho timaw oh?
10 Kaminawk mah sak hanah, Sithaw mah paek ih hmuenzit to ka hnuk boeh.
11 Hmuen boih hae Angmah ni angmah ih atue thuem ah khet kamcuk ah sak; Sithaw
mah sak ih tok amtonghaih hoi boeng khoek to mi mah doeh hnuk thai han ai ah, nihcae
palungthin thungah boeng thai ai panoek koehhaih to a suek pae.
12 Hing thung kami loe anghoe moe, kahoih hmuen sak pongah kahoih kue hmuen
tidoeh om ai boeh, tiah ka panoek.
13 Sithaw mah paek ih tangqum ah oh pongah ni, kami boih mah caak o thaih, naek
o thaih moe, a toksakhaih atho to kanawm ah patoh o thaih.
14 Sithaw mah sak ih hmuen boih, dungzan khoek to om tih, tiah ka panoek; maeto
doeh patomh thai mak ai, maeto doeh azuk ving thai mak ai; kami mah anih to khingza
thai hanah, Sithaw mah to tiah sak.
15 Vaihi ih kaom hmuen loe kaom tangcae hmuen hoiah anghmong; kaom han koi
hmuen doeh kaom tangcae hmuen baktiah ni oh; kalaem tangcae hmuennawk to Sithaw
mah omsak let tih.

Hinghaih boih loe azom pui ni

16 Ni tlim ah kaom lokcaekhaih ahmuen ah kasae sakhaih oh; toenghaih ahmuen ah
sakpazaehaih to oh.
17 Sithaw mah katoeng kami hoi kasae kami to lokcaek hmaek tih, tiah ka panoek; to
pongah tok amsakhaih atue oh moe, toksakhaih atue doeh oh.
18 Kami capanawk khosakhaih kawng pongah hae tiah ka poek; kaminawk mah
angmacae hoi angmacae to kasan moinawk baktiah ni ka oh o, tiah panoek o thai hanah,
Sithaw mah nihcae khaeah amtuengsak tih.
19 Kaminawk ih taham loe moinawk ih taham hoiah anghmong; to tiah kanghmong
taham to ni nihnik mah zing hoi hmaek; maeto duek baktiah, kalah maeto doeh duek
toeng; ue, nihnik loe anghahhaih takhi maeto ni tawnh hoi; kami loe moi pongah amek
kuehaih om ai; hmuen boih loe azom pui ni.
20 Hmuen boih ahmuen maeto ah ni caeh o; hmuen boih maiphu hoiah tacawt o baktih
toengah, maiphu ah amlaem o boih let.
21 Toe kami ih pakhra loe ranui bangah caeh tahang moe, moi ih pakhra loe long ah
caeh tathuk, tiah mi mah maw panoek?

2.23 Job 5.7; 14.1. **2.24** Patuk 3.13; 5.18; 9.7; Isaiah 56.12; Luk 12.19; 1 Korin 15.32. **2.26** Job 32.8; Pal 2.6.

22 To pongah kami loe angmah ih taham ah kaom, a sak ih tok nuiah anghoe pongah
kahoih kue, tidoeh om ai boeh, tiah ka panoek; anih pacoengah timaw om vop tih, tiah
panoek thai hanah, mi mah maw anih to patuek tih?

4

1 Ni tlim ah sak ih pacaekthlaekhaihnawk to ka khet moe, ka poek let bae naah;
khenah, pacaekthlaekhaih tongh kaminawk loe qah o, toe pathloepkung tawn o ai; kami
pacaekthlaek kaminawk loe sakthaihaih tha to tawnh o, toe pacaelthlaek ih kaminawk
loe pathloepkung tawn o ai.
2 To pongah kadueh tangcae kaminawk loe, kahing kaminawk pongah tahamhoih o
kue, tiah ka thuih.
3 Ue, kaom vai ai, ni tlim ah sak ih sethaih hmuen hnu vai ai kami loe to kaminawk
pongah tahamhoih kue.

Palungha hoi kamthu patanghaih

4 Kami mah a imtaeng kami to ut pongah ni, patanghaih hoiah tok a sak, tiah ka hnuk.
Hae hmuen doeh azom pui ni, takhi hnuk tapom rumramhaih ah ni oh.
5 Kamthu loe a ban to pakhuem moe, angmah ih angan to caak.
6 Patanghaih hoiah toksak moe, ban hnetto koiah hmuen tawnh pacoengah, takhi
hnukah patom rumram pongah loe, kamding rue ah toksak moe, ban tamsum maeto
hmuen tawnh to hoih kue.
7 To pacoengah ni tlim ah kaom azom pui hmuen to ka hnuk let bae vop.
8 Kami maeto loe ampui tawn ai, caa sah ai moe, nawkamya doeh tawn ai,
angmabueng khosak, toe toksak patanghaih to boeng thai ai; a tawnh ih hmuennawk
to khet boep thai ai; kai loe kaimah hoi kaimah pacaekthlaek kami ah ni ka oh moe,
kaimah ih khosak hoihaih to poek ai ah, minawk han ih maw patanghaih hoiah tha ka
pathok moeng, tiah anih mah poek vai ai. Hae hmuen doeh azom pui ni, patangkhang
rumramhaih ah ni oh.
9 Hnetto loe maeto pongah hoih kue; nihnik mah toksak azom hoi nahaeloe,
toksakhaih atho to hnu hoi hmaek tih.
10 Maeto amtim nahaeloe ampui mah anih to pathawk tih; toe bomkung tawn ai ah
angmabueng ah amtimh kami loe khosak bing!
11 Kami hnetto nawnto angsong hoi nahaeloe, bae um tih! Toe angmabueng ah
angsong nahaeloe, kawbangmaw bae thai tih?
12 Kalah kami mah maeto han hmaang naah nihnik loe angbomh hoi tih; aqui thumto
ah zet ih qui loe apet han rai.
13 Thuitaekhaih koeh ai siangpahrang kamthu mitong pongah loe, palungha mithoe
nawkta to hoih kue.
14 Kami loe thongkrah cadoeh, siangpahrang ah angcoeng thaih; siangpahrang
imthung ah tapen cadoeh amtang thaih.
15 Ni tlim ah kahing khosah kaminawk loe, siangpahrang qawktoep han kazing, kami
hnukah ni bang o boih, tiah ka poek.
16 Anih loe angmah hmaa ih kroeklaek ai kami nuiah siangpahrang ah oh, toe angzo
han koi kaminawk loe siangpahrang nuiah anghoe o poe mak ai. Hae hmuen doeh azom
pui ah ni oh tangtang, takhi hnukah patom ramrum baktiah ni oh.

5

Lokkamhaih doeh azom pui ni

1 Sithaw imthung ah na caeh naah na khok tangkan to acoe ah; amsoem ai hmuen a
sak o tiah panoek ai kamthunawk ih angbawnhaih to sak pae pongah loe, lok tahngaih
hanah azom ah.
2 Na pakha to rangsak hmah, Sithaw hmaa ah lokthuih hanah, na poekhaih rangsak
hmah; Sithaw loe van ah oh moe, nang loe long ah na oh; to pongah na lok to tamsisak
ah.
3 Kapop ah poek ih hmuen to amang ah hnuk baktih toengah, lokpunghaih mah
amthuhaih to amtuengsak.
4 Sithaw khae lokkamhaih sak naah, akoepsak ai ah om hmah; anih loe kamthunawk
nuiah anghoe ai; lokkamhaih to koepsak ah.
5 Lokkamhaih na koepsak ai pongah loe, lokkamhaih sah ai ah oh to hoih kue.

5.4 Saam 66.13,14.

6 Na pakha pongah na takpum to zaehaih sahsak hmah; ka sakpazae moeng boeh tiah,
van kaminawk hmaa ah thui hmah; na thuih nahaeloe Sithaw palungphui ueloe, na ban
hoi sak ih hmuen to amrosak tih.
7 Pop parai amang hoi pop hmoek ah apaeh ih lok loe avanghaih tidoeh om ai; to
pongah nang loe Sithaw to zii ah.

Angraenghaih loe azom pui ni

8 Prae thungah kamtang hnaphnaehaih, toenghaih loklam hoi amkhraeng moe, patuk
ih lok baktih na ai ah lokcaekhaih hoi athii palonghaih to na hnuk naah, to baktih hmuen
pongah dawnrai hmah; angraeng maeto loe angmah pongah kasang kue angraeng mah
anih to khet parui, nihnik doeh angmah hnik pongah kasang kue angraeng mah khet
parui let bae vop.
9 Prae thung ih amekhaih loe kami boih han ih ni, siangpahrang angmah doeh lawk
thung hoiah amekhaih to hnuk.
10 Phoisa palung kami loe phoisa hoiah palungdip mak ai; angraenghaih koeh kami
doeh a tawnh ih hmuenmae hoiah palungdip thai mak ai; hae hmuen doeh azom pui
ni.
11 Hmuenmae pop naah, patohhaih doeh pop aep; katawn kaminawk mah mik hoiah
dan o khue ai ah loe tih amekhaih maw a tawnh o?
12 Toksahkung loe zetta caa cadoeh kapop ah caa cadoeh, iih nawm pae; angraeng loe
hmuenmae tawnh mang, toe iip thai ai.
13 Ni tlim ah kasae koek hmuen to ka hnuk; angraengnawk loe a tawnh o ih hmuen
to angmacae patang han ih ni patung o.
14 Toe to tiah angraeng kaminawk loe tahamsethaih mah anghmatsak boih; caa nongpa
tapen cadoeh, anih mah toep han ih hmuen tidoeh om ai.
15 Anih loe amno zokthung hoi bangkrai ah tacawt baktih toengah, bangkrai ah ni
amlaem let tih; a toksakhaih to a ban hoi tidoeh sin thai mak ai.
16 Kami loe angmah angzohhaih baktiah, caeh let tih, hae doeh kasae koek hmuen ah
ni oh; takhi hanah toksak hae timaw amekhaih oh?
17 Anih hinghaih aninawk loe khoving thungah laemsak boih; palungsethaih,
palungphuihaih, nathaih hoiah ni kho a sak.
18 Sithaw mah paek ih hinghaih ni setta thungah kami han kahoih, kamsoem ah kaom
ka hnuk ih hmuen loe caaknaek moe, tha pathok hoiah hnuk ih toksakhaih atho nuiah
poeknawm ah khosakhaih hae ni; to hmuen loe angmah khosakhaih taham ah ni oh roe
boeh.
19 Sithaw mah kami boih hanah angraenghaih hoi hmuenmae tawnhhaih to paek; to
hmuennawk hoi kanawm ah khosakhaih to paek, angmah ih taham to laksak moe, a
toksakhaih pongah anghoehaih to paek; hae hmuen loe Sithaw ih tangqum ah ni oh.
20 Sithaw mah poeknawmhaih palungthin to paek boeh pongah, kalaem tangcae
khosakhaih aninawk to poek mak ai boeh.

6

1 Kaminawk khaeah hmuenzit ah kaom sethaih, ni tlim ah ka hnuk let bae vop:
2 koehhaih akoep hanah, Sithaw mah kami khaeah angraenghaih, hmuenmae
tawnhhaih hoi pakoehhaih to paek; toe hmuenmae nuiah kanawm acaeng hanah paek
ai pongah, minawk kalah mah kanawm acaeng haih lat; hae doeh azom pui ni, nathaih
kasae ah ni oh.
3 Kami maet loe caa cumvaito tawnh moe, saning sawk parai ah hing cadoeh, hing
thung koehhaih akoep ai, duek naah doeh kahoih ah aphum ai nahaeloe, anih pongah
loe zok thungah kamro nawkta to hoih kue.
4 Zok thungah kamro nawkta loe azom pui ah tacawt moe, vinghaih thungah caeh,
anih ih ahmin loe vinghaih mah ayaw khoep tih boeh.
5 Anih loe ni to hnu vai ai, tidoeh panoek ai; toe anih loe minawk kalah pongah pop
kue anghakhaih to hnuk.
6 Ue, anih loe saning sang hnetto hing langlacadoeh, a tawnh ih hmuen nuiah
nawmhaih tawn ai; kaminawk loe ahmuen maeto ah na ai maw caeh o boih?
7 Kami mah tha pathok moe, sak ih tok boih loe pakha han ih ni sak, toe caak koehhaih
loe boeng thai ai.
8 Palungha mah kamthu pong kamtlai ah amekhaih timaw tawnh? Kahing kaminawk
hmaa ah kawbangmaw khosak nahaeloe hoi tih, tiah panoek kamtang loe amekhaih
timaw tawnh?

5.15 Job 1.21; Saam 49.17; 1 Tm 6.7.

9 Palung koehhaih bangah amkaeh khing pongah loe, mik hoi hnuk ih hmuen to hoih
kue; hae doeh azom pui ni, takhi hnukah patom rumram baktiah ni oh.
10 Vaihiah kaom hmuen loe canghni ah a poek ih hmuen to ni; kami loe angmah
pongah thacak kue kami hoiah angnoek thai ai, hae loe kami khosakhaih dan boeh ni,
tiah amtueng boeh.
11 Pop hmoek ah lok apaeh naah, avang ai lok to pop aep, to baktih lok mah kami han
tih amekhaih maw ohsak?
12 Tahlip baktiah kalaem thaih, avanghaih om ai hing thungah, kami han atho om
hmuen mi maw panoek thaih? Kami duek pacoengah loe ni tlim ah timaw om tih, tiah
mi mah maw thui thai tih?

7

Palunghahaih

1 Hminhoihaih loe atho kana hmuihoih tui pongah hoih kue; duekhaih ni loe
tapenhaih ni pongah hoih kue.
2 Buhraenghaih im ah caeh pongah loe kadueh kami im ah caeh to hoih kue; duekhaih
loe kaminawk boih hanah boenghaih loklam ah oh pongah, kahing kaminawk mah
palung thungah pakuem han angaih.
3 Pahnuih pongah palungset to hoih kue; palungsae mikhmai mah poeknawmhaih to
khuk.
4 Palungha ih palung loe palungsethaih tongh kami im ah oh, toe kamthu ih palung
loe kanawm acaenghaih im ah oh.
5 Kamthunawk ih laa to tahngaih pongah loe, palungha kami zoehhaih lok tahngaih
to hoih kue.
6 Kamthunawk pahnuihaih lok loe long laom tlim ih hmai tapraek soekhringkung
baktiah oh; hae doeh azom pui ni.
7 Kami pacaekthlaekhaih mah palungha kami to amthusak moe, bokhaih tangqum
mah palung amrosak.
8 Hmuen boenghaih loe amtonghaih pongah hoih kue, amtueng suthaih loe amoek
pongah hoih kue.
9 Karangah palungphui hmah, kamthunawk ih palung thungah loe palungphuihaih to
oh.
10 Tipongah canghnii ih aninawk loe vaihi thuem ih aninawk pongah hoih kue loe,
tiah dueng hmah; to baktih lokduenghaih loe palungha lok na ai ni.
11 Palunghahaih loe qawk baktiah hoih moe, ni hnu kaminawk hanah amekhaih oh.
12 Phoisa loe pakaahaih ah oh baktih toengah, palunghahaih doeh pakaahaih ah oh;
toe palunghahaih mah tacawtsak ih amekhaih loe hae ni; palunghahaih tawn kaminawk
hanah hinghaih to paek.
13 Sithaw mah sak ih hmuen to poek ah; anih mah angkawnsak tangcae ih hmuen to
mi mah maw patoeng thai tih?
14 Atue hoih li naah anghoe ah; toe atue set naah khopoek ah; kami mah hmabang
angzo han koi hmuen to panoek thai han ai ah, Sithaw mah taham sae kahoih maeto
pacoeng maeto phaksak.
15 Azom pui ah ka hing nathung hmuennawk boih to ka hnuk boeh; katoeng kami loe
a toenghaih pongah duek moe, kasae kami loe sethaih hoiah saning kasawk ah hing lat.
16 Toeng hmoek hmah loe, palungha hmoek hmah; tipongah nangmah hoi nangmah
to nam ro han loe?
17 Sae hmoek hmah loe, kamthu baktiah doeh om hmah; tipongah atue pha ai naah
na duek han loe?
18 Pathlong ving ai ah, patawn caeng han kaom hmuen maeto loe hae ni; ue, Sithaw
zii kami loe hmuennawk boih thung hoiah loih tih.
19 Palungha kami maeto loe palunghahaih hoiah, vangpui thungah kaom thacak kami
hato pongah thacak kue.
20 Zaehaih sah vai ai, kahoih hmuen khue kasah, katoeng kami hae long nuiah mi
doeh om ai.
21 Minawk mah thuih ih lok boih to tahngai hmah; to tiah na sak nahaeloe na tamna
mah ang padaeng ih lok to na thaih moeng tih.
22 Nang doeh minawk kasae na thuih toeng, tiah na palung mah panoek.
23 Hae hmuennawk hae palunghahaih hoiah ka tanoek boih boeh; palunghahaih hoiah
ka koep han boeh, tiah ka thuih, toe palunghahaih to ka phak vawt.

7.1 Pal 22.1. **7.9** Jkb 1.19.

24 Kangthla parai hmuen, kathuk parai hmuen to mi mah maw hnu thai tih?
25 Palunghahaih hoiah ohhaih takung to pakrong moe, panoek thaih pacoengah, kasae kaminawk amthuhaih hoi kamthunawk amthuhaih panoek thai hanah, ka poekhaih palungthin to ka paqoi.
26 Dongh hoi palok baktiah poekhaih katawn, qui hoiah kakom thaih nongpata loe duekhaih pongah khaa kue, tiah ka panoek; Sithaw zii kami loe anih khae hoiah loih tih, toe kazae kami loe anih khaeah aman tih.
27 Khenah, patukkung mah ka hnuk ih hmuen loe hae tiah oh; ka pakrong moe, ka hnu ai ih hmuen hnuk thai hanah, maeto pacoeng maeto ka pakoep naah,
28 nongpa sangto thungah kami katoeng maeto ka hnuk, toe nongpatanawk boih thungah katoeng kami maeto doeh ka hnu ai.
29 Khenah, ka hnuk ih hmuen maeto loe, Sithaw mah kami to katoengah sak, toe kaminawk loe pop parai hmuen to sak hanah pakrong o lat.

8

Ukkungnawk lok tahngaihaih

1 Mi maw palungha baktiah kaom? Mi maw hmuennawk kawng to thui thaih? Palunghahaih mah palungha kami ih mikhmai to pansak moe, anih ih mikhmai amtuenghaih kasae to amkhraisak.
2 Sithaw hmaa ah sak ih lokkamhaih to poek ah loe, siangpahrang lokpaekhaih to tahngai ah.
3 Siangpahrang hmaa hoi karangah tacawt hmah; kasae hmuen sak hanah angdoe haih hmah; anih loe a koeh baktiah sah tih.
4 Siangpahrang ih lok loe thacak; mi mah maw anih khaeah, timaw na sak? tiah naa thai tih.
5 Mi kawbaktih doeh anih ih lok tahngai kami loe nganbawh kana hak mak ai; palungha kami ih palungthin mah loe atue hoi lokcaekhaih to panoek hmaek.
6 Kami nuiah raihaih hmuenzit pha langlacadoeh, kawbaktih hmuen ah doeh sakhaih atue hoi sakhaih dan to oh boih.
7 Hmabang ih akawng loe mi mah doeh panoek ai pongah, angzo han koi hmuen to mi mah maw thui thai tih?
8 Angmah ih muithla pazawk hanah, patawn thaih mi doeh om ai; duek thaih han ai ah duekhaih nuiah thacakhaih tawn mi doeh om ai; misatuh kami loe anghak ai; hmuen kasae sah kaminawk loe a sak o ih sethaih mah nihcae to loisak thai mak ai.
9 Ni tlim ah sak ih hmuennawk boih ka poek naah, hae hmuennawk hae ka hnuk; angmah nganbawh kana hak hanah kami maeto mah kalah kami ukhaih atue to oh.
10 To pacoengah kasae kaminawk loe aphum o, toe hmuenciim ah angzo moe, kacaeh kaminawk duek o naah loe, a sak o ih vangpui kaminawk mah nihcae to pahnet o boih, tiah ka hnuk; hae doeh azom pui ni.
11 Zaehaih sah kaminawk to karangah danpaek ai pongah, kaminawk ih palungthin loe zae sak koehhaih hoiah koi.
12 Kami zae loe zaehaih cumvaito sah moe, hinglung sawk cadoeh; Sithaw zii kaminawk loe angmah hmaa ah khingyahaih hoiah akuep o pongah, khosak hoihaih to hnu o tih, tiah ka panoek khuek boeh.
13 Kasae kami loe Sithaw to zii ai pongah, khosak hoihaih hnu mak ai; hinghaih doeh sawk mak ai, anih hinghaih loe tahlip baktiah oh.
14 Azom pui ah kaom hmuen to longah ka hnuk let bae vop; kasae kaminawk mah hnuk han koi sethaih to katoeng kaminawk mah hnuk o moe, katoeng kaminawk mah hnuk han koi tangqum to kasae kaminawk mah hnuk o lat; hae doeh azom pui ni, tiah ka poek.
15 To pongah kanawm ah khosakhaih to tha ka paek, caaknaek moe, kanawm ah ohhaih khue ai ah loe, ni tlim ah kami han amekhaih tidoeh om ai; Sithaw mah hinghaih paek nathung ni tlim ah tok to sak moe, hnuk ih amekhaih loe to baktih nawmhaih khue to boeh ni.
16 Long nuiah toksakhaih hnuk hanah, palunghahaih hoiah panoek thaih han ka poek naah, mik loe khoving khodai iip ai;
17 Sithaw mah sak ih hmuennawk boih ka khet naah, ni tlim ah sak ih toknawk to mi mah doeh panoek thai ai; tha pathok moe, hnuk han pakrong cadoeh panoek thai mak ai; ue, palungha kami mah ka panoek, tiah a poek, toe hnu thai mak ai.

9

Hing thung khosak hoihaih

1 Ni tlim ah kaom hmuennawk boih ka poek naah, katoeng kaminawk hoi palungha
kaminawk mah sak ih hmuen boih Sithaw ban ah ni oh; toe nihcae mah tongh o ih
hmuen loe amlunghaih, to tih ai boeh loe hnukmahaih hoiah maw oh, tiah mi mah
doeh panoek o ai.
2 Kasae kami, kahoih kami, ciimcai kami, ciimcai ai kami, angbawnhaih paek
kami, angbawnhaih paek ai kami, katoeng kami, kami zae, lokkamhaih sah kami hoi
lokkamhaih sak han zii kaminawk nuiah kaom hmuen loe anghmong boih, kami boih
nuiah kaom hmuen doeh anghmong boih.
3 Ni tlim ah kaom hmuennawk boih thungah kasae koek hmuen, kami boih khaeah
kaom hmuen loe anghmong boih; ue, kaminawk ih palung loe sethaih hoiah koi; a hing
o nathung amthuhaih palung hoiah koi o, to pacoengah duekhaih thungah a caeh o boih.
4 Kahing kaminawk salakah kaom kami loe oephaih to tawnh; kadueh kaipui pongah
loe kahing ui to hoih kue.
5 Kami mah kai loe ka dueh tih, tiah panoek; toe dueh kami loe tidoeh panoek ai,
tangqum hnuk han tawn o ai; panoekhaih doeh anghmat boih boeh.
6 Amlunghaih, hnukmahaih hoi uthaihnawk doeh, anghmat boih boeh; ni tlim ah
kaom hnuk han koi taham to natuek naah doeh hnu let mak ai boeh.
7 Caeh ah loe anghoehaih hoiah buh ann to caa ah, poeknawmhaih hoiah misurtui to
nae ah; na toksakhaih to Sithaw mah vaihi tapom boeh.
8 Khokpanai kanglung to abuen ah loe, na lu ah situi angnok toepsoep ah.
9 Ni tlim ah Sithaw mah paek ih azom pui ah kaom na hing thungah na palung ih na
zu hoiah kanawm ah khosah ah; hae loe ni tlim ah tha pathokhaih hoiah toksak ih atho
ah ni oh.
10 Na ban hoi sak han koi hmuennawk boih to tha pathok ah loe sah ah; na
caehhaih ahmuen, taprong ah loe toksakhaih doeh, khopoekhaih doeh, to tih ai boeh
loe panoekhaih hoi palunghahaih doeh om ai boeh.
11 Ni tlim ah kaom hmuennawk to ka khet naah, cawnh rang kami mah angnoekhaih
to pazawk poe ai, thacak kami mah misa angtukhaih pazawk poe ai, palungha kami
doeh zok amhah poe ai; thoemthaih tawn kami doeh angraeng poe ai; palungha kami
doeh minawk hmaa ah mikhmai hak poe ai; toe taham sae, taham hoih tonghaih atue
mah nihcae nuiah kangvan ah phak thuih boih.
12 Kami mah tong han koi atue to panoek ai; palok pongah kaman tanga hoi dongh
pongah kaman tavaanawk baktiah, atue kasae mah anih to naeh, anih loe poek ai pui
hoiah to baktih raihaih thungah amtimh.

Palungha hoi kamthu

13 Hae baktih palunghahaih to ni tlim ah ka hnuk, to hmuen loe kai hanah len parai.
14 Avang tetta maeto oh moe, to avang thungah kami zetta oh o; thacak siangpahrang
loe angzoh moe, to vangpui to takui khoep, anih mah kalen parai misa abuephaih long
to takaeh.
15 To naah to vangpui thungah palungha kamtang maeto oh; to kami ih palunghahaih
mah vangpui to pahlong, toe amtang kami to mi mah doeh poek o ai.
16 To pongah palunghahaih loe thacakhaih pongah hoih kue, tiah ka thuih; toe
kamtang palunghahaih loe tidoeh sah pae o ai; a thuih ih lok doeh tahngai pae o ai.
17 Ukkung kamthu hanghaih lok tahngaih pongah loe palungha ih loknaem to tahngaih
hanah hoih kue.
18 Palunghahaih loe misatukhaih hmuenmae pongah hoih kue, toe kami zae maeto
mah loe pop parai kahoih hmuen to amrosak.

10

1 Kadueh taksae mah hmuihoih tui to hmuisae ah angcoengsak baktih toengah,
kamthu khosakhaih mah palunghahaih hoi ahmin kahoih pakoehhaih to amrosak.
2 Palungha kami ih palung loe bantang bangah oh, toe kamthu ih palung loe banqoi
bangah oh.
3 Ue, kamthu loe lamcaeh naah doeh, amthuhaih to amtueng moe, angmah amthuhaih
to minawk boih khaeah thuih.
4 Ukkung mah palung ang phui thuih naah, na ohhaih ahmuen to caeh taak hmah;
angdaehahih mah kalen sakpazaehaih to dipsak.
5 Ukkung khae hoiah sakpazaehaih tacawt baktih toengah, ni tlim ah ka hnuk ih
hmuen kasae to oh.

6 Angraeng mah ahmuen kahnaem ah anghnut naah, kamthu loe kasang ahmuen ah
anghnut lat.
7 Angraengnawk khok hoiah amkaeh o naah, tamnanawk mah hrang nuiah angthueng
o lat.
8 Qumqai kami loe tangqom thungah krah tih; sipae phrae kami loe pahui mah patuk
tih.
9 Thlung takhoe kami loe nganbawh kana hak tih; thing khuek kami loe ahmaa caa
tih.
10 Caka to kanoe ah taak ai nahaeloe, tha ueng han angaih; toe palunghahaih mah
atho ohhaih loklam to hnuksak.
11 Pahui to adoi hoiah na sak cadoeh na patuk tih, lokpunghaih loe amekhaih tidoeh
om ai.
12 Palungha kami ih pakha thung hoiah tacawt loknawk loe tahmenhaih to oh, toe
kamthu loe angmah ih pahni mah paaeh.
13 Anih pakha hoi tacawt tangsuek lok loe amthuhaih hoiah amtong, anih ih lokpaeh
boenghaih loe kasae amthuhaih ah oh.
14 Kamthu loe lok pung, kami mah angzo han koi hmuen to thui thai ai; anih hmabang
ah timaw om tih, tiah mi mah maw thui thai tih?
15 Vangpui thungah caehhaih loklam to panoek ai baktih toengah, kamthu toksakhaih
mah kaminawk angphosak boih.
16 Nawkta ukkung siangpahrang ohhaih prae, khawnthaw ah buh raenghhaih poih
sah angraengnawk ohhaih prae, nang loe khosak bing!
17 Khingya han koi kaom imthung takoh hoiah tapen siangpahrang ohhaih prae, mu
kanae hmoek ai, tha oh hanah atue phak naah buh kacaa angraengnawk ohhaih prae,
nang loe tahamhoih.
18 Thasethaih mah im to hmawnsak; bantha set pongah im loe kho longh.
19 Pahnuih hanah ni poih to sak, mu mah kami poeknawmsak; toe phoisa mah
hmuenmae to qan thaih boih.
20 Siangpahrang to palung thung hoiah doeh pasoih hmah; angraengnawk doeh na
iihhaih ahmuen hoiah pasoih hmah; van ih tavaa mah na lok to sin ueloe, pakhraeh
kaom tavaa mah thui pae moeng tih.

11

Tui nui ih takaw

1 Tui nuiah takaw to va ah, ni akra parai pacoengah na hnu let tih.
2 Kami sarihto khae khue ah na ai, tazetto hanah doeh paek ah; long nuiah kawbaktih
sethaih maw pha tih, tiah na panoek ai.
3 Tamai loe khotui hoiah koi naah ni, long ah kho angzoh; thing loe aluek bangah
maw, to tih ai boeh loe aloih bangah maw, amtim cadoeh, amtimhaih ahmuen ah ni oh.
4 Takhi khen kami loe patii mak ai, tamai khen kami doeh aat mak ai.
5 Takhi caehhaih loklam to na panoek ai, amno zokthung ah nawkta ih ahuh
kawbangmaw qoeng tahang, tito na panoek ai; to baktih toengah hmuen boih Sahkung
Sithaw toksakhaih to na panoek ai.
6 Khawnthaw ah cangtii tuh ah, duembang ah doeh na ban to pakhuem duem hmah;
kawbaktih maw atho om tih, kawbaktih maw atho om mak ai, to tih ai boeh loe atho
om hoi hmaek tih maw, tito na panoek ai.
7 Tangtang ni ni aengh loe luep, ni aengh hnuk naah mik hanah anghoehaih to oh.
8 Kami loe saning sawk ah hing moe, hmuen boih ah anghoehaih tawn cadoeh,
vinghaih aninawk to poek nasoe; to aninawk loe sawk parai tih. Angzo han koi
hmuennawk boih loe azom pui ni.
9 Aw thendoeng, tha oh nathuem ah anghoe ah; tha oh thuem naah na palung to
anghoe nasoe, na palung mah koeh ih loklam baktih, na mik mah hnuk ih loklam baktiah
caeh ah; toe hae hmuennawk boih pongah Sithaw mah lok na caek tih, tito panoek ah.
10 To pongah palung na sethaih to takhoe ah loe, na takpum pong ih sethaih to va ah;
saning nawkhaih hoi qoeng thuemhaih doeh azom pui ah ni oh.

12

1 Kai loe to baktih hmuennawk nuiah anghoehaih ka tawn ai, tiah na thuihaih saning
mah pha thuih ai vop moe, sethaih aninawk mah na pha thuih ai nathuem, na qoeng li
naah, nang Sahkung Sithaw to panoek ah;

10.8 Saam 7.15; Pal 26.27.

2 to baktih atue loe ni hoi ni aengh om mak ai, khrah hoi cakaeh doeh aang mak ai,
kho angzoh moe, tamai anghmat phaenghaih atue ah om tih;
3 im toep kaminawk loe tasoeh o tih, thacak kaminawk loe kaengkuu o tih, kami tamsi
pongah cang kae kaminawk loe anghak o tih, thokbuem hoiah khen kaminawk loe hnu
o thai mak ai boeh;
4 cang kaehhaih atuenh thazok boeh, to naah lampui taeng ih thoknawk to khaa o
tih; tavaa ih lok thaih naah anih to angthawk tih, laasah nongpatanawk mah laa lok
kahnaem ah laa to sah o tih;
5 nihcae mah kasang ahmuen to zii o tih, loklam ah zithaih to om tih, almond thing loe
tadok tacawt ueloe, pakhuh loe nang han hmuen kazit ah om tih, koehhaih palungthin
to thazok tih boeh; kami loe angmah ih dungzan im ah caeh boeh pongah, palungsae
kaminawk loe loklam ah caeh o tih:
6 to tih ai boeh loe sumkanglung aqui khramhaih maw, sui boengloeng koihhaih maw,
tuibap tui sohhaih laom koihhaih maw, to tih ai boeh loe tuikung ah khok angkhaehhaih
to om tih.
7 Maiphu loe a ohhaih long ah amlaem let ueloe, muithla loe paekkung Sithaw khaeah
amlaem let tih.
8 Azom pui ni! azom pui ni! Hmuen boih loe azom pui ah ni oh, tiah patukkung mah
thuih.

Hing thung kami ih tok

9 Patukkung loe palungha pongah, kaminawk hanah palunghahaih to patuk; ue, tha
pathokhaih hoiah pakrong pacoengah, pop parai palunghahaih loknawk to a sak.
10 Patukung loe tapom thaih koiah kaom loknawk to hnuk thai hanah pakrong, anih
mah tarik ih loknawk loe toeng moe, loktang lok ah oh.
11 Palungha kami ih loknawk loe, kamsum cung baktih, tuu toepkung mah tuu
huih haih hanah patoh ih thingboeng, kaminawk mah thing nawnto takhing haih,
sumdiknawk baktiah oh.
12 To pacoengah ka capa, to baktih loknawk hoi thuitaek ih kami ah om ah; cabu
sakhaih loe boeng thai ai; kapop ah amtukhaih mah takpum angphosak.
13 Sangqum boih ah lok pakhaphaih loe hae tiah oh; Sithaw to zii ah loe, a paek ih
loknawk to pakuem ah; hae loe kami mah hing thung sak han ih tok ah oh.
14 Kasae maw, kahoih maw, tamquta hoiah sak ih hmuen baktih, sak ih hmuennawk
baktih toengah Sithaw mah lokcaek tih.

SOLOMON LAA

Hae cabu loe Solomon hoi Shulamite nongpata mah thuih hoi ih angngaihaih laa ah oh. Kricaanawk hanah loe Kri hoi Kricaa amlunghaih to hnuksak. Solomon ih laa loe laa boih thungah kahoih koek laa, tiah doeh thui thaih. Nongpata hoi nongpa amlunghaih laa ah oh, hae laa tarikkung loe Solomon angmah hae ni, tiah tanghaih tawnh o pongah, Solomon ih laa, tiah kawk o (1.1). Judahnawk mah loe Sithaw hoi angmacae salakah kaom hmuen kawng to kamtuengah thuikung cabu ni, tiah poek o, to baktih toengah Kricaanawk mah doeh Kri hoi Kricaabu salakah kaom hmuen hnuksakhaih hmaidan ah oh, tiah poekhaih tawnh o toengh.

1 Laanawk thungah kahoih koek loe Solomon angmah ih laa hae boeh ni.

Siangpahrang imthug ah
2 A pahni hoiah na mok nasoe, nang palunghaih loe misurtui pongah hoih kue.
3 Na hmuihoihaih loe paroeai koeh han koiah oh; na hmin loe bawh ih hmuihoih tui ah oh; to pongah kacuem tanglanawk mah nang to ang palung o.
4 Kai hae na zae ving ah, cawnhaih hoiah na hnukah kang bang o han; siangpahrang mah angmah ih imkhaan thungah ang hoih; kaicae loe nang ah ka nawm o moe, kang hoe o han; misurtui pongah doeh nang palunghaih to kam oek o haih kue; nang loe nihcae mah palung tangtang ih kami ah na oh.
Shulam tangla ih lok
5 Aw Jerusalem canunawk, kai loe ngan amnum, toe Kedar ih kahni im baktih, Solomon iimkhaan pakaahaih kahni baktiah, palung akap han koi kaom ah ka oh.
6 Ni kabae mah paaem moe, ngan kam num pongah, na khen o kuur hmah; kam no ih caanawk mah palung ang phui o thuih pongah, misur takha khenzawnkung ah ang suek o; kaimah ih misur takha loe ka pahnong sut boeh.
7 Kang palung ih nang oe, tuunawk to naah maw na pacah, naa ih ahmuen ah maw athun ah tuunawk to nang haksak, na thui ah; tipongah kai loe nam pui kalah tuu toepkung hnukah, loklam amkhraeng moe, kahni hoi mikhmai kakhuk khoep nongpata baktiah ka oh han loe?
Thendoeng ih lok
8 Nongpatanawk thungah kranghoih koek, na panoek ai nahaeloe, tuu caehhaih khokkong to parui ah loe, tuutoep kaminawk ih kahni im taengah nangmah ih maeh caanawk to pacah ah.
9 Aw kang palung duek ih tlangai, nang loe Faro ih hrang lakok karuet hrang hoiah kang patah.
10 Naa ah na buen ih naaphaeh hoi tahnong ah na oih ih sui bungmu mah na tangbaengnawk to krang ang hoisak.
11 Sumkanglung tui hoi sui hoiah pazut ih bungmu to nang hanah kang sak pae o han.
Shulam tangla ih lok
12 Siangpahrang angmah ih caboi taengah anghnut naah, kai ih hmuihoih tui to amsong.
13 Ka palung duek ih ka tlangai loe aqum puek ka tahnu salakah kaom myrrh hmuihoih tui baktiah oh.
14 Kai ih tlangai loe En Gedi misur takha thung ih apawk tangoeng baktiah oh.
Thendoeng ih lok
15 Khenah, krang na hoih parai! Ka tlangai, khenah, na krang hoih parai; na mik doeh pahuu mik baktiah oh.
16 Khenah, nang loe kranghoih parai! Ka thlangai, ue, palung han akap parai! iihkhun khukhaih kahni doeh hing suep.
17 Aihnik ih im sakhaih tungnawk loe sidar thing hoiah sak moe, imphu doeh hmaica thing hoiah ni sak.

2

Sharon ih rose pawk
Tangla ih lok
1 Kai loe Sharon ih Rose pawk, azawn ih lili pawk ah ka oh.
Thendoeng ih lok

1.1 1 Siang 4.32.

2 Ka tlangai loe tanglanawk hoi patah naah, nang loe soekhring salak ih lili pawk
baktiah na oh.
Shulam tangla ih lok
3 Ka tlangai loe, thendoengnawk hoi patah naah, nang loe tupui thungah kaom
thingnawk salak ih epal thing baktiah na oh; poeknawmhaih hoiah anih ih tahlip ah
kang hnut moe, kaluep dueng anih ih athaih to ka caak.
4 Anih mah buhraenghaih im ah ang caeh haih moe, amlunghaih kahni to ka nui ah
ang khuk pae.
5 Tlangai dawn loiah kang pho sut boeh pongah, misur thaih kazaek hoiah tha na
caksak ah loe, epal thaih hoiah poekhaih na caisak ah.
6 Anih ih banqoi ban ah lu kang hngoeng, anih ih bantang ban hoiah kai ang takoih.
7 Jerusalem canunawk, taw ih sakhi hoi tasuknawk, angmah koehah angthawk ai
karoek to ka tlangai to, palawt o han ai ah lok kang thuih o.
8 Ka tlangai ih lok to ka thaih! Khenah, anih loe maenawk hoi maesomnawk to poeng
moe, angzoh boeh.
9 Kai ih tlangai loe saning nawk sakhi, to tih ai boeh loe tasuk baktiah oh; khenah, anih
loe aicae im tapang hnuk bangah angdoet, thokbuem hoiah a khet, thokbuem akhaw
hoiah a bih.
10 Ka tlangai mah kai khaeah,
Thendoeng ih lok
Ka tlangai, kranghoih ka tlangai, angthawk ah loe, angzo ah.
11 Khenah, sik tue laemh boeh, khotui doeh cing boeh moe, anghmat boeh.
12 Long ah apawknawk apawk o boeh, tavaanawk hanghaih tue to phak boeh, prae
thungah pahuu oihaih lok to a thaih o let bae boeh.
13 Thaiduetkung mah athaih kahing to athaih boeh, misurkung doeh tadok tacawt boeh
moe, ahmui amsong boeh. Ka tlangai, kranghoih ka tlangai, angthawk ah loe angzo ah.
14 Aw cathaeng khaw ah kaom, mae taeng ih anghawkhaih ahmuen ah kaom, kai ih
pahuu, na mikhmai to na patuek ah loe, na lok to na thaisak ah; na lok loe amding rue
moe, na mikhmai loe palung han akap.
15 Misurkungnawk amrosak tasuinawk hoi tasui caanawk to kaicae hanah na naeh
pae oh; kaicae ih misurkungnawk loe apawk apawk o boeh.
Shulam tangla ih lok
16 Ka tlangai loe kai ih ni, kai doeh anih ih ni; anih mah angmah ih tuunawk to lili
pawknawk salakah rawkcak to pacah.
17 Ka tlangai oe, khodai tom moe, khoving anghma ai naah, Bether mae nui ih sakhi
hoi tasuk baktiah amtueng let rae ah.

3

Shulam tangla ih lok
1 Aqum ah ka palung ih tlangai to iihkhun nuiah ka pakrong; anih to ka pakrong, toe
ka hnu ai.
2 Vaihi kang thawk moe, vangpui thung ih loklamnawk ah kam kaeh han, ka palung
ih tlangai to lampuinawk ah ka pakrong han, tiah ka thuih moe, ka pakrong, toe ka hnu
ai.
3 Vangpui takui misatoep kaminawk mah kai ang hnuk o naah, ka palung ih tlangai
to na hnuk o maw? tiah ka dueng.
4 Nihcae to ka poeng pacoengah, ka palung ih tlangai to ka hnuk; anih to ka prawt ai,
ka patawn caeng moe, kai cunkung, kam no imkhaan thungah ka hoih.
5 Jerusalem canunawk, taw ih sakhi hoi tasuknawk, angmah koehah angthawk ai
karoek to, ka tlangai to palawt han ai ah, lok kang thuih o.
Shulam tangla ih lok
6 Hmuihoih tui, myrrh hoi hmuenmae zawkung mah zawh ih hmuihoih congca hoiah
sak ih hmuihoih thlaek ih hmaikhue kangthawk baktiah praezaek hoiah angzo kami loe
mi aa?
7 Solomon siangpahrang phawhhaih hrang lakok to khen oh; to loe misahoih Israel
misatuh qui tarukto mah takui o.
8 Nihcae loe sumsen to sin o moe, misatuh kop kami ah oh o boih; zitthoh pongah
aqum ah, angmacae ih phaih nuiah sumsen to koeng o boih.
9 Solomon siangpahrang loe angmah hanah, misatukhaih hrang lakok to, Lebanon ih
thing hoiah a sak.

10 Tungnawk to sumkanglung hoiah sak moe, imcih loe sui hoiah a sak; a nui khukhaih
loe rong kamling hup hoiah sak moe, athung bangah loe Jerusalem canunawk mah koeh
koi kaom ah a sak.
11 Nangcae Zion canunawk, caeh oh loe, zulakhaih ni, a poek nawmhaih niah, amno
mah angmueksak ih angraeng lumuek angmuek Solomon siangpahrang to khen oh.

4

Siangpahrang amlunghaih
Thendoeng ih lok
1 Khenah, nang loe kranghoih parai, tlangai; khenah, na krang hoih parai! Na mikhmai
khukhaih hnuk bang ih na mik loe pahuu mik baktiah oh; na sam loe Gilead mae ah
kaom maehnawk baktiah oh.
2 Na haanawk loe amui aah moe, tui amthluk pacoengah angzo, caa kakak maeto doeh
kaom o ai, caa hnetto sah boih tuu baktiah oh.
3 Na pahninawk loe tlangqui kathim baktiah oh moe, na thuih ih lok loe tahngaih han
nawm; mikhmai khukhaih kahni hnuk bang ih naalaking loe buhmaeh thingthai ahap
baktiah oh.
4 Na tahnong loe David mah sak ih maiphaw congca suekhaih, misatuh kaminawk
mah patoh ih misa pakaahaih sangto suekhaih imsang baktiah oh.
5 Na tahnunawk loe lili pawk salakah kamhai, tasuk caa kangphae hnetto baktiah oh.
6 Khodai tom moe, khoving boeng ai naah, myrrh mae ah ka caeh moe, hmuihoih
maesom nuiah ka caeh han.
7 Ka tlangai, nang loe na suidik; coek koi roe na tawn ai.
8 Ka hamh ih tangla, Lebanon hoiah kai khaeah angzo ah, Lebanon hoiah kai khaeah
angzo ah; Amana maesom, Shenir maesom, Hermon maesom, kaipui ih akhawnawk,
kaithlaeng ohhaih maenawk hoiah khen ah.
9 Ka tanuh, ka hamh ih tangla, ka palungthin hae na lak ving boeh, vaito nang danh
moe, na oih ih sui bungmu maeto mah, ka palungthin hae nang zaeh ving boeh.
10 Ka tanuh, ka hamh ih tangla, nang palunghaih loe kawkruk maw hoih! Nang
palunghaih loe misurtui pongah hoih kue moe, na hmuihoih tui loe hmuihoih tuinawk
boih pongah doeh hoih kue.
11 Aw ka hamh ih tangla, na pahni hoiah khoitui baktih kaluep tui to longh; na palai
ah tahnutui hoi khoitui to oh; nang khuk ih kahni loe Lebanon ih hmuihoih tui baktiah
oh.
12 Ka tanuh, ka hamh ih tangla, nang loe khah khoep ih takha baktiah na oh moe,
khah khoep ih tuipuek baktih, catui daeng ih tuibap baktiah na oh.
13 Na thling ih akungnawk loe athaih kaluep kathai, buhmaeh thaih baktih, hmuihoih
henna hoi nard kung baktiah oh,
14 hmuihoih nard hoiah saffron, kalamus hoiah cinnamon hmuihoih thing, myrrh hoi
aloe, hmuihoih boih thungah hmuihoih koek ah oh o;
15 nang loe tuipuek kaom takha, tui kaang thai ai tuibap, Lebanon hoi kalong
vacongnawk baktiah na oh.
Shulam tangla ih lok
16 Aw aluek bang ih takhi, angthawk ah, aloih bang ih takhi, angzo ah; kai ih takha
thungah song ah; hmuihoih to amsong nasoe. Ka tlangai to angmah ih takha thungah
angzo nasoe loe, kaluep thingthainawk to caa nasoe.

5

Thendoeng ih lok
1 Ka tanuh, ka hamh ih tangla, kaimah ih takha thungah kang zoh boeh; Kaimah ih
myrrh hoi hmuihoih to ka sinh; kaimah ih khoitui hoi khoiphae to ka caak boeh; kaimah
ih misurtui hoi tahnutui to ka naek boeh;
Thendoeng ampuinawk ih lok
Aw ampuinawk, caa oh loe, nae oh; ue, Aw ka tlangai, kamhah ah nae ah.
Shulam tangla ih lok
2 Kai loe ka iih, toe ka palung loe hak; ka tlangai ih lok mah thok to takhuek khing; ka
tanuh, ka tlangai, kai ih pahuu, coek koi om ai, kai hanah thok to na paong pae ah; ka
lu loe dantui hoiah suih moe, ka sam doeh aqum ih tamai tui hoiah ka suih boih boeh,
tiah ang naa.
3 Khukbuen to kang khring boeh, kawbangmaw kang khuk let han? Khok doeh ka
pasaeh boeh, kawbangmaw kam hnongsak let han?

4 Ka tlangai mah thokbuem hoiah a ban to payangh; anih nuiah palung ka nat.
5 Ka tlangai thok paongh pae hanah kang thawk; ka ban hoiah myrrh tui to ca moe,
hmuihoih myrrth tui loe ka banpazung hoiah thok takraenghaih ahmuen khoek to long
tathuk.
6 Ka tlangai han thok ka paongh pae, toe ka tlangai loe om ai, caeh ving boeh; a lok
ka tahngaih moe, ka tlangai to ka pakrong, toe ka hnu ai boeh; a thuih ih lok mah kai
palung ang phosak; anih to ka pakrong, toe ka hnu ai; ka kawk cadoeh na pathim ai
boeh.
7 Vangpui takui misatoep kaminawk mah kai ang hnuk o naah, ang boh o moe,
nganbawh kana ang paek o; sipae toepkungnawk mah ka mikhmai khukhaih kahni
to ang lak pae o ving.
8 Aw Jerusalem canunawk, ka tlangai to na hnuk o nahaeloe, nang poek loiah ka zaisut
boeh, tiah thuih pae hanah, lok kang thuih o.
Shulam tangla ampuinawk ih lok
9 Aw nang loe nongpatanawk boih thungah kranghoih koek ah na oh, na tlangai loe
tipongah minawk pongah kranghoih kue loe? Kaicae khaeah nang thuih ih lok baktih
toengah, tipongah maw na tlangai loe minawk pongah krang a hoih kue?
Shulam tangla ih lok
10 Ka tlangai loe ngan to dawk moe, ngan doeh amling hup, anih loe kami sang hato
thungah ahmin amthang koek.
11 Anih ih lu loe kaciim suitui baktih, a sam loe thah moe, pangaah baktiah amnum.
12 Anih ih mik loe tahnutui hoiah kalong vapui ah tui kamhluh, pahuu hnik baktiah
oh.
13 Anih ih tangbaeng loe hmuihoih tui kamsong iihkhun hoi hmuihoih apawk baktiah
oh; anih ih pahni loe myrrh hmuihoih tui hoiah bawh ih lili pawk baktiah oh.
14 Anih ih ban loe beryl thlung hoi sak ih sui bantuek baktiah oh, a takpum loe atho
kaom thlung kathim sapphire hoi pathoep het ih tasaino baktiah oh.
15 A khoknawk loe kaciim suitui pongah pahungh ih, thlung kanglung tung baktiah
oh; a krang loe Lebanon baktih, kahoih koek sidar thing baktiah oh.
16 Anih ih pakha loe luep; ue, anih loe palung han koiah oh. Aw Jerusalem canunawk,
anih loe ka tlangai hoi kam pui ah oh.

6

Jerusalem nongpatanawk ih lok
1 Aw nongpatanawk boih thungah kranghoih koek nang, na tlangai loe naah maw
caeh ving boeh? Anih to kang pakrong pae o thai hanah, na tlangai loe nabangah maw
loklam amkhraeng ving boeh?
Shulam tangla ih lok
2 Ka tlangai loe hmuihoih iihkhun ohhaih ahmuen ah, takha thungah tuu to toep moe,
lili pawknawk tamuet hanah, angmah ih takha thungah caeh tathuk boeh.
3 Kai loe ka tlangai ih ni, ka tlangai doeh kai ih ni; anih loe lili pawknawk salakah tuu
to pacah.
Thendoeng ih lok
4 Aw ka tlangai, nang loe Tirzah baktiah, krang na hoih, Jerusalem baktiah palung han
akap moe, thacak pazawkhaih kahni sin misatuh kami ih mikhmai baktiah zitthoh.
5 Kai khae hoiah na mik to paqoi ving ah, nihcae mah kai ang pazawk o boeh; na sam
loe Gilead mae nui ih maeh baktiah oh.
6 Na haanawk loe tui amhluk pacoengah angzo, caa kak maeto doeh om ai, caa hnetto
kasah boih tuu baktiah oh.
7 Na lupataeh taeng ih naalaking loe pomegranat buhmaeh thingthai ahap baktiah oh.
8 Siangpahrang loe zu qui tarukto, zula qui tazetto pacoengah, tangla cuem kroeklaek
ai tawn cadoeh!
9 Kai ih pahuu, maeto khue ka tawnh ih coek koi om ai kami, nang loe amno mah maeto
khue tawnh ih kami, nang cunkung mah palung koek ih canu ah na oh. Tanglanawk
mah nang ang hnuk o naah, tahamhoihaih kami, tiah ang kawk o; ue, siangpahrang
zunawk hoi zulanawk mah doeh nang to ang pakoeh o.
10 Khrah baktih kamdueng, ni baktiah ka-aang, thacak pazawkhaih kahni sin misatuh
kami baktiah zitthoh moe, akhawnbang khodai baktiah aang kami loe mi aa?
Shulam tangla ih lok

11 Kai loe azawn ih thingthainawk to khet hanah, misurkung tadok tacawt boeh maw,
pomegranat buhmaeh kung tadok tacawt boeh maw, tiah khet hanah, takha thungah ka
caeh tathuk.
12 To kawng to ka panoek ai naah, ka hinghaih mah, Amminadib ih hrang lakoknawk
baktiah ang sak.
Tangla ampuinawk ih lok
13 Aw Shulam kami, amlaem let ah, amlaem let ah; nang kang danh o thai hanah,
amlaem let ah, amlaem let ah.
Tangla ih lok
Tipongah misatuh kami abu kamkhueng hnetto ohhaih ahmuen ah hnawhaih khet
baktih toengah, Shulam kami to na khet o han loe?

7

Thendoeng ih lok
1 Aw angraeng canu, na buen ih khokpanai hoiah kawkruk maw nam cuk! Na
khoknawk loe ban tok sah kop kami mah sak ih atho kaom thlung baktiah oh.
2 Na laelung loe aqai angbuet luet misurtui boengloeng baktiah oh moe, na kaeng loe
lili pawk mah takui ih cangqui baktiah oh.
3 Na tahnunawk loe caa kangphae tasuk caa hnik baktiah oh.
4 Na tahnong loe tasaino hoiah sak ih imsang baktiah oh; na mik loe Bath Rabbim
khongkha taeng ih, Heshbon tuili baktiah oh moe, na hnah loe Damaska bangah anghae
Lebanon ih imsang hoiah anghmong.
5 Na lu loe Karmel mae baktiah oh moe, na sam loe amling hup; siangpahrang loe
pakhui ih sam mah zaeng caeng boeh.
6 Aw tlangai, nang loe ka poek nawm hanah kawkruk maw krang na hoih moe, palung
hanah na kap!
7 Na somsanghaih loe ungsikung baktiah oh, na tahnunawk loe kangbom misurthaih
baktiah oh.
8 Ungsikung pongah ka dawh tahang moe, tanghangnawk to ka khaeh han, tiah ka
thuih; na tahnu loe kangbom misurthaih baktih, nang hah ih takhi loe hmuihoih epal
thaih baktiah om nasoe;
9 na pakha loe ka tlangai hanah kahoih koek misurtui ah oh, misurtui loe ka tlangai
khaeah long moe, amzaita hoiah ka-iip kaminawk ih pahni ah long pae.
Shulam tangla ih lok
10 Kai loe ka tlangai hanah ni ka oh, anih koehhaih loe ka nuiah oh.
11 Ka tlangai, angzo ah, taw ah caeh hoi si; avangnawk thungah qumhto om hoi si.
12 Khawnthaw ah angthawk hoi si loe, misur takha ah caeh hoi si; misurkung tadok
vai, apawk boeh vai, pomegranat thingthai kung doeh tadok tacawt boeh vai, tito khen
hoi si! To ahmuen ah kang palunghaih kang paek han.
13 Mandrak thingkung hoiah hmuihoih to amsong, caak kahoih congca athaih
kangquem hoi kangtha to tlangai nang hanah, kaimacae ih khongkha taengah kang
suek pae.

8

Shulam tangla ih lok
1 Aw nang loe kam no ih tahnutui nae thangqoi baktiah ohsak han ka koeh; tasa
bangah kang hnuk naah, nang to kang mok han, ue, mi mah doeh kasae na thui o mak
ai.
2 Nang to kang zaeh moe, kai thuitaekkung, kam no imthung ah kang caeh haih han;
hmuihoih misurtui hoi pomegranat thingthai tui to kang naeksak han.
3 Anih ih banqoi ban to lu kang hngoeng haih, a bantang ban hoiah kai ang takoih.
4 Aw Jerusalem canunawk, angmah koeh ah angthawk ai karoek to, ka tlangai to
palawt o hmah, tiah lok kang thuih o.
Shulam tangla ampuinawk ih lok
5 Angmah ih tlangai khaeah amha, praezaek hoiah angzo kami loe mi aa?
Shulam tangla ih lok
Epal kung tlim ah nang to kang qoengsak: to ah nam no mah ang pomh; to ah nam
no mah ang tapen boeh.
6 Kai hae na palung nuiah catui daeng ah loe, na ban tampawk nuiah tacik to daeng
ah; amlunghaih loe duekhaih baktiah thacak; uthaih palungthin loe taprong baktiah
palung maengh; anih loe hmaipalai baktiah kangh moe, thacak hmai kangqong baktiah
oh.

7 Amlunghaih loe pop parai tui mah paduek thai ai, vapui tui mah doeh pazawk thai
ai; amlunghaih tawnh pongah, kami mah a tawnh ih hmuennawk boih paek han koeh
cadoeh, kasae thuihaih om toengtoeng vop tih.
Shulam tangla thangqoinawk ih lok
8 Aicae mah tanuh maeto a tawnh o, anih loe tahnu doeh om ai vop; anih to zu ah
dueng o nahaeloe, anih hanah timaw a sak pae o han?
9 Anih loe sipae ah om nahaeloe, anih nuiah sumkanglung imsang to ka sak pae o han;
anih loe thok ah om nahaeloe, anih to sidar thingphaek hoiah ka padap o han.
Shulam tangla ih lok
10 Kai loe sipae ah ka oh, kai ih tahnu loe kasang imnawk baktiah oh; to pongah a
hmaa ah palung han koiah ka oh.
11 Solomon loe Baal Hamon ah misur takha maeto tawnh; to misur takha loe minawk
hanah toepsak; athaih to caak o pongah kami maeto boih mah sumkanglung phoisa
sangto sinh o.
12 Kai ih misur takha loe ka hmaa ah oh, kaimah han khue ni oh; Aw Solomon, phoisa
sangto loe nangmah hanah suem ah, cumvai hnetto loe takha khenzawnkung hanah
paek ah.
Thendoeng ih lok
13 Takha thungah kaom kami, nam puinawk loe na lok to tahngaih o; kai doeh lok na
tahngaisak toeng ah.
14 Ka tlangai, karangah angzo ah, hmuihoih maenawk nui ih tasuk baktiah angzo ah.

ISAIAH

Isaiah cabu loe B.C 740-701 karoek to tahmaa Isaiah angmah ih ahmin hoiah kawk o. Hae cabu hae ahmuen thumto ah tapraek thaih.

(1) Kalen 1-39 karoekto. Assyria prae mah Judah prae tukhaih kawng to amtueng. Tahmaa Isaiah mah, Assyria prae loe thacak e, Judah kaminawk hanah zitthok koek hmuen ah poek ai; Judah kaminawk ih zaehaih, Sithaw lok tahngai ai ah khosakhaih, Sithaw oep ai ah ohhaih to ni zitthok koek hmuen ah oh, tiah Isaiah mah thuih. To pongah Judahnawk loe toenghaih hoi Loktang ah khosak han angaih, tiah lok hoi khue thui ai, tangtang ah amtuengsak. To tiah na om o ai nahaeloe amrohaih hoi anghmathaih mah na pha o thuih tangtang tih, tiah acoehaih to paek. To pacoengah Isaiah mah, long pum ah monghaih om tih, kahoih siangpahrang loe David imthung takoh hoiah ni tacawt tih, tiah thuihcoek.

(2) Kalen 40-55 karoekto. Judahnawk Babylon prae ah misong angtang o naah, palungboenghaih hoi khosakhaih kawng to thuih; toe Sithaw mah nihcae to loisak tom boeh moe, im ah amlaem han zoi boeh, tiah amtuengsak. Hae cabu thungah, Sithaw loe kaminawk nuiah angraeng ah ohhaih kawng, angmah ih kami Israenawk loe kami boih nuiah toksak han taham tawnhaih kawng to tarik. To tiah ni kalah kaminawk loe Israelnawk rang hoiah tahamhoihaih hnu o tih, tiah a thuih. Hae cabu kangquem thungah kamtueng koek lok loe, 'Angraeng ih tamna' tiah thuih ih lok hae ni.

(3) Kalen 56-66 karoekto. Hae cabu thungah loe Jerusalem vangpui thungah kaom kaminawk khaeah thuih ih lok to athum. Sithaw mah angmah kaminawk khaeah sak ih lokkamhaih to akoepsak tih, tiah kaminawk han panoeksak let moe, thapaek han angaih, tiah hae cabu mah thuih. Toenghaih, Sabbath ni zahhaih, Sithaw pakoehhaih, lawkthuihaih kawng pongah patukhaih doeh amtueng. Lokpui koekah pakuem han koi hmuen loe Angraeng Jesu Kri mah toksak amtong naah patoh ih lok (61.1-2) thung ih lok hae ni.

1 Judah siangpahrang, Uzziah, Jotham, Ahaz hoi Hezekiah cae mah prae uk o nathuem
ah, Amos capa Isaiah mah Jerusalem hoi Judah kawng pongah hmuen hnusakhaih to
hnuk.

Israel caanawk laisaephaih

2 Aw vannawk tahngai oh! Aw long nang, tahngai ah! Angraeng mah, Caanawk to ka
pacah moe, ka qoengsak tahang, toe nihcae mah kai laisaep o thuih.
3 Maitaw tae mah tawnkung to panoek, laa hrang mah doeh pacahkung ih lok maat;
toe Israel mah loe kai to na panoek ai, kai ih kaminawk loe khopoek o ai, tiah thuih.
4 Aw kasae acaeng, zaehaih hoiah koi kami, kahoih ai hmuen sak koeh caanawk,
kamro caa ah ni a oh o boeh! Nihcae mah Angraeng to caeh o taak, Israel Ciimcai kami
to palungphui o sak moe, hnuk angqoi o taak ving boeh.
5 Tipongah nihcae to nganbawh kana ka paek aep loe? Tikhoe kanung aep ah na
laisaep o loe? Na lu loe ahmaa caak boih boeh moe, na palung doeh thazok boih boeh.
6 Na khokpadae hoi na lu khoek to cuemhaih ahmuen roe om ai; ahmaa caakhaih,
athii kaduk hoi ahnai cing ah ni oh boeh; ahnai loe pasae ai, zaeng doeh zaeng ai, tasi
doeh nok ai.
7 Na prae loe pongsut boeh, na vangpuinawk doeh hmai hoiah thlaek o boih boeh;
na lawknawk doeh na mikhnuk ah prae kalah kaminawk mah caak o boih boeh, prae
kalah kaminawk mah paro o moe, kami doeh angqai krang boeh.
8 Zion canu loe misur takha thung ih buk baktih, payae thaih patithaih takha thung
ih buk baktih, takui khoep ih vangpui baktiah oh sut boeh.
9 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah anghmat kaminawk to pathlung ai
nahaeloe, Sodom baktiah ni a om o ueloe, Gomorrah hoiah anghmong o tih boeh.
10 Nangcae Sodom ukkungnawk, Angraeng ih lok to tahngai oh; nangcae Gomorrah
kaminawk, kaicae Sithaw patukhaih lok to tahngai oh!
11 Angraeng mah, pop parai ah nang paek o ih angbawnhaih hmuennawk loe kai
hanah atho timaw oh? tiah thuih; hmai angbawnhaih ah sak ih tuu taenawk hoi
kathawk parai moithawk hoiah zok kam hah boeh; kai loe maitaw taenawk, to tih ai
boeh loe tuucaanawk, to tih ai boeh loe maehnawk ih athii pongah anghoehaih ka tawn
ai.

1.1 2 Siang 15.1-7; 2 Dung 26.1-23; 2 Siang 15.32-38; 2 Dung 27.1-9; 2 Siang 16.1-20; 2 Dung 28.1-27; 2 Siang 18.1—20.21; 2 Dung 29.1—32.33. **1.9** Genesis 19.24; Rom 9.29. **1.11** Amos 5.21,22.

12 Ka hmaa ah nang zoh o moe, ka imthung ih longhma to cawh hanah nang zoh o
naah, hae baktih hmuennawk sin hanah mi mah maw ang hnik o?
13 Tidoeh avang ai hmuenpaekhaih to sin o hmah! Hmuihoih doeh ka panuet boeh;
khrah kangthanawk, Sabbath hoi kaminawk amkhuenghaih doeh ka panuet boeh;
kaciim amkhuenghaih ahmuen ah sethaih hoiah na sak o ih hmuen to ka pauep thai ai
boeh.
14 Nangcae ih khrah kangtha hoi na sak o ih poihnawk doeh ka hinghaih mah hnukma
boeh; to baktih hmuennawk loe kai han raihaih ah ni oh, pauep loiah kang pho sut boeh.
15 Lawkthuih han ban na payangh o naah doeh, mik kang tamuep o taak ving han;
ue, pop parai ah lawk na thuih o cadoeh, kang tahngai pae o mak ai; nangcae ih ban loe
athii hoiah koi.
16 Nangmacae hoi nangmacae to tui hoi amsae oh loe, ciimcai ah om oh; na sak o ih
kasae hmuennawk to ka hmaa hoi va oh! Hmuen kasae sakhaih to toengh oh,
17 kahoih hmuen to sak amtuk oh! Toenghaih to pakrong oh loe, pacaekthlaek
ih kaminawk to loih o sak ah; ampa tawn ai kaminawk to angdoe o haih ah loe,
lamhmainawk to abom oh.
18 Vaihi angzo oh, nawnto kho poek o noek si, tiah Angraeng mah thuih; na zae o haih
loe thim ding cadoeh, dantui baktiah anglung tih; kathim car ah om cadoeh, tuumui
baktiah om tih.
19 Lok tahngaih na koeh o nahaeloe, prae thung ih kahoih koek hmuen to na caa o tih;
20 toe nang maak o moe, lok na aek o nahaeloe, sumsen hoiah na dueh o tih; Angraeng
ih pakhaa mah thuih boeh.
21 Oep kaom vangpui loe kawbangmaw tangzat zaw kami ah oh ving? Toenghaih
hoiah kakoi, katoeng kaminawk to vangpui thungah oh o; toe vaihi loe kami hum kami
ah oh o lat boeh!
22 Na phoisa loe aek mah caak boih boeh moe, na misurtui doeh tui hoiah angbaeh
boeh;
23 nang ukkungnawk loe laisaep thaih kami ah oh o moe, kamqunawk hoi amyok o
boeh; ukkung angraengnawk loe tangqumta hoi paek ih bokhaih hmuen to koeh o moe,
tangqum paekhaih to amtoemh o; nihcae mah ampa tawn ai kaminawk to angdoe o
haih ai moe, lamhmainawk abomhaih tok doeh sah o ai.
24 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng, Thacak Israel Sithaw mah, Ah, ka
misanawk nuiah lu ka lak han boeh, ka misanawk pongah dawnrai ka tonghaih
hoihkhang tih boeh, tiah thuih.
25 Na nuiah ban ka phok moe, panuet thok aeknawk to kang pasaeh pae han, sum aek
baktiah na qong ukhaih to kang ciimsak bang han.
26 Nang lokcaek kaminawk loe kaom hmaloe hmuen baktiah ka ohsak moe, nang han
kahoih poekhaih paek kaminawk to tangsuek nathuem ih baktiah ka ohsak let han; to
pacoengah loe nang to, Toenghaih vangpui, oepthok vangpui, tiah na kawk o tih boeh.
27 Zion loe toenghaih hoiah ka krang moe, vangpui thungah kaom dawnpakhuem
kaminawk doeh toenghaih hoiah ka krang han.
28 Toe zaehaih sak koeh kaminawk hoi zae kaminawk loe nawnto amro o hmaek tih,
Angraeng pahnawt kaminawk loe amro o boih tih.
29 Nangcae loe na koeh o ih oak thing pongah azathaih na tongh o ueloe, na qoih o ih
takhanawk pongah mikhmai na sae o tih.
30 Nangcae loe aqam kangmuen oak thing baktiah na om o ueloe, tui kaom ai takha
baktiah na om o tih.
31 Thacak kami loe khawkqui baktiah om ueloe, anih ih toksah kami doeh kangqong
hmai baktiah om tih; nihnik loe hmai mah kang hmaek tih, mi mah doeh paduek thai
mak ai.

2

Angraeng ih im

1 Judah hoi Israel kawng pongah Amoz capa Isaiah mah hnuk ih hmuen loe hae tiah
oh.
2 Hnukkhuem ni ah, Angraeng im ohhaih mae loe maesomnawk boih pongah sang tih,
mae ranui koekah om ueloe, prae kaminawk boih to ahmuen ah angcuu o tih.
3 Pop parai kaminawk caeh o ueloe, Angraeng ih mae ah, angzo oh, Jakob Sithaw ih
im ah caeh o tahang si; anih ih loklam ah a caeh o thai hanah, anih mah angmah ih
loklam to aicae hanah patuek tih, tiah thui o tih; patukhaih lok loe Zion hoiah caeh tih,
Angraeng ih lok loe Jerusalem hoiah caeh tih.

4 Anih mah prae kaminawk salakah lokcaek ueloe, paroeai kaminawk to thuitaek tih;
to naah loe nihcae ih sumsen to long atokhaih hanah patoh o ueloe, tayaenawk doeh
cakoih ah sah o tih boeh; sumsen hoiah prae maeto pacoeng maeto muk o mak ai boeh,
misa angthawk hanah doeh poek o mak ai boeh.

Angraeng ih ni

5 Aw Jakob imthung takoh, angzo oh, Angraeng aanghaih ah amkae o si.
6 Jakob imthung takoh to na pahnawt sut boeh; nihcae loe ni angyae bang ih
palunghahaih hoiah koi o, nihcae loe Philistin kaminawk baktih toengah hmabang angzo
han koi hmuen thui kop kami ah oh o moe, prae kalah kaminawk hoiah amyok o boeh.
7 Nihcae ih prae loe sui, sumkanglung hoiah koi moe, kroeklaek ai khoek to
hmuenmaenawk a tawnh o; prae doeh hrangnawk hoiah koi moe, hrang lakoknawk
doeh kroeklaek ai khoek to a tawnh o;
8 nihcae ih prae loe sakcop ih krang hoiah koi moe, angmacae ban hoiah sak o ih,
angmacae banpazung hoiah sak o ih hmuennawk to a bok o.
9 To pongah kami mah lu takhum ueloe, kami maeto boih mah poekhaih to pahnaem
o tih; nihcae to tahmen hmah.
10 Angraeng hoi thacak a lensawkhaih loe zitthoh pongah, thlungkhaw thungah akun
oh loe, maiphu thungah anghawk oh.
11 Anih mah amoek kami ih mik to pahnaem pae ueloe, kaminawk amoekhaih doeh
pakhrawt pae tih; to niah loe Angraeng angmah khue ni pakoeh o tih boeh.
12 Misatuh kaminawk ih Angraeng ih ani loe amoek kami, poeksang kami, amkoeh
kaminawk boih nuiah om tih; nihcae to pakhrah tathuk ah om tih:
13 kasang moe, amoek, Lebanon ih Sidar thingnawk boih, Bashan ih aok thingnawk
boih,
14 maesangnawk hoi kasang maesomnawk boih,
15 misa toephaih imsangnawk boih hoi tapangnawk boih,
16 Tarshish ih palongpuinawk boih hoi khet kahoih krangnawk boih nuiah doeh om
tih.
17 Kami amoekhaih to pahnaem ueloe, kaminawk poeksanghaih doeh pakhrah pae
tathuk tih; to niah loe Angraeng angmah khue ni pakoeh o tih boeh.
18 Anih mah krangnawk to paro boih tih boeh.
19 Angraeng hoi a thacak lensawkhaih loe zitthoh pongah, long ahuen hanah anih
angthawk naah, kaminawk loe thlungkhaw hoi longkhaw thungah akun o tih.
20 To na niah loe kaminawk mah a bok o hanah sui, sumkanglung hoiah a sak o cop
ih krangnawk to, thangbui hoi pungpihnawk vah hanah patoh o tih boeh.
21 Angraeng hoi a thacak lensawkhaih loe zitthoh pongah, long ahuen hanah anih
angthawk naah, kaminawk loe thlungkhaw hoi cathaengkhawnawk thungah cawn o
tih.
22 Angmah mah sak ih hnahkhaw hoiah takhi anghah kami oephaih to toengh o lai
ah; anih loe avanghaih timaw oh?

3

Angraeng lokcaekhaih

1 Angraeng, Khenah, misatuh kaminawk ih Angraeng mah, abomhaih hmuenmae-
nawk, caaknaeknawk hoi tuinawk boih to Jerusalem, Judah hoiah lak pae ving boeh.
2 Thacak kami, misatuh kop kami, lokcaek kami hoi tahmaa, khopoek thaih kami,
kacoehtanawk,
3 kami qui pangato ukkung misatuh angraeng hoi khingya han koi kami, poekhaih
paekkung, bantok sah kop kami, lokthuih kop kaminawk doeh la ving tih boeh.
4 Nawktanawk to nihcae ukkung angraeng ah ka sak han, nawktanawk mah nihcae
to uk o tih.
5 Kaminawk loe maeto hoi maeto, imtaeng kami maeto hoi maeto, pacaekthlaek o tih;
nawkta mah mitong to zoeh ueloe, tidoeh panoek ai kami mah khingya paek koi kami
to patoek tih.
6 Kami maeto mah ampa im ah angmah ih amnawk to naeh ueloe, anih khaeah, Nang
loe khukbuen na tawnh, to pongah kaicae ukkung ah om ah; hae ih kamro hmuennawk
doeh khenzawn ah, tiah naa o tih;

2.4 Joel 3.10; Mikah 4.3. **2.10** Lph 6.15; 2Th 1.9.

7 toe to na niah loe anih mah, Kai loe kahoih hmuen sahkung ah ka om thai mak ai;
kai ih im ah loe caeknaek om ai, khukbuen doeh om ai; kami ukkung ah na suem hmah,
tiah naa tih.
8 Jerusalem loe amtimh moe, Judah doeh amtimh boeh; a thuih o ih loknawk hoi a sak
o ih hmuennawk mah Angraeng ih lok to aek o moe, anih ih lensawk mik to tiah doeh
sah pae o ai.
9 A sak o ih kahoih ai hmuen to angmacae mikhmai ah amtuengsak; a sak o ih
zaehaih to angphat thai ai, Sodom baktiah amtuengsak. Nihcae hinghaih loe khosak
bing! Angmacae mah ni angmacae nuiah raihaih to phak o sak.
10 Katoeng kami loe khosak hoih, tiah thui oh; nihcae loe toksakhaih atho to caa o tih.
11 Kahoih ai kaminawk khosak na bing o! Amrohaih loe nihcae nuiah om tih! A ban
mah sak ih zaehaih atho loe pathok let tih.
12 Nawktanawk mah kai ih kaminawk pacaekthlaek o, nongpatanawk mah nihcae to
uk. Aw kai ih kaminawk, nangcae zaehoikungnawk mah loklam amkhraengsak moe, na
caeh o haih loklam to amrosak boeh.
13 Angraeng loe lokcaek hanah angdoet, anih loe kaminawk lokcaek hanah angdoet
tahang.
14 Angraeng loe angmah ih kacoehtanawk, angraengnawk hoi nawnto lokcaekhaih
thungah akun tih; kai ih misur takha loe nihcae mah caak o boih boeh; amtang
kaminawk ih hmuenmae to a lomh pae o moe, angmacae im ah suek o.
15 Tipongah kai ih kaminawk to na pacaekthlaek o moe, amtang kaminawk ih mikhmai
to na tabaeng o loe? tiah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah thuih.
16 Angraeng mah, Zion nongpatanawk loe amoek o phi, nihcae loe tahnong padoengh
tahang hoiah lamcaeh o moe, amoekhaih mik hoiah kami to khet o, atuen tacawt hanah
khok tangkan tamcaek ah takanh o, khok amthoephaih hmuen loe lamcaeh naah tuenh
parai.
17 To pongah Angraeng mah Zion canunawk ih lu to ahmaa caasak tih, Angraeng mah
nihcae ih khukbuen to khring pae ueloe, azathaih tongsak tih.
18 To na niah loe Angraeng mah atuenh katuen nihcae amthoephaih hmuennawk to
la pae ving tih; khok amthoephaih hmuennawk, lumueknawk, khrah baktiah sak ih
amthoephaih hmuennawk,
19 a oih koi hmuennawk, ban lakoknawk, mikhmai khukhaihnawk,
20 lu khukhaih hmuennawk, khok amthoephaih hmuennawk, lu zaenghaih hmuen-
nawk, hmuihoih tui tabunawk, amthoephaih hmuennawk, naa tangkraengnawk,
21 bantueknawk hoi hnah ah abuen koi amthoephaih hmuennawk,
22 angkraihaih kahninawk, khukbuennawk, anui ah angkhuk ih laihawnawk, pasah-
nawk,
23 hmaidannawk, puu kahninawk, lu zaenghaih palanawk hoi kahninawk to la pae
ving tih.
24 Hmuihoih zuengah hmuisae, kazii zuengah qui, sam zuengah lu sam aah
muilumhaih, kaeng ah angzaeng ih kahni zuengah buri qui, kranghoihaih zuengah
bohhaih ahmaa to om lat tih.
25 Nang ih kaminawk loe sumsen hoiah amtimh o ueloe, thacak misatuh kaminawk
loe misatukhaih ahmuen ah amtimh o tih.
26 Zion ih khongkhanawk loe palungset hoiah qah o ueloe, palungboeghaih hoiah long
ah anghnu o sut tih.

4

1 To na niah loe nongpata sarihto mah nongpa maeto naeh angbomh o ueloe, nihcae
mah, Kaicae loe kaimacae ih buh ka caak o moe, kaimacae ih khukbuen ni kang khuk
o han, kaicae ahminsethaih to takhoe ving hanah, na hmin to mah kaicae hanah na
phawsak doek ah, tiah naa o tih.

Messiah ban thungah tahamhoihaih

2 To na niah Angraeng ih tanghang loe, kranghoihaih, lensawkhaih hoiah om tih, long
ih thingthai qumponawk loe kaloih Israel kaminawk hanah, koeh koi kaom, kahoih parai
thingthai ah om tih.
3 Zion ah caehtaak ih kaminawk, Jerusalem ah kanghmat kaminawk, Jerusalem ah
kahing kami cazin thungah tarik ih kaminawk boih loe ciimcai, tiah kawk o tih boeh;
4 Angraeng mah Zion canunawk amhnonghaih to pasae pae boih ueloe, lokcaekhaih
muithla hoi hmaiqoenghaih muithla mah Jerusalem ih athii to pasae pae tih.

5 Angraeng mah a ohhaih ahmuen Zion mae hoiah to ah amkhueng kaminawk boih
nuiah, khodai ah tamai hoi hmaikhue, khoving ah kangqong hmai hoiah toeh tih; nihcae
boih a lensawkhaih hoiah ven khoep tih.
6 Kahni im loe athun ni bet naah tahlip ah om ueloe, kho angzoh moe, takhi pui song
naah, abuephaih ahmuen ah om tih.

5

Misur takha patahhaih

1 Ka palung ih kami hanah, anih ih misur takha to laa ah ka sak pae han. Ka palung
ih kami loe long kahoih maesom nuiah misur takha to a tawnh;
2 anih loe long to takaeh moe, thlungnawk to takhoe boih pacoengah, a koeh ih
misurkung to a thling, athung ah toephaih imsang to sak moe, misurtui pasawhhaih
doeh a sak; anih mah kahoih misurthaih athai tih tiah oephaih a tawnh, toe kahoih ai
misurthaih to athaih pae lat.
3 Vaihiah, Aw Jerusalem kaminawk hoi Judah kaminawk, nangcae loe kai hoi misur
takha salakah lokcaekkung ah om oh.
4 Kaih ih misur takha hanah timaw ka sah thai tih boeh? Ka hoih misurthaih athai tih
mue, tiah oephaih ka tawnh, toe kahoih ai misurthaih to athaih lat.
5 Kaimah ih misur takha hae kawbangmaw ka sak han, tiah vaihi kang thuih o noek
han; pakaa ih sipae to ka phraek moe, minawk kalah ka caaksak han; tapang to ka
phraek moe, minawk kalah ka cawhsak han.
6 Misur takha to ka pahnong sut han; takha loe mi mah doeh pathoep mak ai, takae
doeh takae o mak ai ueloe, congca soekhring ni amprawk lat tih boeh; a nuiah kho
angzoh han ai ah tamai to lok ka paek han.
7 Israel imthung takoh loe misatuh kaminawk Angraeng ih misur takha ah oh, Judah
kaminawk loe palung han koi kaom misurkung ah oh o; anih loe katoeng lokcaekhaih
to pakrong e, pacaekthlaekhaih to a tongh lat; toenghaih to pakrong e, khenah, qahhaih
to a hnuk lat.

Judah lokcaekhaih

8 Nihcae loe long ah angmacae bueng oh o sut moe, ohhaih ahmuen kakong om ai
boeh pongah, im maeto pacoeng maeto, lawk maeto pacoeng maeto kangbet ah khosah
kaminawk loe khosak bing o!
9 Lensawk kahoih parai impuinawk loe kami om ai angqai krangah om o tih boeh,
tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah, ka naa taengah ang thuih boeh.
10 Ue, lawk bung hato kaom misur takha ahmuen ah, misur tanghang abom bath maeto
khue athai ueloe, homer maeto ahmuen ah aanmu patit naah, ephah maeto khue ni hak
tih.
11 Mu naek hanah khawnthaw ah angthawk, misurtui paquih hanah, khoving khoek
to mu nae kaminawk loe khosak bing!
12 Nihcae ih poihkung ah loe kalen pui katoeng, aqui aah koi katoeng, satuem, tamoi
hoi misurtuinawk to oh; toe Angraeng mah sak ih hmuen to tiah doeh sah o ai, a ban
hoiah sak ih hmuen doeh dawncang pae o ai.
13 Kai ih kaminawk loe panoekhaih tamsi o pongah, misong ah laemh o; nihcae ih
angraengnawk loe zok kamthlam ah duek o moe, pop parai kaminawk doeh tui anghaeh
loiah palai zaek o boih.
14 To pongah taprong loe amoeh moe, boep thai ai ah pakha to aangh; anih
ih angraengnawk, pop parai kaminawk, lensawkhaih hoi khosak nawmhaih acaeng
kaminawk loe to ah anghum o tathuk tih.
15 Kahoih ai kami doeh atlim ah pakhrah tathuk ueloe, thacak kami doeh pahnaem
tih; amoek kaminawk ih mik doeh atlim ah pakhrah pae tih.
16 Toe misatuh kaminawk ih Angraeng loe toenghaih hoiah pakoehhaih to om tih,
Ciimcai Sithaw loe a toenghaih rang hoiah ciimcaisak tih.
17 Tuucaanawk loe angmacae rawkcak caakhaih ahmuen ah paqai o tih, angraeng ih
ahmuennawk loe angvinnawk mah caa o tih.
18 Atho kaom ai alinghaih hoi sakpazaehaih to qui hoiah azuk kaminawk loe khosak
bing!
19 Nihcae mah Sithaw toksakhaih ka hnuk o thai hanah, anih loe karangah angzo
nasoe, a tok to karangah sah lai nasoe; ka panoek o thai hanah, Ciimcai Israel Sithaw to
anghnai nasoe loe, angzo lai nasoe, tiah thuih o.

4.5 EXO 13.21; 24.16. **5.1** Mathai 21.33; Mark 12.1; Luk 20.9.

20 Hmuen kasae to kahoih hmuen, tiah thui kami, kahoih hmuen to kasae hmuen
ah thui kami, vinghaih to aanghaih ah, aanghaih to vinghaih ah poek kami, kakhaa to
kaluep ah, kaluep to kakhaa ah poek kaminawk loe khosak bing!
21 Angmacae mik ah palungha kami, angmacae mik ah khopoek thaih, tiah poekhaih
tawn kaminawk loe khosak bing!
22 Misurtui amoeh, mu abaeh moe, naek koeh hmoek kaminawk loe khosak bing!
23 To baktih kaminawk loe bokhaih hmuen to lak moe, katoeng ai kaminawk to
danpaek ai ah loih o sak ving; katoeng kaminawk to toenghaih hoiah lokcaek han koeh
o ai.
24 To pongah hmai mah caphaeh to kangh moe, hmaipalai mah qam kazaek to kangh
baktih toengah, nihcae ih tangzuun to qong ueloe, apawk doeh maiphu baktiah van
ah anghaeh tahang boih tih; nihcae loe Angraeng Sithaw ih kaalok to vah o ving moe,
Ciimcai Israel kami ih lok to aek o pongah to tiah oh o.
25 To pongah angmah ih kaminawk nuiah Angraeng palungphui; a ban payangh moe,
nihcae to boh, to pongah maesomnawk loe anghuen o moe, kami qoknawk doeh loklam
um li ah aek baktiah oh o. To tiah oh pacoengah doeh, anih palungphuihaih dii ai vop,
a ban to phok tahang toengtoeng vop.
26 Angthla parai ahmuen ah khosah kaminawk hanah kahni to payang pae o moe, long
boenghaih ahmuen ah kaom kaminawk hanah ban uengh o thuih; khenah, nihcae loe
karangah angzo o tih;
27 nihcae thungah angpho moe, amthaek kami mi doeh om mak ai, mi doeh iih angam
o mak ai, iip doeh iip o mak ai; kazii angzaenghaih doeh khram o mak ai, khokpanai
qui doeh apet mak ai;
28 nihcae ih palaa loe noet parai, nihcae loe kalii to anueng o coek boeh; nihcae
ih hrang khoknawk loe thlung baktiah amtaak, hrang lakoknawk doeh takhi kamhae
baktiah oh.
29 Nihcae hanghaih lok loe kaipui baktiah oh moe, tha kaom li kaipui baktiah a hangh
o; ue, hanghaih hoiah moi to kaek o ueloe, ruet o tih, mi mah doeh lomh pae thai mak
ai.
30 To na niah nihcae loe tuipui ih tuiphu kangthawk lok baktiah hang o tih; kami mah
to prae to khet naah, khoving hoi palungsethaih khue to hnu tih; vannawk aanghaih loe
tamai mah khuk khoep tih boeh.

6

Isaiah kawkhaih

1 Uzziah siangpahrang duekhaih saning ah, kasang parai, angraeng tangkhang nuiah
anghnu, Angraeng to ka hnuk; tempul loe anih ih kahni hoiah koi.
2 Pakhraeh tarukto kaom, Seraphimnawk loe anih nuiah angdoet o; pakhraeh hnetto
hoiah anih ih mikhmai to khuk pae o, pakhraeh hnetto hoiah a khok to khuk pae o moe,
pakhraeh hnetto hoiah azawk o.
3 Nihcae mah, misatuh kaminawk ih Angraeng loe, Ciimcai, ciimcai, ciimcai; long loe
a lensawkhaih hoiah koi boih, tiah maeto hoi maeto khaeah hang o.
4 To tiah hanghaih lok pongah, thok tungnawk to anghuen o, tempul loe hmaikhue
hoiah koi.
5 To naah kaimah, Kai loe khosak bing! Kai loe kaciim ai pakha tawn kami ah ka oh,
pakha ciim ai kaminawk salakah ka oh pongah, kam ro boeh! Misatuh kaminawk ih
Angraeng, Siangpahrang to ka mik mah hnuk boeh, tiah ka hangh:
6 to naah Seraphim maeto mah, taitaeh hoiah ataep moe, hmaicam nui hoiah lak ih
hmai kamngaeh to a ban ah sinh moe, kai khaeah azawk.
7 Kai ih pakha nuiah hmai kamngaeh to koeng moe, kai khaeah, khenah, hae hmai
kamngaeh mah nang ih pakha to sui boeh pongah, na sakpazaehaih to lak ving boeh,
na zaehaih doeh pasaeh boeh, tiah ang naa.
8 To naah, Mi maw ka patoeh han? Kaicae hanah mi maw caeh tih? tiah Angraeng
mah thuih ih lok to ka thaih; to naah kaimah, Hae ah ka oh, na patoeh ah, tiah ka naa.
9 Anih mah, Caeh ah loe hae kaminawk khaeah, Na thaih o boeh e, na panoek o thai
ai; na hnuk o boeh e, na thaih o kop ai, tiah thui paeh, tiah ang naa.
10 Hae kaminawk ih palung to amtaksak ah, naa to pangsak ah loe, mik to maengsak
ah; to tih ai nahaeloe nihcae mah mik hoiah hnu o tih; naa hoiah thaih o ueloe, palung

6.1 2 Siang 15.7; 2 Dung 26.23. **6.3** Lph 4.8. **6.4** Lph 15.8. **6.9** Mathai 13.14,15; Mark 4.12; Luk 8.10; Jhn 12.40; Tsk 28.26,27.

hoiah panoek o moeng tih; nihcae dawnpakhuem o naah, kaimah nihcae to ngan ka tui
o sak moeng tih, tiah ang naa.
11 To naah kaimah, Aw Angraeng nasetto maw akra vop tih? tiah ka naa. Anih mah,
Vangpui ah kami om ai, im ah doeh kami om ai, kami om ai pongah prae to pong sut,
12 Angraeng mah kaminawk to ahmuen kangthla ah haek boeh pongah, prae pong sut
ai karoek to akra tih.
13 Toe prae thung ih kami hato thungah maeto anghmat aep to mah, amro boih let tih;
toe hmaica thing hoi oak thing loe aqam angmuen moe, pakhruk pacoengah doeh akung
loe anghmat vop baktiah, ciimcai kami ih atii loe to prae thungah kanghmat akung ah
om vop tih, tiah ang pathim.

7

Immanuel angmathaih

1 Uzziah capa Jotham, Jotham capa Ahaz, Judah siangpahrang ah oh naah, Syria
siangpahrang Rezin hoi Israel siangpahrang Remaliah capa, Rekah loe Jerusalem tuk
hanah caeh hoi tahang, toe pazawk hoi thai ai.
2 David imthung takoh khaeah, Syria hoi Ephraim loe angbomh hoi boeh, tiah thuih
pae o naah, Ahaz hoi anih kaminawk takhi mah hmuh naah kanghuenh taw thung ih
thing baktiah tasoehhaih palung to tawnh o.
3 To naah Angraeng mah Isaiah khaeah, Ahaz hoi angqum hanah, kahni pasuk kami
ih lawk caehhaih loklam, tui lakhaih aluek bang tuili boenghaih ahmuen ah, na capa
Shear-Jashub hoiah caeh hoih;
4 anih khaeah, acoehaih hoiah om duem ah; hmaikhue tacawt thingboeng hnetto ah
kaom, Syria siangpahrang Rezin hoi Ramaliah capa hnik palungphuihaih to zii hmah
loe, na palungthin doeh thazoksak hmah.
5 Syria, Ephraim hoi Ramaliah capa loe nang amrosak hanah khokhan hoi boeh, nihnik
mah,
6 Judah hae tuh si; prae to tapraek boih si loe, amzet o si, Tabel capa to nihcae ukkung
siangpahrang ah suem si, tiah a thuih o.
7 Toe Angraeng Sithaw mah, To tiah om mak ai, to tiah angcoeng mak ai.
8 Syria prae ih lu loe Damaska ni, Rezin loe Damaska ih lu ah oh pongah, saning qui
taruk pangato thung, Ephraim loe acaeng kami ah om mak ai, tamit o boih tih.
9 Ephraim ih lu loe Samaria, Samaria ih lu loe Ramaliah ih capa ah oh. Nang tang o
haih ah, kacak ah nang doe o ai nahaeloe, nang doe o thai poe mak ai, tiah thuih.
10 Angraeng mah Ahaz khaeah lok thuih pae let,
11 kathuk koek ahmuen ah maw, to ai boeh loe kasang koek ahmuen ah maw, na
Angraeng Sithaw khaeah angmathaih to hni ah, tiah a naa.
12 Toe Ahaz mah, Ka hnih mak ai, Angraeng to ka tanoek mak ai, tiah a naa.
13 To naah Isaiah mah, Aw David imthung takoh, vaihi tahngai oh! Nangcae loe
kaminawk thazoksak khue ai ah, ka bok ih ka Sithaw doeh tha na zok o sak han vop
maw? tiah a naa.
14 To pongah Angraeng angmah roe nangcae hanah angmathaih to na paek tih;
Khenah, tangla cuem maeto loe zokpom tih, anih mah capa maeto sah ueloe, anih to
Immanuel, tiah ahminphui tih.
15 Anih loe kasae hmuen to pahnawt moe, kahoih hmuen to qoih thai hanah,
panoekhaih to tawnh tih; anih loe kamkhawk maitaw tahnutui hoi khoitui to caa tih.
16 Toe to nawkta mah kasae to pahnawt moe, kahoih hmuen qoihaih to panoek ai
naah, na zit ih siangpahrang hnik mah uk ih prae to pahnawt sut ah om tih.
17 Ephraim hoi Judah ampraekhaih ni hoi kamtong, Angraeng mah kaom vai ai hmuen
to omsak tih; nang hoi nangmah ih kaminawk, nam pa imthung takohnawk to tuk hanah,
Assyria siangpahrang to angzosak tih;
18 To na niah Angraeng mah, Izip prae kangthla koek vapuinawk taengah kaom
taksaenawk hoi Assyria prae ih khoimiinawk to kawk tih.
19 Taksaenawk hoi khoimiinawk loe angpoeng o ueloe, kami om ai ahmuen ah kaom
azawn, cathaeng khaw, soekhringkungnawk hoi aqam kabuk thingnawk boih nuiah
acuuk o tih.
20 To na niah loe vapui yaeh ah kaom, Assyria siangpahrang to Angraeng mah sam aat
kami ah thlai ueloe, anih mah nangcae ih sam, khokmuinawk hoi toektaboe muinawk
to aat tih.
21 To na niah loe kami maeto mah maitaw talaa maeto hoi tuu hnetto pacah tih;

7.1 2 Siang 16.5; 2 Dung 28.5,6. **7.14** Mathai 1.23.

22 pop parai tahnutui to tacawtsak pongah, nihcae loe tahnutui kamkhawk to caa o
tih; prae thung ih kanghmat kaminawk boih mah tahnutui kamkhawk hoi khoitui to
caa o tih.
23 To na niah loe phoisa sangto tacawthaih ahmuen hoi misurkung sangto ohhaih
ahmuen kruekah, phroh kapring hoi soekhring ni om tih boeh.
24 Prae thung boih ah phroh kapring hoi soekhring to koi boeh pongah, kaminawk loe
kalii maw, palaa maw sin hoiah ni to ahmuen ah caeh o tih boeh.
25 Soekhring hoi kapring to zit o pongah, canghniah taoi hoi long takaeh moe, lawk
sakhaih maesomnawk nuiah, mi doeh caeh o mak ai boeh; to ahmuen loe maitaw
taenawk prathaih ahmuen hoi tuu taenawk paqaihhaih ahmuen ah ni om ving tih boeh,
tiah thuih.

8

Misatuk loihaih

1 Toe Angraeng mah kai khaeah, Kalen parai caqam tangoeng maeto lah ah loe, Maher-
Shalal-Hash-Baz kawng to cacung hoiah tarik ah.
2 Qaima Uriah hoi Jeberekiah capa Zakariah to kai han oep kaom hnukung ah ka kawk
han, tiah ang naa.
3 To pacoengah tahmaa nongpata khaeah ka caeh; anih loe zokpomh moe, capa maeto
sak. Angraeng mah kai khaeah, anih to Maher-Shalal-Hash-Baz, tiah ahminphui hanah
ang thuih.
4 To nawkta mah, Kam pa, kam no, tiah kawk thai ai naah, Damaska vangpui
angraenghaih hoi Samaria vangpui ah lomh ih hmuennawk to Assyria siangpahrang
mah la boih tih.
5 Angraeng mah kai khaeah lokthuih let;
6 hae kaminawk loe amzaita hoi kalong Shiloah ih tui to pahnawt o moe, Rezin hoi
Ramaliah capa nuiah anghoehaih tawnh o lat pongah,
7 khenah, Assyria siangpahrang hoi anih ih thacak misatuh kaminawk boih, thacak
pop parai vapui tuinawk to Angraeng mah nihcae khaeah longsak, vacong hoi tui
taengnawk loe tui mah ueng boih boeh;
8 tui loe Judah prae nuiah long tih, prae to uem boih ai karoek to tui to long tih, tui
loe tahnong khoek to pha tih; Aw Immanuel, anih loe angmah ih pakhraeh to atoeng
tahang ueloe, na prae to khuk boih tih, tiah ang naa.
9 Prae kaminawk boih, tasoehhaih hoiah maeto ah angpop oh! Prae kangthla ah kaom
kaminawk, tahngai oh; kazii to angzaeng oh loe, tasoeh oh! Kazii to angzaeng oh loe,
tasoeh oh!
10 Sithaw loe kaicae hoi nawnto oh pongah, nawnto nam khueng o e, tidoeh angcoeng
mak ai; lok na thuih o e, na thuih o ih lok baktiah, tidoeh om mak ai.

Sithaw zii ah

11 Hae kaminawk ih loklam to ka pazui han ai ah, Angraeng mah a thacakhaih hoiah
ang patawnh moe, lok ang thuih;
12 hae kaminawk, Khokhanhaih baktih toengah, nangcae doeh khokhan o toeng hmah;
nihcae mah zit ih hmuen to zii o hmah loe, tasoeh doeh tasoeh o hmah.
13 Misatuh kaminawk ih Angraeng to khingya oh, anih khue to zii oh loe, anih zithaih
khue to tawn oh,
14 Anih loe abuephaih hmuenciim ah om tih; toe Israel imthung takoh hnik hanah loe
amthaekhaih hoi amtimhaih thlung ah om tih, Jerusalem kaminawk hanah loe, peet hoi
thaang ah om tih.
15 Nihcae thung ih kanoih parai kaminawk loe amthaek o tih, amtim o ueloe, angkhaek
o tih; thaang pongah aman o ueloe, naeh o tih, tiah thuih.

Angraeng oep han lokpaekhaih

16 Hnukung mah thuih ih lok to taoeng ah, kaalok hae catui daengah loe, kai hnukah
bang kaminawk khaeah paek ah.
17 Jakob imthung takoh nuiah mikhmai ka hawk han, Angraeng to ka zing moe, anih
to ka pakrong han.
18 Khenah, kaimah hoi Angraeng mah paek ih nawktanawk loe haeah ka oh o; kaicae
loe Zion mae ah kaom, misatuh kaminawk ih Angraeng hanah, Israel prae thung ih
angmathaih hoi dawnraihaih ah ka oh o.

8.12 1 Pt 3.14,15. **8.14** 1 Pt 2.8. **8.17** Heb 2.13. **8.18** Heb 2.13.

19 Kaminawk mah, Kadueh pakhra kawk kop kami, taqawk kawk thaih kami, amzaita
hoiah lok to thuih moe, angzo han koi hmuen panoek thaih kaminawk khaeah lok
dueng o khae, tiah ang thuih o naah, kadueh kami khaeah lok dueng pongah loe, acaeng
kaminawk mah kahing angmacae ih Sithaw khaeah lok to dueng o mak ai maw?
20 Toe nangcae loe kaalok hoi hnukung mah thuih ih lok to tahngai oh! Nihcae mah
hae loktang lok baktiah lok to thui o ai nahaeloe, nihcae loe aanghaih tawn o ai vop tih
haih ih ni.
21 Nihcae loe dawnraihaih, zok amthlamhaih hoiah ni prae thungah amhet o tih;
nihcae loe zok amthlam naah, palungphuihaih hoiah van bangah khen o ueloe,
angmacae ih siangpahrang hoi Sithaw to tangoeng o thui tih.
22 Long bangah khet o tathuk naah doeh, raihaih hoi khovinghaih, dawnraihaih hoi
tasoehhaih khue to hnu o tih; nihcae to khoving thungah haek boih tih.

9

Messiah siangpahrang tapenhaih

1 Toe raihaih tongh kaminawk loe hnukkhuem ah vinghaih hoiah om o mak ai;
canghnii ah Zebulun hoi Naptali prae to anih mah raihaih paek, toe hmabang ah loe
tuipui caehhaih loklam, Jordan vapui taeng, Galilee prae ah kaom Gentelnawk to pakoeh
ah om tih boeh.
2 Vinghaih thungah paqai kaminawk loe kalen parai aanghaih to hnuk o boeh;
duekhaih tahlip thungah kaom kaminawk nuiah, aanghaih to phak boeh.
3 Acaeng kaminawk to na pungsak moe, nihcae anghoehaih to na pungsak boeh; cang
aahhaih tue ah kaminawk anghoe o baktih, lomh ih hmuen amzet o naah kaminawk
anghoe o baktih toengah, nihcae loe na hmaa ah anghoe o boeh.
4 Midian kaminawk ukhaih thungah oh o naah sak ih baktih toengah, nihcae mah
phawh o ih kazit hmuen, palaeng ah aput o ih hmuen hoi pacaekthlaek ah kaom kami
ih cunghet to Angraeng mah khaeh pae boih boeh.
5 Misatuh kaminawk mah misatuk haih khokpanai hoi athii kangnok khukbuennawk
loe hmaiqoeng han koi hmuen ah ni om tih.
6 Aicae hanah nawkta maeto tapen boeh, aicae hanah capa maeto ang paek boeh;
prae ukhaih loe anih ih palaeng nuiah om tih; anih ih ahmin loe Dawnrai, Lokthuih
bomkung, Thacak Sithaw, Dungzan Ampa, Angdaehhaih Angraeng, tiah kawk tih.
7 Anih ukhaih hoi angdaehhaih loe boenghaih om mak ai, David ih angraeng
tangkhang hoi a ukhaih prae nuiah pung tahang tih; toenghaih hoi a patuk ih lok baktiah
lok to caek tih, a ukhaih loe vaihi hoi kamtong dungzan khoek to cak poe tih. Misatuh
kaminawk ih Angraeng thacakhaih hoiah hae hmuen hae akoepsak tih.

Israel nuiah Angraeng palungphuihaih

8 Angraeng mah Jakob khaeah lok to patoeh moe, Israel nuiah phaksak.
9 Ephraim hoi Samaria ah kaom kaminawk boih mah to lok to panoek o tih,
poeksanghaih hoi amoekhaih hoiah,
10 amlai long hoi sak ih im to amtimh cadoeh, kamtak thlung hoiah ka sak o let han;
thaiduetkungnawk to pakhruh o cadoeh, a zuengah sidar thingnawk ka thling o let han,
tiah lokthui kaminawk mah doeh panoek o tih.
11 To pongah Angraeng mah nihcae tuk hanah Rezin ih misanawk to pahruek moe,
Ephraim ih misanawk to angthawksak boeh;
12 Syria kaminawk mah ni angyae bang hoiah pakha aangh o thuih moe, Philistin
kaminawk mah niduem bang hoiah pakha aangh o thuih pongah, Israel to paaeh o
boeh. Hae tiah oh pacoengah doeh, anih palungphuihaih dii ai, a ban phok toengtoeng
vop.
13 Toe kaminawk loe nihcae bopkung khaeah amlaem o ai, misatuh kaminawk ih
Angraeng doeh pakrong o ai toengtoeng vop.
14 To pongah Angraeng mah Israel to lu hoi tamai salakah takroek pat ueloe, tanghang
hoi akung to nito thungah takroek tih.
15 Kacoehtanawk hoi khingya koi kaom kaminawk loe lu ah oh o, amsawnlok patuk
tahmaa loe tamai ah om tih.
16 Hae kami zaehoikungnawk loe kaminawk to loklam caeh pazaesak moe, kaminawk
to amrosak boeh.
17 To pongah Angraeng loe nihcae ih thendoengnawk nuiah anghoehaih tawn ai, ampa
tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk nuiah doeh tahmenhaih tawn mak ai; nihcae loe

9.1 Mathai 4.15. **9.2** Mathai 4.16; Luk 1.79. **9.7** Luk 1.32,33.

angsah cop kami, kahoih ai hmuen sah kami ah oh o moe, amthuhaih lok to apaeh o.
To tiah oh pacoengah doeh, anih palungphuihaih to dii ai, a ban phok toengtoeng vop.
18 Sethaih loe hmai baktiah kangh; kapring hoi soekhringnawk doeh hmai mah kangh
ueloe, kathah taw doeh hmai mah kangh tih, thingnawk loe van ah angtoeng tahang
hmaikhue baktiah om o tih.
19 Misatuh kaminawk ih Angraeng palungphui pongah, prae loe khoving tih;
kaminawk loe hmai ah tik koi thing baktiah ni om o tih; mi mah doeh angmah ih
nawkamya to paquem mak ai.
20 Anih mah bantang ban hoi paaeh tih, toe zok amthlam toengtoeng vop tih; banqoi
ban hoiah caa tih, toe zok amhah mak ai; kami maeto boih mah angmah ih ban tampawk
moi to caa o tih;
21 Manasseh acaeng mah Ephraim acaeng to caa ueloe, Ephraim acaeng mah doeh
Manasseh acaeng to caa tih: nihnik angbom hoi ueloe Judah to tuh hoi tih. To tiah oh
pacoengah doeh anih palungphuihaih dii mak ai, a ban phok toengtoeng vop tih.

10

1-2 Amtang kaminawk ih hmuen to lomh pae moe, kamtang kai ih kaminawk toenghaih
lak pae ving hanah, lamhmainawk to pacaekthlaek moe, ampa tawn ai kaminawk ih
hmuenmae to lomh hanah, katoeng ai patukhaih daan sah kaminawk hoi pacaekthlaek
hanah lok takroek kaminawk loe khosak bing!
3 Thuitaekhaih ni hoi kangthla parai ahmuen hoiah angzo han koi amrohaih phak
naah timaw na sak o han? Abomhaih hnik hanah mi khaeah maw na caeh o han?
Nangmacae ih hmuenmae naa ah maw na suek o han?
4 Kai mah abomh ai nahaeloe nihcae loe misong ah kaom kaminawk tlim ah om
o ueloe, hum ih kaminawk salakah amtimh o tih. To tiah oh pacoengah doeh, anih
palungphuihaih to dii ai, a ban phok toengtoeng vop.

Assyria kaminawk nuiah locaekhaih

5 Ka palungphuihaih cunghet, ka palungphuihaih thingboeng, Assyria loe khosak bing!
6 Sithaw panoek ai kaminawk to tuk hanah, anih to ka patoeh moe, kai palungphuisak
kaminawk to tuk pacoengah, tangnong baktiah loklam ah cawh hanah, anih to ka patoeh
han.
7 Toe hae loe anih mah sak atim ih hmuen na ai, anih palung thungah kaom hmuen
doeh na ai ni; anih mah sak atimhaih loe kanoih parai prae kaminawk to phraek moe,
amrosak han ih hae ni.
8 Assyria siangpahrang mah, misatuh angraengnawk boih loe kai ih kami ah na ai
maw oh o?
9 Kalno vangpui, Karkhemish vangpui, Hammath vangpui, Arpad vangpui, Samaria
vangpui hoi Damaska vangpui loe nihcae mah lak o boeh na ai maw? tiah thuih.
10 Jerusalem hoi Samaria vangpui ih krangnawk pongah kahoih kue, krang bok
kaminawk ih prae to ka lomh pae boeh moe,
11 Samaria hoi anih ih krangnawk nuiah ka sak ih hmuen baktih toengah, Jerusalem
hoi anih ih krangnawk nuiah doeh ka sah mak ai maw? tiah thuih.
12 Angraeng mah sak atim ih hmuen boih Zion mae hoi Jerusalem nuiah sah tih, anih
loe poeksang moe, amoekhaih hoiah mik padai, Assyria siangpahrang to thuitaek tih.
13 Anih mah, Hae hmuennawk loe ka ban thacakhaih hoi palunghahaih hoiah ni ka
sak; kai loe palunghahaih hoiah acung; prae kaminawk ih ramri to ka tahruet pae
moe, thacak kami mah nihcae ih siangpahrang pazawk pae baktih toengah, nihcae ih
hmuenmae to ka lomh pae boeh:
14 kami mah tavaa tabu thung ih tadui to lak baktih toengah, prae kaminawk boih ih
angraenghaih to ka lak boeh; mi doeh pakhraeh bop ai, hangh hanah pakha ang o ai.
15 Caka mah caka patohkung to laisaep thuih vai maw, to tih ai boeh loe thing aahhaih
sarang mah patohkung nuiah amoek thuih vai maw? Thingboeng mah patohkung to
atoengh tahang vai maw, kami mah na ai maw thingboeng to atoengh tahang? tiah a
naa.
16 To pongah Angraeng, misatuh kaminawk ih Angraeng mah, kathawk hruk misatuh
kaminawk khaeah nganzaek nathaih to patoeh ueloe, lensawkhaih hoiah ohhaih tlim
ah kangqong hmai baktiah hmai mah kangh tih.
17 Israel aanghaih loe kangqong hmai ah om tih; anih ih Ciimcai Sithaw loe hmaipalai
ah om tih; anih ih kapring phroh hoi soekhring loe nito thung hmai mah kangh ueloe,
amro boih tih.

10.5 Isaiah 14.24-27; Nah 1.1—3.19; Zep 2.13-15.

18 Taw thung ih hmuennawk hoi long kahoih lawk hmuennawk boih, a hinghaih hoi
a takpum doeh nawnto amro boih tih; nihcae loe nganna kaminawk baktiah thazok o
tih.
19 Anih taw thung ih kanghmat thingnawk doeh, nawkta mah cazin lak thai koiah
zetta ni om sut tih boeh, tiah thuih.

Kanghmat Israel caanawk

20 To na niah kanghmat Israel kami hoi kaloih anghmat Jakob imthung takohnawk
loe, nihcae hum kami nuiah amha o mak ai boeh, Ciimcai Israel Sithaw nuiah ni amha
o tih boeh.
21 Anghmat kami, kanghmat Jakob acaeng loe, Thacak Sithaw khaeah amlaem o let
tih.
22 Israelnawk loe tuipui taeng ih savuet zetto pop o e, anghmat kaminawk ni amlaem
o let tih; nihcae mah tongh o han koi amrohaih loe katoeng lokcaekhaih ah ni om tih.
23 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah prae boih nuiah suekcoek ih amrohaih to
akoepsak tih.
24 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Izip kaminawk mah sak ih
baktih toengah, Zion ah kaom kai ih kaminawk to Assyria kaminawk mah thingboeng
hoiah bop o tih, nihcae mah thingboeng hoiah na pahuem o tih; toe nihcae to zii o hmah.
25 Palung ka phuihaih loe nihcae amrohaih ah oh baktih toengah, nangcae nuiah
palung ka phuihaih loe nawnetta thungah dii tih boeh.
26 Angraeng Sithaw mah Oreb lungsong taengah, Median kaminawk danpaek baktih
toengah, Assyria kaminawk to thingboeng hoiah bop tih; Egypt prae ah tuipui to boh
moe, tui koihsak baktih toengah a thacakhaih to amtuengsak tih.
27 To na niah loe na palaeng ih hmuen kazit hoi na tahnong ih hmuen phawhhaih
hnam to azuk pae ving tih boeh; situi to bawh boeh pongah, hmuen phawhhaih hnam
to apet tih boeh.
28 Misanawk loe Aiath vangpui ah phak o moe, Migron vangpui ah caeh o poe;
Mikmash vangpui ah hmuenmae to amtik o:
29 mae salak ih loklam hoiah a caeh o moe, Geba ah anghak o; Ramah loe tasoeh moe,
Saul ohhaih Gibeah loe cawnh ving.
30 Aw Gallim canu, hang ah! Aw laishiah, tahngai ah! Anathoth loe tahmen thoh parai!
31 Madmenah loe cawnh ving boeh; Gebim ih kaminawk doeh cawnh o moe, loih o
boeh.
32 To na niah loe Nob vangpui ah anghak o tih; Jerusalem ih mae, Zion canu ih mae
ah a ban to takhoek tih.
33 Khenah, Angraeng, misatuh kaminawk ih Angraeng mah zitthok thing tanghang
to pakhruh ving tih; anih mah kasang parai thing tanghangnawk doeh pakhruh ueloe,
kasang parai tanghangnawk doeh kahnaem ah pakhru tih.
34 Taw thung ih thingnawk to caka hoiah pakhru tih, Babylon loe Thacak Kami ih ban
hoiah amtim tih.

11

Jesse thung hoi tacawt tanghang

1 Jesse ih thing tahmuih hoiah tadok tacawt ueloe, anih ih tangzun thung hoiah
tanghang to tacawt tahang tih.
2 Angraeng ih Muithla anih nuiah om ueloe, palunghahaih Muithla hoi panoekthai-
haih, khopoek thaihaih Muithla hoi thacakhaih, panoek kophaih Muithla hoi Angraeng
zithaih to tawn tih;
3 Angraeng zithaih loe anih anghoehaih ah om tih; anih loe a hnukhaih baktiah lokcaek
mak ai, naa hoi thaih ih baktiah doeh lokcaek mak ai:
4 toe amtang kaminawk to toenghaih hoiah lokcaek ueloe, poek pahnaem long
kaminawk hanah toenghaih hoiah lok takroek tih; thingboeng ah kaom anih pakha
thung ih lok hoiah long to bop ueloe, a pahni pong ih takhi hoiah kasae kami to paduek
tih.
5 Toenghaih loe anih ih kaengkaeh ah om ueloe, oepthohhaih loe kaengah angzaeng
ih kazii ah om tih.
6 Tasui hoi tuucaa nawnto om ueloe, kaithlaeng doeh nawkta hoi nawnto tabok tih;
maitaw caa, kaipui caa hoi kathawk moinawk nawnto pra o ueloe, nawkta ta mah nihcae
to hoi tih.

10.22 Rom 9.27. **11.1** Lph 5.5; 22.16. **11.4** 2Th 2.8. **11.5** Efi 6.14. **11.6** Isaiah 65.25.

7 Maitaw loe taqom hoi nawnto rawkcak caa ueloe, a caanawk doeh nawnto tabok o
tih; kaipui loe maitaw tae baktiah caphaeh to caa tih.
8 Tahnu nae li nawkta loe pahui sae akhaw nuiah amhai ueloe, tahnu kamphi nawkta
doeh pahui sae khaw nuiah ban to koeng tih.
9 Kai ih kaciim mae nuiah loe nihcae nganbawh kana paekhaih hoi amrohaih to om
mak ai boeh; tuinawk mah tuipui khuk o khoep baktih toengah, long loe Angraeng
panoekhaih hoiah koi tih boeh.
10 To na niah loe Jesse ih tangzun to tadok ueloe, kaminawk han payang ih kahni
baktiah angdoe tahang tih; Sithaw panoek ai kaminawk mah anih to pakrong o tih, anih
anghakhaih ahmuen loe lensawkhaih hoiah om tih.
11 To na niah loe Angraeng mah ban payangh ueloe, kanghmat angmah ih kaminawk
to Assyria prae, Izip prae, Pathros prae, Kush prae, Elam prae, Shina prae, Hammath
prae hoi tuipui thungah kaom kaminawk to pahlong let tih.
12 Sithaw panoek ai kaminawk hanah kahni payang pae ueloe, haek ih Israel caanawk
hoi ahmuen kruekah kamhet Judahnawk to tacuu let tih.
13 Ephraim uthaih palung to boeng ueloe, Judah misa koehhaih doeh anghma tih boeh;
Ephraim mah Judah to ut mak ai boeh, Judah mah doeh Ephraim to raihaih paek mak
ai boeh.
14 Nihcae mah ni duembang ih Philistin kaminawk to patom o ueloe, ni angyae bangah
kaom kaminawk ih hmuen to nawnto lomh pae o tih; Edom hoi Moab to tuh o tih,
Ammon kaminawk loe nihcae khaeah ang paek o tih boeh.
15 Izip kaminawk ih tuipui palai to amrosak tih; a thacakhaih takhi hoiah a ban to
vapui nuiah ahae ueloe, kaminawk mah khokpanai hoiah angkat o thai hanah, vapui to
sarihto ah angphaesak tih.
16 Israel caanawk Izip prae hoi angzoh o nathuem ih baktih toengah, Assyria prae ah
kanghmat angmah ih kaminawk hanah caehhaih manglaih lampui to om tih.

12

Sithaw saphawhaih lok

1 To na niah loe, Aw Angraeng, nang to kang pakoeh han; ka nuiah palung na phui,
toe palung na phuihaih to dip moe, poek nang mongsak boeh.
2 Khenah, Sithaw loe kai pahlongkung ah oh; ka zii mak ai, kang oep haih han;
Angraeng JEHOVAH loe, ka thacakhaih hoi laa ah oh; anih loe ka pahlonghaih ah oh
boeh, tiah na thui tih.
3 To pongah pahlonghaih tuibap akhaw thung ih tui to anghoehaih hoiah na doh o tih
boeh.
4 To na niah nangcae mah, Angraeng to saphaw oh; anih ih ahmin to kawk oh, a sak ih
hmuennawk to prae kaminawk boih han panoek o sak ah loe, anih ih ahmin to saphaw
oh.
5 Kahoih koek hmuen to a sak boeh pongah, Angraeng khaeah laa to sah oh; hae hae
long kaminawk boih mah panoek o nasoe.
6 Aw Zion kaminawk, tha hoi hang oh loe, anghoehaih hoiah laa to sah oh; Ciimcai
Israel Sithaw loe nangcae salakah lensawkhaih hoiah oh, tiah na thui o tih.

13

Babylon misa haih lok

1 Babylon kawng pongah Amoz capa Isaiah mah hnuk ih hmuen loe,
2 maesang nuiah kahni to payang ah loe, nihcae to hang thui ah; angraengnawk ih
khongkha thungah akun o thai hanah, ban hoiah kawk oh.
3 Ka ciimsak ih kaminawk to ka kawk moe, palung ka phuihaih akoepsak hanah, ka
lensawkhaih ah anghoe kami, thacak misatuh kaminawk doeh ka kawk boeh.
4 Maenawk nui ih lok loe kanoih parai kaminawk oh lok baktiah oh! Prae kaminawk
nawnto amkhuenghaih lok to oh! Angraeng Sithaw loe misatuk hanah misatuh
kaminawk to pakhueng boeh.
5 Angraeng hoi anih palungphuihaih maiphawnawk loe prae to phraek boih hanah,
kangthla parai prae, van boenghaih hoiah angzoh o.
6 Angraeng ih ani loe zoi boeh pongah, qah oh; to ani loe Thacak Angraeng khae hoi
kangzo amrohaih baktiah om tih.

11.9 Hab 2.14. **11.10** Rom 15.12. **11.15** Lph 16.12. **12.2** EXO 15.2; Saam 118.14. **13.1** Isaiah 47.1-15; Jer 50.1—51.64. **13.6** Joel 1.15.

7 Hae tiah oh pongah kami ih bannawk loe thazok o boih tih, kami ih palungthinnawk
doeh tui ah amkaw boih tih.
8 Zithaih mah nihcae to ayaw khoep ueloe, nathaih hoi palungsethaih to tong o tih;
nongpata caa oh tom nathuem ih kana baktiah kana panoek o tih; nihcae loe maeto
hoi maeto dawnraihaih hoiah angkhen o tih, nihcae ih mikhmai loe hmai kamngaeh
baktiah om tih.
9 Khenah, Angraeng ih ani loe angzo tih boeh, to ani loe ni kasae, kanung parai
palungphuihaih niah om tih; athung ih kaminawk to anih mah paduek tih.
10 Van ih cakaehnawk hoi a taengah kaom hmuennawk doeh aang o mak ai boeh;
tacawt tahang ni loe ving ueloe, khrah doeh aang mak ai boeh.
11 Sethaih pongah long hae ka thuitaek moe, angmacae sakpazaehaih pongah kasae
kaminawk to ka thuitaek han; poeksang kaminawk amoekhaih to ka boengsak moe,
hmawsaeng kaminawk ih amoekhaih doeh atlim ah ka pakhrak pae tathuk han.
12 Kami to kaciim suitui pongah atho om kue ah ka sak moe, sui hoiah sak ih Ophir
pongah doeh atho ka ohsak kue han.
13 Misatuh kaminawk ih Angraeng palungphuihaih ni, kanung parai anih palungphui-
haih niah, van to ka huenh han, long loe a ohhaih ahmuen hoiah angthui ving tih.
14 Prae kaminawk loe patom ih sakhi baktih, toepkung om ai tuu baktiah, kami boih
angmah ih kaminawk khaeah amlaem o ueloe, angmacae ohhaih prae ah cawn o tih.
15 Hnuk ih kaminawk to tayae hoi thun o ueloe, naeh ih kaminawk boih doeh sumsen
hoiah hum o tih.
16 A caanawk loe angmacae mikhnuk ah long to va o haih ueloe, imnawk to phrae pae
o tih, a zunawk doeh muk pae o tih.
17 Khenah, tangka to tiah doeh kapoek ai, sui doeh dawncang ai, Median kaminawk
to nihcae tuk hanah misa kang thawksak han.
18 Nihcae mah thendoengnawk to kalii hoiah kaat o tih; tapen kangtha nawktanawk
doeh tahmen o mak ai, nihcae loe nawktanawk tahmenhaih mik roe tawn o mak ai.
19 Siangpahrang ukhaih praenawk thungah lensawk, Babylon, Khaldia kaminawk
amoekhaih loe, Sithaw mah phraek ih Sodom hoi Gomorrah vangpui baktiah om boih
tih boeh.
20 To vangpui thungah mi doeh khosah o mak ai, a caanawk dung khoek to to ah kami
om mak ai boeh; Arab kaminawk mah doeh to ahmuen ah kahni im sah o mak ai, tuu
toepkungnawk mah doeh to ahmuen ah tuu toephaih im to sah o mak ai.
21 Toe praezaek ih kasan moinawk ni to ahmuen ah om o tih, nihcae ih imthung loe
tasuinawk hoiah koi o tih; to ah bukbuhnawk to om o ueloe, satharnawk doeh to ah
amhai o tih.
22 Nihcae ohhaih imsang hoiah taw uinawk to uuk o tih, kahoih parai siangpahrang
imthung ah doeh tasuinawk ni om o tih boeh; to baktih atue loe zoi boeh, to ani loe akra
mak ai boeh.

14

1 Angraeng loe Jakob to tahmen moe, Israel to qoih let pongah, angmacae prae thungah
omsak let tih; angvin ah kaom kaminawk loe nihcae hoi angbomh o ueloe, Jakob imthung
takoh hoi ampui ah om o tih.
2 Prae kalah kaminawk mah nihcae to angmacae prae ah thak o tih; Israel kaminawk
mah prae kalah kaminawk to Angraeng prae thungah suem ueloe, misong nongpa hoi
misong nongpata ah tawn o tih; naeh tangcae kaminawk doeh naeh o let ueloe, nihcae
pacaekthlaek kaminawk to uk o tih.
3 To na niah loe Angraeng mah palungsethaih, zithaih, minawk toksak hanah misong
ah patohhaih hoiah nang to loisak tih.
4 Babylon siangpahrang to pahnui thuih hanah, palungha kaminawk mah thuih ih lok
baktih toengah, Kawbangmaw pacaekthlaekkung loe thazok sut moe, sui hoiah sak ih
vangpui loe amro ving halat! tiah thui o tih boeh.
5-6 Palungphuihaih hoiah apet ai ah minawk bop kami, palungphuihaih hoiah prae
uk kami, apet ai ah minawk pacaekthlaek, kasae kaminawk ih thingboeng to Angraeng
mah khaeh pae moe, ukkungnawk ih cunghet doeh adaem pae boeh.
7 Long boih anghngai o duem boeh moe, amding rue boeh; to pongah nihcae mah laa
to sak o.
8 Ue, hmaica thing hoi Lebanon ih sidar thingnawk doeh anghoe o, Nang loe amtimh
boeh pongah, kaicae pakhrukung mi doeh angzo mak ai boeh, tiah a thuih o.

13.10 Ezek 32.7; Mathai 24.29; Mark 13.24,25; Luk 21.25; Lph 6.12,13; 8.12. **13.19** Genesis 19.24. **13.21** Isaiah 34.14; Zep 2.14; Lph 18.2.

9 Long thung ih Hell loe nang angzoh naah dawt hanah anghuenh boeh; nang dawt
hanah kadueh kaminawk hoi long angraengnawk to pahruek boih boeh; prae boih ih
siangpahrangnawk doeh angraeng tangkhang nui hoiah angthawksak boeh.
10 Nihcae boih mah nang khaeah, Nang doeh kaicae baktih maw tha na zok toengh?
Kaicae baktiah maw na oh toeng boeh? tiah naa o tih.
11 Na lensawkhaih hoi na kruek ih katoengnawk loe taprong thungah laemh o tathuk
boih boeh; langkawknawk loe nang tlim ah pung o moe, sadong mah nang to khuk
khoep boeh.
12 Aw Lucifer, akhawnbang capa, kawbangmaw van hoiah na krak tathuk ving! Prae
kaminawk thazoksakkung, kawbangmaw long ah na khrak tathuk ving loe!
13 Na palung thungah loe van ah ka dawh tahang moe, Sithaw ih cakaehnawk
nuiah kang raenghaih tangkhang to ka pahung han; aluek bang ih ahmuen, kaminawk
anghnuthaih mae nuiah doeh kang hnut han;
14 kasang tamai ranui ah ka dawh tahang moe, ranui koekah ka oh han, tiah na thuih
na ai maw!
15 Toe nang loe tangqom kathuk taeng ih hell ah pakhrak tathuk boeh.
16 Nang khen kaminawk mah nang to ang danh o moe, dawnrai o; hae loe long
anghuensak kami, siangpahrang ukhaihnawk tasoehsak kami na ai maw,
17 anih loe long to praezaek ah angcoengsak kami, vangpuinawk amrosak kami hoi
thongkrah kaminawk prawt han koeh ai kami na ai maw? tiah thuih o.
18 Prae kaminawk ih siangpahrangnawk loe angmacae ih im ah lensawkhaih hoiah
angsong o boih.
19 Toe nang loe panuet thok thing tanghang baktiah, nangmah ih taprong hoiah vah
ving boeh; nang loe hum ih kaminawk, sumsen hoi thun ih kaminawk, tangqom thung
ih thlungnawk salakah caeh tathuk kaminawk ih kahni baktiah na oh moe, khok hoi
atit ih kami qok baktiah ni na oh boeh.
20 Prae to na phraek moe, kaminawk to na hum pongah, nang loe minawk hoi nawnto
aphum o mak ai; kasae sah kami ih caanawk loe natuek naah doeh ahmin panoek lethaih
om mak ai boeh.
21 Ampanawk mah sakpazae o pongah a caanawk hum hanah ahmuen to sah o coek
ah; to tih ai nahaeloe nihcae loe prae qawk toep hanah angthawk o let ueloe, long hae
nihcae mah sak o ih vangpuinawk hoiah koi moeng tih.
22 Nihcae tuk hanah kang thawk han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw
mah thuih; anih ih ahmin, kanghmat kami ih capa hoi a capa patoengnawk to Babylon
hoiah ka vah boih han, tiah Angraeng mah thuih.
23 To ahmuen to ciphii ohhaih ahmuen ah ka sak moe, tui angbuemhaih ahmuen ah
ka sak han; anih to amrohaih imphok hoiah ka pahuih han, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng mah thuih.

Assyria amrohaih lok

24 Angraeng Sithaw mah lokkamhaih to ka sak moe, Sak han ka poek ih hmuen baktiah
angcoeng tangtang tih, sak ka timhaih baktih toengah, angdoe tangtang tih, tiah thuih.
25 Assyria to ka prae thung hoiah kam rosak moe, kai ih maenawk nuiah anih to
khok hoiah ka tit han; kaimah ih kaminawk khae ih anih hmuen phawhhaih hnam
to ka khring pae moe, anih ih kazit hmuen to kaimah kaminawk ih palaeng hoiah ka
tahoengh pae han, tiah a thuih.
26 Long pum hanah thuih ih sak atimhaih lok loe hae tiah oh; prae kaminawk boih
nuiah ban to ka payangh.
27 Angraeng mah sak han atim boeh loe, mi mah maw phrae thai tih? A ban to payangh
boeh loe, mi mah maw azuk pae let thai tih?

Philistin amrohaih lok

28 Ahaz siangpahrang duek naah hae lok hae angzoh;
29 nangcae Philistin kaminawk, nangcae bohhaih cung to angkhaeh boeh pongah,
anghoe o hmah; pahui tabu thung hoiah pahui kasae to khaek tih, anih ih caa loe kazawk
thaih hmai kangqong pahui ah om tih.
30 Kamtang koek kaminawk mah caaknaek to hnu o tih; kavawt kaminawk doeh misa
monghaih hoiah angsong o tih; toe nang ih tangzuun loe khokhahaih hoiah ka dueksak
han; nang ih kanghmat kaminawk to pahui sae mah paduek tih.

14.12 Lph 8.10; 9.1. **14.13** Mathai 11.23; Luk 10.15. **14.24** Isaiah 10.5-34; Nah 1.1—3.19; Zep 2.13-15. **14.28** 2 Siang 16.20; 2 Dung 28.27. **14.29** Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7.

31 Aw khongkha, hang ah! Aw vangpui, qah ah! Nangcae, Philistin kaminawk boih,
tui ah amzawt oh! Aluek bang hoiah tamai to amzam moe, angmah ih atue phak naah
angmabueng amkhraeng kami mi doeh om mak ai.
32 Prae laicaehnawk to kawbangmaw lok na pathim pae han? Angraeng mah Zion to
ohsak pongah, angmah ih amtang kaminawk loe to vangpui thungah abuep o tih, tiah
ka thuih pae o han.

15

Moab amrohaih lok

1 Moab kawng pongah thuih ih lok loe, Moab prae ih Ar avang loe qumto thungah
phraek moe, amro boeh! Qumto thungah Moab prae ih Kir avang to phraek moe, amro
boeh!
2 Prae kaminawk loe Bajith hoi Dibon vangpui ah caeh o moe, qah hanah hmuensang
ah caeh o tahang; Moab kaminawk loe Nebo hoi Medeba nuiah hang o; lu sam to aah o
moe, toektaboe mui doeh aah o boih.
3 Loklamnawk ah kazii to angzaeng o, imphu nui hoi lamkrungnawk ah a hang o moe,
tha hoiah qah o.
4 Heshbon hoi Elealeh hnik loe qah hoi; nihnik qahhaih lok loe Jahaz hoiah mataeng
doeh angthaih: to pongah maiphaw maica hoi amthoep Moab misatuh kaminawk doeh,
zithaih hoiah qah o toeng.
5 Ka palung mah Moab to qah haih, kacawn kaminawk loe saning thumto kaom
maitaw tala baktiah Zoar vangpui karoek to cawnh o; qahhaih hoiah Luhith mae nuiah
a dawh o tahang; Horonaim caehhaih loklam bangah doeh amrohaih lok to oh.
6 Nimrim ih tuinawk loe kang boih boeh, qamnawk doeh zaek o boih boeh; phrohnawk
to om ai boeh, kahing phroh roe om ai boeh.
7 To pongah Moab kaminawk loe a tawnh o ih hmuennawk hoi patung o ih
hmuenmaenawk to kazam phroh kung ohhaih Arabia azawn bangah phaw o ving tih.
8 Nihcae qahhaih lok loe Moab ramri khoek to amsongh; nihcae qahhaih lok loe Eglaim
khoek to angthaih, palungset qahhaih lok loe Beer-Elim khoek to amthang.
9 Dimon ih tuinawk loe athii hoiah koi: toe kanung aep hmuen to Dimon vangpui
nuiah ka sak han vop, Moab hoiah kaloih kami hoi anghmat kaminawk khaeah kaipui
to ka patoeh han.

16

1 Prae ukkung khaeah tuucaa to paek oh, Sela vangpui hoi praezaek khoek to, Zion
canu ohhaih mae khoek to ah paek oh.
2 Moab nongpatanawk loe angmah ih tabu to caeh taak moe, kamhet rumram tavaa
baktiah, Arnon tui angkathaih ahmuen ah om o tih.
3 Poek het ah loe toenghaih hoiah lok to takroek ah; aqum ah kaom na pakhra tahlip
baktiah, athun ah doeh omsak ah; haek ih kaminawk to hawk ah; kaproeng kaminawk
to haek hmah.
4 Moab prae thung hoi proeng kaminawk to nangmah khaeah omsak ah loe, parokung
ih ban hoi loih thai hanah nihcae abuephaih ah om ah; nang pacaekthlaek kami to om
ai boeh moe, parokung doeh boenghaih ah phak boeh; pacaekthlaek kaminawk loe prae
thung hoi anghmat o boih boeh.
5 Palungnathaih hoiah angraeng tangkhang to caksak tih; loktang hoiah kakoi
angraeng tangkhang nuiah anghnu kami loe, toenghaih hoiah lok to caek tih, toenghaih
to karangah omsak ueloe, David ih kahni imthung ah lok to caek tih boeh.
6 Moab amoekhaih to a thaih o boeh; anih loe amoek parai; poeksanghaih,
palunglenhaih, palungphuihaih hoiah khosak, toe anih lok amlaihaih loe azom pui ni.
7 To pongah Moab kaminawk loe angmacae hanah hang o tih, kami boih hang o tih;
Kir Hareseth vangpui loe amro boeh pongah, nihcae loe hang o tih; to vangpui loe
danpaekhaih to yok boeh.
8 Heshbon ih lawknawk loe zaek boih boeh moe, Sibmah ih misurkungnawk doeh
zai boih boeh; prae ukkungnawk mah kahoih koek misurkungnawk to khaeh o ving
boeh; tadoknawk loe Jazer khoek to phak moe, praezaek khoek to amzam o; anih ih
tanghangnawk loe amzam o moe, tuipui khoek to phak.
9 Jazer vangpui to ka qah haih baktih toengah, Sibmah ih misurkung doeh ka qah haih
han; Aw Heshbon hoi Elealeh, ka mikkhraetui hoiah kang bawh o han boeh! Kahmin

15.1 Isaiah 25.10-12; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Amos 2.1-3; Zep 2.8-11.

thingthai to pakhrik moe, cang aah nathuem ah anghoehaih hoiah hang ih lok loe vaihi
angqai krang boeh.
10 Oephaih to lak pae ving boeh pongah, lawk thungah anghoehaih om ai boeh; misur
takha thungah laasakhaih hoi hanghaih om mak ai boeh; hanghaih to ka boengsak boeh
pongah, misurthaih pasawhhaih ahmuen ah mi mah doeh misurthaih pasaw o mak ai
boeh.
11 Ka palungthin loe Moab hanah katoeng baktiah tuen ueloe, kai ih takoh doeh Kir
Haresh hanah katoeng baktiah tuen tih.
12 Moab loe angmah ih hmuensang ah caeh moe, angpho qawt naah lawkthuih hanah
hmuenciim ah akunh, tiah amtueng, toe anih mah pazawk thai mak ai.
13 To atue hoi kamtong Moab kawng pongah Angraeng mah hae tiah lok thuihcoek
boeh.
14 Toe Angraeng mah, Vaihi tamna ah thlai ih kami hanah saning kroek pae baktih
toengah, Moab prae lensawkhaih loe saning thumto thungah, pop parai angmah ih
kaminawk boih hoi nawnto hnaphnaehaih ah om o tih, kanghmat kaminawk doeh tamsi
o ueloe, thazok o tih boeh, tiah a thuih.

17

Damaska amrohaih

1 Damaska kawng pongah thuih ih lok loe, Khenah, Damaska loe vangpui ah oh han
ai ah, kamro hmuenmaenawk tapophaih ahmuen ah om tih.
2 Aroer vangpuinawk loe pahnawt sut boeh pongah, tuunawk prathaih ahmuen hoi
tabokhaih ahmuen ah om tih; mi mah doeh nihcae to pazih mak ai boeh.
3 Ephraim prae thungah sipae hoi thungh ih vangpui om mak ai boeh, Damaska hoi
kanghmat Syria prae ah doeh siangpahrang ukhaih om mak ai boeh; nihcae loe Israel
caanawk lensawkhaih baktiah om o tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
4 To na niah loe Jakob lensawkhaih to azaem ueloe, ngan pong ih athawk doeh zaek
tih boeh.
5 To naah loe cang aatkung mah cangqui to aah moe, a ban ah cangqui tapom, Rephaim
azawn ih cang aat kami baktiah om tih.
6 Toe Olive kung to ahuenh naah, tanghang ranui koekah ih kanghmat athaih hnetto,
to tih ai boeh loe thumto maw baktih, kapop ah kathai tanghang pongah kaom kanghmat
athaih palito, to tih ai boeh loe pangato baktiah, kanghmat misurthaih to om tih, tiah
Israel Angraeng Sithaw mah thuih.
7 To na niah loe kami mah angmah sahkung to dan ueloe, Israel Ciimcai Sithaw to
khingyahaih hoiah khen tih.
8 Anih mah ban hoiah sak ih hmaicam to khen mak ai, a banpazung hoiah sak moe,
thing nuiah soi ih krangnawk hoi hmuihoih thlaekhaih hmaicamnawk doeh dawncang
mak ai boeh.
9 To na niah loe kacak parai anih ih vangpuinawk loe, Israel kaminawk mah caeh taak
moe, vah sut ih thing hoi tadong ih thing tanghang baktiah om ueloe, prae doeh angqai
krang tih boeh.
10 Nangmacae pahlongkung Sithaw to na pahnet o moe, na thacak o haih lungsong to
na poek o ai boeh pongah, kahoih thingkung to na thling o ueloe, kalah amuunawk to
na patii o tih;
11 to na niah na patit o ih amuu loe amprawk moe, akhawnbang ah apawk roep cadoeh,
athaih pakhrikhaih tue loe nang hanah kahoih thai ai palungsethaih tue ah ni om tih.
12 Tuipui tuen baktiah katuen, kanoih parai kaminawk hoi thacak tuiphu kangthawk
baktiah angthawk kaminawk loe, khosak bing!
13 Kaminawk loe kalen parai kangthawk tuiphu baktiah angthawk o cadoeh, nihcae
to Sithaw mah thuitaek tih, nihcae loe ahmuen kangthla ah cawn o tih; nihcae loe mae
nuiah takhi song naah takhi mah hmuh phaeng ih tavai baktih, kamhae takhi mah hmuh
ih anghnoeng baktiah om o tih.
14 Khenah, duembang ah raihaih pha ueloe, akhawnbang pha ai naah anghmaa o tih.
Hae loe kaicae ih hmuenmae lomh kami, kaicae parokungnawk mah tongh han ih taham
ah om tih.

18

Ethiopia thuitaekhaih lok

1 Ethiopia vapui taengah atuenh katuen pakhraeh mah tahlip ih prae loe khosak bing!

17.1 Jer 49.23-27; Amos 1.3-5; Zek 9.1. **18.1** Zep 2.12.

2 Tuipui lam, tui nuiah palong hoi laicaeh patoeh kaminawk mah, Angtawt kaloe
laicaehnawk, kasang moe nganhin kanaem kaminawk, canghnii hoi kamtong vaihi
khoek to minawk mah zit o ih kaminawk, misatuk karah lok kaham lok apae kaminawk,
vapui ampraekhaih ahmuen ah khosah kaminawk khaeah caeh oh.
3 Long nuiah khosah kaminawk hoi long ah kaom kaminawk boih, anih mah maenawk
nuiah kahni payang naah, khen oh loe mongkah to ueng naah, tahngai oh.
4 Angraeng mah kai khaeah hae tiah thuih; Athun ih ni aengh baktih, thingthai pakhrik
tue ah dantui kaomsak tamai baktih toengah, kang hak moe, ka ohhaih ahmuen hoiah
ka dan han, tiah thuih.
5 Thingthai qumpo pakhrikhaih atue pha ai nathuem, tadok to tacawt moe, apawk
to misurthaih ah angcoenghaih atue thuem ah, tadoknawk to haita hoi athlik ueloe,
tanghangnawk to pakhruh boih tih.
6 Nihcae to mae nui ih tavaanawk hoi long ih moisannawk khaeah caeh tak tih;
tavaanawk mah nihcae to nipui thungah caa o ueloe, moisannawk mah sik tue thungah
caa o tih.
7 To naah loe canghnii hoi kamtong vaihi khoek to minawk mah zit o ih kami, kasang
moe, nganhin kanaem kami, tha kacak kami, khok hoiah minawk cawh kaminawk,
vapui ampraekhaih ahmuen ah khosah kaminawk mah misatuh kaminawk ih Angraeng
ohhaih Zion mae nuiah, misatuh kaminawk ih Angraeng hanah tangqum to sin pae o
tih.

19

Izip misa haih lok

1 Izip kawng pongah thuih ih lok loe, Khenah, Angraeng loe karang parai tamai nuiah
angthueng ueloe, Izip prae ah angzo tih boeh; Izipnawk mah sak o ih krang loe anih
hmaa ah tasoeh ueloe, Izipnawk ih palung doeh tui baktiah amzawt tih.
2 Angmacae hoi angmacae misa angtuksak hanah Izipnawk to ka pahruek han; nihcae
loe nawkamya maeto hoi maeto, imtaeng kami maeto hoi maeto, vangpui maeto hoi
maeto, prae maeto hoi maeto misa angtuh o tih.
3 Izipnawk loe palungboeng o tih, nihcae sak atimhaih doeh kam rosak han; to naah
nihcae mah krangnawk, adoi sah kop kaminawk, kadueh kami ih pakhranawk, angzo
han koi hmuen tahmaa rumram kaminawk khaeah lokdueng o tih.
4 Izipnawk to hmawhsaeng ukkung angraeng ban ah ka paek han, nihcae loe
tahmenhaih tawn ai siangpahrang mah uk tih, tiah Angraeng, misatuh kaminawk ih
Angraeng mah thuih.
5 Tuipui ih tuinawk loe kang o tih; vapui tuinawk doeh amcap ueloe, kang boih tih.
6 Vapui tuinawk loe ahmui sae tih; Izip prae ih vacong tuinawk to apet ueloe, kang
boih tih; akung kaom phroh hoi tuitaeng ah kamzam phrohnawk doeh zaek boih tih
boeh.
7 Tuipui taeng hoi tuiqum ih phrohkungnawk, tui taengah patit ih akungnawk to zaek
boih ueloe, dueh tih, hnuk han koi roe om mak ai boeh.
8 Tanga naeh kaminawk loe palungsae o ueloe, cakoih patung kaminawk loe qah o tih;
palok payang kaminawk doeh thazok o sut tih boeh.
9 Tlangqui sah kaminawk hoi kahni sah kaminawk doeh azathaih tongh o tih.
10 Kahni sah kaminawk poek amro o ueloe, tangka hnuk hanah toksah kaminawk
doeh palungboeng o sut tih.
11 Zoan ih angraengnawk loe amthu o tangtang boeh, Faro poekhaih paek kaminawk
mah doeh kamthu poekhaih to ni a paek o; kawbangmaw nang mah Faro khaeah, Kai
loe palungha capa ah ka oh moe, canghnii siangpahrangnawk ih capa ah ka oh, tiah na
naa?
12 Nang ih palungha kaminawk loe vaihi naah maw oh o? Misatuh kaminawk ih
Angraeng mah Izip nuiah sak atimhaih to panoek o nasoe loe, vaihi na thui o nasoe.
13 Zoan ih angraengnawk loe amthu o boeh moe, Noph ih angraengnawk loe aling
thaih kami ah oh o boeh; Izip prae ah kaom acaeng zaehoikungnawk doeh loklam
pazaesak boih boeh.
14 Angraeng mah nihcae salakah anghmanghaih pakhra to kraih pae pongah, mu paqui
kami mah angmah ih tamlok nuiah angsong baktih toengah, Izipnawk loe hmuennawk
sak pazae o boih boeh.
15 Lu maw, tamai maw, tanghang maw, akung maw, Izip prae mah sak thaihaih, tidoeh
tawn mak ai.

19.1 Jer 46.2-26; Ezek 29.1—32.32.

16 To na niah Izipnawk loe nongpatanawk baktiah om o tih; misatuh kaminawk ih
Angraeng mah nihcae nuiah ban to takhoek thuih pongah, zit loiah nihcae loe tasoehhaih
hoiah om o tih.
17 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah Izip prae nuiah, kasae sak han pacaeng boeh
pongah, Judah prae loe Izipnawk hanah zitthok prae ah om ueloe, Judah prae, tiah thuih
ih ahmin thaih kaminawk boih zii o tih.
18 To na niah Izip prae ih vangpui panga tonawk loe, Kanan kaminawk mah apaeh
ih lok to apae o ueloe, misatuh kaminawk ih Angraeng hmaa ah oep om lokkamhaih to
sah o tih; to vangpuinawk thung ih vangpui maeto loe Amrohaih Vangpui, tiah kawk o
tih.
19 To na niah loe Izip prae thungah Angraeng han hmaicam maeto om ueloe, ramri
ah doeh Angraeng panoek poehaih thlung to om tih.
20 To thlung loe Izip prae thungah misatuh kaminawk ih Angraeng maathaih hoi
hnukung ah om tih; minawk mah pacaekthlaek o pongah, nihcae loe Angraeng khaeah
hang o tih; to naah anih mah nihcae pahlongkung hoi thacak lensawk kami to patoeh
ueloe, anih mah nihcae to pahlong tih.
21 To tiah Angraeng loe angmah hoi angmah to Izip kaminawk khaeah angphong tih,
to na niah loe nihcae mah Angraeng to panoek o ueloe, nihcae mah Angraeng khaeah
angbawnhaih hoi hmuen tathlanghaih to sah o tih boeh; ue, nihcae mah Angraeng
khaeah lokkamhaih to sah o ueloe, a lokkam o haih baktih toengah sah o tih boeh.
22 Angraeng mah Izip prae to bop tih; bop ueloe bohhaih ahmaa to hoisak let tih; nihcae
doeh Angraeng khaeah angqoi o tih, to naah nihcae tahmen hnikhaih to Angraeng mah
thaih pae ueloe, nihcae to ngantuisak tih.
23 To na niah loe Izip prae hoi Assyria prae khoek to manglaih lampui to om tih;
Assyria kaminawk loe Izip prae ah caeh o tih, Izip kaminawk doeh Assyria prae ah caeh
o tih, Izip kaminawk loe Assyria kaminawk hoi nawnto Sithaw to bok o tih boeh.
24 To na niah Israel loe Izip prae hoi Assyria prae pacoengah, long nuiah tahamhoihaih
katongh, thumto haih ah om tih;
25 misatuh kaminawk ih Angraeng mah nihcae khaeah, Kai ih kami Izipnawk, ka ban
hoiah sak ih Assyria kaminawk, kai ih qawk ah kaom Israel caanawk loe, tahamhoihaih
om nasoe, tiah tahamhoihaih paek tih.

20

Izip hoi Ethiopia misa haih lok

1 Assyria siangpahrang Sargon mah, Ashdod to tuk moe, lak hanah, Ashdod ah misatuh
angraeng kalen koek Tartan patoehhaih saning ah,
2 Angraeng mah Amoz capa Isaiah patohhaih rang hoiah lok to thuih; Na kaeng pong
ih kazii to angkhring ah loe, na khok pong ih khokpanai to angkhring ah, tiah a naa.
A thuih ih lok batih toengah anih mah sak, anih loe khokpanai abuen ai, bangkai ah a
caeh.
3 To naah Angraeng mah, Izip prae hoi Ethiopia kaminawk nuiah angmathaih hoi
dawnraihaih to amtuengsak hanah, ka tamna Isaiah mah khokpanai abuen ai, bangkrai
ah saning thumto thung lamcaeh baktih toengah,
4 Izip kaminawk azatsak hanah, Assyria siangpahrang mah, saning kanawk, saning
kacoeh tih ai, Izip kaminawk to thongim krah kaminawk baktih, Ethiopia kaminawk
doeh naeh ih kaminawk baktiah, khokpanai abuen ai, bangkrai ah caeh o haih ving tih.
5 Nihcae loe zii o tih; nihcae angoephaih Ethiopia hoi nihcae amoekhaih Izip prae loe
azathaih tongh o tih.
6 To na niah hae tuipui thungah kaom kaminawk mah, Khenah, aicae loe Assyria
siangpahrang ban thung hoi kawbangmaw cawnh moe, loih thai han? tiah thui o tih.

21

Babylon amtimhaih lok

1 Tuipui taeng ih praezaek kawng pongah thuih ih lok loe, aloih bang hoi kasong takhi
kamhae baktih toengah, prae tuh kami loe zitthok praezaek hoiah angzoh.
2 Zitthok hnuksakhaih loe kai khaeah amtuengsak; aling thaih kami mah aling moe,
kalomh thaih kami mah a lomh. Aw Elam kaminawk, caeh o tahang ah! Aw Media
kaminawk, takui oh! To vangpui thungah kaom hanghaihnawk boih ka boengsak han
boeh.
3 To pongah ka kaeng loe nat parai; nongpata caa tapen tom nathuem ih kana baktiah,
nathaih mah ang naeh; thaihaih naa loe thazok sut boeh; ka mik doeh amtueng ai boeh.

4 Ka palungthin loe tasoeh, zithaih mah ang tasoehsak; ka zing kong ih khoving doeh,
kai hanah tasoehhaih ah ni oh boeh.
5 Caboi to suek o moe, im toep kami maeto doeh suek o boeh; caak o moe, naek o
boeh; nangcae angraengnawk, angthawk oh loe, misa angvaenghaih hmuen to tasii nok
oh!
6 Angraeng mah hae tiah ang thuih, Caeh ah loe, misa toep kami to suem ah, anih mah
a hnuk ih hmuen to thui nasoe.
7 Anih mah hrang angthueng kami hnetto hoi hrang lakok maeto, laa hrang lakok
maeto, tahnogsawk hrang lakok maeto hnuk naah, anih mah acoehaih hoiah toep;
8 to naah misatoep kami mah, Kaipui baktiah hang moe, ka Angraeng, kai loe, anghak
ai ah khodai ah misa ka toep; khoving ah doeh aqum puek misatoephaih ahmuen ah ka
oh, tiah a naa.
9 Khenah, hrang lakok angthueng kaminawk loe hrang angthueng kami hnetto hoi
nawnto angzoh o. Anih mah, Babylon loe amtim boeh, amtim boeh! Sak cop ih angmah
ih sithaw krangnawk loe long ah vah boih boeh, tiah a thuih.
10 Aw cang ka tithaih ahmuen, imcih pong ih cang, misatuh kaminawk ih Angraeng,
Israel caanawk ih Sithaw khae hoi ka thaih ih hmuen to kang thuih.

Edom misa haih lok

11 Dumah kawng pongah thuih ih lok loe, Kami maeto mah, Misatoep kami, khoving
ih tok loe kawbangmaw oh? Misatoep kami, khoving ih tok loe kawbangmaw oh? tiah
Seir hoiah ang kawk.
12 Misatoep kami mah, Khodai tom boeh moe, kho doeh ving tom boeh; lokdueng han
na koeh o nahaeloe, dueng oh; amlaem oh loe, ang zo o let ah, tiah pathim pae.

Arabia misa haih lok

13 Arabia kawng pongah thuih ih lok loe, Aw kholong caeh Dedan kaminawk, nangcae
loe Arabia taw ah anghak oh.
14 Tema kaminawk, tui anghae kaminawk hanah tui to sin pae oh loe, kaproeng
kaminawk hanah buh to paek oh.
15 Nihcae loe sumsen, sumsen aphonghaih, kalii anuenghaih hoi kanung parai misa
angtukhaih thung hoi kacawn kami ah oh o.
16 Hae tiah Angraeng mah kai khaeah thuih, Tangka hoi thlai ih tamna toksakhaih
saning to kroek pae baktih toengah, saningto thungah, Kedar vangpui lensawkhaih to
azaem tih boeh.
17 Kanghmat kalii sin kaminawk hoi thacak Kedar misatuh kaminawk loe, kami tamsi
o tih, tiah thuih; Israel Angraeng Sithaw mah to tiah thuih boeh.

22

Jerusalem misa haih lok

1 Azawn hnuksakhaih kawng pongah thuih ih lok mah, Tih mah maw raihaih ang
paek o moe, imphu nuiah na dawh o boih?
2 Lokpunghaih hoi kahraw parai atuenh hoiah kakoi vangpui, nawmhaih vangpui,
hum ah kaom nang ih kaminawk loe sumsen hoiah hum o ai, misa angtuk naah doeh
dueh o ai.
3 Nangcae ukkungnawk loe nawnto cawnh o, nihcae loe kalii kaat kop kaminawk mah
naeh o; nangcae thung ih kaminawk loe ahmuen kangthla ah cawnh o, toe nihcae to
naeh o boih.
4 To pongah kaimah, Kai hae na caehtaak ah; palungnat hoi ka qah han vop; kai
kaminawk ih canunawk loe amro o boeh pongah, kai pathloep hanah azom hmah, tiah
ka naa.
5 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, hnuksakhaih paek ih azawn ah raihaih,
khok hoiah atithaih, poek anghmang suthaih, sipae amtimsakhaih hoi maenawk hanah
hangh thuihaih ani to suek boeh.
6 Elam kaminawk loe kalii to avak o moe, hrang lakok angthueng kaminawk, hrang
angthueng kaminawk hoi nawnto angzoh o; Kir kaminawk loe misa angvaenghaih
hmuen to aken o.
7 Na koeh koek ih azawnnawk loe hrang lakoknawk hoiah koi moe, hrang angthueng
kaminawk doeh vangpui sipae khongkha taengah koi o mong boeh.
8 Judah pakaahaih to takhoe pae ving, to nathuem ah nang mah maiphaw suekhaih
taw thung ih im to na khet.

21.9 Lph 14.8; 18.2.

9 Amrohaih hoiah kakoi David ih vangpui to na hnu o tih; aloih bang tuili ih tui to
nawnto na doh o tih.
10 Jerusalem ih imnawk to na kroek o ueloe, kacak sipae to sak hanah imnawk to na
phrae o tih.
11 Kangquem tuili hoi tacawt patungh ih tui doeh, vangpui sipae hnetto salakah sah
o tih; toe to toksah kami to na khen o ai, canghnii hoi toksah kami ah kaom anih to
khingyahaih na paek o ai.
12 To na niah qahhaih, palungsethaih, lu sam aahhaih, kazii angzaeng hanah misatuh
kaminawk ih Angraeng Sithaw mah kawk;
13 toe khenah, anghoehaih hoi poeknawmhaih, maitaw tae hoi tuunawk to bohhaih,
moi caakhaih hoi misurtui naekhaih to oh; nae o si loe, caa o si, aicae loe khawnbang
ah a dueh o tih boeh, tiah na thuih o lat.
14 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Na dueh o ai karoek to hae zaehaih
hae ciimsak thai mak ai, tiah ka thaih hanah ang thuih.
15 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Hmuenmae pakuemkung, siang-
pahrang im khenzawnkung, Sebna khaeah caeh ah loe hae tiah thui paeh, tiah ang
naa.
16 Hmuensang ah nangmah hanah tangqom to na takaeh moe, na oh haih hanah
tangqom to thlung nuiah na thuk, nangmah hanah haeah tangqom sah kami nang, hae
ahmuen ah timaw na sak? Hae baktih hmuen sak hanah mi mah maw sakthaihaih akaa
to ang paek?
17 Khenah, Aw thacak kami, Angraeng mah a thacakhaih hoiah na naeh ueloe, nang
to takhoe ving tangtang tih boeh.
18 Anih mah kalen parai prae thungah, pungpalung baktiah tha hoiah na paloep tih;
nang loe to ah na dueh tih, na lensawkhaih hrang lakok doeh to ah pong sut ueloe, na
angraeng im ah azathaih na omsak tih.
19 Na toksakhaih ahmuen hoiah nang to kang haek moe, nang doethaih ahmuen hoiah
kang takhoe ving han.
20 To na niah loe Hilkiah capa, ka tamna Eliakim to ka kawk han;
21 anih hanah nang ih kahni to kang khuksak moe, nang ih kazii to kang zaengsak
pacoengah, na ukhaih to anih khaeah ka paek han; anih loe Jerusalem ah kaom
kaminawk hoi Judah imthung takohnawk hanah ampa ah om tih.
22 Anih ih palaeng nuiah David imthung takoh ih cabi to ka koeng han; anih mah
paong ih loe mi mah doeh khaa thai mak ai; anih mah khah ih loe mi mah doeh paong
thai mak ai.
23 Kacak ahmuen ah ka takhing ih sumdik baktiah anih to ka caksak han; anih loe
ampa imthung takoh hanah lensawk angraeng tangkhang ah om tih.
24 Ampa im lensawkhaihnawk, a caanawk hoi anih ih canawknawk, kathoeng kue
laomnawk, kathuk laomnawk hoi boengloengnawk loe anih nuiah ni bang o boih tih.
25 To na niah loe, Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; kacak
ahmuen ah ka takhing ih sumdik to angphong tih, angkhaek ueloe, krah ving tih boeh; a
nuiah kaom hmuen kazit doeh takroek pae pat tih boeh, tiah Angraeng mah thuih boeh.

23

Tura misa haih lok

1 Tura kawng pongah thuih ih lok loe hae tiah oh, Aw Tarshish ih palongpuinawk,
hang oh! Tura vangpui ih im loe anghmaat ai boeh, anghakhaih om ai khoek to amro
boeh; Kittim prae hoiah nihcae khaeah lok to angzoh.
2 Tuipui salak ih prae ah kaom kaminawk hoi tuipui nuiah khosah, Sidon ih
hmuenmae zaw kaminawk, anghngai o duem ah.
3 Kalen parai tuinawk nuiah kaom Shihor ih cang hoi vapui ih thingthai qumponawk
loe, Tura vangpui hanah tamut ah ni oh boeh; to pongah anih loe prae boih ih hmuenmae
patunghaih ahmuen ah oh.
4 Aw Sidon azat ah; tuipui ih thacakhaih vangpui mah, Kai loe zokpomh ai, caa doeh
ka sah ai, thendoeng hoi tangla doeh ka sah ai, tiah lok a thuih boeh.
5 Izipnawk mah Tura ih tamthang to thaih o naah, to tamthang pongah paroeai mawnh
o.
6 Tarshish vangpui ah caeh oh; tuipui taeng ih kaminawk, tha hoiah qah oh.

22.13 1 Korin 15.32. **22.22** Lph 3.7. **23.1** Ezek 26.1—28.19; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14.

7 Hae vangpui loe canghnii hoiah oh boeh pongah maw nangcae anghoehaih vangpui
ah oh? Ahmuen kangthla ah oh hanah, angmacae ih khok mah nihcae to zaeh.
8 Tura vangpui loe suilumuek vangpui ah oh, angraengnawk loe anih ih hmuenmae
zaw kami ah oh o, anih hoi hmuenmae zawhhaih sah kaminawk loe long nuiah azat
paek ih kami ah oh o. Tura vangpui tuk han poek kami loe mi maw?
9 Amoekhaih hoi lensawkhaihnawk boih to kraksak moe, long nuiah ahmin amthang
kaminawk to azathaih tongsak hanah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah to
tiah poek.
10 Aw Tarshish canu, thacak ai boeh, nang loe vapui baktiah na prae thungah long ah.
11 Angraeng loe tuipui nuiah ban phok moe, praenawk to tasoehsak; hmuenmae
zawhhaih vangpui kawng pongah, kacak vangpui sipae to phraek hanah Angraeng mah
lokpaek boeh.
12 Anih mah, Pacaekthlaek thaih Aw Sidon canu tangla cuem, nang loe anghoehaih
hoiah na om let mak ai boeh; angthawk ah loe, Kittim prae bangah caeh ah; to ah doeh
anghakhaih na hnu mak ai, tiah a naa.
13 Khaldian kaminawk ih prae ho khenah, hae kaminawk loe vaihi om o ai boeh!
Assyria kaminawk mah praezaek ah kaom moinawk hanah suek pae o sut boeh; nihcae
mah imsang to sak pae o moe, angraeng ohhaih ahmuen hoiah vangpui doeh phraek
pae o boih boeh.
14 Nangcae Tarshish ih palongpuinawk, hang oh! Nangcae ih kacak vangpui loe amro
boeh.
15 To naah Tura loe siangpahrang ukhaih adung maeto baktih toengah, saning qui
sarihto thung, mi mah doeh panoek mak ai boeh; saning qui sarihto boeng pacoengah
loe, takpum zaw kami baktiah Tura hanah laasak pae haih to om tih.
16 Pahnawt sut ih tangzat zaw kami, katoeng to la ah loe, vangpui thungah caeh ah;
minawk mah ang panoek o hanah, lok kamding katoeng kruekhaih hoiah laa to kapop
ah sah ah.
17 Saning qui sarihto boeng naah loe, Angraeng mah Tura to paqai thui tih; tangzat zaw
kami baktiah anih thlai kami khaeah amlaem let ueloe, long pum ah kaom praenawk
hoiah zaehaih to sah tih.
18 Toe hmuenmae a zawhhaih hoi hnuk ih kamek hmuennawk boih to patung mak ai,
Angraeng hanah pahoe pae tih; zok kamhah ah caak o moe, khukbuen kahoih a tawn o
thai hanah, a hnuk o ih kamek hmuennawk boih to Angraeng hmaa ah kaom kaminawk
hanah suem pae o tih boeh.

24

Long zaehaih pongah lokcaekhaih

1 Khenah, Angraeng mah long hae tidoeh om ai ah suek moe, amrosak sut boeh; a
krang amtuenghaih doeh amrosak ueloe, athung ih kaminawk to amhetsak phang tih.
2 Kamtang khaeah oh baktih toengah, qaima khaeah doeh om tih; tamna khaeah
oh baktih toengah angraeng khaeah doeh om tih; tamna nongpata khaeah oh baktih
toengah, angraeng nongpata khaeah doeh om tih; hmuen qan kami khaeah oh baktih
toengah, hmuen zaw kami khaeah doeh om tih; coi han hmuen paek kami khaeah oh
baktih toengah, hmuen coi kami khaeah doeh om tih; phoisa coi han paek kami khaeah
oh baktih toengah, phoisa coi kami khaeah doeh om tih.
3 Long loe tidoeh om mak ai, kong rawk ueloe, amro tih, tiah Angraeng mah thuih
boeh.
4 Long loe zaek moe, azaem ving boeh, long loe thazok moe, azaem ving boeh; long
ah kaom amoek kaminawk loe thazok o boeh.
5 Long kaminawk loe Sithaw patukhaih lok to aek o, a sak o han koi kaalok to pakhraih
o moe, dungzan kacak lokmaihaih to a phraek o boeh pongah, long hae amhnong o sak
boeh.
6 To pongah tangoenghaih mah long hae paaeh boeh, athung ah kaom kaminawk
nuiah amrohaih to phak boeh; to pongah long ah kaom kaminawk loe hmai mah kangh
moe, kami zetta khue ni anghmat boeh.
7 Misurtui kangtha loe atui kang ving boeh moe, misurkung doeh zaek boih boeh;
poeknawmhaih boih doeh palungsethaih hoiah ni anghah o boeh.
8 Atuen kamding satuem lok doeh dip boeh, anghoehaih hoiah hang kaminawk ih lok
doeh dip boih boeh moe, anghoehaih katoeng lok doeh dip boeh.
9 Laasak hoiah misurtui to nae o ai boeh; mu loe nae kaminawk hanah kakhaa tui ah
om pae tih.

10 Anghmang kathok vangpui loe amro boeh; mi doeh imthung ah akun han ai ah,
thok to takraeng o boih boeh.
11 Misurtui om ai boeh pongah loklamnawk ah hang o; anghoehaihnawk boih khoving
ah angcoeng boeh moe, prae thungah anghoehaih to boeng boeh.
12 Vangpui loe angqai krang boeh moe, vangpui ih khongkha doeh boh pae o phaeng
boeh.
13 Olive thing kanghuen baktih, misurthaih pakhrik pacoengah kanghmat athaih to
akhuih baktiah, prae thung ih kaminawk salakah om tih.
14 Nihcae loe hang o ueloe, anghoehaih hoiah laa to sah o tih; tuipui bang hoiah
lensawk Angraeng saphawhaih laa to sah o tih.
15 To pongah ni angyae bangah Angraeng to pakoeh oh loe, tuipui thung ih praenawk
ah Israel Angraeng Sithaw ih ahmin to saphaw oh.
16 Katoeng kami nuiah lensawkhaih to om nasoe, tiah long boenghaih ahmuen hoi
laasakhaih lok to ka thaih o. Toe kai mah, Kai loe amro boeh, amro boeh! Khosak ka
bing boeh! Aling thaih kaminawk mah aling boeh! Ue, aling thaih kaminawk mah ang
ling o tangtang boeh, tiah ka naa.
17 Aw long kaminawk, nangcae loe tasoehhaih, tangqom hoi thaang mah ang zing o
boeh.
18 Zithaih lok pongah kacawn kami loe tangqom thungah krah tih; tangqom thung hoi
tacawt tahang kami loe thaang pongah aman tih; van ih tui khongkhanawk to paongh
o boeh pongah, long angdoethaih ahmuen doeh anghuen boeh.
19 Long loe koih phom boeh; long loe amro boeh pongah, anghuenh parai boeh.
20 Long loe mu paqui kami baktiah ahnuk ahma amhae moe, takhi mah hmuh ih buk
baktiah oh; lok tahngai ai zae sakhaih to kazit hmuen ah a phawh moe, angthawk let
thaih han ai ah, amtim tih.
21 To na niah Angraeng mah, van nui ih thacak misatuh kaminawk to thuitaek ueloe,
long nuiah kaom siangpahrangnawk doeh thuitaek tih.
22 Thongkrah kaminawk loe long thung ih thongim ah nawnto amkhueng o baktih
toengah, amkhueng o tih; thongim thungah pakhrah o ueloe, ani akra parai pacoengah
thuitaekhaih to om tih.
23 Khrah loe anghmang sut ueloe, ni doeh azathaih tong tih; misatuh kaminawk
ih Angraeng mah Zion mae hoiah Jerusalem vangpui uk naah loe, angmah ih
kacoehtanawk hmaa ah lensawkhaih hoiah om o tih boeh.

25

Angraeng pakoeh oh

1 Aw Angraeng, nang loe ka Sithaw ni; kasang koekah kang pakoeh moe, na hmin
to kang pakoeh han; canghnii hoiah sak na tim ih hmuennawk to amkhrai ai ah
oepthohhaih hoi dawnrai hmuennawk to na sak boeh.
2 Vangpui to anghnoeng tapophaih ahmuen ah na sak; kacak vangpui doeh nam rosak
boeh; prae kalah kaminawk ohhaih ahmuen loe vangpui ah om mak ai; mi mah doeh
sah mak ai.
3 To pongah thacak kaminawk mah nang to pakoeh o tih; zitthok kaminawk ih vangpui
mah doeh nang to zii o tih boeh.
4 Nang loe kamtangnawk abuephaih, kavawt kaminawk palungboeng naah abuephaih
ah na oh; takhi sae song naah abuephaih, ni bet naah abuephaih tahlip kahoih ah na
oh; tahmenhaih tawn ai kaminawk ih palungphuihaih loe tapang kahmut rup takhi sae
baktiah oh.
5 Praezaek ih ni kabae baktiah, prae kalah kaminawk hanghaih loknawk to na dipsak
tih; tamai mah ni kabae khuk khoep baktiah, mi tahmenhaih tawn ai kaminawk ih laa
lok to dii tih boeh.
6 Hae mae ah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah kaminawk boih hanah
buhraenghaih poih hoi saning kasawk ah suek ih misurtui naekhaih poih to sah pae
ueloe, kakhraem koek moi hoi kahoih koek misurtui to patoem pae tih.
7 Hae mae ah kaminawk boih mikhmai khukhaih kahni hoi kaminawk boih kakhuk
mikhmai khukhaih kahni to anih mah asik pae boih tih boeh.
8 Anih mah duekhaih to pazawkhaih hoiah paaeh tih boeh; Angraeng mah kaminawk
boih mikhmai ih mikkhraetui to huu pae tih; angmah kaminawk mah hae long nuiah
tongh o ih kasaethuihaih to la pae ving tih boeh, tiah Angraeng mah thuih.

25.8 1 Korin 15.54; Lph 7.17; 21.4.

9 To na niah loe nihcae mah, Khenah, hae loe aicae ih Sithaw tangtang ni; anih to a
zing o pongah, anih mah aicae to na pahlong tih; hae loe aicae mah oep o ih Angraeng
ah oh; ang pahlonghaih to oep o si loe, anghoe o si, tiah thui o tih.
10 Angraeng ih ban loe hae mae nuiah om tih, toe caphaeh to maitaw aek thungah
cawh o baktih toengah, Moab to a khok tlim ah suem ueloe, khok hoiah atii tih.
11 Tui alaek kami mah tui alaek hanah ban payangh baktih toengah, anih loe Moab
kaminawk salakah ban to payangh tih; Moab amoekhaih hoi ban thacakhaih to anih
mah krahsak tathuk tih.
12 Nihcae ih kasang sipae to anih mah tanimsak tih, long ah amtimsak ueloe, maiphu
ah angcoengsak tih.

26

Pakoehhaih laa

1 To na niah loe Judah prae ah hae laa hae sah o tih; kacak vangpui to a tawnh o;
Sithaw mah tapang hoi kacak sipae hoiah loihhaih to na sah pae tih.
2 Khongkha to paong oh, loktang ah khosah kami hoi katoeng kaminawk to akun o
nasoe;
3 poektoeng kami loe nang to oep pongah, kakoep monghaih to na paek tih.
4 Angraeng JEHOVAH loe dungzan abuephaih ah oh pongah, Angraeng loe dungzan
khoek to oepthoh.
5 Anih mah hmuensang ah kaom kaminawk to pakhrak tathuk moe, kasang
vangpuinawk doeh pahnaem tathuk; long ah kraksak moe, maiphu thungah a vah.
6 To vangpui ah kamtang kami hoi kavawt kaminawk ih khok tangkannawk to khok
hoiah cawh pae o tih.
7 Katoeng kami loe loklam katoeng ah caeh; Aw Katoeng koek, nang loe, katoeng kami
ih loklam to na sak pae.
8 Ue, na toenghaih loklam, Aw Angraenhg nang to kang zing o; ka hing o haih mah na
hmin ka panoek o poe thai hanah, koehhaih ka tawnh o.
9 Ka hinghaih mah khoving ah nang to poek, ue, kai thung ih pakhra mah khawnthaw
ah nang to pakrong tih; long ah na lokcaekhaih phak naah, long nuiah kaom kaminawk
mah na toenghaih to amtuk o tih.
10 Kasae kami khaeah tahmenhaih to nam tuengsak, toe toenghaih to amtuk mak ai;
anih loe toenghaih prae ah mataeng doeh kahoih ai hmuen to sak toengtoeng vop moe,
Angraeng lensawkhaih to tiah doeh sah ai.
11 Aw Angraeng, na ban payangh tahang naah, nihcae mah hnu o mak ai; toe nangmah
ih kaminawk na khetzawnhaih nam tuengsak naah, nihcae loe azat o tih; ue, na
misanawk ih hmai mah nihcae to kang tih.
12 Angraeng, monghaih to kaicae hanah nang paek tih; kaicae ih hmuennawk boih
nang sak pae boeh.
13 Aw Angraeng kaicae ih Sithaw, nang mah khue ai, kalah angraengnawk mah doeh
kaicae hae ang uk o boeh; toe nang ih ahmin khue ni ka saphaw o han.
14 Nihcae loe duek o boeh moe, hing o mak ai boeh; kadueh pakhranawk loe angthawk
o let mak ai boeh; nihcae to na thuitaek moe, nam rosak; nihcae panoekhaih to nang
hmatsak boeh.
15 Aw Angraeng, acaeng to na pungsak moe, prae doeh na kawksak boeh; nang loe
lensawkhaih hoiah na oh boeh; prae angzithaih ramrinawk boih doeh na kawksak boeh.
16 Angraeng, raihaih hoiah nang khaeah angzoh o; nihcae to na thuitaek naah,
lawkthuihaih hoi nang khaeah ang zoh o.
17 Aw Angraeng, kaicae loe zokpomh nongpata mah, nawkta tapen tom nathuem ih
kana aham baktiah ni na hmaa ah ka oh o boeh.
18 Zok ka pomh o moe, nat loiah ka hangh o, toe tidoeh om ai takhi ni ka tapen o lat;
long kaminawk mah loihhaih to hnu o ai; long nuiah kaom kaminawk pazawkhaih doeh
om ai.
19 Toe nang ih kadueh kaminawk loe hing o tih; nihcae loe kadueh ka takpum hoiah
nawnto angthawk o tih. Nangcae maiphu thungah kaom kaminawk, Angthawk oh loe,
laa to sah oh; nangcae ih dantui loe khawnthaw ah kaom phroh nui ih dantui baktiah
oh, long mah kadueh kaminawk to va tih.
20 Kai ih kaminawk, angzo oh, imthung ah akun oh, nangcae hnukah kaom thoknawk
to khaa oh; palungphuihaih boeng ai karoek to nawnetta thungah anghawk oh.

25.10 Isaiah 15.1—16.14; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Amos 2.1-3; Zep 2.8-11. **26.11** Heb 10.27.

21 Khenah, angmacae zaehaih pongah long kaminawk to thuitaek hanah, Angraeng
loe angmah ohhaih ahmuen hoiah angzoh boeh; to naah long mah anih nuiah kaom
athii longhaih to amtuengsak tih, anih mah hum ih kaminawk doeh hawk mak ai boeh.

27

Israel pahlonghaih

1 To na niah loe kacawn thaih Leviathan pahui to Angraeng mah angmah ih sumsen
kanoe, thacak sumsen kalen hoiah hum tih, tuipui thungah kaom angkawn ut ah
angkaae pahui pui Leviathan to hum tih.
2 To na niah misurtui kathim pasawhhaih misur takha hanah laa to sah oh.
3 Kai Angraeng mah takha to ka toep; boeng ai ah tui to ka bawh han; minawk mah
paro han ai ah, khoving khodai ka toep han.
4 Misur takha nuiah palung ka phui ai; kapring hoi soekhring mah kai hae na tuh tih
maw? Nihcae tuk hanah hmabang ah ka caeh moe, nihcae to hmai hoiah ka thlaek king
han.
5 To tih ai boeh loe abuep hanah kai khaeah angzo o nasoe loe, angdaehhaih sah o
nasoe; kai hoi angdaehhaih sah o nasoe.
6 Hmabang ah loe Jakob mah tangzun sah tih; Israel mah apawk to tangmuemh ueloe
apawk tih, to tiah long loe athaih hoiah koi tih.
7 Israel pacaekthlaek kaminawk Angraeng mah pacaekthlaek baktih toengah, An-
graeng mah Israel to pacaekthlaek toeng maw? Nihcae hum kaminawk baktiah anih
mah Israel to hum maw?
8 Angraeng mah anih to thuitaek moe, a haek; ni angyae bang ih takhi song naah loe,
thacak takhi mah anih to hmuh phaeng.
9 To pongah Jakob ih acaeng mah Sithaw panoek ai kaminawk ih hmaicam thlungnawk
to thungh baktiah kadip puengah ahnoih o moe, thing hoiah sak ih krangnawk,
hmuihoih thlaekhaih hmaicamnawk to pakhruk o boih naah ni, nihcae ih zaehaih to
ciim vop tih, hae loe anih zae ciimhaih thingthai ah om tih.
10 Toe kacak sipae hoi pakaa ih vangpui loe angqai krang ueloe, athung ah kami om
mak ai, praezaek baktiah pahnawt o sut tih boeh; to ahmuen ah maitaw caanawk to pra
o tih, to ah tabok o ueloe, thing tanghangnawk to caa o tih.
11 Thing tanghangnawk loe zaek ueloe angkhaek tih; to naah nongpatanawk angzo o
ueloe, hmaitik hanah la o tih; hae kaminawk loe panoekhaih tawn o ai; to pongah nihcae
sahkung loe nihcae nuiah tahmenhaih tawn mak ai, nihcae Omsakkung loe nihcae nuiah
tahmenhaih tawn mak ai.
12 To na niah Angraeng mah vapui longhaih ahmuen hoi Izip prae vapui khoek to
thingthai to pakhrik tih, Aw nangcae Israel caanawk loe maeto pacoeng maeto akhuih
ih thingthai ah na om o tih.
13 To na niah kalen parai mongkah to ueng o tih, Assyria ah kanghmaa kaminawk hoi
Izip prae ah misong ah kalaem kaminawk to angzo o ueloe, Jerusalem mae ciim nuiah
Angraeng to bok o tih boeh.

28

Ephraim khosak binghaih

1 Misurtui paquih hoi long kahoih azawn hmuen ah kaom, Ephraim amoekhaih
angraeng lumuek, azaem thaih lensawkhaih hoi kranghoihhaih apawk loe khosak bing!
2 Khenah, sak thaihaih hoi thacak Angraeng mah, qaetui hoi hmuennawk boih
amrosak thaih takhi pui baktih, khopui angzoh moe, kalen parai tuinawk baktiah, tha
hoi long ah va tih.
3 Mu paquih Ephraim kaminawk amoekhaih angraeng lumuek to, khok hoiah cawh
pae tih.
4 Long kahoih azawn ah kaom lensawkhaih hoi kranghoihaih loe azaem tathuk apawk
baktih, pakhrikhaih atue pha ai naah kahmin nipui tue ih thingthai baktiah om tih; to
thingthai to kami mah hnuk naah pakhrik moe caak roep.
5 To na niah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw loe, kanghmat angmah ih
kaminawk hanah, lensawkhaih lumuek hoi kahoih parai lumuek ah om tih.
6 Anih loe lokcaek kaminawk khaeah, katoengah lokcaekhaih muithla ah oh moe,
misanawk mah vangpui khongkha to muk naah thacakhaih paekkung ah oh.

27.1 Job 41.1; Saam 74.14; 104.26.

7 Toe to kaminawk doeh misurtui pongah lamcaeh pazae o moe, mu pongah loklam
amkhraeng o boeh; tahmaanawk hoi qaimanawk doeh mu pongah lamcaeh pazae o
boeh; nihcae loe misurtui mah muek moe, mu pongah loklam amkhraeng o boih boeh;
amsoem ai hnuksakhaih to a hnuk o moe, lokcaekhaih bangah amtimh o boeh.
8 Nihcae ih caboi loe kaciim ahmuen roe om ai, tamlok hoi panuet thok hmuen hoiah
ni koi.
9 Anih mah mi maw patuk thai tang tih? Thaih kop hanah anih mah mi khaeah maw
lok to thui pae tih? Tahnu amphi nawktanawk khaeah maw? Tahnu nae ai kaminawk
khaeah maw thui pae tih?
10 Amtukhaih maeto pacoeng maeto, catlang maeto pacoeng maeto, haeah zetta, hoah
zetta hoiah amtuk han oh, tiah thuih o.
11 To pongah Angraeng mah prae kalah kaminawk ih lok to patoh ueloe, lok kalah
hoiah hae kaminawk hanah lok to thui tih.
12 Anih mah to kaminawk khaeah, Hae loe angpho kaminawk anghakhaih ahmuen ah
oh; hae loe anghakhaih ahmuen ni, tiah a naa. Toe nihcae mah lok tahngai pae o ai.
13 To pongah Angraeng ih lok loe nihcae hanah, amtukhaih maeto pacoeng maeto,
catlang maeto pacoeng maeto; haeah zetta, hoah zetta ah om pae tih. To pacoengah
nihcae loe caeh o ueloe, hnuk bangah amtim o tih; ahmaa caa o ueloe, thaang pongah
aman o tih.
14 To pongah Jerusalem ih kami ukkung, kasae kaminawk, Angraeng ih lok to tahngai
oh.
15 Duekhaih hoi lokmaihaih to ka sak o boeh, hell hoi doeh palungduehaih ka sak
o boeh; tui uemhaih oh naah doeh, kaicae khaeah pha mak ai; kaicae loe amsawnlok
pongah ka buep o moe, alinghaih tlim ah kang hawk o boeh, tiah na thuih o.
16 To pongah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Khenah, Zion ah angdoethaih
thlung, tanoek tangcae ih thlung, atho kaom im takii ih thlung, kacakah angdoethaih
thlung to ka thling boeh; to thlung oephaih tawn kami loe natuek naah doeh tasoehhaih
tawn mak ai.
17 Katoengah lokcaekhaih to tahhaih qui ah ka patoh moe, toenghaih to qui ah ka
patoh han; nihcae mah oep o ih amsawnlok to qaetui mah amrosak boih ueloe, nihcae
anghawkhaih ahmuen to tui mah pazawk pae boih tih.
18 Duekhaih hoiah na sak o ih lokmaihaih to amro tih; taprong hoiah na sak o ih
palungduehaih doeh cak mak ai; tui uemhaih phak naah tui mah nangcae to pazawk
tih.
19 Tui uemhaih phak naah nangcae to pazawk tih; akhawnbang kruek, khoving khodai,
tui mah nangcae to pazawk tih; to tamthang to na thaih o naah zithaih to om tih.
20 Angsonghaih iihkhun loe tak amzueng haih hanah duem tet ueloe, kahni doeh
angkhuk hanah thoeng kae tih.
21 Angraeng loe angmah ih tok, anghmang kathok tok to sak hanah, a tok sakhaih
hoi dawnrai koi kaom a tok sakhaih to pacoeng thai hanah, Perazim mae nuiah anih
angthawk baktiah angthawk ueloe, Gibeon azawn ah palungphui ih baktih toengah
palungphui tih.
22 To pongah kami pahnui thuihaih to vaihi toeng lai ah; to tih ai nahaeloe nang ih
sumqui to caksak aep tih; long pum amrosak hanah misatuh kaminawk ih Angraeng
Sithaw mah thuih ih lok to ka thaih boeh.
23 Ka thuih ih lok to thaih kop hanah, naa to patueng ah; ka lok hae tahngai ah loe
pakuem ah.
24 Laikok sah kami mah cangtii et hanah athun qui long atok maw? Anih mah long to
talaih moe, takaeh khing maw?
25 Long to kangvan ah sak pacoengah na ai maw aanmunawk to patit moe, cungpram
muunawk, cangtinawk, barley cang hoi tun muunawk to angmah ih ahmuen ah a haeh?
26 Sithaw mah anih hanah katoeng lokcaekhaih to paek moe, anih hanah katoeng
loklam to thuih pae.
27 Hmuihoih aannawk loe khok hoiah atii vai ai, maitaw lakok hoiah doeh atii vai ai;
toe hmuihoih aannawk loe cung hoiah boh o moe, cungpramkungnawk doeh thingboeng
hoiah ni boh o.
28 Cang loe atit han oh; toe mi mah doeh atii tuektuek mak ai; atithaih hrang lakok
khok hoiah atitsak cadoeh, cang to dipsak pung mak ai.
29 Hae baktih hmuennawk doeh misatuh kaminawk ih Angraeng khae hoiah ni
angzoh; a thuih ih lok loe dawnrai han oh; palunghahaih doeh anghmang thoh.

28.11 1 Korin 14.21. **28.16** Saam 118.22,23; Rom 9.33; 10.11; 1 Pt 2.6. **28.21** 2 Samuel 5.20; 1 Dung 14.11; Josh 10.10-12.

29

Jerusalem vangpui khosak binghaih

1 Nang, Ariel, Ariel, David ohhaih vangpui, khosak na bing! Saningto pacoeng saningto
thap oh loe, buhraenghaih poih doeh saningto pacoeng saningto sah o nasoe.
2 Toe Ariel vangpui to kam tangsak han; anih loe palungsethaih hoiah hang tih; Ariel
vangpui loe ka hmaa ah angbawnhaih hmaicam baktiah om tih.
3 Nang to naeh hanah kang takui khoep han, misa abuephaih imsang hoi kang takui
khoep moe, misa anghawkhaih long khaw doeh ka sak han.
4 Nang loe long ah pakhrah tathuk tih, to naah long thung hoiah lok na thui tih; na
thuih ih lok loe maiphu thung hoi tetta ah tacawt tih; na thuih ih lok loe pakhra kawk
thaih kami mah apaeh ih lok baktiah, long thung hoiah tacawt ueloe, maiphu thung
hoiah lok amzaita ah thui tih.
5 Toe pop parai na misanawk loe kahoih parai maiphu baktiah om o tih, kami
tahmenhaih tawn ai kaminawk loe anghaeh phang tavai baktiah om o tih; nawnetta
thung to tiah om roep tih.
6 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw loe kho pazihhaih, talih hnawhhaih, kalen
parai atuen, takhi sae hoi kangqong hmaipalai hoiah danpaek tih.
7 Ariel vangpui tuh prae kaminawk boih, Ariel hoi kacak sipae tuh kaminawk, anih
raihaih paek kaminawk loe khoving naah hnuk ih amang baktiah ni om o tih.
8 Zok amthlam kami loe amang ah buh a caak, toe angthawk tahang naah zok amthlam
let baktih, tui anghae kami mah amang ah tui to naek, toe angthawk naah tui anghaeh
let toengtoeng, tui anghae dip thai ai baktiah ni om tih; Zion mae tuh prae kaminawk
boih doeh to tiah om o tih.
9 Anghngai oh loe, dawnrai oh; nihcae loe misurtui nae ai ah, mu paquih o; mu nae
ai ah, ahnuk ahma amtimh o.
10 Angraeng mah iih angmuethaih palung to paek pongah, mik na pasim o boeh;
nangcae ih tahmaa, ukkungnawk hoi angzo han koi hmuen hnu thaih kaminawk to
khuk khoep boeh.
11 Hae hnuksakhaih hmuennawk boih loe nangcae hanah catui daeng tangcae cabu
thung ih loknawk baktiah oh; to cabu to ca amtuk kami khaeah paek moe, Tahmenhaih
hoiah hae cabu hae kroek ah, tiah a naa. To naah anih mah, Catui daeng pongah, ka
kroek thai ai, tiah thuih.
12 To ca to ca amtuk ai kami khaeah na paek moe, Tahmenhaih hoi hae ca hae kroek
ah, tiah na naa: to naah anih mah, Ca ka kroek thai ai, tiah thuih.
13 Angraeng mah, Hae kaminawk loe pakha hoiah ni kai khaeah angzoh o, pahni
hoiah kai ang pakoeh o, toe palung loe kai khae hoiah angthla o; kaminawk mah patuk
ih baktih toengah kai angzit o:
14 to pongah, khenah, hae kaminawk khaeah dawnrai hmuen, poekraihaih hoi
anghmang kathok hmuen to ka sak han; palungha kaminawk ih palunghahaih loe
anghmaa tih; khopoek thaih kaminawk ih panoekhaih doeh anghma boih tih, tiah thuih.
15 Angraeng panoeksak han ai ah, kathuk poekhaih tawn kami, vinghaih thungah
toksah kami, mi mah maw kaicae hae hnu thai tih? Mi mah maw kaicae hae panoek
tih? tiah thui kaminawk loe khosak bing!
16 Nangcae mah hmuennawk buenglueng tamlet ah na paqoi o boih boeh, laom
sahkung loe amlai long baktiah na poek o; a sak ih hmuen mah sahkung khaeah, kai loe
anih mah ni sak, tiah thui tih maw? Laom mah laom sahkung khaeah, Anih loe tidoeh
panoek ai, tiah thui tih maw?
17 Lebanon loe atue setta thung long kahoih ah om tih, long kahoih ahmuen loe taw
ah angcoeng mak ai maw?
18 To na niah loe naa pang kami mah cabu thung ih lok to thaih ueloe, mikmaengnawk
mah kamtueng ai, khoving ahmuen thung hoiah hnu o thai tih boeh.
19 Poeknaem kaminawk doeh Angraeng ah anghoehaih pung o tih; kaminawk thungah
amtang kaminawk loe Ciimcai Israel pongah anghoe o tih.
20 Zitthok kami loe anghmaa tih boeh; minawk pahnui thuih kami to om mak ai boeh,
kami zaehaih khen thaih kaminawk,
21 lok maeto pazaehaih pongah tayacoi kami, anih aman hanah khongkha ah thaang
patung kami, katoeng kami to toeng ai ah sah kaminawk to amro o boih tih boeh.
22 To pongah Abraham akrangkung, Angraeng mah Jakob imthung takoh khaeah hae
tiah thuih; Jakob loe azathaih tong mak ai, mikhmai doeh sae mak ai boeh.

29.10 Rom 11.8. **29.13** Mathai 15.8,9; Mark 7.6,7. **29.14** 1 Korin 1.19. **29.16** Isaiah 45.9; Rom 9.20.

23 To kaminawk mah, ka sak ih tok to hnuk o naah, ka hmin to ciimcai o sak tih, Jakob
ih Ciimcai Sithaw to panoek o ueloe, Israel Sithaw zithaih to tawn o tih.
24 Anghmang suthaih muithla tawn kaminawk mah panoekthaihaih to tawn o ueloe,
lokaek koeh kaminawk mah doeh ka patuk ih lok to tahngai o tih boeh, tiah thuih.

30

Palungthah Judah khosak binghaih

1 Angaek thaih kaminawk loe khosak bing o! tiah Angraeng mah thuih; nihcae loe kai
khaeah dueng ai ah, maeto hoi maeto lok aram o; kai ih Muithla tawn ai ah khokhan o
pongah, nihcae loe zaehaih to sak o aep aep;
2 Faro siangpahrang thacakhaih to oep o moe, Izip prae tahlip ah paqai hanah, kai
khaeah hnikhaih om ai ah, Izip prae ah caeh o tathuk.
3 To pongah Faro siangpahrang oephaih loe nang hanah azathaih ah om ueloe, Izip
prae tahlip oephaih doeh nang palung boengsakkung ah om tih.
4 Nihcae ukkung angraengnawk loe Zoan vangpui ah oh o, anih ih laicaehnawk doeh
Hanes vangpui ah phak o boeh.
5 Nihcae loe tidoeh avang ai, abomh thai ai, atho ohhaih om ai ah, azathaih hoi
kasaethuihaih khue ni oh.
6 Kaipui amno hoi kaipui, pahui sae, azawk thaih hmai pahui hoiah koi, kamtang
praezaek ah a tawnh o ih hmuennawk to laa hrang han a phawh o sak, atho kana
hmuennawk to tahnongsawk hrang hanah phawh o sak; atho kaom ai kaminawk ohhaih
aloih bang prae ah kaom kaminawk khaeah moi kasan hoiah kazit hmuennawk to a
phawh o sak.
7 Izip prae loe atho om ai, azom pui ni; to pongah anih to angtawt thai ai Rahab-Hem-
Shebeth, tiah ka kawk.
8 Angzo han koi ani ah dungzan khoek to caksak hanah, vaihi caeh ah, nihcae hanah
kangphaek thlung pongah tarik pae ah loe, cabu pongah doeh tarik paeh;
9 hae kaminawk loe laisaep thaih kami, lok amlai kami, Angraeng mah thuitaekhaih
lok tahngai ai kami ah oh o:
10 nihcae mah, angzo han koi hmuen taphong kaminawk khaeah, Lok to thui hma lai
ah; tahmaanawk khaeah, Kamsoem hmuen to kaicae khaeah thui hmah, thaih kahoih
hmuen to mah thui ah loe, amsawnlok to thui ah;
11 hae loklam hae caehtak ving ah, hae loklam ah caeh hma lai ah; Ciimcai Israel
Sithaw to kaicae han thui hma lai ah, tiah a naa o.
12 To pongah Ciimcai Israel Sithaw mah hae tiah thuih; hae lok hae na patoek o moe,
pacaekthlaekhaih, loklam pazaehaih hoi amsawnlok to na oep o lat pongah,
13 nangcae zaehaih loe amtimh tom tapang, kasang sipae, nawnetta ah amtim roep
kamro sipae ah ni om tih.
14 Vah phaeng ih long laom baktiah koisak tih; paquemhaih roe tawn mak ai; koih
naah mataeng doeh takoeng nui ih hmai kamngaeh phrom haih hanah, tuikhaw thung
ih tui sohhaih hanah, laom kakoi ahap tetta mataeng doeh hnuk han koi om mak ai,
tiah a thuih.
15 Ciimcai Israel Sithaw, Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Na dawnpakhuem o
moe, nang hngai o duem nahaeloe, pahlong ah na om o tih; amding rue ah na oh o
moe, oephaih hoiah na oh o naah thacakhaih to na hnu o tih; toe nangcae loe to tiah oh
hanah na koeh o ai.
16 Toe nangcae mah loe to tiah na ai ni, hrang hoiah ka cawnh o han; tiah na thuih
o pongah, minawk mah na cawn o sak tih; cawnh karang hrang nuiah kang thuengh o
han, tiah na thuih o pongah, nangcae patom kaminawk loe cawnh rang o parai tih.
17 Kami maeto mah ang thuitaek o naah, kami sangto na cawn o tih; kami pangato
mah ang thuitaek o naah, mae nuiah thling ih angmathaih thlung baktih, maesom nuiah
payang ih kahni baktiah na om o ai karoek to, na cawn o phang tih, tiah a thuih.
18 Toe Angraeng mah nangcae nuiah tahmenhaih suek hanah ang zing khing; nangcae
nuiah a tahmenhaih amtuengsak hanah, anih to pakoeh ah om tih; Angraeng loe katoeng
Sithaw ah oh; anih zing kaminawk boih loe tahamhoih o.
19 Jerusalem ah kaom Zion kaminawk, nangcae loe na qah o mak ai boeh; nangcae
hanghaih lok to anih mah thaih naah, tahmen ueloe, na hanghaih lok to pathim tih.
20 Angraeng mah patangkhanghaih takaw to paek moe, amtanghaih tui naesak
langlacadoeh, nangcae patuk kaminawk loe anghawk o thai mak ai, nangmacae ih mik
hoi roe nangcae patuk kaminawk to na hnu o tih:

21 banqoi bantang nang qoi o naah, na naa mah na hnuk bangah, katoeng Loklam loe
hae ni, hae loklam ah caeh ah, tiah thuih ih lok to na thaih o tih.
22 Sumkanglung tui pazut ih krangnawk hoi sui hoiah sak ih krangnawk to na panuet
o tih boeh, kamhnong laprawn baktiah na va o sut ueloe, Hae ahmuen hoiah caeh ving
lai ah, tiah na naa o tih.
23 Nangcae mah long ah na patit o ih aanmuunawk hanah anih mah kho angzosak tih;
long mah caaknaek kapop ah tacawtsak tih; to na niah loe kahoih na lawk hmuen ah
maitawnawk pra o tih.
24 Na laikok atok maitaw tae hoi laa hrangnawk mataeng doeh, takho hoiah maw,
paqaa hoiah maw kaciim ah hawh tangcae ih cang to ni caa o tih boeh.
25 Pop parai kaminawk humhaih ani kalen, misatoephaih imsangnawk to amtimh
naah, vapui tui hoi vacong tuinawk loe maesang hoi maesomnawk nui boih ah long
tih boeh.
26 Angraeng mah angmah kaminawk ih kabawk ngan to zaeng pae moe, ahmaa to
hoisak naah khrah loe ni baktiah aang tih, ni loe khodai ih ni aengh pongah alet sarihto
ah aang tih boeh.
27 Khenah, Angraeng ih ahmin loe kangthla ahmuen hoiah angzoh; anih palungphui-
haih loe hmai baktiah amngaeh, anih ih pahni loe palungphuihaih hoiah koi, anih ih
palai loe kangqong hmai baktiah oh.
28 Anih ih anghahhaih takhi loe acaeng kaminawk amrosak hanah, kalen tui baktiah
tahnong khoek to pha tahang tih; loklam amkhraeng hanah kaminawk ih akam huh to
sumqui hoiah amoem pae tih.
29 Nangcae loe aqum ah sak ih poih baktiah laa to na sah o tih; Thacak Israel Sithaw,
tamoi to uengh moe, Angraeng ih mae ah caeh o baktih toengah, palung nang hoe o tih.
30 Angraeng mah a lensawkhaih lok to thaisak ueloe, a ban phokhaih, palungphuihaih,
angqong hmaipalai, amrosak thaih takhi sae hoi qaetui to amtuengsak tih boeh.
31 Angraeng lok mah Assyria to amtimsak ueloe, angmah ih cunghet hoiah bop phaeng
tih boeh.
32 Angraeng mah bohhaih cung phakhaih ahmuen kruekah, katoeng kruekhaih
atuenh, satuem tabaenghaih atuenh baktiah om tih; anih misa tukhaih loe nung parai
tih.
33 Topheth loe canghnii hoi boeh ni, siangpahrang ohhaih ahmuen ah caksak boeh;
anih mah to ahmuen to kathuk ah sak moe, kawksak boeh; hmaitik hanah koimongah
thing to suek pae coek boeh; hmaih mah anih to kangh hanah, Angraeng anghahhaih
takhii mah kat hmai to kalong vapui tui baktiah to thing to hmai ah tik tih.

31

Sithaw oep aihaih

1 Abomhaih hnik hanah Izip ah caeh tathuk, hrangnawk oephaih tawn kami, pop parai
hrang lakok oephaih tawn kami, thacak hrang angthueng kaminawk to oep moe, ciimcai
Isarael Sithaw to khen ai, Angraeng doeh pakrong ai kaminawk loe khosak bing!
2 Anih loe palungha pongah amrohaih to phasak tih; anih loe thuih ih lok to azuk
let mak ai; anih loe sethaih sah kami imthung takoh to tuk moe, kahoih ai hmuen sak
abomh kaminawk to tuk hanah angthawk tih.
3 Toe Izip kaminawk loe Sithaw na ai ni, kami rumram toeng ni; nihcae ih hrangnawk
doeh muithla ah om ai, takpum ah ni oh o rumram toeng. Angraeng mah ban phok
thuih naah loe, anih abomh kaminawk amtimh o ueloe, abomhaih hnu kaminawk doeh
amtimh o tih; nihcae loe nawnto anghmaa o boih tih.
4 Angraeng mah hae tiah ang thuih; Kaipui hoi a caanawk loe kaek ih moi to caak o
moe, a hang o naah, tuutoep kaminawk boih mah hang o thuih cadoeh, hanghaih lok
to zii o mak ai, tasoeh doeh tasoeh o mak ai; to baktih toengah misatuh kaminawk ih
Angraeng loe to ah kaom mae hoi Zion mae ah nihcae to tuk hanah anghum tathuk tih.
5 Tavaa mah pakhraeh hoiah a caanawk to khuk baktih toengah, Angraeng mah
Jerusalem to pakaa tih; anih mah pakaa ueloe loisak tih; anih mah pakaa tih, danpaek
ai ah loisak tih.
6 Aw Israel caanawk misa nang thawk o thuih ih, Angraeng khaeah amlaem o let ah.
7 To na niah loe zaehaih sak hanah, nangmacae ban hoiah sak ih sui maw,
sumkanglung hoiah maw na sak o ih krangnawk to na vaa o king tih boeh.
8 Assyria loe thacak kami mah hum mak ai, sumsen hoiah ni dueh tih; kasae kami
mah hum mak ai, anih loe suemsen mah paaeh tih; toe anih loe sumsen thung hoiah
cawn ueloe, angmah ih thendoengnawk to misong tok sahsak tih.

9 Zit loiah angmah ih kacak sipae to cawn taak tih, anih ih angraengnawk loe
angmathaih hmuen hnuk o naah zii o tih, tiah Zion mae ah kangqong hmai ah kaom,
Jerusalem ah doeh hmaitikhaih ahmuen ah kaom, Angraeng mah thuih.

32

Toenghaih siangpahrang prae

1 Khenah, siangpahrang mah toenghaih hoiah prae to uk tih, ukkung angraengnawk
mah toenghaih hoiah uk o tih.
2 Kami loe takhi song naah anghawkhaih ahmuen, takhi sae song naah abuephaih
ahmuen ah om tih; long karoem ahmuen ih vapui tui baktiah om ueloe, ni kanaa
ahmuen ih lungsong tahlip baktiah om tih.
3 Hnukhaih mik tawn kaminawk loe mik pasim o mak ai, lokthaihaih naa tawn
kaminawk mah doeh lok to tahngai o tih boeh.
4 Panoekhaih tawn ai kami ih palung mah panoekhaih to tawn ueloe, lokaa mah doeh
kamtuengah lok apae thai tih boeh.
5 Kamthu loe khingya koi kaom kami ah poek o mak ai boeh; poeksae kami doeh
pakoeh koi kaom ahmuen to paek mak ai boeh.
6 Kamthu mah loe Sithaw koeh ai ih hmuen to sak moe, Angraeng to kasae thuih hanah
zok amthlam kami to zok amthlamsak aep, tui anghae kami han doeh tui anghaesak aep
hanah, loksae apae ueloe, zae sakhaih khue to poek tih.
7 Kasae kami loe lok amlai o, kahoih ai hmuen to sak o; amtang kami mah loktang lok
thui cadoeh, anih amrosak hanah kahoih ai hmuen to a poek o.
8 Toe minawk abomh koeh kami loe kahoih hmuen to a poek pongah, anih loe minawk
abomh koehhaih palungthin hoiah khosah tih.

Raihaih tong pacoengah raemh lethaih

9 Thazoi ah kaom nangcae nongpatanawk, angthawk oh; acoehaih tawn ai canunawk,
ka lok hae tahngai oh; ka thuih ih lok hae tahngai oh!
10 acoehaih tawn ai nongpatanawk, nangcae loe pop parai ani hoi saning thungah
raihaih na tong o tih; misurthaih om mak ai ueloe, misurthaih pakhrikhaih atue doeh
pha mak ai.
11 Thazoi ah kaom nongpatanawk, tasoeh oh; acoehaih tawn ai kami nang, mawn ah;
na khukbuen to angkhring ah loe kazii to kaengah angzaeng ah.
12 Long kahoih lawk hmuen hoi athaih kapop ah kathai misurkung pongah saoek
atumhaih hoiah mawn oh.
13 Kai kaminawk ih long loe kapring hoi soekhring hoiah koi tih; Ue, anghoehaih
imnawk hoi vangpui nuiah doeh soekhring to amprawk tih;
14 Angraeng ohhaih ahmuen to caehtaak ving boeh pongah, vangpui thung ih atuen
doeh angqai krang tih boeh; misatoephaih im hoi imsangnawk loe dungzan khoek to
pong sut ueloe, laa hrangnawk prathaih ahmuen hoi tuunawk prathaih ahmuen ah om
lat tih boeh;
15 ranui bang hoi aicae nuiah Muithla kraih thuih naah loe, praezaek to long kahoih
lawk hmuen ah angcoeng ueloe, long kahoih lawk hmuen doeh taw baktiah poekhaih
atue to om tih boeh.
16 Praezaek ah toenghaih hoi lokcaekhaih om ueloe, toenghaih to long kahoih lawk
hmuen ah om poe tih boeh.
17 Toenghaih mah angdaehhaih to omsak tih; toenghaih athaih loe dungzan monghaih
hoi kacak poe oephaih ah om tih.
18 Kai ih kaminawk loe misa monghaih ahmuen, mawnhaih om ai ahmuen, kamding
rue ah anghakhaih ahmuen ah om o tih boeh;
19 toe taw nuiah qaetui to krah ueloe, vangpui doeh long hoi kangvan ah ahnaem
tathuk tih.
20 Tui ohhaih ahmuen ah aanmu haeh kami, maitaw hoi laa hrangnawk to koeh
baktiah prasak kaminawk loe tahamhoih.

33

Dawnraihaih hoi abomhaih

1 Minawk mah parohaih tong vai ai, nang parokung, minawk mah athlaenghaih tong
vai ai, nang minawk athlaeng kami, khosak na bing! Minawk amrosakhaih to na toengh
naah, minawk mah nang to amrosak tih; minawk athlaenghaih to na toengh naah,
minawk mah na thlaeng tih.

2 Aw Angraeng, kaicae hae tahmen raeh; nang khue ni kang zing o; akhawnbang kruek
kaicae thacakhaih ah om ah loe, raihaih tue ah kaicae pahlonghaih ah om ah.
3 Lok tuenh pongah kaminawk loe cawnh o; nang thawk tahang naah acaeng
kaminawk boih anghaeh o phang.
4 Nangmah nihcae amrosak naah loe nihcae to pakhuh naeh baktiah naeh o tih;
pakhuhnawk ahnuk ahma angphet o baktih toengah, nihcae doeh ahnuk ahma cawn
o tih.
5 Anih loe hmuensang ah oh pongah, Angraeng loe kasangah pakoeh o; anih mah Zion
to kamsoem ah lokcaekhaih hoi toenghaih hoiah koisak tih.
6 Palunghahaih hoi panoekhaih loe na hing thung kacakah angdoethaih, thacak
pahlonghaih ah om tih; Angraeng zithaih loe nang ih tacong ah om tih.
7 Khenah, nihcae ih misahoih kaminawk loe tasa bangah qah o; angdaehhaih sah kami
laicaehnawk doeh palungsethaih hoiah qah o.
8 Manglaih lampui loe pong sut boeh, loklam pazui kami doeh om o ai boeh;
lokmaihaih to anih mah phraek moe, vangpuinawk doeh pahnawt sut boeh, mi
kawbaktih mikhmai doeh khen ai boeh.
9 Prae loe palungset pongah zaek kang boeh; Lebanon doeh azathaih tong boeh moe,
zai sut boeh; Sharon loe praezaek baktiah oh; Bashan hoi Karmel mah angmah hnik ih
athaih to angmuensak boeh.
10 Angraeng mah, Kai loe vaihi kang thawk moe, vaihi pakoeh ah ka oh han; vaihi
kaimah hoi kaimah kang toengh tahang han.
11 Nangcae loe tavai to na pomh o pongah, azen to na tapen o tih; nangmacae to kangh
hanah, nang hah o ih takhi loe hmai baktiah oh om tih.
12 Kaminawk loe hmai mah kang ih thlung kahmawn baktih, pakhruk moe, hmaitik
ih soekhringkung baktiah om o tih.
13 Kangthla ah kaom nangcae kaminawk, ka sak ih tok hae tahngai oh; kazoi ah kaom
nangcae kaminawk, ka thacakhaih hae panoek oh.
14 Zion ah kaom kazae kaminawk loe zithaih hoiah oh o; angsah cop kaminawk loe
dawnrai zithaih hoih oh o. Aicae thungah mi maw kamngaeh hmai thungah kaom thaih?
Aicae thungah mi maw dungzan ah kakangh hmai thungah om thai tih?
15 Katoeng loklam ah caeh moe, loktang lok thui kami, amsoem ai ah phoisa hnukhaih
to koeh ai, bokhaih phoisa doeh talawk ai kami, kami hum hanah thuih ih lok to thaih
han ai ah naa tamuep kami hoi kasae hnukhaih bangah mik pakhrip kami loe,
16 hmuensang ah om tih; mae nui ih kacak sipae loe anih misa abuephaih ah om tih;
anih han apet ai ah buh to paek tih, tui doeh kang pae mak ai.

Messaiah tlim ah anghoehaih

17 Na mik mah Siangpahrang Hoihhaih to hnu tih; angthla parai prae doeh hnu tih.
18 Zitthok hmuen to na poek naah, Ca tarik kami loe naa ah maw oh ving? Tamut cong
kami loe naa ah maw oh ving? Kalen koek imsang toep kami loe naa ah maw oh ving
boeh?
19 Na panoek thai ai ih kathuk lok apae kami, thaih kop thai ai ih lok apae kami to na
hnu mak ai boeh.
20 Aicae poihsakhaih vangpui, Zion to dan oh; tung maeto doeh angthui ai, qui maeto
doeh apet ai, amtim han kaom ai kahni im ah kaom, amding rue ah ohhaih Jerusalem
vangpui to na mik hoiah hnu tih.
21 Lensawk Angraeng loe to vangpui ah aicae han vapui tui hoi vacong tuinawk
angqumhaih kakawk ahmuen ah om tih; to ahmuen ah loe palong thoek kami hoi
misatukhaih palong doeh caeh mak ai.
22 Angraeng loe kaicae lokcaekkung ah oh, Angraeng loe kaicae han patukhaih lok
paek kami ah oh; Angraeng loe kaicae ih Siangpahrang ah oh; kaicae loe anih mah
pahlong tih.
23 Nang ih qui to khramh o moe, kahni payanghaih qui to kacakah kom o ai pongah,
kahni doeh payang o thai ai; to pongah hmuennawk to lomh o moe, amzet o; khokkhaem
kaminawk mah doeh hmuenmae to lak pae o.
24 Zion vangpui ah kaom kaminawk mah, Ngan ka nat, tiah thui o mak ai; to vangpui
thungah kaom kaminawk ih zaehaih to tahmen pae tih boeh.

34

Prae kaminawk lokcaekhaih

1 Nangcae prae kaminawk, thaih hanah anghnai oh; nangcae kaminawk, tahngai oh;
long hoi a thungah kaom hmuennawk, long hoi a thungah kaom hmuennawk boih mah
tahngai o nasoe!
2 Angraeng loe prae kaminawk boih nuiah palungphui, anih palungphuihaih loe
nihcae ih misatuh kaminawk boih nuiah oh; Angraeng mah nihcae to amrosak moe,
kami humnawk khaeah paek.
3 Hum ih kaminawk to va o sut ueloe, nihcae ih qok loe hmuisae phi tih; maenawk
loe nihcae ih athii hoiah amkaw tih.
4 Van ah kaom hmuennawk boih anghma ueloe, van doeh caqam tangoeng baktiah
ayaw hmoek tih boeh; van ah kaom hmuennawk loe misurkung hoiah kakrah aqam
baktih, thaiduetkung hoiah thaiduet thaih angmuen baktiah krah o tih.
5 Kai ih sumsen loe van ah tui kamhah ah nae tih; khenah, lokcaek hanah, Edom kami
hoi ka tangoeng ih kaminawk nuiah anghum tathuk tih.
6 Angraeng ih sumsen loe athii hoiah koi, athawk mah ayaw hmoek, tuucaa hoi
maehnawk ih athii hoiah koi moe, tuu tae pakae pong ih athawk hoiah koi boeh;
Angraeng mah Bozrah vangpui ah angbawnhaih to sak moe, Edom prae ah pop parai
kami humhaih to sak boeh.
7 Nihcae loe koknonawk, maitaw taenawk, saning kacoeh maitaw taenawk hoi nawnto
angzo o ueloe, amtim o tih; nihcae ih prae loe athii hoiah sui pak ueloe, maiphunawk
doeh moithawk mah suisak boih tih.
8 Angraeng mah lu lakhaih ni, Zion kawng pongah kating ah danpaekhaih saning to
pha tih.
9 Edom prae ih vacongnawk loe thing tangpri ah angcoeng tih, maiphu doeh hmai
kangqong thaih kat baktiah angcoeng ueloe, prae doeh hmai kakang thaih thing tangpri
ah angcoeng tih.
10 Khoving khodai dueh mak ai; dungzan khoek to hmaikhue tacawt poe tih; adung
maeto pacoeng maeto karoek to pong sut tih boeh; dungzan khoek to mi doeh a taengah
caeh o mak ai boeh.
11 Toe to prae loe bukbuh hoi praezaek ih uitalunawk mah toep o tih; bukbuh hoi
pangaahnawk doeh to ahmuen ah om o tih; to prae nuiah anghmanghaih qui hoi
amrohaih qui to anih mah payang pae tih.
12 Nihcae mah kalen kaminawk to angraenghaih prae ah kawk tih, toe mi doeh om o
mak ai, anih ih angraengnawk doeh anghmaa boih tih boeh.
13 Siangpahrang ohhaih ahmuen ah soekhring to amprawk ueloe, misatoephaih kacak
sipaenawk doeh soekhring hoi kapring mah ayaw khoep tih, tasuinawk hoi bukbuhnawk
acaenghaih ahmuen ah om tih boeh.
14 Praezaek ih kasan moinawk hoi tasuinawk to angcuu o tih; satharnawk loe maeto
hoi maeto angkawk o tih; to ah aqum ih moinawk to pra o tih, nihcae loe anghakhaih
ahmuen kahoih hnu o tih.
15 Bukbuh mah tabu bop ueloe, tadui tih; tadui to awh ueloe, anih ih tahlip ah acaa to
khaek tih; tahmu prawnnawk doeh to ah angpop o ueloe, amno hoi ampa akoep ah om
o tih.
16 Angraeng ih cabu to khen ah loe kroek ah; to ih moisannawk loe maeto doeh
anghmaa o mak ai; ampui kavawt maeto doeh om o mak ai; ka pakha hoiah ni hae
lok hae ka paek, anih ih Muithla mah nihcae to pakhueng tih.
17 Nihcae hanah taham sae kahoih khethaih phoisa to a vah pae, a ban hoiah tah pae
moe, prae to pazet pae; nihcae mah to prae to dungzan khoek to toep o ueloe, adung
maeto pacoeng maeto karoek to to ahmuen ah om o tih boeh.

35

Zion lensawkhaih

1 Praezaek hoi long kasae loe anghoe tih; kapong sut long mah doeh anghoe ueloe,
rose pawk baktiah apawk tih.
2 Pop parai ah apawk to ampha ueloe, anghoehaih, oephaih hoiah laa to sah o tih;
Lebanon lensawkhaih, Karmel hoi Sharon hoihhaih to anih khaeah paek tih; Angraeng
lensawkhaih hoi aicae Sithaw hoihhaih to nihcae mah hnu o tih.
3 Bantha zokhaih to tha om o sak ah loe, thacak ai khokkhu to thacak o sak ah.

34.4 Mathai 24.29; Mark 13.25; Luk 21.26; Lph 6.13,14. **34.5** Isaiah 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5. **34.10** Lph 14.11; 19.3. **35.3** Heb 12.12.

4 Zithaih palungthin tawn kaminawk hanah, Thacak oh, zii o hmah, tiah thui pae oh;
khenah, na Sithaw loe sak ih zaehaih baktih toengah, lu lak hanah angzo tih; anih loe
nang to pahlong hanah angzo tih boeh.
5 To pacoengah loe mikmaengnawk mik padai o tih, naapang kaminawk doeh naa
akhaw o tih boeh.
6 Khokkhaem kaminawk loe sakhi baktiah angphet o tih, lokaa mah doeh laa to sah
tih boeh; praezaek ah tui to puek ueloe, long karoem ahmuen ah tui to long tih boeh.
7 Hmai ah kamngaeh savuet to tuili ah angcoeng ueloe, tui anghae long ah tui to puek
tih boeh; tasuinawk ohhaih hoi tabokhaih ahmuen ah phroh, sakrungkung hoi rihkung
baktiah kaom akungnawk to amprawk o tih.
8 To ah manglaih lampui to om ueloe, Ciimcai Loklam, tiah kawkhaih to om tih; kaciim
ai kami loe to lampui to pazui mak ai; minawk kalah hanah ni oh, to loklam ah loe amthu
kami mataeng mah doeh lam amkhraeng mak ai.
9 To ah kaipui om mak ai, moisannawk doeh to loklam ah caeh o mak ai, hnuk han
mataeng doeh om mak ai; toe akrang ih kaminawk khue ni to ah caeh o tih.
10 Angraeng mah akrang ih kaminawk loe amlaem o let ueloe, laa to sah o tih, dungzan
anghoehaih lumuek angmuek hoiah Zion ah angzo o tih; nihcae mah anghoehaih hoi
oephaih to hnu o tih, palungset khuiqahhaih to om mak ai boeh.

36

1 Hezekiah siangpahrang ah ohhaih saning hathlai palito naah, Assyria siangpahrang
Sennakharib to angzoh moe, kacakah sak ih misa pakaahaih Judah vangpuinawk to lak
pae boih.
2 Assyria siangpahrang mah Rashakeh to thacak misatuh kaminawk hoi nawnto,
Lakish hoiah Jerusalem ah siangpahrang Hezekiah khaeah patoeh. Misatuh angraeng
loe khukbuen pasuk kami ih lawk bangah caehhaih loklam, aluek bang ih tuili ah
anghak.
3 To naah Hilkiah capa, siangpahrang im khenzawnkung Eliakim, ca tarik kami
Shebna, Asaph capa, ca pakuem kami, Joah cae loe anih khaeah caeh o.
4 Misatuh angraeng Rashakeh mah nihcae khaeah, lensawk siangpahrang, Assyria
siangpahrang mah, Tipongah nangmah hoi nangmah to tih khoek to nang oep loe? tiah
a thuih, tiah Hezekiah khaeah thui paeh, tiah ang naa.
5 Nang loe misatuk kophaih hoi thacak misatuh kaminawk to ka tawnh mang, tiah na
thuih ti; toe amsawnlok ni na thuih; mi ih tha oephaih hoiah maw kai hae nang tuk
han?
6 Khenah, nang loe angkhaek sakrungkung baktiah kaom, Izip prae ni nang oep haih;
sakrungkung baktiah kaom akung nuiah amha kami loe angkhaek sakrungkung mah
ban to thun pae ueloe, ahmaa caa tih; Izip siangpahrang Faro mah doeh anih khaeah
amha kaminawk to to tiah sah tih.
7 Toe nangcae mah, Kaicae loe kaimacae ih Angraeng Sithaw ni ka oep o, tiah na
thuih o; Hezekiah mah hmuensang hoi hmaicamnawk to phraek boih moe, Judah hoi
Jerusalem kaminawk khaeah, Hae ih hmaicam hmaa ah khue ni Sithaw na bok o han,
tiah a thuih na ai maw?
8 To pongah angzo oh loe, ka angraeng Assyria siangpahrang hoi palungduehaih to
sah oh; hrang angthueng thaih kami na tawnh o nahaeloe, nihcae kakhawt ah hrang
sang hnetto kang paek o han!
9 Ka angraeng ih tamnanawk thungah kathoeng koek misatuh angraeng kai mataeng
doeh nang pazawk o ai nahaeloe, kawbangmaw Izip kaminawk ih hrang lakoknawk hoi
hrang angthueng kaminawk to nang oep o haih?
10 Angraeng asaenghaih om ai nahaeloe hae prae amrosak hanah kang zo tih maw?
Caeh moe, to prae to paro hanah, Angraeng mah ang thuih, tiah a naa.
11 To naah Eliakim, Shebna hoi Joah mah misatuh angraeng Rabshakeh khaeah,
Tahmenhaih hoi na tamnanawk loe Syria lok ka thaih kop o pongah, Syria lok hoiah
mah na thui ah; sipae nuiah kaom kaminawk mah thaih o kop hanah, Hebru lok hoiah
thui hmah, tiah a naa o.
12 Toe misatuh angraeang Rabshakeh mah, Nangcae angraeng hoi nangcae khae khue
lokthuih hanah ka angraeng mah ang patoeh, tiah na poek o maw? Sipae nuiah anghnu
kaminawk khaeah doeh lokthuih hanah na patoeh ai maw? Nihcae loe nangcae baktiah
angmacae ih aek to caa o ueloe, angmacae ih tamzun tui to nae o tih, tiah pathim pae.

35.5 Mathai 11.5; Luk 7.22. **36.6** Ezek 29.6,7.

13 To naah Rabshakeh loe angdoet tahang moe, Hebru lok hoiah, lensawk siang-
pahrang, Assyria siangpahrang ih lok hae tahngai oh, tiah a hangh.
14 Siangpahrang mah hae tiah thuih; Hezekiah mah na ling o hmah nasoe; nangcae to
anih mah loisak thai mak ai!
15 Angraeng mah aicae pahlong tih; hae vangpui hae Assyria siangpahrang ban ah
paek mak ai, tiah Hezekiah mah thuih pongah Sithaw to tang o hmah.
16 Hezekiah ih lok to tahngai o hmah; Assyria siangpahrang mah hae tiah thuih; Kai
hoi angdaehhaih sah oh loe, kai khaeah angzo oh; to tiah nahaeloe kami boih mah
angmah ih misurthaih hoi thaiduet thaih to caa o ueloe, angmah ih tuikhaw thung ih
tui to nae o tih;
17 Kang zoh moe, nangcae to nangmacae prae baktiah kaom, cang hoi misurtui ohhaih
prae, takaw hoi misur takha ohhaih prae ah kang caeh o haih han.
18 Acoe oh, to tih ai nahaeloe Hezekiah mah nangcae khaeah, Angraeng mah pahlong
tih hmang, tiah na zoek o moeng tih. Prae kaminawk ih sithawnawk mah a prae to
Assyria siangpahrang ban thung hoiah loih o sak vai maw?
19 Hamath hoi Arpad ih sithawnawk loe naa ah maw oh o? Sephavaim ih sithawnawk
loe naa ah maw oh o? Nihcae mah Samaria to ka ban thung hoiah loisak thaih maw?
20 Hae prae thung boih ih sithawnawk thungah, kawbaktih sithaw mah maw a prae
to ka ban thung hoi pahlong vaih? Kawbangmaw Angraeng mah Jerusalem to ka ban
thung hoi pahlong thai tih? tiah a naa.
21 Lok pathim han ai ah lokpaek boeh pongah, Judah kaminawk mah, lok pakha to
doeh pathim pae o ai, oh o taak duem.
22 To naah Hilkiah capa, siangpahrang im ukkung Eliakim, ca tarik kami Shebna hoi ca
pakuem kami, Asaph capa Joah cae loe angmacae ih khukbuen to asih o moe, Hezekiah
khaeah caeh o pacoengah, misatuh angraeng Rabshakeh mah thuih ih lok to a thuih pae
o.

37

Isaiah mah Hezekiah khaeah thuih ih lok

1 Hezekiah siangpahrang mah to lok to thaih naah, angmah ih kahni to asih moe, buri
kahni to angkhuk pacoengah, Angraeng im thungah a caeh.
2 Siangpahrang im khenzawnkung Eliakim, ca tarik kami Shebna hoi kacoehta
qaimanawk doeh kazii to angzaengsak moe, Amoz capa tahmaa Isaiah khaeah patoeh.
3 Nihcae mah anih khaeah, Hezekiah mah hae tiah thuih; Vaihni loe raihaih ni,
thuitaekhaih ni, ahminsethaih niah oh; nawkta tapenhaih atue to phak boeh, toe nawkta
tapen han thacak ai baktiah oh.
4 Kahing Sithaw to kasae thuih hanah, Assyria siangpahrang mah a tamna misatuh
angraeng Rabshakeh to patoeh boeh, anih mah thuih ih lok to na Angraeng Sithaw mah
thaih nasoe, na Angraeng Sithaw mah thaih ih lok baktih toengah danpaek tih hmang;
to pongah kanghmat kahing kaminawk hanah lawkthui oh, tiah a thuih, tiah a naa o.
5 Hezekiah ih tamnanawk loe Isaiah khaeah caeh o.
6 Isaiah mah nihcae khaeah, Nangmacae angraeng khaeah thui pae oh, Angraeng mah
hae tiah thuih; Assyria siangpahrang ih tamnanawk mah kai kasae ang thuih o, toe
nihcae ih lok pongah zithaih tawn o hmah.
7 Khenah, a nuiah poek amkhraihaih palungthin to ka patoeh han, to naah anih mah
tamthang to thaih ueloe, a prae ah amlaem ving tih; anih to angmah prae ah sumsen
hoi ka dueksak han, tiah a thuih, tiah na angraeng khaeah thui pae oh, tiah a naa.
8 Assyrian siangpahrang loe Lakhis hoiah amlaem moe, Libnah vangpui to a tuk li,
tiah Rabshakeh mah thaih naah, to ahmuen ah a caeh.
9 To naah Ethiopia siangpahrang Tirhakah mah Assyria siangpahrang Sennakharib to
tuk hanah amsak boeh, tiah a thaih. Anih mah to lok to thaih naah, Hezekiah khaeah
laicaehnawk to patoeh moe,
10 Judah siangpahrang Hezekiah khaeah hae tiah thui pae oh; Jerusalem loe Assyria
siangphrang ban ah paek mak ai, tiah na oep o ih na Sithaw mah, na ling o hmah nasoe.
11 Khenah, Assyria siangpahrangnawk mah praenawk boih to tuk moe, phraek boih
boeh, tiah na thaih o boeh; nang loe na loih tih maw?
12 Kam panawk mah pazawk tangcae, Gozan acaeng, Haran acaeng, Rezeph acaeng
hoi Telassar ah kaom Eden acaengnawk loe prae kaminawk ih sithaw mah pahlong o
maw?
13 Hamath siangpahrang, Arpad siangpahrang, Sepharvaim vangpui, Hena vangpui,
Ivah vangpui uk siangpahrangnawk loe naa ah maw oh o boeh? tiah a thuih pae.

Hezekiah lawkthuihaih

14 Hezekiah mah laicaehnawk khae ih ca to lak moe kroek; to pacoengah Angraeng
im ah caeh tahang moe, to ca to Angraeng hmaa ah a khramh.
15 Hezekiah mah Angraeng khaeah hae tiah lawkthuih;
16 Cherubimnawk salakah anghnu, Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw,
long siangpahrang ukhaih praenawk boih ukkung, Sithaw loe, nang khue ni; long hoi
van doeh nangmah ni na sak.
17 Aw Angraeng, na naa to patueng ah loe tahngai ah; Aw Angraeng, na mik to padai
ah loe, khenah; Sennakherip mah thuih ih kahing Sithaw kasaethuihaih loknawk boih
to tahngai ah.
18 Aw Angraeng, Assyria siangpahrangnawk mah hae kaminawk hoi praenawk to
amrosak boih moe,
19 nihcae ih sithawnawk to hmai thungah vah pae o; to sithawnawk loe Sithaw
tangtang na ai ni, thing hoiah maw, thlung hoiah maw, kami mah sak cop ih hmuen ah
oh o pongah, nihcae mah paro pae o boeh.
20 Aw Angraeng kaicae ih Sithaw, Nang khue ni, Angraeng Sithaw, tiah long nui ih
prae kaminawk boih mah panoek o thai hanah, vaihi anih ban thung hoiah na pahlong
ah, tiah lawk a thuih.

Pahlong han lokkamhaih

21 To pacoengah Amoz capa Isaiah mah Hezekiah khaeah laicaeh patoeh; Israel
Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Assyria siangpahrang Sennakherip kawng pongah
kai khaeah lawk nang thuih pongah,
22 anih kawng pongah Angraeng mah hae tiah thuih; Zion canu kacuem tangla mah
nang to ang patoek moe, ang pahnui thuih boeh; Jerusalem canu mah nang hanah lu
ang haek thuih boeh.
23 Minawk kasae kathui, patoekhaih tawn kami nang loe mi aa? Mi maw na hang
thuih moe, amoekhaih mik na padai thuih? Ciimcai Israel Sithaw ni nam oek thuih
boeh to!
24 Na tamnanawk mah Angraeng to khet patoek o moe, pop parai hrang lakoknawk
hoiah maesang nuiah ka dawh moe, Lebanon mae nuiah doeh ka dawh boeh; kasang
koek Sidar thing hoi hmaica thing doeh ka pakhruk han, kasang koek ahmuen, thingthai
kapop taw thungah ka kun han.
25 Tui to takaeh moe, ka naek boeh; ka khokpadae hoiah Izip prae ih vapui tuinawk
to ka kangsak boih boeh, tiah na thuih.
26 Hae baktih hmuennawk loe canghnii ah ka sak moe, canghnii hoi boeh ni ka ohsak
boeh, tiah na thaih ai maw? Nang loe vaihi kacak vangpui parokung, thlung tapophaih
ahmuen ah omsakkung ah kang ohsak boeh.
27 To pongah vangpui kaminawk loe thazok o boeh, poek anghmang o moe,
palungboeng o sut boeh; nihcae loe lawk ih phroh baktih, qam kahing baktih, imphu
nui ih phroh kahing baktih, qoeng khuek ai ah kazaem cang baktiah oh o.
28 Toe na ohhaih ahmuen, na caehhaih hoi nang zohhaih, kai palung nang phui
thuihaih doeh ka panoek.
29 Kai palung nang phui thuihaih hoi misa ah nang suekhaih to ka thaih pongah, na
hnah ah cakoih, na pahni ah sumboeng to kang kaeksak moe, nang zohhaih loklam
hoiah kam laemsak let han.
30 Aw Hezekiah, nang han angmathaih ah kaom hmuen loe hae tiah oh; vaining saning
loe angmah koeh ah kamprawk thingthai qumponawk to na caa tih, amla ah doeh to
thung hoiah tacawt patoeng thingthai to na caa vop tih; saning thumto naah loe cangti
to tuh oh loe, aat oh, misur takhanawk to sah oh loe, athainawk to caa oh.
31 Misa thung hoi kaloih, kanghmat Judah imthung takohnawk loe atlim ah tangzun
to sah o ueloe, anui ah athaih tacawt let tih.
32 Kanghmat kaminawk loe Jerusalem hoiah angzo o tih, kaloih kaminawk doeh Zion
mae hoiah angzo o tih; misatuh kaminawk ih Angraeng thacakhaih mah to hmuen to
acungsak tih.
33 To pongah Assyria siangpahrang kawng pongah Angraeng mah hae tiah thuih;
anih loe hae vangpui thungah akun mak ai, kalii doeh kaat mak ai; vangpui hmaa ah
pakaahaih hmuen hoiah angzo mak ai, vangpui takuihaih long khaw doeh takae mak
ai.
34 Anih loe angmah angzohhaih loklam hoiah amlaem let tih; vangpui thungah akun
mak ai, tiah Angraeng mah thuih.

37.16 EXO 25.22.

35 Kaimah hoi ka tamna David pongah, hae vangpui hae pakaa moe, ka pahlong han,
tiah thuih, tiah a naa.
36 To pacoengah Angraeng ih vankami loe Assyria kaminawk ataihaih ahmuen ah caeh
moe, kami sang, cumvai qui tazet, sang pangato a hum pae; akhawnbang khawnthaw
ah angthawk o naah loe, khenah, kami qok cing ah oh.
37 To pongah Assyria siangpahrang Sennakherip loe to ahmuen hoiah tacawt moe,
hnuk amlaem ving pacoengah, Nineveh vangpui ah khosak.
38 To pacoengah angmah ih tempul thungah a sithaw Nisrok to a bok li naah, a caa
Adrammelek hoi Sharezer mah sumsen hoiah takroek hoi moe, Armenia prae ah cawn
hoi taak ving; to pacoengah a capa Esarhaddon to anih zuengah siangpahrang ah oh.

38

Hezekiah nathaih

1 To na niah Hezekiah loe duek duih khoek to ngannat. To pongah Amoz capa tahmaa
Isaiah loe anih khaeah caeh moe, Angraeng mah hae tiah thuih; Na hing mak ai, na
duek han oh boeh pongah, na imthung takoh to kahoih ah raemh ah, tiah a naa.
2 Hezekiah loe tapang bangah anghae moe, Angraeng khaeah lawkthuih,
3 Aw Angraeng, na hmaa ah kawbangmaw loktang hoi coek koi kaom ai palungthin
hoiah kho ka sak moe, na mik hnukah kahoih hmuen ka sak, tito tahmenhaih hoi na
panoek pae rae ah, tiah lawk a thuih. Hezekiah loe palungset moe qah.
4 To naah Angraeng ih lok Isaiah khaeah angzoh,
5 Caeh ah loe Hezekiah khaeah hae tiah thui paeh; nam pa David ih Sithaw mah,
Na lawkthuihaih lok to ka thaih boeh, na mikkhraetui doeh ka hnuk boeh; khenah, na
hinghaih saning hatlai pangato kang thap pae han, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
6 Nangmah hoi hae vangpui hae Assyria siangpahrang ban thung hoiah kang pahlong
han; hae vangpui hae ka pakaa han.
7 Angraeng loe a thuih ih lok baktiah sah tih, hae loe nang hanah kaom Angraeng khae
hoi ih angmathaih ah om tih;
8 khenah, Ahaz nuiah caeh tathuk tangcae ni tahlip to khok tangkan haato hnukbangah
kam laemsak let han, tiah a naa. To pongah kalaem tangcae ni tahlip to khok tangkan
haato hnukbangah amlaem let.
9 Judah siangpahrang Hezekiah loe ngannat, toe ngan a tui let pacoengah anih mah
tarik ih ca loe,
10 ka hinghaih khosak hoih li naah, duekhaih khongkha ah ka caeh han boeh,
kanghmat ka hinghaih saningnawk doeh ka pongsak sut han boeh mue, tiah ka poek.
11 Kahing kaminawk ih prae ah, Angraeng to ka hnu let mak ai boeh; long nuiah kaom
kaminawk doeh ka hnu let mak ai boeh, tiah ka poek.
12 Phraek ih tuutoep kaminawk ih im baktiah ka im loe krak rup boeh, anih mah kai
khae hoiah ang lak pae ving boeh; kahni sah kami mah kahni pakhraep baktih toengah
ka hinghaih pakhraek ah oh, ka hinghaih qui loe apet ving boeh; aqum ah maw, athun
ah maw, nito thungah ka hinghaih na boengsak tih boeh, tiah ka poek.
13 Akhawnbang khodai khoek to palungsawkhaih hoiah ka zing, toe kaipui baktiah ka
huhnawk to ang khaeh pae; aqum ah maw, athun ah maw, nito thungah ka hinghaih na
boengsak tih boeh, tiah ka poek.
14 Kai loe pungpae baktih, tangpra baktiah ka hang moe, pahu baktiah ka oi khing;
van bangah ka khet loiah ka mik thazok sut boeh; Aw Angraeng, raihaih ka tong boeh,
kai abom hanah angzo rae ah.
15 Toe kawbangmaw ka thuih han? Anih mah kai khaeah lok ang thuih, a thuih ih
lok baktiah angmah a sak boeh; ka hinghaih patangkhang boeh pongah, ka hing thung
poeknaemhaih hoiah ka caeh han.
16 Angraeng, kaminawk loe to tiah ni hing o; to baktih hmuennawk boih ah ka muithla
hinghaih to oh; ngan na tuisak ah loe, na hingsak let ah.
17 Khenah, ngantui han ih ni patang ka khang; ka hinghaih nang tahmen pongah,
amrohaih tangqom thung hoiah nang loisak boeh; ka zaehaihnawk boih ka hnukbangah
nang vah pae king boeh.
18 Taprong mah nang to pakoeh thai mak ai, kadueh mah doeh nang pakoehhaih
laasah thai mak ai; tangqom thungah caeh tathuk kami mah na loktang lok to oep thai
mak ai.
19 Kahing kami, kahing kaminawk mah ni, vaihniah ka sak ih baktih toengah nang to
pakoeh thai ueloe, ampanawk mah a caanawk khaeah loktang na lok to panoek o sak
thai tih.

20 Angraeng mah na pahlong tih, to pongah ka hing thung Angraeng ih im thungah
aqui kapop katoeng kruek hoiah laa ka sak o han.
21 Isaiah mah, Thaiduet thaih to laa nasoe loe, naep pacoengah ahmaa nuiah bet
nahaeloe ngantui tih, tiah a naa.
22 Hezekiah mah, Angraeng ih im ah ka caeh tahang han pongah, tih angmathaih maw
om tih? tiah a dueng.

39

Babylon ih laicaehnawk

1 To nathuem ah Babylon siangpahrang, Baladan capa Merodak-Baladan mah,
Hezekiah loe ngannat, toe ngantui let boeh, tiah thaih naah, ca hoi tangqumnawk to
pat pae.
2 Hezekiah mah to laicaehnawk to anghoehaih hoiah dawt moe, hmuenmae suekhaih
imthung ih atho kaom hmuenmaenawk to patuek, sui hoi sumkanglung, hmuihoih
tuinawk, atho kaom situi, hmuenmae patunghaih ahmuennawk, kahoih koek qawk ah
suek ih hmuenmaenawk to anih mah patuek; Hezekiah mah a imthung ih hmuen hoi a
prae thungah kaom hmuennawk nihcae khae patuek ai ih hmuen tidoeh om ai.
3 To naah tahmaa Isaiah loe Hezekiah siangpahrang khaeah caeh moe, Hae kaminawk
mah timaw thuih o? Naabang hoiah maw angzoh o? tiah a duengh. Hezekiah mah,
Angthla parai prae, Babylon hoiah angzoh o, tiah a naa.
4 To naah tahmaa mah, Na siangpahrang imthung ih tih hmuennawk maw a hnuk o
loe? tiah a duengh. Hezekiah mah, Ka siangpahrang imthung ih hmuennawk to a hnuk
o boih; hmuenmae ka suekhaih ahmuen ah kaom hmuennawk thungah nihcae mah
hnuk ai ih hmuenmae tidoeh om ai, tiah a naa.
5 To naah Isaiah mah, Misatuh kaminawk Angraeng ih lok to tahngai ah;
6 khenah, Na siangpahrang imthung ih hmuenmaenawk boih, nam panawk mah
vaihni ni khoek to patung o ih hmuenmaenawk boih, Babylon ah phaw o tih boeh;
maeto doeh anghmat o sak mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
7 Thoemto na caanawk, nangmah ih athii angan thung hoi tacawt kaminawk to nihcae
mah naeh o boih ueloe, nihcae to Babylon siangpahrang im ah tangyat kret pae o tih,
tiah a naa.
8 Hezekiah mah kawbangah doeh ka hing nathung loe misa mong tangtanghaih to om
tih, tiah a poek; anih mah Isaiah khaeah, Na thuih ih Angraeng lok loe hoih, tiah a naa.

40

Sithaw kaminawk pahloephaih

1 Kai ih kaminawk to pahloep oh, pahloep oh, tiah na Sithaw mah thuih.
2 Misa a tukhaih loe boeng boeh; a zaehaih doeh tahmen pae boeh, tiah Jerusalem
pahloephaih lok to thui pae oh loe, hang oh; a zae o haihnawk pongah Angraeng
danpaekhaih alet hnetto ah na yok o boeh, tiah thui pae oh.
3 Praezaek ah hang kami ih lok mah, Angraeng ih loklam to pakhrai oh; aicae Sithaw
hanah praezaek ah katoeng manglaih lampui to sah oh.
4 Kathuk longnawk to aphum oh loe, mae hoi maesomnawk to pahnaem oh; kangkoih
lam to patoengh oh loe, kadue ai loklam to adue o sak ah.
5 To tih nahaeloe kami boih mah hnuk hanah, Angraeng lensawkhaih to amtueng tih;
Angraeng ih pakha mah hae tiah thuih boeh, tiah a thuih.
6 To ih lok mah, Hang ah, tiah ang naa. Kaimah timaw ka hangh haih han loe? tiah
ka naa. Kaminawk loe phroh baktiah ni oh o boih, lensawkhaihnawk boih doeh lawk
ih apawk baktiah ni oh;
7 Angraeng ih takhi mah hmuh naah, phroh loe zaek moe, apawk doeh azaem; kami
loe phroh baktiah ni oh tangtang.
8 Phroh loe zaek moe, apawk doeh azaem ving; toe aicae Sithaw ih lok loe dungzan
khoek to cak poe tih.
9 Aw Zion, kahoih tamthanglok sinkung, maesang nuiah daw tahang ah; Aw Jerusalem,
kahoih tamthanglok sinkung, tha hoiah hang ah, zii ai ah, hang ah; Na Sithaw to khen
oh! tiah Judah vangpuinawk khaeah thui paeh.

39.7 Dan 1.1-7; 2 Siang 24.10-16; 2 Dung 36.10. **40.3** Mathai 3.3; Mark 1.3; Jhn 1.23. **40.3** Luk 3.4-6. **40.6** Jkb 1.10,11; 1 Pt 1.24,25.

10 Khenah, Angraeng Sithaw loe a thacakhaih ban hoiah angzo ueloe, thacak a ban
hoiah uk tih; khenah, tangqum loe angmah khaeah oh moe, sak ih hmuen baktih toengah
pathok han koi hmuen doeh angmah khaeah oh.
11 Tuutoep kami mah tuunawk to pacah baktih toengah angmah ih tuunawk to pacah
tih; tuucaanawk to a ban hoiah la ueloe, saoek ah tapom tih; caa tapen tuunawk loe
amzaita hoiah hui tih.
12 Ban hoi tuipuinawk tah kami, ban hoi van kar kami, benthang hoi maiphu tah kami,
maenawk, maesomnawk coi hoiah tah kami loe mi aa?
13 Mi mah maw Angraeng ih Muithla to loklam patuek vaih, to tih ai boeh loe mi maw
anih poekhaih paekkung ah kaom, mi maw anih to patuk vaih?
14 Angraeng loe mi hoiah maw lokram vaih, mi maw Angraeng to patuk moe,
a caehhaih loklam to patuek vaih? Mi mah maw anih palunghahaih patuk moe,
panoekhaih loklam patuek vaih?
15 Khenah, prae kaminawk loe tui suekhaih okduk pong ih tui kaca baktiah oh o moe,
coi tahhaih pong ih kakap maiphu baktiah ni oh o; khenah, tuipui thung ih praenawk
doeh maiphu baktiah ni a haeh.
16 Lebanon ih taw loe hmaitik han khawt ai; to taw thungah kaom moinawk doeh
angbawnhaih sak hanah khawt ai.
17 Prae kaminawk boih loe anih hmaa ah tidoeh athum ai, nihcae loe anih han tiah
doeh om ai, azom pui ni.
18 To pongah Sithaw loe tih hoiah maw na patah han? To tih ai boeh loe anih loe
kawbaktih krang hoiah maw anghmong, tiah na patah han?
19 Krang sah kami mah krang to thuk, sui sah kami mah a nuiah suitui to pazut moe,
sumkanglung sah kami mah sumqui to a sak pae.
20 Kamtang kami loe kahmawn thai ai thing to qoih moe, thing nuiah krang soisak
hanah krang soi thaih kami to pakrong.
21 Na panoek o ai maw? Na thaih o ai maw? Tangsuek na hoiah na thui o ai maw?
Long sak amtong tangsuek na hoiah na thaih o ai maw?
22 Anih loe long amhaehaih ranui koekah anghnut, anih mah loe long kaminawk to
pakhuhnawk baktiah ni poek, vannawk to kahni baktiah a payuengh moe, ohhaih im
baktiah amyuegsak;
23 Anih mah loe angraengnawk to tidoeh na ai ah ohsak moe, long ukkungnawk doeh
azom pui ah a ohsak.
24 Ue, nihcae loe tidoeh thling o mak ai; ue, patii doeh patii o mak ai; ue, patit o ih
akungnawk doeh tangzun sah o mak ai; anih mah akungnawk to takhi hoi hmuh pongah
azaem o tih; nihcae to takhi kamhae mah hmut phaeng tih.
25 Mi hoiah maw kai hae nang patah han? To tih ai boeh loe mi maw kai hoiah
kangvan? tiah Ciimcai Sithaw mah thuih.
26 Van bangah na mik to padai noek ah; khenah, hae hmuennawk loe mi mah maw
sak? Anih mah ni to ih cakaehnawk to maeto pacoeng maeto ohsak, nazetto maw oh o,
tito anih mah panoek bit moe, ahmin hoiah kawk boih; anih loe thacak moe, sakthaihaih
hoiah akoep pongah, maeto doeh anghmaa o ai.
27 Aw Jakob, tipongah ka caehhaih loklam loe Angraeng mah panoek ai, tiah na thuih
loe? Aw Israel, tipongah ka toenghaih hae Sithaw mah tiah doeh na sah pae ai, tiah na
thuih loe?
28 Angraeng loe, dungzan kahing Sithaw ah oh moe, long boenghaih Sahkung ah oh,
anih loe thazok ai, angpho vai ai, a thoemhaih loe mi mah doeh panoek pae thai ai, tiah
na panoek o ai maw?
29 Anih loe thazok kaminawk to tha ohsak moe, thacak ai kaminawk to thacaksak.
30 Thendoengnawk mataeng doeh thazok o ueloe, angpho o tih, nawksainawk doeh
amthaek o ueloe, amtimh o tih;
31 toe Angraeng zing kaminawk loe thacak o let tih; tahmunawk baktiah van ah
pakhraeh hoiah angtoeng o tahang tih; cawn o cadoeh, angpho o mak ai, caeh o naah
doeh thazok o mak ai.

41

Israel bomhkung Sithaw

40.10 Isaiah 62.11; Lph 22.12. **40.11** Ezek 34.15; Jhn 10.11. **40.13** Rom 11.34; 1 Korin 2.16. **40.18** Tsk 17.29.

1 Aw nangcae tuipui mah takui ih prae kaminawk, ka hmaa ah anghngai o duem
ah! Kaminawk loe tha pathok o let nasoe; anghnai o nasoe loe, lok to thui o nasoe;
lokcaekhaih ahmuen ah nawnto amkhueng o si.
2 Ni angzae bang ih ukkung omsak kami loe mi aa? Mi mah maw anih khaeah
acaengnawk hoi siangphrangnawk uk hanah paek? Misanawk loe anih ih sumsen hmaa
ah maiphu baktih, anih ih kalii hmaa ah tavai baktiah anghaehsak phaeng loe mi aa?
3 Anih loe misanawk to patom moe, a khok hoi cawh vai ai ih loklam ah raihaih om
ai ah caeh thaih poe.
4 Tangsuek hoi to baktih hmuen sah kami, acaengnawk maeto pacoeng maeto kawk
kami loe mi aa? Nihcae khaeah hmaloe koek hoi hnukkhuem koekah kaom, Anih loe,
Angraeng, Kai hae boeh ni.
5 Tui mah takui ih prae kaminawk mah hnuk o naah, zit o; long boenghaih ahmuen ah
khosah kaminawk loe tasoeh takuenhaih hoiah anghnaih o moe, hmabang ah angzoh o.
6 Krang bok kaminawk loe angmacae imtaeng kami to abomh o moe, nihcae khaeah,
mawn o hmah, tiah a thuih pae o.
7 Thing tok sah kop kami mah sui sah kop kami to thapaek, cakii daeng thaih kami
mah sumdaeng kami to pahruek moe, sumtui pakaw kami khaeah, sum patomh han
hoih boeh, tiah a naa; a sak o ih krang anghuenh han ai ah sum hoiah takhing o caeng.
8 Toe nang, Israel loe, ka tamna ah ni na oh, Jakob to ka qoih, Abraham ih caa loe kai
ih ampui ah ni oh.
9 Long boenghaih ahmuen hoiah nang to kang lak han, kangthla koek ahmuen hoiah
kang hoih moe, Nang loe ka tamna ah na oh, kang qoih boeh pongah kang vaa sut mak
ai, tiah kang naa.
10 To pongah zii o hmah, nangcae hoi nawnto ka oh; mawn o hmah; kai loe na Sithaw
ah ka oh; tha kang caksak han; ue, kang bomh han; ue, katoeng ka bantang ban hoiah
kang patawnh han.
11 Khenah, nangcae palungphui thuih kaminawk loe azathaih tawn o tih; nihcae loe
tidoeh angcoeng o mak ai, anghmaa angtaa o boih tih.
12 Misanawk to na pakrong o tih, toe na hnu o mak ai; nangcae tuh kami, misa ah
kaom kaminawk loe tidoeh na ai ni, tiah doeh angcoeng o mak ai.
13 Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh baktih toengah, nangcae ih bantang
ban ka patawnh moe, nangcae khaeah, Zii o hmah; kang bomh o han hmang.
14 Aw sadong Jakob, Israel kaminawk, zii o hmah; kang bomh o han hmang, tiah
nangcae akrangkung, Ciimcai Israel Sithaw mah thuih boeh.
15 Khenah, nang hae ahaa kaom cang atithaih ah kang sak han; maesomnawk to
maiphu baktiah na ohsak hanah, maenawk to na tii ueloe, na naep tih.
16 Nihcae loe takhi mah hmut boih tih, takhi kamhae mah anghaehsak phaeng tih,
nang loe Angraeng ah nang hoe ueloe, Ciimcai Israel Sithaw to na pakoeh tih.
17 Amtang kaminawk hoi kavawt kaminawk mah tui to pakrong o, toe tui om ai
pongah, tui anghaeh loiah palai to zaek pae o; toe Kai, Angraeng mah nihcae ih lok
to ka tahngaih pae, Kai, Ciimcai Israel Sithaw mah nihcae to pahnawt sut mak ai.
18 Maesang ah tui ka longsak moe, azawn ah tui ka pueksak han; praezaek to tuibap
ah kang coengsak moe, long karoem ahmuen ah tui ka pueksak han.
19 Praezaek ah Sidar thing, Akasia thing, hmuihoih aqam kahing thing hoi olive
thingnawk to ka thling han; praezaek ah hmaica thing, saiprass thing hoi aqam kahing
pine thingnawk to nawnto ka thling han;
20 to hmuen to nihcae mah hnu o tih, to naah Angraeng, Ciimcai Israel Sithaw mah ni
sak, tiah nihcae mah panoek o tih.
21 Angraeng mah, acaeng kalah kaminawk ih sithawnawk khaeah, Nangcae lok
angaekhaih kawng to na patuek oh, tang han koi kaom hmuen to na sin oh, tiah Jakob
ih Siangpahrang mah thuih.
22 Nangcae sak cop ih krangnawk, ka taengah anghnai oh loe, hmabang kaom han koi
hmuen to na patuek ah; hmaloe ah kaom hmuennawk loe kawbangmaw oh o, tiah ka
poek o moe, to hmuennawk boenghaih to ka panoek o thai hanah, na thui oh; to tih ai
boeh loe angzo han koi hmuen to kaicae han thui ah.
23 Hmabang kaom han koi hmuennawk to na thui o noek ah, to tiah ni nangcae loe
sithawnawk ah na oh o tangtang, tiah ka panoek o thai tih; ue, kaicae dawnrai moe, ka
hnuk o hanah, kahoih hmuen maw, to tih ai boeh loe kasae hmuen maw sah o noek ah.
24 Khenah, nangcae loe tidoeh na ai ni, na toksakhaih doeh azom pui ni; nangcae qoi
kami loe panuet thoh.

41.8 2 Dung 20.7; Jkb 2.23.

25 Aluek bang hoiah kami maeto ka pathawk han, anih to angzo tih; anih loe ni angzae
bang hoiah angzo ueloe, anih mah ka hmin to kawk tih; laom sahkung mah amlai long
to cawh baktih toengah, ukkungnawk to cawh tih.
26 Kaicae mah panoek thai hanah tangsuek na hoiah mi mah maw hae hmuen kawng
hae thuih? Anih loe toeng, tiah ka thuih o thai hanah, mi mah maw canghnii hoiah thui
coek? Ue, panoeksak kami mi doeh om ai; ue, mi mah doeh thui ai, ue, nangcae khae ih
lok to mi mah doeh thaih o ai.
27 Zion ah thui tangsuek loe Kai ni, Khenah, nihcae to khenah! Kahoih tamthanglok
sinkung to Jerusalem ah ka patoeh han.
28 Ka khet, toe mi doeh om ai; nihcae thungah lokthui kami mi doeh om o ai; nihcae
to lok ka dueng naah, pathim thaih kami maeto doeh om o ai.
29 Khenah, nihcae loe azom pui ni; nihcae toksakhaih doeh amsawn ni; a sak o ih
krangnawk loe atho om ai, takhi baktiah ni oh o.

42

Angraeng ih tamna tok

1 Khenah ka caksak ih ka tamna; ka qoih ih kami, palung koek ih loe anih ni; a nuiah
ka Muithla to ka suek, anih mah Gentel kaminawk hanah toenghaih to sin pae tih.
2 Anih loe loklam ah hang mak ai, lok to aek mak ai, mi mah doeh anih ih lok to thai
mak ai.
3 Ahmaa kaom akung to anih mah khaek mak ai, kadueh tom hmai doeh paduek mak
ai; anih mah oephaih hoi toenghaih to sin tih.
4 Anih loe long ah toenghaih om ai karoek to, palungboeng mak ai, tha doeh sae mak
ai; tui mah takui ih prae kaminawk mah anih patukhaih to zing o tih.
5 Vannawk sak pacoengah, payuengkung; long thungah kaom hmuennawk boih
pungsakkung, long ah kaom kaminawk han anghahaih takhi paekkung, long cawh
kaminawk hanah hinghaih takhi paekkung, Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih;
6 Kai Angraeng mah toenghaih hoiah kang kawk, na ban to kang patawnh pae moe,
kang toep han; kaminawk lokmaihaih hoi Gentelnawk aanghaih ah kang suek han;
7 mikmaengnawk ih mik to amtuengsak moe, thongkrah kaminawk loisak pacoengah,
thongkrakhaih im kaving thungah anghnu kaminawk prawt kami ah kang suek han.
8 Kai loe Angraeng ah ka oh; ka hmin loe to tiah oh; ka lensawkhaih to minawk kalah
khaeah ka paek mak ai, kai pakoehhaih doeh sak cop ih krangnawk khaeah ka paek
mak ai.
9 Khenah, hmaloe ah ka thuih ih hmuennawk loe oh tangtang boeh, vaihi loe kangtha
hmuennawk ni ka thuih; to hmuennawk om ai naah kang thuih coek boeh, tiah a naa.

Angraeng khaeah saphawhaih laa to sah oh

10 Tuipui thung caeh kaminawk hoi tuipui thungah kaom hmuennawk boih, tuipui
mah takui ih prae kaminawk hoi a thungah kaom kaminawk boih, Angraeng khaeah
laa kangtha to sah oh loe long boenghaih hoiah anih saphawhaih laa to sah oh.
11 Praezaeknawk hoi to ah kaom vangpuinawk loe tha hoiah hang o nasoe, Kedar ih
kaminawk doeh anghoe o nasoe; lungsong pongah kaom kaminawk mah anghoehaih
laa to sah o nasoe loe, mae nui hoiah hang o nasoe.
12 Angraeng khaeah lensawkhaih paek o nasoe, tuipui thung ih praenawk khaeah anih
saphawhaih laa to panoek o sak nasoe.
13 Angraeng loe thacak kami baktiah caeh ueloe, misatuh kami baktiah minawk
palungthin to pahruek tih; hanghaih hoi misatukhaih lok to thui tih, ue, hang ueloe,
a misanawk to pazawk tih.
14 Kai loe atue kasawk ah kam uep; lok apae ai ah ka oh duem, pauephaih hoiah kho
ka sak; toe vaihi loe nongpata caa oh natuem ih kana aham baktih toengah, ka hangh
han; vaito ah kam rosak phaeng han.
15 Maenawk hoi maesomnawk to ka pongsak sut moe, phrohnawk doeh ka zaeksak
boih han; vapui tui to ka kangsak moe, tuilinawk doeh ka kangsak boih han.
16 Nihcae mah panoek o vai ai ih loklam hoiah mikmaengnawk to ka zaeh han; nihcae
mah panoek o vai ai ih loklam ah ka caeh haih han; nihcae hmaa ih vinghaih to aanghaih
ah kang coengsak moe, kangkawn loklamnawk to ka patoengh han. Nihcae khaeah hae
hmuennawk hae ka sak pae han, nihcae to ka pahnawt sut mak ai.

42.1 Mathai 3.17; 17.5; Mark 1.11; Luk 3.22; 9.35. **42.1** Mathai 12.18-21. **42.5** Tsk 17.24,25. **42.6** Isaiah 49.6; Luk 2.32; Tsk 13.47; 26.23.

17 Sak cop ih krang oep kaminawk, krangnawk khaeah, Nangcae loe kaicae ih sithaw
ah na oh o, tiah thui kaminawk loe azathaih hoiah hnukbang ah amlaem o let tih.

Kaminawk zaehaih hoi danpaekhaih

18 Nangcae naapang kaminawk, tahngai oh; nangcae mikmaengnawk, na hnuk o thai
hanah, khen oh.
19 Mi maw ka tamna baktiah mik kamaeng, to tih ai boeh loe mi maw ka patoeh
ih laicaeh baktiah naa kapang? Kai khaeah angpaek kami baktih, Angraeng ih tamna
baktiah mi maw mikmaeng ah kaom?
20 Hmuen kating ai na hnuk o boeh, toe tidoeh na poek o ai; naa doeh akhaw to mah
na thaih o ai.
21 Angraeng loe a toenghaih pongah ni anghoe, a patuk ih lok to pakoeh moe,
lensawkhaih hoiah koisak.
22 Hae acaeng loe amrohaih hoi lomhaih tongh kami ah oh; nihcae loe tangqom
thungah krak o moe, thongim thungah anghawk o boih; amrohaih tongh o naah, mi
mah doeh akrang ai; hmuenmae lomh pae o naah, mi mah doeh paek o let ah, tiah thui
pae o ai.
23 Tipongah hae kaminawk loe lok tahngai o ai loe? Angzo han koi atue to panoek
moe, pakuem kami oh o maw?
24 Mi mah maw lomh hanah Jacob to paek moe, mingcahnawk ban ah Israel to paek?
A zae o pongah to tiah paekkung loe Angraeng angmah na ai maw? Nihcae loe Angraeng
ih loklam to pazui o ai moe, anih mah patuk ih lok doeh tahngai pae o ai.
25 To pongah nihcae nuiah hmai baktih kamngaeh palungphuihaih to kraih moe,
kanung parai misatukhaih to phaksak; nihcae loe hmai mah takui khoep, toe panoek
o ai toengtoeng vop; hmaipalai mah kangh boeh, toe tidoeh sah ai ah oh o toengtoeng
vop.

43

Israel pahlonghaih

1 Toe vaihi loe Aw Jakob, nang sahkung, Aw Israel, nang omsakkung, Angraeng mah
hae tiah thuih; Aw Israel zii hmah; kai mah kang krang boeh moe, ahmin hoiah kang
kawk boeh; nang loe kai ih hmuen ah ni na oh boeh.
2 Tui nang kat naah doeh, kang oh thuih han; vapui nang kat naah doeh, tui mah na
uem mak ai; hmai pongah na caeh naah doeh, na kangh mak ai; hmaipalai mah doeh
na kangh mak ai.
3 Kai loe nang pahlongkung, nang ih Angraeng Sithaw hoi Ciimcai Israel Sithaw ah ka
oh; nang akrang hanah Izip, Ethiopia hoi Seba prae to ka paek.
4 Nang loe ka mik hnukah atho kana ah na oh moe, pakoeh koiah na oh; kang palung
pongah nang hanah kaminawk to kang paek, na hing hanah acaeng kaminawk kang
paek han.
5 Zii hmah; nang hoi nawnto ka oh; na caengnawk to ni angzae bang, niduem bang
hoiah ka hoih moe, nawnto ka pakhueng han;
6 aluek bang hanah, Prawt oh, tiah ka naa moe, aloih bang khaeah, Naeh o caeng
hmah; angthla parai ahmuen hoiah ka capanawk to hoi oh loe, ka canunawk to long
boenghaih ahmuen hoiah hoi oh, tiah ka thuih pae han.
7 Ka hmin hoiah kawk ih kaminawk, ka lensawkhaih amtuengsak han ih ni ka sak
moe, ka ohsak, ue, kai mah ni anih to ka sak.
8 Mik tawnh o e, mikmaeng kaminawk, naa tawnh o e, naapang kaminawk to angzo
o haih ah.
9 Prae kaminawk boih nawnto amkhueng o nasoe, kaminawk angcuu o nasoe;
nihcae thungah mi kawbaktih mah maw hae hmuen hae thui ueloe, hmaloe ah kaom
hmuennawk to mi mah maw aicae khaeah thui tih? Nihcae loe toeng o, tiah panoek thai
hanah, hnukungnawk to angzo o haih nasoe; to tih ai boeh loe lok tahngai o nasoe loe,
loktang to thui o nasoe.
10 Kai loe anih boeh ni, tiah panoek moe, nang tang o pacoengah, kai nang panoek o
tangtang thai hanah, nangcae loe kai hnukung, kang qoih o ih tamna ah na oh o, tiah
Angraeng mah thuih.
11 Kai, Kai loe Angraeng ah ka oh; Kai ai ah loe pahlongkung om ai.
12 Kai loe thuih moe, ka thuih ih lok baktih toengah ka pahlong, kamtueng ah doeh
ka sak boeh, nangcae salakah prae kalah sithaw to om ai; to pongah nangcae loe Kai
hnukung ah na oh o, Kai loe Sithaw ah ka oh.

13 Ue, Kai loe ani om ai naah Sithaw ah ka oh boeh; ka ban thung hoi kalomh thaih mi
doeh om ai; ka sak ih hmuen hae mi mah maw aek thai tih? tiah Angraeng mah thuih.
14 Nangcae akrangkung, Ciimcai Israel Sithaw mah hae tiah thuih; nangcae pongah
Babylon ah kami ka patoeh moe, kaproeng Khaldian kaminawk to nihcae amoekhaih
palongpui thungah ka kraksak boih han.
15 Kai loe Angraeng ah ka oh, Ciimcai nangcae ih Sithaw, Israel sahkung, nangcae ih
Siangpahrang ah ka oh, tiah thuih.
16 Tuipui thungah loklam sahkung, kalen parai tuipui thungah caehhaih lam sahkung,
17 hrang lakok hoi hrangnawk, pop parai misatuh kaminawk zaehoikung, nihcae
angthawk thaih han ai ah, nawnto amtimsak moe, kadueh hmai baktiah nihcae
paduekkung Angraeng mah hae tiah thuih;
18 hnukbang ih hmuennawk to pahnet oh loe, canghnii ih hmuennawk to poek o hmah
lai ah.
19 Khenah, hmuen kangtha ka sak han boeh; vaihi tacawt tahang tih boeh; praezaek
ah loklam to ka sak moe, long karoem ahmuen ah tui ka longsak han, tito na panoek o
ai maw?
20 Ka qoih ih kami, kaimah ih kaminawk to tui paek hanah, praezaek ah tui ka paek
moe, long karoem ahmuen ah tui ka longsak pongah, taw ih moisannawk, tasuinawk
hoi bukbuhnawk mah kai to pakoeh o tih.
21 Nihcae mah kai pakoeh o hanah, kaimah ni hae kaminawk hae ka sak.

Oep kaom ai Israel

22 Toe Aw Jakob, nang mah loe nang kawk ai; Aw Israel, kai hae nang hmawt sut boeh.
23 Kai khaeah hmai angbawnhaih hanah tuu to na sin ai, hmuen tathlanghaih hoiah
doeh nang pakoeh ai. Hmuen paekhaih hoiah tok kang sahsak ai, hmuenzit ah oh han
ai ah hmuihoih tui paek hanah doeh kang hnih ai.
24 Kai hanah hmuihoih tui nang qan pae ai, angbawnhaih kathawk moi hoiah doeh kai
zok nam hah sak ai; toe na zaehaih to hmuenzit ah nang phawsak moe, na sakpazaehaih
hoiah kai nang phosak.
25 Kai, kaimah roe mah ni, kaimah hanah na zaehaih to kang takhoe pae, na
zaehaihnawk to ka pakuem mak ai boeh.
26 Kalaem tangcae hmuen to na thui ah; nawnto thui o si; na loih thai hanah, thui ah.
27 Hmaloe ih nam pa loe zaehaih to sak boeh, nang patuk kaminawk loe ka nuiah
kahoih ai hmuen to sak o boeh.
28 To pongah hmuenciim ah toksah qaimanawk to amhnong kami ah ka sak, Jakob to
ka tangoeng moe, Israel to loksae ka bah.

44

Israel tahamhoihaih

1 Toe vaihi loe Aw ka tamna Jakob, ka qoih ih, Israel tahngai ah;
2 nang sahkung, zok thung hoi omsakkung, hmabang ah nang abom han kaom,
Angraeng mah hae tiah thuih;
3 tui anghae kami nuiah tui to ka bawh moe, kazaek long nuiah tui to ka ohsak han;
na caanawk nuiah ka Muithla to ka bawh moe, na caanawk nuiah tahamhoihhaih ka
longsak han.
4 Nihcae loe tui taengah amprawk akung baktiah, phrohnawk salakah amprawk o tih.
5 Kami maeto mah, kai loe Angraeng ih hmuen ni, tiah thui tih; kalah kami mah
Jakob ih ahmin hoiah angmah hoi angmah to kawk tih; kalah kami maeto bae mah
doeh Angraeng ih kami ni, tiah angmah ih ban ah ca tarik ueloe, Israel, tiah angmah ih
ahmin to sah tih, tiah thuih.
6 Israelnawk ih Siangpahrang, nihcae akrangkung misatuh kaminawk ih Angraeng,
Sithaw mah hae tiah thuih; Kai loe amtonghaih hoi boenghaih ah ka oh; kai ai ah loe
kalah Sithaw roe om ai.
7 Canghnii ih kamimawk ka sak nathuem hoi kamtong vaihi khoek to, mi maw hae
hmuennawk hae kai hanah kawk moe, thui pae thaih kaom? Om nahaeloe kaom li
hmuennawk hoi kaom han koi hmuennawk to nihcae hanah thui noek nasoe.
8 Tasoeh o hmah loe, zii o hmah; hae lok hae canghnii ah kang thuih o moe, kang
panoek o sak coek boeh na ai maw? Nangcae loe kai hnukungah na oh o. Kai ai ah
Sithaw kalah oh maw? Ue, Sithaw kalah om ai, Sithaw ah kaom maeto doeh ka panoek
ai, tiah a thuih.

44.6 Isaiah 48.12; Lph 1.17; 2.8; 22.13.

9 Krang sah kaminawk loe azom pui ah ni oh o boih; a tawnh o ih hmuennawk doeh
atho om ai; nihcae han lok thui kami loe mik a maeng; tidoeh panoek o ai, angmacae
azat hanah, angmacae to hnukungah oh o.
10 Mi mah maw kadueh sithaw to sak, to tih ai boeh loe sakcop ih krang loe mi mah
maw sak? To krang loe atho tidoeh om ai.
11 Khenah, anih ih ampuinawk loe azat o boih tih; ban tok sah thaih kaminawk loe
tidoeh athum ai kami rumram ah ni oh o; nihcae loe nawnto angcu o boih nasoe loe,
angdoe o nasoe; toe nihcae loe zii o ueloe, nawnto azathaih tong o tih.
12 Sumdaeng kami loe caki to lak moe, hmai to pangaeh; caki hoiah a daengh; a ban
thacakhaih hoiah a daengh; ue, anih loe zok amthlam moe, thazok sut; tui nae ai pongah
angpho sut.
13 Ban toksak kop kami mah qui hoiah tah pacoengah, angmathaih to a quenh; a quenh
baktiah angmah patoh ih sum hoiah a sak; kami krang to a soi, kranghoih parai nongpa
krang to a sak moe, angmah ih im thungah a suek.
14 Anih mah Sedar thingnawk to pakhruk, saipress thing hoi oak thing doeh pakhruk;
tupui thung ih thingnawk salakah a qoengsak, hmaica thing to thling moe, khotui mah
qoengsak tahang.
15 Hnukkhuem ah loe hmaitik han ih thing ah oh; thoemto thing to a lak moe, hmai
angawt hanah a tik; ue, takaw to paop; sithaw ah a sak moe, a bok; krang ah a sak moe,
a hmaa ah cangkrawn hoiah a bok.
16 Thoemto thingnawk to hmai ah a tik; thoemto thing hoiah buh to a thongh; moi
to pahaih moe, kamhah ah a caak; ue, hmai to angawt moe, Aha, kai loe hmai ka cenh
moe, kabae um ah ka oh boeh, tiah a thuih.
17 Kamthlai thing hoiah bok hanah sithaw to a sak; akuep tathuk moe, krang to a bok;
lawk a thuih moe, Na pahlong ah, nang loe ka sithaw ah na oh, tiah a naa.
18 To krangnawk loe tidoeh panoek o ai, tidoeh thaih o ai; mik pasim o pongah, tidoeh
hnu o thai ai; palung maengh o pongah, tidoeh thai o kop ai.
19 Mi mah doeh, Thoemto thing to hmai ah ka tik; ue, to ih hmai kamngaeh nuiah
takaw to ka pahaih; moi to ka paaem moe, ka caak; kanghmat hmai saae hoiah panuet
thok hmuen ah ka sak moe, to hmuen hmaa ah akuep moe, ka bok hae amsoem maw?
tiah palung thungah poek o moe, panoekhaih tawn kami maeto doeh om o ai.
20 Anih loe lungtui poep to caak moe, alinghaih palungthin mah loklam to angh-
mangsak boeh, a hinghaih pahlong thai ai, Ka bantang bangah kaom krang loe alinghaih
ah na ai maw oh? tiah thui thai ai.
21 Aw Jakob, hae hmuenawk hae panoek ah; Aw Israel, nang loe ka tamna ah ni na
oh; kai mah ni kang sak; nang loe ka tamna ni; Aw Israel, nang to kang pahnet mak ai.

Israel loe pahnet mak ai

22 Na sak o pazaehaih loe kathah tamai baktih, na zae o haihnawk doeh tamai baktiah
kang hmatsak boeh; kai mah kang krang o boeh pongah, kai khaeah amlaem oh.
23 Aw vannawk, laa to sah oh; Angraeng mah sak pacoeng boeh; long thungah kaom
hmuennawk, tha hoi hang oh; nangcae maenawk, Aw taw taqak hoi athung ah kaom
thingnawk boih, laa to sah oh; Angraeng mah Jakob to akrang moe, Israel thungah a
lensawkhaih to amtuengsak boeh.
24 Nangcae akrangkung, zok thungah nangcae omsakkung, Angraeng mah hae tiah
thuih; Kai loe hmuen boih sahkung, angmabueng ah van amyuengsakkung; long doeh
payuengkung, Angraeng ah ka oh.
25 Kamro tahmaanawk ih angmathaih to ka phraek moe, hmabang angzo han koi
hmuen tahmaa kaminawk to kam thusak boeh; palungha kaminawk ih panoekhaih to
amthuhaih ah ka sak pae;
26 a tamnanawk ih lok to caaksak moe, angmah ih laicaehnawk mah thuih ih
lok acungsakkung mah, Jerusalem loe kami ohhaih ahmuen ah om ueloe, Judah
vangpuinawk doeh sah let tih, kamro hmuennawk to ka sak let han, tiah a thuih.
27 Anih mah ni kathuk parai tuinawk khaeah, Kang oh, tiah ka naa moe, vapui tuinawk
to ka kangsak han, tiah thuih.
28 Cyrus kawng pongah, Anih loe kai ih tuutoepkung ah oh, anih mah ka koehhaih
boih akoepsak tih; Jerusalem khaeah, Nang loe sak let ah na om tih; tempul khaeah,
nang doehthaih ahmuen to sak amtong ah om tih boeh, tiah thuikung Angraeng ah ka
oh, tiah a thuih.

44.25 1 Korin 1.20. **44.28** 2 Dung 36.23; Ezr 1.2.

45

1 Angmah situi to bawh moe, a bantang ban ka patawn ih, Cyrus khaeah, prae
kaminawk boih a hmaa ah akun hanah, Angraeng mah, siangpahrangnawk ih khukbuen
to khring pae moe, khongkhanawk to khah han ai ah, ahmaa ah khongkha hnetto paong
pae ah, tiah thuih;
2 na hmaa ah ka caeh moe, kangkoih ahmuennawk to ka toengsak han; sumkamling
hoiah sak ih khongkhanawk to ka phraek moe, takraenghaih sumboengnawk to ka
khaeh pae han.
3 Kai loe Angraeng, Israel Sithaw, ahmin hoiah nangcae kawkkung ah ka oh, tiah na
panoek o thai hanah, kaving thung ih hmuennawk to kang paek moe, panoek ai ih
ahmuen ah kanghawk angraenghaih doeh kang paek o han.
4 Cyrus, ka tamna Jakob hoi ka qoih ih Israel pongah ni, nang to ahmin hoiah kang
kawk; toe kai hae nang panoek ai, toe na hmin hoihaih to kang paek.
5 Kai loe Angraeng ah ka oh, kalah roe om ai, kai ai ah loe Sithaw om ai; Kai hae nang
panoek ai, toe na kaeng to kacakah kang zaeng pae.
6 Ni tacawthaih hoi niduem khoek to, kaminawk mah kai ai ah loe kalah Sithaw roe
om ai, tiah panoek o tih. Kai loe Angraeng ah ka oh, kai pacoengah kalah mi doeh om
ai boeh.
7 Aanghaih to ka ohsak moe, vinghaih doeh ka sak; angdaehhaih ka sak moe, amrohaih
doeh ka sak; hae hmuennawk boih loe Kai, Angraeng mah ni ka sak.
8 Nangcae vannawk, ranui bang hoiah kho angzo oh; toenghaih loe van bang hoiah
kho baktiah angzosak nasoe; long hae am-ong nasoe loe, pahlonghaih thingthai to athai
nasoe; toenghaih loe nawnto tacawt tahang nasoe; Kai, Angraeng mah to hmuen to ka
sak boeh.
9 Angmah Sahkung hoi angzoeh kami loe khosak bing! Anih loe long ah kaom kakoi
long laom baktiah ni oh. Amlai long mah laom sahkung khaeah, Timaw na sak? tiah
naa thai tih maw? To tih ai boeh loe kai sahkung loe ban tawn ai, tiah thui thai tih maw?
10 Nawktanawk mah ampa hanah, Kawbaktih hmuen maw na sak? To tih ai boeh loe
amno hanah, Kawbaktih hmuen maw na tapen? tiah thui kami loe khosak bing!
11 Angraeng, nihcae Sahkung, Ciimcai Israel Sithaw mah hae tiah thuih; angzo han koi
hmuennawk, ka capanawk kawng hoi ban hoi ka sak ih hmuennawk kawng pongah,
nangcae mah lok nang dueng o han om ai.
12 Long loe kai mah ni ka sak, a nuiah kaom kami doeh ka sak; Kaimah ih ban hoi roe
ah vannawk to ka payuengh moe, cakaehnawk to lok ka paek boih.
13 Toenghaih hoiah anih to ka pathawk tahang, anih caehhaih loklamnawk to ka
hnuksak boih han; anih mah ka vangpui to sah ueloe, atho paek ai, tangqum paekhaih
doeh om ai ah, naeh ih kaminawk to loisak tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng
mah thuih.
14 Angraeng mah hae tiah thuih; Izip prae ah hak o ih hmuenmaenawk, Ethiopia
kaminawk hoi somsang kahoih kaminawk mah hmuenmae zawhhaih hoiah hak o ih
hmuennawk to nangcae khaeah pha tih, to hmuennawk loe nangcae ih hmuen ah om
tih; nihcae loe qui hoi pathlet pacoengah, nangcae hnukah bang o tih; nangcae hmaa ah
tabok o ueloe, nangcae khaeah, Sithaw loe oh tangtang; to Sithaw ai ah loe kalah Sithaw
roe om ai, tiah nangcae khaeah tahmenhaih hni o tih.
15 Aw Israel Sithaw hoi pahlongkung, nang loe kamtueng ah kaom ai Sithaw ah na oh.
16 Krang sah kaminawk loe palungboeng o ueloe, azat o boih tih; azathaih hoiah ahmin
sae o tih.
17 Toe Israel loe Angraeng mah pahlong tih, dungzan pahlonghaih to hnu tih; azathaih
tong mak ai, dungzan khoek to azathaih hoi palungboenghaih om mak ai boeh.
18 Vannawk sahkung, Angraeng mah hae tiah thuih; Long loe Sithaw angmah sak
moe, a caksak; azom pui ah oh hanah long hae sah ai; kami oh han ih ni a sak; Kai loe
Angraeng ni, Angraeng kalah mi doeh om ai.
19 Kai loe tamquta hoi lok ka thui ai moe, long vinghaih ahmuen hoiah doeh lok ka
thui ai; Jakob ih caanawk khaeah, Atho om ai ah kai hae pakrong oh, tiah ka thui ai;
Kai, Angraeng loe toenghaih to ka thuih moe, loktang lok ni ka thuih.
20 Angzoh oh loe, maeto ah amkhueng oh; misa loih prae kaminawk boih, nawnto
amkhueng oh; thing hoiah krang sah kaminawk, pahlong thai ai sithawnawk khaeah
lawkthui kami loe, panoekhaih tidoeh tawn ai kami ah ni oh o.
21 Na tok sakhaih to angzo o haih ah loe thui oh; ue, kaminawk to kawk oh, lok nawnto
thui o nasoe; canghnii hoiah hae hmuen kawng thui kami loe mi aa? To nathuem hoi

45.9 Isaiah 29.16; Rom 9.20.

kamtong mi mah maw thuih? Kai, Angraeng mah na ai maw ka thuih? Kai ai ah loe
Sithaw kalah om ai; Kai loe katoeng Sithaw, pahlongkung ah ka oh; kai ai ah loe kalah
Sithaw roe om ai.
22 Kai loe Sithaw ah ka oh, kai ai ah loe kalah Sithaw om ai boeh pongah, long
boenghaih ah kaom kaminawk, kai hae na khen o ah loe pahlong ah om oh.
23 Kami boih ka hmaa ah khokkhu cangkrawn o ueloe, palainawk boih mah
lokkamhaih to sah o tih, tiah kaimah hoi kaimah lokkamhaih to ka sak boeh; ka pakha
thung hoi tacawt toenghaih lok loe akoep ai ah amlaem let mak ai.
24 Toenghaih hoi thacakhaih loe Angraeng ah ni oh, tiah kami boih mah thui o tih;
Angraeng to misa ah suem kaminawk to anih khaeah angzo o ueloe, azathaih hoiah om
o tih.
25 Toe Israel caanawk boih loe Angraeng pongah toenghaih to hnu o ueloe,
lensawkhaih hoiah om o tih.

46

Babylon ih krangnawk

1 Bel loe amtim boeh, Nebo doeh angam sut boeh; nihcae ih krang loe khok palito
kaom moinawk hanah phawh o sak; to hmuen loe moinawk han hmuen kazit ah oh,
thacak ai moi han cae loe kazit parai hmuen ah oh pae.
2 Nihcae loe lu thuk o moe, nawnto angam o sut boeh; hmuenzit hoiah loih o thai ai;
angmacae doeh tamna ah caeh o boeh.
3 Jakob imthung takoh ka lok hae tahngai oh; kanghmat Israel imthung takoh, tapen
tangsuek nathuem hoiah kang patawnh moe, zokthung hoiah ni kang moek boeh;
4 na mitong o moe, sam na pok o karoek to kai loe to baktih kami ah ka oh; kang sak
baktih toengah kang khet han; kang moek moe, kang pahlong han.
5 Kai hae mi hoiah maw nang hmong o sak moe, mi hoiah maw nang van o sak? Kai
loe mi hoiah maw nang patah o moe, mi hoiah maw nang zun o sak?
6 Nihcae loe angmacae ih pasah thung ih sui to pakong o, sumkanglung to tah o moe,
sui sah kop kami to a tlai o; sui sah kop kami mah nihcae hanah sithaw to sak pae; ue,
a sak pacoengah a hmaa ah akuep o moe, a bok o.
7 Angmacae palaeng ah a thuengh o moe, aput o; a oh o haih ahmuen ah caeh o haih
moe, to ah angdoet o sak; to krang loe ohhaih ahmuen hoiah angthui thai ai; ue, anih
to kawk o, toe pathim pae thai ai, raihaih thung hoiah doeh pahlong thai ai.
8 Hae hae pakuem o poe ah loe kaminawk khaeah patuek oh; Aw nangcae hmuen sah
pazae kaminawk, palung thungah pakuem oh.
9 Canghnii ih hmuennawk to pakuem oh; Kai loe Sithaw ah ka oh, kai ai ah loe kalah
Sithaw roe om ai; Kai baktih Sithaw kalah mi doeh om ai.
10 Tangsuek hoi boeng khoek to kaom ai vop hmuennawk kawng to canghnii hoiah ka
thuih coek boeh; ka thuih ih lok loe cak poe tih, ka koeh ih hmuennawk to ka sak boih
han.
11 Moi kacaa tavaanawk to ni angzae bang hoiah ka kawk moe, ka thuih ih lok to
acungsak hanah, angthla parai prae hoiah kami to ka kawk; ue, ka thuih pacoeng boeh
loe ka thuih ih lok baktiah kang coengsak han; sak ka tim boeh loe ka sak ngaep pacae
han.
12 Palungthah kami, toenghaih hoiah angthla kaminawk, ka lok hae tahngai oh;
13 Ka toenghaih to kanghnai ah ka sin han; angthla ah om mak ai; ka pahlonghaih
doeh akra mak ai; ka pahlonghaih to Zion khaeah ka paek moe, ka lensawkhaih to
Israel khaeah ka paek han.

47

Babylon amtimhaih

1 Aw Babylon canu tangla kacuem, caeh tathuk ah loe, maiphu thungah anghnu ah;
Aw Khaldian canu, angraeng tangkhang pong na ai long ah anghnu ah; nangcae loe na
pan daek moe, na nawk tuep, tiah mi mah doeh na naa mak ai boeh.
2 Cang kaehhaih thlung to lah loe, cang to kae ah; na mikhmai padaphaih to takhoe
ah loe, na canghnak to angkhring ah, na phaih khoek to thlaek ah loe, vapuinawk to
angkat ah.
3 Bangkrai ah na om tih, azathaih to na padap thai mak ai; mi doeh pathlung ai ah, lu
kang lak han.

45.23 Rom 14.11; Flp 2.10,11. **47.1** Isaiah 13.1—14.23; Jer 50.1—51.64.

4 Kaicae pahlongkung loe, misatuh kaminawk ih Angraeng, Ciimcai Israel Sithaw, tiah
ahmin oh.
5 Aw Khaldian kaminawk ih canu, lok apae ai ah anghnu duem ah, vinghaih thungah
caeh ah; nang loe praenawk ih angraeng zu, tiah mi mah doeh kawk o mak ai boeh.
6 Kaimah ih kaminawk nuiah palung ka phui, ka toep ih qawknawk doeh kam
hnongsak boeh pongah, to hmuennawk to nangcae ban ah ka paek boeh; nihcae nuiah
tahmenhaih roe na tawn ai; mitongnawk nuiah doeh kazit parai hmuen to na koeng pae
boeh.
7 angraeng zu ah ka oh poe han, tiah na poek pongah, hae hmuennawk hae na poek
ai; nangmah khae kapha han koi hnukkhuem koekah kaom boenghaih doeh na poek ai.
8 To pongah nongpa nongpata zae sakhaih bangah ka nawm acaeng moe, mawnhaih
tawn ai ah khosah kami, kai ai ah loe kalah mi doeh om ai; kai loe lamhmai baktiah
om sut mak ai, caanawk duekhaih doeh ka tongh mak ai, tiah poek kami nang, vaihi
tahngai ah;
9 nang loe miklet kop kami, taqawk thacakhaih hoiah tahmaa thaih kaminawk mah na
bomh o khing cadoeh, caanawk duekhaih hoi lamhmai ah angcoenghaih hmuen hnetto
mah akra ai ah nito thungah na pha thui tih.
10 Na sethaih to nang oep haih moe, Mi mah doeh hnu ai, tiah na thuih. Na palung
thung hoi kai ai ah loe kalah mi doeh om ai, tiah na thuih moe, na panoekhaih hoi
palung na hahaih mah na caehhaih loklam to anghmangsak boeh.
11 Raihaih na nuiah pha tih, naa bang hoiah maw angzoh, tiah na panoek mak ai;
kawbangah doeh pathlaeng thai ai, raihaih mah na pha thui tih; na panoek ai ih
amrohaih to na nuiah krah tih.
12 Na nawkta nathuem hoiah na patoh ih miklet hoi angzo han koi hmuen
tahmaahaihnawk to mah, kacakah angdoe haih ah; atho na hnu khoe doeh om tih,
na pazawk thai khoe doeh om tih.
13 Nang loe kating ai pop lokthuihaih mah angphosak boeh. Van ah kaom hmuennawk
khet kop kaminawk, cakaeh khet kop kaminawk, khrah khethaih hoi hmabang na tongh
han koi hmuen thui thaih kaminawk to vaihi angthawk o nasoe loe, na nuiah angzo han
koi amrohaih thung hoiah na pahlong o nasoe.
14 Khenah, nihcae loe caphaeh baktiah ni oh o tangtang; nihcae loe hmai mah kang
tih; angmacae hoi angmacae doeh thacak hmaipalai thung hoiah pahlong o thai ai; kami
ngan betsak hanah hmaisaae to om mak ai, hmai angawt hanah doeh om mak ai.
15 Nang hoi nawnto toksah kami, na nawkta nathuem hoiah nang hoi nawnto hmuen
zawhhaih sah kaminawk loe nang hanah to tiah sah o ueloe, maeto hoi maeto angmacae
sakpazaehaih loklam ah caeh o tih, mi mah doeh nang to pahlong thai mak ai.

48

Palungthah Israel

1 Aw Jakob imthung takoh, Israel ahmin hoiah kawk ih kami, Judah tuipuek hoiah
tacawt kami, Angraeng ih ahmin hoi lokkamhaih to a sak o, toe toenghaih hoi loktang
hoiah Israel Sithaw ih ahmin palawk ai kaminawk,
2 nihcae loe angmacae hoi angmacae to ciimcai vangpui ih kami, tiah poek o moe,
misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah ahmin kaom Israel Sithaw nuiah amha kaminawk,
tahngai oh,
3 hmaloe ah kaom hmuennawk to tangsuek na hoiah kang thuih o boeh; to
hmuennawk loe ka pakha thung hoiah tacawt moe, nihcae han ka hnuksak boeh; ka
thuih ih lok baktiah to hmuennawk to ka ohsak.
4 Palung na thah o haih to ka panoek, nangcae ih tahnong thaquinawk loe sum ah oh
moe, na lupataehnawk doeh sumkamling ah oh;
5 to pongah hae hmuennawk hae canghnii hoiah ni kang thuih o boeh; ka bok ih
krangnawk mah ni hae hmuennawk hae sak; thing hoiah sak ih krangnawk, ka sak
ih krangnawk mah ni, hae hmuennawk hae caksak, tiah na thuih o han ai ah to
hmuennawk om ai nathuem hoi boeh ni nangcae khaeah kang thuih o.
6 Hae hmuen hae na thaih o moe, na hnuk o boeh; to hmuennawk to na thui o mak
ai maw? Vaihi hoi kamtong kanghawk hmuen, kangtha hmuennawk hoi na panoek o ai
ih hmuennawk to nangcae hanah kang panoek o sak boeh.
7 To baktih hmuennawk loe vaihiah sak boeh, canghnii hoiah sak ih hmuen na ai ni;
vaihni ni khoek to nangcae mah na thaih o kop ai vop; to tih ai nahaeloe khenah, to
hmuennawk loe ka panoek o boeh, tiah na thui o moeng tih.

47.8 Lph 18.7,8.

8 Ue, canghnii ah loe na naa to akhaw ai, to pongah na thaih vai ai, panoek doeh na
panoek vai ai; nang loe alinghaih hoiah kho na sah ueloe, tapen tangsuek nathuem hoi
lokaek thaih kami, tiah kawk tih, tito ka panoek boeh.
9 Nang hae takhoe ving han ai ah, kaimah ih ahmin hoiah palungphuihaih to ka dipsak
moe, kaimah hae pakoeh ah oh thai hanah, nang kawng pongah kang sumh han.
10 Khenah, ciim thai hanah kang zoek boeh, sumkanglung zoek ih baktih na ai,
patangkhanghaih hmaipalai hoiah nang to kang tanoek.
11 Kaimah hanah, kaimah han roe ah ka sak han vop; kawbangmaw kai ih ahmin
kasae thuihaih to om tih? Ka lensawkhaih to minawk khaeah ka paek mak ai.

Israel akrangkung

12 Aw Jakob, ka kawk ih Israel, ka lok hae tahngai ah; Kai loe anih to boeh ni; Kai loe
hmaloe koek hoi hnukkhuem koekah ka oh.
13 Long loe kaimah ni ban hoiah ka sak, ka bantang ban hoiah van to ka payuengh; to
hmuennawk to ka kawk naah nawnto angdoet o.
14 Nangcae boih, maeto ah angzo oh loe tahngai oh; canghnii hoiah hae hmuen kawng
thui kami nangcae khaeah oh maw? Angraeng koehhaih baktiah Babylon nuiah sah tih,
a ban doeh Khaldian kaminawk nuiah krahsak tih.
15 Kai, kaimah khaeh mah lok ka thuih boeh; ue, anih to ka kawk boeh; anih to kang
hoih boeh, a caehhaih loklam to anih mah hmacawnsak tih.
16 Kai khaeah anghnai oh loe, hae lok hae tahngai oh; tangsuek na hoi tamquta ah
lok kang thui o vai ai; kai loe to hmuen oh tangsuek nathuem hoi boeh ni ka oh; vaihi
Angraeng Sithaw hoi angmah ih Muithla mah kai hae ang patoeh.
17 Nangcae akrangkung, Angraeng, Ciimcai Israel Sithaw mah hae tiah thuih; anih loe
na caeh han ih loklam ah zaehoikung Sithaw ah oh moe, atho hnuk hanah anih mah
ang patuk.
18 Ka thuih ih lok hae mah tahngai oh, to tih nahaeloe na monghaih loe vapui baktiah
om ueloe, na toenghaih loe tuipui thung ih tuiphu baktiah om tih.
19 Nang ih acaengnawk loe savuet baktiah om o ueloe, na caanawk doeh kroeklaek ai
thlung caret baktiah om o tih; anih ih ahmin loe anghmaa mak ai, ka hmaa hoiah doeh
phrae mak ai.
20 Babylon vangpui thung hoiah tacawt oh; anghoe laasakhaih hoiah Khaldian prae to
cawn o taak ah; long boenghaih khoek to hae tamthang hae taphong oh; Angraeng mah
angmah ih tamna Jakob to akrang boeh, tiah thui oh.
21 Anngraeng mah praezaek ahmuen hoiah nihcae zaehhoih naah tui anghae o ai;
nihcae han lungsong thung hoiah tui to tacawtsak; anih mah tui tacawt hanah lungsong
to pakhoih.
22 Kasae kaminawk hanah monghaih om ai, tiah Angraeng mah thuih.

49

Angraeng ih tamna

1 Nangcae tuipui thung ih praenawk, ka lok hae tahngai oh; nangcae prae kangthla ah
kaom kaminawk, tahngai oh; Angraeng mah zok thung hoiah ang kawk boeh; kam no
zok thungah ka oh naah ka hmin hoiah ang kawk boeh.
2 Anih mah ka pakha hae kanoe sumsen baktiah sak moe, a ban tahlip thungah ang
hawk; taak het ih palaa baktiah ang noetsak moe, angmah ih kalii tabu thungah ang
pacaengh;
3 kai khaeah, Aw Israel, nang loe ka tamna ah na oh, nang rang hoiah ka lensawkhaih
amtueng tih, tiah ang naa.
4 Kai loe azom pui ah tok ka sak moe, tidoeh angcoeng ai, azom pui ah ni tha ka
pasaeng boeh; toe ka tok loe ka Sithaw khaeah oh moe, ka hnuk han koi tangqum doeh
Angraeng ban ah oh.
5 Angraeng hmaa ah lensawkhaih hoiah ka oh moe, ka Sithaw loe kai thacakhaih ah
oh hanah, Israel kaminawk angmah taengah nawnto amkhuengsak ai cadoeh, Jakob
to tamna ah angmah khaeah zaeh let hanah, kam no zok thung hoi khenzawnkung
Angraeng mah hae tiah lok thuih;
6 Jakob ih acaengnawk to pathawk moe, ka pathlung ih Israel caanawk to amlaemsak
let hanah, ka tamna ah na oh khue to khawt ai; long boenghaih ahmuen khoek to ka
pahlonghaih ah na oh hanah, Gentel kaminawk aanghaih ah kang suek, tiah thuih.

48.12 Isaiah 44.6; Lph 1.17; 22.13. **48.20** Lph 18.4. **48.22** Isaiah 57.21. **49.1** Jer 1.5. **49.2** Heb 4.12; Lph 1.16. **49.6** Isaiah 42.6; Luk 2.32; Tsk 26.23; Tsk 13.47.

7 Angraeng, Israel akrangkung hoi Ciimcai Israel Sithaw mah, minawk mah patoek
moe, ukkungnawk ih tamna toksah kami hoi prae kami boih mah panuet ih kaminawk
khaeah, Oep kaom Angraeng, nang qoikung, Ciimcai Israel Sithaw tahmenhaih rang
hoiah siangpahrang hoi ukkungnawk mah nang to hnuk o naah, nihcae angthawk o
ueloe, nang to bok o tih.

Israel amlaemsak lethaih

8 Angraeng mah hae tiah thuih; Talawk koi kaom aniah kang pathim moe, pahlonghaih
niah kang bomh; nang to kang khetzawn moe, kaminawk lokmaihaih ah kang sak han;
long to caksak moe, kamro tangcae qawk to toepsak hanah,
9 thongkrah kaminawk khaeah, Tacawt oh; vinghaih thungah kaom kaminawk
khaeah, Loih oh! tiah thuikung ah kang suek han.
10 Nihcae loe zok amthlam mak ai, tui doeh anghae o mak ai; ni kabae hoi ni kana mah
doeh kangh mak ai; nihcae palungnathaih tawn kami mah nihcae to zae ueloe, tuipuek
ohhaih ahmuen ah caeh haih tih.
11 Kai ih maenawk to loklam ah kang coengsak boih moe, kai ih manglaih loklamnawk
doeh ka sangsak han.
12 Khenah, to kaminawk loe angthla parai prae hoiah angzo o tih; khenah, thoemto
kaminawk loe aluek bang hoi niduem bang hoiah angzo o tih, thoemto kaminawk loe
Sinim prae bang hoiah angzo o tih, tiah thuih.
13 Aw vannawk, laa to sah oh; Aw long, anghoe ah; Aw maesomnawk, laa to sah oh;
Angraeng mah angmah ih kaminawk to pathloep boeh, patangkhang kaminawk nuiah
tahmenhaih tawn tih boeh.
14 Toe Zion mah loe Angraeng mah kai ang pahnet boeh moe, ang pahnawt sut boeh,
tiah thuih.
15 Nongpata mah tahnu nae acaa nawkta to pahnet moe, angmah tapenkung ih caa
nuiah tahmenhaih tawn ai ah om tih maw? Ue, nihcae mah pahnet o thaih cadoeh, kai
mah loe kang pahnet thai mak ai.
16 Khenah, ka banpadae pongah na vangpui ih krang to ka soi, nang ih sipae loe ka
hmaa ah oh poe.
17 Na caanawk loe karangah toksah o tih; nang amrosak kaminawk mah na cawn o
taak tih.
18 Doeng tahang ah loe, na taengah khen ah; na caanawk boih amkhueng o moe, nang
khaeah angzoh o. Angraeng mah, Kai ka hing baktih, nang khuk ih kahoih khukbuen
baktih toengah hae kaminawk mah doeh angkhuk o toeng tih; amthoep het sava sah
tangla baktih toengah nihcae doeh amthoep o toeng tih, tiah thuih.
19 Jerusalem nang loe amro moe, na pong sut boeh, na prae doeh amro boeh; nang ih
kaminawk khosak hanah thoengkae boeh; nang paaeh kaminawk doeh kamhoe ah om
o tih boeh.
20 Na caanawk duek pacoengah, na tapen let ih caanawk mah, ka ohhaih ahmuen loe
khawt ai; ka oh thai hanah ohhaih ahmuen to na paek ah, tiah na hni o tih.
21 To naah na palung thungah, Mi mah maw hae kaminawk hae ang tapen pae? Ka
caanawk loe duek o boih boeh; kai loe tamna ah ka oh moe, pahnawt sut ah ka oh boeh;
haek ving ah ka oh boeh pongah, kam het rumram boeh, toe hae kaminawk loe mi mah
maw pacah? Kaimabueng ang caeh o taak sut, toe hae kaminawk loe naa hoiah maw
angzoh o? tiah poek tih.
22 Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Khenah, Gentel kaminawk khaeah ka ban ka
payangh moe, kaminawk khaeah kahni ka payang han; nihcae mah na capanawk hoi
na canunawk to ban hoi tapom o ueloe, palaeng ah thueng o tih.
23 Siangpahrangnawk loe nangcae pacahkung ah om o tih, siangpahrang zunawk doeh
nangcae tapenkung amno ah om o tih; nihcae loe long ah akuep o ueloe, na khok pong
ih maiphu to palaek o tih; to naah kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih; kai oephaih
tawn kaminawk loe azathaih tong o mak ai, tiah thuih.
24 Lomh ih hmuen loe thacak kami ban thung hoiah laa thai tih maw? To tih ai boeh
loe katoeng kami mah naeh ih kami to loisak thai tih maw?
25 Toe Angraeng mah hae tiah thuih; Thacak kami mah naeh ih tamnanawk to laa
thaih ueloe, hmawsaeng kami mah lomh ih hmuennawk doeh laa pae thai tih; nangcae
misa tuh kami to ka tuk moe, na caanawk to ka pahlong han.
26 Nangcae pacaekthlaek kaminawk hanah angmacae ih ngan to ka caksak han; nihcae
loe misurtui paquih baktiah angmacae ih athii to paqui o tih; to naah kaminawk boih

49.8 2 Kor 6.2. **49.10** Lph 7.16,17.

mah, Kai loe nangcae Pahlongkung, nangcae Krangkung hoi Angraeng ah ka oh, thacak Jakob ih Sithaw ah doeh ka oh, tiah panoek o tih, tiah thuih.

50

Zaehaih mah Israel to Sithaw khae hoi tapraek

1 Angraeng mah, Ka pakhrak ving ih nam no hoi ampraekhaih ca loe naa ah maw oh? To tih ai boeh loe mi ih laiba maw ka tawnh moe, nang to laiba tawnkung khaeah kang zawh? Khenah, na zaehaih mah misong ah ang zawh boeh, sakpazaehaih pongah ni nam no to ka pakhrak ving.

2 Tipongah kang zoh naah, kami maeto doeh na om o ai moe, kang kawk o naah mi mah doeh nang pathim o ai loe? Nangcae akrang thaih han ai khoek to ka ban hae duemtet maw? To tih ai boeh loe nangcae loisak hanah ka tha zok boeh maw? Khenah, ka thuitaek naah tuipui to kang moe, vapuinawk doeh praezaek ah kang coengsak; tui om ai pongah tui thung ih tanganawk loe tui anghaeh hoiah duek o moe, qong o boeh.

3 Kai mah ni vannawk to vinghaih hoiah ka khuk moe, khukhaih buri kahni doeh ka sak pae, tiah thuih.

Tamna mah oep kaom ah lok pathimhaih

4 Thazok kaminawk khaeah lok ka thuih thai hanah, patuk tangcae ah kaom pahni to Angraeng Sithaw mah ang paek; anih mah akhawnbang kruek ang pathawk, ca amtuk kami baktiah tahngaih hanah ka naa hae thacaksak.

5 Angraeng Sithaw mah ka naa hae ang paongh pae, kang maa pae ai; hnukbangah doeh kang qoi taak ai.

6 Boh hanah nihcae khaeah kaeng ka patueng pae moe, amui aphong hanah tangbaeng to ka patueng pae; hnaphnaehaih hoiah tamtuih ang pathoih o thuih naah mikhmai ka hawk ai.

7 Angraeng Sithaw mah ang bomh pongah, dawnrai hoiah ka om mak ai; azathaih ka tongh tang mak ai, tiah ka panoek pongah, ka mikhmai hae thlung hmaisaae baktiah kam taksak.

8 Ka zaehaih toengsakkung loe zoi boeh; mi mah maw kai hae na khing thai tih? Nawnto angdoe o si! Ka misa loe mi aa? Ka hmaa ah angzo noek nasoe!

9 Khenah, Angraeng Sithaw mah na bom tih; mi mah maw zaehaih na net tih? Khenah, nihcae loe kahni baktiah prawn o ueloe, karaa mah caa boih tih.

10 Nangcae thungah mi maw Sithaw zii moe, a tamna ih lok tahngai kami kaom? Aanghaih tawn ai ah vinghaih thungah paqai kami loe mi maw? To kami loe Angraeng ih ahmin to oep nasoe loe, angmah ih Sithaw nuiah amha nasoe.

11 Khenah, hmai paaang moe, hmaithaw thlaek takui kami nang, Caeh ah loe na paaang ih hmai hoiah na thlaek ih hmaithaw aanghaih thungah paqai ah; ka ban thung hoi na hnuk o han koi hmuen loe hae tiah oh; palungsethaih hoiah ni na dueh o tih.

51

Angraeng mah angmah ih kaminawk to pahlong tih

1 Toenghaih hnukah pazui moe, Angraeng pakrong kaminawk, ka lok hae tahngai oh; na aah o ih lungsong hoi na takaeh o ih tangqom to khen oh;

2 nam pa Abraham hoi nangcae cunkung Sarah to khen oh; tangsuek naah loe anih khue ni ka kawk, toe tahamhoihaih ka paek pongah, anih loe kating ai ah pung.

3 Angraeng mah Zion to mongsak tih; kamro ahmuennawk boih doeh mongsak tih; anih ih praezaek to Eden baktiah angcoengsak ueloe, anih ih long karoem ahmuen to Angraeng ih takha baktiah angcoengsak tih; athung ah loe anghoehaih, oephaih, anghoe lok thuihaih hoi laasakhaih loknawk to om tih.

4 Kai ih kaminawk, ka lok hae tahngai oh; Aw ka caengnawk, kai khaeah naa patueng oh; patuk ih toenghaih lok loe kai khae hoiah tacawt tih, ka toenghaih loe prae kaminawk hanah aanghaih ah om tih.

5 Ka toenghaih loe zoi boeh, ka pahlonghaih doeh longh li boeh, ka ban mah kaminawk to lokcaek tih; tuipui thung ih prae kaminawk mah kai to zing o ueloe, ka ban thacakhaih to oep o tih.

6 Van ah na mik padai o tahang ah loe long ah khen o tathuk ah; van loe hmaikhue baktiah anghmaa ving tih, long doeh kahni baktiah prawn ueloe, athung ah kaom kaminawk loe taksae baktiah dueh o tih.

50.6 Mathai 26.67; Mark 14.65. **50.8** Rom 8.33,34.

7 Toenghaih panoek kaminawk hoi palung thungah ka patuk ih lok suem kaminawk, ka
lok hae tahngai oh; kaminawk mah zoehhaih to zii o hmah, nihcae mah kasae thuihaih
pongah doeh tasoeh o hmah.
8 Karaa mah nihcae to kahni baktiah caa king ueloe, langkawk mah nihcae to tuumui
baktiah caa tih; toe ka toenghaih loe dungzan khoek to cak poe tih, ka pahlonghaih doeh
caanawk ih adung khoek to om poe tih.
9 Aw Angraeng ih ban nang, Angthawk ah, anglawt ah loe thacakhaih hoiah om ah;
canghnii ih ni kalaem baktih, adung kangquem baktiah, angthawk ah. Rahab to takroek
pat moe, pahui pui ahmaa caasakkung loe nang na ai maw?
10 Tuipui hoi kathuk parai tuinawk kangsakkung loe nang na ai maw? Kathuk tuipui
nuiah akrang tangcae kaminawk caehhaih loklam sahkung loe nang na ai maw?
11 To pongah Angraeng mah akrang tangcae kaminawk to amlaem o let ueloe,
laasakhaih hoiah Zion ah akun o tih; nihcae loe dungzan anghoehaih lumuek to
angmuek o tih; oephaih hoi anghoehaih to hnu o tih; to naah palungsethaih hoi qahhaih
loe cawn ving tih boeh.
12 Nangcae pathloepkung loe Kai, kaimah hae boeh ni; kadueh thaih kami, phroh
baktiah azaem thaih kami capa to maw na zit o?
13 Vannawk payuengkung, long angdoethaih sahkung, nang sahkung Angraeng to na
pahnet ving boeh; pacaekthlaekkung mah kai hae hum tih boeh, tiah palung thung
hoiah na poek o moe, ni thokkruek zithaih hoiah kho na sak o; pacaekthlaek kami
palungphuihaih loe naa ah maw oh?
14 Thongkrah kaminawk loe thongim thungah dueh o mak ai, zok doeh amthlam o
mak ai, anih loe loih phrat tih.
15 Kai loe tuipui mah hangh hanah, tuipui angthawksakkung Angraeng na Sithaw ah
ka oh; Anih ih ahmin loe misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah oh.
16 Vannawk angmah ih ahmuen ah suemkung, long angdoethaih ahmuen sahkung,
Zion khaeah, Nangcae loe kai ih kami ah na oh o, tiah thuih hanah, na pakha ah ka
loknawk to ka suek moe, ka ban hoiah kang pakaa boeh.

Angraeng palungphuihaih boengloeng

17 Angraeng ban ih palungphuihaih boengloeng kanae Aw Jerusalem, anglawt lai ah,
angthawk ah loe angdoe ah; tasoehhaih boengloeng to na naek boeh; anaengnawk doeh
na naek boih boeh.
18 Angmah tapen ih capanawk thungah hoiah angmah han loklam patuekkung mi
doeh om o ai; angmah pacah ih capanawk thungah doeh, anih ban hoiah zae kami om
o ai.
19 Patangkhanghaih hnetto ah kaom, caaknaek khaa pongah kami amrohaih ah
kaom sumsen hoi duekhaih to na nuiah phak naah, mi mah maw na qah haih tih?
Kawbangmaw kang pathloep thai han?
20 Na capanawk loe tha zok o sut boeh moe, thaang pongah aman sathar baktiah,
lamkrung kruekah angsongh o; nihcae loe Angraeng palungphuihaih hoi na Sithaw
thuitaekhaih to amhah o sut boeh.
21 To pongah pacaekthlaekhaih tongh kami, misurtui hoi nae ai ah mu paquih kami,
vaihi tahngai ah;
22 angmah ih kaminawk khenzawnkung, na Sithaw, na Angraeng Sithaw mah, Khenah,
na ban pong ih tasoehhaih boengloeng, palung ka phuihaih boengloeng pong ih
anaengnawk to na naek let han ai ah, na ban thung hoiah ka lak ving boeh:
23 na nuiah caeh kaminawk hanah, loklam baktiah na takpum to long ah baih pae
ah, na nuiah ka caeh o thai hanah, long ah tabok oh, tiah kathui, nangcae pacaekthlaek
kaminawk ban ah to boengloeng to ka suek pae han, tiah a thuih.

52

Sithaw mah Jerusalem to raemh let tih

1 Aw zion, angthawk ah, anglawt ah loe tha to la ah; Aw Jerusalem, ciimcai vangpui,
kahoih khukbuen to angkhuk ah; tangzat hin aat ai kami hoi panuet thok kami loe na
thungah akun let mak ai boeh.
2 Maiphu to takhoek ah loe angthawk ah; Aw Jerusalem, angraeng anghnuthaih
ahmuen ah anghnu ah; Aw tamna ah kaom Zion canu, na tahnong ah na oih ih sumqui
to angkhring lai ah.

51.17 Lph 14.10; 16.19. **52.1** Lph 21.2,27.

3 Angraeng mah hae tiah thuih; nang loe tangka hoi na ai ah zawh boeh pongah,
tangka hoi ai ah ni akrang tih.
4 Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; canghnii ah kai ih kaminawk loe Izip prae
ah khosak hanah caeh o tathuk; hnukkhuem ah loe nihcae to Assyria kaminawk mah
takung om ai ah pacaekthlaek o.
5 Vaihi tih sak han ih maw hae ah ka oh? tiah Angraeng mah thuih; takung om ai
ah kai ih kaminawk to a naeh o, ukkungnawk mah nihcae to pacaekthlaek o moe, ni
thokkhruek kai ih ahmin kasae a thuih o, tiah Angraeng mah thuih.
6 To pongah kai ih kaminawk mah ka hmin hae panoek o tih; to lok thuikung loe Kai
ni, tiah atue mah phak naah panoek o tih; khenah, to tiah thuikung loe Kai ni.
7 Monghaih lok thuikung, kahoih tamthanglok sinkung, pahlonghaih lok thuikung,
anghoehaih tamthanglok sinkung, Zion hanah, Na Sithaw loe Angraeng ah oh, tiah mae
nui hoiah angzo lok thuikung ih khok loe kawkrukmaw kranghoih.
8 Na misa toep kaminawk ih lok to tahgai oh; nihcae loe anghoehaih laa to nawnto
sah o tih; Angraeng loe Zion ah amlaem let boeh, tiah angmacae ih mik hoiah hnu o tih.
9 Ahmuen kamro Jerusalem, anghoehaih laa to nawnto sah o oh; Angraeng mah
angmah ih kaminawk to pathloep boeh, anih mah Jerusalem to akrang boeh.
10 Prae kaminawk boih mikhnuk ah, Angraeng mah kaciim a ban to amtuengsak
boeh pongah, long boenghaih ahmuen ah kaom kaminawk boih mah aicae Sithaw
pahlonghaih to hnu o tih.
11 Tacawt oh, tacawt oh, to ahmuen hoiah tacawt oh! Kaciim ai hmuen to sui o hmah!
To ahmuen hoiah tacawt oh; Sithaw ih laom phaw kaminawk, ciimcai oh.
12 Tawt hoiah caeh o hmah; cawnhhaih hoiah doeh caeh o hmah; Angraeng loe
nangcae hmaa ah caeh tih; nangcae pakaa hanah Israel Sithaw loe hnukbang ah om
tih.

Angraeng ih tamna

13 Khenah, ka tamna loe toksakhaih boih ah hmacawn tih; anih loe kasangah tapom
ueloe, ranui koekah pakoehhaih om tih.
14 Anih to kami hoi anghmong ai ah mikhmai set o sak moe, kami hoi anghmong ai
ah krang set o sak pongah, kanoih parai kaminawk loe dawnrai o:
15 Anih mah kanoih parai prae kaminawk to ciimsak tih, siangpahrangnawk loe anih
hmaa ah pakha tamuep o tih; minawk mah thuih vai ai ih hmuen to nihcae mah hnu o
tih; minawk mah thaih vai ai ih hmuen to nihcae mah poek o tih.

53

1 Ka thuih o ih lok tang kami oh maw? Angraeng ih ban loe mi khaeah maw amtueng?
2 Anih loe a hmaa ah thing tadok baktiah tacawt moe, long karoem ahmuen ah
kamprawk thing tangzun baktiah oh; aicae mah koeh han koi krang tidoeh om ai; a
khit o hanah kranghoihaih to om ai.
3 Kaminawk mah anih to patoek o, pahnawt padah o; anih loe palungsae kami,
patangkhang kami ah oh; anih loe minawk mah mikhmai hawk taak ih kami baktiah
oh; anih to patoek o, mi mah doeh khingyahaih a paek o ai.
4 Anih mah ni aicae patangkhanghaih hoi palungsethaih to phawh; toe anih loe Sithaw
mah danpaek ih kami, thuitaekhaih hoi bohhaih tongh kami ah a poek o lat.
5 Toe anih loe aicae zaehaih pongah ahmaa caak moe, aicae sakpazaehaih pongah
nganbawh kana a hak; aicae ngan amdinghaih ah kaom thuitaekhaih loe anih nuiah
phak, anih bohhaih mah aicae han ngantuisak.
6 Aicae loe tuu baktiah loklam amkhraeng o boih boeh; kami boih mah angmah ih
loklam ah caeh o boeh pongah, Angraeng mah aicae zaehaih to anih nuiah amtik.
7 Anih loe pacaekthlaekhaih hoiah patangkhang, toe anih loe pakha aang ai; anih loe
hum han ih tuucaa baktiah caeh o haih, tuumui aatkung hmaa ah kangam duem tuu
baktiah, anih loe pakha to aang ai.
8 Toenghaih hoiah lokcaekhaih om ai ah, anih to thongim hoi lokcaekhaih ahmuen
hoiah caeh o haih ving; anih to kahing kaminawk ih prae thung hoiah hum o pongah,
anih ih acaengnawk to mi mah maw thui tih? Kai ih kaminawk zaehaih pongah anih to
boh o.
9 Anih loe zaehaih sah ai, pakha ah alinghaih om ai; toe anih to kazae kaminawk ih
taprong ah aphum o moe, a duek naah angraengnawk hoi nawnto aphum o.

52.5 Rom 2.24. **52.7** Nah 1.15; Rom 10.15; Efi 6.15. **52.11** 2 Kor 6.17. **52.15** Rom 15.21. **53.1** Rom 10.16; Jhn 12.38. **53.4** Mathai 8.17. **53.5** 1 Pt 2.24. **53.6** 1 Pt 2.25. **53.7** Lph 5.6. **53.7** Tsk 8.32,33. **53.9** 1 Pt 2.22.

10 Anih to patangkhangsak moe, nganbawh kana paekhaih loe Angraeng koehhaih ah
oh; zae angbawn haih hanah a hinghaih na paeksak pacoengah, anih mah angmah ih
acaengnawk to hnu tih; hinglung doeh sawk tih; a ban mah Angraeng koehhaih to sah
tih.
11 A hing patangkhanghaih atho to hnuk naah, anih mah poeknawmhaih to tawn tih
boeh; anih mah nihcae zaehaih to phaw pae pongah, katoeng ka tamna to panoekhaih
rang hoiah anih mah pop parai kaminawk to toenghaih paek tih.
12 Anih loe duek khoek to a hinghaih paek pongah, anih to kazae kaminawk hoi nawnto
kroek o hmaek; anih mah pop parai kaminawk ih zaehaih to a phawh, kazae kaminawk
hanah lawk a thuih pae pongah, kalen kaminawk hoi nawnto tangqum ka paek han,
anih mah lak ih hmuen to thacak kaminawk hoi nawnto amzet o tih.

54

Tamna rang hoi tahamhoihaih

1 Aw caa kak, nawkta tapen vai ai nang, laa to sah ah; caa tapenhaih kana panoek vai
ai nang, anghoehaih hoiah laa to sah loe hang ah; sava sah nongpata pongah pahnawt
sut ih nongpata mah caa pop kue ah sak boeh, tiah Angraeng mah thuih.
2 Nangmah ih kahni im to kawksak ah loe, na imkhaan pakaahaih kahni to kakawk
ah payueng ah; paawt hmah; quinawk to azuk ah loe komhaih tungnawk to kacakah
thling ah.
3 Nang loe banqoi bantang na pung tih; na caanawk mah Gentel kaminawk to qawk
ah toep o ueloe, kapong sut nihcae ih vangpuinawk ah kho na sah o tih.
4 Zii hmah, azathaih na tong mak ai; mikhmaisethaih to zii hmah; azathaih na tongh
mak ai; na qoeng li nathuem ih azathaih to na pahnet tih boeh, lamhmai ah na oh
nathuem ih kasaethuihaih doeh na panoek mak ai boeh.
5 Nang Sahkung loe na sava ah oh; anih ih ahmin loe misatuh kaminawk ih Angraeng,
tiah oh; nang akrangkung loe Ciimcai Israel Sithaw ah oh moe, anih loe long pum ukkung
Sithaw, tiah kawk o.
6 Pahnawt sut ih thendoeng zu, pahnawt sut pacoengah palungset hoiah kaom
nongpata to kawk let baktih toengah, Angraeng mah na kawk let tih, tiah na Sithaw
mah thuih.
7 Nang to nawnetta thungah ni kang pahnawt, toe kalen parai tahmenhaih hoiah kang
lak let han.
8 Palungphui parai pongah nawnetta thung mikhmai kang hawk tak; toe na nuiah
dungzan tahmenhaih hoi palungnathaih ka tawnh let han, tiah nang akrangkung
Angraeng mah thuih.
9 Hae loe kai hanah Noah dung nathuem ah kaom hmuen baktiah oh; Noah dung
nathuem ih baktiah tui mah long hae uem let mak ai boeh, tiah lokkamhaih sak baktih
toengah, na nuiah palungphuihaih to ka tawn mak ai, kang zoeh mak ai boeh, tiah
lokkamhaih ka sak boeh.
10 Maenawk to anghuenh o moe, maesomnawk angthui o langlacadoeh, nang kang
palunghaih loe anghmaa mak ai, angdaeh hanah ka sak ih lokkamhaih doeh anghmaa
mak ai, tiah na nuiah tahmenhaih tawnkung Angraeng mah thuih.
11 Aw patangkhanghaih hoiah kaom Jerusalem nang, takhi sae mah ang hmuh phaeng
boeh, monghaih tawn ai nang, khenah, rong congca thlung kathim hoiah kang pathoep
moe, nang doethaih ahmuen to sapphire thlung hoiah ka sak let han.
12 Na imphu to thlung kathim hoiah ka sak moe, na khongkhanawk to rong kampha
thlung hoiah ka sak han, tapangnawk doeh atho kana thlung hoiah kang sak pae han.
13 Na caanawk loe Angraeng mah patuk ih kami ah om o boih tih, to tiah nihcae loe
pop parai monghaih hoiah koi o tih boeh.
14 Nang loe toenghaih hoiah kacakah na om tih; pacaekthlaekhaih mah na caehtaak
ueloe, zithaih na tawn mak ai boeh; zitthok hmuennawk doeh na taengah angzo mak ai
boeh.
15 Khenah, nang tuk hanah nihcae nawnto amkhueng o cadoeh, kai mah ka tuhsak ai;
mi kawbaktih doeh nang tuh kami loe thazok ueloe, nang khaeah angpaek o lat tih.
16 Khenah, hmai amngaeh hanah hmutkung, maiphaw sakhaih sum sinkung,
sumdaengkung hoi hmuenmae parokung doeh kaimah ni ka sak.
17 Nang tuk hanah sak ih maiphaw loe azom pui ah om tih, nang lokcaek hanah
zaehaih net pahninawk doeh sung o tih. Hae loe Angraeng ih tamnanawk mah toep

53.12 Mark 15.28; Luk 22.37. **54.1** Kal 4.27. **54.9** Genesis 9.8-17. **54.11** Lph 21.18-21. **54.13** Jhn 6.45.

han koi qawk ah oh, nihcae toenghaih loe kai khae hoiah ni angzo tih, tiah Angraeng mah thuih.

55

Len parai pacaehaih

1 Aw tui anghae kaminawk, angzo oh, tuikung ah angzo oh; nangcae phoisa tawn ai kaminawk, Angzo oh, qan oh loe caa oh! Ue, angzo oh, misurtui hoi tahnutui to phoisa paek ai ah qan oh.
2 Tipongah buh ah kaom ai hmuen pongah phoisa to na pasaeng o moe, zok amhah ai hmuen pongah tha tho na pasaeng o loe? Ka lok hae hoidakta ah tahngai oh, kahoih caaknaek to caa oh, to tiah ni na hinghaih mah kating ai anghoehaih to hnu tih.
3 Na naa to patueng oh loe, kai khaeah angzo oh; na pakhra hing thai hanah ka lok hae tahngai oh; nangcae hoi dungzan lokmaihaih to ka sak moe, oepthok amlunghaih to David khaeah ka paek han.
4 Khenah, anih to kaminawk boih hnukung, zaehoikung hoi lok thuikung ah ka sak boeh.
5 Khenah, anih mah ang pakoeh moe, Angraeng na Sithaw, Ciimcai Israel Sithaw rang hoiah, na panoek vai ai ih acaeng to na kawk tih, nang panoek vai ai kaminawk doeh nangcae khaeah cawn o tih:
6 Anih hnuk thai koiah oh naah Angraeng to pakrong oh, kazoi ah oh naah kawk oh.
7 Kasae kami mah a caehhaih loklam to toengh nasoe loe, katoeng ai poekhaih tawn kami mah katoeng ai a poekhaihnawk to toengh lai nasoe; Angraeng khaeah amlaem nasoe, to tiah ni anih mah a nuiah palungnathhaih to tawn tih; aicae Sithaw khaeah amlaem nasoe, to tiah nahaeloe a zaehaih to tahmen pae tih.
8 Ka poekhaihnawk loe nangcae poekhaih hoiah anghmong ai; kai ih loklamnawk doeh nangcae ih loklamnawk hoiah anghmong ai, tiah Angraeng mah thuih.
9 Vannawk loe long pongah sang o kue baktih toengah, kai ih loklamnawk loe nangcae ih loklamnawk pongah sang kue, ka poekhaihnawk doeh nangcae poekhaihnawk pongah sang kue.
10 Khotui hoi dantui loe van hoi krak tathuk pacoengah amlaem tanghang let ai; long to a duksak moe, aankungnawk to amprawksak; tadok tacawtsak moe, aanmu haeh kami hanah thingthai to athaisak, buhcaa kami hanah buh to ohsak:
11 ka pakha hoi tacawt lok loe to tiah om tih; azom pui ah kai khaeah amlaem mak ai, ka koehhaih to acungsak ueloe, toksak hanah ka patoeh ih hmuen to akoepsak tih.
12 Nangcae loe anghoehaih hoiah na caeh o tih, lunghoihta ah na caeh o haih tih; maenawk hoi maesomnawk loe na hmaa ah laasakhaih hoiah hang o tih, taw ih thingnawk boih anghoehaih hoiah ban tabaeng o tih.
13 Soekhringkung zuengah hmaica thing amprawk ueloe, kapring zuengah thing kamtak thing to amprawk tih; hae loe Angraeng ih ahmin panoek poehaih ah om ueloe, dungzan anghmaa thai ai angmathaih ah om tih boeh, tiah thuih.

56

Angvinnawk doeh tahamhoihaih hnuk o

1 Angraeng mah hae tiah thuih, toenghaih to patawn ah loe, kamsoem hmuen to sah oh; ka pahlonghaih hoi ka toenghaih amtuenghaih atue to phak tom boeh.
2 Hae hmuen sah kami, kacakah patawn kami, Sabbath ni aek ai ah zah moe, kahoih ai hmuen sak han ai ah ban pakhuem duem kaminawk loe tahamhoih o.
3 Angraeng khaeah angzo prae kalah kami mah, Kai loe Angraeng mah angmah ih kaminawk thung hoiah takhoe ving boeh, tiah thui hmah nasoe; tangyat mii kadueh kami mah doeh, Khenah, kai loe thing kazaek tok ni, tiah poek hmah nasoe.
4 Kai ih Sabbath ni zaa tangzat mii kadueh kami khaeah Angraeng mah hae tiah thuih; ka koeh ih hmuennawk to sah moe, ka lokmaihaih kacakah patawn kaminawk loe,
5 Ka im thung hoi kai ih tapang nuiah capanawk hoi canunawk pongah kahoih kue ahmin to ka paek han; angphrae thai ai dungzan ahmin to ka paek han.
6 Angraeng khaeah toksakhaih, anih ih ahmin palunghaih, tamna ah oh hanah, Angraeng khaeah angzo prae kalah kaminawk, Sabbath ni aek ai ah zaa kaminawk boih hoi ka lokmaihaih kacakah patawn kaminawk loe,
7 Kaimah ih kaciim mae ah ka caeh haih moe, lawkthuihaih ka im ah anghoehaih hoiah ka ohsak han; ka hmaicam nuiah a sak o ih hmai angbawnhaih hoi a paek o ih

55.1 Lph 21.6; 22.17. **55.3** Tsk 13.34. **55.10** 2 Kor 9.10. **56.7** Mathai 21.13; Mark 11.17; Luk 19.46.

angbawnhaih moi to ka talawk pae han; ka im loe prae kaminawk boih lawkthuihaih
im, tiah kawk o tih.
8 Ahmuen kruekah kamhet Israel kaminawk pakhuengkung Angraeng Sithaw mah,
pakhueng tangcae ih kaminawk pacoengah, kalah kaminawk doeh anih khaeah ka
pakhueng han vop, tiah thuih.

Israel kacoehtanawk thazokhaih

9 Taw ih moinawk boih, ue, taw thung ih moinawk boih, caak han angzo oh!
10 Israel ih misatoep kaminawk loe mikmaeng o; nihcae loe panoekhaih vawt o, uk
thai ai ui baktih oh o moe, uk o thai ai; nihcae loe iih koeh o, tabok o moe, iih angam o.
11 Ue, nihcae loe boep thai ai caak kamoeh uinawk ni, nihcae loe panoekhaih tawn
ai tuutoep kami ah oh o; nihcae loe angmacae koehhaih loklam bangah anghae o boih,
kami boih angmacae amekhaih khue ni pakrong o.
12 Angzo oh, misurtui ka sinh han! Palung khuek tih karoek to mu nae o noek si!
Khawnbang doeh vaihni baktiah ni om tih, vaihi pongah doeh pop kue tih, tiah nihcae
mah thuih o.

57

1 Katoeng kami duek naah mi mah doeh dawncang o ai; kami palungnathaih tawn
kami hoi katoeng kami to lak ving naah, patangkhanghaih thung hoi loisak han ih ni
katoeng kami to lak ving, tiah mi mah doeh panoek o ai.
2 Katoengah khosah kami loe monghaih thungah akunh; toenghaih loklam to pazui o
pongah, duek naah angmacae iihkhun nuiah kamong ah iih o.
3 Toe nangcae miklet kop caanawk, takpum zaw kami ih caanawk, payang caanawk,
hae ah angzo oh!
4 Mi maw na pahnui o thuih? Mi han maw pahni na kaek o thuih moe, palai na pathok
o thuih? Nangcae loe lokaek thaih kaminawk ih caa, lok amlai kaminawk ih caa ah na
ai maw na oh o?
5 Aqam kahing thing tlim ah krangnawk hoiah zaehaih na sak o; cathaeng tlim ih
azawn ah nawktanawk to hum moe, angbawnhaih sah kami ah na ai maw na oh o?
6 Vacong thung thlung kamnaenawk salak ih krangnawk to bok hanah na qoih o;
to krangnawk loe na toep o han koi qawk ah oh; to krangnawk khaeah naek koi
angbawnhaih hmuen to na paek o moe, cang hoi angbawnhaih to na sak o. To baktih
hmuen pongah, kai palung anghoe tih, tiah na poek o maw?
7 Maesang nuiah iihhaih to na sak moe, to ahmuen ah angbawnhaih sak hanah na
dawh tahang.
8 Krang bokhaih to pahnet thaih han ai ah ahnuk ahma thok to na suek; kai hae nang
pahnawt sut boeh: minawk kalah khaeah khukbuen nang khring thuih, iihkhun nuiah
na dawh, iihkhun to kalen ah na sak moe, nihcae hoi lokmaihaih to na sak; bangkrai ah
kaom nihcae to na hnuk naah iihkhun to na khit.
9 Siangpahrang khaeah olive situi hoiah na caeh moe, hmuihoih tuinawk to kapop ah
na patoh, na laicaehnawk to kangthla ah na patoeh, taprong karoek to nang hum tathuk
boeh.
10 Na caehhaih loklam mah nang tha angphosak, toe Oephaih om ai boeh, tiah thui
hmah; na ban thacakhaih hoi hinghaih to na hnuk boeh pongah, nang pho ai boeh.
11 Kai khaeah lok nam lai moe, kai hae nang pahnet, palung thung hoi doeh na poek
ai boeh, to tih khoek to mi maw na zit? Atue sawk parai ah kang oh taak duem pongah
maw kai hae nang zii ai?
12 Nangmah hoi nangmah to kahoih ah na poek, toe na toenghaih hoi na toksakhaih-
nawk to kam tuengsak han; toe nang han tih atho doeh om mak ai.
13 Na qah naah nangmah ih krangnawk mah abomh o nasoe; krangnawk loe takhi
mah hmut phaeng tih; anghahhaih takhi mah to krangnawk to hmut boih tih; toe kai
oep kaminawk loe prae to toep o ueloe, kai ih kaciim mae to toep o tih.

Dawnpakhuem kami pathloephaih

14 Long to aphum oh, aphum oh, loklam to pakhrai oh! Kai ih kaminawk caehhaih
loklam ah amthaek han koi kaom hmuennawk to takhoe oh, tiah thui tih.
15 Ciimcai tiah ahmin kaom, dungzan khoek to kaom, ranui koekah kaom Sithaw
mah; Kai loe hmuensang hoi hmuenciim ah ka oh, poekhaih pahnaem kami hoi
dawnpakhuem kaminawk palung angthawksak hanah, kai loe poekhaih pahnaem moe,
dawnpakhuem kaminawk hoi nawnto ka oh.
16 Nihcae to zaehaih ka net poe mak ai, palung doeh ka phui thuih poe mak ai; ka sak
ih hinghaih hoi muithla loe ka hmaa ah amro tih boeh.

17 Amtlai hmoek koehhaih anih zaehaih pongah palung ka phui moe, anih to ka
thuitaek; palungphui moe, mikhmai ka hawk ving, toe anih loe a caeh koehhaih loklam
bangah caeh toengtoeng vop.
18 Anih caehhaih loklam to ka hnuk boeh, toe ngan ka tuisak han; anih to ka zaeh
moe, angmah hoi nawnto palungsae kaminawk khaeah monghaih to ka paek han.
19 Pahni ah thingthai ka ohsak; kangthla ah kaom kaminawk hoi kazoi ah kaom
kaminawk khaeah, Monghaih, monghaih to om nasoe, ngan ka tuisak han, tiah Angraeng
mah thuih.
20 Toe kasae kaminawk loe anghak ai ah kangthawk tuiphu, tangnong hoi anghnoeng
pazawk tuinawk baktiah ni oh o.
21 Kasae kami hanah loe monghaih roe om ai, tiah Angraeng mah thuih.

58

Sithaw mah tapom ih buhzahhaih

1 Tha hoi hang ah, na lok to paquem hmah; mongkah tuen baktiah hang ah; kai
ih kaminawk khaeah sakpazaehaih to thui paeh loe, Jakob imthung takoh khaeah
zaehaihnawk to amtuengsak ah.
2 Nihcae loe toenghaih sah kami, angmacae Sithaw mah thuih ih lok pahnawt ai kami
ah oh o baktih toengah, ni thokkruek kai ang pakrong o; kai ih loklam katoeng to panoek
han koeh o; toenghaih loklamnawk to ang dueng o moe, Sithaw khaeah anghnaihaih to
a koeh o.
3 Tipongah buhzahhaih ka sak o naah, nang khen ai loe? Tipongah pakhra patanghaih
hoiah ka oh o naah, nang dawncang ai loe? tiah na thuih o, khenah, buhzahhaih niah
na tamnanawk to angpho qawt ah tok na sak o sak moe, nangmacae loe kanawm ah na
oh o.
4 Khenah, nangcae loe lok angaekhaih, ban pathluem moe, maeto hoi maeto
angbohhaih hoiah buhzahhaih to na sak o; nangcae ih lok to hmuensang hoiah thaih
hanah, vaihni ah na sak o ih buhzahhaih baktiah buh na zaa o han om ai.
5 Kami maeto loe buhzah moe, poek patanghaih hoiah oh, anih loe phroh kazai baktiah
zai sut moe, kazii to angzaeng hoi maiphu nuiah angsong sut, to tiah ohhaih ani to maw
ka koeh ih buhzahhaih ah oh? To tiah sakhaih loe Angraeng mah tapom koi buhzahhaih
ah oh, tiah thui thai tih maw?
6 Ka qoih ih buhzahhaih loe, Sethaih qui hoiah kangzaeng kaminawk to khramh pae
moe, hmuenzit amtiksak meo, pacaekthlaek ih kaminawk to loisak pacoengah, tahnong
ih quinawk khram paehaih to na ai maw?
7 Zok amthlam kaminawk to buh pacah moe, ohhaih ahmuen tawn ai amtang
kaminawk hanah ohhaih ahmuen paek pacoengah, khukbuen tawn ai kaminawk hanah
khukbuen paek moe, aimah ih acaengnawk angqoi taak ving ai ah khosakhaih hae na
ai maw?
8 To tiah ni na aanghaih loe akhawnbang ih ni aengh baktiah tacawt ueloe, karangah
ngan na tui tih; na toenghaih to na hmaa ah caeh ueloe, Angraeng lensawkhaih mah
hnukbang hoiah na pakaa tih.
9 To tiah na sak nahaeloe na kawkhaih lok to Angraeng mah pathim tih; na hangh
naah, haeah Ka oh, tiah na naa tih. Minawk pacaekthlaekhaih tongh kaminawk ih
hmuenzit to na khring pae, ban pazung hoi takhih moe, kasae thuihaihnawk to nang
hmatsak,
10 zok amthlam kaminawk hoi pakhra patangkhang kaminawk ih angaihaihnawk to
paek pacoengah, tahmenhaih palung na tawnh nahaeloe, vinghaih thungah na aanghaih
to tacawt ueloe, na vinghaih loe athun ih ni aengh baktiah om tih boeh.
11 Nang loe Angraeng mah na caeh haih poe tih, zok amthlam naah zok amhahsak
ueloe, na huhongnawk to thacaksak tih; nang loe tui paek ih dum baktiah om ueloe, tui
kang vai ai tuipuek baktiah na om tih.
12 Na caengnawk mah canghnii hoiah kapong sut ahmuen amaenawk to pakhraih o
let ueloe, canghnii hoi kaom im sakhaih ahmuennawk to raemh o let tih; to naah nang
loe kamro tapangnawk pakraih kami, kami ohhaih loklamnawk sah let kami, tiah kawk
o tih.
13 Ciimcai kai ih ani ah, na koehhaih bangah na caeh ai, Sabbath ni to kahoih ah na
zah, Sabbath ni loe koeh koi kaom ciimcai Angraeng ih niah oh pongah, pakoeh han oh,
tiah na thuih; na koehhaih loklam ah na caeh ai, na koeh to na pakrong ai, na koeh ih
lok doeh apae ai ah na oh moe, to ni to khingzahaih na paek nahaeloe,

---

57.19 Efi 2.17. **57.21** Isaiah 48.22. **58.7** Mathai 25.34.

14 Angraeng ah anghoehaih na tawn tih; long nui ih hmuensang koekah kang ohsak
moe, nam pa Jakob ih qawk hoiah kang com han, tiah Angraeng ih pakha mah thuih.

59

Zae taphonghaih hoi akranghaih

1 Khenah, pahlong thaih han ai khoek to, Angraeng ih ban loe duem ai; thaih thai han
ai khoek to naa doeh pang ai.
2 Toe na sakpazaehaih hmuennawk mah ni na Sithaw hoi ampraeksak, anih mah thaih
han ai ah, na zaehaih mah anih ih mikhmai to khuk khoep boeh.
3 Nangcae ih ban loe athii akap moe, na banpazungnawk doeh sakpazaehaih oh boeh;
na pahninawk mah amsawnlok to thuih o moe, na palainawk mah doeh kasae hmuen
khue ni thuih o.
4 Mi mah doeh kamsoem lok to thui ai, loktang doeh thui o ai; azom pui lok ah amha o
moe, amsawnlok to a thuih o; kasae poekhaih to zokpomh o moe, zae sakhaih to tapen
o.
5 Nihcae loe pahui sae tadui to awh o moe, bongpaha tayae to zaeng o; nihcae ih tadui
caa kaminawk loe duek o, tadui koih naah pahui caanawk to tacawt o.
6 Nihcae mah bongpaha tayae to kahni ah sah o thai ai; a sak o ih hmuen hoiah doeh
padap o thai ai; a sak o ih hmuennawk loe sethaih ah oh pongah, nihcae ban ah athii
longhaih to oh.
7 Nihcae loe kasae sakhaih bangah khok takan rang o moe, tidoeh panoek ai kami
athii palong hanah angtawt rang o; kasae poekhaih to a tawnh o, nihcae ih loklam ah
loe amrohaih hoi anghmathaih to oh.
8 Monghaih loklam to panoek o ai; a caehhaih loklam ah toenghaih om ai; a caeh o
haih loklam to angkawn o sak; to loklam ah caeh kaminawk loe monghaih to panoek o
mak ai.
9 To pongah toenghaih loe aicae khae hoi angthla boeh, toenghaih mah aicae hae kae
ai boeh; aanghaih a zing o, toe khenah vinghaih to oh lat; ni aengh to a pakrong o, toe
tahmuep thungah ni a caeh o lat.
10 Aicae loe mikmaeng baktiah tapang to pathoep moe, mik tawn ai kami baktiah
loklam to a pathoep o; athun naah khoving baktiah amthaek o; thacak kaminawk
salakah kadueh kaminawk baktiah a oh o.
11 Taqomnawk baktiah a hangh o moe; pahuu baktiah a oi o; toenghaih to a pakrong
o, toe a hnu o ai; pahlonghaih to a pakrong o, toe pahlonghaih loe aicae khae hoi angthla
aep.
12 Kaicae sakpazaehaih loe na hmaa ah paroeai pop moe, kaimacae zaehaih mah
zaehaih ang net; sakpazaehaih hoi ka oh o pongah, ka sakpazaehaihnawk to ka panoek
o.
13 Zae sakhaih hoi amsawnlok thuihaih mah Angraeng to misa ah ohsak, aimaecae ih
Sithaw to angqoi o taak ving boeh; pacaekthlaekhaih lok, ang aekhaih lok, alinghaih hoi
amsawnlok to palung thung hoiah a thuih o boeh.
14 Katoeng ah lokcaekhaih loe hnukbang ah angnawn ving boeh moe, toenghaih doeh
kangthla ah angdoet ving boeh; loktang loe loklam ah amtim sut, toenghaih loe athung
ah akun thai ai.
15 Ue, loktang loe anghmat ving boeh; hmuensae caehtaak kami to lomh o; lomhaih to
Angraeng mah hnuk naah, toenghaih om ai boeh pongah anghoe ai.
16 Anih mah khet naah mi doeh hnu ai, hnikung mi doeh om ai pongah, palungboeng
sut; to pongah a ban mah angmah hanah pahlonghaih to sak; a toenghaih mah anih to
kacakah angdoetsak.
17 Toenghaih to saoek pakaahaih kahni baktiah angkhuk moe, pahlonghaih sumlu-
muek to angmuek; lu lakhaih kahni hoiah amthoep moe, poek thacakhaih kahni to
angkhuk.
18 A sak o ih hmuennawk baktih toengah, anih mah sah pathok let tih; a misanawk
khaeah palungphuihaih baktih toengah, a misanawk to lu la tih; tuipui mah takui ih
prae thungah kaom kaminawk doeh a sak o ih hmuennawk baktih toengah, anih mah
sah pathok let tih.
19 Niduem bang ih kaminawk mah Angraeng ih ahmin to zii o ueloe, ni angyae bang
ih kaminawk mah a lensawkhaih to khingza o tih. Kalen tuiphu baktiah misa angzoh
naah, Angraeng ih Muithla mah pakaa tih.
20 Krangkung loe dawnpakhuem Jakob imthung ih kaminawk khae hoiah Zion mae

59.7 Rom 3.15-17. **59.16** Isaiah 63.5. **59.17** Efi 6.14,17; 1Th 5.8. **59.20** Rom 11.26.

ah angzo tih, tiah Angraeng mah thuih.
21 Nihcae hoi ka sak ih lokmaihaih loe nangcae nuiah kaom kai ih Muithla, nangcae
pakha thungah ka suek ih ka loknawk loe vaihi hoi kamtong dungzan khoek to, nangcae
ih pakha, na caanawk ih pakha hoi na caanawk patoeng ih pakha thung hoiah anghmaa
mak ai, tiah Angraeng mah thuih.

60

Zion lensawkhaih

1 Angthawk ah loe aang ah; na aanghaih phak boeh; Angraeng lensawkhaih na nuiah
phak boeh.
2 Khenah, vinghaih mah long to khuk hmoek, khoving mah kaminawk to khuk khoep;
toe Angraeng loe na nuiah angzo ueloe, a lensawkhaih to na nuiah amtueng tih.
3 Gentel kaminawk loe na aanghaih thungah angzo o tih; siangpahrangnawk doeh
akhawnbang ih na aanghaih thungah angzo o tih.
4 Na taengah kaom kaminawk boih to dan ah; nihcae loe nang khaeah angzoh o moe,
nawnto amkhueng o; na capanawk loe ahmuen kangthla hoiah angzo o tih, na canunawk
loe nang khetzawn hanah na taengah om o tih.
5 Na hnuk naah na mikhmai to aang tih, na palung tasoeh ueloe, anghoehaih hoiah
na koi tih; tuipui thung ih hmuennawk loe nang ih hmuen ah angcoeng tih, Gentelnawk
angraenghaih doeh nang khaeah angzo tih.
6 Na prae loe tahnongsawk hrangnawk, Midian prae hoi Ephah prae ih tahnongsawk
hrangnawk hoiah koi tih; Sheba prae ih kaminawk boih angzo o tih; nihcae mah sui hoi
hmuihoih tui to sin o ueloe, Angraeng saphawhaih lok to taphong o sak tih.
7 Kedar ih tuunawk boih nang khaeah nawnto amkhueng o tih; Nebaioth ih tuu
taenawk mah na tok to sah o tih; nihcae loe talawk koi kaom angbawnhaih hmuen
hoiah ka hmaicam nuiah daw o tahang tih; to naah ka lensawkhaih im to ka lensak aep
han.
8 Mi maw tamai baktiah kasong, tabu ohhaih ahmuen ah kazawk pahuu baktiah kaom?
9 Anih mah nang ang pakoeh pongah, na capanawk loe a tawnh o ih sui hoi
sumkanglungnawk to ahmuen kangthla hoiah sin o, Angraeng na Sithaw ih ahmin
hoiah Ciimcai Israel Sithaw khaeah sin o hanah, tuipui mah takui ih prae thungah kaom
kaminawk mah kai to na zing o tih, Tarshish ih palongpuinawk to angzo o hmaloe tih.
10 Prae kalah kaminawk mah nang ih sipae to sah o let tih, nihcae ih siangpahrang-
nawk mah na tok to sah o tih; palung ka phui naah kang boh o, toe na nuiah
palungnathhaih kam tuengsak han vop.
11 Gentelnawk angraenghaih to lak moe, nihcae ukkung siangpahrangnawk hoih
hanah, na khongkhanawk to khoving khodai paong poe tih, kha mak ai boeh.
12 Na tok sak koeh ai acaeng hoi prae loe anghmaa o tih; ue, to acaengnawk loe anghma
angtaa o tih.
13 Ka hmuenciim to pathoep hanah Lebanon lensawkhaih nang khaeah angzo tih,
hmaica thing, hmuihoih thing hoi saipress thingnawk to nang khaeah sin o tih; ka khok
koenghaih ahmuen to ka lensak han.
14 Nangcae pacaekthlaek kaminawk ih capanawk angzo o ueloe, nang khaeah akuep
o tih; nangcae hnaphnae kaminawk boih doeh na khokkung ah tabok o tih; Nang to
Angraeng ih vangpui, Ciimcai Israel Sithaw ih Zion, tiah na kawk o tih.
15 Pahnawt sut moe, na hnukma boeh pongah, mi mah doeh nang to na caeh haih mak
ai boeh, dungzan lensawkhaih hoi angzo han koi acaanawk boih anghoehaih ah kang
sak han.
16 Gentel kaminawk ih tahnutui to na nae ueloe, siangpahrang ih tahnutui doeh na
nae tih, to naah Kai loe, Angraeng, nang pahlongkung, nang krangkung, thacak Jakob ih
Sithaw ni, tiah na panoek tih.
17 Khang laom ngan zuengah, sui to ka sin moe, sum zuengah sumkanglung to ka
sin han; thing zuengah sumkamling to ka sin moe, thlung zuengah sum to ka sin han;
nangcae ukkung angraengnawk to monghaih hoiah ka ohsak moe, lokcaekkungnawk
khaeah toenghaih to ka paek han.
18 Na prae thungah athii longhaih to na thaih mak ai, na prae angzithaih thungah
amrohaih hoi anghmathaih om mak ai boeh; nangmah ih sipaenawk to Pahlonghaih,
tiah na kawk ueloe, na khongkhanawk to Pakoehhaih, tiah na kawk tih boeh.

60.11 Lph 21.25,26. **60.14** Lph 3.9.

19 Ni loe athun ah nang han aanghaih paekkung ah om mak ai boeh, khrah mah doeh
aqum ah aanghaih na paek mak ai boeh; Angraeng loe nang hanah dungzan aanghaih
ah om ueloe, na Sithaw loe na lensawkhaih ah om tih boeh.
20 Nang ih ni loe duemh mak ai ueloe, nang ih khrah doeh azaem mak ai boeh;
Angraeng loe nang ih dungzan aanghaih ah om ueloe, palung na sethaih aninawk to
boeng tih boeh.
21 Nang ih kaminawk doeh toenghaih hnu o boih tih, nihcae loe ka ban hoi ka thling
ih akung ah om tih, ka lensawkhaih amtuengsak hanah, prae to dungzan khoek to toep
o tih boeh.
22 Nawkta maeto loe kami sangto ah angpung tih, tetta kami doeh thacak acaeng ah
angcoeng tih boeh; Kai loe Angraeng ah ka oh, atue phak naah to hmuennawk to ka sak
phrat han, tiah thuih.

61

Pahlonghaih tamthanglok hoih

1 Amtang kaminawk khaeah tamthanglok hoih taphong hanah, Angraeng mah situi
ang bawh boeh pongah, Angraeng Sithaw ih Muithla ka nuiah oh; anih mah poek amro
kaminawk ih ahmaa to zaeng pae, misong ah kaom kaminawk khaeah loihaih lok to
thuih pae moe, thongkrah kaminawk hanah thongim khongkha to paongh pae;
2 aicae Sithaw lu lakhaih ani hoi Angraeng anghoehaih saning to thuih a pae moe,
palungsae kaminawk pathloep hanah,
3 palungsae Zion kaminawk to pathloep moe, maiphu zuengah kranghoih lumuek,
palungset zuengah anghoehaih situi, palung sethaih zuengah pakoehhaih kahni to paek
hanah, kai hae ang patoeh boeh; a lensawkhaih amtuengsak hanah, nihcae to toenghaih
thingkung, Angraeng mah thling ih thingkung, tiah kawk o tih boeh.
4 Nihcae mah canghnii hoiah kamro ahmuennawk to sah o let tih; angqai krangah
kaom ahmuen hoi saning kasawkah amro tangcae, kapong sut vangpuinawk to pakhraih
o let tih.
5 Panoek ih kaminawk mah nang ih tuunawk to toep o tih, prae kalah kaminawk mah
lawk to na phrawk pae o ueloe, misur takhanawk to na sah pae o tih.
6 Nangcae to Angraeng ih qaima, tiah na kawk o ueloe, minawk mah aicae Sithaw ih
toksah Kaminawk, tiah na kawk o tih; Gentelnawk ih angraenghaih hmuenmaenawk to
na caa o ueloe, nihcae lensawkhaih to nam oek o haih tih.
7 Azathaih pongah alet hnetto tahamhoihaih na hnu o tih; ahmin set zuengah nihcae
ih taham to na toep o tih; prae thungah tahamhoihaih alet hnetto na hnu o tih; nihcae
loe dungzan anghoehaih hoiah om o tih boeh.
8 Kai Angraeng loe katoengah lokcaekhaih to koeh, minawk ih hmuenmae lomhaih
hoi zaehaih to ka hnukma; oepthohhaih hoiah nihcae toksakhaih atho to ka paek han,
nihcae hoiah dungzan lokmaihaih to ka sak han.
9 Nihcae ih acaeng hoi a caanawk loe Gentel kaminawk salakah ahmin amthang o tih;
nihcae hnu kaminawk boih mah, nihcae loe Angraeng mah tahamhoihaih paek ih kami,
tiah thui o tih.
10 Kai loe Angraeng ah anghoehaih ka tawnh han, ka hinghaih doeh Sithaw ah
anghoe tih; zu paluemh thendoeng ih lu loe qaima baktiah amthoep moe, sava sah
tangla mah atho kaom hmuennawk hoiah amthoep baktih toengah, anih mah kai hanah
pahlonghaih kahni angkuksak moe, toenghaih kahni hoiah ang khuk boeh.
11 Long mah akungnawk to amprawksak moe, takha mah aanmunawk to amprawksak
baktih toengah, Angraeng Sithaw mah toenghaih hoi pakoehhaih to prae congca
kaminawk hmaa ah omsak tih boeh.

62

Zion raemh lethaih

1 A toenghaih to akhawnbang ih ni aengh baktiah aang moe, a pahlonghaih hmaithaw
baktiah aang ai karoek to, Zion kawng pongah kang hngai duem mak ai, Jerusalem
kawng pongah doeh ka ngam sut mak ai.
2 Gentel kaminawk mah na toenghaih to hnu o ueloe, siangpahrangnawk boih mah
na lensawkhaih to hnu o tih; Angraeng ih pakha hoi tacawt kangtha ahmin hoiah nang
to kawk o tih boeh.

60.19 Lph 21.23; 22.5. **61.1** Mathai 11.5; Luk 7.22. **61.1** Luk 4.18,19. **61.2** Mathai 5.4. **61.10** Lph 21.2.

3 Nangcae loe Angraeng ban pong ih lensawkhaih lumuek ah na om o ueloe, na Sithaw
ban pong ih siangpahrang lumuek ah na om o tih.
4 Nang to Pahnawt sut ih kami, tiah na kawk o mak ai, na prae doeh kapong sut
ahmuen, tiah kawk o mak ai; nang to Hephzibah, tiah na kawk o ueloe, na prae doeh
Beulah, tiah kawk o tih boeh; Angraeng mah ang palung pongah, na prae loe sava sah
tih boeh.
5 Thendoeng mah tangla cuem zu haih baktih toengah, na capanawk mah nang to zu
ah la tih; zu la kami mah a zu nuiah anghoehaih tawnh baktih toengah, na nuiah na
Sithaw anghoehaih om tih.
6 Aw Jerusalem, na sipae nuiah misatoep kami to ka suek boeh, nihcae loe khoving
khodai om o duem mak ai; anghak ai ah Angraeng kawk kaminawk, om o duem hmah,
7 Jerusalem to caksak moe, long nuiah pakoehaih om ai karoek to anih to anghak o
sak hmah.
8 Angraeng loe thacak, a bantang ban hoiah lokkamhaih to sak boeh; Nang ih cang to
na misanawk hanah buh ah ka paek mak ai boeh, patanghaih hoi na sak ih misurtui to
prae kalah kaminawk mah nae o mak ai boeh;
9 toe cang aat kaminawk loe caa o ueloe, Angraeng to pakoeh o tih; misurthaih pakhrik
kaminawk loe ka hmuenciim imthung ah nae o tih, tiah thuih.
10 Tacawt oh, khongkha thung hoi tacawt oh! Kaminawk hanah loklam to paroep pae
oh; manglaih lampui to sah oh, sah oh! Thlungnawk to takhoe oh; kaminawk hanah
kahni payang pae oh.
11 Khenah, Angraeng mah long boenghaih ahmuen khoek to lokthuih boeh; Zion canu
khaeah, Khenah, nang pahlongkung loe angzoh boeh! Khenah, tangqum to a sinh moe,
sak pathok let hanah hmuen doeh a sinh.
12 Nihcae loe ciimcai kami, Angraeng mah akrang ih kami, tiah kawk o ueloe, minawk
mah pahnawt sut ai ih, vangpui, tiah na kawk o tih.

63

Lu lakhaih hoi akranghaih

1 Kahni kamling hoi kahoih parai khukbuen to angkhuk moe, lensawkhaih hoi
hmabang ah kacaeh, Edom prae Bozrah hoiah angzo kami loe mi aa? To kami loe
toenghaih lok kathui, pahlong han thacakhaih katawn, Kai hae boeh ni.
2 Tipongah nang ih kahni loe thim moe, misurthaih pasaw kaminawk ih kahni baktiah
oh loe?
3 Kaimabueng ni misurthaih ka pasawh; mi doeh kai khaeah om ai; palungphuihaih
hoiah nihcae to ka tit moe, palungphui hoiah nihcae to ka cawh; nihcae ih athii mah kai
ih kahni tacawn thuih pongah, kai ih kahni loe thim boih boeh.
4 Lu lakhaih ni ka poek li naah, kai akranghaih saning to phak.
5 Ka khet naah, kai bomkung mi doeh ka hnu ai; kai patawnkung mi doeh om ai
pongah, palung ka boeng sut; to pongah kaimah ban mah kaimah hanah pahlonghaih
to sak boeh; palung ka phuihaih mah kai ang patawnh.
6 Palungphuihaih hoiah kaminawk to ka tit boeh, palung ka phuihaih hoiah nihcae to
mu ka paquisak moe, nihcae ih athii to long ah ka kraih boeh.

Angraeng pakoehhaih

7 Angraeng mah aicae nuiah sak ih hmuennawk, a tahmenhaih hoi kathuk parai
amlunghaih, Israel imthung takoh nuiah sak ih kalen parai kahoih hmuen pongah,
Angraeng amlunghaih hoi tahmenhaih to ka thuih han.
8 Nihcae loe kai ih kami tangtang ni, lok amlai ai kami ih caa ah oh o; to pongah anih
loe nihcae pahlongkung ah oh.
9 Nihcae patangkhang o naah, anih doeh patangkhang toeng, a hmaa ah kaom van
kaminawk mah nihcae to pahlong moe, a palunghaih hoi tahmenhaih mah nihcae to
akrang; canghnii hoi boeh ni nihcae to khetzawn moe, a zaehhoih.
10 Toe nihcae mah anih ih lok to aek o moe, anih ih Muithla to palungset o sak; to
pongah nihcae to misa ah suek moe, a tuk.
11 To naah angmah ih kaminawk mah canghnii ih aninawk, Mosi ih kaminawk hoi
anih dung nathuem ih atuenawk to poek o vawk moe, tuipui thung hoiah angmah ih
kaminawk zaehoikung, angmah ih tuu toepkung loe naa ah maw oh? Nihcae salakah
angmah ih Kacai Muithla suemkung loe naa ah maw oh?

62.11 Isaiah 40.10; Lph 22.12. **63.1** Isaiah 34.5-17; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5. **63.3** Lph 14.20; 19.15; Lph 19.13. **63.5** Isaiah 59.16.

12 Mosi ih bantang ban thacak sakkung, anih ih ahmin cak poe thai hanah, nihcae
hmaa ah tui pakhoihkung,
13 nihcae amthaek han ai ah praezaek ah hrang angthueng baktih toengah, kathuk
tuipui thung hoiah nihcae zaehoikung loe naa ah maw oh? tiah thuih o.
14 Azawn ah caeh tathuk moi baktih toengah, Angraeng ih Muithla mah nihcae to
anghakhaih paek; na hmin lensawksak poe hanah, nangmah ih kaminawk to hae tiah
na zaehhoih.

Sithaw khaeah Judah lawkthuihaih

15 Van hoi doeng tathuk ah, khenah, ciimcai moe, lensawk na ohhaih ahmuen hoiah
na khen tathuk ah; na poek thacakhaih, na tha ohhaih, kaicae na tahmenhaih hoi
amlunghaih loe naa ah maw oh? Nang qoi taak ving boeh maw?
16 Abraham mah kaicae hae panoek ai moe, Israel mah na maat ai langlacadoeh, nang
loe kaicae ih Ampa ah na oh; Aw Angraeng, nang loe kaicae Ampa, canghnii hoiah kaom
poe, kaicae Krangkung ah na oh.
17 Aw Angraeng, tipongah kaicae hae na loklam hoiah nam khraengsak moe, nang
zithaih tawnh han ai ah kaicae ih palungthin hae nam taksak loe? Na tamnanawk hoi
nang ih qawktoep acaengnawk khaeah amlaem let ah.
18 Nangmah ih kaminawk mah na hmuenciim to nawnetta thungah toep o; vaihi loe
ka misanawk mah na hmuenciim to atit o boeh.
19 Kaicae loe canghnii hoi boeh ni nang ih qawk ah ka oh o; toe na uk vai ai ih kami
baktiah nang ohsak; nihcae to na hmin hoi kawk ai ih kami baktiah na ohsak.

64

1 Aw, vannawk to paong ah loe anghum tathuk ah, na hmaa ih maenawk loe tasoeh o
nasoe,
2 hmai mah anghnoeng to kangh moe, tui tadawhsak baktiah om o nasoe; to tiah ni na
misanawk mah na hmin to panoek o ueloe, kami congcanawk doeh na hmaa ah tasoeh
o tih.
3 Kaicae mah poek ai ih dawnrai hmuennawk to na sak, nang humh tathuk naah
maenawk loe na hmaa ah tasoeh o.
4 Aw Sithaw, nang ai ah loe long amtong tangsuek na hoi Angraeng zing kaminawk
hanah dawnrai hmuen kasah pae, kalah Sithaw roe mi mah doeh thaih o vai ai vop;
panoek o vai ai moe, mik hoiah doeh hnu o vai ai.
5 Nang loe anghoehaih hoi katoeng hmuen sah kaminawk to na bomh moe, na
caehhaih loklam panoek kaminawk to abomh hanah nang zoh; khenah, kaicae loe ka
zae o boeh moe, loklam kam khraeng o poe boeh pongah, palung na phui; kaicae loe
kawbangmaw pahlong thai tih boeh?
6 Kaicae loe ciimcai ai hmuen baktiah ni ka oh o boih boeh, ka sak o ih katoeng
hmuennawk doeh panuet thok laprawn baktiah ni oh boeh; kaicae loe thingqam baktiah
ka zaem o boih boeh moe, ka sak o ih zaehaih mah kaicae loe takhi baktiah hmuh phaeng
boeh.
7 Mi mah doeh na hmin to kawk ai, nang patawnh hanah tha pathok kami mi doeh om
o ai; kaicae khae hoiah mikhmai na hawk ving boeh moe, ka zae o haih pongah nang
pahnawt sut boeh.
8 Toe, Aw Angraeng, nang loe kaicae Ampa ah na oh; kaicae loe amlai long ah ka oh
o, nang loe laom sahkung ah na oh; kaicae loe na ban hoi sak ih hmuen ah ni ka oh o
boih.
9 Aw Angraeng, palungphui nung parai hmah rae ah, ka zae o haih doeh dungzan
khoek to pakuem hmah; tahmenhaih hoiah na khen noek ah, kaicae loe nang ih kami
ah ni ka oh o boih.
10 Kaciim na vangpuinawk loe praezaek ah angcoeng boih boeh; Zion loe praezaek ah
angcoeng boeh moe, Jerusalem doeh pong sut boeh.
11 Kam panawk mah nang ang pakoeh o haih, ciimcai kranghoih tempul loe hmai mah
kangh boih boeh; kahoih kaicae ih hmuennawk doeh amro boih boeh.
12 Aw Angraeng, hae hmuennawk hae na pauep khing han vop maw? Lok apae ai ah
pauep moe, kaicae hae patang nang khangsak han vop maw?

65

Lokcaekhaih hoi pahlonghaih

63.12 EXO 14.21. **64.4** 1 Korin 2.9.

1 Kai khae hni vai ai kaminawk khaeah kang phong pae moe, kai pakrong ai kaminawk
mah ang hnuk o boeh; ka hmin hoi kawk vai ai ih prae kami khaeah, Kai hae na khen
oh, na khen oh, tiah ka naa.
2 A poek o haih palungthin baktih toengah, sethaih loklam pazui kaminawk, lokaek
thaih kaminawk nuiah athun qui ban ka payangh thuih,
3 to baktih kaminawk loe takha thungah hmuen tathlanghaih to sak o moe, boeng
ai ah kai palungphuisak hanah ka hmaa ah, thlung hoi sak ih hmaicam nuiah moi
angbawnhaih to a sak o;
4 nihcae loe taprong ah anghnut o moe, taprong ah iih o; okmoi to caak o moe, panuet
thok moitui to laom thungah suek o,
5 nihcae mah, Kamhoe ah angdoe ah, ka taengah anghnai hmah; kai loe nang pongah
ka ciim kue, tiah thuih o. To baktih kaminawk loe ka hnah hanah hmaikhue ah oh o
moe, athun qui angqong hmai baktiah oh o.
6 Khenah, ka hmaa ah tarik boeh pongah, ka om duem mak ai; sak ih atho ka pathok
let han; nihcae ih saoek nuiah sakhaih atho ka pathok pae han,
7 nangcae zaehaih hoi nam panawk zaehaih to ka pathok boih let han; nihcae loe mae
nuiah hmuihoih tui to thlaek o moe, maesomnawk nuiah ka hmin to panuet kaom ah
sak o pongah, canghnii ah a sak o ih hmuennawk to nihcae ih saoek nuiah ka tah pae
han, tiah Angraeng mah thuih.
8 Angraeng mah hae tiah thuih; Misurtui suekhaih tabu thungah misurtui oh vop
pongah, amrosak hmah, tahamhoihaih a thungah oh vop, tiah minawk mah thuih o
baktih toengah, ka tamnanawk pongah, to kaminawk to kam rosak boih mak ai.
9 Jakob thung hoiah caanawk to ka tacawtsak moe, Judah thung hoiah kai ih mae
qawktoep kami to ka tacawtsak han; ka qoih ih kaminawk mah maenawk to toep o
ueloe, ka tamnanawk loe to ah om o tih.
10 Sharon loe kai pakrong kaminawk hanah, tuu pacahhaih ahmuen ah om ueloe,
Akhor azawn loe maitaw prathaih ahmuen ah om tih.
11 Toe nangcae loe Angraeng pahnawt kami, Kai ih kaciim mae pahnet kami, Gad
kaminawk ih sithaw khaeah caboi patoemh kami, Meni sithaw han angbawnhaih tui
paek kami ah na oh o.
12 To pongah nangcae to ka kroek moe, sumsen khaeah kang paek o han, nangcae loe
hum boih hanah nam tueng o sut tih; tipong ah tih nahaeloe kang kawk o naah nang
pathim o ai, lok kang thuih o naah na tahngai o ai; ka hmaa ah kasae hmuen na sak o
moe, ka koeh ai ih hmuen to na qoih o.
13 To pongah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Khenah, ka tamnanawk loe caa o
tih, toe nangcae loe zok amthlam ah na om o tih; khenah, ka tamnanawk loe nae o tih,
toe nangcae loe tui anghae ah na om o tih; khenah, ka tamnanawk loe anghoe o tih, toe
nangcae loe azathaih hoiah na om o tih.
14 Khenah, ka tamnanawk loe palung anghoehaih hoiah laa to sah o tih, toe nangcae
loe poek patangkhanghaih hoiah na qah o tih, palungboeng loiah na hang o tih.
15 Ka qoih ih kaminawk khaeah na hmin tangoeng hanah na caeh o taak sut tih;
Angraeng Sithaw mah nangcae to hum tih, toe a tamnanawk loe ahmin kalah hoiah
kawk tih.
16 Canghnii ih raihaihnawk to pahnet boeh moe, ka hmaa hoiah anghmat o boih boeh
pongah, long nuiah angmah hoi angmah tahamhoihaih paek kami loe loktang Sithaw
rang hoiah tahamhoihaih to paek tih; long ah lokkamhaih sah kami loe loktang Sithaw
rang hoiah lokkamhaih to sah tih.

Adung kangtha

17 Khenah, van kangtha hoi long kangtha to ka sak; hmaloe ih hmuennawk loe poek
let mak ai boeh, palung thungah doeh om mak ai boeh.
18 Ka sak ih hmuen to oep oh loe, dungzan ah anghoe oh; khenah, Jerusalem loe
anghoe moe, a thung ih kaminawk doeh anghoe o toeng hanah ka sak.
19 Jerusalem nuiah anghoehaih katawnh, kaimah ih kaminawk khaeah kang hoe han
boeh; vangpui thungah qahhaih hoi hanghaih loknawk to thaih mak ai boeh.
20 To vangpui thungah loe nawkta om mak ai, saning koep ai mitong doeh om mak
ai boeh; saning cumvaito naah dueh kami loe, nawkta nathuem ah dueh kami baktiah
poek o tih; toe saning cumvaito hing ai ah dueh kami loe tangoenghaih tongh kami
baktiah poek o tih.

65.1 Rom 10.20. **65.2** Rom 10.21. **65.10** Josh 7.24-26. **65.17** Isaiah 66.22; 2 Pt 3.13; Lph 21.1. **65.19** Lph 21.4.

21 Nihcae mah im to sah o ueloe, om o haih tih; misur takha to sah o ueloe, athaih to
caa o tih.
22 A sak o ih im to minawk kalah mah om o haih mak ai, a thling o ih misur to
minawk kalah mah caa pae o mak ai boeh; kai ih kaminawk hinghaih loe thing hinghaih
baktiah om tih boeh; ka qoih ih kaminawk loe angmacae ban hoi sak ih hmuen to saning
kasawkah caa o tih boeh.
23 Azom pui ah toksah kami om mak ai boeh, raihaih paek caanawk doeh tapen o mak
ai boeh; angmacae hoi a caanawk loe, Angraeng tahamhoihaih hnu kami ah om o tih
boeh.
24 Nihcae mah kawk ai naah, ka oi pae moe, lok a thuih o li naah, ka tahngaih pae
han boeh.
25 Tasui hoi tuuca rawkcak nawnto caa hoi tih, kaipui loe maitaw tae baktiah caphaeh
to caa tih boeh; toe maiphu loe pahui ih buh ah om tih. Kai ih kaciim mae boih ah
loe maeto hoi maeto nganbawh kana paekhaih hoi amrohaih to om mak ai boeh, tiah
Angraeng mah thuih.

66

Lokcaekhaih hoi oephaih

1 Angraeng mah hae tiah thuih; van loe kang hnuthaih tangkhang ah oh, long loe ka
khok koenghaih ah oh; kai han na sak ih im loe naa ah maw oh? Kang hakhaih ahmuen
loe naa ah maw oh?
2 Ka ban mah to baktih hmuennawk to sak pongah, to hmuennawk boih to oh o, tiah
Angraeng mah thuih; poek pahnaemhaih palung tawn kami, dawnpakhuem kami, ka
lok zithaih tawn kaminawk to ka khetzawn han.
3 Maitaw tae bop kami loe kami hum baktiah ni oh; tuucaa hoi angbawnhaih sah kami
loe ui tahnong takroek kami hoiah anghmong; canghum paek kami loe okthii paek kami
hoiah anghmong; hmuihoih thlaek kami loe krang han tahamhoihaih paek kami hoiah
anghmong. Ue, to kaminawk loe angmacae koeh ih loklam to qoih o, nihcae hinghaih
loe panuet kaom hmuen ah kanawm acaeng o.
4 Ka kawk naah mi mah doeh pathim o ai; lok ka thuih naah tahngai o ai; ka hmaa ah
sethaih to a sak o moe, ka koeh ai ih hmuen to a qoih o pongah, kai doeh nihcae hanah
raihaih to ka qoih pae moe, nihcae nuiah zit kaom hmuen ka phaksak han.
5 Angraeng ih lok zii kaminawk, a lok to tahngai oh; nangcae hnuma moe, ka hmin
pongah haek ih nawkamyanawk mah, nangcae anghoehaih to hnuk o hanah, Angraeng
loe lensawkhaih om nasoe, tiah thuih o; toe nihcae loe azathaih tong o tih.
6 To lok loe vangpui thung ih hanghaih lok, tempul thung ih lok hoi Angraeng mah a
misanawk lulakhaih lok ah oh.
7 Zion canu loe caa tapenhaih kana panoek ai naah tapen boeh; caa tapenhaih kana
panoek ai naah capa to tapen boeh.
8 Mi maw to baktih hmuennawk to thaih vaih? Mi maw to baktih hmuennawk to
hnu vaih? Prae loe nito thungah tacawt thaih maw? Prae kaminawk doeh nito thungah
nawnto tapen thai boih maw? Toe Zion loe caa tapenhaih kana panoek parai ai ah a
caanawk to tapen boeh.
9 Kai mah nawkta ohsak tom naah, tapen ai ah ka ohsak maw? tiah Angraeng mah
thuih; zok ka pomsak pacoengah, tapen ai ah ka omsak tih maw? tiah na Sithaw mah
thuih.
10 Jerusalem palung kaminawk, anih hoi nawnto anghoe oh loe poek nawm oh; anih
palungsae haih kaminawk, anih hoi nawnto anghoe oh loe, nawm oh.
11 To tiah nahaeloe anih ih monghaih tahnutui to na nae o ueloe, nam hah o tih;
tahnutui to na nae o ueloe, pop parai tahnutui longh pongah palung nang hoe o tih, tiah
thuih.
12 Angraeng mah hae tiah thuih; khenah, monghaih loe anih khaeah vapui baktiah
ka longsak moe, Gentel kaminawk lensawkhaih to tui baktiah ka longsak han; tahnutui
to na nae o tih, nongpata mah a caa to ban hoiah tapom moe, phaih nuiah pahawnh
baktiah na om o tih.
13 Amno mah a caa pathloep baktiah, nangcae to kang pathloep han; nangcae to
Jerusalem ah kang pathloep o han, tiah thuih.

65.25 Isaiah 11.6-9. **66.1** Mathai 5.34; 23.22; Mathai 5.35. **66.1** Tsk 7.49,50. **66.7** Lph 12.5.

14 Hae hmuen na hnuk o naah nang hoe o ueloe, na huhongnawk doeh kahing phroh
baktiah sai tih; Angraeng ih ban loe nihcae khaeah oh, tiah a tamnanawk mah panoek
o ueloe, anih palungphuihaih to a misaknawk khaeah amtuengsak tih.
15 Khenah, Angraeng mah kanung parai palungphuihaih, kangqong hmai hoi
thuitaekhaih to amtuengsak hanah, takhi kamhae baktiah kaom hrang lakoknawk to
angthueng ueloe, hmai hoiah angzo tih.
16 Angraeng loe hmai hoi sumsen hoiah kaminawk boih to lokcaek tih; pop parai
kaminawk to Angraeng mah hum tih.
17 Okmoi, pazu moi, panuet kaom moi caa kami hoi takha um ih thing maeto
hnukbang ah angmacae hoi angmacae ciimcai hanah prae kalah kaminawk ih sithaw
bok kaminawk loe, nawnto amro o boih tih, tiah Angraeng mah thuih.
18 Nihcae mah sak o ih tok hoi poekhaihnawk to ka panoek; prae congca kaminawk
hoi lok congca apae kaminawk to nawnto ka pakhueng han; to naah nihcae angzo o
ueloe, ka lensawkhaih to hnu o tih.
19 Nihcae salakah angmathaih to ka suek han, misa ban thung hoiah kaloih kaminawk
to prae congca kaminawk, Spain prae Tarshish, Lud, tiah kawk ih Libia kaminawk, Lidia
kaminawk (kalii kahhaih bangah ahmin amthang kaminawk) khaeah, Tubal hoi Javan,
tiah kawk ih Grik kaminawk, ka tamthanglok thai vai ai, ka lensawkhaih hnu vai ai,
angthla parai tuipui thungah kaom kaminawk salakah, ka patoeh han; nihcae mah ka
lensawkhaih to Gentel kaminawk khaeah thui o tih.
20 Israel kaminawk mah Angraeng im ah tathlang ih hmuen to ciimcai laom pongah sin
o baktih toengah, nihcae mah nam nawknamyanawk to hrang, hrang lakok, laa hrang,
mule hrang, tahnogsawk hrang hoiah phaw o ueloe, Angraeng khae paek hanah, prae
congca hoiah kai ih kaciim mae Jerusalem ah angzo o haih tih, tiah Angraeng mah thuih.
21 Nihcae thungah thoemto kaminawk to qaima hoi Levi kami ah ka qoih han, tiah
Angraeng mah thuih.
22 Ka sak han koi van kangtha hoi long kangtha loe ka hmaa ah oh poe baktih toengah,
na caanawk hoi na hmin doeh om poe tih, tiah a thuih.
23 Kaminawk boih mah kai ang bok o hanah, khrah kangtha kruek, Sabbath ni kruek
angzo o tih, tiah Aangraeng mah thuih.
24 Nihcae mah caeh o ueloe, ka nuiah sethaih sah kaminawk ih qok to khen o tih;
nihcae kacaa alungh loe dueh mak ai, nihcae kakangh hmai doeh dueh mak ai; nihcae
loe kaminawk boih mah panuet ih kami ah om o tih, tiah Angraeng mah thuih.

66.22 Isaiah 65.17; 2 Pt 3.13; Lph 21.1. **66.24** Mark 9.48.

JEREMIAH

Tahmaa Jeremiah loe Jerusalem amtim ai na hoi amtim pacoeng B.C 586 karoek to toksak. Hae cabu mah anih toksakhaih saning thungah angmah ih kaminawk mah Sithaw koeh ai ih krang to bok o moe, zaehaih to a sak o pongah, nichae danpaek hanah Babylon misatuh kaminawk patoehhaih kawng to thuih. Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah Jerusalem hoi bokhaih im to paro pae pacoengah, kanoih parai Judah kaminawk hoi siangpahrang to Babylon ah misong ah caeh haih. Toe Judah kaminawk amlaem o let ueloe, acaeng kami ah om o let tih, tiah anih mah thuih coek. Babylon misatuh kaminawk mah Jerusalem vangpui takui o naah, Jeremiah mah to misatuh kaminawk to kat o hmah, tiah thuih pae pongah, siangpahrangnawk, qaimanawk hoi prae kaminawk mah anih to hnukma o parai; tahmaa loe prae nuiah oepthok ai kami ni, tiah net o moe, thongim pakhrak o. Hae cabu hae ahmuen palito ah tapraek thaih.

1. Maeto haih ah loe Josiah, Jehoiakim, Jehoiahchin hoi Zedekiah dungah Sithaw mah Judah kaminawk hoi nihcae ukkung angraengnawk khaeah thuih ih lok to athum.

2. Hnetto haih ah loe Jeremiah mah thuih ih lok tarikkung Baruk mah, tarik ih cabu thung hoiah tarik patoeng let ih lok ah oh; to cabu loe Jeremiah kawng hoi Jeremiah mah kaom han koi hmuen thuih ih loknawk to athum.

3. Thumto haih ah loe Sithaw mah prae kalah kaminawk kawng thuihhaih lok to oh.

4. Palito haih ah loe Jerusalem amrohaih kawng hoi Babylon ah misong angtanghaih kawng to oh. Jeremiah loe acaeng palung kami ah oh moe, hmuenmae kawng panoek kami ah oh. Nihcae nuiah pha han koi hmuen to thuih han koeh ai, toe thuih ai ah loe angcoeng thai ai pongah a thuih. Anih loe qaima toksak khue ai ah Sithaw mah tahmaa ah kawk pongah patangkhanghaih kawng doeh a thuih. Sithaw ih lok loe palung thungah hmai kamngaeh baktiah amngaeh pongah, thui ai ah om thai ai. Jeremiah cabu thung ih lokpui koek loknawk loe Jeremiah ih adung thung khue ai ah anih pacoengah angzo han koi lokpaek kangtha adung kawng doeh a thuih. To adung kangtha ah loe patukkung angai ai ah Sithaw lokkamhaih to angmacae kaminawk ih palung thungah tarik o tih boeh, tiah a thuih (31.31-34).

Tahmaa kawkhaih

1 Benjamin prae thungah kaom Anathoth avang ih qaimanawk salakah kaom, Hilkiah
capa Jeremiah khaeah lok angzoh,
2 Judah siangpahrang Amon capa, Josiah angraenghaih saning hathlai thumto naah,
Angraeng ih lok anih khaeah angzoh pae.
3 Judah siangpahrang, Josiah capa Jehoiakim siangpahrang ohhaih saning, Judah
siangpahrang Josiah capa Zedekiah angraenghaih saning hathlaito haih, Jerusalem
kaminawk misong ah laemhhaih, khrah pangato naah doeh lok to angzoh pae.

Jeremiah kawkhaih

4 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
5 zok thungah kang omsak ai nathuem hoiah kang panoek boeh; Na tapen ai nathuem
hoiah kang ciimsak boeh; nang hae prae kaminawk boih hanah tahmaa ah kang suek
boeh, tiah ang naa.
6 Kai mah, Ah, Angraeng Sithaw! khenah, lok ka thui thai ai, ka nawkta vop, tiah ka
naa.
7 Toe Angraeng mah kai khaeah, Ka nawkta vop, tiah thui hmah; kang patoeh ih
kaminawk boih khaeah caeh ah loe, thuih han kang paek ih loknawk to thui ah.
8 Nihcae to zii hmah; nang pahlong hanah, nang khaeah ka oh poe han, tiah Angraeng
mah thuih.
9 Angraeng mah a ban to payangh moe, ka pakha to ang sui pae. Angraeng mah kai
khaeah, Khenah, na pakha thungah Ka lok ka suek boeh.
10 Khenah, prae kaminawk hoi praenawk to aphongh moe, amtimsak hanah, phraek
moe, amrosak hanah, vah pae ving moe, sak pae let pacoengah thling pae let hanah,
vaihniah kang patoeh boeh, tiah ang naa.
11 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh; Jeremiah, timaw na hnuk? tiah ang naa. Kai
mah, Almond thing tanghang maeto ka hnuk, tiah ka naa.
12 Angraeng mah kai khaeah, Kamtuengah na hnuk boeh; ka lok hae koepsak hanah,
ka ohcoek boeh, tiah ang naa.

1.2 2 Siang 22.3—23.27; 2 Dung 34.8—35.19. **1.3** 2 Siang 23.36—24.7; 2 Dung 36.5-8; 2 Siang 24.18—25.21; 2 Dung 36.11-21.

13 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let; Timaw na hnuk? tiah ang naa. Kai mah,
Aluek bangah kanghae tui tangdawh laom to ka hnuk, tiah ka naa.
14 Angraeng mah kai khaeah, Aluek bang hoiah kangzo amrohaih loe prae kaminawk
boih khaeah cen tih.
15 Khenah, aluek bang siangpahrang ukhaih praenawk thungah kaom kaminawk to ka
kawk boih han, tiah Angraeng mah thuih; nihcae to angzo o ueloe, Jerusalem akunhaih
khongkhanawk ah, khongkha taeng boih hoi Judah vangpuinawk boih ah, angmacae ih
angraeng tangkhang to suem o tih.
16 Angmacae sethaih, kai ang pahnawt o moe, sithaw kalah hmaa ah hmuihoih thlaek
o haih hoi angmacae ban hoi a sak o ih hmuen to a bok o pongah, nihcae to lok kacaek
han.
17 To pongah kaengkaeh to angzaeng ah loe angthawk ah, kang paek ih loknawk boih
to nihcae khaeah thui paeh; nihcae to zii hmah, to tih ai nahaeloe nihcae hmaa ah
zithaih to nangmah hanah kang paek lat han.
18 Khenah, Judah siangpahrangnawk, ukkung angraengnawk, qaimanawk hoi prae
kaminawk to tuk hanah, vaihniah kacak vangpui baktih, sum tung hoiah maw, to tih ai
boeh loe sumkamling hoiah sak ih tapangnawk baktiah kang ohsak boeh.
19 Nihcae mah nang to tuh o tih; toe na pazawk o mak ai; nang pahlong hanah kang
oh thuih, tiah Angraeng mah thuih.

2

Israel misa haih lok

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 caeh ah loe Jerusalem ih kaminawk mah thaih hanah thui ah; Angraeng mah hae
tiah thuih; lawk ah vat ai ih praezaek ah ka hnukah na bang naah, na qoeng li nathuem
ih na hoihhaih, sava sak tangsuek nathuem ih baktiah nang palunghaih to ka pahnet ai.
3 To nathuem ah Israel loe Angraeng hanah ciimcai moe, a qoenghaih thingthai
tangsuek ah oh; anih paaeh kaminawk boih loe kami kazae ah oh o; to kaminawk nuiah
amrohaih to pha tih, tiah Angraeng mah thuih.
4 Aw Jakob imthung takoh, Israel imthung takohnawk boih, Angraeng ih lok hae
tahngai oh,
5 Angraeng mah hae tiah thuih; Nam panawk mah kai khaeah tih zaehaih maw a hnuk
o moe, kai khae hoi kangthla ah a caeh o ving? Nihcae loe tidoeh avang ai krangnawk
to patom o pongah, tidoeh avang ai kami ah oh o boeh.
6 Nihcae loe Izip prae hoi zaehoikung, praezaek hoi zaehoikung, praezaek hoi tangqom
cing ah kaom prae thung hoiah zaehoikung, khokhahaih hoi duekhaih tahlip thung
hoiah zaehoikung, kami caeh vai ai prae hoi kami om vai ai prae thung hoiah
zaehoikung, Angraeng loe naa ah maw oh ving boeh? tiah thui o ai.
7 Thingthai hoi hoihhaih to caak hanah, long kahoih prae ah kang caeh o haih; toe na
kun o naah kai ih long to nam hnong o sak, kai ih qawk doeh panuet kaom ah na sak o.
8 Qaimanawk mah Angraeng loe naa ah maw oh? tiah thui o ai; Ka lok patuk
kaminawk mah kai to panoek o ai; zaehoikungnawk mah doeh ka lok to aek o;
tahmaanawk loe Baal ih ahmin hoiah lokthuih o moe, tidoeh avang ai hmuennawk
to patom o.
9 To pongah lokcaekhaih ahmuen ah kang khingh o han, na caanawk ih caanawk doeh
ka khingh han, tiah Angraeng mah thuih.
10 Kittim tuipui thung ih praenawk to poeng ah loe, khenah: Kedan ah kami to patoeh
ah, to baktih hmuen oh vaih boeh maw, tiah kahoihah poek ah loe khen ah.
11 Prae kalah kaminawk loe Sithaw tang to bok o ai, toe angmacae ih sithaw to pahnawt
o vaih maw? Toe kai ih kaminawk loe angmacae lensawkhaih to tidoeh avang ai krang
hoiah athlaeng o ving boeh.
12 Aw, vannawk, hae hmuen pongah dawnraihaih, palungboenghaih, tasoehhaih hoiah
om oh, tiah Angraeng mah thuih.
13 Kai ih kaminawk loe zaehaih hnetto a sak o; hinghaih tuipuek, kai hae ang pahnawt
o moe, tui tabu, tui angbuem thai ai kakoi tui tabunawk to a sak o.
14 Israel loe tamna ah maw oh? Misong ah maw tapen? Tipongah anih loe amro ving
loe?
15 Kaipuinawk mah anih to hang o thuih moe, hnah hroek o thuih; a prae to paro pae
o moe, vangpuinawk to hmai hoi thlaek pae o pongah, mi doeh om o ai boeh.
16 Noph hoi Tahpanhes ih kaminawk mah na lu nui ih angraeng lumuek to amro o
sak ving boeh.

17 Nangcae zaehoikung, Angraeng na Sithaw to na caeh o taak pongah na ai maw, to
baktih hmuen to nangmacae nuiah phak?
18 Tipongah vaihi Shihor ih tui naek hanah Izip loklam ah na caeh o moe, vapui tui
naek hanah, Assyria loklam ah na caeh o loe?
19 Nangmacae sakpazaehaih mah nangmacae to thuitaek tih; hnuk nang nawn o haih
mah na zoeh o tih; to pongah Angraeng na Sithaw to na pahnawt o moe, kai zithaih
tawn ai ah na oh o haih loe, kawkrukmaw set moe, khaa, tito panoek oh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
20 Canghnii hoi boeh ni na phawh ih hnam hoi qui to ka petsak boeh; nang mah, Ka
zae mak ai boeh, tiah na thuih; toe maesang hoi aqam kahing thing tlim boih ah, tangzat
zawh hanah nang songh.
21 Nang hae atii kahoih koek misurkung ah kang thling; toe ka hmaa ah oep kaom ah
kho na sah ai, tipongah tangtang ai misurkung ah nang coeng ving loe?
22 Lungtui hoiah na pasaeh moe, sabung kapop ah na patoh cadoeh, na zaehaih ka
hmaa ah amtueng vop tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
23 Kawbangmaw, Kai loe kam hnong ai, Baal hnukah doeh ka bang ai, tiah na thui thai
tih? Azawn ah na caehhaih loklam to khen ah loe, na sak ih hmuen to poek ah; nang
loe ahnuk ahma kacawn kaengkuu hrang amno ah na oh boeh.
24 Apaa koeh naah praezaek ih takhi kahroek laa hrang kasan baktiah na oh boeh;
apaa cuukhaih tue phak naah, anih to mi mah maw pakaa pae thai tih? Mi mah doeh
anih to angpho qawt ah pakrong mak ai, atue phak naah anih to hnu o tih.
25 Khok bangkrai ah omsak hmah loe, tui anghaesak hmah, tiah ka thuih; toe nang
mah, Oephaih om ai, tiah na thuih. To tiah na ai ni, minawk kalah ni ka koeh, nihcae
hnukah ka bang han, tiah na thuih.
26 Kamqu loe naeh naah azak baktih toengah, Israel imthung takoh doeh azat o boeh;
angmacae, angmacae ih siangpahrangnawk, ukkung angraengnawk, qaimanawk hoi
tahmaanawk doeh azathaih tongh o boih boeh.
27 Thingkung khaeah, Nang loe kam pa ah na oh, tiah a naa o: thlung khaeah, Nang
mah nang tapen, tiah a naa o: mikhmai khen ai ah, kai to hnukbang ah angqoi o taak;
toe raihaih a tongh o naah loe, Angzo ah loe na pahlong ah, tiah a thuih o.
28 To tiah nahaeloe na sak o ih na sithawnawk loe naa ah maw oh o loe? Raihaih na
tong o naah nihcae to angzo o nasoe loe, nangcae to pahlong o nasoe khae! Aw Judah,
na sithaw loe na vangnawk zetto pop boeh.
29 Tipongah kai kasae nang net o loe? Nangcae loe ka nuiah na zae o boih boeh, tiah
Angraeng mah thuih.
30 Na caanawk danpaekhaih loe azom pui ni; nihcae loe thuitaekhaih koeh o ai;
nangcae ih sumsen loe moi kaek thaih kaipui baktiah, nangmacae ih tahmaanawk to
paaeh boih boeh.
31 Aw dung kangtha kaminawk, Angraeng ih lok to poek oh. Kai loe Israel hanah
praezaek hoi khoving prae ah ka oh vai maw? Tipongah kai ih kaminawk mah, Kaicae
loe angraeng ah ka oh o boeh; nang khaeah kang zo o mak ai boeh, tiah a thuih o loe?
32 Tangla mah amthoephaih hmuennawk to pahnet vaih maw, to tih ai boeh loe sava
sah tangla mah amthoephaih khukbuen to pahnet vaih maw? Toe kai ih kaminawk mah
kai ang pahnet o haih ni loe kroeklaek ai boeh.
33 Tipongah tlangai pakrong naah loe palung na ha o loe? To baktih kasae na caeh o
haih loklam to kasae nongpatanawk hanah na patuk o.
34 Nang khuk o ih khukbuen nuiah, zaehaih tawn ai kamtang kaminawk humhaih
athii to amtueng boeh; tamquta hoiah ka pakrong pongah ka hnuk ih na ai ah, athii loe
na sak ih hmuennawk boih nui ah kamnoek ah amtueng boeh.
35 Toe nangmah, Kai loe zaehaih ka tawn ai pongah, ka nuiah palungphuihaih dii let
tih, tiah na thuih. Khenah, zaehaih ka tawn ai, tiah na thuih pongah, lok kang caek han.
36 Tipongah na caehhaih loklam to hae tiah na pakhraih loe? Assyria mah tongh ih
azathaih baktiah, Izip doeh azathaih tong toeng tih.
37 Ue, lu nuiah na ban to koeng ueloe, to prae hoiah na tacawt tih; na oep ih
hmuennawk to Angraeng mah pahnawt sut boeh pongah, khosakhoihaih na tawn mak
ai boeh.

3

Israel azat tonghhaih

1 Kami maeto mah zu to pakhrak, nongpata loe anih khae hoi tacawt moe, minawk
ih zu ah oh pacoengah, anih loe nongpata khaeah amlaem let vop tih maw? To tiah om

nahaeloe prae to amhnongsak mak ai maw? Toe nang loe pop parai tlangainawk hoiah
tangzat to na zawh; toe Angraeng mah kai khaeah amlaem let ah, tiah ang naa.
2 Hmuensang bangah doing ah loe tangzat na zaw ai ih ahmuen to pakrong noek ah.
Arab kami mah praezaek ah zing ih baktih toengah, nang doeh loklamnawk ah na zing;
tangzat na zawhhaih hoi na sethaih mah prae to amhnongsak boeh.
3 To pongah kho angzo ai boeh moe, nipui amtonghaih khotui doeh krah ai boeh; na
lupataeh loe tangzat zaw kami lupataeh hoiah anghmong pongah, azathaih roe na tawn
ai.
4 Vaihi hoi kamtong kai khaeah, Kampa, nang loe ka qoeng li nathuem hoiah kai han
loklam patuekkung ah na ai maw na oh?
5 Anih loe dungzan khoek to palungphui poe tih maw? Boeng khoek to palungphui
vop tih maw? tiah na thui. To tiah lok na thuih e, na sak thaih ih hmuen kasae to na
sak, tiah Angraeng mah thuih.

Oep kaom ai Israel

6 Josiah siangpahrang ah oh nathung, Angraeng mah kai khaeah, loklam amkhraeng
Israel kaminawk mah sak ih hmuen to na hnuk maw? Anih loe maesang boih ah dawh
moe, aqam kahing thingkung tlim boih ah, tangzat a zawh boeh.
7 Hae baktih hmuennawk a sak pacoengah doeh kai khae amlaem let hanah ka thuih.
Toe anih loe amlaem let ai. To tiah a sak ih hmuen to oep kaom ai amnawk nongpata
Judah mah hnuk.
8 Lam amkhraeng Israel loe zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih to sak pongah,
ampraekhaih ca to ka paek moe, anih to ka pakhrak; oep kaom ai amnawk nongpata
Judah doeh zithaih tawn ai ah a caeh moe, tangzat a zawh toeng, tiah ka hnuk.
9 Anih loe tangzat zawhhaih hoiah prae to amhnongsak, thlung hoiah zaehaih a sak
moe, thing hoiah doeh zaehaih to a sak.
10 To tiah zaehaih to a tawnh, toe oep kaom ai amnawk nongpata Judah loe kai khaeah
palung tang hoi amlaem ai, angsak cophaih hoiah ni amlaem, tiah Angraeng mah thuih.
11 Angraeng mah kai khaeah, lam amkhraeng Israel loe oep kaom ai Judah pongah
toeng kue, tiah thuih.
12 Caeh ah loe, hae lok hae aluek bangah taphong ah, nihcae khaeah, Lam amkhraeng
Israel amlaem lai ah, tiah Angraeng mah thuih. Na nuiah palungphuihaih ka krahsak
mak ai, kai loe palungnathaih hoiah ka koi pongah, palung ka phui poe mak ai, tiah
Angraeng mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
13 Nang loe ka lok na tahngai ai, na Angraeng Sithaw nuiah zaehaih na sak moe, aqam
kahing thingkung tlim boih ah, kaminawk to na zoek, to tiah zaehaih na sak pongah,
zaehaih ka tawnh boeh, tiah panoek ah, tiah Angraeng mah thuih.
14 Lam amkhraeng kaminawk, amlaem o lai ah, tiah Angraeng mah thuih; kai loe
nangcae ih sava ah ka oh; vangpui maeto thung hoiah kami maeto ka lak han, imthong
maeto thung hoiah kami hnetto ka lak moe, Zion ah kang caeh haih han.
15 Ka koeh ih tuutoep kaminawk to kang paek han, nihcae mah palunghahaih hoi
panoekhaih hoiah na zaehoi o tih.
16 To na niah loe prae thungah pop parai ah nang pung o tih, to naah loe kaminawk
mah, Angraeng Lokkamhaih thingkhong, tiah thui o mak ai boeh, tiah Angraeng mah
thuih; to thingkhong to panoek o mak ai; poek o mak ai; dawn o mak ai; sah doeh sah
o let mak ai boeh.
17 To naah Jerusalem loe Angraeng anghnuthaih tangkhang, tiah kawk o tih; prae
kaminawk boih, Jerusalem ah, Angraeng ih ahmin to saphaw hanah amkhueng o tih;
angmacae kasae poekhaih palungthin hnukah doeh pazui o mak ai boeh.
18 To na niah loe Judah imthung takoh hoi Israel imthung takoh loe nawnto angkom
hoi tih boeh, aluek bang prae hoiah nawnto angzo hoi ueloe, nam panawk khaeah qawk
ah ka paek ih prae thungah caeh hoi tih.
19 Kaimah, Nangcae to caa baktiah kang suek o pongah, koeh koi kaom prae, praenawk
boih thungah kahoih koek qawktoephaih to kang paek o na ai maw? tiah ka thuih: Kai
mah, Kai hae Kam Pa, tiah nang kawk o ueloe, kai khae hoiah nam khraeng o ving mak
ai boeh, tiah ka thuih.
20 Aw Israel imthung takoh, sava nuiah oep kaom ai nongpata baktiah, nangcae doeh
ka nuiah oep na om o ai boeh, tiah Angraeng mah thuih.
21 Israel kaminawk qahhaih hoi hnikhaih lok to hmuensang hoiah ka thaih boeh;
nihcae loe loklam amkhraeng o moe, angmacae ih Angraeng Sithaw to pahnet o ving
boeh.

3.6 2 Siang 22.1—23.30; 2 Dung 34.1—35.27.

22 Lam amkhraeng kaminawk, amlaem oh; loklam nam khraeng o haih to kang
pakhraih pae han. Nihcae mah doeh khenah, nang khaeah kang zoh o; nang loe kaicae
Angraeng Sithaw ah na oh.
23 Maesomnawk, maenawk bang hoiah pahlonghaih to angzo tih, tiah zinghaih loe
azom pui ni; Israel pahlong tangtang haih loe aicae ih Angraeng Sithaw hae ni.
24 Aicae ampanawk mah toksak ih thingthainawk, tuunawk hoi im ah pacah ih
moinawk, a capanawk hoi a canunawk loe a qoeng o li nathuem hoi boeh ni azathaih
mah caak boih boeh.
25 Aicae loe azathaih hoiah angsong o boeh moe, ahminsethaih mah khuk khoep boeh;
aicae loe aimacae Agraeng Sithaw nuiah a zae o boeh, aicae hoi aicae ampanawk loe a
qoeng o li nathuem hoi vaihni ni khoek to, aimacae Angraeng Sithaw ih lok to a tahngai
o ai boeh.

4

1 Nam laem let nahaeloe, Aw Israel, kai khaeah amlaem ah, tiah Angraeng mah thuih;
panuet thok hmuennawk takhoe ving hanah na koeh nahaeloe, kai khae hoi angthui
hmah.
2 Nangmah doeh, Angraeng loe hing, tiah oepthohhaih, lokcaekhaih, toenghaih hoiah
lokkamhaih sak han angaih; prae kaminawk doeh anih rang hoiah tahamhoihaih to paek
ueloe, anih oephaih rang hoiah lensawkhaih to hnu o tih, tiah Angraeng mah thuih.
3 Judah hoi Israel kaminawk khaeah Angraeng mah hae tiah thuih; nangmacae ih long
to atok oh, soekhring thungah antii to haeh o hmah.
4 Angraeng khaeah tangyat hin aat oh, nangcae Judah hoi Jerusalem kaminawk,
nangcae ih palung tangyat hin to aat oh; to tih ai nahaeloe na sak o ih kasae hmuennawk
pongah, palung ka phuihaih hmai baktiah tacawt ueloe, mi mah doeh paduek thai ai ah
kangh moeng tih.

Aluek bang hoi lokcaekhaih

5 Judah prae thungah taphong oh loe, Jerusalem ah tha hoi hang oh; prae thung boih
ah mongkah to ueng oh; maeto ah amhong oh, nawnto amkhueng oh loe, sipae kacak
vangpuinawk thungah caeh o si, tiah thui pae oh.
6 Zion ah caeh han angmathaih kahni to payang oh, loih hanah cawn oh! Anghak o
hmah! Kalen parai amrohaih hoi raihaih to aluek bang hoiah kang sin han.
7 Kaipui loe a khaw thung hoiah tacawt boeh; prae kaminawk phraekung loe loklam
ah angzoh li; anih loe na prae amrosak hanah a ohhaih ahmuen hoiah tacawt boeh;
nangcae ih vangpuinawk loe kami om ai ah pong o sut tih boeh.
8 To pongah kazii to angzaeng oh, palungnat hoiah qah oh; kanung parai Angraeng
palungphuihaih loe aicae khae hoi amlaem ai vop.
9 To na niah loe siangpahrang hoi anih ih angraengnawk loe palungboeng o tih;
qaimanawk dawnrai o ueloe, tahmaanawk doeh anghmang o sut tih, tiah Angraeng
mah thuih.
10 To naah kai mah, Ah, Angraeng Sithaw, kaicae hinghaih nuiah sumsen to phak boeh,
toe kamongah na om o tih hmang, tiah na thuih ih lok mah hae kami hoi Jerusalem
kaminawk hae na thlaeng boeh, tiah ka naa.
11 To naah hae kami hoi Jerusalem kaminawk khaeah, Hmuensang ih takhi kabae loe
praezaek bang hoi kai kami canunawk khaeah song tih, toe to takhi loe hawhsak han
ih na ai, ciimsak han ih doeh na ai ni;
12 Kai khae hoi thacak parai takhi to song tih, vaihi nihcae to lok ka caek han boeh.
13 Khenah, anih loe tamai baktiah angzo tih, anih ih hrang lakoknawk loe takhi
kamhae baktiah om tih; anih ih hrang loe tahmu pongah doeh rang kue. Khosak a
bing o boeh! Aicae loe amro boeh!
14 Aw Jerusalem, pahlong thai hanah, kasae poekhaih palungthin to pasae lai ah. Kasae
poekhaihnawk to nasetto maw na thungah om vop tih?
15 Dan prae hoiah lok to tacawt moe, Ephraim mae hoiah raihaih tamthang to taphong
boeh.
16 Prae kaminawk boih khaeah thui oh; khenah, Jerusalem misa haih to thui oh; katoep
kaminawk loe prae kangthla hoiah angzoh o moe, Judah vangpuinawk misatukhaih lok
to paek o boeh.
17 To prae mah Kai hae misa ah suek pongah, laikok toep kaminawk baktiah, nihcae
mah Judah to takui o khoep boeh, tiah Angraeng mah thuih.

4.3 Hosea 10.12.

18 Na caehhaih loklam hoi na sak ih hmuennawk pongah ni hae hmuennawk hae na
nuiah phak; na zaehaih pongah ni kakhaa parai hae hmuen hae na palung thungah oh.
19 Aw palung, palung! Palung thungah nat; kai ih palung loe tapok tom boeh pongah,
kaom duem thai ai boeh; Aw ka hinghaih, misa pahruekhaih mongkah lok to na thaih
boeh.
20 Amro boeh, amro boeh, tiah hang o; prae boih amro boeh; kai ih kahni imnawk loe
nawnetta thungah amro moe, imkhaan pakaahaih doeh akra ai ah amro boeh.
21 Nasetto maw kahni payanghaih to ka khet moe, mongkah lok ka tahngaih han vop?
22 Kai ih kaminawk loe amthu o, kai panoek o ai; palungha ai nawktanawk ah oh
o moe, panoekhaih tawn o ai; kahoih ai hmuen to sak panoek o moe, kahoih hmuen
sakhaih to panoek o ai.
23 Long to ka khet naah, krang om ai, tidoeh om ai; vannawk doeh aanghaih om ai.
24 Ka dan naah, maenawk loe tasoeh o moe, maesomnawk doeh ahnuk ahma angthuih
o.
25 Ka dan naah kami to om ai; van ih tavaanawk doeh azawk o boih boeh.
26 Ka dan naah thingthai qumpo hoi kakoi ahmuen loe praezaek ah angcoeng ving
moe, vangpuinawk doeh Angraeng hmaa ah amro o boih boeh, kanung parai anih
palungphuihaih mah to tiah amrosak boeh.
27 Angraeng mah hae tiah thuih; prae boih pong sut tih, toe amro boih mak ai.
28 To pongah long loe palungsae tih; vannawk ranui ah khoving tih; ka thuih ih lok
baktih toengah, dawnpakhuem mak ai, sak ka timhaih baktih toengah, ka phrae let mak
ai.
29 Hrang angthueng kaminawk hoi kalii avak kaminawk ih atuen pongah, vangpui
boih cawn o tih; lungsong thungah akun o ueloe, lungsong nuiah daw o tih; vangpui to
caeh o taak boih tih, mi doeh athung ah om o mak ai.
30 Nam ro naah timaw na sak han? Khukbuen kamling hoi nam thoek moe, sui hoi nam
thoep cadoeh, mikhmai ah tasi angnok moe, nam thoep khing cadoeh, na kranghoihaih
loe azom pui ni; na tlangainawk mah patoek ueloe, na hinghaih lak hanah pakrong o
tih.
31 Nongpata mah nawk tapen naah qah ih lok, ca tapen tangsuek nathuem ih kana
ahamhaih lok baktih toengah, Zion canu hanghaih lok to ka thaih; anih loe ban to
payangh moe, Kai loe khosak bing boeh! Kami hum kaminawk pongah, tha ka zok
sut boeh, tiah a hangh.

5

Katoeng kami om ai

1 Jerusalem loklam boih ah ahnuk ahma cawn oh, poek oh loe ahmuen boih to pakrong
oh, toenghaih sah kami, loktang pakrong kami maeto na hnuk o thaih nahaeloe, hae
vangpui hae ka tahmen han.
2 Nihcae mah, Angraeng loe hing, tiah thuih o e, ka hmin hoiah a sak o ih nihcae
lokkamhaih loe amsawn ni.
3 Aw Angraeng, na mik mah loe loktang na ai maw pakrong? Nihcae to na thuitaek e,
kana panoek o ai; nam rosak, toe na thuitaekhaih to talawk o ai; nihcae ih mikhmai loe
thlung pongah amtaak o kue; dawnpakhuem han koeh o ai.
4 To pongah kaimah, tangtang ni hae kaminawk loe amtang o moe, amthu o; Angraeng
ih loklam to panoek o ai, angmacae Sithaw lokcaekhaih doeh panoek o ai.
5 To pongah zaehoikungnawk khaeah ka caeh moe, lok ka thuih pae han; nihcae loe
Angraeng ih loklam hoi angmacae Sithaw lokcaekhaih to panoek o; toe nihcae mah
hnam to khaeh o moe, qui doeh taprawt o pat.
6 To pongah taw ih kaipui mah nihcae to kaek tih, duembang ah kavak tasuinawk
mah nihcae ih moi to caa o tih; kaithlaeng mah nihcae ih vangpuinawk to toep ueloe,
vangpui thung hoi tacawt kami to taprawt pet boih tih; nihcae zaehaih loe pop parai
moe, loklam amkhraeng o pongah to tiah oh o.
7 To baktih zaehaih pongah kawbangmaw kang tahmen thai tih? Ka caanawk mah
ang pahnawt o sut moe, sithaw ah kaom ai hmuennawk khaeah lokkamhaih a sak o;
zok kam hahsak naah, daan ai ah zaehaih a sak o moe, tangyat zawhaih ahmuen ah
amkhueng o.
8 Nihcae loe rawkcak kamhah ah pacah ih hrang tae baktiah, imtaeng kami ih zu to a
khit o moe, a zae o haih boeh.
9 To baktih hmuennawk pongah thuitaek ai ah ka om tih maw? tiah Angraeng mah
thuih; to baktih acaengnawk to danpaek ai ah poek angphohaih hoiah ka om tih maw?

10 Nihcae ih tapang nuiah daw oh loe phrae oh; toe phrae o boih hmah; tanghangnawk
to athlik oh, nihcae loe Angraeng ih tanghang na ai ni.
11 Israel imthung takoh hoi Judah imthung takohnawk loe, ka nuiah oepthok ai, tiah
Angraeng mah thuih.
12 Nihcae loe Angraeng to aling o; anih mah tidoeh sah tang mak ai; aicae nuiah sethaih
doeh phasak tang mak ai; sumsen hoi khokhahaih doeh a tongh o tangtang mak ai:
13 tahmaanawk loe takhi khue ni, nihcae thungah lok to om ai; to pongah a thuih o ih
lok baktiah nihcae nuiah om nasoe, tiah a thuih o.
14 To pongah misatuh Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Hae lok hae na thuih
o pongah, khenah, ka lok to nangcae ih pakha ah hmai baktiah ka ohsak moe, hae
kaminawk hae thing baktiah ka ohsak han, nihcae loe hmai mah kang tih.
15 Aw Israel imthung takoh, khenah, nangcae tuk hanah prae kangthla hoiah acaeng
maeto ka hoih han, nihcae loe thacak o moe, canghnii hoi kaom acaeng ah oh o; nihcae
ih lok to na panoek o mak ai.
16 Nihcae ih kalii tabu loe kamong sut taprong baktiah oh, nihcae loe misatuk thacak
kami ah oh o.
17 Na capanawk hoi na canunawk mah caak han ih thingthai qumpo hoi takawnawk
to nihcae mah caa o king tih; tuunawk hoi na pacah ih moinawk doeh nihcae mah caa
o king ueloe, nang ih misurkung hoi thaiduet thingnawk doeh caa o boih tih; na oep
ih kacak sipae hoi pakaa ih vangpuinawk doeh nihcae mah sumsen hoiah phrae o boih
tih.
18 Toe to batkih niah doeh nangcae to kang tahmat o boih mak ai.
19 Kaminawk mah, Tipongah aicae Angraeng Sithaw mah aicae nuiah hae baktih
hmuennawk a sak loe? tiah dueng naah, nangcae mah nihcae khaeah, Nang pahnawt
o sut moe, na prae thungah minawk kalah sithawnawk na bok o baktih toengah,
nangmacae ih prae ai, kalah kaminawk ih tok to na sah o tih, tiah thui paeh, tiah
Angraeng mah thuih.
20 Hae lok hae Jakob imthung takoh ah taphong ah, Judah prae thungah thui ah,
21 Aw kamthu hoi panoekhaih tawn ai kaminawk, mik na tawnh o e, na hnu o thai ai,
naa doeh na tawnh o, thaih kophaih tawn ai kaminawk hae lok hae tahngai oh:
22 Kai nang zii o ai maw? tiah Angraeng mah thuih; ka hmaa ah na tasoeh o han ai
maw? Tuipui mah a caehhaih loklam caeh voek han ai, dungzan angzithaih ramri ah
oh hanah, kaimah ni savuet to ka sak; tuiphu mah tanawt khing cadoeh, payawk thai
mak ai; atuen apawk hoi angthawk o moe, tanawt o cadoeh poeng o thai mak ai.
23 Toe hae kaminawk loe palungthah o moe, lokaek koehhaih palungthin to a tawnh
o; lok a aek o moe, kalah bangah a caeh o ving.
24 Nihcae loe atue phak naah, kho angzosakkung, hmaloe hoi hnukkhuem ih kho
angzosakkung, cang aahhhaih atue hoi thingthai qumpo lakhaih atuenawk paekkung,
aicae Angraeng Sithaw to zii o si, tiah thuih ih palungthin roe tawn o ai.
25 Na sakpazae o haih mah hae hmuennawk hae pakha ving moe, na zae o haih mah
kahoih hmuennawk to pakaa khoep boeh.
26 Kasae kaminawk loe kai ih kaminawk salakah oh o; nihcae loe tavaa han
dongh patung kaminawk baktih, kami naeh hanah, dongh patung kaminawk baktiah,
kaminawk to angang o.
27 Tabu koi mongah kaom tavaa baktiah nihcae ih im loe alinghaih hoiah koi; to
pongah nihcae loe lensawk o moe, angraeng ah angcoeng o.
28 Nihcae loe thawk o hruk, mikhmai doeh ampha o; nihcae loe kasae kaminawk
pongah doeh set o kue; toenghaih hoiah lok to caek o ai; ampa tawn ai kaminawk to
angdoe o haih ai; toe nihcae loe khosak hoih o; amtang kaminawk to toenghaih hoiah
lokcaek pae o ai.
29 Hae hmuennawk pongah nihcae to ka thuitaek mak ai maw? tiah Angraeng mah
thuih; hae baktih prae nui ah lu la ai ah poek angpho hoiah ka oh han maw?
30 Dawnrai koi hmuen hoi zitthok hmuen to prae thungah a sak o boeh;
31 tahmaanawk mah amsawnlok to thuih o moe, qaimanawk mah doeh angmacae
koeh baktiah uk o; to baktih toksakhaih to kai ih kaminawk mah koeh o; toe boenghaih
ah loe kawbangmaw na sak o han?

6

Jerusalem takui khoephaih

5.21 Isaiah 6.9,10; Ezek 12.2; Mark 8.18. **5.22** Job 38.8-11.

1 Aw Benjamin kaminawk, Jerusalem hoi cawnh hanah amsak oh, Tekoa ah mongkah
to ueng oh! Beth-Haccerem ah angmathaih hmai to paang oh; zit kaom amrohaih loe
aluek bang hoiah angzoh boeh.
2 Kranghoih kanawk tuep Zion canu to kam rosak han.
3 Tuutoep kaminawk loe angmacae ih tuunawk hoiah nihcae khaeah caeh o ueloe, anih
tuk hanah ataeng boih ah kahni imnawk to sah o thui tih, kami boih mah angmacae ih
ahmuen ah tuu to pacah o tih.
4 Anih tuk hanah om o coek ah; angthawk oh athun ah caeh o si. Toe aicae loe khosak
a bing o boeh! Niduem boeh, kho doeh ving boeh.
5 To pongah angthawk oh, khoving ah tuh o si loe, a oh o haih ahmuen to phrae pae
o si.
6 Misatuh Angraeng mah hae tiah thuih; thingnawk to pakhru oh loe, Jerusalem
tuk hanah long to takae oh; hae vangpui loe thuitaek han oh; a thungah loe
pacaekthlaekhaih hoiah koi boeh.
7 Tuipuek mah tui tacawtsak baktih toengah, anih mah sethaih to tacawtsak boeh;
a thungah athii longhaih hoi amrohaih lok to ka thaih; ka hmaa ah apet ai ah
palungsethaih hoi ahma caakhaih to oh.
8 Aw Jerusalem, thuitaekhaih to talawk ah; to tih ai nahaeloe nang khae hoiah ka
hinghaih tacawt ving ueloe, prae to kami om ai ah kang pongsak sut moeng tih, tiah a
thuih.
9 Misatuh Angraeng mah hae tiah thuih; kanghmat misur thaih pakhrik baktiah,
kanghmat Israel to pakhrik o tih, misur thaih pakhrik kami mah benthang thungah
ban tapawh baktiah, na ban to tapawh let ah, tiah a thuih.
10 Nihcae mah tahngaih o hanah, mi khaeah maw lok ka thuih moe, acoehaih to ka
paek han? Khenah, nihcae loe naa tangyat aat o ai pongah, thaih o kop ai; khenah,
Angraeng ih lok to a pahuep o kaak moe, thaih han koeh o ai.
11 To pongah kai loe Angraeng palungphuihaih hoiah koi boeh moe, ka pauep thai
ai boeh; tasa bangah kaom nawktanawk hoi nawnto angpop thendoengnawk nuiah ka
kraih han boeh; zu sava hoi saning kacoeh mitongnawk to ka lak ving han.
12 Nihcae ih imnawk, lawk hoi a zunawk doeh, minawk khaeah ka paek moe, prae
thungah kaom kaminawk nuiah ban ka payangh thuih han, tiah Angraeng mah thuih.
13 Kathoeng koek hoi kalen koek khoek to kami boih kamthlai koeh hmoekhaih hoiah
koi o; tahmaa hoi qaima doeh lah ai, lok amlai o boih.
14 Monghaih om ai to mah, monghaih, monghaih, tiah a thuih o moe, kai ih kami ah
kaom canunawk ih ahma cakhaih loe nung parai ai, tiah a naa o.
15 Nihcae mah panuet thok hmuennawk sak o naah azat o maw? Azat o ai, azathaih roe
tawn o ai, mikhmai mataeng doeh sae o ai; to pongah nihcae loe kamtimh kaminawk
salakah amtim o tih; nihcae ka thuitaekhaih atue phak naah loe, nihcae to atlim ah
pakhrah o tih, tiah Angraeng mah thuih.
16 Angraeng mah hae tiah thuih, Lamkrung ah angdoe ah loe khenah; canghnii ih
loklamnawk to dueng oh, kahoih loklam to dueng oh loe, to loklam ah caeh oh, to tiah
nahaeloe na pakhranawk mah anghakhaih to hnu o tih. Toe nihcae mah to ah ka caeh
o mak ai, tiah thuih o.
17 Mongkah lok to tahngai oh; nangcae toepkung kaminawk to kang suek pae, tiah ka
naa. Toe nihcae mah, Ka tahngai o mak ai, tiah thuih o.
18 To pongah prae kaminawk boih, tahngai oh; Aw minawk salakah kaom kaminawk
panoek oh.
19 Aw long, tahngai ah; khenah, nihcae loe ka thuih ih loknawk to tahngai o ai, ka
patuk ih lok doeh pazui o ai, pahnawt o sut pongah, angmacae poekhaih thingthai ah
kaom, amrohaih to hae kaminawk nuiah ka phaksak han.
20 Judah kaminawk tih hanah Sheba ih hmuihoih tui hoi angthla parai prae ih
hmuihoih tui kai khaeah nang sin o loe? Na sak o ih hmai angbawnhaih to ka talawk
mak ai; na sak o ih angbawnhaih hmuennawk mah kai palung anghoesak ai.
21 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih; khenah, hae kaminawk hmaa ah
pakaakung ka suek pae han; ampanawk hoi a caanawk loe to ah nawnto amthaek o
tih; imtaeng kami hoi angmah ih ampui doeh amro tih, tiah thuih.
22 Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, aluek bang hoiah acaeng maeto angzo tih;
long boenghaih hoiah kalen parai acaeng to ka pahruek han.
23 Nihcae loe kalii hoi tayae to sin o tih; nihcae loe hmawsaeng o moe, tahmenhaih
tawn o ai; nihcae ih lok loe angthawk tuiphu tuen baktiah tuenh; Aw Zion canu, nihcae

6.14 Ezek 13.10. **6.15** Jer 8.10-12.

loe misatuh kaminawk baktiah amthoep o, hrang nuiah angthueng o moe, nang tuk
hanah angzoh o boeh, tiah a thuih.
24 To naah kaminawk mah, nihcae ih tamthang ka thaih o naah, kaicae ih ban loe
thazok sut; nongpata mah ca tapen tom naah tong ih kana baktiah, patangkhanghaih
hoi raihaih to ka tong o, tiah thuih o.
25 Sithaw mah, praezaek ah caeh o hmah, loklam ah doeh amkae o hmah, misa loe
sumsen to sin moe, ahmuen kruekah amkaeh pongah zit han oh, tiah thuih.
26 Aw kai kaminawk ih canu, kazii to angzaeng oh loe, maiphu pongah amlet oh; maeto
khue a tawnh ih capa to duek naah qah baktiah qah oh loe palungsae oh; parokung loe
akra ai ah aicae nuiah pha tih boeh.
27 Sithaw mah, kai ih kaminawk khosakhaih tuinuen to na panoek thai hanah, kai ih
kaminawk tanoek kami hoi nihcae abuephaih ah kang suek boeh.
28 Nihcae loe palungthah kami, laisaep thaih kami ah oh o; sumkamling hoi sum
baktiah a oh o moe, kamrosak thaih hmuen ah a oh o.
29 Hmai to cenh moe, hmai doeh angqong boeh, sum doeh amkaw boeh; toe atui pacii
kami mah pacii ih atui loe azom pui ah ni oh; kasae kaminawk ih sethaih loe cing thai
ai.
30 Angraeng mah nihcae to pahnawt sut boeh pongah, kaminawk mah nihcae loe
pahnawt sut ih sumkanglung, tiah kawk o tih.

7

Judah mah krang bokhaih

1 Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok loe hae tiah oh;
2 Angraeng im khongkha ah angdoe ah loe to ah hae lok hae taphong ah; Angraeng
bok hanah hae khongkha thungah akun, nangcae Judah kaminawk boih, Angraeng ih
lok hae tahngai oh.
3 Misatuh Angraeng hoi Israel Sithaw mah hae tiah thuih; Na caehhaih loklamnawk
hoi na sak ih hmuennawk to pakhraih oh, to tih nahaeloe hae ahmuen ah kang oh o sak
han.
4 Hae loe Angraeng ih tempul ni, Angraeng ih tempul ni, Angraeng ih tempul ni, tiah
amsawnlok thui kaminawk to tang hmah.
5 Na caeh o haih loklamnawk hoi na sak o ih hmuennawk to na pakhraih o tangtang
moe, kami maeto hoi maeto katoengah lokcaek pacoengah,
6 imtaeng kami, angvin, ampa tawn ai kami hoi lamhmainawk doeh pacaekthlaek ai,
hae ahmuen ah zaehaih tawn ai kami to na hum o ai boeh moe, aimah nganbawh kana
paek hanah kalah sithawnawk to na bok o ai boeh nahaeloe,
7 dungzan ah toep hanah nam panawk khaeah ka paek ih, hae ahmuen ah kang oh o
sak han.
8 Khenah, nangcae loe tidoeh avang ai, alinghaih loknawk to na tang o lat.
9 Na paquk o, kami na hum o, zu sava nuiah zaehaih na sak o moe, amsawnlok na
thuih o, Baal khaeah hmuihoih tui na thlaek o moe, na panoek o ai ih kalah sithawnawk
hnukah na bang o.
10 Nang zoh o moe, ka hmin hoiah kawk ih hae im hmaa ah nang doet o, Ka loih o
boeh pongah, hae baktih panuet thok hmuennawk sak hanah ka zii o ai, tiah na thuih
o han vop maw?
11 Ka hmin hoiah kawk ih hae im loe nangcae mik ah mingcahnawk ohhaih
thlungkhaw ah maw na poek o? Khenah, ka hnuk boeh, tiah Angraeng mah thuih.
12 Toe vaihi hmaloe koekah ka hmin caksakhaih ahmuen, Shiloh ih ka ohhaih ahmuen
ah caeh ah loe kai ih kasae Israelnawk pongah ka sak ih hmuen to khenah.
13 Vaihi Angraeng mah hae tiah thuih, hae baktih hmuennawk boih na sak pongah,
nangcae khaeah kang thuih o, khawnthaw ah kang thawk moe, lok ka thuih, toe lok
tahngaih han na koeh o ai; kang kawk o, toe nang pathim o ai,
14 to pongah Shiloh khaeah ka sak ih baktih toengah, ka hmin hoiah kawk ih na oep o
haih ih im, nangmacae hoi nam panawk khaeah ka paek ih hae ahmuen khaeah ka sak
han.
15 Nam nawkamyanawk boih, Ephraim ih atiinawk boih ka haek baktih toengah, ka
hmaa hoiah kang haek han.
16 To pongah hae kaminawk hanah lawkthui pae hmah, nihcae hanah tahmenhaih
doeh hni pae hmah; kai khaeah doeh tahmenhaih hni hmah, kang tahngai pae mak ai.

7.11 Mathai 21.13; Mark 11.17; Luk 19.46. **7.12** Josh 18.1; Saam 78.60; Jer 26.6.

17 Judah vangpuinawk hoi Jerusalem loklamnawk ah timaw a sak o, tito na hnu ai
maw?
18 Nawktanawk mah thing to akhuih o, ampanawk mah hmai to tik o, van
siangpahrang ih zu hanah, nongpatanawk mah takaw to naep o; kai palungphuisak
hanah kalah sithawnawk khaeah naek han koi tui to a paek o.
19 To tiah maw kai ang pahrue o? tiah Angraeng mah thuih; angmacae mikhmai set
hanah nihcae mah na ai maw kai palung ang phui o sak?
20 To pongah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; khenah, hae ahmuen ah, kami
nuiah, taw ih moi kasan nui ah, taw ih thingnawk hoi long ih thingthainawk nuiah,
palungphuihaih to ka kraih han; to ih hmai mah paduek thai ai khoek to hmuennawk
to kangh tih.
21 Misatuh Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih; hmai hoi angbawnhaih to
kalah hmuen tathlanghaih hoi nawnto suem oh, toe moi to loe caa oh.
22 Nam panawk Izip prae thung hoi ka zaeh naah, hmai angbawnhaih hoi hmuen
tathlanghaih kawng to nihcae khaeah ka thui pae ai, lok doeh ka paek ai.
23 Toe nihcae khaeah, Ka lok tahngai oh, to tih nahaeloe nangcae ih sithaw ah ka om
ueloe, nangcae doeh kai ih kami ah na om o tih; khosak na hoih o thai hanah, kang
thuih o ih loklamnawk hae pazui oh, tiah ka thuih pae.
24 Toe nihcae mah tahngai o ai, naa doeh patueng o ai; hmabang caeh o ai ah
palungthahaih, poeksethaih hoiah hnukbang ah amlaem o lat.
25 Nam panawk mah Izip prae tacawt o taak nathuem hoi kamtong vaihni ni khoek
to, nangcae khaeah ka tamna tahmaanawk to kang patoeh, ni thokkruek khawnthaw ah
kang thawk moe, nihcae to nangcae khaeah kang patoeh.
26 Toe nihcae mah ka lok to tahngai o ai, naa doeh patueng o ai, palung a thah o;
ampanawk pongah doeh set o kue.
27 To pongah nihcae khaeah hae loknawk hae na thuih pae boih; toe nihcae loe tahngai
o mak ai; nihcae to na kawk, toe na pathim o mak ai.
28 To pongah nihcae khaeah, Nangcae loe Angraeng Sithaw ih lok tahngai ai acaeng ah
na oh o, thuitaekhaih doeh na koeh o ai pongah, loktang lok loe anghmat boeh; loktang
lok loe nihcae ih pakha thung hoiah tacawt boih boeh, tiah thui ah, tiah ang naa.
29 Aw Jerusalem, na sam to aat ah loe vah ving ah; hmuensangnawk ah qah ah;
palungphuihaih mah phak thuih ih adung kaminawk loe, Angraeng mah vah ving moe,
pahnawt sut boeh.

Zit kaom ani to angzo tih

30 Judah kaminawk loe ka mikhnuk ah kasae hmuen to sak o boeh, tiah Angraeng
mah thuih; ka hmin hoi kawk ih im to amhnongsak hanah, panuet thok hmuennawk to
a suek o boeh.
31 Ka thui ai moe, palung thungah doeh ka poek ai ih, a capanawk hoi a canunawk
hmaithlaek hanah, Hinnom capa ih azawn ah Topheth hmuensang to a sak o boeh.
32 To pongah acoe oh, khenah, Angraeng mah hae tiah thuih; kaminawk mah Topheth,
tiah kawk o mak ai, Hinnom capa ih azawn, tiah doeh kawk o mak ai, kami humhaih
azawn, tiah kawkhaih ani to pha tih; ahmuen kong ai khoek to, nihcae to Topheth ah
aphum o tih.
33 Hae kaminawk ih qok loe, van ih tavaanawk hoi long ih moinawk hanah buh ah
om tih; to ih moi kasannawk loe mi mah doeh hui mak ai.
34 Judah vangpuinawk, Jerusalem loklamnawk ah oephaih lok, nawmhaih lok, zu
paluemh nongpa ih lok, sava sah nongpata ih lok to ka dipsak han; prae loe angqai
krang ah ni om tih boeh, tiah a thuih.

8

1 Angraeng mah hae tiah thuih; to naah loe Judah siangpahrangnawk ih ahuh, ukkung
angraengnawk ih ahuh, qaimanawk ih ahuh, tahmaanawk ih ahuh, Jerusalem ah kaom
kaminawk ih ahuhnawk to taprong thung hoiah taprok o ueloe,
2 Nihcae mah palung moe, a toksak pae o ih a hnukah bang o moe, lok a dueng o
pacoengah, a bok o ih, ni, khrah, van ih cakaehnawk boih hmaa ah pazaek o tih; to
ahuhnawk loe tapop o mak ai, aphum doeh aphum o mak ai; long kahoih sakhaih aek
baktiah ni om o tih.
3 Nihcae ka haekhaih ahmuen kruekah kanghmat, acaeng kasae kaminawk mah, hing
pongah loe duek to qoih han koeh o kue tih, tiah misatuh Angraeng mah thuih.

7.18 Jer 44.17-19. **7.31** 2 Siang 23.10; Jer 32.35; LEV 18.21. **7.34** Jer 16.9; 25.10; Lph 18.23.

Zaehaih pongah Israel thuitaekhaih

4 Angraeng mah, Amthaek kami loe angthawk let na ai maw? Lam amkhraeng kami
doeh, amlaem let na ai maw? tiah thuih, tiah nihcae khaeah thui paeh.
5 Tipongah hae kaminawk loe hnuk angqoi o ving loe? Tikhoe Jerusalem loe hnukbang
ah angqoi poe loe? Nihcae mah alinghaih to kacakah patawnh o pongah, amlaem let
han koeh o ai boeh.
6 Ka tahngaih het naah, nihcae loe loktang lok to thui o ai; a sak o ih zaehaih pongah
mi doeh dawnpakhuem o ai, timaw ka sak? tiah a thuih o lat; misatuk naah kacawn
hrang baktiah, angmacae hmabang ah a cawnh o boih.
7 Ue, van ih tui tavaa mataeng doeh angmah ih atue to panoek; pahuunawk,
paritcanawk, pungpaenawk mah doeh angmacae angpuenhaih atue to panoek o; toe
kai ih kaminawk loe Angraeng lokcaekhaih to panoek o ai.
8 Kaicae loe palungha kami ah ka oh o, Angraeng ih lok kaicae khaeah oh, tiah
kawbangmaw na thui o thai tih? Khenah, ca tarik kaminawk ih amsawnlok tarikhaih
cacung mah loe amsawnlok ni tarik boeh.
9 Palungha kaminawk loe azathaih phawh o boeh, tasoeh o moe, naeh o boeh; khenah,
Angraeng ih lok to pahnawt o ving boeh loe, nihcae mah kawbaktih palunghahaih to
maw tawn o vop tih?
10 To pongah a zunawk to minawk khaeah ka paek pae han, nihcae ih lawk to toep
hanah minawk khaeah ka paek han; kathoeng kalen tih ai kami boih uthaih palungthin
a tawnh o, tahmaa hoi qaima mah doeh alinghaih hoiah ni toksak o.
11 Monghaih om ai to mah, monghaih, monghaih, tiah thuih o, kai kaminawk ih ahma
loe nung parai ai, tiah a thuih o.
12 Panuet kaom hmuen to a sak o naah, nihcae mah azathaih tawnh o maw? Azat o
ai, nihcae loe azathaih roe tawn o ai, mikhmai mataeng doeh sae o ai; to pongah nihcae
loe kadueh kaminawk salakah dueh o tih; nihcae ka thuitaek naah loe nihcae to atlim
ah pakhrah o tih, tiah Angraeng mah thuih.
13 Nihcae to kam rosak han, tiah Agnraeng mah thuih; misurkung pongah misurthaih
om mak ai, thaiduetkung pongah thaiduet thaih om mak ai, aqam doeh zai boih tih
boeh; nihcae khaeah ka paek ih hmuennawk to ka lak pae let han.
14 Tipongah hae ah anghnut o sut loe? Nawnto amkhueng oh, kacak sipae
vangpuinawk thungah akun o si loe, to ah om o duem si; Angraeng nuiah a zae o boeh
pongah, aicae Angraeng Sithaw mah aicae ang ohsak duem moe, kakhaa tui hoi abaeh
ih tui to ang naek o sak boeh.
15 Monghaih to a zing o, toe hoihhaih angzo ai; ngantuihaih to a zing o, toe khenah
raihaih to oh lat.
16 Anih ih hrang hnah hroekhaih atuen loe Dan prae hoiah ang thaih; anih ih thacak
hrang tae anghahhaih tuen mah prae boih tasoehsak; nihcae loe angzoh o moe, prae hoi
athung ah kaom hmuennawk, vangpui hoi athung ah kaom kaminawk boih to paro o.
17 Khenah, nangcae salakah pahui to kang patoeh han, kawbang doeh sah thai ai,
pahui sae mah nangcae to patuk boih tih, tiah Angraeng mah thuih.

Tahmaa mah kaminawk qahhaih

18 Palungset pathloepkung, kai takoh thung ih palungthin loe zaisut boeh.
19 Angthla parai prae hoiah kai kaminawk ih canu qahhaih lok to tahngai ah; Zion ah
Angraeng om ai maw? Anih thungah siangpahrang om ai maw? Tipongah sakcop ih
krangnawk, kalah prae kaminawk ih krangnawk hoiah kai palung ang phui o sak loe?
20 Athaih pakhrikhaih atue laemh boeh, nipui tue doeh boeng boeh, toe aicae loe
pahlong ah a om o ai vop.
21 Kai kami ih canu to nganbawh kana hak pongah, kai doeh nganbawh kana ka hak
toeng; kai loe palungset moe, dawnraihaih hoiah ka oh.
22 Gilead ah ngantuihaih thing tasi om ai maw? To ah siboi om ai maw? Tipongah kai
kaminawk ih canu loe ngantui ai ah oh vop loe?

9

1 Aw kai kaminawk ih canu humhaih pongah, aqum athun ka qah, ka lu loe tui suih
moe, ka mik loe tuibap ah oh boeh.
2 Aw nihcae loe zu sava nuiah zaehaih sah kami, oep kaom ai kami ah oh o pongah,
kaimah ih kaminawk to ka caeh taak moe, praezaek ah ohhaih ahmuen pakrong han ka
koeh boeh.

8.11 Ezek 13.10. **8.12** Jer 6.12-15.

3 Nihcae loe amsawnlok thuih hanah palai to kalii baktiah anueng o coek boeh; toe
nihcae loe long nuiah loktang lok hoi qoeng o ai; zaehaih maeto pacoeng maeto bangah
caeh o moe, Kai hae panoek o ai, tiah Angraeng mah thuih.
4 Nam puinawk nuiah acoe oh; nam nawkamyanawk to oep o hmah; nawkamyanawk
loe aling thaih kami ah oh o boih, ampuinawk doeh kasae thui thaih kami ah ni oh o.
5 Nihcae loe angmacae ampui to aling o, loktang to thui o ai; amsawnlok thuih hanah
palai to patuk o; zaehaih sak o loiah angpho o boeh.
6 Nang loe alinghaih um ah na oh, alinghaih pongah kai panoek han koeh o ai, tiah
Angraeng mah thuih.
7 To pongah misatuh Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, nihcae to atui ah kam
kawsak moe, Ka tanoek han; Kai kaminawk canu hanah kawbangmaw Ka sak pae han?
8 Nihcae ih palai loe duekhaih palaa ah oh moe, alinghaih hoiah lok a thuih o; a
imtaeng kami khaeah pakha hoiah angdaehhaih lok to thuih o, toe palung thung hoiah
loe Anih han dongh patung pae o.
9 Hae hmuennawk pongah thuitaek ai ah ka oh han maw? tiah Angraeng mah thuih;
to baktih acaeng nuiah danpaek ai ah poek angphohaih hoiah maw Ka oh han?
10 Maenawk to ka qah haih moe, praezaek ih ohhaih ahmuennawk hanah doeh ka oi
haih han; mi mah doeh caeh thaih han ai ah, hmai mah kangh boih boeh; kaminawk
mah im ah pacah ih moi lok doeh thaih o ai boeh; van ih tavaanawk doeh angpoeng o
boih boeh, moi kasannawk doeh cawnh o boih boeh moe, om o ai boeh.
11 Jerusalem loe anghnoeng tapophaih ahmuen, tasuinawk ohhaih ahmuen ah ka sak
han; Judah vangpuinawk doeh, kami om ai ahmuen ah ka ohsak han.
12 Hae hmuen panoek thaih, palungha kami loe mi aa? Hae hmuen thuih thai hanah
Angraeng mah lokthuih pae ih kami loe mi aa? Mi doeh caeh thaih han ai ah, prae loe
amro boeh moe, praezaek baktiah hmai mah kang boih boeh.
13 Angraeng mah hae tiah thuih; Nihcae loe angmacae hmaa ah ka suek pae ih, ka
patukhaih lok to pahnawt o, ka lok tahngai o ai moe, pazui doeh pazui o ai;
14 angmacae poekhaih loklam to pazui o moe, ampanawk mah patuk ih, Baalnawk
hnukah bang o lat.
15 To pongah misatuh Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih; Khenah, hae
kaminawk, nihcae loe kakhaa buh to ka pacah moe, kasoetui to ka naeksak han.
16 Angmacae hoi ampanawk mah panoek o vai ai ih, Sithaw panoek ai kaminawk
salakah kam hetsak han; nihcae ka hum boih ai karoek to, sumsen ka patoeh han.
17 Misatuh Angraeng mah hae tiah thuih; Kho poek oh, qah thaih nongpatanawk
angzoh hanah kawk oh; oi thaih nongpatanawk angzoh thai hanah patoeh oh.
18 Kaminawk mah, aicae mikkhraetui long moe, mikkhraetui hoi mik koi ai karoek to
ang qah o haih hanah, nihcae to karangah angzo o sak ah.
19 Qahhaih lok loe Zion hoiah angthaih; aicae loe amro o tangtang boeh! Azathaih a
tongh o boeh, minawk mah aicae ohhaih ahmuennawk to phraek boih boeh pongah,
prae loe pahnawt sut han oh boeh.
20 Aw nongpatanawk, Angraeng ih lok to tahngai oh; anih pakha hoi tacawt lok pongah
naa to patueng oh; na canunawk hanah qahhaih lok, a imtaeng kaminawk boih hanah
oihaih lok to patuk oh.
21 Duekhaih loe aicae ih thokbuem ah dawh tahang moe, tasa bang ih nawktanawk
to hum moe, longhma ih thendoengnawk to hum hanah, aicae ohhaih ahmuen thungah
akunh.
22 Angraeng mah hae tiah thuih, tiah thui paeh; Kadueh qoknawk loe aek batiah azawn
ah angsong o tih, cang aat kami mah tahmaih ih cangqui baktiah, mi mah doeh nihcae
ih qok to pakuem mak ai.
23 Angraeng mah hae tiah thuih; Palungha kami loe palunghahaih pongah amoek o
hmah nasoe, thacak kami doeh a thacakhaih pongah amoek hmah nasoe loe, angraeng
kami doeh angraenghaih pongah amoek hmah nasoe:
24 amoek kami mah, Kai loe long nuiah tahmenhaih hoi amlunghaih, katoengah
lokcaekhaih, toenghaih sahkung Angraeng ah oh, tiah kai panoekhaih bangah amoek
o haih nasoe, tiah Angraeng mah thuih.
25 Khenah, takpum ah khue tangyat hin aat kaminawk thuitaekhaih aninawk to
angzoh li boeh;
26 Izip, Judah, Edom, Ammon, Moab hoi praezaek hoi angthla parai ahmuen ah kaom
kaminawk boih loe tangyat hin aat o ai, Israel imthung takoh boih doeh palungthin
tangyat hin aat o ai, tiah Angraeng mah thuih.

9.24 1 Korin 1.31; 2 Korin 10.17.

10

Kahing Sithaw hoi kadueh sithawnawk

1 Aw Israel imthung takoh, Angraeng mah thuih ih lok to tahngai oh,
2 Angraeng mah hae tiah thuih; Sithaw panoek ai kaminawk ih tuinuen to amtuk o
hmah, van ah kaom Sithaw panoek ai kaminawk mah zit o ih, angmathaih doeh zii o
hmah.
3 Kaminawk ih khosakhaih tuinuen loe azom pui ni; kami maeto mah taw ah thing to
pakhruk, bantok sak kop kami mah, caka hoiah a khuek moe, krang to a sak,
4 to krang to sui maw, sumkanglung hoiah maw pathoep het; angthuih thaih han ai
ah, sumdik hoiah takhing o caeng.
5 To krangnawk loe ungsikung baktiah cak o, lok apae o thai ai; angmah koeh ah caeh
thai ai, phawh han angaih. To krangnawk to zii o hmah; nihcae loe kasae hmuen sah o
thai ai, kahoih hmuen doeh sah o thai ai.
6 Aw Angraeng, nang hoi kanghmong mi doeh om ai; nang loe na lensawk, na hmin
loe lensawk moe, thacak.
7 Aw kaminawk boih ih Siangpahrang, nang loe zit han krak, kaminawk boih hoi prae
thung boih ah, nang hoi kanghmong palungha kami mi doeh om ai.
8 Nihcae loe panoekhaih tawn o ai, amthu o boih; nihcae loe tidoeh avang ai thing
hoiah sak ih krang mah ni patuk lat.
9 Krang loe thing tok sah kop kami hoi sum daeng thaih kami mah ni ban hoiah sak.
Sumkanglung tui pazut ih sabaenawk loe Tarshish hoiah sinh o, sui loe Uphaz hoi ah
sinh o; rong kahing hoi kamling hoiah krang to khuk o; to hmuennawk boih loe bantok
sah kop kaminawk mah ni sak o.
10 Toe Angraeng loe Sithaw tangtang ah oh, Anih loe kahing Sithaw, dungzan
siangpahrang ah oh; Anih palungphui naah long to anghuenh, prae kaminawk boih
mah anih palungphuihaih pauep o thai ai.
11 Nihcae khaeah, Long hoi vannawk sah thai ai sithawnawk loe, hae vannawk tlim
ih, long hoiah anghma angtaa o tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
12 Sithaw loe a thacakhaih hoiah long to sak; palung a hahaih hoiah long hae a caksak
moe, a kophaih hoiah van to kakawk ah payuengh boeh.
13 A lok pathok naah, van ah pop parai tuinawk to oh; long boenghaih hoiah tamai to
amzamsak tahang, kho angzosak moe, tangphra doeh a pueksak; hmuenmae suekhaih
im hoiah takhi to a songsak.
14 Kaminawk loe amthu o boih moe, panoekhaih tawn o ai; krang sah kaminawk loe
krang hoiah azathaih tongh o boeh; a sak o ih krangnawk loe azom pui ni; anghahhaih
takhi doeh tawn o ai.
15 To krangnawk loe azom pui ni; alinghaih hmuen ah ni oh o; lokcaekhaih ani phak
naah loe anghma o boih tih.
16 Jakob ih taham loe nihcae hoi anghmong ai; anih loe hmuennawk boih sahkung ah
oh, Israel caanawk loe angmah ih qawktoep acaeng ah oh o moe, ahmin loe misatuh
Angraeng, tiah oh.

Angzo han koi amrohaih

17 Misa abuephaih long khaw thungah kaom kami, prae thung hoiah hmuennawk to
pakhueng o boih ah.
18 Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, prae thungah kaom kaminawk to vaihi roe
ka vah han; misanawk ban ah phak o thai hanah, raihaih ka phaksak han.
19 Ahmaa ka caak pongah khosak bing! Kai ih ahmaa loe nung parai; toe ka tong ih
raihaih to ka pauep nganga han, tiah ka thuih.
20 Kai ih kahni im loe amro boeh; kai ih quinawk doeh apet boih boeh; ka caanawk
doeh kai khae hoi tacawt o boih boeh, maeto doeh om o ai boeh; kai ih kalen kahni im
to payuengh moe, kai ih imkhaan pakaahaih sak hanah kami maeto doeh om ai boeh.
21 Tuucaa zaehoikungnawk doeh panoekhaih tawn o ai, Angraeng to pakrong o ai; to
pongah khosak hoih o mak ai, anih ih tuunawk loe amhet o phang tih.
22 Khenah, thaisakhaih lok phak boeh, Judah ih vangpuinawk to amrosak boeh moe,
tasui ih akhaw ah angcoengsak hanah aluek bang prae hoiah kalen parai atuen to tacawt
boeh.

Jeremiah lawkthuihaih

23 Aw Angraeng, kami hinghaih loe angmah ih na ai ni; a caehhaih khok tangkannawk
doeh lam patuek thai ai, tiah ka panoek.

10.7 Lph 15.4.

24 Angraeng, palungphuihaih hoi na ai ah, toenghaih hoiah mah na thuitaek ah; to tih
ai nahaeloe azom pui ah ni ka om tih boeh.
25 Nang panoek ai, Gentel kaminawk hoi na hmin kawk ai imthung takohnawk nuiah
palung na phuihaih to krai ah; nihcae mah Jakob to caak o boih boeh, anih to amro o
sak moe, paaeh o boih boeh; a ohhaih ahmuen doeh phraek pae o boih boeh.

11

Judah mah lokkamhaih to phreak

1 Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok loe hae tiah oh;
2 hae lokmaihaih hae tahngai ah loe, Judah hoi Jerusalem ah kaom kaminawk khaeah,
3 Israelnawk ih Angraeng Sithaw mah, a lokmaihaih pazui ai kami loe tahamsethaih
tong tih,
4 Izip prae ih sum pakawhaih hmaipalai thung hoiah ka zaeh na niah, nam panawk
khaeah:
5 Ka lok hae tahngai oh, ka thuih ih lok baktiah sah oh, to tiah nahaeloe kai ih kami
ah na om o ueloe, kai doeh nangcae ih Sithaw ah ka om tih. Vaihniah na toep o ih,
tahnutui hoi khoitui longhaih prae to paek hanah, nam panawk khaeah lokkamhaih to
ka koepsak han, tiah a thuih tiah, thui pae han ang naa. To naah kai mah, Aw Angraeng,
to tiah om nasoe, tiah ka naa.
6 Angraeng mah kai khaeah, Hae loknawk hae Judah vangpuinawk hoi Jerusalem ah
kaom loklamnawk boih ah, Hae lokmaihaih loknawk hae tahngai oh loe, pazui oh, tiah
thui ah, tiah ang naa.
7 Izip prae hoiah nam panawk ka zaehhoihaih ni hoi kamtong vaihni ni khoek to,
khawnthaw ah kang thawk moe, Ka lok hae tahngai oh, tiah acoehaih lok to ka thuih
pae.
8 Toe nihcae mah tahngai o ai, naa doeh patueng o ai; angmacae kasae poekhaih
palung mah thuih ih lok baktiah a caeh o lat; to pongah pazui hanah nihcae khaeah ka
paek e, nihcae mah pazui o ai ih hae lokmaihaih loknawk boih nihcae nuiah ka kraksak
han, tiah a thuih.
9 To pacoengah Angraeng mah, kai khaeah, Judah hoi Jerusalem ah kaom kaminawk
salakah kasae sak pacaenghaih to oh.
10 Kai ih loknawk tahngai koeh ai kaminawk loe, ampanawk sakpazaehaih bangah
angqoi o boih let boeh; kalah sithawnawk ih toksak hanah hnukah bang o; Israel
imthung takoh hoi Judah imthung takoh mah nihcae ampanawk hoiah ka sak ih
lokmaihaih to phraek o boeh, tiah thuih.
11 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, nihcae nuiah amrohaih ka
phaksak han, nihcae loe loih o thai mak ai; nihcae mah kai khaeah hang o cadoeh,
nihcae ih lok to ka tahngai pae mak ai.
12 Judah vangpuinawk hoi Jerusalem ih kaminawk loe caeh o ueloe, hmuihoih thlaek
o ih sithawnawk khaeah hang o tih; toe nihcae raihaih tong naah pahlong thai mak ai.
13 Aw Judah, nangcae ih sithaw loe nangmacae ih vangpuinawk zetto pop o; Jerusalem
ih lampuinawk zetto kaom Baal sithawnawk khaeah hmuihoih thlaek hanah, azat thok
hmuen ah kaom, hmaicamnawk to na sak.
14 Jeremiah, to kaminawk hanah lawkthui pae hmah loe, tahmen hnikhaih hoiah doeh
ban payangh pae hmah, raihaih tongh o moe, kai na kawk o cadoeh ka tahngai pae mak
ai.
15 Ka palung ih kami loe pop parai kaminawk hoiah zaehaih sak pongah, anih loe ka
im thungah timaw sah tih? Moi tathlanghaih mah nang danpaekhaih to loisak tih maw?
Kahoih ai hmuen na sak naah mataeng doeh, poek kanawm ah na oh thaih.
16 Angraeng mah, Kranghoih, athaih kahoih, kahing olive thing, tiah na hmin to kawk;
toe na tanghangnawk loe katuen parai ah angkhaeh moe, hmai thlaek hanah kami to
ka patoeh boeh.
17 Israel imthung takoh hoi Judah imthung takoh loe Baal khaeah hmuihoih to thlaek
o moe, kai palungphuisak hanah angmacae sethaih to a sak o pongah, nang kathling
kami, misatuh Angraeng mah na nuiah amrohaih phaksak hanah lok takroek boeh.

Jeremiah hum han pacaenghaih

18 Angraeng mah panoek thaihaih ang paek pongah, ka panoek; to naah nihcae mah
sak o ih hmuennawk to ang patuek.
19 Kai loe hum han suek ih tuinom kahoih tuucaa baktiah ka oh; nihcae mah anih ih
ahmin anghmatsak hanah, akung hoi athaih nawnto pakhruh o si loe, kahing kaminawk
ih prae thung hoiah tamit si, tiah kai hum hanah pacaeng o ih hmuen to ka panoek ai.

20 Toe, kaimah hae nang khaeah kang tathlang boeh, katoengah lokcaekkung, poekhaih
palungthin khenkung, Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, nihcae nuiah lu na lakhaih
to na hnusak ah;
21 to pacoengah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih: Jeremiah, na hinghaih pakrong,
Anathoth kaminawk mah, Kaicae ban hoi na duek han ai ah, Angraeng ih ahmin to thui
hmah lai ah, tiah thuih o:
22 to pongah misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, nihcae
to ka thuitaek han; thendoengnawk loe sumsen hoiah dueh o tih; nihcae ih capa hoi
canunawk doeh khokhahaih hoiah dueh o tih:
23 Maeto doeh anghmat o mak ai; nihcae thuitaekhaih saning ah, Anathoth kaminawk
nuiah amrohaih ka phaksak han, tiah a thuih.

12

Jeremiah zoehhaih

1 Aw Angraeng, nang khaeah lok ka thuih kruek, na toenghaih amtueng; toe tipongah
kasae kaminawk hoi oep thok ai kaminawk to khosak hoih o lat loe? tiah lokdueng han
ka tawnh.
2 Nangmah ni nihcae to na thling, ue, tangzun na caksak moe, a qoeng o tahang, ue,
athaih athaih o; nang loe nihcae pakha taengah na oh, toe palung hoi loe nang thla taak.
3 Toe Angraeng, kai hae nang panoek; kai hae nang hnuk, palung thungah ka poek
ih hmuen doeh nang panoek pae; boh han kaom tuunawk to pathok baktiah, kahoih ai
kaminawk to pathok ah; nihcae to humhaih ni phak naah hum hanah pahoe ah.
4 Prae thungah kaom kaminawk ih zaehaih pongah, prae loe nasetto maw palungna
panoek vop ueloe, taw ih phrohnawk doeh nasetto maw zaek o vop tih? Ka zae o haih
Sithaw mah hnu mak ai, tiah kaminawk mah thuih o. Nihcae zaehaih pongah, moisan
hoi tavaanawk doeh anghmat o boih boeh.

Sithaw mah pathimhaih

5 Jeremiah, khok hoi na cawnh naah mataeng doeh nang pho nahaeloe, kawbangmaw
hrang hoiah cawnh nang noek thai tih? Mawnhaih om ai, misa amdinghaih prae
ah mataeng doeh nang pho nahaeloe, Jordan vapui taeng ih taw thungah cae loe
kawbangmaw na om tih?
6 Nam nawkamyanawk, nam pa imthung takoh mah mataeng doeh, na nuiah oepthok
o ai. na hnukah patom hanah nihcae mah kami pop ah kawk o; nihcae mah na nuiah
kahoih lok thui o cadoeh, nihcae to tang hmah.
7 Kaimah ih im to ka pahnawt sut boeh; kaimah ih qawk doeh ka caehtaak boeh; ka
palung duek ih ka hinghaih loe a misanawk ban ah ka paek boeh.
8 Kai ih qawk loe taw ih kaipui baktiah ni oh boeh; anih mah kai ang hang thuih; to
pongah ka hnukma.
9 Kai ih qawk loe moi kacaa tavaa baktiah oh; anih taengah kaom tavaanawk mah
anih to patuk o; taw ih moinawk boih angzoh o moe, nawnto angpop o pacoengah, anih
ih moi to caak hanah thui paeh.
10 Pop parai kami zaehoikungnawk mah kai ih misur takha to phraek o, kai ih taham
to khok tlim ah cawh o moe, kahoih parai kai ih taham to, kapong sut praezaek ah oh o
sak boeh.
11 Nihcae mah paro o moe, palungnat hoiah kai khaeah a qah o; khenzawn kami mi
doeh om ai pongah, prae boih pong sut boeh.
12 Paro kaminawk loe praezaek hoiah hmuensang nui boih ah angzoh o: prae
boenghaih maeto hoi maeto bang khoek to, Angraeng ih sumsen mah paaeh boih tih;
mi doeh monghaih tawn o mak ai.
13 Cang to na tuh o tih, toe soekhring ni aat o tih; tha naa o parai tih, toe tidoeh hak o
mak ai; Angraeng palungphui parai pongah, nihcae mah azathaih ni aat o tih.
14 Angraeng mah hae tiah thuih; Kai ih kami Israelnawk khaeah toep han ka paek ih
qawk la kami, kahoih ai ka imtaeng kaminawk boih, khenah, a prae thung hoiah ka
phongh han, nihcae thung hoiah Judah imthung takoh to ka phongh han.
15 Toe nihcae to ka phongh pacoengah, nihcae nuiah tahmenhaih ka tawnh let moe,
kami boih angmacae qawktoephaih ahmuen hoi angmacae prae ah ka hoih let han.
16 Nihcae loe Baal bok hanah kai ih kaminawk to patuk o; toe nihcae mah vaihi Kai
ih ahmin hoiah Angraeng loe hing, tiah lokkamhaih sah o moe, kahoih kai kaminawk
ih tuinuen to amtuk o nahaeloe, nihcae to kaimah ih kaminawk salakah ka caksak han.
17 Toe nihcae mah ka lok tahngai o ai nahaeloe, nihcae to prae thung hoiah ka phongh
moe, kam rosak boih han, tiah Angraeng mah thuih.

13

Kazii patahhaih

1 Angraeng mah kai khaeah hae tiah ang thuih; Caeh ah loe, puu ngan kazii to la ah;
na kaengah zaeng ah, tui suisak hmah, tiah ang naa.
2 Angraeng ih lok baktih toengah, kazii to ka lak moe, kaeng ah ka zaeng.
3 To pacoengah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let,
4 kaeng ah nang zaeng ih kazii to lah loe, angthawk ah, Euphrates vapui ah caeh loe,
thlungkhaw thungah hawk ah, tiah ang naa.
5 To pongah Angraeng mah ang thuih ih lok baktih toengah, ka caeh moe, Euphrates
vapui taengah ka hawk.
6 Ni paroeai akra pacoengah, Angraeng mah kai khaeah, Angthawk ah, Euphrates
vapui ah caeh loe, kazii to la ah, tiah ang naa.
7 Euphrates ah ka caeh, ka takaeh moe, ka hawkhaih ahmuen hoiah kazii to ka lak
let; khenah, kazii loe hmawn ving boeh moe, patoh thai ai boeh.
8 To pacoengah Angraeng ih lok to kai khaeah angzoh,
9 Judah hoi Jerusalem amoekhaih loe to tiah kam rosak han, tiah Angraeng mah thuih.
10 Hae ih kahoih ai kaminawk, ka lok tahngaih koeh ai kaminawk, angmacae ih palung
mah thuih ih lok baktiah caeh kaminawk, a toksak pae hanah kalah sithawnawk hnukah
bang moe, krang bok hanah caeh kaminawk loe tidoeh avang ai, hae kazii baktiah om
o tih.
11 Kazii loe kami ih kaengah zaeng baktih toengah, Israel imthung takoh hoi Judah
imthung takohnawk boih mah, kai ih acaeng, kai ih ahmin, ka lensawkhaih hoi ka hmin
pakoeh ah oh o thai hanah, kaimah khaeah kang zaeng, toe nihcae mah ka lok hae
tahngai o ai.

Pailang patahhaih

12 To pongah pailang to misurtui hoiah koi o sak ah, tiah thuih ih lok to nihcae khaeah
thui paeh, tiah Israel Angraeng Sithaw mah ang naa: to naah nihcae mah, Pailang to
misurtui hoi koisak boih han angaih, tiah panoek ai kami ah maw ka oh o? tiah na naa
o nahaeloe,
13 nihcae khaeah, khenah, hae prae thungah kaom kami boih, David ih angraeng
tangkhang nuiah anghnu siangpahrangnawk boih, qaimanawk, tahmaanawk hoi
Jerusalem ah kaom kaminawk boih, mu ka paquisak moe,
14 maeto hoi maeto kang daengsak han, ampanawk hoi acaanawk doeh nawnto ka vah
han, tiah Angraeng mah thuih; ka tahmen mak ai, ka pathlung mak ai, palungnathaih
tawn ai ah, nihcae to ka hum han, tiah Angraeng mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang
naa.

Jerusalem azathaih

15 Tahngai oh loe, naa to patueng oh; amoek o hmah; Angraeng mah lokthuih boeh.
16 Khoving moe, khoving maenawk nuiah khok na ae o ai nathuem, aanghaih na zing
o moe, anih mah aanghaih to duekhaih tahlip ah omsak ai nathuem, anghmang kathok
khoving ah angcoengsak ai nathuem ah, Angraeng na Sithaw to pakoeh oh.
17 Toe na tahngai o ai nahaeloe, nam oek o haih pongah kamtueng ai ahmuen ah ka
hinghaih to qah khing tih; Angraeng ih tuunawk to misong ah caeh o haih ving boeh
pongah, palungnat hoiah ka qah ueloe, mikkhraetui longhaih hoiah ka om tih boeh.
18 Siangpahrang hoi siangpahrang zu khaeah, na thacakhaih hoi na lensawkhaih sui
lumuek loe, na lu nui hoiah krah tih boeh.
19 Aloih bang ih vangpuinawk loe khaa o tih, mi mah doeh paong mak ai; Judah acaeng
boih misong ah hoi o tih; misong ah caeh o haih boih tih.
20 Dan o tahang ah loe, aluek bang hoiah angzo kaminawk to khen ah; nang khaeah
kang paek ih kranghoih tuunawk loe naa ah maw oh o boih?
21 Na nuiah ukkung ah oh moe, nangmah hoi nawnto amyok hanah, nihcae to na patuk
pongah, Angraeng mah dan ang paek naah kawbangmaw na thuih han? Nongpata mah
ca tapen tom nathuem ih kana baktiah na pauep mak ai maw?
22 Tipongah maw hae hmuennawk hae ka nuiah oh? tiah na thuih nahaeloe, na
zaehaih pongah ni, na canghnak to angthlaeh moe, na khoknawk to amtueng, tiah
panoek ah.
23 Ethiopia kami mah a nganhin amkhraih thai maw? To tiah ai boeh loe kaithlaeng
mah ahin rong amkhraih thai maw? Amkhrai thaih nahaeloe, kahoih ai hmuen sah
zong nangcae doeh, kahoih hmuen to na sah o thai tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

24 To pongah praezaek ih takhi mah canghii hmuh phaeng baktih toengah, nangcae to
kang haehsak boih han.
25 Kai nang pahnet moe, amsawnlok to na tang pongah, nang han kang tah pae ih na
taham loe to tiah oh, tiah Angraeng mah thuih.
26 Azathaih na panoek hanah na canghnak to mikhmai khoek to kang thlaeh pae
tahang han.
27 Zu sava nuiah na sak ih nongpa nongpata zaehaih, na cukhaih, tangyat zawhhaih,
azawn ih maesomnawk nuiah na sak ih panuet thok hmuennawk to ka hnuk boeh.
Aw Jerusalem, khosak na bing boeh! Ciimcai ai ah nasetto maw na oh han vop? tiah
Angraeng mah thuih.

14

Khokhahaih, sumsen hoi kasae nathaih

1 1 Khokhahaih kawng pongah Jeremiah khaeah Angraeng ih lok hae tiah angzoh.
2 Judah loe palungset moe, khongkhanawk doeh angpho o boeh; prae to qah o haih,
Jerusalem qahhaih lok loe ranui bangah caeh tahang.
3 Angraengnawk mah a tamnanawk to tuidok hanah patoeh; nihcae loe tuikung ah
caeh o, toe tui om ai; tuiduenawk doeh akok ah amlaem o haih let; lu to a khuk o moe,
azathaih hoiah oh o sut.
4 Prae thungah kho angzo ai boeh pongah, long to akah; lawkphrawk kaminawk doeh
azathaih tong o pongah, lu to a khuk o.
5 Ue, tasuk doeh taw ah acaa tapen, toe phroh om ai pongah, acaa to pahnawt sut
boeh.
6 Taw ih hrangnawk doeh hmuensangnawk ah angdoet o moe, tasuinawk baktiah
takhi to hroek o; phroh caak han om ai pongah, mikmaeng o boeh.
7 Aw Angraeng, hnuk amlaem kami ka pop o parai boeh; na koeh ai ih zaehaih to ka
sak o moeng boeh pongah, ka zae o haih mah misa ah omsak cadoeh, na hmin hoiah na
loisak ah.
8 Aw Israel kaminawk oephaih, raihaih tong naah pahlongkung, tipongah prae
thungah angvin baktiah na oh o moe, qumto khue iih hanah kholong caeh angvin
baktiah na oh loe?
9 Tipongah poek anghmang sut kami baktih, pahlong thai ai thacak kami baktiah na
oh loe? Aw Angraeng, nang loe kaicae salakah na oh, kaicae loe na hmin hoi kawk ih
kami ah ni ka oh o, na caeh taak hmah!
10 Angraeng mah hae kaminawk khaeah, Nihcae loe amhet han koeh o, khok to pakaa
o ai, to pongah Angraeng mah nihcae to talawk ai; nihcae kasae sakhaih to vaihi poek
ueloe, a sak o ih zaehaih baktih toengah lokcaek tih, tiah thuih.

Amsawnlok thui tahmaanawk

11 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Hae kaminawk khosak hoih hanah
lawkthui pae hmah.
12 Buhzah hoi lawkthui o cadoeh, nihcae hanghaih lok to ka tahngai pae mak ai; hmai
angbawnhaih hoiah tangqum paek o naah doeh, ka talawk pae mak ai; nihcae to sumsen,
khokhahaih hoi kasae nathaih hoiah kam rosak han, tiah a thuih.
13 Toe kai mah, Ah, Angraeng Sithaw, khenah, tahmaanawk mah nihcae khaeah,
sumsen hoi raihaih na tong o mak ai, khokhahaih doeh na tong o mak ai; boeng thai ai
monghaih to hae ahmuen ah kang paek o han, tiah a thuih pae o bae, tiah ka naa.
14 To naah Angraeng mah kai khaeah, tahmaanawk loe kai ih ahmin hoiah amsawnlok
to thuih o; kai mah nihcae to patoeh ai, lok ka paek ai, lok doeh ka thui pae ai; nihcae
loe amsawn hnuksakhaih, taqawk ih ahmin hoiah tahmaahaih to sak o moe, atho om ai
hmuen, angmacae poekhaih baktiah ni, alinghaih lok to ang thuih o.
15 To pongah Angraeng mah anih ih ahmin hoiah lokthui tahmaanawk kawng pongah
hae tiah thuih; Kai mah nihcae to patoeh ai, toe nihcae mah prae thungah sumsen hoi
khokhahaih pha mak ai, tiah thuih o; to tahmaanawk loe sumsen hoi khokhahaih hoiah
dueh o tih.
16 Tahmaanawk mah lokthuih pae ih kaminawk loe sumsen hoi khokhahaih pongah,
Jerusalem loklamnawk ah va o sut tih; nihcae ih qok, a zunawk, capanawk hoi canunawk
ih qok to aphum hanah kami mi doeh om mak ai; a sak o ih zaehaih hoi katingah nihcae
nuiah ka phaksak han.
17 Nihcae khaeah, Kai kaminawk ih canu kacuem tangla loe, kanung parai nganbawh
kana to zok o moe, ahuhnawk doeh angkhaeh o boeh pongah, ka mikkhraetui hae
khoving khodai, boeng ai ah long nasoe.

18 Lawk ah ka caeh naah doeh, sumsen hoi hum ih kaminawk to ka hnuk; vangpui
thungah ka kun naah doeh, khokha pongah nganna kaminawk to ka hnuk; ue, tahmaa
hoi qaima loe panoek vai ai ih prae ah caeh hoi boeh, tiah thui paeh, tiah ang naa.

Jeremiah lawkthuihaih

19 Judah to na pahnawt ving boeh maw? Na hinghaih mah Zion to hnukma boeh
maw? Kaicae ngatuihaih om ai maw, tipongah patang nang khangsak loe? Monghaih to
ka zing o, toe kahoih hmuen roe om ai; ngantuihaih ka zing o naah, raihaih ka hnuk o
lat!
20 Aw Angraeng, na nuiah ka zae o boeh moe, ka set o haih hoiah kam panawk ih
zaehaih to ka panoek o boeh.
21 Na hmin pongah, kaicae hae hnuma hmah, na lensawkhaih to ahmin saesak hmah;
kaicae hoi na sak ih lokmaihaih to pahnet hmah loe, phrae doeh phrae hmah.
22 Gentel kaminawk mah bok o ih tidoeh avang ai krangnawk thungah kho angzosak
thaih krang oh o maw? To tih ai boeh loe vannawk mah kho angzoh o sak thaih maw?
Kho angzosak thaih loe, Aw Angraeng, kaicae ih Sithaw, Nang na ai maw? To pongah
nang to kang zing o han; hae hmuennawk boih loe nangmah sak ih hmuen ah ni oh o.

15

1 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Ka hmaa ah Mosi hoi Samuel to angdoe
moe, lawkthui hoi langlacadoeh, ka poekhaih amkhraih mak ai; Judah kaminawk to ka
hmaa hoi takhoe o ving ah, caeh o ving lai nasoe.
2 Nihcae mah, naa ah maw ka caeh o han loe? tiah na naa o nahaeloe, duek han
pahoe ih kaminawk loe, duekhaih khaeah, sumsen han pahoe ih kaminawk loe, sumsen
khaeah, khokhahaih hoi duek han pahoe ih kaminawk loe, khokhahaih khaeah, misong
ah pahoe ih kaminawk loe, misong ah caeh o tih, tiah Angraeng mah thuih, tiah thuih
paeh, tiah ang naa.
3 Nihcae nuiah ka suek han ih misa palitonawk loe, hum hanah sumsen, ruet hanah
uinawk, caak moe paaeh hanah, van ih tavaanawk hoi long ih moisannawk hae ni, tiah
Angraeng mah thuih.
4 Judah siangpahrang Hezekiah capa Manasseh loe Jerusalem ah sak ih hmuen pongah,
long praenawk boih ah raihaih ka phaksak han.
5 Aw Jerusalem, mi mah maw na tahmen tih? To tih ai boeh loe mi mah maw na qah
thui tih? To tih ai boeh loe ngantui maw tiah dueng hanah, mi maw nang khaeah angzo
tih?
6 Kai nang pahnawt sut moe, hnukbang nam laem boeh pongah, na nuiah ban ka phok
moe, kang hum han; dawnpakhuemhaih ka tawn mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
7 Nihcae to prae khongkhanawk ah takhi hawhhaih paqa hoiah ka hawh han; a
caanawk to palung ka setsak han, a caeh o haih loklam hoi amlaem o ai pongah, nihcae
to kang hmatsak han.
8 Judah ih lamhmainawk loe ka hmaa ah tuipui ih savuet pongah pop o tih;
thendoengnawk ih amno hum kaminawk to athun naah ka patoeh han; nihcae nuiah
zit kaom tasoehhaih to ka phaksak han.
9 Ca nongpa sarihto tapen kami loe, thaboeng moe, hinghaih qui apet boeh; anih hanah
loe athun li naah ni duem pae boeh; anih loe azathaih to tongh moe, poek anghmang
sut boeh; kanghmat thoemto kaminawk doeh sumsen hoiah hum hanah, a misanawk
khaeah ka paek han, tiah Angraeng mah thuih.
10 Kam no, kai loe khosak bing boeh! Prae boih ah angzoeh koeh kami, misa angcoeng
koeh kami ah nang tapen moeng boeh! Amekhaih hnuk hanah minawk han tangka ka
coisak ai; minawk ih tangka doeh ka coi ai; toe kami boih mah kai kasae ang thuih o.
11 Angraeng mah, Kahoih ai atue phak naah, kahoih ah kang suek han; raihaih hoi
patangkhanghaih atue ah na misanawk mah nang khaeah tahmenhaih hni o tih, tiah
thuih.
12 Judah kaminawk, sum maw, to tih ai boeh loe sumboeng to na khaek thai ai batih
toengah, aluek bang hoiah angzo misanawk to na pazawk thai mak ai.
13 Na sak ih zaehaihnawk pongah, na prae thungah na tawnh ih hmuenmae hoi
tacongnawk to hmuenmae lomh kaminawk khaeah azom ah ka paek han.
14 Na panoek ai ih prae ah na misanawk hoi nawnto kang caehsak han; nangcae kangh
hanah, palung ka phuihaih hmai baktiah angqong boeh, tiah a thuih.

Jeremiah mah hnikhaih

15.1 EXO 32.11-14; NAM 14.13-19; 1 Sam 7.5-9. **15.2** Lph 13.10. **15.4** 2 Siang 21.1-16; 2 Dung 33.1-9.

15 Aw Angraeng, nang mah panoek; na panoek poe ah loe, na khenzawn ah; kai
pacaekthlaek kaminawk to lu la ah; ka misanawk nuiah palungsawk hmah, kai hae
na takhoe ving hmah; kai loe nang pongah kasaethuihaih to ka yok boeh, tiah panoek
ah.
16 Ka hnuk ih na loknawk to ka pazui boeh; Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw,
kai loe na hmin hoi kawk ih kami ah ka oh pongah, na lok loe kai han anghoehaih hoi
oephaih ah oh.
17 Kai loe kami pahnui thuih kaminawk angpophaih ahmuen ah kang hnu ai; nihcae
hoi anghoehaih doeh ka sah ai; ka nuiah ban na koeng moe, palungphuihaih hoiah nang
koisak pongah, kaimabueng ni kang hnut sut.
18 Tipongah kai ih ahma loe nat parai moe, thah thai ai ahma, kahoih thai ai ahma ah
oh loe? Nang loe kai hanah amsawnlok thui kami, tui kakaang vacong tuinawk baktiah
maw na oh boeh?

Sithaw mah pathimhaih

19 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih; nam laem let nahaeloe, ka tok sak hanah,
kang hoih han; avang ai lok to thui ai, atho kaom loknawk to na thuih nahaeloe, kai
ih pakha baktiah na om tih; nihcae loe nang khaeah amlaem o let nasoe; toe nang loe
nihcae khaeah amlaem let hmah.
20 Hae kaminawk khaeah kacak sumkamling tapang ah kang ohsak han; nang to
pahlong moe, loisak hanah nang khaeah ka oh pongah, nihcae mah na tuh o cadoeh, na
pazawk o mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
21 Kasae kaminawk ih ban thung hoiah kang pahlong moe, zit kaom kaminawk ban
thung hoiah kang loisak han.

16

Zulak han ai thuihaih

1 To pacoengah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh moe,
2 hae ahmuen ah zu na la mak ai, caa nongpanawk hoi nongpatanawk doeh na sah
mak ai.
3 Hae ahmuen ah tapen capanawk hoi canunawk, nihcae tapen amnonawk hoi nihcae
sah ampanawk kawng pongah, Angraeng mah hae tiah thuih,
4 nihcae loe kasae duekhaih hoiah dueh o tih; nihcae to qah o haih mak ai, aphum
doeh aphum o mak ai; nihcae loe long nuiah aek baktiah ni om o tih; sumsen hoi
khokhahaih mah nihcae to paduek tih; nihcae qoknawk loe van ih tavaanawk hoi taw
ih moi kasannawk han buh ah om tih.
5 Angraeng mah hae tiah thuih; hae kaminawk khae hoiah ka monghaih, amlunghaih
hoi palungnathaih to ka lak ving boeh pongah, dueh kami im ah akun hmah, qah haih
hmah loe, palung doeh sae haih hmah, tiah Angraeng mah thuih.
6 Kathoeng kalen tih ai nihcae loe hae prae ah dueh o boih tih; mi mah doeh nihcae
to aphum mak ai, qah haih kami doeh om mak ai, nihcae pongah angmah hoi angmah
ang aat kami om mak ai, sam aat kami doeh om mak ai.
7 Kadueh qah haih kaminawk pathloep hanah, buh thaak pae kami mi doeh om o mak
ai; ampa hoi amno to duek pongah palungsae kaminawk pathloep hanah tui boengloeng
paek kami doeh om mak ai.
8 Nang loe poihsakhaih ahmuen ah caeh hmah, nihcae hoi doeh nawnto anghnu hmah,
nawnto nae hmah loe, caa hmah.
9 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Khenah, hae ahmuen hoiah
anghoehaih lok, oephaih lok, zu la thendoeng ih lok hoi sava sah tangla ih loknawk to
nangcae dung hoi nangcae hmaa roe ah ka boengsak han, tiah thuih.
10 Hae kaminawk khaeah hae loknawk hae na thuih pae naah, nihcae mah, Tipongah
Angraeng mah hae baktih kalen parai amrohaih kaicae nuiah phaksak loe? Tih hmuen
maw ka sakpazae o? Ka Angraeng Sithaw nuiah tih zaehaih maw ka sak o? tiah thuih
o naah,
11 nihcae khaeah, nam panawk mah kai ang pahnawt o moe, kalah sithawnawk
hnukah bang o, nihcae ih tok to a sak pae o moe, a bok o; kai ang pahnawt o moe,
ka patuk ih lok to pazui o ai;
12 nangcae loe nam panawk pongah kanung kue hmuen to na sak o; khenah, ka lok
tahngai han ai ah, kasae angmah ih palung mah thuih ih lok baktih toengah caeh o boih.

16.9 Jer 7.34; 25.10; Lph 18.23.

13 To pongah hae prae thung hoiah nangcae hoi nam panawk mah panoek vai ai ih
prae ah kang vah o ving han; to ahmuen ah khoving khodai kalah sithawnawk ih tok to
na sah o tih; to ahmuen ah kang pahnawt o sut han, tiah Angraeng mah thuih.
14 To pongah, khenah, Israel kaminawk Izip prae hoi zaehoikung, Angraeng loe hing,
tiah thuihhaih om mak ai boeh;
15 toe kaminawk mah, Aluek bang prae thung hoi Israel caanawk loisakkung, Angraeng
loe hing tangtang, tiah thui o tih; nihcae to ampanawk khaeah ka paek ih prae ah ka
caeh haih let han, tiah Angraeng mah thuih.
16 Khenah, pop parai tanga naeh kaminawk to ka patoeh han, nihcae mah tanga naeh
baktiah naeh o tih; moi kah kop kaminawk to ka patoeh bae han, nihcae mah moi zoep
baktiah mae, maesom hoi thlungkhaw thung boih ah pakrong o tih, tiah Angraeng mah
thuih.
17 Nihcae caehhaih loklam to ka khet boih, nihcae loe ka hmaa hoi anghawk o ving
thai ai, nihcae sakpazaehaih doeh ka hnuk han ai ah anghawk thai mak ai.
18 Nihcae mah ka prae to amhnong o sak moe, qawk ah ka toep ih kaimah ih long to
panuet thok kadueh qok hoi krang hoiah koi o sak pongah, a sakpazae o haih hoi a zae
o haihnawk baktiah alet hnetto ka pathok han.

Jeremiah lawkthuihaih

19 Aw Angraeng, nang loe raihaih ka tong naah ka thacakhaih, ka buephaih kacak
sipae ah na oh; long boenghaih ahmuen hoiah Gentel kaminawk nang khaeah angzo o
ueloe, Kaicae ampanawk loe lok amlai, tidoeh avang ai, atho kaom ai hmuennawk ni
qawk ah toep o tangtang, tiah thui o tih.
20 Kami mah Sithaw tang ah kaom ai, sithaw rumramnawk to angmah hanah sak
maw?
21 To pongah, khenah, nihcae to ka panoeksak han, ka ban hoi ka thacakhaih to vaihi
nihcae khaeah ka panoeksak han; to naah ni nihcae mah kai ih ahmin loe Angraeng ni,
tiah panoek o tih.

17

Judah danpaekhaih

1 Judah zaehaih loe sum cacung, diamond thlung kamsum hoiah tarik pae boeh, na
hmaicam takiinawk nuiah tarik ih baktiah nihcae palung thungah tarik pae boeh;
2 a caanawk mah doeh maesom nui ih kahing thingnawk taengah, angmacae ih
hmaicamnawk to suek o moe, thing hoi sak o cop ih krangnawk to bok o.
3 Aw kai ih mae, azawn ih hmuenmaenawk, na tawnh ih tacongnawk hoi na prae
thungah zae sak haih hmuensangnawk boih to na misanawk ban ah ka paek han boeh.
4 Kang paek ih qawk to na pathlong ving tih boeh; kadueh thai ai palung ka phuihaih
hmai baktiah angqong hanah na sak pongah, na panoek ai ih prae ah na misanawk ih
misong ah kang suek han.
5 Angraeng mah hae tiah thuih; Angraeng khae hoi poek amkhraeng ving moe, minawk
oep lat kami, taksa thacakhaih oep kami loe kasae tongh kami ah oh.
6 Anih loe long karoem ahmuen ih thing kazaek baktiah oh, khosak hoihaih hnu mak
ai; anih loe kami om ai paloi long hoi praezaek ahmuen ah khosah tih.
7 Toe Angraeng khaeah amha moe, anih oephaih tawn kami loe tahamhoih.
8 Anih loe tui taengah thling moe, tuipui ah tangzun pakhrah, ni kana panoek ai, aqam
kahing poe, khokha naah mawnhaih tawn ai, boeng ai ah kathai, thing baktiah om tih.
9 Palung loe hmuennawk boih thungah aling thaih koek ah oh; poekhaih doeh set
parai, mi mah maw anih to panoek thai tih?
10 Kai, Angraeng loe kami boih a caeh o haih loklam baktih, a sak o ih hmuen baktih
toengah paek hanah, poekhaih to ka khet moe, palungthin to ni ka caek.
11 Toenghaih loklam hoi na ai ah hmuenmae pakrong pongah, angraeng kami loe acaa
khaek thai mak ai, angmah ih tadui awh ai tavaa baktiah ni oh; a hinghaih saning ahap
phak naah, minawk mah caeh o taak tih, anih amthuhaih loe hnukkhuem ah amtueng
tih.

Jeremiah lawkthuihaih

12 Tangsuek hoi kaom lensawk kasang angraeng tangkhang loe, kaicae ih hmuenciim
ah oh.

17.8 Saam 1.3. **17.10** Lph 2.23; Saam 62.12.

13 Aw Angraeng, Israel caanawk oephaih, Nang pahnawt kaminawk boih loe azathaih
tong o tih; ka thuih ih lok angqoi taak kaminawk loe hinghaih tuibap ah kaom, Angraeng
to pahnawt o ving pongah, long ah ahmin tarik o tih.
14 Aw Angraeng, ka nathaih hae hoisak ah; to tih nahaeloe ngan ka tui tih boeh; na
pahlong ah, to tih nahaeloe pahlong ah ka om tih, nang loe ka pakoehhaih ah na oh.
15 Khenah, nihcae mah kai khaeah, Angraeng ih lok loe naa ah maw oh? Vaihi akoep
lai nasoe, tiah ang naa o.
16 Kai loe nang hnuk ah kabang zaehoikung ah oh hanah kang aek ai; kai loe
tahamsethaih ani koeh ai kami ah ka oh, tiah na panoek; ka pakha hoi tacawt lok loe
na hmaa ah oh.
17 Kai han zit koi hmuen ah om hmah; kam rohaih niah nang loe ka buephaih ah na
oh.
18 Kai pacaekthlaek kaminawk loe azathaih tong o nasoe, toe kai loe azathaih na
tongsak hmah; nihcae to zithaih hoiah koisak ah, toe kai loe ziisak hmah; nihcae nuiah
amrohaih ani to phasak ah loe, nihcae to alet hnetto amrohaih phasak ah.

Sabbath ni ciimsakhaih

19 Angraeng mah kai khaeah hae tiah thuih; Caeh ah loe, Judah siangpahrangnawk
akunhaih hoi tacawthaih khongkha, nawktanawk ih khongkha hoi Jerusalem ih
khongkhanawk boih ah angdoe ah,
20 nihcae khaeah, Hae khongkha hoiah akun, Judah siangpahrangnawk, Judah
kaminawk boih, Jerusalem ah kaom kaminawk boih, Angraeng ih lok hae tahngai oh;
21 Angraeng mah hae tiah thuih; Sabbath niah kazit hmuen to phaw o hmah, Jerusalem
khongkha thung hoiah kawbaktih hmuen doeh sin han ai ah, acoe oh:
22 Sabbath niah imthung hoi kazit hmuen to phaw o hmah, tok doeh sah o hmah, nam
panawk khaeah ka thuih pae ih lok baktih toengah, Sabbath ni to kaciim ah zaa oh.
23 Toe nihcae mah tahngai o ai, naa doeh patueng o ai; a thaih o han ai, thuitaekhaih
lok talawk o han ai ah, tahnong to amtaak o sak.
24 Toe Angraeng mah hae tiah thuih; ka lok hae na tahngaih o moe, Sabbath niah hae
khongkhanawk hoiah kazit hmuen na sin o ai, toksah ai ah Sabbath ni to kaciim ah na
zah o nahaeloe,
25 David ih angraeng tangkhang pongah anghnu, siangpahrang hoi siangpahrang
capanawk, hrang lakok hoi hrang angthueng kaminawk, angmacae hoi angmacae
ukkung angraengnawk, Judah kaminawk hoi Jerusalem ah kaom kaminawk loe, hae
khongkhanawk hoiah akun o tih, hae vangpui doeh dungzan khoek to cak poe tih.
26 Judah avang, Jerusalem taeng ih avang, Benjamin prae ih avang, tangtling ah kaom
avang, mae nui hoi aloih bang prae ah kaom kaminawk loe Angraeng ih im ah angzo o
tih. Nihcae loe angbawnhaih congca, hmai angbawnhaih, moi angbawnhaih, hmuihoih
angbawnhaih, pakoeh angbawnhaih to sin o tih.
27 Toe Sabbath niah hmuen phawh moe, Jerusalem khongkha ah akun pacoengah,
Sabbath ni to kaciim ah zah han oh; ka paek ih lok to tahngai ai nahaeloe, to ih
khongkhanawk to hmai hoiah ka thlaek han, kadueh thai ai hmai mah Jerusalem
angraeng ohhaih ahmuennawk to kang boih tih, tiah Angraeng mah thuih.

18

Laom sahkung hoi amlai long patahhaih

1 Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok loe hae tiah oh;
2 angthawk ah loe, laom sahkung im ah caeh tathuk ah, to ah ka lok to kang thaisak
han, tiah ang naa.
3 To pongah laom sahkung im ah ka caeh tathuk, laom sah kami mah sak ih tok to ka
hnuk.
4 Amlai long hoiah a sak ih long laom loe, laom sah kami ih ban ah koih pae ving, to
pongah anih mah hae tiah ka sak nahaeloe hoih tih, tiah a poek ih baktih toengah anih
mah kalah laom to sak let.
5 To naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
6 Aw Israel imthung takoh, hae laom sah kami baktiah nangcae to ka sah thai mak ai
maw? tiah Angraeng mah thuih. Khenah, Aw Israel imthung takoh, laom sah kami ih
ban ah amlai long oh baktih toengah, nangcae doeh ka ban ah ni na oh o.
7 Kawbaktih atue ah doeh prae maeto maw, siangpahrang ukkhaih prae maw aphong
ving moe, amtimsak pacoengah, amrosak hanah ka thuih naah,

17.21 Neh 13.15-22. **17.22** EXO 20.8-10; Deu 5.12-14.

8 acoehaih ka paek ih prae kaminawk mah a sak o ih kasae hmuen hoiah amlaem o
let nahaeloe, nihcae nuiah sak han ka poek ih amrohaih to ka zuh let han.
9 Kalah atue ah, prae maeto maw, siangpahrang ukhaih prae maw ka sak moe, kang
doetsak han, tiah ka thuih,
10 toe prae mah ka mikhnuk ah sethaih to sah moe, ka lok tahngai ai nahaeloe, nihcae
atho ohhaih ka sak pae han, tiah ka thuih ih lok to ka zuh let han.
11 To pongah khenah, vaihi Angraeng mah, nang hanah sethaih ka sak moe, nang
hanah misa ah ohhaih ahmuen to ka suek boeh; to pongah kami boih kasae sakhaih
loklam hoiah amlaem oh, na caeh o haih loklam hoiah na sak o ih hmuennawk to
pakhrai oh, tiah Judah kaminawk hoi Jerusalem ah kaom kaminawk khaeah thui paeh,
tiah ang naa.
12 Toe nihcae mah, Oep han koi om ai; kaicae loe kaimacae poekhaih baktiah ni ka
caeh o han, kasae poekhaih palung mah thuih ih lok baktiah ni kami boih mah ka sak
o han, tiah thuih o.
13 To pongah Angraeng mah, Kacuem Israel tangla mah panuet thok hmuen to sak
boeh. To baktih kahoih ai hmuennawk to na thaih o vaih maw? tiah Sithaw panoek ai
kaminawk khaeah vaihi dueng o noek ah.
14 Lebanon mae nui ih dantui loe amkaw vai maw? Kangthla ahmuen hoiah kalong
angqai parai tuinawk loe kang o tih maw?
15 Toe kai ih kaminawk mah loe kai to pahnet o, tidoeh athum ai sakcop ih krangnawk
khaeah hmuihoih to a thlaek o, krangnawk mah nihcae to canghnii ah pazui o ih loklam
kangquem ah caeh haih moe, amthaeksak, kahoih loklam ah caehsak ai, tuk ai ih kasae
loklam ah ni a caehsak.
16 To tiah nihcae mah angmacae ih prae to amro o sak moe, minawk mah kasae
thuihaih ah oh poe; to lam taengah kacaeh kaminawk loe dawnrai o moe, lu haek o.
17 Ni angyae bang ih takhi baktiah, nihcae to misanawk hmaa ah kam hetsak han;
raihaih a tongh o na niah, nihcae han mikhmai patuek ai ah, ka hnukbang ih kaeng to
ka patuek lat han, tiah thuih.

Jeremiah hum han patoem o

18 To naah nihcae mah, Sithaw lok patuk qaimanawk, poekhaih kahoih paek palungha
kaminawk hoi lok taphong tahmaanawk a tawnh o boeh pongah, Angzo oh, Jeremiah
hae hum hanah pacaeng o si. Angzo oh, Jeremiah to zaehaih net o si, a thuih ih loknawk
doeh tahngai pae o hma si, tiah thuih o.
19 Aw Angraeng, tahngai ah, kai zaehaih net kaminawk ih lok to tahngai ah.
20 Kahoih hmuen to kasae hmuen hoiah na pathok han maw? Nihcae loe ka hinghaih
aphum hanah tangqom takaeh o boeh. Nihcae hoihhaih kawng to thuih moe, nihcae
khae hoi palung na phuihaih paqoi let hanah, na hmaa ah kang doet, tito panoek ah.
21 Toe nihcae to sumsen hoiah athii longsak ah loe, a caanawk to khokhahaih tongsak
ah; a caanawk duek o pongah, nihcae ih zu loe lamhmai ah om o nasoe; saning coeh
kaminawk to hum o nasoe loe, thendoengnawk to misatukhaih ahmuen ah sumsen
hoiah hum o nasoe.
22 Nihcae tuk hanah misa na kawk naah, nihcae imthung hoiah hanghaih lok to
angthaih nasoe; nihcae loe kai kraksak hanah tangqom takaeh o, ka khok aman hanah
thaang ang patung pae o.
23 Toe, Angraeng, nihcae mah kai hum han thuih ih loknawk to na panoek; nihcae
zaehaih to tahmen hmah, na mikhnuk ah nihcae zaehaih to takhoe pae hmah, na hmaa
ah nihcae to va o nasoe loe, palung na phuihaih atue phak naah, nihcae to lokcaek ah.

19

1 Angraeng mah hae tiah thuih; Caeh ah loe laom sah kami khaeah long laom maeto
la ah, saning coeh kaminawk hoi saning coeh qaimanawk to caeh haih ah,
2 ni angyae khongkha akunhaih taeng ih, Hinnon capa ih azawn ah caeh ah loe, to ah
kang thuih ih lok to taphong ah,
3 Aw Judah siangpahrang hoi Jerusalem ah kaom kaminawk, Angraeng ih lok to
tahngai oh; misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih;
Khenah, tamthang thaih kaminawk, hae ahmuen ah naa angkoek khoek to amrohaih ka
phaksak han.
4 Nihcae mah kai ang pahnawt o boeh, nihcae loe angmacae mah panoek o ai ih,
ampanawk mah doeh panoek o ai moe, siangpahrangnawk mah doeh panoek o vai ai
ih kalah sithawnawk hmaa ah, hmuihoih hmai to thlaek o, hae ahmuen hae minawk

19.2 2 Siang 23.10; Jer 7.30-32; 32.34,35.

kalah ih ahmuen ah a sak o moe, zaehaih tawn ai kaminawk ih athii hoiah hae ahmuen
hae koi o sak boeh.
5 Sak han ka thui ai, thuih doeh ka thui pae ai, palung thungah doeh ka poek ai ih
hmai angbawnhaih to nihcae mah sak o baktih toengah, Baal khaeah a capanawk hmai
hoi qoeng hanah hmuensangnawk to a sak o.
6 To pongah, khenah, hae ahmuen loe Tophet tiah maw, to tih ai boeh loe Hinnom
capa ih azawn, tiah maw kawk o mak ai, kami humhaih azawn, tiah ni kawk o tih; to
ani loe angzoh li boeh, tiah Angraeng mah thuih.
7 Judah hoi Jerusalem mah sak atimhaih hmuen to hae ahmuen ah kam rosak han;
nihcae to angmacae ih misa hoi nihcae hinghaih pakrong kaminawk ban ah sumsen
hoiah kam timsak han; nihcae ih qok to van ih tavaanawk hoi long ih moi kasannawk
hanah buh ah ka paek han.
8 Hae vangpui hae kam rosak moe, minawk padaenghaih ah ka sak han; a taengah
caeh kaminawk boih loe hae vangpui mah tong ih raihaih to dawnrai o ueloe, padaeng
o tih.
9 Nihcae hum han pakrong misanawk mah, takui khoep moe, raihaih a tong o pongah,
a capanawk hoi a canunawk ih ngan to ka caaksak han, nihcae loe angmacae hoi
angmacae ih ngan to caa o tih.
10 To pacoengah nang hoi nawnto caeh kaminawk hmaa ah tui tabu to pakhoih ah loe,
11 nihcae khaeah, misatuh kaminawk ih Angraeng mah, pakhrai let thai han ai ah,
long laom sah kami mah sak ih laom to pakhoih baktih toengah, hae kaminawk hoi hae
vangpui hae kam rosak han; Tophet ah nihcae aphumhaih ahmuen kong mak ai boeh,
tiah a thuih.
12 Hae ahmuen hoi hae ih kaminawk khaeah, to tiah ka sak moe, hae vangpui hae
Tophet ahmuen baktiah ka ohsak han,
13 im nui boih ah na dawh o moe, van ih cakaehnawk khaeah hmuihoih na thlaek o
pacoengah, kalah sithawnawk khaeah tui angbawnhaih na sak o pongah, Jerusalem ih
im hoi Judah siangpahrangnawk ih im loe, Tophet ahmuen baktiah amhnong tih, tiah
Angraeng mah thuih.
14 To pacoengah Jeremiah loe Angraeng mah lokthuih han patoeh ih Tophet ahmuen
hoiah amlaem let; anih loe Angraeng ih im thungah angdoet moe, kaminawk boih
khaeah,
15 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Angraeng Sithaw mah, Khenah, hae vangpui
kaminawk loe ka lok tahngaih o han ai ah, tahnong amtak o sak pongah, hae ah kaom
kaminawk khaeah ka thuih ih amrohaih hmuennawk to ka phaksak boih han, tiah a
thuih.

20

Jeremiah hoi Pashur

1 Jeremiah mah thuih ih hmuennawk to thaih naah, Angraeng ih im ukkung, Immer
capa qaima Pashur mah,
2 tahmaa Jeremiah to tabaeng moe, thlongthuk pacoengah Angraeng im taeng ih
Benjamin khongkha aluek bangah a suek.
3 Khawnbang ah loe Pashur mah Jeremiah to prawt. To naah Jeremiah mah, Angraeng
mah nang hae Pashur, tiah kawk ai, Magor-missa-bib, tiah ang kawk, tiah a naa.
4 Angraeng mah, Khenah, nangmah hoi nam puinawk boih khaeah zit kaom hmuen
kang phaksak han; nihcae loe angmacae misa ih sumsen hoiah na hmaa ah dueh o tih;
Judah kaminawk to Babylon siangpahrang ban ah ka paek boih han, anih mah nihcae
to Babylon ah misong ah hoi o ueloe, sumsen hoiah hum o tih, tiah thuih.
5 Hae vangpui thacakhaih hoi hmuenmaenawk boih, atho kana hmuenmaenawk boih,
Judah siangpahrang ih tacongnawk loe nihcae misa ban ah ka paek boih han, nihcae
mah lomh o ueloe, Babylon ah phaw o boih tih.
6 Nang, Pashur hoi na imthung takoh kamianwk loe misong ah na laem o boih tih;
na thuih ih amsawnlok tahngai kaminawk loe nam puinawk hoi nawnto Babylon ah na
caeh o boih tih; to vangpui ah na dueh o ueloe, to ah aphum o tih, tiah a naa.

Jeremiah lokthuihaih

7 Aw Angraeng, kai hae nang ling, kai loe aling ih kami ah ka oh; nang loe kai pongah
tha na cak moe, nang payawk boeh; ni thokkruek kaminawk mah kai kasae ang thuih
o, kami boih mah kai ang pahnuih o thuih boeh.

19.5 LEV 18.21.

8 Lok ka thuih kruek, athii longhaih hoi amrohaih lok to ni ka thuih; to tiah Angraeng
ih lok to ka thuih pongah, ni thokkruek kai kasae thuihaih hoi pahnui thuihaih to oh.
9 To pongah, kawbaktih atue naah maw loe anih kawng to ka thui mak ai, anih ih
ahmin doeh ka thui mak ai boeh, tiah poekhaih ka tawnh. Toe anih ih lok loe ka
huhnawk thungah kraeng khak ih hmai kamngaeh baktiah oh pongah, ka khaang thai
ai moe, pauep doeh ka pauep thai ai.
10 Kami ahminset paraihaih to ka thaih, ahmuen kruekah zit kaom hmuen to oh.
Kaminawk mah kaicae khaeah, tamthang na thui oh, minawk khaeah ka thuih pae o
patoeng han, tiah thuih o. Kam puinawk mah kai amthaekhaih to zing o, anih loe aling
thai tih hmang, aling pazawk pacoengah, a nuiah lu la si, tiah a thuih o.
11 Toe Angraeng loe kai khaeah thacak misatuh kami baktiah oh; to pongah kai
pacaekthlaek kaminawk mah na pazawk o mak ai, nihcae loe azathaih tong o tih; nihcae
loe khosak hoih o mak ai; pahnet thai ai azathaih to tong o tih.
12 Katoeng kaminawk tanoekkung, kami poekhaih panoekkung, Aw misatuh kami-
nawk ih Angraeng, nihcae nuiah lu na lakhaih to na hnusak ah, kai kawng hoi kasaeng
hmuen loe nang khaeah kang tathlang boeh.
13 Angraeng khaeah laa to sah oh, Angraeng to pakoeh oh; anih mah amtang kaminawk
hinghaih to kahoih ai hmuen sah kaminawk ban thung hoiah loisak boeh.
14 Ka tapenhaih ani loe tangoenghaih ah om nasoe! Kam no mah ang tapenhaih ani
loe tahamhoihhaih om hmah nasoe!
15 Kam pa khaeah, nang loe caa nongpa na sak boeh; tiah kam pa palung anghoe han
thui kami loe, tahamsethaih tong nasoe.
16 To kami loe Angraeng mah tahmenhaih tawn ai ah, phraek ih vangpui baktiah om
nasoe; akhawnbang ah qahhaih lok hoi athun naah misatuk pahruekhaih lok to thaih
nasoe;
17 kam no loe kai ih taprong ah oh hanah, anih mah kam no ih zokthung ah na hum
ai; kam no hoi nawnto a zok thungah oh poe hanah, na hum halat nahaeloe hoih han
to mah!
18 Tipongah khosak raihaih hoi palungsethaih to tong moe, azathaih hoi ka hinghaih
boeng hanah zokthung hoiah ka tapen?

21

Zedekiah lawkthuihaih Sithaw mah pathim pae

1 Zedekiah siangpahrang mah Malkiah capa Pashur hoi Maaseiah ih capa qaima
Zephaniah to Jeremiah khaeah patoeh naah, Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh.
Nihnik mah,
2 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar loe kaicae tuk hanah amsak boeh pongah,
misanawk hnukbang ah angnawn o thai han hoi kaicae kheah Angraeng mah dawnrai
hmuen to sak hanah na hni paeh, tiah a naa hoi.
3 Toe Jeremaih mah nihnik khaeah, Zedekiah khaeah thui pae hoih,
4 Israel Angraeng Sithaw mah, Khenah, sipae tasa bangah nangcae takui khoep,
Babylon siangpahrang hoi Khaldian kaminawk tukhaih, na ban ih maiphaw maicanawk
to nangmacae nuiah kam laemsak let han, nihcae to hae vangpui thungah ka pakhueng
han.
5 Kai mah roe mah, palungphuihaih hoiah ban ka phok han, thui laek ai palungphui-
haih hoi ka ban thacakhaih hoiah nang to kang tuk han.
6 Hae vangpui thungah kaom kaminawk, kami hoi moinawk boih ka thuitaek han;
nihcae loe zit kaom kasae nathaih hoiah dueh o boih tih.
7 To pacoengah Judah siangpahrang Zedekiah, anih ih tamnanawk, anih ih kaminawk
hoi hae vangpui ih kasae nathaih thung hoiah maw, sumsen hoiah maw, khokhahaih
thung hoiah maw anghmat kaminawk loe, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ih
ban hoi nihcae hinghaih pakrong a misanawk ban ah ka paek han; anih mah loe paquem
mak ai, tahmenhaih tawn mak ai, palungnathaih tawn ai ah sumsen hoiah hum tih, tiah
thuih, tiah a naa.
8 To pacoengah kaminawk khaeah, Angraeng mah, Khenah, nangcae hmaa ah
hinghaih loklam hoi duekhaih loklam to ka suek.
9 Hae vangpui thungah kaom mi kawbaktih doeh sumsen, khokhahaih, kasae nathaih
hoiah dueh o tih; toe nangcae takui khoep khaldian kaminawk khaeah kacawn kami loe
hing tih; lomh ih hmuen baktiah a hinghaih to loih tih.

20.14 Job 3.1-19. **21.2** 2 Siang 25.1-11; 2 Dung 36.17-21.

10 Hae vangpui nuiah hoihaih sah ai, sethaih sak han ih ni ka poek boeh, tiah Angraeng
mah thuih; nihcae to Babylon siangpahrang ban ah ka paek han, anih mah hmai hoiah
qoeng tih, tiah thuih, tiah a naa.
11 To pacoengah, Judah siangpahrang imthung takoh khaeah, Angraeng ih lok hae
tahngai oh, tiah thui paeh;
12 Aw David imthung takoh, Angraeng mah, Akhawnbang kruek katoeng hmuen to
sah oh, naeh ih kami to pacaekthlaek kaminawk ih ban thung hoiah pahlong oh, to tih
ai nahaeloe na sak o ih zaehaih pongah, palung ka phuihaih hmai baktiah amngaeh
ueloe, mi mah doeh paduek thai ai ah kangh moeng tih.
13 Khenah, Aw azawn ah kaom kaminawk, azawn ah kaom thlung, nang to misa ah
kang suek boeh, tiah Angraeng mah thuih; nangcae mah, Mi mah maw kaicae hae tuh
tih? Mi mah maw kaicae ohhaih ahmuen thungah akun tih, tiah na thuih o.
14 Na sakhaih hoi katingah kang thuitaek han, tiah Angraeng mah thuih; nangcae ih
taw to hmai ka thlaek han, na taengah kaom hmuennawk to hmai mah kang boih tih,
tiah thuih, tiah a naa.

22

Kasae siangpahrang lokcaekhaih

1 Angraeng mah, Judah siangpahrang im ah caeh tathuk ah loe, to ah hae lok hae thui
paeh,
2 David ih angraeng tangkhang pongah anghnu, Aw Judah siangpahrang, nang,
nangmah hoi na tamnanawk, hae khongkha hoiah akun nangmah ih kaminawk boih,
Angraeng ih lok to tahngai oh, tiah thuih;
3 Angraeng mah, Toenghaih to sah oh loe, katoengah lok takroek oh; naeh ih kami
to pacaekthlaek kami ban thung hoiah pahlong oh; angvin, ampa tawn ai kami hoi
lamhmainawk nuiah kahoih ai hmuen to sah o hmah, pacaekthlaek o hmah loe, hae
ahmuen ah zaehaih tawn ai kaminawk ih athii to palong o hmah.
4 Hae lokpaekhaih hae na pazui o tangtang nahaeloe, David ih angraeng tangkhang
pongah anghnu, hrang lakok angthueng kaminawk, hrang angthueng kaminawk,
angmah hoi anih ih tamnanawk hoi anih ih kaminawk loe hae im khongkha hoiah
akun o tih, tiah thuih.
5 Toe hae paek ih loknawk hae na pazui o ai nahaeloe, Hae im loe pong sut tih, tiah
kaimah hoi kaimah lokkamhaih ka sak boeh, tiah Angraeng mah thuih.
6 Judah siangpahrang ih im kawng pongah, Angraeng mah, Nang loe kai hanah Gilead
baktiah na oh, Lebanon ih mae kamsum baktiah na oh; toe praezaek baktih, kami om
ai vangpuinawk baktiah kang ohsak han, tiah thuih.
7 Nang amrosak hanah, kami boih angmacae ih maiphaw maica hoiah kang patoeh
han, na koeh koek ih sidar thing to nihcae mah pakhruh pae ving ueloe, hmai ah tik o
tih.
8 Hae vangpui taengah kacaeh pop parai prae kaminawk mah, tipongah hae lensawk
vangpui hae Angraeng mah to tiah sak vai? tiah maeto hoi maeto angdueng o tih.
9 To naah nihcae mah, Angmacae Angraeng Sithaw ih lokmaihaih to pahnawt o ving
moe, kalah sithawnawk bok o pacoengah, a tok sak pae o pongah ni, to tiah oh, tiah
pathim o tih.

Siangpahrang Jehoahaz

10 Sithaw mah kadueh kami siangpahrang Josiah hanah qah o haih hmah, palung doeh
sae o haih hmah; toe misong ah kalaem a capa siangpahrang Jehoahaz hanah qah o haih
ah; tipongah tih nahaeloe anih loe amlaem let mak ai boeh, a prae doeh hnu let mak ai
boeh.
11 Ampa Josiah zuengah prae ka uk, hae prae thung hoiah tacawt, Judah siangpahrang,
Josiah capa Shallum ih kawng pongah, Angraeng mah, anih loe hae ah amlaem let mak
ai boeh,
12 nihcae mah misong ah hoih o ih prae ah ni dueh tih, hae prae hae hnu let mak ai
boeh, tiah a thuih.

Siangpahrang Jehoiakim

13 Toeng ai ah im sah kami, toeng ai ah imkhaannawk sah kami, imtaeng kami azom
ah toksahsak kami, toksakhaih atho paek ai kami, siangpahrang Jehoiakim loe khosak
bing!

22.5 Mathai 23.28; Luk 13.35. **22.11** 2 Siang 23.31-34; 2 Dung 36.1-4.

14 Anih mah, kalen parai im hoi imkhaannawk to ka sak han, tiah thuih moe, thokbuen
to a buemh, sidar thing hoiah tapang to tapang pacoengah, rong kamling tasi to a nok.
15 Sidar thing oephaih hoiah maw siangpahrang ah na oh? Nam pa loe caaknaek tawn
ai maw? Anih loe toenghaih hoiah toksak moe, katoengah lok takroek pongah, khosak
hoihaih to a hnuk.
16 Anih loe kamtang hoi kavawt kaminawk hanah toenghaih hoiah lokcaek; to pongah
khosak hoihaih to a hnuk; kai panoekhaih atho loe to tiah na ai maw oh? tiah Angraeng
mah thuih.
17 Toe nang ih mik hoi na palung loe, hmuenmae koeh hmoekhaih, zae tawn ai kami
humhaih, pacaekthlaekhaih, tha hoi minawk ih hmuenmae lomhhaih bang khue ah oh.
18 To pongah Josiah capa Judah siangpahrang, Jehoiakim kawng pongah, Mi mah doeh
Oe, kam nawk, Oe, ka tanuh, tiah anih to qah o haih mak ai; Oe, ka angraeng, Oe, a
lensawkhaih, tiah palung doeh sae o haih mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
19 Anih to Jerusalem khongkha tasa bangah va o ueloe, laa hrang aphum baktiah
aphum o tih.
20 Lebanon ah caeh tahang ah loe, hang ah; Bashan ah hang ah, nam puinawk amro
o boih boeh pongah, Abarim hoiah hang ah.
21 Khosak hoih nathuem ah kang thuih boeh; toe ka tahngai mak ai, tiah nang naa.
Hae loe nawkta nathuem hoi kaom na tuinuen roe boeh ni; ka lok hae na tahngai ai.
22 Nang ih tuutoep kaminawk loe takhi mah hmut boih ueloe, nam puinawk doeh
misong ah laem o tih; na sethaih pongah azathaih na tongh ueloe ahmin sae tih.
23 Aw Lebanon ah kaom, sidar thingnawk ah tabu sah kaminawk, nangcae nuiah
nathaih phak naah loe, kawkruk maw nongpata caa tapen nathuem ih kana baktiah na
hang o tih!
24 Angraeng mah, Kai ka hing pongah Judah siangpahrang Jehoikim ih capa Koniah
loe, ka bantang ban angmathaih bantuek ah oh, toe kang khringh ving moe,
25 na hinghaih pakrong kami, na zit parai ih, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar
hoi Khaldian kaminawk ban ah ka paek han.
26 Nangmah hoi nang tapenkung nam no to na tapenhaih prae ai, prae kalah ah kang
haek hoi han, nanghnik loe to ah na dueh hoi tih.
27 Amlaem let han na koeh hoi parai ih prae ah natuek naah doeh nam laem hoi let
mak ai boeh, tiah a thuih.
28 Hae kami loe azat paek han kaom ai, mi mah doeh koeh ai ih kami, minawk mah
patoek moe, sakcop ih krang ah kaom Koniah na ai maw? Tipongah angmah hoi a
caanawk to haek moe, nihcae mah panoek vai ai ih prae ah vah o ving loe?
29 Aw long, long, long, Angraeng ih lok to tahngai oh!
30 Angraeng mah, Hae kami loe caa tawn ai, a hing thung khosak hoih ai kami, a
caanawk loe khosak hoih kami om o mak ai; mi kawbaktih doeh David ih angraeng
tangkhang nuiah anghnu o mak ai ueloe, Judah prae doeh uk o mak ai boeh, tiah tarik
ah, tiah a thuih.

23

Kanghmat kaminawk hoi siangpahrang tangtang

1 Kai ih tuu takha thungah kapra tuunawk to amrosak moe, ahmuen kruekah
amkhraengsak tuutoep kaminawk loe khosak bing o! tiah Angraeng mah thuih.
2 To pongah Israel Angraeng Sithaw mah, kai ih kami pacah tuutoep kaminawk
khaeah, Kai ih tuunawk to na toep o ai, na khenzawn o ai moe, na haek o boih; khenah,
na sak o ih hmuennawk baktih toengah nangcae nuiah kang phaksak han, tiah thuih.
3 Ka haek ih prae boih thungah anghmat ka tuunawk to ka tacuu moe, angmacae ih
tuu khongkha thungah ka prawt let han; nihcae loe to ah caa sah o ueloe, pung o tih.
4 Nihcae khetzawn hanah tuutoep kaminawk to ka suek han, nihcae loe zithaih hoi
tasoehhaih tawn o mak ai boeh, thuitaekhaih doeh om mak ai boeh, tiah Angraeng mah
thuih.
5 Khenah, David hanah toenghaih tadok ka tacawtsak han, siangpahrang maeto mah
uk tih, khosak hoihaih om ueloe, long nuiah toenghaih hoi lokcaekhaih ani to angzo tih.
6 Anih ih atue thungah Judah to pahlong ah om ueloe, Israel loe monghaih hoiah
khosah tih; to angraeng loe aicae toenghaih Angraeng, Jehovah-tsikenu, tiah kawk tih.

22.18 2 Siang 23.36—24.6; 2 Dung 36.5-7. **22.24** 2 Siang 24.8-15; 2 Dung 36.9,10. **23.5** Jer 33.14-16.

7 To pongah, khenah, to ani loe angzoh li boeh, tiah Angraeng mah thuih; to naah
kaminawk mah, Israel caanawk Izip prae hoi zaehoikung Angraeng loe hing, tiah thui
o mak ai boeh;
8 toe, ka haek ih prae boih hoi aluek bang ih prae hoiah Israel imthung takohnawk
zaehoikung, Angraeng loe hing, tiah thui o tih; nihcae loe angmacae ih prae thungah
om o tih boeh.

Kamro tahmaanawk

9 Tahmaanawk kawng pongah ka palungthin to koih boeh; ka huhnawk boih anghuen
boeh; Angraeng hoi kaciim a loknawk pongah, mu paquih baktiah ka oh, mu mah
pazawk ih kami baktiah ka oh boeh.
10 Prae loe nongpa nongpata zaesakhaih hoiah koi boeh; tangoenghaih pongah prae to
zaek boih boeh, praezaek ih kahoih long doeh zaek boih boeh, tahmaanawk loe kasae
loklam to pazui o, nihcae thacakhaih to katoengah patoh o ai.
11 Tahmaa hoi qaima loe Sithaw saiqathaih to tawn ai; ka im thungah mataeng doeh,
nihnik sethaih to ka hnuk, tiah Angraeng mah thuih.
12 To pongah nihnik ih loklam loe khoving thung ih loklam kamnae baktiah oh, nihnik
to nuih o tih, to naah nihnik loe amthaek hoi tih; nihnik thuitaekhaih saning phak naah,
nihnik nuiah sethaih to ka phaksak han, tiah Angraeng mah thuih.
13 Samaria ih tahmaanawk thungah doeh amthuhaih to ka hnuk; Baal ih ahmin hoiah
lok a thuih o moe, kai ih kami Israel caanawk to loklam anghmang o sak.
14 Jerusalem ih tahmaanawk salakah doeh panuet kaom hmuen to ka hnuk; nihcae
loe zu sava nuiah nongpa nongpata zaehaih to sak o moe, amsawnlok a thuih o; kasae
sah kaminawk ih ban to thacak o sak, a sak o ih sethaih hoiah amlaem kami om ai;
nihcae loe kai hanah Sodom baktiah oh o, Jerusalem kaminawk loe Gomorrah baktiah
oh o boih, tiah a thuih.
15 To pongah tahmaanawk pongah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah,
Jerusalem ih tahmaanawk amhnonghaih loe prae boih ah pung boeh, to pongah nihcae
han kakhaa tasi to ka pacah moe, tui kakhaa to ka naeksak han, tiah thuih.
16 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, tahmaa rumramnawk mah nangcae khaeah
thuih o ih lok to tahngai o hmah; nihcae mah ni nangcae oep kaom ai ah ang oh o sak;
Angraeng ih pakha thung hoiah tacawt lok na ai ah, angmacae palung thung hoiah poek
o ih baktiah ni lok to a thuih o rumram, tiah thuih.
17 Kai patoek kaminawk khaeah, Monghaih na tawn o tih, tiah Angraeng mah thuih,
tiah a naa o; angmacae poekhaih hoi palung mah thuih ih lok baktiah pazui kaminawk
khaeah, nangcae nuiah raihaih tidoeh pha mak ai, tiah a naa o.
18 A lok to hnuk moe, thaih hanah, nihcae salakah mi maw Angraeng hoi lokthuih
hanah angdoe? Mi mah maw a lok thaih pae hanah tahngai?
19 Khenah, Angraeng ih takhi kamhae loe palungphuihaih hoiah song; to takhi loe ham
parai, kahoih ai kaminawk lu nuiah krah tih.
20 Angraeng palungphuihaih loe palung thungah poekhaih koepsak ai karoek to
amlaem let mak ai; hnukkhuem ah ni kamtuengah na panoek o tih.
21 Hae tahmaanawk loe kai mah patoeh ih tahmaa na ai ni, toe nihcae loe cawnh o;
nihcae khaeah lok ka thui ai, toe angmacae koehah lok to thuih o.
22 Nihcae hoi kai lokramhaih om nahaeloe, kai ih kaminawk mah ka lok to tahngai o
ueloe, loklam kasae, kahoih ai hmuen sakhaih hoiah nihcae to amlaemsak tih.
23 Kai loe anghnai daek ah kaom Sithaw ah ka oh baktih toengah, angthla ah kaom
Sithaw ah doeh ka om ai maw? tiah, Angraeng mah thuih.
24 Ka hnuk thaih han ai ah, tamquta hoi anghawk thaih kami to oh maw? tiah
Angraeng mah thuih. Van hoi long koisakung loe kai na ai maw? tiah Angraeng mah
thuih.
25 Tahmaanawk mah kai ih ahmin hoiah Amang ka sak! Amang ka sak! tiah thuih o
ih amsawnlok to ka thaih.
26 To tahmaanawk ih palung thungah amsawnlok thuihaih nasetto maw om vop tih?
Ue, nihcae loe angmacae ih palung mah alinghaih baktiah ni lok to a thuih o,
27 ampanawk mah Baal to bok o moe, kai ih ahmin pahnet o baktih toengah, kai ih
kaminawk mah kai ih ahmin pahnet o thai hanah, imtaeng kaminawk boih khaeah
angmacae ih amang to a thuih pae o.
28 Amang sah tahmaa mah amang to thui nasoe; ka lok taphong kami mah doeh ka
lok to oep kaom ah thui nasoe. Cangni hoi canghii angvanhaih oh maw? tiah Angraeng
mah thuih.

23.14 Genesis 18.20; Ezek 16.49.

29 Ka lok loe hmai baktiah oh moe, thlung khuekhaih cakii baktiah om ai maw? tiah
Angraeng mah thuih.
30 To pongah, khenah, imtaeng kaminawk khae hoi ka lok paqu patoeng tahmaanawk
to misa ah ka sak han, tiah Angraeng mah thuih.
31 Khenah, angmacae koeh ah palai to patoh moe, amang ka sak, tiah thui tahmaanawk
to misa ah ka sak han, tiah Angraeng mah thuih.
32 Khenah, avang ai amang thui kaminawk to misa ah ka suek, tiah Angraeng mah
thuih; nihcae to ka patoeh ai, nihcae khaeah ka thui ai to mah, tiah doeh sah ai ah, kai
ih kaminawk khaeah amsawnlok to a thuih pae o moe, loklam amkhraeng o sak; hae
kaminawk loe atho om ai, tiah Angraeng mah thuih.

Angraeng ih tok

33 Hae kaminawk mah maw, tahmaa mah maw, qaima mah maw, Angraeng ih lok loe
tih aa? tiah nang khaeah lok ang dueng o naah nihcae khaeah, Angraeng ih lok mah,
kang pahnawt o sut han boeh, tiah Angraeng mah thuih, tiah thui pae oh.
34 Hae loe Angraeng ih lok ni, tiah tahmaa mah maw, qaima mah maw, kaminawk
mah maw thui o nahaeloe, kathui kami hoi a imthung takoh boih ka thuitaek han.
35 Nangcae mah, nihcae ampuinawk hoi nihcae ih caanawk boih khaeah, Angraeng
mah timaw ang pathim moe, tih lok maw ang thuih? tiah dueng oh.
36 Kami boih mah, angmah koehah thuih ih lok to oh; to lok to Angraeng mah thuih
ih lok ni, tiah na thuih o nahaeloe, Kahing Sithaw hoi misatuh kaminawk ih Angraeng,
aicae Sithaw ih lok to nam khraeng o sak boeh.
37 Tahmaa khaeah, Angraeng mah timaw ang pathim moe, tih lok maw ang thuih?
tiah dueng oh.
38 Toe hae loe Angraeng mah thuih ih lok ni, tiah thui o hmah, tiah Angraeng ang
thuih o ih lok to na tang o ai moe, hae loe Angraeng mah thuih ih lok ni, tiah na thuih
o pongah,
39 khenah, nangcae to kang pahnet ving han, nangcae hoi nam panawk khaeah ka
paek ih vangpui to ka pahnawt moe, ka hmaa hoiah kang vah o ving han.
40 Nangcae nuiah dungzan ahminsethaih to ka phaksak moe, pahnet thai ai, dungzan
azathaih to kang phaksak han, tiah Angraeng mah thuih.

24

Thaiduet thaih angmathaih

1 Judah siangpahrang Jehoiakim ih capa Jekoniah hoi angmah ih angraengnawk, thing
tok sah kaminawk, sum daengh kop kaminawk to Babylon siangpahrang Nebukchadnez-
zar mah Jerusalem hoiah Babylon ah misong ah hoih pacoengah, Angraeng ih tempul
hmaa ah, Angraeng mah, thaiduet thaih benthang hnetto ang hnuksak.
2 Benthang maeto pongah loe, athai tangsuek thaiduet thaih baktiah kahoih parai
thaiduet thaih to oh; kalah benthang maeto pongah loe, caak kahoih ai, kasae parai
thaiduet thaih to oh.
3 Angraeng mah, Jeremiah timaw na hnuk? tiah ang naa; kai mah, Thaiduet thaih,
tiah ka naa. Kahoih thaiduet thaih loe hoih parai, kahoih ai thaiduet thaih loe set parai
pongah caak han hoih ai, tiah ka naa.
4 To naah Angraeng ih lok to kai khaeah angzoh,
5 Angraeng, Israel Sithaw mah, Hae ahmuen hoiah Khaldian prae ah ka patoeh ih
misong ah kalaem Judah kaminawk loe hae ih thaiduet thaih kahoih baktiah angmacae
hoihaih to hnu o tih, tiah thuih.
6 Nihcae khosak hoih thai hanah mik hoi ka toep moe, nihcae to hae prae ah ka hoih
let han; nihcae to kam rosak mak ai, kang doetsak han; nihcae to ka phongh mak ai, ka
thling han.
7 Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah panoek thaihaih palung nihcae khaeah ka paek han;
nihcae loe kai ih kami ah om o tih, kai doeh nihcae ih Sithaw ah ka oh han; nihcae loe
palungthin boih hoi kai khaeah amlaem o let tih.
8 Toe Judah siangpahrang Zedekiah hoi angmah ih angraengnawk, kanghmat
Jerusalem kaminawk, kanghmat hae prae thung ih kaminawk hoi Izip prae ah kaom
kaminawk loe kasae parai, caak kahoih ai, thaiduet thaih baktiah ka ohsak han.
9 Nihcae raihaih paek moe, sethaih ka tongsak hanah, long prae boih ah ka thak
han; ka haek ih ahmuen kruekah, kasaethuihaih, kami mah pronghaih, zoehhaih hoi
tangoenghaih a tongh o hanah, nihcae to prae kruekah ka haek han.

24.1 2 Siang 24.12-16; 2 Dung 36.10.

10 Angmacae hoi ampanawk khaeah ka paek ih prae thung hoiah nihcae amrosak ai
karoek to, sumsen, khokhahaih, kasae nathaih to ka phaksak han, tiah Angraeng mah
thuih.

25

Judah misong ah laemhaih

1 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar angraeng ah ohhaih saningto haih, Josiah
capa Judah siangpahrang Jehoiakim angraenghaih saning palito haih naah, Judah
kaminawk boih kawng pongah Jeremiah khaeah lok to angzoh,
2 to pongah tahmaa Jeremiah mah Judah kaminawk boih hoi Jerusalem ah kaom
kaminawk boih khaeah;
3 Judah siangpahrang Amon capa Josiah angraenghaih saning hathlai thumto nathuem
hoi vaihni ni khoek to, saning pumphae thumto thung, Angraeng ih lok kai khaeah
angzoh, to lok to khawnthaw ah kang thawk moe, kang thuih o boeh, toe na tahngai o
ai.
4 Angraeng loe khawnthaw ah angthawk moe, a tamna tahmaanawk to nangcae
khaeah ang patoeh; toe lok na tahngai pae o ai, thaih han ih naa doeh na patueng o
ai.
5 Nihcae mah, nangcae boih, vaihi na caeh o ih kasae loklam hoiah na sak o ih kasae
hmuennawk hoiah amlaem oh ah loe, Angraeng mah nangmacae khae hoi nam panawk
khaeah dungzan ah paek ih prae thungah om oh;
6 kalah sithawnawk hnukah bang o hmah, a tok doeh sah pae o hmah, bok doeh bok
o hmah; na ban hoiah sak ih hmuennawk hoiah kai palung na phui o sak hmah, to tih
nahaeloe nganbawh kana kang paek o mak ai, tiah ang thuih o.
7 Toe ka lok na tahngai o ai, nam ro o hanah, nangmacae ban hoi sak ih hmuen hoiah
palung nang phui o sak, tiah Angraeng mah thuih.
8 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Ka lok na tahngai o ai pongah,
9 khenah, aluek bang ih kaminawk boih hoi ka tamna Babylon siangpahrang
Nebuchadnezzar to ka kawk moe, hae prae hoi a thungah kaom kaminawk boih, hae
kami taengah kaom kaminawk to laksak boih hanah ka patoeh han; anih mah nihcae to
amrosak tih, nihcae to dawnraisak tih, hanghaih hoiah dungzan ah kang hmatsak zuep
han.
10 Nihcae khae hoi anghoehaih lok, oephaih lok, zu la kami ih lok, sava sah kami ih
lok, cang kaehhaih lok hoi hmaithawk paanghaih to ka lak pae ving han boeh.
11 Hae prae boih loe pong sut ueloe, dawnraihaih hoiah om o tih; hae kaminawk mah
Babylon siangpahrang ih tok to saning qui sarihto thung sah pae o tih, tiah thuih.
12 Toe saning qui sarihto koep pacoengah loe, hae kaminawk nuiah sakpazae ih hmuen
pongah, Babylon siangpahrang hoi anih ih kaminawk to ka thuitaek moe, dungzan khoek
to ka pongsak han, tiah Angraeng mah thuih.
13 Kaimah ka thuih ih nihcae misatukhaih loknawk boih, hae cabu thungah tahmaa
Jeremiah mah tarik moe, thuih ih prae kaminawk misatukhaih loknawk to hae prae
thungah ka phaksak boih han.
14 Babylon kaminawk loe pop parai, kalen parai kalah acaeng siangpahrangnawk ih
misong ah om o tih; a sak o ih hmuen baktih, ban mah sak ih hmuen baktih toengah,
nihcae nuiah ka sak pathok han, tiah thuih.

Palungphuihaih boengloeng

15 Hae ka ban pong ih palungphuihaih misurtui boengloeng hae la ah loe, naek han
kang patoeh ih prae kaminawk boih to, naesak ah.
16 Nihcae salakah sumsen to ka patoeh han boeh pongah, nihcae mah naek o naah
paqui o ueloe, amthu o boih tih, tiah Israel Angraeng Sithaw mah ang thuih.
17 To pacoengah Angraeng ban pong ih boengloeng to ka lak moe, Angraeng mah kai
khaeah patoeh ih prae kaminawk to ka naeksak boih:
18 ka naeksak ih kaminawk loe Jerusalem hoi Judah vangpuinawk hoiah kamtong,
vaihniah kaom hmuen baktiah, Judah siangpahrangnawk hoi ukkung angraengnawk
loe palungsethaih, dawnraihaih, paciip paaahaih, tangoenghaih hoiah ohsak;
19 to pacoengah Izip siangpahrang Faro hoi a tamnanawk, anih ih angraengnawk hoi
anih ih kaminawk boih;

25.1 2 Siang 24.1; 2 Dung 36.5-7; Dan 1.1,2. **25.10** Jer 7.34; 16.9; Lph 18.22,23. **25.11** 2 Dung 36.21; Jer 29.10; Dan 9.2.

20 to ah kaom congca kaminawk boih; Uz prae ih siangpahrangnawk boih; Philistin
prae ih siangpahrangnawk boih, Ashkelon, Gaza, Ekron hoi Ashdod ih kanghmat
kaminawk,
21 Edom, Moab hoi Ammon kaminawk,
22 Tura hoi Sidon ih siangpahrangnawk boih; tuipui thung ih prae ukkung siang-
pahrangnawk boih,
23 Dedan, Tema, Buz hoi kangthla koek ahmuen ah kaom kaminawk boih,
24 Arabia siangpahrangnawk boih, praezaek ah kaom congca kaminawk ih siang-
pahrangnawk boih,
25 Zimri, Elam hoi Median ih siangpahrang boih,
26 Maeto hoi maeto kangthla maw, kanghnai maw tih ai ah, aluek bang ih
siangpahrangnawk boih; long nuiah kaom long pum ih praenawk to athum o boih;
nihcae naek o pacoengah, Sheshak siangpahrang doeh nae toeng tih.
27 Nihcae khaeah, misatuh kaminawk ih Angraeng Israel Sithaw mah, Nae oh, paqui
oh loe, palok oh, angthawk let han ai ah, nangcae khaeah ka patoeh han ih sumsen
pongah, amtim oh, tiah thui paeh.
28 Toe naek hanah na ban pong ih boengloeng lak han koeh o ai nahaeloe, nihcae
khaeah, Na naek o han oh! tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih, tiah thui
pae ah.
29 Khenah, Ka hmin hoi kawk ih vangpui nuiah amrohaih ka phaksak han, thuitaek ai
ah na om o tih maw? Thuitaek ai ah na om o mak ai; long nuiah kaom kaminawk boih
nuiah sumsen to ka patoeh han boeh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
30 Vaihi nihcae misa haih loknawk boih to thui paeh; nihcae khaeah, Angraeng loe
hmuensang hoiah hang ueloe, a ohhaih hmuenciim hoiah lok to tacawt tih; a ohhaih
ahmuen to hang thui tih, kaeh ih misurtui baktiah, long nui ih kaminawk to hang thui
tih.
31 Long boeng khoek to a lok to amsong tih; Angraeng mah prae kaminawk to lokcaek
boih tih, kaminawk boih lokcaek tih; kasae kaminawk to sumsen hoi hum hanah paek
tih, tiah Angraeng mah thuih.
32 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Khenah, prae maeto hoi maeto ah amrohaih
angcen tih; long boenghaih ahmuen hoiah kamhae takhi to song tih boeh, tiah thuih.
33 To naah Angraeng mah hum ih kaminawk loe, long boenghaih maeto hoi kalah
maeto bang khoek to om tih; nihcae to qah o haih mak ai, la o mak ai, aphum doeh
aphum o mak ai; maiphu baktiah ni long ah om o tih.
34 Nangcae tuutoep kaminawk, qah oh loe, hang oh; kalen koek tuu zaehoikungnawk,
long ah maiphu angnok oh loe asawt oh; nangcae humhaih atue hoi ampraek phanghaih
atue to phak boeh; nangcae loe atho kana laom baktiah na krah o tih.
35 Tuutoep kaminawk loe cawnhaih ahmuen tawn o mak ai, kalen koek tuutoep
kaminawk doeh loih o mak ai.
36 Angraeng mah nihcae prathaih ahmuen to phraek pae pongah, tuutoep kaminawk
hoi kalen koek tuu zaehoikungnawk ih hanghaih lok to thaih o tih.
37 Kanung parai Angraeng palungphuihaih pongah, kamongah ohhaih ahmuen to
phraek o boeh.
38 Kaipui mah a ohhaih ahmuen to caehtaak baktih toengah, anih mah a ohhaih
ahmuen to caehtaak boeh; kana parai ah pacaekthlaek ih kami hoi kanung parai anih
palungphuihaih pongah prae loe pong sut boeh.

26

Jeremiah naeh moe prawthaih

1 Josiah capa Judah siangpahrang Jehoiakim siangpahrang ah oh nathuem ah,
Angraeng khae hoiah hae lok hae angzoh,
2 Angraeng mah, Angraeng im thungah angdoeh loe, Sithaw bok han Angraeng im
thungah angzo, Judah vangpui kaminawk boih khaeah, thuih han kang paek ih loknawk
boih to thui ah; lokmu maeto doeh tahmat hmah;
3 to tiah nahaeloe nihcae mah na lok to tahngai o ueloe, a sak o ih kahoih ai hmuen
hoiah amlaem o let tih; kai mah doeh a sak o ih kahoih ai hmuen pongah nihcae danpaek
han ka poekhaih to ka zuh let han, tiah a thuih.
4 Angraeng mah, Ka lok na tahngai o ai moe, nangcae hmaa ah ka suek ih ka lok to
na pazui o ai, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

26.1 2 Siang 23.36—24.6; 2 Dung 36.5-7.

5 Khawnthaw ah kang thawk moe, nangcae khaeah ka tamna tahmaanawk to kang
patoeh, toe nihcae mah thuih ih lok to na tahngai o ai, vaihi doeh lok na tahngai o ai
nahaeloe,
6 hae im hae Shiloh baktiah ka sak moe, hae vangpui doeh long kaminawk boih mah
tangoeng ih vangpui ah ka sak han, tiah a thuih.
7 Jeremiah mah Angraeng im thungah thuih ih hae loknawk loe, qaimanawk,
tahmaanawk hoi kaminawk boih mah thaih o.
8 Angraeng mah thuih han paek ih loknawk to Jeremiah mah kaminawk boih khaeah
thuih pacoengah, qaimanawk, tahmaanawk hoi kaminawk boih mah anih to naeh o
moe, Nang loe na duek han oh! tiah a naa o.
9 Tipongah hae im loe Shiloh baktiah om ueloe, hae vangpui doeh pong sut tih boeh,
tiah Angraeng ih ahmin hoiah lok na thuih loe? tiah a naa o. Angraeng im ah kaom
kaminawk boih nawnto amkhueng o moe, Jeremiah to kasae net o.
10 Judah ukkung angraengnawk mah to lok to thaih o naah, siangpahrang im hoiah
Angraeng im ah caeh o tahang moe, Angraeng im khongkha kangtha ah anghnut o.
11 To naah qaimanawk hoi tahmaanawk mah, Nangmacae naa hoi na thaih o ih baktih
toengah, Jeremiah mah hae vangpui amrohaih lok to thuih pongah, anih loe duek han
krak! tiah ukkung angraengnawk hoi kaminawk khaeah a thuih pae o.
12 To naah Jeremiah mah, ukkung angraengnawk boih hoi kaminawk khaeah, na thaih
o ih lok baktih toengah, hae im hoi hae vangpui misa haih lok to taphong boih hanah,
Angraeng mah ang patoeh, tiah a naa.
13 Vaihi na sak o ih hmuennawk hoi na pazui o ih loklamnawk to caeh o taak ah loe,
Angraeng ih lok to tahngai oh; to tiah nahaeloe nangcae paro han Angraeng mah thuih
ih loknawk to azuk let tih.
14 Khenah, kai loe nangcae ban ah ni ka oh, hoih moe amsoem, tiah na poek o ih
baktih toengah ka nuiah sah oh.
15 Toe na panoek o han ih loe, kai nang hum o nahaeloe, zaehaih tawn ai kami athii
longhaih atho loe nangmacae nuiah, hae vangpui nui hoi athung ah kaom kaminawk
nuiah, na krah o sak tangtang tih, tiah panoek oh; hae loknawk boih na thaih o hanah,
Angraeng mah ni kai hae nangcae khaeah patoeh, tiah a naa.
16 To naah ukkung angraeng hoi kaminawk boih mah, qaimanawk hoi tahmaanawk
khaeah, Hae kami loe duek han krah ai! Anih loe Angraeng aicae Sithaw ih ahmin hoiah
ni lok a thuih, tiah a naa o.
17 Prae thung ih kacoehta thoemto kaminawk to angthawk o moe, amkhueng
kaminawk khaeah,
18 Judah siangpahrang Hezekiah angraenghaih saning ah, Moresheth ih Mikah mah lok
to thuih; Judah kaminawk boih khaeah, Angraeng Sithaw mah, Zion loe laikok baktiah
atok tih, Jerusalem loe angpop sut thlung baktiah om ueloe, tempul ih mae doeh taw
kapring baktiah om tih, tiah thuih.
19 To naah Judah siangpahrang Hezekiah hoi Judah kaminawk mah anih to hum o
maw? Hezekiah mah Angraeng to zit moe, Angraeng khaeah tahmenhaih hnik na ai
maw? Nihcae amrosak hanah Angraeng mah thuih tangcae ih lok to azuh let na ai
maw? Toe aicae loe kalen parai aimacae amrohaih to a oh o sak tom boeh, tiah a thuih
o.
20 Kirjath Jearim ih kaom Shemaiah capa Uriah mah doeh, Angraeng ih ahmin hoiah
lok to thuih toeng; hae vangpui hoi hae prae amrohaih kawng thuih ih lok loe, Jeremiah
mah thuih ih lok hoiah anghmong.
21 Uriah mah thuih ih lok to siangpahrang Jehoiakim hoi anih ukkung angraengnawk,
angmah ih thacak kaminawk mah, siangpahrang mah anih hum hanah patoem; to
hmuen to Uriah mah thaih naah, zit pongah Izip prae ah cawnh ving;
22 to naah Jehoiakim mah, Akbor capa Elnathan hoi thoemto kaminawk to Izip prae
ah patoeh.
23 Izip prae hoiah Uriah to hoih o moe, Jehoiakim siangpahrang khaeah caeh o haih;
siangpahrang mah Uriah to sumsen hoiah hum, kadueh qok to kamtang kaminawk ih
taprong ah a vah sut.
24 Toe Shaphan capa Ahikam mah Jeremiah to angdoet haih pongah, anih to hum
hanah kaminawk ban ah paek o ai.

27

Nebuchadnezzar pazawkhaih

26.6 Josh 18.1; Saam 78.60; Jer 7.12-14. **26.18** Mikah 3.12.

1 Josiah capa Judah siangpahrang Zedekiah siangpahrang ah oh amtong nathuem ah,
Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh,
2 Angraeng mah, kai khaeah, Qui hoi hnam to sah ah loe, na tahnong nuiah koeng ah,
3 to pacoengah to qui hoi hnam to Edom, Moab, Ammon, Tura hoi Sidon siangpahrang-
nawk khaeah pat paeh. To prae hoi angzo siangpahrang ih laicaehnawk loe Judah
siangpahrang Zedekiah tongh hanah Jerusalem ah oh o.
4 Nihcae mah angmacae ukkung angraengnawk khaeah, Misatuh kaminawk ih
Angraeng, Israel Sithaw mah, Nangmacae ukkung angraengnawk khaeah,
5 kaimah ni thacak parai ban to payangh moe, long hoi a nuiah kaom kaminawk hoi
taw ah kaom moisannawk boih to ka sak; kai loe paek koeh ih kaminawk khaeah ka
paek, tiah thuih, tiah thui pae oh, tiah a naa.
6 Ka tamna, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar khaeah vaihi hae praenawk hae
ka paek boih boeh; a tok sak pae o hanah taw ih moinawk doeh anih hanah ka paek
boeh.
7 Anih ih prae boenghaih pha ai karoek to prae kaminawk boih mah, anih ih tok, a
caanawk ih tok, a caanawk ih caa patoeng ih tok to sah pae o tih; pop parai kaminawk
hoi lensawk siangpahrangnawk mah doeh anih ih tok to sah pae o tih.
8 Toe, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ih tok to sak koeh ai moe, anih ih
hmuen phawh koeh ai kami hoi praenawk boih loe, anih ban ah kam rosak han: to
prae to Nebuchadnezzar hanah sumsen hoi ka tuksak moe, khokhahaih hoiah maw,
kasae nathaih hoiah maw ka dueksak han, tiah Angraeng mah thuih, tiah thui paeh oh,
tiah a naa.
9 To pongah Babylon siangpahrang ih tok to sah pae o hmah, tiah nangcae khaeah
kathui, nangmacae ih tahmaanawk, hmabang angzo han koi thui kaminawk, amang
sah kaminawk, taqawk kawk thaih kaminawk, adoi sah kop kaminawk ih lok to tahngai
o hmah.
10 Nihcae ih amsawnlok to na tahngaih o nahaeloe, prae kangthla ah kang thak o moe,
kang haek o han, to tiah nangcae loe nang hmaa nang taa o tih.
11 Toe Babylon siangpahrang ih lok to tahngaih moe, anih ih hmuen phaw kami, anih
ih toksah kaminawk loe angmacae prae ah kho ka saksak han; nihcae loe to ah toksah
o ueloe, khosah o tih, tiah Angraeng mah thuih.
12 Hae loknawk hae Judah siangpahrang Zedekiah khaeah doeh ka thuih pae; Babylon
siangpahrang ih hmuen to phaw oh, anih hoi anih kaminawk ih tok to sah pae oh, to
tiah nahaeloe na hing o tih, tiah ka naa.
13 Babylon siangpahrang ih toksak koeh ai prae kaminawk loe, Angraeng mah thuih
ih lok baktih toengah, nangmah hoi nangmah ih kaminawk loe sumsen, khokhahaih hoi
kasae nathaih hoiah dueh ai ah om o tih maw?
14 To pongah Babylon siangpahrang ih tok to sah pae o hmah, tiah nangcae khaeah
thui, tahmaanawk ih lok to tahngai o hmah, nihcae mah amsawnlok ni ang thuih o.
15 Nangcae khaeah lok kathui tahmaanawk loe Kai ih ahmin hoiah amsawnlok ni a
thuih o, nihcae to ka patoeh ai; nihcae ih lok baktiah na sak o nahaeloe, nangcae hoi
nangcae khaeah lokthui tahmaanawk to prae kangthla ah ka haek moe, kang hmatsak
han, tiah Angraeng mah thuih, tiah ka thuih pae.
16 To pacoengah qaimanawk hoi kaminawk boih khaeah, Khenah, Angraeng mah, akra
ai ah Angraeng imthung ih laom sabaenawk to Babylon hoiah sin o boih let tih, tiah lok
kathui tahmaanawk ih lok to tahngai o hmah; nangcae khaeah amsawnlok ni ang thuih
o, tiah Angraeng mah thuih, tiah ka naa.
17 Nihcae ih lok to tahngai o hmah; na hing o hanah Babylon siangpahrang ih tok to
sah pae oh; to tiah na sah o ai nahaeloe hae vangpui hae amrosak boih mak ai maw?
18 Nihcae loe tahmaa ah oh o moe, Angraeng ih lok to thuih hanah tawn o tangtang
nahaeloe, Jerusalem ih Angraeng im hoi Judah siangpahrang im ih kanghmat laom
sabaenawk Babylon ah caeh o haih han ai ah, misatuh kaminawk ih Angraeng khaeah
tahmenhaih hni o nasoe.
19-21 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah, Judah ih angraengnawk, Jerusalem
ih angraengnawk hoi nawnto, Jehoiakim capa, Judah siangpahrang Jekoniah Jerusalem
hoi Babylon ah misong ah caeh haih naah, hae vangpui thungah kaom tungnawk,
tuipui, angthui thaih imcih angdoethaih tungnawk hoi kanghmat laom sabaenawk to
la boih ai, Angraeng ih im, Jerusalem ah kaom Judah siangpahrang im ah atho kana
hmuemaenawk to a caehtaak mang vop, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih;

27.1 2 Siang 24.18-20; 2 Dung 36.11-13.

22 toe vaihi loe to hmuennawk to Babylon ah caeh o haih tih boeh, ka kawkhaih atue
pha ai karoek to, to ah om o tih; to pacoengah kam laem haih let moe, hae ahmuen ah
ka suek let han, tiah Angraeng mah thuih, tiah ka thuih pae.

28

Amsawnlok thui tahmaa Hananiah

1 To saning thung, Judah siangpahrang Zedekiah prae uk amtonghaih saning palito
haih, khrah pangato naah, Gibeon ah kaom tahmaa Azzur capa Hananiah mah,
Angraeng im ah, qaimanawk hoi kaminawk boih hmaa ah, ang thuih ih lok loe,
2 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Babylon sianhgpahrang ih hnam
to ka khaeh pae boeh, tiah thuih.
3 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah, hae ahmuen hoi ah lak moe, Babylon
ah sin ving ih, Angraeng imthung ih laom sabaenawk boih to saning hnetto thungah hae
ahmuen ah ka sin let han.
4 Judah siangpahrang Jehoiakim capa Jekoniah doeh, Babylon ah misong ah kalaem
Judah kaminawk boih hoi nawnto, hae ahmuen ah ka hoih let han, nihcae ih hnam to
ka khaeh pae boeh, tiah Angraeng mah thuih, tiah a naa.
5 Tahmaa Jeremiah mah, qaimanawk hoi Angraeng ih im thungah angdoe kaminawk
boih mikhnuk ah tahmaa Hananiah khaeah lok a thuih pae.
6 Tahmaa Jeremiah mah, anih khaeah, Amen! Angraeng mah sah nasoe! Angraeng
im ih laom sabaenawk boih, hae ahmuen hoiah Babylon ah misong ah caeh kaminawk
kawng pongah, na thuih ih lok baktih toengah Angraeng mah koepsak nasoe!
7 Toe nangmah hoi kaminawk boih khaeah, vaihi ka thuih ih lok hae tahngai ah;
8 kai hoi nangcae om ai nathuem, canghnii ah kaom tahmaanawk mah kapop parai
praenawk hoi misa ohhaih kawng, thacak praenawk hoi misa angcoenghaih kawng,
misa angtukhaih kawng, kasae tonghaih hoi kasae nathaih kawngnawk to a thuih o.
9 Misa amdinghaih kawng kathui, tahmaa mah thuih ih lok to koep naah ni, to tahmaa
loe Angraeng mah patoeh tangtang, tiah panoek o tih, tiah a naa.
10 To naah tahmaa Hananiah mah tahmaa Jeremiah tahnong pong ih hnam to lak moe,
a khaeh pae.
11 Hananiah mah kaminawk boih hmaa ah, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar
mah, prae kaminawk ih tahnong ah bang ih hnam to saning hnetto thung, hae tiah ka
khaeh pae boih han, tiah Angraeng mah thuih, tiah a naa. To naah tahmaa Jeremiah
mah anih to caehtaak ving.
12 Tahmaa Jeremiah tahnong pong ih hnam to tahmaa Hananiah mah khaeh pae
pacoengah, Angraeng ih lok tahmaa Jeremiah khaeah angzoh,
13 Caeh ah loe, Hananiah khaeah, Angraeng mah, Thing hoi sak ih hnam to na khaeh
pae; toe sum hoi sak ih hnam to na hnu tih, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
14 Nihcae mah Babylon siangpahrang Nebukhanezzar ih toksak pae o hanah, sum hoi
sak ih hnam to hae prae kaminawk boih ih tahnong ah ka suek pae han; nihcae mah
anih ih tok to sah pae o tih; taw ah kaom moisannawk doeh anih han ka paek boih boeh,
tiah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah thuih.
15 To pacoengah tahmaa Jeremiah mah, tahmaa Hananiah khaeah, Hananiah, vaihi
tahngai ah! Nang loe Angraeng mah patoeh ih kami na ai ni; toe hae kaminawk mah
na thuih ih amsawnlok to tang o thai hanah, na zoek khing.
16 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, long hoiah kang takhoe ving han;
Angraeng ih lok aek hanah na patuk pongah, vaining saning thungah na dueh tih, tiah
a naa.
17 To na saning khrah sarihto naah tahmaa Hananiah to duek.

29

Misongnawk khae pat ih ca

1 Hae ca loe tahmaa Jeremiah mah, misong ah kalaem kaminawk thung ih kanghmat
kacoehtanawk, qaimanawk, tahmaanawk hoi Nebuchadnezzar mah Jerusalem hoi
Babylon ah misong ah hoih ih kaminawk boih khaeah, Jerusalem hoi pat ih ca ah oh;
2 (hae loe Jekoniah siangpahrang hoi siangpahrang zu, tangyat mii kadueh kaminawk,
Judah hoi Jerusalem ih ukkung angraengnawk, thing tok sah kop kaminawk, sum daengh
kop kaminawk, Jerusalem hoi tacawt pacoengah pat pae ih ca ah oh;)

28.1 2 Siang 24.18-20; 2 Dung 36.11-13. **29.1** 2 Siang 24.12-16; 2 Dung 36.10.

3 to ca loe Judah siangpahrang Zedekiah mah, Babylon ah Nebuchadnezzar siang-
pahrang khaeah patoeh ih, Shaphan capa Elashah hoi Hilkiah capa Gemariah khaeah
ka paek pae,
4 to ca thungah, misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Jerusalem hoi
Babylon ah misong ah ka caehsak ih, misong ah kalaem kaminawk boih hanah hae tiah
ka tarik;
5 imnawk to sah oh loe, to ah om oh; takhanawk to sah oh loe, thingthai to caa oh;
6 Zu to la oh loe, capanawk hoi canunawk to sah oh; capanawk hoi canunawk to sak
hanah, na canunawk sava sah o sak ah loe, na capnawk to zu la o sak ah; to tiah nang
pung o tahang tih, na tamsi o mak ai.
7 Nangcae misong ah kang caehsak ih vangpui misa amding thai hanah pakrong oh
loe, to vangpui hanah Angraeng khaeah lawkthui pae oh; vangpui misa amding naah
ni, nangcae doeh kamong ah na om o tih.
8 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih; Nangcae salakah
kaom, tahmaanawk hoi hmabang kaom han koi hmuen thui kaminawk mah, thuih ih
lok mah na ling o hmah nasoe, nangcae mah na hnuk o toeng hanah, ang thuih o ih
amang doeh tahngai o hmah.
9 Nihcae to ka patoeh ai to mah, nihcae mah ka hmin hoiah amsawnlok to thuih o,
tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
10 Angraeng mah hae tiah thuih; Babylon ah saning qui sarihto koep pacoengah,
nangcae khaeah kang zoh moe, hae ahmuen ah amlaem let hanah, ka suek ih kahoih
lok to ka koepsak han.
11 Nangcae atho zoksak han ih na ai, monghaih paek moe, oephaih hoi hmabang
khosak hoihaih paek hanah, nangcae han sak atimhaih ka tawnh, tiah Angraeng mah
thuih.
12 To naah kai nang kawk o tih, na caeh o ueloe, kai khaeah lawk na thui o tih; to naah
nangcae ih lok kang tahngaih pae han.
13 Palungthin boih hoi kai nang pakrong o naah, nang hnu o tih.
14 Nangcae mah kai nang hnu o tih, tiah Angraeng mah thuih; misong ah na oh o haih
ahmuen hoiah kam laem o sak let han; prae thungah kang haek o ih ahmuen boih hoiah
kang tacuu o moe, misong ah kang laemh o sakhaih ahmuen ah kang hoih o let han,
tiah Angraeng mah thuih.
15 Angraeng mah kaicae hanah Babylon ah tahmaanawk to patoeh boeh, tiah na poek
o;
16 David ih angraeng tangkhang nuiah anghnu siangpahrang hoi hae vangpui thungah
kaom kaminawk boih, nangcae hoi nawnto misong ah caeh ai prae kaminawk kawng
to panoek hanah, Angraeng mah hae tiah thuih;
17 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Khenah, nihcae nuiah sumsen, khokhahaih,
kasae nathaih to ka patoeh han; kasae parai, caak han kahoih ai thaiduet thaih baktiah,
nihcae to ka ohsak han, tiah thuih.
18 Nihcae to sumsen, khokhahaih, kasae nathaih hoiah ka pacaekthlaek han. Ka haek
ih prae kaminawk mah pahnuithuihaih, tangoenghaih, padaenghaih hoi kasaethuihaih
to tong o tih. Nihcae raihaih tong hanah long nui ih prae kaminawk boih khaeah ka
paek han;
19 ka thuih ih loknawk to na tahngai o ai, tiah Angraeng mah thuih; khawnthaw ah
kang thawk moe, ka tamna tahmaanawk to ka patoeh; toe a thuih ih lok to na tahngai
o ai, tiah Angraeng mah thuih.
20 To pongah Jerusalem hoi Babylon ah ka caehsak ih misongnawk boih, Angraeng ih
lok to tahngai oh;
21 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Ka hmin hoiah nangcae khaeah
amsawnlok kathui, Kolaiah capa Ahab hoi Maaseiah capa Zedekiah loe, khenah, Babylon
siangpahrang Nebuchadnezzar ban ah ka paek han; anih mah nangcae mikhnuk ah
nihnik to hum tih, tiah thuih.
22 Babylon ah misong ah kaom Judah kaminawk boih mah, Babylon siangpahrang
mah, hmai hoi pakhaem ih Zedekiah hoi Ahab baktih toengah, Angraeng mah nangcae
doeh sah nasoe, tiah nihnik kasae tonghaih to khet koi kaom ah patoh o tih.
23 Nihnik loe Israel prae thungah azat thok hmuennawk to a sak hoi, imtaeng
kaminawk ih zu to zae hoi haih moe, lokthuih han paek ai to mah, ka hmin hoiah
amsawnlok to a thuih hoi; to hmuen to ka panoek moe, hnukungah ka oh, tiah Angraeng
mah thuih.

29.10 2 Dung 36.21; Jer 25.11; Dan 9.2. **29.13** Deu 4.29.

Shemaiah khaeah lok pathaih

24 Nehelam acaeng Shemaiah khaeah doeh thui paeh,
25 Jerusalem ah kaom kaminawk boih, qaima Maaseiah capa Zephaniah hoi
qaimanawk boih khaeah, ka hmin hoiah ca to pat paeh, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng, Israel Sithaw mah thuih; to ca thungah:
26 Jehoiada duek pacoengah anih zuengah Angraeng im to toep hanah, Angraeng mah
nang hae qaima ah ang suek boeh; to pongah angmah koeh ah tahmaa ah kangsah,
amthu kaminawk to thlongthuk moe, thongim na pakhrak boih han oh.
27 To tih nahaeloe tipongah nangcae salakah tahmaa ah kangsah, Anathoth ih kami
Jeremiah to dan na paek ai loe?
28 Anih mah misong ah ohhaih saning sawk parai tih; to pongah imnawk to sah oh
loe, to ah om oh; takhanawk to sah oh loe, thingthai to caa oh, tiah Babylon ah kaom
kaicae khaeah ca ang pat.
29 Toe qaima Zephaniah mah to ca to tahmaa Jeremiah khaeah kroek pae.
30 To pacoengah Angraeng ih lok to Jeremiah khaeah angzoh,
31 Nehelam acaeng Shemaiah kawng pongah Angraeng mah hae tiah thuih, tiah
misong ah kaom kaminawk boih khaeah pat paeh; anih to ka patoeh ai to mah, Shemaiah
mah nangcae khaeah lok ang thuih moe, amsawnlok to ang tang o sak,
32 to pongah Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, Nehelam acaeng Shemaiah hoi
anih ih caanawk to ka thuitaek han; hae kaminawk salakah anih ih kami mi doeh om
mak ai; anih mah Angraeng ih lok to aek hanah patuk pongah, anih loe kaimah ih
kaminawk khaeah ka sak pae han ih khosakhoihaih to hnu mak ai, tiah Angraeng mah
thuih.

30

Israel angthawk lethaih

1 Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok loe,
2 Angraeng Israel Sithaw mah, Kang thuih ih loknawk boih cabu thungah tarik hanah,
ang thuih.
3 Khenah, kaimah ih kami Israel hoi Judah to misong angtanghaih thung hoiah ka hoih
lethaih atue to pha tih; nihcae to ampanawk khaeah ka paek ih prae ah kam laemsak
let han, nihcae mah to prae to toep o tih, tiah Angraeng mah thuih.
4 Israel hoi Judah kawng pongah Angraeng mah hae tiah lokthuih.
5 Angraeng mah, Tasoeh takuenhaih hoi zithaih lok to ka thaih; monghaih om ai, tiah
thuih.
6 Nongpa loe caa tapen vai maw? Dueng o noek ah! Khenah, tipongah nihcae loe
nongpata ca tapen tom nathuem ih baktiah, kaeng nuiah ban to koeng o moe, athii om
ai baktiah mikhmai anglung o rawk loe?
7 To ani loe kawkruk maw len tih! Tih hoiah doeh patah thai mak ai; to atue loe Jakob
raihaih atue ah oh; toe anih loe to raihaih thung hoi pahlong ah om tih.
8 To niah loe na tahnong ih hnam to kang khaeh pae moe, ang pathlethaih sumquinawk
doeh ka taprawt pae boih han; kalah prae kaminawk mah nihcae to natuek naah doeh
misong ah patoh o mak ai boeh.
9 Toe nihcae loe angmacae Angraeng Sithaw ih tok, nihcae ka paek han ih angmacae
siangpahrang David ih tok to sah pae o tih.
10 To pongah ka tamna, Aw Jakob, zii hmah; Aw Israel, tasoeh hmah, tiah Angraeng
mah thuih; khenah, angthla parai prae, na caanawk misong ah oh o haih prae hoiah
kang pahlong o han hmang; Jakob loe amlaem let ueloe, mawnhaih tawn ai, kamongah
om tih, mi mah doeh pazih mak ai boeh.
11 Nang to pahlong hanah nang hoi nawnto ka oh; nangcae kam hetsakhaih prae
kaminawk to kang hmatsak boih boeh, toe nangcae loe kang hmaasak mak ai; toe
nangcae loe thuitaek angaihaih baktiah kang thuitaek o han, thuitaek ai ah kang prawt
o sut mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
12 Angraeng mah, Na hmaa loe hoih thai ai, na hmaa loe nung parai, tiah thuih.
13 Na hmaa to hoih thai hanah, hnikung mi doeh om ai; na hoihhaih tasi om ai.
14 Nam puinawk mah, ang pahnet o boih boeh; tidoeh na poek o ai boeh; na zaehaih
loe pop hmoek moe, na sakpazaehaih len hmoek boeh pongah, misa mah boh baktiah
kang boh; kami kasae thuitaek baktiah kang thuitaek.
15 Tipongah kana ahmaa pongah na qah loe? Na sakpazaehaih to len hmoek moe, na
zaehaih pop hmoek pongah, hae hmuennawk hae na nuiah ka sak.

30.10 Jer 46.27,28.

16 Toe nang paaeh kaminawk loe paaeh ah om toeng tih; na misanawk loe misong
ah laem o boih tih; nang naeh kaminawk loe naeh ah om toeng ueloe, nang amrosak
kaminawk doeh amrosak toeng tih.
17 Minawk mah, Vah sut ih kami, mi mah doeh khetzawn ai ih Zion, tiah thui o cadoeh,
ngan kang tui o sak moe, na hmaanawk kang hoisak let han, tiah Angraeng mah thuih.
18 Angraeng mah, Khenah, misong ah kalaem Jakob ih kahni imnawk to ka zaeh let
moe, a ohhaih ahmuen nuiah tahmenhaih ka tawnh let han; vangpui doeh amrohaih
ahmuen hoiah sak let ah om ueloe, siangpahrang im doeh angmah ih ahmuen ah angdoe
let tih, tiah thuih.
19 Nihcae khae hoiah kawnhaih laa lok hoi anghoehaih laa loknawk to angzo tih;
nihcae loe tamsi mak ai, kang pungsak han; patoekhaih om mak ai, pakoehhaih ah ka
phaksak han.
20 A caanawk doeh canghnii ih baktiah om o tih, kaminawk to ka hmaa ah ka caksak
moe, nihcae pacaekthlaek kaminawk to ka thuitaek han.
21 Angmacae acaeng thung ih kami to nihcae zaehoikung ah om tih, nihcae
ukkungnawk doeh angmacae thung ih kami ah ni om tih; anih han ka taengah anghnai
ah, tiah ka thuih naah, ka taengah anghnai tih; mi mah maw angmah koeh ah kai khaeah
anghnai vaih? tiah Angraeng mah thuih.
22 To pongah nangcae loe kai ih kami ah na om o tih, kai doeh nangcae ih Sithaw ah
ka oh han.
23 Khenah, Angraeng ih takhi kamhae loe palungphuihaih hoiah song, takhi loe ham
parai, kasae kaminawk ih lu nuiah tha hoiah song tih.
24 Palung thungah ka poek ih sak han koi hmuen to ka sak han, koep ai karoek to
Angraeng palungphuihaih to azuk let mak ai; hmabangah hae baktih hmuennawk hae
na panoek o tih.

31

1 To naah loe Israel imthung takoh boih ih Sithaw ah ka oh han, nihcae loe kai ih kami
ah om o tih, tiah Angraeng mah thuih.
2 Angraeng mah, sumsen hoi loih anghmat kaminawk loe praezaek ah tahmenhaih
hnu o ueloe, Israel doeh anghakhaih ka paek han boeh, tiah thuih.
3 Canghnii ah aicae khae amtueng Sithaw mah, Ue, nang loe dungzan amlunghaih
hoiah kang palung; to pongah tahmenhaih hoiah kang khetzawn.
4 Aw tangla cuem, Israel, nang hae kang sak let han, nang loe sak let ah om tih; satuem
to na la ueloe, anghoe kaminawk hoi hnawh hanah na caeh tih.
5 Samaria maenawk nuiah misurkung to na thling tih; takha sah kaminawk mah thling
o ueloe, athainawk to caa o tih.
6 Ephraim mae nuiah misatoep kaminawk mah, Angthawk oh, Zion ah, aicae Angraeng
Sithaw khaeah caeh o tahang si, tiah hanghaih ni to om tih.
7 Angraeng mah hae tiah thuih; Jakob hanah anghoehaih laa to sah oh, kalen
koek acaengnawk salakah hang oh; Aw Angraeng, nangmah ih kami, kanghmat Israel
caanawk loe pahlong boeh, tiah saphaw oh loe, tamthang to thui oh.
8 Khenah, nihcae to aluek bang prae hoiah kang hoih moe, long boenghaih hoiah
kang pakhueng han; nihcae hoi nawnto pop parai kaminawk, mikmaeng, khokkhaem,
zokpom nongpata hoi nawkta tapen tom nongpatanawk to amlaem o let tih.
9 Nihcae loe qahhaih, lawkthuihaih hoiah angzo o tih; nihcae amthaek han ai ah, vapui
taeng ih katoeng loklam ah ka hoih han; kai loe Israel ih ampa ah ka oh, Ephraim loe
ka calu ah oh.
10 Aw prae kaminawk boih, Angraeng ih lok hae tahngai oh, Israel haekkung mah anih
to pakhueng let tih, tuutoep kami mah a tuunawk to toep baktih toengah, anih to toep
tih, tiah tuipui thungah kaom praenawk khae khoek to thui oh.
11 Angraeng mah Jakob to pahlong moe, nihcae pongah thacak kue kami ih ban thung
hoiah nihcae to akrang let.
12 To pongah nihcae angzo o ueloe, Zion maesang ah laa to sah o tih; Angraeng hoihaih
rang hoiah cang, misurthaih, situi, tuucaanawk hoi maitaw caanawk to hnu o tih; nihcae
hinghaih loe tui bawh ih takha baktiah om o ueloe, natuek naah doeh palungsae o let
mak ai boeh.
13 To naah tangla cuem loe anghoe hoi hnawh ueloe, thendoengnawk hoi mitongnawk
doeh nawnto hnawh o tih; nihcae qahhaih to anghoehaih ah ka paqoi pae han, nihcae
to ka pathloep moe, palungsethaih to anghoehaih ah ka sak han.
14 Qaimanawk to zok kam hahsak han; kaimah ih kaminawk doeh ka hoihhaih hoiah
koi o tih boeh, tiah Angraeng mah thuih.

15 Angraeng mah, qahhaih lok hoi oihaih lok loe Ramah hoiah angthaih; a caanawk
om ai pongah, Rachel mah a caanawk to qah haih, pathloep thai ai boeh, tiah thuih.
16 Angraeng mah hae tiah thuih; Na qahhaih lok to angsum ah loe, na mikkhraetui to
phuisak lai ah; na toksakhaih atho na hnu tih boeh hmang, tiah Angraeng mah thuih;
nihcae loe misa ohhaih prae thung hoiah amlaem o let tih.
17 To pongah boenghaih ah nang han oephaih oh, tiah Angraeng mah thuih; na
caanawk loe angmacae prae ah amlaem o let tih.
18 Ephraim mah, kai hae nang thuitaek boeh, qui hoi pathlet thai ai ih maitaw kasan
baktiah nang thuitaek boeh; na pathawk let ah, to tiah nahaeloe kam laem let han; nang
loe ka Angraeng Sithaw ah na oh, tiah hang ih lok to ka thaih het boeh.
19 Kam laem pacoengah ka dawnpakhuem boeh; ang thuitaek pacoengah, kaimah ih
phaih to ka tumh; thendoeng ah ka oh nathuem ih ahmin sethaih to ka phawh pongah,
azathaih hoiah ka oh, ue, anghmanghaih hoiah ka oh.
20 Ephraim loe ka palung ih ka capa na ai maw? Anih loe koeh koi kaom nawkta ah
na ai maw oh? Anih misa haih lok to ka thuih, toe anih to vaihi khoek to ka pahnet ai
vop; to pongah anih to ka poek khing, a nuiah tahmenhaih ka suek tangtang han, tiah
Angraeng mah thuih.
21 Lam angmathaih to sah oh loe, loklam ah amtuenghaih to thling ah; na caehhaih
loklam bangah palung to suem ah; Aw Israel, tangla cuem, amlaem let ah, nangmah ih
vangpuinawk ah amlaem ah.
22 Loklam amkhraeng canu, nasetto maw nam het khing han vop? Angraeng mah long
nuiah hmuen kangtha to sak boeh, nongpata mah nongpa to takui tih.
23 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, misong ah ohhaih prae thung
hoiah nihcae to kam laem haih let naah loe, Aw toenghaih kaom ahmuen, kaciim mae,
Angraeng mah tahamhoihaih ang paek, tiah Judah prae hoi vangpuinawk thungah kaom
kaminawk mah hae lok hae patoh o let tih boeh.
24 Judah prae ah kaom kaminawk hoi vangpui thungah kaom kaminawk loe to ahmuen
ah laikok atok kaminawk, tuutoep kaminawk hoi nawnto om o tih.
25 Thazok kaminawk to ka pacah han; palungsae kaminawk palungsethaih to ka dipsak
let han, tiah a thuih.
26 Hae pongah kang lawt moe, ka khet naah, iih ka boep.
27 Khenah, Israel hoi Judah imthung takoh ah kami atii hoi moi kasan ih atii ka
haehhaih atue to pha tih, tiah Angraeng mah thuih.
28 Nihcae to aphong ving moe, phraek hanah, vah ving moe, paro hanah, ka khet
baktih toengah, nihcae to ka bomh han, nihcae to ka patit moe, ka khetzawn han, tiah
Angraeng mah thuih.
29 To na niah loe kaminawk mah, Kam panawk mah misurtui kathaw to caak o pongah,
a caanawk loe haa kin o, tiah thui o mak ai boeh.
30 Toe kami boih angmah sakpazaehaih pongah ni dueh o tih; misurtui kathaw caa
kami loe, angmah ih haa ni kin tih boeh.
31 Khenah, Angraeng mah, Israel imthung takoh, Judah imthung takoh hoi ka sak ih
kangtha lokmaihaih atue to pha tih;
32 hae kaminawk ih ampanawk Izip prae thung hoiah ka zaeh naah, nihcae hoi ka
sak ih lokmaihaih baktiah om mak ai; kai loe nihcae ih sava ah ka oh, toe nihcae loe ka
lokmaihaih to phraek o, tiah Angraeng mah thuih;
33 to pacoengah Israel imthung takoh hoi ka sak han ih lokmaihaih loe hae tiah om
tih, Kai ih kaalok to nihcae palung thungah ka suek moe, nihcae ih palung thungah ka
tarik pae han; kai loe nihcae ih Sithaw ah ka oh han, nihcae doeh kai ih kami ah om o
tih, tiah Angraeng mah thuih.
34 Nihcae mah, Angraeng to panoek o khae, tiah mi mah doeh a imtaeng kami hoi
nawkamyanawk to patuk o mak ai boeh; kathoeng koek hoi kalen koek karoek to kami
boih mah Kai to panoek o tih boeh; nihcae sakpazaehaih to ka pakuem mak ai, ka
tahmen pae han boeh, tiah Angraeng mah thuih.
35 Misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah ahmin kaom Angraeng mah, Khodai aangsak
hanah ni, khoving aangsak hanah khrah hoi cakaehnawk, tuiphu angthawk hanah tuipui
to ka paek, tiah thuih.
36 To hmuen sakhaih dan loe natuek naah doeh ka hmaa hoi anghma ving mak ai,
Israel caanawk loe ka hmaa hoi dungzan ah anghmaa zuep acaeng ah om o mak ai, tiah
Angraeng mah thuih.

31.15 Genesis 35.16-19; Mathai 2.18. **31.29** Ezek 18.2. **31.31** Mathai 26.28; Mark 14.24; Luk 22.20; 1 Korin 11.25; 2 Kor 3.6. **31.31** Heb 8.8-12. **31.33** Heb 10.16. **31.34** Heb 10.17.

37 Angraeng mah hae tiah thuih; Van ranui ho na tah thai maw? Long angdoethaih
ahmuen nasetto maw thuk, tiah na panoek thai maw? To hmuennawk panoek han rai
parai baktih toengah Israel caanawk mah zaehaih sah o cadoeh, nihcae ka pahnawt sut
hanah rai parai, tiah Angraeng mah thuih.
38 Khenah, Hananel imsang hoi angtaeng koekah kaom khongkha khoek to, Angraeng
hanah vangpui to sah o tih, tiah Angraeng mah thuih.
39 To ahmuen hoiah tahhaih qui to Gareb mae khoek to payuengh o ueloe, Goah ah
caeh o haih tih.
40 Kadueh qok hoi maiphunawk vahhaih azawn, ni angyae bangah Kidron vacong
taeng ih tangtling ahmuennawk boih hoi hrang khongkha ohhaih khoek to, Angraeng
han hmuenciim ah om tih; vangpui loe natuek naah doeh aphong mak ai, phrae doeh
phrae mak ai boeh, tiah Angraeng mah thuih.

32

Jeremiah mah lawk hmuen qanh

1 Judah siangpahrang Zedekiah angraenghaih saning hato haih, Nebuchadnezzar
angraenghaih saning hathlai tazetto naah, Jeremiah khaeah Angraeng ih lok to angzoh.
2 To nathuem ah Babylon siangpahrang ih misatuh kaminawk mah Jerusalem to takui
o, tahmaa Jeremiah loe Judah siangpahrang im thungah, paung o.
3 Angraeng mah thuisak ih lok to tahmaa Jeremiah mah kaminawk boih khaeah
thuih pae pongah, Judah siangpahrang Zedekiah mah anih to thongim thungah paung;
siangpahrang Zedekiah mah tahmaa Jeremiah khaeah, Tipongah hae vangpui hae
Babylon siangpahrang ban ah ka paek han, anih mah hae vangpui hae laa tih,
4 Judah siangpahrang Zedekiah loe, Khaldian kaminawk ih ban thung hoiah loih mak
ai, Babylon siangpahrang ban ah paek tih, nihnik loe mikhmai kangtong ah lokthui hoi
ueloe, mik hoi angkhen hoi tih;
5 anih mah Zedekiah to Babylon ah hoi tih, anih ka khen ai karoek to Zedekaih loe to
ahmuen ah om tih: Khaldian kaminawk hoi misa nang tuh hoi tih, toe na pazawk mak
ai, tiah Angraeng mah thuih, tiah na thuih loe? tiah a naa.
6 To naah Jeremiah mah, Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
7 Khenah, nam pa ih amnawk Shallum ih capa Hanamel to nang khaeah angzo ueloe,
Anathoth ah kaom kai ih lawk hmuen to qan ah, nang loe anghnai koek acaeng ah na
oh pongah, na qan thaih, tiah na thui tih, tiah ang naa.
8 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, ampa kanawk ih capa Hanamel loe
angraeng imthung ih thongim toep kaminawk ohhaih ahmuen ah kai khaeah angzoh,
Benjamin prae, Anathoth ih ka lawk to qan ah; nang loe qawktoep thaihaih, akrang
thaihaih na tawnh, nangmah hanah qan ah, tiah ang naa. To naah hae loe Angraeng ih
lok ni, tiah ka panoek pongah;
9 Anathoth ah kaom kam pa kanawk ih capa Hanamel ih lawk to ka qanh, anih hanah
phoisa shekel hathlai sarihto ka noek pae.
10 Ka qan ih hmuen nuiah ahmin ka tarik, angmathaih ka sak, hnukung kaminawk to
ka kawk moe, tangka to tahhaih hoiah ka noek pae.
11 Hmuen qanhaih caqam to ka lak moe, sakzong ih atawk baktih toengah, catui daeng
ih caqam hoi catui daeng ai ih caqam kawpi to ka lak hmaek,
12 to pacoengah kam pa kanawk ih capa Hanamel, hmuen qan naah hnukung ah kaom
kaminawk, angraeng imthung ih thongim toep kami ohhaih ahmuen ah anghnu Judah
kaminawk boih mik hnukah, Mahseiah capa Neriah capa Baruk khaeah ka paek.
13 Nihcae hmaa ah Baruk khaeah,
14 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Hmuen qan panoekhaih ah
kaom hae caqam, caqamnawk hae la ah loe, catui daeng ih caqam hoi catui daeng ai
ih caqam to la hmaek ah; saning kasawk kaan hanah, long laom thungah suem ah, tiah
ang naa, tiah ka thuih pae.
15 Kaminawk mah hae prae ah im lawk hoi misur takhanawk to qan o let tih, tiah
misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah thuih, tiah ang naa.
16 Neriah capa Baruk khaeah hmuen qanhaih caqam ka paek pacoengah, Angraeng
khaeah lawk ka thuih,
17 Aw, Angraeng Sithaw! Khenah, na thacakhaih hoiah ban na payangh moe, long hoi
van to na sak, na sak thai ai ih hmuen tidoeh om ai;

32.1 2 Siang 25.1-7.

18 nang loe asing asang kaminawk khaeah amlunghaih to nam tuengsak, toe
ampanawk zaehaih doeh a caanawk lu nuiah na kraksak; nang loe lensawk, thacak
Sithaw ah na oh, na hmin loe misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah oh.
19 Na poekhaih loe thuk, na sak ih hmuennawk doeh lensawk; kami boih a caehhaih
loklam hoi a sak ih hmuennawk baktih toengah pathok hanah, kaminawk caehhaih
loklamnawk to na khet parui boih;
20 Izip prae ah angmathaih hoi dawnrai hmuen to na sak, vaihni ni khoek to, Israel
prae thung hoi kalah kaminawk salakah na sak vop moe, vaihni ni khoek to na hmin
amthanghaih to oh poe vop.
21 Angmathaih, dawnraihaih, na ban thacakhaih, na ban payuenghaih, zit kaom
thacakhaih hoiah ni nangmah ih Israel kaminawk to Izip prae thung hoiah na zaehhoih.
22 Kam panawk khaeah paek han, tiah ka sak ih lokkamhaih baktih toengah, khoitui
hoi tahnutui longhaih, hae prae hae nihcae hanah na paek;
23 nihcae mah akun o moe, toep o; toe na lok tahngai o ai; na patuk ih kaalok doeh
pazui o ai; sak han na paek ih hmuen maeto doeh sah o ai; to pongah kahoih ai
hmuennawk boih nihcae nuiah na phaksak boeh.
24 Khenah, vangpui lak hanah nihcae loe misa abuephaih long khaw thung hoiah
angzoh o boeh; sumsen, khokhahaih, kasae nathaih hoiah misa to tuk o pongah, vangpui
loe Khaldian kaminawk ban ah paek boeh; na thuih ih lok baktiah vaihi phak boeh.

Angraeng mah lawk kawng thuicaihaih

25 Aw Angraeng Sithaw, Khaldian kaminawk ban ah vangpui to ka paek cadoeh, phoisa
hoiah lawk to qan ah loe, hnukungnawk to kawk ah, tiah nang thuih, tiah a naa.
26 To pacoengah Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh,
27 khenah, Kai loe kaminawk boih ih Angraeng Sithaw ah ka oh; Ka sak thai ai ih
hmuen oh maw?
28 Angraeng mah, Khenah, hae vangpui loe khaldian kaminawk ban ah, Babylon
siangpahrang Nebuchadnezzar ban ah ka paek, anih mah la tih boeh, tiah thuih.
29 Hae vangpui katuh, Khaldian kaminawk to angzo o ueloe, hae vangpui hae hmai
hoiah thlaek o tih; kai palungphuisak hanah, imphu ah Baal hanah hmuihoih to thlaek
o moe, kalah sithawnawk mah naek hanah tui kraih pae o ih imnawk to hmai mah kang
boih tih.
30 Israel hoi Judah kaminawk loe nawkta nathuem hoi boeh ni ka hmaa ah kahoih ai
hmuen to a sak o; angmacae ban hoi sak o ih hmuen hoiah kai palung ang phui o sak,
tiah Angraeng mah thuih.
31 Hae vangpui loe sak tangsuek na hoi vaihni ni khoek to kai palungphuisak vangpui
hoi kanung parai palungpuisak vangpui ah oh pongah, ka mik hnukhaih ahmuen hoiah
ka pathuih ving han,
32 Israel hoi Judah kaminawk ih siangpahrangnawk, ukkung angraengnawk,
qaimanawk, tahmaanawk, Judah kaminawk, Jerusalem ah kaom kaminawk loe a sak
o ih kahoih ai hmuennawk boih hoiah kai palung ang phui o sak.
33 Kai khaeah angqoi o ai, kai to hnuk ang qoi o taak ving, khawnthaw ah kang thawk
moe, nihcae to ka patuk, toe nihcae mah ka thuitaekhaih lok to tahngai o ai.
34 Ka hmin hoi kawk ih im to amhnongsak hanah, panuet kaom hmuennawk to a suek
o boeh.
35 A capanawk hoi a canunawk to Molek sithaw khaeah hmai angbawnhaih ah tathlang
hanah, Hinnom capa ih azawn ah kaom, Baal hmuensang to a sak o; Judah kaminawk
to zaesak moe, hae baktih panuet thok hmuen to sak hanah nihcae khaeah ka thui pae
ai, poek doeh ka poek ai.
36 Toe sumsen, khokhahaih, kasae nathaih mah, Babylon siangpahrang ban ah paek
tih, tiah na thuih o ih, hae vangpui kawng pongah, Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah
thuih;
37 Khenah, palung ka phui moe, palungphui parai pongah, ka haek ih prae thung boih
hoiah nihcae to ka tacuu let han; nihcae to hae ahmuen ah ka hoih let moe, kamongah
ka ohsak let han.
38 Nihcae loe kai ih kami ah om o tih, kai doeh nihcae ih Sithaw ah ka oh han.
39 Nihcae ih caa khosak hoih o moe, kai ang zit o poe hanah, maeto ah amhonghaih
palungthin to ka paek han.

32.28 2 Siang 25.1-11; 2 Dung 36.17-21. **32.34** 2 Siang 23.10; Jer 7.30,31; 19.1-6. **32.35** 2 Siang 23.10; Jer 7.31; LEV 18.21.

40 Nihcae hoi dungzan lokmaihaih ka sak moe, nihcae nuiah kahoih hmuen sakhaih
to ka toengh sut mak ai; kai khae hoi tacawt o han ai ah, nihcae khaeah kai zithaih
palungthin to ka suek han.
41 Ue, nihcae han kahoih hmuen sakhaih pongah kang hoe, ka palungthin boih, ka
hinghaih boih hoiah nihcae to hae prae ah kang doetsak han.
42 Angraeng mah hae tiah thuih; hae kaminawk nuiah kalen parai raihaih ka phaksak
baktih toengah, nihcae khaeah ka paek ih lokkamhaih to kang coengsak han.
43 Kami om ai, moi kasan doeh om ai ah pong sut boeh; Khaldian prae kaminawk ban
ah paek ving boeh, tiah na thuih o ih hae prae thungah lawknawk to na qan o let vop
tih.
44 Benjamin prae thungah maw, Jerusalem taengah maw, Judah vangpuinawk thungah
maw, mae nui ih vangpuinawk thungah maw, azawn ih vangpuinawk thungah maw,
aloih bang ih vangpuinawk ah maw, kaminawk mah tangka hoi lawk qanhaih hoi
qanhaih caqam to la o ueloe, catui daenghaihnawk to sah o vop tih; misong ah ohhaih
hoiah nihcae to kam laemsak let han, tiah Angraeng mah thuih.

33

Pathawk let han lokkamhaih

1 Jeremiah thongim thung paung o naah, Angraeng ih lok anih khaeah angzoh let;
2 long sahkung Angraeng, Angraeng mah ni hmuen boih to sak moe, caksak; anih ih
ahmin loe Angraeng, tiah oh.
3 Na kawk oh, kang pathim o han; na panoek o ai ih, kalen parai hmuennawk to kang
thuih o han, tiah a thuih.
4 Israel Sithaw, Angraeng mah, misa pakaahaih ahmuen, sumsen hoiah kamro hae
vangpui thung ih im hoi Judah siangpahrang ih im kawng pongah hae tiah thuih;
5 Khaldian kaminawk loe misatuk hanah angzoh o, toe hae ahmuen loe palung ka
phuihaih, kanung parai palungphuihaih hoiah ka hum ih kami qok hoiah ni koi tih;
Jerusalem kaminawk mah sak o ih sethaihnawk pongah hae vangpui hoiah mikhmai ka
hawk ving boeh.
6 Khenah, to tiah oh pacoengah nganprakhaih hoi ngantuihaih to kang sin han; nihcae
to ngan ka tuisak moe, monghaih hoi loktang to kam tuengsak han.
7 Judah hoi Israel loe misong ohhaih thung hoiah kam laemsak moe, nihcae to tangsuek
nathuem ih baktih toengah ka ohsak let han.
8 Ka nuiah a sak o ih zaehaihnawk to ka ciimsak boih han; kai misa ah ang suek o
haih, zaehaihnawk to ka tahmen pae boih han boeh.
9 To naah hae vangpui loe kang hoehaih, long kaminawk boih hmaa ah pakoehhaih
hoi saphawhaih ah om ueloe, hae vangpui han ka sak ih hoihaihnawk boih to panoek
o tih boeh; hae vangpui ah ka sak ih hoihaih hoi khosak hoihaihnawk boih pongah,
kaminawk mah zithaih hoi tasoehhaih doeh tawn o tih.
10 Angraeng mah hae tiah thuih: Nangcae mah, hae ahmuen loe pongsut boeh, kami
hoi taw ih moi doeh om ai boeh, tiah na thuih o. Toe kami om ai, moi doeh om ai; Judah
vangnawk loe angqai krang boeh, tiah na thuih o ih ahmuen hoi Jerusalem loklamnawk
ah,
11 anghoehaih lok, oephaih lok, zu la kami hoi sava sah kaminawk ih lok thaih lethaih
to om tih. Angraeng loe hoih, a palungnathaih loe zungzan khoek to cak poe pongah,
misatuh kaminawk ih Angraeng to saphaw oh, tiah thui kaminawk ih lok, Angraeng
im ah pakoehhaih hoi angbawnhaih sah kaminawk ih lok to thaih o let tih; misong ah
kalaem prae kaminawk to tangsuek ih baktiah ka ohsak let han, tiah Angraeng mah
thuih.
12 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Kami om ai, moi kasan doeh om ai ah
kapong sut, hae ahmuen hoi vangpuinawk boih loe tuu toep kaminawk mah angmacae
ih tuu pacahhaih ahmuen ah om let tih.
13 Mae nui ih vangpui, azawn ih vangpui, aloih bang ih vangpui, Benjamin prae,
Jerusalem taeng ih ahmuen, Judah vangpuinawk ah tuu toep kaminawk mah tuu pacah
o let tih, tiah Angraeng mah thuih.
14 Khenah, Israel hoi Judah imthung takoh khaeah, kahoih hmuen sak hanah lokkam
ih baktiah koephaih ni to om tih.
15 To ni hoi atue naah loe David thung hoiah toenghaih tanghang to ka tacawtsak han;
anih loe toenghaih hoi kamsoem ah lokcaek tih.

33.11 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1. **33.14** Jer 23.5,6.

16 To na niah Judah to pahlong ueloe, Jerusalem loe kamongah om tih boeh; anih ih
ahmin loe aicae toenghaih Angraeng, tiah kawk o tih.
17 Angraeng mah hae tiah thuih; Israel imthung takoh ih angraeng tangkhang nuiah
anghnu han koi David ih atii loe boeng thai mak ai;
18 ka hmaa ah hmai angbawnhaih kasah, angbawnhaih moi hmai pakhaem, Levi
acaeng qaimanawk doeh, boeng thai ai angbawnhaih to sak hanah kami vawt o sut
mak ai, tiah a thuih.
19 Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh moe,
20 Angraeng mah, Ka suek ih khodai lokmaihaih hoi khoving lokmaihaih to na phraek
o thaih moe, angmah ih atue ah khodai hoi khoving om ai naah ni,
21 Ka tamna David hoi ka sak ih lokmaihaih to amro ueloe, David ih angraeng
tangkhang nuiah anghnu han koi David ih caa doeh om mak ai.
22 Van ih cakaehnawk loe kroek laek ai moe, tuipui ih savuet doeh tah laek thai ai
baktih toengah, ka tamna David ih atii hoi ka hmaa ah toksah Levi kaminawk to kang
pungsak han, tiah thuih.
23 Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh,
24 Angraeng mah qoih ih imthong hnetto loe vah ving boeh, tiah prae kalah kaminawk
mah thuih o ih lok to na thaih maw? Nihcae mah kai ih acaengnawk to acaeng kami ai
baktiah khet patoek o boeh.
25 Angraeng mah, Jeremiah Kai loe khodai hoi khoving hanah lok ka maihaih to ka
phrae ai, van hoi long mah lok tahngai hanah ukhaih dan doeh ka caksak.
26 To pongah Abraham, Issac hoi Jacob ih caanawk to ka va ving mak ai; Jacob ih caa
hoi ka tamna David ih caanawk loe nihcae ukkung siangpahrang ah om o poe tih, tiah
lok ka maihaih doeh ka phrae mak ai; nihcae to misong hoi kam laemsak let han, nihcae
nuiah tahmenhaih ka tawnh han boeh, tiah a thuih.

34

Zedekiah mah lokkamhaih phraek

1 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar, angmah ih misatuh kaminawk boih, a
ukhaih thungah kaom praenawk boih, prae thung ih kaminawk boih mah, Jerusalem
hoi ataeng ih vangpuinawk boih to tuk naah, Angraeng khae ih lok to Jeremiah khaeah
angzoh,
2 Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih; Judah siangpahrang Zedekiah khaeah
caeh ah loe, anih khaeah, Khenah, hae vangpui hae Babylon siangpahrang ban ah ka
paek han, anih mah hmai hoiah thlaek tih, tiah Angraeng mah thuih, tiah thui paeh,
tiah ang naa.
3 Nang loe anih ih ban thung hoiah na loih mak ai, anih mah na naeh ueloe, a ban ah
paek tih; Babylon siangpahrang hoi mikhmai kang tongah, lok na thui hoi tih, nang loe
Babylon ah na caeh tih.
4 Toe Aw Judah siangpahrang Zedekiah, Angraeng ih lok to tahngai ah; nang loe
sumsen hoi na dueh mak ai, tiah na Angraeng mah thuih:
5 nang loe kamongah ni na dueh tih; na hmaa ah kadueh nam panawk, na
siangpahrangnawk hanah sak pae o ih baktih toengah, nang hanah hmuihoih na thlaek
pae o tih; Oe, Angraeng! tiah na qah o haih tih; lok ka thuih boeh, tiah Angraeng mah
thuih.
6 To pacoengah tahmaa Jeremiah mah hae loknawk hae Judah siangpahrang Zedekiah
khaeah, Jerusalem ah thuih pae boih,
7 Babylon misatuh kaminawk mah Jerusalem hoi anghmat vangpuinawk, Lakhish,
Azekah to tuk naah, Judah vangpuinawk thungah hae vangpui hnik loe anghmat kacak
vangpui ah oh hoi.

Misong loihhaih

8 Zedekiah siangpahrang mah nihcae loihaih lok to thuih hanah, Jerusalem ah kaom
kaminawk boih khaeah, lokmaihaih sak pacoengah Jeremiah khaeah Angraeng ih lok
to angzoh;
9 kami boih mah tamna ah kaom Hebru nongpa, nongpata to prawt han oh; mi mah
doeh Judah kami to misong ah suek han om ai.
10 Kami boih mah tamna nongpa, tamna nongpata to misong ah patoh han om ai,
prawt boih han oh boeh, tiah thuih ih lok to ukkung angraengnawk boih, kaminawk
boih mah thaih o naah, paroi o moe, misong thung hoiah loih o sak.

33.17 2 Samuel 7.12-16; 1 Siang 2.4; 1 Dung 17.11-14. **33.18** NAM 3.5-10. **34.1** 2 Siang 25.1-11; 2 Dung 36.17-21.

11 Toe akra ai ah poek amkhraih o let, prawt tangcae misong nongpa hoi nongpatanawk
to naeh o let moe, tamna tok sak o sak let.

Jeremiah mah acoehaih paek

12 To naah Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh moe,
13 Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih; Izip prae ah misong ah ohhaih thung
hoiah nam panawk to ka hoih naah, nam panawk hoi lokmaihaih to ka sak,
14 saning sarihto boeng pacoengah nang khaeah zawh ih nawkamya Hebru misong-
nawk to prawt o boih ah; saning tarukto thung na tok ang sak pae o boeh pongah, na
loih o sak han oh, tiah ka naa; toe nam panawk mah ka lok to tahngai o ai moe, naa
doeh patueng o ai.
15 Vaihi loe na dawn o pakhuem boeh moe, ka hmaa ah katoeng hmuen to na sak
o; kami boih mah a imtaeng kami to loihsak hanah thuih o; ka hmin hoi kawk ih im
thungah ka hmaa roe ah lokmaihaih na sak o:
16 toe vaihi nang qoi o let moe, ka hmin to nam hnong o sak; angmacae koeh baktiah
na prawt o ih, tamna nongpa hoi nongpatanawk to nam laem o sak let moe, nihcae to
tamna ah maw, misong ah maw na oh o sak let.
17 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih, Ka lok na tahngai o ai; nangcae loe
nawkamya loihaih, na imtaeng kaminawk loihaih to na paek o ai; to pongah khenah,
sumsen, kasae nathaih, khokhahaih hoiah duek hanah, loihhaih to kang paek o boeh;
raihaih tongh hanah long nui prae kaminawk boih salakah kang thak o han.
18 Ka hmaa ah lokmaihaih a sak o ih baktih toengah, sah ai kaminawk loe maitaw caa
to a um ah baawk o moe, moi salakah a caeh o baktih toengah ka sak han,
19 Judah ukkung angraengnawk, Jerusalem ukkung angraengnawk, tangyat mii dueh
kaminawk, qaimanawk, baawk ih maitaw caa salakah lam caeh prae kaminawk boih,
20 angmacae ih misa, nihcae hinghaih pakrong kaminawk ban ah ka paek han; nihcae
ih qok loe van ih tavaanawk hoi taw ih moinawk han buh ah om tih.
21 Judah siangpahrang Zedekiah hoi anih ih ukkung angraengnawk loe angmacae
misa, angmacae hinghaih pakrong kaminawk, nangcae khae hoi amlaem let Babylon
siangpahrang misatuh kaminawk ban ah ka paek han.
22 Khenah, nihcae to lok ka paek moe, hae vangpui thungah kang hoih let han, tiah
Angraeng mah thuih; nihcae mah tuh o tih, la o ueloe, hmai hoiah thlaek o tih; Judah
vangpuinawk loe kami om ai ah ka pongsak sut han, tiah Angraeng mah thuih.

35

Rekab kaminawk

1 Judah siangpahrang Josiah capa Jehoiakim siangpahrang ah oh naah, Jeremiah
khaeah Angraeng ih lok to angzoh,
2 Rekab acaeng imthung takoh khaeah caeh ah loe, nihcae to Angraeng im athung
maeto ah angzoh o hanah pacae ah, nihcae mah naek o hanah misurtui to paek ah, tiah
ang naa.
3 To pongah Habaziniah capa Jeremiah, Jeremiah capa Jaazaniah, anih ih
nawkamyanawk, a capanawk boih hoi Rekab ih imthung takoh kaminawk to ka kawk
boih moe,
4 Angraeng ih im athung, Sithaw kami Igdaliah capa, Hanan capanawk ih imkhaan
thungah ka caeh haih; to imkhaan loe thok toep kami, Shallum capa Maaseiah imkhaan
ranui ah kaom, toksah kami angraengnawk ohhaih imkhaan taeng ah oh;
5 Rekab acaeng capanawk imthung takoh kaminawk hmaa ah, misurtui hoi kakoi laom
hoi boengloengnawk to ka patoem pae moe, misurtui hae nae oh, tiah ka naa.
6 Toe nihcae mah, kaicae loe misurtui ka nae o ai; Rekab capa kaicae ampa Jonadab
mah, Nangmacae hoi na caanawk khoek to misurtui roe nae o hmah, tiah lok ang thuih;
7 im doeh na sah o mak ai ueloe, aanmu doeh na patii o mak ai, misur takha doeh na
sah o mak ai, tidoeh na tawn o mak ai; angvin ah na oh o haih prae ah atue kasawk ah
na oh o hanah, na hing thung kahni im thungah ni na om o tih, tiah ang naa.
8 To pongah kaicae hoi ka zunawk, ka capanawk, ka canunawk boih loe kaimacae
ampa Rekab ih capa Jonadab mah thuih ih lok to ka tahngai o;
9 ohhaih im doeh ka sah o mak ai, misur takha doeh ka sah o mak ai; lawk doeh ka
sah o mak ai ueloe, aanmu doeh ka patii o mak ai;
10 kahni im ah ka oh o, kaicae ampa Jonadab mah thuih ih lok ka tahngai o moe, ka
pazui o boeh:

34.14 EXO 21.2; Deu 15.12. **35.1** 2 Siang 23.36—24.6; 2 Dung 36.5-7.

11 toe Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar hae prae ah angzoh naah loe, Khaldian
misatuh kaminawk hoi Syria misatuh kaminawk loe zit thoh pongah, Angzo oh,
Jerusalem ah caeh o si, tiah ka thuih o moe, Jerusalem ah ka oh o, tiah pathim pae
o.
12 To naah Angraeng ih lok to Jeremiah khaeah angzoh;
13 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Caeh ah loe, Judah hoi
Jerusalem ih kaminawk khaeah, Ka lok na tahngai o hanah, thuitaekhaih na talawk
o mak ai maw? tiah a thuih, tiah thui paeh.
14 Rekab capa Jonadab mah a caanawk khaeah misurtui naek han ai ah lok thuih
pae, vaihi khoek to nihcae mah anih ih lok to tahngaih pae o; ampa mah thuih ih lok
tahngaih o pongah, vaihni ni khoek to misurtui nae o ai; khawnthaw ah kang thawk
moe, lok kang thuih o, toe ka lok na tahngai o ai.
15 Khawnthaw ah kang thawk moe, ka tamna tahmaanawk to kang patoeh, nihcae
mah, Na caeh o haih kahoih ai loklamnawk hoiah amlaem oh, na sak o ih hmuennawk
to pakhraih oh, a tok sak pae hanah kalah sithawnawk hnukah bang o hmah, to tiah
nahaeloe nam panawk khaeah ka paek ih prae thungah kho na sah o tih, tiah ang naa
o; toe naa na patueng o ai moe, lok doeh na tahngai o ai.
16 Rekab capa Jonadab ih caanawk loe ampa mah thuih ih lok baktih toengah a sak o,
toe hae ih kaminawk loe ka lok to tahngai o ai, tiah thuih.
17 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Khenah, Judah hoi
Jerusalem ah kaom kaminawk boih nuiah ka thuih ih kasae amrohaih to ka phaksak
han; nihcae khaeah lok ka thuih pae boeh, toe tahngai o ai; nihcae to ka kawk, toe na
pathim o ai, tiah a naa.
18 To pacoengah Jeremiah mah Recab imthung takoh khaeah, misatuh kaminawk ih
Angraeng, Israel Sithaw mah, Nangcae loe nam pa Jonadab mah thuih ih lok to na
tahngaih o, ang thuitaekhaih loknawk to na pakuem o boih moe, a thuih ih loknawk to
na pazui o boih, tiah a naa.
19 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Rekab capa Jonadab
ih acaeng loe boeng ai ah ka hmaa ah toksak han angdoe o tih, tiah a thuih.

36

Caqam tangoeng kroekhaih

1 Judah siangpahrang Josiah capa Jehoiakim angraenghaih saning palito naah,
Jeremiah khaeah Angraeng ih lok hae tiah angzoh,
2 caqam tangoeng to la ah loe, Josiah angraenghaih saning ah lok kang thuih ni hoi
kamtong vaihni ni khoek to Israel prae, Judah prae hoi prae kaminawk boih khaeah ka
thuih ih misa ah ohhaih loknawk to tarik boih ah.
3 Nihcae nuiah ka phaksak han, tiah ka thuih ih amrohaih lok to Judah imthung takoh
mah thaih naah, a sak o pazae ih hmuenawk to ka tahmen pae thai hanah, a caeh o ih
kahoih ai loklam hoiah amlaem o khoe doeh om tih, tiah thuih.
4 To pongah Jeremiah mah, Neriah capa Baruk to kawk moe, Angraeng khae hoi angzo
Jeremiah mah thuih ih loknawk boih to, Baruk mah caqam tangoeng pongah tarik pae.
5 To pacoengah Jeremiah mah, Baruk khaeah, Toksah kaminawk mah kai ang pakaa
o khoep pongah, Angraeng im thungah ka caeh thai mak ai:
6 to pongah buhzahhaih niah, Angraeng im ah caeh ah loe Angraeng khae hoi kangzo,
caqam tangoeng pongah na tarik ih ka thuih ih loknawk to kaminawk khaeah kroek
paeh; angmacae vangpui hoi angzo Judah kaminawk boih khaeah doeh kroek paeh.
7 To tih nahaeloe nihcae mah a caeh o haih kahoih ai loklam hoiah amlaem o ueloe,
Angraeng khaeah lawkthuih hoiah tahmenhaih hni o khoe doeh om tih; Angraeng
palungphuihaih, kanung parai palungphuihaih hoi thuih ih hae kaminawk misa haih
lok loe len parai, tiah a naa.
8 Tahmaa Jeremiah mah thuih ih loknawk boih, Neriah capa Baruk mah sak pae,
Angraeng im thungah cabu thung ih Angraeng ih loknawk to a kroek pae.
9 Judah siangpahrang Josiah capa Jehoiakim angraenghaih saning pangato haih, khrah
takawtto naah, Jerusalem ih kaminawk boih, Judah vangpui taeng hoi Jerusalem ah
angzo kaminawk boih khaeah, Angraeng hmaa ah buhzahhaih atue to taphong o.
10 To naah Baruk mah, ca tarik kami Shaphan capa Gemariah ohhaih imkhaan, ranui
bang ih longhma, Angraeng imthung khongkha kangtha akunhaih ahmuen ah, cabu
thungah kaom Jeremiah mah thuih ih loknawk to Angraeng im ah angzo kaminawk
boih khaeah kroek pae.

36.1 2 Siang 24.1; 2 Dung 36.5-7; Dan 1.1,2.

11 Cabu thung kaom Angraeng ih loknawk boih Shaphan capa Gemariah, Gemariah
capa Mikaiah mah thaih naah,
12 siangpahrang im thung ih ca tarik kami imkhaan ah caeh tathuk; khenah, toksah
kaminawk boih, ca tarik kami Elishama, Shemiah capa Delailah, Akbor capa Elnathan,
Shaphan capa Gemariah, Hananiah capa Zedekiah hoi ukkung angraengnawk boih to
ahmuen ah anghnut o.
13 Baruk mah kaminawk hanah cabu to kroek pae naah, Mikaiah mah a thaih ih
loknawk boih to nihcae khaeah thuih pae.
14 To pacoengah toksah angraengnawk boih mah, Kushi capa Shelemiah, anih ih capa
Nethaniah, anih ih capa Jehudi to Baruk khaeah patoeh moe, Kaminawk khaeah na
kroek pae ih caqam tangoeng to sinh moe, nihcae khaeah caeh hanah a thuisak. To
pongah Neriah capa Baruk loe caqam tangoeng to ban ah sinh moe, nihcae khaeah
caeh.
15 Toksah angraengnawk mah Baruk khaeah, Anghnu ah loe, kaicae han na kroek
paeh, tiah a naa o. To pongah Baruk mah nihcae khaeah kroek pae.
16 To loknawk boih a thaih o naah, maeto hoi maeto zithaih palungthin tawnh o moe,
Baruk khaeah hae loknawk hae siangpahrang khaeah ka thuih pae o boih han, tiah a
naa o.
17 Nihcae mah Baruk khaeah, Hae loknawk boih tarik hanah mi mah maw ang thuih?
Thui ah, tiah a naa o.
18 Baruk mah, Jeremiah mah hae loknawk boih hae ang thuih, kaimah catui hoi cabu
thungah ka tarik, tiah a naa.
19 To naah toksah angraengnawk mah Baruk khaeah, Jeremiah hoi caeh hoih loe
anghawk hoi ah; naa ah maw na oh hoi, tito mi mah doeh panoek hmah nasoe, tiah
a naa o.
20 Caqam tangoeng to ca tarikkung Elishama imkhaan thungah suek o pacoengah,
imthung longhma ah siangpahrang khaeah caeh o moe, lok a thuih pae o boih.
21 To caqam tangoeng to lak hanah, siangpahrang mah Jehudi to patoeh; anih mah ca
tarikkung Elishama imthung hoiah caqam tangoeng to lak. Jehudi mah siangpahrang
hoi a taengah angdoe toksah angraengnawk boih hmaa ah kroek pae.
22 Hae hmuen loe khrah takawtto naah oh, siangpahrang loe siktue naah a ohhaih im
ah anghnut; a hmaa ah hmaitikhaih long laom to suek moe, hmai angawt.
23 Jehudi mah caphaek thumto maw, palito maw kroek pacoeng kruek, caqam to haita
hoiah aah moe, hmai laom thungah a vah; to tiah caqam tangoeng to hmai mah kang
boih.
24 Hae lok kathaih siangpahrang hoi anih ih tamnanawk thung ih kami mi kawbaktih
mah doeh to lok to zii o ai; angmacae ih khukbuen doeh asik o ai.
25 Elnathan, Delailah hoi Gemariah cae mah caqam tangoeng hmai thlaek han ai ah
siangpahrang khaeah hnik o; toe nihcae ih lok to tahngai pae ai.
26 Siangpahrang mah, ca tarikkung Baruk hoi Jeremiah to naeh hanah siangpahrang
capa Jerameel, Azriel capa Seraiah hoi Abdeel capa Shelemaiah to patoeh; toe Angraeng
mah nihnik to hawk ving.
27 Jeremiah mah thuih ih loknawk baktih toengah Baruk mah tarik ih caqam tangoeng
to siangpahrang mah hmai thlaek pacoengah, Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh,
28 kalah caqam to la ah loe, Judah siangpahrang Jehoiakim mah hmai hoi thaek ih
kangquem caqam pong ih loknawk to tarik let ah.
29 Judah siangpahrang Jehoiakim khaeah, Angraeng mah, tipongah Babylon siang-
pahrang to angzo ueloe, hae prae hae phrae tih, hae ah kaom kami hoi moinawk to
paduek boih tih, tiah na thuih moe, caqam tangoeng to hmai hoiah nathlaek loe? tiah
thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
30 To pongah Judah siangpahrang Jehoiakim kawng pongah Angraeng mah, Anih ih
acaeng loe mi doeh David ih angraeng tangkhang pongah anghnu mak ai; anih ih qok
loe khodai naah ni kana thungah va o ueloe, khoving naah dantui thungah va o sut tih.
31 Angmah hoi a caanawk, a im ah kaom kaminawk boih, angmacae sakpazaehaih
pongah ka thuitaek han; nihcae loe lok tahngai o ai pongah, nihcae nuiah phaksak han
ka thuih ih raihaihnawk to Jerusalem ah kaom kaminawk hoi Judah kaminawk boih
nuiah ka phaksak boih han, tiah thuih, tiah a naa.
32 To pongah Jeremiah mah caqam kalah to lak moe, ca tarikkung Neriah capa Baruk
khaeah paek; Judah siangpahrang Jehoiakim mah hmai hoi thlaek ih caqam tangoeng
thung ih loknawk boih to Jeremiah mah thuih moe, Baruk mah tarik let; to lok hoi
anghmong kalah pop parai loknawk doeh tarik hoi thap.

37

Jeremiah thongkrakhaih

1 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar loe Jehoiakim capa Jekoniah zuengah Josiah
capa Zedekiah to Judah siangpahrang ah suek moe, prae to uksak.
2 Toe angmah hoi a tamnanawk, prae thungah kaom kaminawk loe tahmaa Jeremiah
patohhaih rang hoiah thuih ih Angraeng ih lok to tahngai o ai.
3 Zedekiah siangpahrang mah, Shelemiah capa Jehukal hoi Maaseiah capa qaima
Zephaniah to tahmaa Jeremiah khaeah patoeh; tahmenhaih hoiah aicae Angraeng
Sithaw khaeah kaicae han vaihi lawk na thui paeh, tiah a naa o.
4 To naah Jeremiah loe thongim krah ai vop pongah, kaminawk salakah angzoh thaih
moe, a caeh thai vop.
5 To pacoengah Faro ih misatuh kaminawk loe Izip prae hoiah angzoh o; Jerusalem
takui Khaldian kaminawk mah to tamthang to thaih o naah, Jerusalem to caeh o taak.
6 To naah tahmaa Jeremiah khaeah Angraeng ih lok to angzoh,
7 Israel Sithaw, Angraeng mah, Kai khaeah lokdueng han patoehkung, Judah
siangpahrang khaeah, khenah, nang abomh han angzo Faro ih misatuh kaminawk loe
angmacae prae Izip ah amlaem o let tih, tiah thuih paeh, tiah ang naa.
8 Khaldian kaminawk to angzo o let ueloe, hae vangpui phraek hanah tuh o tih,
vangpui to la o ueloe, hmai hoiah thlaek o tih, tiah a thuih.
9 Angraeng mah, Khaldian kaminawk mah ang caeh o taak boeh, tiah nangmacae hoi
nangmacae to angling o hmah; nihcae mah na caeh o taak mak ai.
10 Nangcae katuh Khaldian kaminawk to na pazawk o boih langlacadoeh, nihcae
salakah kaom anghmat ahmaa caa kaminawk boih, angmacae ohhaih kahni imthung
hoiah angthawk o ueloe, hae vangpui hae hmai hoiah thlaek o thai vop tih, tiah a naa.
11 Khaldian misatuh kaminawk loe Faro misatuh kaminawk ih tamthang to thaih o
pongah, zit o moe, Jerusalem hoi hnuk amlaem o let naah,
12 Jeremiah loe angmah ih kaminawk salakah a toep han koi thoemto hmuennawk to
lak hanah, Jerusalem to tacawt taak moe, Benjamin prae ah a caeh.
13 Toe Benjamin khongkha ah a phak naah, khongkha toepkung angraeng, Hananiah
capa Shelemiah, anih ih capa Irijah mah, Jeremiah, nang loe Khaldian kaminawk khaeah
na cawnh pongah, kang naeh, tiah a naa.
14 Jeremiah mah, To tih na ai ni, Khaldian kaminawk khaeah ka cawn ai, tiah a
naa. Toe Irijah mah tahngai pae ai; to pongah Jeremiah to naeh moe, toksah ukkung
angraengnawk khaeah a hoih.
15 Toksah angraengnawk loe Jeremiah nuiah palungphui o pongah, a boh o pacoengah
ca tarikkung Jonathan ohhaih im ah paung o.
16 Jeremiah to long thung ih thongim ah pakhrak o, Jeremiah loe ni pop parai thung
to ah oh.
17 To pacoengah Zedekiah siangpahrang mah kami to patoeh moe, anih to loisak;
siangpahrang mah, Angraeng khae ih lok oh maw? tiah angmah im ah tamquta hoiah
lok a duengh, to naah Jeremiah mah, Ue, Angraeng khae ih lok loe hae tiah oh, nang loe
Babylon siangpahrang ban ah paek tih boeh, tiah a naa.
18 To pacoengah Jeremiah mah Zedekiah siangpahrang khaeah, Nang hoi na tam-
nanawk, hae kaminawk nuiah tih zaehaih maw ka sak moe, thongim thungah nang
pakhrak?
19 Babylon siangpahrang mah na tuh mak ai, hae prae doeh tuh tang mak ai, tiah nang
khaeah, lok kathui nangmah ih tahmaamawk loe vaihi naa ah maw caeh o boih loe?
20 To pongah Aw ka angraeng siangpahrang, vaihi tahngai ah, tahmenhaih kang hnik;
na hmaa ah tahmen kang hnikhaih lok hae, na talawk pae ah; kai hae ca tarik kami
Jonathan im ah amlaemsak hmah, to tih ai nahaeloe to ahmuen ah ka dueh moeng tih,
tiah a naa.
21 To naah Zedekiah siangpahrang mah, Jeremiah to thongim thungah pakhrak moe,
vangpui thung ih takaw boeng ai karoek to, takaw zawhhaih ahmuen hoiah ni thokkruek
takaw kae maeto paek hanah lok a paek; to tiah Jeremiah loe thongim thungah oh.

38

Tuikhaw thungah Jeremiah pakhrak o

1 Jeremiah mah kaminawk boih khaeah thuih ih loknawk to Mattan capa Shephatiah,
Pashur capa Gedaliah, Shelemiah capa Jukal, Malkijah capa Pashur cae mah thaih o,

---

37.1 2 Siang 24.17; 2 Dung 36.10.

2 Angraeng mah, Hae vangpui thungah anghmat kami loe sumsen, khokhahaih, kasae
nathaih hoiah dueh o tih; toe Khaldian kaminawk khaeah cawn kami loe hing o tih; a
hinghaih loe tangqum hnuk baktiah om ueloe, hing tih, tiah thuih.
3 Angraeng mah, Hae vangpui loe Babylon siangpahrang misatuh kaminawk ban ah
paek ueloe, nihcae mah la o tih, tiah thuih.
4 To naah ukkung angraengnawk mah siangpahrang khaeah, Anih mah hae baktih
lok to thuih pongah, vangpui thungah kaminawk hoi misatuh kaminawk ih bantha to
zoksak; anih loe hae kaminawk hoihhaih pakrong ai, sethaih ni a sak; to pongah anih
to hum han oh, tiah tahmenhaih hnik o.
5 Zedekiah siangpahrang mah, Khenah, anih loe nangcae ban ah ni oh; siangpahrang
mah nangcae koeh ai ih hmuen tidoeh sah thai ai, tiah a naa.
6 To pongah Jeremiah to naeh o moe, thongim longhma ah kaom, siangpahrang capa
Malkiah ih tangqom khaw thungah pakhrak o; Jeremiah to qui hoiah pathlet o moe,
long akhaw thungah pakhrak o tathuk. Tui khaw loe tui om ai, toe tangnong to oh, to
pongah Jeremiah loe tangnong thungah krak zup.
7 Toe siangpahrang im ah toksah angraeng maeto ah kaom, tangyat mii dueh
Ethiopia kami Ebed-Melek mah, Jeremiah long akhaw thungah pakhrak o, tiah thaih;
siangpahrang Benjamin khongkha ah anghnut naah,
8 Ebed-Melek loe siangpahrang im hoiah tacawt moe, siangpahrang khaeah,
9 ka angraeng siangpahrang, hae kaminawk loe tahmaa Jeremiah nuiah kanung parai
sethaih sak o boeh, anih to long akhaw thungah pakhrak o; vangpui thungah takaw om
ai boeh pongah, anih loe zok kamthlam ah dueh tih boeh, tiah a naa.
10 To naah Ethiopia kami Ebed-Melek khaeah siangpahrang mah, Hae ih kami qui
thumtonawk hae caeh haih ah loe, tahmaa Jeremiah dueh ai naah tangqom khaw thung
hoiah pathok oh, tiah a naa.
11 To pongah Ebed-Melek mah kaminawk to caeh haih, nihcae loe siangpahrang
imthung ih hmuenmae pakuemhaih tlim ih imkhaan maeto ah akun o, kaprawn
kahninawk to a lak o moe, Jeremiah hanah long akhaw thungah qui hoiah pakhrak
pae o tathuk.
12 Ethiopia kami Ebed-Melek mah Jeremiah khaeah, Hae ih kahni kaprawnnawk hae
palaeng tlim ah zaeng ah loe qui hoiah pathlet ah, tiah a naa. Anih mah thuih ih lok
baktih toengah Jeremiah mah sak.
13 Nihcae mah long akhaw thung ih Jeremiah to qui hoiah azuh o tahang; to pacoengah
loe Jeremiah to thongim thungah suek o.

Zedekiah mah Jeremiah lokdueng let

14 To pacoengah Zedekiah siangpahrang mah tahmaa Jeremiah to kawk hanah kami
patoeh moe, Angraeng imthung akunhaih khongkha thumto haih ah a cae haih;
Zedekiah mah Jeremiah khaeah, lok maeto kang dueng han; ka hmaa ah tidoeh angphat
hmah, tiah a naa.
15 Jeremaih mah Zedekiah khaeah, Lok kang thuih nahaeloe, kai hum ai ah na om
tang tih maw? Poekhaih kang paek cadoeh, ka lok na tahngai tang tih maw? tiah a naa.
16 Toe Zedekiah mah tamquta hoi Jeremiah khaeah lokkamhaih to a sak; ka hinghaih
paekkung, Angraeng loe hing pongah, kang hum mak ai, na hinghaih pakrong hae
kaminawk ban ah doeh kang paek mak ai, tiah a naa.
17 To naah Jeremiah mah Zedekiah khaeah, Angraeng, misatuh kaminawk ih
Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih; Babylon siangpahrang ih angraengnawk
khaeah nang aap nahaeloe, na hinghaih pathlung ueloe, hae vangpui doeh hmai hoiah
thlaek mak ai; nangmah hoi na imthung takohnawk doeh hing o tih.
18 Toe Babylon siangpahrang ih angraengnawk khaeah nang aap ai nahaeloe, hae
vangpui hae Khaldian kaminawk ban ah paek ueloe, nihcae mah hmai hoiah thlaek o
tih; nang doeh nihcae ban thung hoi na loih mak ai, tiah thuih, tiah a naa.
19 Zedekiah siangpahrang mah Jeremiah khaeah, Khaldian kaminawk khaeah kacaeh
Judah kaminawk to ka zit, Babylon kaminawk mah kai hae nihcae ban ah paek ueloe,
nihcae mah na pacaekthlaek tih, tiah a naa.
20 Jeremiah mah, Nihcae mah to kaminawk khaeah na paek o mak ai. Tahmenhaih
hoiah kang thuih ih Angraeng ih lok hae tahngai ah; to tiah nahaeloe nang han hoih
ueloe, na hinghaih to pathlung tih.
21 Toe nihcae khae angpaek hanah nang maak nahaeloe, Angraeng mah hae tiah kai
khaeah lok amtuengsak boeh;
22 khenah, Judah siangpahrang im ah caehtaak ih nongpatanawk to Babylon
siangpahrang angraengnawk hmaa ah hoi o boih tih, to naah nongpatanawk mah, Nam

puinawk mah ang zoek moe, nang ang caeh o taak boeh; tangnong thungah nang tang
caeng boeh pongah, nam puinawk mah angqoi o taak boeh, tiah na thui o tih.
23 Na zunawk hoi na caanawk to Babylon kaminawk hmaa ah hoi o boih tih; nihcae
ban thung hoiah na loih o mak ai; Babylon siangpahrang mah na naeh tih; hae vangpui
doeh hmai hoiah thlaeksak tih, tiah a naa.
24 To naah Zedekiah mah Jeremiah khaeah, Hae loknawk hae mi doeh panoeksak
hmah, to tiah nahaeloe na dueh mak ai.
25 Kai hoiah lok aram, tiah ukkung angraengnawk mah panoek o pongah nang khaeah
angzoh o moe, siangpahrang khaeah tih lok maw na thuih moe, siangpahrang mah tih
lok maw ang thuih, angphak hmah, nang phat nahaeloe kang hum han, tiah na naa o
nahaeloe,
26 nihcae khaeah, Duek han ih Jonathan im ah na caehsak let hmah, to ah ka dueh
moeng tih, tiah tahmenhaih ni ka hnik, tiah thui ah, tiah a naa.
27 Ukkung angraengnawk boih Jeremiah khaeah caeh o moe, anih to lokdueng o: toe
siangpahrang mah thuih pae ih lok baktih toengah Jeremiah mah nihcae khaeah thuih
pae. Siangpahrang hoiah lokthuih hoi ih lok to mi mah doeh thaih ai pongah, nihcae
mah anih khaeah lokdueng o let ai boeh.
28 Jeremiah loe Jerusalem lakhaih ni pha ai karoek to thongim thungah oh.

39

Jerusalem amtimhaih

1 Judah siangpahrang Zedekiah angraenghaih saning takawtto haih, khrah hato naah,
Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar loe Jerusalem to tuk hanah, angmah ih misatuh
kaminawk hoi nawnto angzoh moe, Jerusalem to takui.
2 Vangpui loe Zedekiah angraeng ah ohhaih saning hathlaito pacoeng, khrah palito
haih, ni takawtto naah amtimh.
3 Babylon siangpahrang ih angraengnawk boih a thungah akun o moe, khongkha um
ah anghnut o; Nergal-Sharezer, Samgar-Nebo, Sarsekim, Rabsari, Nergal-Sharezer, Rab-
Mak hoi Babylon siangpahrang ih angraengnawk athum o boih.
4 Judah siangpahrang Zedekiah hoi misatuh kaminawk boih mah hnuk o naah, cawnh
o; siangpahrang ih takha loklam bang hoiah khoving thungah, sipae hnetto salak hoiah
tacawt o moe, tangtling ohhaih ahmuen bangah a caeh o.
5 Toe Khaldian misatuh kaminawk mah nihcae to patom moe, Jeriko tangtling ah
Zedekiah to naeh o; anih to naeh o moe, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar khaeah
Hammath prae Riblah ah hoih o, to ah anih to lokcaek o.
6 Riblah ah Babylon siangpahrang mah Zedekiah ih capanawk to ampa hmaa ah hum
pae, Judah kaminawk ukkung angraengnawk doeh a hum.
7 Zedekiah ih mik to taprok pae moe, sumqui hoiah pathlet pacoengah, Babylon ah a
caeh haih.
8 Khaldian kaminawk mah siangpahrang im hoi kaminawk ih im to hmai hoiah thlaek
pae o pacoengah, Jerusalem sipae doeh phraek pae o boih.
9 Siangpahrang toepkung angraeng Nebuzaradan mah vangpui thungah anghmat
kaminawk, anih khaeah kacaeh kaminawk hoi avang thungah kaom anghmat kaminawk
to Babylon ah misong ah a caeh haih.
10 Toe misatuh angraeng Nebuzaradan mah tidoeh tawn ai amtang kaminawk to Judah
prae ah caehtaak sut; nihcae hanah misur takhanawk hoi lawknawk to a paek.
11 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah Jeremiah kawng pongah siangpahrang
ih misatuh angraeng Nebuzaradan khaeah hae tiah lok to paek,
12 Jeremiah to la ah loe kahoihah khenzawn ah; nganbawh kana paek hmah; a thuih
ih lok baktih toengah sah paeh, tiah a naa.
13 To pongah siangpahrang katoep misatuh angraeng Nebuzaradan, kacoehta an-
graeng ah kaom Nebushazban, Rabsari, Nergal-Sharezer, Rab-Mak hoi Babylon siang-
pahrang ih angraengnawk boih mah kami to patoeh moe,
14 thongim thung hoiah Jeremiah to laksak, Shaphan capa Ahikam, anih ih capa
Gedaliah khaeah, angmah im ah caeh haih hanah a thuih pae; to pongah Jeremiah
loe angmah ih kaminawk khaeah oh.
15 Thongim thungah oh naah, Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh,
16 Ethiopia kami Ebed-Melek khaeah caeh ah loe, misatuh kaminawk ih Angraeng,
Israel Sithaw mah, khenah, Hae vangpui hoihaih sak han ih na ai, amrosak hanah ka
thuih ih lok to ka koepsak han; na mikhnuk roe ah akoep tih boeh, tiah thuih.

38.28 Ezek 33.21.

17 Toe to na niah nang to kang loisak han, na zit ih kaminawk ban ah kang paek mak
ai, tiah Angraeng mah thuih.
18 Ka nuiah oephaih na tawnh pongah, kang loisak tangtang han, sumsen hoiah na
dueh mak ai; na hinghaih loe na hnuk ih tangqum baktiah om tih, tiah Angraeng mah
thuih, tiah a naa.

40

Jeremiah loihhaih

1 Siangpahrang toepkung misatuh angraeng Neburazadan mah, Jeremiah to sumqui
hoiah pathlet moe, Babylon misong ah kalaem Judah kaminawk hoi Jerusalem
kaminawk hoiah nawnto a caeh haih; Ramah phak naah loe, Jeremiah to prawt hanah
Angraeng ih lok anih khaeah angzoh;
2 misatuh angraeng Nebuzaradan mah, Jeremiah to hnuk naah anih khaeah, Na
Angraeng Sithaw mah hae ahmuen ah hae baktih amrohaih lok to thuih boeh.
3 A thuih ih lok baktih toengah Angraeng mah vaihi koepsak boeh; nangcae loe Sithaw
nuiah na zae o moe, a lok na tahngai pae o ai pongah ni, hae hmuennawk hae nangcae
nuiah phak.
4 Toe khenah, na ban pong ih sumqui hae vaihi ka khramh han. Na koeh nahaeloe
Babylon ah angzo ah, kaimah kang khetzawn han; toe Babylon ah angzoh han na koeh
ai nahaeloe, angzo hmah; na hmaa ah kaom prae boih ho, khenah; nangmah hanah
hoih koek tih, tiah na poek ih ahmuen to om nahaeloe, to ahmuen ah caeh ah, tiah a
naa.
5 Jeremiah loe anih khae hoi tacawt ai naah, Nebuzaradan mah anih khaeah, Babylon
siangpahrang mah Judah vangpuinawk ukkung ah suek ih, Shaphan capa Ahikam, anih
ih capa Gedaliah khaeah caeh ah loe, kaminawk hoi nawnto om ah, to tih ai boeh loe
nangmah hanah hoih koek tih, tiah na poek ih ahmuen ah caeh halat ah, tiah a naa. To
pacoengah misatuh angraeng mah caaknaek hoi tangqum to paek moe, a caehsak.
6 To pongah Jeremiah loe Mizpah ah kaom, Ahikam capa Gedaliah khaeah caeh moe,
anih hoi to prae ah caehtaak ih kaminawk salakah oh toeng.

Ishmael mah Gedaliah to hum

7 Babylon siangpahrang mah Ahikam capa Gedaliah to prae ukkung ah suek moe,
Babylon misong ah kalaem ai nongpa hoi nongpatanawk, nawktanawk hoi amtang
kaminawk to anih khaeah paek ti, tiah taw ah kaom misatuh angraengnawk, angmacae
hoi angmacae ih kaminawk boih mah thaih o naah,
8 Mizpah ah Gedaliah khaeah, Nethaniah capa Ishmael, Kariah capa Johanan hoi
Jonathan, Tanhumeth capa Seraiah, Ephai capa Netophath, Maakath capa Jezaniah hoi
nihcae ih kaminawk to angzoh o.
9 Shaphan capa Ahikam, anih ih capa Gedaliah mah, Khaldian kaminawk ih toksak
hanah mawn hmah, hae prae ah om ah loe, Babylon siangpahrang ih tok to sah pae oh,
to tiah na sak pae o nahaeloe, khosak na hoih o tih, tiah nihcae khaeah lokmaihaih a
sak.
10 Khenah, kai doeh aicae khaeah angzo han koi Khaldian kaminawk ih tok to sak
pae hanah, Mizpah ah ka oh han; toe misurtui, nipui ih thingthainawk hoi situinawk to
patung oh, laom thungah suem oh loe, na oh o haih vangpuinawk ah khosah oh, tiah a
naa.
11 Moab, Ammon, Edom hoi kalah praenawk ah kaom Judah kaminawk mah, Babylon
siangpahrang mah thoemto Judah kaminawk to caehtaak sut, nihcae ukkung ah Shaphan
capa Ahikam, anih ih capa Gedaliah to suek boeh, tiah thaih o naah,
12 Judah kaminawk boih, angmacae amhet o haih ahmuen boih hoiah Judah prae,
Gedaliah ohhaih, Mizpah ah angzoh o moe, misurtui hoi nipui ih thingthainawk to
patung o.
13 Kariah capa Johanan hoi taw ah kaom misatuh angraengnawk loe, Gedaliah ohhaih,
Mizpah ah angzoh o boih moe,
14 anih khaeah, Nang hum hanah, Ammon kaminawk ih siangpahrang Baalis mah
Nethaniah ih capa Ishmael to patoeh, tito na panoek ai maw? tiah a naa o; toe Ahikam
capa Gedaliah mah nihcae ih lok to tang pae ai.
15 To naah Kariah capa Johanan mah, Tamquta hoi Gedaliah khaeah Mizpah ah caeh
moe, Mi mah doeh panoek ai ah, Nethaniah capa Ishmael to ka hum han: Ishmael mah
na hinghaih la ving nahaeloe, nang khaeah kaom Judah kaminawk boih amhet o phang
tih, kanghmat Judah kaminawk anghma angtaa o mak ai maw? tiah a naa.

40.7 2 Siang 25.22-24.

16 Toe Ahikam capa Gedaliah mah Kariah capa Johanan khaeah, To baktih hmuen to
sah hmah! Na thuih ih Ishmael kawng loe kamsoem hmuen na ai ni, tiah a naa.

41

1 Khrah sarihto naah loe, siangpahrang ih caanawk, siangpahrang capa maeto ah
kaom, Elishama capa Nethaniah, Nethaniah capa Ishmael loe, kami hato hoi nawnto
Mizpah ah Ahihkam khaeah angzoh o; Mizpah ah buh nawnto caak o.
2 To naah Nethaniah capa Ishmael hoi nawnto angzo kami hatonawk to angthawk o
moe, Babylon siangpahrang mah prae ukkung ah suek ih, Shaphan capa Ahihkam, anih
ih capa Gedaliah to sumsen hoiah hum o.
3 Ishmael mah Mizpah ah Gedaliah khaeah kaom, Judah kaminawk hoi nawnto
Khaldian misatuh kaminawk doeh hum.
4 Gedaliah humhaih ni hnetto haih khoek to, to tiah kaom hmuen to mi mah doeh
panoek ai,
5 Shekhem, Shiloh, Samaria hoiah angzo, angmacae ih pahni mui kang aat,
khukbuennawk to asih moe, angmacae hoi angmacae kang aat kami, qui tazettonawk
loe angbawnhaih sak hanah, canghum hoi hmuihoih tui to Angraeng im ah angzoh o
haih.
6 To naah Nathaniah capa Ishmael loe nihcae dawt hanah, qah angsak moe, Mizpah
hoiah caeh; nihcae to hnuk naah, Ahihkam capa Gedaliah khaeah angzo oh, tiah a naa.
7 Nihcae vangpui thungah akun o pacoengah, Nathaniah capa Ishmael hoi nawnto
kaom kaminawk mah, nihcae to hum o moe, tangqom thungah vah o.
8 Toe kami hatonawk mah Ishmael khaeah, Kaicae hae hum hmah! Takaw, canghum,
situi hoi khoituinawk taw ah ka hawk o, tiah a naa o. To pongah nihcae to kalah
kaminawk hoi nawnto hum ai.
9 Ishmaael hoi Gedaliah mah nawnto hum ih kami qoknawk vahhaih tangqom loe
kalah tangqom na ai, Asa siangpahrang mah Israel siangpahrang Basha to zit pongah
takaeh ih tangqom khaw to ni; to tangqom khaw loe Nathanniah capa Ishmael mah
kadueh qok hoiah koisak boeh.
10 Ishmael mah Mizpah ah anghmat kaminawk boih, Babylon siangpahrang prae
toepkung misatuh angraeng Nebuzaradan mah Ahihkam capa Gedaliah khaeah paek ih
siangpahrang canunawk, Mizpah ah anghmat kaminawk to misong ah caeh haih boih;
Nethaniah capa Ishmael mah nihcae to hoih moe, Ammon kaminawk ih prae bangah
caeh haih.
11 Nethaniah capa Ishmael mah sak ih kahoih ai hmuennawk boih, Kariah capa
Johanan hoi a taengah kaom misatuh angraengnawk boih mah thaih o naah,
12 Nethanniah capa Ishmael tuk hanah, angmah ih kaminawk to kawk moe, a caeh o
boih; anih to Gibeon ih tuili ohhaih ahmuen ah kae o.
13 Ishmael khaeah kaom kaminawk boih mah, Kariah capa Johanan hoi misatuh
angraengnawk boih to hnuk naah kawnh o.
14 Ishmael mah Mizpah hoi misong ah caeh haih ih kaminawk loe amlaem o moe,
Kariah capa Johanan khaeah caeh o.
15 Toe Nethaniah capa Ishmael hoi kami tazettonawk loe Johannan khae hoi loih o
moe, Ammon kaminawk ih prae ah cawnh o.

Izip prae ah cawnhaih

16 Nethaniah capa Ishmael mah Ahihkam capa Gedaliah hum pae pacoengah, Kariah
capa Johanan hoi a taengah kaom misatuh angraengnawk boih, Nethanniah capa
Ishmael ban thung hoiah lak ih Mizpah ah anghmat kaminawk boih, thacak misatuh
kaminawk, nongpatanawk, nawktanawk hoi tangyat mii dueh kaminawk boih to,
Gibeon hoiah caeh haih moe,
17 Khaldian kaminawk ih ban thung hoi loih thai hanah a caeh o pacoengah, Izip prae
thung akunhaih, Bethlehem vangpui taeng ih Khimham ah anghak o.
18 Prae ukkung ah Babylon siangpahrang mah suek ih Ahihkam capa Gedaliah to
Nethaniah capa Ishmael mah hum pae ving pongah, nihcae mah Khaldian kaminawk to
zit o.

42

Izip prae ah cawnhaih

1 To naah kathoeg koek hoi kalen koek khoek to, Kariah capa Hohanan hoi Hosaiah
capa Jezaniah, misatuh angraengnawk to caeh o boih moe,

41.1 2 Siang 25.25.

2 tahmaa Jeremiah khaeah, Kaicae tahmen hnikhaih hae tahngai pae ah loe, Hae ah
anghmat kaminawk han Angraeng na Sithaw khaeah lawk na thui pae ah; na hnuk
baktih toengah, canghni ah loe ka pop o parai, toe vaihi loe kami zetta ni ka oh o boeh:
3 to tiah nahaeloe Angraeng na Sithaw mah, ka caeh o han ih loklam to na patuek
ueloe, timaw ka sak o han, tito na hnusak tih, tiah a naa o.
4 Tahmaa Jeremiah mah nihcae khaeah, Lok kang thaih pae boeh; tahmenhaih nang
hnik o haih lok baktih toengah, na Angraeng Sithaw khaeah lawk ka thuih han hmang;
Angraeng mah ang pathim o ih loknawk boih, maeto doeh tahmaih ai ah, kang thuih o
han, tiah a naa.
5 To naah nihcae mah Jeremiah khaeah, Na Angraeng Sithaw mah kaicae khaeah thuih
han ang patoeh ih baktih toengah, hmuen boih ka sah o ai nahaeloe, Angraeng loe kaicae
salakah oep kaom hnukung tangtang ah om tih.
6 Kahoih hmuen maw, to tih ai boeh loe kahoih ai hmuen maw om langlacadoeh, anih
khaeah kang patoeh o baktih toengah, kaicae Angraeng Sithaw ih lok to ka tahngaih o
han; kaicae Angraeng Sithaw ih lok to ka tahngaih o naah ni, khosak ka hoih o tih, tiah
a naa o.
7 Ni hato oh pacoengah, Angraeng ih lok to Jeremiah khaeah angzoh.
8 To pongah anih mah Kariah capa Johanan, anih khae kaom misatuh angraengnawk
boih, kathoeng koek hoi kalen koek khoek to nawnto a kawk cuu,
9 nihcae khaeah, Tahmen hnikhaih lawkthuih pae hanah, nang patoeh o ih Angraeng,
Israel Sithaw mah, hae tiah thuih:
10 hae prae ah na oh o nahaeloe, kam timsak mak ai, kang pathawk o let han; kang
thling o han, kang phongh o mak ai; nangcae nuiah ka sak ih raihaih pongah ka
dawnpakhuem boeh.
11 Vaihi na zit o ih Babylon siangpahrang to zii o hmah, anih to zii o hmah; anih ih
ban thung hoiah kang pahlong o moe, kang loih o sak han, tiah Angraeng mah thuih.
12 Anih mah, Nangcae nuiah palungnathaih kam tuengsak han, nangmacae prae ah
amlaem let hanah, anih mah nangcae nuiah palungnathaih to tawn tih, tiah a naa.
13 Toe nangcae mah, Hae prae ah ka om o mak ai, nangmacae Angraeng Sithaw ih lok
doeh, ka tahngai o mak ai, tiah na thuih o,
14 misatukhaih kaom ai, mongkah tuen doeh angthaih ai, zok amthlamhaih kaom ai,
Izip prae ah ka caeh o moe, to ah kho ka sak o han, tiah na thuih o;
15 to pongah aw kanghmat Judah kaminawk, Angraeng ih lok hae tahngai oh; Izip prae
ah caeh han palung na tawnh o nahaeloe, to ah khosak hanah caeh oh:
16 na zit o ih sumsen mah Izip prae ah na kae o tih, na zit o ih khokhahaih mah Izip
prae khoek to na patom o ueloe, to ah na dueh o tih.
17 Izip prae ah caeh moe, to ah khosak hanah mikhmai angqoi kaminawk loe sumsen,
khokhahaih, kasae nathaih hoiah dueh o boih tih; mi kawbaktih doeh nangcae nuiah
ka phaksak han ih amrohaih hoiah loih o mak ai, anghmat doeh anghmat o mak ai, tiah
misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah thuih.
18 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Jerusalem ah kaom kaminawk
nuiah, palungphuihaih, kanung parai palungphuihaih to ka kraih thuih baktih toengah,
Izip prae na kun o naah, nangcae nuiah ka kraih han; nangcae loe angzoehhaih,
dawnraihaih, tangoenghaih hoi kasaethuih ih kami ah na om o tih; hae ahmuen hae
na hnu o let mak ai boeh, tiah thuih.
19 Aw anghmat Judah kaminawk, nangcae kawng pongah Angraeng mah, Izip prae ah
caeh o hmah; vaihni ah acoehaih lok kang thuih o boeh, tito panoek oh, tiah thuih.
20 Kaicae han, aicae Angraeng Sithaw khaeah lawkthui pae ah, aicae Angraeng Sithaw
mah thuih ih loknawk to kaicae khae na thui boih ah, anih ih lok to ka tahngaih pae o
han, tiah nangmacae Angraeng Sithaw khaeah nang patoeh o, toe poekhaih palungthin
nam khraeng o ving boeh.
21 Vaihni ah lok kang thuih o boeh, kai ang patoeh moe, ang thuih o ih na Angraeng
Sithaw ih loknawk doeh na tahngai o ai.
22 To pongah vaihi na caeh o baktih toengah, khosak han na koeh o haih ahmuen ah
sumsen, khokhahaih, kasae nathaih hoiah na dueh o tangtang tih boeh, tiah panoek oh,
tiah a naa.

43

1 Angmacae Angraeng Sithaw mah, hae loknawk hae nihcae khaeah thuih pae boih
hanah, Jeremiah to patoeh baktih toengah, anih mah kaminawk boih khaeah lokthuih
pae,

2 to pacoengah Hosaiah capa Azariah hoi Kariah capa Johanan, amoek kaminawk boih
mah, Jeremiah khaeah, Amsawnlok ni na thuih! Izip prae ah khosak han ih caeh o hmah,
tiah thuih han ih kaicae Angraeng Sithaw mah nang to patoeh ai, tiah a naa o:
3 toe Neriah capa Baruk mah, Kaicae hae Khaldian kaminawk ban ah paek moe,
humsak pacoengah, Babylon misong ah caehsak han koeh pongah ni, nang han to tiah
lok ang thuisak, tiah a naa o.
4 To pongah Kariah capa Johanan hoi misatuh angraengnawk hoi kaminawk boih loe
Judah prae ah khosak han thuih pae ih, Angraeng ih lok to tahngai o ai.
5 To pongah Kariah capa Johanan hoi misatuh angraengnawk mah, Judah prae to
tacawt o taak moe, prae kruekah kaproeng kaminawk, Judah ah khosak han amlaem let
kaminawk boih,
6 nongpa hoi nongpatanawk, nawktanawk hoi siangpahrang canunawk, siangpahrang
toepkung Nebuzaradan mah, Shaphan capa Ahihkam, anih ih capa Gedaliah khaeah
caehtaak sut ih kaminawk boih, tahmaa Jeremiah hoi Neriah capa Baruk cae to caeh o
haih boih.
7 Nihcae loe Angraeng ih lok to tahngai ai ah, Izip prae ah a caeh o; Tahpanhes ahmuen
karoek to a caeh o.
8 Tahpanhes ah oh o naah Angraeng ih lok to Jeremiah khaeah angzoh,
9 Jeremiah, thlung kalen to sin ah loe, Tahpanhes ih Faro siangpahrang im akunhaih
taengah kaom amlai long sakhaih ahmuen ah, Judah kaminawk hmaa ah aphum ah.
10 To pacoengah nihcae khaeah, Khen oh, misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel
Sithaw mah, Ka tamna Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar to kang patoeh, ka
phum ih hae thlungnawk nuiah anih ih angraeng tangkhang to ka suek han; anih mah
siangpahrang ih kahni im to a nuiah payang tih.
11 Anih to angzoh naah, Izip prae to tuh tih, duek han krah kaminawk to paduek
ueloe, tamna ah hoih han krah kaminawk to tamna ah hoi tih; sumsen hoi hum han
krah kaminawk to sumsen hoiah hum tih.
12 Anih mah Izip sithawnawk suekhaih imnawk to hmai hoiah thlaek tih; to imnawk to
hmai hoiah thlaek ueloe, sithawnawk to la ving tih; tuutoep kami mah angmah ih kahni
to angkhuk baktih toengah, Nebuchanezzar mah Izip prae to angkhuk ueloe, kamongah
caehtaak tih.
13 Izip prae Beth-Shemesh vangpui ih krangnawk to paro ueloe, Izip kaminawk mah
sithaw suekhaih imnawk to hmai hoiah thlaek pae boih tih, tiah a naa.

44

Krangbok pongah thuitaekhaih

1 Izip prae, Mikdol, Tahpanhes, Noph hoi Pathros ah kaom Judah kaminawk boih
kawng pongah Jeremiah khaeah lok angzoh;
2 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Jerusalem hoi Judah vang-
puinawk boih nuiah ka phaksak ih amrohaih to na hnuk o boih boeh; to ahmuennawk
loe vaihni ah pong sut boeh, mi mah doeh om o haih ai boeh,
3 Judah kaminawk, nangcae hoi nam panawk loe panoek ai ih kalah sithawnawk ih
tok to sak pae o moe, hmuihoih thlaek hanah a caeh o, a sak o ih kahoih ai hmuennawk
hoiah Kai palung ang phui o sak.
4 Khawnthaw ah kang thawk moe, nangcae boih khaeah ka tamna tahmaanawk to
kang patoeh, nihcae mah Aw ka hnukma ih hae panuet thok hmuen hae sah o hmah!
tiah ang thuih o.
5 Toe nihcae mah tahngai o ai, a sak o ih kasae hmuen amlaem taak hanah, naa doeh
patueng o ai, kalah sithawnawk khaeah hmuihoih thlaekhaih doeh toengh o ai.
6 To pongah palung ka phuihaih to ka kraih thuih, Judah vangpuinawk hoi Jerusalem
loklamnawk to kangh moe, vaihni ah na hnuk o ih kaom hmuen baktiah amro
pacoengah pong sut boeh, tiah thuih.
7 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Tipongah nangcae
khue ai, Judah kaminawk thung ih nongpa hoi nongpata, nawkta hoi tahnu nae li
nawktanawk khoek to anghmat ai ah tamit boih moe, nangmacae hinghaih amro hanah
kalen parai sethaih to na sak o loe?
8 Egypt prae ah ban hoi na sak o ih hmuen, kalah sithawnawk khaeah hmuihoih thlaek
hoiah kai palung nang phui o sak. Nangmacae hoi nangmacae nang hum o moe, long
nui ih kaminawk boih salakah padaeng ih kami, kasaethuih ih kami ah na oh o.

43.5 2 Siang 25.26.

9 Judah prae hoi Jerusalem ih loklamnawk ah, nam panawk, Judah siangpahrangnawk,
siangpahrang zunawk mah sak o ih sethaih, nangmacae hoi na zunawk mah sak o ih
sethaihnawk na pahnet o boeh maw?
10 Nihcae loe vaihni ni khoek to poeknaem o ai vop, zithaih doeh tawn o ai, nangcae
hoi nam panawk hmaa ah ka suek ih ka paek ih lok hoi ka patuk ih loknawk doeh pazui
o ai.
11 To pongah misatuh Angraeng, Israel Sithaw mah, khenah, nangcae nuiah amrohaih
ka phaksak moe, Judah kaminawk tamit boih hanah mikhmai ka paqoi han.
12 Izip prae ah caeh moe, khosak hanah mikhmai paqoi kaminawk loe Izip prae ah
anghmaa angtaa o boih tih; nihcae to sumsen hoi khokhahaih mah paduek tih; kathoeng
koek hoi kalen koek khoek to, sumsen hoi khokhahaih mah paduek tih; padaenghaih,
dawnraihaih, tangoenghaih hoi kasae thuih ih kami ah om o tih. Toe kanghmat Judah
kaminawk loe kai mah ka lak han.
13 Jerusalem loe sumsen, khokhahaih, kasae nathaih hoiah ka thuitaek baktih toengah,
Izip prae ah kaom kaminawk to ka thuitaek han;
14 to pongah Izip ah khosak han kacaeh, kanghmat Judah kaminawk loe Judah prae
ah amlaem o let moe, khosak han koeh o cadoeh, maeto doeh loih o mak ai, mi doeh
anghmat mak ai; loih kaminawk khue ai ah loe mi doeh amlaem o mak tih, tiah thuih.
15 Nihcae zunawk loe kalah sithawnawk khaeah hmuihoih thlaek o, tiah panoek
nongpanawk boih, a taengah angdoe nongpatanawk boih, pop parai kaminawk, Izip
prae ah kaom kaminawk boih, Pathros ah kaom kaminawk boih mah Jeremiah khaeah,
16 Angraeng hmin hoi kaicae khaeah nang thuih ih lok to ka tahngai o mak ai!
17 kaimacae, kam panawk, siangpahrangnawk hoi angraengnawk mah, Judah vangpui
hoi Jerusalem loklamnawk ah sak o zong ih hmuen baktih toengah, van siangpahrang
zu khaeah, hmuihoih to thlaek moe, tui angbawnhaih sak hanah, kaimacae pakha hoi
tacawt baktih toengah ka sak o halat han boeh; kaicae loe caaknaek ka tawnh o mangh
moe, nathaih om ai ah, khosak ka hoih o, tiah a naa o.
18 Toe van siangpahrang zu khaeah, hmuihoih thlaekhaih, tui angbawnhaih sah ai ah
ka oh o naah loe, tih hmuen doeh ka tawn o ai, sumsen, khokhahaih hoiah ni kam ro o,
tiah a naa o.
19 Nongpatanawk mah, Van siangpahrang zu khaeah hmuihoih ka thlaek o, tui
angbawnhaih ka sak o pacoengah, anih to ka bok o: to tiah anih khaeah ka sak o ih
tui angbawnhaih hoi takaw kae sakhaih to ka savanawk panoek ai ah ni ka sak o, tito
na poek o maw? tiah a naa o.
20 To naah Jeremiah mah, Nongpanawk, nongpatanawk hoi kaminawk boih, anih ih
lok pathim kaminawk boih khaeah,
21 Judah vangpui hoi Jerusalem loklamnawk ah nangcae hoi nam panawk, nangcae ih
siangpahrangnawk, nangcae ih angraengnawk hoi prae kaminawk mah na thlaek o ih
hmuihoih to Angraeng mah panoek ai, poek doeh poek mak ai, tiah na poek o maw?
22 Na sak o ih kasae hmuennawk, panuet thok hmuennawk to Angraeng mah pauep
thai ai boeh; vaihni ah kaom hmuen baktih toengah, na prae thungah kami om ai boeh,
angqai krang boeh moe, dawnrai koi kaom ahmuen hoi tangoeng ih ahmuen ah oh boeh.
23 Hmuihoih na thlaek o, Angraeng nuiah na zae o, Angraeng ih lok to na tahngai o
ai, ang paek o ih kaalok, ang patuk o ih lok hoi a thuih ih loknawk to na pazui o ai
pongah, vaihni ah na hnuk o ih hmuen baktih toengah, hae sethaih loe nangcae nuiah
phak boeh, tiah a naa.
24 Jeremiah mah kaminawk boih hoi nongpatanawk boih khaeah, Izip prae ah kaom
Judah kaminawk boih, Angraeng ih lok hae tahngai oh.
25 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Nangmacae hoi na zunawk
mah, van siangpahrang zu khaeah, hmuihoih to thlaek o moe, anih khaeah tui
angbawnhaih ka sak o han, tiah thuih ih lok ka pazui o han, tiah pakha hoi na thuih o
baktih toengah, ban hoi na koep o sak boeh; na thuih o ih lok to akoep o sak ah loe, na
thuih o ih lok baktih toengah sah oh! tiah thuih, tiah a naa.
26 To pongah Izip prae ah kaom Judah kaminawk boih, Angraeng ih lok to tahngai
oh; khenah, Angraeng mah, Izip prae thung boih ah kaom, Judah kaminawk boih mah,
Angraeng Sithaw loe hing, tiah ka hmin to thui o mak ai boeh, tiah kalen parai ka hmin
hoiah lokkamhaih to ka sak boeh, tiah thuih, tiah a naa.
27 Khenah, hoihhaih hnuksak han ih na ai ah, sethaih hnuksak han ih ni ka khet han
boeh; Izip prae ah kaom Judah kaminawk loe sumsen, khokhahaih hoiah anghma o boih
tih.

28 Izip prae ah sumsen hoi kaloih thoemto kaminawk loe Judah prae ah amlaem o let
tih; to naah Izip prae ah khosak hanah kacaeh, kanghmat Judah kaminawk mah, Kai ih
lok maw kacak, to tih ai boeh loe nihcae ih lok, tito panoek o tih.
29 Angraeng mah, Hae ahmuen ah nangcae kang thuitaek han, na sak o ih zaehaih
pongah kang thuitaek han, tiah ka thuih ih lok loe cak poe, tiah na panoek o tih; hae loe
nangcae han angmathaih ah om tih, tiah thuih.
30 Angraeng mah, Khenah, Judah siangpahrang Zedekiah loe anih hinghaih pakrong,
a misa, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ban ah ka paek baktih toengah, Izip
siangpahrang Faro-Hopra doeh anih hinghaih pakrong, a misanawk ban ah ka paek
han, tiah thuih.

45

Baruk thapaekhaih

1 Judah siangpahrang Josiah capa Jehoiakim angraenghaih saning palito haih naah,
Jeremiah mah thuih ih loknawk to Neriah capa Baruk mah caqam pongah tarik
pacoengah, tahmaa Jeremiah mah Neriah capa Baruk khaeah thuih ih lok loe,
2 Aw Baruk, Israel Sithaw Angraeng mah nang khaeah thuih ih lok loe hae tiah oh;
3 kai loe khosak bing boeh! Palung ka sethaih nuiah Angraeng mah palungsethaih
maeto ang thap; kai loe angpho sut boeh moe, anghakhaih roe ka tawn ai, tiah na thuih.
4 Baruk khaeah, khenah, Angraeng mah, prae thung boih ah ka sak ih hmuen to ka
phraek moe, ka thling ih hmuen doeh ka phongh han, tiah thuih, tiah ang thuihsak.
5 Nangmah hanah kalen parai hmuennawk to na pakrong han maw? Pakrong hmah;
khenah, kaminawk boih amrohaih ka phaksak han; toe nang loe na caehhaih ahmuen
kruekah hnuk ih tangqum baktiah na hinghaih to kang paek han, tiah ang naa, tiah a
thuih pae.

46

Izip kawng thuihaih

1 Gentel kawng pongah tahmaa Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok loe;
2 Judah siangpahrang Josiah capa Jehoiakim angraenghaih saning palito haih naah
Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah Euphrates vapui taeng Karkhemish ah
pazawk ih, Izip ih misa ah ohhaih hoi Izip siangpahrang Faro Neko ih misatuh kaminawk
misa ah angcoenghaih lok loe hae tiah oh;
3 misa angvaenghaih hoi amthoep oh loe, misatuk hanah amsak oh!
4 Nangcae hrang angthueng kaminawk, hrangnawk to misatuk pakaahaih hoiah khuk
oh, a nuiah angthueng oh loe sum lumuek angmuek hoiah caeh oh; tayaenawk to taak
oh loe, misatuk pakaahaih to angkhuk oh.
5 Nihcae loe zit o moe, hnukbang ah amlaem o let boeh, tiah ka hnuk coek boeh; thacak
nihcae ih misatuh kaminawk loe thazok o boeh, hnukbang angqoi ai ah a cawnh o boih
boeh; ahnuk ahma zithaih to oh, tiah Angraeng mah thuih.
6 Angtawt kaloe kaminawk doeh cawnh patok o moe, thacak kaminawk doeh loih o
ai; nihcae loe aluek bang Euphrate vapui taengah amthlaek o ueloe, amtimh o tih.
7 Tui baktiah angthawk moe, tuiphu baktiah angphui tahang kami loe mi aa?
8 Izip loe tui baktiah kangthawk, vapui tuiphunawk baktiah longh; anih mah ka caeh
tahang moe, long hae ka khuk khoep han; to ah kaom vangpui hoi kaminawk to kam
rosak han, tiah thuih.
9 Aw hrangnawk, daw o tahang ah! Hrang lakoknawk tha hoi cawn oh! Thacak
misatuh kaminawk, misatuk pakaahaih kasin, Ethiopia kaminawk hoi Libya kaminawk,
misa kah hanah kalii kasin, Lydia kaminawk to tacawt o nasoe.
10 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Sithaw mah misanawk nuiah lu lakhaih ni, anih
ih misanawk lu lakhaih niah oh baktih toengah, zok amhah moe, athii mah paqui ai
karoek to nihcae to sumsen mah caa tih; misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw han
angbawnhaih loe aluek bang prae Euphrates vapui taengah oh.
11 Aw tangla cuem, Izip canu, Gilead ah caeh tahang ah loe, ngantuihaih tasi to la ah;
nang loe tasi nang nok parai boeh e, na hoih thai ai; nang han ngantuihaih om ai boeh.
12 Azat na tonghaih prae boih mah thaih o boeh, na qahhaih lok doeh long pum ah
koi boeh; thacak nang ih misatuh kami loe amthaek moe, maeto pacoeng maeto nuiah
nawnto amtim hoi hmaek boeh, tiah a thuih.

44.30 2 Siang 25.1-7. **45.1** 2 Siang 24.1; 2 Dung 36.5-7; Dan 1.1,2. **46.2** Isaiah 19.1-25; Ezek 29.1—32.32.

Izip acoe paekhaih lok

13 Izip prae tuk hanah Babylon siangpahrang Nebuchanezzar kawbangmaw angzo tih,
tiah tahmaa Jeremiah khaeah Angraeng mah thuih ih lok loe;
14 na taengah kaom kaminawk to sumsen hoiah hum tih, to pongah acoehaih hoiah oh
o moe, kacakah angdoet o hanah, Izip prae ah thui paeh; Migdol, Noph hoi Tahpanhes
ah doeh thui pae oh.
15 Tipongah maw misahoih kaminawk to amtimh o? Angraeng mah nihcae to nuih
pongah nihcae loe angdoe o thai ai.
16 Anih mah pop parai kaminawk to amthaeksak, ue, kaminawk loe maeto pacoeng
maeto nuiah amtimh o; to naah nihcae mah, Angthawk oh, misa mah sumsen hoiah
pacaekthlaek pongah, aimah acaeng kaminawk hoi aimah prae ah amlaem o let si, tiah
thuih o.
17 To ahmuen ah nihcae mah, Izip siangpahrang Faro loe lok cing ni; anih mah atue
laemsak boih boeh, tiah hang o.
18 Misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah ahmin kaom, Siangpahrang mah, Kai loe hing
tangtang pongah, anih loe maenawk thungah Tabor mae baktih, tuipui taeng ih Karmel
mae baktiah, angzo o tih.
19 Izip prae ah kaom canu nang, misong ah caeh hanah, nangmah ih hmuennawk to
taoeng ah, Noph vangpui loe kami khosak han ai ah phrae tih boeh.
20 Izip loe maitaw tala baktiah kranghoih, toe amrohaih loe aluek bang hoiah angzoh.
21 Anih mah thlai ih kaminawk loe angmah salakah kathawk parai maitaw caa baktiah
oh o; toe nihcae amrohaih atue, nihcae thuitaekhaih atue to phak boeh pongah, angdoe
o thai ai, hnuk angnawn o moe, nawnto a cawnh o.
22 Caka hoi thing pakhruk han kacaeh kaminawk baktiah, misanawk mah caka to sin
o ueloe, anih tuk hanah angzo o tih, to naah nang ih misatuh kaminawk ih lok loe pahui
sae lok baktiah ni om tih.
23 Nihcae loe kroek laek ai pakhuhnawk pongah doeh pop o kue pongah, anih ih
kathah parai thingnawk to pakhruh pae o boih tih.
24 Izip canu loe azathaih tongh ueloe, aluek bang kaminawk ban ah paek tih, tiah
Angraeng mah thuih.
25 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Khenah, No vangpui ah kaom
Amon kaminawk, Faro siangpahrang hoi Izip kaminawk ih sithawnawk, nihcae ih
siangpahrangnawk, Faro siangpahrang nuiah amha kaminawk to ka thuitaek boih han,
tiah Angraeng mah thuih;
26 nihcae hinghaih pakrong kaminawk to Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar hoi
a tamnanawk ih ban ah ka paek han; hnukkhuem ah, Izip prae loe canghnii ih baktiah
kaminawk om o let tih, tiah Angraeng mah thuih.
27 Toe Aw ka tamna Jakob, zii hmah; Aw Israel, tasoeh hmah; khenah, angthla parai
prae hoiah nang to kang pahlong moe, na caanawk doeh misong ah ohhaih prae thung
hoiah ka pahlong han; Jakob acaeng loe amlaem let ueloe, misa zithaih om mak ai,
nihcae loe monghaih hoiah khosah o tih boeh.
28 Aw ka tamna Jakob, zii hmah, nang khaeah ka oh; nangcae kang haehsak phanghaih
prae to ka phraek boih langlacadoeh, nangcae loe kam rosak boih mak ai; kamsoem
loklam ah ni kang thuitaek o han; toe thuitaek ai ah kang suem o sut mak ai, tiah
Angraeng mah thuih.

47

Philistin kawng thuihaih

1 Faro mah Gaza tuh ai naah, Philistin kawng pongah tahmaa Jeremiah khaeah angzo
Angraeng ih lok loe,
2 Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah aluek bangah tui to len tahang, tui uemhaih
mah pha ueloe, prae hoi a thungah kaom hmuennawk boih, vangpui hoi a thung
ih kaminawk to uem boih tih; to naah kaminawk qah o ueloe, prae thungah kaom
kaminawk to hang o boih tih.
3 Misanawk ih hrang khok tuenh, hrang lakoknawk ih atuen, hrang lakok khok
tuennawk pongah, ampanawk ih bantha to zok o moe, a caanawk doeh khen o thai
ai boeh;

46.13 Jer 43.10-13. **46.27** Jer 30.10,11. **47.1** Isaiah 14.29-31; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7.

4 Philistin kaminawk amro boihhaih ni, Tura hoi Sidon abomh hanah anghmat
kaminawk phreak boihhaih ni loe phak boeh; Angraeng mah Philistin kaminawk Kaptor
prae ih anghmat kaminawk to amrosak tih boeh.
5 Gaza loe sam to aat boih tih; Ashkelon doeh kanghmat azawnnawk hoi nawnto
amrosak boeh; nasetto maw nangmah hoi nangmah to nang aah khing han vop?
6 Aw Angraeng ih sumsen nang, anghngai duem ai ah nasetto maw na oh han vop?
Nangmah ih tabu thungah pacaeng ah, anghak ah loe om duem lai ah,
7 toe Ashkelon hoi tuipui taeng to tuk hanah, Angraeng mah lokpaek boeh pongah,
kawbangmaw nang hak thai tih?

48

Moab misa haih lok

1 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Moab misa haih lok to hae tiah
thuih; Nebo loe khosak bing! Amro boeh; Kiriathaim loe azat paw moe, naeh ah oh
boeh; Misgab doeh azat paw moe, tasoeh boeh.
2 Moab loe mi mah doeh pakoeh mak ai boeh; anih paduek hanah Heshbon ah kasae
pacaenghaih to oh; angzo oh, acaeng maeto ah ohhaih to anghmasak ving si, tiah a thuih
o. Aw Madmen vangpui, nang loe sumsen mah patom tih.
3 Horonaim ah lomhaih hoi kalen parai amrohaih to oh pongah, qahhaih hoi hanghaih
lok to oh.
4 Moab loe amro boeh pongah, anih ih caa nawktanawk loe qah o.
5 Luhith bangah a caeh o tahang naah, nihcae loe apet ai qahhaih hoiah ni caeh o
tahang; Honoraim bangah caeh o tathuk naah doeh, amrohaih pongah qahhaih lok to
misanawk mah thaih o.
6 Na hinghaih loih thai hanah cawn ah loe, praezaek ih thing baktiah om ah.
7 Na sak ih hmuen hoi nang raenghaih to nang oep haih pongah, nang doeh na naeh o
toeng tih; Khemosh doeh angmah ih qaimanawk, angmah ih angraengnawk hoi nawnto
misong ah caeh tih.
8 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, vangpui boih ah parokung to angzo tih,
vangpui maeto doeh loih mak ai; azawn doeh anghmaa ueloe, tangtling doeh amro tih.
9 Azawk ving hanah Moab han pakhraeh to paek ah; to ah kaom vangpuinawk loe
angqai krang tih; a thungah kami om mak ai.
10 Alinghaih hoiah Angraeng ih toksah kami loe kasae tong nasoe loe, athii longsak ai
ah sumsen kasuem kami loe kasae tong nasoe!
11 Moab loe thendoeng na hoi boeh ni, kamongah khosak, a ohhaih ahmuen ah oh
poe, anih loe misong ah doeh caeh vai ai, anih loe pailang maeto hoi maeto ah pakong
vai ai ih misurtui baktiah oh pongah, a khraemhaih anghmaa ai baktih toengah, ahmui
doeh amkhrai ai.
12 To pongah khenah, anih khaeah misurtui pakong kaminawk patoehhaih ni to angzo
tih; nihcae mah misurtui to krai pae o ueloe, pailangnawk to pakhoih pae o boih tih,
tiah Angraeng mah thuih.
13 Israel imthung takoh loe a oep o ih Bethel pongah azat paw o baktih toengah, Moab
doeh Khedesh pongah azat paw toeng tih.
14 Kaicae loe thacak kami, misatuh thaih kami ni, tiah kawbangmaw na thui o thai
tih?
15 Moab loe amro boeh moe, vangpuinawk doeh phraek pae o boeh; a qoih ih
kranghoih parai thendoengnawk doeh hum hanah caeh o tathuk boeh, tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng, tiah ahmin kaom, Siangpahrang mah thuih.
16 Moab amrohaih ni loe zoi boeh, anih patangkhanghaih loe karangah angzoh boeh.
17 Anih taengah kaom kaminawk boih, anih to qah o haih ah; anih ih ahmin panoek
kaminawk boih, Thacak cunghet, kranghoih cung loe kawbangmaw angkhaeh ving
halat! tiah thui oh.
18 Aw Dibon ah kaom canu, na lensawkhaih hoi anghum tathuk ah loe, tui
anghaehhaih hoiah anghnu ah; Moab paro kami to nangcae khaeah angzo ueloe, anih
mah kacak na buephaih to phrae tih.
19 Aroer ah kaom kaminawk, lamtaeng ah angdoe oh loe khen oh; timaw na sak o?
tiah kacawn nongpa hoi kaloih nongpata to dueng oh.
20 Moab loe azathaih tong moe, amtim boeh; hang oh loe, qah oh; Moab loe amro
boeh, tiah Ammon ah thui oh.
21 Lokcaekhaih loe tangtling prae ah kaom, Holon, Jahazah hoi Mephaath,

---

48.1 Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Ezek 25.8-11; Amos 2.1-3; Zep 2.8-11.

22 Dibon, Nebo hoi Beth Diblathaim,
23 Kirjathaim, Beth Gamul hoi Beth Meon,
24 Kerioth hoi Bozrah, to tiah kaom hmuen loe kazoi kangthla tih ai, Moab prae thung
ih vangpuinawk boih nuiah om tih.
25 Moab ih takii to boeng pae ving boeh, a ban doeh angkhaeh boeh, tiah Angraeng
mah thuih.
26 Angraeng hmaa ah angmah hoi angmah amoek pongah, anih to mu paqui o sak ah;
Moab loe angmah ih tamlok nuiah amlet ueloe, kami mah pahnui thui tih.
27 Israel loe na pahnui o thuih han ih na ai maw oh? Anih to kamqunawk salakah na
hnuk o vai maw? Anih kawng thuih kruek pahnui thuih hanah lu na haek thuih.
28 Moab ah kaom kaminawk, vangpuinawk to caeh o taak ah loe lungsong thungah
om oh; thlung khaw taengah tabu bop pahuu baktiah om oh.
29 Moab amoekhaih, anih amoek hmoekhaih, anih amkoehhaih, a poeksanghaih,
amoekhaih, kasang a poekhaih palungthin to ka thaih o boeh.
30 Anih palungphuihaih doeh ka panoek, toe azom pui ni, a thuih ih amsawnlok loe
tiah doeh angcoeng mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
31 To pongah Moab to ka hangh thuih moe, Moab kaminawk boih ka qah haih han;
Kir Hares kaminawk to palung ka set haih han.
32 Aw Sibmah ih misurkung, Jazer ka qah haih pongah loe, nang to kang qah haih han;
nang ih tadoknawk loe tuipui khoek to phak o, Jazer tuipui khoek to amzam; parokung
mah nipui tue ih na thingthai hoi na misurthaih to ang paro pae boeh.
33 Thingthai pop parai kathai lawk, anghoehaih hoi oephaih loe Moab prae hoiah lak
ving ah oh boeh; misurthaih pasawhhaih ahmuen hoiah misurtui to ka boengsak boeh;
misurthaih to anghoehaih lok hoiah kae o mak ai; anghoehaih lok loe anghoehaih lok
ah om mak ai boeh.
34 Nihcae qahhaih lok loe Heshbon, Elealeh hoi Jahaz khoek to amthang, nihcae loe
saning thumto kaom, maitaw tala baktiah hang o; hanghaih lok loe Zoar, Horonaim
khoek to amthang; Nimrim ih tuinawk doeh kang boih tih.
35 Hmuensang ah angbawnhaih sah kami, angmah ih sithawnawk khaeah hmuihoih
thlaek kami to Moab prae thungah kam rosak boih han, tiah Angreng mah thuih.
36 To pongah kami duek naah ueng ih tamoi lok baktiah, Moab to ka qah haih moe,
Kir Hares kaminawk han doeh palung thung hoi ka qah haih han; nihcae mah tawnh o
ih hmuenmaenawk loe amro boih tih.
37 Lu sam to aat o boih ah loe, pahni mui doeh ataep o boih ah; ban to aat o boih ah
loe, kaeng ah kazii to angzaeng oh.
38 Moab loe patoh han kahoih ai laom baktiah ka koihsak boeh pongah, Moab
kaminawk ih imphu hoi loklamnawk boih ah qahhaih loknawk to om tih, tiah Angraeng
mah thuih.
39 Nihcae mah Moab loe amro ving boeh moe, azat loiah hnuk angnawn ving boeh,
tiah hang o tih; Moab loe kami mah pahnui thuih han ih ni oh boeh, a taengah kaom
kaminawk loe zit kaom kami ah ni oh o boeh, tiah a thuih.
40 Angraeng mah, Khenah, tahmu to azawk ueloe, Moab nuiah pakhraeh payangh tih.
41 Kerioth to naeh ueloe, kacak sipae doeh la tih; to na niah Moab misatuh kaminawk
ih palungthin loe caa tapen tom nathuem ah nongpata mah tongh ih kana baktiah om
tih.
42 Angraeng khaeah amoek pongah, Moab loe acaeng maeto ah oh han ai ah paro tih.
43 Aw Moab kaminawk, zithaih, kathuk tangqom hoi thaang mah nangcae to zing boeh,
tiah Angraeng mah thuih.
44 Zit hoiah kacawn kami loe tangqom thungah krah tih; tangqom thung hoi kaloih
kami loe thaang pongah aman tih; Moab nuiah thuitaekhaih saning to ka phaksak han,
tiah Angraeng mah thuih.
45 Misa zit pongah Heshbon tlim ah kacawn kami loe, bomkung om ai ah angdoe sut
tih; to naah Heshbon hoiah hmai to tacawt tih; Sihon a um hoiah hmaipalai to angthawk
ueloe, Moab ih lupataeh hoi amoek kaminawk ih luhuhnawk to kangh tih.
46 Aw Moab! Khosak na bing! Khemosh ih kaminawk loe anghmaa o boih tih; na
capanawk hoi na canunawk to misong ah caeh o haih boih boeh.
47 Toe hnukkhuem niah loe Moab to misong angtanghaih thung hoiah ka hoih let han,
tiah Angraeng mah thuih. Moab nuiah lokcaekhaih loe hae ah boeng boeh.

49

Ammon misa haih lok

1 Ammon kaminawk kawng pongah, Angraeng mah hae tiah thuih; Israel loe capa
tawn ai maw? Qawktoepkung tawn ai ah maw a oh? To tih nahaeloe tipongah nihcae ih
siangpahrang mah Gad acaeng to qawk ah lak moe, anih ih kaminawk vangpui thungah
khosak o loe?
2 To pongah khenah, Ammon kaminawk ohhaih Rabbah ah misa angtukhaih lok
thaihaih atue to pha tih; to ahmuen loe tapop cuu ih ahmuen kamro ah om ueloe, a
canunawk to hmai hoiah thlaek o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih; to naah Ammon
mah toep han koi hmuen to Israel mah toep tih boeh, tiah Angraeng mah thuih.
3 Aw Heshbon hang ah, Ai loe amro boeh! Nangcae Rabbah canunawk, kazii to
angzaeng oh; qah oh loe sipae taengah ahnuk ahmaa cawn oh, nihcae ih siangpahrang
loe angmah ih qaimanawk, angraengnawk hoi nawnto misong ah caeh tih boeh.
4 Kai tuk hanah mi maw angzo tih, tiah kathui, a tawnh o ih hmuenmae oephaih hoiah
hnukbang ah amlaem canunawk, tipongah athii longhaih ah kaom azawn to nam oek o
haih loe?
5 Khenah, na nuiah tasoehhaih phaksak hanah, na taengah kaom kaminawk to kang
patoeh han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih; nangcae to na haek o boih
tih, mi mah doeh kamhet kaminawk to tacuu let mak ai.
6 To pacoengah ni, Ammon kaminawk to misong thung hoiah ka zaeh let han, tiah
Angraeng mah thuih.

Edom misa haih lok

7 Edom kawng pongah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih;
Teman ah palunghahaih om ai boeh maw? Palungha kaminawk mah paek ih poekhaih
loe anghmat boeh maw?
8 Nangcae Dedan ah kaom kaminawk, hnuk angqoi oh, cawn oh loe, kathuk ahmuen
ah anghawk oh; Esau thuitaekhaih ni, amrohaih to na nuiah ka phaksak han.
9 Misurthaih pakhrik kaminawk mah athaih pakhrik han ih nangcae khaeah angzoh
o naah, misurthaih pakhrik boih ai ah zetta anghmat o sak na ai maw? Paquk hanah
aqum ah kamqu angzoh naah doeh a koeh ih hmuen khue na ai maw paquk?
10 Toe Esau ih khukbuen to ka khram pae han; anih anghawkhaih ahmuen to kam
tuengsak han, anih loe anghawk thai mak ai; a caanawk, angmah ih nawkamyanawk
hoi a imtaeng kaminawk to amro o ueloe, angmah to doeh anghmaa angtaa tih.
11 Amno ampa tawn ai nawktanawk to caehtaak ah; nihcae to ka khetzawn han;
nangcae khae kaom lamhmainawk mah kai hae oep o nasoe.
12 Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, boengloeng naek han krah ai kaminawk mah
mataeng doeh palung ka phuihaih boengloeng to nae o nahaeloe, nangcae loe danpaek
ai ah na om o tih maw? Danpaek ai ah na loih o mak ai, palung ka phuihaih boengloeng
to na nae o tangtang tih.
13 Bozrah prae loe amrohaih, kasaethuihaih, pong suthaih hoi tangoenghaih ah om
tih; vangpuinawk doeh dungzan khoek to amro poe hanah, lokkamhaih to ka sak boeh,
tiah Angraeng mah thuih.
14 Angraeng hanghaih lok to ka thaih boeh; Nawnto angpop oh, Edom tuk hanah angzo
oh loe misatuk hanah angthawk oh! tiah a thuih.
15 Khenah, nang loe Sithaw panoek ai kaminawk salakah kathoeng kae acaeng kami
hoi kami mah patoek ih kami ah kang ohsak han.
16 Thlung salakah kaom kaminawk hoi maesang ah kaom kaminawk, zit kaom
khosakhaih hoi palung thung ih nam oek o haih mah, ang ling o boeh; tahmu baktiah
sang parai ah tabu na boh o langlacadoeh, to ahmuen hoiah kang pakhrak o tathuk han,
tiah Angraeng mah thuih.
17 Edom loe amrohaih ah om tih; anih taengah caeh kaminawk boih dawnrai o tih; a
tongh ih raihaihnawk boih pongah minawk mah kasae thui o tih.
18 Anih loe Sodom hoi Gomorrah, a taeng ih kamro vangpuinawk baktiah oh pongah,
to ah kami om mak ai, mi kawbaktih doeh a thungah om mak ai, tiah Angraeng mah
thuih.
19 Khenah, kaipui mah rawkcak pakronghaih ahmuen ah phak hanah, Jordan vapui ih
taw thung hoiah angzoh baktih toengah, misa angzoh naah, kaimah Edom to a ohhaih
ahmuen hoiah ka cawnsak ving han; Edom nuiah suek han qoih ih kami loe mi aa?
Kai baktih mi maw kaom? Mi mah maw kai han atue khaek pae thai tih? Kawbaktih
tuutoep kami maw ka hmaa ah angdoe thaih? tiah a thuih.

49.1 Ezek 21.28-32; 25.1-7; Amos 1.13-15; Zep 2.8-11. **49.7** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5. **49.18** Genesis 19.24,25.

20 To pongah Angraeng mah Edom tuk han atimhaih hoi Teman ah kaom kaminawk
tuk han poekhaih to tahngai oh; anih mah thacak ai tuucaa to la pae ving ueloe, nihcae
ohhaih ahmuen to amrosak tih.
21 Nihcae amtimhaih atuen pongah long hae tasoeh tih; nihcae qahhaih lok loe tuipui
kathim khoek to amthang tih.
22 Khenah, anih loe angzo tanghang tih, tahmu baktiah azawk ueloe, Bozrah vangpui
nuiah pakhraeh payueng tih; to naah Edom kaminawk ih palungthin loe nawkta tapen
nathuem ih nongpata poekhaih palungthin baktiah om tih.
23 Damaska kawng pongah, Harmath hoi Arpad loe tamthang kasae to thaih hoi moe,
azathaih tongh hoi boeh; tuipui khoek to palungsethaih to oh pongah, monghaih om
thai ai.
24 Damaska loe thaboeng sut moe, cawnh ving hanah angqoi boeh; anih loe tasoehhaih
hoiah oh; anih loe nongpata caa oh nathuem ih kana panoek baktiah, patanghaih hoi
palungsethaih mah naeh.
25 Canghnii ah kang hoehaih vangpui hoi pakoehhaih vangpui doeh anghmat mak ai!
26 To pongah anih ih thendoengnawk loe angmacae ih loklam ah amtimh o tih, misatuh
kaminawk doeh to niah dueh o boih tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
27 Damaska vangpui sipae to hmai hoiah ka thlaek han, to naah Ben-Hadad ohhaih
ahmuen to hmai mah kang boih tih, tiah a thuih.

Kedar misa haih lok

28 Kedar hoi Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah naeh ih Hazor siangpahrang
ukhaih prae kawng pongah, Angraeng mah hae tiah thuih; Angthawk oh, Kedar ah caeh
oh tahang ah loe, ni angzae bang ih kaminawk to hum ah.
29 Nihcae ih kahni imnawk, tuunawk, angmacae im pakaahaih kahninawk, laomnawk
hoi tahnongsawk hrangnawk boih, angmacae hanah la o boih tih; ahmuen kruekah
zithaih to oh! tiah kaminawk mah nihcae to hang o thui tih.
30 Aw Hazor ah kaom kaminawk, Ahmuen kangthla ah cawn oh! Kathuk ahmuen
ah om oh, tiah Angraeng mah thuih; Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah nang
hum han pacaenghaih lok to thuih boeh.
31 Angthawk oh, mawnhaih om ai acaeng, khongkha hoi thok takraenghaih om ai,
angmabueng khosah kami ohhaih ahmuen ah caeh oh! tiah Angraeng mah thuih.
32 Anih ih tahnongsawk hrangnawk to lomh pae o ueloe, a tawnh o ih tahnongsawk
hrangnawk hoi maitawnawk doeh lomh pae o tih; angthla koek taki taket ah kaom
kaminawk to takhi ah ka haeh phaeng han; ahmuen kruek hoiah nihcae amrohaih to
ka phaksak han, tiah Angraeng mah thuih.
33 Hazor prae loe tasuinawk paqaihhaih ahmuen ah angcoeng ueloe, dungzan ah pong
rup tih boeh; mi doeh to ahmuen ah om mak ai, a thungah kami mi doeh om mak ai,
tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Elam misa haih lok

34 Judah siangpahrang Zedekiah angraeng ah oh tangsuek naah, Elam kawng pongah
tahmaa Jeremiah khaeah angzo, Angraeng ih lok loe,
35 misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Khenah, Elam thacak koekhaih, kalii
to ka khaeh pae han, tiah thuih.
36 Van ahmuen palito bang hoiah takhi palito Elam nuiah kang zoh haih moe, takhi
palitonawk thungah nihcae to ka haeh phaeng han; Elam mah misong ah caeh ai ih prae
maeto doeh om mak ai.
37 Elam kaminawk to angmacae misanawk hmaa hoi nihcae hinghaih pakrong
kaminawk hmaa ah tasoehhaih ka tongsak moe, kanung parai palung ka phuihaih hoi
amrohaih to nihcae nuiah ka phaksak han; nihcae ka hum boih ai karoek to nihcae
hnukah sumsen hoiah ka patom han, tiah Angraeng mah thuih:
38 Elam ah kaimah ih angraeng tangkhang to ka pahnut moe, anih ih siangpahrang
hoi angraengnawk to ka hum han, tiah Angraeng mah thuih.
39 Toe hmabangah loe misong thungah kaom Elam kaminawk to ka hoih let han, tiah
Angraeng mah thuih.

50

Babylon misa haih lok

1 Babylon hoi Khaldian kaminawk misa haih lok kawng pongah tahmaa Jeremiah
khaeah angzo Angraeng ih lok loe,

49.23 Isaiah 17.1-3; Amos 1.3-5; Zek 9.1. **50.1** Isaiah 13.1—14.23; 47.1-15.

2 prae kaminawk boih khaeah thui oh, tahmaih ai ah kahni to payang oh loe, kami
boih panoek o sak ah; Babylon to lak o boeh, Bel sithaw loe azat paw boeh; Merodak
sithaw doeh angkhaeh lawt boeh; anih ih krangnawk loe azat paw o boeh moe, koih o
boih boeh.
3 Anih misatuk hanah aluek bang ih prae maeto angzo ueloe, prae to amrosak tih, to
prae thungah mi doeh om mak ai; kami hoi moi loe to ahmuen hoiah cawn o boih tih.
4 To na ni hoi to atue thuem ah, Israel caanawk loe Judah caanawk hoi nawnto angzo o
tih; mikkhraetui krakhaih hoiah caeh o ueloe, angmacae ih Angraeng Sithaw to pakrong
o tih.
5 Zion bangah anghae o ueloe, caehhaih loklam to dueng o tih, nihcae mah, Angzo oh,
pahnet thai ai lokmaihaih hoiah Angraeng khaeah anghnai o si, tiah thui o tih boeh.
6 Kai kaminawk loe anghmaa tuu baktiah oh o; angmacae tuutoep kaminawk mah
loklam anghmang o haih pongah, mae nuiah loklam anghmang o boeh; nihcae loe mae
hoi maesom bangah amhet o, angmacae anghakhaih ahmuen to anghmang o ving boeh.
7 Nihcae hnu kaminawk mah nihcae to hum o; nihcae ih misanawk mah, Nihcae loe
angmacae ampanawk mah oep o ih Angraeng, nihcae toenghaih Angraeng nuiah zaehaih
sak o pongah, kaicae mah sak ih hmuen loe zaehaih ah om ai, tiah a thuih o.
8 Babylon hoiah cawn oh; Khaldian prae thung hoiah tacawt oh; tuunawk hmaa ah
kacaeh maeh tae baktiah om oh.
9 Khenah, kalen parai aluek bang ih prae kaminawk to ka pahruek moe, Babylon
vangpui ah ka hoih han; nihcae mah Babylon tuk hanah amkhueng o ueloe, naeh o tih;
nihcae ih kalii loe thacak misatuh kami ih kalii baktiah, kah koehhaih ahmuen to cop
ai ah om mak ai.
10 Khaldian loe to tiah amro tih; anih ih hmuenmae lomh kaminawk loe zok amhah o
tih, tiah Angraeng mah thuih.
11 Aw kai ih qawk lomh kami nangcae loe na kawnh o moe, palung nang hoe o; cang
atii maitaw tala baktiah na thawk o hruk moe, maitaw taenawk baktiah nam buu o;
12 to pongah nam no loe anghmang kathok ah khosah tih, nang tapenkung loe azat
paw tih; khenah, prae thung boih ah kathoeng koek prae to praezaek, prae karoem hoi
prae kangqo ah om tih.
13 Angraeng palunghui pongah mi doeh a thungah om mak ai, angqai krang ah om tih
boeh; Babylon taengah caeh kaminawk boih dawnrai o ueloe, anih patangkhanghaih to
pahnui o thui tih.
14 Babylon taeng boih ih misatukhaih ahmuen to la oh; anih loe Angraeg nuiah zaehaih
sak pongah, kalii takoih kaminawk, paquem ai ah anih to kalii hoiah kaat oh!
15 Anih taeng boih ah hang oh; anih loe ban payangh boeh; anih angdoethaih ahmuen
hoi sipaenawk doeh amtim boeh; hae loe Angraeng lu lakhaih ah oh pongah, a nuiah lu
la oh; anih mah sak ih hmuen baktih toengah a nuiah sah pae oh.
16 Babylon ah cang aah tue phak naah cangti haeh kami hoi cakra sin kami to anghmat
o sak hmah; pacaekthlaek thaih kami ih sumsen to zit pongah, kami boih angmah ih
kaminawk khaeah amlaem o ueloe, angmah prae ah cawn o boih tih.
17 Israel loe anghaeh phang tuu ah ni oh; kaipuinawk mah anih to haek ving
boeh; Assyria siangpahrang mah anih to caak hmaloe; hnukkhuem koekah Babylon
siangpahrang Nebuchadnezzar mah anih ih ahuhnawk to khaeh pae boih.
18 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Khenah, Assyria
siangpahrang ka thuitaek baktih toengah, Babylon siangpahrang hoi anih ih prae to ka
thuitaek han, tiah thuih.
19 Toe Israel to angmah ohhaih ahmuen ah ka caeh haih let han, Karmel hoi Bashan
ah anih to ka pacah han, Ephraim hoi Gilead mae nuiah anih hinghaih zok to amhah
tih.
20 To na ni hoi atue ah loe, Israel zaehaih to pakrong tih, toe maeto doeh hnu mak ai;
Judah zaehaihnawk doeh pakrong tih, toe hnu mak ai; ka pathlung ih kaminawk ni ka
tahmen han.
21 Merathaim prae hoi Pekod ah kaom kaminawk tuk hanah caeh oh; nihcae to hum
oh loe tamit oh, tiah Angraeng mah thuih, kang thuih ih lok baktih toengah sah oh.
22 Misatukhaih lok hoi amrohaih lok loe prae thungah oh.
23 Long boih atumhaih caki loe kawbangmaw koih ving moe, Babylon loe kawbang-
maw prae kaminawk salakah angqai krang ah oh ving!
24 Aw Babylon, nang hanah thaang kang patung pae, nang loe panoek ai ah na man
boeh; Angraeng ih lok to na aek pongah, nang to ang hnuk moe, ang naeh boeh.

50.8 Lph 18.4.

25 Angraeng loe maiphaw suekhaih ahmuen to paongh moe, palung a phuihaih
maiphawnawk to a sinh; hae tok loe Khaldian kaminawk ih prae thungah misatuh
kaminawk ih Angraeng Sithaw mah sak ih tok ah oh.
26 Kangthla parai ahmuen hoiah anih tuk hanah angzo oh loe, anih ih hmuenmae
suekhaih imnawk to paong oh; anih to kamro hmuen angpop baktiah tapop oh loe,
hnukkhuem ah paro oh; maeto doeh tahmat o hmah nasoe.
27 Anih ih maitaw taenawk to bop o boih ah; nihcae loe bohhaih ahmuen ah caeh o
tathuk nasoe; nihcae loe khosak bing o! Nihcae thuitaekhaih ni hoi atue loe phak boeh.
28 Kaicae Angraeng Sithaw lu lakhaih hoi anih ih tempul lu lakhaih loe Babylon prae
thung hoi kaloih, kacawn kaminawk mah Zion ah taphong o boeh.
29 Babylon kah hanah kalii kaat thaih kaminawk to kawk cuu ah; anih to takui o khoep
ah, maeto doeh pathlung o hmah; anih mah Israel Ciimcai Kami, Angraeng to amoek
thuih pongah, a sak ih hmuen baktiah pathok oh; a sak ih hmuennawk boih baktiah a
nuiah sah pae o toeng ah.
30 To pongah thendoengnawk loe loklam ah amtim o tih, to na niah loe Babylon
misatuh kaminawk to sung o tih, tiah Angraeng mah thuih.
31 Aw amoek kami nang, khenah, nang to kang tuk han boeh, tiah misatuh kaminawk
ih Angraeng Sithaw mah thuih; nang kang thuitaekhaih ni hoi atue loe phak boeh.
32 Amoek kami loe amthaek ueloe, amtim tih, mi mah doeh pathawk mak ai; anih ih
vangpuinawk to hmai hoiah ka thlaek pae han, a taengah kaom kaminawk boih hmai
mah kang tih.
33 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Israel hoi Judah loe pacaekthlaek ih
kami ah oh o; naeh kaminawk mah nihcae to misong ah suek o, prawt han koeh o ai,
tiah thuih.
34 Toe nihcae krangkung loe thacak; anih loe misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah
ahmin oh; nihcae to Angraeng mah angsak haih tih, nihcae han prae monghaih to paek
ueloe, monghaih om ai hmuen to Babylon ah sin pae lat tih.
35 Sumsen loe Khaldian kaminawk, Babylon ah kaom kaminawk, anih ih angraeng-
nawk, anih ih palungha kaminawk nuiah oh boeh, tiah Angraeng mah thuih.
36 Lok amlai kaminawk nuiah sumsen phak naah, nihcae loe amthu o tih; thacak
misatuh kaminawk nuiah sumsen phak naah, nihcae palung boeng o tih.
37 Sumsen loe hrangnawk, hrang lakoknawk hoi anih khaeah kaom congca kaminawk
nuiah pha tih; nihcae loe nongpatanawk baktiah om o tih; hmuenmae suekhaih ahmuen
ah sumsen phak naah, misanawk mah hmuenmae to lomh o boih tih.
38 Vangpui thungah tui kanghaih oh pongah, tuinawk loe kang o boih tih; to prae loe
krangnawk hoiah koi, prae kaminawk loe a sak o ih krangnawk to oep o lat.
39 To ahmuen ah praezaek ih moisannawk, tasuinawk hoi bukbuhnawk ni om o tih;
mi doeh to ahmuen ah om mak ai; adung maeto pacoeng maeto khoek to kami mah om
haih mak ai boeh.
40 Sithaw mah Sodom hoi Gomorrah, a taeng ih vangpuinawk vah phaeng baktiah om
tih, tiah Angraeng mah thuih; to pongah mi doeh to ah om mak ai, kawbaktih kami doeh
a thungah om mak ai.
41 Khenah, kami acaeng maeto aluek bang hoiah angzo tih, long boenghaih hoiah
thacak acaeng hoi siangpahrangnawk angthawk o tih.
42 Nihcae loe kalii hoi tayae to sinh o; hmawsaeng o parai, tahmenhaih tawn o mak ai;
nihcae loe hrang nuiah angthueng o tih, nihcae ih lok loe tuipui tuen baktiah tuen tih;
Aw Babylon canu, kami boih misatuh kami baktiah amthoep o ueloe, nang tuk hanah
angzo o tih.
43 Babylon siangpahrang mah nihcae ih tamthang to thaih naah, a ban thazok pae
sut; nongpata ca tapen nathuem ih kana baktiah, kanung parai nathaih mah anih to
patawnh caeng boeh.
44 Khenah, anih loe Jordan taw hoi phroh saihaih ahmuen ah angzo tahang kaipui
baktiah angzo tih; toe nihcae loe Babylon prae thung hoiah ka cawnsak ving han; anih
nuiah suek han ka qoih ih kami loe mi aa? Kai hoi anghmong mi maw kaom? Mi maw
Kai han atue khaek thaih? Ka hmaa ah angdoe thai koi tuutoep kami mi maw kaom?
tiah a thuih.
45 To pongah Babylon tuk hanah Angraeng mah thuih ih lok, anih amsakhaihnawk,
Khaldian kaminawk ih prae tuk han pacaenghaih to tahngai oh; misa mah thacak ai
tuunawk to lomh pae ving ueloe, nihcae ohhaih ahmuen doeh amrosak tangtang tih.

50.29 Lph 18.6. **50.39** Lph 18.2. **50.40** Genesis 19.24,25.

46 Babylon vangpui tukhaih lok pongah long to anghuen ueloe, qahhaih lok loe prae
kaminawk boih khaeah amthang tih.

51

1 Angraeng mah, Khenah, Babylon hoi a thungah kaom kaminawk to tuk hanah,
amrosak thaih takhi to kang thawksak han;
2 takhi hawhhaih paqa to Babylon ah ka patoeh han, anih mah prae to haw ueloe,
amrosak boih tih; raihaih tongh na niah a taeng ih kaminawk mah anih to misa ah
suem tih.
3 Kalii avak kami loe angmah ih kalii to takoih nasoe, angmah angvaenghaih to
angkhuk pacoengah, kaat nasoe; anih ih thendoengnawk to pathlung pae hmah; anih
ih misatuh kaminawk to tamit pae boih ah.
4 Hum ih kami loe Khaldian prae ah amtim tih, nihcae to loklamnawk ah thun o tih.
5 Prae loe Israel Ciimcai Kaminawk hmaa ah zaehaih hoiah koi, toe angmah ih Sithaw
mah Israel hoi Judah to pahnawt ai vop.
6 Babylon vangpui thung hoiah cawn oh! Kami boih a hinghaih pahlong hanah cawn
oh! Anih zaehaih pongah amro o hmah; vaihi tue loe Angraeng lu lakhaih tue ah oh
baktiah, a nuiah kating ah sah pathok let tih.
7 Babylon loe Angraeng ban ah kaom long pum paquisak thaih, sui boengloeng ah oh;
kami congca mah to misurtui to naek o moe, paquih o; to pongah prae kaminawk loe
amthu o boih boeh.
8 Babylon loe akra ai ah amtimh moe, amro boeh; anih han qah o haih ah! Ahmaa
kana nok pae hanah tasii to la pae oh, to tih nahaeloe ngantui khoe doeh om tih, tiah
thuih.
9 Angvinnawk mah, Babylon ih ahmaa hoih thai hanah a sak o, toe hoih thai ai; anih
to caeh o taak ah, aimah prae ah caeh o boih si boeh; anih lokcaekhaih loe van khoek
to phak boeh, tamai ohhaih van khoek to dawh tahang boeh.
10 Angraeng mah aicae toenghaih to sak boeh; angzo oh, aicae Angraeng Sithaw mah
sak ih tok to Zion ah thui o si, tiah thuih o.

Babylon lu lak koehhaih

11 Palaa to kanoe ah taak oh loe, angvaenghaih aphaw to avak oh! Babylon to phraek
han koeh pongah, Angraeng mah Medes siangpahrangnawk ih palungthin to pahruek
boeh; hae loe Angraeng mah lu lakhaih ah oh moe, a tempul lu lakhaih ah oh.
12 Babylon sipae nuiah kahni to payang oh! Pop parai misa toep kami to suem oh, misa
toephaih im to kacakah sah oh loe, imtoep misatuh kaminawk to suem oh; Angraeng
loe Babylon tuk hanah takroek ih lok baktih toengah sah tangtang tih.
13 Aw pop parai tui nuiah kaom hmuenmae angraenghaih hoiah khosah kami, na
boenghaih atue to angzoh boeh moe, na khithaih qui apethaih atue doeh phak boeh.
14 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw loe angmah hoi angmah lokkamhaih to sak
boeh; pop parai pakhu baktiah, kaminawk hoiah kang koisak han; nihcae mah na hang
o thui tih.
15 Anih mah long hae thacakhaih hoiah sak; palung a hahaih hoiah long hae caksak
moe, a panoekhaih hoiah van hae payuengh tahang.
16 A lok pathok naah, katuen parai tui baktiah van ah atuenh to oh; long boenghaih
hoiah tamai to tacawtsak tahang; khotui hoi tangphra to a pueksak moe, angmah ih
hmuenmae suekhaih imthung hoiah takhi to tacawtsak.
17 Kaminawk loe angmacae thoemhaih hoiah amthu o boih boeh; sui sahkungnawk
loe a sak o ih krangnawk pongah a zat paw o boeh; a sak o ih krang loe a linghaih ah
oh moe, anghahhaih takhi doeh tawn o ai.
18 To krangnawk loe azom pui ni; alinghaih hmuen ah ni oh o; nihcae thuitaekhaih ni
phak naah loe, to hmuennawk to anghmaa tih.
19 Jakob ih taham Sithaw loe to hmuennawk hoiah anghmong ai; anih loe hmuen
boih sahkung Sithaw ah oh pongah, Israel loe angmah ih qawktoep kami ah oh; anih ih
ahmin loe misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah oh.

Sithaw ih caka

20 Nang loe misa ka tukhaih caka hoi maiphaw maica ah na oh; nang patohhaih hoiah
prae kaminawk to ka khuek moe, nang rang hoiah praenawk to kam rosak;
21 nang hoiah ni hrang hoi a nuiah angthueng kaminawk to ka dueksak moe, nang
hoiah ni hrang lakok hoi a nuiah angthueng kami to ka hum han,

---

51.7 Lph 17.2-4; 18.3. **51.9** Lph 18.5. **51.13** Lph 17.1.

22 nang hoiah ni nongpa hoi nongpata to ka hum han, nang hoiah ni nawkta hoi mitong
to ka paduek moe, nang hoiah ni thendoeng hoi tangla doeh ka paduek han;
23 nang hoiah ni tuutoepkung hoi tuunawk to ka boh moe, nang hoiah ni lawktawn
kami hoi maitaw tae to ka boh han; nang hoiah ni misatuh angraengnawk hoi
ukkungnawk to ka hum han.
24 Babylon hoi Khaldian kaminawk mah, Zion ah sak o ih zaehaih pongah, nangcae
hma roe ah nihcae to ka thuitaek han, tiah Angraeng mah thuih.
25 Aw long pum phraekung, amrosak thaih mae nang, nang hae misa ah kang suek,
tiah Angraeng mah thuih; na nuiah ban ka payangh moe, amngoe hoiah kang palet han,
hmai mah kangh ih mae baktiah kang sak han.
26 Im taki ah thling han ih thlung to, nang thung hoiah la mak ai ueloe, im angdoethaih
thlung doeh nang thung hoiah la mak ai; nang loe dungzan ah nam ro tih boeh, tiah
Angraeng mah thuih.

Prae kaminawk mah Babylon tuh o tih

27 Prae thungah kahni payang oh! Prae kaminawk salakah mongkah to ueng oh!
Prae kaminawk anih tuk hanah amsak oh, Ararat, Minni hoi Ashkenaz prae kaminawk
nawnto angpop oh loe, anih tuk hanah misatuh angraeng maeto qoi oh; ahin kamtaak
pakhu angpoeng baktiah hrang angthueng kaminawk to misatuk hanah caeh o sak
tahang ah.
28 Prae kaminawk boih mah anih tuk hanah, Medes siangpahrangnawk, misatuh
angraengnawk, prae ukkungnawk mah uk ih praenawk boih, amsak o sak ah.
29 Babylon prae loe anghuenh ueloe, palungsethaih om tih; Babylon prae loe kami om
ai, amrosak hanah, Angraeng mah sak atimhaih Babylon nuiah phasak tih.
30 Thacak Babylon misatuh kaminawk loe misatukhaih to toengh o sut moe, sipae
thungah akuep o boih; nihcae loe thazok o sut boeh; nongpata baktiah ni oh o boeh;
anih ohhaih ahmuennawk to hmai hoiah thlaek o moe, thok takraenghaih thingnawk
doeh angkhaeh boih boeh.
31 Anih ih vangpui loe lak boeh, tiah Babylon siangpahrang khaeah thuih pae hanah,
tamthang thui kami maeto pacoeng maeto khaeah a caeh o moe, patoeh ih kami maeto
pacoeng maeto khaeah a cawnh o,
32 loklam to pakaa o khoep moe, sakrungkung baktiah kaom akungnawk ohhaih
ahmuen to hmai hoiah thlaek o, misatuh kaminawk doeh zithaih hoiah oh o.
33 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Babylon canu loe cang atithaih
ahmuen baktiah oh, anih atithaih atue loe phak boeh, akra ai ah anih cang aahhaih atue
pha tih boeh, tiah thuih.
34 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah kai hae ang paaeh moe, ang tit
pacoengah, laom kok baktiah ang suek sut; pahui baktiah ang paaeh moe, ka ngan
hoiah zok amhah pacoengah, tasa bangah ang pathak sut.
35 Ka nuiah a sak ih athii longhaih to Babylon nuiah om nasoe, tiah Zion kaminawk
mah thuih o; Jerusalem mah doeh, ka nuiah sak ih athii longhaih loe Khaldian kaminawk
nuiah om nasoe, tiah thuih o.

Angraeng mah Babylon lu la tih

36 To pongah Angraeng mah, Khenah, nang to kang sak haih moe, lu kang lak pae han;
anih ih tuipui to ka kangsak moe, anih ih tuibaap tuinawk doeh ka kangsak han, tiah
thuih.
37 Babylon loe kamro hmuenmae suek cuuhaih ahmuen, tasuinawk ohhaih ahmuen,
dawnraihaih ahmuen, pahnui thuihaih ahmuen hoi kami om ai angqai krang ahmuen
ah om tih.
38 Nihcae loe kaipui baktiah nawnto hang o ueloe, kaipui caanawk baktiah hang o tih.
39 Nihcae anglawt ai, dungzan ah iih o poe hanah, palung angthawk o li naah, nihcae
hanah poih to ka sak pae moe, ka paquisak boih han, tiah Angraeng mah thuih.
40 Boh hanah hoih ih tuucaa baktih, tuu taenawk hoi maeh taenawk baktiah ka hoih
tathuk han.
41 Kawbangmaw Sheshak vangpui to lak o moe, long pum kamthang vangpui to a lak
o? Kawbangmaw Babylon loe prae kaminawk salakah dawnrai koiah oh halat!
42 Babylon nuiah tuipui angthawk moe, kangthawk tuiphu mah anih to khuk khoep
boeh.
43 Anih ih vangpuinawk loe amrohaih ahmuen, prae karoem ahmuen, praezaek
ahmuen, kami om ai ahmuen, kami caeh ai ih ahmuen ah om tih boeh.

44 Babylon ih Bel sithaw doeh ka thuitaek moe, anih mah paaeh ving ih hmuen to ka
pathaksak let han; prae kaminawk loe anih khaeah caeh o mak ai boeh; ue, Babylon
sipae loe amtim tih boeh, tiah thuih.

Angraeng mah oephaih paek

45 Kai ih kaminawk, anih to tacawt o taak ah; kanung parai Angraeng palungphuihaih
thung hoiah kami boih hinghaih to pahlong oh.
46 Prae thung hoi thaih ih tamthang lok pongah, palung boeng o sak hmah loe, zii
doeh zii o hmah; tamthang loe saningto pacoeng saningto thaih o tih; ukkung maeto hoi
maeto misa angtukhaih, prae thungah athii longhaih to om tih.
47 Babylon ih krangnawk nuiah ka thuitaekhaih to pha tih; prae boih dawnrai o ueloe,
vangpui thungah kami pop parai duekhaih to om tih.
48 Aluek bang hoiah anih tuh kaminawk angzoh o naah, van hoi long ah kaom
kaminawk boih mah Babylon anghoehaih laa to sah o tih, tiah Angraeng mah thuih.
49 Babylon pongah Israel kaminawk hum o baktih toengah, long pum ih kaminawk
doeh Babylon vangpui ah hum o tih.
50 Nangcae sumsen hoi loih kaminawk, angdoe o sut hmah, caeh o ving ah; prae
kangthla hoiah Angraeng to poek oh loe, Jerusalem doeh palung thungah poek oh.
51 Kaicae loe kasaethuihaih ka thaih o pongah, azathaih hoiah ka oh o, azathaih mah
kaicae ih mikhmai to khuk khoep boeh; angvinnawk loe Angraeng im hmuenciim ah
akun o boeh.
52 Toe khenah, Babylon ih krangnawk nuiah lok ka caekhaih aninawk to pha ueloe,
prae boih ih ahmaa caa kaminawk to hang o tih.
53 Babylon loe van khoek to phak boeh, kacakah sipae thungh o tahang langlacadoeh,
anih paro kaminawk to ka patoeh han, tiah Angraeng mah thuih.

Babylon loe amro tih

54 Babylon hoiah qahhaih lok to angzoh moe, kalen parai amrohaih to Khaldian
kaminawk prae thung hoiah angzoh;
55 Angraeng mah Babylon to phraek boeh pongah, kalen parai tuinawk baktiah anih
ih tuiphu angthawk tahang naah, katuen parai moe, kalen parai anih ih lok to Angraeng
mah diisak tih;
56 Babylon phraekung to angzoh pongah, thacak angmah ih misatuh kaminawk to
naeh o moe, kaliinawk to khaeh pae o boih; Angraeng loe lu la Sithaw ah oh, anih mah
lu la tangtang tih.
57 Anih ih angraengnawk, palungha kaminawk, misatuh angraengnawk, prae ukkung-
nawk, thacak kaminawk to ka paquisak han; nihcae loe angthawk o mak ai, dungzan
khoek to iip o poe tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah ahmin kaom,
Siangpahrang mah thuih.
58 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Babylon ih kathah sipaenawk to amrosak
tih, prae kaminawk mah patangkhanghaih hoiah sak o ih, kasang khongkhanawk doeh
hmai mah kang tih; kaminawk loe azom pui ah ni toksah o tih, tiah thuih.
59 Judah siangpahrang Zedekiah ukhaih saning palito haih naah, Jeremiah loe
siangpahrang hoi nawnto Babylon ah caeh, to naah Maseiah capa Neriah, Neriah capa
angraeng Seraiah khaeah Jeremiah mah thuih ih lok loe hae tiah oh.
60 Babylon nuiah kaom han koi amrohaih hae loknawk boih loe Jeremiah mah tarik.
61 Jeremiah mah Seraiah khaeah, Babylon ah na phak naah, hae loknawk boih hae
kroek paeh;
62 Aw Angraeng, hae ahmuen ah kami doeh, taw ih moisan doeh, oh han ai ah phraek
boih moe, dungzan khoek to kam rosak poe han, tiah lok na thuih boeh, tiah lawkthui
ah.
63 Hae cabu na kroek pacoengah, thlung hoi nawnto kom ah loe, Euphrates vapui
thungah vah ah;
64 Babylon loe to tiah amtim tih, anih loe a nuiah ka phaksak han ih amrohaih hoiah
angthawk let mak ai boeh; vangpui kaminawk loe thazok o tih, tiah thuih paeh, tiah a
naa. Jeremiah ih lok loe hae ah boeng boeh.

52

Jerusalem amtimhaih

51.48 Lph 18.20. **51.49** Lph 18.24. **51.63** Lph 18.21.

1 Zedekiah siangpahrang ah oh naah, saning pumphaeto oh boeh, anih mah saning
hathlaito thung Jerusalem to uk. Amno ih ahmin loe Libnah vangpui ih Jeremiah canu
Hamutal.
2 Jehoiakim mah Angraeng mikhnuk ah sak ih kahoih ai hmuennawk baktih toengah,
anih mah doeh sak.
3 Jerusalem hoi Judah ih kaminawk angmah hmaa hoi va ving ai karoek to nihcae
nuiah Angraeng palungphui. Hnukkhuem ah Zedekiah mah Babylon siangpahrang ih
lok to aek.
4 To pongah Zedekiah ukhaih saning takawtto haih, khrah hato hoi ni hato naah,
Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar loe Jerusalem tuk hanah, angmah ih misatuh
kaminawk boih hoiah angzoh o, vangpui to takui o moe, misa buephaih long khaw to
takaeh o.
5 Zedekiah siangpahrang ah ohhaih saning hathlai karoek to nihcae mah vangpui to
takui o.
6 Khrah palito haih, ni takawtto naah loe vangpui thungah caaknaek kha parai moe,
prae kaminawk buhcaak han tawn o ai.
7 Khaldian kaminawk mah vangpui to muk o moe, takui o khoep pongah misatuh
kaminawk loe aqum ah cawnh o king; vangpui tapang hnetto salak, siangpahrang takha
taeng ih khongkha hoiah tacawt o moe, tangtling bangah a cawnh o.
8 Toe Khaldian misatuh kaminawk mah siangpahrang Zedekiah to patom o moe, Jeriko
azawn ah kae o; to naah anih ih misatuh kaminawk loe cawnh o king.
9 Siangpahrang to naeh o moe, Hamath prae ih Riblah ah, Babylon siangpahrang
khaeah hoih o; to ah anih to lokcaek o.
10 Babylon siangpahrang mah Zedekiah capanawk to a mikhnuk ah hum pae; Judah
angraengnawk boih doeh Riblah ah hum pae.
11 To pacoengah Babylon siangpahrang mah Zedekiah ih mik to taprok pae moe,
sumqui hoi taoengh paoengah, Babylon ah caeh haih, anih to dueh ai karoek to thongim
thungah pakhrak.
12 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar angraenghaih saning hathlai takawt, khrah
pangato haih, ni hato naah Babylon siangpahrang toepkung, misatuh angraeng
Nebuzaradan Jerusalem ah angzoh moe,
13 Angraeng ih im hoi siangpahrang im to hmai hoiah thlaek; Jerusalem ih imnawk,
angraengnawk ih im doeh hmai hoiah thlaek pae boih.
14 Siangpahrang toepkung misatuh angraeng hoi nawnto kaom, Khaldian kaminawk
ih misatuh kaminawk boih mah, Jerusalem taeng ih sipaenawk to phraek pae o king.
15 Misatuh angraeng Nebuzaradan mah amtang kaminawk, vangpui thungah kangh-
mat kaminawk, ban tok sah kop kaminawk, Babylon siangpahrang khaeah kacawn
kaminawk hoi anghmat kaminawk to misong ah caeh haih boih.
16 Toe Siangpahrang toepkung misatuh angraeng Nebuzaradan mah misur takha
thungah toksah kami hoi misurtui pasaw amtang kaminawk to caehtaak sut.
17 Khaldian kaminawk loe sum hoi sak ih tungnawk, angthui thaih im tungnawk hoi
Angraeng ih im thungah kaom okduk tuili hoi sumnawk to Babylon ah phawh o.
18 Long laomnawk, maiphu sohhaih hmuennawk, hmai kamngaeh ataephaih
taitaehnawk, kathuk sabaenawk, kathlahnawk hoi Sithaw hmaa ah toksak naah patoh
ih laom sabaenawk to nihcae mah lak o boih.
19 Sui hoi sumkanglung hoiah sak ih kathuk sabaenawk, hmuihoih thlaekhaih
sabaenawk, laom sabaenawk, long laomnawk, hmaithawk paaanghaih tungnawk,
kathlahnawk hoi boengloengnawk to siangpahrang toepkung misatuh angraeng mah
lak boih.
20 Solomon siangpahrang mah sak ih Angraeng im thungah, tung hnetto, okduk tuili
maeto, tuili tlim ah kaom sumkamling hoi sak ih maitaw tae hathlai hnetto, sumkamling
hoi sak ih laom sabenawk loe coi tah thai ai khoek to pop.
21 Tung maeto naah, dong hathlai tazetto sang moe, kalen kangkui ah tah naah dong
hathlai hnetto oh; kathah baek palito oh moe, akhaw oh boih.
22 Tung nuiah kaom sumkamling hoi sak ih ranui khukhaih loe, dong pangato sang,
imphu nuiah kaom palok baktih kaom soi ih krang hoi pomegranat thingthai krang
loe sumkamling hoiah sak o; kalah thnetto haih tung doeh pomegranat thingthai hoiah
anghmong.

52.4 Ezek 24.2. **52.7** Ezek 33.21. **52.11** Ezek 12.13. **52.13** 1 Siang 9.8. **52.17** 1 Siang 7.15-47.

23 Tung taengah soi ih pomegranat thingthai krang loe qui takawt, tarukto oh; palok
baktih kaom imphu nuiah ahnuk ahma soi ih pomegranat thingthai krang loe sangqum
boih ah cumvaito oh.
24 Siangpahrang toepkung misatuh angraeng mah kalen koek qaima Seraiah, araengh
hnetto haih qaima Zephaniah hoi thok toepkung kami thumtonawk to thongim pakhrak
hanah naeh.
25 Vangpui thungah hnuk ih kaminawk, misatuh kaminawk zaehoikung angraeng,
siangpahrang poekhaih paekkungnawk to naeh moe, vangpui thungah hnuk ih, prae
kaminawk thungah ca tarik kami lu koek hoi vangpui thungah kaom misatuh kami qui
taruktonawk doeh a naeh.
26 Misatuh angraeng Nebuzaradan mah to kaminawk to hoih moe, Babylon siang-
pahrang khaeah Riblah ah caeh haih.
27 Hamath prae, Riblah vanpui ah Babylon siangpahrang mah, nihcae to hum. To tiah
Judah loe a prae thung hoiah misong ah caeh haih ving.
28 Nebuchadnezzar mah misong ah caeh haih ih kaminawk loe saning sarihto thungah
Judah kami sang thum, pumphae thumto oh o;
29 Nebuchadnezzar angraenghaih saning hathlai tazetto naah, Jerusalem ih kaminawk
cumvai tazet, qui thumto, hnetto oh o;
30 saning pumphae thumto naah, siangpahrang Nebuchadnezzar toepkung misatuh
angraeng Nebuzaradan mah misong ah hoih ih Judah kaminawk loe cumvai sarih, qui
pali, pangato oh; sangqum boih ah kami sang pali, cumvai tarukto phak o.

Jehoiachin prawthaih

31 Judah siangpahrang Jehoiachin misong ah ohhaih saning qui thum, sarih, khrah
hathlai hnet, ni pumphae pangato haih, Babylon prae ah Evil-Merodak siangpahrang
toksak tangsuekhaih saning ah, anih mah Judah siangpahrang Jehoiachin to prawt moe,
thongim thung hoiah loisak.
32 Anih to kahoihah lok a thuih pae moe, Babylon ah kaom kalah siangpahrangnawk
boih ranui ah anghnuthaih angraeng tangkhang to a paek,
33 Jehoiachin loe thongkrakhaih khukbuennawk to angkhring moe, a hing thung
siangpahrang hmaa ah buh a caak.
34 Babylon siangpahrang mah, anih hanah hing thung, nito pacoeng nito, a duek khoek
to caaknaek to paek.

OIHAIH LAA

Hae cabu tarik kami loe Jeremiah kalang mue, tiah tanghaih tawnh o. B.C 586 naah Babylon misatuh kaminawk mah Jerusalem to paro o pongah, Jeremiah loe palungset moe, Jerusalem to qah haih. Toe anih mah Jerusalem amrohaih loe kaminawk mah sak o ih zaehaih baktih toengah Sithaw mah danpaek ih ni, tiah thuih. Jeremiah mah angmah kaminawk hoi kamro Jerusalem vangpui nuiah tahmenhaih tawnh hanah Sithaw khaeah lawkthuih. Hae cabu loe palungsethaih hoi palungboenghaih laa ah oh, toe Sithaw oep kaminawk loe zitthok raihaih tongh o langlacadoeh, a thuih ih lok baktih toengah nihcae to Angraeng mah pathlong let tih, tiah hae cabu mah tang caanawk hanah lok thuih.

Jerusalem amrohaih

1 Kami hoiah koi vangpui, kawbangmaw angqaikrang ah na oh sut! Praenawk boih salakah lensawkhaih hoi kaom, kawbangmaw lamhmai baktiah na oh ving! Praenawk ih siangpahrang canu loe kawbangmaw tamut paek kami ah oh ving loe!

2 Anih loe khoving ah palungnat hoi qah moe, tangbaeng nuiah mikkhraetui long; a tlangainawk thungah anih pathloepkung mi doeh om o ai; ampuinawk boih a nuiah oep om o ai, anih ih misa ah angcoeng o boih boeh.

3 Judah loe patanghaih hoi karai toksakhaih pongah, misong ah angcoeng boeh; Sithaw panoek ai prae thungah a oh moe, monghaih to hnu ai boeh; anih patom kaminawk mah anih to ahmuen tamcaek ah kae o.

4 Mi doeh poihkung ah angzo o ai pongah, Zion loe palungset; anih ih khongkhanawk boih loe angqaikrang boeh; nihcae ih qaimanawk doeh angpho o boeh; tangla cuemnawk loe palungnat o moe, palungboenghaih hoiah khosak o.

5 A sakpazaehaih pop hmoek baktih toengah Angraeng mah danpaek pongah, a hnukma ih kaminawk to ukkung ah oh o lat moe, a misanawk doeh khosak hoih o boeh; a caanawk loe a misanawk hma ah misong ah laemh o boeh.

6 Zion canu loe lensawkhaih hoi kranghoihaih mah caehtaak ving boeh; anih ih siangpahrang capanawk loe caak hanah qam kahing hnu ai tasuk baktiah ni oh o boeh; patom kaminawk hma ah angpho qawt ah a cawnh o.

7 Jerusalem loe kamtang tonghaih niah, canghnii ah a tawnh ih khosak hoihaih to a poek; angmah ih kaminawk misa ban thungah krak o naah, abomkung tawn ai; a misanawk mah dan o moe, amrohaih to pahnui o thuih.

8 Jerusalem loe paroeai zae boeh pongah, panuet thoh boeh; bangkrai ah ohhaih to a hnuk o naah, anih khingza vaih kaminawk mah doeh anih to patoek o boeh; ue, anih loe angpho moe, hnukbang amlaem ving boeh.

9 Panuet kaom hmuen loe anih ih canghnak nuiah akap; anih loe hmabang kaom han koi boenghaih to poek ai; to pongah pathloepkung om ai, dawnrai han oh, anih loe amtim maat boeh; Aw Angraeng, patang ka khanghaih hae khenah, misanawk loe amoek o boeh.

10 Anih ih hmuenmaenawk loe misanawk mah lomh pae o boeh; nang ih kaminawk angpophaih ahmuen ah akun o sak hmah, tiah lok na paek ih Sithaw panoek ai kaminawk loe hmuenciim thungah akun o boeh, tiah Jerusalem mah hnuk boeh.

11 Anih ih kaminawk loe angpho o boih moe, takaw to pakrong o; a hing o thai hanah a tawnh o ih hmuennawk to buh hoiah alaih o; Aw Angraeng, khenah, kai loe hnaphnae ih kami ah ka oh boeh.

12 Nangcae, a taengah caeh kaminawk, nangcae hanah loe tiah doeh om ai maw? Khen oh loe, poek oh, Angraeng palungphuihaih niah, ka nuiah phaksak ih patangkhanghaih baktiah patangkhang kami oh maw?

13 Ranui bang hoiah ka huh thungah hmai to ang patoeh moe, ka huhnawk to ang hmawnsak boeh; ka khok aman hanah thang ang patung pae moe, hnukbang ah amlaemsak ving boeh; kai palung ang boengsak moe, athun qui tha ang zoksak sut boeh.

14 Ka sakpazaehaih hmuen phawhhaih hnam to ka ban hoi tahnong ah ang oisak moe, ang pathlet caeng; Angraeng mah tha ang zoksak moe, nihcae ban ah ang paek, kai loe nihcae ban thung hoi kang thawk thai ai boeh.

15 Angraeng mah kaimah ih thacak kaminawk to kaimah salakah, khok hoiah cawh moe, kai ih thendoengnawk to tuk hanah, paroeai kaminawk to kawk; misurthaih pasawh baktiah Angraeng mah tangla cuem Judah canu to khok hoiah cawh.

16 To pongah ka qah; ka mik hoiah mikkhraetui to long boeh; ka hing thai hanah
pathloepkung ka taeng ah mi doeh om ai; misa mah ang pazawk boeh pongah, ka
caanawk loe anghmat o boih boeh.
17 Zion mah a ban to payangh, toe pathloepkung mi doeh om ai; a taengah kaom
kaminawk misa ah angcoengsak hanah, Angraeng mah Jakob nuiah lok takroek boeh;
Jerusalem loe to kaminawk salakah ciimcai ai nongpata baktiah oh boeh.
18 Angraeng loe toeng, a paek ih lok to ka aek; kaminawk boih tahngai oh, ka
patanghaih hae khen oh; ka thendoengnawk hoi tanglanawk loe misong ah laemh o
boih boeh.
19 Kaimah ih tlangainawk to ka kawk, toe nihcae mah ang ling o; kai ih qaimanawk
hoi kacoehtanawk loe a hing o thai hanah buh pakrong o nakung ah, vangpui thungah
hinghaih boeng o boih boeh.
20 Aw Angraeng, khenah, palung ka boeng boeh; ka hinghaih patangkhang sut boeh;
palung doeh patangkhang sut boeh; na lok to ka aek moeng boeh; tasa bang ah sumsen
hoiah nganbawh kana ka hak, athung bang ah loe kadueh baktiah ka oh.
21 Kang phohaih to kaminawk mah thaih o; kai pathloepkung mi doeh om ai; patang
ka khanghaih loe ka misanawk boih mah thaih o; na sak ih hmuen nuiah anghoe o; na
khaeh ih ani na phaksak naah loe, nihcae doeh kai baktiah om o tih.
22 Nihcae sethaih boih loe na hma ah amtueng nasoe; ka sakpazaehaihnawk boih
pongah ka nuiah na sak ih baktih toengah, nihcae nuiah doeh sah toeng ah; kang
phohaih paroeai pop boeh pongah, poekhaih palungthin doeh ka zai sut boeh.

2

Angraeng lokcaekhaih

1 Angraeng mah palungphuihaih hoiah Zion canu to ayaw hmoek boeh; Israel
kranghoihaih loe van hoi long ah vah tathuk boeh; palung a phuihaih niah a khok
koenghaih doeh panoek ai boeh.
2 Jakob ohhaih ahmuennawk boih loe, Angraeng mah tahmenhaih tawn ai ah paaeh
boih boeh; palungphuihaih hoiah Judah canu abuephaih to long ah vah pae phaeng
boeh; prae hoi ukkung angraengnawk to panuet thok ah a sak boeh.
3 Palungphuihaih nung parai pongah Israel ih takii to takroek pae boih boeh; misa
hma ah a thacakhaih bantang ban to azuh pae ving boeh; a taeng boih ka kangh hmai
palai baktiah, Jakob imthung to kangh boih boeh.
4 Misa baktiah angdoet moe, bantang ban hoiah kalii to anueng; palung koi kaom
kaminawk to a hum boih; Zion canu ih kahni im nuiah palungphuihaih to hmai baktiah
a kraih thuih.
5 Angraeng loe misa baktiah oh moe, Israel to paaeh boih boeh; siangpahrang ohhaih
ahmuennawk doeh paaeh boih boeh; anih ih sipaenawk doeh a phraek pae boih moe,
Judah canu palungsethaih hoi qahhaih to thap pae aep boeh.
6 Kahni im to takha thung ih buk baktiah a phraek pae moe, anih amkhuenghaih
ahmuennawk doeh phraek pae boih; Zion ah sak ih poihnawk hoi Sabbathnawk to
Angraeng mah pahnetsak boeh; palungphui parai pongah, siangpahrang hoi qaima doeh
patoek pae boeh.
7 Angraeng mah anih ih hmaicam to vah pae moe, anih ih hmuenciim doeh panuet
pae boeh; siangpahrang im tapangnawk to misa ban thungah paek pae ving boeh;
poihsakhaih niah kaom atuen baktiah, Angraeng imthung ah hang o buk boeh.
8 Zion canu ih sipae to phraek pae hanah Angraeng mah khokhan boeh; anih mah
tahhaih qui to payuengh moe, phraek han thuih boeh, anih loe ban azuk ving mak ai;
abuephaih ahmuen hoi sipaenawk loe palungboeng o moe, nawnto qah o.
9 Anih ih khongkhanawk loe long ah krak rup boeh; thok takraenghaih thingnawk
doeh adaem moe, a khaeh boih boeh; angmah ih siangpahrang hoi angraeng capanawk
loe Gentel kaminawk salakah oh o; ukhaih daan to om ai boeh; nihcae ih tahmaanawk
doeh Angraeng khae hoi hnuksak ih hmuen to tawn o ai boeh.
10 Zion canu kacoehnawk loe long ah anghnut o moe, angam o sut boeh; angmacae
lu nuiah maiphu to ang phuih o moe, buri kazii to angzaeng o; Jerusalem ih tangla
cuemnawk doeh long ah akuep hoiah oh o.
11 Kai kaminawk ih canu to duek pongah mikkhraetui long moe, mik amtueng ai boeh;
poek angpho sut boeh moe, kai ih pathin doeh long ah ka kraih awk boeh; nawkdinawk
hoi tahnu nae nawktanawk doeh thazok o moe, vangpui loklamnawk ah angsong o sut
boeh.

12 Nihcae mah amnonawk khaeah, Naa ah maw takaw hoi misurtui to oh? tiah naa o;
ahmaa kacaa baktiah thazok o moe, vangpui loklamnawk ah angsong o sut naah, amno
saoek nuiah nawkta hinghaih qui to apet.
13 Aw Jerusalem canu, timaw kang hnuksak han? Tih hoiah maw kang patah han?
Nang pathloephaih tih hoiah maw kang patah han? Aw tangla cuem Zion canu, nam
rohaih loe tuipui baktiah kawk; mi mah maw na hoisak thai tih?
14 Nang ih tahmaanawk loe tidoeh avang o ai, amthuhaih ih hmuen ni ang hnuk pae
o; misong ohhaih na loih o hanah, na sak pazae o ih hmuen to nihcae mah hnu o ai;
amsoem ai hnuksakhaih hoi loklam amkhraenghaih ni ang hnuk pae o.
15 Na taengah caeh kaminawk boih mah nang han ban ang tabaeng o thuih; Jerusalem
canu to pahnuih o thuih moe, lu ang haek o thuih; hae maw krang hoih koek long pum
anghoehaih vangpui? tiah a thuih o.
16 Na misanawk boih mah nang han pakha ang angh o thuih; ang pahnuih o thuih
moe, haa ang kaek o thuih; anih loe ka paaeh o boih boeh; hae ni ka zing o roe; ka khet
o moe, ka hnuk o boeh, tiah a thuih o.
17 Angraeng loe sak han thuih ih lok baktih toengah sak moe, canghnii ah a thuih ih
lok to koepsak boeh; tahmenhaih tawn ai ah paro boeh; na nuiah misa to anghoesak
moe, na misanawk to takii tacawtsak tahang boeh.
18 Nihcae loe Angraeng khaeah palung thung hoi hang o; Aw Zion canu ih tapang,
aqum athun tava baktiah na mikkhraetui to long nasoe; anghak hmah, na mik doeh
anghaksak hmah.
19 Qum ah angthawk ah loe hang ah; Angraeng hma ah na palungthin tui baktiah krai
ah; lamkrung kruekah thazok na caanawk to hing o thai hanah, angmah khaeah na ban
to payangh ah.
20 Aw Angraeng, khenah, mi khaeah maw hae tiah na sak, tito poek ah. Nongpata mah
a caanawk to caa tih maw? Qaima hoi tahmaa doeh Angraeng hmuenciim ah hum o tih
maw?
21 Nawkta hoi mitongnawk loe loklam ah angsong o sut boeh; kacuem kaimah ih tangla
hoi thendoengnawk doeh sumsen hoiah amtimh o boeh; palung na phuihaih niah nihcae
to na hum; tahmenhaih tawn ai ah na hum.
22 Poihsakhaih niah kaminawk kawk baktih toengah, zit kaom kaminawk mah kai to
ang ven o khoep boeh; Angraeng palungphuihaih niah mi doeh loih mak ai, mi doeh
anghmat mak ai; ka pacah ih kaminawk doeh ka misa mah paro boih boeh.

3

Qahhaih hoi oephaih

1 Kai loe anih palungphuihaih quiboeng hoiah patang ka khang boeh.
2 Anih mah khodai ai, khoving thungah ang hoih.
3 Anih mah ang thuitaek; athun qui vaihi hoi vaihi a ban hoiah ang thuitaek.
4 Anih mah ka ngan hoi ahin ang hmawnsak; ka huhnawk doeh angkhaehsak.
5 Kai tuk hanah misatuh kaminawk to pakhueng moe, kakhaa hoi karai hmuen hoiah
ang takui khoep.
6 Canghnii ah kadueh kami baktiah, khoving thungah ang suek.
7 Sipae hoi ang takui khoep pongah, ka loih thai ai; kazit sumqui hoiah ang pathlet.
8 Ka hangh moe, lawk ka thuih naah doeh, lawk ka thuihaih to ang pakaa pae ving.
9 Ka caehhaih loklam to thlung hoiah ang pakaa pae khoep moe, kang koih loklam to
ang pazuisak.
10 Anih loe kai hanah, moi angang taqom baktih, amtueng ai ahmuen ah kaom kaipui
baktiah oh.
11 Anih mah kai loklam amkhraengsak moe, ang taprawt pet pacoengah, kai hae
amrosak.
12 Anih mah kalii anueng moe, kai to palaa kahhaih ahmuen ah ang suek.
13 Kalii tabu thung ih anih ih palaanawk mah ka kaeng ah cop.
14 Kai loe kaimah ih kaminawk mah pahnui thuih han ih ni ka oh sut boeh; ni
thokkruek laasak thuih hanah ka oh.
15 Anih mah kakhaa tui hoiah ang bawh moe, kakhaa ahmuet hoiah ang paquisak.
16 Anih mah thlung hoiah ka ha angkhaehsak moe, maiphu hoiah ang phumh.
17 Monghaih hoi kangthla ah ka hinghaih pakhra na suek ving boeh pongah, khosak
hoihaih to ka pahnet boeh.
18 To pongah Angraeng khae ih thacakhaih hoi oephaih to om ai boeh, tiah ka thuih.
19 Patangkhanghaih hoi raihaih, kakhaa tui hoi kakhaa ahmuet doeh ka pahnet ai vop.

20 To baktih hmuennawk to ka hinghaih pakhra mah panoek poe moe, ka thung ah angam sut boeh.
21 Palung thungah ka poek poe pongah oephaih ka tawnh.
22 Angraeng amlunghaih loe boeng thai ai, anih mah palungnathaih tawn ai nahaeloe, aicae loe amro tih boeh.
23 Akhawnbang kruek tahmenhaih kangtha a hnuk o; na oep thohhaih loe paroeai len.
24 Angraeng loe kai ih taham ah oh, tiah ka hinghaih pakhra mah thuih pongah, anih to ka zing han.
25 Angraeng hoihhaih loe anih oephaih tawn kami, hinghaih pakhra hoi anih pakrong kaminawk khaeah oh.
26 Kami loe Angraeng pahlonghaih to oep moe, zing han hoih.
27 Kami loe thendoeng nathuem ah tok karai sak han hoih.
28 Anih nuiah hmuen to amtik boeh pongah, angmabueng anghnut moe, anghngai duem han oh.
29 Oephaih om tih hmang tiah poek nahaeloe, a mikhmai to maiphu pongah akuep nasoe.
30 Anih tabaeng kami khaeah tangbaeng patueng pae nasoe loe, ahmin sethaih hoiah koi nasoe.
31 Sithaw mah aicae dungzan khoek to vaa mak ai;
32 anih mah palungsethaih phaksak, toe paroeai pop anih palungnathaih hoi amlunghaih to amtuengsak let tih.
33 Anih loe kaminawk nuiah palungsethaih hoi amtanghaih phaksak han koeh ai.
34 Long ah thongkrah kaminawk boih khok hoiah cawh moe,
35 sang koek Sithaw hmaa ah kami mah toenghaih baktiah hnuk han koi hmuen lak pae ving pacoengah,
36 kami mah hnuk han koi hmuen sungsak ving hanah Angraeng mah koeh ai.
37 Angraeng lokpaekhaih om ai ah, mi mah maw a thuih ih lok baktiah angcoengsak thaih?
38 Sang koek Sithaw ih pakha thung hoiah na ai maw kahoih hoi kasae hmuen to angzo hmaek?
39 Kami mah a zaehaih pongah danpaek naah, tipongah kahing kami loe laisaep khing loe?
40 To tiah oh pongah loe a caeh o haih loklam hae pakrong tanoek si loe, Angraeng khaeah amlaem o let si.
41 Vannawk ranui ah kaom Sithaw khaeah, ban a payangh o moe, lawk a thuih o naah, poekhaih palungthin doeh anih khaeah paek o si.
42 Ka zae o moe, na lok kang aek o moeng boeh; kaicae zaehaih to nang tahmen ai vop.
43 Palung na phuihaih hoiah nang kraeng khoep moe, nang pacaekthlaek boeh; tahmenhaih tawn ai ah, nang hum boeh.
44 Lawk ka thuih o haih nang khaeah phak han ai ah, nangmah hoi nangmah tamai hoi nang yaw khoep boeh.
45 Kaminawk salakah anghnoeng baktih, panuet thok hmuen baktiah nang ohsak boeh.
46 Kaicae ih misa boih mah, pakha ang angh o thuih.
47 Kaicae nui ah zithaih, amtimhaih, amrohaih hoi anghmat angtaahaih to phak boeh.
48 Kai kami ih canunawk amro o boeh pongah, ka mik hoiah vapui tui to long.
49 Ka mikkhraetui loe kang ai ah long tih, anghak mak ai,
50 Angraeng mah hnu ai karoek to van hoiah dan tathuk.
51 Ka vangpui thung ih canunawk boih pongah, ka mik mah palung ang setsak.
52 Takung om ai ah ka misanawk mah tavaa baktiah ang mee o.
53 Tangqom thungah ka hinghaih ang boeng o sak moe, ka nuiah thlung ang vah o thuih.
54 Tui mah ka lu uem naah, ka duek boeh, tiah ka poek.
55 Aw Angraeng, tangqom thung hoiah na hmin to kang kawk.
56 Ka lok nang thaih pae; ka hamhaih hoi abomhaih kang hnik naah, na naa tamuep ving hmah.
57 Nang kang kawk naah, kai nang hnai thuih moe, zii hmah, tiah nang naa.
58 Aw Angraeng, ka hing thai hanah tok na sak moe, ka hinghaih pakhra to nang pahlong boeh.
59 Aw Angraeng, ka sakpazaehaih na hnuk boeh; toenghaih hoiah kai lok na caek ah.
60 Nihcae mah misa ah ang suekhaih hoi a poek o ih hmuen to na hnuk boih boeh.
61 Aw Angraeng, nihcae kasaethuihaih hoi poekhaihnawk to na thaih boeh.

62 Athun qui kai patoem kaminawk hoi kai misa angthawk thuih kaminawk mah thuih
ih lok to na thaih boeh.
63 Nihcae anghnuthaih hoi angthawkhaih to khenah; kai loe nihcae laasak thuih han
ih ni ka oh sut boeh.
64 Aw Angraeng, angmacae ban mah sak ih hmuen baktih toengah, nihcae khaeah
pathok pae let ah.
65 Nihcae han qahhaih palungthin to paek ah loe, nihcae to tangoeng thuih ah.
66 Palungphuihaih hoiah nihcae to pacaekthlaek hanah, maeto doeh anghmat ai ah
Angraeng ih van tlim ah kaom hmuennawk to amrosak boih ah.

4

Zion danpaekhaih

1 Kawbangmaw sui amphahaih to duek ving moe, kaciim suitui loe amkhraih ving!
Hmuenciim ih thlungnawk loe lamkrung kruekah anghaeh o phang boeh.
2 Kaciim suitui hoi patah o ih, atho kana Zion capanawk loe kawbangmaw laom
sahkung mah sak ih amlai long baktiah oh o sut halat!
3 Tasuinawk mataeng doeh a caanawk tahnu panaek o moe, pacah o bae; kai kami-
nawk ih canu loe hmawhsaeng praezaek ih tahnongsawk tavaa baktiah hmawhsaeng
o.
4 Tahnu anghaeh loiah nawktanawk ih palai loe pakha ranui ah akap caeng boeh;
nawktanawk mah takaw hnik o naah, mi mah doeh paek o ai.
5 Buh aan kahoih caa kaminawk loe abuephaih tawn o ai; kamling kahni nuiah qoeng
tahang kaminawk doeh, vaihi loe maiphu thungah ni angsong o boeh.
6 Zaehaih pongah kai ih kaminawk thuitaekhaih loe Sodom zae thuitaekhaih pongah
doeh nat kue, mi mah doeh abomh ai ah, nawnetta thungah amro boih boeh.
7 Anih ih Nazaret kaminawk loe dantui pongah ciim o kue moe, tahnutui pongah doeh
anglung o kue; a taksa loe thlung kamling pongah thim kue moe, krang doeh sapphire
thlung pongah hoih o kue.
8 Vaihi nihcae krang amtuenghaih loe khoving pongah amnum o kue moe, loklam ah
a caeh o naah doeh angmaat thai ai boeh; nihcae ih nganhin loe ahuh hoi angbet kang
moe, cunghet baktiah, zaek o kaeng boeh.
9 Sumsen hoi dueh kaminawk loe khokhahaih hoi dueh kaminawk pongah hoih o kue;
khokha hoi dueh kami loe lawk ih thingthai qumpo to caa ai pongah, zaek o kaeng.
10 Vangpui thung ih nongpatanawk loe tahmen thoh parai; angmacae ih caanawk
to thongh moe, a caak o; kai kaminawk ih canu amrohaih niah loe angmacae ih caa
mataeng doeh buh ah a caak o.
11 Angraeng mah palung a phuihaih to koepsak boeh; kanung parai palungphuihaih
to a kraih thuih; Zion to hmai hoiah a thlaek pongah, thlung hoi raemh ih hmuennawk
to kangh boih boeh.
12 Misa hoi misatuh kaminawk loe Jerusalem khongkha thungah akun o boeh, tiah
long siangpahrangnawk hoi long kaminawk mah tang o ai.
13 Tahmaanawk zaehaih, qaimanawk sakpazaehaih pongah, vangpui thungah katoeng
kaminawk ih athii to palong o.
14 Nihcae loe vaihi mikmaeng baktiah loklam ah amhet o; kami ih athii angnok o
pongah, mi mah doeh nihcae ih khukbuen to sui mak ai.
15 Toe nihcae mah, Kalah bangah caeh oh, ciimcai ai kaminawk, caeh oh, caeh oh, sui
o hmah, tiah ang hang o thuih lat; toe nihcae loe ahmuen kangthla ah cawnh o moe,
ahmuen kruekah amhet o naah loe, Sithaw panoek ai kaminawk mah nihcae khaeah,
Nangcae loe haeah na om o thai mak ai, tiah a naa o.
16 Angraeng palungphuihaih mah vah phaeng boeh pongah, nihcae to dawncang ai
boeh; kaminawk mah qaimanawk to khingza o ai boeh; kacoehtanawk doeh azathaih
paek o ai boeh.
17 Bomkung to ka pakrong o e, ka hnu o ai; kaicae pahlong thai ai acaeng kaminawk
to ka zing o lat.
18 Ka misanawk mah kaicae ih khokkong to parui, to pongah loklam ah ka caeh o thai
ai; kaicae boenghaih loe zoi boeh; kaicae ih aninawk loe akoep boeh; kaicae boenghaih
to phak boeh.
19 Kaicae patom kaminawk loe van ih tahmunawk pongah doeh rang o kue; nihcae
mah mae nui khoek to ang patom o, praezaek ah doeh ang maah o.

4.6 Genesis 19.24. **4.10** Deu 28.57; Ezek 5.10.

20 Kaicae anghahhaih takhi ah kaom Angraeng mah situi nok ih zaehoikung mah,
Sithaw panoek ai kaminawk salakah kamongah na omsak tih, tiah ka poek o, toe anih
to misanawk ih qumqaihaih thungah naeh o ving boeh.
21 Uz prae ah kaom, Aw Edom canu, anghoe oh loe, oep oh; boengloeng loe nangcae
khaeah doeh pha tih; to naah loe na paquih o ueloe, bangkrai ah na om o tih.
22 Aw Zion canu, na zaehaih pongah thuitaekhaih loe boeng boeh; anih mah misong
ah na hoi let mak ai boeh; Aw Edom canu, anih loe na zaehaih thuitaek hanah angzo
tih, to naah na zaehaih to amtuengsak tih.

5

Tahmen lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, kaicae nuiah kapha hmuen to poek ah; ka tongh o ih kasae thuihaih
hae khen ah loe, poek ah.
2 Kaicae ih qawk loe minawk ban ah phak boih boeh, kaicae ih imnawk doeh prae
kalah kaminawk ban ah phak boih boeh.
3 Kaicae loe naqah hoi ampa tawn ai kami ah ni ka oh o boeh, kam nonawk doeh
lamhmai ah oh o boeh.
4 Naek hanah tui to ka qan o moe, tik hanah thing to ka qan o boeh.
5 Kaicae loe anghak ai ah tok ka sak o, hmuen phawh loiah kaicae ih tahnong loe kong
thai ai boeh.
6 Caaknaek khawt buh ka hak o thai hanah, Izip hoi Assyria kaminawk khaeah kang
paek o.
7 Kaicae ampanawk loe zae o moe, om o ai boeh; nihcae zaehaih to ka zok o boeh.
8 Misongnawk mah kaicae to uk boeh, nihcae ban thung hoi loisak kami to om ai.
9 Zit kaom praezaek ih sumsen pongah, kaicae loe duekhaih hoi hinghaih salakah
takaw to ka pakrong o.
10 Zok amthlam loiah kaicae ih nganhin doeh omthuh baktiah amnum boeh.
11 Nihcae mah Zion ih nongpatanawk hoi Judah ih tanglanawk to zae o haih.
12 Angraengnawk to angmacae ban hoiah bangh o moe, kacoehtanawk to azat thok ah
a sak o.
13 Cang kaeh hanah thendoengnawk to naeh o, nawktanawk to thing aput o sak.
14 To khongkha thungah kacoehtanawk akun o sak ai, thendoengnawk doeh katoeng
kruek o ai boeh.
15 Palung anghoehaih azaem ving boeh pongah, hnawhaih doeh palungsethaih ah
angcoeng lat boeh.
16 Kaicae lu ih angraeng lumuek loe krak ving boeh; ka zae o boeh pongah khosak ka
bing o boeh!
17 To pongah kaicae ih palungthin loe zai sut boeh; hae hmuennawk pongah kaicae ih
mik amtueng ai boeh.
18 Kami angqai krangah kaom, Zion mae loe tasuinawk mah paqaih o haih boeh.
19 Aw Angraeng, nang loe dungzan ah na cak poe; na angraeng tangkhang loe adung
boih khoek to cak poe.
20 Tipongah kaicae nang pahnet poe moe, atue kasawk ah nang pahnawt ving loe?
21 Aw Angraeng, kaicae hae nangmah khaeah amlaemsak ah; to tih nahaeloe kam
laem o let tih; kaicae ih atuenawk loe canghnii ih atue baktiah omsak let ah.
22 Toe kaicae hae nang pahnawt zuep ai moe, palung nang phui thuih hmoek ai
nahaeloe, na pathawk let rae ah.

Ezekiel

Ezekiel loe B.C 597 naah Babylon misong ah angtang Judah kaminawk thungah athum toeng. Ezekiel tih haih loe, 'Sithaw mah thacaksak' tih haih ih ni (3.8). Cabu loe tahmaa Ezekeil mah tarik, tiah amtueng. Anih mah Babylon prae ah misong angtang kaminawk zae dawnpakhuem angaihaih kawng, Jerusalem ah kaom kaminawk hoi tempul sak let han ih kawng to lokpui koekah thuih. Hae cabu loe lokpui koekah thumto pakhoi thaih.

1. Sithaw mah kaminawk danpaek tih, tiah acoe paekhaih hoi Jerusalem amrohaih kawng (1-24).

2. Sithaw kami pacaekthlaek kaminawk hoi loklam amkhraengsak kaminawk Sithaw mah lokcaekhaih kawng (25-32).

3. Israel kaminawk loe Jerusalem amro pacoengah pacaekthlaekhaih tong o tih, toe hnukkhuem ah atue kahoih hnuk lethaih kawng (33-48) hae ni. Ezekiel loe kalah tahmaanawk baktiah angzo han koi hmuen to lok hoiah thuih khue ai ah, a hnuk ih hmuen to krang ah soi moe, minawk khaeah kathui pae tahmaa ah oh. Anih loe raemh let han kaom Bokhaih Im hoi acaengnawk ih krang to soi. A hnuk ih hmuennawk amtuenghaih dan baktih toengah a thuih moe, to hmuen thuih koehhaih to amtuengsak hanah krang ah a soi. Ezekiel mah loe poek angthahaih to lokpui koekah thuih, angmah ih acaengnawk loe hnukkhuem ah poek angthahaih hnu o tih, tiah anih mah thuih. Ezekiel loe qaima tok doeh sak moe, tahmaa ah doeh oh pongah Bokhaih Im hoi ciimcaihaih kawng to lokpui koekah amtuengsak.

Sak ih hmuen kahing hoi Angraeng lensawkhaih

1 1 Saning qui thumto koephaih, khrah palito haih, ni pangato naah, kai loe Khebar
vapui taengah kaom misong ah naeh ih kaminawk salakah ka oh, to naah vannawk to
amongh moe, Sithaw hnuksakhaih hmuennawk to ka hnuk.
2 To khrah ni pangato, Jehoiachin misong ah ohhaih saning pangato naah,
3 Khaldian prae Khebar tava taengah, Buzi capa qaima Ezekiel khaeah, Angraeng ih
lok to angzoh; Angraeng ih ban anih nuiah oh.
4 Ka khet naah, aluek bang hoi kasong takhi pui to ka hnuk, kalen parai tamai loe
kangqong hmai hoi hmai aengh mah takui; hmai kangqong um ah loe ni aengh baktiah
ampha.
5 To ih hmai thung hoiah hinghaih katawn sak ih hmuen palito tacawt. Nihcae
amtuenghaih dan loe kami krang baktiah oh.
6 Sak ih hmuennawk loe mikhmai palito hoi pakhraeh palito tawnh o boih.
7 Nihcae ih khok loe toeng; khokpadae loe maitaw caa khok baktiah oh moe, hmawt
suidik ih sumkamling baktiah oh.
8 Nihcae ih pakhraeh palito tlim ah kami ban to oh; to hinghaih katawn hmuen palito
loe mikhmai hoi pakhraeh tawnh o boih.
9 Pakhraehnawk loe maeto hoi maeto amtomh o boih; nihcae caeh o naah hae bang
hoi ho bangah doeh angqoi o ai; katoengah a caeh o poe.
10 Nihcae ih mikhmai amtuenghaih dan loe hae tiah oh; hinghaih katawn hmuen palito
loe bantang bangah kami mikhmai hoi kaipui mikhmai tawnh o moe, banqoi bangah
maitaw tae krang hoi tahmu krang a tawnh o.
11 To tiah mikhmai to oh. Nihcae loe pakhraeh van bangah atoengh o tahang; pakhraeh
hnetto tadong loe maeto hoi maeto angbet, hnetto hoiah angmacae ih takpum to khuk
o.
12 Nihcae loe muithla mah caehsak ih baktih toengah, caeh o; a caeh o naah naa
bangah doeh angqoi o ai, katoengah a caeh o poe.
13 Kahing hmuennawk ih krang loe kamngaeh li hmai kangqong baktih, kahing
hmuennawk salakah ahnuk ahma kacaeh, hmaithaw baktiah oh; to hmai loe aang moe,
a thung hoiah kampha hmai aengh to tacawt.
14 Kahing hmuennawk loe ni aengh baktiah ampha o moe, ahnuk ahma cawnh o.

Rel khok palito hnuksakhaih

15 Kakhet naah, to ih hinghaih katawn hmuen palito taeng ih long ah, palito ah
taphaeng ih Rel khok maeto ka hnuk.

1.1 Lph 19.11. **1.2** 2 Siang 24.10-16; 2 Dung 36.9,10. **1.5** Lph 4.6. **1.10** Ezek 10.14; Lph 4.7. **1.13** Lph 4.5. **1.15** Ezek 10.9-13.

16 Rel khok sakhaih hoi amtuenghaih dan loe beryl thlung rong baktiah oh; akhok
palito loe anghmong o boih: amtuenghaih dan ah a khok maeto thungah kamraep a
khok maeto oh let.
17 Nihcae caeh o naah lam amkhraeng o ai, rel khok palito anghaehaih bangah a caeh
o poe.
18 Rel khok aqainawk loe sang parai moe, zitthoh parai; to a khok palito aqaih boih
ah mik to oh.
19 Kahing hmuennawk caeh o naah, rel khoknawk doeh nihcae taengah caeh o toeng,
kahing hmuennawk long hoi angtoengh o tahang naah, rel khoknawk doeh angtoengh
o tahang toeng.
20 To rel khoknawk loe muithla caeh han ih ahmuen, muithla mah caehsak ih ahmuen
kruekah caeh o; rel khoknawk thungah hinghaih katawn hmuennawk ih muithla to oh
pongah, rel khoknawk doeh nihcae hoi nawnto angtoeng o tahang toeng.
21 Nihcae caeh o naah, rel khoknawk doeh caeh o; nichae anghak o naah, rel khoknawk
doeh anghak o toeng; kahing hmuennawk ih muithla loe rel khoknawk thungah oh
pongah, nihcae long hoi angtoeng o tahang naah, rel khoknawk doeh nihcae hoi nawnto
angtoeng o tahang toeng.
22 Hinghaih katawn hmuennawk lu ranui khukhaih loe, anghmang kathok thlung
kamdueng crystal rong baktiah ampha moe, nihcae lu ranuiah angbaih tahang.
23 Nihcae lu ranui khukhaih tlim ah loe, pakhraeh to katoengah payangh o moe, tadong
maeto hoi maeto angbet o boih. Pakhraeh hnetto hoi hae bangah khuk o moe, kalah
pakhraeh hnetto hoiah angmacae ih takpum to khuk o boih.
24 Nihcae caeh o naah loe, kalen parai tuipui tuen baktih, Thacak Lensawk kami ih
lok baktih, paroeai misatuh kaminawk ih atuen baktiah, nihcae ih pakhraeh tuen to ka
thaih; angdoet o naah loe pakhraeh to atlim ah pakhrak o tathuk.
25 Nihcae angdoet o moe, pakhraeh pakhrak o tathuk naah, nihcae lu ranui khukhaih
ahmuen hoiah lok to tacawt.
26 Nihcae lu ranui khukhaih ahmuen ah, sapphire thlung baktiah kaom angraeng
tangkhang to amtueng; angraeng tangkhang nuiah kaom hmuen loe kami baktiah oh.
27 Kaeng ranui bangah loe hmai kamngaeh baktiah oh moe, kaeng tlim bangah loe
hmai kangqong baktiah oh: to hmuen loe hmai aengh mah takui boih.
28 To tiah kampha rong loe kho angzoh na niah tamai thungah kaom khungzae baktiah
oh; to amtuenghaih dan loe Angraeng lensawkhaih hoiah anghmong. To hmuen to ka
hnuk naah, long ah mikhmai ka kuep, to pacoengah kami maeto mah thuih ih lok to ka
thaih.

2

Ezekiel kawkhaih

1 Anih mah kai khaeah, Kami capa, na khokkung ah angdoe ah, lok kang thuih han,
tiah ang naa.
2 Kai khaeah lok ang thuih naah ka thungah muithla to akun moe, anih mah ka
khokkung ah angdoetsak pongah, ang thuih ih lok to ka thaih.
3 Anih mah, Kami capa, Kai ih lok aek koeh acaeng ah kaom, Israel caanawk khaeah
kang patoeh han: Nihcae loe ampanawk baktih toengah vaihni ni khoek to ka lok to aek
o, tiah ang naa.
4 Palung len, palung thah kaminawk khaeah kang patoeh han: to naah nihcae khaeah,
Angraeng mah,
5 (nihcae loe angaek thaih kami ah oh o pongah,) lok tahngai doeh om tih, tahngai ai
doeh om tih, toe nihcae salakah tahmaa oh boeh, tiah panoek o tih.
6 Nang, kami capa, na taengah kapop parai soekhring to oh moe, sataai salakah na oh
cadoeh, nihcae to zii hmah, a thuih o ih loknawk doeh zii hmah; nihcae loe angaek thaih
kami ah oh o pongah, nihcae mah thuih o ih loknawk to zii hmah, nihcae ih mikhmai
pongah doeh palungboeng hmah.
7 Nihcae loe laisaep thaih kami ah oh o pongah, nihcae mah tahngai maw, tahngai ai
maw, nihcae khaeah ka thuih ih loknawk hae na taphong han oh.
8 Toe nang, kami capa, kang thuih ih lok hae tahngai ah. Nang loe laisaep thaih kami
imthung takoh baktiah laisaep hmah; pakha to aangh loe kang paek ih hmuen hae caa
ah, tiah ang naa.

1.18 Lph 4.8. **1.22** Lph 4.6. **1.24** Lph 1.4-15; 19.6. **1.26** Ezek 10.1; Lph 4.2,3. **1.27** Ezek 8.2.

9 Ka khet naah kai khaeah payangh ban maeto ka hnuk; khenah, to ban ah caqam
tangoeng cabu maeto oh.
10 Anih mah to caqam tangoeng to ka hmaa ah khramh naah, caqam ahnuk ahma
tarik ih qahhaih, palungsethaih hoi khosak binghaih loknawk to oh.

3

1 Anih mah kai khaeah, Kami capa, na hnuk ih hmuen to caa ah; hae caqam tangoeng
caak pacoengah, caeh ah loe Isarael imthung takoh khaeah thui paeh, tiah ang naa.
2 To pongah pakha ka angh, anih mah to caqam tangoeng to ang caksak.
3 To pacoengah anih mah, Kami capa, kang paek ih caqam tangoeng to caa ah loe zok
to koisak ah, tiah ang naa. To pongah ka caak, to naah ka pakha thungah khoitui baktiah
luep.
4 Anih mah kai khaeah, Kami capa, Israel imthung takoh khaeah caeh ah loe ka thuih
ih loknawk hae nihcae khaeah taphong ah.
5 Na panoek ai ih lok apae kami, karai parai lok apae kaminawk khaeah kang patoeh
ai, Israel imthung takoh khaeah ni kang patoeh.
6 Na panoek ai ih lok, karai parai lok apae kaminawk khaeah kang patoeh ai. To baktih
kaminawk khaeah kang patoeh nahaeloe, nihcae mah na lok tahngai o lat tih.
7 Toe Israel imthung takoh loe ka lok tahngai o ai pongah, na lok doeh tahngai o mak
ai; Israel imthung takoh loe palung len o moe, palungthah o boih.
8 Khenah, nihcae ih mikhmai baktiah na mikhmai tha kang caksak moe, nihcae ih
lupataeh baktiah na lupataeh doeh tha ka caksak boeh.
9 Na lupataeh to kamtak koek thlung pong tamtak kue ah kang sak pae boeh; nihcae
loe laisaep thaih kami ah om o cadoeh, zii hmah; nihcae mah doeh na pazih hmah nasoe,
tiah ang naa.
10 To pacoengah kai khaeah, Kami capa, kang thuih ih loknawk boih kahoih ah tahngai
ah loe, palung thungah pakuem ah.
11 Misong ah kaom na caengnawk khaeah caeh ah loe Angraeng Sithaw mah thuih,
tiah taphong ah, tahngai o maw, tahngai o ai maw, nihcae khaeah lok to taphong ah,
tiah ang naa.
12 To pacoengah muithla mah kai ang tapom tahang, a ohhaih ahmuen hoiah Angraeng
lensawkhaih tacawt naah, Tahamhoihaih om nasoe! tiah ka hnuk bangah kaom kalen
parai lok to ka thaih.
13 Hinghaih katawn hmuennawk maeto hoi maeto mah boh ih pakhraeh tuennawk,
nihcae taeng ih rel khok tuennawk hoi katuen parai atuennawk to ka thaih.
14 To naah muithla mah ang tapom tahang moe, kalah bangah ang caeh haih, kai loe
mawnhaih, palungphuihaih hoiah ka bang; toe ka nuiah thacak Angraeng ih ban to oh.
15 Khebar vapui taeng, misongnawk ohhaih Tel Abib ahmuen ah ka phak, nihcae
ohhaih ahmuen ah ka oh, nihcae salakah dawnraihaih hoi ni sarihto thung kang hnut.

Israel kaminawk acoe paekhaih

16 Ni sarihto pacoengah, Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
17 kami capa, Israel imthung takoh khenzawnkung ah kang suek boeh; to pongah kang
thuih ih lok hae tahngai ah loe, kai khae ih acoehaih lok hae nihcae khae thuiah.
18 Kai mah, Kahoih ai kami maeto khaeah, Nang loe na dueh tangtang tih boeh, tiah
ka naa; Toe nang mah anih to acoehaih na paek ai, kahoih ai kami hinghaih pahlong
hanah, kahoih ai kami khaeah acoe paekhaih lok na thui pae ai: to naah a sak ih zaehaih
baktiah kahoih ai kami to dueh ving nahaeloe, anih ih athii tho to nang khaeah ka suk
han.
19 Toe kasae kami to acoehaih na paek to mah, kasae sakhaih hoi sethaih loklam to
angqoi taak ai nahaeloe, a zaehaih pongah dueh tih; toe nang loe na hinghaih to pahlong
boeh.
20 To baktih toengah katoeng kami loe a toenghaih to toengsut moe, kahoih ai hmuen
to sah nahaeloe, a hmaa ah amthaekhaih ka suek pae han, anih loe to ah dueh tih; anih
khaeah acoehaih lok na thui pae ai pongah, anih loe a zaehaih baktiah dueh tih, a sak
ih toenghaih to panoek pae mak ai boeh; anih ih athii tho to nang khaeah ka suk han.
21 Toe zaehaih sak han ai ah katoeng kami to acoehaih na paek pongah, katoeng kami
mah zaehaih sah ai nahaeloe, acoehaih lok tahngai pongah, anih loe hing tih; nang doeh
na hinghaih to pahlong tih, tiah ang naa.
22 To ah Angraeng ih ban ka nuiah oh; anih mah kai khaeah, Angthawk loe, azawn ah
caeh ah, to ah nang khaeah lok kang thuih han, tiah ang naa.

2.9 Lph 5.1. **3.1** Lph 10.9,10.

23 To pongah kang thawk moe, azawn ah ka caeh; Khenah, Khebar vapui taengah ka
hnuk ih lensawkhaih baktih toengah, to ah doeh Angraeng lensawkhaih to oh, to naah
kai loe tabok hoiah ka kuep.
24 To pacoengah muithla kai thungah akun moe, ka khok nuih ang doetsak, kai khaeah,
Caeh ah, thok to khah loe im thungah om ah, tiah ang naa.
25 Toe nang, Aw kami capa, khenah, nihcae mah qui hoi na pathlet o ueloe, minawk
salakah na caeh thaih han ai ah, qui hoiah na pathlet o tih.
26 Nihcae loe laisaep thaih imthung takoh ah oh o pongah, nihcae na zoeh thaih han
ai ah, na palai to pakha ranuiah kang betsak caeng han.
27 Toe lok kang thuih naah, na pakha to kang paongh pae han, to naah nihcae khaeah,
nangcae loe laisaep thaih imthung takoh ah na oh o pongah, tahngai kami loe tahngai
nasoe loe, tahngai ai kami loe tahngai hmah nasoe, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

4

Jerusalem takuihaih thuikoehhaih

1 Kami capa, kangphaek daek amlai long to la ah, na hma ah suem ah loe, a nuiah
Jerusalem, vangpui krang to soi ah;
2 vangpui to takui ah, misa buephaih im to sah ah loe, sipae to thungah; misatuh
kaminawk to pakhueng ah loe, a taengah thing abumnawk to suem boih ah.
3 To pacoengah nangmah hoi vangpui salakah, sum sipae to thung ah; na mikhmai
vangpui bangah anghae hmah, to tiah na takui baktih toengah, vang pui takui khoephaih
to om tih. Hae loe Israel imthung takoh hanah angmathaih ah om tih.
4 Banqoi bangah angqoi ah loe, angsong ah, a nuiah Isarael imthung takoh zaehaih to
amtii ah; to tiah nang songhaih ni zetto nihcae zaehaih to na phaw tih.
5 Ani nambat baktih toengah, nihcae zaehaih saningnawk to na nuiah kam tik boeh; to
pongah ni cumvai thum, qui takawtto thung, Israel imthung takoh zaehaih to na phaw
tih.
6 To tiah na sak pacoengah, bantang bangah angqoi ah loe, angsong let ah, vaihi loe
Judah imthung takoh zaehaih to ni qui palito thung na phaw tih; nang hanah nito hae
saningto ah kang suek pae.
7 To tiah na takui ih Jerusalem to anghae thui ah, ban payangh loe, vangpui misa haih
lok to thui ah.
8 Khenah, na takuihaih ni boeng ai karoek to, hae bang hoi ho bangah nang qoi thaih
han ai ah, qui hoiah kang taoeng han.
9 Ata dip, barli dip, peh, peh kathim, maket hoi tunhnawk to la ah, laom maeto thungah
atok ah loe, takaw to sah ah; panak bang hoi nang songhaih ni, cumvai thum, qui
takawtto karoek to takaw to buh ah caa ah.
10 To takaw to tah ah loe, nito naah shekel pumto caa ah; atue phak naah caa ah.
11 To tiah tui to tah pacoengah, pailang hin vai tarukto ah tapraek ah loe, nae ah; atue
phak naah nae ah.
12 Barli cang hoi sak ih takaw to buh ah caa ah; Kaminawk mikhnuk ah, kami aek
kazaek hoiah takaw to hmai pahai ah, tiah ang naa.
13 Angraeng mah, Israel kaminawk ka haek ih prae, Gentel kaminawk salakah
angmacae mah amhnongsak ih ciimcai ai buh to caa o tih, tiah thuih.
14 To naah kai mah, Angraeng Sithaw, khenah, ka hinghaih kam hnongsak ai vop,
thendoeng nathuem hoi vaihi khoek to, angmah koeh ah kadueh moi, to tih ai boeh
loe moi kasan mah kaek ih moi to ka caa vai ai vop; panuet kathok moi roe ka pakha
thungah akun vai ai vop, tiah ka naa.
15 To pacoengah anih mah, Khenah, kami ih aek na ai maitaw aek to kang paek, maitaw
aek hoiah takaw to pahai ah, tiah ang naa.
16 To pacoengah anih mah kai khaeah, Kami capa, khenah, Jerusalem comhaih takaw
to ka boengsak ving han; kaminawk mah buh to tah o ueloe, mawnhaih hoiah caa o tih;
tui doeh tah o ueloe, dawnraihaih hoiah nae o tih,
17 takaw hoi tui khahaih to om tih, maeto hoi maeto dawnraihaih hoiah om o ueloe,
angmacae zaehaih pongah dueh o boih tih.

5

Jerusalem tukhaih sumsen

1 Kami capa, haikaek kanoe to la ah, sam aatkung ih haita kanoe to lah loe, na lu
hoi toektaboe mui to aah hanah patoh ah; to pacoengah kazit to coi tah ah loe, sam to
tapraek ah.

2 Vangpui takuihaih ni koep naah, sam ahmuen thumto thungah ahmuen maeto la ah
loe, vangpui thungah hmai hoi thlaek ah; ahmuen thumto thungah ahmuen maeto haita
hoi takroek pet loe, ahmuen thumto thungah ahmuen maeto takhi thungah haeh ah; to
sam to ka patomh moe, sumsen hoiah ka boeng han.
3 Sam to zetta ah la ah loe, laprawn hoiah tapawk ah.
4 Lak pacoengah, hmai thungah va ah loe, hmai kangsak ah; to hmai loe Israel imthung
takohnawk boih khaeah pha tih.
5 Angraeng Sithaw mah, Hae loe Jerusalem ni; vangpui taengah kaom prae kaminawk
hoi prae congcanawk salakah anih to ka suek.
6 Toe Jerusalem loe ka lok takroekhaih to zaesakhaih bangah paqoi lat, a taengah kaom
prae kaminawk hoi prae congcanawk pong kanung kue ah, ka paek ih lok to aek o; ka
lok takroekhaih to pahnawt o moe, ka paek ih loknawk baktiah caeh o ai.
7 To pongah Angraeng Sithaw mah, Na sak o ih zaehaih loe a taeng ih prae kaminawk
hoi prae congcanawk mah sak ih zaehaih pongah pop kue, kang paek ih kaalok baktiah
na caeh o ai, ka lok takroekhaih doeh na pazui o ai; na taengah kaom prae kaminawk
ih khosakhaih dan baktiah doeh na caeh o ai, tiah thuih.
8 To pogah Angraeng Sithaw mah, Khenah, Kai loe na misa ah ka oh moe, prae congca
kaminawk hmaa ah lok kang caek han.
9 Panuet thok hmuen to na sak o pongah, ka sak vai ai ih hmuen, lokcaek vai ai ih
lokcaekhaih to ka sak han.
10 To pongah nangmacae hmaa roe ah ampanawk mah a caanawk to caa o ueloe,
a caanawk mah ampanawk to caa o tih; nangcae to lok kang caek moe, kanghmat
kaminawk to takhi nuiah ka haeh han.
11 Kahing Sithaw mah, Kai ka hing baktih toengah, panuet thok hmuennawk hoi kai
ih hmuenciim to nam hnong o sak boeh pongah, kai mah doeh kang paawt mak ai, kang
tahmen o mak ai ueloe, kang pathlung o mak ai boeh.
12 Nangcae thung ih kami ahmuen thumto thungah ahmuen maeto loe, nathaih kasae,
khokhaahaih hoiah dueh o tih; na taeng ih kami ahmuen thumto thungah ahmuen maeto
loe sumsen hoiah dueh o tih; ahmuen thumto thungah ahmuen maeto loe sumsen hoiah
ka patom moe, takhi nuiah kang haehsak phaeng han.
13 To tiah ni palung ka phuihaih dip tih, palung ka phuihaih nihcae nuiah kam tiik
pacoengah ni, ka poekhaih mong vop tih; palung ka phuihaih nihcae nuiah ka koepsak
pacoengah loe, Kai, Angraeng loe a thuih ih lok baktiah sak tangtang, tiah nihcae mah
panoek o tih.
14 To pacoengah a taengah caeh kaminawk hmaa ah, nang to kam rosak moe, ataeng
kaminawk pahnui thuih hanah kang ohsak han.
15 Palungphuihaih, palungbethaih hoiah kang thuitaek o naah, nangcae loe a taengah
kaom prae kaminawk kasae thuihaih, acoehaih hoi dawnrai paekkung ah na om o tih.
Angraeng, Kai mah to tiah lok ka thuih boeh.
16 Nangcae paduekkung, khokhahaih ah kaom kahoih ai palaa to, nangcae khaeah
kang patoeh han; to naah nangcae nuiah khokhahaih to kang pungsak moe, takaw
paekhaih doeh kang pakha pae ving han.
17 Nangcae pacaekthlaek hanah, khokhahaih hoi moi kasannawk to kang patoeh han;
nangmah thung hoiah athii longhaih hoi nathaih kasae to tacawt tih, nangcae tuk hanah
sumsen to ka sin han, tiah thuih. Angraeng, Kai mah to tiah lok ka thuih boeh.

6

Hmuensang to phrae tih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Israel maenawk bangah angqoi ah loe, nihcae misahaih lok to taphong
ah;
3 Aw Israel maenawk, Angraeng Sithaw ih lok to tahngai oh; Angraeng Sithaw mah
maenawk, maesomnawk, vapuinawk hoi azawnnawk khaeah hae tiah lokthuih; khenah,
Kai mah roe, nangcae khaeah sumsen to ka sin moe, nangcae ih hmuensangnawk to ka
phraek han.
4 Na hmaicamnawk loe angqai krangah om tih, krangnawk to amro tih; na sak o ih
krangnawk hmaa ah nangmah ih kaminawk to ka hum han.
5 Israel kaminawk ih qok to na sak o ih krangnawk hmaa ah ka pasongh moe, na
huhnawk doeh na hmaicam taengah ka haeh han.

5.10 Oih 4.10. **5.17** Lph 6.8.

6 Na oh o haih vangpuinawk loe amro boih tih, hmuensangnawk doeh angqai krang
tih boeh; na hmaicamnawk doeh amro tih, na bok o ih krangnawk loe koi phaeng ueloe,
anghmaa tih, na sak o cop ih krangnawk to koi boih ueloe, na sak o ih hmuenawk doeh
anghmaa boih tih boeh.
7 Na prae thungah nangmah ih kaminawk to hum o boih tih, to naah Kai loe Angraeng
ni, tiah na panoek o tih.
8 Toe anghmat kaminawk loe ka pathlung han, thoemto kaminawk loe sumsen hoiah
loih o ueloe, prae congca kaminawk salakah anghaeh o phang tih.
9 Kai khae hoi amkhraeng, zaesak koehhaih palungthinnawk, krang bokhaih hoi
zaesak koehhaih miknawk to kam rosak naah loe, kaloih kaminawk mah misong ah
a oh o haih prae hoiah kai to panoek o tih; panuet kathok hmuen to a sak o pongah
angmacae hoi angmacae to panuet o tih.
10 Kai loe Angraeng ni, tiah nihcae mah panoek o ueloe, nihcae nuiah kasae phaksak
han ka thuih ih lok doeh ka thui rumram ai, tito nihcae mah panoek o tih.
11 Angraeng Sithaw mah, Ezekiel, Israel kaminawk mah sak o ih kahoih ai panuet
kathok hmuen pongah, Alas, tiah dawnraihaih lok to thui ah! Ban atumh ah loe, khok
hoiah tacu ah; nihcae loe sumsen, khokhahaih, kasae nathaih hoiah dueh o tih boeh.
12 Kangthla ah kaom kami loe kasae nathaih hoiah dueh o ueloe, anghnai ah kaom
kami loe sumsen hoiah dueh o tih; takui khoep ih kami hoi anghmat kami loe
khokhahaih hoiah dueh o tih: to tiah palung ka phuihaih nihcae nuiah ka koepsak
han.
13 Angmacae hmaicam taeng ih krangnawk salakah, maesangnawk hoi maenawk nui
boih ah, thing tahlip boih ah, aqam kabuk thing tlim boih ah, a bok o ih krangnawk
hanah hmuihoih thlaek ih ahmuen ah, angmacae ih kami hum o naah ni, Kai loe
Angraeng ni, tiah na panoek o tih.
14 Nihcae nuiah ban ka payuengh moe, prae to ka pongsak sut han, ue, praezaek hoiah
nihcae ohhaih ahmuen, Diblah karoek to angqai krang ah ka suek naah, to naah nihcae
mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih, tiah ang naa.

7

Boenghaih phak boeh

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Angraeng Sithaw mah Israel kawng pongah, Boenghaih ah oh boeh, long
takii ahmuen palito nuiah boenghaih to phak boeh.
3 Boenghaih loe vaihi nangcae nuiah phak boeh, nangcae nuiah palungphuihaih kang
patoeh han, na caeh o ih loklam baktih toengah lok kang caek o moe, na sak o ih panuet
kathok hmuennawk nuiah lu kang lak han.
4 Kang pathlung o mak ai, tahmen doeh kang tahmen o mak ai; na caeh o haih loklam
hoi nangmacae salakah kaom na sak o ih hmuennawk baktiah kang pathok o let han;
to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
5 Angraeng Sithaw mah, Khenah, Sethaih maeto, kaom vai ai sethaih maeto phak boeh.
6 Boenghaih phak boeh, boenghaih to phak boeh; khenah, nang to ang zing moe,
angzoh boeh.
7 Aw prae thungah kaom kaminawk, akhawnbang atue loe nangcae khaeah phak boeh;
atue to phak boeh, khosak binghaih ni loe zoi boeh; oephaih lok na ai, mae nuiah tasoeh
takuenhaih to pha tih boeh.
8 Akra ai ah palungphuihaih to nangcae nuiah ka kraih han, kho na sak o ih loklam
baktih toengah lok kang caek moe, panuet thok na sak o ih hmuennawk boih nuiah lu
kang lak o han boeh.
9 Kang paquem o mak ai, tahmen doeh kang tahmen o mak ai; kho na sak o haih
tuinuen hoi nangmacae salakah kaom na sak o ih panuet thok hmuennawk baktih
toengah lu kang lak o han; to naah Angraeng, Kai mah danpaek boeh, tiah na panoek o
tih.
10 To nito khenah, ani loe angzoh boeh! Khosak binghaih to tacawt boeh; cunghet loe
apawk pawk boeh moe, amoekhaih doeh tadok tacawt boeh.
11 Sethaih cunghet pongah patangkhanghaih to tacawt tahang boeh; pop parai mi
kawbaktih doeh anghmat mak ai; nihcae qah haih kami mi doeh om mak ai.
12 Atue loe angzoh boeh, ani doeh anghnai boeh; hmuenmae qan kami loe oephaih
tawn hmah nasoe loe, hmuen zaw kami doeh palungsae hmah nasoe; pop parai kami
nuiah palungphuihaih to oh boeh.

13 Hmuenmae zaw kami loe hing, toe a zawh ih hmuen pakut let mak ai; rangpui hoi
kasaeng hnuksakhaih loe amkhrai mak ai; zaehaih ah hing kami loe mi doeh kacakah
angdoe thai mak ai.
14 Mongkah to uengh o moe, misatuk hanah amsak o, toe palung ka phuihaih rangpui
nuiah oh pongah, mi doeh misatuk han caeh o ai.
15 Tasa bangah sumsen to oh moe, athung bangah kasae nathaih hoi khokhahaih to
oh; azawn ah kaom kaminawk loe sumsen hoiah dueh o ueloe, vangpui thungah kaom
kaminawk loe kasae nathaih hoi khokhahaih mah paduek tih.
16 Toe kaloih kaminawk loe loih o pacoeng naah, angmacae zaehaih pongah mae nuiah
om o ueloe, kami boih azawn ih pahuu baktiah oi o tih.
17 Nihcae ih ban thazok boih ueloe, khokkhu doeh tha om mak ai tui baktiah ni om
tih.
18 Nihcae loe palungset hoiah kazii to angzaeng o tih, toe misa zithaih mah pazawk
tih; mikhmai sae o ueloe, lu sam aat o boih tih.
19 Sum kanglung to loklamnawk ah va o ueloe, suinawk doeh ciimcai ai hmuen baktiah
poek o tih; Angraeng palungphuihaih niah loe angmacae ih sui hoi sumkanglung mah
nihcae to pahlong thai mak ai; a koeh o haih to koep thai mak ai ueloe, zok doeh amhah
o mak ai; to hmuennawk loe nihcae zaehaih thungah amtimsakkung ah oh.
20 Nihcae loe kahoih khukbuen hoiah amoek o moe, panuet thok krang hoi panuet
kaom hmuennawk to a sak o; to pongah to baktih hmuennawk to ciimcai ai hmuen ah
ka paqoi pae ving.
21 Prae kalah kaminawk mah, nihcae ih hmuen to paro pae o tih; kasae poekhaih
katawn kaminawk hanah to hmuennawk to ka paek han, nihcae mah amhnong o sak
tih.
22 Nihcae to kang qoi taak han, to naah nihcae mah kai ih hmuenciim to amhnong o
sak tih; mingcahnawk a thungah akun o ueloe, amhnong o sak tih.
23 Prae loe athii longhaih hoiah koi moe, vangpui doeh pacaekthlaekhaih hoiah koi
pongah, sumqui to sah o coek ah.
24 Sithaw panoek ai kasae koek kaminawk to ka hoih han, to kaminawk mah nihcae ih
im to la o tih; thacak nihcae amoekhaih to ka boengsak moe, nihcae ih hmuenciimnawk
doeh kam hnongsak han.
25 Amrohaih phak boeh; nihcae mah monghaih pakrong o tih, toe naa ah doeh
monghaih to om mak ai.
26 Khosak sethaih nuiah khosak sethaih to om ueloe, tamthang nuiah tamthang to om
tih; to naah tahmaa khaeah hnuksak ih hmuen to pakrong o tih; qaima mah ka thuih ih
lok to patuk mak ai boeh, kacoehtanawk mah thuitaek ih lok doeh om mak ai boeh.
27 Siangpahrang loe oi ueloe, siangpahrang capa doeh palung boenghaih mah kraeng
hmoek tih, prae kaminawk ih ban doeh tasoeh tih. Angmacae khosakhaih tuinuen baktih
toengah ka sak pathok moe, angmacae hoi kating ah lok ka caek han; to naah nihcae
mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih, tiah a thuih.

8

Temple thung ih panuet thok hmuennawk

1 Saning taruk, khrah tarukto haih, ni pangato naah, kaimah im ah kang hnut, to naah
Judah kacoehtanawk ka hmaa ah anghnut o, to ah Angraeng ih ban ka nuiah oh.
2 Ka khet naah, Hmai baktiah krang to amtueng; kaeng tlim loe hmai baktiah oh moe,
kaeng ranui loe kampha sum baktiah oh.
3 To tiah kamtueng krang loe ban baktiah oh, a ban to phok tahang moe, ka lu ih
sam to patawnh; Sithaw hnuksakhaih hoiah Muithla mah van hoi long salakah ang
tapom tahang moe, Jerusalem aluek bangah ang caeh haih. Aluek bang ih khongkha
im a thungah ang hoih. To ah Sithaw mah panuet ih krang suekhaih ahmuen to oh, to
hmuen mah uthaih palungthin to tacawtsak.
4 Khenah, azawn ah ka oh naah ka hnuk ih hnuksakhaih baktih toengah, to ah Israel
Sithaw lensawkhaih to kai khaeah amtueng.
5 To pacoengah anih mah kai khaeah, Kami capa, aluek bang khen tahang ah, tiah ang
naa. To pongah ka khet tahang, to naah hmaicam aluek bang akunhaih khongkha ah
panuet thok krang to ka hnuk.
6 Anih mah kai khaeah, Kami capa, Kaimah ih hmuenciim to ka caeh taak ving hanah,
Israel imthung takoh mah hae ahmuen ah sak o ih thui laek ai panuet thok hmuen to na

8.2 Ezek 1.27. **8.4** Ezek 1.28.

hnuk maw? Toe amlaem let rae ah, hae pongah panuet thok kue a sak o ih hmuennawk
to na hnu vop tih, tiah ang naa.
7 To pacoengah anih mah khongkha thung ih longhma ah ang caeh haih; ka khet naah,
tapang nuiah akhaw maeto ka hnuk.
8 Anih mah kai khaeah, Kami capa, tapang to takae vawk ah, tiah ang naa; tapang to
ka takaeh naah, thok maeto ka hnuk.
9 Anih mah kai khaeah, Athung bangah caeh ah loe, nihcae mah hae ah sak o ih kasae
hmuen hoi panuet thok hmuennawk to khenah, tiah ang naa.
10 To pongah ka kun moe, ka khet naah, tapang nuiah soi o ih zok hoi kavak moi
krangnawk, panuet thok moi kasan krangnawk hoi Israel imthung takoh mah bok ih
krangnawk to ka hnuk.
11 Nihcae hmaa ah Israel imthung takoh kacoehtanawk qui sarihto angdoet o, nihcae
um ah Shaphan capa Jaazaniah to angdoet. Nihcae mah hmuihoih tui to ban ah sin o
boih, hmuihoih tui akhue loe ranui bangah caeh tahang.
12 Anih mah kai khaeah, Kami capa, Israel imthung takoh kacoehtanawk boih mah,
krang suekhaih im thungah tamquta hoi a sak o ih hmuen to na hnuk boeh maw?
Angraeng mah prae pahnawt sut boeh pongah, anih mah aicae hnu mak ai boeh, tiah a
poek o, tiah ang naa.

Kanghmat Israel caanawk oephaih

13 To pacoengah anih mah kai khaeah, Nihcae mah sak o ih panuet thok kue
hmuennawk to na hnu vop tih, tiah ang naa.
14 To pacoengah Angraeng im ranui bang akunhaih khongkha taengah ang caeh haih;
to ah Tammuz kaqah haih, anghnu nongpatanawk to ka hnuk.
15 Anih mah kai khaeah, Aw kami capa, hae hmuen hae na hnuk boeh maw? Amlaem
let rae ah, hae hmuen pongah panuet thok kue hmuennawk to na hnu vop tih, tiah ang
naa.
16 To pacoengah anih mah Angraeng imthung ih longhma ah ang caeh haih, khenah,
Angraeng ih im akunhaih khongkha, im hma hoi hmaicam salakah kami pumphae
pangato oh o, nihcae loe Angraeng ih im to angqoi o taak moe, ni angzae bangah anghae
o; tacawt tahang ni to a bok o.
17 Anih mah kai khaeah, Kami capa, hae hmuen hae na hnuk boeh maw? Judah
imthung takoh mah hae tih khoek to ah maw panuet thok kasae hmuennawk to hae
ahmuen ah sak o? Nihcae mah prae to patangkhanghaih hoi raihaih hoiah koi o sak
moe, kai palung ang phui o sak; khenah, nihcae loe angmacae hnah ah thing tahang to
takaek o.
18 To pongah hae kaminawk nuiah palung ka phui thuih han; tahmenhaih mik hoiah
ka khen mak ai boeh, paquemh roe ka paquemh mak ai boeh. Ka naa taengah hang o
khing cadoeh, nihcae ih lok to ka tahngai pae mak ai boeh, tiah a thuih.

9

Krangbok kaminawk humhaih

1 To pacoengah anih mah, Kaminawk hanah a ban ah amrohaih maiphaw to sin o sak
boih ah loe, vangpui toep kaminawk to hae ah angzo o haih ah, tiah tha hoi kawk ih lok
to ka thaih.
2 To naah aluek bangah kaom kasang khongkha hoiah kami tarukto angzoh o, nihcae
loe humhaih maiphaw to ban ah sin o boih; nihcae thung ih kami maeto loe puu ngan
laihaw to angkhuk moe, panak bangah catui tabu to aken: athung bangah caeh o moe,
sumkamling hoiah sak ih hmaicam taengah angdoet o.
3 To naah Israel Sithaw lensawkhaih loe cherubim khae hoiah tacawt tahang moe, a
ohhaih ahmuen hoiah tempul toepkungnawk ohhaih ahmuen ah caeh. To pacoengah
anih mah panak bangah catui tabu kavak puu ngan angkhuk kami to a kawk,
4 Angraeng mah anih khaeah, Jerusalem vangpui thungah caeh ah loe, hae ah sak
ih panuet thok hmuennawk pongah palungphui moe, palung sae haih kaminawk ih
lupataeh ah angmathaih to sah ah, tiah a naa.
5 Lok ka tahngaih li naah kalah kaminawk khaeah, Nangcae doeh anih hnukah
vangpui thungah bang oh loe hum oh; paquem o hmah, tahmen doeh tahmen o hmah.
6 Mitongnawk hoi thendoengnawk, tanglanawk, nawkta tanawk hoi nongpatanawk to
hum oh; toe angmathaih tawn kaminawk taengah caeh o hmah, ka hmuenciim hoiah
hum amtong oh, tiah a naa. To pongah tempul hmaa ah kaom kacoehtanawk khae hoiah
hum amtong o.

9.4 Lph 7.3; 9.4; 14.1.

7 To pacoengah anih mah nihcae khaeah, Tempul to amhnong o sak ah loe, longhma
to kami qok hoiah koi o sak ah, caeh o lai ah, tiah a naa. To pongah nihcae to caeh o
moe, vangpui thungah kami to hum o.
8 Nihcae mah kami hum o naah, Kaimabueng ah ka oh, akuephaih hoiah ka qah, Aw
Angraeng Sithaw! Jerusalem nuiah palungphuihaih na kraih moe, kanghmat Israelnawk
to na hum boih han boeh maw? tiah ka naa.
9 Anih mah kai khaeah, Israel hoi Judah imthung takoh ih zaehaih loe thui laek ai len
boeh, prae loe athii longhaih hoiah koi boeh moe, oep kaom ai hmuen hoiah vangpui to
koi boeh; nihcae mah, Angraeng mah prae to pahnawt sut boeh pongah, Angraeng mah
hnu mak ai, tiah a thuih o.
10 To pongah ka pathlung mak ai, tahmen doeh ka tahmen mak ai, a sak o ih hmuen
baktih toengah angmacae lu nuiah ka kraksak let han, tiah ang naa.
11 To pacoengah khenah, puu ngan khukbuen hoi kamthoep, panak ah catui tabu aken
kami mah, lok palaem pae, Na thuih ih lok baktiah ka sak boeh, tiah a naa.

10

Sithaw lensawkhaih

1 Ka khet naah, Cherubimnawk ih lu ranuiah Sapphire thlung baktiah kamdueng,
Angraeng tangkhang to ka hnuk.
2 Anih mah puu ngan khukbuen hoiah kamthoep kami khaeah, Cherubim tlim ah
kaom, rel khoknawk salakah caeh ah, Cherubimnawk salak ih thlung hmai kamngaeh
to na ban kakoi ah phrom ah loe, vangpui nuiah haeh ah, tiah a naa. Thuih ih lok
baktiah kacaeh anih to ka hnuk.
3 To kami a thungah akun naah, Cherubimnawk loe impui hma bantang bangah
angdoet o; to naah imthung longhma to tamai mah ayaw khoep.
4 Angraeng lensawkhaih loe Cherub khae hoiah angthawk tahang moe, im pui hma
thok ranuiah angdoet; tamai mah im pui to ayaw khoep, longhma loe Angraeng
lensawkhaih hoiah koi.
5 Cherubimnawk ih pakhraeh tuenh loe longhma hoiah angthaih, thacak Angraeng
mah thuih ih lok baktiah oh.
6 Angraeng mah puu ngan khukbuen hoiah amthoep kami khaeah, Cherubimnawk
salakah kaom, rel khoknawk salak ih hmai to la ah, tiah a naa; to naah to kami to caeh
moe, rel khoknawk taengah angdoet.
7 Cherubim maeto loe ban payangh moe, Cerubimnawk salak ih hmai to lak
pacoengah, puu ngan khukbuen hoiah amthoep kami ih ban ah koeng pae; to kami
mah hmai to lak moe, caeh.
8 Cherubimnawk ih pakhraeh tlim ah kamtueng kami ban to ka hnuk.
9 Ka khet naah, Cherubimnawk taengah rel khok palito ka hnuk, Cherubim maeto mah
rel khok maeto tawnh o boih, to rel khoknawk ih rong loe beryl thlung baktiah ampha.
10 Rel khok palito ih krang amtuenghaih dan loe anghmong boih, rel khok maeto a
thungah akhok maeto oh let.
11 Nihcae caeh o naah, rel khok anghaehaih hmabang ah kangvan ah caeh o boih; a
caeh o naah ahnuk ahma angqoi o ai, mikhmai anghaehaih bangah ni a caeh o, a caeh
o naah naa bangah doeh angqoi o ai.
12 Rel khok palito hoi nihcae ih takpum boih, ahnuk bang, bannawk, pakhraehnawk
hoi rel khoknawk taeng boih ah mik to oh.
13 To ih rel khoknawk hanah, Aw Rel khok, tiah kawk o ih lok to ka thaih.
14 Cherubim maeto mah mikhmai palito tawnh o boih; hmaloe koek loe cherub
mikhmai baktiah oh, hnetto haih loe kami mikhmai baktiah oh, thumto haih loe kaipui
mikhmai baktiah oh, palito haih loe tahmu mikhmai baktiah oh.
15 Cherubimnawk loe ranui bangah angtoeng o tahang. Khebar vapui taengah hae
baktih hinghaih katawn sak ih hmuennawk to ka hnuk.
16 Cherubimnawk caeh o naah, ataeng ih rel khoknawk doeh angthuih o toeng;
Cherubimnawk long hoi ranui bang angtoeng o tahang hanah pakhraeh a boh o naah,
rel khoknawk doeh nihcae khae hoi amkhraeng o ving ai.
17 Cherubimnawk anghak o naah, rel khoknawk doeh anghak o toeng; cherubimnawk
angtoeng o tahang naah, sak ih hinghaih katawn hmuennawk ih pakhra nihcae thungah
oh pongah, rel khoknawk doeh angtoeng o tahang toeng.

10.1 Ezek 1.26; Lph 4.2. **10.2** Lph 8.5. **10.9** Ezek 1.15-21. **10.12** Lph 4.8. **10.14** Ezek 1.10; Lph 4.7.

18 To naah Angraeng lensawkhaih mah im pui hma to tacawt taak moe, cherubimnawk
nuiah angdoet.
19 Ka hma roe ah, cherubimnawk mah pakhraeh to boh o moe, long hoiah angtoengh
o tahang; a caeh o naah rel khoknawk doeh nihcae taengah caeh o toeng; kami boih
Angraeng im pui ni angzae bang ih khongkha thok taengah angdoet o, nihcae nuiah
Israel Sithaw lensawkhaih to oh.
20 Hae baktih hmuennawk loe Khebar vapui taengah Israel Sithaw tlim ah ka hnuk ih
sak ih hinghaih katawn hmuennawk ah oh o, nihcae loe cherubim ni, tiah ka panoek.
21 Nihcae loe mikhmai palito hoi pakhraeh palito tawnh o boih; nihcae pakhraeh tlim
ih kamtueng hmuen loe kami maeto ih ban baktiah oh.
22 Nihcae mikhmai loe Khebar vapui taengah ka hnuk ih mikhmainawk hoi anghmong
phaek, nihcae amtuenghaih dan hoiah doeh anghmong; nihcae loe katoengah hmabang
ah caeh o poe.

11

Sithaw panoek ai ukkungnawk to danpaek tih

1 Muithla mah ang tapom tahang moe, nih angyae bang anghae Angraeng im khongkha
ah ang caeh haih; khongkha thok taengah loe nongpa pumphae pangato oh o, nihcae
thungah kami zaehoikung, Azur capa Jaazaniah hoi Benaiah capa Pelatiah to ka hnuk.
2 Anih mah kai khaeah, Kami capa, hae kaminawk loe kahoih ai hmuen sah kami, hae
vangpui thungah kasae poekhaih paekkung ah oh o:
3 nihcae mah, Atue pha ai vop, im kapop ah sah o si, hae vangpui loe moi thonghaih
laom ah oh moe, aicae loe moi ah a oh o, tiah a thuih o.
4 To pongah nihcae misa haih lok to taphong ah, Aw kami capa, lok to taphong ah,
tiah ang naa.
5 To pacoengah Angraeng ih Muithla ka nuiah angzoh moe, Aw Israel imthung
takohnawk, na thuih o ih lok hoi na poek o ih hmuennawk to ka panoek boih, tiah
Angraeng mah thuih, tiah lok to thui pae ah, tiah ang naa.
6 Hae vangpui thungah pop parai kami to na hum o moe, kami qok hoiah loklam to
na koi o sak boeh.
7 To pongah Angraeng Sithaw mah, Vangpui um ah na vah o ih kami qok loe, moi ah
oh moe, vangpui loe laom ah oh, toe hae vangpui thung hoiah kang haek o han, tiah
thuih.
8 Nangcae mah sumsen to na zit o, to pongah nangcae tuk hanah to sumsen to ka sin
han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
9 Vangpui thung hoiah kang haek o moe, prae kalah kaminawk ban ah kang paek o
pacoengah, kang thuitaek o han.
10 Sumsen hoiah nam timh o tih, Israel ramri ah lok kang caek o han; to naah Kai loe
Angraeng ni, tiah na panoek o tih.
11 Hae vangpui loe nangcae han laom ah om mak ai, nangcae loe moi ah doeh na om
o mak ai; nangcae loe Israel ramri ah lok kang caek o han:
12 to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih; kang patuk ih lok to na pazui o
ai moe, ka lokcaekhaih doeh na pakuem o ai, nangcae taengah kaom Sithaw panoek ai
kaminawk baktiah kho na sak o lat, tiah a naa.

Kanghmat Israelnawk han oep thohhaih

13 To tiah lok ka thuih li naah, Benaiah capa Pelatiah to duek. To naah ka kuep moe,
tha hoi ka qah, Aw Angraeng Sithaw! Kanghmat Israel kaminawk doeh na paduek boih
han boeh maw? tiah ka naa.
14 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let,
15 Kami capa, nam nawkamyanawk, nangmacae acaengnawk, Israel imthung takoh
boih hoi Jerusalem kaminawk mah, Angraeng khae hoi kangthla ah om oh; aicae mah
toep hanah hae prae hae paek ah oh boeh, tiah a thuih o.
16 To pongah, Angraeng Sithaw mah, Sithaw panoek ai kaminawk salakah ka haek
moe, prae boih ah kang haehsak, toe akra ai ah nihcae phakhaih prae boih ah nihcae
han hmuenciim ah ka oh pae han, tiah thuih.
17 Angraeng Sithaw mah, Nihcae to kaminawk salak hoiah pakhueng moe, prae
kruekah anghaeh kaminawk to ka tacuu let han; Israel prae to kang paek o han, tiah
thuih, tiah thui paeh.
18 Nihcae loe to prae ah caeh o ueloe, kahoih ai hmuennawk hoi panuet thok
hmuennawk to takhoe o boih tih.

19 Nihcae khaeah amkhraeng ai palungthin to ka paek moe, nangcae thungah kangtha
muithla to ka suek han; nihcae thungah kaom thlung baktih kamtaak palungpathin to
ka lak moe, ngan kaom palungthin to ka paek han:
20 to naah loe nihcae mah ka patuk ih loknawk to pazui o tih, kai ih dannawk to
pakuem o ueloe, sah o tih boeh: nihcae loe Kai ih kami ah om o tih, Kai doeh nihcae ih
Sithaw ah ka oh han boeh.
21 Toe kahoih ai hmuennawk, panuet thok hmuennawk ah palungthin paek kaminawk
loe a sak o ih hmuen baktih toengah, angmacae lu ah ka kraksak let han, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih, tiah ang thuihsak.
22 To pacoengah cherubimnawk loe pakhraeh to atoengh o tahang, a taengah kaom
rel khoknawk doeh caeh o toeng; nihcae nuiah Israel Sithaw lensawkhaih to oh.
23 Vangpui thung hoiah Angraeng lensawkhaih to angkhong tahang moe, vangpui ni
angyae bang ih mae nuiah anghak.
24 Muithla mah kai ang tapom tahang, Sithaw Muithla hnuksakhaih hoiah misong ah
naeh ih kaminawk suekhaih Khaldia, tiah kawk ih Babylon ah ang caeh haih. To naah
ka hnuk ih hnuksakhaih to kai khae hoiah caeh tahang ving.
25 Angraeng mah hnuksak ih hmuennawk boih misong ah naeh ih kaminawk khaeah
ka thuih pae.

12

Naeh ih kaminawk hnuksakhaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, nang loe angaek karah kaminawk salakah na oh, nihcae loe hnuk hanah
mik a tawnh o, toe hnu o ai; thaih hanah naa a tawnh o, toe thaih o ai; nihcae loe laisaep
thaih imthung takoh ah oh o.
3 To pongah, kami capa nang, misong ah laemh baktiah ahmuen kalah bangah caeh
hanah hmuenmae to paroep ah, khodai naah nihcae mikhnuk ah na ohhaih ahmuen
hoiah angthawk ah loe, nihcae mah hnuk o naah ahmuen kalah bangah caeh ah; laisaep
thaih imthung takoh ah om o cadoeh, nihcae mah kho na poek pae khoe doeh om tih.
4 Angpoeng hanah paroep ih hmuenmae baktih toengah, khodai naah nihcae mikhnuk
roe ah nangmah ih hmuenmaenawk to sin ah; misong ah naeh ih kaminawk baktiah,
aduembang ah nihcae mikhnuk roe ah caeh ah.
5 Nihcae mikhnuk ah tapang to taqawt ah loe, to akhaw thung hoiah nangmah ih
hmuenmae to sin ah.
6 Na palaeng ah apu ah loe nihcae mikhnuk ah khoving hmawk naah caeh haih
ah, long to na hnuk han ai ah mikhmai padap khoep ah; Israel imthung takoh hanah
angmathaih ah kang sak boeh, tiah ang naa.
7 To pongah lokpaek ih baktih toengah ka sak; kai loe misong ah naeh ih kami
ih hmuennawk baktih toengah, kaimah ih hmuennawk to khodai naah ka lak moe,
aduembang ah ka ban hoiah tapang to ka taqawt; khoving hmawk naah hmuennawk to
ka lak moe, nihcae mikhnuk roe ah palaeng nuiah ka put.
8 Akhawnbang ah Angraeng ih lok to kai khaeah angzoh,
9 kami capa, laisaep karah Israel imthung takoh mah, Tih maw na sak, tiah na naa o
ai maw?
10 Nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih, Hae loknawk loe Jerusalem
ah kaom siangpahrang hoi to vangpui thungah kaom Israel imthung takohnawk boih
han ih ni oh.
11 Kai loe nangcae han angmathaih ah ka oh; ka sak ih baktih toengah nihcae khaeah
sah tih; nihcae angpoeng o ueloe, misong ah naeh ih kami ah om o tih.
12 Nihcae salakah kaom siangpahrang loe angmah ih hmuennawk to palaeng ah apuu
ueloe, khoving ah caeh haih tih, anih caeh haih hanah tapang to taqawt o tih; anih mah
long to hnuk han ai ah mikhmai to padap pae o khoep tih.
13 Anih han palok ka payang pae han, anih loe kai ih thaang pongah aman tih; anih
to Khaldian prae Babylon ah ka caeh haih han, anih loe to vangpui ah dueh tih, toe
vangpui to hnu mak ai.
14 Anih abomh hanah a taengah kaom kaminawk hoi anih ih toksah kaminawk boih
takhi songhaih ahmuen kruekah kang haehsak phaeng han; Sumsen to ka laek moe,
nihcae to ka patom han.

11.19 Ezek 36.26-28. **11.22** Ezek 43.2-5. **12.2** Isaiah 6.9,10; Jer 5.21; Mark 8.18. **12.13** 2 Siang 25.7; Jer 52.11.

15 Nihcae to prae kaminawk salakah kang haehsak phang moe, prae congca ah kam
praeksak phang naah loe, nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih.
16 Toe a caeh o haih Sithaw panoek ai prae kruekah a sak o ih panuet thok hmuennawk
to a thuih o hanah, sumsen, khokhahaih hoi kasae nathaih thung hoiah kami zetta ka
pathlung han; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih, tiah ang naa.
17 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh;
18 kami capa, tasoehhaih hoi buh to caa ah loe, zithaih hoiah tui to nae ah.
19 Prae kaminawk khaeah, Jerusalem ah kaom kaminawk hoi Israel prae thungah
kaom kaminawk khaeah, Angraeng Sithaw mah, Nihcae loe tasoeh takuenhaih hoiah
buh to caa o tih, dawnraihaih hoiah tui to nae o ueloe, prae thungah kaom kaminawk
ih khoaehaih pongah, prae thungah kaom hmuenmaenawk to anghmaa boih tih boeh.
20 Kami ohhaih vangpuinawk to amro ueloe, prae loe pong sut tih boeh; to naah Kai
loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
21 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
22 kami capa, aninawk loe laemh o boeh moe, hnuksakhaih doeh amro boeh, tiah
thuih ih palungha lok to Israel prae thungah om ai maw?
23 Nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Hae tiah a thuih o ih palungha lok to ka
boengsak han boeh, nihcae mah Israel prae thungah palungha lok patoh o mak ai boeh;
nihcae khaeah, Hnuksak ih hmuennawk akoep boihhaih ani loe zoi boeh, tiah thuih.
24 To naah loe Israel imthung takoh ah avang ai hnuksakhaih hoi lok amlai tahmaahaih
to om mak ai boeh.
25 Kai loe Angraeng ah ka oh; ka thuih han koi lok to ka thuih naah, aekhaih om ai
ah akoep tih, akoephaih ni doeh akra mak ai; Aw angaek karah imthung takoh, nangcae
dung ah lok ka thuih moe, thuih ih lok baktih toengah ka koepsak han, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih, tiah thuih paeh, tiah ang naa.
26 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
27 kami capa, khenah, A hnuk ih hnuksakhaih loe angzo han koi pop parai aninawk
to thuikoehhaih ih ni, a thuih ih atuenawk loe angthla parai vop, tiah Israel imthung
takoh mah thuih o.
28 To pongah nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Ka thuih ih loknawk loe akra mak
ai, ka thuih ih lok to ka koepsak han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah thui paeh,
tiah ang naa.

13

Amsawn tahmaanawk lokcaekhaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, vaihi lok kathui Israel tahmaanawk misa haih lok to thui ah; angmacae
poek rumramhaih thui kaminawk khaeah, Angraeng ih lok hae tahngai oh!
3 Angraeng Sithaw mah, Angmacae ih pakhra patom, hnuksakhaih tidoeh hnu ai,
kamthu tahmaanawk loe khosak bing o!
4 Aw Israel, nang ih tahmaanawk loe praezaek ih tasui baktiah ni oh o.
5 Nihcae loe misatukhaih Angraeng ih ani phak naah kacakah angdoet moe, kamro
Israel imthung takoh sipae nuiah daw han ai ah, sipae pathoep o hanah thui pae o ai.
6 A hnuk o ih hnuksakhaihnawk loe azom pui ah oh, amsawnlok ni a thuih o; nihcae
loe Angraeng mah thui ai to mah, Angraeng mah thuih, tiah thuih o, a thuih o ih lok loe
akoep tih, tiah kaminawk to oep o sak, tiah thuih.
7 Ka thui pae ai to mah, Angraeng mah thuih, tiah thui kaminawk ih amsawnlok hoi
tidoeh avang ai hnuksakhaih to na hnu o ai maw?
8 To pongah Angraeng Sithaw mah, Amsawnlok na thuih o moe, lok nam lai o pongah,
khenah, nangcae to misa ah kang suek han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
9 Amsawn hnuksakhaih to hnuk moe, lok amlai tahmaanawk nuiah misa tukhaih ban
to ka koeng han; nihcae loe kai kaminawk amkhuenghaih thungah athum o mak ai,
Israel imthung takoh ahmin khrumhaih cabu thungah athum o mak ai ueloe, Israel
prae thungah doeh akun o mak ai; to naah Kai loe Angraeng Sithaw ni, tiah na panoek
o tih, tiah thuih.
10 Nihcae mah kai ih kaminawk loklam amkhraeng o sak moe, Monghaih om ai to
mah monghaih oh, tiah a naa o, khenah, kami maeto mah tapang to sak moe, kalah
kaminawk mah tapang to param long hoiah pazut o:
11 to pongah amtim han koi, tapang param long pazut kaminawk khaeah, khotui pop
parai tih, kalen qaetui to krah ueloe, takhi pui to song tih, tiah thui paeh.

13.10 Jer 6.14; 8.11.

12 Khenah, sipae tanimh naah, kaminawk mah pazut o ih param long loe naah oh ving
boeh loe? tiah na dueng o tih.
13 To pongah Angraeng Sithaw mah, Palungphuihaih hoiah takhi pui to ka songsak
han, palung ka phuihaih hoiah pop parai kho kang oihsak moe, imlawk amrosak hanah
palungphuihaih hoiah qaetui to ka kraksak han.
14 Param long na pazut o ih tapang to ka phraek moe, long ah kam timsak han, im
angdoethaih ahmuen doeh ka phraek boih han; tapang tanimh naah nangcae doeh a
thungah na dueh o tih; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
15 To tiah sipae hoi sipae param long pazut kaminawk nuiah palungphuihaih to kam
tuengsak han; to naah nang khaeah, Sipae om ai boeh, a nuiah pazut ih param long
doeh om ai boeh;
16 monghaih om ai naah Jerusalem to mongsak hanah hnuksakhaih kai khaeah
amtueng, tiah kathui Israelnawk ih tahmaanawk doeh om o ai boeh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
17 To tiah kami capa, angmacae poek rumramhaih lokthui kaminawk ih canunawk
khaeah angqoi ah loe, nihcae misa haih kawng to taphong ah,
18 hae tiah thui paeh, Angraeng Sithaw mah, Kaminawk ih hinghaih to naeh hanah
ban ah angzaeng koi qui hoi lumuek kasah pae nongpatanawk loe, khosak bing! Kai
kaminawk ih hinghaih naeh hanah na pakrong o han maw, nang khaeah angzo kahing
kaminawk ih hinghaih to na pahlong o thai tih maw?
19 Nangcae mah barli cang ban tamsum maeto, takaw kae maeto hoiah kai ih
kaminawk khaeah kai kasae na thuih o, amsawnlok to na thuih o moe, kai ih kaminawk
to na tang o sak: duek han krah ai kami to na hum o moe, hing han krah ai kami to na
hing o sak lat han maw? tiah thuih, tiah thui paeh.
20 To pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, nangcae loe tavaa baktiah naeh hanah
kami hinghaih to na mee o pongah, ban ah nang zaeng o ih qui to misa ah ka suek moe,
hinghaih loihsak hanah ban tampawk ah zaeng ih qui to ka khringh pae han, tavaa
baktiah na mee o ih hinghaih to ka prawt ving han.
21 Na ban ah zaeng ih qui to kang khringh pae moe, kaimah ih kaminawk to na ban
thung hoiah ka pahlong han, nihcae loe na ban thungah krah o let mak ai boeh; to naah
Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih.
22 Kaimah palung ka saesak ai to mah, amsawnlok na thuih o haih hoiah katoeng
kaminawk to palung na set o sak; kasae kami mah a hinghaih pahlong han, a set haih
loklam caehtaak han ai ah, a ban tha na cak o sak let:
23 to pongah tidoeh avang ai hnuksakhaih to na hnu o let mak ai, tahmaa baktiah thuih
rumramhaih doeh om mak ai boeh; kaimah ih kaminawk to nangcae ban thung hoiah
ka pahlong han boeh; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.

14

Krangbokhaih hoi amlaem han kawkhaih

1 To pacoengah thoemto Israel kacoehtanawk kai khaeah angzoh o moe, ka hmaa ah
anghnut o.
2 To naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
3 kami capa, hae kaminawk loe angmacae palung thungah krang to suek o moe,
angmacae mikhmai ah amthaek han koi thingboeng to a suek o; nihcae mah kai
lokdueng o thai tih maw?
4 To pongah nihcae khaeah, lokthui ah, nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, angmah
ih palung thungah krang kasuem Israel kaminawk, angmah hma ah amthaek han koi
thingboeng kasuem kami mah tahmaa khaeah caeh nahaeloe, Kai Angraeng mah roe
pop parai krang bokhaih hoi sak ih zaehaih hoiah kating ah anih han lok ka pathim pae
han.
5 A bok o ih krang pongah Kai ang caeh o taak boeh, angmacae poekhaih palung baktih
toengah Israel imthung takoh to ka lak han, tiah thuih.
6 To pongah Israel imthung takoh khaeah, Angraeng Sithaw mah, Dawnpakhuem ah
loe krang bokhaih hoiah amlaem let ah, na sak o ih panuet thok hmuennawk to angqoi
o taak boih ah!
7 Israel imthung takoh, to tih ai boeh loe Israel prae thungah kaom angvin mi
kawbaktih doeh, Kai khae hoi amkhraeng moe, a palung thungah krang to bok kami,
amthaek hanah angmah hma ah zaehaih thingboeng suem kami mah, kai khae lokdueng
hanah tahmaa khaeah caeh nahaeloe, Kai, Angraeng mah roe anih hanah lok ka pathim
pae han.

8 To kami to kang qoi thuih moe, misa ah ka suek han, anih to minawk mah thuih poe
hanah angmathaih ah ka sak han, kai ih kaminawk thung hoiah anih to ka vah ving
han; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih.
9 Tahmaa mah amsawnlok thui nahaeloe, Angraeng, Kai mah ni to tahmaa to
amsawnlok ka thuisak, anih nuiah ban ka phok moe, Kaimah ih Israel kaminawk thung
hoiah kam rosak han.
10 A sakpazae o haih atho loe angmacae mah zok o tih, tahmaa danpaekhaih loe anih
khae lokdueng kami danpaekhaih hoiah anghmong tih;
11 to pacoengah loe Israel imthung takoh mah kai khae hoi loklam amkhraeng o mak
ai boeh, a sak o ih zaehaihnawk boih mah doeh amhnong o sak mak ai boeh; nihcae loe
kai ih kami ah om o ueloe, Kai doeh nihcae ih Sithaw ah om tih boeh, tiah thuih, tiah
thui paeh, tiah ang naa.

Toenghaih hoiah loihaih

12 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let,
13 kami capa, prae kaminawk loe Ka koeh ai ih kanung parai zaehaih to sak o pongah,
ban ka phok moe, takaw sakhaih to kam rosak han, nihcae nuiah khokhahaih to ka
patoeh moe, kaminawk hoi taw ih moinawk to ka dueksak boih han:
14 Noah, Daniel hoi Job: kami thumto a thungah om o langlacadoeh, nihcae toenghaih
mah loe angmacae hinghaih khue ni pahlong o thai tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
15 Kai mah moi kasannawk prae thungah ka patoeh naah, to ih moi kasannawk mah
kaminawk to caa o tih, moi kasannawk pongah mi kawbaktih doeh to ah caeh o mak ai,
to naah to ahmuen to angqai krang tih,
16 kai ka hing baktiah, hae kami thumtonawk a thungah om o langlacadoeh, nihcae
mah a capa hoi a canunawk mataeng doeh pahlong o thai mak ai, angmacae khue ni
pahlong tih, toe prae loe angqai krang tih boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
17 To tih ai boeh loe to prae nuiah sumsen ka sin han, Sumsen mah prae to alaek boih
nasoe, tiah ka thuih pacoengah, Kaimah ih kaminawk hoi taw ih moinawk to ka hum
nahaeloe,
18 kai ka hing baktiah, hae kami thumto a thungah om o langlacadoeh, nihcae mah a
capa hoi a canunawk mataeng doeh pahlong o thai mak ai, tiah Angraeng Sithaw mah
thuih; angmacae khue ni pahlong tih.
19 To tih ai boeh loe, to prae thungah kasae nathaih to ka patoeh moe, kami hoi taw
ih moi paduek hanah nihcae nuiah palung ka phuihaih athii to ka kraih nahaeloe,
20 kai ka hing baktiah, Noah, Daniel hoi Job cae to a thungah om o langlacadoeh, nihcae
loe a capa hoi a canu mataeng doeh pahlong o thai mak ai, tiah Angraeng Sithaw mah
thuih; angmacae toenghaih rang hoiah angmacae khue ni pahlong ah om o thai tih.
21 Kawbangmaw tih nahaeloe Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; kaminawk hoi taw
ih moinawk to hum hanah, Kai mah Jerusalem nuiah zit thok parai lokcaekhaih palito,
tiah thuih ih sumsen, khokhahaih, moi kasan hoi nathaih kasae to ka patoeh naah loe
kawkruk maw sethaih to om aep tih?
22 Toe khenah, kanghmat capanawk hoi canunawk to a thungah om o vop tih; khenah,
nihcae to nangcae khaeah angzo o haih tih; nihcae khosakhaih tuinuen hoi a toksakhaih
to na hnu o tih; Kai mah Jerusalem nuiah patoeh ih raihaih pongah mawnhaih na tawn
o mak ai, poek monghaih na tawn o tih.
23 Nihcae toksakhaih hoi a pazui o ih loklam to na hnuk o naah, nihcae mah poek na
mong o sak tih; Jerusalem nuiah ka sak ih hmuennawk boih ahlong om ai ah ka sah ai,
tito na panoek o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah a thuih.

15

Misurkung patahhaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, tipongah maw misurkung loe kalah thingnawk pongah hoih kue moe, tu
thung ih thing tanghangnawk pongah doeh hoih kue?
3 Hmuen maeto sak hanah misurkung to lak o vai maw? To tih ai boeh loe kami mah
misurkung hoiah hmuen bangh haih sak o vai maw?
4 Khenah, hmai ah ni a tik o, hmai mah loe takung, a um hoi tadong khoek to kangh.
Hmai mah kang pacoengah to thing to patoh han hoih vop maw?
5 Khenah, hmai mah kang ai akung ah oh naah mataeng doeh avanghaih om ai
nahaeloe, hmai mah kangh moe, hmai saae ah oh pacoeng naah cae loe, kawkruk maw
patoh han avang ai ah om tih?

14.21 Lph 6.8.

6 To pongah Angraeng Sithaw mah, Tupui thung ih thingnawk salak ih misurkung to
hmaitik hanah ka paek baktih toengah, Jerusalem vangpui thungah kaom kaminawk to
ka paek han.
7 Nihcae to mikhmai ka set thuih han; nihcae loe hmai maeto thung hoiah tacawt o
tih, toe kalah hmai maeto mah nihcae to kang tih; nihcae mikhmai ka set thuih naah
loe, Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
8 Nihcae mah zaehaih sak o pongah prae to ka pongsak sut han boeh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.

16

Israel nuiah lokcaekhaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, a sak ih panuet thok hmuennawk to Jerusalem han panoeksak ah,
3 Angraeng Sithaw mah Jerusalem khaeah, Na tacawthaih hoi na tapenhaih loe Kanaan
prae ah oh; nam pa loe Amor kami ah oh moe, nam no loe Hit tanuh ah oh.
4 Na tapenhaih niah na lelung qui aat ai, na thoeng hanah tui nam hluh ai, paloi tui
hoiah tui amhlu ai moe, kahni hoi doeh ayaw ai.
5 Tahmenhaih palungthin hoi to tiah sak hanah, mi mah doeh tahhmenhaih hoiah
nang to khen ai; na tapenhaih niah nang loe panuet thok kami ni tih pongah, taw ah
ang vah o sut.
6 Nang khaeah kang zoh naah, athii nang nok puk, athii ahnai hoiah na oh naah, kai
mah nang khaeah, Hing ah, Ue, athii ahnai hoi na oh naah, Hing ah, tiah kang naa.
7 Lawk ih qamnawk baktiah kang qoengsak, na qoeng tahang moe, na len pacoengah
loe kranghoih koek amthoephaih hmuen ah nang coeng; na tahnu to len tahang moe,
na sam doeh sai tahang, toe nang loe bangkrai ah ni na oh sut, tiah thui paeh, tiah ang
naa.
8 Nang khaeah kang zoh moe, kang khet naah, khenah, nang loe palung han koi atue
to phak boeh pongah, kahni to ka lak moe, bangkrai ah na ohhaih to kang khuk pae; ue,
nang khaeah lokkamhaih ka sak moe, nang hoi lokmaihaih ka sak pacoengah, nang loe
kai ih hmuen ah na oh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
9 Tui hoi kang pasaeh, ue, nang ih athii ahnainawk to kahoih ah kang pasaeh
pacoengah, situi kang nok.
10 A aem kaom khukbuen hoiah kang pathoep moe, moihin khokpanai to kang
buensak; puu ngan khukbuen hoiah kang pathoep moe, atho kana khukbuen to kang
khuksak.
11 Atho kana khukbuen, aoih ih hmuennawk hoiah kang pathoep; na ban ah bantuek
kang buensak moe, tahnong ah bungmu kang oihsak.
12 Atho kaom thlung to na lupataeh ah kang zaengsak, naa tangkraeng to kang buensak
moe, na lu ah sui lumuek kang mueksak.
13 To tiah sui hoi sumkanglung hoiah kang pathoep; nang loe puu ngan, atho kana
khukbuen hoi aem kaom khukbuen to nang khuk; takaw kahoih, khoitui hoi situi to na
caak: na krang hoih parai pongah, siangpahrang zu ah na oh.
14 Na tungkrang hoih pongah, na krang hoihaih to Sithaw panoek ai kaminawk salakah
amthang phaeng; kang paek ih hoihaih mah ni na krang to ang hoihsak, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
15 Toe na krang hoihaih to na oep moe, na hmin amthanghaih to tangzat zaw kami ah
nang coengsak ving; tamquta hoi kholong caeh kaminawk hoiah zaehaih na sak pongah,
na krang hoihaih loe nongpa boih han ni oh ving boeh.
16 Khukbuennawk to na lak moe, hmuensangnawk to rong congca hoiah na pathoep,
to ahmuen ah kaom vai ai hmuen, hmabang ah doeh kaom han ai ih hmuen, zaehaih
to tamquta hoiah na sak.
17 Kang paek ih khukbuen kahoih, sui hoi sumkanglung to na sinh moe, nangmah
hanah nongpa ih krang to na sak pacoengah, to krangnawk to na zae haih.
18 Aem kaom khukbuen to na lak moe, nihcae to na khuk; kai ih situi hoi hmuihoih to
na lak moe, nihcae hmaa ah na tathlang pae.
19 Kang paek moe, kang pacah ih takaw kahoih, situi hoi khoitui doeh nihcae hmaa
ah hmuihoih ah na tathlang pae; to tiah oh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
20 To khue ai vop kai hoiah sak ih, na capa hoi na canunawk to na lak moe, krangnawk
mah caak hanah angbawnhaih ah na paek. Hae tiah tangzat na zawhhaih loe hmuen
tetta ah maw oh?

21 Ka caanawk to na hum moe, krangnawk khaeah hmai angbawnhaih sak hanah na
paek.
22 Nawkta nathuem ah loe khukbuen tawn ai bangkrai ah na oh, athii ahnai hoi
khosakhaih to na poek ai ah, panuet thok hmuennawk hoi tangzat zawhhaih to na sak.
23 Nang loe khosak bing! Khosak bing! tiah Angraeng Sithaw mah thuih, na
poeksethaih hmuennawk boih pacoengah,
24 nang mah hanah tangzat zawhhaih im to na sak moe, loklam kruekah hmuensang
to na sak.
25 Lamkrung boih ah hmuensang to na sak, na kranghoihaih to panuet thok ah na
sak; kholong caeh kaminawk boih khaeah na phaih to na takaat moe, tamquta hoi zae
sakhaih to na pungsak.
26 Long taksa bangah kalen, na taengah kaom Izip kaminawk khaeah doeh tangzat to
na zawh, kai palungphuisak hanah tangzat zawhhaih na pungsak.
27 To pongah khenah, na nuiah misa angcoenghaih ban ka phok moe, na caak ih
hmuen to kang pakha pae moe, nang hnuma kami, taksa koehhaih bangah azat panoek
thai ai Philistin canunawk khaeah kang paek han.
28 Na taksa koehhaih bangah palung khuek tih ai vop pongah, Assyria kaminawk
khaeah doeh tangzat na zawh bae vop, ue, nihcae hoi doeh zaehaih to na sak, toe palung
khuek na tih ai.
29 To pacoengah na taksa koehhaih to sang aep aep pongah, Kanaan hoi Khaldian prae
karoek to tangzat na zawh; toe palung khuek na tih ai vop.
30 Tuinuen kasae tangzat zaw nongpata mah sak ih hae hmuennawk hae na sak boih
pongah, na palung kawkruk maw thazok boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih;
31 loklam kruekah tangzat zawhhaih im to na sak, lamkrung kruekah hmuensang to
na sak; atho na la ai pongah, tangzat zaw kami hoi nang hmong ai;
32 toe nang loe a sava nuiah zaehaih sak koeh imthong krah nongpata baktiah ni na
oh, to nongpata loe a sava pongah minawk kalah nongpa to koeh kue.
33 Tangzat zaw kaminawk loe atho hnuk o, toe nang loe na koeh ih kaminawk boih
hanah tangqum ah nang paek lat, ahmuen kruek ih kaminawk to angzoh o, zaehaih sak
hanah nihcae to na kawk.
34 To pongah nang loe tangzat zaw kalah nongpatanawk hoi nang hmong ai, toe nang
hoi zaehaih sak hanah mi doeh na hnukah bang ai; nang loe atho na la ai, minawk han
tangqum na paek lat pongah, nang loe minawk hoi anghmong ai.
35 To pongah, Aw tangzat zaw kami, Angraeng ih lok to tahngai ah!
36 Angraeng Sithaw mah, Panuet thok hmuen to sak hanah na koeh ih kaminawk,
panuet thok krangnawk hoiah zaehaih na sak pongah, bangkrai ah na ohhaih to nam
tuengsak boeh, nihcae han na paek ih na caanawk ih athii pongah,
37 khenah, kanawm na caenghaih, na palung duek ih kaminawk hoi nang hnuma
kaminawk to nawnto ka pakueng boih han; na misa ah angcoengsak hanah na taeng
ih kaminawk to ka tacuu boih han, nihcae mah hnuk o hanah na khukbuen to kang
khringh pae han, to naah nihcae mah bangkrai ah na ohhaih to hnu o tih, tiah thuih.
38 Sava nuiah zaehaih sak moe, athii longsak nongpata baktiah lok kang caek han;
uthaih hoi palungphui athii longhaih atho to kang paek han.
39 To pacoengah nihcae ban ah kang paek han, to naah nihcae mah tangzat na
zawhhaih im to na va pae o phaeng ueloe, na hmuensang to na phrae pae o boih
tih; khukbuennawk na khring pae o ueloe, atho kana bungmunawk ang lomh pae o
pacoengah, nang to tidoeh tawn ai bangkrai ah na prawt o sut tih.
40 Nang tuk hanah pop parai kami angzo o haih ueloe, nang to thlung hoi ang vah o
pacoengah, sumsen hoiah na thun o tih.
41 Na imnawk to hmai hoiah thlaek o ueloe, pop parai nongpatanawk mikhnuk ah lok
na caek o tih; to naah tangzat na zawh let han ai ah kang sak han, to naah loe nang mah
minawk kalah na tlai mak ai boeh.
42 To naah loe na nuiah palung ka phuihaih to dii tih boeh; uthaih hoi palung ka
phuihaih na nuiah ka suem mak ai boeh; palung ka phui mak ai, kang hngai duem han
boeh.
43 Nawkta nathuem ih aninawk to pahnet moe, hae baktih hmuennawk hoi palung
nang phui o sak pongah, khenah, na toksakhaih baktih toengah na lu nuiah ka kraksak
han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih; hae panuet thok hmuennawk boih nuiah kahoih
ai zaehaih na sak aep han om ai.

Jerusalem nawkamya hnik

44 Khenah, palungha lok thui kaminawk boih mah, nang pongah a canu loe amno
baktiah oh, tiah hae palungha lok hae thui o tih.
45 Nang loe a sava hoi a caanawk panuet nam no ih canu ah na oh; a sava hoi a
caanawk panuet, nongpata ih amnawk nongpata ah na oh; nam no loe Hit tanu ah oh
moe, nam pa loe Amor acaeng ah oh.
46 Nam ya nongpata kacoeh loe Samaria kami ah oh, anih hoi a canunawk loe na
ohhaih bangqoi bangah oh o; na bantang bangah kaom nam nawk nongpata hoi a
canunawk loe Sodom to ni.
47 Nang loe nihcae caehhaih loklam ah na caeh ai, a sak o ih panuet thok hmuennawk
doeh na sah ai; toe to hmuennawk loe tidoeh na ai tetta hmuen ni tiah na poek pongah,
nang loe na toksakhaih boih ah nihcae pongah na set kue.
48 Kai ka hing baktiah, nam nawk nongpata Sodom hoi a canunawk loe, nang mah na
canunawk hoi nawnto sak ih hmuen baktiah sah o ai vop.
49 Khenah, nam nawk nongpata Sodom zaehaih loe hae tiah oh, anih hoi a canunawk
loe amoek o, kamtlai hmoek ah a caak o moe, khosak nawmhaih hoiah a oh o; amtang
kaminawk hoi kavawt kaminawk to khenzawn o ai.
50 Nihcae loe poeksang o moe, ka hmaa ah panuet thok hmuen to sak o; to pongah na
hnuk ih baktih toengah nihcae to kam rosak boeh.
51 Samaria loe na sak ih zaehaih ahap mataeng doeh sah ai; toe nang loe Sodom hoi
Samaria hnik pong alet ah panuet thok zaehaih to na sak, nam nawk nongpata hnik
mah sak ih zaehaih loe na sak ih panuet thok zaehaihnawk mah khuk khoep pongah
amtueng ai boeh.
52 Nam nawk nongpata hnik to lok na caek baktih toengah, na sak ih panuet thok
zaehaihnawk loe nihnik mah sak ih zaehaih pong nung kue pongah, azathaih to phaw
ah; nihnik loe nang pongah toeng hoi kue; ue, nam nawk nongpata hnik mah sak ih
zaehaihnawk amtueng ai karoek to zaehaih na sak pongah, palung boenghaih hoiah
azathaih to na phawh han oh.

Jerusalem danpaekhaih

53 Toe tamna ah naeh ih Sodom hoi a canunawk, Samaria hoi a canunawk to ka hoih
naah, na tamnawk to nihcae hoi nawnto ka hoih let han:
54 to naah nihcae to na mongsak ueloe, na sak ih hmuennawk boih ah palung
boenghaih hoi azathaih to na tong tih.
55 Angmacae ohhaih ahmuen ah, nam nawk nongpata Sodom hoi a canunawk, Samaria
hoi a canunawk amlaem o let naah, nang doeh na canunawk hoi na ohhaih ahmuen ah
nam laem let tih.
56 Jerusalem, nang loe amoek moe, nam nawk Sodom hnaphnaehaih lok to na thuih.
57 Toe nang loe kawkrukmaw na set, tito kaminawk boih mah vaihi panoek o boeh:
Syria canunawk hoi a taengah kaom kaminawk boih, na taengah kaom Philistin ih
canunawk boih mah nang ang hnukma o moe, ang hnap o.
58 Vaihi na zaehaih hoi na sak ih panuet thok hmuennawk pongah, tha na zok tih
boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
59 Angraeng Sithaw mah, Lokkamhaih to nang phat taak pongah, na sak ih hmuen hoi
kating ah kang pathok han.
60 Toe na nawkta nathuem ah nang hoi sak ih lokmaihaih to ka poek moe, nang khaeah
dungzan lokmaihaih ka sak han.
61 To naah na caehhaih loklam to na panoek tih, nam nawk hoi nam ya nongpata
kacoeh to na hnuk naah, azathaih na tong tih; na sak ih lokmaihaih thungah athum ai,
toe nihnik to na canu ah kang paek han.
62 Nang hoi lokmaihaih ka sak han, to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek tih.
63 Na sak ih hmuennawk boih pongah palung ka phuihaih dip naah loe, kho na poek
vawk ueloe, mikhmai na sae tih, azat loiah pakha na ang let mak ai boeh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.

17

Tahmu hnetto hoi misurkung

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, hmuen patahhaih maeto sah ah loe, Israel imthung takoh khaeah
patahhaih lok to thui ah,
3 nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Pakhraeh tha kaom parai, pakhraeh kasawk,
amui kapop, rong congca kaom tahmu maeto loe Lebanon ah angzoh moe, Sidar thing
tanghang to a koeng;

4 anih loe kasang koek tadok to takoih moe, hmuenmae zawhhaih prae ah azawk haih,
hmuenmae zawhhaih vangpui ah a thling.
5 Prae thung ih amuu to a lak moe, kahoih long ah et pacoengah, kapop tui taeng ih
akung baktiah a ohsak.
6 Amprawk moe, a qoeng tahang pacoengah, kahnaem ah amzam misurkung ah
angcoeng, tanghangnawk loe tahmu angmah ohhaih bangah angqoi o, toe a ohhaih
tlim ah tangzun to sak pongah, misurkung ah angcoeng, tanghangnawk to cawnh moe,
tadok tacawt o.
7 Toe to ahmuen ah amui kapop, pakhraeh thacak, kalen parai kalah tahmu maeto oh
toeng; khenah, misurkung loe angmah ahmuen ah tahmu khae hoi tui hak thai hanah,
anih ohhaih bangah tangzun to caeh moe, tanghangnawk doeh anih ohhaih bangah
amzam.
8 Tanghangnawk to tacawt moe, athaih pacoengah, kahoih parai misurkung ah
angcoeng thai hanah, kahoih long hoi tui pophaih ahmuen ah a thling, tiah thui paeh,
tiah ang naa.
9 Nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, To baktih misurkung loe hoih tangtang tih
maw? Anih mah tangzun to aphong ueloe, athai pakhrik boih pacoengah, misurkung loe
azaem ving mak ai maw? Aqamnawk zai boih moe, tangzunnawk aphong pacoengah
loe, vah hanah thacak kami hoi kami pop angai mak ai boeh.
10 Ue, khenah, misurkung to thling let cadoeh hoih tang tih maw? Ni angzae bang ih
takhi mah hmuh naah azaem ving mak ai maw? Anih loe amprawkhaih ahmuen ah
azaem ving tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

Angraeng mah thuih ih lok

11 To pacoengah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
12 laisaep karah imthung takoh khaeah, Hae hmuennawk thuikoehhaih hae na panoek
ai maw? tiah thui paeh. Nihcae khaeah, Khenah, Babylon siangpahrang loe Jerusalem
ah caeh moe, Judah siangpahrang hoi angraengnawk to naeh pacoengah, Babylon ah
caeh haih ving;
13 anih loe siangpahrang ih caanawk to kawk moe, angmah hoi lokmaihaih a sak
pacoengah, anih khaeah lokkamhaih a saksak; prae thung ih thacak zaehoikungnawk
doeh anih mah naeh moe, caeh haih:
14 to pongah to prae loe azaem tathuk, angthawk let thai ai boeh; toe a lokmaihaih
pazui naah ni angdoe thai tih.
15 Toe siangpahrang mah anih ih lok to aek moe, hrangnawk, kaminawk to paek let
hanah angmah ih laicaehnawk to Izip prae ah patoeh. To hmuen loe angcoeng thai tang
tih maw? To baktih hmuen sah kami loe loih tih maw? To tih ai boeh loe lokmaikhaih
phrae kami to loih tih maw?
16 Angraeng Sithaw mah, Kai ka hing baktiah, anih han siangpahrang ah sahkung,
siangpahrang lokkamhaih to aek moe, lokmaihaih to phraek pongah, anih loe
siangpahrang ohhaih ahmuen Babylon vangpui thungah dueh tih.
17 Faro siangpahrang loe kaminawk hum hanah thacak misatuh kaminawk, paroeai
kaminawk hoi vangpui sipae to sak moe, misa abuephaih imnawk to sah cadoeh misatuk
pazawk mak ai:
18 Jerusalem siangpahrang loe lokmaihaih to patoek moe, lokkamhaihaih a phraek,
khenah, lokmaihaih ah a ban to paek boeh, toe hae baktih hmuennawk boih a sak
pongah, loih mak ai, tiah thuih.
19 To pongah Angraeng Sithaw mah, Kai ka hing baktiah, anih mah ka lokkamhaih to
patoek moe, ka lokkamhaih a phraek baktih toengah, anih lu nuiah ka kraksak tangtang
han.
20 Anih han palok ka payang pae moe, thaang pongah ka mansak han, kai khaeah oep
kaom ah khosah ai, zaehaih a sak pongah, anih to Babylon ah ka hoih moe, to ah lok ka
caek han, tiah thuih.
21 Anih khae hoi kacawn kaminawk hoi misatuh kaminawk loe sumsen hoi dueh o tih,
anghmat kaminawk loe takhi songhaih ahmuen kruekah amhet o phang tih; to naah Kai,
Angraeng mah thuih boeh, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
22 Angraeng Sithaw mah, Kaimah roe sidar thing tadong nui ih tadok to ka lak moe, ka
thling han; tadong ih tadok kanawknawk to ka khaeh moe, ahmuen kamtueng maesang
nuiah ka thling han.

17.12 2 Siang 24.15-20; 2 Dung 36.10-13.

23 Israel maesang nuiah ka thling han; to naah tanghangnawk to tacawt o tih, athaih
athai o ueloe, kahoih parai sidarkung ah angcoeng o tih: van ih tavaa congcanawk loe,
to thingkung tlim hoi tanghangnawk tahlip ah abuep o tih, tiah thuih.
24 Taw ih thingkungnawk boih mah, Kai, Angraeng mah kasang parai thing to
ahnaemsak moe, kahnaem thing to sangsak boeh, kahing thing to angqosak moe, angqo
thing to hingsak boeh, tito panoek o tih; Kai, Angraeng loe thuih ih lok baktiah ka sak
han, tiah thuih.

18

Kazae pakhra loe dueh tih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 ampanawk mah kathaw misurtui to naek o moe, a caanawk haa kin o, tiah Israel
prae thungah na patoh ih palungha lok mah thuikoehhaih loe tih maw?
3 Angraeng Sithaw mah, Kai ka hing baktiah, Israel prae thungah to palungha lok
patohhaih om mak ai boeh.
4 Khenah, kahing pakhra boih loe kai ih ni; ampa ih pakhra loe Kai ih pakhra ah oh
baktih toengah, a capa ih pakhra doeh Kai ih ni; kazae pakhra loe duek han oh, tiah
thuih.
5 Toe katoeng poekhaih, kahoih hmuen hoi patuk ih lok baktiah toksah kami loe,
6 maenawk nuiah buhcaa mak ai, Israel imthung takoh ih krangnawk doeh khen mak
ai, a imtaeng kami ih zu doeh zae haih mak ai, athii kahnu nongpata khaeah doeh caeh
mak ai.
7 Mi kawbaktih doeh pacaekthlaek mak ai, laiba tawnkung mah lokmaihaih to sak
moe, akrang let hanah a pawng ih hmuen to paek let, minawk ih hmuen to lomh ai, zok
amthlam kaminawk to caaknaek a paek moe, bangkrai ah kaom kaminawk to khukbuen
a paek;
8 a caa kapung lak han ih minawk han hmuenmae to coisak ai, kapung a caa doeh la
ai, kahoih ai hmuen to sah ai, kami boih nuiah toenghaih hoiah lok takroek, tiah thuih:
9 ka patuk ih loknawk to pazui moe, ka lokcaekhaih to pakuem, anih loe katoengah
toksak moe, katoeng kami ah oh pongah, anih loe hing tangtang tih, tiah Angraeng mah
thuih.
10 Toe anih ih capa loe minawk ih hmuenmae lomh thaih kami, kami hum kami,
kahoih ai hmuennawk sah kami,
11 a sak han koi tok maeto doeh sah ai, maenawk nuiah buhcaa kami, a imtaeng kami
ih zu parueng pae kami;
12 kamtang hoi kavawt kaminawk to pacaekthlaek moe, minawk ih hmuenmae lomh
kami, paek let han lokmaih moe, pawng ih hmuennawk paek let ai kami, krangnawk to
a bok moe, panuet thok hmuennawk sah kami;
13 a caa kapung to caak hanah minawk khaeah hmuen coisak moe, a caa kapung la
kami loe hing tih maw? Hing mak ai! Panuet thok hae baktih hmuennawk to a sak
pongah, anih loe dueh tangtang tih; anih ih athii loe angmah nuiah krah tih.
14 Toe to kami ih capa loe ampa mah sak ih zaehaihnawk to a hnuk boih, kho a poek
moe, to baktih zaehaihnawk to sah ai,
15 maenawk nuiah buh to caa ai, Israel imthung takoh mah bok ih krangnawk doeh
bok ai, a imtaeng kami ih zu doeh parueng ai;
16 mi kawbaktih kami doeh pacaekthlaek ai, paek let han loksuek ih baktiah pawng
ih hmuenmaenawk to la ai, mi ih hmuenmae doeh lomh ai, zok amthlam kami han
caaknaek paek kami, bangkrai ah kaom kaminawk han doeh khukbuen paek kami;
17 amtang kaminawk han hmuenmae paek kami, acaa kapung phoisa to la ai, ka
lokcaekhaih to pakuem moe, ka paek ih lok pazui kami loe ampa zaehaih pongah dueh
mak ai, hing tangtang tih.
18 Toe anih ih ampa loe angmah ih amnawk to pacaekthlaek moe, angmah ih
kaminawk nuiah kahoih ai hmuen to sak pongah, khenah, anih loe a zaehaih baktiah
dueh tih.
19 Toe nangcae mah loe, Tikhoe ampa mah sak ih zaehaih to a capa mah zok ai loe?
tiah na thui o tih. A capa loe katoeng hmuen hoi patuk ih lok baktiah tok a sak, ka paek
ih loknawk to pazui moe, a sak pongah, anih loe hing tangtang tih.
20 Kazae pakhra loe dueh tih. Ampa mah sak ih zaehaih to a capa mah zok mak ai,
a capa mah sak ih zaehaih doeh ampa mah zok mak ai; katoeng kami toenghaih loe a
nuiah om ueloe, kasae kami sehaih doeh angmah nuiah ni om tih.

18.2 Jer 31.29. **18.9** LEV 18.5. **18.20** Deu 24.16.

21 Toe kami zae loe a sak ih zaehaihnawk boih hoiah amlaem, ka paek ih loknawk
boih to pakuem moe, katoeng hmuen hoi patuk ih lok baktiah tok to sah nahaeloe, anih
loe hing tangtang tih, dueh mak ai.
22 Anih mah sak ih zaehaihnawk boih to pakuem pae mak ai boeh; anih loe a sak ih
katoeng hmuen pongah hing tih.
23 Kazae kami duek pongah palung kang hoe maw? Anih mah a caehhaih loklam
angqoi taak moe, hinghaih hnuk to ka koeh haih kue na ai maw? tiah Angraeng Sithaw
mah thuih.
24 Toe katoeng kami loe a toenghaih hoiah angqoi ving moe, kasae kaminawk mah
sak o ih zaehaih hoi panuet thok hmuennawk to sah nahaeloe, anih to hing tih maw?
Canghnii ah a sak ih katoeng hmuennawk to pakuem pae mak ai boeh; a sakpazaehaih
hmuen hoiah a sak ih zaehaih pongah, anih loe dueh tih.
25 Toe nangcae mah loe, Angraeng ih loklam loe toeng ai, tiah na thuih o. Aw Israel
imthung takohnawk, tahngai ah; Kai ih loklam loe toeng, nangcae ih loklam loe toeng
ai!
26 Katoeng kami loe a toenghaih to caehtaak moe, zaehaih sah nahaeloe, to zaehaih
pongah dueh tih, anih loe a sak ih zaehaih pongah dueh tih.
27 Toe kami zae loe a sak ih zaehaih to angqoi taak moe, katoeng hmuen hoi patuk ih
lok baktiah toksah nahaeloe, a hinghaih to pahlong tih.
28 A sakpazae ih hmuennawk boih to a poek het moe, a toengh sut boeh pongah, anih
loe hing tangtang tih, dueh mak ai.
29 Toe Israel imthung takoh mah loe, Angraeng ih loklam loe toeng ai, tiah thuih o. Aw
Israel imthung takoh, Kai ih loklam loe toeng, nangcae ih loklam loe toeng ai!
30 To pongah, Aw Israel imthung takoh, kami boih a caehhaih loklam baktih toengah
lok ka caek han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih. Dawnpakhuem oh loe, na sakpazae
o ih hmuennawk boih thung hoiah amlaem oh; to tiah nahaeloe na sakpazae o ih
hmuennawk loe nam rohaih ah om mak ai.
31 Na sakpazae ih hmuennawk to takhoe o boih loe, kangtha palungthin hoi muithla
to talawk oh; Aw Israel imthung takoh, tipongah na duek o han loe?
32 Dueh kami duekhaih pongah palung Kang hoe ai, to pongah dawnpakhuem oh loe,
hing oh! tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

19

Israel siangpahrang han qahhaih

1 Israel siangpahrang qahhaih laa to sah paeh,
2 nam no loe mi aa? Kaipui amno to ni! Anih loe kaipui ampanawk salakah tabok,
saning kanawk kaipuinawk salakah a caanawk to pacah.
3 A caanawk thung ih maeto loe qoeng tahang moe, thacak kaipui ah angcoeng, moi
kaek amtuk moe, kaminawk doeh a kaek.
4 Prae boih mah anih kawng to thaih o moe, long khaw thungah anih to naeh o; qui
hoi taoengh o moe, Izip prae ah a caeh o haih.
5 A caa duekhaih to amno mah hnuk moe, palung boeng naah, kalah a caa maeto
tapen let moe, thacak kaipui ah angcoengsak.
6 Anih loe kaipuinawk salakah oh moe, thacak kaipui ah angcoeng, moi kaek amtuk
moe, kaminawk doeh a kaek.
7 Anih loe moizoep kaminawk abuephaih im to panoek, nihcae ih vangpuinawk to a
phraek pae; a hanghaih lok pongah prae hoi a thungah kaom kaminawk boih anghngai
o duem.
8 To naah a taengah kaom avang kaminawk hoi prae boih ih kaminawk mah anih to
kah o moe, anih han palok payang pae o; to tiah anih to long khaw thungah naeh o.
9 Anih to hlongthuk o moe, moi paunghaih im thungah khrum o pacoengah, Babylon
siangpahrang khaeah caeh o haih; anih hanghaih lok to Israel maenawk nuiah thaih let
han ai ah, anih to thongim thungah pakhrak o.
10 Nam no loe nangmah ih athii angan ah oh moe, kapop tui taengah thling ih
misurkung baktiah oh; kapop tui pongah anih loe tanghang to pop moe, athaih doeh
pop.
11 Anih ih tanghangnawk loe ukkung ih cunghet sakhaih thacak tanghang ah oh moe,
qoeng o tahang pacoengah, kabuk tanghangnawk salakah kasang koek ah amtueng.
12 Toe anih mah palungphuihaih hoiah aphong duk moe, long ah a vah, ni angyae
bang ih takhi mah athaih to zaeksak; thacak tanghangnawk loe angkhaeh o moe, zaek
o boeh pongah, hmai mah kangh boih.

13 Anih loe vaihi tui kaom ai, long karoem, praezaek ah ni thling boeh.
14 Tanghang maeto thung hoiah hmai to tacawt moe, athaih to kangh boeh, ukkung ih cunghet sak han kahoih thacak tanghangnawk to om ai boeh. Hae loe qahhaih laa ah oh, qahhaih akung pui ah doeh om tih, tiah ang naa.

20

Laisaep karah Israel

1 Saning sarihto haih, khrah pangato thung ih ni hato naah, Angraeng to dueng hanah, thoemto Israel kacoehtanawk angzoh o moe, ka hmaa ah anghnut o.
2 To naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
3 kami capa, kacoehta Israel caanawk khaeah na thuih pae han ih lok loe, Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih: Kai lokdueng hanah maw nang zoh o? Kai ka hing baktiah, lok nang dueng o thai mak ai, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
4 Kami capa, nihcae lokcaek han na koeh maw? Nihcae to lok na caek han maw? Nihcae ampanawk mah sak ih panuet thok hmuennawk to panoeksak ah:
5 Angraeng Sithaw mah, Israel ka qoih na niah, Jakob imthung takoh ih caanawk khaeah ban ka phok moe, lokkamhaih ka sak pacoengah Izip prae ah nihcae khaeah kam tueng pae, ban ka phok moe, nihcae khaeah, Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
6 To na niah Izip prae hoiah ka zaeh moe, nihcae han ka qoih pae ih prae boih pong kahoih koek, tahnutui hoi khoitui longhaih prae ah kang caeh o haih han, tiah nihcae khaeah ban phok hoiah lokkamhaih to ka sak.
7 To pacoengah nihcae khaeah, Nangcae boih mah na khet o ih panuet thok hmuennawk to takhoe o boih ah loe, Izip prae ih krangnawk hoiah amhnong o hmah; Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a thuih, tiah ka naa.
8 Toe nihcae mah kai to misa ah suek o, ka lok tahngai o ai; mi mah doeh mik hoiah sak ih panuet thok hmuennawk, Izip prae ih krangnawk to toeng o ai; to pongah Izip prae ah nihcae khae palungphuihaih koepsak hanah, nihcae nuiah palungphuihaih to ka kraih han, tiah ka poek.
9 To langlacadoeh Sithaw panoek ai kaminawk salakah ka hmin sethaih thuih han ai ah, nihcae ohhaih prae ih kaminawk boih hmaa ah Israel caanawk khaeah kam tueng pae moe, nihcae to Izip prae thung hoiah ka tacawt haih.
10 Nihcae to Izip prae thung hoiah ka tacawtsak moe, praezaek ah ka hoih.
11 Nihcae khaeah zaehhoihaih lok to ka paek moe, ka lokcaekhaihnawk to ka patuk, sah kami loe hing tih.
12 Nihcae ciimsakkung loe Angraeng, Kai ni, tiah a panoek o hanah, Kai hoi nihcae salak angmathaih ah Ka Sabbath to ka paek.
13 Toe Israel imthung takoh mah praezaek ah kai misa angthawk o thuih; sah kami mah hing hanah ka paek ih, Ka lokcaekhaihnawk to patoek o moe, ka patuk ih loknawk to pazui o ai; kai ih Sabbath doeh amhnong o sak; to pongah nihcae to paduek hanah, praezaek ah nihcae nuiah palungphuihaih ka kraih han, tiah ka poek.
14 Toe Sithaw panoek ai kaminawk salakah ka hmin sethaih thuih han ai ah, a oh o haih prae kaminawk boih hmaa ah Israel caanawk to Izip prae thung hoiah ka tacawt haih.
15 Toe nihcae han ka paek ih prae boih pong kahoih koek, tahnutui hoi khoitui longhaih prae ah ka caeh haih mak ai, tiah praezaek ah nihcae nuiah ban payangh hoiah lokkamhaih ka sak boeh;
16 tipongah tih nahaeloe nihcae loe ka lokcaekhaihnawk patoek o moe, ka patuk ih loknawk to pazui o ai, kai ih Sabbath doeh amhnong o sak; a poek o haih palungthin doeh krangnawk bangah ni a suek o.
17 Toe nihcae to ka tahmen pongah kang hmaasak ai, praezaek ah doeh ka duehsak ai.
18 Praezaek ah a caanawk khaeah kai mah, Nam panawk patukhaih lok to pazui o hmah, nihcae lokcaekhaih doeh pakuem o hmah loe, a sak o ih krangnawk hoi doeh amhnong o hmah:
19 Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh; ka patuk ih lok to pazui oh, ka lokcaekhaihnawk to pakuem oh loe, sah oh.

20.5 EXO 6.2-8. **20.11** LEV 18.5. **20.12** EXO 31.13-17. **20.15** NAM 14.26-35.

20 Nangcae hoi kai salakah angmathaih oh hanah, ka Sabbath ninawk to kaciim ah
zaa oh; to naah Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ni, tiah na panoek o tih, tiah ang
naa.
21 Toe a caanawk mah ka lok to aek o; sah kami loe hinghaih ah kaom, ka patuk
ih loknawk to pazui o ai, ka lokcaekhaih doeh pakuem o ai, sah doeh sah o ai, kai ih
Sabbathnawk to amhnong o sak; to pongah praezaek ah nihcae khaeah palungphuihaih
ka koepsak hanah, palungphuihaih nihcae nuiah ka kraih han, tiah ka poek.
22 Toe Sithaw panoek ai kaminawk salakah ka hmin sethaih thuih han ai ah, ban ka
zuh let moe, a oh o haih prae kaminawk boih hmaa ah Israel caanawk to ka tacawt haih.
23 Sithaw panoek ai kaminawk salakah kang haehsak phang moe, prae boih ah kam
hetsak han tiah, nihcae khaeah ban ka phok moe, praezaek ah lokkamhaih to ka sak;
24 tipongah tih nahaeloe nihcae loe am panawk ih krangnawk bangah mik padai o
moe, ka lokcaekhaih to pazui o ai, ka patuk ih loknawk to patoek o moe, ka Sabbath
doeh kaciim ah zaa o ai.
25 To pongah kahoih ai lokcaekhaih hoi hinghaih kapaek ai lok takroekhaih to nihcae
hanah ka paek boeh;
26 Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah nihcae mah panoek o thai hanah, nihcae mah caa lu
hoi hmai angbawnhaih a sak o naah, nihcae kam rosak hanah, nihcae mah angbawnhaih
ah paek ih tangqumnawk to kam hnongsak.
27 To pongah kami capa, Israel imthung takoh khaeah na thuih han ih lok loe Angraeng
Sithaw mah, Hae pongah nam panawk mah kai kasae ang thuih o moe, ka koeh ai ih
zaehaih to a sak o boeh.
28 Nihcae to ban phok moe, hmuen paek hanah lokkamhaih prae thungah ka caeh haih
naah, maesang hoi kabuk thingnawk to a hnuk o naah, to ahmuen ah angbawnhaih to a
sak o, kai palungphuisak hanah hmuen paekhaih to a sak o; hmuihoih to thlaek o moe,
naek han koi hmuennawk to a kraih o, tiah thuih.
29 To naah nihcae khaeah, Tih sak han ih maw hmuensang ah na caeh o? tiah ka naa.
To hmuensang loe vaihni ni khoek to Bamah, tiah kawk o.
30 To pongah Israel imthung takoh khaeah thuih han ih lok loe, Angraeng Sithaw mah,
Nam panawk mah sak o ih baktih toengah kamhnong hmuen to maw na sak o? Nihcae
mah sak o ih panuet thok zaehaih hmuennawk to na sak o maw?
31 Tangqum paekhaih to na sak o, na capanawk to hmai angbawnhaih ah na paek
o; vaihni ni khoek to krangnawk hoi nam hnong o vop pongah, Aw Israel imthung
takohnawk, kai khaeah lok nang dueng o thai tih maw? Kai ka hing baktiah, nangcae
mah lok nang dueng o thai mak ai, tiah thui ah, tiah Angraeng Sithaw mah ang naa.

Israel caanawk ciimhaih hoi tapomhaih

32 Nangcae mah, Sithaw panoek ai kaminawk baktiah, thing hoiah sak ih sithaw, thlung
hoiah sak ih sithaw bok, prae kaminawk baktiah ka oh o han, tiah na poek o ih baktiah
angcoeng thai mak ai.
33 Kai ka hing baktiah, thacak ban, ban ka payangh moe, palungphuihaih kang kraih
o thuih pacoengah, nangcae to kang uk han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
34 Kaminawk salak hoiah kang zaeh o han, nam het o haih prae thung hoi thacak
kaminawk ban thung hoiah kang zaeh o pacoengah, ban payangh moe, palungphui
kraih thuihaih thung hoiah doeh kang tacuu o han.
35 Praezaek ah kaom congca kaminawk khaeah kang hoih o moe, to ah mikhmai
kangtong ah lok kang caek o han.
36 Nam panawk Izip praezaek ah lok ka caek baktih toengah, nangcae doeh lok kang
caek o han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
37 Kaimah ih cunghet tlim ah kang caeh o sak moe, lokkamhaih thungah kang kun o
sak han:
38 Ka nuiah sethaih sah kaminawk, kai tuh kaminawk to nangcae salak hoiah ka
tapraek moe, nihcae to a oh o haih prae thung hoiah ka tacawt haih han, toe nihcae
loe Israel prae thungah akun o mak ai; to naah Kai loe Angraeng Sithaw ni, tito na
panoek o tih.
39 Aw Israel imthung takoh, nangcae hanah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih;
Caeh o boih ah loe, na bok o ih krangnawk hanah toksah pae oh! Ka lok na tahngai o
ai cadoeh, akra ai ah na sin o ih tangqumnawk, krangnawk hoiah kai ih ciimcai ahmin
to nam hnong o sak mak ai boeh.
40 Tipongah tih nahaeloe kai ih kaciim mae, Israel maesang ah, Israel imthung takoh
boih, prae thungah kaom kaminawk boih mah kai ih tok to sah o tih boeh; to ah

20.23 LEV 26.33.

nihcae to ka talawk moe, to ahmuen ah hmuen paekhaih, athai tangsuek, kahoih koek thingthainawk hoi ciimcai hmuennawk to kang talawk pae o boih han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
41 Prae kaminawk salak hoiah kang zaeh o moe, nam het o haih prae congca thung hoiah kang pakhueng o let naah, na sin o ih hmuihoihnawk hoiah kang talawk o han, to naah loe nangcae rang hoiah Sithaw panoek ai kaminawk hmaa ah ka ciimcaihaih to amtueng tih boeh.
42 Ban ka payangh moe, nam panawk khaeah paek han lokkam ih Israel prae thungah kang caeh o haih naah, Kai loe Angraeng Sithaw ni, tiah na panoek o tih.
43 To ah nangmacae ih tuinuen, na sak o ih panuet thok hmuennawk to na panoek o boih tih boeh; to naah loe na sak o ih kasae hmuennawk boih to na panuet o tih.
44 Aw Israel imthung takoh, nangcae tuinuen sethaih hoi kasae toksakhaih pongah na ai ah, kaimah ih ahmin hanah nangcae nuiah hmuen ka sak naah, Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Aloih bang prae misatukhaih lok

45 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
46 kami capa, aloih bangah anghae ah, aloih bang misa tukhaih lok to thui ah loe, aloih bang prae ih taw khaeah misa tukhaih lok to taphong ah;
47 aloih bang prae ih taw khaeah, Angraeng ih lok to tahngai oh; Angraeng Sithaw mah, Khenah, hmai hoi kang thlaek han boeh, nang ih kahing thing hoi kangqo thingnawk to kangh boih tih; hmai kangqong loe paduek thai mak ai, aloih bang hoi aluek bang khoek to long ah kaom hmuennawk to kangh boih tih.
48 Hmai loe Kai Angraeng mah ni thlaek, tiah kaminawk boih mah hnu o tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
49 To naah kai mah, Aw, Angraeng Sithaw! Nihcae mah, Hae kami loe patahhaih na ai maw a thuih, tiah na naa o mak ai maw? tiah ka naa.

21

Angraeng ih sumsen

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Jerusalem bangah anghaeh loe hmuenciim khaeah misa haih lok to thui ah, Israel prae hoi misa angcoenghaih lok to tapong ah;
3 Israel prae khaeah Angraeng Sithaw mah, Khenah, misa ah kang suek han, tabu thung hoi sumsen to ka phongh moe, katoeng doeh, toeng ai doeh, nihcae to ka tamit boih han boeh.
4 Katoeng maw, katoeng ai maw, ka tamit boih han oh boeh pongah, aloih bang hoi aluek bang ih kaminawk boih misatuk hanah, ka sumsen loe angmah ih tabu thung hoi tacawt tih boeh:
5 to naah Kai, Angraeng mah angmah ih tabu thung hoiah sumsen ka phong boeh, tito kami boih mah panoek o tih; to sumsen loe angmah ih tabu thungah pacaeng let mak ai boeh, tiah thuih, tiah thui paeh.
6 To pongah kami capa, aham ah! Kaeng angkhaeh moe, palung tapok han khoek to nihcae hmaa ah aham ah.
7 Nihcae mah tipongah na ham loe? tiah na dueng o nahaeloe, Tamthang angzoh pongah ni ka ham; tamthang angzo naah loe, palungthin boih tui baktiah amzawt ueloe, bannawk boih thazai sut tih, pakhranawk boih thazok o ueloe, khokkhunawk boih tui baktiah naem o tih boeh, tiah thui paeh; khenah, angzo tih boeh, to hmuen loe om tangtang tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
8 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
9 kami capa, Angraeng mah hae tiah thuih, tiah taphong han ih lok loe, Sumsen maeto, sumsen maeto loe tak het moe, hmawt het boeh:
10 sumsen loe kami hum hanah tak het boeh, ni aengh baktiah angpha hanah hmawt suidik boeh; aicae loe ka capa ih cunghet pongah anghoe han oh maw? Thing rumram hoi sak ih cunghet loe sumsen mah patoek.
11 Sumsen loe hmawt suidik moe, patoh han ih ni a paek; kami hum thaih khaeah paek hanah, to sumsen loe tak het boeh moe, hmawt suidik boeh.
12 Kami capa, qah ah loe hang ah, to hmuen loe kai ih kaminawk nuiah pha ueloe, Israel angraengnawk nuiah om tih; to baktih zitthok hmuennawk hoi sumsen loe kai ih kaminawk nuiah krah tih, to pongah na phaih to atum ah.

13 To hmuen loe kaimah ih kaminawk tanoekhaih ah oh, sumsen mah cunghet to
patoek nahaeloe kawbangmaw pakaa thai tih? Cunghet loe om mak ai boeh, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih.
14 To pongah kami capa, lok to taphong ah loe, ban tabaeng ah, vai hnetto, vai thumto
sumsen alaekhaih to om tih, to sumsen loe kami humhaih sumsen, kami pop parai
humhaih sumsen kalen ah oh moe, nihcae ahnuk ahma humhaih sumsen ah oh.
15 Nihcae palung boeng o moe, kadueh kami pop aep hanah, nihcae ih khongkhanawk
boih ah sumsen to ka suek boeh; Aw! Sumsen loe ni aengh baktiah ampha moe, kami
hum hanah hmawt suidik boeh.
16 Aw sumsen caeh ah loe, banqoi bantang alaek ah, sumsen haa angqoihaih ahnuk
ahma bang boih ah takroek ah.
17 Kai doeh ban tabaeng moe, palungphuihaih ka dipsak han boeh, tiah Kai, Angraeng
mah thuih boeh.
18 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
19 kami capa, Babylon siangpahrang sumsen hoi angzohhaih loklam hnetto angmath-
aih to sah ah; to loklam loe kanghmong prae maeto thung hoiah tacawt tih; toe vangpui
bang caehhaih lamphi ah, angmathaih to sah ah.
20 Loklam hnetto ampraekhaih ahmuen ah angmathaih kamnoek ah sah ah: loklam
maeto loe Ammon prae vangpui, Rabah ah caehhaih loklam ah oh moe, kalah loklam
maeto bae loe Judah prae, misa buephaih kacakah sak ih Jerusalem caehhaih loklam ah
oh.
21 Babylon siangpahrang loe loklam hnetto ampraekhaih lamphi phak naah, to ah
angdoet; palaa hoiah taham kasae kahoih to a khet moe, krangnawk khaeah lok a dueng,
angbawnhaih moi pathin to a khet.
22 Misa buephaih im to a sak, misa buephaih to sak moe, misa qumqaihaih long khaw
to takaeh hanah, a bantang ban hoiah Jerusalem hanah taham khethaih phoisa to a vah.
23 Toe anih khaeah lokkamhaih sah kaminawk loe taham khethaih to tidoeh avang ai
hmuen ah poek o tih; toe siangpahrang mah loe to kaminawk to naeh thai hanah nihcae
sakpazaehaih to pakrong tih.
24 To pongah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih: na sakpazae o ih hmuennawk to
panoek hanah na sak o, to pongah na sakpazae o ih hmuennawk to na panoek o boeh;
to tiah na sak o ih hmuennawk hoi na zae o ih hmuennawk loe amtueng boih boeh
pongah, siangpahrang ban ah nam timh o tih, tiah ka thuih, tiah thuih pae han ang naa.
25 Aw nang, panuet thok Israel siangpahrang, nang ih ani loe phak boeh, zaehaih
pongah boenghaih to phak boeh.
26 Lumuek to khring ah loe, sui lumuek to angkhring ah; hae hmuen loe amkhrai boih
boeh, atlim ah kaom kami to tapom tahang ueloe, tapom tahang ih kami to atlim ah
pakhrak tathukhaih om tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
27 Tawnkung angzo ai karoek to kam rosak han, kam rosak han! Tawnkung angzoh
naah, Anih khaeah ka paek han, tiah a thuih.
28 Nang, kami capa, Ammon kaminawk hoi nihcae sethaih kawng pongah Angraeng
Sithaw mah, Sumsen, sumsen to aphong boeh; Kami takroek hanah hmawt het boeh
moe, kami hum hanah ni aengh baktiah kampha ah hmawt suidik boeh:
29 nangcae Ammon kaminawk loe tidoeh avang ai hmuen to na khet o moe, nangcae
khaeah thuih ih lok amlaihaih to na tang o. To pongah hum han kaom kasae kami ih
tahnong ah sumsen to koeng tih boeh, anih humhaih atue loe phak boeh, a zae o haih
pongah nihcae boenghaih atue to phak boeh.
30 Sumsen to tabu thungah ka pacaeng let han maw? Nang kang sakhaih ahmuen, na
tapenhaih ahmuen ah, lok kang caek han, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
31 Na nuiah palung ka phuihaih ka kraih moe, palung ka phuihaih hmai hoiah kang
uengh thuih pacoengah, kami hum thaih, tahmenhaih tawn ai kaminawk ban ah kang
paek han.
32 Nang loe hmaitik koi thing ah na om ueloe, prae thungah na thii to long tih; mi mah
doeh nang to panoek mak ai boeh, tiah Kai, Angraeng mah thuih boeh, tiah ang naa.

22

Jerusalem zaehaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, lok na caek han maw? Athii longsak vangpui lokcaek han nam sak coek
boeh maw? Ue, a sak ih panuet thok hmuenawk to amtuengsak boih ah.

21.28 Jer 49.1-6; Ezek 25.1-7; Amos 1.3-15; Zep 2.8-11.

3 Anih khaeah, Angraeng Sithaw mah, Vangpui loe a thungah kami athii to longsak
moe, angmah amhnong hanah krangnawk to a sak, anih ih atue loe pha tih boeh.
4 Nang loe na palongh ih athii hoiah na zae boeh moe, na sak ih krangnawk hoiah nam
hnong boeh; na hing boenghaih atue loe zoi boeh moe, na saning boenghaih atuenawk
doeh phak boeh; to pongah Sithaw panoek ai kaminawk mah kasae thuih moe, prae
congca kaminawk mah pahnui thuih hanah kang sak han, tiah thui paeh, tiah ang naa.
5 Ahmin kasae, lokpunghaih hoiah kakoi vangpui nang loe kazoi ah om kaminawk hoi
angthla ah om kaminawk mah pahnui o thui tih.
6 Khenah, nang thungah kaom Israel angraengnawk boih loe tha patohhaih hoiah athii
long o sak boeh.
7 Nang thungah kaom kaminawk mah amno hoi ampa to patoek o: nang thungah
kaom kaminawk mah angvinnawk to pacaekthlaek o moe, ampa tawn ai kami hoi
lamhmainawk doeh pacaekthlaek o.
8 Kai ih kaciim hmuennawk to na patoek moe, kai ih Sabbath doeh panuet om ah na
sak.
9 Kami athii palong han pacuek kaminawk loe nang thungah oh o; maenawk nuiah
buh caa kaminawk doeh nang thungah oh o, zaehaih sah kaminawk doeh nang thungah
ni khosak o.
10 Nang thungah ampa iihhaih ahmuen amhnongsak kaminawk to oh o; athii kalong
nongpata hoi iip kaminawk doeh nang thungah oh o.
11 Nang thung ih kami maeto loe a imtaeng kami ih zu hoiah panuet thok hmuen to
sak, kalah thoemto kaminawk mah loe a capa ih zu to muk pae o, nang thung ih kalah
thoemto kaminawk loe angmah ih tanuh, ampa ih canu to zae o haih.
12 Nang thung ih kami mah athii palong hanah tangqum to lak o; a caa kapung caak
hanah phoisa to na coisak, na imtaeng kaminawk ih hmuenmae to na lomh pae o moe,
kai nang pahnet o boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
13 Khenah, na lomh ih hmuennawk hoi nang thungah kalong athii pongah, ban ka
tabaeng.
14 Lok kang caek naah, na palung mah khaang thaih ueloe, na ban thacak poe tih
maw? Kai Angraeng loe ka thuih ih lok baktih toengah ka sak han.
15 Sithaw panoek ai kaminawk salakah kang haehsak phang moe, prae congca boih
ah kam hetsak han, nam hnonghaih doeh kang pasaeh pae han.
16 Nangcae loe Sithaw panoek ai kaminawk salakah panuet thok ah na om o tih, to
pacoengah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
17 To pacoengah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
18 kami capa, Israel imthung takoh loe kai hanah sum aek ah ni oh boeh; nihcae boih
loe sum pakawhaih hmai kamngaeh thung ih rong kamling sum, camphaeh, sum hoi
kanglung sumtui baktiah oh o moe, sum aek ah ni a oh o.
19 To pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, nangcae loe sum aek kanglung ah na oh
o boih boeh pongah, Jerusalem thungah kang pakhueng o han.
20 Sum kanglung, sum kamling, sum, sumtui hoi camphaehnawk atui pakaw hanah,
sumtui pakawhaih ahmuen ah, hmai pangaeh o thuih baktih toengah, nangcae doeh
palungphuihaih hoiah kang lak o moe, vangpui thungah kang pakhueng o pacoengah,
atui kang pakaw o han.
21 Ue, kang lak o moe, palungphuihaih hmai hoiah kang hmuh o thuih han, nangcae
loe a thungah atui nam kaw o tih.
22 Sum kanglung loe hmai kamngaeh thungah atui amkaw baktih toengah, nangcae
doeh a thungah atui nam kaw o toeng tih; to naah Kai, Angraeng mah nangcae nuiah
palungphuihaih kraih thuih boeh, tito na panoek o tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
23 To pacoengah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
24 kami capa, prae khaeah, Nang loe palungphuihaih niah, kho angzo ai, ciimcai ai
prae ah ni na oh, tiah thui paeh.
25 To prae thung ih tahmaanawk loe kaipui mah hang moe, moi to kaek baktih
toengah, kaminawk ih hinghaih lak hanah pacaeng o boeh; hmuenmae hoi atho kana
hmuennawk to a lak o; prae thungah lamhmainawk pop o sak boeh.
26 Anih ih qaimanawk loe ka patuk ih loknawk to aek o moe, kai ih ciimcai hmuennawk
to panuet thok ah a sak o; ciimcai hmuen hoi ciimcai ai hmuen to pathlaenghaih tawn
o ai; panuet thok hmuen hoi panuet thok ai hmuen doeh pathlaeng o ai; kai ih Sabbath
to angqoi o taak moe, nihcae salakah mikhmai ang set o sak.

22.7 EXO 20.12; Deu 5.16; EXO 22.21,22; Deu 24.17. **22.8** LEV 19.30; 26.2. **22.10** LEV 18.7-20. **22.12** EXO 23.8; Deu 16.19; EXO 22.25; LEV 25.36,37; Deu 23.19. **22.26** LEV 10.10.

27 Athung ih angraengnawk doeh moi kaek tasuinawk baktiah oh o, amsoem ai loklam
hoi hmuen hak thai hanah, athii long o sak moe, kaminawk to hum o.
28 Tahmaanawk doeh Angraeng mah thui ai to mah, Angraeng Sitawh mah thuih, tiah
tidoeh avang ai hnuksakhaih hmuen to a hnuk o, amsawnlok a thuih o moe, nihcae to
param long hoiah pazut o.
29 Prae thung ih kaminawk loe pacaekthlaekhaih, minawk ih hmuenmae taekhaih,
mithoe hoi amtang kaminawk to hnaphnae o; ue, angvinnawk to amsoem ai ah
pacaekthlaek o.
30 To prae to ka phraek han ai ah pakaakung, sipae salakah ka hmaa ah angdoet moe,
pading thaih koi kami to nihcae thungah ka pakrong; toe mi doeh ka hnu ai.
31 To pongah nihcae nuiah palungphuihaih ka kraih moe, palungphuihaih hmai hoiah
nihcae to ka paduek han; a sak o ih hmuennawk to angmacae lu nuiah ka kraksak let
han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah thuih pae han ang naa.

23

Sava laep ah zaehaih sah nongpata hnik

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, amno maeto ih canu, nongpata hnetto oh.
3 Nihnik loe Izip prae ah tangzat to a zawh hoi; nawksai nathuem hoiah ni tangzat
to a zawh hoi boeh; to ah anih to tahnu panamh pae o, tangla hnik ih tahnu mong to
ahnoih pae o.
4 Amza kacoeh ih ahmin loe Aholah, tiah sak moe, amnawk nongpata ih ahmin loe
Aholibah, tiah sak; nihnik loe kai ih hmuen ah oh hoi moe, capanawk hoi canunawk a
sak hoi. Aholah loe Samaria, tiah ahmin paek moe, Aholibah loe Jerusalem, tiah paek.
5 Aholah loe ka zu ah oh nathuem hoiah tangzat to a zawh boeh; anih mah angmah
ih tlangai hoi a imtaeng Assyria kaminawk to a zoek.
6 Anih loe khukbuen kahing hoiah amthoep, prae ukkungnawk hoi misatuh angraeng-
nawk, kranghoih kaminawk boih, hrang angthueng kaminawk hoiah zae sak koehhaih
to a tawnh.
7 To kaminawk khaeah tangzat to zawh moe, kahoih koek qoih ih Assyria kaminawk
boih, anih mah zoek ih kaminawk boih, krangnawk boih hoiah panuet thok zaehaih to
a sak.
8 Izip prae hoiah sin ih tangyat zawhhaih to toengh sut ai; anih loe nongpanawk mah
nawksai nathuem hoiah ni iih o haih boeh, tahnu to panamh pae o moe, anih nuiah
taksa koehhaih to dip o sak.
9 To pongah angmah zoek ih tlangai, Assyria kaminawk ban ah anih to ka paek.
10 Khukbuen to a khring pae o; a capanawk hoi a canunawk to lomh pae o moe,
sumsen hoiah hum o; to tiah anih nuiah lokcaek o pongah, anih loe nongpatanawk
thungah ahmin kamthang nongpata ah oh.
11 Amnawk Aholibah mah hnuk naah, amza pongah zae sak koehhaih to nung kue; to
pongah amza pong pop kue ah tangyat zawhhaih to a sak.
12 Anih mah khukbuen kahoih angkhuk Assyria kaminawk, prae ukkungnawk hoi
misatuh angraengnawk, hrang angthueng kaminawk, kranghoih kaminawk to zoek
boih.
13 To naah anih doeh panuet thok hmuen to sak moe, amza ih loklam ni pazui toeng,
tiah ka hnuk.
14 Anih mah tasi kathim hoi tapang nuiah soi ih Khaldian kaminawk ih krang to hnuk
naah, khit moe, pop aep ah tangyat zawhhaih to a sak;
15 Khaldian prae Babylon kaminawk tapenhaih ahmuen ih, kaeng ah kaengkaeh to
angzaeng, lu loe angan kahoih kahni hoiah angzaeng, angraengnawk baktiah kaom
krangnawk to a hnuk:
16 to naah a khit moe, Khaldian prae ah laicaeh to patoeh roep.
17 Babylon kaminawk anih khaeah angzoh o moe, zae sak koehhaih iihkhun ah panuet
thok hmuensakhaih hoiah anih to amhnong o sak; anih to panuet thok ah sak o moe,
poekhaih palungthin doeh amkraih o sak.
18 To tiah tangzat zawhhaih amtueng moe, bangkrai ah ohhaih amtueng naah, amza
kacoeh to kang qoi taak baktih toengah, anih doeh kang qoi taak boeh.
19 Toe anih loe nawksai nathuem ah Izip prae ah tangyat zawhhaih ninawk to a poek
pongah, kanung aep ah tangzat zawhhaih to a sak.
20 To ah angmah ih tlangainawk to a zoek, nihcae ih tangzat loe laa hrang tangzat
baktiah oh, nihcae ih tangzat tui doeh hrang tangzat tui baktiah oh.

21 Na qoeng thuem naah Izip kaminawk mah tahnu mong to ang hnoih pae o, tahnu
ang panamh pae o moe, nihcae hoi na sak ih zaehaih to na poek.
22 To pongah Aw Aholibah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, nang tuksak hanah, na
poekhaih amkhraisakkung, na tlangainawk to ka pathawk han, nihcae to ahmuen kruek
hoiah ka hoih han.
23 To kaminawk thungah Babylon kaminawk, Khaldian kaminawk boih, Pekod,
Shoa hoi Koa ih kaminawk, Assyria kaminawk boih; kranghoih thendoengnawk, prae
ukkungnawk hoi misatuh angraengnawk, kalen angraengnawk hoi ahmin kamthang
kaminawk, hrang angthueng kaminawk boih athum o tih.
24 Nihcae loe misatukhaih hrang lakok, rel hoi hrangnawk to sin o tih, kami paroeai
angzo o tih, nang kah hanah misa angvaenghaih hoi lumueknawk hoiah amthoep o
ueloe, nang to takui o tih; nihcae khaeah lokcaekhaih to ka paek han, nihcae loe
angmacae koeh baktiah lokcaek o tih.
25 Palungphuihaih nang khaeah kang paqoi, nihcae mah palungphuihaih hoiah na
naeh o tih, hnah hoi naanawk to na aat pae o ueloe, anghmat kaminawk doeh sumsen
hoiah hum o tih; na capanawk hoi na canunawk to na naeh pae o tih, anghmat
kaminawk loe hmai hoiah thlaek o tih.
26 Na khukbuennawk to na khring pae o ueloe, kahoih khukbuennawk to la o ving tih.
27 To naah hnukbang na khet moe, Izip prae na poek let han ai ah, na sak ih zaehaih,
Izip prae thung hoiah na sin ih tangzat zawhhaihnawk to kang toengh sak han, tiah
thuih.
28 Angraeng Sithaw mah, Khenah, nang hnuma kaminawk hoi na poekhaih palung
amkhraisak kaminawk ban ah kang paek han,
29 nihcae mah nang to hnuma o tih, toksak moe na patung ih hmuenmaenawk to na
la pae o boih ueloe, bangkrai ah na suem o sut tih; tangzat to zawh moe, zae sakhaih,
tangyat zawh moe, bangkrai ah na ohhaihnawk to amtueng boih tih.
30 Nang loe Sithaw panoek ai kaminawk khaeah tangzat na zawh moe, nihcae ih
krangnawk hoiah nam hnong pongah, hae hmuennawk hae na nuiah kang phaksak
boeh.
31 Nam ya ih loklam to na pazui pongah, anih ih boengloeng to na ban ah ka suek han,
tiah a thuih.
32 Angraeng Sithaw mah, Nang loe nam ya ih kalen hoi kathuk boengloeng to na nae
tih; to boengloeng loe paroeai acaeh boengloeng ah oh baktih toengah, nang loe minawk
mah pahnui thuihaih hoi padaenghaih to na tong tih.
33 Nam nawk Samaria mah naek ih anghmanghaih hoi amrohaih boengloeng to na
nae ueloe, paquih pacoengah palungsethaih hoiah na koi tih, tiah thuih.
34 To boengloeng to na nae ueloe, atui to na pazop boih tih, na koisak ueloe, na tahnu
to nam tuengsak tih; Kai mah thuih boeh, tiah Angraeng Sithaw mah ang naa.
35 To pongah Angraeng Sithaw mah, Kai nang pahnet moe, na hnuk bangah nang vah
ving boeh pongah, tangzat to zawh moe, na sak ih zaehaih atho to na zok tih, tiah thuih.
36 Angraeng mah kai khaeah, Kami capa, Aholah hoi Aholibah to lok na caek han
maw? Ue, a sak hoi ih panuet thok zaehaihnawk to thui paeh;
37 nihnik loe zaehaih sak hoi moe, a ban ah kami ih athii to oh, krangnawk hoiah
zaehaih a sak hoi, kai hoiah sak ih a caanawk mataeng doeh krang pacah hanah hmai
angbawnhaih ah a paek hoi.
38 To na niah kai khaeah angzoh hoi moe, kai ih hmuenciim to amhnong hoi sak, kai
ih Sabbath doeh zaa hoi ai.
39 Krangnawk hmaa ah a caanawk to hum hoi, to ni roe ah kai ih hmuenciim ah
angzoh hoi moe, amhnong hoi sak; khenah, to tiah ka imthung ah hmuen to a sak hoi.
40 Kangthla parai ahmuen hoiah kaminawk angzoh o hanah, laicaehnawk to na patoeh
hoi; khenah, nihcae loe angzoh o, nihcae hanah tui nam hluk hoi, mik ah rong nang nok
hoi moe, atho kana khukbuen to nang khuk hoi.
41 Atho kana anghnuthaih pongah nang hnut hoi moe, anih hmaa ah caboi na suek
hoi pacoengah, a nuiah hmuihoih tui hoi kai ih situi to na suek pae hoi.
42 Nongpata khae hoiah mawnhaih tawn ai kaminawk ih lok to tacawt, kalah
kaminawk loe Sabean, tiah kawk ih praezaek hoiah angzo kami ah oh o, nihcae mah
nongpata hanah ban lakok, kranghoih lumuek to angmuek o sak, tiah thuih.
43 To naah kai mah, to tangzat zaw nongpata kawng pongah, nihnik loe mitong khoek
to tangzat zaw nongpata hoi zaehaih sah o tih maw? tiah ka naa.
44 Nongpanawk mah tangzat zaw nongpata khaeah caeh o baktih toengah, nihcae loe
nongpata khaeah caeh o; kami zoek thaih nongpata, Aholah hoi Aholibah khaeah a caeh
o.

45 Nihnik loe daan ai ah zaehaih sak hoi moe, athii longsak nongpata ah oh hoi; zaehaih
a sak hoi moe, ban ah athii to oh pongah, katoeng nongpanawk mah lokcaek tih, tiah
thuih.
46 Angraeng Sithaw mah, Nihnik khaeah kami paroeai ka hoih han, raihaih ka paeksak
moe, hmuenmae to ka lomsak han.
47 Paroeai kaminawk mah nihnik to thlung hoiah va o ueloe, sumsen hoiah takroek o
tih; a capanawk hoi a canunawk to hum pae o ueloe, a imnawk to hmai hoiah thlaek
pae o tih.
48 Nang hnik baktiah nongpatanawk boih mah zaehaih sak o han om ai, tiah panoeksak
hanah, prae thungah to baktih zaehaih to ka toenghsak han.
49 Na sak o ih zaehaih baktih toengah nihcae mah lok na caek o tih, krang hoiah na
sak o ih zaehaih atho to na zok o tih; to naah Kai loe Angraeng Sithaw ni, tito na panoek
tih, tiah thuih.

24

Moi thonghaih laom patahhaih

1 Saning takawtto, khrah hato haih, ni hato naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, vaihni hae ani hoi akhrah hae tarik ah; Babylon siangpahrang mah hae
na ni hoi kamtong Jerusalem vangpui to takui boeh.
3 Laisaep thaih imthung takoh ah patahhaih lok hoiah thui paeh, nihcae khaeah,
Angraeng Sithaw mah, Laom to khoeng ah loe a thungah tui to lawn ah:
4 ngan kahoih, aphaih hoi palaeng moinawk to la ah loe a thungah suem ah; kahoih
ahuh to kakoi ah hnawt ah.
5 Kahoih koek tuu moi to la ah, ahuhnawk to laom tlim ah pacaeng ah, ahuhnawk loe
amtet nasoe, tiah thuih paeh, tiah ang naa.
6 Angraeng Sithaw mah, Athii kalongsak vangpui, nang loe khosak bing boeh! Moi to
maeto pacoeng maeto thoe ah, nang loe sum aek mah caak ih athung bang ciim thai ai
laom baktiah ni na oh boeh; taham khethaih phoisa to na nuiah amtim hmah nasoe.
7 Vangpui thungah anih mah athii to longsak, anih loe maiphu hoi aphum hanah athii
to long ah krai ai, athii to kamtueng phaeng thlung nuiah ni a kraih;
8 palungphui hoiah lu ka lak han; athii to aphum han ai ah, anih mah palongh ih athii
to kamtueng phaeng thlung nuiah ka suek boeh, tiah thuih.
9 To pongah Angraeng Sithaw mah, Athii palong vangpui loe khosak bing! Kalen parai
hmai to tik hanah thing to ka tapop han.
10 Thing to tapop ah loe hmaitik ah, hmuihoih thuh ah loe, moi to patet ah, ahuhnawk
loe hmai amngaeh o nasoe.
11 To pacoengah tidoeh kaom ai laom akok to kamngaeh hmai nuiah khoeng ah, hmai
mah laom to amngaeh sak tih, to tiah ni laom thung ih kakhoem tui to amkaw ueloe,
sum aek to hmai mah kangh boih tih.
12 Tha na pathok khing cadoeh azom pui ni, kakhoem to krah thai mak ai, hmai mah
doeh cingsak thai mak ai.
13 Jerusalem, nang loe zaehaih hoi amhnoghaih hoiah na koi, kang pasaeh khing boeh,
toe na ciim thai ai pongah, na nuiah palung ka phuihaih pha ai karoek to nam hnonghaih
to na ciim thai mak ai, tiah thuih.
14 Kai, Angraeng mah thuih boeh; Kai loe ka thuih ih lok baktih toengah ka sak
han, atue mah phak boeh; hnuk kang nawn let mak ai, ka paquem mak ai ueloe,
dawnpakhuemhaih doeh ka tawn mak ai; na khok takanhaih hoi na sak ih hmuennawk
baktih toengah, lok kang caek o han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Ezekiel zu duekhaih

15 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
16 kami capa, khenah, mik na cop koek ih kami to kang lak pae ving han boeh; toe
palungsae hmah loe, qah hmah, mikkhraetui doeh longsak hmah.
17 Pauep ah, kadueh kami to qah haih hmah, lumuek to angmuek ah loe, khokpanai
to abuen ah, pahni to khuk hmah, palungsae kami ih takaw to caa hmah, tiah ang naa.
18 To pongah akhawn bangah kaminawk khaeah lok to ka thuih, duembang ah loe ka
zu to duek ving; thuih ih lok baktih toengah akhawn bangah ka sak.
19 To naah kaminawk mah, Hae tiah na sak ih hmuennawk mah kai hnuksak han koi
timaw oh, nang thui mak ai maw? tiah ang naa o.
20 To pongah nihcae khaeah, Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,

---

24.2 2 Siang 25.1; Jer 52.4.

21 Israel imthung takoh khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Kaimah ih
hmuenciim, kahoih koek nangcae thacakhaih, na khet koeh o ih ahmuen, na paawt
o duek ih hmuennawk to kam hnongsak han; na caeh o taak ih na capanawk hoi na
canunawk loe sumsen hoiah dueh o tih.
22 Ka sak ih baktih toengah na sah o toeng tih; pahni tamuep o hmah loe, palungsae
kaminawk ih buh doeh caa o hmah.
23 Lumuek to angmuek oh loe, khokpanai to abuen oh; palungsae o hmah loe, qah o
hmah; toe na zae o haih pongah ngan na zaek o ueloe, maeto hoi maeto na qah o haih
tih.
24 Ezekiel loe nangcae han angmathaih ah om tih; a sak ih hmuennawk baktih toengah
na sah o toeng tih; hae hmuen phak naah, Kai loe Angraeng Sithaw ni, tito na panoek o
tih, tiah thuih.
25 Nang, kami capa, nihcae thacakhaih, anghoe o haih hoi lensawkhaih, a khet koeh o
ih hmuen, a koeh o ih hmuennawk, a capanawk hoi a canunawk to ka lak pae han.
26 To na niah kaloih kami to nang khaeah angzo ueloe, kangcoeng hmuen tamthang
to na thui tih.
27 Kaloih kami hnuk na niah na pakha to among tih, lok na pae hoi tih, lok na aa
mak ai boeh; nang loe nihcae han angmathaih ah om tih; to naah nihcae mah Kai loe
Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah ang naa.

25

Ammon kaminawk misatukhaih lok

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Ammon kaminawk khaeah angqoi ah loe, nihcae koeh ai ih lok to thui
ah;
3 nihcae khaeah, Angraeng Sithaw ih lok tahngai oh; Angraeng Sithaw mah, Nangcae
mah, Kai ih hmuenciim amhnong o sak moe, Israel prae amro nathuem, Judah imthung
takoh misong ah naeh o naah, “Ha, ha!” tiah na pahnuih o.
4 To pongah khenah, Nangcae hae ni angzae bang ih kaminawk khaeah kang paek
han, nihcae loe nangcae salakah ohhaih im to sah o ueloe, nangcae salakah atai o tih;
nangcae ih thingthai qumpo to na caa pae o ueloe, nangcae ih tahnu tui to nae o tih.
5 Rabbah to tahnongsawk hrang prathaih ahmuen ah ka sak moe, Ammon to tuunawk
prathaih ahmuen ah ka sak han; to naah Kai loe Angraeng ni, tito na panoek o tih, tiah
ang naa.
6 Angraeng Sithaw mah, Israel prae to na ut moe, ban na tabaeng thuih, khok hoiah
na pathuih moe, palung nang hoe pongah,
7 khenah, na nuiah ban ka phok moe, hum hanah Sithaw panoek ai kaminawk khaeah
kang paek han; prae congca kaminawk salak hoiah kang hmatsak moe, kang dueksak
han; to naah Kai loe Angraeng ni, tito na panoek o tih, tiah thuih.

Moab kaminawk misatukhaih lok

8 Khenah, Moab hoi Seir mah, Judah imthung takoh loe Sithaw panoek ai kaminawk
hoiah ni anghmong tiah a thuih hoi;
9 To pongah Moab ih vangpuinawk, prae thung ih kahoih koek vangpui Beth-Jesi-moth,
Baal-meon hoi Kiriathaim angzithaih ramri khoek to misa ka tuksak han, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
10 To vangpuinawk to Ammon kaminawk hoi ni angzae bang ih kaminawk khaeah ka
paek han, to naah Ammon kaminawk loe prae kaminawk salakah ahmin panoekhaih
om mak ai boeh.
11 To pacoengah Moab nuiah lok ka caek han, to naah nihcae mah Kai loe Angraeng
ni, tito panoek o tih, tiah thuih.

Edom misatukhaih lok

12 Angraeng Sithaw mah, Edom mah Judah imthung takoh to lu lak pongah, anih loe
paroeai zaehaih sak boeh, tiah thuih: to tiah nihcae nuiah lu a lak;
13 to pongah Angraeng Sithaw mah, Edom nuiah ban ka payangh moe, kami hoi pacah
ih moinawk to ka hum pae han; Teman hoi Dedan khoek to kam rosak moe, sumsen
hoiah ka dueksak han, tiah thuih.

25.1 Jer 49.1-6; Ezek 21.28-32; Amos 1.13-15; Zep 2.8-11. **25.8** Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Jer 48.1-47; Amos 2.1-3; Zep 2.8-11. **25.12** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 35.1-15; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5.

14 Kaimah ih kami Israelnawk ih ban hoiah Edom to lu ka lak han; palung ka phuihaih
hoi hmai baktiah kamngaeh palungphuihaih baktih toengah, nihcae mah Edom nuiah
sah o tih; to naah lu ka lakhaih to nihcae mah panoek o tih, tiah Angraeng Sithaw mah
thuih.

Philistia misatukhaih lok

15 Angraeng Sithaw mah, Philistin kaminawk loe canghni ih hnukmahaih pongah
nihcae to hum moe, uthaih palung hoiah lu lak o, tiah thuih;
16 to pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, Philistin kaminawk nuiah ban ka phok
moe, Kherethim kaminawk to kang hmatsak pacoengah, tuipui taengah kaom kanghmat
kaminawk to ka hum boih han.
17 Nihcae nuiah kalen parai lu lakhaih to ka sak moe, anih to palungphuihaih hoiah
ka thuitaek han; nihcae nuiah lu ka lak naah loe, nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito
panoek o tih, tiah thuih.

26

Tura misatukhaih lok

1 Saning hathlaito haih, khrah tangsuek niah, Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Tura mah Jerusalem kawng pongah, "Ha, ha!" kaminawk ih khongkha
loe amtimh boeh; kai khaeah ni angzo let tih boeh, vangpui to amro boeh pongah, kai
mah ka padoet let han, tiah thuih o:
3 to pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, Aw Tura, kangthawk tuipui ih tuiphu
baktih toengah, nang tuk hanah pop parai prae kaminawk to ka hoih han.
4 Nihcae mah Tura ih sipae to phrae o ueloe, imsangnawk to nuih pae o rup tih; anih
ih maiphu doeh ka pahuih boih moe, thlung khue ka suek pae han, tiah thuih.
5 Tuipui um ah palok payanghaih ahmuen to om tih; anih loe prae kaminawk
amrohaih ah om tih, Kai mah thuih boeh, tiah Angraeng mah thuih.
6 Azawn ah kaom a canunawk loe sumsen hoiah dueh o tih; to naah nihcae mah Kai
loe Angraeng ni, tito panoek o tih.
7 Angraeng Sithaw mah, Khenah, aluek bang hoiah siangpahrangnawk ih siang-
pahrang, Babylon siangpahrang Nebukhanezzar to, hrangnawk, misatukhaih hrang
lakoknawk, hrang angthueng kaminawk, misatuh kaminawk hoi pop parai kaminawk
to Tura tuk hanah kang patoeh han.
8 Anih mah azawn ah kaom na canunawk to sumsen hoiah hum tih; nang tuk hanah
misa angvaenghaih im to sah o tih, misa buehaih tangqom to takae o ueloe, misa
angvaenghaih to sin o tih.
9 Nang ih tapangnawk paro hanah kalen thingtalong hoiah daeng o ueloe, nang ih
imsang to thingkhuekhaih caka hoiah pakhru o tih.
10 Hrang pop hmoek pongah nihcae mah cawh ih maiphu mah na khuk o khoep
tih; sipae kamro vangpui thungah akun kaminawk baktih toengah, na khongkha
thungah nihcae akun o naah, hrang angthueng kaminawk, relnawk, misatukhaih hrang
lakoknawk ih atuen pongah nang ih tapangnawk to anghuen tih.
11 Hrangnawk mah kami to khok hoiah loklam boih ah atii o tih; nang ih kaminawk
to sumsen hoiah hum o ueloe, kacak homhnawk doeh long ah amtim boih tih.
12 Nihcae mah nang raenghaih tacongnawk to na lomh pae o ueloe, hmuenmaenawk
to na muk pae o tih; tapangnawk to na phrae pae o ueloe, kahoih imnawk ang phraek
pae o pacoengah, thlungnawk, thing hoi maiphunawk to tuipui thungah na va pae o
boih tih, tiah thuih.
13 Na sak o ih laa lok to ka petsak moe, na kruek o ih katoeng lok doeh thaih let han
om mak ai boeh.
14 Nang to anui ih thlung baktiah kang sak han; nang loe palok payanghaih ahmuen
ah na om tih; nang loe sah let mak ai boeh; Kai Angraeng mah lok ka thuih boeh, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih.
15 Angraeng Sithaw mah Tura khaeah, Nang thungah kami humhaih phak moe, ahmaa
kacaa kaminawk hang o naah, nam timhaih lok pongah tuipui thung ih praenawk to
tasoeh o mak ai maw?
16 To pacoengah tuipui thung ih angraengnawk loe angraeng tangkhang hoiah anghum
o tathuk tih, kahninawk to pakhraep o ueloe, aem takaek ih kahninawk to angkhring

---

25.15 Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7. **26.1** Isaiah 23.1-18; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14. **26.13** Lph 18.22. **26.16** Lph 18.9,10.

o tih; nihcae mah tasoehhaih khukbuen angkhuk o pacoengah, long ah anghnu o tih;
nang mah pazawk ih hmuen pongah dawnrai o ueloe, vaihi hoi vaihi tasoeh o tih.
17 Nihcae mah, Tuipui thungah kamo kaminawk mah ohhaih ih hmuen, aw ahmin
kamthang vangpui, thacakhaih hoiah tuipui thungah kaom vangpui, nang hoi nangmah
thungah kaom kaminawk mah azat paek ih vangpui, kawbang maw nam ro ving loe?
tiah na naa o ueloe, na qah o thui tih.
18 Vaihi nang amtimhaih niah tuipui thung ih praenawk to tasoeh o tih; ue, nang
na duek pongah, tuipui thung ih praenawk loe zithaih hoiah khosah o tih boeh, tiah
qahhaih laa to sah o tih.
19 Angraeng Sithaw mah, Nang loe kami om ai vangpui baktiah angqai krangah kang
suek han; kathuk tuipui to na nuiah kang phaksak han, tuipui mah nang ang uem naah,
20 canghnii ah kadueh kaminawk hoi nawnto tangqom thungah kang caeh haih
tathuk han, nang thungah kami khosak han ai ah, kami om ai ahmuen long thungah
caeh kaminawk hoi nawnto kang suek han; to naah kahing kaminawk ih prae ah Ka
lensawkhaih to kam tuengsak han, tiah thuih.
21 Nang to zit kaom kami ah kang coengsak han, to naah nang loe dungzan ah nang
hmaa zuep tih boeh; nang to pakrong o tih, toe hnu o thai let mak ai boeh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.

27

Tura qah haih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 Tura qah haih laa to sah ah;
3 Aw tuipui taengah kaom vangpui, praenawk mah hmuenmae zawhhaih ih ahmuen,
Angraeng Sithaw mah, Aw Tura, nang mah, Ka krang hoihaih loe coek koi om ai, tiah
na thuih.
4 Na prae angzithaih loe tuipui thungah oh, nang loe sahkungnawk mah coek koi om
ai ah sak ih palong ah na oh.
5 Nang sak han ih thingpaek loe Senir ih hmaica thing to patoh o moe, palong nui ih
kahni payanghaih thing sak hanah Lebanon ih sidar thing to lak o.
6 Bashan ih oak thing hoiah palong thoekhaih cung to a sak o; to thing loe Kittim
tuipui thung ih prae hoiah a sin o moe, tasaino hoi pathoep ih Ashurite thing hoiah
palong imcih to a sak o.
7 Sahkungnawk mah Izip prae ih aem kaom puu ngan kahni to palong payanghaih
kahni ah patoh o moe, Elishah tuipui thung ih prae hoiah sin o ih rong kahing hoi
kamling kahni hoiah a nui to khuk o.
8 Sidon hoi Arvat ih kaminawk loe nang ih palong thoekkung ah oh o; Aw Tura, nang
khaeah kaom palungha kaminawk loe nang loklam patuekkung ah oh o.
9 Na thungah kaom Gebal ih mitongnawk hoi palungha kaminawk loe palong
pakhraikung ah oh o; tuipui ih palongnawk hoi palong thoek kaminawk boih loe nang
hoi hmuenmae zawhhaih toksak hanah ang zoh o.
10 Persia kami, Lud kami hoi Put ih kaminawk loe nang ih misatuh kami ah oh o moe,
misatuhkung ah oh o; misa pakaahaih aphaw hoi lumueknawk to a bangh o, to tiah na
lensawkhaih to amtueng o sak.
11 Arvat ih kaminawk loe nang ih misatuh kaminawk hoi nawnto sipae to takui o
moe, misa a toep o; Gammad ih kaminawk loe na misa toephaih imsang to a toep o; na
sipaenawk boih nuiah misa pakaahaih aphawnawk to a bangh o; to tiah na kranghoihaih
to koep o sak.
12 Hmuenmae hoi nang raeng parai pongah, Tarshish loe nang hoi hmuenmae
zawhhaih sahkung ah oh; sum kanglung, sum, camphaeh hoi atui amkhawk sumnawk
to nang hanah ang paek.
13 Javan, Tubal hoi Meshek thung ih kaminawk doeh nang hoi hmuenmae zawhhaih
tok to sak o; misongnawk, sum kamling laomnawk to nang khaeah ang zawh o.
14 Togarmah kaminawk loe hrangnawk, hrang angthueng kaminawk hoi laa hrang-
nawk to nang khaeah zawh o.
15 Dedan kaminawk doeh nang hoi hmuenmae zawhhaih sak o; tuipui thungah kaom
pop parai prae kaminawk mah nang ih hmuenmae to ang qan pae o; nihcae mah tasaino
hoi eboni to tangqum ah ang paek o.

26.21 Lph 18.21.

16 Hmuenmae pop parai ah na pathok pongah Syria doeh nang hoi hmuenmae
zawhhaih to sak toeng; nihcae loe thlung kahing, thlung kamling, aem kaom khukbuen,
puu kahni, Koral hoi thlung kathimnawk to a zawh o.
17 Judah hoi Israel doeh nang hoi hmuenmae zawhhaih sak hoi toeng; nihcae loe
Minnith ih takawdip, tunh, khoitui, situi hoi thing tasinawk to nang khaeah ang zawh
o.
18 Hmuenmae hoi nang raeng o parai moe, hmuen pop parai ah na pathok o pongah,
Damuscus doeh nang hoi hmuenmae zawhhaih to sak; Helbon ih mu hoi tuumuinawk
to nang khaeah ang zawh o.
19 Dan hoi Javan loe nang ih hmuenmae to zawh moe, a qan o; nihcae mah rong
kampha sumnawk, hmuihoih thing hoi paciknawk to nang khaeah ang zawh o.
20 Dedan loe misatukhaih hrang nuiah baih han ih kahoih kahninawk to nang khaeah
ang zawh.
21 Arab prae hoi Kedar siangpahrang capanawk boih loe nang hoi hmuenmae
zawhhaih sah kami ah oh o; nihcae loe tuu caanawk, tuu taenawk hoi maehnawk to
nang khaeah ang zawh o.
22 Sheba hoi Ramah ih hmuenmae zaw kaminawk loe nang hoi hmuenmae zawhhaih
to sak o; atho kana koek hmuihoih hmuennawk, atho kana thlungnawk boih hoi suinawk
to nang khaeah ang zawh o.
23 Haran ih kaminawk, Kanneh ih kaminawk hoi Eden ih kaminawk, Sheba, Asur hoi
Kilmad ih hmuenmae zaw kaminawk loe nang hoi hmuenmae zawhhaih to sak o.
24 Na sak ih hmuenmae zawhhaih thungah, rong kahing khukbuennawk, aem kaom
kahninawk, rong congca kaom kahninawk, tlangqui hoi sak ih phaknawk to ang zawh
o.
25 Tarshish ih palongpuinawk mah nang ih hmuenmae ang phawh pae o; to tiah nang
loe na len tahang moe, tuipui um li ah na lensawkhaih to amtueng.
26 Nang ih palong thoek kaminawk mah tuipui thungah ang hoih o; toe ni angzae bang
ih takhi mah nang to tuipui um li ah ang vah ving boeh.
27 Nang raenghaih, na tawnh ih hmuenmaenawk, na zawh ih hmuenmaenawk, tuipui
loklam patuekkungnawk, palong pakhraih kaminawk, nang hoi hmuenmae zawhhaih
sah kaminawk, misatuh kaminawk, nang khaeah kaom kaminawk loe nam rohaih niah
tuipui um li ah krah o boih tih.
28 Nang ih tuipui loklam patuekkungnawk ih hanghaih lok pongah, tui taeng ih
hmuennawk mataeng doeh anghuen o tih.
29 Palong thoekhaih cung kasin, palong thoek kaminawk hoi tuipui loklam pat-
uekkungnawk boih loe, palongpui thung hoiah anghum o ueloe, saoeng ah angdoe o
tih;
30 nang to na hang o thuih ueloe, qah o tih; lu nuiah maiphu ang phuih o ueloe, maiphu
pongah asawt o tih:
31 Lu sam aat o boih ueloe, kazii angzaeng o tih; palung boeng, palungsethaih hoiah
na qah o thui tih.
32 Na nuiah palungnat hoi ang qah o thuih naah, Tuipui um li ah kamro, Tura vangpui
baktiah mi maw om tih? tiah qahhaih zuklaeng hoi na qah o haih tih.
33 Nang ih hmuenmaenawk tuipui thung hoiah tacawt naah, pop parai kaminawk
to nang hoesak; paroeai hmuennawk hoiah long nui ih siangpahrangnawk to nang
raengsak.
34 Vaihi kathuk tuipui thungah nam ro naah, na zawh ih hmuenmaenawk hoi nang
khaeah kaom kaminawk loe amtimh o boih tih.
35 Tuipui thungah kaom prae kaminawk boih loe na nuiah kaom hmuen pongah
dawnrai o tih, siangpahrangnawk mikhmai sae o ueloe, tasoeh takuenhaih hoiah om
o tih.
36 Hmuenmae zaw kaminawk mah prae kaminawk boih salakah nang to padaeng o
tih, nang loe zit kaom kami ah na om ueloe, dungzan ah nang hmaa tih boeh, tiah thuih
tiah, thuih paeh, tiah ang naa.

28

Tura amoekhaih hoi amrohaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Tura ukkung khaeah thui paeh, Angraeng Sithaw mah, Nang loe
amoekhaih hoiah sithaw ah ka oh, tuipui um li ah, sithaw ih tangkhang pongah kang

27.25 Lph 18.11-19.

hnut, tiah na thuih, to pongah Sithaw baktiah na poek, toe nang loe kami ni, Sithaw na
ai ni, tiah thuipaeh, tiah ang naa:
3 khenah, nang loe Daniel pongah palung na ha kue maw? Hmuennawk boih ka
panoek tiah na poek maw?
4 Palung na hahaih hoi na panoekhaih pongah nang raeng, hmuenmae patunghaih
tabu thungah sui hoi sum kanglung to na patung mang:
5 hmuenmae zawh na thoem pongah na tawnh ih hmuenmae loe paroeai pop,
hmuenmae hoi nang raeng pongah na poekhaih doeh sang.
6 To pongah Angraeng Sithaw mah, Nangmah hoi nangmah to Sithaw baktih ah na
poek pongah,
7 khenah, nang khaeah tahmenhaih tawn ai, prae kalah kaminawk kang zoh haih han;
na krang hoihaih hoi palung na hahaih to tuk hanah, sumsen na phong o thuih ueloe,
na lensawkhaih to amhnong o sak tih.
8 Nihcae mah tangqom thungah na pakhrah o ueloe, tuipui um li ah kadueh kami
baktiah na dueh tih, tiah thuih.
9 Nang hum kaminawk hmaa ah, Kai loe Sithaw ni, tiah na thuih han vop maw? Nang
hum kaminawk ban ah, nang loe kami ah ni na om tih, Sithaw ah na om mak ai.
10 Tangzat hin aat ai kami prae kalah kaminawk ban ah dueh kami baktiah ni na dueh
tih; kai mah ka thuih boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang
naa.
11 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
12 kami capa, Tura siangpahrang hanah qahhaih laa to sah ah loe, anih khaeah,
Angraeng Sithaw mah, Nang loe koephaih tacik ah na oh, palunghahaih hoi na koi moe,
kranghoihaih hoiah na koep.
13 Sithaw ih Eden takha ah na oh moe, atho kana thlung sardius, topaz, diamond,
beryl, onyx, jasper, sapphire, emerald, turquoise, suinawk hoiah nam thoep; nang to
sak na niah nang hanah satuem hoi tamoinawk to paroep coek boeh.
14 Nang loe khenzawnkung situi hoi pazut ih cherub ah na oh pongah, to tiah kang
ohsak; Sithaw mae kaciim nuiah na oh moe, hmai kangqong thlung salakah ahnuk ahma
nam kaeh.
15 Na tapenhaih ni hoi kamtong na sakpazaehaih amtueng ai karoek to, na caehhaih
loklamnawk boih ah coek koi om ai.
16 Toe pop parai acaengnawk hoi na sak ih hmuenmae zawhhaih mah athii longhaih
hoiah koi boeh moe, zaehaih na sak boeh; to pongah Sithaw mae kaciim hoiah azat thok
ah kang haek han: Aw khenzawnkung cherub, hmai kangqong thlung salak hoiah kang
hum han.
17 Na tungkrang hoihaih pongah na poekhaih to sang moe, na lensawkhaih mah palung
na hahaih to anghmatsak boeh; to pongah long ah kang vah tathuk han, kaminawk mah
khet hanah, siangpahrangnawk hma ah kang suek han.
18 Hmuenmae zaw kaminawk na linghaih mah, na ohhaih hmuenciimnawk to
amhnongsak boeh; to pongah nangmah thung hoiah hmai to ka tacawtsak moe, kang
kanghsak han, nang khen kaminawk boih mikhnuk ah long ih maiphu ah kang coengsak
han.
19 Nang panoek prae kaminawk loe na nuiah kaom hmuen pongah dawnrai o boih tih;
nang loe zit kaom kami ah na om ueloe, dungzan ah nang hmaa tih boeh, tiah thuih,
tiah thui paeh, tiah ang naa.

Sidon amrohaih lok

20 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
21 kami capa, Sidon khaeah angqoi ah loe anih misa haih lok to thui ah,
22 anih khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Aw Sidon, nang hae misa ah kang
suek han, nang thung hoiah ka lensawkhaih to amtueng tih; anih to lok ka caek moe,
ciimcaihaih kam tuengsak naah, nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih.
23 Anih khaeah nathaih kasae ka tacawtsak moe, loklamnawk ah athii ka longsak han;
A thungah ahmaa caa kaminawk to amtim o ueloe, ahmuen kruekah sumsen hoi hum
to om tih; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih.
24 To naah loe Israel imthung takoh kathun thaih soekhring to om mak ai boeh, anih
patoek kami hoi palungsethaih paek thaih soekhringnawk doeh nihcae taengah om o
mak ai boeh; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih, tiah thuih, tiah
thuih paeh, tiah ang naa.

28.20 Joel 3.4-8; Zek 9.1,2; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14.

25 Angraeng Sithaw mah, Kami congca salakah kamhet Israelnawk ka pakhueng let
naah loe, nihcae to Sithaw panoek ai kaminawk salakah ka ciimsak han, ka tamna Jakob
khaeah ka paek ih angmacae prae thungah khosah o tih boeh.
26 Nihcae loe to prae thungah misa monghaih hoiah om o tih, imnawk to sah o ueloe,
misur takhanawk to sah o tih; ue, nihcae taeng kaom nihcae patoek kaminawk boih lok
ka caek naah, nihcae loe mawnhaih om ai ah khosah o tih boeh; to naah nihcae mah
Kai loe Angraeng Sithaw ni, tiah panoek o tih, tiah thuih.

29

Izip amoekhaih hoi amrohaih

1 Saning hato, khrah hato haih, ni hathlai hnetto na niah, Angraeng ih lok to kai khaeah
angzoh,
2 kami capa, Izip siangpahrang Faro khaeah angqoi ah loe, anih hoi Izip prae
kaminawk boih misa haih lok to taphong ah:
3 Angraeng Sithaw mah, Khenah, Izip siangpahrang Faro, nang loe vapuinawk thungah
na oh moe, Kai ih vapui loe kai ih ni, kaimah ni kaimah hanah ka sak, tiah kathui pahui
pui, nang to kang tuk han.
4 Toe na kamhuh ah cakoih hoi kang tathok moe, nangmah ih vapui thung ih
tanganawk to nang ih ahin ah ka kapsak boih han; nangmah ih vapuinawk thung hoiah
kang tathok tahang moe, nangmah ih vapuinawk thung ih tanganawk to nang ih ahin
ah ka kapsak boih han.
5 Nangmah hoi nangmah ih vapuinawk thung ih tanganawk to praezaek ah ka vah
boih han; na tak loe long ah krah tih, mi mah doeh nang to la o mak ai, akhui o mak ai;
nang loe taw ih moi kasannawk hoi van ih tavaanawk rawkcak ah ka paek boeh.
6 To naah Izip kaminawk boih mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih; nihcae loe
Israel kaminawk hanah sakrungkung hoiah sak ih cunghet ah oh o boeh.
7 Nihcae mah ban hoi ang patawnh o naah, na koih phaem moe, nihcae ih palaeng to
na aah pae boih; nang khaeah amha o naah, na koih phaem moe, nihcae hnukbang ih
kaeng to na thunh pae, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
8 To pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, nang khaeah sumsen ka sin moe, nang
ih kami hoi pacah ih moinawk to ka hum han.
9 Anih mah, Vapuinawk loe kai ih ni, kaimah ni ka sak, tiah thuih pongah, Izip prae
loe amro ueloe, pong sut tih boeh; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek
o tih.
10 Khenah, nang hoi nangmah ih vapuinawk to misa ah ka suek; Izip prae loe Migdol
hoi Syene karoek to, Ethiopia prae ramri khoek to kam rosak moe, ka pongsak sut han.
11 Kami khok hoi moi khok mah to prae to cawh mak ai, saning qui palito thung mi
doeh to prae ah om mak ai.
12 Kamro praenawk baktiah Izip prae doeh kam rosak han, Izip ih vangpuinawk loe
pong sut vangpuinawk salakah saning qui palito thung amro tih; Izip kaminawk to prae
kaminawk salakah kam hetsak moe, prae kruekah kang haehsak han, tiah thuih.
13 Toe Angraeng Sithaw mah, Saning qui palito boeng naah loe, amhet o phanghaih
ahmuen kruek ih Izip kaminawk to ka pakhueng let han:
14 misong ah naeh ih Izip kaminawk to ka zaeh let moe, angmacae ohhaih, Pathros
prae ah kam laemsak let han; nihcae loe to ih thazok siangpahrang ukhaih prae ah om
o tih.
15 To prae loe siangpahrang ukhaih praenawk boih thungah thazok koek prae ah om
tih, natuek naah doeh kalah praenawk nuiah amoek o mak ai boeh; nihcae mah kalah
prae kaminawk uk han ai ah, tha ka zoksak han.
16 Izip loe Israel imthung takoh mah oep mak ai boeh, nihcae a khet o naah, angmacae
sakpazaehaih amtuengsakkung ah om tih boeh; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng
Sithaw ni, tiah panoek o tih, tiah thuih.
17 Saning pumphae sarihto, khrah tangsuek haih, hmaloe koek niah, Angraeng ih lok
kai khaeah angzoh,
18 kami capa, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah Tura vangpui tuk hanah
angmah ih misatuh kaminawk to misa angtukhaih ahmuen ah patoeh; to pongah
misatuh kaminawk ih sam to angmuen boih moe, palaeng doeh angdui o boih boeh;
toe siangpahrang angmah hoi anih ih misatuh kaminawk loe Tura vangpui misatukhaih
atho tidoeh hnu o ai:

29.1 Isaiah 19.1-25; Jer 46.2-26. **29.6** Isaiah 36.6.

19 to pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, Izip to Babylon siangpahrang Nebuchad-
nezzar khaeah ka paek han boeh; anih mah prae kaminawk hoi congca hmuenmaenawk
to la ueloe, angmah ih misatuh kaminawk hanah misatukhaih atho ah paek tih, tiah
thuih.
20 Kai ih tok a sak o pongah, Tura vangpui misatukhaih atho ah Izip prae to anih han
ka paek boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
21 To na niah loe Israel imthung takoh to takii ka tacawtsak moe, nihcae salakah pakha
kang aangsak han; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah thuih.

30

Izip qahhaih lok

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, lok to taphong ah loe hae tiah thui ah; Angraeng Sithaw mah, To na niah
loe khosak bing! tiah hang ah.
3 Atue loe anghnai boeh, Angraeng ih ni, tamai hoi kho amnimhaih ni loe zoi boeh; to
loe Sithaw panoek ai kaminawk ih niah om tih.
4 Izip tuk hanah sumsen to angzo tih, Izip prae kaminawk hum naah loe, Ethiopia
ah tasoeh takuenhaih to om tih; hmuenmaenawk to la pae o boih ueloe, asip kaom
hmuennawk to phrae pae o tih.
5 Ethiopia, Libya, Lidia, athii kangbaeh kaminawk boih, Kup hoi ampui ah kaom prae
thung ih kaminawk boih loe Izip hoi nawnto sumsen hoiah dueh o tih, tiah thuih.
6 Angraeng mah, Izip abomh kaminawk loe amtim o tih; amoekhaih hoi a thacakhaih
doeh zok sut tih; Migdol hoi Saien karoek to sumsen hoiah amtim o tih, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
7 Nihcae loe kamro praenawk salakah amro o tih, kapong sut vangpuinawk thungah
anih ih vangpuinawk athum o tih.
8 Izip prae to hmai hoiah ka thlaek moe, anih bomkungnawk boih ka hum naah, Kai
loe Angraeng ni, tiah panoek o tih.
9 To naah mawnhaih tawn ai Ethiopia kaminawk to tasoehsak hanah, laicaehnawk to
palongpui hoiah ka patoeh han, Izip khaeah khosak binghaih to phak baktih toengah,
nihcae nuiah pha tih; khenah, ang phak li boeh, tiah thuih.
10 Angraeng Sithaw mah, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ih ban hoiah pop
parai Izip kaminawk to ka tamit han.
11 To siangpahrang hoi angmah ih misatuh kaminawk, zit kaom kaminawk loe Izip
prae paro hanah angzo o tih; Izip kaminawk hum hanah sumsen aphong o ueloe, prae
boih kami qok hoiah koi o sak tih, tiah thuih.
12 Vapuinawk to ka kanghsak moe, kasae kaminawk ban ah prae to ka zawh han; Prae
kalah kaminawk ih ban hoiah prae hoi a thung ih hmuenmaenawk to ka pongsak boih
han; Kai Angraeng mah thuih boeh.
13 Angraeng Sithaw mah, Krangnawk to kam rosak han, Noph prae ih krangnawk doeh
ka boengsak han; Izip prae ah siangpahrang capa om let mak ai boeh; Izip prae thungah
tasoehhaih ka phaksak han.
14 Pathros prae to ka pongsak han, Zoan vangpui to hmai hoiah ka thlaek moe, No
vangpui to lok ka caek han.
15 Izip prae thacakhaih, Sin vangpui nuiah palungphuihaih to ka kraih moe, pop parai
No vangpui kaminawk to ka hum han.
16 Izip to hmai ka thlaek han; Sin vangpui loe nganbawh kana zok tih, No vangpui
sipae to tanim ueloe, Noph loe ni thokkruek palungboenghaih hoiah om tih.
17 Aven hoi Pi-Beseth vangpui ih thendoengnawk loe sumsen hoiah dueh o tih;
vangpuinawk loe misong ah om o tih.
18 Izip prae ih hnam to ka petsak naah, Tehpanhes vangpui ah khovinghaih to om tih;
a thacakhaih to boeng tih boeh; anih to tamai mah khuk khoep ueloe, a canunawk loe
misong ah laem o tih.
19 To tiah Izip to lok ka caek han; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek
o tih.
20 Saning hathlaito, khrah tangsuekhaih, ni sarihto naah, Angraeng ih lok kai khaeah
angzoh,
21 kami capa, Izip siangpahrang Faro ih ban to ka khaeh pae boeh; khenah, ahmaa
hoih thaih hanah mi mah doeh tasi hoiah kom pae mak ai, thacakhaih hoiah sumsen a
sinh thai han ai ah, laprawn hoiah doeh zaeng pae o mak ai, tiah thuih.

22 To pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, Izip siangpahrang Faro to misa ah ka
suek; canghni ah ka khaeh pae ih, thacak ban to ka khaeh moe, a nuiah sumsen to ka
laek han.
23 Izip kaminawk to prae kaminawk salakah kam hetsak moe, prae kruekah kang
haehsak han.
24 Babylon siangpahrang to bantha ka caksak moe, a ban ah kai ih sumsen to ka sinsak
han; toe Faro ih ban loe ka khaeh pae han, anih to hum ih kami kahang baktiah Babylon
siangpahrang hmaa ah ka hangsak han.
25 Babylon siangpahrang to bantha ka caksak han, to naah Faro ih ban loe thazok tih;
Babylon siangpahrang ih ban ah sumsen ka suek han, anih mah Izip nuiah sumsen hoi
ban payangh naah, Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih.
26 Izip kaminawk to prae kaminawk boih salakah kam hetsak moe, prae kruekah ka
haeh han; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih, tiah thuih.

31

Lebanon ih sidar thing

1 Saning hathlaito, khrah thumto haih ni tangsuek naah, Angraeng ih lok kai khaeah
angzoh,
2 kami capa, Izip siangpahrang Faro hoi angmah ih kaminawk khaeah hae tiah thui
paeh; na lensawkhaih loe mi hoiah maw anghmong?
3 Khenah, Assyria loe tanghang kahoih, aqam kasai, akung kasang, ranui koek ah
tadok kacawn Lebanon sidar thing ah oh.
4 Tui mah anih to qoengsak tahang moe, kathuk tui mah anih to sangsak tahang,
vapuinawk loe anih patit ih akungnawk taengah longh o moe, azawn ah thling ih
thingkungnawk boih khaeah vapui tui to a longsak.
5 To pongah anih loe azawn ah thling ih thingnawk boih pong kasang koek ah oh; tui
to pop pongah tanghangnawk to sang o moe, tadoknawk doeh cawnh o.
6 Van ih tavaanawk loe anih ih tahangnawk pongah tabu boh o boih, azawn ah kaom
moinawk loe anih ih tanghangnawk tlim ah caasak o boih, kalen parai praenawk loe
anih tahlip tlim ah oh o boih.
7 Anih loe tui pophaih ahmuen ah tangzun sak pongah, tanghangnawk to sang o tahang
moe, kranghoihaih hoi lensawkhaih hoiah akoep.
8 Sithaw takha thung ih Sidar thingnawk mah anih to vingh thai ai; hmaica thingnawk
mah doeh anih ih tanghangnawk to pha ai, cypress thingnawk mah doeh tanghangnawk
to pha thai ai, Sithaw takha thung ih kawbaktih thingnawk mah doeh a kranghoihaih
to pha o thai ai.
9 Sithaw takha thungah kaom, Eden thingnawk boih mah, anih to ut o hanah, tanghang
popsak moe, krang ka hoihsak.
10 To pongah Angraeng Sithaw mah, Kasang parai ah na qoeng tahang, thingnawk
boih nuiah tadok na cawnh, anih mah a sanghaih to amoek haih pongah, poekhaih
palungthin to sang;
11 anih to Sithaw panoek ai thacak kaminawk khaeah ka paek boeh; a sethaih baktiah
to kami mah anih nuiah sah tih; a sethaih pongah anih to ka haek boeh.
12 Tahmenhaih tawn ai kalah prae kaminawk mah anih to hum moe, caeh o taak; anih
ih tanghangnawk loe mae nui hoiah tahawt thungah krak moe, anih ih tadoknawk doeh
prae thung ih vapuinawk mah angkhaehsak boih boeh; long kaminawk boih anih tahlip
tlim hoiah tacawt o moe, anih to caeh o taak boeh.
13 Van ih tavaanawk hoi moi kasannawk boih loe anih ih angkhaek tanghangnawk
nuiah oh o.
14 To pongah tui taengah kaom thingnawk boih thungah a sanghaih pongah amoek han
ai, tanghangnawk ranuiah tadok cawnh pongah amoek han ai, tui kanae thingkungnawk
boih thungah a sanghaih kam oek haih thingah oh han ai ah, to thingkungnawk duek
o boih hanah, tangqom thungah caeh tathuk kaminawk hoi nawnto long thungah ka
pakhrak tathuk boeh, tiah thuih.
15 Angraeng Sithaw mah, Anih taprong thungah caeh tathuk naah palung ka boengsak;
anih hanah kathuk tui to ka khuk pae, tui to ka khah pae khoep moe, kalen parai tuinawk
to kang haksak; anih hanah Lebanon palung ka setsak, anih pongah taw ih thingnawk
to ka zaisak boih.
16 Anih to tangqom thungah caeh tathuk kaminawk hoi nawnto hell thungah ka vah
naah, anih pakhrakhaih atuen mah prae kaminawk boih ka tasoehsak; to naah Eden ih

31.8 Genesis 2.9.

thingnawk boih, kahoih koek qoih ih Lebanon thingnawk hoi tui kanae thingnawk boih long thungah kamong ah oh o.
17 Anih ih bantha cakhaih ah kaom, Sithaw panoek ai kaminawk, anih ih tahlip tlim ah kaom kaminawk loe, sumsen hoi hum ih kaminawk caehhaih ahmuen, hell thungah anih hoi nawnto caeh o tathuk.
18 Na lensawkhaih loe Eden ih thing kawbaktih hoiah maw patah thai tih? Toe nang loe Eden ih thingnawk hoi nawnto long thungah na caeh tathuk tih; nang loe sumsen hoi hum ih kaminawk hoi nawnto tangyat hin aat ai kaminawk salakah nang song tih. Hae loe Faro hoi anih ih kaminawk boih thuih koehhaih ih ni, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

32

Faro qahhaih laa

1 Saning hathlai hnetto, khra hathlai hnetto haih, ni hmaloe koek ah, Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Izip siangpahrang Faro hanah qahhaih laa to sah paeh, anih khaeah, Nang loe prae thung ih saning kanawk kaipui baktiah na oh moe, tuipui thung ih tanga pui baktiah na oh; tuipui ah nang zoh, khok hoiah tui to na haeh moe, tuipui to nam nusak.
3 Angraeng Sithaw mah, Pop parai kaimah ih kaminawk hoi na nuiah palok kang yang thuih han; nihcae mah kai ih palok hoiah na ruet o tih.
4 Nang to long ah kang suek moe, azawn ah kang vah sut han; van ih tavaanawk boih na nuiah ka cuksak moe, long ih moinawk to zok kam hahsak han.
5 Mae hoi longhawhnawk loe kaqongh na qok hoiah ka koisak han.
6 Na thii longhaih hoiah maenawk karoek to long to ka suihsak han, vapuinawk loe na thii hoiah koi o tih.
7 Nang to kang hmuh dip naah, vannawk to ka khuk khoep moe, cakaehnawk to ka vingsak han; Ni to tamai hoi ka pakaa khoep han, khrah mah doeh a aanghaih to paek mak ai boeh, tiah thuih.
8 Van aanghaihnawk boih mah na ving o thui tih, na prae nuiah vinghaih ka phaksak han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
9 Na panoek ai ih prae kaminawk salakah, nam rohaih to ka panoeksak naah, pop parai kaminawk dawn ka raisak han.
10 Ue, nang pongah pop parai kaminawk to dawn ka raisak moe, nihcae hmaa ah sumsen ka laek naah, nang pongah nihcae ih siangpahrangnawk loe paroeai zithaih hoiah om o tih; nam timhaih niah loe, kami boih tasoehhaih hoiah hing o tih.
11 Angraeng Sithaw mah, Babylon siangpahrang ih sumsen to na nuiah angzo tih.
12 Nang ih kaminawk loe tahmenhaih tawn ai prae kaminawk, thacak kaminawk ih sumsen hoiah amtimh o tih; Izip kaminawk amoekhaih to nihcae mah phrae pae o ueloe, to ah kaom kaminawk to paduek o boih tih.
13 Tui pop vapuinawk taengah kaom moinawk to ka paduek boih han, to tui to amnusak hanah kami maw, moi maw maeto doeh om o mak ai, tiah thuih.
14 To pacoengah to tuinawk to ka ciimsak moe, vapuinawk to situi baktiah ka longsak han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
15 Izip prae to ka pongsak naah, prae thung ih hmuennawk boih ka boengsak han; a thungah kaom kaminawk ka hum boih naah, nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih.
16 Hae loe nihcae mah Izip qah haih lok ah om tih; prae canunawk mah anih to qah o haih tih; Izip hoi angmah ih kaminawk boih hanah, nihcae mah qah o haih tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah ang naa.
17 Saning hathlai hnetto, khrah tangsuekhaih, ni hathlai pangato naah, Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
18 kami capa, Izip kaminawk to tha hoi qah haih ah, anih hoi ahmin kamthang prae kaminawk ih canunawk to tangqom thungah kacaeh kaminawk hoi nawnto long thungah pakhrah tathuk ah.
19 Nihcae khaeah, Kami kalah pongah krang na hoih kue maw? Caeh tathuk ah loe, tangyat hin aat ai kaminawk hoi nawnto angsong ah, tiah thui paeh.
20 Nihcae loe sumsen hoi hum ih kaminawk salakah amtimh o tih; anih loe sumsen hoi loih thai mak ai boeh, anih hoi angmah ih kaminawk to ruet ah.

32.7 Isaiah 13.10; Mathai 24.29; Mark 13.24,25; Luk 21.25; Lph 6.12,13; 8.12.

21 Thacak misatuh kaminawk mah nang hoi nang abomh kaminawk to hell thung
hoiah na dawt o tih, nihcae loe long thungah caeh o tathuk boeh; nihcae loe sumsen hoi
hum ih tangyat hin aat ai kaminawk hoi nawnto angsong o.
22 Asshur loe to ahmuen ah angmah ih kaminawk hoi nawnto oh; nihcae to hum o
boih, nihcae loe sumsen hoiah amtim o, nihcae ih taprong loe a taeng boih ah oh:
23 nihcae ih tarpong loe tangqom taengah oh, anih ih taprong loe angmah ih kaminawk
mah takui o; to kaminawk to hum o boih moe, sumsen hoiah amtim o, nihcae loe kahing
kaminawk prae thungah zit thohhaih omsakkung ah oh o.
24 To ahmuen ah Elam loe angmah ih taprong taengah angmah ih kaminawk hoi
nawnto duek o; nihcae to hum o boih, nihcae loe sumsen hoiah amtim o; kahing
kaminawk prae thungah zit thohhaih omsakkung kaminawk loe tangyat hin aat ai
ah long thungah caeh o tathuk; tangqom thungah caeh tathuk kaminawk hoi nawnto
azathaih a tongh o.
25 Anih loe a um ah oh, angmah ih kaminawk boih mah anih ih taprong to takui o;
nihcae loe tangyat hin aat ai kami ah oh o moe, sumsen hoiah hum o boih; nihcae
loe kahing kaminawk ih prae thungah zit thohhaih omsakkung ah oh o, toe tangqom
thungah caeh tathuk kaminawk hoi nawnto azathaih to a tongh o; anih loe hum ih
kaminawk salakah pasongh o.
26 Meshek, Tubal hoi anih han misatuh kaminawk boih ih taprong loe to ah oh o;
taprongnawk doeh anih taengah oh o; nihcae loe kahing kaminawk ih prae thungah zit
thohhaih omsakkung ah oh o, toe nihcae loe tangyat hin aat ai kami ah oh o boih moe,
sumsen hoiah hum o.
27 Nihcae loe misatukhaih maiphaw sinh hoi tangyat hin aat ai ah hell thungah kacaeh,
thacak dueh kaminawk hoi nawnto angsong o mak ai; nihcae loe angmacae lu tlim ah
sumsen to a suek o, toe kahing kaminawk prae thungah zit thohhaih omsak kami ah oh
o pongah, nihcae zaehaih loe angmacae ahuh nuiah om tih.
28 Ue, nang Faro loe tangyat hin aat ai kaminawk salakah nang khaek lawt ueloe,
sumsen hoi hum ih kaminawk hoi nawnto nang song tih.
29 Edom, anih ih siangpahrangnawk, anih ih toksah angraengnawk boih ih taprong loe
to ahmuen ah oh; nihcae loe sumsen hoi hum ih thacak kaminawk hoi nawnto angsong
o; nihcae loe tangyat hin aat ai ah tangqom thungah kacaeh kaminawk hoi nawnto
angsong o tih.
30 Aluek bang ih siangpahrang capanawk boih hoi Sidon kaminawk boih loe hum ih
kaminawk hoi nawnto caeh o tathuk; nihcae loe thacakhaih hoiah zit kathok hmuen to
sak o pongah, azathaih hoiah tangyat hin aat ai ah sumsen hoi hum ih kaminawk hoi
nawnto angsong o; tangqom thungah kacaeh tathuk kaminawk hoi nawnto azathaih a
tongh o.
31 Faro mah nihcae to hnu tih, sumsen hoi kadueh angmah ih kaminawk boih a hnuk
naah loe, angmah ih kaminawk nuiah palungboeng tih; hum ih angmah ih kaminawk
pongah Faro to pathloep o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
32 Kai mah kahing kaminawk prae thungah zit kathok hmuen to ka ohsak, toe Faro hoi
anih ih kaminawk boih loe sumsen hoi kadueh, tangyat hin aat ai kaminawk salakah
pasong o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

33

Ezekiel loe Israel toepkung ah oh

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, nangmah ih acaengnawk khaeah lokthui ah, nihcae khaeah, prae maeto
khaeah sumsen ka sinh naah, prae kaminawk mah misatoep kami maeto suem o
nahaeloe,
3 to kami mah prae thungah angzo sumsen to hnuk naah, kaminawk acoe hanah,
mongkah to ueng tih;
4 mi kawbaktih mah doeh mongkah lok to a thaih, toe acoe ai pongah sumsen mah a
hinghaih to la ving nahaeloe, anih ih athii loe angmah lu nuiah krah let tih.
5 Mongkah lok to a thaih, toe acoe ai pongah, angmah ih athii loe angmah lu nuiah
krah let tih. Toe acoehaih tawn kami loe a hinghaih to pahlong tih.
6 Misatoep kami loe angzo sumsen to a hnuk, toe mongkah to ueng ai, kaminawk han
acoehaih paek ai pongah, sumsen to angzo moe, kami maeto hinghaih to la nahaeloe,
to kami loe angmah zaehaih pongah hinghaih to lak ah oh, toe anih ih athii tho loe
misatoep kami khaeah ka lak han, tiah thuih.

7 Aw kami capa, nang loe Israel imthung takhoh toepkung ah kang suek boeh; to
pongah ka thuih ih lok hae tahngai ah loe, ka lok hoi nihcae to acoehaih paek ah.
8 Kahoih ai kami khaeah kaimah, Aw kami zae, nang loe na dueh tangtang tih, tiah
ka thuih; to naah kahoih ai kami a caehhaih loklam hoi amlaem let hanah acoehaih na
paek ai pongah, to kami zae to a zaehaih pongah dueh ving nahaeloe, a nih ih athi tho
to na ban ah ka suk han.
9 Toe kami zae a caehhaih loklam hoi amlaem let hanah acoehaih lok na thuih pae to
mah, a caehhaih loklam hoiah amlaem let ai, to naah anih loe a zaehaih pongah dueh
ving nahaeloe, na hinghaih to na pahlong boeh.
10 To pongah kami capa, Israel imthung takoh khaeah, Aicae loe aimacae sakpazaehaih
hoi zaehaih to a phawh o moe, tha a zok o nahaeloe, kawbangmaw a hing o thai tih?
tiah thui paeh.
11 Nihcae khaeah, Kai ka hing baktih toengah, kami zae duekhaih nuiah anghoehaih
ka tawn ai, toe kami zae to a caehhaih loklam hoiah amlaem let moe, hinghaih hnuk
pongah anghoehaih ka tawnh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih; amlaem ah, kahoih ai
na loklamnawk hoiah amlaem ah; Aw Israel imthung takoh, tipongah na duek han loe?
tiah thui paeh.
12 To pongah kami capa, nangmah ih acaengnawk khaeah, Katoeng kami mah zaehaih
sah let nahaeloe, canghni ih toenghaih mah anih to pahlong thai mak ai; kasae kami
mah a sakpazaehaih to amlaem taak nahaeloe, canghni ih zaehaih mah anih to amtimsak
mak ai; katoeng kami doeh zaehaih sah let nahaeloe, canghni ih toenghaih mah anih to
hingsak thai mak ai.
13 Kami katoeng khaeah, Anih loe hing tangtang tih, tiah ka thuih; toe anih loe a
toenghaih to oep pongah, kahoih ai hmuen to sah nahaeloe, canghni ah a sak ih katoeng
hmuen maeto mataeng doeh pakuem pae mak ai; anih loe a sak ih kasae hmuen pongah
dueh tih.
14 Kami zae khaeah, Nang loe na dueh tangtang tih, tiah ka naa; toe anih loe a zaehaih
thung hoiah amlaem let moe, zaehoihhaih daan baktiah katoeng hmuen to a sak;
15 kami zae mah kang paek let han hmang, tiah sak ih lokkamhaih baktiah anih mah
coi ih hmuen to paek let, a paquk ih hmuen doeh a paek let moe, zaehaih sah ai ah
hinghaih loklam to pazui nahaeloe, anih loe dueh mak ai, hing tangtang tih.
16 A sak ih zaehaihnawk maeto doeh pakuem pae mak ai boeh; katoeng hmuen hoi
zaehhoihaih daan baktiah hmuen to a sak boeh pongah, anih loe hing tangtang tih.
17 Toe nang ih acaengnawk mah, Angraeng lokcaekhaih loe toeng ai, tiah thuih o; toe
nihcae lokcaekhaih ni toeng ai.
18 Katoeng kami loe a toenghaih to caehtaak moe, hmuen kasae sah nahaeloe, anih
loe a sak ih hmuen pongah dueh tih.
19 Toe kami zae loe a zaehaih hoi amlaem moe, zaehhoihaih daan baktiah kahoih
hmuen hoi katoeng hmuen to sah nahaeloe, a sak ih hmuen pongah anih loe hing tih.
20 Toe nangcae mah Sithaw lokcaekhaih loe toeng ai, tiah na thuih o; Aw Israel imthung
takoh, kami boih a caeh o haih loklam baktih toengah lok ka caek han, tiah thuih, tiah
thui paeh, tiah ang naa.

Jerusalem amtimhaih

21 Tamna ah ohhaih saning hathlai hnetto, krah hato haih, ni pangato naah, Jerusalem
hoi loih kami maeto kai khaeah angzoh moe, vangpui loe amtimh boeh, tiah ang thuih.
22 To tiah kacawn kami to kai khae angzo ai na ih ani duembang ah, Angraeng ih ban
ka nuiah oh; akhawnbang ah loe to kami to kai khaeah angzoh, to naah kai ih pakha
ang paongh pae, to pongah kai ih pakha loe amongh, to naah kai loe lokaa ah ka om ai
boeh.
23 To naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
24 kami capa, kamro Israel prae ah kaom kaminawk mah, Abraham angmah khue
mataeng doeh, prae to a toep; aicae loe a pop o parai, to pongah prae toep hanah aicae
han paek boeh, tiah thuih o.
25 To pongah nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Nangcae loe athii hoiah moi to
na caak o, na sak o ih krangnawk na bok o moe, kami ih athii to na palong o, to tiah
nahaeloe kawbangmaw prae to na toep o vop tih?
26 Nangmacae ih sumsen pongah nam ha o moe, panuet thok hmuen to na sak o, na
imtaeng kaminawk ih zu to na parueng pae o, to tiah nahaeloe kawbangmaw prae to
na toep o thai vop tih? tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

33.21 2 Siang 25.3-10; Jer 39.2-8; 52.4-14.

27 Angraeng Sithaw mah, Hae kaminawk khaeah, Kai ka hing baktih toengah, kamro
prae thungah kaom kaminawk loe sumsen hoiah amtim o tih, azawn ah kaom kaminawk
loe moi kasannawk ih rawkcak ah ka paek han, kacak sipae thung hoi thlung khaw
thungah kaom kaminawk loe, kasae nathaih hoiah dueh o tih.
28 Kai mah prae to kanung aep ah ka pongsak sut moe, thacak anih amoekhaih to ka
boengsak han; Israel ih maenawk loe pong o sut tih, mi doeh to ah caeh o mak ai boeh.
29 A sak o ih panuet thok hmuennawk pongah, prae to kanung aep ah ka pongsak sut
naah, nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah thuih.
30 To pacoengah Kami capa, nangmah ih acaengnawk mah, nang kawng to sipae hoi
khongkhanawk taengah a thuih o, angmah ih nawkamya khaeah, Angraeng khae hoi
angzo lok to tahngaih hanah angzo ah, tiah a naa o.
31 Minawk mah sak o ih baktih toengah, kai ih kaminawk loe nang khaeah angzoh o,
kai ih kaminawk baktiah na hmaa ah anghnut o moe, na lok to tahngai o, toe sah o mak
ai; pakha hoiah amlunghaih to a thuih o, toe nihcae ih palung loe uthaih hoiah koi o.
32 Khenah, nang loe nihcae hanah katoeng kruek kop, taaw kahoih kami maeto mah
sak ih, koeh koi kaom laa baktiah na oh pae, nihcae loe na lok to thaih o, toe sah o ai.
33 Toe hae baktih hmuennawk loe pha tangtang tih, to hmuennawk loktang ah phak
naah loe khenah, angmacae salakah tahmaa oh vaih boeh, tito nihcae mah panoek o tih,
tiah thuih.

34

Israel tuu toepkungnawk

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Israel tuu toepkungnawk misa haih lok to taphong ah; lok to taphong
ah loe, nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah tuu toep kamkinawk khaeah, Angmacae
khue khenzawn Israel tuu toep kaminawk, khosak na bing o! Tuu toep kaminawk loe
angmah ih tuunawk to pacah mak ai maw?
3 Nangcae loe tahnutui na naek o, tuumui to nang khuk o moe, kathawk koek moinawk
to na boh o, toe tuunawk to na khenzawn o ai.
4 Thazok kaminawk to tha na paek o ai, nganna kaminawk ngan na tui o sak ai moe,
ahmaa caa kaminawk ahmaa na kom pae o ai; loklam amkhraeng kaminawk na hoi o
let ai moe, anghmaa kaminawk to na pakrong o ai; toe nihcae to tha patohhaih hoiah
na uk o.
5 Tuu toep kami om ai pongah tuunawk loe amkhraeng o boih boeh; amkhraeng o
phang naah, moi kasannawk ih rawkcak ah ang coeng o.
6 Kai ih tuunawk loe mae hoi maesomnawk ah avah o boih boeh. Long pum ah avah
o, mi mah doeh pakrong o ai, tiah thuih.
7 To pongah, nangcae tuu toep kaminawk, Angraeng ih lok hae tahngai oh;
8 kai ka hing baktih toengah, Angraeng Sithaw mah, Tuu toep kami om ai, kai ih tuu
toep kaminawk loe kai ih tuu to pakrong o ai, kai ih tuu to pacah o ai, angmah hoi
angmah to amcah lat pongah, kai ih tuunawk loe hum han ah oh o moe, taw ih moi
kasannawk rawkcak ah angcoeng o boih boeh, tiah thuih.
9 To pongah Aw tuu toep kaminawk, Angraeng ih lok hae tahngai oh,
10 Angraeng Sithaw mah, Khenah, tuu toep kaminawk to misa kang thawk thuih han,
nihcae khaeah kaimah ih tuu kawng to ka thuih han, tuu toep kaminawk mah angmacae
ih zok angkok o thaih han ai ah, tuu pacahhaih kang haksak han; nihcae pakha thung
hoiah kaimah ih tuunawk to ka pahlong han, to naah ka tuunawk loe nihcae ih buh ah
om o mak ai boeh, tiah thuih.

Sithaw loe tuutoep kung

11 Angraeng Sithaw mah, Khenah, kaimah ih tuunawk to kaimah roe ka pakrong moe,
ka toep han boeh.
12 Tuu toepkung loe athun naah amhet phang tuunawk taengah oh thuih moe, a toep
baktih toengah kaimah ih tuunawk to ka toep han; Tamai hoi khoving thungah amhet
o haih ahmuen kruek hoiah nihcae to ka pahlong han.
13 Nihcae to kaminawk salak hoiah ka hoih han, praenawk thung hoiah ka huih
cuu moe, angmacae prae thungah ka caeh haih han; nihcae to Israel maenawk nuiah,
vapuinawk taeng hoi prae thung ih ohhaih ahmuen boih ah ka pacah han boeh.
14 Nihcae to kahoih qam ahmuen ah ka pacah han, nihcae ih takha loe Israel
maesangnawk nuiah om tih; nihcae loe Israel maenawk nui ih kahoih takha thungah
tabok o ueloe, caaknaek kahoih to caa o tih, tiah thuih.

34.5 NAM 27.17; 1 Siang 22.17; Mathai 9.36; Mark 6.34.

15 Kaimah ih tuunawk to kaimah roe ka pacah moe, ka taboksak han, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
16 Kanghmaa tuu to ka pakrong moe, loklam amkhraeng tuu to ka zaeh let han, ahmaa
caa tuu to ahmaa ka komh pae moe, thacak ai tuu to tha ka caksak han; toe kathawk
hruk moe, thacak tuu loe ka hum han; tuunawk to toenghaih hoiah ka sak han.
17 Nangcae hanah loe, Aw kai ih tuunawk, Angraeng Sithaw mah, Khenah, tuu maeto
hoi maeto salak, tuu taenawk hoi maeh taenawk salakah lok ka takroek han.
18 Nangcae mah kahoih qam to na caak o khue ai ah, kanghmat qam doeh na cawh
o han vop maw? Tui kaciim naek khue khawt ai ah tui kaciim to na cawh o han vop
maw?
19 Kai ih tuunawk mah na cawh o ih qam to caa o ueloe, nam nuu o sak ih tui to nae
o tih maw? tiah thuih.
20 To pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, tuu kathawk hoi tuu kazaek to ka tapraek
han.
21 Nangcae loe thazok tuunawk to ahmuen kruekah amhetsak hanah, panak hoiah
maw, palaeng hoiah maw na et o moe, takii hoiah na tanawt o;
22 to pongah kaimah ih tuunawk to ka pahlong han, nihcae loe hum han ih tuu ah om
o mak ai boeh; tuu maeto hoi maeto ka tapraek han.
23 Nihcae nuiah tuu toepkung maeto ka suek han, anih mah tuunawk to pacah tih, ka
tamna David loe tuu toep kami ah om ueloe, tuunawk to pacah tih, tiah thuih.
24 Kai Angraeng loe nihcae ih Sithaw ah ka oh han, ka tamna David loe nihcae salakah
siangpahrang capa ah om tih; Kai Angraeng mah thuih boeh.
25 Nihcae hoi angdaeh lokkamhaih to ka sak han, moi kasannawk to prae thung hoiah
ka huih boih han; to naah tuunawk loe praezaek ah om o ueloe, taw thungah kamong
ah pra o tih boeh.
26 Nihcae hoi kaimah ih maesom taengnawk boih tahamhoihaih ka paek han; atue
phak naah kho kang zohsak han, to naah tahamhoihaih khotui to om tih.
27 Lawk ih thingkungnawk mah thingthai athai tih, long mah doeh aannawk to
tacawtsak tih; prae kaminawk doeh monghaih hoiah khosah o tih; nihcae mah phawh
ih hnam to ka petsak moe, misong ah omsak kaminawk ih ban thung hoiah ka pahlong
naah, nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih.
28 Nihcae loe Sithaw panoek ai kaminawk mah hum han ih om o mak ai boeh, prae
thung ih moi kasannawk mah doeh kaek o mak ai boeh; toe kamong ah om o ueloe, mi
mah doeh pazih o mak ai boeh.
29 Nihcae hanah ahmin kamthang takha to ka sak pae han, prae thungah khokhahaih
om mak ai boeh; Sithaw panoek ai kaminawk mah kasae thuihaih doeh om let mak ai
boeh.
30 To naah nihcae mah, nihcae ih Angraeng Sithaw, Kai loe nihcae hoi nawnto ka oh,
Israel imthung takoh loe kai ih kami ah oh o, tiah panoek o tih, tiah Angraeng Sithaw
mah thuih.
31 Tuu ka pacahaih ahmuen ah kaom, kai ih tuunawk, nangcae loe kami ah ni na oh
o; Kai loe nangcae ih Sithaw ah ka oh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah thui paeh,
tiah ang thuih.

35

Seir mae misa haih lok

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Seir Mae bangah angqoi ah loe, anih misa haih lok to thui ah;
3 khenah, Seir mae, nang loe Angraeng Sithaw mah misa ah kang suek, nang tuk hanah
ban ka phok moe, kang pongsak sut han.
4 Na vangpuinawk to kam rosak moe, angqai krang ah kang suek han, to naah Kai loe
Angraeng ni, tiah na panoek tih.
5 Nang loe hnukmahaih na tawnh moe, Israel caanawk raihaih tongh o nathuem ih
a sakpazae o haih pongah, boenghaih phak o naah nihcae to sumsen hoiah na hum o,
tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
6 To pongah Kai ka hing baktih toengah, Angraeng Sithaw mah, athii kang palong han,
to athii mah na patom tih; kami athii palonghaih to na hnuma ai pongah, athii mah na
patom tih.

34.23 Lph 7.17. **34.24** Ezek 37.24. **35.1** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5.

7 To tiah Seir maesom to kam rosak moe, to ah caeh tathuk, caeh tahang kaminawk to
ka boengsak han.
8 Nangmah ih maenawk to kami qok hoiah ka koisak han; sumsen hoi hum ih
kaminawk loe nangmah ih maesomnawk, longhawhnawk hoi vapuinawk thungah
amtim o tih.
9 Nang loe pong sut tih boeh, na vangpuinawk thungah kami om o mak ai boeh; to
naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
10 To prae thungah Angraeng oh to mah, nangcae mah, Hae acaeng hnik, Israel hoi
Judah, nihnik ih prae to ka lak moe, qawk ah ka toep o han boeh, tiah na thuih o:
11 Kai ka hing baktih toengah, Angraeng Sithaw mah, Kai ih kaminawk nuiah
palungphuihaih hoi uthaih na tawnh o pongah, lok kang caek o han; lok kang caek
o naah, nihcae khaeah kam tueng pae han.
12 Nangcae mah Israel maenawk loe pong sut boeh, a caak o hanah aicae han ang paek
boeh, tiah kasae na thuih o haih loknawk to Kai Angraeng mah ka thaih boih boeh, tiah
na panoek o tih, tiah thuih.
13 Pakha hoiah kai nam oek o thuih moe, kai misa ah nang suek o haih lok to angsum
ai ah na thuih o, to loknawk doeh ka thaih boeh.
14 Angraeng Sithaw mah, Long pum anghoe naah, nang loe angqai krangah kang ohsak
han.
15 Israel imthung takoh ih qawk to pong sut naah, nang hoe o baktih toengah, nangcae
khaeah doeh ka sak han; Aw Seir mae, Edumea loe amro boih tih; to naah Kai loe
Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

36

Israel kawng thuihaih

1 Kami capa, Israel maenawk khaeah lokthui ah, hae tiah thui ah, Nangcae Israel ih
maenawk, Angraeng ih lok hae tahngai oh,
2 Angraeng Sithaw mah, Na misanawk mah, “Ha, ha, canghnii ih hmuensangnawk loe
kaicae han ni oh boeh, tiah a thuih o pongah;
3 lok to taphong ah, Angraeng Sithaw mah, Nangcae loe anghmat Sithaw panoek ai
kaminawk ih qawk ah na oh o thai hanah, nihcae mah ang paro o moe, ahnuk ahma
bang hoiah ang caak o, minawk mah kasae thui ih kami ah na oh o, tiah thuih:
4 to pongah aw Israel maenawk, Angraeng Sithaw ih lok hae tahngai oh; Angraeng
Sithaw mah, maenawk, maesomnawk, vapuinawk, tahawtnawk to pong sut ueloe,
azawn taengah kaom Sithaw panoek ai kaminawk mah pahnui thui ih angqai krang
vangpui ah om tih boeh, tiah thuih.
5 Angraeng Sithaw mah, Poek nawmhaih hoi kai ih prae lomh moe, uthaih palung hoi
angmacae ih qawk baktiah kala, anghmat Sithaw panoek ai prae kaminawk hoi Edumea
kaminawk boih khaeah hmai baktih amngaeh palungphuihaih hoiah misa suekhaih lok
to ka taphong tangtang boeh, tiah thuih.
6 To pongah Israel prae kawng ah, maenawk, maesomnawk, vapuinawk, long-
hawhnawk khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Sithaw panoek ai kaminawk ih
pacaekthlaekhaih to na tongh o hmoek boeh pongah, paroeai palungphuihaih, uthaih
hoiah lok ka thuih boeh, tiah thui paeh, tiah ang naa.
7 To pongah Angraeng Sithaw mah, Nangcae taengah kaom Sithaw panoek ai
kaminawk loe angmacae azathaih to zok o tih, tiah ban phokhaih hoiah lok ka kam
boeh.
8 Toe nangcae, Aw Israel maenawk, tanghang to na cawn o ueloe, kai ih Israel
kaminawk hanah athaih na thai pae o tih, nihcae loe angzoh o tom boeh.
9 Khenah, kai loe nangcae hanah ka oh, nangcae khaeah kam laem let moe, nangcae
nuiah laikok atok pacoengah, aanmu to ka haeh han.
10 Nangcae nui hoi Israel imthung takohnawk boih nuiah kami ka pungsak han;
vangpuinawk thungah kami om ueloe, kamro hmuennawk to sak let ah om tih.
11 Nangcae nuiah kami hoi moinawk ka pungsak han, nihcae loe pung o ueloe, caa sah
o tih; nangcae loe na oh o haih ahmuen kangquem ah kang suek han, to naah nangcae
loe hnukbang khosakhaih pongah khosak na hoih o kue tih; to naah Kai loe Angraeng
ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
12 Ue, nangcae nuiah kaimah ih kami, Israelnawk to kam kaehsak han; nihcae mah na
la o ueloe, nihcae ih qawk ah na om o tih, nangcae loe nihcae ih caa anghmasak kami
ah na om o mak ai boeh.

13 Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; kaminawk mah nang khaeah, nang, long loe
kaminawk to na caak moe, a caanawk doeh nam rosak, tiah thuih o;
14 to pongah kami to na caa mak ai boeh, acaeng kaminawk doeh nam rosak mak ai
boeh.
15 Sithaw panoek ai kaminawk mah pahnui thuihaih om mak ai boeh, kaminawk mah
kasae thuihaih doeh kang tongh sak mak ai ueloe, na prae kaminawk doeh amtim o sak
mak ai boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
16 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
17 kami capa, Israel kaminawk angmacae prae thungah oh o naah, angmacae koeh
baktiah sak o ih tuinuen hoi hmuennawk mah prae to amhnongsak boeh; nihcae ih
tuinuen loe nongpata mah khrah kruek hnuk ih kaciim ai hmuen baktiah ni oh.
18 To pongah prae thungah athii to long o sak moe, krang sakhaih rang hoiah prae to
panuet thok ah a sak o pongah, nihcae nuiah palungphuihaih ka kraih thuih boeh.
19 Nihcae to Sithaw panoek ai kaminawk salakah kam hetsak moe, prae kruekah ka
proengsak; a sak o ih tuinuen hoi hmuennawk baktih toengah, nihcae to lok ka caek.
20 Sithaw panoek ai kaminawk salakah a caeh o naah, Hae kaminawk loe Sithaw ih
kami ah oh o, nihcae loe angmacae prae thung hoiah tacawt o boeh, tiah kaminawk
mah thuih o.
21 Toe Israel imthung takoh loe caehhaih ahmuen kruek, Sithaw panoek ai kaminawk
salakah kai ahmin kasae a thuih o pongah, kaimah ih kaciim ahmin to ka tahmenh.
22 To pongah Israel imthung takoh khaeah, Angraeng Sithaw mah, Aw Israel imthung
takoh, hae hmuen hae nang hanah ka sah mak ai, na caeh o haih ahmuen kruek ih
Sithaw panoek ai kaminawk salakah kasae na thuih o ih, kaciim ka hmin han ih ni ka
sak.
23 Sithaw panoek ai kaminawk salakah kasae na thuih o ih kalen, Kaimah ih ahmin to
kam tuengsak han; nangcae rang hoiah ka ciimhaih nihcae hmaa ah kam tuengsak naah,
Sithaw panoek ai kaminawk mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
24 Nangcae to Sithaw panoek ai kaminawk thung hoiah kang hoih o han, prae thung
boih hoiah kang tacuu o moe, na prae thungah kang caeh o haih let han.
25 Nangcae nuiah kaciim tui to kang pathaek han, to naah loe na ciimcai o tih boeh;
nam hnong o haih hoi krang na bok o haih thung hoiah kang pasaeh o han.
26 Kangtha palungthin to kang paek o moe, nangcae thungah kangtha pakhra to ka
suek han; thlung baktih kamtaak palungthin to na ngan thung hoiah ka lak moe, angan
kaom palungthin to kang paek han.
27 Nangcae thungah kaimah ih Muithla to ka suek moe, ka paek ih loknawk to ka
pazuisak han; to naah ka lokcaekhaih to na pakuem o ueloe, na sah o tih boeh.
28 Nam panawk khaeah ka paek ih prae thungah na om o tih; nangcae loe Kai ih kami
ah na om o ueloe, Kai doeh nangcae ih Sithaw ah ka om tih.
29 Ciimcai ai hmuennawk boih thung hoiah kang pahlong o han; cang to ka kawk moe,
paroeai ka pungsak han, nangcae nuiah khokhahaih om mak ai boeh.
30 Thingthai qumpo to ka pungsak moe, lawk ih aannawk doeh ka pungsak han, to
naah khokhahaih pongah Sithaw panoek ai kaminawk salakah ahminsethaih na tawn
o mak ai boeh.
31 To naah na sak ih tuinuen sethaih hoi kahoih ai hmuennawk to na panoek tih, na
sak ih zaehaih hoi panuet thok hmuennawk pongah nangmah hoi nangmah to nam nuet
tih boeh.
32 Hae hmuen hae nangcae hanah ka sah ai, tito panoek oh, Aw Israel imthung takoh,
na sak o ih hmuennawk pongah azat oh loe, ahminsethaih hoiah om oh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
33 Angraeng Sithaw mah, Na zaehaihnawk boih ka pasaeh moe, kamro hmuennawk
to ka sak let naah loe, vangpui thungah kang ohsak han.
34 A taengah caeh tathuk caeh tahang kaminawk mikhnuk ah kapong sut ahmuen to
laikok atokhaih ahmuen ah om let tih boeh.
35 Nihcae mah, Hae ih kapong sut ahmuen loe Eden takha baktiah oh boeh; angqai
krangah kaom, kapong sut moe, amro vangpuinawk doeh sipae to thungh o moe,
kaminawk khosak o boeh, tiah thui o tih.
36 To naah nangcae taengah kaom Sithaw panoek ai kaminawk mah, Kai Angraeng
mah ni, kamro ahmuennawk to sak let moe, kapong sut ahmuen ah laikok atok let, Kai
Angraeng loe thuih ih lok baktiah sak, tito panoek o tih.

36.26 Ezek 11.19,20.

37 Angraeng Sithaw mah, Hae hmuen sak hanah Israel imthung takoh mah na hni o
tih; nihcae loe tuu baktiah ka pungsak han.
38 Canghnii ah Jerusalem loe poihsak naah boh han ih kaciim tuunawk hoiah koi mong
baktih toengah, kamro vangpuinawk doeh kami hoiah koi o tih; to naah nihcae mah Kai
loe Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah thuih.

37

Ahuh roem ohhaih azawn

1 Angraeng ih ban ka nuiah oh, Angraeng ih Muithla mah ang zaeh moe, ahuh koimong
ah kaom azawn salakah ang suek.
2 Anih mah to ahuhnawk salakah kai ang caehsak, khenah, azawn ah kaom paroeai
pop ahuhnawk to ka hnuk; ahuhnawk loe paroeai roem o.
3 Anih mah, Kami capa, hae ahuhnawk loe hing o thai tih maw? tiah ang naa. Kai
mah, Aw Angraeng Sithaw, nangmah na panoek, tiah ka naa.
4 To pacoengah kai khaeah, Hae ahuhnawk khaeah, Aw karoem ahuhnawk, Angraeng
ih lok hae tahngai oh! tiah thui ah, tiah ang naa.
5 Angraeng mah hae ih ahuhnawk khaeah, Khenah, nangcae thungah takhi kang
kunsak han, to naah na hing o tih:
6 Kai mah thaquinawk hoiah kang yaw o moe, angan to kang tacawtsak han, ahin
hoiah kang khuk moe, na thungah takhi to ka suek han; to naah na hing tih; to naah
Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih, tiah thui ah, tiah ang naa.
7 Thuih han ang paek ih lok baktih toengah lok to ka thuih: lok ka thuih naah, khenah,
atuen to oh moe, anghuenh, ahuhnawk loe maeto pacoeng maeto nawnto amcong o.
8 Ka khet naah, thaqui hoi angan to tacawt, ahuh loe ahin mah khuk khoep; toe
ahuhnawk thungah takhi om ai.
9 Anih mah kai khaeah, Takhi khaeah lokthui ah, kami capa, takhi khaeah, Aw takhi,
ahmuen palito hoiah angzo ah loe nihcae hing o thai hanah, hae hum ih kaminawk
nuiah song ah, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
10 Anih mah ang thuih ih lok baktih toengah lok to ka thuih, to naah nihcae thungah
takhi to akun, nihcae loe hing o, khok hoiah angdoet o moe, pop parai misatuh kami ah
angcoeng o.
11 To pacoengah anih mah kai khaeah, Kami capa, hae ahuhnawk loe Israel imthung
takoh ah ni oh o: khenah, nihcae mah, kaicae ih ahuh loe roem boeh, ka oep o haih
doeh anghmat boeh pongah, kang hmaat kang taa o boeh, tiah thuih o.
12 To pongah lok to thui ah, nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Aw kai ih
kaminawk, nangcae ih taprong to kang paongh pae han, nangmacae ih taprong thung
hoiah kang tacawt o sak moe, Israel prae thungah kang hoih o han,
13 Aw kai ih kaminawk, nangcae ih taprong to ka paongh moe, nangmacae ih taprong
thung hoiah kang tacawt o sak naah, Kai loe Angraeng ni, tito na panoek o tih, tiah
thuih, tiah thuih paeh, tiah ang naa.
14 Na hing o hanah, nangcae thungah Kai mah ih Muithla to ka suek moe, nangmacae
prae thungah kang oh o sak han; to naah kai Angraeng loe thuih ih lok baktiah sak, tito
na panoek o tih, tiah Angraeng mah thuih.

Cunghet hnetto patahhaih

15 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let,
16 kami capa, cunghet maeto to la ah loe a nuiah Judah hoi Israel ampuinawk han ih,
tiah ca tarik ah, tiah ang naa. To pacoengah cunghet kalah maeto la let ah loe, a nuiah
Joseph hoi Israel ampuinawk hanah, Ephraim ih cunghet, tiah tarik ah, tiah ang naa let
bae.
17 To cunghet hnetto to pacong naah, na ban ah cunghet maeto ah angcoeng tih.
18 Na caeng kaminawk mah, Hae hmuenawk loe tih thuih koehhaih ih maw, tito nang
thuih mak ai maw? tiah na naa o nahaeloe,
19 nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Ephraim ban ih, Joseph ih cunghet
hoi anih ih ampui Israel kaminawk to ka lak han, Judah ih cunghet hoi nawnto ka suek
moe, cunghet maeto ah ka sak han, to naah nihnik loe ka ban ah maeto ah ni om hoi
tih boeh, tiah thuih, tiah thuih paeh, tiah ang naa.
20 Ca na tarik ih cunghet to nihcae hmaa ah sin ah loe,
21 nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Sithaw panoek ai, loklam
amkhraeng haih kaminawk ih ban thung hoiah Israel caanawk to ka lak han, nihcae
to ahmuen kruek hoiah ka tacuu moe, angmacae prae ah ka hoih let han.

37.10 Lph 11.11.

22 Israel prae thung ih maenawk nuiah acaeng maeto ah ka sak han; siangpahrang
maeto mah nihcae to uk boih tih; nihcae loe prae hnetto ah om o mak ai boeh, natuek
naah doeh prae hnetto ah ampraek o mak ai boeh:
23 a bok o ih krangnawk, panuet thok hmuennawk, a sakpazae o ih hmuennawk hoiah
amhnong o mak ai boeh; nihcae to a zae o haih ahmuen boih hoiah ka pahlong moe, ka
ciimsak han; to naah nihcae loe kai ih kami ah om o ueloe, kai doeh nihcae ih Sithaw
ah ka oh han boeh, tiah thuih.
24 Ka tamna David loe nihcae ukkung siangpahrang ah om tih; nihcae mah tuu toep
kami maeto ni tawn o tih; ka lokcaekhaih to pazui o tih, ka paek ih kaaloknawk to
pakuem o ueloe, sah o tih boeh.
25 Ka tamna Jakob khaeah ka paek ih, nam panawk ohhaih prae ah na om o tih;
angmacae hoi a caanawk, a caanawk ih caa patoeng doeh, to ahmuen ah dungzan khoek
to om o tih; ka tamna David loe nihcae dungzan ukkung ah om tih.
26 Nihcae hoi angdaeh lokmaihaih to ka sak han; to lokmaihaih loe dungzan
lokmaihaih ah om tih; ahmuen to nihcae han ka paek moe, kang pungsak han, ka
hmuenciim to nihcae salakah zungzan khoek to ka suek han.
27 Kaimah ih kahni im doeh nihcae hoi nawnto om tih; ue, Kai loe nihcae ih Sithaw
ah ka oh han, nihcae doeh Kai ih kami ah om o tih.
28 Nihcae salakah kai ih hmuenciim dungzan khoek to oh naah loe, Sithaw panoek ai
kaminawk mah, Israel loe Kai, Angraeng mah ni ciimsak, tiah panoekhaih tawn o tih
boeh, tiah thuih.

38

Gog misa haih lok

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Meshek hoi Tubal ih angraeng koek ah kaom, Magod prae thung ih, Gog
khaeah angqoi ah loe, misa haih lok to taphong ah,
3 Angraeng Sithaw mah, Meshek hoi Tubal ukkung angraeng koek, Aw Gog, khenah,
nang hae misa ah kang suek boeh:
4 nang to thacak ai kami ah kam laemsak let han, na kamhuh ah cakoih hoi kang tathok
moe, nangmah hoi nang ih misatuh kaminawk boih, hrangnawk hoi hrang angthueng
kaminawk, maiphaw congca hoi amthoep kaminawk boih, misa angvaenghaih kasin
pop parai kaminawk hoi sumsen kasin kaminawk to kang hoih boih han:
5 misa angvaenghaih hoi sum lumuek angmuek Persia, Ethiopia hoi Libya kaminawk
loe nang hoi nawnto om o boih tih:
6 Gomer hoi anih ih misatuh kaminawk, aluek bang angtaeng koek ah kaom Togarmah
hoi anih ih misatuh kaminawk boih doeh, nang hoi nawnto om o tih.
7 Amsak coek hoiah om ah, nangmah hoi na taengah pakhueng ih kaminawk boih,
amsak o coek ah loe, nihcae to toep oh.
8 Ni paroeai laemh pacoengah nang khaeah kang paqaih han; saning nazetto maw
akra pacoengah, saning paroeai kapong sut, Israel maenawk nui ih, paroeai kaminawk
thung hoiah qoih ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen, sumsen hoi loih kaminawk ih
prae thungah misatuk hanah na kun tih; nihcae loe prae kaminawk salak hoiah hoih ih
kami ah oh o, nihcae loe misa monghaih hoiah khosah o tih.
9 Nang loe takhi sae baktiah nang toeng o tahang tih, nangmah hoi nangmah khaeah
kaom, na misatuh kaminawk boih hoi pop parai kaminawk loe tamai mah khuk khoep
ih prae baktiah na om o tih, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
10 Angraeng Sithaw mah, To naah na palung thungah poekhaih to om ueloe, kasae
poekhaih na tawn tih:
11 to naah nang mah, Sipae kaom ai avang, sipae takraenghaih kaom ai, khongkha
doeh kaom ai, mawnhaih katawn ai, kamongah khosah kaminawk khaeah ka caeh moe,
12 nihcae ih hmuen to ka lomh pae han, canghniah kapong sut, vaihi kami ohhaih
ahmuennawk, prae um ah kaom hmuennawk hoi pacah ih moinawk katawn mangh,
prae kaminawk salak hoiah tacuu let ih kaminawk nuiah misatukhaih ban ka phok
han, tiah na thui pae tih, tiah thuih.
13 Sheba kaminawk, Dedan kaminawk hoi Tarshish ih hmuenmae zawhhaih sah
kaminawk, thaom kaipuinawk mah, nang khaeah, Nang loe hmuenmae lomh han ih
maw nang zoh? Sui hoi sum kanglungnawk, tacongnawk hoi pacah ih moinawk to lak
moe, hmuenmae lomh han ih maw nang zoh? tiah na naa o tih.

37.24 Ezek 34.24. **37.27** 2 Kor 6.16; Lph 21.3. **38.2** Lph 20.8.

14 To pongah kami capa, Gog khaeah, Angraeng Sithaw mah, Kai ih kami Israelnawk
loe kamongah khosak o, tito na panoek!
15 To naah nang loe nangmah hoi nangmah khaeah kaom kaminawk, hrang angthueng
kaminawk, paroeai pop kaminawk, thacak misatuh kaminawk hoi angthla parai aluek
bang hoiah na caeh tih:
16 tamai mah prae khuk khoep baktih toengah, kai ih kami Israelnawk to na tuh tih;
hmabang ni nito naah loe, Aw Gog, ka prae tuk hanah nang to kang hoih han, nang rang
hoiah nihcae hmaa ah ka ciimhaih kam tuengsak naah loe, Sithaw panoek ai kaminawk
mah kai to panoek o tih, tiah thuih, tiah thuih pae han ang naa.

Gog lokcaekhaih

17 Angraeng Sithaw mah, Israel nang to misa kang tuksak han, tiah canghnii hoi saning
paroeai thungah, ka tamna Israel tahmaanawk patohhaih rang hoiah ka thuih ih lok loe,
Gog nang thuih koehhaih ih na ai maw? tiah thuih.
18 To na niah loe hae tiah om tih, Gog mah Israel prae to tuk naah, palung ka phuihaih
to angphong tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
19 To na niah loe Israel prae thungah paroeai tasoehhaih to om tih, tiah uthaih hoi
hmai baktiah kamngaeh palungphuihaih hoiah ka thuih boeh;
20 to naah tuipui thung ih tanganawk, van ih tavaanawk, taw ih moinawk, long ah
kavak moinawk, long nuiah kaom kaminawk boih, ka hmaa ah tasoeh o tih, maenawk
tanim o boih ueloe, sipaenawk doeh long ah amtimh o boih tih.
21 Gog to misa tuk hanah kaimah ih maenawk boih ah sumsen to ka suek han, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih: kami boih maeto hoi maeto sumsen hoiah ang saek o tih.
22 Anih to nathaih kasae, athii palonghaih hoiah lok ka caek han; angmah hoi anih ih
misatuh kaminawk, angmah hoi nawnto kaom kaminawk nuiah, kho kang zohsak han,
kalen khotui, qaetui, kaat hmai hoiah kangbaeh qaetui to ka kraksak han.
23 To tiah ka lensawkhaih hoi ciimcaihaih to kam tuengsak moe, prae kaminawk boih
hmaa ah ka panoeksak han, to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih,
tiah thuih.

39

Gog ih misatuh kaminawk humhaih

1 Kami capa Gog misa haih lok to thui ah loe, anih khaeah, Angraeng Sithaw mah,
Khenah, Meshek hoi Tubal ih angraeng koek, Aw Gog, nang hae misa ah kang suek.
2 Nang hae ahnuk ahma kang pahae moe, kang zaeh han, angthla parai aluek bang
hoiah kang hoih moe, Israel maenawk nuiah kang zaeh han.
3 Na banqoi ban ih kalii to ka takoih moe, na bantang ban ih laethaenawk to kang
kraksak ving han.
4 Nangmah hoi nangmah ih misatuh kaminawk boih, na taengah kaom kaminawk
loe Israel maenawk nuiah nam timh o boih tih; tavaa congcanawk hoi moi kasannawk
khaeah rawkcak ah kang paek o han, tiah thui paeh, tiah ang naa.
5 Nang loe taw ah nam timh tih, tiah lok Ka thuih boeh, tiah Angraeng Sithaw mah
thuih.
6 Magog hoi tuipui thung ih prae ah kamongah khosah kaminawk nuiah hmai to ka
patoeh han; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih.
7 Kaciim kai ih ahmin hae kaimah ih kami Israelnawk salakah ka panoeksak han; to
naah loe kaciim kai ih ahmin to amhnong o sak mak ai boeh; Kai loe Israelnawk ih
Ciimcai Angraeng ni, tiah Sithaw panoek ai kaminawk mah doeh panoek o tih.
8 Khenah, angzoh li boeh! Akoep boeh; hae ni loe ka thuih ih ni boeh ni, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
9 To naah Israel vangpuinawk thungah kaom kaminawk to caeh o ueloe, maiphaw
maicanawk, misa angvaenghaih hmuennawk, kaliinawk hoi laethaenawk, misatukhaih
thingboengnawk hoi tayaenawk to hmai ah tik o tih; saning sarihto thung hmaitik ih
thing ah patoh o tih;
10 nihcae loe lawk ah thing to aek o mak ai boeh, taw ih thing doeh pakhruh o mak ai
boeh; maiphaw maicanawk to thing ah tik o tih; nihcae amrosak kaminawk to amro o
sak ueloe, nihcae lomh kaminawk to lomh o toeng tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Gog aphumhaih

11 To na niah, Gog aphum hanah Israel prae thung, ni angyae bang ih tuipui caehhaih
azawn ah, ahmuen to ka paek han; kholong caeh kaminawk mah hnah tamuep o thui
tih; to ah Gog hoi anih ih kaminawk to aphum o boih tih; to azawn to Hamon Gog, tiah
kawk o tih.

12 Prae ciimsak hanah Israel imthung takoh mah khrah sarihto thung nihcae to aphum
o tih.
13 Ue, prae thung ih kaminawk boih mah nihcae to aphum o tih; Ka lensawkhaih ni
loe, nihcae hanah pahnet thai ai ih niah om tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
14 To ahmuen ah kapha kholong caeh kaminawk abomhaih rang hoiah aphum ai ih
anghmat kadueh qok long ah oh vop maw, tiah pakrong hanah, thoemto nongpanawk
to qoi o tih; prae to ciimsak hanah khrah sarihto thung qok to pakrong o tih.
15 Prae thung kholong caeh kaminawk mah kami ih ahuh to hnuk o naah, qok taengah
angmathaih sah o tih; aphum kaminawk mah kadueh qok to Hamon-gog azawn ah
aphum o tih.
16 To ahmuen ih vangpui doeh Hamonah, tiah ahmin sah o tih. To tiah prae to ciim o
sak tih.

Pazawkhaih poih

17 Kami capa, Angraeng Sithaw mah, Tavaa congca hoi taw ih moi congcanawk khaeah,
maeto ah angpop oh loe, angzoh oh; Israel maenawk nuiah, nangcae han ka sak ih kalen
parai angbawnhaih ahmuen ah, ahmuen kruek hoi angcuu oh, moi to caak moe, athii
to naek hanah ang zoh oh.
18 Thacak kaminawk ih angan to na caa o ueloe, long angraeng capanawk ih athii to
na nae o tih, Bashan prae ih kathawk tuu taenawk, tuucaanawk, maeh taenawk hoi
maitaw taenawk ih athii to na naek o boih pacoengah, moi to na caa o tih.
19 Kang sak pae o coek ih angbawnhaih ahmuen ah, kathawk moi to kamhah aak ah
na caa o ueloe, athii to paqui khoek to na nae o tih, tiah thuih.
20 Kai ih caboi nuiah angzo o ueloe, hrang hoi hrang lakok angthueng kaminawk,
thacak kaminawk, misatuh congca kaminawk ih moi to zok kamhah ah na caa o tih,
tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Israel padoet lethaih

21 Sithaw panoek kaminawk salakah ka lensawkhaih to kam tuengsak han, ka
lokcaekhaih hoiah nihcae nuiah koeng ih ka ban to Sithaw panoek ai kaminawk boih
mah hnu o tih.
22 To na ni hoi kamtong Israel imthung takoh mah Kai loe nihcae ih Angraeng Sithaw
ni, tito panoek o tih.
23 Israel kaminawk loe angmacae zaehaih pongah misong ah oh o, tiah Sithaw panoek
ai kaminawk mah panoek o tih; Ka koeh ai ih zaehaih a sak o pongah, mikhmai ka
hawktaak ving moe, angmacae ih misanawk ban ah ka paek; to naah nihcae loe sumsen
hoiah amtim o boih.
24 Angmacae amhnonghaih, a zae o haih baktih toeng ah, nihcae khaeah ka sak moe,
mikhmai ka hawk pae ving.
25 To pongah Angraeng Sithaw mah, Misong angtanghaih thung hoiah Jakob to ka hoih
moe, Israel kaminawk boih nuiah palungnathaih ka tawnh han, kaciim kai ih ahmin
doeh kang sak haih han.
26 Nihcae to mi mah doeh pazih mak ai boeh, angmacae prae thungah kamongah
khosak o naah, nihcae azathaih hoi a sak o ih ka koeh ai ih hmuennawk to pahnet o
boih tih boeh.
27 Nihcae to kaminawk khae hoi ka hoih let moe, a misanawk ih prae thung hoiah ka
tacuu let naah, nihcae rang hoiah prae congca kaminawk mikhnuk ah, ka ciimhaih to
amtueng tih;
28 to naah kai loe nihcae to Sithaw panoek ai kaminawk salakah misong ah omsakkung
ah ka oh, toe mi doeh anghmaa ai ah, nihcae to angmacae prae ah ka hoih let, kai loe
angmacae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah nihcae mah panoek o tih, tiah thuih.
29 Israel imthung takoh nuiah ka Muithla to ka kraih han boeh pongah, nihcae khae
hoi mikhmai ka hawk mak ai boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

40

Tempul kangtha sakhaih

1 Misong ah a oh o haih saning pumphae pangato haih, saning amtong tangsuek haih
khrah, ni hato naah, vangpui lakhaih saning hathlai palito akoephaih niah, Angraeng ih
ban ka nuiah oh moe, to vangpui ah ang caeh haih.
2 Sithaw hnuksakhaih hoiah Israel prae ah ang caeh haih moe, sang parai mae nuiah
ang suek, to mae aloih bang ah loe vangpui baktih kaom im to oh.

39.17 Lph 19.17,18. **40.2** Lph 21.10.

3 Anih mah to ahmuen ah ang caeh haih naah, khenah, to ah hmawt suidik ih sum
kamling baktih kampha, kami maeto oh; anih loe tahhaih cung hoi tlangqui to sinh moe,
khongkha taengah angdoet.
4 To kami mah kai khaeah, Kami capa, na mik hoi khenah, na naa hoi tahngai ah loe,
kang patuek han ih hmuennawk boih to poek ah; nang khae patuek han ih ni haeah
kang hoih; na hnuk ih hmuennawk boih Israel imthung takoh khaeah thui paeh, tiah
ang naa.
5 Tempul tasa bang ih ataeng boih ah tapang maeto oh, to kami loe dong tarukto
kasawk cung to sinh, tapang to a tahhaih naah cung maeto sang moe, cung maeto thah.
6 To pacoengah anih loe ni angzae bang ih khongkha ah caeh moe, thlak hoiah dawh
tahang, khongkha akunhaih to a tah naah, cung maeto sang; kalah khongkha akunhaih
doeh a tah let naah, cung maeto thah toeng.
7 Imthung kathoeng loe cung maeto sang moe, cung maeto kawk; tetta imkhaannawk
loe maeto hoi maeto, dong pangato angthla o; tempul bang anghae kalah khongkha doeh
cung maeto oh.
8 To pacoengah athung akunhaih khongkha to a tah naah cung maeto oh.
9 Khongkha akunhaih to tah naah, dong tazetto oh, khongkha tung loe dong hnetto
thah; khongkha akunhaih loe a thung bang ah oh.
10 Ni angzae khongkha taeng maeto bang ah imkhaan tetta thumto oh boih; to imkhaan
thumtonawk loe kalen hoi kasawk angvan boih; hae bang ih thoknawk hoi ho bang ih
thoknawk doeh angvan o boih.
11 Akunhaih khongkha to a tah naah, dong hato kawk moe, dong hathlai thumto sawk.
12 Ahma ih imkhaan tetta pakahaih loe, hae bang ah dong maeto, ho bang ah dong
maeto oh; imkhaan tetta loe hae bang ah dong tarukto oh moe, ho bang dong tarukto
oh o.
13 To pacoengah imthung ih imkhaan tetta hae bang ih imphu hoi maeto bang ih imphu
khoek to a tah naah, dong pumphae pangato sawk, thok loe maeto hoi maeto mikhmai
angtong o.
14 Akunhaih im tasa bang boih to a tah naah, dong qui tarukto kawk.
15 Khongkha akunhaih ahmuen hoi athung bang ih khongkha khoek to a tah naah,
dong qui pangato oh.
16 Imthung ih imkhaan tetta hoi athung khongkha taeng ih thoknawk pongah,
thokbuem tetta oh boih; thokbuemnawk loe akunhaih athung bang ah anghae o boih;
thoknawk nui boih ah ungsikung krangnawk to soi o.

Tasa bang ih longhma

17 To pacoengah anih mah tempul tasa bang ih longhma ah ang hoih, khenah, to ah
imkhaan kangkui ah thlung baih ih longhma to ka hnuk; to thlung hoi baih ih ahmuen
nuiah imkhaan qui thumto oh.
18 Thlung baih ih ahmuen loe khongkha taengah oh, to loe atlim ah kaom thlung hoi
baih ih caehhaih ahmuen ah oh.
19 To pacoengah anih mah atlim ih khongkha hma hoiah athung ih khongkha tasa
bang longhma khoek to a tah let, ni angzae bang hoi aluek bang loe dong cumvaito oh.

Aluek bang ih khongkha

20 To pacoengah aluek bang anghae tasa bang ih khongkha longhma sanghaih hoi
kawkhaih to anih mah tah.
21 To ah kaom imkhaan tetta loe hae bang ah thumto oh moe, ho bang ah thumto oh
o; thoknawk hoi akunhaih khongkha loe, tah tangcae hmaloe koek ih khongkha baktiah
oh; kasawk dong qui pangato oh moe, kalen dong qui pangato oh.
22 Thokbuemnawk, akunhaih khongkha hoi ungsikungnawk loe, ni angzae bang
anghae khongkha tahhaih hoiah anghmong; dawh tahanghaih thlak sarihto oh tahang,
akunhaih khongkha loe thlaknawk hma ah oh.
23 Athung khongkha longhma loe, ni angzae bang ih khongkha baktiah, aluek bang
khongkha hoi mikhmai kangtong ah oh; anih mah khongkha maeto hoi maeto a tah
naah dong cumvaito oh.

Aloih bang ih khongkha

24 To pacoengah aloih bang ah ang caeh haih let, aloih bang anghae khongkha to ka
hnuk; tungnawk hoi akunhaih khongkhanawk to tahhaih kanghmong cung hoiah a tah
naah, kalah thok tungnawk hoi akunhaih khongkhanawk loe angvan o boih.

40.3 Lph 11.1; 21.15. **40.5** 1 Siang 6.1-38; 2 Dung 3.1-9.

25 Khongkha hoi akunhaih khongkha ah, thokbuem tetta oh boih; kasawk dong qui
pangato oh moe, dong pumphae pangato kawk.
26 Ranui bang dawhhaih thlak sarihto oh moe, akunhaih khongkha loe thlaknawk hma
ah oh; hae bang hoi ho bang ih thok nuiah ungsikung krangnawk to soi o.
27 Athung bang longhma ah doeh aloih bang anghae khongkha maeto oh; Anih mah
tahhaih kanghmong cung hoiah aloih bang ih khongkha to a tah naah dong cumvaito
oh.

Athung longhma akunhaih

28 To pacoengah anih mah aloih bang khongkha hoiah athung ih longhma ah ang caeh
haih; aloih bang ih khongkha to tahhaih kanghmong cung hoiah a tah;
29 hae tahhaih kanghmong cung hoiah tetta imkhaan, khongkha tungnawk, akunhaih
khongkhanawk to a tah; ataeng boih ah kaom thoknawk hoi akunhaih khongkhanawk
ah thokbuem tetta oh boih; dong qui pangato sawk moe, dong pumphae pangato kawk.
30 A taeng boih ah kaom imthung akunhaih khongkha loe, dong pumphae pangato
sawk moe, dong pangato kawk.
31 Athung akunhaih khongkhanawk loe tasa longhma bang ah anghae o boih;
thoknawk nuiah ungsikung krangnawk to soi o; dawh tahanghaih thlak tazetto oh.
32 To pacoengah anih mah ni angzae bang ih imthung longhma ah ang caeh haih;
akunhaih khongkha to hae tahhaih kanghmong cung hoiah a tah.
33 Hae tahhaih kanghmong cung hoiah tetta imkhaannawk, khongkha tungnawk,
akunhaih khongkhanawk to a tah; a taengah kaom thoknawk hoi akunhaih
khongkhanawk ah thokbuem tetta oh boih; dong qui pangato sawk moe, dong pumphae
pangato kawk.
34 Athung akunhaih khongkhanawk loe tasa longhma bang ah anghae o; hae bang hoi
ho bang ih thoknawk nuiah, bawksawkkung krangnawk to soi o; dawh tahanghaih thlak
tazetto oh.
35 To pacoengah aluek bang khongkha ah ang caeh haih, anih mah hae tahhaih
kanghmong cung hoiah a tah.
36 To ah kathoeng kae imkhaannawk, khongka tungnawk, akunhaih khongkhanawk
to oh moe, a taengah thokbuemnawk oh boih; kasawk dong qui pangato oh moe, dong
pumphae pangato kawk.
37 To ih thoknawk loe tasa longhma bang ah anghae o boih, hae bang hoi ho bang ih
thoknawk nuiah ungsikung krangnawk to soi o; dawh tahanghaih thlak tazetto oh.

Angbawnhaih sak o

38 Hmai angbawnhaih moi pasaehhaih, imkhaannawk hoi akunhaih loe khongkha
thok taengah oh.
39 Hmai angbawnhaih, zae angbawnhaih, sakpazae angbawnhaih moinawk boh hanah
akunhaih khongkha hae bang ah caboi hnetto, ho bang ah caboi hnetto oh boih.
40 Aluek bang khongkha dawh tahanghaih tasa bang ah caboi hnetto oh; kalah
khongkha akunhaih maeto bang ah doeh caboi hnetto oh.
41 Khongkha taeng hae bang hoi ho bang ah caboi palito oh; sangqum boih ah caboi
tazetto oh, to caboi nuiah angbawnhaih moi to boh o.
42 To ah hmai angbawnhaih sak hanah thlung kangphaek palito oh, dongto pacoeng
ahap sawk moe, dongto pacoeng ahap kawk, sanghaih doeh dongto oh; to caboi nuiah
hmai angbawnhaih moi bohhaih hmuennawk to a suek o.
43 Karto kasawk moi patawnhhaih cakoihnawk to athung bang ih tapang taeng boih
ah bangh o; angbawnhaih moi loe caboi nuiah a suek o.

Qaima hoi laasah kaminawk ih imkhaan

44 Athung khongkha tasa bang ih athung longhma ah laasah kaminawk ih imkhaan
to oh, aluek khongkha taengah kaom imkhaan loe aloih bang ah anghae; aloih bang
khongkha taengah kaom imkhaan loe aluek bang ah anghae.
45 Anih mah kai khaeah, Aloih bang anghae imkhaan loe tempul im khenzawkung,
qaimanawk han ih ni.
46 Aluek bang anghae imkhaan loe hmaicam khezawkung qaimanawk han ih ni; hae
kaminawk loe angmacae ih tok to sak o hanah Angraeng khaeah angzo Levi acaengnawk
thung hoi qoih ih, Zadok capanawk ni, tiah ang naa.
47 To pacoengah longhma to a tah, dong cumvaito sawk moe, dong cumvaito kawk,
kasawk hoi kalen loe anghmong; hmaicam loe tempul im hmaa ah oh.

Tempul

48 Anih mah tempul im akunhaih khongkha ah ang caeh haih, thok tungnawk to a
tah, hae bang ih thok tungnawk hoi ho bang ih thok tungnawk loe dong pangato sawk;
khongkha kawkhaih loe hae bang ah dong thumto oh moe, ho bang ah dong thumto oh.
49 Imthung akunhaih khongkha loe dong pumphaeto sawk moe, dong hathlai hnetto
kawk; anih mah ranui bang dawh tahanghaih thlak ah ang hoih; tungnawk loe thok
taengah oh, hae bang ah maeto oh moe, ho bang ah maeto oh.

41

Tempul hoi tapangnawk

1 To pacoengah to kami mah tempul ah ang caeh haih, tungnawk to a tah, hae bang
hoi ho bang dong tarukto lenh, kahni im kawkhaih setto oh.
2 Akunhaih thok loe dong hato kawk, thok loe hae bang hoi ho bang dong pangato
kawk; kasawk to a tah naah dong qui palito oh moe, dong pumphaeto kawk.
3 To pacoengah athung bang ah a caeh moe, thok tung to a tah naah dong hnetto oh;
akunhaih thok loe dong tarukto sang moe, dong sarihto kawk.
4 Anih mah tah naah, dong pumphaeto sawk moe, pumphaeto kawk; tempul
boenghaih khoek to dong pumphaeto kawk; anih mah kai khaeah, Hae loe Ciimcai Koek
Ahmuen ah oh, tiah ang naa.
5 To pacoengah tempul im tapang to a tah, dong tarukto thah; tempul im taeng boih
ah kaom, imkhaannawk loe dong palito kawk.
6 A taeng ih imnawk loe asom thumto oh o, asom maeto pongah imkhaan qui thumto
oh; to ih imnawk loe tempul tapang ah amha ai, tapang taeng boih ah kaom imkhaan
ataehhaih tung nuiah ni amha o.
7 Tempul tapang loe ranui bang pongah loe atlim bang to thah kue, to pongah ranui
ih imkhaan loe atlim ih imkhaannawk pongah kawk kue; asom kahnaem koek hoiah
a um ih asom ah caeh tahang moe, a um ih asom hoiah ranui koek ih asom ah caeh
tahanghaih loklam to oh.
8 Tempul sanghaih to ka khet; tempul angdoethaih imcih loe tahhaih cung hoi tah
naah dong tarukto sang.
9 Tempul tasa bang ih imkhaannawk loe dong pangato thah; tempul tapang taengah
kaom kalah ahmuen kakong ahmuen ah oh.
10 Athung imkhaannawk hoi qaimanawk ih imkhaan salak loe dong pumphaeto kawk.
11 To ih kakong ahmuen hoiah imkhannnawk bang ah caehhaih thoknawk to oh, aluek
bang ah maeto, aloih bang ah maeto oh; kakong ahmuen hoiah kamtomh a taeng boih
loe dong pangato kawk.
12 Niduem bang tempul longhma bang ah anghae im loe dong qui sarihto kawk; im
tapang loe ahnuk ahma dong pangato thah moe, dong qui takawtto sawk.
13 To pacoengah tempul to a tah naah, dong cumvaito sawk; im longhma, im hoi
tapangnawk doeh dong cumvaito sawk.
14 Ni angzae bang ih im longhma hoi tempul hmabang loe dong cumvaito kawk.
15 Anih mah longhma bang anghae tempul hnukbang ih im hoi imkhaannawk
boenghaih khoek to tah, tempul athung hoi longhma akunhaih doeh a tah naah, dong
cumvaito oh.
16 Thok tungnawk, tamcaek thokbuemnawk, im asom thumto ih thokbuemnawk boih,
a taeng boih, imcih hoi tamcaek thokbuem khoek to thing hoiah padap o; thokbuemnawk
loe thing hoiah padap o boih.
17 Thok ranui bang boih, tempul athung hoi tasa bang boih, athung bang hoi tasa bang
ih tapang taengnawk boih loe kranghoih thai hanah pathoep o.
18 Cherubimnawk hoi ungsikung krangnawk to a soi o, cherub maeto hoi maeto
salakah ungsikung to oh; cherub maeto mah mikhmai hnetto tawnh o boih;
19 kami mikhmai loe ungsikung maeto bang ah anghae, saning kanawk kaipui krang
loe kalah ungsikung maeto bang ah anghae; to tiah tempul taeng boih ah a soi o.
20 Long ih imcih hoi ranui ih thok khoek to, cherubim krangnawk hoi ungsikung
krangnawk to soi o; tempul tapang nuiah doeh a soi o.
21 Hmuenciim hma hoi tempul ih tungnawk loe takii palito oh, maeto hoi maeto
anghmong o boih.
22 Hmaicam thing loe dong thumto sang moe, dong hnetto sawk; hmaicam takii, a
sawkhaih hoi tapangnawk loe thing hoiah sak o; anih mah kai khaeah, Hae loe Angraeng
hmaa ah suek ih caboi ah oh, tiah ang naa.
23 Tempul hoi hmuenciim ah thok hnetto oh.

24 Thok pongah ahnuk ahma amkhraep thaih sum hnetto oh; thok maeto pongah to
baktih sum hnetto oh boih.
25 Tapang nuiah soi ih baktih toengah, Tempul thok nuiah doeh cherubimnawk hoi
ungsikung krangnawk to soi o toeng; tasa bang khongkha hma ah thingphaek to bangh
o.
26 Khongkha taeng ih hae bang hoi ho bang ih tapang hoi tamcaek thokbuemnawk
nuiah ungsikungnawk to soi o boih, tempul imkhaannawk taeng ih thingphaek nuiah
doeh to tiah a soi o.

42

Qaimanawk ih imkhaan

1 To pacoengah anih mah aluek bang caehhaih loklam hoiah tasa longhma bang ah
ang caeh haih; aluek bang ah anghae im hma ih kanghoeng loek ah kaom longhma hoi
mikhmai kangtong ah kaom imkhaan bang ah ang caeh haih.
2 Thok aluek bang anghae imkhaan loe kasawk dong cumvaito oh moe, dong qui
pangato kawk.
3 Dong pumphaeto kaom athung longhma hoi thlung baih ih mikhmai kangtong ah
kaom tasa longhma loe asom thumto karoek to mikhmai kangtong ah imkhaan to oh.
4 Imkhaan hmabang ah dongto kawk, athung bang caehhaih dong hato kasawk loklam
to oh; to ih thoknawk loe aluek bang ah anghae o.
5 Imkhaannawk mah kapop kue ahmuen to lak pongah, ranui ih imkhaannawk loe
atlim ih imkhaan hoi a um ih imkhaan pongah tamcaek kue boeh.
6 Im asom thumto oh, toe longhma ih baktih toengah tungnawk to om ai, to pongah
atlim ih imkhaan hoi a um ih imkhaan pongah tamcaek kue.
7 Imkhaan hma ah kaom tasa bang ih tapang loe tasa bang ih imkhaan hma ah paka
ih tapang hoi kangphaeng ah caeh moe, dong qui pangato oh.
8 Tasa longhma ah kaom imkhaannawk loe dong qui pangato sawk o; khenah, tempul
hma loe dong cumvaito sawk.
9 Tasa bang ih longhma hoi akun naah, imkhaannawk tlim ah ni angyae bang
akunhaih khongkha maeto oh.
10 Kanghoeng loek ah kaom ahmuen hoi mikhmai angtongh, im hoi mikhmai kangtong
ah kaom, ni angyae bang caehhaih longhma tapang ah doeh imkhaannawk to oh.
11 To imkhaan hma ah caehhaih loklam to oh, to ih imkhaan amtuenghaih dan loe
aluek bang imkhaannawk amtuenghaih dan hoiah anghmong, sawkhaih hoi kawkhaih
doeh angvan; tacawthaih, tahhaih dan hoi thoknawk doeh anghmong boih.
12 Aloih bang anghae imkhaan thoknawk ohhaih dan baktih toengah, imkhaan thung
akunhaih lam taengah thok to oh, ni angyae bang caehhaih loklam loe tapang hma ah
oh.
13 Anih mah kai khaeah, Kanghoeng loek ah kaom ahmuen ih ahma ah kaom, aluek
bang imkhaannawk hoi aloih bang imkhaannawk loe, ciimcai imkhaan ah om tih;
Angraeng khaeah akun qaimanawk loe to ah ciimcai koek tathlang ih hmuennawk to
caa o tih; to ahmuen loe ciimcai koek ah oh pongah, ciimcai koek, canghum paekhaih,
zae angbawnhaih, sakpazae angbawnhaih hmuennawk suekhaih ahmuen ah om tih.
14 Qaimanawk athung ah akun o naah, ciimcai imkhaan thung hoi tasa bang ah tacawt
o mak ai; khukbuennawk loe ciimcai pongah, toksakhaih ahmuen ah angkhring oh;
kalah khukbuen angkraih pacoengah, kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh oh, tiah ang
naa.
15 Tempul imthung to a tah boih pacoengah, ni angzae bang anghae khongkha bang
ah ang caeh haih, a taengnawk boih to a tah.
16 Tahhaih cung hoiah ni angzae bang to a tah, tahhaih cung hoiah a taeng boih a tah
naah, cung cumvai pangato oh.
17 Aluek bang to a tah, a taeng boih tahhaih cung hoiah a tah naah, cung cumvai
pangato oh.
18 Aloih bang to a tah, tahhaih cung hoiah tah naah, cung cumvai pangato oh.
19 Niduem bang ah angqoi moe, tahhaih cung hoiah a tah naah, cung cumvai pangato
oh.
20 Anih mah ahmuen palito tah boih; a taeng boih ah tapang to oh, hmuenciim hoi
kamhnong ahmuen to tapraek naah, cung cumvai pangato sawk moe, cumvai pangato
kawk.

43

Angraeng lensawkhaih hoiah tempul to koi

1 To pacoengah anih mah ni angzae bang ah anghae, khongkha ah ang caeh haih,
2 khenah, Israel Sithaw lensawkhaih loe ni angzae bang hoiah angzoh; a lok loe tuipui
lok baktiah oh; a aanghaih mah long to toeh phaeng.
3 Hae hnuksakhaih loe Sithaw mah Jerusalem vangpui phraek hanah ang hnuksak ih
hnuksakhaih hoiah anghmong; Khebar vapui taengah ka hnuk ih hnuksakhaih hoiah
anghmong phaek; to naah mikhmai long ah ka kuep.
4 Angraeng lensawkhaih loe ni angzae bang anghae khongkha hoiah tempul thungah
akun.
5 To naah Muithla mah kai ang toengh tahang moe, athung ih longhma ah ang pakhrak;
khenah, tempul loe Angraeng lensawkhaih hoiah koi.
6 To kami kai taengah angdoet naah, tempul thung hoiah ang thuih ih lok to ka thaih.
7 Anih mah, Kami capa, Hae loe kang hnuthaih angraeng tangkhang ohhaih ahmuen,
khok ka koenghaih ahmuen, Israel caanawk khaeah dungzan ah ka ohhaih ahmuen
ah oh, Israel imthung takoh loe natuek naah doeh kai ih kaciim ahmin to amhnong
o sak mak ai boeh, nihcae hoi nihcae ih siangpahrangnawk loe, tangzat zawhhaih
hmuensangnawk ah hinghaih tawn ai angmacae siangpahrangnawk ih krang bokhaih
hoiah doeh amhnong o sak mak ai boeh.
8 Nihcae siangpahrang im akunhaih khongkha doeh kai ih tempul akunhaih khongkha
taengah ka thling moe, nihcae ih thok tung doeh kai ih thok tung taengah ka thling; kai
hoi nihcae salakah tapang maeto khue ni oh, a sak o ih panuet thok hmuennawk hoiah
kaciim kai ih ahmin to amhnong o sak; to pongah palungphuihaih hoiah nihcae to kam
rosak.
9 Vaihi tangzat zawh o haih hoi hinghaih tawn ai angmacae siangpahrangnawk ih
krang to kai khae hoi kangthla ah takhoe o nasoe, kai loe dungzan khoek to nihcae
salakah ka oh han boeh.
10 Kami capa, A sakpazae o haih pongah a zat o hanah, tempul to Israel kaminawk
khaeah patuek ah; tempul krang to tah o nasoe.
11 A sak o ih hmuennawk boih pongah azat o nahaeloe, tempul krang hoi sakhaih
dan, tacawthaih hoi akunhaih, pungcannawk boih, sakhaih dannawk boih, sak han koi
atawknawk boih to patuek ah; sak han koi hmuennawk hoi pazui han koi hmuennawk
to pakuem o thai boih hanah, nihcae hma ah ca ah tarik paeh.
12 Hae loe tempul ih daan ah oh; Maesom nui hoi a taeng boih loe ciimcai koek ahmuen
ah om tih. Khenah, hae loe tempul ih daan ni, tiah ang naa.

Hmaicam tahhaih

13 Hmaicam loe dong hoi tah naah hae tiah oh, (to dong loe dongto pacoeng baek
maeto oh): atlim bang sanghaih loe dongto om ueloe, dongto kawk tih, aqai kangbuet
loe karto sawk tih; hmaicam sanghaih dan loe hae tiah om tih.
14 Long hoi atlim koek hmaicam asom loe dong hnetto om ueloe, dongto kawk tih,
asom kathoeng hoi asom kalen salak loe dong palito om ueloe, dongto kawk tih.
15 Hmaicam loe dong palito sang tih, hmaicam ranui loe maitaw taki baktiah taki palito
cawn tahang tih.
16 Hmaicam loe im baktiah takii palito om ueloe, ahnuk ahma dong angvan boih tih,
dong hathlai hnetto sawk ueloe, dong hathlai hnetto kawk tih.
17 Atlim ih asom doeh im baktiah takii palito om ueloe, ahnuk ahma dong angvan boih
tih, dong hathlai palito sawk ueloe, dong hathlai palito kawk tih; aqai kangbuet loe dong
ahap to om ueloe, atlim koek ih aqai kangbuet loe dongto om tih, thlak loe ni angzae
bang ah anghae tih, tiah ang naa.
18 To pacoengah anih mah kai khaeah, Kami capa, Angraeng Sithaw mah, Hmai
angbawnhaih sak moe, athii to haeh hanah, hmaicam sak na niah pazui han ih
atawknawk loe hae tih om tih, tiah ang thuih.
19 Kai khae toksak han akun, Zadok ih atii thung hoi tacawt Levi acaeng qaimanawk
khaeah, zae angbawnhaih hanah maitaw caa atae maeto paek han oh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
20 Athii to la ah loe hmaicam hoi tacawt tahang takii palito, im takii palito hoi aqai
boih ah suem ah; to tiah hmaicam to na ciimsak moe na pasaeh han angaih.
21 Zae angbawnhaih sak hanah maitaw tae to la ah, hmuenciim tasa bang ah sak ih
ahmuen ah anih mah hmai hoiah pakhaem tih.

43.2 Ezek 10.3,4,18,19; 11.22,23; Lph 1.15. **43.13** EXO 27.1,2; 2 Dung 4.1. **43.18** EXO 29.35-37.

22 Ni hnetto naah coek koi om ai maeh caa to la ah loe, zae angbawnhaih ah paek ah;
maitaw tae hoiah hmaicam to ciimsak baktih toengah, maeh hoiah doeh ciimcaisak tih.
23 To tiah hmaicam to ciimsak pacoengah, coek koi om ai maitaw tae maeto, coek koi
om ai tuu khongkha thung ih tuu tae maeto paek han angaih.
24 To hmuennawk to Angraeng hma ah paek ah, qaimanawk mah a nuiah paloi to
phuih o ueloe, hmai hoi angbawn haih ah Angraeng khaeah paek o tih.
25 Ni sarihto thung ni thokkruek maeh tae maeto zae angbawn haih ah na paek han
oh; to khue ai coek koi om ai maitaw tae kanawk maeto, coek koi om ai tuu khongkha
thung ih tuu tae maeto doeh paek han angai vop.
26 Ni sarihto thung hmaicam to pasae o ueloe, ciimcai o sak tih; angmacae takpum
doeh angpaek o tih, tiah thuih.
27 To tiah sak ih aninawk boeng pacoeng, ni tazetto pacoengah qaimanawk mah
hmaicam nuiah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to na sah pae tih; to
tiah ni nangcae to kang talawk thai tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

44

Tempul patohhaih

1 To pacoengah to kami mah, ni angzae bang ah anghae, tasa bang ih kaciim ahmuen
khongkha ah ang caeh haih let; toe khongkha to khah o ving.
2 Angraeng mah kai khaeah, Hae khongkha loe kha ving tih, paong mak ai, mi doeh a
thungah akun mak ai; to khongkha thung hoiah Angraeng, Israel Sithaw akun pongah,
to khongkha to kha poe tih.
3 Ukkung angraeng han ih ni oh; angraeng loe a thungah anghnu ueloe, Angraeng hma
ah buh to caa tih; anih loe to khongkha thok hoiah akun ueloe, to khongkha thok hoiah
tacawt let tih, tiah thuih.
4 To pacoengah aluek bang ih khongkha hoiah tempul hma ah ang caeh haih; ka khet
naah Angraeng lensawkhaih hoiah kakoi Angraeng ih tempul to ka hnuk; to naah long
ah ka kuep.
5 Angraeng mah kai khaeah, Kami capa, kahoih ah pakuem ah, na mik hoi khenah,
ka thuih ih Angraeng tempul thungah pazui han koi atawk hoi paek ih loknawk boih
to tahngai ah loe, naa to patueng ah; tempul khongkha thungah akun han koi kami hoi
tacawt han koi kami to kahoih ah pakuem ah, tiah ang naa.
6 Laisaep karah Israel imthung takohnawk khaeah, Aw Israel imthung takoh, na sak
o ih panuet thok hmuennawk to khawt lai nasoe, tiah thui paeh, tiah Angraeng Sithaw
mah thuih.
7 Nangcae mah kai ih buh, moithawk hoi athiinawk to nang tathlang o naah, ka tempul
amhnongsak hanah, palung tangyat aat ai, angan ah doeh tangyat aat ai, acaeng kalah
kaminawk to kai ih hmuenciim ah oh o hanah, ka imthung ah na hoih o, panuet thok na
sak o ih hmuennawk boih pongah, ka sak ih lokmaihaih to nihcae mah phraek o boeh.
8 Kai ih ciimcai hmuennawk to na toep o ai; kai ih kaciim ahmuen toep hanah kalah
acaengnawk to na kawk o lat.
9 Angraeng Sithaw mah, Israel kaminawk salakah kaom, palung ah tangyat aat ai,
angan ah doeh tangyat hin aat ai, kalah acaeng, kawbaktih kalah acaeng doeh, kai ih
kaciim ahmuen thungah akun o mak ai, tiah thuih.

Levinawk danpaekhaih

10 Israel kaminawk loe angmacae ih krangnawk to patom o moe, lam amkhraeng o,
kai khae hoi loklam amkhraeng o ving boeh; to naah Levi kaminawk doeh kai khae hoi
kangthla ah caeh o ving; nihcae mah a sak o ih zaehaih atho to zok o tih.
11 Toe nihcae loe kai ih kaciim ahmuen ah toksah o ueloe, tempul khongkhanawk to
toep o tih; tempul thungah toksah o tih; kaminawk hanah hmai angbawnhaih moi to
bop pae o tih, kaminawk hma ah angdoe o ueloe, nihcae han toksah pae o tih.
12 Toe nihcae loe angmacae ih krangnawk hma ah tok to sak o moe, Israel imthung
takoh to zaehaih thungah amtim o sak boeh pongah, nihcae misa haih ban to ka phok
boeh, nihcae mah a sak o ih zaehaih atho to zok o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
13 Nihcae loe vaihi qaima baktiah ka tok to sak hanah, kai khaeah angzo o mak ai
boeh, ciimcai kai ih hmuennawk hoi ciimcai koek ahmuen thungah doeh angzo o mak
ai boeh; nihcae loe azathaih hoi a sak o ih panuet thok zaehaih atho to zok o tih.
14 Toe nihcae to tempul toepkung ah, toknawk boih hoi a thungah sak han koi hmuen
boih sahkung ah ka suek han.

Qaima mah pazui han ih dannawk

15 Toe Israel caanawk kai khae hoi loklam amkhraeng o naah, qaima ah kaom Zadok
ih acaeng Levi kaminawk loe kai ih kaciim ahmuen to toep o; nihcae loe kai ih tok sak
hanah kai khaeah angzoh o tih, kai khaeah moithawk hoi athii to angbawn haih ah paek
hanah, ka hmaa ah angdoe o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih:
16 Kai khae toksak hanah, nihcae loe kai ih kaciim ahmuen thungah akun o tih, kai ih
caboi ah angzo o ueloe, ka tok sahkung ah om o tih.
17 Nihcae athung longhma ih khongkha thungah akun o naah, puu ngan khukbuen to
angkhuk o tih; athung longhma ih khongkha thung hoi tempul thungah toksak o naah,
tuumui khukbuen to angkhuk o mak ai.
18 Nihcae loe puu ngan hoiah lu to zaeng o ueloe, kaeng doeh puu ngan hoiah zaeng
o tih; angsatui tacawtsak kawbaktih khukbuen doeh angkhuk o mak ai.
19 Tasa longhma bang ah, kami ohhaih tasa bang ah caeh o naah, a toksak o
haih khukbuen to angkhring o tih, kaciim ahmuen imkhaan thungah suem o ueloe,
kalah khukbuennawk to angkhuk o tih; kaminawk ciimsak hanah kaciim angmacae ih
khukbuen to patoh o mak ai.
20 Nihcae loe sam aah muilum han om ai, kasawk ah doeh pathlung han om ai; kahoih
boek ah aah han oh.
21 Athung longhma ah akun naah, kawbaktih qaima doeh misurtui to nae mak ai.
22 Nihcae loe lamhmaih, to tih ai boeh loe sava hoi ampraek nongpata to zu haih mak
ai; Israel imthung takoh atii thung ih tangla cuem, to tih ai boeh loe qaima mah duek
taak ih lamhmai to zu ah lak han oh.
23 Nihcae mah kai ih kaminawk khaeah, kaciim hoi kamhnong pathlaenghaih to patuk
o ueloe, kathoeng hoi kathoeng ai panoek o sak tih.
24 Lok aekhaih oh naah, nihcae mah lok to caek o ueloe, ka lokcaekhaih baktih toengah
lok to takroek o tih; kai ih amkhuenghaih ahmuen ah kai ih kaalok hoi ka paek ih
loknawk to pazui o ueloe, kai ih Sabbath to zaa o tih.
25 Angmacae hoi angmacae amhnongsak hanah nihcae loe kadueh kami taengah caeh
mak ai; toe ampa maw, am no maw, a capa maw, a canu maw, amnawk maw, sava tawn
ai a tanu maw, duek naah loe amhnong o thai tih.
26 Anih loe kaciim ah amsaeh pacoengah, ni sarihto thung vop zing tih.
27 Anih mah hmueciim thung toksak hanah, athung longhma, hmuenciim thungah
caeh na niah, anih mah zae angbawnhaih sak han angaih vop, tiah Angraeng Sithaw
mah thuih.
28 To tok loe qaimanawk ih qawk ah om tih; Kai loe nihcae ih qawk ah ka oh; Israel
prae thungah nihcae han kawbaktih qawktoephaih doeh na paek o mak ai; kai loe nihcae
ih qawk ah ka oh.
29 Nihcae loe angbawnhaih hmuen ah paek ih, canghumnawk, zae angbawnhaih,
sakpazae pongah angbawnhaih moinawk to caa o tih; Israel prae thungah Angraeng
han paek o ih hmuen boih loe nihcae ih hmuen ah om tih.
30 Kathai hmaloe kahoih koek thingthainawk boih, angbawnhaih ah paek ih hmuen-
nawk boih, tangqum ah paek ih hmuennawk boih loe qaimanawk ih ni; na imthung ah
tahamhoihaih oh hanah, long hoi hmaloe koek na hak o ih buh to qaima han paek oh.
31 Qaimanawk loe angmah koeh ah kadueh moi, to tih ai boeh loe moi kasannawk
mah kaek ih tavaa maw, taw ih moinawk maw to caak han om ai.

45

Long amzethaih

1 Taham khethaih phoisa to vah moe, long to qawk ah nam zet o naah, thoemto ciimcai
long to Angraeng khaeah tangqum ah paek oh; to ahmuen loe cung sing hnet sang
pangato sawk ueloe, cung sang hato kawk tih. To ahmuen taengnawk boih to kaciim ah
suem oh.
2 To ahmuen thungah kasawk dong cumvai pangato, kakawk dong cumvai pangato,
ahnuk ahma kangvan takii palito kaom im hmuen to hmuenciim ah suem oh; to ahmuen
taeng boih doeh dong qui pangato thung ciimcai ah suem oh.
3 To ahmuen thungah kasawk dong sang pumphae pangato, kakawk dong sang hato
kaom ahmuen to tah oh; to ahmuen loe hmuenciim hoi Ciimcai Koek ahmuen ah om
tih.

44.17 EXO 28.39-43; LEV 16.4. **44.19** LEV 16.23. **44.20** LEV 21.5. **44.21** LEV 10.9. **44.22** LEV 21.7,13,14.
44.23 LEV 10.10. **44.25** LEV 21.1-4. **44.28** NAM 18.20. **44.29** NAM 18.8-19. **44.31** LEV 22.8.

4 Thoemto long hmuenciim loe Angraeng hma ah toksak han akun, hmuenciim
ah toksah qaimanawk hanah om tih; to ahmuen loe nihcae imsakhaih ahmuen hoi
hmuenciim ohhaih ahmuen ah om tih.
5 Kasawk dong sang pumphae pangato, kakawk dong sang hato kaom long ahmuen
loe, tempul thung toksah Levinawk ohhaih imkhaan pumphaeto sakhaih ahmuen ah om
tih.
6 Kakawk dong sang pangato, kasawk dong sang pumphae pangato kaom, tangqum
ah paek ih hmuenciim hoi kangbet ahmuen to, vangpui sakhaih ahmuen ah om ueloe,
Israel imthung takohnawk boih mah om o haih tih.
7 Tangqum ah paek ih hmuenciim hoi vangpui ahmuen, maeto bang hoi maeto bang
khoek to, kaciim ahmuen hoiah vangpui angzithaih ramri ahnuk bang boih, ni angyae
bang ih ahmuen boih loe angraeng ohhaih ahmuen ah om tih; sawkhaih bang ah niduem
bang hoi ni angzae bang khoek to, Israel acaeng maeto ih ramri hoi angbet tih.
8 To long ahmuen loe angraeng mah Israel prae thungah tawnh ih ahmuen ah om
tih; Kai ih kaminawk mah kai ih ukkung angraengnawk to pacaekthlaek o mak ai boeh;
angmacae ih acaeng baktih toengah, kanghmat long ahmuen loe Israel imthung takoh
hanah paek oh.
9 Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Aw Israel angraengnawk, khawt lai nasoe;
tha patohhaih hoi hmuenmae lomhaihnawk to toengh oh loe, kamsoem hoi katoeng
hmuennawk to sah oh, kai ih kaminawk pacaekthlaekhaih to toengh o lai ah, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih.

Kazit tahhaih hoi angbawnhaih kaalok

10 Kangvan kazit tahhaih, kangvan ephah, kangvan bath to patoh oh.
11 Ephah hoi bath loe azithaih dan angvan han oh, homer hato thungah maeto loe
bath maeto ah om ueloe, homer hato thungah maeto loe ephah maeto ah om toeng tih;
homer loe hmuen tahhaih ah om tih.
12 Shekel maeto naah gerah pumphaeto om tih; shekel hato kazit, shekel pumphae
pangato kazit, shekel hathlai pangato kazit nawnto tacuu naah, maneh maeto om tih.
13 Hmuenmae paek naah hae tiah paek oh; canghum hoi barli cang to, homer maeto
naah ephah tarukto thungah maeto na paek o han oh:
14 situi tahhaih daan loe, kor maeto naah bath hato thungah maeto paek oh, kor maeto
naah bath hato, to tih ai boeh loe homer maeto oh; bath hato naah homer maeto oh:
15 Israel prae thung tui kahoih ahmuen ih qam kacaa tuu khongkha thung ih
tuu cumvai hnetto thungah maeto paek han angaih; hae hmuennawk loe cang hoi
angbawnhaih, hmai angbawnhaih, angdaeh angbawnhaih, mikhmai sak angbawnhaih
ah patoh han oh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
16 Hae baktih tangqum hae prae thungah kaom kaminawk boih mah Israel ukkung
angraeng hanah paek o tih.
17 Israel imthung takohnawk mah sak o zong ih khrah kangtha aninawk, Sabbath
aninawk, kaminawk amkhuenghaih poih oh naah, zaehoikung mah hmai angbawnhaih,
cang angbawnhaih, naek tui angbawnhaihnawk to paek han oh; anih mah zae
angbawnhaih, cang angbawnhaih, hmai angbawnhaih, angdaeh angbawnhaih to Israel
imthung takoh hanah mikhmai sak angbawnhaih ah sah pae tih.
18 Angraeng Sithaw mah, Khrah tangsuek nito haih naah, coek koi om ai maitaw tae
kanawk to la ah loe, hmuenciim to pasae ah.
19 Qaima mah zae angbawnhaih athii to la ueloe, tempul tungnawk, hmaicam takii
palito nui hoi athung longhma ih khongkha tungnawk nuiah suem tih.
20 Hmuen sakpazaehaih tawn kami hoi poek ai pui ah zaehaih sah kaminawk hanah,
khrah amtonghaih ni sarihto naah sah paeh; to tiah Israel imthung takoh hanah im
angdaeh lethaih to sah paeh.
21 Khrah tangsuek ni hathlai palito naah, loihaih poih to om tih, ni sarihto thung sah
oh loe, taeh thuh ai ih takaw to caa oh.
22 To na niah ukkung angraeng mah, angmah hoi prae kaminawk boih hanah, zae
angbawnhaih to maitaw tae maeto hoiah sah tih.
23 Poihsakhaih ni sarihto thung, anih mah coek koi om ai maitaw tae sarihto, tuu tae
sarihto hoiah zae angbawnhaih to ni thokkruek ni sarihto thung sah tih; ni thokkruek
zae angbawnhaih ah maeh tae maeto paek tih.
24 Anih mah cang hoi angbawnhaih sak hanah, maitaw tae maeto naah cang ephah
maeto, tuu tae maeto naah cang ephah maeto hoi sah pae ueloe, cang ephah maeto
hanah situi hint maeto hoi sak pae han angaih.

45.10 LEV 19.36. **45.21** EXO 12.1-20; NAM 28.16-25.

25 Khrah sarihto, ni hathlai pangato naah, anih mah zae angbawnhaih, hmai angbawnhaih, cang angbawnhaih, situi angbawnhaih baktih toengah, ni sarihto thung poih to sah tih, tiah thuih.

46

1 Angraeng Sithaw mah, ni angzae bang anghae athung longhma ih khongkha to ni tarukto thung kha oh; toe Sabbath ni hoi khrah kangtha niah loe paong oh.
2 Angraeng capa loe tasa khongkha bang hoiah akun ueloe, khongkha tung taengah angdoe tih, to naah qaimanawk mah hmai angbawnhaih, angdaeh angbawnhaih to sah o ueloe, anih to khongkha thok taengah bok o tih; to pacoengah tasa bang tacawt o tih, toe duembang khoek to thok to kha o mak ai.
3 To tiah prae thung ih kaminawk loe Sabbath ninawk hoi khrah kangtha ninawk ah khongkha thok taengah Angraeng hmaa ah akuep o tih.
4 Ukkung angraeng mah Sabbath niah, Sithaw khaeah hmai angbawnhaih sak naah, coek koi om ai tuucaa tarukto hoi tuu tae maeto paek tih.
5 Cang hoi angbawnhaih sak hanah tuu tae maeto naah cang ephah maeto paek han angaih, cang hoi angbawnhaih sak hanah tuucaa maeto naah loe, koeh karoek to cang to paek thaih; cang ephah maeto hanah situi hin maeto paek han angaih.
6 Khrah angtha naah, coek koi om ai maitaw tae maeto, tuucaa tarukto hoi tuu tae maeto paek han angaih; coek koi kaom ai to paek ah.
7 Cang hoi angbawnhaih sak hanah, maitaw tae maeto naah cang ephah maeto, tuu tae maeto naah cang ephah maeto, tuucaa maeto naah loe cang koeh karoek to paek thaih; cang ephah maeto hanah situi hin maeto paek han angaih.
8 Angraeng athung ah akun naah, to khongkha hoiah akun ueloe, to loklam hoiah tacawt let tih.
9 Toe poihsak niah prae kaminawk boih Sithaw bok hanah Angraeng hmaa ah angzoh o naah, aluek bang khongkha hoi akun kami loe aloih bang khongkha hoiah tacawt tih; aloih bang khongkha hoiah akun kami loe, aluek bang khongkha hoiah tacawt tih; angmah akunhaih khongkha bang ah amlaem let mak ai, mikhmai kangtong khongkha hoiah tacawt tih.
10 Angraeng doeh kaminawk salakah om ueloe, nihcae akun naah, akun toeng ueloe, nihcae tacawt naah, tacawt toeng tih.
11 Poihsakhaih aninawk ah cang hoi angbawnhaih sak hanah, maitaw tae maeto naah cang ephah maeto, tuu tae maeto naah cang ephah maeto, tuucaa maeto naah loe, cang koeh karoek to paek thaih; cang ephah maeto hanah situi hin maeto paek han angaih.
12 Angraeng khaeah, ukkung angraeng mah angmah koeh ah hmai angbawnhaih maw, angdaeh angbawnhaih maw sak naah, anih hanah ni angzae bang anghae khongkha to paong pae oh; hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih loe Sabbath niah sak ih baktih toengah sah ah; sak pacoengah tacawt ueloe, tacawt pacoengah kami maeto mah khongkha to kha tih.
13 Ni thokkruek coek koi om ai saningto kacoeh tuucaa hoiah Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah ah; akhawnbang khruekah sah ah.
14 To tiah akhawnbang kruek cang hoi angbawnhaih sak hanah, ephah tarukto naah maeto, takaw dip atok haih hanah situi hin thumto naah maeto paek oh; cang angbawnhaih loe daan baktiah Angraeng khaeah paek toepsoep ih hmuen ah oh.
15 To tiah hmai angbawnhaih to akhawbang kruek sak toepsoep hanah, tuuca, situi, cang hoi angbawnhaih to paek oh, tiah thuih.
16 Angraeng Sithaw mah, ukkung angraeng mah a capanawk hanah a tawnh ih hmuen to tangqum ah paek nahaeloe, to tangqum loe a capanawk ih hmuen ah om ueloe, nihcae mah toep ih qawk ah om tih.
17 Toe a tawnh ih hmuen to a tamnanawk khaeah tangqum ah paek nahaeloe, tamna loihhaih saning pha ai karoek to anih ih hmuen ah om tih; to pacoengah ukkung angraeng khaeah paek let tih; toe ukkung capanawk mah loe anih ih qawk to toep o thai tih.
18 Ukkung angraeng capa loe kaminawk ih hmuen to tha hoi la mak ai, a tawnh o ih lawk ahmuen hoiah doeh haek mak ai; toe a tawnh ih hmuen thung hoiah ni a capanawk hanah qawk to paek tih, kai ih kaminawk loe mi kawbaktih doeh a tawnh o ih lawk ahmuen ah oh han ai ah, ahmuen kruekah amhet phang hanah sah mak ai, tiah thuih.

Kaciim takoeng

45.25 LEV 23.33-36; NAM 29.12-38. **46.17** LEV 25.10.

19 To pacoengah anih mah aluek bang anghae, qaimanawk ih imkhaannawk thungah,
khongkha taengah kaom, thok hoiah ang caeh haih; khenah, aluek bang angtaeng koek
ah ahmuen maeto oh.
20 Anih mah kai khaeah, Hae hmuen loe qaimanawk sakpazaehaih pongah angbawn-
haih sak ih ahmuen, zae angbawnhaih hoi cang angbawnhaih sakhaih ahmuen ah oh;
kaminawk ciimsak hanah tasa bang ih longhma ah sin o mak ai, tiah ang naa.
21 To pacoengah anih mah tasa bang ih longhma ah ang caeh haih moe, takii palito
kaom longhma taengah ang caeh haih; Khenah, longhma ih takii boih ah longhma tetta
maeto oh boih.
22 Takii palito kaom tasa bang ih longhmanawk loe anui khukhaih to oh boih, dong
qui palito sawk moe, dong qui thumto kawk; takii palito kaom longhmanawk loe angvan
o boih.
23 To palito athung bang boih ah, kahnaem ah thlung hoi sak ih tapang to oh; thlung
hoi kahnaem ah sak ih tapang tlim ah caaknaek thonghaih takoeng to oh boih.
24 To pacoengah anih mah kai khaeah, Haenawk loe tempul thungah toksah kaminawk
mah angbawnhaih sah kaminawk ih moi thonghaih ahmuen ah om tih, tiah ang naa.

47

Tempul hoi tacawt vapui

1 1 To pacoengah anih mah tempul thok ah ang caeh haih; khenah, thok tlim hoiah
ni angzae bang ah tui to longh; tempul loe ni angzae bang ah anghae; tui loe tempul
bantang bang ih thok tlim hoiah hmaicam aloih bang ah long.
2 Anih mah aluek bang khongkha hoiah ang hoih moe, ni angzae bang anghae tasa
khongkha taengah ang takui haih; khenah, to ah bantang bang ah kalong tui to oh.
3 Ban ah tahhaih qui sin kami loe, hmabang ah caeh moe, dong sangto a tah pacoengah,
anih mah to tui to angkat hanah ang thuih; tui loe khokmik khoek to phak.
4 Anih mah dong sangto a tah let, kai khaeah tui to angkat ah tiah ang thuih let; tui
loe khokkhu khoek to phak. Dong sangto a tah let, to tui angkat han ang thuih naah, tui
loe kaeng khoek to phak.
5 To pacoengah dong sangto a tah let bae; to naah loe vapui tui ah oh boeh pongah tui
to kang kat thai ai boeh; tui loe sang tahang, vapui ah oh pongah, angkat thai ai, alaek
han ih ni oh sut boeh.
6 Anih mah, Kami capa, hae hae na hnuk maw? tiah ang naa. To pacoengah anih mah
ang caeh haih moe, kai to vapui taengah ang caehsak.
7 To tiah ang caehsak naah, khenah, vapui hae bang hoi ho bang ah paroeai pop thing
to oh.
8 Anih mah kai khaeah, Hae tui loe ni angzae bang ih prae ah long, praezaek ah caeh
tathuk moe, tuipui thungah akun; tuipui phak naah loe tui to ciim.
9 Vapui longhaih ahmuen kruekah angtawt minphaw, hinghaih katawn hmuennawk
boih to hing o tih; tanga doeh paroeai pop tih, to vapui loe ciim pongah, a longhaih
ahmuen kruekah kaom hmuennawk boih to hing tih.
10 Tanga naeh kaminawk loe Engedi hoi Eneglaim khoek to a taeng ah angdoe o tih, to
ahmuennawk loe palok payanghaih ahmuen ah om tih; tanga congca om ueloe, kalen
parai tuipui ih tanga baktiah paroeai pop o tih.
11 Toe tangkae tui hoi tangnong tuinawk loe ciim mak ai; paloi sak han ih ni suem o
tih.
12 Vapui taeng hae bang hoi ho bang ah loe caak kahoih thing congca amprawk tih,
aqamnawk azaem mak ai, athaih doeh boeng thai mak ai; hmaicam hoiah tui to long
pongah, khrah kruek athaih kangtha to athai tih; athaih loe caak hanah om ueloe,
aqamnawk loe ngantuihaih ah om tih, tiah ang naa.

Prae angzithaih

13 Angraeng Sithaw mah, Prae angzithaih loe hae tiah om tih, tiah thuih. Israel acaeng
hathlai hnetto mah qawktoep hanah long amzet o naah, Joseph mah lawk ahmuen
hnetto hak tih.
14 Long to maeto hoi maeto angvan ah amzet oh; nam panawk khae paek hanah
lokkamhaih hoi ban ka payangh baktih toengah, hae long hae na toep o tih:
15 aluek bang prae angzithaih loe hae tiah om tih; tuipui kalen hoiah Hethlon, Zedad
caehhaih loklam,

47.1 Zek 14.8; Jhn 7.38; Lph 22.1. **47.12** Lph 22.2.

16 Damaska hoi Hammath prae angzithaih salakah kaom, Hammath, Berothah,
Sibraim; Hauran taengah kaom, Hazar-hattikon karoek to kawk tih.
17 Aluek bang ih prae angzithaih loe Damaska hoi Hazar-enan ramri salakah kaom,
tuipui hoi Hammath ramri karoek to kawk tih.
18 Ni angzae bang ih prae angzithaih loe Hauran, Damaska, Gilead, Jordan vapui taeng
Israel prae hoiah ni angzae bang ih tuipui khoek to kawk tih. Hae loe ni angzae bang
ih prae angzithaih ah om tih.
19 Aloih bang ih prae angzithaih loe Tamar hoi Kadesh tui ohhaih karoek to, tuipui
kalen ah akun vapui khoek to kawk tih. Hae loe aloih bang prae angzithaih ah om tih.
20 Niduem bang ih prae angzithaih loe tuipui taengah caeh tahang ueloe, Hamath
niduem bang khoek to kawk tih. Hae loe niduem bang ih prae angzithaih ah om tih.
21 Hae long hae nangmacae Israel acaengnawk khaeah pazet oh.
22 Hae long loe nangmacae hoi nangcae salakah kaom, caa sah acaeng kalah kaminawk
mah qawk ah toep hanah amzet oh; to acaeng kalah kaminawk loe prae thungah tapen
Israel kaminawk ah poek oh; nihcae loe Israel kaminawk salakah qawk toep o toeng tih.
23 Kawbaktih acaeng kalah kami doeh a oh o haih ahmuen ah, qawk ah toep hanah
long to paek oh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

48

Prae amzethaih

1 Tarik ah kaom acaeng ahminnawk loe, aluek bang hoiah Hethlon caehhaih loklam
hoi Hammath karoek to Hazar-enan vangpui hoi Damaska ramri aluek bang Hammath
vangpui khoek to om tih; ni angzae hoi niduem khoek to Dan ih taham ah om tih.
2 Dan ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Asher taham ah om tih.
3 Asher ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Naphtali taham ah om tih.
4 Asher ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Manasseh taham ah om
tih.
5 Manasseh ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Ephraim taham ah om
tih.
6 Ephraim ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Reuben taham ah om
tih.
7 Reuben ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Judah taham ah om tih.
8 Judah ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to na paek o han ih long ah
om tih, to ahmuen loe cung sing hnet sang pangato kawk ueloe, ni angyae hoi niduem
khoek to, acaeng maeto mah toep ih ahmuen hoiah angvan tih; a um ah hmuenciim to
om tih.
9 Angraeng khaeah tangqum ah na paek o han ih prae loe, dong sang pumphae pangato
sawk ueloe, dong sang hato kawk tih.
10 Kaciim tangqum loe qaimanawk hanah om tih; aluek bang ah dong sang pumphae
pangato sawk ueloe, niduem bang ah dong sang hato kawk tih, ni angyae bang ah dong
sang hato kawk ueloe, aloih bang ah dong sang pumphae pangato sawk tih; a um ah
Angraeng ih hmuenciim to om tih.
11 Hae loe Israel kaminawk loklam amkhraeng o moe, Levi kaminawk loklam
amkhraeng o naah, loklam amkhraeng ai ah kai ih tok kasah poe, kaciim Zadok ih
capa, qaimanawk hanah om tih.
12 Levi kaminawk ohhaih ahmuen taengah tangqum ah paek ih ahmuen loe
qaimanawk han kaciim koek ahmuen ah om tih.
13 Qaimanawk ramri taengah kaom Levi kaminawk ohhaih ahmuen loe dong sang
pumphae pangato sawk ueloe, dong sang hato kawk tih; sangqum boih ah dong sang
pumphae pangato sawk ueloe, dong sang hato kawk tih.
14 To long ahmuen loe Angraeng han ciim pongah, Levinawk mah zaw o mak ai, anglai
doeh anglai o mak ai, hae kahoih koek long ahmuen loe minawk ban ah paek o mak ai.
15 To pacoengah dong sang pumphae pangato taeng ih kanghmat dong sang pangato
loe kami ohhaih, vangpui sakhaih hoi rangpui mah patoh ih ahmuen ah om tih; vangpui
loe a um ah om tih.
16 Tahhaih loe hae tiah om tih; aluek bang ah dong sang pali, cumvai pangato om tih,
aloih bang ah dong sang pali, cumvai pangato om tih, ni angzae bang ah dong sang pali,
cumvai pangato om ueloe, niduem bang ah doeh dong sang pali, cumvai pangato om
tih.

17 Vangpui han ih ahmuen loe aluek bang ah dong cumvai hnet, qui pangato, aloih
bang ah dong cumvai hnet, qui pangato, ni angzae bang ah dong cumvai hnet, qui
pangato, niduem bang ah dong cumvai hnet, qui pangato om tih.
18 Kanghmat ahmuen, tangqum ah paek ih hmuenciim taeng ih ahmuen kasawk hoi
kangbet to ahmuen loe, ni angzae bang ah dong sang hato om ueloe, niduem bang ah
dong sang hato om tih; to ahmuen hoiah tacawt thingthai qumponawk loe vangpui
thungah toksah kaminawk ih lawk hmuen ah om tih.
19 Vangpui thung toksah kaminawk loe, Israel acaeng thung ih kami ah om o tih.
20 To ih tangqum ah paek ih long ahmuen loe takii palito kaom ahnuk ahma kangvan,
dong sang pumphae pangato sawk ueloe, dong sang pumphae pangato kawk tih;
hmuenciim loe vangpui taham ah kaom long hoi nawnto pahoe oh.
21 Tangqum ah paek ih hmuenciim hoi vangpui taham long ahmuen hae bang hoi
ho bang khoek to kanghmat long ahmuen loe ukkung angraeng ih ahmuen ah oh; to
ahmuen loe ni angzae bang ah hmuenciim hoi ni angzae bang ih ramri khoek to, dong
sang pumphae pangato om ueloe, niduem bang ah dong sang pumphae pangato om
tih; Israel acaeng kaminawk ih taham ah kaom long hmuen ataeng boih loe ukkung
angraeng ih ahmuen ah om tih; tangqum ah paek ih hmuenciim hoi tempul hmuenciim
loe a um ah om tih.
22 To pongah Levi kaminawk ih long hmuen hoi vangpui taham ah kaom long ahmuen
salakah, ukkung angraeng ih long ahmuen to om tih; Judah ih ramri hoi Benjamin ih
ramri salakah loe ukkung angraeng ih ahmuen ah om tih.
23 Kanghmat acaengnawk hanah loe ni angzae hoi niduem khoek to Benjamin taham
ah om tih.
24 Benjamin ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Simeon taham ah om
tih.
25 Simeon ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Issakar taham ah om
tih.
26 Issakar ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Zebulun taham ah om
tih.
27 Zebulun ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Gad taham ah om tih.
28 Gad ih ramri loe aloih bang ah Tamar hoi Kadesh tui ohhaih ahmuen, to ahmuen
hoi tuipui kalen khoek to caeh tathuk tih.
29 Hae long ahmuen hae Israel acaengnawk khaeah, taham khethaih phoisa vah hoiah
qawk ah pazet paeh, hae ahmuennawk loe nihcae mah hak koi taham ah oh, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih.

Vangpui khongkha ahmin

30 Vangpui hoi tacawthaih khongkhanawk loe aluek bang ah dong sang pali, cumvai
pangato sawk.
31 Khongkha ahminnawk loe Israel acaengnawk ih ahmin to palawk ah; aluek bang
ah Reuben khongkha, Judah khongkha, Levi khongkha, tiah khongkha thumto om tih.
32 Ni angzae bang ah loe dong sang pali, cumvai pangato kasawk, Joseph khongkha,
Benjamin khongkha hoi Dan khongkha, tiah khongkha thumto om tih.
33 Aloih bang ah loe dong sang pali, cumvai pangato kasawk, Simeon khongkha,
Issakar khongkha hoi Zebulun khongkha, tiah khongkha thumto om tih.
34 Niduem bang ah loe dong sang pali, cumvai pangato kasawk, Gad khongkha, Asher
khongkha, Naptali khongkha, tiah khongkha thumto om tih.
35 Sangqum boih ah kasawk dong sang hathlai tazetto oh; sakhaih ni hoi kamtong to
vangpui to JEHOVAH-SHAMMAH, tiah ahmin om tih.

48.30 Lph 21.12,13.

Daniel

Daniel loe angmah hoi angmah kai loe tahmaa ni, tiah thui ai; cabu amtonghaih maeto thungah anih loe param toksah kami maeto ah ni amtueng. Hae cabu loe Judah kaminawk paroeai raihaih tong o nathuem ah tarik ih cabu ah oh. Caa kop thoemto kaminawk mah loe ahmin panoek ai ih kami maeto mah ni hae cabu hae tarik, tiah poek o. Toe 9.2 - 10.2 thungah khet naah loe Daniel angmah hae cabu tarikkung ah amtueng. Cabu loe Cyrus siangpahrang mah Babylon prae to lak pacoeng B.C 539 nathuem ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Sithaw caa pacaekthlaek kaminawk loe boenghaih phak naah Sithaw angmah pazawk let tih, Sithaw kaminawk loe kawkruk ah pacaekthlaekhaih hoi raihaih tongh o langlacadoeh, misa ban thung hoiah loihhaih to hnu o let tih, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu loe hnetto ah tapraek thaih.

(1) Cabu kalen 1-6 thungah loe siangpahrang ih amang hoi a hnuk ih hmuennawk kawng to oh. Daniel hoi ampuinawk Sithaw tanghaih dan, nihcae loe Sithaw tang o moe, Sithaw toksakthaihaih nuiah amha o pongah, hnukkhuem ah angmacae ih misa to pazawk o thaih.

(2) Cabu kalen 7-12 thungah loe Daniel khaeah paek ih hnuksakhaih hoi kamtueng angmathaih hmuen kawng to oh. To baktih hnuksakhaih loe Babylon siangpahrang hoiah amtong moe, anih pacoengah angzo prae ukkung siangpahrang dungnawk karoek to, to tiah hnuksakhaih to oh; boenghaih tue phak naah loe long siangpahrangnawk thazokhaih kawng hoi Sithaw mah angmah ih kaminawk khaeah pazawkhaih paek han kawng thuicoek ih lok to amtueng.

Daniel hoi ampuinawk tanoekhaih

1 Judah siangpahrang Jehoiakim ukhaih saning thumto haih naah, vangpui ven khoep
hanah Babylon siangpahrang Nebuchanezzar loe Jerusalem ah angzoh.
2 Sithaw mah Judah siangpahrang Jehoiakim hoi Sithaw imthung ih thoemto
hmuennawk to Nebuchanezzar ban ah paek; anih mah to hmuennawk to angmah sithaw
im ohhaih Shinar prae thungah phawh moe, angmah sithaw im ih hmuen patunghaih
ahmuen ah suek.
3 To naah siangpahrang mah, tangyat mii kadueh kaminawk ukkung Ashpenaz to kawk
moe, Israel caanawk, siangpahrang caanawk, oep kaom angmah ih ukkung angraeng ih
caanawk,
4 coek koi om ai, tungkrang kahoih, palunghahaih, panoek thaihaih, hmuenmae sak
thoemhaih katawn, siangpahrang imthung ah toksah thaih, Khaldian lok hoiah ca patuk
thaih, thoemto thendoengnawk to hoih hanah lok a paek.
5 Siangpahrang mah caak ih buh hoi a naek ih misurtui to nihcae hanah ni thokkruek a
paek; siangpahrang hma ah angdoet moe, a tok sak pae hanah, nihcae to saning thumto
thung patuk.
6 Nihcae thungah Judah kami Daniel, Hananiah, Mishael hoi Azariah cae to athum o:
7 to naah tangyat mii kadueh kaminawk ukkung mah nihcae han ahmin kangtha to
paek; Daniel to Belteshazzar; Hananiah to Shadrak; Mishael to Meshak; Azariah to Abed-
Nego, tiah a paek.
8 Toe Daniel loe siangpahrang mah caak ih buh, a naek ih misurtui hoi khosak
amhnong han ai ah poek; to pongah panuet thok ah khosak han ai ah to ih tangyat
mii kadueh kaminawk ukkung kalen koek khaeah tahmenhaih a hnik.
9 Sithaw toksakhaih rang hoiah Daniel loe to ih tangyat mii kadueh kaminawk ukkung
kalen koek mik hnukah palung kap koi kaom kami ah oh.
10 Tangyat mii kadueh kaminawk ukkung mah Daniel khaeah, Kaimah ih siangpahrang
to ka zit, siangpahrang mah na caak moe, na naek han koi buh aan to suekcoek boeh; to
buh aan to na caa ai pongah, anih mah nang ih krang to nangmah hoi saning anghmong
thendoengnawk ih krang pong kasae kue ah hnu nahaeloe, siangpahrang mah ka lu hae
takroek pat tih, tiah a naa.
11 To naah tangyat mii kadueh kaminawk ukkung mah Daniel, Hananiah, Mishael hoi
Azariah cae toep hanah, qoih ih Melzar khaeah, Daniel mah,
12 tahmenhaih kang hnik, na tamnanawk hae, ni hato thung tanoek ah; aan hoi tui
khue mah na paek o nasoe.

1.1 2 Siang 24.1; 2 Dung 36.5-7. **1.2** 2 Siang 20.17,18; 24.10-16; 2 Dung 36.10; Isaiah 39.7,8.

13 To pacoengah siangpahrang ih buh caa thendoengnawk ih krang hoi kaicae ih krang
to na hma ah khingh o nasoe; to naah nang hnuk o ih baktih toengah, na tamnanawk
nuiah sah oh, tiah a naa.
14 To naah nihcae mah thuih ih lok baktih toengah anih mah naakrak pae pongah, ni
hato thung nihcae to tanoek.
15 Ni hato pacoengah nihcae loe siangpahrang ih buh caa thendoengnawk pongah
kranghoih o moe, taksa doeh hoih o kue.
16 To pongah toepkung Melzar mah nihcae taham ah suek ih caaknaek to takhoe ving
moe, nihcae hanah aan khue to a paek.
17 Sithaw mah hae thendoeng palitonawk khaeah, panoekhaih, ca boih kophaih hoi
palunghahaih to paek; Daniel loe hnuksakhaih hoiah amang panoek thaihaih to tawnh.
18 Saning koep boeh moe, nihcae siangpahrang im ah caeh haih han atue phak naah
loe, tangyat mii kadueh kaminawk ukkung mah nihcae to Nebuchadnezzar hma ah caeh
haih.
19 Siangpahrang mah nihcae to lokdueng; to ih kaminawk boih thungah Daniel,
Hananiah, Mishael, Azariah cae hoi anghmong kami mi doeh om ai; to pongah nihcae
loe siangpahrang hma ah toksak o.
20 Palunghahaih hoi panoekhaih bang ih hmuennawk boih to siangpahrang mah caek
tanoek naah, nihcae loe a ukhaih prae thung boih ih miklet kop kaminawk hoi banpadae
khet kop kaminawk pongah alet hato hoih o kue, tiah a hnuk.
21 Daniel loe Cyrus siangpahrang ukhaih saningto haih khoek to tok sak.

2

Nebuchadnezzar ih amang

1 Nebuchadnezzar loe siangpahrang ah ohhaih saning hnetto naah, amang to sak,
zithaih palung a tawnh pongah, iip thai ai.
2 Siangpahrang ih amang thuih han ih, miklet kop kaminawk, banpadae khet kop
kaminawk, lungh aah kop kaminawk hoi Khaldian ih palungha kaminawk to kawk
hanah lok a paek.
3 Siangpahrang mah nihcae khaeah, Amang maeto ka sak, amang to ka panoek ai
pongah zithaih palungthin ka tawnh, tiah a naa.
4 To naah cakaeh khet kop kaminawk mah siangpahrang to Syria lok hoiah, Aw
siangpahrang na hinglung sawk nasoe! Na tamnanawk khaeah amang to thui ah, kaicae
mah kang leh pae o han hmang, tiah a naa o.
5 Siangpahrang mah cakaeh khet kop kaminawk khaeah, Hae tiah lok ka takroek boeh;
ka mang hae nang panoek o sak ai moe, nang leh pae o thai ai nahaeloe, aboengh
aboengh ah kang takroek o moe, na imnawk doeh angpop sut maiphu baktiah ka sak
han.
6 Toe ka mang hae nang panoek o sak moe, nang leh pae o thaih nahaeloe, kai khae hoi
hnuk han koi tangqum hoi athonawk to na hnuk o pacoengah, kalen parai pakoehhaih
to na hnu o tih; to pongah ka mang hoi a thuih koehhaih to na thui oh, tiah a naa.
7 To naah nihcae mah, Siangpahrang mah a tamnanawk khaeah amang to thui nasoe,
kaicae mah amang kang leh pae o han, tiah a naa o let.
8 To naah siangpahrang mah, Lok takroekhaih ka sak boeh, tiah na panoek o pongah,
atue akra han ih ni na sak o, tito ka panoek.
9 Amang nang thui o ai nahaeloe, nangcae han lok takroekhaih maeto khue ni oh boeh;
atue akra hanah alinghaih hoi amsawnlok thuih han ih ni na poek o boeh; to pongah
amang to na thui oh, to naah ni amang nang leh pae o thaih, tiah ka panoek tih, tiah a
naa.
10 Cakaeh khet kop kaminawk mah siangpahrang khaeah, Siangpahrang mah hnuk
ih hmuennawk kathui thaih kami long nuiah mi doeh om ai; kawbaktih siangpahrang,
angraeng hoi ukkung mah doeh to baktih hmuennawk to miklet kop kami, cakaeh khet
kop kami hoi lungh aah kop kaminawk khaeah dueng vai ai.
11 Siangpahrang mah dueng ih lok loe karai parai hmuen ah oh, taksa ah kaom ai
sithawnawk khue mah ai ah loe, mi mah doeh siangpahrang hma ah thui thai mak ai,
tiah a naa o.
12 To lok to anih mah thaih naah siangpahrang loe paroeai palungphui moe, Babylon
prae thungah kaom palungha kaminawk hum boih hanah lok a paek.
13 Palungha kaminawk hum hanah lok takroek boeh pongah, nihcae mah Daniel hoi
anih ih ampuinawk doeh hum hanah pakrong o.

Sithaw mah Nebuchadnezzaar ih amang Daniel khaeah thuih pae

14 Babylon prae thung ih palungha kaminawk hum han kacaeh, siangpahrang
toepkung misatuh angraeng Ariok to Daniel mah palunghahaih hoiah lokdueng;
15 anih mah Ariok khaeah siangpahrang toepkung misatuh angraeng, tipongah
siangpahrang mah karangah lokpaekhaih to sak loe? tiah a naa. To naah Ariok mah
Daniel khaeah, Kangcoeng tangcae hmuen kawng to thuih pae.
16 To naah Daniel mah siangpahrang khaeah caeh moe, anih ih amang leh pae hanah
atue to hnik.
17 To pacoengah Daniel loe angmah im ah amlaem moe, to tiah kaom hmuen to
ampuinawk ah kaom Hananiah, Mishael hoi Azariah khae ah thuih pae:
18 Daniel hoi anih ih ampuinawk mah Babylon prae thung ih palungha kaminawk hoi
nawnto hum han ai ah, hae panoek thai ai ih hmuen pongah van Sithaw khaeah tahmen
hnikhaih lawkthui o si, tiah a naa.
19 Aqum ah loe panoek thai ai ih hmuen hnuksakhaih to Daniel khaeah amtueng pae.
To naah Daniel mah van Sithaw to pakoeh.
20 Daniel mah, palunghahaih hoi thacakhaih loe anih ih ni: Sithaw ih ahmin loe
dungzan hoi dungzan khoek to pakoehaih om nasoe:
21 Anih mah ni atue hoi khotuenawk to paqoi; siangpahrangnawk to takhoe moe,
siangpahrangnawk to a suek; palungha kami khaeah palunghahaih to a paek moe,
panoek thaihaih tawn kaminawk khaeah panoekhaih to a paek:
22 Anih mah ni kathuk hoi kanghawk hmuennawk to amtuengsak; aanghaih loe anih
thungah oh pongah, vinghaih thungah kaom hmuen to anih mah panoek.
23 Aw kam panawk ih Sithaw, na nuiah anghoehaih ka tawnh, nang kang pakoeh;
palunghahaih hoi thacakhaih to nang paek, nang khaeah kang hnik o ih hmuen to vaihi
nang panoeksak boeh; siangpahrang mah hnik ih hmuen to kaicae khaeah nam tuengsak
boeh, tiah lawkthuih.

Daniel mah amang leh pae

24 To pongah Daniel loe siangphrang mah Babylon prae thung ih palungha kaminawk
hum han lokpaek ih Ariok taengah caeh moe, anih khaeah, Babylon prae ih palungha
kaminawk to hum hmah; siangpahrang hma ah kai hae na hoi ah, kai mah siangpahrang
ih amang to ka leh pae han, tiah a naa.
25 Ariok mah Daniel to siangpahrang khaeah karangah caeh haih, anih khaeah, Judah
prae hoi misong ah hoih ih kaminawk thungah siangpahrang ih amang leh thaih kami
maeto ka hnuk boeh, tiah a naa.
26 Siangpahrang mah, Belteshazzar, tiah kawk ih Daniel khaeah, Ka hnuk ih amang to
nang leh pae thaih han maw? tiah a naa.
27 Daniel mah, siangpahrang hma ah, Siangpahrang mah dueng ih panoek karai
hmuen loe palungha kaminawk, cakaeh khet kop kaminawk, miklet kop kaminawk hoi
banpadae khet kop kaminawk mah thui o thai mak ai;
28 toe hmuen kanghawk thuikung Sithaw loe van ah oh; anih mah hmabang ah kaom
han koi hmuen to Nebuchadnezzar siangpahrang khaeah amtuengsak boeh. Na maang
ih, iihkhun nuiah nang songh naah na hnuk ih hmuen loe hae tiah oh;
29 Aw siangpahrang, nang khaeah, iihkhun nuiah na oh naah hmabang angzo han
koi poekhaih to na palung thungah angzoh, hmuen kanghawk amtuengsakkung mah
hmabang angzo han koi hmuen to nang khaeah panoeksak boeh.
30 Kai loe minawk kalah pong palungha kue pongah hae kanghawk hmuen hae kai
khaeah amtueng ai, siangpahrang ih amang to panoek moe, palung thung hoi na poek
ih hmuen na panoek thai han ih ni, Sithaw mah kai khaeah amtuengsak.
31 Aw siangpahrang, Na khet naah paroeai kalen krang to na hnuk. Hae paroeai kalen
kampha krang loe paroeai hoih moe, na hma ah angdoet; amtuenghaih dan loe paroeai
zit thoh.
32 To krang ih lu loe kaciim sui ah oh, saoek hoi ban tampawk loe sum kanglung ah
oh moe, zok hoi phaih loe sum kamling ah oh,
33 a khok loe sum, khokpadae loe sum ahap long ahap ah oh.
34 Na khet li naah, kami ban hoi pakhoih ai ih thlung maeto mah sum hoi long
kangbaeh krang ih khok to vah pongah, khok loe koih o phaeng.
35 To naah sum, long, sum kamling, sum kanglung hoi kaciim suinawk loe nawnto
koih o boih moe, nipui tue cang atit ih tavai baktiah oh o; hnuk han om ai ah takhi mah
hmuh phaeng; krang va phaeng kalen parai thlung loe mae pui ah angcoeng moe, long
ah koi boih.
36 Na mang loe hae tiah oh; vaihi siangpahrang hma ah amang thuikoehhaih to kang
thuih pae o han.

37 Aw siangpahrang, Nang loe siangpahrangnawk ih siangpahrang ah na oh; van
Sithaw mah prae ukhaih, toksak thaihaih, thacakhaih hoi lensawkhaih to nang hanah
ang paek.
38 Kami caanawk ohhaih ahmuen kruekah, anih mah moinawk hoi van ih tavaanawk
boih na ban ah paek boeh, nihcae boih ukkung ah nang to ang suek. Kaciim sui hoi sak
ih lu loe nang thuikoehhaih ih ni.
39 Nang pacoengah nang pong ka hnaem kue, siangpahrang ukhaih prae kalah
maeto om tih; to pacoengah thumto haih sum kamling ukhaih prae, tiah kaom, kalah
siangpahrang ukhaih prae mah long nui to uk boih tih.
40 Palito haih thacak siangpahrang ukhaih prae loe sum kamtak baktiah om tih;
sum mah loe kalah hmuennawk to koihsak moe, hmuen boih to pazawk; sum mah
hmuennawk boih koihsak baktih toengah, anih mah kalah hmuennawk to koisak ueloe,
pacaekthlaek tih.
41 Na hnuk ih krang ih khokpadae hoi khokpazungnawk loe sum ahap long ahap ah
oh baktih toengah, to siangpahrang ukhaih prae loe angkom thai mak ai; toe na hnuk
ih krang loe sum hoi long angbaeh baktih toengah, prae thungah sum thacakhaih to om
tih.
42 Na hnuk ih sum hoi long angbaeh khokpazungnawk baktih toengah, prae loe ahap
thacak ueloe, ahap koi tih.
43 Na hnuk ih sum hoi long angbaeh baktih toengah, nihcae loe acaeng kalah
kaminawk hoi angbaeh o tih; toe sum hoi long angbet thai ai baktih toengah, nihcae
loe maeto hoi maeto poek amhong o mak ai.
44 To siangpahrangnawk ih atue thuem ah, natuek naah doeh amro thai ai
siangpahrang ukhaih prae to van Sithaw mah phasak tih; to ukhaih prae loe minawk
kalah khaeah caehtaak mak ai, siangpahrang ukhaih praenawk to amrosak boih ueloe,
boenghaih phasak tih; toe anih ih prae loe dungzan khoek to cak tih.
45 Na hnuk ih kami ban hoi sak ih na ai ah mae thung hoi lak ih thlung mah, koi phaeng
ah vah ih sum, sum kamling, long, kaciim sui hoi sum kanglungnawk loe, lensawk Sithaw
mah hmabang ah kaom han koi hmuen siangpahrang khaeah amtuengsak ih ni; amang
loe palung uihcom han om ai, amang lehhaih loe tangtang ah oh, tiah a naa.
46 To naah Nebuchadnezzar loe a hma ah akuep moe, Daniel to bok, anih khaeah
hmuihoih to thlaek moe, hmuenpaekhaih sak hanah lok a paek.
47 Siangpahrang mah Daniel khaeah, Na Sithaw loe sithawnawk ih Sithaw, siang-
pahrangnawk ih Angraeng, kanghawk hmuen amtuengsak Sithaw ah oh tangtang
pongah, hae panoek ai ih hmuen hae nang thuih thaih, tiah a naa.
48 Siangpahrang mah Daniel hanah kalen tok to paek, pop parai tangqum doeh a
paek; anih to Babylon prae ahap ukkung ah suek moe, Babylon palungha kaminawk
boih ukkung ah doeh a suek.
49 To pacoengah Daniel mah hnik ih baktih toengah siangpahrang mah, Shadrach,
Meshach hoi Abed-nego cae doeh Babylon prae ahap ukkung ah suek; toe Daniel loe
siangpahrang ohhaih im ah toksak.

3

Sui krang hoi hmai kangqong

1 Siangpahrang, Nebuchadnezzar mah dong quitarukto kasang, dong tarukto kawk sui
krang to sak moe, Babylon prae thung ih Dura azawn ah a thling.
2 To pacoengah siangpahrang Nebuchadnezzar mah thling ih krang raenghaih
poihkung ah, prae tawnkungnawk, prae taham khohan kaminawk, prae ahap
ukkungnawk, poekhaih kahoih paek kaminawk, param ih phoisa pakuem kaminawk,
lokcaekkungnawk, katoengah lok khingh kaminawk, prae ahap ukhaih thungah toksah
angraengnawk to nawnto patoeh boih.
3 To pongah prae tawnkungnawk, prae taham khohan kaminawk, prae ahap
ukkugnnawk, poekhaih kahoih paekkugnawk, param ih phoisa pakuem kaminawk,
lokcaekkungnawk, lok katoengah khingh kaminawk, prae ahap ukhaih thungah toksah
angraengnawk loe siangpahrang Nebuchadnezzar mah thling ih krang raenghaih
poihkung ah nawnto amkhueng o; nihcae loe Nebuchadnezzar mah thling ih krang hma
ah angdoet o.
4 To naah lok taphongkung mah, Aw kaminawk, prae kaminawk hoi lok congca pae
kaminawk,
5 sae takii, tamoi, katoeng congca hoi atuennawk to na thaih o naah akuep oh loe,
siangpahrang Nebuchadnezzar mah thling ih sui krang to bok oh:

6 mi kawbaktih doeh akuep moe, bok ai kami loe kangqong hmai palai thungah vah
roep han, hae loe na pazui o hanah paek ih lok ah oh, tiah tha hoi hangh.
7 To pongah sae takii atuen, tamoi tuen, congca katoeng tuen hoi atuennawk to
kaminawk boih mah thaih o naah, kaminawk, prae kaminawk hoi lok congca pae
kaminawk loe akuep o boih moe, siangpahrang Nebuchadnezzar mah thling ih sui krang
to bok o.

Daniel ih ampuinawk mah siangpahrang ih lok tahngai o ai

8 To naah cakaeh khet kop kaminawk angzoh o moe, Judah kaminawk to kasae net o.
9 Nihcae mah siangpahrang Nebuchadnezzar khaeah, Aw siangpahrang, na hinglung
sawk nasoe!
10 Aw siangpahrang, kaminawk boih mah sae takii tuen, tamoi tuen, katoeng congca
atuen hoi atuennawk thaih o naah, akuep oh loe sui hoi sak ih krang to bok oh:
11 akuep hoiah kabok ai kaminawk loe kangqong hmai palai thungah va oh, tiah
lokpaekhaih to na sak.
12 Toe Aw siangpahrang, nang mah Babylon ahap ukkung ah na suek ih thoemto Judah
kaminawk Shadrach, Mesach hoi Abed-nego cae loe nang to tiah doeh sah o ai; na
sithawnawk to bok o ai, na thling ih sui hoiah sak ih krang doeh bok o ai, tiah a naa.
13 Nebuchadnezzar loe palungphui hmai baktiah amngaeh pongah, Shadrach, Me-
shack hoi Abed-nego cae to kawksak. Kawk pacoengah nihcae to siangpahrang hma
ah caeh o haih.
14 To naah Nebuchadnezzar mah nihcae khaeah, Aw Shadrach, Meshack hoi Abed-
nego, ka sithawnawk to na bok o ai moe, ka thling ih sui hoiah sak ih krang doeh na
bok o ai tangtang maw? tiah a naa.
15 Vaihi sae takii tuen, tamoi tuen, congca katoeng tuen hoi atuennawk na thaih o naah,
ka thling ih krang to akuep hoiah na bok o nahaeloe hoi tih; toe na bok o ai nahaeloe
nangcae loe kangqong hmai palai thungah vah roep ah om tih; to naah kawbaktih Sithaw
mah maw ka ban thung hoiah na loih o sak tih? tiah a naa.
16 Shadrach, Meshach hoi Abed-nego cae mah siangpahrang khaeah, Aw Nebuchad-
nezzar, hae hmuen pongah na lok kang pathim o mak ai.
17 Aw siangpahrang, a tok ka sak pae o ih Sithaw mah loe kangqong hmai palai thung
hoiah kaicae ang loihsak thaih, anih mah kaicae hae na ban thung hoiah loihsak tih.
18 Toe aw siangpahrang, anih mah to tiah na loih o sak ai langlacadoeh na sithawnawk
to ka bok o mak ai, na thling ih sui hoiah sak ih krang doeh ka bok o mak ai, tiah
panoeksak han ka koeh o, tiah a naa o.
19 To naah Nebuchadnezzar loe Shadrach, Meshach hoi Abed-nego nuiah palungphui
moe, nihcae nuiah mikhmai set; to pongah hmai kangqong rumram pongah alet sarihto
hmai amngaehsak hanah lok a paek.
20 Angmah ih thacak koek misatuh kaminawk khaeah, Shadrach, Meshach hoi Abed-
nego cae to taoengh moe, hmai kamngaeh thungah vah hanah lokpaek.
21 To pongah nihcae loe angmacae ih laihaw kasawk, canghnawh kasawk, lumuek,
kalah khukbuennawk hoi nawnto taoengh o moe, kangqong hmai kamngaeh thungah
vah o.
22 Siangpahrang mah paek ih lok loe rang moe, hmai kamngaeh loe bet hmoek pongah
Shadrach, Meshach hoi Abed-nego hmai thungah va misatuh kaminawk to hmai palai
mah kangh boih.
23 Hae kami Shadrach, Meshach hoi Abed-nego thumtonawk loe kacakah taoengh o
moe, kangqong hmai kamngaeh thungah a nuih o.
24 To naah Nebuchadnezzar loe dawnrai pongah karangah angthawk tahang, anih
poekhaih paek kaminawk khaeah, kami thumtonawk to qui hoi kacakah taoengh moe,
kangqong hmai thungah a vah o na ai maw? tiah a naa.
25 Anih mah, Khenah! Qui hoi taoeng ai hmai mah doeh kangh ai ah hmai kangqong
thungah amkae, kami palito ka hnuk; palito haih kami loe Sithaw Capa baktiah oh, tiah
a naa.

Nebuchadnezzar mah Sithaw palawk

26 To pacoengah Nebuchadnezzar loe kangqong hmai kamngaeh taengah caeh moe,
Sharach, Meshach hoi Abed-nego, kasang koek Sithaw ih tamnanawk, angzo oh, haeah
angzo oh lai ah! tiah a naa. To pongah Sharach, Meshah hoi Abed-nego cae loe hmai
palai thung hoiah angzoh o.
27 Prae tawnkungnawk, prae taham khohnan kaminawk, siangpahrang poekhaih
paekkugnawk nawnto angpop o moe, hmai mah kang thai ai kami thumtonawk to a

khet o; nihcae lu nui ih sam maeto mataeng doeh kangh ai, khukbuennawk doeh hmai
mah kangh ai khue na ai ah, hmai hmui tetta mataeng doeh om ai.
28 To naah Nebuchadnezzar mah, Shadrach, Meshach hoi Abed-nego ih Sithaw loe
tahamhoihaih om nasoe; anih mah a tamnanawk loihsak hanah van kami to patoeh.
Nihcae loe angmacae ih Sithaw to tang o pongah, ka paek ih lok to aek o moe, angmacae
ih Sithaw khue to a bok o; kalah sithaw to bok moe, anih ih tok to sak pae o pongah loe,
duekhaih to a qoih o lat.
29 Hae tiah loihsak thaih Sithaw kalah om ai pongah, kaminawk, prae kaminawk hoi
lok congca apae mi kawbaktih doeh Sharach, Meshach hoi Abed-nego ih Sithaw kasae
thui kami loe, ahap ahap ah takroek moe, a imnawk doeh angpop sut anghnoeng baktiah
ka suek han, tiah lok takroekhaih ka sak boeh, tiah a naa.
30 To pacoengah siangpahrang mah Sharach, Meshach hoi Abed-nego hanah Babylon
prae ahap ukhaih hmuensang to a paek.

4

Siangpahrang ih amang

1 Siangpahrang Nebuchadnezzar mah, kaminawk, prae kaminawk, lok congca pae
kaminawk hoi long nuiah kaom kaminawk boih, nangcae khaeah misa angdaehhaih
om nasoe!
2 Kasang koek Sithaw mah kai khaeah sak ih angmathaih hoi dawnrai hmuennawk to
nangcae khae thuih hanah ka koeh.
3 Anih ih angmathaih loe kawkruk maw len! A prae loe dungzan prae ah oh moe, a
ukhaih doeh dung maeto hoi maeto khoek to cak.
4 Kai, Nebuchadnezzar loe kai mah ih im, hmuenmae lensawkhaih hoi siangpahrang
im ah ka oh:
5 to naah zit kaom amang to ka sak, iihkhun pongah ka iih naah ka hnuk ih hmuen
mah zithaih to ang paek.
6 To pongah amang leh hanah Babylon prae thungah kaom palungha kaminawk boih
to kai khaeah hoih hanah lok ka paek.
7 To naah miklet kop kaminawk, cakaeh khet kop kaminawk, khaldian kaminawk,
banpadae khet kop kaminawk to kai khaeah ang zoh o; nihcae khaeah amang ka thuih
pae, toe nihcae mah na leh pae o thai ai.
8 Toe hnukkhuem koekah loe, ka bok ih sithaw hmin hoi Belteshazzar, tiah kawk ih
Daniel to ka hma ah angzoh, anih thungah kaciim sithawnawk ih muithla to oh; ka
mang to anih khaeah ka thuih,
9 Aw Belteshazzar, miklet kop kaminawk ukkung, nang thungah kaciim sithawnawk
ih muithla to oh, nang hanah loe kawbaktih panoek ai ih hmuen doeh rai ai, tiah ka
panoek pongah, amang ah ka hnuk ih hmuennawk thuikoehhaih to na leh paeh.
10 Ka iih naah ka hnuk ih hnuksakhaih loe, Ka khet naah, long um li ah kaom kasang
parai thingkung maeto ka hnuk.
11 To thingkung loe qoeng tahang moe, thacak; tadong loe van khoek to phak, to
thingkung loe long pum hoiah amtueng:
12 aqamnawk loe hoih parai, athaih doeh pop phi moe, hmuennawk boih hanah buh
ah oh; taw ih moi kasannawk loe to thingkung tlim ah abuep o, van ih tavaanawk doeh
tanghangnawk nuiah acuk o, long ih moinawk mah doeh to thingthai to caak o.
13 Ka iih naah ka hnuk ih hnuksakhaih loe, Ka khet naah, van hoi anghum tathuk
toepkung, kami ciim maeto ka hnuk;
14 anih mah, Thing to pakhruh ah loe tanghangnawk to boeng ah, aqamnawk to tathlik
ah loe athaihnawk to haeh phaeng ah; taw ih moi kasannawk athung hoiah tacawt o
nasoe loe, tavaanawk doeh tanghangnawk nui hoiah angpoeng o nasoe:
15 toe takung hoi tangzunnawk loe long ah om o nasoe; sum, sum kamling qui hoiah
kom ah, kathah phroh ohhaih ahmuen ah om nasoe; van ih dantui hoi sui nasoe loe, long
ah amprawk phrohnawk salakah taw ih moisannawk hoi nawnto phroh to caa nasoe.
16 Kami ih palungthin to athlaeng pae ving nasoe loe, a nuiah khotue vai sarihto laem
ai karoek to, anih hanah moisan ih palungthin to paek nasoe.
17 Kaminawk ih prae loe Kasang koek Sithaw mah ni uk, anih loe paek koeh ih
kami khaeah a paek moe, poek kahnaem kaminawk hanah ukkhaih to a paek, tiah
kahing kaminawk mah panoek thai hanah, toepkungnawk hoi kaciim kaminawk mah
lokpaekhaih rang hoiah ni lok takroekhaih to sak o, tiah hangh.
18 To tiah kai, siangpahrang Nebuchadnezzar mah amang to ka sak. Aw nang,
Belteshazzar, a thuikoehhaih to vaihi na leh paeh; ka prae thung ih palungha kaminawk

boih mah na leh pae o thai ai; toe kaciim sithawnawk ih muithla nang thungah oh pongah, nangmah loe nang leh pae thai tih, tiah a naa.

Daniel mah amang leh pae

19 To naah Belteshazzar, tiah kawk ih Daniel loe nawnetta thung dawnrai hoiah oh sut. To pongah siangpahrang mah, Belteshazzar, amang mah maw, to tih ai boeh loe a thuih koehhaih ahlong mah maw, raihaih na paek hmah nasoe, tiah a naa. Belteshazzar mah, Ka angraeng, na mang loe nang hnuma kaminawk khaeah om nasoe loe, a thuih koehhaih doeh na misanawk nuiah pha nasoe!
20 Na hnuk ih kaqoeng tahang thacakhaih hoiah kaom thing, tadong mah van to phak moe, long pum hoiah amtueng thing,
21 aqamnawk loe hoih o parai moe, athaih doeh pop parai, hmuennawk boih hanah buh ah kaom thing; to thingkung tlim ah taw ih moi kasannawk to abuep o moe, van ih tavaanawk mah tanghangnawk nuiah acuk ih thing loe,
22 nang ni, Aw siangpahrang, nang loe na len tahang moe, tha na cak; na lenhaih mah van to phak, na ukhaih loe long boenghaih khoek to phak.
23 Siangpahrang mah hnuk ih toepkung maeto hoi kaciim kami maeto mah, Thing to pakhruh ah loe, duehsak ah; toe akung hoi tangzunnawk loe long ah caehtaak ah, sum, sum kamling qui hoiah kom ah, phroh kathah ohhaih ahmuen ah om nasoe; van ih dantui hoiah sui nasoe loe, a nuiah khotue vai sarihto laem ai karoek to taw ih moi kasannawk hoi nawnto phroh to caa nasoe, tiah thuih ih;
24 Aw siangpahrang, ka angraeng siangpahrang nuiah kapha, Kasang koek mah lok takroekhaih loe hae tiah oh:
25 nang loe kaminawk salak hoi haek ving ah om ueloe, taw ih moisannawk hoi nawnto na om tih; kaminawk ih prae loe Kasang koek Sithaw mah ni uk, anih loe paek koeh ih kami khaeah a paek, tiah na panoek ai karoek to, taw ih moisan baktiah phroh to na caa ueloe, na nuiah khotue vai sarihto laem ai karoek to van ih dantui hoiah na suisak tih.
26 Thing akung hoi tangzunnawk to caehtaak ah, tiah thuih koehhaih ih lok loe, vannawk mah ni uk, tiah na panoek pacoengah, na ukhaih prae to nang khaeah caksak let tih.
27 To pongah Aw siangpahrang, ka thuih ih lok hae talawk ah loe, hmuen katoeng sakhaih hoiah na zaehaih hoi na sakpazae ih hmuennawk to toengh sut lai ah; amtang kaminawk to tahmen ah. To tiah nahaeloe na phuhnaephaih to om poe tih, tiah a naa.

Amang akoephaih

28 Hae hmuennawk loe siangpahrang Nebuchadnezzar nuiah phak boih.
29 Khrah hathlai hnetto oh pacoengah, anih loe Babylon siangpahrang ih imphu nuiah amkaeh.
30 To naah siangpahrang mah, Hae lensawk Babylon loe siangpahrang ohhaih ahmuen ah oh moe, ka thacakhaih hoi ka lensawkhaih amtuengsak hanah, ka sak ih vangpui ah na ai maw oh? tiah amkoehhaih lok to a thuih.
31 To lok to pakha hoi a thuih li naah, van hoiah lok maeto angzoh tathuk, Aw siangpahrang Nebuchadnezzar, nang han lok takroekhaih loe hae tiah oh; siangpahrang ih prae loe nang khae hoi tacawt ving boeh.
32 Nang loe kaminawk salak hoiah haek ving ueloe, taw ih moisannawk hoi nawnto na om tih boeh; kaminawk ih prae loe Kasang koek Sithaw mah ni uk, anih loe paek koeh ih kami khaeah a paek, tiah na panoek ai karoek to taw ih moisan baktiah phroh to na caa ueloe, na nuiah atue vai sarihto laem tih, tiah a naa.
33 To tiah thuih ih lok baktih toengah Nebuchadnezzar nuiah phak roep; anih loe kaminawk salak hoiah haek ah oh moe, maitaw baktiah phroh to caak; a sam loe tahmu pakhraeh mui baktiah tacawt moe, banpacin hoi khokpacin doeh tavaa khokpacin baktiah tacawt ai karoek to, van ih dantui mah a takpum to suisak.
34 Atue boeng naah, Kai, Nebuchadnezzar loe van bangah ka doeng tahang, panoekhaih to oh let, to naah Kasang koek to tahamhoihaih ka paek, dungzan khoek to kahing Sithaw to ka pakoeh. A ukhaih loe dungzan khoek to cak moe, a ukhaih prae doeh adung maeto hoi maeto khoek to cak:
35 long kaminawk boih loe anih hma ah tiah doeh athum ai; anih loe van misatuh kaminawk hoi long kaminawk nuiah a koeh baktiah sak; mi mah doeh a ban to pakaa pae thai ai, timaw na sak? tiah naa thai ai.
36 To naah ka poekhaih to oh let, lensawk ka ukhaih prae, kang raenghaih hoi thacakhaih to kai khaeah amlaem let. Poekhaih paekkungnawk hoi kai ih angraengnawk

mah ang pangh o let; ka ukhaih prae to ka caksak let, to naah kai loe canghni ih
angraenghaih pongah doeh ka len aep.
37 Vaihi kai, Nebuchadnezzar loe van Siangpahrang to ka palawk moe, lensawkhaih
hoiah ka pakoeh. A sak ih hmuennawk boih loe oepthoh, anih ih loklamnawk loe toeng;
anih loe amoek kaminawk to atlim ah pakhrak thaih, tiah a thuih.

5

Tapang nuiah tarik ih ca

1 Belshazzar siangpahrang mah angmah ih angraeng sangto hanah kalen parai buh
raenghaih to sak pae moe, angraengnawk hoi nawnto misurtui to a naek.
2 Belsahazzar mah misurtui pataeng pacoengah, angmah ih angraeng kalennawk, a
zunawk, a zulanawk hoi nawnto misurtui a naek hanah, ampa Nebuchadnezzar mah
Jerusalem tempul thung hoiah lak ih sui, sum kanglung hoi sak ih boengloengnawk to
anih khaeah sin pae o hanah lok a paek.
3 To pongah nihcae mah Jerusalem Sithaw im tempul thung hoi lak ih sui boengloeng-
nawk to sin pae o; to pacoengah siangpahrang angmah hoi angmah ih angraengnawk,
a zunawk hoi zulanawk loe to sui boengloeng hoiah misurtui to naek o.
4 Misurtui a naek o moe sui, sum kanglung, sum kamling, sum, thing, thlung hoiah
sak ih sithawnawk to pakoeh o.
5 Akra ai ah kami maeto ih banpazung to amtueng moe, siangpahrang imthung
hmaithawk paaanghaih taeng ih tapang nuiah ca to tarik; to tiah ca tarik banpazung
to siangpahrang mah hnuk.
6 Siangpahrang loe zit loiah mikhmai set, anih kaenghuh to amkhraeng pae ving moe,
a khokkhu doeh thazok pae sut.
7 To naah siangpahrang mah cakaeh khet kop kaminawk, Khaldian kaminawk hoi
lungh aat thaih kaminawk to angmah khaeah kawk. Babylon prae ih palungha
kaminawk khaeah, Mi kawbaktih doeh hae tarik ih ca kroek thaih moe, a thuih koehhaih
leh thaih kami loe rong kamling khukbuen hoiah kam thoepsak han, tahnong ah sui
bungmu ka oihsak moe, siangpahrang ukhaih prae thungah kasang koek thumto haih
ukkung ah ka suek han, tiah a naa.
8 To naah siangpahrang ih palungha kaminawk boih angzoh o; toe tarik ih ca to kroek
pae o thai ai moe, a thuih koehhaih doeh siangpahrang han leh pae o thai ai.
9 Belshazzar siangpahrang loe mawnh loiah mikhmai set moe, angam sut, anih ih
toksah angraengnawk doeh dawnrai o sut boeh.
10 Siangpahrang zu mah siangpahrang hoi anih ih toksah angraengnawk ih lok to
thaih naah, buhcaakhaih imthung ah a caeh; siangpahrang zu mah anih khaeah, Aw
siangpahrang, na hinglung sawk nasoe; mawn khing hmah loe, na mikhmai doeh saesak
hmah!
11 Na prae thungah kaciim sithawnawk ih muithla katawn kami maeto oh; nam pa
hing naah doeh, kami nuiah sithaw palunghahaih baktiah palunghahaih hoi panoekhaih
to amtueng boeh; nam pa, siangpahrang Nebuchadnezzar, nam pa siangpahrang mah,
anih to miklet kop kaminawk, cakaeh khet kop kaminawk, lungh aat thaih kaminawk
hoi khaldian kaminawk ukkung ah a suek;
12 siangpahrang mah Belteshazzar, tiah ahmin phui ih Daniel loe poekhaih palungthin,
panoekhaih hoi kasang koek panoek thaihaih tawn kami, amang leh thaihaih, panoek
karai hmuennawk pathlaeng kami, palung haenghaihnawk thuicaikung ah oh. Daniel
to kawk ah, anih mah a thuih koehhaih to na leh pae tih hmang, tiah a naa.

Tapang nuiah tarik ih ca thuihaih

13 To pongah Daniel to siangpahrang hma ah caeh o haih. Siangpahrang mah, Nang
loe kam pa siangpahrang mah, naeh ih Judah kaminawk thungah kathum Daniel maw?
tiah a naa.
14 Na thungah sithawnawk ih muithla to oh moe, panoek thaihaih hoi kasang koek
palunghahaih tawn kami ah na oh, tiah ka thaih.
15 Vaihi haeah tarik ih ca hae kroek moe, a thuih koehhaih leh hanah palungha
kaminawk hoi cakaeh khet kop kaminawk, ka hma ah angzoh o haih; toe nihcae mah a
thuih koehhaih to na leh pae o thai ai:
16 nang mah loe a thuih koehhaih leh thaih moe, karai parai hmuennawk doeh
pathlaeng thaih, tiah ka thaih; tarik ih ca hae na kroek thaih moe, a thuih koehhaih
nang leh pae thaih nahaeloe, rong kamling khukbuen to kang khuksak han, sui bungmu
kang oihsak moe, siangpahrang ukhaih prae thungah kasang koek thumto haih ukkung
ah kang ohsak han, tiah a naa.

17 To naah Daniel mah siangpahrang khaeah, Tangqumnawk loe nangmah hanah suem
ah, to tih ai boeh loe minawk kalah han paek halat ah; toe tarik ih ca loe siangpahrang
hanah kang kroek pae moe, a thuih koehhaih doeh kang leh pae han, tiah a naa.
18 Aw siangpahrang, Kasang koek Sithaw mah, lensawkhaih, thacakhaih hoi pakoe-
hhaih to nam pa Nebuchadnezzar khaeah paek.
19 Lensawk thacakhaih anih hanah paek pongah, kaminawk boih, prae kaminawk,
lok congca apae kaminawk loe anih hma ah tasoeh takuenhaih, zithaih hoiah oh o.
Siangpahrang loe hum han koeh ih kami to a hum; hingsak han koeh ih kami to a
hingsak; ahmuen kasang ah suek han koeh ih kami to a suek; atlim ah pakhrak han
koeh ih kami to pakhrak.
20 Toe poekhaih to sang moe, amoekhaih hoiah palung amtaak naah loe, siangpahrang
angdoethaih ahmuen hoiah pakhrak tathuk moe, a lensawkhaih to khring pae ving:
21 anih loe kaminawk salak hoiah haek ving ah oh moe, taw ih kasan moi ih palungthin
to a paek, anih loe taw ih hrangnawk hoi nawnto khosak; kaminawk ih prae loe kasang
koek Sithaw mah uk moe, angmah paek koeh ih kami to a paek, tiah panoek ai karoek
to, maitaw baktiah qam to a caaksak, van ih dantui hoiah takpum to a suisak.
22 Nang loe anih ih capa, Aw Belshazzar, hmuenanwk boih na panoek, toe poekhaih
palungthin na pahnaem ai;
23 nam oek moe, van Angraeng to misa ah na suek; anih tempul thung ih
boengloengnawk to na hma ah na sinsak; to ih boengloengnawk hoiah nangmah hoi
nangmah ih angraengnawk, na zunawk hoi na zulanawk anwnto misurtui na naek o;
sui, sum kanglung, sum kamling, sum, thing, thlung hoiah sak ih tidoeh thaih kophaih
tawn ai, hnu thai ai, panoek thai ai sithawnawk to na pakoeh o. Na hinghaih hoi na
caehhaih loklamnawk boih ban hoi patawnkung Sithaw to na pakoeh o ai;
24 to pongah hae ca tarik hanah, a ban to ang patoeh.
25 Ca loe MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN, tiah tarik.
26 Hae lok thuih koehhaih loe hae tiah oh: MENE: Sithaw mah siangpahrang ah na
ohhaih ni to pakoep moe, boengsak boeh.
27 TEKEL: nang to coih ang tah naah, na vawt sut boeh.
28 PERES: na ukhaih prae loe koih boeh moe, Median hoi Persia kaminawk khaeah
paek ving boeh, tiah a naa.

Belshazzar's amtimhaih

29 To pacoeng loe Belshazzar lokpaekhaih baktih toengah, Daniel to rong kamling
khukbuen angkhuk o sak, tahnong ah sui bungmu a oih o sak moe, prae thungah kasang
koek thumto haih ukkung ah taphong o.
30 To na ni aqum ah Babylon kaminawk ih siangpahrang, Belshazzar to hum o.
31 Saning qui taruk, hnetto phak naah, Median kami Darius mah siangpahrang ih prae
to lak pae ving.

6

Kaipui khaw ah Daniel vah o

1 Siangpahrang ukhaih thung boih ah prae ukkung angraeng cumvai, pumphaeto suek
hanah, Darius koehhaih oh;
2 nihcae to kahoih ah uk moe, siangpahrang ukhaih amro han ai ah, ukkung angraeng
thumto a kawk; to kami thumto thungah Daniel doeh athum toeng.
3 Daniel loe kalah prae ukkung hoi angraengnawk pong kasang koek poekhaih
palungthin to tawnh pongah, siangpahrang mah anih khaeah prae to aap boih hanah
poek.
4 Prae ukhaih kawng pongah ukkungnawk hoi angraengnawk mah Daniel sakpaza-
ehaih hnuk thai hanah pakrong o; toe kasae sakpazaehaih to hnu o thai ai; anih loe
oepthoh moe, sakpazaehaih om ai pongah sethaih to hnu o thai ai.
5 Hnukkhuem koek ah to ih kaminawk mah, a bok ih Sithaw kawng pong ai ah loe
hae kami Daniel nuiah sakpazaehaih a hnu o thai mak ai, tiah thuih o.
6 To pongah ukkungnawk hoi angraengnawk siangpahrang khaeah caeh o moe, anih
khaeah, Aw Darius siangpahrang, na hinglung sawk nasoe!
7 Siangpahrang prae thung ih zaehoikungnawk, angraengnawk, poekhaih paekkung-
nawk, misatuh angraengnawk boih kam khueng o moe, Aw siangpahrang, nang khue
ai ah, kalah Sithaw khaeah maw, to tih ai boeh loe kalah kami khaeah maw, ni qui
thumto thung lawkthui kami loe, kaipui paunghaih akhaw thungah va oh, tiah aek thai
ai siangpahrang lokpaekhaih kacak rap ah sak hanah ka thuih o.

8 To pongah vaihi, Aw siangpahrang, amkhrai thai ai, Median hoi Persian kaminawk
ih daan baktih toengah, lok takroekhaih to sah ah loe, pakhraih thaih han ai ah, ca ah
tarik ah, tiah a naa o.
9 To pongah Darius siangpahrang mah tarik ih ca hoi lok takroekhaih to catui daengh
o.

Daniel kaipui khaw ah vah o

10 To tiah tarik ih ca to catui daeng boeh, tiah Daniel mah panoek naah, angmah im
ah amlaem. Im ranui ah dawh moe, Jerusalem bangah kanghae thokbuem to paongh,
nito naah vai thumto khokkhu cangkrawn hoiah lawk a thuih; canghnii hoi a sakzong
ih baktih toengah, angmah ih Sithaw khaeah anghoehaih lawk a thuih.
11 To naah Daniel loe angmah ih Sithaw khaeah lawkthuih moe, tahmenhaih a hnik,
tiah to ah amkhueng toksah angraengnawk mah hnuk o.
12 To pongah nihcae loe siangpahrang khaeah caeh o moe, siangpahrang mah sak ih
lok takroekhaih to a thuih pae o; Aw siangpahrang, nang khae khue ai ah, kalah Sithaw
khaeah maw, to tih ai boeh loe kalah kami khaeah maw, ni qui thumto thung lawkthui
kami loe, kaipui paunghaih akhaw thungah va oh, tiah lokpaekhaih to catui na daengh
boeh na ai maw? tiah a naa o. Siangpahrang mah, Amkhrai thai ai, Median hoi Persian
kaminawk ih daan baktih toengah, lok takroekhaih loe cak bae, tiah a naa.
13 To naah nihcae mah siangpahrang khaeah, Aw siangpahrang, Judah prae ah naeh
ih Judah kaminawk thungah kathum, Daniel loe nang to tiah doeh sah ai, catui na daeng
ih lokpaekhaih doeh dawncang ai; nito naah vai thumto lawk a thuih, tiah a naa o.
14 Siangpahrang mah to lok to thaih naah, palung set, Daniel to loisak hanah a poek;
anih loisak hanah niduem khoek to tha pathok.
15 To pacoengah to kaminawk loe siangpahrang khaeah caeh o moe, Aw siangpahrang,
Median hoi Persian kaminawk ih daan baktih toengah, siangpahrang mah sak ih
lokpaekhaih hoi daan loe pakhrai thai ai boeh, tiah panoek ah, tiah a naa o.
16 To pongah siangpahrang mah paek ih lok baktih toengah, nihcae mah Daniel to cae
o haih moe, kaipui khaw thungah vah o. Siangpahrang mah Daniel khaeah, Boeng ai ah
na bok ih Sithaw mah na pahlong tih hmang! tiah a naa.
17 Thlung kangphaek maeto lak o moe, thlungkhaw to kraeng o khoep; siangpahrang
mah Daniel nuiah lokcaekhaih amkhrai thai han ai ah, angmah ih tacik hoi angmah
angraengnawk ih tacik to daengh.

Kaipui khaw thung hoi Daniel pahlonghaih

18 To pacoengah siangpahrang loe angmah im ah amlaem, aqum puek buh caa ai;
katoeng tamoi kruek kop kaminawk doeh anih khaeah caeh o ai; to pongah iip thai ai
boeh.
19 Siangpahrang loe akhawnbang khawnthaw ah angthawk moe, kaipui khaw ohhaih
ahmuen ah karang ah caeh.
20 Kaipui khaw taeng a phak naah qah hoiah Daniel to a palawk, Aw Daniel, kahing
Sithaw ih tamna, boeng thai ai ah na bok ih, na Sithaw mah, kaipui pakha thung hoiah
ang loisak maw? tiah a naa.
21 To naah Daniel mah, Aw siangpahrang, na hinglung sawk nasoe!
22 Ka Sithaw mah angmah ih van kami to patoeh moe, kaipui pakha to tamuep khoep
pongah, ahmaa ka caa ai; a mikhnuk ah zaehaih ka tawn ai, Aw siangpahrang, na hma
ah zaehaih tidoeh ka sah ai pongah, nganbawh kana na paek ai, tiah a naa.
23 To naah siangpharang loe paroeai anghoe moe, Daniel to kaipui khaw thung hoiah
lak hanah lok a paek. Daniel to kaipui khaw thung hoiah lak o, anih loe angmah ih
Sithaw to tang pongah, takpum nuiah nganbawh kana tidoeh hnu ai.

Darius mah Sithaw pakoeh

24 To pacoengah siangpahrang lokpaekhaih baktih toengah, Daniel zaehaih net
kaminawk to hoih o moe, a caanawk hoi a zunawk boih kaipui khaw thungah vah
o; nihcae loe kaipuinawk mah rawkcak ah caak han mataeng doeh khawt ai, long ah
pha o ai naah, kaipuinawk mah nihcae ih ahuh to taaih pae o boih.
25 To naah Darius siangpahrang mah, kaminawk boih, prae kaminawk, lok congca pae
kaminawk khaeah, Monghaih nangcae khaeah pung nasoe!
26 Ka ukhaih prae thungah kaom kaminawk boih mah Daniel ih Sithaw hmaa ah tasoeh
takuenhaih hoi zithaih hoiah om o nasoe, tiah lok takroekhaih to ka sak boeh. Anih loe
dungzan khoek to kacak, kahing Sithaw ah oh, a prae loe amro mak ai, a ukhaih doeh
long boeng khoek to cak tih.

27 Anih mah ni pahlong moe, loisak, van hoi long ah angmathaih hoi dawnrai
hmuennawk to a sak; anih mah ni Daniel to kaipui thacakhaih thung hoiah pahlong,
tiah ca tarik pae.
28 To pongah Daniel loe Darius siangpahrang ukhaih thung hoi Persia kami Cyrus
siangpahrang ukhaih thungah, khosak hoihhaih to hnuk.

7

Daniel mah amaang ah hnuk ih moisan palito

1 Babylon siangpahrang Belshazzar siangpahrang ah ohhaih saningto naah, Daniel loe
angmah ih iihkhun nuiah angsong naah amaang ah hnuksakhaih to amtueng; amaang
ah hnuk ih hmuennawk to anih mah tarik.
2 Daniel mah, Aqum naah hnuksakhaih ka hnuk ih loe khenah, Van ih takhi palitonawk
loe kalen parai tuipui nuiah misa angthawk o.
3 To naah maeto hoi maeto anghmong ai, moisan palitonawk loe tuipui thung hoiah
tacawt o tahang.
4 Hmaloe koek maeto loe kaipui baktiah oh moe, tahmu pakhraeh to a tawnh; ka khet
naah angmah ih pakhraeh to azuh moe, kami baktiah khok hoi long ah angdoet; anih
khaeah kami ih palung to paek.
5 Kalah hnetto haih loe taqom baktiah oh. Ahnuk bang ih khok hoiah angdoet moe,
pakha thung ih haa salakah panakhuh thumto a kaek; anih khaeah, Angthawk ah loe,
moi to kamhah ah caa ah, tiah a naa o.
6 To pacoengah ka dan let naah, Kaithlaeng hoi kanghmong, kalah moisan maeto ka
hnuk let, a kaeng nuiah tavaa ih pakhraeh palito oh. Moisan loe alu palito oh moe, uk
thaihaih akaa to tawnh.
7 To pacoengah aqum naah hnuksakhaih amtueng let, paroeai thacak moe, zit kaom
palito haih moisan to ka hnuk. Anih loe kalen parai sum baktih kaom haa to a tawnh,
a kaek ih moi to taprawt pet pet pacoengah paaeh, kanghmat to khok hoiah atit. Anih
loe kalah moisannawk hoi anghmong ai, taki hato a tawnh.
8 Takinawk to ka poek li naah, takinawk salak hoiah kalah taki tetta maeto tacawt let;
tacawt hmaloe taki thumtonawk loe to taki tetta hma ah tangzun hoi nawnto aphong o
king. Khenah, to taki tetta loe kami mik baktiah mik to a tawnh moe, amoekhaih lok
apae thaih pakha doeh a tawnh.

Lokcaekhaih

9 Ka khet li naah, siangpahrang ih angraengtangkhang to pahung o, Canghnii ih
aninawk loe angraeng tangkhang pongah anghnut; a khukbuen loe dantui baktiah
anglung, a lu ih sam doeh tuumui baktiah anglung. Anih ih angraeng tangkhang loe
hmaipalai baktiah oh moe, angraeng tangkhang khoknawk doeh kangqong hmai baktiah
oh.
10 A hmaa hoiah tui baktiah kangqong hmai to longh; sangto pacoeng, sangto
kaminawk mah anih ih tok to sak pae o moe, Anih hmaa ah sang haato pacoeng, sang
haato kaminawk angdoet o; lokcaekhaih to oh moe, cabunawk to paongh o.
11 Taki tetta mah amoekhaih lok to thuih pongah kawbang maw om tih vai, tiah ka
khet; ka khet li naah moisan to hum o moe, kangqong hmai thungah vah o.
12 Kalah moisannawk ih ukhaih to lak pae o ving; toe atue nasetto thungah maw loe
nihcae hinghaih to pathlung pae.
13 Aqum ah hnuksakhaih kai khaeah amtueng, khenah, kami Capa baktiah kaom Kami
maeto loe, van ih tamainawk hoiah angzoh. To Kami loe canghnii ih ani khaeah angzoh,
anih to Canghnii ih ani hmaa ah caeh o haih.
14 Kaminawk, prae kaminawk hoi lok congca pae kaminawk boih mah anih to bok
o hanah, uk thaihaih akaa, lensawkhaih hoi prae to anih hanah paek; anih ukhaih loe
amro thai ai, dungzan ukhaih ah oh, a prae doeh amro mak ai.

Amaang lehhaih

15 Kai, Daniel loe patangkhang, ka poek thai ai, hnuksakhaih mah raihaih ang paek.
16 A taengah angdoe kaminawk maeto khaeah ka caeh moe, to ih hmuennawk thuih
koehhaih ahlong to ka dueng. To pongah anih mah to ih hmuennawk thuih koehhaih
ahlong to ang leh pae.

7.3 Lph 13.1; 17.8. **7.4** Lph 13.2. **7.7** Lph 12.3; 13.1. **7.8** Lph 13.5,6. **7.9** Lph 20.4; Lph 1.14. **7.10** Lph 5.11; Lph 20.12. **7.13** Mathai 24.30; 26.64; Mark 13.26; 14.62; Luk 21.27; Lph 1.7,13; 14.14. **7.14** Lph 11.15.

17 Kalen parai moisan palitonawk loe long hoiah tacawt han koi siangpahrang palito
thuih koehhaih ih ni.
18 Toe Kasang koek ih kaciim kaminawk mah prae to la o ueloe, dungzan khoek to, ue,
dungzan hoi dungzan khoek to toep o tih, tiah thuih.
19 To pacoengah kalah moisannawk hoi anghmong ai, zit kathok sum baktiah kaom haa
hoi sum kamling banpacin katawn, a kaek ih moi taprawt pet pet moe, paaeh pacoengah
kanghmat moi to khok hoiah atii palito haih moisan kawng to panoek han ka koeh;
20 a lu nuiah taki haato kacawn thuih koehhaih hoi hmaloe ih taki thumto pazawk,
mik kaom, amoekhaih lok apae thaih, ampuinawk pongah kalen kue, takinawk salak
hoiah tacawt let kalah taki maeto thuih koehhaih ahlong to panoek han ka koeh.
21 Ka khet li naah to taki mah kaciim kaminawk to misa a tuk moe, nihcae to pazawk;
22 to pacoengah Canghnii ih ani to angzoh, Kasang koek Sithaw ih kaciim kaminawk
khaeah lokcaekhaih to a paek; atue mah phak boeh pongah prae to toep hanah kaciim
kaminawk mah lak o.
23 To naah anih mah, Palito haih moisan loe kalah siangpahrang ukhaih praenawk hoi
anghmong ai, long nuiah angzo han koi siangpahrang ukhaih prae palito hnuksakhaih
ih ni, to prae mah loe long pum hae paaeh boih tih, long to koisak phaeng ueloe, khok
hoiah atii tih.
24 To prae thung hoi tacawt taki haato loe angzo han koi siangpahrang haatonawk
hnuksakhaih ih ni, nihcae pacoengah kalah siangpahrang to tacawt tih; anih loe hmaloe
ih siangpahrang hoi anghmong mak ai, anih mah siangpahrang thumtonawk to uk boih
tih.
25 Anih loe Kasang koek Sithaw to tuk hanah amoekhaih lok to thui tih, Kasang koek
ih kaciim kaminawk to pacaekthlaek tih, khotue hoi daannawk to athlaeng hanah tha
pathok tih; atue maeto thung, atuenawk thung, atue ahap thung, to tiah sak thaihaih
akaa to anih ban ah paek tih.
26 Toe hnukhuem ah lokcaekhaih to om ueloe, anih ukhaih prae to la pae ving tih, to
naah anih loe dungzan khoek to anghma poe tih boeh.
27 To pacoengah van tlim ah kaom siangpahrang prae, ukhaih hoi lensawkhaihnawk
to Kasang koek Sithaw ih kaciim kaminawk khaeah paek boih tih. To ukhaih prae loe
dungzan ukhaih prae ah oh, ukkungnawk boih mah anih to bok o ueloe, a lok to tahngai
pae o tih, tiah a naa.
28 To hmuen kawng thuikoehhaih loe haeah boeng boeh. Kai, Daniel loe ka poekhaih
patangkhang moe, mikhmai ka set sut boeh; toe ka hnuk ih hmuennawk to palung
thungah ka pakuem, tiah thuih.

8

Tuu tae hoi Maaeh tae

1 Belshazzar siangpahrang ah ohhaih saning thumto haih naah, hnuksakhaih tangsuek
kai khaeah amtueng, to pacoengah kai, Daniel khaeah hnuksakhaih to amtueng let.
2 Kai khaeah kamtueng hnuksakhaih to ka khet naah, kai loe Elam prae, Shushan ah
ka oh; to hnuksakhaih amtueng naah kai loe Ulai vapui taengah ka oh.
3 Ka dan tahang naah, Khenah, vapui taengah angdoe, taki hnetto kaom tuu tae maeto
ka hnuk; to tuu tae ih taki loe sawk parai; toe taki maeto loe kalah taki maeto pongah
sawk kue, taki kasawk loe hnukkhuem ah tacawt.
4 To tuu tae mah niduem, aluek hoi aloih to a daeng pongah, kawbaktih moi doeh anih
hma ah angdoe o thai ai; mi mah doeh anih ban thung hoiah loisak thai ai, to pongah
anih loe a koeh baktiah sak moe, thacak aep.
5 To kawng to ka poek li naah, khenah, a mik salakah thacak taki kacawn, maeh tae
maeto loe niduem bang hoiah angzoh moe, long cawh ai ah long pum to takui.
6 Anih loe ka hnuk ih vapui taengah kangdoe taki hnetto kacawn tuu tae khaeah
angzoh, tha hoiah anih to hmaang.
7 Tuu tae taeng phak naah anih nuiah palungphui moe, tuu tae to a daeng pongah,
tuu ih taki hnetto angkhaeh pae hmaek: tuu tae loe anih hma ah angdoet thaihaih tha
to tawn ai boeh pongah, maeh mah tuu to long ah atimsak moe, anih to khok hoiah atit;
anih ban thung hoi tuu pahlong thaih kami mi doeh om ai.
8 To pongah maeh tae loe paroeai len; toe a thacak li naah taki kalen to angkhaeh pae
ving, to taki ahmuen ah van takhi palito ohhaih ahmuen bangah kangqoi, thacak taki
palito tacawt.

7.18 Lph 22.5. **7.21** Lph 13.7. **7.22** Lph 20.4. **7.24** Lph 17.12. **7.25** Lph 12.14; 13.5,6. **7.27** Lph 20.4; Lph 22.5.

9 To taki palito thung ih maeto hoiah taki tetta tacawt let, to taki loe aloih bang, ni
angyae bang hoi kahoih prae bangah angqoi moe, thacakhaih hoiah qoeng tahang.
10 Anih loe thacak parai pongah, van misatuh kaminawk khoek to misa a tuk, thoemto
van misatuh kaminawknawk hoi cakaehnawk to long ah vah tathuk moe, khok hoiah
atit.
11 Ue, anih loe van misatuh angraeng baktiah angmah hoi angmah to amkoeh, Anih
khaeah ni thokkruek sak ih angbawnhaih to lak pae ving moe, Anih ohhaih hmuenciim
doeh vah pae ving.
12 Zaehaih pop parai pongah ni thokkruek sak ih angbawnhaih to pakaa hanah, anih
khaeah misatuh thaih kami to paek pae; anih mah loktang lok to long ah vah ving; to
tiah a sakhaih pongah hmuennawk boih ah hmacawn.
13 To naah kaciim kami maeto mah thuih ih lok to ka thaih, kalah kaciim kami maeto
mah to tiah lok kathui kaciim kami khaeah, Ni thokkruek sak ih angbawnhaih, zaehaih
pongah pong suthaih, hmuenciim hoi van misatuh kaminawk khok hoiah ati kami
khaeah paekhaih atue hnuksakhaih loe nasetta maw akra tih? tiah a dueng.
14 Anih mah kai khaeah, ni sang hnet, cumvai thumto akra tih; to pacoengah
hmuenciim to ciimcai ah pasae o let tih, tiah ang naa.

Gabriel mah leh pae ih hnuksakhaih

15 Hnuksakhaih to Kai, Daniel khaeah amtueng, a thuih koehhaih ahlong to pakrong
li naah, khenah, kami ih krang hoi kanghmong kami maeto ka hma ah angdoet.
16 To naah Ulai vapui salakah kaom kami maeto ih lok to tacawt, Gabriel, hae kami
han hnuksak ih hmuen thuih koehhaih to leh paeh, tiah thuih ih lok to ka thaih.
17 To kami loe kang doethaih ahmuen taengah angzoh, to naah zithaih ka tawnh moe,
ka kuep; toe anih mah, Kami capa, thaikophaih tawn ah; hae hnuksak ih hmuen loe
atue boenghaih amtuengsak ih ni, tiah ang naa.
18 To tiah kai khaeah lok ang thuih li naah, kai loe long ah tabok moe ka iih; toe anih
mah kai ang sui moe, ang pathawk.
19 Anih mah, Khenah, long tue loe atue khaehhaih phak naah boeng tih, palungphui-
haih boeng naah kaom han koi hmuen to kang thuih han.
20 Na hnuk ih taki hnetto tacawt tuu tae loe, Media hoi Persia siangpahrang
hnuksakhaih ih ni.
21 Amui kamhak maeh loe Grik kaminawk ih siangpahrang to ni; mik salakah tacawt
kalen pui taki loe hmaloe koek siangpahrang hnuksakhaih ih ni.
22 Kang khaek taki ahmuen ah tacawt taki palito loe, to prae thung hoiah prae palito
tacawt tih, tiah thuih koehhaih ih ni, toe thacak o mak ai.
23 Zaehaih sak han kakoeh hnukkhuem koek siangpahrang ukhaih prae phak naah
loe, zit kaom mikhmai katawn, kasae hmuen sak han panoek, siangpahrang to tacawt
tih.
24 Anih loe thacak tih, toe a thacakhaih loe angmah ih na ai ni; anih mah zit kaom
amrohaih to phasak tih, anih loe sak ih hmuennawk boih ah hmacawn tih. Anih mah
thacak kaminawk hoi kaciim kaminawk to amrosak tih.
25 Anih loe alinghaih rang hoiah a ukhaih prae to qoengsak ueloe, palung thungah
angmah hoi angmah to amkoeh tih. Monghaih hoiah kami paroeai amrosak tih; anih
mah angraengnawk ih Angraeng to misatuh tih; toe anih loe kami ih ban patoh ai ah
anghma angtaa tih.
26 Duembang hoi akhawnbang ah kamtueng hnuksakhaih loe tangtang ah oh; to
pongah hnuksakhaih to catui daeng ah; hae loe hmabang angzo han koi aninawk
hnuksakhaih ih ni, tiah ang naa.
27 Kai, Daniel loe thazok sut moe, ni nasetto thung maw loe ngan ang nat; to pacoengah
kang thawk moe, siangpahrang ih toksak hanah ka caeh. Hnuksakhaih pongah kang pho
sut, toe mi mah doeh panoek o ai.

9

Daniel lawkthuihaih

1 Khaldian tiah kawk ih Babylon prae ukkung ah kaom, Media acaeng, Ahasuerus
capa, Darius siangpahrang ah ohhaih saningto haih,
2 anih siangpahrang ah ohhaih saningto haih naah, Jerusalem amrohaih loe saning qui
sarihto akra tih, tiah tahmaa Jeremiah khaeah thuih ih Angraeng ih lok to Kai, Daniel
mah kaciim cabu rang hoiah ka panoek.

8.10 Lph 12.4. **8.16** Luk 1.19,26. **9.2** Jer 25.11; 29.10.

3 To pongah Sithaw khaeah kang qoi moe, buhzahhaih, buri kahni angkhukhaih,
maiphu angphuihaih hoiah tahmen hnikhaih lawk ka thuih:
4 Angraeng ka Sithaw khaeah, Aw Angraeng, nang loe lensawk moe, zit kaom Sithaw
ah na oh; na lokmaihaih hoi palungnathaih baktiah nang palunghaih tawn kami, na
paek ih lok pazui kaminawk nuiah na sak, tiah zae taphonghaih lawk ka thuih;
5 kaicae loe ka zae o boeh, hmuen ka sak o pazae boeh, kahoih ai hmuen to ka sak o
moe, na misa ah ka oh o moeng boeh; na patuk ih lok hoi na lokcaekhaih doeh ka pazui
o ai boeh:
6 kaicae ih siangpahrangnawk, ukkung angraengnawk, kaicae ampanawk hoi prae
kaminawk boih khaeah, na hmin hoi lokthui na tamna tahmaanawk ih lok doeh ka
tahngai o ai boeh.
7 Aw Angraeng, Nang loe na toeng, toe vaihni kaicae, Judah kaminawk, Jerusalem
ah kaom kaminawk, Israel kaminawk, kangthla ah kaom kaminawk hoi kazoi ah om
kaminawk boih mah doeh na nuiah oep om o ai, na koeh ai ih zaehaih to a sak o
pongah, na haek boih boeh.
8 Aw Angraeng, na nuiah ka zae o boeh pongah, kaicae loe kaimacae ih siangpahrang-
nawk, ukkung angraengnawk, ampanawk hoi nawnto azathaih mah khuk khoep boeh.
9 Na misa ah ka oh o langlacadoeh, kaicae Angraeng Sithaw loe amlunghaih hoi
palungnathaih hoiah koi;
10 kaicae loe a paek ih daan pazui hanah, a tamna tahmaanawk patohhaih rang hoiah
thuih ih kaimacae Angraeng Sithaw ih lok to ka tahngai o ai.
11 Ue, Israel kaminawk boih mah na paek ih daan to aek o, lam amkhraeng o moe, na
lok to tahngai o ai; to tiah na nuiah zaehaih a sak o boeh pongah, Sithaw ih tamna Mosi
ih kaalok thungah tarik ih tangoenghaih hoi lokcaekhaihnawk to kaicae nuiah kraih
boeh.
12 Anih mah kaicae hoi kaicae lokcaek kaminawk khaeah thuih ih amrohaih lok to
koepsak moe, kaicae nuiah kalen parai amrohaih to phaksak boeh; Jerusalem nuiah sak
ih baktiah vannawk boih tlim ah sah vai ai vop.
13 Mosi ih kaalok pongah tarik ih baktih toengah, hae amrohaih boih kaicae nuiah
phak; toe zaehaih to caehtaak moe, na loktang lok ka panoek o thai hanah, kaicae
Angraeng Sithaw hmaa ah lawk ka thui o ai.
14 To pongah Angraeng mah khet moe, kaicae nuiah amrohaih to phaksak boeh; kaicae
Angraeng Sithaw loe hmuen boih nuiah katoengah toksak; toe kaicae mah a lok ka
tahngai pae o ai toengtoeng vop.
15 Vaihiah, Aw Angraeng kaicae ih Sithaw, thacakhaih ban hoiah nangmah ih
kaminawk Izip prae thung hoiah na zaeh moe, vaihni ni khoek to na hmin panoek
poe hanah Sahkung; kaicae loe ka zae o boeh, sethaih ka sak o moeng boeh.
16 Aw Angraeng, na toenghaih baktih toengah, ciimcai nangmah ih mae, nangmah
ih Jerusalem nuiah palung na phuihaih to dipsak let raeh, tiah tahmenhaih kang hnik;
kaicae zaehaihnawk hoi kam panawk sakpazaehaihnawk pongah, kaicae taengah kaom
kaminawk mah Jerusalem hoi nangmah ih kaminawk to kasae thuih o boeh.
17 To pongah vaihiah, Aw kaicae ih Sithaw, na tamna lawkthuihaih hoi tahmenhaih hae
tahngai paeh; angqai krangah kaom, na hmuenciim nuiah Angraeng hanah na mikhmai
to pansak rae ah.
18 Aw ka Sithaw, na naa to patueng ah loe, tahngai ah; na mik padai ah loe, kaicae
amrohaih, na hmin hoi kawk ih vangpui doeh khen rae ah; kaicae loe toenghaih pong
na ai ah, kalen parai na palungnathaih na tawnh pongah ni nang khaeah tahmenhaih
kang hnik o.
19 Aw Angraeng, tahngai ah! Aw Angraeng, tahmen ah! Aw Angraeng, tahngai ah loe
sah ah! Aw ka Sithaw, nangmah han ih ni, akrasak hmah; na vangpui hoi nangmah ih
kaminawk loe na hmin hoiah kawk ih kami ah ni oh o, tiah lawkthuih.

Zarh qui sarihto thuikoehhaih

20 To tiah lawk ka thuih naah, kaimah ih zaehaih hoi kaimah ih kami ah kaom
Israelnawk ih zaehaih doeh ka taphong, ka Sithaw ih ciimcai mae hanah tahmen ka
hnikhaih lok to ka Angraeng Sithaw khaeah ka tathlang.
21 Ue, lawk ka thuih li naah, hnuksakhaih paek tangsuek naah ka hnuk ih kami, Gabriel
to karangah azawk moe, duembang angbawnhaih tue ah kai khaeah phak.
22 Anih mah thuih ih lok loe, Aw Daniel, nang han sakthaihaih hoi panoekthaihaih
kang paek hanah vaihi kang zoh boeh.

9.21 Luk 1.19,26.

23 Lawk na thuih tangsuek naah lok pathimhaih oh boeh, to lok to thuih hanah kang
zoh; nang loe palung koi kaom kami ah na oh; to pongah paek ih hmuen to poek ah loe,
hnuksakhaih to panoek ah.
24 Sithaw mah nangmah ih kaminawk, kaciim vangpuinawk zaehaih pongah raihaih
phaksak hanah, zarh qui sarihto atue to khaeh boeh; to pacoengah kasae hmuen to
anghmaa ueloe, toenghaih mah dungzan khoek to uk tih; tahmaanawk mah thuih ih
lok hoi hnuksakhaih to catui daenghaih om tih; to naah Kaciim Koek ahmuen to situi
bawhhaih om tih.
25 To pongah Jerusalem to pakhraih moe, sak let hanah, lokpaekhaih ni hoi kamtong,
Angraeng Messiah karoek to zarh sarih, zarh qui tarukto pacoeng, zarh hnetto akra tih,
tito pakuem ah loe panoek ah: raihaih atue thungah lampui hoi tapang to sak let ah om
tih.
26 Zarh qui tarukto hoi zarh hnetto pacoengah loe, Angmah han ih na ai ah, Messiah to
hum tih; to pacoengah angzo kaminawk ukkung angraeng mah vangpui hoi hmuenciim
to phrae tih; boeng naah loe tui uemhaih to pha tih, boeng khoek to misatukhaih hoi
amrohaih to om tih.
27 Zarhto thung paroeai kaminawk hoi lokmaihaih to caksak tih; zarh a um phak naah
loe angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to boengsak tih, panuet thok hmuen sahkung mah
to ah amrohaih to omsak tih, amrohaih omsakkung anghma ai karoek to atue khaehhaih
anih nuiah krah tih, tiah ang naa.

10

Daniel khaeah van kami amtuenghaih

1 Persia siangpahrang Cyrus angraenghaih saning thumto haih naah, Belteshazzar,
tiah kawk ih Daniel khaeah, hmuen maeto amtueng; hnuksak ih hmuen loe tangtang ah
oh, toe atue loe sawk parai; anih mah to hmuen kawng to panoek, hnuksakhaih doeh
panoek thaih.
2 Kai, Daniel loe to atue zarh thumto thung palungsethaih hoiah ka oh.
3 Zarh thumto koep ai karoek to, caaknaek kahoih ah kaom takaw, moi hoi
misurtuinawk roe ka pataengh ai, situi doeh kang nok ai.
4 Khrah tangsuekhaih ni pumphae palito naah, kai loe Hiddekel, tiah kawk ih Tigris
vapui taengah kang doet;
5 ka khet tahang naah puu ngan laihaw angkhuk, kaeng ah kaciim sui kaengkaeh
kangzaeng, kami maeto ka hnuk:
6 a takpum loe beryl thlung baktiah oh, a mikhmai loe tangphrapuek aengh baktiah
ampha, a mik loe kangqong hmai baktiah oh, a ban hoi khok loe sum kamling baktiah
ampha, a lok loe pop parai kaminawk ih lok baktiah oh.
7 Hnuksakhaih loe kai, Daniel khue mah ni hnuk, kai hoi nawnto kaom kaminawk loe
hnu o ai; nihcae loe paroeai zit o pongah anghawk hanah cawnh o ving.
8 To pongah kai ang caeh o taak, hae kalen parai hnuksakhaih to ka khet naah, tha ka
zok sut; mikhmai doeh duek sut moe, tha roe ka tawn ai.
9 Toe a thuih ih lok to ka thaih, a thuih ih lok ka thaih naah, long ah ka kuep moe, ka
iih.

Persia hoi Greek kawng thuihaih

10 Khenah, ban maeto mah kai ang sui, ka banpadae hoi khokkhu hoiah kai ang
pathawk tahang.
11 Anih mah kai khaeah, Paroeai palung koi kaom, Aw Daniel, angdoe tahang ah loe,
kang thuih ih loknawk to thaikop ah; vaihi nang khaeah kai ang patoeh boeh, tiah ang
naa. Anih mah kai khaeah to tiah lok ang thuih pacoengah, kai loe tasoeh takuenhaih
hoiah kang doet.
12 To naah anih mah, Daniel, zii hmah: panoek thaihaih tawnh hanah, na Sithaw hmaa
ah poek pahnaemhaih hoi lawk na thuih tangsuek niah na thuih ih lok to ang thaih pae
boeh; na thuih ih loknawk pongah ni kang zoh.
13 Toe Persia siangpahrang khaeah ka oh naah, Persia prae ukkung angraeng mah ni
pumphaeto pacoeng, nito thung kai ang pakaa: toe khenah, kai abomh hanah kalen
koek toksah angraengnawk thung ih angraeng maeto ah kaom, Michael to angzoh.
14 Hnuksakhaih loe hmabang angzo han koi atuenawk to hnuksak pongah, nangmah
ih kaminawk nuiah kaom han koi hmuen panoeksak han ih ni, vaihi nang khaeah kang
zoh, tiah ang naa.

9.27 Dan 11.31; 12.11; Mathai 24.15; Mark 13.14. **10.5** Lph 1.13-15; 2.18; 19.12. **10.13** Lph 12.7.

15 To tiah lok cae ang thuih pacoengah, kai loe mikhmai long ah ka kuep, lok ka pae
thai ai.
16 Khenah, kami capa hoi kanghmong kami maeto mah, kai ih pahni to sui, to naah
ka pakha to amongh moe, lok ka thuih, Aw ka Angraeng, hnuksakhaih pongah palung
ka set moe, tha ka tawn ai, tiah ka hma ah angdoe anih khaeah ka thuih.
17 Kawbang maw na tamna mah ka angraeng khaeah lokthui thai tih? Tha ka tawn ai
boeh, ka hinghaih takhi doeh amsah hawk boeh, tiah ka naa.
18 To pacoengah kami hoi kanghmong maeto angzoh let moe, kai ang sui, anih mah
kai tha ang caksak.
19 Anih mah, Aw paroeai palung koi kaom kami, zii hmah: na nuiah monghaih om
nasoe! Thacaksak ah, ue, na tha caksak lai ah! tiah ang naa. Anih mah lok ang thuih
pacoengah, thacakhaih ka tawnh, to naah anih khaeah, ka angraeng lok na thui ah, tha
nang caksak boeh, tiah ka naa.
20 To pongah anih mah, tipongah nang khaeah kang zoh, tito na panoek maw?
Persia ukkung angraeng hoi misa angtuk hanah vaihi kam laem let han boeh; ka caeh
pacoengah, khenah, Grik ukkung angraeng to angzo tih.
21 Toe loktang cabu thungah tarik ih lok to kang hnuksak han vop: na angraeng
Michael khue ai ah loe, hae kaminawk misatuk hanah kai thapaek kami mi doeh om ai,
tiah ang naa.

11

1 Kai loe Median kami Darius angraenghaih saningto haih naah, anih to thapaek moe,
caksak hanah kang doet.
2 Vaihi loktang lok to kang thuih han. Khenah, Persia prae ah siangpahrang thumto
angzo vop tih; palito haih siangpahrang loe kalah siangpahrangnawk boih pongah
angraeng kue tih: anih loe angraenghaih mah thacaksak ueloe, Grik prae to tuk hanah
kaminawk boih pahruek tih.
3 To pacoengah thacak siangpahrang maeto angzo tih, anih loe thacakhaih hoiah uk
ueloe, a koeh baktiah sah tih.
4 Toe a uk ih prae loe koi ueloe, van takhi songhaih tlim ah prae palito ah ampraek o
tih: angmah ih acaengnawk khaeah prae to paek mak ai, a thacakhaih hoi uk ih prae
baktiah doeh om mak ai; acaeng kalah kaminawk mah anih ih prae to la pae o ving tih.

Aluek hoi aloih misa angtukhaih

5 Aloih bang ih siangpahrang loe thacak tih, angmah angraengnawk thung ih maeto
loe angmah pongah thacak kue ueloe, paroeai thacakhaih hoiah a prae to uk tih.
6 Saning boeng naah nihcae loe nawnto angkom o tih; aloih bang siangpahrang
canu loe palungduehaih sak hanah, aluek bang siangpahrang khaeah caeh tih; toe
siangpahrang canu loe a thacakhaih tawn poe mak ai; a sava siangpahrang thacakhaih
hoi ukhaih doeh cak poe mak ai; to nathuem ah siangpahrang canu bomkung, anih
cunkung hoi thapaek kaminawk to hum o boih tih.
7 Toe siangpahrang canu acaeng thung hoiah aloih bang prae ukkung siangpahrang
maeto tacawt tih; anih mah angmah ih misatuh kami hoiah aluek bang siangpahrang
ih vangpui to tuh ueloe, pazawk tih:
8 siangpahrang mah nihcae ih sithawnawk, krangnawk, sui, sum kanglung hoi sak ih
atho kana boengloengnawk to, Izip prae ah phaw o tih; anih loe aluek bang siangpahrang
pongah saning sawk kue tih.
9 To pacoengah aluek bang siangpahrang loe aloih bang siangpahrang prae tuk hanah
akun tih, toe angmah prae ah amlaem let tih.
10 Toe a capanawk mah misatuk han pahruek o ueloe, paroeai misatuh kaminawk to
kok o tih; nihcae loe pakaa thai ai kalong tui baktiah angzo o tih, anih loe amlaem let
ueloe, a loih bang siangpahrang vangpui sipae khoek to misatuk hanah amsak tih.
11 To naah aloih bang siangpahrang to palungphui ueloe, anih mah aluek bang
siangpahrang to tuh tih; aluek bang siangpahrang loe pop parai misatuh kaminawk
to tawnh, toe aloih bang siangpahrang mah anih to pazawk tih.
12 Pop parai misatuh kaminawk pazawk pacoengah, aloih bang ih siangpahrang loe
amoek ueloe, sang hato pongah kanoih pop parai kaminawk to hum tih; toe misa
pazawkhaih to cak poe mak ai.
13 Aluek bang siangpahrang loe hmaloe ih kami pong pop kue ah, misatuh kaminawk
to kok tih, saning nazetto maw akra pacoengah, maiphaw congca hoiah amthoep ueloe,
kanoih parai misatuh kaminawk hoi nawnto angzo let tih.

14 To naah aloih bang siangpahrang loe misa tawn mang tih; hnuksakhaih akoep hanah
angmah ih kaminawk mah anih to misa angthawk o thuih tih; toe nihcae mah pazawk
o mak ai.
15 To pongah aluek bang siangpahrang to angzo tih, misa anghawkhaih long khaw to
takae o ueloe, kacakah pakaa ih vangpui to la o tih: aloih bang misatuh kaminawk loe
pakaahaih tha tawn o mak ai, kahoih koek qoih ih misatuh kaminawk mah doeh pakaa
o thai mak ai.
16 Anih tuh kami loe a koeh baktih toengah hmuen to sah tih, mi doeh a hma ah
angdoe thai mak ai: anih mah lensawk prae to tuh ueloe, amrosak tih.
17 Anih loe katoeng kaminawk to angmah khaeah hoi ueloe, prae thacakhaih boih
hoiah aloih bang prae thungah akun hanah tha pathok tih; aloih bang ih siangpahrang to
amrosak hanah, aluek bang ih siangpahrang mah nongpata maeto paek tih; toe nongpata
mah anih han toksah pae mak ai, anih han atho doeh om mak ai.
18 To pacoengah aluek bang siangpahrang loe tuipui thung ih praenawk bangah
angqoi ueloe, kanoih parai kaminawk to naeh tih: toe misatuh angraeng maeto mah
to kaminawk nuiah sak ih kahoih ai hmuen to amtuengsak han ai ah, a sak ih kahoih
ai hmuen to misatuh siangpahrang nuiah krahsak lat tih.
19 To pacoengah anih loe sipae hoi takui ih misa abuephaih kaom angmah prae ah
amlaem let tih; toe anih loe loklam ah amtimh tih, hnuk let han om mak ai boeh.
20 Anih toksakhaih ahmuen toepkung aluek bang ih siangpahrang loe lensawk
siangpahrang prae to caksak poe hanah, tamut cong kami khaeah tamut cong hanah lok
to paek tih; toe saning akra ai ah anih loe palungphuihaih pongah na ai, misa angtukhaih
pongah doeh na ai ah, anghma angtaa tih.

Panuet thok aluek bang ih prae

21 Anih ih qawktoep hanah siangpahrang qawktoep kami ah suek ih siangpahrang ih
acaeng ai, panuet thok kami maeto mah qawk to toep tih; toe anih loe tha patoh ai ah
lunghoita hoiah angzo ueloe, kasae pacaenghaih hoiah prae to la tih.
22 Tui baktiah thacak misatuh kaminawk to a hma hoiah amrosak boih tih; ue, Sithaw
lokmaihaih kasah zaehoikung angraeng doeh paduek tih.
23 To tiah anih mah angdaehaih to sah tih, toe alinghaih hoiah ni angdaehhaih to sah
tih; kami zetta e, anih loe thacak tih.
24 Anih loe misa angtukhaih om ai ah, poek ai pui hoiah caaknaek pop koek prae
thungah akun tih; anih loe ampanawk hoi ampa ih ampanawk mah sak o vai ai ih
hmuen to sah tih: a lak ih hmuenmae congcanawk to minawk hanah pazet tih; kacakah
pakaa ih vangpui to atue setta thung lak hanah pacaeng tih.
25 Anih mah pop parai misatuh kami to pakhueng ueloe, misahoihaih hoiah aloih bang
ih siangpahrang to tuh tih: aloih bang ih siangpahrang doeh kating ai pop misatuh kami
thacakhaih hoiah misatuk hanah amsak toeng tih; toe aloih bang ih siangpahrang nuiah
kasae sak han pacaeng o pongah, anih loe angdoe thai mak ai.
26 Ue, angmah pacah ih kaminawk mah siangpahrang to hum o tih; to naah anih ih
misatuh kaminawk loe anghma angtaa o tih; kating ai kaminawk dueh o tih.
27 Siangpahrang hnik loe kahoih ai hmuen to poek hoi ueloe, caboi maeto nuiah
amsawnlok to thui hoi tih; toe atim hoi haih to koep thai mak ai: long boenghaih loe
atue khaehhaih phak naah ni om tih.
28 To pacoengah aluek bang ih siangpahrang loe hmuenmae angraeng paraihaih hoiah
angmah prae ah amlaem tih; to naah ciimcai lokmaihaih kasah Sithaw kaminawk to ut
ueloe, hmuenmae koeh thaithue paro pae pacoengah ni angmah prae ah amlaem vop
tih.

Aluek bang siangpahrang kasaethuih o

29 Atue khaehhaih phak naah, anih loe aloih bang ih prae to tuk hanah angzo let tih;
toe hmaloe ih baktiah om mak ai, hnukkhuem ih baktiah doeh om mak ai.
30 Kittim ih palongpuinawk mah anih to pakaa khoep ueloe, palungnat hoiah amlaem
let tih; anih amlaem let naah, ciimcai Sithaw lokmaihaih, tiah doeh sah ai kaminawk
hoiah ampui sah tih, anih loe palungphui loiah ciimcai Sithaw khaeah lokmaihaih sah
kaminawk to paro tih.
31 Anih mah angmah ih misatuh kaminawk to pahruek ueloe, hmuenciim to amhnong
sak tih; ni thokkruek sak ih angbawnhaih to pakaa o ving ueloe, to ahmuen ah kamrosak
thaih panuet thok hmuen to suem o tih.

11.31 Dan 9.27; 12.11; Mathai 24.15; Mark 13.14.

32 Siangpahrang mah lokmaihaih tiah doeh sah ai kaminawk anih khaeah athum o
thai hanah, alinghaih lok hoiah zoek tih; toe Sithaw panoek kaminawk loe thacakhaih
hoiah anih ih lok to aek o tih.
33 Kaminawk thung ih palungha kaminawk mah kanoih parai kaminawk to loklam
patuek tih; toe nihcae loe pop parai ani thungah sumsen hoi humhaih, hmai hoi
qoenghaih, misong ah naehhaih hoi hmuenmae lomhaih to tong o tih.
34 To tiah nihcae raihaih tongh o naah, abomhaih zetta ni hnu o tih; toe poekcak ai
kaminawk loe kami aling thaih kaminawk hoiah amzok o tih.
35 Atue boenghaih pha ai karoek to, nihcae thung ih thoemto panoekhaih tawn
kaminawk to ciimsak moe, coek koi om ai ah anglungsak hanah, nihcae loe amtimh
o tih; to hmuen loe anih mah atue khaehhaih karoek to om tih.

Aluek bang ih prae pazawkhaih

36 Siangpahrang loe a koeh baktiah hmuen to sah tih, sithawnawk boih pong kasang
ah angmah hoi angmah to amkoeh ueloe, amlue tih; anih mah sithawnawk ih Sithaw
lok aekhaih to thui tih, anih loe Sithaw palungphuihaih akoep ai karoek to khosak hoih
tih; to hmuen loe lok takroek tangcae ih baktiah om tih.
37 To siangpahrang loe ampanawk ih sithaw, nongpatanawk mah koeh ih kawbaktih
sithaw doeh khingyahaih tawn mak ai; tih boih pong kasang ah angmah hoi angmah to
amkoeh tih.
38 Toe nihcae pakoeh zuengah misa buephaih kacak sipae to sithaw ah pakoeh tih;
anih loe ampanawk mah panoek vai ai ih sithaw to pakoeh lat pongah, to sithaw to sui,
sum kanglung, atho kana thlung, koeh koi kaom hmuenmaenawk hoiah khingyahaih
paek tih.
39 Angmah panoek ih prae kalah sithaw bok kaminawk abomhaih rang hoiah, kacak
parai misa angvaenghaih sipae to tuh tih, to tiah a lensawkhaih to sang aep tih: to
kaminawk to ukkung ah suem ueloe, nihcae han prae to pazet tih.
40 Atue boenghaih phak naah loe aloih bang ih siangpahrang mah aluek bang ih
siangpahrang to tuh tih; aluek bang ih siangpahrang loe hrang lakoknawk, hrang
angthueng misatuh kaminawk, pop parai palongpuinawk hoiah angzo ueloe, anih to
kamhae takhi baktiah tuh tih: to prae thungah tui kalong baktiah akun ueloe, nihcae to
tuh pazawk tih.
41 Anih loe lensawk prae thungah doeh akun tih, pop parai prae kaminawk to dueh
o tih; toe Edom, Moab hoi Ammon prae zaehoikungnawk loe anih ban thung hoi loih o
tih.
42 A thacakhaih ban hoiah pop parai praenawk to la tih, Izip prae doeh loih mak ai.
43 Toe anih mah sui, sum kanglung hoi Izip prae thung ih atho kana hmuen
congcanawk to la boih tih; Lybia hoi Ethiopia doeh pazawk tih.
44 Toe ni angyae bang hoi aluek bang ih tamthang mah anih to tasoehsak tih; to pongah
anih loe palungphui parai ueloe, pop parai kaminawk hum hanah caeh tih.
45 Anih mah tuipui hoi lensawk ciimcai mae salakah kahni im to sah tih; toe anih loe
bomkung tawn ai ah, boenghaih to pha tih.

12

Boenghaih atue

1 To naah nangmah ih kaminawk pakaakung, angraeng kalen Mikael to angzo tih; prae
oh amtong tangsuek na hoi vaihi khoek to kaom vai ai, patangkhang raihaih to om tih.
To naah cabu thungah kaom nangmah ih kaminawk loe loih o boih tih.
2 Maiphu thungah iip kami paroeai angthawk o tih, thoemto kaminawk loe dungzan
hinghaih ah angthawk o ueloe, thoemto kaminawk loe azathaih hoi dungzan lok-
caekhaih ah angthawk o tih.
3 Palungha kaminawk loe van aanghaih baktih toengah aang o tih; kami paroeai
toenghaih thungah zaehoikung loe cakaeh baktiah dungzan hoi dungzan khoek to aang
tih.
4 Toe Aw Daniel nang loe, atue boeng khoek to loknawk to taphong hmah, cabu to
catui daeng ah; paroeai kaminawk loe ahnuk ahmaa cawn o ueloe, palunghahaih to
angpung tih.
5 To pacoengah Kai, Daniel mah ka khet naah, vapui hae bang zaeh ah maeto, ho bang
zaeh ah maeto kangdoe, kalah kami hnetto ka hnuk.

11.36 2Th 2.3,4; Lph 13.5,6. **12.1** Lph 12.7; Mathai 24.21; Mark 13.19; Lph 7.14; 12.7. **12.2** Isaiah 26.19; Mathai 25.46; Jhn 5.29. **12.4** Lph 22.10.

6 Nihnik thung ih maeto mah puu ngan kahni angkhuk, vapui nuiah angdoe kami
khaeah, Hae dawnrai hmuennawk boenghaih atue nasetto maw akra tih? tiah a dueng.
7 Puu ngan khukbuen hoiah amthoep vapui nuiah angdoe kami loe, a ban to van
ah payangh tahang hmaek moe, atue maeto, atuenawk, atue ahap thungah om tih,
ahmuen kruekah kaciim kaminawk ih thacakhaih ampraek phang pacoengah loe, hae
hmuennawk boih hae boeng tih boeh, tiah dungzan ah kahing Sithaw ih ahmin hoiah
sak ih lokkamhaih to ka thaih.
8 To lok to ka thaih, toe ka thaikop ai pongah, Aw ka Angraeng, hae hmuennawk loe
kawbangmaw boeng tih? tiah ka naa.
9 Anih mah, Daniel, caeh lai ah; boenghaih pha ai karoek to, to loknawk to taphong
han ai ah catui daeng ah oh boeh, tiah ang naa.
10 Paroeai kaminawk loe tanoekhaih oh naah ciim o ueloe, coek koi om ai ah anglung
o tih, toe kasae kaminawk loe sethaih sah o poe tih; palungha kaminawk loe thaikop o
tih, toe kasae kaminawk loe thaikophaih tawn o mak ai.
11 Ni thokkruek sak ih angbawnhaih to phraek ving moe, panuet thok hmuen sahkung
angzohhaih atue hoi kamtong ni sang, cumvai hnet, qui takawtto akra tih.
12 Ni sang, cumvai thum, pumphae panga karoek to zing kami loe tahamhoih.
13 Toe nang loe boeng khoek to caeh ah; to pacoengah nang hak tih, boenghaih tue
phak naah na hnuk ih qawktoep hanah nang thawk let tih, tiah ang naa.

12.7 Lph 10.5; Lph 12.14. **12.10** Lph 22.11. **12.11** Dan 9.27; 11.31; Mathai 24.15; Mark 13.14.

HOSEA

Hosea mah angmah ih zulakhaih kawng loe Sithaw hoi Israel caanawk salak angpehhaih baktiah thuih. Sithaw loe Sava ah oh moe, Israel loe zu ah oh, tiah a thuih. Hosea ih zu loe minawk kalah hoi oh hanah, a sava to caehtaak ving; to baktih toengah kalah sithawnawk hoi nawnto oh hanah, Israel mah Sithaw to caehtaak ving. Toe Hosea mah a zu to pakrong moe, a hnuk let naah angmah khaeah hoih let; Israel kaminawk mah Sithaw to caeh o taak, toe Sithaw mah nihcae to pahnawt sut mak ai, angmah khaeah hoi let tih. Hosea cabu loe krang bok aluek bang Israel prae hanah kana parai acoe paekhaih cabu ah oh. To pongah nihcae dawnpakhuem hanah lok a thuih pae. Kricaanawk mah maw, to tih ai boeh loe kricaa bu mah maw Angraeng Jesu to caehtaak han om ai, tiah thuikoehhaih ih ni.

1 Judah siangpahrang, Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezzekiah hoi Israel siangpahrang, Joash
capa Jeroboam siangpahrang ah oh nathuem ah, Beeri capa Hosea khaeah Angraeng ih
lok to angzoh.

Hosea zu hoi a caanawk

2 Hosea patohhaih rang hoiah Angraeng mah lokthuih naah, Angraeng mah Hosea
khaeah, Caeh ah loe, tangzat zaw kami hoi tangzat zaw kami ih caanawk to zu ah la
ah, prae mah tangzat zaw kami hoiah zaehaih sak boeh pongah, Angraeng khae hoi
amkhraeng o boeh, tiah a naa.
3 To pongah anih loe caeh moe, Diblaim canu Gomer to zu ah a lak; a zu loe loe zokpom
moe, anih hanah capa to sak pae.
4 To naah Angraeng mah anih khaeah, anih ih ahmin to Jezreel, tiah sah ah; Jezreel
ah kami athii palonghaih oh pongah, Jehu ih imthung takoh nuiah akra ai ah lu ka lak
moe, Israel siangpahrang ukhaih prae to ka boengsak han.
5 To na niah loe Jezreel ih azawn ah Israel ih kalii to ka khaeh pae han, tiah a naa.
6 Anih loe zokpom let moe, canu maeto sak. To naah Sithaw mah anih khaeah, Israel
imthung takoh nuiah palungnathaih ka tawn mak ai, nihcae to ka lak ving han boeh, to
pongah ahmin ah Lo-Ruhamah, tiah sah ah, tiah a naa.
7 Toe Judah imthung takoh nuiah loe palungnathaih kam tuengsak han, nihcae
loe kalii, sumsen, misa angtukhaih, hrangnawk hoi hrang angthueng kaminawk mah
pahlong mak ai, angmacae ih Angraeng Sithaw mah ni pahlong tih, tiah a naa.
8 Lo-Ruhamah tahnu amphi pacoengah, anih loe zokpom moe, capa maeto sak let.
9 To pacoengah Sithaw mah, Nangcae loe kai ih kami ah na om o ai, kai doeh nangcae
ih Sithaw ah ka om mak ai boeh, to pongah anih ih ahmin to Lo-Ammi, tiah sah ah, tiah
a naa.
10 Toe Israel caanawk loe tuipui ih savuet baktiah, tah thai mak ai ueloe, kroek doeh
kroek thai mak ai. Vaihi nihcae khaeah, Nangcae loe kai ih kami na ai ni, tiah kawk o
e, nangcae loe kahing Sithaw ih capa ni, tiah kawk o tih.
11 Judah caanawk hoi Israel caanawk loe nawnto amkhueng o ueloe, nihcae
zaehoikung kami maeto qoi o tih; nihcae prae thung hoi angthawk o naah loe, Jezreel
hanah kalen parai niah om tih, tiah thuih.

2

1 Nangmacae ih namyanawk khaeah, Ammi (kai ih kami), tiah thui oh loe, na
tanuhnawk khaeah, Ruhamah (palungnathaih amtuengsak), tiah thui oh.

Gomer danpaekhaih hoi pathoep lethaih

2 Nam no to thuitaek ah, zoeh ah; anih loe kai ih zu na ai ni, kai doeh anih ih sava
na ai ni. A mikhmai hoi tangzat zawh han khethaih to va ving nasoe loe, anih ih tahnu
salak hoiah zae sakhaih to va ving lai nasoe;
3 to tih ai nahaeloe bangkrai ah oh hanah anih to khukbuen ka khring pae moe,
tapenhaih ni nathuem ih baktih toengah, bangkrai ah ka ohsak han, anih to praezaek
baktiah ka sak moe, long karoem baktiah ka suem ueloe, tui anghaehhaih hoiah ka
duehsak moeng tih.
4 Nihcae loe tangzat zaw kami ih caa ah oh o pongah, a caanawk nuiah tahmenhaih
ka tawn mak ai.

1.1 2 Siang 15.1-7; 2 Dung 26.1-23; 2 Siang 15.32-38; 2 Dung 27.1-8; 2 Siang 16.1-20; 2 Dung 28.1-27; 2 Siang 18.1—20.21; 2 Dung 29.1—32.33; 2 Siang 14.23-29. **1.4** 2 Siang 10.11. **1.10** Rom 9.26.

5 Anih mah, Kai han buh hoi tui paek kami, tuumui hoi puu ngan khukbuen paekkung,
situi hoi naek koi paek kami ah kaom, kaimah ih tlangainawk hnuk ah ka caeh han, tiah
a thuih. Nihcae ih amno loe tangzat to zawh moe, azat koi kaom ah khosakhaih hoiah
ni nihcae a pomh.
6 To pongah khenah, Na caehhaih loklam to soekhring hoiah ka pakaa khoep moe,
sipae kang thungh pae khoep han, to naah loe anih mah caehhaih loklam to hnu mak
ai boeh.
7 Anih mah angmah ih tlangainawk to patom tih, toe kae mak ai; anih mah nihcae to
pakrong tih, toe hnu mak ai. To naah anih mah, Ka caeh moe, hmaloe ih ka sava khaeah
kam laem let han, to tiah ni vaihi pongah khosak ka hoih kue tih, tiah thui tih.
8 Kai mah ni anih hanah cang, misurtui hoi situinawk to ka paek, nihcae mah Baal
han patoh o ih sui hoi sum kanglung doeh kai mah ni ka paek, tiah anih mah panoek
ai.
9 To pongah kam laem moe, atue mah phak naah kaimah ih cang hoi misurtui to ka
lak pae ving han; anih bangkrai ah ohhaih to khuk hanah, ka paek ih kaimah ih tuumui
hoi puu ngan khukbuen doeh ka lak pae let han.
10 To pongah vaihi anih ih tlangainawk mikhnuk ah, anih azathaih to kam tuengsak
han, mi mah doeh kai ih ban thung hoiah anih to loih o sak thai mak ai.
11 Anih ih poihsakhaih, poihsakhaih ninawk, khrah kangthanawk, Sabbath ninawk
hoi kalah amkhuenghaih poihnawk boih doeh ka boengsak han.
12 Anih mah, Hae loe ka tlangainawk mah tha pathokhaih atho ah paek ih hmuen ah
oh, tiah thuih ih angmah ih misurkung hoi thaiduetkungnawk to kam rosak han: to
ahmuen to taw ah kang coengsak moe, moisannawk to ka caaksak han.
13 Baalnawk khaeah hmuihoih a thlaekhaih aninawk pongah, anih to ka thuitaek han.
Anih loe bantuek, naa tangkraeng, atho kana hmuen hoiah amthoep moe, angmah ih
tlangainawk hnuk ah a caeh, kai ang pahnawt sut boeh, tiah Angraeng mah thuih.

Sithaw amlunghaih

14 To pongah khenah, anih to ka zoek moe, praezaek ah ka caeh haih pacoengah, lok
kanaem ka thuih pae han.
15 To ah anih han misur takhanawk to ka paek let moe, Akhor Azawn to oephaih
khongkha ah ka sak pae han; nawkta nathuem ih baktih, Izip prae hoi angzohhaih ni
thuem ih baktih toengah, anih mah to ahmuen ah laa to sah tih boeh.
16 To na niah loe, Nang mah, Baali (ka angraeng), tiah nang kawk mak ai, Ishi (ka
sava), tiah ni nang kawk tih boeh.
17 Baal ih ahminnawk to anih ih pahni hoiah ka lak pae ving han, nihcae ih ahminnawk
panoek lethaih om mak ai boeh.
18 To na niah loe moisannawk, van ih tavaanawk, long ah kavak hmuennawk hoiah
misa angcoeng han ai ah, nihcae han lokmaihaih ka sak pae han. Nihcae kamding rue
ah ohsak hanah, misatukhaih kalii hoi sumsen to long nui hoiah kam rosak han.
19 Nang loe kaimah khaeah kang suek poe han, ue, toenghaih hoi kamsoem ah
lokcaekhaih, tahmenhaih hoi amlunghaih baktiah, nang to kaimah khaeah kang suek
poe han boeh.
20 Oepthohhaih hoiah kaimah khaeah kang suek poe han: to naah loe Angraeng to na
panoek tih boeh.
21 To na niah loe na lok kang tahngaih pae han, vannawk ih lok to ka tahngaih pae
han, nihcae mah doeh long ih lok to tahngai o toeng tih.
22 Long mah, cang, misurtui hoi situi ih lok to tahngai pae ueloe, nihcae mah doeh
Jezreel ih lok to tahngai pae o tih.
23 To pacoengah anih to kaimah hanah long ah ka patit moe, palungnathaih tawn ai
kami nuiah palungnathaih to kam tuengsak han; Kai ih kami ah kaom ai kami khaeah,
Nangcae loe Kai ih kami ah na oh o, tiah ka naa han; to naah nihcae mah, Nang loe ka
Sithaw ni, tiah thui o tih boeh, tiah Angraeng mah thuih.

3

1 Angraeng mah kai khaeah, Kalah sithawnawk khaeah kangqoi ving, Sithaw panoek ai
kaminawk mah misurthaih kazaek hoiah sak o ih takaw kakoeh, Israel caanawk khaeah
caeh ah loe, Angraeng mah Israel caanawk palung baktih toengah, a tlangai mah palung
duek ih, oep kaom ai zaehaih sah nongpata to tlangai ah suem ah, tiah ang naa.
2 To pongah anih to kaimah hanah sum kanglung shekel hatlai pangato, barli cang
noekhaih homer maeto pacoeng, ahap hoiah ka qanh:

2.15 Josh 7.24-26. **2.23** Rom 9.25; 1 Pt 2.10.

3 to pacoengah kai mah anih khaeah, Nang loe kai taham ah ni na om tih boeh, tangzat
zaw hmah lai ah, minawk kalah tlangai doeh tawn hmah laih, kai loe nang hanah ni ka
hing toeng han boeh, tiah ka naa.
4 Israel caanawk loe siangpahrang tawn ai, ukkung angraeng tawn ai, angbawnhaih
om ai, sakcop ih krang tawn ai, kahni tawn ai, teraphim doeh om ai ah ni kasawk ah
om o tih.
5 Ani boeng naah, Israel caanawk mah anih hoihhaih to hnuk o moe, angmacae ih
Angraeng Sithaw hoi angmacae ih siangpahrang, David to pakrong hanah, Angraeng
zithaih hoiah amlaem o let tih.

4

Israel zaehaih

1 Nangcae Israel caanawk, Angraeng ih lok to tahngai oh: loktang lok om ai,
palungnathaih om ai boeh moe, prae thungah Sithaw panoekhaih to om ai boeh pongah,
prae thung kaom kaminawk hoi Angraeng lok angaekhaih to oh boeh.
2 Kasae thuihaih, lok amlaihaih, kami humhaih, paqukhaih, daan ai ah zae sakhaih,
angsum thai ai ah ohhaih, ahmuen kruekah athii palonghaih to oh.
3 To pongah prae loe palungsae ueloe, a thungah kaom kaminawk thazok o boih tih,
moisannawk, van ih tavaanawk, tuipui thung ih tanganawk doeh dueh o boih tih.
4 Toe mi kawbaktih doeh zaehaih net o hmah, mi doeh pakung o hmah; nang ih
kaminawk loe qaima hoi angzoeh koeh kami ah oh o.
5 To pongah nang loe athun naah amthaek ueloe, tahmaa doeh nangcae hoi nawnto
aqum ah amthaek tih, nam no to ka dueksak han.
6 Panoekhaih tawn o ai pongah, kai ih kaminawk loe amro o boeh. Panoekhaih to
na vah ving boeh pongah, nang loe qaima ah kang tapom mak ai boeh; na Sithaw mah
patuk ih lok to na pahnawt ving boeh pongah, na caanawk to ka pahnawt toeng han.
7 Nihcae pung o naah, ka nuiah zaehaih sak o aep aep; to pongah nihcae lensawkhaih
to azathaih ah kang coengsak ving han.
8 Nihcae loe kai kaminawk ih zaehaih to caak o, palungthin doeh nihcae zaehaih nuiah
a suek o.
9 To pongah kaminawk nuiah sak ih baktih toengah, qaima nuiah doeh ka sak han;
a caeh o ih loklamnawk baktiah nihcae to dan ka paek moe, a sak o ih hmuen baktih
toengah nihcae han tangqum ka paek han.
10 Nihcae loe buh caa o tih, toe boep o mak ai; nihcae mah Angraeng to caeh o taak
pongah, tangzat zaw kami baktiah om o tih, angpung o mak ai.
11 Tangzat zawhhaih, misurtui hoi misurtui kangtha mah palungthin amkhraengsak.
12 Kai ih kaminawk loe a sak o cop ih krang khaeah lokdueng o moe, angmacae ih
cung mah nihcae hanah lokthuih pae. Tangzat zawh koehhaih palungthin mah nihcae
loklam amkhraengsak, nihcae loe angmacae ih Sithaw to caeh o taak moe, tangzat zawh
o.
13 Nihcae loe mae nuiah hmuen paekhaih to sak o, tahlip hoih pongah mae nui ih oak
thingkung, poplar thingkung hoi kasang thingkung tlim ah hmuihoih to a thlaek o. To
pongah na canunawk tangzat zaw o ueloe, na zunawk doeh sava laep ah zaehaih sah o
tih.
14 Nangcae doeh tangzat zaw kaminawk hoiah nang kom o moe, tangzat zawhhaih
ahmuen ah hmuenpaekhaih na sak o pongah, na canunawk mah tangzat zawh o moe,
na zunawk mah sava laep ah zaehaih sak o naah, nihcae to dan ka paek mak ai. To
pongah panoekhaih tawn ai kaminawk loe amtimh o tih.
15 Nang, Israel loe tangzat zaw kami hoi kanawm na caeng, toe Judah to zaesak hmah;
nang loe Gilgal ah angzo hmah, Beth Aven ah doeh caeh hmah loe, Angraeng loe hing,
tiah doeh lokkamhaih to sah hmah.
16 Israel caanawk loe maitaw tala hnuk angnawn baktiah hnuk angnawn o; vaihi loe
nihcae to Angraeng mah qam kahoih ahmuen kakawk ah pacah ih tuu baktiah pacah
mak ai boeh.
17 Ephraim loe sakcop ih krangnawk to bok pongah, angmabueng ah om nasoe.
18 Nihcae loe mu kathaw tui to naek o moe, anghak ai ah tangzat to zawh o: anih
ukkungnawk loe azat thok hmuen to sak han koeh o.
19 Anih loe pakhraeh hoi nawnto takhi mah hmut ving tih, nihcae loe a sak o ih hmuen
pongah azathaih tong o tih.

5

Israel hoi Judah lokcaekhaih

1 Aw nangcae qaimanawk, tahngai oh! Aw nangcae Israel imthung takohnawk,
naa patueng oh! Aw siangpahrang imthung takohnawk, tahngai oh! Nangcae loe
lokcaekhaih na tongh o tih; Mizpah ah thaang na patung o moe, Tabor ah palok na
payang o.
2 Kai mah nihcae to ka thuitaek boih, toe misa angthawk kaminawk loe kami humhaih
bangah athum o.
3 Ephraim to ka panoek, Israel loe kai khae hoi anghawk ving ai; Aw Ephraim, nang
loe vaihi tangzat zaw kami ah nang coeng boeh; Israel loe amhnong boeh.
4 A sak o ih hmuen pongah nihcae loe angmacae Sithaw khaeah amlaem o thai ai,
tangzat zawh koehhaih palungthin to a tawnh o; to pongah Angraeng to panoek o ai.
5 Israel amoekhaih mah a zaehaih to amtuengsak boeh; to pongah Israel hoi Ephraim
loe a zae o haih pongah amthaek hoi; Judah doeh nihcae hoi nawnto amthaek toeng.
6 Nihcae mah Angraeng pakrong hanah tuunawk, maitawnawk hoi nawnto caeh o tih,
toe nihcae mah Anih to hnu o mak ai; anih mah nihcae to angqoi taak ving tih.
7 Nihcae loe Angraeng khaeah oep kaom ah khosah o ai, to pongah nihcae loe panoek
ai ih kami hoiah payang caa to sak o. Vaihiah angmacae ih khrah kangtha poih mah,
angmacae hoi a toep o han ih hmuennawk to paaeh pae king tih boeh.
8 Gibeach ah tuu takii to ueng oh loe, Ramah ah mongkah to ueng oh! Beth Aven ah
tha hoi hang oh, Aw Benjamin, na hnuk bangah khenah.
9 Ephraim loe thuitaekhaih niah caehtaak ving tih; kaom tangtang hmuen to Israel
acaengnawk boih khaeah kam tuengsak boeh.
10 Judah ukkung angraengnawk loe prae angzithaih thlung la ving kaminawk hoiah
anghmong o; to pongah nihcae nuiah palung ka phuihaih tui baktiah ka kraih han.
11 Ephraim loe paek ih lok baktiah caeh pongah, lokcaekhaih niah pacaekthlaek o,
anih loe poek amrohaih hoiah oh.
12 To pongah Kai loe Israelnawk hanah lawngkawk baktiah ka oh moe, Judah imthung
takoh hanah kaqong hmuen ah ka oh.
13 Ephraim mah anih ih nathaih to hnuk moe, Judah mah anih ih ahma to hnuk naah,
Ephraim mah Assyria ah caeh moe, siangpahrang, Jareb khaeah tahmen hnik hanah
kami to patoeh; toe anih mah ngan na tuisak thai mak ai, na hma doeh hoihsak thai
mak ai.
14 Kai loe Ephraim hanah kaipui baktih, Judah imthung takoh hanah kaipui kanawk
baktiah ka oh pae han. Nihcae to ka naeh moe, kalah bangah ka caeh ving han; mi mah
doeh loisak thaih han ai ah, nihcae to ka lak ving han.
15 Nihcae mah a sak o ih zaehaih to taphong o moe, ka mikhmai pakrong o ai karoek
to ka ohhaih ahmuen ah ka caehtaak ving han; raihaih a tongh o naah ni nihcae mah
kai to palungthin tang hoi pakrong o tih.

6

Angraeng ih kaminawk lokthuihaih

1 Angzo oh, Angraeng khaeah amlaem o si boeh; anih mah aicae ang taprawt pat boeh,
toe anih mah aicae ngan na tuisak let tih.
2 Ni hnetto pacoengah, anih mah aicae hingsak let tih; ni thumto naah anih mah aicae
to pathawk let tih, to naah aicae loe angmah hmaa ah a hing o tih boeh.
3 Angraeng panoekhaih to patom o si loe, anih to panoek o si. Anih loe akhawnbang
ih ni baktiah om tih; kho kangzo baktiah anih loe aicae khaeah angzo tih; anih loe
hnukkhuem koek khotui hoi hmaloe koek khotui baktiah long ah angzo tih.
4 Aw Ephraim nang, kawbang maw kang sak han? Aw Judah nang, kawbang maw
kang naa han? Na hoihhaih loe akhawnbang ih tamai baktiah oh moe, akhawnbang ah
amzawt king dantui baktiah ni oh.
5 To pongah tahmaanawk mah thuih o ih loknawk hoiah nihcae to ka takroek boeh
moe, ka pakha thung ih loknawk hoiah nihcae to ka hum boeh; na lokcaekhaih to
tangphrapuek baktiah kam phasak.
6 Angbawnhaih ka koeh ai, palungnathaih ni ka koeh; hmai angbawnhaih pongah
Sithaw panoekhaih to ka koeh kue.
7 Toe nihcae loe kami baktiah sak ih lokmaihaih to aek o; nihcae loe kai khaeah
oepthok ah khosah o ai.

6.6 Mathai 9.13; 12.7.

8 Gilead loe kami kasaenawk ih vangpui ah oh moe, kami thii hoiah amhnong o sak
boeh.
9 Mingcahnawk mah kami angang o duem baktih toengah, qaimanawk doeh Shekem
caehhaih loklam ah hum o; tangtang ni nihcae loe panuet thok zaehaih to ni a sak o.
10 Israel imthung takoh ah zit kaom hmuen to ka hnuk boeh: Ephraim loe tangzat
zawhhaih bangah angpaek moe, Israel loe amhnong boeh.
11 Aw Judah, misong ah ohhaih thung hoiah kaimah ih kaminawk ka loihsak let naah
loe, nang han khaeh ih cang aahhaih atue ah doeh oh.

7

1 Israel ngan ka tuisak naah, Ephraim zaehaih to amtueng ueloe, Samaria poeksethaih
doeh amtueng tih. Nihcae mah kami aling o pongah, kamqu imthung ah angzoh moe,
mingcahnawk mah tasa bang ih hmuenmaenawk to lomh pae o.
2 Toe nihcae mah sak o ih sethaih to ka panoek pae boih, tito nihcae mah poek o ai; a
sak o ih hmuen mah nihcae to takui khoep boeh; nihcae loe ka hmaa ah ni oh o.
3 A set o haih mah siangpahrang to anghoe o sak moe, lok amlai o haih hoiah ukkung
angraengnawk to anghoe o sak.
4 Nihcae loe tamquta hoi zaehaih sah kami ah oh o moe, takaw haek kami mah
camphaek laom hmai pangaeh ih baktiah oh o; takaw naep kami mah takaw to naep
naah, takaw naep boih ai karoek to hmai kamngaeh azuh baktiah a oh o.
5 Aicae siangpahrang ih poih niah anih ih toksah ukkung angraengnawk loe misurtui
to paquih o; siangpahrang loe minawk mah pahnuithui ih kaminawk hoi nawnto amyok.
6 Nihcae mah anih to zing o naah, palungthin to takoeng hmai baktiah a suek o;
nihcae han takaw haek pae kami loe qum puek a iih; akhawnbang phak naah loe hmai
kangqong baktiah angqongh.
7 Nihcae loe omthu baktiah bet o boih moe, angmacae lokcaekkungnawk doeh kangh
boih; nihcae ih siangpahrangnawk doeh amtimh o boih boeh. Nihcae thungah kai kawk
kami mi doeh om o ai.
8 Ephraim loe kaminawk hoi angbaeh moe, nawnto khosak; Ephraim loe qoi ai ah
ahap khue hmai paaem ih takaw karoem baktiah ni oh.
9 Minawk kalah mah anih ih tha to caak pae o, toe anih mah panoek ai; ue, a lu nui
ih sam doeh pok boeh, toe anih mah panoek ai.
10 Israel amoekhaih loe a mikhmai ah amtueng, toe nihcae loe angmacae ih Angraeng
khaeah amlaem o ai, anih to pakrong o ai.
11 Ephraim loe poekhaih tawn ai, pahu baktiah oh: Izip to kawk o moe, Assyria khaeah
caeh o.
12 Nihcae caeh o naah, palok hoi ka haengh han; nihcae to van ih tavaanawk baktiah
ka zaeh tathuk han; angmacae ih kaminawk mah thaih o ih baktih toengah, nihcae to
ka thuitaek han.
13 Nihcae loe Kai khae hoi cawnh o ving boeh pongah, khosak bing o boeh! Ka nuiah
zaehaih a sak o pongah, nihcae loe anghmat o boeh. Nihcae to ka krang boeh, toe kai
khaeah amsawnlok a thuih o.
14 Nihcae iihkhun ah qah o naah, palungthin tang hoi kai khaeah hang o ai. Nihcae
loe cang hoi misurtui hak hanah nawnto amkhueng o, toe ka lok to aek o.
15 Nihcae to ka thuitaek moe, bantha ka caksak, toe nihcae mah ka nuiah kasae sak
han pacaeng o lat.
16 Nihcae loe angqoi o, toe kasang koek khaeah angqoi o ai; nihcae loe kamro thaih
kalii hoiah ni anghmong o boeh: angmacae ukkung angraengnawk loe angmacae
tangoenghaih lok pongah sumsen hoiah dueh o tih. Nihcae loe Izip kaminawk mah
pahnui o thui tih.

8

Israel mah Angraeng pahnawt

1 Mongkah to ueng ah! Kaminawk mah ka lokmaihaih to phraek o moe, ka patuk ih
lok to aek o pongah, Anih loe angraeng ih im taek hanah tahmu baktiah angzo tih.
2 Israel mah kai khaeah, ka Sithaw, nang to kang panoek! tiah hang tih.
3 Toe Israel mah kahoih hmuen to pahnawt pongah, misa mah anih to patom tih.
4 Kai naakrakhaih om ai ah, ukkung siangpahrangnawk to a suek; nihcae mah ukkung
angraengnawk to qoih o, toe to kaminawk to ka tapom pae ai. Angmacae amro hanah
sui, sum kanglung hoiah krang to a sak o.

5 Aw Samaria, maitaw caa krang to na sak pongah palung ka phui; ciimcai hanah
nasetto maw akra vop tih?
6 To baktih hmuennawk loe Israel mah na ai maw sak! To hmuen loe bantok sah kop
kami mah sak rumram ih hmuen ah ni oh, Sithaw na ai ni; Samaria mah sak ih maitaw
caa krang loe koi phaeng tih.
7 Nihcae loe takhi to haeh o moe, takhi kamhae to ni a aah o. Akung loe aquih om ai;
natuek naah doeh athai mak ai. Athaih athai langlacadoeh prae kalah kaminawk mah
caa o boih tih.
8 Israel loe paaeh ving boeh; nihcae loe vaihi koeh koi kaom ai sabae baktiah
Gentelnawk salakah oh o boeh.
9 Nihcae loe taw ah angmabueng kaom laa hrang baktiah ni, Assyria ah caeh o;
Ephraim loe tlangainawk khaeah angmah hoi angmah to ang zawh.
10 Ue, nihcae loe prae kaminawk salakah angmah hoi angmah ang zaw langlacadoeh,
vaihi nihcae to ka pakhueng let han; ukkung angraengnawk pacaekthlaek pongah,
nihcae loe palungsethaih tong o tih.
11 Ephraim loe zaehaih hmuen tathlang hanah pop parai hmaicam to sak, toe to
hmaicamnawk loe zaesakhaih ahmuen ah ni oh.
12 Anih han kalen parai ka paek ih lok to ka tarik pae boeh, toe nihcae mah hmuen
kalah ah poek o.
13 Nihcae mah kai hanah moi paekhaih to sak o moe, moi to a caak o, toe nihcae
mah paek ih hmuen to Angraeng mah tapom pae ai. Vaihi anih mah nihcae zaehaih to
pakuem ueloe, nihcae mah sak o ih zaehaih baktih toengah danpaek tih. To pacoengah
nihcae loe Izip prae ah amlaem o tih.
14 Israel loe angmah Sahkung to pahnet ving boeh, tempulnawk to a sak boeh; Judah
mah kapop vangpui pakahaih sipae to sak boeh; toe anih ih vangpui nuiah hmai to ka
patoeh han, to naah anih angraenghaih ahmuen to hmai mah kangh boih tih.

9

Israel danpaekhaih

1 Aw Israel anghoe hmah; minawk kalah baktiah anghoe hmah. Nang loe na Sithaw
koeh ai ih tangzat zaw kami khaeah na caeh. Cang atithaih ahmuen kruekah tangzat to
na zawh, tangzat zawhhaih phoisa hoiah poek na nawm.
2 Cang atithaih hoi misurtui pasawhhaih mah nihcae to pacah mak ai, misurtui
kangtha mah anih to amtimsak tih.
3 Nihcae loe Angraeng prae thungah om o mak ai, toe Ephraim loe Izip prae ah amlaem
let ueloe, Assyria prae ah ciimcai ai buhnawk to caa tih.
4 Angraeng khaeah misurtui to paek o mak ai, anih loe nihcae mah paek ih hmuen
hoiah palung anghoe mak ai. To tiah a sak o ih hmuen loe nihcae han palungsae
kaminawk ih takaw baktiah ni om tih; to buh kacaa kaminawk loe amhnong o boih
tih. Nihcae ih takaw loe angmacae hing haih ah om tih, Angraeng imthung ah angzo
haih mak ai.
5 Angraeng ih poih ni hoi atue khaehhaih niah timaw na sak o han?
6 Khenah, nihcae loih o langlacadoeh, Izip kaminawk mah nihcae to naeh o let tih;
Memphis mah nihcae to aphum tih. A tawnh o ih atho kana sum kanglung loe phroh
thungah anghma ueloe, nihcae ih im doeh soekhring mah khuk khoep tih.
7 Danpaekhaih ni loe angzoh boeh; atho pathokhaih ni loe zoi daek boeh. To hmuen
to Israel mah panoek tih: pop parai na zaehaih hoi pop parai kalen hnukmahaih to
na tawnh o pongah, tahmaa loe amthu moe, muithla hmuen paekhaih tawn kami doeh
palungha ai, tiah na thuih o.
8 Ephraim khenzawnkung loe Sithaw mah ni patoeh; toe tahmaa loe a caehhaih loklam
ah thaang mah pakaa moe, angmah Sithaw imthung ah hnukmahaih to oh.
9 Gibeah dung ih kaminawk baktiah, nihcae loe kating ai ah amro o boeh. Toe anih
mah nihcae zaehaih to panoek pae ueloe, a zae o haih baktih toengah danpaek tih.
10 Israel loe praezaek ih misurthaih baktiah ka hnuk; nangcae ampanawk doeh athai
tangsuek thaiduet thaih baktiah ka hnuk. Toe nihcae loe Baal Poer khaeah caeh o moe,
angmacae hoi angmacae to ang paek o pongah, azathaih a tong o; a koeh o ih hmuen
baktiah panuet kaom ah khosak o.
11 Ephraim lensawkhaih loe tavaa baktiah azawk ving tih boeh; nang loe nawkta
tapenhaih hoi zokpomhaih om mak ai boeh.

9.7 Luk 21.22. **9.9** Lokcaekkung 19.1-30. **9.10** NAM 25.1-5.

12 Nihcae mah nawkta sah o langlacadoeh, nihcae to palung ka setsak han, anghmat
kami om ai ah ka lak pae boih han: ue, ka caehtaak naah loe nihcae khosak bing o tih!
13 Ephraim loe ahmuen kahoih ah thling ih, Tura baktiah ka hnuk boeh; toe Ephraim
loe kami humnawk khaeah a caanawk to caeh haih tih.
14 Aw Angraeng, nihcae hanah tih maw na paek han? Caa amrohaih maw, to tih ai
boeh loe tahnutui kaanghaih maw to paek ah!
15 Gilgal ah kahoih ai hmuen to a sak o pongah, nihcae to ka hnukma. Kasae hmuen
a sak o pongah, nihcae to ka imthung hoiah ka haek han; nihcae nuiah amlunghaih ka
tawn mak ai boeh. Nihcae ukkung angraengnawk loe misa angthawk kami ah oh o boih
boeh.
16 Ephraim loe mitong boeh, tangzunnawk doeh zaek boih boeh; athaih doeh athai
mak ai boeh: ue, nihcae mah ca sah o mangh cadoeh, a kawt o huek ih a caanawk to ka
hum pae ving han.
17 Nihcae mah Angraeng ih lok tahngai o ai pongah, kai ih Sithaw mah nihcae to takhoe
ving tih; to naah nihcae loe prae kaminawk salakah avak rumram kami ah om o tih.

10

Israel acoe paekhaih

1 Israel loe athaih kahoih misurkung ah oh, angmah han ih ni athaih to athaih; pop
parai athaih to athaih naah, anih mah pop aep hmaicam to sak; a prae to hoih pongah,
kahoih aep sakcop ih krangnawk to a sak o.
2 Nihcae loe poekhaih hnetto ah ampraek pongah, a sak o ih zaehaih atho to hnu o
tih. Anih mah nihcae ih hmaicamnawk to paro pae ueloe, nihcae ih krangnawk doeh
phrae pae tih.
3 To naah nihcae mah, Angraeng saiqathaih a tawn o ai pongah ni, siangpahrang doeh
a tawn o ai; siangpahrang a tawnh o aep to mah, siangpahrang mah aicae hanah tih
hmuen maw na sah pae thai tih? tiah a thuih o.
4 Nihcae loe lokmaihaih to sak o, toe a thuih o ih lok baktiah pazui o ai; to pongah
nihcae mah toenghaih hoiah lokcaekhaih to laikok ah kamprawk kasoe kaom phroh
baktiah angcoeng o sak.
5 Samaria ah kaom kaminawk mah Beth Aven ih maitaw caa ih krang to zit o: toe
lensawkhaih nihcae khae hoi tacawt ving boeh pongah, to ih krang pongah qaimanawk
tasoeh o ueloe, to ih kaminawk mah krang to qah o haih tih.
6 To krang to siangpahrang Jareb tangqum ah paek hanah, Assyria prae ah sin pae o
tih: Ephraim loe azat paw ueloe, Israel doeh azathaih tong tih.
7 Samaria hoi anih ih siangpahrang loe tuipoep baktiah payawk ving tih.
8 Aven ih hmuensangnawk hoi Israel zaehaih to paro pae tih. Nihcae ih hmaicam
nuiah soekhring hoi akhring kaom thing to amprawk tih; to naah nihcae mah maenawk
khaeah, Kaicae hae khuk khoep ah, tiah naa o ueloe, maesomnawk khaeah, Kaicae hae
taet hmoek ah, tiah naa o tih.
9 Aw Israel, na zaehaih loe Gibeah dung nathuem hoiah ni oh boeh; nihcae loe to ah
angdoet o. Gibeah ah misatukhaih mah sethaih sah kaminawk to pazawk mak ai maw?
10 Ka koeh naah nihcae to ka thuitaek han: zaehaih alet hnetto a sak o pongah, nihcae
to danpaek moe, taoengh hanah kaminawk nawnto amkhueng o tih.
11 Ephraim loe cang atit kakoeh, hraem ih maitaw tala baktiah oh; toe khet kahoih qui
to tahnong ah ka suek pae han, Ephraim to ka mongh han, Judah mah long atok ueloe,
Jakob mah long kae to pakhoih tih.
12 Nangmah hanah toenghaih to tuh ah; palungnathaih to aat ah; Angraeng
pakronghaih atue loe vaihi phak boeh; anih angzoh moe, na nuiah toenghaih kho angzo
ai karoek to, atok vai ai ih long to atok ah.
13 Toe nang loe sethaih to tuk moe, sethaih to na aah: nang loe nangmah ih tha to
nang oep haih, thacak kaminawk to nang oep haih pongah, alinghaih athaih to na caak
boeh.
14 To pongah nangmacae kami thung hoiah misa angtuk koehhaih lok to tacawt tih,
to naah loe nangcae misa abuephaih doeh amro boih tih, Shalman mah Beth Arbel ih
kaminawk paro boih baktih toengah, misa angtukhaih niah amno hoi a caanawk nawnto
long va o haih tih.
15 Na sethaih len hmoek boeh pongah, Bethel mah nang to to tiah sah tih: akhawnbang
phak naah loe, Israel siangpahrang to hum tih.

10.8 Luk 23.30; Lph 6.16. **10.9** Lokcaekkung 19.1-30. **10.12** Jer 4.3.

11

Sithaw mah angmah ih kaminawk palunghaih

1 Nawkta nathuem ah Israel to ka palung, Izip prae thung hoiah ka capa to ka kawk.
2 Nihcae to ka kawk naah, nihcae loe kangthla aep ah caeh o: Baalnawk khaeah hmuen
tathlanghaih to a sak o moe, krangnawk khaeah hmuihoih a thlaek o.
3 Ephraim caeh thaih hanah ka patuk, anih ih ban ah ka patawnh moe, ka hoih; toe
kai mah ngan ka tuisak, tito nihcae mah panoek o ai.
4 Nihcae to poeknaemhaih hoiah ka zaeh moe, amlunghaih hoiah ka zaeng; kai loe
nihcae hanah tahnong ih hnam kakhringh pae kaminawk baktiah ka oh, nihcae to buh
ka pacah.
5 Nihcae loe dawnpakhuem o ai pongah, anih loe Izip prae ah amlaem mak ai, Assyria
kami loe anih ih siangpahrang ah om tih.
6 Anih ih vangpuinawk thungah sumsen alaekhaih to om tih, angmacae sak atimhaih
baktih toengah, a ohhaih ahmuen to amro ueloe, nihcae to amrosak tih.
7 Kai ih kaminawk loe kai hnuk angqoi taak ving hanah poek o: nihcae mah to Kasang
Koek, tiah palawk o, toe Anih to mi mah doeh pakoeh o ai.
8 Ephraim, kawbang maw nang hae kang pahnawt sut thai tih? Israel, kawbang maw
nang hae kang prawt sut thai tih? Admah vangpui nuiah ka sak ih hmuen baktiah
kawbang maw nang hae ka sah han? Nang hae kawbang maw Zeboiim baktiah kang
suem thai tih? Ka poekhaih palung amkhraih moe, pop parai tahmenhaih to ka tawnh
boeh.
9 Kanung parai palung ka phuihaih hoiah hmuen to ka sah mak ai, Ephraim to kam
rosak mak ai: kai loe kami na ai, Sithaw ni; nangcae salakah kaom Ciimcai Sithaw ah
ka oh; to pongah vangpui amrosak hanah kang zo mak ai.
10 Nihcae mah Angraeng to patom o tih: Anih loe kaipui baktiah hang tih: Anih hangh
naah, a caanawk tasoeh o ueloe, niduem bang hoiah angzo o tih.
11 Nihcae loe Izip prae ih tavaanawk baktih, Assyria prae ih pahuu baktiah, tasoehhaih
hoiah angzo o tih: to naah nihcae to angmacae im ah ka ohsak han, tiah Angraeng mah
thuih.
12 Lok amlaihaih hoiah Ephraim mah kai ang takui, Israel imthung takoh mah
alinghaih hoiah kai ang takui: toe Judah loe oep kaom Ciimcai Sithaw, Sithaw khae
hoiah loklam amkhraeng ving boeh.

12

Israel hoi Judah patahhaih

1 Ephraim loe takhi caak hanah, ni angzae bang ih takhi to patom; anih mah alinghaih
hoi raihaih to ni thokkruek pungsak. Assyria hoi lokmaihaih to a sak o moe, situi to Izip
ah a pahwh.
2 Angraeng mah Judah to lokcaek hanah suek, a caehhaih loklam baktih toengah Jakob
to danpaek tih; a toksakhaih baktih toengah anih mah pathok let tih.
3 Anih loe amno zok thungah amya ih khok tahmawh to patawnh moe, a thacakhaih
hoiah Sithaw apanh kami ah oh:
4 ue, anih loe van kami hoiah angpanh moe, anih mah payawk; a qah moe, a koehhaih
to sak pae hanah anih khaeah hnik. Anih to Bethel ah a hnuk moe, to ah aicae hoi lok
apaeh;
5 Anih loe misatuh Angraeng Sithaw, panoek han koi Anih ih ahmin loe Angraeng, tiah
oh.
6 To pongah nang loe na Sithaw khaeah amlaem ah; tahmenhaih hoi toenghaih to
patawn ah loe, na Sithaw to zing poe ah.
7 Anih loe hmuen zaw kami ah oh moe, a ban ah katoeng ai hmuenzit tahhaih to sinh;
anih loe alinghaih koeh kami ah oh.
8 Ephraim mah, kai loe angraeng boeh, kaimah hanah hmuenmae to ka hak boeh; ka
sak ih hmuen boih nuiah nihcae mah ka zaehaih to hnu o mak ai, tiah thuih.
9 Kai loe Izip prae hoiah nang zaehoikung, Angraeng na Sithaw ah ka oh; poihsakhaih
ni nathuem ih baktih toengah, imthung ah kang ohsak let han.
10 Tahmaanawk rang hoiah lok ka thuih, hnuksakhaihnawk to kang pungsak,
tahmaanawk toksakhaih rang hoiah patahhaihnawk to ka paek.

11.1 EXO 4.22; Mathai 2.15. **11.8** Deu 29.23. **12.3** Genesis 25.26. **12.3** Genesis 32.24-26. **12.4** Genesis 28.10-22. **12.9** LEV 23.42,43.

11 Gilead ah sethaih oh maw? Nihcae loe tidoeh na ai ni. Nihcae mah Gilgal ah maitaw
taenawk to angbawnhaih ah paek o, toe nihcae ih hmaicamnawk loe laikok thung ih
kangpop thlung baktiah ni om o tih.
12 Jakob loe Syria prae ah cawnh; Israel loe zu lak hanah tok to sak, zu lak hanah tuu
to a toep.
13 Tahmaa rang hoiah Israel to Angraeng mah Izip prae hoiah zaeh moe, tahmaa rang
hoiah anih to pathlung ah oh.
14 Toe Ephraim mah Anih to kanung parai ah palungphuisak; to pongah Angraeng
mah, a sak ih zaehaih baktih toengah athii palonghaih anih nuiah omsak ueloe, kasae
thuihaih to a nuiah phasak let tih.

13

Angraeng palungphuihaih

1 Ephraim mah lokthuih naah, kaminawk tasoeh o; anih loe Israel ah angmah hoi
angmah to amkoeh; toe Baal to a bok pongah anih loe zaehaih tawnh moe, a duek.
2 Nihcae loe vaihi zaehaih sak o aep aep, a tawnh o ih sum kanglung hoi angmacae
thoemhaih hoiah krangnawk to a sak o; to hmuennawk boih loe bantok sah kop kami
mah sak ih hmuen ah ni oh. Krang to sak o pacoengah, Angbawnhaih sah kami mah
krang to mok nasoe, tiah a thuih o.
3 To pongah hae kaminawk loe akhawnbang ah amzam tamai baktih, akhawnbang ah
kamzawt dantui baktiah om o ueloe, cang atithaih ahmuen hoiah takhi mah hmuh ih
canghii baktih, takoeng ranui hoi tacawt hmaikhue baktiah ni om o tih.
4 Toe kai loe Izip prae hoiah nang zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka oh, kai ai
ah loe Sithaw na panoek o thai mak ai, kai ai ah loe pahlongkung kalah om ai.
5 Kai mah ni khokha praezaek ah kang khetzawn o.
6 Kamhah ah buh na caak o naah nam oek o; to pongah nihcae mah kai ang pahnet o.
7 To pongah nihcae khaeah kaipui baktiah ka oh moe, kaithlaeng baktiah loklam ah
ka ngang han.
8 Taqom mah a caa han lomh pae ih baktih toengah, nihcae to ka hmang moe, panak
huh to ka taprawt pae pat han, to ah kaipui baktiah nihcae to ka kaek han. Kasan moi
mah nihcae to taprawt pet pet tih.
9 Aw Israel, nang loe nam ro boeh, toe nang abomhaih loe kai khae hoiah ni angzoh.
10 Kai loe nang ih siangpahrang ah ka oh han; na oh o haih vangpui boih pahlong
thaih kalah kami oh maw? Siangpahrang hoi ukkung angraeng na paek ah, tiah na hnik
o ih lokcaek kaminawk loe naa ah maw oh o boih boeh?
11 Palungphui hoiah siangpahrang maeto kang paek o, palung hmai baktih amngaeh
naah anih to ka lak ving.
12 Ephraim sakpazaehaih loe tapawk moe, a zaehaih to hawk ving boeh.
13 Nongpata caa oh naah kana panoekhaih to anih nuiah pha tih boeh: anih loe
palungha ai capa ah oh; anih loe tapen ai ah nawkta ohhaih ahmuen ah atue kasawk
ah oh han om ai.
14 Taprong thacakhaih thung hoiah nihcae to ka krang han; nihcae to duekhaih thung
hoiah ka loisak han. Aw duekhaih, kai loe nang ih nathaih kasae ah ka oh han! Aw
taprong, kai loe nang amrohaih ah ka oh han! Tahmenhaih mik ka tawn mak ai.
15 Anih loe nawkamya thungah athaih athai langlacadoeh ka tahmen mak ai, ni angyae
bang ih takhi to angzo tih; Angraeng ih takhi to praezaek hoiah song tih. To pacoengah
anih ih vacong tui to kang ueloe, tuibap tui doeh kang boih tih. Khit kaom anih ih
hmuenmaenawk to paro pae boih tih.
16 Angmah ih Sithaw to misa ah sak pongah, Samaria loe pongsut tih: nihcae to sumsen
hoiah hum o ueloe, a caanawk to long ah va o tih: zokpomh nongpatanawk to taprawt
pae o pat tih.

14

Angraeng khae amlaem lethaih

1 Aw Israel, Angraeng na Sithaw khaeah amlaem lai ah, na zaehaih pongah nam timh
boeh.

12.12 Genesis 29.1-20. **12.13** EXO 12.50,51. **13.5** Deu 8.11-17. **13.10** 1 Sam 8.5,6. **13.11** 1 Sam 10.17-24; 1 Sam 15.26. **13.14** 1 Korin 15.55.

2 Loknawk to sin ah loe, Angraeng khaeah amlaem lai ah: Anih khaeah, pahni hoi
hmuen tathlanghaih kang paek o thai hanah, zaehaihnawk boih to tahmen ah loe,
tahmenhaih hoiah talawk pae ah, tiah thui oh.
3 Assyria kaminawk mah kaicae pahlong mak ai; hrang nuiah kang thueng o mak ai
boeh, ban hoi ka sak o ih hmuen khaeah, Nang loe kaicae ih Sithaw ni, tiah ka thui o
mak ai boeh. Nang khae hoiah ni naqahnawk mah palungnathaih to hnuk o.
4 Nihcae hnuk angqoihaih to ngan ka tuisak moe, boeng ai ah nihcae to ka palung han
boeh; anih nuiah palung ka phuihaih to ka paqoi ving boeh.
5 Kai loe Israel kaminawk hanah dantui baktiah ka oh: anih loe Lili pawk baktiah
apawk ueloe, Lebanon baktiah tangzuun to sah tih.
6 Anih ih tanghangnawk tacawt tahang ueloe, a krang hoihhaih loe olive thing baktiah
om tih; anih ih ahmui loe Lebanon baktiah om tih.
7 Anih ih tahlip ah kaom kaminawk loe amlaem o let tih; nihcae loe cang baktiah
angdoe tahang ueloe, misurkung baktiah amprawk tih, nihcae ih ahmui loe Lebanon ih
misurtui baktiah om tih.
8 Ephraim mah, Krangnawk loe kawbang maw ka sak han boeh? Anih to ka thaih
moe, anih to ka pakrong boeh: kai loe kahing hmaica thing baktiah ni ka oh; nang ih
athaih loe kai khae hoiah ni angzoh.
9 Hae hmuennawk hae panoek hanah, palungha mi maw kaom? Palungha kami mah,
hae hmuennawk hae panoek thai tih maw? Angraeng ih loklam loe toeng, katoeng
kaminawk loe to ah caeh o, toe misa angthawk kaminawk loe to ah amthaek o.

JOEL

Joel cabu tarikhaih ni loe thuih phaek han rai parai. Israel prae ah pakhuh pung pongah pakhuh mah prae to amrosak boih; hae tiah pakhuh mah prae parohaih loe kaminawk zaehaih pongah ni oh; a sak o pazae ih hmuen pongah dawnpakhuem o ai nahaeloe hae pong kanung kue raihaih Sithaw khae hoiah angzo vop tih, tiah anih mah acoehaih paek. Sithaw mah Israel kaminawk to tiah thuitaek langlacadoeh, hnukkhuem ah loe anih mah nihcae to pathawk let tih, angmah ih kaminawk nuiah a Muithla to krai thui tih (2.28), tiah thuih. Hae taphonghaih lok hae ni Piter mah Pentecost niah thuih let (Toksahkungnawk 2.17). Prae kaminawk boih khaeah thuih ih kahoih tamthanglok to khet naah Joel mah thuih ih lok loe akoep boeh, tiah hnuk thaih.

Pakhuh punghaih

1 Pethuel capa Joel khaeah, Angraeng ih lok to angzoh.
2 Nangcae mitongnawk hae hae thaih oh, prae thung kaom kaminawk boih, tahngai oh. Nangmacae dung ah maw, to tih ai boeh loe nam panawk dung ah hae baktih hmuen hae oh vaih boeh maw?
3 Hae hmuen hae na caanawk khaeah thui pae oh, na caanawk mah angmacae ih caanawk khaeah thui pae o patoeng nasoe loe, nihcae ih caanawk mah doeh angmacae ih caanawk khaeah thui pae o patoeng nasoe.
4 Pakhuh mah caak ih kanghmat hmuen to pakhuh kalen mah caak; pakhuh kalen mah caak ih kanghmat hmuen to, langkawk mah caak; langkawk mah caak ih kanghmat hmuen to kalah langkawk mah caak o.
5 Nang, mu paquih kami, angthawk ah loe qah ah; nangcae misurtui nae kaminawk boih, misurtui kangtha na pakha thung hoiah lak ving boeh pongah, tha hoi qah oh.
6 Thacak, kroek laek ai ah kaom acaeng maeto mah, ka prae to lak hanah angzoh boeh; anih ih haa loe kaipui haa baktiah oh moe, hmawsaeng kaipui baktiah ano tawnh.
7 Anih mah kai ih misur takha to phraek moe, kai ih thaiduetkung to pahum boih boeh; ahin to khok moe, a vah boih; tanghangnawk doeh anglung rawk ah a suek boih.
8 Tangla cuem mah tangla naah angmah ih sava ah hamh ih kami mah anih to duek taak ving naah, buri kahni to angzaeng moe, qah baktih toengah qah oh.
9 Cang hoi nawnto paek ih naek koi tui to Angraeng im hoiah pakha pae ving boeh; to pongah qaimanawk hoi Angraeng toksah kaminawk loe palungset o.
10 Lawk loe pongsut boeh moe, long doeh roem boih boeh; cangnawk loe amro boeh moe, misurtui kangtha doeh atui kang ving boeh, situi doeh om ai boeh.
11 Nangcae lawksah kaminawk, azathaih hoiah om oh, nangcae misurkung thling kaminawk, cang hoi barli cang aahhaih ahmuen to anghmat ving boeh pongah, qah oh.
12 Misurtui kang boih boeh moe, thaiduetkung doeh azaem boih boeh; pomegranat thing, ungsikung baktih kaom thing, appal thing hoi lawk ih thingnawk doeh azaem boih boeh: kami capanawk khae hoi anghoehaih doeh azaem boih boeh.

Sithaw khae angqoi oh

13 Qaimanawk, buri kahni angzaeng oh loe, qah oh; hmaicam hmaa ah toksah nangcae doeh, qah oh; kai ih Sithaw khaeah toksah nangcae, angzo oh loe aqum puek buri kahni angkhuk hoiah om oh; cang hoi naek koi paek ih hmuennawk to na Sithaw im ah paek o ai boeh.
14 Kaciim buhzahhaih to sah oh loe, kaciim amkhuenghaih to sah oh; mitongnawk hoi prae thung kaom kaminawk Angraeng na Sithaw ih imthung ah pakhuengh boih ah loe, Angraeng khaeah qah oh.
15 Ala Angraeng ih ni, to ani loe anghnai boeh; to ni loe Thacak Sithaw khae hoi angzo amrohaih baktiah angzo tih.
16 Aicae hma roe ah caaknaek to kha boeh moe, Sithaw im ah anghoehaih hoi oephaih to om ai boeh na ai maw?
17 Cangtii doeh long thungah aap sut boeh, hmuenmae suekhaih ahmuen loe angqai krang boeh, tapupnawk doeh hmawn boih boeh; cang doeh azaem boih boeh.
18 Moinawk loe kawkruk maw patangkhang o! Caak han phroh kahoih om ai boeh pongah, maitawnawk doeh thazok o sut moe, tuunawk doeh patangkhang o boeh.
19 Aw Angraeng, taw ih saphoinawk loe hmai mah kangh boih boeh, taw ih thingnawk doeh hmaipalai mah kang boih boeh pongah, nang ni kang palawk boeh.

1.6 Lph 9.8. **1.15** Isaiah 13.6.

20 Vapui tuinawk loe kang ving boeh moe, hmai mah taw ih saphoinawk to kang boih
boeh pongah, taw ih moinawk mah doeh nang ni ang palawk o boeh.

2

Angraeng ni angzohhaih

1 Zion ah mongkah to ueng oh, kai ih kaciim mae ah acoehaih atuen to paek oh: prae
thung kaom kaminawk boih tasoeh o nasoe; Angraeng ih ni loe angzoh boeh, zoi daek
boeh.
2 Akhawnbang ah kanghaeh phang mae nui ih tamai baktiah, khovinghaih hoi kho
tahmuephaih ni, kathah tamai hoi khovinghaih niah oh: canghnii ah kaom vai ai, angzo
han koi hmabang atue ah doeh kaom vai ai, kapop moe, thacak kaminawk doeh angzoh
o.
3 Nihcae ih hmabang loe hmai mah kangh moe, nihcae hnukbang doeh hmaipalai mah
kangh; nihcae mah tuh ai nathuem ah prae loe Eden takha baktiah oh, nihcae mah tuk
pacoengah prae loe kapong sut praezaek baktiah oh; ue, nihcae loe mi doeh loih o mak
ai.
4 Nihcae ih krang loe hrang baktih, hrang angthueng kami baktiah oh pongah, nihcae
loe cawn o tih.
5 Nihcae loe caphaeh hmai mah kang ih atuen baktih, thacak misatuh kaminawk
misatuk han caeh o nathuem ih atuen baktih, hrang lakok tuen baktiah nihcae loe
maesom nuiah angphet o tih.
6 Pop parai kaminawk loe nihcae hma ah nganbawh kana zok o; kaminawk loe
mikhmai amnum o boih tih.
7 Nihcae loe thacak kaminawk baktiah cawn o tih; nichae loe misatuh kaminawk
baktiah tapang pongah daw o tih; kaminawk loe angmacae ih loklam ah caeh o boih tih,
nihcae loe angmacae ohhaih ahmuen hoiah amkhraeng o mak ai:
8 maeto hoi maeto anget o mak ai, angmacae ih loklam ah caeh o boih tih: sumsen
salakah caeh o cadoeh, ahma caa o mak ai.
9 Nihcae loe vangpui thungah ahnuk ahma cawn o tih, nihcae loe tapang nuiah cawn
o tih; nihcae loe im nuiah daw o tahang ueloe, kamqu baktiah thokbuem hoiah akun o
tih.
10 Nihcae hma ah long anghuen tih, vannawk doeh tasoeh o tih; ni hoi khrah doeh
ving rup ueloe, cakaehnawk mah doeh aanghaih to paek o mak ai boeh.
11 Angraeng mah angmah ih misatuh kaminawk hma ah lok to thui tih; thuih ih lok
baktiah sah kami ih misatuh kaminawk loe pop o parai; Angraeng ih ni loe len parai
moe, zit kaom ani ah oh: mi mah maw khaang thai tih?

Dawnpakhuem han kawkhaih

12 To pongah vaihi doeh, Palungthin boih, buhzahhaih, qahhaih, palungsethaih hoiah
kai khaeah amlaem oh, tiah Angraeng mah thuih.
13 Khukbuen na ai, na palungthin to paek ah loe, na Angraeng Sithaw khaeah amlaem
ah: Anih loe mi tahmen thaih, palungnathaih tawn, palungphui han karai, pop parai
tahmenhaih tawn, kahoih ai hmuen sakhaih thung hoi tahmen thaih Sithaw ah oh.
14 Angraeng na Sithaw khaeah cang, naek koi tui hoi angbawnhaih sak hanah, Anih
loe poek amkhraih ueloe, tahamhoihaih caehtaak pacoengah, tahmenhaih tawn khoe
doeh om tih, tiah mi mah maw panoek thai tih?
15 Zion ah mongkah to ueng ah loe, kaciim buhzahhaih to sak pacoengah, kaciim
amkhuenghaih to sah oh;
16 kaminawk to pakhueng ah, amkhueng kaminawk to ciimcaisak ah; kacoehtanawk
to kawkcu ah loe, nawksainawk hoi tahnu nae li nawktanawk to nawnto pakhueng ah;
zu la kami loe angmah ih imthung hoi tacawt nasoe loe, sava sah tangla doeh angmah
ih imthung hoiah tacawt nasoe.
17 Angraeng khae toksah qaimanawk loe, tempul thung ih tung hoi hmaicam salakah,
qah o nasoe; Aw Angraeng, nangmah ih kaminawk to paquem ah, Sithaw panoek ai
kaminawk mah patahhaih lok ah patoh o han ai ah, na qawk to kasae thui kaminawk
khaeah paek hmah; nihcae ih Sithaw loe naa ah maw oh? tiah kaminawk salakah
thuisak hmah, tiah lawkthui o nasoe.

Prae loisakhaih

18 To tih nahaeloe Angraeng mah a prae to poek ueloe, angmah ih kaminawk to tahmen
tih boeh.

2.4 Lph 9.7-9. **2.10** Lph 8.12. **2.11** Lph 6.17.

19 Ue, Angraeng mah lok pathim ueloe, angmah ih kaminawk khaeah, Khenah,
nangcae hanah cang, misurtui hoi situi to kang pat han, to naah ni palung khuek na
tih o vop tih; Sithaw panoek ai kaminawk salakah nangcae kasae thuihaih to ka sah
mak ai boeh.
20 Aluek bang ih misatuh kaminawk to kangthla ah ka patoeh moe, praezaek hoi
kapong sut ahmuen ah ka patoeh han boeh, anih ih ahma to ni angyae bang ih tuipui ah,
anih ih ahnuk to niduem bang ih tuipui ah ka vah han: Anih mah kalen parai hmuen
to sak boeh pongah, kaqong ahmui sae anih khae hoiah tacawt tih boeh.
21 Aw prae, zii hmah; Angraeng mah dawnrai hmuen to sak boeh pongah, anghoe ah
loe oep ah!
22 Taw ih moisannawk, zii o hmah; taw ih saphoinawk tacawt o boeh moe, thingnawk
mah doeh athaih athai o let boeh; thaiduetkung hoi misurkung loe thacak o let boeh.
23 Nangcae Zion caanawk, anghoe oh, Angraeng na Sithaw ah anghoe oh; anih
mah khotui tangsuek to nangcae hanah ang paek, nangcae khaeah khotui tangsuek to
angzohsak, khrah tangsuek naah hnukkhuem khotui to angzohsak.
24 Cang atithaih ahmuen loe cang hoi koi tih, laom pui thungah misurtui kangtha hoi
situi to koi tih.
25 Kalen pakhuh mah caak ih cangnawk, langkawk mah caak ih cangnawk, kalah
pakhunawk hoi pakhunawk mah caak ih cangnawk, nangcae khaeah ka patoeh ih thacak
kai ih misatuh kaminawk mah caak o ih, saningnawk to kang paek let han.
26 Nangcae mah kapop ah na caa o ueloe, zok nam hah o tih, to naah nangcae
han dawnrai hmuen kasah, Angraeng na Sithaw ih ahmin to na pakoeh o tih; Kai ih
kaminawk loe natuek naah doeh azathaih tong o mak ai boeh.
27 To naah nangcae mah kai loe Israel kaminawk salakah ka oh, kai loe nangcae ih
Angraeng Sithaw ni, kalah mi doeh om ai, tiah na panoek o tih. Kai ih kaminawk loe
natuek naah doeh azathaih tong o mak ai boeh.

Muithla paek han loksuekhaih

28 To pacoengah, taksa boih nuiah ka Muithla ka paek han; na capanawk hoi na
canunawk mah lok to taphong o tih, na mitongnawk mah amang sah o ueloe, na
thendoengnawk mah hnuksakhaih to hnu o tih.
29 To na niah loe ka tamna nongpanawk hoi ka tamna nongpatanawk nuiah doeh ka
Muithla to ka paek han.
30 Van hoi long ah dawnrai hmuennawk kam tuengsak han: athii longhaih, kangthawk
hmai hoi hmaikhue to ka hnuksak han.
31 Zit kaom Angraeng ih ni kalen angzo ai naah, ni loe ving ueloe, khrah doeh athii ah
angcoeng tih.
32 Mi kawbaktih doeh Angraeng ih ahmin kawk kaminawk loe, pahlong ah om boih tih.
Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Zion mae hoi Jerusalem vangpui thungah,
Angraeng mah kawk ih anghmat kaminawk loisakhaih to om tih.

3

Judah misanawk lokcaekhaih

1 Khenah, Judah hoi Jerusalem ih tamnanawk ka hoih lethaih ni hoi atue naah loe,
2 prae kami boih ka pakhueng moe, Jehosaphat ih azawn tangtling ah ka hoih tathuk
han; Kai ih kami hoi qawktoep kami kai mah ih Israel kaminawk pongah, to ahmuen
ah nihcae hoi nawnto lok ka caek han, nihcae mah kai ih kaminawk to prae kaminawk
salakah anghaehsak phang moe, ka prae doeh tapraek o.
3 Nihcae loe kai ih kaminawk hanah taham khethaih phoisa vah pae o; tangyat zaw
kami khaeah caehhaih atho ah nongpa nawkta maeto a paek o, misurtui naekhaih atho
paek hanah nongpata nawkta maeto a zawh o.
4 Ue, aw Tura, Sidon hoi nangcae Philistia tuipui taengah kaom kaminawk boih,
tipongah kai misa ah nang suek o loe? Ka sak ih hmuen pongah nang pathok o let
han maw? Nang pathok o nahaeloe, nangmacae lu nuiah karangah kang krak o sak let
han;
5 nangcae mah kai ih sui, sum kanglung hoi kahoih hmuennawk to na lak o moe,
nangmacae ih tempul thungah na sin o.

2.31 Mathai 24.29; Mark 13.24,25; Luk 21.25; Lph 6.12,13. **2.32** Tsk 2.17-21. **2.32** Rom 10.13. **3.4** Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Amos 1.9,10; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14. **3.4** Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7.

6 Judah hoi Jerusalem ih kaminawk angmacae ih ramri hoi kangthla ah thak hanah,
Grik kaminawk khaeah na zawh o.
7 Khenah, na zawhhaih ahmuen hoiah nihcae to ka pathawk moe, nangmacae lu nuiah
kang kraksak let han.
8 Na capanawk hoi na canunawk to Judah kaminawk khaeah ka zawh han; nihcae
mah angthla aep ah kaom, Seba kaminawk khaeah zaw o patoeng tih, tiah Angraeng
mah thuih.
9 Gentel kaminawk boih khaeah hae lok hae thui pae oh: misatuk hanah amsak oh,
thacak kaminawk angthawk oh, misatuk amsak kaminawk anghnai oh, misatuk han
caeh o nasoe.
10 Laikok atokhaih taoi to sumsen ah daeng oh loe, sum kangkawn to tazae ah daeng
oh: thazok kami mah tha ka cak, tiah thui nasoe.
11 Nangcae Sithaw panoek ai acaengnawk boih, angzo oh, amkhueng oh loe, nawnto
angcu oh. Aw Angraeng, thacak nangmah ih kaminawk to caehsak tathuk ah.
12 Sithaw panoek ai kaminawk angthawk o nasoe, Jehosaphat ih azawn tangtling ah
angzo oh; to ah kang hnut moe, ahmuen kruek ih prae kaminawk to lok ka caek han.
13 Nihcae sethaih loe len parai boeh pongah, cakra to angnaeng oh, cang loe hmin boeh:
angzo oh loe, caeh o tathuk ah; misurtui pasawhhaih ahmuen loe koi boeh pongah, tui
suekhaih tabu doeh koi amthlai pok boeh.
14 Lokcaekhaih azawn ih, Angraeng ih ni loe zoi boeh pongah, paroeai pop, pop parai
kaminawk loe, lokcaekhaih azawn ah oh o.
15 Ni hoi khrah to tahmuep ueloe, cakaehnawk mah aanghaih to paek o mak ai boeh.
16 Angraeng loe Zion mae hoiah hang ueloe, Jerusalem hoiah doeh hang tih; van hoi
long to anghuen tih; toe Angraeng loe angmah ih kaminawk hanah abuephaih ahmuen
ah om tih, Israel caanawk hanah loe thacakhaih ah om tih.

Sithaw kaminawk tahamhoih paekhaih

17 To naah Kai loe, kaimah ih kaciim mae Zion ah kaom, nangcae ih Angraeng Sithaw
ni, tiah na panoek o tih: Jerusalem loe ciimcai tih boeh, prae kalah kaminawk mah
natuek naah doeh muk o mak ai boeh.
18 To na niah loe mae mah, misurtui to tacawtsak tih, maesomnawk mah tahnutui
longsak tih, Judah ih vacongnawk ah kalen parai tui to long tih; Angraeng ih im hoiah
tui to puek ueloe, Shitim azawn to tui paek o tih boeh.
19 Judah kaminawk to misa ah suek o, angmacae prae thungah kaom sakpazaehaih
tawn ai kaminawk to nihcae mah athii long o sak pongah, Izip loe angqai krang ueloe,
Edom loe kapong sut praezaek ah om tih.
20 Judah loe cak poe ueloe, Jerusalem doeh adung maeto pacoeng maeto cak poe tih
boeh.
21 Angraeng loe Zion ah oh pongah, ka ciimsak ai ih nihcae ih athii to ka ciimsak han
boeh.

3.10 Isaiah 2.4; Mikah 4.3. **3.13** Lph 14.14-16; Lph 14.19,20; 19.15. **3.16** Amos 1.2.

AMOS

Amos loe Judah prae thungah kaom lawk phrawk kami maeto ah oh. To tiah toksah kami ah oh pongah atue kahoih hnuk naah, a taengah kaom prae thungah kholong a caeh. To naah ahmuen kruekah kaom kaminawk loe angmacae kasae poekhaih baktih toengah khosak o, tiah a hnuk. Kamthlai hmoek koehhaih, misong ah ohhaih, athii palonghaih, amtang kaminawk pacaekthlaekhaih, krang bokhaih hoi daan ai ah sak ih kalah hmuennawk to a hnuk. Amos loe to tiah khosah prae kaminawk, Israel hoi Judah kaminawk khaeah Sithaw toenghaih kawng to thuih pae. Aluek bangah kaom Israel prae sethaih loe nung parai boeh. Amos mah to tiah kaom hmuen to pakhuh, hmai, tahhaih qui hoi nipui tue ih thingthai hoiah patah. Amos cabu mah loe, ni thokkruek toksak naah Sithaw panoekhaih hoiah toksak han angaih, tiah panoeksak han koehhaih tawnh. Jesu Kri tanghaih tawnh pacoengah loe, ni thokkruek khosak naah toenghaih, hoihhaih hoiah khosak han angaih, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu loe B.C 792-740 Judah siangpahrang Azariah ukkhaih tue, B.C 793-753 Israel siangpahrang Jeroboam II ukhaih tue thungah tarik mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Uzziah Judah siangpahrang ah ohhaih saning ah, Joash capa Jeroboam doeh Israel
siangpahrang ah oh, talih hnaw ai ah ohhaih saning hnetto haih naah, Tekoa avang ih
tuutoep kami maeto ah kaom, Amos mah thuih ih loknawk hoi hnuk ih Israel kawng
loe atlim ih baktiah oh.
2 Anih mah, Angraeng loe Zion hoiah hang ueloe, Jerusalem hoiah lokthui tih, to naah
tuutoep kami ohhaih ahmuennawk loe angqo ueloe, Karmel mae doeh zaisut tih, tiah
thuih.

Acaeng nuiah lokcaekhaih

3 Damaska loe Gilead ih prae to cang kaehhaih set hoiah, vai thumto maw, vai palito
maw zaehaih sak pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
4 Hazael imthung ah hmai ka patoeh han, to hmai mah Benhadad angraenghaih
ahmuennawk to kang tih.
5 Damaska khongkha doeh ka phraek moe, Aven azawn ah kaom kaminawk to ka hum
pacoengah, Eden imthung hoi cunghet sin kaminawk doeh ka hum han. Syria kaminawk
loe Kir ah tamna ah om o tih, tiah Angraeng mah thuih.
6 Gaza vangpui ih zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, anih loe pop parai
kaminawk to tamna ah naeh moe, Edom khaeah paek pongah, danpaekhaih ka zuk
let mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
7 Kai mah Gaza vangpui ih tapang nuiah hmai ka patoeh han, to hmai mah angraeng
ohhaih ahmuennawk to kang tih:
8 Ashdod vangpui kaminawk to ka hum moe, Ashkelon vangpui hoi cunghet sin kami
to ka hum han: Ekron khaeah ban ka paqoi han, kanghmat Philistin kaminawk loe
anghmaa angtaa o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
9 Angraeng mah, Tura vangpui ih zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, anih mah
nawkamya loksuekhaih to tidoeh sah ai ah, a naeh ih kaminawk boih Edom khaeah paek
pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah thuih.
10 Tura vangpui ih tapang nuiah hmai ka patoeh han, to hmai mah siangpahrang
ohhaih ahmuennawk to kang tih.
11 Angraeng mah, Edom prae ih zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, anih loe
palungnathaih tawn ai ah, amnawk to sumsen hoiah patom; palungphuihaih to a suek
poe, anih mah palung a phuihaih to dipsak ai pongah, anih danpaekhaih to ka zuk let
mak ai, tiah thuih.
12 Toe Teman vangpui nuiah hmai ka patoeh han, to hmai mah Bozrah vangpui ih
angraeng haih ahmuennawk to kang tih.
13 Angraeng mah, Ammon kaminawk zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah,
nihcae mah ramri to kawksak thai hanah, Gilead prae ih nongpatanawk to naeh moe, a
caa hoi bangkrai ah suek o sut pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah thuih.

1.1 2 Siang 15.1-7; 2 Dung 26.1-23; 2 Siang 14.23-29. **1.2** Joel 3.16. **1.3** Isaiah 17.1-3; Jer 49.23-27; Zek 9.1. **1.6** Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7. **1.9** Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.19; Joel 3.4-8; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14. **1.11** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5. **1.13** Jer 49.1-6; Ezek 21.28-32; 25.1-7; Zep 2.8-11.

14 Rabbah vangpui tapang nuiah hmai ka patoeh han, hmai mah angraeng ohhaih
im to kang tih; takhi sae song na niah kaom hmuen baktiah, misanawk mah hanghaih
hoiah tuh o tih.
15 Nihcae ih siangpahrang hoi angmah ih ukkung angraengnawk loe nawnto tamna
ah caeh o boih tih, tiah Angraeng mah thuih.

2

1 Angraeng mah, Moab prae zaehaih thumto hoi palito pacoengah, Edom siangpahrang
ih ahuh hmai hoi a thlaek pongah, danpaekhaih to ka zuk let mak ai, tiah thuih.
2 Moab nuiah hmai ka patoeh han, to hmai mah Kerioth ih angraeng ohhaih
ahmuennawk to kang tih; Moab loe misatuk hanghaih lok hoi mongkah lok amsong
naah dueh tih.
3 Nihcae lokcaek kami to ka hum han, angmah hoi anih ih ukkung angraengnawk to
ka hum pae boih han, tiah Angraeng mah thuih.
4 Angraeng mah, Judah acaeng zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, Angraeng
ih kaalok to nihcae mah patoek o, a paek ih loknawk to pazui o ai pongah, danpaekhaih
to ka zuk let mak ai; lok amlaihaih mah nihcae loklam anghmang sak boeh.
5 To pongah Judah nuiah hmai ka patoeh han, to hmai mah Jerusalem ih angraeng
ohhaih ahmuennawk to kang tih.

Israel lokcaekhaih

6 Angraeng mah, Israel ih zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, katoeng kami to
sum kanglung hoiah a zawh o moe, amtang kaminawk khokpanai bum maeto hoiah a
zawh o pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah thuih.
7 Nihcae mah amtang kaminawk ih lu to maiphu phuih pae o, poek pahnaem
kaminawk to loklam amkhraeng o sak: Kai ih ahmin amhnongsak hanah, ampa hoi
a capa loe saning kanawk nongpata maeto khaeah nawn to caeh hoi.
8 Nihcae loe hmaicam kruek ih khukbuen nuiah angsong o moe, minawk khae hoi lak
o ih misurtui to angmacae sithaw imthung ah a naek o.
9 Sidar thing baktih kasang, oak thing baktiah kamtak, Amor kaminawk to nihcae hma
ah ka hum pae; ranui ih athaih hoi atlim ih tangzun to kam rosak.
10 Izip prae hoiah kang hoih moe, Amor kaminawk ih prae to paek hanah, saning qui
palito thung praezaek ah kang hoih o.
11 Thoemto na capanawk to tahmaa baktiah ka suek moe, na thendoengnawk to
Nazaret kami baktiah ka suek. Aw nangcae Israel kaminawk, hae lok loe amsoem ai
maw? tiah Angraeng mah thuih.
12 Toe nangcae mah Nazaret kami to misurtui naek hanah na paek o moe, tahmaanawk
khaeah lok to taphong hmah, tiah na naa o.
13 Khenah, kazit cangqui mah hrang leeng to taeh baktih toengah, nangcae mah kai
nang taeh o.
14 To pongah cawn na rang o parai cadoeh, na loih o thai mak ai, nang hmaa o tih,
thacak kami loe a tha to pathok thaih mak ai, tharah kami doeh angmah hoi angmah to
amhlong thai mak ai:
15 kalii kat thaih kami doeh angdoe thai mak ai, lamcaeh karang kami doeh loih thai
mak ai, hrang angthueng kami doeh angmah hoi angmah amhlong thai mak ai.
16 To na niah loe misahoih koek thacak kaminawk doeh bangkrai ah cawn o tih, tiah
Angraeng mah thuih.

3

Israel aekhaih hnukungnawk

1 Aw Israel caanawk, Izip prae hoiah kang zaeh o ih imthung takoh boih, nangcae
Angraeng mah thuih ih nangcae misa haih lok hae tahngai oh,
2 long ah kaom kaminawk thungah nang khue ni kang panoek: to pongah na sak ih
zaehaihnawk boih pongah dan kang paek han.
3 Palungduehaih om ai ah kami hnik loe nawnto caeh hoi thai tih maw?
4 Moi kaek ai ah kaipui loe taw ah hang tih maw? Saning kanawk kaipui loe tidoeh
caa ai ah thlungkhaw thungah hang tih maw?
5 Dongh patung ai ah tavaa aman tih maw? Dongh loe tidoeh amaan ai ah angmah
koeh ah amkhrawt maw?

2.1 Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Zep 2.8-11. **2.9** Deu 3.8-11. **2.11** NAM 6.1-8.

6 Vangpui thungah mongkah ueng naah, kaminawk zii ai ah om o tih maw? Vangpui
thung ih raihaih loe Angraeng mah na ai maw ohsak?
7 Angraeng Sithaw mah tamquta hoi sak atim ih hmuen to a tamna tahmaanawk
khaeah thui ai ah, tih hmuen doeh sah ai.
8 Kaipui hang naah, mi maw zii ai ah kaom? Angraeng Sithaw mah thuih ih lok to
thui ai ah, mi maw om thai tih?
9 Ashdod angraeng ohhaih ahmuen ah kaom kaminawk hoi Izip prae angraeng ohhaih
ahmuen ah kaom kaminawk khaeah, Samaria ih maenawk nuiah amkhueng oh loe,
vangpui thungah kaom pacaekthlaekhaih to khen oh, tiah a naa.
10 Tha patoh hoi a lak o ih hmuenmaenawk to siangpahrang imthung ah patung o;
nihcae loe hmuen katoeng sak han panoek o ai, tiah Angraeng mah thuih.
11 To pongah Angraeng Sithaw mah, Misa mah prae to takui khoep ueloe, na
thacakhaih to amtimsak pacoengah, nang raenghaih ahmuennawk to amro tih, tiah
thuih.
12 Angraeng mah, Tuutoep kami mah kaipui pakha thung ih tuu ih khok hnetto maw,
to tih ai boeh loe naa ahap maw a lomh pae let thaih baktih toengah, Samaria iihkhun
takii ah kaom Israel hoi Damaska ih tangkhang nuiah anghnu Israel kaminawk to la tih,
tiah thuih.
13 Nangcae mah lok hae tahngai oh loe, Jakob imthung takoh khaeah hae lok hae thui
paeh, tiah misatuh kaminawk ukkung Sithaw, Angraeng Sithaw mah thuih.
14 Angmacae sakpazaehaih baktiah Israel danpaekhaih niah, Bethel ih hmaicamnawk
to kam rosak han; hmaicam ih takiinawk to amro tih, to naah takiinawk long ah krah o
tih.
15 Sik tue ih im hoi nipui tue ih im to ka phraek han; tasaino hoiah sak ih imnawk to
anghmaa ueloe, kalen parai imnawk doeh amro tih, tiah Angraeng mah thuih.

4

Israel loe amlaem let mak ai

1 Samaria mae ah kaom, nangcae Bashan maitawnawk, hae lok hae tahngai oh,
kamtang kaminawk to pacaekthlaek moe, mithoe hnaphnae kami, na savanawk khaeah,
Naek koi misurtui na sin ah, nae o si, tiah thui kami,
2 Angraeng Sithaw mah a ciimcaihaih hoiah lokkamhaih to sak boeh; khenah, anih
mah cakoih hoiah na tathok o tih, tanga vahhaih cakoih hoiah na caanawk tathokhaih
ni to pha tih boeh.
3 Nangcae loe kamro tapang khaw thung hoiah tasa bangah na ruet o tih, toe nangcae
to pakaahaih kaom ahmuen thungah na va o tih, tiah Angraeng mah thuih.
4 Bethel ah angzo oh loe, zaehaih to sah oh, Gilgal vangpui ah zaehaih angpung o
sak ah; akhawnbang kruek hmuen tathlanghaih to sin oh, saning thumto thung, hato
thungah maeto sin oh.
5 Taeh thuh ih takaw to oephaih hmuenpaek ih baktiah hmai paaem ah loe, nangmah
koeh ah paek ih hmuen to sin ah; nangcae Israel kaminawk loe hae baktih hmuen sak
han na koeh o na ai maw? tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
6 Vangpui kruekah kaciim haa to kang paek o, na oh o haih ahmuen kruekah caaknaek
kang vawt o sak ai; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih.
7 Cang aah han khrah thumto koeh naah, kho kang zosak ai. Vangpui maeto ah kho
kang zohsak moe, vangpui maeto ah loe kho kang zosak ai. Ahmuen maeto ah kho kang
zohsak moe, ahmuen maeto ah loe kho angzo ai pongah ahmuen to ka zaeksak.
8 Vangpui hnetto maw, to tih ai boeh loe thumto mah tuinaek hanah avang maeto
pacoeng maeto ah amhet o, toe naek khawt tui to hnu o ai; toe kai khaeah nam laem o
ai, tiah Angraeng mah thuih.
9 Kai mah takhi songhaih hoi dantui hoiah kang boh o: takha thung ih misurkung,
thaiduetkung hoi olive kungnawk pung o naah, pakhu mah caak boih; toe kai khaeah
nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih.
10 Izip ah ka sak ih baktih toengah nangcae khaeah nathaih kasae to kang patoeh; na
naeh o ih hrangnawk hoi nawnto, na thendoengnawk to sumsen hoiah ka hum; nangcae
ih hnah to kaqong ahmui hoiah ka koisak, toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng
mah thuih.
11 Sithaw mah Sodom hoi Gomorrah to vah baktih toengah, nangcae thung ih thoemto
kaminawk to ka vah; nangcae loe hmai kangqong thung hoi lak ih thing baktiah na oh
o; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih.

3.14 2 Siang 23.15. **4.11** Genesis 19.24.

12 To pongah aw Israel, nang khaeah hae hmuen hae ka sak han, nang khaeah hae
hmuen ka sak han oh pongah, Aw Israel, na Sithaw hnuk hanah amsak lai ah.
13 Khenah, maenawk Sahkung, takhi omsakkung, kaminawk khaeah poekhaih
amtuengsakkung, khodai to khoving ah angcoengsakkung, ahmuen sang longnawk to
a khok tlim ah Cawhkung ih ahmin loe, misatuh kaminawk ih Angraeng, Sithaw, tiah
oh.

5

1 Aw Israel imthung takoh, nangcae qahhaih lok hoi misa haih lok hae tahngai oh:
2 nongpata kacuem Israel loe amtim boeh, anih loe natuek naah doeh angthawk let
mak ai boeh. Anih loe prae thungah pahnawt sut ah oh boeh moe, anih pathawk han
kami maeto doeh om ai.
3 Angraeng Sithaw mah, Vangpui hoiah kami sangto caeh o naah, kami cumvaito ni
anghmat tih; Israel imthung takoh cumvaito caeh o naah, kami hato ni anghmat tih, tiah
thuih.

Dawnpakhuem han kawkhaih

4 Israel imthung takoh khaeah Angraeng mah hae tiah thuih; kai hae pakrong ah loe,
hing oh;
5 Bethel to pakrong o hmah, Gilgal thungah akun o hmah, Beersheba ah caeh o hmah,
Gilgal loe tamna ah om ueloe, Bethel loe atho tidoeh om mak ai boeh.
6 Angraeng to pakrong oh loe, hing oh, to tih ai nahaeloe Joseph ih imthung to hmai
baktiah kangh ueloe, amro ving tih, Bethel ah hmai paduek han kami maeto doeh om
mak ai.
7 Toenghaih to sethaih bangah paqoi ving moe, toenghaih to long ah va ving nangcae,
8 cakaeh sarihto hoi Orion sahkung, duekhaih tahlip to khodai ah paqoi moe, khodai
to khoving ah sahkung to pakrong oh; tuipui tuinawk to palawk moe, long ah kraikung
ih ahmin loe Angraeng, tiah oh.
9 Thacak kami amrosakkung hoi misa pakaahaih kaom vangpui amrosak thaih Sithaw
to pakrong oh.
10 Lokcaekhaih ahmuen ih thuitaekhaih to na hnukma o moe, loktang thui kami to na
panuet o.
11 Amtang kami to na hnap o, anih ih cang to na lomh pae o moe, thlung im to na sak
o, toe to im thungah na om o mak ai; misur takha thungah misurkung to na thling o,
toe misurtui na nae o mak ai.
12 Pop parai na sakpazaehaih hoi kalen parai na zaehaih to ka panoek; katoeng
kaminawk to na pacaekthlaek o moe, bokhaih phoisa to na lak o; lokcaekhaih ahmuen
ah amtang kaminawk to toenghaih thung hoiah nam khraeng o sak.
13 Kasae tue ah oh pongah, to atue ah palungha kaminawk loe om o duem tih.
14 Na hing thai hanah, kasae to pakrong hmah, kahoih to pakrong ah; na thuih o ih
baktih toengah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw loe nangcae khaeah om tih.
15 Kasae to hnuma ah loe, kahoih to palung ah; lokthuihaih khongkha thungah
kamsoem lok to thui poe ah, to tih nahaeloe misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw
mah kanghmat Joseph kaminawk nuiah tahmenhaih tawn khoe doeh om tih.
16 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, Angraeng mah hae tiah thuih;
Loklam kruekah qahhaih to om ueloe, lamkrungnawk boih ah, Ala! Ala! tiah
palungnathaih hoi hanghaih to om tih. Qah hanah lawk phrawk kami to kawk o ueloe,
qah hanah qah thaih kaminawk to pacae o tih.
17 Nangcae salakah ka caeh pongah, misur takha ohhaih ahmuen boih ah qahhaih to
om tih, tiah Angraeng mah thuih.

Angraeng ih ani

18 Angraeng ih ani koeh kami loe khosak bing! Tih hanah Angraeng ih ani to na koeh
o? To ani loe ving tih, aanghaih to om mak ai.
19 Kami maeto mah kaipui to cawnhtaak, toe taqom maeto a tongh, to tih ai boeh loe
angmah ih im ah a caeh moe, tapang nuiah ban a koeng naah, pahui mah patuk pae
baktiah ni om tih.
20 Angraeng ih ani loe ving tih, aang mak ai; aanghaih kaom ai, kaving parai ani ah
na ai maw oh?
21 Nangcae poihsakhaih ninawk to ka hnukma, ka patoek, nangcae bokhaih hoi nam
khueng o haih ahmuen ah ka thum thai mak ai.

5.8 Job 9.9; 38.31. **5.21** Isaiah 1.11-14.

22 Nangcae mah kai khaeah hmai angbawnhaih hoi cang paekhaih to nang sin o, toe
ka talawk mak ai, angdaeh angbawnhaih ah kathawk moi nang sin o cadoeh, ka la mak
ai.
23 Laa na sak o haih loknawk to kalah bangah caeh o haih ving ah, nangcae ih kamding
katoeng lok doeh ka tahngai mak ai.
24 Toe toenghaih to tui baktiah long nasoe loe, katoeng poekhaih doeh kakaang thai ai
vacong tui baktiah long nasoe.
25 Aw Israel imthung takoh, praezaek ah saning qui palito thung kai khaeah
angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to nang sin o maw?
26 Nangmacae ih sithaw Molok ih kahni im hoi nangmacae ih sithaw, nangmacae han
na sak o ih Khi-un cakaeh krang to na ai maw kasang ah na pakoeh o.
27 To pongah nangcae loe Damaska yaeh ah tamna baktiah kang patoeh han, tiah
misatuh kaminawk ih Sithaw, tiah ahmin kaom, Angraeng mah thuih.

6

Misong ah ohhaih

1 Nangcae Zion ah phuhnaep kaminawk, Samaria mae angoep haih kaminawk, Israel
kaminawk angzohhaih, acaeng kalah kaminawk pongah ka sang koek, tiah poekhaih
tawn kaminawk, khosak na bing o!
2 Kalneh ah caeh oh loe, khen oh; to hoiah thacak Hamath ah caeh oh; to pacoengah
Philistia ah kaom Gath ah caeh o tathuk ah: nangcae loe to ah kaom siangpahrang
ukhaih praenawk pongah na hoih o kue maw? To tih ai boeh loe nihcae ih ramri pongah
nangcae ih ramri to len kue maw?
3 Sethaih ni to na suek o sut moe, athii palonghaih to nang hnai o sak lat;
4 tasaino hoiah sak ih iihkhun nuiah na ih o, anghnuthaih kasawk nuiah nang hnuk
o moe, kahoih koek tuucaa hoi maitaw kathawk moi hoiah buh na caak o;
5 David baktiah nangmacae hanah katoeng to na sak o moe, tamoi lok hoiah koeh
baktiah laa to na sak o.
6 Boengloeng koi mongah misurtui to na naek o, kahoih koek hmuihoih tui to nang
nok o, Joseph pacaekthlaekhaih pongah palung na sae o ai.
7 To pongah nangcae loe tamna ah caeh kaminawk thungah hmaloe koek kami ah na
om o tih; nihcae ih kanawm poihsakhaih loe boeng tih boeh.
8 Angraeng Sithaw angmah roe mah lokkamhaih to sak boeh, misatuh kaminawk ih
Angraeng Sithaw mah, Jakob amoekhaih to ka panuet, anih angraenghaih ahmuennawk
to ka hnukma; to pong ah vangpui hoi a thungah kaom hmuennawk boih minawk ban
ah ka paek han, tiah thuih.

Pacaekthlaekhaih

9 Imthung maeto ah kami hato anghmat o nahaeloe, nihcae doeh dueh o vop tih.
10 Hmaiqoeng hanah kadueh qok to imthung hoi lak naah, nang hoi kaom kami
imthung ah oh vop maw? tiah anih han lokdueng tih, to naah anih mah, Om ai boeh,
tiah thui tih. To pacoengah anih mah, Om duem ah, aicae mah Angraeng ih ahmin thuih
han om ai, tiah naa tih.
11 Khenah, Angraeng mah lokpaek boeh, anih mah kalen im to phrae ueloe, tetta im
doeh phrae boih tih.
12 Thlung kathah nuiah hrang cawnh thai maw? Kami mah maitaw tae hoi thlung
nuiah laikok atok thai maw? Nangcae mah toenghaih to kakhaa ahmuet ah nang coeng
o sak moe, toenghaih athaih to na khaa o sak ving boeh.
13 Nangcae loe tidoeh kaom ai, hmuen nuiah anghoehaih na tawnh o; aimacae
tharahhaih rang hoiah na ai maw takiinawk to a lak o? tiah na thuih o.
14 Khenah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Aw Israel imthung takoh,
nangcae tuk hanah prae maeto ka pathawk han, nihcae mah nangcae to Hamath
akunhaih hoi praezaek vapui karoek to na pacaekthlaek o tih, tiah thuih.

7

Raihaih hnet to

1 Angraeng Sithaw mah hae hmuen hae ang hnuksak: khenah, siangpahrang taham
to aah o boeh moe, hnukkhuem thingthai qumpo athaih naah, anih mah pakhuhnawk
to ohsak.

5.25 Tsk 7.42,43.

2 Nihcae mah to prae ih phroh to caak o boih pacoengah, Kai mah, Aw Angraeng
Sithaw, tahmen raeh, tahmenhaih kang hnik! Jakob loe kawbangmaw angdoe tih? Anih
loe tetta ah ni oh, tiah ka naa.
3 To pongah Angraeng dawnpakhuem boeh pongah, hae hmuen hae om mak ai, tiah
Angraeng mah thuih.
4 Angraeng Sithaw mah hae hmuen hae ang patuek: khenah, Angraeng Sithaw mah
hmai hoi lokcaek hanah kawk, kalen parai tuipui to hmai a kanghsak, prae ahap loe
hmai mah kangh boih.
5 To naah kai mah, Aw Angraeng Sithaw, toengh raeh, tahmenhaih kang hnik! Jakob
loe kathoeng kae acaeng ah oh pongah, anih loe kawbang maw angdoe thai tih? tiah ka
hang.
6 To pongah Angraeng dawnpakhuem moe, hae hmuen doeh om mak ai boeh, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih.

Tahhaih qui hnuksakhaih

7 Anih mah hae hmuen hae ang hnuksak: khenah, Angraeng mah ban ah tahhaih qui
to sin moe, qui hoi tah ih baktiah sak ih tapang nuiah angdoet.
8 To naah Angraeng mah kai khaeah, Amos, timaw na hnuk? tiah ang naa. To naah
kai mah, Tahhaih qui ka hnuk, tiah ka naa. To pacoengah Angraeng mah, Khenah, kai
mah ih kami Israelnawk salakah tahhaih qui ka suek han; nihcae to ka pathlung mak
ai, tiah thuih.
9 Isak ih kasang ahmuennawk to phrae ueloe, Israel bokhaih hmuenciimnawk doeh
amro tih boeh: Jeroboam ih imthung takoh to sumsen hoiah misa kang thawk thuih
han, tiah a thuih.
10 To naah Bethel ih qaima Amaziah mah Israel siangpahrang Jeroboam khaeah, Amos
mah Israel imthung takoh salakah nang to misa ah suek hanah pacaenghaih oh boeh,
tiah lok to pat pae: anih mah thuih ih loknawk boih loe prae mah pauep thai ai.
11 Amos mah, Jeroboam loe sumsen hoiah dueh tih, Israel loe a prae hoi kangthla ah
tamna ah om tih, tiah thuih.
12 To pacoengah Amaziah mah Amos khaeah, Nang, hnukhaih tawn kami, kalah
bangah caeh ving ah! Judah prae ah cawn ah: to ah zok angkok ah loe lok to taphong
ah:
13 hae ahmuen loe siangpahrang ohhaih ahmuen ah oh, siangpahrang ih hmuenciim
ah oh pongah, Bethel ah lok taphong let hmalai ah, tiah a naa.
14 Amos mah Amaziah khaeah, Kai loe tahmaa na ai ni, tahmaa capa doeh na ai ni,
kai loe tuutoep kami ah ka oh moe, Sikamor thing khenzawn kami ah ni ka oh.
15 Toe tuutoephaih ahmuen hoiah Angraeng mah ang lak moe, kai khaeah, Caeh ah
loe kai ih kami Israelnawk khaeah lok to taphong ah, tiah ang naa.
16 To pongah vaihi Angraeng ih lok hae tahngai ah: Israel misahaih lok to taphong
hmah, Isak imthung takoh misahaih lok doeh thui hmah, tiah nang naa.
17 To pongah Angraeng mah, Na zu loe vangpui thungah tangzat zaw kami ah angcoeng
ueloe, na capanawk hoi na canunawk loe sumsen hoiah amtim o tih; na prae loe tah
pacoengah amzet o tih; nangmah doeh kamhnong prae ah na dueh tih: Israel loe angmah
prae hoi kangthla ah tamna ah caeh o haih tih, tiah thuih.

8

Israel amrohaih hnuksakhaih

1 Khenah, Angraeng Sithaw mah nipui tue ih thingthai kahmin benthang maeto ang
hnuksak.
2 Anih mah, Amos, timaw na hnuk, tiah ang naa. Kai mah, nipui tue ih thingthai
kahmin benthang maeto ka hnuk, tiah ka naa. To pacoengah Angraeng mah kai khaeah,
Kai ih kami Israelnawk boenghaih tue to phak boeh; nihcae tahmen lethaih ka tawn mak
ai boeh, tiah ang thuih.
3 Angraeng Sithaw mah, To na niah loe tempul thung ih laa lok to qahhaih lok ah
angcoeng tih: ahmuen kruekah kadueh qok to om ueloe, angqai krang ah va o sut tih,
tiah ang naa.
4 Prae thung ih mithoe kaminawk to paaeh moe, amtang kaminawk amtimsak
kaminawk hae lok hae tahngai oh.
5 Natuek naah maw khrah kangtha boeng tih? Kamtong to zawh hanah ka koeh o
boeh; natuek naah maw Sabbath boeng tih? Cang zawh han ka koeh o boeh, tiah na
thuih o; ephah kazit to anghoep toep ah na sak o, shekel kalen to kathoeng kae ah na
sak o pacoengah, katoeng ai coih tahhaih to na patoh o:

6 amtang kaminawk to sum kanglung hoiah na qan o moe, mithoe kaminawk to
khokpanai maeto hoiah na qan o, kahoih ai cangnawk doeh na zawh o.
7 Jakob amoek haih pongah nihcae toksakhaihnawk to natuek naah doeh ka pahnet
mak ai, tiah Angraeng mah lokkamhaih to sak.
8 Hae pongah prae anghuenh ueloe, a thungah kaom kaminawk to palungsae o boih
mak ai maw? Prae boih tuipui baktiah angthawk tih, Izip prae ih tuipui baktiah, tui
mah pazawk ueloe, uem boih tih.
9 To na niah loe, Athun ah ni ka duemsak moe, khodai ah long to kho ka vingsak han:
10 na sak o ih poihnawk to palungsethaih ah kang coengsak moe, na sak o ih laanawk
doeh qahhaih ah kang coengsak boih han; kaeng ah buri kahni kang zaeng o sak boih
moe, lu sam kang aah o sak boih han; to atue loe capa maeto khue katawn kami
palungsethaih baktiah kang oh o sak han, boenghaih loe kakhaa ni baktiah om tih,
tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
11 Angraeng Sithaw mah, Khenah, ani loe angzoh boeh, prae thungah takang thohhaih
ka patoeh han, buh takang thohhaih ih na ai, tui takang thohhaih doeh na ai ah,
Angraeng lok takang thohhaih to ka phaksak han.
12 Kaminawk mah tuipui maeto hoi maeto bangah caeh o ueloe, aluek bang hoi ni
angyae bang khoek to avak o tih; nihcae mah Angraeng ih lok pakrong hanah, ahnuk
ahmaa cawn o tih; toe hnu o mak ai.
13 To na niah kranghoih kacuem tanglanawk hoi thacak thendoengnawk loe tui
anghaeh loiah thazok o sut tih.
14 Samaria mah sak ih zaehaih hoiah lokkamhaih sah kaminawk hoi Aw Dan, na
sithaw loe hing! Beersheba ih loklam loe hing! tiah thui kaminawk loe amtim o tih,
natuek naah doeh angthawk o let mak ai boeh.

9

Hmuenciim amrohaih

1 Hmaicam taengah angdoe Angraeng to ka hnuk: anih mah, To ah kaom kaminawk
boih ih lu nuiah krak hanah thok tung to bop ah; nihcae ih caaknawk to sumsen hoiah
ka hum han. Nihcae thung hoi kacawn kami loe loih mak ai, maeto doeh loih mak ai.
2 Hell khoek to kathuk akhaw takae o cadoeh, to ahmuen hoiah nihcae to ka naeh han;
van ranui khoek to daw o tahang langcadoeh, to ahmuen hoiah nihcae to ka pakhrak
tathuk han:
3 karmel mae nuiah nang hawk o tak cadoeh, to ah ka pakrong moe, ka naeh han;
nihcae mah ka hmaa hoiah tuipui thung khoek to anghawk o cadoeh, to ah nihcae to
patuk hanah, pahui to lok ka paek han.
4 Nihcae loe angmacae misanawk hma ah tamna ah caeh o langlacadoeh, to ah sumsen
to lok ka paek moe, ka humsak han. Nihcae nuiah hoihhaih to sah ai ah, sethaih to sak
lat hanah nihcae to ka khet parui poe han.
5 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah long to sui naah, tui ah amkaw, a
thungah kaom kaminawk boih palungset o; to ah kaom kaminawk loe tuipui baktiah
angthawk o ueloe, Izip prae ih tuipui baktiah amsah o tathuk tih.
6 Anih loe van ranui ah ohhaih im kahoih to sak moe, long nuiah ohhaih im to a sak;
anih mah tuipui ih tuinawk to kawk moe, long nuiah kraih tathuk, Anih ih ahmin loe
Agraeng, tiah oh.
7 Aw Israel kaminawk, nangcae loe kai hanah Ethiopia kaminawk baktiah na ai maw
na oh o? Izip prae thung hoiah Israel zaehoikung loe kai na ai maw? Philistin kaminawk
Kaphtor hoiah zaehoikung loe kai na ai maw, Kir hoiah Syria kaminawk zaehoikung
doeh kai na ai maw? tiah Angraeng mah thuih.
8 Khenah, Angraeng Sithaw ih mik loe kazae siangpahrang ukhaih prae nuiah oh, to
ahmuen to long nui hoiah kam rosak boih han; toe Jakob imthung takoh loe kam rosak
boih mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
9 Khenah, lok to ka paek moe, vaizoek pongah na zoek o ih cang baktih toengah, prae
kaminawk boih salakah Israel imthung takoh to ka zoek han; toe cang amaeh maeto
doeh long ah krah mak ai.
10 Sethaih mah aicae to kae mak ai, sethaih doeh a tongh o mak ai, tiah kathui, kami
zae kai ih kaminawk loe sumsen hoiah dueh o boih tih.

Israel to angdoesak let tih

11 To na niah loe kamtimh tangcae David ih kahni im to ka pathawk moe, kamro
hmuennawk to ka pakhraih let han; amrohaih to ka pathawk let moe, canghnii ih
baktiah ka sak let han:
12 to naah ni nihcae mah kanghmat Edom kaminawk hoi Kai ih ahmin hoiah kawk ih
Gentelnawk to toep o boih let tih, tiah hae hmuennawk Sahkung Angraeng mah thuih.
13 Khenah, Laikok atok kami mah cang aat kami hnukah banghaih atue, misurtui
pasaw kami mah aanmu haeh kami hnukah banghaih atue, mae mah misurtui kaluep
longsakhaih atue, mae boih ah misurtui longhaih atue to pha tih, tiah Angraeng mah
thuih.
14 Kaimah ih kami Israelnawk to tamna ohhaih thung hoiah ka hoih let han; nihcae
mah kamro vangpuinawk to sah o let ueloe, to ah khosah o let tih. Misur takha to sah
o ueloe, misurtui to nae o tih; takhanawk to sah o ueloe, thingthaihnawk to caa o tih.
15 Israel to angmacae prae ah ka thling han, ka paek ih prae thung hoiah nihcae to
natuek naah doeh aphongh mak ai boeh, tiah Angraeng na Sithaw mah thuih.

9.11 Tsk 15.16-18.

Obadiah

Hae cabu thungah Obadiah mah Jakob ih amnawk Esau thung hoi tacawt Edom kaminawk acoe paekhaih kawng to hnuk thaih. Nihnik loe acaeng anghumhaih anghmong hoi, toe Edom kaminawk loe Israel kaminawk ih misa ah oh o poe; Sithaw mah qoih ih kami Israel to misa ah a suek o pongah, Edom kaminawk loe Sithaw mah anghmasak boih tih, tiah Obadiah mah thuih. To tiah taphong ih lok baktih toengah kricaanawk ih misa ah angcoeng kaminawk doeh, nito naah loe nihcae baktiah anghmasak boih tih, tiah thuih koehhaih lok ahlong to lak thaih.

Edom Amrohaih

1 Angraeng Sithaw mah Edom hnuksakhaih to Obadiah khaeah paek; Angraeng khae
hoi tamthang ka thaih o boeh, Sithaw panoek ai kaminawk salakah laicaeh to patoeh
boeh, angthawk oh, anih tuk hanah misatukhaih ahmuen ah caeh o si.
2 Khenah, Sithaw panoek ai kaminawk salakah tetta ah kang sak han, nang loe minawk
mah hnap ih acaeng ah na om tih.
3 Nangcae thlungkhaw thungah kaom, kasang ahmuen ah imsah kaminawk, nam oek
o haih mah ang ling o boeh, mi mah maw kai amrosak thai tih? tiah na thuih o.
4 Tahmu baktiah nang toengh o tahang moe, cakaehnawk nuiah tabu na boh o cadoeh,
to ahmuen hoiah kang pakhrak o tathuk han, tiah Angraeng mah thuih.
5 Kamqu hoi mingcahnawk aqum ah nangcae khaeah angzo o nahaeloe, a koeh o ih
zetto ni hmuenmae to paqu o tih! Misurthaih pakhrik kaminawk nangcae khaeah angzo
o cadoeh, nihcae mah thoemto misurthaih to caeh o taak mak ai maw?
6 Toe Esau loe amro boeh! A hawk ih hmuenmaenawk to kawbang maw muk pae o
tih boeh.
7 Nang abomh kaminawk mah prae angzithaih khoek to na nuih o ueloe, nam puinawk
mah ang ling o tih, nihcae mah na payawk o tih. Nang ih takaw caa kaminawk mah
nang hanah thang patung o tih, toe na panoek mak ai.
8 To na niah loe Edom ih palungha kaminawk, Esau mae thung ih panoekhaih tawn
kaminawk to ka hum mak ai maw?
9 Aw Teman vangpui, nang ih thacak kaminawk loe palungboeng o tih, Esau ih mae
ah kaom kaminawk to hum o boih tih.
10 Nam nawk Jakob to misa ah na suek pongah, azathaih mah na kraeng khoep tih.
11 Prae kalah kaminawk mah anih ih toksah kaminawk to naeh moe, khongkha
thungah akun o pacoengah, Jerusalem vangpui tuk hanah taham khethaih phoisa
vahhaih niah, nang loe kamhoe ah nang doet moe, na khet sut, nang loe prae kalah
kaminawk pongah na hoih kue ai.
12 Nam nawk angvin ah oh naah, anih to na patoek han om ai; Judah kaminawk amro
naah, nang hoe han om ai, raihaih a tongh o naah doeh, nam oek thuih han om ai.
13 Nihcae raihaih tong naah, kai kaminawk ih khongkha thung hoiah akun hmah.
Ue, nihcae raihaih tong o naah patoek hmah, nihcae raihaih tong o naah, nihcae ih
hmuenmaenawk to la pae hmah.
14 Misa zit pongah kacawn kaminawk to hum hanah, lamkrung ah angang hmah,
raihaih tong na niah kaom duem kaminawk to minawk ban ah paek hmah.

Acaengnawk nuiah lokcaekhaih

15 Sithaw panoek ai kaminawk boih lokcaekhaih, Angraeng ni loe zoi boeh; na sak o
ih baktih toengah, lokcaekhaih to om tih; na sak o ih baktih toengah nangcae nuiah lu
lakhaih to om tih.
16 Kaciim kai ih mae nuiah mu na naek o baktih toengah, Sithaw panoek ai kaminawk
leo boeng ai ah mu to nae o boih tih; ue, Sithaw panoek ai kaminawk mah zok kamhah
ah nae o tih, naek o moe paaeh o pacoengah loe om o mak ai, anghmaa angtaa o tih
boeh.

Zion mae ah loihhaih

17 Toe Zion mae ah loe loihhaih to om tih, ciimcaihaih doeh om tih; Jakob imthung
takoh mah qawk to toep o tih.
18 Jakob ih im loe hmai ah om tih, Joseph ih im loe hmaipalai ah om tih; toe Esau ih
im loe caphaeh ah oh pongah, hmai mah kangh tih: Esau imthung ah anghmat kami
maeto doeh om mak ai, tiah Angraeng mah thuih boeh.

1.14 Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11,12; Mal 1.2-5.

19 Aloih bang ih kaminawk mah Esua ih maeto la o tih, tangtling ah khosah kaminawk
mah Philistin prae to toep o tih: nihcae mah Ephraim hoi Samaria ih lawk to tawn o tih,
Benjamin mah Gilead to toep tih.
20 Tamna ah kaom Israel kaminawk mah Kanaan prae to Zarephath karoek to toep
o tih. Sepharah ah kaom Jerusalem ih tamnanawk mah aloih bang ih vangpuinawk to
toep o tih.
21 To pacoengah Esau ih maenawk to lokcaek hanah, Zion mae ah pahlong kaminawk
to angzo o tih, siangpahrang ukhaih prae loe Angraeng ih prae ah om tih boeh.

JONAH

Jonah loe Israel hnuma Assyria kaminawk ih vangpui ah kaom Nineveh ah Sithaw ih tamthanglok taphong hanah angmak pae. Toe Angraeng loe a kawk ih kami to loisak zuep ai, dan a paek. To pongah hnukkhuem ah loe Jonah mah a sak han koi tok to sak let. Jonah loe Nineveh vangpui ih kaminawk dawnpakhuem o moe, Sithaw lokcaekhaih thung hoi loih o pongah, palung hoih ai; paroeai palung a phui lat. Hae cabu khet naah, Sithaw angmah qoih ih Israel kaminawk nuiah suek ih Sithaw tahmenhaih loe natuek naah doeh boeng thai ai, tiah amtueng.

Jonah Angraeng hma hoi cawnh vinghaih

1 Amittai capa Jonah khaeah, Angraeng ih lok to angzoh,
2 angthawk ah loe, Nineveh vangpui ah caeh ah, nihcae sethaih ka hmaa ah phak boeh
pongah, to vangpui misa haih lok to taphong ah.
3 Toe Jonah loe Angraeng hmaa hoiah angthawk moe, Tarshish vangpui ah cawnh ving
hanah amsak, to pongah Joppa vangpui bangah a caeh. To ah Joppa vangpui ah caehhaih
palongpui maeto a hnuk; Angraeng hmaa hoi loih thai hanah, palongpui angthuenghaih
atho to paek moe, Tarshish vangpui ah a caeh.

Takhi sae patoeh

4 Toe Angraeng mah tuipui ah thacak parai takhi to patoeh, to naah tuipui ah takhi
sae to songh, to pongah palong to amro duih.
5 To naah palongpui angthueng kaminawk loe zit o moe, kami boih mah angmacae ih
sithaw to palawk o, palongpui anghoep thai hanah, hmuenmaenawk to tuipui thungah
a vah o. Toe Jonah loe palongpui tlim ah caeh tathuk, to ah angsong moe, a iih.
6 To pongah palongpui mongh kalen koek anih khaeah caeh moe, Nang loe kawbang
maw na iih thaih? Aicae anghmat o han ai ah, angthawk ah loe, na Sithaw to palawk
ah; anih mah aicae han kho na poek pae khoe doeh om tih, tiah a naa.
7 To naah a thungah kaom kaminawk mah, Angzo oh, mi pongah maw hae baktih
raihaih hae aicae nui ah phak, tiah panoek thai hanah taham khethaih to sah o si, tiah
maeto hoi maeto thuih o. Nihcae mah taham khethaih to sak o naah, Jonah nuiah krak.
8 To pacoengah nihcae mah anih khaeah, Aicae nuiah kaom raihaih loe mi pongah
maw oh? Na thui ah, tih tok maw na sak? Naa bang hoiah maw nang zoh? Naa bang
ih prae ah maw na oh? Naa bang ih kami maw? tiah lok a dueng o.
9 Anih mah nihcae khaeah, Kai loe Hebru kami ah ka oh, tuipui hoi saoeng boih
Sahkung, Angraeng, van Sithaw to ka zit, tiah a naa.
10 To lok to palongpui angthueng kaminawk mah thaih o naah, zit o aep, Jonah mah
nihcae khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, to kaminawk mah anih loe Angraeng
khae hoi kacawn ving kami ni, tiah panoek o naah, anih khaeah, Tipongah hae tiah na
oh loe? tiah a naa o.
11 Tuipui ih tuiphu loe kanung aep ah angthawk pongah, nihcae mah Jonah khaeah,
kangthawk tuipui ih tuiphu hae dipsak thai hanah, nang hae kawbang maw kang sak o
han? tiah a naa o.
12 Jonah mah nihcae khaeah, Kai hae na la oh loe, tuipui thungah na va o halat ah, to
tiah nahaeloe tuiphu to dip tih. Kai pongah ni nangcae nuiah takhi sae songh, tiah ka
panoek, tiah a naa.
13 To tiah a thuih pae cadoeh palongpui mongh kaminawk loe tuitaeng bangah mongh
hanah tha pathok o vop, toe tuiphu to angthawk moe, takhi sae kanung aep ah song
pongah, caeh o thai ai.
14 To naah nihcae loe Angraeng khaeah hang o, Aw Angraeng, tahmenhaih kang hnik
o, tahmenhaih kang hnik o, hae kami ih hinghaih to lak hanah, kaicae hae duehsak
hmah, zaehaih panoek ai kami maeto ih athii pongah kaicae hae zaehaih na net hmah,
Aw Angraeng, na koeh ih baktih toengah ni, hae hmuen hae na sak boeh, tiah lawkthuih
o.
15 To pongah Jonah to lak o moe, tuipui thungah a vah o: to naah kangthawk tuipui
ih tuiphu to dip.
16 To pacoengah loe to ah kaom kaminawk mah Angraeng to paroeai zit o, Angraeng
khaeah hmuen tathlanghaih a sak o moe, lokkamhaih to a sak o.
17 Angraeng mah Jonah paaeh hanah tangapui to patoeh. Jonah loe tanga zok thungah
ni thumto hoi qum thumto oh.

1.1 2 Siang 14.25. **1.17** Mathai 12.40.

2

Jonah lawkthuihaih

1 Jonah loe tanga zok thung hoiah angmah ih Angraeng Sithaw khaeah lawkthuih:
2 raihaih ka tongh naah, ka Angraeng khaeah lawk ka thuih, to naah anih mah ang
pathim; hell zok thung hoiah nang to kang palawk naah, ka lok nang tahngaih pae.
3 Kathuk tui thungah nang vah, tuipui um li ah nang vah; tuinawk mah kai ang takui
o khoep, na tuiphunawk hoi nang ih tui sambanawk mah kai ang uem o.
4 Kai loe na hmaa hoiah vah ving ah ka oh boeh; toe kaciim na tempul to ka khet let
han, tiah lawk ka thuih.
5 Tuinawk mah kai ang takui o khoek, ka hinghaih pakhra ang ven o khoep: kathuk
tui mah kai ang takui khoep, tuipan mah ka lu to zaeng khoep.
6 Kai loe mae tlim ih tui thung khoek to ka krak tathuk; tui thung ih long mah dungzan
khoek to ang naeh boeh; toe aw Angraeng ka Sithaw, kathuk amrohaih thung hoiah ka
hinghaih nang loihsak.
7 Ka hinghaih pakhra thazok naah, Angraeng to ka poek; to naah lawk ka thuihaih loe
nang khaeah, kaciim na tempul thungah dawh tahang.
8 Tidoeh athum ai krang poekhaih tawn kaminawk mah, angmacae nuiah palung-
nathaih katawn Sithaw to angqoi o taak ving boeh.
9 Toe kai loe anghoe laasakhaih hoiah nang khaeah hmuenpaekhaih ka sak han; ka
sak ih lokkamhaih baktih toengah ka sak han. Pahlonghaih loe Angraeng ih ni, tiah
lawk ka thuih.
10 Angraeng mah tanga to lokpaek, to naah tanga mah Jonah to saoeng bangah pathak
let.

3

Jonah Nineveh vangpui ah caeh

1 To pacoengah vai hnetto haih Angraeng ih lok Jonah khaeah phak,
2 angthawk ah, kalen pui, Nineveh vangpui ah caeh loe, kang paek ih lok to taphong
ah, tiah a naa.
3 To pongah Jonah loe angthawk moe, Angraeng ih lok baktih toengah, Nineveh
vangpui ah a caeh. Nineveh loe kalen parai vangpui ah oh moe, ni thumto thung caeh
ih vangpui ah oh.
4 Nito caeh pacoengah Jonah loe vangpui thungah akunh, to ah ni qui palito thung oh
pacoengah, Nineveh vangpui to amtim tih boeh, tiah acoehaih lok to a thuih pae.
5 To naah Nineveh vangpui thung ih kaminawk mah Sithaw to tang o, buhzah han
taphong o, kathoeng koek hoi kalen koek khoek to kaminawk boih buri kahni to angkhuk
o.
6 To lok tamthang to Nineveh siangpahrang khaeah phak, to naah anih loe angmah
ih angraeng tangkhang nui hoiah angthawk tahang moe, siangpahrang khukbuen to
angkhring, buri kahni angkhuk pacoengah, maiphu thungah anghnut.
7 Siangpahrang hoi oep kaom angmah ih kaminawk khokhanhaih rang hoiah, Nineveh
vangpui ah lok to taphongsak boih; taphong ih lok loe, Kami doeh, pacah ih tuu hoi
moinawk doeh rawkcak pacah o hmah; tidoeh pataengh han om ai: buh to caa o hmah
nasoe, tui doeh nae o hmah nasoe:
8 kami doeh, pacah ih moi doeh buri kahni to angkhuk o boih nasoe loe, Sithaw to
kawk nasoe; ue, kami boih a sak o ih kahoih ai hmuen hoiah amlaem o nasoe, ban hoi
a sak o ih kahoih ai hmuen thung hoiah amlaem o nasoe.
9 To tiah nahaeloe aicae amro han ai ah, Sithaw mah tahmen ueloe, zit kathok
palungphuihaih to dipsak khoe doeh om tih, tito mi mah maw thui thai tih? tiah lok to
angzoh.
10 Kaminawk loe a sak o ih kahoih ai hmuennawk hoi kasae loklam hoiah amlaem o
let boeh, tiah Sithaw mah hnuk naah, Sithaw loe dawnpakhuem moe, nihcae nuiah ka
phaksak han, tiah thuih ih raihaih to phasak ai.

4

Jonah palungphuihaih

1 Toe Jonah loe poeknawm ai, paroeai palungphui.
2 To pongah Angraeng khaeah, Aw Angraeng, nang loe palungnathaih katawn,
amlunghaih hoiah koi Sithaw ah na oh, amlunghaih hoi tuinom hoiah koi, palungphui

---

3.4 Mathai 12.41; Luk 11.32. **4.2** EXO 34.6.

han karai, raihaih thung hoi loisakkung Sithaw ah na oh pongah, Nineveh vangpui hae nam rosak mak ai, tiah ka panoek. Kaimah prae ah ka oh naah hae lok hae ka thuih boeh na ai maw? To pongah ni kai loe na hmaa hoiah Tarshish vangpui ah ka cawnh ving.

3 Aw Angraeng, vaihi ka hinghaih hae la halat ah; ka hing pongah loe duek hae kai han hoih kue, tiah lawk a thuih.

4 Toe Angraeng mah anih khaeah, Tih kawng pongah maw palung na phui? tiah a naa.

5 To pongah Jonah loe vangpui thung hoiah tacawt ving moe, vangpui ni angyae bangah anghnut, to ah angmah ohhaih im tetta to sak moe, tahlip thungah anghnut; vangpui ah kaom han koi hmuen to khet hanah a zing.

6 To naah Jonah to raihaih thung hoiah loisak moe, anih to tahlipsak hanah, Angraeng Sithaw mah akung maeto amprawksak moe, anih ih lu ranui ah amzamsak. To pongah Jonah loe akung nuiah kating ai kawnhaih a tawnh.

7 Toe akhawnbang khodai naah loe akung to caak hanah Sithaw mah langkawk to patoeh, langkawk mah caak pongah akung loe azaem ving.

8 Ni tacawt naah Sithaw mah ni angyae bang hoiah kabae takhi to songsak, ni kabae mah Jonah ih lu to kangh pongah, anih loe thazok sut, to pongah anih loe duek hanah a koeh, Hing pongah loe duek hae kai hanah hoih kue, tiah a thuih.

9 To pacoengah Sithaw mah Jonah khaeah, Akung nuiah palung na phui han takung oh maw? tiah a naa. Anih mah, Duek duih khoek to palung ka phuihaih takung oh, tiah a naa.

10 Toe Angraeng mah, Nang loe qumto naah amprawk moe, qumto naah kadueh, nang mah khetzawn ih akung doeh na ai, na patit ih akung doeh na ai, akung maeto nuiah tahmenhaih na tawnh.

11 To tiah nahaeloe banqoi hoi bantang mataeng doeh pathlaeng thai ai kami sang cumvai, pumphaeto hoi pop parai moi pacahhaih, kalen parai Nineveh vangpui to ka pathlung mak ai maw? tiah a naa.

4.3 1 Siang 19.4.

MIKAH

Mikah cabu loe tahmaanawk mah tarik hmaloe ih cabu maeto thungah athum toeng. Mikah loe Israel hoi Judah kaminawk ih zaehaih kawng to thuih hmaek. Toe nito naah loe khosakhoihaih hoi toenghaih to om tih, kaciim Sithaw ih kami to angzo tih, tiah cabu mah thuih. David mah thuih ih lok baktih toengah, anih loe Jerusalem hoiah angzo tih, to naah Sithaw monghaih hoi ukhaih prae to om tih, tiah a thuih. Mikah mah taphong ih lok loe Jesu long nuiah vaito haih angzoh naah akoep boeh (Mathai 2.5). Angraeng Jesu Kri angzoh let naah anih ih hnukkhuem koek lok akoephaih to om tih.

1 Judah siangpahrang, Jotham, Ahaz hoi Hezekiah dung ah Moresheth ih Mikah khaeah Angraeng ih lok to angzoh, Samaria hoi Jerusalem kawng pongah anih khaeah hnuksakhaih amtueng.

Samaria hoi Judah

2 Angraeng mah angmah ih kaciim tempul thung hoiah nangcae to misa ah ang suek, tiah Angraeng Sithaw mah hnukung ah oh hanah, aw nangcae kaminawk boih, thaih oh, aw long hoi a thungah kaom kaminawk boih, tahngai oh.
3 Khenah, Angraeng loe a ohhaih ahmuen hoiah angzoh; anih loe angzo tathuk ueloe, long nui ih kasang ahmuennawk to atii tih.
4 Hmaai ah kamkaw samdai baktih, cathaeng ah kalong tathuk tui baktih toengah, maenawk loe anih hmaa ah amzawt o ueloe, tahawtnawk doeh tanim o tih.
5 Hae hmuennawk boih loe Jakob sakpazaehaih hoi Israel imthung takoh zaehaihnawk pongah ni oh. Jakob sakpazaehaih loe tih aa? Samaria na ai maw? Judah ih kasang ahmuennawk loe tih aa? Jerusalem na ai maw?
6 To pongah Samaria to thlung baktiah ka tapop sut moe, misurkung thlinghaih ahmuen ah ka sak han; vangpui sakhaih thlungnawk to azawn ah ka kraih pae moe, im sak amtonghaih ahmuen to azom ah ka ohsak han.
7 To ah kaom sakcop ih krangnawk to pakhoih pae boih tih, a thlai ih hmuennawk doeh hmai hoi thlaek boih tih; krangnawk to ka phraek pae boih han: anih mah tangzat zaw kami khae hoiah to hmuennawk to hak baktih toengah, tangzat zaw kami khaeah paek let tih.

Tahmaa qahhaih

8 To tiah oh pongah ka qah moe, palungna ka panoek han, khokpanai ai ah bangkrai ah ka caeh han; tasui baktiah ka uk moe, bukbuh baktiah ka oi han.
9 Anih ih ahma loe hoih thai mak ai; Judah khaeah phak boeh; kai kaminawk ih khongkha taengah phak boeh moe, Jerusalem ah mataeng doeh a phak boeh.
10 Nangcae mah to kawng to Gath ah thui o hmah loe, qah o hmah roe ah; Oprah ih im ah nangmah koeh ah long ah amlet ah.
11 Nangcae Saphir ah kaom kaminawk, bangkrai ah om oh loe, azathaih hoiah om oh; Beth Ezel palung sethaih abomh hanah Zaanan ah kaom kaminawk loe tacawt o ai: Anih mah nangcae han angdoethaih ahmuen paek mak ai.
12 Maroth ah kaom kami loe hoihhaih atue to a zing; toe Angraeng khae ih sethaih loe Jerusalem khongkha khoek to phak boeh.
13 Aw nangcae Lakhish ah kaom kaminawk, hrang lakok qui to zaeng o coek lai ah: Israel zaehaih saksak baktiah, anih mah Zion canu zaehaih saksak hanah loklam to patuek.
14 To pongah nangcae mah Moreshth Gath khaeah tangqum na paek o tih, Akzip ih imnawk loe Israel siangpahrangnawk alinghaih ah om tih.
15 Nangcae Moreshah ah kaom kaminawk, nangcae ih qawktoep han koi kami to kang hoih han; lensawk Israel siangpahrang loe Adullam ah pha tih.
16 Na palung o ih na caanawk to naeh o ving pongah, lu angmuilum ah sam to aat oh; nihcae loe misong ah laemh o boeh pongah, tahmu baktiah lu angmuilum ah suem oh.

2

Angraengnawk mah sak ih sethaih

1 Angsonghaih iihkhun nui hoi kasae sak han pacaeng kaminawk loe khosak bing o! Nihcae loe to baktih hmuen sak thaihaih tawnh o pongah, akhawnbang khodai naah loe na tim o ih hmuen to na sak o.

1.1 2 Siang 15.32-38; 2 Dung 27.1-7; 2 Siang 16.1-20; 2 Dung 28.1-27; 2 Siang 18.1—20.21; 2 Dung 29.1—32.33.

2 Minawk ih lawk hmuen to a khit o moe, tha patoh hoiah a lomh pae o; imnawk doeh
a khit o moe, lak pae o ving. Kami hoi imthung takohnawk to pacaekthlaek o moe, kami
hoi a tawnh ih hmuennawk to lak pae o.
3 To pongah Angraeng mah, Khenah, hae imthung takoh nuiah raihaih phaksak hanah
ka poek, to naah tahnong nang qoi thai mak ai; to atue loe kasae tue ah oh pongah, nam
oek thai mak ai.
4 To na niah kaminawk mah nang misa haih lok to thui o ueloe, paroeai palungsethaih
hoiah na qah o haih tih: kam ro o boeh! Anih mah kai kaminawk ih taham to lak ving
boeh: kawbang maw kai ih hmuen to a lak ving halat! Kaicae ih lawknawk doeh minawk
han a paek ving boeh, tiah thui o tih.
5 To pongah Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah, taham khethaih
phoisa to vah moe, prae kawng thuih hanah kami maeto doeh na tawn o mak ai.
6 Nihcae mah lok taphong kaminawk khaeah, Lok thui hmah lai ah: nihcae loe azat o
ueloe, lok thui o mak ai boeh, tiah thuih o.
7 Aw Jakob imthung takohnawk, Angraeng loe poek amthueng maw? Anih mah hae
baktih hmuennawk hae sak maw? Ka thuih ih loknawk baktiah loklam toeng pazui
kami khaeah kahoih hmuen to sah ai maw?
8 Kai ih kaminawk loe canghnii ah misa angthawk o; misatukhaih ahmuen hoi zithaih
tawn ai ah kamlaem kaminawk ih kahoih khukbuennawk to a khring pae o.
9 Kahoih angmacae ohhaih imthung hoiah kai ih kami nongpatanawk to na haek o;
nihcae ih caa khae hoiah ka lensawkhaih to dungzan khoek to na lak pae o ving boeh.
10 Angthawk ah loe, caeh o lai ah, hae ahmuen loe nangcae anghakhaih ahmuen na
ai ni; amhnong boeh pongah kanung parai amrohaih hoiah nam ro tih boeh.
11 Amsawnlok thui kami hoi aling thaih kami mah, Kai loe nangcae khaeah misurtui
hoi mu kawng to ka thuih han, tiah na naa o tih; nangcae loe to baktih tahmaa to ni na
koeh o.

Anghmat kaminawk amkhuenghaih

12 Aw Jakob, kai mah kang pakhueng o boih han; kanghmat Israel kaminawk to kam
khuengsak han; Bozrah ih tuu baktiah nawnto ka pakhueng han, tuu khongkha thung
ih tuunawk baktiah ka suek han, kami paroeai pop pongah hraw o parai tih.
13 Khongkha phrae kami loe nihcae hmaa ah caeh tih; khongkha to phraek o, khongkha
thung hoiah tacawt o moe, a caeh o: nihcae ih siangpahrang loe nihcae hma ah caeh
tih, Angraeng loe nihcae hma ah caeh tih.

3

Israel nah zaehaihto caeh taakhaih

1 To naah kai mah, Aw Jakob zaehoikungnawk, Israel imthung takoh ukkungnawk,
tahngai oh; katoeng ah lokcaekhaih na panoek o han om ai maw? tiah ka naa.
2 Kahoih to na hnukma o moe, sethaih to na koeh o lat; kai kaminawk ih ahin to na
khok pae o moe, ahuh pong ih ngan doeh na khok pae o;
3 nangcae loe laom pui pongah thongh han ih moi baktih, laom pongah thongh hanah
abaeh ih moi baktiah, kai kaminawk ih ngan to na caak o moe, ahin to na khok o
pacoengah, ahuhnawk to na khaeh pae o.
4 Nito naah loe nihcae mah Angraeng khaeah hang o tih, toe anih mah pathim pae
mak ai: a sak o ih hmuen hoih ai pongah, to tiah a hangh o naah anih mah nihcae khae
hoi mikhmai hawk ving tih.
5 Angraeng mah kai ih kami loklam amkhraengsak, tahmaanawk kawng to hae tiah
thuih; buh pacah o naah nihcae mah monghaih kawng to thuih o, buh pacah o ai naah
loe, misa anghtawkhaih kawng to a thuih o.
6 To pongah hnuksakhaih a hnuk o han ai ah, nangcae nuiah vinghaih to pha ueloe,
angzo han koi thuih han ai ah, vinghaih to na tong o tih; tahmaanawk hanah ni duemh
tih, khodai loe nihcae han khoving ah angcoeng tih.
7 Hnukhaih tawn kaminawk loe azat o ueloe, angzo han koi thui thaih kaminawk loe
poek anghmang o sut tih; ue, Sithaw khae hoi lok pathimhaih om ai pongah, nihcae loe
pahni tamuep o boih tih, tiah thuih.
8 Toe kai loe Jakob zaehaih hoi Israel zaehaih to taphong hanah, Angraeng ih Muithla
hoiah ka koi; toenghaih, thacakhaih hoi sak thaihaih to ang paek.

Jerusalem amrohaih

9 Nangcae Jakob ih imthung takoh zaehoikung angraengnawk, Israel imthung takoh
ukkung angraengnawk, tahngai oh; toenghaih to na panuet o moe, loktang to nam ro o
sak.
10 Athii palonghaih hoiah Zion to na sak o moe, zaehaih hoiah Jerusalem to na sak o.
11 Zaehoikungnawk loe bokhaih phoisa to talawk o pongah, katoengah lok takroek
o ai, qaimanawk loe tangqum paek naah ni ca patuk o, nihcae ih tahmaanawk doeh
tangka paek pacoengah ni hmabang angzo han koi hmuen kawng to thuih pae o. Toe
nihcae loe Angraeng abomhaih to oep o moe, aicae salakah Angraeng oh na ai maw?
Aicae nuiah raihaih pha mak ai, tiah a thuih o.
12 Nangcae pongah, Zion loe laikok baktiah atok tih, Jerusalem loe long kangpop
baktiah angpop sut tih, tempul sakhaih mae doeh taw ih hmuensangnawk baktiah om
tih.

4

Hmabang monghaih

1 Hnukkhuem na ni ah Angraeng im loe mae nui ah sah tih, maenawk boih pong sang
koek mae ah om ueloe, pakoeh hanah kaminawk boih to ah caeh o tih.
2 Paroeai prae kaminawk angzo o ueloe, Angraeng ih mae nuiah angzo oh; Jocob
Sithaw im ah, caeh o tahang si; anih ih loklam ah a caeh o thai hanah, anih mah aicae
han loklam patuek tih: Zion hoiah kaalok tacawt ueloe, Jerusalem hoiah Angraeng ih
lok to tacawt tih, tiah thui o tih.
3 Anih mah pop parai kaminawk to lokcaek tih, thacak angthla parai prae kaminawk
to thuitaek tih; nihcae ih sumsen loe laikok atokhaih sum ah sah o ving ueloe, tayaenawk
doeh taoi ah sah o lat tih boeh; prae maeto mah maeto sumsen hoi angtukhaih om mak
ai boeh, misa angtukhaih doeh amtuk o mak ai boeh.
4 Kaminawk boih angmah ih misur takha hoi thaiduetkung tlim ah anghnu o tih,
nihcae pazih kami mi doeh om mak ai boeh, tiah misatuh Angraeng mah thuih boeh.
5 Kami boih angmacae ih sithaw ih ahmin hoiah caeh o tih, toe kaicae loe kaimacae
ih Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah ni dungzan hoi dungzan khoek to ka caeh o han.

Zion ah angraeng mah ukhaih

6 To na niah loe khokkhaem kami, pakak ih kami, ka pacaekthlaek ih kaminawk to ka
pakhueng han.
7 Khokkhaem kaminawk to anghmat kami ah ka sak moe, haek ih kaminawk to thacak
kami ah ka sak han; vaihi hoi kamtong dungzan hoi dungzan khoek to Angraeng mah
nihcae to Zion mae ah uk tih boeh.
8 Nang Zion canu thacakhaih kaom, tuu toephaih imsang, hmaloe ah ukhaih to nang
khaeah angzo let tih, Jerusalem canu ukhaih prae to angzo let tih.
9 Tipongah vaihi tha hoi na qah loe? Siangpahrang na tawn o ai maw? Kahoih
poekhaih paek kami to anghmat ving boeh maw? To ahmuen ah nongpata mah pauep
ih kana baktiah nathaih mah ang naeh boeh maw?
10 Aw Zion canu, nongpata mah nawkta oh nathuem ah pauep ih kana aham ih baktiah,
kana to pauep ah: vaihi loe taw ah oh hanah, vangpui to na caehtaak tih boeh, Babylon
ah doeh na caeh tih; nang loe to ah pahlong ah na om tih; to ah Angraeng mah na
misanawk ban thung hoiah na loisak tih.
11 Toe pop parai prae kaminawk mah nang to naeh hanah vaihi nawnto amkhueng o,
nihcae mah, Zion loe panuet thok ah om nasoe, Zion to anghoehaih hoiah ka dan o han,
tiah thuih o.
12 Toe nihcae loe Angraeng poekhaih to panoek o ai, a thuih ih lok doeh panoek o ai;
Anih mah nihcae to cang atithaih ahmuen ih kangpop cangqui baktiah tapop tih.
13 Aw Zion canunawk, angthawk oh loe, atii oh; na takii to sum ah kang coengsak
moe, na khokpadae to sum kamling ah kang coengsak han; kanoih parai kaminawk to
na va phaeng tih; nihcae ih hmuenmae to Angraeng khaeah ka tathlang moe, long boih
ukkung Angraeng khaeah nihcae ih hmuennawk to ka paek han.

5

Ukkung angzohhaih

1 Aw misatuh kaminawk ih canu, misatuh kaminawk to nawnto pakhueng ah; anih
mah aicae takui khoep boeh; nihcae mah Israel ukkung to cung hoi tangbaeng ah bop
tih.

3.12 Jer 26.18. **4.3** Isaiah 2.4; Joel 3.10. **4.4** Zek 3.10.

2 Toe nang, Bethlehem Ephrathah loe, Judah acaengnawk thungah vangpui tetta ah na
oh, toe kai hanah Israel ukkung loe nang thung hoiah ni angzo tih, Anih loe boeng thai
ai dungzan ah kaom, canghnii ih atue hoiah ni angzoh boeh.
3 To pongah caa tapenhaih kana pauep nongpata mah nawkta tapen karoek to Anih
mah Israel to pahnawt sut tih, anghmat anih ih nawkamyanawk loe Israel caanawk
khaeah amlaem o let tih.
4 Anih loe Angraeng thacakhaih hoi angmah ih Angraeng Sithaw ih ahmin len-
sawkhaih hoiah angdoe ueloe, angmah ih tuunawk to pacah tih; nihcae loe monghaih
hoiah khosah o tih: long boeng khoek to anih mah lensawkhaih hoiah uk tih.
5 Assyria kaminawk aicae prae thungah angzoh o naah, Anih loe monghaih ah om tih
boeh: aicae angraeng ohhaih ahmuen ah nihcae phak o naah loe, aicae tuu toepkung
sarihto hoi kami zaehoikung tazettonawk mah aicae han misa tuh o tih.
6 Nihcae mah Assyria prae to sumsen hoiah paro o boih ueloe, Nimrod ih prae to
khongkha karoek to pazawk o tih; Assyria loe aicae prae thungah angzoh moe, aicae
prae angzithaih karoek to phak naah, anih mah aicae to pahlong tih.
7 Kanghmat Jakob ih kaminawk loe Angraeng mah paek ih dantui baktih, kami kazing
ai, kami capanawk doeh kazing ai, phroh nui ih khotui baktiah pop parai kaminawk
salakah om o tih.
8 Kanghmat Jakob ih kaminawk loe pop parai Gentelnawk salakah om o ueloe,
moinawk salak ih kaipui baktih, tuunawk salak ih kaipui kanawk baktiah om o tih,
anih loe kaipui baktiah caeh ueloe, taprawt pet pet tih, to naah nihcae abomh kami mi
doeh om mak ai.
9 Na misanawk nuiah ban na payangh ueloe, misanawk to na paduek boih tih.

Krangnawk parohaih

10 To na niah loe nangcae salak ih hrangnawk to ka dueksak moe, hrang lakoknawk
to kam rosak han:
11 na prae thung ih vangpuinawk to kam rosak moe, nangcae misa abuephaih
ahmuennawk doeh ka phraek han:
12 na ban ih kami doihaihnawk to ka phraek moe, angzo han koi hmuen kawng
thuihaih doeh na sah o mak ai boeh:
13 na sak o cop ih krangnawk hoi nangmacae salakah angdoe krangnawk doeh ka
phraek han; to naah loe na ban hoi sak ih hmuennawk to na bok mak ai boeh.
14 Nangcae salak ih krang sakhaih thingnawk to ka phongh moe, na vangpuinawk
doeh kam rosak han.
15 Ka lok tahngai ai kaminawk nuiah palungphuihaih hoi lu ka lak han, tiah Angraeng
mah thuih.

6

Sithaw mah thuitaekhaih

1 Angraeng mah thuih ih lok hae tahngai ah; Angthawk ah loe, maenawk hma ah
nangmah kawng to thui ah; na lok to maenawk mah thaih o nasoe.
2 Long ah kacak ohhaih ahmuen katawn, Aw maenawk, Angraeng laisaephaih to
tahngai oh; Angraeng loe angmah ih kaminawk nuiah laisaep moe, Israel hoi lok
angaekhaih to om tih.
3 Kai ih kaminawk, nangcae nuiah ka sak pazaehaih oh maw? Hmuenzit tih maw
kang phawh o sak? Ka sethaih to na thui oh.
4 Nangcae to Izip prae thung hoiah kang zaeh moe, tamna ah ohhaih thung hoiah kang
loih o sak; nangcae hma ah Mosi, Aaron hoi Miriam to kang patoeh.
5 Kai ih kaminawk khaeah, Moab siangpahrang Balak mah timaw thuih, Boer capa
Baalam mah anih khaeah tih lok maw pathim pae, tito panoek oh; to tiah nahaeloe
Shitiim hoi Gilgal khoek to zaehoikung Angraeng toenghaih to na panoek o tih.
6 Tih hoiah maw Angraeng hmaa ah kang zoh moe, kasang Angraeng hmaa ah ka kuep
han? Hmai angbawnhaih sak hanah saningto kaom maitaw caa hoiah maw kang zoh
han?
7 Angraeng loe tuu tae sangto, to tiah ai boeh loe situi vapui sang hato paek caedoeh
palung anghoe tih maw? Ka sakpazaehaih pongah tapen tangsuek ka caa to ka paek
moe, ka hingh zaehaih pongah ka takpum thingthai to ka paek han maw?

5.2 Mathai 2.6; Jhn 7.42. **5.6** Genesis 10.8-11. **6.4** EXO 12.50,51; EXO 4.10-16; EXO 15.20. **6.5** NAM 22.2—24.25; Josh 3.1—4.19.

8 Aw kami, anih mah kahoih hmuen to ang patuek boeh; katoengah toksakhaih,
palungnathaih to awt moe, poek pahnaemhaih hoiah na Sithaw hoi nawnto lam caeh
khue ai ah loe, Angraeng mah ang hnik ih kalah hmuen timaw oh vop?

Israel danpaekhaih

9 Angraeng ih lok vangpui thungah amsongh, palungha kami loe na hmin saiqathaih
paek tih; thingboeng hoiah nang thuitaekkung ih lok to tahngai ah.
10 Kahoih ai loklam hoi na hak ih hmuenmaenawk hoi panuet thok katoeng ai
hmuenzit tahhaih to imthung ah na suek maw?
11 Katoeng ai tahhaih hoi pasah koiah aling ih hmuenmae suekhaih vangpui to kaciim
vangpui ah ka kroek han maw?
12 Anih ih angraengnawk loe athii palonghaih to koeh o moe, to ah kaom kaminawk
loe lok amlai o, palai hoi alinghaih lok to a thuih o.
13 Na zae o boeh pongah, kang caeh o taak moe, nganbawh kana kang paek o han.
14 Buh to na caa tih, toe zok nam hah mak ai; zok nam thlam toengtoeng vop tih.
Thoemto hmuennawk to na la tih, toe na patung thai mak ai; na patung ih hmuen to
sumsen khaeah ka paek han.
15 Na patii tih, toe na aat mak ai; Olive situi na pasaw tih, toe situi to nang nok mak
ai; kaluep misurtui to na pasaw tih, toe misurtui to na nae mak ai.
16 Nang loe Omri ih kuu to na lak, Ahab imthung takoh ih tuinuen to nam tuk moe,
nihcae khosakhaih dan to na pazui pongah, kam rosak han, nang ih kaminawk doeh
tamhnuih tabu ah ka sak han: to pongah kai ih kaminawk kasaethuihaih to na phaw
tih.

7

Palungboenghaih kawng thuihaih

1 Kai loe khosak bing boeh! Kai loe nipui tue ah pakhrik ih thingthai baktih, misurtui
takha thung ih misurthaih kanghmat baktiah ni ka oh boeh; caak han misurthaih om
ai, ka caak han koeh ih athai tangsuek thingthai doeh om ai.
2 Kahoih kaminawk loe long nui hoi anghmat o boih boeh; kaminawk thungah katoeng
kami maeto doeh om ai boeh: kaminawk boih athii palong hanah kami to angang o; kami
maeto boih mah angmah ih nawkamya to palok hoiah amee o.
3 Ban loe kahoih ai hmuen sak han kop, ukkungnawk loe tangqum to hnik o,
lokcaekkungnawk doeh bokhaih phoisa to caak o; kalen kaminawk loe koeh ih hmuen
to hnik o, nihcae loe to tiah nawnto toksak o.
4 Nihcae thung ih kahoih koek kami loe soekhring hoiah anghmong; katoeng koek
kami mataeng doeh takha pakaahaih soekhring pongah noet kue; nang toepkungnawk
ih ani hoi na paqaihhaih ani loe angzoh boeh; vaihi loe nihcae han anghmang thok atue
ah oh.
5 Ampui to oep hmah, loklam patuek kami khaeah amha hmah; na saoek ah amha
nongpata khaeah thuih ih lok to angsum ah.
6 Capa mah ampa to saiqat ai, canu mah amno to misa ah suek, langah mah amni to
misa ah suek; misa kaom kami loe angmah imthung takoh kaminawk to ni.

Sithaw pahlonghaih

7 To pongah Angraeng to ka khet han, kai pahlonghaih Sithaw to ka zing han; ka
Sithaw mah na tahngai pae tih.
8 Ka misa nang, ka nuiah anghoe hmah; kai loe amtimh cadoeh, kang thawk let han;
vinghaih thungah ka oh cadoeh, Angraeng loe kai aanghaih ah om tih.
9 A nuiah ka zae boeh pongah, anih mah kai kawng to thuih moe, kai han lok
takroekhaih sah ai karoek to, Angraeng palungphuihaih to ka pauep han: Anih mah
aanghaih thungah na caehhaih ueloe, a toenghaih to ka hnu tih.
10 To pacoengah kai khaeah, Na Angraeng Sithaw loe naa ah maw oh? tiah kathui ka
misa mah hnu tih, to naah anih loe azathaih mah muek tih, ka mik mah anih to hnu
tih; anih loe vaihi loklam ih tangkrok baktiah khok hoiah cawh tih boeh.
11 Nang ih sipae sakhaih ani to angzo tih, to na niah loe na prae to kawk tih boeh.
12 To na niah loe Assyria, kacak Izip vangpuinawk, kacak Izip vangpui hoi tuipui
karoek to, tuipui maeto hoi maeto khoek to, mae hae bang hoi ho bangah kaom
kaminawk to nang khaeah angzo o tih.
13 To tiah om cadoeh, a sak o ih athaih baktih toengah, a thungah kaom kaminawk
pongah prae to pahnawt sut tih boeh.

6.16 1 Siang 16.23-28; 1 Siang 16.29-34; 21.25,26. **7.6** Mathai 10.35,36; Luk 12.53.

14 Taw ah kaom, Karmel mae ih qawk ah na toep ih tuunawk hoi nangmah ih
kaminawk to nangmah ih cunghet hoiah toep ah; canghnii ah sak ih baktih toengah,
nihcae to pacah hanah Bashan hoi Gilead ah caeh haih ah.
15 Izip prae thung hoi nang zoh o nathuem ih baktih toengah, nihcae han dawnrai
hmuennawk to ka patuek han.
16 Prae kaminawk mah hnuk o naah dawnrai o ueloe, angmacae ih misatuh kaminawk
to azat o haih tih; nihcae mah pakha to ban hoi tamuep o tih, lok apae o thai mak ai.
17 Nihcae loe long ah kavak sadong baktiah akhaw thung hoiah tacawt o ueloe, pahui
baktiah long to palaek o tih: nang to zii o ueloe, kaicae ih Angraeng Sithaw doeh zii o
tih.
18 Anih mah palungnathaih amtuengsak han koeh pongah, palungphui poe ai, zaehaih
to tahmen moe, kanghmat angmah ih qawktoep kaminawk sapazaehaih tahmen nang
baktih Sithaw mi maw kaom?
19 Anih loe kaicae nuiah amlunghaih tawn let ueloe, kaicae zaehaihnawk to anih mah
payawk tih: kaicae zaehaihnawk to kathuk tuipui thungah na va pae tih.
20 Canghnii ah kam panawk khaeah lok na kam ih baktih toengah, Jakob khaeah
loktang to nam tuengsak ueloe, Abraham khaeah palungnathaih na tawn poe tih.

NAHUM

Jonah mah Nineveh vangpui amrohaih kawng thuih baktih toengah, Nahum mah doeh thuih toeng. Assyria kaminawk loe Jonah mah thuih ih lok nuiah dawnpakhuemhaih tawnh o pongah, Assyria kaminawk nuiah kapha han koi Sithaw lokcaekhaih tue to tahruet pae ving. Toe Sithaw lok aek kaminawk nuiah lu lak han kaom hmuen loe amkhrai thai ai, tiah Nahum mah thuih. Nineveh vangpui loe a sak ih kasae hmuen pongah amro han roe oh, tiah a thuih. To pongah Babylon kaminawk mah Nineveh vangpui to B.C 61 2 nathuem ah phraek pae o. Nahum ih cabu kroekhaih rang hoiah Sithaw mah kasae kaminawk amrohaih tue to tahruet pae ving langlacadoeh, a sak o ih zaehaih nuiah kapha han koi hmuen loe ayae thai mak ai, om tangtang tih, tiah Kricaanawk mah panoek han angaih.

Misanawk nuiah Sithaw palungphuihaih

1 Elkosh acaeng Nahum khaeah hnuksak ih cabu. Ninevah kawng pongah thuih ih lok
loe hae tiah oh.
2 Angraeng loe ut thaih, lu la thaih Sithaw ah oh; palungphui moe, lu la Angraeng ah
oh; Angraeng loe a misanawk nuiah palungphui pongah, a misanawk nuiah lu la tih.
3 Angraeng loe palungphui zoi ai, thacak parai moe, zaehaih sah kaminawk to thuitaek
ai ah khen sut mak ai: a loklam loe kamhae takhi hoi takhi sae nuiah oh, tamainawk
loe a khok ih maiphu ah ni oh o.
4 Tuipui to a zoeh moe, tui to kaangsak, tuipuinawk to a kaangsak boih. Bashan hoi
Karmel to azaemsak moe, Lebanon ih apawk to a zaisak.
5 Maenawk loe a hmaa ah anghuen o moe, maesomnawk loe tui ah amzawt o, ue, long
hoi a thungah kaom kaminawk boih a hmaa ah hmai mah kangh.
6 Anih palungphuihaih hmaa ah mi maw angdoe thai tih? Kanung parai anih
palungphuihaih to mi mah maw pauep thai tih? Anih palungphuihaih loe hmai baktiah
oh moe, anih hmaa ah loe thlungnawk doeh koih o boih.
7 Angraeng loe hoih, raihaih tongh naah abuephaih kahoih ah oh; anih tang kaminawk
to a panoek.
8 To ahmuen loe tui mah uem ueloe, boenghaih phasak tih; a misanawk to khoving
thungah tanawt tih.
9 Tih pongah Angraeng misatuk hanah na poek o loe? Anih mah a misanawk to tamit
boih tih; vai hnetto tamit han angai ai.
10 Nihcae loe maeto hoi maeto angzaeng caeng soekhring baktiah oh o, mu paquih
hmoek kami baktiah oh o moe, hmai mah kangh ih anghnoeng baktiah oh o.
11 Angraeng to kasae thuih o moe, kasae poekhaih tawn kami maeto, nang thung hoiah
angzoh boeh.
12 Angraeng mah, nihcae loe khosak hoih o moe, kami pop o parai cadoeh, amro o
ueloe, anghma o boih tih. Kai mah nangcae to kang pacaekthlaek, toe natuek naah doeh
kang pacaekthlaek let mak ai boeh.
13 Vaihi anih ih hnam to nang khae hoiah ka vah moe, nang ih sumquinawk to ka
takroek boih han, tiah thuih.
14 Angraeng mah nang kawng pongah lokpaek boeh; na hmin to om poe mak ai boeh:
na sithaw imthung ah na soi o ih krang, na sak o cop ih krang to kang phraek pae boih
han; na set o hmoek pongah, nang hanah taprong kang sak pae han.
15 Maenawk nuiah kahoih tamthanglok kasin, monghaih lok thui kaminawk ih khok
to khen oh! Aw Judah, nangmah ih poih to uum ah loe, na sak ih lokkamhaih to pazui
ah: kasae na misa loe amro boeh pongah, anih mah na prae to muk let mak ai boeh.

2

Nineveh amrohaih

1 Ang amrosak kami na hma ah angzoh boeh: misa pakaahaih ahmuen to kahoih ah
toep ah, loklam to kahoih ah khen ah, na kaengkaeh to caksak ah loe, na thacakhaih to
pathok boih ah.
2 Angraeng mah Jakob lensawkhaih to Israel lensawkhaih baktiah omsak let tih: paro
kaminawk mah nihcae to tidoeh anghmat ai ah paro o, nihcae ih misur tanghangnawk
to atlik pae o.

1.1 Isaiah 10.5-34; 14.24-27; Zep 2.13-15. **1.15** Isaiah 52.7.

3 Anih ih thacak misanawk loe kathim misa angvaenghaih to sinh o, misahoih
kaminawk loe kathim khukbuen to angkhuk o: misatuk han amsak na niah, hrang
lakoknawk loe kangqong hmai baktiah oh, far thing hoi sak ih tayaenawk loe zitthoh
parai.
4 Nihcae ih hrang lakoknawk loe atuen apawk hoiah loklam ah, lampui maeto pacoeng
maeto cawnh o; nihcae loe hmaithaw baktiah oh o moe, tangphrapuek baktiah cawnh
o.
5 Anih loe kahoih misatuh angraeng to a tawnh, toe nihcae loe loklam ah amtim o
boih tih; to ah kaom tapang bangah karangah cawnh o ueloe, misa buephaih to sah o
tih.
6 Tuipui khongkhanawk to paong o tih, to naah siangpahrang ohhaih ahmuen to
anghma tih.
7 Huzzab to misong ah naeh o ueloe, caeh o haih tih; tamna nongpatanawk loe
angmacae ih saoek atumh hoiah caeh o ueloe, anih to pahu baktiah oi o haih tih.
8 Nineveh loe canghnii ih kangbuem tuili baktiah ni oh, toe tui amsah pae king boeh.
Anghak rae ah, anghak rae ah, tiah a hangh o, toe mi doeh hnukbang angqoi o ai.
9 Sum kanglung to la oh, suinawk doeh la oh; patung ih hmuenmaenawk hoi khit
kaom tacongnawk loe boeng thaih mak ai, tiah a hangh o.
10 Nineveh loe amro boeh, tidoeh om ai, caeh o taak sut boeh; kaminawk poekhaih
palungthin loe tui baktiah amkaw boeh, khokhunawk doeh thazok boeh; kaeng to nat
pae moe, mikhmai doeh amnum pae boih boeh.
11 Kaipui ohhaih ahmuen, a caanawk pacahhaih ahmuen loe naa ah maw oh, zithaih
kaom ai ah nihcae amkaehhaih ahmuen, kaipui ampa hoi amno amkaehhaih ahmuen
loe naa ah maw oh boeh?
12 Kaipui mah a caanawk hanah moi to sinh pae, kaipui amno kanawk hanah moi to
kaek pae, a ohhaih akhaw loe a kaek ih moi hoiah koi, thlungkhaw to moi hoiah koisak.
13 Khenah, nang to misa ah kang suek, nang ih hrang lakoknawk to hmai hoiah ka
thlaek han, sumsen mah kaipui caanawk to paduek tih; long nuiah caak han ih moi
tawn ai ah kang suek han, na laicaehnawk ih lok to mi mah doeh thaih let mak ai boeh.

3

Nineveh vangpui amrohaih

1 Lok amlaihaih hoi hmuenmae lomhaih hoiah kakoi, kami bohhaih apet ai, athii
palong thaih vangpui nang, khosak na bing!
2 Bohhaih qui tuenh, hrang lakok khok tuenh, hrang lok hoi hrang lakok caehhaih
atuennawk to oh.
3 Hrang angthueng kaminawk loe sumsen hoi rong kampha tayae to van ah atoengh
o tahang: pop parai kaminawk to hum o, pop parai kami qok, kroek laek ai qoknawk to
oh, kaminawk loe qok nuiah amtimh o:
4 tangzat zaw kami mah koeh baktiah zoek moe, miklet kop nongpata mah miklet
sakhaih hoiah imthung takoh kaminawk to a zawh moe, angmah ih tangzat zawhhaih
hoiah acaeng kaminawk to tamna ah zawh ving boeh.
5 Khenah, nang loe misa ah kang suek, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih;
na buen ih canghnak to mikhmai khoek to kang thlaeh pae han, azat thok bangkrai ah
na ohhaih to prae kaminawk boih khaeah kam tuengsak han.
6 Panuet thok hmuen na nuiah ka vah moe, patoek koi kaom kami ah kang sak han,
minawk mah khet kur ih kami ah kang sak han.
7 Nang hnu kaminawk boih mah na cawn o taak ueloe, Nineveh loe amro boeh; mi
mah maw anih qah haih tih? Nang pathloepkung naah maw ka pakrong han? tiah thui
o tih.
8 Nang loe tuipuinawk taengah kaom, tui mah takui khoep ih No vangpui pongah na
hoih kue maw? Vangpui loe tuipui mah takui moe, tuipui loe anih han tapang ah oh.
9 Ethiopia hoi Izip loe anih thacakhaih ah oh, anih loe boenghaih om ai; Put hoi Lubim
loe nang bomkung ah oh hoi.
10 Toe anih loe misong ah caeh o haih, saning kanawk a caanawk loe lamkrung kruek
ah amhet o; a oep ih kaminawk han taham khethaih phoisa vah pae o moe, kalen anih
ih kaminawk to sumqui hoiah pathlet o.
11 Nangcae doeh mu na paqui o tih; nang hawk o ueloe, misa thung hoi abuephaih
ahmuen to na pakrong o tih.
12 Na misa abuephaih ahmuennawk loe kahmin thaiduet thaih baktiah ni oh o: akung
ahuenh naah kaminawk mah caak hanah kangmuen athaih baktiah ni oh o.

13 Khenah, nang salakah misatuh kaminawk loe nongpata baktiah ni oh o: na
prae khongkhanawk loe na misanawk hanah kakawk ah paong tih: hmai mah na
khongkhanawk to kangh tih.
14 Na vangpui takui khoep nathung naek hanah tui to doh oh, long to naep oh,
hmaiqoeng oh loe, okkhe hoiah misa angvaenghaih tapang to kacakah sah oh.
15 To tiah na sak o cadoeh nangcae loe hmai mah kangh ueloe, sumsen hoiah na
takroek o tih; pakhu mah cang caak baktiah na caa o boih tih: nangmacae hoi
nangmacae to khoinget baktiah pung oh loe, pakhunawk baktiah pop oh.
16 Hmuenmae zaw kaminawk loe van ih cakaeh pongah pop o: toe pakhuh mah na
prae to caak boih moe, ang zawk o taak ving boeh.
17 Nangcae toepkung angraengnawk loe pakhu baktiah oh o, nangcae han misatuh
angraengnawk loe angqai na niah tapang ah kacuk, pakhunawk baktiah oh o; toe ni bet
naah loe kalah bangah azawk o boih, nihcae ohhaih ahmuen to mi mah doeh panoek
ai.
18 Aw Assyria siangpahrang, nang ih tuu toep kaminawk loe iih angam o; oep kaom
na toksah kaminawk loe maiphu thungah anghak o: nang ih kaminawk loe maenawk
nuiah anghaeh o phang boeh, nihcae nawnto pakhueng kami mi doeh om ai.
19 Nang ih ahma loe nung parai, na hma loe hoih thai ai boeh: nang ih tamthang thaih
kaminawk boih mah ban na tabaeng o thui tih, boeng thai ai na sethaih mah nganbawh
kana paek ai ih kami oh o maw?

HABAKKUK

Habakkuk loe ca tarik tamsi tahmaa cabunawk thungah kroek kanawm cabu maeto ah oh. Hae cabu thungah tahmaa hoi Sithaw lokpaehhaih kawng to oh. Habakkuk mah Sithaw khaeah lokdueng, a dueng ih lok to Sithaw mah pathim pae, "Katoeng kami loe a toenghaih hoiah hing tih" (2.4). Hae cabu loe B.C 600 boenghaih bang, Jerusalem amtimh pacoeng akra ai ah tarik kalang mue, tiah poekhaih oh. Tipongah Sithaw mah Judah kaminawk danpaek hanah poek kasae Babylon kaminawk to patoh, tiah Habakkuk mah panoek thai ai. To naah Sithaw mah anih khaeah, hnukkhuem ah loe Babylon kaminawk doeh a sak o ih hmuen hoi katingah danpaekhaih tong o toeng tih, tiah pathim pae. Habakkuk cabu loe katoeng Sithaw oephaih, anih khaeah zaehaih to taphong moe, lawkthuihaih hoiah boeng.

Tahmaa mah lokduenghaih

1 Tahmaa Habakkuk mah hnuk ih lok loe hae tiah oh.
2 Aw Angraeng, nasetto maw kang kawk moe, kang kawkhaih lok tahngai ai ah na oh
han vop? Tha hoi kang kawk naah doeh, nang pahlong ai!
3 Tih hanah kahoih ai hmuen to nang patuek moe, raihaih to nang hnuksak loe?
Lomhaih hoi raihaih ka hma ah oh moe, lokpunghaih hoi angzoehhaih to pop.
4 To pongah ukhaih daan loe thazok boeh, toenghaih doeh hmabang caeh thai ai boeh:
kasae kami mah katoeng kami to ven khoep pongah, amsoem ai lokcaekhaih to hmacawn
lat boeh.

Khaldian mah danpaekhaih

5 Sithaw panoek ai kaminawk thungah kaom hmuen to khen oh loe, poek o noek ah!
Paroeai dawnrai hoiah om oh; thuih cadoeh, tang han ai ah nangcae ih adung thungah
tok ka sak han.
6 Khenah, tahmenhaih tawn ai, tha patoh hoi toksak koeh acaeng, Khaldian kaminawk
to kang thawksak boeh, nihcae loe angmacae ih prae na ai prae kalah to lak hanah, prae
thung boih ah caeh o tih.
7 Nihcae loe zit kaom kami ah oh o; nihcae lokcaekhaih hoi ukhaih daan doeh
angmacae koeh baktiah ni sak o.
8 Nihcae ih hrang loe kaithlaeng pongah rang o kue moe, aduem bang ih tasui pongah
hmawsaeng o kue: hrang angthueng kaminawk loe angthla parai ahmuen hoiah angzoh
o, toe nihcae loe moi caa tahmu kazawk baktiah a zawk o tih.
9 Nihcae loe athii longsak hanah angzo o boih tih; nihcae ih mikhmai loe ni angyae
bang ih takhi baktiah oh, nihcae mah misong ah naeh ih kaminawk to savuet baktiah
angpop o sak.
10 Siangpahrangnawk to pahnui o thui tih, ukkung angraengnawk doeh khet kamcuk
ai ah sah o tih: vangpui thung ih misa pakaahaihnawk to pahnui o thui tih, long tangprih
to tapop o ueloe, vangpui to la o tih.
11 To pacoengah a poekhaih to amkhraih ueloe, anghmaa o boih tih; kazae kaminawk
loe angmacae thacakhaih to sithaw baktiah pakoeh o.

Kami zae mah katoeg kami amrosak

12 Aw Angraeng kai ih Sithaw, kaciim kai ih Sithaw, nang loe dungzan ah hing na ai
maw? Kaicae loe ka dueh o mak ai. Aw Angraeng, lok takroek hanah nihcae to na
caksak boeh; Aw thacak Sithaw, nihcae thuitaek hanah na caksak boeh.
13 Na mik loe ciim moe, kasae khet hanah na koeh ai: tipongah aling thaih kaminawk
to na khet loe? Tipongah kazae kami mah angmah pong katoeng kaminawk to paaeh
naah, na khet sut loe?
14 Tipongah long kaminawk to ukkung tawn ai, tuipui ih tanganawk baktih, zok hoi
kavak moinawk baktiah na sak loe?
15 Misanawk mah nihcae to cakoih hoiah tathok o, palok hoiah naeh o pacoengah,
palok pui hoiah a ruet o. To pongah nihcae loe poeknawm o parai moe, anghoe o.
16 To pongah nihcae loe angmacae ih palok khaeah hmuen tathlanghaih to sak o moe,
palok pui taengah hmuihoih to a thlaek o, nihcae loe tahamhoih o moe, caaknaek pop
parai ah a tawnh o.
17 Nihcae loe palok pong ih tanga to khringh o boih ueloe, tahmenhaih tawn ai ah
prae kaminawk to hum o poe tih maw?

1.5 Tsk 13.41. **1.6** 2 Siang 24.2.

2

Angraeng mah pathim ih lok

1 Toephaih imsang ah kang doet moe, imsang nuiah ka oh han; anih mah tih lok maw
na thui tih, tito ka zing moe, kai kasae ang thuih naah timaw ka pathim han, tiah ka
khet han.
2 To naah Angraeng mah lok ang pathim, kai khaeah, Na hnuk ih hmuen to tarik ah,
kami mah cawnh hoi kroek thaih hanah thlung kangphaek nuiah kamtueng ah tarik ah,
tiah ang naa.
3 Hnuksak ih hmuen loe atue boenghaih kawng, atue khaehhaih kawng ah oh:
amsawnlok na ai ni: angzo phrat ai cadoeh, zing ah; angzo tangtang tih, akra mak
ai boeh.
4 Khenah, amoek kami loe poekhaih toeng ai, toe katoeng kami loe a tanghaih hoiah
hing tih:
5 ue, misurtui nae kami loe zaehaih to sak, anih loe im ah a tawnh ih hmuen hoiah
zok amhah thai ai: anih koehhaih loe hell baktiah kawk moe, duekhaih baktiah palung
khuek tih thai ai, angmah khaeah acaeng kaminawk to pakhueng boih moe, kaminawk
to angmah hanah a suek boih.

Kasae kaminawk khosak bing

6 Hae kaminawk loe anih koeh ai ih patahhaih hoi pahnui thuihaih lok to patoh o
tih; nihcae mah, Amsoem ai kaminawk ih hmuenmae lomhaih hoi angraeng kami loe
khosak bing! Anih loe nasetto maw hae tiah laiba hoi caeh thai tih? tiah thui o mak ai
maw?
7 Nihcae loe poek ai pui hoiah nangcae kaek hanah angthawk o mak ai maw?
Angthawk o ueloe, palung na phui o sak mak ai maw? Nangcae loe nihcae mah lomh
ih hmuen ah na om o tih.
8 Nangcae mah kaminawk athii na long o sak moe, prae hoi vangpui thung ih
hmuennawk to na paro pae o; pop parai prae kaminawk to na lomh pongah, kahing
kanghmat to ih kaminawk mah nang to na lomh o toeng tih.
9 Karai hmuen tonghaih hoiah loih thai hanah, amsoem ai loklam hoi hnuk ih hmuen
hoiah hmuensang ah angmah ih im sah kami loe khosak bing!
10 Paroeai kaminawk hoi kam hoe ah na oh, na imthung takoh na zatsak moe, na
hinghaih zaehaih sahsak kami ah na oh.
11 Sipae ah na patoh ih thlungnawk to hang o ueloe, thing thung ih thingphaek mah
lok to pathim tih.
12 Athii palonghaih hoiah vangpui to sak moe, zaehaih hoiah vangpui angdoesak kami
loe khosak bing!
13 Khenah, kaminawk mah tha pathok moe, sak o ih hmuen to azom pui ah oh hanah,
misatuh kaminawk ih Angraeng mah hmai hoiah lokcaek boeh na ai maw?
14 Tuipui loe tuinawk hoiah koi baktih toengah, long loe lensawk Angraeng panoekhaih
hoiah koi tih.
15 Angmah ih imtaeng kami naeksak hanah mu paek kami, anih to mu paquisak moe,
nihcae bangkrai ah ohhaih khet hanah, anih han mu pailang paek kami loe khosak bing!
16 Nang loe pakoehhaih pongah azathaih hoiah ni na koi tih: nang doeh mu paquisak
ueloe, tangzat to amtuengsak tih! Angraeng bantang bang ih boengloeng loe nang
khaeah angqoi ueloe, azathaih loe na lensawkhaih ah om tih.
17 Nang mah kami ih athii to na palong, minawk prae hoi vangpui thung ih
hmuennawk to na lomh pae; Lebanon mae nuiah na sak ih athii palonghaih hoiah
moinawk to na dueksak baktih toengah, na nuiah pha tih boeh.
18 Krang sah kami mah sakcop ih krang bokhaih loe timaw atho oh! Sakcop ih krang
loe amsawnlok patukkung ah ni oh, tipongah krang sah kami mah lok apae thai ai krang
to sak moe, a ban hoi sak ih krang to a tang loe?
19 Thing khaeah, anglawt ah! Lok apae thai ai thlung khaeah, angthawk ah! tiah
thui kami loe khosak bing! Khenah, a nuiah sui hoi sum kanglung tui to pazut o, toe a
thungah anghahhaih takhi roe om ai. To baktih hmuen mah, kami patuk thai tih maw?
20 Toe Angraeng loe angmah ih kaciim tempul thungah oh; anih hmaa ah longnawk
boih anghngai o duem nasoe.

3

Habakkuk lawkthuihaih

2.3 Heb 10.37. **2.4** Rom 1.17; Kal 3.11; Heb 10.38. **2.14** Isaiah 11.9.

1 Hae loe Shigionoth nuiah Tahmaa Habakkuk lawkthuihaih ah oh.
2 Aw Angraeng, na thuih ih lok to ka thaih boeh moe, ka zit: Aw Angraeng, kaicae
dung ah na sak ih tok to angthasak let ah loe, kaicae ih atue thuem ah panoeksak ah;
palung na phui cadoeh palungnathaih to tawn rae ah.
3 Sithaw loe Teman hoiah angzoh, Kaciim Sithaw loe Paran mae nui hoiah angzoh.
Selah. A lensawkhaih mah vannawk to khuk, long loe anih pakoehhaih hoiah koi.
4 Anih ih aanghaih loe ni baktiah oh, takiinawk loe a ban hoiah tacawt o: kanghawk
a thacakhaih loe a ban thungah oh.
5 A hmaa ah kasae nathaih to caeh moe, hmai kangqong nathaih mah a caehhaih to
pazui.
6 Anih loe angdoet moe, long to a tah; a khet moe, prae kaminawk to tasoehsak:
dungzan ah kacak maenawk loe koih o phaeng moe, kacak maesomnawk doeh tanimh
o: a caehhaih loklamnawk loe dungzan khoek to cak.
7 Pacaekthlaekhaih hoi Kushan ih imnawk to ka hnuk; Midian prae pakaahaih kahni
loe ang sih vak boeh.
8 Aw Angraeng, tuipuinawk nuiah palung nang hoe ai maw? Tuipuinawk nuiah
palung na phui maw? Nangmah ih hrangnawk to nang thueng moe, pahlonghaih hrang
lakoknawk to nang thueng naah, tuipui nuiah palung na phui maw?
9 Na lok baktih, acaengnawk lokkamhaih baktih toengah, nangmah ih kalii to na suek
coek boeh. Selah. Tuipuinawk to long hoiah na tacawtsak.
10 Maenawk mah nang ang hnuk o naah, tasoeh o; tui loe long moe, laemh boih boeh:
kathuk tuipui loe hangh moe, a ban to payangh tahang.
11 Nang ih kampha kalii hoi kampha tayae to takhawh naah, ni hoi khrah mataeng
doeh a ohhaih ahmuen ah angdoet hoi sut.
12 Palungphuihaih hoiah long pum ah na caeh moe, palungphuihaih hoiah Sithaw
panoek ai kaminawk to na tit.
13 Nangmah ih kaminawk to pahlong moe, moithawk na nok ih kaminawk to pahlong
hanah na caeh: Sethaih sah imthung takoh lu koek to nganbawh kana na paek moe,
anih to tahnong hoi khok khoek to nam tuengsak. Selah.
14 Angmah ih kalii hoiah avang thungah kaom kaminawk zaehoikung to lu ah
na thunh: nihcae loe kai amrosak hanah kamhae takhi baktiah ang zoh o; nihcae
anghoehaih loe amtang kaminawk tamquta hoi amrosak han ih ni oh.
15 Nang loe nangmah ih hrangnawk hoiah tuipui maeto pacoeng maeto bangah na
caeh moe, tuiphu to nang thawksak.
16 Ka thaih naah ka takpum to tasoeh; a lok pongah ka pahninawk loe angtawt o;
raihaih niah kang hak thai hanah, ka huhnawk loe hmawnh moe, ka khoknawk doeh
tasoeh o boeh. Kaminawk khaeah anih angzoh naah, angmah ih misatuh kaminawk
mah anih to tuh o tih.
17 Thaiduet kung hoi misur kung athai ai cadoeh; Olive thaih athai ai moe, lawk ah
cang tacawt ai cadoeh; tuu khongkha thungah tuu om ai moe, moi pacahhaih imthung
ah moinawk om o ai cadoeh,
18 kai loe Angraeng ah kang hoe toengtoeng han, pahlonghaih Sithaw ah kang hoe
toengtoeng han.
19 Angraeng Sithaw loe ka thacakhaih ah oh; anih mah ka khok hae tasuk ih khok
baktiah na sah pae ueloe, kaimah ih maesang ahmuennawk ah na caehsak tih. Aqui
pop katoeng hoi laasah zaehoikungnawk han ih ni.

3.19 2 Samuel 22.34; Saam 18.33.

ZEPHANIAH

Josiah siangpahrang mah Jerusalem uk amtong tangsuekhaih saning, B.C 600 thuemtham ah tahmaa Zephaniah mah Angraeng ih lok to taphong. Anih ih cabu thungah loe kalah tahmaanawk mah thuih tangcae thuih let ih loknawk doeh oh. Judahnawk loe kalah sithawnawk to bok o pongah Sithaw mah amrosak tih; acaeng kalah kaminawk doeh Angraeng mah lokcaek tih; Jerusalem loe amro tih, toe sah let ueloe, poeknaem kaminawk a thungah om o tih, tiah a thuih. Sithaw ih ni loe Kri hoiah angzoh, kaminawk zaehaih pongah Sithaw palungphuihaih to Jesu Kri nuiah amtik baktih toengah, Sithaw pahlonghaih doeh anih rang hoiah ni oh.

1 Judah siangpahrang Amon capa Josiah siangpahrang ah oh naah, Hezekiah capa
Amariah, Amariah capa Gedaliah, Gedaliah capa Kushi, Kushi capa Zephaniah khaeah
Angraeng ih lok angzoh.

Jerusalem lokcaekhaih

2 Prae thung ih hmuennawk to kam rosak boih han, tiah Angraeng mah thuih.
3 Kami hoi moinawk doeh ka paduek boih han; van ih tavaanawk hoi tuipui thung
ih tanganawk boih, kahoih ai kaminawk hoi amtimsak kami to kam rosak han, prae
kaminawk to kam rosak boih han, tiah Angraeng mah thuih.
4 Judah hoi Jerusalem ah kaom kaminawk boih nuiah ban ka phok han; Baal kabok
anghmat kaminawk, hae ahmuen hoiah krang bok zaehoikungnawk ih ahmin hoi Sithaw
panoek ai kami zaehoikungnawk ih ahmin to ka phraek boih han;
5 imphu ah van cakaeh bok kaminawk, Angraeng ih ahmin hoi kasae lokkamhaih sah
kaminawk, Malkham hoi kasae lokkamhaih sah kaminawk;
6 Angraeng khae hoi amlaem let kaminawk, Angraeng pakrong ai, anih khae lokdueng
ai kaminawk to ka kam rosak boih han.
7 Angraeng Sithaw hmaa ah anghngai o duem ah; Angraeng ih ni loe anghnai boeh:
Angraeng mah hmuen tathlanghaih to sak boeh moe, angmah ih angvinawk to a kawk
boeh.
8 Angraeng ih hmuen tathlanghaih niah, ukkung angraengnawk, siangpahrang
caanawk, kalah khukbuen angkhuk kaminawk to dan ka paek boih han.
9 To na niah khongkha ranui ah angphet tahang kaminawk, angmacae angraeng ih im
ah tha patoh moe, alinghaih hoi toksah kaminawk to dan ka paek han.
10 To na niah loe, Tanga khongkha hoiah qahhaih lok, ohhaih ahmuen hnetto haih
hoiah kana hanghaih lok, mae nui hoiah atuen kalen parai kamtimh atuen to om tih,
tiah Angraeng mah thuih.
11 Hmuenmae zawhhaih ahmuen ah kaom kaminawk, qah oh; hmuenmae zaw
kaminawk loe anghmat o boih boeh; sum kanglung hoi hmuenmae zaw kaminawk doeh
anghmat o boih boeh.
12 To naah Jerusalem to hmaithawk hmai hoiah ka pakrong han; Angraeng loe kahoih
hmuen doeh, kahoih ai hmuen doeh sah mak ai, tiah palung thung hoi poek kaminawk
to ka thuitaek han.
13 To pongah nihcae ih hmuenmaenawk to lomh pae o tih, imnawk doeh phrae pae o
tih: nihcae loe im sah o tih, toe im to om o haih mak ai; nihcae mah misur takha sah o
tih, toe misurtui to nae o mak ai.

Palungphuihaih ni

14 Angraeng ih ni kalen loe zoi boeh; zoi daek boeh, karangah angzo tih boeh, Angraeng
niah hang ih lok loe paroeai zitthok tih: to ah thacak kaminawk hanghaih lok to om tih.
15 To ani loe palungphuihaih ni, raihaih hoi poek anghmang suthaih ni, amrohaih hoi
anghmathaih ni, vinghaih hoi poekhaih kamtueng ai ani, tamai tabokhaih ni hoi kathah
khovinghaih niah om ueloe,
16 mongkah to uengh moe, pakaahaih tapang kaom vangpuinawk hoi imsangnawk to
tuk hanah, acoe paekhaih niah om tih.
17 Kaminawk nuiah palungboenghaih ka phaksak han, nihcae loe Angraeng nuiah zae
o boeh pongah, mikmaeng baktiah amhet o tih; nihcae ih athii loe maiphu baktih, nihcae
ih ngan doeh tamlok baktiah krai o tih.
18 Angraeng palungphuihaih niah loe, nihcae ih sum kanglung hoi suinawk mah
nihcae to pahlong thai mak ai: anih palungphuihaih hmai mah prae to kangh boih
tih, prae thung kaom kaminawk to karangah anghmathaih phasak boih tih.

1.1 2 Siang 22.1—23.30; 2 Dung 34.1—35.27.

2

Dawnpakhuem han kawkhaih

1 Aw koeh koi kaom ai acaeng, nawnto amkhueng oh, ue,
2 nangcae loe lok takroekhaih atue pha ai, tavai baktiah takhoekhaih ni to pha ai,
nangcae nuiah zit kaom Angraeng palungphuihaih pha ai vop moe, nangcae nuiah
Angraeng palungphuihaih ni pha ai naah, nawnto amkhueng oh.
3 Long ah kaom tuinom kahoih katawn kaminawk, anih toenghaih pazui kaminawk
boih, Angraeng to pakrong oh; toenghaih to pakrong oh loe, tuinom hoihaih to pakrong
oh, to tiah nahaeloe Angraeng palungphuihaih niah nangcae anghawkhaih ahmuen to
na hnu o khoe doeh om tih.
4 Gaza to pahnawt sut ueloe, Ashkelon to tahmat ving tih: athun naah Ashdod to
pathok ueloe, Ekron to tangzun hoi nawnto aphong ving tih.

Acaeng nuiah khosak binghaih

5 Tuipui taengah kaom, Aw Kereth acaengnawk khosak na bing o! Nang loe Angraeng
ih lok mah misa ah ang suek boeh: Aw Kanaan, Philistinnawk ih prae, nang to kang
phraek han, to naah anghmat kami maeto doeh om mak ai.
6 Tuipui taeng ih ahmuen loe, tuutoep kaminawk ohhaih ahmuen hoi tuunawk
paunghaih ahmuen ah om tih.
7 To ahmuen loe anghmat kami Judah imthung takoh mah toep o ueloe, to ah tuunawk
to pacah o tih: Ashketon ih imthung takohnawk loe duembang ah angsong o tih:
angmacae ih Angraeng Sithaw mah nihcae to khenzawn ueloe, nihcae misong ah ohhaih
hoiah amlaem o let tih.
8 Moab kaminawk kasae thuihaih hoi Ammon kaminawk pacaekthlaekhaih lok to ka
thaih boeh, nihcae loe kai ih kaminawk to kasae thuih o moe, nihcae hoi prae angzit
kaminawk hanah pazih o.
9 Kai ka hing pongah, Moab loe Sodom baktih, Ammon kaminawk loe Gomorrah
baktiah om tih; nihcae loe soekhring kaom ahmuen, paloi takaehhaih ahmuen hoi taw
thungah om o poe tih: kanghmat kai ih kaminawk mah nihcae to tuh o ueloe, kanghmat
kai ih kaminawk mah nihcae ih prae to toep o tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng,
Israel Sithaw mah thuih.
10 Nihcae loe misatuh Angraeng ih kaminawk to kasae thuih o, zit kathok misa ah suek
o pongah, nihcae amoekhaih atho ah hae hae hnu o tih.
11 Anih mah long ah kaom sithawnawk boih to tidoeh na ai ah omsak ueloe, Angraeng
loe nihcae han zit thok tih: kaminawk boih mah angmacae ohhaih ahmuen hoiah anih
to pakoeh o tih.
12 Nangcae Ethiopia kaminawk, nangcae doeh ka sumsen hoiah hum o tih.
13 Anih ih ban loe aluek bangah phok tahang ueloe, Assyria to amrosak tih, Nineveh
vangpui to pongsak sut ueloe, praezaek baktiah omsak tih.
14 Tuunawk loe a um ah tabok o ueloe, to ah moi congca om o tih: praezaek ih tui
tavaa hoi bukbuhnawk loe vangpui ih tung nuiah acuk o tih, nihcae hanghaih lok loe
thokbuem hoiah angthai tih; sidar thing hoi sak ih hmuen to khongkha taengah caeh o
taak sut tih.
15 Hae loe kanawm acaeng vangpui ah oh, anih loe a palung thung hoiah, Kaimah
boeh ni, kai pacoengah mi doeh om ai boeh, tiah thuih. Anih loe vaihi pongsut boeh
moe, moinawk tabokhaih ahmuen ah oh ving boeh! Anih taeng ah caeh kaminawk boih
mah pahnui o thuih ueloe, ban takhoek o thui tih.

3

Angzo han koi Jerusalem

1 Mi pacaekthlaek, panuet thok moe, kamhnong vangpui loe khosak bing!
2 Jerusalem loe lok tahngai ai, amkhraih han thuih ih lok doeh talawk ai; anih loe
Angraeng oephaih tawn ai, angmah ih Sithaw khaeah doeh anghnai ai.
3 Vangpui thungah kaom angmah ih ukkung angraengnawk loe kaipui baktiah hangh
o, anih ih lokcaek kaminawk loe akhawnbang caak hanah ahuh kasuem ai, duembang
ih tasuinawk baktiah oh o.
4 Anih ih tahmaanawk loe poek kasang, aling kop kami ah oh o; anih ih qaimanawk
loe ahmuen ciim to panuet thok ah sak o moe, Sithaw mah patuk ih lok to amro o sak.

2.4 Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zek 9.5-7. **2.8** Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Amos 1.13-15; Jer 49.1-6; Ezek 21.28-32; 25.1-7; Amos 1.13-15. **2.9** Genesis 19.24. **2.12** Isaiah 18.1-7. **2.13** Isaiah 10.5-34; 14.24-27; Nah 1.1—3.19.

5 Toenghaih Angraeng loe anih salakah oh, anih loe katoeng ai hmuen tidoeh sah ai:
akhawnbang kruek a toenghaih to amtuengsak; anih loe natuek naah doeh thazok ai;
toe katoeng ai kami loe azathaih roe panoek ai.
6 Prae kaminawk to kam rosak boih boeh; nihcae ih misa buephaih tapangnawk doeh
ka paro pae boeh; nihcae ih lampuinawk doeh ka paro pae moe, kaminawk caeh o ai
boeh; vangpuinawk to ka phraek pae boeh pongah, kami om ai, anghmat kami mi doeh
om ai.
7 Kai mah, Vangpui khaeah kai hae zii ah loe, thuitaekhaih lok to talawk ah, tiah ka
naa. Anih to ka thuitaek, toe a thungah kaom kaminawk loe kam rosak mak ai; toe
nihcae loe khawnthaw ah angthawk o moe, a sak o ih hmuen baktih toengah, zaehaih
a sak o let.
8 To pongah amrosak hanah kang thawkhaih ni khoek to, na zing oh, tiah Angraeng
mah thuih. Kanung parai palungphuihaih nihcae nuiah ka kraih hanah, prae kaminawk
boih, siangpahrang mah uk ih praenawk boih nawnto ka pakhueng han, tiah lok
takroekhaih ka sak boeh, tiah thuih: to naah pauep thai ai palung ka phuihaih hmai
mah long to kang boih tih.
9 To pacoengah kaminawk khaeah kaciim lok to ka suek han, poekhaih maeto hoiah
anih ih tok nawnto sak o hanah, nihcae boih mah Angraeng ih ahmin to kawk o tih.
10 Ethiopia ih tuipui yaeh hoiah kai bok kaminawk, ampraek phang ka canunawk mah,
kai khaeah hmuen tathlanghaih to sin o tih.
11 To na niah loe ka koeh ai ih hmuen na sakpazae o ih hmuennawk boih pongah
azathaih na tongh o mak ai boeh, nangcae amoekhaih pongah anghoe kaminawk to
nangcae salak hoiah ka lak ving han, to naah loe kaciim kai ih mae ah nam oek o mak
ai boeh.
12 Pacaekthlaek ih kami, amtang kaminawk to ka hum mak ai, nangcae salakah ka
caeh taak han, to naah nihcae mah Angraeng ih ahmin to tang o tih.
13 Kanghmat Israel kaminawk loe zaehaih sah o mak ai, lok amlai o mak ai; nihcae
pakha ah lok amlaihaih hnu o mak ai: nihcae to caa o ueloe, mi doeh zithaih om ai ah
khosah o tih boeh.
14 Aw Zion canu, laa to sah ah; Aw Israel, tha hoi hang ah; Aw Jerusalem canu, na
palungthin boih hoi oep ah loe, palung anghoesak ah.
15 Na lokcaekhaih loe Angraeng mah boengsak boeh, anih mah na misa to haek boih
boeh; Angraeng, Israel siangpahrang loe nangcae salakah oh: nangcae mah sethaih na
hnu o mak ai boeh.
16 To na niah Jerusalem khaeah, Zii hmah, Zion khaeah, Na ban to thahnaem hmah
nasoe.
17 Nangcae salakah kaom, Angraeng na Sithaw loe thacak; anih mah pahlong tih, anih
loe oephaih hoi na nuiah anghoe tih; angmah ih amlunghaih hoiah nang to kamong ah
omsak tih; laasakhaih hoiah na nuiah paroeai anghoe tih, tiah thuihaih to om tih.
18 Palungset hoi na ohhaih, nangcae han hmuenzit ah kaom pahnui thuih ih
hmuennawk to ka boengsak han boeh.
19 Khenah, to nathuem ah nangcae pacaekthlaek kaminawk to ka thuitaek boih
han; khokkhaem kaminawk to ka pahlong moe, pakak ih kaminawk to nawnto kam
khuengsak han; azathaih prae ah kaom kaminawk boih pakoehhaih hoi ahmin hoihhaih
to ka paek han.
20 To naah kang hoih o let han, nangcae to kang tacuu naah kang hoih o let han:
nangmacae mikhnuk ah misong thung hoiah kam laemsak let han, to naah long
kaminawk boih salakah kahoih ahmin hoi saphawhaih to kang paek o han, nangmacae
hma roe ah nangcae taham kang hoih o sak let naah, long kaminawk boih thungah
tahamhoihaih hoi khingyahaih kang paek o han, tiah Angraeng mah thuih.

3.13 Lph 14.5.

HAGGAI

Tahmaa Haggai loe Babylon kaminawk ih misong ah kaom Judah kaminawk hoi misong loih pacoengah Jerusalem ah amlaem let Judah kaminawk thungah athum toeng. Hae cabu loe B.C 520 nathuem ah tarik. Tahmaa Hagaai loe misong hoi amlaem let kaminawk khaeah tempul sak lethaih kawng to lokpui koek ah thuih pae. Tempul sah let kaminawk loe ataeng ah kaom prae kaminawk mah raihaih paek pongah, tempul pacoeng ai karoek to sak hanah kaminawk thapaekhaih lok to a thuih. Hae cabu mah Kricaanawk loe Sithaw bokhaih im sak naah minawk kalah mah raihaih paek cadoeh, hnuk angnawn han om ai, pacoeng khoek to sak han oh, tiah thuih. Jesu Kri rang hoiah kaom kahoih tamthanglok to a thuih o moe, anih rang hoiah anih bokhaih im to sak han oh, tiah hae cabu mah ang patuk.

Tempul sak let han kawkhaih

1 Darius siangpahrang toksakhaih saning hnet, khrah tarukto haih, ni hmaloe koek ah,
Tahmaa Haggai khae hoiah Shealtiel capa, Judah prae ukkung, Zerubbabel hoi Jehosadak
capa, kalen koek qaima, Joshua khaeah Angraeng ih lok to angzoh.
2 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih: hae kaminawk mah, Angraeng
ih im sak hanah, atue pha ai vop, tiah thuih o.
3 To pacoengah Angraeng ih lok to Tahmaa Haggai khae hoiah angzoh;
4 hae im amro naah, kahoih ah pathoep het ih nangmacae im ah oh hanah atue mah
phak boeh maw? tiah a naa.
5 To pongah vaihi misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih: Na caeh o haih
loklam to kahoih ah poek oh.
6 Nangcae loe cang pop parai ah na tuk o, toe zetta ni na aah o; na caak o e, zok nam
hah o ai: na naek o e, nam hah o ai: nang khuk o e, na bae o ai: kami mah a toksakhaih
atho to akhaw kaom tangka tabu thungah ni pacaengh, tiah thuih.
7 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Na caeh o haih loklamnawk to
kahoih ah poek oh, tiah thuih.
8 Mae nuiah caeh o tahang ah, thing to sin oh loe, im to sah oh, kai pakoeh hanah, a
thungah anghoe hoi ka oh han, tiah Angraeng mah thuih.
9 Pop parai oephaih na tawnh o, toe khenah, zetta ni na hnuk o; im ah na sinh o naah,
kai mah kang hmu pae phaeng. Tipongah to tiah oh loe? tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng mah thuih. Kai ih im loe amro pongah, kaminawk angmacae im ah cawnh o
boih.
10 To pongah nangcae ranui ah kaom van mah dantui to pakaa moe, long mah doeh
thingthai athai ai ah oh.
11 To pongah, lawk hoi maenawk, cang hoi kangtha misurtui, situi, akung am-
prawkhaih long, kaminawk, pacah ih moinawk, ban hoi sak ih hmuennawk angqo boih
hanah lok ka paek boeh, tiah thuih.
12 To naah Shealtiel capa Zerubbabel, Jehosadak capa kalen koek qaima, Joshua,
anghmat kaminawk loe, angmacae ih Angraeng Sithaw mah anih to patoeh baktih
toengah, angmacae Angraeng Sithaw ih lok hoi tahmaa Haggai ih loknawk to tang o:
kaminawk mah Angraeng to zit o.
13 To pacoengah Angraeng ih laicaeh Haggai mah Angraeng ih lok to kaminawk khaeah
thuih pae; Kai loe nangcae hoi nawnto ka oh, tiah Angraeng mah thuih.
14 Angraeng mah Shealtiel capa, Judah prae ukkung, Zerubbabel ih palungthin,
Jehozadak capa, kalen koek qaima, Joshua ih palungthin, anghmat kaminawk boih ih
palungthin to pathawk pae: nihcae loe angzoh o moe, angmacae, misatuh kaminawk ih
Angraeng im to sak o.
15 Darius siangpahrang saning hnetto, khrah tarukto haih, ni pumphae, palito naah
toksak amtong o.

2

Sithaw khae hoi oephaih

1 Khrah sarihto haih, ni pumphaeto pacoeng, nito naah, Tahmaa Haggai khae hoi
Angraeng ih lok to angzoh;
2 Shealtiel capa, Judah prae ukkung, Zerubbabel hoi Jehosadak capa, kalen koek qaima
Joshua hoi anghmat kaminawk khaeah,

1.1 Ezr 4.24—5.2; 6.14.

3 canghni ah hae im lensawkhaih hnu kami na oh o vop maw? Vaihi loe kawbang
maw na hnuk o boeh? Na khet o naah canghni ih lensawkhaih hoiah patah han koi
timaw oh?
4 Toe Aw Zerubbabel, vaihi na thacaksak ah, tiah Angraeng mah thuih; Jehosadak
capa, kalen koek qaima Joshua hoi prae thungah kaom nangcae ih kaminawk boih, na
thacak o sak loe, tok to sah oh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih. Kai loe
nangcae hoi nawnto oh:
5 Izip prae thung hoiah nang zoh o naah, nangcae hoi lokmaihaih ka sak ih baktih
toengah, ka Muithla nangcae salakah oh: zii o hmah, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng mah thuih.
6 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih; nawnetta oh pacoengah, van
hoi long, tuipui hoi saoengnawk to vaito ka huenh han vop;
7 prae kaminawk to ka huenh boih han, prae kaminawk boih mah koeh o ih hmuen to
angzo tih: to naah hae im hae lensawkhaih hoiah ka koisak han, tiah misatuh kaminawk
ih Angraeng mah thuih.
8 Sum kanglung loe kai ih hmuen ah oh, sui doeh kai ih ni, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng mah thuih:
9 hnukkhuem ah sak ih hae im lensawkhaih loe canghni ih lensawkhaih pongah len
kue tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih: hae ahmuen ah monghaih ka
paek han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.

Ciimcaihaih hoi panuet thohhaih

10 Darius siangpahrang ah ohhaih saning hnet, khrah takawt, ni pumphae palito naah,
Tahmaa Haggai khaeah Angraeng ih lok to angzoh,
11 misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih; Sithaw lok mah timaw thuih,
tito qaimanawk khaeah dueng oh,
12 kami maeto mah kaciim ah sin ih moi to angmah ih kahni hoiah tapawk, a tapawk
ih kahni hoiah takaw maw, moi maw, misurtui maw, situi maw, to tih ai boeh loe
kawbaktih caaknaek maw sui nahaeloe ciim tih maw? tiah dueng oh, tiah a naa. To
naah qaimanawk mah, Ciim mak ai, tiah a pathim pae o.
13 To pacoengah Haggai mah, Kadueh qok sui kami maeto mah hae ih hmuennawk
hae sui nahaeloe ciimcai ai ah om mak ai maw? tiah a naa. To naah qimanawk mah
ciimcai ai ah ni om tih, tiah pathim pae o.
14 To naah Haggai mah, Hae kaminawk hoi acaengnawk loe ka hmaa ah to tiah ni oh
o, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih; a sak o ih hmuennawk hoi a paek o
ih hmuennawk loe ciim ai.
15 To pongah vaihni hoi kamtong kahoih ah poek oh; canghni ah loe Angraeng ih
tempul thungah thlung maeto pacoeng maeto pahong o.
16 Canghnii ah loe kami maeto mah cang benthang pumphaeto tacawthaih ahmuen ah
caeh naah, benthang hato khue ni a hak: kami maeto mah misurtui laom qui pangato
pasawhhaih ahmuen ah caeh naah, laom pumphaeto khue ni a hak.
17 Na ban hoi sak ih toknawk boih to kai mah, dantui hoi qaetui hoiah dankang paek
o, toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih.
18 Vaihni ni hoi kamtong, khrah takawtto haih, ni pumphaeto pacoeng, ni palito,
Angraeng ih tempul sakhaih ni hoi kamtong, kahoih ah pakoep oh:
19 tapup thungah cangtii oh maw? ue, vaihi khoek to misurthaih, thaiduet thaih,
pomegranat thaih, Olive thaih athai ai vop: vaihni hoi kamtong tahamhoihaih kang
paek o han boeh, tiah a thuih, tiah a naa.

Angraeng mah Zerubbabel qoih

20 To natheum ih khrah, ni pumphae palito naah, Haggai khaeah Angraeng ih lok
angzoh let,
21 Judah prae ukkung, Zerubbabel khaeah, Kai mah van hoi long to ka huen han;
22 siangpahrangnawk ih angraeng tangkhang to buenglueng tamlet ah ka pakhup pae
moe, Sithaw panoek ai prae kaminawk thacakhaih to ka phraek pae han; hrang lakok
hoi a nuiah angthueng kaminawk to ka palet pae han; hrang hoi a nuiah angthueng
kaminawk loe angmacae nawkamyanawk ih sumsen hoiah dueh o tih, tiah a thuih, tiah
thui paeh, tiah a naa.
23 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih, to na niah loe Aw Shealtiel
capa, ka tamna, Zerubbabel, nang to kang lak han, tiah Angraeng mah thuih; nang to

---

2.3 Ezr 3.12. **2.5** EXO 29.45,46. **2.6** Heb 12.26. **2.13** NAM 19.11-22.

ka qoih boeh pongah, sui bantuek baktiah kang sak han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih, tiah a naa.

ZEKARIAH

Misa mah phraek ih tempul sak let hanah tahmaa Haggai mah thuih ih lok baktih toengah, tahmaa Zekariah mah doeh thuih toeng. Toe Zekariah loe Haggai pongah hnukhaih sawk kue. Anih loe tempul sak let han khue ai ah, angzo han koi siangpahrang ukhaih prae pathoep lethaih han ih doeh a thuih. Zekariah mah thuih ih lok loe Jesu Kri ih tuinuen ah akoep boeh. "Na siangpahrang loe nang khaeah angzoh" (9.9)

Dawnpakhuem han kawkhaih

1 Darius siangpahrang ah ohhaih saning hnetto haih, khrah tazetto naah, Iddo capa
Berekiah, Berekiah capa Tahmaa Zekariah khaeah Angraeng ih lok to angzoh.
2 Angraeng loe nam panawk nuiah paroeai palungphui.
3 To pongah kaminawk khaeah thui paeh; misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae
tiah thuih: kai khaeah amleam oh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih: kai
doeh nangcae khaeah kam laem let toeng han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah
thuih.
4 Nam panawk baktiah om o hmah; nihcae khaeah hmaloe ih tahmaanawk mah hae
tiah thuih pae o; kasae sakhaih hoi kahoih ai loklam thung hoiah amlaem o let ah, tiah
misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih, tiah a naa. Toe nihcae mah tahngai pae o
ai moe, tidoeh sah pae o ai, tiah Angraeng mah thuih.
5 Nam panawk loe vaihi naa ah maw oh o boeh? Tahmaanawk loe hing o poe maw?
6 Nam panawk loe kaimah ih tamna tahmaanawk khaeah thuih ih ka loknawk hoi ka
lok takroekhaihnawk to kae o boeh na ai maw? To naah nichae mah dawnpakhuem
o, misatuh kaminawk ih Angraeng loe a sak han atim ih baktih toengah, ka caeh o ih
loklam hoi ka sak o ih hmuen baktiah aicae nuiah lokcaek boeh, tiah thuih o.

Aqam kahing thingkung salak ih kami

7 Darius siangpahrang ah ohhaih saning hnetto haih, khrah hathlaito Shebat khrah,
ni pumpae palito naah, Iddo capa Berekaih, Berekaih capa tahmaa Zakariah khaeah,
Angraeng ih lok to angzoh.
8 Khoving ah hnuksakhaih maeto kai khaeah amtueng, to naah ka hma ah hrang
kathim nuiah anghnu kami maeto ka hnuk! anih loe azawn ah kaom aqam kahing
thingkung salakah angdoet: anih hnuk ah kathim, kamnum hoi kanglung hrangnawk
to angdoet o.
9 Kai mah, Ka Angraeng, haenawk loe tih aa? tiah ka naa. Kai khaeah lokthui van
kami mah, Haenawk loe timaw, tito kang patuek han, tiah ang naa.
10 To naah aqam kahing thingkung salakah angdoe kami mah, Hae kaminawk loe long
pum ah caeh hanah Angraeng mah patoeh ih kami ah oh o, tiah ang naa.
11 Nihcae mah aqam kahing thingkung salakah angdoe Angraeng ih van kami khaeah,
Long pum ah ka caeh o, long pum loe monghaih hoiah khosak o, tiah a thuih pae o.
12 To naahAngraeng ih van kami mah, Saning qui sarihto Jerusalem hoi Judah vangpui
nuiah palung na phui boeh, nasetto maw palungnathaih tawn ai ah na oh thuih han vop?
tiah a naa.
13 To pongah kai khae lokthui van kami khaeah Angraeng mah kazoi lok hoiah
monghaih lok to a thuih pae.
14 To naah kai khaeah lokthui van kami mah, Hae lok hae taphong ah; misatuh
kaminawk ih Angraeng mah hae lok hae thuih: Jerusalem hoi Zion pakaa hanah paroeai
tha ka pathok.
15 Toe anghngai duem prae kalah kaminawk nuiah loe palung ka phui parai: nihcae
mah Jerusalem raihaih thap o aep pongah, palung ka phui, tiah a thuih.
16 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih; palungnathaih hoiah Jerusalem ah kam
laem let han. Kai ih im loe sak let ah om tih: Jerusalem to sak let hanah qui hoiah tah
let tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
17 Taphong let ah: misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih, Ka
vangpuinawk loe angraeng o let tih, Angraeng mah Zion to pathloep let ueloe, Jerusalem
doeh qoih ih vangpui ah om let tih, tiah a naa.

Takii palito hoi bantok sah kop palito

18 Ka khet tahang naah, ka hma ah takii palito ka hnuk!

1.1 Ezr 4.24—5.1; 6.14. **1.8** Lph 6.4; Lph 6.2.

19 Kai khaeah lokthui van kami khaeah, Hae hmuennawk loe tih aa? tiah ka naa. Anih
mah, Hae loe Judah, Israel, Jerusalem ah kaom kaminawk anghaehsak phang acaeng
kaminawk ni, tiah ang naa.
20 To naah Angraeng mah bantok sah kop kami palitonawk to ang patuek.
21 To pacoengah kai mah, Hae hmuennawk loe tih sak han ih aa? tiah ka naa. Anih
mah, Hae kaminawk loe mi mah doeh lu doeng tahang thaih han ai ah Judah kaminawk
anghaehsak phang takiinawk ni: toe nihcae mah zit o hanah bantok sah kop kaminawk
to angzo o ueloe, Judah kami anghaehsak phang Gentel kaminawk ih takii to amrosak
ving tih, tiah ang naa.

2

1 Ka khet tahang let naah, ban ah tahhaih qui kasin kami maeto ka hnuk.
2 Kai mah anih hanah, Naa ah maw na caeh han? tiah ka naa. Anih mah, Jerusalem
nazetto maw kawk moe, nasetto maw sawk, tito ka tah han, tiah ang naa.
3 To naah khenah, kai khaeah lokthui van kami loe a caeh, to naah kalah van kami
maeto anih tongh hanah caeh,
4 anih khaeah, Cawn ah loe, to ih saning kanawk thendoeng khaeah, pop parai
kaminawk hoi maitaw ohhaih ahmuen ah oh pongah, Jerusalem tapang loe pakaahaih
sipae om mak ai boeh:
5 kai loe anih hanah hmai tapang baktiah ka oh pae han, vangpui thungah lensawkhaih
hoiah ka oh han, tiah Angraeng mah thuih, tiah thui paeh tiah a naa.
6 Ho, Ho, aluek bang prae hoiah cawn oh, tiah Angraeng mah thuih; van tlim ih takhi
palito ohhaih ahmuen ah nangcae to kang haeh o boih boeh, tiah Angraeng mah thuih.
7 Aw Zion, Angzo ah, Babylon canu hoi nawnto kaom kaminawk, Loih hanah cawn
oh.
8 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Anih lensawkhaih hoi oh pacoengah, nangcae
paro prae kaminawk khaeah kai ang patoeh; nangcae loe Anih ih mik baktiah na oh o
pongah, nangcae sui kami loe Anih ih mik sui kami ah ni oh, tiah thuih.
9 Khenah, nihcae to ka tuk moe, nihcae ih tamnanawk to kam rosak han: to naah
misatuh kaminawk ih Angraeng mah kai ang patoeh, tito na panoek tih.
10 Aw Zion canu, anghoe ah loe laa to sah ah: khenah, kang zoh moe, nangcae salakah
ka oh han, tiah Angraeng mah thuih.
11 To na niah kanoih parai prae kaminawk Angraeng khaeah angzo o ueloe, kai ih kami
ah om o tih: kai nangcae salakah ka oh han, to naah misatuh kaminawk ih Angraeng
mah nangcae khaeah kai patoeh, tito na panoek o tih.
12 Angraeng mah kaciim Judah prae loe angmah ih taham qawk ah toep ueloe,
Jerusalem loe a qoih ih vangpui ah om let tih.
13 Kaminawk boih, Angraeng hmaa ah, anghngai o duem ah, anih loe a ohhaih
hmuenciim hoiah angthawk boeh.

3

1 To naah Angraeng ih van kami hma ah kangdoe, kalen koek qaima Joshua to ang
hnuksak, Setan loe anih zae net hanah anih ih bantang bangah angdoet.
2 Angraeng mah, Setan khaeah, Aw Setan, Angraeng mah ang zoeh, Jerusalem qoikung
Angraeng mah nang to ang zoeh boeh! anih loe hmai thung hoi azuh ih thing baktiah
na ai maw oh? tiah a naa.
3 Joshua loe panuet thok khukbuen to angkhuk moe, van kami hma ah angdoet.
4 Anih mah ahma ah angdoe kaminawk khaeah, Panuet thok khukbuennawk to khring
pae oh, tiah a naa. To pacoengah anih khaeah, Khenah, na zaehaih kang vah pae ving
boeh, kalah khukbuen to kang khuksak han boeh, tiah a naa.
5 To naah kai mah, Kaciim pala to a lu nuiah khuk pae oh, tiah ka naa. To pongah
kaciim pala to a lu nuiah khuk pae o, anih to khukbuen angkhuk o sak. Angraeng ih
van kami loe anih taengah angdoet.
6 Angraeng ih van kami mah Joshua khaeah hae tiah lokthuih pae,
7 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Kai ih loklam na pazui moe, Ka thuih ih lok
na pazui nahaeloe, Ka im hae na uk tih, Ka im taeng boih na uk tih; haeah angdoe
kaminawk salakah caehhaih ahmuen to kang paek han.
8 Aw kalen qaima Joshua, nang hoi na hma ah anghnu nam puinawk, Tahgai oh:
nangcae loe angzo han koi angmathaih ah na oh o; khenah, Ka tamna, TANGHANG to
ka tacawtsak let han, tiah thuih, tiah a naa.

3.1 Ezr 5.2; Lph 12.10. **3.2** Jud 1.9. **3.8** Jer 23.5; 33.15; Zek 6.12.

9 Joshua hma ah ka suek ih thlung hae, khenah: to ih thlung maeto nuiah loe mik
sarihto oh: khenah, to thlung nuiah ca ka tarik han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng
mah thuih; nito thungah to prae thung ih zaehaih to ka takhoe boih han, tiah a thuih.
10 To na niah loe kami boih mah a im taeng kaminawk to misurkung hoi thaiduetkung
tlim ah anghnut han kawk o tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih, tiah a
naa.

4

Hmaithawk hoi olive thing hnetto

1 To naah kai khae lokthui van kami loe amlaem moe, iip kami pathawk baktih
toengah, kai to ang pathawk.
2 Anih mah, Timaw na hnuk? tiah ang naa. Kai mah, ka khet naah, a nuiah hmai im
kaom, sui hoi sak ih hmaithawk paanghaih tung sarihto, a nuiah hmai im sarihto hoi
hmaithawk hmai sarihto:
3 hmai im taeng bantang bangah maeto, banqoi bangah maeto kaom, Olive thing
hnetto ka hnuk, tiah ka naa.
4 Kai hoi lokpae van kami khaeah, Ka angraeng, hae hmuennawk loe tih thuih
koehhaih ih maw? tiah ka naa.
5 Kai hoi lokpae van kami mah kai khaeah, Hae hmuennawk loe tih thuih koehhaih
ih maw, tito na panoek ai maw? tiah ang naa. Kai mah, Ka panoek ai, angraeng, tiah ka
naa.
6 To pongah anih mah kai khaeah, Zerubabel khaeah angzo Angraeng ih lok loe hae
tiah oh; hae hmuen loe thacakhaih hoiah om ai, sak thaihaih hoiah doeh om ai, ka
Muithla rang hoiah ni om tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
7 Aw kalen pui mae nang loe tiah maw na oh? Nang loe Zerubabel hma ah tangtling
ah na om tih: tahmenhaih, tahmenhaih, tiah hanghaih hoiah lokpui koek im takii ih
thlung to anih mah sin tih, tiah ang naa.
8 To naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
9 hae im loe Zerubbabel ih ban hoiah sak amtong boeh, a ban hoiah ni sak pacoengah
om tih: to naah misatuh kaminawk ih Angraeng mah, nangcae khaeah kai ang patoeh,
tito na panoek o tih.
10 Hae hmuen tetta patoek kami loe mi maw? Hae sarihtonawk mah Zerubabel ban
ih tahhaih qui to hnuk o naah anghoe o tih; to sarihtonawk loe Angraeng ih mik ah oh
o, to miknawk loe ahnuk ahma long pum ah caeh o.
11 To naah kai mah anih khaeah, Hmaithawk paaanghaih bantang bang hoi banqoi
bangah kaom Olive thing hnetto loe tih thuih koehhaih ih maw? tiah ka dueng.
12 To pacoengah anih khaeah, Sui moithawk hmaitui paekhaih sui tuicawn hnetto
taengah kaom Olive thing tanghang hnetto loe tih thuih koehhaih ih maw? tiah ka
dueng let bae.
13 Anih mah kai khaeah, Hae hmuennawk thuih koehhaih to na panoek ai maw? tiah
ang naa. Kai mah, Ka panoek ai, angraeng, tiah ka naa.
14 To pongah anih mah, Hae hnik loe long pum ukkung Angraeng taengah kangdoe,
situi nok ih kami hnik ni, tiah ang naa.

5

Kazawk ca tangoeng

1 Angqoi moe, ka khet let naah, kazawk ca tangoeng to ka hnuk.
2 Anih mah kai khaeah, Timaw na hnuk? tiah ang naa. Kai mah, dong pumphaeto
kasawk, dong hato kakawk, kazawk ca tangoeng maeto ka hnuk, tiah ka naa.
3 To naah anih mah kai khaeah, Hae loe long pum ah kacaeh tangoenghaih ah oh: hae
bang ih ca tangoeng nuiah tarik ih baktih toengah, paqu kaminawk loe amro o boih tih;
ho bang ih ca tangoeng nuiah tarik ih baktih toengah, amsawnlok thui kaminawk loe
amro o boih tih.
4 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih, Kai mah to ca to ka sin han,
kamqu ih imthung ah to ca to akun ueloe, ka hmin hoi amsoem ai ah lokkamhaih sah
kami imthung ah doeh akun tih: anih ih imthung ah om ueloe, thing hoi thlungnawk to
amrosak boih tih, tiah a naa.

Benthang thung ih nongpata

3.10 Mikah 4.4. **4.3** Lph 11.4. **4.10** Ezr 5.2. **4.10** Lph 5.6. **4.11** Lph 11.4.

5 Kai hoi lokpae van kami loe hmabang ah caeh moe, kai khaeah, Doeng tahang ah,
hmabang kacaeh hmuen loe timaw, tito khen noek ah, tiah ang naa.
6 Kai mah, Hae loe tih aa? tiah ka naa. Anih mah, hae loe hmabang kacaeh benthang
ni. Long pum ah kaom kaminawk ih zaehaih loe hae tiah oh, tiah ang naa.
7 To pacoengah khenah, benthang kraenghaih akhuem to paongh o, to naah benthang
thungah anghnu nongpata maeto oh:
8 to naah anih mah, Hae nongpata loe kasae hnuksakhaih ih ni, tiah ang thuih; van
kami mah nongpata to benthang thungah a vah let; benthang loe kacakah akhuem to
khuem o.
9 To pacoengah mik padai moe, ka khet tahang naah, angzo nongpata hnetto ka hnuk,
nihnik ih pakhraeh ah loe takhi to oh; nihnik loe tui tavaa baktiah pakhraeh a tawnh
hoi: nihnik mah benthang to van hoi long salakah atoengh hoi.
10 Kai hoi lokpae van kami khaeah, Benthang loe naa ah maw sin hoi tih? tiah ka naa.
11 Anih mah kai khaeah, Shinar prae ah benthang ih im sak pae hanah a sin hoi:
ohhaih ahmuen sak hoi pacoengah, to ah benthang to suem hoi tih, tiah ang naa.

6

Hrang lakok hnetto

1 Angqoi moe, ka doeng tahang let naah, khenah, mae hnetto salak hoiah angzo hrang
lakok hnetto ka hnuk; to mae loe sum tacawthaih mae ah oh o.
2 Hmaloe ih hrang lakoknawk loe kathim hrangnawk mah ruet o; hnetto haih hrang
lakok loe kamnum hrangnawk mah ruet o;
3 thumto haih hrang lakok loe kanglung hrangnawk mah ruet o moe, palito haih hrang
lakok loe aem kaom kanglung bok hrangnawk mah ruet o.
4 Kai hoi lokpae van kami khaeah, Ka angraeng, hae hmuennawk loe tih thuih
koehhaih ih aa? tiah ka naa.
5 Van kami mah kai khaeah, Hae hmuennawk loe long pum ukkung Angraeng hmaa
hoiah tacawt, van muithla sarihto thuih koehhaih ih ni.
6 Kamnum hrang loe aluek bang prae ah caeh, kanglung hrangnawk loe nihcae hnukah
bang o, aem kaom hrangnawk loe aloih bang prae ah caeh o.
7 Hrangnawk loe caeh o, long pum ahnuk ahma caeh hanah koeh o: to naah anih mah,
Long pum ah caeh oh, tiah a naa. To pongah nihcae loe long pum ahnuk ahma caeh o
boih.
8 To pacoengah anih mah kai khaeah, Khenah, aluek bang prae ah kacaeh hrangnawk
mah aluek bang prae ah Ka muithla to monghaih paek boeh, tiah ang naa.

Joshua ih Angraeng lumuek

9 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh:
10 misong ah ohhaih Babylon prae hoiah amlaem Heldai, Tobijah hoi Jedaih khaeah
caeh oh; sui hoi sum kanglung to lak o pacoengah, to na niah Zephaniah capa Josiah ih
im ah caeh oh;
11 sui hoi sum kanglung to la oh, angraeng lumuek to sah oh loe, Jehozadak capa kalen
qaima, Joshua ih lu ah angmuek o sak ah;
12 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Khenah, TANGHANG, tiah ahmin kaom kami
loe, a ohhaih ahmuen hoiah tanghang to tacawt tahang ueloe, Angraeng ih tempul to
sah tih:
13 anih mah Angraeng ih tempul to sah tih; anih loe lensawkhaih hoiah amthoep
ueloe, uk hanah angraeng tangkhang nuiah anghnu tih; anih loe angmah ih angraeng
tangkhang nuiah qaima ah om tih: nihnik loe angdaehhaih sah hoi tih, tiah thuih, tiah
thui paeh, tiah ang naa.
14 Angraeng lumuek loe, panoek poe hanah Angraeng ih tempul ah suem oh, to lumuek
loe Helem, Tobijah, Jedaiah hoi Zephaniah capa Hen cae hanah om tih.
15 Ahmuen kangthla ah kaom kaminawk to angzo o ueloe, Angraeng ih tempul to sak
abomh o tih, to naah misatuh kaminawk ih Angraeng mah nangcae khaeah kai patoeh,
tito na panoek o tih. Angraeng na Sithaw ih lok to kahoih ah na tahngai o nahaeloe to
tiah om tih, tiah a naa.

7

Buhzah pongah loe lok tahngaih to hoih kue

6.2 Lph 6.4; Lph 6.5. **6.3** Lph 6.2. **6.5** Lph 7.1. **6.12** Jer 23.5; 33.15; Zek 3.8.

1 Darius siangpahrang saning palito haih, Kislev khrah, khrah takawtto, ni palito niah
Angraeng ih lok to Zekariah khaeah angzoh;
2 Bethel ih kaminawk mah Sharezer, Regeem Melek hoi angmah ih kaminawk to
Angraeng hma ah lawkthuih hanah, Sithaw im ah patoeh o moe,
3 misatuh kaminawk ih Angraeng imthung ih qaima hoi tahmaanawk khaeah, Saning
pop parai ka sak o ih baktih toengah, khrah pangato naah palungset hoi buh zahhaih to
ka sak o han maw? tiah lok dueng o sak.
4 To naah misatuh kaminawk ih Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
5 prae thung ih kaminawk hoi qaimanawk boih khaeah, Khrah pangato haih hoi khrah
sarihto haih naah, palungsethaih hoiah buhzahhaih to na sak o, saning qui sarihto thung
na sak o ih buhzahhaih loe, kai han ih maw buh na zah o? tiah thui paeh.
6 Na caak o moe, na naek o naah, nangmacae han ih na ai maw na caak o moe, na
naek o?
7 Kaminawk loe aloih bang ih ahmuen hoi tangtling ah khosak o, Jerusalem hoi a taeng
ih vangpuinawk doeh kamong ah oh o moe, khosak hoih o naah, canghni ih tahmaanawk
khaeah Angraeng mah thuih ih lok to na tahngai o ai maw? tiah lok angzoh.
8 Angraeng ih lok Zekariah khaeah angzoh,
9 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Kahoih toeghaih to sah oh, maeto hoi maeto
nuiah palungnathaih hoi amlunghaih to amtueng o sak ah:
10 lamhmainawk, amno ampa tawn ai kaminawk, angvinnawk hoi amtang kaminawk
to pacaekthlaek o hmah: na palungthin thungah nawkamya nuiah kasae poekhaih to
tawn o hmah, tiah thuih.
11 Toe nihcae mah tahngai han koeh o ai, palaeng to hnuk bangah paqoi o moe, thaih
han ai ah naa to tamuep o.
12 Ue, nihcae loe palungthin thlung baktiah amtak o sak, to tih ai nahaeloe misatuh
kaminawk ih Angraeng mah angmah ih Muithla hoiah canghnii ah angmah ih
tahmaanawk khaeah paek ih lok hoi thuih ih loknawk to nihcae mah tahngai o moeng
tih: to pongah misatuh kaminawk ih Angraeng khae hoiah kanung parai palungphuihaih
to angzoh.
13 Ka kawk naah, nihcae mah tahngai o ai; to pongah nihcae mah ang kawk o naah,
ka tahngai pae mak ai, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
14 Toe nihcae mah panoek ai ih prae kaminawk salakah nihcae to takhi kamhae hoiah
kang haehsak phang. To pongah prae loe pongsut, caeh kami hoi amlaem kami doeh om
ai. Nihcae mah kahoih prae to amro o sak boeh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng
mah thuih.

8

Angraeng mah Jerusalem pathloep let tih

1 Misatuh kaminawk ih Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let,
2 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Zion nuiah paroeai uthaih ka tawnh, anih
nuiah hmai kanung parai palungphuihaih ka tawnh, tiah thuih.
3 Angraeng mah, Zion khaeah kam laem let moe, Jerusalem thungah ka oh han:
Jerusalem loe Loktang Vangpui, tiah kawk o ueloe, misatuh kaminawk ih Angraeng ih
Mae loe, Kaciim Mae, tiah kawk o tih, tiah thuih.
4 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Nongpata mitong hoi nongpa mitongnawk loe
Jerusalem ih loklamnawk ah anghnu o ueloe, saning coeh o parai boeh pongah, ban ah
cunghet to sin o boih tih.
5 Vangpui thung ih loklamnawk loe nawkta nongpa hoi nongpatanawk amhaihaih
hoiah koi tih, tiah thuih.
6 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, To na niah loe haeah kanghmat kaminawk
hanah dawnrai hmuen ah om tih, toe kai han loe dawnrai hmuen ah om tih maw? tiah
misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
7 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Khenah, ni angyae hoi ni duem prae bangah
kaom, kaimah ih kaminawk to ka pahlong han.
8 Jerusalem ah oh hanah nihcae to ka hoih han: nihcae loe kai ih kami ah om o ueloe,
kai loe loktang hoi toenghaih bangah nihcae ih Sithaw ah ka oh han, tiah thuih.
9 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Misatuh kaminawk ih Angraeng ih im sak na
niah kaom tahmaanawk ih lok kathaih nangcae mah, tempul to na sak o thai hanah, na
ban thacak o sak ah.
10 Hae tiah om ai nathuem ah loe kami hoi moi hanah toksakhaih atho to om ai;
kaminawk boih hoi a taeng ih kaminawk maeto hoi maeto misa ah kang coengsak

pongah, pacaekthlaekhaih to oh moe, tacawt kami hoi akun kaminawk hanah monghaih
om ai.
11 Toe vaihi loe kanghmat kaminawk to canghnii ih kaminawk baktiah ka sah mak ai,
tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
12 Atii loe kahoih ah amprawk ueloe, misur doeh athai tih; long mah caaknaek to
tacawtsak ueloe, vannawk mah dantui to krahsak tih: haeah kanghmat kaminawk
hanah hae hmuennawk boih qawk ah ka toepsak han.
13 Nangcae loe Sithaw panoek ai kaminawk salakah tangoenghaih hnu kami ah na oh
o baktih toengah, Aw Judah hoi Israel imthung takohnawk, nangcae to kang pahlong
han, to naah nangcae loe tahamhoih kami ah na om o tih: zii hmah, na ban thacak o
sak ah, tiah a naa.
14 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Nangcae ampanawk mah kai palung ang phui
o sak naah, nangcae to dan ka paek han, tiah ka thuih ih lok to ka zuk let ai;
15 vaihni loe Jerusalem hoi Judah imthung takoh ah kahoih hmuen sak han kam sak
boeh; zii o hmah.
16 Hae baktih hmuennawk hae na sak o han oh; kami boih mah angmah ih imtaeng
kaminawk khaeah loktang lok to thui oh; lokcaek naah loktang lok, toenghaih lok,
monghaih hoiah lok to takhroek oh:
17 na imtaeng kami nuiah kahoih ai hmuen to poek o hmah; amsoem ai lokkamhaih
to koeh o hmah: hae tiah sak ih hmuennawk loe ka hnukma, tiah Angraeng mah thuih.
18 Misatuh kaminawk ih Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let bae,
19 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Khrah palito, khrah pangato, khrah sarihto
hoi khrah hato, buhzahhaihnawk loe Judah imthung takoh han oephaih, anghoehaih
hoi nawmhaih poih ah om tih; to pongah loktang hoi angdaehhaih to palung oh, tiah
thuih.
20 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Ahmuen kruekah kaom vangpui ih kaminawk
to angzo o tih:
21 vangpui maeto thung kaom kaminawk loe kalah vangpui bangah caeh o ueloe,
Misatuh kaminawk ih Angraeng to pakrong o si, Angraeng hmaa ah lawkthuih han
karangah caeh o si, kai doeh ka caeh toeng han, tiah thui o tih.
22 Ue, pop parai kaminawk hoi thacak praenawk mah misatuh kaminawk ih Angraeng
to pakrong moe, Angraeng hmaa ah lawkthuih hanah Jerusalem ah angzo o tih, tiah a
thuih.
23 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, To na niah loe lok kalah apae praenawk thung
ih kaminawk hato angzo o ueloe, Judah kami maeto ih kahni atom to patawn pae o caeng
tih, nangcae khaeah Sithaw oh, tiah ka thaih o pongah, na hnukah kang zoh o toeng han,
tiah thui o tih, tiah thuih.

9

Siangpahrang angzohhaih

1 Angraeng lokcaekhaih Hadrak hoi Damaska vangpui nuiah krah tih: Angraeng mah
kaminawk hoi Israel acaengnawk to khet.
2 Lokcaekhaih loe a taengah kaom Hamath vangpui nuiah krah tih, palungha kami ah
kaom, Tura hoi Sidon nuiah doeh krah tih.
3 Tura loe misa buephaih kacak im to sak, sum kanglung to maiphu baktih, sui to
loklam ih tangkrok baktiah patungh.
4 Khenah, Angraeng mah anih to va ving ueloe, a thacakhaih to tuipui thungah
amrosak tih; anih loe hmai mah kang tih.
5 Ashkelon vangpui mah hnuk naah, zii tih; Gaza mah doeh hnu ueloe, paroeai
palungsae tih; Ekron ih oephaih doeh azat thok hmuen ah angcoeng ving tih; Gaza
siangpahrang to dueh tih, Ashkelon ah kami om mak ai boeh.
6 Acaeng kangbaeh kaminawk loe Ashdod vangpui ah om o tih, Philistinnawk
amoekhaih to kam rosak han.
7 Nihcae mah athii kaom moi to caa o mak ai ueloe, panuet thok caaknaek doeh caa
o mak ai boeh; toe kanghmat kami loe aicae Sithaw hanah qawk ah om tih, anih loe
Judah prae zaehoikung ah om ueloe, Ekron vangpui loe Jebus kami maeto ah om tih.

8.16 Efi 4.25. **9.1** Isaiah 17.1-3; Jer 49.23-27; Amos 1.3-5. **9.1** Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14. **9.5** Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7.

8 Toe misatuk han caeh moe, amlaem kaminawk pongah, kaimah ih im to ka toep han:
mi mah doeh kai ih kaminawk to pacaekthlaek let mak ai boeh. Kaom hmuen to mik
hoi ka hnuk boeh.
9 Aw Zion canu, anghoe parai ah; Jerusalem canu hang ah: khenah, Na siangpahrang
loe nang khaeah angzoh: anih loe toeng moe, pahlonghaih a tawnh; poek pahnaemhaih
hoiah laa hrang nuiah angthueng, saning kanawk laa hrang nuiah angthueng hoiah
angzoh.
10 Ephraim khae ih hrang lakok to ka lak moe, Jerusalem khae ih misatukhaih hrang
to ka lak pae han, misatukhaih kalii to ka khaeh pae han: anih mah Sithaw panoek ai
kaminawk khaeah monghaih lok to thui pae tih: anih ukhaih loe tuipui hae bang hoi
ho bang khoek to, vapui hoi long boeng khoek to kawk tih.
11 Athii hoi sak ih lokmaihaih loe nangcae han doeh oh toeng pongah, thongim krah
kaminawk to tui om ai tangqom thung hoiah ka loisak han.
12 Thongim krah kaminawk, amlaem oh, oephaih kang paek o; nangcae han alet hnetto
tangqum kang paek o han, tiah vaihi kang thuih o boeh.
13 Judah to kalii avak baktiah ka vak moe, Ephraim ih kalii to ka koisak han, Aw Zion
na capanawk to ka pathawk han, Aw Grik na capanawk to misa ah ka suek moe, thacak
kami ih sumsen baktiah kang coengsak han.
14 Nihcae nuiah Angraeng amtueng tih, anih ih kalii loe ni aengh baktiah ampha tih:
Angraeng Sithaw mah mongkah to ueng ueloe, aloih bang ih takhi hoiah caeh tih.
15 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah angmah ih kaminawk to pakaa tih; nihcae
to amrosak ueloe, zai ih lawkthluemnawk doeh pazawk tih: nihcae loe misurtui nae
kaminawk baktiah hang o tih; nihcae loe hmuenpaekhaih sak nathuem ih kakoi mong
sabae baktih, im takii ih hmaicam baktiah om o tih.
16 To na niah loe angmacae ih Angraeng Sithaw mah angmah ih tuucaanawk baktiah
nihcae to pahlong tih: nihcae loe Angraeng lumuek pong ih atho kaom thlung baktiah
om o ueloe, pazawkhaih kahni baktiah a prae thungah aang tih.
17 Nihcae hoihhaih loe kawkruk maw len, a krang hoihhaih doeh kawkrukmaw len
tih! Thendoengnawk loe laikok ih cang baktiah qoeng o ueloe, takha thung ih misurkung
baktiah qoeng o tih.

10

Sithaw kaminawk loisakhaih

1 Hnukkhuem ih khotui angzoh hanah Angraeng khaeah hni oh; kho angzoh hanah
Angraeng mah kho amnimsak moe, kaminawk hanah kho angzosak, kaminawk boih
hanah lawk ah anqam to tacawtsak.
2 Sak cop ih krangnawk loe amsawnlok to thuih o, angzo han koi hmuen thui
kaminawk loe amsawnlok ni a thuih o, amsoem ai amang to a thuih o moe, atho kaom
ai monghaih lok to a thuih o; tuu toepkung om ai pongah, nihcae loe raihaih tongh o,
kaminawk loe tuu baktiah amhet o.
3 Tuu toep kaminawk nuiah palung ka phui moe, zaehoikungnawk to ka thuitaek:
misatuh kaminawk ih Angraeng mah, tuunawk hoi Judah imthung takoh to khenzawn
ueloe, nihcae to kahoih angmah ih misatukhaih hrang baktiah sah tih.
4 To tuu thung hoiah im takii ih kamtak thlung baktih, kahni im takhuekhaih cung
baktih, misatukhaih kalii baktiah thacak, ukkungnawk to angzo tih.
5 Nihcae loe misatukhaih loklam ih tangnong thungah misa atii thacak kaminawk
baktih toengah om o tih: Angraeng loe nihcae hoi nawnto oh pongah, nihcae mah misa
tuh o ueloe, hrang nui angthueng kaminawk to azat o sak tih.
6 Judah imthung to tha ka caksak moe, Joseph imthung takoh to ka pahlong han, nihcae
nuiah palungnathaih ka tawnh pongah, nihcae to ka hoih let han: nihcae loe haekhaih
tong vai ai kami baktiah om o tih; nihcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh pongah, nihcae
lawkthuihaih to ka tahngai pae han.
7 Ephraim kaminawk loe thacak kami baktiah om o tih, nihcae ih palung doeh misurtui
nae kami baktiah anghoehaih tawn o tih: ue, to tiah kaom hmuen to nihcae ih caanawk
mah hnuk o naah anghoe o tih: nihcae ih palung loe Angraeng ah anghoe o tih.
8 Kai mah nihcae to ka loisak pongah, nihcae han angmathaih atuenh to ka paek moe,
nihcae to ka tacuu han: nihcae loe canghnii ih baktih toengah, angpung o tih.

9.9 Mathai 21.5; Jhn 12.15. **9.10** Saam 72.8. **9.11** EXO 24.8. **10.2** Mathai 9.36; Mark 6.34.

9 Nihcae to kaminawk salakah kang haehsak phang, toe nihcae mah angthla parai prae
hoiah kai to panoek o tih; nihcae loe a caanawk hoi nawnto om o poe ueloe, amlaem o
let tih.
10 Nihcae to Izip prae thung hoiah ka hoih let moe, Assyria prae thung hoiah ka tacuu
let han; nihcae han ohhaih ahmuen om ai khoek to, Gilead hoi Lebanon prae ah ka hoih
han.
11 Nihcae loe pacaekthlaekhaih tuipui bang hoiah caeh o tih, tuipui tuiphu to pazawk
o ueloe, kathuk tuipuinawk doeh kaang boih tih: Assyria amoekhaih to pahnaem tathuk
ueloe, Izip ih cunghet doeh anghma tih boeh.
12 Nihcae to Angraeng ah tha ka caksak han, nihcae loe anih ih ahmin hoiah caeh o
tathuk, caeh o tahang tih, tiah Angraeng mah thuih.

11

Siangpahrang pakaakhaih

1 Aw Lebanon, nang ih Sidar thing hmai mah kang hanah, nangmah ih khongkha to
paong ah.
2 Sidar thingkung loe amtim boeh pongah, Aw hmaica thing, qah ah; kahoih thingnawk
loe amtim o boih boeh; Bashan ih kamtak oak thingnawk, qah oh; tu thung ih thingnawk
loe pahum o boih boeh.
3 Nihcae lensawkhaih to amro boih boeh pongah, tuutoep kaminawk ih qahhaih lok
to oh: Jordan amoekhaih loe amro boeh pongah, kaipui hanghaih lok to oh.

Tuu toepkung thuihaih

4 Ka Angraeng Sithaw mah, hum han kaom tuu to pacah ah;
5 Tawnkung mah tuunawk to boh naah, danpaekhaih tidoeh om ai: tuu zaw kaminawk
mah, Angraeng loe tahamhoihaih om nasoe, kai loe angraeng boeh, tiah thuih o: tuutoep
kaminawk loe tuunawk to tahmen ai.
6 Prae thungah kaom kaminawk tahmenhaih ka tawn mak ai boeh, tiah Angraeng
mah thuih: toe, khenah, kami boih angmacae taengah kaom kaminawk khaeah ka paek
han, angmacae siangpahrang ban ah ka paek han: nihcae mah prae to tuh o tih, to naah
nihcae ban thung hoi ka pahlong mak ai.
7 To pongah nang kamtang tuu, hum han kaom tuu to ka pacah han. Tuu toephaih
cung hnetto ka lak, maeto loe Kranghoih, tiah ahmin ka paek, kalah maeto loe zaenghaih
qui, tiah ka kawk; tuu to ka pacah.
8 Khrahto thungah tuutoep kami thumto kang haksak; ka hinghaih mah nihcae to
hnukma, nihcae hinghaih mah doeh kai to hnukma o toeng.
9 To pacoengah kai mah, Nangcae kang pacah o mak ai boeh, kadueh kami loe, dueh
nasoe; anghma kami loe anghma nasoe; anghmat kaminawk loe maeto hoi maeto ih
ngan to caa o nasoe, tiah ka naa.
10 To naah prae kaminawk boih hoi ka sak ih lokmaihaih to ka lak let thai hanah,
Kranghoih cunghet to, ka lak moe, ka khaeh lawt.
11 To na niah angkhaeh lawt; to pongah kai kazing amtang tuutoep kaminawk mah,
hae loe Angraeng ih lok ni, tiah panoek o.
12 Kai mah nihcae khaeah, Kahoih hmuen na poek o nahaeloe, ka toksakhaih atho to
na paek oh; toe to tiah na poek o ai nahaeloe, na paek o hmah, tiah ka naa. To pongah
nihcae mah kai hanah sum kanglung phoisa qui thumto ang noek pae o.
13 To naah Angraeng mah kai khaeah, Nihcae mah kai han katingah ang paek o ih
atho to long laom sahkung khaeah va ah, tiah ang naa. To pongah sum kanglung phoisa
qui thumto ka lak moe, Angraeng imthung ih long laom sah kami khaeah ka vah.
14 To pacoengah zaenghaih qui, tiah kawk ih kalah cung to ka khaeh moe, Judah hoi
Israel nawkamya ah ohhaih to ka phraek.

Angsah cop tuutoep kami thuihaih

15 To naah Angraeng mah kai khaeah, kamthu tuutoep kami ih hmuennawk to la ah.
16 Khenah, prae nuiah tuutoep kami maeto ka pacah han, anih loe anghma kaminawk
to dawncang mak ai, tuucaanawk doeh pakrong mak ai, ahmaa kaca tuunawk doeh
khenzawn mak ai ueloe, angdoe sut tuunawk doeh pacah mak ai: toe anih loe kathawk
hruk tuu moi to caa tih, a khokpacin mataeng doeh amongh pae boih tih.
17 Tuucaa caehtaak tuutoep kami loe khosak bing! Sumsem mah a ban hoi bantang
mik to takroek pae nasoe; a ban to angqo pae nasoe loe, a bantang mik to maeng pae
nasoe, tiah a naa.

11.12 Mathai 27.9,10. **11.12** Mathai 26.15.

12

Judah loihhaih

1 Israel koeh ai haih Angraeng ih lok loe hae tiah oh: van to kalen ah pazuengkung,
long ohhaih ahmuen raemhkung, kami hinghaih paekkung, Angraeng mah hae tiah
thuih.
2 Khenah, Jerusalem loe a taengah kaom kaminawk boih paquisak boengloeng ah ka
sak han, nihcae mah Judah hoi Jerusalem to takui o tih.
3 To na niah loe long nui ih acaeng boih mah anih tuk hanah amkhueng o tih, toe
Jerusalem loe kaminawk boih han kazit lungsong baktiah ka sak han; to thlung atoeng
kaminawk loe koi o phaeng tih.
4 To na niah loe hrangnawk to kang hmangsak sut moe, a nuiah angthueng kaminawk
doeh kam thusak boih han, tiah Angraeng mah thuih. Judah ih imthung to ka khet moe,
kaminawk ih hrang to mik ka maengsak boih han.
5 To naah Judah ukkung angraengnawk mah, misatuh kaminawk ih Angraeng loe aicae
ih Sithaw ah oh, kai loe Jerusalem ah kaom kaminawk thacakhaih ah oh, tiah thui o tih.
6 To na niah Judah ukkung angraengnawk to thing hmai kamngaeh baktih, kangqong
hmaithaw baktiah ka sak han; to hmai mah a taengah kaom kaminawk hoi banqoi
bantang kaom kaminawk to kangh boih tih, toe Jerusalem loe a ohhaih ahmuen ah
kacakah om poe tih.
7 Angraeng mah Judah ohhaih ahmuen to pahlong hmaloe tih, David imthung hoi
Jerusalem ah kaom kaminawk lensawkhaih loe Judah pongah len kue mak ai.
8 To na niah loe Angraeng mah Jerusalem ah kaom kaminawk to pakaa tih; thacak ai
kaminawk loe to na niah David baktiah thacak o tih, nihcae hma ah Angraeng ih van
kami oh baktih toengah, David imthung loe Sithaw baktiah om tih.
9 To na niah Jerusalem vangpui tuk hanah angzo prae kaminawk boih to amrosak
hanah ka pakrong han.

Jerusalem tahmenhaih

10 David imthung hoi Jerusalem ah kaom kaminawk nuiah, tahmenhaih hoi tahmen
hnikhaih palungthin ka kraih pae han: nihcae mah thunh o ih Kai to na khen o tih,
maeto khue a tawnh o ih capa qah haih baktiah, anih to qah o haih tih; kami mah
kadueh calu qahhaih baktiah, qah o haih tih.
11 To na niah loe Megiddo azawn Hadad Rimmon ah kaom qahhaih baktiah, Jerusalem
vangpui thungah paroeai qahhaih to om tih.
12 Prae loe palungsae tih, imthung takoh boih, David imthung takoh hoi a zunawk,
Nathan imthung takoh hoi a zunawk;
13 Levi imthung takoh hoi a zunawk, Shimei imthung takoh hoi a zunawk;
14 kanghmat imthung takohnawk, imthong takoh boih hoi a zunawk to qah o tih.

13

1 To na niah loe zaehaih ciim ai pongah, David imthung takoh hoi Jerusalem ah kaom
kaminawk khaeah tui ka pueksak han.
2 To na niah loe prae thung hoiah krang ih ahminnawk to ka phraek han, nihcae mah
to ahminnawk to panoek o mak ai boeh: tahmaanawk hoi kaciim ai muithla to prae
thung hoi ka haek han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
3 To naah lokthui tahmaanawk om o vop nahaeloe, anih cunkung amno hoi ampa mah
anih khaeah, Angraeng ih ahmin hoi amsawnlok na thuih pongah, na hing han om ai,
tiah naa tih. Tahmaanawk mah lokthuih o naah, anih cunkung amno hoi ampa mah to
tahmaanawk to sumsen hoiah thun o tih.
4 To na niah tahmaanawk mah a hnuk o ih hmuen kawng thuih o naah, azat o tih;
kami aling hanah moihin khukbuen to angkhuk mak ai boeh.
5 Toe anih mah, Kai loe tahmaa na ai ni, kai loe lawkphrawk kami ni; nawkta nathuem
hoi boeh ni kami maeto mah maitaw toep hanah ang patuk, tiah thui tih.
6 Kami mah, Tipongah na ban ah ahma oh loe? tiah dueng o naah, Kam puinawk ih
im ah ahma ka caak, tiah thui tih.

Israelnawk thuitaekhaih

7 Aw sumsen, kai ih tuutoep kami hoi kai ih ampui to tuk hanah, angthawk ah,
tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih: tuutoep kami hum naah loe tuunawk
ampraek o phang tih: to tuucaanawk nuiah ban ka phok han.

12.10 Jhn 19.37; Lph 1.7. **12.10** Mathai 24.20; Lph 1.7. **13.7** Mathai 26.31; Mark 14.27.

8 Prae thung boih ah, thumto thungah hnetto hum o ueloe dueh o tih; toe thumto
thungah maeto loe anghmat tih.
9 Sum kanglung hmai hoi atui pacii baktih, sui loe hmai hoiah tanoek ah oh baktih
toengah, thumto haih to hmai thungah ka vah han: nihcae mah ka hmin to kawk o tih,
to naah nihcae to ka pathim han: to naah kai mah, nihcae loe kai ih kami ni, tiah ka
thuih han; nihcae mah doeh, Angraeng loe kai ih Sithaw ni, tiah thui o toeng tih, tiah
Angraeng mah thuih.

14

1 Khenah, kalah kaminawk mah nang ih hmuenmae amzet o nathuem ah, Angraeng
ih ni to angzo tih.
2 To naah Jerusalem tuk hanah prae kaminawk tp ka tacuu boih han; vangpui to la o
ueloe, imnawk to taek o tih, nongpatanawk to zae o haih tih; vangpui ahap kaminawk
loe misong ah om o tih, toe kanghmat kaminawk loe vangpui thung hoi ruet o nganga
mak ai.
3 To naah Angraeng to caeh ueloe, anih mah to acaeng kaminawk to misa tuk baktiah
tuh tih.
4 To na niah loe Jerusalem ni angyae bangah kaom, Olive Mae nuiah a khok hoiah
angdoe tih, Olive Mae to ni angyae hoi niduem bang khoek to a um ah koi phuk ueloe,
tangtling kalen pui ah angcoeng tih; mae ahap to aluek bangah angthui ueloe, kalah
ahap to aloih bangah angthui tih.
5 Nangcae loe kai ih mae tangtling ah na cawn o tih, to mae tangtling loe Azel hmuen
karoek to om tih: ue, Judah siangpahrang Uzziah dung nathuem ih talihnawh naah na
cawnh o ih baktih toengah, na cawn o tih: to naah ka Angraeng Sithaw to angzo tih,
kaciim kaminawk boih Nang hoi nawnto angzo o tih.
6 To na niah aanghaih om mak ai; aanghaih loe thacak mak ai:
7 ni loe Angraeng mah khaeh ih niah om ueloe, khoving hoi khodai doeh om mak ai
boeh: niduem naah aanghaih to om lat tih boeh.
8 To na niah loe Jerusalem hoiah hinghaih tuinawk to long tih; nipui tue hoi sik tue
naah doeh tui ahap ni angyae bang ih tuipui ah long ueloe, ahap niduem bang ih tuipui
ah long tih.
9 Angraeng loe long pum ah Siangpahrang ah om tih: to na niah loe Angraeng maeto
ni om tih boeh, anih ih ahmin loe Maeto, tiah om tih.
10 Prae loe Jerusalem aloih bangah kaom Geba hoi Rimmon karoek to tangtling
ah angcoeng boih tih: toe Jerusalem loe kasang ah tapom tahang ueloe, Benjamin
ih khongkha hoi kamtong hmaloe koek khongkha hoi takii ih khongkha khoek to,
Hananel imsang hoiah siangpahrang ih misurtui pasawhhaih ahmuen karoek to, a
ohhaih ahmuen to cak tih boeh.
11 Vangpui thungah kaminawk om o tih; natuek naah doeh amro o mak ai boeh;
Jerusalem loe monghaih hoiah om tih boeh.
12 Jerusalem tuh kaminawk to Angraeng mah nathaih hoiah hum boih tih: nihcae
loe angmacae ih khok ah angdoet o nathuem ah ngan to qong pae ueloe, mik doeh a
thungah qong pae tih, palainawk doeh pakha thungah qong pae tih.
13 To na niah loe Angraeng khae hoi kalen parai zithaih nihcae salakah om tih; nihcae
mah a imtaeng kaminawk ih ban to patawn o tih, ban phok o ueloe, a imtaeng kaminawk
to hum o tih.
14 Judah doeh Jerusalem ah misa tuh tih; a taengah kaom Sithaw panoek ai prae
kaminawk ih paroeai hmuenmae, sui, sum kanglung hoi khukbuennawk to nawnto ah
tapop o tih.
15 To baktih nathaih loe hrang, mule hrang, kaengkuu hrang, laa hrangnawk hoi
khongkha thungah kaom moinawk boih nuiah pha tih.
16 Jerusalem tuk hanah angzo prae kaminawk boih thungah kanghmat kaminawk loe
saning kruek misatuh kaminawk ih Angraeng, Siangpahrang to bok moe, kahni im poih
to pangh hanah, caeh o tahang tih.
17 Long nuiah kaom acaeng boih, misatuh kaminawk ih Angraeng, Siangpahrang to
bok hanah, Jerusalem ah caeh tahang ai kami loe, nihcae nuiah kho angzo mak ai.
18 Izip kaminawk loe caeh o tahang ai moe, athum o ai nahaeloe, kho angzohhaih to
hnu o mak ai; kahni im poihkung ah caeh tahang ai acaeng kaminawk loe, Angraeng
mah nihcae to nathaih hoiah bop tih.

14.8 Ezek 47.1; Jhn 7.38; Lph 22.1. **14.11** Lph 22.3. **14.16** LEV 23.39-43.

19 Hae loe Izip kaminawk danpaekhaih hoi kahni im poihkung ah caeh tahang ai prae
kaminawk boih danpaekhaih ah om tih.
20 To na niah loe ANGRAENG HAN CIIMCAIHAIH, tiah hrangnawk ih koekroek nuiah
tarik o tih; Angraeng im ih laomnawk doeh hmaicam hma ih sabaenawk baktiah om O
tih.
21 Ue, Jerusalem hoi Judah ih laomnawk boih loe misatuh kaminawk ih Angraeng han
ciimcai hmuen ah om tih: angbawnhaih sak han angzo kaminawk boih mah laomnawk
to la o ueloe, moi thong hanah patoh o tih: to na niah loe misatuh kaminawk ih Angraeng
imthung ah Kanaan kami om mak ai boeh.

MALAKHI

Tahmaa Malakhi loe Ezra hoi Nehemiah dung (B.C 430) nathuem ah oh toeng mue, tiah poekhaih tawnh o. Malakhi loe hnukkhuem koek tahmaa mah tarik ih cabu ah oh. Misong hoi amlaem qaimanawk mah hmuen sakpazae o pongah kaminawk doeh zaehaih sak o toeng; to pongah to tiah zaehaih sah kaminawk to anih mah acoehaih paek moe, a thuitaek. Anih loe kalaem tangcae atue hoi angzo han koi atuenawk to hnuk thai hanah, kaminawk ih mik amtuengsakkung tahmaa ah oh. Anih mah tempul thungah angzo han koi Angraeng hanah loklam tuhkung laicaeh angzo tih, tiah taphong (3.1). Thoemto Kricaanawk mah loe to laicaeh loe tuinuemhaih paekkung Johan mue, tiah poekhaih tawnh o; anih loe Jesu han loklam tuhkung ah oh. Hae cabu kroekhaih rang hoiah Kricaanawk loe canghnii ah kamtueng Sithaw tahmenhaih to panoek thaih moe, oep kathok toksakhaih hoiah hmabang angzo han koi Sithaw ih atue to zing han angaih, tiah panoekhaih paekkung cabu ah oh.

Edom amtimhhaih mah Sithaw tahmenhaih amtuengsak

1 Malakhi khae hoiah Sithaw ih lok Israel kaminawk khaeah angzoh.

2 Angraeng mah, Nangcae to kang palung, tiah thuih. Toe nangcae mah loe, Kawbangah maw kaicae hae nang palung? tiah na thuih o. Angraeng mah, Esau loe Jakob ih amya na ai maw? tiah thuih: toe Jakob ni ka palung,

3 Esau loe ka hnukma, anih ih mae hoi qawk ah a toep ih ahmuennawk to tasuinawk ohhaih praezaek ahmuen ah kang coengsak.

4 Edom mah, Kaicae loe kamtang o, toe kam laem o moe, kapong sut ahmuen to ka sak o let han, tiah thuih; toe misatuh kaminawk ih Sithaw mah, Nihcae mah sah o ngawn tih, toe kai mah ka phraek pae han; prae loe kahoih ai kaminawk ih prae, tiah kawk ueloe, to kaminawk loe dungzan Angraeng palungphuihaih thungah om o tih.

5 Nangmacae mah mik hoi na hnuk o naah, Angraeng lensawkhaih loe Israel ramri tasa bang khoek to oh bae hae, tiah na thui o tih, tiah thuih.

Qaima toksak pazaehaih

6 Capa mah ampa to saiqat moe, tamna mah angmah ih angraeng to saiqat: Aw, kai ih ahmin patoek, nangcae qaimanawk, misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Kai loe ampa ah ka oh, toe kai saiqat paek kami na oh o maw? Kai loe Angraeng ah ka oh, toe kai zii kami na oh o maw? tiah thuih. Nangcae mah, Kaicae mah nang ih ahmin to kawbangah maw khet ka patoek o? tiah na thuih o.

7 Panuet thok takaw to ka hmaicam ah nang paek o; toe nangcae mah kawbang maw panuet thok ah kang sak o? tiah na thuih o. To tiah lok na thuih o naah, Angraeng ih caboi to nam hnong o sak boeh.

8 Mik kamaeng moinawk to angbawnhaih ah na paek nahaeloe, sakpazaehaih ah om mak ai maw? Khokkhaem moi hoi kangoi moinawk to na sin o nahaeloe, sakpazaehaih ah om mak ai maw? To moinawk to prae ukkung hanah sin pae o noek ah! Nangcae nuiah anih palung anghoe tih maw? Nangcae to anih mah talawk tih maw? tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.

9 Vaihi Sithaw mah aicae tahmen hanah, Sithaw khaeah tahmen hnikhaih lawk to thui oh: to tiah na hnik o haih rang hoiah anih mah nangcae to talawk tih maw? tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.

10 Nangcae thungah mi mah maw kai ih thok to khaa tih? Nangcae mah tidoeh avang ai ah Ka hmaicam nuiah hmai to tik o hmah: nangcae nuiah palung kang hoe ai, nangcae ih ban hoi na tathlang o ih hmuen doeh ka talawk mak ai, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.

11 Ni tacawthaih hoi niduem khoek to Gentel kaminawk salakah Ka hmin lensawkhaih to om tih; prae kaminawk boih khaeah ka hmin lensawk han oh pongah, ka hmin ohhaih ahmuen kruekah hmuihoih thlaekhaih hoi kaciim hmuenpaekhaih to sah o tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.

12 Toe nangcae mah loe to hmuen to panuet thok ah na sak o lat, Angraeng ih caboi loe panuet thoh; anih ih thingthai hoi moi doeh panuet thoh, tiah na thuih o.

13 Nangcae mah, Khenah, kang pho o parai boeh! tiah na thuih o moe, hnah na uengh o thuih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih. Ahmaa kaom, khokkhaem, kangoi moinawk to hmuenpaekhaih ah na sin o, ban hoi na sin o ih hmuennawk to ka talawk han maw? tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.

1.2 Rom 9.13. **1.2** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14. **1.8** Deu 15.21.

14 Lokkamhaih a sak pacoengah, tuu khongkha thungah tuu tae maeto a tawnh e,
amsawnlok thuihhaih hoiah Angraeng khaeah coek koi kaom tuu paek kami loe kasae
tongh nasoe: Kai loe lensawk Siangpahrang ah ka oh, kai ih ahmin loe zit thoh, tiah
Sithaw panoek ai kaminawk mah thuih o, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah
thuih.

2

Qaimanawk han acoe paekhaih

1 Vaihiah Aw qaimanawk, hae kaalok loe nangcae han ih ni.
2 Na tahngai o ai moe, ka hmin pakoehhaih palungthin na tawn o ai nahaeloe, nangcae
nuiah sethaih ka phaksak moe, nangcae tahamhoihaih to kasae ah kang coengsak han:
palung thungah na suem o ai pongah, ue, kasae kang tongh o sak boeh, tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng mah thuih.
3 Khenah, na caanawk to ka thuitaek han; poihsakhaih moi ih aek to nangcae mikhmai
ah ka haeh han; minawk mah nangcae to moi ih aek hoi nawnto na la o ving tih.
4 Levi hoi ka sak ih lokmaihaih caksak poe hanah, hae kaalok hae nangcae khaeah
kang patoeh, tito na panoek o tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
5 Anih hoi lokmaihaih ka sak baktih toengah, anih khaeah hinghaih hoi monghaih to
oh; anih mah kai zit thai hanah, lokmaihaih anih khaeah ka paek, to naah anih mah kai
to zit moe, ka hmin saiqathaih a paek.
6 Anih loe loktang lok to thuih, anih ih pahni hoiah amsoem ai lok tidoeh thui ai;
anih loe kai hoi nawnto kamongah oh moe, katoeng ah khosak, anih mah pop parai
kaminawk to zaehaih thung hoiah angqoisak.
7 Qaima ih pahni mah loe palunghahaih lok to thuih han angaih, kaminawk loe anih
ih pakha hoiah palunghahaih lok to pakrong o han oh: anih loe misatuh kaminawk ih
Angraeng, anih ih tamthang sinkung ah oh.
8 Toe nangcae loe loklam nam khraeng o ving moe, patukhaih kaalok pongah kami
pop parai nam timh o sak boeh; Levi hoi sak ih lokmaihaih to na phraek o, tiah misatuh
kaminawk ih angraeng mah thuih.
9 To pongah kai ih loklam to na pazui o ai moe, patuk ih lok baktih na ai ah, kami ih
mikhmai na khet o pongah, kai mah doeh panuet thok ah kang ohsak moe, kami boih
hma ah azat thok ah kang sak o han, tiah thuih.

Oep kaom ai kami acoe paekhaih

10 Aicae loe ampa maeto khue na ai maw a tawnh o? Sithaw maeto mah na ai maw
aicae hae sak? Tipongah aicae mah ampanawk ih lokmaihaih to amhnong o sak moe,
nawkamya maeto hoi maeto aling o loe?
11 Judah kaminawk loe oep om o ai boeh moe, Israel kaminawk mah doeh panuet thok
hmuen to sak o boeh; Angraeng mah palung ih hmuenciim to Judah mah amhnongsak
boeh: acaeng kalah sithaw canu to anih mah zu ah lak boeh.
12 To tiah sak han patuk kami hoi amtuk kami loe, misatuh kaminawk ih Angraeng
khaeah hmuenpaek han sin cadoeh, Angraeng mah anih to Jakob ih imthung hoi takhoe
ving tih.
13 To pacoengah na sak o let ih hmuen loe hae tiah oh; na paek o ih hmuen to Angraeng
mah tiah doeh sah ai boeh moe, oephaih hoiah talawk pae ai boeh pongah, nangcae mah
Angraeng ih hmaicam to na qah o haih moe, mikkhraetui hoiah na suih o sak.
14 Tipongah maw Sithaw palung anghoe ai? tiah lok na dueng o; tipongah tih nahaeloe
saning na nawk nathuem ah na lak ih nongpata nuiah oep kaom ah kho na sah o ai, tito
anih mah panoek pongah ni: nongpata loe nang hoi nawnto angkom kami, lokmaihaih
hoi lak ih na zu ah oh. Angraeng loe nang hoi na zu salakah hnukung ah oh.
15 Anih mah nang hnik to maeto ah oh han ih na ai maw a sak? Toe na muithla loe anih
khaeah oh. Tipongah maeto ah ohsak loe? Sithaw panoek kaminawk ih caa pungsak
han ih ni to tiah a sak. To pongah na poekhaih palungthin to angsum ah, saning na
nawk nathuem ah na lak ih zu to tapraek hmah.
16 Israel Angraeng mah, Zu pakhrah kami to ka hnukma; sethaih kahni baktiah khuk
kami doeh ka hnukma, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih. To pongah na
poekhaih palungthin to angsum ah, oep kaom ai ah khosah hmah.

Messiah patoehhaih

17 Na thuih o ih lok mah Angraeng tha na zok o sak; toe kawbang maw anih to tha ka
zok o sak? tiah na thuih o. Angraeng mikhnuk ah loe kahoih ai hmuen sah kaminawk

---

2.4 NAM 3.11-13. **2.5** NAM 25.12.

doeh kahoih kami ah oh o, nihcae nuiah Angraeng palung anghoe, tiah na thuih o; to tih ai boeh loe katoeng Sithaw loe naa ah maw oh? tiah na thuih o.

3

1 Khenah, kai ih tamthang sin laicaeh to kang patoeh, anih mah ka hma ah loklam to tuh tih: akra ai ah na pakrong o ih, Angraeng loe angmah ih tempul ah angzo tih, na oep o ih lokmaihaih tamthang sinkung to angzo tih; khenah, anih loe angzo tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
2 Toe anih angzohhaih niah pauep thaih kami om tih maw? Anih amtueng naah mi maw angdoe thai tih? Anih loe atui amkawsak thaih hmai, to tih ai boeh loe khukbuen pasukhaih sabung baktiah om tih:
3 Anih loe sum tui pakaw kami hoi sum kanglung tui pakaw kami baktiah anghnu tih; anih mah Levi caanawk to ciimsak tih, sui hoi sum kanglung baktiah nihcae to pasae tih, to naah nihcae mah Angraeng khaeah toenghaih hoi hmuen to paek o tih.
4 To naah Judah hoi Jerusalem mah paek ih hmuen loe canghnii ih aninawk, kaom hmaloe saningnawk baktih toengah, Angraeng palung anghoesak tih boeh.
5 Lokcaek hanah nangcae khae kang zoh palang han; Miklet kop kami, zu sava nuiah zaehaih sah kaminawk, amsawnlok thui kaminawk, toksakhaih atho paek ai kaminawk, lamhmainawk hoi naqahnawk pacaekthlaek kaminawk, angvin pakaak kaminawk, kai zithaih tawn ai kaminawk to lokcaek hanah, hnukung ah ka oh han, tiah misatuh kaminawk Angraeng mah thuih.

Kaminawk zaehaih

6 Kai loe amkhrai ai Sithaw ah ka oh; to pongah nangcae, Jakob ih caanawk loe nam ro o mak ai.
7 Nam panawk dung nathuem hoiah ni ka patuk ih loklam hoiah nam khraeng o boeh, to loklam to na pazui o ai boeh. Kai khaeah amlaem o let ah, kai doeh nangcae khaeah kam laem let toeng han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih. Toe kawbang maw kam laem o let han? tiah na thuih o.
8 Kami mah Sithaw ih hmuen lomh pae han oh maw? Nangcae mah kai nang taek o: toe kawbangmaw nang to kang taek o loe? tiah na thuih o. Hato thung ih maeto hoi paek ih hmuennawk na lomh o haih hoiah kai nang taek o.
9 Kai nang taek o pongah, hae acaeng kaminawk boih loe, tangoenghaih maeto na tongh o boeh.
10 Ka imthung ah caaknaek oh thai hanah, hmuen pakuemhaih ahmuen ah hato thungah maeto sin oh: hae hmuen pongah kai hae na tanoek oh, van ih tui khongkha to ka paongh moe, suekhaih ahmuen om ai karoek to tahamhoihaih hoiah kang krai o thuih mak ai maw.
11 Na lawk thung ih thingthai qumpo paro amiinawk to ka thuitaek han, amiinawk mah na lawk ih thingthai qumponawk to paro o mak ai; lawk ih misurkung doeh athaih athai ai ah om mak ai boeh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
12 Prae boih ih kaminawk mah nangcae to tahamhoih kami, tiah na kawk o tih: nang loe tahamhoih prae ah na om tih, tiah misatuh kaminawk Angraeng mah thuih.
13 Nangcae mah kai kasae nang thuih o, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih. Toe nangcae mah loe, Na koeh ai ih lok timaw ka thuih o? tiah na thuih o.
14 Sithaw toksak loe azom pui ni: anih koehhaih baktiah tok a sak o moe, misatuh kaminawk ih Angraeng hmaa ah palungsethaih hoiah a caeh o khing cadoeh amekhaih timaw oh?
15 Khen oh, amoek kaminawk loe kawbang maw tahamhoih o: ue, kahoih ai hmuen sah kaminawk doeh angraeng o; ue, Sithaw tanoek kaminawk doeh loih o, tiah na thuih o.
16 Sithaw zii kaminawk loe maeto hoi maeto lok aram o; to tiah thuih o ih lok to Sithaw mah tahngaih pae; Angraeng zii kami hoi anih ih ahmin poek kaminawk hanah loe, angmah hmaa ah kaom panoek poehaih ahmin cabu thungah ahmin pakuem pae.
17 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Atho kaom hmuennawk ka sak na niah, nihcae loe kai ih kami ah om o tih; ampa mah a toksah a capa to tahmen moe, pathlung baktih toengah, nihcae to ka pathlung han.
18 To naah katoeng kami hoi kasae kami tapraekhaih, Sithaw toksah kami hoi toksah ai kami tapraekhaih to na panoek o tih.

3.1 Mathai 11.10; Mark 1.2; Luk 1.76; 7.27. **3.2** Joel 2.11; Lph 6.17. **3.10** LEV 27.30; NAM 18.21-24; Deu 12.6; 14.22-29; Neh 13.12.

4

Angraeng ih ani

1 Khenah, ani loe angzoh boeh, hmai mah laom to kangh baktih; ue, amoek kaminawk
hoi kahoih ai hmuen sah kaminawk to anghnoeng baktiah kangh tih: angzo ani mah
nihcae to kangh tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih. Tangzuun hoi
tanghang mataeng doeh tahmat mak ai.
2 Toe ka hmin zithaih tawn nangcae khaeah loe, Toenghaih Ni to ngantuihaih pakhraeh
thung hoiah tacawt tih; na caeh o ueloe, pacah ih maitaw caa baktiah nang phet o tih.
3 To naah kahoih ai kaminawk to na tii o tih; hae hmuen ka sak na niah nihcae
loe nangcae khok tlim ah kaom maiphu baktiah om o tih, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng mah thuih.
4 Ka tamna Mosi khaeah Israel kaminawk boih hanah, Horeb ah ka paek ih kaalok hoi
lokcaekhaihnawk to pahnet o hmah.
5 Khenah, zit kathok kalen parai Angraeng ih ani to pha ai naah, Tahmaa Elijah to
kang patoeh han:
6 anih mah ampanawk ih palung to a caanawk khaeah paqoi pae ueloe, a caanawk
ih palung to ampanawk khaeah paqoi pae tih; to tih ai nahaeloe kang zoh naah,
tangoenghaih hoiah long to ka bop moeng tih, tiah a thuih.

4.5 Mathai 11.14; 17.10-13; Mark 9.11-13; Luk 1.17; Jhn 1.21.

TAMTHANGLOK HOIH
MATHAI

Hae tamthanglok hoih tarikkung ih ahmin loe Cabu thungah amtueng ai. To pongah thoemto kaminawk mah Cabu tarikkung loe Levi, tiah kawk ih Mathai ni, tiah poek o, toe thoemto kaminawk bae mah loe anih na ai ni, tiah thuih o. Toe Cabu tarikkung loe Mathai ni, tiah poekhaih tawn kaminawk to pop o. Cabu thungah ca tarikkung ih ahmin to amtueng ai, tipongah tih nahaeloe ca kroek kaminawk mah anih ih ahmin panoek to lokpui ai, tiah Cabu tarikkung mah poekhaih tawnh kalang pongah mue, tiah poek o. Kawbangah doeh hae Cabu loe Kacai Muithla mah kami patohhaih rang hoiah ni tarik, tito amtueng. Cabu tarikhaih saning doeh kalah kalah ah thuih o, toe kamcuk koek Cabu tarikhaih saning loe A.D 6 4-70 salakah ni oh, tiah tapom o. Tarikhaih ahmuen doeh Syria prae Antiok vangpui kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Mathai mah Jesu loe Judahnawk boih mah zing o ih Messiah tangtang ni, tiah lokpui ah suek moe, tarik. Mathai Cabu loe Abraham hoiah amtong moe, Jesu anghumhaih kawng to parui tathuk. Anih ih Cabu thungah loe Cabu kangquem thung ih loknawk doeh paroeai patoh. Judah zaehoikungnawk ih Sithaw bokhaih dan hoi Jesu mah patuk ih tamthanglok loe anghmong ai. Jesu mah loe dawnrai hmuen sakthaihaih, tangtang ah kaom Sithaw prae kawng hoi long nui zaehaihnawk caeh taak angaihaih kawng to thuih. Kahoih tamthanglok loe Judah kaminawk han khue na ai ah, congca acaeng kaminawk han ih doeh ni, tiah amtuengsak.

Jesu anghum tathukhaih
(Luka 3.23-38)

1 Abraham capa David, David capa Jesu Kri angzohhaih kawng Cabu loe hae tiah oh.
2 Abraham mah Isak to sak; Isak mah Jakob to sak; Jakob mah Judah hoi nawkamyanawk to sak;
3 Judah mah Tamar khae hoiah Perez hoi Zerah to sak; Perez mah Hezron to sak; Hezron mah Ram to sak.
4 Ram mah Aminadab to sak; Aminadab mah Nashon to sak; Nashon mah Salmon to sak.
5 Salmon mah Rahab khae hoiah Boaz to sak; Boaz mah Ruth khae hoiah Obed to sak; Obed mah Jesse to sak.
6 Jesse mah David siangpahrang to sak; David siangpahrang mah Uriah ih zu khae hoiah Solomon to sak.
7 Solomon mah Rehoboam to sak; Rehoboam mah Abijah to sak; Abijah mah Asa to sak.
8 Asa mah Jehoshaphat to sak; Jehoshaphat mah Jehoram to sak; Jehoram mah Uzziah to sak;
9 Uzziah mah Jotham to sak; Jotham mah Ahaz to sak; Ahaz mah Hezekiah to sak;
10 Hezekiah mah Manasseh to sak; Manasseh mah Amon to sak; Amon mah Josiah to sak;
11 Babylon ah misong ah hoih o nathuem ah, Josiah mah Jekoniah hoi anih ih nawkamyanawk to sak:
12 Babylon ah misong ah hoih o pacoengah Jekoniah mah Shealtiel to sak; Shealtiel mah Zerubbabel to sak;
13 Zerubbabel mah Abiud to sak; Abiud mah Eliakim to sak; Eliakim mah Azor to sak;
14 Azor mah Zadok to sak; Zadok mah Akim to sak; Akim mah Eliud to sak;
15 Eliud mah Eleazar to sak; Eliazar mah Matthan to sak; Matthan mah Jakob to sak;
16 Jakob mah Meri sava Joseph to sak; Meri mah Kri, tiah kawk ih, Jesu to tapen.
17 Abraham hoi David karoek to dung hatlai palito oh moe, David hoi Babylon ah misongah hoih o karoek to, dung hatlai palito oh; Babylon misong ah laemh o haih hoi kamtong Kri karoek to dung hatlai palito oh.

Jesu zahhaih
(Luka 2.1-7)

18 Jesu Kri tapenhaih loe hae tiah oh: Anih ih amno Meri loe Joseph mah zu ah hamh, nihnik zu sava ah om hoi ai naah, Meri loe Kacai Muithla ih caa to pomh boeh.
19 A sava Joseph loe katoeng kami ah oh, to pongah minawk panoeksak han koeh ai, a zu to tamquta hoi pahnawt sut hanah a poek.

1.6 2 Siang 24.14,15; 2 Dung 36.10; Jer 27.20. **1.18** Luk 1.27.

20 To tiah a poek li naah, khenah, Angraeng ih van kami mah amang ah anih khaeah
amtueng thuih, David capa Joseph, na zu Meri to zu ah lak han zii hmah: anih loe Kacai
Muithla rang hoiah ni zokpomh.
21 Meri mah Caa nongpa to sah tih, Anih ih ahmin loe JESU, tiah sak han oh, Anih loe
angmah ih kaminawk to zaehaih thung hoiah pahlong tih, tiah a naa.
22 Tahmaa patohhaih rang hoiah Angraeng mah thuih ih lok akoep hanah hae hmuen
hae sak ah oh,
23 khenah, kacuem tangla loe zokpom tih, capa maeto sah ueloe, anih ih ahmin to
Emmanuel, tiah kawk o tih; thuih koehhaih loe Sithaw aicae hoi nawnto oh, tih haih ih
ni.
24 Joseph iih anglawt pacoengah loe, Angraeng ih van kami mah thuih pae ih lok baktih
toengah Meri to zu ah lak,
25 a zu mah Calu nongpa tapen ai karoek to a zu to iip haih ai. Anih ih ahmin to JESU,
tiah a sak.

2

Ni angyae bang ih palungha kaminawk

1 Herod siangpahrang ah oh nathuem ah, Jesu loe Judea prae Bethlehem vangpui ah
tapenh, khenah, ni angyae bang hoiah palungha kaminawk Jerusalem ah angzoh o moe,
2 vaihiah tapen Judea kaminawk ih siangpahrang loe naa ah maw oh? Ni angyae
bangah anih ih cakaeh to ka hnuk o pongah, anih bok hanah kang zoh o, tiah a thuih o.
3 To lok to Herod siangpahrang mah thaih naah, dawnrai, Jerusalem vangpui ih
kaminawk boih dawnrai o.
4 To naah anih mah kalen koek qaimanawk hoi ca tarikkungnawk to nawnto kawk
cuu moe, Kri loe naa ah maw tapen tih, tiah a dueng.
5 Nihcae mah anih khaeah, Judea prae Bethlehem vangpui ah tapen tih: tahmaa mah,
6 Judea prae thung ih, Bethlehem, nang loe Judea prae ukkungnawk thungah kathoeng
koek na ai ni; nang thung hoiah Ukkung to angzo ueloe, anih mah Kai ih Israel kaminawk
to uk tih, tiah tarik ih oh, tiah a naa o.
7 To pacoengah Herod mah palungha kaminawk to kawk duem moe, natuek naah
maw nihcae khaeah cakaeh amtueng pae, tito kahoihah dueng.
8 To pacoengah nihcae to Bethlehem ah patoeh, Caeh oh loe nawkta to kahoihah
pakrong oh; anih to na hnuk o naah tamthang na thaih o sak ah, kang zoh moe, anih to
ka bok toeng han, tiah a naa.
9 Siangpahrang ih lok thaih pacoengah nihcae loe caeh o; khenah, ni angyae bangah
a hnuk o ih cakaeh loe, nawkta ohhaih ahmuen to phak moe, anghak o ai karoek to
nihcae hmaa ah caeh.
10 Nihcae mah cakaeh to hnuk o naah, paroeai anghoehaih hoiah oh o.
11 Imthug ah akun o naah loe, nawkta hoi Anih ih amno Meri to a hnuk o, khokkhu
cangkrawn o moe, anih to a bok o: tangqum tabunawk to paongh o moe, sui, hmuihoih
Frankinsin hoi myrrth to anih hanah paek o.
12 Nihcae Herod khaeah amlaem let han ai ah Sithaw mah amang ah acoehaih paek
pongah, loklam kalah bang hoiah angmacae prae ah amlaem o ving.

Izip prae ah cawnhhaih

13 Nihcae amlaem o pacoengah, khenah, Angraeng ih van kami maeto Joseph ih amang
ah amtueng pae, Angthawk ah, nawkta hoi Anih ih amno to lah loe, Izip prae ah cawn
haih ah, to ah lok kang thui ai karoek to om ah; Herod mah nawkta hum hanah pakrong
tih, tiah a naa.
14 Anih loe angthawk moe, nawkta hoi Anih ih amno to lak pacoengah, khoving ah
Izip prae ah caeh haih:
15 Anih loe to ah Herod dueh ai karoek to oh: Izip prae hoiah ka Capa to ka kawk, tiah
tahmaa patohhaih rang hoiah Angraeng mah thuih ih lok akoep han ih ni to tiah oh.

Zaehaih tawn ai kaminawk humhaih

16 Palungha kaminawk mah ang ling boeh, tiah Herod mah panoek naah, paroeai
palungphui; palungha kaminawk khaeah lokduenghaih atue pakoep pacoengah, kami
patoeh moe, Bethlehem vangpui hoi a taengah kaom saning hnetto hoi atlim bang
nawktanawk to humsak boih.

1.21 Luk 1.31. **1.23** Isaiah 7.14. **1.25** Luk 2.21. **2.6** Mikah 5.2. **2.15** Hosea 11.1.

17-18 To naah Ramah vangpui thungah oihaih, qahhaih hoi palungsethaih lok to oh,
Rachel mah a caanawk to qah haih, a caanawk om o ai boeh pongah, monghaih om ai
boeh, tiah tahmaa Jeremiah mah thuih ih lok to akoep boeh.

Nazareth ah amlaemhaih

19 Toe khenah, Herod duek pacoeng, Izip prae ah oh naah, Angraeng ih van kami
maeto Joseph ih amang ah amtueng pae,
20 anih khaeah, Angthawk ah, nawkta hoi Anih ih amno to lah loe, Israel prae ah caeh
haih ah; nawkta hinghaih lak han pakrong kaminawk loe duek o boeh, tiah a naa.
21 Anih loe angthawk moe, nawkta hoi Anih ih amno lak pacoengah, Israel prae ah
amlaem haih.
22 Toe anih mah Arkhelaus loe ampa Herod zuengah Judea prae to uk, tiah thaih naah
to ah caeh hanah zit: Sithaw mah amang ah acoehaih paek baktih toengah, anih loe
Kalili prae thungah caeh.
23 Anih loe Nazareth vangpui ah caeh moe, to ah khosak: Anih loe Nazareth kami, tiah
kawk o tih, tiah tahmaanawk mah thuih o ih lok akoep han ih ni to tiah oh.

3

Tuinuemkung Johan
(Marka 1.1-8)

1 To naah tuinuemhaih paekkung Johan to angzoh moe, Judea praezaek thungah lok
to thuih,
2 anih mah, Dawnpakhuem oh: van prae loe zoi boeh, tiah thuih.
3 Tahmaa Isaiah mah thuih ih lok loe, Praezaek ah kahang lok mah, Angraeng ih
loklam to paroep oh, a loklamnawk to patoengh oh, tiah thuih.
4 Johan loe kaengkuu hrang moihin to angkhuk moe, moihin kaengkaeh to angzaeng;
anih loe pakhuh hoi khoitui to buh ah caak.
5 Jerusalem, Judea prae kami hoi Jordan vapui taeng ih kaminawk boih anih khaeah
caeh o,
6 angmacae zaehaih taphong o pacoengah, anih mah Jordan vapui ah tuinuemhaih to
paek.
7 Anih tuinuemhaih ahmuen ah angzo paroeai Farasi hoi Sadusinawk to a hnuk naah,
anih mah nihcae khaeah, Aw pahui caanawk, angzo han koi palungphuihaih cawnhtaak
ving hanah mi mah maw ang thuih o?
8 Dawnpakhuemhaih athaih to athai oh:
9 kaicae loe pa Abraham ka tawnh o, tiah poek o hmah: kang thuih o, Sithaw mah loe
hae thlungnawk hae Abraham ih caa ah angcoengsak thaih.
10 Vaihi loe thingkung tangzun ah caka suekcoek ah oh boeh: kahoih athaih athai ai
thingkung loe pakhruk moe, hmai thungah vah boih boeh.
11 Kai mah loe dawnpakhuem tuinuemhaih ni tui hoiah kang paek o: toe ka hnukah
angzo kami loe kai pongah len kue, kai loe anih ih khokpanai sin han mataeng doeh
kam cuk ai: anih mah loe Kacai Muithla hoi hmai hoiah tuinuemhaih na paek o tih:
12 Anih loe ban ah cang hawhhaih paqa to sin ueloe, cang to kaciim ah haw tih; angmah
ih cang loe tapup thungah suem ueloe, canghii loe kadueh thai ai hmai thungah va tih,
tiah a naa.

Jesu tuinuemhaih
(Marka 1.9-11; Luka 3.21-22)

13 To naah Jesu loe tuinuem hanah Kalili prae hoi Jordan vapui ah Johan khaeah caeh.
14 Toe Johan mah angmaak pae, Kai loe nang khae ih tuinuemhaih to ka ngaih,
tipongah kai khaeah nang zoh lat loe? tiah a naa.
15 Jesu mah anih khaeah, **Aihnik mah toenghaih boih akoepsak hanah oh pongah,
vaihi loe to tiah na sah pae raeh,** tiah a naa. To naah Johan mah Anih koehhaih to
paroi pae.
16 Jesu loe tuinuem pacoengah, tui thung hoiah angthawk tahang: khenah, anih hanah
van to amongh, a nuiah kacuk, pahuu baktiah anghum tathuk, Sithaw ih Muithla to a
hnuk:
17 to naah van bang hoiah, Hae loe palung duek ih ka Capa ni, a nuiah paroeai kang
hoe, tiah lok to angzoh.

2.17-18 Jer 31.15. **2.23** Mark 1.24; Luk 2.39; Jhn 1.45. **3.2** Mathai 4.17; Mark 1.15. **3.3** Isaiah 40.3. **3.4** 2 Siang 1.8. **3.7** Mathai 12.34; 23.33. **3.9** Jhn 8.33. **3.10** Mathai 7.19. **3.17** Genesis 22.2; Saam 2.7; Isaiah 42.1; Mathai 12.18; 17.5; Mark 1.11; Luk 9.35.

4

Setan mah Jesu pacuekhaih
(Marka 1.12-13; Luka 4.1-13)

1 To pacoengah Jesu loe taqawk mah pacuek hanah, Muithla mah praezaek ah caeh
haih.
2 Qum quipalito hoi ni quipalito buhzah pacoengah, anih loe zok amthlam.
3 Pacuekkung loe anih khaeah caeh moe, Sithaw Capa ah na oh nahaeloe, hae ih
thlungnawk hae takaw ah angcoengsak ah, tiah a naa.
4 Toe anih mah, **Kami loe takaw khue hoiah hing mak ai, Sithaw pakha thung
hoi tacawt lok hoiah ni hing tih, tiah tarik ih oh,** tiah a naa.
5 To pacoengah taqawk mah anih to kaciim vangpui thungah caeh haih moe, tempul
ranui ah ohsak.
6 Anih khaeah, Na khok thlung pong daeng han ai ah, anih mah angmah ih van
kaminawk to lokpaek ueloe, nihcae ih ban hoiah nang to na tapom o tih, tiah tarik
ih lok oh baktih toengah, Sithaw Capa ah na oh nahaeloe, lungpung tathuk ah, tiah a
naa.
7 Jesu mah anih khaeah, **Na Angraeng Sithaw to tanoek hmah, tiah tarik ih oh,**
tiah a naa.
8 To pacoengah taqawk mah anih to maesang nuiah caeh haih moe, long nui ih
praenawk hoi lensawkhaihnawk boih to patuek.
9 Anih khaeah, Na cangkrawn moe, kai nang bok nahaeloe, hae hmuennawk boih hae
kang paek han, tiah a naa.
10 Jesu mah anih khaeah, Setan, hae ahmuen hoi tacawt ah: na Angraeng Sithaw khue
to bok ah loe, Anih ih tok khue to sah ah, tiah tarik ih oh, tiah a naa.
11 To pacoengah loe taqawk mah anih to caehtaak, khenah, van kaminawk angzoh o
moe, Anih ih tok to sak pae o.

Jesu Galilee ah toksak amtonghaih
(Marka 1.14-15; Luka 4.1-13)

12 Johan thongim pakhrak o, tito Jesu mah thaih naah, anih loe Kalili prae ah amlaem;
13 Nazareth vangpui to a caehtaak, tuipui taeng ih Zebulun hoi Naphtali prae
angzithaih ahmuen ah kaom, Kapernuam vangpui ah a caeh moe, to ah khosak:
14 tahmaa Isaiah mah thuih ih lok akoep thai hanah,
15 Zebulun hoi Naphtali ih prae, tuipui caehhaih loklam, Jordan vapui yaeh, Gentel
kaminawk ih Kalili;
16 vinghaih thungah anghnu kaminawk mah kalen parai aanghaih to hnuk o boeh;
to prae thungah kaom, duekhaih tahlip ah anghnu kaminawk nuiah aanghaih to phak
boeh, tiah thuih ih lok to akoep han ih ni to tiah oh.
17 To nathuem hoi kamtong Jesu mah, Dawnpakhuem oh; van prae loe zoi boeh, tiah
tamthanglok thuih amtong.

A hnukbang palito kawkhaih
(Marka 1.16-20; Luka 5.1-11; Johan 1.35-42)

18 Jesu Kalili tuipui taengah caeh naah, Piter tiah kawk ih Simon hoi amnawk Andru,
nawkamya hnik loe, tuipui ah palok haeng hoi; to naah Anih mah hnuk: nihnik loe
tanga naeh kami ah oh hoi.
19 Anih mah nihnik khaeah, **Ka hnuk ah bang hoih, kami naehkung ah kang sak
hoi han,** tiah a naa.
20 Nihnik loe palok to vah hoi sut moe, Anih hnukah bang hoi.
21 Anih to ahmuen hoiah tacawt pacoengah, ampa Zebedi hoi nawnto palong thungah
palok pading, kalah nawkamya Zebedi ih capa Jakob hoi amnawk Johan to anih mah
hnuk naah nihnik to a kawk.
22 Nihnik loe palong hoi ampa to caeh hoi taak moe, anih hnukah bang hoi roep.
23 Jesu loe Kalili prae thung boih ah caeh moe, Sineko ah kaminawk to patuk,
siangpahrang mah ukkhaih prae tamthanglok hoih to a thuih pae, ngantui ai kaminawk
hoi congca nathaih tawn kaminawk to ngan a tuisak.
24 To naah Syria prae boih ah Jesu kawng to amthang: congca nathaih tawn kami hoi
congca patangkhanghaih tongh kaminawk, ngantui ai kaminawk, kamthunawk, taqawk

---

4.1 Heb 2.18; 4.15. **4.4** Deu 8.3. **4.6** Saam 91.11,12. **4.7** Deu 6.16. **4.10** Deu 6.13. **4.12** Mathai 14.3; Mark 6.17; Luk 3.19,20. **4.13** Jhn 2.12. **4.15** Isaiah 9.1,2. **4.17** Mathai 3.2. **4.23** Mathai 9.35; Mark 1.39.

tawn kaminawk, khok ban angtawt thai ai kaminawk boih, anih khaeah angzoh o haih,
anih mah nihcae to ngantuisak.
25 Kalili, Dekapoli, Jerusalem, Judea prae, Jordan vapui yaeh hoiah angzo paroeai
kaminawk loe anih hnukah bang o.

5

Tahamhoih lok
(Luka 6.20-23)

1 Anih mah kami paroeai hnuk naah, mae nuiah dawh tahang moe, anghnut, to naah
a hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o.
2 To pacoengah anih mah lok to thuih moe, nihcae to patuk,
3 **poek amtang kaminawk loe tahamhoih o: van prae loe nihcae ih ni.**
4 **Palungsae kaminawk loe tahamhoih o: nihcae mah monghaih to hnu o tih.**
5 **Poeknaem kaminawk loe tahamhoih o: nihcae mah long qawk to toep o tih.**
6 **Toenghaih bangah zok amthlam, tui anghae kaminawk loe tahamhoih o:**
nihcae loe zok amhah o tih.
7 **Kami nuiah palungnathaih tawn kaminawk loe tahamhoih o: nihcae loe**
palungnathaih to hnu o tih.
8 **Poekciim kaminawk loe tahamhoih o: nihcae loe Sithaw to hnu o tih.**
9 **Angdaehhaih sah kaminawk loe tahamhoih o: nihcae loe Sithaw ih caa, tiah**
kawk o tih.
10 **Toenghaih pongah pacaekthlaekhaih tongh kaminawk loe tahamhoih o: van**
prae loe nihcae taham ah oh.
11 **Kai pongah, minawk mah ang zoeh o, ang pacaekthlaek o, amsoem ai ah**
congca kasae loknawk hoiah ang zoeh o naah, tahamhoih kami ah na oh o.
12 **Anghoe oh loe, paroeai oephaih to tawn oh: nangcae han kalen parai**
tangqum van prae ah oh: nangcae hma ah kaom tahmaanawk doeh to tiah ni
pacaekthlaek ah oh o.

Paloi hoi Aanghaih
(Marka 9.50; Luka 14.34-35)

13 **Nangcae loe long paloi ah na oh o: toe paloi loe a khrumhaih anghma**
nahaeloe, kawbangah maw khrum let thai tih boeh? Vah ving moe, minawk
mah khok hoiah cawh khue ai ah loe, tidoeh avanghaih om ai boeh.
14 **Nangcae loe long aanghaih ah na oh o: mae nuiah kaom vangpui loe anghawk**
thai ai.
15 **Mi kawbaktih kami mah doeh hmai pa-aang naah, hmai to takho hoiah muek**
o vai ai, hmai paanghaih ahmuen ah ni suek o; to naah ni imthung ah kaom
hmuennawk to aanghaih paek boih.
16 **To baktih toengah, kaminawk mah na sak o ih kahoih hmuen to hnuk o moe,**
van ah kaom nangcae ampa to pakoeh o thai hanah, na aanghaih loe kaminawk
mikhnuk ah aang nasoe.

Kasang kue toenghaih

17 **Kai loe kaalok maw, to tih ai boeh loe tahmaanawk ih lok phraek hanah kang**
zoh, tiah poek o hmah: phraek hanah kang zo ai, akoepsak han ih ni kang zoh.
18 **Loktang kang thuih o, Long hoi van to anghmat moe, hmuen boih akoep ai**
karoek to kaalok thung ih kangdaek daek lok maeto maw, to tih ai boeh loe
ahmin maeto maw mataeng doeh anghmaa mak ai.
19 **Mi kawbaktih doeh hae kaalok thung ih kathoeng koek kaalok maeto aek**
moe, to tiah aek toeng hanah kaminawk han patuk kami loe, van prae ah
kathoeng koek kami, tiah kawk o tih: toe mi kawbaktih doeh pazui moe,
kaminawk doeh pazui hanah patuk kami loe, van prae ah kalen koek kami, tiah
kawk o tih.
20 **Kang thuih o, Na toeng o haih mah Farasinawk hoi ca tarikkungnawk ih**
toenghaih to poeng ai nahaeloe, van prae ah na kun o thai mak ai.

Kami humhaih
(Luka 12.58-59)

5.4 Isaiah 61.2. **5.5** Saam 37.11. **5.6** Isaiah 55.1,2. **5.8** Saam 24.3,4. **5.10** 1 Pt 3.14. **5.11** 1 Pt 4.14. **5.12** 2 Dung 36.16; Tsk 7.52. **5.13** Mark 9.50; Luk 14.34,35. **5.14** Jhn 8.12; 9.5. **5.15** Mark 4.21; Luk 8.16; 11.33. **5.16** 1 Pt 2.12. **5.18** Luk 16.17.

21 **Kami hum hmah; mi kawbaktih mah doeh kami to hum nahaeloe, zit kaom lokcaekhaih to hnu tih, tiah canghnii ah thuih ih lok to na thaih o boeh.**
22 **Toe kang thuih o, Mi kawbaktih doeh ahlong om ai ah angmah ih nawkamya palungphui thuih kami loe, zit kaom lokcaekhaih to hnu tih: mi kawbaktih doeh angmah ih nawkamya hanah, Raka, tiah thui kami loe, zit kaom lokcaekhaih to tong tih: mi kawbaktih doeh, Kamthu, tiah thui kami loe zit kaom hell hmai to tong tih.**
23 **To pongah hmaicam ah tangqum paek han na sin naah, nam nawkamya mah sinsak han koeh ai, tiah na panoek nahaeloe;**
24 **tangqum to hmaicam ah caehtaak ah, amlaem let ah loe nam nawkamya to pathloep hmaloe ah, to pacoengah angzoh loe, tangqum to paek ah.**
25 **Na misa hoi nawnto lam na caeh hoi naah, karangah anih hoi angdaehhaih to sah ah; to tih ai nahaeloe na misa mah lokcaekhaih ahmuen ah na caeh haih tih, lokcaekkung mah angraeng khaeah na hoi ueloe, anih mah thongim thungah na pakhrah tih.**
26 **Loktang kang thuih o, Laiba na pathok boih ai karoek to, thongim thung hoi na tacawt thai mak ai.**

Palung thung hoi zaehaih
(Mathai 19.9; Marka 10.11-12; Luka 16.18)

27 **Zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih to sah hmah, tiah canghnii ah thuih ih lok to na thaih o boeh.**
28 **Toe kang thuih o, mi kawbaktih doeh nongpata to taksa koehhaih mik hoiah khen nahaeloe, to nongpata to palung thung hoiah a zae haih boeh.**
29 **Na bantang mik mah na zaesak nahaeloe, taprok dok ah loe va ving ah: na takpum boih hell thungah krak pongah loe, na takpum tanghang maeto anghmat to atho oh kue.**
30 **Na bantang ban mah na zaesak nahaeloe, takroek pat ah loe, va ving ah: na takpum boih hell thungah krak pongah loe, na takpum thung ih hmuen maeto amrosak to nang hanah atho oh kue.**
31 **Mi kawbaktih mah doeh zu to pakrah nahaeloe, zu pakhrakhaih ca to paek nasoe, tiah thuih ih lok to oh boeh.**
32 **Toe kang thuih o, Mi kawbaktih mah doeh sava laep ah zae sakhaih om ai ah, a zu to pakhrah nahaeloe, daan ai ah nongpata zaehaih sahsak kami ah ni oh: mi kawbaktih doeh pakhrak ih nongpata to zu ah la kami loe daan ai ah zaehaih sah kami ah oh.**

Lokkamhaih sah hmah

33 **To pacoengah, Nangmah hoi nangmah kamsoem ai ah lokkamhaih to sah hmah, Angraeng khaeah na sak ih lokkamhaih to akoepsak ah, tiah canghnii ah thuih ih lok to na thaih o boeh:**
34 **toe kang thuih o, Lokkamhaih roe sah o hmah; van hoiah lokkamhaih to sah o hmah; van loe Sithaw anghnuthaih ahmuen ah oh:**
35 **long hoiah lokkamhaih to sah o hmah; long loe a khok koenghaih ahmuen ah ni oh: Jerusalem hoiah lokkamhaih to sah o hmah; Jerusalem loe kalen Siangpahrang ih vangpui ah ni oh.**
36 **Na lu hoiah lokkamhaih to sah o hmah, nangcae mah lu nui ih sam maeto mataeng doeh nang lung o sak moe, nam num o sak thai ai.**
37 **Kamsoem loe amsoem, tiah thui oh loe, kamsoem ai loe amsoem ai, tiah thui oh. Kawbaktih hmuen doeh hae pongah kamtlai lok loe kasae khae hoiah ni angzoh.**
38 **Mik hanah mik, haa hanah haa, tiah thuih ih lok to na thaih o boeh:**
39 **toe kang thuih o, Kahoih ai sah kami to pakaa o hmah: mi kawbaktih mah doeh bantang tangbaeng to tabaeng nahaeloe, banqoi tangbaeng doeh patueng paeh.**
40 **Kami mah nang to tayacoi hanah khiing moe, laihaw kalen to na la pae ving nahaeloe, nangmah ih kahni doeh paek ah.**

5.21 EXO 20.13; Deu 5.17. **5.27** EXO 20.14; Deu 5.18. **5.29** Mathai 18.9; Mark 9.47. **5.30** Mathai 18.8; Mark 9.43. **5.31** Deu 24.1-4; Mathai 19.7; Mark 10.4. **5.32** Mathai 19.9; Mark 10.11,12; Luk 16.18; 1 Korin 7.10,11. **5.33** LEV 19.12; NAM 30.2; Deu 23.21. **5.34** Jkb 5.12; Isaiah 66.1; Mathai 23.22. **5.35** Isaiah 66.1; Saam 48.2. **5.38** EXO 21.24; LEV 24.20; Deu 19.21.

41 **Mi kawbaktih mah doeh meng maeto caeh hanah na thui nahaeloe, anih hoi nawnto meng hnetto caeh ah.**
42 **Nang khaeah hnih kami hanah paek ah, hmuen coi han ih nang khaeah angzo kami to pakak hmah.**

Imtaeng kami hoi misa palunghaih
(Luka 6.27-28,32-36)

43 **Na imtaeng kami to palung ah loe, na misa to hnuma ah, tiah thuih ih lok to na thaih o boeh.**
44 **Toe kang thuih o, Na misa to palung oh, nang tangoeng kami to tahamhoihaih paek oh, nang hnuma kaminawk khaeah kahoih hmuen to sah oh, nangcae pacaekthlaek moe, kasae thui kaminawk hanah lawkthui pae oh.**
45 **To tiah ni van prae ah kaom nangcae ampa ih caa ah na om o tih: Anih loe kahoih hoi kahoih ai kami nuiah ni tacawtsak moe, katoeng hoi katoeng ai kami nuiah doeh kho to angzohsak.**
46 **Nangcae palung kaminawk khue na palung o nahaeloe, tih tangqum maw na hnu o tih? Tamut cong kaminawk mah mataeng doeh to tiah sak o toeng bae.**
47 **Nam nawkamyanawk khue to na talawk o nahaeloe, minawk pongah hoih kuehaih timaw na tawnh o? Tamut cong kaminawk mah mataeng doeh to tiah sak o toeng na ai maw?**
48 **Van prae ah kaom nangcae Ampa loe akoep baktih toengah, Nangcae doeh akoep o toeng ah.**

6

1 **Kaminawk mah hnuk hanah, kaminawk hmaa ah tahmenhaih hoi paek ih hmuen to sak han ai ah acoe oh: to tiah na sak o nahaeloe, van ah kaom nangcae ampa khae hoi tangqum na hnu o mak ai.**
2 **To pongah tahmenhaih hoiah hmuen to na paek o naah, minawk mah pakoeh hanah, angsah thaih kaminawk mah, Sineko hoi lamkrung ah sak o ih baktih toengah, nangmah hma ah mongkah baktiah ueng hmah. Loktang kang thuih o, Nihcae loe angmacae ih tangqum to hnuk o boeh.**
3 **Toe nangcae mah hmuen na paek o naah, na bantang ban mah sak ih hmuen to banqoi ban mah panoek hmah nasoe:**
4 **to tiah ni na paek o ih hmuen to tamquta ah om ueloe, tamquta hoi khenkung nangcae ampa mah kamtuengah tangqum to na paek o tih.**

Lawkthuihhaih hoi buhzahhaih
(Luk 11.2-4)

5 **Lawk na thuih o naah, angsah thaih kaminawk baktiah om o hmah: nihcae loe minawk mah hnuk hanah, Sineko hoi lamkrung ah angdoet o moe, lawkthuih han a koeh o. Loktang kang thuih o, Nihcae loe angmacae ih tangqum to hnuk o boeh.**
6 **Toe nangcae mah lawk na thuih o naah, imthung ah akun oh, thok to kha oh loe, tamquta hoi kaom nangcae ampa khaeah lawkthui oh; to tiah ni tamquta hoi khenkung nangcae ampa mah kamtuengah tangqum to na paek o tih.**
7 **Nangcae mah lawkthuih naah, Sithaw panoek ai kaminawk baktiah, thui kok ih lok to thui o let hmah: nihcae loe kapop ah lawkthuih naah ni nihcae mah thuih ih lok to thaih pae tih, tiah a poek o.**
8 **Nangcae loe nihcae baktiah om o hmah: nangcae mah na hnih o ai naah, nang toeng o ih hmuen to nam Pa mah panoek boeh.**
9 **To pongah nangcae mah hae tiah lawkthui oh, tiah a naa: Van ah kaom kaicae Ampa, na hmin saiqathaih om nasoe.**
10 **Na prae to angzo lai nasoe, van ih baktiah, na koehhaih, long nuiah sah lai nasoe.**
11 **Ni thokkruek caaknaek khawt na paek ah.**
12 **Kaicae khae laiba tawn kaminawk ka tahmen o baktih toengah, kaicae ih laiba to tahmen ah.**
13 **Pacuekhaih thungah na caeh haih hmah loe, kasae thung hoi na loisak ah: na prae loe, thacakhaih, lensawkhaih hoi dungzan ah om poe nasoe, Amen.**
14 **Minawk zaehaih na tahmen o nahaeloe, van ah kaom nam pa mah doeh nangcae zaehaih to tahmen toeng tih:**

5.48 LEV 19.2; Deu 18.13. **6.1** Mathai 23.5. **6.5** Luk 18.10-14. **6.14** Mark 11.25,26.

15 **toe minawk zaehaih na tahmen o ai nahaeloe, nam pa mah doeh nangcae**
zaehaih to tahmen mak ai. Sithaw hmaa ah buhzaa ah
16 **Nangcae mah buh na zah o naah, angsah thaih kaminawk baktiah,**
palungsethaih mikhmai to amtueng o sak hmah: nihcae loe minawk mah buhzah
tiah panoek hanah, minawk hma ah mikhmai sae to amtueng o sak. Loktang kang
thuih o, nihcae loe angmacae ih tangqum to hnuk o boeh.
17 **Toe nangcae mah buh na zah o naah, ungsi to angnok oh loe, mikhmai to**
pathlak oh;
18 **nangcae loe kaminawk hma ah buh na zaa o ai, tamquta ah kaom nangcae**
ampa hmaa ah ni buh na zah o: to tiah ni tamquta hoi khenkung, nangcae ampa
mah kamtuengah tangqum to na paek o tih.

Angraenghaih hoi tacong
(Luka 12.33-34)

19 **Karaa hoi aek mah caak thaih moe, kamqunawk mah doeh pakhoih moe,**
paquk thaih ih, hae long nuiah hmuen to patung o hmah:
20 **karaa hoi aek mah caa thai ai, kamqunawk mah doeh pakhoih moe, paquk**
thai ai ih, van prae ah hmuen to patung oh:
21 **hmuenmae ohhaih ahmuen ah ni, na palung doeh om toeng tih.**
22 **Takpum ih hmaithaw loe mik hae ni: to pongah na mik to hoih nahaeloe, na**
takpum boih aang tih.
23 **Toe na mik to hoih ai nahaeloe, na takpum to ving boih tih. To pongah**
nangcae thung ih aanghaih to ving nahaeloe, to vinghaih loe kawkruk maw len!
24 **Mi mah doeh angraeng hnetto ih tok to sah hmaek thai ai: maeto hnuma**
ueloe, kalah maeto to palung tih; to tih ai boeh loe maeto patawn ueloe, kalah
maeto loe prawt tih. Sithaw ih tok hoiah phoisa ih tok na sah hmaek thai mak
ai.

Mawn hmah
(Luka 12.22-34)

25 **To pongah kang thuih o, Timaw ka caak moe, timaw ka naek han tiah, hing**
hanah mawn o hmah; timaw kang khuk han tiah, na takpum han mawn o hmah.
Hinghaih loe caaknaek pongah lokpui kue moe, takpum doeh khukbuen pongah
lokpui kue na ai maw?
26 **Van ih tavaanawk ho khen oh: nihcae loe cang tuh o ai, cang doeh aat o ai,**
tapup thungah doeh patung o ai; toe van ah kaom nangcae ampa mah nihcae to
pacah: nangcae loe nihcae pongah na hoih o kue na ai maw?
27 **Mawnhaih rang hoiah nangcae thung ih mi mah maw a sanghaih to dongto**
thap thaih?
28 **Tipongah angkhuk hanah na mawnh o loe? Lawk ih lili pawknawk loe toksah**
o ai, pathlah doeh kae o ai; toe kawbangah maw qoeng o tahang, tito khen oh:
29 **toe kang thuih o, Solomon mah mataeng doeh, hae ih apawknawk baktiah a**
lensawkhaih boih hoiah amthoep ai.
30 **To baktih toengah, vaihniah hing moe, khawnbangah hmai thungah vah han**
koi lawk ih phroh mataeng doeh, Sithaw mah khenzawn nahaeloe, Aw tanghaih
tamsi kaminawk, anih mah loe nangcae to kamtlai ah na khenzawn o mak ai
maw?
31 **To pongah timaw ka caak o moe, timaw ka naek o han? To tih ai boeh loe,**
timaw kang khuk o han, tito mawn o hmah.
32 **(Gentel kaminawk mah ni hae baktih hmuennawk hae pakrong o;) hae baktih**
hmuennawk nang toeng o, tito van ah kaom nangcae ampa mah panoek.
33 **Sithaw prae hoi a toenghaih to pakrong o hmaloe ah; to pacoengah hae**
hmuennawk boih hae na paek o tih.
34 **To pongah khawnbang hanah mawn o hmah: khawnbang mah angmah ih**
hmuennawk hanah kho poek tih. Vaihni raihaih loe vaihni hanah khawt boeh.

7

Lokcaekhaih hoi angsakhaih

1 **Nangmah to lokcaek han ai ah, minawk to lokcaek hmah.**
2 **Minawk lok na caek baktih toengah, lokcaekhaih na tong tih: minawk na**
tahhaih hmuen hoiah na tah let tih.

6.19 Jkb 5.2,3. **6.29** 1 Siang 10.4-7; 2 Dung 9.3-6. **7.2** Mark 4.24.

3 **Tipongah na mik thung ih anuen to poek ai ah, nawkamya mik ah kaom tetta**
anuen to na khet loe?
4 **Tikhoe na mik thung ih anuen to khen ai ah, nawkamya hanah, Na mik thung**
ih anuen to kang lak pae han, tiah na naa loe?
5 **Nang, aling thaih kami! Na mik pong ih anuen to la hmaloe ah; to tiah ni na**
mik to amtueng ueloe, nawkamya mik thung ih anuen to na la pae thai tih.
6 **Ciimcai hmuen to uinawk han paek hmah, pale thlung doeh oknawk hma ah**
suem o hmah, na suek o nahaeloe, khok hoiah ni cawh o tih, nangmah khaeah
angqoi ueloe, na kaek tih.

Lawkthuihhaih hoi hnukhaih
(Luka 11.9-13)

7 **Hnih ah, na paek tih; pakrong ah, na hnu tih; takhuek ah, na paong pae tih:**
8 **hni kami loe hak; pakrong kami loe hnuk; takhuek kami hanah paong pae**
tih.
9 **Na caa mah takaw hni nahaeloe, thlung paek kami nangcae thungah om tih**
maw?
10 **Tanga hni nahaeloe, pahui na paek o tih maw?**
11 **Nangcae, kasae kaminawk mah mataeng doeh na caanawk hanah kahoih**
hmuen paek han na panoek o nahaeloe, van ah kaom nangcae ampa mah cae loe
nazetto maw hni kami hanah paek tih?
12 **Minawk mah na nuiah hmuen kahoih saksak han na koeh o ih baktih toengah,**
nihcae nuiah kahoih hmuen to sah toeng ah: hae loe kaalok hoi tahmaanawk ih
lok ah oh.

Tamcaek hoi kakawk khongkha
(Luka 13.24)

13 **Khongkha tamcaek thungah akun oh: kakawk khongkha hoi kalen loklam**
loe, anghmathaih bang zaehoikung ah oh: paroeai kaminawk loe to bangah caeh
o:
14 **tamcaek khongkha hoi tamcaek loklam loe hinghaih bang zaehoikung ah oh,**
kami tamsi loe to ahmuen bangah caeh o.

Kamro tahmaanawk
(Luka 6.43-44)

15 **Kamro tahmaanawk khae hoiah acoe oh, nihcae loe tuu hin to a nuiah**
angkhuk o moe, a thungah loe alinghaih hoiah kakoi tasui ah oh o.
16 **Angmacae ih athaih hoiah nihcae to na panoek o tih. Mi mah maw**
soekhringkung hoiah misurthaih pakhrik moe, soekhring takha thung hoiah
misurthaih pakhrik vaih?
17 **Kahoih thingkung mah kahoih thingthai to tacawtsak; toe kasae thingkung**
mah loe kasae thingthai to tacawtsak.
18 **Kahoih thingkung hoiah kasae thingthai tacawt thai ai, kasae thingkung mah**
kahoih thingthai athaisak thai mak ai.
19 **Kahoih thingthai athai ai thingkung loe pakhruk boih moe, hmai thungah**
vah o.
20 **To tiah angmacae ih athaih hoiah nihcae to na panoek o tih.**

Kang panoek ai

21 **Kai khaeah, Angraeng, Angraeng, tiah thui kami boih, van prae thungah akun**
o mak ai; van ah kaom kam Pa koehhaih sah kami ni akun tih.
22 **To na niah loe paroeai kaminawk mah kai khaeah, Angraeng, Angraeng, na**
hmin hoiah lok ka thuih o moe, na hmin hoiah taqawknawk to ka haek o, na
hmin hoiah paroeai dawnrai hmuennawk ka sak o boeh na ai maw? tiah thui o
tih.
23 **To naah kai mah nihcae khaeah, Kang panoek o ai: zaehaih sah kaminawk,**
kai khae hoi tacawt oh, tiah ka naa han.

Thlung nuiah imsah kami
(Luka 6.47-49)

24 **To pongah mi kawbaktih doeh ka thuih ih hae loknawk hae thaih moe, sah**
kami loe, lungsong nuiah im sah palungha kami hoiah anghmong:

7.12 Luk 6.31. **7.19** Mathai 3.10; Luk 3.9. **7.20** Mathai 12.33. **7.23** Saam 6.8.

25 **kho angzoh moe, tui to len, takhi song moe, im to hmuh; lungsong nuiah sak ih im ah oh pongah, amtim ai.**
26 **Mi kawbaktih doeh ka thuih ih hae loknawk hae thaih boeh, toe sah ai kami loe savuet nuiah im sah kamthu hoiah ni anghmong:**
27 **kho angzoh moe, tui to len, takhi song moe, im to hmuh naah, im loe amtim rup: amtimhaih loe paroeai len,** tiah a naa.
28 Jesu mah hae loknawk thuih pacoengah, kaminawk loe anih mah patuk ih hmuen pongah dawnrai o.
29 Anih loe ca tarik kaminawk mah patuk ih baktiah patuk ai, sakthaihaih tawn kami mah patuk ih baktiah ni patuk.

8

Ngansae man kami ngantuisakhaih
(Marka 1.40-45; Luka 5.12-16)

1 Anih mae nui hoi anghum tathuk naah, paroeai kaminawk anih hnuk ah bang o.
2 Khenah, ngansae man kami maeto anih khaeah angzoh moe, anih to a bok, Angraeng na koeh nahaeloe, kai hae nang ciimsak thaih, tiah a naa.
3 Jesu mah ban payangh moe, anih to sui, **Ka koeh; ciim lai ah,** tiah a naa. Akra ai anih ih ngansae nathaih to hoih pae roep.
4 Jesu mah anih khaeah, **Mi khaeah doeh thui hmah; nihcae mah panoek o hanah, caeh ah loe qaima khaeah na takpum to patuek ah, Mosi ih kaalok baktih toengah tangqum to paek ah,** tiah a naa.

Misatuh angraeng ih tamna ngantui
(Luka 7.1-10; Johan 4.43-54)

5 Jesu Kapernuam vangpui ah akun naah, misatuh angraeng maeto anih khaeah angzoh moe, tahmenhaih hnik,
6 Angraeng, ka tamna loe khok ban angtawt thai ai nathaih hoiah im ah angsong sut, ngannat nung parai, tiah a naa.
7 Jesu mah anih khaeah, **Kang zoh moe, ngan ka tuisak han,** tiah a naa.
8 To naah misatuh angraeng mah anih khaeah, Angraeng, kai ih im ah nang angzoh hanah kam cuk ai: lok khue mah thui ah, ka tamna loe ngantui tih.
9 Kai loe ukhaih tlim ah ka oh, ka tlim ah misatuh kaminawk oh o: kami maeto khaeah, Caeh ah, tiah ka thuih naah a caeh; kalah maeto khaeah, Angzo ah, tiah ka thuih naah anih to angzoh; ka tamna khaeah, Hae hae sah ah, tiah ka thuih naah a sak, tiah a naa.
10 To lok to Jesu mah thaih naah, **dawnrai moe, a hnukbang kaminawk khaeah, Loktang kang thuih o, Israel kaminawk salakah to baktih kalen parai tanghaih to ka hnu vai ai vop.**
11 **Kang thuih o, paroeai kaminawk ni angyae, niduem bang hoiah angzo o ueloe, Abraham, Isak, Jakob hoi nawnto van prae ah anghnu o tih.**
12 **Toe prae ih caanawk loe khoving tasa bangah va o tih: to ah qahhaih hoi haa kaekhaih to om tih.**
13 To pacoengah Jesu mah misatuh angraeng khaeah, **Caeh lai ah; na tanghaih baktih toengah, nang khaeah sak ah oh boeh,** tiah a naa. To na thuem ih atue ah anih ih tamna to ngantui roep.

Piter amsae to ngantui
(Marka 1.29-43; Luka 4.38-41)

14 Piter im ah Jesu angzoh naah, Piter zu ih amno loe ngannat moe, angsong sut.
15 Anih mah nongpata ih ban to sui pae naah, nongpata to ngantui: to pacoengah nongpata to angthawk moe, nihcae to a khetzawn.
16 Duembang phak naah loe, taqawk tawn paroeai kaminawk anih khaeah angzoh o haih: anih mah taqawknawk to lok hoiah haek moe, nganna kaminawk to ngan a tuisak boih:
17 tahmaa Isaiah mah, Aicae thazokhaihnawk to anih mah lak moe, aicae nathaihnawk to a phawh, tiah thuih ih lok akoep han ih ni to tiah oh.

Hnukbang kaminawk patukhaih
(Luka 9.57-62)

18 Jesu mah a taengah kaom paroeai kaminawk to hnuk naah, tuipui yaeh ah caeh hanah lok a paek.

7.28 Mark 1.22; Luk 4.32. **8.4** LEV 14.1-32. **8.11** Luk 13.29. **8.12** Mathai 22.13; 25.30; Luk 13.28. **8.17** Isaiah 53.4.

19 To naah ca tarik kami maeto anih khaeah angzoh, Patukkung, na caehhaih ahmuen
kruekah kang bang han, tiah a naa.
20 Jesu mah anih khaeah, **Tasuinawk loe akhaw tawnh o, van ih tavaanawk doeh**
tabu tawnh o; toe kami Capa loe lu koenghaih ahmuen mataeng doeh tawn ai,
tiah a naa.
21 A hnukbang kalah kami maeto mah anih khaeah, Angraeng, ka caeh moe, kam pa
aphum hmaloe han vop, tiah a naa.
22 Toe Jesu mah anih khaeah, **Ka hnukah bang ah; kadueh kaminawk mah kadueh**
angmacae ih kaminawk to aphum o nasoe, tiah a naa.

Takhi sae diphaih
(Marka 4.35-41; Luka 4.38-41)

23 Anih palong thungah akun naah, a hnukbang kaminawk doeh anih hnukah caeh o.
24 Khenah, tuipui ah takhi sae song moe, tuiphu mah palong to boh: toe anih loe iih.
25 A hnukbang kaminawk anih khaeah caeh o moe, anih to palawt o, Angraeng, kaicae
hae na pahlong ah: kam ro o han boeh, tiah a naa o.
26 Anih mah nihcae khaeah, **Tanghaih tamsi kaminawk, tipongah na zit o loe?**
tiah a naa. To pacoengah anih loe angthawk moe, takhi hoi tuipui to zoeh; to naah takhi
to dip.
27 Nihcae loe dawnrai o, hae kami loe kawbaktih kami maw vai? Takhi hoi tuipui mah
mataeng doeh a lok tahngai pae o bae hae! tiah a thuih o.

Taqawk haekhaih
(Marka 5.1-20; Luka 8.26-39)

28 Tuipui yaeh ah kaom Kerkesen prae to a phak naah, taqawk tawn kami hnetto
taprong hoiah anih khaeah angzoh hoi; nihnik loe hmawsaeng hoi parai pongah to
loklam ah mi doeh caeh thai ai.
29 Khenah, nihnik loe hang hoi moe, Nang Sithaw Capa, nang loe kaihnik hoi
asaenghaih timaw oh? Atue pha ai naah kaihnik pacaekthlaek han ih maw nang zoh,
tiah a naa hoi.
30 Nihnik ohhaih ahmuen hoi kangthla kue ahmuen ah pop parai ok pacahhaih
ahmuen to oh.
31 Taqawknawk mah Anih khaeah, Kaicae hae nang haek nahaeloe, oknawk takoh
thungah na caehsak ah, tiah tahmenhaih a hnik o.
32 Jesu mah nihcae khaeah, **Caeh oh,** tiah a naa. Taqawknawk loe tacawt o moe,
ok takoh thungah akun o: khenah, oknawk loe tuipui ohhaih bangah tha hoi cawnh o
tathuk moe, tui thungah duek o boih.
33 Ok pacah kaminawk loe vangpui thungah cawnh o moe, taqawk tawn kami hnik
khaeah kaom hmuennawk boih to thuih o.
34 Khenah, vangpui thung ih kaminawk boih Jesu hnuk hanah caeh o: anih to hnuk o
naah, nihcae prae thung hoi tacawt ving hanah Anih khaeah tahmenhaih a hnik o.

9

Ngandueh kami ngantuisak

1 Anih loe palong thungah akun, tuipui to angkat moe, angmah vangpui bangah caeh.
2 Khenah, iihhaih nuiah kangsong, khok ban dueh nathaih tawn kami anih khaeah
angzawn o: Jesu mah nihcae tanghaih to hnuk naah, nganna kami khaeah, **Ka capa,**
kamongah om ah; na zaehaihnawk loe tahmen boeh, tiah a naa.
3 Khenah, ca tarik kami thoemto kaminawk mah palung thung hoiah, Hae kami loe
Sithaw hmin kasae bae a thuih hae, tiah poek o.
4 Nihcae poekhaih to Jesu mah panoek pae naah, **Tipongah palung thungah kasae**
na poek o loe?
5 **Na zaehaihnawk loe tahmen boeh, tiah thuih ih lok maw kazoi kue, to tih ai**
boeh loe Angthawk loe caeh lai ah, tiah thuih ih lok?
6 **Kami Capa loe long nuiah zae tahmen thaihaih tawnh, tiah na panoek o thai**
hanah, (anih mah ngan kadueh nathaih tawn kami) khaeah, Angthawk ah, kahni
to lah loe, na im ah caeh lai ah, tiah a naa.
7 To naah anih loe angthawk moe, angmah im ah caeh.
8 Paroeai pop kami mah to hmuen to hnuk naah, dawnrai o moe, kaminawk khaeah
to tiah thacakhaih paekkung, Sithaw to saphaw o.

Mathai kawkhaih
(Marka 2.13-17; Luka 5.27-32)

9 Jesu loe to ahmuen hoiah caeh poe moe, tamut conghaih ahmuen ah kanghnu Mathai,
tiah ahmin kaom, kami maeto a hnuk: anih khaeah, **Ka hnuk ah bangah,** tiah a naa.
Anih loe angthawk moe, anih hnukah bang.
10 Jesu buhcaak han anghnut naah, khenah, tamut cong kaminawk hoi pop parai kazae
kaminawk anih khaeah angzoh o moe, a hnukbang kaminawk hoi nawnto anghnut o.
11 Farasi kaminawk mah hnuk o naah, anih hnukbang kaminawk khaeah, Tikhoe
nangcae patukkung loe tamut cong kaminawk, kazae kaminawk hoi nawnto buhcaak
loe? tiah a naa o.
12 To lok to Jesu mah thaih naah, **anih mah nihcae khaeah, Ngantui kami loe siboi
angai ai, nganna kami mah ni angaih.**
13 **Toe nangcae loe caeh oh loe, angbawnhaih na ai ah, palungnathaih ni ka
koeh, tiah thuih ih lok hae amtuk oh: katoeng kami kawk hanah kang zo ai,
kazae kaminawk dawnpakhuemsak han ih ni kang zoh,** tiah a naa.

Buhzahhaih kawng lokduenghaih
(Marka 2.18-22; Luka 8.33-39)

14 Johan hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Kaicae hoi Farasinawk loe
buh ka zah o, tikhoe nang hnukbang kaminawk loe buhzaa o ai loe? tiah a naa o.
15 Jesu mah nihcae khaeah, **Zu la kami ih ampuinawk loe zu la kami hoi nawnto
oh o naah, palungsae o tih maw? Toe zulakung nihcae khae hoi lak vinghaih ni
to pha tih, to naah nihcae mah buh to zaa o tih.**
16 **Mi mah doeh khukbuen kangtha to kangquem nuiah abu vai ai, abu nahaeloe
angan kangtha mah kangquem to azuk ueloe, prawn aep tih.**
17 **Mi mah doeh misurtui kangtha to pailang kangquem thungah lawn vai ai:
lawn nahaeloe pailang to tapok ueloe, misurtui to long boih tih, pailang doeh
amro tih: to pongah misurtui kangtha loe pailang kangtha thungah ni lawn o, to
tiah ni kahoih ah suem hmaek thai tih,** tiah a naa.

Ukkung canu pathawkhaih
(Marka 5.21-43; Luka 8.40-56)

18 Anih mah nihcae khaeah hae loknawk thuih li naah, khenah, ukkung maeto angzoh
moe, anih to bok pacoengah, Ka canu loe vaicuek pangah duek boeh; toe angzoh loe a
nuiah na ban to koeng ah, to tiah nahaeloe anih to hing tih, tiah a naa.
19 Jesu loe angthawk moe, anih hnukah caeh, a hnukbang kaminawk doeh caeh o
toeng.
20 Khenah, saning hatlai hnetto thung athii kalong, nongpata maeto anih hnukah
angzoh moe, anih ih kahni tom to a sui duem.
21 To nongpata mah anih ih kahni tom mah ka sui nahaeloe, ngan ka tui tih, tiah poek.
22 Jesu loe angqoi moe, nongpata to hnuk naah, **Ka canu, kamongta ah om ah; na
tanghaih mah ngan ang tuisak boeh,** tiah a naa. To atue nathuem roe ah nongpata
to ngantui roep.
23 Ukkung imthung ah akun naah Jesu mah tam-oi ueng kaminawk hoi paroeai
kaminawk to hnuk,
24 Anih mah nihcae khaeah, **Ahmuen na paek oh: nongpata loe dueh ai, iih ni a
iih,** tiah a naa: to naah nihcae mah anih to pahnui o thuih.
25 Kaminawk tasa bangah tacawtsak pacoengah, anih loe a thungah akun, nongpata
to ban ah patawnh naah, nongpata ta loe angthawk.
26 To tamthang to prae thung boih ah amthang.

Mikmaeng hnetto hoihsak

27 To ahmuen hoiah Jesu tacawt naah, mikmaeng hnetto anih hnukah bang hoi moe,
David capa, kaihnik nuiah tahmenhaih tawn raeh, tiah hangh hoi.
28 Anih imthung ah caeh naah, mikmaeng hnik anih khaeah angzoh hoi: Jesu mah
nihnik khaeah, **Hae hmuen hae ka sak thaih, tiah na tang hoi maw?** tiah a naa.
29 To pacoengah nihnik ih mik to a sui pae, Na tang hoi baktih toengah nanghnik
khaeah om nasoe, tiah a naa.
30 To naah nihnik ih mik amtueng pae roep; Jesu mah, mi khaeah doeh thui hmah,
tiah a naa.
31 Toe nihnik loe caeh hoi moe, anih ih tamthang to prae boih ah thuih hoi.

Lokaa lok apaehaih

9.10 Luk 15.1,2. **9.13** Mathai 12.7; Hosea 6.6.

32 Nawnetta caeh hoi pacoengah, khenah, taqawk tawn lokpae thai ai kami maeto Jesu
khaeah angzoh o haih.
33 Jesu mah taqawk haek pacoengah loe, lokpae thai ai kami to lok apaeh: paroeai
kaminawk loe dawnrai o moe, Israel prae thungah hae baktih hmuen ka hnu o vai ai
vop, tiah a thuih o.
34 Toe Farasinawk mah, Taqawknawk ih angraeng hoiah ni taqawknawk to a haek,
tiah a naa o.

Toksahkung angaihaih

35 Jesu loe vangpui hoi vangta bangah caeh moe, Sineko ah kaminawk to patuk,
siangpahrang ukhaih prae tamthanglok kahoih to taphong, nganna kaminawk hoi
congca nathaih tawn kaminawk to ngan a tuisak.
36 Pop parai kaminawk to a hnuk naah, nihcae loe thazok o moe, tuutoep kami om ai
ah, ampraek phang tuu baktiah oh o pongah, nihcae nuiah palung hoih ai.
37 To naah anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, **Cang aah han paroeai pop, toe
toksah kaminawk loe tamsi o.**
38 **To pongah lawk tawnkung mah, a lawk thungah cang aat kaminawk kapop
ah patoeh thai hanah lawkthui oh,** tiah a naa.

10

Patoeh ih kami hatlai hnetto
(Marka 3.13-19; Luka 6.12-16)

1 Anih loe kami hatlai hnettonawk to angmah khaeah kawk moe, kasae taqawknawk
haek thaihaih, ngannathaih hoi congca nathaihnawk hoisakthaihaih to a paek.
2 Patoeh ih kami hatlai hnettonawk ih ahmin loe; hmaloe koek ah, Piter, tiah kawk ih
Simon hoi amnawk Andru; Zebedi capa Jakob hoi amnawk Johan;
3 Philip hoi Bartholomu; Thomas hoi tamut congkung Mathai; Alfai capa Jokob hoi
Lebbai, tiah kalah ahmin kaom Thadai;
4 Kananite, tiah kawk ih Simon, Anih kaminawk ban ah paekkung, Juda Iskariot cae
hae ni.

Hatlai hnetto patoeh

5 Jesu mah hae kami hatlai hnettonawk patoeh moe, nihcae khaeah, **Gentel
kaminawk khaeah caeh o hmah, Samaritan kaminawk ih vangpui ah doeh akun
o hmah:**
6 **toe tuu kanghmaa Israel imthung takohnawk khaeah caeh oh.**
7 **Na caeh o naah, van prae loe zoi boeh, tiah taphong oh.**
8 **Nganna kaminawk to ngantui o sak ah, ngansae man kaminawk to ciim o sak
ah loe, kadueh kaminawk to pathawk oh, taqawknawk to haek oh: azom ah na
hnuk o ih hmuen to azom ah paek oh.**
9 **Phoisa tabu thungah sui, sum kanglung hoi sum kamling phoisa to sin o hmah,**
10 **kholong na caeh o naah pasah, khukbuen hnetto, khokpanai hoi cunghet
doeh sin o hmah: toksahkung loe a tok sakhaih atho to hnuk han krak.**
11 **Vangpui ah maw, to tih ai boeh loe vangta ah maw, na kun o naah, na toemh
o han koi im to pakrong oh; to ahmuen hoi na hloi o ai karoek to to im ah om o
poe ah.**
12 **Im maeto thungah na kun o naah, lok tapring oh.**
13 **To im ah oh han amcuk nahaeloe, na monghaih a nuiah om nasoe: toe amcuk
ai nahaeloe, na monghaih to nangmah khaeah amlaem let nasoe.**
14 **Mi kawbaktih doeh nang toemsak ai, na lok doeh tahngai ai nahaeloe, to im
hoiah maw, to tih ai boeh loe to vangpui hoiah maw na tacawt o naah, na khok
pong ih maiphu to takhoek oh.**
15 **Loktang kang thuih o, lokcaekhaih niah to vangpui loe Sodom hoi Gomorrah
vangpui pongah nung kue tih.**

Pacaekthlaekhaih angzoh

16 **Khenah, tasuinawk salak ih tuu baktiah ni kang patoeh o: to pongah pahui
baktiah palungha oh loe, pahuu baktiah acoe oh.**

9.34 Mathai 10.25; 12.24; Mark 3.22; Luk 11.15. **9.35** Mathai 4.23; Mark 1.39; Luk 4.44. **9.36** NAM 27.17; 1 Siang 22.17; 2 Dung 18.16; Ezek 34.5; Mark 6.34. **9.37** Luk 10.2. **10.10** 1 Korin 9.14; 1 Tm 5.18. **10.14** Tsk 13.51. **10.15** Mathai 11.24; Genesis 19.24-28. **10.15** Luk 10.4-12. **10.16** Luk 10.3.

17 **Kaminawk khae hoiah acoe oh: to tih ai nahaeloe lokcaekhaih im ah na caeh**
o haih ueloe, angmacae ih Sineko ah na bop o moeng tih.
18 **Kai pongah nihcae hoi Gentel kaminawk khaeah hnukung ah na oh o hanah,**
prae ukkungnawk hoi siangpahrangnawk khaeah na caeh o haih tih.
19 **Toe ang naeh o naah, nangcae mah kawbangmaw ka thuih o han, timaw ka**
thuih o han, tiah poek o hmah: to na atue thuem roe ah, na thuih o han ih lok
to na paek tih.
20 **Lokthuikung loe nangcae na ai ni, nangcae Ampa ih Muithla mah ni nangcae**
thungah lok to thuih.
21 **Nawkamya mah nawkamya, ampa mah a caa to paduek hanah paek tih: a**
caanawk mah amno hoi ampa to misa ah suem ueloe, nihcae to paduek hanah
sah o tih.
22 **Kai pongah kaminawk boih mah na hnukma o tih: toe boeng khoek to pauep**
kami loe pahlonghaih to hnu tih.
23 **Ahmuen maeto ah na pacaekthlaek o nahaeloe, kalah ahmuen bangah caeh**
o taak ah: loktang kang thuih o, Kami Capa angzo ai karoek to Israel ih
vangpuinawk to nam kae o boih mak ai.
24 **Ca amtuk kami loe patukkung ranui ah om ai, tamna doeh angmah ih**
angraeng ranui ah om ai.
25 **Ca amtuk kami to patukkung baktiah oh moe, tamna doeh angraeng baktiah**
oh boeh loe khawt boeh. Im tawnkung to Beelzabub, tiah kawk o nahaeloe, anih
imthung takoh ih kaminawk cae loe kawkruk maw kawk o tih?
26 **To pongah nihcae to zii o hmah: amtueng thai han ai ah kraeng ih hmuen**
tidoeh om ai; panoek thai han ai ah, hawk ih hmuen tidoeh om mak ai.

Sithaw zit han patukhaih

27 **Khoving ah kang thuih o ih lok to, khodai ah thui oh: naa hoi na thaih o ih**
lok to imphu nuiah taphong oh.
28 **Takpum paduek thaih, hinghaih pakhra paduek thai ai kaminawk to zii o**
hmah: toe hinghaih pakhra hoi takpum hell thungah paduek thaih hmaek kami
to zii oh.
29 **Paritca hnetto loe phoisa dip maeto hoiah zawh o na ai maw? Toe van ah**
kaom nangcae Ampa koehhaih baktih ai ah loe maeto doeh long ah krah mak ai.
30 **Nangcae lu nui ih sam mataeng doeh kroek boih ah oh.**
31 **To pongah zii o hmah, nangcae loe paritcanawk pongah atho na oh o kue.**
32 **To pongah mi kawbaktih doeh kaminawk hmaa ah kai angdoe haih kami loe,**
van ah kaom kam Pa hmaa ah anih to kang doet haih toeng han.
33 **Toe mi kawbaktih doeh kaminawk hmaa ah kai pahnawt kami loe, van ah**
kaom kam Pa hmaa ah anih to ka pahnawt toeng han.

Kri loe ampraekhaih

34 **Kai loe angdaehhaih sin han ih ni long ah kang zoh, tiah poek o hmah:**
angdaehhaih sin hanah kang zo ai, sumsen sin han ih ni kang zoh.
35 **Kai pongah kami mah ampa to misa ah suem tih, canu mah amno to misa ah**
suem ueloe, langah mah angmah ih amni to misa ah suem tih,
36 **a imthung ih kami a misa ah ohsak han ih ni kang zoh, tiah a naa.**
37 **Kai pongah amno maw, ampa maw, palung kue kami loe kai ih kami ah oh**
han amcuk ai; a canu maw, a capa maw, kai pongah palung kue kami loe kai ih
kami ah oh han amcuk ai.
38 **Angmah ih thinglam to aput moe, ka hnukah bang ai kami loe, kai ih kami**
ah oh han amcuk ai.
39 **A hinghaih pakrong kami loe, pathlong ving tih: kai pongah a hinghaih**
pathlong ving kami loe hinghaih to hnu tih.

Tui boengloeng maeto

40 **Nangcae talawk kami loe kai talawk kami ah oh, kai talawk kami loe kai**
patoehkung talawk kami ah oh.

10.17 Mark 13.9-11; Luk 12.11,12; 21.12-15. **10.21** Mark 13.12; Luk 21.16. **10.22** Mathai 24.9; Mark 13.13; Luk 21.17; Mathai 24.13; Mark 13.13. **10.24** Luk 6.40; Jhn 13.16; 15.20. **10.25** Mathai 9.34; 12.24; Mark 3.22; Luk 11.15. **10.26** Mark 4.22; Luk 8.17. **10.33** 2Ti 2.12. **10.35** Mikah 7.6. **10.38** Mathai 16.24; Mark 8.34; Luk 9.23. **10.39** Mathai 16.25; Mark 8.35; Luk 9.24; 17.33; Jhn 12.25. **10.40** Luk 10.16; Jhn 13.20; Mark 9.37; Luk 9.48.

41 **Tahmaa ih ahmin hoiah tahmaa talawk kami loe, tahmaa ih tangqum to hnu tih; katoeng kami ih ahmin hoiah katoeng kami talawk kami loe, katoeng kami ih tangqum to hnu tih.**
42 **Mi kawbaktih doeh tetta hae kaminawk thung ih maeto khaeah, hnukbang kami maeto ih ahmin hoiah tui angqai boengloeng maeto paek kami loe, loktang kang thuih o, angmah ih tangqum to sung mak ai,** tiah a naa.

11

Tuinuemhaih paekkung Johan
(Luka 7.18-36)

1 Jesu mah a hnukbang hatlai hnettonawk khaeah lokthuih pacoengah, kami to patuk moe, lokthuih hanah, to ahmuen hoiah tacawt moe, nihcae ih vangpuinawk bangah caeh.
2 Jesu toksakhaihnawk Johan mah thongim thung hoiah thaih naah, a hnukbang kami hnetto patoeh moe,
3 Anih khaeah, Nang loe kang zing o ih angzo han koi kami to boeh maw, to tih ai boeh loe kalah kami to ka zing o han vop maw? tiah a duengsak.
4 Jesu mah nihnik khaeah, **Amlaem hoi let ah loe, na thaih moe, na hnuk hoi ih hmuen to Johan khaeah thui pae hoih, tiah a naa:**
5 **mikmaengnawk loe mik amtueng o boeh, khokkhaemnawk loe caeh o thai boeh, ngansae man kaminawk loe ngantui o boeh, naa pang kaminawk loe lok thaih o boeh, kadueh kaminawk loe angthawk o boeh moe, amtang kaminawk mah doeh taphong ih kahoih tamthanglok to thaih o boeh.**
6 **Kai pongah palungboeng ai kami loe tahamhoih,** tiah pathim pae.
7 Nihnik caeh hoi pacoengah, Jesu mah rangpuinawk khaeah, **Tih khet han ih maw praezaek ah na caeh o? Takhi mah hmuh naah anghuen phrokung khet han ih maw? tiah Johan kawng pongah lok a thuih pae.**
8 **To tih ai boeh loe tih hnuk han ih maw na caeh o? Kahoih khukbuen kanaem hoi amthoep kami khet han ih maw? Khenah, kahoih khukbuen kanaem angkhuk kami loe, siangpahrang im ah ni oh.**
9 **Toe nangcae loe tih khet han ih maw na caeh o? Tahmaa khet han ih maw? Ue, tahmaa maeto pongah len kue, tiah kang thuih o.**
10 **Khenah, Nangcae hmaa ah tamthang sin kami to ka patoeh han, anih mah na hma ah loklam to paroep tih, tiah anih kawng tarik ih oh.**
11 **Loktang kang thuih o, Nongpata mah tapen ih kami thungah tuinuemkung Johan pong kalen kue kami om vai ai vop: toe van prae ah kathoeng koek loe Johan pongah len kue.**
12 **Van prae loe tuinuemkung Johan oh nathuem hoi kamtong vaihi khoek to paroeai raihaih tongh, thacak kaminawk mah tha patohhaih hoiah a lomh o.**
13 **Tahmaanawk ih lok hoi kaalok boih loe Johan karoek to ni taphong o.**
14 **Tapom han na koeh o nahaeloe, anih loe angzo han koi Elijah boeh ni.**
15 **Thaihaih naa tawn kami loe thaih nasoe.**
16 **Hae dung ih kaminawk loe tih hoiah maw ka patah han? Hmuen zawhhaih ahmuen ah anghnu nawktanawk mah, angmacae ampuinawk khaeah,**
17 **nangcae han tamoi kang uengh o thuih, toe na hnaw o ai; qahhaih lok hoiah kang oi o haih cadoeh, palung na sae o ai, tiah thuih ih lok hoiah ni nang hmong o.**
18 **Johan loe angzoh moe, nae ai, caa ai ah oh, to naah Anih loe taqawk tawnh, tiah a naa o.**
19 **Kami Capa angzoh moe, a caak a naek naah, nihcae mah, khenah, caak amoeh kami, misurtui amoeh kami, tamut cong kaminawk hoi kazae kaminawk ih ampui, tiah a naa o. Toe palunghahaih loe a caanawk mah amtuengsak.**

Dawnpakhuem ai kami lokcaekhaih
(Luka 10.13-15)

20 To pacoengah paroeai dawnrai hmuennawk to a sak, toe vangpuinawk loe dawnpakhuemhaih tawn o ai pongah a zoeh.

11.5 Isaiah 35.5,6; Isaiah 61.1. **11.10** Mal 3.1. **11.12** Luk 16.16. **11.14** Mal 4.5; Mathai 17.10-13; Mark 9.11-13.

21 **Korazin, khosak na bing! Bethsaida, khosak na bing! Nanghnik khaeah sak**
ih dawnrai hmuen to, Tura hoi Sidon vangpui ah ka sak nahaeloe, canghnii ah ni
maiphu pongah anghnu o ueloe, buri angkhuk hoiah dawnpakhuem o tih boeh.
22 **Toe kang thuih o, lokcaekhaih niah nanghnik loe Tura hoi Sidon mah tong**
ih hmuen pongah nung kue tih.
23 **To pacoengah nang, Kapernuam, van khoek to amkoeh tahang, hell ah ni na**
krah tathuk tih: nang khaeah sak ih dawnrai hmuennawk to Sodom ah sak soe
nahaeloe, vaihni ni khoek to om vop tih.
24 **Toe kang thuih o, lokcaekhaih niah nang loe Sodom mah tong ih hmuen**
pongah nung kue tih, tiah a naa.

Jesu mah ampa palawkhaih
(Luka 10.21-22)

25 Jesu mah, **Aw Pa, long hoi van Angraeng, hae hmuennawk hae palungha**
kaminawk, kathoem kaminawk khae hoi na hawk moe, nawktanawk khaeah nam
tuengsak pongah, nang kang pakoeh, tiah thuih.
26 **Ue, Pa, hae loe na mik hnukah kahoih hmuen ah oh.**
27 **Pa mah hmuennawk boih kai khaeah paek boeh: Pa ai ah loe mi mah doeh**
Capa to panoek ai; Capa hoi Capa mah amtueng thuih han ih kami mah khue ai
ah loe, mi mah doeh Ampa to panoek ai.
28 **Nangcae hmuenzit phaw kami hoi patangkhang kaminawk, kai khaeah angzo**
oh, anghakhaih kang paek o han.
29 **Kai ih hnam hae phaw oh, kai khaeah amtuk oh; kai loe poeknaem moe,**
tuinom ka tawnh; to pongah palung monghaih na hnu o tih.
30 **Kai ih hnam loe phawh han zoi, ka phawh ih hmuen doeh anghoep,** tiah a
naa.

12

Sabbath Angraeng
(Marka 2.23-28; Luka 6.1-5)

1 Jesu loe Sabbath niah lawk thungah caeh; a hnukbang kaminawk loe zok amthlam
o pongah, cangqui pazut o moe, pakuep o.
2 Farasinawk mah hnuk o naah anih khaeah, Khenah, na hnukbang kaminawk loe
Sabbath niah sak han koi ai hmuennawk to a sak o, tiah naa o.
3 Toe anih mah nihcae khaeah, **David mah zok amthlam naah, angmah hoi nawnto**
kaom kaminawk hoi sak o ih hmuen to na kroek o ai maw?
4 **Anih Sithaw imthung ah akun naah, anih hoi angmah ih ampuinawk mah caak**
han koi ai, qaimanawk khue mah caak han ih takaw to a caak o to loe.
5 **Qaimanawk mah Sabbath niah tempul thungah Sabbath to amhnong o sak,**
toe coek han koi tawn ai ah a oh o, tiah kaom kaalok to na kroek o vai ai maw?
6 **Kang thuih o, Tempul pong kalen kue hae ahmuen ah oh.**
7 **Angbawnhaih na ai ah, palungnathaih to ni ka koeh, tiah thuih ih lok to na**
thaih o kop nahaeloe, zaehaih tawn ai kami to zaehaih na net o mak ai.
8 **Kami Capa loe Sabbath Angraeng ah oh, tiah a naa.**

Sabbath niah ngatuisakhaih

9 Anih loe to ahmuen hoiah tacawt moe, nihcae ih sineko thungah caeh:
10 khenah, to ah ban khaem kami maeto oh. Anih to zae net o thai hanah, nihcae mah
anih khaeah, Sabbath niah ngantuisak han hoih maw? tiah lok a dueng o.
11 Anih mah nihcae khaeah, **Nangcae thung ih kami maeto mah tuu maeto tawnh,**
tuu to Sabbath niah tangqom thungah krah nahaeloe, anih mah tuu to la mak ai
maw?
12 **Kami loe tuu pongah nazetto maw atho oh kue? To pongah Sabbath niah**
kahoih hmuen sak han hoih, tiah a naa.
13 **To kami khaeah, Na ban to payangh ah, tiah a naa. Anih mah ban to payangh;**
to naah kalah ban maeto baktiah oh let.
14 **Toe Farasinawk loe tasa bangah tacawt o moe, anih to kawbangmaw a hum**
o thai han, tiah lok angdueng o.

11.21 Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Zek 9.2-4. **11.23** Isaiah 14.13-15; Genesis 19.24-28. **11.24** Mathai 10.15; Luk 10.12. **11.27** Jhn 3.35; Jhn 1.18; 10.15. **11.29** Jer 6.16. **12.1** Deu 23.25. **12.3** 1 Sam 21.1-6. **12.4** LEV 24.9. **12.5** NAM 28.9,10. **12.7** Mathai 9.13; Hosea 6.6. **12.11** Luk 14.5.

Paroeai kaminawk ngantuisak

15 Jesu mah to hmuen to panoek naah, to ahmuen to tacawt taak: paroeai kaminawk
anih hnukah bang o, anih mah nihcae to ngantuisak boih.
16 Anih loe kawbaktih kami maw, tito minawk khaeah thuih han ai ah a thuih pae.
17 Tahmaa Isaiah mah thuih ih lok akoep thai hanah anih mah,
18 khenah, ka qoih ih ka tamna; ka palung duek ih anih khaeah anghoehaih ka tawnh:
anih nuiah ka Muithla to ka suek han, anih mah Gentel kaminawk khaeah toenghaih
amtuengsak tih.
19 Anih loe angaek mak ai, hang mak ai; mi mah doeh loklam ah anih ih lok to thaih
mak ai.
20 Pazawk hanah toenghaih hoiah caeh ai karoek to, a cawh ih sakrungkung to
angkhaek mak ai, tlangqui pong ih hmaikhue doeh paduek mak ai.
21 Anih ih ahmin pongah Gentel kaminawk mah tanghaih to tawn o tih, tiah a thuih.

Jesu hoi Beelzabub
(Marka 3.20-30; Luka 11.13-23)

22 To naah taqawk katawn, mikmaeng, lokaa, naa doeh kapang kami maeto anih
khaeah angzoh o haih: anih mah to kami to ngantuisak, to naah mikmaeng khue ai,
lok doeh aa kami to lok apaeh moe, a mik doeh amtueng pae roep.
23 Kaminawk boih dawnrai o moe, Hae kami loe David ih capa na ai maw? tiah a
thuih o.
24 Toe Farasinawk mah to lok to thaih o naah, Hae kami loe taqawk angraeng
Beelzabub ih ahmin hoiah ni taqawknawk to a haek, tiah a naa o.
25 Jesu mah nihcae poekhaih to panoek pae naah, nihcae khaeah, **Kawbaktih
prae doeh maeto hoi maeto angtuh moe, ampraek prae loe anghmat angtaa;
kawbaktih vangpui doeh maeto hoi maeto angtuh moe, ampraek vangpui loe,
angdoe thai ai.**
26 **Setan mah Setan to haek nahaeloe, angmah hoi angmah misa ah angcoeng
moe, ampraek pongah, kawbangah maw a prae loe angdoe thai tih?**
27 **Kai mah Beelzabub rang hoiah taqawknawk to ka haek nahaeloe, nang ih
kaminawk mah loe mi ih ahmin hoiah maw taqawknawk to haek o?**
28 **Toe Sithaw ih Muithla hoiah taqawknawk to ka haek nahaeloe, Sithaw prae
loe nangcae khaeah phak boeh.**
29 **Thacak parai kami to taoeng hmaloe ai ah, kawbangmaw thacak parai im
tawnkung ih imthung ah akun ueloe, anih ih hmuennawk to paro pae thai tih?
Taoeng pacoengah ni anih ih im to phrae pae thai tih.**
30 **Kai hoi nawnto om ai kami loe kai ih misa ah oh, kai hoi nawnto om ai kami
loe anghaeh phang.**

Tahmen thai ai zaehaih

31 **To pongah kang thuih o, Zaehaih hoi Sithaw kasae thui kaminawk loe zae
tahmenhaih om tih, toe Kacai Muithla kasae thui kaminawk loe tahmenhaih om
mak ai.**
32 **Mi kawbaktih doeh kami Capa kasae thui kami loe, zae tahmenhaih om tih:
toe Kacai Muithla kasae thui kami loe, vaihi thuem hoi angzo han koi adung ah
doeh, zae tahmenhaih to om mak ai.**
33 **Kahoih thingkung pongah athaih kahoih to athaih, kahoih ai thingkung
pongah kasae athaih to athaih: thingkung maeto loe athaih hoiah panoek thaih.**
34 **Nangcae pahui caanawk, kawbangmaw kami zae ah kaom nangcae mah
kahoih hmuen to na thui o thai tih? Palung thungah amtlai hmuen to ni pakha
mah thuih.**
35 **Kahoih kami loe kahoih poekhaih hoiah kahoih hmuennawk to tacawtsak:
kasae kami loe kasae hmuen thung hoiah kasae hmuennawk to tacawtsak.**
36 **Toe kang thuih o, Kaminawk loe avang ai apaeh ih lok pongah, lokcaekhaih
niah lokduenghaih to om tih.**
37 **Na thuih ih loknawk pongah toenghaih to na hnu ueloe, na thuih ih loknawk
pongah lokcaekhaih to na hnu tih,** tiah a naa.

Angmathaih pakrong kaminawk
(Marka 8.11-12; Luka 11.29-32)

12.18 Isaiah 42.1-4. **12.24** Mathai 9.34; 10.25. **12.30** Mark 9.40. **12.32** Luk 12.10. **12.33** Mathai 7.20; Luk 6.44. **12.34** Mathai 3.7; 23.33; Luk 3.7; Mathai 15.18; Luk 6.45.

38 To pacoengah Farasinawk hoi ca tarikkung thoemto kaminawk mah anih khaeah,
Patukkung, nang khae hoi angmathaih maeto hnuk han ka koeh o, tiah a naa o.
39 Toe anih mah nihcae khaeah, **Kahoih ai kami hoi daan ai ah zu sava
nuiah zaehaih sah kaminawk loe angmathaih to pakrong o; tahmaa Jonah ih
angmathaih khue ai ah loe, angmathaih kalah paek mak ai boeh.**
40 **Jonah loe tanga pui ih zokthung ah ni thumto hoi qum thumto oh; to baktih
toeng ah kami Capa doeh long thungah ni thumto hoi qum thumto om tih.**
41 **Nineveh vangpui kaminawk loe Jonah mah thuih ih lok pongah dawn-
pakhuem o pongah, nihcae loe lokcaekhaih niah hae adung ih kaminawk hoi
nawnto angdoe o ueloe, lok na caek o tih: khenah, Jonah pongah kalen kue
haeah oh.**
42 **Aloih bang ih siangpahrang nongpata mah lokcaekhaih niah vaihi dung
ih kaminawk hoi nawnto angdoe ueloe, lok na caek o tih: anih loe Solomon
palunghahaih lok to tahngaih hanah, long boenghaih ahmuen hoiah angzoh;
khenah, Solomon pongah kalen kue haeah oh.**

Kaciim ai pakhra amlaem let
43 **Taqawk sae loe kami takoh thung hoiah tacawt pacoengah, anih loe praezaek
ahmuen ah caeh moe, anghakhaih to pakrong, toe hnu ai.**
44 **To pongah anih mah, Ka tacawt taak ih im ah kam laem let han, tiah thuih;
anih angzoh naah loe, kacai pin ah pahuih moe, raemh tangcae ah kaom kakong
ahmuen to a hnuk.**
45 **To pacoengah anih loe caeh moe, angmah pongah kasae kue kalah taqawk
sarihtonawk to akun haih, nihcae loe a thungah akun o moe oh o: to naah to
kami loe tangsuek ih pongah doeh nung kue. To baktih toengah vaihi thuem ih
kasae caanawk khaeah doeh om tih, tiah a naa.**

Jesu ih imthung takohnawk
(Marka 3.31-35; Luka 8.19-21)
46 Kaminawk khaeah lok a thuih li naah, khenah, anih ih amno hoi angmah ih
nawkamyanawk loe anih hoi lokpaeh hanah, tasa bangah angdoet o.
47 To naah kami maeto mah anih khaeah, Khenah, nam no hoi nam nawkamyanawk
loe nang hoi lokpaeh hanah tasa bangah angdoet o, tiah a naa.
48 Toe anih mah lokthui kami khaeah, **Kam no hoi kam nawkamya loe mi aa?** tiah
a naa.
49 Anih mah a hnukbang kaminawk to ban hoiah takhih moe, Khenah, **hae kaminawk
loe kai ih amno hoi nawkamyanawk ah oh o,** tiah a naa.
50 **Mi kawbaktih doeh van ah kaom kam Pa koehhaih sah kami loe, kai ih
nawkamya, ka tanuh hoi kam no ah ni oh o,** tiah a naa.

13

Anmu haehkung patahhaih
(Marka 4.1-9; Luka 8.4-8)
1 To na niah Jesu loe im hoiah caeh moe, tuipui taengah anghnut.
2 To naah paroeai kaminawk anih khaeah amkhueng o pongah, anih loe palong
thungah caeh moe, anghnut; kaminawk loe tui taengah angdoet o.
3 Anih mah to kaminawk khaeah patahhaih hoiah pop parai lok to a thuih pae,
Khenah, aanmu haeh kami maeto loe aanmu haeh hanah caeh;
4 **aanmu a haeh naah, thoemto aanmunawk loe loklam ah krak, tavaanawk
angzoh o moe, aanmu to akhuih o boih:**
5 **thoemto aanmunawk loe long tampa tlungcaret nuiah krak: long tampa
pongah amprawk o phrat:**
6 **toe ni tacawt naah loe ni kabae mah aankungnawk to dawk; tangzun om ai
pongah, azaem o roep.**
7 **Thoemto aanmu loe soekhringnawk thungah krak; soekhringnawk loe qoeng
o tahang moe, aankungnawk to tahlip hmoek:**
8 **thoemto aanmunawk loe long kahoih thungah krak moe, athaih athaih o,
thoemto loe alet cumvai, quitaruk hoi quithumto ah athaih o.**
9 **Naa tawn kami loe, thaih na soe,** tiah a naa.

12.38 Mathai 16.1; Mark 8.11; Luk 11.16. **12.39** Mathai 16.4; Mark 8.12. **12.40** Jnh 1.17. **12.41** Jnh 3.5.
12.42 1 Siang 10.1-10; 2 Dung 9.1-12. **13.2** Luk 5.1-3.

Patahhaih lok thuikoehhaih

10 A hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Tipongah rangpui kaminawk
khaeah patahhaih hoiah lok na thuih loe? tiah a dueng o.
11 Anih mah nihcae khaeah, **Siangpahrang mah uk ih van prae loktamqu to
panoek thaihaih to nangcae khaeah paek boeh, toe nihcae khaeah loe paek ai.**
12 **Mi kawbaktih doeh katawn kami loe thap pae aep ueloe, pop parai ah tawn
tih: toe mi kawbaktih doeh katawn ai kami loe a tawnh ih hmuen to doeh la pae
kik tih.**
13 **To pongah ni nihcae khaeah loe patahhaih lok hoiah ka thuih pae: nihcae
loe khet o, toe hnu o ai; tahngaih o, toe thaih o ai; thaih kophaih tawn o ai.**
14 **Tahmaa Isaiah mah, Na tahngai o tih, toe na thaih o kop mak ai; na khen o
tih, toe na panoek o thai mak ai:**
15 **hae kaminawk loe palung maeng o, naa hoiah thaih o thai ai, mik pasim o
ving; to tih ai nahaeloe nihcae mah mik hoiah hnu o tih; naa hoiah thaih o ueloe,
palung hoiah panoek o tih; hnukbang ah angqoi o ueloe, nihcae to ngan ka tuisak
moeng tih, tiah thuih ih lok loe nihcae ah akoep boeh:**
16 **toe kahnu thaih mik hoi thaikophaih naa loe, tahamhoih.**
17 **Loktang kang thuih o, paroeai tahmaanawk hoi katoeng kaminawk mah na
hnuk o ih hmuennawk hae hnuk han a koeh o, toe hnu o thai ai; na thaih o ih
hmuennawk doeh thaih han a koeh o, toe thaih o thai ai.**

Aanmu haeh kami thuikoehhaih

18 **To pongah aanmu haeh kami patahhaih lok to tahngai oh:**
19 **kami maeto loe Sithaw prae lok to thaih naah, thai kop ai, to pacoengah
taqawk angzoh moe, anih palung thungah haeh ih lok to lak pae ving. Hae loe
loklam ah kakrah aanmu hoiah anghmong.**
20 **Tlungcaret thungah kakrah aanmu loe lok to thaih naah, oephaih hoiah
talawk roep kami hoiah anghmong;**
21 **toe anih loe tangzun om ai pongah, nawnetta thungah ni oh: Sithaw lok
pongah raihaih hoi pacaekthlaekhaih oh naah, anih loe amtim roep.**
22 **Soekhring thungah kakrah aanmu loe lok to thaih, toe anih loe long hae
palung pongah, alinghaih hoi angraenghaih mah lok to khuk khoep, to pongah
athaih athai ai kami hoiah anghmong.**
23 **Long kahoih thungah kakrah aanmu loe, lok to thaih naah, panoek thaihaih
to a tawnh; anih loe athaih to athaih moe, thoemto loe alet cumvaito, thoemto
loe quitarukto, thoemto loe quithumto ah angpung,** tiah a naa.

Cang hoi padi patahhaih

24 Anih mah kalah patahhaih lok nihcae khaeah thuih pae let: **Siangpahrang mah uk
ih van prae loe angmah ih lawk thungah canti haeh kami maeto hoiah anghmong:**
25 **toe kaminawk iih o naah, a misa to angzoh, cangti thungah phroh mu to haeh
moe, a caehtaak ving.**
26 **Cang loe amprawk moe, aquih to tacawt, to naah phroh doeh amprawk
tahang toeng.**
27 **To pongah lawk tawnkung ih tamnanawk to anih khaeah angzoh o moe,
Angraeng, kahoih cangti na ai maw lawk thungah na haeh? Naa hoiah maw
prohnawk hae amprawk loe? tiah a naa o.**
28 **To naah anih mah nihcae khaeah, Misa mah ni hae tiah sak, tiah a naa.
Tamnanawk mah anih khaeah, to tih nahaeloe ka caeh o moe, ka phong o han
maw? tiah naa o.**
29 **Toe anih mah, To tiah na ai ni; phroh to na phongh o nahaeloe, cang doeh
na phongh o hmaek tih.**
30 **Cang aat ai karoek to nawnto amprawk hoi rae nasoe: cang aahhaih atue
phak naah cangaat kaminawk khaeah, hmai hoi qoeng hanah phrohnawk to
akhui oh loe, taoeng o hmaloe ah: toe cang loe kai mah ih tapup thungah thaeng
oh, tiah ka naa han,** tiah a thuih pae.

Antam mu hoi taeh patahhaih
(Marka 4.30-32; Luka 13.18-19)

13.12 Mathai 25.29; Mark 4.25; Luk 8.18; 19.26. **13.14** Isaiah 6.9,10. **13.16** Luk 10.23,24.

31 Anih mah nihcae khaeah, **Siangpahrang mah uk ih van prae loe kami maeto
mah lak moe, angmah ih lawk ah haeh ih antam mu maeto hoiah anghmong, tiah
kalah patahhaih lok a thuih pae let bae:**
32 **to antam mu loe aanmunawk boih thungah kathoeng koek ah oh: toe
amprawt naah loe phronawk boih pong kalen koek ah oh, thingkung ah angcoeng
pongah, van ih tavaanawk to angzoh o moe, tahangnawk pongah acuk o,** tiah a
naa.
33 Anih mah nihcae khaeah, **Siangpahrang mah uk ih van prae loe nongpata maeto
mah taeh to lak moe, tui noekhaih boengloeng thumto kaom takaw thungah taeh
to a phuih naah, taeh mah anguengsak ih takaw hoiah anghmong, tiah kalah
patahhaih lok to a thuih pae let.**

Lok taphonghaih hoi patahhaih

34 Hae hmuennawk loe Jesu mah pop parai kaminawk khaeah thuih ih patahhaih lok
ah oh; patahhaih lok patoh ai ah loe nihcae khaeah tidoeh thui pae ai:
35 to pongah tahmaa mah, Patahhaih hoiah lok ka thuih moe, long oh tangsuek na hoi
tamquta ah suek ih hmuennawk to ka thuih han, tiah thuih ih lok akoep han ih ni to
tiah oh.

Phroh patahhaih

36 To pacoengah Jesu mah kaminawk to tacawtsak moe, im thungah a caeh: to naah
a hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Lawk thung ih phroh patahhaih lok
to kamtuengah na thui ah, tiah a naa o.
37 Anih mah nihcae khaeah, **Kahoih cangti haeh kami loe, kami Capa ni;**
38 **lawk loe long hae ni; kahoih cangti loe Siangpahrang ukhaih prae thungah
kaom caanawk thuih koehhaih ih ni; toe phrohnawk loe kasae kaminawk ih caa
thuih koehhaih ah oh;**
39 **phroh haeh kami ih misa loe taqawk ni; cang aahhaih loe long boenghaih ah
oh, cangaat kaminawk loe van kaminawk ni.**
40 **Phrohnawk to lak o moe, hmai thungah vah o baktih toengah, hae long tue
boeng naah om tih.**
41 **Kami Capa mah angmah ih van kaminawk to patoeh tih, zaehaih sah kami
hoi kahoih ai hmuen sah kaminawk boih to angmah ih prae thung hoiah nihcae
mah nawnto pakhueng o ueloe,**
42 **paroeai kabae hmai kamngaeh thungah va o tih: to ah qahhaih hoi
hakaekhaih to om tih.**
43 **To pacoengah katoeng kaminawk loe angmacae Ampa mah uk ih prae ah ni
baktiah aang o tih. Thaihaih naa tawn kami loe, thaih nasoe, tiah a naa.**

Hawk ih hmuen hoi pale patahhaih

44 **Van prae loe lawk thungah hawk ih hmuen hoiah anghmong; to hmuen to
kami maeto mah hnuk naah, a hawk hmoek, anghoehaih hoiah a caeh moe, a
tawnh ih hmuennawk to zawh boih pacoengah, to lawk hmuen to a qanh.**
45 **To pacoengah, van prae loe kahoih pale thlung pakrong hmuenmae zaw kami
hoiah anghmong:**
46 **anih mah atho kaom pale thlung to hnuk naah caeh moe, a tawnh ih
hmuennawk to zawh boih pacoengah, to thlung to a qanh.**

Palok patahhaih

47 **To pacoengah, van prae loe tanga congca kaman, tuipui thungah haeng ih
palok hoiah anghmong:**
48 **palok to tanga hoi koi mong naah, nihcae mah tuicing bangah zaeh o, anghnut
o moe, kahoih tanga to daengkraem thungah pacaeng o, kahoih ai tanga loe a
vah o ving.**
49 **Long boeng naah loe to tiah om tih: van kaminawk to angzo o ueloe, katoeng
kaminawk thung hoiah kazae kaminawk to pathlaeng o tih,**
50 **nihcae to paroeai kabae hmai kamngaeh thungah va o tih: to ah loe qahhaih
hoi hakaekhaih to om tih,** tiah a naa.
51 Jesu mah nihcae khaeah, **Hae hmuennawk hae na thaih o kop boih maw?** tiah
a naa. Nihcae mah, Ue, Angraeng, tiah a naa o.
52 Anih mah nihcae khaeah, To pongah siangpahrang mah uk ih van prae kawng patuk
ca tarik kaminawk boih loe, a tawnh ih hmuen kangtha hoi kangquem tasa bangah kasin,
im tawn kami maeto hoiah anghmong, tiah a naa.

13.35 Saam 78.2.

Nazareth ah Jesu pahnawt o
(Marka 6.1-6; Luka 4.16-28)

53 Jesu mah hae patahhaih lok thuih pacoengah, to ahmuen to a caehtaak.
54 Angmah ih vangpui ah a caeh moe, sineko ah kaminawk to patuk, to naah nihcae mah dawnrai o moe, Hae kami loe naa hoi ih maw hae baktih palunghahaih hoi dawnrai toksakthaihaihnawk hae a tawnh? tiah thuih o.
55 Anih loe thing aat kami ih capa na ai maw? Anih ih amno loe Meri na ai maw? Anih ih nawkamyanawk loe Jakob, Jose, Simon hoi Judah na ai maw?
56 Anih ih tanuhnawk doeh aicae hoi nawnto oh o na ai maw? Hae kami loe naa hoi ih maw hae baktih hmuennawk hae a tawnh? tiah a thuih o.
57 Kaminawk loe anih nuiah palung hoih o ai. Toe Jesu mah nihcae khaeah, **Tahmaa loe angmah im hoi angmah ih vangpui tasa bangah ni, pakoehhaih hoiah oh,** tiah a naa.
58 Nihcae loe tanghaih tawn o ai pongah, to ahmuen ah dawnrai hmuen to sah pae mangh ai.

14

Tuinuemhaih paekkung Johan duekhaih
(Marka 6.14-29; Luka 9.7-9)

1 To nathuem ah Herod siangpahrang mah Jesu tamthang to thaih,
2 anih mah a tamnanawk khaeah, Anih loe duekhaih thung hoiah kangthawk let, tuinuemhaih paekkung Johan boeh ni; to pongah ni dawnrai hmuen sakthaihaih anih nuiah oh, tiah thuih.
3 Herod loe, Amnawk Philip ih zu Herodias pongah, Johan to naeh moe, taoengh pacoengah, thongim thungah pakhrak.
4 Johan mah anih khaeah, Nam nawk ih zu na lomh pae haih loe kasoem hmuen na ai ni, tiah a naa.
5 Anih to hum han koeh, toe kami boih mah Johan loe tahmaa ni, tiah poek o pongah, kaminawk to a zit.
6 Toe Herod tapenhaih ni phak naah loe, Herodias ih canu mah nihcae hma ah hnawh pae moe, Herod to poek nawmsak.
7 To pongah to nongpata mah hnik sarui hmuen to paek hanah lokkamhaih to a sak.
8 To naah nongpata ta mah, amno mah pacuek ih lok baktih toengah, Tuinuemhaih paekkung Johan ih lu to sabae pongah na paek ah, tiah a naa.
9 To naah siangpahrang loe palungset: toe buh nawnto caa angvinnawk hma ah lokkamhaih a sak boeh pongah, nongpata ta mah hnik ih baktih toengah paek hanah a thuih.
10 Anih mah kami to patoeh moe, thongim thungah Johan ih lu to takroeksak.
11 Anih ih lu to sabae hoiah sin pae o moe, nongpata ta khaeah paek o: anih mah amno khaeah paek.
12 Johan hnukbang kaminawk loe caeh o moe, qok to lak o, aphum o pacoengah, caeh o moe, Jesu khaeah thuih pae o.

Kami sang pangato pacah
(Marka 6.30-44; Luka 9.10-17; Johan 6.1-14)

13 To lok to Jesu mah thaih naah, to ahmuen hoiah kamding rue ahmuen ah palong hoiah a caeh ving: toe kaminawk mah thaih o naah, vangpuinawk thung hoiah khok hoiah a caeh o moe, anih hnukah bang o.
14 Jesu tuicing bangah phak naah loe pop parai kaminawk to a hnuk, nihcae to tahmen pongah nganna kaminawk to ngan a tuisak.
15 Duembangah loe, a hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Hae ahmuen loe praezaek ah oh, ni doeh duem boeh; to pongah hae kaminawk hae caehsak lai ah, vangpuinawk thungah a caeh o moe, caaknaek a qan o han oh boeh, tiah a naa o.
16 Toe Jesu mah nihcae khaeah, **Nihcae caehsak han angai ai; nihcae han caaknaek to paek o khae,** tiah a naa.
17 Nihcae mah anih khaeah, Takaw kae pangato hoi tanga hnetto khue ni ka tawnh o, tiah a naa o.
18 Anih mah, **Hae ah na sin oh,** tiah a naa.
19 Anih mah kaminawk to phroh nuiah anghnut hanah lokpaek, takaw kae pangato hoi tanga hnetto a lak, van bangah a doeng tahang moe, anghoehaih lawkthuih pacoengah,

---

13.57 Jhn 4.44. **14.3** Luk 3.19,20. **14.4** LEV 18.16; 20.21.

a aeh, takaw to a hnukbang kaminawk khaeah a paek, a hnukbang kaminawk mah
paroeai kaminawk khaeah paek o.
20 Nihcae boih mah caak o naah, zok amhah o: caaknoi to nihcae mah phromh o naah,
benthang hatlai hnetto koi.
21 To ih buh caa kaminawk loe nongpata hoi nawkta thui ai, nongpa khue ah sang
pangato oh o.

Jesu tui nuiah caeh
(Marka 6.45-52; Johan 6.15-21)

22 Anih mah pop parai kaminawk to caehsak naah, a hnukbang kaminawk to palong
thungah akunsak moe, tuipui yaeh ah caeh o hmaloe ah, tiah a naa.
23 Paroeai kaminawk caehsak pacoengah, lawkthuih hanah angmah bueng mae nuiah
a caeh: duembang phak naah loe, angmah bueng to ahmuen ah oh.
24 Toe palong loe tuipui um li ah oh, takhi song pongah, tuiphu mah atoengh tahang.
25 Qum tue palito phak naah, Jesu loe nihcae khaeah tui nuiah caeh.
26 Tuipui nuiah kacaeh Anih to hnukbang kaminawk mah hnuk o naah, zit o, pakhra
mue tiah poek o pongah, zit hoiah a hang o.
27 Toe Jesu mah nihcae khaeah, **Kamongta ah om oh; Kai ni; zii o hmah,** tiah a
thuih pae phrat.
28 Piter mah anih khaeah, Angraeng, Nang nahaeloe, tui nuiah nang khaeah kai
angzosak ah, tiah a naa.
29 Anih mah, **Angzo khae,** tiah a naa. To naah Piter loe palong thung hoi anghum
tathuk moe, Jesu khaeah caeh hanah, tui nuiah a caeh.
30 Toe takhi sae to a hnuk naah, a zit; tui thungah krak naah, Angraeng, na pahlong
ah, tiah a hang.
31 Jesu mah ban payangh moe, anih to patawnh, **Nang, tanghaih tamsi kami, tikhoe
palunghaenghaih na tawnh loe?** tiah a naa.
32 Nihnik palong thungah angzoh hoi pacoengah loe takhi to dip.
33 To pacoengah palong thungah kaom kaminawk to angzoh o moe, Nang loe Sithaw
capa tangtang ni, tiah a thuih o pacoengah anih to bok o.

Jesu sui kaminawk ngantui o

34 Nihcae loe tuipui to angkat o moe, Gennesaret prae to phak o.
35 To ahmuen ah kaom kaminawk mah anih panoek o naah, a taeng ih vangpuinawk
boih ah tamthang to a thuih o, to naah nathaih tawn kaminawk boih anih khaeah caeh
o haih.
36 Anih ih kahni tom sui hanah anih khaeah tahmenhaih hnik o: sui kaminawk boih
ngantui o.

15

Kami kamhnongsak hmuen
(Marka 7.1-13)

1 To naah Jerusalem vangpui hoiah Farasinawk hoi thoemto ca tarik kaminawk Jesu
khaeah angzoh o moe,
2 tipongah nang hnukbang kaminawk mah kacoehtanawk ih lok to aek o loe? Nihcae
loe buhcaak naah ban amsae o ai, tiah a naa o.
3 Jesu mah nihcae khaeah, **To tiah nahaeloe tipongah nangcae mah doeh
nangmacae ih khosakhaih dan hoiah Sithaw ih kaalok to na aek o toeng loe?**
4 **Sithaw mah paek ih lok mah loe, Nam no hoi nam pa saiqat ah: ampa maw,
to tih ai boeh loe amno maw loksae bah kami loe, dueh nasoe, tiah thuih.**
5 **Toe nangcae mah loe, Mi kawbaktih doeh ampa maw, to tih ai boeh loe amno
khaeah maw, Kai khae hoi na hak han koi abomhaih boih loe, Sithaw ih tangqum
ah ni oh boeh, tiah thui nahaeloe,**
6 **anih mah ampa hoi amno saiqat han angai ai boeh, tiah na thuih o, to tiah
nangmacae ih atawk pongah Sithaw ih lok to tidoeh avang ai ah na suek o.**
7 **Angsah thaih kaminawk, Isaiah mah,**
8 **hae kaminawk loe pakha hoiah kai khaeah anghnaih o moe, pahni hoiah kai
ang pakoeh o; toe palung loe kai khae hoiah angthla o, tiah nangcae kawng thuih
coek ih lok to oh boeh.**
9 **Nihcae loe azom pui ah ni kai ang bok o, kaminawk mah thuih ih lok ni patuk
o lat, tiah thuih ih lok loe amsoem tangak, tiah a naa.**

15.4 EXO 20.12; Deu 5.16; EXO 21.17; LEV 20.9. **15.8** Isaiah 29.13.

10 **Anih mah paroeai kaminawk to kawk moe, Tahngai oh loe, thaih kop oh:**
11 **pakha thungah akun hmuen mah kami amhnongsak ai; pakha thung hoi tacawt hmuen mah ni, kami to amhnongsak, tiah a naa.**
12 **To pacoengah a hnukbang kaminawk angzoh o moe, anih khaeah, Farasinawk mah hae lok thaih o naah palung hoih o ai, tito na panoek maw? tiah a naa o.**
13 **Toe anih mah, Van ih ampa mah thling ai ih thingkung loe, aphong boih tih.**
14 **Nihcae to om o taak duem ah: nihcae loe mikmaeng zaehoikung mikmaeng ah ni oh o. Mikmaeng mah mikmaeng to zaehoi nahaeloe, tangqom thungah krah hoi hmaek tih,** tiah a naa.
15 Piter mah anih khaeah, Hae patahhaih lok hae kaicae khaeah kamtuengah na thui ah, tiah a naa.
16 Jesu mah, **Nangcae doeh vaihi khoek to na panoek o thai ai vop maw?**
17 **Pakha thungah akun hmuen loe zokthungah caeh boih moe, aek ah tacawt boih, tito na panoek o ai maw?**
18 **Toe pakha thung hoi tacawt hmuen loe palung thung hoiah ni tacawt; to hmuennawk mah loe kami to amhnongsak.**
19 **Poeksethaih, kami humhaih, zu sava laep ah zaehaih, daan ai ah zae sakhaih, paqukhaih, kahoih ai hnukung ah angdoethaih, Sithaw kasae thuihaihnawk loe palung thung hoiah ni tacawt.**
20 **Hae hmuennawk mah ni kami to amhnongsak: toe ban amsae ai ah buhcaakhaih mah kami amhnongsak ai,** tiah a naa.

Kanaan nongpata tanghaih
(Marka 7.24-30)

21 Jesu loe to ahmuen hoiah tacawt moe, Tura hoi Sidon vangpui bangah caeh.
22 Khenah, Kanaan nongpata maeto loe angmah prae hoiah angzoh moe, anih khaeah, Angraeng, David capa, ka nuiah palungnathaih tawn raeh; ka canu loe taqawk mah naeh moe, patangkhang parai boeh, tiah a naa.
23 Toe anih mah lok pakha to doeh pathim pae ai. To pongah a hnukbang kaminawk loe anih khaeah caeh o moe, nongpata to kalah bangah caehsak ving ah; anih loe aicae hnukah hangh khing, tiah a naa o.
24 Anih mah, **Kai loe kalah kaminawk khaeah patoeh ai, tuu kanghmaa kanghmaa Israel imthung khae khue ah ni patoeh,** tiah a naa.
25 To naah nongpata to angzoh moe, a hmaa ah cangkrawn hoiah Angraeng, na bom ah, tiah a naa.
26 Anih mah, **Nawktanawk ih takaw to lak moe, uinawk khaeah vah pae han hoih ai,** tiah a naa.
27 To nongpata mah, Loktang ni, Angraeng: toe uinawk mah doeh angraeng ih caboi nui hoi kakrah caaknoi to caak o toeng bae, tiah a naa.
28 Jesu mah anih khaeah, **Nongpata, na tanghaih loe thuk parai! Na koehhaih baktiah nang khaeah om nasoe,** tiah a naa. To na atue thuem hoiah a canu to ngantui roep.

Paroeai kaminawk ngantui o
(Marka 8.1-10)

29 Jesu loe to ahmuen hoiah caeh moe, Kalili tuipui taengah angzoh; mae nuiah a dawh tahang moe, to ah anghnut.
30 Pop parai kaminawk anih khaeah angzoh o, khokkhaem, mikmaeng, lokaa, khok ban akoep ai kaminawk hoi kalah pop parai kaminawk to anih khokkung ah angzoh o haih, anih mah to kaminawk to ngantuisak boih:
31 lokaa doeh lok apaeh moe, khok ban akoep ai kaminawk doeh ngantui o, khokkhaem kaminawk lam a caeh o thaih, mikmaeng doeh mik amtueng: pop parai kaminawk mah to baktih hmuennawk to hnuk o naah dawnrai o moe, Israel Sithaw to saphaw o.

Kami sangpalito pacah

32 To pacoengah Jesu mah a hnukbang kaminawk angmah khaeah kawk moe, **Hae kaminawk nuiah tahmenhaih ka tawnh, nihcae loe tidoeh caa ai ah, kai khaeah ni thumto thung oh o boeh; zok kamthlam ah caehsak han ka koeh ai, to tih ai nahaeloe loklam ah thazok o moeng tih,** tiah a naa.
33 A hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Kami hae zetto zok amhah hanah praezaek ah naa ih takaw maw ka hnu o tih? tiah a naa o.

15.14 Luk 6.39. **15.18** Mathai 12.34.

34 Jesu mah nihcae khaeah, **Takaw nazet to maw na tawnh o?** tiah a naa. Nihcae
mah takaw kae sarihto hoi tanga zetta oh, tiah a naa o.
35 To naah anih mah to ah kaom pop parai kaminawk long ah anghnut o hanah lok a
paek.
36 Takaw kae sarihto hoi tanga to a lak moe, anghoehaih lawk a thuih, a aeh pacoengah,
a hnukbang kaminawk khaeah a paek, a hnukbang kaminawk mah pop parai kaminawk
khaeah pazet o.
37 Nihcae loe caak o moe, zok amhah o boih: nihcae mah caaknoi to phromh o naah,
benthang sarihto koi.
38 To ah buhcaa kaminawk boih loe nawkta hoi nongpata thui ai ah, nongpa ngai sang
palito oh o.
39 Pop parai kaminawk caehsak pacoengah, palong thungah akun moe, Magdala avang
taengah a caeh.

16

Farasinawk mah angmathaih hnik o
(Marka 8.11-13; Luka 12.54-56)

1 Farasinawk hoi Sadusinawk anih khaeah angzoh o moe, nihcae khaeah van bang ih
angmathaih amtuengsak hanah tanoek o.
2 Anih mah nihcae khaeah, **duembang phak naah loe, tamai to thim pongah, kho
hoi tih, tiah na thuih o.**
3 **Akhawnbang ah loe, tamai to thim moe, tamai thah pongah, vahni loe kho
hoih mak ai, tiah na thuih o: Aw nangcae angsah thaih kaminawk, van ih khotue
loe na panoek o thaih e, atue angmathaih loe na panoek o thai ai maw?**

Farasi hoi Sadusinawk ih taeh

4 **Kami kasae hoi zu sava laep ah zaehaih sah caanawk mah loe angmathaih
to pakrong o; tahmaa Jonah ih angmathaih khue ai ah loe, angmathaih paek ih
tidoeh om mak ai boeh,** tiah pathim pae.
To pacoengah nihcae to kalah bangah caehtaak ving.
5 A hnukbang kaminawk kalah ahmuen bangah caeh o naah, takaw sin hanah pahnet
o ving.
6 To naah Jesu mah nihcae khaeah, **Farasinawk hoi Sadusinawk ih taeh thung
hoiah acoe oh,** tiah a naa.
7 To naah nihcae mah takaw a sin o ai pongah mue to tiah lok a thuih, tiah angmacae
hoi angmacae lok angdueng o.
8 To tiah a thuih o ih lok to Jesu mah thaih naah, **Tanghaih tamsi kaminawk, takaw
na sin o ai pongah maw, nangmacae hoi nangmacae salakah to baktih lok to nang
dueng o?**
9 **Kami sang pangato mah takaw kae pangato caak o naah, benthang nazetto
maw na phromh o, tito na panoek o ai boeh maw?**
10 **Kami sang palito mah takaw kae sarihto caak o naah, benthang nazetto maw
na phromh o?**
11 **Farasi hoi Sadusinawk ih taeh thung hoiah acoe oh, tiah ka thuih ih lok loe,
takaw thuih koehhaih ih na ai ni, tipongah na panoek o thai ai loe?** tiah a naa.
12 To pacoengah loe a hnukbang kaminawk mah takaw thungah kaom taeh hoi acoe
han thuih ih na ai ni, Farasi hoi Sadusinawk ih patukhaih thung hoiah acoe han ih ni a
thuih, tito panoek o.

Piter mah Kri taphong
(Marka 8.27-30; Luka 9.18-21)

13 Jesu Philipi prae Siseria vangpui ah caeh naah, a hnukbang kaminawk to lok a
dueng, **Kami Capa, kai hae minawk mah kawbangah maw a thuih o?** tiah lok a
duengh.
14 To naah nihcae mah, Thoemto kamimawk mah loe nang loe tuinuem paekkung
Johan ni, tiah a thuih o: thoemto kaminawk mah loe Elijah, tiah thuih o moe, kalah
thoemto kaminawk bae mah loe, Jeremiah, to tih ai boeh loe tahmaanawk thung ih
maeto kami ah oh, tiah a thuih o, tiah a naa o.
15 Anih mah nihcae khaeah, **Nangcae mah loe kai hae mi kawbaktiah maw na
poek o?** tiah a naa.

16.1 Mathai 12.38; Luk 11.16. **16.4** Mathai 12.39; Luk 11.29. **16.6** Luk 12.1. **16.9** Mathai 14.17-21. **16.10** Mathai 15.34-38. **16.14** Mathai 14.1,2; Mark 6.14,15; Luk 9.7,8.

16 To naah Simon Piter mah, Nang loe Kri, kahing Sithaw ih Capa ni, tiah a naa.
17 Jesu mah anih khaeah, **Nang Simon Barjona, taham na hoih: taksa hoi athii mah to hmuen to ang panoeksak ih na ai ni, van ah kaom kam Pa mah ni ang panoeksak.**
18 **Nang khaeah doeh lok ka thuih, Nang loe Piter ni, hae lungsong nuiah kai bokhaih im to kaimah roe ka sak han; kai bokhaih im loe hell khongkhanawk mah pazawk o thai mak ai.**
19 **Van prae cabi to kang paek han: long nuiah na taoeng ih hmuen boih van ah taoeng tih: long nuiah na khram ih hmuen boih van ah khram tih, tiah a naa.**
20 **A hnukbang kaminawk khaeah anih loe Jesus Kri ni, tito mi khaeah doeh thuih o han ai ah lok a thuih pae.**

Angzo han koi thuicoekhaih
(Marka 8.31; 9.1; Luka 9.22-27)
21 To nathuem hoi kamtong a hnukbang kaminawk khaeah Jesu mah, Anih loe Jerusalem ah caeh tih, kacoehtanawk, kalen koek qaimanawk hoi ca tarik kaminawk ban thung hoiah congca patangkhanghaih to tong tih, anih to hum o ueloe, ni thumto naah angthawk let tih, tiah kamtuengta ah a thuih pae.
22 Piter mah anih to kalah bangah caeh haih moe, anih to thuitaek, Angraeng, hae baktih hmuen na nuiah pha hmah nasoe: nang hoi angthla nasoe, tiah a naa.
23 Toe anih mah Piter khaeah angqoi moe, **Setan, ka hnuk ah angnawn ah: nang loe kai amthaek han ih ni na oh: Sithaw ih hmuennawk to na poek ai, kaminawk ih hmuen ni na poek lat, tiah a naa.**

Thinglam aput hoiah bangah
24 To pacoengah Jesu mah a hnukbang kaminawk khaeah, **ka hnukah bang koeh kami loe, angmah hoi angmah to angmaa nasoe, angmah ih thinglam to aput hoiah ka hnukah bang nasoe.**
25 **Mi kawbaktih doeh a hinghaih pahlong kami loe anghmaa tih: toe mi kawbaktih doeh kai pongah a hinghaih anghmaa kami loe hinghaih to hnu tih.**
26 **Kami maeto mah longpum a tawnh, toe a hinghaih anghma ving nahaeloe, tih atho maw om tih, to tih ai boeh loe a hinghaih tih hoiah maw anglai thai tih?**
27 **Kami Capa loe Ampa lensawkhaih hoiah van kaminawk hoi nawnto angzo ueloe, kami boih a toksakhaih baktih toengah tangqum paekhaih to om tih.**

Jesu krang amkhraihaih
28 **Loktang kang thuih o, Hae ah angdoe kaminawk thungah, thoemto loe angmah prae ah angzo kami Capa hnu o ai karoek to duekhaih pataeng han ai kami to oh,** tiah a naa.

17

Krang amkhraihaih
(Marka 9.2-13; Luka 9.28-36)
1 Ni tarukto oh pacoengah Jesu loe Piter, Jakob hoi amnawk Johan to kawk moe, nihcae to maesang ah dawh haih tahang,
2 to naah anih loe nihcae hma ah krang amkhraih pae: anih ih mikhmai loe ni aengh baktiah aang, anih ih kahni loe ni aengh baktiah anglung.
3 Khenah, nihcae hma ah Mosi hoi Elijah to amtueng pae moe, anih hoiah lok apaeh hoi.
4 Piter mah Jesu khaeah, Angraeng, aicae haeah oh han hoih: na koeh nahaeloe, hae ah kahni im thumto sah si; nang hanah maeto, Mosi hanah maeto, Elijah hanah maeto, tiah a naa.
5 To tiah anih lokthuih li naah, khenah, nihcae loe ka-aang tamai mah khuk hmoek: khenah tamai thung ih lok mah, Hae loe ka koeh moe, ka palung duek ih ka Capa ah oh, a lok to tahngai pae oh, tiah thuih.
6 A hnukbang kaminawk mah to lok to thaih o naah, paroeai zit o moe, lu takhum hoiah tabok o.
7 Jesu angzoh moe nihcae to sui, **Zii o hmah, angthawk o lai ah,** tiah a naa.
8 A khet o tahang naah, Jesu khue ai ah loe, mi doeh hnu o ai.

16.16 Jhn 6.68,69. **16.19** Mathai 18.18; Jhn 20.23. **16.24** Mathai 10.38; Luk 14.27. **16.25** Mathai 10.39; Luk 17.33; Jhn 12.25. **16.27** Mathai 25.31; Saam 62.12; Rom 2.6. **17.5** Genesis 22.2; Saam 2.7; Isaiah 42.1; Mathai 3.17; 12.18; Mark 1.11; Luk 3.22; Deu 18.15. **17.5** 2 Pt 1.17,18.

9 Mae nui hoi anghum o tathuk naah, Jesu mah nihcae khaeah, **Kami Capa duekhaih**
thung hoi angthawk let ai karoek to, na hnuk o ih hmuen hae mi khaeah doeh
thui o hmah, tiah a naa.
10 To naah a hnukbang kaminawk mah, Tikhoe ca tarik kaminawk mah loe Elijah
angzo hmaloe tih, tiah thuih o loe? tiah a dueng o.
11 Jesu mah nihcae khaeah, **Elijah to angzo hmaloe tangtang ueloe, hmuennawk**
to sak pakhrai boih tih.
12 **Toe kang thuih o, Elijah loe angzoh boeh, nihcae mah anih to panoek o ai,**
nihcae loe anih nuiah koeh baktiah toksak o. To baktih toengah kami Capa doeh
nihcae ban thungah patangkhang tih.
13 Nihcae khaeah a thuih pae ih lok loe tuinuemhaih paekkung Johan kawng ni, tito a
hnukbang kaminawk mah panoek o.

Taqawk mah naeh ih kami ngantuisak
(Marka 9.14-29; Luka 8.43-54)

14 Paroeai angpop kaminawk khaeah a caeh o naah, kami maeto anih khaeah angzoh
moe, khok cangkrawn hoiah,
15 Angraeng, ka capa nuiah palungnathaih tawn raeh: anih loe amthu moe,
patangkhang parai boeh: hmai hoi tui thungah doeh vaihi hoi vaihi amtimh, tiah a
naa.
16 Nang hnukbang kaminawk khaeah ka caeh haih, toe nihcae mah ngantui o sak thai
ai, tiah a naa.
17 Jesu mah, **Aw tanghaih tawn ai kami hoi palung thah caanawk, nasetto maw**
kang oh haih han vop? Nasetto maw kang pauep haih han vop? Anih to haeah
kai khaeah na hoi ah, tiah a naa.
18 Jesu mah taqawk to zoeh pae; to naah anih ih takoh thung hoiah taqawk to tacawt:
to nathuem hoiah nawkta loe ngantui roep.
19 To naah a hnukbang kaminawk Jesu khaeah tamquta hoi angzoh o moe, tipongah
kaicae mah loe ka haek o thai ai loe? tiah a dueng o.
20 Jesu mah nihcae khaeah, **Tanghaih na tawn o ai pongah ni: loktang kang thuih**
o, antam mu tet to mah tanghaih na tawnh o nahaeloe, hae mae khaeah hae
ahmuen hoiah ho ahmuen ah angthui ah, tiah na naa o nahaeloe, angthui tih;
nangcae hanah angcoeng thai ai hmuen tidoeh om mak ai.
21 **Hae baktih hmuen loe lawkthuihaih hoi buhzahhaih hoi ai ah loe kawbangah**
doeh tacawt thai ai, tiah a naa.

Jesu mah a duekhaih hoi angthawk lethaih thuih let

22 Nihcae Kalili prae ah oh o naah, Jesu mah nihcae khaeah, **Kami Capa loe minawk**
ban ah paek o tih:
23 **nihcae mah anih to hum o tih, anih loe ni thumto naah angthawk let tih,** tiah
a naa. To naah nihcae loe paroeai palungset o.

Tanga pakha thung ih phoisa

24 Nihcae Kapernuam vangpui ah angzoh o naah, tamut cong kaminawk Piter khaeah
angzoh o moe, Nangcae patukkung loe tamut paek ai maw? tiah a dueng o.
25 Anih mah, a paek bae, tiah a naa.
Anih imthungah akun naah Jesu mah, **Simon, kawbangmaw na poek? Long nui**
siangpahrangnawk mah mi khaeah maw tamut a cong o? angmacae ih caanawk
khaeah maw, to tih ai boeh loe minawk kalah khaeah? tiah a naa.
26 Piter mah anih khaeah, Minawk kalah khaeah, tiah a thuih pae. Jesu mah anih
khaeah, **to tih nahaeloe a caanawk loe loih o takhae, tiah a naa.**
27 **Toe nihcae palungphuisak han ai ah, tuipui ah caeh ah, cakoih to va ah loe,**
tathok hmaloe ih tanga to la ah; tanga pakha angh naah, phoisa maeto na hnu
tih: to phoisa to la ah loe, nang hoi kai hanah tamut ah paek ah, tiah a naa.

18

Van prae ah kalen koek
(Marka 9.33-37; Luka 9.46-48)

1 To nathuem ah hnukbang kaminawk Jesu khaeah caeh o moe, siangpahrang mah uk
ih van prae ah mi maw len koek tih? tiah a dueng o.
2 Jesu mah angmah khaeah nawkta ta to kawk moe, nihcae salakah ohsak.

17.10 Mal 4.5. **17.12** Mathai 11.14. **17.20** Mathai 21.21; Mark 11.23; 1 Korin 13.2. **17.24** EXO 30.13; 38.26.
18.1 Luk 22.24.

3 Nihcae khaeah, **Loktang kang thuih o, poek nam khraih o moe, nawkta ta**
baktiah na om o ai nahaeloe, van prae thungah na kun o thai mak ai.
4 **To pongah mi kawbaktih doeh hae nawkta ta baktiah poek pahnaemhaih**
hoiah khosah kami loe, van prae ah kalen koek kami ah om tih.
5 **Mi kawbaktih doeh nawkta to hae tiah ka hmin hoiah talawk kami loe kai**
talawk kami ah ni oh.

Tang ai kaminawk acoepaekhaih

6 **Toe kai tanghaih tawn hae nawktanawk thung ih kami maeto khaeah zaehaih**
sahsak kami loe, cangkaehhaih thlung tahnong ah a oihsak moe, kathuk tuipui
thungah pakhrak nahaeloe anih han hoih kue tih.
7 **Sakpazaehaih hmuen pongah long loe khosak bing! To baktih hmuen**
sakpazaehaih loe kaom han ih roe ni; toe hmuen sakpazaehaih omsak kami loe
khosak bing!
8 **Na ban mah maw, to tih ai boeh loe na khok mah maw hmuen sah pazae**
nahaeloe takroek pat ah loe, va ving ah: ban hnetto hoi khok hnetto akoep
ah dungzan hmai thungah na krak pongah loe, takpum akoep ai ah hinghaih
thungah akun to hoih kue.
9 **Na mik mah hmuen sahpazae nahaeloe, taprok dok ah loe, va ving ah: mik**
hnetto hoi hell hmai thungah na krak pongah loe, mik maeto hoiah hinghaih
thungah akun to hoih kue.

Tuuca kanghmaa patahhaih
(Luka 15.3-7)

10 **Hae nawktanawk thung ih kami maeto doeh na hnap o han ai ah acoe oh;**
kang thuih o, nihcae ih van kaminawk mah loe van ah kaom kam Pa ih mikhmai
to a hnuk o toepsoep.
11 **Kami Capa loe kanghmaa kami pahlong han ih ni angzoh.**
12 **Kawbangah maw na poek o? Kami maeto loe tuu cumvaito tawnh, tuu**
maeto loklam amkhraeng ving nahaeloe, anih mah qui takawt, takawtto tuu
to caehtaak sut ueloe, mae nuiah a caeh pacoengah, lam amkhraeng ving tuu
maeto to pakrong mak ai maw?
13 **Loktang kang thuih o, anih loe lam amkhraeng ai tuu qui takawt, takawtto**
pongah, a hnuk ih tuu anghmaa maeto nuiah palung anghoe kue.
14 **To baktih toengah van ah kaom nangcae Ampa loe, hae nawktanawk thung**
ih kami maeto mataeng doeh anghmatsak han koeh ai.

Zaehaih hoi tahmenhaih

15 **Nam nawkamya mah na nuiah hmuen sah pazae nahaeloe, caeh ah loe, a**
zaehaih to nangma hnik salak khue ah thui ah: na thuih ih lok to anih mah
tahngai nahaeloe, anih to na pazawk.
16 **Toe anih mah na lok tahgai ai nahaeloe, kami hnetto maw, to tih ai boeh loe**
thumto hoiah maw caeh ah, hnukung kami hnetto maw, to tih ai boh loe thumto
hoiah maw lokcaek ah.
17 **Anih mah nihcae ih lok tahgai ai bae nahaeloe, kricabu khaeah thui ah:**
kricabu mah thuih ih lok doeh tahngai ai vop nahaeloe, anih to taksa kami hoi
tamut cong kami baktiah poek oh.
18 **Loktang kang thuih o, Long nuiah na taoengh o ih hmuen boih van ah taoeng**
ueloe, long nuiah na khram o ih hmuen boih van ah khram tih.
19 **Kang thui o let bae, Long nuiah kami hnetto mah poek anghmonghaih hoiah**
kawbaktih hmuen doeh hnih nahaeloe, van ah kaom kam Pa mah nihnik hanah
sah pae tih.
20 **Kai ih ahmin hoiah kami hnetto maw, thumto maw angpophaih ahmuen ah,**
nihcae salakah kai ka oh, tiah a naa.
21 To naah Piter to Jesu khaeah caeh moe, Angraeng kam nawkamya mah ka nuiah
hmuen sak pazae naah, vai nazetto maw ka tahmen han? Vai sarihto maw? tiah a naa.
22 Jesu mah anih khaeah, **Kang thuih, vai sarihto khue na ai: qui sarih, alet sarih**
karoek to, tiah a naa.

Tahmen koi kaom ai tamna patahhaih

18.3 Mark 10.15; Luk 18.17. **18.8** Mathai 5.30. **18.9** Mathai 5.29. **18.10** Luk 19.10. **18.15** Luk 17.3.
18.16 Deu 19.15. **18.18** Mathai 16.19; Jhn 20.23. **18.21** Luk 17.3,4. **18.22** Genesis 4.24.

23 **To pongah van prae loe siangpahrang maeto mah, a tamnanawk khaeah laiba**
sukhaih hoiah anghmong.
24 **Anih mah laiba phoisa kroek amtong naah, phoisa sang hato laiba tawn kami**
maeto, anih khaeah hoih o.
25 **Anih loe laiba pathok thai ai pongah, phoisa coisakkung mah, a zu a caa hoi**
a tawnh ih hmuenmae boih zawh pacoengah, laiba pathok hanah lok a thuih pae.
26 **To naah tamna loe anih hma ah tabok moe, tahmenhaih hnik, Angraeng, na**
tahmen raeh, kang pathok boih han hmang, tiah a naa.
27 **Tamna ih angraeng mah anih to tahmen moe, laiba to loihsak boih.**
28 **Toe to tamna loe tasa bangah tacawt naah, anih khaeah phoisa cumvaito**
kacoi, tamnanawk thungah kaom angmah ih ampui maeto a hnuk: anih to
tahnong ah patawnh moe, laiba na pathok lai ah, tiah a naa.
29 **Angmah ih ampui tamna loe anih khokkung ah tabok moe, na tahmen raeh,**
kang pathok boih han hmang, tiah tahmenhaih hnik.
30 **Toe anih to prawt ai: laiba pathok boih ai karoek to anih to thongim thungah**
pakhrak.
31 **Angmah ih ampui tamnanawk mah to tiah sak ih hmuen to hnuk o naah,**
paroeai palung set o, nihcae loe caeh o moe, anih mah sak ih hmuennawk to
angmacae ih angraeng khaeah a thuih pae o.
32 **To naah angmah ih angraeng mah, anih to kawk moe, anih khaeah, Aw kahoih**
ai kami tamna nang, kai khaeah tahmenhaih nang hnik pongah nang baa ih laiba
to kang tahmen boih moe, kang loihsak:
33 **na nuiah tahmenhaih ka tawnh baktih toengah, nam puinawk nuiah**
tahmenhaih na tawn toeng han oh bae? tiah a naa.
34 **Anih ih angraeng loe palungphui moe, laiba pathok boih ai karoek to tamna**
to thongim pakhrah kaminawk khaeah a paek.
35 **Nangcae doeh nam nawkamya zaehaih tahmen han na koeh o ai nahaeloe,**
van ah kaom kam Pa mah nangcae nuiah to tiah sah toeng tih, tiah a naa.

19

Imthongkrakhaih hoi ampraekhaih

1 Jesu mah hae loknawk thuih pacoengah, Kalili prae hoiah tacawt moe, Judea prae
Jordan vapui zaeh ah a caeh;
2 paroeai kaminawk anih hnukah bang o; anih mah to ahmuen ah nihcae to
ngantuisak.
3 Thoemto Farasinawk loe Anih tanoek hanah, anih khaeah angzoh o, kawbaktih
hmuen pongah doeh kami maeto mah a zu to pakhrak thaihaih daan oh maw? tiah
a naa o.
4 Anih mah nihcae khaeah, **Tangsuek hoi sahkung mah loe nongpa hoi nongpata**
to a sak, tiah pathim pae,
5 **hae pongah nongpa mah ampa hoi amno to caehtaak ueloe, a zu to la tih:**
nihnik loe takpum maeto ah om hoi tih, tiah kaom lok to na kroek o vai ai maw?
6 **To pongah nihnik loe hnetto na ai boeh ni, takpum maeto ah ni oh hoi boeh.**
To pongah Sithaw mah nawnto patomh boeh loe, mi mah doeh tapraek hmah
nasoe, tiah a naa.
7 Nihcae mah anih khaeah, to tiah nahaeloe tipongah Mosi mah loe, Zu pakhrakhaih
ca to paek ah loe, zu to pakhrah ah, tiah thuih loe? tiah a naa o.
8 Jesu mah nihcae khaeah, **Palung na thah o hmoek pongah ni zu pakhrak hanah**
ang thuih o: toe tangsuek naah loe to tiah om ai, tiah a naa.
9 **Kang thuih o, mi kawbaktih doeh zu sava laep ah daan ai ah nongpa nongpata**
zae sakhaih khue ai ah, zu pakhrah moe, kalah nongpata to zu ah la kami loe,
daan ai ah minawk ih zu sava hoi zaehaih sah kami ah ni a oh, tiah a naa.
10 A hnukbang kaminawk mah, Zulakhaih kawng pongah hae tiah kami to om
nahaeloe, zu lak han hoih ai bae to, tiah a naa o.

Jesu mah angsumhaih kawng patuk

11 Toe anih mah nihcae khaeah, **Paek ih kaminawk khae khue mah ai ah loe, kami**
boih mah hae thuih ih lok hae talawk o thai mak ai.
12 **Thoemto kaminawk loe amno zokthung hoiah tangzat dueh kami ah tapen:**
thoemto kaminawk loe kaminawk mah loe tangzat to duek o sak: thoemto

---

19.4 Genesis 1.27; 5.2. **19.5** Genesis 2.24. **19.7** Deu 24.1-4; Mathai 5.31. **19.9** Mathai 5.32; 1 Korin 7.10,11.

kaminawk loe van prae taham ah angmacae hoi angmacae tangzat dueh kami ah oh o. Talawk thaih kami mah hae lok hae talawk nasoe.

Nawktanawk tahamhoih paekhaih
(Marka 10.13-16; Luka 18.15-17)

13 Anih mah nawktanawk nuiah ban koeng moe, lawkthuih pae hanah nawktanawk anih khaeah angzoh o haih, toe a hnukbang kaminawk mah nihcae to zoeh pae o.
14 Toe Jesu mah, **Nawktanawk to om o nasoe, nihcae to pakaa o hmah, kai khaeah angzo o haih ah: siangpahrang mah uk ih van prae loe to baktih kaminawk han ih ni oh,** tiah a naa.
15 Nihcae nuiah a ban koeng pae pacoengah, to ahmuen hoiah tacawt taak.

Thendoeng angraeng
(Marka 10.17-31; Luka 18.18-30)

16 Khenah, kami maeto anih khaeah angzoh moe, Kahoih patukkung, dungzan hinghaih ka hnuk thai hanah, kahoih hmuen timaw ka sak han? tiah a dueng.
17 Anih mah, tipongah Kahoih, tiah nang kawk loe? Sithaw, maeto khue ai ah loe, kahoih maeto doeh om ai: hinghaih thungah akun han na koeh nahaeloe, kaaloknawk to pazui ah, tiah a naa.
18 To naah to kami mah, Kawbaktih kaalok maw? tiah a naa.
Jesu mah, **Kami hum hmah, zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah hmah, paqu hmah, hnukung amsawn ah om hmah,**
19 **nam no hoi nam pa to saiqat ah, na imtaeng kaminawk to nangmah baktih toengah palung ah, tiah thuih ih kaalok to,** tiah a naa.
20 To naah thendoeng mah anih khaeah, Hae kaaloknawk loe nawkta nathuem hoiah ka pazui boih boeh: ka sak han ih timaw angai vop? tiah a naa.
21 Jesu mah anih khaeah, **Kakoep ah oh han na koeh nahaeloe, caeh ah loe, na tawnh ih hmuennawk to zawh boih pacoengah, amtang kaminawk hanah paek ah, siangpahrang mah uk ih van prae ah hmuenmae to na tawn tih: to pacoengah ka hnukah bangah,** tiah a naa.
22 To lok to thendoeng mah thaih naah, anih loe hmuenmae hoiah angraeng parai kami ah oh pongah, palungset moe, a caeh ving.

Sithaw ah loe hmuen boih angcoeng thaih

23 Jesu mah a hnukbang kaminawk khaeah, **Loktang kang thuih o, Long angraeng loe siangpahrang mah uk ih van prae thungah akun han rai parai;**
24 **kang thuih o let, Long angraeng Sithaw mah ukhaih prae thungah akun pongah loe, kaengkuu hrang phungvang khaw thungah akun han zoi kue,** tiah a naa.
25 To lok to a hnukbang kaminawk mah thaih o naah, nihcae mah dawnrai o parai, to tiah nahaeloe mi maw pahlong ah om thai tih? tiah a thuih o.
26 Toe Jesu mah nihcae khaeah angqoi moe, **Kami han loe hae hmuen hae angcoeng thai ai; toe Sithaw hoiah loe hmuen boih angcoeng thaih,** tiah a naa.
27 To pacoengah Piter mah anih khaeah, Khenah, kaicae loe hmuennawk boih ka caeh o taak moe, na hnukah ka bang o: kaicae loe timaw ka hnu o tih? tiah pathim pae.
28 Jesu mah nihcae khaeah, **Loktang kang thuih o, hmuenmae kangtha ah amkhraihaih atue to oh moe, kami Capa a lensawkhaih angraeng tangkhang nuiah anghnut naah, nangcae doeh angraeng tangkhang hatlai hnetto nuiah nang hnu o ueloe, Israeal acaeng hatlai hnettonawk to lok na caek o tih.**
29 **Mi kawbaktih doeh ka hmin pongah imnawk maw, to tih ai boeh loe nawkamyanawk maw, to tih ai boeh loe ampa maw, to tih ai boeh loe amno maw, to tih ai boeh loe a zu maw, to tih ai boeh loe a caanawk hoi a lawknawk maw caehtaak kami loe, atho alet cumvaito hnu ueloe, dungzan hinghaih qawk to toep tih.**
30 **Toe pop parai hmahman kaminawk hnukkhuem o ueloe, hnukkhuem kaminawk to hmahman o tih,** tiah a naa.

20

Misur takha thungah toksahkung

19.18 EXO 20.13; Deu 5.17; EXO 20.14; Deu 5.18; EXO 20.15; Deu 5.19; EXO 20.16; Deu 5.20. **19.19** EXO 20.12; Deu 5.16; LEV 19.18. **19.28** Mathai 25.31; Luk 22.30. **19.30** Mathai 20.16; Luk 13.30.

1 **Van prae loe khawnthaw ah angmah ih takha thungah kacaeh, toksak han**
kami pakrong, takha tawn kami maeto hoiah anghmong.
2 **Anih mah toksah kami to nito naah denari phoisa maeto paek hanah palung**
adue pacoengah, nihcae to angmah ih misur takha thungah patoeh.
3 **Anih loe atue thumto phak naah tasa bangah caeh, to naah hmuenmae**
zawhhaih ahmuen ah angdoe rumram kalah kaminawk to a hnuk.
4 **Nihcae khaeah, Nangcae doeh misur takha thungah caeh o toeng ah, kating**
tawk atho kang paek o han hmang, tiah a naa. To naah nihcae loe caeh o.
5 **Atue tarukto hoi takawtto naah a caeh let moe, to tiah a thuih pae let.**
6 **Atue hatlaito phak naah tasa bangah a caeh let, to naah angdoe rumram kalah**
kaminawk to a hnuk, nihcae khaeah, Tipongah athun qui tidoeh sah ai ah haeah
nang doet o sut loe? tiah a naa.
7 **Nihcae mah anih khaeah, kaicae loe mi mah doeh pacae ai, tiah a naa o. Anih**
mah nihcae khaeah, Nangcae doeh misur takha thungah caeh o toeng ah; kating
tawk atho na hnu o tih hmang, tiah a naa.
8 **Duembang phak naah loe, misur takha tawnkung mah phoisa pakuem kami**
khaeah, toksah kaminawk to kawk ah, hnukkhuem angzo kami hoi amtong ah
loe, hmaloe angzo kami khoek to toksakhaih atho to paek ah, tiah a naa.
9 **Atue hatlaito nathuem ah toksak han pacae ih kaminawk to angzoh o, nihcae**
loe denari phoisa maeto hnuk o boih.
10 **Toe toksak han pacae hmaloe ih kaminawk angzoh o naah loe, nihcae mah**
kaicae loe kapop kue ah ka hnu o tih, tiah poekhaih a tawnh o; toe nihcae doeh
denari phoisa maeto ni hnuk o toeng.
11 **Phoisa a hnuk o pacoengah loe, kahoih im tawnkung to laisaep o thuih,**
12 **hnukkhuem ah angzo kaminawk loe atue maeto thung khue ni toksak o, toe**
nihcae to athun qui ni kana thungah toksah kaicae hoi kangvan ah na suek, tiah
a naa o.
13 **Toe anih mah nihcae thung ih kami maeto khaeah, Ampui, na nuiah hmuen**
sak pazaehaih ka tawn ai: denari phoisa maeto paek han ih na ai maw palung
duehaih a sak hoi?
14 **Nang mah ih hmuen to la ah loe, caeh lai ah: nang han kang paek ih baktih**
toengah ni hae ih hnukkhuem kaminawk khaeah doeh ka paek han.
15 **Ka tawnh ih hmuen nuiah koeh baktiah sak thaihaih ka tawn mak ai maw?**
Ka hoih pongah uthaih mik na tawnh maw?
16 **To pongah hnukkhuem kaminawk to hmahman o ueloe, hmahman kaminawk**
to hnukkhuem o tih: kawk ih kami loe pop parai, toe qoih ih kami loe tamsi,
tiah pathim pae.

Jesu mah a duekhaih kawng to thuih coek
(Marka 10.32-34; Luka 18.31-34)

17 Jesu Jerusalem ah caeh naah a hnukbang hatlai hnettonawk to kamhoe ah a caeh
haih moe, nihcae khaeah,
18 khenah, **Jerusalem ah caeh o tahang si; Kami Capa loe kalen koek qaima hoi**
ca tarik kaminawk khaeah paek o ueloe, nihcae mah hum han khokhan o tih,
19 **pahnuih o thuih moe, boh o pacoengah thinglam pongah takhing hanah,**
Gentel kaminawk khaeah paek o tih: Anih loe ni thumto naah angthawk let tih,
tiah a naa.

Amno mah hnikhaih
(Marka 10.35-45)

20 To nathuem ah Zebedi caanawk ih amno mah a capa hnik to Jesu khaeah caeh haih,
a koeh ih hmuen maeto hnik hanah, anih to bok.
21 **To naah anih mah timaw na koeh?** tiah a naa. Nongpata mah, Siangpahrang
ah na ukhaih prae thungah, hae ka capa hnik hae na bantang bangah maeto, banqoi
bangah maeto anghnuthaih ahmuen to paek ah, tiah a naa.
22 Toe Jesu mah, **Nang hnik ih hmuen to na panoek ai. Ka naek han koi**
boengloeng hae na nae hoi thai tih maw, ka tuinuemhaih hae na nuem hoi thai
tih maw? tiah a naa.
Nihnik mah, Ue, ka sah hoi thai tih, tiah a naa hoi.
23 Jesu mah nihnik khaeah, **Kai ih boengloeg hae na nae hoi thaih ueloe, kai**
tuinuemhaih doeh na nuem hoi thaih tangtang tih: toe ka bantang bang hoi

---

20.8 LEV 19.13; Deu 24.15. **20.16** Mathai 19.30; Mark 10.31; Luk 13.30.

banqoi bangah anghnut han ih loe, ka paek han koi hmuen na ai ni, kam Pa mah pahoe tangcae kaminawk hanah ni paek tih, tiah a naa.
24 To lok to kami hatonawk mah thaih o naah, nihnik amnawk nuiah palungphui o.
25 Toe Jesu mah nihcae to kawk moe, **Gentel kaminawk loe angmacae Gentel kaminawk nuiah ukhaih to tawnh o, ukkungnawk mah nihcae nuiah ukhaih akaa to tawnh o.**
26 **Toe nangcae thungah loe to tiah oh han om ai: mi kawbaktih doeh nangcae thungah kalen koek ah kaom han koi kami loe nangcae ih toksahkung ah om nasoe;**
27 **mi kawbaktih doeh nangcae thungah kalen koek ah kaom han koi kami loe, nangcae ih tamna ah om nasoe:**
28 **kami Capa loe minawk toksaksak hanah angzo ai, minawk ih tok to sak moe, pop parai kaminawk akrang pacoengah, a hinghaih paek han ih ni angzoh,** tiah a naa.

Mikmaeng hnetto mik amtuenghaih
(Marka 10.46-52; Luka 18.35-43)

29 Nihcae Jeriko vangpui thung hoi tacawt o naah, pop parai kaminawk anih hnukah bang o.
30 Khenah, mikmaeng hnik loe lam taengah anghnut hoi, to loklam ah Jesu angzoh boeh, tiah a thaih hoi naah, Aw Angraeng, David capa, kai hnik nuiah palungnathaih tawn raeh, tiah a hang hoi.
31 Paroeai kaminawk mah oh hoi duem hanah nihnik to zoeh o: toe nihnik loe, Aw Angraeng, David capa, kaihnik nuiah palungnathaih tawn raeh, tiah kanung aep ah hang hoi.
32 To naah Jesu loe angdoet moe, **nihnik to kawk, timaw saksak han na koeh hoi, tiah a naa.**
33 **To naah nihnik mah anih khaeah, Angraeng, mik amtueng han ka koeh hoi,** tiah a naa hoi.
34 Jesu mah nihnik to tahmen moe, mik to sui pae: to naah nihnik ih mik to amtueng roep, to pacoengah nihnik loe anih hnukah bang hoi.

21

Pazawkhaih hoi Jerusalem ah akunhaih
(Marka 11.1-11; Luka 19.28-40; Johan 12.12-19)

1 Jerusalem phak tom boeh moe, Olive mae Berthphage vangpui to phak o naah, Jesu mah a hnukbang kami long hnetto patoeh,
2 nihnik khaeah, **Na hma ah kaom avang ah caeh hoih, paeh ih laa hrang acaa hoi amno to na hnu hoi roep tih: khram hoih loe kai khaeah hoi hoiah,**
3 **mi kawbaktih mah doeh lok na dueng hoi nahaeloe, Angraeng mah angtoeng; na thak let tih hmang, tiah thui pae hoih,** tiah a naa.
4-5 Hae hmuennawk boih loe Tahmaa mah, Khenah, tuinom kaom, nangcae ih siangpahrang loe laa hrang nuiah angthueng ueloe, laa hrang acaa angthueng hoiah nangcae khaeah angzo tih, tiah Zion canu khaeah thui paeh, tiah thuih ih lok akoep han ih ni oh.
6 A hnukbang hnik loe caeh hoi moe, Jesu mah thuih ih lok baktih toengah a sak hoi.
7 Nihnik mah laa hrang amno hoi a caa to zaeh hoi moe, a nuiah kahni baih pae hoi, anih to a nuiah anghnut o sak.
8 Pop parai kaminawk mah angmacae ih kahni to loklam ah baih o; thoemto kaminawk mah loe thing tanghang to pakhruk o moe, loklam ah baih o.
9 A hmabang caeh kami hoi a hnuk bangah angzo pop parai kaminawk mah David Capa khaeah, Hosanna: Angraeng ih ahmin hoi angzo kami loe tahamhoih nasoe; kasang koek Hosanna, tiah hangh o.
10 Anih Jerusalem vangpui thungah akun naah, vangpui boih angthawk o moe, hae kami loe mi aa? tiah thuih o.
11 Paroeai kaminawk mah, hae kami loe Kalili prae Nazareth vangpui ih tahmaa Jesu ni, tiah a naa o.

Tempul taprikcaihaih
(Marka 11.15-19; Luka 19.45-48; Johan 2.12-22)

20.25 Luk 22.25,26. **20.26** Mathai 23.11; Mark 9.35; Luk 22.26. **21.4-5** Zek 9.9. **21.9** Saam 118.25,26.

12 Jesu loe tempul thungah caeh moe, hmuenmae zaw kami hoi qan kaminawk to a
haek, phoisa atlaeng kaminawk ih caboi to palet pae moe, pahuu zaw kaminawk ih
anghnuthaih hmuennawk doeh palet pae king.
13 Nihcae khaeah, **Kai ih im loe lawkthuihaih im tiah kawk o tih, tiah tarik ih
oh; toe nangcae mah loe kamqunawk ohhaih ahmuen ah na sak o lat,** tiah a naa.
14 Mikmaeng hoi khokkhaemnawk loe tempul thungah anih khaeah angzoh o moe,
anih mah nihcae to ngantuisak.
15 Anih mah sak ih dawnrai hmuen to hnuk o moe, nawktanawk mah tempul thungah,
David Capa khaeah, Hosanna, tiah hang o ih lok to kalen koek qaima hoi ca tarik
kaminawk mah thaih o naah, palungphui o;
16 anih khaeah, Hae kaminawk mah thuih o ih lok na thaih maw? tiah a naa o. Jesu
mah nihcae khaeah, **Ue: nawktanawk hoi tahnu nae li nawktanawk ih pakha thung
hoiah nang to saphaw o tih, tiah tarik ih ca to na kroek o vai ai maw?** tiah a
naa.
17 Anih mah nihcae to caehtaak ving, Bethany avang ah a caeh moe, to ah anghak.

Athaih kathai ai thaiduetkung
(Marka 11.12-14,20-24)

18 Anih khawnbang khawnthaw vangpui ah amlaem naah, zok amtlam.
19 Loklam taengah kaom thaiduetkung to a hnuk naah a taengah a caeh, aqam khue ai
ah loe tidoeh hnu ai; to naah thaiduetkung khaeah, **Vaihi hoi kamtong natuek naah
doeh athaih athai hmah lai ah,** tiah a naa. Thaiduetkung loe akra ai ah azaem roep.
20 A hnukbang kaminawk mah hnuk o naah dawnrai o, kawbangmaw thaiduetkung
loe azaem roep halat! tiah a thuih o.
21 Jesu mah nihcae khaeah, **Loktang kang thuih o, palung haenghaih tawn ai ah,
tanghaih na tawnh o nahaeloe, hae thaiduetkung khaeah sak ih hmuen khue ai,
hae mae khaeah doeh angthui ah loe, tuipui thungah krah ah, tiah na naa o
nahaeloe, angthui tih.**
22 **Tanghaih hoiah lawkthuih moe, hnik ih hmuen to na hnu o boih tih.**

Jesu sak thaihhaih dueng o
(Marka 11.27-33; Luka 20.1-8)

23 Anih loe tempul thungah angzoh, anih mah kaminawk patuk nathuem ah qaima
hoi kacoehtanawk anih khaeah angzoh o moe, naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw hae
baktih hmuennawk hae na sak? Mi mah maw hae baktih sakthaihaih ang paek? tiah a
dueng o.
24 Jesu mah nihcae khaeah, **Kai mah doeh lok maeto kang dueng o toeng han, nang
pathim o nahaeloe, naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw hae baktih hmuennawk
hae ka sak, tito kang thuih o han.**
25 **Johan tuinuemhaih loe naa hoiah maw angzoh? Van bang ih maw, to tih ai
boeh loe kaminawk khae hoi ih?** tiah a naa. To naah angmacae hoi angmacae to lok
angdueng o, Van bang ih tiah a thuih o nahaeloe, tikhoe na tang o ai loe? tiah na naa
tih,
26 kaminawk khae hoi ih ni, tiah a thuih o nahaeloe, kaminawk boih mah Johan loe
tahmaa ni, tiah poek o pongah, kaminawk to zit han oh koek, tiah a thuih o.
27 To pongah nihcae mah Jesu khaeah, Ka panoek o ai, tiah pathim pae o. Jesu mah, **to
tiah nahaeloe naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw hae baktih hmuennawk hae
ka sak, tito kang thui o mak ai,** tiah a naa.

Capa hnetto patahhaih

28 **Nangcae loe kawbangah maw na poek o? Kami maeto mah capa hnetto
tawnh; anih loe capa kacoeh khaeah caeh moe, Ka capa, vaihniah kai ih misur
takha thungah caeh ah loe, toksah ah, tiah a naa.**
29 **Anih mah ka caeh mak ai, tiah pathim; toe nawnetta oh pacoengah
dawnpakhuem moe, a caeh let.**
30 **To pacoengah hnetto haih capa khaeah caeh moe, to tiah a thuih pae let.
Anih mah, Ka caeh han hmang, angraeng, tiah a naa; toe caeh ai.**
31 **Nihnik thungah ampa koehhaih sah kami loe mi maw?** tiah a naa. Nihcae
mah anih khaeah, hmaloe ih kami, tiah pathim pae o. Jesu mah nihcae khaeah, **Loktang
kang thuih o, tamut cong kami hoi tangzat zaw kaminawk mah Sithaw prae ah
na caeh o taak tih.**

21.13 Isaiah 56.7; Jer 7.11. **21.16** Saam 8.2. **21.21** Mathai 17.20; 1 Korin 13.2.

32 **Nangcae loklam katoeng hnuksak hanah Johan nangcae khaeah ang zoh, toe anih to na tang o ai: tamut cong kami hoi tangzat zaw kami mah loe tang o: to tiah kaom hmuen to na hnuk o, toe anih tang hanah, dawnpakhuemhaih na tawn o ai.**

Misur takha thung ih toksah kami patahhaih
(Marka 12.1-12; Luka 20.9-19)

33 **Patahhaih lok kalah tahngai o let bae ah: takha tawnkung maeto oh, anih mah misurkung to thling, takha to pakaa takui boih pacoengah, misurtui pasawhhaih long to takaeh moe, toephaih im to a sak, takha thungah toksak hanah toksah kami to pacae pacoengah, angmah to loe kholong kangtla ah a caeh.**
34 **Misurthaih pakhrikhaih atue phak naah loe, misurthaih pakhrik hanah, takha toepkung khaeah a tamnanawk to patoeh.**
35 **Takha thung toksah kaminawk mah anih ih tamnanawk to naeh o moe, tamna maeto loe boh o, kalah maeto loe hum o, kalah maeto doeh thlung hoiah vah o.**
36 **Takha tawnkung mah hmaloe ih tamna pong kapop ah tamnanawk to patoeh let: toe takha thungah toksah kaminawk mah nihcae to patoeh hmaloe ih tamnanawk baktih toengah sak o let.**
37 **Toe ka capa loe nihcae mah saiqat o tih hmang, tiah a poek pongah, a capa to hnukkhuem koek ah patoeh.**
38 **Toe takha toep kaminawk mah a capa to hnuk o naah, Hae kami loe qawktoep kami ni; angzo oh, anih hae hum si loe, anih ih qawk to lomh pae o si, tiah a thuih o.**
39 **Anih to a naeh o, takha thung hoiah vah o moe, hum o.**
40 **To pongah misur takha tawnkung angzoh naah loe, takha thungah toksah kaminawk to kawbangmaw sah tih?** tiah a naa.
41 Nihcae mah anih khaeah, Kahoih ai kaminawk to khet kamcuk ai ah amrosak ueloe, misur athaihaih atue phak naah angmah han athaih kapaek thaih kalah kami hanah misur takha to tlaisak tih, tiah a naa o.
42 Jesu mah nihcae khaeah, **Im sah kaminawk mah pahnawt o sut ih thlung loe, kacak koek im takii ih thlung ah oh boeh: hae loe Angraeng mah sak ih hmuen ah oh, aicae mikhnuk ah loe dawnrai hmuen ah oh, tiah kaom lok to Cabu thungah na kroek o vai ai maw?**
43 **To pongah kang thuih o, Nangcae khae hoi ih Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae to la ving ueloe, athaih athai han koi acaeng khaeah paek tih.**
44 **Mi kawbaktih doeh hae thlung nuiah amtimh kami loe koi phaeng tih: thlung mah taeh ih kaminawk doeh adip pueng tih,** tiah a naa.
45 Anih mah thuih ih patahhaih lok to qaima hoi Farasinawk mah thaih o naah, nihcae thuih koehhaih ih ni, tito panoek o.
46 To pongah nihcae mah anih naeh thaihaih loklam to pakrong o, toe kaminawk mah anih loe tahmaa maeto ni, tiah poek o pongah, nihcae mah pop parai kaminawk to zit o.

22

Zu paluemhaih poih
(Luka 14.15-24)

1 Jesu mah lok pathim pacoengah nihcae khaeah patahhaih lok thuih pae let, anih mah,
2 **Van prae loe siangpahrang maeto mah a capa han sak pae ih zu raenghaih poih hoiah anghmong.**
3 **Kaminawk zu paluemhaih poihkung ah angzoh o hanah a tamnanawk to patoeh moe, pacaesak, toe nihcae loe angzoh han koeh o ai.**
4 **Anih mah kalah tamnanawk to patoeh let, pacae ih kaminawk khaeah, Khenah, duembuh to ka thongh coek boeh: maitaw taenawk hoi kathawk parai moinawk to ka boh moe, hmuennawk boih ka suek coek boeh: zu paluemhaih poihkung ah angzo oh, tiah a kawksak.**
5 **Toe nihcae mah tiah doeh sah pae o ai, angmacae ih loklam bangah caeh o taak ving, kami maeto loe angmah ih lawk ah caeh, kalah kami maeto loe phoisa pakronghaih ahmuen ah caeh:**

21.32 Luk 3.12; 7.29,30. **21.33** Isaiah 5.1,2. **21.42** Saam 118.22,23.

6 **kanghmat kaminawk mah anih ih tamnanawk to naeh o moe, nihcae to khet**
kamcuk ai ah pacaekthlaek o pacoengah, a hum pae o.
7 **Siangpahrang mah to tiah kaom hmuen to thaih naah, anih loe palungphui:**
anih mah angmah ih misatuh kaminawk to patoeh moe, kami hum kaminawk to
hum pacoengah, nihcae ih avang doeh hmai hoiah thlaek pae.
8 **To pacoengah anih mah a tamnanawk khaeah, Zu paluemhaih poih loe sak**
coek boeh, toe ka pacae ih kamimawk loe buh raenghaih poihkung ah caeh han
krah kami ah om o ai.
9 **To pongah lampui ah caeh oh loe, na hnuk o sarui kaminawk to zu paluemhaih**
poihkung ah pacae oh, tiah a naa.
10 **To pongah lampui ah a caeh o moe, kasae kahoih tih ai, a hnuk o sarui ih**
kaminawk boih to pakhueng o: to tiah zu paluemhaih poih loe angvinnawk hoiah
koi.
11 **Angvinnawk khet hanah siangpahrang a thungah angzoh naah, zu**
paluemhaih kahni angkhuk ai kami maeto a hnuk:
12 **anih khaeah, Ampui, thikhoe zu pluemhaih kahni angkhuk ai ah haeah nang**
zoh loe? tiah a naa. To naah anih loe lokthuih han tawn ai.
13 **Siangpahrang mah a tamnanawk khaeah, Hae kami ih khok ban to taoeng**
pae oh loe, qahhaih hoi haakaekhaih kaom, tasa bang ih khoving thungah va oh,
tiah a naa.
14 **Kawk ih kami loe paroe ai pop, toe qoih ih kami loe tamsi,** tiah a naa.

Caesar han tangka paekhaih
(Marka 12.13-17; Luka 20.20-26)

15 Farasinawk loe caeh o moe, anih mah thuih ih lok pongah kawbangmaw zaehaih
hnuk thai han, tiah lok angdueng o.
16 Nihcae mah angmacae hnukbang kaminawk hoi Herod ih kaminawk to Jesu khaeah
patoeh o, nihcae mah, Patukkung, nang loe loktang lok to na thuih moe, Sithaw ih
loklam to loktangta hoiah na patuk; nang loe mi kawbaktih koehhaih doeh na paroi ai,
kaminawk ih mikhmai doeh na khen ai, tito ka panoek o.
17 To pongah kawbangmaw na poek? Na thui ah, Caesar khaeah tamut paek hae hoih
maw, hoih ai? tiah a naa o.
18 Toe Jesu mah nihcae ih kasae poekhaih to panoek pae naah, **nangcae angsah thaih**
kaminawk, tikhoe kai nang tanoek o loe?
19 **Tamut phoisa to na patuek oh,** tiah a naa. To pongah nihcae mah phoisa dip
maeto anih khaeah sin pae o.
20 Anih mah nihcae khaeah, **Mi ih krang hoi mi ih ahmin maw haeah tarik o?**
tiah a naa.
21 Nihcae mah anih khaeah, Caesar ih, tiah a naa o. Anih mah nihcae khaeah, **Caesar**
ih hmuennawk to Caesar khaeah paek oh loe, Sithaw ih hmuennawk to Sithaw
khaeah paek oh, tiah a naa.
22 Nihcae mah hae loknawk thaih o naah, dawnrai o moe, anih to caeh o taak.

Sadusinawk hoi angthawk lethaih
(Marka 12.18-27; Luka 20.27-40)

23 To na niah kadueh kami angthawk lethaih om ai, tiah kathui, Sadusinawk loe anih
khaeah angzoh o moe,
24 patukkung, kami maeto loe caa sah ai ah, duek ving, to naah amnawk mah anih ih
zu to la ueloe, amya hanah caa sah pae tih, tiah Mosi mah thuih.
25 Vaihi kaicae khaeah nawkamya sarihto katawn kami to oh: kacoeh koek loe zu a
lak, toe caa sah ai ah, a duek ving, to pongah a zu to amnawk mah hamh:
26 to tiah vai hnetto haih, vai thumto haih hoi vai sarih karoek to oh.
27 Hnukkhuem koek ah loe nongpata doeh duek.
28 To nongpata to nihcae boih mah zu o haih pongah, angthawk lethaih niah loe sarihto
thungah mi ih zu ah maw om tih? tiah lok a dueng o.
29 Jesu mah nihcae khaeah, **Cabu thung ih loknawk hoi Sithaw thacakhaih na**
panoek o ai pongah, na poek o pazae boeh.
30 **Angthawk lethaih niah loe imthong krakhaih hoi zu lakhaih to om mak ai**
boeh, van prae ah kaom Sithaw ih van kaminawk baktiah ni oh o boeh.
31 **Kadueh kaminawk angthawk lethaih kawng pongah, Sithaw mah ang thuih**
o ih lok to na kroek o vai ai maw? Sithaw mah,

22.13 Mathai 8.12; 25.30; Luk 13.28. **22.23** Tsk 23.8. **22.24** Deu 25.5.

32 **Kai loe Abraham ih Sithaw, Isak ih Sithaw, Jakob ih Sithaw ah ka oh, tiah thuih. Sithaw loe kadueh kaminawk ih Sithaw na ai, kahing kaminawk ih Sithaw ah ka oh, tiah thuih,** tiah a naa.
33 Paroeai kaminawk mah hae lok thaih o naah, anih ih patukhaih nuiah dawnrai o.

Kalen kaalok
34 Jesu mah Sadusinawk angamsak duem boeh, tito Farasinawk mah thaih o naah, nihcae loe nawnto angcuu o.
35 Nihcae thung ih daan kop kami maeto mah, anih to tanoek hanah lokdueng,
36 patukkung, daan thungah kawbaktih kaalok maw kalen koek? tiah a naa.
37 Jesu mah anih khaeah, **Angraeng na Sithaw to palungthin boih, hinghaih boih, poekhaih boih hoiah palung ah.**
38 **Hae loe hmaloe koek hoi kalen koek kaalok ah oh.**
39 **Hnetto haih loe hae tiah oh, Na imtaeng kaminawk to nangmah ih takpum baktih toengah palung ah, tiah thuih ih lok hae ni.**
40 **Kaalok hoi tahmaanawk mah thuih ih loknawk loe hae kaalok hnetto thungah akrum boih boeh,** tiah a naa.

Kri loe David ih Capa maw?
(Marka 12.35-37; Luka 20.41-44)
41 Farasinawk nawnto amkhueng o naah, Jesu mah nihcae khaeah,
42 **Kri loe kawbangmaw na poek o? Anih loe mi ih capa maw?** tiah lokdueng. Nihcae mah anih khaeah, David ih capa, tiah a naa o.
43 Anih mah nihcae khaeah, **to tih nahaeloe kawbangah maw David mah Muithla ah Anih to Angraeng, tiah kawk loe? Anih mah loe,**
44 **Angraeng mah ka Angraeng khaeah, Na misanawk na khok tlim ah ka suem ai karoek to, ka bantang bangah anghnu ah, tiah thuih ih to oh bae.**
45 **David mah anih to Angraeng, tiah kawk nahaeloe, kawbangah maw Anih loe capa ah oh lat loe?** tiah a naa.
46 Mi mah doeh a dueng ih lok to pathim o thai ai, to na ni hoi kamtong mi mah doeh anih khaeah lokdueng o ai boeh.

23

Farasinawk khosak binghaih
(Marka 12.38-39; Luka 11.43-46; 20.45-46)
1 To pacoengah Jesu mah angpop kaminawk hoi a hnukbang kaminawk khaeah hae tiah lokthuih pae,
2 **ca tarik kami hoi Farasinawk loe Mosi ih tangkhang nuiah anghnut o:**
3 **to pongah nihcae mah thuih ih lok to pazui o boih ah loe, sah pae oh; toe nihcae mah sak ih hmuen baktiah sah o hmah: nihcae loe a thuih o ih lok baktiah, sah o ai.**
4 **Nihcae loe phawh thai ai ih hmuenzit hoiah taoengh o moe, minawk ih palaeng ah a koeng pae o; toe angmacae loe to hmuennawk to banpazung hoiah tahruet han mataeng doeh koeh o ai.**
5 **Nihcae mah sak ih hmuennawk boih loe kaminawk mah hnuk han ih ni sak o: nihcae loe ban ah zaeng ih hmuen to kalen ah sak o moe, kahni atom to kasawkah pakhrak o,**
6 **buh raenghaih poihkung ah anghnuthaih hmuensang to koeh o moe, synagogue ah kasang koek anghnuthaih ahmuen to a koeh o,**
7 **hmuenmae zawhhaih ahmuen ah minawk mah saiqat paekhaih, Rabbi, Rabbi, tiah kaminawk mah kawkhaih to a koeh o.**
8 **Toe nangcae loe Rabbi, tiah kawk o hmah, nangcae loe Patukkung, Kri khue ni na tawnh o; nangcae loe nawkamya ah ni na oh o boih.**
9 **Long nuiah mi kawbaktih doeh pa, tiah kawk o hmah: nangcae loe van ah kaom, nam Pa maeto khue ni na tawnh o.**
10 **Patukkung, tiah na kawk o hanah, Patukkung maeto khue ni na tawnh o: anih loe Kri ni.**
11 **Nangcae thung ih kalen koek kami loe nangcae ih tamna ah oh han angaih.**

22.32 EXO 3.6. **22.37** Deu 6.5. **22.39** LEV 19.18. **22.40** Luk 10.25-28. **22.44** Saam 110.1. **23.5** Mathai 6.1; Deu 6.8; NAM 15.38. **23.11** Mathai 20.26,27; Mark 9.35; 10.43,44; Luk 22.26.

12 **Mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah to amkoeh kami loe, pahnaem tathuk ah om tih; mi kawbaktih doeh poek pahnaem kami loe pakoehhaih om tih.**
13 **Nangcae angsah thaih, Farasi hoi ca tarik kaminawk, khosak na bing o! Kaminawk hanah siangpahrang ah uk ih van prae to na khah pae o khoep: nangmacae doeh na kun o ai, a thungah akun koeh kaminawk doeh na pakaa o.**
14 **Nangcae angsah thaih, Farasi hoi ca tarik kaminawk, khosak na bing o! Lamhmainawk ih im to na taek o moe, angsakhaih hoiah kasawkah lawk na thuih o: to pongah kalen aep danpaekhaih to na hnu o tih.**
15 **Nangcae angsah thaih, Farasi hoi ca tarik kaminawk, khosak na bing o! Kami maeto amkhraisak hanah tuipui hoi saoeng to na takui o moe, kami to na hnuk o naah, anih to nangmacae pong alet hnetto kamtlai ah hell ih caa ah nang coeng o sak.**
16 **Nangcae mikmaeng zaehoikungnawk, khosak na bing o! Nangcae mah mi kawbaktih doeh tempul hoi lokkamhaih sah kami loe kawbangah doeh om mak ai; toe tempul thung ih sui hoiah lokkamhaih sah kami loe, a lokkamhaih to caksak poe han oh, tiah na thuih o.**
17 **Nangcae mikmaeng hoi amthu kaminawk: sui maw kalen kue, to tih ai boeh loe sui ciimsakkung tempul?**
18 **Mi kawbaktih doeh hmaicam hoi lokkamhaih sah kami loe, kawbangah doeh om mak ai, toe hmaicam nui ih tangqum hoiah lokkamhaih sah kami loe sak pazaehaih a tawnh, tiah na thuih o.**
19 **Nangcae mikmaeng hoi amthu kaminawk: tangqum maw kalen kue, to tih ai boeh loe tangqum ciimsakkung hmaicam?**
20 **To pongah mi kawbaktih doeh hmaicam hoi lokkamhaih sah kami loe hmaicam hoi a nuiah kaom hmuen boih hoi lokkamhaih sak ah ni oh boeh.**
21 **Mi kawbaktih doeh tempul hoi lokkamhaih sah kami loe tempul thungah kaom kami hoiah lokkamhaih sak ah ni oh boeh.**
22 **Mi kawbaktih doeh van hoi lokkamhaih sah kami loe, Sithaw ih angraeng tangkhang hoi a nuiah anghnu kami hoiah lokkamhaih sak ah ni oh boeh.**
23 **Nangcae angsah cop thaih, ca tarik kami hoi Farasinawk, khosak na bing o! Nangcae loe cungpram, hmuihoih aan hoi cungsimnawk to haato thungah maeto na paek o, toe kaalok thungah kaom katoeng lokcaekhaih, kami tahmenhaih hoi tanghaih to tiah doeh na poek o ai: kalah hmuennawk to pahnawt sut ai ah, lokpui parai hmuennawk doeh na sak o han angaih.**
24 **Nangcae mikmaeng zaehoikungnawk, taksae maeto doeh oh han ai ah tui to na pacii o, toe kaengkuu hrang maeto na pa-aeh o lat.**
25 **Nangcae angsah cop, ca tarik kami hoi Farasi kaminawk, khosak na bing o! Boengloeng hoi sabaenawk to anui bang kaciim ah na pasaeh o, toe athung bangah loe kami lomhhaih hoi kamtlai koeh hmoekhaih hoiah koi.**
26 **Farasi mikmaengnawk, boengloeng hoi sabae to a thung bangah pasae o hmaloe ah, to tiah ni anui bang doeh ciim thai tih.**
27 **Nangcae angsah cop thaih, ca tarik kami hoi Farasinawk, khosak na bing o! Nangcae loe anui bang hoi khet kahoih ah rong kanglung hoi nok moe, athung bangah loe kadueh kaminawk ih ahuh, kaciim ai hmuennawk hoiah kakoi taprong hoiah ni anghmong.**
28 **To baktih toengah nangcae doeh tasa bang hoiah loe kaminawk hma ah katoeng kami baktiah amtueng, toe a thung bangah loe angsak cophaih, zaehaih hoiah ni na koi o.**
29 **Nangcae angsah cop thaih, ca tarik kami hoi Farasinawk, khosak na bing o! Nangcae loe tahmaanawk ih taprong to na sak o moe, katoeng kaminawk ih taprong to na sak pathoep o,**
30 **kaicae loe kaimacae ampanawk ih adung ah kho ka sak o langlacadoeh, tahmaanawk athii palong kaminawk khaeah ka thum o mak ai, tiah na thuih o.**
31 **Nangcae loe tahmaanawk hum kaminawk ih caa ah na oh o, tiah nangmacae hoi nangmacae to hnukung ah na oh o.**
32 **Nam panawk khosakhaih tuinuen to koi o sak ngala khae.**
33 **Nangcae pahuinawk, nangcae pahui ih caanawk, kawbangmaw hell thung**

23.12 Luk 14.11; 18.14. **23.22** Isaiah 66.1; Mathai 5.34. **23.23** LEV 27.30. **23.27** Tsk 23.3. **23.33** Mathai 3.7; 12.34; Luk 3.7.

hoiah na loih o thai tih?
34 **To pongah khenah, Tahmaanawk, palungha kaminawk hoi ca tarik kaminawk**
to nangcae khaeah kang patoeh: thoemto kaminawk to na hum o ueloe, thinglam
pongah na takhing o tih; thoemto kaminawk loe sineko ah na bop o ueloe,
vangpui maeto pacoeng maeto ah na pacaektlaek o tih:
35 **tempul hoi hmaicam salakah na hum o ih, katoeng kami Abel hoi Barakiah**
capa, Zakariah karoek to long nuiah kalong katoeng kaminawk boih ih athii loe
nangcae nuiah om tih.
36 **Loktang kang thuih o, hae hmuennawk boih loe hae adung ih kaminawk**
nuiah pha tih.

Jesu mah Jerusalem qah haih
37 **Aw Jerusalem, Jerusalem, tahmaanawk humkung hoi nang khaeah patoeh ih**
kaminawk thlung hoiah vakung, aa amno mah a caanawk pakhraeh tlim ah tapop
baktih toengah, na caanawk nawnto tapop hanah vai nazetto maw koehhaih ka
tawnh boeh, toe nang mah na koeh ai!
38 **Khenah, na im loe angqai krang ah ni oh sut boeh.**
39 **Kang thuih o, Angraeng ih ahmin hoi angzo kami loe tahamhoih, tiah na thui**
o ai karoek to, vaihi hoi kamgtong kai nang hnuh o mak ai boeh, tiah a naa.

24

Temple amrohaih kawng thuihaih
(Marka 13.1-32; Luka 21.1-26)
1 To pacoengah Jesu tasa bangah tacawt moe, tempul hoiah a caeh ving: anih han
tempul im patuek hanah a hnukbang kaminawk angzoh o.
2 Jesu mah nihcae khaeah, **Hae hmuennawk boih na hnuk o maw? Loktang kang**
thuih o, Maeto pacoeng maeto nuiah kamhong thlung maeto doeh haeah om mak
ai, va o boih tih, tiah a naa.
3 Anih Olive mae nuiah anghnut naah, a hnukbang kaminawk khue anih khaeah
angzoh o moe, Hae hmuennawk hae natuek naah maw om tih, nang zohhaih atue hoi
long boenghaih tue angmathaih loe kawbangmaw om tih? Na thui ah, tiah a naa o.

Long tue boenghaih
4 Jesu mah nihcae khaeah, **Mi mah doeh aling han ai ah, acoe oh.**
5 **Kai ih ahmin hoiah paroeai kaminawk angzo o tih, Kai loe Kri, ni tiah thui o**
uele, paroeai kaminawk to aling o tih.
6 **Misa angkahhaih hoi misa angtukhaih loknawk to na thaih o tih: toe mawn**
o hmah: hae hmuennawk boih loe kaom han koi roe ni, toe boenghaih pha mak
ai vop.
7 **Acaeng maeto hoi maeto misa angcoeng ueloe, prae maeto hoi maeto**
misa ah om tih: ahmuen kruekah takaang thohhaih, amtang amlaihaih hoi
talihnawhaihnawk to om tih.
8 **Hae hmuennawk boih loe palungset amtonghaih ah ni oh vop.**
9 **Pacaekthlaek moe, paduek hanah minawk ban ah na paek o tih: kai ih ahmin**
pongah prae kaminawk boih mah na hnuma o tih.
10 **To tiah oh pacoengah kapop kami loe oepthok ah khosah o mak ai, maeto**
hoi maeto angphat o taak ueloe, maeto hoi maeto ang hnuma o tih.
11 **Angsah cop paroeai tahmaanawk angzo o ueloe, paroeai kaminawk to aling**
o tih.
12 **Zaehaih angpung pongah, paroeai kaminawk ih amlunghaih to amding tih.**
13 **Toe boeng khoek to pauep kami loe pahlonghaih hnu tih.**
14 **Acaeng kaminawk boih khaeah hnukung ah oh hanah, hae kahoih siang-**
pahrang ukhaih prae tamthanglok hae long pum ah thuih ah om tih; to
pacoengah ni boenghaih to pha vop tih.

Paroeai kanung raihaih
15 **To pongah tahmaa Daniel mah thuih ih lok baktih toengah, Hmuenciim**
ah kangdoe, panuet thok amrohaih hmuen na hnuk o naah, (kroek kami loe
thaikophaih tawn nasoe:)
16 **Judea prae thungah kaom kaminawk loe mae nuiah cawn o nasoe:**

23.35 Genesis 4.8; 2 Dung 24.20,21. **23.38** Jer 22.5. **23.39** Saam 118.26. **24.9** Mathai 10.22. **24.13** Mathai 10.22. **24.15** Dan 9.27; 11.31; 12.11.

17 **imphu ah kaom kami loe a imthung ih hmuen lak hanah anghum tathuk hmah nasoe:**
18 **lawk ah kaom kami loe a khukbuen lak hanah amlaem let hmah nasoe.**
19 **To na niah zokpomh nongpatanawk hoi tahnu nae nawkta tawn nong-patanawk loe khosak bing o!**
20 **Na cawnh o haih atue loe siktue hoi Sabbath niah phak han ai ah lawkthui oh:**
21 **long oh tangsuek na hoi vaihi khoek to kaom vai ai, natuek naah doeh kaom han ai, paroeai kalen raihaih to om tih.**
22 **To ih aninawk to duemsak ai nahaeloe, mi kawbaktih doeh loih o mak ai: toe qoih ih kaminawk rang hoiah to ninawk to duemsak tih.**
23 **To naah kawbaktih kami mah doeh, Khenah, Kri loe haeah oh, to tih ai boeh loe ho ah ni oh, tiah na thui o cadoeh, a thuih ih lok to tang o hmah.**
24 **Angsah cop kri hoi angsah cop tahmaanawk to tacawt o ueloe, angcoeng thaih nahaeloe qoih ih kaminawk mataeng doeh aling hanah, kalen parai angmathaih hoi dawnrai hmuennawk to sah o tih.**
25 **Khenah, Kang thuih o coek boeh.**
26 **Kaminawk mah, khenah, anih loe praezaek ah ni oh, tiah na thui o cadoeh, caeh o hmah: khenah, anih loe tamquta hoi imthungah ni oh, tiah na naa o cadoeh, to lok to tang o hmah.**
27 **Ni angyae bang hoiah ni aengh to tacawt moe, niduem bang khoek to aang baktih toeng ah, kami Capa angzoh naah doeh om toeng tih.**
28 **Moi kadueh qok ohhaih ahmuen kruekah, tahmuu prawnnawk nawnto angpop o tih.**

Kami Capa angzohhaih

29 **To baktih paroeai raihaih ninawk oh pacoengah loe, ni to tahmuep tih, khrah loe aang mak ai boeh, cakaehnawk loe van hoiah krah o tathuk ueloe, van thacakhaihnawk to anghuen tih:**
30 **to pacoengah kami Capa angmathaih van ah amtueng tih: long nui ih acaengnawk boih qah o tih, thacakhaih hoi paroeai lensawkhaih hoiah van ih tamai nuiah angzo kami Capa to nihcae mah hnu o tih.**
31 **Anih loe paroeai kalen mongkah lok hoiah angmah ih van kaminawk to patoeh tih, van boenghaih hae bang hoi ho bang khoek to, ahmuen takii palito bang hoiah a qoih ih kaminawk to nihcae mah nawnto pakhueng tih.**

Thaiduetkung patahhaih

32 **Vaihi thaiduetkung patahhaih maeto hae amtuk oh; a tanghang nuiah tadok tacawt moe, aqam tacawt naah, nipui tue loe zoi boeh, tiah na panoek o:**
33 **to baktih toengah hae hmuennawk boih na hnuk o naah, atue loe zoi boeh, thok taengah ni oh boeh, tito panoek oh.**
34 **Loktang kang thuih o, Hae hmuennawk boih akoep ai karoek to, hae ih kaminawk hae anghmaa o mak ai.**
35 **Van hoi long anghmaa tih, toe Ka loknawk loe anghmaa mak ai.**

Mi mah doeh atue to panoek ai

36 **To ani hoi atue loe mi mah doeh panoek ai, van kaminawk mah doeh panoek ai, Kam pa khue mah ni panoek.**
37 **Kami Capa angzohhaih loe Noah dung nathuem ih ninawk baktiah om toeng tih.**
38 **Long tuiuemhaih om ai nathuem hoi kamtong Noah palong thungah akun ai karoek to, nihcae loe naek o moe, caak o, zu lak o moe, zu raenghaih poih to a sak o,**
39 **tuiuemhaih pha ai karoek to tidoeh panoek o ai, to naah tui mah nihcae to lak boih, kami Capa angzoh naah doeh to tiah om toeng tih.**
40 **Kami long hnetto lawk ah om hoi tih; maeto loe la ving ueloe, maeto loe caehtaak sut tih.**
41 **Nongpata hnik loe cangdaeng hoi tih; maeto loe la ving ueloe, maeto loe caehtaak sut tih.**

24.17 Luk 17.31. **24.21** Dan 12.1; Lph 7.14. **24.26** Luk 17.23,24. **24.28** Luk 17.37. **24.29** Isaiah 13.10; Joel 2.10,31; 3.15; Lph 6.12; Isaiah 13.10; Ezek 32.7; Joel 2.10; 3.15; Isaiah 34.4; Lph 6.13. **24.30** Dan 7.13; Zek 12.10-14; Lph 1.7. **24.37** Genesis 6.5-8. **24.39** Genesis 7.6-24.

42 **Natuek naah maw na Angraeng angzo tih, tito na panoek ai, to pongah acoe hoiah zing ah.**
43 **Toe hae hae panoek oh, im tawnkung mah natuek naah maw kamqu angzo tih, tiah panoek coek nahaeloe, anih mah kahoih ah toep ueloe, im to muksak mak ai.**
44 **To pongah nangcae doeh amsak o coek ah: kami Capa loe na poek o ai ih atue ah angzo tih.**

Oepthok hoi oepthok ai tamna
(Luka 12.42)

45 **To tiah nahaeloe atue phak naah nihcae buh pacah hanah, angmah ih Angraeng mah a imthung takoh nuiah ukkung ah suek ih, oep kaom moe, palungha tamna loe mi aa?**
46 **Angmah ih angraeng angzoh naah, a mikhnuk ah toksah tamna loe tahamhoih.**
47 **Loktang kang thuih o, anih mah to tamna to angmah ih hmuennawk boih ukkung ah suem tih.**
48 **Toe kahoih ai tamna loe angmah ih palung thungah, Ka Angraeng angzohhaih atue loe akra parai vop tih, tiah poek pongah,**
49 **angmah ih ampui tamnanawk to boh moe, mu paqui kaminawk hoi nawnto naek caak o:**
50 **to tamna mah anih angzo tih boeh, tiah poek ai ih ni, panoek ai ih atue ah angmah ih angraeng to angzo nahaeloe,**
51 **angmah ih angraeng mah a tamna to takroek pat ueloe, qahhaih hoi haakaekhaih ahmuen ah, angsah cop kaminawk hoi nawnto anih to va tih.**

25

Tangla cuem hato patahhaih

1 **Van prae loe hmaiim sin hoi zu la kami dawt hanah kacaeh, tangla cuem haato hoiah anghmong.**
2 **Nihcae thungah pangatonawk loe palungha o moe, pangatonawk loe amthu o.**
3 **Kamthunawk loe hmaiim to sin o, toe hmaitui sin o ai:**
4 **toe palungha kaminawk loe hmaitui tabu hoi hmaiimnawk to sinh o.**
5 **Zu la kami angzoh han akra pongah, nihcae loe iih angam o moe, iih o boih.**
6 **Qum taning phak naah loe, Khenah, zu la kami to angzoh boeh; anih dawt hanah caeh oh, tiah hanghaih lok to a thaih o.**
7 **To naah tangla cuemnawk boih angthawk o moe, hmaiim to hmai pacen o.**
8 **Kamthunawk mah palunghanawk khaeah, hmaitui na paek o thoem ah; kaicae ih hmaiim loe duek ving boeh, tiah a naa o.**
9 **Toe palunghanawk mah, to tiah na ai ni; nangcae hoi kaimacae hanah khawt mak ai: hmaitui zaw kaminawk khaeah caeh oh loe, nangmacae hanah qan oh, tiah a naa o.**
10 **Hmaitui qan han a caeh o li naah, zu la kami to angzoh; amsakcoek tangla cuemnawk loe zulakung hoi nawnto zu raenghaih poihkung ah caeh o: thok to a khah o.**
11 **To pacoengah kalah tangla kacuemnawk doeh angzoh o toeng, Angraeng, Angraeng, kaicae hanah thok paong raeh, tiah a naa o.**
12 **Toe anih mah, Loktang kang thuih o, kang panoek o ai, tiah a naa.**
13 **Kami Capa angzohhaih ni hoi atue na panoek o ai pongah, amsakcoek hoiah zing oh.**

Tangka talent patahhaih
(Luka 19.11-27)

14 **Van prae loe prae kangthla ah kholong caeh kami maeto mah, a tamnanawk to kawk moe, nihcae khaeah a tawnh ih hmuennawk boih aaphaih hoiah anghmong.**
15 **A tawnh ih sakthaihaih baktih toengah, kami maeto khaeah phoisa talent pangato a paek, kalah maeto khaeah talent hnetto a paek, kalah maeto khaeah talent maeto a paek; to pacoengah kholong ah a caeh.**

24.43 Luk 12.39,40. **25.1** Luk 12.35. **25.11** Luk 13.25. **25.14** Luk 19.11-27.

16 **Phoisa talent pangato la kami loe a lak ih phoisa hoiah hmuenmae zawhhaih**
to sak moe, kamtlai phoisa talent pangato a hnuk.
17 **To baktih toengah phoisa talent hnetto la kami doeh kamtlai phoisa talent**
hnetto hnuk toeng.
18 **Toe phoisa talent maeto la kami loe caeh moe, long to takaeh pacoengah,**
angmah angraeng ih phoisa to a hawk.
19 **Atue akra parai pacoengah tamnanawk ih angraeng to angzoh moe, nihcae**
hoi nawnto tangka to pakoep o.
20 **Tangka talent pangato la kami loe angzoh moe, kamtlai phoisa talent pangato**
a sinh, Angraeng, phoisa talent pangato nang paek: khenah, kamtlai phoisa
talent pangato ka hnuk, tiah a naa.
21 **Angmah ih angraeng mah anih khaeah, Hoih, kahoih oepthok tamna nang;**
hmuen zetta nuiah oepthok ah kho na sak pongah, hmuen zetpui ukkung ah kang
suek han: na angraeng anghoehaih thungah akun ah, tiah a naa.
22 **Phoisa talent hnetto la kami doeh angzoh moe, angraeng phoisa talent hnetto**
nang paek: khenah, kamtlai phoisa talent hnetto ka hnuk, tiah a naa.
23 **Angmah ih angraeng mah anih khaeah, Hoih, kahoih oepthok tamna nang;**
hmuen zetta nuiah oepthok ah kho na sak pongah, hmuen zetpui ukkung ah kang
suek han: na angraeng anghoehaih thungah akun ah, tiah a naa.
24 **To pacoengah phoisa talent maeto la kami to angzoh moe, Angraeng, nang**
loe karai parai kami ah na oh, na haeh ai ih ahmuen ah na aah moe, na patit ai
ih ahmuen ah na lak.
25 **Nang to kang zit pongah, ka caeh moe, na phoisa talent to long thungah ka**
hawk: khenah, nang ih hmuen loe ho ah oh, tiah a naa.
26 **Angmah ih angraeng mah anih khaeah, Kahoih ai thasae tamna, kai loe ka**
haeh ai ih ahmuen ah ka aah moe, patit ai ih ahmuen ah ka lak, tito na panoek
tangak:
27 **kang zoh naah phoisa to acaa kangpung hoi nawnto ka lak hanah, ka phoisa**
loe phoisa thlaeng kaminawk khaeah na suek han oh bae.
28 **To pongah anih khae ih phoisa talent to la oh loe, phoisa talent haato tawn**
kami khaeah paek oh.
29 **Mi kawbaktih doeh katawn kami loe paek ueloe, tawn aep tih: toe katawn**
ai kami loe a tawnh ih mataeng doeh la pae kik tih.
30 **Avang ai tamna to khoving tasa bangah va oh: to ah loe qahhaih hoi**
haakaekhaih to om tih, tiah a naa.

Tuu hoi maaeh tapraekhaih

31 **Kami Capa a lensawkhaih hoi angzoh naah loe, angmah ih kaciim van**
kaminawk hoi nawnto angzo tih, Anih loe a lensawkhaih angraeng tangkhang
nuiah anghnu tih:
32 **acaengnawk boih anih hmaa ah amkhueng o tih: tuu toepkung mah maeh**
thung hoiah angmah ih tuu to tapraek baktih toengah, anih mah kami maeto
pacoeng maeto tapraek tih.
33 **Tuunawk to angmah ih bantang bangah suem ueloe, maehnawk to angmah**
ih banqoi bangah suem tih.
34 **To pacoengah Siangpahrang mah a bantang bang ih kaminawk khaeah, Kam**
Pa mah tahamhoihhaih paek ih kaminawk, angzo oh, long sak tangsuek nathuem
hoi nangcae han sak ih siangpahrang ukhaih prae to toep oh:
35 **zok kam thlam naah, buh nang paek: tui kang haeh naah, tui nang paek:**
angvin ah ka oh naah, im ah nang toemsak:
36 **bangkrai ah ka oh naah, khukbuen to nang paek: ngan ka nat naah, nang**
khetzawn: thongim ka krak naah, nang paqaih thuih, tiah naa tih.
37 **To pacoengah katoeng kaminawk loe anih khaeah, Angraeng, natuek naah**
maw zok kamthlam ah kang hnuk o moe, buh kang paek o, natuek naah maw tui
kanghae ah kang hnuk o moe, tui kang paek o?
38 **natuek naah maw angvin ah kaom nang to kang hnuk o moe, im ah kang**
toem o sak, natuek naah maw bangkrai ah na oh moe, khukbuen to kang paek
o?

25.29 Mathai 13.12; Mark 4.25; Luk 8.18. **25.30** Mathai 8.12; 22.13; Luk 13.28. **25.31** Mathai 16.27; Mathai 19.28.

39 **Natuek naah maw ngan na nathaih to kang hnuk o moe, kang khetzawn o?**
Natuek naah maw thongim na krak moe, nang khaeah kang paqaih o? tiah anih
ih lok to pathim o tih.
40 **To naah Siangpahrang mah nihcae khaeah, Loktang kang thuih o, hae ih**
kathoeng koek nawkamyanawk khaeah na sak o ih hmuen boih loe, kai khaeah
na sak o ih hmuen ah ni oh, tiah a naa.
41 **To pacoengah bangqoi bangah kaom kaminawk khaeah doeh, Nangcae**
tangoeng ih kaminawk, Kai khae hoi tacawt oh, taqawk hoi anih ih van kaminawk
hanah sak ih dungzan hmai thungah caeh oh:
42 **zok kam thlam naah, buh nang paek o ai: tui kang haeh naah, tui nang paek**
o ai:
43 **angvin ah ka oh naah, im ah nang toem o sak ai: bangkrai ah ka oh naah,**
khukbuen nang paek o ai: ngannat moe, thongim ka krak naah, kai khaeah nang
paqai o ai pongah ni, tiah naa tih.
44 **To naah nihcae mah anih khaeah, Angraeng, natuek naah maw zok nam**
thlam, to tih ai boeh loe tui nang haeh, to tih ai boeh loe angvin ah na oh, to tih
ai boeh loe bangkrai ah na oh, to tih ai boeh loe ngan na nat, to tih ai boeh loe
thongim na krakhaih to kang hnuk o moe, kang khenzawn o ai? tiah pathim o
tih.
45 **To naah anih mah nihcae khaeah, Loktang kang thuih o, hae ih kathoeng**
koek nawkamyanawk nuiah na sah o ai ih hmuen loe kai khaeah na sah o ai ih
hmuen ah ni oh, tiah pathim tih.
46 **Nihcae loe dungzan patangkhanghaih ahmuen ah caeh o tih, toe katoeng**
kaminawk loe dungzan hinghaih thungah akun o tih.

26

Jesu hum han patoem o
(Marka 14.1-7; Luka 22.1-2; Johan 11.45-53)

1 Jesu mah hae loknawk thuih pacoengah, a hnukbang kaminawk khaeah,
2 **ni hnetto pacoeng ah misong loihhaih poih om tih, tito na panoek o, to naah**
kami Capa thinglam pong takhing hanah paek o tih.
3 To naah kalen koek qaimanawk, ca tarik kaminawk, kacoehtanawk, Kaiapha, tiah
kawk ih kalen koek qaima im ah amkhueng o,
4 Jesu to zoek moe, naeh o pacoengah, hum hanah a thuih o.
5 Toe poihsakhaih niah sah hmah si, to tih ai nahaeloe rangpui palungpuihaih om
moeng tih, tiah a thuih o.

Bethany ah Jesu moithawk nokhaih
(Marka 14.3-9; Johan 12.1-8)

6 Jesu loe Bethany vang ah kaom, ngansae maan Simon im ah oh naah,
7 atho kana parai hmuihoih tabu kasin nongpata maeto anih khaeah angzoh moe, anih
buhcaak han anghnut naah lu nuiah a bawh pae.
8 A hnukbang kaminawk mah hnuk o naah, palungphui o moe, tikhoe avang ai ah hae
tiah a kraih vai?
9 Atho kana ah hmuihoih tui to zawh moe, amtang kaminawk hanah phoisa to a paek
han oh, tiah a thuih o.
10 Jesu mah to tiah kaom hmuen to panoek naah, **Tih hanah nongpata to na tavet**
o khing loe? Anih loe ka nuiah kahoih hmuen ni a sak.
11 **Nangcae loe amtang kamminawk hoi nawnto na oh o toepsoep: toe kai loe**
nangcae hoi ka om poe mak ai.
12 **Nongpata mah ka nuiah bawh ih hmuihoih tui loe Kai aphum hanah sak ih**
hmuen ah ni oh.
13 **Loktang kang thuih o, Long pum ah hae kahoih tamthanglok thuih kruek,**
hae nongpata mah ka nuiah sak ih hmuen doeh anih panoek poehaih hanah thui
o tih, tiah a naa.

Juda mah Jesu naehsak han koeh
(Marka 14.10-11; Luka 22.3-6)

14 To naah a hnukbang hatlai hnetto thungah Judah Isakariot, tiah kawk ih kami maeto
loe, kalen koek qaima khaeah caeh moe,
15 nihcae khaeah, Anih to kang paek nahaeloe timaw nang paek o han? tiah a naa. To

25.46 Dan 12.2. **26.2** EXO 12.1-27. **26.7** Luk 7.37,38. **26.11** Deu 15.11. **26.15** Zek 11.12.

naah nihcae mah anih khaeah phoisa quithumto paek hanah palungdue o.
16 To nathuem hoi kamtong anih mah Jesu naeh thai han ih atue kahoih to pakrong
boeh.

Angraeng buhcaakhaih
(Marka 14.12-21; Luka 22.7-14,21-23; Johan 13.21-30)

17 Taeh thuh ai misong loihhaih poih nito naah loe, a hnukbang kaminawk Jesu khaeah
angzoh o moe, nang hanah misong loihhaih poih hae naah maw saksak han na koeh?
tiah a naa o.
18 Anih mah, **Vangpui thung ih kami maeto khaeah caeh oh loe, anih khaeah,
Patukkung mah Kai ih atue loe zoi boeh; ka hnukbang kaminawk hoi nang im ah
Misong loihhaih poih ka sak han, tiah a thuih, tiah thui pae oh,** tiah a naa.
19 Jesu mah thuih ih lok baktih toengah a hnukbang kaminawk mah, Misong loihhaih
poih to sak o.
20 Duembang phak naah, anih loe buhcaak hanah kami hatlai hnettonawk hoi nawnto
anghnut.
21 Nihcae buhcaak o naah anih mah, Loktang kang thuih o, **nangcae thung ih kami
maeto mah kai angphat taak tih,** tiah a naa.
22 To naah nihcae loe palungset o moe, kami boih mah anih khaeah, Angraeng, kai
maw? tiah a naa o.
23 Anih mah, Kai hoi nawnto sabae tapawh kami mah, **kai angphat taak tih.**
24 **Kami Capa loe angmah kawng tarik ih baktih toengah caeh tih: toe kami
Capa angphat taak kami loe khosak bing! To kami loe tapen ai ah om nahaeloe
hoi kue tih,** tiah pathim pae.
25 Anih angphat taak kami, Judah mah, Rabbi, kai maw? tiah a naa. To naah anih
mah, **Na thuih ih baktih toengah nang ni,** tiah a naa.

Duembuh caakhaih

26 Nihcae buhcaak o nathuem ah, Jesu mah takaw to lak moe, tahamhoihhaih paek
pacoengah, a aeh, a hnukbang kaminawk khaeah a paek, **la oh loe, caa oh: hae loe
ka taksa ah oh,** tiah a naa.
27 To pacoengah boengloeng to a lak moe, kawnhaih lawkthuih pacoengah, nihcae
khaeah a paek, **nae o boih ah;**
28 **hae loe pop parai kaminawk ih zae tahmen hanah kalong, lokkamhaih
kangtha, ka thii ah oh.**
29 **Kang thuih o, Vaihi hoi kamtong Pa ih prae ah nangcae hoi nawnto kangtha
naekhaih ni pha ai karoek to, hae misurtui hae ka nae mak ai boeh,** tiah a naa.
30 Laa maeto a sak o pacoengah, Olive mae ah a caeh o.

Piter mah angphat taakhaih

31 Jesu mah nihcae khaeah, **Tuutoep kami to ka boh han, tuunawk loe ahmuen
kalah ah ampraek o phang tih, tiah tarik baktih toengah, kai pongah vaiduem
poekhaih nam ro o boih tih.**
32 **Toe kang thawk let pacoengah, nangcae hmaa ah Kalili ah ka caeh han,** tiah
a naa.
33 Piter mah anih khaeah, Nang pongah minawk poek amro o boih cadoeh, kai loe
natuek naah doeh poek amro mak ai, tiah a naa.
34 Jesu mah anih khaeah, Loktang kang thuih, **vaiduem aakhong ai naah, vai
thumto kai nang phat taak tih,** tiah a naa.
35 Piter mah anih khaeah, Nang hoi nawnto duek han om cadoeh, nang to kang phat
taak mak ai, tiah a naa. A hnukbang kaminawk mah doeh to tiah thuih o boih.

Gethemane ah Jesu lawkthuihaih
(Marka 14.32-42; Luka 22.39-46)

36 To pacoengah Jesu loe Gethsemane, tiah kawk ih ahmuen ah a hnukbang kaminawk
hoi caeh o, a hnukbang kaminawk khaeah, **haeah anghnu oh, ho ah lawkthuih han
ka caeh han,** tiah a naa.
37 Piter hoi Zebedi capa hnik to a caeh haih, anih loe palungset moe, paroeai
dawnraihaih hoiah oh.
38 Anih mah nihcae khaeah, **Ka hinghaih pakhra loe duek han khoek to palungset
parai; haeah om oh loe nawnto na hak o haih ah,** tiah a naa.

26.23 Saam 41.9. **26.28** EXO 24.8; Jer 31.31-34. **26.31** Zek 13.7. **26.32** Mathai 28.16.

39 Anih loe ahmuen kangthla kue ah caeh moe, mikhmai long ah akuep, **Aw Pa, angcoeng thai nahaeloe, hae boengloeng hae kai khae hoi takhoe ving ah: toe ka koehhaih baktih na ai ah, na koehhaih baktiah om nasoe,** tiah lawk a thuih.
40 A hnukbang kaminawk khaeah a caeh naah, **ka-iip nihcae to a hnuk, Piter khaeah, atue maeto thung mataeng doeh nang hak o haih thai ai maw?**
41 **Pacuekhaih thungah na kun o han ai ah, Hak oh loe, lawkthui oh: pakhra mah loe koeh, toe taksa loe thazok,** tiah a naa.
42 Anih loe caeh let moe, **Aw Pa, hae boengloeng hae kai khae hoiah ni takhoe ving thai ai moe, ka naek hanah om khruek nahaeloe, na koehhaih baktiah om nasoe,** tiah lawk a thuih.
43 Anih angzoh let naah, iih kangmue khaang o ai pongah, ka-iip nihcae to a hnuk let bae.
44 To pongah nihcae to a caeh taak moe, vai thumto haih, to tiah lawk a thuih let bae.
45 **To pacoengah a hnukbang kaminawk khaeah a caeh, nihcae khaeah, Vaihi khoek to nang song o moe, na iih o vop maw? Khenah, Kami Capa to angphat taak moe, kazae kaminawk ban ah paekhaih atue loe zoi boeh,** tiah a naa.
46 Angthawk oh, caeh o si boeh: khenah, kai angphat taak kami loe angzoh boeh, tiah a naa.

Jesu to naeh o
(Marka 14.43-50; Luka 22.47-53; Johan 18.3-12)

47 Anih lokthuih li naah, khenah, hatlai hnetto thung ih maeto, Judah to angzoh, kalen koek qaima hoi rangpui kacoehtanawk mah patoeh ih, pop parai kaminawk loe haikaek hoi thingboengnawk to sin o moe, angzoh o.
48 Anih angphat taak kami mah nihcae hanah angmathaih to paek, Ka mok ih kami loe, Anih to boeh ni; anih to naeh oh, tiah a naa.
49 Judah loe Jesu khaeah caeh phrat moe, Patukkung, tiah lok tapring pacoengah, Anih to a mok.
50 Jesu mah anih khaeah, **Ampui, tih sak han ih maw nang zoh?** tiah a naa. To naah kaminawk angzoh o moe, Anih to naeh o pacoengah, a caeh o haih.
51 To naah khenah, Jesu hoi nawnto kaom kaminawk thung ih maeto loe a ban to phok moe, a sumsen to azuh pacoengah, kalen koek qaima tamna ih naa to takroek pae pat.
52 Jesu mah anih khaeah, **angmah ih ahmuen ah na sumsen to suem ah: mi kawbaktih doeh sumsen sin kami loe suemsen hoiah dueh tih.**
53 **Kai paek hanah misatuh abu hatlai hnetto pongah kapop van kaminawk to Pa khaeah vaihi ka hni thai mak ai, tiah na poek o maw?**
54 **Toe to tiah om nahaeloe, cabu thungah hae tiah om tih, tiah thuih ih lok to kawbangah maw akoep thai tih?** tiah a naa.
55 To nathuem ah Jesu mah pop parai kaminawk khaeah, Kai hae kamqu baktiah naeh han ih maw, sumsen hoi thingboengnawk hoiah nang zoh o? Tikhoe ni thokkruek tempul thungah nangcae hoi nawnto kang hnut moe, kaminawk ka patuk naah nang naeh o ai loe?
56 Toe tahmaanawk mah tarik ih cabu akoep han ih ni hae hmuen hae oh, tiah a naa. To pacoengah a hnukbang kaminawk mah anih to angphat o taak moe, cawnh o taak boih.

Kaiapha hma ah Jesu hoih o
(Marka 14.43-50; Luka 22.47-53; Johan 18.3-19)

57 Jesu naeh kaminawk mah anih to ca trik kaminawk hoi kacoehtanawk amkhueng-haih, kalen koek qaima, Kaiapha im ah caeh o haih.
58 Toe Piter loe qaima im khoek to ahmuen kangtla hoiah anih hnukah bang, kawbangah maw a sak o, tiah panoek hanah, a thungah akun moe, imtoep tamnanawk hoi nawnto anghnut.
59 Qaimanawk, kacoehtanawk hoi lokcaekungnawk boih mah Jesu hum hanah, sak pazaehaih to pakrong o;
60 toe tidoeh hnu o ai: ue, zae netkung paroeai angzoh o, toe nihcae mah zaehaih tidoeh hnu o ai. Hnukkhuem koek ah loe amsawn zaehaih hnukung hnetto angzoh moe,
61 hae kami mah, Sithaw ih tempul hae ka phraek moe, ni thumto thungah ka sak thaih, tiah thuih, tiah a thuih hoi.

26.55 Luk 19.47; 21.37. **26.61** Jhn 2.19.

62 To naah kalen koek qaima to angthawk moe, anih khaeah, lok nang pathim mak ai
maw? Hae hnukung hnik mah zae nethaih loe kawbangah maw oh? tiah a naa.
63 Toe Jesu loe angam duem. Qaima mah anih khaeah, Kahing Sithaw ih ahmin
palawkhaih hoiah lok kang dueng, nang loe Sithaw Capa, Kri maw? Na thui ah, tiah
a naa.
64 Jesu mah anih khaeah, **Na thuih ih baktih toengah ka oh: toe nang khaeah
lok ka thuih, hmabang ah loe Thacak bantang bangah kanghnu, tamai nui hoiah
angzo Kami Capa to na hnu tih,** tiah a naa.
65 To naah kalen koek qaima mah angmah ih kahni to asih moe, Anih mah Sithaw to
kasae thuih boeh; aicae mah kalah hnukungnawk timaw angaihaih oh vop? Khenah, a
thuih ih Sithaw padaenghaih lok to vaihi na thaih o boeh.
66 Kawbangah maw na poek o? tiah a naa. Nihcae mah, Anih loe duek han krah
zaehaih a tawnh, tiah pathim pae o.
67 Nihcae mah a mikhmai ah tamtui hoi pathoih o moe, anih to thong o; thoemto
kaminawk mah anih to tabaeng o,
68 nang Kri, mi mah maw ang boh? Na thui ah, tiah a naa o.

Piter mah Jesu angphat taak
(Marka 14.66-72; Luka 22.56-62; Johan 18.15-18,25-27)

69 Piter loe im tasa bangah anghnut: to naah nongpata maeto anih khaeah angzoh
moe, nang doeh Kalili prae ih Jesu hoi nawnto na oh toeng bae, tiah a naa.
70 Toe Piter mah nihcae boih hma ah angphat, timaw na thuih ka panoek ai, tiah a
naa.
71 Im hmabang ih khongkha ah a caeh naah, kalah nongpata maeto mah anih to hnuk,
nongpata mah to ah kaom kaminawk khaeah, Hae kami doeh Nazareth Jesu hoi nawnto
oh, tiah a thuih.
72 To naah anih mah, To kami to ka panoek ai, tiah lokmaihaih hoiah angphat taak let.
73 Akra ai ah to ah angdoe kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Piter khaeah, nang
doeh nihcae thung ih kami maeto ah ni na oh; na paeh ih lok pongah amnoek boeh, tiah
a naa o.
74 To naah anih mah, To kami to ka panoek ai, tiah tangoenghaih hoiah lokkamhaih
to a sak. To pacoengah loe aa to khong roep.
75 Jesu mah, **aakhong ai naah, vai thumto kai nang phat taak tih,** tiah thuih ih
lok to Piter mah panoek. To pongah tasa bangah a caeh moe, palungset loiah a qah.

27

Judah Iskariot amhnawh
(Toksahkungnawk 1.18-19)

1 Khawnbang phak naah loe, kalen koek qaima hoi rangpui kacoehtanawk boih
amkhueng o moe, Jesu hum hanah lok aram o:
2 anih to taoengh o pacoengah, hoih o moe, prae ukkung Pilat khaeah paek o.
3 Anih angphat taak, Judah mah Jesu hum hanah lokkhaeh o boeh, tiah panoek naah,
dawnpakhuem moe, phoisa quithumto to qaima hoi kacoehtanawk khaeah a sin let,
4 ka sakpazae boeh, zaehaih tawn ai kami ih athii to kang phat taak moeng boeh, tiah
a thuih. Nihcae mah, Kaicae hoi timaw asaenghaih oh? Nang mah kaa boeh ni, tiah a
naa o.
5 Judah mah phoisa to tempul thungah vah moe, caehtaak ving pacoengah, angmah
hoi angmah to amhnawh.
6 Kalen koek qaima mah phoisa to lak moe, athii tho ah oh pongah, phoisa patunghaih
thungah suek han ciim ai, tiah thuih.
7 Nihcae mah lok aram o pacoengah, kadueh angvinnawk aphum hanah, to phoisa
hoiah long laom sahkung ih lawk to a qan o.
8 To pongah to lawk to, Athii lawk, tiah vaihni ni khoek to kawk o.
9 Tahmaa Jeremiah mah, Israel caanawk loe anih hoi katingah khaeh o ih, phoisa
quithumto lak o moe,
10 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, nihcae mah long laom sahkung ih lawk
qan hanah patoh o, tiah thuih ih lok to akoep boeh.

Pontius Pilat hmaa ah Jesu caeh o haih
(Marka 18.2-5; Luka 23.1-7)

26.64 Dan 7.13. **26.65** LEV 24.16. **26.67** Isaiah 50.6. **27.3** Tsk 1.18,19. **27.9** Zek 11.12,13.

11 Jesu prae ukkung hmaa ah angdoet naah, prae ukkung mah anih to lokdueng: nang
loe Judahnawk ih siangpahrang maw? tiah a naa. To naah Jesu mah anih khaeah, **Na
thuih ih baktih toengah ka oh,** tiah a naa.
12 Kalen koek qaihma hoi kacoehtanawk mah zaehaih net o naah, lok pakha to doeh
pathim pae ai.
13 Pilat mah anih khaeah, Na zaehaih net kami hnukung nazetto maw oh o, tito na
thai ai maw? tiah a naa.
14 Toe anih mah lok pakha to doeh pathim pae ai; to pongah prae ukkung loe paroeai
dawnrai.
15 To poih thungah rangpui mah koeh ih thongkrah kami maeto, ukkung mah prawt
pae han ih atawk to oh.
16 To nathuem ah ahmin kamthang Barabba, tiah kawk ih thongkrah kami loe thongim
thungah oh.
17 To pongah rangpuinawk nawnto amkhueng o naah, Pilat mah mi maw kang prawt
pae o han? Barabba maw, to tih ai boeh loe Kri, tiah kawk ih Jesu? tiah dueng.
18 Anih nuiah uthaih tawnh o pongah ni Jesu anih khaeah thak o, tito Pilat mah panoek.
19 Pilat lokcaekhaih tangkhang nuiah anghnut naah, to Katoeng Kami nuiah tidoeh sah
hmah, tiah a zu mah lokpat pae, anih pongah vaihni ih amang ah paroeai ka patangh,
tiah a naa.
20 Toe kalen koek qaima hoi kacoehtanawk mah, Barabba to prawt moe, Jesu hum
hanah rangpuinawk to pacuek.
21 Prae ukkung mah nihcae khaeah, kami hnetto thungah mi maw kang prawt pae o
han? tiah dueng. To naah nihcae mah, Barabba, tiah a naa o.
22 To tiah nahaeloe Kri, tiah kawk ih Jesu loe kawbangah maw ka sak han? tiah Pilat
mah dueng. Nihcae boih mah anih khaeah, Anih loe thinglam pongah takhing ah, tiah
a naa o.
23 Prae ukkung mah, Tipongah, tih zaehaih maw a sak loe? tiah a naa. Toe nihcae
mah, Anih to thinglam pongah takhing ah, tiah kanung aep ah hang o.
24 Kawbangah doeh pazawk thai ai boeh, angpop kaminawk set aep hanah ni oh boeh,
tiah Pilat mah panoek naah, tui to lak moe, rangpui hma ah ban amsaeh, kai loe hae
katoeng Kami ih athii pongah zaehaih ka tawn ai: nangmacae kaa boeh ni, tiah a naa.
25 Rangpuinawk boih mah, Anih ih athii loe kaicae nui hoi ka caanawk nuiah om
nasoe, tiah pathim o.
26 To pongah Barabba to nihcae khaeah prawt pae: anih mah Jesu to boh pacoengah,
thinglam pongah takhing hanah nihcae khaeah paek.

Jesu soekhring lumuek angmuek o sak
(Marka 15.16-32; Johan 19.2-3)

27 To pongah prae ukkung ih misa toep kaminawk mah Jesu to impui thungah caeh o
haih, misa toep kaminawk boih anih taengah angpop o.
28 Kahni to khring pae o moe, kahni kathim to angkhuk o sak.
29 Soekhring lumuek to lu ah angmuet o sak moe, cunghet to bantang ban ah sin o
sak: anih hma ah cangkrawn pae o moe, pahnui o thuih, Judah Siangpahrang! tiah a
naa o.
30 Anih to tamtui hoi pathoih o, cunghet to lak pae o moe, a lu ah boh o.
31 To tiah pahnui o thuih pacoengah, kahni khring pae o moe, angmah ih kahni to
angkhuk o sak let, to pacoengah thinglam pongah takhing hanah caeh o haih.

Jesu takhing o
(Marka 15.21-32; Luka 23.26-43; Johan 19.17-27)

32 Nihcae caeh o naah, Cyrene ah kaom Simon, tiah kawk ih kami to a hnuk o: anih
to thinglam aput o sak nganga.
33 Luhuh ahmuen, tiah thuih o ih Golgotha a phak o naah loe,
34 kakhaa tui hoi abaeh ih misurtui kathaw to naek o sak: pataeng naah anih mah
naek han koeh ai.
35 Nihcae mah anih to thinglam pongah takhing o moe, taham khethaih phoisa vah o
pacoengah, anih ih kahni to amzet o: taham khethaih phoisa vah o moe, kai ih kahni to
amzet o, tiah tahmaa mah thuih ih lok to akoep han ih ni to tiah oh.
36 Nihcae loe anghnut o moe, anih to toep o;
37 a lu nuiah, HAE LOE JUDAH SIANGPAHRANG JESU, tiah zae nethaih ca to tarik o
moe, takhing pae o.

27.24 Deu 21.6-9. **27.34** Saam 69.21. **27.35** Saam 22.18.

38 Kamqu hnetto doeh, maeto bantang bang, maeto banqoi bangah, anih hoi nawnto
thinglam pongah takhing o.
39 To ahmuen a taengah caeh kaminawk mah Anih to padaeng o, lu haek o thuih moe,
40 tempul to phraek moe, ni thumto thungah sah let thaih kami, nangmah hoi nangmah
to amhlong ah! Sithaw Capa ah na oh nahaeloe, thinglam nui hoiah anghum tathuk khae,
tiah a naa o.
41 Qaima, ca tarik kaminawk hoi kacoehtanawk mah doeh to tiah naa o toeng.
42 Minawk kalah loe pahlong, angmah hoi angmah loe amhlong thai ai. Israel
Siangpahrang ah na oh nahaeloe, vaihi thinglam nui hoiah anghum nasoe, to tiah
nahaeloe anih to ka tang o han.
43 Anih mah Sithaw oephaih ka tawnh, tiah thuih; Sithaw mah anih koehhaih tawn
nahaeloe, anih to vaihi pahlong nasoe: Kai loe Sithaw Capa ni, tiah a thuih na ai maw,
tiah a naa o.
44 Angmah hoi nawnto thinglam nuiah takhing ih kamqu hnik mah doeh, to tiah a naa
hoi toeng.

Jesu duekhaih
(Marka 15.33-41; Luka 23.44-49; Johan 19.28-30)

45 Atue tarukto hoi takawt karoek to long pum ah khoving.
46 Atue takawtto naah Jesus loe **Eli, Eli, lama sabaktha ni,** tiah tha hoiah hangh, a
thuih koehhaih loe, Ka Sithaw, Ka Sithaw, tipongah nang caehtaak ving loe, tih haih ih
ni.
47 To ahmuen ah angdoe thoemto kaminawk mah to lok to thaih o naah, Hae kami
mah Elijah to kawk, tiah thuih o.
48 Nihcae thung ih kami maeto mah cawnh moe, laprawn kanaem to lak, kathaw
misurtui thungah a nup, cunghet pongah takaek pacoengah, naek hanah Jesu to a paek.
49 To ah kaom kaminawk mah, angmah koeh ah om nasoe, anih pahlong hanah Elijah
angzo tih vai, khen o noek si, tiah thui o.
50 Jesu tha hoiah hangh let, to naah hinghaih qui to apet.
51 To naah khenah, tempul thungah payang ih kahni loe tadong hoi takung khoek to
hnetto ah angsih; talih hnawh moe, lungsongnawk doeh koih o;
52 taprongnawk am-ongh o moe, pop parai kadueh kaciim kaminawk ih takpum to
angthawk o;
53 Anih angthawk pacoengah nihcae loe taprong thung hoiah angthawk o, kaciim
vangpui thungah caeh o moe, paroeai kaminawk khaeah amtueng pae o.
54 Misa toep angraeng hoi Jesu toep a taengah kaom kaminawk mah talihnawhaih hoi
to ah kaom hmuennawk to hnuk o naah, paroeai zit o moe, Hae kami loe Sithaw Capa
tangtang ni, tiah thuih o.
55 Kalili ah Jesu hnukbang kami, anih khenzawn kami pop parai nongpatanawk doeh
to ah oh o, ahmuen kangthla hoiah a khet o:
56 nihcae thungah Meri Magdalene, Jakob, Joseph amno Meri hoi Zebedi caanawk ih
amno cae to oh o.

Jesu aphumhaih
(Marka 15.42-47; Luka 23.50-56; Johan 19.28-34)

57 Duembang phak naah loe, Jesu hnukbang kami maeto, Joseph, tiah ahmin kaom,
Arimathea avang ih angraeng maeto angzoh:
58 anih mah Pilat khaeah caeh moe, Jesu ih qok to hnik, to pacoengah Pilat mah Jesu
ih qok anih khaeah paek hanah lok a paek.
59 Joseph mah Jesu ih qok to lak moe, kaciim puu kahni hoiah ayaw pacoengah,
60 thlung pongah thuuk ih, kangtha angmah ih taprong thungah pasongh: taprong to
kalen parai thlung hoiah kraeng moe, a caehtaak.
61 Meri Magdalene hoi kalah maeto Meri loe taprong hma ah anghnut hoi.

Taprong to toep o

62 Amprikcaihaih ni to boeng moe, khawnbang phak naah loe, kalen koek qaima hoi
Farasinawk Pilat khaeah caeh o,
63 Angraeng, to aling thaih kami loe a hing naah, **ni thumto pacoengah kang thawk
let han**, tiah thuih ih lok to ka pahnet o ai, tiah a naa o.

27.39 Saam 22.7; 109.25. **27.40** Mathai 26.61; Jhn 2.19. **27.43** Saam 22.8. **27.46** Saam 22.1. **27.48** Saam 69.21. **27.51** EXO 26.31-33. **27.55** Luk 8.2,3. **27.63** Mathai 16.21; 17.23; 20.19; Mark 8.31; 9.31; 10.33,34; Luk 9.22; 18.31-33.

64 To pongah ni thumto karoek to taprong kahoihah toep o hanah lokpaek ah, to tih ai
nahaeloe a hnukbang kaminawk mah aqum ah caeh o ueloe, qok to paqu o ving tih, to
pacoengah kaminawk khaeah anih loe duekhaih thung hoi angthawk let boeh, tiah thui
o tih: to naah hnukkhuem sakpazaehaih loe hmaloe ih pongah nung kue tih, tiah a naa
o.
65 Pilat mah nihcae khaeah, Katoep misatuh kami na suek o boeh to loe: caeh oh loe,
na sak o thai thung taprong to kahoihah toep o sak khae, tiah a naa.
66 Nihcae caeh o moe, taprong to kahoihah sak o, thlung nuiah angmathaih tacik to
daeng o pacoengah, katoep misatuh kaminawk to suek o.

28

Jesu angthawkhaih
(Marka 16.1-10; Luka 24.1-12; Johan 20.1-10)

1 Sabbath ni boeng moe, zarhto thung ih ni hmaloe koek khawnthaw ah, Meri
Magdalene hoi kalah maeto Meri loe taprong khet hanah caeh hoi.
2 Khenah, to naah thacak parai talih hnawhhaih to oh: Angraeng ih van kami maeto
van hoiah anghum tathuk, taprong ah angzoh moe, taprong kraenghaih thlung to takhoe
pacoengah, a nuiah anghnut.
3 Anih ih krang loe ni aengh baktiah ampha, anih ih kahni loe dantui baktiah anglung:
4 taprong toep kaminawk loe anih to zit loiah tasoeh o moe, kadueh kami baktiah oh
o.
5 Van kami mah nongpata hnik khaeah, Zii hoi hmah: thinglam pongah takhing ih,
Jesu na pakrong hoi tito ka panoek.
6 Anih loe haeah om ai: a thuih ih lok baktih toengah, anih loe angthawk boeh. Angzo
ah loe, Angraeng pasonghaih ahmuen hae khen hoih.
7 Karangah caeh hoih loe, a hnukbang kaminawk khaeah anih loe duekhaih thung hoi
anghtawk boeh: khenah, anih loe nangcae hma ah Kalili ah caeh, to ah anih to na hnu
o tih: khenah, kang thuih hoi boeh, tiah a naa.
8 Nihnik loe zithaih hoi oephaih hoiah taprong hoi karangah caeh hoi moe, a hnukbang
kaminawk khaeah thuih pae hanah a cawnh hoi.

Nongpatanawk mah Kri to bok o

9 A hnukbang kaminawk khaeah lokthuih hanah a caeh hoi li naah, khenah, Jesu mah
nihnik to tongh, Anghoe hoiah, tiah a naa. Anih khaeah a caeh hoi moe, a khok patawnh
pae hoi pacoengah, anih to a bok hoi.
10 Jesu mah nihnik khaeah, **Zii hoi hmah: Kai ih nawkamyanawk Kalili ah caeh o
hanah thui pae hoih, to ah Kai na hnu o tih,** tiah a naa.

Misatoep kaminawk han phoisa paekhaih

11 Nihnik loklam ah caeh hoi li naah, khenah, taprong toep thoemto kaminawk loe
vangpui ah caeh o moe, kalen koek qaima khaeah to ah kaom hmuennawk to thuih pae
o boih.
12 Qaimanawk hoi kacoehtanawk loe nawnto amkhueng o, lok aram o pacoengah
misatuh kaminawk hanah pop parai phoisa a paek o,
13 nangcae mah aqum ah Anih hnukbang kaminawk angzoh o moe, ka iih o li naah
Anih to paquk o ving, tiah thui oh.
14 Prae ukkung mah hae lok hae thaih nahaeloe, na loih o thai hanah anih to kang
patloep pae o han hmang, tiah a naa o.
15 To pongah misatuh kaminawk mah phoisa to lak o moe, nihcae mah thuih pae ih
lok baktih toengah a thuih o: vaihni ni khoek to Judahnawk salakah to lok to thuih o
vop.

Toksak patoehhaih

16 To pacoengah a hnukbang hatlai hnettonawk loe Jesu mah nihcae khaeah thuih pae
ih, Kalili prae mae nuiah caeh o.
17 A hnukbang kaminawk mah Anih to hnuk o naah, a bok o: toe thoemto kaminawk
loe palunghaenghaih tawnh o.
18 Jesu nihcae khaeah angzoh moe, **Van hoi long ah sakthaihaih boih loe Kai hanah
paek boeh.**
19 **To pongah caeh oh loe, acaengnawk boih to patuk oh, nihcae to Ampa, Capa,
Kacai Muithla ih ahmin hoiah tuinuemhaih to paek oh:**

28.16 Mathai 26.32; Mark 14.28. **28.19** Tsk 1.8.

20 **kang thuih o ih loknawk boih nihcae mah pazui o thai hanah patuk oh:**
khenah, long boeng khoek to, nangcae hoi nawnto ka oh, tiah a naa. Amen.

TAMTHANGLOK HOIH
MARKA

Cabu tarikkung, John Marka loe, Jesu hnukbang hatlai hnetto thungah kathum kami na ai ni. Toe anih ih ahmin loe cabu kangtha thungah amtueng pop parai. Marka mah kapop koek ah thuih ih Jesu kawng loe Piter khae hoiah ni angzoh, tiah poekhaih tawn kaminawk doeh oh o. Marka cabu thungah loe cabu kangquem thung ih lok maeto khue ni patoh (1.2-3), kaalok kawng thui ai pongah, Judah kaminawk hanah tarik ih cabu na ai, Judah kaminawk hanah tarik ai, Rom kaminawk hanah ni tarik, tiah amtueng. Hae cabu thungah loe Jesu toksakhaih hoi patukhaih kawng to oh, Jesu loe Sithaw Capa tangtang ni, anih loe tang han koiah oh, anih hnukah bang han doeh ating, tiah amtuengsak. Hae cabu loe A.D 70 thuemtham ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

Tuinuem paekkung Johan
(Mathai 3.1-12; Luka 3.1-18; Johan 1.19-28)

1 Sithaw Capa, kahoih Jesu Kri tamthanglok AMTONGHAIH loe hae tiah oh;
2 tahmaanawk mah hae tiah tarik ih oh, Khenah, na hma ah tamthanglok sinkung kang patoeh, anih mah na hma ah na loklam to tuh tih.
3 Praezaek ah hang kami mah, Nangcae mah Angraeng ih loklam to paroep oh loe, a caehhaih loklamnawk to patoengh oh, tiah thuih.
4 Johan mah praezaek ah tuinuemhaih to paek moe, zaehaihnawk tahmen hanah, dawnpakhuem tuinuemhaih lok to thuih.
5 Judea prae kaminawk boih hoi Jerusalem ih kaminawk loe anih khaeah caeh o moe, angmacae zaehaihnawk to taphong o pacoengah, anih mah Jordan vapui ah tuinuemhaih to paek boih.
6 Johan loe kaengkuu hrang moihin to angkhuk moe, moihin kaengkaeh to kaengah angzaeng; pakhuh hoi khoitui to buh ah a caak;
7 anih mah, Kai pongah kalen kue kami loe ka hnuk ah angzoh, kai loe takhum moe, anih ih khokpanai qui khram pae han mataeng doeh kam cuk ai.
8 Kai mah loe tui hoiah ni tuinuemhaih kang paek o: toe anih mah loe Kacai Muithla hoiah tuinuemhaih na paek o tih, tiah a thuih.

Tuinuemhaih hoi pacuekhaih
(Mathai 3.13; 4.11; Luka 3.21-22; 4.1-13)

9 Jesu loe Kalili prae Nazareth vangpui hoiah angzoh moe, Jordan vapui ah Johan mah tuinuemhaih to paek.
10 Jesu tui thung hoi angthawk tahang naah, vannawk to am-ongh moe, a nuiah anghum tathuk pahu baktih Muithla to a hnuk:
11 to naah van hoiah, Nang loe ka palung duek ih Capa ah na oh, a nuiah kang hoe parai, tiah lok angzoh tathuk.
12 Akra ai ah Muithla mah Anih to praezaek ah caeh haih.
13 Anih loe ni quipalito thung praezaek ah oh moe, Setan pacuekhaih to a tongh; kasan moinawk hoi nawnto a oh; van kaminawk mah anih ih tok to sak pae o.
14 Johan thongim krak pacoengah, Jesu Kalili prae ah angzoh moe, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae ih kahoih tamthanglok to taphong.
15 **Atue akoep boeh, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae loe zoi boeh: dawnpakhuem oh loe, kahoih tamthanglok to tang oh,** tiah taphong.

Jesu mah hnukbang palito kawk
(Mathai 4.12-22; Luka 4.14-15; 5.1-11)

16 Anih Kalili tuipui taengah caeh naah, tuipui thungah palok haeng Simon hoi amnawk Andru to a hnuk, nihnik loe tanga naeh kami ah oh hoi.
17 Jesu mah nihnik khaeah, Ka hnukah bang hoih, kami naehkung ah kang sak hoi han, tiah a naa.
18 Nihnik mah angmah hnik ih palok to a caeh hoi taak moe, Anih hnukah bang hoi.
19 To ahmuen hoi kangthla kue ah a caeh pacoengah, palong thungah angmah hnik ih palok pading, Zebedi ih caa Jakob hoi amnawk Johan to a hnuk.
20 Nihnik to a kawk roep: nihnik loe ampa Zebedi hoi tamnanawk to caeh hoi taak moe, Anih hnukah caeh hoi.

1.2 Mal 3.1. **1.3** Isaiah 40.3. **1.6** 2 Siang 1.8. **1.11** Genesis 22.2; Saam 2.7; Isaiah 42.1; Mathai 3.17; 12.18; Mark 9.7; Luk 3.22. **1.15** Mathai 3.2.

Taqawk sae haek
(Luka 4.31-37)

21 Nihcae loe Kapernuam vangpui ah caeh o; Sabbath niah loe Sineko thungah akun
moe, kaminawk to patuk.
22 Anih loe ca tarik kaminawk baktiah patuk ai, sakthaihaih tawn kami baktiah patuk
pongah, anih patukhaih to nihcae mah dawrai o.
23 Nihcae ih Sineko thungah taqawk sae tawn kami maeto oh; anih loe hang moe,
24 nang Nazareth Jesu, kaimacae hmawk ah om o ue; kaicae hoi nang asaenghaih
timaw oh? Kaicae amroksak han ih maw nang zoh? Nang loe mi maw, tito ka panoek,
Ciimcai Sithaw Maeto, tiah a naa.
25 Jesu mah, **anghngai duem ah loe, anih takoh thung hoi tacawt ah,** tiah zoeh.
26 Taqawk sae mah anih to asoek naah, anih loe tha hoi hangh moe, anih takoh thung
hoiah tacawt.
27 To naah nihcae boih dawnrai o, hae loe kawbaktih hmuen maw? Kawbaktih
patukhaih kangtha maw? Anih mah sakthaihaih hoiah lok to thuih naah, kahoih ai
taqawknawk mah mataeng doeh anih ih lok to tahngaih pae o, tiah angmacae hoi
angmacae lok angdueng o.
28 Akra ai ah anih kawng to Kalili prae boih ah amthang.

Taqawk haek moe ngantuisakhaih
(Mathai 8.14-17; Luka 4.38-41)

29 Sineko hoi tacawt o pacoengah, Jakob, Johan, Simon hoi nawnto Andru im ah a caeh
o.
30 Toe Simon amsae nongpata loe ngannat moe, angsong sut, tiah nihcae mah Jesu
khaeah thuih pae o.
31 Anih loe angzoh moe, nongpata ih ban to patawnh pae pacoengah, pathawk tahang;
to naah nongpata loe ngantui roep moe, nihcae khetzawnhaih tok to a sak pae.
32 Duembang, ni akun naah loe nathaih congca tawn kaminawk hoi taqawk sae tawn
kaminawk anih khaeah angzoh o haih.
33 Vangpui kaminawk boih thok taengah amkhueng o.
34 Anih mah nathaih congca tawn pop parai kaminawk to ngan a tuisak, pop parai
kahoih ai taqawknawk to a haek; nihcae mah anih loe mi maw tito panoek o pongah,
taqawknawk to lok apae sak ai.

Jesu Kalili ah tamthanglok thuih

35 Anih loe akhawnbang khawnthaw, khodai ai naah angthawk moe, kamding rue
ahmuen ah caeh pacoengah, to ah lawk a thuih.
36 Simon hoi nawnto kaom kaminawk mah anih to pakrong o.
37 Anih to hnuk o naah, kaminawk boih mah nang ang pakrong o, tiah a thuih pae o.
38 Anih mah nihcae khaeah, A taengah **kaom vangpui ah caeh o si, to ah
tamthanglok ka thuih han,** tiah a naa.
39 Anih loe Kalili prae thung ih Sineko boih ah tamthanglok to thuih moe, taqawknawk
to a haek.

Ngansae man kami ngantui
(Mathai 8.1-4; Luka 5.12-16)

40 Ngansae man kami maeto anih khaeah angzoh moe, khokkhu cangkrawn pacoen-
gah, anih khaeah, Na koeh nahaeloe, kai hae nang ciimsak thaih, tiah a naa.
41 Jesu mah tahmen pongah, a ban payangh moe, anih to sui, anih khaeah, **Ka koeh;
ciim lai ah,** tiah a naa.
42 To tiah a thuih pacoeng akra ai ah, ngansae nathaih to hoih pae roep, anih loe
kaciim ah oh.
43 Anih mah kahoihah lokthuih pae moe, to kami to patoeh ving;
44 to kami khaeah, **Mi khaeah doeh thui hmah; toe caeh ah loe qaima khaeah
ngan na tuihaih to patuek ah, nihcae khaeah hnukung ah oh hanah, Mosi mah
paek ih kaalok baktih toengah hmuenpaekhaih to sah ah,** tiah a naa.
45 Toe anih loe tasa bangah caeh moe, to kawng to thuih thai tawk a thuih pongah,
ahmuen kruekah amthang, to pongah Jesu loe vangpui thungah kamtueng ah akun thai
ai boeh, toe anih loe vangpui tasa bang ih kamding rue ahmuen ah oh: ahmuen kruek
ih kaminawk anih khaeah angzoh o.

1.22 Mathai 7.28,29. **1.39** Mathai 4.23; 9.35. **1.44** LEV 14.1-32.

2

Khok ban dueh kami ngantui
(Mathai 9.1-8; Luka 5.17-26)

1 Ni nazetto maw laemh pacoengah, anih loe Kapernuam vangpui ah akun let; anih
im ah angzoh ti, tiah kaminawk mah thaih o.
2 Akra ai ah paroeai kaminawk nawnto amkhueng o, nihcae oh han ih ahmuen om ai
khoek to kami to pop o, thok taeng khoek to ahmuen kong ai: anih mah to kaminawk
khaeah lokthuih pae.
3 To naah khok ban angtawt thai ai nathaih tawn kami maeto loe, kami long palito
mah angzawn o moe, anih khaeah angzoh o haih.
4 Kami pop o parai pongah to kaminawk loe anih taengah pha o thai ai, to naah nihcae
mah anih ohhaih ahmuen thuem ah, imphu to phraek o moe, khok ban angtawt thai ai
nathaih tawn kami to angsonghaih iihkhun hoi nawnto pakhrak o tathuk.
5 Jesu mah nihcae tanghaih to hnuk naah, khok ban angtawt thai ai nathaih tawn
kami khaeah, Ka capa, na zaehaihnawk loe tahmen boeh, tiah a naa.
6 Thoemto ca tarik kaminawk doeh to ahmuen ah anghnut o toeng, angmacae palung
thung hoiah,
7 tipongah hae kami mah Sithaw ih ahmin kasae thuih vai? Sithaw khue ai ah loe mi
mah maw zae tahmen thai tih, tiah poek o.
8 Nihcae poekhaih to Jesu mah palung thung hoiah panoek pae naah, nihcae khaeah,
Tikhoe to tiah na poek o loe?
9 **Khok ban angtawt thai ai nathaih tawn kami khaeah, Na zaehaihnawk loe
tahmen boeh, tiah thuih maw kazoi kue, to tih ai boeh loe angthawk ah, baih ih
kahni to la ah loe, caeh ah, tiah thuih ih lok?** tiah a naa.
10 **Toe Kami Capa loe long nuiah zaehaihnawk tahmen thaihaih to a tawnh, tito
na panoek o thai hanah (anih mah khok ban angtawt thai ai nathaih tawn kami
khaeah,)**
11 **kang thuih o, Angthawk ah, baih ih kahni to la ah loe, nangmah im ah caeh
ah,** tiah a naa.
12 Anih loe angthawk phrat moe, a baih ih kahni to lak pacoengah, nihcae boih hma
ah caeh; to ah kaom kaminawk boih dawnrai o, hae baktih hmuen ka hnu o vai ai, tiah
a thuih o moe, Sithaw to saphaw o.

Mathai kawkhaih
(Mathai 9.9-13; Luka 5.27-32)

13 To pacoengah anih loe tuipui taengah caeh let; to naah paroeai kaminawk anih
khaeah angzoh o, nihcae to anih mah patuk.
14 To ahmuen hoi tacawt naah, tamut conghaih ahmuen ah anghnu Alphaeus capa
Levi to a hnuk, anih khaeah, Ka hnukah bang ah, tiah a naa. Anih loe angthawk moe,
anih hnukah bang.
15 Jesu anih im ah buhcaak han anghnut naah, tamut cong kaminawk, kazae
kaminawk, a hnukbang kaminawk loe Jesu hoi nawnto anghnut o: pop parai kaminawk
anih hnukah bang o.
16 Kazae kaminawk, tamut cong kaminawk hoi nawnto buh kacaa Anih to, ca tarik
kaminawk hoi Farasinawk mah hnuk o, to naah nihcae mah a hnukbang kaminawk
khaeah, Tipongah anih loe kazae kaminawk, tamut cong kaminawk hoi nawnto buh a
caak loe? tiah a naa o.
17 Jesu mah to lok to thaih naah, anih mah nihcae khaeah, **Ngantui kaminawk loe
siboi angai ai, nganna kaminawk mah ni angaih: kai loe katoeng kaminawk kawk
hanah kang zo ai, kazae kaminawk dawnpakhuemsak hanah ni kang zoh,** tiah a
naa.

Buhzahhaih
(Mathai 9.13-17; Luka 5.33-39)

18 Johan hnukbang kaminawk hoi Farasinawk loe buh zah o: nihcae loe angzoh o
moe, Anih khaeah, Johan hoi Farasi hnukbang kaminawk loe buhzah o, toe tipongah na
hnukbang kaminawk loe buh zaa o ai loe? tiah a naa o.
19 Jesu mah nihcae khaeah, **Zu la kami oh nathuem ah, zu la kami ih ampuinawk
mah buh to zaa o tih maw? Zu la kami oh nathung nihcae mah buh zaa o thai
mak ai.**
20 **Toe nihcae khae hoi zulakung lak vinghaih ni to om tih, to aninawk to phak
naah loe nihcae mah buh to zaa o tih.**

21 **Mi mah doeh kahni kangquem to kangtha hoiah abu vai ai: to tiah abu nahaeloe kahni ngan kangtha mah kangquem to azuk ueloe, prawn aep tih.**
22 **Mi mah doeh misurtui kangtha to moihin pailang kangquem thungah lawn vai ai: to tiah lawn nahaeloe misurtui mah moihin pailang to tapoksak ueloe, tabu to amro tih: to pongah misurtui kangtha loe moihin pailang kangtha thungah ni lawn han oh,** tiah a naa.

Jesu loe Sabbath Angraeng
(Mathai 12.1-8; Luka 6.1-5)

23 Anih loe Sabbath niah lawk ah caeh; a caeh o nathuem ah, a hnukbang kaminawk mah cangqui to takoih o.
24 To naah Farasinawk mah anih khaeah, Khenah, tikhoe Sabbath niah sak han koi ai hmuennawk to na hnukbang kaminawk mah a sak o loe? tiah a naa o.
25 Anih mah nihcae khaeah, **David mah zok amthlam naah, angaihaih baktiah, angmah hoi nawnto kaom kaminawk mah timaw sak o, tito na kroek o vai ai maw?**
26 **Kalen koek qaima Abiathar toksak nathuem ah, anih mah Sithaw imthung ah akun moe, kalen koek qaimanawk khue mah caak han koi, takaw to caak khue khawt ai ah, angmah hoi nawnto kaom kaminawk hanah doeh a paek to loe,** tiah a naa.
27 Anih mah nihcae khaeah, **Sabbath loe kami hanah ni sak, kami loe Sabbath hanah sah ai.**
28 **To pongah Kami Capa loe Sabbath Angraeng ah doeh oh,** tiah a naa.

3

Ban khaem ngantuisak

1 Anih loe Sineko ah akun let; to ah ban kadueh kami maeto oh.
2 Nihcae mah Anih zae net thai hanah, Sabbath niah anih mah to kami to ngantuisak tih vai, tiah a zing o.
3 Anih loe ban khaem kami khaeah, **Angdoe ah,** tiah a naa.
4 To pacoengah anih mah nihcae khaeah, Sabbath niah tih hmuen maw sak han hoih, kahoih hmuen maw, to tih ai boeh loe kasae hmuen, hinghaih pahlong maw, to tih ai boeh loe paduek? tiah a naa. Toe nihcae loe angam o duem.
5 Nihcae loe palungthah o parai pongah, palungphui hoiah a khet moe, to kami khaeah, Na ban payang ah, tiah a naa. Anih mah ban to payangh: to naah kalah ban maeto baktih toengah hoih pae roep.
6 To pacoengah Farasinawk tacawt o moe, Anih to kawbangah maw hum thai han, tiah Herod ih kaminawk hoiah lok aram o.

Jesu mah tuipui taengah ngantuisak

7 Jesu loe a hnukbang kaminawk hoi tuipui bangah caeh: to naah paroeai Kalili ih kaminawk, Judea ih kaminawk anih hnukah bang o,
8 Anih mah sak ih kalen parai hmuennawk to a thaih o naah, Jerusalem, Idumea prae, Jordan vapui zaeh ih kaminawk, Tura hoi Sidon vangpui taeng ih kaminawk anih khaeah angzoh o.
9 Kami pop o parai pongah kaminawk mah Anih to et o han ai ah, Anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, **Anih han palong kathoeng kae maeto suem o coek ah,** tiah a naa.
10 Pop parai kaminawk ngan a tuisak pongah, nathaih tawn paroeai kaminawk loe anih sui hanah hmabang ah anghnawt o.
11 Kasae taqawknawk mah anih to hnuk o naah, a hma ah tabok o moe, Nang loe Sithaw Capa ni, tiah hangh o.
12 Anih loe mi maw, tito kaminawk khaeah thuih o han ai ah, nihcae khaeah acoehaih lok to thuih pae.

Kami hatlai hnettonawk patoeh
(Mathai 1.1-4; Luka 4.12-16)

13 Anih loe mae nuiah dawh moe, a koeh ih kaminawk to kawk: to kaminawk loe anih khaeah caeh o.
14 Angmah hoi nawn oh o moe, nihcae to tamthanglok thui kami ah patoeh hanah, kami hatlai hnettonawk to tok a paek,

---

2.23 Deu 23.25. **2.26** LEV 24.9. **2.26** 1 Sam 21.1-6. **3.9** Mark 4.1; Luk 5.1-3.

15 nathaih hoisak moe, taqawknawk haek thaihaih doeh a paek:
16 Simon to anih mah Piter, tiah ahmin paek;
17 Zebedi capa, Jakob hoi amnawk Johan hnik to, Boanerges tiah ahmin paek, to loe khopazih capa, tih haih ih ni:
18 Andru, Philip, Bartholomu, Mathai, Thomas, Alphaeus capa Jakob, Thadaeus, Kanaan kami Simon hoi,
19 Anih angphat taak, Juda Iskariot cae to tokpaek pacoengah, im maeto ah a caeh o.

Jesu hoi Beelzabub
(Mathai 12.12-32; Luka 11.14-23; 12.10)

20 Paroeai kaminawk loe buh caa ai ah, nawnto amkhueng o let bae.
21 Nihcae mah Anih loe amthu ving boeh, tiah thuih o ih lok to angmah ih kaminawk mah thaih o naah, Anih to patawnh hanah a caeh o.
22 Jerusalem hoi angzo tathuk ca tarik kaminawk mah, Anih loe Beelzebub taqawk a tawnh, taqawk angraeng oephaih hoiah ni taqawknawk to a haek, tiah a naa o.
23 Nihcae to angmah khaeah a kawk moe, patahhaih lok a thuih pae, **Setan mah Setan to kawbangmaw haek thai tih?**
24 **Siangpahrang mah uk ih prae doeh maeto hoi maeto ampraek nahaeloe, to siangpahrang prae loe angdoe thai mak ai.**
25 **Imthung takoh doeh maeto hoi maeto ampraek nahaeloe, to imthung loe angdoe thai mak ai.**
26 **Setan doeh angmah hoi angmah angkat moe, ampraek nahaeloe, angdoe thai mak ai, boenghaih ni pha tih.**
27 **Thacak kami to taoeng hmaloe ai ah, anih ih hmuenmaenawk paro pae hanah, mi kawbaktih doeh anih imthung ah akun thai mak ai; taoengh pacoengah ni a imthung ih hmuenmaenawk to paro pae thai tih.**
28 **Loktang kang thuih o, Kami capanawk zaehaih hoi Sithaw kasae a thuih o haih boih to tahmen tih:**
29 **toe Kacai Muithla kasae thui kami loe natuek naah doeh zae tahmenhaih om mak ai, dungzan lokcaekhaih tongh kami ah oh o:**
30 nihcae mah kaciim ai taqawk sae a tawnh, tiah thuih o pongah to tiah lok a thuih.

Jesu ih nawkamyanawk
(Mathai 12.46-50; Luka 8.19-21)

31 Anih ih nawkamyanawk hoi amno loe to ahmuen ah angzoh o, tasa bangah angdoet o moe, Anih to kawk hanah kami to patoeh o.
32 Pop parai kaminawk loe Anih taengah anghnut takui o, to naah nihcae mah Anih khaeah, Khenah, nam no hoi nam nawkamyanawk mah tasa bangah ang pakrong o, tiah thuih pae o.
33 Anih mah nihcae khaeah, **Kam no maw, to tih ai boeh loe Kai ih nawkamyanawk loe mi aa?** tiah a naa.
34 Anih mah a taengah anghnu kaminawk to khet moe, Khenah, hae kaminawk loe **Kam no hoi Kai ih nawkamya ah oh o!**
35 **Mi kawbaktih doeh Sithaw koehhaih sah kami loe, Kam nawk, Ka tanuh hoi Kam no ah oh,** tiah a naa.

4

Aanmu haehkung patahhaih
(Mathai 13.1-9; Luka 8.4-8)

1 Anih loe tuipui taengah kaminawk patuk amtong let bae: a taengah kami paroeai angpop o pongah, anih loe palong thungah akunh moe, anghnut; pop parai kaminawk loe tuicing ah oh o.
2 Anih mah paroeai hmuen kawng to patahhaih hoiah nihcae hanah patuk, anih mah patukhaih lok hoiah nihcae khaeah,
3 **tahngai oh; Khenah, aanmu haeh kami loe aanmu haeh hanah a caeh:**
4 **aanmu to a haeh naah, thoemto loe loklam taengah krak, tavaanawk angzoh o moe, aanmu to akhui o boih.**
5 **Thoemto loe long kathah ai, kapop thlung nuiah krak; long to tampa pongah, aanmu loe akra ai ah amprawk roep:**
6 **toe ni to bet moe, kabae ni mah dawk naah loe, tangzun om ai pongah, azaem ving.**

3.22 Mathai 9.34; 10.25. **3.29** Luk 12.10. **4.1** Luk 5.1-3.

7 **Thoemto aanmu loe soekhring thungah krak, soekhring kungnawk loe qoeng**
o tahang moe, aanmu to tacet o hmoek, to pongah athaih athai ai.
8 **Kalah aanmu loe long kahoih nuiah krak, a qoeng tahang moe, kapop ah aquih**
to tacawt; thoemto loe qui thum, thoemto loe qui taruk, thoemto loe cumvai
khoek to pung o tahang, tiah a naa.
9 Anih mah nihcae khaeah, **Thaihaih naa tawn kami loe, thaih nasoe,** tiah a naa.
10 Anih angmah bueng oh naah, hatlai hnetto hoi a taengah kaom kaminawk mah
patahhaih lok to dueng o.
11 Anih mah nihcae khaeah, **Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae ih lok**
tamqu panoek thaihaih to nangcae khaeah paek boeh: toe tasa bangah kaom
kaminawk hanah loe, hmuen boih patahhaih hoiah ni thuih:
12 **nihcae loe hnu o tih, toe maat o mak ai; thaih loe thaih o tih, toe panoek o**
thai mak ai; to tih ai nahaeloe nihcae mah poekhaih amkhraih o ueloe, nihcae
zaehaihnawk to tahmen moeng tih, tiah thuih ih lok to oh, tiah a naa.
13 To pongah anih mah nihcae khaeah, **Hae patahhaih lok hae na panoek o thai ai**
maw? Na panoek o thai ai nahaeloe patahhaih hoiah thuih ih loknawk boih to
kawbangmaw na panoek o thai tih?
14 **Aanmu haeh kami loe tamthanglok to a haeh.**
15 **Lam taengah kaom kaminawk kheah tamthang lok to a haeh, to kaminawk**
loe tamthanglok to thaih o, toe Setan loe karangah angzoh moe, nihcae palung
thungah haeh ih tamthanglok to lak pae ving, tiah thuih koehhaih ih ni.
16 **Thoemto kaminawk loe kapop thlung ahmuen ah kakrah aanmu hoiah**
anghmong o; nihcae mah lok to thaih o naah, anghoehaih hoiah talawk o roep;
17 **toe tangzun om ai pongah, atue setta thung khue ni pauep thaih: tamthang**
lok pongah raihaih hoi pacaekthlaekhaih oh naah, nihcae loe amtimh o roep.
18 **Thoemto kaminawk loe soekhring thungah kakrah aanmu hoiah anghmong**
o; nihcae loe tamthang lok to thaih o,
19 **toe hae long nui ih hmuen pongah mawnhaih hoi long angraenghaih mah**
aling pongah, kalah hmuennawk koehhaih to akun naah, tamthang lok to khuk
khoep, to pongah athaih athai ai.
20 **Thoemto kaminawk loe kahoih long nuiah kakrah aanmu hoiah anghmong;**
nihcae mah tamthang lok to thaih o naah, talawk o moe, athaih to athaih;
thoemto loe alet quithum, thoemto loe quitaruk, thoemto loe cumvai khoek to
pung o tahang, tiah a naa.

Hmaithawk patahhaih
(Luka 8.16-18)

21 Anih mah nihcae khaeah, **Hmaithawk loe takho tlim ah, to tih ai boeh loe**
iihkhun tlim ah suek han ih maw a sinh o? Hmai paanghaih ahmuen ah na ai
maw a suek?
22 **To tiah suek naah ni amtueng ai hmuen tidoeh om ai, kangvingh hmuen doeh**
om ai ah, amtueng phaeng tih.
23 **Thaihaih naa tawn kami loe, thaih nasoe.**
24 **Anih mah nihcae khaeah, Na thaih o ih hmuennawk to acoehaih hoiah poek**
oh: minawk na tahhaih hmuen hoiah ni nang doeh tah toeng tih: kathaih kami
nang khaeah, pop aep ah paek tih.
25 **Katawn kami to pop aep ah paek ueloe: katawn ai kami loe a tawnh ih hmuen**
doeh la pae kik tih, tiah a naa.
26 Anih mah, **Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae loe, kami maeto mah**
long ah haeh ih aanmu baktiah ni oh;
27 **aqum ah iih moe, khodai naah angthawk, aanmu loe amprawk moe, qoeng**
tahang, toe kawbangmaw to tiah oh, tito anih mah panoek ai.
28 **Angmah koehah long hoiah aquih to tacawt; tadok tacawt tahang hmaloe**
pacoengah, aquih to tacawt moe, athaih to athaih.
29 **Toe cang hmin naah loe, aah han khawt boeh pongah, anih mah cakra hoiah**
a aah, tiah a naa.

Antam mu patahhaih
(Mathai 13.31-32, 34; Luka 13.18-19)

4.12 Isaiah 6.9,10. **4.21** Mathai 5.15; Luk 11.33. **4.22** Mathai 10.26; Luk 12.2. **4.24** Mathai 7.2; Luk 6.38.
4.25 Mathai 13.12; 25.29; Luk 19.26. **4.29** Joel 3.13.

30 Anih mah, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae to kawbangah maw kang
patuek o han, to tih ai boeh loe tih hmuen hoiah maw a patah o han?
31 Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae loe antam mu hoiah anghmong, antam
mu loe long ah patit naah, long ih aanmunawk boih pongah kathoeng koek ah oh:
32 toe amu to haeh moe, amprawk tahang naah loe, phrohnawk boih pongah len kue,
anih ih tahlip tlim ah van ih tavaanawk acuk o thai hanah, kalen parai tanghangnawk
to tacawt, tiah a naa.
33 Nihcae mah panoek o thaih pongah, to baktih paroeai patahhaih hoiah lok to a thuih
pae.
34 Patahhaih lok ai ah loe nihcae khaeah lokthui pae ai: angmacae bueng oh o naah
loe, a hnukbang kaminawk khaeah hmuennawk boih kamtuengah a thuih pae.

Takhi sae dipsak
(Mathai 8.23-27; Luka 8.22-25)

35 To na ni, duembang phak naah loe, anih mah nihcae khaeah, **Vapui zaeh bangah**
caeh o si, tiah a naa.
36 A hnukbang kaminawk loe pop parai kaminawk khae hoiah tacawt o moe, palong
thung kaom Anih to caeh o haih. Kalah kathoeng kae palongnawk doeh anih hoi nawnto
sin o.
37 To naah takhi sae to song moe, palong thungah tuiphu to akunh, to pongah palong
loe tui hoiah koi.
38 Anih loe palong hnuk bangah, luhngoeng maeto anghngoeng moe a iih: a hnukbang
kaminawk mah anih to pathawk o, anih khaeah, Patukkung, kang hmaat o han boeh,
tiah doeh nang dawncang ai boeh maw? tiah a naa o.
39 Anih loe angthawk moe, takhi to zoeh, tuipui khaeah, **Dii ah loe, anghngai duem**
ah, tiah a naa. To naah takhi to dip moe, paroeai monghaih to oh.
40 Anih mah, **Tipongah to tih khoek to na zit o loe, tanghaih na tawn o ai maw?**
tiah a naa.
41 Nihcae loe paroeai zit o moe, Hae kami loe kawbaktih kami maw vai? Takhi hoi
tuipui mah doeh a lok to tahngai pae o bae hae, tiah maeto hoi maeto a thuih o.

5

Taqawk sae haekhaih
(Mathai 8.28-34; Luka 8.26-39)

1 Nihcae loe tuipui yaeh, Gadarene prae bangah caeh o.
2 Anih palong thung hoi tacawt naah, takoh thungah taqawk sae tawn kami maeto loe
anih to hnuk hanah taprong hoiah angzoh.
3 To kami loe taprong ah oh moe, mi mah doeh anih to taoeng o thai ai; sumqui hoiah
doeh taoeng o thai ai:
4 vaihi hoi vaihi anih to sumboeng hoiah thlongthuk o moe, sumqui hoiah taoeng o
cadoeh, anih mah sumqui to taprawt pat moe, sumboeng doeh adaem boih: mi mah
doeh anih to angam o sak duem thai ai.
5 To kami loe qum thun, mae nui hoi taprong ah a hangh moe, angmah hoi angmah
to thlung kanoe hoiah ang aah.
6 Toe anih mah kangtla ahmuen hoiah Jesu to hnuk naah, a cawnh moe, anih to bok.
7 Tha hoiah a hangh moe, Kai hoi nang timaw asaenghaih oh? Jesu, kasang koek
Sithaw Capa, Sithaw hmin hoiah tahmenhaih kang hnik, na pacaekthlaek hmah, tiah a
naa.
8 Jesu mah anih khaeah, **Nang kaciim ai taqawk sae, kami takoh thung hoi tacawt**
ah, tiah a naa.
9 Anih mah to kami khaeah, **Na hmin loe mi aa?** tiah a dueng; to kami mah, Kaicae
loe ka pop o parai pongah, ka hmin loe legion, tiah pathim pae.
10 Nihcae to prae kangthla ah patoeh ving han ai ah, to kami mah Jesu khaeah
tahmenhaih hnik pae khruek.
11 Mae hoi kazoi ah kalen parai ok pacahhaih ahmuen to oh.
12 Taqawknawk mah Anih khaeah, Ok takoh thungah ka kun o hanah, na patoeh halat
ah, tiah tahmenhaih a hnik o.
13 Jesu mah nihcae to tacawtsak roep. Kaciim ai taqawknawk loe tacawt o moe, ok
thungah akun o: oknawk loe tuipui bangah cawnh o tathuk moe, (to oknawk loe sang
hnetto phak duih;) tuipui thungah uem o boih.

14 Ok pacah kaminawk loe vangpui hoi vangta bangah cawnh o moe, to ah kaom
hmuen kawng to a thuih pae o. Paroeai kaminawk loe to ah kaom hmuen to khet hanah
caeh o.
15 Jesu khae phak o naah, taqawk mah naeh ih legion tawn kami loe, khukbuen to
angkhuk moe, palungha ta hoiah anghnut, anih to hnuk o naah, a zit o.
16 Taqawk mah naeh ih kami hoi ok nuiah kaom hmuen hnu kaminawk mah
kaminawk khaeah thuih pae o patoeng.
17 To pacoengah nihcae mah to prae to tacawt taak hanah, Anih khaeah tahmenhaih
hnik o.
18 Anih palong thungah akun tom naah, taqawk mah naeh ih kami mah Anih hnukah
bang hanah tahmenhaih hnik.
19 Toe Jesu mah bangsak ai, to kami khaeah, **Nam puinawk khaeah, im ah caeh ah
loe, Angraeng mah na nuiah, kawkrukmaw tahmenhaih tawnh moe, kalen parai
hmuennawk to ang sak pae, tito thui ah,** tiah a naa.
20 Anih loe caeh moe, Jesu mah kawkruk kalen hmuen maw anih hanah sak pae, tito
Dekapolis ah a thuih: to naah kaminawk boih mah dawnrai o.

Jairu canu pathawkhaih
(Mathai 9.18-26; Luka 8.40-56)

21 Jesu loe palong hoiah tuipui yaeh ah caeh moe, tuipui taengah oh, to naah paroeai
kaminawk anih khaeah amkhueng o:
22 khenah, Jairu, tiah ahmin kaom, Sineko ukkung maeto angzoh; anih mah Jesu to
hnuk naah, a khokkung ah tabok,
23 tahmenhaih a hnik, Ka canu ta loe duek tom boeh: tahmenhaih hoi angzo ah loe, a
nuiah ban koeng pae rae ah, to tih nahaeloe anih to ngantui thai ueloe, hing tih, tiah a
naa.
24 To pongah Jesu loe anih hoi nawnto caeh; paroeai kaminawk loe ang-et hoiah anih
hnukah bang o.
25 To naah saning hatlai hnetto athii kalong, nongpata maeto oh,
26 anih loe pop parai tuisi kop kaminawk khaeah caeh boeh moe, a tawnh ih
phoisanawk doeh patoh boih boeh, toe hoikhang ai, a nung aep,
27 to nongpata mah Jesu kawng to thaih naah, pop parai kaminawk salak hoiah anih
hnukah caeh moe, anih ih kahni to sui.
28 Anih ih kahni to ka sui nahaeloe, ngan ka tui tih, tiah a poek.
29 To naah kalong athii to khap roep; a nathaih hoih boih boeh, tiah a takpum ah
panoekhaih to tawnh roep.
30 Jesu mah a takpum thung hoiah sakthaihaih tacawt boeh, tiah panoek roep naah,
pop parai kaminawk khaeah angqoi moe, **mi maw kai ih kahni kasui?** tiah a dueng.
31 A hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Pop parai kaminawk mah ang et o, tito
na panoek to mah, Kai sui kami loe mi maw? tiah na thuih, tiah a naa o.
32 Anih mah to tiah kasui nongpata to panoek hanah angqoi moe, a khet khing.
33 To nongpata mah a nuiah kaom hmuen to panoek naah, a zit moe, tasoeh takuenhaih
hoiah anih khokkung ah tabok pacoengah, kaom tangtang hmuennawk to a thuih pae
boih.
34 Jesu mah nongpata khaeah, **Ka canu na tanghaih mah ang hoisak boeh;
kamongta ah caeh ah, na nathaih to hoih lai nasoe,** tiah a naa.
35 To tiah anih mah lokthuih li naah, Sineko ukkung Jairu ih im hoiah thoemto
kaminawk loe angzoh o moe, Na canu loe duek boeh: tih hanah Patukkung to raihaih
na paek khing loe? tiah a naa o.
36 Jesu mah to lok to thaih naah, anih mah Sineko ukkung khaeah, **Zii hmah,**
tanghaih khue mah tawn ah, tiah a naa.
37 Anih mah mi kawbaktih doeh a hnukah bangsak ai, Piter, Jakob hoi Jakob amnawk
Johan khue to a kawk.
38 Sineko ukkung im ah a phak o naah loe, palungset hoi kaqah pop parai kaminawk
to a hnuk.
39 Anih loe imthung ah akun, nihcae khaeah, **Tikhoe hae tiah palungset hoiah na
qah o loe? Nawkta loe dueh ai, iih ni a iih,** tiah a naa.
40 To naah nihcae mah anih to pahnui o thuih. Anih mah to ah kaom kaminawk to
tasa bangah tacawtsak boih moe, nawkta ih amno hoi ampa, angmah hoi nawnto kaom
kaminawk to nawkta pasonghaih ahmuen ah a caeh haih.
41 Nawkta to ban ah sui moe, anih khaeah, **Talitha kumi,** tiah a naa; a thuih koehhaih
loe, **Nawkta ta, angthawk lai ah,** tiah kang naa, tih haih ih ni.

42 Akra ai ah nongpata ta loe angthawk moe, lam a caeh; nongpata loe saning hatlai
hnetto oh boeh. To ah kaom kaminawk loe paroeai dawnrai o.
43 Anih mah to ah kaom kaminawk khaeah minawk panoek o sak hmah, tiah acoehaih
a paek; to pacoengah **nongpata ta hanah caaknaek to paek oh,** tiah a naa.

6

Nazareth ah Jesu tapom o ai
(Mathai 13.53-58; Luka 4.16-30)

1 Anih loe hae ahmuen hoiah tacawt moe, angmah vang bangah a caeh; a hnukbang
kaminawk loe anih hnukah caeh o.
2 Sabbath ni phak naah loe, anih mah Sineko thungah kaminawk to patuk: anih mah
patuk ih lok thaih paroeai kaminawk loe dawnrai o, Hae kami loe naa hoi ih maw hae
baktih hmuennawk hae a hnuk? Naa ih palunghahaih maw a hnuk moe, to baktih
dawnrai hmuennawk to a sak?
3 Hae kami loe thing toksah kami na ai maw? Meri capa, Jakob, Jose, Judah hoi Simon
ih amya na ai maw? A tanuhnawk doeh aicae khaeah oh o na ai maw? tiah a thuih o.
Nihcae mah anih to palungphui o thuih.
4 Jesu mah nihcae khaeah, **Tahmaa loe angmah prae, angmah acaeng hoi angmah
imthung takoh tasa bangah ni pakoehhaih to hnuk,** tiah a naa.
5 Ngantui ai kami zetta nuiah ban to a koeng moe, ngantuisak khue ai ah loe, anih
mah to ahmuen ah dawnrai koi kaom hmuen to sah thai ai.
6 Nihcae tanghaih tawn o ai pongah, anih loe dawnrai. Anih loe a taengah kaom
avangnawk ah caeh moe, kaminawk to patuk.

Hatlai hnettonawk patoehhaih

7 Anih mah kami hatlai hnettonawk angmah khaeah kawk, kami long hnetto amyoksak
moe, patoeh; nihcae khaeah kaciim ai taqawk sae haek thaihaih to a paek.
8 Kholong a caeh o naah, cunghet khue ai ah loe, takaw, pasah, phoisa tabu thungah
tangka to sin o hmah;
9 toe khokpanai loe abuen oh, laihaw kathah hnetto sin o hmah, tiah a naa.
10 Anih mah nihcae khaeah, **Im maeto ah na kun o naah, to avang na tacawt o
taak ai karoek to to im ah om oh.**
11 **Mi kawbaktih doeh nangcae talawk ai, lok tahngai ai kami loe, to ahmuen hoi
na tacawt o naah, nihcae koeh ai ih amtuengsak hanah, nangmacae khokpadae
ih maiphu to takhoek oh. Loktang kang thuih o, Lokcaekhaih niah to vangpui
loe, Sodom hoi Komorah pongah kamtlai ah raihaih tong o tih,** tiah a naa.
12 Kaminawk mah zaehaih dawnpakhuem o thai hanah, nihcae loe caeh o moe, lok to
taphong o.
13 Pop parai taqawknawk to nihcae mah haek o, nganna paroeai kaminawk to situi
bawh o moe, ngantui o sak.

Johan duekhaih
(Mathai 14.1-12: Luka 9.7-9)

14 (Anih ih ahmin to amthang pongah,) Herod siangpahrang mah thaih: to naah anih
mah, Tuinuemhaih paekkung Johan loe duekhaih thung hoiah angthawk let boeh, to
pongah ni anih khaeah dawnrai hmuen to amtueng, tiah thuih.
15 Thoemto kaminawk mah loe, Elijah ni, tiah thuih o. Thoemto kaminawk mah loe,
Anih loe tahmaa maeto maw, to tih ai boeh loe canghnii ih tahmaanawk thungah kaom
tahmaa maeto ah oh, tiah a thuih o.
16 Toe Herod mah thaih naah, Kai mah tahnong takroek ih Johan ni, duekhaih thung
hoiah angthawk let boeh, tiah a thuih.
17 Herod loe amnawk Philip ih zu, Herodias to zu ah a lak, to kawng pongah angmah
khaeh mah Johan to naehsak moe, taoengh pacoengah, thongim thungah pakhrak.
18 Johan mah Herod khaeah, Daan ai ah nam nawk ih zu to na lomh pae, tiah a naa.
19 To pongah Herodias mah Johan to hnukma, anih to hum hanah koeh; toe anih mah
hum thai ai:
20 Herod mah Johan loe toeng moe, kaciim kami ah oh, tito panoek, to pongah Johan
to zit moe, anih to a khetzawn; Johan mah sak ih paroeai hmuennawk to Herod mah
thaih, toe anih ih lok to oephaih hoiah tahngaih pae.

6.4 Jhn 4.44. **6.11** Tsk 13.51. **6.11** Luk 10.4-11. **6.13** Jkb 5.14. **6.14** Mathai 16.14; Mark 8.28; Luk 9.19.
6.17 Luk 3.19,20.

21 Atue karaem phak naah, Herod mah angmah tapenhaih niah angmah ih angraeng-
nawk, misatuh angraengnawk hoi Kalili prae ukkungnawk hanah, buh raenghaih poih
to a sak pae;
22 to naah Herodias ih canu to angzoh moe, a hnawh, Herod hoi a taengah anghnu
kaminawk to poek nawmsak, to naah siangpahrang mah nongpata khaeah, na koeh ih
hmuen kawbaktih doeh na hni ah, kang paek han, tiah a naa.
23 Anih mah nongpata ta khaeah, Kawbaktih hmuen doeh nang hnik nahaeloe, to
hmuen to kang paek han, ka prae ahap mataeng doeh kang paek han, tiah lokkamhaih
to a sak.
24 To naah nongpata mah amno khaeah caeh moe, Timaw ka hnik han, tiah a naa. To
naah Amno mah, tuinuemhaih paekkung Johan ih lu to hni ah, tiah a naa.
25 Nongpata loe siangpahrang khaeah karangah caeh moe, Tuinuemhaih paekkung
Johan ih lu to sabae nuiah vaihi nang paek hanah ka koeh, tiah a naa.
26 Siangpahrang loe palungset parai; toe angmah hoi kaom kaminawk hma ah,
lokkamhaih a sak boeh pongah, nongpata mah hnik ih hmuen to aek pae ai.
27 Siangpahrang mah kami humkung to karangah patoeh moe, Johan ih lu to sin
hanah lok a paek: to kami loe thongim thungah caeh moe, Johan ih tahnong to takroek
pacoengah,
28 anih ih lu to sabae nuiah a sin moe, nongpata hanah paek: nongpata mah amno
khaeah paek.
29 To lok to a hnukbang kaminawk mah thaih o naah, angzoh o moe, anih ih qok to
lak o pacoengah, aphum o.

Kami sang pangato pacah
(Mathai 14.13-21; Luka 9.10-17; Johan 6.1-1)

30 Patoeh ih kaminawk Jesu khaeah amkhueng o moe, a sak o ih hmuennawk hoi anih
mah patuk o ih hmuennawk boih anih khaeah thuih pae o.
31 **Angzo kami hoi amlaem kami paroeai pop pongah, buhcaakhaih atue
mataeng doeh tawn o ai, to pongah anih mah a hnukbang kaminawk khaeah,
Nangmacae bueng ka hnukah angzo o ah, kami amdingruehaih ahmuen ah
nawnetta thung anghak o rae si,** tiah a naa.
32 To pongah kami amdingruehaih ahmuen ah palong hoi angmacae bueng ah caeh o.
33 Nihcae caeh o boeh, tito pop parai kaminawk mah panoek o, anih to hnuk o naah,
avang thung ih kaminawk boih khok hoiah cawnh o, nihcae hma ah phak o hmaloe
moe, anih khaeah nawnto amkhueng o.
34 Jesu to ah phak naah pop parai kaminawk to hnuk, nihcae loe toepkung tawn ai
tuunawk baktiah oh o pongah, nihcae nuiah paroeai tahmenhaih a tawnh: anih mah to
kaminawk hanah paroeai hmuen kawng to patuk pae.
35 Niduem naah a hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Hae ahmuen loe
praezaek ah oh moe, kho doeh ving boeh:
36 nihcae to caehsak lai ah, nihcae loe caak han tidoeh tawn o ai pongah, a taengah
kaom avangnawk ah a caeh o moe, angmacae caak hanah takaw a qan o han oh, tiah a
thuih pae o.
37 Anih mah nihcae khaeah, **Nihcae caak hanah buh paek o khae,** tiah a naa. To
naah nihcae mah anih khaeah, Ka caeh o moe, cumvai hnetto atho takaw qan pacoengah,
nihcae caak hanah ka paek o han maw? tiah a naa o.
38 Anih mah nihcae khaeah, **Takaw nazetto maw na tawnh o? Caeh oh loe khen
oh,** tiah a naa. Nihcae mah khet o pacoengah, takaw kae pangato hoi tanga hnetto oh,
tiah a naa o.
39 To naah anih mah nihcae khaeah pop parai kaminawk to phroh kahing nuiah abu
abu ah anghnut hanah a hnukbang kaminawk to thuisak.
40 To tiah kaminawk to cumvaito, quipangato ah anghnut o sak.
41 Anih mah takaw kae pangato hoi tanga hnetto to a lak, van bangah a doeng tahang
moe, tahamhoihaih paek pacoengah, takaw to a aeh, kaminawk pazet hanah a hnukbang
kaminawk to a paek; tanga hnetto doeh nihcae boih hanah pazetsak.
42 Nihcae loe caak o moe, zok amhah o boih.
43 Kamtlai takaw hoi tanga caaknoi to a phrom o naah, benthang hatlai hnetto koi.
44 To ih buhcaa kaminawk loe sang pangato phak duih.

Jesu tui nuiah caeh
(Mathai 14.22-23; Johan 6.15-21)

6.34 NAM 27.17; 1 Siang 22.17; 2 Dung 18.16; Ezek 34.5; Mathai 9.36.

45 Jesu mah a hnukbang kaminawk palong thungah akunsak roep moe, Bethsaida
avang bangah caeh o hmaloe hanah patoeh.
46 Nihcae patoeh pacoengah, lawkthuih hanah mae nuiah a caeh.
47 Duembang phak naah, palong loe tuipui um ah oh, anih loe angmah bueng tuicing
ah oh.
48 Nihcae bangah takhi song pongah, a hnukbang kaminawk palong mong o thai ai,
tito a hnuk: qum atue khethaih palito phak tom naah, nihcae ohhaih ahmuen ah tuipui
nuiah a caeh moe, nihcae khaeah phak duih boeh.
49 Tuipui nuiah kacaeh Anih to a hnukbang kaminawk mah hnuk o naah, pakhra mue,
tiah a poek o pongah a hangh o:
50 nihcae boih mah Anih to hnuk o naah, angpae o. Akra ai ah nihcae khaeah,
Kamongah om oh: Kai ni; zii o hmah, tiah a naa.
51 To pacoengah palong nuiah nihcae khaeah a dawh tahang; to naah takhi to dip:
nihcae loe thui laek ai khoek to dawnrai o.
52 Nihcae loe palungthah o pongah, takaw kawng pongah a sak ih dawnrai hmuen to
panoek o ai boeh.
53 Nihcae loe tuipui yaeh ah caeh o, Genesaret prae thungah akun o moe, to ah anghak
o.
54 Palong thung hoi anghum o naah, to ahmuen ah kaom kaminawk mah anih to maat
o.
55 To prae thung ih kaminawk boih cawnh o moe, a thaih o ih Anih ohhaih ahmuen
ah nganna kaminawk to phak hoiah angzawn o.
56 Vangta ah maw, to tih ai boeh loe vangpui ah maw, to tih ai boeh loe prae thungah
maw, Anih caehhaih ahmuen kruekah nganna kaminawk to loklam ah a suek o moe,
Anih ih kahni atom to sui duem han ih Anih khaeah tahmenhaih hnik o: sui kaminawk
loe ngantuihaih hnuk o boih.

7

Kami amhnonghaih
(Mathai 15.1-9)

1 Jerusalem hoiah angzo ca tarik thoemto kaminawk hoi Farasinawk Jesu khaeah
amkhueng o.
2 To naah a hnukbang kaminawk loe kaciim ah buhcaa o ai, tiah nihcae mah hnuk o
(thuih koehhaih loe ban amsae ai ah buh caak o pongah kasae ah a hnuk o).
3 Farasinawk hoi Judahnawk boih loe ban amsae ai ah, buh caa o ai, saning coeh
kaminawk loe khosak kangquem to patawn o caeng vop.
4 Hmuenmae zawhhaih ahmuen ih hmuennawk cae loe pasae ai ah loe caa o ai.
Boengloeng, laom sabaenawk, khaang laomnawk hoi caboinawk to pasaeh khue khawt
ai, kalah atawknawk doeh kacakah patawnh o moe, pazui o.
5 Topongah Farasinawk hoi ca tarik kaminawk mah, tipongah nang hnukbang
kaminawk loe kacoehtanawk mah thuih ih lok to pazui o ai moe, ban amsae ai ah
buh a caak o loe? tiah lok a dueng o.
6 Anih mah nihcae khaeah, **Isaiah mah nangcae angsah thaih kami kawng tarik
ih oh, Hae kaminawk loe pakha hoiah kai ang saphaw o, toe nihcae ih palungthin
loe kai khae hoi angthla o.**
7 **Atho kaom ai anui aphawn hoiah kai ang bok o moe, kaminawk mah sak ih
loknawk to ni patuk o, tiah thuih.**
8 **Sithaw mah paek ih loknawk to na vah o moe, kaminawk ih atawk mah,
boengloeng hoi laom sabaenawk pasaeh han angaih, tiah patuk ih kaminawk ih
atawk hoi kalah hmuennawk to kacakah na patawnh o lat,** tiah a naa.
9 Anih mah nihcae khaeah, **Nangmacae khosakhaih atawk to na pazui o thai
hanah, Sithaw ih kaalok to na vah o ving.**
10 **Mosi mah, Nam no hoi nam pa to saiqat ah; mi kawbaktih doeh amno maw,
to tih ai boeh loe ampa maw kasae thui kami loe, paduek han oh, tiah thuih:**
11 **toe nangcae mah loe, Mi kawbaktih doeh amno maw, to tih ai boeh loe ampa
khaeah maw, Kai khae hoi atho hnuk han koi kaom hmuennawk boih loe Korban
ah ni oh,** (to hmuen loe tangqum tiah thuih koehhaih ih ni,) **tiah thui nahaeloe, anih
loe loih boeh.**
12 **Anih mah amno hoi ampa khetzawn han angaih ai boeh, tiah na thuih pae
o;**

7.6 Isaiah 29.13. **7.10** EXO 20.12; Deu 5.16; EXO 21.17; LEV 20.9.

13 **to tiah nangmacae ih khosak kangquem hoiah Sithaw ih lok atho kaom ai ah**
na sak o: hae baktih kalah pop parai hmuennawk doeh na sak o vop, tiah a naa.
14 Anih mah paroeai kaminawk to angmah khaeah kawk moe, nihcae khaeah, **nangcae**
boih mah tahngai oh loe, thaikophaih to tawn oh:
15 **tasa bang hoi kami takpum thungah akun, kami amhnongsak thaih hmuen**
tidoeh om ai: toe kami takpum thung hoi tacawt hmuen mah ni kami to
amhnongsak.
16 **Mi kawbaktih doeh thaihaih naa tawn kami loe, thai nasoe,** tiah a naa.
17 Pop parai kaminawk to a caehtaak moe, imthung ah akun pacoengah, a hnukbang
kaminawk mah patahhaih lok to dueng o.
18 Anih mah nihcae khaeah, **Nangcae doeh na thaih o kop ai maw? Tasa bang hoi**
kami takpum thungah akun kawbaktih hmuen mah doeh, kami to amhnongsak
thai ai, tito na panoek o ai maw?
19 **To hmuen loe kami palung thungah akun ai, zok thungah ni akunh, zok thung**
ih caaknaeknawk to ciimsak pacoengah, aek ah tacawt, tiah a naa.
20 Anih mah, **Kami takoh thung hoi angzo hmuen mah ni, kami to amhnongsak**
thaih.
21 **A thung hoiah loe kasae poekhaih, zu sava laep ah zae sakhaih, daan ai ah**
nongpa nongpata zae sakhaih, kami humhaih,
22 **paqukhaih, uthaih, poeksethaih, alinghaih, zae sak koehhaih, khithaih,**
loksae thuihaih, amoekhaih, amthuhaih:
23 **hae kasae hmuennawk boih loe kami takoh thung hoiah angzoh moe, kami**
to amhnongsak, tiah a naa.

Nongpata tanghaih kalen
(Mathai 15.21-28)

24 Anih loe to ahmuen hoiah angthawk moe, Tura hoi Sidon prae bangah a caeh,
minawk mah panoek han ai ah, im maeto thungah akun, toe anih loe anghawk thai ai.
25 Taqawk sae tawn nongpata ih amno mah anih angzohhaih tamthang to thaih naah,
anih khaeah angzoh moe, a hma ah cangkrawn pae:
26 to nongpata loe Syrophonicia prae ah kaom Grik kami ah oh; a canu ih takoh thung
hoiah taqawk haek pae hanah, anih khaeah tahmenhaih a hnik.
27 Jesu mah anih khaeah, **Nawktanawk zok kamhah ah caa o rae nasoe:**
nawktanawk ih buh to lak pae ving moe, uinawk khaeah paek han hoih ai, tiah
a naa.
28 To nongpata mah, Ue, Angraeng; toe uinawk mah loe caboi tlim ah kakrah
nawktanawk ih caaknoi to a caak o bae, tiah a naa.
29 To tiah thuih ih lok pongah, **Anih mah nongpata khaeah caeh lai ah; taqawk**
sae loe na canu takoh thung hoi tacawt boeh, tiah a naa.
30 To nongpata loe angmah im ah amlaem, to naah a canu takoh thung hoiah taqawk
to tacawt boeh moe, iihkhun nuiah ka-iip a canu to a hnuk.

Naapang hoisak

31 Tura hoi Sidon vangpui to tacawt taak moe, Dekapolis prae thung hoiah Kalili tuipui
bangah a caeh.
32 To ahmuen ah naa pangh moe, lok doeh ka-aa kami maeto, anih khaeah hoih o; a
nuiah ban koeng pae hanah tahmenhaih a hnik pae o.
33 Anih mah to kami to pop parai kaminawk salak hoiah ahmuen kalah bangah caeh
haih, anih ih naa khaw to ban pazung hoiah tapawh pae, tamtui pathoih pae moe, palai
to a sui pae;
34 van bangah doeng tahang moe, kasawkah anghah pacoengah, **Eph-phatha,** tiah a
thuih, thuih koehhaih loe, Am-ong lai ah, tih haih ih ni.
35 Akra ai ah to kami ih naa to amongh pae moe, palai thaqui doeh naem pae boeh
pongah, kahoihah lok apaeh thai roep.
36 Mi khaeah doeh thui hmah, tiah a naa: toe nihcae mah kanung aep ah a thuih o.
37 To ah kaom kaminawk loe dawnrai o boih, anih loe hmuen boih kahoihah sak:
naapang kami to naa amongsak moe, lokaa doeh lok apaehsak, tiah a thuih o.

8

Kami sang palito pacah
(Mathai 15.32-39)

1 To na niah kami pop o parai moe, caak han tidoeh tawn o ai, Jesu mah a hnukbang
kaminawk to angmah khaeah kawk moe, nihcae khaeah,
2 **hae kaminawk loe tahmen thoh parai, nihcae loe caak han tidoeh tawn ai ah,**
kai hoi nawnto ni thumto thung oh o boeh:
3 **nihcae hae zok kamthlam ah im ah ka ptoeh nahaeloe, loklam ah thazok o**
sut tih: thoemto kaminawk loe angthla parai ahmuen hoiah ni angzoh o, tiah a
naa.
4 A hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Hae praezaek ah hae kaminawk caak
khawt takaw naa ah maw a hnu o tih? tiah a naa o.
5 Anih mah nihcae khaeah, **Takaw kae nazetto maw na tawnh o?** tiah a dueng,
nihcae mah, Sarihto tiah a naa o.
6 Anih mah pop parai kaminawk to long ah anghnutsak hanah a thuih pae: takaw
kae sarihto a lak moe, anghoehaih lawkthuih pacoengah, a aeh, nihcae to pazet hanah a
hnukbang kaminawk khaeah a paek; nihcae mah pop parai kaminawk hma ah patoemh
pae o.
7 A tawnh o ih tanga tetta doeh a lak moe, tahamhoihhaih a paek: kaminawk hma ah
patoem pae hanah a thuih pae.
8 Nihcae mah caak o moe, zok amhah o: caaknoi to nihcae mah phromh o naah
benthang sarihto koi.
9 Buhcaa kaminawk loe sang palito oh duih: to pacoengah anih mah to kaminawk to
caehsak.
10 To pacoengah akra ai ah anih loe a hnukbang kaminawk hoi palong thungah akun
o moe, Dalmanutha prae bangah caeh o.

Farasinawk mah angmathaih pakrong o

11 Farasinawk angzoh o moe, anih khaeah tanoekhaih lok dueng o pacoengah, anih
khae hoi van bang ih angmathaih to pakrong o.
12 Anih loe kasawkah takhi to hroek moe, nihcae khaeah, **Vaihi dung ih kaminawk**
loe tih pongah maw angmathaih to pakrong o? Loktang kang thuih o, Vaihi dung
ih kaminawk khaeah angmathaih tidoeh paek mak ai boeh, tiah a naa.
13 Nihcae to a caeh taak, palong thungah akun let moe, tuipui yaeh ah a caeh.
14 A hnukbang kaminawk loe takaw sin han pahnet o ving, palong thungah angmacae
han takaw kae maeto khue ni a tawnh o boeh.
15 Anih mah nihcae khaeah, **palungha hoi khosah oh loe, Farasinawk hoi Herod**
ih taeh hoiah acoe oh, tiah a naa.
16 Nihcae mah takaw tawn o ai boeh pongah mue to tiah lok a thuih, tiah poek o.
17 A poek o haih to Jesu mah panoek pae naah, nihcae khaeah, **Tikhoe takaw na sin**
o ai pongah to tiah lok na thuih o loe? Palung thungah na pakuem o ai moe, na
thaih o kop ai vop maw? Vaihi khoek to palung nam tak o sak vop maw?
18 **Mik na tawnh o to mah, na hnu o ai maw? Naa na tawnh o to mah, na thaih**
o ai maw? Na panoek o ai boeh maw?
19 **Kami sang pangato hanah takaw kae pangato ka aeh naah, caaknoi kamtlai**
benthang nazetto maw na phromh o? tiah a naa. Nihcae mah anih khaeah, Benthang
hatlai hnetto, tiah a naa o.
20 Kami sang palito hanah takaw kae sarihto ka aeh naah, caaknoi kamtlai nazetto
maw na phromh o? tiah a naa. Nihcae mah, benthang sarihto, tiah a naa o.
21 Anih mah nihcae khaeah, Tipongah na panoek o thai ai loe? tiah a naa.

Mikmaeng to hoisak

22 Anih Bethsaida vangpui ah angzoh o naah; anih khaeah mikmaeng maeto angzoh
o haih, mikmaeng to sui hanah anih khaeah tahmenhaih hnik pae o.
23 Anih mah mikmaeng to ban ah zaeh moe, vangpui tasa bangah caeh haih, anih mah
mikmaeng ih mik to tamtui hoiah pathoih pae moe, a nuiah ban koeng pae pacoengah,
mikmaeng khaeah hmuen maeto na hnuk thaih maw, tiah a naa.
24 Mikmaeng mah khet tahang moe, Thingkungnawk baktiah lam kacaeh, kaminawk
to ka hnuk, tiah a naa.
25 To naah anih mah mikmaeng ih mik nuiah ban to koeng pae let, mikmaeng to van
bangah a khetsak: to naah a mik to hoih pae moe, kaminawk to kamtuengah a hnuk.
26 Anih mah mikmaeng khaeah, **Vangpui ah caeh hmah, vangpui ah mi khaeah**
doeh thui hmah, tiah thuih pae pacoengah, angmah im bangah patoeh ving.

8.11 Mathai 12.38; Luk 11.16. **8.12** Mathai 12.39; Luk 11.29. **8.15** Luk 12.1. **8.18** Jer 5.21; Ezek 12.2; Mark 4.12.

Piter mah Jesu mathaih
(Mathai 16.13-20; Luka 9.18-21)

27 Jesu loe Caesarea Philipi vangpui ah, a hnukbang kaminawk hoi nawnto caeh o:
loklam ah a hnukbang kaminawk khaeah, **Minawk mah kai hae kawbangah maw a**
thuih o? tiah lok a dueng.
28 Nihcae mah, Tuinuem paekkung Johan, tiah pathim pae o; toe thoemto kaminawk
mah loe Elijah; kalah kaminawk mah loe tahmaanawk thungah kaom tahmaa maeto ah
oh, tiah a thuih o, tiah a naa o.
29 Anih mah nihcae khaeah, **Nangcae mah loe kai hae kawbaktih kami ah maw**
na poek o? tiah a naa. To naah Piter mah anih khaeah, Nang loe Kri ni, tiah a naa.
30 Anih mah angmah kawng to mi khaeah doeh thuih han ai ah lok a thuih pae.

Angzo han koi thuicoekhaih
(Mathai 16.21-28; Luka 9.22-27)

31 Kami Capa loe paroeai patangkhang tih, kacoehtanawk, kalen koek qaima hoi ca
tarik kaminawk mah pahnawt o ueloe, hum o tih, toe ni thumto pacoengah angthawk
let tih, tiah nihcae to patuk amtong.
32 Angmah kawng to angphat ai ah a thuih. To pongah Piter mah anih to kawk moe,
a thuitaek.
33 Toe anih loe a hnukbang kaminawk khaeah angqoi moe, Piter to a zoeh, **Setan, ka**
hnukah angnawn ah: Sithaw ih hmuen palung thungah na suem ai, kaminawk ih
hmuen to na suek lat, tiah a naa.
34 Anih mah kaminawk to a hnukbang kaminawk hoi nawnto angmah khaeah kawk
moe, nihcae khaeah, **Mi kawbaktih doeh ka hnukah angzoh koeh kami loe, angmah**
hoi angmah to amhnawt nasoe, angmah ih thinglam to apu nasoe loe, ka hnukah
bang nasoe.
35 **Mi kawbaktih doeh a hinghaih pahlong kami loe pathlong tih, toe mi**
kawbaktih doeh Kai hoi tamthanglok hoih pongah a hinghaih pathlong kami
loe pahlong ah om tih.
36 **Kami maeto mah long pum tawn langlacadoeh, a hinghaih to pathlong**
nahaeloe, timaw avanghaih oh?
37 **To tih ai boeh loe kami maeto mah a hinghaih to tih hmuen hoiah maw alai**
thai tih?
38 **To pongah mi kawbaktih doeh daan ai ah zae sakhaih hoi zae sak koehhaih**
adung thungah Kai hoi Ka lok azat haih kami loe, kami Capa mah doeh Ampa
lensawkhaih hoiah kacai van kaminawk hoi nawnto angzoh naah azat haih toeng
tih, tiah a naa.

9

1 Anih mah nihcae khaeah, **Loktang kang thuih o, thacakhaih hoiah angzo Sithaw**
prae hnu o ai karoek to, haeah angdoe thoemto kaminawk thungah duekhaih
pataeng han ai kami to oh, tiah a naa.

Krang amkhraihaih
(Mathai 17.1-2; Luka 9.28-36)

2 Ni tarukto pacoengah Jesu mah Piter, Jakob hoi Johan to hoih moe, maesang nuiah
dawh haih, to ah angmacae bueng oh o: to naah nihcae hma ah krang amkhraih pae.
3 Anih ih kahni loe ni aengh baktiah ampha; long nuiah kaom tih hmuen mah doeh
patah thai ai khoek to dantui kanglung baktiah anglung.
4 Elijah hoi Mosi doeh nihcae hma ah amtueng pae: nihnik loe Jesu hoiah lok apaeh
hoi.
5 Piter mah Jesu khaeah, Rabbi, aicae loe haeah oh han hoih: buk thumto sah o si;
nang hanah maeto, Mosi hanah maeto, Elijah hanah maeto, tiah a naa.
6 Nihcae loe zit o parai pongah, timaw thuih han, tito panoek o ai.
7 To naah tamai mah nihcae to khuk khoep; tamai thung hoiah, Hae loe Ka palung
duek ih Capa ah oh: a lok tahngai pae oh, tiah lok to angzoh.
8 Nawnetta oh pacoengah nihcae mah a taeng bangah khet o, to naah angmacae hoi
Jesu khue ai ah loe kalah mi doeh hnu o ai.

8.28 Mark 6.14,15; Luk 9.7,8. **8.29** Jhn 6.68,69. **8.34** Mathai 10.38; Luk 14.27. **8.35** Mathai 10.39; Luk 17.33; Jhn 12.25. **9.2** 2 Pt 1.17,18. **9.7** Mathai 3.17; Mark 1.11; Luk 3.22.

9 Nihcae mae nui hoi anghum o tathuk naah, kami Capa duekhaih hoi angthawk ai
karoek to a hnuk o ih hmuennawk to mi kawbaktih khaeah doeh thuih han ai ah nihcae
han lok a thuih pae.
10 Nihcae mah to lok to pakuem o, duekhaih hoi angthawk lethaih, tiah thuih ih lok
loe tih thuih koehhaih ih maw vai? tiah angmacae hoi angmacae lok angdueng o.
11 Nihcae mah anih khaeah, Tipongah ca tarik kaminawk mah loe Elijah angzo hmaloe
tih, tiah thuih o loe? tiah a dueng o.
12 Anih mah nihcae khaeah, **Elijah angzo hmaloe ueloe, hmuennawk sah pakhrai
boih tih; kami Capa loe paroeai patangkhang ueloe, pahnawt o sut tih, tiah tarik
ih lok to oh.**
13 **Toe kang thuih o, angmah kawng tarik ih baktih toengah Elijah loe angzoh
boeh, toe nihcae mah a nuiah koeh thaithue hmuen to sak o,** tiah a naa.

Taqawk tawn kami ngantuihaih
(Mathai 17.14-21; Luka 9.37-43)

14 A hnukbang kaminawk ohhaih ahmuen ah a phak naah, nihcae taengah kaom pop
parai kaminawk to a hnuk, ca tarik kaminawk loe nihcae hoi lok angaek o.
15 Kami boih mah anih to hnuk o naah, dawnrai o moe, anih dawt hanah cawnh o.
16 Anih mah ca tarik kaminawk khaeah **tih lok maw nihcae khaeah na dueng o?**
tiah a naa.
17 To naah paroeai kaminawk thung ih kami maeto mah, Patukkung, taqawk mah
naeh ih lokaa, ka capa nang khaeah kang zoh haih;
18 taqawk mah anih to naeh kruek, long ah amtimh moe, pakha thung hoiah tamtui
poep to tacawt, haa a kaek moe, ngan kana baktiah ngan to a zaek pae: taqawk haek
pae hanah na hnukbang kaminawk khaeah ka thuih pae, toe nihcae mah haek o thai ai,
tiah a naa.
19 Jesu mah to kami khaeah, **Tanghaih tawn ai kaminawk, nasetto maw nangcae
khaeah ka oh moe, nasetto maw kang moek o han vop? Nawkta to kai khaeah
na hoi oh,** tiah a naa.
20 Nawkta to anih khaeah hoih o: taqawk mah Anih to hnuk naah, nawkta loe long ah
amtimh; pakha hoi tamtui poep to tacawt moe, long ah amlet.
21 Anih mah nawkta ih ampa khaeah, **Saning nazetto maw hae tiah oh boeh, tiah
a dueng. Ampa mah nawkta nathuem hoiah oh boeh,** tiah a naa.
22 Anih to paduek hanah hmai thungah doeh, tui thungah doeh, vaihi hoi vaihi a vah:
toe na sak thaih nahaeloe tahmenhaih hoiah na bomh ah, tiah a naa.
23 Jesu mah anih khaeah, **Na tang thaih nahaeloe, tang kami hanah hmuennawk
boih angcoeng thaih,** tiah a naa.
24 Nawkta ih ampa mah, Angraeng, ka tang hmang, tang ai ah ka oh han ai ah na bom
ah, tiah mikkhraetui hoiah a lok to pathim pae phrat.
25 To hmuen khet hanah nawnto kacawn kaminawk Jesu mah hnuk naah, Taqawk
sae to a zoeh, anih khaeah, **Naa pangsak moe, lok aasak taqawk, lok kang paek,
nawkta takoh thung hoiah tacawt ah loe, natuek naah doeh akun let hmah lai
ah,** tiah a naa.
26 Taqawk loe hangh moe, nawkta to asoek pacoengah, anih thung hoiah tacawt:
nawkta loe kadueh baktiah oh sut; kaminawk mah loe a duek boeh, tiah poek o.
27 Toe Jesu mah anih to ban ah patawnh moe, pathawk tahang; to naah nawkta loe
angdoet tahang.
28 Anih imthung ah akun naah, a hnukbang kaminawk mah tamquta hoiah tipongah
kaicae mah loe ka haek o thai ai loe? tiah a dueng o.
29 Anih mah nihcae khaeah, **Hae baktih hmuen loe lawkthuihaih hoi buhzah haih
ai ah loe tacawt thai ai,** tiah a naa.
30 To ahmuen hoiah tacawt o moe, Kalili prae thungah caeh o; anih mah to tiah kaom
hmuen to minawk panoeksak han koeh ai.
31 A hnukbang kaminawk to hae tiah patuk, nihcae khaeah, Kami Capa to minawk ban
ah paek o ueloe, anih to hum o tih; anih loe hum o pacoeng, ni thumto naah angthawk
let tih, tiah a naa.
32 Toe anih thuih koehhaih to nihcae mah panoek o thai ai, dueng hanah doeh zit o.

Hnukbang kami tangtang
(Mathai 18.1-5; Luka 9.46-48)

9.11 Mal 4.5; Mathai 11.14.

33 Anih loe Kapernuam vangpui ah angzoh: imthung ah oh o naah, anih mah a
hnukbang kaminawk to lok a dueng, **Loklam ah tih lok maw nang aek o?** tiah
a naa.
34 Loklam ah angmacae hoi angmacaea mi maw kalen koek ah om tih, tiah lok angaek
o pongah, nihcae loe anghngai o duem.
35 Anih loe anghnut moe, hatlai hnettonawk to kawk, nihcae khaeah, **Mi kawbaktih
doeh hmaloe ah oh koeh kami loe, hnukkhuem koek ah oh moe, kami boih ih
tamna ah oh han oh,** tiah a naa.
36 Nawkta maeto a lak moe, nihcae salakah angdoetsak: nawkta to tapom moe, nihcae
khaeah,
37 **mi kawbaktih doeh hae nawktanawk thung ih nawkta maeto hae kai ih ahmin
hoiah talawk kami loe, kai talawk kami ah ni oh: mi kawbaktih doeh kai talawk
kami loe, kai to talawk ai, kai patoehkung talawk kami ah ni oh,** tiah a naa.
38 Johan mah anih khaeah, Patukkung, na hmin hoiah taqawk haek kami maeto ka
hnuk o, anih loe aicae hnukbang kami na ai ni: anih loe aicae hnukah bang ai pongah,
ka pakaa pae o, tiah a naa.
39 Jesu mah, **Pakaa o hmah, kai ih ahmin hoiah dawnrai hmuen sah kami mah
loe, kazoi daek ah kai ih ahmin to kasae thui mak ai.**
40 **Aicae nuiah kasae sah ai kami loe aicae ih kami ah ni oh.**
41 **Loktang kang thuih o, Kri kami ah na oh o pongah, kai hmin hoiah tui
boengloeng maeto paek kami loe, loktang kang thuih o, a hnuk han koi tangqum
to hnu ai ah om mak ai.**
42 **Mi kawbaktih doeh kai tanghaih tawn hae nawktanawk thung ih nawkta
maeto hanah zaehaih sahsak kami loe, cangkaehhaih thlung tahnong ah a oihsak
moe, tuipui thungah vah nahaeloe hoih kue tih.**
43 **Na ban mah na zaesak nahaeloe, takroek pat ah: ban hnetto koep ah dueh
thai ai, hell hmai thungah caeh pongah loe, ban koep ai ah hinghaih thungah
akun to nang hanah hoih kue:**
44 **to hell thungah loe nihcae ih alungh to dueh ai, hmai doeh dueh ai.**
45 **Na khok mah na zaesak nahaeloe, takroek pat ah: khok hnetto koep ah dueh
thai ai, hell hmai thungah caeh pongah loe, khok koep ai ah hinghaih thungah
akun to nang hanah hoih kue.**
46 **To hell thungah loe nihcae ih alungh to dueh ai, hmai doeh dueh ai.**
47 **Na mik mah na zaesak nahaeloe, taprok dok ah: mik hnetto koep ah, hell
hmai thungah caeh pongah loe, mik maeto hoi Sithaw prae thungah akun to nang
hanah hoih kue.**
48 **To hell thungah loe nihcae ih alung to dueh ai, hmai doeh dueh ai.**
49 **Angbawnhaih moi to paloi hoiah atok boih baktih toengah, kami boih paloi
hoiah atokhaih to om tih.**
50 **Paloi loe hoih: toe a khrumhaih to anghmaa nahaeloe, kawbangah maw na
khrumsak let thai tih? Nangmacae hanah paloi baktiah khrum oh loe, maeto
hoi maeto angdaehhaih to tawn oh,** tiah a naa.

10

Imthong ampraekhaih
(Mathai 19.1-12; Luka 16.18)

1 To ahmuen to a caehtaak moe, Jordan vapui yaeh Judea prae ah caeh: to naah anih
khaeah paroeai kaminawk angzoh o let; a sakzong ih baktih toengah kaminawk to patuk
let bae.
2 Farasinawk anih khaeah angzoh o moe, Kami maeto mah a zu pakhrak han daan oh
maw? tiah anih tanoekhaih lok a dueng o.
3 Anih mah nihcae khaeah, **Mosi mah tih lok maw ang paek o?** tiah pathim pae.
4 Nihcae mah, Mosi mah loe kami maeto mah zu pakhrak hanah, zu pakhrakhaih ca
to tariksak, tiah a naa o.
5 Jesu mah nihcae khaeah, **Palung na thah o pongah ni anih mah hae baktih
poekhaih hae ang tarik pae o.**
6 **Toe tangsuek naah Sithaw mah, nongpa hoi nongpata to sak.**

9.34 Luk 22.24. **9.35** Mathai 20.26,27; 23.11; Mark 10.43,44; Luk 22.26. **9.37** Mathai 10.40; Luk 10.16; Jhn 13.20. **9.40** Mathai 12.30; Luk 11.23. **9.41** Mathai 10.42. **9.43** Mathai 5.30. **9.47** Mathai 5.29. **9.48** Isaiah 66.24. **9.50** Mathai 5.13; Luk 14.34,35. **10.4** Deu 24.1-4; Mathai 5.31. **10.6** Genesis 1.27; 5.2.

7 **Hae pongah nongpa mah amno hoi ampa to caehtaak ueloe, a zu hoiah om tih.**
8 **To naah nihnik loe takpum maeto ah om hoi tih: to pacoengah nihnik loe kami hnetto ah om hoi ai boeh, taksa maeto ah ni oh hoih boeh.**
9 **To pongah Sithaw mah nawnto patomh boeh loe, mi mah doeh tapraek hmah nasoe.**
10 Imthung ah oh o naah, a hnukbang kaminawk mah hae kawng pongah anih khaeah lokdueng o let.
11 Anih mah nihcae khaeah, **Mi kawbaktih doeh a zu to pakhrah moe, kalah zu to la nahaeloe, a zu laep ah daan ai ah zaehaih sah kami ah oh.**
12 **Nongpata mah a sava to pakrah moe, kalah nongpa to la nahaeloe, a sava laep ah daan ai ah zaehaih sah kami ah oh,** tiah a naa.

Jesu mah nawktanawk tahamhoihaih paek
(Mathai 19.13-15; Luka 18.15-17)

13 Anih suisak hanah, nawktanawk anih khaeah angzoh o haih: a hnukbang kaminawk mah nawkta hoi kaminawk to zoeh o.
14 Toe to tiah sak o ih hmuen to Jesu mah hnuk naah, palung hoih ai pongah nihcae khaeah, **Nawktanawk to kai khaeah angzo o haih ah, haek o hmah: Sithaw ukhaih prae loe to baktih kaminawk han ih ni oh.**
15 **Loktang kang thuih o, Mi kawbaktih doeh Sithaw ukhaih prae to nawktanawk baktiah talawk ai kami loe, a thungah akun thai mak ai,** tiah a naa.
16 Anih mah nawktanawk to ban ah tapom tahang moe, nihcae nuiah a ban to koeng pacoengah, tahamhoihhaih to paek.

Angraeng thendoeng
(Mathai 19.16-30; Luka 18.18-30)

17 Anih loklam ah caeh naah, kami maeto anih khaeah cawnh hoiah angzoh moe, khokkhu cangkrawn pacoengah, anih khaeah, Patukkung kahoih, dungzan hinghaih ka hnuk hanah, timaw ka sak han? tiah lok a dueng.
18 Jesu mah anih khaeah, **Tipongah kahoih, tiah nang kawk loe? Sithaw khue ai ah loe mi doeh hoih ai.**
19 **Daan ai ah zu sava laep ah zaehaih sah hmah, Kami hum hmah, Paqu hmah, Hnukung amsawn ah om hmah, Minawk aling hmah, Nam no hoi nam pa to saiqat ah, tiah thuih ih kaaloknawk to na panoek to loe,** tiah a naa.
20 To kami mah anih khaeah, Patukkung, hae hmuennawk loe ka nawkta nathuem hoiah ni ka pazui boih boeh, tiah a naa.
21 Jesu mah anih to khet, anih to palung pongah, anih khaeah, **Maeto angai vop: Caeh ah, na tawnh ih hmuennawk to zaw boih ah loe, kamtang kaminawk hanah paek ah, to tiah nahaeloe van prae ah qawk na tawn tih; to pacoengah angzo ah, thinglam to apu ah loe, na bangah,** tiah a naa.
22 Anih mah to lok to thaih naah, anih loe hmuenmae paroeai tawn kami ah oh pongah, palungset moe, a caeh ving.
23 Jesu mah a taeng ih kaminawk to khet moe, a hnukbang kaminawk khaeah, **angraeng kaminawk Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah akun hanah kawkruk maw rai!** tiah a naa.
24 A hnukbang kaminawk loe a thuih ih lok pongah paroeai dawnrai o. Toe Jesu mah nihcae khaeah, **Nawktanawk, long angraenghaih oep kaminawk loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah akun hanah kawkruk maw rai! tiah pathim pae let.**
25 **Long angraeng maeto Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah akun pongah loe, kaengkuu hrang phungvang khaw thungah akun han zoi kue,** tiah a naa.
26 To naah nihcae loe dawnrai o moe, to tih nahaeloe mi maw pahlong ah om thai tih? tiah a thuih o.
27 Jesu mah nihcae to khet moe, **Kami hanah loe angcoeng thai ai, toe Sithaw hanah loe angcoeng thai ai hmuen tidoeh om ai: Sithaw hoiah loe hmuen boih angcoeng thaih,** tiah a naa.
28 To naah Piter mah anih khaeah, Khenah, kaicae loe, hmuennawk to ka caeh o taak boih moe, na hnukah ka bang o, tiah a naa.

10.7 Genesis 2.24. **10.11** Mathai 5.32; 1 Korin 7.10,11. **10.15** Mathai 18.3. **10.19** EXO 20.13; Deu 5.17; EXO 20.14; Deu 5.18; EXO 20.15; Deu 5.19; EXO 20.16; Deu 5.20; EXO 20.12; Deu 5.16.

29 Jesu mah, Loktang kang thuih o, **Kai hoi tamthanglok hoih pongah, imlawk,**
nawkamya, tanuh, amno, ampa, a zu, a caanawk hoi lawknawk caehtaak kami
loe,
30 **pacaekthlaekhaih tongh o cadoeh, vaihi atue roe ah imnawk,**
nawkamyanawk, tanuhnawk, amnonawk, a caanawk, lawknawk to alet cumvaito
ah hnu tih; angzo han koi atue ah loe dungzan hinghaih to hnu tih.
31 **Toe hmahman kaminawk hnukkhuem o ueloe, hnukkhuem kaminawk**
hmahman o tih, tiah a naa.

Jesu mah a duekhaih kawng thuicoek
(Mathai 20.17-19; Luka 18.31-34)

32 Nihcae loe Jerusalem bangah caeh o tahang; to naah Jesu loe nihcae hmaa ah caeh:
a hnukbang kaminawk loe dawnrai o; anih hnukah bang o naah, nihcae loe zit o. Anih
mah kami hatlai hnettonawk to kawk moe, a nuiah kaom han koi hmuen to thuih amtong
pae.
33 **Khenah, aicae loe Jerusalem ah a caeh o; kami Capa to kalen koek qaima**
hoi ca tarik kaminawk khaeah paek o tih; nihcae mah anih to dueksak hanah
lokcaek o ueloe, anih to Gentelnawk khaeah paek o tih:
34 **nihcae mah anih to pahnui o thuih ueloe, bop o tih, anih to tamtui hoiah**
pathoih o ueloe, anih to hum o tih: toe anih loe ni thumto naah angthawk let
tih, tiah a naa.

Jakob hoi Johan mah hnikhaih
(Mathai 20.20-28)

35 Zebedi ih caa hnik, Jakob hoi Johan loe, anih khaeah caeh hoi moe, Patukkung, ka
koeh hoi ih hmuen nang sak pae hanah koehhaih ka tawnh hoi, tiah a thuih pae hoi.
36 Anih mah nihnik khaeah, **Tih saksak han ih maw na koeh hoi?** tiah a naa.
37 Nihnik mah anih khaeah, Na lensawkhaih thungah phak naah, na bantang bangah
maeto, na banqoi bangah maeto anghnut hanah na paek ah, tiah a naa hoi.
38 Toe Jesu mah nihnik khaeah, **Nang hnik hoi ih hmuen to na panoek hoi ai: ka**
naek ih boengloeng hae na nae hoi thai tih maw? Kai tuinuemhaih hae na nuem
hoi thai tih maw? tiah a naa.
39 Nihnik mah anih khaeah, Ka nuem hoi thai tih, tiah pathim pae hoi. Jesu mah
nihnik khaeah, **Ka naek ih boengloeng hae na nae hoi ueloe, kai tuinuemhaih to**
na nuem hoi thai tih:
40 **toe ka bantang bang hoi ka banqoi bangah anghnut han ih loe ka paek han**
koi hmuen na ai ni; to anghnuthaih ahmuen loe paroep pae tangcae ih kaminawk
hanah ni oh, tiah a naa.
41 To lok to haatonawk mah thaih o naah, Jakob hoi Johan nuiah palung hoih o ai.
42 Jesu mah nihcae to angmah khaeah kawk moe, nihcae khaeah, **Gentel ukkung-**
nawk loe angmacae Gentel kaminawk nuiah angraeng ah oh o, tito na panoek o;
kalen kaminawk mah nihcae to koeh baktiah uk o.
43 **Toe nangcae salakah loe to tiah oh han om ai: mi kawbaktih doeh nangcae**
salakah kalen koekah oh han koeh kami loe, nangcae ih toksahkung ah om
nasoe:
44 **mi kawbaktih doeh kalen koekah oh han koeh kami loe, nangcae boih ih**
tamna ah om nasoe.
45 **Kami Capa loe minawk toksaksak hanah angzo ai, minawk ih tok to sak pae**
moe, paroeai kaminawk akrang hanah a hinghaih paek han ih ni angzoh, tiah a
naa.

Bartimaeus ih mik amtueng
(Mathai 20.29-34; Luka 18.35-43)

46 To pacoengah nihcae loe Jeriko vangpui ah angzoh o: anih loe a hnukbang
kaminawk, pop parai kaminawk hoi nawnto Jeriko vangpui thung hoiah tacawt naah,
Timaeus capa, Bartimaeus, tiah ahmin kaom mikmaeng loe lam taengah anghnut moe,
ban patueng.
47 Anih mah to kami loe Nazareth vangpui ih Jesu ni, tiah thaih naah, nang David
capa, Jesu, kai hae na tahmen raeh, tiah a hangh.
48 Minawk mah anih to anghngai duem hanah a zoeh o: toe anih mah, nang David
capa, kai hae na tahmen raeh, tiah kanung aep ah a hangh.

10.31 Mathai 20.16; Luk 13.30. **10.38** Luk 12.50. **10.42** Luk 22.25,26. **10.43** Mathai 23.11; Mark 9.35; Luk 22.26.

49 Jesu loe angdoet moe, **anih to kawk oh,** tiah a naa. To naah nihcae mah mikmaeng
to kawk o, anih khaeah, Poek kanawm ah om ah loe, angthawk ah; Anih mah ang kawk,
tiah a naa o.
50 Anih mah angmah ih kahni to vah sut moe, angthawk tahang pacoengah, Jesu
khaeah caeh.
51 Jesu mah anih khaeah, **Timaw saksak han na koeh?** tiah a naa. To naah mikmaeng
mah, Angraeng, mik amtueng hanah ka koeh, tiah a naa.
52 Jesu mah anih khaeah, **Caeh lai ah; na tanghaih mah ang hoisak boeh,** tiah a
naa. Akra ai ah a mik to amtueng pae roep, to pacoengah loklam hoiah Jesu hnukah a
bang.

11

Payawkhaih hoiah akunh
(Mathai 21.1-11; Luka 19.28-40; Johan 12.12-19)

1 Nihcae Jerusalem phak o duih boeh moe, Bethphage hoi Bethani vangpui ih Olive
mae to a phak o naah, a hnukbang hnetto hmabang ah patoeh,
2 Anih mah nihnik khaeah, **Na hma ah kaom avang ah caeh hoih: avang thungah
na kun hoi naah mi mah doeh angthueng vai ai ih, qui hoi pathlet moe, paeh ih
laa hrang to na hnu hoi tih; aqui to khramh hoih loe hoi hoih.**
3 **Mi kawbaktih mah doeh nang hnik khaeah tih hanah hae tiah na sak hoi loe?
tiah thui nahaeloe, Angraeng mah angtoeng, akra ai ah na thak phrat tih hmang,
tiah thui pae hoih,** tiah a naa.
4 To pongah nihnik loe caeh hoi moe, a hnuk hoi ih khongkha tasa bangah kaom
lampui taengah paeh ih laa hrang to a khramh hoi naah,
5 to ah angdoe kaminawk mah nihnik khaeah, Tih han ih hrang to na khramh hoi loe?
tiah a naa o.
6 Jesu mah thuih ih lok baktih toengah nihcae khaeah a thuih pae hoi pongah, nihcae
mah caeh hoi sak.
7 Nihnik mah laa hrang to Jesu khaeah hoih pae hoi, hrang nuiah kahni a baih pae o
moe, anih to hrang nuiah angthueng o sak.
8 Paroeai kaminawk mah angmacae ih kahni to loklam ah baih o: thoemto kaminawk
loe thing tanghang to pakhruk o moe, loklam ah baih o.
9 Hmabang caeh kaminawk hoi a hnukah angzo kaminawk mah, Hosana; Angraeng
ih ahmin hoi angzo kami loe tahamhoihaih om nasoe:
10 Angraeng ih ahmin hoi angzo, aicae ampa David ih prae loe, tahamhoihaih om
nasoe, kasang koek Hosana, tiah hangh o.
11 Jesu loe Jerusalem ah caeh moe, tempul thungah akun: a taengah kaom hmuennawk
boih to a khet naah, niduem boeh pongah, kami hatlai hnettonawk hoi nawnto Bethani
avang ah caeh o.

Thaiduet kung tangoeng thuih
(Mathai 21.18-19)

12 Khawnbangah, anih Bethani avang hoi angzoh naah, anih loe zok amthlam:
13 aqam khue kaom thaiduet kung to kangthla hoiah a hnuk, athaih oh mue, tiah a
poek pongah akung ah a caeh: akung ah phak naah loe thaiduet athaihaih atue pha ai
vop pongah, aqam khue ai ah loe, anih mah tidoeh hnu ai.
14 Jesu mah thaiduet kung khaeah, **Nang khae hoi ih athaih to mi mah doeh
dungzan khoek to caa hmah nasoe,** tiah a naa. To lok to a hnukbang kaminawk
mah thaih o.

Tempul taprikcaihaih
(Mathai 21.12-17; Luka 19.45-48; Johan 2.13-22)

15 Nihcae Jerusalem ah angzoh o pacoengah, Jesu loe tempul thungah akun moe,
hmuenmae zaw kaminawk hoi qan kaminawk to a haek, phoisa athlaeng kaminawk
ih caboi hoi pahu zaw kaminawk ih anghnuthaih ahmuennawk to palet pae boih.
16 Mi kawbaktih hanah doeh tempul thung ih hmuen to sinsak ai.
17 Nihcae khaeah, **Kai ih im loe acaeng kaminawk boih lawkthuihaih im ah om
tih, tiah tarik ih lok to oh na ai maw? Toe nangcae mah loe kamqunawk ohhaih
akhaw ah na sak o lat,** tiah a naa.

11.9 Saam 118.25,26. **11.17** Isaiah 56.7; Jer 7.11.

18 Ca tarik kaminawk hoi kalen koek qaima mah to kawng to thaih o naah, anih hum
thaihaih loklam to pakrong o: anih mah patuk ih lok pongah kaminawk dawnrai o boih,
to pongah anih to zit o.
19 Duembang phak naah, anih loe vangpui thung hoiah tacawt.

Thaiduet thing angqo
(Mathai 21.20-22)

20 Akhawnbang khawnthaw ah, nihcae tacawt o naah, tangzun hoi kamtong kangqo
boih thaiduet kung to a hnuk o.
21 Piter mah poek vawk naah anih khaeah, Rabbi, khenah, na tangoeng thuih ih
thaiduet kung loe angqo ving boeh, tiah a naa.
22 Jesu mah nihcae khaeah, **Sithaw tanghaih tawn oh.**
23 **Loktang kang thuih o, Mi kawbaktih doeh palung haenghaih tawn ai ah,
tanghaih hoiah hae mae khaeah, angthui ah loe, tuipui thungah krah ah, tiah
thui nahaeloe, a thuih ih lok baktiah om tih.**
24 **To pongah kang thuih o, Lawkthuihaih hoi na hnik o ih hmuennawk boih loe,
ka hnuk o boeh, tiah tang oh, to tiah nahaeloe na hnu o tih.**
25 **Lawkthuih han nang doet o naah, minawk nuiah sakpazaehaih om nahaeloe,
to zaehaih to tahmen oh; to tiah ni van ah kaom nangcae Ampa mah na sak
pazaehaihnawk to tahmen toeng tih.**
26 **Toe zaehaih na tahmen o ai nahaeloe, van ah kaom nangcae Ampa mah doeh
na sak pazaehaihnawk to tahmen mak ai,** tiah a naa.

Jesu sakthaihhaih dueng o
(Mathai 21.23-27; Luka 20.1-8)

27 Nihcae Jerusalem ah angzoh o let: anih tempul thungah akun naah, kalen koek
qaima, ca tarik kaminawk hoi kacoehtanawk to Jesu khaeah angzoh o,
28 nihcae mah anih khaeah, Naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw hae hmuennawk hae
na sak? Mi mah maw hae baktih hmuennawk sakthaihaih to ang paek? tiah a dueng o.
29 Jesu mah nihcae khaeah, **Kai doeh lok maeto kang dueng o toeng han, na
pathim oh, to pacoengah ni, naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw hae hmuennawk
hae ka sak, tito kang thuih o han.**
30 **Johan tuinuemhaih loe van bang ih maw, to tih ai boeh loe kami khae hoi
ih? Na pathim oh,** tiah a naa.
31 To naah nihcae mah, Van bang hoi ih ni, tiah a thuih o nahaeloe, anih mah to tiah
nahaeloe, **tipongah anih to na tang o ai loe?** tiah na naa tih.
32 Kaminawk khae hoi ih ni, tiah a thuih o nahaeloe, kaminawk boih mah, Johan
loe tahmaa ni, tiah poek o pongah, kaminawk to zit thoh koek bae, tiah angmacae hoi
angmacae to lok ang thuih o.
33 To pongah nihcae mah Jesu khaeah, Ka thui o thai ai, tiah pathim pae o. To naah Jesu
mah nihcae khaeah, **Kai mah doeh naa ih sakthaihaih hoiah maw hae hmuennawk
hae ka sak, tito kang thui o mak ai,** tiah a naa.

12

Misur takha patahhaih
(Mathai 21.33-46; Luka 20.9-19)

1 Anih mah nihcae khaeah patahhaih hoiah lokthuih pae.**Kami maeto mah misur
takha tawnh, sipae a thungh boih pacoengah, misurtui pasawhaih long to takaeh
moe, toephaih im to a sak, a thungah toksah kaminawk khaeah takha a tlaisak
pacoengah, angmah loe kholong kangthla ah caeh.**
2 **Athaih pakhrikhaih tue phak naah, toksah kaminawk khae hoi athaih lak
hanah, takha thung toksah kaminawk khaeah tamna maeto a patoeh.**
3 **Nihcae mah to kami to naeh o moe, boh o pacoengah, bangkrai ah patoeh o.**
4 **Anih mah kalah tamna nihcae khaeah patoeh let; anih to thlung hoiah vah o
pongah lu ah ahmaa oh, anih to azat thok parai ah sak o pacoengah, patoeh o
ving.**
5 **Anih mah kalah tamna to patoeh let bae; to kami to nihcae mah hum o, kalah
pop parai tamnanawk thung ih thoemto kaminawk to a boh o moe, thoemto
kaminawk loe hum o.**

11.23 Mathai 17.20; 1 Korin 13.2. **11.25** Mathai 6.14,15. **12.1** Isaiah 5.1,2.

6 **To tiah om cadoeh a palung duek ih, a capa maeto tawnh vop, hnukkhuem**
koek ah anih to nihcae khaeah patoeh, nihcae mah ka capa loe saiqat o tih
hmang, tiah a poek.
7 **Toe takha thung toksah kaminawk mah, Hae kami loe qawktoep kung ah oh;**
angzo oh, anih to hum o si, to tiah sak nahaeloe qawk loe aicae taham ah om
tih, tiah a thuih o.
8 **Nihcae mah anih to naeh o moe, hum o pacoengah, misur takha tasa bangah**
vah o.
9 **To tiah nahaeloe misur takha tawnkung mah nihcae to kawbangmaw sah tih?**
Anih to angzo tih, takha thungah toksah kaminawk to hum ueloe, misur takha
to kalah kaminawk khaeah paek tih.
10 **Imsah kaminawk mah pahnawt o sut ih thlung loe im takii ih kacak koek**
thlung ah oh boeh:
11 **hae loe Angraeng mah sak ih hmuen ah oh moe, aicae mikhnuk ah loe**
dawnrai hmuen ah oh, tiah tarik ih cabu to na kroek o vai ai maw? tiah a naa.
12 Anih mah thuih ih patahhaih lok loe nihcae thuih koehhaih ih ni, tiah panoek o
naah, anih naeh thai hanah atue karaem to pakrong o, toe kaminawk to zit o: to pongah
anih to caeh o taak ving.

Caesar khaeah hmuen paekhaih
(Mathai 22.15-22; Luka 20.20-26)

13 Anih mah thuih ih lok pongah zaehaih naeh thaih hanah, Farasinawk hoi thoemto
Herod kaminawk Jesu khaeah patoeh o.
14 To kaminawk phak o naah, nihcae mah anih khaeah, Patukkung, nang loe loktang
lok to na thuih, mi kawbaktih zithaih doeh na tawn ai: kaminawk ih mikhmai doeh na
khen ai, Sithaw ih loklam to loktang ah na patuk, tito kang panoek o: to pongah Caesar
khaeah tamut paek han krak maw, krah ai?
15 Ka paek o han maw, to tih ai boeh loe ka paek o mak ai? tiah a naa o. Toe nihcae
mah alinghaih hoiah sak o ih hmuen to anih mah panoek pae pongah, nihcae khaeah,
Tipongah nang tanoek o loe? Phoisa maeto na sin oh, khen noek ue, tiah a naa.
16 Nihcae mah phoisa to sin pae o. Anih mah nihcae khaeah, **Hae ih krang hoi tarik**
ih ca loe mi ih maw? tiah a naa. Nihcae mah anih khaeah, Caesar ih, tiah a naa o.
17 Jesu mah nihcae khaeah, **Caesar ih hmuennawk to Caesar khaeah paek oh loe,**
Sithaw ih hmuennawk to Sithaw khaeah paek oh, tiah a naa. Nihcae loe anih nuiah
dawnrai o.

Sadusinawk hoi angthawklethaih
(Mathai 22.23-33; Luka 20.27-40)

18 Angthawk lethaih om ai, tiah kathui Sadusinawk anih khaeah angzoh o moe, anih
to lokdueng o.
19 Patukkung, Mosi mah kaicae khaeah, Kami maeto ih amya loe, caa sah ai ah a zu to
dueh taak ving nahaeloe, anih ih zu to amnawk mah la ueloe, amya hanah atii pakhrah
pae tih, tiah tarik ih oh.
20 Nawkamya sarihto oh o: nihcae thungah kacoeh koek loe zu lak, toe caa sah ai ah
a zu to duek taak ving.
21 Hnetto haih amnawk mah to nongpata to lak, toe caa sah ai ah duek taak let bae:
to tiah thumto haih amnawk mah doeh caa sah ai ah a duek ving.
22 Nawkamya sarihto mah, nongpata to zu o haih boih: toe caa sah ai, hnukkhuem
koek ah loe nongpata doeh duek toeng.
23 Angthawk lethaih niah nihcae angthawk o naah, to nongpata loe mi ih zu ah maw
om tih? Mi sarihto mah zu o haih boih, tiah a naa o.
24 Jesu mah nihcae khaeah, **Cabu thung ih loknawk to na panoek o ai moe, Sithaw**
thacakhaih na panoek o ai pongah, na poek o pazae boeh.
25 **Duekhaih hoiah nihcae angthawk o naah loe, zu lakhaih to om mak ai, zu**
sava ah ohhaih doeh om mak ai boeh; van prae ih van kaminawk baktiah ni om
o tih boeh.
26 **Kadueh kaminawk angthawkhaih kawng pongah, kabuk thingqam thung**
hoiah Sithaw mah Mosi khaeah, Kai loe Abraham ih Sithaw, Isak ih Sithaw, Jakob
ih Sithaw ah ka oh, tiah thuih ih lok to Mosi ih cabu thungah na kroek o vai ai
maw?

12.10 Saam 118.22,23. **12.18** Tsk 23.8. **12.19** Deu 25.5. **12.26** EXO 3.6.

27 **Anih loe kadueh kaminawk ih Sithaw na ai, kahing kaminawk ih Sithaw ah**
ni oh: to pongah na poek o pazae boeh, tiah a naa.

Kalen koek kaalok
(Mathai 22.24-40; Luka 10.25-28)

28 To pacoengah ca tarik kami maeto angzoh, nihcae lok angaekhaih lok to anih mah
thaih, nihcae ih lok to Jesu mah kahoihah pathim pae, tiah panoek naah, anih khaeah,
Kaalok boih thungah kawbaktih kaalok maw lokpui koek? tiah a dueng.
29 Jesu mah anih khaeah, **Aicae Angraeng Sithaw loe Angraeng maeto ah ni oh:**
Aw Isarael kaminawk, tahngai oh, kaalok boih thungah hmaloe koek loe,
30 **na Angraeng Sithaw to palungthin boih, na hinghaih boih, na poekhaih boih,**
na thacakhaih boih hoiah palung ah: hae loe hmaloe koek kaalok ah oh.
31 **Hnetto haih loe, Na imtaeng kami to na takpum baktih toengah palung ah,**
tiah thuih ih lok hae ni. Hae hnetto pongah kalen kue kalah kaalok roe om ai
boeh, tiah a naa.
32 Ca tarik kami mah anih khaeah, Patukkung, na thuih ih lok loe hoih, Sithaw maeto
khue ni oh, tiah thuih ih lok loe loktang ah ni oh: anih ai ah loe kalah Sithaw roe om ai.
33 **Anih to palungthin boih, panoekhaih boih, hinghaih boih, thacakhaih boih**
hoiah palung moe, a imtaeng kami to angmah baktih toengah palunghaih loe,
hmai angbawnhaih hoi hmuen paekhaihnawk pongah doeh lokpui kue, tiah a
naa.
34 Jesu mah palunghahaih hoiah lok pathim pae, tito panoek naah, anih khaeah, **Nang**
loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae hoiah nang thla ai boeh, tiah a naa.
To pacoengah loe mi mah doeh anih khaeah lokdueng o ai boeh.

Kri loe David capa maw
(Mathai 22.41-46; Luka 20.41-44)

35 Jesu mah tempul thungah patuk naah, anih mah hae tiah thuih, **Ca tarik kaminawk**
mah kawbangmaw Kri loe David ih capa ni, tiah thuih o?
36 **David angmah mataeng doeh Kacai Muithla rang hoiah, Angraeng mah kai**
ih Angraeng khaeah, Na misanawk na khok tlim ah ka suem ai karoek to, ka
bantang bangah anghnu ah, tiah a naa.
37 **David angmah mataeng doeh anih to Angraeng, tiah kawk; to tiah nahaeloe**
kawbangah maw Anih loe David ih capa ah oh lat? tiah a dueng.
38 Jesu mah patuk naah nihcae khaeah, **Ca tarik kaminawk khae hoi acoe oh,**
nihcae loe kahni kasawk to angkhuk o moe, hmuenmae zawhhaih ahmuennawk
ah saiqat paekhaih to a koeh o,
39 **Sineko ah anghnuthaih ahmuen kahoih koek to a koeh o moe, buh raenghaih**
poihkung ah kasang koek ahmuen ah anghnut han a koeh o:
40 **nihcae mah lamhmainawk ih im to lomh pae o moe, angsak cophaih hoiah**
atue kasawkah lawk a thuih o, tiah a naa.

Lamhmai mah paek ih hmuen
(Luka 21.1-4)

41 Jesu loe tangka pacaenghaih tabu taengah anghnut moe, kaminawk mah kawbang-
maw phoisa tabu thungah phoisa pacaeng o, tito a khet: angraeng parai kaminawk mah
loe phoisa to kapop ah pacaeng o.
42 To naah lamhmai mithoe maeto angzoh moe, phoisa dip hnetto a pacaeng, to phoisa
dip hnetto loe phoisa pia maeto ah oh.
43 Anih mah a hnukbang kaminawk angmah khaeah kawk moe, **nihcae khaeah,**
Loktang kang thuih o, phoisa tabu thungah pacaeng kaminawk boih thungah,
kapop kue ah phoisa pacaeng kami loe hae lamhmai mithoe hae ni.
44 **Nihcae boih loe a tawnh o ih kamtlai thung hoiah ni a paek o; toe lamhmai**
nongpata loe, amtanghaih thung hoiah a hing thung a tawnh ih, hmuen boih a
paek kik boeh, tiah a naa.

13

Long boeng angmathaih
(Mathai 24.1-15; Luka 21.5-36)

1 Anih tempul thung hoi tacawt naah, a hnukbang maeto mah anih khaeah, Patukkung,
haeah kaom thlungnawk hoi imnawk hae khenah, tiah a naa.

12.29 Deu 6.4,5. **12.31** LEV 19.18. **12.32** Deu 4.35. **12.33** Hosea 6.6. **12.34** Luk 10.25-28. **12.36** Saam 110.1.

2 Jesu mah anih khaeah, **Hae ih kalen imnawk hae na hnuk maw? Maeto nuiah**
maeto kamhong thlung hae, vah phaeng ai ah om mak ai, tiah a naa.
3 **Anih tempul hma ah kaom Olive mae nuiah anghnut naah, Piter, Jakob, Johan**
hoi Andru cae mah tamquta hoiah lokdueng o,
4 **hae hmuennawk hae natuek naah maw om tih? Na thui ah, hae hmuennawk**
boih akoep tom naah kawbaktih angmathaih maw om tih? tiah a naa o.
5 **Jesu mah nihcae khaeah, Minawk mah ang ling o han ai ah acoe oh:**
6 **kai ih ahmin hoiah paroeai kaminawk angzo o ueloe, kai loe Kri ni, tiah**
paroeai kaminawk to aling o tih.
7 **Misa angtukhaih hoi misa angkahhaih tamthangnawk to na thaih o naah,**
tasoeh takuenhaih hoiah om o hmah: to baktih hmuennawk loe kaom han roe
ni; toe boenghaih to pha ai vop.
8 **Acaeng maeto hoi maeto misa ah angkat o ueloe, prae maeto hoi maeto angtuh**
o tih: ahmuen kruekah talihnawh tih, takang thohhaih hoi paroeai raihaih to
om tih: hae hmuennawk loe karai amtonghaih ah ni oh vop.
9 **Nangcae loe acoehaih hoiah om oh: nihcae mah lokcaekhaih ahmuennawk ah**
na thak o ueloe, Sinekonawk ah na bop o tih: nihcae khaeah kai hnukung ah na
oh o hanah, kai pongah prae ukkungnawk hoi siangpahrangnawk hma ah na hoi
o tih.
10 **Kahoih tamthanglok to acaeng kaminawk boih khaeah taphong hmaloe vop**
tih.
11 **Nangcae ang naeh o moe, lokcaekhaih ahmuen ah ang hoih o naah, timaw**
ka thuih han, tito mawn o hmah, na thuih han ih lok to poek o hmaloe hmah: to
atue nathuem roe ah ang paek ih loknawk to thui oh: thuikung loe nang na ai,
Kacai Muithla ni.
12 **Nawkamya mah nawkamya, ampa mah a capa kaduek hanah paek o tih;**
caanawk mah amno ampa to misa ah suem ueloe, dueksak hanah sah o tih.
13 **Kai pongah kami boih mah na hnuma o tih: toe boeng khoek to pauep kami**
loe, pahlong ah om tih.
14 **Tahmaa Daniel mah thuih ih lok baktih toengah, Angdoet han koi ai ahmuen**
ah angdoe, panuet thok, amrosak thaih hmuen na hnuk o naah, (caa kroek kami
loe thaih nasoe) Judea prae thungah kaom kaminawk loe mae nuiah cawn o
nasoe:
15 **imphu ah kaom kami loe imthung ah anghum tathuk hmah nasoe, a imthung**
ih hmuenmae lak han ih doeh a thungah akun hmah nasoe.
16 **Lawk ah kaom kami loe a khukbuen lak hanah im ah amlaem hmah nasoe.**
17 **To na niah zokpom nongpata hoi tahnu nae li nawkta tawn nongpata loe**
kawkrukmaw rai tih!
18 **Na cawnh o haih loe siktue ah phak han ai ah lawkthui oh.**
19 **To atue thuem ih raihaih loe Sithaw mah long sak tangsuek nathuem hoi**
vaihi khoek to kaom vai ai raihaih ah om tih, to raihaih loe natuek naah doeh
om let mak ai boeh.
20 **Angraeng mah to aninawk to duemsak ai nahaeloe, mi kawbaktih doeh loih**
thai mak ai: toe a qoih ih kaminawk rang hoiah to aninawk to a duemsak.
21 **To nathuem ah mi kawbaktih mah doeh nangcae khaeah, Khenah, Kri loe**
hae ah oh; to tih ai boeh loe khenah, anih loe ho ah oh; tiah na thui o cadoeh,
anih to tang o hmah.
22 **Kri angsah cop kaminawk hoi kamro tahmaanawk to tacawt o ueloe,**
angmathaih hoi dawnraihaihnawk to sah o tih, angcoeng thai nahaeloe, qoih
tangcae ih kaminawk mataeng doeh, aling o tih.
23 **Toe nangcae loe acoe hoiah khosah oh: khenah, hmuennawk boih kang thuih**
o coek boeh.

Kami Capa angzohhaih

24 **Toe to na niah, patangkhanghaih tue phak pacoengah loe, ni to ving tih,**
khrah doeh amdueng mak ai boeh,
25 **van ih cakaehnawk to krah o tathuk ueloe, van thacakhaihnawk to anghuen**
tih.

13.9 Mathai 10.17-20; Luk 12.11,12. **13.13** Mathai 10.22. **13.14** Dan 9.27; 11.31; 12.11. **13.15** Luk 17.31. **13.19** Dan 12.1; Lph 7.14. **13.24** Isaiah 13.10; Joel 2.10,31; 3.15; Lph 6.12; Isaiah 13.10; Ezek 32.7. **13.25** Isaiah 34.4; Lph 6.13; Joel 2.10.

26 **To pacoengah lensawkhaih, thacakhaih hoiah tamai nuiah angzo Kami Capa**
to nihcae mah hnu o tih.
27 **To pacoengah loe anih mah angmah ih van kaminawk to patoeh ueloe, long**
boenghaih hoi vang boenghaih khoek to takii palito ahmuen bang hoiah a qoih
ih kaminawk to nawnto tacuu tih.

Thaiduet kung patahhaih

28 **Thaiduet kung patahhaih to amtuk oh; tanghang pongah tadok tacawt moe,**
kanawk aqam tacawt naah, nipui tue loe zoi boeh, tiah na panoek o:
29 **to baktih toengah hae tiah kaom hmuennawk hae na hnuk o naah, atue loe**
zoi boeh, thok taengah phak boeh, tiah panoek oh.
30 **Loktang kang thuih o, hae hmuennawk boih pha ai karoek to, hae dung ih**
kaminawk hae anghma o mak ai.
31 **Van hoi long anghma tih: toe ka lok loe anghmaa mak ai.**

Ani hoi atue mi mah doeh panoek ai

32 **To ani hoi atue loe mi mah doeh panoek ai, panoek thai ai, van ah kaom van**
kaminawk mah doeh panoek ai, Capa mah doeh panoek ai, toe Ampa khue mah
ni panoek.
33 **Angzo han koi atue to na panoek o ai pongah, acoehaih hoiah khosah oh loe,**
lawkthuihaih hoiah zing oh.
34 **Kami Capa angzohhaih atue loe, a tamnanawk khaeah toksak thaihaih**
kapaek, kami boih mah sak han ih tok kapaek, khongkha toep kami khaeah
doeh im kahoihah toep hanah thuih pae pacoengah, a im hoiah tacawt kangthla
ah kholong kacaeh kami maeto hoiah anghmong.
35 **Im tawnkung loe duembang ah maw, aqum ah maw, aakhong naah maw,**
to tih ai boeh loe akhawnbang ah maw angzo tih, tito na panoek o ai pongah,
acoehaih hoiah zing oh:
36 **to tih ai nahaeloe, poek ai naah angzo ueloe, ka iip nangcae to anih mah hnu**
moeng tih.
37 **Kang thuih o ih lok loe, kaminawk boih khaeah thuih ih lok ah oh, zing coek**
hoiah om oh, tiah a naa.

14

Bethaniah Jesu han situi bawhhaih

1 Misong loihhaih poih hoi taeh thuh ai ih takaw poih to sak hanah, ni hnetto khue
ni angaih boeh: kalen koek qaima hoi ca tarik kaminawk loe anih to zoek moe, naeh
pacoengah, anih to kawbangmaw hum thai han, tiah loklam to pakrong o.
2 Toe nihcae mah kaminawk palungphui o moeng tih, tiah poek pongah poih sak
nathung loe naeh hmah si, tiah a thuih o.
3 Bethani avang ih ngansae man Simon im ah, anih buh caak han anghnut naah,
atho kanaa parai spitenard hoiah sak ih hmuihoih Alabaster tabu kasin nongpata maeto
angzoh; to pacoengah nongpata mah hmuihoih tabu to pakhoih moe, Jesu ih lu ah bawh
pae.
4 Nihcae thung ih thoemto kaminawk loe palungphui o moe, Tih han ih maw hmuihoih
tui to hae tiah a kraih halat? tiah a thuih o.
5 Phoisa cumvai thumto pong kapop ah zawh moe, amtang kaminawk paek nahaeloe
hoih han to mah, tiah a thuih o. Nihcae mah to nongpata to laisaep o thuih.
6 Jesu mah**nongpata loe angmah hmawk ah om nasoe; tih hanah na tavet o khing**
loe? Anih loe ka nuiah kahoih hmuen ni a sak boeh.
7 **Kamtang kaminawk loe nangcae hoi nawnto oh o poe, na koeh o naah nihcae**
han kahoih hmuen to na sak o thaih: toe kai loe nangcae hoi nawnto ka om poe
mak ai.
8 **Nongpata mah loe sak thaih thung a sak boeh: anih loe ka takpum aphum**
han ih ni hmuihoih tui hoiah bawh coek boeh.
9 **Loktang kang thuih o, Long pum ah kahoih tamthanglok thuih o kruek,**
nongpata mah sak ih hae hmuen doeh anih pahnet han ai ah thui o tih.
10 To naah kami hatlai hnetto thungah maeto ah kaom, Juda Iskariot loe anih naehsak
hanah, kalen koek qaima khaeah caeh.

13.26 Dan 7.13; Lph 1.7. **13.32** Mathai 24.36. **13.34** Luk 12.36-38. **14.1** EXO 12.1-27. **14.3** Luk 7.37,38.
14.7 Deu 15.11.

11 Anih ih lok nihcae mah thaih o naah, paroeai oep o moe, phoisa paek hanah lok a
suek o. Anih loe Jesu naeh thai hanah atue karaem to pakrong.

Misong loihaih poih sakhaih
(Mathai 26.17-30; Luka 22.7-23)

12 Taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih hmaloe koek, loihaih tuucaa a boh o naah, a
hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Misong loihaih buh na caak hanah naa ah maw
ka caeh o moe, poih saksak han na koeh? tiah a naa o.
13 Anih mah a hnukbang hnik to patoeh moe, nihnik khaeah, **Vangpui thungah caeh
hoih loe, to ah tui tabu kasin tui doh kami maeto na hnu hoi tih: anih hnukah
bang hoih.**
14 **Anih imthung ah akun naah, im tawnkung khaeah, Patukkung mah, a
hnukbang kaminawk hoi nawnto misong loihaih poih sak hanah angvin toemhaih
im naa ah maw oh? tiah ang duengsak, tiah a naa hoih.**
15 **To naah anih mah patoh han sakcoek ih, kalen parai im ranui asom to na
patuek tih: to ah buhcaakhaih poih to sah oh,** tiah a naa.
16 A hnukbang kami hnik vangpui thungah a caeh hoi naah, anih mah thuih ih lok
baktih toengah kaom hmuen to a hnuk hoi: to ahmuen ah buhcaakhaih poih to a sak o.
17 Anih loe duembang ah a hnukbang hatlai hnettonawk hoi nawnto angzoh.
18 Nihcae anghnut o moe, buh caak o naah, Jesu mah, **Loktang kang thuih o, kai
hoi buh nawnto kacaa, nangcae thung ih kami maeto mah, kai angphat taak tih,**
tiah a naa.
19 To naah nihcae loe palungset o, anih khaeah maeto mah kai maw? Kalah maeto
mah kai maw? tiah a naa o.
20 Anih mah nihcae khaeah, **Anih loe hatlai hnetto thungah kai hoi buh nawnto
tapawh kami maeto ah oh.**
21 **Kami Capa loe angmah kawng tarik ih baktih toengah caeh tih: toe kami
Capa angphat taak kami loe khosak bing! To kami loe tapen ai nahaeloe hoi kue
tih,** tiah a naa.

Angraeng duembuh

22 Buh caak o nathuem ah, Jesu mah takaw to lak moe, tahamhoihaih paek pacoengah,
a aeh, nihcae hanah a paek, **la oh loe, caa oh: hae loe ka takpum ni,** tiah a naa.
23 To pacoengah boengloeng to a lak moe, oephaih lawkthuih pacoengah, nihcae
khaeah a paek: **nihcae mah naek o boih.**
24 Nihcae khaeah, **Hae loe paroeai kaminawk hanah kalong, kangtha lokkamhaih
ka thii ah oh.**
25 **Loktang kang thuih o, To na niah Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae
thungah kangtha ka nae ai karoek to, misurtui ka nae mak ai boeh,** tiah a naa.
26 Nihcae laasak o pacoengah, Olive mae ah caeh o.

Piter mah Jesu angphat taak
(Mathai 26.31-35)

27 Jesu mah nihcae khaeah, **Tuutoep kami to ka boh han, tuunawk loe anghaeh o
phang tih, tiah tarik ih baktih toengah, Kai pongah vaiduem palung na boeng o
boih tih.**
28 **Toe kang thawk pacoengah, Nangcae hmaa ah Kalili ah ka caeh han,** tiah a
naa.
29 Piter mah anih khaeah, Minawk palung boeng o boih cadoeh, kai loe palung ka
boeng mak ai, tiah a naa.
30 Jesu mah, **Loktang kang thuih o, Vaihniah, vaiduem roe ah, aa vai hnetto
khong ai naah, kai vai thumto nang phat taak tih,** tiah a naa.
31 Toe Piter mah kanung aep ah, Nang hoi nawnto duek han om cadoeh, nang to kang
phat taak mak ai, tiah a naa. Nihcae boih mah doeh to tiah a naa o.

Gethsemane ah Jesu pauephaih
(Mathai 26.36-46; Luka 22.39-46)

32 To pacoengah nihcae loe Gethsemane, tiah ahmin kaom ahmuen ah caeh o: to naah
anih mah a hnukbang kaminawk Khaeah, **Lawk ka thuih nathung, haeah anghnu
oh,** tiah a naa.
33 Piter, Jakob hoi Johan to angmah khaeah a hoih, angmah loe dawnraihaih, tasoeh
takuenhaih hoiah oh;

14.18 Saam 41.9. **14.24** EXO 24.8; Jer 31.31-34. **14.27** Zek 13.7. **14.28** Mathai 28.16.

34 nihcae khaeah, **Ka hinghaih pakhra loe duek han khoek to palungset: haeah om oh loe, na zing oh,** tiah a naa.
35 Anih loe ahmuen kangthla kue ah caeh moe, angcoeng thai nahaeloe, atue mah Anih to laem taak hanah, long ah cangkrawn hoiah lawk a thuih.
36 Anih mah, **Abba, Pa, nang hanah hmuennawk boih angcoeng thaih; hae boengloeng hae kai khae hoiah takhoe ving ah: toe ka koehhaih baktih na ai ah, na koehhaih baktiah om nasoe,** tiah lawk a thuih.
37 Anih angzoh naah, ka-iip nihcae to a hnuk, Piter khaeah, **Simon, na iih maw? Atue maeto thung mataeng doeh na hak thai ai maw?**
38 **Lawkthuihaih hoiah hak oh, to tih ai nahaeloe pacuekhaih thungah na kun o moeng tih, pakhra mah loe koeh, toe takpum loe thazok,** tiah a naa.
39 To pacoengah a caeh let moe, to tiah lawk a thuih let bae.
40 Anih angzoh naah, ka-iip nihcae to a hnuk let, (nihcae loe iih kangmue khang o ai), anih ih lok pathim han mataeng doeh koeh o ai.
41 Anih vai thumto angzoh naah loe, nihcae khaeah, **nang song o moe, vaihi khoek to na iih o vop maw? Khawt boeh, atue mah phak boeh; khenah, Kami Capa loe kazae kaminawk ban ah paek boeh.**
42 **Angthawk oh, caeh o si boeh; khenah, kai angphat taak kami loe phak tom boeh,** tiah a naa.

Jesu naehhaih
(Mathai 26.47-56; Luka 22.47-53; Johan 18.3-12)

43 Anih lawkthuih li naah, akra ai ah kami hatlai hnetto thung ih maeto ah kaom Judah loe, kalen koek qaima, ca tarik kaminawk hoi kacoehtanawk mah patoeh ih sumsen hoi thingboeng sin pop parai kaminawk to angzoh haih.
44 Anih angphat taak kami mah nihcae hanah angmathaih a sak pae, Ka mok ih kami loe anih boeh ni; naeh oh loe, kahoih ah caeh o haih ah, tiah a naa.
45 Jesu angzoh naah, Judah loe anih khaeah caeh phrat moe, Rabbi, Rabbi, tiah kawk pacoengah, anih to a mok.
46 To pacoengah nihcae angzoh o, anih to naeh o moe, a caeh o haih.
47 Nihcae taengah angdoe kami maeto loe angmah ih sumsen to aphongh moe, kalen koek qaima tamna ih naa to takroek pae pat.
48 Jesu mah nihcae khaeah, **Kamqu naeh baktiah, kai naeh han ih maw sumsen hoi thingboeng hoiah nang zoh o?**
49 **Ni thokkruek nangcae hoi nawnto ka oh moe, tempul thungah ka patuk naah mataeng doeh nang naeh o ai bae: toe cabu thung ih loknawk loe akoep han oh,** tiah a naa.
50 To naah nihcae mah angphat o taak moe, cawn o taak boih.
51 Puu laihaw angkhuk thendoeng maeto loe anih hnukah bang; to ih kaminawk mah anih to naeh o:
52 toe anih mah puu laihaw to vah sut moe, bangkrai ah nihcae to a cawn taak ving.

Kaiapha hmaa ah Jesu hoih o
(Mathai 26.57-68; Luka 22.54-55; Johan 18.13-14,19-24)

53 Jesu to kalen koek qaima khaeah hoih o: kalen koek qaima, katoehtanawk hoi ca tarik kaminawk boih nawnto amkhueng o.
54 Piter loe kalen koek qaima im khongkha thung khoek to, ahmuen kangthla hoiah anih hnukah bang.
55 Kalen koek qaima hoi rangpui toksah kaminawk boih mah Jesu hum hanah hnukung to pakrong o, toe hnu o ai.
56 Paroeai kaminawk loe anih hnukung amsawn ah oh o, toe nihcae hnukhaih loe maeto hoi maeto anghmong ai.
57 Thoemto kaminawk loe angthawk o moe, anih hnukung amsawn ah oh o,
58 ban hoi sak ih hae tempul hae ka phraek moe, ban hoi sak ai ih tempul kalah to ni thumto thungah ka sak han, tiah anih mah thuih ih lok to ka thaih, tiah a thuih o.
59 Toe nihcae hnukung ah ohhaih loe maeto hoi maeto anghmong ai.
60 Kalen koek qaihma loe rangpui hma ah angdoet moe, Jesu to lok a dueng, Tih lok doeh nang pathim mak ai maw? Hae kaminawk mah timaw ang net o? tiah a naa.
61 Toe anih mah tih lok doeh pathim pae ai, angam taak duem. Kalen koek qaima mah anih khaeah, Nang loe Tahamhoih Capa, Kri maw? tiah a dueng let bae.

14.49 Luk 19.47; 21.37. **14.58** Jhn 2.19.

62 Jesu mah, **Ue: Van ih tamai nuiah angzo, thacakhaih hoi bantang bangah anghnu, Kami Capa to na hnu o tih,** tiah a naa.
63 To naah kalen koek qaima mah angmah ih kahni to asih moe, Aicae mah kalah hnukung timaw angaihaih oh vop?
64 Sithaw kasae thuihaih lok na thaih o boeh: kawbangmaw na poek o? tiah a naa. Nihcae boih mah anih to hum hanah lokcaek o.
65 Thoemto kaminawk mah anih to tamtui hoiah pathoih o, mikhmai khuk pae o khoep moe, thong o, anih khaeah, thui ah, tiah a naa o: tamnanawk mah doeh anih to tabaeng o.

Piter mah Jesu angphat taak
(Mathai 26.69-75; Luka 22.56-62; Johan 18.15-18,25-26)

66 Piter im khongkha tlim ah oh naah, kalen koek qaima ih tamna nongpata maeto angzoh:
67 hmai kangaw Piter to anih mah hnuk naah, nongpata mah anih to khet moe, Nang doeh Nazareth Jesu hoi nawnto kaom kami na ai maw? tiah a naa.
68 Toe anih mah angphat taak, Na thuih ih lok to ka panoek ai, ka thaih kop ai, tiah a naa. To pacoengah im hmabang ah a caeh; to naah aa to khong.
69 Tamna nongpata maeto mah anih to hnuk let bae, a taengah angdoe kaminawk khaeah, Hae kami loe nihcae thung ih kami maeto ah oh, tiah a naa.
70 To naah anih mah angphat taak let bae. Akra ai ah to ah angdoe kaminawk mah Piter khaeah, tangtang ni nang loe nihcae thung ih kami maeto ah ni na oh: nang loe Kalili kami maeto ah na oh, tito na paeh ih lok pongah amnoek boeh, tiah naa o.
71 Toe anih mah kasae lokkamhaih hoiah na thuih ih hae Kami loe ka panoek ai, tiah a naa.
72 To naah vai hnetto haih aa to khong. To naah Piter mah Jesu mah anih khaeah, **aa vai hnetto khong ai naah vai thumto kai nang phat taak tih,** tiah thuih pae ih lok to poek vawk. To lok to a poek naah palungset moe, a qah.

15

Pilat hmaa ah Jesu hoih o
(Mathai 27.1-2,11-14; Luka 23.1-5; Johan 18.28-38)

1 Akhawnbang khawnthaw ah loe, kalen koek qaima, kacoehtanawk, ca tarik kaminawk hoi lokcaekkungnawk lok aram o, Jesu to pathlet o, anih to hoih o moe, Pilat khaeah thak o.
2 Pilat mak anih khaeah, Nang loe Judahnawk ih Siangpahrang maw? tiah dueng. Anih mah Pilat khaeah, **Na thuih ih baktiah ka oh,** tiah pathim pae.
3 Kalen koek qaima mah anih nuiah pop parai zae nethaih to tawnh: toe anih mah tidoeh pathim pae ai.
4 Pilat mah anih to lokdueng let, Tih lok doeh na pathim ai maw? Khenah nang zaehaih net kami nazetto maw oh o! tiah a naa.
5 Toe Jesu mah tidoeh pathim pae ai; to pongah Pilat loe dawnrai.
6 Misong loihaih ni phak naah loe, kaminawk mah loisak koeh ih thongim krah kami maeto loisakhaih atawk to oh.
7 To naah kami hum Barabba, tiah ahmin kaom maeto loe mingcah angmah ampuinawk hoiah nawnto thongkrak; nihcae loe misa angthawk o moe, kami to hum o.
8 Pop parai kaminawk loe sakzong ih baktih toengah Pilat mah nihcae koehhaih sak pae hanah a hnik o.
9 Toe Pilat mah nihcae khaeah, Judah Siangpahrang kang prawt pae hanah na koeh o maw? tiah a naa.
10 Kalen koek qaima mah ut pongah ni Jesu to anih khaeah paek, tito Pilat mah panoek.
11 Toe Pilat mah Barabba prawt thaih han ai ah, qaima mah kaminawk to pacuek.
12 Pilat mah nihcae khaeah, to tih nahaeloe Judah Siangpahrang, tiah na kawk o ih kami loe kawbangmaw ka sak han? tiah a naa let.
13 Nihcae mah, Anih to thinglam pong takhing ah, tiah hang o let.
14 Pilat mah nihcae khaeah, Tipongah, tih zaehaih maw a sak loe? tiah a naa. Nihcae mah kanung aep ah, Anih to thinglam pong takhing ah, tiah hang o.
15 Pilat mah palungphui kaminawk dipsak han koeh pongah, Barabba to nihcae khaeah prawt pae, Jesu to a boh pacoengah, thinglam pong takhing hanah nihcae khaeah a paek.

14.62 Dan 7.13. **14.64** LEV 24.16.

Jesu soekhring lumuek angmuek o sak
(Mathai 27.27-31; Johan 19.2-3)

16 Misatuh kaminawk mah anih to praetorium, tiah kawk ih impui thungah caeh o
haih; misatuh kaminawk boih nawnto angcuu o.
17 Anih to kahni kamling angkhuk o sak, soekhring lumuek to sak pae o moe, anih ih
lu ah angmuek o sak.
18 Nang loe Judah Siangpahrang, tiah a naa o.
19 A lu ah cung hoi boh o pacoengah, anih to tamtui hoiah pathoih o, ahma ah khokkhu
cangkrawn o moe, anih to a bok o.
20 Nihcae mah pahnui o thuih pacoengah, kahni kamling to khring pae o, angmah ih
kahni to angkhuk o sak pacoengah, anih to thinglam pong takhing hanah caeh o haih.

Jesu takhing o
(Mathai 27.32-44; Luka 23.26-43; Johan 19.17-27)

21 Alexander hoi Rufus ih ampa, Cyrene prae kami Simon loe, lawk hoiah angzoh,
loklam ah a caeh li naah, anih to thinglam aput o sak nganga.
22 Anih to Golgotha, tiah kawk ih ahmuen ah caeh o haih, to ahmuen loe, Lu huh
ahmuen, tih thuih koehhaih ih ni.
23 Nihcae mah anih to myrrh hoi atok ih misurtui to paek o: toe anih mah nae pae ai.
24 Nihcae mah anih to thinglam pong takhing o pacoengah, a lak o hanah taham
khethaih to sak o pacoengah, anih ih kahni to amzet o.
25 Atue thumto naah anih to takhing o.
26 Zae nethaih ca to JUDAH SIANGPAHRANG, tiah a nuiah tarik pae o.
27 Mingcah hnik loe anih hoi nawnto, a bantang bangah maeto, a banqoi bangah kalah
maeto thinglam pongah takhing o.
28 Anih loe kazae kaminawk hoi kroek o hmaek tih, tiah tarik ih cabu lok to akoep
boeh.
29 To ahmuen ah caeh kaminawk loe lu haek o moe, anih khaeah, Ha ha, tempul to
phraek moe, ni thumto naah kasah let, nang,
30 nangmah hoi nangmah to amhlong ah loe, thinglam nui hoiah anghum tathuk khae,
tiah padaeng o.
31 To baktih toengah kalen koek qaima hoi ca tarik kaminawk mah doeh, Minawk kalah
loe a pahlong moe, angmah hoi angmah loe amhlong thai ai, tiah maeto hoi maeto thuih
o moe, pahnuih o thuih toeng.
32 Kri, Israel Siangpahrang, to ka hnuk o moe, ka tang o thai hanah, thinglam nui
hoiah anghum tathuk nasoe, tiah a naa o. Anih hoi nawnto thinglam pong takhing ih
kami hnik mah doeh anih to padaeng hoi toeng.

Jesu duekhaih
(Mathai 27.45-56; Luka 23.44-49; Johan 19.28-30)

33 Atue tarukto hoi takawtto karoek to long pum ah khoving.
34 Atue takawtto naah loe Jesu mah, **Eloi, Eloi, lama sabakthani,** tiah tha hoi hangh,
a thuih koehhaih loe, Ka Sithaw, Ka Sithaw, tipongah nang caehtaak loe? Tih haih ih ni.
35 A taengah angdoe thoemto kaminawk mah, to lok to thaih o naah, Khenah, Elijah
mue a kawk, tiah thuih o.
36 Kami maeto loe cawnh moe, lawprawn kanaem to misurtui kathaw thungah nup,
cunghet nuiah takaek pacoengah, naek hanah anih to paek, anghngai o duem ah; anih
lak hanah Elijah angzo tih vai, khen o si, tiah thuih o.
37 Jesu tha hoi hangh pacoengah, hinghaih qui to apet.
38 To naah tempul thungah payang ih kahni to ranui hoi atlim bang khoek to hnetto
ah angsih.
39 Anih loe hangh moe, hinghaih qui apet boeh, tiah a hma ah angdoe misatuh ukkung
mah hnuk naah, hae kami loe Sithaw Capa tangtang ni, tiah thuih.
40 Thoemto nongpatanawk mah doeh ahmuen kangthla hoiah khet o toeng: to
nongpatanawk thungah Meri Magdalene, kanawk Jakob, Jose ih amno Meri hoi Salome
to oh;
41 (hae nongpatanawk loe, Anih Kalili ah oh naah, anih hnukah bang o moe, anih ih
tok to sak pae o;) anih hoi nawnto Jerusalem ah angzo paroeai kalah nongpatanawk
doeh oh o.

15.21 Rom 16.13. **15.24** Saam 22.18. **15.27** Isaiah 53.12. **15.29** Saam 22.7; 109.25; Mark 14.58; Jhn 2.19.
15.34 Saam 22.1. **15.36** Saam 69.21. **15.38** EXO 26.31-33. **15.40** Luk 8.2,3.

Jesu aphum o
(Mathai 27.57-61; Luka 23.50-56; Johan 20.1-10)

42 Sabbath ni pha ai duembang, Amprikcaihaih Ni phak naah,
43 Arimathea avang ih, khingya han koi kaom, rangpui mah qoih ih kami, Sithaw ukhaih prae zing kami, Joseph to angzoh, anih loe misahoihaih hoiah Pilat khaeah caeh moe, Jesu ih qok to hnik.
44 Anih loe duek boeh, tiah Pilat mah thaih naah dawnrai: misatuh angraeng to angmah khaeah kawk moe, anih duekhaih akra boeh maw, tiah lok a dueng.
45 Anih loe duek boeh tih ih lok to misatuh angraeng khae hoiah panoek naah, qok to Joseph khaeah a paek.
46 Joseph mah anih ih qok to lak moe, a qan ih puu kahni hoiah anih to ayaw pacoengah, thlung hoiah thuk ih taprong thungah anih to pasongh, to pacoengah taprong akhaw to thlung hoiah a kraeng.
47 Anih aphumhaih ahmuen loe Meri Magdalene hoi Jose ih amno Meri mah doeh panoek.

16

Jesu angthawhk lethaih
(Mathai 28.1-8; Luka 24.1-12)

1 Sabbath ni boeng pacoengah, Meri Magdalene, Jakob ih amno Meri hoi Salome loe caeh hoi moe, anih ih qok to bawh hanah hmuihoih tui to a qan hoi.
2 Ni sarihto thung ni hmaloe koek khawnthaw, ni tacawt naah taprong ah caeh o.
3 To nongpatanawk loe mi mah maw taprong kraenghaih thlung to palet pae tih? tiah maeto hoi maeto a thuih o.
4 Nihcae mah khet o tahang naah, kamlet ving paroeai kalen, thlung to a hnuk o.
5 Tangqom thungah akun o naah, kasawk kahni kanglung angkhuk bantang bangah anghnu, thendoeng maeto a hnuk o; nihcae loe paroeai zit o.
6 Anih mah nihcae khaeah, Zii o hmah: thinglam nuiah takhing ih, Nazareth Jesu to na pakrong o: anih loe angthawk boeh; anih loe haeah om ai: anih pasonghaih ahmuen hae khen oh.
7 Toe caeh oh loe, a hnukbang kaminawk hoi Piter khaeah, anih loe nangcae hma ah Kalili ah caeh boeh: ang thuih o ih lok baktih toengah, to ahmuen ah anih to na hnu o tih, tiah thui pae oh, tiah a naa.
8 Nihcae loe tasoeh o moe, dawnrai o; karangah caeh o moe, taprong hoiah cawnh o: a zit o pongah, mi khaeah doeh thui o ai.
9 Ni sarihto thung ih ni hmaloe koek khawnthaw ah Anih angthawk naah, takoh thung hoiah taqawk kasae sarihto a haek pae ih, Meri Magdalene khaeah amtueng pae hmaloe.
10 Nongpata loe caeh moe, Anih hoi nawnto kaom kaminawk, palungset hoi qah kaminawk khaeah thuih pae.
11 Anih loe hing moe, Meri Magdalene mah hnuk boeh, tiah nihcae mah thaih o naah, tang o ai.
12 To pacoengah anih loe vangpui bangah caeh kami hnik khaeah, krang kalah ah amkhraih moe, amtueng pae let.
13 Nihnik mah kalah ampuinawk khaeah thuih pae hoi, toe nihcae mah tang pae o ai.
14 To pacoengah anih loe kami hatlaitonawk khaeah, buh caak o naah amtueng pae let, anih angthawk pacoengah anih hnu kaminawk ih lok to tang pae o ai, palung thah o moe, tang o ai pongah nihcae to a thuitaek.
15 Anih mah nihcae khaeah, **Long pum ah caeh oh loe, sak ih hmuennawk boih khaeah, kahoih tamthanglok to thui oh.**
16 **Tanghaih tawn moe, tuinuem kami loe pahlong ah om tih; toe tang ai kami loe lokcaekhaih om tih.**
17 **Katang kaminawk hnukah loe hae angmathaihnawk hae om tih; ka hmin hoiah taqawksaenawk to haek o ueloe, kangtha loknawk to apae o tih;**
18 **nihcae mah pahui to naeh o tih; kawbaktih duekhaih tasi nae o langlacadoeh, nihcae to nathaih paek mak ai; nihcae mah nganna kaminawk nuiah ban koeng o ueloe, ngantui o sak tih.**
19 Angraeng mah nihcae khaeah lok thuih pacoengah, anih loe van ah lak tahang moe, Sithaw bantang bangah anghnut.

16.7 Mathai 26.32; Mark 14.28. **16.15** Tsk 1.8. **16.19** Tsk 1.9-11.

20 To pacoengah a hnukbang kaminawk loe caeh o moe, ahmuen kruekah tamthanglok
hoih to taphong o, Angraeng loe nihcae hoi nawnto toksak moe, angmathaih hmuen
sakhaih hoiah lok to a cak o sak. Amen.

TAMTHANGLOK HOIH
LUKA

Hae cabu thungah loe ca tarik kami ih ahmin kamtueng ah tarik ih om ai, toe Theophila ih ahmin to lokpui koek ah amtueng. Ca tarikhaih hoi lok patohhaih anghmong pongah, tamthang hoih Luka hoi toksahkungnawk cabu tarik kami loe kami maeto ni, tiah amtueng. Luka cabu tarik koehhaih takungpui loe ca kroek kaminawk mah thaih o ih Jesu tamthang loe loktang ni, tiah tapomsak han ih ni (1.4). Hae cabu thungah loe Jesu tapenhaih hoi anghumhaih kawng to Adam hoiah amtong moe, parui tathuk. Judahnawk khosakhaih dan hoi Jesu mah amtang kaminawk kawkrukmaw palung, tito hae cabu thungah kamtuengah hnuk thaih. Jesu toksakhaih thungah kathum nongpatanawk kawng doeh kamtuengta ah tarik. To pacoengah Jesu angzohhaih loe Judahnawk han ih khue na ai, Gentelnawk han ih doeh ni, tito amtueng (24.47). Hae cabu loe A.D 60 thuemtham ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

Lok hmaloe

1 Aicae salakah kaom tangtang hmuen kawng thuihaih maeto pacoeng maeto
kamtomh poe ah suek hanah paroeai ca tarik kaminawk oh o boeh,
2 nihcae loe tangsuek na hoi hnukung ah oh o, tamthanglok toksah kaminawk mah,
aicae khae thuih ih lok baktih toengah;
3 kahoih koek Theophila, tangsuek na hoi kaom hmuennawk to kakoep ah thaikop
boih moe, hmuen kaom maeto pacoeng maeto kamtomh poe ah, nangcae khaeah tarik
nahaeloe hoi tih, tiah poekhaih ka tawnh,
4 to tiah ni ang patuk o ih lok to kahoihah na panoek o tih.

Johan tapenhaih thuicoek

5 Judea siangpahrang, Herod dung ah, Zakaria, tiah ahmin kaom qaima maeto oh,
anih loe Abijah ih acaeng ah oh moe, a zu Elizabeth loe Aaron ih acaeng ah oh.
6 Nihnik loe Sithaw hmaa ah katoeng kami ah oh hoi moe, Angraeng mah paek ih
kaalok hoi sak han koi toknawk boih coek koi kaom ai ah a sak hoi.
7 Elizabeth loe caa kak pongah nawkta tawn hoi ai, nihnik loe saning coeh hoi parai
boeh.
8 Anih mah angmah ih kaminawk hoi Sithaw hmaa ah qaima toksakhaih tue phak
naah,
9 qaimanawk mah sakzong ih atawk baktih toengah, Angraeng tempul thungah akun
moe, hmuihoih thlaekhaih loe anih ih tok ah oh.
10 Hmuihoih thlaek nathuem ah, paroeai kaminawk loe tasa bangah lawkthuih o.
11 To naah anih khaeah Angraeng ih van kami maeto amtueng moe, hmuihoih
thlaekhaih hmaicam bantang bangah angdoet pae.
12 Zakaria mah anih to hnuk naah zit moe, tasoehhaih hoiah oh.
13 Toe van kami mah anih khaeah, Zakaria, zii hmah: na lawkthuihaih Sithaw mah
thaih boeh; na zu Elizabeth mah capa maeto na sah pae tih, anih ih ahmin to Johan,
tiah sak han oh.
14 Anghoehaih hoi oephaih to na tawn tih; anih tapen pongah paroeai kaminawk loe
anghoe o tih.
15 Anih loe Angraeng mikhnuk ah kalen ah om ueloe, misurtui hoi paqui thaih koi
hmuen roe nae mak ai; anih loe amno zok thung hoi kamtong Kacai Muithla hoiah koi
tih.
16 Anih mah paroeai Israel kaminawk to angmacae ih Angraeng khaeah angqoisak tih.
17 Anih mah ampanawk ih palungthin to a caanawk khaeah angqoisak tih, lok tahngai
ai kaminawk to katoeng kaminawk ih palunghahaih loklam bangah angqoisak ueloe,
Angraeng hanah kaminawk omsak coek tih, anih loe Elijah ih palungthin, thacakhaih
hoiah Angraeng hmaa ah caeh tih, tiah a naa.
18 Zakaria mah van kami khaeah, Hae hmuen hae kawbangmaw ka panoek thai tih?
Kai loe mitong boeh moe, ka zu doeh mitong boeh, tiah a naa.
19 To naah van kami mah anih khaeah, Kai loe Sithaw hmaa ah angdoe, Gabriel ah ka
oh; lok kang thuih moe, kahoih hae anghoehaih tamthangnawk patuek han ih ni nang
khaeah ang patoeh.

1.5 1 Dung 24.10. **1.15** NAM 6.3. **1.17** Mal 4.5,6. **1.19** Dan 8.16; 9.21.

20 Khenah, atue phak naah akoep han koi kang thuih ih loknawk to na tang ai pongah,
hae hmuennawk ohhaih ni pha ai karoek to, lok na aa tih, tiah a naa.
21 Kaminawk mah Zakariah to zing o, anih loe tempul thungah akra parai boeh pongah
dawnrai o.
22 Anih tasa bang tacawt naah loe, kaminawk khaeah lokthui thai ai boeh: anih loe lok
apae ai, kaminawk khaeah ban hoiah ni angmathaih a sak pae: to pongah kaminawk
mah anih loe tempul thungah hnuksakhaih a hnuk kalang mue, tiah poek o.
23 Anih loe a toksakhaih boeng pacoengah, angmah im ah amlaem.
24 To ninawk boeng pacoengah a zu Elizabeth to zokpom; anih loe khrah pangato
thung imthung ah anghawk,
25 anih mah ang khet nathuem ah, kaminawk salakah kai kasae thuihaih to takhoe
ving hanah, Angraeng mah kai hanah hae hmuen hae sak boeh, tiah a thuih.

Jesu zahhaih thui coek

26 Elizabeth zokpomhaih khrah tarukto phak naah, Sithaw mah van kami Gabriel to
Kalili prae, Nazareth vangpui ah kaom,
27 David imthung takoh Joseph, tiah ahmin kaom kami mah hamh ih tangla cuem
khaeah patoeh; tangla kacuem ih ahmin loe Meri.
28 Anih khaeah van kami to caeh moe, Kasang koek tahamhoih hnu kami, anghoe ah!
Sithaw loe nang hoi nawnto oh: nang loe nongpatanawk thungah tahamhoih kami ah
na oh, tiah a naa.
29 Meri mah anih to hnuk naah, dawnrai, a palung thung hoiah kawbaktih kami
tapringhaih lok maw vai, tiah poek.
30 Toe van kami mah anih khaeah, Meri, Zii hmah: nang loe Sithaw mah palung tong
ih kami ah na oh boeh.
31 Khenah, zok na pomh ueloe, caa nongpa maeto na sah tih, anih ih ahmin loe JESU,
tiah sak han oh.
32 Anih loe paroeai len tih, Sang koek Capa, tiah kawk o tih: Angraeng Sithaw mah
Ampa David ih angraeng tangkhang to anih khaeah paek tih:
33 Anih mah Jakob imthung to dungzan ah uk tih; a prae loe boenghaih om mak ai,
tiah a naa.
34 To naah Meri mah van kami khaeah, Hae hmuen loe kawbangmaw angcoeng thai
tih? Nongpa hoi ka om ai bae, tiah a naa.
35 Van kami mah anih khaeah, Kacai Muithla na nuiah om tih, Kasang koek sakthaihaih
tha mah na oh haih tih: to pongah nang khaeah tapen han koi Ciimcai Capa loe Sithaw
Capa, tiah kawk tih.
36 Khenah, nam nawkamya ah kaom Elizabeth doeh mitong pacoengah caa nongpa
maeto pomh boeh: anih loe caa kak, toe vaihi zokpomhaih khrah tarukto oh boeh.
37 Sithaw han angcoeng thai ai hmuen tidoeh om ai, tiah a naa.
38 To naah Meri mah, Khenah, kai loe Angraeng ih toksah nongpata ah ni ka oh; na
thuih ih lok baktih toengah ka nuiah om nasoe, tiah a naa. To pacoengah van kami mah
anih to caehtaak.

Meri Elizabeth khaeah paqaih

39 Meri loe angthawk moe, Judea prae mae nuiah kaom vangpui maeto ah karangah
caeh;
40 Zakariah ih imthung ah akun moe, Elizabeth to lok tapring.
41 Meri mah tapring ih lok to Elizabeth mah thaih naah, a zok thung ih nawkta to
angtawt; to naah Elizabeth loe Kacai Muithla hoiah koi:
42 anih mah, Nang loe nongpatanawk thungah tahamhoih kami ah na oh, na zok thung
ih athaih doeh tahamhoih.
43 Tipongah maw ka Angraeng ih amno ah ohhaih to kai khaeah ang paek?
44 Khenah, nang tapringhaih lok to ka thaih naah, anghoe loiah ka zok thung ih nawkta
to amloep tahang.
45 Angraeng khae hoi thuih ih loknawk loe anih khaeah akoep tih, tiah tanghaih tawn
nongpata loe tahamhoih, tiah tha hoiah a hangh.

Meri ih laa

46 Meri mah, Ka hinghaih pakhra mah Angraeng to pakoeh moe,
47 pahlongkung Sithaw khaeah palung anghoehaih ka tawnh.

1.27 Mathai 1.18. **1.31** Mathai 1.21. **1.32** 2 Samuel 7.12,13,16; Isaiah 9.7. **1.37** Genesis 18.14.

48 Poek kahnaem a tamna nongpata to anih mah khet boeh: khenah, vaihi hoi kamtong
kaminawk boih mah tahamhoih kami, tiah na kawk o tih.
49 Thacak kami mah kai hanah kalen parai hmuennawk to ang sak pae boeh; anih ih
ahmin loe ciimcai.
50 Anih palungnathaih loe anih zithaih tawn kaminawk nuiah adung maeto pacoeng
maeto khoek to oh.
51 Anih mah a ban thacakhaih to amtuengsak moe, poeksang kaminawk to anghaehsak
phaeng.
52 Thacak kaminawk to angmacae ih angraeng tangkhang nui hoiah pakhrak tathuk
moe, poek pahnaem kaminawk to tapom tahang.
53 Zok amthlam kaminawk to kahoih hmuennawk hoiah zok amhahsak moe,
angraengnawk to bangkrai ah patoeh ving.
54 A palungnathaih to pahnet ai pongah a tamna Israel to abomh;
55 aicae ampanawk khaeah a thuih ih lok baktih toengah, Abraham hoi a caanawk
khaeah doeh boeng ai ah a thuih, tiah thuih.
56 Meri loe Elizabeth hoi khrah thumto oh pacoengah, angmah im ah amlaem.

Johan tapenhaih

57 Elizabeth nawkta tapenhaih tue phak naah loe, anih mah caa nongpa maeto sak.
58 Kawkruk maw Angraeng mah a palungnathaih anih nuiah amtuengsak, tiah
imtaeng kaminawk hoi angmah ih nawkamyanawk mah thaih o naah, anih to anghoe
o haih.
59 Ni tazetto naah loe tangzat hin aah hanah nawkta to a caeh o haih; nihcae mah
anih ih ahmin loe ampa ih ahmin palawk hanah Zakariah, tiah sak han oh, tiah a thuih
o.
60 Amno mah, to tih na ai ni; anih ih ahmin loe Johan, tiah sak han oh, tiah a naa.
61 Nihcae mah anih khaeah, Na caengnawk thungah hae baktih ahmin hae om ai, tiah
a naa o.
62 To pongah nihcae mah nawkta ih ahmin kawbangmaw sak han, tiah ampa khaeah
ban hoi angmathaih a sak pae moe, a dueng o.
63 To naah anih mah ca trikhaih thlung kangphaek to hnik moe, Anih ih ahmin loe
Johan, tiah tarik: to naah nihcae dawnrai o boih.
64 Akra ai ah anih ih pakha to am-ongh pae moe, palai doeh name pae roep, anih loe
lok apaeh moe, Sithaw to pakoeh.
65 To tiah hmuen to oh pacoengah nihcae taengah kaom kaminawk boih nuiah zithaih
to phak: hae tiah kaom hmuen kawng to Judea prae mae nuiah kaom kaminawk boih
mah thuih o.
66 To lok thaih kaminawk boih mah, Angraeng ih ban anih nuiah oh pongah, hae
nawkta loe kawbaktih nawkta ah maw om tih vai? tiah palung thung hoiah a poek o.

Zakariah ih laa

67 Ampa Zakariah loe Kacai Muithla hoiah koi moe,
68 Israel kaminawk ih Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; anih loe angmah ih
kaminawk khaeah paqaih moe, angmah ih kaminawk to akrang boeh,
69 a tamna David imthung ah aicae hanah pahlonghaih takii maeto tacawtsak boeh;
70 long amtong tangsuek na hoiah angmah ih kaciim tahmaanawk ih pakha hoi thuih
ih lok baktih toengah:
71 aicae loe aimacae misa hoi aicae hnuma kaminawk boih ih ban thung hoiah a loih
o tih;
72 aicae ampanawk khaeah lokkam ih palungnathaih to amtuengsak moe, angmah ih
kaciim lokmaihaih to pahnet han ai ah,
73 anih loe aicae ampa Abraham khaeah lokkamhaih to sak boeh:
74-75 zithaih tawn ai ah a hing o na thung, ciimcaihaih hoi toenghaih hoiah anih ih tok
to a sak o hanah, aimacae misa ban thung hoiah aicae to na loisak tih.
76 Nawkta, nang loe, Kasang koek ih tahmaa ah na oh, tiah kawk o tih: nang loe Anih
ih loklam paroep hanah Angraeng hmaa ah na caeh tih;
77 nihcae zaehaihnawk tahmenhaih rang hoiah Anih ih kaminawk khaeah pahlong-
haih kawng panoeksak hanah,
78 van ranui ih ni bae baktih toengah, aicae Sithaw palungnathaih loe aicae khaeah ni
baktiah bae tih boeh;
79 khoving thung hoi duekhaih tahlip tlim ah anghnu kaminawk to aanghaih paek

---

1.48 1 Sam 1.11. **1.52** Job 5.11; 12.19. **1.55** Genesis 17.7. **1.55** 1 Sam 2.1-10. **1.59** LEV 12.3. **1.76** Mal 3.1. **1.79** Isaiah 9.2.

moe, misa angdaehhaih loklam ah aicae khok takansakhaih ni loe angzoh boeh, tiah lok
taphong.
80 Nawkta loe poekhaih palungthin thacakhaih hoiah qoeng tahang, anih loe Israel
kaminawk khaeah amtueng ai karoek to praezaek ah khosak.

2

Jesu zahhaih
(Mathai 1.18-25)

1 To nathuem ah prae thung boih ah milu lak han ih, Caesar Augustus mah lokpaek.
2 (Hae baktih milu lakhaih loe Cyrenius Syria ukkung angraeng ah oh nathuem ah sak
tangsuek ah oh:)
3 to pongah kami boih milu cazin paek hanah, angmacae vangpui ah caeh o.
4 (Joseph loe David ih acaeng ah oh pongah,) Kalili prae, Nazareth vangpui hoiah Judea
prae thung ih Bethlehem, tiah kawk ih David vangpui ah,
5 milu cazin paek hanah, nawkta tapen tom a zu Meri hoiah caeh hoi.
6 To ah a oh hoi nathuem ah nawkta zahhaih ni to akoep.
7 Nongpata mah calu nongpa to tapen, angvin toemhaih im kong ai boeh pongah, Anih
to kahni hoiah ayaw moe, maitaw okduk thungah pasongh.

Van kami hoi tuutoep kaminawk

8 To prae thung ih tuutoep kaminawk loe taw ah oh o, aqum ah angmacae ih tuu to
toep o.
9 Khenah, Angraeng ih van kami nihcae hma ah angdoet, Angraeng lensawkhaih mah
nihcae to toeh pae: nihcae loe paroeai zit o.
10 Toe van kami mah nihcae khaeah, Zii o hmah: khenah, kami boih hanah, paroeai
anghoehaih kahoih tamthanglok to nangcae khaeah kang sinh.
11 Vaihniah David vangpui thungah pahlongkung, Kri Angraeng to tapen boeh.
12 Hae loe nangcae han angmathaih maeto ah om tih; kahni hoi ayaw moe, maitaw
okduk thungah pasong ih nawkta to na hnu o tih, tiah a naa.
13 Akra ai ah van kami loe paroeai pop van misatuh kaminawk hoi nawnto Sithaw to
saphaw o,
14 kasang koek Sithaw lensawkhaih om nasoe, long nuiah angdaehhaih om nasoe,
kaminawk khaeah tahmenhaih om nasoe, tiah thuih o.
15 Van kaminawk mah nihcae van ah caehtaak pacoengah, tuutoep kaminawk mah
Bethlehem ah caeh o si loe, Angraeng mah aicae khaeah thuih ih, kaom han koi hae
hmuen hae khen o si, tiah thuih o.
16 Nihcae loe karangah caeh o, to naah Meri, Joseph hoi maitaw okduk thungah pasong
ih nawkta to a hnuk o.
17 Nawkta to a hnuk o naah, nihcae khaeah thuih pae ih nawkta kawng to kaminawk
khaeah a thuih pae o.
18 Tuutoep kaminawk mah thuih o ih hmuen to kaminawk mah thaih o naah dawnrai
o.
19 Toe Meri loe hae tiah kaom hmuen boih to palung thungah pakuem moe, a poek.
20 Nihcae khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, a thaih o ih hmuennawk a hnuk
o boih pongah, tuutoep kaminawk mah Sithaw to pakoeh o moe, saphaw o pacoengah
amlaem o.

Jesu aphaih

21 Nawkta tangzat hin aah han ih ni tazetto akoep pacoengah, anih zok thungah om
ai naah van kami mah paek ih ahmin baktih toengah anih to Jesu, tiah ahmin phui o.
22 Mosi ih kaalok baktih toengah amprikcaihaih ni akoep naah loe, nihnik mah nawkta
to Angraeng khae ap hanah, Jerusalem ah caeh hoi haih;
23 (Angraeng ih kaalok pongah, calu nongpa boih loe Angraeng han ciimcai ah oh, tiah
tarik ih oh;)
24 Angraeng ih kaalok mah thuih ih lok baktih toengah, angbawnhaih sak hanah pahu
hnetto, to tih ai boeh loe saning kanawk im pahuu hnetto sin han oh.
25 Khenah, Simeon tiah ahmin kaom kami maeto loe Jerusalem ah oh; anih loe katoeng
kami, Sithaw khae angpaek kami ah oh, Israel kaminawk Monghaih paekkung zing kami
ah oh moe, Kacai Muihtla mah anih to oh thuih.
26 Angraeng ih Kri to na hnu ai karoek to, na dueh mak ai, tiah Kacai Muithal mah
panoekhaih to paek.

2.21 LEV 12.3; Luk 1.31. **2.23** EXO 13.2,12. **2.24** LEV 12.6-8.

27 Anih loe Muithla zaehhoihhaih rang hoiah tempul thungah caeh: kaalok atawk mah
angaihaih baktih toengah anih khaeah sak pae hanah, amno hoi ampa mah nawkta Jesu
to angzoh hoi haih,
28 to naah Simeon mah nawkta to ban ah tapom moe, Sithaw to pakoeh pacoengah,
29 Angraeng, na thuih ih lok baktih toengah, na tamna hae kamongah nang caehsak
boeh:
30 ka mik mah na pahlonghaih to hnuk boeh,
31 kaminawk boih hma ah to pahlonghaih to na sak boeh,
32 Gentel kaminawk amtuengsak aanghaih hoi nangmah ih Israel kaminawk len-
sawkhaih doeh ka hnuk boeh, tiah a thuih.
33 Anih mah thuih ih nawkta kawngnawk to Joseph hoi nawkta ih amno mah thaih
naah dawnrai.
34 Simeon mah nihnik tahamhoihaih paek pacoengah, nawkta amno Meri khaeah,
Khenah, hae nawkta loe Israel prae thungah amtimh paroeai kaminawk angthawk
lethaih ah oh moe, kaminawk lok angaek hanah angmathaih maeto ah oh,
35 paroeai kaminawk poekhaih palungthin to amtuengsak tih, (ue, na palung mataeng
doeh sumsen hoiah na thun pae vop tih,) tiah a naa.
36 Asher acaeng thung ih, Phanuel canu Anna loe, tahmaa nongpata maeto ah oh: anih
loe mitong parai boeh, tangla kacuem ah oh nathuem hoi kamtong saning sarihto thung
sava maeto hoiah ni nawnto khosak;
37 to pacoengah anih loe saning qui tazet, palito thung lamhmai ah oh, tempul to
caehtaak ai, buhzah lawkthuihaih hoiah aqum athun Sithaw tok to a sak.
38 Anih loe caeh moe, Sithaw khaeah oephaih lawkthuih pacoengah, Jerusalem ah
akranghaih pakrong kaminawk boih khaeah, Anih kawng to thuih pae.
39 Angraeng ih kaalok daan baktih toengah hmuennawk boih a sak hoi pacoengah,
angmah hnik ih vangpui Kalili prae, Nazareth ah amlaem hoi.
40 Nawkta loe poekhaih palungthin thacakhaih hoiah qoeng tahang moe, palunghahaih
hoiah koi: Anih nuiah Sithaw tahmenhaih to oh.

Jesu tempul thungah

41 Anih ih amno hoi ampa loe misong loihhaih poihkung ah saning kruek Jerusalem
ah caeh hoi.
42 Nawkta saning hatlai hnetto phak naah loe, sakzong ih atawk baktiah sak ih loihhaih
poihkung ah Jerusalem ah caeh o tahang.
43 Poih ni boeng pacoengah, amno hoi ampa loe amlaem hoi boeh, nawkta Jesu loe
Jerusalem ah oh vop; to tiah kaom to Joseph hoi amno mah panoek ai:
44 nawkta loe angmah ih ampuinawk hoi nawnto ahloi boeh mue, tiah a poek hoi,
nihnik loe ni to loklam caeh hoi boeh; to naah nihnik mah nawkta to angmacae
nawkamya hoi ampuinawk salakah pakrong hoi.
45 Anih to hnu hoi ai naah loe, anih pakrong hanah, Jerusalem ah amlaem hoi let.
46 Ni thumto pacoengah anih to tempul thungah a hnuk hoi, anih loe patuk kaminawk
salakah anghnut moe, nihcae patukhaihnawk to tahngaih, loknawk to a dueng.
47 Anih thaikophaih hoi lok pathimhaih thaih kaminawk boih dawnrai o.
48 Amno hoi ampa mah hnuk naah dawnrai hoi: amno mah, Ka capa, tipongah hae
tiah na oh loe? Khenah, nam pa kaihnik loe tasoeh takuenhaih hoiah bae kang pakrong
hoi, tiah a naa.
49 Anih mah nihnik khaeah, **Tih hanah nang pakrong hoi loe? Kam Pa ih im ah
om tih, tito na panoek hoi ai maw?** tiah a naa.
50 Anih mah nihnik khaeah thuih ih lok to panoek hoi thai ai.
51 Anih loe nihnik hoi nawnto Nazareth vangpui ah caeh tathuk, nihnik ih lok to
tahngaih: toe amno loe hae tiah thuih ih loknawk to palung thungah pakuem boih.
52 Jesu loe palunghahaih hoiah a takpum to qoeng tahang moe, Sithaw hoi kami
mikcuk naakrak ah khosak.

3

Tuinuemkung Johan
(Mathai 3.1-12; Marka 1.1-8; Johan 1.19-28)

1 Tiberius Caesar angraenghaih saning hatlai pangato nathuem ah, Pontius Pilat loe
Judea prae ukkung angraeng ah oh moe, Herod loe Kalili prae ukkung ah oh, amnawk

2.32 Isaiah 42.6; 49.6; 52.10. **2.39** Mathai 2.23. **2.41** EXO 12.1-27; Deu 16.1-8. **2.52** 1 Sam 2.26; Pal 3.4.

Philip loe Iturea hoi Traconitis prae ukkung ah oh, Lysinias loe Abilene prae ukkung ah oh,
2 Anna hoi Kaiapha kalen koek qaima ah oh hoi naah, praezaek ah kaom Zakaria ih
capa Johan khaeah Sithaw ih lok to angzoh.
3 Anih loe Jordan vapui taeng ih praenawk boih ah caeh moe, zae tahmen hanah
dawnpakhuem tuinuemhaih lok to a taphong;
4 tahmaa Isaiah mah Cabu thungah, Praezaek ah kahang lok mah loe, Angraeng ih
loklam to paroep oh loe, a caehhaih loklam to patoengh oh.
5 Kathuk tangqom to patet o boih loe, maesang hoi maesomnawk boih to pahnaem oh;
kangkawn loklamnawk to patoengh oh loe, kadue ai loklamnawk to adue o sak ah;
6 to tih nahaeloe kami boih mah Sithaw pahlonghaih to hnu o tih, tiah tarik ih oh.
7 Angmah khaeah tuinuem han angzo kaminawk khaeah, Aw pahui caanawk, angzo
han koi palungphuihaih cawnh taak hanah, mi mah maw acoehaih ang paek o?
8 Dawnpakhuemhaih hoi kating athaih to athai oh, Kaicae loe kaimacae ih ampa
Abraham ka tawnh o, tiah thui o hmah: kang thuih o, Sithaw mah loe hae thlungnawk
mataeng doeh Abraham ih caa ah angcoengsak thaih.
9 Vaihi loe thingkung tangzun taengah saka to suek boeh: kawbaktih thing doeh kahoih
athaih athai ai thing loe pakhruk moe, hmai thungah vah, tiah a naa.
10 To naah kaminawk mah anih khaeah, To tih nahaeloe timaw ka sak o han loe? tiah
dueng o.
11 Johan mah nihcae khaeah, Laihaw kalen hnetto tawn kami mah, katawn ai kami to
paek nasoe loe, caaknaek tawn ai kami mah doeh to tiah sah toeng nasoe, tiah a naa.
12 Tamut cong kaminawk doeh tuinuem hanah angzoh o, anih khaeah, Patukkung,
kaicae loe timaw ka sak o han? tiah a naa o.
13 Tamut cong naah paek han koi pong kamthlai ah cong o hmah, tiah a naa.
14 Misatuh kaminawk doeh angzoh o moe, anih khaeah, Kaicae loe timaw ka sak o
han? tiah a dueng o. Anih mah nihcae khaeah, Mi kawbaktih nuiah doeh tha patoh
hoiah toksah o hmah, mi kawbaktih han doeh loktang ai ah kasae to net o hmah: na
hnuk o ih toksakhaih atho hoiah poek mong oh, tiah a naa.
15 Kaminawk mah Johan loe Kri maw, Kri ai maw, tiah poekhaih palungthin a tawnh
o;
16 Johan mah nihcae boih khaeah, Kai loe tui hoiah tuinuemhaih kang paek o; toe kai
pong kalen kue maeto angzoh li, kai loe anih ih khokpanai qui khram pae han mataeng
doeh kam cuk ai: anih mah loe Kacai Muithla hoi hmai hoiah tuinuemhaih na paek o
tih:
17 Anih loe a ban ah paqa sin ueloe, cang to haw tih, athaih kataak cang to tapup
thungah suem ueloe, canghii loe kadueh thai ai hmai hoiah thlaek tih, tiah a naa.
18 Anih mah kaminawk khaeah paroeai kalah thapaekhaih loknawk hoiah
tamthanglok to thuih pae.
19 Toe prae ukkung Herod loe, amnawk Philip ih zu Herodia hoiah a sak ih kahoih ai
hmuennawk boih pongah Johan mah zoeh pae,
20 Herod mah Johan to thongim pakhrak.pongah, anih loe a sak ih zaehaihnawk boih
nuiah kangtha zaehaih mah thap pae aep.

Jesu tuinuemhaih
(Mathai 3.13-17; Marka 1.9-11)

21 Kaminawk boih tuinuem o pacoengah, Jesu doeh tuinuem toeng, anih lawkthuih li
naah, van to amongh,
22 to naah pahu baktih kaom Kacai Muithla to anghum tathuk moe, anih nuiah acuk,
Nang loe kang palung duek ih ka Capa ah na oh; na nuiah paroeai kang hoe, tiah van
bang hoiah lok to angzoh.

Jesu anghumhaih kawng
(Mathai 1.1-17)

23 To nathuem ah Jesu loe saning quithumto oh boeh, (minawk hnukhaih dan ah) anih
loe Joseph capa ah oh, Joseph loe Heli capa,
24 Heli loe Matthat capa, Matthat loe Levi capa, Levi loe Melki capa, Melki loe Janna
capa, Janna loe Joseph capa,
25 Joseph loe Mattathias capa, Mattathias loe Amos capa, Amos loe Nahum capa,
Nahum loe Esli capa, Esli loe Naggai capa,

3.4 Isaiah 40.3-5. **3.7** Mathai 12.34; 23.33. **3.8** Jhn 8.33. **3.9** Mathai 7.19. **3.12** Luk 7.29. **3.19** Mathai 14.3,4; Mark 6.17,18. **3.22** Genesis 22.2; Saam 2.7; Isaiah 42.1; Mathai 3.17; Mark 1.11; Luk 9.35.

26 Naggai loe Maath capa, Maath loe Mattathias capa, Mattathias loe Semei capa, Semei
loe Joseph capa, Joseph loe Judah capa,
27 Judah loe Joanna capa, Joanna loe Rhesa capa, Rhesa loe Zerubbabel capa,
Zerubbabel loe Salathiel capa, Salathiel loe Neri capa,
28 Neri loe Melki capa, Melki loe Addi capa, Addi loe Kosam capa, Kosam loe Elmodam
capa, Elmodam loe Er capa,
29 Er loe Joshua capa, Joshua loe Eliazer capa, Eliazer loe Zorim capa, Zorim loe Matthat
capa, Matthat loe Levi capa,
30 Levi loe Simeon capa, Simeon loe Judah capa, Judah loe Joseph capa, Joseph loe
Zonan capa, Zonan loe Eliakim capa,
31 Eliakim loe Melea capa, Melea loe Mennan capa, Mennan loe Mattatha capa,
Mattatha loe Nathan capa, Nathan loe David capa,
32 David loe Jesse capa, Jesse loe Obed capa, Obed loe Boaz capa, Boaz loe Salmon
capa, Salmon loe Naasson capa,
33 Naasson loe Aminadab capa, Aminadab loe Aram capa, Aram loe Esrom capa, Esrom
loe Phares capa, Phares loe Juda capa,
34 Juda loe Jakob capa, Jakob loe Isak capa, Isak loe Abraham capa, Abraham loe Terah
capa, Terah loe Nahor capa,
35 Nahor loe Serug capa, Serug loe Reu capa, Reu loe Peleg capa, Peleg loe Eber capa,
Eber loe Shelah capa,
36 Shelah loe Kainam capa, Kainam loe Arphaxad capa, Arphaxad loe Shem capa, Shem
loe Noah capa, Noah loe Lamech capa,
37 Lamech loe Methusela capa, Methusela loe Enoch capa, Enoch loe Jared capa, Jared
loe Mahalalel capa, Mahalalel loe Kenan capa,
38 Kenan loe Enosh capa, Enosh loe Seth capa, Seth loe Adam capa, Adam loe Sithaw
capa ah oh.

4

Praezaek ah pacuekhaih
(Mathai 4.1-21; Marka 1.12-13)

1 Jesu loe Kacai Muithla hoiah koi, Jordan vapui hoi Anih amlaem pacoengah, Kacai
Muithla mah praezaek ah hoih,
2 ni quipalito thung taqawk mah pacuekhaih to tongh, anih loe pacuekhaih ni thungah
tidoeh caa ai: hnukkhuem ah loe anih zok amthlam.
3 To naah taqawk mah anih khaeah, Sithaw capa ah na oh nahaeloe, hae thlung hae
takaw ah angcoengsak ah, tiah a naa.
4 Jesu mah anih khaeah, **Kami loe takaw hoi khue hing mak ai, Sithaw ih loknawk
hoiah ni hing tih, tiah tarik ih oh,** tiah a naa.
5 Taqawk mah anih to maesang ah caeh haih moe, long nuiah kaom praenawk boih
nawnetta thung anih hanah patuek.
6 Taqawk mah anih khaeah, Hae thacakhaih hoi lensawkhaihnawk hae kang paek
boih han: to baktih hmuennawk loe kai hanah paek boih boeh; ka koeh ih kawbaktih
kami hanah doeh ka paek thaih.
7 To pongah nang bok nahaeloe, hae hmuennawk loe nang ih hmuen ah ni om boih
tih, tiah a naa.
8 Jesu mah anih khaeah, **Setan, ka hnuk bangah angnawn ah; Na Angraeng Sithaw
to bok ah loe, a tok khue to sah ah, tiah tarik ih oh,** tiah a naa.
9 Taqawk mah anih to Jerusalem ah caeh haih moe, kasang koek tempul nuiah ohsak,
anih khaeah, Sithaw capa ah na oh nahaeloe, hae ahmuen hoiah lungpung tathuk ah:
10 nang to khetzawn hanah, Anih mah angmah ih van kaminawk to patoeh tih;
11 thlung pongah na khok daeng han ai ah, nihcae mah ban hoiah na tapom o tih, tiah
tarik ih oh bae, tiah a naa.
12 Jesu mah anih khaeah, **Na Angraeng Sithaw to tanoek hmah, tiah thuih ih lok
to oh,** tiah a naa.
13 Taqawk pacuekhaih boeng boih pacoengah, taqawk mah atue setta thung anih to
caeh taak.
14 Jesu loe Muithla thacakhaih hoiah Kalili ah amlaem: anih ih tamthang loe a taeng
ih ahmuennawk boih ah amthang.
15 To kaminawk ih Sineko ah anih mah patuk naah, kaminawk boih mah anih to
saphaw o.

4.4 Deu 8.3. **4.8** Deu 6.13. **4.10** Saam 91.11,12. **4.12** Deu 6.16.

Jesu Nazareth ah takhoe o
(Mathai 13.53-58; Marka 6.1-6)

16 Anih loe a qoenghaih, Nazareth vangpui ah caeh: Sabbath niah loe, a caeh zong ih
baktih toengah, Sineko ah caeh moe, kaciim Cabu kroek hanah, angdoet tahang.
17 Tahmaa Isaiah ih Cabu tangoengh to anih hanah paek o. Anih mah Cabu to paongh
naah, to ahmuen ah,
18 **amtang kaminawk khaeah kahoih tamthanglok thuih hanah situi ang bawh**
boeh pongah, ka nuiah Angraeng ih Muithla to oh; kamro palungthin to
ngantuisak moe, misong ah naeh ih kaminawk khaeah kahoih tamthanglok thuih
han ih, mikmaengnawk mik amtuengsak moe, pacaekthlaek ih kaminawk loihsak
pacoengah,
19 **Angraeng mah tapom ih kahoih saning to taphong hanah, ang patoeh boeh,**
tiah tarik ih kaom Cabu to a hnuk.
20 Anih mah Cabu tangoeng to ayaw moe, to ah toksah kami khaeah a paek pacoengah,
anghnut. Sineko thungah kaom kaminawk boih mah anih to khet o.
21 Anih mah nihcae khaeah, **Na thaih o baktih toengah, hae Cabu lok loe vaihniah**
akoep boeh, tiah a naa.
22 Kaminawk boih mah a thuih ih lok to thaih o, anih ih pakha thung hoi tacawt
tahmenhaih lok pongah nihcae loe dawnrai o. Hae kami loe Joseph ih capa na ai maw?
tiah a thuih o.
23 Jesu mah nihcae khaeah, **Nangcae mah, Tuisi kop kami, nangmah hoi nangmah**
ngan angtuisak ah: ka thaih o ih Kapernuam vangpui ah na sak ih hmuennawk
to nangmah ih avang ah doeh sah toeng ah, tiah thuih ih patahhaih lok to kai
thuih haih ah na patoh o tih, tiah a naa.
24 **Loktang kang thuih o, Kawbaktih tahmaa doeh angmah prae ah loe tapom o**
ai.
25 **Loktang kang thuih o, Elijah dung ah Israel prae thungah lamhmainawk oh**
o mangh, saning thumto hoi khrah tarukto thung van thok to khah moe, prae
boih ah takang thoh;
26 **toe Elijah to minawk kalah khaeah patoeh ai, Sidon prae, Zaraphath vangpui**
ah kaom lamhmai maeto khae khue ah ni patoeh.
27 **Tahmaa Elijah dung ah Israel prae thungah ngansae man kaminawk oh o**
mangh; toe Syria kami Namaan khue ai ah loe, mi doeh ngantui o ai, tiah a naa.
28 Sineko thungah kaom kaminawk boih mah, hae hmuen kawngnawk thaih o naah,
nichae loe palungphui o,
29 angthawk o moe, anih to vangpui tasa bangah nuih o; vangpui ohhaih mae nui
hoiah nuih tathuk hanah anih to vangpui tasa bangah caeh o haih.
30 Toe anih loe paroeai kaminawk salak hoiah cawnh ving,

Taqawk sae haek
(Marka 1.21-28)

31 To pacoengah Kalili prae, Kapernuam vangpui ah caeh tathuk, Sabbath niah
kaminawk to patuk.
32 A thuih ih lok loe thacak pongah, anih patukhaih lok pongah kaminawk dawnrai o.
33 Sineko thungah, taqawk sae tawn kami maeto oh, anih loe kaciim ai muithla to
tawnh,
34 kaicae loe kaimacae hmawk ah om o ue; nang Nazareth Jesu, nang hoi kaicae timaw
asaenghaih oh, kaicae amrosak han ih maw nang zoh? Nang loe mi maw tito kang
panoek o; Nang loe Kaciim Sithaw Capa ni, tiah tha hoi a hangh.
35 Jesu mah anih khaeah, **Anghngai duem ah, anih takoh thung hoiah tacawt ah,**
tiah a zoeh. Taqawk sae mah kaminawk hma ah to kami to long ah amtimsak pacoengah,
anih takoh thung hoiah tacawt, anih to nganbawh kana paek ai.
36 Kaminawk boih dawnrai o moe, Hae loe kawbaktih lok maw vai! Kaciim ai muithla
khaeah sakthaihaih hoi thacakhaih hoiah lokpaek naah, taqawk sae mataeng doeh
tacawtsak thaih! tiah maeto hoi maeto ang thuih o.
37 Anih ih ahmin loe a taengah kaom prae thung boih ah amthang.

Ngantuisak, taqawk to haek
(Mathai 8.14-17; Marka 1.29-34)

38 Anih loe Sineko hoiah tacawt moe, Simon im ah akunh. To nathuem ah Simon zu
ih amno loe ngannat nung parai; to pongah anih khaeah tahmenhaih hnik pae o.

4.18 Isaiah 61.1,2. **4.24** Jhn 4.44. **4.25** 1 Siang 17.1. **4.26** 1 Siang 17.8-16. **4.27** 2 Siang 5.1-14. **4.32** Mathai 7.28,29.

39 Anih loe nongpata taengah angdoet moe, nathaih to zoeh pae; to naah ngan kana
to prak pae: akra ai ah nongpata to angthawk moe, nihcae khetzawnhaih tok to a sak
pae.
40 Ni duem naah loe, congca nathaih tawn kaminawk anih khaeah angzoh o haih; to
kaminawk boih nuiah a ban to koeng pae moe, nihcae to ngantuisak.
41 Paroeai kaminawk ih takoh thung hoiah taqawknawk tacawt o moe, Nang loe Sithaw
Capa Kri ni, tiah hang o. Anih loe Kri ni, tito nihcae mah panoek o: to pongah Jesu mah
lok apaeh han ai ah nihcae to zoeh.
42 Khodai naah anih loe angthawk moe, praezaek ah caeh: kaminawk mah anih to
pakrong o, anih khae phak o naah loe, om raeh, kaicae hae na caehtaak hmah, tiah a
naa o.
43 Toe anih mah nihcae khaeah, **Kalah vangpuinawk ah doeh Sithaw mah
siangpahrang ah ukhaih prae kawng to ka thuih han oh vop: to tiah thuih han
ih ni kai hae ang patoeh,** tiah a naa.
44 Anih loe Kalili prae ih Sineko thungah tamthanglok to taphong.

5

Hnukbang hmaloe koek kawkhaih
(Mathai 4.18-22; Marka 1.16-20; Johan 1.40-42)

1 Anih Gennesaret tui kangbuem taengah angdoet naah, Sithaw lok tahngai hanah
paroeai kaminawk anih taengah caeh o,
2 tanga naeh kaminawk loe palok pasuk hanah caeh o, nihcae mah caehtaak sut ih tui
taengah kaom palong hnetto a hnuk.
3 Anih loe palong maeto thungah akunh, to palong loe Simon ih palong ah oh, anih
mah**Simon khaeah palong tui thungah tanawt kue ah,** tiah a naa. Anih loe anghnut
moe, palong thungah pop parai kaminawk to patuk.
4 Lok a thuih pacoengah, anih mah Simon khaeah, **Tanga naeh hanah, kathuk tui
thungah palok to haeng ah,** tiah a naa.
5 Simon mah anih khaeah, Angraeng, qum puek ka haeng o boeh, tidoeh ka naeh o ai:
toe na lok baktih toengah, ka haengh han, tiah a naa.
6 A lok baktih toengah a sak o naah, palok angsik duih khoek to pop parai tanga to a
naeh o.
7 Nihcae khaeah caeh moe, abomh o hanah, kalah palong thungah kaom angmacae
ih ampuinawk to a kawk o. Nihcae angzoh o moe, tui angbuek duih khoek to palong
hnetto kakoi ah tanga to a naeh o.
8 To tiah kaom to Simon Piter mah hnuk naah, Jesu khokkung ah cangkrawn moe,
Angraeng, na caehtaak ah, kai loe kami kazae ni, tiah a naa.
9 Tanga pop parai ah a naeh o pongah, Piter hoi nawnto kaom kaminawk boih dawnrai
o:
10 Simon ih ampui, Zebedee ih caa Jakob hoi Johan doeh dawnrai hoi toeng. Jesu mah
Simon khaeah, **Zii hmah; vaihi hoi kamtong kami naehkung ah na om tih,** tiah a
naa.
11 palong to tuicing bangah zaeh o moe, hmuenmaenawk a caeh o taak boih
pacoengah, anih hnukah bang o.

Ngansae man ciimcai
(Mathai 8.2-4; Marka 1.40-44)

12 Anih vangpui maeto thungah oh naah, khenah, ngansae man kami maeto mah Jesu
to hnuk naah, a hmaa ah tabok moe, Angraeng, na koeh nahaeloe, na ciimcaisak ah,
tiah tahmenhaih hnik.
13 Jesu mah ban payangh moe, to kami to sui, **Ka koeh: ciimcai lai ah,** tiah a naa.
Akra ai ah ngansae nathaih to hoih pae roep.
14 Jesu mah anih khaeah**mi khaeah doeh thui hmah. Toe Mosi ih kaalok baktih
toengah caeh ah loe, qaima khaeah patuek ah, ciimcai boeh, tiah nihcae mah
panoek o thai hanah, hmuenpaekhaih to sah ah,** tiah a naa.
15 Toe anih ih tamthang loe amthang aep aep: to pongah anih ih lok to tahngaih moe,
nihcae nathaih hoisak hanah, paroeai kaminawk anih khaeah nawnto angzoh o.
16 Anih loe praezaek ah caeh moe, lawk a thuih.

5.1 Mathai 13.1,2; Mark 3.9,10; 4.1. **5.5** Jhn 21.3. **5.6** Jhn 21.6. **5.14** LEV 14.1-32.

Ngan dueh kami ngantui
(Mathai 9.1-8; Marka 2.3-5)

17 Nito naah, anih mah patuk nathuem ah, Kalili prae, Judea prae hoi Jerusalem
vangpui ah kaom, Farasinawk hoi ca tarik kaminawk anih taengah anghnut o: to naah
nihcae ngantuisak hanah Angraeng thacakhaih to amtueng.
18 Khenah, khok ban angtawt thai ai kami maeto kahni hoi ayaw o moe, anih khaeah
caeh o haih, to kami to a thungah akun o haih moe, Anih hmaa ah suek hanah a poek o.
19 Kami pop parai moe, a thungah akunhaih loklam hnu o ai pongah, imphu nuiah
dawh o moe, imphu to phraek o pacoengah, nganna kami to iihkhun hoi nawnto
kaminawk salak hoiah Jesu hmaa ah pakhrak o.
20 Jesu mah nihcae tanghaih to hnuk naah, nganna kami khaeah, **Ampui, na
zaehaihnawk loe tahmen boeh,** tiah a naa.
21 To naah ca tarik kami hoi Farasinawk mah, Hae tiah Sithaw ahmin kasae thui kami
loe mi aa? Sithaw khue ai ah loe, mi mah maw zaehaihnawk to tahmen thai tih, tiah a
poek o.
22 Jesu mah nihcae poekhaihnawk to panoek pae naah, Anih mah nihcae khaeah,
Palung thungah timaw na poek o?
23 **Na zaehaihnawk loe tahmen boeh, tiah thuih hae maw kazoi kue, to tih ai
boeh loe Angthawk ah loe caeh lai ah, tiah thuih ih?**
24 **Toe kami Capa loe long nuiah zaehaihnawk to tahmen hanah thacakhaih to
tawnh, tiah na panoek o thai hanah, (khokban angtawt thai ai kami khaeah,)
Angthawk ah, nangmah ih kahni to la ah loe, nangmah im ah caeh lai ah, tiah
lok kang paek,** tiah a naa.
25 Anih loe nihcae hmaa ah angthawk roep, angmah baih ih kahni to a lak moe, Sithaw
pakoehhaih hoiah angmah im ah amlaem.
26 Nihcae boih dawnrai o moe, Sithaw to saphaw o, zithaih hoiah koi o, aicae mah
vaihniah dawnrai hmuen a hnuk o boeh, tiah a thuih o.

Levi kawkhaih
(Mathai 9.9-13; Marka 2.13-17)

27 Hae tiah oh pacoengah anih loe caeh moe, Levi tiah ahmin kaom, phoisa conghaih
ahmuen ah kanghnu, tamut cong kami maeto a hnuk, to naah anih khaeah **Ka hnukah
bangah,** tiah a naa.
28 Levi loe angthawk moe, hmuenmaenawk caehtaak boih pacoengah, anih hnukah
bang.
29 Levi mah Jesu hanah angmah ih im ah kalen parai poih to a sak pae: pop parai
tamut cong kaminawk hoi kalah kaminawk doeh nihcae hoi nawnto anghnut o toeng.
30 Ca tarik kami hoi Farasinawk mah a hnukbang kaminawk khaeah laisaep o thuih,
Tikhoe tamut cong kaminawk, kazae kaminawk hoiah buh nawnto na caak o loe? tiah
a naa o.
31 Jesu mah nihcae khaeah, **Ngantui kaminawk loe tuisi kop kami angai ai; nganna
kaminawk mah ni angaih, tiah a naa.**
32 **Kai loe katoeng kami kawk hanah kang zo ai, kazae kaminawk dawnpakhuem
hanah ni kang zoh,** tiah a naa.

Buhzahhaih kawng duenghaih
(Mathai 9.14-17; Marka 2.18-22)

33 Nihcae mah Jesu khaeah, Johan hnukbang kaminawk loe buh zah o moe, lawkthuih
o toepsoep, to baktih toengah Farasi hnuk bang kaminawk doeh buh zah o toeng, toe na
hnukbang kaminawk loe a naek o moe, a caak o, tiah a naa.
34 Anih mah nihcae khaeah, **Zu la kami oh nathuem ah, anih ih ampuinawk to
buh na zah o sak han maw?**
35 **Toe zu la kami lak vinghaih atue to pha tih, to naah nihcae mah buh to zaa
o tih,** tiah a naa.
36 Nihcae khaeah patahhaih lok hoiah doeh a thuih pae; **mi mah doeh kahni kangtha
to kangquem nuiah abu vai ai; abu nahaeloe kangtha mah angsik sak aep tih,
kahni kangtha hoi kangquem abu nahaeloe khet amcuk mak ai.**
37 **Mi mah doeh misurtui kangtha to pailang kangquem pongah suem vai ai;
suem nahaeloe misurtui kangtha mah pailang kangquem to tapoksak ueloe,
misurtui to amsah tih, pailang doeh amro boih tih.**
38 **Misurtui kangtha loe pailang kangtha pongah suek han oh; to tiah ni amro
ai ah suem hmaek thai tih.**

5.30 Luk 15.1,2.

39 **Kaminawk mah misurtui kangquem loe hoih kue, tiah thuih o baktih toengah, mi mah doeh misurtui kangquem naek pacoengah misurtui kangtha naek hanah koeh o ai boeh,** tiah a naa.

6

Jesu loe Sabbath angraeng ah oh
(Mathai 12.1-14; Marka 2.23)

1 Vai hnetto haih Sabbath niah, Jesu loe lawk thung hoiah caeh; to naah a hnukbang kaminawk mah cangqui to pahoeh o, ban hoiah ahnoih o moe, pakuep o.
2 Thoemto Farasi kaminawk mah nihcae khaeah, Tipongah Sabbath niah sak han koi ai hmuen to na sak o loe? tiah a naa o.
3 Jesu mah nihcae khaeah, **David mah zok amthlam naah, angmah hoi nawnto kaom kaminawk hoiah sak ih hmuen kawng to na kroek o vai ai maw?**
4 **Anih loe Sithaw imthung ah akun moe, qaimanawk khue mah caak han koi takaw to a lak moe, a caak pacoengah, angmah hoi nawnto kaom ampuinawk hanah doeh paek toeng to loe,** tiah a naa.
5 To pacoengah anih mah nihcae khaeah, **Kami Capa loe Sabbath Angraeng ah oh,** tiah a naa.
6 Anih loe kalah Sabbath niah doeh, Sineko thungah akun moe, kaminawk to patuk: to naah to ahmuen ah bantang ban kakhaem kami maeto oh.
7 Anih zaehaih net o thai hanah, Sabbath niah nganna kami ngantuisak tih vai, tiah Farasinawk hoi ca tarik kaminawk mah anih to khet o.
8 Toe anih mah nihcae poekhaih to panoek pae pongah, ban khaem kami khaeah, **Angthawk ah loe kaminawk salakah angdoe ah,** tiah a naa.
To naah to kami loe angthawk moe, angdoet.
9 Jesu mah nihcae khaeah, **Lok maeto kang dueng o han; Sabbath niah kahoih hmuen maw sak han hoih, to tih ai boeh loe kasae hmuen? Hinghaih pahlong maw, to tih ai boeh loe paduek?** tiah a naa.
10 Nihcae boih a khet pacoengah, to kami khaeah, **Ban payangh ah,** tiah a naa. To kami mah ban to payangh, to naah anih ih ban loe kalah ban maeto baktih toengah hoih pae roep.
11 Nihcae loe palungphui o; Jesu to kawbangmaw sak nahaeloe hoi tih, tiah maeto hoi maeto lok angdueng o.

Kami hatlai hnetto qoihaih
(Mathai 10.2-4; Marka 3.1-19; Toksahkungnawk 1.12-17)

12 Nito naah anih loe lawkthuih hanah mae nuiah caeh, aqum puek Sithaw khaeah lawk a thuih.
13 Khawnbang khodai naah loe, a hnukbang kaminawk to angmah khaeah kawk: kami hatlai hnettonawk to a qoih, nihcae to patoeh ih kaminawk, tiah ahmin paek;
14 Simon doeh (Piter, tiah ahmin paek), anih ih amnawk Andru, Jakob, Johan, Philip, Batholomu,
15 Mathai, Thomas, Alpheaus capa Jakob, Zealot, tiah kawk ih Simon,
16 Jakob amnawk angmah kangphat taak kami, Judas Iskariot cae to a qoih.

Tahamhoihhaih hoi khosak binghaih
(Mathai 5.2-12)

17 Anih loe nihcae hoi nawnto mae nui hoiah anghum tathuk, tangtling ahmuen to phak naah angdoet, a hnukbang kaminawk, Judea prae, Jerusalem vangpui, Tura hoi Sidon tuipui taengah kaom pop parai kaminawk loe anih ih lok to tahngaih o moe, nihcae nathaih hoisak hanah anih khaeah angzoh o;
18 to kaminawk loe taqawk mah naeh ih kami ah oh o, toe nihcae loe ngantui o.
19 Anih khae hoiah thacakhaih to tacawt moe, nihcae to ngantuisak boih pongah, minawk boih mah anih to sui hanah koeh o.
20 A hnukbang kaminawk to khet moe, **Nangcae kamtang kaminawk taham na hoih o: Sithaw prae loe nangcae ih ni.**
21 **Nangcae vaihi zok amthlam kaminawk taham na hoih o: zok nam hah o tih. Nangcae vaihiah qah kaminawk taham na hoih o: na pahnui o tih.**
22 **Kami Capa pongah, kaminawk mah ang hnukma o, ang pahnawt o, ang zoeh o, ahmin kasae ang thuih o naah, tahamhoih kami ah ni na oh o.**
23 **To na niah nangcae loe anghoehaih hoiah amloep oh: khenah, nangcae hanah**

6.1 Deu 23.25. **6.4** LEV 24.9. **6.4** 1 Sam 21.1-6. **6.22** 1 Pt 4.14. **6.23** 2 Dung 36.16; Tsk 7.52.

kalen parai tangqum to van ah oh: nihcae ampanawk mah tahmaanawk mataeng doeh to tiah ni sak o.
24 **Toe nangcae angraengnawk khosak na bing o! Nangmacae patloephaih to na hnuk o boeh.**
25 **Nangcae zok amhah kaminawk khosak na bing o! Zok nam thlam o tih. Nangcae vaihiah pahnui kaminawk khosak na bing o! Palung na naa o ueloe, na qah o tih.**
26 **Kami boih mah pakoeh ih kaminawk, khosak na bing o! To tiah ni nihcae ih ampanawk mah kamro tahmaanawk pakoeh o.**

Amlunghaih loklam
(Mathai 5.39-42)

27 **Toe ka lok tahngai kami, kang thuih o, na misanawk to palung oh, nangcae hnuma kaminawk khaeah kahoih hmuen to sah oh,**
28 **nangcae kasae thui kaminawk tahamhoihaih paek oh, nangcae raihaih paek kaminawk hanah lawkthui pae oh.**
29 **Na tangbaeng maeto bang tabaeng kami khaeah kalah tangbaeng maeto doeh patueng paeh; nang ih kahni la ving kami hanah laihaw kalen doeh paek han paawt hmah.**
30 **Nangcae khaeah hmuen hni kaminawk hanah paek oh, nang ih hmuen la ving kaminawk khaeah hni let hmah.**
31 **Minawk mah na nuiah saksak han na koeh ih baktih toengah minawk nuiah doeh sah ah.**
32 **Nangcae palung kami khue to na palung o nahaeloe, atho timaw om tih? Kazae kaminawk mah mataeng doeh nihcae palung kaminawk to palung o toeng bae.**
33 **Nangcae nuiah kahoih hmuen sah kaminawk khae khue ah kahoih hmuen na sak o nahaeloe, atho timaw om tih? Kazae kaminawk mah mataeng doeh to tiah sak o toeng bae.**
34 **Pathok thai tih, tiah na poek o ih kaminawk khae khue ah hmuenmae na coi o sak nahaeloe, atho timaw om tih? Kazae kaminawk mah mataeng doeh kapop ah hnuk hanah kazae kaminawk khaeah a coi o sak toeng bae.**
35 **Toe na misanawk to palung oh, kahoih hmuen to sah oh loe, pathok let han oephaih tawn ai ah coi o sak ah; to tiah nahaeloe nangcae han kalen parai tangqum to om ueloe, Kasang koek ih caa ah na om o tih: anih loe kawnhaih lok thui thai ai kaminawk hoi kazae kaminawk khaeah mataeng doeh tahmenhaih to tawnh.**
36 **Nangcae ampa loe palungnathaih to tawnh, to tiah nangcae mah doeh palungnathaih to tawn o toeng ah.**

Minawk lokcaekhaih
(Mathai 7.1-5)

37 **Lokcaekhaih na tongh o han ai ah, minawk to lokcaek o hmah: padaenghaih na hnuk o han ai ah, minawk to padaeng o hmah: minawk zaehaih tahmen oh, tahmenhaih na hnu o toeng tih:**
38 **paek oh, na paek o toeng tih; minawk mah kahoih ah ang noek pae o moe, paek khue khawt ai ah, kakoi mongah na hnawt pae o tathuk ueloe, nawnto ahoek pacoengah, kamthlai pok ah na saoek nuiah na krai pae o tih. Minawk han na noek pae o ih baktih toengah, na noek pae o let tih,** tiah a naa.
39 Anih mah nihcae khaeah patahhaih lok a thuih pae, **Mikmaeng mah mikmaeng to hoi thai tih maw? Hoi nahaeloe tangqom thungah krah hoi hmaek mak ai maw?**
40 **Ca amtuk kami loe anih patukkung pongah kop kue ai: toe mi kawbaktih doeh kakoep ah amtuk kami loe anih patukkung baktiah om tih.**
41 **Tipongah na mik thungah kaom anuen to panoek ai ah, nawkamya mik thung ih anuen to na khet pae loe?**
42 **To tih ai boeh loe na mik thung ih anuen mataeng doeh hnu ai ah, kawbangmaw nawkamya khaeah, Nawkamya, na mik thung ih anuen to kang lak pae han, tiah na thui thai tih? Nang angsah cop kami! Na mik thung ih anuen to la hmaloe ah, to pacoengah ni na mik to amtueng ueloe, nawkamya mik thung ih anuen to na la pae thai tih.**

6.31 Mathai 7.12. **6.39** Mathai 15.14. **6.40** Mathai 10.24,25; Jhn 13.16; 15.20.

43 **Kahoih thing loe athaih kasae athai vai ai; to baktih toengah kasae thing mah doeh kahoih athaih to athai vai ai.**
44 **Angmah ih athaih hoiah akung kawng to panoek thaih. Mi mah doeh soekhring thing hoiah thaiduet thaih to pakhrik vai ai, soekhring takha thung hoiah doeh nihcae mah misurthaih pakhrik o vai ai.**
45 **Kahoih kami loe a palung thungah akom kahoih hmuen to a sinh, kahoih ai kami loe a palung thungah kaom kahoih ai hmuen to a sinh: palung thungah koi kamtlai to ni pakha hoiah thuih.**

Im sah kamthu hoi palungha kami
(Mathai 7.24-27)

46 Ka thuih ih hmuennawk to sah ai ah, tikhoe Angraeng, Angraeng, tiah nang kawk o loe?
47 Mi kawbaktih doeh kai khaeah kangzo, ka loknawk to tahngai moe, thuih ih loknawk baktih toengah sah kami loe kawbaktih hmuen hoiah maw anghmong, tito kang patuek o han:
48 anih loe im sah kami maeto hoiah anghmong, anih mah long to kathuk ah takaeh moe, thlung nuiah im to sak: tuiphu angthawk moe, tui mah to im to tanawt naah, thlung nuiah sak ih im ah oh pongah, anghuen ai.
49 Toe ka lok to thaih moe, sah ai kami loe, kacakah angdoethaih ahmuen kaom ai long a nuiah im sah kami hoiah anghmong; tui mah a im to tha hoiah tanawt naah, akra ai ah amtimh roep; to im amrohaih loe len parai, tiah a naa.

7

Misatuh kami cumvaito ukkung tamna ngantui
(Mathai 8.5-18; Johan 4.43-54)

1 Tahngai kaminawk khaeah lok a thuih pacoengah, Kapernuam avang bangah a caeh.
2 Misatuh cumvaito ukkung ih tamna maeto loe, angmah ih angraeng mah palung parai, toe anih loe ngannat moe, duek duih.
3 Misatuh angraeng mah Jesu kawng to thaih naah, anih loe angzoh moe, nganna a tamna to ngantuisak hanah, anih khaeah Judah kacoehtanawk to patoeh moe, tahmenhaih hniksak.
4 Nihcae Jesu khae phak o naah, Hae kami loe na tahmenhaih hnuk hanah krak, tiah tahmenhaih hnik pae o.
5 Anih loe kaicae ih prae hae palung pongah, kaicae hanah Sineko maeto ang sak pae, tiah a naa o.
6 Jesu loe nihcae hoi nawnto caeh o. Im phak tom naah loe, misatuh cumvaito ukkung mah ampuinawk to anih khaeah patoeh moe, anih khaeah, Angraeng, nangmah hoi nangmah to raihaih angpaek hmah, kai ih imthung ah nang akunsak hanah kam cuk ai:
7 kai loe nang khaeah angzoh han kam cuk ai, tiah ka poek: toe lokmu maeto mah thui ah, ka tamna loe ngantui tih.
8 Kai doeh ukhaih thungah kaom kami maeto ah ni ka oh toeng, kai tlim ah misatuh kami oh o mangh, maeto khaeah, Caeh ah, tiah ka thuih naah, anih to caeh: kalah maeto hanah, Angzoh, tiah ka thuih naah, anih to angzoh; ka tamna khaeah hae hmuen hae sah ah, tiah ka thuih pae naah, a sak, tiah a naa.
9 Jesu mah anih ih loknawk to thaih naah, dawnrai, a hnukbang paroeai kaminawk khaeah angqoi moe, **Kang thuih o, hae tiah kalen tanghaih ka hnu vai ai, ka hnu ai, Israel kaminawk salakah ka hnu vai ai vop,** tiah a naa.
10 Patoeh ih kaminawk loe im ah amlaem o, to naah ngantui ta ah kaom nganna tamna to a hnuk o.

Lamhmai capa pathawkhaih
(Marka 5.21-24; Johan 11.1-44)

11 Jesu loe Nain, tiah kawk ih vangpui ah caeh; a hnukbang kaminawk hoi paroeai kaminawk anih hnukah bang o.
12 Vangpui khongkha phak tom naah loe, khenah, lamhmai nongpata maeto oh, anih loe capa maeto khue sak, a capa loe duek boeh pongah a qok to angzawnh o: vangpui thung ih paroeai kaminawk loe lamhmai hoi nawnto caeh o.
13 Angraeng mah lamhmai to hnuk naah, anih to tahmen moe, lamhmai khaeah, **Qah hmah,** tiah a naa.

6.44 Mathai 12.33. **6.45** Mathai 12.34.

14 Anih loe caeh moe, cakrang to sui: to naah qok angzawn kaminawk to angdoet o.
Anih mah, **Thendoeng, kang thuih, Angthawk ah,** tiah a naa.
15 To naah kadueh kami to angthawk moe, lok apaeh. Anih mah thendoeng to amno
khaeah paek.
16 To naah kaminawk boih mah zit o moe, Sithaw to saphaw o: aicae khaeah kalen
tahmaa angphong boeh; Sithaw loe angmah ih kaminawk khaeah angzoh boeh, tiah
thuih o.
17 To tamthang loe Judea prae hoi a taengah kaom prae boih ah amthang.

Tuinuem paekkung Johan
(Mathai 11.2-9)

18 Johan hnukbang kaminawk mah anih khaeah hae tiah kaom hmuen kawngnawk
to a thuih pae o boih.
19 Johan mah a hnukbang kami hnetto kawk moe, nihnik to Jesu khaeah patoeh, Nang
loe angzo han koi Anih to boeh maw? To tih ai boeh loe kalah kami to ka zing o han
vop maw? tiah lok a duengsak.
20 Nihnik Anih khaeah phak hoi naah, nihnik mah, Tuinuemhaih paekkung Johan mah
nang khaeah ang patoeh, Nang loe angzo han koi Anih to boeh maw, to tih ai boeh loe
kalah kami to ka zing o han vop maw ti? tiah lok ang duengsak, tiah a naa hoi.
21 To nathuem roe ah Anih mah congca nathaih tawn kaminawk, nganna kaminawk
hoi taqawksae tawn kaminawk to ngantuisak; pop parai mikmaengnawk doeh mik
amtuengsak.
22 Jesu mah nihnik khaeah, **Johan khaeah amlaem hoi let ah loe, na hnuk hoi
moe, na thaih hoi ih hmuennawk to Johan khaeah thui pae hoih; mikmaeng loe
mik amtueng boeh, khokkhaem kami doeh lamcaeh boeh, ngansae man kami loe
ciim boeh, naapang kami mah lok to thaih boeh, kadueh kaminawk angthawk o
boeh moe, kamtang kaminawk khaeah kahoih tamthanglok thuih o boeh,** tiah a
naa.
23 Mi kaw baktih doeh kai pongah palungboeng ai kami loe, tahamhoih, tiah a naa.
24 Johan mah patoeh ih kami hnik amlaem hoi pacoengah, anih mah kaminawk khaeah
Johan kawng to thuih pae, **Tih hnuk han ih maw praezaek ah na caeh o? Takhi mah
hmuh naah, ahnuk ahma kamtimh phroh kung khet han ih maw?**
25 **To tih ai boeh loe tih khet han ih maw na caeh o? Khukbuen kanaem angkhuk
kami khet han ih maw? Khenah, kahoih khukbuen hoi kamthoep, kanawm ah
khosah kami loe, siangpahrang im ah ni oh.**
26 **Nangcae loe tih hnuk han ih maw na caeh o? Tahmaa maeto khet han ih
maw? Ue, kang thuih o, tahmaa maeto pongah doeh a len kue.**
27 **Anih kawng pongah, Khenah, na hmaa ah tamthang sinkung kang patoeh
han, anih mah na hmaa ah na loklam to tuh tih, tiah tarik ih oh.**
28 **Kang thuih o, Nongpatanawk mah tapen ih kami thungah tuinuem paekkung
Johan pongah kalen kue tahmaa om ai vop: toe Sithaw mah siangpahrang ah
ukhaih prae ih kathoeng koek kami loe anih pongah len kue,** tiah a naa.
29 Kaminawk boih hoi tamut cong kaminawk mah, Johan ih lok to thaih o naah, Sithaw
to saphaw o moe, Johan mah paek ih tuinuemhaih to hnuk o.
30 Toe Farasinawk hoi kaalok kop kaminawk mah loe, Sithaw lok to tapom o ai,
angmacae hoi angmacae to lok angaek o pongah, Johan khaeah tuinuem o ai.
31 **Angraeng mah, Hae dung ih kaminawk loe tih hoiah maw ka patah han?
Nihcae loe tih hoiah maw anghmong o?**
32 **Nihcae loe hmuenmae zawhhaih ahmuen ah anghnu nawktanawk mah,
Maeto hoi maeto ang kawk o moe, Tamoi kang ueng o thuih, toe na hnaw o
ai; qahhaih lok hoiah kang oi o thuih, toe na qah o ai, tiah thuih ih lok hoiah ni
anghmong o.**
33 **Johan loe angzoh moe, buh to caa ai, misurtui doeh nae ai, to naah nangcae
mah, Anih loe taqawk tawnh, tiah na naa o.**
34 **Kami Capa angzoh naah loe, a caak moe, a naek, to naah nangcae mah, Zok
amoeh, misurtui amoeh kami, tamut cong kaminawk hoi kazae kaminawk ih
ampui ho khen oh! tiah na naa o.**
35 **Toe a caanawk mah palunghahaih to amtuengsak,** tiah a naa.

Jesu mah kazae kami to tahmen
(Mathai 26.6-13; Marka 14.3-9; Johan 12.1-8)

7.22 Isaiah 35.5,6; Isaiah 61.1. **7.27** Mal 3.1. **7.29** Mathai 21.32; Luk 3.12.

36 Farasi kami maeto mah anih to buh caak hanah kawk: to pongah anih loe buh caak
hanah Farasi im ah caeh moe, buhkung ah anghnut.
37 Khenah, to vangpui thungah kaom kami zae, nongpata maeto mah Jesu loe buh caak
hanah Farasi kami im ah caeh, tiah a thaih naah, alabaster hmuihoih tui tabu maeto a
sin,
38 anih hnuk bang ih khok taengah angdoet moe, a qah, mikkhraetui hoiah anih ih
khok to pasaeh pae moe, a sam hoiah a huk pae, anih ih khok to pahnuem moe, hmuihoih
tui hoiah pazut pae.
39 To hmuen to anih buh caak han kawk Farasi kami mah hnuk naah, Hae kami loe
tahmaa ah om nahaeloe, anih sui kami loe kawbaktih nongpata maw, tito panoek tih:
nongpata loe kami zae ni, tito anih mah panoek han oh, tiah palung thung hoiah a poek.
40 Jesu mah anih khaeah, **Simon, lok kang thuih han, tiah a naa. To naah anih
mah, Patukkung, thui khae, tiah a naa.**
41 **Jesu mah, Kami long hnetto loe phoisa tawnkung khaeah phoisa a coi hoi:
maeto mah phoisa cumvai pangato coi, kalah maeto mah quipangato coi.**
42 **A coi hoi ih phoisa to pathok hoi thai ai pongah, phoisa coi han paekkung mah
nihnik to loihsak hmaek. Nihnik thungah mi mah maw phoisa coi han paekkung
to palung kue tih, na thui ah,** tiah a naa.
43 Simon mah, Phoisa kapop ah coi kami mah palung kue tih, tiah ka poek, tiah a naa.
Jesu mah anih khaeah, **Na thuih ih lok loe amsoem,** tiah a naa.
44 Nongpata khaeah angqoi moe, Simon khaeah, **Hae nongpata hae na hnuk maw?
Na im ah kang zoh naah, khok pasaehhaih tui mataeng doeh nang paek ai: toe
anih mah loe ka khok hae mikkhraetui hoiah pasaeh moe, a sam hoiah huk.**
45 **Kai nang mok vai ai: toe hae nongpata mah loe imthung ah ka kun nathuem
hoi kamtong boeng ai ah ka khok hae a mok.**
46 **Ka lu ah ungsi nang nok pae vai ai: toe hae nongpata mah loe ka khok hae
hmuihoih tui hoiah ang nok pae.**
47 **To pongah kang thuih o, Nongpata mah thui laek ai amlunghaih to
amtuengsak pongah, anih ih pop parai zaehaihnawk loe tahmen boeh: toe
zaehaih zetta tahmen kami loe amlunghaih zetta ni a tawnh,** tiah a naa.
48 Anih mah nongpata khaeah, **Na zaehaihnawk loe tahmen boeh,** tiah a naa.
49 To naah anih hoi nawnto buh caak han anghnu kaminawk mah, Zaehaihnawk
tahmen thaih hae kami loe mi maw? tiah angmacae palung thung hoiah a thuih o.
50 Jesu mah nongpata khaeah, **Na tanghaih mah ang pahlong boeh; kamongta ah
caeh lai ah,** tiah a naa.

8

Annmu haeh kami patahhaih
(Mathai 13.2-23; Marka 4.1-20)

1 To pacoengah, Jesu loe vangpui hoi vangta boih ah caeh moe, Sithaw mah
siangpahrang ah ukhaih prae ih kahoih tamthanglok to taphong, a hnukbang hatlai
hnettonawk doeh anih khaeah oh o.
2 Taqawk sae mah naehhaih thung hoi ngan katui let thoemto nongpatanawk, takoh
thung hoiah taqawk sae sarihto tacawt Meri, tiah kawk ih Magdalene,
3 Herod ih im khenzawnkung, Chuza ih zu Joanna, Susanna hoi Anih han angmacae
ih hmuennawk kapaek kalah nongpatanawk to oh o.
4 Avang kruek ih pop parai kaminawk nawnto amkhueng o moe, Anih khaeah angzoh
o, to naah anih mah patahhaih lok to thuih pae:
5 **aantii haeh kami loe angmah ih aantii to haeh hanah a caeh: antii to a haeh
naah thoemto loe loklam ah krak; kaminawk mah cawh o moe, van ih tavanawk
mah akhuih o ving.**
6 **Thoemto loe thlung nuiah krak; akra ai ah amprawk roep, toe long kahoih
om ai pongah azaem ving.**
7 **Thoemto loe soekhring thungah krak; soekhring qoeng tahang naah, aankung
to tacet hmoek.**
8 **Thoemto aantii loe long kahoih nuiah krak, amprawk tahang moe, alet cumvai
khoek to athaih.** Hae loknawk a thuih pacoengah, anih mah, **Thaihaih naa tawn kami
loe thaih nasoe,** tiah a naa.
9 A hnukbang kaminawk mah patahhaih lok thuih koehhaih to anih khaeah dueng o.

7.37 Mathai 26.7; Mark 14.3; Jhn 12.3. **8.2** Mathai 27.55,56; Mark 15.40,41; Luk 23.49.

10 Anih mah, **Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae tamqu lok panoekhaih**
to nangcae khaeah paek boeh: toe kalah kaminawk khaeah loe patahhaih lok
hoiah thuih han ih ni paek; Nihcae loe khen o cadoeh hnu o mak ai, thaih o
cadoeh panoek o mak ai, tiah a naa.
11 Patahhaih lok thuih koehhaih loe hae tiah oh: **aantii loe Sithaw lok to ni.**
12 **Loklam ah krah aantii loe tamthanglok hoih thaih kami ah oh o, toe nihcae**
mah lok to tang o ueloe, pahlonghaih hnu o moeng tih, tih pongah taqawk loe
angzoh moe, nihcae palung thung ih lok to lak pae ving.
13 **Thlung nuiah kakrah aantii loe lok to thaih o moe, anghoehaih hoiah talawk**
o roep; toe tangzun om ai, a tanghaih loe nawnetta thung khueah oh pongah,
pacuekhaih tue phak naah amtimh ving kami thuih koehhaih ih ni.
14 **Soekhring thungah kakrah aantii loe lok to thaih o, toe hae long nui khosak**
mawnhaih, angraenghaih hoi kanawm acaenghaihnawk mah lok to khuk khoep
pongah, athaih athai ai kami to thuih koehhaih ih ni.
15 **Toe kahoih long nuiah kakrah aantii loe, lok to toenghaih palungthin, kahoih**
palungthin hoiah tahngai moe, pakuem kami, palungsawkhaih hoiah athaih athai
kami to thuih koehhaih ih ni.
16 **Mi mah doeh hmaithawk paaang naah, takho hoiah khuk vai ai, to tih ai**
boeh loe iihkhun tlim ah suem vai ai; imthung ah akun kaminawk mah aanghaih
hnuk o thai hanah, hmaithawk paaanghaih ahmuen ah ni a suek o.
17 **Amtueng thai ai, tamquta ah kaom hmuen tidoeh om ai baktih toengah,**
amtueng ai, panoek han ai ah kanghawk, hmuen tidoeh om ai.
18 **To pongah kawbangmaw ka thaih thai han, tiah acoehaih hoiah lok to tahngai**
oh: mi kawbaktih doeh katawn kami loe paek aep tih; katawn ai kami loe ka
tawnh boeh, tiah a poek ih hmuen to doeh la pae kik tih, tiah a naa.

Jesu ih imthung takoh
(Mathai 12.46-50; Marka 3.31-35)

19 Jesu ih amno hoi nawkamyanawk loe anih khaeah angzoh o, toe kami pop parai
pongah anih khaeah caeh o thai ai.
20 Thoemto kaminawk mah, nam no hoi nam nawkamyanawk mah nang hnuk han
koeh o pongah, tasa bangah angdoet o, tiah a naa.
21 Anih mah nihcae khaeah, **Sithaw lok tahngai moe, to tiah khosah kaminawk**
loe Kai ih amno hoi Kai ih nawkamya ah ni oh o, tiah a naa.

Takhi sae dipsak
(Mathai 8.23-27; Marka 3.31-35)

22 Nito naah, anih loe a hnukbang kaminawk hoi nawnto palong thungah caeh, Anih
mah nihcae khaeah, **Tui kangbuem yaeh ah caeh o si,** tiah a naa. Nihcae loe to ah
caeh o.
23 Toe a caeh o naah anih loe iih: tui kanguem a phak o naah takhi sae to song; palong
thungah tui koi mong boeh pongah, nihcae loe raihaih tong o.
24 A hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, anih to palawt o, Angraeng,
Angraeng, kang hmat o tom boeh, tiah a naa o.
25 Anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, **Tanghaih naah maw na suek o?** tiah
a naa. Nihcae loe zit o moe, dawnraihaih hoiah oh o. Hae loe kawbaktih kami maw!
Takhi hoi tui hanah lok a paek naah, a lok to tahngai pae o, tiah maeto hoi maeto a
thuih o.

Taqawk sae haek
(Mathai 8.28-34; Marka 5.1-20)

26 Nihcae loe Kalili prae zaeh ah kaom, Gerasenes prae ah caeh o.
27 Anih saoeng ah phak naah, to vangpui ah kaom saning sawk parai ah taqawk mah
naeh ih kami maeto mah Jesu to hnuk. To kami loe laihaw angkhuk ai, im ah doeh om
ai, taprong ah ni khosak.
28 Anih mah Jesu to hnuk naah, anih khokkung ah amtimh, Kasang koek Sithaw Capa,
Jesu, nang hoi kai timaw asaenghaih oh, kai hae na pacaekthlaek hmah, tahmenhaih
kang hnik, tiah tha hoi a hangh.
29 (Anih mah to kami ih takoh thung hoi tacawt hanah taqawk sae to lokpaek. To kami
loe taqawk sae mah naeh tuektuek boeh: anih ih khok ban to sumqui hoiah pathlet pae

---

8.10 Isaiah 6.9. **8.16** Mathai 5.15; Luk 11.33. **8.17** Mathai 10.26; Luk 12.2. **8.18** Mathai 25.29; Luk 19.26.

o moe, sumboeng hoiah doeh thlongthuk o boeh; toe sumqui to taprawt pat pacoengah,
taqawk mah anih to praezaek ah hoih ving.)
30 Jesu mah anih khaeah, **Nang ih ahmin loe mi aa?** tiah dueng. To naah anih mah,
Takoh thungah taqawk oh mangh pongah, Legion, tiah a naa.
31 Nihcae to kathuk tahawt thungah caehsak han ai ah, anih khaeah tahmenhaih hnik
o.
32 To ah pop parai ok pacahhaih ahmuen to oh: nihcae mah ok thung akun hanah
anih khaeah hnik o. To naah Anih mah akunsak.
33 Taqawknawk loe kami takoh thung hoi tacawt o moe, ok takoh thungah akun o: to
naah oknawk loe tui kangbuem ohhaih bangah cawnh o tathuk moe, tui uem o boih.
34 To tiah kaom hmuen to ok pacah kaminawk mah hnuk o naah, vangpui hoi vangta
ah cawnh o moe, to tiah kaom hmuen kawng to a thuih o.
35 To tiah kaom hmuen to khet hanah kaminawk loe to ahmuen ah caeh o; Jesu khaeah
a phak o naah, kahni angkhuk moe, poek kaciim ah Jesu khokkung ah anghnu, takoh
thung hoi taqawk tacawt kami to a hnuk o; nihcae mah to kami to zit o.
36 Hnu kaminawk boih mah taqawk mah naeh ih kami loe kawbangmaw ngantui let,
tito kaminawk khaeah thuih pae o.
37 Gaderene prae taengah kaom paroeai kaminawk loe zit o pongah, nihcae caehtaak
hanah Angraeng khaeah tahmenhaih hnik o: to pongah anih palong thungah akun moe,
amlaem let.
38 Takoh thung hoi taqawk tacawt kami mah Angraeng hnuk bang hanah a hnik: toe
Jesu mah anih to patoeh ving,
39 nangmah im ah amlaem ah loe, Sithaw mah kawkruk ah kalen hmuen maw na
nuiah sak, tito patuek ah, tiah a naa.

Ukkung canu pathawk
(Mathai 9.18-26; Marka 5.22-43)

40 Jesu amlaem let naah, pop parai kaminawk mah anih to zing o, anih to oephaih
hoiah talawk o.
41 Khenah, Jairu, tiah ahmin kaom, Sineko ukkung maeto angzoh: anih loe Jesu
khokkung ah tabok moe, anih im ah caeh pae hanah tahmenhaih a hnik:
42 saning hatlai hnetto kaom, maeto khue tawn ih a canu loe, ngannat moe duek duih.
Anih loklam ah caeh naah, pop parai kaminawk anih khaeah amkhueng o.
43 To naah saning hatlai hnetto athii kalong nongpata maeto oh, anih loe a tawnh ih
hmuennawk to zawh boih moe, tuisi kop kami khaeah a caeh, toe mi mah doeh anih to
ngantui o sak thai ai.
44 To nongpata loe anih hnuk ah caeh moe, anih ih kahni tom to sui: to naah kalong
athii to dip roep.
45 Jesu mah, **Kai sui kami loe mi maw?** tiah a naa. Kaminawk boih mah panoek
ai, tiah a naa o. Piter hoi anih hoi nawnto kaom kaminawk mah, Angraeng, pop parai
kaminawk mah nang ang et o moe, ang nuih o to loe, Kai sui kami loe mi maw? tiah na
thuih, tiah a naa.
46 Jesu mah, **Kami maeto mah Kai ang sui: Kai khae hoi sakthaihaih tha tacawt
boeh, tito ka panoek,** tiah a naa.
47 Nongpata mah kang phat thai ai boeh, tiah panoek naah, tasoehhaih hoiah a caeh
moe, a hmaa ah cangkrawn pacoengah, anih suihaih hoi ngan a tuihaih kawng to paroeai
kaminawk hmaa ah taphong.
48 To pacoengah nongpata khaeah, **Ka canu, na tanghaih mah ang hoihsak boeh:
kamongah caeh lai ah,** tiah a naa.
49 Anih mah lokthuih li naah, Sineko ukkung Jairu im hoiah kami maeto angzoh moe,
Na canu loe duek boeh; Patukkung to raihaih paek khing hmah lai ah, tiah a naa.
50 Jesu mah to lok to thaih naah, Jairu khaeah, **Tasoeh hmah: tanghaih palung khue
mah tawn ah, na canu loe ngantui let tih**, tiah a naa.
51 Anih Jairu im ah phak naah loe Piter, Johan, Jakob hoi nongpata ih amno ampanawk
khue ai ah loe, mi doeh imthung ah akunsak ai.
52 Kaminawk boih anih hanah palungsethaih hoiah qah o haih: Anih mah, **Qah o
hmah; anih loe dueh ai, iih ni a iih,** tiah a naa.
53 Nongpata loe duek boeh, tiah nihcae mah panoek o pognah, Anih to pahnui o thuih.
54 Anih loe to ah kaom kaminawk to tasa bangah tacawtsak boih moe, nongpata ih
ban to patawnh pae, **Nongpata ta, angthawk ah,** tiah a naa.
55 To naah anih ih pakhra amlaem let moe, angthawk roep: nongpata to caaknaek
paek o hanah Jesu mah thuih pae.

56 Nongpata ih amno hoi ampa loe paroeai dawnrai hoi: toe to tiah kaom hmuen to
mi khaeah doeh thuih han ai ah lok a paek.

9

Kami hatlai hnetto kawkhaih
(Mathai 10.9-15; Marka 6.8-11)

1 Anih loe a hnukbang hatlai hnettonawk nawnto kawk moe, taqawk haek thaihaih
hoi nganna kaminawk ngantuisak thaihaih to paek.
2 Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae tamthanglok kahoih to taphong moe, nganna
kaminawk ngantuisak hanah nihcae to patoeh.
3 Nihcae khaeah, **Kholong na caeh o naah tidoeh sin o hmah, cunghet, pasah,
takaw, tangka hoi kalen laihaw hnetto sin o hmah.**
4 **To avang hoi tacawt ai karoek to, na kun o ih im ah om o poe ah.**
5 **Nangcae toemsak ai kami loe, to avang thung hoiah na tacawt o naah, nihcae
acoe paekhaih panoeksak hanah, na khok pong ih maiphu to takhoek oh,** tiah a
naa.
6 Nihcae loe amsak o moe, avang maeto pacoeng maeto ah caeh o, tamthanglok hoih
to taphong o moe, ahmuen kruekah ngantui o sak.
7 Anih mah sak ih hmuennawk boih prae ahap ukkung Herod mah thaih: thoemto
kaminawk mah Johan angthawk let boeh, tiah thuih o pongah, anih loe poek anghmang
sut.
8 Thoemto kaminawk mah loe Elijah angphong boeh, tiah thuih o; kalah kaminawk
mah loe canghnii ih tahmaanawk thung ih tahmaa maeto angthawk let boeh, tiah thuih
o.
9 Herod mah Johan ih lu to ka takroek pat boeh: toe vaihi ka thaih ih tamthang loe
mi bae maw? tiah thuih. To pongah to kami to hnuk hanah a koeh.

Kami sang pangato pacah
(Mathai 14.13-21; Marka 6.32-44; Johan 6.5-13)

10 Patoeh ih kaminawk amlaem o let naah loe, a sak o ih hmuennawk boih anih khaeah
thuih pae o. Anih mah nihcae to kawk moe, Bethsaida, tiah kawk ih avang hoi kanghnai
kamding rue praezaek ah a caeh haih duem.
11 Toe kaminawk mah panoek o naah, anih hnuk ah patom o: anih mah to kaminawk
to kawnh moe, Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae tamthanglok to a thuih pae,
ngantui han angaih kaminawk doeh ngantuisak.
12 Niduem naah loe hatlai hnettonawk anih khaeah angzoh o moe, anih khaeah,
Kaminawk hae caehsak lai ah, vangpui hoi a taeng kaom ahmuennawk ah a caeh o
moe, caaknaek hoi ohhaih ahmuennawk pakrong o han oh boeh: aicae loe praezaek ah
ni a oh o, tiah a naa o.
13 Anih mah nihcae khaeah, **Kaminawk han caaknaek paek o khae,** tiah a naa. A
hnukbang kaminawk mah, tidoeh ka tawn o ai boeh, ka caeh o moe, hae kaminawk boih
hanah caaknaek qan han oh, takaw kae pangato hoi tanga hnetto khue ni ka tawnh o,
tiah a naa o.
14 Nihcae loe kami sang pangato phak duih. Anih mah a hnukbang kaminawk khaeah,
abu maeto naah kami quipangato anghnutsak hanah a thuih pae.
15 A thuih ih lok baktih toengah a sak o, kaminawk to anghnut o sak boih.
16 Anih mah takaw kae pangato hoi tanga hnetto lak moe, van bangah doeng tahang,
tahamhoihhaih paek pacoengah, a aeh, pop parai kaminawk hmaa ah patoem pae hanah
hnukbang kaminawk khaeah a paek.
17 Nihcae loe caak o moe, zok amhah o boih: caaknoi to phrom o naah benthang hatlai
hnetto koi.

Piter mah Kri taphonghaih
(Mathai 16.13-16; Marka 8.27-29)

18 Nito naah anih loe angmah bueng lawkthuih, a hnukbang kaminawk loe anih hoi
nawnto oh o: **anih mah nihcae khaeah, Kaminawk mah kai hae kawbangmaw
thuih o?** tiah a dueng.
19 Nihcae mah, thoemto kaminawk mah nang loe tuinuem paekkung Johan, tiah thuih
o; thoemto kaminawk mah loe Elijah, tiah thuih o moe, kalah kaminawk bae mah loe

---

9.5 Tsk 13.51. **9.5** Luk 10.4-11. **9.7** Mathai 16.14; Mark 8.28; Luk 9.19. **9.19** Mathai 14.1,2; Mark 6.14,15; Luk 9.7,8.

canghnii ih tahmaanawk thungah kaom tahmaa maeto angthawk let boeh, tiah thuih o, tiah a naa o.
20 **Nangcae mah loe kai hae kawbangah maw na poek o?** tiah a dueng. Piter mah, Nang loe Sithaw ih Kri, tiah a naa.
21 Anih mah nihcae khaeah, To kawng to mi khaeah doeh thui o hmah, tiah a naa.
22 **Kami Capa loe paroeai patangkhang tih, kacoehtanawk, kalen koek qaima hoi ca tarik kaminawk mah pahnawt o tih, hum o ueloe, ni thumto naah angthawk let tih.**
23 Anih mah nihcae khae boih ah, **Mi kawbaktih doeh ka hnukah bang koeh kami loe, angmah hoi angmah to amhnawt nasoe, nithokkruek angmah ih thinglam to apu nasoe loe, ka hnukah bang nasoe.**
24 **Mi kawbaktih doeh a hinghaih pahlong koeh kami loe, a hinghaih to pathlong tih, toe mi kawbaktih doeh kai pongah a hinghaih pathlong kami loe, a hinghaih to pahlong tih.**
25 **Kami maeto mah long pum tawn langlacadoeh, a hinghaih pathlong ving maw, to tih ai boeh loe va ving nahaeloe, atho timaw om tih?**
26 **Mi kawbaktih doeh kai hoi ka loknawk azat haih kami loe, Kami Capa mah a lensawkhaih, ampa lensawkhaih hoiah van kaminawk hoi nawnto angzoh naah anih to azat haih toeng tih.**
27 **Toe loktang kang thuih o, haeah angdoe thoemto kaminawk thungah, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae hnu ai karoek to duekhaih pataeng han ai kami to oh,** tiah a naa.

Krang amkhraihaih
(Mathai 17.1-8; Marka 9.2-8)

28 Hae loknawk thuih pacoeng ni tazetto naah loe, anih mah, Piter, Johan hoi Jakob to kawk moe, lawkthuih hanah mae nuiah caeh haih.
29 Anih lawkthuih naah, anih ih krang to amkhraih pae, anih ih kahni loe kanglung ni aengh baktiah ampha.
30 Khenah, kami hnetto, Mosi hoi Elijah loe anih hoiah lok apaeh hoi:
31 nihnik loe lensawkhaih hoiah amtueng hoi moe, anih duekhaih rang hoiah Jerusalem ah akoep han ih hmuen kawng to a thuih o.
32 Toe Piter hoi a taengah kaom kaminawk loe iih mah muek caeng: angthawk o naah loe, anih lensawkhaih, anih hoi nawnto angdoe kami hnik to nihcae mah hnuk o.
33 Nihnik mah Anih caeh hoi taak pacoengah, Piter mah Jesu khaeah, Angraeng, aicae loe hae ahmuen ah oh han hoih: a thuih ih lokhlong to panoek ai ah, buk thumto sah si; nang hanah maeto, Mosi hanah maeto, Elijah hanah maeto, tiah a naa.
34 Piter mah lokthuih li naah, tamai mah nihcae to khuk khoep: nihnik tamai thungah akun hoi boeh, tiah nihcae mah hnuk o naah, a zit o.
35 Tamai thung hoiah, Hae loe ka palung duek ih ka Capa ni: a lok to tahngai pae oh, tiah lok to angzoh.
36 Lok dip pacoengah loe, angmah bueng kaom Jesu to a hnuk o. To ah kaom hmuen to nihcae mah palung thungah pakuem o, a hnuk o ih hmuennawk to mi khaeah doeh thui o ai.

Taqawk mah naeh ih nawkta ngantui
(Mathai 17.14-18; Marka 9.14-27)

37 Khawnbang to phak moe, nihcae mae nui hoi anghum o tathuk naah loe, paroeai kaminawk mah anih to hnuk o.
38 Khenah, kami maeto mah kaminawk salak hoiah, Patukkung, maeto khue ka tawnh ih ka capa to na khen pae rae ah, tiah tahmenhaih hnik.
39 Khenah, anih loe taqawk sae mah naeh moe, poek ai pui hoiah a hangh; pakha thung hoiah tamtui tacawt, anih han nganbawh kana a paek, anih takoh thung hoiah tacawt han rai parai.
40 Na hnukbang kaminawk khaeah, Taqawk haek pae han tahmenhaih ka hnik boeh, toe nihcae mah haek o thai ai, tiah a naa.
41 Jesu mah, **Aw tanghaih tawn ai, poek caak ai kaminawk, nasetto maw palungsawkhaih hoiah kang oh o thuih han vop? Na capa to haeah na hoi ah,** tiah a naa.

9.20 Jhn 6.68,69. **9.23** Mathai 10.38; Luk 14.27. **9.24** Mathai 10.39; Luk 17.33; Jhn 12.25. **9.35** Isaiah 42.1; Mathai 3.17; 12.18; Mark 1.11; Luk 3.22. **9.35** 2 Pt 1.17,18.

42 Anih khaeah nawkta caeh o haih naah mataeng doeh, taqawk mah anih to long
ah amtimsak moe, asawt sak. Jesu mah taqawk sae to zoeh moe, nawkta to ngantuisak
pacoengah, ampa khaeah paek let.
43 Sithaw thacakhaih nuiah nihcae dawnrai o boih. Jesu mah sak ih hmuen pongah
kaminawk boih dawnrai o, to naah anih mah a hnukbang kaminawk khaeah,
44 kang thuih o ih loknawk hae tahngai oh: **kami Capa loe minawk ban ah paek o
tih boeh,** tiah a naa.
45 Toe hae tiah a thuih ih lok to nihcae mah panoek pae o thai ai, nihcae han tamqulok
ah oh pongah, panoek pae o thai ai: anih khaeah dueng han ih doeh zit o koek.

Hnukbang kami tangtang
(Mathai 18.1-5; Marka 9.33-37)

46 Nihcae thungah mi maw kalen koek ah om tih, tiah a hnukbang kaminawk salakah
lok angaekhaih to oh.
47 Jesu mah nihcae poekhaih to panoek pae pongah, nawkta to a lak moe, a taengah
anghnutsak,
48 nihcae khaeah, **Mi kawbaktih doeh hae nawkta hae ka hmin hoiah talawk
kami loe, kai talawk kami ah ni oh: mi kawbaktih doeh kai talawk kami loe, kai
patoehkung talawk kami ah oh: nangcae boih thung ih kathoeng koek to kalen
koek ah om tih,** tiah a naa.
49 Johan mah, Angraeng, nang ih ahmin hoiah taqawk sae haek kami maeto ka hnuk
o, anih loe aicae hnukbang kami na ai pongah, ka pakaa pae o, tiah a naa.
50 Jesu mah anih khaeah, **Anih to pakaa hmah: aicae ih misa ah kaom ai kami
loe aicae ih kami ah ni oh,** tiah a naa.

Jakob hoi Johan to thuitaek

51 Van bangah lak tahanghaih atue phak naah loe, Jerusalem ah caeh han poekhaih to
a tawnh,
52 tamthang sin kaminawk to a hmaa ah patoeh: anih han hmuen sakpae o coek
hanah, nihcae loe Samaria avang maeto thungah akun o.
53 Jerusalem ah a caeh poe han oh pongah, to ah kaom kaminawk mah anih to talawk
o ai.
54 A hnukbang Jakob hoi Johan mah to tiah kaom hmuen to hnuk hoi naah, nihnik
mah, Angraeng, Elijah mah sak ih baktih toengah, nihcae to amrosak hanah, van hoiah
hmai to kawk si maw? tiah a naa hoi.
55 Toe anih mah nihnik to angqoi thuih moe, nihnik to zoeh, Kawbaktih poekhaih maw
na tawnh hoi, tito na panoek hoi ai.
56 Kami Capa loe kaminawk ih hinghaih tahmat hanah angzo ai, nihcae hinghaih
pahlong han ih ni angzoh, tiah a naa. To pacoengah kalah avang bangah a caeh o.

Hnukbang kaminawk han patukhaih
(Mathai 8.19-22)

57 Loklam ah a caeh o naah, kami maeto mah anih khaeah, Angraeng, na caehhaih
ahmuen kruekah kang bang han, tiah a naa.
58 Jesu mah anih khaeah, **Tasuinawk loe akhaw tawn o, van ih tavaanawk doeh
tabu tawnh o; toe kami Capa loe lu koenghaih ahmuen mataeng doeh tawn ai,**
tiah a naa.
59 To pacoengah Anih mah kalah kami khaeah, **Ka hnukah bangah,** tiah a naa. Toe
to kami mah, Angraeng, kam pa to aphum hmaloe rae ue, tiah a naa.
60 Jesu mah anih khaeah, Kadueh kami mah angmacae ih kadueh qok to aphum o
nasoe: toe nang loe caeh ah loe, Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae kawng to thui
ah, tiah a naa.
61 Kalah kami mah doeh, Angraeng, na hnukah ka bang han; toe kaimah im ah caeh
moe, imthung takohnawk khaeah ka thaisak hmaloe han vop, tiah a naa.
62 Jesu mah anih khaeah, **Mi kawbaktih doeh laikok atok hanah amtong
pacoengah, hnuk bangah angqoi kami loe, Sithaw mah siangpahrang ah uk ih
prae hoiah ating ai,** tiah a naa.

10

Kami quisarihto kawkhaih
(Mathai 10.5-30; Marka 6.7; Luka 9.3-5)

9.46 Luk 22.24. **9.48** Mathai 10.40; Luk 10.16; Jhn 13.20. **9.54** 2 Siang 1.9-16. **9.61** 1 Siang 19.20.

1 To pacoengah Angraeng mah kalah kami quisarihtonawk doeh tok paek, a caeh han
ih avang hoi ahmuen kruekah, nihcae to kami hnetto ah patoeh.
2 Anih mah nihcae khaeah, **Cang aah han pop parai, toe toksah kaminawk loe
tamsi o: lawk tawnkung mah a lawk ah cang aat kaminawk patoeh thai hanah
lawkthui oh.**
3 **Khenah, Na caeh o han ih loklam ah, tasuinawk salak ih tuu baktiah ni kang
patoeh o.**
4 **Phiosa tabu, pasah hoi khokpanai doeh sin o hmah: loklam ah mi kawbaktih
doeh lok tapring o hmah.**
5 **Mi kawbaktih im ah doeh na kun o naah, hmaloe koekah hae imthung ah
monghaih om nasoe, tiah thui oh.**
6 **To imthung ah monghaih koeh kami om nahaeloe, anih nuiah nangcae
monghaih to om tih; om ai nahaeloe monghaih to nangmacae khaeah amlaem
let tih.**
7 **Natoem o ih im ah om o poe ah, ang paek o ih caaknaek to caa oh loe, nae
oh: toksahkung loe toksakhaih atho hnuk han krak. Im maeto hoi maeto bangah
angpuen o hmah.**
8 **Kawbaktih avang ah doeh na kun o naah, nihcae mah na toem o sak nahaeloe,
nangcae hmaa ah patoem ih hmuennawk to caa oh.**
9 **To ah nganna kaminawk ngantui o sak ah loe, nihcae khaeah, Sithaw mah
siangpahrang ah uk ih prae loe nangcae khaeah phak tom boeh, tiah thui oh.**
10 **Toe vangpui maeto thungah na kun o naah, nangcae toem o sak ai nahaeloe,
to vangpui ih lampuinawk thungah caeh oh loe,**
11 **nangcae koeh ai ih amtuengsak hanah, kaicae khokpadae ah kakap, na
vangpui thung ih maiphu hae kang takhoek o thuih boeh: toe hae hae kahoihah
panoek oh, Sithaw ukhaih prae loe nangcae khaeah phak tom boeh, tiah thui pae
oh.**
12 **Kang thuih o, to ni phak naah to vangpui loe, Sodom vangpui pongah kanung
kue lokcaekhaih to tong tih.**
13 **Korazin, khosak na bing! Bethsaida, khosak na bing! Nanghnik khaeah
thacakhaih hoiah sak ih tok baktih toengah Tura hoi Sidon vangpui ah sak
nahaeloe, canghnii ah ni buri kahni to angkhuk o ueloe, maiphu pong anghnut
hoiah dawnpakhuem o tih boeh.**
14 **Lokcaekhaih niah nanghnik loe, Tura hoi Sidon vangpui pongah kanung kue
lokcaekhaih to na tong hoi tih.**
15 **Nang, Kapernuam, van khoek to nam koeh langlacadoeh, hell thungah ni na
khrah tathuk tih.**
16 **Nangcae ih lok tahngai kami loe, kai ih lok tahngai kami ah ni oh o; nangcae
patoek kami loe kai patoek kami ah ni oh o; kai patoek kami loe kai patoehkung
patoek kami ah oh o,** tiah a naa.
17 Quisarihto kaminawk loe anghoehaih hoiah amlaem o moe, Angraeng, taqawknawk
mataeng doeh nang ih ahmin hoiah ka pazawk o, tiah a naa o.
18 Anih mah nihcae khaeah, **Tangphrapuek baktiah van bang hoiah krah tathuk
Setan to ka hnuk.**
19 **Khenah, Pahui, sataai atit thaihaih hoi thacak misa pazawk thaihaih to kang
paek o boeh: tih hmuen mah doeh nganbawh kana na paek o mak ai.**
20 **Kahoih ai muithlanawk na pazawk o pongah, anghoe o hmah, van prae ah
nangcae ih ahmin tarik boeh pongah anghoe oh,** tiah a naa.
21 To nathuem ah Jesu loe Muithla ah anghoe moe, **Aw Pa, long hoi van Angraeng,
palungha kami hoi panoekhaih tawn kaminawk khae hoiah hae hmuennawk
hae na hawk moe, nawktanawk khaeah nam tuengsak boeh: Ue, Pa, hae loe
na mikhnuk ah kahoih hmuen ah oh.**
22 **Kam Pa mah hmuennawk boih ang paek boeh: Ampa ai ah loe, mi kawbaktih
mah doeh Capa loe mi maw, tito panoek ai; Capa mah ai ah loe, Ampa loe mi
maw, tito mi mah doeh panoek ai, Capa mah Anih amtuengsak han koeh ih kami
khue mah ai ah loe, mi mah doeh Ampa to panoek ai,** tiah a naa.

10.2 Mathai 9.37,38. **10.3** Mathai 10.16. **10.7** 1 Korin 9.14; 1 Tm 5.18. **10.10** Tsk 13.51. **10.11** Mathai 10.7-14; Mark 6.8-11; Luk 9.3-5. **10.12** Genesis 19.24-28; Mathai 11.24; Mathai 10.15. **10.13** Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Zek 9.2-4. **10.15** Isaiah 14.13-15. **10.16** Mathai 10.40; Mark 9.37; Luk 9.48; Jhn 13.20. **10.19** Saam 91.13. **10.22** Jhn 3.35; Jhn 10.15.

23 Anih a hnukbang kaminawk khaeah angqoi moe, **Na hnuk o ih hmuennawk kahnu mik loe tahamhoih:**
24 **kang thuih o, pop parai tahmaa hoi siangpahrangnawk mah na hnuk o ih hmuennawk to hnuk hanah koeh o, toe hnu o thai ai; na thaih o ih hmuennawk thaih hanah a koeh o, toe thaih o thai ai,** tiah a naa.

Kahoih Samaritan
(Mathai 22.34-40; Marka 12.28-31)
25 Khenah, daan kop kami maeto loe anih to tanoek hanah angdoet moe, Patukkung, dungzan hinghaih ka hnuk hanah timaw ka sak han? tiah a naa.
26 Anih mah to kami khaeah, **Kaalok thungah timaw tarik? Kawbangah maw na thaih?** tiah a naa.
27 To kami mah, Na Angraeng Sithaw to palungthin boih, na hinghaih pakhra boih, na thacakhaih boih, na poekhaih boih hoiah palung ah; to pacoengah na imtaeng kami to nangmah ih takpum baktih toengah palung ah, tiah thuih, tiah pathim pae.
28 Jesu mah to kami khaeah, **Nang pathim ih lok loe amsoem: to tiah sah ah, na hing tih,** tiah a naa.
29 Toe to kami loe angmah hoi angmah to katoeng kami ah oh han koeh pongah, Jesu khaeah, Ka imtaeng kami loe mi maw? tiah a naa.
30 Jesu mah, **Kami maeto loe Jerusalem hoiah Jeriko ah caeh tathuk, to naah kamqunawk hoiah angqum, nihcae mah to kami ih khukbuen to khring pae o moe, anih to kadueh duih khoek to boh o pacoengah, caeh o taak.**
31 **To naah qaima maeto loe poek ai pui hoiah to loklam ah caeh tathuk: anih mah to kami to hnuk naah, kalah bangah ayae taak.**
32 **To baktih toengah, Levi kami maeto doeh to loklam ah caeh toeng, anih mah to kami to hnuk naah, kalah bangah a caeh taak ving.**
33 **Toe Samaria kami maeto loe, to kami ohhaih ahmuen ah caeh: to kami to a hnuk naah, anih nuiah tahmenhaih to tawnh,**
34 **anih khaeah caeh moe, situi hoi misurtui to a nok pae, anih ih ahmaanawk to komh pae pacoengah, anih to angmah ih laa hrang nuiah angthuengsak, to kami to angvin toemhaih im ah caeh haih moe, anih to a khetzawn.**
35 **Khawnbang ah to im hoi tacawt naah loe, anih mah phoisa hnetto lak moe, angvin im toepkung hanah a paek, anih khaeah, Hae kami hae kahoihah khen ah, kang zoh let naah, na pasaeng ih phoisa to kang paek boih let han hmang, tiah a naa.**
36 **To tih nahaeloe poek oh, to kami thumto thungah, kawbaktih kami maw kamqunawk mah boh pak palak pongah, angsong sut kami ih imtaeng kami ah om tih,** tiah a naa.
37 Daan kop kami mah, Boh pakpalak ih kami nuiah tahmenhaih tawn kami, tiah a naa. Jesu mah anih khaeah, **Caeh ah loe, to tiah sah ah,** tiah a naa.

Meri hoi Martha khaeah Jesu paqaih
38 Nihcae caeh o li naah, avang maeto thungah akun o: Martha, tiah ahmin kaom nongpata maeto mah anih to angmah im ah toemsak.
39 Nongpata loe Meri, tiah kawk ih amnawk nongpata maeto tawnh, anih loe Jesu ih lok tahngai hanah, Jesu khokkung ah anghnut.
40 Toe Martha loe caaknaek to thongh pongah tok kong ai, anih khaeah Martha angzoh moe, Angraeng, kam nawk mah kaimah buengah tok ang saksak, anih to na khet sut han maw? Kai ang bomh hanah na thui pae ah, tiah a naa.
41 Jesu mah nongpata khaeah, **Martha, Martha, paroeai hmuenmae nuiah mawnhaih na tawnh:**
42 **angaihaih hmuen maeto oh vop: Meri mah loe kahoih hmuen to qoih boeh, to hmuen loe anih khae hoiah la ving thai mak ai,** tiah a naa.

11

Jesu mah patuk ih lawkthuihaih
(Mathai 6.9-13; 7.7-11)
1 Anih loe ahmuen maeto ah caeh moe, lawkthuih pacoengah, a hnukbang maeto mah anih khaeah, Angraeng, Johan mah a hnukbang kaminawk hanah lawkthuih patuk baktih toengah, kaicae han doeh lawkthuihaih na patuk ah, tiah a naa.

10.25 Mathai 22.35-40; Mark 12.28-34. **10.27** Deu 6.5; LEV 19.18. **10.28** LEV 18.5. **10.33** 2 Dung 28.15. **10.38** Jhn 11.1.

2 Anih mah nihcae khaeah, **Lawk na thuih o naah, Van ah kaom kaicae Ampa, na**
hmin saiqathaih om nasoe. Na prae angzo lai nasoe, van ih baktih toengah, na
koehhaih long nuiah koep nasoe.
3 **Ni thokkruek kaicae han caaknaek na paek ah.**
4 **Kaicae khae laiba tawn kaminawk ka tahmen o baktih toengah, ka sak o ih**
zaehaihnawk to tahmen ah. Pacuekhaih thungah na hoi hmah; kami zae ban
thung hoi na loisak ah:
5 Anih mah nihcae khaeah, **Nangcae thung ih kami maeto loe ampui maeto tawnh,**
anih loe ampui khaeah qum taning ah caeh moe, Ampui takaw kae thumto na
coi raeh;
6 **kholong caeh kam pui kai khaeah angzoh, toe a hmaa ah patoem han tidoeh**
ka tawn ai, tiah a naa.
7 **To naah imthung ah kaom anih mah, Raihaih na paek hmah, thok ka takraeng**
boeh, vaihi ka caanawk hoi nawnto ka iih o boeh; hmuen paek han ih kang thawk
thai mak ai, tiah a naa.
8 **Kang thuih o, Anih loe angmah ih ampui ah oh pongah takaw paek han ih**
angthawk mak ai, a hnik pae khruek pongah ni anih mah angthawk ueloe, a
koeh zetto paek tih.
9 **To pongah kang thuih o, Hniah, paek tih; pakrong ah, hnu tih; takhuek ah,**
na paong pae tih.
10 **Hni kami loe hak; pakrong kami loe hnuk; takhuek kami loe paong pae tih.**
11 **Nangcae thungah ampa ah kaom kami, Na capa mah takaw na hni nahaeloe,**
anih han thlung na paek tih maw? To tih ai boeh loe tanga na hni nahaeloe, anih
han pahui na paek tih maw?
12 **To tih ai boeh loe aadui na hni nahaeloe, anih han sataai na paek tih maw?**
13 **Kasae nangcae mah mataeng doeh, na caanawk han kahoih hmuen paek na**
panoek o nahaeloe, van ah kaom nam pa mah cae loe hni kaminawk khaeah
Kacai Muithla nazetto maw paek aep tih? tiah a naa.

Jesu hoi Beelzabub

14 Lokaa kami takoh thung ih taqawk sae maeto anih mah haek pae. Takoh thung hoi
taqawk tacawt pacoengah loe, lokaa to lok apaeh; to pongah kaminawk loe dawnrai o.
15 Toe thoemto kaminawk mah, Anih loe kalen koek taqawk Beelzebub ih ahmin hoiah
ni taqawknawk to haek, tiah thuih o.
16 Kalah kaminawk mah loe van bang ih angmathaih maeto hnuksak hanah anih to
tanoek o.
17 Anih mah nihcae poekhaih to panoek pae naah, nihcae khaeah, **maeto hoi maeto**
ampraek moe, angtuh nahaeloe, prae to amro tih; imthong doeh maeto hoi maeto
ampraek moe, angtuh nahaeloe, amtim tih.
18 **Setan doeh maeto hoi maeto ampraek moe, angmah hoi angmah angtuh**
nahaeloe, kawbangah maw a prae to angdoe thai tih? Toe nangcae mah loe
Beelzebub ih ahmin hoiah ni taqawknawk to ka haek, tiah na thuih o.
19 **Beelzebub ih ahmin hoiah taqawknawk to ka haek nahaeloe, na caanawk**
mah loe mi ih ahmin hoiah maw taqawknawk to haek o? To pongah nihcae ni
nangcae lokcaekkung ah ni om o tih.
20 **Toe taqawknawk to Sithaw ih banpazung hoiah ka haek nahaeloe, Sithaw**
mah siangpahrang ah uk ih prae loe nangcae nuiah phak boeh.
21 **Thacak kami mah a im to maiphaw hoiah toep naah ni, angmah ih**
hmuenmaenawk to cuem.
22 **Toe anih pong thacak kue kami anih khaeah angzoh moe, anih to pazawk**
naah loe, anih mah oep ih maiphaw to anih khae hoi lak pae ving moe, anih ih
hmuennawk to haeh pae phaeng.
23 **Kai hoi nawnto om ai kami loe kai ih misa ah oh: kai hoi nawnto amkhueng**
ai kami loe, ampraek phang.
24 **To kami takoh thung hoiah kaciim ai muithla tacawt naah, muithla loe**
ahmuen kazaek ah caeh moe, anghakhaih ahmuen to pakrong; toe tidoeh hnu
ai, to pongah anih mah, Ka caehtaak ih im ah kam laem let han, tiah a thuih.
25 **Anih amlaem let naah, kaciim bit ah pahuih moe, taprikcai ih im to a hnuk.**

11.15 Mathai 9.34; 10.25. **11.16** Mathai 12.38; 16.1; Mark 8.11. **11.23** Mark 9.40.

26 **To naah anih mah caeh moe, angmah pong kasae kue muithla sarihto a hoih,**
a thungah akun o moe, to ah oh o: hnukkhuem ah kaom to kami ih khosakhaih
dan loe tangsuek ih pongah doeh nung kue, tiah a naa.
27 **Anih mah hae loknawk thuih naah, amkhueng kami thung ih nongpata maeto**
mah anih khaeah, Nang tapen zok hoi nang tahnu tui panae kami loe tahamhoih,
tiah a naa.
28 Anih mah, **Sithaw lok to thaih moe, sah kaminawk loe to kaminawk pongah**
tahamhoih o kue, tiah a naa.

Angmathaih pakrong o
(Mathai 12.39-42)

29 Paroeai kaminawk nawnto amkhueng o naah, anih mah, **Hae dung ih kaminawk**
loe kasae kaminawk ah ni oh o: nihcae loe angmathaih maeto pakrong o; tahmaa
Jonah angmathaih khue ai ah loe, angmathaih paek mak ai boeh.
30 **Jonah loe Nineveh kaminawk khaeah angmathaih maeto ah oh baktih**
toengah, kami Capa doeh hae dung kaminawk ih angmathaih ah om tih.
31 **Lokcaek naah aloih bang ih siangpahrang nongpata loe hae dung kaminawk**
hoi nawnto angdoe ueloe, nihcae to zaehaih net tih: to nongpata loe Solomon
palunghahaih lok to tahngaih hanah, kangtaeng koek long ahmuen hoiah angzoh;
khenah, Solomon pong kalen kue haeah oh.
32 **Lokcaek naah Nineveh kaminawk loe hae dung kaminawk hoi nawnto angdoe**
o ueloe, nihcae to zaehaih net o tih: nihcae loe Jonah mah lokthuih naah
dawnpakhuem o; khenah, Jonah pong kalen kue haeah oh.

Hmaithaw patahhaih
(Mathai 6.22-23)

33 **Mi mah doeh, hmaithawk hmai paang naah, kamtueng ai ahmuen ah suem**
vai ai, takho hoiah doeh khuk vai ai, imthung ah angzo kaminawk mah aanghaih
hnuk o thai hanah, hmai paanghaih ahmuen ah ni a suek o.
34 **Mik loe takpum aanghaih ah oh: na mik aang naah ni, na takpum boih to**
aang; toe na mik aang ai naah, na takpum to ving boih.
35 **To pongah na takpum ah kaom hmai to vingsak han ai ah acoe ah.**
36 **Na takpum to aang boih moe, vinghaih tetta doeh om ai nahaeloe, ka aang**
hmaithawk hmai mah ang toeh ih baktih toengah, takpum to aang boih tih, tiah
a naa.

Farasi kaminawk acoehaih

37 Anih lokthuih pacoengah, Farasi kami maeto mah anih hoi nawnto buhcaak hanah
kawk: buhcaak hanah anih loe caeh moe, buhkung ah anghnut.
38 Anih loe ban amsae hmaloe ai ah buh a caak, tiah Farasi kami mah hnuk naah
dawnrai.
39 Angraeng mah anih khaeah, **Nangcae Farasi kaminawk loe boengloeng hoi**
sabae to a nui bang kathoeng ah pasaeh o, toe na thung bangah loe amoehhaih
hoi sethaih hoiah ni koi.
40 **Nangcae kamthunawk, a nui bang sah Kami mah na ai maw a thung bang**
doeh sak?
41 **Na tawnh o ih to baktih hmuennawk to kamtang kaminawk hanah paek oh;**
to tiah nahaeloe khenah, hmuennawk loe nangcae han ciim boih.
42 **Farasi kaminawk, khosak na bing o! Cungsim, cungpram hoi congca**
hmuihoih aannawk hato thungah maeto na paek o, toe toenghaih hoi Sithaw
amlunghaih to na caeh o taak ving: kalah hmuennawk sak hanah caehtaak ai
ah, hae hmuennawk hae na sak o boih han oh.
43 **Farasi kaminawk, khosak na bing o! Sineko ah anghnuthaih hmuensang to**
na koeh o moe, hmuenmae zawhhaih ahmuen ah saiqat paekhaih to na koeh o.
44 **Angsah thaih, Ca tarik kaminawk hoi Farasi kaminawk, khosak na bing o!**
Nangcae loe kamtueng ai, kaminawk mah a nuiah cawh o ih taprong hoiah ni
nang hmong o, tiah a naa.
45 To naah daan kop kami maeto mah anih khaeah, Patukkung, hae hmuennawk hoiah
kaicae kasae nang thuih, tiah a naa.

11.29 Mathai 16.4; Mark 8.12. **11.30** Jnh 3.4. **11.31** 1 Siang 10.1-10; 2 Dung 9.1-12. **11.32** Jnh 3.5. **11.33** Mathai 5.15; Mark 4.21; Luk 8.16. **11.42** LEV 27.30.

46 Jesu mah, Daan kop kaminawk, **Nangcae doeh khosak na bing o! Pazawk ai ih hmuenzit to kaminawk han na phawh o sak nganga, nangmacae mah loe banpazung maeto hoiah mataeng doeh na sui o ai.**
47 **Khosak na bing o! Nam panawk mah tahmaanawk to hum o pongah, tahmaanawk ih taprong to na sak pae o.**
48 **Tangtang ni, nangcae loe nam panawk mah sak o ih hmuennawk hnukung ah na oh o: nam panawk mah tahmaanawk hum o pongah ni, nihcae ih taprong to na sak pae o.**
49 **To pongah Sithaw palunghahaih mah loe, Tahmaa hoi patoeh ih kaminawk to nihcae khaeah ka patoeh han, toe nihcae thung ih thoemto kaminawk to nihcae mah hum o tih, thoemto kaminawk loe pacaekthlaek o tih, tiah thuih, tiah a naa.**
50 **Long sak tangsuek na hoiah kaom, tahmaanawk boih athii palonghaih pongah lokcaekhaih loe hae dung kaminawk nuiah om tih;**
51 **loktang kang thuih o, Tempul hoi hmaicam salakah hum o ih, Abel hoi kamtong Zekariah khoek to athii palonghaih pongah kaom lokcaekhaih loe, hae dung kaminawk nuiah om tih.**
52 **Daan kop kaminawk, Khosak na bing o! Panoekhaih cabi to na lak o ving boeh: nangmacae doeh a thungah na kun o ai, a thungah akun kaminawk doeh na pakaa o,** tiah a naa.
53 Hae hmuennawk nihcae khaeah a thuih pae pacoengah, anih palungphuisak moe, paroeai kalah loknawk thuisak hanah, ca tarik kaminawk hoi Farisinawk mah anih to lokdueng o:
54 A thuih ih lok pongah anih zae net o thai hanah, nihcae mah anih to zing o.

12

Hinghaih atho
(Mathai 10.26-33)

1 To tiah kroek laek ai kaminawk nawnto amkhueng o moe, maeto hoi maeto ang et o naah, anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, **Hmaloe koekah, angsah thaih Farasinawk ih taeh thung hoiah acoe oh.**
2 **Amtueng thaih han ai ah khuk ih hmuen tidoeh om ai; panoek thaih han ai ah, hawk ih hmuen tidoeh om mak ai.**
3 **To pongah khoving ah na thuih o ih lok to khodai ah thaih o tih; imthung ah naa ah thuih duem ih lok to imphu nuiah taphong o tih.**
4 **Ampuinawk kang thuih o, Takpum paduek pacoengah, tidoeh sah thai ai kaminawk to zii o hmah.**
5 **Toe na zit o han koi to kang thuih o coek han: a hum pacoengah, hell thungah va thaih, Anih to zii oh; ue, kang thuih o, Anih to zii oh.**
6 **Parit tavaa pangato phoisa hnetto hoiah zawh o na ai maw? Toe hnetto thung ih maeto mataeng doeh Sithaw mah pahnet ai.**
7 **Na lu nui ih sam mataeng doeh kroek boih. To pongah zii o hmah: nangcae loe parit tavaa pongah atho na oh o kue.**
8 **Kang thuih o, Mi kawbaktih doeh kaminawk hmaa ah kai angdoe haih kami loe, Sithaw ih van kaminawk hmaa ah kami Capa mah anih to angdoe haih toeng tih:**
9 **toe kaminawk hmaa ah kai pahnawt kami loe, Sithaw ih van kaminawk hmaa ah anih to ka pahnawt toeng han.**
10 **Mi kawbaktih doeh kami Capa kasae thui kami loe, tahmenhaih om tih: toe Kacai Muithla kasae thui kami loe tahmenhaih om mak ai.**
11 **Sineko ah lokcaek kaminawk hoi ukkungnawk hmaa ah ang hoih o naah, kawbangmaw lok ka pathim han, to tih ai boeh loe timaw ka pathim han, to tih ai boeh loe timaw ka thuih han, tito mawn o hmah:**
12 **to atue nathuem roe ah na thuih han ih lok to Kacai Muithla mah na patuk tih,** tiah a naa.

Angraeng kamthu patahhaih

13 Amkhueng kaminawk thung ih maeto mah anih khaeah, Patukkung, kam nawk mah qawk ang pazet hanah na thui paeh, tiah a naa.

11.51 Genesis 4.8; 2 Dung 24.20,21. **12.1** Mathai 16.6; Mark 8.15. **12.2** Mark 4.22; Luk 8.17. **12.10** Mathai 12.32; Mark 3.29. **12.11** Mathai 10.19,20; Mark 13.11; Luk 21.14,15.

14 Toe Anih mah to kami khaeah, **Kami, mi mah maw nanghnik salakah lokcaek**
han ih, to tih ai boeh loe qawk pazet hanah ang suek? tiah a naa.
15 Jesu mah nihcae khaeah, **Acoe oh, kamthlai hmoek koehhaih to ayae oh: kami**
hinghaih loe a tawnh ih hmuenmaenawk nuiah amha ai, tiah a naa.
16 To pacoengah anih mah hae patahhaih lok hae nihcae khaeah thuih pae: **angraeng**
maeto ih lawk loe thingthai qumpo paroeai tacawt:
17 **to pongah anih mah palung thungah, Thingthai qumpo suekhaih ahmuen ka**
tawn ai boeh, timaw ka sak han? tiah a poek.
18 **To pacoengah anih mah, Hae tiah ka sak han: tapupnawk to ka phraek moe,**
kalen kueah ka sak han; to ahmuen ah thingthai qumpo hoi hmuenmaenawk to
ka suek boih han, tiah a thuih.
19 **Ka hinghaih pakhra khaeah, Kahing pakhra, saning kasawk ah patoh hanah**
hmuenmaenawk na patung mang boeh; kamongah om ah loe, caa ah, nae ah loe,
kanawm ah khosah ah, tiah ka naa han, tiah a poek.
20 **Toe Sithaw mah anih khaeah, Nang kamthu, vai qum ah na hinghaih pakhra**
to dueh tih boeh: duek pacoengah to hmuenmaenawk to mi mah maw toep tih,
tiah a naa.
21 **Angmah taham ah hmuenmae patung kami loe to tiah oh, anih loe Sithaw**
ah angraeng kami na ai ni, tiah a naa.

Mawnhaih kawng patukhaih
(Mathai 6.25-33)

22 Anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, **To pongah kang thuih o, Timaw ka**
caak han; takpum hanah, timaw kang khuk han, tiah na hing hanah mawn o
hmah.
23 **Hinghaih loe caaknaek pongah lokpui kue, takpum loe khukbuen pongah**
lokpui kue.
24 **Pangaahnawk to poek o noek ah: nihcae loe cangti haeh o ai, cang doeh aat o**
ai; cang suekhaih im hoi tapup doeh tawn o ai; toe Sithaw mah nihcae to pacah:
nangcae loe tavaanawk pongah atho na oh o kue na ai maw?
25 **Nangcae thungah mi mah maw mawnh pongah a hinghaih dong maeto thap**
thaih?
26 **Hmuen tetta mataeng doeh na sah o thai ai to mah, tipongah kalah**
hmuennawk pongah mawnhaih na tawnh o loe?
27 **Lily pawknawk kawbangmaw qoeng o tahang, tito poek o noek ah: nihcae loe**
toksah o ai, pathlah doeh kae o ai; toe kang thuih o, Solomon mah a lensawkhaih
boih hoi amthoep naah hae apawk thung ih apawk maeto mataeng doeh pha ai
vop.
28 **Vaihni loe lawk ah oh, khawnbang ah loe hmai thungah vah han kaom, phroh**
mataeng doeh Sithaw mah to tih khoek to khukbuen hoiah pathoep nahaeloe;
Aw tanghaih tamsi kaminawk, nangcae taoe cae loe kawkruk maw anih mah
khukbuen hoiah pathoep tih?
29 **Timaw ka caak moe, ka naek han, tiah pakrong o hmah, palunghaenghaih**
doeh tawn o hmah.
30 **Long kaminawk mah ni to baktih hmuennawk to pakrong o: hae hmuennawk**
nang toeng o, tito nangcae Ampa mah panoek.
31 **Toe nangcae loe Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae to pakrong oh;**
hae hmuennawk boih hae na thap pae tih.
32 **Tamsi tuucaanawk, zii o hmah; nangcae Ampa mah prae to nangcae khae**
paek han koeh.
33 **Na tawnh o ih hmuennawk to zaw oh loe, kamtang kaminawk khaeah paek**
oh; nangmacae hanah kaprawn thai ai phoisa bawm to sah oh, kamro thai ai,
kamqu mah pha thai ai moe, karaa mah doeh caa thai ai, van prae ah tangka to
patung oh.
34 **Na hmuenmae ohhaih ahmuen ah, na palungthin doeh om tih.**

Oepthok hoi oepthok ai tamnanawk
(Mathai 25.1-13; Marka 13.33-37)

35 **Kaengkaeh angzaeng oh loe, hmaiim pa-aang o coek ah;**

12.27 1 Siang 10.4-7; 2 Dung 9.3-6. **12.35** Mathai 25.1-13.

36 **Anih angzoh moe, thok takhuek naah, nihcae mah anih han thok paong pae**
phrat hanah, zu paluemhaih poihkung hoiah kamlaem, angmacae ih angraeng
kazing kaminawk baktiah om oh.
37 **Angraeng angzoh naah iip ai ah kazing tamnanawk loe tahamhoih o: loktang**
kang thuih o, anih loe kaengkaeh angzaeng ueloe, buhcaak hanah nihcae to
anghnusak tih, anih loe angzo ueloe, nihcae to caaknaek paek tih.
38 **Atue hnetto naah maw, to tih ai boeh loe thumto naah maw, angraeng angzoh**
naah a mikhnuk ah amsakcoek tamnanawk loe tahamhoih o.
39 **Toe hae hae panoek oh, im tawnkung mah natuek naah maw kamqu angzo**
tih, tiah panoek nahaeloe, a im amrosak han ai ah, anih mah toep tih.
40 **To pongah nangcae doeh amsak o coek ah: Kami Capa loe na poek o ai ih**
atue ah angzo tih, tiah a naa.
41 Piter mah anih khaeah, Angraeng, na thuih ih patahhaih lok loe kaicae han ih maw,
to tih ai boeh loe kaminawk boih han ih? tiah a naa.
42 Angraeng mah, **Atue mah phak naah kalah tamnanawk to buh pacah**
moe, angraeng mah imthung ukkung ah suek han ih oep kaom palungha im
khenzawnkung loe mi maw?
43 **Angmah ih angraeng angzoh naah a mikhnuk ah toksah, tamna loe**
tahamhoih.
44 **Loktang kang thuih o, to kami loe angraeng mah tawnh ih hmuennawk boih**
nuiah ukkung ah suem tih.
45 **Toe to tamna mah, Ka angraeng loe angzo hnai mak ai, tiah a palung thung**
hoiah poek moe, tamna nongpa hoi nongpatanawk to a boh, a naek moe, a caak
pacoengah, mu paqui nahaeloe,
46 **to tamna ih angraeng loe anih mah poek ai ih ani, panoek ai ih niah angzo**
tih, anih to takroek pat ueloe, tanghaih tawn ai kaminawk hoi nawnto a hak han
koi ahmuen to paek tih.
47 **Angmah ih angraeng koehhaih to panoek, toe amsakcoek ai, angraeng**
koehhaih baktiah toksah ai tamna loe, bop pak palak tih.
48 **Toe angraeng koehhaih sak han panoek ai pongah hmuen sah pazae tamna**
loe, kana parai ah bop mak ai. Mi kawbaktih doeh kapop ah paek ih kami khaeah,
kapop ah hni tih: kapop ah ap ih kami khaeah, kapop kue ah hni o tih.

Jesu loe tapraek han ih ni angzoh
(Mathai 10.34-36)

49 **Long nuiah hmai pakhrak han ih ni kang zoh; hmai kangh boih ai ah loe ka**
koehhaih akoep ai.
50 **Toe tuinuemhaih paek hanah ka tawn vop; to tiah akoep ai karoek to**
kawkrukmaw ka patang vop tih!
51 **Long nuiah angdaehhaih ohsak hanah kang zoh, tiah na poek o maw? Kang**
thuih o, to tiah na ai ni; tapraek han ih ni kang zoh:
52 **vaihi hoi kamtong pangato kaom imthung takoh to ampraek o tih, thumto**
hoi hnetto, hnetto hoi thumto misa ah angcoeng o tih.
53 **Ampa hoi a capa, amno hoi a canu, amni hoi langah, misa ah angcoeng o**
ueloe, ampraek o tih, tiah a naa.

Vaihi tue thuihaih

54 Anih mah kaminawk khaeah, **Niduem bang hoi angthawk tahang tamai to na**
hnuk o naah, nangcae mah, Kho angzo tih, tiah na thuih o; na thuih o ih baktih
toengah, kho angzoh.
55 **Aloih bang ih takhi song naah loe, nangcae mah, Bae tih, tiah na thuih o; na**
thuih o ih baktih toengah oh.
56 **Nangcae angsah thaih kaminawk! Van hoi long hma ah kaom hmuen kawng**
loe na panoek o; toe tikhoe vaihi thuem ah kaom atue loe na panoek o ai loe?
57 **Ue, tipongah katoeng hmuen sak hanah na panoek o thai ai loe?**
58 **Na misa hoi nawnto lokcaekhaih im ah na caeh hoi naah, loklam ah anih**
hoi angdaehhaih to sah ah; to tih ai nahaeloe anih mah lokcaekkung khaeah na
hoi tih, lokcaekkung mah angraeng khaeah na caeh haih ueloe, angraeng mah
thongim thungah na va tih.
59 **Kang thuih o, rong han koi laiba na kii o ai karoek to na loih o mak ai,** tiah
a naa.

12.36 Mark 13.34-36. **12.39** Mathai 24.43,44. **12.50** Mark 10.38. **12.53** Mikah 7.6.

13

Jesu mah dawnpakhuem han thuihaih

1 To naah thoemto kaminawk mah anih khaeah, Pilat mah Sithaw bokhaih moi hoiah
thoemto Kalili kaminawk ih athii to abaeh, tiah thuih pae o.
2 Jesu mah nihcae khaeah, **To tiah raihaih a tongh o pongah, hae Kalili kaminawk
loe kalah Kalili kaminawk boih pongah kanung kue zaehaih sah kami ah oh o,
tiah na poek o maw?**
3 **Kang thuih o, to tiah na ai ni; na dawnpakhuem o ai nahaeloe, to tiah nam
ro o boih tih.**
4 **To tih ai boeh loe Siloam imsang amtimh naah taeh maat ih kami hatlai
tazetto oh o, nihcae loe Jerusalem ah kaom kaminawk boih pongah kanung kue
zaehaih sah kami ah oh o, tiah na poek o maw?**
5 **Kang thuih o, to tiah na ai ni; na dawnpakhuem o ai nahaeloe, to tiah nam
ro o boih tih,** tiah a naa.
6 Anih mah hae patahhaih lok doeh a thuih pae: **Kami maeto mah takha thungah
thaiduet kung maeto tling; anih loe thaiduet thaih pakhrik hanah caeh, toe
athaih tidoeh hnu ai.**
7 **To naah angmah ih takhatoep kami khaeah, Khenah, saning thumto thung
hae thaiduet kung pong ih athaih pakhrik hanah kang zoh, toe athaih tidoeh ka
hnu ai: pakhru ving halat ah; long amrosak han ih khue ni a oh, tiah a naa.**
8 **Takhatoep kami mah anih khaeah, Angraeng, vaining saning loe to tiah om
na rae soe, akung taeng boih to ka takaeh moe, long kahoih ka paek noek han:**
9 **athaih athai nahaeloe hoih: toe athai ai nahaeloe, to naah na pakruk han
hmang, tiah a naa,** tiah a thuih pae.

Sabbath niah nongpata ngantuisakhaih

10 Anih loe Sabbath niah Sineko maeto thungah patuk.
11 Khenah, to ah muithla sae mah saning hatlai tazetto angoisak ih nongpata maeto
oh, nongpata loe kaengkuu moe, katoengah angdoe thai ai.
12 Jesu mah to nongpata to hnuk naah, angmah khaeah a kawk moe, anih khaeah,
Nongpata, na ngoihaih loe hoih boeh, tiah a naa.
13 Jesu mah a nuiah bankoeng pae; to naah nongpata loe katoengah angdoet thai roep,
to pacoengah Sithaw to pakoeh.
14 Jesu mah Sabbath niah ngantuisak pongah, Sineko ukkung loe palungphui moe,
kaminawk khaeah, Toksak hanah ni tarukto oh: to na atue ah angzo o ah loe ngantui o
sak ah, Sabbath niah na ai, tiah a naa.
15 Angraeng mah to kami khaeah, **Nangcae angsah thaih kaminawk! Sabbath niah
maitaw maw, to tih ai boeh loe laa hrang maw tui naeksak hanah na hoi o ai
maw?**
16 **Khenah, Abraham ih canu ah kaom, hae nongpata loe muithla sae mah saning
hatlai tazetto thung taoengh boeh, anih to Sabbath niah khramh pae hanah hoih
ai maw?** tiah a naa.
17 Anih mah hae loknawk thuih naah, anih ih misanawk boih azathaih tongh o: anih
mah sak ih kalen hmuennawk nuiah kaminawk boih anghoe o.

Sithaw prae patahhaih
(Mathai 4.30-32; 13.31-33)

18 Anih mah, **Sithaw prae loe tih hoiah maw anghmong? Tih hoiah maw ka patah
han? tiah a naa.**
19 **Sithaw prae loe kami maeto mah, antam mu to lak moe, angmah ih takha
thungah haeh ih hoiah anghmong; to antam mu loe amprawk moe, kalen pui
thingkung ah angcoeng; van ih tavaanawk loe tanghang nuiah acuk o,** tiah a naa.
20 Anih mah, **Sithaw prae loe tih hoiah maw ka patah han?**
21 **Van prae loe nongpata maeto mah taeh to lak moe, tui noekhaih boengloeng
thumto kaom takaw thungah taeh phuih naah, taeh mah uengh ih takaw hoiah
anghmong,** tiah a thui pae.

Khongkha tamcaek

22 Anih Jerusalem ah caeh naah, vangpui hoi vangtanawk ah, kaminawk to patuk.
23 Kami maeto mah anih khaeah, **Angraeng, kami zetta mah maw pahlonghaih
hnu tih, tiah a naa. Anih mah nichae khaeah,**

13.14 EXO 20.9,10; Deu 5.13,14.

24 **loklam tamcaek khongkha thungah akun hanah tha pathok oh: kang thuih**
o, a thungah akun hanah pop parai kaminawk loe azom o tih, toe akun o thai
mak ai.
25 **Im tawnkung mah angthawk moe, thok khah naah loe, tasa bangah nang doe**
o sut ueloe, thok to na takhuek o tih, Angraeng, Angraeng, thok na paong pae
raeh, tiah na thui o tih; anih mah nangcae khaeah, Naa hoiah maw nang zoh o,
kang panoek o ai, tiah na naa o tih:
26 **to naah nangcae mah, Kaicae loe Na hmaa ah buh ka caak o moe, ka naek o**
boeh, Nang mah kaicae hae patuk vai boeh, tiah na thui o tih.
27 **Toe anih mah, Naa hoiah maw nang zoh o, kang panoek o ai; nangcae zaehaih**
sah kaminawk boih, kai khae hoi tacawt oh, tiah naa tih.
28 **Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae ah Abraham, Isak, Jakob hoi**
tahmaanawk boih na hnuk o naah, nangcae loe tasa bangah va o tih, to ah
qahhaih hoi haakaekhaih to om tih.
29 **To naah ni angzae, niduem, aluek, aloih bang hoiah kaminawk angzo o ueloe,**
Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah anghnu o tih.
30 **Khenah, hnukkhuem kaminawk hmahmaan o ueloe, hmahmaan kaminawk**
hnukkhuem o tih, tiah a naa.

Jerusalem qahhaih
(Mathai 23.37-39; Luka 19.41)

31 To na niah thoemto Farasinawk angzoh o moe, anih khaeah, Hae ahmuen hoiah
tacawt ah loe, caeh lai ah: Herod mah na hum tih boeh, tiah a thuih pae o.
32 Anih mah nihcae khaeah, Caeh oh loe, to tasui khaeah thui pae oh, Khenah, vaihni
hoi khawnbangah taqawknawk to ka haek moe, nganna kaminawk ngan ka tuisak han,
thumto niah loe akoep ah ka oh han boeh, tiah a thuih, tiah thui pae oh.
33 Kawbangah doeh vaihni, khawnbang, omvaih khoek to kholong ka caeh han vop:
tahmaa maeto loe Jerusalem tasa bangah dueh thai ai.
34 Aw Jerusalem, Jerusalem, tahmaanawk humkung, nang khaeah patoeh ih kaminawk
thlung hoiah vakung; aapui mah a caanawk pakhraeh tlim ah taboksak baktih toengah,
vai nazetto maw na caanawk nawnto pakhueng hanah koehhaih ka tawnh, toe na koeh
ai!
35 Khenah, na im to caeh o taak ving boeh pongah, angqai krang boeh: loktang kang
thuih o, Angraeng ih ahmin hoi angzo kami loe tahamhoih, tiah na thui o ai karoek to,
kai nang hnu o mak ai boeh, tiah a naa.

14

Jesu mah Sabbath niah ngantuisak

1 Sabbath niah loe kalen koek Farasi im ah buhcaak hanah a caeh, nihcae mah anih
kawbangmaw buhcaak, tito khet o.
2 Khenah, anih hmaa ah tui mah caak ih nathaih tawn kami maeto oh.
3 Jesu mah ca tarik kaminawk hoi Farasinawk khaeah, **Sabbath niah ngantuisak**
thaih maw? tiah lokdueng o.
4 Nihcae mah pathim pae o ai. Anih mah, nganna kami to ngantuisak moe, a caehsak;
5 nihcae khaeah, **Nangcae thung ih kami maeto mah laa hrang maw, to tih ai**
boeh loe maitaw tae maw Sabbath niah tangqom thungah krah nahaeloe, na la
o mak ai maw? tiah a naa.
6 Anih mah hae tiah dueng ih loknawk to nihcae mah pathim pae o thai ai.

Hmuensang to koeh o

7 Anghnuthaih hmuensang kaqoi, buh pangh han kawk ih kaminawk to anih mah
hnuk; to naah nihcae khaeah hae patahhaih lok hae a thuih pae.
8 **Kami maeto mah zu paluemhaih poihkung ah buhcaak han ang kawk o naah,**
anghnuthaih hmuensang to qoi o hmah; nangcae pong kalen kue kami buhcaak
kung ah kawk o moeng nahaeloe;
9 **imkung mah nang khaeah angzo ueloe, Nang hnuthaih ahmuen to hae kami**
hanah paek ah, tiah na naa tih. To naah azat hoiah ni anghnuthaih ahmuen
kahnaem ah nang hnu tih.
10 **To pongah minawk mah buhcaak han ang kawk o naah, caeh oh loe,**
anghnuthaih ahmuen kahnaem koek ah anghnu oh; to naah ni buhcaak han

---

13.27 Saam 6.8. **13.28** Mathai 22.13; 25.30. **13.28** Mathai 8.11,12. **13.30** Mathai 19.30; 20.16; Mark 10.31.
13.35 Saam 118.26. **14.5** Mathai 12.11. **14.8** Pal 25.6,7.

na kawkkung to angzo ueloe, nang khaeah, Ampui anghnuthaih hmuensang ah anghnu ah, tiah na naa tih: to tiah ni buhcaak han angzo kami boih hmaa ah pakoehhaih na hnu tih.
11 **Mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah amkoeh kami loe krah tathuk tih; mi tlim ah kaom kami loe pakoehhaih hnu tih, tiah a naa.**
12 **Jesu mah anih buhcaak han kawk kami khaeah, duembuh maw, to tih ai boeh loe duembuh caakhaih poih maw na sak naah, nam puinawk, nam nawkamyanawk, na caanawk hoi imtaeng ih angraengnawk to kawk hmah; na kawk nahaeloe nihcae mah nang to na kawk o toeng tih, na sak ih baktih toengah na pathok o roep tih.**
13 **To pongah buhcaakhaih poih na sak naah, kamtang kami, khokkhaem kami, takpum koep ai kaminawk hoi mikmaengnawk to kawk oh:**
14 **to tiah na sak o nahaeloe tahamhoihaih na hnu o tih; nihcae loe nang hanah pathok o let thai ai, toe katoeng kaminawk angthawk lethaih niah na pathok let tih,** tiah a naa.

Duembuh patahhaih
(Mathai 22.2-14)
15 To loknawk to angmah hoi nawnto anghnu kami maeto mah thaih naah, Anih khaeah, Sithaw ukhaih prae ah buh caa kami loe tahamhoih, tiah a naa.
16 Anih mah to kami khaeah, **Kami maeto loe kalen parai buhraenghaih poih to sak moe, pop parai kaminawk to kawk:**
17 **duembuh caakhaih atue phak naah buhcaak han kawkkung mah a kawk ih kaminawk khaeah a tamna to patoeh moe, Hmuennawk boih loe sakcoek boeh, angzo oh, tiah a kawksak.**
18 **Toe nihcae loe loihhaih loklam to pakrong o. Hmaloe koek kami mah anih khaeah, Long ahmuen to ka qanh, ka caeh moe, khet han angai vop: tahmenhaih hoiah na prawt raeh, tiah a naa.**
19 **Kalah maeto mah, Maitaw pangato ka qanh, ka caeh moe, tanoek han angai vop: tahmenhaih hoiah na prawt raeh, tiah a naa.**
20 **Kalah maeto mah, Kai loe zu ka lak, kang zo thai mak ai, tiah a naa.**
21 **To tamna loe angzoh moe, to tiah kaom hmuen kawng to angmah ih angraeng khaeah thuih pae boih. To naah im tawnkung loe palungphui, a tamna khaeah, Vangpui thung ih kalen loklam hoi tamcaek loklamnawk ah karangah caeh ah loe, amtang kami, khokkhaem kami hoi mikmaengnawk to haeah na hoiah, tiah a naa.**
22 **Tamna mah, Angraeng, nang thuih ih baktih toengah ka sak boeh, toe ahmuen loe kong vop, tiah a naa.**
23 **Angraeng mah a tamna khaeah, Lampui hoi takha taengah caeh ah loe, ka im ah kami koi thai hanah, nihcae to pacae nganga ah.**
24 **Kang thuih o, Ka kawk ih kawbaktih to kaminawk mah kai ih duembuh to pataengh o mak ai,** tiah a naa.

Hnukbang kami
25 Pop parai kaminawk loe anih hoi nawnto caeh o: to naah anih mah angqoi moe, nihcae khaeah,
26 **mi kawbaktih doeh ampa, amno, a zu, a caanawk, nawkamyanawk hoi tanuhnawk, ue, a hinghaih to hnuma ai ah, kai khaeah angzo kami loe, ka hnukbang kami ah om thai mak ai.**
27 **Mi kawbaktih doeh angmah ih thinglam apu ai ah, ka hnukah bang kami loe, ka hnukbang kami ah om thai mak ai.**
28 **Nangcae thung ih kami maeto mah, imsang maeto sak han atim nahaeloe, anih mah anghnu ueloe, im sak hanah tangka khawt maw khawt ai, tito pakoep hmaloe mak ai maw?**
29 **Poek het ai ah anih mah im to sah amtong moe, pacoeng thai ai nahaeloe, hnu kaminawk mah anih to pahnui o thui tih,**
30 **hae kami loe im sak amtong, toe pacoeng thai ai, tiah thui o tih.**
31 **To tih ai boeh loe kami sang pumphae to hoi nawnto angzo kalah siangpahrang to tuk hanah, anih mah kami sang hato hoiah tuk pazawk tih maw pazawk mak ai, tito panoek hanah, anghnut moe, pakoep hmaloe ai ah misatuk han amsak siangpahrang om tih maw?**

14.11 Mathai 23.12; Luk 18.14. **14.26** Mathai 10.37. **14.27** Mathai 10.38; 16.24; Mark 8.34; Luk 9.23.

32 **To tih ai boeh loe anih mah tuk pazawk han koiah om ai nahaeloe, misanawk loklam ah angzoh o li naah, laicaeh to patoeh ueloe, angdaehhaih to sah tih.**
33 **To baktih toengah mi kawbaktih doeh a tawnh ih hmuennawk to caehtaak ai kami loe, ka hnukbang kami ah om thai mak ai.**
34 **Paloi loe hoih: toe a khrumhaih to anghmaa nahaeloe, kawbangmaw khrumsak let thai tih?**
35 **Kahoih long baktiah patoh han ih hoih ai, maitaw aek ah patoh han ih doeh hoih ai; kaminawk mah vah sut han ih ni oh boeh. Thaih hanah naa tawn kami loe, thaih nasoe,** tiah a naa.

15

1 Tamut cong kaminawk hoi kazae kaminawk loe a lok tahngai hanah anih khaeah angzoh o.
2 To naah Farasinawk hoi ca tarik kaminawk mah, Hae kami loe kami zaenawk to kawk moe, nihcae hoi nawnto buh a caak, tiah laisaep o thuih.

Tuu kanghmaa patahhaih
(Mathai 18.12-14)

3 To naah anih mah nihcae khaeah, **hae patahhaih lok hae thuih pae,**
4 **nangcae thung ih kami maeto mah tuu cumvaito tawnh, to thungah maeto anghmaa ving nahaeloe, qui takawt, takawtto tuunawk to praezaek ah caehtaak ueloe, kanghmaa maeto hnu ai karoek to pakrong mak ai maw?**
5 **A hnuk let naah loe, anghoehaih hoiah angmah ih palaeng nuiah a koeng.**
6 **Im ah a phak naah, ampuinawk hoi imtaeng kaminawk to nawnto a kawk moe, nihcae khaeah, Kanghmaa kaimah ih tuu to ka hnuk let boeh, anghoe o haih ah,** tiah a naa.
7 **Kang thuih o, to baktih toengah dawnpakhuem kangaih ai kami qui takawt, takawtto pongah loe, dawnpakhuem kami zae maeto nuiah van ah anghoe o kue tih.**

Phoisa kanghmaa patahhaih

8 **To tih ai boeh loe nongpata mah a tawnh ih phoisa dip hato thungah maeto tahmat ving nahaeloe, anih mah hmai paang ueloe, im to pahuih pacoengah, phoisa dip hnu ai karoek to kahoihah pakrong mak ai maw?**
9 **Anih mah phoisa to hnuk naah, angmah ih ampuinawk hoi imtaeng kaminawk to nawnto kawk moe, ka tahmat ih phoisa to ka hnuk boeh, anghoe o haih ah,** tiah a naa.
10 To baktih toengah, **Kang thuih o, Sithaw ih van kaminawk hmaa ah dawnpakhuem kazae kami maeto nuiah anghoehaih to oh,** tiah a naa.

Capa kanghmaa patahhaih

11 Anih mah, **Kami maeto mah capa hnetto tawnh:**
12 **capa kanawk mah ampa khaeah, Pa, ka toep han koi qawk to na paek ah, tiah a naa. To pongah ampa mah nihnik hanah qawk to pazet pae.**
13 **Akra ai ah a capa kanawk loe hmuennawk to lak boih moe, prae kangthla ah caeh; to prae ah a tawnh ih hmuennawk to kanawm acaeng haih boih.**
14 **A tawnh ih hmuennawk to patoh boih pacoengah loe, to prae ah kanung parai takang to thoh; to naah anih loe amtanghaih mah kae.**
15 **Anih loe toksak hanah to ih prae kami maeto khaeah caeh; to kami mah anih to ok pacah hanah angmah ih lawk ah patoeh.**
16 **Anih loe zok amthlam loiah ok mah caak ih canghum mataeng doeh caak han a khit: toe mi mah doeh buh to paek o ai.**
17 **To naah anih mah, Kam pa mah patoeh hanah pacae ih tamnanawk mah mataeng doeh nae laek caa laek ai ah caaknaek a tawnh o, kai loe zok kamthlam ah ka paqam tom boeh!**
18 **Kang thawk moe, kam pa khaeah ka caeh han, anih khaeah, Pa, van hoi na hmaa ah ka zae boeh,**
19 **na capa, tiah kawk han doeh kam cuk ai boeh: patoeh han na thlai ih tamna maeto baktiah na omsak ah, tiah ka naa han, tiah a poek.**
20 **Anih loe angthawk moe, ampa khaeah caeh. Toe anih loklam kangthla ah oh naah, ampa mah anih to hnuk, to naah tahmenhaih tawnh pongah cawnh moe, anih to takop pacoengah, a mok.**

15.1 Luk 5.29,30.

21 **Capa mah ampa khaeah, Pa, van hoi na mikhnuk ah ka zae boeh, na capa ah**
kawk han doeh kam cuk ai boeh, tiah a naa.
22 **Toe ampa mah a tamnanawk khaeah, Kahoih koek khukbuen to sin oh loe,**
anih to angkhuk o sak ah; a banpazung ah bantuek to abuen o sak ah loe, a khok
ah khokpanai bum to abuen o sak ah:
23 **kathawk maitaw to haeah hoi oh loe, bop oh; caa o si loe, nawm o si:**
24 **hae ka capa loe duek boeh, toe a hing let; anih loe anghmat boeh, toe hnuk**
let boeh, tiah a naa. Nihcae mah nawmhaih poih to sak o.
25 **To naah a capa kacoeh loe lawk ah oh: anih loe angzoh, im phak tom naah**
loe, katoeng tamoi tuen hoiah hnawhhaih loknawk to a thaih.
26 **Anih mah a tamna maeto kawk moe, haeah timaw sak o? tiah dueng.**
27 **Tamna mah anih khaeah, Nam nawk amlaem let boeh, ngantui ta hoi**
ngancuem ah phak let boeh pongah, nam pa mah kathawk maitaw to boh pae,
tiah a naa.
28 **A capa kacoeh loe palungphui pongah, imthung ah akun ai: to pongah ampa**
mah caeh moe, anih to pathloep.
29 **Anih mah ampa khaeah, Khenah, saning hae zetto thung na tok kang sak**
pae, natuek naah doeh na thuih ih lok to ka aek vai ai to mah, kam puinawk hoi
kanawm poihsak hanah maeh caa maeto mataeng doeh nang paek ai:
30 **toe tangzat zaw kami hoiah nang ih hmuenmaenawk pasaeng boih, hae na**
capa angzoh naah loe, kathawk maitaw to na boh pae, tiah a naa.
31 **To naah ampa mah anih khaeah, Ka capa, nang loe kai khaeah na oh poe, ka**
tawnh ih hmuenmaenawk boih loe nang ih ni.
32 **Hae nam nawk loe duek boeh, toe a hing let; anih loe anghmat boeh, toe**
hnuk let boeh pongah, oephaih poih a sak o han oh, tiah a naa.

16

Toeng ai toksakkung

1 Anih loe a hnukbang kaminawk khaeah hae tiah thuih pae let, **Angraeng maeto**
oh, anih loe phoisa pakuem kami maeto tawnh; to phoisa pakuem kami mah
angraeng ih hmuennawk to pasaengh pae king boeh, tiah thuih pae o.
2 **To naah angraeng mah phoisa pakuem kami to kawk moe, Ka thaih ih na**
tamthang loe kawbangmaw oh? Na pakuem ih phoisa cazin to na patuek ah:
nang loe kai ih phoisa pakuem kami ah na om mak ai boeh, tiah a naa.
3 **To naah phoisa pakuem kami mah, kawbangmaw ka oh han boeh, phoisa**
pakuem kami ah ka ohhaih hoiah ka angraeng mah ang pathok boeh: kai loe
long ka takae thai ai, minawk khaeah hnik han ih doeh ka zat koek.
4 **Phoisa pakuemhaih tok hoi pathok pacoengah, kaminawk mah angmacae im**
ah kai lak o thai hanah, ka sak han koi tok to ka panoek boeh, tiah a poek.
5 **To pongah anih mah angraeng ih laiba tawn kaminawk to angmah khaeah**
kawk boih moe, hmaloe koek kami khaeah, Ka angraeng ih laiba nazetto maw
na tawnh? tiah a dueng.
6 **Anih mah, Situi tahhaih boengloeng cumvaito, tiah a naa. Phoisa pakuem**
kami mah anih khaeah, Laiba cazin to na sin ah, karangah anghnu ah loe,
quipangato ah tarik ah, tiah a naa.
7 **To pacoengah kalah maeto khaeah, Nang loe nazetto maw na coi? tiah a**
dueng. Anih mah, Canghum noekhaih cumvaito, tiah a naa. Phoisa pakuem
kami mah anih khaeah, Laiba cazin to la ah loe, cumvai tazetto ah tarik ah, tiah
a naa.
8 **Katoeng ai phoisa pakuem kami loe palunghahaih hoiah toksak pongah,**
angraeng mah anih to pakoeh: hae long nuiah kaom kaminawk loe a toksak
o naah, aanghaih thung kaom kaminawk pongah doeh palungha o kue.
9 **Kang thuih o, Katoeng ai long nui ih hmuenmae to nangmah ih ampui ah ohsak**
hanah patoh oh, to tiah ni na duek o naah, hmuenmae mah dungzan ohhaih
ahmuen ah na om o sak tih.
10 **Hmuen zetta nuiah oepthok kami loe, hmuen zetpui nuiah doeh oepthoh:**
hmuen zetta nuiah oepthok ai kami loe hmuen zetpui nuiah doeh oepthok ai.
11 **To pongah long nui hmuen ah mataeng doeh oepthok ah na om ai nahaeloe,**
mi mah maw nang to angraeng tangtanghaih hmuen pakuemkung ah na suem
tih.

12 **Minawk ih hmuen nuiah oepthok ah na om ai nahaeloe, mi mah maw**
nangmah ih hmuen ah kaom han koi hmuen to na paek tih?
13 **Kawbaktih tamna mah doeh angraeng hnetto ih toksak pakaep thai ai:**
angraeng maeto a hnukma moe, kalah maeto palung han oh; to tih ai boeh loe
maeto patawnh moe, kalah maeto prawt han oh. Sithaw tok hoi long tok to na
pakaep thai mak ai, tiah a naa.
14 Phoisa palung hmoek Farasi kaminawk mah hae lok hae thaih o naah, anih to
pahnui o thuih.
15 Jesu mah nihcae khaeah, **minawk hmaa ah loe katoeng kami baktiah na oh o;**
toe Sithaw mah loe nangcae ih palungthin to panoek: kaminawk hmaa ah kasang
ah khingya ih hmuen loe Sithaw mikhnuk ah panuet thok hmuen ah ni oh.
16 **Kaalok hoi tahmaanawk ih lok loe Johan dung khoek to ni oh: to nathuem**
hoi kamtong Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae tamthang to taphong o
boeh, kaminawk boih mah a thungah akun thai hanah tha pathok o.
17 **Kaalok tetta anghmat pongah loe, long hoi van anghmat han zoi kue.**
18 **Mi kawbaktih doeh a zu to pakhrah moe, kalah nongpata la kami loe, a zu**
laep ah zaehaih sah kami ah oh: a sava mah pakhrak ih nongpata zu haih kami
doeh, a zu leap ah zaehaih sah kami ah ni oh.

Angraeng hoi Lazaru

19 **Angraeng maeto oh, anih loe kahni kamling hoi kahoih puu kahni to angkuk**
moe, ni thokkruek kanawm acaeng.
20 **Angraeng ih khongkha taengah, Lazaru, tiah ahmin kaom buh hni kami**
maeto oh, takpum loe ahmaa hoiah koi,
21 **anih loe angraeng ih caboi hoi kakrah caaknoinawk to caak hanah a koeh:**
toe uinawk angzoh o moe, anih ih ahmaa to palaeh pae o.
22 **Buh hnih kami loe duek, to naah van kaminawk mah anih to Abraham ih**
saoek ah tapom pae o: angraeng kami doeh duek toeng, anih loe aphum o.
23 **Anih loe hell thungah patangkhang, van bang a khet tahang naah, Abraham**
saoek nuiah kaom, Lazaru to ahmuen kangthla hoiah a hnuk.
24 **Anih loe hangh moe, Pa Abraham, ka nuiah palungnathaih tawn raeh,**
Lazarus mah a bangpazung to tui thungah nup moe, kai ih palai ah tui kangqai
ang pacaa pae hanah patoeh raeh; kai loe hae ih hmai kangqong hoiah patang
ka khang boeh, tiah a naa.
25 **Toe Abraham mah, Capa, nang loe na hing thungah kahoih hmuennawk to**
na hak, to baktih toengah Lazaru doeh kasae hmuennawk to a hak, tito panoek
ah: toe anih loe vaihi monghaih to hnuk boeh moe, nang loe patang na khang
boeh.
26 **Hae hmuennawk boih pacoengah, nang hoi kaicae salakah kalen parai tahawt**
to oh boeh: to pongah mi kawbaktih mah doeh hae ahmuen hoiah nang khaeah
caeh thai mak ai, to baktih toengah mi kawbaktih mah doeh to ih ahmuen hoiah
haeah angzo thai mak ai, tiah a naa.
27 **To naah angraeng mah, pa, tahmenhaih kang hnik, Lazaru to kam pa im ah**
patoeh raeh:
28 **nawkamya pangato ka tawnh vop; hae patangkhanghaih ahmuen ah nihcae**
angzoh o toeng han ai ah, Lazarus mah nihcae khaeah thui pae rae nasoe, tiah
a naa.
29 **Abraham mah, anih khaeah, Mosi hoi tahmaanawk a tawnh o bae; nihcae ih**
lok to tahngai o nasoe, tiah a naa.
30 **Anih mah, to tih na ai ni, pa Abraham: kadueh thung hoiah kami maeto**
nihcae khaeah caeh nahaeloe, nihcae mah dawnpakhuem o tih, tiah a naa.
31 **Abraham mah anih khaeah, Nihcae mah Mosi hoi tahmaanawk ih lok to**
tahngai o ai nahaeloe, duek thung hoiah angthawk let kami mah nihcae to pacae
khing cadoeh, tahngai o mak ai, tiah a naa.

17

Tanghaih hoi tahmenhaih
(Mathai 18.6-7; Marka 9.42)

1 Jesu mah a hnukbang kaminawk khaeah, **Kaminawk zaehaih sahsak hmuen to**
om tih: toe zaehaih omsak kami loe khosak bing!

16.13 Mathai 6.24. **16.16** Mathai 11.12,13. **16.17** Mathai 5.18. **16.18** Mathai 5.32; 1 Korin 7.10,11.

2 **Hae ih nawktanawk thungah nawkta maeto zaehaih sahsak kami loe, tahnong**
ah cangkaehhaih thlung to a oihsak moe, tuipui thungah vah nahaeloe anih han
hoi kue tih.
3 **Nangcae loe acoe oh: nam nawkamya mah na nuiah sethaih sah nahaeloe,**
anih to thuitaek ah; dawnpakhuem nahaeloe, anih to tahmen ah.
4 **Anih mah nito naah na nuiah vai sarihto zaehaih sak, toe nito naah vai sarihto**
nangcae khaeah angzoh moe, Ka dawnpakhuem boeh, tiah thui nahaeloe, anih
to tahmen ah, tiah a naa.
5 Patoeh ih kaminawk mah Angraeng khaeah, Kaicae tanghaih qoengsak ah, tiah a
naa o.
6 Angraeng mah nihcae khaeah, **Antam mu tetto mah tanghaih na tawnh o**
nahaeloe, hae thaiduet kung khaeah, Tangzuun hoi nawnto angphongh duk ah
loe, tuipui ah angthling ah, tiah na naa o nahaeloe, na thuih o ih lok to tahngai
tih.
7 **Nangcae thung ih kami maeto loe long atok tamna maw, to tih ai boeh loe**
maitaw toep tamna maeto a tawnh, tamna maeto lawk hoi amlaem naah, Caeh
ah, anghnu ah loe, buh to caa ah, tiah na naa roep tih maw?
8 **Tamna khaeah, Ka caak hanah buh na thoe paeh, kaengkaeh to angzaeng ah**
loe, ka caa boih ai karoek to na toep ah; to pacoengah na caa ueloe, na nae tih
hmang, tiah na naa mak ai maw?
9 **Na thuih ih sak han koi hmuen to a sak pongah, anih mah tamna khaeah**
kawnhaih lok thui tih maw? Thui tih, tiah ka poek ai.
10 **To baktih toengah nangcae mah, sak han ang thuih o ih lok baktih toengah**
hmuen na sak o boih pacoengah, Kaicae loe amekhaih pakrong tamna na ai ni:
ka sak o han koi tok to ka sak o boih boeh, tiah thui oh, tiah a naa.

Ngansae man ngantuisak

11 Anih loe Samaria hoi Kalili prae thung hoiah Jerusalem ah caeh.
12 Anih avang maeto thungah akun naah, ngansae man kami hato anih khae angzoh
hanah, kangthla ah angdoet o:
13 nihcae mah, Jesu, Angraeng, kaicae nuiah palungnathaih tawn raeh, tiah tha hoi a
hangh o.
14 Nihcae to a hnuk naah, nihcae khaeah, **Caeh oh loe qaima khaeah na takpum**
to patuek oh, tiah a naa. Nihcae caeh o naah, ngansae to ciim boih.
15 Nihcae thung ih maeto mah ngansae ciim boeh, tiah a hnuk naah, amlaem let moe,
tha hoi Sithaw to pakoeh,
16 Jesu khokkung ah tabok moe, kawnhaih lok a thuih: anih loe Samaritan kami ah
oh.
17 Jesu mah kami hato **ngantui o boih na ai maw? Takawtto kaminawk loe naa**
ah maw oh o?
18 **Hae acaeng kalah kami khue ai ah loe, Sithaw pakoeh han amlaem let kami**
om o ai maw? tiah a naa.
19 Anih mah to kami khaeah, Angthawk ah loe, caeh laih: na tanghaih mah ang hoisak
boeh, tiah a naa.

Sithaw prae angzohhaih
(Mathai 24.23-42)

20 Farasi kaminawk angzoh o moe, anih khaeah **Sithaw mah siangpahrang ah uk ih**
prae loe natuek naah maw angzo tih, tiah a dueng o; anih mah nihcae khaeah,
Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae loe nangcae mikhnuk ah angzo mak ai:
21 **khenah, Haeah khen oh, to tih ai boeh loe hoah khen oh, tiah mi mah doeh**
thui thai mak ai, tahngai oh, Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae loe nangcae
palung thungah ni oh, tiah a naa.
22 Anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, **Kami Capa ih ni hnuk koehhaih ani**
to pha tih, toe na hnu o mak ai.
23 **Kaminawk mah nangcae khaeah, Haeah khen oh, to tih ai boeh loe hoah**
khen oh, tiah na naa o tih; to naah nihcae hnukah caeh o hmah, nihcae hnukah
doeh bang o hmah.
24 **Aanghaih mah, van maeto bang hoi van maeto bang khoek to toeh phaeng**
baktih toengah, Kami capa doeh Angmah ih niah loe to tiah om tih.

17.3 Mathai 18.15. **17.14** LEV 14.1-32.

25 **Toe anih loe paroeai patangkhang hmaloe tih, hae dung ih kaminawk mah**
anih to pahnawt o tih.
26 **Noah dung ah kaom hmuen baktih toengah, Kami Capa ih niah doeh om tih.**
27 **Noah palong thungah akun karoek to, kaminawk loe naek caak o, zu lak o**
moe, imthong krak o, to naah tui kalen phak thuih moe, kaminawk to uem king.
28 **Lot dung naah doeh to tiah oh; kaminawk loe caak o, naek o, hmuenmae qan**
o moe, a zawh o, patit o moe, im doeh a sak o;
29 **toe Lot mah Sodom vangpui tacawt taak ni roe ah van bang hoiah kaat hmai**
hoi kangbaeh kho to angzoh moe, kaminawk to amrosak boih.
30 **Kami Capa angphonghaih niah doeh to tiah om tih.**
31 **To na ni phak naah, imphu ah kaom kami mah angmah ih hmuen lak hanah,**
imthung ah anghum tathuk hmah nasoe: lawk ah kaom kami doeh hmuen lak
hanah im ah amlaem hmah nasoe.
32 **Lot ih zu to poek oh.**
33 **Mi kawbaktih doeh a hinghaih pahlong han pakrong kami loe, a hinghaih to**
pathlong tih; mi kawbaktih doeh a hinghaih pathlong kami loe, hinghaih to hnu
tih.
34 **Kang thuih o, to naduem ah loe iihkhun maeto nuiah kami hnetto om hoi**
tih; maeto loe la ving ueloe, maeto loe caehtaak sut tih.
35 **Nongpata hnik loe nawnto cang daeng hoi tih; maeto loe la ving ueloe, kalah**
maeto loe caehtaak sut tih.
36 Lawk ah kami hnetto om hoi tih; maeto loe la ving ueloe, kalah maeto loe caehtaak
sut tih, tiah a naa.
37 Nihcae mah Anih khaeah, Angraeng, to hmuen loe naa ah maw om tih? tiah a
dueng o. To pongah anih mah nihcae khaeah, **Kadueh qok ohhaih ahmuen ah tahmu**
prawnnawk nawnto angpop o tih, tiah a naa.

18

Lamhmai patahhaih

1 Kaminawk loe thazok ai ah lawkthuih han angaih, tiah nihcae khaeah patahhaih lok
maeto a thuih pae;
2 **avang maeto ah Sithaw zii ai, kami mikhmai doeh khen ai lokcaekkung maeto**
oh:
3 **to avang thungah lamhmai maeto oh; lamhmai loe lokcaekkung khaeah caeh**
moe, Ka misa nuiah lu lak hanah lok na caek paeh, tiah tahmenhaih a hnik.
4 **Atue nasetto thungah maw loe anih mah lokcaek ai ah oh pae: toe hnukkhuem**
ah loe, Sithaw to ka zii ai, kami mikhmai doeh ka khen ai;
5 **toe hae lamhmai mah raihaih ang paek khing boeh pongah, lok takroek pae**
halat ue, to tih ai nahaeloe anih angzo khing ueloe, raihaih na paek moeng tih,
tiah a poek, tiah a naa.
6 Angraeng mah, **Katoeng ai lokcaek kami ih lok to poek oh.**
7 **Sithaw mah angmah khaeah qum thun lawkthui kami, a qoih ih kaminawk**
hanah lokcaek pae mak ai maw, nihcae to atue kasawkah angam taak duem tih
maw?
8 **Kang thuih o, anih loe nihcae han karangah lokcaek pae tih. Toe Kami Capa**
angzoh naah Anih mah long nuiah tanghaih hnu tang tih maw? tiah a naa.

Farasi hoi tamut cong kami

9 Anih mah angmacae toenghaih angoep, minawk khet patoek kaminawk khaeah hae
patahhaih lok hae a thuih pae:
10 **kami hnik loe lawkthuih hanah tempul ah caeh hoi; maeto loe Farasi kami**
ah oh moe, kalah maeto loe tamut cong kami ah oh.
11 **Farasi kami loe angdoet moe, Sithaw, kai loe minawk ih hmuen kalomh,**
kazae kaminawk, zu sava laep ah zaehaih sah kaminawk maw, to tih ai boeh loe
hae ih tamut cong kami baktiah ka om ai pongah, anghoehaih lawk kang thuih.
12 **Ni sarihto thungah buh vai hnetto ka zah, ka tawnh ih hmuen thung boih**
hoiah hato thungah maeto ka paek, tiah lawk a thuih.

17.26 Genesis 6.5-8. **17.27** Genesis 7.6-24. **17.28** Genesis 18.20—19.25. **17.31** Mathai 24.17,18; Mark 13.15,16. **17.32** Genesis 19.26. **17.33** Mathai 10.39; 16.25; Mark 8.35; Luk 9.24; Jhn 12.25.

13 **Toe tamut cong kami loe kangthla ah angdoet moe, van bangah doeh**
khen ngam ai, angmah ih saoek to atumh moe, Angraeng, kami zae kai nuiah
palungnathaih tawn raeh, tiah lawk a thuih.
14 **Kang thuih o, Kalah kami pongah loe hae tamut cong kami mah ni toenghaih**
to hnuk, to pacoengah angmah im ah amlaem: mi kawbaktih doeh angmah hoi
angmah amkoeh kami loe krah tathuk tih; toe mi tlim ah khosah kami loe pakoeh
ah om tih, tiah a naa.

Jesu hoi nawkta
(Mathai 19.13-15; Marka 10.13-16)

15 Jesu suisak hanah nawktanawk anih khaeah angzoh o haih: toe a hnukbang
kaminawk mah hnuk o naah, nihcae to zoeh o.
16 Toe Jesu mah nawktanawk to angmah khaeah kawk moe, **Nawktanawk to kai**
khaeah angzo o sak ah, haek o hmah: Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae
loe to baktih kami han ih ni oh.
17 **Loktang kang thuih o, Mi kawbaktih doeh Sithaw prae to nawkta ta baktiah**
talawk ai kami loe a thungah akun thai mak ai, tiah a naa.

Thendoeng angraeng
(Mathai 19.16-29; Marka 10.17-30)

18 Ukkung maeto mah, Kahoih Patukkung, dungzan hinghaih qawktoep hanah timaw
ka sak han? tiah dueng.
19 Jesu mah anih khaeah, **Tipongah Kahoih, tiah nang kawk loe? Sithaw, Maeto**
khue ai ah loe, mi doeh hoih ai.
20 **Zu sava laep ah zaehaih sah hmah, Kami hum hmah, Paqu hmah, Hnukung**
amsawn ah om hmah, Nam no hoi nam pa saiqat ah, tiah kaom kaalok to na
panoek to loe, tiah a naa.
21 Anih mah, Hae hmuennawk loe nawkta nathuem hoiah ni ka pazui boih boeh, tiah
a naa.
22 To lok to Jesu mah thaih naah, anih mah to kami khaeah, **Maeto na ngai vop: na**
tawnh ih hmuennawk to zawh boih ah loe, kamtang kaminawk hanah paek ah,
to tiah nahaeloe van prae ah tangqum na tawn tih: to pacoengah angzo ah loe,
ka hnukah bangah, tiah a naa.
23 Anih loe angraeng parai pongah, to lok to a thaih naah, paroeai palungset.
24 Anih palungset parai, tiah Jesu mah panoek naah, **Angraeng kaminawk Sithaw**
mah siangpahrang ah uk ih prae thungah akun han kawkruk maw rai!
25 **Angraeng kami van ah akun pongah loe, kaengkuu hrang phungvang khaw**
thungah akun han zoi kue, tiah a naa.
26 To lok thaih kaminawk mah, To tih nahaeloe mi maw pahlong ah om thai tih? tiah
thuih o.
27 Anih mah, **Kami han angcoeng thai ai hmuen to Sithaw hoiah loe angcoeng**
thaih, tiah a naa.
28 Piter mah anih khaeah, Khenah, Kaicae loe hmuennawk ka caeh o taak boih moe,
na hnukah ka bang o, tiah a naa.
29 Jesu mah nihcae khaeah, **Loktang kang thuih o, Mi kawbaktih doeh Sithaw mah**
siangpahrang ah uk ih prae hanah imlawk maw, to tih ai boeh loe amno ampa
maw, to tih ai boeh loe nawkamya maw, to tih ai boeh loe a zu maw, to tih ai
boeh loe a caanawk maw caehtaak kami loe,
30 **vaihi dung roe ah paroeai hmuennawk to hnu ai ah om mak ai, angzo han**
koi adung ah doeh dungzan hinghaih to hnu tih, tiah a naa.

Jesu mah a duekhaih kawng thuih coek
(Mathai 20.17-19; Marka 10.32-34)

31 Anih loe kami hatlai hnettonawk to angma khaeah hoih moe, nihcae khaeah,
Khenah, Tahmaanawk mah tarik ih kami Capa kawng to akoep boih thai han
ih ni, Jerusalem ah a caeh o.
32 **Anih to Gentelnawk khaeah paek o tih, pahnui o thuih tih, pacaekthlaek o**
ueloe, tamtui hoiah pathoih o tih:
33 **nihcae mah anih to bop o ueloe, hum o tih: toe anih loe ni thumto naah**
angthawk let tih, tiah a naa.

18.14 Mathai 23.12; Luk 14.11. **18.20** EXO 20.14; Deu 5.18; EXO 20.13; Deu 5.17; EXO 20.15; Deu 5.19; EXO 20.16; Deu 5.20; EXO 20.12; Deu 5.16.

34 Nihcae mah hae loknawk hae thaih o kop ai: hae thuihaih lok loe nihcae han lok
tamqu ah oh pongah, tih lok maw a thuih, tito nihcae mah panoek o ai.

Mikmaeng ngantuisak
(Mathai 20.29-34; Marka 10.46-52)

35 Jeriko vangpui a phak tom naah, mikmaeng maeto loe lam taengah anghnut moe,
ban patueng:
36 paroeai kaminawk lamcaehhaih atuen to anih mah thaih naah, tih tuen maw tiah
minawk khaeah a dueng.
37 Kaminawk mah anih khaeah, Nazareth Jesu angzoh, tiah thuih pae o.
38 Anih mah, nang David Capa, Jesu, ka nuiah palungnathaih tawn raeh, tiah a naa.
39 Jesu hmaa ah caeh kaminawk mah anih khaeah, Om duem ah, tiah a naa o: toe
anih mah, nang David capa, ka nuiah palungnathaih tawn raeh, tiah a hang aep.
40 Jesu loe angdoet moe, to kami to anih khaeah hoih hanah lok a paek: to kami Jesu
khae phak naah loe, Jesu mah anih khaeah,
41 **nang hanah timaw saksak na koeh? tiah a dueng. Anih mah, Angraeng, mik
amtueng han ka koeh,** tiah a naa.
42 Jesu mah anih khaeah, **Na mik amtueng lai ah, na tanghaih mah ang hoihsak
boeh,** tiah a naa.
43 To naah a mik to amtueng pae roep, to pacoengah Jesu hnukah bang moe, Sithaw
to pakoeh: kaminawk boih mah, to hmuen to hnuk o naah, Sithaw to saphaw o.

19

Zakiah poek angqoihaih

1 Jesu loe Jeriko vangpui ah akun moe, to avang hoiah caeh poe.
2 Khenah, to avang ah Zakiah, tiah ahmin kaom kami maeto oh, anih loe tamut cong
kaminawk ukkung ah oh pongah, angraeng parai.
3 Jesu loe mi maw, tito hnuk han a koeh; toe anih loe ahnaem daek pongah, kaminawk
salak hoiah Jesu to hnu thai ai.
4 Zakiah loe Jesu angzohhaih loklam hma ah cawnh moe, Jesu hnuk hanah thaiduet
kung ah dawh.
5 Jesu to ahmuen ah phak naah, a khet tahang, to naah Zakiah to a hnuk, anih khaeah,
Zakiah, karangah, anghum tathuk ah; vaihniah na im ah ka toem han, tiah a naa.
6 Zakiah loe karangah anghum tathuk moe, anghoehaih hoiah anih to toemsak.
7 Kaminawk mah hnuk o naah, Anih loe kami zae im ah toem han a caeh, tiah laisaep
o thuih.
8 Zakiah loe angdoet moe, Angraeng khaeah, Khenah, Angraeng, ka tawnh ih hmuen
ahap kamtang kaminawk hanah ka paek; katoeng ai ah kaminawk ih hmuenmae ka lak
pae nahaeloe, alet palito ka pathok han, tiah a naa.
9 Jesu mah anih khaeah, **Vaihniah hae imthung ah pahlonghaih phak boeh, anih
doeh Abraham ih capa toeng ni.**
10 **Kami Capa loe kanghmaa kami to pakrong moe, pahlong han ih ni angzoh,**
tiah a naa.

Phoisa kanghmaa patahhaih
(Mathai 25.14-30)

11 Kaminawk mah a thuih ih loknawk to tahngaih pae o, Jerusalem a phak o tom boeh
moe, kaminawk mah doeh Sithaw ukhaih prae to amtueng roep tih boeh, tiah poek o
pongah, patahhaih lok to a thuih pae.
12 Nihcae khaeah, **Angraeng capa maeto loe siangpahrang ah oh han koeh
pongah, amlaem let hanah kholong kangthla ah caeh.**
13 **Anih mah a tamna hato kawk moe, nihcae hanah mina phoisa hato paek,
nihcae khaeah, Kam laem let ai karoek to toksah o haih ah, tiah a naa.**
14 **Toe angmah ih prae kaminawk mah anih to hnukma o, Hae kami loe kaicae
ukkung ah ohsak han ka koeh o ai, tiah anih khaeah laicaeh patoeh o.**
15 **Anih amlaem naah loe, prae ukkung ah a oh, to pacoengah kami maeto mah
phoisa hoi toksak naah kamek nazetto maw hnuk o, tiah panoek thai hanah,
phoisa a paek ih tamnanawk to angmah khaeah kawk.**
16 **Hmaloe koek kami loe angzoh moe, Angraeng, na phoisa loe alet hato pung,
tiah a naa.**

19.10 Mathai 18.11.

17 **Anih mah to kami khaeah, Tamna kahoih, tok na sak thaih: hmuen tetta nuiah oepthoh pongah, vangpui hato uk ah, tiah a naa.**
18 **Hnetto haih tamna loe angzoh moe, Angraeng, na phoisa alet pangato pung, tiah a naa.**
19 **Anih mah to kami khaeah doeh, Vangpui pangato uk hanah, to tiah a naa.**
20 **Kalah tamna loe angzoh moe, Angraeng, khenah, na phoisa loe pavawh hoiah ka tapawk moe, ka suek sut:**
21 **nang loe kacip parai kami ah na oh pongah, kang zit: nang loe na suem ai ih ahmuen ah na lak moe, na patit ai ih ahmuen ah na aah, tiah a naa.**
22 **To naah Anih mah to kami khaeah, Nang tamna kasae, Na thuih ih lok baktih toengah lok kang caek han. Kai loe kacip parai kami ah ka oh, ka suem ai ih ahmuen ah ka lak moe, ka patit ai ih ahmuen ah ka aah, tito na panoek tangak:**
23 **kang zoh let naah kangpung phoisa to ka lak hanah, tikhoe phoisa to phoisa athlaeng kami khaeah na suem ai loe? tiah a naa.**
24 **Anih mah a taengah angdoe kaminawk khaeah, Anih khae ih phoisa to la oh loe, phoisa hato tawn kami khaeah paek oh, tiah a naa.**
25 **(Nihcae mah anih khaeah, Angraeng, anih loe phoisa hato tawnh boeh, tiah a naa o.)**
26 **Kang thuih o, Katawn kami hanah loe paek let bae vop tih; katawn ai kami loe, a tawnh ih hmuen mataeng doeh la pae ving tih, tiah a naa.**
27 **Toe ka ukhaih koeh ai ka misanawk to haeah hoi oh loe, nihcae to ka hmaa ah hum oh, tiah naa tih,** tiah a thuih pae.

Pazawkhaih hoi akunhaih
(Mathai 21.1-9; Marka 11.1-10; Johan 12.12-15)

28 Hae lokthuih pacoengah, anih Jerusalem ah caeh.
29 Bethphage hoi Bethani vangpui to phak tom boeh moe, Olive tiah kawk ih mae to phak o naah, anih mah hnukbang kami hnik to patoeh,
30 nihnik khaeah, **Na hma ih avang ah caeh hoih, avang thung na kun hoi naah, mi mah doeh angthueng vai ai, paeh ih laa hrang acaa to na hnu hoi tih: khram hoih loe laa hrang to haeah ze hoih.**
31 **Mi kawbaktih mah doeh nang hnik khaeah, Tih han ih laa hrang to na khram hoi loe? tiah dueng nahaeloe, anih khaeah, Angraeng mah laa hrang angtoeng, tiah thui pae hoih,** tiah a naa.
32 Patoeh ih kami hnik loe caeh hoi naah, anih mah nihnik khaeah thuih pae ih lok baktih toengah a hnuk hoi.
33 Laa hrang to a khram hoi li naah, tawnkung mah nihnik khaeah, Tih han ih laa hrang acaa to na khram hoi loe? tiah a naa.
34 To naah nihnik mah, Angraeng mah laa hrang angtoeng, tiah a naa hoi.
35 Nihnik mah laa hrang to Jesu khaeah zeh hoi pacoengah, nihcae mah laa hrang acaa nuiah kahni padap pae o moe, Jesus to a nuiah angthueng o sak.
36 Anih caehhaih loklam ah, paroeai kaminawk mah angmacae ih kahni to baih o.
37 Anih Olive mae tamthuk phak tom naah loe, a hnuk o ih dawnrai hmuenawk boih pongah pop parai a hnukbang kaminawk mah anghoehaih hoiah Sithaw ih ahmin to saphaw o;
38 Angraeng ih ahmin hoiah angzo Siangpahrang loe tahamhoihaih om nasoe: van prae ah angdaehhaih om nasoe, sang koek ah lensawkhaih om nasoe, tiah a hang o.
39 Pop parai kaminawk salakah kaom thoemto Farasinawk mah anih khaeah, Patukkung, nang hnukbang kaminawk to thuitaek ah, tiah a naa o.
40 Anih mah nihcae khaeah, Kang thuih o, nihcae hang ai ah anghngai o duem nahaeloe, thlungnawk hae hang o roep tih, tiah a naa.

Jesu mah Jerusalem qah haih

41 Jesu loe Jerusalem phak tom boeh, anih mah vangpui to khet moe, qah haih,
42 **nang vangpui, hae nangmah ih niah, nang han monghaih sinkung, na panoek nahaeloe hoi tih, toe vaihi loe na mik ah hmuennawk amtueng han ai ah hawk ving boeh.**
43 **Na misanawk mah ahnuk ahma, ang takui o khoep moe, ahmuen kruekah ang ven o khoephaih atue to pha tih.**

19.26 Mathai 13.12; Mark 4.25; Luk 8.18. **19.27** Mathai 25.14-30. **19.38** Saam 118.26.

44 **Nangmah hoi na caanawk to long ah va o tih, nang khaeah angzohhaih atue to na panoek ai pongah, nihcae mah na nuiah maeto pacoeng maeto kamhong thlung to anghmat o sak mak ai,** tiah a naa.

Tempul taprikcaihaih
(Mathai 21.12-16; Marka 11.15-18; Johan 2.13-16)

45 To pacoengah anih loe tempul thungah caeh moe, hmuenmae zawh moe, qan kaminawk to a haek.
46 Nihcae khaeah, **Ka im loe lawkthuihaih im ah oh, tiah tarik ih oh: toe nangcae mah loe kamqunawk ohhaih ahmuen ah na sak o,** tiah a naa.
47 Anih loe tempul thungah nithokkruek kaminawk to patuk. Toe kalen koek qaima, ca tarik kaminawk hoi kami zaehoikungnawk mah hum hanah anih to pakrong o,
48 toe a thuih ih lok to kaminawk boih mah tahngai o pongah, hum han atue kahoih hnu o thai ai.

20

Jesu sakthaihaih duenghaih
(Mathai 21.23-27; Marka 11.27-33)

1 Nito naah, anih loe tempul thungah kaminawk to patuk, tamthanglok hoih taphong naah, kalen koek qaima, ca tarik kaminawk loe kacoehtanawk hoi nawnto anih khaeah angzoh o,
2 Anih khaeah naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw hae hmuennawk hae na sak, to tih ai boeh loe hae sakthaihaih akaa hae mi mah maw ang paek? Na thui ah, tiah a naa o.
3 Anih mah nihcae khaeah, **Lok maeto kang dueng o toeng han; na pathim oh:**
4 **Johan ih tuinuemhaih loe van bang hoi ih maw, to tih ai boeh loe kaminawk khae hoi ih?** tiah a naa.
5 To naah angmacae hoi angmacae to lok angdueng o, Van bang hoi ih, tiah a thuih o nahaeloe, tikhoe anih to na tang o ai loe? tiah na naa tih;
6 toe kaminawk khae hoi ih ni, tiah a thuih o nahaeloe, kaminawk boih mah Johan loe tahmaa maeto ah poek o pongah, thlung hoi na va o tih, tiah a thuih o.
7 To pongah nihcae mah, naa bang hoi ih maw, tito ka panoek o ai, tiah a naa o.
8 Jesu mah nihcae khaeah, **Kai doeh mi ih akaa hoiah maw hae hmuennawk hae ka sak, tito kang thui o toeng mak ai,** tiah a naa.

Misur takha tawnkung patahhaih
(Mathai 21.33-46; Marka 12.1-12)

9 To pacoengah anih mah kaminawk khaeah hae patahhaih lok hae thuih pae; **Kami maeto loe misur takha maeto tawnh, takha to toksah kami khaeah tlaisak pacoengah, prae kangthla ah kholong a caeh.**
10 **Misurthaih pakhrik tue phak naah loe, misurthaih pakhrik hanah takha toep kaminawk khaeah a tamna maeto patoeh: toe takha thung toksah kaminawk mah anih to boh o moe, bangkrai ah patoeh o ving.**
11 **To pongah anih mah kalah tamna to patoeh let: anih doeh boh o moe, pacaekthlaek o, azat thok ah bangkrai ah amlaem o sak.**
12 **Anih mah thumto haih tamna to patoeh let: anih to doeh nganbawh kana paek o moe, tasa bangah vah o ving.**
13 **To naah takha tawnkung loe, Kawbangmaw ka sak han? Palung ih ka capa to ka patoeh halat han boeh: nihcae mah anih to hnuk o naah saiqat o khoe doeh om tih, tiah a poek.**
14 **Toe takha thungah toksah kaminawk mah qawktoep kami ah kaom anih to hnuk o naah, angzo oh, anih to hum si loe, qawk to aimacae hanah la o si, tiah maeto hoi maeto a thuih o.**
15 **To pongah anih to takha tasa bangah vah o moe, anih to a hum o. To tih nahaeloe takha tawnkung mah nihcae to kawbangmaw sah tih? tiah a naa.**
16 **Nihcae mah, Takha tawnkung to angzo tih, toksah kaminawk to hum ueloe, takha to kalah kaminawk khaeah paek tih,** tiah a naa o. Kaminawk mah lok to thaih o naah, to tiah om hmah nasoe, tiah thuih o.
17 Anih mah nihcae to khet moe, **Imsah kaminawk mah pahnawt o ih thlung loe, im takii ih kacak koek thlung ah oh boeh, tiah tarik ih lok loe tih thuih koehaih ih maw?**

19.46 Isaiah 56.7; Jer 7.11. **19.47** Luk 21.37. **20.9** Isaiah 5.1. **20.17** Saam 118.22.

18 **Mi kawbaktih doeh to thlung nuiah amtimh kami loe angkhaek tih; thlung**
mah taeh ih kaminawk doeh adip pueng tih, tiah a naa.

Caesar khaeah hmuen paekhaih
(Mathai 22.15-22; Marka 12.13-17)

19 Hae patahhaih lok loe nihcae thuih koehhaih ih ni, tito nihcae mah panoek o pongah,
kalen koek qaima hoi ca tarik kaminawk loe anih naeh thaihaih loklam to pakrong o,
toe to ah kaom kaminawk to zit o.
20 Anih mah thuih pazae ih lok to naeh moe, anih to prae ukkung khaeah paek
hanah, anih to patoem o pongah, kami kahoih baktiah angsah tamquta hoi minawk
khen kaminawk to anih khaeah patoeh o.
21 Anih patoem kaminawk mah anih khaeah, Patukkung, nang loe kamsoem lok ni na
thuih, kamsoem hmuen to na patuk, kami mikhmai doeh na khen ai, Sithaw ih loklam
ni loktangta ah na patuk, tito ka panoek o:
22 Caesar khaeah tamut paek hae amsoem maw, amsoem ai? tiah a dueng o.
23 Toe nihcae mah alinghaih to anih mah panoek pongah nihcae khaeah, Tikhoe nang
tanoek o loe?
24 **Phoisa maeto na patuek o noek ah. Mi ih krang hoi ahmin maw tarik o?** tiah
a naa. Nihcae mah, Caesar ih, tiah pathim pae o.
25 Anih mah nihcae khaeah, **Caesar ih hmuennawk to Caesar khaeah paek oh loe,**
Sithaw ih hmuennawk to Sithaw khaeah paek oh, tiah a naa.
26 Anih mah kaminawk hma ah thuih pazae ih lok to nihcae mah naeh o thai ai: nihcae
mah dueng ih lok to anih mah pathim pae thaih pongah, dawnrai o moe, anghngai o
duem.

Sadusinawk hoi angthawk lethaih
(Mathai 22.23-33; Marka 12.18-27)

27 Angthawk lethaih tang ai thoemto Sadusinawk anih khaeah angzoh o moe, anih
khaeah,
28 Patukkung, Mosi mah kaicae khaeah, Kami maeto loe zu lak, toe caa sah ai ah dueh
ving nahaeloe, amnawk mah anih ih zu to la ueloe, amya hanah caa sah pae tih, tiah
tarik ih oh.
29 Nawkamya sarihto kaom kami oh o: kacoeh koek loe zu lak, toe caa sah ai ah duek
ving.
30 Hnetto haih amnawk mah nongpata to zu ah lak, toe caa sah ai ah duek taak ving.
31 Thumto haih amnawk mah nongpata to lak; to tiah nawkamya sarihto mah zu o
haih, toe caa sah ai ah duek o taak boih.
32 Hnukkhuem ah loe to nongpata doeh duek toeng.
33 To tih nahaeloe angthawk lethaih niah to nongpata loe mi ih zu ah maw om tih?
Nawkamya sarihto mah to nongpata to zu ah lak o boih, tiah a dueng o.
34 Jesu mah nihcae khaeah, **Vaihi dung ih kaminawk loe zu lak o moe, imthong**
to krak o:
35 **toe to adung ah kathum han koiah poek ih kaminawk duekhaih thung hoiah**
angthawk o let naah loe, zu lakhaih hoi imthong krakhaih to om mak ai boeh:
36 **nihcae loe dueh o thai mak ai boeh: van kaminawk baktiah ni oh o boeh;**
angthawk lethaih caa ah oh o pongah, Sithaw caa ah ni oh o boeh.
37 **Toe Mosi mah Angraeng loe Abraham ih Sithaw, Isak ih Sithaw, Jakob ih**
Sithaw ah oh, tiah kawk naah, hmai kangqong thing kabuk thung hoiah, kadueh
kaminawk angthawk o boeh, tito a hnuksak.
38 **Anih loe kadueh kaminawk ih Sithaw na ai ni, kahing kaminawk ih Sithaw**
ah ni oh: kaminawk loe anih ah hing o boih, tiah a naa.
39 To naah thoemto ca tarik kaminawk mah, Patukkung, na thuih ih lok loe hoih, tiah
a naa o.
40 To pacoengah loe nihcae mah anih khaeah lokdueng o ai boeh.

Jesu loe David capa maw
(Mathai 22.41-45; Marka 12.35-40)

41 Anih mah nihcae khaeah, **Kawbangmaw nihcae mah, Kri loe David ih capa ni,**
tiah thuih o?
42 **David mah loe Saam Cabu thungah, Angraeng mah, ka Angraeng khaeah,**
43 **na misanawk na khok koenghaih ah ka sah ai karoek to, ka bantang bangah**
anghnu ah, tiah thuih.

20.27 Tsk 23.8. **20.28** Deu 25.5. **20.37** EXO 3.6. **20.42** Saam 110.1.

44 **David mah anih to Angraeng, tiah kawk, to tih nahaeloe kawbangmaw Anih**
loe David ih Capa ah om thai tih? tiah a naa.
45 Kami boih mah a lok tahngaih o nathuem ah, Jesu mah a hnukbang kaminawk
khaeah,
46 **ca tarik kaminawk khae hoi acoe oh, nihcae loe kahni sawk to angkhuk o**
moe, amkaeh han koeh o, hmuenmae zawhhaih ahmuen ah saiqat paekhaih to a
koeh o, Sineko ah kasang koek anghnuthaih hoi buhcaakhaih ahmuen to a koeh
o;
47 **lamhmainawk ih im to muk pae o moe, minawk mikhnuk ah kasawk parai**
ah lawkthuih o: to baktih kaminawk loe kalen kue lokcaekhaih to hnu o tih.

21

Lamhmai mah paek ih phoisa
(Marka 12.41-44)

1 Anih mah khet tahang naah, phoisa tabu thungah angraengnawk mah pacaeng ih
phoisa to a hnuk,
2 to naah phoisa hnetto pacaeng kamtang lamhmai maeto doeh a hnuk.
3 Anih mah, **Loktang kang thuih o, Kalah kaminawk boih pongah hae kamtang**
lamhmai mah paek ih phoisa hae pop kue:
4 **hae kaminawk boih loe a tawnh ih kamtlai thung hoiah ni Sithaw hanah paek**
o: toe nongpata mah loe amtanghaih hoi a hing thung patung ih hmuen to paek
kik boeh, tiah a naa.

Atue boeng angmathaih
(Mathai 10.17-22; 24; Marka 13)

5 Thoemto kaminawk mah loe kahoih thlung hoi tangqum ah paek ih hmuennawk
hoiah temple pathoephaih kawng to a thuih o.
6 **To naah anih mah na hnuk o ih, maeto pacoeng maeto kamhong thlung to**
anghmat ai ah, vah phaenghaih atue to pha tih, tiah thuih pae.
7 Nihcae mah anih khaeah, Patukkung, hae hmuennawk loe natuek naah maw om tih?
Hae hmuennawk oh tom naah loe kawbaktih angmathaih maw om tih? tiah a dueng o.
8 Anih mah, **Minawk mah ang ling o han ai ah acoe oh: paroeai kaminawk kai**
ih ahmin hoiah angzo o ueloe, Kai loe Anih boeh ni; atue loe zoi boeh, tiah thui
o tih: to pongah nangcae loe nihcae hnukah caeh o hmah.
9 **Misatukhaih hoi misa angkahhaih tamthang na thaih o naah, zii o hmah: hae**
baktih hmuennawk hae angzo hmaloe tih; toe boenghaih pha mak ai vop, tiah a
naa.
10 To pacoengah anih mah nihcae khaeah, **Acaeng maeto hoi maeto, prae maeto**
hoi maeto angkat o tih:
11 **ahmuen kruekah kalen parai talihnawhaih, takang thohhaih, kasae nathai-**
hnawk, van ah hnuk ih zit kaom hmuen hoi kalen parai angmathaihnawk to om
tih.
12 **Toe hae hmuennawk boih om ai naah, nihcae mah na naeh o ueloe,**
na pacaekthlaek o tih, kai ih ahmin pongah Sineko ah, thongim thungah,
siangpahrangnawk hoi ukkungnawk hmaa ah na hoi o tih.
13 **Toe hae loe nangcae han tanghaih kawng taphonghaih atue kahoih ah om**
tih.
14 **Nangcae mah timaw pathim han, tito mawnh han ai ah acoe oh:**
15 **na misanawk mah lok to aek moe, poek anghmang o sak sut han ai ah,**
lokthuih thaihaih hoi palunghahaih to kang paek o han.
16 **Amno ampa, nawkamya, canawk hoi ampuinawk mah na pahnawt o ueloe,**
nihcae mah nangcae thung ih thoemto kaminawk to hum o tih.
17 **Kai ih ahmin pongah kaminawk boih mah na hnuma o tih.**
18 **Toe na lu nui ih sam maeto mataeng doeh anghma mak ai.**
19 **Palung sawk ah na pauep o haih rang hoiah na hing o haih pakhra pahlong**
ah om tih, tiah a naa.

Jerusalem amrohaih

20 **Misatuh kaminawk mah ven khoep ih Jerusalem to na hnuk o naah,**
Jerusalem pong suthaih atue loe zoi boeh, tito panoek oh.

21.14 Luk 12.11,12.

21 **To naah Judea ah kaom kaminawk loe mae nuiah cawn o nasoe; vangpui**
thungah kaom kaminawk loe tasa bangah tacawt o nasoe; tasa bang kaom
kaminawk loe vangpui thungah akun o hmah nasoe.
22 **To ninawk loe cabu thungah tarik ih hmuennawk boih akoep thai hanah, lu**
lakhaih niah om tih.
23 **To niah zokpomh nongpata hoi caa nawkta tawn nongpatanawk loe khosak**
bing o! Prae thungah amtanghaih paraihaih om ueloe, hae kaminawk nuiah
palungphuihaih to om tih.
24 **Nihcae loe sumsen hoiah dueh o ueloe, acaeng boih misong ah laem o tih:**
Gentelnawk ih atue koep ai karoek to Jerusalem loe Gentelnawk mah atii o tih.

Kami capa angzohhaih

25 **Ni, khrah hoi cakaehnawk nuiah angmathaih to om tih; long kaminawk loe**
dawnraihaih hoi mawnhaih hoiah om o tih, tuipui ah tuiphu angthawkhaih to
om tih;
26 **van thacakhaih anghuenh pongah, kaminawk mah long nuiah kaom han koi**
zit kamo hmuen to panoek o naah, zit loiah palungthin thazok o tih.
27 **To naah nihcae mah thacakhaih, thui laek ai lensawkhaih hoi tamai nuiah**
angzo Kami capa to hnu o tih.
28 **Hae baktih hmuen oh amtong naah, nangcae akranghaih loe zoi boeh pongah,**
khen oh loe, doeng o tahang ah, tiah a naa.

Thaiduet kung patahhaih

29 To pacoengah nihcae khaeah hae patahhaih hae a thuih pae; **Thaiduet thing hoi**
thingnawk boih to khen oh;
30 **aqam kanawk tacawt naah, nipui tue loe zoi boeh, tiah na panoek o.**
31 **To baktih toengah, hae baktih kaom hmuennawk hae na hnuk o naah, Sithaw**
prae loe zoi boeh, tito panoek oh.
32 **Loktang kang thuih o, hae hmuennawk akoep ai karoek to hae dung ih**
kaminawk laem o boih mak ai vop.
33 **Van hoi long anghma tih: toe ka lok loe anghmaa mak ai.**

Acoe hoi zinghaih

34 **Nangmacae hoi nangmacae to acoehaih hoiah om oh, to tih ai nahaeloe**
caaknaek amthlai hmoekhaih, mu naek hmoekhaih, hae long nui khosak
mawnhaih hoi poek angpho nathuem ah, poek ai pui hoiah to ani to pha moeng
tih.
35 **To ni loe long nuiah kaom kaminawk boih nuiah thaang baktiah angzo tih.**
36 **To pongah hae kaom han koi hmuennawk hoiah na loih o moe, Kami Capa**
hmaa ah nang doet o thai hanah, lawkthuih toepsoephaih hoiah zing oh, tiah a
naa.
37 Anih loe khodai naah tempul thungah kaminawk to patuk moe, khoving naah Olive,
tiah kawk ih mae nuiah oh hanah a caeh.
38 Anih ih lok tahngai hanah kaminawk boih khawnbang khawnthaw ah tempul ah
caeh o.

22

Jesu hum han patoemhaih
(Mathai 26.2-5; Marka 14.1-2,10-11)

1 Misong loih angmathaih poih, tiah kawk ih, taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih loe
zoi boeh.
2 Kalen koek qaima hoi ca tarik kaminawk mah kaminawk zit o pongah, anih hum
thaihaih loklam to pakrong o.
3 To naah kami hatlai hnetto thungah kathum Iskariot, tiah ahmin kaom Judah ih
palung thungah Setan akunh.
4 Juda loe kalen koek qaima hoi tempul ukkung angraengnawk khaeah caeh moe,
nihcae khaeah Jesu angphat taakhaih loklam to a dueng.
5 Nihcae loe poeknawm o moe, anih to phoisa paek hanah palungdue o.
6 Nihcae khaeah lokkamhaih sak pacoengah, paroeai kaminawk om ai naah, nihcae
khaeah Jesu paek thaihaih loklam to pakrong.

21.22 Hosea 9.7. **21.25** Isaiah 13.10; Ezek 32.7; Joel 2.31; Lph 6.12,13. **21.27** Dan 7.13; Lph 1.7. **21.37** Luk 19.47. **22.1** EXO 12.1-27.

Loihhaih takaw caakhaih poih
(Mathai 26.17-35; Marka 14.12-31; Johan 13.21-38; 1 Korin 11.23-25)

7 Taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih phak naah loe, tuucaa to boh han angaih.
8 To naah anih mah Piter hoi Johan khaeah, **Caeh hoih loe, a caak o hanah, misong loih angmathaih poih to sah hoih,** tiah a naa.
9 Nihnik mah anih khaeah, Naa ah maw saksak han na koeh? tiah a dueng hoi.
10 Anih mah nihnik khaeah, **Khenah, vangpui thung na kun hoi naah, tuidok hanah tuidue kasin kami maeto na hnu hoi tih; anih akunhaih im ah caeh hoih.**
11 **Im tawnkung khaeah, Patukkung mah, ka hnukbang kaminawk hoi misong loihaih poih sak hanah ahmuen naa ah maw oh? tiah ang duengsak, tiah thui paeh.**
12 **To naah anih mah pathoep tangcae, kalen parai im ranui asom to na patuek tih, to ah duembuh caakhaih poih to sah hoih,** tiah a naa.
13 Nihnik caeh hoi naah, anih mah thuih ih lok baktih toengah a hnuk hoi: to ah misong loihaih poih to a sak hoi.
14 Atue phak naah anih loe, a hnukbang kaminawk hoi nawnto buhcaak hanah anghnut.
15 Anih mah nihcae khaeah, **Patang ka khang ai naah hae taeh thuh ai ih takaw hae nangcae hoi nawnto caak han ka koeh.**
16 **Kang thuih o, Sithaw prae ah akoephaih om ai karoek to, hae buh hae ka caa mak ai boeh,** tiah a naa.
17 Anih mah boengloeng to lak moe, oephaih lawk a thuih, **Hae hae la oh loe, amzet oh:**
18 **kang thuih o, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae angzo ai karoek to, misurtui ka nae mak ai boeh,** tiah a naa.
19 Takaw to a lak, oephaih lawkthuih pacoengah, a aeh moe, nihcae khaeah paek, **Hae loe nangcae han paek ih ka takpum ah oh: kai nang panoek o poe hanah hae tiah sah oh,** tiah a naa.
20 To baktih toengah takaw a caak o pacoengah, Boengloeng to a lak moe, **Hae boengloeng loe nangcae han kalong, ka thii hoiah sak ih lokkamhaih kangtha ah oh.**
21 **Toe khenah, kai angphat taak han kami ih ban loe kai hoi nawnto caboi nuiah oh.**
22 **Kami Capa loe lok khaeh tangcae baktih toengah ni caeh tih: toe anih angphat taak kami loe khosak bing!** tiah a naa.
23 Mi mah maw hae baktih hmuen hae sah tih, tiah maeto hoi maeto ang dueng o.
24 Mi maw kalen koekah om tih, tiah maeto hoi maeto lok angaekhaih doeh angmacae thungah oh.
25 Anih mah nihcae khaeah, **Gentel siangpahrangnawk loe kaminawk nuiah ukhaih akaa to tawnh o; kaminawk nuiah akaa tawn kaminawk to khenzawnkung, tiah kawk o.**
26 **Toe nangcae loe to tiah om o hmah: nangcae thung ih kalen koek loe kanawk kue baktiah om nasoe; kalen koek loe toksahkung ah om nasoe.**
27 **Buhcaak han anghnu kami maw kalen kue, to tih ai boeh loe buh paek kami? Buhcaak han anghnu kami to len kue na ai maw? Toe kai loe nangcae thungah buh paek kami ah ni ka oh.**
28 **Pacuekhaih ka tongh naah, nangcae loe ka taengah om poe kami ah na oh o.**
29-30 **Siangpahrang ah Ka ukhaih prae caboi pongah buh na caak o moe, na naek o pacoengah, angraeng tangkhang nuiah anghnut moe, Israel acaeng hatlai hnettonawk lok na caek o thai hanah; Pa mah siangpahrang ah ukhaih prae maeto ang paek baktih toengah, nangcae han doeh ukhaih prae maeto kang paek o.**
31 **Angraeng mah, Simon, Simon, khenah, Nang loe Setan mah cang paset baktiah paset hanah koeh:**
32 **toe na tanghaih amtimh han ai ah lawk kang thuih pae: nam laem let naah, nam nawkamyanawk to thapaek ah,** tiah a naa.
33 Toe anih mah Jesu khaeah, Angraeng, thongkrak moe, duek han om cadoeh, nang hoi nawnto caeh hanah kam sakcoek boeh, tiah a naa.

22.20 Jer 31.31-34. **22.21** Saam 41.9. **22.24** Mathai 18.1; Mark 9.34; Luk 9.46. **22.26** Mathai 23.11; Mark 9.35. **22.26** Mathai 20.25-27; Mark 10.42-44. **22.27** Jhn 13.12-15. **22.29-30** Mathai 19.28.

34 Anih mah, **Piter, kang thuih, vaihni aakhong ai naah, kang panoek ai, tiah vai thumto kai nang phat taak tih,** tiah a naa.

Phoisa bawm, pasah hoi sumsen

35 Anih mah nihcae khaeah, **phoisa bawm, pasah hoi khokpanai sin ai ah kang patoeh o naah, kavawt kami na oh o maw? tiah a naa. To naah nihcae mah, Om ai tiah, a naa o.**
36 **Anih mah nihcae khaeah, Toe vaihi loe phoisa bawm tawn kami mah phoisa bawm to sin nasoe, to tiah pasah tawn kami mah doeh, pasah to sin nasoe: sumsen tawn ai kami loe a khukbuen to zaw nasoe loe, qan nasoe.**
37 **Kang thuih o, Anih loe kazae kaminawk hoi kroek o hmaek, tiah tarik ih lok to ka nuiah akoep han oh: kai kawng tarik ih hmuen loe boeng boeh,** tiah a naa.
38 A hnukbang kaminawk mah, khenah, Angraeng, haeah sumsen hnetto oh, tiah a naa o. Anih mah nihcae khaeah, **Khawt boeh,** tiah a naa.

Jesu Gethsemane ah lawkthuihaih
(Mathai 26.36-46; Marka 14.32-42)

39 A caehzong baktih toengah, anih loe Olive mae ah caeh; a hnukbang kaminawk doeh anih hnukah bang o toeng.
40 To ahmuen to a phak o naah, anih mah nihcae khaeah, **Pacuekhaih thungah na kun o han ai ah lawkthui oh,** tiah a naa.
41 Anih loe thlung hoi vah moe, phak ih ahmuen setto kangthla ah caeh moe, khokkhu cang krawn hoiah lawkthuih,
42 **Pa, na koeh nahaeloe, hae boengloeng hae kai khae hoiah takhoe ving ah: toe ka koehhaih baktih na ai ah, na koehhaih baktiah om nasoe,** tiah a naa.
43 To naah van hoiah van kami maeto anih khaeah amtueng pae moe, Anih to thapaek.
44 Anih loe paroeai kana pauephaih hoiah oh moe, palungthin tang hoi lawk a thuih: to pacoengah anih ih angsatui loe athii baktiah long ah ca.
45 Lawk a thuih pacoengah angthawk moe, a hnukbang kaminawk khaeah caeh, to naah palungset hoiah ka-iip nihcae to a hnuk,
46 Anih mah nihcae khaeah, **Tikhoe na iih o loe? Angthawk oh loe, lawkthui oh, to tih ai nahaeloe pacuekhaih thungah na kun o moeng tih,** tiah a naa.

Jesu angphat taakhaih hoi naehhaih
(Mathai 26.47-56; Marka 14.43-50; Johan 18.3-11)

47 Lawk a thuih li naah, khenah, paroeai kaminawk angzoh o, kami hatlai hnetto thungah Judah, tiah kawk ih kami loe nihcae hma ah caeh moe, Jesu to mok hanah a taengah anghnaih.
48 Toe Jesu mah anih khaeah, **Judah, mokhaih hoiah maw Kami Capa to nang phat taak?** tiah a naa.
49 A taengah kaom kaminawk mah hnuk o naah, anih khaeah, Angraeng, sumsen hoi takroek o si maw? tiah a naa o.
50 Nihcae thung ih maeto mah kalen koek qaima tamna ih, bantang naa to takroek pae pat.
51 Jesu mah, **Khawt boeh,** tiah a naa. Anih mah to kami ih naa to sui pae moe, anih to ngan a tuisak.
52 To pacoengah Jesu mah anih khaeah **angzo kalen koek qaima, tempul khenzawnkung angraengnawk hoi kacoehtanawk khaeah, Kamqu naeh han ih baktiah maw, sumsen hoi thingboeng hoiah nang zoh o?**
53 **Ni thokkruek nangcae hoi nawnto tempul thungah ka oh naah loe nang naeh o ai bae: toe hae loe khoving thacakhaih hoi nangcae ih atue roe boeh ni,** tiah a naa.

Piter mah Jesu angphat taak
(Mathai 26.69-75; Marka 14.66-72; Johan 18.16-18,25-27)

54 Anih to naeh o moe, kalen koek qaima im ah caeh o haih. Toe Piter loe kangthla hoiah patom.
55 Nihcae loe impui thungah nawnto anghnut o moe, hmai angawt o; to naah Piter doeh nihcae salakah anghnut toeng.
56 Anih hmai kungah anghnut naah, tamna nongpata maeto mah Piter to hnuk, mikhmai ah khet moe, Hae kami doeh Anih hoi nawnto kaom kami ni, tiah a naa.
57 Toe Piter mah Anih to angphat taak, Nongpata, Anih to ka panoek ai, tiah a naa.

22.35 Mathai 10.9,10; Mark 6.8,9; Luk 9.3; 10.4. **22.37** Isaiah 53.12. **22.53** Luk 19.47; 21.37.

58 Nawnetta oh pacoengah kalah maeto mah anih to hnuk, Nang doeh nihcae thung
ih kami maeto ah ni na oh toeng, tiah a naa. Piter mah, Kai loe nihcae thung ih kami
na ai ni, tiah a naa.
59 Atue maeto akra pacoengah, kalah kami maeto bae mah, Tangtang ni hae kami doeh
Anih hoi nawnto kaom kami ah oh: anih loe Kalili kami ni, tiah a naa.
60 Piter mah, Na thuih ih lok to ka panoek ai, tiah a naa. Akra ai, anih lok thuih li
naah, aakhong roep.
61 Angraeng loe angqoi moe, Piter to khet. Angraeng mah anih khaeah, **Aakhong ai
naah, vai thumto kai nang phat taak tih,** tiah thuih ih lok to Piter mah poek.
62 To pongah Piter loe tasa bangah caeh moe, palungnat loiah qah.
63 Jesu naeh kaminawk mah, Anih to pahnui o thuih moe, boh o.
64 A mik to zaeng pae o khoep moe, mikhmai ah thong o, Nang bop kami loe mi maw?
Thui ah, tiah a naa o.
65 Kalah loknawk hoiah doeh Anih kasae to thuih o.

Jesu Pilat hmaa ah
(Mathai 26.63-66; Marka 14.61-63; Johan 18.19-21)

66 Khodai naah loe, rangpui kacoehtanawk, kalen koek qaima hoi ca tarik kaminawk
nawnto amkhueng o, lokcaek kaminawk hma ah anih to hoih o,
67 nang loe Kri maw, na thui ah, tiah a naa o. Anih mah nihcae khaeah, **Kang thuih
o cadoeh, na tang o mak ai:**
68 **lok kang dueng o cadoeh, nang pathim o thai mak ai, kai doeh nang prawt o
mak ai.**
69 **Vaihi hoi kamtong Kami Capa loe thacak Sithaw bantang bangah anghnu tih
boeh,** tiah a naa.
70 To naah nihcae boih mah, To tih nahaeloe nang loe Sithaw Capa ah maw na oh?
tiah a naa o. Anih mah nihcae khaeah, **Kai loe na thuih o ih baktih toengah ka oh,**
tiah a naa.
71 To naah nihcae mah, Aicae han tih kalah hnukung maw angai vop? Angmah ih
pakha hoi tacawt lok to a thaih o boih boeh hae loe, tiah a thuih o.

23

1 Toah amkhueng paroeai kaminawk loe angthawk o moe, anih to Pilat khaeah caeh
o haih.
2 Nihcae mah anih to kasae net o, Hae kami mah kaminawk aling moe, Caesar khaeah
tamut paek han ai ah lok a thuih, angmah hoi angmah to Kri, Siangpahrang ni, tiah a
thuih, tiah a naa o.
3 Pilat mah anih to lokdueng, Nang loe Judahnawk ih Siangpahrang maw? tiah a naa.
Anih mah, **Na thuih ih baktiah ka oh,** tiah a naa.
4 Pilat mah kalen koek qaima hoi rangpuinawk khaeah, Hae kami zaehaih ka hnu ai,
tiah a naa.
5 To naah nihcae mah tha hoi hangh o, Hae kami loe Kalili hoi kamtong hae ahmuen
khoek to, Judah prae thung boih ah patukhaih sah kami, minawk ih palungthin pahruek
kami ah oh, tiah a naa o.
6 Pilat mah Kalili, tih ih lok to thaih naah, anih loe Kalili kami maw, tiah a dueng.
7 Akra ai ah Jesu loe Herod ukhaih thungah kaom kami ni, tito Pilat mah panoek naah,
Anih to Herod khaeah patoeh, Herod loe to nathuem ah Jerusalem ah oh.
8 Herod mah Jesu to hnuk naah, paroeai oephaih to tawnh: anih khae hoi thaih ih
paroeai hmuennawk oh pongah, anih hnuk han koehhaih loe sawk parai boeh; anih
mah sak ih dawnrai hmuen to hnuk han a koeh.
9 Anih mah pop parai ah lok to dueng; toe Jesu mah anih han tidoeh pathim pae ai.
10 Qaima hoi ca tarik kaminawk to ahmuen ah angdoet o moe, anih to zaehaih net o.
11 Herod hoi anih ih misatuh kaminawk mah Jesu to tiah doeh poek o ai, pahnui o
thuih, anih hanah kahoih kahni to angkhuk o sak moe, Pilat khaeah patoeh o let.
12 To na ni roe ah Pilat hoi Herod loe ampui ah oh hoi: canghniah loe maeto hoi maeto
misa ah ni oh hoi.
13 Pilat loe kalen koek qaima, ukkungnawk hoi kaminawk to nawnto kawk moe, nihcae
khaeah,
14 hae kami mah misa angthawk hanah kaminawk to pacuek, tiah na thuih o pongah
kai khaeah nang hoih o: khenah, nangcae hma ah anih hae lok ka caek boeh, toe na net
o ih zaehaih baktiah hae kami nuiah zaehaih tidoeh ka hnu ai.

15 Herod mah doeh a sakpazaehaih hnu ai: anih khaeah doeh kang patoeh o boeh,
khenah, anih mah duek han kakrah sak ih zaehaih tidoeh om ai.
16 To pongah anih to ka thuitaek moe, ka prawt han, tiah a naa.
17 (To poih thungah anih mah kami maeto rangpuinawk khaeah prawt pae han
angaih).
18 To naah nihcae boih mah, Hae kami hae hum ah loe, Barabba to kaicae khae prawt
ah, tiah nawnto hang o:
19 (Barabba loe vangpui thungah misa angthawk kami ah oh moe, kami hum pongah
thongim ah pakhrak o).
20 Pilat mah Jesu to prawt han koeh pongah, nihcae khaeah lokthuih let.
21 Toe nihcae mah, Thinglam pong takhing ah, thinglam pong takhing ah, tiah hangh
o.
22 Pilat mah nihcae khaeah vai thumto, Tipongah, hae kami mah tih zaehaih maw
sak? Anih hum hanah zaehaih tidoeh ka hnu ai: to pongah anih to ka thuitaek moe, ka
prawt han, tiah a naa o.
23 Toe anih to thinglam pong takhing ah, tiah kanung aep ah a hangh o. To naah
rangpuinawk hoi kalen koek qaima ih lok mah pazawk.
24 Nihcae mah hnik o ih baktih toengah Pilat mah paroi pae.
25 Nihcae mah prawt han hnik o ih, misa angthawk moe, kami hum pongah, thongim
ah pakhrak ih Barabba to nihcae khaeah a prawt pae; Jesu to angmacae koeh baktiah
sak hanah nihcae khaeah a paek.

Jesu takhing o
(Mathai 27.33-44, Marka 15.22-32; Johan 19.17-24)

26 Anih to loklam ah a acaeh o haih li naah, vangta bang hoiah angzo, Cyrene prae ah
kaom, Simon to a naeh o moe, Jesu hnukah thinglam aput o sak.
27 Paroeai kaminawk anih hnukah bang o, palungset hoiah kaqah nongpatanawk doeh
anih hnukah bang o toeng.
28 Jesu nihcae khaeah angqoi moe, **Jerusalem canunawk, kai na qah o haih hmah,
nangmacae hoi na caanawk to qah o haih ah.**
29 **Khenah, nihcae mah, Zokpom vai ai caa kak kaminawk hoi nawkta tahnu
naesak vai ai nongpatanawk loe tahamhoih o, tiah thuih ih ninawk to pha tih.**
30 **To naah nihcae mah, Maesangnawk khaeah, Kaicae hae tanim thui ah;
maesomnawk khaeah, Kaicae hae taet ah, tiah naa o tih.**
31 **Nihcae mah kahing thing to hae tiah sah o nahaeloe, kangqo thing cae loe
kawbangah maw sah o tih?** tiah a naa.
32 Kami kazae hnik doeh thinglam pong takhing hanah anih hoi nawnto caeh o haih.
33 Kalvary, tiah kawk ih ahmuen to phak o naah loe, anih to thinglam pongah takhing
o, kami zae hnik doeh bantang bangah maeto, banqoi bangah kalah maeto takhing o
toeng.
34 Jesu mah, **Pa, nihcae to tahmen ah; nihcae loe a sak o ih hmuen to panoek o
ai,** tiah a naa. Taham khethaih phoisa to azuh o moe, anih ih kahni to amzet o.
35 Kaminawk loe angdoet o moe, khet o. Ukkungnawk mah anih to pahnui o thuih,
kalah kaminawk to a pahlong; Sithaw mah qoih ih, Kri ah om nahaeloe, angmah hoi
angmah to amhlong nasoe, tiah a naa o.
36 Misatuh kaminawk doeh anih khaeah angzoh o, anih to pahnui o thuih moe, anih
hanah kathaw tui to paek o,
37 Judah Siangpahrang ah na oh nahaeloe, nangmah hoi nangmah to amhlong ah, tiah
a naa o.
38 HAE LOE JUDAHNAWK IH SIANGPAHRANG, tiah Grik ca, Latin ca, Hebru ca hoiah
a lu nuiah tarik pae o.
39 Thinglam pong takhing ih kami zae maeto mah, Nang loe Kri ah na oh nahaeloe,
nangmah hoi nangmah to amhlong ah loe, kaihnik doeh pahlong khae, tiah hang thuih.
40 Toe kalah kami zae maeto mah loe anih to zoeh, Sithaw to na zii ai maw, nang loe
anih hoi kangvan ah na ai maw danpaekhaih to na tongh?
41 Aihnik loe katoeng lokcaekhaih ni a hak hoi; a sak hoi ih hmuen baktih toengah ni
tangqum to a hnuk hoi: toe hae kami loe zaehaih tidoeh sah ai, tiah a naa.
42 To pacoengah anih mah Jesu khaeah, Angraeng, siangpahrang ah na ukhaih prae
ah phak naah kai na pahnet hmah, tiah a naa.

23.30 Hosea 10.8; Lph 6.16. **23.34** Saam 22.18. **23.35** Saam 22.7. **23.36** Saam 69.21.

43 Jesu mah anih khaeah, **Loktang kang thuih, Vaihniah kai hoi nawnto paradise ah na om tih,** tiah a naa.

Jesu duekhaih
(Mathai 27.45-56; Marka 15.33-41)

44 Atue tarukto hoi kamtong takawtto karoek to long nui boih ah khoving.
45 Ni aengh anghmat moe, tempul pakaa ih kahni to hnetto ah angsih.
46 Jesu loe tha hoiah hangh moe, **Pa, ka hinghaih Muithla na ban ah kang paek,** tiah thuih: to tiah thuih pacoengah a hinghaih qui to apet.
47 Misatuh angraeng mah to tiah kaom hmuen to hnuk naah, Sithaw to pakoeh moe, Hae loe kami katoeng ni, tiah thuih.
48 To ahmuen ah nawnto kaom kaminawk boih mah, to tiah kaom hmuennawk to hnuk o naah, angmacae ih saoek to atumh o moe, amlaem o.
49 Anih panoek kaminawk boih hoi a hnukbang Kalili prae ih nongpatanawk loe, ahmuen kangthla ah angdoet o moe, to ah kaom hmuennawk to khet o.

Jesu aphum o
(Mathai 27.57-61; Marka 15.42-47; Johan 19.38-42)

50 Khenah, Joseph, tiah ahmin kaom kami maeto oh, anih loe lok takroekkung maeto ah oh; anih loe kahoih kami, katoeng kami ah oh:
51 (Nihcae lok takroekhaih hoi a sak o ih hmuennawk to anih mah naakrah haih ai:) anih loe Judahnawk ih vangpui, Arimathea ah kaom kami, Sithaw ukhaih prae zing kami ah oh.
52 Anih loe Pilat khaeah caeh moe, Jesu ih qok to hnik.
53 Qok to a lak moe, puu kahni hoiah ayaw pacoengah, mi doeh aphum vai ai ih, thlung hoiah thuk ih taprong thungah pasong.
54 To ni loe amprikcaihaih niah oh moe, Sabbath ni to anghnai boeh.
55 Kalili prae hoiah Jesu hnukbang nongpatanawk loe, Joseph hnukah bang o moe, anih ih qok kawbangmaw pasong o, tito khet hanah, taprong ah caeh o.
56 To pacoengah im ah amlaem o moe, hmuihoihtuinawk to a sak o: toe nihcae loe kaalok baktih toengah Sabbath niah loe anghak o.

24

Jesu angthawk lethaih
(Mathai 28.1-8; Marka 16.1-8; Johan 20.1-8)

1 Ni sarihto thung ih ni hmaloe koek, khawnthaw ah, nongpatanawk loe kalah nongpatanawk hoi nawnto, a sak o ih hmuihoihtuinawk to sin o moe, taprong ah caeh o.
2 Taprong ah a phak o naah kamlet ving tangqom kraenghaih thlung to a hnuk o.
3 Nihcae loe a thungah akun o, toe Angraeng Jesu ih qok to hnu o ai.
4 Nihcae dawnraihaih hoiah oh o nathuem ah, khenah, a aengh kampha kahni angkhuk kami hnetto nihcae taengah angdoet:
5 nihcae loe zit o moe, a mikhmai long ah akuep o, to naah nihnik mah nongpatanawk khaeah, Tikhoe kadueh kaminawk salakah kahing kami na pakrong o loe?
6-7 Anih loe haeah om ai, angthawk boeh: Kami Capa loe kazae kaminawk ban ah paek o ueloe, thinglam pongah takhing o tih, toe ni thumto naah angthawk let tih, tiah Kalili prae ah a oh naah, ang thuih o ih lok to poek oh, tiah a naa.
8 To naah a thuih ih loknawk to nihcae mah panoek o let,
9 taprong hoiah amlaem o moe, toah kaom hmuen kawngnawk boih to kami hatlaito hoi kalah kaminawk khaeah a thuih pae o.
10 Toah kaom nongpatanawk thungah Meri Magdalene, Joanna, Jokob amno Meri hoi nihcae hoi nawnto kaom nongpatanawk athum o, nihcae mah patoeh ih kaminawk khaeah thuih pae o.
11 Toe nihcae mah thuih pae o ih loknawk to amsawn ah poek o pongah, nongpatanawk ih lok to nihcae mah tang pae o ai.
12 Piter loe angthawk moe, taprong ah cawnh; bih tathuk moe, khet naah, anih ayawhaih puu kahni khue to a hnuk, anih mah to tiah kaom hmuen to hnuk naah dawnrai moe, im ah amlaem.

Emmu avang ah caehhaih

23.44 EXO 26.31-33. **23.46** Saam 31.5. **23.49** Luk 8.2,3. **23.56** EXO 20.10; Deu 5.14. **24.6-7** Mathai 16.21; 17.22,23; 20.18,19; Mark 8.31; 9.31; 10.33,34; Luk 9.22; 18.31-33.

13 Khenah, to na niah nihcae thung ih kami long hnetto loe, Jerusalem hoiah meng
sarihto kangthla, Emmau, tiah kawk ih avang ah caeh hoi.
14 A caeh hoi li naah toah kaom hmuen kawngnawk boih to a thuih hoi.
15 Nihnik mah thuih hoi moe, poek hoi li naah, Jesu angmah roe to angzoh moe, nihnik
hoi nawnto a caeh.
16 Toe nihnik mah Anih to panoek hoi han ai ah nihnik ih mik to amtuengsak ai.
17 Anih mah nihnik khaeah, **Lam na caeh hoi naah tih lok maw na caep hoi moe,
palung na set hoi?** tiah a naa.
18 Kleopa, tiah ahmin kaom kami mah anih khaeah, Jerusalem ah angvin ah na oh to
mah, vaihi thuem ah kaom hmuen kawng to na panoek ai maw? tiah a naa.
19 Anih mah nihnik khaeah, **Tih hmuen kawngnawk maw?** tiah a naa. Nihnik
mah anih khaeah, Nazareth Jesu kawng, anih loe Sithaw hoi kaminawk boih hmaa ah
thacakhaih hoiah toksak moe, lok a thuih.
20 Kalen koek qaima hoi aicae ukkungnawk mah anih to hum hanah paek o, anih loe
thinglam pongah takhing o.
21 Toe kaicae mah loe anih loe Israel kaminawk akrang kami ni, tiah oephaih ka tawnh
o: hae tiah kaom hmuen loe vaihni hoiah loe ni thumto oh boeh.
22 Ue, khawnthaw ah taprong ah kacaeh, kaicae thung ih thoemto nongpatanawk mah
doeh dawn ang rai o sak;
23 nihcae mah anih ih qok to hnu o ai, nihcae im ah amlaem o naah, Anih loe hing let
boeh, tiah thuikung van kaminawk to ka hnuk o, tiah a thuih o.
24 Kaicae thung ih thoemto kaminawk to taprong ah caeh o, nongpatanawk mah thuih
o ih baktih toengah kaom hmuen to a hnuk o: toe Anih to hnu o ai, tiah thuih pae hoi.
25 Anih mah nihnik khaeah, **Kamthunawk, Tahmaanawk mah thuih o ih loknawk
boih tang hanah rai o parai:**
26 **A lensawkhaih thungah akun hanah, Kri mah hae karai hmuennawk hae
tongh mak ai maw?** tiah a naa.
27 Mosi hoi kamtong tahmaanawk boih mah thuih ih, Cabu thungah kaom Anih kawng
thuih koehhaih loknawk boih to nihnik khaeah a thuih pae.
28 A caeh hoi han ih avang phak hoi tom naah, Anih loe avang to poeng hanah a poek.
29 Toe nihnik mah, Kaihnik hoi nawnto om ah: niduem boeh, kho doeh ving boeh, tiah
anih to kaang pae hoi. To pongah anih loe nihnik hoi nawnto oh hanah a caeh.
30 Anih buhcaak hanah nihnik hoi nawnto anghnut naah, takaw to a lak, oephaih
lawkthuih moe, a aeh pacoengah, nihnik hanah a paek.
31 To naah a mik amtueng hoi moe, Anih to panoek hoi; anih loe nihnik khae hoiah
anghmat pae ving.
32 Loklam ah anih mah cabu thung ih loknawk aihnik khaeah thuih naah, aihnik ih
palung loe hmai mah kang ih baktiah oh roe na ai maw? tiah maeto hoi maeto thuih
hoi.
33 Nihnik loe angthawk hoi moe, Jerusalem ah amlaem hoi, toah kami hatlaito hoi
nawnto kaom kalah kaminawk to a hnuk hoi,
34 nihnik mah, Angraeng loe angthawk tangtang boeh, Simon khaeah amtueng pae,
tiah a thuih hoi.
35 Nihnik mah loklam ah kaom hmuennawk, takaw a aeh naah Anih panoek hoi haih
kawngnawk to nihcae khaeah thuih pae hoi.

Kami hatonawk khaeah Jesu amtueng
(Mathai 28.15-20; Marka 16.14-18; Johan 20.1-23; Toksahkungnawk 1.6-8)

36 To loknawk a thuih o li naah, Jesu angmah roe to nihcae salakah angdoet, nihcae
khaeah, **Nangcae khaeah monghaih om nasoe,** tiah a naa.
37 Toe nihcae mah angpae o, zit o moe, ka hnuk o ih loe pakhra mue, tiah a poek o.
38 Anih mah nihcae khaeah, **Tipongah na tasoeh o moe, palunghaenghaih na
tawnh o loe?**
39 **Ka ban hoi ka khok hae khen oh, kaimah boeh ni: na sui oh loe, khen oh;
muithla loe ahuh hoi angan to om ai, toe nang hnuk o ih baktih toengah kai loe
ahuh hoi angan ka tawnh,** tiah a naa.
40 Hae tiah a thuih pacoengah, nihcae khaeah a ban hoi a khok to patuek pae.
41 Nihcae loe anghoehaih hoi dawnraihaih hoiah oh o, to tiah kaom hmuen to tang o
ai. Jesu mah nihcae khaeah, **Caak koi buh na tawnh o maw?** tiah a naa.
42 Nihcae mah anih hanah hmai pahaih ih tanga tetta hoi khoiphae maeto paek o.
43 Anih mah lak moe, nihcae hma ah caak pae.

44 Anih mah nihcae khaeah, **Nangcae hoi nawnto ka oh naah, Mosi ih kaalok,**
Tahmaanawk ih lok, Saam Cabu thungah tarik ih kai kawng loe akoep boih tih,
tiah kang thuih o boeh to loe, tiah a naa.
45 Nihcae mah Cabu thung ih loknawk panoek o thai hanah, anih mah nihcae
panoekhaih to paongh pae.
46 Nihcae khaeah, **Kri loe patangkhang ueloe, ni thumto naah angthawk let tih,**
tiah tarik ih oh:
47 **dawnpakhuemhaih hoi zae tahmenhaih kawng to Jerusalem hoiah amtong**
ueloe, acaeng kaminawk boih khaeah, anih ih ahmin hoiah taphong o tih.
48 **Nangcae loe hae hmuennawk hnukung ah na oh o.**
49 **Khenah, Kam Pa lokkamhaih nangcae nuiah kang patoeh: toe ranui bang**
thacakhaih na hak o ai karoek to, Jerusalem vangpui ah om oh, tiah a naa.

Jesu van ah dawhhaih
(Marka 16.19-20; Toksahkungnawk 1.9-11)

50 Anih mah nihcae to Bethany vangpui ah caeh haih, a ban to payangh moe, nihcae
to tahamhoihaih a paek.
51 Nihcae tahamhoihaih paek nathuem ah, van ah lak tahang boeh pongah, nihcae to
a caehtaak.
52 Nihcae mah anih to bok o, paroeai anghoehaih hoiah Jerusalem ah amlaem o:
53 nihcae loe tempul thungah oh o poe, Sithaw to saphaw o moe, tahamhoihaih paek
o. Amen.

24.49 Tsk 1.4. **24.50** Tsk 1.9-11.

TAMTHANGLOK HOIH
JOHAN

Hae cabu loe Jesu mah palung ih a hnukbang kami, patoeh ih kami ah kaom, Johan mah tarik (21.20, 24). Hae cabu loe A.D 90-100 salakah tarik mue, tiah poekhaih tawnh o. Hae Johan ih cabu thungah loe angmathaih sarihto lokpui koek ah amtuengsak. Cabu kroek kaminawk mah Jesu loe Messiah hoi Sithaw Capa ni (20.31) tiah panoek o thai hanah, hae angmathaihnawk hae amtuengsak ah oh. Tui misurtui ah angcoengsakhaih loe Jesu mah hmaloe koekah sak ih angmathaih ah oh (2. 11). Lazaru duekhaih thung hoi angthawksak lethaih loe hnukkhuem koekah sak ih angmathaih ah oh (11.43). Johan mah oepthok thoemto kaminawk hoi kaom tangtang Jesu kawng to kamtuengah thuih. To loknawk thungah koeh han koi kaom koek hmuen maeto loe a cabu amtonghaih lok ah kaom, 'Hmaloe koekah Lok to oh, tangsuek naah Sithaw mah Lok hoiah long to sak, Lok loe takpum ah angcoeng, to takpum loe Jesu ni' tiah thuih ih lok hae ni (1.3, 14).

Lok to takpum ah angcoeng

1 Tangsuek naah Lok to oh, to Lok loe Sithaw hoi nawnto oh, Lok loe Sithaw ni.
2 Lok loe tangsuek na hoiah boeh ni Sithaw hoi nawnto oh.
3 Anih mah hmuennawk boih to sak; anih ai ah sak ih hmuen tidoeh om ai.
4 Anih thungah hinghaih oh; to hinghaih loe kami han aanghaih ah oh.
5 Aanghaih loe kaving thungah aang; toe kaving mah anih to panoek ai.

Loktang aanghaih hnukung

6 Sithaw khae hoi patoeh ih kami maeto oh; anih ih ahmin loe Johan.
7 Anih rang hoiah kaminawk boih mah tanghaih tawnh o thai hanah, anih loe hnukung maeto ah oh moe, aanghaih hnukung ah oh hanah angzoh.
8 Anih loe to Aanghaih to na ai ni, toe to Aanghaih hnukung ah oh han ih ni patoeh.
9 To Aanghaih loe long nuiah angzo kaminawk boih aanghaih paekkung, Aanghaih tangtang ah oh.
10 Anih loe long ah oh, long loe Anih mah ni sak, toe long mah Anih to panoek ai.
11 Anih loe Angmah kaminawk khaeah angzoh, toe Angmah ih kaminawk mah Anih to talawk o ai.
12 Toe Anih talawk kaminawk hoi Anih ih ahmin tang kaminawk khaeah, Sithaw caa ah angcoeng thaihaih to a paek:
13 to caanawk loe athii, taksa hoi kami koehhaih baktiah tapen ai, Sithaw koehhaih baktiah tapen kami ah ni oh o.

Lok loe taksa ah angcoeng

14 Lok loe takpum ah angcoeng, aicae salakah oh moe, tahmenhaih hoi loktang hoiah koi (Ampa mah maeto khue tawnh ih lensawkhaih,) a lensawkhaih to a hnuk o boeh.
15 Johan mah, Ka hnukah angzo kami loe kai tapen ai naah oh boeh, kai pongah len kue, tiah ka thuih ih lok loe Anih thuih koehhaih ih ni, tiah anih kawng to thuih.
16 Anih akoephaih hoi tahmenhaih loe aicae boih mah hnuk o.
17 Kaalok loe Mosi khaeah paek, toe tahmenhaih hoi loktang loe Jesu Kri rang hoiah ni angzoh.
18 Mi mah doeh Sithaw to hnu vai ai, toe Ampa ih saoek ah kaom, maeto khue tawnh ih, Capa mah Anih to amtuengsak boeh.

Praezaek ih lok

19 Jerusalem ih Judahnawk mah, Nang loe mi aa? tiah dueng hanah qaimanawk hoi Levinawk to anih khaeah patoeh naah, Johan mah hae tiah thuih.
20 Anih loe angphat ai ah kai loe Kri na ai ni, tiah thuih.
21 Nihcae mah anih khaeah, to tih nahaeloe nang loe mi aa? Elijah maw? tiah dueng o. Anih mah, Kai loe Elijah na ai, tiah a naa. Nang loe Tahmaa maw? tiah dueng o. Anih mah, Kai loe tahmaa na ai ni, tiah a naa.
22 Nihcae mah anih khaeah, Kaicae patoeh kaminawk khaeah ka thuih pae o hanah nang loe mi aa, nangmah hoi nangmah to kawbangmaw na thuih? tiah a naa o.
23 Anih mah, Tahmaa Isaiah mah thuih ih lok baktih toengah, Kai loe Angraeng ih loklam to patoengh oh, tiah praezaek ah kahang kami ni, tiah a naa.
24 Nihcae loe Farasinawk mah ptoeh ih kami ah oh o.

1.6 Mathai 3.1; Mark 1.4; Luk 3.1,2. **1.21** Mal 4.5; Deu 18.15,18. **1.23** Isaiah 40.3.

25 Nihcae mah anih khaeah, Kri na ai, Elijah doeh na ai, Tahmaa doeh na ai to mah,
tih han ih tuinuemhaih na paek loe? tiah dueng o.
26 Johan mah nihcae khaeah, Kai loe tui hoiah ni tuinuemhaih to ka paek: toe nangcae
salakah kaom na panoek o ai ih kami maeto angdoet;
27 Anih loe ka hnukah angzoh, toe kai pongah len kue, kai loe anih ih khokpanai qui
khram pae han mataeng doeh kam cuk ai, tiah a naa.
28 Hae hmuennawk loe Johan mah tuinuem paekhaih, Bethany avang Jordan vapui
yaeh ah sak.

Sithaw ih Tuucaa

29 Khawnbangah loe angmah khaeah kangzo Jesu to Johan mah hnuk, To naah khenah,
long zaehaih phawkung, Sithaw Tuucaa! tiah thuih.
30 Anih loe kai tapen ai naah oh boeh, ka hnukah angzo kami loe kai pongah len kue,
tiah ka thuih ih kami loe, Anih hae ni.
31 Anih to ka panoek ai: Anih loe Israel kaminawk khaeah amtueng han koi kami ah
oh pongah, tui hoiah tuinuemhaih to ka paek, tiah a naa.
32 Johan mah, Pahuu baktiah van hoiah anghum tathuk, Anih nuiah kacuk, Muithla
to ka hnuk, tiah thuih.
33 Anih to ka panoek ai: toe tui hoi tuinuem hanah kai patoehkung mah kai khaeah,
Anih nuiah kacuk, anghum tathuk Muithla to na hnuk nahaeloe, Anih loe Kacai Muithla
hoi tuinuem ih kami ah ni oh, tiah ang thuih.
34 Ka hnuk ih baktiah hae kami loe Sithaw Capa ni, tiah ka taphong boeh, tiah thuih.

Andru hoi Piter kawkhaih

35 Khawnbangah Johan loe a hnukbang hnik hoi nawnto angdoet;
36 loklam ah kacaeh Jesu to a hnuk naah, Khenah, Sithaw Tuucaa! tiah thuih.
37 To lok to a hnukbang hnik mah thaih hoi naah, Jesu hnukah bang hoi ving.
38 Anih hnukah bang kami hnik to Jesu mah hnuk naah, angqoi moe, nihnik khaeah,
Timaw na pakrong hoi? tiah a naa. Nihnik mah anih khaeah, Rabbi, (Patukkung,
tiah thuih koehhaih ih ni) naa ah maw na oh? tiah a naa hoi.
39 Anih mah nihnik khaeah, **Angzoh loe, khen hoih,** tiah a naa. Nihnik loe caeh hoi
moe, anih ohhaih ahmuen to khet hoi, to na ni loe Anih hoi nawnto oh hoi: to nathuem
ah atue hato phak tom boeh.
40 Johan mah thuih ih lok thaih, Anih hnukah bang kami hnik thung ih maeto loe,
Simon Piter ih amnawk Andru ni.
41 Andru loe amya Simon to pakrong hamloe moe, anih khaeah, Messiah (Kri, tiah
thuih koehhaih ih ni) to ka hnuk o boeh, tiah a naa.
42 Anih mah amya to Jesu khaeah caeh haih. Jesu mah anih to khet moe, **Nang loe
Jona capa Simon: Cepha** (thlung, tiah thuih koehhaih ih ni,) **tiah kawk tih boeh,**
tiah a naa.

Philip hoi Nathanael kawkhaih

43 Jesu loe khawnbangah Kalili ah caeh han amsak, Philip to a hnuk naah anih khaeah,
Ka hnukah bangah, tiah a naa.
44 Philip loe Andru hoi Piter baktih toengah Bethsaida vangpui ih kami ah oh.
45 Philip mah Nathanael to hnuk naah anih khaeah, Kaicae loe Mosi ih kaalok hoi
tahmaanawk mah tarik ih, Joseph capa, Nazareth Jesu to ka hnuk o boeh, tiah a naa.
46 Nathanael mah anih khaeah, Nazareth hoiah hmuen kahoih tacawt thai tih maw?
tiah a naa. Philip mah anih khaeah, Angzoh loe khen ah, tiah a naa.
47 Philip khaeah kangzo Nathanael to Jesu mah hnuk naah, anih khaeah, **Khenah,
alinghaih tawn ai, Israel kami tangtang!** tiah a naa.
48 Nathanael mah anih khaeah, Natuek naah maw kai nang panoek loe? tiah a naa.
Jesu mah anih khaeah, **Philip mah na kawk ai vop, thaiduet kung tlim ah na oh
naah, kang hnuk boeh,** tiah a naa.
49 To naah Nathanael mah anih khaeah, Patukkung, Nang loe Sithaw Capa, Israel
Siangpahrang ni, tiah a naa.
50 Jesu mah anih khaeah, **Thaiduet kung tlim ah na oh naah, kang hnuk boeh,
tiah kang naa pongah maw na tang? Hae pongah kalen kue hmuennawk to na
hnu vop tih,** tiah a naa.
51 Jesu mah anih khaeah, **Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Kam-ong van
to na hnu o ueloe, Kami Capa nuiah daw tahang anghum tathuk Sithaw ih van
kaminawk to na hnu o tih,** tiah a naa.

1.51 Genesis 28.12.

2

Tui to misurtui ah angcoeng

1 Ni thumto naah Kalili prae Kana vangpui ah zu paluemhaih poih to oh; Jesu ih amno
doeh toah oh toeng:
2 Jesu hoi a hnukbang kaminawk doeh to zu raenghaih poihkung ah kawk o toeng.
3 Misurtui boeng ving naah, Jesu amno mah Anih khaeah, Misurtui tawn o ai boeh,
tiah a naa.
4 Jesu mah anih khaeah, Nongpata nang hoi kai timaw asaenghaih oh? Kai ih atue
pha ai vop, tiah a naa.
5 Amno mah tamnanawk khaeah, Ang thuih o ih lok baktiah sah oh, tiah a naa.
6 Judahnawk amprikcaihaih atawk baktih toengah, toah Kalan pumphaeto, to tih ai
boeh loe quithumto akun, moiroih tarukto pahung o.
7 Jesu mah nihcae khaeah, **Muiroih to tui pakoih oh,** tiah a naa. Nihcae mah muroih
koiah tui to thaeng o.
8 Anih mah nihcae khaeah, **Vaihi tui to buek oh loe, poih khawng kacoehta khaeah
sin oh,** tiah a naa. A thuih ih lok baktiah nihcae mah sak pae o.
9 Poih khawng kacoehta mah misurtui ah angcoengsak ih tui to pataeng naah, Naa ih
maw lak o tito panoek ai: (toe tui doh tamnanawk mah loe panoek o;) poih khawngkung
mah zu paluem kami to kawk,
10 anih khaeah, Kaminawk loe misur asing tui bae hmaloe ah patoem o; kaminawk
paquih o boep tih naah ni, kahoih ai misurtui to paek o vop: toe nang loe vaihi khoek
to maw misur asing tui na suek vop! tiah a naa.
11 Hae loe Jesu mah Kalili prae Kana vangpui ah sak tangsuek ih dawnrai hmuen ah
oh moe, a lensawkhaih to amtuengsak; a hnukbang kaminawk mah Anih to tang o.
12 To pacoengah amno, nawkamyanawk, a hnukbang kaminawk hoi nawnto Kaper-
nuam vangpui ah caeh o: to ah ni kasawk cam o ai.

Tempul pasaehhaih

13 Judahnawk ih misong loihhaih ni phak tom naah, Jesu loe Jerusalem ah caeh tahang,
14 tempul thungah maitaw, tuu, pahuu zaw kaminawk hoi phoisa athlaeng kaminawk
to a hnuk:
15 Anih mah bohhaih qui tetta to sak moe, maitaw, tuu hoi to ih kaminawk to
tempul thung hoiah haek boih; phoisa athlaeng kaminawk ih phoisa to kraih pae moe,
caboinawk doeh pakhup pae boih;
16 pahuu zaw kaminawk khaeah, **Hae ahmuen hoiah hae hmuennawk hae la oh;
kam Pa ih im hae hmuenmae zawhhaih im ah sah o hmah,** tiah a naa.
17 To naah a hnukbang kaminawk mah, Na im palunghaih mah Kai ang caak boih
boeh, tiah tarik ih lok to poek o vawk.
18 To naah Judahnawk mah anih khaeah, Hae hmuennawk na sak naah, tih
angmathaih maw kaicae han nang hnuksak? tiah dueng o.
19 Jesu mah nihcae khaeah, **Hae tempul hae phrae oh, ni thumto thungah ka
padoet let han,** tiah a naa.
20 To naah Judahnawk mah, Saning quipali, tarukto thung ka sak o ih, hae tempul hae
nang mah ni thumto thungah na padoet let han maw? tiah a naa o.
21 Toe anih mah thuih koehhaih loe angmah ih takpum tempul to ni.
22 Anih duekhaih hoi angthawk let naah, a hnukbang kaminawk khaeah a thuih pae
ih lok to panoek o let; to pongah nihcae loe Cabu hoi Jesu mah thuih ih lok to tang o.
23 Anih Jerusalem ih misong loihhaih poihkung ah oh naah, anih mah sak ih dawnrai
hmuennawk to hnuk o, to naah paroeai kaminawk mah anih ih ahmin to tang o.
24 Toe Jesu mah kaminawk to panoek boih pongah, anih loe to kaminawk khaeah
angmah hoi angmah to nihcae tlim ah angpaek ai.
25 Kami ih palungthin to anih mah panoek pongah, mi kawbaktih mah doeh anih
hanah kami kawng thuih pae han angai ai.

3

Nikodemu Jesu khaeah paqaih

1 Judah uk kaminawk thungah, Nicodemu, tiah ahmin kaom Farasi kami maeto oh:

2.12 Mathai 4.13. **2.13** EXO 12.1-27. **2.17** Saam 69.9. **2.19** Mathai 26.61; 27.40; Mark 14.58; 15.29.

2 anih loe qum ah Jesu khaeah caeh moe, anih khaeah, Rabbi, nang loe Sithaw khae
hoi angzo patukkung ah na oh, tiah kang panoek o: Sithaw mah anih to om thuih ai
nahaeloe, na sak ih dawnrai hmuennawk hae mi mah doeh sah thai mak ai, tiah a naa.
3 Jesu mah anih ih lok to pathim pae, anih khaeah, **Loktang to, loktang ah kang
thuih, Mi kawbaktih doeh tapen let ai kami loe, Sithaw mah siangpahrang ah uk
ih prae to hnu thai mak ai,** tiah a naa.
4 Nikodemu mah anih khaeah, Kami loe mitong pacoengah kawbangmaw tapen let
thai tih, anih loe amno zokthung ah vai hnetto akun ueloe, tapen let thai tih maw? tiah
a naa.
5 Jesu mah, Loktang to, loktang ah kang thuih, **Tui hoi Muithla hoiah tapen ai kami
loe, Sithaw prae thungah akun thai mak ai.**
6 **Taksa ah tapen kami loe taksa ah oh; Muithla ah tapen kami loe muithla ah
oh.**
7 **Na tapen let han oh, tiah kang thuih pongah dawnrai hmah.**
8 **Takhi loe a koeh baktiah song, takhi tuen to na thaih, toe naa bang hoiah
maw angzoh moe, naa bangah maw caeh, tiah na thui thai ai: Muithla ah tapen
kami loe to tiah oh, tiah a naa.**
9 **Nikodemu mah anih khaeah, Hae hmuenawk loe kawbangmaw om thai tih?
tiah pathim.**
10 **Jesu mah anih khaeah, Israel kaminawk patukkung ah na oh to mah, hae
hmuennawk hae na panoek ai maw? tiah a naa.**
11 **Loktang to, loktang ah kang thuih, Kaicae loe panoek ih hmuen to ka thuih
o moe, ka hnuk o ih hmuen to ni ka taphong o; ka taphong o ih hmuen to na
talawk o ai.**
12 **Long hmuen kawngnawk ka thuih naah mataeng doeh, na tang o ai nahaeloe,
van hmuen kawngnawk ka thuih nahaeloe, kawbangmaw na tang o thai tih?**
13 **Van hoi angzo tathuk, van ah kaom kami Capa ai ah loe, mi doeh van ah daw
vai ai.**
14 **Mosi mah praezaek ah takhing ih pahui baktih toengah, kami Capa to takhing
o tih.**
15 **Mi kawbaktith doeh Anih tang kami loe anghmaa mak ai, dungzan hinghaih
to hnu tih.**
16 **Sithaw mah long palung phi pongah, maeto khue tawnh ih a Capa to a paek,
mi kawbaktih doeh Anih tang kami loe anghmaa mak ai, dungzan hinghaih to
hnu tih.**
17 **Long lokcaek hanah Sithaw mah a Capa to long ah patoeh ai; Anih rang hoiah
long pahlong han ih ni patoeh.**
18 **Anih tang kami loe lokcaek mak ai, toe tang ai kami loe maeto khue tawnh
ih Sithaw Capa ahmin to tang ai pongah, lokcaek ah oh boeh.**
19 **Hae loe lokcaekhaih ah oh, aanghaih loe long ah angzoh, toe a sak o ih
hmuennawk to hoih ai pongah, kaminawk mah aanghaih pongah vinghaih to
koeh o kue.**
20 **Kahoih ai hmuen sah kami loe aanghaih to hnukma, a toksakhaih amtueng
moeng tih, tiah a poek pongah, aanghaih thungah angzoh han koeh ai.**
21 **Toe loktang hoi kahing kami loe, Sithaw rang hoiah a sak o ih hmuennawk
to amtueng thai hanah, aanghaih thungah angzoh,** tiah a naa.
22 To pacoengah Jesu hoi a hnukbang kaminawk loe Judea prae ah caeh o; anih loe
nihcae hoi nawnto to ahmuen ah oh moe, tuinuemhaih to paek.
23 Johan mah doeh Salim taengah kaom Aenon avang ah tuinuemhaih to paek: to
ahmuen ah loe tui pop pongah, kaminawk angzoh o moe, tuinuemhaih to sak o.
24 To nathuem ah Johan loe thongim krah ai vop.

Johan hoi Jesu

25 Ciimcaihaih kawng pongah Judahnawk hoi Johan hnukbang kaminawk lok angaek
o.
26 Nihcae loe Johan khaeah caeh o moe, anih khaeah, Rabbi, khenah, Jordan vapui
yaeh ah nang hoi nawnto kaom kami, na taphong ih kami mah tuinuemhaih to paek,
kaminawk loe anih khaeah caeh o boih boeh, tiah a naa o.
27 Johan mah, Van hoiah anih han paek ai ah loe, kami mah tidoeh hnu thai mak ai.

3.14 NAM 21.9. **3.24** Mathai 14.3; Mark 6.17; Luk 3.19,20.

28 Kai loe Kri na ai ni, toe kai loe Anih hmaa ah patoeh ih kami ni, tiah hnukung ah
nangcae na oh o.
29 Zu lak naah nongpa mah ni nongpata to lak: toe zu kala thendoeng ih ampui loe
anih taengah angdoet moe, anih ih lok to thaih, zu lakung ih lok to thaih pongah, paroeai
anghoe: to pongah kang hoehaih loe hae tiah akoep boeh.
30 Anih loe pung tahang aep tih, toe kai loe amsah tathuk tih.
31 Van hoiah angzo kami loe hmuen boih ranui ah oh: long hoiah angcoeng kami loe
long hmuen ah oh moe, long hmuen kawng to a thuih: van hoiah angzo kami loe hmuen
boih ranui ah oh.
32 Anih mah loe hnuk moe, thaih ih hmuen to ni a thuih; mi mah doeh a thuih ih lok
to talawk pae o ai.
33 A thuih ih lok talawk kami mah loe, Sithaw loe loktang ni, tiah catui to a daengh.
34 Sithaw mah patoeh ih kami loe Sithaw lok to thuih: Sithaw mah anih khaeah tahhaih
om ai ah Muithla to paek.
35 Ampa mah Capa to palung pongah hmuennawk anih ban ah paek boih.
36 Capa tang kami loe dungzan hinghaih to tawnh: Capa tang ai kami loe hinghaih
hnu mak ai; Sithaw palungphuihaih a nuiah om tih, tiah a naa.

4

Samaritan nongpata

1-2 (Jesu mah loe tuinuemhaih to paek ai, a hnukbang kaminawk mah ni paek o,) toe
Jesu loe Johan pongah hnukbang kaminawk pop kue ah tawnh, kapop kue tuinuemhaih
paek ti, tiah Farasinawk mah thaih o boeh, tiah Angraeng mah panoek naah,
3 Judea prae to tacawt taak moe, Kalili ah a caeh let.
4 To tiah a caeh naah Samaria prae thung hoiah caeh han angaih.
5 Anih loe caeh moe, Jacob mah a capa Joseph khaeah paek ih lawk taeng ih, Samaria
prae thungah kaom Sikar, tiah kawk ih avang to phak.
6 To ahmuen ah loe Jacob mah takaeh ih tuikhaw to oh, Jesu loe kholong caeh angpho
pongah tuikhaw nuiah anghnut: to naah atue tarukto thuemtham oh boeh.
7 Samaria nongpata maeto loe tuidok hanah angzoh: Jesu mah anih khaeah, **Naek
han tui na paek ah,** tiah a naa.
8 (A hnukbang kaminawk loe buh qan hanah avang ah caeh o.)
9 Samaria nongpata mah anih khaeah, Judah kami maeto ah na oh to mah,
kawbangmaw Samaria nongpata, kai khaeah naek han tui nang hnik loe? Judahnawk
loe Samari kaminawk hoi angkom o ai bae, tiah a naa.
10 Jesu mah nongpata khaeah, **Tui naek han na paek ah, tiah nang khaeah lokthui
kami, Sithaw ih tangqum to na panoek soe nahaeloe, nang mah ni anih khaeah
na hni ueloe, anih mah hinghaih tui to na paek tih,** tiah a naa.
11 Nongpata mah anih khaeah, Patukkung, nang loe tui sohhaih tidoeh na tawn ai,
tuikhaw loe thuk parai bae: to hinghaih tui loe naa hoiah maw na hnu tih?
12 Nang loe kaicae ampa Jakob pongah na len kue maw? Anih loe angmah doeh, a
caanawk hoi a pacah ih moinawk mah doeh naek o ih, tuikhaw to kaicae hanah ang
paek, tiah a naa.
13 Jesu mah anih khaeah, **Mi kawbaktih doeh hae tui nae kami loe tui anghae let
tih:**
14 **toe mi kawbaktih doeh anih ka paek han koi tui nae kami loe, natuek naah
doeh tui anghae mak ai boeh; anih ka paek han koi tui loe, anih thungah kalong
dungzan kahing tuibap ah om tih,** tiah a naa.
15 Nongpata mah anih khaeah, Patukkung, tui kang haeh han ai, haeah tuidok han ai
ah, to tui to na paek khae, tiah a naa.
16 Jesu mah anih khaeah, **Caeh ah loe, na sava to kawk pacoengah, haeah angzo
ah,** tiah a naa.
17 To naah nongpata mah, Sava ka tawn ai, tiah a naa. Jesu mah nongpata khaeah,
Sava ka tawn ai, tiah na thuih ih lok loe amsoem:
18 **sava pangato na tawnh boeh; vaihi na tawnh ih nongpa doeh na sava na ai
ni: na thuih ih lok loe amsoem,** tiah a naa.
19 Nongpata mah anih khaeah, Patukkung, nang loe tahmaa maeto ah na oh, tito kang
panoek.

3.28 Jhn 1.20. **3.35** Mathai 11.27; Luk 10.22. **4.5** Genesis 33.19; Josh 24.32. **4.9** Ezr 4.1-5; Neh 4.1,2.

20 Kaicae ampanawk loe hae mae ah sithaw bok o; nangcae mah loe Jerusalem ah ni
kaminawk mah Sithaw bok han oh, tiah na thuih o, tiah a naa.
21 Jesu mah anih khaeah, **Nongpata, Kai hae na tang ah, hae mae ah na ai,
Jerusalem ah doeh na ai ah, Pa na bok o haih atue to phak tom boeh.**
22 **Nangcae loe na panoek o ai ih hmuen to na bok o: kaicae loe panoek ih
hmuen to ni ka bok o: pahlonghaih loe Judahnawk ih ni.**
23 **Toe Sithaw bok kaminawk mah Pa to Muithla hoi loktang ah bokhaih atue
to pha tih, vaihi doeh phak boeh: Ampa loe to tiah Anih bok kaminawk to ni
pakrong.**
24 **Sithaw loe Muithla ah oh: Anih bok kaminawk loe Muithla hoi loktang ah
bok o han oh,** tiah a naa.
25 Nongpata mah anih khaeah, Kri, tiah kawk ih Messiah angzo tih, tito ka panoek:
anih angzoh naah loe kaicae hanah hmuennawk to thui boih tih, tiah a naa.
26 To naah Jesu mah anih khaeah, **Nang khaeah lokthui Kai loe Anih to boeh ni,**
tiah a naa.
27 To nathuem ah a hnukbang kaminawk to phak o, nongpata hoi lok kapae Anih to
hnuk o naah dawnrai o: toe mi mah doeh timaw na koeh? To tih ai boeh loe tikhoe
nongpata hoiah lok na paeh loe? tiah dueng o ai.
28 To nongpata loe tui laom to caehtaak moe, avang thungah caeh pacoengah,
kaminawk khaeah,
29 angzo oh loe, ka sak ih hmuennawk boih thui kami to khen oh: hae kami loe Kri
na ai maw? tiah a naa.
30 Kaminawk loe avang thung hoiah tacawt o moe, anih khet hanah caeh o.
31 To naah a hnukbang kaminawk mah, Patukkung, buhcaa raeh, tiah a naa o.
32 Toe anih mah nihcae khaeah, **Na panoek o ai ih buhcaak han ka tawnh,** tiah a
naa.
33 To pongah a hnukbang kaminawk mah, Kami maeto mah caak han buh sinh pae
mue, tiah maeto hoi maeto thuih o.
34 Jesu mah nihcae khaeah, **Kai patoehkung koehhaih to sak moe, anih ih tok sak
pacoeng pae haih loe, Kai ih buh ah oh.**
35 **Khrah palito pacoengah loe cang aah han khawt boeh, tiah na thuih o na
ai maw? Khenah, kang thuih o, Mikpadai oh loe, lawknawk ho khen o noek ah;
caang aah han hmin boeh.**
36 **Cang aat kami loe atho to hnuk moe, dungzan hing hanah athaih to pakhrik:
to naah ni caang tuh kami hoi aat kami to anghoe hoi hmaek tih.**
37 **Kami maeto mah patit moe, maeto mah aah, tiah thuih ih lok loe amsoem.**
38 **Tok na sah o ai ih lawk ah cang aah hanah kang patoeh o: kalah kaminawk
mah toksak o, nangcae loe nihcae toksakhaih thungah na kun o,** tiah a naa.

Samaritan nongpata hoi lokramhaih

39 Nongpata mah, Ka sak ih hmuennawk ang thuih boih, tiah thuih pongah to avang
thung ih paroeai Samaritan kaminawk mah Anih to tang o.
40 Samaritan kaminawk anih khaeah caeh o naah, nihcae khaeah cam pae hanah Anih
to tahmenhaih hnik o, to pongah nihcae khaeah ni hnetto a cam pae.
41 Anih mah thuih ih lok pongah paroeai kaminawk mah tanghaih to tawnh o;
42 nihcae mah to nongpata khaeah, Nang mah thuih ih lok pongah na ai ni, kaimacae
khaeh mah anih ih lok to ka thaih o moe, hae kami loe long pahlongkung, Kri ni, tiah
ka panoek o pongah ni, vaihi ka tang o, tiah a naa o.
43 Toah ni hnetto cam pacoengah, Kalili bangah a caeh.
44 Tahmaa loe angmah prae ah pakoeh ah om vai ai, tiah Jesu angmah khaeh mah
thuih.
45 Anih Kalili ah phak naah, Kalili kaminawk mah anih to dawt o, nihcae doeh
poihkung ah caeh o toeng, Jerusalem poihkung ah Anih mah sak ih hmuennawk to
nihcae mah hnuk o boih.

angraeng capa ngantuihaih

46 Jesu loe tui misurtui ah angcoengsakhaih, Kalili prae thung ih Kana avang ah caeh
let. Kapernuam avang ah a capa nganna angraeng maeto oh.
47 Anih mah Jesu Judea prae hoi Kalili prae ah angzoh ti, tiah thaih naah, anih khaeah
caeh moe, kadueh duih a capa to ngantuisak hanah tahmenhaih hnik.

4.44 Mathai 13.57; Mark 6.4; Luk 4.24. **4.45** Jhn 2.23. **4.46** Jhn 2.1-11.

48 Jesu mah anih khaeah, **Dawnrai hmuen hoi angmathaihnawk na hnu o ai ah loe, na tang o mak ai,** tiah a naa.
49 To naah angraeng mah anih khaeah, Angraeng, ka capa dueh ai naah angzo tathuk raeh, tiah a naa.
50 Jesu mah anih khaeah, **Caeh lai ah, na capa loe ngantui boeh,** tiah a naa. Jesu mah thuih ih lok to a tang pongah, anih loe angmah im ah amlaem.
51 Loklam ah a caeh li naah, a tamnanawk angzoh o moe, anih khaeah, Na capa loe ngantui boeh, tiah thuih pae o.
52 Natuek naah maw a capa ngantui let, tiah a dueng naah, Cangduem atue sarihto naah ngantui let, tiah a thuih pae o.
53 To atue nathuem ah ni, Jesu mah anih khaeah, **Na capa loe ngantui boeh,** tiah a thuih pae, tito ampa mah panoek; to pongah angmah hoi a imthung takoh kaminawk boih mah tang o.
54 Hae loe Jesu mah Judea prae hoi Kalili prae ah caeh naah, sak ih dawnrai hmuen vai hnetto haih ah oh.

5

Sabbath niah ngantuisak

1 To pacoengah Judahnawk ih poih to oh; to naah Jesu loe Jerusalem ah caeh tahang.
2 Jerusalem vangpui ih tuu khongkha taengah, Hebru lok hoi Bethesda, tiah kawk ih tuili maeto oh, toah imphu kaom anghakhaih ahmuen pangato oh.
3 To ahmuen ah mikmaeng, khokkhaem, kangoi hoi nganna kaminawk angsong o mangh moe, kangphui tui to a zing o.
4 Atue atue naah van kami to angzoh tathuk moe, tui to angphuisak: mi kawbaktih doeh tui angphui naah lungpung hmaloe loe a tawnh ih kawbaktih nathaih doeh hoih.
5 To naah saning quithumto pacoeng, tazetto kangoi kami maeto tui taengah oh.
6 Jesu mah to kami loe saning paroeai kasawk ah to ahmuen ah angsong boeh, tito panoek naah, anih mah to kami khaeah, **Ngantui han na koeh maw?** tiah a naa.
7 Nganna kami mah anih khaeah, Angraeng, tui angphui naah kai tui thungah va kami om ai: kang thawk moe, ka caeh li naah, kalah kaminawk ka hma ah lungpung o ving boeh, tiah a naa.
8 Jesu mah anih khaeah, **Angthawk ah, nangmah ih nambaih to la ah loe, caeh laih,** tiah a naa.
9 Akra ai ah to kami to ngantui roep, angmah ih kahni to lak moe, a caeh: to na ni loe Sabbath ah oh.
10 To naah Judahnawk mah ngantui kami khaeah, Vaihni loe Sabbath niah oh: kahni lak han daan na ai ni, tiah a naa o.
11 Toe anih mah nihcae khaeah, Kai ngantuisak kami mah, kai khaeah, **nangmah ih kahni to la ah loe, caeh laih, tiah ang naa,** tiah pathim pae.
12 To naah nihcae mah anih khaeah, Nangmah ih kahni to la ah loe, caeh laih, tiah thui kami loe mi aa? tiah dueng o.
13 Jesu loe toah kangpop paroeai kaminawk salakah caeh ving boeh pongah, ngantui kami mah anih loe mi kawbaktih maw, tito panoek ai boeh.
14 To pacoengah Jesu mah anih to tempul thungah hnuk, anih khaeah, **Khenah, ngan na tui boeh: zaehaih sah let hmah lai ah, to tih ai nahaeloe kanung aep hmuen na nuiah pha tih,** tiah a naa.
15 To kami loe caeh moe, anih ngantuisak kami loe Jesu ni, tiah Judahnawk khaeah thuih pae.
16 Jesu mah Sabbath niah to baktih hmuennawk sak pongah, Judahnawk mah Jesu to pacaekthlaek moe, hum hanah pacaeng o.
17 Toe Jesu mah nihcae khaeah, **Kam Pa loe vaihi khoek to toksak vop, to pongah kai doeh tok ka sak toeng,** tiah a naa.
18 Anih loe Sabbath ni to zaa ai khue na ai ah, Sithaw loe Kam Pa ni, tiah thui moe, angmah hoi angmah to Sithaw hoi kangvan ah suek pongah, Judahnawk mah anih to hum hanah pacaeng o aep.

Capa loe ampa hnukung ah oh

19 Jesu mah nihcae khaeah hae tiah lok pathim pae, **Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Ampa mah sak ih hmuen hnu ai ah, Capa loe angmah koeh ah tidoeh sah thai ai: ampa mah sak ih hmuennawk baktih toengah ni, Capa mah doeh sak toeng.**

5.10 Neh 13.19; Jer 17.21.

20 **Ampa mah Capa to palung pongah, a sak ih hmuennawk boih to anih hanah patuek: na dawnrai o hanah, hae hmuennawk pongah kalen kue anih han patuek vop tih.**
21 **Ampa mah kadueh kaminawk to pathawk moe, nihcae han hinghaih paek baktih toengah, Capa mah doeh angmah koeh ih kaminawk khaeah hinghaih to paek.**
22 **Ampa loe mi doeh lokcaek ai, lokcaekhaih to Capa khaeah paek boih boeh:**
23 **Ampa to saiqat o baktih toengah, Capa to kami boih mah saiqat o thai hanah to tiah paek. A Capa saiqat ai kami loe, anih patoehkung ampa doeh saiqat ai.**
24 **Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Ka lok hae tahngai moe, kai patoehkung Anih to tang kami loe, dungzan hinghaih to tawnh boeh pongah, lokcaekhaih tong mak ai; duekhaih thung hoiah a poeng boeh moe, hinghaih thungah akun boeh.**
25 **Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Kadueh kaminawk mah Sithaw Capa ih lok to thai o tih: lok thaih kaminawk loe hing o tih, to baktih atue to angzo tih, vaihi doeh angzoh boeh.**
26 **Ampa loe angmah ah hinghaih to tawnh boeh, to baktih toengah Capa mah doeh angmah ah hinghaih tawnh hanah ampa mah paek boeh.**
27 **Anih loe Kami Capa ah oh pongah, lokcaek thaihaih doeh anih hanah paek boeh.**
28 **Hae pongah dawnrai o sak hmah: taprong thung kaom kaminawk boih mah anih ih lok thaihaih atue to pha tih,**
29 **kahoih hmuen sah kaminawk loe, hinghaih to toep hanah, angthawk o let ueloe, kasae hmuen sah kaminawk doeh, lokcaekhaih hnuk hanah, angthawk o let tih.**

Ampa loe capa hnukung ah oh

30 **Kai loe kaimah koeh ah tidoeh sah thai ai: ka thaih ih baktih toengah lok ka caek: kaimah koehhaih to ka pakrong ai, kai patoehkung Pa koehhaih to ni ka pakrong, to pongah ka lokcaekhaih loe amsoem.**
31 **Kaimah hoi kaimah hnukung ah ka oh nahaeloe, hnukung ah ka ohhaih to amsoem mak ai.**
32 **Toe kai hnukung kalah maeto oh; anih mah kai hnukung ah ohhaih lok loe amsoem, tiah ka panoek.**
33 **Anih loe loktang hnukung ah oh pongah, Johan khaeah kami na patoeh o.**
34 **Toe kami mah thuih ih hnukung ah ohhaih to ka tapom ai: toe pahlonghaih na hnuk o thai han ih ni hae loknawk hae ka thuih.**
35 **Johan loe kangqong, aanghaih paekkung hmai-im ah oh: nangcae loe anih aanghaih thungah nawnetta thung khue anghoe han ih ni na koeh o.**
36 **Toe kai loe Johan pong kalen kue hnukung to ka tawnh: kai loe toksak pacoeng hanah Pa mah ang paek ih toknawk to ni ka sak, to toknawk loe Pa mah ang patoeh, tiah hnukung ah oh o.**
37 **Kai patoehkung, Pa loe kai hnukung ah oh. Nangcae mah loe anih ih lok to na thaih o vai ai, anih ih krang doeh na hnu o vai ai.**
38 **Nangcae thungah anih ih lok om ai pongah, anih mah patoeh ih kami to na tang o ai.**
39 **Nangcae dungzan hinghaih loe Cabu thungah oh, tiah na poek o pongah, Cabunawk to na khet o; to Cabunawk loe kai kawng thuikung ah ni oh o.**
40 **Toe hinghaih na hnuk o hanah, kai khaeah angzoh han na koeh o ai.**
41 **Kai loe kaminawk pakoehhaih to tiah doeh ka poek ai.**
42 **Toe nangcae thungah Sithaw amlunghaih om ai, tito ka panoek.**
43 **Kai loe kam Pa ih ahmin hoiah ni kang zoh, toe kai to nang talawk o ai: angmah ih ahmin hoiah kalah kami to angzo nahaeloe, anih to na talawk o tih.**
44 **Sithaw khae khue hoiah angzo pakoehhaih to pakrong ai ah, kami maeto hoi maeto pakoehhaih to na koeh o pongah, kawbangmaw na tang o thai tih?**
45 **Kai mah Pa hmaa ah nangcae zaehaih net tih, tiah poek o hmah: nangcae zaehaih net kami loe na oep o ih, Mosi ni.**
46 **Mosi na tang o nahaeloe, kai doeh nang tang o tih: anih loe kai kawng ni tarik.**
47 **Toe anih mah tarik ih loknawk to na tang o ai nahaeloe, kawbangmaw ka thuih ih loknawk to na tang o thai tih?** tiah a naa.

5.29 Dan 12.2. **5.33** Jhn 1.19-27; 3.27-30. **5.37** Mathai 3.17; Mark 1.11; Luk 3.22.

6

Kami sang pangato pacah
(Mathai 14.13-21; Marka 6.32-44; Luka 9.10-17)

1 To pacoengah Jesu loe Kalili tuipui yaeh ah kaom, Tiberia tuipui ah caeh.
2 Nathaih tawn kaminawk nuiah a sak ih dawnrai hmuen to hnuk o pongah, paroeai
kaminawk anih hnukah bang o.
3 Jesu loe mae nuiah dawh moe, a hnukbang kaminawk hoi nawnto anghnut.
4 Judahnawk ih misong loihhaih poih loe, zoi boeh.
5 Jesu mah doeng tahang naah, anih khaeah angzo paroeai kaminawk to hnuk, to naah
anih mah Philip khaeah, **Hae kaminawk caak o hanah naa ah maw takaw a qan o
han?** tiah a naa.
6 Anih mah a sak han koi hmuen to panoek boeh, toe Philip to tanoek hanah hae lok
hae a thuih.
7 Philip mah anih khaeah, denari cumvai hnetto tho takaw qan cadoeh nihcae han
khawt mak ai, kami maeto mah zetta ni hak o tih, tiah a naa.
8 A hnukbang kami maeto, Simon Piter ih amnawk Andru mah, anih khaeah,
9 Barley cang hoi sak ih takaw pangato hoi tanga tetta katawn nawkta maeto haeah
oh: toe kami hae zetto hanah loe tiah maw angcoeng tih? tiah a naa.
10 Jesu mah**kaminawk anghnu o sak ah,** tiah a naa. To ahmuen loe paroeai phroh
pop ahmuen ah oh. Sang pangato thuemtham kaom kaminawk loe phroh nuiah anghnut
o.
11 Jesu mah takaw to lak moe, kawnhaih lawkthuih pacoengah, hnukbang kaminawk
khaeah a paek; hnukbang kaminawk mah toah anghnu kaminawk hanah pazet pae o;
to baktih toengah tanga doeh kaminawk zok amhah hanah a paek.
12 To kaminawk zok amhah o pacoengah, Anih mah a hnukbang kaminawk khaeah,
Caaknoinawk to phrom oh, tidoeh anghmat o sak hmah, tiah a naa.
13 Kaminawk mah zok amhah ah caak o pacoengah, barley takaw pangato hoiah
kamtlai caaknoinawk to a phrom o naah, benthang hatlai hnetto koi.
14 Jesu mah sak ih dawnrai hmuen to pop parai kaminawk mah hnuk o naah, Hae
kami loe long nuiah angzo han koi Tahmaa tangtang boeh ni, tiah thuih o.

Jesu tui nuiah caeh
(Mathai 14.22-23; Marka 6.47-51)

15 Nihcae angzo o ueloe, anih to Siangpahrang ah om o sak nganga tih, tiah Jesu mah
panoek naah, angmah bueng mae ah oh hanah caehtaak.
16 Aduem bang phak naah, a hnukbang kaminawk loe tuipui ah caeh o tathuk,
17 palong thungah akun o moe, Kapernuam avang ah caeh o. Khoving boeh, toe Jesu
loe nihcae khae pha ai vop.
18 Takhi sae song pongah tuiphu angthawk tahang.
19 Nihcae mah meng thumto maw, to tih ai boeh loe meng palito maw palong mong
o pacoengah, palong ohhaih bangah tuipui nuiah kacaeh Jesu to nihcae mah hnuk o;
nihcae loe zit o.
20 Toe Anih mah nihcae khaeah, **Zii o hmah; Kai ni,** tiah a naa.
21 To pacoengah nihcae mah Anih to palong thungah akun o sak: akra ai ah palong
hoiah caeh han amsak o ih ahmuen to a phak o.

Jesu loe hinghaih takaw

22 Khawnbang phak naah, tuipui yaeh ah angdoe kaminawk loe a hnukbang kaminawk
mah angthueng o ih palong khue ai ah loe, toah kalah palong om ai boeh, tito panoek o,
a hnukbang kaminawk loe angmacae bueng ni caeh o, Jesu loe a hnukbang kaminawk
hoi nawnto palong thungah akun ai;
23 (toe kalah palongnawk loe Angraeng mah kawnhaih lawkthuih pacoengah, nihcae
takaw caakhaih ahmuen taengah Tiberia bang hoiah angzoh o:)
24 to ih kaminawk mah Jesu hoi a hnukbang kaminawk to ih ahmuen ah om o ai
boeh, tiah panoek o naah, palong to angthueng o moe, Jesu pakrong hanah, Kapernuam
vangpui bangah caeh o.
25 Nihcae mah tuipui yaeh ah Anih to hnuk o naah, nihcae mah anih khaeah, Rabbi,
natuek naah haeah na phak loe? tiah dueng o.
26 Jesu mah nihcae khaeah, **Loktang to, loktang ah, kang thuih o, dawnrai
hmuennawk na hnuk o pong na ai ah, zok kamhah ah takaw na caak o pongah
ni, kai nang pakrong o.**

27 **Ampa Sithaw mah Anih nuiah catui daeng boeh pongah, Kamro koi buh hak hanah toksah o hmah, Kami Capa mah nangcae han paek han ih dungzan hinghaih hnuk hanah, tok to sah oh,** tiah a naa.
28 Nihcae mah anih khaeah, Sithaw mah koeh ih tih tok maw ka sak o han? tiah dueng o.
29 Jesu mah nihcae khaeah, **Anih mah patoeh ih Kami tang hae Sithaw ih tok boeh ni,** tiah a naa.
30 Nihcae mah anih khaeah, Ka hnuk o moe, kang tang o hanah, kawbaktih angmathaih maw nang patuek han? Tih tok maw na sak han? tiah a naa o.
31 Aicae ampanawk mah praezaek ah manna to caak o; nihcae mah caak o hanah, Anih mah van bang hoiah takaw to paek, tiah tarik ih oh, tiah a naa.
32 Jesu mah nihcae khaeah, **Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Mosi mah nangcae han van hoiah takaw to paek ai; Kam Pa mah ni van hoiah takaw tangtang to ang paek o.**
33 **Van hoiah angzo tathuk, long hinghaih paek Anih loe Sithaw ih takaw ah oh,** tiah a naa.
34 Nihcae mah anih khaeah, Angraeng, to takaw to kaicae han na paek poe ah, tiah a naa o.
35 Jesu mah nihcae khaeah, **Kai loe hinghaih takaw ah ka oh: mi kawbaktih doeh kai khaeah angzo kami loe zok amthlam mak ai; kai tang kami loe natuek naah doeh tui anghae mak ai, tiah a naa.**
36 **Toe kang thuih o baktih toengah, Kai nang hnuk o boeh, toe nang tang o ai vop.**
37 **Pa mah kai hanah paek ih kaminawk boih, Kai khaeah angzo o tih; kai khae angzo kami loe ka haek mak ai.**
38 **Ka koehhaih sak han ih na ai ah, kai patoehkung koehhaih sak han ih ni, van hoiah kang zoh tathuk.**
39 **Kai hanah ang paek ih kaminawk boih mi doeh anghmaa ai ah, hnukkhuem niah pathawk let han ih tok loe, kai patoehkung Pa koehhaih ah oh.**
40 **Mi kawbaktih doeh Capa to hnu moe, anih tanghaih tawn kami loe dungzan hinghaih tawn tih, hae loe kai patoehkung Anih koehhaih ah oh: hnukkhuem niah anih to kang thawksak let han,** tiah a naa.

Angmah ih kaminawk mah talawk ai

41 **Kai loe van hoiah angzo takaw ah ka oh,** tiah a thuih pongah, Judah kaminawk mah anih to laisaep o thuih.
42 Nihcae mah, Hae kami loe Joseph capa, Jesu na ai maw? Anih ih amno hoi ampa doeh ka panoek o, kawbangmaw anih mah, **Kai loe van hoiah ni kang zoh tathuk,** tiah a thuih halat loe? tiah a thuih o.
43 To pongah Jesu mah nihcae khaeah, **Laisaep o hmah.**
44 **Hnukkhuem niah anih kang thawksak let hanah, Kai patoehkung Pa mah anih to ze ai nahaeloe, mi doeh kai khaeah angzo thai mak ai.**
45 **Tahmaanawk ih Cabu thungah Sithaw mah nihcae to patuk boih tih, tiah tarik ih oh. To pongah mi kawbaktih doeh Pa ih lok to tahngai moe, anih khaeah amtuk kami loe, kai khaeah angzoh.**
46 **Sithaw khae hoi angzo kami ai ah loe, mi mah doeh Pa to hnu vai ai, Anih khue mah ni Pa to hnuk.**
47 **Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, mi kawbaktih doeh kai tang kami loe dungzan hinghaih to tawnh boeh.**
48 **Kai loe hinghaih takaw ah ka oh.**
49 **Nam panawk loe praezaek ah manna to caak o moe, duek o.**
50 **Hae loe van hoiah angzo tathuk takaw ah oh, mi kawbaktih doeh to takaw caa kami loe dueh mak ai.**
51 **Kai loe van hoiah angzo tathuk hinghaih takaw ah ka oh: mi kawbaktih doeh hae takaw caa kami loe, dungzan ah hing tih: long mah hinghaih tawnh hanah, ka paek han koi takaw loe ka ngan hae boeh ni,** tiah a naa.
52 To pongah Judahnawk angmacae salakah lok angaekhaih to oh, Kawbangmaw hae kami mah caak hanah angmah ih ngan to aicae han paek thai tih? tiah a thuih o.
53 Jesu mah nihcae khaeah, **Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Kami capa ih ngan to caak moe, anih ih athii to nae ai ah loe, a thungah hinghaih na tawn o mak ai.**

6.31 EXO 16.4,15; Saam 78.24. **6.45** Isaiah 54.13.

54 **Mi kawbaktih doeh ka ngan to caa moe, ka thii to nae kami loe, dungzan hinghaih to tawnh; hnukkhuem niah anih to kang thawksak let han.**
55 **Ka ngan loe buh tangtang ah oh moe, ka thii loe naek koi hmuen tangtang ah oh.**
56 **Ka ngan to caa moe, ka thii to nae kami loe, anih kai thungah oh, kai doeh anih thungah oh.**
57 **Kahing Pa mah ni Kai hae ang patoeh, Kai loe Pa rang hoiah ka hingh; to pongah kai caa kami loe kai rang hoiah hing tih.**
58 **Hae loe van hoiah angzo tathuk takaw ah oh: nam panawk mah manna to caak o moe, duek o baktih na ai ah, hae takaw caa kami loe dungzan ah hing tih.**
59 Hae loknawk loe Kapernuam avang ih sineko thungah patuk naah thuih.

Pop parai hnukbang kaminawk amlaem o

60 A hnukbang paroeai kaminawk mah hae lok to thaih o naah, a thuih ih lok loe rai parai; mi mah maw panoek thai tih, tiah a thuih o.
61 A hnukbang kaminawk laisaep o, tiah Jesu mah panoek naah, anih mah nihcae khaeah, **Hae lok pongah palung na boeng o maw?**
62 **To tiah nahaeloe a oh tangsuekhaih ahmuen ah daw tahang Kami Capa na hnuk o naah cae loe, kawbangmaw na om o tih!**
63 **Hinghaih loe Muithla mah ni paek; taksa loe avanghaih om ai: kang thuih o ih loknawk loe Muithla ah oh pongah, hinghaih to oh.**
64 **Toe nangcae thung ih thoemto kaminawk mah loe tang o ai,** tiah a naa.
Jesu mah loe tangsuek nathuem hoiah boeh ni, nihcae loe kawbaktih kami maw, tanghaih tawn ai kami loe mi maw, mi mah maw anih to angphat taak tih, tiah panoek coek boeh.
65 To pongah ni anih mah, **Kam Pa mah anih han paek ai ah loe, mi kawbaktih doeh kai khaeah angzo thai mak ai, tiah kang thuih o,** tiah a naa.
66 To nathuem hoiah loe pop parai a hnukbang kaminawk mah anih to angqoi o taak boih, anih hoi nawnto caeh o ai boeh.
67 Jesu mah hatlai hnettonawk khaeah, **Nangcae doeh angqoi ving han na koeh o maw?** tiah a naa.
68 Simon Piter mah anih khaeah, Angraeng, na lok ah ni dungzan hinghaih to oh, mi khaeah maw ka caeh o han?
69 Nang loe kahing Sithaw Capa, Kri ni, tiah kang panoek o moe, kang tang o boeh, tiah a naa.
70 Jesu mah nihcae khaeah, **Kaimah na ai maw nangcae hatlai hnettonawk to kang qoih? Toe nangcae thung ih kami maeto loe taqawk sae ah oh ving,** tiah a naa.
71 Simon capa Juda Iskariot to thuih koehhaih ih ni: anih loe hatlai hnetto thungah kathum maeto ah oh, toe hnukhuem ah loe Jesu to angphat taak ving.

7

Jesu kahni im poikung ah caeh

1 To pacoengah Jesu loe Kalili prae ah caeh: Judahnawk mah anih hum han pakrong o pongah, Judah prae thungah amkaeh han koeh ai.
2 Judahnawk ih Kahni im poih sakhaih atue loe zoi boeh.
3 To naah anih ih nawkamyanawk mah anih khaeah, Hae ahmuen hoiah tacawt ah loe, Judah prae ah caeh ah, to naah ni na sak ih dawnrai hmuennawk to na hnukbang kaminawk mah hnu o tih.
4 Ahmin amthang han koeh kami loe tamquta hoiah hmuen to sah vai ai. Hae hmuennawk hae na sak pongah, nangmah hoi nangmah to long kaminawk khaeah amtuengsak ah, tiah a naa o.
5 Angmah ih nawkamyanawk mah mataeng doeh Jesu to tang o ai vop.
6 Jesu mah nihcae khaeah, **Kai ih atue pha ai vop: toe nangcae ih atue loe phak boeh.**
7 **Long mah nangcae hnuma thai mak ai; a sak o ih kasae hmuennawk to ka thuih pongah, Kai ni ang hnukma o.**
8 **Nangcae loe to poihkung ah caeh oh: kai ih atue pha ai vop pongah, to poihkung ah ka caeh mak ai vop,** tiah a naa.
9 Nihcae khaeah hae lok a thuih pae pacoengah, anih loe Kalili ah oh vop.

6.68 Mathai 16.16; Mark 8.29; Luk 9.20. **7.2** LEV 23.34; Deu 16.13.

10 Toe angmah ih nawkamyanawk poihkung ah caeh o pacoengah loe, anih doeh
poihkung ah caeh toeng, toe minawk panoeksak ai, tamquta ah ni a caeh.
11 Judahnawk mah poihkung ah anih to pakrong o, Anih loe naa ah maw oh? tiah
dueng o.
12 Amkhueng kaminawk loe anih kawng to angaek o: thoemto kaminawk mah, Anih
loe hoih, tiah thuih o: kalah kaminawk mah loe, Hoih ai, anih loe kaminawk to aling,
tiah thuih o.
13 Toe Judahnawk zit o pongah, mi mah doeh anih kawng to kamtuengah thui o ai.

Jesu mah tempul ah patuk

14 Poih a um phak naah, Jesu loe tempul ah dawh tahang moe, kaminawk to patuk.
15 Judahnawk loe dawnrai o, hae kami loe ca doeh amtuk ai to mah, kawbangmaw ca
panoek halat? tiah thuih o.
16 **Jesu mah nihcae khaeah, Kang patuk o ih lok loe Kai ih lok na ai, Kai
patoehkung ih lok ni.**
17 **Anih koehhaih sak koeh kami mah loe, ka patuk ih lok hae Sithaw ih lok
maw, to tih ai boeh loe kaimah kaa ah patuk ih lok, tito panoek thaihaih to tawn
tih.**
18 **Angmah koeh ah lokthui kami loe, a lensawkhaih hnuk han ih ni a thuih:
toe Anih patoehkung lensawkhaih pakrong Kami loe, loktang ah oh, Anih loe
alinghaih lok to thui ai.**
19 **Mosi mah kaalok ang paek o na ai maw, tipongah maeto mah doeh na pazui
o ai moe, tikhoe kai hum hanah nang pakrong o loe?** tiah a naa.
20 Kaminawk mah, Nang loe taqawk na tawnh: mi mah maw nang hum han pakrong?
tiah a naa o.
21 Jesu mah nihcae khaeah, **Hmuen maeto ka sak naah, dawn na rai o boih.**
22 **To pongah Mosi mah tangzat hin aah hanah lok ang paek o (Mosi khae hoi
angzo ai, ampanawk khae hoiah ni angzoh); Sabbath niah nawkta tangzat hin na
aah o.**
23 **Sabbath niah nawkta tangzat hin na aah o naah, Mosi ih kaalok aek kami ah
na om o ai to mah, tikhoe Sabbath niah nganna kaminawk ngan ka tuisak naah,
ka nuiah palung na phui o loe?**
24 **Anui phawn khet hoiah lokcaek o hmah, toenghaih hoiah lokcaek oh,** tiah a
naa.

Anih loe Kri maw?

25 To naah Jerusalem ih thoemto kaminawk mah, Nihcae mah hum han pakrong o ih
kami loe Anih hae na ai maw?
26 Khenah, Anih loe misahoihaih hoiah lok a thuih, nihcae mah Anih to kawbang doeh
naa o ai. Hae Kami loe Kri tangtang boeh ni, tiah ukkungnawk mah panoek o maw?
27 Kri angzoh naah, Anih loe naa hoiah maw angzoh, tito mi mah doeh panoek mak
ai, toe hae kami loe naa ih kami maw, tito ka panoek o, tiah thuih o.
28 Jesu mah tempul thungah patuk naah, **Nangcae mah Kai nang panoek o: toe Kai
loe kaimah koeh ah kang zo ai, Kai patoehkung loe loktang ah oh, Anih to na
panoek o ai.**
29 **Anih mah Ang patoeh moe, Anih khae hoi Kang zoh pongah, Anih to Ka
panoek, tiah tha hoi a hangh.**
30 To pongah nihcae mah Jesu naehhaih loklam to pakrong o: toe Anih ih atue pha ai
vop pongah, Anih to mi mah doeh naeh o ai.
31 Paroeai kaminawk mah Anih to tang o moe, Kri angzoh naah loe, hae Kami mah
sak ih pong pop kue ah anih mah dawnrai hmuennawk to sah tih maw? tiah thuih o.

Jesu naehkung patoeh

32 Jesu kawng angaek kaminawk ih lok Farasinawk mah thaih o naah, Farasinawk
hoi kalen koek qaima mah Anih to naeh hanah, tempul thungah toksah kaminawk to
patoeh.
33 Jesu mah nihcae khaeah, **Nangcae khaeah atue setta thung ni ka oh han boeh,
to pacoengah loe Kai patoehkung khaeah Ka caeh han boeh.**
34 **Kai nang pakrong o tih, toe nang hnu o mak ai: nangcae loe ka ohhaih
ahmuen ah nang zo o thai mak ai,** tiah thuih pae.

7.22 LEV 12.3; Genesis 17.10. **7.23** Jhn 5.9.

35 To naah Judahnawk mah, Aicae mah anih hnuk han ai ah, naa ah maw caeh han
thuih? Maeto hoi maeto ampraek Gentelnawk khaeah caeh moe, Gentelnawk patuk han
ih maw a thuih?
36 **Kai nang pakrong o tih, toe nang hnu o mak ai: nangcae loe ka ohhaih**
ahmuen ah nang zo o thai mak ai, tiah thuih ih lok loe tih thuih koehhaih ih maw
vai? tiah thuih o.

Kacai Muithla

37 Kalen poihsakhaih hnukkhuem koek niah, Jesu angdoet moe, **Mi kawbaktih doeh**
tui anghae kami loe, Kai khaeah angzo nasoe loe, nae nasoe.
38 **Mi kawbaktih doeh Kai tang kami loe, Cabu mah thuih ih lok baktih toengah,**
anih ih takoh thung hoiah hinghaih tuipui to long tih, tiah tha hoi hang moe, lok a
thuih.
39 (Toe to lok loe, Anih tang kaminawk mah hnuk han ih Muithla, thuih koehhaih ih
ni: Jesu loe lensawkhaih hoi pakoeh ah om ai vop pongah, Kacai Muithla to paek ai vop).

Anih loe mi maw?

40 Paroeai kaminawk mah a lok to thaih o naah, Hae kami loe Tahmaa tangtang boeh
ni, tiah thuih o.
41 Kalah kaminawk mah loe, Hae kami loe Kri ni, tiah thuih o. Toe thoemto kaminawk
mah loe, Kalili hoiah Kri angzo tih maw?
42 Cabu mah, Kri loe David ih atii hoiah angzo tih, David ohhaih Bethlehem vangpui
hoiah ni angzo tih, tiah thuih ih lok oh na ai maw? tiah thuih o.
43 Anih pongah kaminawk ampraek o.
44 Thoemto kaminawk mah anih to naeh han koeh o; toe mi mah doeh anih to naeh o
ai.

Jesu to talawk o ai

45 Tempul ah toksah kaminawk loe Farasinawk hoi kalen koek qaima khaeah amlaem
o let, to naah nihcae mah tikhoe Jesu nang zo o haih ai loe? tiah naa o.
46 Tempul ah toksah kaminawk mah, Hae kami baktiah lokthui kami mi doeh om vai
ai vop, tiah pathim pae o.
47 Farasinawk mah nihcae khaeah, Nangcae doeh ang ling o boeh maw?
48 Ukkungnawk, to tih ai boeh loe Farasinawk thungah Anih mah thuih ih lok tang
kami oh o maw?
49 Kaalok panoek ai haeah amkhueng kaminawk loe tangoenghaih tongh o boeh, tiah
a naa o.
50 (Nihcae ih kami maeto ah kaom, khoving naah Jesu khaeah kacaeh), Nikodemu mah
nihcae khaeah,
51 aicae ih daan pongah kami maeto mah sak ih hmuen to panoek ai, a thuih ih lok
doeh thaih ai ah lokcaek thai maw? tiah a naa.
52 To naah nihcae mah anih khaeah, Nang doeh Kalili ih kami ah maw na oh?
Pakrongah loe khenah: Kalili hoiah tahmaa tacawt vai ai vop, tiah a naa o.
53 To kaminawk loe angmacae im ah caeh o boih.

8

Sava laep ah zaehaih sah nongpata naeh o

1 Jesu loe Olive mae ah caeh.
2 Anih loe khawnbang khawnthaw ah tempul ah caeh let, to naah kaminawk boih
anih khaeah angzoh o; anih loe anghnut moe, nihcae to patuk.
3 To naah ca tarik kaminawk hoi Farasinawk mah sava laep ah zaehaih sah nongpata
maeto anih khaeah hoih o; kaminawk salakah nongpata to angdoet o sak pacoengah,
4 nihcae mah Jesu khaeah, Patukkung, zaehaih sak li naah hae nongpata hae ka naeh
o.
5 Mosi ih kaalok baktiah, hae baktih nongpata loe thlung hoi vah maat han oh: toe
nangmah loe kawbangmaw na poek? tiah a naa o.
6 Anih to zae net thai hanah, nihcae mah Anih to tanoek o. Toe Jesu loe lu takhum
moe, nihcae ih lok thaih ai baktiah banpazung hoiah long ah ca tarik.
7 Nihcae mah boeng ai ah Anih to lokdueng o pongah, Anih loe angthawk tahang moe,
nihcae khaeah, **Nangcae thung ih zaehaih tawn ai kami mah, nongpata to thlung**
hoi va o hmaloe nasoe, tiah a naa.

7.37 LEV 23.36. **7.38** Ezek 47.1; Zek 14.8. **7.42** 2 Samuel 7.12; Mikah 5.2. **7.50** Jhn 3.1,2. **8.5** LEV 20.10; Deu 22.22-24.

8 Anih loe takhum moe, long ah ca tarik let.
9 Nihcae mah to lok to thaih o naah, angmacae panoekhaih palung mah angmacae
zaehaih to amtuengsak pongah, kacoeh hoi kamtong boeng khoek to, maeto pacoeng
maeto tacawt o boih: Jesu hoi toah nawnto angdoe nongpata khue oh hoi sut.
10 Jesu angthawk naah, nongpata khue ai ah loe, mi doeh hnu ai boeh. Anih mah
nongpata khaeah, **Nongpata, Nang zaehaih net kaminawk loe naa ah maw caeh o
boih boeh? Mi mah doeh lok na caek o ai maw?** tiah a naa.
11 Nongpata mah, Angraeng, Mi mah doeh lok na caek o ai, tiah naa. Jesu mah
nongpata khaeah, **Kai mah doeh lok kang caek ai: caeh ah loe zaehaih sah let
hmah lai ah,** tiah a naa.

Jesu loe long aanghaih

12 Jesu mah nihcae khaeah lokthuih let, **Kai loe long aanghaih ah ka oh: Ka hnukah
bang kami loe, vinghaih thungah caeh mak ai, hinghaih to hnu tih,** tiah a naa.
13 Farasinawk mah anih khaeah, Nang loe nangmah hoi nangmah hnukung ah na oh;
hnukung ah na ohhaih to amsoem ai, tiah a naa o.
14 Jesu mah nihcae khaeah, **Kaimah hoi kaimah hnukung ah oh cadoeh, Kai loe
naa hoiah maw angzoh moe, naa ah maw ka caeh han, tito ka panoek pongah,
hnukung ah ka ohhaih loe amsoem: toe nangcae loe Kai naa hoiah maw angzoh
moe, naa ah maw ka caeh han, tito na panoek o ai.**
15 **Nangcae loe taksa baktiah lok na caek o; toe Kai loe mi doeh lok ka caek vai
ai.**
16 **Kai loe kaimah bueng ah ka om ai, Kai patoehkung Pa hoi nawnto ka oh
pongah, lok ka caek aep to mah, ka lokcaekhaih loe amsoem.**
17 **Kami hnetto mah thuih ih lok loe amsoem, tiah nangmacae ih daan thungah
tarik ih oh.**
18 **Kai loe kaimah hoi kaimah hnukung ah Ka oh, Kai patoehkung Pa doeh Kai
hnukung ah oh.**
19 To naah nihcae mah anih khaeah, Nam pa loe naa ah maw oh? tiah dueng o. Jesu
mah, **Kai doeh Kam Pa doeh na panoek o ai: Kai nang panoek o soe nahaeloe,
kam Pa doeh na panoek o tih,** tiah a naa.
20 Hae lok loe Jesu mah tempul thung ih phoisa bawm suekhaih taengah patuk
nathuem ah thuih pae ih lok ah oh: angmah ih atue pha ai vop pongah, mi mah doeh
anih to naeh o ai.

Tang ai kaminawk acoepaekhaih

21 Jesu mah nihcae khaeah lokthuih pae let, **Kai loe ka caeh ving han boeh, kai
nang pakrong o tih, toe nangmacae zaehaih pongah na dueh o tih: ka caehhaih
ahmuen ah nang zo o thai mak ai,** tiah a naa.
22 Judahnawk mah, Ka caehhaih ahmuen ah nang zo o thai mak ai, tiah a thuih pongah,
angmah hoi angmah anghum han thuih kalang mue, tiah poek o.
23 Toe anih mah nihcae khaeah, **Nangcae loe atlim bang ih kami ah na oh o; kai
loe ranui bang ih kami ah ni ka oh: nangcae loe hae long kami ah na oh o; kai
loe hae long kami na ai ni.**
24 **To pongah kang thuih o, Na zae o haih pongah na dueh o tih: Kai loe Anih to
boeh ni, tiah na tang o ai nahaeloe, nangmacae zaehaih pongah na dueh o tih,**
tiah a naa.
25 Nihcae mah anih khaeah, Nang loe mi aa? tiah dueng o. Jesu mah nihcae khaeah,
Kai loe tangsuek nathuem hoi kang thuih o khing ih kami ah ka oh.
26 **Lok thuih moe, nangcae lokcaek hanah ka tawnh mangh: toe kai patoehkung
loe loktang ah oh; anih khae hoi ka thaih ih hmuennawk ni long khaeah ka thuih,**
tiah a naa.
27 Jesu mah thuih ih Ampa kawng to nihcae mah thai pae o kop ai.
28 Jesu mah nihcae khaeah, **Kami Capa na takhing o naah ni, Kai loe Anih to boeh
ni, kaimah bueng ah tidoeh Ka sah ai; kam Pa mah ang patuk ih loknawk ni ka
thuih, tiah na panoek o vop tih.**
29 **Kai patoehkung loe Kai hoi nawnto oh: Pa mah kaimah bueng na caehtaak
sut ai; a koeh ih hmuennawk ni ka sak pae toepsoep, tiah a naa.**
30 **Anih mah hae loknawk thuih naah, paroeai kaminawk mah anih to tang o.**

Loktang mah na loisak tih

8.12 Mathai 5.14; Jhn 9.5. **8.13** Jhn 5.31. **8.17** Deu 19.15.

31 Jesu mah Anih tanghaih tawn Judahnawk khaeah, **Ka lok ah na oh o poe nahaeloe,**
ka hnukbang kami tangtang ah ni na oh o.
32 **Loktang to na panoek o ueloe, loktang mah na loih o sak tih,** tiah a naa.
33 Nihcae mah anih khaeah, Kaicae loe Abraham ih atii ah ka oh o, minawk ih tamna
ah ka om o vai ai: kawbangmaw na loih o tih, tiah na thuih? tiah pathim pae o.
34 Jesu mah nihcae khaeah, **Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, mi kawbaktih**
doeh zaehaih sah kami loe zaehaih tamna ah oh.
35 **Tamna loe im ah om poe ai: toe Capa loe oh poe.**
36 **To pongah Capa mah na loih o sak nahaeloe, na loih o tangtang tih.**
37 **Abraham ih atii ah na oh o, tito ka panoek; toe nangcae thungah ka lok**
ohhaih ahmuen om ai pongah, kai hum hanah nang pakrong o.
38 **Kai loe Kam Pa khae hoi ka hnuk ih hmuen to ni ka thuih: nangcae loe nam**
pa khae hoi na hnuk o ih hmuen to na sak o, tiah a naa.
39 Nihcae mah anih khaeah, Abraham loe kaicae ih ampa ni, tiah pathim pae o. Jesu
mah nihcae khaeah, **Abraham ih caa ah na oh o nahaeloe, Abraham mah sak ih**
toknawk to na sak o han oh bae.
40 **Toe Sithaw khae hoi ka thaih ih, loktang lok kang thuih o pongah, vaihi Kai**
hum hanah nang pakrong o, Abraham loe to baktih hmuen to sah ai.
41 **Nangcae loe nam panawk mah sak o ih hmuennawk ni na sak o,** tiah a naa.
Nihcae mah Anih khaeah, Kaicae loe payang caa na ai ni; kaicae loe Ampa, Sithaw maeto
ni ka tawnh o, tiah a naa o.
42 Jesu mah nihcae khaeah, **Kai loe Sithaw khae hoi tacawt kami ah ka oh, anih**
khae hoiah ni kang zoh; kai mah koeh ah kang zo ai, Sithaw loe nangcae Ampa
ah om nahaeloe, anih mah kai ang patoeh pongah, kai hae nang palung o tih.
43 **Tipongah ka thuih ih lok na thaih o kop ai loe? Ka lok na tahngai o kop ai**
pongah ni, kalok hae na thaih o kop ai.
44 **Nangcae loe nam pa taqawk ih caa ah na oh o, to pongah nam pa koehhaih**
sak hanah na koeh o. Anih loe tangsuek nathuem hoi boeh ni kami humkung
ah oh, anih thungah loktang om ai pongah, anih loe loktang ah angdoe ai. Anih
mah amsawnlok thuih naah, angmah koeh baktiah ni a thuih: anih loe lok amlai
kami ah oh moe, lok amlai kaminawk ih ampa ah oh.
45 **Loktang lok ka thuih pongah, Kai nang tang o ai.**
46 **Nangcae thungah kai zaehaih net thaih na oh o maw? Loktang bae kang**
thuih o, tipongah Kai nang tang o ai loe?
47 **Sithaw kami loe, Sithaw ih loknawk to tahngaih: Sithaw kami ah na om o ai**
pongah ni, a lok na tahngai o ai, tiah a naa.

Judahnawk hoi lok angaekhaih

48 Judahnawk mah anih khaeah, Taqawk na tawnh, Samaritan kami maeto ah na oh,
tiah kang naa o ih lok loe amsoem, tiah pathim pae o.
49 Jesu mah, **Taqawk ka tawn ai; kam Pa to ni ka pakoeh, toe nangcae mah loe**
kasae nang thuih o.
50 **Kaimah hoi kaimah amkoehhaih ka pakrong ai: Ka lensawkhaih pakrong**
moe, lokcaek kami Maeto oh.
51 **Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Ka thuih ih lok pakuem kami loe,**
natuek naah doeh dueh mak ai, tiah a naa.
52 Judahnawk mah anih khaeah, Taqawk na tawnh, tiah vaihi kang panoek o boeh.
Abraham loe duek boeh moe, Tahmaanawk doeh duek o boeh; toe nang mah loe Ka lok
pakuem kami loe, natuek naah doeh duekhaih hnu mak ai, tiah na thuih.
53 Nang loe kaicae ampa Abraham pongah na len kue maw? Anih loe duek boeh,
tahmaanawk doeh duek o boeh: nangmah hoi nangmah to kawbangmaw na poek? tiah
a naa o.
54 Jesu mah, **Kaimah hoi kaimah amkoeh nahaeloe, to tiah kam koehhaih to tiah**
doeh angcoeng mak ai: Anih loe kaicae ih Sithaw ni, tiah na thuih o ih, Kam Pa
mah ni Kai hae ang pakoeh:
55 **Anih to na panoek o ai, toe kaimah loe Anih to panoek: Anih to Ka panoek**
ai, tiah Ka thuih nahaeloe, Kai doeh nangcae baktiah amsawnlok thui kami ah
ni ka om tih: toe anih to ka panoek moe, a thuih ih lok to ka pakuem.
56 **Nangcae ampa Abraham loe Kai ih ani to hnuk hanah koeh parai: anih mah**
hnuk naah, paroeai anghoe, tiah pathim pae.

8.33 Mathai 3.9; Luk 3.8.

57 Judahnawk mah anih khaeah, Nang loe saning quipangato mataeng doeh akoep ai
vop, Abraham to na hnuk maw? tiah a naa o.
58 Jesu mah nihcae khaeah, **Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Abraham om
ai naah, Ka oh boeh,** tiah a naa.
59 To naah nihcae mah Anih vah hanah thlung akhui o: toe Jesu mah anghawk taak
ving, paroeai kaminawk salakah a caeh moe, tempul thung hoiah tacawt ving.

9

Tapen tangsuek hoi mikmaeng hoisak

1 Jesu loe loklam ah caeh, to naah tapen tangsuek hoi mikmaeng kami to a hnuk.
2 A hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Rabbi, hae kami loe angmah ih zaehaih
pongah maw, to tih ai boeh loe amno ampanawk zaehaih pongah maw mik maengh?
tiah dueng o.
3 Jesu mah, **Angmah zaehaih pongah na ai, amno ampanawk zaehaih pongah
doeh na ai: toe anih khaeah Sithaw toksakhaih to amtueng tih.**
4 **Khodai naah kai patoehkung ih tok to ka sak han oh: khoving naah loe mi
doeh toksah thai mak ai.**
5 **Kia long ah ka oh nathung, kai loe long aanghaih ah ka oh,** tiah a naa.
6 Hae loknawk a thuih pacoengah, anih mah long ah tamtui pathoih moe, long to
tamtui hoiah kanaem ah pathluem; to pacoengah mikmaeng ih mik to long kanaem
hoiah a nok pae,
7 **caeh ah loe kangbuem Siloam tuili** (thuih koehhaih loe patoeh tih haih ih ni) **ah
amsae ah,** tiah a naa.
8 Imtaeng kaminawk hoi anih loe mikmaeng ni, tiah hnuzong kaminawk mah, Hae
kami loe anghnut moe, minawk khaeah ban patueng kami na ai maw? tiah thuih o.
9 Thoemto kaminawk mah, Hae kami loe anih to ni, tiah thuih o, kalah thoemto
kaminawk mah loe, Hae kami loe anih hoiah anghmong, tiah thuih o: toe mikmaeng
mah to kami loe kai ni, tiah a naa.
10 Nihcae mah anih khaeah, Kawbangmaw na mik amtueng? tiah a naa o.
11 Anih mah, Jesu, tiah kawk ih kami mah long to kanaem ah pathluem moe, ka mik
ah ang nok pae, to pacoengah kangbuem Siloam tuili ah amsaeh hanah ang thuih; ka
caeh moe, kam saeh naah, ka mik hae amtueng, tiah pathim pae.
12 Nihcae mah anih khaeah, To kami loe naa ah maw oh? tiah dueng o. Anih mah, Ka
panoek ai, tiah a naa.
13 Nihcae mah mikmaeng to Farasinawk khaeah hoih o.
14 Sabbath niah Jesu mah long to kanaem ah pathluem moe, mikmaeng to ngantuisak.
15 Farasinawk mah doeh na mik loe kawbangmaw amtueng, tiah dueng o. Anih mah
nihcae khaeah, Anih mah long kanaem to ka mik ah ang nok pae, tui hoiah mik ka
pasaeh naah, ka mik hae amtueng, tiah a naa.
16 To naah thoemto Farasinawk mah, Hae kami loe Sabbath ni za ai pongah, Sithaw
khae ih kami na ai ni, tiah thuih o. Kalah kaminawk mah loe, Kazae kami mah
kawbangmaw hae baktih dawnrai hmuennawk to sah tih, tiah a naa o. To pongah
maeto hoi maeto ampraek o.
17 Nihcae mah mikmaeng khaeah, Na mik amtuengsak kami to kawbangmaw na poek?
tiah dueng o let. To naah anih mah, To kami loe Tahmaa ni, tiah a naa.
18 Toe Judahnawk mah hae kami loe mikmaengh, toe vaihi loe mik amtueng boeh, tito
mik amtueng kami ih amno hoi ampa kawk ai karoek to tang o ai.
19 Nihcae mah to kami ih amno hoi ampa khaeah, Anih loe tapen tangsuek nathuem
hoiah mik a maeng boeh, tiah na thuih hoi ih nanghnik ih capa maw? Kawbangmaw
vaihi anih ih mik amtueng pae? tiah dueng o.
20 Anih ih amno hoi ampa mah nihcae khaeah, Hae kami loe kaihnik ih capa ni, anih
loe tapen tangsuek na hoiah mikmaeng boeh:
21 toe kawbangmaw vaihi a mik amtueng pae let, mi mah maw a mik amtuengsak,
tito ka panoek hoi ai: anih loe saning akoep boeh: to pongah angmah khaeah dueng oh:
anih mah angmah kawng to thui tih hmang, tiah a naa hoi.
22 Mi kawbaktih doeh Anih loe Kri ni, tiah thui kami loe sineko hoiah pathok si, tiah
Judahnawk palung adue o; Judah kaminawk to a zit hoi pongah ni, anih ih amno hoi
ampa mah to tiah lokthuih hoi.
23 To pongah, anih ih amno hoi ampa mah anih loe saning akoep boeh; angmah khaeah
dueng oh, tiah a thuih pae hoi.

9.5 Mathai 5.14; Jhn 8.12.

24 Nihcae mah mikmaeng to kawk o let moe, anih khaeah, Sithaw to mah pakoeh ah:
hae kami loe kami zae, tiah ni ka panoek o, tiah a naa o.
25 Anih mah, Hae kami loe kami zae maw, kami zae ai, tito ka panoek ai: hmuen
maeto ka panoek ih oh, kai loe canghniah mik ka maengh, toe vaihi loe mik amtueng
boeh, tiah a naa.
26 To naah nihcae mah anih khaeah, Anih mah tih maw ang sak pae? Anih mah na
mik to kawbangmaw amtuengsak? tiah dueng o let.
27 Anih mah nihcae khaeah, Kang thui o boeh, toe na tahngai o ai: tikhoe thaih let
han na koeh o loe? Nangcae doeh Anih hnukbang kami ah oh hanah na koeh o maw?
tiah a naa.
28 To naah nihcae mah anih to zoeh o, Nang loe Anih hnukbang kami ah na oh, toe
kaicae loe Mosi hnukbang kami ah ni ka oh o.
29 Sithaw mah Mosi khaeah ni lokthuih pae, tito ka panoek o: toe hae kami loe naa ih
kami maw, tito ka panoek o ai, tiah a naa o.
30 To kami mah nihcae khaeah, Dawnrai han oh, Anih loe naa ih kami maw, tito na
panoek o ai, toe anih mah ni ka mik hae amtuengsak.
31 Sithaw mah kami zaenawk ih lok tahngai ai, tito a panoek o: toe Sithaw to bok moe,
a koehhaih sah kami ih lok loe, Anih mah tahngai pae.
32 Tapen tangsuek na hoi kaom mikmaeng to mik amtuengsak, tiah long oh tangsuek
na hoi mi mah doeh thai vai ai vop.
33 Hae kami loe Sithaw ih kami ai nahaeloe, anih mah tidoeh sah thai mak ai, tiah a
naa.
34 Nihcae mah anih khaeah, Kami zae ah tapen nang mah kaicae hae nang patuk maw?
tiah a naa o. Anih to tasa bangah pathok o ving.

Jesu hoi ngantui kami lok apaehhaih

35 Nihcae mah mikmaeng to haek o ving, tiah Jesu mah thaih; Jesu mah mikmaeng to
hnuk naah, anih khaeah, **Kami Capa to na tang maw?** tiah a naa.
36 To naah mikmaeng mah Jesu khaeah, Angraeng, Anih to ka tang thai hanah, Anih
loe mi maw? tiah a naa.
37 Jesu mah anih khaeah**Anih to na hnuk boeh bae, nang hoi lokpae kami loe
anih to boeh ni,** tiah a naa.
38 To naah mikmaeng mah, Angraeng, Ka tang, tiah thuih moe, Anih to a bok.
39 Jesu mah, **Kai loe mikmaengnawk mik amtuengsak moe, mik amtueng
kaminawk mikmaengsak han hoi lokcaek han ih ni hae long nuiah kang zoh,**
tiah a naa.
40 Anih khae kaom thoemto Farasinawk mah to loknawk to thaih o naah, anih khaeah,
Kaicae doeh mik ka maengh o maw? tiah a naa o.
41 Jesu mah nihcae khaeah, **Mik na maeng o nahaeloe, zaehaih na tawn o mak ai:
toe kaicae loe mik amtueng, tiah vaihi na thuih o pongah, zaehaih na tawnh o,**
tiah a naa.

10

Tuutoepkung tangtang Jesu

1 **Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Tuu khongkha thung hoi akun ai, kalah
loklam hoiah daw tahang kami loe, kamqu hoi mingcahnawk ni.**
2 **Toe tuutoep kami loe tuu khongkha thung hoiah ni akunh.**
3 **Khongkha toep kami mah anih hanah thok to paongh pae; tuunawk mah anih
ih lok to tahngai pae o: anih loe angmah ih tuunawk to ahmin hoiah kawk moe,
tasa bangah caeh haih.**
4 **A tuunawk tasa bangah caeh haih naah, nihcae hmaa ah a caeh pae, tuunawk
mah anih ih lok to maat o pongah, anih hnukah bang o.**
5 **Tuunawk loe hnuk vai ai ih kami hnukah natuek naah doeh bang o mak ai, a
lok to maat o ai pongah, cawn o taak tih,** tiah a naa.
6 Jesu mah nihcae khaeah, Hae patahhaih lok hae a thuih pae, toe nihcae khaeah a
thuih pae ih lok to nihcae mah thaih pae o kop ai.

Kahoih tuutoepkung Jesu

7 To pacoengah Jesu mah nihcae khaeah, **Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Kai
loe tuu khongkha ah ka oh.**
8 **Kai hmaa ah angzo kaminawk boih loe kamqu hoi mingcahnawk ni: tuunawk
mah nihcae ih lok to tahngai pae o ai.**

9 **Kai loe khongkha ah ka oh: mi kawbaktih doeh kai thung hoiah akun kami loe,**
pahlonghaih hnu tih, a thungah caeh ueloe, tacawt tih, to pacoengah rawkcak
caakhaih kahoih ahmuen to hnu tih.
10 **Kamqu loe paquk han ih, hum han ih hoi paro han ih ni angzoh: Kai loe**
nihcae hinghaih tawnh o moe, pop aep ah a tawnh o han ih ni kang zoh.
11 **Kai loe kahoih tuutoepkung ah ka oh: kahoih tuutoepkung loe tuunawk**
hanah a hinghaih to paek.
12 **Tuutoep kami ai, tuu tawnkung doeh na ai, thlai ih kami loe kangzo tasui to**
hnuk naah, tuunawk to prawtsut moe, cawnh taak ving: tasui mah tuunawk to
kaek moe, tuunawk to ampraeksak phang.
13 **Thlai ih kami loe thlai ih kami ah oh pongah, tuunawk to dawncang ai.**
14 **Kai loe kahoih tuutoepkung ah ka oh; Kai mah ih tuunawk to Ka panoek,**
tuunawk mah doeh kai ang panoek o.
15 **Pa mah Kai ang panoek baktih toengah, Pa to Ka panoek, Ka hinghaih to**
tuunawk hanah ka paek.
16 **Hae tuu khongkha thungah kathum ai, kalah tuunawk doeh Ka tawnh: nihcae**
doeh Ka hoih han oh vop, nihcae mah ka lok to tahngai o tih; to pacoengah loe
tuu khongkha maeto hoi tuutoepkung maeto ni om tih boeh.
17 **Ka hinghaih ka paek pongah, Kam Pa mah Kai ang palung, to hinghaih to ka**
lak let han.
18 **Mi mah doeh kai khae hoi lomh mak ai, Kaimah koehah ni hinghaih to ka**
paek. Ka paek thaih baktih toengah, lak let thaihaih doeh ka tawnh. Kam Pa
khae hoiah ni hae lokpaekhaih hae Ka hnuk, tiah a naa.
19 Hae a thuih ih loknawk pongah Judah kaminawk salakah ampraekhaih to oh let.
20 Paroeai kaminawk mah, Anih loe taqawk tawnh moe, amthu boeh; tih hanah a lok
to na tahngai pae o khing loe? tiah naa o.
21 Kalah kaminawk mah loe, Hae loknawk loe taqawk tawn kami mah thuih ih lok na
ai ni. Taqawk mah loe mikmaeng to mik amtuengsak thai tih maw? tiah thuih o.

Tuutoepkung mah angmah ih tuunawk to panoek

22 Siktue phak naah loe, Jerusalem ah angpaekhaih poih to oh.
23 Jesu loe tempul thung ih Solomon impoem ta ah amkaeh.
24 To naah Judahnawk mah anih to takui o moe, anih khaeah, Nasetto maw kaicae
palung nang haengsak han vop? Kri ah na oh nahaeloe, kamnoek ah na thui ah, tiah a
naa o.
25 Jesu mah nihcae khaeah, **Kang thuih o boeh, toe nang tang o ai: Kam Pa ih**
ahmin hoiah ka sak ih toknawk loe, Kai hnukung ah oh o.
26 **Toe kang thuih o baktiah, Kai ih tuu ah na om o ai pongah, Kang thuih o ih**
lok to na tang o ai.
27 **Kai ih tuunawk loe Ka lok to tahngai o, nihcae to Ka panoek, nihcae loe Ka**
hnukah bang o.
28 **Dungzan hinghaih to nihcae hanah ka paek; nihcae loe natuek naah doeh**
anghmaa o mak ai, mi mah doeh Ka ban thung hoiah lomh mak ai.
29 **Nihcae kai khaeah paekkung, Kam Pa loe, tih boih pongah len kue; mi mah**
doeh nihcae to Kam Pa ban thung hoiah lomh thai mak ai.
30 **Kai hoi Kam Pa loe maeto ni,** tiah a naa.

Jesu vah hanah thlung akhui o

31 To naah Judahnawk mah Anih vah hanah thlung akhui o let.
32 Jesu mah nihcae khaeah, **Kam Pa khae hoi ih paroeai kahoih toknawk to kang**
patuek o boeh; kawbaktih tok pongah maw Kai thlung hoiah nang va o han? tiah
a naa.
33 Judahnawk mah anih khaeah, Kahoih tok pongah thlung hoi kang va o mak ai; toe
nang loe Sithaw ih ahmin kasae na thuih; kami ah na oh to mah, nangmah hoi nangmah
to Sithaw ah nang sak pongah ni, tiah a naa o.
34 Jesu mah nihcae khaeah, **Nangcae loe sithawnawk ah na oh o, tiah Ka thuih,**
tiah nangmacae ih kaalok thungah tarik ih lok to oh na ai maw?
35 **Anih mah nihcae to sithawnawk, tiah kawk nahaeloe, mi khaeah maw Sithaw**
lok to angzoh, Cabu loe amro thai mak ai;

10.14 Mathai 11.27; Luk 10.22. **10.33** LEV 24.16. **10.34** Saam 82.6.

36 **ampa mah ciimcaisak moe, long nuiah patoeh ih kami mah, Kai loe Sithaw**
Capa ah ka oh, tiah Ka thuih pongah maw, Sithaw ih ahmin kasae na thuih, tiah
nang naa o?
37 **Kam Pa ih tok to ka sah ai nahaeloe, na tang o hmah.**
38 **Toe a tok to ka sak pae nahaeloe, Kai nang tang o ai cadoeh, ka sak ih toknawk**
to tang oh; to tiah nahaeloe Pa Kai thungah oh moe, Kai doeh Anih thungah ka
oh, tito na panoek o thai tih, tiah a naa.
39 To pongah nihcae mah Anih naeh hanah pakrong o let: toe Anih loe nihcae ban
thung hoiah loih.

Jesu Jordan vapui yaeh ah caeh

40 Anih loe Johan mah tuinuem paek tangsuekhaih Jordan vapui yaeh ah caeh moe,
toah oh.
41 To pacoengah paroeai kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Johan loe dawnrai
hmuen sah vai ai: toe Johan mah thuih ih hae kami kawngnawk boih loe amsoem, tiah
a thuih o.
42 To ahmuen ah paroeai kaminawk mah Anih to tang o.

11

Lazaru duekhaih lok Jesu mah thaih

1 Lazaru, tiah kawk ih kami loe ngannat, anih loe Meri hoi amnawk Martha ohhaih
Bethani avang ih kami ah oh.
2 (To Meri loe nganna Lazaru ih tanuh ah oh moe, Angraeng ih khok to hmuihoih tui
hoiah bawh moe, a sam hoiah anih ih khok hmawt pae kami ah oh.)
3 To pongah a tanuh hnik mah Anih khaeah, Angraeng, khenah, na palung ih kami loe
ngannat, tiah lok a pat pae hoi.
4 To lok to Jesu mah thaih naah, **Hae nathaih loe duek han khoek to om ai,**
toe Sithaw lensawkhaih amtueng han ih ni oh, hae nathaih rang hoiah lensawk
Sithaw Capa amtuenghaih to om tih, tiah a naa.
5 Jesu mah Martha, anih ih amnawk hoi Lazaru to palung.
6 Lazaru ngannat ti, tiah Anih mah thaih pacoengah, anih loe a ohhaih ahmuen ah ni
hnetto thung cam vop.
7 To pacoengah a hnukbang kaminawk khaeah, **Jerusalem ah caeh o let si boeh,**
tiah a naa.
8 A hnukbang kaminawk mah Anih khaeah, Rabbi, canghni pangah ni Judahnawk mah
thlung hoi vah hanah Ang pakrong o; to ahmuen ah Na caeh let han maw? tiah a naa o.
9 Jesu mah, **Nito naah atue hatlai hnetto om ai maw? Mi kawbaktih doeh khodai**
ah caeh kami loe, hae long aanghaih to a hnuk pongah amthaek ai.
10 **Toe khoving ah caeh kami loe, aanghaih om ai pongah, amthaek,** tiah a naa.
11 Anih mah nihcae khaeah, Hae loknawk thuih pacoengah, **Aicae ampui Lazaru loe**
a iih; toe Ka caeh moe, Ka pathawk han, tiah a naa.
12 Anih hnukbang kaminawk mah, Angraeng, anih iip nahaeloe hoi tih, tiah a naa o.
13 Jesu mah Lazaru loe duek boeh, tiah thuih koehhaih ih ni, toe nihcae mah loe iih
rumramhaih mue a thuih, tiah poek o.
14 To pacoengah Jesu mah nihcae khaeah, **Lazaru loe duek boeh, tiah kamnoek ah**
thuih pae.
15 **Na tang o thai hanah, to ahmuen ah ka om ai pongah, nangcae hanah**
anghoehaih ka tawnh; vaihi anih khaeah caeh o si, tiah a naa.
16 To naah Didymas, tiah kawk ih, Thomas mah a hnukbang ampuinawk khaeah, aicae
doeh anih hoi nawnto duek hanah caeh o toeng si, tiah a naa.

Jesu loe angthawkhaih hoi hinghaih

17 Jesu phak naah, anih aphumhaih ni palito oh boeh, tito Anih mah panoek.
18 Bethani loe Jerusalem hoiah meng hnetto oh duih.
19 Nihnik ih thangqoi to duek pae boeh pongah, pathloep hanah paroeai Judahnawk
Martha hoi Meri khaeah caeh o.
20 Jesu angzoh ti, tiah Martha mah thaih naah, Anih dawt hanah a caeh: toe Meri loe
im ah oh.
21 Martha mah Jesu khaeah, Angraeng, haeah na oh nahaeloe, ka thangqoi hae dueh
mak ai.

10.40 Jhn 1.28. **11.1** Luk 10.38,39. **11.2** Jhn 12.3.

22 Toe vaihi doeh Sithaw khaeah na hnik ih hmuen boih loe, Sithaw mah na paek tih,
tiah ka panoek, tiah a naa.
23 Jesu mah nongpata khaeah, **Na thangqoi loe angthawk let tih,** tiah a naa.
24 Martha mah anih khaeah, Hnukkhuem angthawk lethaih niah loe anih angthawk
let tih, tiah ka panoek, tiah a naa.
25 Jesu mah anih khaeah, **Kai loe angthawk lethaih hoi hinghaih ah Ka oh: Kai
tang kami loe, dueh cadoeh, hing tih:**
26 **mi kawbaktih doeh Kai tanghaih hoiah khosah kami loe natuek naah doeh
dueh mak ai. Hae lok hae na tang maw?** tiah a naa.
27 Nongpata mah Anih khaeah, Ue, Angraeng: Nang loe Kri ni, long nuiah angzo han
koi, Sithaw Capa ah na oh, tito Ka tang, tiah a naa.

Jesu hoi duekhaih kawng

28 To tiah lok cae a thuih pacoengah, Martha loe caeh moe, tamquta hoi amnawk Meri
to kawk, Patukkung, angzoh boeh, nang ang kawksak, tiah a naa.
29 Meri mah to lok to thaih naah, karangah angthawk moe, Anih khaeah caeh.
30 To naah Jesu loe avang thungah akun ai vop, Anih loe Martha mah dawthaih
ahmuen ah ni oh vop.
31 Meri pathloep hanah im ah kangzo Judahnawk loe, karangah angthawk o moe, tasa
bangah tacawt Meri to hnuk o naah, qah han ih mue taprong ah a caeh, tiah poek o
pongah, anih hnukah bang o.
32 Meri loe Jesu ohhaih ahmuen to phak moe, Anih to hnuk naah, a khokkung ah
cangkrawn moe, Anih khaeah, Angraeng, haeah na oh nahaeloe, ka thangqoi hae dueh
mak ai, tiah a naa.
33 Anih qahhaih hoi anih hoi nawnto kangzo Judahnawk qahhaih to Jesu mah hnuk
naah, palungset moe, poek angpho,
34 **anih mah naa ah maw a qok to na pasong o?** tiah a naa. Nihcae mah anih
khaeah, Angraeng, angzo ah loe khenah, tiah a naa o.
35 Jesu qah.
36 Judah kaminawk mah, Khen oh, Anih mah kawkrukmaw Lazaru to palung, tiah
thuih o.
37 Nihcae thung ih thoemto kaminawk mah, Mikmaeng mik amtuengsak, hae kami
mah Lazaru duek han ai ah sah thai mak ai maw? tiah thuih o.

Jesu mah Lazaru pathawk

38 To pongah Jesu loe palungset hoiah taprong ah caeh. Taprong loe thlung khaw ah
oh pongah, akhaw to thlung hoiah kraeng o.
39 Jesu mah, **Thlung to takhoe oh,** tiah a naa. Toe kadueh kami ih tanuh Martha mah,
Anih khaeah, Vaihi loe anih ih qok hmuisae tih boeh, aphumhaih ni palito oh boeh, tiah
a naa.
40 Jesu mah anih khaeah, Na tang nahaeloe, Sithaw lensawkhaih na hnu tih, tiah kang
thuih boeh na ai maw? tiah a naa.
41 To naah qok pasonghaih taprong thlung to takhoe pae o. Jesu mah van ah doeng
tahang moe, **Pa, Ka lok nang tahngaih pae pongah, kawnhaih lok kang thuih.**
42 **Ka lok nang tahngaih pae toepsoep, tiah ka panoek: toe haeah angdoe
kaminawk mah, Kai loe Nang mah ni patoeh, tiah tang o thai han ih ni, hae
lok hae ka thuih,** tiah a naa.
43 Hae lok a thuih pacoengah, **Lazaru, tacawt ah,** tiah tha hoi a hang.
44 To naah kadueh kami to tacawt, a ban hoi a khok loe kadueh khukhaih kahni mah
zaeng caeng: mikhmai doeh pavawh mah khuk khoep. Jesu mah nihcae khaeah, **Anih
to khram oh, caeh nasoe,** tiah a naa.

Jesu hum han patoem o
(Mathai 26.1-5; Marka 14.1-2; Luka 22.1-2)

45 Jesu mah sak ih hmuen to, Meri pathloep han angzo paroeai Judahnawk mah hnuk
o naah, Anih to tang o.
46 Toe nihcae thung ih thoemto kaminawk loe Farasinawk khaeah caeh o moe, Jesu
mah sak ih hmuennawk to thuih pae o.
47 To naah kalen koek qaima hoi Farasinawk nawnto amkhueng o, Hae kami mah
paroeai dawnrai hmuennawk sak boeh pongah, timaw a sak o han?
48 Anih hae hae tiah prawtsut nahaeloe, kaminawk mah anih hae tang o boih tih boeh:
to naah Rom kaminawk angzo o ueloe, aicae ih ahmuen hoi acaeng to la o tih boeh, tiah
thuih o.

49 To naah nihcae thung ih kami, to na saning ah kalen koek qaima toksah Kaiapha
mah, nihcae khaeah, Tidoeh na panoek o ai,
50 acaeng boih anghmat pongah loe, kaminawk hanah kami maeto duek to hoih kue,
tiah a naa.
51 Anih mah hae lok hae angmah koeh ah thui ai: to na saning ah kalen koek qaima
ah a oh baktih toengah, acaeng taham ah Jesu dueh tih, tiah anih mah taphong coek
boeh;
52 to acaengnawk han khue ai, prae kalah ah ampraek phang, Sithaw ih caanawk doeh
maeto ah angcusak hanah thuih ih lok ah doeh oh.
53 To na ni hoi kamtong nihcae loe nawnto amkhueng o moe, Anih hum hanah pacaeng
o.
54 To pongah Jesu loe Judahnawk salakah kamtuengah caeh ai; praezaek taengah
kaom, Ephraim, tiah kawk ih avang taengah a caeh moe, to ah a hnukbang kaminawk
hoi nawnto oh.
55 Judahnawk misong loihaih poih loe anghnai boeh: to poih sah ai naah, amprikcai
o hanah, paroeai kaminawk loe angmacae avang hoiah Jerusalem ah caeh o.
56 Nihcae mah Jesu to pakrong o, nihcae tempul thungah angdoet o naah, kawbang-
maw na poek o? Anih poihkung ah angzo mak ai maw? tiah maeto hoi maeto angdueng
o.
57 Kalen koek qaima hoi Farasinawk mah, Mi kawbaktih doeh Anih ohhaih panoek
kami loe, Anih to a naeh o thai hanah, a ohhaih ahmuen to patuek han angaih, tiah
lokpaek o.

12

Bethani avang ah Jesu situi bawhhaih
(Mathai 26.6-13; Marka 14.3-9; Luka 7.37-39)

1 Misong loihhaih poih phak tomhaih ni tarukto naah, Jesu loe kadueh Lazaru
pathawkhaih Bethani avang to phak.
2 To avang ah nihcae mah anih han duembuh caakhaih sak pae o; Martha mah
caaknaek to thongh pae: toe Lazaru loe caboi nuiah Anih hoi nawnto anghnut.
3 To naah Meri mah, atho kana parai hmuihoih tui tabu maeto lak moe, Jesu ih khok
to bawh pae pacoengah, a sam hoiah huk pae: to naah imthung ah hmuihoih tui to koi.
4 To pacoengah a hnukbang kaminawk thung ih maeto, Anih angphat taak han kaom
Simon capa, Juda Iskariot mah,
5 tikhoe kamtang kaminawk na paek hanah hae hmuihoih tui hae phoisa cumvai
thumto hoiah na zaw ai loe? tiah a naa.
6 Kamtang kaminawk abomh han koeh pongah anih mah hae lok hae thuih ih na ai
ni; anih loe kamqu ah oh, phoisa pakuemkung ah oh moe, phoisa to angmah han patoh
kami ah oh pongah ni to tiah lok a thuih.
7 Jesu mah**nongpata loe angmah hmawk ah om nasoe: Kai aphumhaih ni han ih
ni hae hmuihoih tui hae a suek.**
8 **Kamtang kaminawk loe nangcae hoi nawnto oh o poe; toe Kai loe nangcae hoi
nawnto ka om poe mak ai,** tiah a naa.
9 Anih toah oh, tiah Judahnawk mah panoek o naah, Jesu hnuk han ih khue ai ah,
duekhaih thung hoi anih mah pathawk ih Lazaru doeh hnuk han koeh o pongah, paroeai
kaminawk angzoh o.
10 Kalen koek qaima mah Lazaru doeh hum hanah pacaeng;
11 Lazaru kawng pongah paroeai Judah kaminawk mah qaima to caeh o taak moe,
Jesu tanghaih to tawnh o.

Payawkhaih hoi akunhaih
(Mathai 21.4-9; Marka 11.7-10; Luka 19.35-38)

12 Khawnbang phak naah loe, poihkung ah angzo paroeai kaminawk mah, Jesu
Jerusalem ah angzoh, tiah thaih o.
13 Bawksawk qam hoi kanghmong thing tanghang to sin o moe, anih dawt hanah caeh
o, Hosanna: Angraeng hmin hoi angzo Israel Siangpahrang loe tahamhoihaih om nasoe,
tiah hang o.
14 Jesu mah laa hrang to hnuk naah, a nuiah angthueng;
15 Zion canu, zii hmah: khenah, na Siangpahrang loe laa hrang nuiah angthueng moe,
angzoh, tiah tarik ih oh.

12.3 Luk 7.37,38. **12.8** Deu 15.11. **12.13** Saam 118.25,26. **12.15** Zek 9.9.

16 Tangsuek naah loe a hnukbang kaminawk mah hae hmuennawk hae thaih o kop
ai: toe Jesu to pakoeh ah oh naah, hae hmuennawk loe Anih kawng ni tarik o, hae
hmuennawk loe Anih han ih ni sak pae o, tito nihcae mah panoek o.
17 Anih mah Lazaru to taprong thung hoiah kawk moe, duekhaih thung hoiah pathawk
let naah kaom paroeai kaminawk loe, Anih hnukung ah oh o.
18 Anih mah dawnrai hmuen sak, tito nihcae mah thaih o naah, anih hnuk hanah caeh
o.
19 To pongah Farasinawk mah kawbang doeh na sah o thai ai boeh, khen oh, long loe
Anih hnukah ni caeh boeh, tiah a thuih o.

Gentelnawk mah Jesu pakrong o

20 Poih tue ah Sithaw bok han angzo kaminawk thungah Griknawk doeh athum o
toeng:
21 to kaminawk loe Kalili prae Bethsaida avang ah om kami, Philip khaeah angzoh o
moe, Patukkung, Jesu hnuk han ka koeh o, tiah tahmenhaih hnik o.
22 Philip loe caeh moe, Andru khaeah thuih pae: to pacoengah Andru hoi Philip Jesu
khaeah caeh hoi moe, thuih pae hoi let.
23 Jesu mah nihcae khaeah, **Kami Capa pakoehhaih atue loe phak boeh.**
24 **Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Cangti loe long ah krak moe, dueh
ai nahaeloe, angmah toengroeng ah ni oh: toe a duek naah loe, athaih paroeai
athaih.**
25 **Mi kawbaktih doeh a hinghaih palung kami loe, anghmaa tih; hae long nuiah
a hinghaih hnuma kami loe dungzan hinghaih to toep tih.**
26 **Mi kawbaktih doeh Ka tok sah kami loe, Ka hnukah bang nasoe; Ka ohhaih
ahmuen ah, Ka tamna doeh om toeng tih: Ka tok sah kami loe Kam Pa mah
pakoeh tih.**
27 **Vaihi ka poekhaih angpho; timaw ka thuih han? Pa, hae atue thung hoiah
na pahlong ah: toe hae tiah oh han ih ni, hae atue ah kang zoh.**
28 **Pa, na hmin to pakoeh ah,** tiah a naa. To naah van hoiah, Ka pakoeh hmaek boeh,
Ka pakoeh let han vop, tiah lok to angzoh.
29 To ahmuen ah angdoe kaminawk mah, To lok to thaih o naah, Khopazih, tiah thuih
o: kalah kaminawk mah loe, Van kami mah lok a thuih pae, tiah thuih o.
30 Jesu mah hae lok loe kai han angzo ai, **nangcae hanah ni angzoh.**
31 **Hae long loe vaihi lokcaek ah oh boeh: hae long angraeng haekhaih to om
tih.**
32 **Kai long ranui ah atoengh tahang naah, kaminawk boih kaimah khaeah ka
zaeh han,** tiah a naa.
33 Hae lok loe, anih kawbangmaw due tih, tiah thuih koehhaih ih ni.
34 To naah paroeai kaminawk mah anih khaeah, Kri loe dungzan ah caak poe tih, tiah
kaalok mah thuih ih lok to ka thaih o: nangmah loe kawbangmaw, Kami Capa to ranui
ah bang o tih, tiah na thuih, hae Kami Capa loe mi maw? tiah pathim pae o.
35 To naah Jesu mah nihcae khaeah, **Aanghaih loe nawnetta thungah ni nangcae
hoi nawn to oh. Aanghaih na tawnh o naah caeh oh, to tih ai nahaeloe nangcae
nuiah vinghaih pha moeng tih: khoving thung caeh kami loe naa ah maw a caeh,
tito panoek ai.**
36 **Aanghaih caa ah na oh o thai hanah, aanghaih na tawnh o naah, aanghaih
to tang oh,** tiah a naa. Hae loknawk a thuih pacoengah, Jesu mah nihcae to yae moe,
caehtaak ving.

Jesu tang o ai

37 Anih mah nihcae hma ah paroeai dawnrai hmuen sak pae cadoeh, nihcae mah anih
to tang o ai.
38 Angraeng, ka thuih o ih lok tang kami oh o maw? Angraeng ih ban loe mi khaeah
maw amtueng? tiah tahmaa Isaiah mah thuih ih lok akoep han ih ni oh.
39 To pongah nihcae mah tang o thai ai, Isaiah mah,
40 Anih mah nihcae mikmaengsak moe, nihcae ih palung amtaksak; to tih ai nahaeloe
nihcae mah mik hoiah hnu o moeng tih, palung hoiah panoek o ueloe, amnlaem o tih,
to naah kai mah nihcae to ngan ka tuisak moeng tih, tiah thuih let.
41 Isaiah mah, Anih lensawkhaih hnuk naah, Anih kawng to hae tiah thuih.

12.25 Mathai 10.39; 16.25; Mark 8.35; Luk 9.24; 17.33. **12.34** Saam 110.4; Isaiah 9.7; Ezek 37.25; Dan 7.14. **12.38** Isaiah 53.1. **12.40** Isaiah 6.10.

42 To tiah om cadoeh, paroeai ukkung ah kaom kaminawk mah anih to tang o; toe
Farasinawk mah sineko thung hoiah haek moeng tih, tiah a poek o pongah, Anih kawng
to nihcae mah taphong o ai.
43 Nihcae loe Sithaw mah pakoeh pongah kami mah pakoehhaih to koeh o kue.

Long pahlongkung Jesu

44 To naah Jesu mah, **Kai tang kami loe Kai to tang ai, Kai patoehkung tang kami
ah ni oh.**
45 **Kai khen kami loe Kai patoehkung to a hnuk.**
46 **Kai tang kaminawk, khoving thungah oh o han ai ah, Kai loe long ah kangzo
aanghaih ah ka oh.**
47 **Mi kawbaktih doeh ka lok to thaih moe, tang ai nahaeloe anih to lok ka caek
mak ai: Kai loe long lokcaek hanah kang zo ai, long pahlong hanah ni kang zoh.**
48 **Kai talawk ai moe, ka lok tahngai ai kami lokcaekkung maeto oh: Ka thuih
ih lok mah anih to hnukkhuem niah lokcaek tih.**
49 **Kai loe kaimah koehah lok ka thui ai; toe ka thuih moe, ka patuk han ih lok
loe kai patoehkung Pa mah ni ang paek.**
50 **Anih mah paek ih lok loe dungzan hinghaih lok ah oh, tito ka panoek: to
pongah Pa mah ang thuihsak ih baktih toengah ni lok ka thuih,** tiah a naa.

13

Hnukbang kaminawk ih khok pasaeh pae

1 Misong loihhaih poih pha ai vop, Jesu mah hae long tacawt taak moe, Ampa khaeah
caehhaih atue phak boeh, tiah panoek naah, long ah kaom angmah ih kaminawk khaeah,
atue boeng khoek to amlunghaih to amtuengsak.
2 Duembuh caak pacoeng tom naah, Anih angphat taak hanah, Simon capa, Juda
Iskariot ih palung thungah taqawk mah toksak pae.
3 Ampa mah hmuen boih anih ban ah paek boeh, anih loe Sithaw khae hoi angzoh
moe, Sithaw khaeah caeh han oh boeh, tiah Jesu mah panoek;
4 anih loe duembuh caakhaih ahmuen hoiah angthawk moe, angmah ih kahni to
angkhring, pavawh to lak moe, kaeng ah angzaeng.
5 To pacoengah sabae thuk thungah tui a lawn moe, a hnukbang kaminawk ih khok
to pasaeh pae, to pacoengah kaeng ah angzaeng ih pavawh hoiah a huk pae.
6 Simon Piter khaeah phak naah loe, Piter mah anih khaeah, Angraeng, ka khok nang
pasaeh pae han maw? tiah a naa.
7 Jesu mah anih khaeah, **Vaihi ka sak ih tok hae na panoek thai mak ai; toe amzai
ah ni na panoek vop tih,** tiah a naa.
8 Piter mah anih khaeah, Ka khok hae natuek naah doeh na pasae mak ai, tiah a naa.
Jesu mah anih khaeah, **Kang pasae pae ai nahaeloe, kai ih kami ah na om mak
ai,** tiah a naa.
9 Simon Piter mah anih khaeah, Angraeng, ka khok khue ai, ka ban hoi ka lu doeh
pasae ngala ah, tiah a naa.
10 Jesu mah anih khaeah, **Tui amhluh kami loe khok khue ni pasaeh han angaih,
kalah takpum loe ciim boeh: nangcae loe na ciim o, toe na ciim o boih ai,** tiah a
naa.
11 Anih angphat taak han kami to anih mah panoek pongah, **na ciim o boih ai,** tiah
a naa.
12 Anih mah nihcae ih khok pasaeh pae pacoengah, **angmah ih kahni to lak moe,
anghnut let, anih mah nihcae khaeah, Nangcae khaeah ka sak ih hmuen hae na
panoek o maw? tiah a naa.**
13 **Kai hae Patukkung, Angraeng, tiah nang kawk o: to tiah nang kawk o haih
loe amsoem; kai loe to tiah ni ka oh roe.**
14 **Kai loe nangcae Patukkung hoi Angraeng ah ka oh, toe khok kang pasaeh
pae o baktih toengah, nangcae mah doeh maeto hoi maeto ih khok to pasae oh.**
15 **Nangcae khae ka sak ih baktih toengah, na sak o toeng hanah, khet koi kaom
hmuen kang patuek o boeh.**
16 **Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Tamna loe angmah ih angraeng pongah
len kue ai; patoeh ih kami doeh patoehkung pongah len kue ai.**
17 **Hae hmuennawk hae na panoek o moe, na sak o nahaeloe, taham na hoih o.**

13.12 Luk 22.27. **13.16** Mathai 10.24; Luk 6.40; Jhn 15.20.

18 **Nangcae boih ka thuih koeh ih na ai ni: ka qoih ih kaminawk loe ka panoek:**
Cabu akoep hanah, kai hoi nawnto buhcaa kami mah khok hoiah ang pathuih
boeh.
19 **To baktih hmuen pha ai naah kang thuih o coek boeh, to tiah ni hae baktih**
hmuen phak naah, Kai loe Anih boeh ni, tiah na tang o thai tih.
20 **Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Ka patoeh ih kami talawk kami loe, kai**
talawk kami ah oh, Kai talawk kami loe Kai patoehkung talawk kami ah oh, tiah
a naa.

Jesu hoi Juda

21 Hae lok a thuih pacoengah, Jesu loe dawnrai hoiah oh; Loktang to, loktang ah, kang
thuih o, **Nangcae thung ih kami maeto mah kai angphat taak tih,** tiah a naa.
22 To naah a hnukbang kaminawk mah, Mi thuih koehhaih ih maw, tiah poek o moe,
maeto hoi maeto ang khet o.
23 A hnukbang kaminawk thungah Jesu mah palung ih kami maeto loe, Jesu ih saoek
nuiah amha.
24 Simon Piter mah saoek ah amha a hnukbang kami khaeah, Jesu mah thuih ih lok
loe mi thuih koehhaih ih maw dueng noek ah, tiah a naa.
25 To naah Jesu ih saoek ah amha kami mah anih khaeah, Angraeng, to kami loe mi
aa? tiah dueng.
26 Jesu mah, **Sabae thungah takaw ka nup moe, ka paek ih kami to ni,** tiah a naa.
To pacoengah Anih mah sabae thungah takaw to nup moe, Simon capa, Juda Iskariot
hanah paek.
27 Takaw nup pacoengah, anih takoh thungah Setan akun. To pacoengah Jesu mah
anih khaeah, **Na sak han koi hmuen to karangah sah lai ah,** tiah a naa.
28 Tipongah maw anih hanah to tiah lok a thuih pae, tito toah buhcaa kami maeto
mah doeh panoek o ai.
29 Nihcae thung ih thoemto kaminawk mah Judah loe phoisa pakuemkung ah oh
pongah, poihsak hanah hmuenmae qan han ih a thuih pae kalang mue, to tih ai boeh
loe kamtang kaminawk paek hanah hmuenmae a qansak mue, tiah poek o.
30 Takaw lak pacoengah, anih loe tasa bangah tacawt roep; to naah khoving boeh.

Kaalok kangtha

31 Juda tasa bang tacawt pacoengah, Jesu mah, **Kami Capa loe vaihi pakoeh ah oh**
boeh, Anih pongah Sithaw doeh pakoeh ah oh.
32 **Anih pongah Sithaw pakoeh ah om nahaeloe, anih pongah Sithaw Angmah**
to doeh pakoeh ah om ueloe, akra ai ah Anih to pakoeh roep tih boeh.
33 **Nawktanawk, nawnetta thungah ni nangcae khaeah ka om tih boeh. Nangcae**
mah nang pakrong o tih: toe Judahnawk khaeah ka thuih ih lok baktih toengah,
vaihi roe kang thuih o: ka caehhaih ahmuen ah, nang zo o thai mak ai.
34 **Kaalok kangtha kang paek o, maeto hoi maeto amlung oh; kang palung o**
baktih toengah, nangcae doeh maeto hoi maeto amlung oh.
35 **Maeto hoi maeto nam lung o naah ni, kaminawk boih mah nangcae loe kai**
hnukah bang kaminawk ni, tiah panoek o tih, tiah a naa.

Piter kawng thuihcoek
(Mathai 26.33-35; Marka 14.29-31; Luka 23.33-34)

36 Simon Piter mah anih khaeah, Angraeng, naa ah maw na caeh han? tiah a naa. Jesu
mah anih khaeah, **Vaihi ka caehhaih ahmuen ah nang zo o thai mak ai, toe hae**
pacoengah ni nang zo o thai vop tih, tiah pathim pae.
37 Piter mah anih khaeah, Angraeng, tipongah vaihi kang zo o thai mak ai loe? Nang
pongah ka hinghaih ka vah han, tiah a naa.
38 Jesu mah anih khaeah, **Kai pongah na hinghaih na vah han maw? Loktang to,**
loktang ah, kang thuih, Aakhong ai na ah, vai thumto kai nang phat taak tih, tiah
pathim pae.

14

Jesu loe loklam, loktang hoi hinghaih

1 **Poek anghmang o hmah: Sithaw to tang oh loe, kai doeh tang oh.**
2 **Kam Pa im ah loe ohhaih ahmuen oh mangh: to tiah om ai nahaeloe, kang**
thuih o han boeh. Nangcae ohhaih ahmuen sak hanah ka caeh.

13.18 Saam 41.9. **13.20** Mathai 10.40; Mark 9.37; Luk 9.48; 10.16. **13.33** Jhn 7.34. **13.34** Jhn 15.12,17; 1 Jhn 3.23; 2 Jhn 1.5.

3 **Nangcae ohhaih ahmuen ka sak pacoengah, Kang zoh let moe, Ka ohhaih ahmuen ah, na oh o toeng hanah, kaimah khaeah kang lak o han.**
4 **Ka caeh han ih ahmuen hoi loklam to na panoek o,** tiah a naa.
5 Thomas mah anih khaeah, Angraeng, naa ah maw na caeh han, tito ka panoek o ai; kawbangmaw loklam to ka panoek o thai tih? tiah a naa.
6 Jesu mah anih khaeah, **Kai loe loklam, loktang hoi hinghaih ah ka oh: Kai ai ah loe mi kawbaktih doeh Pa khaeah angzo thai mak ai.**
7 **Kai nang panoek o boeh nahaeloe, kam Pa doeh na panoek o tih: vaihi hoi kamtong Anih to na panoek o moe, Anih to na hnuk o boeh,** tiah a naa.
8 Philip mah anih khaeah, Angraeng, kaicae hanah Ampa to patuek ah, to tih nahaeloe kaicae han khawt boeh, tiah a naa.
9 Jesu mah anih khaeah, **Philip, atue kasawk ah nang hoi nawnto ka oh boeh, toe kai nang panoek ai vop maw? Kai hnu kami loe Ampa to hnuk boeh; kawbangah maw kaicae hanah Ampa to patuek ah, tiah na thuih?**
10 **Pa thungah Kai ka oh moe, Kai thungah Pa oh, tito na panoek ai maw? Kang thuih o ih loknawk loe kaimah koeh ah thuih ih lok na ai ni: Kai thungah kaom Pa mah ni thuih, Anih mah ni hae toknawk hae sak.**
11 **Kai loe Pa thungah ka oh, Pa doeh kai thungah oh, tiah tang oh, to tih ai boeh loe ka sak ih hmuennawk pongah Kai hae tang oh.**
12 **Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Ka nuiah tanghaih tawn kami loe, ka sak ih hmuennawk hae anih mah doeh sah toeng tih; Kam Pa khaeah caeh han oh boeh pongah, anih mah hae pongah kalen kue hmuennawk to sah tih.**
13 **Capa rang hoiah Ampa to pakoeh thai hanah, Kai ih ahmin hoiah nang hnik o ih hmuennawk boih kang paek o han.**
14 **Kawbaktih hmuen doeh Ka hmin hoiah nang hnik o nahaeloe, nang hnik o ih baktih toengah kang sak pae o han.**

Muithla patoehhaih

15 **Kai nang palung o nahaeloe, kang paek o ih loknawk to pakuem oh.**
16 **Anih nangcae khaeah oh poe hanah, Pa khaeah lawk ka thuih han, Anih mah kalah Pathloepkung to na paek tih;**
17 **loktang Muithla to na paek o tih; long mah Anih to hnu ai moe, panoek ai pongah, long mah Anih to talawk thai ai: toe nangcae mah loe Anih to na panoek o; Anih loe nangcae hoi nawnto oh, nangcae thungah doeh om tih.**
18 **Pathloep ai ah kang caeh o taak mak ai: nangcae khaeah Kang zoh han.**
19 **Akra ai ah long mah Kai hnu mak ai boeh; toe nangcae mah loe nang hnu o tih: Kai ka hing pongah, nangcae doeh na hing o toeng tih.**
20 **To na niah loe Kam Pa khaeah Kai ka oh, Kai thungah nangcae na oh o moe, nangcae thungah Kai ka oh, tito na panoek o tih.**
21 **Ka paek ih lok tahngai moe, pakuem kami loe, Kai palung kami ah oh: Kai palung kami loe Kam Pa mah palung tih, Kai mah anih to palung moe, kaimah roe anih khaeah kam tueng pae han.**
22 To naah Judah (Judah Iskariot na ai) mah anih khaeah, Angraeng, tipongah kaicae khaeah nam tueng moe, long khaeah nam tueng ai loe? tiah a naa.
23 Jesu mah anih khaeah, **Kai palung kami loe, kai ih loknawk to pakuem tih: Kam Pa mah anih to palung tih, anih khaeah ka caeh o moe, anih hoi nawnto Kaimacae ohhaih im to ka sak o han.**
24 **Kai palung ai kami mah loe ka thuih ih loknawk to pakuem ai: na thaih o ih lok loe kai ih lok na ai ni, Kai patoehkung Pa ih lok ni.**
25 **Nangcae hoi nawnto ka oh naaah hae loknawk hae kang thuih o boeh.**
26 **Toe kam Pa mah Kai ih ahmin hoiah patoeh han ih Pathloepkung, Kacai Muithla mah, nangcae han hmuennawk boih patuk tih, kang thuih o ih loknawk to panoeksak boih tih.**
27 **Nangcae khaeah monghaih ka caehtaak, Ka monghaih to Kang paek o; long mah paek ih baktiah kang paek o ai. Poek anghmang o hmah loe, zii o hmah.**
28 **Ka caeh moe, nangcae khaeah kang zoh let han, tiah kang thuih o ih lok to na thaih o boeh. Kai nang palung o nahaeloe, Pa khaeah ka caeh han boeh, tiah ka thuih pongah, nang hoe o tih: Pa loe kai pongah len kue.**
29 **To hmuen pha ai naah kang thuih o coek boeh, to tiah ni to hmuen phak naah, na tang o tih.**

30 **Long angraeng angzoh boeh pongah, hae pacoengah loe nangcae hoi lok kapop ah ka thui mak ai boeh, anih mah Kai kawbangah doeh na naa thai mak ai.**
31 **Toe Ampa to ka palung moe, Ampa mah ang paek ih lok baktih toeng ah tok ka sak, tito long mah panoek tih. Angthawk oh, hae ahmuen hoiah caeh o si boeh,** tiah a naa.

15

Jesu loe misurkung tangtang

1 **Kai loe misurkung tangtang ah ka oh, Kam Pa loe takha tawnkung ah oh.**
2 **Anih loe kai ih athaih kathai ai tanghangnawk to pakhruk: athaih kathai tanghangnawk loe athaih aep hanah, tanghangnawk to atlik pae.**
3 **Nangcae loe kang thuih o ih lok hoiah vaihi na ciim o boeh.**
4 **Kai khaeah om o poe ah, Kai doeh nangcae khaeah ka oh poe han. Misurkung ah angpeh ai tanghang loe, angmah koehah athaih athai thai ai; Kai ah na om o ai nahaeloe, athaih na thai o thai mak ai.**
5 **Kai loe misurkung ah ka oh, nangcae loe tanghang ah na oh o: Kai ai ah loe tidoeh na sah o thai ai pongah, Kai ah kaom kami loe, Kai doeh anih khaeah ka oh, to tiah om kami loe athaih paroeai athaih.**
6 **Kai ah kaom ai kami loe, kangqo tanghang baktiah tasa bangah vah o ving; kaminawk mah tanghang to akhuih o moe, hmai thungah vah o, nihcae loe hmai mah kangh.**
7 **Kai ah na oh o moe, ka lok nangcae thungah om nahaeloe, na koeh o ih hmuen to hni oh, nangcae hanah sah pae tih.**
8 **Kam Pa loe athaih kapop ah na thaih o haih rang hoiah pakoeh ah oh; to tiah ni ka hnukbang kami ah na om o tih.**
9 **Pa mah Ang palung baktih toengah, Kang palung o toeng: Kai amlunghaih ah om oh.**
10 **Kam Pa mah paek ih loknawk to ka pakuem moe, Anih amlunghaih ah ka oh baktih toengah, Kang paek ih loknawk to na pakuem o nahaeloe, Kai amlunghaih ah na om o tih.**
11 **Kang hoehaih nangcae khaeah oh moe, nang hoe o haih akoep thai hanah, hae loknawk hae kang thuih o.**
12 **Kang palung o baktih toengah, nangcae doeh maeto hoi maeto amlung oh, hae loe kang paek o ih lok ah oh.**
13 **Kami maeto mah ampuinawk hanah a hinghaih paek khoek to amlunghaih pongah kalen kue amlunghaih to om ai boeh.**
14 **Kang thuih o ih lok baktiah na sak o nahaeloe, Kai ih ampui ah na oh o.**
15 **Angmah ih angraeng mah sak ih tok to tamna mah panoek ai pongah, vaihi hoi kamtong tamna, tiah kang kawk o mak ai boeh; Kam Pa khae hoi ka thaih ih loknawk to nangcae khaeah kam tuengsak boeh pongah, ampui, tiah ni kang kawk o boeh.**
16 **Nangcae mah kai nang qoi o ai, Kai mah ni nangcae to kang qoih, na caeh o moe, athaih na thaih o pacoengah, nangcae ih athaih to oh poe hanah, tok kang paek o: to naah Kai ih ahmin hoiah Pa khaeah hni kami loe, Anih mah nangcae hanah paek tih.**
17 **Maeto hoi maeto nam lung o hanah, hae loknawk hae kang paek o.**

Long mah hnukmahaih

18 **Long mah nangcae hnuma nahaeloe, nangcae hnuma ai naah Kai ni ang hnukma, tito panoek oh.**
19 **Long kami ah na oh o nahaeloe, angmah ih kami ah na oh o pongah, long mah nangcae to palung tih: toe nangcae loe long kami ah na om o ai, long thung hoiah kang qoih o boeh pongah, long mah nangcae to hnukma.**
20 **Kang thuih o ih lok to poek oh, Tamna loe angmah ih angraeng pongah len kue ai. Nihcae mah Kai pacaekthlaek nahaeloe, nangcae doeh pacaekthlaek o toeng tih; nihcae mah Ka thuih ih lok pakuem o nahaeloe, nangcae mah thuih o ih lok doeh nihcae mah pakuem o toeng tih.**
21 **Nihcae mah Kai patoehkung Anih to panoek o ai pongah, Kai ih ahmin pongah nihcae mah hae hmuennawk hae nangcae nuiah sah o tih.**

15.12 Jhn 13.34; 15.17; 1 Jhn 3.23; 2 Jhn 1.5. **15.20** Mathai 10.24; Luk 6.40; Jhn 13.16.

22 **Kai kang zo ai moe, nihcae khaeah ka thui ai nahaeloe, nihcae loe zaehaih**
tawn o mak ai: toe vaihi loe angmacae zaehaih to angphat o thai mak ai boeh.
23 **Kai hnuma kami loe Kam Pa doeh hnukma.**
24 **Kalah kaminawk mah sah ai ih toknawk to nihcae salakah ka sah ai nahaeloe,**
nihcae loe zaehaih tawn o mak ai: toe vaihi loe ka sak ih toknawk nihcae mah
hnuk o boeh pongah, nihcae mah Kai hoi Kam Pa to hnukma o.
25 **Toe angmacae ih kaalok pongah, Tidoeh na ai ah nihcae mah Kai ang hnukma**
o, tiah tarik ih lok to akoep thai han ih ni hae tiah oh.
26 **Pa khae hoiah kang patoeh han ih Pathloepkung, Pa khae hoi tacawt, loktang**
Muithla to angzoh naah, Anih mah Kai kawng to taphong tih.
27 **Nangcae doeh tangsuek na hoi Kai khaeah na oh o pongah, Kai hnukung ah**
na om o toeng tih.

16

1 **Palung na boeng o han ai ah, hae loknawk hae kang thuih o.**
2 **Nihcae mah Sineko thung hoiah na haek o tih: ue, nangcae hum kami mah,**
kai loe Sithaw ih tok ni ka sak, tiah poekhaih atue to pha tih.
3 **Nihcae mah Pa hoi Kai to panoek o ai pongah, hae baktih toknawk nangcae**
nuiah sah o tih.
4 **To baktih atue phak naah kang thuih o ih loknawk na panoek o thai hanah,**
kang thuih o coek boeh.

Muithla toksakhaih

5 **Vaihi loe kai patoehkung Anih khaeah Ka caeh han boeh; mi mah doeh naa**
ah maw na caeh han? tiah nang dueng o ai.
6 **Nangcae khaeah hae tiah kang thuih o pongah, palung na set o.**
7 **Toe loktang kang thuih o; Ka caeh ving hae nangcae hanah hoih: Ka caeh**
ving ai nahaeloe, Pathloepkung nangcae khaeah angzo mak ai; toe ka caeh ving
nahaeloe, Anih to nangcae khaeah kang patoeh han.
8 **Anih angzoh naah anih mah long zaehaih, toenghaih hoi lokcaekhaih to**
panoeksak tih:
9 **nihcae mah Kai tang o ai pongah, zaehaih to amtuengsak tih;**
10 **kam Pa khaeah Ka caeh moe, kai nang hnuk o han ai boeh pongah, toenghaih**
to amtuengsak tih;
11 **long angraeng to lokcaek boeh pongah, lokcaekhaih to amtuengsak tih.**
12 **Nangcae khae thuih han ih lok oh mang vop, toe vaihi loe na panoek o thai**
ai vop.
13 **Toe loktang Muithla, Anih to angzoh naah loe, anih mah loktang boih to na**
patuk o tih: anih loe angmah koehah lokthui mak ai; anih mah loe a thaih ih lok
to ni thui tih: to pacoengah angzo han koi hmuennawk to nangcae hanah patuek
tih.
14 **Anih mah kai ih hmuen to la ueloe, nangcae hanah patuek tih, to tiah Anih**
mah Kai to pakoeh tih.
15 **Pa mah tawnh ih hmuen boih loe Kai ih ni: to pongah ni anih mah Kai ih**
hmuen to la ueloe, nangcae hanah patuek tih, tiah ka thuih.

Palungsethaih to anghoehaih oh

16 **Pa khaeah Ka caeh han boeh pongah, akra ai ah nangcae mah Kai nang hnu**
o mak ai boeh: akra ai ah Kai nang hnu o let tih, tiah a naa.
17 A hnukbang thoemto**kaminawk mah, Pa khaeah Ka caeh han boeh pongah,**
akra ai ah Kai nang hnu o mak ai boeh: akra ai ah Kai nang hnu o let tih, tiah
nang thuih ih lok loe tih thuih koehhaih ih maw?
18 Akra ai ah, tiah a thuih ih lok loe tih thuih koehhaih ih maw? A thuih koehhaih lok
a panoek o thai ai, tiah maeto hoi maeto a thuih o.
19 Anih khaeah hae lok dueng han a koeh o, tiah Jesu mah panoek naah, **nihcae**
khaeah, Akra ai ah Kai nang hnu o mak ai boeh: akra ai ah Kai nang hnu o let
tih, tiah ka thuih ih lok pongah maw maeto hoi maeto lok nang dueng o?
20 **Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Long palung anghoe naah, nangcae**
palung na sae o ueloe, na qah o tih: palung na sae o tih, toe palung na set o haih
to anghoehaih ah angcoeng tih.

15.25 Saam 35.19; 69.4.

21 **Nongpata loe zokpomh, caa tapenhaih atue phak boeh pongah, palung a set:**
toe nawkta tapen pacoengah loe long ah kami maeto tapen boeh pongah, anih
mah patangkhanghaih to pahnet moe, anghoe.
22 **To baktih toengah vaihi palung na set o, toe kang hnuk o let naah loe, palung**
anghoehaih na tawn o tih, nang hoe o haih loe mi mah doeh nangcae khae hoi
la thai mak ai.
23 **To na niah loe Kai khaeah tidoeh nang hni o mak ai boeh. Loktang to, loktang**
ah, kang thuih o, Kai ih ahmin hoi Pa khaeah na hnik o ih hmuen boih Anih mah
na paek o tih.
24 **Nangcae mah vaihi khoek to Kai ih ahmin hoiah tidoeh na hni o ai vop:**
nangcae anghoehaih akoep thai hanah, hni oh, na hnu o tih.
25 **Patahhaih lok hoiah ni hae loknawk hae kang thuih o: toe patahhaih lok**
patoh ai ah, nangcae khaeah Pa kawng kamtueng ah thuihaih atue to pha tih.
26 **To na niah loe Ka hmin hoiah nang hni o tih: nangcae han Pa khaeah kang**
hnik pae o han, tiah ka thuih koehhaih ih na ai ni.
27 **Kai loe Sithaw khae hoiah ni kang zoh, tiah na tang o moe, kai nang palung**
o pongah, Pa angmah roe nangcae to palung.
28 **Kai loe Pa khae hoiah tacawt moe, long ah kang zoh: long hae Ka caehtaak**
moe, Pa khaeah Ka caeh let han, tiah a naa.
29 A hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Khenah, vaihi loe patahhaih lok hoi thui
ai ah, kamtueng ah na thuih boeh.
30 Hmuennawk boih na panoek, mi mah doeh nang khaeah lokdueng han angaih ai
boeh, tiah vaihi ka panoek o boeh: hae kawng pongah nang loe Sithaw khae hoiah ni
nang zoh, tiah ka tang o, tiah a naa o.
31 Jesu mah nihcae khaeah, **Vaihi loe na tang o boeh maw?**
32 **Khenah, nam praek o phang tih, nangmacae im ah na cawn o ueloe, kai nang**
caeh o taak suthaih atue to pha tih, ue, vaihi roe phak boeh: toe kai loe kaimah
buengah ka om ai, Pa loe kai hoi nawnto oh.
33 **Kai ah monghaih na tawnh o thai hanah, hae hmuennawk hae kang thuih o.**
Long nuiah raihaih na tong o tih: toe mawn o hmah, long hae ka pazawk boeh,
tiah a naa.

17

Lensawk han lawkthuihaih

1 Jesu mah hae loknawk thuih pacoengah, van ah doeng tahang moe, **Pa, atue mah**
phak boeh; na Capa mah Ang pakoeh hanah, na Capa hae pakoeh lai ah, tiah
lawkthuih.
2 **Capa han na paek ih paroeai kaminawk khaeah, Capa mah dungzan hinghaih**
to paek hanah, kaminawk boih ukhaih to Capa khaeah na paek boeh.
3 **Nihcae mah, Na patoeh ih Jesu Kri hoi nang khue ni Sithaw tangtang, tiah**
panoekhaih loe dungzan hinghaih ah oh.
4 **Sak han nang paek ih tok to ka pacoeng boeh: long nuiah na hmin ka pakoeh**
boeh.
5 **Aw Pa, long om ai naah nang khae hoi ka tawnh ih lensawkhaih hoiah, vaihi**
nang mah hoi nawnto na pakoeh lai ah.

Hnukbang kaminawk han lawkthuihaih

6 **Long hoiah nang paek ih kaminawk khaeah na hmin to kam tuengsak boeh:**
nihcae loe nang ih kami ah ni oh o, nihcae to kai hanah nang paek; nihcae mah
na lok to pakuem o boeh.
7 **Nang paek ih hmuennawk boih loe nang ih ni, tiah vaihi nihcae mah panoek**
o boeh.
8 **Nang paek ih loknawk to nihcae khaeah ka thuih, nihcae mah lok to talawk o**
boeh, Kai loe nang khae hoiah ni kang zoh, tiah nihcae mah kamtueng ah panoek
o boeh, Kai loe nang mah ni patoeh, tiah a tang o boeh.
9 **Nihcae loe nang ih kami ah oh o pongah, nang paek ih kaminawk hanah, lawk**
ka thuih pae, long hanah lawk ka thui ai.
10 **Ka tawnh ih hmuennawk boih loe nang ih ni, nang ih hmuennawk boih doeh**
Kai ih ni; nihcae rang hoiah kai loe pakoeh ah ka oh.
11 **Kai loe vaihi long ah ka om ai boeh, toe nihcae loe long nuiah oh o vop, Kai**
loe nang khaeah kang zoh han boeh. Ciimcai Pa, Nang hoi Kai loe maeto ah a oh

hoi baktih toengah, nang paek ih nihcae doeh, maeto ah a oh o thai hanah, na hmin hoiah khenzawn ah.
12 **Nihcae hoi nawnto long ah ka oh naah, nihcae to na hmin hoiah ka khetzawn: nang paek ih kaminawk to ka khetzawn boeh, toe Cabu akoep thai hanah, kanghmaa kangtaa capa thuih ai ah loe, maeto doeh anghmaa o ai.**
13 **Vaihi nang khaeah kang zoh han boeh; Kang hoehaih hoiah nihcae koi o thai hanah, long ah hae loknawk hae ni ka thuih.**
14 **Nihcae khaeah na lok to ka paek boeh; Kai loe long kami ah ka om ai baktih toengah, nihcae doeh long kami ah om o ai, to pongah long mah nihcae to hnukma.**
15 **Long hoiah nihcae lak ving han lawk ka thui ai; kasae hmuen thung hoiah nihcae khetzawn han ih ni lawk ka thuih.**
16 **Long ih hmuen ah ka om ai baktih toengah, nihcae doeh long ih hmuen ah om o ai.**
17 **Loktang na lok hoiah nihcae to ciimcaisak ah: na lok loe loktang ah oh.**
18 **Long nuiah kai nang patoeh baktih toengah, nihcae doeh long nuiah ka patoeh toeng.**
19 **Nihcae loktang lok hoiah ciimcai o thai hanah, nihcae pongah kaimah hoi kaimah to ciimcai ah ka oh.**

Tang caanawk han lawkthuihaih
20 **Nihcae han khue lawk ka thui ai, nihcae mah thuih o ih lok rang hoiah Kai tang han kaom kaminawk hanah doeh lawk ka thuih;**
21 **Kai loe nang mah ni patoeh, tiah long mah tang thai hanah, nihcae doeh aicae khaeah maeto ah oh o toeng, Pa, Kai thungah na oh moe, Kai nang thungah ka oh baktih toengah, nihcae boih maeto ah oh o thai hanah, lawk ka thuih.**
22 **Aicae maeto ah a oh o baktih toengah, nihcae doeh maeto ah oh o thaih moe,**
23 **Kai nihcae thungah Ka oh moe, nang Kai thungah na oh, Kai nang patoeh moe, Kai nang palung baktih toengah, nihcae doeh na palung toeng, tiah long mah panoek moe, nihcae maeto ah oh o thai hanah, nihcae khaeah nang paek ih lensawkhaih to ka paek boeh.**
24 **Pa, long om ai na hoiah boeh Kai nang palung boeh, nang paek ih ka lensawkhaih nihcae mah hnuk o thai hanah, nang paek ih kaminawk doeh ka ohhaih ahmuen ah kai hoi nawnto ohsak han ka koeh.**
25 **Aw katoeng Pa, long mah nang to panoek ai: toe Kaimah loe kang panoek; Kai loe nang mah ni patoeh, tito hae kaminawk mah panoek o boeh.**
26 **Nihcae khaeah na hmin ka taphong boeh, nang palunghaih nihcae khaeah oh moe, Kai nihcae thungah ka oh thai hanah, na hmin to ka taphong han vop,** tiah a thuih.

18

Jesu angphat taakhaih hoi naehhaih
(Mathai 26.47-56; Marka 14.43-50; Luka 22.47-53)
1 Jesu lawkthuih pacoengah, a hnukbang kaminawk hoi nawnto Kidron tava yaeh ah caeh o, a hnukbang kaminawk hoi vapui yaeh ah kaom takha thungah akun o.
2 Jesu loe to ahmuen ah a hnukbang kaminawk hoi caeh o toepsoep pongah, Anih angphat taak Juda mah doeh to ahmuen to panoek toeng.
3 Juda mah kalen koek qaima, Farasinawk mah patoeh ih misatuh kaminawk to takha thungah angzoh haih, nihcae loe hmaithaw, hmaiim, maiphawnawk hoiah ang zoh o.
4 Jesu loe a nuiah pha han koi hmuennawk to panoek boih pongah, hmaa bangah caeh moe, nihcae khaeah, **mi maw na pakrong o,** tiah a naa.
5 Nihcae mah anih khaeah, Nazareth Jesu, tiah a naa o. Jesu mah nihcae khaeah, **Anih loe Kai hae boeh ni,** tiah a naa. Anih angphat taak Juda doeh nihcae hoi nawnto angdoet toeng.
6 Anih mah nihcae khaeah, **Anih loe Kai hae boeh ni,** tiah thuih pacoengah, nihcae loe hnukbang angnawn o moe, long ah amtimh o.
7 To pacoengah Anih mah nihcae khaeah, **Mimaw na pakrong o?** tiah dueng let. Nihcae mah, Nazareth Jesu, tiah a naa o.
8 Jesu mah, **Anih loe Kai hae boeh ni, tiah kang thuih o boeh na ai maw: kai nang pakrong o nahaeloe, hae kaminawk hae caeh o sak ah,** tiah a naa.

17.12 Saam 41.9; Jhn 13.18.

9 Nang paek ih kaminawk maeto doeh kang hmasak ai, tiah a thuih ih lok akoep han
ih ni hae tiah a thuih.
10 To naah Simon Piter mah, angmah ih sumsen to aphongh moe, kalen koek qaima
tamna ih bangtang naa to takroek pae pat. Tamna ih ahmin loe Malkuh.
11 Jesu mah Piter khaeah, **Na sumsen to tabu thungah pacaeng ah: Kam Pa mah
ang paek ih boengloeng hae Ka nae mak ai maw?** tiah a naa.

Jesu naeh o

12 To naah misatuh kaminawk hoi Judahnawk zaehoikung angraengnawk mah Jesu to
naeh o moe, taoengh o,
13 Anih to Anna khaeah caeh o haih hmaloe, anih loe Kaiapha ih amsae ah oh moe, to
na saning ah kalen koek qaima ah oh.
14 Kaiapha loe kaminawk hanah kami maeto duek to hoih kue, tiah Judahnawk khaeah
thui kami ah oh.
15 Simon Piter hoi a hnukbang kalah kami maeto loe Jesu hnukah bang hoi: to a
hnukbang kami loe kalen koek qaima hoiah angmat hoi pongah, anih loe Jesu hoi
nawnto kalen koek qaima imthung ah akunh.

Piter mah Jesu angphat taak
(Mathai 26.69-70; Marka 14.66-68; Luka 22.63-71)

16 Toe Piter loe tasa bang ih thok taengah angdoet sut. Kalen koek qaima hoi angmat
a hnukbang kalah kami maeto loe tasa bangah tacawt, khongkha toep nongpata hoiah
lok apaeh hoi pacoengah, Piter to imthung ah akunsak.
17 Khongkha toep nongpata mah Piter khaeah, Nang doeh hae kami hnukbang
kaminawk thung ih maeto ah na oh toeng na ai maw? tiah a naa. To naah Piter mah,
Kai na ai ni, tiah a naa.
18 Angqai pongah, tamnanawk hoi toksah angraengnawk loe hmaitik o moe, hmai
angawt o: Piter doeh nihcae khaeah angdoet moe, hmai angawt toeng.

Kalen koek qaima mah lokdueng

19 Kalen koek qaima mah Jesu khaeah a hnubang kaminawk hoi anih mah patuk ih
hmuennawk kawng to dueng.
20 Jesu mah anih khaeah, **Kai loe long khaeah kamtuengah lok ka thuih;
Judahnawk amkhueng o haih sineko hoi tempul ah patukhaih ka sak toepsoep;
tih lok doeh tamquta ah ka thui vai ai.**
21 **Tih han ih kai lok nang dueng loe? Ka thuih ih lok thaih kaminawk khaeah
dueng oh, khenah, nihcae khaeah tih lok maw ka thuih, ka thuih ih lok loe nihcae
mah panoek o.**
22 To tiah lok a thuih pacoengah, to ahmuen ah angdoe toksah angraeng maeto mah
Jesu to tabaeng, kalen koek qaima ih lok to hae tiah maw na pathim? tiah a naa.
23 Jesu mah anih khaeah, **Kasae ka thuih nahaeloe, ka sethaih to na thui ah:
loktang lok ni ka thuih, tikhoe kai nang tabaeng loe?** tiah a naa.
24 To pacoengah Anna mah anih to taoengh moe, kalen koek qaima, Kaiapha khaeah
patoeh.

Piter mah angphat taak let

25 Simon Piter loe angdoet moe, hmai angawt. To naah nihcae mah anih khaeah, Nang
doeh anih hnukbang kaminawk thung ih maeto toeng na ai maw? tiah a naa o. Anih
mah angphat taak, kai na ai ni, tiah a naa.
26 Kalen koek qaima ih tamna maeto ah kaom, Piter mah naa takroek pae pat ih tamna
ih canawk maeto mah, nang loe Anih hoi nawnto takha thungah kaom kang hnuk ih
kami na ai maw? tiah a naa.
27 Toe Piter mah, angphat taak let bae: akra ai ah aakhong roep.

Pilat hmaa ah Jusu
(Mathai 27.11-18,20-23; Marka 15.2-5; Luka 23.2-3,18-25)

28 To pacoengah nihcae mah khawnthaw ah Jesu to Kaiapha im hoi lokcaekhaih im
bangah caeh o haih: nihcae loe amhnong moeng tih, tiah poek o pongah, lokcaekhaih
imthung ah caeh o ai; amhnong kaminawk loe misong loihaih poihkung ih buh to caa o
thai mak ai.
29 To pongah Pilat mah nihcae khaeah caeh moe, Tih zae nethaih maw oh moe, hae
kami hae kai khaeah nang hoih o? tiah a naa.

18.11 Mathai 26.39; Mark 14.36; Luk 22.42. **18.14** Jhn 11.49,50.

30 Nihcae mah anih khaeah, Sethaih sah kami ah om ai nahaeloe, anih hae nang
khaeah kang hoi o tih maw? tiah a naa o.
31 Pilat mah nihcae khaeah, Anih hae hoi oh loe, nangmacae ih daan baktiah lokcaek
oh, tiah a naa. Toe Judahnawk mah anih khaeah, Kaicae loe mi kawbaktih doeh hum
thaihaih daan ka tawn o ai, tiah a naa o.
32 To tiah thuih ih lok loe, kawbaktih duekhaih hoiah maw Jesu dueh tih, tiah thuih
ih lok akoephaih han ih ni oh.
33 To pacoengah Pilat loe lokcaekhaih imthung ah akun let moe, Jesu to kawk, anih
khaeah, Nang loe Judahnawk ih Siangpharang maw? tiah a naa.
34 Jesu mah anih khaeah, **Nangmah koeh ah maw hae lok hae na thuih? To tih ai
boeh loe kalah kaminawk mah maw kai kawng hae ang thuih o?** tiah a naa.
35 Pilat mah, Kai loe Judah kami ah maw ka oh? Nangmah ih kaminawk hoi kalen
koek qaima mah ni nang hae kai khaeah ang thak o: timaw na sak? tiah a naa.
36 Jesu mah, **Ka mah siangpahrang ah ukkhaih prae loe hae long nuiah om ai:
hae long hae ka ukhaih prae ah om nahaeloe, Judahnawk khaeah kai ang thak
o han ai ah, ka tamnanawk mah tuh o tih: toe vaihi kai mah siangpahrang ah
ukhaih prae loe hae long nuiah om ai,** tiah a naa.
37 Pilat mah anih khaeah, To tih nahaeloe nang loe Siangpahrang takhae? tiah a naa.
Jesu mah, **Kai loe Siangpahrang ah ka oh, tiah na thuih ih lok loe amsoem.
Kai loe loktang hnukung ah oh han ih ni, ka tapen moe, long ah kang zoh. Mi
kawbaktih doeh loktang ah kaom kami mah loe, ka lok to tahngaih,** tiah pathim
pae.
38 Pilat mah anih khaeah, Loktang loe timaw? tiah a naa. Anih mah hae lok thuih
pacoengah, Judahnawk khaeah tasa bangah caeh let moe, nihcae khaeah, Anih nuiah
zaehaih tidoeh ka hnu ai, tiah a naa.

Barabba zuengah lokcaek o

39 Toe nangmacae ih atawk baktih toengah misong loihhaih poih ah kami maeto kang
prawt pae o han oh, to pongah Judah Siangpahrang hae kang prawt pae o han maw?
tiah a naa.
40 To naah nihcae boih mah, Hae kami na ai, Barabba to prawt ah, tiah a hangh o.
Barabba loe mingcah ah oh.

19

Soekhring lumuek angmuek o sak
(Mathai 27.27-31; Marka 15.16-20)

1 To naah Pilat mah Jesu to lak moe, a boh.
2 Misatuh kaminawk mah soekhring lumuek sak pae o moe, a lu ah angmuek o sak,
nihcae mah kahni kamling to angkhuk o sak,
3 Anih hanah, Judah Siangpahrang, tiah a naa o. Anih to tabaeng o.
4 Pilat loe Judahnawk khaeah caeh let moe, nihcae khaeah, Khenah, A nuiah zaehaih
ka hnu ai, tiah na panoek o hanah, nangcae khaeah kang hoih, tiah a naa.

Pilat lokcaekhaih

5 Jesu loe soekhring lumuek to angmuek moe, kahni kamling angkhuk pacoengah, tasa
bangah angzoh. Pilat mah nihcae khaeah, Kami hae khen oh! tiah a naa.
6 Kalen koek qaima hoi toksah angraengnawk mah Anih to hnuk o naah, Anih to
thinglam pongah takhing ah! Anih to thinglam pongah takhing ah! tiah hang o. Pilat
mah nihcae khaeah, A nuiah zaehaih ka hnu ai pongah, Anih to nangmacae mah hoi oh
loe, takhing oh, tiah a naa.
7 To naah Judahnawk mah anih khaeah, Kaicae loe daan ka tawnh o, angmah hoi
angmah Sithaw Capa ah angsak pongah, kaimacae ih daan baktih toengah Anih loe
duek han oh, tiah pathim pae o.
8 Pilat mah to lok to thaih naah, a zit aep:
9 lokcaekhaih imthung ah caeh let moe, Jesu khaeah, Naa hoiah maw nang zoh? tiah
a naa. Toe Jesu mah lok pathim pae ai.
10 Pilat mah anih khaeah, Lok nang pathim mak ai maw? Nang thinglam pong takhing
thaih kami hoi loisak thaih kami ah ka oh, tito na panoek ai maw? tiah a naa.
11 Jesu mah, **Ranui bang hoiah na paek ai nahaeloe, ka nuiah sakthaihaih tidoeh
na tawn mak ai: to pongah nang khaeah Kai paek kami loe kalen kue zaehaih to
tawnh,** tiah a naa.

18.32 Jhn 3.14; 12.32.

12 To naa hoi kamtong Pilat mah Anih loisak hanah loklam to pakrong: toe Judahnawk
mah, Hae kami na loisak nahaeloe, nang loe Caesar ih ampui na ai boeh ni: mi kawbaktih
doeh angmah hoi angmah siangpahrang ah angsah kami loe Caesar ih misa ni, tiah a
naa o.
13 To lok to Pilat mah thaih naah, anih mah Jesu to tasa bangah hoih moe, thlung hoi
sak ih lokcaekhaih tangkhang nuiah anghnut. To ahmuen loe Hebru lok ah Gabbatha,
tiah thuih o.
14 To na ni loe misong loihhaih poih niah oh moe, atue tarukto oh duih boeh: Pilat
mah Judahnawk khaeah, Nangmacae ih Siangpahrang hae khen oh! tiah a naa.
15 Toe nihcae mah, Anih to hoi ving ah, anih to hoi ving ah, anih to thinglam pongah
takhing ah, tiah hang o. Pilat mah nihcae khaeah, Nangcae ih Siangphrang hae thinglam
pongah ka takhing han maw? tiah a naa. To naah kalen koek qaima mah, Caesar ai ah
loe siangpahrang ka tawn o ai, tiah pathim pae.
16 To pacoengah Pilat mah Jesu to thinglam pong takhing hanah nihcae ban ah paek.
Nihcae mah Jesu to lak o moe, a caeh o haih.

Jesu takhinghaih
(Mathai 27.33-44; Marka 15.22-32; Luka 23.33-43)

17 Anih loe angmah ih thinglam to aput moe, luhuh (Hebru lok hoiah Golgotha,) tiah
thuih ih ahmuen ah caeh.
18 To ahmuen ah nihcae mah anih to thinglam pongah takhing o, banqoi bangah maeto
bantang bangah maeto, kami hnetto anih hoi nawnto takhing o moe, Jesu loe a um ah
takhing o.
19 Pilat mah, NAZARETH JESU, JUDAHNAWK IH SIANGPAHRANG, tiah angmathaih ca
tarik pacoengah, thinglam pongah takhing.
20 Jesu thinglam nuiah takhinghaih ahmuen loe vangpui hoiah zoidaek: to ih ca loe
Hebrew, Grik, Latin lok hoiah tarik pongah, paroeai Judah kaminawk mah kroek o.
21 Judahnawk ih kalen koek qaima mah Pailat khaeah, Judah Siangpahrang, tiah tarik
hmah, hae kami mah, Kai loe Judah Siangpahrang ah ka oh, tiah thuih, tiah tarik hanah
a thuih pae.
22 Pilat mah, Ka tarik pacoeng boeh loe, tarik pacoeng ah ni oh boeh, tiah a naa.
23 Misatuh kaminawk mah, Jesu thinglam pong takhing o pacoengah, anih ih kahni to
lak o moe, palito ah tapraek o, misatoep kaminawk mah maeto kangbae ah lak o boih;
anih ih kahni doeh lak pae o: to kahni loe lu hoi khok khoek to kasawkah sak ih kahniah
oh pongah, huihhaih ahmaa to om ai.
24 Nihcae mah, Kahni loe asik o hmah si, mi mah maw coe tih, tiah taham khethaih
phoisa va o si, tiah maeto hoi maeto thuih o: nihcae mah kai ih kahni to amzet o moe,
kang khuk ih kahni lak hanah taham khethaih phoisa to azuh o, tiah tarik ih Cabu akoep
han ih ni, misatuh kaminawk mah to tiah sak o.
25 Jesu ih thinglam taengah, amno, amno ih amnawk, Kalopa ih zu Meri hoi Meri
Magdalene cae to oh o.
26 Jesu mah toah kangdoe amno hoi anih mah palung ih a hnukbang kami to hnuk
naah, amno khaeah, **Nongpata, na capa hae khenah!** tiah a naa.
27 To pacoengah a hnukbang kami khaeah, **Nam no hae khenah!** tiah a naa. To
nathuem hoi kamtong a hnukbang kami mah Jesu amno to angmah im ah caeh haih.

Jesu duekhaih
(Mathai 27.48-50; Marka 15.36-37; Luka 23.36)

28 To pacoengah loe Jesu mah Cabu lok akoep hanah, hmuen boih sak pacoeng boeh,
tiah panoek naah, **Tui kang haeh,** tiah a thuih.
29 To ahmuen ah misurtui kathaw laom maeto pongah pahung o: tui pazop thaih
laprawn to misurtui kathaw thungah nup o, hyssop tadong ah takaek o moe, Anih ih
pakha ah bah pae o.
30 Jesu mah misurtui kathaw to pataeng pacoengah, **Pacoeng boeh,** tiah thuih, to
pacoengah luthuk moe, a hinghaih to qui apet.

Jesu ih panak thun o

31 To na ni loe amprikcaihaih niah oh, (Sabbath ni loe kasang niah oh), to pongah
Sabbath niah thinglam pongah kami qok oh han om ai, Judahnawk loe nihcae ih khok
to khaeh moe, a qok to lak hanah, Pilat khaeah caeh o moe, a hnik o.
32 Misatuh kaminawk angzoh o moe, anih hoi nawnto takhing ih hmaloe koek kami
maeto ih khok to khaeh pae o pacoengah, kalah maeto ih khok doeh khaeh pae o.

19.24 Saam 22.18. **19.28** Saam 69.21; 22.15.

33 Toe Jesu khae phak o naah, Anih loe duek boeh pongah, Anih ih khok loe khaek pae
o ai.
34 Toe misatoep kami maeto mah tazae hoiah Anih ih panak to thunh, to naah athii
hoi tui to tacawt.
35 To tiah kaom hmuen hnu kami mah hnukung ah ohhaih kawng to a thuih, anih
mah thuih ih lok loe amsoem: na tang o thai hanah, anih mah thuih ih lok loe amsoem,
tito anih mah panoek.
36 Anih ih ahuh maeto doeh angkhaek mak ai, tiah tarik ih Cabu lok akoep hanah, hae
tiah hmuennawk to oh.
37 Kalah Cabu mah, A thunh o ih Anih to nihcae mah khen o tih, tiah thuih.

Jesu aphum o
(Mathai 27.57-61; Marka 15.42-47; Luka 23.50-56)

38 To pacoengah Judahnawk zit pongah, tamquta hoi Jesu hnukbang kami, Arimathea
avang ih Joseph mah, Pilat khaeah, Jesu ih qok lak hanah a hnik: Pilat mah lak han paek
pongah, anih loe caeh moe, Jesu ih qok to lak.
39 Khoving ah Jesu khae kacaeh Nikodema doeh caeh toeng, anih mah myrrh hoi aloe
kangbaeh boengloeng cumvaito kazit hmuihoih tui to sinh.
40 Nihhnik mah Jesu ih qok to lak hoi moe, aphum hanah Judahnawk mah sakzong ih
atawk baktih toengah, hmuihoih tui hoi nawnto kahni hoiah ayaw hoi.
41 Anih thinglam nuiah takhinghaih ahmuen ah takha maeto oh; to takha thungah loe,
mi doeh aphum vai ai ih, taprong kangtha maeto oh.
42 Judahnawk amprikcaihaih niah oh moe, taprong doeh anghnai daek pongah, nihcae
mah to ahmuen ah Jesu to aphum o.

20

Jesu angthawk lethaih
(Mathai 28.1-8; Marka 16.1-8; Luka 24.1-10)

1 Meri Magdalene loe, ni sarihto thung hmaloe koek ni, khawnthaw khoving ah
taprong ah caeh, to naah kang khoe ving taprong kraenghaih thlung to a hnuk.
2 To naah Simon Piter hoi Jesu mah palung ih, kalah a hnukbang khaeah cawnh moe,
nihnik khaeah, Taprong thung hoiah Angraeng to lak o ving boeh, naa ah maw a suek
o, tito ka panoek ai, tiah a naa.
3 To pongah Piter hoi kalah a hnukbang kami hnik taprong ah caeh hoi.
4 Nihnik loe nawnto cawnh hoi: toe kalah a hnukbang maeto mah Piter to poengtaak
ving moe, taprong ah phak hmaloe.
5 Anih mah takhum tathuk moe, a thungah khet naah, kahni khue kaom to a hnuk;
toe anih loe a thungah akun ai.
6 To naah a cawnhtaak ih Simon Piter to phak, taprong thungah akun naah, kahni
khue kaom,
7 a lu taengah suek ih pavawh loe kahni hoi nawnto om ai, angmah koehah ahmuen
maeto ah nawnto amkhraep to a hnuk.
8 Taprong ah pha hmaloe, kalah a hnukbang doeh a thungah akun toeng, anih mah
hnuk naah, tanghaih to tawnh.
9 Anih loe duekhaih thung hoi angthawk let tih, tiah thuih ih Cabu lok to nihcae mah
panoek o ai vop.
10 To pacoengah a hnukbang kami hnik loe angma hnik im ah caeh hoi let.

Meri Magdalene khaeah Jesu amtueng
(Marka 16.9-11)

11 Toe Meri loe taprong taengah angdoet moe, qah: anih loe qah hoi takhum tathuk
moe, taprong thungah khet,
12 to naah Jesu qok pasonghaih ahmuen ah, lu bangah maeto, akhok bangah maeto
kanghnu, kanglung van kami hnik to a hnuk.
13 Nihnik mah anih khaeah, Nongpata tikhoe na qah loe? tiah a naa hoi. Anih mah
nihnik khaeah, Ka Angraeng nihcae mah lak o ving boeh, anih loe naa ah maw a suek
o, tito ka panoek ai, tiah a naa.
14 To tiah a thuih pacoengah, anih loe hnukbang ah anghae, to naah kangdoe Jesu to
a hnuk, toe Jesu ni, tito anih mah panoek ai.

19.36 EXO 12.46; NAM 9.12; Saam 34.20. **19.37** Zek 12.10; Lph 1.7. **19.39** Jhn 3.1,2.

15 Jesu mah anih khaeah, **Nongpata, tikhoe na qah loe? Mi maw na pakrong?** tiah
a naa. To kami loe takha tawnkung mue, tiah a poek pongah, anih khaeah, Patukkung,
anih ih qok na lak nahaeloe, anih to naa ah maw na suek na thui ah, ka caeh moe, anih
to ka lak han, tiah a naa.
16 Jesu mah anih khaeah, **Meri,** tiah a naa. To naah Meri mah angqoi moe, Anih
khaeah Rabboni! (thuih koehhaih loe Patukkung, tih haih ih ni) tiah a naa.
17 Jesu mah nongpata khaeah, **Na sui hmah; Pa khaeah Ka caeh ai vop: toe kam
nawkamyanawk khaeah caeh ah loe, nihcae khaeah, Kam Pa hoi nangcae ih
Ampa; Ka Sithaw hoi nangcae ih Sithaw khaeah ka caeh han boeh, tiah a thuih,
tiah thui paeh,** tiah a naa.
18 To naah Meri Magdalene loe caeh moe, a hnukbang kaminawk khaeah, Angraeng
to ka hnuk boeh, Anih mah ni hae hmuennawk hae ang thuih, tiah a naa.

A hnukbangnawk khaeah Jesu amtueng
(Matthai 28.16-20; Marka 16.14-18; Luka 24.36-46)

19 Ni sarihto thung ih ni hmaloe koek, to na ni duembang ah a hnukbang kaminawk
amkhueng o, Judahnawk a zit o pongah thok to khah o, to naah Jesu angzoh moe, nihcae
um ah angdoet pae, nihcae khaeah, **Nangcae khaeah monghaih om nasoe,** tiah a naa.
20 Anih mah to tiah thuih pacoengah, A ban hoi panak to nihcae khaeah patuek pae.
Angraeng to a hnuk o naah, a hnukbang kaminawk poeknawm o.
21 Jesu mah nihcae khaeah, **Nangcae khaeah monghaih om nasoe: Kam Pa mah
ang patoeh baktih toengah, nangcae doeh kang patoeh,** tiah a naa.
22 To tiah a thuih pacoengah, nihcae to anghah thuih moe, nihcae khaeah, Kacai
Muithla talawk oh, tiah a naa.
23 Minawk zaehaih na tahmen o nahaeloe, na zae o haih tahmen toeng tih, minawk
zaehaih na tahmen o ai nahaeloe, na zaehaih doeh tahmen mak ai, tiah a naa.

Thomas palunghaenghaih

24 Toe kami hatlai hnetto thungah maeto (Didymu, tiah kawk ih) Thomas loe Jesu
angzoh naah, nihcae hoi nawnto om ai.
25 To pongah kalah a hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Kaicae loe Angraeng
ka hnuk o boeh, tiah a thuih pae o. Toe anih mah nihcae khaeah, Ban ah sum hoi
takhing ih ahmaa to ka hnuk moe, sum hoi takhing ih ahmaa to ka banpazung hoi roe
sui pacoengah, anih ih panak to ban hoi ka tapawh ai ah loe, ka tang mak ai, tiah a naa.
26 A hnukbang kaminawk loe ni tazetto pacoengah imthung ah amkhueng o let bae,
to naah loe Thomas doeh nihcae khaeah oh boeh: thok khah o nathuem ah Jesu angzoh
moe, nihcae um ah angdoet pae, **Nangcae khaeah monghaih om nasoe,** tiah a naa.
27 To pacoengah Anih mah Thomas khaeah, **Na banpazung to haeah payangh loe,
ka bannawk hae khen ah; na ban to haeah payangh loe, ka panak hae tapawh
ah: palunghaeng ai ah, tang ah,** tiah a naa.
28 To naah Thomas mah anih khaeah, Ka Angraeng, Ka Sithaw, tiah a naa.
29 Jesu mah anih khaeah, **Thomas, na hnuk pongah ni, na tang: hnu ai ah tang
kaminawk loe tahamhoih o,** tiah a naa.
30 Jesu mah hae Cabu thungah tarik ai ih, kalah paroeai angmathaih doeh a hnukbang
kaminawk hmaa ah sak pae:
31 toe Jesu loe Kri, Sithaw Capa ni, tiah na tang o moe, anih ih ahmin tanghaih rang
hoiah hinghaih na tawn o thai han ih ni, hae canawk hae tarik ah oh.

21

Tuipui taengah amtuenghaih

1 To pacoengah Jesu mah Tiberia tuipui ah a hnukbang kaminawk khaeah amtueng
pae let.
2 Toah Simon Piter, (Dydimu, tiah kawk ih) Thomas, Kalili prae Kana avang ih
Nathanael, Zebedee ih caanawk, a hnukbang kalah hnetto oh o.
3 Simon Piter mah nihcae khaeah, Tanga haeng hanah ka caeh han, tiah a naa. Nihcae
mah anih khaeah, Kaicae doeh kang zoh o toeng han, tiah a naa o. To pongah nihcae
doeh caeh o moe, palong thungah akun o roep: toe to na aqum loe nihcae mah tidoeh
naeh o ai.
4 Khawnbang phak naah, Jesu loe tui taengah angdoet: toe Jesu ni, tito a hnukbang
kaminawk mah panoek o ai.

20.23 Mathai 16.19; 18.18. **21.3** Luk 5.5.

5 Jesu mah nihcae khaeah, **Nawktanawk, caak koi na tawnh o maw?** tiah a naa.
Nihcae mah anih khaeah, Ka tawn o ai, tiah pathim pae o.
6 Anih mah nihcae khaeah, **Palong bantang bangah palok to haeng oh, na naeh o tih,** tiah a naa. To pongah nihcae mah palok to haeng o, to naah palok zae thai ai khoek
to pop parai ah tanga to a naeh o.
7 To naah Jesu mah palung ih a hnukbang kami mah Piter khaeah, Anih loe Angraeng
bae! tiah a naa. Anih loe Angraeng ni, tiah thuih ih lok to Piter mah thaih naah, (anih
loe bangkrai ah oh) pongah, laihaw kalen to angkhuk moe, tui thungah lungpung tathuk.
8 Kalah a hnukbang kaminawk loe anih hnukah palong hoiah angzoh o: (nihcae loe
tuicing hoi angthla parai ai, lam quipangato thuemtham ni angthla,) palok koiah kaman
tanga to saoeng bangah a zaeh o.
9 Nihcae saoeng bang phak o naah, tik ih hmai nuiah paaem ih tanga hoi takawnawk
to a hnuk o.
10 Jesu mah nihcae khaeah, **Vaihi pang na naeh o ih tanga to na sin oh,** tiah a naa.
11 Simon Piter loe palong nuiah dawh moe, tanga kalen ngai ah cumvai quipangato
pacoeng, thumto kaman palok to tuicing bangah a zaeh: tanga loe pop parai, toe palok
loe angsik ai.
12 Jesu mah nihcae khaeah, Angzo oh loe, buhcaa oh, tiah a naa. Angraeng ni, tiah
panoek o boeh pongah, a hnukbang kami maeto mah doeh nang loe mi aa? tiah dueng
o ai.
13 Jesu loe angzoh moe, takaw hoi tanga to lak pacoengah, nihcae hanah a paek.
14 Hae loe a duek moe, angthawk let pacoengah, a hnukbang kaminawk khaeah
amtueng ih vai thumto haih ah oh.

Jesu mah Piter lokdueng

15 Nihcae buhcaak o pacoengah, Jesu mah Simon Piter khaeah, **Jonah capa, Simon,
hae hmuennawk pongah kai nang palung kue maw?** tiah a naa. Piter mah, Ue,
Angraeng; nang kang palung, tito na panoek, tiah a naa. Anih mah, **Kai ih tuucaanawk
hae pacah ah,** tiah a naa.
16 Jesu mah**Jonah capa, Simon, Kai nang palung maw?** tiah vai hnetto a naa let.
Piter mah, Ue, Angraeng; kang palung, tito na panoek, tiah a naa. Anih mah, **Kai ih
tuunawk hae pacah ah,** tiah a naa.
17 Jesu mah**Jonah capa, Simon, Kai nang palung maw?** tiah vai thumto a naa let
bae. Jesu mah**kai nang palung maw?** tiah vai thumto a naa pongah, Piter loe palungset.
Piter mah anih khaeah, Angraeng, hmuennawk boih na panoek; nang kang palung, tito
doeh na panoek, tiah a naa. Jesu mah anih khaeah, **Kai ih tuunawk hae pacah ah,**
tiah a naa.
18 **Loktang to, loktang ah, kang thuih, Na nawkta nathuem ah loe, nangmah hoi
nangmah kahni nang khuk moe, na koeh ih ahmuen ah na caeh: toe na mitong
naah loe, ban na payangh ueloe, kalah kami mah ni kahni to angkhuksak tih, na
caeh koeh ai ih ahmuen ah na caeh haih tih,** tiah a naa.
19 To tiah a thuih ih lok loe, Piter mah kawbaktih duekhaih hoiah maw Sithaw pakoeh
tih, tiah thuih koehhaih ih ni. To tiah lok a thuih pacoengah, anih mah, Piter khaeah,
Ka hnukah na bangah, tiah a naa.
20 Piter hnukbang angqoi naah, anih hnukah kabang Jesu mah palung ih a hnukbang
kami to a hnuk; anih loe duembuh caak o naah Jesu ih saoek nuiah amha moe, Angraeng,
mi mah maw nang angphat taak tih? tiah lokdueng kami ah oh.
21 Piter mah to kami to hnuk naah Jesu khaeah, Angraeng, anih hae loe kawbangmaw
om tih? tiah dueng.
22 Jesu mah anih khaeah, **Kai angzoh karoek to anih hingsak hanah ka koeh
cadoeh, nang hoi timaw asaenghaih oh? Ka hnukah mah na bangah,** tiah a naa.
23 Hae tiah thuih ih lok pongah, To a hnukbang kami loe, dueh mak ai, tiah
nawkamyanawk salakah lok to amsong: toe Jesu mah anih khaeah, Nang loe na dueh
mak ai, tiah thui ai; toe Kai angzoh karoek to anih hingsak hanah ka koeh cadoeh, nang
hoi timaw asaenghaih oh? tiah ni a thuih.
24 Hae a hnukbang kami loe hae hmuennawk thuikung hoi tarikkung ah oh. Anih
mah thuih ih lok loe amsoem, tiah ka panoek o.
25 Jesu mah sak ih kalah paroeai hmuennawk doeh oh vop, maeto doeh anghmat ai ah
to hmuennawk to tarik boih si tih nahaeloe, tarik ih cabunawk suek hanah long acaeh
mak ai, tiah ka poek.

21.6 Luk 5.6. **21.20** Jhn 13.25.

TOKSAHKUNGNAWK

Luka loe hae Toksahkungnawk cabu tarikkung ah oh. Tamthanglok hoih Luka cabu loe Jesu van ah dawhhaih kawng hoiah ni boeng, toe Toksakungnawk cabu loe Jesu van ah dawhhaih kawng hoiah amtong. Tamthanglok hoih thungah loe Luka mah loe Nazareth hoi amtong moe, Jerusalem karoek to tamthanglok hoih qoenghaih kawng to parui; Jerusalem hoi amtong moe, Rom karoek to tamthanglok hoih qoenghaih kawng to tarik. Luka mah Pentecost ni, Piter, Jerusalem ah kaom hmuennawk kawng, Stephen hoi pacaekthlaekhaih kawngnawk to tarik. Anih mah Philip mah thuih ih tamthanglok hoih, Saul mah thuih ih lok, Piter toksakhaih hoi kaboeng thai ai pacaekthlaekhaih kawngnawk to thuih. Sithaw toksak hanah vai thumto Pawl kholong caehhaih kawng to anih mah kamtuengah tarik moe, Pawl Rom vangpui phakhaih kawng hoiah a boengsak. Luka mah Toksahkungnawk cabu thungah thuih ih lokpui koek lok loe, Kri Muithla thacakhaih rang hoiah tamthanglok hoih angpunghaih kawng hae ni.

Jesu van ah dawhhaih

1 Aw Theophila, hmaloe ah ka sak ih cabu pongah, Jesu mah sak ih hmuen hoi patuk
amtonghaih kawng to,
2 patoeh han a qoih ih kaminawk khaeah, Kacai Muithla rang hoiah lok to paek moe,
ranui bangah lakhaih ni pha ai karoek to a thuih pae ih lok to ka tarik boeh.
3 Anih loe patangkhang pacoengah, nihcae khaeah ni quipalito thung amtueng pae
moe, Sithaw prae kawng to a thuih: anih loe hing, tiah nihcae khaeah paroeai
hnuksakhaih hoiah amtuengsak:

Kacai Muithla paekhaih

4 **Patoeh ih kaminawk hoi nawnto amkhueng o naah, ka thuih ih lok to na thaih
o boeh, Pa Lokkamhaih to zing oh, Jerusalem hae caeh o taak hmah.**
5 **Johan loe tui hoiah ni tuinuemhaih to paek; toe nangcae loe akra ai ah Kacai
Muithla hoiah tuinuemhaih to na hnu o tih,** tiah a naa.
6 Nihcae mah nawnto amkhueng o naah, anih khaeah, Angraeng, vaihi Israel prae
nang doetsak let han boeh maw? tiah a dueng o.
7 Anih mah nihcae khaeah, **Pa mah a thacakhaih rang hoiah suek ih ani hoi
atuenawk na panoek o han angai ai.**
8 **Toe nangcae nuiah Kacai Muithla angzoh pacoengah, thacakhaih to na hnu o
tih: to naah Jerusalem, Judea prae hoi Samaria prae thung boih, long boenghaih
ahmuen khoek to, Kai hnukung ah na om o tih,** tiah a naa.

Jesu van ah dawh tahang

9 Hae loknawk a thuih pacoengah, nihcae mik hnukah, anih loe van ah lak tahang ah
oh; anih loe nihcae mah hnu thai ai karoek to tamai nuiah caeh tahang.
10 Anih ranui bang caeh naah, nihcae mah boeng ai ah khet o tahang, khenah, kahni
kanglung angkhuk kami hnetto, nihcae taengah angdoet pae;
11 nihnik mah, Kalili kaminawk, Tih pongah nang doet o moe, ranui bangah na khet
o khing loe? Nangcae khae hoi van ah lak tahang ah kaom, nangcae mik hnukah Jesu
van ah lak tahang baktih toengah, anih loe angzo let tih, tiah a naa.

Juda zuengah Mathia qoih o

12 To pacoengah loe nihcae mah Jerusalem hoi Sabbath nito caehhaih kangthla, Olive,
tiah kawk ih mae hoiah Jerusalem ah amlaem o.
13 A phak o naah, Piter, Johan, Jakob hoi Andru, Philip hoi Thomas, Batholomu hoi
Mathai, Alphaeus capa Jakob hoi Zealot, tiah kawk ih Simon, Jakob ih amnawk Juda cae
loe im ranui ah dawh o tahang.
14 Nongpatanawk, Jesu amno Meri, Anih ih amnawknawk boih loe poekhaih maeto
hoiah lawkthuih o.
15 To na niah Piter loe (cumvaito pacoeng, pumphaeto) kamkhueng, a hnukbang
kaminawk salakah angdoet moe,)
16 nawkamyanawk, Jesu naeh kaminawk loklam patuekkung, canghnii ah Kacai
Muithla mah David ih pakha hoiah Juda kawng thuih ih hae Cabu lok loe akoep han
oh.

1.1 Luk 1.1-4. **1.4** Luk 24.49. **1.5** Mathai 3.11; Mark 1.8; Luk 3.16; Jhn 1.33. **1.8** Mathai 28.19; Mark 16.15; Luk 24.47,48. **1.9** Mark 16.19; Luk 24.50,51. **1.13** Mathai 10.2-4; Mark 3.16-19; Luk 6.14-16.

17 Anih loe aicae hoi nawnto kroek o moe, hae tok doeh a sak toeng, tiah a thuih.
18 Juda loe zaehaih atho hoiah long to qanh; anih loe lu bang hoiah long ah krak, a
zok um ah tapok phawt pongah, tazae taqawnnawk doeh amsah boih.
19 To tiah kaom hmuen to Jerusalem kaminawk boih mah panoek o; to pongah to long
ahmuen loe a taengah kaom kaminawk ih lok hoiah Akeldama, tiah kawk o, athii hoi
qan ih long, tiah thuih koehhaih ih ni.
20 Saam Cabu thungah, Anih ohhaih ahmuen to pong sut nasoe loe, toah mi doeh om
hmah nasoe: zaehoikung ah a ohhaih tok to kalah kami mah la nasoe, tiah tarik ih oh.
21 To pongah, Angraeng Jesu aicae salakah oh moe, tacawt naah, aicae hoi nawnto
kaom toepsoep kami,
22 aicae hoi nawnto Jesu angthawk lethaih hnukung ah oh hanah, Johan mah
tuinuemhaih paek tangsuek nathuem hoi kamtong, Anih aicae khae hoi ranui bangah
lak karoek to, aicae hoi nawnto kaom kami maeto tokpaek han oh, tiah a thuih.
23 To pongah nihcae mah kami hnetto, Barsabas, tiah kawk ih Joseph (Justa, tiah doeh
kawk o) hoi Mathia to qoih o.
24-25 To naah Angraeng, nangmah loe kaminawk ih palungthin to na panoek boih,
zaehoikung ah ohhaih ahmuen hoiah Juda amtim ving pacoengah, anih zuengah oh moe,
angmah ih ahmuen ah caeh pacoengah, patoeh ih kaminawk mah sak ih tok thungah
athum hanah, hae kami hnik thungah na qoih ih kami to amtuengsak ah, tiah lawk a
thuih o.
26 To pacoengah nihcae mah taham khethaih phoisa to vah o; taham khethaih phoisa
loe Mathia khaeah amtimh; to pongah anih to patoeh ih kami hathlai hnetto thungah
athum o sak.

2

Kacai Muithla ih tangqum

1 Pentecost ni phak naah loe, nihcae boih ahmuen maeto ah poekhaih maeto hoiah oh
o.
2 Poek ai pui ah thacak takhi baktiah van hoiah lok angzoh moe, nihcae anghnuthaih
imthung to koi boih.
3 To naah kangqong hmai baktiah kaom, kangphae palai to nihcae khaeah amtueng
pae moe, toah kaom kami maeto khae boih nuiah oh.
4 To naah nihcae boih Kacai Muithla hoi koi o moe, Muithla mah paek ih lok baktih
toengah, nihcae mah kalah loknawk to apaeh o.

Rangpui hnukhaih dan

5 To naah van tlim ah kaom acaeng kaminawk boih thungah, sithaw kazom,
Judahnawk Jerusalem ah oh o.
6 to tiah lok angzoh naah, pop parai kaminawk loe nawnto amkhueng o, nihcae mah
apaeh ih lok to angmah ih lok baktih toengah thaih o pongah, dawnrai o.
7 Nihcae boih dawnrai o moe, poek anghmang o sut, Khenah, hae kaminawk loe Kalili
lok na ai maw apaeh o boih?
8 Kawbangmaw aimacae ih lok baktih toengah, a thaih o boih halat?
9 Aicae loe Parthia, Media, Elam prae ah kaom kami; Mesopotamia, Judea, Kapadocia,
Pontus hoi Asia,
10 Phrygia, Pamphylia, Izip hoi Libya prae Cyrene vangpui taeng ih kami; Rom ih
angvinnawk, Judahnawk hoi Judah bokhaih thungah akun kaminawk,
11 Crete hoi Arab kami ah a oh o, toe Sithaw mah sak ih dawnrai hmuen to aimacae
ih lok baktih toengah a thaih o, tiah nihcae mah maeto hoi maeto thuih o.
12 Nihcae boih dawnrai o moe, poek anghmang o sut, hae hmuen loe tih thuih koehhaih
ih maw vai? tiah maeto hoi maeto angdueng o.
13 To naah kalah kaminawk mah, Hae kaminawk loe kangtha misurtui ni zok koiah
naek o, tiah pahnui o thuih.

Piter mah thuih ih lok

14 Toe Piter loe kami hatlaito hoi nawnto angdoet moe, nihcae khaeah, Judah kami hoi
Jerusalem ah kaom kaminawk, hae hae panoek oh, ka thuih ih loknawk hae tahngai oh,
tiah tha hoi lok a thuih:
15 na poek o ih baktiah, hae kaminawk loe mu paquih o ai, vaihi loe akhawn bang
atue thumto ni oh vop.

1.18 Mathai 27.3-8. **1.20** Saam 69.25; Saam 109.8. **1.21** Mathai 3.16; Mark 1.9; Luk 3.21; Mark 16.19; Luk 24.51. **2.1** LEV 23.15-21; Deu 16.9-11.

16 Hae loe tahmaa Joel mah,
17 Hnukkhuem niah loe, Sithaw mah, kaminawk boih nuiah Ka Muithla to ka kraih
han, na capa hoi canunawk mah lok to taphong o tih, nangcae ih thendoengnawk mah
hnuksakhaih to hnu o ueloe, mitongnawk mah amang to sah o tih:
18 to na niah loe ka tamna nongpa hoi nongpatanawk nuiah Ka Muithla to ka kraih
han; nihcae mah lok to taphong o tih:
19 van ranui ah dawnrai hmuen to kam tuengsak moe, long tlim ah athii, hmai hoi
hmaikhuenawk to angmathaih ah kam tuengsak han:
20 lensawk moe, dawnrai koi kaom Angraeng ih ni pha ai naah, Ni to khoving ah
angcoeng ueloe, khrah to athii ah angcoeng tih:
21 to naah mi kawbaktih doeh Angraeng ih ahmin kawk kami loe pahlonghaih hnu
tih, tiah thuih ih lok to oh.
22 Israel kaminawk, hae loknawk hae tahngai oh; Sithaw mah Nazareth Jesu nangcae
khaeah patoeh pongah, Anih rang hoiah Sithaw mah dawnrai hmuen, anghmang thok
hmuen hoi angmathaih hmuennawk to ang sak pae o boeh, tito na panoek o:
23 Sithaw mah panoek coek moe, khokhan tangcae baktih toengah, Anih to na naeh o
moe, kami zae ban hoiah thinglam pongah takhing pacoeng ah, na hum o:
24 toe Anih loe Sithaw mah duekhaih thung hoiah loihsak moe, hing hanah pathawk
let boeh: duekhaih mah Anih to patawn caeng thai ai.
25 David mah Anih kawng to, Ka hmaa ah Angraeng to ka hnuk toepsoep, ka bantang
bangah anih to oh pongah, ka tasoeh mak ai:
26 to pongah ka palung loe anghoe moe, ka palai mah kawnhaih to tawnh; ka takpum
doeh oephaih hoiah om tih:
27 ka hinghaih pakhra hell thungah Nang caehtaak mak ai, nangmah ih kaciim kami
to na qongsak mak ai.
28 Hinghaih loklam to nang panoeksak; Na hmaa ah anghoehaih hoiah nang koisak
tih, tiah thuih.
29 Nawkamyanawk, aicae ampa David loe duek moe, aphum o boeh, tito kamnoek ah
thuih han ka koeh, anih ih taprong loe vaihni ni khoek to aicae khaeah oh.
30 Toe David loe tahmaa ah oh pongah, taksa ah oh baktih toengah, anih ih angraeng
tangkhang nuiah anghnutsak hanah, angmah ih acaeng thung hoiah, Anih mah Kri to
pathawk tih, tiah Sithaw mah David khaeah lokkamhaih sak boeh, tito anih mah panoek.
31 David mah hae tiah kaom han koi hmuen to panoek coek boeh pongah, a hinghaih
Pakhra loe hell thungah caehtaak mak ai, a takpum doeh qong mak ai, tiah Kri angthawk
lethaih kawng to a thuih.
32 Aicae loe Sithaw mah Jesu pathawk let boeh, tiah hnukung ah oh o.
33 Anih loe pakoehhaih hoiah Sithaw bantang bangah oh moe, Ampa mah lokkamhaih
Kacai Muithla to hnuk boeh pongah, anih mah paek ih hae hmuen hae vaihi na hnuk o
moe, na thaih o boeh.
34-35 David loe van ah daw tahang ai: toe anih mah, Angraeng mah kai ih Angraeng
khaeah, na misanawk to na khokkoenghaih ahmuen ah ka sah ai karoek to, ka bantang
bangah anghnu ah, tiah a naa, tiah thuih.
36 To pongah Israel imthung takoh boih mah hae hae kahoihah panoek o nasoe,
thinglam pongah na takhing o ih, Jesu loe Sithaw mah Angraeng hoi Kri ah ohsak boeh,
tiah a naa.
37 Nihcae mah to lok to thaih o naah, nihcae ih palung to thunh pae pongah, Piter hoi
patoeh ih kaminawk khaeah, Kaminawk hoi nawkamyanawk, Kawbangmaw ka tih o
han boeh? tiah lok a dueng o.
38 Piter mah nihcae khaeah, Zaehaih dawnpakhuem oh loe, zae tahmenhaih hnuk
hanah, Jesu Kri ih ahmin hoiah tuinuem o boih ah, Kacai Muithla ih tangqum to na hnu
o tih.
39 Lokkamhaih loe nangmacae han ih, na caanawk han ih, kangthla ah kaom
kaminawk hoi aicae Angraeng Sithaw mah kawk hanah kaom kaminawk boih han ih
ni, tiah a naa.

Kricaanawk qoenghaih

40 Hae lam amkhraeng kaminawk thung hoiah nangmacae hoi nangmacae amhlong
oh, tiah anih mah kalah paroeai thapaekhaih loknawk to thuih pae.

2.17 Joel 2.28-32. **2.23** Mathai 27.35; Mark 15.24; Luk 23.33; Jhn 19.18. **2.24** Mathai 28.5,6; Mark 16.6; Luk 24.5. **2.25** Saam 16.8-11. **2.30** Saam 132.11; 2 Samuel 7.12,13. **2.34-35** Saam 110.1.

41 Oephaih hoiah anih ih lok talawk kaminawk loe tuinuemhaih to hnuk o, to na niah
tang kaminawk sangthumto nihcae khaeah angpaek o.
42 Nihcae loe patoeh ih kaminawk mah patuk ih loknawk to kacakah patawnh o, maeto
hoi maeto angkomhaih tawnh o pacoengah, takaw a aeh hoi lawkthuihaih doeh kapet
ai ah sak o.
43 Hinghaih tawn kami boih mah zithaih to tawnh o: patoeh ih kaminawk mah paroeai
dawnrai koi kaom hmuen hoi angmathaihnawk to sak o.
44 Tanghaih tawn kaminawk boih nawnto oh o moe, a tawnh o ih hmuennawk boih
nawnto patoh o;
45 a tawnh o ih hmuennawk to zawh o moe, angtoenghaih baktiah kaminawk boih
hanah pazet o.
46 Nihcae loe nithokkruek tempul thungah poek amhonghaih hoiah oh o, im maeto
pacoeng maeto takaw a aeh o moe, kawnhaih palungthin hoiah a caak o,
47 Sithaw to pakoeh o moe, kaminawk boih koehhaih baktih toengah khosak o. Sithaw
mah nithokkruek kricabu thungah pahlonghaih hnu kaminawk to pungsak.

3

Khokkhaem hoihhaih

1 Piter hoi Johan loe duembang atue thumto phak naah, lawkthuih hanah tempul ah
caeh hoi.
2 To naah amno takoh thung hoi khokkhaem kami maeto loe tempul thung akun
kaminawk khae ban patueng hanah, nithokkruek angzawn o moe, Kranghoih, tiah kawk
ih tempul khongkha taengah a suek o,
3 to kami mah tempul thungah kakun tom Piter hoi Johan to hnuk naah, nihnik khaeah
phoisa a hnik.
4 Piter hoi Johan mah anih to mikpakhrip ai ah khet hoi moe, anih khaeah, Kaihnik
hae khen ah, tiah a naa.
5 Anih mah hmuen maeto na paek hoi tih mue, tiah a poek pongah, oephaih hoiah
nihnik to a khet.
6 Piter mah, phoisa hoi sui ka tawn ai; toe ka tawnh ih hmuen to kang paek: Nazareth
Jesu Kri ih ahmin hoiah angthawk ah loe, caeh ah, tiah a naa.
7 Piter mah anih ih bantang ban to patawnh pae moe, pathawk tahang: to naah anih
ih khok hoi khokhu ahuh to thacak pae.
8 Anih loe angthawk tahang moe, angdoet pacoengah, lam a caeh, nihnik hoi nawnto
tempul thungah akunh, lam a caeh moe, amloep hoiah Sithaw to pakoeh.
9 Anih loe lam a caeh moe, Sithaw to pakoeh, tiah kaminawk boih mah hnuk o:
10 to kami loe Kranghoih tempul khongkha taengah ban patueng kami ni, tiah nihcae
mah panoek o: anih nuiah kaom hmuen to kaminawk mah hnuk o naah, dawnrai
anghmanghaih hoiah oh o.

Piter mah thuih ih lok

11 Khokkhaem kahoih kami mah Piter hoi Johan ih ban to patawnh naah, kaminawk
boih dawnrai o moe, Solomon ih impoem ta, tiah kawk ih ahmuen ah nihcae khaeah
nawnto cawnh o.
12 Piter mah to kaminawk to hnuk naah, nihcae khaeah, Israel kaminawk, tikhoe hae
tiah kaom hmuen nuiah dawnraihaih na tawnh o loe? Kaimah hnik sakthaihaih tha hoi
sithaw kami ah ka oh hoi pongah ni hae kami hae loklam ka caeh hoi sak thaih, tiah na
poek o pongah maw mikpakhrip ai ah nang khet o?
13 Abraham Sithaw, Isak Sithaw, Jacob Sithaw, aicae ampanawk ih Sithaw mah a Capa,
Jesu to lensawkhaih hoiah pakoeh boeh; anih to hum hanah nangcae mah na paek o,
Pilat mah anih prawt han thuih naah, Pilat hma ah anih to nang phat o taak.
14 Kaciim Kami hoi Katoeng Kami to na pahnawt o moe, kami hum kami to prawt
hanah na hnik o lat;
15 hinghaih Angraeng to na hum o, toe Sithaw mah duekhaih thung hoiah Anih to
pathawk let boeh, kaicae loe hnukung ah ka oh o.
16 Anih ih ahmin, Anih ih ahmin tanghaih rang hoiah ni na hnuk o moe, na panoek
o baktiah, hae kami mah thacakhaih to hnuk: ue, anih khae hoi angzo tanghaih mah,
nangcae boih hma ah, kakoep ngantuihaih to hae kami hanah paek boeh.
17 Nawkamyanawk, nangcae ukkungnawk mah sak o ih baktih toengah, nangcae mah
doeh panoek ai ah na sak o toeng, tito vaihi ka panoek.

2.44 Tsk 4.32-35. **3.13** EXO 3.15. **3.14** Mathai 27.15-23; Mark 15.6-14; Luk 23.13-23; Jhn 19.12-15.

18 Toe Kri loe patangkhang tih, tiah Sithaw mah angmah ih tahmaanawk pakha hoiah
thuih ih hmuennawk boih to Anih mah akoepsak boeh.
19 To pongah dawnpakhuem oh loe, Sithaw khaeah amlaem oh, to tiah ni na zae o
haihnawk to tahmat ueloe, Angraeng khae hoiah angthahaih atue to angzo thai let tih,
20 to tiah ni Anih mah nangcae khaeah thuih coek ih Jesu Kri to patoeh tih,
21 Anih loe long amtong tangsuek nathuem hoi Sithaw mah angmah ih kaciim
tahmaanawk ih pakha hoiah thuih ih lok baktih toengah, hmuennawk boih kangtha
ah sakpanhaih atue pha ai karoek to van ah om tih.
22 Mosi mah ampanawk khaeah, Nangcae ih Angraeng Sithaw mah, nangcae salakah
kai baktih, Tahmaa maeto nangcae han tacawtsak tih: Anih mah thuih ih loknawk boih
na tahngai pae o han oh.
23 Mi kawbaktih doeh to prophet ih lok tahngai ai kami loe, angmah acaeng thung
hoiah pahnawt tih, tiah thuih.
24 Ue, tahmaa Samuel hoi kamtong anih hnukah angzo tahmaanawk boih mah, thuih
o ih lok baktih toengah, vaihi thuem kaom hmuen to a thuih o coek boeh.
25 Nangcae loe tahmaanawk hoi Sithaw mah, aicae ampanawk hoiah sak ih lokmaihaih
caa ah na oh o, Abraham khaeah, Nang ih atii hoiah ni long kaminawk boih tahamhoih
o tih.
26 Nangcae boih a zaehaih loklam thung hoiah amlaemsak moe, tahamhoihaih paek
hanah, Sithaw mah a Capa Jesu to pathawk moe, Anih to nangcae khaeah patoeh hmaloe.

4

Piter hoi Johan naeh o

1 Nihnik mah kaminawk khaeah lokthuih hoi li naah, qaimanawk, tempul thungah
toksah kaminawk hoi Sadusinawk nihcae khaeah angzoh o,
2 patoeh ih kami hnik mah kaminawk to patuk hoi moe, duekhaih thung hoi
kangthawk let Jesu kawng to thuih hoi pongah, nihcae loe palungphui o.
3 Nihcae mah patoeh ih kami hnik to naeh o, niduem boeh pongah, nihnik to
khawnbang karoek to thongim pakhrak o.
4 To tiah oh langlacadoeh, lok thaih pop parai kaminawk mah tanghaih to tawnh o; to
naah tang kaminawk sang pangato phak o.

Sanhedrin ah lokthuihaih

5 Khawnbang phak naah loe, ukkungnawk, kacoehtanawk hoi ca tarik kaminawk,
6 kalen koek qaima Anna, Kaiapha, Johan, Alexander hoi kalen koek qaima ih imthung
takoh boih Jerusalem ah amkhueng o.
7 Nihnik to kaminawk salakah suek o moe, Naa ih sakthaihaih hoiah maw, to tih ai
boeh loe mi ih ahmin hoiah maw hae hmuen hae na sak hoi? tiah lok a dueng o.
8 Piter loe Kacai Muithla hoiah koi moe, nihcae khaeah, Nangcae kami ukkungnawk
hoi Israel kacoehtanawk,
9 vai hniah tha kahnaem kami maeto nuiah kahoih hmuen sak pongah kawbangah
maw ngan a tui, tiah lokdueng han ih nang kawk o nahaeloe;
10 nangcae hoi Israel kaminawk boih mah, hae hmuen hae panoek o ah, thinglam
pongah na takhing o boeh, toe Sithaw mah duekhaih thung hoiah pathawk let ih,
Nazareth Jesu Kri rang hoiah ni nangcae hma ah angdoe hae kami hae ngan a tui.
11 Hae loe nangcae imsah kaminawk mah na pahnawt o sut ih thlung ah oh, to thlung
loe kahoih koek im takii ih thlung ah angcoeng boeh.
12 Kalah pahlonghaih roe om ai: van tlim ah kaom kaminawk thungah aicae pahlong
thaih ahmin kalah tidoeh om ai, tiah a naa.
13 Piter hoi Johan loe ca amtuk ai kami, kami rumram ni, tito nihcae mah panoek o
moe, nihnik ih misahoihaih to hnuk o naah, nihcae loe dawnrai o; toe nihcae mah hae
kami hnik loe Jesu hoi nawnto kaom kami ni, tito panoek o.
14 Nihnik hoi nawnto angdoe ngantui kami to doeh a hnuk o, toe anih hanah loe
kawbangah doeh naa o ai.
15 Toe nihnik to lokcaekhaih ahmuen hoiah tacawtsak pacoengah, angmacae hoi
angmacae lok angdueng o,
16 hae kami hnik hae kawbangmaw a sak o han? Nihnik mah sak ih dawnrai hmuen
loe Jerusalem ah kaom kaminawk boih mah hnuk o boeh, to pongah aicae mah aek thai
mak ai boeh.

3.22 Deu 18.15,18. **3.23** Deu 18.19. **3.25** Genesis 22.18. **4.11** Saam 118.22.

17 Kaminawk salakah amthang let han ai hoi hae kami ih ahmin hoiah mi khaeah
doeh lok a thuih hoi han ai ah, nihnik to pazih si, tiah a thuih o.
18 To pongah nihnik to a kawk o moe, Jesu ih ahmin hoiah patuk moe, lok roe thuih
han ai ah lokthuih pae o.
19 Piter hoi Johan mah nihcae khaeah, Sithaw mikhnuk ah Sithaw ih lok tahngaih
pongah nangcae ih lok tahngaih han hoih kue maw, hoih kue ai tito nangmacae mah
lok takroek oh.
20 Kaihnik loe ka hnuk hoi moe, ka thaih hoi ih hmuen to thui ai ah kaom hoi thai ai,
tiah a naa hoi.
21 To tiah a sak hoi ih hmuen pongah, kaminawk boih mah Sithaw ih ahmin to pakoeh o
pongah, nihnik to danpaek o thai ai, to pongah nihcae mah nihnik to pazih o pacoengah,
prawt o let,
22 dawnrai koi kaom ah ngantuisak ih kami loe saning quipalito ranuih ah oh boeh.

Misahoihaih hoi lawkthuihaih

23 Nihnik loih hoi pacoengah angmacae ampuinawk khaeah caeh hoi moe, kalen koek
qaima hoi kacoehtanawk mah nihnik khaeah thuih ih loknawk to thuih pae hoi boih.
24 To loknawk to a thaih o naah, poek maeto hoiah Sithaw khaeah, Angraeng, nang
loe van, long, tuipui hoi a thungah kaom hmuennawk boih sahkung Sithaw ah na oh,
tiah hangh o:
25 na tamna David ih pakha hoiah, Tipongah maw Sithaw panoek ai kaminawk loe
palungphui o moe, kaminawk mah avang ai hmuennawk to poek o?
26 Long siangpahrangnawk loe angdoet o, ukkungnawk loe nawnto amkhueng o moe,
Angraeng hoi Anih ih Kri to misa ah suek o, tiah lok na thuih.
27 Tangtang ni, Herod, Pilat, Gentelnawk hoi Israelnawk mah situi na bawh ih, ciimcai
nawkta Jesu to koeh o ai,
28 canghnii hoi lok na takroek tangcae baktih toengah, na koehhaih to a sak o hanah,
nihcae loe nawnto amkhueng o.
29 Angraeng, vaihi nihcae mah pazih ih loknawk to poek ah loe, misahoihaih boih
hoiah na lok to a thuih o thai hanah, na tamnanawk to abom ah,
30 nangmah ih kaciim nawkta Jesu ih ahmin hoiah, ngantuihaih, angmathaih hoi
dawnrai hmuennawk sak hanah, na ban to payueng ah, tiah lawk a thuih o.
31 Nihcae mah lawkthuih o naah, nihcae nawnto amkhuenghaih ahmuen to anghuen;
nihcae loe Kacai Muithla hoiah koi o boih moe, Sithaw lok to misahoihaih hoiah a thuih
o.

Rangpui ah patoh ih hmuennawk

32 Tanghaih tawn paroeai kaminawk loe, poekhaih palung maeto ah amhong o: mi
mah doeh a tawnh ih hmuen to angmah ih hmuen ah poek o ai; nihcae loe hmuen to
nawnto patoh angbomh o boih.
33 Patoeh ih kaminawk mah kalen thacakhaih hoiah Angraeng Jesu angthawk lethaih
hnukung ah ohhaih kawng to taphong o, nihcae nui boih ah kalen parai tahmenhaih to
oh.
34 Nihcae thungah kavawt kami mi doeh om ai: long hoi im tawn kaminawk loe long
hoi im to zawh o moe, a zawh o ih hmuenmae tho to a sin o,
35 patoeh kaminawk ih khokkung ah a suek o moe, angaih kaminawk hanah pazet o.
36 Cyprus prae ih Levi kami Jose, patoeh ih kaminawk mah loe anih to Barnaba
(pathloep ah kaom capa, tiah thuih koehhaih ih ni) tiah kawk o, anih mah,
37 a tawnh ih long to zawh moe, tangka to patoeh ih kaminawk khokkung ah sinh.

5

Annania hoi Sapphira duekhaih

1 Toe Anania, tiah ahmin kaom kami maeto loe, a zu Sapphira hoi nawnto a tawnh
hoi ih hmuen to a zawh,
2 anih loe angmah hanah phoisa to suek thoem, to tiah suek ih hmuen to a zu mah
doeh panoek, thoemto phoisa loe patoeh ih kaminawk khokkung ah a sinh.
3 Toe Piter mah, Anania, Tipongah Kacai Muithla aling hanah, Setan palung thungah
na koisak moe, long zawh ih thoemto phoisa to nangmah hanah na suek loe?

4.24 EXO 20.11; Neh 9.6; Saam 146.6. **4.25** Saam 2.1,2. **4.27** Luk 23.7-11; Mathai 27.1,2; Mark 15.1; Luk 23.1; Jhn 18.28,29. **4.32** Tsk 2.44,45.

4 Long na zaw ai naah long loe nangmah ih hmuen ah ni oh, na zawh pacoengah doeh
phoisa loe nangmah ih hmuen ah na ai maw oh? Tipongah aling hanah hae tiah palung
thungah na poek loe? Nang loe kami to aling ai ah, Sithaw ni na ling, tiah a naa.
5 To lok to Anania mah thaih naah, anih loe amtimh moe, duek: to tamthang thaih
kaminawk boih loe paroeai zit o.
6 Thendoengnawk angthawk o moe, anih ih qok to kahni hoi ayaw o pacoengah, anih
to tasa bangah angzawn o moe, aphum o.
7 Atue thumto pacoengah, a zu to angzoh, to tiah kaom hmuen to anih mah panoek
ai.
8 Piter mah anih khaeah, Long loe hae zetto hoiah maw na zawh hoi? Na thui ah, tiah
a naa. Anih mah, ue, to zetto hoiah ni ka zawh hoi, tiah a naa.
9 Piter mah anih khaeah, Kawbangmaw Angraeng ih Muithla tanoek hanah palung na
due hoi? Khenah, na sava aphum kaminawk ih khok loe khongkha taengah ni oh o vop,
nang doeh nihcae mah tasa bangah angzawn o tih, tiah a naa.
10 To naah anih loe Piter ih khokkung ah amtimh moe, duek: thendoengnawk a
thungah akun o, anih ih qok to hnuk o naah, angzawn o pacoengah, anih to a sava
ih taprong taengah aphum o.
11 To pongah kricabunawk hoi to tamthang thaih paroeai kaminawk boih nuiah kalen
parai zithaih to phak.

Sithaw thacakhaih

12 Patoeh ih kaminawk loe kaminawk hma ah pop parai dawnrai hmuen hoi
angmathaih hmuennawk to sak o; (nihcae loe poekhaih maeto hoiah Solomon ih impoem
ta ah angcu o boih.
13 Zit o pongah mi doeh nihcae khaeah athum o ai, toe kaminawk mah nihcae hanah
paroeai khingyahaih to paek o.
14 To tiah Angraeng tang kami, nongpa hoi nongpata paroeai pung o).
15 Piter loklam ah caeh naah anih ih pakhra mah tahlip thuih nasoe, tiah a poek o
pongah, nganna kaminawk to loklam ah hoih o moe, iihkhun nuiah angsong o sak.
16 Jerusalem taengah kaom avang kaminawk angzoh o moe, nganna kaminawk hoi
taqawk mah naeh ih kaminawk to hoih o: nihcae loe ngantui o boih.

Patoeh ih kami thongkrak

17 To pacoengah kalen koek qaima hoi anih taengah kaom kaminawk (nihcae loe
Sadusi kaminawk thungah athum kami ah oh o) loe paroeai palungphui o moe,
angthawk o ving.
18 Patoeh ih kaminawk to naeh o moe, thongim pakhrak o.
19 Toe khoving naah Angraeng ih van kami mah thongim thok to paongh pae moe,
nihcae to tacawtsak,
20 caeh oh, tempul thung ih kaminawk khaeah angdoe oh loe, hae hinghaih loknawk
boih hae thui oh, tiah a naa.
21 Nihcae mah to lok to thaih o naah, khawnthaw ah tempul thungah akun o moe,
patuk o. Toe kalen koek qaima hoi anih taengah kaom kaminawk to angzoh o, Israel
kacoehtanawk boih amkhueng hanah a kawk o moe, thongim thungah kaom patoeh ih
kaminawk to laksak.

Patoeh ih kaminawk lokcaekhaih

22 Toe toksah kaminawk thongim ah phak o naah, patoeh ih kaminawk to thongim
thungah hnu o ai, to pongah nihcae loe amlaem o let,
23 kahoihah kangkha thongim to ka hnuk o, khongkha taengah angdoe thongim toep
kaminawk doeh ka hnuk o: toe khongkha ka paongh o naah a thungah mi doeh ka hnu
o ai, tiah a naa o.
24 Kalen qaima, tempul thungah toksah angraeng hoi kalen koek qaimanawk mah to
lok to thaih o naah, kawbangmaw to tiah hmuen om thai tih, tiah a poek anghmang
hoiah oh o.
25 To naah kami maeto angzoh moe, nihcae khaeah, Khenah, thongim na pakhrak o
ih kaminawk loe tempul thungah angdoet o moe, kaminawk to patuk o, tiah a naa.
26 To naah misatuh angraeng loe angmah ih kaminawk hoi nawnto caeh, kaminawk
mah nihcae to thlung hoiah va o moeng tih, tiah a zit o pongah, patoeh ih kaminawk to
lunghoihta hoiah a hoih o.
27 Nihcae a hoih o pacoengah, lokcaek kaminawk hma ah suek o moe, araengh sang
qaima mah nihcae khaeah,

28 hae kami ih ahmin hoiah kaminawk patuk han ai ah lok kang thuih o boeh na
ai maw? Khenah, Jerusalem loe nangcae patukhaih hoiah koi boeh, hae kami ih athii
kaicae nuiah kraksak hanah na pacaeng o, tiah a naa o.
29 To naah Piter hoi patoeh ih kalah kaminawk mah, Kaicae loe kami ih lok pongah
loe Sithaw ih lok to ni ka tahngaih o han, tiah a naa o.
30 Thinglam nuiah na takhing o moe, na hum o ih, Jesu loe aicae ampanawk ih Sithaw
mah pathawk let boeh.
31 Israel kaminawk khaeah dawnpakhuemhaih hoi zae tahmenhaih to paek hanah,
Anih to Sithaw mah a bantang ban hoiah Angraeng hoi pahlongkung ah pakoeh boeh.
32 Kaicae loe hae hmuennawk hnukung ah ka oh o, to baktih toengah Angmah lok
tahngai kaminawk khaeah Sithaw mah paek ih Kacai Muithla hnukung ah doeh ka oh
o.

Gamaliel lokcaekhaih

33 Nihcae mah to lok to thaih o naah, palungphui o moe, nihcae to hum hanah patoem
o.
34 Toe kaalok patukkung, kami boih thungah ahmin kamthang, Gamaliel, tiah ahmin
kaom Farasi kami maeto loe lokcaekhaih im ah angdoet moe, patoeh ih kaminawk to
nawnetta thung tasa bangah tacawt o hanah lok a paek.
35 Anih mah toah kaom kaminawk khaeah, Israel kaminawk, hae kaminawk nuiah
sak han na tim o ih hmuen pongah acoe oh.
36 Canghnii ah Teuda, tiah ahmin kaom kami maeto mah kai loe lokpui parai ah kaom
kami maeto ah ka oh, tiah a thuih; anih hnukah kami cumvai palito bang o: toe paroeai
a hnukbang kaminawk loe, anih duek pacoengah ampraek o phang moe, tiah doeh
angcoeng o ai.
37 Anih pacoengah doeh Juda, tiah ahmin kaom Kalili kami maeto loe milu lakhaih
atue nathuem ah, to tiah oh let bae, paroeai kaminawk anih hnukah bang o: anih to
duek naah, paroeai a hnukbang kaminawk loe ampraek o phang.
38 Vaihi hae kaminawk hoi kamhoe ah na oh o hanah, lok kang thuih o, nihcae loe
angmacae hmawk ah om o nasoe: a sak o ih tok loe kami ih tok ah om nahaeloe,
anghmaa angtaa tih:
39 toe Sithaw ih tok ah om nahaeloe, na phrae o thai mak ai; to tih ai nahaeloe nangcae
loe Sithaw ih lok aek kami ah na om o moeng tih, tiah a naa.
40 Anih mah thuih ih lok to nihcae mah tahngaih pae o: to pacoengah nihcae mah
patoeh ih kaminawk to a thungah kawk o moe, boh o, Jesu ih ahmin hoiah lokthuih o
han ai ah, a thuih pae o pacoengah prawt o.
41 Patoeh ih kaminawk loe lokcaekhaih im hoiah tacawt o, Anih ih ahmin pongah
patang a khang o moe, azathaih a tongh o cadoeh atho oh, tiah a poek o pongah, nihcae
loe anghoehaih tawnh o.
42 Nithokkruek tempul hoi im kruekah, anghak ai ah patuk o moe, Jesu Kri
tamthanglok hoih to taphong o.

6

Zaehoikung tarukto qoihhaih

1 A hnukbang kaminawk pung o tahang naah, Grik kami lamhmainawk to nithokkruek
caaknaek paek ai ah pahnawt o sut pongah, Grik kaminawk mah Hebru kaminawk to
laisaep o thuih.
2 Kami hatlai hnettonawk mah pop parai hnukbang kaminawk to angmacae khaeah
kawk o moe, caaknaek paekhaih tok to sak pongah, Sithaw ih lok to caehtaak han om
ai, tiah thuih pae o.
3 To pongah, nawkamyanawk, caaknaek paekkung tok to sak hanah, nangcae thungah
ahmin khingya koi kaom kami, Kacai Muithla hoi koi kami, panoek thaihaih tawn kami
long tarukto qoi oh.
4 To tiah ni aicae loe lawkthuihaih hoi tamthanglok taphonghaih tok to a sah o poe
thai tih, tiah a naa o.
5 To lok mah pop parai kaminawk to palung dipsak: to pongah tanghaih hoi Kacai
Muithla hoiah koi Stephen, Philip, Prokorus, Nikanor, Timon, Parmenas hoi Antiok
vangpui ih Judah bokhaih hoiah angqoi kami Nikolas cae to a qoih o.
6 Qoih ih kaminawk to patoeh ih kaminawk hma ah hoih o: nihcae mah to kaminawk
han lu nuiah bankoenghaih hoiah lawkthuih pae o.

5.28 Mathai 27.25.

7 To tiah Sithaw lok to pung tahang; Jerusalem vangpui ah doeh hnukbang kaminawk
pung o parai; pop parai qaimanawk mah doeh tanghaih lok to tahngaih o.

Stephen naehhaih

8 Tanghaih hoi thacakhaih hoiah kakoi Stephen mah, kaminawk salakah paroeai
dawnrai hmuen hoi angmathaihnawk to sak.
9 To naah Kaloih kaminawk ih Sineko, tiah kawk ih Cyrene kaminawk, Alexandria
kaminawk, Cilicia hoi Asia prae ah kaom kaminawk angthawk o moe, Stephen hoi lok
angaek o.
10 Toe palunghahaih hoi Muithla hoiah a thuih ih lok to, nihcae mah aek o thai ai.
11 To pongah nihcae mah thoemto kaminawk khaeah, Stephen mah Mosi hoi Sithaw
ih ahmin kasae thuih ih lok to ka thaih o, tiah thuih hanah kaminawk to tamquta hoiah
zoek o.
12 Nihcae mah rangpuinawk, kacoehtanawk, ca tarik kaminawk to pacuek o; nihcae loe
Stephen khaeah caeh o moe, anih to naeh o, to pacoengah anih to lokcaekhaih ahmuen
ah caeh o haih.
13 Nihcae mah hnukung amsawn to kawk o moe, Hae kami loe hae ih kaciim ahmuen
hoi ukhaih daan to kasae thuih:
14 hae Nazareth Jesu mah loe hae ahmuen hae phrae ueloe, Mosi mah aicae han paek
ih atawk doeh pakhrai tih, tiah hae kami mah thuih ih lok to ka thaih o, tiah a naa o.
15 To naah lokcaekhaih ahmuen ah anghnu kaminawk boih mah anih to mikpakhrip
ai ah khet o, to naah anih ih mikhmai to van kami maeto ih mikhmai baktiah a hnuk o.

7

Stephen lokthuihaih

1 Kalen koek qaima mah, nihcae mah zae nethaih loe tangtang maw? tiah a dueng.
2 Anih mah, Nawkamyanawk hoi kam panawk, ka lok hae tahngai oh; aicae ampa
Abraham loe Haran ah om ai vop, Mesopotamia ah a oh naah, Sithaw lensawkhaih anih
khaeah amtueng,
3 Sithaw mah anih khaeah, Na prae hoi nangmah ih acaeng to caehtaak ah loe, kang
patuek han ih prae ah cae ah, tiah a naa.
4 To pongah anih mah Khaldia prae to caehtaak moe, Haran ah khosak: ampa duek
naah ni vaihi na oh o haih prae ah Sithaw mah caehsak vop.
5 Sithaw mah anih to qawk paek ai, khok cawhhaih kakhawt ahmuen mataeng doeh
paek ai: Abraham loe caa sah ai vop, toe anih hoi anih atiinawk mah prae to qawk ah
toep o tih, tiah Sithaw mah lokkamhaih to paek.
6 Sithaw mah hae tiah lokthuih pae, Nang ih atiinawk loe minawk prae ah angvin ah
om o tih; minawk mah nihcae to misong ah patoh o ueloe, saning cumvai palito thung
pacaekthlaekhaih tong o tih.
7 Toe nihcae misong ah patoh prae to lok ka caek han, to pacoengah nihcae tacawt o
ueloe, hae ahmuen ah Kai na bok o tih, tiah Sithaw mah thuih.
8 To pacoengah Anih mah tangzat hin aah han lokmaihaih to Abraham khaeah paek:
Abraham mah Isak to sak moe, ni tazetto naah tangzat hin to aah pae; Isak mah Jakob
to sak, Jakob ih caanawk loe acaeng hatlai hnettonawk ih ampanawk ah oh o.

Acaeng ampanawk

9 Acaeng ampanawk mah Joseph to ut o pongah, Izip prae ah zawh o: toe Sithaw loe
anih hoi nawnto oh,
10 to pongah raihaih congca thung hoiah anih to pahlong, Izip prae siangpahrang, Faro
hma ah palunghahaih hoi mikcuk naakrak ah khosak thaihaih to Joseph khaeah paek;
to pongah Faro mah Izip prae hoi anih ih imthung takoh boih ukkung ah suek.
11 To naah Izip prae hoi Kanaan prae thung boih ah takaang thoh, paroeai raihaih oh
pongah, aicae ampanawk loe caaknaek khawt ah hnu o ai.
12 Izip prae ah cang oh mang ti, tiah Jakob mah thaih naah, anih mah aicae ampanawk
to hmaloe koekah patoeh.
13 Vai hnetto caeh o naah Joseph mah angmah ih nawkamyanawk khaeah anih loe mi
maw, tito taphong pae; to pacoeng na hoi loe Faro mah Joseph imthung takohnawk to
panoek boeh.

7.2 Genesis 12.1. **7.4** Genesis 11.31; Genesis 12.4. **7.5** Genesis 12.7; 13.15; 15.18; 17.8. **7.6** Genesis 15.13,14. **7.7** EXO 3.12. **7.8** Genesis 17.10-14; Genesis 21.2-4; Genesis 25.26; Genesis 29.31—35.18. **7.9** Genesis 37.11; Genesis 37.28; Genesis 39.2,21. **7.10** Genesis 41.39-41. **7.11** Genesis 42.1,2. **7.13** Genesis 45.1; Genesis 45.16.

14 To pacoengah Joseph mah ampa Jakob hoi angmah ih nawkamyanak boih angmah
khaeah angzoh o hanah, kami patoeh moe, kawksak, caanawk loe sangqum boih ah qui
sarih, pangato phak o.
15 To pongah Jakob loe Izip prae ah caeh tathuk, anih hoi aicae ampanawk loe to prae
ah duek o,
16 qok to Sekem ah angzoh o haih moe, Abraham mah Sekem ah Hamor caanawk
khaeah phoisa hoi qan ih taprong ah aphum o.

Sithaw mah Israel caanawk loisak

17 Toe Sithaw mah Abraham khaeah lokkamhaih atue phak tom naah loe, Izip prae
ah,
18 Joseph panoek ai, siangpahrang kalah tacawt karoek to, kami paroeai pung o.
19 To siangpahrang loe aicae kaminawk to aling moe, nihcae hingsak han ai, a caa
nawktanawk doeh vah o sut hanah, aicae ampanawk to pacaekthlaek.
20 To nathuem ah Mosi to tapen, anih loe kranghoih parai, ampa im ah khrah thumto
khue ni pacah vop:
21 anih to taw ah vah o sut, Faro canu mah anih to lak moe, a capa tang baktiah a
khetzawn.
22 Mosi loe Izip kaminawk ih thoemhaih to amtuk boih, lokthuih thaihaih hoi
sakthaihaih tha a tawnh.
23 Mosi saning quipalito akoep naah loe, angmah ih nawkamya Israel kaminawk
khaeah paqaih hanah a poek.
24 Angmah acaeng maeto loe sakpazaehaih tidoeh om ai ah pacaekthlaek o, tiah anih
mah hnuk naah, to kami to anih mah angsak haih, pacaekthlaek ih angmah acaeng kami
ih lu lak pae hanah, Izip kami to a hum.
25 Sithaw mah anih ih ban patohhaih rang hoiah nihcae to loihsak, tiah angmacae
kaminawk mah panoek o thai tih mue, tiah Mosi mah poek; toe nihcae mah panoek pae
o thai ai.
26 Khawnbangah loe kangpanh kami hnik khaeah a caeh, nihnik angdaehsak han a
koeh pongah, Nanghnik loe, nawkamya ah ni na oh hoi; tipongah maeto hoi maeto nang
panh hoi loe? tiah a naa.
27 Toe ampui nuiah kasae sah kami mah Mosi to nuih moe, Mi mah maw kaihnik
ukkung hoi lokcaekkung ah ang suek?
28 Zangduem ah Izip kami na hum baktih toengah, kai doeh hum han na koeh vop
maw? tiah a naa.
29 To lok to Mosi mah thaih naah, cawnh moe, Midian prae ah angvin ah khosak; toah
caa hnetto a sak.
30 Saning quipalito laemh pacoengah, Angraeng ih van kami mah praezaek Sinai mae
ah, kabuk thing thung ih kangqong hmaipalai thung hoiah Mosi to amtueng thuih.
31 Mosi mah to tiah kangqong hmai to hnuk naah, dawnrai pongah khet hanah a
taengah caeh, to naah Angraeng ih lok to a thaih,
32 Kai loe nam panawk ih Sithaw, Abraham Sithaw, Isak Sithaw, Jakob Sithaw ah ka
oh, tiah a naa. Mosi loe tasoeh takuenhaih hoiah oh moe, khen ngam ai.
33 Angraeng mah anih khaeah, Nang doethaih ahmuen loe kaciim ah oh pongah, na
khokpanai to angkhring ah:
34 Izip prae ah kaom Kai ih kaminawk patangkhanghaih to Ka hnuk boeh; nihcae
hanghaih lok Ka thaih pongah, nihcae loihsak hanah kang zoh tathuk boeh. Vaihi angzo
ah, Izip prae ah kang patoeh han, tiah a naa.
35 Hae Mosi mataeng doeh nihcae mah pahnawt o; mi mah maw nang hae ukkung hoi
lokcaekkung ah ang suek? tiah a naa o, toe anih loe kabuk thing thung hoi kamtueng
Van kami ih ban rang hoiah Sithaw mah nihcae ukkung hoi pahlongkung ah patoeh.
36 Izip prae, tuipui kathim hoi praezaek ah, saning quipalito thung dawnrai hmuen
hoi angmathaih hmuennawk to amtuengsak, to pacoengah nihcae to Izip prae thung
hoiah a zaeh.

Israel mah Sithaw pahnawt

7.14 Genesis 45.9,10,17,18; Genesis 46.27. **7.15** Genesis 46.1-7; Genesis 49.33. **7.16** Genesis 23.3-16; 33.19; 50.7-13; Josh 24.32. **7.17** EXO 1.7,8. **7.19** EXO 1.10,11; EXO 1.22. **7.20** EXO 2.2. **7.21** EXO 2.3-10. **7.23** EXO 2.11-15. **7.29** EXO 18.3,4. **7.30** EXO 3.1-10. **7.35** EXO 2.14. **7.36** EXO 7.3; EXO 14.21; NAM 14.33.

37 Mosi mah Israel caanawk khaeah, Na Angraeng Sithaw mah nangmacae thung
hoiah, kai baktih tahmaa maeto tacawtsak tih, anih ih lok to na tahngai o han oh, tiah
a naa.
38 Mosi loe praezaek ah kaminawk nawnto amkhuengsak moe, Sinai mae ah van kami
hoiah lok apaeh, aicae ampanawk hoi nawnto a oh; Anih mah aicae khae paek hanah
thuih ih hinghaih lok to talawk.
39 Toe ampanawk mah lok to tahngai pae o ai, anih to pahnawt o, nihcae loe Izip prae
ah amlaem let hanah poekhaih tawnh o.
40 Izip prae hoi aicae zaehoikung Mosi loe kawbangmaw oh boeh, tito a panoek o ai
pongah, Aaron khaeah, Kaicae hma ah caeh hanah sithawnawk to na sah paeh, tiah a
naa o.
41 To naah maitaw caa krang to a sak o moe, krang khaeah hmuen tathlanghaih to a
sak o, angmacae ban hoi sak o ih hmuen nuiah a nawm o.
42 To pongah van ah kaom hmuennawk to bok o hanah, Sithaw mah nihcae to angqoi
taak ving; tahmaanawk ih cabu thungah, Aw Israel kaminawk, saning quipalito thung
praezaek ah moi na boh o moe, kai khaeah angbawnhaih na sak o vai maw?
43 Ue, Molek bokhaih im to lak moe, na bok o hanah, nangmacae ih sithaw Rephah
cakaeh hoi krangnawk to na sak o: to pongah nangcae to Babylon yaeh ah kang hoih
han.
44 Sithaw mah kahni im to Mosi khaeah patuek, anih mah hnuk ih krang baktih
toengah sak hanah, anih khaeah thuih pae boeh, aicae ampanawk loe praezaek ah
hnukung kahni im to a tawnh o.
45 Aicae ampanawk mah kahni im to lak o, Joshua hoi nawnto Gentelnawk prae
thungah a caeh o naah to kahni im to a sin o, Sithaw mah Gentelnawk to David dung
karoek to aicae ampanawk hma hoiah a haek pae;
46 David loe Sithaw koehhaih baktiah khosak pongah, Jakob ih Sithaw ohhaih ahmuen
to hnuk hanah a hnik.
47 Toe Solomon mah ni Anih hanah im to sak pae.
48 Toe Kasang Koek ah kaom Sithaw loe kami mah ban hoi sak ih im ah om ai.
49 Van loe kang hnukhaih angraeng tangkhang ah oh moe, long loe ka khok koenghaih
ah oh: Angraeng mah, kawbaktih im maw nang sak pae o han? To tih ai boeh loe kang
hakhaih ahmuen loe kawbaktih ahmuen maw?
50 Hae hmuennawk boih loe Ka ban hoiah sak ih hmuen ah na ai maw oh o? tiah
thuih.

Ciimcai Muithla to pahnawt o

51 Nangcae palung thah kami, palung hoi naa tangzat hin aat ai kaminawk! Nangcae
loe nam panawk mah sak o ih hmuen baktih toengah ni na sak o; Kacai Muithla to vaihi
hoi vaihi na pahnawt o.
52 Nam panawk mah pacaekthlaek ai ih tahmaa mi maw kaom? Thuihcoek ih angzo
han koi katoeng Kami doeh nihcae mah hum o; anih to vaihi nang phat o taak pongah,
kami hum kami ah na oh o boeh:
53 van kaminawk rang hoiah kaalok to na hak o, toe na pazui o ai, tiah a naa.

Stephen thlung hoi vahhaih

54 To lok to nihcae mah thaih o naah, palung tapok duih khoek to palungphui o moe,
Stephen to haa kaek o thuih.
55 Toe Stephen loe Kacai Muithla hoiah koi, van bangah a khet tahang naah, Sithaw
lensawkhaih hoi Sithaw bantang bangah kangdoe Jesu to a hnuk.
56 Stephen mah, Khenah! Vannawk loe amongh moe, Sithaw bantang bangah kangdoe
Kami Capa to ka hnuk, tiah a naa.
57 Nihcae loe angmacae ih naa to tamuep o moe, tha hoi a hangh o pacoengah, Stephen
khaeah nawnto cawnh o;
58 anih to avang tasa bangah cae o haih moe, thlung hoiah vah o maat: to naah
hnukung ah kaom kaminawk loe angmacae ih khukbuen to thendoeng maeto ih
khokkung ah a suek o, to kami ih ahmin loe Saul.
59 Nihcae mah Stephen thlung hoiah vah o naah, Stephen mah Sithaw ih ahmin to
palawk, Angraeng Jesu, ka pakhra hae talawk ah, tiah lawk a thuih.

7.37 Deu 18.15,18. **7.38** EXO 19.1—20.17; Deu 5.1-33. **7.40** EXO 32.1. **7.41** EXO 32.2-6. **7.42** Amos 5.25-27. **7.44** EXO 25.9,40. **7.45** Josh 3.14-17. **7.46** 2 Samuel 7.1-16; 1 Dung 17.1-14. **7.47** 1 Siang 6.1-38; 2 Dung 3.1-17. **7.49** Isaiah 66.1,2. **7.51** Isaiah 63.10.

60 To pacoengah anih loe khokkhu cangkrawn moe, Angraeng, nihcae zaehaih to
pathok hmah, tiah tha hoiah a hang. Hae lok a thuih pacoengah loe, a iih boeh.

8

Kricabu pacaekthlaekhaih

1 Anih duekhaih to Saul mah doeh palungdue haih. To nathuem ah Jerusalem ah kaom
kricanawk loe paroeai pacaekthlaekhaih to tongh o; to pongah patoeh ih kaminawk khue
ai ah loe, kaminawk boih Judea hoi Samaria prae ah cawnh o.
2 Sithaw khae angpaek kaminawk mah Stephen ih qok to lak o moe, aphum o, anih to
paroeai palungset o haih.
3 Saul mah kricabu to phraek, im kruekah akun, nongpa hoi nongpatanawk to a naeh
moe, thongim ah pakhrak.

Philip Samaria ah caeh

4 To pongah kacawn kaminawk phakhaih ahmuen kruekah tamthanglok to taphong
o.
5 Philip loe Samaria vangpui ah caeh tathuk moe, to ih kaminawk khaeah Kri kawng
to a thuih.
6 Toah kaom kaminawk loe Philip mah thuih ih lok to palung paekhaih hoiah tahngaih
pae o, a sak ih dawnrai hmuennawk doeh a hnuk o.
7 Kaciim ai pakhranawk loe, tha hoi hang o moe, taqawk tawn kaminawk ih takoh
thung hoiah tacawt o: pop parai angtawt thai ai kaminawk hoi khokkhaem kaminawk
ngantui o.
8 To pongah to avang ih kaminawk loe paroeai anghoehaih tawnh o.

Miklet kop Simon lokthuihaih

9 To avang ah kaom Simon, tiah kawk ih kami maeto loe angmah hoi angmah to
lensawk kami ah amkoeh moe, miklet patohhaih hoiah Samaria kaminawk hma ah
dawnrai hmuen to a sak:
10 kathoeng hoi kalen koek kaminawk mah, Hae kami loe kalen koek Sithaw
thacakhaih to tawnh, tiah thuih o moe, anih ih lok to tahngaih pae o.
11 Anih mah to ih kaminawk dawnraisak hanah miklet hoiah saning kasawkah doi
boeh pongah, nihcae mah Simon ih lok to tahngaih pae o.
12 Toe Philip mah Sithaw ukhaih prae kawng hoi Jesu Kri ih ahmin to taphong naah
loe, nihcae mah tang o moe, nongpa nongpata tih ai tuinuemhaih to hnuk o.
13 Simon angmah doeh tanghaih tawnh moe, tuinuemhaih to hnuk: Philip mah sak ih
dawnrai hmuen hoi angmathaihnawk to a hnuk naah, dawnrai moe, Philip hnukah a
bang.

Miklet kop kami zaehaih

14 Jerusalem ah kaom patoeh ih kaminawk mah Samaria kaminawk loe Sithaw lok
tang o boeh ti, tiah thaih o naah, Piter hoi Johan to nihcae khaeah patoeh o:
15 nihcae mah Kacai Muithla hnuk o thai hanah, to ahmuen ah a caeh hoi tathuk moe,
nihcae han lawkthuih pae hoi:
16 (nihcae loe Jesu ih ahmin khue hoiah ni tuinuemhaih to hnuk o vop pongah, Kacai
Muithla nihcae nuiah krah ai vop.)
17 Piter hoi Johan mah nihcae nuiah ban koeng moe, lawkthuih pae hoi naah loe,
nihcae mah Kacai Muithla to talawk o.
18 Patoeh ih kaminawk mah ban koeng naah Kacai Muithla hnuk o ti, tiah Simon mah
hnuk naah, nihnik hanah phoisa a paek,
19 ban ka koeng pae ih kaminawk mah, Kacai Muithla hnuk o thai hanah, hae
sakthaihaih tha hae kai hanah doeh na paek hoi toeng ah, tiah a naa.
20 Toe Piter mah anih khaeah, Sithaw ih tangqum to phoisa hoi qan han na poek
pongah, phoisa hoi nawnto nang hmaa hoi hmaek tih, tiah a naa.
21 Sithaw hmaa ah na poekhaih toeng ai pongah, hae toksakhaih nuiah na thum han
koi tidoeh na tawn mak ai, tiah a naa.
22 Hae na poek pazaehaih hmuen nuiah dawnpakhuem ah loe, Angraeng khaeah
lawkthui ah, to tih nahaeloe palung thung hoi na poek pazaehaih to na tahmen pae
khoe doeh om tih.
23 Nang loe kakhaa tui to na naek moe, zae mah taoenghaih thung hoiah na loih ai
vop, tito ka panoek, tiah a naa.

8.3 Tsk 22.4,5; 26.9-11.

24 To naah Simon mah, Na thuih hoi ih hmuennawk ka nuiah phak han ai ah, Angraeng
khaeah lawk na thui pae hoih, tiah a naa.
25 Peter hoi Johan loe Angraeng ih lok to taphong hoi, to tiah lokthuih hoi pacoengah
Jerusalem ah amlaem hoi; paroeai Samaria avangnawk ah doeh kahoih tamthanglok to
taphong hoi.

Philip hoi Ethiopia kami

26 Angraeng ih van kami mah Philip khaeah, Angthawk ah loe, Jerusalem hoi Gaza
bang caeh tathukhaih praezaek loklam aloih bangah caeh ah, tiah a naa.
27 To pongah anih loe angthawk moe, a caeh: khenah, Ethiopia siangpahrang nongpata
Kandace ukhaih tlim ah toksah, paroeai akaa tawn hmuenmae pakuemkung, tangyat
dueh kami maeto loe Sithaw bok hanah Jerusalem ah caeh,
28 anih im ah amlaem naah, angmah ih hrang mawtaka nuiah angthueng moe, tahmaa
Isaiah mah tarik ih Cabu to a kroek.
29 Muithla mah Philip khaeah, Anih hoi kanghnai ah caeh ah loe, to hrang mawtaka
to patom ah, tiah a naa.
30 Philip loe anih khaeah cawnh, anih mah kroek ih tahmaa Isaiah ih Cabu lok to thaih
naah, Na kroek ih lok to na thaikop maw? tiah a dueng.
31 Anih mah, Mi mah doeh patukhaih om ai ah kawbangmaw ka panoek thai tih?
tiah a naa. To pongah anih loe hrang mawtaka nuiah angthueng moe, anih hoi nawnto
anghnut hanah Philip to kawk.
32 To kami mah kroek ih Cabu loe, Boh han kaom tuu baktiah Anih to hoih o; Anih loe
angmah ih amui aat kami hma ah kaom duem tuucaa baktiah pakha aang ai:
33 anih loe azat kaom ah lokcaek o, toenghaih hoiah lokcaek o ai: a hinghaih long
hoiah lak pae o ving pongah, anih loe kawbangmaw acaeng tawn thai tih? tiah oh.
34 Tangyat dueh kami mah, Tahmaa mah mi kawng maw thuih? Angmah kawng maw,
to tih ai boeh loe kalah kami kawng, na thui ah? tiah a dueng.
35 To naah Philip mah, To Cabu thung ih lok hoi Jesu kawng to anih khaeah thuih pae.
36 Loklam a caeh hoi li naah, tui ohhaih ahmuen to a phak hoi: tangyat dueh kami
mah, khenah, haeah tui oh; tuinuemhaih ka hnuk hanah mi mah maw pakaa thai tih?
tiah a naa.
37 Philip mah, Na palungthin boih hoi na tang nahaeloe, tuinuemhaih na hnu thai tih,
tiah a naa. Anih mah, Jesu loe Sithaw Capa ni, tiah ka tang, tiah a naa.
38 To pongah anih mah hrang mawtaka to angdoetsak: Philip hoi tangyat dueh kami
loe tui ohhaih ahmuen ah caeh hoi tathuk moe, Philip mah anih to tuinuemhaih paek.
39 Tui thung hoi angthawk hoi tahang naah, Angraeng ih Muithla mah Philip to
lak ving, to pongah tangyat dueh kami mah anih to hnu ai boeh: Ethiopia kami loe
anghoehaih hoiah a caeh han ih loklam ah a caeh poe.
40 Philip loe Azota prae ah hnuk o let: Sisaria avang pha ai karoek to a caehhaih loklam
avang boih ah kahoih tamthanglok to a thuih.

9

Saul amkhraihaih
(Toksahkungnawk 22.3-16; 26.9-18)

1 Angraeng hnukbang kaminawk to pazih moe, hum han pacaeng, Saul loe kasang
qaima khaeah caeh moe,
2 a caehhaih loklam ah hnuk ih nongpa maw, nongpata maw naeh moe, Jerusalem
thongim thungah pakhrak thai hanah, Damaska vangpui ih Sineko ah tarik ih canawk
to a hnik.
3 Anih loe kholong caeh moe, Damaska vangpui phak tom naah, poek ai pui ah van
bang hoiah aanghaih mah a taeng boih to toeh pae:
4 anih loe long ah amtimh, **Saul, Saul, tipongah Kai nang pacaekthlaek loe?** tiah
anih han thuih pae ih lok to a thaih.
5 To naah anih mah, Angraeng, nang loe mi aa? tiah a naa. Angraeng mah, **Kai loe
nang pacaekthlaek ih Jesu: kamsum pathuih loe nang hanah rai parai, tiah a
naa.**
6 **Anih loe tasoeh hoi dawnraihaih hoiah Angraeng, timaw saksak han na koeh?
tiah a naa. Angraeng mah anih khaeah, Angthawk ah loe vangpui thungah caeh
ah, toah na sak han koi na thui tih hmang,** tiah a naa.
7 Anih hoi nawnto kholong caeh kaminawk loe lokpae ai ah angdoet o sut, lok loe a
thaih o, toe mi doeh hnu o ai.

8.32 Isaiah 53.7,8.

8 Saul loe long hoiah angthawk tahang; a mik padai naah mi doeh hnu thai ai: toe
anih to ban ah patawnh o moe, Damaska vangpui thungah caeh o haih.
9 Anih loe ni thumto thung mikmaeng, buhcaa ai tui doeh nae ai ah oh.

Saul tuinuemhaih

10 To naah Anania, tiah ahmin kaom hnukbang kami maeto Damaska vangpui thungah
oh; anih ih ahmin loe Anania; Angraeng mah hnuksakhaih hoiah anih khaeah, **Anania,**
tiah kawk; to naah anih mah, Khenah, Angraeng, haeah ka oh, tiah pathim pae.
11 Angraeng mah anih khaeah, **Angthawk ah loe Katoeng, tiah ahmin kaom loklam**
ah caeh ah, Tarsa vangpui ih Saul, tiah ahmin kaom kami maeto Juda im ah
pakrong ah: khenah anih loe vaihi lawkthuih li, tiah a naa.
12 **Anih mah Anania, tiah ahmin kaom kami loe, anih nuiah ban koeng moe, a**
mik amtuengsak hanah angzoh, tito hnuksakhaih hoiah a hnuk coek boeh.
13 Anania mah, Angraeng, hae kami mah kawkruk maw Jerusalem ah nang ih kaciim
kaminawk pacaekthlaek, tito paroeai kaminawk mah thuih ih lok ka thaih.
14 Anih loe haeah angzoh moe, nang ih ahmin palawk kaminawk boih naeh hanah,
kalen koek qaima khae hoi ih sakthaihaih anah to a tawnh, tiah a naa.
15 Toe Angraeng mah anih khaeah, **Caeh ah: anih loe Gentelnawk, siangpahrang-**
nawk hoi Israel caanawk hma ah, Kai ih ahmin phawkung ah ka qoih ih hmuen
ah oh:
16 **Ka hmin pongah anih mah kawkruk maw patangkhang tih, tto anih khaeah**
kam tuengsak han, tiah a naa.
17 Anania loe caeh moe, imthung ah akun; Saul nuiah ban to koeng moe, kam nawk
Saul, haeah nang zoh naah loklam ah nang khaeah kamtueng, Angraeng Jesu mah, na
mik to amtueng moe, Kacai Muithla hoi na koi hanah, kai ang patoeh, tiah a naa.
18 Akra ai ah Saul ih mik hoiah tanga hin kangkhok baktiah krak moe, a mik to
amtueng pae roep, anih loe angthawk moe, tuinuemhaih to hnuk.
19 Buhcaak pacoengah anih loe tha oh let. To pacoengah Saul loe Damaska ah kaom
hnukbang kaminawk hoi nawnto atue kasawk ah cam.

Pawl mah lok taphonghaih

20 Akra ai ah anih mah Jesu loe Sithaw Capa ni, tiah Kri kawng to Sinekonawk ah
taphong.
21 Anih ih lok thaih kaminawk boih dawnrai o, Hae kami loe Jerusalem ah kaom Anih
ih ahmin kawk kaminawk pacaekthlaek kami, nihcae to naeh moe, kalen koek qaima
khaeah thak han ih na ai maw haeah angzoh? tiah thuih o.
22 Toe Saul loe thacak aep, Damaska vangpui ah kaom Judahnawk ih lok to aek moe,
Jesu loe Kri ni, tiah taphong.

Saul duekhaih thung hoi loih

23 Ni kasawk ah akra pacoengah, Judahnawk mah anih hum hanah patoem o:
24 toe nihcae mah pacaenghaih to Saul mah panoek. Anih hum thai hanah aqum athun
khongkha to toep o.
25 To naah hnukbang kaminawk mah anih to aqum ah lak o, benthang thungah
pacaeng o moe, vangpui sipae tapang hoiah anghum o sak tathuk ving.

Saul Jerusalem ah cawnh

26 Saul Jerusalem phak naah, hnukbang kaminawk hoi nawnto angkom hanah a poek:
toe hnukbangnawk mah anih to zit o, anih loe hnukbang kami maeto toeng ni, tito tang
o ai.
27 Toe Barnaba mah anih to lak moe, patoeh ih kaminawk khaeah caeh haih,
Kawbangah maw Angraeng to loklam ah ka hnuk moe, kawbangah maw Angraeng mah
anih khaeah lokthuih pae pacoengah, kawbangah maw zithaih om ai ah Jesu ih ahmin
hoiah Damaska vangpui ah tamthanglok a thuih, tito nihcae khaeah thuih pae.
28 To pacoengah Sual loe nihcae hoi nawnto oh, koeh baktiah Jerusalem ah akun moe,
tacawt.
29 Anih loe misa sae ai ah Angraeng Jesu ih ahmin hoiah lok to thuih, Grik lok apae
kaminawk to lok a aek moe, lok a thuih pae: toe nihcae mah anih to hum hanah pacaeng
o.
30 To tamthang to nawkamyanawk mah panoek o naah, anih to Sisaria vangpui ah
caeh o haih tathuk, to ahmuen hoiah anih to Tarsa ah patoeh o.
31 To pacoengah loe Judea prae, Kalili prae hoi Samaria prae thungah kaom
kricabunawk boih kamong ah oh o moe, Sithaw bokhaih bangah doeh hmacawn o;

9.23 2 Kor 11.32,33.

Angraeng zithaih hoiah khosak o moe, Kacai Muithla zaehhoihaih rang hoiah kami angpung o.

Aeneas hoi Tabitha

32 Piter loe prae maeto pacoeng maeto ah kholong caeh, Lydda vangpui ah kaom kaciim kaminawk khaeah doeh caeh tathuk.
33 Toah Aeneas, tiah ahmin kaom saning tazetto thung iihkhun nuiah kangsong, ngan dueh nathaih tawn kami maeto a hnuk.
34 Piter mah anih khaeah, Aeneas, Jesu Kri mah ngan ang tuisak boeh: angthawk ah loe kahni to la ah, tiah a naa. To naah Aeneas loe angthawk roep.
35 Lydda hoi Sharon ah kaom kaminawk boih mah hnuk o naah, Angraeng khaeah angqoi o.

Dorka hing lethaih

36 Joppa vangpui ah loe Tibitha (Dorka, tiah thuih koehhaih ih ni) tiah ahmin kaom hnukbang kami maeto oh: to nongpata loe kahoih hmuen to sak moe, hmuen paekhaih hoi akoep kami ah oh.
37 To naah, anih loe ngannat moe, duek ving: a qok to tui hoi pasaeh o pacoengah, ranui ih asom ah a suek o.
38 Lydda vangpui loe Joppa vangpui hoi anghnai daek, hnukbang kaminawk mah, Piter Lydda vangpui ah oh ti, tiah thaih o naah, anih khaeah kami long hnetto patoeh o, nihcae hoi nawnto karangah caeh pae hanah tahmenhaih a hnik o.
39 To naah Piter loe angthawk moe, nihnik hoi nawnto caeh. A phak naah, anih to im ranui ih asom ah caeh o haih: lamhmainawk boih a taengah angdoet o moe, qah o, nihcae hoi nawnto oh naah Dorka mah sak ih tlangqui hoi kahninawk to patuek pae o.
40 Piter mah nihcae to imthung hoi tacawtsak boih, khokkhu cangkrawn moe, lawk a thuih; kadueh qok bangah anghae moe, Tabitha, angthawk ah, tiah a naa. To naah nongpata loe mikpadai: nongpata mah Piter to hnuk naah, angthawk moe, anghnut.
41 Piter mah anih ih ban to patawnh moe, pathawk tahang; kaciim kaminawk hoi lamhmainawk to a kawk moe, nihcae khaeah kahing let nongpata to a paek.
42 To tamthang loe Joppa vangpui boih ah amthang, paroeai kaminawk mah Angraeng to tang o.
43 Piter loe Joppa vangpui ah Simon, tiah ahmin kaom, moihin hui kami ih im ah, ni kasawk ah cam.

10

Kornelia hnuksakhaih

1 Caesarea vangpui ah Kornelia, tiah kawk ih kami maeto oh, anih loe Italy misatuh kami cumvaito ukkung ah oh moe,
2 anih hoi a imthung takoh boih loe Sithaw zii kami, bokhaih bangah angpaek kami ah oh o, anih loe amtang kaminawk hanah hmuenmae paek khue ai ah, Sithaw khae lawkthui toepsoep kami ah oh.
3 Atue thumto phak naah, anih mah hnuksakhaih hmuen maeto a hnuk, Sithaw ih van kami angzoh moe, anih khaeah, Kornelia, tiah a naa.
4 Kornelia mah anih to khet naah zit moe, Angraeng, tih maw? tiah a naa. Anih mah Kornelia khaeah, Na lawkthuihaih hoi amtang kaminawk hanah na paqumh ih hmuen loe, panoek poe hanah Sithaw hmaa angzoh tahang boeh.
5 Vaihi Joppa vangpui ah kami patoeh ah loe Piter, tiah kawk ih, Simon to kawk ah:
6 anih loe moihin huikung Simon im ah oh, anih ih im loe tuipui taengah oh: anih mah na sak han koi hmuen to na thui tih, tiah a naa.
7 Anih khaeah lok kathui van kami to tacawt pacoengah, Kornelia mah a tamna hnik hoi Sithaw tanghaih tawn misatuh kami maeto a kawk moe;
8 a hnuk ih hmuen hoi a thaih ih hmuennawk to a thuih pae boih pacoengah, nihcae to Joppa vangpui ah patoeh.

Piter hnuksakhaih
(Toksahkungnawk 11.5-14)

9 Khawnbangah loe nihcae kholong caeh amsak o, Joppa vangpui to a phak o tom boeh, Piter loe lawkthuih hanah atue tarukto naah im ranui asom ah dawh tahang:
10 anih loe zok amthlam parai pongah, buhcaak han koeh boeh: buhcaak hanah patoem pae o naah, hnuksakhaih to a hnuk,
11 kam-ong van to a hnuk, anih khae krah tathuk, takii palito kaom kahni anih khaeah long ah khrah tathuk hmuen to a hnuk.

12 To kahni pongah loe khok palito kaom congca moinawk to oh, long ah kaom
moisannawk, long ah kavak hmuennawk hoi van ah kazawk tavaanawk doeh oh.
13 To naah anih khaeah lok maeto angzoh moe, **Piter angthawk ah; bop ah loe, caa**
ah, tiah a naa.
14 Toe Piter mah, Angcoeng thai ai, Angraeng; caak vai ai ih hmuen, to tih ai boeh loe
ciimcai ai hmuen roe ka caa vai ai, tiah a naa.
15 Vai hnetto haih ih lok mah anih khaeah, **Sithaw mah ciimsak tangcae ih hmuen**
to ciimcai ai, tiah na thuih han om ai, tiah a naa.
16 To tiah vaithumto amtueng; to pacoengah loe to hmuen to van ah lak tahang let.

Piter Kornelia khaeah paqaih

17 Piter mah to tiah hnuk ih hmuen loe tih thuih koehhaih ih maw vai, tiah a poek
li naah, khenah, Kornerlia mah patoeh ih kaminawk mah Simon ih im to pakrong o,
khongkha hma ah angdoet o moe,
18 Piter, tiah kawk ih Simon to haeah oh maw? tiah a dueng o.
19 Piter mah a hnuk ih hmuen to poek li naah, Muithla mah anih khaeah, Khenah,
kami long thumto mah nang ang pakrong o, tiah a naa.
20 To pongah angthawk ah, anghum tathuk ah loe, nihcae hoi nawnto caeh ah,
palunghaenghaih tawn hmah, kai mah ni nihcae to kang patoeh, tiah a naa.
21 Piter loe anghum tathuk moe, Kornelia mah patoeh ih kaminawk khaeah; khenah,
na pakrong o ih kami loe kai hae ni: tih sak han ih maw nang zoh o? tiah a naa.
22 Nihcae mah, Kami katoeng, Sithaw zii kami, Judah kaminawk boih mah saiqat o ih
misatuh cumvaito ukkung Kornerlia mah, nang to angmah im ah kawk moe, na thuih
ih lok to tahngaih hanah, Sithaw mah kaciim van kami maeto rang hoiah lok a thuih
pae, tiah a naa o.
23 To naah Piter mah nihcae to imthung ah kawk moe, anghaksak. Khawnbangah Piter
loe nihcae hoi nawnto caeh, Joppa vangpui ah kaom nawkamya thoemtonawk doeh anih
hnukah bang o.
24 Khawnbangah Caesarea vangpui thungah akun o. Kornerlia loe angmah ih canawk
hoi kangzong ampuinawk to kawk moe, nihcae to zing o.
25 Piter imthung ah akun naah, Kornerlia mah anih to dawt moe, a khokkung ah tabok
hoiah anih to bok.
26 Toe Piter mah anih to pathawk, angthawk ah, kai doeh kami maeto toeng ni, tiah a
naa.
27 Lok apaeh hoi pacoengah, Piter loe imthung ah akun, to naah pop parai amkhueng
kaminawk to a hnuk.
28 Peter mah nihcae khaeah, minawk kalah hoi angkom moe, nawnto oh hae Judah
kaminawk ih atawk na ai ni, tito na panoek o; toe kawbaktih kami khaeah doeh nang
loe na ciimcai ai, nam hnong aak, tiah thuih han ai ah, Sithaw mah hmuen ang patuek
boeh.
29 To pongah kai nang kawk o naah, angaekhaih tidoeh om ai ah nangcae khaeah kang
zoh: tih han ih maw kai haeah nang kawk o? tiah lokdueng han ka koeh, tiah a naa.
30 To naah Kornerlia mah, Kalaem tangcae ni palito, vaihi tue thuem, atue takawtto
naah, buhzah hoiah kaimah im ah lawk ka thuih; khenah, kampha kahni angkhuk kami
maeto ka hma ah angdoet moe,
31 kai khaeah, Kornerlia, lawk na thuihaih lok to thaih boeh, amtang kaminawk han
na paqumh ih hmuennawk doeh Sithaw mah panoek boeh.
32 To pongah Joppa vangpui ah kami to patoeh ah loe, Piter, tiah ahmin kaom Simon
to kawk ah; anih loe tuipui taengah kaom moihin sahkung, Simon im ah toemh: anih
phak naah, nang hanah lokthui tih, tiah ang naa.
33 To pongah kami kang patoeh roep; haeah nang zoh hae paroeai hoih. To pongah
Sithaw mah ang paek ih hmuennawk boih tahngaih hanah, kaicae loe vaihi Sithaw hmaa
ah kang cuu o, tiah a naa.
34 To pacoengah Piter mah lokthuih amtong, Sithaw loe mi kawbaktih ih mikhmai
doeh khen ai, tiah thuih ih lok loe amsoem, tito vaihi ka panoek boeh;
35 toe zithaih tawn kami hoi toenghaih sah prae kaminawk boih to anih mah talawk.
36 Sithaw mah Israel caanawk khaeah patoeh ih lok mah, Jesu Kri rang hoiah
monghaih lok to thuih: (anih loe kaminawk boih ih Angraeng ah oh:)
37 Johan mah tuinuemhaih lok thuih pacoengah, Kalili prae hoiah amtong moe, Judea
prae boih ah thuih ih to tamthang lok to na panoek o boeh;

10.34 Deu 10.17.

38 Sithaw mah anih to oh thuih pongah, Sithaw mah Kacai Muithla hoi thacakhaih
hoiah Nazareth Jesu to situi bawh, anih loe kahoih hmuennawk to sak moe, taqawk
mah pacaekthlaek ih kaminawk doeh ngan a tuisak, tito na panoek o.
39 Kaicae loe anih mah Judah prae hoi Jerusalem ah sak ih hmuenawk boih hnukung
ah ka oh o; Anih to thinglam pongah takhing o moe, hum o:
40 Toe Sithaw mah ni thumto pacoengah Anih to pathawk let, Anih to kamnoek ah
amtuengsak boeh;
41 Anih loe kaminawk boih khaeah amtueng ai, toe duekhaih thung hoi angthawk let
pacoengah, angmah hoi buh nawnto kacaa Sithaw angmah qoih coek ih hnukungah
kaom, kaicae khaeah ni amtueng.
42 Sithaw mah Anih hanah kadueh hoi kahing kaminawk lokcaekhaih to paek boeh,
tiah kaminawk khaeah thuih moe, panoeksak hanah, kaicae khaeah lok ang paek.
43 Mi kawbaktih doeh anih tang kami loe angmah ih ahmin rang hoiah zae tahmenhaih
to hnu tih, tiah tahmaanawk boih mah thuih o boeh.

Gentelnawk Kacai Muithla hnuk o

44 Piter mah hae loknawk thuih li naah, lok thaih kaminawk boih nuiah Kacai Muithla
to krak tathuk.
45 Gentel kaminawk nuiah doeh Kacai Muithla tangqum to kraih pae toeng boeh
pongah, Piter hoi nawnto angzo tangzat hin aat tangcaanawk loe dawnrai o.
46 Nihcae mah kalah loknawk to apaeh o moe, Sithaw pakoeh o boeh, tito nihcae mah
thaih o. To pacoengah Piter mah,
47 tuinuemhaih paek han ai ah, mi mah maw hae kaminawk hae pakaa thai tih? Kaicae
mah talawk ih baktih toengah, nihcae mah doeh Kacai Muithla to talawk o toeng boeh,
tiah a naa.
48 To pongah nihcae to Angraeng ih ahmin hoiah tuinuem hanah a thuih pae. To
pacoengah nihcae mah Piter khaeah, ni nazetto thungah maw loe cam rae hanah,
tahmenhaih hnik o.

11

1 Patoeh ih kaminawk hoi Judea prae thungah kaom nawkamyanawk loe Gentelnawk
mah doeh Sithaw lok talawk o toeng boeh, tiah thaih o.
2 Piter Jerusalem ah caeh naah, tangzat hin aat kaminawk mah anih khaeah,
3 Tangzat hin aat ai kaminawk khaeah na caeh moe, nihcae hoi nawnto buh na caak,
tiah naa o; to pongah anih to palungphui o thuih.
4 Toe Piter mah to hmuen kawng to amtonghaih hoi boeng khoek to nihcae khaeah
kamnoek ah a thuih pae.
5 Kai loe Joppa vangpui ah ka oh moe, lawk ka thuih, to naah hmuen hnuksakhaih
maeto ka hnuk: kalen pui kahni baktiah kaom takii palito kaom hmuen maeto van bang
hoiah kai khaeah krak tathuk:
6 to tiah kaom hmuen to ka khet naah, long nuiah kaom akhok palito kaom moinawk,
moisannawk, long ah kavak hmuennawk hoi van ah kazawk tavaanawk to ka hnuk.
7 To naah lok maeto ka thaih, to lok mah kai khaeah, **Piter, angthawk ah, bop loe
caa ah,** tiah ang naa.
8 Toe kai mah, Angraeng, angcoeng thai ai: caak vai ai ih hmuen, to tih ai boeh loe
ciimcai ai hmuen roe ka pakha thungah akun vai ai vop, tiah ka naa.
9 Toe van bang ih lok mah, **Sithaw mah ciimcaisak tangcae hmuen to, nang mah
caak vai ai ih hmuen, tiah thuih han om ai,** tiah ang naa.
10 To tiah vaithumto oh pacoengah, to hmuennawk to van bangah lak tahang let.
11 Khenah, to nathuem ah Caesarea vangpui hoiah kai khaeah patoeh ih kami long
thumtonawk loe ka ohhaih im ah phak o boeh.
12 To pacoengah Kacai Muithla mah palunghaenghaih om ai ah, nihcae hoi nawnto
caeh hanah ang thuih. Hae ih nawkamya taruktonawk doeh kai hoi nawnto caeh o
toeng, to tiah kami maeto ih im ah ka kun o:
13 to kami mah, Angmah im ah kangdoe van kami to a hnuk, van kami mah anih
khaeah, Piter, tiah ahmin kaom Simon to kawk hanah, Joppa vangpui ah kami patoeh
ah, tiah a thuih pae;
14 nangmah hoi nangmah imthung takoh boih pahlonghaih na hnuk o hanah, anih
mah nang hanah loknawk na thui pae tih, tiah ang naa, tiah kaicae khaeah ang thuih.
15 Lokthuih kam tong naah, tangsuek naah aicae khaeah krak baktih toengah, nihcae
nuiah Kacai Muithla to krak toeng.
16 To naah Angraeng mah, **Johan mah loe tui hoiah ni tuinuemhaih to paek, toe**

11.16 Tsk 1.5.

nangcae mah loe Kacai Muithla hoiah tuinuenhaih to na paek o tih, tiah thuih ih lok to ka panoek let.
17 Aicae mah Angraeng Jesu Kri a tang o naah, Sithaw mah aicae khaeah paek ih tangqum baktih toengah, nihcae han doeh paek nahaeloe, kai mah kawbangah maw, Sithaw ih lok to ka aek thai tih? tiah a naa.
18 To lok to a thaih o naah, nihcae loe anghngai o duem moe, Sithaw to saphaw o: to tiah nahaeloe Sithaw mah Gentelnawk han doeh hinghaih hnuk o hanah, dawnpakhuemhaih to paek boeh, tiah a thuih o.

Antiok vangpui ih Kricabu
19 Stephen pongah pacaekthlaekhaih tongh pacoengah, ahmuen kruekah amhet kaminawk loe Phonicia, Cyprus hoi Antiok vangpui khoek to phak o, nihcae loe Judah kaminawk khae khue ah tamthanglok to thuih o.
20 Nihcae thungah Cyprus, Cyrene hoiah angzo thoemto kaminawk loe Antiok vangpui ah caeh o moe, Grik kaminawk khaeah Angraeng Jesu ih tamthanglok to thuih o.
21 Angraeng ih ban nihcae nuiah oh pongah, paroeai kaminawk mah tang o moe, Angraeng khaeah angqoi o.
22 To tamthang to Jerusalem ah kaom kricanawk mah thaih o: to naah nihcae mah Barnabas to Antiok vangpui ah patoeh o.
23 Anih to vangpui ah phak moe, Sithaw tahmenhaih to hnuk naah anghoehaih a tawnh; nihcae mah palungthin tang hoi kacakah Angraeng ah oh o poe thai hanah, nihcae boih khaeah thapaekhaih lok to a thuih pae.
24 Anih loe kahoih kami ah oh, Kacai Muithla hoi tanghaih hoiah koi kami ah oh: paroeai kaminawk loe Angraeng khaeah angqoi o.
25 To pacoengah Barnabas loe Saul to pakrong hanah, Tarsa vangpui ah caeh:
26 Saul to a hnuk naah, anih to Antiok vangpui ah a hoih. Nihnik loe saningto thung kricanawk hoi nawnto angkom o moe, paroeai kaminawk to patuk hoi. Antiok vangpui ah kaom hnukbang kaminawk to Kricaa, tiah kawk o hmaloe.

Judea prae abomhaih
27 To nathuem ah tahmaanawk loe Jerusalem hoiah Antiok vangpui ah caeh o.
28 Nihcae thung ih Agaba, tiah ahmin kaom kami maeto loe angthawk moe, Muithla panoeksakhaih rang hoiah long pum ah takaang thohhaih om tih, tiah taphong: to takaang thohhaih loe Klaudia Caesar ukhaih atue thungah oh)
29 To pongah hnukbang kaminawk loe angmacae sak thaih thung Judea prae thungah kaom nawkamyanawk khaeah abomhaih paek hanah lokkhaeh o:
30 to tiah a sak o pacoengah kacoehtanawk khaeah paek hanah, abomhaih tangqum to Barnaba hoi Saul ban ah paek o.

12

Kricaabu pacaekthlaekhaih
1 To nathuem ah Herod siangpahrang loe kricaanawk pacaekthlaek hanah khopoek.
2 Anih mah Johan ih amnawk Jakob to sumsen hoiah hum.
3 Anih mah to tiah ka sak pongah Judah kaminawk anghoe o, tiah panoek naah, Piter doeh naeh hanah pacaeng. (To atue loe taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih niah oh.)
4 Anih mah Piter to naeh moe, thongim pakhrak; Herod ih Easter poih boeng pacoengah, anih to kaminawk hma ah lok ka caek han, tiah a poek pongah, anih to abu palito misatuh kaminawk a toepsak.

Piter thongim pakhrakhaih
5 Piter to thongim thungah paung: toe kricaanawk mah anih han boeng ai ah Sithaw khae lawkthuih pae o.
6 Herod mah anih lokcaekhaih atue phak tom naah, Piter to misatuh kami hnik salakah iih o sak moe, sumqui hnetto hoiah pathlet o: thongim thok hma ah loe toepkung kami hnetto oh hoi.
7 Khenah, Angraeng ih van kami anih khaeah angzoh moe, aanghaih mah thongim thung to toeh: anih mah Piter to panak ah tabaeng pae dop moe, palawt, Karangah angthawk ah, tiah a naa. To naah anih ban ih sumqui doeh angkhring pae roep.
8 Van kami mah anih khaeah, Kahni to angkhuk ah loe, khokpanai abuen ah, tiah a naa. A thuih ih lok baktih toengah Piter mah sak. Anih mah Piter khaeah, Kahni to angkhuk ah loe, ka hnukah bangah, tiah a naa.

11.19 Tsk 8.1-4. **11.28** Tsk 21.10. **12.4** EXO 12.1-27.

9 Anih loe tacawt moe, a hnukah bang; to tiah van kami mah sak ih hmuen loe tangtang
ni, tiah Piter mah panoek ai; hmuen hnuksakhaih kalang mue ka hnuk, tiah a poek.
10 Imkhaan maeto hoi hnetto a poeng hoi moe, avang thung caehhaih sum khongkha
to a phak hoi; thok loe angmah koehah amongh: a caeh hoi poe moe, loklam maeto a
caeh hoi poe pacoengah, van kami mah anih to caehtaak.
11 Piter mah, Angraeng mah angmah ih van kami to patoeh moe, Herod ih ban hoi
Judah kaminawk poekhaih thung hoiah ang loisak boeh, tito vaihi ka panoek boeh, tiah
thuih.
12 To tiah a poek pacoengah, Mark, tiah ahmin kangtha paek o ih Johan amno Meri
im ah a caeh, to ahmuen ah paroeai kaminawk nawnto amkhueng o moe, lawkthuih o.
13 Piter mah thok to takhuek, Rhoda, tiah ahmin kaom nongpata maeto loe thok paong
hanah thok taengah caeh.
14 Anih mah Piter ih lok ni, tiah panoek naah, oep loiah thok paong pae ai ah, imthung
ah cawnh pae lat, Piter thok taengah angdoet, tiah a thuih pae.
15 Nihcae mah to nongpata khaeah, Nam thu boeh ta ni, tiah a naa o. Toe anih mah
tangtang ni kang thuih o, tiah a naa. To naah nihcae mah anih ih van kami mue, tiah a
naa o.
16 Toe Piter mah thok to takhuek let bae: thok paongh pae o naah, anih to a hnuk o,
nihcae loe dawnrai hoiah oh o.
17 Piter mah nihcae khaeah anghngai o duem hanah ban hoi angmathaih paek, to
pacoengah Angraeng mah anih thongim thung hoi loisakhaih kawng to a thuih pae.
Piter mah nihcae khaeah, Caeh oh loe, Jakob hoi nawkamyanawk khaeah hae hmuen
kawng hae thuih pae oh, tiah a naa. To pacoengah anih loe tacawt moe, ahmuen kalah
bangah caeh.

Herod duekhaih

18 Khawnbang khodai naah loe, Piter kawbangmaw oh ving boeh, tiah thuih o moe,
misatuh kaminawk salakah lokpunghaih to oh.
19 Herod mah anih to pakrong, toe hnu ai, to naah Herod mah thongim toep misatuh
kaminawk to lokcaek moe, hum hanah lokpaek. To pacoengah anih loe Judea hoi
Caesarea ah caeh moe, toah khosak.
20 Herod loe Tura hoi Sidon vangpui ah kaom kaminawk nuiah anghoe ai: toe nihcae
loe palung maeto amhonghaih hoiah anih khaeah angzoh o, nihcae loe siangpahrang
prae thungah caaknaek pakrong o pongah, siangpahrang ukhaih thungah toksah Blasta
to ampui ah sak o moe, siangpahrang palungphui han ai ah tahmenhaih hnik o.
21 Khaeh ih ani phak naah, Herod loe siangpahrang khukbuen hoiah amthoep, angmah
ih angraeng tangkhang nuiah anghnut moe, nihcae khaeah lokthuih.
22 To naah kaminawk mah, hae loe kami ih lok na ai, sithaw ih lok ni, tiah hang o.
23 Herod mah Sithaw lensawkhaih pakoeh ai pongah, akra ai ah Angraeng ih van kami
mah anih to boh maat: alungnawk mah anih to caak o moe, duek.
24 Toe Sithaw ih lok loe qoengh moe, pung tahang.
25 A sak hoi ih tok boeng pacoengah, Barnabas hoi Saul loe Jerusalem hoiah amlaem
hoi; nihnik mah Mark, tiah kawk o ih Johan doeh a caeh hoi haih.

13

Pawl hoi Barnaba lok angaekhaih

1 Tahmaa hoi patukkungnawk loe, Antiok vangpui ih kricabu pum-im thungah oh o,
Barnabas, Niger, tiah kawk o ih Simeon, Cyrene vangpui ih Lucius, Manen (anih loe prae
ahap ukkung Herod hoi nawnto kaqoeng ampui ah oh) hoi Saul cae doeh oh o.
2 Angraeng ih tok to sak o moe, buh a zah o naah, toksak han Ka kawk ih baktih
toengah, Barnabas hoi Saul to Kai hanah pahoe oh, tiah Kacai Muithla mah thuih.
3 Nihcae loe buhzah hoiah lawkthuih o, nihnik nuiah bankoeng pae o moe, nihnik to
patoeh o.

Cyprus ah tamthanglok thuihaih

4 Nihnik loe Kacai Muithla mah patoeh ih baktih toengah, Silucia ah caeh hoi tathuk
moe, to ahmuen hoiah Cyprus ah palong hoiah a caeh hoi.
5 Salamis vangpui a phak hoi naah, Judahnawk ih Sineko ah Sithaw lok to a thuih hoi:
nihnik bomkung ah oh hanah, Johan doeh caeh toeng.
6 Tui mah takui ih prae hoiah a caeh o poe, Paphos phak o naah loe Barjesu, tiah
ahmin kaom, tahmaa ah kangsah, miklet kop, Judah kami maeto a hnuk o:

7 anih loe prae ukkung Sergia Paula khaeah oh, prae ukkung loe palungha kami ah
oh, anih loe Sithaw lok thaih han koeh pongah, Barnaba hoi Saul to kawk.
8 Toe prae ukkung mah tanghaih tawnh han ai ah, (miklet kop, tiah ahmin kaom,)
Elima mah nihnik ih lok to aek.
9 To naah Paul, tiah kawk ih Saul loe Kacai Muithla hoiah koi, miklet kop kami to
mikpakhrip ai ah a khet moe,
10 alinghaih, sethaih boih hoiah kakoi, nang taqawk caa, toenghaih hmuennawk boih
ih misa, katoeng Angraeng ih loklam hoiah kami loklam nam khraengsakhaih tok to na
toengh mak ai maw?
11 Khenah, Angraeng ih ban na nuiah oh, mik na maeng ueloe, khotue nasetto thungah
maw loe ni aengh to na hnu mak ai, tiah a naa. Akra ai ah tamai hoi khoving to anih
nuiah krak; to naah ban hoi zaeh hanah anih mah kaminawk to pakrong.
12 Prae ukkung mah to hmuen to hnuk naah, tanghaih tawnh, Angraeng ih patukhaih
hmuen nuiah a dawnrai.

Pisidia Antiok ah tamthanglok thuihaih

13 Pawl hoi angmah ih ampuinawk loe Paphos vangpui hoi Pamphylia prae thungah
kaom Perga vangpui ah caeh o: Johan mah to ahmuen hoiah nihcae to Jerusalem ah
amlaem taak ving.
14 Nihcae loe Perga hoiah Pesidia prae, Antiok ah caeh o, Sabbath niah loe Sineko ah
caeh o moe, anghnut o.
15 Kaalok hoi tahmaanawk ih cabu to kroek o pacoengah, Sineko ukkungnawk mah
nihcae khaeah, nawkamyanawk, thapaekhaih lokthuih han om nahaeloe, a thuih o
hanah, kami to patoeh moe, thaih o sak.
16 Pawl loe angdoet tahang moe, kaminawk boih ban payangh thuih pacoengah, Israel
kaminawk hoi Sithaw zii kaminawk, ka lok hae tahngai oh:
17 hae Israel kaminawk ih Sithaw mah aicae ampanawk to qoih moe, Izip prae thungah
angvin ah a oh o naah, nihcae to tapom tahang, a thacakhaih ban hoiah nihcae to prae
thung hoiah tacawt haih.
18 Saning quipalito thung praezaek ah nihcae to a khetzawn.
19 Anih mah Kanaan prae thung ih acaeng taruktonawk to pazawk moe, prae to nihcae
khaeah qawk ah pazet.
20 To pacoengah tahmaa Samuel dung karoek to, saning cumvai pali, pangato thung
lokcaekkungnawk khaeah a paek.
21 To pacoengah nihcae mah siangpahrang to hnik o, to pongah Benjamin acaeng thung
hoiah Kish capa Saul to a paek, anih mah saning quipalito thung uk.
22 Anih mah Saul to pahnawt pacoengah, David to nihcae ih siangpahrang ah a suek
pae; David kawng pongah, Kaimah ih palung baktiah kaom, Jesse capa David to ka hnuk
boeh, anih mah ni saksak han ka koeh ih hmuen to akoepsak tih, tiah a thuih.
23 Hae kami ih atii thung hoiah Sithaw mah Israel kaminawk khaeah lokkamhaih sak
baktih toengah, Pahlongkung, Jesu to a paek:
24 anih angzo ai naah, Johan mah Israelnawk boih khaeah dawnpakhuem tuinuemhaih
kawng to thuih pae.
25 A sak ih tok pacoeng tom naah Johan mah, kai loe mi kawbaktih kami ah maw na
poek o? Kai loe Anih to na ai ni. Khenah, ka hnukah angzo kami Maeto oh, kai loe Anih
ih khokpanai khram pae han mataeng doeh kam cuk ai, tiah a naa.
26 Nawkamyanawk, Abraham ih caa hoi nangcae thungah kaom Sithaw zii kaminawk,
nangcae khaeah hae pahlonghaih lok hae patoeh boeh.
27 Jerusalem vangpui ah kaom kaminawk hoi nihcae ukkungnawk mah, Anih to
panoek o ai, Sabbath ni kruekah a kroek o ih tahmaanawk ih lok doeh thaih o kop
ai, Anih zae nethaih rang hoiah tahmaanawk mah thuih o ih lok to nihcae mah akoep
o sak boeh.
28 Nihcae loe Anih duek han khoek to zaehaih hnu o ai, toe Anih to hum hanah Pilat
khaeah a hnik o.
29 Tarik ih Anih thuihhaih lok boih loe nihcae mah akoep o sak boeh, thinglam hoiah
a lak o moe, Anih to taprong ah aphum o.
30 Toe Sithaw mah Anih to duekhaih thung hoiah pathawk let:

13.17 EXO 1.7; EXO 12.51. **13.18** NAM 14.34; Deu 1.31. **13.19** Deu 7.1; Josh 14.1. **13.20** Lokcaekkung 2.16; 1 Sam 3.20. **13.21** 1 Sam 8.5; 1 Sam 10.21. **13.22** 1 Sam 13.14; 1 Sam 16.12; Saam 89.20. **13.24** Mark 1.4; Luk 3.3. **13.25** Jhn 1.20; Mathai 3.11; Mark 1.7; Luk 3.16; Jhn 1.27. **13.28** Mathai 27.22,23; Mark 15.13,14; Luk 23.21-23; Jhn 19.15. **13.29** Mathai 27.57-61; Mark 15.42-47; Luk 23.50-56; Jhn 19.38-42.

31 Kalili hoi Jerusalem ah Anih hoi nawnto kacaeh kaminawk mah loe ni paroeai
thungah Anih to hnuk o, nihcae loe kaminawk han hnukung ah oh o.
32 To pongah aicae ampanawk khaeah Sithaw mah paek ih lokkamhaih, kahoih
tamthanglok to nangcae khaeah kang thuih o.
33 Sithaw mah a caa ah kaom aicae khaeah, Jesu pathawk lethaih to akoepsak boeh;
Saam Cabu hnetto pongah doeh, Nang loe Ka Capa ni, nang loe vaihniah kang tapenh,
tiah tarik ih oh.
34 Sithaw mah duekhaih thung hoiah anih pathawk let naah, vaihi kaqong thungah
amlaem let mak ai boeh, tiah a thuih: David khaeah ka suek ih kacak palungnathaih
lok to kang paek o han, tiah a thuih.
35 Kalah Saam Cabu pongah loe, Nangmah ih kaciim kami to natuek naah doeh na
qongsak mak ai, tiah thuih let bae.
36 Sithaw koehhaih baktiah David loe angmah ih adung thung Sithaw ih tok to sak
moe, a duek; anih loe ampanawk khaeah aphum o, anih ih takpum loe amro.
37 Toe Sithaw mah pathawk let ih kami loe amro ai.
38 To pongah nawkamyanawk, hae kami rang hoiah zae tahmenhaih nangcae khaeah
taphong boeh, tito panoek oh.
39 Mosi ih kaalok hoiah toenghaih to hnu thai ai, toe anih rang hoiah loe tangcaanawk
boih mah toenghaih to hnuk o.
40 Acoe oh, to tih ai nahaeloe tahmaanawk mah thuih ih lok to nangcae nuiah phak
moeng tih;
41 Khen oh, nangcae kami khet patoek kaminawk, dawnrai oh loe, anghmaa angtaa
oh: na hing o thung tok ka sak, to tiah sak ih tok to kami maeto mah na thui o cadoeh
na tang o thai mak ai, tiah thuih ih lok to nangcae nuiah pha o sak hmah, tiah a naa.

Antiok ah tamthanglok thuihaih

42 Judahnawk ih Sineko hoi tacawt o pacoengah, Gentelnawk mah to kawng to
hmabang ih Sabbath niah, nihcae khae thuih let hanah tahmenhaih hnik o.
43 Amkhuenghaih boeng pacoengah, Judahnawk hoi Judah bokhaih thungah angqoi
kaminawk loe Paul hoi Barnaba hnukah bang o: nihnik mah Sithaw tahmenhaih
thungah oh o poe hanah, lokthuih pae hoi.
44 Hmabang ih Sabbath ni phak let naah doeh, Sithaw lok to tahngaih hanah, vangpui
thung ih kapop kaminawk angzoh o.
45 Toe Judahnawk mah kaminawk to hnuk o naah, uthaih palung hoiah koi o, Paul
mah thuih ih loknawk to aek o moe, kasae a thuih o.
46 To pacoengah Paul hoi Barnabas loe misahoihaih hoiah nihcae khaeah lokthuih
pae hoi, Sithaw lok loe nangcae khaeah thuih o hmaloe han oh: toe nangcae mah na
pahnawt o moe, nangmacae hoi nangmacae to dungzan hinghaih hoi kamcuk ai ah na
poek o pongah, khenah, kaihnik loe Gentelnawk khaeah kang qoi hoi boeh.
47 Angraeng mah kaihnik khaeah hae tiah lok a thuih; long boeng khoek to
pahlonghaih sin hanah, nanghnik loe Gentelnawk aanghaih ah kang ohsak boeh, tiah
thuih, tiah a naa.
48 Gentelnawk mah to lok to thaih o naah, anghoe o moe, Angraeng ih lok to pakoeh
o; dungzan hinghaih hnuk hanah pahoe ih kaminawk boih mah tang o.
49 Angraeng ih lok loe to prae thung boih ah amthang.
50 Toe Judahnawk mah Sithaw kazom kami, araengh kasang nongpatanawk hoi
vangpui thung ih ukkungnawk to pacuek moe, Pawl hoi Barnabas to pacaekthlaek sak,
nihnik to angmacae prae thung hoiah a haek o.
51 To pongah nihnik mah nihcae koeh ai ih hmuen amtuengsak hanah, akhok pong ih
maiphu to takhoek hoi thuih moe, Ikonium vangpui ah a caeh hoi taak.
52 Hnukbang kaminawk loe anghoehaih hoi Kacai Muithla hoiah koi o.

14

Ikonium ah tamthanglok thuihaih

1 Ikonium vangpui phak hoi naah, Judahnawk ih Sineko ah nawnto a caeh hoi moe,
lok to taphong hoi, Judah kaminawk hoi pop parai Grik kaminawk mah lok to tang o.
2 Toe katang ai Judahnawk mah Gentelnawk to pacuek o, nawkamyanawk mah koeh
han ai ah, lok aek koehhaih palungthin a tawnh o thai hanah pahruek o.

13.31 Tsk 1.3. **13.32** Saam 2.7. **13.34** Isaiah 55.3. **13.35** Saam 16.10. **13.41** Hab 1.5. **13.47** Isaiah 42.6; 49.6. **13.51** Mathai 10.14; Mark 6.11; Luk 9.5; 10.11.

3 To vangpui ah atue kasawk cam hoi moe, misahoihhaih hoiah Angraeng ih lok to
a thuih hoi, Anih ih tahmenhaih lok taphong hoi moe, dawnraihaih hoi angmathaih
hmuen sak thaihaih doeh nihnik banah paek.
4 To naah avang thung ih kaminawk hnetto ah ampraek o: Judahnawk khaeah ahap
athum o moe, patoeh ih kami hnik khaeah ahap oh o.
5 Gentelnawk hoi Judahnawk loe ukkungnawk hoi nawnto angkom o, nihnik to
pacaekthlaek o moe, thlung hoi vah hanah pacaeng o,
6 toe nihnik mah panoek hoi pongah, Likaonia kaminawk ih vangpui Lystra hoi Derbe
ah cawnh hoi taak ving, to ahmuen hoiah a taeng ih avang ah a caeh hoi.
7 To prae thungah kahoih tamthanglok to a thuih hoi.

Lystra ah tamthanglok thuihhaih

8 Lystra vangpui ah amno zok thung hoi khokkhaem moe, lam caeh vai ai kami maeto
oh:
9 to kami loe Pawl mah thuih ih lok to kahoihah tahngaih: Pawl mah anih to khet het
naah ngantui thaih han khoek to tanghaih a tawnh, tito panoek,
10 to pongah, Na khok hoi angdoe ah, tiah tha hoi a hang, anih loe angphet tahang
moe, lam a caeh.
11 Pawl mah sak ih hmuen to paroeai kaminawk mah hnuk o naah, Likaonia kaminawk
ih lok hoiah sithawnawk loe kami baktiah aicae khaeah angzoh tathuk boeh, tiah hangh
o.
12 Nihcae mah Barnabas to Zeus, tiah kawk o; Paul loe lokthuikung ah oh pongah,
Hermes, tiah kawk o.
13 Zeus sithaw ih toksah qaima loe vangpui hma ah kaom angmah ih tempul hoiah,
maitaw tae hoi apawk tangoengnawk to khongkha ah sinh moe, kaminawk hoi nawnto
angbawnhaih sak hanah amsak.
14 Toe patoeh ih kami, Pawl hoi Barnabas mah to lok to thaih hoi naah, nihnik mah
kahni to asih hoi moe, kaminawk salakah a cawnh hoi,
15 tipongah hae baktih hmuen sak hanah nam sak o loe? Kaihnik loe nangcae hoi
kanghmong kami toeng ni, tidoeh avang ai, hae hmuen hae na caeh o taak moe, van
hoi long, tuipui hoi a thungah kaom hmuennawk boih sahkung kahing Sithaw khaeah,
nam laem o han ih ni, nangcae khaeah kahoih tamthanglok kang thuih hoi:
16 anih loe canghnii ah acaeng kaminawk to angmacae mah koeh o ih loklam ah a
caehsak boih.
17 Toe Anih loe hnukung om ai ah, angmah bueng om sut ai, aicae hanah kahoih
hmuen ang sak pae, aicae han van hoiah kho angzohsak, kahoih thingthai qumpo,
kahoih khotue to paek, caaknaek to paek moe, aicae ih palungthin doeh poeknawmhaih
hoiah koisak, tiah a naa.
18 Paroeai kaminawk mah nihnik khaeah angbawnhaih sak o han ai ah, to tiah lok a
thuih pae hoi.

Derbe ah thlung hoi vah o

19 Antiok hoi Ikonium ah kaom Judahnawk angzoh o moe, paroeai kaminawk to pacae
o, Pawl to thlung hoiah vah o, anih loe duek boeh, tiah poek o pongah, vangpui tasa
bangah a zaeh o.
20 Toe hnukbang kaminawk anih taengah angdoet o naah, Pawl loe angthawk moe,
vangpui thungah a caeh let: khawnbangah loe Barnabas hoi nawnto Derbe vangpui ah
a caeh.

Tangcaanawk thapaekhaih

21 Nihnik loe to vangpui ah kahoih tamthanglok to thuih hoi moe, paroeai kaminawk
to patuk hoi pacoengah, Lystra, Ikonium hoi Antiok ah amlaem hoi.
22 Hnukbang kaminawk poekcak o thai hanah lok a thuih pae hoi moe, tanghaih ah oh
o poe hanah thapaekhaih lok a thuih pae hoi, Paroeai patangkhanghaih hoiah ni, aicae
ih Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah akun han oh, tiah a thuih pae hoi.
23 Kricaabu kruekah kacoehtanawk to suek pae hoi moe, buhzahhaih hoiah lawk
a thuih pae hoi pacoengah, nihcae mah tang o ih Angraeng khaeah to kaminawk to
tathlang pae hoi.
24 Pisidia prae to poeng hoi pacoengah, Pamphylia prae ah a caeh hoi.
25 Perga vangpui ah kahoih tamthanglok to taphong hoi pacoengah, Attalia vangpui
ah a caeh hoi tathuk.

14.15 EXO 20.11; Saam 146.6.

26 Toksak pacoeng hoi boeh pongah, Sithaw tahmenhaih thungah takpum ang paek
hoi haih Antiok vangpui ah palong hoiah a caeh hoi let.
27 Antiok vangpui a phak hoi naah loe, kricaanawk nawnto amkhueng o, nihnik
patohhaih rang hoiah Sithaw mah sak ih hmuennawk boih, kawbangmaw Anih mah
Gentelnawk khaeah tanghaih thok paong pae, tito a thuih pae hoi.
28 To vangpui ah hnukbang kaminawk hoi nawnto atue kasawkah cam hoi.

15

Tangzat hin aahhaih

1 Judea prae hoiah thoemto kaminawk Antiok vangpui ah angzoh o moe, Mosi ih
kaalok baktiah tangzat hin na aat o ai nahaeloe, pahlonghaih na hnu o thai mak ai, tiah
nawkamyanawk to patuk o.
2 Hae tiah patuk o ih lok pongah Pawl hoi Barnabas mah nihcae to aek hoi, hae
kawng pongah lokdueng hanah, Pawl hoi Barnabas loe hnukbang thoemto kaminawk
hoi nawnto Jerusalem ah, patoeh ih kaminawk hoi kacoehtanawk khaeah caeh han
angaih, tiah a thuih hoi.
3 Kricaabu mah nihcae patoeh baktih toengah, nihcae loe Phonicia prae, Samaria prae
thung hoiah caeh o moe, Gentelnawk poek amkhraihaih kawng to a thuih pae o: to naah
nawkamyanawk boih paroeai anghoehaih tawnh o.
4 Nihcae Jerusalem phak o naah, nihcae to kricaabunawk, patoeh ih kaminawk hoi
kacoehtanawk mah dawt o, nihcae patohhaih rang hoiah Sithaw mah sak ih hmuennawk
to thuih pae o boih.
5 To naah Farasi abu thung ih thoemto tangcaanawk angdoet o moe, Gentelnawk loe
tangzat hin aah moe, Mosi ih kaalok pazui han angaih, tiah a thuih o.

Jerusalem ih toksah abu

6 To kawng thuih hanah patoeh ih kaminawk hoi kacoehtanawk Jerusalem ah
amkhueng o.
7 Paroeai lok pung o naah, Piter mah angdoet tahang moe, Nawkamyanawk, Canghnii
ah Sithaw mah aicae salakah qoih ih kami ah kaom, kai ih pakha thung hoiah
Gentelnawk mah kahoih tamthang lok thaih o ueloe, tang o tih, tiah kaom lok to na
panoek o boeh.
8 Palungthin panoekkung Sithaw mah, Aicae khaeah paek ih baktih toengah, nihcae
khaeah Kacai Muithla paek naah, nihcae loe hnukung ah oh o.
9 Aicae hoi nihcae lahhaih om ai, tanghaih rang hoiah nihcae ih palungthin to ciimsak
boeh.
10 To tiah nahaeloe tih han ih aicae hoi aicae ampanawk mah phaw thai ai ih hmuen
to, hnukbang kaminawk ih tahnong ah koeng pae hanah, Sithaw to na tanoek o loe?
11 Nihcae loe Angraeng Jesu tahmenhaih rang hoiah pahlong ah oh o baktih toengah,
aicae doeh pahlong ah om tih, tiah a thuih pae.
12 Barnabas hoi Paul mah doeh Sithaw mah nihnik patohhaih rang hoiah Gentel
kaminawk khaeah a sak hoi ih dawnrai hmuen hoi anghmang kathok hmuennawk to a
thuih hoi toeng, to naah kaminawk boih anghngai o duem, a thuih hoi ih lok to tahngaih
pae o.
13 Nihnik lokthuih hoi pacoengah James mah, Nawkamyanawk, tahngai oh:
14 Sithaw loe angmah ih ahmin hanah, Gentel thung hoiah thoemto kaminawk to lak
hanah tangsuek nathuem hoi boeh ni nihcae khaeah caeh boeh, tiah Simon mah ang
thuih o boeh.
15 Hae lok loe tahmaanawk mah thuih ih lok hoiah adue;
16 hae pacoengah Kam laem let moe, kamtimh tangcae, David ih kahni im to Ka sak
let han; Ka pathawk let moe, kamro hmuennawk to ka sak let han:
17 Ka hmin hoiah kawk ih, kaminawk hoi kanghmat Gentelnawk boih mah, Angraeng
to pakrong o tih, tiah hae hmuennawk boih sahkung Angraeng mah thuih, tiah tarik ih
lok to oh.
18 Sithaw loe long amtong tangsuek nathuem hoiah a sak han koi toknawk to panoek
boih boeh.
19 To pongah aicae mah Sithaw khaeah kangqoi Gentel kaminawk hae raihaih paek
han om ai, tiah ka poek.
20-21 Toe tangsuek nathuem hoiah Mosi kawng to vangpui kruekah taphong o boeh
moe, Sabbath ni kruek anih kawng to Sineko ah kroek o boeh pongah, pakhra bokhaih

15.1 LEV 12.3. **15.7** Tsk 10.1-43. **15.8** Tsk 10.44; 2.4. **15.16** Amos 9.11,12. **15.20-21** EXO 34.15-17; LEV 18.6-23; LEV 17.10-16.

moi to caa ai, zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih to sah ai, tahnong panamh moe, kadueh moi hoi athii to caa ai, ayae o hanah ca tarik pae si, tiah poekhaih ka tawnh, tiah a thuih.

Jerusalem kricaabu lok takroekhaih

22 To pacoengah patoeh ih kaminawk, kacoehtanawk hoi kricaabunawk boih mah angmacae thung hoiah qoih ih kaminawk to Antiok vangpui ah Pawl hoi Barnabas khaeah nawnto patoeh hanah palung adue o: nihcae mah nawkamynawk thungah kalen koek Juda, tiah ahmin kaom Barsabas hoi Silas to qoih o.
23 Nihcae mah, Patoeh ih kaminawk, kacoehtanawk, nawkamyanawk, Antiok, Syria hoi Cilicia prae ah kaom, Gentel nawkamyanawk: Ban kang sin o:
24 kaicae panoekhaih om ai ah, kaicae khae hoi thoemto kaminawk nangcae khaeah angzoh o moe, tangzat hin aah han angaih, kaalok pazui han angaih, tiah ang thuih o ih loknawk mah, raihaih ang paek o moe, palungthin nam ro o boeh, tiah ka thaih o.
25 To pongah a palung o ih Pawl, Barnabas hnik hoi nawnto qoih ih kaminawk to nangcae khaeah patoeh si, tiah palung aduehaih ka tawnh o,
26 nihnik loe aicae Angraeng Jesu ih ahmin pongah hinghaih paek kami ah oh hoi.
27 To pongah kang thuih o ih lok baktih toengah nangcae khaeah pakha hoi thuih hanah, Juda hoi Silas to kang patoeh o.
28 Kangaih hmuennawk laep ah, nangcae nuiah kalen hmuenzit koeng han om ai, tiah Kacai Muithla rang hoiah kho ka poek o;
29 krang bokhaih caaknaek, athii, tahnong panam moe, kadueh moi hoi zu sava laep ah nongpa nongpata zae sakhaihnawk to na yae o nahaeloe, ngan na tui o tih, tiah ca tarik pae o.
30 Antiok vangpui ah caeh hoi hanah, nihnik to patoeh o: toah paroeai kaminawk nawnto amkhuengsak moe, ca to a paek hoi:
31 nihcae mah ca to kroek o naah, thapaekhaih lok to oh pongah nihcae loe anghoe o.
32 Juda hoi Silas doeh tahmaa ah oh hoi pongah, nawkamyanawk khaeah paroeai thapaekhaih lok to a thuih pae hoi moe, palungthin thacak hoi sak.
33 Ni nazetto thungah maw a cam hoi pacoengah, nawkamyanawk mah nihnik to patoeh ih kaminawk khaeah lunghoihta ah amlaem o sak.
34 Toe Silas loe toah cam han koeh vop.
35 Pawl hoi Barnabas loe Antiok vangpui ah oh hoi poe, Angraeng ih lok to kalah paroeai kaminawk khaeah doeh a thuih hoi moe, patuk hoi.

Pawl hoi Barnabas ampraekhaih

36 Atue nazetto maw akra pacoengah Pawl mah Barnabas khaeah, Angraeng ih lok a thuih hoi haih vangpui kruekah caeh si loe, nawkamyanawk to paqai si, nihcae kawbangmaw oh o, tito khen si, tiah a naa.
37 Barnabas mah Mark, tiah kawk o ih Johan to caeh haih han koeh.
38 Toe toksak hanah nihnik hoi nawnto caeh ai, Pamphylia vangpui ah nihnik to cawnhtaak ving pongah, Pawl mah Mark to caeh haih han koeh ai.
39 Mark pongah paroeai lok angaek hoi moe, maeto hoi maeto ampraek hoi: to pongah Barnabas mah Mark to kawk moe, Cyprus ah caeh haih.
40 Toe Sithaw tahmenhaih pongah nawkamyanawk mah thuih pae o ih, Silas to Pawl mah qoih moe, a caeh haih.
41 Anih loe Syria hoiah Cilicia prae ah caeh moe, kricaabunawk thapaekhaih lok to thuih.

16

Timote qoihhaih

1 Anih loe Derba ah caeh moe, to ahmuen hoiah Lystra ah caeh: khenah, to vangpui ah Timote, tiah ahmin kaom, a hnukbang kami maeto oh, amno loe tanghaih tawn Judah kami ah oh moe, ampa loe Grik kami ah oh:
2 anih loe Lystra hoi Ikonium vangpui ih nawkamyanawk mah pakoeh ih kami ah oh.
3 Pawl mah anih to angmah hoi nawnto caeh haih poe han koehhaih tawnh; anih ih ampa loe Judah kami ni, tiah toah kaom Judahnawk boih mah panoek o pongah, anih to caeh haih moe, tangyat hin to a aah pae.
4 Nihcae loe vangpui maeto pacoeng maeto ah a caeh o moe, Jerusalem ah kaom patoeh ih kaminawk hoi kacoehtanawk mah sak ih pazui han koi daan to nihcae khaeah thuih pae o.

15.38 Tsk 13.13.

5 To pongah kricaabunawk tanghaih bangah cak o moe, nithokruek kami pung o.

Macedonia kawkhaih

6 Asia prae ah lokthuih hanah Kacai Muithla mah pakaa pae pongah, Phrygia hoi
Galatia prae ah caeh o poe.
7 Mysia prae a phak o pacoengah, nihcae loe Bithynia prae ah caeh han amsak o: toe
Muithla mah caehsak ai.
8 To pongah nihcae loe Mysia prae to poeng o moe, Troas vangpui ah caeh o tathuk.
9 Toah oh o nathuem ah aqum ah Pawl mah hnuksakhaih to amtueng pae; Macedonia
kami maeto loe angdoet moe, kaicae abomh hanah Macedonia prae ah angzo ah, tiah
tahmenhaih hnik.
10 Pawl mah to hnuksak ih hmuen hnuk pacoengah, Sithaw mah nihcae khaeah
tamthanglok hoih thuih hanah ang kawk, tiah ka panoek o pongah, Macedonia ah caeh
han kam sak o roep.

Lydia lokthuihaih

11 Troas hoiah katoengah Samothracia vangpui khoek to ka caeh o, khawnbangah loe
to ahmuen hoi Nepolis ah ka caeh o.
12 To ahmuen hoiah Macedonia prae thung ih kalen koek vangpui Philippi ah khok
hoi ka caeh o: toah ni nazetto maw loe ka cam o.
13 Sabbath niah loe sakzong ih atawk baktiah lawkthuih hanah, vangpui hoiah ka
tacawt o moe, tuipui zaeh ah ka caeh o; toah kang hnut o moe, toah amkhueng
nongpatanawk khaeah lok ka thuih pae o.
14 Toah kaicae ih lok tahngai, Thyatira vangpui ih, Sithaw bok Lydia, tiah ahmin kaom,
kahni kamling kazaw nongpata maeto oh: Pawl mah thuih ih loknawk to talawk thai
hanah, Angraeng mah anih ih palung to paongh pae.
15 Anih loe angmah hoi angmah ih imthung takoh kaminawk boih hoi nawnto
tuinuemhaih hnuk pacoengah, Angraeng khaeah oep kaom ah khosah kami ah nang
poek o nahaeloe, kai im ah angzo oh loe, cam o raeh, tiah kaicae to ang pacae.

Pawl hoi Silas thongkrakhaih

16 To pacoengah lawkthuihaih ahmuen ah ka caeh o naah, hmabang angzo han koi
hmuen thui thaih taqawk tawn nongpata maeto ka hnuk o, anih mah hmabang angzo
han koi hmuen thuihaih rang hoiah angmah ih angraeng hanah phoisa paroeai a hak
pae:
17 to nongpata loe Pawl hoi kaicae hnukah angzoh moe, Hae kaminawk loe kaicae
pahlonghaih loklam patuekkung, kasang koek Sithaw ih tamna ah oh o, tiah hangh.
18 To nongpata mah ni paroeai thung to tiah thuih. Toe Pawl loe poeknawm ai pongah,
anih khaeah angqoi moe, taqawk hanah Jesu Kri ih ahmin hoiah hae nongpata takoh
thung hoi tacawt hanah, lok kang paek, tiah a naa. Akra ai ah ah anih takoh thung hoiah
taqawk to tacawt roep.
19 Toe anih ih angraengnawk mah phoisa hnukhaih loklam om ai boeh, tiah panoek
o naah, Pawl hoi Silas to naeh o moe, hmuenmae zawhhaih ahmuen ih ukkungnawk
khaeah caeh o haih.
20 Nihnik to lokcaekkung khaeah hoih o moe, Hae Judah kami hnik loe, aicae vangpui
hanah raihaih paek hoi,
21 nihnik loe aicae Rom kaminawk mah, sak han koi ai hmuen hoi tapom han kakrah
ai, khosakhaih atawknawk to patuk hoi, tiah a naa o.
22 To naah nihnik boh hanah paroeai kaminawk angthawk o: lokcaekkungnawk mah
nihnik ih khukbuen to khringh pae o moe, nihnik boh hanah lokpaek o.
23 Nihnik boh o pakpalak pacoengah, thongim thungah pakhrak o, nihnik to thongim
thungah kahoihah toep hanah thongim toepkung khaeah thuih pae o.
24 To tiah thuih ih lok baktih toengah, thongim toepkung mah nihnik to thongim
athung koekah suek o moe, a khok thlongthuk pae o.

Thongim toepkung pahlonghaih

25 Pawl hoi Silas loe aqum ah lawkthuih hoi moe, Sithaw pakoehhaih laa to a sak hoi:
nihnik mah sak ih laa to thongim krah kaminawk mah tahngaih o.
26 Akra ai ah talih hnawh moe, thongim to anghuenh: thongim thoknawk amongh
boih moe, kaminawk boih ih sumqui to angkhram pae.
27 Thongim toepkung loe iihaih hoi angthawk naah, kam-ong thongim thoknawk to
a hnuk; to naah angmah ih haita to aphongh moe, angmah hoi angmah anghum han
thuih.

28 To naah Paul mah, Nangmah hoi nangmah anghum hmah: kaicae loe haeah ni ka
oh o boih, tiah tha hoi hang.
29 Thongim toepkung loe hmai paaang moe, thongim thungah akun, Pawl hoi Silas ih
khokkung ah tasoehhaih hoiah tabok pae,
30 nihnik to thongim tasa bangah a caeh haih moe, Patukkung hnik, Pahlonghaih ka
hnuk hanah timaw ka sak han? tiah a naa.
31 Nihnik mah, Angraeng Jesu Kri to tang ah, to tih nahaeloe nangmah hoi nangmah
ih imthung takoh boih pahlong ah om tih, tiah a naa hoi.
32 Nihnik mah Angraeng ih lok to anih hoi angmah ih imthung takoh boih khaeah
thuih pae hoi.
33 To na aqum ah thongim toepkung mah nihnik bohhaih ahmaanawk to pasaeh pae;
to naah angmah hoi angmah ih imthung takoh kaminawk boih tuinuemhaih hnuk o
roep.
34 Thongim toepkung mah nihnik to angmah ih im ah caeh haih moe, nihnik hma ah
buh patoem pae; angmah hoi angmah ih imthung takohnawk boih mah Sithaw tang o
boeh pongah, anghoehaih hoiah oh o.

Paul loihaih

35 Khawnbang khodai naah loe, lokcaekkungnawk mah, nihnik to prawt hanah
thongim toepkung khaeah kami patoeh.
36 To naah thongim toepkung mah Pawl khaeah, Nanghnik prawt hanah lokcaekkung
mah kami patoeh boeh: to pongah vaihi tacawt hoih loe kamongah caeh hoi lai ah, tiah
a naa.
37 Pawl mah nihcae khaeah, Kaihnik loe Rom kami ah ni ka oh hoi, toe lokcaek ai ah
kaminawk hma ah ang boh o moe, thongim thungah ang pakhrak o: vaihi kaihnik hae
tamquta hoi caehsak han ih maw a koeh o? To tiah na ai ni, angmacae roe angzoh o
pacoengah na prawt o nasoe, tiah a naa.
38 To kaminawk mah to lok to lokcaekkungnawk khaeah thuih pae o: nihnik loe Rom
kami ni, tiah nihcae mah thaih o naah a zit o.
39 Nihcae loe angzoh o moe, nihnik khaeah tahmenhaih hnik o pacoengah prawt o; to
vangpui to tacawt hoi taak hanah a thuih pae o.
40 Thongim thung hoi tacawt hoi pacoengah Lydia im ah a caeh hoi; nawkamyanawk
hoi angqum o moe, thapaekhaih lok thuih pacoengah a caeh hoi.

17

Pawl Thesalonika ah caeh

1 Amphipolis hoi Apollonia vangpui to poeng hoi pacoengah, Thessalonika vangpui to
a phak hoi, toah Judahnawk ih Sineko maeto oh:
2 a sakzong ih baktih toengah, Pawl loe Sineko ah caeh moe, Sabbath vai thumto thung
nihcae hoi nawnto Cabu thung ih lok to angdueng o,
3 Kri loe patangkhang ueloe, duekhaih thung hoi angthawk let tih; nangcae khaeah
kang thuih o ih Jesu loe Kri boeh ni, tiah a thuih pae.
4 To naah thoemto kaminawk mah tang o moe, Pawl hoi Silas hoiah angkom o; Sithaw
zii paroeai Grik kaminawk hoi araengh kasang nongpatanawk mah doeh tang o.

Jason im ah bohhaih

5 Toe tang ai Judahnawk loe uthaih tawnh o pongah, hmuen zawhhaih ahmuen ah
kaom kahoih ai kaminawk to kawk o moe, nawnto amkhueng o sak, vangpui thungah
lokpunghaih to sak o, Jason ih im to muk o moe, nihcae to rangpui hma ah ruet hanah
pakrong o.
6 Nihcae to hnu o ai naah loe, Jason hoi thoemto nawkamyanawk to vangpui ukkung
khaeah hoih o, long pum buenglueng tamlet ah sah kaminawk loe, haeah phak o boeh,
tiah hang o;
7 Jason mah nihnik to talawk moe, angmah im ah toemsak: nihnik loe Caesar ih lok
to aek hoi, kalah siangpahrang, Jesu oh vop, tiah a thuih hoi, tiah a naa o.
8 To lok to kaminawk mah thaih o naah, kaminawk hoi vangpui ukkungnawk
palungphui o sak aep.
9 Jason hoi kalah kaminawk lokkamhaih saksak pacoengah, nihcae to tacawt o sak.

Pawl Berea ah caeh

10 Nawkamyanawk mah Pawl hoi Silas to khoving ah Berea vangpui bangah patoeh o
roep: to vangpui a phak hoi naah Judahnawk ih Sineko ah a caeh hoi.

11 Berea vangpui ih kaminawk loe Thessalonika vangpui ih kaminawk pongah
poekhaih kahoih tawnh o kue, nihcae mah loe koehhaih palung hoiah lok to talawk
o moe, to loknawk loe Cabu thungah oh maw, tiah nithokkruek pakrong o.
12 To pongah paroeai kaminawk mah tang o; saiqat koi kaom Grik kami nongpa
nongpatanawk mah doeh tang o.
13 Pawl mah Berea vangpui ah Sithaw lok to thuih, tiah Thessalonika vangpui ah kaom
Judahnawk mah thaih o naah, toah a caeh o let bae moe, kaminawk to pacuek o.
14 Akra ai ah tuipui ah caeh roep hanah, nawkamyanawk mah Paul to patoeh o ving:
toe Silas hoi Timote loe Berea vangpui ah cam hoi vop.
15 Pawl thak kaminawk mah anih to Athen ah caeh o haih: nihcae loe Pawl mah
Silas hoi Timote kai khaeah karangah angzo hoi nasoe, tiah lok pat ih thuih pae hanah
amlaem o let.

Pawl Athen ah caeh

16 Pawl mah Athen vangpui ah nihnik to zing, avang loe krang bokhaih hoiah koi boih
boeh, tiah a hnuk naah, poek angpho.
17 To pongah anih loe Judahnawk hoi Sithaw zom kaminawk hoiah lok angaek o,
hmuen zawhhaih ahmuen ah nithokkruek anih khae angzo kaminawk hoiah lok aram
o.
18 To naah amtukhaih bang palungha Epikuria hoi Stoik kaminawk mah anih ih lok to
aek o. Thoemto kaminawk mah, Hae lokpung kami mah tih lok maw thuih han a koeh
toeng? tiah a naa o. Kalah kaminawk mah, Anih loe kalah sithawnawk ni a thuih, tiah
a naa o: Pawl mah Jesu kawng hoi angthawk lethaih lok to thuih pae pongah ni, to tiah
a thuih o.
19 To naah anih to Areopaga ah caeh o haih, anih khaeah, Na thuih ih hae kangtha
amtukhaih loe kaicae mah panoek thaih han koiah om tih maw?
20 Ka thaih o vai ai ih lok to nang thuih: to loknawk loe tih thuih koehhaih ih maw,
tiah panoek han ka koeh o, tiah a naa o.
21 (To pongah Athen vangpui ah kaom kaminawk hoi angvinnawk boih loe tih tok
doeh sah o ai, patukhaih kangtha hmuen to thuih moe, tahngaihaih bangah ni atue to
patoh o.)

Aeropagus ah lokthuihaih

22 To pacoengah Pawl mah mae nuiah kaom Areopaga ahmuen ah angdoet moe, Athen
kaminawk, nangcae loe hmuen boih ah taqawk bokhaih palung kami ah na oh o, tiah
ka panoek.
23 Lam ka caeh naah, na bok o ih, PANOEK AI IH SITHAW HANAH, tiah tarik ih sithaw
angbawnhaih hmuen maeto ka hnuk. Panoek ai ah na bok o ih hmuen to ni kang thuih
o.
24 Long hoi a thungah kaom hmuennawk boih sahkung Sithaw loe van hoi long
Angraeng ah oh moe, ban hoi sak ih tempulnawk thungah om ai.
25 Sithaw mah kaminawk boih hanah hinghaih, anghahhaih takhi hoi angtoeng ih
hmuennawk to paek, kaminawk ih ban hoiah Anih to bok han om ai, Anih loe hmuen
maeto sak pae han kangaih Sithaw na ai ni.
26 Anih mah long pum ah kaom kaminawk to athii kanghmong kami maeto khae hoiah
ni tacawtsak, nihcae khosakhaih ramri hoi atue to a paek;
27 Anih loe aicae hoi kangthla ah om ai, toe kaminawk mah Angraeng to pakrong o
moe, Anih khaeah phak o thai han hoi Anih to a hnuk o thai hanah, Sithaw mah hae
tiah sak.
28 Aicae loe Anih khaeah ni a oh o boih, a hing o moe, kho a sak o; nangcae thung ih
thoemto laa phawh kaminawk mah, Aicae doeh anih ih caa ah ni oh o, tiah thuih o.
29 Aicae loe Sithaw caa ah oh o pongah, Sithaw loe kami mah poekhaih hoiah sakcop
ih sui maw, to tih ai boeh loe phoisa maw, to tih ai boeh loe thlung baktiah poek han
om ai.
30 Canghnii ah loe Sithaw mah panoek ai ih hmuennawk to a khet sut, toe vaihi loe
Sithaw mah ahmuen kruekah kaom kaminawk boih dawnpakhuem hanah lokpaek boeh.
31 Anih mah tokpaek ih kami mah, long hae toenghaih hoiah lokcaek hanah, atue
to khaeh coek boeh; Anih duekhaih thung hoi angthawkhaih rang hoiah, Anih mah
kaminawk boih hanah oep kaom hmuen to amtuengsak boeh.

17.24 1 Siang 8.27; Isaiah 42.5; Tsk 7.48.

32 Kadueh angthawk lethaih tamthang to nihcae mah thaih o naah, thoemto kaminawk
mah pahnuih o thuih: kalah kaminawk mah loe na thuih ih hae lok hae tahngaih let
han ka koeh o, tiah a naa o.
33 To pongah Pawl mah nihcae to tacawt taak.
34 Anih hnuk kabang thoemto kaminawk loe tanghaih tawn o: nihcae thungah
Areopaga ah kaom kami Dionisia hoi Darmari, tiah ahmin kaom nongpata maeto
pacoengah, anih hoi nawnto kaom thoemto kaminawk athum o.

18

Pawl Korin ah caeh

1 To pacoengah Pawl loe Athen vangpui hoiah tacawt moe, Korin vangpui ah caeh:
2 Judah kami Pontius ah tapen Aquila to a hnuk; Klaudia mah Judahnawk boih Rom
vangpui hoiah haek pongah, anih loe a zu Priscilla hoi nawnto Italy prae hoiah angzoh;
Paul loe nihnik hnuk hanah caeh.
3 Nihnik loe Paul baktiah im sakhaih kahni hui kami ah oh hoi pongah, Paul loe nihnik
khaeah oh moe, toksak.
4 Anih loe Sabbath ni kruek sineko ah caeh moe, Sithaw lok to thuih, Judahnawk hoi
Griknawk pazawk thai hanah a pacae.
5 Silas hoi Timote Macedonia ah angzoh hoi naah, Pawl mah Judahnawk khaeah Jesu
loe Kri boeh ni, tiah thuih hanah, Muithla mah patoeh.
6 Toe Judahnawk mah Pawl to aek o moe, ahmin kasae thuih o pongah, nihcae to kahni
takhoek thuih moe, nangmacae ih athii loe nangmacae lu nuiah krah nasoe; kai loe ka
ciim boeh, vaihi hoi kamtong Gentelnawk khaeah ni ka caeh han boeh, tiah a naa.
7 Anih mah to ahmuen tacawt taak pacoengah, Justa, tiah ahmin kaom kami maeto
im ah akunh, anih loe Sithaw bok kami ah oh, a im loe sineko hoi anghnai daek.
8 To pacoengah Sineko khenzawnkung Krispa loe, angmah ih imthung takoh boih
hoi Angraeng to tang o, lok tahngai paroeai Korin kaminawk mah doeh tang o moe,
tuinuemhaih to hnuk o.
9 Khoving ah Sithaw mah hnuksakhaih hoiah Pawl khaeah lokthuih pae, **zii hmah,
anghak ai ah lok to thui ah:**
10 **nang hoi nawnto Ka oh pongah, mi mah doeh nganbawh kana na paek mak
ai, hae vangpui thungah pop parai kami ka tawnh,** tiah a naa.
11 Anih loe to vangpui ah saning to pacoeng, khrah tarukto oh moe, vangpui kaminawk
khaeah Sithaw lok to patuk.
12 Akaia prae ukkung Gallio oh nathuem ah, Judahnawk mah poek maeto amhonghaih
hoiah Pawl to hmang o moe, lokcaekhaih ahmuen ah caeh o haih.
13 Hae kami loe daan hoi kadue ai Sithaw boksak hanah kaminawk to zoek, tiah a naa
o.
14 Pawl mah lokthuih han amsak naah, Gallio mah Judahnawk khaeah, Nangcae
Judahnawk, kahoih ai hmuen hoi sakpazae moenghaih hmuen kawng thuih han ih
nahaeloe na lok kang tahngaih pae o han:
15 toe loknawk, ahminnawk hoi nangmacae ih daan kawng pongah hae kami hae kai
khaeah nang hoih o nahaeloe, nangmacae mah sah o halat ah; to baktih hmuen kawng
pongah lokcaek han ka koeh ai, tiah a naa.
16 Nihcae to lokcaekhaih ahmuen hoiah tacawtsak.
17 To naah Grik kaminawk boih mah sineko khenzawnkung, Sosthen to hmang o
lat moe, anih to lokcaekhaih ahmuen hma ah boh o. Toe Gallio mah to tiah kaom
hmuennawk to tiah dawncang pae ai.

Pawl Antiok ah amlaem

18 Pawl loe to ahmuen ah nawnetta cam pacoengah, nawkamyanawk to caehtaak,
Syria ah palong hoi a caeh, Priscilla hoi Aquila doeh anih hoi nawnto caeh hoi toeng;
lokkam tangcae baktih toengah, Cenkhrea vangpui phak naah loe anih mah sam to aah.
19 Efisa vangpui phak o naah loe, anih mah Priscilla hoi Aquila to caehtaak: angmah
loe sineko thungah akun moe, Judahnawk hoi Sithaw lok aram o.
20 Nihcae khaeah kasawkah cam pae hanah a hnik o, toe anih mah angmak pae;
21 toe anih mah, Vaihi sak han ih poih loe Jerusalem ah ka patoh han, Sithaw mah
araem tih nahaeloe nangcae khaeah kang zoh let han hmang, tiah a naa. To pacoengah
tui lam hoiah Efisa vangpui ah a caeh.
22 Sisaria vangpui a phak naah, anih loe caeh tahang moe, kricaabunawk to ban sinh,
to pacoengah Antiok vangpui ah caeh tathuk.

18.18 NAM 6.18.

23 To vangpui ah ni nazetto maw oh pacoengah, Galatia hoi Phrygia prae thung ih
ahmuen maeto pacoeng maeto ah caeh moe, hnukbang kaminawk khaeah thapaekhaih
lok a thuih pae.

Apollo tamthanglok thuihaih

24 Alexandria vangpui ah tapen, Apollo, tiah ahmin kaom Judah kami maeto, Efisa ah
angzoh, anih loe lokthuih kop moe, Cabu thung ih lok panoekhaih bangah thacak kami
ah oh.
25 Anih loe Angraeng ih loklam amtuk kami ah oh; anih loe Johan tuinuemhaih khue
ni panoek vop, toe muithla ah thacak pongah Angraeng Sithaw ih lok to palung tang hoi
a thuih moe, patuk.
26 Anih loe misahoihhaih hoiah sineko ah lokthuih: a thuih ih lok to Priscilla hoi Aquila
mah thaih naah, anih to im ah a kawk hoi moe, Sithaw ih loklam to kakoep ah thuih
pae hoi.
27 Apollo loe Akaia prae ah caeh han amsak, to naah toah kaom hnukbang kaminawk
mah anih to talawk o hanah, nawkamyanawk mah ca tarik pae o: anih Akaia phak naah
Sitawh tahmenhaih rang hoiah tanghaih tawn kaminawk a bomh:
28 anih mah rangpui hma ah Judah kaminawk hoi lok angaekhaih to pazawk moe,
Jesu loe Kri ni, tiah Cabu rang hoiah kamnoek ah a hnuksak.

19

Pawl mah Efisa ah sak ih tok

1 Apollo Korin vangpui ah oh naah, Pawl loe aluek bang prae hoiah Efisa vangpui ah
angzoh: toah thoemto hnukbang kaminawk to a hnuk,
2 to naah nihcae khaeah, Na tang o pacoengah Kacai Muithla na hnuk o boeh maw?
tiah a dueng; to naah nihcae mah, Kacai Muithla oh, tito ka thaih o vai ai, tiah pathim
pae o.
3 Anih mah nihcae khaeah, to tih nahaeloe kawbaktih tuinuemhaih maw na hnuk o?
tiah a naa. Nihcae mah, Johan tuinuemhaih, tiah a naa o.
4 Pawl mah, Johan tuinuemhaih loe dawnpakhuem tuinuemhaih ni, anih mah loe
angmah hnukah angzo han koi kami to ni tang o hanah kaminawk khaeah thuih pae,
to angzo han koi kami loe Jesu Kri thuih koehhaih ih ni, tiah a naa.
5 Nihcae mah to lok to thaih o naah, Jesu Kri ih ahmin hoiah tuinuem o.
6 Pawl mah nihcae nuiah ban koeng pae naah, nihcae nuiah Kacai Muithla to angzoh;
to naah nihcae mah kalah loknawk to apaeh o moe, lok to taphong o.
7 Nihcae loe sungqum boih ah kami hatlai hnetto oh o.
8 Pawl loe sineko thungah caeh moe, khrah thumto thung misahoihaih hoiah lokthuih,
kaminawk Sithaw ukhaih prae ah paqoi thai hanah lok a thuih pae.
9 Toe thoemto kaminawk loe palung thah o parai moe, a thuih ih lok to tang pae o
ai, hae baktih Sithaw bokhaih loklam loe hoih ai, tiah kaminawk khaeah thuih pae
o pongah, Pawl mah nihcae to caehtaak ving, hnukbang kaminawk hoi ampraek o
pacoengah, Tyrana ca amtukhaih im ah nithokkruek ca to patuk.
10 To tiah saning hnetto thung tok a sak, to pongah Asia prae ah kaom Judahnawk hoi
Griknawk boih mah Angraeng Jesu ih lok to thaih o.

Dawnrai hmuen sakhaih

11 Sithaw mah Pawl patohhaih rang hoiah dawnrai hmuennawk to sak:
12 Pawl mah patoh ih pavawh hoi kaeng ah angzaeng ih kahni mataeng doeh ngantui
ai kaminawk khaeah sinh pae o naah, to pavawh sui kaminawk boih ngantui o moe,
kasae muithlanawk doeh nihcae thung hoiah tacawt o.
13 To naah taqawk haek thaih, Judahnawk mah, Angraeng Jesu ih ahmin hoiah kasae
muithlanawk to haek hanah taqawk mah naeh ih kaminawk khaeah caeh o moe, Kami
takoh thung hoi tacawt hanah Pawl mah taphong ih Angraeng Jesu ih ahmin hoiah lok
kang paek, tiah a naa o.
14 Kalen koek qaima, Judah kami, Sceva ih capa taruktonawk mah to tiah sak o.
15 Kasae muithla mah, Jesu loe ka panoek, Pawl doeh ka panoek; toe nangcae loe mi
aa? tiah a naa.
16 To naah kasae muithla tawn kami mah nihcae to hmang, nihcae to apanh moe,
pazawk; nihcae loe ahmaa cak o moe, to im hoiah bangkrai ah cawnh o ving.
17 To hmuen kawng to Efisa vangpui ah kaom Judahnawk hoi Griknawk mah thaih o
naah, nihcae loe zit o moe, Angraeng Jesu ih ahmin to pakoeh o.

19.4 Mathai 3.11; Mark 1.4,7,8; Luk 3.4,16; Jhn 1.26,27.

18 Pop parai tang caanawk angzoh o moe, a sak o ih hmuen kawng to taphong o.
19 Miklet kop kaminawk loe angmacae ih cabunawk to sinh o cuu moe, kaminawk
hma ah hmai hoiah qoeng o: to cabu atho to nihcae mah pakoep o naah, sum phoisa
sing pangato phak.
20 To tiah Sithaw lok to qoeng moe, pung tahang.
21 To tiah hmuennawk oh pacoengah, Pawl loe Macedonia prae hoiah Akaia prae ah
caeh poe moe, Jerusalem ah ka caeh pacoengah, Rom vangpui ah ka caeh han, tiah
poekhaih a tawnh.
22 Anih bomkung, Timote hoi Erasta to Macedonia prae ah patoeh, angmah loe Asia
prae ah nawnetta thung cam vop.

Efisa ah lokpunghaih

23 To nathuem ah bokhaih bang hoi kasaeng paroeai lokpunghaih to oh.
24 Demetria, tiah ahmin kaom sum daeng kami maeto loe, Diana bokhaih im to sak
pongah phoisa paroeai a hnuk;
25 anih loe toksah ampuinawk hoi taqawk bokhaih im sah kaminawk to kawk moe,
Ampuinawk, aicae loe hae tok a sak o haih hoiah paroeai amekhaih a hnuk o, tito na
panoek o.
26 Hae kami Pawl mah Efisa vangpui khue ai, Asia prae boih ah kami ban hoiah sak
ih sithaw loe Sithaw tangtang na ai ni, tiah paroeai kaminawk to pacuek moe, loklam
amkhraengsak boih boeh, tito na hnuk o moe, na thaih o boeh:
27 to pongah kaminawk mah aicae ih tok hae kasae thui o tih, tiah doeh sah o mak ai
boeh; lensawk Diana sithaw amno ih tempul doeh kaminawk mah khen o pasae ueloe,
phrae o tih boeh; Asia prae boih hoi long pum mah bok o ih sithaw amno hoi sithaw
lensawkhaih doeh anghmaa tih boeh, tiah a naa.
28 To lok to nihcae mah thaih o naah, nihcae palungphui o moe, Efisa vangpui ih Diana
hae len koek, tiah hang o.
29 Vangpui loe lok angaekhaih hoiah koi: poek amhonghaih hoiah hnawhhaih imthung
ah nawnto caeh o moe, Pawl hoi nawnto kholong kacaeh, Macedonia kami ah kaom, Kaia
hoi Aristarka to naeh o.
30 Pawl loe kaminawk salakah akun han koeh, toe hnukbang kaminawk mah pakaa
pae o.
31 Asia prae thungah kaom Pawl ih ampuinawk, thoemto angraengnawk mah doeh
hnawhhaih imthung ah caeh han ai ah lokpat pae o.
32 Toah kaom kaminawk loe poek anghmang o sut moe, maeto hoi maeto mah thuih
ih lok lah boih pongah, paroeai kaminawk loe tipongah maw hae ah nawnto amkhueng
o, tito panoek o ai.
33 Alexander to pop parai kaminawk salak hoiah a zaeh o, Judahnawk mah anih to
hmabang ah tanawt o. Alexander mah rangpuinawk khaeah lokthuih koeh pongah, ban
hoi angmathaih to paek.
34 Toe nihcae mah anih loe Judah kami ni, tiah panoek o naah loe, kaminawk boih
mah lok maeto hoiah, Efisa kaminawk ih Diana hae len koek, tiah atue hnetto thung
hang o.
35 Avang thung ih ca tarik kami mah rangpui kaminawk to kamongah ohsak pacoeng
ah, nangcae Efisa kaminawk, Efisa vangpui thungah kaom kaminawk loe Jupiter hoi
kakrah tathuk kalen sawk Diana sithaw ih krang bok kami ah na oh o, tito panoek ai
kami om tih maw?
36 Hae lok hae mi mah doeh aek thai mak ai, to pongah kawbaktih hmuen doeh tha
patohhaih hoi sah ai ah, na oh o duem han oh, tiah a naa.
37 Hae kami hnik loe tempul ih hmuen paqu kami na ai ni, nangcae ih sithaw amno
doeh kasae thui hoi ai to mah, haeah nang hoih o.
38 Demetria hoi sum daeng angmah ih ampuinawk mah kaminawk nuiah palungphui-
haih tawn o nahaeloe, lokcaekhaih ahmuen to oh: lokcaekkung doeh oh, toah maeto hoi
maeto mikhmai kangtong ah lok a thuih o han oh.
39 To pacoengah kalah hmuen kawng lokdueng han na koeh o nahaeloe, daan baktiah
sak ih amkhuenghaih ahmuen ah lok to dueng han oh.
40 Aicae pongah maw vaihniah kaom lokpunghaih hae oh moeng, tiah kho a poek o
han oh, hae tiah rangpui angcuuhaih ahmuen ah thuih han koi lokpui parai maeto doeh
om ai, tiah a naa.
41 Anih mah to tiah lokthuih pacoengah, rangpui angcuuhaih to a boengsak.

20

Macedonia hoi Grik

1 Lokpunghaih boeng pacoengah, Pawl mah hnukbang kaminawk to kawk moe,
thapaekhaih lok a thuih pae; nihcae ban sin pacoengah, Macedonia prae ah a caeh.
2 To prae to caeh takui pacoengah, toah kaom kaminawk hanah thapaekhaih lok a
thuih pae, to pacoengah Grik prae ah a caeh.
3 Toah khrah thumto a cam. Anih loe Syria prae ah caeh hanah amsak, toe Judahnawk
mah anih to angang o pongah, Macedonia prae bang hoi amlaem let hanah a poek.
4 Berea vangpui kami, Sopater mah anih to Asia ah caeh haih, Aristarka hoi
Thessalonika vangpui ih Senkunda, Derbe vangpui ih Kaia hoi Timote, Asia prae ih
Tykhika hoi Trophima cae doeh athum o toeng.
5 Hae kaminawk loe caeh o hmaloe moe, Troas vangpui ah kaicae ang zing o.

Troas ah toksakhaih

6 Toe taeh thuh ai ih takawcakhaih poih boeng naah loe, Philippi vangpui hoi palong
hoiah ka caeh o, ni pangato naah Troas to ka phak o, to vangpui ah ni tarukto ka cam o.
7 Ni tarukto thung ni hmaloe koekah loe, takaw a-aeh hanah hnukbang kaminawk
nawnto amkhueng o; Pawl loe khawnbangah kholong caeh amsak pongah, qum taning
khoek to lok a thuih.
8 Nihcae nawnto amkhuenghaih im ranui ah loe hmai-im to oh mangh.
9 To naah Eutika, tiah ahmin kaom thendoeng maeto loe thokbuem taengah anghnut
moe, iih angam; Pawl mah lokthuih li naah, anih loe iih ving, to tiah anih loe im ranui
asom thumto hoiah krak tathuk, anih ih kadueh qok to akhuih o.
10 Pawl loe anghum tathuk moe, thendoeng to tapom, mawn o hmah, a hinghaih oh
vop, tiah a naa.
11 To pacoengah im ranui asom ah caeh tahang, takaw to a-aeh moe, a caak o, khodai
khoek to lokthuih pacoengah, kholong ah a caeh.
12 Kaminawk mah thendoeng to kahing ah im ranui ah caeh o haih, nihcae loe toah
kamong ah oh o.

Troas hoi Miletus ah

13 Kaicae loe Assos vangpui ah kacaeh palong hoiah ka caeh o hmaloe, toah Pawl hoi
nawnto palong hoi caeh hanah kam sak o, toe Pawl loe to vangpui karoek to khok hoi
caeh hanah amsak.
14 Anih hoi Asso vangpui ah kang qum o naah, anih to kalak o moe, Mytilene vangpui
ah palong hoiah ka caeh o.
15 To vangpui hoiah palong hoi ka caeh o moe, khawnbangah Kios vangpui to ka
phak o; omvaih niah Samos vangpui to ka phak o, Trogyllium ah kang hak o moe,
khawnbangah Mileta vangpui to ka phak o.
16 Pawl loe angcoeng thaih nahaeloe Pentecost ni pha ai naah Jerusalem vangpui to
phak han koeh pongah, Asia prae ah atue patoh han koeh ai, to pongah Efisa vangpui
ah cam ai ah, caeh poe han poekhaih a tawnh.
17 Efisa vangpui ih kricaabu zaehoikung kacoehtanawk anih khaeah angzoh o hanah,
Pawl mah Miletus hoiah kami patoeh.

Efisa kacoehtanawk

18 To kaminawk anih khae phak o naah, Pawl mah nihcae khaeah, Asia prae ah ka
phak tangsuek nathuem hoi kamtong, vaihi karoek to nangcae salakah kawbangmaw
kho ka sak,
19 kai loe poek pahnaemhaih, mikkhraetui paroeai longhaih, tanoekhaihnawk,
Judahnawk mah kai hum han pacaenghaihnawk to ka tongh, to tiah kaom hmuen thung
hoiah ni Angraeng ih tok ka sak, tito nang panoek o.
20 Nangcae han atho kaom hawk ih hmuen tidoeh om ai, kamtueng ah ni im maeto
pacoeng maeto ah kang patuk o.
21 Sithaw ah dawnpakhuemhaih tawnh o moe, aicae Angraeng Jesu tanghaih a tawnh
o thai hanah, Judah hoi Grik kaminawk khaeah lok ka thuih.
22 Khenah, Muithla mah pacaehaih rang hoiah vaihi Jerusalem ah ka caeh han, toah
kawbaktih hmuen maw ka nuiah pha tih, tito ka panoek ai:
23 ka caeh ih vangpui kruekah, thongim krak moe, ka tongh han koi karai hmuennawk
kawng to Kacai Muithla mah ang thuih.

24 Toe Sithaw tahmenhaih, kahoih tamthanglok hae ka thuih moe, Angraeng Jesu
khae hoi ka hnuk ih, ka sak han koi tok hae, anghoehaih hoiah ka sak thai hanah,
pacaekthlaekhaihnawk loe tiah doeh ka poek ai, ka hinghaih doeh ka paawt ai.
25 Khenah, nangcae khae boih ah Sithaw ukhaih prae tamthanglok thuih hanah ka
caeh boeh, vaihi mi mah doeh kai ih krang hnu o let mak ai boeh, tiah ka panoek.
26 To pongah kai loe kaminawk boih ih athii hoiah ka ciim, tiah vaihniah kang thuih
o.
27 Angphat ai ah Sithaw koehhaih to nangcae khaeah kang thuih o boih boeh.
28 To pongah nangcae loe acoehaih hoiah khosah oh, Kacai Muithla mah khenza-
wnkung ah ang suek o baktih toengah, tuucaanawk boih to kahoihah khenzawn oh,
angmah ih athii hoi qan tangcae ih Sithaw kricaabu khenzawnkung ah om oh.
29 Ka caeh pacoengah, nangcae salakah kasan tasuinawk angzo o tih, tuucaanawk to
paquem o mak ai, tito ka panoek.
30 Hnukbang kaminawk nihcae hnukah bangsak ving hanah, loklam amkhraenghaih
lokthui kami loe, nangmacae thung hoiah ni tacawt tih.
31 To pongah acoehaih hoiah om oh, saning thumto thung aqum athun mikkhraetui
hoiah kang patuk o ih lok to pahnet o hmah.
32 Nawkamyanawk, vaihi angmah ih tahmenhaih lok hoiah Sithaw khaeah kang aap
o, ciimcai kaminawk khae boih ah qawk paek hanah, to lok mah na qoeng o sak tih.
33 Kai loe minawk ih phoisa maw, to tih ai boeh loe sui maw, to tih ai boeh loe
khukbuennawk maw khithaih ka tawn ai.
34 Ue, kaimah hoi kam puinawk angaihaih akoep thai hanah, kaimah ih ban hoiah ni
tok ka sak, tito na panoek o.
35 Hae tiah toksakhaih hoiah thazok kaminawk to na bomh o han angaih, tito kang
patuek o boeh, Anih mah, Talawk pongah loe paek to tahamhoihhaih oh kue, tiah thuih:
to tiah Angraeng Jesu mah thuih ih lok to pahnet o hmah.
36 Hae loknawk a thuih boih pacoengah, nihcae boih hoi nawnto khokkhu cangkrawn
o moe, lawk a thuih o.
37 Nihcae loe qah o boih, Pawl to takop o moe, a mok o,
38 ka krang na hnu o let mak ai boeh, tiah a thuih ih lok pongah, nihcae loe paroeai
palungset o. To pacoengah nihcae mah palong anghakhaih ahmuen karoek to thak o.

21

Pawl Caesarea ah caeh

1 Nihcae hoi kam praek o pacoengah, tui mah takui ih Kos prae ah ka caeh o poe,
khawnbangah tui mah takui ih Rhodes prae ah ka caeh o, to ahmuen hoiah Patara
vangpui ah ka caeh o:
2 to naah Phonicia bangah kacaeh palong to ka hnuk o, to palong ah kang thueng o
moe, ka caeh o.
3 Cyprus to ka hnuk o naah, banqoi bangah kang qoi o, Syria prae ah ka caeh o moe,
Tura vangpui ah kang hak o: toah palong thung ih hmuennawk to ka puen o.
4 Toah hnukbang kaminawk to ka hnuk o, nihcae khaeah ni tarukto ka cam o: nihcae
mah Muithla rang hoiah Pawl khaeah Jerusalem ah caeh han ai ah thuih pae o.
5 Toe camhaih ni boeng pacoengah loe nihcae to ka caeh o taak moe, kholong caeh
kam tong o; nihcae mah a zu a caanawk boih hoi vangpui tasa bang karoek to ang thak
o: to pacoengah tui taengah cangkrawn o moe, lawk ka thuih o.
6 Maeto hoi maeto ampraekhaih lok ka thuih o pacoengah, kaicae loe palong kang
thueng o, nihcae loe im ah kam laem o let.
7 Tura vangpui hoiah palong hoi ka caeh o moe, Ptolemai ah kang hak o, toah kaom
nawkamyanawk to ban ka sin o, nihcae khaeah nito ka cam o.
8 Khawnbangah Pawl hoi nawnto kholong caeh ampui, kaicae loe ka caeh o moe,
Caesarea vangpui to ka phak o: tamthanglok taphong kami tarukto thungah maeto ah
kaom, Philip im ah ka kun o moe, toah kang hak o.
9 Anih loe lok taphong tangla cuem canu palito tawnh.
10 Toah ni kasawk ka cam o, to naah Agaba, tiah ahmin kaom, Tahmaa maeto Judea
prae hoiah angzoh.
11 Anih kaicae khaeah angzoh naah, Pawl mah kaeng ah angzaeng ih kahni to anih
mah lak moe, angmah ih ban hoi khoknawk to a komh pacoengah, hae tiah Jerusalem
ih Judahnawk mah hae kahni tawnkung hae taoeng o ueloe, Gentelnawk khaeah paek
o tih, tiah Kacai Muithla mah thuih, tiah a naa.

20.24 2Ti 4.7. **21.8** Tsk 6.5; 8.5. **21.10** Tsk 11.28.

12 To loknawk to ka thaih o naah, kaicae hoi toah kaom kaminawk mah Jerusalem ah
caeh han ai ah Pawl to tahmenhaih ka hnik o.
13 To naah Pawl mah, Tikhoe na qah o moe, kai palung nang set o sak loe? Qui hoi
taoengh han ih khue ai, Angraeng Jesu ih ahmin pongah Jerusalem ah duek han ih
mataeng doeh kam sak coek boeh, tiah a naa.
14 Anih to ka thuih pae o thla naah loe, Angraeng koehhaih baktiah om nasoe, ka tih
o moe, kang hngai o taak duem.

Pawl Jerusalem ah caeh

15 To pacoengah kang thawk o moe, Jerusalem ah ka caeh o tahang.
16 Caesarea vangpui ih hnukbang thoemto kaminawk doeh kaicae hoi nawnto angzoh
o, anih hoi nawnto ka oh o hanah, saning coeh, hnukbang kami maeto ah kaom Mason,
tiah kawk ih Cyprus kami to kaicae khaeah angzoh o haih.
17 Jerusalem vangpui ka phak o naah loe, nawkamyanawk mah kawnhaih hoiah ang
dawt o.
18 Khawnbangah loe Pawl hoi nawnto Jakob khaeah ka caeh o; kacoehtanawk loe toah
oh o boih.
19 Pawl mah nihcae ban sin pacoengah, a toksakhaih rang hoiah Sithaw mah
kawbangmaw Gentelnawk khaeah toksak, tito a thuih pae.
20 Nihcae mah to lok to thaih o naah, Angraeng ih ahmin to saphaw o. Nihcae mah
Pawl khaeah, Kam nawk, khenah, Judah kami nazetto mah maw tanghaih tawnh o, tito
na hnuk boeh; nihcae loe kaalok pazui han tha pathok kami ah ni oh o boih.
21 Gentelnawk salakah kaom Judah kaminawk mah Mosi to caeh o taak moe, a
caanawk tangyat hin aah han ai hoi angmacae khosakhaih atawk doeh pazui han ai
ah, nang mah patuk ti, tiah a thaih o boeh.
22 To pongah kawbangmaw tih han boeh? Kaminawk loe amkhueng ai ah om o mak
ai, nang angzoh ti, tiah panoek o tih boeh.
23 To pongah kang thuih o ih lok baktih toengah sah ah: kaicae khaeah lokkamhaih
sah kami palito oh;
24 hae kaminawk hae caeh haih loe, nihcae hoi nawnto ciimcaihaih to sah ah, nihcae
sam aahhaih atho to paek paeh: to tiah na sak nahaeloe kaminawk boih mah thuih o
ih, nang kawng loe amsawn ni, tiah thui o tih; nang mah doeh daan to pazui ah loe,
kahoihah khosah ah.
25 Sithaw tang Gentelnawk khaeah, to baktih hmuennawk pazui o hmah, krang
bokhaih buh to caa o hmah, athii to caa o hmah, tahnong panamh moe, paduek ih
moi to caa o hmah, kaciim ai nongpa nongpata zaehaih to sak o hmah, tiah ca ka tarik
pae o boeh, tiah a naa o.
26 Khawnbangah loe Pawl mah to kaminawk to caeh haih moe, nihcae hoi nawnto
ciimcaihaih to a sak, ciimcaihaih ni boeng pacoengah loe, nihcae boih mah angbawnhaih
atue panoek o hanah, tempul ah a caeh haih.

Pawl naehhaih

27 Ni tarukto boeng tom naah loe, Asia prae ih thoemto Judah kaminawk mah tempul
thungah Pawl to hnuk o, to ah kaom kaminawk boih to pacuek o moe, Pawl to naeh o,
28 Isarael kaminawk, Na bom oh: hae kami loe ahmuen kruek ih kaminawk mah koeh
ai ih hmuen, kaalok mah koeh ai ih hmuen, hae ahmuen mah koeh ai ih hmuennawk
to kaminawk hanah patuk: Grik kaminawk to tempul thungah akun haih moe, hae
hmuenciim hae amhnongsak, tiah a hang o.
29 (Nihcae mah canghniah Pawl hoi nawnto kaom Efisa kami Trophima to vangpui
thungah hnuk o boeh pongah, Pawl mah anih to tempul thungah akun haih mue, tiah a
poek o:)
30 to naah vangpui boih ah lokpunghaih to oh, kaminawk loe nawnto cawnh o moe,
amkhueng o; Pawl to naeh o moe, tempul thung hoiah tasa bangah zaeh o pacoengah,
khongkha to khah o roep.
31 Jerusalem vangpui thung boih ah lokpunghaih to oh, Pawl hum hanah pacaeng o,
tiah cumvaito ukkung misatuh angraeng mah thaih.
32 To naah anih mah misatuh kaminawk hoi thoemto misatuh angraengnawk to
karangah kawk moe, to kaminawk ohhaih ahmuen ah cawnh o tathuk: to kaminawk
mah misatuh angraeng hoi misatuh kaminawk to hnuk o naah, Pawl to bop o ai anghngai
o duem.

21.23 NAM 6.13-21. **21.25** Tsk 15.29. **21.29** Tsk 20.4.

33 Misatuh angraeng loe anih taengah caeh moe, Pawl to naeh pacoengah, sumqui
hnetto hoiah pathlet hanah lokpaek; anih loe mi aa, tih hmuen maw a sak? tiah lok a
dueng.
34 Kaminawk thung ih thoemto kaminawk mah thuih ih lok maeto hoiah kalah thoemto
kaminawk mah thuih ih lok to anghmong ai, to tiah lokpunghaih oh pongah, misatuh
angraeng mah loktang to panoek thai ai; to pongah Pawl to misatuh kaminawk ohhaih
im ah caeh o haih hanah lok a paek.
35 Kaminawk palungphui o parai pongah, thlak taeng phak naah loe, misatuh
kaminawk mah Pawl to atoengh o tahang ving.
36 Paroeai kaminawk loe anih hnukah bang o moe, Anih to hum ah, tiah hang o.

Pawl angvaenghaih
(Toksahkungnawk 9.1-22; 26.9-18)

37 Misatuh kaminawk mah Pawl to angmacae ohhaih ahmuen ah caeh o haih tom
naah, anih mah misatuh angraeng khaeah, Nang hoi lok apae thai tih maw? tiah a naa.
Anih mah Grik lok na paeh thai maw? tiah dueng.
38 Nang loe canghniah Izip kaminawk ih hmuenmae taek hanah, kami sang palito
praezaek ah caeh haih kami na ai maw? tiah a naa.
39 Pawl mah, Kai loe vangpui rumram ai, lokpui parai ah kaom Cicilia prae, Tarsa
vangpui ah kaom, Judah kami ah ka oh, tiah pathim pae. Kaminawk khaeah lokthuih
thaihaih na paek ah, tiah tahmenhaih a hnik.
40 Misatuh angraeng mah anih hanah lokthui thaihaih to paek, to naah Pawl mah thlak
nuiah angdoet moe, kaminawk to ban payangh thuih. Kaminawk loe anghngai o duem,
to naah nihcae khaeah Hebru lok hoiah lokthuih pae.

22

1 Nawkamyanawk, ampanawk, vaihi nangcae khae kang thuih o ih kaimah hoi kaimah
angvaehaih lok hae tahngai oh, tiah a naa.
2 Hebru lok hoiah Pawl mah nihcae khaeah lokthuih pae, tito a thaih o naah, nihcae
loe angam o duem; anih mah,
3 kai loe Cilicia prae, Tarsa vangpui ah tapen, Judah kami maeto ah ka oh, toe hae
vangpui thung ih Gamaliel ban thungah ni ka qoeng tahang, kam panawk ih daan to
kahoihah kam tuk, vaihniah Sithaw khae palung nang paek o ih baktih toengah, kai
doeh ka oh toeng.
4 Hae Angraeng bokhaih loklam pazui kaminawk to duek khoek to ka pacaekthlaek,
nongpa nongpata tih ai, ka naeh moe, thongim thungah ka pakhrak.
5 To tiah ka sak ih hmuen to kalen koek qaima hoi kacoehtanawk boih mah doeh
panoek o: nawkamyanawk panoeksak hanah nihcae khae ih ca to ka lak, Damaska
vangpui thungah kaom hae kaminawk hae ka naeh, dan ka paek moe, Jerusalem ah
thak hanah Damaska vangpui ah ka caeh.
6 Kholong ka caeh li, Damaska vangpui ka phak tom athun naah, poek ai pui hoi van
bang ih aanghaih mah ka taeng boih to toeh.
7 Kai loe long ah kam timh, to naah **Saul, Saul, tipongah kai nang pacaekthlaek
loe?** tiah thuih ih lok to ka thaih.
8 To pongah kai mah, Angraeng, Nang loe mi aa? tiah ka naa. To naah anih mah, **Kai
loe nang pacaekthlaek ih Nazareth Jesu ni,** tiah ang naa.
9 Kai hoi nawnto kaom kaminawk loe aanghaih to hnuk o naah, zit o; toe kai khaeah
lokthui Anih ih lok to nihcae mah thai o ai.
10 Kai mah, Timaw ka sak han, Angraeng? tiah ka naa. To naah Angraeng
mah, **Angthawk loe, Damaska vangpui thungah caeh ah; toah na sak han koi
hmuennawk boih to na thui tih hmang,** tiah ang naa.
11 To aanghaih tha mah ka mik ang maengsak khoep boeh pongah, kai hoi nawnto
kaom kaminawk mah ban hoiah kai ang zaeh o moe, Damaska vangpui ah ang caeh o
haih.
12 To naah Ananias, tiah ahmin kaom kami maeto kai khaeah angzoh, anih loe kaalok
baktiah Sithaw lok pazui kami ah oh moe, to vangpui thung kaom Judah kaminawk boih
mah saiqat ih kami ah oh,
13 anih loe angzoh moe, kai khaeah angdoet pacoengah, Kam nawk Saul, na mik
amtueng lai ah, tiah ang naa. To naah ka mik amtueng roep, anih to ka khet tahang.

22.3 Tsk 5.34-39. **22.4** Tsk 8.3; 26.9-11.

14 To pacoengah anih mah, Anih koehhaih to panoek moe, Katoeng Kami to na hnuk
pacoengah, Anih pakha ih lok to na thaih hanah, aicae ampanawk ih Sithaw mah ang
qoih boeh.
15 Na hnuk moe, na thaih ih hmuen pongah, kaminawk boih khaeah hnukung ah na
om tih.
16 Tipongah na zing khing loe? Angthawk ah, tuinuemhaih to hnu ah, na zaehaihnawk
to pasaeh loe, Angraeng ih ahmin to kawk ah, tiah ang naa.
17 Jerusalem ah kam laem let moe, tempul thungah lawk ka thuih naah, hmuen
hnuksakhaih to ka hnuk;
18 na thuih ih lok to nihcae mah tahngai o mak ai, **karangah Jerusalem to tacawt
taak ah, tiah kai khaeah lokthui Anih to ka hnuk.**
19 Kai mah, Angraeng, Nang tanghaih tawn kaminawk thongim pakhrak moe, boh
hanah, sineko kruekah ka caeh, tito nihcae mah panoek o:
20 tasar ah kadueh nangmah ih kami Stephen athii long naah, anih taengah kang doet
moe, anih hum hanah nihcae angdoe haih kami ah ka oh, anih hum kaminawk ih kahni
to ka sin pae, tiah ka naa.
21 To naah anih mah kai khaeah, **Caeh ah: hae ahmuen hoi angthla parai
Gentelnawk khaeah kang patoeh han,** tiah ang naa.
22 Hae loknawk thuih pacoeng karoek to kaminawk mah anih ih lok to tahngaih pae
o, to pacoengah loe to baktih kami to long nuiah hingsak han om ai: anih loe hing han
krah ai, tiah a hang o.
23 To tiah nihcae hang o pacoengah, angmacae ih khukbuen to asih o moe, maiphu to
van ah a haeh o,
24 to naah misatuh angraeng mah Pawl to misatuh kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh
haih hanah lokpaek, tipongah maw kaminawk mah anih to hae tiah hang o thuih, tiah
panoek han koeh pongah, boh moe lokdueng hanah lok a paek.
25 Nihcae mah moihin qui hoiah taoengh o naah, Pawl mah a taengah angdoe cumvaito
ukkung misatuh angraeng khaeah, zaehaih hnu ai naah, Rom kami maeto hae tiah na
boh thai maw? tiah a naa.
26 Cumvaito ukkung misatuh mah to lok to thaih naah, kalen koek misatuh angraeng
khaeah caeh moe, Na toksakhaih pongah acoe ah, hae kami loe Rom kami ni, tiah a naa.
27 To naah kalen koek misatuh angraeng loe Pawl khaeah caeh moe, Nang loe Rom
kami maw? Na thui ah, tiah a naa. To naah anih mah, Ue, Rom kami ah ka oh, tiah
pathim pae.
28 To naah kalen koek misatuh angraeng mah, Kai loe Rom kami ah oh thai hanah
phoisa pop ah ka paek bae, tiah a naa. Toe Pawl mah, Kai loe Rom kami ah ni ka tapen,
tiah a naa.
29 To pacoengah loe anih lokdueng han angzo kaminawk doeh anih hnukbang ah
karangah angnawn o: Rom kami ah kaom Pawl to sumqui hoi pathlet pongah, kalen
koek misatuh angraeng loe paroeai mawnh.

Lokcaekhaih hma ah

30 Khawnbangah loe, tipong maw Judah kaminawk mah Pawl zaehaih net o, tiah
panoek han koeh pongah, Pawl to prawt moe, kalen koek qaima hoi lokcaek kaminawk
to a kawksak. To pacoengah Pawl to hoih o tathuk moe, nihcae hma ah angdoet o sak.

23

1 Pawl mah lokcaekkungnawk khet pacoengah, Kaminawk, nawkamyanawk, Sithaw
ih tok hae vaihni ni khoek to poek toenghaih hoiah ni ka sak, tiah a naa.
2 To lok to thaih naah kalen koek qaima Ananias mah, anih taengah angdoe kami
khaeah, Pawl ih pakha to boh pae hanah lokpaek.
3 To naah Pawl mah, Nang, rong kanglung hoi nok ih tapang! Sithaw mah nang ni bop
lat tih: daan baktiah kai lokcaek han ih na ai maw toah nang hnut, tipongah daan ai ah
kai boh han ih lok na paek loe? tiah a naa.
4 To naah Pawl taengah angdoe kaminawk mah, Sithaw kami, kalen koek qaima to
hae tiah zoeh sai maw? tiah a naa o.
5 Pawl mah, Nawkamyanawk, anih loe kalen koek qaima ni, tiah ka panoek ai pongah
ni: nangmacae ukkungnawk to zoeh hmah, tiah tarik ih oh khoep bae, tiah a naa.
6 Toe toah kaom thoemto kaminawk loe Sadusi kami ah oh o, kalah thoemto kaminawk
loe Farasi ah oh o, tiah Pawl mah panoek naah, Kaminawk, nawkamyanawk, kai loe

22.20 Tsk 7.58. **23.3** Mathai 23.27,28. **23.5** EXO 22.28. **23.6** Tsk 26.5; Flp 3.5.

Farasi capa ah ka oh pongah, Farasi ah ka oh: kadueh kami angthawk lethaih nuiah
oephaih ka tawnh pongah, vaihi lokcaekhaih ahmuen ah kang doet, tiah a naa.
7 To lok a thuih pacoengah, Farasinawk hoi Sadusinawk lok angaek o moe, abu hnetto
ah ampraek o.
8 Sadusinawk mah loe kadueh kami angthawk lethaih om ai, van kami doeh om ai,
pakhra doeh om ai, tiah thuih o; toe Farasinawk mah loe to hmuennawk to oh, tiah tang
o.
9 To pacoengah angzoehhaih lok to oh, nihcae thung ih ca tarik thoemto Farasi
kaminawk loe angthawk o moe, lok aek pae o; nihcae mah, Hae kami zaehaih tidoeh
om ai: muithla mah maw, van kami mah maw, lokthui pae nahaeloe kawbangmaw na
tih o han? To pongah Sithaw koeh ai ih hmuen baktiah angzoeh o hma si, tiah a naa o.
10 Lokpung o parai pongah, Pawl to naeh o ueloe, taprawt o pat tih boeh, tiah misatuh
angraeng mah zit pongah, misatuh kaminawk to patoeh tathuk, Pawl to nihcae salak
hoiah tha hoi zaehsak moe, misatuh kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh haih ving hanah
lok a paek.
11 To na aqum ah Angraeng Pawl taengah angdoet pae, Poek caksak ah, Jerusalem
vangpui ah kai nang doet haih baktih toengah, Rom vangpui ah doeh nang doet haih
han oh, tiah a naa.

Pawl hum han pacaeng o

12 Khawnbang phak naah thoemto Judahnawk loe nawnto amkhueng o, Pawl hum ai
karoek to buhcaak han ai ah, lokkamhaih a sak o.
13 Pawl hum han pacaeng kaminawk loe quipalito pong pop o.
14 Nihcae loe kalen koek qaima hoi kacoehtanawk khaeah caeh o moe, Pawl ka hum
o ai karoek to buhcaak han ai ah lokkamhaih ka sak o boeh, tiah a naa o.
15 To pongah vaihi nangcae lokcaek kaminawk, Hae kami kawng kahoih ah ka panoek
o thai hanah, khawnbangah anih nangcae khae patoeh let hanah, misatuh angraeng
khaeah hni oh: Pawl nangcae khae pha ai naah anih hum hanah kam sak o coek boeh,
tiah a naa o.
16 Pawl hum hanah nihcae mah loklam ah angang o boeh, tiah Pawl tanuh ih capa
mah thaih naah, misatuh kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh moe, Pawl khaeah thuih
pae.
17 To naah Pawl mah cumvaito ukkung misatuh to kawk moe, Hae thendoeng hae
misatuh angraeng khaeah caeh haih ah: anih khaeah lok maeto thuih han a tawnh, tiah
a naa.
18 To pongah misatuh ukkung mah anih to misatuh angraeng khaeah caeh haih;
thongim krah Pawl mah kai ang kawk moe, hae thendoeng mah nang khaeah lokthuih
han a tawnh, to pongah nang khaeah caeh haih ah, tiah ang hnik, tiah a naa.
19 Misatuh angraeng mah thendoeng to ban ah patawnh, ahmuen kalah bangah caeh
haih moe, tamquta hoi lok a dueng, tih lok maw thuih han na tawnh? tiah a naa.
20 To naah anih mah, Judahnawk mah khawnbangah Pawl to kamnoekta ah lokdueng
han koeh o pongah, anih to lokcaekhaih ahmuen ah caeh haih tathuk hanah nang
khaeah hni si, tiah lokthuih o boeh.
21 Toe Pawl hae nihcae khaeah patoeh hmah: tipongah tih nahaeloe kami quipalito
pong kapop kaminawk loe Pawl hum ai karoek to buhcaak o han ai ah, lokkamhaih sak
o moe, anih to loklam ah angang o boeh: vaihi nang ih lok ni a zing o, tiah a naa.
22 Misatuh angraeng mah to thendoeng khaeah, Kai khae nang thuih ih hmuennawk
hae minawk khaeah thuih hmah, tiah thuih pae pacoengah, anih to amlaem sak.

Pawl Filix khaeah hoih o

23 Anih mah misatuh cumvaito ukkung kami hnetto kawk moe, misatuh cumvai hnetto,
hrang angthueng misatuh quitarukto, tayae sin misatuh cumvai hnettonawk to vaiduem
atue thumto naah Caesarea ah caeh han amsak o coek ah, tiah lokpaek.
24 Prae ukkung Filix khaeah, Pawl kahoihah phak thai hanah, hrang to suem pae o
coek ah, tiah a naa.
25 Misatuh angraeng mah atlim bang ih baktiah;
26 Klaudias Lisias mah, kahoih koek Prae ukkung angraeng Filix khaeah, Bansinhaih
ca kang pat.
27 Hae kami loe Judahnawk mah naeh o moe, hum han thuih o boeh: anih loe Rom
kami ah oh, tiah ka panoek naah, misatuh kaminawk hoi ka caeh o moe, anih to ka
pahlong o.

23.8 Mathai 22.23; Mark 12.18; Luk 20.27.

28 Tipong maw anih zaehaih a net o, tiah panoek han ka koeh pongah, angmacae
lokcaekhaih hma ah kang doetsak:
29 to tiah zae nethaih loe angmacae ih daan hoi kasaeng hmuen ah oh, tiah ka panoek,
to pongah anih loe thong pakhrak moe, paduek han krah ai, tiah ka hnuk.
30 Anih to hum hanah angang o, tiah ang thuih o pongah, nang khaeah karangah kang
patoeh; anih zaehaih net kaminawk mah doeh anih kawng nang khaeah thuih o hanah,
kang patoeh roep, ngantui nasoe, tiah ca tarik pae.
31 To pongah misatuh angraeng mah paek ih lok baktih toengah, misatuh kaminawk
mah Pawl to lak o moe, khoving ah Antipatris vangpui ah caeh o haih.
32 Hrang angthueng misatuh kaminawk loe khawnbangah Pawl hoi nawnto caeh o,
khok hoiah kacaeh misatuh kaminawk loe angmacae ohhaih ahmuen ah amlaem o let:
33 hrang angthueng kaminawk Caesarea vangpui phak o naah, prae ukkung angraeng
khaeah ca to paek o moe, Pawl to anih hma ah aap o.
34 Prae ukkung mah ca to kroek pacoengah, naa bang prae ah kaom kami maw? tiah
lok a dueng. Anih mah Cilicia ah kaom kami ni, tiah panoek naah;
35 Anih khaeah, Na zaehaih net kaminawk phak o naah, nang kawng to thui si, tiah a
naa. To pacoengah Pawl to a ohhaih Herod lokcaekhaih im ah kahoihah suek o hanah
lok a paek.

24

Filix hmaa ah Pawl lokcaekhaih

1 Ni pangato oh pacoengah kalen koek qaima Ananias loe kacoehta thoemto
kaminawk, lokthui kop Tertullus hoi nawnto angzoh moe, prae ukkung hma ah Pawl
to zaehaih net o.
2 Pawl to a thungah kawk o naah, Tertulla mah Filix hma ah Pawl kawng to thuih pae,
na ukhaih thungah kamongta ah ka oh o, hae kaminawk mah kahoih na khokhanhaih
to hnuk o,
3 kahoih koek Filix, na hoihhaih to ahmuen kruekah kawnhaih hoiah ka talawk o poe.
4 Toe tahngaih nang paqak pae han ai ah kang thuih o ih lok zetta hae, nang tahngaih
pae thai hanah tahmenhaih kang hnik.
5 Anih loe Nazareth bokhaih abu maeto zaehoikung ah oh moe, long pum ah kaom
Judahnawk poekhaih amkhraeng hanah sahkung, hae kahoih ai kami hae ka hnuk o
boeh:
6 hae kami loe tempul amhnongsak kami ah oh: anih hae ka naeh o moe, kaimacae
ih daan baktiah lokcaek han ka koeh o.
7 Toe misatuh angraeng Lysia to kaicae khaeah angzoh moe, tha patohhaih hoiah
kaicae ban thung hoi anih to lak ving,
8 anih zae net kaminawk nang khaeah caeh o hanah a thuih pae; anih lok na caek
naah, anih han ka net o ih hmuennawk to na panoek boih tih hmang, tiah a naa.
9 Judah kaminawk mah doeh hae hmuennawk hae amsoem, tiah angdoet o haih.

Filix hma ah Pawl angvaenghaih

10 Prae ukkung mah lokthuih hanah Pawl to angmathaih paek naah, Pawl mah, Saning
paroeai thung hae prae ukkung ah na oh, tito ka panoek, to pongah oephaih hoiah
kaimah angvaenghaih lok ka thuih han:
11 Sithaw bok hanah Jerusalem ah ka caehhaih ni loe hatlai hnetto mataeng doeh
akoep ai vop, tito na panoek tih.
12 Kai loe sineko thungah maw, vangpui thungah maw, amkhueng kaminawk hoiah
maw lok angaek, tito kai hnukung nihcae thungah om ai:
13 kai zae ang net o haih hmuennawk doeh nihcae mah amtueng o sak thai ai.
14 Kai loe kam panawk ih Sithaw bok kami ah ka oh, toe nihcae mah loe kamsoem
ai bokhaih ni, tiah a thuih o, tito na hma ah amtuengsak han ka koeh, kaalok Cabu hoi
tahmaanawk mah tarik ih Cabu thungah kaom hmuennawk boih tang kami ah ka oh.
15 Katoeng hoi katoeng ai kaminawk angthawk lethaih to om tih, tiah nihcae mah tang
o baktih toengah, Sithaw ah oephaih tawn kami ah ka oh toeng.
16 To pongah poekciim moe, Sithaw hoi kaminawk koeh ai ih hmuen sak han ai ah,
tha pathok toepsoep kami ah ka oh.
17 Saning paroeai laemh pacoengah, amtang kaminawk abomhaih hmuen hoi Sithaw
khae tathlang ih hmuennawk to kaimah ih kaminawk paek hanah, Jerusalem vangpui
ah ka caeh.

24.17 Tsk 21.17-28.

18 Kami amkhuenghaih om ai, lok angaekhaih doeh om ai ah, tempul thungah
ciimcaihaih ka sak naah, Asia prae thungah kaom Judahnawk mah kai ang hnuk o.
19 To Judahnawk mah kai zae net han koeh o nahaeloe, hae ah na hma ah angzoh o
han oh.
20 To tih ai boeh loe lokcaekhaih hma ah kang doet naah, ka sakpazaehaih hnu o
nahaeloe, haeah kaom kaminawk mah thuih o han oh,
21 kadueh kami angthawk lethaih om tih, tiah ka thuih pongah ni, vaihi na hma ah
lokcaekhaih ka tongh, tiah lokcaekhaih ahmuen ah ka thuih ih lok khue ni, nihcae mah
kai zaehaih net o thai tih, tiah a naa.

Filix mah lokcaekhaih tahruet

22 Filix mah hae lok to thaih naah, to loklam to kahoihah panoek pongah misatuh
angraeng Lysia angzoh naah, nang kawng hae ka thuih han, tiah a naa moe, atue to
pathuih pae.
23 Misatuh cumvaito ukkung khaeah, Pawl to thongim pakhrah ai ah, kamhoe ah
ohsak, anih khae paqai angmah ih ampuinawk mah caaknaek paek o naah, pakaa pae
han ai ah lok a paek.
24 Ni nazetto maw akra pacoengah, Filix loe Judah kami ah kaom, a zu Drusilla hoi
nawnto angzoh, Pawl to kawksak pacoengah, Jesu Kri tanghaih kawng to a thuihsak, a
thuih ih lok to anih mah tahngaih pae.
25 Pawl mah toenghaih, angsumhaih hoi angzo han koi lokcaekhaih kawng to thuih
pae naah, Filix loe zit moe, vaihi loe hae zetto mah rae soe, caeh rae ah, atue kahoih ka
hnuk naah, kang kawk let han hmang, tiah a naa.
26 Pawl mah loih thai hanah phoisa na paek tih, tiah a poek pongah, Pawl to kawk
moe, lok apaeh haih toepsoep.
27 Toe saning hnetto akoep pacoengah loe, Filix ih ahmuen to Porcius Festa mah lak:
toe Filix loe Judah kaminawk palung tonghsak han koeh pongah, Paul to thongim ah
pakhrak.

25

Festa hma ah Pawl lokcaekhaih

1 To prae phakhaih ni thumto pacoengah, Festa loe Caesarea vangpui hoi Jerusalem
ah caeh tahang.
2 To naah kalen koek qaima hoi Judah kacoehtanawk mah, Pawl koeh ai ih kawng to
a thuih pae o,
3 Pawl to hum hanah loklam ah kaminawk angang o sak boeh pongah, Festa khaeah
Pawl kawng to thuih pae o moe, anih to Jerusalem ah patoeh hanah tahmenhaih a hnik
o.
4 Festa mah, Pawl loe Caesarea vangpui ah suem oh, akra ai ah kai doeh to ah ka caeh
han.
5 To pongah nangcae thungah ukhaih akaa tawn kaminawk kai hoi nawnto angzo oh,
to kami mah zaehaih tawn nahaeloe, anih to zaehaih net oh, tiah a naa.
6 Nihcae khaeah ni hato a oh pacoengah, Caesarea vangpui ah a caeh tathuk; anih
loe khawnbangah lokcaekhaih ahmuen ah anghnut, Pawl to a hma ah hoih hanah lok a
paek.
7 Pawl angzoh naah, Jerusalem hoi angzo tathuk Judah kaminawk mah takui o, Pawl
to paroeai zaehaih net o, toe a zaehaih amtueng o sak thai ai.
8 To pacoengah Pawl mah angmah angvaenghaih lok to thuih, Judahnawk ih daan to
ka aek ai, tempul hoi Caesar koeh ai ih hmuen tidoeh ka sah ai, sakpazaehaih tih ta
doeh ka tawn ai, tiah a naa.
9 Toe Festa mah Judahnawk koehhaih to sak pae han koeh pongah, Pawl khaeah, Ka
hma ah hae loknawk caek hanah Jerusalem ah caeh han na koeh maw? tiah a naa.
10 Pawl mah, Kai lokcaek han om cadoeh, kai loe Caesar lokcaekhaih hma ah ni kang
doet han: kahoihah na panoek baktih toengah, Judahnawk nuiah sakpazaekhaih tidoeh
ka tawn ai.
11 Kai mah ni duek han khoek to zaehaih ka sak nahaeloe, duek han kang aek mak
ai: toe nihcae mah ang net o ih zaehaih loe amsoem ai nahaeloe, kai hae mi mah doeh
nihcae khaeah paek han om ai, Caesar khaeah ka caeh han, tiah a naa.
12 Festa mah, Lokcaek kaminawk hoi angdueng o pacoengah, Caesar khaeah ka caeh
han na tih pongah, Caesar khaeah na caeh tih, tiah a naa.

24.21 Tsk 23.6.

Pawl Agrippa khaeah thak o

13 Akra ai naah Agrippa siangpahrang hoi Bernice loe, Festa bansin hanah Caesarea
ah caeh hoi.
14 Ni paroeai a cam hoi boeh pongah, Festa mah Pawl kawng to siangpahrang khaeah,
Haeah Filix mah caehtaak ih thongim krah kami maeto oh, tiah thuih pae:
15 Jerusalem ah ka caeh naah, kalen koek qaima hoi kacoehtanawk mah, anih kawng
to ang thuih o moe, anih to zae net hanah ang hnik o.
16 Kai mah, Kami maeto loe anih zae net kami hoiah mikhmai ang hnuk moe, a net ih
zaehaih to pathim ai ah loe, mi kawbaktih doeh paduek han minawk banah paek hae,
Rom kaminawk ih daan na ai ni.
17 To pongah nihcae kai khaeah angzoh o naah akra ai, khawnbangah lokcaekhaih
ahmuen ah kang hnut moe, to kami to ka kawksak.
18 Anih zae net kaminawk angdoet o moe, zae net o naah, hmaloe ah ka poek ih baktiah
zae nethaih to om ai:
19 angmacae bokhaih bang hoi kasaeng hmuen hoi kadueh tangcae, Jesu loe hing let
boeh, tiah Pawl mah thuih pongah, anih to zaehaih net o.
20 To baktih lok angaekhaihnawk to kawbangmaw ka thuih han, tiah ka panoek ai
pongah, lokcaek hanah Jerusalem ah caeh han na koeh maw, tiah lok ka dueng.
21 Toe Pawl mah Augustus ih lok takroekhaih to a hnik pongah, Caesar khaeah caeh
ai na thung anih to kahoihah khetzawn hanah lok ka paek, tiah a naa.
22 To naah Agrippa mah Festa khaeah, Anih ih lok to kaimah roe thaih han ka koeh
toeng, tiah a naa. To naah anih mah khawnbangah tahngai ah, tiah a naa.
23 Khawnbang phak naah, Agrippa hoi Bernice loe khukbuen amthoep hoi moe,
misatuh angraengnawk, avang zaehoikungnawk hoi nawnto lokcaekhaih imthung ah
akun, to naah Festa mah Pawl to hoih hanah lokpaek.
24 Festa mah, Agrippa siangpahrang hoi haeah kaom kaminawk boih, hae kami hae
khen oh, Jerusalem hoi haeah kaom Judahnawk boih mah, hae kami kawng kai khaeah
ang thuih o, hae kami loe hing han om ai, tiah a hang o.
25 Anih loe duek han khoek to zaehaih om ai, tito ka panoek, toe anih mah Augustus
khaeah caeh han hnik baktih toengah, anih to nang khae patoeh hanah lok ka khaeh.
26 Toe anih kawng hae kaimah ih siangpahrang khaeah ka tarik pae ai vop. Anih lok na
caek o pacoengah ni, ca ka tarik thai vop tih. To pongah nangcae hma hoi siangpahrang
Agrippa hma ah, anih to kang hoih o.
27 Thongim krah kami maeto zae nethaih om ai ah prae ukkung khaeah patoeh han
om ai, tiah poekhaih ka tawnh, tiah a naa.

26

Agrippa hma ah Pawl lokcaekhaih

1 To pacoengah Agrippa mah Pawl khaeah, Vaihi loe nangmah kawng na thuih thai
boeh, tiah a naa. To naah Pawl mah ban payangh moe, lokthuih:
2 Agrippa siangpahrang, Judahnawk mah zae ang net o haih kawng thuih hanah vaihni
na hma ah kang doet thai pongah kawnh parai:
3 Judahnawk khosakhaih dan hoi lokduenghaihnawk to na panoek pongah, ka thuih
ih lok hae palungsawkhaih hoiah nang tahngaih pae hanah tahmenhaih kang hnik.
4 Kai loe nawkta nathuem hoi Jerusalem vangpui ah kaimah ih acaeng salakah
kawbangmaw khosak, tito Judahnawk boih mah ang panoek o;
5 nihcae mah thuih han koeh o nahaeloe, kai loe bokhaih bangah kacip koek, Farasi
kami maeto ah ka oh, tiah ang thuih o thaih, nihcae mah kai hae tangsuek na hoiah ang
panoek o boeh.
6 Sithaw mah kam panawk khaeah sak ih lokkamhaih nuiah oephaih ka tawnh pongah,
vaihi lokcaekhaih ka tongh:
7 to lokkamhaih loe akoep tih, tiah oephaih tawnh o pongah, acaeng hatlai hnettonawk
mah aqum athun Sithaw tok to sak o. Siangpahrang Agrippa, to oephaih pongah ni
Judahnawk mah kai zaehaih ang net o.
8 Tipongah Sithaw mah kadueh kaminawk pathawk let tih, tiah thuih ih lok loe tang
han om ai, tiah na poek o loe?
9 Kai doeh Nazareth Jesu ih ahmin to aek hanah sak thaih thung toksak han angaih,
tiah ka poek vaih.

26.5 Tsk 23.6; Flp 3.5. **26.9** Tsk 8.3; 22.4,5.

10 To baktih hmuen to Jerusalem vangpui ah ka sak boeh; kalen koek qaima ih
sakthaihaih akaa to ka patoh moe, pop parai kaciim kaminawk to thongim ka pakhrak,
nihcae to a hum o naah, dueksak hanah palung ka due haih.
11 Nihcae hraem hanah sineko maeto pacoeng maeto ah ka caeh, nihcae han Sithaw
ih ahmin kasae ka thuisak nganga; nihcae nuiah palung ka phui hmoek pongah, nihcae
pacaekthlaek hanah kalah vangpuinawk khoek to ka caeh.

Pawl poek amkhraihaih

12 To tiah ka sak naah, kalen koek qaima khae hoi ih sakthaihaih to ka lak moe,
Damaska vangpui ah ka caeh.
13 Athun naah loe, Aw siangpahrang, loklam ka caeh li naah, van hoiah aanghaih to
ka hnuk, to aanghaih loe ni pongah aang kue, to aanghaih mah kai hoi nawnto kholong
caeh kaminawk to toeh phaeng.
14 To naah kaicae loe long ah kam timh o boih, to tiah ka oh o nathuem ah Hebru lok
hoi ang thuih ih lok to ka thaih, **Saul, Saul, tipongah kai nang pacaekthlaek loe?
Soekhring na pathuih hanah rai parai,** tiah ang naa.
15 To naah kai mah, Angraeng, nang loe mi aa? tiah ka naa. To naah anih mah, **Kai
loe nang pacaekthlaek ih Jesu ni.**
16 **Toe vaihi angthawk ah loe angdoe ah: na hnuk tangcae hmuennawk hoi kang
patuek han ih hmuennawk hnukung ah na oh moe, toksah kami maeto ah kang
ohsak hanah, nang khaeah kam tueng boeh;**
17 **nangmacae kami hoi Gentel kaminawk salak hoiah kang pahlong han,**
18 **nihcae mik amtuengsak moe, khoving thung hoi aanghaih thungah amlaem-
sak hanah, Setan thacakhaih thung hoiah Sithaw khaeah amlaemsak moe, zae
tahmenhaih a hnuk o pacoengah, kai tanghaih hoiah ciimhaih hnu tangcae
kaminawk salakah qawk a toep o thai hanah, vaihi nihcae khaeah kang patoeh
boeh.**

Pawl poek amkhraihaih

19 To pongah siangpahrang Agrippa, van hoiah ang hnuksak ih hmuen to ka aek ai:
20 tangsuek naah Damaska vangpui ah kaom kaminawk, Jerusalem kaminawk, Judea
kaminawk boih khae khue ai, Gentelnawk khaeah doeh dawnpakhuem o moe, Sithaw
khaeah amlaem o pacoengah, dawnpakhuemhaih amtueng o sak hanah, lok ka thuih
pae.
21 Hae pongah Judahnawk mah tempul thungah kai ang naeh o moe, kai hum hanah
pacaeng o.
22 To pongah Sithaw mah ang bomh, vaihni ni khoek to kathoeng kalen kaminawk
hma ah lokthuih hanah kang doet, Mosi hoi tahmaanawk mah angzo han koi thuicoek
ih lok laep ah, kalah lok tita doeh ka thui ai:
23 Kri loe patangkhang tih, Anih loe kadueh kaminawk thung hoi angthawk hmaloe
Kami ah om ueloe, angmah kaminawk hoi Gentelnawk khaeah aanghaih lok to thui tih,
tiah kaom lok to ni ka thuih, tiah a naa.

Agrippa mah Pawl ih lok to aek

24 Angmah angvaenghaih lok Pawl mah thuih li naah, Festa mah hangh thuih moe,
lok to pakha pae ving, Pawl, Na poekhaih amkhraeng ving boeh; kasangah nam tukhaih
mah amthusak boeh, tiah a naa.
25 Toe Pawl mah, Kahoih koek Festa, Kam thu ai; loktang lok hoi angcoeng thaih lok
to ni ka thuih, tiah a naa.
26 Siangpahrang mah hae hmuen kawngnawk hae panoek, to pongah anih hma ah
kamtueng ah lok ka thuih: hae hmuennawk loe takii taket ah tamquta hoi sak ih hmuen
na ai ni, anih mah panoek ai ih hmuen tidoeh om ai, tito ka panoek, tiah a naa.
27 Agrippa siangpahrang, Tahmaanawk to na tang maw? Na tang, tiah ka panoek, tiah
a naa.
28 To naah Agrippa mah Pawl khaeah, Nang pacaehaih mah kricaa ah ka oh duih boeh,
tiah a naa.
29 Pawl mah, nang khue na ai, vaihniah kai ih lok thaih kaminawk boih, hae tiah ang
naeh o haih kawng hae thui ai ah, kai baktiah na oh o duih han ih khue ai, na oh o thai
boih hanah, Sithaw khaeah lawk ka thuih, tiah a naa.
30 To tiah lok a thuih pacoengah, siangpahrang loe angthawk tahang, to naah prae
ukkung, Bernice hoi to ahmuen ah nihcae hoi nawnto anghnu kaminawk doeh angthawk
o boih.

26.20 Tsk 9.20,28,29. **26.23** 1 Korin 15.20; Isaiah 42.6; 49.6.

31 Nihcae ahmuen kalah bang caeh o pacoengah, Hae kami loe thongim pakrak moe,
paduek han khoek to hmuen tidoeh sah ai, tiah maeto hoi maeto a thuih o.
32 Agrippa mah Festa khaeah, Caesar khaeah caeh han hni ai nahaeloe, hae kami hae
prawt han oh boeh, tiah a naa.

27

Pawl Rom ah patoeh

1 Italy prae ah palong hoi caeh han kam sak o pacoengah, Pawl hoi thongkrah thoemto
kaminawk to, Augusta ih misatuh cumvaito ukkung, Julia khaeah aap o.
2 Adramyttium palongpui to kang thueng o moe, Asia prae tuipui taengah kaom
avangnawk ah caeh han ka poek o; Aristarka, tiah ahmin kaom Macedonoia prae,
Thessalonika vangpui ih kami maeto doeh kaicae hoi nawnto oh.
3 Khawnbangah loe Sidon vangpui ah kang hak o. Angaihaih hmuennawk sakthaih
hanah, Julia mah Pawl to angmah ih ampuinawk khaeah caehsak.
4 To ahmuen hoiah kam sak o, takhi song pongah Cyprus prae aloih bang hoiah ka
caeh o.
5 Cilicia hoi Pamphylia tuipui to ka poeng o moe, Lycia prae Myra vangpui ah kang
hak o.
6 To vangpui ah misatuh cumvaito ukkung mah Italy prae ah kacaeh Alexandria
palongpui to hnuk, to palongpui to kang thueng o roep.
7 Ni nazetto thung maw amzaita hoi ka caeh o pacoengah, paroeai raihaih hoiah Cnidus
to ka phak o, takhi mah pakaa han ai ah, Salmone vangpui zaeh ah kaom Krete prae
bangah ka caeh o;
8 Paroeai raihaih hoiah to ahmuen to ka poeng o moe, Lasea vangpui taengah kaom
Fair, tiah ahmin kaom palongpui anghakhaih ahmuen to ka phak o.

Pawl mah acoe paekhaih

9 Ni paroeai ka patoh o boeh moe, buhzahhaih atue doeh boeng boeh, toe palongpui
hoi kholong caeh han zit thoh, tiah Pawl mah panoek naah, nihcae khaeah,
10 Nawkamyanawk, Vaihi tuilam hoi kholong a caeh o hanah paroeai zit thoh,
palongpui amro moe, hmuenmaenawk anghmat han ih khue ai, aimacae hinghaih khoek
to raihaih paek tih, tiah poekhaih paek.
11 Toe misatuh cumvaito ukkung loe Pawl mah thuih ih lok pongah, palong mongh
kami hoi palong tawnkung mah thuih ih lok to tahngaih lat.
12 Siktue thung to palong anghakhaih ahmuen ah oh han hoih ai pongah, kapop
kaminawk mah loe caeh poe han a koeh o, Phoenix to phak moe, toah siktue thung
oh han a koeh o; to palongpui anghakhaih ahmuen loe Krete prae thungah oh, niduem
aluek bang hoi niduem aloih bangah anghae.

Takhisae songhaih

13 Aloih bang ih takhi amzaita hoi song naah loe, a koeh o ih baktiah om tih hmang,
tiah poekhaih a tawnh o pongah, palongpui paehhaih qui to a khramh o moe, Krete
tuipui taeng hoiah a caeh o.
14 Akra ai ah Euroclydon, tiah kawk ih takhisae to songh.
15 Takhi kaham mah palongpui to hmuh pongah, hmabang ah ka caeh o thai ai boeh;
to naah palongpui to ka prawt o sut moe, angmah koeh baktiah takhi mah hmuh.
16 Klauda, tiah kawk ih tui mah takui ih prae ah ka cawnh o, palong tetta amro ving
han ai ah rai parai ah ka caeh o:
17 to palong ta to palongpui nuiah azuh o tahang moe, palongpui nuiah kacakah qui
hoi a paeh o; savuet nuiah angtang moeng tih, tiah zit o pongah, payang ih kahni to a
khramh o ving, to pongah ni takhi mah palong to koeh thaithue hmuh.
18 Takhi sae hoi tuiphu tha oh hmoek pongah, khawnbangah loe palongpui anghoep
kue hanah kazit hmuennawk to a vah o.
19 Ni thumto naah loe kaimacae ban hoi roe palongpui thung ih hmuennawk to ka
vah o.
20 Ni paroeai thung ni hoi cakaehnawk to amtueng ai, takhi sae song aep aep pongah
ka loih o tih, tiah poekhaih roe om ai boeh.
21 Buh caa ai ah ni nazetto maw ka oh o pacoengah, Pawl mah nihcae hma ah angdoet
moe, Nawkamyanawk, ka lok na tahngaih o moe, tui mah takui ih Krete prae hoiah a
caeh o ai nahaeloe, hae baktih patangkhanghaih hoi raihaih hae a tongh o mak ai.
22 Toe vaihi loe kamongah om oh: palongpui khue ni amro tih, kami hinghaih loe
amro mak ai.

23 Cangduem qum ah, kai tawnkung, a tok ka sak pae ih, Sithaw ih van kami kai
khaeah amtueng moe,
24 Pawl, zii hmah; Caesar hma ah na hoi o tih: khenah, nang hoi nawnto palongpui
thungah kholong caeh kaminawk to Sithaw mah nang hanah paek boih boeh, tiah ang
naa.
25 To pongah nawkamyanawk, poek nawmhaih hoiah om oh: kai khaeah ang thuih ih
lok baktih toengah om tih, tiah Sithaw tanghaih ka tawnh, tiah a naa.
26 Kawbangah doeh tui mah takui ih prae maeto ah loe palongpui hae angtang zoezah
tih, tiah a naa.

Palongpui amrohaih

27 Ni hatlai palito qum ka phak o moe, Andria tuipui thungah ka caeh o, qum taning
ah palong mongh kaminawk mah prae maeto phak tom boeh, tiah a poek o;
28 tui to a tah o naah lam pumphae to thuk: nawnetta a caeh o moe, tah o let naah loe
lam hatlai pangato thuk.
29 Thlung daeng moeng tih, tiah a zit o pongah, taai khok baktih kaom sum kazit palito
tui thungah pakhrak o moe, lawkthuihaih hoiah khodai to a zing o.
30 Palongpui mongh kaminawk loe palongpui to caehtaak hanah, palongpui hma ah
a caeh o, sum kazit tui thungah pakhrah kami baktiah angsak o moe, palongpui nui ih
palong tetta to tuipui thungah pakhrak o tathuk, to tiah a sak o li naah,
31 Pawl mah misatuh cumvaito ukkung hoi misatuh kaminawk khaeah, Hae kaminawk
palongpui thungah om o ai nahaeloe, na loih o thai mak ai boeh, tiah a naa.
32 To pacoengah misatuh kaminawk mah palong paehhaih qui to aah o moe, palong
to tui thungah pakhrak o.
33 Khodai tom naah loe, Pawl mah nihcae boih buhcaak o hanah thuih pae, Vaihni loe
buhcaa ai ah na oh o haih ni hatlai palito phak boeh.
34 To pongah buhcaa o lai ah: ngan na tui o thai hanah buh to caa oh: nangcae lu nui
ih sam maeto mataeng doeh angmuen mak ai, tiah a naa.
35 Lok a thuih pacoengah, takaw to a lak moe, nihcae boih hma ah Sithaw khaeah
lawkthuih; to pacoengah takaw to a aeh moe, a caak.
36 To naah nihcae mah poeknawmhaih hoiah takaw to caak o boih.
37 Palongpui thungah angthueng kaminawk loe sangqum boih ah cumvai hnet,
quisarih, tarukto ka oh o.
38 Buhcaak boep o pacoengah palongpui anghoep kue hanah, cangni to tuipui thungah
a vah o.

Malta ah palongpui amro

39 Khodai naah loe nihcae mah saoeng to hnuk o, toe to ahmuen to panoek o ai;
palongpui anghakhaih ahmuen to hnuk o naah, angcoeng thai nahaeloe toah palongpui
anghaksak han poekhaih a tawnh o.
40 Takhi mah palong to tuicing bangah thaak hanah, nihcae mah taai khok baktih
kaom sum kazit to tuipui thungah pakhrak o moe, palong thoekhaih ahmuen ah paeh
ih quinawk to khramh o pacoengah, payang ih kahni doeh a khramh o.
41 Tuipui angqumhaih ahmuen phak naah loe, palongpui mah long to daeng; palongpui
tahmawh to savuet pongah angtang caeng, to pongah palongpui loe caeh thai ai boeh,
kaham tuiphu tha mah palongpui ahnuk bang to amrosak.
42 To naah thongkrah kaminawk mah tui alaek o ueloe, cawn o ving moeng tih, tiah
misatuh kaminawk mah poek o pongah, nihcae to hum hanah a poek o.
43 Toe misatuh cumvaito ukkung mah loe Pawl to pahlong hanah koeh, to pongah
nihcae poekhaih to anih mah pakaa pae; tui alaek thaih kami loe palongpui thung hoi
tuipui thungah lungpung o moe, tuicing bangah alaek o hanah anih mah lokpaek:
44 kanghmat thoemto kaminawk khaeah, palongpui nuiah om oh, tiah a naa, thoemto
kaminawk khaeah loe kamro palong thingphaek nuiah oh o hanah lok a paek.
Hnukkhuem ah, nihcae loe loih o moe, tuicing bangah phak o boih.

28

Melita ah Pawl toksakhaih

1 Nihcae loih o boih pacoengah ni, to ahmuen loe Melta, tiah kawk ih tui mah takui
ih prae, tiah panoek o vop.
2 To prae ah kaom kaminawk mah kaicae to kahoihah ang khetzawn o: kho angzoh
moe, angqai parai pongah, kaicae han hmai ang cenh pae o, kaicae boih kahoihah ang
khetzawn o.

3 Pawl loe hmaitik hanah thing kangqonawk to akhuih, to naah hmai bet pongah kasoe
kaom pahui to tacawt moe, Pawl ih ban ah angbang pae lawngkawng.
4 To prae ah kaom kaminawk mah anih ban ah angbang lawngkawng pahui to hnuk
o naah, Hae kami loe kami hum kami ni, tito palunghaengh han om ai, anih loe tuipui
thung hoiah loih boeh e, a hing han taham om ai boeh, tiah maeto hoi maeto a thuih o.
5 Toe Pawl loe ahmaa caa ai, pahui to hmai thungah takhoek.
6 Kaminawk mah loe akra ai ah anih ih ngan to bawk pae ueloe, amtimh pacoengah
dueh roep tih, tiah poek o: atue paroeai thung Pawl to a khet o, toe kawbangah doeh
om pae ai, to naah nihcae poek amkhraih o moe, Pawl loe sithaw mue, tiah a poek o.
7 To ahmuen hoi angthla ai ah Publiu, tiah ahmin kaom kalen koek prae ukkung ih im
to oh, anih mah kaicae ang lak, angmah im ah ni thumto ang cam o sak khue khawt ai,
kahoihah ang khetzawn.
8 Publiu ih ampa loe ngannat moe, angsong sut: ngannat khue ai ah zokcik kana doeh
a tawnh; Pawl loe anih khaeah caeh moe, lawkthuih pae, anih nuiah ban koeng pae
moe, ngan a tuisak.
9 To tiah hmuen to sak pae naah, to prae ah kaom nathaih tawn kalah kaminawk doeh
angzoh o moe, ngantuihaih to hnuk o.
10 Nihcae mah kaicae paroeai ang pakoeh o; nihcae caehtaak han kam sak o naah loe,
kang toeng hmuenmaenawk to palongpui thungah ang puen pae o.

Rom vangpui phakhaih

11 Khrah thumto ka oh o pacoengah, Kastor hoi Pollux ih krang kaom, siktue ah to
prae thungah kaom, Alexandria ih palongpui hoiah ka caeh o.
12 Syracuse vangpui ah ka caeh o moe, toah ni thumto ka cam o.
13 To vangpui hoiah ka caeh o let moe, Rhegium vangpui to ka phak o: nito ka cam o
pacoengah, aloih bang ih takhi to songh, omvaih niah Puteoli vangpui to ka phak o:
14 to vangpui ah nawkamyanawk to ka hnuk o, nihcae mah ni tarukto thung cam
hanah ang pacae o, to ahmuen hoiah Rom vangpui ah ka caeh o.
15 Toah kaom nawkamyanawk mah kaicae angzoh ti, tiah a thaih o naah, kaicae dawt
hanah, caaknaek zawhhaih Appi Forum hoi Im Thum kaom ahmuen karoek to ang zoh
o: to kaminawk to Pawl mah hnuk naah, Sithaw khaeah kawnhaih lawk a thuih moe,
thacakhaih to tawnh.
16 Rom vangpui ka phak o naah loe, cumvaito ukkung misatuh angraeng loe thongkrah
kaminawk to kalen koek thongkrah toep kami khaeah a aap: misatuh kami maeto mah
Pawl to toep moe, a koeh baktiah oh thaihaih to paek.

Pawl Rom ah toksakhaih

17 Ni thumto oh pacoengah Pawl mah Judah kami zaehoikung kacoehtanawk to kawk;
nihcae loe angzoh o boih, Pawl mah nihcae khaeah, nawkamyanawk, kaminawk koeh
ai ih hmuen tidoeh ka sah ai, aicae ampanawk ih atawk mah koeh ai ih hmuen doeh ka
sah ai, toe Jerusalem vangpui ah kai ang naeh o moe, Rom kaminawk banah ang paek
o.
18 Nihcae mah lok ang caek o naah, duek han khoek to zaehaih tidoeh ka sah ai pongah,
ang prawt han koeh o.
19 Toe Judahnawk mah koeh o ai, to pongah Caesar khae caeh hanah ka hnik; toe
kaimah ih kaminawk to zae net han ih na ai ni.
20 Hae pongah ni nangcae hoi anghnuk moe, lokthuih hanah kang kawk o: Israel
kaminawk oephaih pongah ni kai hae sumqui hoiah ang pathlet o, tiah a naa.
21 Nihcae mah anih khaeah, Nang kawng pongah Judea prae hoiah pat ih ca to ka hnu
o ai, to prae hoiah angzo nawkamyanawk mah doeh nang to kasae thui o vai ai vop.
22 Toe na poekhaih kawbangah maw oh, tiah thaih han ka koeh o: ahmuen kruekah
kaom kaminawk mah loe hae kricaabu hae kasae ah thuih o, tiah a naa o.
23 Pawl hoi angqumhaih ni to khaeh o, Pawl ohhaih im ah paroeai kaminawk angzoh
o; akhawnbang hoi aduembang khoek to nihcae khaeah Sithaw ukhaih prae kawng to
thuih pae pacoengah, Mosi ih kaalok hoi tahmaanawk mah Cabu thungah tarik ih Jesu
kawng to panoek o thai hanah a thuih pae.
24 Anih mah thuih ih lok to thoemto kaminawk mah tang o, toe thoemto kaminawk
mah loe tang o ai.
25 Angmacae hoi angmacae palung adue o ai pongah, Pawl mah hae tiah lok maeto
thuih pae pacoengah tacawt o ving; Kacai Muithla mah Isaiah patohhaih hoiah aicae
ampanawk khaeah thuih ih lok mah loe,
26 hae kaminawk khaeah caeh ah loe, Nangcae mah na thaih o tih, toe na thaih o kop

28.19 Tsk 25.11. **28.26** Isaiah 6.9,10.

mak ai; na hnuk o tih, toe na panoek o thai mak ai:
27 hae kaminawk ih palung loe amro boih boeh; nihcae loe thaih kophaih naa tawn
o ai, nihcae loe mik pasim o; to tih ai nahaeloe nihcae mah a mik hoiah hnu o ueloe,
a naa hoiah thaih o tih, palung hoiah thaihkophaih tawn o ueloe, nihcae amlaem o let
naah, nihcae to ngan ka tuisak moeng tih, tiah thuih, tiah a naa.
28 To pongah Gentelnawk khaeah Sithaw pahlonghaih to patoeh boeh, To lok to nihcae
mah thaih o tih, tiah na panoek o han oh, tiah a naa.
29 Hae lok a thuih pae pacoengah, Judahnawk loe amlaem o moe, angmacae hoi
angmacae paroeai lok angaek o.
30 Pawl loe saning hnetto thung a tlai ih im ah oh, anih khaeah angzo kaminawk boih
to kahoihah a khetzawn,
31 pakaakung om ai ah, oephaih hoiah Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae
kawng to a thuih moe, Angraeng Jesu Kri kawng to patuk.

PAWL IH CAPAT ROM

Pawl mah hae cabu hae Rom kaminawk hanah tarik. Pawl loe Korin vangpui ah oh moe, kholong kangthla caeh hanah atue mah paek ai pongah (15.25), angmah bomkung maeto ah kaom, Tertius khaeah hae loknawk hae a thuih pae (16.22). Angmah khaeh nihcae khaeah caeh ai, a koeh ih hmuen to Pawl mah nihcae khaeah ca hoiah ni thaihsak. Cabu kangquem pong ih Sithaw lokkamhaih loe Jesu Kri angzohhaih rang hoiah akoepsak boeh, tiah Rom ah kaom kaciim kaminawk panoeksak tangtang hanah koehhaih a tawnh (1.2; 16.26). Rom cabu loe Baibul boih thungah thacak koek Sithaw tamthanglok ah oh. Pawl mah tamthanglok hoih amtong tangsuekhaih kawng to hae tiah thuih: zae pongah kaminawk boih loe Sithaw hmaa ah lokcaekhaih hoi thuitaekhaih to tongh o; toe Sithaw mah Jesu rang hoiah loihhaih loklam to paek; vaihi loe Kri rang hoiah Sithaw mah kaminawk to toengcaanawk, tiah taphong boeh. Nihcae loe Jesu tanghaih rang hoiah to tiah oh o (3.22; 10.10). Tangcaanawk loe tangqum to hnuk o moe, Kacai Muithla thacakhaih hoi toksakhaih rang hoiah khosak han oh, (14.17-18) tiah a thuih.

1 Pawl, Jesu Kri ih tamna, Sithaw tamthanglok hoih pongah, pahoe ih kami ah kaom,
patoeh ih kami ah kawk ih kami mah,
2 (to tamthanglok hoih loe kaciim Cabunawk thungah angmah ih tahmaanawk rang
hoiah anih mah tangsuek na hoi lokkamhaih to sak boeh,)
3 taksa ah David ih atii ah kaom, a Capa aicae Angraeng Jesu Kri ih tamthang to;
4 Muithla ciimcaihaih baktiah, duekhaih thung hoi angthawk moe, thacakhaih hoiah
Sithaw Capa ni, tiah taphong:
5 Anih ih ahmin pongah, prae kaminawk boih mah lok to tahngaih o moe, tanghaih
tawnh o thai hanah, anih rang hoiah ni tahmenhaih hoi patoeh ih kaminawk mah sak
ih tok to a hnuk o:
6 nangcae doeh Jesu Kri mah kawk ih kami ah nathum o toeng boeh:
7 Sithaw mah palung moe, kaciim kami ah oh han kawk ih, Rom vangpui ah kaom
kaminawk boih khaeah, Aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri khae ih monghaih
hoi tahmenhaih nangcae khaeah om nasoe.

Kawnhaih lawkthuihaih

8 Hmaloe koekah, na tang o haih to long pum ah thuih o boeh pongah, Jesu Kri rang
hoiah nangcae boih han, Sithaw khaeah kawnhaih lok ka thuih.
9 Boeng ai ah nangcae han lawk ka thuih toepsoep, ka palungthin boih hoiah kahoih
a Capa ih tamthanglok to ka thuih, tiah a tok ka sak pae ih Sithaw mah panoek.
10 Sithaw koehhaih hoiah nangcae khae angzoh thai hanah, lawk ka thuih.
11 Thoemto Muithla tangqum nangcae han pazet moe, hnukkhuem ah tha na cak o
thai hanah, nangcae hnuk han ka koeh parai.
12 To tiah ni aicae mah tanghaih bangah maeto hoi maeto tha angpaek o thai tih.
13 Nawkamyanawk, kalah Gentelnawk khaeah athaih ka pakhrik baktih toengah,
nangcae khaeah doeh athaih ka pakhrik thai toeng hanah, nangcae ohhaih ahmuen ah
angzoh han kam sak khing boeh, (toe vaihi khoek to pakaakung oh vop,) tiah panoeksak
han ka koeh.
14 Kai loe Grik kaminawk, tuinuen kaham kaminawk, palungha kaminawk hoi
palungha ai kaminawk khaeah doeh laiba ka tawnh.
15 To pongah, Rom vangpui ah kaom nangcae khaeah doeh, ka thuih thai tawk kahoih
tamthanglok to thuih hanah ka koeh.
16 Kri ih kahoih tamthanglok pongah azathaih ka tawn ai: kahoih tamthanglok loe tang
kaminawk boih pahlong hanah, Sithaw thacakhaih ah oh, hmaloe koekah Judahnawk
hanah oh, to pacoengah Gentelnawk han doeh oh.
17 Katoeng kami loe tanghaih hoiah hing tih, tiah tarik ih oh baktih toengah, tanghaih
rang hoiah kaom Sithaw toenghaih loe, tanghaih rang hoiah ni amtueng.

Gentelnawk zaehaih

18 Sithaw palungphuihaih loe van bang hoiah Sithaw panoek ai kaminawk, katoeng ai
kaminawk hoi loktang to katoeng ai ah patoh kaminawk boih khaeah amtueng boeh.
19 Sithaw mah nihcae khaeah hnuksak pongah, panoek han koi Sithaw ih hmuennawk
to nihcae khaeah amtueng pae.

1.13 Tsk 19.21. **1.16** Mark 8.38. **1.17** Hab 2.4.

20 Long oh tangsuek na hoi amtueng ai hmuennawk to kamtueng ah hnuk thai boeh,
dungzan a thacakhaih hoi Sithaw ah ohhaih to, a sak ih hmuenawk rang hoiah kamtueng
ah panoek boeh pongah, a sak o ih zaehaih to nihcae mah angphat o thai mak ai.
21 Nihcae loe Sithaw panoek o, toe Anih to Sithaw baktiah pakoeh o ai, kawnhaih
lok doeh thui o ai; nihcae poekhaih loe tidoeh avang ai, nihcae amthuhaih palung loe
khoving baktiah tahmuep.
22 Angmacae hoi angmacae to palungha kami ah poek o, toe nihcae loe kamthu kami
ni,
23 amro thai ai Sithaw lensawkhaih to amro thaih kami baktiah sakcop ih krang,
tavaanawk, khok palito kaom moinawk hoi long ah kavak hmuennawk baktiah a sak
pakhraih o ving.
24 To pongah angmacae zae sak koehhaih palungthin baktih toengah, angmacae hoi
angmacae salakah angmacae ih takpum to azatsak hanah, Sithaw mah nihcae han
kaciim ai poekhaih to paek.
25 Nihcae loe loktang Sithaw to amsawn lok hoiah athlaeng o ving moe, dungzan
tahamhoihaih ah kaom, Sahkung pongah, sak ih hmuen to a bok o lat. Amen.
26 Hae pongah Sithaw mah nihcae khaeah kasae sak koehhaih palungthin to paek:
nongpatanawk loe sakzong ih hmuen baktiah sah o ai ah, sakzong ai ih hmuen to a sak
o lat:
27 to baktih toengah nongpanawk mah doeh, nongpata hoi angkom zonghaih to
pahnawt o moe, maeto hoi maeto zae sak koehhaih palungthin hmai baktiah bet o
pongah, azat kaom hmuen ah kaom nongpa hoi nongpa zaehaih to a sak o, to tiah a
sakpazae o ih hmuen baktih toengah nihcae mah atho to hnuk o.
28 Nihcae loe Sithaw panoek han koeh o ai pongah, sak kahoih ai hmuennawk to
saksak hanah, Sithaw mah kamro poekhaih to nihcae hanah paek;
29 nihcae loe zaehaih congca, toeng ai ah khosakhaih, zu sava laep ah nongpa hoi
nongpata zae sakhaih, poeksethaih, kamthlai hmoek koehhaih, hnukmahaih, uthaih,
humhaih, angaekhaih, alinghaih, poeksethaih, kami pronghaih hoiah koi o,
30 ahmin kasae thui kami, Sithaw hnuma kami, kami khet patoek kami, poeksang kami,
amoek kami, kahoih ai hmuennawk sah kami, amno hoi ampa lok tahngai ai kami,
31 panoek thai ai kami, oepthok ai kami, amlunghaih tawn ai kami, misa koeh kami,
palungnathaih tawn ai kami ah oh o.
32 To baktih toksah kami loe duek han krak, tiah Sithaw lokcaekhaih to nihcae mah
panoek o, toe nihcae loe to baktih hmuennawk sak khue to khawt ai, to baktih hmuen
sak hanah kaminawk to thapaek o.

2

Sithaw lokcaekhaih

1 To pongah, nang, minawk lokcaekkung, nangmah to doeh na hoikhang ai, minawk
lokcaekkung, nang mah doeh to tiah na sak toeng pongah, minawk lok na caek naah
nangmah hoi nangmah zaehaih angnet kami ah ni na oh.
2 Toe to baktih hmuen sah kaminawk loe Sithaw mah loktang lok baktih toengah
lokcaekhaih to om tih, tiah a panoek o.
3 Aw kami, to baktih hmuen sah kami lokcaekkung, nang doeh to baktih hmuen to na
sak toeng pongah, Sithaw lokcaekhaih thung hoi ka loih tih, tiah na poek maw?
4 To tih ai boeh loe Sithaw hoihhaih mah dawnpakhuem hanah ang caeh haih,
tito panoek ai ah, Sithaw angraenghaih ah kaom a hoihhaih, pauephaih hoi paroeai
palungsawkhaih to na patoek maw?
5 Toe nang loe palung na thah moe, dawnpakhuemhaih na tawn ai. Sithaw
palungphuihaih ni to phak moe, katoeng a lokcaekhaih amtueng na han ih maw,
nangmah hanah to palungphuihaih to na patungh;
6 Sithaw loe a sak o ih baktih toengah kami boih hanah paek tih:
7 kahoih hmuen sah kami, lensawkhaih, khingyahaih hoi amro thai ai hmuen pakrong
kaminawk hanah loe dungzan hinghaih to paek tih:
8 toe angmah taham pakrong kami, loktang lok tahngai ai kami, toenghaih loklam to
pahnawt moe, zaehaih loklam pazui kaminawk nuiah loe palungphuihaih to om tih,
9 kahoih ai hmuen sah kaminawk nuiah loe patangkhanghaih hoi palungsethaih to
om tih, Judahnawk khaeah om hmaloe ueloe, Gentelnawk khaeah doeh om tih;

1.21 Efi 4.17,18. **1.23** Deu 4.16-18. **2.1** Mathai 7.1; Luk 6.37. **2.6** Saam 62.12; Pal 24.12.

10 toe kahoih hmuen sah kaminawk loe lensawkhaih, khingyahaih hoi monghaihnawk
to hnu o tih, Judahnawk khaeah om hmaloe ueloe, Gentelnawk khaeah doeh om tih:
11 Sithaw loe kami ih mikhmai to khen ai.
12 Kaalok ai ah zaehaih sah kaminawk loe, kaalok ai ah amro o tih: kaalok thungah
zaehaih sah kaminawk loe kaalok mah lokcaek tih;
13 (kaalok thaih kaminawk loe Sithaw hmaa ah katoeng kami ah om thai ai, kaalok
pazui kaminawk khue ni katoeng kami ah om o tih;
14 Gentelnawk loe kaalok tawn o ai, toe angmacae koehah kaalok to pazui o naah,
kaalok tawn o ai e, nihcae hanah kaalok ah oh pae boeh:
15 kasae kahoih panoekhaih loe nihcae palung thungah tarik ih kaalok baktiah oh pae
boeh, to tiah panoekhaih mah aicae loe zae net ih kami ah maw a oh o, to tih ai boeh
loe zae tahmen ih kami, tito amtuengsak;)
16 Sithaw mah Jesu Kri rang hoiah kaminawk mah tamquta hoi sak o ih hmuennawk
lokcaek na niah loe, ka thuih ih kahoih tamthanglok hoiah ni lokcaek tih.

Judahnawk zaehaih

17 Khenah, nang loe Judah kami, tiah kawk ih kami, kaalok ah amhaa kami, Sithaw
amoek haih kami,
18 anih koehhaih panoek kami, kaalok mah patuk ih baktih toengah, kahoih kue
hmuennawk panoek tawn kami,
19 nangmah hoi nangmah to mikmaeng zaehoikung, khoving thungah kaom kaminawk
aanghaih paekkung,
20 kaalok thungah palunghahaih hoi loktang to oh pongah, kamthunawk loklam patuek
kami hoi nawktanawk patukkung maeto ah ka oh o, tiah na poek.
21 Nangmah hoi nangmah ca amtuk ai ah maw, minawk kalah to ca na patuk? Paquk
han ai ah kami khaeah lok na thuih e, nangmah loe na paquk maw?
22 Kami maeto loe zu sava laep ah zaehaih sak han om ai, tiah na thuih, toe nang mah
loe zu sava laep ah zaehaih na sak maw? Krang bokhaih to na panuet, toe tempul thung
ih hmuennawk to na lomh maw?
23 Kaalok amoek haih kami mah, kaalok aekhaih hoiah Sithaw ih ahmin kasae na
thuih maw?
24 Cabu thungah, nangcae pongah Gentelnawk salakah Sithaw ahmin kasae thuihhaih
to oh boeh, tiah tarik ih oh.
25 Kaalok na pazui nahaeloe, tangyat hin aahhaih to atho oh: toe kaalok to na aek
nahaeloe, tangyat hin na aah o haih loe tangyat hin aat ai baktiah ni oh.
26 To pongah, tangyat hin aat ai kami mah katoeng kaalok to pazui nahaeloe, anih to
tangyat hin aat kami baktiah poek mak ai maw?
27 To pongah taksa ah tangyat hin aat ai kami mah kaalok to pazui nahaeloe, Cabu
tawn kami hoi tangyat hin aat kami ah na oh o cadoeh, kaalok pazui ai kami nang to
lok na caek mak ai maw?
28 Taksa ah kamtueng, tasa bang kamtueng taksa ah tangyat hin aat kami loe, Judah
kami na ai ni:
29 toe a thung ih taksa ah tangyat hin aat kami to ni Judah kami tangtang: Cabu thung
ih lok baktih toengah tangyat hin aat kami na ai ah, Muithla rang hoiah palungthin
tangyat hin aat kami to ni, Judah kami tangtang; to baktih kami pakoehhaih loe kami
khae hoiah angzo ai e, Sithaw khae hoiah angzoh.

3

1 To tiah nahaeloe Judah kami ah ohhaih timaw atho oh? To tih ai boeh loe tangyat
hin aahhaih rang hoiah tih amekhaih maw oh?
2 Amekhaih congca oh: lokpui koekah, Sithaw lok to nihcae khaeah pakuemsak pongah
amekhaih oh.
3 Thoemto kaminawk mah tang o ai nahaeloe kawbangmaw om o tih? Katang ai
nihcae khosakhaih mah Sithaw oep ohhaih to amrosak maw?
4 To tiah na ai ni: ue, Na thuih ih lok pongah toenghaih na hnu tih, lokcaekhaih na
tongh naah na pazawk tih, tiah tarik ih oh baktih toengah, kami boih lok amlai o cadoeh,
Sithaw loe loktang ah oh.
5 Toe aicae sethaih mah Sithaw toenghaih to amtuengsak nahaeloe, kawbangmaw a
thuih o han? Aicae danpaek Sithaw loe toeng ai ah maw oh? (Kami baktiah ni lok ka
thuih)

2.11 Deu 10.17. **2.24** Isaiah 52.5. **2.29** Deu 30.6. **3.4** Saam 51.4.

6 To tiah na ai ni: to tiah om nahaeloe Sithaw mah kawbangmaw long hae lokcaek
tih?
7 Lok kam laihaih hoiah loktang ah kaom Sithaw lensawkhaih to amtueng aep
nahaeloe, tipongah kami zae maeto baktiah kai lokcaekhaih oh vop loe?
8 To tiah nahaeloe tipongah kahoih hmuen tacawt thai hanah, kasae hmuen to sah o
ngala si, tiah a thui o ai loe? (To tiah lok a thuih o ti, tiah thoemto kaminawk mah kaicae
kasae ang thuih o). To tiah lokthui kami loe lokcaek han krak.

Kami boih zaehaih

9 To tiah nahaeloe kawbangmaw oh boeh? Aicae loe nihcae pongah hoih kue maw?
Hoih ai, hoih kue ai: Judahnawk doeh, Gentelnawk doeh, zaehaih thungah ni oh o boih,
tiah kamnoekta ah kang thuih o boeh;
10 katoeng kami mi doeh om ai, om ai, maeto doeh om ai:
11 kathaih kop kami mi doeh om ai, Sithaw pakrong kami mi doeh om ai.
12 Nihcae loe loklam amkhraeng o boih boeh, nihcae loe tidoeh avang o ai boeh; kahoih
hmuen sah kami mi doeh om ai, om ai, maeto doeh om ai.
13 Nihcae ih aqawnh loe taprong baktiah amongh moe, palai hoiah alinghaih lok to
thuih o; nihcae ih pahni ah pahui kasoe to oh:
14 nihcae ih pakha loe tangoenghaih hoi kakhaa lok hoiah koi:
15 athii palong hanah karangah khok takanh o;
16 a caeh o haih loklam ah amrohaih hoi patangkhanghaih to oh:
17 monghaih loklam nihcae mah panoek o ai:
18 nihcae mik ah Sithaw zithaih roe om ai, tiah Cabu thungah tarik ih oh.
19 Kami boih mah lok apae ai ah oh moe, long kaminawk boih Sithaw hmaa ah lokcaek
thai hanah, kaalok mah thuih ih hmuennawk boih loe kaalok thungah kaom kaminawk
han ih ni thuih, tito vaihi a panoek o boeh.
20 Kaalok mah zaehaih amtuengsak pongah, mi kawbaktih doeh kaalok pazuihaih rang
hoiah Anih hmaa ah toenghaih hnu mak ai.

Tanghaih hoi Sithaw toengahih

21 Toe vaihi loe kaalok hoi tahmaanawk ih lok mah hnukung ah oh boeh, Sithaw
toenghaih loe kaalok pazuihaih hoiah om ai;
22 Sithaw toenghaih loe, kaminawk boih hoi tanghaih tawn kaminawk boih hanah,
Jesu Kri tanghaih rang hoiah ni oh; mi kawbaktih doeh lahhaih om ai boeh:
23 kami boih zae o boeh moe, Sithaw lensawkhaih to hnu o thai ai boeh;
24 atho paek ai ah Kri Jesu mah akranghaih hoi a tahmenhaih rang hoiah ni toenghaih
to a hnuk o:
25 Anih patangkhanghaih rang hoiah canghnii ah sak ih zaehaihnawk loe Sithaw mah
tahmen boeh; a toenghaih to amtuengsak hanah, anih tanghaih rang hoiah, Angmah
ih athii hoiah aicae zuengah tahmen hnikhaih angbawnhaih sak hanah, Sithaw mah to
tiah sak boeh.
26 Anih loe katoeng kami ah oh, Jesu tanghaih tawn kaminawk toenghaih hnuksak
hanah, a toenghaih to vaihi amtuengsak boeh.
27 To tiah nahaeloe amoekhaih loe naa ah maw oh boeh? Amoekhaih loe anghmaat
ving boeh. Kawbaktih kaalok pongah maw anghmaat ving? Toksakhaih hoiah maw
anghmaat? Toksakhaih hoiah na ai ni; kaalok tanghaih rang hoiah ni.
28 To pongah, kami loe kaalok pazui pongah na ai, tanghaih rang hoiah ni toenghaih
to hnuk, tito a panoek o.
29 Anih loe Judahnawk ih Sithaw khue maw? Gentelnawk ih Sithaw ah doeh om ai
maw? Ue, Gentelnawk ih Sithaw ah doeh oh.
30 Sithaw loe maeto ah oh pongah, anih mah tangyat hin aat kami to tanghaih rang
hoiah ni toenghaih to hnusak ueloe, tangyat hin aat ai kami doeh tanghaih rang hoiah
ni toenghaih to hnusak tih.
31 To tiah nahaeloe tanghaih rang hoiah aicae mah kaalok a phraek o maw? A phrae
o ai, ue, kaalok to ni a cak o sak aep.

4

Tanghaih hoiah Abraham pahlonghaih

1 To tih nahaeloe hae hmuen pongah aicae ampa Abraham mah taksa ah tih atho maw
hnuk?

3.10 Saam 14.1-3; 53.1-3. **3.13** Saam 5.9; Saam 140.3. **3.14** Saam 10.7. **3.15** Isaiah 59.7,8. **3.18** Saam 36.1. **3.20** Saam 143.2; Kal 2.16. **3.22** Kal 2.16. **3.30** Deu 6.4; Kal 3.20.

2 Abraham mah toksakhaih hoiah toenghaih hnu nahaeloe, anih amoek hanah hmuen
maeto oh; toe Sithaw hmaa ah loe amoek thai mak ai.
3 Cabu mah timaw thuih? Abraham mah Sithaw to tang pongah, to tanghaih to
toenghaih ah tapom pae, tiah oh.
4 Toksahkung mah a toksakhaih atho hnuk naah, tahmenhaih hoiah hnuk ih tangqum
ah om ai, a hnuk han koi a tok sakhaih atho to ni a hnuk.
5 Toe toksakhaih tawn ai kami loe Anih tanghaih tawn kami hanah toenghaih
Paekkung to tang nahaeloe, a tanghaih rang hoiah katoeng kami ah oh.
6 To baktih toengah toksakhaih om ai ah, Sithaw mah paek ih toenghaih hnu kami ih
tahamhoihaih to David mah,
7 sakpazaehaihnawk tahmen pae moe,
zaehaihnawk khuk pae ah kaom
kaminawk loe tahamhoih o.
8 Angraeng zae nethaih thung
hoi loih kami loe tahamhoih, tiah thuih.

Abraham toenghaih

9 Abraham tanghaih loe toenghaih ah tapom pae, tiah a thuih o boeh. To tiah nahaeloe
hae tahamhoihhaih loe tangyat hin aat kami han khue maw oh, tangyat hin aat ai
kaminawk han doeh oh toeng maw?
10 Kawbangah oh naah maw to tiah tapom pae? Tangyat hin a aah pacoengah maw?
To tih ai boeh loe aat ai na ah? Aah pacoengah na ai, aat ai na ah ni toenghaih to hnuk
boeh.
11 Anih loe tangyat hin aat o ai, toe to toenghaih to nihcae mah hnuk o toeng,
tangcaanawk boih ih ampa ah a oh hanah, Abraham loe tangyat hin aat ai naah ni,
tanghaih hoiah kaom toenghaih tacik tangyat hin aah angmathaih to hnuk boeh.
12 Abraham loe tangyat hin aat kaminawk ih ampa khue na ai ni, tangyat hin aat ai
naah Abraham tanghaih khokkong pazui kaminawk boih ih ampa ah doeh oh.

Tanghaih hoiah lokkamhaih

13 Abraham loe long qawktoepkung ah om tih, tiah lokkamhaih to oh: to lokkamhaih
loe Abraham mah kaalok pazui pongah na ai ni, tanghaih rang hoiah kaom toenghaih
hoiah ni oh.
14 Kaalok hoiah hing kaminawk mah qawk to toep o nahaeloe, tanghaih loe avanghaih
tidoeh om mak ai ueloe, lokkamhaih doeh azom pui ah ni om tih boeh:
15 Kaalok mah palungphuihaih to ohsak: kaalok om ai ahmuen ah loe zaehaih doeh
om ai.
16 Abraham ih caanawk boih khaeah tahmenhaih rang hoiah kaom lokkamhaih to
caaksak hanah, tanghaih loe lokpui koekah oh; lokkamhaih loe kaalok thungah kaom
kaminawk han khue na ai ni, kaminawk boih ih ampa ah kaom, Abraham tanghaih
tawn kaminawk boih khaeah doeh om tih,
17 Abraham loe kadueh kaminawk hinghaih paekkung, kaom ai hmuennawk om-
sakkung hoi a tang ih Sithaw hmaa ah, (Nang loe acaeng kaminawk boih ih ampa ah
kang sak boeh,) tiah tarik ih lok to oh.
18 Na caanawk loe to tiah om o nasoe, tiah anih khaeah thuih ih lok baktih toengah,
Abraham mah kai loe acaengnawk ih ampa ah ka om tih, tiah oephaih to tawn ai, toe
tanghaih rang hoiah oephaih a tawnh pongah ni, anih loe acaengnawk boih ih ampa ah
oh.
19 Abraham loe (saning cumvaito thuemtham oh boeh,) Sarah doeh caa kak, toe
tanghaih thazok ai, kadueh baktiah kaom a takpum doeh poek khing ai.
20 Anih loe Sithaw lokkamhaih nuiah palunghaenghaih tawn ai, tanghaih bangah
thacak moe, Sithaw to pakoeh;
21 lokkamhaih sah Sithaw loe lokkam ih baktiah sak thaih, tiah kacaak tanghaih to a
tawnh.
22 To pongah, anih to kami katoeng ah tapom.
23 Anih to katoeng kami ah tapom, tiah tarik ih lok loe anih han khue tarik ai;
24 aicae han doeh tarik ah oh toeng, aicae Angraeng Jesu duekhaih thung hoi
pathawkkung Anih to a tang o nahaeloe, to tiah tanghaih to aicae toenghaih ah tapom
pae toeng tih;

4.3 Genesis 15.6; Kal 3.6. **4.7** Saam 32.1,2. **4.11** Genesis 17.10. **4.13** Genesis 17.4-6; 22.17,18; Kal 3.29.
4.14 Kal 3.18. **4.16** Kal 3.7. **4.17** Genesis 17.5. **4.18** Genesis 15.5. **4.19** Genesis 17.17.

25 Jesu loe aicae zaehaih pongah duek hanah angpaek moe, aicae toenghaih hnuk
hanah duekhaih thung hoi angthawk let boeh.

5

Tanghaih rang hoiah toenghaih

1 Tanghaih rang hoiah katoeng kami ah a oh o boeh pongah, aicae Angraeng Jesu Kri
rang hoiah Sithaw hoi angdaehhaih a tawnh o boeh;
2 Anih a tang o haih rang hoiah hae a tahmenhaih ahmuen ah angdoet thaihaih to a
hnuk o moe, Sithaw lensawkhaih oephaih hoiah ni anghoehaih a tawnh o.
3 To khue ai, raihaih mah pauep thaihaih to tacawtsak, tiah a panoek o pongah, raihaih
a tongh o naah doeh anghoehaih a tawnh o;
4 pauephaih mah tha khaang thaihaih to ohsak moe, khaang thaihaih mah oephaih to
ohsak:
5 aicae khaeah paek ih, Kacai Muithla hoiah Sithaw amlunghaih to aicae palung
thungah kraih boeh pongah, oephaih ah azathaih om ai.

Kri aicae zuengah duek

6 Aicae loe thazok kami ah a oh o nathuem, atue mah phak naah, Kri loe Sithaw panoek
ai kaminawk hanah duek.
7 Kahoih kami hanah duek koeh kami maeto om khoe doeh om tih, toe katoeng kami
hanah duek koeh kami loe kha parai.
8 Toe Sithaw mah loe aicae khaeah angmah ih amlunghaih to amtuengsak boeh; kazae
kami ah a oh o li naah, Kri aicae hanah duek.
9 Aicae loe vaihi angmah ih athii rang hoiah katoeng kami ah a oh o boeh, Anih rang
hoiah Sithaw palungphuihaih thung hoi pahlonghaih a hnu o aep vop tih.
10 Sithaw ih misa ah a oh o li naah, a Capa duekhaih rang hoiah Sithaw hoi angdaehaih
to sah let nahaeloe, a hinghaih angpaekhaih rang hoiah angdaehhaih sak pacoengah cae
loe, kawkruk maw pahlonghaih to a hnu o aep vop tih.
11 Hae khue ai, aicae loe aicae Angraeng Jesu Kri rang hoiah Sithaw ah anghoehaih a
tawnh o moe, Anih rang hoiah vaihi Sithaw hoi angdaehhaih a hnuk o boeh.

Adam ah duek, Kri ah loih

12 To pongah, kami maeto rang hoiah long ah duekhaih to akun moe, zaehaih rang
hoiah duekhaih to oh; kami boih zae pongah, duekhaih mah kami boih to cen:
13 (Kaalok ohhaih atue karoek to long ah zaehaih to oh: toe kaalok om ai naah loe
zaehaih to amtueng ai.
14 Toe zaehaih mah Adam hoi Mosi karoek to uk, Adam baktiah zaehaih sah ai
kaminawk doeh a uk; Adam loe angzo han koi kami to hnuksakhaih ih ni.
15 Toe zae sakhaih hoi azom ah paek ih tangqum loe anghmong ai. Kami maeto mah
zae pongah paroeai kaminawk dueh o nahaeloe, kami maeto tahmenhaih rang hoiah
kaom tangqum, Jesu Kri rang hoiah cae loe kawkruk maw kaminawk khaeah Sithaw
tahmenhaih to om aep tih.
16 Tangqum loe kazae kami maeto hoiah angzo hmuen hoiah anghmong ai: kami
maeto zae pongah lokcaekhaih to oh moe, danpaekhaih to oh, toe azom ah paek ih
tangqum mah loe pop parai zaehaih tawn cadoeh toenghaih to hnuksak.
17 Kami maeto zaehaih pongah, to kami maeto rang hoiah duekhaih mah uk nahaeloe,
paroeai tahmenhaih hoi toenghaih tangqum hnu kaminawk mah cae loe, kawkruk maw
Jesu Kri maeto rang hoiah hing o ueloe, uk o aep tih.)
18 To pongah kami maeto mah zae pongah kami boih to lokcaek ah oh moe, danpaek
baktih toengah, azom ah paek ih kami maeto toenghaih rang hoiah kami boih hing
hanah, toenghaih to hnu tih.
19 Kami maeto mah lok tahngai ai pongah paroeai kaminawk kazae caa ah oh o baktih
toengah, kami maeto mah lok tahngaihaih rang hoiah paroeai kaminawk mah toenghaih
to hnu o tih.
20 Zae pung han ih ni kaalok to oh. Toe zae pophaih ahmuen ah, tahmenhaih doeh
pop aep.
21 Zaehaih mah duekhaih to uk baktih toengah, aicae Angraeng Jesu Kri rang hoiah
dungzan hinghaih hnuk hanah, toenghaih rang hoiah tahmenhaih mah uk toeng tih.

6

Zae pongah duekhaih

4.25 Isaiah 53.4,5. **5.12** Genesis 3.6.

1 Kawbangmaw a tih o han? Tahmenhaih pop aep hanah zaehaih a sak o poe han
maw?
2 A sah o mak ai. Zaehaih thungah a duek o boeh loe, kawbangmaw to zaehaih thungah
a hing o let thai tih?
3 Kri Jesu ah tuinuem kaminawk boih loe Anih duekhaih ah ni tuinuem o, tito na
panoek o ai maw?
4 Duekhaih ah tuinuem rang hoiah aicae loe anih hoi nawnto aphum boeh: Kri loe
Ampa lensawkhaih hoiah duekhaih thung hoi angthawk let baktih toengah, aicae doeh
kangtha hinghaih loklam ah a caeh o toeng tih.
5 Anih hoi nawnto a duek o boeh nahaeloe, Anih angthawk lethaih ah doeh Anih hoi
nawnto angthawk o let tih.
6 Zaehaih takpum to amrosak ving moe, vaihi hoi kamtong zaehaih tamna ah a oh o
han ai ah, aicae ih kami kangquem loe Anih hoi nawnto thinglam pongah takhing boeh,
tiah a panoek o.
7 To pongah kadueh kami loe zaehaih thung hoiah loih boeh.
8 Vaihi Kri hoi nawnto a duek o nahaeloe, Anih hoi nawnto a hing o tih, tiah tanghaih
a tawnh o:
9 Kri loe duekhaih thung hoi angthawk let boeh pongah, dueh let mak ai boeh;
duekhaih mah Anih to uk mak ai boeh, tiah a panoek o.
10 Anih duek naah, zaehaih pongah vaito ni a duek: toe Anih hing naah loe Sithaw ah
ni a hing.
11 To baktih toengah nangcae doeh zaehaih thungah ka duek o, toe aicae Angraeng
Kri Jesu rang hoiah Sithaw ah ka hing o boeh, tiah poek oh.
12 To pongah taksa koehhaih pazui han ai ah, kadueh thaih na taksa to zaehaih mah
uk hma lai nasoe.
13 Na takpum tanghangnawk to katoeng ai hmuen sak hanah patoh o hmah: toe
duekhaih thung hoi kangthawk, hinghaih tawn kaminawk baktiah, katoeng hmuen sak
hanah na takpum tanghangnawk to Sithaw khaeah angpaek oh.
14 Nangcae loe kaalok thungah na om o ai, tahmenhaih thungah ni na oh o boeh, to
pongah zaehaih mah nangcae uk han om ai boeh.

Toenghaih misong

15 Kawbangah maw oh boeh? Kaalok thungah a om o ai, tahmenhaih thungah ni a oh
o boeh, to pongah zaehaih a sak o han vop maw? A sah o mak ai.
16 Duekhaih omsak zaehaih khaeah maw, to tih ai boeh loe toenghaih omsak lok
tahngaihaih khaeah misong baktiah a lok tahngaih pae han nang paek o naah, lok na
tahngaih pae kami ih tamna ah ni na oh o, tito na panoek o ai maw?
17 Nangcae loe zae tamna ah na oh o, toe nangcae loihsakkung patukhaih lok to palung
tang hoi na tang o pongah, Sithaw khaeah kawnhaih lok thuih han ka tawnh.
18 Nangcae loe zaehaih thung hoi loih boeh moe, toenghaih tamna ah na oh o boeh.
19 Taksa ah tha na zok o pongah, kami baktiah ni lok kang thuih o: zaehaih sak aep
hanah na takpum tanghangnawk to ciimcai ai zaehaih misong ah nang paek o baktih
toengah, ciimcai hanah vaihi na takpum tanghangnawk to toenghaih misong ah angpaek
oh.
20 Nangcae zaehaih misong ah na oh o naah, toenghaih hoiah na loih o boeh.
21 Vaihi na sak o ih azat kaom hmuennawk pongah nangcae mah tih hoihhaih atho
maw na hnuk o? To baktih hmuennawk loe duekhaih hoiah ni boeng o.
22 Toe vaihi loe zaehaih thung hoi na loih o boeh moe, Sithaw ih tamna ah na oh o
boeh, ciimcaihaih thingthai to na hnuk o, hnukkhuem ah, dungzan hinghaih to na hnu
o tih.
23 Zaehaih tho loe duekhaih ih ni; toe Sithaw tangqum loe aicae Angraeng Kri Jesu
rang hoiah dungzan hinghaih ah oh.

7

Kaalok hoiah loihaih

1 Nawkamyanawk, (kaalok panoek kaminawk khaeah ni lok ka thuih,) kami hing
nathung khue ni kaalok mah kami to uk, tito na panoek o ai maw?
2 Thuih rumram ah, sava tawn nongpata loe sava hing nathung daan lok mah taoengh;
toe sava to dueh nahaeloe sava ih daan lok thung hoiah a loih boeh.
3 To pongah a sava hing nathung anih mah kalah nongpa hoi nawnto om nahaeloe,
anih loe daan ai ah sava nuiah zaehaih sah kami, tiah thui o tih: toe sava to dueh boeh

6.4 Kol 2.12.

nahaeloe, anih mah kalah nongpa khaeah sava sah cadoeh, to daan thung hoiah a loih
boeh pongah, anih loe daan lok aek kami hoi zaehaih sah kami ah om mak ai.
4 To pongah, nawkamyanawk, kalah kami hoi imthong na krak o moe, duekhaih thung
hoi angthawk Anih khaeah Sithaw ah thingthai na thaih o thai hanah, nangcae doeh Kri
takpum rang hoiah kaalok thungah na duek o boeh.
5 Aicae taksa ah a oh o naah, kaalok rang hoiah zae sak koehhaih palungthin mah,
duekhaih thingthai athaih hanah, zaehaih mah aicae takpum thungah toksak.
6 Toe aicae loe vaihi kangquem Ca thungah a om o ai boeh, lokpaek kangtha Muithla
ah tok a sak o thai hanah, duek hanah aicae qui hoi taoeng, kaalok thung hoiah a loih
o boeh.

Kricaa thapathokhaih

7 To tih nahaeloe kawbangmaw a tih o han boeh? Kaalok ah zaehaih oh maw? Zaehaih
om ai. Toe kaalok rang hoiah ni, zaehaih to ka panoek: Kaalok mah khit hmah, tiah thui
ai nahaeloe, khithaih loe timaw, tito ka panoek mak ai.
8 Toe zaehaih mah kaalok nuiah atue kahoih to lak moe, ka nuiah congca khithaih
hmuennawk to ohsak. Kaalok om ai ah loe zaehaih to duek.
9 Canghniah kai loe kaalok ai ah ka hing: toe kaalok angzoh naah, zaehaih angphong
pongah, kai loe ka duek.
10 Hinghaih paek han kaom kaalok mah, duekhaih ohsak, tito ka panoek.
11 Zaehaih mah kaalok nuiah atue kahoih to lak moe, kai to ang ling; to kaalok mah
kai ang hum.
12 To pongah, kaalok loe ciimcai, lokpaekhaih doeh ciimcai, toeng moe hoih.

Kaalok mah pahlong thai ai

13 To tih nahaeloe kahoih hmuen loe kai han duekhaih ah oh maw? Om ai. Toe zae
to zae baktiah amtueng thaih moe, kaalok rang hoiah zae to zaesak aep hanah, kahoih
hmuen patohhaih rang hoiah ka nuiah duekhaih to ohsak.
14 Kaalok loe Muithla ih hmuen ni, tito a panoek o: toe taksa ah ka oh pongah, zae
thungah zawh ih kami ah ka oh.
15 Ka sak ih hmuen to ka koeh ai: ka sak koeh ih hmuen to ka sah ai; ka hnukma ih
hmuen to ka sak lat.
16 To tiah ka sak koeh ai ih hmuen to ka sak naah, kaalok loe toeng, tiah ka tapom.
17 Toe vaihi kahoih ai hmuen sah kami loe kai na ai boeh ni, kai thungah kaom zae
mah ni sak.
18 Kai (ka taksa thungah,) thungah kahoih hmuen roe om ai, tito ka panoek: sak han
ka koeh, toe kahoih hmuen sakhaih loklam to ka hnu ai.
19 Sak ka koeh ih kahoih hmuen to ka sah ai: toe sak ka koeh ai ih kahoih ai hmuen
to ni ka sak lat.
20 Sak koeh ai ih hmuen to vaihi ka sak vop nahaeloe, kai mah sak ih na ai boeh ni,
kai thungah kaom zae mah ni sak.
21 Kahoih hmuen sak ka koeh naah, kahoih ai hmuen kai khaeah oh, tito ka panoek.
22 Kai thungah kaom kami mah loe Sithaw ih kaalok to koeh:
23 toe ka takpum ah kaom kalah kaalok mah, ka poekhaih thungah kaom kaalok to
aek, to tiah ka takpum ah kaom hmuennawk mah, zae sakhaih kaalok ih misong ah ang
laemh haih, tito ka hnuk.
24 Kai loe amtang amlai kami ah ni ka oh boeh! hae duekhaih takpum thung hoiah
mi mah maw na loisak tih?
25 Aicae Angraeng Jesu Kri rang hoiah, Sithaw khaeah kawnhaih lok ka thuih! to
pongah ka poekhaih hoiah loe Sithaw ih kaalok baktiah tok ka sak, toe ka taksa hoiah
loe zae sakhaih kaalok baktiah ni ka sak.

8

Muithla ah hinghaih

1 To pongah vaihi Kri Jesu ah kaom, taksa baktiah kacaeh ai, Muithla baktiah kacaeh
kaminawk hanah, lokcaekhaih om ai boeh.
2 Kri Jesu ah Muithla hinghaih lok mah zae duekhaih lok thung hoiah ang loisak boeh.
3 Taksa rang hoiah thazok moe, kaalok mah toksah thai ai naah, zae loihsak hanah,
Sithaw mah zae taksa tawn kami baktiah a Capa to patoeh, Anih mah zae taksa to
danpaek:

7.7 EXO 20.17; Deu 5.21. **7.11** Genesis 3.13. **7.15** Kal 5.17.

4 taksa koehhaih baktiah kacaeh ai, Muithla koehhaih baktiah caeh kami loe, kaalok
mah thuih ih toenghaih to aicae khaeah koepsak tih.
5 Taksa koehhaih baktiah khosah kaminawk loe taksa koehhaih hmuennawk to poek
o; toe Muithla koehhaih baktiah khosah kaminawk loe Muithla koehhaih hmuennawk
to poek o.
6 Taksa poekhaih palung loe duekhaih ih ni; toe Muithla poekhaih palung loe hinghaih
hoi monghaih ah oh.
7 Tipongah tih nahaeloe taksa poekhaih palung loe Sithaw hoi misa ah oh: Sithaw lok
ah angpaek ai khue na ai ah, angpaek doeh angpaek thai ai.
8 To pongah, taksa ah kaom kaminawk loe Sithaw ih palung tongh o thai ai.
9 Toe Sithaw ih Muithla nangcae thungah om nahaeloe, nangcae loe taksa ah na om o
ai, Muithla ah ni na oh o. Mi kawbaktih doeh Kri Muithla tawn ai kami loe, Kri ih kami
na ai ni.
10 Toe nangcae thungah Kri to om nahaeloe, zae pongah nangcae ih takpum dueh
cadoeh, toenghaih pongah Muithla loe hinghaih ah oh.
11 Toe duekhaih hoi Jesu Pathawkkung ih Muithla to nangcae thungah om na-
haeloe, nangcae thungah kaom Anih ih Muithla rang hoiah duekhaih thung hoi Kri
Pathawkkung mah, kadueh thaih nangcae ih takpum to pathawk toeng tih.

Muithla rang hoi caa ah ohhaih

12 To pongah nawkamyanawk, aicae loe taksa ah om ai, taksa koehhaih baktiah a hing
o han ai ah, laiba a tawnh o.
13 Taksa koehhaih baktiah na hing o nahaeloe, na dueh o tih: toe Muithla rang hoiah
taksa mah sak ih zaehaihnawk to na hum o nahaeloe, na hing o tih.
14 Sithaw Muithla mah zaeh ih kaminawk boih loe, Sithaw caa ah oh o.
15 Nangcae loe zit kaom tamna ah oh lethaih palung to na hak o ai; Abba, Pa, tiah
kawk thaihaih a caa ah angcoenghaih Muihtla ni na hak o.
16 Aicae loe Sithaw ih caa ah a oh o, tito aicae ih muithla hoi nawnto Sithaw angmah
ih Muithla mah hnukung ah oh.
17 Anih ih caa ah a oh o nahaeloe, qawktoepkung, Sithaw ih qawktoep kami ah a om
o ueloe, Kri hoi nawnto qawktoepkung ah a om o tih; anih hoi nawnto patang a khang
o nahaeloe, aicae doeh a lensawkhaih ah om o toeng tih.

Patangkhanghaih hoi lensawkhaih

18 Vaihi thuem karai tonghaihnawk loe aicae khaeah amtueng han koi lensawkhaih
hoi patah naah tidoeh na ai ni, tiah ka poek.
19 Sithaw caanawk amtuenghaih to a sak ih hmuenanwk boih mah paroeai oephaih
hoiah zing o.
20 A sak ih hmuen to doeh amrohaih misong thung hoiah loihsak moe, kalensawk
Sithaw caanawk loihhaih thungah akun toeng han oh pongah,
21 a sak ih hmuen loe tidoeh avang ai ah oh sut, toe angmakoeh ah to tiah om ai,
oephaih rang hoiah ni Anih mah to tiah ohsak.
22 A sak ih hmuennawk boih loe vaihi khoek to nawkta oh tom nathuem ih zok kana
baktiah pacip pa-aahaih hoiah a hang o, tito a panoek o.
23 Nihcae khue ai, Muithla thingthai tangsuek ah kaom aicae doeh, a caa ah ohhaih
hoi aicae taksa loih han akranghaih to a oep o pongah, a zing o naah aimacae ih palung
thung hoiah a hangh o toeng.
24 Aicae loe to oephaih hoiah ni pahlong ah oh: toe hnukhaih loe oephaih ah om ai:
kami maeto mah a hnuk tangcae hmuen to oep khing vop tih maw?
25 Toe a hnu o ai ih hmuen to a oep o nahaeloe, to hmuen to palungsawkhaih hoiah
zing han oh.
26 To baktih toengah aicae thazok naah Muithla mah ang bomh: aicae mah lawk a
thuih o han oh, lawkthuih han koi to a panoek o ai: toe lok hoi thui laek ai karoek to
Muithla mah roe mah ahamhaih hoiah aicae taham ah lawk ang thuih pae.
27 Palungthin Pakrongkung mah loe Muithla poekhaih palung to panoek, tipongah tih
nahaeloe Sithaw koehhaih baktih toengah Anih mah kaciim kaminawk hanah lawkthuih
pae.
28 Anih mah Sithaw palung kaminawk hoi a timhaih baktiah kawk ih kaminawk hanah
khosak hoihaih hmuennawk a sak pae boih, tito a panoek o.
29 Anih loe pop parai nawkamyanawk thungah calu koekah oh moe, a Capa hoi
kanghmong ah ohsak hanah, Angmah panoek coek ih kami to a thuih coek boeh.

8.11 1 Korin 3.16. **8.15** Kal 4.5-7. **8.15** Mark 14.36; Kal 4.6. **8.20** Genesis 3.17-19. **8.23** 2 Kor 5.2-4.

30 To tiah Angmah panoek coek ih kaminawk to ni Anih mah doeh kawk: a kawk ih
kaminawk to a toengsak: a toengsak ih kaminawk to a pakoeh.

Dungzan Sithaw amlunghaih

31 To tiah nahaeloe hae hmuennawk hae kawbangmaw a thuih o han? Aicae bangah
Sithaw om nahaeloe, mi mah maw aicae hae tuh thai tih?
32 A Capa mataeng doeh paquem ai ah, aicae boih han Paekkung loe, hmuennawk
boih aicae han azom ah paek ai ah om tih maw?
33 Toenghaih omsakkung loe Sithaw ni, to pongah Sithaw mah qoih ih kaminawk to
mi mah maw zae net thai tih?
34 Lokcaek kami loe mi aa? Kri loe duek, toe duekhaih thung hoi angthawk let boeh,
Anih loe Sithaw bantang bangah anghnut moe, aicae taham ah lawkthuih.
35 Kri amlunghaih hoiah mi mah maw aicae tapraek thai tih? Amtanghaih, to tih ai
boeh loe patangkhanghaih, to tih ai boeh loe pacaekthlaekhaih, to tih ai boeh loe takaang
thohhaih, to tih ai boeh loe bangkrai ah ohhaih, to tih ai boeh loe zit kathok raihaih hoi
sumsennawk mah tapraek thai tih maw?
36 Nangcae pongah kaicae loe athun qui duekhaih ka tongh o; kaicae loe boh han suek
ih tuu baktiah a poek o, tiah tarik ih oh.
37 To tiah na ai ni, hae hmuennawk boih Palungkung, Anih rang hoiah aicae loe
pazawk kaminawk pong kapop ah a pazawk o.
38 Kai loe duekhaih mah doeh, hinghaih mah doeh, van kaminawk mah doeh,
van ukkungnawk mah doeh, thacakhaih mah doeh, vaihiah kaom hmuen mah doeh,
hmabang kaom han koi hmuennawk mah doeh,
39 kasang mah doeh, kahnaem mah doeh, kawbaktih sak ih hmuen mah doeh, aicae
Angraeng Kri Jesu ah kaom, Sithaw amlunghaih thung hoiah tapraek thai mak ai, tito
ka panoek.

9

Sithaw toenghaih hoi tahmenhaih

1 Kri ah loktang ni ka thuih, lok kam lai ai, Kacai Muithla ah kasae kahoih panoekhaih
palungthin mah doeh kai hnukung ah oh,
2 palung ka set moe, boeng thai ai poek angphohaih ka tawnh.
3 Taksa ah kaimah ih acaengnawk hoi nawkamyanawk hanah, kaimah roe hae Kri
khae hoiah tangoenghaih tongh han khoek to ka koeh:
4 nihcae loe Israel kami ah oh o moe, pacah ih caa ah ohhaih, lensawkhaih, lokmaihaih,
kaalok paekhaih, Sithaw toksakhaih hoi lokkamhaih hnu kami ah oh o;
5 nihcae loe aicae ampa ah oh o, taksa ah nihcae thung hoiah ni Kri to angzoh, Anih
loe hmuennawk boih ukkung ah oh moe, dungzan tahamhoihaih Sithaw ah oh. Amen.

Israel pahnawthaih

6 Sithaw lok loe atho om ai, tiah thuih koehhaih ih na ai ni. Israel hoi tacawt kaminawk
loe Israel kami boih na ai ni:
7 Abraham ih atii ah oh o pongah, nihcae loe caa ah om o boih ai: toe Isak khae hoiah
ni nang ih atii, tiah kawk o tih, tiah oh.
8 To pongah, taksa ah kaom caanawk loe Sithaw ih caa na ai ni: lokkamhaih hoiah
kaom caanawk to ni atii, tiah kroek o.
9 Vaihi tue thuem phak naah, kang zoh han, to naah Sarah mah capa maeto sah tih,
tiah lokkamhaih to oh.
10 Hae khue ai; Rebekah doeh kami maeto, aicae ampa Isak ih caa to pom naah;
11 (Sithaw mah qoih ih baktih toengah oh hanah, Sithaw khokkhanhaih loe toksakhaih
hoiah om ai, kawkkung Anih koehhaih baktiah ni om tih, tiah a caa hnik tapen ai vop
moe, a caa hnik mah kasae hmuen maw, to tih ai boeh loe kahoih hmuen maw sakhaih
om ai naah,
12 nongpata khaeah, Kacoeh mah kanawk ih tok to sah pae tih, tiah a thuih pae.
13 Jakob to ka palung, Isau loe ka hnukma, tiah tarik ih oh.
14 To tiah nahaeloe kawbangmaw a tih o han boeh? Sithaw loe toeng ai, tiah a thuih
o han maw? A thui o mak ai.
15 Sithaw mah Mosi khaeah, Palungnat han koeh ih kami nuiah palung ka nat moe,
palung han koeh ih kami to ka palung han, tiah thuih.

8.36 Saam 44.22. **9.4** EXO 4.22. **9.7** Genesis 21.12. **9.9** Genesis 18.10. **9.11** Genesis 25.23. **9.13** Mal 1.2,3. **9.15** EXO 33.19.

16 To pongah kami mah koeh pongah na ai, toksah kami pongah doeh na ai,
palungnathaih amtuengsak Sithaw pongah ni oh.
17 Cabu mah Faro khaeah, Ka timhaih baktiah nang khaeah Ka thacakhaih kam
tuengsak moe, Ka hmin long pum ah taphong han ih ni, kang qoengsak, tiah a naa.
18 To pongah, Anih loe a koeh ih kami nuiah palungnathaih tawnh moe, a koeh ih
kami to palung thahsak.
19 To tih nahaeloe Anih koehhaih to mi mah maw pakaa thai ai to mah, tipongah Anih
mah kami zaehaih to pakrong loe? tiah na thuih o han maw?
20 Na thui o mak ai, toe, Aw kami, Sithaw lok aek nang loe mi aa? A sak ih hmuen
mah Sahkung khaeah, Tipongah hae tiah nang sak loe, tiah naa thai tih maw?
21 Laom sah kami loe amlai long tawnkung ah oh pongah, kanghmong amlai long
hoiah na ai maw kahoih laom hoi kasae laom to a sak?
22 Sithaw mah angmah ih palungphuihaih to amtuengsak moe, a sakthaihaih
panoeksak han koeh pongah, paro hanah sak ih palungphuihaih kaomsak laomnawk
nuiah palungsawkhaih tawn nahaeloe timaw thuih han oh vop,
23 anih mah kating ai a lensawkhaih to pakoeh han sak coek ih, tahmenhaih laomnawk
nuiah amtuengsak,
24 Judahnawk khae khue ai, Gentelnawk hoi anih mah kawk ih aicae khaeah doeh
amtuengsak,
25 Hosea Cabu thungah, Kai ih kami ah kaom ai kaminawk to Kai ih kami, tiah Ka
kawk han; palung ai ih kami to kang palung, tiah Ka naa han.
26 Nihcae khaeah, Nangcae loe Kai ih kami na ai ni, tiah thuih ih ahmuen ah kaom
kaminawk to kahing Sithaw ih capanawk, tiah kawk tih, tiah thuih ih lok to oh.
27 Tahmaa Isaiah mah doeh Israel kawng pongah, Israel caanawk loe tuipui ih savuet
zetto pop o langlacadoeh, kanghmat kaminawk ni pahlong ah om o tih:
28 anih mah toenghaih hoiah toksak pacoeng hanah, lok takroek tih; Angraeng mah
long ah sak han atimhaih to sah palang tih, tiah thuih.
29 Tahmaa Isaiah mah loe, Sabaoth Angraeng mah aicae ih atii paquem ai nahaeloe,
aicae loe Sodom baktiah a om o ueloe, Gomorrah hoiah anghmong tih boeh, tiah thuih
coek boeh.

Tamthanglok hoih Judahnawk khaeah paek

30 To tih nahaeloe kawbangmaw a tih o han boeh? Toenghaih pazui ai Gentelnawk
loe, tanghaih rang hoiah kaom, toenghaih to hnuk o boeh.
31 Toe kaalok rang hoiah kaom toenghaih pazui, Israelnawk loe, kaalok rang hoiah
kaom toenghaih to hnu o ai.
32 Tipongah hnu o ai loe? Nihcae loe amthaekhaih thlung pongah amtimh o pongah,
tanghaih hoiah pakrong o ai, kaalok mah thuih ih baktih toengah toksakhaih rang hoiah
pakrong o lat pongah ni hnu o ai.
33 Cabu thungah, Khenah, Zion ah amthaekhaih thlung hoi amtimhaih thlung to ka
suek: mi kawbaktih doeh Anih tang kami loe azathaih tongh mak ai, tiah tarik ih oh.

10

1 Nawkamyanawk, Israelnawk pahlonghaih hnuk hanah, palung thungah koehhaih
oh pongah, Sithaw khaeah lawk ka thuih pae.
2 Nihcae loe Sithaw azom o, tiah ka hnuk, toe panoekhaih bangah khodai o ai.
3 Nihcae loe Sithaw toenghaih to pahnawt o moe, Sithaw toenghaih ah amha o ai ah,
angmacae toenghaih to sak hanah pakrong o lat.
4 Tang kaminawk boih toenghaih hnuk thai hanah, Kri loe kaalok boenghaih ah oh.
5 Mosi mah, To hmuennawk sah pazui kami loe to hmuennawk sak pazuihaih rang
hoiah hing tih, tiah kaalok rang hoiah kaom toenghaih kawng to tarik.
6 Toe tanghaih rang hoiah kaom toenghaih mah loe, (Kri to ranui bang hoiah hoih
tathuk hanah,) Mi maw van ah daw tahang tih? tiah na palung thung hoiah thui hmah:
7 to tih ai boeh loe, (Duekhaih thung hoi Kri pathawk let hanah,) Mi maw kathuk
thungah angthum tathuk tih? tiah thui hmah, tiah thuih.
8 Kawbangah maw a thuih tih nahaeloe, Lok loe na taengah oh, na pakha hoi na palung
thungah oh: to lok loe aicae mah a thuih o ih, tanghaih lok to ni;

9.17 EXO 9.16. **9.20** Isaiah 29.16; 45.9. **9.25** Hosea 2.23. **9.26** Hosea 1.10. **9.27** Isaiah 10.22,23. **9.29** Isaiah 1.9. **9.33** Isaiah 28.16. **10.5** LEV 18.5. **10.6** Deu 30.12-14.

9 Jesu loe Angraeng ni, tiah pakha hoi na taphong moe, Sithaw mah Anih to duekhaih
thung hoiah pathawk let boeh, tiah palung thung hoi na tang nahaeloe, pahlong ah na
om tih.
10 Palung thung hoi tang naah toenghaih to oh; pakha hoi taphong naah pahlonghaih
to oh.
11 Mi kawbaktih doeh Anih tang kami loe azathaih tongh mak ai, tiah Cabu mah thuih.
12 Anih kawk kaminawk boih nuiah paawt ai ah kapaek Angraeng maeto khue ni oh,
to pongah Judah hoi Grik lahhaih to om ai boeh.
13 Mi kawbaktih doeh Angraeng hmin kawk kami loe pahlong ah om tih.
14 To tiah nahaeloe tanghaih tawn ai kaminawk mah anih to kawbangmaw kawk o
tih? Nihcae mah thaihaih tawn ai ah kawbangmaw Anih to tang o tih? Lok thui kami
om ai ah kawbangmaw nihcae mah thaih o tih?
15 Nihcae to patoeh ai ah kawbangmaw nihcae mah thui o tih? Angdaehhaih kahoih
tamthanglok thui kami hoi khosak kahoih anghoehaih tamthang sin kaminawk ih khok
loe kawkrukmaw kranghoih! tiah tarik ih oh.
16 Toe nihcae boih mah kahoih tamthanglok to tang o ai. Tahmaa Isaiah mah,
Angraeng, ka thuih o ih lok tang kami oh maw? tiah thuih.
17 Tanghaih loe thaihhaih hoiah angzoh, thaihhaih loe Sithaw lok hoiah oh.
18 Toe nihcae loe thaih o ai maw? A thaih o boeh, Nihcae ih lok loe long pum ah phak
boeh, a thuih o ih loknawk doeh long boenghaih khoek to phak boeh, tiah ka thuih.
19 Hae tiah ka thuih, Israel kaminawk loe panoek o ai maw? Hmaloe koekah Mosi
mah, Acaeng kami ah kaom ai kaminawk to kang utsak moe, amthu kaminawk hoiah
palung kang phui o sak han, tiah thuih.
20 Tahmaa Isaiah mah, Kai pakrong ai kaminawk mah Kai ang hnuk o; Kai khaeah hni
ai kaminawk khaeah Kam tueng pae, tiah misa hoihhaih hoiah lokthuih.
21 Toe Israel kaminawk khaeah loe anih mah, Lok tahngai ai kaminawk hoi lokaek
kaminawk khaeah, athun qui ban ka payangh, tiah thuih.

11

Kanghmat Israel caanawk

1 To tih nahaeloe, Sithaw mah angmah ih kaminawk to pahnawt sut boeh maw?
Pahnawt sut ai, tiah ka thuih. Kai doeh Israel acaeng maeto ah ka oh, Abraham ih
atii ah ka oh moe, Benzamin acaeng ah ni ka oh toeng.
2 Sithaw loe angmah panoek coek ih angmah ih kaminawk to pahnawt sut ai.
Elijah mah, Cabu thungah Israel kaminawk koeh ai amtuengsak hanah Sithaw khaeah
khawbangmaw lawk a thuih, tito na panoek o ai maw?
3 Anih mah, Angraeng, nang ih tahmaanawk to a hum o, nang bokhaih imnawk doeh a
phraek o; kaimah bueng ni anghmat boeh, kai doeh hum han ang pakrong o, tiah thuih.
4 Toe Sithaw mah anih khaeah kawbangmaw lok pathim pae? Sakcop ih krang Baal
hmaa ah khokkhu cangkrawn ai kaimah hanah pahoe ih kami sang sarihto oh o vop,
tiah a naa.
5 To baktih toengah vaihi doeh a tahmenhaih rang hoiah qoih ih anghmat kami maeto
oh vop.
6 Tahmenhaih rang hoiah om nahaeloe, toksakhaih rang hoiah om mak ai boeh: to
tih ai nahaeloe tahmenhaih loe tahmenhaih ah om mak ai. Toe toksakhaih rang hoiah
ni om nahaeloe, tahmenhaih hoiah om mak ai boeh: to tih ai nahaeloe toksakhaih loe
toksakhaih ah om mak ai.
7 To tih nahaeloe kawbangmaw oh boeh? Pakrong ih hmuen to Israel mah hnu ai:
qoih ih kami mah ni hnuk, kalah kaminawk loe mikmaeng o,
8 (Sithaw mah iih angmuethaih muithla, hnuk han ai ih mik, thaih han ai ih naa to
nihcae khaeah paek;) tiah tarik ih Cabu loe vaihni ah akoep boeh.
9 David mah doeh, Nihcae ih caboi loe nihcae hanah, dongh, thaang, amthaekhaih hoi
a sak o ih baktiah pathok let ih hmuen ah om nasoe:
10 nihcae mah hnuk o thaih han ai ah, mik amtueng pae hmah nasoe loe, kaengkuu o
poe nasoe, tiah thuih.

Israel caanawk pahlonghaih

10.11 Isaiah 28.16. **10.13** Joel 2.32. **10.15** Isaiah 52.7. **10.16** Isaiah 53.1. **10.18** Saam 19.4. **10.19** Deu 32.21. **10.20** Isaiah 65.1. **10.21** Isaiah 65.2. **11.1** Flp 3.5. **11.3** 1 Siang 19.10,14. **11.4** 1 Siang 19.18. **11.8** Deu 29.4; Isaiah 29.10. **11.9** Saam 69.22,23.

11 To tih nahaeloe, nihcae loe angthawk thai ai khoek to amthaek o boeh maw? tiah
ka thuih, To tiah om ai: nihcae utsak hanah, nihcae amtimh o pongah ni Gentelnawk
khaeah pahlonghaih to phak.
12 Vaihi nihcae amtimhaih loe long angraenghaih ah oh lat boeh, nihcae mah pathlong
ih hmuen to Gentelnawk angraenghaih ah om nahaeloe, nihcae akoephaih mah cae loe
nazetto maw angraenghaih omsak aep tih?
13 Kai loe Gentelnawk hanah patoeh ih kami ah ka oh baktih toengah, nangcae
Gentelnawk khaeah lok kang thuih o:
14 kawbangah doeh taksa ah kaimah ih kaminawk to utsak moe, nihcae thung ih
thoemto kaminawk ka pahlong thai hanah, ka sak ih tok to kam oek haih.
15 Nihcae pahnawt suthaih to long angdaeh lethaih ah om nahaeloe, nihcae talawkhaih
mah cae loe, duekhaih thung hoi kahing baktiah na ai maw om tih?
16 Naep hmaloe ih takaw to ciim nahaeloe, takaw loe ciim boih; tangzun to ciim
nahaeloe, tanghangnawk doeh ciim o.
17 Nangcae loe, taw ih Olive thing ah na oh o, thoemto tanghangnawk loe angkhaeh
o ving boeh pongah, nangcae to Olive thing nuiah pacong ah oh, to tiah Olive thing ih
tangzun hoi athawk nawnto caak angbom kami ah na oh o nahaeloe,
18 angkhaek tanghangnawk to amoek o thuih hmah. Nam oek o thuih nahaeloe,
nangcae mah tangzun to tha na paek o ai, tangzun mah ni nangcae han tha ang paek o,
tito panoek oh.
19 Kai pacong hanah ni, to tanghangnawk to khaeh ving, tiah na poek doeh om tih.
20 Na poekhaih loe hoih; tang ai pongah nihcae loe angkhaeh o, nangcae loe tanghaih
hoiah nang doet o. Toe poeksang o hmah, zithaih palungthin to tawn oh:
21 tanghang tangtangnawk mataeng doeh Sithaw mah paquem ai nahaeloe, nangcae
doeh paquem mak ai.
22 To pongah Sithaw hoihhaih hoi kanung parai danpaekhaih to poek oh: amtimh
kaminawk nuiah, kanung parai danpaekhaih to oh; toe nangcae khaeah loe hoihaih to
oh, anih hoihhaih thungah na oh o poe nahaeloe, nangcae khaeah hoihhaih to om poe
tih, to tih ai nahaeloe nangcae doeh pakhruh ving tih.
23 Nihcae doeh tanghaih tawn o nahaeloe, to akung ah pacong toeng tih: Sithaw mah
nihcae to akung ah pacong let thaih.
24 Nangcae loe taw ih olive thing to pakhruk moe, tling ih kahoih olive thing pongah
pacong ih tanghang ah na oh o nahaeloe, angmacae ih Olive thing tangtang nuiah cae
loe hae tanghang tangtangnawk hae, kawkruk maw pacong thai aep tih?
25 Nawkamyanawk, Gentelnawk akoephaih ni pha ai karoek to thoemto Israelnawk
loe palung maeng o, tiah thuih ih hae lok tamqu hae panoek ai ah ohsak han kang koeh
o haih ai, to tih ai nahaeloe nangmacae aling hanah nangmacae mikhnuk ah palungha
kami ah na om o moeng tih.
26 Israelnawk boih pahlong ah om o tih: loisakkung loe Zion hoiah angzo ueloe, Jakob
acaeng Sithaw panoek ai ah khosakhaih to anghmasak tih;
27 nihcae zaehaihnawk to ka takhoe pae han, hae loe nihcae khaeah ka sak ih
lokmaihaih ah oh, tiah tarik ih oh.
28 Nangcae khaeah tamthanglok hoih phak thai hanah, Israelnawk loe Sithaw ih misa
ah oh o: toe qoihhaih bangah loe, ampanawk rang hoiah nihcae loe Sithaw mah palung
ih kami ah oh o.
29 Sithaw loe a paek ih tangqum hoi a kawk ih kaminawk nuiah poek amkhraihaih
tawn ai.
30 Nangcae doeh canghniah loe Sithaw ih lok na tahngai o ai, toe nihcae mah lok
tahngai o ai pongah ni nangcae mah vaihi palungnathaih to na hnuk o:
31 nangcae khaeah amtuengsak ih palungnathaih rang hoiah nihcae mah palung-
nathaih hnuk o toeng hanah, nihcae loe vaihi lok tahngai o ai boeh.
32 Sithaw mah kami boih nuiah palungnathaih tawnh thai hanah, kami boih lok
tahngai ai ah ohsak.
33 Aw, Sithaw palunghahaih hoi panoekhaih loe kawkruk maw kawk moe len! A
lokcaekhaih loe mi mah doeh panoek thai ai, a caehhaih loklamnawk to pakrong khing
caedoeh hnu thai ai!
34 Angraeng poekhaih panoek mi maw kaom? To tih ai boeh loe mi maw Anih han
poekhaih kahoih paekkung ah kaom?
35 To tih ai boeh loe Anih mah pathok let hanah mi mah maw Anih hanah hmuen
paek vaih?

11.26 Isaiah 59.20,21. **11.27** Isaiah 27.9. **11.33** Isaiah 55.8. **11.34** Isaiah 40.13. **11.35** Job 41.11.

36 Hmuennawk boih loe Anih ih ni, Anih rang hoiah a oh o moe, Anih han ih ni a oh
o; lensawkhaih loe Angmah khaeah dungzan ah om poe nasoe! Amen.

12

Kricaanawk tuinuenhaih

1 To pongah nawkamyanawk, Sithaw palungnathaih rang hoiah, ciimcai moe, Sithaw
mah tapom ih hmuen ah kaom, na takpum to kahing hmuen tathlanghaih ah nang paek
o hanah, kang pacae o.
2 Nangcae loe hae long kami ah angcoeng o hmah: poek angthahaih hoiah amkhrai
oh, to tiah ni kahoih hmuen, koeh koi kaom, kakoep Sithaw koehhaih to na panoek o
thai tih.

Sithaw mah paek ih tangqum

3 Nangcae salakah kaom mi kawbaktih mah doeh, angmah hoi angmah to poek han
koi hmuen pong kamthlai ah poek han om ai, toe Sithaw mah kami maeto boih hanah
kating tawk ah paek ih tanghaih baktih toengah ni nangmah hoi nangmah to poek han
oh, tiah kai khaeah paek ih tahmenhaih rang hoiah nangcae boih khaeah lok kang thuih
o.
4 Takpum maeto pongah tanghang oh mangh, tanghangnawk loe maeto hoi maeto
toksakhaih anghmong boih ai:
5 to tiah aicae loe, a pop o parai, toe Kri ah loe takpum maeto ni, aicae loe maeto hoi
maeto kangpeh tanghang ah ni a oh o.
6 Aicae khae paek ih tahmenhaih baktih toengah paek ih kalah kalah tangqum to a
tawnh o, lok taphonghaih a tawnh o nahaeloe, tanghaih a tawn o ih baktih toengah lok
to taphong o si.
7 To tih ai boeh loe toksakhaih maw a tawnh o nahaeloe, tok to sah o si, patuk kami
mah loe, patukhaih tok to sah nasoe;
8 kami thapaekhaih tawn kami loe, thapaekhaih tok to sah nasoe: paekthaihaih tawn
kami loe, paek koehhaih palung hoiah paek nasoe, uk thaihaih tawn kami loe, palung
angpaekhaih hoiah uk nasoe; kami nuiah palungnathaih tawn kami loe, poeknawmhaih
hoiah palung nasoe.

Kricaa tuinuen

9 Amlunghaih ah angsakhaih om hmah nasoe. Kahoih ai hmuen to panuet oh loe,
kahoih hmuen to kacakah patawn oh.
10 Maeto hoi maeto nawkamya amlunghaih hoiah amlung oh; maeto hoi maeto
khingyahaih ang paek oh.
11 Toksak paqak o hmah; tha pathok oh loe, Angraeng tok to sah oh;
12 oephaih tawn oh loe anghoe oh; raihaih tongh naah pauephaih palung to tawn oh
loe, boeng ai ah lawkthui oh;
13 kavawt kaciim kaminawk hanah hmuen to paek oh, angvinnawk to kahoihah
khenzawn oh.
14 Nangcae pacaekthlaek kaminawk to tahamhoihhaih paek oh, tangoeng o thuih
hmah, tahamhoihaih paek oh.
15 Anghoe kaminawk hoi nawnto anghoe oh, palungsae kaminawk hoi nawnto
palungsae oh.
16 Maeto hoi maeto poek anghmong oh. Long hmuennawk to amoek o haih hmah, poek
pahnaemh kaminawk hoi angkom oh. Aling hanah nangmah hoi nangmah to palungha
kami ah poek hmah.
17 Mi kawbaktih doeh kasae to kasae hoi pathok hmah. Kaminawk boih hma ah kahoih
hmuen poekhaih to tawn ah.
18 Angcoeng thaih nahaeloe, kami boih hoi angcoeng thaih thung, karaem ah khosah
oh.
19 Palung ih kaminawk, nangmacae mah roe lu la o hmah, Sithaw palungphuihaih
phak hanah ahmuen pahoe pae oh: Cabu thungah, lu lakhaih loe Kai ih ni; Kai mah lu
Ka lak han, tiah Angraeng mah thuih ih lok to oh.
20 To pongah, Na misa to zok amthlam nahaeloe, anih to buh pacah ah, tui anghae
nahaeloe, anih han tui paek ah: to tiah na sak nahaeloe, a lu nuiah hmai kamngaeh na
koeng pae baktiah ni om tih.

11.36 1 Korin 8.6. **12.4** 1 Korin 12.12. **12.6** 1 Korin 12.4-11. **12.14** Mathai 5.44; Luk 6.28. **12.16** Pal 3.7.
12.19 Deu 32.35. **12.20** Pal 25.21,22.

21 Kahoih ai hmuen mah pazawksak hmah, kahoih ai hmuen to kahoih hmuen hoiah
pazawk ah.

13

Ukkung ih lok tahngai ah

1 Hinghaih tawnh kami boih mah akaa tawn ukkung ih lok to tahngai o nasoe. Sithaw
mah paek ai ah loe sakthaihaih om ai: sakthaihaih akaa tawn kaminawk loe Sithaw
mah paek ih ni.
2 To pongah mi kawbaktih doeh sakthaihaih tawn kaminawk ih lokaek kami loe,
Sithaw khokhanhaih aek kami ah oh, lokaek kaminawk loe lokcaekhaih hnu o tih.
3 Kahoih hmuen sah kami mah loe ukkungnawk to zit han om ai, toe kasae hmuen sah
kaminawk hanah loe zit thoh. Ukkungnawk zii ai ah oh han na koeh o maw? Kahoih
hmuen to sah ah, to tih nahaeloe nihcae pakoehhaih to na hnu tih.
4 Kahoih hmuen sak hanah, anih loe nangcae khaeah Sithaw toksah kami ah oh. Toe
kahoih ai hmuen na sak nahaeloe, zii ah; anih loe sumsen to azom ah angnaengh ai:
anih loe kahoih ai hmuen sah kami nuiah palungphui hoiah lokcaek, lu lakung Sithaw
toksah kami ah oh.
5 To pongah palungphuihaih zit khue ai ah, kasae kahoih panoekhaih hoiah doeh
ukkung tlim ah na kun han oh.
6 Hae tiah oh pongah tamut doeh na paek o han oh: nihcae loe Sithaw toksah kami
ah oh o baktih toengah, boeng ai ah tok to a sak o poe.
7 To pongah kami boih mah paek han koi kaom hmuen to paek oh: tamut paek han
koi kami khaeah tamut to paek oh; hmuen tho paek han koi kami khaeah atho to paek
oh; zit han koi kami to zii oh; pakoeh koi kami to pakoeh oh.

Maeto hoi maeto amlunghaih

8 Maeto hoi maeto amlung oh, laiba tawn o hmah: minawk kalah palung kami loe
kaalok to koepsak boeh.
9 Kaalok pongah, Na zu sava laep ah zaehaih sah hmah, Kami hum hmah, Paqu hmah,
Amsawn hnukung ah om hmah, Ut hmah, tiah oh; kalah kaalok to om vop nahaeloe, to
kaaloknawk loe, Na imtaeng kami to na takpum baktih toengah palung ah, tiah thuih ih
hae kaalok thungah akun boih boeh.
10 Amlunghaih mah imtaeng kami amrosak ai: to pongah amlunghaih loe kaalok
akoephaih ah oh.

Kri anghumhaih ni

11 Aicae pahlonghaih loe, aicae mah tanghaih a tawnh o tangsuek nathuem ih pongah
doeh, vaihiah anghnaih kue: vaihi loe iih angthawkhaih atue boeh ni, atue to panoek
oh.
12 Aqum boeng tom boeh moe, khodai tom boeh: to pongah khoving toksakhaih to va
o si loe, aanghaih maiphaw maica to angkhuk o si boeh.
13 Poih sakhaih, mu paquihaih, taksa koehhaih, zae sak koehhaih, angaekhaih,
uthaihnawk to ayae moe, khodai thungah a oh o baktih toengah, toenghaih hoiah caeh
o si.
14 Angraeng Jesu Kri to angkhuk oh, taksa koehhaih akoepsak hanah, taksa khaeah
angpaek o hmah.

14

Thazok hoi thacak

1 Tanghaih bangah thahnaem kaminawk to talawk oh, toe palunghaengh koi kaom
hmuennawk pongah loe nihcae hoi lok angaek o hmah.
2 Kami maeto mah loe hmuennawk boih caak thaih, tiah tanghaih a tawnh: toe kalah
tanghaih thazok kami maeto mah loe aan khue ni a caak.
3 Toe Sithaw mah anih to talawk boeh pongah, caa kami mah caa ai kami to patoek
hmah nasoe; caa ai kami mah doeh caa kami to lokcaek hmah nasoe.
4 Minawk ih tamna lokcaek kami nang loe mi aa? Angmah ih angraeng mah khue ni
anih loe katoeng kami maw, katoeng ai kami, tiah lokcaek thai tih. Ue, Sithaw mah loe
anih to toengsak thaih pongah, anih to toengsak tih.

13.6 Mathai 22.21; Mark 12.17; Luk 20.25. **13.9** EXO 20.14; Deu 5.18; EXO 20.13; Deu 5.17; EXO 20.15; Deu 5.19; EXO 20.17; Deu 5.21; LEV 19.18. **14.1** Kol 2.16.

5 Kami maeto mah loe ani maeto pongah loe kalah ani to hoih kue, tiah poek: kalah
kami mah loe ani loe anghmong boih, tiah poek. Kami boih a poekhaih baktiah om
nasoe.
6 Ani zaa kami loe Angraeng han ih ni a zaah; ani zaa ai kami loe, Angraeng hanah
zaa ai. Kacaa kami loe, Angraeng ah a caak pongah, Sithaw khaeah kawnhaih lok to
thuih; kacaa ai kami loe, Angraeng ah caa ai pongah, Sithaw khaeah kawnhaih lok thui
ai.
7 Aicae loe angmah han khue a hing o ai, angmah han khue a dueh o ai.
8 A hing o nahaeloe, Angraeng ah ni a hing o; a duek o cadoeh, Angraeng ah ni a duek
o: to pongah, a hing o cadoeh, a duek o cadoeh, aicae loe Angraeng ih qawk ah ni a oh
o.
9 Kri loe kadueh kami hoi kahing kami ih Angraeng ah oh thai hanah, a duek, angthawk
let moe, a hing let boeh.
10 Aicae loe Kri lokcaekhaih tangkhang hmaa ah angdoe boih tih, to tiah nahaeloe tih
hanah nam nawkamya to lok na caek loe? To tih ai boeh loe tih hanah nam nawkamya
to na khet patoek loe?
11 Cabu thungah, Kai ka hing pongah, kami boih ka hmaa ah khokkhu cangkrawn o
tih, kami boih mah Sithaw to taphong o tih, tiah Angraeng mah thuih ih lok tarik ih oh.
12 To naah aicae boih mah Anih kawng to Sithaw hmaa ah taphong o tih.
13 To pongah aicae mah maeto hoi maeto lokcaek o hma lai si: toe mi kawbaktih doeh
nawkamya amtimh han ih maw, to tih ai boeh loe amthaek han ih maw sah o hma si.

Amlunghaih lok

14 Angraeng Jesu tanghaih rang hoiah, Kawbaktih caaknaek doeh angmah koehah
amhnong ai, tiah a panoek o: toe ciimcai ai, tiah poek kami hanah loe, to hmuen to ciim
ai.
15 Toe na caak ih buh pongah nawkamya palung na setsak nahaeloe, nang loe
amlunghaih hoiah khosah kami na ai vop ni. Anih hanah Kri duek boeh pongah na
caak ih buh hoiah anih to amrosak hmah.
16 Na hoihhaih to kasae thuihaih ah om hmah nasoe:
17 Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae loe caak naekhaih ahmuen na ai ni; Kacai
Muithla ah toenghaih, angdaehhaih hoi anghoehaih ah ni oh.
18 To tiah Kri toksah kami loe Sithaw hmaa ah tapom han koiah oh, kaminawk mah
pakoeh han koiah doeh oh.
19 To pongah aicae loe angdaehhaih hoi kami qoengsak thaih hmuen to patom o si.
20 Caaknaekhaih hoiah Sithaw toksakhaih to amrosak hmah. Hmuen boih loe ciim;
toe kami amtimsak hanah caak to hoih ai.
21 Nam nawkamya amtimsak hanah loe moi doeh, misurtui doeh, kawbaktih
caaknaeknawk doeh caak han om ai.
22 Tanghaih na tawnh maw? Na tawnh nahaeloe nangmah hanah Sithaw hmaa ah
tawn ah. A koeh moe, sak ih hmuen pongah angmah hoi angmah lok angcaek ai kami
loe tahamhoih.
23 Toe palunghaenghaih hoiah caa kami loe, tanghaih palung hoiah caa ai pongah,
zaehaih a tawnh: to pongah tanghaih hoiah sah ai ih hmuen boih loe zaehaih ah ni oh.

15

1 Tha kacak aicae loe aimacae koehhaih to pazui ai ah, tanghaih bangah thahnaem
kaminawk to abomh han angaih.
2 A imtaeng kami to hoihhaih bangah qoengsak hanah, anih koehhaih to paroi pae o
si.
3 Kri mah mataeng doeh Angmah koehhaih to sah ai; Nang kasae thui kaminawk ih
lok loe ka nuiah krak boeh, tiah tarik ih oh.
4 Cabu thungah kaom palungsawkhaih hoi pathloephaih rang hoiah oephaih a tawnh
o thai hanah, canghnii ah tarik ih hmuennawk boih loe aicae amtukhaih han ih ni tarik.
5 Kri Jesu koehhaih baktiah, palungsawkhaih, pathloephaih hoiah kakoi Sithaw mah
maeto hoi maeto poek anghmonghaih to nangcae khaeah paek nasoe:
6 to tiah ni aicae Angraeng Jesu Kri ih Ampa, Sithaw to poekhaih maeto, pahni palai
maeto hoiah na pakoeh o thai tih.
7 To pongah Kri mah Sithaw lensawkhaih ah ang talawk o baktih toengah, nangcae
doeh maeto hoi maeto talawk o toeng ah.

14.10 2 Kor 5.10. **14.11** Isaiah 45.23. **15.3** Saam 69.9.

8 Jesu Kri loe ampanawk khaeah sak ih loktang Sithaw lokkamhaih to caksak hanah,
tangyat hin aat kaminawk ih toksahkung ah oh, tiah ka thuih;
9 Anih ih palungnathaih rang hoiah ni Gentelnawk mah Sithaw to pakoeh o thai tih,
Hae pongah Gentelnawk salakah nang to kang pakoeh han, na hmin pakoehhaih laa ka
sak han, tiah tarik ih oh.
10 To pacoengah, Nangcae Gentelnawk, Anih ih kaminawk hoi nawnto anghoe oh, tiah
a thuih let.
11 To pacoengah, Nangcae Gentelnawk boih, Angraeng to pakoeh oh; nangcae acaeng
kaminawk boih Anih pakoehhaih laa to sah oh, tiah a thuih let.
12 To pacoengah, Isaiah mah doeh, Gentelnawk uk boih hanah, Jesse ih tangzun hoi
tacawt Kami to angzo tih; Gentelnawk mah Anih nuiah oephaih tawn o tih, tiah thuih.
13 Kacai Muithla thacakhaih rang hoiah kapop aep anghoehaih na tawnh o thai hanah,
tanghaih na tawnh o pongah oephaih paekkung Sithaw mah, anghoehaih hoi monghaih
hoiah na koi o sak nasoe.

Pawl ca tarikhaih

14 Nawkamyanawk, nangcae loe hoihhaih hoiah na koi o, palunghahaih hoiah na koep
o moe, maeto hoi maeto thuitaekhaih na tawnh o, tito ka panoek.
15 Toe Sithaw mah kai khaeah tahmenhaih paek baktih toengah, nangcae panoeksak
let han ka koeh pongah, misa hoihhaih hoiah ca kang tarik o.
16 Gentelnawk khaeah Jesu Kri toksahkung ah ka oh baktih toengah, kahoih Sithaw ih
tamthanglok to ka taphong. To tiah ni Gentelnawk mah paek ih hmuennawk to Kacai
Muithla mah ciimcaisak ueloe, talawk pae thai tih.
17 To pongah Sithaw toksakhaih bangah loe Kri Jesu ah amoek thaihaih to ka tawnh.
18 Kri mah kai patohhaih rang hoiah toksakhaih om ai nahaeloe, lokthuihhaih hoi
toksakhaih rang hoiah Gentelnawk lok tahngaisak hanah, to loknawk to ka thui rumram
thai mak ai,
19 Sithaw Muithla thacakhaih rang hoiah, thacak angmathaih hoi dawnrai hmuen-
nawk to ka sak; Jerusalem hoiah Illyricum khoek to kahoih Kri tamthanglok to ka
taphong boeh.
20 Ue, kai loe Kri tamthanglok thaih ai kaminawk khaeah tamthanglok taphong han ih
ni kam sak; to tih ai nahaeloe kalah kami mah sak tangcae ih ahmuen ah imsah kami
ah ka om moeng tih.
21 Anih kawng thuih ai ih kaminawk mah, Anih to hnu o tih; kathaih vai ai kaminawk
mah thaikophaih to tawn o tih, tiah tarik ih oh.

Pawl toksak atimhaih

22 To tiah oh pongah nangcae khaeah kang zo thai ai.
23 Toe vaihi loe hae prae ah toksak han om ai boeh, saning paroeai thung nangcae
khae angzoh han koehhaih ka tawnh pongah,
24 Spain prae ah ka caeh naah loe, nangcae khaeah kang zoh han: kholong ka caehhaih
pangah, nangcae hoi nawnto angkom hmaloe han, to pacoengah, kholong ka caehhaih
loklam ah kai nang thak o tih, tiah tiah oephaih ka tawnh.
25 Toe vaihi loe Jerusalem ah kaom kaciim kaminawk abom hanah ka caeh vop.
26 Macedonia hoi Akaia ih kaminawk mah Jerusalem ah kaom amtang kaciim
kaminawk hanah amlunghaih hoiah hmuenmae a paek o.
27 Nihcae loe to baktih abomhaih tok sak han koeh o; nihcae mah Judahnawk hanah
hmuenmae hoi abomhaih loe laiba pathok baktiah ni oh. Judahnawk mah angmacae
Muithla tahamhoihaih to Gentelnawk han pazet o baktih toengah, Gentelnawk mah doeh
angmacae taksa tahamhoihaih to Judahnawk han paek o toeng han oh.
28 To pongah, hae tok ka sak moe, abom ih hae hmuenmae hae nihcae khaeah ka paek
pacoengah loe, Spain prae caehhaih pangah, nangcae khaeah kang zoh han.
29 Nangcae khae kang zoh naah, kahoih Kri tamthanglok ah kaom kakoi tahamhoih-
haih hoiah ni kang zoh han, tiah ka panoek.
30 Nawkamyanawk, Angraeng Jesu Kri hoi Muithla amlunghaih rang hoiah, nawnto
lawk a thuih o moe, Sithaw khaeah lawk nang thuih pae o hanah kang pacae o;
31 katang ai Judea prae kaminawk ban thung hoiah ka loih thaih moe, Jerusalem ah
kaom kaciim kaminawk mah ka tok sakhaih talawk o thai hanah;
32 Sithaw koehhaih baktiah anghoehaih hoiah nangcae khaeah kang zoh moe, nangcae
hoi nawnto poekhaih kangtha hoi khosak thai hanah lawkthui oh.

15.9 2 Samuel 22.50; Saam 18.49. **15.10** Deu 32.43. **15.11** Saam 117.1. **15.12** Isaiah 11.10. **15.21** Isaiah 52.15. **15.22** Rom 1.13. **15.25** 1 Korin 16.1-4. **15.27** 1 Korin 9.11.

33 Sithaw monghaih nangcae boih hoi nawnto om nasoe. Amen.

16

Kawnhaih lok thuihaih

1 Cenkhrae vangpui ih kricaabu thungah tamna ah kaom, aicae tanuh Phoebe
pakoehhaih lok kang thuih o;
2 nangcae mah anih to Angraeng ah kaciim kami ah talawk oh loe, nangcae khaeah
angtoenghaih tawn nahaeloe, anih to abom oh: anih loe paroeai kaminawk hoi kai
bomkung ah oh.
3 Kri Jesu ah kai hoi tok nawnto sah kami, Priscilla hoi Aquila khaeah kawnhaih lok
thui oh:
4 nihnik loe kai ka hing thai hanah, tahnong takroek han khoek to angpaek kami ah
oh hoi: kai khue mah na ai, Gentel kricaanawk boih mah doeh nihnik nuiah kating ai
kawnhaih tawnh o.
5 Nihnik im ah amkhueng kricaanawk khaeah doeh kawnhaih lok to thui oh. Kam
pui Epeneta khaeah doeh kawnhaih lok to thui oh, anih loe Asia prae thungah Kri ah
thingthai athai tangsuek ah oh.
6 Aicae han tha pathokhaih hoiah tok sah, Meri khaeah kawnhaih lok thui oh.
7 Kai hoi nawnto thongkrah ampui, kaimah ih canawk ah doeh kaom Andronika hoi
Junia hnik khaeah kawnhaih lok to thui oh, nihnik loe patoeh ih kaminawk salakah
panoek ih kami ah a oh hoi moe, kai om ai naah Kri ah a oh hoi boeh.
8 Angraeng ah ka palung ih Amplia khaeah kawnhaih lok thui oh.
9 Kri ah aicae bomkung Urbana hoi ka palung ih Stachy khaeah kawnhaih lok to thui
oh.
10 Kri hnukah bang tangtang, Apelle hoi Aristobula imthung takohnawk khaeah
kawnhaih lok to thui oh.
11 Kaimah ih canawk ah kaom Herodion khaeah kawnhaih lok to thui oh. Angraeng
ah kaom Narcissa imthung takohnawk khaeah kawnhaih lok to thui oh.
12 Angraeng ah toksak tha pathok nongpata hnik, Tryphena hoi Tryphosa khaeah
kawnhaih lok to thui oh. Angraeng ah paroeai toksak tha pathok palung ih nongpata
Persi khaeah kawnhaih lok to thui oh.
13 Angraeng ah qoih ih kami Rufu hoi anih ih amno, kai ih amno ah doeh oh, anih
khaeah kawnhaih lok to thui oh.
14 Asyncrita, Phlegon, Hermes, Patrobas, Herma hoi nawnto kaom nawkamyanawk
khaeah kawnhaih lok to thui oh.
15 Philologu, Julia, Nereu hoi a tanuh, Olympa hoi toah kaom kaciim kaminawk boih
khaeah kawnhaih lok to thui oh.
16 Maeto hoi maeto kaciim mokhaih hoiah kawnhaih lok to thui oh. Kricaabunawk
mah nangcae han kawnhaih lok ang thuih pae o.

Lokaek thaih kami to ayae ah

17 Nawkamyanawk, nam tuk o ih loklam hoiah amkhraeng, ampraekhaih hoi lok
angaekhaih tacawtsak thaih kaminawk to panoek oh loe, nihcae to ayae hanah kang
pacae o.
18 Nihcae loe aicae Angraeng Jesu Kri ih tok to sah o ai, angmacae zok amhahhaih
tok ni a sak o; lok kahoih a thuih o moe, lokthuih kophaih hoiah kahoih poekhaih tawn
kaminawk to aling o.
19 Nangcae lok tahngaihaih loe kaminawk boih khaeah phak boeh. To pongah nangcae
zuengah kating ai kawnhaih ka tawnh: toe kahoih hmuen pongah palunghahaih na
tawnh o moe, kahoih ai hmuen bangah zaehaih panoek ai kami ah na oh o hanah kang
koeh o haih.
20 Angdaehhaih Sithaw mah akra ai ah Setan to nangcae khok tlim ah atii tih boeh.
Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae khaeah om nasoe. Amen.

Pawl ampuinawk mah kawnhaih lok thuihaih

21 Tok nawnto ka sak haih ampui Timote, kaimah ih kami ah kaom Lucia, Jason hoi
Sosipata mah doeh kawnhaih lok ang thuih o.
22 Hae ca tarik kami kai, Tertia mah doeh Angraeng ah kawnhaih lok kang thuih o.

16.3 Tsk 18.2. **16.13** Mark 15.21. **16.21** Tsk 16.1.

23 Kai hoi haeah kaom kricaa khenzawnkung, caaknaek pacahkung Kaia mah doeh
kawnhaih lok ang thuih o. Vangpui ih hmuenmae pakuemkung Erasta hoi nangcae ih
amnawk, Quarta mah doeh kawnhaih lok ang thuih o.
24 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae boih khaeah om nasoe. Amen.

Tahamhoih paekhaih

25 Long oh tangsuek nathuem hoi tamquta ah suek ih kathuk hmuen amtuenghaih
baktih, ka thuih ih kahoih tamthanglok hoi Jesu Kri ih tamthanglok taphonghaih baktih
toengah, nangcae thacaksak thaih Anih mah,
26 dungzan kahing Sithaw lokpaekhaih baktih toengah, tahmaanawk ih Cabu rang
hoiah a tang o moe, a lok tahngaih pae o hanah, prae kruek ih kaminawk khaeah vaihi
amtuengsak boeh:
27 Jesu Kri rang hoiah palungha Sithaw khae khue ah, dungzan khoek to lensawkhaih
om nasoe. Amen.

16.23 Tsk 19.29; 1 Korin 1.14; 2Ti 4.20.

PAWL IH CAPAT
1 KORIN

Hae loe Pawl mah tarik ih capat ah oh (16.8). Pawl loe ca tarikkung na ai ni, tiah angaekhaih om ai. Hae capat loe Efisa vangpui hoi missionary toksak hanah vai thumto kholong caehhaih (A.D 53-57) nathuem ah tarik, tiah tanghaih tawnh o. Pawl Efisa vangpui ah oh naah, Korin kricaabu thungah kaom congca raihaihnawk to thaih. To naah nihcae han hae tiah kahoih poekhaih to a paek. Pawl mah Korin kaminawk khaeah, oepthok ai paroeai toksah kaminawk to talawk o han ai ah thuihaih (3.3-9; lokcaekhaih im ah caeh moe, maeto hoi maeto angkhinghaih ayae o han thuihaih (6.1); nongpa nongpata zae sakhaih to caeh o taak hanah thuihaih (6.18); tanghaih tawn ai zu mah maw, sava mah maw, ampraek han koeh naah khue ni zu sava ampraek han oh, tiah thuihaih (7.15); tanghaih bangah thazok nawkamya taham poek ai nahaeloe, krang bokhaih moi caak loe tidoeh na ai ni, tiah thuihaih (8.9-13); Sithaw bok naah khet kamcuk khukbuen to angkhuk han angaihaih kawng (11.2-16); minawk mah hak o ih muithla hoi kasaeng Sithaw tangqum to khingya pae han angaihaih kawng (12.4-6) hoi amkhuenghaih sak naah sakhaih atawk baktih toengah sak moe (14.40) kadueh angthawk lethaih om ai, tiah thuih ih loknawk to tapom o han ai ah (15.12), thapaekhaih ca to tarik pae.

Pawl lawkthuihaih

1 Sithaw koehhhaih baktiah patoeh ih kami ah oh hanah, Jesu Kri mah kawk ih Pawl
hoi aicae nawkamya Sothena loe,
2 Kri Jesu rang hoiah zaehaih ciim boeh moe, kaciim kami ah kawk ih, Korin vangpui
ah kaom Sithaw kricaabunawk, ahmuen kruekah nihcae hoi aicae ih, Angraeng Jesu Kri
hmin kawk kaminawk boih:
3 aicae ampa Sithaw, Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi angdaehhaih
nangcae khaeah om nasoe.
4 Kri Jesu rang hoiah Sithaw tahmenhaih nangcae khaeah paek boeh pongah, nangcae
zuengah Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka thuih toepsoep;
5 lokthuihaih hoi panoekhaih boih ah, Anih rang hoi hmuen boih ah na koep o boeh;
6 ka thuih ih Kri tamthanglok doeh nangcae khaeah caksak boeh:
7 to pongah aicae Angraeng Jesu Kri angzoh lethaih na zing o naah, tangqum maeto
doeh pathlong ai ah na oh o:
8 aicae Angraeng Jesu Kri ih niah coek koi om ai ah na oh o thai hanah, boeng khoek
to Anih mah na cak o sak tih.
9 Sithaw loe oepthoh, Anih rang hoiah ni a Capa, aicae Angraeng Jesu Kri hoi angkom
hanah nangcae to ang kawk.

Poek amhong han thuihaih

10 Nawkamyanawk, nangcae salakah ampraekhaih oh han ai ah, lok maeto ah na thuih
o moe, poekhaih maeto tawnh pacoengah, lok na takroek o hanah, aicae Angraeng Jesu
Kri hmin hoiah kang pacae o.
11 Nawkamyanawk, nangcae thungah lok angaekhaih oh ti, tiah Khaloe imthung
takohnawk mah ang thuih o.
12 Nangcae thung ih thoemto kaminawk mah, Kai loe Pawl ih kami ni, kai loe Apollo
ih kami ni, kai loe Kipha ih kami ni, kai loe Kri ih kami ni, tiah thuih o pongah, vaihi
hae lok hae kang thuih o.
13 Kri loe ampraek phang maw? Nangcae zuengah Pawl maw takhing o? To ai tih
boeh loe Pawl ih ahmin hoiah maw tuinuemhaih na hnuk o?
14 Krispa hoi Kaia thui ai ah, nangcae thung ih kami maeto doeh tuinuemhaih kang
paek o ai pongah, Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka thuih;
15 To tih ai nahaeloe minawk mah kaimah ih ahmin hoiah tuinuemhaih ka paek, tiah
thui o moeng tih.
16 Stephen cakawhnawk doeh tuinuemhaih ka paek: nihcae ai ah loe kalah kaminawk
tuinuem paekhaih ka panoek ai.
17 Kri mah tuinuem hanah na patoeh ai, lokthui kophaih hoiah lok taphong hanah
doeh na patoeh ai, kahoih tamthanglok taphong han ih ni ang patoeh; to tih ai nahaeloe
Kri ih thinglam to azom pui ah om moeng tih.

Kri loe Sithaw thacakhaih hoi palunghahaih

1.2 Tsk 18.1. **1.12** Tsk 18.24. **1.14** Tsk 18.8; Tsk 19.29; Rom 16.23. **1.16** 1 Korin 16.15.

18 Thinglam tamthanglok loe anghmaa kaminawk hanah amthuhaih ah oh; toe aicae
pahlong caanawk hanah loe Sithaw thacakhaih ah oh.
19 Palungha kami palunghahaih to kam rosak moe, khopoek thaih kami panoekhaih
doeh kang hmatsak han, tiah tarik ih oh.
20 Palungha kami loe naah maw oh? Ca tarik kami loe naah maw oh? Hae long nui
ih angaek kop kami loe naah maw oh? Hae long nui palunghahaih loe Sithaw mah
amthuhaih ah ni oh, tiah amtuengsak na ai maw?
21 Sithaw palunghahaih loe long palunghahaih mah pha thai ai pongah, long
palunghahaih hoiah Sithaw panoek thai ai, Sithaw mah loe kamthu tamthanglok
taphonghaih rang hoiah tanghaih tawn kaminawk pahlong hanah koeh.
22 Judahnawk mah loe angmathaih to pakrong o moe, Griknawk mah loe palunghahaih
to pakrong o:
23 toe aicae loe Kri takhinghaih tamthanglok ni a thuih o, Judahnawk hanah
amtimhhaih ah oh moe, Griknawk hanah loe amthuhaih ah oh;
24 Judahnawk hanah doeh, Gentelnawk hanah doeh, Kri loe kawk ih kaminawk hanah
Sithaw thacakhaih hoi Sithaw palunghahaih ah oh.
25 Sithaw amthuhaih loe kaminawk palunghahaih pongah palungha kue; Sithaw
thazokhaih loe kami pongah thacak kue.
26 Nawkamyanawk, tipongah taksa ah palungha parai kaminawk, thacak parai
kaminawk hoi kahoih phi kaminawk to kawk ai ah, nangcae ang kawk lathaih kawng
to poek oh:
27 toe palungha kaminawk azatsak hanah, Sithaw mah long kamthu kaminawk to qoih
boeh; thacak kaminawk azatsak hanah, Sithaw mah long thazok kaminawk to qoih boeh;
28 long ah kaom lokpui parai ah poek ih hmuennawk to amrosak hanah, long nui ih
amtang kaminawk, patoek koi kaom kaminawk, tidoeh tawn ai kaminawk to Sithaw
mah qoih boeh:
29 mi kawbaktih doeh Anih hmaa ah amoek o thai han ai ah to tiah a sak.
30 Toe nangcae loe angmah rang hoiah Kri Jesu ah na oh o, anih loe Sithaw mah sak ih
baktih toengah, aicae hanah palunghahaih, toenghaih, ciimcaihaih hoi akranghaih ah
oh.
31 To pongah, amoek kami loe Angraeng ah amoek nasoe, tiah tarik ih oh.

2

1 Nawkamyanawk, Kahoih Sithaw tamthanglok taphong hanah nangcae khae kang
zoh naah, lokthuih kophaih maw, to tih ai boeh loe palunghahaih hoiah maw kang zo
ai.
2 Jesu Kri hoi Anih takhinghaih lok khue ai ah loe, nangcae khae hoi panoek koehhaih
tidoeh ka tawn ai.
3 Thazokhaih, zithaih hoi paroeai tasoehhaih hoiah ni nangcae khaeah ka oh.
4 Lok ka thuih moe, tamthanglok ka taphong naah, kami palunghahaih hoiah zoekhaih
lok to ka thui ai, toe thacak Muithla amtuenghaih hoiah ni lok to ka thuih:
5 na tang o haih loe kami palunghahaih nuiah amha han om ai, Sithaw thacakhaih
nuiah ni amha han oh.

Palunghahaih loe Sithaw ih tangqum

6 Palunghahaih lok to tanghaih bangah akoep kaminawk khaeah a thuih o: toe
tiah doeh kangcoeng ai, hae long palunghahaih lok hoi hae long ukkungnawk ih
palunghahaih lok to a thui o ai:
7 toe lensawkhaih ah a oh o hanah, long om ai naah Sithaw mah paek ih panoek karai
palunghahaih lok, kathuk Sithaw palunghahaih lok to ni a thuih o:
8 to kathuk palunghahaih loe hae long nui ukkungnawk mah panoek o ai: nihcae mah
panoek o nahaeloe, lensawkhaih Angraeng to takhing o mak ai.
9 Sithaw mah a palung ih kaminawk hanah sak pae ih hmuennawk loe, mik hoiah
hnu ai, naa hoiah thai ai, kami ih palung thungah doeh akun ai, tiah tarik ih oh.
10 Toe Sithaw mah to hmuennawk to Angmah ih Muithla rang hoiah aicae khaeah
amtuengsak boeh: Muithla loe hmuennawk boih to pakrong, ue, kathuk Sithaw ih
hmuennawk doeh pakrong.
11 Kami takoh thungah kaom hmuennawk loe angmah ih palung thungah kaom palung
khue mah ai ah loe mi mah maw panoek thai tih? To baktih toengah Sithaw ih
hmuennawk doeh Sithaw ih Muithla mah ai ah loe mi mah doeh panoek thai ai.

1.19 Isaiah 29.14. **1.20** Job 12.17; Isaiah 19.12; 33.18; Isaiah 44.25. **1.31** Jer 9.24. **2.3** Tsk 18.9. **2.9** Isaiah 64.4.

12 Sithaw mah aicae khaeah azom ah paek ih hmuennawk to a panoek o thai hanah,
long muithla na ai ah, Sithaw ih Muithla to vaihi azom ah a hnuk o boeh.
13 A thuih o ih hmuennawk doeh, kami palunghahaih mah patuk ih loknawk hoiah a
thui o ai, Kacai Muithla mah patuk ih lok baktiah ni a thuih o; Muithla ih hmuennawk
to Muithla lok hoiah a thuih o.
14 Toe taksa ah kaom kami mah loe Sithaw Muithla ih hmuennawk to talawk thai
ai: to hmuennawk loe anih han amthuhaih ah ni oh: Muithla bang panoek thaihaih
hmuennawk ah oh pongah, anih mah panoek thai ai.
15 Toe Muithla kami loe to hmuennawk boih pathlaeng moe panoek thaih, toe anih
loe mi mah doeh panoek thai ai.
16 Anih patuk thai hanah, Angraeng poekhaih panoek thaih mi maw kaom? Toe aicae
loe Kri poekhaih to a tawnh o.

3

Sithaw toksah ampuinawk

1 Nawkamyanawk, Muithla kaminawk khaeah thuih ih lok baktiah nangcae khaeah
lok ka thui thai ai, toe taksa ah kaom kaminawk, Kri ah tahnu nae nawktanawk khaeah
thuih ih lok baktiah ni kang thuih o.
2 Buh kaham na caa o thai ai pongah, buh ai ah tahnutui hoiah ni kang com o: vaihi
doeh na caa o thai ai vop.
3 Vaihi doeh taksa ah ni na oh o vop: nangcae salakah uthaih, angzoehhaih,
ampraekhaihnawk to oh, taksa kami ah na oh o pongah na ai maw, taksa kaminawk
baktiah kho na sak o?
4 Maeto mah, Kai loe Pawl ih kami ni, kalah maeto mah, kai loe Apollo ih kami ni, tiah
na thuih o nathung long taksa ah kaom kami ah na ai maw na oh o vop?

Patukung hoi tuipaekkung

5 Pawl loe mi aa, Apollo loe mi aa, nihnik loe Angraeng mah paek ih baktih toengah,
tanghaih na tawnh o hanah toksah kami ah na ai maw a oh hoi?
6 Kai mah patit, Apollo mah tui bawh; toe qoengsakkung loe Sithaw ni.
7 To pongah qoengsakkung Sithaw ai ah loe, patii kami hoi tui bawh kami loe tidoeh
na ai ni.
8 Patii kami hoi tuipaek kami loe maeto ni: mi kawbaktih doeh a sak ih tok baktih
toengah toksakhaih atho to hnu tih.
9 Aicae loe Sithaw hoi nawnto toksah kami ah a oh o: nangcae loe Sithaw toksakhaih
ahmuen ah na oh o moe, Sithaw im ah ni na oh o.
10 Kai khaeah paek ih Sithaw tahmenhaih baktih toengah, palungha im sahkung
baktiah kai mah imhmuen to ka raemh, kalah kami mah to ahmuen ah im to sak. Toe
to imhmuen nuiah kawbangmaw im a sak, tito kami boih mah acoe nasoe.
11 Raemh tangcae imhmuen baktiah mi mah doeh kalah imhmuen to raemh thai mak
ai boeh, to imhmuen loe Jesu Kri ni.
12 Kami mah raemh tangcae imhmuen nuiah sui maw, sum kanglung maw, atho kana
thlung maw, thing maw, caphaeh maw, phroh hoiah maw im to sah nahaeloe,
13 amtuenghaih niah loe, kami boih mah sak ih tok to hmai hoiah amtuengsak tih;
kami boih mah sak ih tok loe kawbaktih tok maw, tito hmai hoiah tanoekhaih to om tih.
14 Mi kawbaktih doeh Anih mah raemh tangcae imhmuen nuiah im sah nahaeloe, cak
poe tih, to kami loe tangqum to hnu tih.
15 Mi kawbaktih mah doeh a sak ih tok to hmai mah kangh pae ving nahaeloe, anih
loe sung tih: toe hmai thung hoi loih baktih toengah, angmah to loe pahlonghaih hnu
tih.
16 Nangcae loe Sithaw ih tempul ah na oh o, nangcae thungah Sithaw ih Muithla oh,
tito na panoek o ai maw?
17 Mi kawbaktih doeh Sithaw ih tempul amhnongsak kami loe, Sithaw mah paro tih;
Sithaw ih tempul loe ciimcai, to tempul loe nangcae ni.

Long palunghahaih ayae oh

18 Mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah angling hmah nasoe. Nangcae thungah
kami maeto mah angmah hoi angmah kai loe hae long nuiah palungha kami ah ka oh,
tiah poek nahaeloe, palungha kami ah a oh thai hanah, kamthu baktiah om nasoe.

2.16 Isaiah 40.13. **3.2** Heb 5.12,13. **3.4** 1 Korin 1.12. **3.6** Tsk 18.4-11; Tsk 18.24-28. **3.16** 1 Korin 6.19; 2 Kor 6.16.

19 Hae long nui palunghahaih loe Sithaw hmaa ah amthuhaih ah ni oh. Anih mah palungha kaminawk to angmacae palunghahaih hoiah naeh, tiah cabu thungah tarik ih oh.
20 Angraeng mah, Palungha kaminawk ih poekhaih loe azom pui ni, tito panoek, tiah tarik ih o let bae vop.
21 To pongah mi kawbaktih doeh kaminawk nuiah amoek hmah nasoe. Hmuen boih loe nangcae ih ni.
22 Paul maw, to tih ai boeh loe Apollo maw, to tih ai boeh loe Kipha maw, to tih ai boeh loe hae long maw, to tih ai boeh loe hinghaih maw, to tih ai boeh loe duekhaih maw, to tih ai boeh loe vaihi ah kaom hmuennawk maw, to tih ai boeh loe kaom han koi hmuennawk maw, hmuennawk boih loe nangcae ih ni;
23 nangcae loe Kri kami ah na oh o, Kri loe Sithaw ih ni.

4

Sithaw toksah kaminawk

1 Aicae loe Kri toksah kami hoi kathuk Sithaw ih lok pakuem kami ah minawk mah poek o nasoe.
2 Toe kathuk Sithaw ih lok pakuem kami loe oep kaom kami ah oh han angaih.
3 Toe nangcae mah maw, to tih ai boeh loe kami lokcaekhaih hoiah maw lok nang caek o cadoeh, kai hanah loe tidoeh na ai ni: ue, kai loe kaimah hoi kaimah lok kang caek vai ai.
4 Kai lokcaek hanah sakpazaehaih tidoeh ka panoek ai; toe to tiah ka thuih naah zaehaih ka tawn ai, tih haih ih na ai ni: toe kai lokcaekkung loe Angraeng ni.
5 To pongah khoving thungah kanghawk hmuennawk to amtuengsak moe, palung thung ih poekhaihnawk kamtuengsak thaih, Angraeng angzohhaih atue pha ai karoek to lokcaek o hmah: to pacoengah ni kami boih mah Sithaw khae hoi pakoehhaih to hnu o tih.

Kri ah amthuhaih

6 Nawkamyanawk, kaihnik khae hoi nam tuk o moe, kaminawk mah cabu thungah tarik ih lok pong kamthlai ah poek o han ai, maeto hoi maeto nam oek o thuih o han ai ah, kaimah hoi Apollo hae nangcae han patahhaih ah ka patoh.
7 Mi mah maw nangcae to minawk hoi anghmong ai ah kaomsak? Nangcae mah hak ai ih hmuen timaw na tawnh o? Nangcae khaeah paek boeh nahaeloe tipongah paek ai baktiah nam oek o loe?
8 Vaihi loe na tawnh o mang boeh, vaihi loe nang raeng o boeh, kaicae loe to tiah ka om o ai, nangcae loe siangpahrangnawk baktiah na oh o boeh: kaicae doeh nangcae hoi nawnto ka uk o thai toeng hanah, na uk o tangtang han kang koeh o haih.
9 Patoeh ih kami ah kaom kaicae loe, hum han suek ih kami baktiah, Sithaw mah hnukkhuem koekah amtuengsak boeh, tiah ka poek: kaicae loe long kaminawk, van kaminawk hoi kaminawk mah khet han koiah suek boeh.
10 Kaicae loe Kri pongah kam thu o, toe nangcae loe Kri ah palungha kami ah na oh o; kaicae loe tha ka zok o, toe nangcae loe tha na cak o; nangcae loe pakoeh ih kami ah na oh o, toe kaicae loe patoek ih kami ah ni ka oh o.
11 Kaicae loe vaihi tue khoek to zok amthlam, tui anghae ah ka oh o; bangkrai ah ka oh o moe, minawk mah ang boh o, ohhaih ahmuen tangtang doeh ka tawn o ai;
12 tha ka pathok o moe, kaimacae ban roe hoiah tok ka sak o: minawk mah ang zoeh o naah, tahamhoihhaih ka paek o; minawk mah pacaekthlaek naah, palungsawkhaih hoiah ka pauep o:
13 minawk mah ahmin kasae thuih naah, tahmenhaih ka hnik o: kaicae loe vaihi khoek to kamhnong long nui ih hmuen baktih, phraek cuu ih anghnoeng baktiah ni ang suek o.

Pawl mah khetzawnhaih

14 Nangcae azat hanah hae hmuennawk hae tarik ih na ai ni, toe palung ih ka caanawk baktiah ni kang thuitaek o.
15 Kri ah patukkung sang hato na tawnh o cadoeh, Ampa loe na tawn o mang ai: kahoih tamthanglok rang hoiah nangcae loe Kri Jesu ah ka caa ah na oh o.
16 To pongah ka sak ih baktih pazui kami ah na oh o hanah, kang pacae o.

3.19 Job 5.13. **3.20** Saam 94.11. **4.12** Tsk 18.3. **4.16** 1 Korin 11.1; Flp 3.17.

17 To tiah na sak o han ih ni Angraeng ah oep kaom, ka palung ih capa Timote to
nangcae khaeah kang patoeh, kai Kri ah ka ohhaih kawng hoi kricabu ohhaih ahmuen
kruekah ka patuk ih lok to anih mah na thui o tih.
18 Kai nangcae khaeah kang zo mak ai, tiah a poek o pongah, thoemto kaminawk loe
amoek o.
19 Toe Angraeng koehhaih ah om nahaeloe, akra ai ah nangcae khaeah kang zoh han,
to naah amoek kaminawk ih lok na ai ah, nihcae toksak thaihaih to ka panoek tih boeh.
20 Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae loe lokthuihaih ah om ai, thacakhaih ah ni
oh.
21 Nangcae loe timaw na koeh o? Nangcae khaeah bohhaih cung hoiah maw kang zoh
han? To tih ai boeh loe amlunghaih hoi kanaem poekhaih palungthin hoiah?

5

Poeksae lokcaekhaih

1 Nangcae salakah nongpa nongpata zae sakhaih oh ti, tiah amthang, to baktih zaehaih
loe Gentelnawk thungah mataeng doeh om vai ai, kami maeto mah ampa ih zu iih haih
ti, tiah thuih o.
2 Palungsethaih hoiah kho na sak o han oh to mah, nangcae mah loe nam oek o haih
lat, to baktih hmuen sah kami loe nangcae salak hoi pathok han oh.
3 Takpum ah kai loe nangcae hoi ahmuen kangthla ah ka oh, toe palung loe nangcae
khaeah ni oh, to tiah nangcae khae ka oh baktiah, hae kahoih ai hmuen sah kami to lok
ka caek boeh.
4 Aicae Angraeng Jesu Kri ih ahmin hoiah nawnto nangcuu o moe, aicae Angraeng
Jesu Kri thacakhaih hoiah nawn to nam khueng o naah, ka poekhaih palungthin doeh
nangcae hoi nawnto om toeng tih,
5 Angraeng Jesu ih niah, to kami ih taksa to amrosak moe, anih ih pakhra to pahlong
thaih hanah, to baktih kami to Setan khaeah paek han oh.
6 Nangcae amoekhaih loe kahoih hmuen na ai ni. Taeh tetta mah takaw anguengsak
boih, tito na panoek o ai maw?
7 Nangcae loe taeh thuh ai ih takaw ah na oh o baktih toengah, takaw kangtha ah
na oh o thai hanah, taeh kangquem to va oh. Tipongah tih nahaeloe aicae misong hoi
loihhaih tuuca, Kri loe aicae hanah lu vah boeh.
8 To pongah taeh kangquem, poek sethaih taeh, katoeng ai poekhaih taeh hoiah poih
to sah ai ah, taeh thuh ai ih takaw, ciimcai loktang takaw hoiah poih to sah o si.

Zaehaih sah kami lokcaek han oh

9 Nongpa nongpata zaehaih sah kaminawk hoi angkom han ai ah ca tarik moe, kang
pat o boeh.
10 Hae long nuiah nongpa nongpata zaehaih sah kami maw, kamthlai koeh hmoek
kami maw, minawk ih hmuenmae lomh kami maw, to tih ai boeh loe krang bok
kaminawk hoiah maw angkom han ai ah, hae long hae na tacawt o taak han angaih,
tiah thuih koehhaih ih na ai ni.
11 Vaihi nawkamya, tiah na kawk o ih, nongpa nongpata zaehaih sah kami maw,
kamthlai koeh hmoek kami maw, krang bok kami maw, minawk kasae thuih koeh kami
maw, mu paquih kami maw, to tih ai boeh loe minawk ih hmuenmae lomh kami hoiah
angkom han ai ih ni ca kang tarik o; to baktih kami hoiah loe buh doeh nawnto caa o
hmah.
12 Tasa bang ih kaminawk lokcaek hanah kai hoi asaenghaih timaw oh? Abu thungah
kaom kaminawk to loe lok na caek o mak ai maw?
13 Toe tasa bang kaminawk loe Sithaw mah lokcaek tih. To pongah kahoih ai to kami
to nangcae thung hoi pathok oh.

6

Nawkamya tayacoihaih

1 Nangcae salakah maeto hoi maeto lok angaekhaih oh naah, kaciim kaminawk khaeah
caeh ai ah, toenghaih hoi lokcaek ai kaminawk khaeah maw na caeh o lat?
2 Long loe kaciim kaminawk mah ni lokcaek tih, tiah kaom lok to na panoek o ai maw?
Long to lok na caek o nahaeloe, kathoeng koek hmuen doeh lok na caek o mak ai maw?

5.1 Deu 22.30. **5.6** Kal 5.9. **5.7** EXO 12.5. **5.8** EXO 13.7; Deu 16.3. **5.12** Deu 13.5; 17.7.

3 Van kaminawk mataeng doeh aicae mah lokcaek tih, tito na panoek o ai maw? To
tiah nahaeloe hae long nui ih hmuennawk nuiah cae loe kawkruk maw lok a caek o aep
tih?
4 To tiah oh to mah, tipongah hae long nui ih hmuennawk lokcaek hanah, kricaabu
mah khingya paek ai ih lokcaekkungnawk khaeah lok na caek o sak loe?
5 Na zat o thai hanah ni hae lok hae ka thuih. Nangcae salakah palungha kami maeto
doeh om ai maw? Nawkamya maeto hoi maeto salakah lokcaek thaih kami om ai maw,
maeto mataeng doeh om ai maw?
6 Toe nangcae loe katang ai kaminawk hma ah angkhing hanah, nawkamya maeto hoi
maeto lokcaekhaih im ah na caeh o!
7 Maeto hoi maeto nang khing o pongah, zaehaih tawn kami ah ni na oh o boeh.
Tayacoi pongah loe tikhoe ka sakpazae moeng boeh, tiah thuih moe, ang ling o ih baktih
toengah na pauep halat ai loe?
8 Nangcae loe to tiah na om o ai, maeto hoi maeto nuiah kahoih ai hmuen to na sak o
moe, nawkamyanawk to na ling o!
9 Katoeng ai kaminawk loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae to toep o mak ai,
tito na panoek o ai maw? Aling thaih koiah om o hmah: nongpa nongpata zaehaih sah
kami, krangbok kami, zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah kami, nongpa hoi
nongpa zaehaih sah kami, to baktih zae sakhaih koeh kami,
10 kamqunawk, amthlai koeh hmoek kami, mu paquih kami, tangoeng thaih kami,
hmuenmae lomh kaminawk loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae to toep o thai
mak ai.
11 Nangcae thung ih thoemto kaminawk loe to tiah na oh o: toe Angraeng Jesu ih
ahmin, aicae Sithaw ih Muithla rang hoiah toenghaih to na hnuk o boeh, nangcae to
pasaeh boeh pongah, na ciim o boeh.

Taksa hoi Sithaw pakoehhaih

12 Hmuennawk boih sak thaihaih ka tawnh, toe hmuennawk boih sak han hoih ai:
hmuennawk boih ka sak thaih, toe kai loe kawbaktih hmuen ih misong ah doeh ka om
mak ai.
13 Caaknaek loe zok hanah ni oh, zok doeh caaknaek hanah ni oh: toe Sithaw mah
amrosak hmaek tih. Kami ih takpum loe nongpa nongpata zae sakhaih bangah patoh
han om ai, Angraeng hanah ni oh; Angraeng doeh takpum hanah ni oh.
14 Sithaw mah a thacakhaih rang hoiah, Angraeng to pathawk boeh, aicae doeh a
thacakhaih hoiah pathawk let tih.
15 Nangcae ih takpum loe Kri ih tanghang ah ni oh, tito na panoek o ai maw? Kri
ih tanghang to ka lak moe, tangzat zaw kami ih tanghang ah ka ohsak han maw? Ka
omsak mak ai.
16 Tangzat zaw takpum hoi angpeh kami loe, tangzat zaw kami hoi takpum maeto ah
ni oh boeh, tito na panoek o ai maw? Anih mah, Hnetto loe takpum maeto ah ni om tih,
tiah thuih.
17 Toe Angraeng takpum hoi angpeh kami loe Anih hoi poekhaih palungthin maeto ah
ni oh.
18 Nongpa hoi nongpata zaesakhaih to caeh o taak ah. Kami mah sak ih zaehaih boih
loe takpum tasa bangah ni oh; toe nongpa hoi nongpata zae sakhaih loe angmah ih
takpum zae haih kami ah ni oh.
19 Nangcae ih takpum loe, nangmacae ih na ai boeh ni, nangcae thungah kaom, Sithaw
khae hoi na hnuk o ih, Kacai Muithla ih tempul ah ni oh boeh, tito na panoek o ai maw?
20 Nangcae loe atho hoi qan ih kami boeh ni: to pongah Sithaw ih hmuen ah kaom,
na takpum hoi poekhaih palungthin ah Sithaw lensawkhaih to amtueng o sak ah.

7

Imthongkrakhaih

1 Vaihi loe caa nang tarik o ih baktih toengah kang thuih o han: nongpa mah nongpata
sui ai nahaeloe hoih.
2 Toe nongpa pongpata zaehaih ayae thai hanah, nongpa boih mah zu tawn nasoe loe,
nongpata boih mah sava tawn nasoe.
3 Nongpa mah a zu han paek koi hmuen to kakoep ah paek nasoe: to baktih toengah
nongpata mah doeh sava han paek toeng nasoe.

6.12 1 Korin 10.23. **6.16** Genesis 2.24. **6.19** 1 Korin 3.16; 2 Kor 6.16.

4 Nongpata loe angmah ih takpum nuiah akaa tawn ai, a sava mah ni tawnh: to baktih
toengah sava mah doeh a takpum nuiah akaa tawn ai, a zu mah ni tawnh.
5 Buhzah hoi lawkthuihaih atue patoh thai hanah, atue setta thung nongpa nongpata
angkomhaih ayae rae si, tiah palungduehaih om ai ah loe, nongpa nongpata angkomhaih
to ayae o hmah: nang sum o thai ai pongah, Setan mah pacuek thai han ai ah, nongpa
nongpata angkomhaih to sah o let ah.
6 Toe hae loe kaalok na ai ni, to tiah sak han oh, tiah sak thaihaih ni ka thuih.
7 Kami boih kaimah baktih toengah ohsak han ka koeh. Toe kami boih mah Sithaw
khae hoi hnuk ih tangqum to tawnh o, maeto mah tawnh ih hmuen to lah moe, kalah
maeto mah tawnh ih hmuen doeh lah.
8 To pongah imthong krah ai kami hoi lamhmainawk khaeah loe hae tiah ka thuih,
kai baktiah om o nahaeloe nihcae han hoi tih.
9 Toe angsum o thai ai nahaeloe, imthong krah o nasoe: taksa koehhaih hmai baktiah
bet pongah loe imthong krak to hoih kue.

Imthongkrak han lokkamhaih

10 Imthong krah tangcae kaminawk khaeah lok ka paek, Ka paek ih lok na ai, Angraeng
mah paek ih lok ni; zu mah sava to caehtaak hmah nasoe:
11 toe caehtaak nahaeloe, sava sah ai ah om nasoe, to tih ai boeh loe sava hoi
araemhaih sah let nasoe: sava mah doeh a zu to pakhrah hmah nasoe.
12 Kalah kaminawk khaeah loe Angraeng mah thui ai, kai mah hae tiah ka thuih: mi
kawbaktih nawkamya mah doeh Sithaw tang ai kami to zu ah lak naah, nongpata mah
anih hoi nawnto oh han koeh nahaeloe, nongpata to pakhrah hmah nasoe.
13 To baktih toengah nongpata mah doeh Sithaw tang ai kami khaeah sava sak naah,
sava mah anih hoi nawnto oh han koeh nahaeloe, sava to pakhrah hmah nasoe.
14 Sithaw tang ai sava loe a zu rang hoiah ciim boeh, katang ai a zu doeh sava rang
hoiah ciim boeh: to tiah na om o ai nahaeloe, na caanawk loe ciim o mak ai; toe nihcae
loe vaihi ciimcai o boeh.
15 Toe Sithaw tang ai kami mah caehtaak han koeh nahaeloe, anih mah caehtaak
nasoe. To tiah hmuen to om nahaeloe nawkamya nongpa maw, nongpata maw loe
misong thungah om ai boeh: toe kamongah khosak han ih ni Sithaw mah aicae hae
kawk.
16 Aw zu nang, na sava to na pahlong thai tih maw, pahlong thai mak ai? To tih ai
boeh loe Aw sava nang, na zu to na pahlong thai tih maw, pahlong thai mak ai, tito
kawbangmaw na panoek?

Ang kawk ih baktiah khosah ah

17 Sithaw mah kami boih han paek moe, Angraeng mah kami boih kawk baktih
toengah anih mah khosak han oh. Kricaabunawk boih mah to tiah khosak hanah ka
thuih.
18 Tangzat hin aat kami ah anih to kawk maw? To tiah anih to kawk nahaeloe tangzat
hin aat ai ah om hmah nasoe. Tangzat hin aat ai kami ah anih to kawk maw? To tiah
kawk nahaeloe tangzat hin aat hmah nasoe.
19 Tangzat hin aah doeh atho om ai, tangzat hin aat ai doeh atho om ai, toe Sithaw ih
kaalok pazuihaih to ni lokpui ah oh.
20 Kami boih Sithaw mah kawk nathuem ih baktih toengah khosah han oh.
21 Misong ah na oh naah maw ang kawk? Mawn khing hmah: toe na loih thaihaih
atue om nahaeloe, loih thaihaih atue to patoh ah.
22 Misong ah oh naah Angraeng mah kawk ih kami loe, kaloih Angraeng ih kami ah ni
oh: to baktih toengah kaloih kami ah oh natheum ah kawk ih kami doeh Kri ih tamna
ah ni oh.
23 Nangcae loe atho hoi qan ih kami ah ni na oh o boeh; to pongah kaminawk ih
misong ah om o hma lai ah.
24 Nawkamyanawk, ang kawk o nathuem ih baktih toengah, Sithaw hoi nawnto om o
poe ah.

Imthong krah ai kami hoi lamhmainawk

25 Tangla cuemnawk hanah Angraeng khae hoi lokpaekhaih ka hnu ai: toe oep kaom
ah oh hanah Angraeng khae hoi tahmenhaih hnu kami maeto ah ka oh baktih toengah,
ka lok khaehhaih to ni ka thuih.
26 Vaihi thuem ih atue karai hae poek naah, nongpa loe a oh ih baktih toengah oh poe
han hoih, tiah ka poek.

7.10 Mathai 5.32; 19.9; Mark 10.11,12; Luk 16.18.

27 Zu tawn kami ah maw na oh? Ampraek han poek hmah. Zu tawn ai kami ah maw
na oh? Zu lak han pakrong hmah.
28 Toe zu na lak cadoeh, zaehaih na tawn ai; tangla cuem mah sava sah cadoeh, anih
loe zaehaih tawn ai. Toe to tiah om kaminawk loe taksa ah raihaih tong o tih: toe kai
mah loe to baktih raihaih thung hoi loisak hanah kang koeh haih.
29 Toe nawkamyanawk, hae tiah ka thuih: atue duemtet pongah, vaihi hoi kamtong
zu tawn kaminawk loe zu tawn ai kami baktiah ni om o tih;
30 qah kaminawk loe qah ai baktih, anghoe kaminawk loe anghoe ai baktih, kaqan
kaminawk loe katawn ai kami baktiah om o tih;
31 hae long nuiah kamtueng hmuennawk hae anghmat boih tom boeh pongah, hae
long patoh kaminawk loe patoh ai baktiah om o tih:
32 toe mawnhaih na tawnh o han ai ah kang koeh o haih. Zu tawn ai kami loe Angraeng
ih palung tong hanah, Angraeng ih toknawk to panki hoiah sak.
33 Toe zu tawn kami loe a zu koehhaih sak hanah, long nui ih hmuennawk to a poek.
34 Sava tawn nongpata hoi tangla cuem loe anghmong ai. Sava tawn ai nongpata loe
taksa hoi pakhra ciimcai hmaek thai hanah, Angraeng ih toknawk to panki hoiah sak:
toe sava tawn nongpata loe, a sava koehhaih sak pae thai hanah, long nui ih hmuennawk
nuiah a poekhaih palungthin to suek.
35 Nangcae raihaih paek han ih na ai ah, nangcae atho oh thai han ih ni hae lok hae
ka thuih; khet kamcuk ah kho na sak o moe, poek amkhraeng ai ah Angraeng ih tok na
sak o thai han ih ni kang thuih o.
36 Toe mi kawbaktih doeh sava sak han saning kakoep, kacuem ah kaom tangla to
koeh moe, a nuiah khet kamcuk ai ah ka oh moeng boeh pongah, anih to zu ah ka lak
han boeh, tiah poek nahaeloe, a koeh baktiah sah nasoe, zaehaih om ai: imthong krah
hoi nasoe.
37 Toe poekhaih kacak, poek angsum thaih, zu lak han angaih ai, zu la ai ah kacuem
ah ka oh han, tiah poekhaih tawn kami loe kahoih hmuen ni a sak.
38 To pongah zu la kami loe kahoih hmuen ni a sak; toe zu la ai kami mah kahoih kue
hmuen to sak.
39 Zu loe sava hing nathung loihhaih om ai; toe sava duek pacoengah loe, a koeh ih
kami khaeah sava a sak thaih, anih loe sava khae hoi loih boeh; toe Angraeng ah kahing
kami khae khue ah sava sak han oh.
40 Toe nongpata loe a oh baktih toengah om poe nahaeloe, hoih kue tih, tiah poekhaih
ka tawnh: kai doeh Sithaw ih Muithla ka tawnh toeng, tiah ka poek.

8

Krang bokhaih caaknaek

1 Krang bokhaih hmuen pongah loe hae tiah ka poek, aicae mah panoekhaih a tawnh
o boih, tiah a panoek o. Panoekhaih mah kami to amoeksak, toe amlunghaih mah loe
kami to qoengsak.
2 Mi kawbaktih doeh ka panoek boeh, tiah poekhaih tawn kami loe, panoek han koi
hmuen to panoek ai vop.
3 Toe Sithaw palung kami loe, Sithaw mah anih to panoek.
4 Krangbokhaih moi caakhaih pongah loe hae tiah oh, Long nuiah krangbokhaih loe
tidoeh na ai ni, Sithaw maeto khue ni oh, kalah Sithaw roe om ai, tito a panoek o.
5 Van nuiah maw, to tih ai boeh loe long nuiah maw sithawnawk, tiah kawk ih (pop
parai sithawnawk hoi angraengnawk to oh o),
6 toe aicae hanah loe Ampa, Sithaw maeto khue ni oh, Anih khae hoiah ni hmuennawk
boih to tacawt, aicae loe Anih ah a oh o; Angraeng maeto khue ni oh, Anih loe Jesu Kri
ni, Anih rang hoiah hmuennawk boih to oh, aicae loe Anih rang hoiah ni a hing o.
7 To panoekhaih to kami boih mah tawn ai: thoemto kaminawk loe krangbokhaih
palungthin tawnh o pongah, vaihi khoek to angbawnhaih moi caak o naah, krang-
bokhaih moi caak baktiah ni a caak o vop, nihcae loe kasae kahoih panoekhaih bangah
thazok o pongah, to tiah moi caakhaih mah, nihcae to amhnongsak.
8 Toe caaknaek mah Sithaw khae anghnaisak ai: caa ai cadoeh sae aep ai, caak aep to
mah hoih kuehaih om ai.
9 Toe acoe oh, to tih ai nahaeloe na koeh baktiah caakhaih mah thazok kaminawk to
amtimsak moeng tih.
10 Panoekhaih tawn kami to krangbokhaih tempul thungah buhcaak han anghnut
naah, kami maeto mah anih to hnu nahaeloe, panoekhaih bangah thazok kami to
krangbokhaih buhcaaksak hanah thapaek baktiah om mak ai maw?

11 Kri mah hinghaih paek ih thazok nawkamya to, na panoekhaih mah amrosak tih.
12 Nawkamya to na zae o sak moe, kasae kahoih panoekhaih bangah thazok nawkamya
to nganbawh kana na paek o pongah, Kri nuiah zaehaih sah kami ah ni na oh o.
13 To pongah, caaknaek mah nawkamya to zaesak nahaeloe, nawkamya to ka zaesak
moeng han ai ah, long oh nathung moi to ka caa mak ai.

9

Kricaa loihhaih

1 Kai loe patoeh ih kami ah ka om ai maw? Kai loe kaloih kami na ai maw? Aicae
Angraeng Jesu Kri to ka hnu ai maw? Nangcae loe Angraeng ah tok ka sakhaih kami ah
na om o ai maw?
2 Kai loe kalah kaminawk khaeah patoeh ih kami maeto ah ka om ai cadoeh, nangcae
khaeah loe patoeh ih kami ah ni ka oh, tito palunghaeng han om ai; Angraeng ah, patoeh
ih kami ah ka ohhaih catui daengkung loe nangcae ni.
3 Kai lokdueng kaminawk han pathim ih lok loe hae ni,
4 aicae loe caak naek thaihaih akaa a tawn o ai maw?
5 Angraeng ih nawkamyanawk baktih, Kipha baktih, kalah patoeh ih kaminawk baktih
toengah, kaicae mah doeh tanghaih tawn nongpata maeto, zu ah lak moe, nawnto
kholong ka caeh o haih thai mak ai maw?
6 To tih ai boeh loe Kai hoi Barnaba loe toksah ai ah ka om hoi thai mak ai maw?
7 Angmah hoi angmah angcom hoiah misatuh kami oh vai maw? Takha sah misurthaih
caa ai kami oh vai maw? To tih ai boeh loe tuu pacah tuu tahnutui nae ai kami oh vai
maw?
8 Hae loknawk hae kami mah thuih rumram ih lok baktiah maw ka thuih? To tih ai
boeh loe kaalok mah doeh to tiah thuih toeng na ai maw?
9 Mosi ih kaalok thungah loe, Cang atii maitaw tae ih tahmawh to moem pae hmah,
tiah tarik ih oh. To lok loe Sithaw mah maitaw tae han khue maw thuih?
10 To tih ai boeh loe aicae han doeh a thuih maw? Palunghaeng han om ai, aicae hanah
doeh a thuih: laikok atok kami mah loe oephaih hoiah atok han oh; oephaih hoiah cang
atii kami loe a tawnh ih oephaih baktih toengah hak han oh, tiah tarik ih oh.
11 Nangcae khaeah Muithla bang ih hmuennawk ka haeh o naah, nangcae ih long
hmuennawk to ka aah o nahaeloe, kalen parai hmuen ah maw om tih?
12 Kalah kaminawk mah nangcae khae hoiah to baktih hmuen hakthaihaih akaa tawn
o nahaeloe, kaicae taoe cae loe kawkruk maw hak aep han oh? Toe kaicae loe to baktih
hmuen hakthaihaih akaa to ka patoh o ai; kahoih Kri tamthanglok pakaa ving han ai
ah, hmuen boihah pauephaih hoiah ni ka oh o.
13 Ciimcai ahmuen ah toksah kaminawk loe, tempul ah sin ih hmuennawk to caa o
tih, hmaicam ah toksah kaminawk doeh hmaicam ah sin ih hmuennawk to caa o tih,
tito na panoek o ai maw?
14 To baktih toengah kahoih tamthanglok taphong kami loe, kahoih tamthanglok
taphonghaih hoiah hing tih, Angraeng mah paek ih lok to oh.
15 Toe kai loe to baktih sakthaihaih akaa to ka patoh ai: ka nuiah to baktih hmuen sak
hanah hae loknawk hae tarik ih na ai ni: kaminawk mah kam oekhaih azom ah ohsak
pongah loe, ka duek to kai hanah hoih kue.
16 Kahoih tamthanglok ka thuih cadoeh, kai han amoekhaih tidoeh om ai: aloehaih
ka nuiah amtik boeh pongah, ue, tamthanglok hoih ka thui ai nahaeloe, kai han khosak
bing!
17 Hae tok hae koehhaih palungthin hoiah ka sak nahaeloe, kai han tangqum to oh:
toe koehhaih palungthin hoiah ka thui ai cadoeh, a tok sakhaih loe kai khaeah ang paek
boeh.
18 To tiah nahaeloe kai ih tangqum loe kawbangmaw oh? Kahoih tamthanglok ka
thuih naah, azom ah ka thuih thai hanah, tamthanglok hoih ka thuih naah sakthaihaih
akaa to ka patoh ai.

Kami boih han toksahkung

19 Kai loe mi kawbaktih ih misong ah doeh ka om ai, toe paroeai kaminawk to ka
pazawk thai hanah, kami boih ih tamna ah ka oh.
20 Judahnawk ka pazawk thai hanah, Judahnawk khaeah loe Judah kami maeto
baktiah ka oh, kaalok thungah kaom kaminawk khaeah loe, kaalok thungah kaom
kaminawk to ka pazawk thai hanah, kaalok thungah kaom kami baktiah ka oh.

9.9 Deu 25.4; 1 Tm 5.18. **9.11** Rom 15.27. **9.13** Deu 18.1. **9.14** Mathai 10.10; Luk 10.7.

21 Kaalok tawn ai kaminawk to ka pazawk thai hanah, kaalok tawn ai kaminawk
khaeah loe, kaalok tawn ai baktiah ka oh, (Sithaw ih kaalok pahnet ving boeh tih haih
ih na ai ni, Kri ih kaalok thungah ni ka oh)
22 Thahnaem kaminawk ka pazawk thai hanah, thahnaem kaminawk khaeah loe,
thahnaem kami baktiah ka oh: kawbangah doeh thoemto kaminawk ka pahlong thai
hanah, kaminawk boih khaeah angmacae khosakhaih dan baktih toengah ka oh pae.
23 Kahoih tamthanglok ah nangcae hoi nawnto athum kami ah ka oh thai toeng hanah,
to tiah tok ka sak.

Sui lumuek hnukhaih

24 Cawnh angnoek kaminawk loe nawnto a cawn o boih, toe kami maeto mah ni
tangqum to hnuk, tito na panoek o ai maw? To pongah nangcae loe tangqum hnuk thai
hanah cawn oh.
25 Cawnh angnoek naah athum kaminawk loe hmuennawk boih angsum hanah tha
pathok o; nihcae loe kahmawn thaih lumuek hnuk han ih tok a sak o; toe aicae loe
kahmawn thai ai lumuek hnuk han ih ni tok a sak o.
26 To pongah kai loe ka cawnh naah, patoephaih tawn ai kami baktiah ka cawn ai; ka
thong naah doeh, takhi thong rumram kami baktiah ka thong ai.
27 Toe ka takpum thuitaekhaih to ka tawnh moe, kaimah ukhaih thungah ka suek: to
tih ai nahaeloe minawk khaeah lok ka thuih naah, kaimah hae tangqum ka sung lat
moeng tih.

10

Prae zaek ah krangbokhaih

1 Nawkamyanawk, aicae ampanawk loe kawbangmaw tamai thungah oh o moe, tuipui
angkat o thai boih, tito panoek ai ah ohsak han kang koeh o haih ai;
2 nihcae loe tamai hoi tuipui thungah Mosi tuinuemhaih to hnuk o boih;
3 Muithla takaw to nawnto a caak o boih,
4 Muithla tui to nawnto a naek o boih: Muithla lungsong hoiah kalong tui to a naek o:
to lungsong loe Kri ni.
5 Toe nihcae thung ih pop parai kaminawk loe Sithaw koeh baktiah khosah o ai: to
pongah nihcae loe praezaek ah anghmat angtaa o.
6 Nihcae mah kahoih ai hmuen koeh o baktih toengah, aicae mah koeh o toeng han ai
ah, hae hmuenawk loe aicae mah khet han koi kaom hmuen ah ni oh.
7 Nihcae thung ih thoemto kaminawk mah krang bok o baktih toengah, krang to bok o
hmah; kaminawk loe caak naek hanah anghnut o moe, kanawm acaeng hanah angthawk
o, tiah tarik ih oh.
8 Nihcae thung ih thoemto kaminawk loe nongpa nongpata zaehaih to sak o moe, nito
thungah sang pumphae thumto duek o baktih toengah, nongpa nongpata zaehaih to sah
o hma si.
9 Nihcae thung ih thoemto kaminawk mah Angraeng to tanoek o pongah, pahui mah
patuk moe, duek o baktih toengah, Kri to tanoek o hma si.
10 Nihcae thung ih thoemto kaminawk mah laisaep o pogah, kami hum kaminawk ih
ban ah duek o baktih toengah, laisaep o hmah.
11 Nihcae nuiah kaom hae hmuennawk boih loe minawk han khet koi kaom hmuen
ah ni oh: long tue boeng khoek to kaom aicae thuitaek han ih ni tarik.
12 To pongah kacakah kang doet boeh, tiah poekhaih tawn kami loe amtim han ai ah
acoe nasoe.
13 Kami mah tong vai ai ih pacuekhaih to na nuiah pha vai ai: toe Sithaw loe oepthoh,
Anih loe nangcae mah pauep thai ai khoek to pacuekhaih to phasak mak ai; pacuekhaih
na pauep o thai hanah, pacuekhaih thung hoiah loihhaih loklam to na hnusak tih.

Krangbokhaih hoi loihaih

14 To pongah, palung ih ampuinawk, krang bokhaih to caeh o taak ah.
15 Palungha kaminawk khaeah thuih ih lok baktiah ni kang thuih o; ka thuih ih lok
hae poek oh.
16 Tahamhoihaih boengloeng hoiah kawnhaih lawk a thuih o moe, a naek o naah,
Kri ih athii na ai maw a naek o? Takaw a aeh moe, a caak o naah, Kri ih takpum ah
angpehhaih hoiah na ai maw a caak o?

10.1 EXO 13.21,22; EXO 14.22-29. **10.3** EXO 16.35. **10.4** EXO 17.6; NAM 20.11. **10.5** NAM 14.29,30. **10.6** NAM 11.4. **10.7** EXO 32.6. **10.8** NAM 25.1-18. **10.9** NAM 21.5,6. **10.10** NAM 16.41-49. **10.16** Mathai 26.26-28; Mark 14.22-24; Luk 22.19,20.

17 Kami a pop o parai e, takaw kae maeto caak angbomh kami ah a oh o pongah, aicae
loe takaw kae maeto, takpum maeto ah ni a oh o.
18 Taksa ah kaom Israelnawk to khen o noek ah: hmaicam ah toksah kaminawk mah
na ai maw angbawnhaih moi to caak o?
19 To tiah ka thuih naah, krang doeh, krang angbawnhaih moi doeh lokpui parai ah
poek tangtang han angaih, tiah ka thuih koehhaih ih maw?
20 To tiah ka thuih koehhaih ih na ai ni. Gentelnawk angbawnhaih loe Sithaw
angbawnhaih ih na ai, taqawknawk khaeah ni angbawnhaih to a sak o: nangcae loe
taqawk hoi angkom han kang koeh o haih ai.
21 Angraeng ih boengloeng hoi taqawk ih boengloeng to na nae o hmaek thai mak ai:
Angraeng ih caboi hoi taqawk ih caboi nuiah buh na caa o hmaek thai mak ai.
22 Aicae mah Angraeng utsak han ih maw a sak o? Aicae loe Anih pongah tha a cak o
kue maw?

Hmuen boih ah Sithaw pakoeh ah

23 Hmuennawk boih sak thaihaih ka tawnh, toe hmuennawk boih sak han hoih ai:
hmuennawk boih ka sak thaih, toe hmuennawk boih mah qoenghaih paek ai.
24 Mi kawbaktih doeh angmah taham khue pakrong ai ah, kami boih mah minawk
taham to pakrong nasoe.
25 Kasae kahoih pathlaeng thai hanah lokduenghaih om ai ah, moi zawhhaih ahmuen
ih moinawk boih to caa oh.
26 Long hoi a thungah kaom hmuennawk boih loe, Angraeng ih ni.
27 Tanghaih tawn ai kami mah buhcaak han ang kawk o naah, caeh han na koeh o
nahaeloe, kasae kahoih pathlaeng hanah lokduenghaih om ai ah, na hma ah patoem ih
caaknaeknawk boih to caa oh.
28 Toe mi mah maw nangcae khaeah, Hae loe krang angbawnhaih moi ni, tiah thui
nahaeloe, thuikung ih mikhmai khet khue ai ah, kasae kahoih panoek to boeh pongah
to moi to caa o hmah: long hoi a thungah kaom hmuennawk boih loe Angraeng ih ni:
29 kasae kahoih panoekhaih, tiah thuih naah, nangmah ih poekhaih to na ai
ah, minawk poekhaih to thuih koehhaih ih ni: tipongah minawk ih kasae kahoih
panoekhaih palungthin mah ka loihhaih to pakaa tih loe?
30 Kawnhaih lawkthuih hoiah ka caak moe, kawnhaih lawk ka thuih boeh loe,
kawbangmaw minawk mah kai kasae na thui o thai tih?
31 To pongah nangcae mah na caak o maw, to tih ai boeh loe na naek o maw, to tih ai
boeh loe na sak o ih hmuennawk boih ah, Sithaw lensawkhaih amtuengsak hanah sah
oh.
32 Judahnawk, Gentelnawk, Sithaw ih kricaabunawk amtim hanah hmuen to sah o
hmah:
33 nihcae mah pahlonghaih hnuk o thai hanah, kaimah amekhaih to ka pakrong ai,
minawk amekhaih ni ka pakrong, hmuen boih ah minawk boih koehhaih sahkung ah
ka oh.

11

Nongpata lukhukhaih

1 Kri hnukbang kami ah ka oh baktih toengah, nangcae doeh ka hnukah bang oh.
2 Nawkamyanawk, hmuen boih ah kai nang panoek o poe moe, kang paek o ih
patukhaihnawk na patawnh o poe thai pongah, kang pakoeh o.
3 Toe nongpanawk boih ih lu loe Kri ni; nongpata ih lu loe nongpa ni; Kri ih lu loe
Sithaw ni, tito na panoek o han ka koehhaih oh.
4 Lawkthuih naah maw, to tih ai boeh loe lok taphong naah maw, lu khuk nongpa loe
angmah ih lu khingya ai kami ni.
5 To tiah lawkthuih naah maw, to tih ai boeh loe lok taphong naah maw, lu khuk ai
nongpata loe a lu khingya ai kami ah oh: lu angmuilum ah sam aah hoiah ni anghmong.
6 Lu khuk ai nongpata loe sam to aat ngala nasoe, toe sam to aah moe, lu angmuilum
ah sam aah loe nongpata maeto hanah azat thoh parai tiah poek nahaeloe, lu to khuk
nasoe.
7 Nongpa loe Sithaw ih krang hoi lensawkhaih ah oh pongah, lu khuk han om ai,
nongpata loe nongpa lensawkhaih ah ni oh.

10.18 LEV 7.6. **10.20** Deu 32.17. **10.22** Deu 32.21. **10.23** 1 Korin 6.12. **10.26** Saam 24.1. **11.1** 1 Korin 4.16; Flp 3.17. **11.7** Genesis 1.26,27.

8 Nongpa loe nongpata thung hoiah tacawt ai, toe nongpata loe nongpa thung hoiah
ni tacawt.
9 Nongpa loe nongpata han ih sah ai, toe nongpata loe nongpa han ih ni sak.
10 To tiah oh pong khue na ai, van kaminawk pongah, nongpata loe a lu nuiah sak
thaihaih tawnh, tito amtuengsak hanah, lu khuk han oh.
11 Toe Angraeng ah, nongpata loe nongpa ai ah om thai ai, nongpa doeh nongpata ai
ah loe om thai ai.
12 Nongpata loe nongpa thung hoiah tacawt baktih toengah, nongpa doeh nongpata
thung hoiah ni tacawt; toe hmuennawk boih loe Sithaw khae hoiah tacawt.
13 To pongah nongpata mah lu khuk ai ah Sithaw khaeah lawkthuih loe khet amcuk
maw? Tito poek o noek ah.
14 Sam patlung nongpa loe angmah hanah azat thoh, tito long khosakhaih dan mah
panoekhaih na paek o ai maw?
15 Toe sam patlung nongpata loe angmah lensawkhaih ah oh: a lu khuk han ih ni
kasawk sam to anih hanah paek.
16 Toe lok angaek han koeh kami om nahaeloe, kaicae loe to baktih khosakhaih atawk
ka tawn o ai, Sithaw kricaabunawk mah doeh tawn o ai, tiah thuih han ka koeh.

Angraeng buhcaakhaih

17 Nangcae nwnto nam khueng o naah hoih kuehaih om ai, set aephaih ni oh lat, to
pongah hae thuitaekhaih lok kang paek o naah, nangcae to ka pakoeh thai ai.
18 Hmaloe koekah, bokhaih im ah nawnto nam khueng o naah, nangcae thungah abu
ampraekhaih oh ti, tiah ka thaih; to lok loe tangtang mue, tiah ka poek.
19 Nangcae salakah Sithaw mah tapom ih kami to amtueng thai hanah, maeto hoi
maeto lok angaekhaih loe kaom han ih hmuen roe ni.
20 To pongah ahmuen maeto ah nawnto nam khueng o naah, Angraeng ih buhcaak
hanah nam khueng o ai.
21 Duembuh na caak o naah, kami boih mah minawk pha ai naah angmah hanah buh
to lak moe a caak o: kami maeto zok amthlam naah, kalah maeto loe mu paquih boeh.
22 Caak naekhaih im na tawn o ai maw? To tih ai boeh loe Sithaw kricaabu to na
patoek o moe, tidoeh tawn ai kaminawk to azat na paw o sak maw? Nangcae khaeah
timaw ka thuih han? Hae hmuen pongah kang pakoeh o han maw? Kang pakoeh o thai
mak ai.

Angraeng ih buh

23 Kang thuih o ih lok loe Sithaw khae hoi ka hnuk ih lok ni, Angraeng Jesu mah Anih
angphat taakhaih duembangah takaw to lak;
24 kawnhaih lawk a thuih pacoengah, takaw to a aeh moe, **Hae takaw loe nangcae
han kamro ka taksa ni, La ah loe caa oh: Kai nang panoek o poe hanah hae tiah
sah oh,** tiah a naa.
25 Takaw caak pacoengah, Anih mah boengloeng doeh lak moe, **Hae loe ka thii hoiah
sak ih lokmaihaih kangtha ah oh: na naek o naah, Kai nang panoek o poe hanah,
hae tiah sah oh,** tiah a naa.
26 Hae takaw na caak o moe, hae boengloeng na naek o kruek, Anih angzoh karoek
to, Angraeng duekhaih kawng taphong kami ah ni na oh o.

Minawk khet koiah khosah

27 To pongah mi kawbaktih doeh caak han krah ai ah hae Angraeng ih takaw hae caa
moe, naek han krah ai ah hae boengloeng hae nae kami loe, Angraeng ih takpum hoi
athii zae haih kami ah om tih.
28 To pongah mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah angcaek pacoengah, to takaw
to caa nasoe loe, boengloeng to nae nasoe.
29 Kamcuk ai ah caa moe, nae kami loe, Angraeng ih takpum panoekhaih tawn ai
pongah, angmah hoi angmah lokcaek han ih ni a caak moe, a naek.
30 To tiah oh pongah ni nangcae salakah kaom paroeai kaminawk nuiah thazokhaih
hoi ngannathaih to oh moe, pop parai kaminawk to duek o.
31 Aimacae hoi aimacae kahoihah angcaek o nahaeloe, lokcaekhaih om mak ai.
32 Toe aicae mah lokcaekhaih a tongh o naah, long kaminawk hoi nawnto lokcaekhaih
a tongh o han ai ah, Angraeng mah thuitaekhaih to a zok o.
33 To pongah, nawkamyanawk, caak han nawnto nam khueng o naah, maeto hoi maeto
ang zing oh.

11.8 Genesis 2.18-23. **11.25** EXO 24.8; Jer 31.31-34; EXO 24.6-8.

34 Mi kawbaktih doeh zok amthlam nahaeloe, angmah im ah caa nasoe; to tih ai
nahaeloe nawnto nam khueng o naah lokcaekhaih na tong o lat moeng tih. Kalah
hmuennawk loe kang zoh naah karaemah ka sak han hmang.

12

Congca Sithaw ih tangqum

1 Nawkamyanawk, Muithla bang ih tangqumnawk panoek ai ah na oh o hanah ka
koeh ai.
2 Nangcae loe lok apae thai ai krang khaeah hoih ving ih, Gentel kami ah na oh o boeh,
tito na panoek o.
3 To pongah mi kawbaktih mah doeh Sithaw ih Muithla hoiah lokthuih naah, Jesu
tangoenghaih lok to thui vai ai: Kacai Muithla ai ah loe, mi mah doeh Jesu loe Angraeng
ni, tiah thui thai ai, tiah na panoek o thai han ih ni kang thuih o.
4 Muithla loe maeto khue ni, toe tangqum loe congca oh.
5 Sithaw toksakhaih congca oh, toe Angraeng loe maeto khue ni.
6 Toksakhaih congca oh, toe kaminawk boih khaeah toksah Sithaw loe maeto khue ni.
7 To langlacadoeh atho oh thai boih hanah, Muithla amtuenghaih to kami boih hanah
paek.
8 Muithla mah kami maeto khaeah palunghahaih to paek; kalah maeto khaeah kathuk
lok panoekthaihaih to paek;
9 kalah maeto khaeah tanghaih to paek; kalah maeto khaeah ngantuisakhaih to paek;
10 kalah maeto khaeah dawnrai hmuen sak thaihaih to paek; kalah maeto khaeah
lokthuih thaihaih to paek; kalah maeto khaeah Sithaw ih Muithla panoek thaihaih to
paek; kalah maeto khaeah lok congca apaeh thaihaih to paek; kalah maeto khaeah
loknawk leh thaihaih to paek.
11 Toe hae hmuennawk boih loe maeto ah kaom kanghmong Muithla mah ni, a koeh
baktiah kami boih khaeah paek.

Takpum kangphae

12 Takpum maeto pongah ngan kangphae oh mang, toe to tiah kangphae ngannawk
loe takpum maeto ah ni oh: Kri doeh to tiah oh toeng.
13 To baktih toengah Judah kami maw, to tih ai boeh loe Gentel kami maw, to tiah ai
boeh loe misong maw, to tih ai boeh loe kaloih kami maw, Muithla maeto hoiah takpum
maeto ah tuinuemhaih a hnuk o moe, Muithla maeto ah ni a naek o boih.
14 Takpum loe maeto khue ah om ai, angphae mangh.
15 Khok mah, Kai loe ban na ai ni, kai loe takpum thungah ka om ai, tiah thui nahaeloe,
to tiah a thuih pongah takpum thungah om ai boeh maw?
16 To baktih toengah naa mah, Kai loe mik na ai ni, takpum thungah ka om ai, tiah
thui nahaeloe, to tiah a thuih pongah takpum thungah om ai boeh maw?
17 Takpum boih mik maeto ah om nahaeloe, lok thaihaih loe naa ah maw om tih?
Takpum boih lok thaihaih ah om nahaeloe, naa ah maw ahmui thaihaih to om tih?
18 Toe vaihi loe Sithaw mah a koeh baktiah, kangphae takpum boih to, takpum thungah
suek boeh.
19 Kangphae ngannawk boih to maeto ah om o soe nahaeloe, takpum loe naa ah maw
om tih boeh?
20 Toe vaihiah ngan kangphae oh mangh, toe takpum loe maeto ni.
21 To pongah mik mah ban khaeah, Nang angtoenghaih ka tawn ai, tiah thui thai ai:
lu mah doeh khok khaeah, Nang aloehaih ka tawn ai, tiah thui thai ai.
22 To tiah na ai ni, takpum thungah thacak ai koekah kamtueng kangphae ngannawk
to lokpui ah oh lat.
23 Pakoeh han krah ai ah a poek o ih kangphae ngannawk to pakoeh kue han oh lat;
khet kamcuk ai kangphae ngannawk to khet kamcukah oh lat.
24 Kahoih ngan kangphae loe to tiah khet han angai ai: toe Sithaw mah takpum to
kangvan ah sak moe, kahoih ai kangphae ngan to lokpui ah a suek lat:
25 takpum to tapraek han om ai; toe kangphae ngannawk to kangvan ah khetzawn
boih han angaih.
26 Ngan kangphae maeto mah nathaih tongh naah, kangphae ngannawk boih mah
kana panoek o, to tih ai boeh loe kangphae ngan maeto pakoeh ah oh naah, kangphae
ngannawk boih nawnto anghoe o.

12.4 Rom 12.6-8. **12.12** Rom 12.4,5.

27 Nangcae loe vaihi Kri takpum ah ni na oh o moe, Anih ih kangphae ngan ah ni na
oh o boih.
28 Sithaw mah hmaloe koekah patoeh ih kaminawk, hnetto haihah loe tahmaanawk,
thumto haihah loe patukkungnawk to kricaabu hanah paek, to pacoengah dawnrai
hmuen sah kami, to pacoengah ngantuihaih tangqum tawn kami, minawk abom thaih
kami, ukthaih kami, lok congca apae thaih kaminawk to paek.
29 Nihcae loe patoeh ih kami boih maw? Nihcae loe tahmaa ah maw oh o boih? Nihcae
loe patukkung ah maw oh o boih? Nihcae loe dawnrai hmuen sah thaih kami ah maw
oh o boih?
30 Nihcae mah ngantuihaih tangqum tawnh o boih maw? Nihcae loe lok congca apaeh
o boih maw? Nihcae loe lok leh o thai boih maw?
31 Toe kahoih koek tangqum paekhaih to koeh o kue ah: to tih nahaeloe kahoih koek
loklam to kang patuek o han.

13

Kalen koek tangum

1 Congca kaminawk ih lok hoi van kaminawk ih lok to ka paeh thaih langlacadoeh,
amlunghaih tawn ai nahaeloe, kai loe monglaeng maw, to tih ai boeh loe cingceng maw
boh rumram ih lok baktiah ni ka oh.
2 Lok taphonghaih tangqum, kathuk loknawk to panoek boih moe, congca panoekhaih
to ka tawnh; mae angthuisak thaih han khoek to, tanghaihnawk ka tawnh boih
langlacadoeh, amlunghaih ka tawn ai nahaeloe, kai loe tidoeh na ai ni.
3 Amtang kaminawk com hanah ka tawnh ih hmuenmaenawk to ka paek boih, ka
takpum hmai hoi qoeng han khoek to kang paek langlacadoeh, amlunghaih tawn ai
nahaeloe, kai han avanghaih tidoeh om ai.
4 Amlunghaih loe pauephaih to tawnh moe, tahmenhaih to tawnh; amlunghaih mah
loe uthaih tawn ai; amlunghaih mah loe poeksanghaih tawn ai; amlunghaih mah loe
amoekhaih tawn ai,
5 tuinuen sae ai, aimah taham khue poek ai, palungphui han rai, kasae sak han poek
ai;
6 loktang lokah anghoehaih a tawnh, toe kahoih ai hmuen ah loe anghoe ai.
7 Hmuennawk boih ah pauephaih a tawnh, hmuennawk boih ah oepthoh, hmuennawk
boih ah oephaih tawnh moe, hmuennawk boih ah palungsawk.
8 Amlunghaih loe natuek naah doeh boeng ai: toe lok taphonghaih om langlacadoeh,
boenghaih om tih; congca lok apaeh langlacadoeh, boenghaih to om tih; panoekthaihaih
om langlacadoeh, anghmaa tih.
9 Aicae mah ahap ni a panoek o moe, ahap ni a taphong o vop.
10 Toe akoephaih angzoh naah loe, akoep ai ahap panoekhaih to anghmaa tih boeh.
11 Nawkta naah loe, nawkta baktiah lok ka paeh, nawkta panoekhaih baktiah ka
panoek, nawkta poekhaih baktiah ka poek: toe ka saning akoep naah loe, nawkta
nathuem ih hmuennawk to ka toengh.
12 Vaihi loe hmaidan hoiah ni, amtueng parai ai ah a hnuk o vop; toe hnukkhuem ah
loe mikhmai kangtong ah a hnu o tih: vaihi loe ahap ni ka panoep vop; toe hnukkhuem
ah loe minawk mah kai ang panoek o baktih toengah, ka panoek toeng tih boeh.
13 Vaihiah tanghaih, oephaih hoi amlunghaih, tiah hmuen thumto oh; toe hae thumto
thungah amlunghaih to len koek.

14

Lok taphonghaih hoi congca loknawk

1 Amlunghaih to patom o poe ah, Muithla tangqum paekhaihnawk to koeh oh, toe
lokpui koekah Sithaw lok taphonghaih to koeh o kue ah.
2 Kalah lok maeto apae kami loe, kami khaeah apae ai, Sithaw khaeah ni apaeh: anih
mah apaeh ih lok to mi mah doeh thaih kop ai; toe anih mah Muithla ah ni kathuk
loknawk to apaeh.
3 Sithaw lok taphong kami loe kaminawk qoenghaih, thapaekhaih hoi monghaih
loknawk ni a thuih.
4 Panoek ai ih lok apae kami loe angmah to ni qoengsak; toe lok taphong kami loe
kricaabu to qoengsak.

12.28 Efi 4.11. **13.2** Mathai 17.20; 21.21; Mark 11.23.

5 Kalah loknawk na paeh o boih hanah kang koeh haih, toe lok taphong hanah kang
koeh o haih kue: kricaabu qoeng thai hanah, lok lehhaih om ai nahaeloe, panoek ai ih
lokpae kami pongah loe lok taphong kami to len kue.

Loknawk loe leh han angaih

6 Nawkamyanawk, vaihi panoek ai ih lok hoiah lok taphong hanah nangcae khaeah
kang zoh moe, hnuksakhaih maw, panoekthaihaih maw, lok taphonghaih hoi patukhaih
lok hoiah maw ka thui ai nahaeloe, nangcae han tih avanghaih maw om tih?
7 Hinghaih katawn ai atuen apawknawk mataeng doeh atuenh to kamnoekah tacawt
ai nahaeloe, tamoi lok maw, to tih ai boeh loe katoeng lok, tito kawbangmaw panoek
thai tih.
8 Mongkah doeh kahoih ah ueng ai nahaeloe, mi maw misatuk han amsak tih?
9 To baktih toengah nangcae doeh thaih kazoi lok hoiah lok na thui o ai nahaeloe,
timaw a thuih, tito kawbangmaw panoek thai tih? Takhi khaeah thuih rumram ih lok
baktiah ni na om tih.
10 Long nuiah lok congca om doeh om tih, toe ahlong kaom ai lok roe om ai.
11 To pongah lokhlong ka panoek ai nahaeloe, kai loe lokthui kami hanah angvin ah
ni ka om tih, lokthui kami doeh kai hanah angvin ah ni om tih.
12 Muithla tangqumnawk na koeh o tangtang pongah, kahoih koek kricaabu qoenghaih
to pakrong oh.
13 To pongah panoek ai ih lok apae kami loe, lok a leh thai hanah lawkthui nasoe.
14 Panoek ai ih lok hoiah lawk ka thuih nahaeloe, kai ih palung doeh lawk a thuih
toeng, toe panoekhaih bangah loe kai han atho om ai.
15 To tih nahaeloe hnukkhuem ah kawbangmaw ka sak han boeh? Palung hoiah lawk
ka thuih baktih toengah, panoekhaih hoiah doeh lawk ka thuih han: palung hoiah laa
ka sak baktih toengah panoekhaih hoiah doeh laa ka sak han.
16 To tih ai nahaeloe palung hoi Sithaw na pakoeh naah, nangcae salakah kaom lok
thaih kop ai kami mah, kawbangmaw na thuih o ih lok to Amen, tiah thui thai tih?
17 Nang mah loe kahoihah kawnhaih lok to na thuih, toe minawk qoenghaih om ai.
18 Kai loe nangcae boih pong kamthlai ah loknawk to ka paeh, to pongah Sithaw ka
pakoeh:
19 toe panoek ai ih lok sang hato hoi kricaabu thungah lok ka thuih pongah loe, minawk
patuk thai hanah, panoek ih lokmu pangato hoiah ni lok ka thuih.

Angmathaih loe tang ai kaminawk han ih ni

20 Nawkamyanawk, panoekhaih bangah nawkta baktiah om o hmah: toe kahoih ai
hmuen ah loe nawkta baktiah om oh, panoekhaih bangah loe saning koep kami baktiah
om oh.
21 Kaalok thungah, Minawk kalah ih lok hoi minawk kalah ih pahni hoiah hae
kaminawk khaeah lok ka thuih han; toe ka thuih ih loknawk boih nihcae mah tahngai
o mak ai, tiah tarik ih oh, tiah Angraeng mah thuih.
22 To pongah loknawk loe, tanghaih tawn kaminawk han ih na ai, tanghaih tawn ai
kaminawk hanah ni angmathaih maeto ah oh: toe lok taphonghaih loe tang ai kaminawk
han ih na ai, tanghaih tawn kaminawk han ih ni taphong.
23 To pongah kricaabunawk boih nawnto amkhueng naah, kami boih mah kalah
loknawk to apae o nahaeloe, to ahmuen ah angzo Sithaw panoek ai kami hoi tanghaih
tawn ai kaminawk mah nangcae to kamthu kaminawk, tiah na naa o mak ai maw?
24 Toe lok na taphong o boih nahaeloe, tanghaih tawn ai kami maw, to tih ai boeh loe
Sithaw panoek ai kami to angzo naah, na thuih o ih lok rang hoiah anih mah kai loe
kami zae ni, tiah thaih kophaih to tawn ueloe, poek amkhraihaih palungthin to tawn
tih:
25 angmah ih palung thungah tamquta hoi poek ih hmuennawk to taphong tih; anih
mah khokkhu cangkrawnhaih hoiah Sithaw to bok ueloe, nangcae khaeah Sithaw oh
tangtang, tiah thui tih.

Sithaw bokhaih loklam

26 Nawkamyanawk, kawbangmaw a sak o han boeh? Saam laa sah thaih kami, patuk
thaih kami, lok kalah apae kami, amtuenghaih hnu kami, lok leh thaih kaminawk boih
bokhaih ahmuen ah nawnto nam khueng o naah, hmuen boih ah kami qoeng thai hanah
sah oh.

14.21 Isaiah 28.11,12.

27 Panoek ai ih lokpae kami hnetto maw, to tih ai boeh loe pop koekah thumto maw
om nahaeloe, maeto pacoeng maeto lokthui o nasoe loe, kami maeto mah lok to leh pae
nasoe.
28 Toe lok leh kami om ai nahaeloe, anih mah angmah hoi Sithaw khaeah lok to apae
nasoe, kricaabu amkhuenghaih ahmuen ah loe anghngai duem nasoe.
29 Lok taphong kami hnetto mah maw, to tih ai boeh loe thumto mah lok to thui nasoe
loe, kalah kaminawk mah kasae kahoih lok to khing o nasoe.
30 To naah a taengah anghnu kalah kami khaeah Sithaw mah hnuksakhaih paek
nahaeloe, lokthui hmaloe kami to anghngai duem nasoe.
31 Kami boih mah amtuk o moe, kami boih mah poek monghaih tawnh o thai hanah,
maeto pacoeng maeto lok to thui oh.
32 Tahmaanawk ih palungthin loe tahmaanawk mah pazawk han oh.
33 Kricaabunawk boih loe kaciim kami ah oh o baktih toengah, Sithaw loe anghmang
thok Sithaw ah om ai, monghaih Sithaw ah ni oh.
34 Nangcae thung ih nongpatanawk loe kricaabunawk amkhuenghaih ahmuen ah
anghngai o duem nasoe: nihcae loe lokthuih thaihaih tawn o ai; kaalok mah thuih
ih baktih toengah, nihcae loe lok tahngaihaih hoiah khosak o han oh.
35 Nihcae mah hmuen maeto amtuk han koeh o nahaeloe, im ah angmacae sava khaeah
dueng o nasoe: kricaabu amkhuenghaih ahmuen ah lokthuih loe nongpata han azat
thoh.
36 Sithaw ih lok loe nangcae khae hoiah maw angzoh? To tih ai boeh loe nangcae han
khue maw angzoh?
37 Mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah to tahmaa ah maw, to tih ai boeh loe
muithla kami ah maw poek nahaeloe, nangcae khaeah kang tarik o ih loknawk loe
Angraeng mah paek ih lok ni, tiah panoek nasoe.
38 Toe mi kawbaktih doeh panoek ai baktiah om kami loe, panoek ai kami baktiah om
nasoe.
39 To pongah, nawkamyanawk, lok taphonghaih to palungtang hoi koeh oh, kalah
loknawk apaeh hanah pakaa o hmah.
40 Hmuen boih khet kamcuk hoi karaem ah sah oh.

15

Angthawklethaih

1 Nawkamyanawk, kahoih tamthanglok to nangcae khaeah ka taphong, ka thuih ih
kahoih tamthanglok to na talawk o moe, nang doet o haih boeh;
2 kang thuih o ih kahoih to tamthanglok to kacakah na tapom o nahaeloe, to kahoih
tamthanglok hoiah ni pahlong ah na oh o, to tih ai nahaeloe na tang o haih to azom pui
ah ni om tih.
3 Ka talawk ih kahoih tamthanglok to kang thuih o hmaloe; Cabunawk mah thuih ih
baktih toengah, Kri loe aicae zaehaih pongah duek;
4 Anih loe aphum ah oh moe, Cabunawk mah thuih ih baktih toengah Anih loe ni
thumto naah angthawk let:
5 Anih to Kipha mah hnuk, to pacoengah kami hatlai hnetto mah doeh hnuk o:
6 to pacoengah anih to cumvai pangato pong kapop nawkamyanawk mah nawnto
hnuk o; nihcae thung ih thoemto kaminawk loe vaihi khoek to hing o vop, toe thoemto
kaminawk loe duek o boeh.
7 To pacoengah Jakob mah Anih to hnuk, to pacoengah patoeh ih kaminawk boih mah
hnuk o.
8 Hnukkhuem koekah loe atue pha ai naah tapen baktiah kaom, kai mah doeh Anih
to ka hnuk.
9 Kai loe patoeh ih kaminawk thungah kathoeng koekah ka oh, Sithaw kricaabu ka
pacaekthlaek pongah, kai loe patoeh ih kami, tiah kawk han doeh kam cuk ai.
10 Toe Sithaw tahmenhaih rang hoiah vaihi ka oh baktih toengah ka oh thaih: ka nuiah
ang paek ih tahmenhaih loe azom pui ai; toe kai loe nihcae boih pongah tok ka sak pop
kue: to tiah om cadoeh kai mah ka sah ai, kai hoi nawnto kaom Sithaw tahmenhaih
mah ni sak.
11 To pongah kai mah doeh, to tih ai boeh loe nihcae mah doeh lok to kang taphong o
baktiah, nangcae mah doeh na tang o boeh.

15.3 Isaiah 53.5-12. **15.4** Saam 16.8-10; Mathai 12.40; Tsk 2.24-32. **15.5** Luk 24.34; Mathai 28.16,17; Mark 16.14; Luk 24.36; Jhn 20.19. **15.8** Tsk 9.3-6. **15.9** Tsk 8.3.

Angthawk let Kri

12 Kri loe duekhaih thung hoi vaihi angthawk boeh, tiah kang thuih o boeh, toe
kawbangmaw nangcae thung ih thoemto kaminawk mah loe kadueh kami angthawk
lethaih om ai, tiah thuih o?
13 Kadueh kami angthawk lethaih om ai nahaeloe, Kri loe angthawk let ai, tih haih ih
ni.
14 Duekhaih thung hoi Kri angthawk let ai nahaeloe, aicae mah taphong ih lok loe
azom pui ah om ueloe, nangcae tanghaih doeh azom pui ah ni om tih.
15 Ue, kadueh kami angthawk let ai nahaeloe, anih loe duekhaih thung hoi angthawk
let ai to mah, Sithaw mah Kri to duekhaih thung hoi pathawk let boeh, tiah kang thuih
o pongah, kaicae loe Sithaw hnukung amsawn ah ni ka om o tih.
16 Kadueh kami angthawk let ai nahaeloe, Kri doeh angthawk let ai, tih haih ih ni.
17 Kri angthawk let ai nahaeloe, nangcae tanghaih loe azom pui ah ni oh; nangcae loe
nangmacae zaehaih thungah ni na oh o vop.
18 To pacoengah Kri ah iip kaminawk doeh anghmaa angtaa o boeh.
19 A tawnh o ih Kri oephaih loe hae long nuiah hing nathung han khue ah om nahaeloe,
aicae loe kaminawk boih pongah kamtang koekah ni a oh o.

Hnukkhuem koek misa

20 Toe Kri loe vaihi duekhaih hoi angthawk let boeh pongah, anih loe iip kaminawk
ih thingthai tangsuek ah oh.
21 Kami rang hoiah duekhaih angzoh baktih toengah, kadueh angthawk lethaih doeh
kami rang hoiah ni angzoh.
22 Adam ah kami boih duek baktih toengah, Kri ah kami boih hing o toeng tih.
23 Toe Kri loe kathai tangsuek thingthai ah oh; Anih angzoh naah Kri ah kaom
kaminawk loe, angmacae ih atue phak naah angthawk o let tih.
24 Anih mah ukhaih, sakthaihaih hoi thacakhaihnawk pazawk boih pacoengah, long
boenghaih to om tih, to naah ukhaih prae to Ampa, Sithaw khaeah paek tih.
25 A misanawk a khok tlim ah suem boih ai karoek to Anih mah uk tih.
26 Hnukkhuem koekah pazawk han ih misa loe duekhaih to ni.
27 Anih mah hmuennawk to a khok tlim ah suek boih boeh. Toe hmuennawk boih
Anih tlim ah suek boeh, tiah Anih mah thuih naah, hmuennawk boih Anih khok tlim ah
Suemkung, Anih thuih koehhaih ih na ai ni, tito amtueng.
28 Hmuennawk boih Anih tlim ah suek pacoengah, Sithaw loe tih boih boih ih Sithaw
ah oh thai hanah, Capa loe hmuennawk boih Anih tlim ah Suemkung khaeah, angmah
hoi angmah to ang paek tih.

Angthawk lethaih

29 Kadueh kami angthawk ai nahaeloe, kadueh kaminawk han tuinuem kaminawk loe
kawbangmaw om o tih? Tipongah kadueh kaminawk hanah tui a nuem pae o loe?
30 Tipongah aicae loe ni thokkruek zithaih hoiah kho a sak o loe?
31 Kai loe ni thokkruek ka duek, aicae Angraeng Kri Jesu ah ka tawnh ih nangcae
anghoehaih rang hoiah, ka thui thaih.
32 Kadueh kami angthawkhaih om ai nahaeloe, kaminawk ih khosakhaih baktiah,
Efisa vangpui ah kasan moinawk hoi kang panhaih to tih atho maw om tih? Aicae
loe khawnbangah a duek o han boeh pongah, Caak moe naek hanah ni a oh o boeh.
33 Minawk mah aling thaih koi kami ah om o hmah: kahoih ai kami hoi angkomhaih
mah kahoih tuinuen to amrosak.
34 Toenghaih bangah poek cai oh, zaehaih sah o hmah; thoemto kaminawk loe Sithaw
panoekhaih tawn o ai: na zat o han ih ni hae lok hae kang thuih o.

Takpum pakoehhaih

35 Toe kadueh kami loe kawbangmaw angthawk let tih? Kawbaktih taksa hoiah maw
angthawk tih? tiah thoemto kaminawk mah dueng o tih.
36 Kamthu nang, Na patit ih aanmu loe qong ai ah amprawk thai ai:
37 aanmu na patit naah, akung to na patii ai, cangti doeh, kalah aanmu doeh, amuu to
ni na patit:
38 Sithaw mah ni a koeh baktiah akung ah angcoengsak, amu boih angmacae ih amuu
baktih toengah akung ah angcoengsak.
39 Taksa loe anghmong o boih ai: kami taksa, moi taksa, tanga taksa, tavaa taksa, tiah
oh o.

15.25 Saam 110.1. **15.27** Saam 8.6. **15.32** Isaiah 22.13.

40 Van taksa oh baktih toengah, long taksa doeh oh: toe van taksa lensawkhaih to lah
moe, long taksa lensawkhaih doeh lah.
41 Ni lensawkhaih, khrah lensawkhaih hoi cakaehnawk lensawkhaih to anghmong ai:
cakaeh maeto hoi maeto lensawkhaih doeh lah boih.
42 Kadueh kami angthawk lethaih doeh to tiah ni oh. Qong hanah patit ih oh baktih
toengah, qong ai ah angthawkhaih doeh oh:
43 patit naah pakoeh han om ai; angthawk naah loe lensawkhaih hoiah akoep: patit
naah thazok; angthawk naah loe thacakhaih hoiah akoep:
44 patit naah long taksa ah oh; angthawk naah loe Muithla taksa ah oh. Long taksa oh
baktih toengah, Muithla taksa doeh oh.
45 Hmaloe koek kami Adam loe hinghaih tawn kami ah oh, tiah tarik ih oh; hnukkhuem
koek Adam loe hinghaih paekkung Muithla ah oh.
46 Toe Muithla taksa to om hmaloe ai, long taksa ni oh hmaloe, to pacoengah ni Muithla
taksa to oh vop.
47 Hmaloe koek kami loe long hoiah ni sak, to pongah long kami ah oh: hnetto haih
kami loe van bang ih Angraeng ah oh.
48 Long kaminawk loe, long kami baktiah oh o: van kaminawk loe, van kami baktiah
oh o.
49 Aicae loe long hoi kaom krang kanghmong ah tapen baktih toengah, van hoi kaom
krang hoiah doeh anghmong toeng tih.

Hnukkhuem ah pazawkhaih

50 Nawkamyanawk, taksa hoi athii mah Sithaw prae toep o thai mak ai; kaqong thaih
mah kaqong thai ai to toep thai mak ai, tiah ka thuih.
51 Tahngai oh, loktamqu kang thuih o han; aicae loe a iip o boih mak ai, aicae loe,
52 hnukkhuem koek mongkah to uengh naah, akra ai ah, mik pakhrip nathung
amkhraih o boih tih: mongkah uengh naah kadueh kaminawk loe kaqong thai ai ah
angthawk o tih, aicae loe amkhraih tih boeh.
53 Hae kaqong thaih hmuen hae, kaqong thai ai hmuen mah khuk ueloe, hae kadueh
thaih hmuen hae, kadueh thai ai hmuen mah khuk tih.
54 Hae kaqong thaih hmuen hae, kaqong thai ai hmuen mah khuk moe, hae kadueh
thaih hmuen hae, kadueh thai ai hmuen mah khuk naah loe, Pazawkhaih mah duekhaih
to paaeh ving boeh, tiah tarik ih lok to akoep tih boeh.
55 Aw duekhaih, nang ih kasoe loe naah maw oh? Aw taprong na pazawkhaih loe
naah maw oh?
56 Zae loe duekhaih kasoe ah oh moe, kaalok loe zae thacakhaih ah oh.
57 Toe aicae Angraeng Jesu Kri rang hoiah pazawkhaih paekung, Sithaw khaeah
pakoehaih om nasoe.
58 To pongah, palung ih nawkamyanawk, poek amkhrai o hmah, kacakah angdoe oh.
Angraeng ih tok to sah o poe ah, Angraeng toksak loe azom pui ai ni, tito panoek oh.

16

Kaciim kaminawk abomhaih

1 Kaciim kaminawk han hmuenmae na cong pae o naah, Kalati kricaabunawk khaeah
ka thuih ih baktih toengah, na sak o toeng hanah koehhaih ka tawnh.
2 Kang zoh naah hmuenmae conghaih oh han ai ah, ni sarihto thung ni hmaloe koekah
Sithaw khae hoi tahamhoihaih na hnuk o ih baktih toengah, hmuen to patung oh.
3 Kang zoh naah, na paek o ih hmuennawk Jerusalem ah thak hanah, nangcae mah
ca hoiah anih loe kahoih kami ni, tiah na thuih o ih kami to ka patoeh han.
4 Ka caeh toeng han angaih nahaeloe, nihcae doeh kai hoi nawnto caeh o tih.

Pawl kholong caehhaih

5 Macedonia prae phak pacoengah, nangcae khaeah kang zoh han: Macedonia prae
hoiah ni ka caeh han.
6 Kholong ka caeh amsakhaih ahmuen kruekah ka caeh naah, nang bomh o thai hanah,
ue, siktue nathung loe nangcae khaeah ka cam doeh om tih.
7 Vaihi kholong caeh kamroi ah loe nangcae tongh han ka koeh ai vop; Angraeng mah
araem tih nahaeloe, nangcae hoi nawnto atue kasawkah cam han oephaih ka tawnh.
8 Toe Pentecost ni karoek to Efisa vangpui ah ka cam han vop.
9 Kalen hoi hmacawnhaih khongkha loe kai hanah amongh, misa loe pop o parai.

15.45 Genesis 2.7. **15.51** 1Th 4.15-17. **15.54** Isaiah 25.8. **15.55** Hosea 13.14. **16.1** Rom 15.25,26. **16.5** Tsk 19.21. **16.8** LEV 23.15-21; Deu 16.9-11. **16.8** Tsk 19.8-10.

10 Timote to angzo nahaeloe zithaih om ai ah nangcae hoi nawnto oh hanah thui pae
oh: anih loe ka sak ih tok baktih toengah, Angraeng ih tok ni a sak toeng.
11 To pongah mi mah doeh anih to patoek hmah nasoe: anih mah kamongah kai khae
angzoh thai hanah, anih to thak oh: anih loe nawkamyanawk hoi nawnto kai khaeah
angzo tih, tiah oephaih ka tawnh.
12 Aicae nawkamya Apollo loe, nawkamyanawk hoi nawnto nangcae khae angzoh
hanah ka pacae: toe anih loe vaihi angzoh han koeh ai vop; anih loe atue raem naah
angzo tih.

Boenghaih lok

13 Acoehaih hoiah zing oh, tanghaih bangah kacakah angdoe oh, nongpa baktiah
misahoih oh loe, thacak oh.
14 Na sak ih hmuennawk boih amlunghaih hoiah sah oh.
15 Nawkamyanawk, (Stephen imthung takoh loe, Akaia prae thungah Sithaw tanghaih
tawn tangsuek kami ah oh moe, Sithaw ih kaciim kaminawk hanah sak thai thung toksak
hanah ang paek o, tiah na panoek o,)
16 nangcae doeh to tiah toksak moe, aicae hoi nawnto toksah kami, toksah kalah
kaminawk boih khaeah nang paek o toeng hanah kang pacae o.
17 Na tawn o ai ih hmuen to nihcae mah ang paek o pongah, Stephanas, Phortunata,
Akaika cae angzohhaih nuiah anghoehaih ka tawnh.
18 Nihcae mah ka poekhaih hoi na poek o haih to tha ang ohsak let: to pongah to
baktih kaminawk to pakoeh oh.

Bansinhaih lok

19 Asia prae kricaabunawk mah ban ang sin o. Akuila hoi Priscilla, nihnik im ah
amkhueng kricaabu mah nawnto Angraeng hmin hoiah ban ang sin o.
20 Nawkamyanawk boih mah ban ang sin o. Maeto hoi maeto kaciim angmokhaih
hoiah ban ang sin oh.
21 Bansinhaih ca loe kai, Pawl mah ni ka tarik.
22 Mi kawbaktih doeh Angraeng Jesu Kri palung ai kami loe, a nuiah Anathema
Maranatha om nasoe. Aw Angraeng, angzo ah.
23 Nangcae khaeah Angraeng Jesu Kri tahmenhaih om nasoe.
24 Kri Jesu ah kam lunghaih to nangcae boih khaeah om nasoe. Amen.

16.10 1 Korin 4.17. **16.15** 1 Korin 1.16. **16.19** Tsk 18.2.

PAWL IH CAPAT
2 KORIN

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1) tiah kami boih mah panoek. Hae capat tarikhaih tue loe (A.D 55) thuemtham mue, tiah poekhaih tawnh o. Efisa vangpui caehtaak pacoeng (Toksahkungnawk 20.1) Korin vangpui ah angzo let ai nathuem ah (Toksahkugnawk 20.2) tarik. Hae capat thungah loe toksak thaihaih to kapop ah tarik. Paul mah thuih ih tamthanglok loe Sithaw khae hoi kangzo thamthanglok ah oh, tiah hnuk thaih (2 Korin 5.18). Tamthanglok hoih pongah Pawl patangkhanghaih (2 Korin 6.4-10) doeh hae capat thungah hnuk thaih. Pawl loe Kri mah patoeh ih kami ah oh moe, Angraeng khae hoi anih mah hnuk ih sak thaihaih to amrohaih bangah patoh ai ah, qoenghaih bangah ni patoh (2 Korin 13.10). Korin kricaabunawk mah hae capa hae tapom o nahaeloe, Muithla bang, tanghaih bang, lok tahngaihaih bang hoi amlunghaih bangah qoeng o tahang ueloe, congca kaminawk ih toksakhaih doeh panoek o thai tih.

Monghaih paekkung Sithaw

1 Sithaw koehhaih baktih toengah Jesu Kri mah patoeh ih kami kai, Pawl hoi aicae ih
amnawk Timote mah, Korin vangpui ah kaom Sithaw ih kricaabu hoi Akaia prae thung
boih ah kaom kaciim kaminawk boih khaeah ca kang pat hoi:
2 aicae Ampa Sithaw, Angraeng Jesu Kri khae ih tahmenhaih hoi monghaih to nangcae
khaeah om nasoe.

Monghaih lok

3 Palungnathaih Ampa, kaminawk boih monghaih Sithaw, aicae Angraeng Jesu Kri
Ampa hoi Sithaw loe pakoehhaih om nasoe.
4 Sithaw mah aicae han monghaih paek baktih toengah, aicae mah doeh raihaih tong
kaminawk to mongsak thai hanah, Anih mah aicae raihaih boih thung hoiah aicae han
monghaih to paek boeh.
5 Kri pongah patang a khang o parai baktih toengah, Kri rang hoiah kating ai monghaih
to a hnuk o toeng.
6 Monghaih hoi pahlonghaih a hnuk o han ih ni vaihi raihaih a tong o. Raihaih ka tong
o baktih toengah, nangcae doeh palungsawkhaih hoiah raihaih to na pauep o pongah,
ka hnuk o ih monghaih baktih toengah, nangcae mah doeh monghaih hoi pahlonghaih
to na hnu o toeng tih.
7 Patangkhanghaih tong kami ah na oh o baktih toengah, monghaih hnu kami ah na
om o toeng tih, tito ka panoek o naah, nangcae nuiah ka tawnh o ih oephaih to thazok
ai.

Raihaih thung hoi loihaih

8 Nawkamyanawk, Asia prae ah ka tongh o ih raihaih to panoek ai ah ohsak han ka
koeh ai; ka tong o ih raihaih loe pauep thai ai, duek han khoek to oh:
9 kaicae loe duek han khue ni ka oh o sut boeh, toe kaicae loe kaimacae hoi kaimacae
to angoep ai ah, duekhaih thung hoi pathawkkung, Sithaw to ni ka tang o.
10 Kanung parai duekhaih thung hoiah Sithaw mah kaicae to pahlong boeh, vaihi doeh
Anih mah pahlong let bae vop tih, tiah oephaih ka tawnh o;
11 kaicae han lawk nang thuih pae o nahaeloe, to tiah paroeai kaminawk mah
abomhaih rang hoiah ka hnuk o ih tangqum pongah, kaminawk mah kaicae han
kawnhaih lawk na thui pae o thai tih.

Pawl poek amkhraihaih

12 Aicae amoekhaih loe hae ni: nangcae khae ka oh o naah cae loe, poek pahnaemhaih
hoi Sithaw toenghaih hoiah ni kho ka sak o aep; hae long palunghahaih hoi na ai ah,
a tahmenhaih rang hoiah ni Sithaw mah ang zaehhoih, tiah kasae kahoih panoekhaih
palung hoiah ka thuih o.
13 Na kroek o moe, na panoek o ih lok ai ah loe, kalah lok nangcae khaeah ka tarik o
ai; vaihi loe na panoek o thai boih tih boeh, tiah oephaih ka tawnh;
14 nangcae mah nazetto maw loe kaicae kawng nang panoek o baktih toengah,
Angraeng Jesu ih ani ah, kaicae mah nangcae kam oek o haih baktih toengah, nangcae
mah doeh kaicae nam oek o haih toeng tih.

Kricaabu paquemhaih

1.1 Tsk 18.1. **1.8** 1 Korin 15.32.

15 Hae tiah tanghaih ka tawnh pongah, vaihnetto amekhaih na hnuk o thai hanah,
nangcae khae kang zoh hmaloe han, tiah poekhaih ka tawnh;
16 Macedonia prae ah ka caeh naah nangcae khaeah kang paqai moe, Macedonia prae
hoiah nangcae khaeah kang zoh let han. To pacoengah nangcae mah Judah prae ah
kacaeh hanah na thak oh.
17 Hae tiah kholong caeh kam sak naah zoidaekta ah maw kam sak? To tih ai boeh
loe long taksa baktih toengah, ue, ue, tiah thuih moe, to tih na ai ni, to tih na ai ni, tiah
thuih han ih maw kam sak moeng?
18 Toe Sithaw loe oepthoh baktih toengah, nangcae khaeah kang thuih o ih lok loe Ue,
tiah thuih ih lok ni oh, To tih na ai ni, tiah thuih ih lok to om ai.
19 Kai, Silvana hoi Timote mah, kang thuih o ih Sithaw capa, Jesuh Kri ah loe Ue, tiah
thuih ih lok hoi To tih na ai ni, tiah thuih ih lok to om ai, toe Anih ah loe Ue, tiah thuih
ih lok ni oh.
20 Sithaw lokkamhaih boih loe, aicae rang hoiah Sithaw lensawk thai hanah, Anih ah
loe Ue, tiah thuih ih lok to oh moe, anih rang hoiah ni Amen, tiah thuihaih lok to doeh
oh.
21 Anih mah Kri ah vaihi nangcae to kaicae hoi nawnto caksak boeh, kaicae situi
bawhkung loe Sithaw ni;
22 Anih mah aicae angmathaih tacik to daengh moe, aicae palung thungah kacak
Muithla to paek.
23 Toe nangcae tahmen pongah ni Korin vangpui ah kang zo ai boeh, tiah ka poekhaih
panoekkung Sithaw loe kai hnukung ah oh.
24 Nangcae tanghaih nuiah ukhaih akaa ka tawn o ai, toe tanghaih ah nang doet o
pongah, anghoehaih na tawnh o thai hanah nangcae hoi nawnto toksah kami ah ni ka
oh o.

2

1 Palungsethaih hoiah nangcae khae kang zoh let han ai boeh, tiah lok ka takroek
boeh.
2 Nangcae palung kang set o sak ving nahaeloe, palung ka setsak ih kaminawk mah ai
ah loe, mi mah maw kai palung anghoesak tih?
3 Kang hoehaih loe nangcae boih anghoehaih ah oh, tiah oephaih ka tawnh, kang zoh
naah, kai anghoesak kaminawk khae hoiah palungsethaih ka hnuk moeng han ai ah to
tiah ca kang tarik o.
4 Nangcae nuiah kating ai amlunghaih ka tawnh, tiah na panoek o moe, palung na set
o han ai ih ni patangkhanghaih, poek amtanghaih, paroeai mikkhraetui krakhaih hoiah
ca kang tarik o.

Zae tahmenhaih

5 Nangcae thung ih kami maeto mah palung saesak nahaeloe, anih mah kai palung na
saesak ai, nangcae thung ih thoemto kaminawk mah ni palung ang set o sak: nangcae
raihaih tongsak han ka koeh ai.
6 Kapop kami mah khaeh ih lok baktiah ni kami maeto mah sakpazae ih hmuen pongah
danpaek han oh.
7 Palungsethaih mah pazawk hmoek han ai ah, to baktih zaehaih sah kami to
buenglueng tamlet ah na tahmen o moe, na pathloep o lat han oh.
8 To pongah anih na palunghaih to tangtang ah amtuengsak hanah kang pacae o.
9 Hmuen boih ah ka thuih ih lok baktiah na sak o maw sah ai, tiah panoek hanah hae
ca hae kang tarik o.
10 Zaehaih na tahmen o ih kami to, kaimah doeh ka tahmen toeng: kawbaktih zaehaih
doeh ka tahmen nahaeloe, nangcae rang hoiah ni Kri ah ka tahmen:
11 to tih ai nahaeloe Setan mah aicae pazawk moeng tih: aicae loe anih pacaenghaih
panoek kami ah ni a oh o.

Kri ah pazawkhaih

12 Kri tamthanglok hoih thuih hanah Troas vangpui ah ka caeh naah, Angraeng mah
kai hanah loklam ang paongh pae,
13 kam nawk Titu to ka hnu ai pongah, poek monghaih roe ka tawn ai: to pongah
kalah hnukbang kaminawk to ka caehtaak moe, kaimah loe Macedonia prae ah ka caeh.
14 Anih panoekhaih loe hmuihoih ah oh moe, ahmuen kruekah Kri panoekhaih
pungsak hanah, Sithaw mah aicae abom pongah, vaihi Kri ah aicae han taahaih
hnusakkung, Sithaw khaeah oephaih om nasoe.

1.16 Tsk 19.21. **1.19** Tsk 18.5. **2.12** Tsk 20.1.

15 Pahlong kaminawk hoi kanghmaa kaminawk hanah, aicae loe Sithaw khaeah Kri
ih hmuihoih ah ni a oh o:
16 aicae loe anghmaa kami maeto hanah duek khoek to duekhaih hmuihoih ah a oh
o, kalah pahlong kaminawk hanah loe hinghaih paekkung hinghaih hmuihoih ah a oh
o. To tih nahaeloe hae hmuen hoiah akoep kami mi maw kaom?
17 Aicae loe Sithaw ih lok amrosak, pop parai kaminawk baktiah a om o ai: palung
angpaekhaih hoiah Sithaw koehhaih baktiah ni, Sithaw hmaa ah Kri tamthanglok to a
thuih o.

3

1 Aimacae hoi aimacae maw amkoeh amtong o? To tih ai boeh loe kalah thoemto
kaminawk baktiah, nangcae han ang paek o ih panoek paehaih ca maw, to tih ai boeh
loe nangcae mah na paek o ih panoek paehaih ca to aicae han angaih maw?
2 Nangcae loe kaicae palung thungah tarik ih ca, kami boih mah panoek moe, kroek
ih capat ah na oh o:
3 nangcae loe catui hoi tarik ih ca na ai, kahing Sithaw ih Muithla hoiah tarik ih ca ah
na oh o; thlung kangphaek pongah tarik ih ca na ai, ngan kaom palung thungah tarik
ih ca, tok a sak pae o ih, Kri capat ah ni na oh o, tito amtueng boeh.

Capat na ai, Muithla ni

4 Aicae loe Kri rang hoiah Sithaw hmaa ah to baktih kacak tanghaih to a tawnh o.
5 Aicae loe aimacae angoephaih hoiah aimah koehah tih hmuen doeh a sah o thai ai,
toe aicae akoephaih loe Sithaw ah ni oh;
6 Anih mah ni lokmaih kangtha toksahkung ah oh thaihaih to aicae hanah paek; to
toksakhaih loe ca tangoengh ah toksakhaih ih na ai ah, Muithla ah toksakhaih ih ni: ca
tangoengh mah loe duekhaih to ohsak, toe Muithla mah loe hinghaih to paek.

Lokmaihaih kangtha

7 Thlung nuiah soi moe, tarik ih ca mah loe duekhaih to ohsak, toe anghmaa thaih
koiah oh to mah, Israel caanawk mah Mosi ih mikhmai khet thaih han ai khoek to ah
anih ih mikhmai to aangsak nahaeloe,
8 Muithla toksakhaih mah cae loe kawkruk maw aicae han lensawkhaih to omsak aep
tih?
9 Lokcaekhaih kaomsak toksakhaih mah mataeng doeh lensawkhaih to omsak
nahaeloe, toenghaih kaomsak toksakhaih mah cae loe kawkruk maw lensawkhaih to
om sak aep tih?
10 Vaihi lensawkhaih loe paroeai len pongah, canghni ih lensawkhaih loe lensawkhaih
ah om ai boeh.
11 Anghmaa ving thaih hmuen mataeng doeh lensawkhaih ah om nahaeloe, kacak poe
hmuen cae loe kawkruk maw lensawkhaih ah om aep tih.
12 Aicae loe to baktih oephaih a tawnh o pongah, angphathaih om ai ah lok a thuih o.
13 Israel caanawk mah anghmaa ving thaih aanghaih to boeng khoek to khet o thaih
han ai ah, Mosi mah angmah ih mikhmai to kahni hoiah khuk khoep baktih toengah,
aicae loe kahni hoiah khuk ai:
14 toe nihcae poekhaih palungthin loe mikmaeng o: vaihi khoek to Lokpaek Kangquem
kroek o naah kahni to takhoe o ving ai, mikhmai to a khuk o vop; mikhmai khukhaih
kahni loe Kri rang hoiah takhoe ving boeh.
15 Vaihni ni khoek to, Mosi ih Cabu kroek naah, nihcae ih palung to kahni mah khuk
pae khoep vop.
16 Toe Angraeng khaeah amlaem kami loe, mikhmai khukhaih kahni to takhoe pae
ving tih.
17 Angraeng loe Muithla ah oh: Angraeng ih Muithla ohhaih ahmuen ah, loihhaih to
oh.
18 Mikhmai khukhaih om ai, aicae boih khaeah loe, hmaidan thungah amtueng baktih
toengah, Angraeng lensawkhaih to amtueng, aicae loe Angraeng ih Muithla rang hoiah,
lensawkhaih bangah angmah hoi kanghmong ah amkhraihaih hoiah a qoeng o tahang.

4

Toenghaih hoi karai tok

3.3 EXO 24.12; Jer 31.33; Ezek 11.19; 36.26. **3.6** Jer 31.31. **3.7** EXO 34.29. **3.13** EXO 34.33. **3.16** EXO 34.34.

1 Kaicae loe hae baktih toksahkung ah a oh o moe, palungnathaih a hnuk o pongah,
tha a zok o ai;
2 tamquta hoi sak ih azat kathok hmuennawk to ka takhoe o moe, minawk aling han
poek angkawnhaih hoiah Sithaw lok ka thui o ai; minawk mah ang tang o thai hanah,
loktang lok to ni ka thuih o, tito Sithaw mah panoek.
3 Ka thuih o ih kahoih tamthanglok to hawk o ving cadoeh, anghmaa angtaa kaminawk
hanah ni hawk o tih:
4 Sithaw krang ah kaom, Kri lensawkhaih kahoih tamthanglok aanghaih to, nihcae
mah hnuk o thai han ai ah, hae long sithaw mah katang ai kaminawk ih palung to
maengsak.
5 Kaicae loe kaimacae koeh ah lok ka thui o ai, Kri Jesu loe Angraeng ah ohhaih kawng
hoi Jesu pongah kaicae loe nangcae ih tamna ah ka oh o haih kawng to ni ka taphong o.
6 Sithaw mah, Kaving thung hoiah aanghaih om nasoe, tiah lokpaek. Sithaw
lensawkhaih loe Jesu Kri ah oh, tiah na panoek thai hanah, aicae palung thungah
aanghaih to paek.

Amtim e angthawk let

7 Toe lensawk thacakhaih loe kaicae ih na ai ni, Sithaw khae hoiah ni angzoh, kaicae
loe long laom thungah suek ih tacong baktiah ni ka oh o.
8 Ahmuen kruekah raihaih ka tongh o, toe kam ro o ai; anghmanghaih hoiah kho ka
sak o, toe palung ka boeng o ai;
9 pacaekthlaekhaih ka tongh o, toe ka toengh o sut ai; kam timh o, toe kam ro o ai;
10 Jesu hinghaih kaicae takpum nuiah amtueng thai toeng hanah, Angraeng Jesu
duekhaih kawng to takpum ah ka phawh o poe.
11 Kadueh thaih kaicae taksa ah Jesu hinghaih amtueng thai hanah, kahing kaicae loe
Jesu Kri pongah duek hanah danpaekhaih ka tongh o toepsoep.
12 To tiah duekhaih mah kaicae thungah toksak, toe nangcae thungah loe hinghaih
mah toksak.
13 Ka tang pongah, ka thuih, tiah tarik ih oh; to baktih tanghaih palung to ka tawnh o,
tanghaih ka tawnh o pongah, ka thuih o;
14 Sithaw mah Angraeng Jesu duekhaih thung hoiah pathawk baktih toengah, kaicae
doeh Jesu rang hoiah pathawk ueloe, nangcae hoi nawnto angmah hmaa ah na caeh
haih tih, tiah ka panoek o.
15 Paroeai kaminawk mah Sithaw tahmenhaih to panoek o moe, Sithaw lensawkhaih
pakoeh o thai hanah, hmuennawk boih nangcae han ih ni oh.

Amtueng ai hmuen to hnuk

16 To pongah tha ka zok o ai; a nui kaom taksa kami hae amro cadoeh, a thungah
kaom kami loe ni thokkruek kangtha ah oh.
17 Atue setta thung a tongh o ih tetta pacaekthlaekhaih mah, aicae hanah kahoih parai,
dungzan lensawkhaih to ohsak;
18 to pongah kaicae loe kamtueng hmuennawk to ka dan o ai, kamtueng ai hmuennawk
to ni ka dan o: ka hnuk o ih hmuennawk loe nawnetta hanah ni oh; toe hnuk ai ih
hmuennawk loe dungzan khoek to cak poe.

5

Oepthok toksakhaih

1 Long hoi sak ih hae kahni im hae anghmaa cadoeh, van ah ban hoi sak ai ih dungzan
ah kacak, Sithaw ih im a tawnh o, tiah a panoek o.
2 Hae long nuiah a oh o naah, van ih im ah oh han a koeh o parai pongah, pacip
paaahaih hoiah kho a sak o:
3 van ah oh hanah laihaw to angkhuk o boeh nahaeloe, bangkrai ah a om o mak ai.
4 Hae kahni im thungah kaom aicae loe hmuen kazit a phawh o pongah, pacip
paaahaih hoiah kho a sak o: hae im hae caehtaak han a koeh o pongah na ai, kadueh
thaih hmuen to hinghaih hoiah pazawk han a koeh o pongah ni hae tiah kho a sak o.
5 To tiah oh thai hanah aicae khaeah toksahkung loe Sithaw ni, Anih mah ni kacak
Muithla doeh aicae hanah paek.
6 To pongah hae im takpum ah a oh o nathung, aicae loe Angraeng hoiah angthla o,
tiah a panoek o pongah oephaih hoiah kho a sak o poe:
7 (aicae loe hnukhaih hoiah a caeh o ai, tanghaih hoiah ni a caeh o:)

4.6 Genesis 1.3. **4.13** Saam 116.10.

8 hae takpum hae a caeh o taak moe, Angraeng hoi nawnto oh han a koeh o pongah
poekhaih tha a cak o.

Kri lokcaekhaih tangkhang

9 Aicae loe hae im ah a oh o maw, om ai maw, tok a sak o naah, Anih mah talawk koi
kami ah a oh o thai hanah ni tok a sak o.
10 Kami boih a takpum hoiah sak ih baktih toengah, kasae kahoih hnuk hanah, aicae
loe Kri lokcaekhaih angraeng tangkhang hmaa ah angdoe o boih tih.
11 Zit kathok Angraeng kawng to ka panoek o pongah, kami boih Angraeng khaeah
amlaem o hanah ka pacae o, tiah Sithaw mah kahoihah ang panoek; nangcae mah doeh
nang panoek o tih, tiah oephaih ka tawnh.

Angdaehhaih tok

12 Nangcae khaeah kaimacae hoi kaimacae amkoeh let hanah ka poek o ai. Toe
palungthin khen ai ah, tasa ah amoek kaminawk to, kaicae zuengah nam oek o thuih
han ih ni atue kahoih kang paek o.
13 Kaicae kam thu o nahaeloe, Sithaw han ni kam thu o: palung ka ha o nahaeloe,
nangcae han ni palung ka ha o.
14 Kami boih hanah kami maeto dueh nahaeloe, kaminawk loe duek o boih, tiah a
panoek o pongah, Kri amlunghaih mah kaicae ang pacae khruek:
15 kahing kaminawk loe angmacae han hing ai ah, nihcae han kadueh moe, angthawk
let kami han a hing o thai hanah, Anih loe kami boih hanah duek.
16 To pongah vaihi hoi kamtong mi kawbaktih doeh taksa khet hoi lokcaek han ih ka
panoek o ai, canghniah loe Kri to taksa ah ka panoek o, toe vaihi loe to tiah panoekhaih
ka tawn o ai boeh.
17 To pongah mi kawbaktih doeh Kri ah kaom kami loe kangtha ah sak ih kami ah oh:
kangquem hmuennawk loe laemh boih boeh; khenah, hmuennawk loe angtha o boih
boeh.
18 Hmuennawk boih loe Sithaw ih ni, Anih loe Jesu Kri rang hoiah aicae hoi angmah
salakah angdaeh lethaih to sak moe, angdaeh let toksakhaih to aicae khaeah ang paek;
19 Sithaw loe Kri ah oh moe, long hoi angdaehhaih to sak, nihcae mah sak o ih zaehaih
baktih toengah nihcae han zaehaih net ai; angdaehhaih tamthanglok to aicae hanah
paek boeh.
20 To tiah oh pongah aicae loe Kri han laicaeh ah a oh o: kaicae rang hoiah Sithaw
mah pacae baktih toengah, Sithaw hoi angdaehhaih na sak o hanah Kri zuengah kang
pacae o.
21 Anih rang hoiah Sithaw toenghaih a hnuk o thai hanah, Sithaw mah zaehaih panoek
ai Anih to aicae hanah kami zae ah sak.

6

Patangkhanghaih tok

1 Anih hoi nawnto toksah kami ah a oh o baktih toengah, Sithaw tahmenhaih azom
pui ah na talawk o han ai ah kang pacae o.
2 (Talawk thaikoi atue ah lok kang tahngaih pae, pahlonghaih niah kang bomh, tiah
Anih mah thuih: khenah, vaihi loe talawkhaih atue ah oh, khenah, vaihi loe pahlonghaih
niah oh.)
3 Ka sak o ih tok to kasae thuih han ai ah, raihaih omsak koi hmuen tidoeh ka sah o
ai:
4 Sithaw toksah kami ah ka oh o baktih toengah hmuen boih ah pauephaih,
patangkhanghaih, amtanghaih, poek amrohaih,
5 bohhaih, thongkrakhaih, lokpunghaih, karai toksakhaih, iip thai ai ah ohhaih, buhcaa
ai ah ohhaihnawk to ka tong o;
6 toe poekciimhaih, panoekthaihaih, palungsawkhaih, tahmenhaih, Kacai Muithla
zaehhoihhaih, loktang amlunghaih,
7 loktang lok taphonghaih, Sithaw thacakhaih hoiah tok ka sak o moe, banqoi bantang
toenghaih hmuen to kahni baktiah kang khuk o,
8 pakoehhaih lok, patoekhaih lok, kasae thuihaih lok hoi kahoih lok thuihaihnawk ka
thaih o naah, kaicae loe aling thaih kaminawk baktiah ka oh o, toe loktang lok ni ka
thuih o;
9 minawk mah panoek ai ih kami baktiah ka oh o, toe ahmin kam thang o; kadueh
kami baktiah ka oh o, toe khenah, ka hing o; ang thuitaek o, toe ka dueh o ai;

5.10 Rom 14.10. **6.2** Isaiah 49.8. **6.5** Tsk 16.23.

10 palungsae baktiah ka oh o, toe kang hoe o thaih poe; amtang kami baktiah ka oh o,
toe paroeai kaminawk to kang raeng o sak; tidoeh tawn ai kami ah ka oh o, toe hmuen
boih ka tawnh o.

Ciimcaihaih

11 Aw Korin kaminawk, nangcae khaeah kamnoek ah lok kang thuih o boeh, nangcae
han poekhaih kawk palung khongkha to kang paongh pae o.
12 Nangcae han thok ka khaa o ai, toe nangcae mah ni poekhaih palung thok nang
khah o thuih.
13 Nangcae nuiah ka tawnh o ih poekhaih baktih toengah (ka caanawk baktiah ni lok
kang thuih o,) nangcae doeh poekhaih kawk palung to tawn o toeng ah.
14 Katang ai kaminawk hoi anghmong ai hmuen to nawnto phaw o hmah; katoeng
kami hoi katoeng ai kami nawnto om thai tih maw? Aanghaih hoi vinghaih nawnto oh
thai maw?
15 Kri hoi Belial angdaeh thai tih maw? Katang kami hoi katang ai kami doeh
kawbangmaw nawnto om thai tih?
16 Krang bokhaih im hoi Sithaw ih tempul to anghmong maw? Nangcae loe kahing
Sithaw ih tempul ah ni na oh o. Sithaw mah, Nihcae thungah Ka oh moe, nihcae salakah
kam kaeh han, nihcae ih Sithaw ah Ka oh han, nihcae loe Kai ih kami ah om to tih, tiah
thuih.
17 To pongah nihcae thung hoi tacawt ah loe, kamhoe ah om ah, tiah Angraeng mah
thuih. Kaciim ai hmuen to sui o hmah, to tih nahaeloe nangcae to Kang talawk han.
18 Nangcae ih Ampa ah Ka oh han, nangcae loe Ka capa hoi canu ah na om o tih, tiah
lensawk Angraeng mah thuih.

7

1 Palung ih ampuinawk, hae lokkamhaih a tawnh o pongah, taksa hoi poek ciim ai
hmuennawk boih to ciimcai o sak si loe, Sithaw zithaih hoiah ciimcaihaih bangah akoep
o si.
2 Kaicae han poekhaih palung to paong oh; kaicae loe mi kawbaktih kami nuiah doeh
sethaih ka sah o ai, mi kawbaktih doeh kam ro o sak ai, mi kawbaktih doeh ka ling o ai.
3 Nangcae lokcaek hanah hae lok hae ka thui ai: nangcae hoi nawnto hing moe, nawnto
duek han khoek to kang palung o, tiah kang thuih o boeh.
4 Nangcae nuiah paroeai amoekhaih ka tawnh, nangcae nuiah paroeai amoekhaih ka
tawnh pongah, monghaih hoiah ka koi, congca raihaih ka tongh o naah doeh, paroeai
anghoehaih ka tawnh.

Kahoih tamthanglok anghoehaih

5 Macedonia prae ah kang zoh o naah, kaicae takpum anghakhaih om ai, ahmuen
kruekah raihaih ka tong o; tasa bangah misa angtukhaih oh moe, palung thungah zithaih
to oh.
6 Toe Titu angzohhaih rang hoiah, palungboeng kaminawk monghaih paekkung
Sithaw mah monghaih to ang paek.
7 Titu angzoh pongah oephaih ka tawn o khue ai ah, anih na bomh o haih, kai hnuk
han na koeh o haih, kai palung nang set o haih hoi kai nang mawn o haih loknawk to
anih mah ang thuih pongah, anghoehaih ka tawnh aep.
8 Ka capat mah nangcae palungsaesak doeh om tih, hmaloe ah loe dawnpakhuemhaih
ka tawnh; toe vaihi loe dawnpakhuemhaih ka tawn ai boeh: nawnetta thung capat mah
nangcae palung ang set o sak, tiah ka panoek.
9 Palung kang set o sak pongah, anghoehaih ka tawnh tih haih ih na ai ni, toe
dawnpakhuemhaih tawnh thai hanah palung na set o pongah ni kang hoe: ka sak o
ih hmuen mah nangcae ih atho to zoksak han ai ah, Sithaw koehhaih baktiah ni palung
kang set o sak.
10 Sithaw bangah palungsethaih mah loe dawnpakhuem rumram ih na ai ah, amkhrai
thai ai pahlonghaih omsak, tangtang dawnpakhuemhaih to tacawtsak; toe long bang ih
palungsethaih mah loe duekhaih to oh sak.
11 Sithaw bang ih palungsethaih mah loe, kawbaktih nangcae zaehaih maw ohsak,
ue, kawbaktih palungphuihaih maw ciimsak, ue, kawbaktih zithaih, ue, kawbaktih sak
koehhaih, ue, kawbaktih tha pathokhaih, ue, kawbaktih lokcaekhaih maw ohsak, tito

---

6.16 1 Korin 3.16; 6.19; LEV 26.12; Ezek 37.27. **6.17** Isaiah 52.11. **6.18** 2 Samuel 7.14; 1 Dung 17.13; Isaiah 43.6; Jer 31.9. **7.5** 2 Kor 2.13.

khen oh! Nangcae loe hae hmuennawk boih ah zaehaih na tawn o ai, tito amtueng
boeh.
12 To pongah, nangcae khaeah ca ka tarik naah, sakpazaehaih tawn kami hoi zaehaih
sah kami to khet moe, tarik ih na ai ni, Sithaw hmaa ah nangcae kang khetzawnhaih
amtueng thai han ih ni ka tarik.

Titu nuiah anghoehaih

13 To pongah nangcae monghaih rang hoiah kaicae doeh monghaih ka tawnh o toeng:
ue, anih mawnhaih tawnh han ai ah tha na paek o pongah, Titu anghoehaih mah kaicae
anghoehaih oh sak aep.
14 Anih khaeah nangcae amoekhaih lok ka thuih cadoeh, ka zat ai; hmuennawk boih
ah loktang lok kang thuih o pongah, Titu khaeah ka thuih ih nangcae amoek haih lok
doeh tangtang ni, tiah amtueng.
15 Anih to na talawk o moe, tasoehhaih hoi zithaih hoiah anih ih lok to na tahngaih
pae o, tiah Titu mah panoek naah, nangcae nuiah a tawnh ih anih amlunghaih to sang
aep aep.
16 Hmuennawk boih ah nangcae nuiah oephaih ka tawnh pongah, anghoehaih hoiah
ka oh boeh.

8

Macedonia kaminawk hmuenpaekhaih

1 Nawkamyanawk, Macedonia prae ih kricaabunawk nuiah Sithaw mah paek ih
tahmenhaih to na panoek o han kang koeh o haih;
2 to kricaabunawk loe kanung parai patangkhanghaih a tongh o, toe anghoehaih a
tawnh o, paroeai amtang o, toe paawthaih om ai ah hmuen a paek o thaih.
3 Ue, nihcae loe a paek o thaihaih pong kamthlai ah paek koehhaih palung a tawnh o,
tito ka panoek;
4 Sithaw tok nawnto sah kaciim kaminawk abomhaih nihcae ih tangqum ka talawk
pae o hanah, tahmenhaih ang hnik o.
5 Ka poek o ih hmuen pong kamthlai ah tok ka sak o, hmaloe koekah angmacae hoi
angmacae to Angraeng khaeah ang paek o, to pacoengah Sithaw koehhaih baktiah kaicae
khaeah doeh ang paek o.
6 Anih mah nangcae khaeah hae baktih toksak amtong boeh pongah, hae tahmenhaih
tok hae boeng khoek to a sak ngala hanah, Titu khaeah tamenhaih ka hnik o.
7 Toe nangcae loe tanghaih, lokthuihaih, palunghahaih, panoekhaih hoi hmuennawk
boih ah minawk kalah pongah na sak o thai kue; Kaicae palunghaih bangah na koep o
baktih toengah, hae tahmenhaih toksakhaih bangah doeh tha na pathok o hanah kang
koeh o haih.

Khet han koi kaom Jesu

8 Nangcae khaeah kaalok paek ih baktiah lok ka thui ai, toe kalah kaminawk mah tha
pathokhaih hoi nangcae amlunghaih loe tangtang maw tangtang ai, tito tah tanoek han
ih ni ka thuih.
9 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih to na panoek o, Anih loe angraeng, toe Anih
amtanghaih rang hoiah nangcae angraeng o thai hanah, nangcae pongah Anih loe
kamtang ah oh.
10 Hnukbang saning hoiah toksak nam tong o khue na ai ah, koehhaih palungthin
hoiah na sak o hanah, poekhaih kang paek o;
11 sak han na koeh o pongah, vaihi na sak o ih tok to, pacoeng khoek to na sak o han
oh.
12 Tawn ai thung hoiah paek ih hmuen baktih na ai ah, paek koehhaih palungthin
tawnh hmaloe pongah, a tawnh ih hmuen thung hoiah paek ih hmuen loe, talawk thaih
koiah oh.
13 Minawk han khosak zoisak moe, nangcae hmuenzit phawsak hanah thuih koehhaih
ih na ai ni:
14 kangvan ah khen si tih nahaeloe, vaihi na tawnh o mangh naah, kavawt nihcae to
na bomh o han oh, nihcae tawnh o mangh naah doeh, kavawt nangcae to abom o han
oh, to tiah ni maeto hoi maeto angvanhaih om tih:
15 kapop ah akhui kami loe kamthlai ah tawn ai; zetta akhui kami doeh vawt ai, tiah
tarik ih oh.

Kaciim Judahnawk han phoisa conghaih

8.1 Rom 15.26. **8.15** EXO 16.18.

16 Titu ih palung thungah nangcae khetzawn koehhaih palung paekkung, Sithaw
khaeah kawnhaih lawk ka thuih.
17 Anih loe ka thuih ih lok to talawk moe, nangcae khetzawn koehhaih palung tawnh
pongah, a caeh koehhaih palungthin hoiah ni nangcae khaeah angzoh.
18 Tamthanglok thuihaih bangah kricaabu boih mah pakoeh o ih, nawkamya to anih
hoi nawnto kang patoeh o;
19 to khue ai, to nawkamya loe Angraeng angmah to pakoeh moe, a tawnh o ih abomh
koehhaih palungthin amtuengsak hanah, hae tangqum sinh hoiah kaicae hoi nawnto
kholong caeh hanah, kricaabu mah qoih ih kami ah oh.
20 Pop parai hae tangqum paekhaih tok ka sak o naah, minawk mah kasae ang thuih
o han ai ah, kaicae loe acoehaih hoiah ni tok ka sak o:
21 Angraeng hmaa khue ah na ai, kaminawk hmaa ah doeh, pakoeh koi kaom ah tok
ka sak o.
22 Kicae ih amnawk maeto doeh, nihcae hoi nawnto kang patoeh, anih loe hmuen
boih ah minawk abomh koehhaih bangah palungthin thacak kami ni, tito panoek o
boeh, nangcae nuiah kating ai oephaih ka tawnh pongah, anih loe vaihi abom koehhaih
palungthin thacak aep aep.
23 Titu loe kawbaktih kami maw, tiah dueng han koeh kami om nahaeloe, anih loe
nangcae khaeah kai hoi nawnto toksah ampui ah oh: kalah aicae ih nawkamyanawk
loe mi maw, tiah dueng o nahaeloe, nihcae loe Kri lensawkhaih ah kaom, kricaabunawk
mah patoeh ih kami ah oh o.
24 To pongah nangcae amlunghaih hoi kam oek o haih to, kricaabunawk hmaa hoi
nihcae khaeah amtueng o sak ah.

9

1 Kaciim kaminawk khaeah phoisa paekhaih kawng loe nangcae khaeah tarik han
angai ai boeh:
2 nangcae loe kami abomh koehhaih palungthin na tawnh o, tito ka panoek, to pongah
Akaia prae kaminawk loe hnukbang saning hoi boeh ni hmuenmae hoi abom hanah
amsak o boeh, tiah Macedonia kaminawk khaeah kam oek haih; nangcae paek koehhaih
palungthin mah kalah paroeai kaminawk doeh paek koehhaih palung angthawk sak.
3 Nangcae kam oek haih lok to azom pui ah oh han ai ah, kam oek haih lok baktih
toengah, na oh o coek hanah, nawkamyanawk to kang patoeh:
4 kai hoi nawnto angzo Macedonia kaminawk mah, phoisa paek hanah na om o coek
ai vop, tiah panoek o nahaeloe, nangcae kam oek o haih to (nangcae to, ka thui o ai)
kawkruk maw azathaih ka tongh o tih!
5 To pongah na paek o ih tangqum loe paeksak nganga ih tangqum na ai, paek
koehhaih palungthin hoiah paek ih tangqum ah ni oh, lok na thuih o tangcae baktih
toengah, tangqum to suekcoek thai hanah, nawkamyanawk to nangcae khaeah kang
patoeh hmaloe han angaih, tiah poekhaih ka tawnh.

Oephaih hoiah paekhaih

6 Hae tiah ka thuih, Zetta ah tuh kami loe zetta ah aat tih; kapop ah tuh kami loe pop
ah aat toeng tih.
7 Kami boih mah, Paawthaih palungthin hoiah na ai, paek han angaih khruek pongah
doeh na ai, a paek koehhaih palungthin hoiah paek nasoe; anghoehaih hoi paek kami
to Sithaw mah palung.
8 Anih loe hmuennawk to khawt ah na tawnh o boih moe, kahoih toknawk na sak o
aep thai hanah, tahamhoihaih boih paek thaih Sithaw ah oh.
9 (Anih loe Kapop ah haeh moe, amtang kaminawk hanah a paek boeh: Anih toenghaih
loe dungzan khoek to cak, tiah tarik ih oh.
10 Aanmu haeh kami khaeah aanmu paekkung, caaknaek pakrong kami hanah
caaknaek paekkung mah, na toeng o haih thingthai to pungsak ueloe, na haeh o ih
aanmu to qoengsak tih;)
11 minawk na bom o thaih poe hanah, hmuennawk boih ah nang raeng o tih; na bomh
o ih hmuennawk to nihcae han ka paek o naah, paroeai kaminawk mah Sithaw khaeah
kawnhaih lawkthui o tih.
12 Hae baktih toksakhaih loe amtang kaciim kaminawk abom khue na ai ah, paroeai
kaminawk Sithaw khaeah kawnhaih lawkthuih koehhaih palungthin doeh ohsak;

8.21 Pal 3.4. **9.9** Saam 112.9. **9.10** Isaiah 55.10.

13 kahoih Kri tamthanglok to na tahngaih o moe, tanghaih na tawnh o, kaciim
kaminawk hoi kami boih hanah, paek koehhaih palungthin hoiah tangqum na paek
o, tito nam tueng o sak naah, kaminawk mah Sithaw pakoeh o tih;
14 nihcae tahamhoihaih paek hanah Sithaw tahmenhaih nangcae thungah oh pongah,
nangcae hnuk han a koeh o, nangcae han lawk ang thuih pae o.
15 Thuilaek ai angmah ih tangqum pongah, Sithaw khaeah pakoehhaih om nasoe!

10

Muithla misatukhaih

1 Nangcae hoi nawnto oh naah misa ka set moe, nangcae hoi angtla naah misa ka hoih,
tiah na poek o ih, Kai, Pawl mah, Kri tuinom hoi poeknaemhaih hoiah kang pacae o:
2 kai kang zoh naah, long taksa koehhaih baktiah kho ka sak o, tiah poekhaih tawn
thoemto kaminawk to misahoihaih hoiah ka thuitaek han, tiah poekhaih ka tawnh;
toe nangcae khae kang zoh naah, to baktih misahoihaih hoiah kang zoh han ai ah,
tahmenhaih kang hnik o.
3 Kaicae loe taksa ah ka oh o, toe taksa koehhaih baktiah misa ka tuh o ai:
4 (kaicae misatukhaih maiphaw loe taksa maiphaw na ai, Sithaw rang hoiah sipae
amtimsak thaih Sithaw thacakhaih to ni maiphaw ah ka patoh o;)
5 to maiphaw patohhaih rang hoiah ni lok angaekhaih, Sithaw panoek thaih han ai
ah pakaahaih ah kaom amoekhaih, misong ah oh koehhaih palungthin tawn kaminawk
boih mah Kri ih lok to tahngaih o.
6 Nangcae ih lok tahngaihaih hoiah na koep o naah, lok tahngai ai kaminawk danpaek
hanah kam sak o coek boeh.

Pawl toksak thaihaih

7 Nangcae loe anui aphawn ah amtuenghaih maw na khet o? Mi kawbaktih doeh
angmah hoi angmah to Kri ih kami ah ka oh, tiah poek nahaeloe, anih loe Kri ih kami
ah oh baktih toengah, kaicae doeh Kri ih kami ah ni ka oh o toeng, tiah angmah hoi
angmah poekhaih tawn let raeh nasoe.
8 Nangcae amro han ih na ai ah, na qoeng o tahang thai hanah, Angraeng mah kaicae
han paek ih sakthaihaih to ka zat haih mak ai; kam oek haih aep han:
9 ka tarik ih ca loe nangcae pazihhaih ca baktiah ohsak moeng han ka koeh ai.
10 Nihcae mah, Pawl ih capatnawk loe hmuen kazit ah oh moe, thacak; toe a takpum
loe thacak ai kami ah oh, a thuih ih lok loe avanghaih tidoeh om ai, tiah thuih o.
11 Nangcae hoi nawnto ka oh naah ka sak ih tok loe, nangcae hoi kangthla ah ka oh
naah tarik ih ca hoiah lahhaih om mak ai, tito to kaminawk mah panoek o han oh.

Pawl toksakthaihaih

12 Nihcae loe angmacae hoi angmacae angtah o moe, maeto hoi maeto angnoek o
pongah, nihcae loe palungha ai kami ah oh o; kaicae loe angmah hoi angmah amkoeh
kaminawk hoi nawnto kroek hmaek hanih maw, to tih ai boeh loe patah hanih ka koeh
o ai.
13 Kaicae loe ka tah o ih hmuennawk pong kamtlai ah kam oek o mak ai, Sithaw mah
kaicae han paek ih tahhaih dan baktiah ni kam oek o haih han, nangcae doeh to baktih
tahhaih thungah na thum o toeng.
14 Nangcae khae khoek to sakthaihaih akaa ka tawn o ai baktih toengah, ka sak o
thaih ih hmuennawk pong kamtlai ah ka sah o ai: Kri tamthanglok thuihhaih hoiah ni
nangcae khaeah kang zoh o:
15 kaicae loe tahhaih hmuennawk pong kamtlai ah, minawk toksakhaih thungah kam
oek o ai; toe nangcae tanghaih bangah na qoeng o tahang naah loe, ka sak o ih tok to
nangcae taengah kaom kaminawk khae khoek to kawk tih, tiah oephaih ka tawnh o,
16 to tiah ni nangcae ohhaih ahmuen laep ah kahoih tamthanglok to ka taphong o thai
tih, minawk kalah mah sak pacoeng ih ahmuen thungah amoek han ka koeh o ai.
17 Toe amkoeh kaminawk loe, Angraeng ah amkoeh nasoe.
18 Angmah hoi angmah amkoeh kami loe tapom han krah ai, Angraeng mah pakoeh
ih kami ni tapom han krak.

11

Kamro patukkungnawk

1 Kam thuhaih to nawnetta thung nang pauep pae o thai hanah ka koeh: pauep doeh
nang pauep pae o boeh.

10.17 Jer 9.24.

2 Kacuem nongpata maeto ka hamh baktiah, Kri ah kang hamh o boeh pongah,
nangcae to Sithaw uthaih palungthin hoiah kang khet o.
3 Toe pahui mah athlaeng koehhaih palung hoiah Evi to aling baktih toengah, na poek
o haih to amro ving ueloe, Kri poekciimhaih anghmaa moeng tih, tiah zithaih ka tawnh.
4 Kami maeto mah nangcae khaeah kang thui o vai ai ih kalah Jesu kawng to thuih
naah, na talawk o vai ai ih kalah muithla to na talawk o moe, na talawk o vai ai ih
kahoih tamthanglok doeh na talawk o nahaeloe, nangcae loe kalah tamthanglok, kalah
Jesu hoi kalah muithla tapom kami ah ni na oh o.

Kamro patoeh ih kaminawk

5 Kai loe kalen koek patoeh ih kaminawk pongah ahnaem kue, tiah ka poek ai.
6 Kai loe lok kanaem apae thai ai, toe panoekhaih tawn ai kami na ai ni; nangcae
khaeah hmuen boih kam tueng o sak boeh.
7 Nangcae pakoeh ah oh thai hanah, kaimah hoi kaimah kahnaem ah kho ka sak moe,
kahoih Sithaw tamthanglok to azom ah kang thuih o pongah, zaehaih ka tawnh maw?
8 Nangcae khaeah tok ka sak thai hanah, kalah kricaabunawk abomhaih to ka talawk.
9 Nangcae khaeah ka oh moe, angaihaih ka tawnh naah, mi kawbaktih doeh raihaih
ka paek ai: Macedonia prae hoi angzo nawkamyanawk mah ni kang toenghaih to ang
paek o: kalaem tangcae atue ah hmuen boih ah raihaih kang paek o ai baktih toengah,
hmabang atue ah doeh to tiah ni ka oh poe han.
10 Loktang Kri to ka thungah oh pongah, Akaia prae thung ih mi kawbaktih mah doeh
kam oekhaih hae pakaa thai mak ai.
11 Tipongah? Nangcae kang palung o ai pongah maw? Sithaw mah panoek.
12 Kaicae doeh kamoek nihcae baktiah ni tok ka sak o toeng, tiah nihcae mah thuih o
thai han ai ah, ka sak ih tok baktiah ni ka sak poe han.
13 To kaminawk loe angsahcop patoeh ih kami, minawk aling thaih toksah kami, Kri
mah patoeh ih kami baktiah angmacae hoi angmacae angsahcop kaminawk ni.
14 Dawnrai han om ai; Setan angmah mataeng doeh aanghaih van kami baktiah angsak
toeng to loe!
15 To pongah Setan toksah kaminawk mah toenghaih toksah kami baktiah angsak o
naah dawnrai han om ai; hnukkhuem ah nihcae loe a sak o ih tok baktih toengah atho
to hnu o tih.

Kahoih amkoehhaih

16 Ka thuih let bae, mi mah doeh kai hae kamthu ah poek hmah nasoe; kamthu ah
nang poek o nahaeloe, kamthu baktiah zetta kam oek han vop.
17 Amoekhaih lok ka thuih naah, Angraeng ih lok baktiah ka thui ai, amthu baktiah ni
ka thuih.
18 Paroeai kaminawk mah long taksa ah amoek o baktih toengah, kai doeh kam oek
toeng han vop.
19 Nangcae loe palung na ha o pongah, amthu kaminawk nuiah pauephaih na tawnh
o.
20 Nangcae tamna ah suem kami, nangcae zaw kami, nangcae ih hmuen lomh kami,
amoek kami, mikhmai ah tabaeng kaminawk nuiah mataeng doeh pauephaih na tawnh
o.
21 Kaicae loe to tiah ka pauep o thai ai, tiah kasae thuihaih oh pongah, to baktih hmuen
ah loe tha ka zok o, azat doeh thoh parai. Toe mi kawbaktih mah doeh amoekhaih lok
to thui nahaeloe (kamthu baktiah ni ka thuih,) kai doeh kam oek thai toengh.

Kri han patangkhanghaih

22 Nihcae loe Hebru kami ah maw oh o? Kai doeh Hebru kami toeng ni. Nihcae loe
Israel kami ah maw oh o? Kai doeh Israel kami toeng ni. Nihcae loe Abraham ih acaeng
ah maw oh o? Kai doeh Abraham ih acaeng toeng ni.
23 Nihcae loe Kri toksah kami ah maw oh o? (kamthu baktiah ka thuih) nihcae pongah
tok ka sak kue; nihcae pong kamthlai ah toksah kami, paroeai bohhaih tongh kami, vaihi
hoi vaihi thong krah kami, duek han khoek to raihaih tongh kami ah ka oh.
24 Judahnawk mah vai pangato ang boh o, quipalito akoep hanah vaito khue ni boh
han angai boeh.
25 Thingboeng hoiah vai thumto ang boh o, thlung hoiah vaito ang vah o, tuipui
thungah palong mah vai thumto ang palet, tuipui thungah nito pacoeng, qumto ka oh.

11.3 Genesis 3.1-5,13. **11.9** Flp 4.15-18. **11.23** Tsk 16.23. **11.24** Deu 25.3. **11.25** Tsk 16.22; Tsk 14.19.

26 Kholong ka caehhaih pop pongah, vapui angkat thai ai raihaih, mingcahnawk mah
paek ih raihaih, kaimah ih kaminawk mah paek ih raihaih, Sithaw panoek ai kaminawk
mah paek ih raihaih, vangpui thungah ka tong ih raihaih, praezaek ah ka tong ih raihaih,
tuipui ah ka tong ih raihaih, nawkamya ah angsah kaminawk mah paek ih raihaihnawk
to vaihi hoi vaihi ka tong.
27 Tha kana angpho qawt hoiah tok ka sak moe, vaihi hoi vaihi iip thai ai ah ohhaih,
zok kamthlam tui kanghae ah ohhaih, buhcaa ai ah ohhaih, siktue naah bangkrai ah
ohhaihnawk to ka tongh.
28 To baktih hmuennawk ka tongh pacoengah doeh, kricaabunawk boih to ka
mawnhhaih pongah, ni thokkruek hmuen kazit mah ang taeh.
29 Minawk thazok o naah, kai loe thazok ai kami ah maw ka oh? Minawk zaehaih
thungah amtimh o naah, palung ka phui ai maw?
30 Kam oek han angaih nahaeloe, ka thazokhaih hmuen ah ni kam oek han.
31 Lok kam lai ai, tito dungzan tahamhoihaih, aicae Angraeng Jesu Kri ih Ampa, Sithaw
mah panoek.
32 Siangpahrang Areta ukhaih thungah kaom, Damaska vangpui ukkung mah, kai naeh
hanah Damaska vangpui to toepsak naah;
33 kai loe benthang thungah ang pacaeng o, thokbuem hoiah ang pakhrak o moe,
vangpui pakaahaih tapang hoiah ang humh o sak, to naah ni anih ban thung hoiah ka
loih vop.

12

Paradise amtuenghaih

1 Amoek hae kai han atho om ai, toe Angraeng mah ang patuek ih hmuen hoi
amtuengsak ih hmuennawk to kam oek haih han vop.
2 Kalaem tangcae saning hatlai palito naah Kri ah kaom kami maeto ka panoek, (taksa
ah maw, ka thui thai ai; taksa ai ah maw, ka thui thai ai: Sithaw mah panoek;) to kami
to van asom thumto haih ah lak tahang.
3 To kami maeto to ka panoek, (taksa ah maw, to tih ai boeh loe taksa ai ah, ka thui
thai ai: Sithaw mah panoek;)
4 anih loe paradise ah lak tahang moe, lok hoiah thuilaek ai, kami mah thuih koi ai
loknawk to a thaih.
5 To baktih kami maeto to kam oek haih han: ka thazokhaih khue ai ah loe, kaimah
hoi kaimah loe kam oek haih mak ai.
6 Amoek han ka koeh aep to mah, kamthu ah ka om mak ai; loktang ni ka thuih han.
Toe kami mah kai to hnuk moe, kai khae hoi a thaih ih tamthang pong kamthlai ah a
poek moeng han ai ah, thui ai ah ka oh.

Takpum ah soekhring oh

7 Thuilaek ai amtuenghaih ka hnuk pongah, ka sakthaihaih pong kamthlai ah kam oek
moeng han ai ah, kai pacaekthlaek hanah Setan ih laicaeh maeto ah kaom, soekhring to
ka taksa thungah ang suek pae.
8 Hae baktih karai hmuen ang takhoe pae ving hanah, Angraeng khaeah vai thumto
tahmenhaih ka hnik.
9 Toe Anih mah kai khaeah, **Ka tahmenhaih loe nang hanah khawt: thazok naah
ni ka thacakhaih hoiah akoep,** tiah ang naa. Kri thacakhaih ka nuiah oh thai hanah,
ka thazokhaih to ni kam oek haih han.
10 To pongah Kri hanah loe thazokhaih, kasae thuihaih, amtanghaih, pacaekthlaekhaih
hoi karai tonghaihnawk to ka koeh: tha ka zok naah, thacakhaih hoiah ka koi.

Patoeh ih kami tangtang angmathaih

11 Kai loe kamthu maeto baktiah kam oek boeh; toe nangcae mah ni to tiah nang oh
o sak. Kai hae nang pakoeh o han oh; kai loe tidoeh na ai ni, toe patoeh ih kalen koek
kami pongah ka hnaem kue ai.
12 Nangcae khaeah ka oh naah, palungsawkhaih hoiah ni ka oh, angmathaih
hmuennawk, dawnrai koi kaom hmuennawk to patoeh ih kami maeto mah anghmang
kaom thacakhaih hoiah nangcae salakah kamnoek ah amtuengsak boeh.
13 Nangcae han hmuenzit ah ka om ai tiah thuih ih lok thui ai ah loe, kawbaktih
hmuen pongah maw kalah kricaabunawk pongah na hnaem o kuehaih oh? To tiah ka
sakpazaehaih to na tahmen oh.

11.26 Tsk 9.23; Tsk 14.5. **11.32** Tsk 9.23-25.

Kricaabu palunghaih

14 Khenah, nangcae khaeah vai thumto haih paqai hanah kam sak; toe nangcae raihaih
kang paek mak ai: na tawnh o ih hmuenmae to ka pakrong ai, nangmacae to ni ka
pakrong. Nawktanawk mah amno hoi ampa hanah hmuenmae patung pae ai, amno hoi
ampa mah ni nawktanawk hanah hmuenmae patung pae.
15 Kai nang palung o ai cadoeh, kai mah kang palung o parai pongah, kaimah hoi
ka tawnh ih hmuennawk boih hae nangcae hinghaih pakhra hanah anghoehaih hoi ka
patoh han.
16 To tiah sak naah doeh, raihaih kang paek o ai: toe thoemto kaminawk mah loe anih
mah ang ling, palunghahaih hoiah kaicae ang ling, tiah a thuih o.
17 Nangcae khaeah ka patoeh ih kaminawk mah ang ling o maw?
18 Titu to ka pacae moe, nawkamya maeto hoiah nawnto anih to kang patoeh. Titu
mah hmuenmae ang lak pae o maw? Kaicae loe poek anghmonghaih hoiah tok ka sah
o ai maw? Kanghmong loklam to ka pazui o ai maw?

Dawnpakhuem han hnikhaih

19 To pacoeng bae ah, kaicae loe kaimacae pakahaih lok ni ka thuih o, tiah na poek
o maw? Kri ah ka oh o baktih toengah, Sithaw hmaa ah ni lok ka thuih o: toe
nawkamyanawk, nangcae qoeng thaih han ih ni, hmuennawk boih hae ka sak o.
20 Nangcae khae kang zoh naah, ka hnuk koeh ih hmuen to ka hnu mak ai,
nangcae mah doeh kai khae hoi hnuk han koeh ih hmuen to na hnu o mak ai
ah, lok angaekhaih, uthaih, palungphuihaih, angzoehhaih, kasaethuihaih, pronghaih,
amoekhaih hoi lokpunghaihnawk to om lat moeng tih, tiah zithaih ka tawnh:
21 nangcae khae kang zoh let naah, nangcae salakah kaom paroeai kaminawk loe a sak
o ih zaehaihnawk to caeh o taak ai moe, ciimcai ai hmuen, tamquta hoi nongpa nongpata
zae sakhaih, taksa koehhaih baktiah a sak o ih zaehaihnawk to dawnpakhuem o ai ah,
vaihi khoek to a sak o vop pongah, ka Sithaw mah nangcae hma ah azathaih na tongsak
ueloe, palung kasae moeng tih.

13

1 Vaihi hoiah loe nangcae khae kang zohhaih vai thumto om tih boeh. Kami long
hnetto maw, to tih ai boeh loe thumto panoekhaih hoiah thuih ih lok boih loe caksak
han oh.
2 Vai hnetto haih nangcae khae kang zoh naah, kang thuih o coek ih lok baktih toengah,
canghniah zaehaih sah kaminawk hoi kalah zaehaih sah kaminawk boih to paquem ai
ah dan ka paek han, tiah vaihi nangcae hoi nawnto ka om ai naah doeh ca ka tarik pae:
3 Kri mah kai khaeah lokthuih maw thui ai, tito panoek han na koeh o, Anih loe
thazokhaih hoiah nangcae khaeah toksah ai, thacakhaih hoiah ni nangcae thungah
toksak.
4 Thinglam pong takhing naah anih loe thazok, toe Anih loe Sithaw thacakhaih hoiah
hing. Aicae doeh Anih baktiah tha a zok o, toe nangcae khaeah kamtueng Sithaw
thacakhaih rang hoiah Anih ah a hing o tih.
5 Tanghaih thungah na oh o maw om ai, tito nangmacae hoi nangmacae to angcaek
oh; nangmacae hoi nangmacae to tanoek oh. Na tanoek o naah, nam timh o ai nahaeloe,
nangcae thungah Jesu Kri oh, tiah panoekhaih na tawn o mak ai maw?
6 Toe kaicae loe amtim ai kami ni, tito na panoek o tih, tiah oephaih ka tawnh.

Pawl tuinom ohhaih

7 Kaicae loe kasaethuih koi kami ah ka oh o cadoeh, kaimacae hoihaih amtueng han
ih na ai ah, katoeng hmuen na sak o thai han ih ni Sithaw khaeah lawk ka thuih o.
8 Loktang lok to ka aek o thai mak ai, loktang lok to ni ka pazui o.
9 Kaicae tha ka zok o moe, nangcae tha na cak o naah, anghoehaih ka tawnh o: nangcae
akoephaih hoiah na oh o thai hanah, lawk doeh ka thuih o.
10 Sithaw mah kai hanah paek ih sakthaihaih loe, nangcae amrosak han ih na ai ah,
qoengsak han ih ni ang paek, kai kang zoh naah karai parai dan ka paek moeng han ai
ah, nangcae hoi kangthla ah ka oh naah hae ca hae kang tarik o.

Tahamhoih paekhaih

11 Nawkamyanawk, hnukkhuem koekah, ban kang sin o. Akoephaih hoi kahoih
monghaih to tawn oh; poekhaih maeto tawn oh loe, angdaehhaih hoiah khosah oh;
amlunghaih hoi angdaehhaih Sithaw loe nangcae hoi nawnto om tih.
12 Maeto hoi maeto kaciim mokhaih hoiah angmok oh.

13.1 Deu 17.6; 19.15.

13 Kaciim kaminawk boih mah ban ang sin o.
14 Angraeng Jesu Kri tahmenhaih, Sithaw amlunghaih hoi Kacai Muithla angkomhaih
loe, nangcae boih khaeah om nasoe. Amen.

PAWL IH CAPAT KALATI

Hae capat loe Pawl mah ni tarik, tiah amtueng (1.1). Thoemto kaminawk mah loe ahmin panoek ai kalah ca tarikkung mah, Pawl ih ahmin patoh moe tarik, tiah poekhaih tawnh o, toe to tiah a poek o haih caksak hanah hnuk thaih koi hmuen tidoeh amtueng o sak thai ai. Hae Kalati capat loe A.D 54-55 salakah tarik kalang mue, tiah poek o. Kalati kaminawk loe Gentel kami ah oh o, toe tamthanglok hoih talawk o naah loe, Kri tang khue ai ah, Judah kaminawk ih atawk to pazui moe, tangzat hin aah han a koeh o (6.12). To tamthang to Pawl mah thaih naah, Sithaw lokkamhaih kami ah oh hanah tangzat hin aah han angai ai, tamthanglok hoih loktang (2.5, 12) loe Kri tanghaih rang hoiah ni oh. Abraham doeh (3.6-14) Sithaw tanghaih rang hoiah ni toenghaih to hnuk, tiah Kalati kaminawk mah panoek o thai hanah, hae capat hae tarik pae. Judah phung patuk kaminawk mah, Pawl loe patoeh ih kami hatlai hnetto thungah athum ai; kaminawk mah anih mah thuih ih kahoih tamthanglok loe pahlonghaih kawng ahap khue ni a thuih, tiah kasae thuih o; toe Pawl mah, kai loe kami mah patoeh ai, Anih duekhaih thung hoi pathawkkung, Ampa Sithaw hoi Jesu Kri mah patoeh ih kami ah ni ka oh, tiah (1.1) a naa. Hnukkhuem koekah, Kricaanawk loe kaalok thungah om ai boeh, tahmenhaih thungah ni oh o boeh, to pongah kaalok toksakhaih ah kaom tangzat hin aahhaih to tapom ai ah, Kri ah loihhaih (5.1-2) to kacakah patawnh o thai hanah, thapaekhaih lok a thuih pae.

Tamthanglok hoih kalah om ai

1 Kai, Pawl loe (kami khae hoi ih na ai, kami mah patoeh ih doeh na ai, anih duekhaih
thung hoi pathawkkung, Jesu Kri hoi Ampa Sithaw mah patoeh ih kami) ni;
2 kai hoi nawnto kaom nawkamyanawk boih mah, Kalati prae ih kricaabunawk
khaeah:
3 Ampa Sithaw, aicae Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih to
nangcae khaeah om nasoe, tiah ca kang tarik o,
4 aicae Ampa Sithaw koehhaih baktih, vaihi dung thuem ih kahoih ai hae long thung
hoiah aicae pahlong thai hanah, Anih loe angmah hoi angmah to angpaek boeh,
5 Anih khaeah tahamhoihaih dungzan hoi dungzan khoek to om nasoe. Amen.
6 Kri tahmenhaih thungah kawkkung khae hoi kalah tamthanglok hoih bangah,
karangah nang puen o ving pongah ka dawnrai.
7 To kalah tamthanglok hoih loe, kahoih tamthanglok tangtang na ai ni; nangcae
raihaih paek moe, kahoih Kri tamthanglok hoiah angqoisak ving han kakoeh thoemto
kaminawk oh o.
8 Toe nangcae khaeah kang thuih o ih tamthanglok hoih laep ah kalah tamthanglok
hoih to kaicae mah maw, to tih ai boeh loe van kami maeto mah maw taphong nahaeloe,
to tiah taphong kami to tangoenghaih tong nasoe.
9 Kang thuih o tangcae baktih toengah, vaihi doeh kang thuih o let, mi kawbaktih mah
doeh na talawk o tangcae kahoih tamthanglok laep ah kalah tamthanglok to taphong
nahaeloe, to tiah taphong kami to tangoenghaih tong nasoe.
10 Kai mah vaihi kami koehhaih maw ka sak, to tih ai boeh loe Sithaw koeh haih? To
tih ai boeh loe kaminawk palung anghoesak han ih maw ka sak? Kaminawk palung
anghoesak han ih ka sak nahaeloe, Kri ih tamna ah ka om mak ai.

Sithaw mah Pawl kawkhaih

11 Nawkamyanawk, kai mah taphong ih kahoih tamthanglok loe kami mah sak
rumram ih na ai ni, tiah panoeksak han ka koeh.
12 Kami khae hoi ka hnu ai, amtuk ih doeh na ai ah, Jesu Kri amtuenghaih rang hoiah
ni ka hnuk.
13 Canghni Judah phung ah ka oh nathuem ih kai khosakhaih dan hoi kawbangmaw
Sithaw ih kricaabu to ka sak thaih thung ka pacaekthlaek moe, amro hanah ka pacaeng,
tito na panoek o boeh:
14 kai loe kam panawk ih khosakhaih atawk bangah poek angpaek hmoek kami ah ka
oh, kaimacae acaeng thung ih kai hoi huih to kaminawk pongah doeh Judah bokhaih
bangah ka cak kue.
15 Toe Sithaw mah ang tahmen pongah, a tahmenhaih rang hoiah angmah hanah kam
no ih zok thung hoiah ni kai ang kawk boeh.

1.13 Tsk 8.3; 22.4,5; 26.9-11. **1.14** Tsk 22.3. **1.15** Tsk 9.3-6; 22.6-10; 26.13-18.

16 Sithaw panoek ai kaminawk khaeah anih kawng to taphong moe, kai khaeah a Capa
amtuengsak hanah, taksa ah athii kazoi kaminawk khaeah lok ka thui ai:
17 ka hma ah kaom patoeh ih kaminawk hnuk hanah Jerusalem ah ka caeh ai; Arab
prae ah ni ka caeh lat moe, Damaska ah kam laem let.
18 Saning thumto pacoengah, Piter hnuk hanah Jerusalem ah ka caeh tahang, anih
khaeah ni hatlai pangato ka cam.
19 Toe Angraeng ih amnawk Jakob khue ai ah loe, patoeh ih kalah kaminawk maeto
doeh ka hnu ai.
20 Vaihi nangcae khaeah kang tarik ih hae loknawk loe lok amlaihaih roe om ai, tiah
Sithaw hmaa ah ka thuih.
21 To pacoengah Syria hoi Cilicia ah ka caeh;
22 kai loe Judea prae thung ih Kri ah kaom kricaabunawk hoi krang angmathaih ka
tawn ai:
23 kaminawk mah canghni ah aicae pacaekthlaek kami loe, vaihi angmah phraek ih
tanghaih kawng to taphong lat boeh, tiah thuih o ih lok khue ni nihcae mah thaih o.
24 To naah kai rang hoiah nihcae mah Sithaw to saphaw o.

2

Kricaabu mah Pawl tapom o

1 Saning hatlai palito laemh pacoengah, Titu doeh ka hoih moe, Barnaba hoi nawnto
Jerusalem ah ka caeh let.
2 Kangphong lok hnuksakhaih hoiah ka caeh moe, Gentelnawk khaeah ka thuih ih
tamthanglok hoih to nihcae khaeah ka thuih pae, toe ka sak tangcae tok hoi ka sak han
koi tok to azom pui ah oh han ai ah, ahmin kamthang kaminawk khaeah ni tamquta
hoiah ka thuih.
3 Kai hoi nawnto kaom Titu loe, Greek kami ah oh, toe tangzat hin ka aatsak nganga
ai.
4 Kri Jesu ah a tawnh o ih loihhaih to khet moe, aicae misong ah ohsak hanah tamquta
hoi aicae thungah a kun o sak ih, kahoih ai nawkamyanawk pongah ni to tiah a sak o:
5 toe loktang tamthanglok hoih nangcae khaeah oh thaih poe hanah, nihcae han
ahmuen ka paawh pae o ai, atue maeto thung mataeng doeh ka paek pae o ai.
6 Lokpui ah kaom kaminawk hoi (kai hanah loe kawbaktih kami doeh lahhaih om
ai: Sithaw loe kami mikhmai to khen ai:) lokpui ah poek o ih kaminawk loe, kai han
amekhaih tidoeh om ai.
7 Piter khaeah tangzat hin aahhaih kahoih tamthanglok paek baktih toengah, kai
khaeah doeh tangzat hin aat ai kahoih tamthanglok to paek toeng, tito nihcae mah
panoek o;
8 (tangzat hin aat kaminawk khaeah patoeh ih kami ah oh hanah, Piter nuiah toksah
Anih loe, Gentelnawk khaeah toksah kai khaeah doeh toksak toeng:)
9 im tung baktiah kaom Jakob, Kipha hoi Johan cae mah, kai khaeah tahmenhaih paek
boeh, tito panoek o naah, nihcae loe tangzat hin aat kaminawk khaeah caeh o moe,
Sithaw panoek ai kaminawk khaeah caeh hanah, kai hoi Barnaba to bantang ban ang
sinh o.
10 Nihcae mah loe kamtang kaminawk ka pahnet o han ai khue ni koehhaih a tawnh
o; kai mah doeh to tiah sak han ih ka koeh toeng.

Pawl mah Piter zoehhaih

11 Piter Antiok vangpui ah angzoh naah, kasae thuih koi kaom ah khosak pongah,
mikhmai kangtong ah lok ka aek.
12 Jakob mah patoeh ih thoemto kaminawk angzo o ai karoek to, anih loe Gentelnawk
hoi nawnto buhcaak: toe nihcae phak o naah loe, tangzat hin aat kaminawk to zit
pongah, Gentel kaminawk hoi angkom ai ah kamhoe ah a oh ving.
13 To naah kalah Judah kaminawk doeh anih baktiah angsak o toeng; nihcae to tiah
angsak o pongah Barnaba doeh nihcae baktiah oh ving.
14 Nihcae loe tamthanglok hoih baktiah katoengah toksah o ai, tito ka panoek naah,
kai mah nihcae boih hmaa ah, Nang loe, Judah kami maeto ah na oh, toe Judah kami
baktiah kho na sah ai, Gentelnawk baktiah ni kho na sak; to tiah na oh to mah tih hanah
Gentelnawk to Judahnawk baktiah na ohsak nganga loe? tiah Piter khaeah ka thuih pae.
15 Aicae loe tapen tangsuek nathuem hoiah Judah kami ah a oh o, kazae Gentelnawk
baktiah a om o ai.

1.18 Tsk 9.26-30. **2.1** Tsk 11.30; 15.2. **2.6** Deu 10.17.

16 Kaalok pazuihaih rang hoiah kami mah toenghaih hnu ai, toe Jesu Kri tanghaih rang
hoiah ni hnuk, tiah a panoek o; aicae mah kaalok pazuihaih hoiah na ai, Kri tanghaih
rang hoiah toenghaih a hnuk o thai hanah, Kri Jesu to ni a tang o: kaalok pazuihaih
rang hoiah mi kawbaktih doeh toenghaih hnu thai ai.
17 Kri rang hoiah toenghaih a pakrong o naah loe, aicae Judah kaminawk doeh kami
zae ah ni a oh o toeng, to tiah om nahaeloe Kri loe zaehaih toksahkung ah maw oh? To
tiah om ai.
18 Ka phraek tangcae hmuen to ka sak let nahaeloe, kaimah hoi kaimah to zaehaih
sah kami ah ni ka ohsak, tito amtueng.
19 Sithaw ah ka hing thai hanah, kaalok ah ka duek.
20 Kai loe Kri hoi nawnto thinglam pongah takhing boeh: to langlacadoeh ka hing; toe
kai na ai, Kri kai thungah hing: vaihi taksa ah ka hinghaih loe, kai palung, kai han a
hinghaih paek, Sithaw Capa tanghaih hoiah ni hing boeh.
21 Sithaw tahmenhaih to ka takhoe ving ai: kaalok pazuihaih rang hoiah toenghaih
hnuk thai nahaeloe, Kri loe azom pui ah ni duek.

3

Tanghaih hoiah Muithla talawkhaih

1 Aw amthu Kalati kaminawk, thinglam nuiah takhing o ih Jesu Kri to nangcae khae
kamtueng ah ka thuih moe, mik hoiah na hnuk o boeh, toe loktang lok tang han ai ah,
mi mah maw ang doi o?
2 Nangcae khae hoi hae lok maeto khue ni thaih han ka koeh, kaalok pazuihaih rang
hoiah maw Muithla na hnuk o, to tih ai boeh loe tanghaih lok thaihaih rang hoiah?
3 Hae tih khoek to maw nam thu o? Muithla hoiah toksak amtong o boeh to mah, vaihi
taksa koehhaih bangah maw na koep o lat han?
4 Tidoeh avang ai ah maw paroeai patang na khang o, tidoeh avang ai tanglang ah
maw oh boeh?
5 Nangcae khaeah Muithla paekkung, dawnrai hmuennawk sahkung loe, kaalok
pazuihaih rang hoiah maw to toknawk to a sak, to tih ai boeh loe tanghaih lok thaihaih
rang hoiah?
6 To baktih toengah Abraham mah Sithaw to tang pongah, a tanghaih to toenghaih ah
tapom pae.
7 Tanghaih tawn kaminawk loe, Abraham ih caa ah oh o, tito panoek oh.
8 Sithaw panoek ai kaminawk loe Sithaw tanghaih rang hoiah toenghaih hnu o tih,
tiah Cabu mah hnukcoek boeh, Nang rang hoiah acaeng kaminawk boih tahamhoihaih
hnu o tih, tiah tamthanglok hoih to Abraham khaeah thuih pae coek boeh.
9 To pongah tanghaih tawn kaminawk loe, tanghaih tawn Abraham hoi nawnto
tahamhoihaih hnu o tih.
10 Kaalok toksakhaih thungah kaom kaminawk boih loe, tangoenghaih thungah oh
o; sak koi kaom, kaalok thungah tarik ih loknawk boih pazui poe ai kaminawk loe,
tangoenghaih hnuk o, tiah tarik ih oh.
11 Toe mi kawbaktih doeh kaalok rang hoiah Sithaw hmaa ah toenghaih hnu thai ai,
tiah amtueng: katoeng kami loe tanghaih hoiah hing tih, tiah lok to oh.
12 Kaalok loe tanghaih ih na ai ni: toe kaalok pazui kami loe pazuihaih rang hoiah
hing tih.
13 Thing pongah bang ih kami boih loe tangoenghaih tongh kami ah oh, tiah tarik
ih oh: Kri loe aicae hanah tangoenghaih tongh moe, kaalok tangoenghaih thung hoiah
aicae to akrang boeh.
14 Kri Jesu rang hoiah Abraham tahamhoihhaih Gentelnawk khaeah phak thai hanah,
tanghaih rang hoiah ni lokkamhaih Muithla to a hnu o tih.
15 Nawkamyanawk, kaminawk khosakhaih dan baktiah lok kang thuih o; kami
lokmaihaih mataeng doeh caksak boeh loe, mi mah doeh phrae ai, thap doeh thap vai
ai, to tiah ni hae hmuen doeh oh.
16 Abraham hoi anih ih atii khaeah ni lokkamhaih loe sak. Cabu mah kami pop
thuihaih baktiah, atiinawk, tiah thui ai; toe kami maeto khaeah ni, nang ih atii, tiah
thuih; to kami loe Kri ni.

2.16 Saam 143.2; Rom 3.20; Rom 3.22. **3.6** Genesis 15.6; Rom 4.3. **3.7** Rom 4.16. **3.8** Genesis 12.3. **3.10** Deu 27.26. **3.11** Hab 2.4. **3.12** LEV 18.5. **3.13** Deu 21.23.

17 Ka thuih koehhaih loe hae tiah oh; Kri ah Sithaw mah caksak ih lokmaihaih to,
saning cumvai pali, quithumto laemh pacoengah paek ih kaalok mah phrae thai mak ai,
lokkamhaih doeh azom pui ah om mak ai.
18 Kaalok rang hoiah qawktoephaih om nahaeloe, lokkamhaih hoiah om mak ai boeh:
toe lokkamhaih rang hoiah ni Sithaw mah Abraham khaeah qawktoephaih to paek.

Kaalok toksakhaih

19 To tiah nahaeloe kaalok loe tih avanghaih maw oh? Sakpazaehaih pop pongah ni
lokkamhaih ah kaom kami khae hoi ih atii angzo ai karoek to, paek thap ah oh; to kaalok
loe van kaminawk rang hoiah laicaeh maeto ban ah paek.
20 To laicaeh loe kami maeto khue han om ai; toe Sithaw loe maeto ni.
21 Kaalok mah Sithaw lokkamhaih to aek maw? Aek ai: kaalok mah hinghaih paek
thai nahaeloe, toenghaih doeh kaalok rang hoiah angzo tih boeh.
22 Toe Jesu Kri tanghaih rang hoiah lokkamhaih to tangcaanawk khaeah paek thai
hanah, Cabu mah kaminawk boih zaehaih thungah suek.
23 Toe aicae mah hnukkhuem ah kamtueng han koi tanghaih to a tawnh o thai hanah,
tanghaih angzo ai naah, aicae loe kaalok ukhaih thungah ni a oh o.
24 To pongah tanghaih rang hoiah toenghaih a hnuk o thai hanah, kaalok loe aicae Kri
khaeah caeh haih, patukkung ah ni oh.
25 Toe tanghaih angzoh pacoengah loe, patukkung maeto ih ban thungah a om o ai
boeh.
26 Kri Jesu tanghaih rang hoiah nangcae loe Sithaw ih caa ah ni na oh o boih.
27 Kri ah tuinuem kaminawk boih loe, Kri to laihaw ah nang khuk o boeh.
28 Kri ah loe Judah kami, Grik kami, misong, loih kami, nongpa, nongpata tito om ai,
Kri Jesu ah maeto ah ni na oh o boih.
29 Kri ih kami ah na oh o nahaeloe, Abraham ih atii ah na oh o moe, lokkamhaih
baktih toengah qawktoep kami ah na oh o.

4

Misong ah amlaem o let hmah

1 Qawktoepkung loe hmuennawk boih tawnkung ah om cadoeh, nawkta ah oh nathung
tamna hoi lahhaih om ai;
2 anih loe ampa mah khaeh ih atue pha ai karoek to patukkung hoi ukkung ban
thungah ni oh.
3 To baktih toengah, aicae doeh nawkta ah a oh o naah, long atawk tlim ah ni misong
ah a oh o.
4 Toe atue phak naah loe, Sithaw mah a Capa to patoeh, nongpata zok thungah pomh
moe, kaalok thungah tapen,
5 to tiah ni kaalok thungah kaom kaminawk to pahlong ueloe, a nih ih caa ah oh
thaihaih to a hnu o tih.
6 Nangcae loe caa ah na oh o pongah, Sithaw mah a Capa ih Muithla to nangcae palung
thungah patoeh, Anih mah Abba, Pa, tiah kawk.
7 To pongah nangcae loe tamna na ai boeh ni, capa maeto ah ni na oh o boeh; capa
maeto ah na oh o boeh loe, Kri rang hoiah Sithaw ih qawktoep kami ah ni na oh o boeh.
8 Sithaw na panoek o ai naah, taksa ah Sithaw tawn ai kaminawk ih tok to na sak pae
o.
9 Toe tipongah vaihi Sithaw na panoek o moe, Sithaw mah ang panoek o pacoengah,
tha kacak ai, amtanghaih hmuen bangah angqoi moe, misong ah oh let han na koeh o
loe?
10 Ani, akhrah, khotue hoi saningnawk to na uum o.
11 Nangcae nuiah azom pui ah tha ka pathok moeng tih, tiah mawnhaih ka tawnh.

Pawl mah Kalati kaminawk palunghaih

12 Nawkamyanawk, nangcae baktiah ka oh pongah, kai baktiah na oh o toeng hanah
tahmenhaih kang hnik o: ka nuiah na sakpazaehaih roe tidoeh om ai.
13 Nangcae khaeah kahoih tamthanglok ka thuih tangsuek naah, taksa thacak ai hoiah
ni kang thuih o, tito na panoek o.
14 Ka taksa ah kaom raihaih pongah kai khet nang patoek o ai moe, nang pakak o ai;
Sithaw ih van kami baktih, Kri Jesu baktiah nang talawk o.

3.17 EXO 12.40. **3.18** Rom 4.14. **3.29** Rom 4.13. **4.5** Rom 8.15-17.

15 To baktih nangcae tahamhoih anghoehaih to naa ah maw oh ving boeh? Angcoeng
thai nahaeloe, kai paek hanah nangmacae ih mik mataeng doeh taprok dok han koek to
na koeh o, tito ka panoek.
16 Loktang lok kang thuih o pongah, nangcae ih misa ah maw ka oh boeh?
17 Nihcae mah nangcae palung parai baktiah mikhmai na pan o thuih doeh om tih,
toe kahoihah na palung o tangtang ai; ue, nihcae mah nangcae palung han koeh ih na
ai ah, nangcae mah nihcae palung han ih ni a koeh o.
18 Nangcae hoi nawnto ka oh nathuem khue ai, kahoih hmuen bangah loe amlung poe
han oh.
19 Palung ih ka caanawk, Kri nangcae thungah kacakah om ai karoek to, nawkta zah
nathuem ih zok kana baktiah ni kana ka pauep let.
20 Nangcae nuiah palunghaenghaih ka tawnh pongah, vaihi nangcae khaeah kang zoh
moe, lok ka thuihaih dan pakhraih han ka koeh.

Abraham patahhaih

21 Kaalok thungah oh koeh kaminawk, na thui oh, kaalok to na thaih o ai maw?
22 Abraham mah capa hnetto sak, maeto loe misong nongpata thung hoiah oh moe,
kalah maeto loe kaloih nongpata thung hoiah oh, tiah tarik ih oh.
23 Toe misong nongpata ih capa loe taksa koehhaih baktiah sak ih capa ah oh; kaloih
nongpata khae hoi kaom capa loe lokkamhaih baktiah sak ih capa ah oh.
24 To loknawk loe hnuksakhaih lok ah ni oh: to nongpata hnik loe lokmaihaih hnetto
thuih koehhaih ih ni; Sinai mae nui hoiah kangzo lokmaihaih maeto loe Hagar ni, anih
mah misong ah kaom capa to tapen.
25 Hagar loe Arabia prae ah kaom Sinai mae ah oh, vaihi thuem ih Jerusalem hoiah
anghmong, anih loe a caa hoi nawnto misong ah oh hoi.
26 Toe ranui ah kaom Jerusalem loe kaloih nongpata, aicae boih ih amno ah oh.
27 Caa kaak, caa sah vai ai nongpata nang, anghoe ah; nawkta tapenhaih kana panoek
vai ai nang, tha hoi hang ah: haek ih nongpata loe sava tawn nongpata pong pop kue
ah caa sak, tiah tarik ih oh.
28 Nawkamyanawk, aicae loe Isak baktiah lokkamhaih caa ah ni a oh o.
29 Toe taksa koehhaih ah tapen kami mah Kacai Muithla koehhaih ah tapen capa to
pacaekthlaek, vaihi doeh to tiah ni oh.
30 Toe Cabu mah kawbangmaw thuih? Misong nongpata to a capa hoi nawnto
haek ving ah: misong nongpata ih capa mah kaloih nongpata ih capa hoi nawnto
qawktoepkung ah om mak ai, tiah thuih.
31 To pongah nawkamyanawk, aicae loe misong nongpata ih caa ah a om o ai, kaloih
nongpata ih caa ah ni a oh o.

5

Kri ah loihhaih

1 Kri mah ang loih o sak boeh pongah loihhaih ah kacakah angdoe oh, hmuenzit phaw
misong ah om o let hma lai ah.
2 Khenah, kai Pawl mah nangcae khaeah hae tiah lok ka thuih, tangzat hin aahhaih
thungah na oh o nahaeloe, Kri loe nangcae han tidoeh atho om mak ai.
3 Tangzat hin aat kami boih khaeah hae tiah lok ka thuih let, to baktih kami loe kaalok
pazui boih hanah laiba tawn kami ah ni oh.
4 Mi kawbaktih doeh kaalok hoiah toenghaih hnu kami loe, Kri hoiah angthla moe,
tahmenhaih thung hoiah amtim ving boeh.
5 Toe aicae loe tanghaih rang hoiah Muithla ah, oep ih toenghaih to a zing o.
6 Jesu Kri ah loe tangzat hin aat hoi aat ai atho ohhaih tidoeh om ai; toe amlunghaih
hoiah sak ih tanghaih ah loe atho oh.
7 Nangcae loe kahoihah na cawnh o e, loktang lok tahngaih han ai ah mi mah maw
ang pakaa o?
8 To baktih zoekhaih loe nangcae kakawk Anih khae hoiah angzo ai.
9 Taeh tetta mah takaw to uegh boih.
10 Poekhaih kalah na tawn o mak ai, tiah Angraeng ah oephaih ka tawnh: toe mi
kawbaktih doeh, nangcae raihaih paek kami loe, a zaehaih baktih toengah lokcaekhaih
to tong tih.

4.22 Genesis 16.15; Genesis 21.2. **4.27** Isaiah 54.1. **4.29** Genesis 21.9. **4.30** Genesis 21.10. **5.9** 1 Korin 5.6.

11 To pacoengah nawkamyanawk, tangzat hin aahhaih to ka thuih vop nahaeloe,
tipongah vaihi khoek to pacaekthlaekhaih ka tong vop loe? To tiah ka thuih nahaeloe
thinglam kawng pongah lok angaekhaih doeh om mak ai boeh.
12 Nangcae raihaih paek kaminawk to na tacawt o sak ving hanah koehhaih ka tawnh.

Loihhaih lokhlong

13 Nawkamyanawk, na loih o hanah ang kawk boeh; toe to loihhaih to atue karaem
taksa koehhaih bangah patoh ai ah, maeto hoi maeto amlunghaih hoiah tok to sah oh.
14 Nangmah baktih toengah, na imtaeng kami to palung ah, tiah thuih ih kaalok maeto
na pazui nahaeloe, kaaloknawk boih pazui ah ni oh.
15 Toe maeto hoi maeto nang kaek o moe, na caak o nahaeloe, maeto hoi maeto
amrohaih na tongh o moeng tih, acoehaih hoiah khosah oh.
16 To pongah hae tiah ka thuih, taksa koehhaih na sak o han ai ah, Muithla ah hing
oh.
17 Taksa koehhaih mah Muithla to koeh ai, Muithla mah taksa to koeh ai: hae
hmuen hnik loe maeto hoi maeto buenglueng tamlet ah oh hoi: to pongah na koeh
ih hmuennawk to na sah o thai ai.
18 Toe Muithla mah lam na patuek o nahaeloe, kaalok thungah na om o ai boeh.
19 Vaihi taksa koehhaih loe hae tiah amtueng; to hmuennawk loe zu sava laep ah
nongpa nongpata zaehaih, tamquta hoi zae sakhaih, ciimcai ai ah khosakhaih, zae sak
koeh hmoekhaih,
20 krang bokhaih, kami doihaih, hnukmahaih, lok angaekhaih, am-aehaih, palung-
phuihaih, angzoehhaih, ampraekhaih, poek lahhaih,
21 uthaih, kami humhaih, mu paquihaih, poih caakhaih hoi to baktih hmuennawk
boih: to baktih khosakhaih dan pazui kaminawk loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih
prae to toep o mak ai, tiah canghniah kang thuih o baktih toengah, kang thuih o coek
boeh.
22 Toe Muithla ih thingthai loe amlunghaih, anghoehaih, monghaih, palungsawkhaih,
tahmenhaih, hoihhaih, tanghaih,
23 poeknaemhaih, angsum thaihaihnawk hae ni: to baktih tuinuen hoi kangaek kaalok
to om ai.
24 Kri ih kaminawk loe taksa hoi taksa koehhaih to thinglam pongah takhing o boeh.

Kri ah kaalok koephaih

25 Muithla ah a hing o nahaeloe, Muithla ah lamcaeh o si.
26 Tidoeh avang ai ahmin amthanghaih, maeto hoi maeto karai paekhaih, maeto hoi
maeto uthaihnawk to koeh o hma si.

6

1 Nawkamyanawk, nangcae loe Muithla kami ah oh pongah, kami maeto zaehaih mah
pazawk moeng nahaeloe, to kami to poeknaemhaih hoiah loklam katoeng ah zae o let
ah; toe nangmacae hoi nangmacae doeh acoe oh, to tih ai nahaeloe pacuekhaih na tongh
o moeng tih.
2 Kri patukhaih na koep o sak thai hanah, maeto hoi maeto hmuenzit anglawn oh.
3 Tidoeh na ai to mah, angmah hoi angmah kasang ah poek kami loe, angmah hoi
angmah angling kami ah ni oh.
4 Kami boih mah a sak ih tok to caek nasoe, to tiah nahaeloe minawk khae na ai ah,
angmah khaeah ni anghoehaih to om tih.
5 Kami boih mah angmah ih tok to ni sak han oh.
6 Tamthanglok patuk ih kami mah patuk kami hanah kahoih hmuennawk boih to paek
thoem nasoe.
7 Aling thaih ih kami ah om o hmah, Sithaw loe pahnui thuih koiah om ai: kami mah
haeh ih baktiah ni, aat toeng tih.
8 Taksa koehhaih patii kami loe, taksa amrohaih to aat ueloe, Muithla koehhaih patii
kami loe Muithla ah dungzan hinghaih to aat tih.
9 Kahoih hmuen sakhaih bangah thasae o hma si: tha a zok o ai nahaeloe, atue phak
naah athaih a aat o tih.
10 To pongah atue kahoih a tawnh o naah, kaminawk boih khaeah kahoih hmuen to
sah o si, lokpui koekah tanghaih katawn imthung takohnawk khaeah sah o si.

Pawl mah tahamhoih paekhaih

11 Kawkruk ah kalen ca maw nangcae khaeah ban hoi ka tarik, tito na hnuk o.

5.14 LEV 19.18. **5.17** Rom 7.15-23.

12 Taksa ah hoihaih amtueng koeh kaminawk loe, Kri ih thinglam kawng pongah kaom
pacaekthlaekhaih to a loih o thai hanah, nangcae tangzat hin aahsak nganga han a koeh
o.
13 Tangzat hin aat kaminawk mah mataeng doeh kaalok to pazui o thai ai, nangcae ih
taksa ah nihcae amoek o thai hanah, nangcae tangzat hin aahsak han a koeh o.
14 Aicae Angraeng Jesu Kri ih thinglam khue ai ah loe, kawbaktih hmuen pongah doeh
amoekhaih ka tawn ai, anih rang hoiah long loe kai hanah thinglam pongah takhing
boeh, kai doeh long hanah takhing boeh.
15 Kri Jesu ah loe tangzat hin aah cadoeh, aat ai cadoeh atho ohhaih tidoeh om ai,
kangtha sakhaih ah ni atho oh.
16 Hae zaehhoihhaih atawk baktiah pazui kaminawk hoi Israel Sithaw nuiah monghaih
hoi Sithaw palungnathaih om nasoe.
17 Ka takpum ah Angraeng Jesu angmathaih ka tawnh pongah, vaihi hoi kamtong mi
mah doeh raihaih na paek hmah nasoe.
18 Nawkamyanawk, na palung thungah aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih om nasoe.
Amen.

PAWL IH CAPAT EFISA

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1; 3.1). Kolosa capat tarik pacoengah hae capat hae tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Pawl loe Rome vangpui ah saning hnetto thung thongkrak, thongim thung hoiah ni hae ca hae tarik (3.1, 6.20). Tarikhaih saning loe (A.D 60-62) thuemtham kalang mue, tiah tanghaih tawnh o. Asia prae ah kaom Judah hoi Gentel kricaanawk salakah lok angaekhaih oh pongah, kricaabu hnetto ah ampraek o, to tiah ampraekhaih mah palung amhonghaih amrosak tih, tiah Pawl mah hnuk pongah, hae ca hae tarik pae. Pawl mah Gentelnawk khaeah tamthanglok hoih taphong o tih (1.10; 3.8-9), tiah thuih. To tiah lok taphonghaih loe dungzan Sithaw atimhaih ah oh moe, vaihi Kri ah amtueng boeh, tiah a thuih. Gentelnawk loe canghniah Sithaw lokkamhaih thung hoi angvin ah oh o, toe vaihi loe Sithaw prae kami ah oh o boeh (2.12-19), tiah thuih. Kri rang hoiah Sithaw mah kricaabu hnetto to maeto ah tacuu boeh, to pongah kricaanawk mah poekhaih maeto ah amhong o thai hanah, tha pathok han angaih, tiah a thuih. Kricaabunawk loe Kri ah maeto ni (4.3-4), tiah tarik.

1 Sithaw koehhaih rang hoiah Jesu Kri mah patoeh ih kami, Pawl mah, Efisa vangpui
ah kaom kaciim kaminawk hoi Kri Jesu ah oepthok kaminawk khaeah ca tarik:
2 Angraeng Jesu Kri, aicae Ampa Sithaw khae hoiah tahmenhaih hoi monghaih
nangcae khaeah om nasoe.

Kri ah Muithla tahamhoihhaih

3 Kri rang hoiah van prae Muithla tahamhoihaih aicae han kapaek Sithaw hoi aicae
Angraeg Jesu Kri ampa khaeah tahamhoihaih om nasoe,
4 amlunghaih rang hoiah Sithaw hmaa ah ciimcai moe, coek koi kaom ai ah a oh o
thai hanah, aicae loe Anih mah long om ai naah Kri ah qoih boeh,
5 a koehhaih baktih toengah, Jesu Kri rang hoiah Angmah khaeah a caa ah ohsak
hanah, aicae kawng to canghnii hoiah a thuih coek boeh,
6 A tahmenhaih hoi lensawkhaih pakoeh hanah, palung ih a Capa rang hoiah aicae to
talawk boeh.
7 Kathuk a tahmenhaih baktih toengah, anih ih athii rang hoiah angmah ah akranghaih
hoi zae tahmenhaih to a hnuk o;
8 A tahmenhaih, palunghahaih hoi panoekhaihnawk to paawt ai ah aicae nuiah a kraih
boih.
9 A koehhaih hoi angmah ah khokhanhaih baktih toengah, kathuk angmah ih atimhaih
to aicae hanah amtuengsak boeh:
10 dung kroekhaih akoep naah, Anih mah van ih hmuen hoi long ih hmuennawk boih,
Kri ah maeto omsak tih:
11 hmuennawk boih a koehhaih baktiah sahkung loe, atimhaih a tawnh baktih
toengah, aicae loe anih rang hoiah qawk a hnuk o boeh, tiah canghnii hoiah a thuihcoek
boeh.
12 Kri ah oephaih tawn hmaloe aicae loe a lensawkhaih pakoeh kami ah a om o tih.
13 Loktang lok ah kaom, nangcae pahlonghaih kahoih tamthanglok na thaih o
pacoengah ni, nangcae mah doeh anih tanghaih to na tawnh o: anih to na tang o boeh
pongah, nangcae loe lokkamhaih kacai Muithla hoiah catui daeng boeh,
14 A lensawkhaih pakoeh hanah, lokkam ih Kacai Muithla loe, a qan ih hmuen
akranghaih pha ai karoek to, aicae qawktoephaih caksakung ah oh.

Thoemhaih hnuk hanah lawkthuihaih

15 To pongah Angraeng Jesu tanghaih rang hoiah kaciim kaminawk boih na palung o
ti, tiah ka thaih naah,
16 nangcae han boeng ai ah kawnhaih lawk ka thuih, nangcae han lawkthuih ka pahnet
ai.
17 Aicae Angraeng Jesu Kri ih Sithaw, lensawk Ampa mah, anih panoekhaih hoi
palunghahaih muithla ang paek o thai hanah, lawk ka thuih:
18 oep kaom anih kawkhaih to na panoek o thaih han, nangcae ih palung mik aangsak
moe, kaciim kaminawk mah toep han ih lensawk qawk to na panoek o thai han hoi,
19 kalen a thacakhaih hoiah toksak baktih toengah, aicae tangcaanawk khaeah kalen
parai a thacakhaih amtuengsak hanah,
20 to thacakhaih mah Kri ah toksak naah, Anih to duekhaih thung hoiah pathawk moe,

---

1.1 Tsk 18.19-21; 19.1. **1.7** Kol 1.14. **1.20** Saam 110.1.

Anih to van prae ah Angmah ih bantang bangah anghnutsak:
21 Anih loe hmuennawk boih ranui ah angraenghaih, akaa tawnhaih, thacakhaih hoi ukhaih to tawnh, hae long nuiah khue ai, angzo han koi long ah doeh ahmin paek ih ahminnawk boih ranui ah oh,
22 hmuennawk boih a khok tlim ah a suek moe, kricaabu boih ih lu ah ohhaih to anih khaeah paek boeh,
23 to kricaabu loe tih boih boih, hmuennawk boih hoiah kakoi anih akoephaih angmah ih takpum ah oh.

2

Kangtha Kri hinghaih

1 Nangcae sakpazaehaih hoi zaehaih thungah na duek o naah anih mah ang pathawk o;
2 canghniah loe hae long atawk baktih, takhi ukkung angraeng koehhaih baktiah na oh o, to muithla loe vaihi doeh lok tahngai ai kaminawk khaeah toksak:
3 canghniah loe aicae boih doeh tang ai kaminawk salakah taksa koehhaih baktiah a sak o toeng, taksa hoi palung mah koeh ih baktih toengah a sak o; kalah kaminawk baktiah, aicae doeh taksa ah palungphuihaih katongh kami ah a oh o.
4 Toe palungnathaih hoiah kakoi, Sithaw mah kathuk parai angmah ih amlunghaih hoiah aicae to palung pongah,
5 zae thungah a duek o naah, Kri hoi nawnto aicae to hingsak let boeh, (tahmenhaih rang hoiah ni pahlong ah na oh o;)
6 Anih mah aicae nawnto pathawk moe, Kri Jesu rang hoiah van ahmuen ah aicae han anghnuthaih ahmuen to paek boeh.
7 Anih mah Kri Jesu rang hoiah angzo han koi adung ah, a palungnathaih hoi kathuk parai tahmenhaih to amtuengsak tih.
8 Nangcae loe tahmen pongah, tanghaih rang hoiah, pahlong ah na oh o; nangmacae koehah hak ih na ai ni: Sithaw ih tangqum ni:
9 toksakhaih rang hoiah hak ih na ai ni, to tiah nahaeloe mi kawbaktih doeh amoek han om ai.
10 Hmuen kahoih a sak o thai hanah, Kri Jesu ah sak ih kami ah a oh o moe, a ban thung hoi tacawt kami ah a oh o, to baktih kahoih hmuen thungah a caeh o thai hanah, Sithaw mah paroep coek boeh.

Sithaw imthung

11 To pongah nangcae loe canghniah taksa ah Gentel kami ah na oh o, taksa ah ban hoi tangzat hin aat kaminawk mah, tangzat hin aat ai kami, tiah ang kawk o ih lok to poek oh;
12 to nathuem ah Kri na tawn o ai vop, Israel kaminawk khaeah angvin ah na oh o pongah, lokkamhaih thungah kaom lokmaihaih thung hoiah doeh angvin ah na oh o; long nuiah Sithaw tawn ai ah na oh o moe, oephaih tawn ai kami ah na oh o:
13 canghniah kangthla ah kaom nangcae loe vaihi Kri ih athii rang hoiah Kri Jesu ah kanghnai ah na oh o boeh.
14 Anih loe aicae misa angdaehhaih ah oh, aicae salakah kaom pakaa ih tapang to phraek moe, hnetto to maeto ah a sak boeh;
15 a taksa ah misa ah kaom, toksak han kangaih kaalok hoi atawknawk to a phraek; Angmah ah acaeng hnetto to kangtha acaeng maeto ah a sak, to tiah misa angdaehaih to a sak;
16 thinglam rang hoiah acaeng hnetto to takpum maeto ah a sak, Sithaw khaeah to tiah angdaehhaih to a sak hmaek moe, misa ah ohhaih to a dueksak:
17 Anih loe kangthla ah kaom nangcae khae hoi kazoi ah kaom kaminawk khaeah angzoh moe, angdaehhaih tamthanglok to thuih.
18 Anih rang hoiah aihnik loe Muithla maeto ah Ampa khae akun thaihaih a tawn hoi.
19 To pongah nangcae loe vaihi acaeng kalah kami hoi angvin ah na om o ai boeh, prae kami hoi kaciim kami, Sithaw imthungah kaom kami ah ni na oh o boeh;
20 nangcae loe patoeh ih kaminawk hoi tahmaanawk nuiah sak ih im ah ni na oh o boeh, Jesu Kri angmah loe im takii ah tling ih kalen koek thlung ah oh,
21 im boih thlung hoi nawnto peh moe, Angraeng ah qoeng tahang pongah, kacai tempul maeto ah oh:

1.22 Saam 8.6. **1.22** Kol 1.18. **2.1** Kol 2.13. **2.15** Kol 2.14. **2.16** Kol 1.20. **2.17** Isaiah 57.19.

22 Muithla ah kaom Sithaw ohhaih ahmuen ah oh thai hanah, nangcae doeh kaicae
hoi nawnto im to na sak o toeng.

3

Gentelnawk khaeah Pawl patoehhaih

1 Hae pongah ni kai Pawl mah nangcae Gentelnawk hanah Kri Jesu ih thongim krah
kami ah ka oh,
2 nangcae atho oh thai hanah kai khaeah paek ih Sithaw tahmenhaih to na thaih o
boeh:
3 to tamqulok loe hnuksakhaih hoiah Anih mah kai khaeah amtuengsak; (canghniah
ca setta kang tarik o baktih toengah,
4 to ca to na kroek o naah, Kri ih tamqulok ka panoekhaih to na thaih o kop tih,)
5 to tamqulok loe canghnii dung ih kami capanawk khaeah amtuengsak ai, toe
Muithla rang hoiah angmah patoeh ih kaciim kaminawk hoi tahmaanawk khaeah vaihi
amtuengsak boeh;
6 Gentelnawk loe qawktoep ampui, takpum maeto ah om o ueloe, kahoih tamthanglok
rang hoiah Kri ah a lokkamhaih thungah kathum kami ah om o tih.
7 Thacak a toksakhaih rang hoiah kai khaeah paek ih Sithaw tahmenhaih tangqum
baktih toengah ni, toksah kami maeto ah ka oh.
8 Gentel kaminawk khaeah pakrong laek thai ai Kri angraenghaih ka thuih thai hanah,
kaciim kaminawk boih thungah kathoeng koek, kai khaeah hae tahmenhaih hae ang
paek;
9 to pacoengah Jesu Kri rang hoiah hmuennawk boih sahkung, long amtong tangsuek
nathuem hoi Sithaw ah hawk ih hae kathuk toksak atimhaih hae kaminawk boih mah
panoek o moe,
10 van ukkung angraeng hoi akaa tawn kaminawk mah doeh kricaabu rang hoiah
Sithaw palunghahaih hoi sak atimhaih to vaihi panoek o thai hanah, to tahmenhaih to
kai khaeah ang paek,
11 dungzan sak atimhaih a tawnh baktih toengah, to sak atimhaih to anih mah aicae
Angraeng Kri Jesu rang hoiah koepsak boeh:
12 Anih a tang o haih rang hoiah Sithaw khaeah misahoihaih hoi anghnai thaihaih to
a tawnh o.
13 To pongah nangcae pakoeh ah na oh o thai hanah, nangcae han patang ka khang
naah, tha na zok o han ai kang koeh o haih.

Muithla rang hoiah thacakhaih

14 Hae pongah aicae Angraeng Jesu Kri Ampa khaeah khokkhu ka cangkrawn,
15 van hoi long ah kaom imthung takoh ahmin boih loe Anih khae hoiah ni a lak o,
16 kalen parai a lensawkhaih baktih toengah, nangcae han hmuen ang paek o moe,
angmah ih Muithla thacakhaih rang hoiah a thung ih kami to tha a caksak;
17 tanghaih rang hoiah nangcae palung thungah Kri oh thai hanah, amlunghaih ah
tling moe, tangzun to caksak,
18 kaciim kaminawk baktiah kalen, kakawk, kathuk, kasang loe tih maw, tito na panoek
o thaih moe,
19 panoekhaih mah pha thai ai ih Kri amlunghaih to panoek pacoengah, Sithaw
akoephaih boih hoi na koi o thai hanah, lawk ka thuih.
20 Aicae mah hnik moe, a poek o haih boih pongah kamthlai ah sah thaih Sithaw loe,
a thacakhaih hoiah aicae thungah toksak baktih toengah,
21 Kri Jesu rang hoiah Anih hoi kricaabu khaeah dungzan khoek to tahamhoihaih om
poe nasoe. Amen.

4

Muithla ah poek amhonghaih

1 Kawk ih kami ah na oh o baktih toengah, kawk ih kami hoi kamcuk ah kho na sak
o hanah, Angraeng pongah thongkrah kami, Kai mah kang pacae o,
2 hmuen boih ah, minawk tlim ah khosakhaih, poeknaemhaih hoi palungsawkhaih to
tawn oh loe, maeto hoi maeto amlunghaih hoiah khosah oh;
3 Muithla ah poekhaih maeto amhong thai hanah tha pathok oh.
4 Oephaih maeto tawnh hanah nangcae to kawk baktih toengah, takpum maeto hoi
Muithla maeto ni oh;

3.4 Kol 1.26,27. **4.2** Kol 3.12,13.

5 Angraeng maeto, tanghaih maeto, tuinuemhaih maeto,
6 kaminawk boih ih Ampa, Sithaw maeto khue ni oh, anih loe aicae boih ranui ah oh,
kami boih khaeah oh moe, nangcae boih thungah oh.
7 Toe Kri ih tangqum paekhaih baktih toengah, tahmenhaih loe aicae boih khaeah
paek boeh.
8 To pongah ni Anih ranui bangah caeh tahang naah, misong ah kaom kaminawk to a
zaeh moe, kaminawk khaeah tangqumnawk to paek, tiah a thuih.
9 (Anih caeh tahang, tiah thuih naah, anih loe long thung ih kahnaem koek ahmuen
ah anghum tathuk hmaloe, tiah doeh thuih koehhaih ih na ai maw?
10 Anghum tathuk kami loe, hmuen boih koepsak hanah, van boih ranui koekah daw
tahang kami to thuih koehhaih ih ni.)
11 Anih mah thoemto kaminawk to patoeh ih kami, thoemto kaminawk to tahmaa,
thoemto kaminawk to tamthanglok taphong kami, thoemto kaminawk to kricaa
zaehoikung hoi patukkung ah paek:
12 kaciim kaminawk toksak akoep moe, Kri takpum a qoeng o sak thai hanah,
13 aicae boih tanghaih hoi Sithaw Capa panoekhaih bangah maeto ah amhong moe,
Kri akoephaih tawn kami maeto ah a pha o ai karoek to om tih;
14 aicae loe aling thaih kaminawk mah, aling thai hanah patuk ih loknawk pongah,
takhi mah hmuh naah ahnuk ahmaa kangthui nawktanawk baktiah a oh o han om ai,
15 toe tih boih ah lu ah kaom, Kri hoi kangvan ah a qoeng o thai hanah, amlunghaih
hoiah loktang lok thui kami ah a oh o han oh boeh:
16 Anih khae hoiah ni takpum boih nawnto amcong moe, kamtomh ahuhnawk boih
doeh thacaksak, takpum ah kaom tanghangnawk boih mah angmacae ih tok a sak o
boih baktih toengah, takpum to amlunghaih bangah a qoeng o sak tahang.

Kangtha hoi kangquem hinghaih

17 To pongah Angraeng rang hoiah hae tiah lok ka thuih, vaihi hoi kamtong tiah doeh
angcoeng ai, Gentelnawk caehhaih baktiah caeh o hma lai ah,
18 nihcae panoekhaih loe khoving baktiah tahmuep moe, panoekhaih tawn o ai, palung
mik a maeng o pongah, Sithaw hinghaih hoiah amkhraeng o ving boeh:
19 nihcae loe azathaih tawn o ai, taksa koehhaih bangah thacak o parai moe, long taksa
koeh hmoekhaih palung tawnh o pongah, kaciim ai hmuennawk boih to a sak o.
20 To baktih hmuen to Kri khae hoiah nam tuk o ai;
21 Anih kawng to na thaih o boeh, loktang loe Jesu ah ni oh, tiah anih mah ang patuk
o boeh:
22 canghnii ih aling koehhaih palungthin hoiah kamro kangquem hinghaih to
angkhring oh loe,
23 Muithla ah poekhaih palungthin to angtha o sak ah;
24 toenghaih hoi loktang ciimcaihaih bangah, Sithaw ah sak ih kami kangtha to
angkhuk oh.
25 To pongah lok amlaihaih to takhoe oh, aicae loe takpum maeto hoi kaom tanghang
ah a oh o pongah, kami boih mah a imtaeng kami khaeah loktang lok to thuih han oh.
26 Palung na phui o, toe zaehaih sah o hmah: palung na phuihaih loe niduem hmah
nasoe.
27 Setan hanah ahmuen pahoe pae o hmah.
28 Paqu kami loe paqu hma lai nasoe: toksah nasoe loe, amtang kaminawk abom
hanah, kahoih hmuen to a ban hoiah sah nasoe.
29 Na pakha thung hoiah loksae tacawt hmah nasoe, tahngai kaminawk atho oh thai
hanah, atho kaom lok to patoh oh.
30 Sithaw ih Kacai Muithla to palungsae o sak hmah, Anih hoiah ni akranghaih ni
karoek to hanah catui ang daeng o.
31 Hnukmahaih, poek amthuenghaih, palungphuihaih, hraw-anghaih, loksethaih hoi
uthaihnawk boih to nangmacae khae hoiah takhoe o ving ah:
32 maeto hoi maeto nuiah tahmenhaih hoi amlunghaih to tawn oh, Kri ah Sithaw mah
ang tahmen o baktih toengah, nangcae doeh maeto hoi maeto tahmenhaih tawn oh.

5

Aanghaih tok hoi vinghaih tok

4.8 Saam 68.18. **4.16** Kol 2.19. **4.22** Kol 3.9. **4.24** Kol 3.10; Genesis 1.26. **4.25** Zek 8.16. **4.26** Saam 4.4. **4.32** Kol 3.13.

1 To pongah Sithaw mah palung ih caa ah na oh o baktih toengah, Sithaw hnukbang
kami ah om oh;
2 Kri mah aicae ang palung moe, Sithaw khaeah hmuihoih ah oh hanah, angmah hoi
angmah aicae angbawnhaih ah angpaek boeh, to pongah nangcae doeh amlunghaih
hoiah khosah oh.
3 Kaciim kami ah na oh o boeh pongah, zae sakhaih, ciimcai ai hmuen hoi kamthlai
hmoek koehhaihnawk nangcae thungah oh han om ai boeh;
4 amhnonghaih, kamthu lok apaehhaih hoi tamhnui lok sakhaihnawk loe kamsoem
hmuen na ai ni, to baktih hmuen sak pongah loe kawnhaih lok to thui o lat ah.
5 Nongpa nongpata zaehaih sah kami, ciimcai ai kami, kamthlai hmoek koeh kami,
krang bok kaminawk loe Kri hoi Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae to toep o thai
mak ai, tito na panoek o.
6 Mi kawbaktih mah doeh avang ai lok hoiah na ling o hmah nasoe: to baktih hmuen
pongah ni lok tahngai ai kaminawk nuiah Sithaw palungphuihaih to phak.
7 To pongah nangcae loe nihcae hoi angkom o hmah.
8 Nangcae loe canghnii ah vinghaih thungah na oh o, toe vaihi loe Angraeng pongah
aanghaih ah na oh o boeh: to pongah aanghaih caanawk baktiah khosah oh:
9 (hoihhaih, toenghaih hoi loktangnawk boih loe Muithla ih thingthai ah ni oh;)
10 Angraeng mah talawk thai koi hmuen to pakrong oh.
11 Athaih kaom ai kaving toksakhaih hoiah angkom o hmah, toe to baktih kaving
toksakhaih to amtueng o sak ah.
12 Nihcae mah tamquta hoi sak o ih hmuennawk to lok hoi thuih han ih mataeng doeh
azat thoh.
13 Toe to tiah kamtueng hmuennawk loe kawbaktih hmuen maw, tito aanghaih mah
ni amtuengsak: hmuennawk boih amtuengsakkung loe aanghaih hae ni.
14 Anih mah, Aw iip kami nang anglawt laih, duekhaih thung hoi angthawk ah, to tih
nahaeloe Kri mah aanghaih to na paek tih, tiah thuih.
15 To pongah acoehaih hoiah khosah oh, kamthu baktiah om ai ah, palungha baktiah
om oh,
16 aninawk loe hoih ai boeh pongah, atue kahoih to paawt ah.
17 To pongah kamthu baktiah om o hmah, Angraeng koehhaih panoek kami ah om oh.
18 Mu paqui o hmah, to tiah ohhaih mah sethaih to tacawtsak, to pongah Muithla hoi
koi oh;
19 maeto hoi maeto Saam laa, pakoehhaih laa hoi Muithla laa to sah oh, palung thung
hoi Angraeng khaeah laa to sah oh;
20 hmuen boih ah aicae Angraeng Jesu Kri ih ahmin hoiah Pa Sithaw khaeah
anghoehaih lawkthui o toepsoep ah;
21 Sithaw zithaih hoiah maeto hoi maeto tlim ah khosah oh.

Imthong hoi Kricaabu

22 Zunawk, Angraeng khaeah nang paek o baktih toengah, na savanawk khaeah
angpaek oh.
23 Kri loe kricaabu lu ah oh baktih toengah, sava loe zu ih lu ah oh: Anih loe takpum
pahlongkung ah oh.
24 Kricaabu mah Kri khaeah angpaek baktih toengah, zunawk mah doeh hmuen boih
ah angmacae sava khaeah angpaek o nasoe.
25 Kri mah kricaabu palung moe, hinghaih paek baktih toengah, savanawk, na zu to
palung oh;
26 Anih mah kricaabu to tui hoiah pasae ueloe, lok hoiah ciimsak tih,
27 coek koi kaom ai, nganhin angcu ai, to tiah coek han koi tidoeh kaom ai, lensawk
kricaabu maeto ah angmah khaeah paek thai hanah, coek koi kaom ai, ciimcai kricabu
ah oh han angaih.
28 To pongah nongpanawk mah a zunawk to angmacae ih takpum baktih toengah
palung han oh. Azu palung kami loe angmah hoi angmah amlung kami ah oh.
29 Mi kawbaktih mah doeh angmah ih takpum to hnuma vai ai; Angraeng mah
kricaabu khetzawn baktih toengah ni, a takpum to pacah moe, a khetzawn.
30 Aicae loe angmah ih takpum, angan, ahuh thungah kathum kami ah ni a oh o.
31 Hae pongah nongpa mah amno hoi ampa to caehtaak ueloe, a zu hoi nawnto om
tih, to naah nihnik loe takpum maeto ah ni om hoi tih boeh.
32 Hae loe kalen loktamqu ah oh: toe kai loe, Kri hoi kricaabu kawng ni ka thuih.

5.2 EXO 29.18; Saam 40.6. **5.16** Kol 4.5. **5.19** Kol 3.16,17. **5.22** Kol 3.18; 1 Pt 3.1. **5.25** Kol 3.19; 1 Pt 3.7. **5.31** Genesis 2.24.

33 Toe nangmacae takpum na palung o baktih toengah, na zunawk to palung o toeng
ah; zu mah doeh sava to khingya han oh.

6

1 Nawktanawk, Angraeng ah nam no hoi nam pa ih lok to tahngai oh: amno ampa lok
tahngaihaih loe katoeng hmuen ah oh.
2 Nam no hoi nam pa to saiqat ah; hae loe lokkamhaih hmaloe koekah oh;
3 to tiah na sak nahaeloe khosak na hoih ueloe, long nuiah na hinglung sawk tih.
4 Ampanawk, na caanawk palungphui han sah hmah: Angraeng ah thuitaekhaih hoi
patukhaih bangah qoeng o sak ah.

Tamna hoi Angraeng

5 Tamnanawk, Kri ih lok na tahngaih o baktih toengah, poekhaih amkhraeng ai ah,
zithaih hoi tasoehhaih hoiah taksa ah na angraeng ih lok to tahngai oh;
6 minawk palung tongh hanah, minawk mikhnuk ah khue sah o hmah; Kri ih tamna
ah na oh o baktih toengah, Sithaw koehhaih to palung thung hoiah sah oh;
7 kami ih toksak baktiah poek ai ah, Angraeng ih toksak baktiah, palung tang hoiah
toksah oh:
8 tamna maw tamna ai, kami boih mah a sak o ih kahoih hmuen baktih toengah,
Angraeng khae hoiah tangqum to hnu o tih, tito panoek oh.
9 Angraengnawk, na tamnanawk khaeah to tiah sah oh, nangcae ih angraeng doeh
van ah oh, tiah panoek oh loe, tamnanawk to pazih o hmah: Anih loe kami mikhmai
khethaih tawn ai.

Sithaw ih maiphaw maica

10 Nawkamyanawk, hnukhuem koekah loe anih thacakhaih hoiah Angraeng ah thacak
o sak ah.
11 Setan zoekhaih na pakaa o thai hanah, Sithaw ih aphawnawk to angkhuk oh,
12 aicae loe taksa hoi athii kaom misa to a tuh o ai, sakthaihaih akaa katawn,
ukkungnawk, hae long vinghaih ukkungnawk hoi kasang ahmuen ah kaom kasae
muithlanawk ni a tuk o.
13 To pongah Sithaw ih aphaw to angkhuk oh, to tiah ni kahoih ai ni angzoh naah na
pakaa o thai ueloe, misa tuk pazawk boih karoek to nang doe o thai tih.
14 To pongah loktang to kaengkaeh ah angzaeng oh loe, toenghaih to saoek padaphaih
ah angkhuk oh;
15 taphong han paroep ih angdaehhaih tamthanglok hoih to khokpanai bum ah abuen
oh,
16 to hmuennawk boih pacoengah, pakaahaih ah kaom tanghaih to angkhuk oh, to
tiah ni taqawk mah kah ih hmai kamngaeh palaanawk to na paduek o thai boih tih.
17 Pahlonghaih sum lumuek hoi Muithla sumsen ah kaom, Sithaw lok to angnaengh
oh.
18 Lawkthuih hoi hnikhaih, lawkthuihaih congca hoiah Muithla ah lawkthui o toepsoep
ah; lawkthuih thazok ai ah, kaciim kaminawk boih hanah lawk to thui oh.
19 Tamthanglok hoih taphonghaih kai khaeah ang paek baktih toengah, misahoihaih
hoiah pakha angh moe, kathuk tamthanglok hoih to ka thuih thai hanah, kai han doeh
lawk na thui pae o toeng ah.
20 Ka thuih han koi lok to, misahoihaih hoiah ka thuih han ih ni, kai loe sumqui hoi
pathlet ih laicaeh ah ka oh.

Boenghaih lawkthuihaih

21 Kai loe kawbangmaw ka oh, timaw ka sak, tito na panoek o hanah, Angraeng ah
oep kathok toksah kamnawk, Tukika mah, hmuennawk boih na thui o tih:
22 kaicae khosakhaihnawk na panoek o moe, nangcae pathloep thai hanah, anih to
kang patoeh.
23 Angraeng Jesu Kri hoi Ampa Sithaw khae ih monghaih, tanghaih hoi amlunghaih to
nawkamyanawk khaeah om nasoe.
24 Aicae Angraeng Jesu kri palunghaih tawn tangtang kaminawk boih khaeah
tahmenhaih om nasoe. Amen.

6.1 Kol 3.20. **6.2** EXO 20.12; Deu 5.16. **6.4** Kol 3.21. **6.5** Kol 3.22-25. **6.9** Kol 4.1; Deu 10.17; Kol 3.25. **6.14** Isaiah 11.5; Isaiah 59.17. **6.15** Isaiah 52.7. **6.17** Isaiah 59.17. **6.21** Tsk 20.4; 2Ti 4.12. **6.21** Kol 4.7,8.

PAWL IH CAPAT FILIPI

Hae capat loe Pawl mah tarik, tiah amtueng (1.1). Rom vangpui ah thongkrak nathung Philipi kricaabunawk khaeah tarik ih capat ah oh (1.12-30). Thongkrak moe, lokcaekhaih zing nathung ah (1.12-14) Philipi kricaanawk mah hmuihoih tangqum to pat pae o (4.18). Hae capat loe A.D 61 thuemtham ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Philipi kricaanawk loe katoeng ai patukhaih (3.2-21) hoi pacaekthlaekhaih to tongh o (1.27-30), toe Kri mah sak ih baktih toengah a sak o moe, hing nathung Kri mah tongh ih azathaih hoi pakoehhaih to pazui o thai hanah, Pawl mah thapaekhaih lok thuih pae (2.5-11).

1 Jesu Kri ih tamna, Pawl hoi Timote mah Philipi vangpui ah kaom Kri Jesu ah kaciim
kamimnawk, Kricaa zaehoikungnawk hoi kacoehtanawk khaeah ca tarik:
2 aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih
nangcae khaeah om nasoe.

Kawnhaih lawkthuihaih

3 Nangcae ka poek kruek Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka thuih,
4 lawk ka thuih kruek nangcae boih han anghoehaih hoiah ka thuih toepsoep,
5 amtong tangsuek na hoi vaihi khoek to tamthanglok hoih thuih naah na thum o thai
pongah ni to tiah lawk ka thuih;
6 nangcae khaeah kahoih toksak amtong Sithaw nuiah palunghaenghaih ka tawn ai,
anih loe Jesu Kri ih ani phak karoek to koep ah toksah tih:
7 hae tiah nangcae boih taham ka poekhaih loe amsoem kalang mue ka tih, ka palung
thungah nangcae poekhaih oh pongah, sumqui hoi pathlet ah ka oh; tamthanglok to
ka pakaa moe, kacakah kang doet haih, nangcae loe ka hnuk ih tahmenhaih qawktoep
kami ah ni na oh o.
8 Jesu Kri amlunghaih rang hoiah kawkruk maw nangcae hnuk han ka koeh, tito
Sithaw mah panoek.
9 Panoekhaih hoi pathlaengthaihaih to tawnh moe, amlunghaih bangah na pung o aep
aep hanah lawk ka thuih;
10 to tiah ni Kri ih ani pha ai karoek to kahoih koek, coek koi kaom ai, kaciim hmuen
ah na om o thai tih;
11 Jesu Kri rang hoiah kaom toenghaih thingthai hoiah na koi o ueloe, Sithaw
lensawkhaih hoi pakoehhaih to om tih.

Pawl misahoihaih

12 Nawkamyanawk, Kai khae kaom hmuennawk loe, tamthanglok hoih to pakaahaih
om ai ah qoengsak tahang han oh, tiah nangcae panoeksak han ka koeh;
13 Kri pongah sumqui hoi ang pathlet o haih loe, Rom misatuh kaminawk khue mah
na ai, ahmuen kruekah kaom kaminawk mah doeh panoek o boeh;
14 sumqui hoi pathlethaih ka tong pongah, Angraeng ah kaom nawkamyanawk loe
tanghaih bangah thazok o ai, misahoih o parai, zithaih tawn ai ah tamthanglok hoih to
taphong o.
15 Thoemto kaminawk loe uthaih, angaek koehhaih hoiah Kri tamthanglok to thuih o;
thoemto kaminawk mah loe poek hoihhaih hoiah thuih o:
16 thoemto kaminawk mah loe kai sumqui hoi pathlet ah ka oh naah, patang ka
khanghaih thap aep han a koeh o pongah, poekciimhaih hoi na ai ah, angaek koehhaih
palung hoiah ni Kri kawng to thuih o;
17 toe kai loe kahoih tamthanglok to angdoet haih hanah tokpaek ih kami ah ka oh,
tiah panoek o pongah, kalah kaminawk mah loe amlunghaih hoiah taphong o:
18 to tiah nahaeloe kawbangmaw om tih? Angsak cophaih hoiah maw tamthanglok to
a thuih o, to tih ai boeh loe loktang hoiah, kawbaktih loklam hoiah a thuih o cadoeh, Kri
tamthanglok ni a thuih o, to pongah vaihi anghoehaih ka tawnh, ue, hmabangah doeh
kang hoe han vop.
19 Lawk na thuih o haih hoiah, Jesu Kri ih Muithla praekhaih rang hoiah, hae hmuen
hae kai loihhhaih ah angcoeng lat tih, tiah ka panoek:
20 kai loe natuek naah doeh azathaih ka tongh mak ai, misahoihaih hoiah ni ka koi
poe, to pongah ka hing cadoeh, ka duek cadoeh, ka takpum ah Kri lensawkhaih vaihi
amtueng tih, tiah kating ai oephaih ka tawnh.
21 Kai hanah loe, hing hae Kri han ih ni, ka duek cadoeh atho oh.

1.1 Tsk 16.12. **1.13** Tsk 28.30.

22 Toe timaw ka qoih han ka panoek ai; taksa ah ka hing vop nahaeloe, ka toksakhaih
thingthai hnuk hanah ni ka hing han.
23 To karai parai hmuen hnetto salakah ka oh sut, Kri hoi nawnto oh hanah, duek han
ka koeh halat boeh; to tiah oh han hoih kue:
24 toe taksa ah ka oh nahaeloe nangcae han atho om kue tih.
25 Na qoeng o tahang moe, tanghaih bangah anghoehaih na tawnh o thai han angai
vop, tiah ka panoek; to pongah nangcae boih hoi nawnto ka om vop tih, tiah oephaih
ka tawnh;
26 nangcae khae kang zoh lethaih mah, Jesu Kri ah kai nang hoe o haih aep tih.

Khet koi kaom Kri

27 Nangcae khaeah kang zoh cadoeh, kang zo ai cadoeh, poek maeto amhonghaih
hoiah nang doet o moe, kahoih tamthanglok tanghaih bangah, nawnto tha pathok o, tiah
nangcae ih tamthang ka thaih thai hanah, kho na sak o haih tuinuen loe Kri tamthanglok
hoi adue han oh:
28 na misanawk zithaih tawn ai ah kho na sak o haih mah, nihcae loe anghmaa angtaa
o tih, tito amtuengsak boeh, toe nangcae loe Sithaw rang hoiah pahlonghaih na hnu o
tih.
29 Anih tang han ih khue na ai, Anih pongah Kri zuengah patangkhang han ih doeh,
nangcae hanah tahamhoih to paek boeh.
30 Patang ka khanghaih na hnuk o moe, vaihi na thaih o baktih toengah, nangcae doeh
na tong o toeng.

2

1 To pongah nangcae mah Kri ah monghaih, amlunghaih, Muithla angkomhaih,
tahmenhaih hoi palungnathaih na tawn o nahaeloe,
2 poek amkhraeng ai, maeto hoi maeto amlunghaih, poek anghmonghaih, poek maeto
ah amhonghaih hoiah kang hoehaih koep o sak ah.
3 Angzoeh koehhaih palungthin, atho kaom ai ahmin amthang koehhaih palungthin
hoiah tih hmuen doeh sah o hmah; kai pongah minawk to hoih kue, tiah poekhaih
palungthin to tawn oh loe, maeto hoi maeto khingya oh.
4 Aimah taham khue khen ai ah, minawk taham doeh poek oh.
5 Kri Jesu ah kaom poekhaih palungthin to nangcae khaeah doeh om toeng nasoe:
6 Anih loe Sithaw hoi anghmong, toe Anih loe Sithaw hoi kangvan ah om ai:
7 toe Anih loe angmah hoi angmah ahmin amthang han sah ai, tamna maeto
angdoethaih ahmuen ah angdoet moe, kaminawk hoi kanghmong ah ni oh:
8 kami maeto baktih toengah a oh, duek khoek to lok tahngaih moe, thinglam pongah
duek khoek to, tamna baktiah poek pahnaemhaih a tawnh.
9 To pongah Sithaw mah doeh anih to kasang ah pakoeh moe, ahmin boih pong kasang
koek ahmin to paek:
10 van ah kaom hmuennawk boih, long ah kaom hmuennawk boih, long thungah kaom
hmuennawk boih mah, Jesu ih ahmin khingyahaih paek hanah khokkhu cangkrawn o
ueloe,
11 Ampa Sithaw lensawkhaih amtueng o sak hanah, Jesu Kri loe Angraeng ni, tiah kami
boih mah pakha hoi taphong o tih.

Kricaanawk ih tok

12 To pongah palung ih kaminawk, ka hma ah lok na tahngaih o baktih toengah, ka
om ai naah doeh lok tahngai oh loe, zithaih hoi tasoeh takuenhaih hoiah nangmacae
pahlonghaih tok to sah oh.
13 Sak han na koeh o moe, na sak o hmaek thai hanah, nangcae thungah toksahkung
loe Sithaw ni.
14 Na sak o ih hmuen boih ah laisaephaih hoi angaekhaih om ai ah sah oh:
15 to tiah ni coek koi kaom ai kami, minawk raihaih paek ai kami, poeksae kami hoi
lam amkhraeng acaeng kaminawk salakah, zaehaih tawn ai Sithaw caa ah na om o tih,
nihcae salakah long aanghaih kapaek ni, khrah hoi cakaehnawk baktiah na aang o thai
tih;
16 to tiah hinghaih lok na patawnh o poe nahaeloe, kai loe tidoeh avang ai ah cawn
kami na ai, atho kaom ai ah toksah kami doeh na ai, Kri ih ani phak naah anghoehaih
hoiah ka om thai tih.

1.30 Tsk 16.19-40. **2.10** Isaiah 45.23. **2.15** Deu 32.5.

17 Ue, kai loe na tang o haih bangah toksak haih hoi angbawn haih ah paek ih
hmuen baktiah ka oh langlacadoeh, oephaih ka tawnh, kai loe nangcae boih hoi nawnto
anghoehaih ka tawnh.
18 Nangcae doeh kai baktiah nang hoe o ueloe, kai hoi nawnto nang hoe o toeng tih.

Timote hoi Epaphrodita

19 Nangcae ih tamthang ka thaih moe, monghaih ka tawnh thai hanah, nangcae khaeah
Timote kang patoeh palang thai tih, tiah Angraeng Jesu ah oephaih ka tawnh.
20 Anih baktiah palung tang hoi nangcae khetzawn kakoeh, kami maeto doeh ka tawn
ai.
21 Kami boih mah Kri Jesu koehhaih to pakrong o ai, angmacae koehhaih to ni pakrong
o boih.
22 Capa hoi ampa nawnto toksak hoi baktih toengah, Timote loe kai hoi nawnto kahoih
tamthanglok to ka thuih hoi, tito a sak ih hmuen rang hoiah na panoek o boeh.
23 To pongah kai khaeah tih hmuen maw om tih, tito ka panoek naah, anih to nangcae
khaeah kang patoeh palang thai tih hmang, tiah oephaih ka tawnh.
24 Angraeng rang hoiah kai doeh akra ai ah nangcae khaeah kang zo thai tih, tiah
oephaih ka tawnh.
25 Toe kam nawk, tok nawnto ka sak haih ampui, misa nawnto ka tuk haih ampui,
nangcae ih laicaeh ah kaom, kai khenzawnkung, Epaphrodita to nangcae khaeah kang
patoeh han angaih, tiah ka poek.
26 Anih mah nangcae paroeai poek, anih ngannat ti, tiah na thaih o pongah, anih loe
palungset.
27 Anih loe duek duih khoek to ngannat; toe Sithaw palungnathaih a nuiah oh; anih
khue ai, palungsethaih to palungsethaih hoi thap aep han ai ah, ka nuiah doeh Sithaw
palungnathaih oh toeng.
28 To pongah Epaphrodita na hnuk o let naah, nang hoe o thai moe, palung ka sethaih
hoih khang hanah, anih ka patoeh han ka koeh aep.
29 To pongah anih to Angraeng ah anghoehaih palungthin hoiah talawk oh; to baktih
kaminawk to khingya oh:
30 anih loe duek duih khoek to Kri ih tok to a sak, anih loe angmah hinghaih to poek
ai, kai han nang paek o thai ai ih hmuen to paek hanah tok a sak.

3

Khet koi kaom Pawl

1 Nawkamyanawk, hnukkhuem koekah, Angraeng ah anghoe oh. Tarik tangcae tarik
let han ka paqak ai, nangcae atho ohhaih ah ni oh.
2 Uinawk to ayae oh, kahoih ai hmuen sah kaminawk to ayae oh, tangzat hin aat
baktiah angsah kaminawk to ayae oh.
3 Aicae loe loktang ah tangzat hin aat kami ah ni a oh o, palungthin hoiah Sithaw a
bok o moe, taksa oephaih tawn ai, Kri Jesu ah anghoe kami ah ni a oh o.
4 Toe kai doeh taksa ah amoek han koi ka tawnh toeng, kalah kami maeto mah taksa
amoek han tawn nahaeloe, kai taoe cae loe nihcae pongah amoek han ka tawnh aep:
5 kai loe ni tazetto niah tangzat hin ka aah, Israel acaeng, Benzamin ih atii ah ka
oh, Hebru kaminawk thungah Hebru tangtang ah ka oh; kaalok baktiah khet nahaeloe,
Farasi kami maeto ah ka oh;
6 tha pathokhaih bangah khet nahaeloe, Kricaabu pacaekthlaek kami ah ka oh; kaalok
pazuihaih rang hoiah toenghaih bangah khet nahaeloe, coek koi tawn ai kami ah ka oh.
7 Toe Kri pongah kai han atho kaom hmuennawk to ka pathlong boih boeh, tiah ka
poek.
8 To khue ai, kahoih koek ka Angraeng Kri Jesu to ka panoek pongah, hmuennawk
boih ka sung boeh, tiah ka poek: anih pongah hmuennawk boih ka sung boeh, Kri ka
tawnh thai hanah, to hmuennawk loe aek baktiah ah ni ka poek,
9 Anih ka hnuk thai hanah, kaalok hoiah kaom, kaimah ih toenghaih to oep ai ah, Kri
tanghaih rang hoiah kaom toenghaih, Sithaw toenghaih to ni ka oep:
10 thacak anih angthawk lethaih hoi anih patangkhanghaih ah athum moe, anih ka
panoek thai hanah, anih duekhaih ah ka duek toeng;
11 to tiah ni, kai doeh duekhaih thung hoi angthawk let thai toeng tih.

Kasang Sithaw kawkhaih

3.5 Rom 11.1; Tsk 23.6; 26.5. **3.6** Tsk 8.3; 22.4; 26.9-11.

12 Ka hak boeh moe, angaihaih om ai ah, ka koep boeh, tiah ka thui ai: toe to hmuen
to naeh thai hanah a hnukah ka patom, to tih han ih ni Kri Jesu mah kai ang patawnh.
13 Nawkamyanawk, hae hmuen hae ka panoek boih boeh, tiah ka poek ai: toe ka sak
ih hmuen maeto oh, kalaem tangcae hmuennawk to ka caehtaak moe, hmabang kaom
hmuennawk to ka patom,
14 Kri Jesu ah kasang kawkhaih Sithaw ih tangqum hnuk hanah, hmabangah ka cawnh.
15 To pongah Muithla bangah qoeng khuek kaminawk loe, hae baktih palungthin hae
tawn o si: toe poekhaih dan kalah na tawnh o nahaeloe, Sithaw mah hae hmuen kawng
hae nangcae han kamtuengah panoeksak tih, tiah ka poek.
16 Toe aicae loe a hnuk o tangcae hmuen baktih toengah poekhaih maeto hoiah caeh
o poe si.
17 Nawkamyanawk, ka sak ih hmuen sah pazui kami ah om oh, nangcae han khet koi
kaom ah ka sak o ih hmuen sah pazui kaminawk khae hoiah amtuk oh.
18 (Kang thuih o toepsoep, vaihi doeh mikkhraetui krakhaih hoiah kang thuih o; nihcae
loe Kri thinglam ih misa ah oh o:
19 nihcae loe amrohaih hoiah ni boeng o, angmacae ih zok to sithaw ah a bok o; azat
kaom a sak o ih hmuen to lensawk hmuen baktiah amoek o haih, nihcae loe long hmuen
nuiah poekhaih a suek o.)
20 Toe aicae loe van ah ohhaih kawng to ni a thuih o; to pongah van hoiah angzo han
koi pahlongkung, Angraeng Jesu Kri to a zing o:
21 hmuennawk boih angmah tlim ah suekthaihaih tha a tawnh baktih toengah, to tiah
a suekthaihaih tha patohhaih rang hoiah, anih mah panuet kaom aicae ih takpum doeh
a lensawkhaih takpum ah angcoengsak tih.

4

Angraeng ah anghoe han lokpathaih

1 To pongah kang palung o ih, kang dawn o parai ih nawkamyanawk, kang hoehaih
hoi sui lumuek ah kaom kaminawk, kang palung o ih kaminawk, Angraeng ah kacakah
angdoe oh.
2 Euodia hoi Syntykhe hnik, Angraeng ah poekhaih maeto tawnh hoi hanah
tahmenhaih ka hnik.
3 Tok nawnto sah ampui nang doeh, tahmenhaih kang hnik, kai hoi nawnto kahoih
tamthanglok taphong ampuinawk, Klement hoi kalah kai hoi nawnto toksah ampuinawk
to abom oh, nihcae ih ahmin loe hinghaih cabu thungah oh.
4 Angraeng ah anghoe o poe ah: kang thuih o let han vop, Anghoe oh.
5 Nangcae ih tuinom to kami boih mah panoek o nasoe. Angraeng loe kangthla ah om
ai.
6 Kaw baktih hmuen pongah doeh mawnhaih tawn o hmah; hmuen boih nuiah
lawkthui oh, minawk taham lawkthuihaih hoi kawnhaih lawkthuih hoiah hnik na koeh
o ih hmuennawk to Sithaw khaeah hni oh.
7 To tiah na sak o nahaeloe, Kri Jesu rang hoiah mi mah doeh panoek thai ai ih, Sithaw
monghaih mah, na poek o haih palungthin to uk tih.
8 Nawkamyanawk, hnukkhuem koekah loktang hmuennawk boih, pakoeh koi kaom
hmuennawk boih, katoeng hmuennawk boih, ciimcai hmuennawk boih, koeh kaom
hmuennawk boih, kahoih ah thuih ih hmuennawk boih to palung thungah pakuem
oh; kahoih hmuen ah oh moe, pakoeh koi kaom hmuen ah om nahaeloe, to baktih
hmuennawk to poek ai ah om o hmah.
9 Kai khae hoi nam tuk o, na lak o, na thaih o moe, na hnuk o ih hmuennawk to sah
oh; to tiah na sak o nahaeloe, monghaih Sithaw nangcae hoi nawnto om tih.

Philippi kaminawk ih tangqum

10 Hnukkhuem koekah kai khetzawn koehhaih palungthin na tawnh o let pongah,
Angraeng ah kating ai anghoehaih ka tawnh; to tiah khetzawn koehhaih palungthin na
tawnh o, toe na khenzawn o thai ai.
11 Kam tang pongah hae tiah lok ka thui ai, kawbaktih angdoethaih ahmuen ah kang
doet cadoeh, kai loe ka tawnh ih hmuen hoi karaem ah khosak thaihaih to kam tuk
boeh.
12 Kamtang baktiah khosakhaih to ka panoek, angraeng baktiah khosakhaih doeh ka
panoek: zok amhahhaih, zok amthlamhaih, angraenghaih, amtanghaihnawk ka pauep
thai hanah, kawbaktih ahmuen amae ah ka oh cadoeh, khosak thaihaih to kam tuk boeh.
13 Kai thacaksakkung, Kri rang hoiah hmuennawk boih ka sak thaih.

3.17 1 Korin 4.16; 11.1.

14 Toe raihaih ka tongh naah kai nang bomh o, to tiah kahoih hmuen to na sak o.
15 Macedonia hoi ka caeh moe, kahoih tamthanglok ka thuih tangsuek naah, kawbaktih kricaabu mah doeh kai han hmuenpaekhaih hoi talawkhaih to sah o ai, nangcae mah khue ni na sak o, tito nangcae Philipi kaminawk mah na panoek o.
16 Thessalonika ah ka oh naah, kang toeng ih hmuenmae abomhaih vaito nang pat o pacoengah, nang pat o let bae.
17 Tangqum ka koeh pongah na ai ni: nangcae atho ohhaih to ni ka khet.
18 Toe hmuen boih ka tawnh: ka tawnh mangh, Epaphrodita khaeah nang pat o ih tangqumnawk to vaihi ka hnuk boeh, hmuihoih tangqum loe, angbawnhaih sak naah talawk thai koiah kaom, Sithaw palung tongsak thaih hmuen ah oh.
19 Toe a lensawkhaih hoi angmah ih angraenghaih baktih toengah, Kri Jesu rang hoiah Sithaw mah nangcae angaihaih to koepsak boih tih.
20 Sithaw hoi aicae Ampa khaeah dungzan hoi dungzan khoek to lensawkhaih om poe nasoe. Amen.

Tahamhoih paekhaih

21 Kri Jesu ah kaciim kaminawk boih to ban sin oh. Kai khaeah kaom nawkamyanawk mah ban ang sin o.
22 Kaciim kaminawk boih mah ban ang sin o, lokpui koekah Caesar ih imthung takoh mah ban ang sin o.
23 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae boih khaeah om nasoe. Amen.

4.16 Tsk 17.1. **4.16** 2 Kor 11.9. **4.18** EXO 29.18.

PAWL IH CAPAT KOLOSA

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1; 4.18). Pawl mah hae capat tarik, tiah palunghaenghaih tawn kaminawk oh o, toe capat tarikkung loe Pawl na ai ni, tiah thuih hanah hnuk han koi hmuen tidoeh amtueng o sak thai ai. Hae capat hae (A.D 53-55) naah tarik, tiah tang o. Toe hae capat tarik nathuem ah Pawl loe thongim thungah ni oh vop. Hae capat thumto (Efisa, Kolosa hoi Filemon) phawh hanah Tukika to a patoeh. Gnosticism, tiah thuih ih long fimthoemhaih bangah amtuk sang kaminawk patukhaih to Kolosa kricaabu thungah akun. To patukhaih mah, taksa loe hoih ai, toe muithla loe hoih; to pongah taksa hoiah zaehaih koeh thaithue sak thaih, taksa loe hoih ai pongah, Kri loe kami ih taksa ah angcoeng ai, thinglam pongah doeh takhing o ai, tiah patuk. To pongah Sithaw loe Jesu taksa ah akoep (1.19; 2.9), Jesu loe taksa ah duek moe, aicae hanah Sithaw khaeah angdaehhaih a sak (1.22) boeh pongah, kricaanawk mah taksa ah sak ih zaehaih to paduek han angaih (3.5), tanghaih rang hoiah muithla hoihhaih to hinghaih bangah sinh han angaih, tiah Pawl mah thuih pae.

Bansinhaih hoi kawnhaih lok

1 Sithaw koehhaih baktiah Jesu Kri mah patoeh ih kami, Pawl hoi aicae amnawk
Timote mah,
2 Kolosa vangpui ih Kri ah oep kaom nawkamya hoi kaciim kaminawk khaeah ca tarik:
aicae Ampa Sithaw khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih nangcae khaeah om nasoe.
3 Aicae Angraeng Jesu Kri ih Ampa Sithaw khaeah, kawnhaih lok ka thuih o,
4 Kri Jesu to na tang o moe, kaciim kaminawk boih na palung o ti, tiah tamthang ka
thaih o,
5 nangcae hanah van ah oephaih to suek boeh, tiah canghniah loktang tamthanglok
hoih hoiah na thaih o boeh pongah, nangcae hanah lawk kang thuih pae o toepsoep,
6 long pum ah to tamthanglok hoih amthang baktih toengah, nangcae khaeah doeh
phak boeh; to lok to na thaih o moe, Sithaw tahmenhaih na panoek o tangtang na ni hoi
kamtong, nangcae thungah toksak moe, qoeng tahang pacoengah, athaih to athaih:
7 nangcae khaeah oep kaom ah Kri ih tok sah, a palung o ih nawnto toksah tamna,
Epaphra mah ang patuk o ih baktih toengah,
8 Muithla ah na tawnh o ih amlunghaih to anih mah kaicae khaeah ang thuih.

Pawl lawkthuihaih

9 To pongah nangcae ih tamthang ka thaih o tangsuek na ni hoi kamtong, boeng ai
ah nangcae han lawk ka thuih o, palunghahaih, muithla hoi kasaeng panoek thaihaih,
a koeh ih hmuen panoekhaih hoiah na koi o thai hanah ka hnik o;
10 to tiah ni Angraeng koehhaih baktiah na hing o tih, kahoih toksakhaih boih ah
athaih na thai o ueloe, Sithaw panoekhaih bangah na qoeng o tahang tih;
11 hmuen boih ah nang hoe o ueloe, palungsawkhaih hoiah na pauep o thai tih,
lensawk a thacakhaih baktih toengah, thacakhaih boih hoiah tha na cak o sak tih,
12 aanghaih thungah kaom kaciim kaminawk ih qawk toep hanah sahkung, Ampa
khaeah kawnhaih lawk ka thuih:
13 Anih mah kaving thacakhaih thung hoiah aicae loihsak boeh moe, a palung o ih
Capa prae thungah ang hoih o boeh:
14 angmah ih athii rang hoiah zae tahmenhaih hoi Anih ah akranghaih to a hnuk o
boeh.

Kalen koek Kri

15 Anih loe mik hoi hnu thai ai Sithaw ih krang ah oh moe, sak ih hmuennawk boih
thungah tapen tangsuek ah oh:
16 van hoi long ah kaom hmuennawk, hnuk thai ih hmuennawk hoi hnuk thai ai
ih hmuennawk, angraeng tangkhangnawk doeh, pazawkhaihnawk doeh, ukhaihnawk
doeh, thacakhaihnawk doeh Anih mah ni sak boih: hmuennawk boih Anih mah sak
moe, angmah han ih ni a sak:
17 Anih loe hmuennawk boih om ai naah oh boeh, anih rang hoiah ni hmuennawk
boih to oh.
18 Anih loe takpum hoi kricaabu ih lu ah oh: anih loe hmuennawk boih ranui koek ah
oh thai hanah takungpui ah oh moe, duekhaih thung hoi tapen hmaloe koekah oh;

1.7 Kol 4.12; Flm 1.23. **1.14** Efi 1.7. **1.18** Efi 1.22,23.

19 hmuennawk boih akoephaih loe anih ah oh, Ampa to palung anghoesak;
20 thinglam nui hoi kalong athii rang hoiah angdaehhaih to a ohsak, van ih
hmuennawk hoi long ih hmuennawk, hmuennawk boih anih rang hoiah Sithaw khaeah
angdaehhaih to a sak.
21 Kahoih ai hmuen na sak o pongah, nangcae loe palung thung hoi misa ah na oh o
moe, Sithaw hoi nam praek o; toe anih mah vaihi angdaehsak let boeh
22 a takpum duekhaih rang hoiah nangcae to Anih hmaa ah coek koi kaom ai, zaehaih
kaom ai, kaciim ah angdoetsak hanah,
23 tanghaih bangah na cak o poe nahaeloe, kacakah angdoe oh loe, na thaih o ih van
tlim ah kaom sak ih hmuennawk boih khaeah taphong ih, kahoih tamthanglok oephaih
hoiah angqoi o ving hmah; hae pongah ni Kai, Pawl doeh toksah kami maeto ah ang
ohsak.

Pawl toksakhaih

24 Vaihi nangcae han patang ka khang pongah anghoehaih ka tawnh, a takpum ah
kaom, Kricaabu hanah Kri mah tongh ih patangkhanghaih to ka takpum nuiah phaksak
han ka koeh:
25 kakoep Sithaw ih lok to ka taphong moe, Sithaw toksak hanah nangcae khaeah ang
patoeh baktih toengah, Sithaw toksah kami maeto ah ka oh;
26 canghnii adung paroeai thung taphong ai ah hawk ih kathuk lok to vaihi kaciim
angmah ih kaminawk khaeah amtuengsak boeh:
27 paroeai atho kaom lensawkhaih loktamqu to Gentelnawk khaeah thuih hanah,
Sithaw mah kaciim kaminawk khaeah amtuengsak han koeh; to hmuen loe kalen sawk
oephaih ah kaom, nangcae thungah kacaeng Kri to ni:
28 Anih ih tamthanglok to aicae mah taphong o, kami boih Kri Jesu ah akoep o thai
hanah, kami boih a thuihtaek o moe, kami boih palunghahaih lok a patuk o:
29 Anih mah thacakhaih ang paek baktih toengah, kai doeh tha pathokhaih hoiah tok
ka sak toeng.

2

1 Nang cae hoi taksa ah kai hnu vai ai kaminawk hanah Laodicia ah kawkruk maw
raihaih ka tongh, tito na panoek o han ka koeh;
2 amlunghaih bangah nawnto amhong moe, hmuennawk boih koep ah panoekhaih a
tawnh o thaih pacoengah, Ampa hoi Kri ah kaom kathuk Sithaw ih lok panoek o thai
hanah, nihcae to tha ka paek.
3 Kamtueng ai palunghahaih hoi panoekhaihnawk boih loe Anih thungah ni oh.
4 Mi kawbaktih mah doeh lokthuih kophaih hoiah ang ling o han ai ah, hae lok hae
kang thuih o.
5 Kai loe taksa ah nangcae khae ka om ai, toe palung hoiah loe nangcae khaeah ni ka
oh, kahoih ah kho na sak o moe, Kri tanghaih kacak to ka hnuk naah kang hoe.
6 Kri Jesu to Angraeng ah na tawnh o boeh pongah, anih ah om o poe ah:
7 Angmah khaeah tangzun kacakah sah oh loe, qoeng o tahang ah, ang patuk o ih
baktih toengah, tanghaih ah thacak o sak ah loe, kawnhaih lawkthuih hoiah koi oh.

Kri ah akoephaih

8 Acoe oh, to tih ai nahaeloe Kri Jesu khae hoi angzo baktih na ai, kaminawk
khosakhaih atawk baktih, long nui khosakhaih atawk baktiah sak ih, long palunghahaih
hoi atho kaom ai zoekhaih lok hoiah na ling o moeng tih.
9 Sithaw takpum akoephaih loe Anih ah ni oh.
10 Nangcae loe Anih ah na koep o, anih loe angraenghaih hoi akaa tawnhaihnawk boih
ih lu ah oh:
11 Angmah ah ni, ban hoi aat ai ih tangzat hin to na aah o, Kri ah tangzat hin aahhaih
rang hoiah takpum ah kaom taksa zaehaih to na toengh o boeh:
12 tuinuemhaih hoiah Anih hoi nawnto na phum o moe, duekhaih thung hoiah Anih
pathawkkung, Sithaw thacakhaih to na tang o pongah, Anih hoi nawnto nang thawk o
toeng boeh.
13 Nangcae taksa ah tangzat hin aat ai kaminawk loe na zae o haih pongah na duek o;
toe Anih mah Kri hoi nawnto ang pathawk o moe, nangcae zaehaihnawk boih to tahmen
boeh;
14 aicae ih misa, aicae hoi buenglueng tamlet ah kaom, ban hoi tarik ih ca loe phraek
ving boeh, Anih mah to ca to lak moe, thinglam pongah takhing boeh;

1.20 Efi 2.16. **2.12** Rom 6.4. **2.13** Efi 2.1-5. **2.14** Efi 2.15.

15 thacakhaih hoi kasang akaa tawnhaihnawk to phraek moe, nihcae pazawkhaih to
thinglam nuiah amtuengsak boeh.
16 To pongah caaknaek pongah maw, to tih ai boeh loe tok anghakhaih ni pongah maw,
to tih ai boeh loe Khrah kangtha pongah maw, to tih ai boeh loe Sabbath ni pongah maw,
mi mah doeh lok na caek o hmah nasoe:
17 to hmuennawk loe angzo han koi hmuennawk ih tahlip ah ni oh o; toe takpum loe
Kri ni.
18 Tih hmuen doeh hnukhaih om ai to mah, hmuen hnuksakhaih ka tawnh, tiah amoek
kami, long taksa koehhaih palungthin tawn kami, minawk tlim ah khosah kami baktiah
kamtueng kami, van kaminawk bok kami, kawbaktih kami mah doeh na hnuk o ih
tangqum to lom o hmah nasoe,
19 nihcae loe Lu ah kaom Kri hoi angpehhaih tidoeh om ai, lu hoi takpum to angpeh
moe, ahuh hoi thaquinawk boih nawnto amcong o, to tiah takpum boih tha a caksak
moe, Sithaw koehhaih ah a qoengsak.
20 To pongah nangcae loe amsoem ai long patukhaih hmuen thung hoiah Kri hoi
nawnto na duek o boeh nahaeloe, tipongah long khosakhaih baktiah na hing o moe,
21 (sui hmah, pataengh hmah, patawn hmah, tiah kaom ukhaih thungah na oh o vop
loe?
22 To hmuennawk loe kaminawk mah thuih o ih loknawk hoi patukhaih ah oh pongah,
anghmaa han koi hmuen ah ni oh.)
23 To baktih hmuennawk loe aimah koeh ah Sithaw bokhaih, poek pahnaemhaih, taksa
koehhaih angsum thaih hmuen baktiah amtueng, toe taksa koehhaih to pazawk thai
tangtang ai.

3

Kricaa hinghaih

1 Kri hoi nawnto nang thawk o boeh nahaeloe, Sithaw bantang bangah anghnu Kri
ohhaih, ranui ah kaom hmuennawk to pakrong oh.
2 Long ah kaom hmuennawk to poek o hmah, ranui bang ih hmuennawk to poek oh.
3 Nangcae loe na duek o boeh, na hing o haih loe Kri hoi nawnto Sithaw ah hawk ving
boeh.
4 Aicae hinghaih Kri to amtueng naah loe, nangcae doeh lensawkhaih hoiah anih hoi
nawnto nam tueng o toeng tih.
5 To pongah long ah kaom na takpum tanghangnawk to paduek oh; nongpa nongpata
zae sakhaih, ciimcai ai ah khosakhaih, angsum thai ai ah ohhaih, hmuen kasae sak
koehhaih hoi kamthlai koeh hmoekhaih loe krang bokhaih ah ni oh:
6 to baktih hmuennawk pongah ni lok tahngai ai kaminawk nuiah Sithaw palungphui-
haih to phak:
7 nangcae doeh canghniah to baktih hmuen thungah na caeh o moe, to tiah kho na
sak o.
8 Toe palungphuihaih, poek amthuenghaih, uthaih, kasae thuihaih, panuet kathok lok
apaehhaihnawk boih to vaihi toengh o lai ah.
9 Maeto hoi maeto khaeah lok amlai o hmah, kangquem kami loe a toksakhaih hoiah
nawnto nang khring o ving boeh;
10 Anih Sahkung hoi kanghmong krang baktih toengah, panoekhaih hoiah angthasak
ih kami kangtha to angkhuk oh:
11 to baktih kangtha ah sak ih hmuen ah loe, Grik kami, Judah kami, tangzat hin aat
kami, tangzat hin aat ai kami, tuinuen sae kami, Scythia kami, misong ah kaom kami
hoi kaloih kami, tiah om ai: Kri loe hmuen boih akoephaih ah oh moe, hmuennawk
boih nuiah oh.
12 To pongah, nangcae loe Sithaw mah qoih ih kami, kaciim kami hoi palung ih kami
ah na oh o baktih toengah, minawk tahmenhaih, minawk taham poekhaih, kami tlim
ah khosakhaih, tuinom ohhaih, palungsawkhaihnawk to angkhuk oh;
13 maeto hoi maeto lok angaekhaih om nahaeloe, maeto hoi maeto sakpazaehaih to
tahmen oh: Kri mah nangcae tahmen baktih toengah, na sak o toeng han oh.
14 Hae baktih hmuennawk boih pacoengah akoephaih ah kaom, amlunghaih to
angkhuk oh.
15 Sithaw monghaih mah nangcae ih palungthin to uk nasoe, to tiah oh han ih ni
takpum maeto ah ang kawk o; kawnhaih lawk thuih koehhaih palung to tawn oh.

2.16 Rom 14.1-6. **2.19** Efi 4.16. **3.1** Saam 110.1. **3.9** Efi 4.22. **3.10** Efi 4.24; Genesis 1.26. **3.12** Efi 4.2. **3.13** Efi 4.32.

16 Nangcae ih palung thungah Kri ih tamthanglok koi aep nasoe, palunghahaih boih
hoiah maeto hoi maeto amtuk oh loe, ang thuitaek oh; Saam laa, pakoehhaih laa hoi
Muithla laanawk to poeknaemhaih hoiah Angraeng khaeah sah oh.
17 Lokthuih naah maw, to tih ai boeh loe toksak naah, Angraeng Jesu ih ahmin hoiah
sah o boih ah; Anih rang hoiah Ampa Sithaw khaeah anghoehaih lawk to thui oh.

Kricaa imthong

18 Zunawk, Angraeng ih kami ah na oh o baktih toengah, na savanawk khaeah angpaek
oh.
19 Savanawk, na zunawk to palung oh, zoeh o hmah.
20 Caanawk, hmuennawk boih ah nam no hoi nam pa ih lok to tahngai oh, hae loe
Angraeng mah koeh ih hmuen ah oh.
21 Ampanawk, na caanawk palungphui hanah sah o hmah, to tiah na sak o nahaeloe,
nihcae palung na boeng o sak moeng tih.
22 Tamnanawk, Sithaw zii oh loe, minawk khet kamcuk ah, minawk palung anghoesak
han ih khue na ai ah, palung tang hoiah tok to sah oh, hmuennawk boih ah nangmacae
ukkung angraeng ih lok to tahngai oh:
23 kawbaktih tok na sak o naah doeh, kami han sak pae ih baktih na ai ah, Angraeng
han sak ih baktiah, palung tang hoiah sah oh;
24 Angraeng Kri ih tok to na sak o pongah, Angraeng khae hoiah qawktoep han koi
tangqum to na hnu o tih, tito panoek oh.
25 Toe kahoih ai hmuen sah kami loe, hmuen sakpazaehaih atho to hnu tih: kami
mikhmai khethaih om mak ai.

4

1 Angraengnawk, nangcae doeh van ah Angraeng na tawnh o, tiah panoek oh loe, na
tamnanawk nuiah kangvan ah toenghaih hoiah toksah oh.
2 Lawkthui o toepsoep ah loe, kawnhaih lawkthuihaih hoiah zing oh;
3 kai loe kathuk Kri ih lok to ka taphong pongah, sumqui hoi pathlet ah ka oh, Sithaw
mah lokthuihaih loklam ang paongh pae hanah, kaicae han doeh lawk na thui pae oh:
4 to tiah ni ka taphong han koi lok to kamtueng ah ka thui thai tih.
5 Tasa bang ih kaminawk khaeah palunghahaih hoiah khosah oh loe, atue to paawt
oh.
6 Kami boih han lok na pathim pae o thai hanah, na paeh o ih lok loe paloi baktih
kakhrum, tahmenhaih hoiah kakoi lok to apae o poe nasoe.

Tukika hoi Onesima

7 Angraeng ah nawkamya, oep kaom toksahkung hoi tok nawnto sah tamna ah kaom,
Tukika mah kai ih tamthang to na thui o boih tih:
8 anih mah nangcae khosakhaih panoek pongah, na poek o haih palungthin mongsak
han ih ni, anih to nangcae khaeah kang patoeh;
9 anih loe oep kathok, palung ih kam nawk, Onesima hoi nawnto angzo tih, anih loe
nangcae thungah kaom kami maeto ah oh. Nihnik mah haeah kaom hmuennawk boih
to nangcae khaeah thui hoi tih.

Bansinhaih hoi lokpathaih

10 Thongim nawnto ka krakhaih ampui, Aristarka mah ban ang sin o, Barnaba tanuh
ih capa Marka mah doeh ban ang sin o; (anih taham ah lokpaekhaih to na hnuk o boeh;
anih nangcae khaeah angzo nahaeloe, khenzawn oh;)
11 Jasta, tiah kawk ih Jesu loe, tangzat hin aat kami ah oh. Sithaw prae taham ah kai
hoi nawnto toksah kami loe nihcae khue ni, nihcae loe kai poek mongsak kami ah oh o.
12 Nangcae khaeah kaom Kri ih tamna, Ephaphra mah ban ang sin o, Sithaw koehhaih
baktiah hmuennawk boih ah na koep o moe, kacakah nang doet o thai hanah, anih loe
nangcae han palung tang hoi toksak moe, lawk ang thuih pae o toepsoep.
13 Anih loe nangcae hoi Laodicia hoi Hierapolis ah kaom kaminawk han doeh,
kawkruk maw tha pathok, tito ka panoek.
14 Palung ih tasi sah kop kami, Luka hoi Dema mah ban ang sin o.
15 Laodicia hoi Nympha ah kaom nawkamyanawk, anih im ah kaom kricaabunawk to
ban sin oh.

3.16 Efi 5.19,20. **3.18** Efi 5.22; 1 Pt 3.1. **3.19** Efi 5.25; 1 Pt 3.7. **3.20** Efi 6.1. **3.21** Efi 6.4. **3.22** Efi 6.5-8. **3.25** Deu 10.17; Efi 6.9. **4.1** Efi 6.9. **4.5** Efi 5.16. **4.7** Tsk 20.4; 2Ti 4.12. **4.7** Efi 6.21,22. **4.9** Flm 1.10-12. **4.10** Tsk 19.29; 27.2; Flm 1.24; Tsk 12.12,25; 13.13; 15.37-39. **4.12** Kol 1.7; Flm 1.23. **4.14** 2Ti 4.11; Flm 1.24; 2Ti 4.10; Flm 1.24.

16 Hae capat na kroek o pacoengah, Laodicia kricaabunawk doeh kroek o sak toeng
ah; to Laodicia vangpui hoiah na hnuk o ih ca to nangcae mah doeh kroek oh.
17 Angraeng khae hoi hnuk ih Sithaw tok to boeng khoek to sak hanah, Arkhipa to thui
pae oh.
18 Ban sinhaih ca loe, kai, Pawl mah ni ban hoiah ka tarik. Sumqui hoi pathlet ah ka
ohhaih hae pahnet o hmah. Tahmenhaih nangcae khaeah om nasoe. Amen.

4.17 Flm 1.2.

PAWL IH CAPAT
1 THESALONIKA

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1; 2.18). Hae Thesalonika capat maeto haih loe Missionary toksak hanah kholong caehhaih vai hnetto naah (Toksahkungnawk 17.10, 18.5, 2 Cor. 1.19), Korin vangpui hoiah tarik baktiah amtueng. Capat loe (A.D 50-51) naah tarik, tiah kami pop mah tang o. Jesu Kri mah prae pathoep hanah long nuiah angzo ai naah, Kri tanghaih tawn kaminawk dueh o ving nahaeloe, kricaa ohhaih hae timaw avanghaih om tih, tiah Thesalonika tangcaanawk mah dueng o ih lok to Pawl khaeah thuih pae o. To naah Pawl mah, kadueh tangcaanawk loe mawn han tidoeh om ai (4.13), Kri loe angthawk let baktih toengah, Sithaw mah nihcae to pathawk let tih (4.14), to pongah tangcaanawk loe Kri long nuiah anghumhaih to zing o coek han angaih, tiah hae capat hoiah pathim pae (5.4-8).

Bansinhaih hoi lawkthuihaih

1 Pawl, Silvanus hoi Timote mah aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri ah kaom
Thessalonika vangpui ih kricaabunawk khaeah hae tiah thuih pae: aicae Ampa Sithaw,
Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih to nangcae khaeah om nasoe.
2 Lawk ka thuih o naah, nangcae boih han kawnhaih lawk ka thuih o toepsoep;
3 aicae Ampa Sithaw hmaa ah tanghaih hoiah toksakhaih, amlunghaih hoiah tha
pathokhaih, aicae Angraeng Jesu Kri oephaih hoiah pauephaih to boeng ai ah lawk ka
thuih o;
4 palung ih nawkamyanawk, nangcae loe Sithaw mah ni ang qoih o, tiah ka panoek.
5 Kaicae ih tamthanglok hoih loe nangcae khaeah lok hoi khue ah angzo ai, toe
thacakhaih, Kacai Muithla hoi loktang panoekhaih hoiah ni angzoh, nangcae khae ka
oh o naah kaicae kawbangmaw kho ka sak o, tito na panoek o.
6 Kating ai pacaekthlaekhaih na tong o cadoeh, Kacai Muithla anghoehaih hoiah
tamthanglok to na talawk o pongah, kaicae hnukbang kami hoi Angraeng hnukbang
kami ah na oh o.
7 To tiah nangcae loe Macedonia hoi Akaia prae ah kaom tangcaanawk mah khet koi
kaom ah na oh o.
8 Nangcae khae hoi thuih ih Angraeng ih tamthanglok loe, Macedonia hoi Akaia prae
thung khue ah na ai, Sithaw na tang o haih tamthang loe ahmuen kruekah amsong boeh;
to pongah tidoeh thuih han angaih ai boeh.
9 Kaicae loe kawbangmaw nangcae thungah ka kun o, tito angmacae mah roe a thuih
o, kahing hoi loktang Sithaw ih tok to sak hanah krang bokhaih to na toengh o sut moe,
Sithaw khaeah nang qoi o boeh;
10 angzo han koi Sithaw palungphuihaih thung hoiah aicae loisakkung, duekhaih
thung hoiah Anih mah pathawk ih a Capa Jesu van hoiah angzo tih, tiah na zing o
haih kawng doeh a thuih o.

2

Thessalonika ah Pawl toksakhaih

1 Nawkamyanawk, nangcae khaeah kang zoh o haih hae, azom na ai ni, tiah na panoek
o:
2 na panoek o baktih toengah, kaicae loe Filipi ah ang pacaekthlaek o moe, azat kaom
ah ang sak o, toe paroeai angaekhaih hoiah nangcae khaeah kahoih tamthanglok to
Sithaw ah misahoihaih hoiah ka thuih o thaih.
3 Kaicae loe sakpazaehaih, ciimcai ai ah toksakhaih hoi alinghaih hoiah nangcae to
tha kang paek o ai:
4 tamthanglok hoih pakuem hanah oepthok kami ah Sithaw mah tapom baktih
toengah, kami koehhaih baktih na ai ah, Sithaw koehhaih baktiah ni ka thuih o.
5 Na panoek o baktih toengah, kaicae loe amoekhaih lok ka thui o ai, kamthlai koeh
hmoekhaih lok doeh ka thui o vai ai, tito Sithaw mah panoek:
6 Kri mah patoeh ih kami ah ka oh o pongah, thoemto nangcae hanah loe hmuenzit ah
doeh ka oh o thaih, toe kami pakoehhaih to ka pakrong o ai, nangcae mah pakoehhaih
doeh ka pakrong o ai, kalah kaminawk mah pakoehhaih doeh ka pkrong o ai.

1.1 Tsk 17.1. **1.6** Tsk 17.5-9. **2.2** Tsk 16.19-24; Tsk 17.1-9.

7 Amno mah a caanawk pacah baktih toengah, nangcae salakah ka oh o naah,
poeknaemhaih hoiah ni kho ka sak o:
8 kang palung o parai pongah, Sithaw ih tamthanglok hoih thuih han ih khue na ai ah,
nangcae palung kang nat o haih pongah, hinghaih paek han khoek to mataeng doeh ka
koeh o.
9 Nang panoek o baktih toengah, nawkamyanawk, kaicae loe angpho qawthaih hoiah
ni tok ka sak o: nangcae raihaih paek han ai ah aqum athun tok ka sak o moe, nangcae
khaeah kahoih Sithaw tamthanglok to kang thuih o.
10 Nang panoek o baktih toengah, nangcae tangcaanawk khaeah loe, coek koi kaom ai
ciimhaih hoi toenghaih hoiah ni kho ka sak o, tito Sithaw mah doeh panoek:
11 ampa mah a caanawk khaeah sak ih baktih toengah, nangcae boih khaeah
kawbangmaw thapaekhaih hoi monghaih lok kang thuih o, tito na panoek o,
12 Siangpahrang ah a uk ih prae hoi lensawkhaih thungah nangcae kawkkung, Sithaw
mikcuk naakrak ah kho na sak o thai hanah lok kang thuih o.

Thessalonika ah Pawl hoi anghnukhaih

13 Kaicae khae hoi Sithaw lok na thaih o naah, kaminawk ih lok baktiah na talawk o
ai, loktang, Sithaw ih lok baktiah ni na talawk o, nangcae tangcaanawk salakah tok ka
sak o pongah, Sithaw khaeah boeng ai ah anghoehaih lawk ka thuih o.
14 Nawkamyanawk, nangcae loe Judah prae ah Kri Jesu to talawk moe, Sithaw
hnukbang kricaabunawk mah, Judah kaminawk khae hoi pacaekthlaekhaih tongh o
baktih toengah, nangcae doeh nangmacae kaminawk khae hoi ih pacaekthlaekhaih to
na tongh o toeng:
15 Judahnawk mah Angraeng Jesu Kri hoi angmacae ih tahmaanawk to hum o, kaicae
doeh ang pacaekthlaek o; nihcae mah Sithaw palung anghoe o sak thai ai, nihcae loe
kami boih ih misa ah oh o:
16 Gentelnawk mah pahlonghaih hnu o moeng tih, tiah a poek o pongah nihcae khaeah
kahoih tamthanglok taphong hanah kaicae to ang pakaa o, to tiah angmacae zaehaih to
koi o sak: to pongah hnukkhuem ah Sithaw palungphuihaih to nihcae nuiah krah tih.
17 Toe nawkamyanawk, kaicae loe palung hoi na ai, taksa ah nangcae hoi nawnetta
thung angthla ah ka oh o, nangcae kang poek o parai pongah, hnuk han kang koeh o
parai boeh.
18 To pongah nangcae khae angzoh han ka koeh o, kai, Pawl doeh nangcae khae angzoh
pacoengah, angzoh let han ka koeh vop, toe Setan mah kaicae to pakaa ving.
19 Aicae Angraeng Jesu Kri anghum naah angmah hmaa ah, nangcae ai ah loe mi maw
ka oep o ih anghoehaih hoi anghoehaih sui lumuek ah kaom?
20 Nangcae loe kaicae lensawkhaih hoi anghoehaih ah na oh o.

3

Timote paqaihaih

1 To pongah ka pauep o thai ai naah loe, Athen vangpui ah kaimacae bueng oh
nahaeloe hoi tih mue, tiah ka poek o;
2 nangcae to kang cak o sak moe, na tang o haih kawng pongah thapaekhaih lok thuih
hanah, Sithaw toksah kami, Kri tamthanglok hoih taphonghaih bangah toksah ampui,
kaicae ih amnawk ah kaom, Timote to nangcae khaeah kang patoeh o:
3 hae baktih patanghaih pongah, mi doeh poek amkhraih han om ai: hae tiah patang
han ih ni aicae hanah tok ang paek, tito nangmacae mah roe na panoek o boeh.
4 Raihaih a tong o tih, tiah nangcae hoi nawnto ka oh o naah kang thuih o coek boeh;
ka thuih o ih lok baktiah oh tangtang, tito na panoek o.
5 Pacuekkung mah na pacuek o ueloe, patanghaih hoiah ka sak o ih tok to azom pui
ah om moeng tih, tiah ka poek pongah, ka pauep thai ai naah nangcae tanghaih panoek
hanah Timote to ka patoeh.
6 Toe Timote loe vaihi nangcae khae hoi amlaem let boeh, nangcae tanghaih hoi
amlunghaih, kaicae nang pahnet o ai, tiah tamthang kahoih to ang sinh; nangcae hnuk
han ka koeh o baktih toengah, nangcae mah doeh kaicae hnuk han na koeh o toeng, tiah
ang thuih:
7 to pongah nawkamyanawk, kam tang o moe, raihaih ka tongh o naah, nangcae
tanghaih rang hoiah poek monghaih ka tawnh o:
8 Angraeng ah kacakah nang doet o nahaeloe, vaihi kaicae han hinghaih ah oh.

2.14 Tsk 17.5. **2.15** Tsk 9.23,29; 13.45,50; 14.2,5,19; 17.5,13; 18.12. **3.1** Tsk 17.15. **3.6** Tsk 18.5.

9 Nangcae mah aicae Sithaw hmaa ah kaicae han anghoehaih nang paek o pongah,
nangcae han kawkruk maw Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka thuih o han oh?
10 Nangcae ih krang ka hnuk o moe, tanghaih bangah kangaih hmuen ka koep o sak
thai hanah, aqum athun kamthlai ah lawk ka thuih o.
11 Aicae Ampa Sithaw angmah hoi aicae Angraeng Jesu mah, nangcae khae kang zoh
o thai hanah lam patuek nasoe.
12 Nangcae khae ka sak o ih baktih toengah, nangcae mah doeh maeto hoi maeto
amlunghaih pung moe, kami boih amlunghaih hoiah akoep o thai hanah, Angraeng
mah qoengsak nasoe:
13 angmah ih kaciim kaminawk hoi nawnto aicae Angraeng Jesu angzoh naah, Anih
mah aicae Ampa Sithaw hmaa ah coek koi kaom ai kaciim poekhaih hoiah omsak tih.

4

Sithaw palungtong hanah khosakhaih

1 Nawkamyanawk, kawbangmaw hing moe, Sithaw koehhaih baktiah khosak han,
tiah kaicae khae hoi nam tuk o baktih toengah, to tiah kho na sak o thaih aep hanah,
Angraeng Jesu rang hoiah thapaekhaih lok kang thuih o.
2 Angraeng Jesu rang hoiah kawbaktih kaalok maw kang paek o, tito na panoek o.
3 Ciimcai ah khosak moe, zu sava laep ah nongpa nongpata zae sakhaih ayae hae
Sithaw koehhaih ah oh:
4 nangcae boih mah, angmah ih laom to kawbangmaw pakoeh moe, ciimsak han, tito
panoek han oh;
5 Sithaw panoek ai Gentelnawk baktiah taksa koehhaih to na patom o han om ai:
6 hae hmuen pongah mi kawbaktih mah doeh angmah ih nawkamya nuiah kasae
hmuen sah hmah nasoe: Angraeng loe to baktih kasae hmuen sah kaminawk nuiah lu
lakung ah oh, to pongah thaisakhaih lok kang thuih o coek boeh.
7 Amhnongsak hanah Sithaw mah aicae hae kawk ai, ciimcai han ih ni kawk.
8 To pongah kami maeto khet patoekhaih tawn kami loe, anih mah kami to khet patoek
ai, aicae han Angmah ih Kacai Muithla paekkung, Sithaw to ni patoek.
9 Toe nangcae khaeah loe nawkamya amlunghaih kawng to ka tarik han angaih ai:
maeto hoi maeto amlung hanah Sithaw angmah roe ang patuk o boeh.
10 Macedonia prae boih ah kaom nawkamyanawk khaeah to tiah na sak o: toe
nawkamyanawk, pop aep aep ah na sak o thai hanah kang pacae o;
11 kang thuih o ih baktih toengah, kamdueng rue ah khosah oh, nangmacae ih tok to
sah oh, nangmacae ban hoiah tok to sah oh;
12 to tiah ni tasa bang ih kaminawk mah azat paek ih kami ah na om o ueloe, angaihaih
tidoeh om ai ah kho na sah o thai tih.

Angraeng angzohhaih

13 Toe nawkamyanawk, oephaih tawn ai kaminawk baktiah, poekhaih tawn ai ah
khosah o hmah, palung na set o han ai ah, iip kaminawk ih tamthang thai ai ah ohsak
han kang koeh o haih ai.
14 Jesu loe duek moe, angthawk let boeh, tiah a tang o nahaeloe, to tiah Jesu ah iip
kaminawk doeh Sithaw angmah hoi nawnto caeh haih tih.
15 Angraeng ih lok rang hoiah nangcae khaeah hae tiah lok kang thuih o, Angraeng
angzoh khoek to hing kanghmat aicae mah, iip kaminawk to a caeh o taak mak ai:
16 Angraeng angmah roe hanghaih lok, kasang koek van kami ih lok, Sithaw ih
mongkah lok hoi nawnto van hoiah anghum tathuk tih: to naah Kri ah kadueh
kaminawk to angthawk o hmaloe tih:
17 to naah aicae kahing kanghmat kaminawk to Angraeng hnuk hanah van ah, nihcae
hoi nawnto tamai thungah la tahang tih: to pacoengah loe Angraeng khaeah dungzan
ah a om o tih boeh.
18 To pongah maeto hoi maeto hae lok hoiah tha angpaek oh.

5

1 Toe nawkamyanawk, atue hoi aninawk nangcae khaeah ka tarik han angai ai.
2 Angraeng ih ni loe aqum ah angzo kamqu baktiah angzo tih, tito kamtueng ah na
panoek o boeh.

4.15 1 Korin 15.51,52. **5.2** Mathai 24.43; Luk 12.39; 2 Pt 3.10.

3 Nihcae mah misa amdinghaih hoi khosak hoihaih ka tawnh o boeh, tiah thuih o
pongah, poek ai pui hoiah zokpomh nongpata nuiah kaom nathaih baktiah nihcae nuiah
amrohaih to pha tih, nihcae loe loih o thai mak ai.
4 Toe nawkamyanawk, nangcae loe khoving thungah kaom kami ai pongah, hae tiah
tamquta hoi kangzo Ani mah na kae o ma kai.
5 Nangcae loe aanghaih caa, khodai ih caa ah ni na oh o boih: aicae loe khoving kami
na ai ni, aqum ih kami ah doeh a om o ai.
6 To pongah aicae loe minawk baktiah iip o hmah si; hakhaih hoiah zing o si.
7 Iip kaminawk loe khoving ah ni iih o; mu paqui kaminawk doeh khoving ah ni paqui
o.
8 Toe aicae loe khodai caa ah a oh o pongah, tanghaih hoi amlunghaih ah kaom
saoek padaphaih aphaw to angkhuk o si loe, pahlong hanah oephaih ah kaom lumuek
angmuekhaih hoiah pakaa o si.
9 Sithaw palungphuihaih aicae nuiah kraih hanah aicae to qoi ai, aicae Angraeng Jesu
Kri rang hoiah pahlonghaih a hnuk o han ih ni ang qoih,
10 aicae a hak o maw, to tih ai boeh loe a iih o maw, Angmah hoi nawnto a hingh o
thai hanah, Anih loe aicae zuengah duek.
11 To pongah vaihi na sak o ih baktih toengah, maeto hoi maeto tha angpaek oh loe,
hmacawn hanah maeto hoi maeto angbomh oh.
12 Nawkamyanawk, nangcae salakah Angraeng toksah kami, nangcae zaehoikung hoi
thuitaekkungnawk na pahnet o han ai ah kang pacae o;
13 a sak o ih tok pongah amlunghaih hoi khingyahaih to paek oh. Maeto hoi maeto
angdaehhaih hoiah khosah oh.
14 Nawkamyanawk, zaehhoihhaih daan baktiah khosah ai kaminawk to thuitaek oh,
poek cak ai kaminawk to thapaek oh loe, thahnaem kaminawk to abomh oh, kami boih
nuiah palungsawkhaih na tawnh o thai hanah tha kang paek o.
15 Mi khaeah doeh zaehaih to zaehaih baktiah pathok o hmah; nangmacae hoi
kaminawk boih salakah kahoih hmuen sak han patom oh.
16 Anghoe o poe ah.
17 Boeng ai ah lawkthui oh.
18 Hmuen boih ah kawnhaih lawk to thui oh: hae loe nangcae han Kri Jesu ah Sithaw
koehhaih ah oh.
19 Muithla to paduek o hmah.
20 Lok taphonghaih to patoek o hmah.
21 Tih boih tanoek oh loe, kahoih to kacakah tapom oh.
22 Kahoih ai hmuennawk boih to ayae oh.

Boenghaih hoi tahamhoih paekhaih

23 Angdaehhaih Sithaw angmah roe na ciimcai o sak boih nasoe; aicae Angraeng Jesu
Kri angzoh naah, nangcae ih muithla, poekhaih palungthin hoi takpum boih coek koi
om ai ah suem nasoe.
24 Nangcae kawkkung Anih loe oepthoh, sah doeh sah tangtang tih.
25 Nawkamyanawk, kaicae han lawk na thui pae oh.
26 Nawkamyanawk boih kaciim mokhaih hoiah ban angsin oh.
27 Hae ca hae kaciim nawkamyanawk boih khaeah kroek pae hanah Angraeng ih
ahmin hoiah kang pacae o.
28 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae khaeah om nasoe. Amen.

5.8 Isaiah 59.17; Efi 6.13-17.

PAWL IH CAPAT
2 THESALONIKA

Thesalonika capat hnetto haih doeh Pawl mah tarik (1.1; 3.17). Thesalonika capat maeto tarik pacoeng (A.D 51) naah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Capat hnetto doeh Korin vangpui hoiah tarik, tiah poekhaih tawnh o. Thesalonika tangcaanawk loe Kri anghumhaih tamthang pongah raihaih tongh o. Thoemto kaminawk mah Kri angzohhaih ni loe zoidaek boeh, tiah poek o (2.2). To pongah to baktih thaih pazaehaih lok to thuih pakhraih pae hanah, Pawl mah hae cae hae tarik pae. Kri anghum ai naah thoemto hmuennawk to om vop tih. to hmuennawk loe (1) hmaloe koekah loklam amkhraeng vinghaih to om tih (2.3), (2) kami kazae to amtueng tih (2.3), (3) loktang tapom han koeh ai kaminawk khaeah Sithaw mah tang pazaehaih to patoeh tih (2.11). Hae hmuennawk om ai naah Kri angzo hmaloe tih boeh, tiah tangcaanawk mah poek o han om ai, tiah a thuih. To pongah hae long nuiah hing nathung tangcaanawk loe angmacae zok angkok thai hanah, tha pathok hoiah toksak han angaih (3.12), tiah Pawl mah thapaekhaih ca tarik pae.

Kawnhaih lawkthuihaih

1 Pawl, Silvanus hoi Timote mah aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri ah kaom
Thesalonika vangpui ih kricaabunawk khaeah ca tarik:
2 aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih
nangcae khaeah om nasoe.
3 Nawkamyanawk, nangcae tanghaih qoeng tahang aep moe, maeto hoi maeto
amlunghaih bangah na pung o tahang pongah, Sithaw khaeah anghoehaih lawk kang
thuih pae o toepsoep han oh, ka thuih o han roe oh;
4 nangcae loe pacaekthlaekhaih hoi raihaih to na tong o, toe tanghaih hoi pauephaih
to na tawnh o pongah, Sithaw kricaabunawk salakah nangcae to kam oek o haih:
5 nangcae loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae hanah ni patang na khang
o, to pongah Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah akun han krah kami
ah tapomhaih to na hnu o tih, to loe katoeng Sithaw lokcaekhaih amtuengsak hanah
angmathaih maeto ah oh:
6 nangcae raihaih paek kaminawk lu lak hanah Sithaw mah katoeng ah lokcaek tih;
7 thacak angmah ih van kaminawk hoi nawnto van hoiah Angraeng Jesu amtueng
naah, nangcae raihaih tong kaminawk loe kaicae hoi nawnto anghak tih boeh,
8 Sithaw panoek ai kaminawk hoi aicae Angraeng Jesu Kri ih tamthanglok hoih tahngai
ai kaminawk loe hmai kamngaeh hoiah lu la tih:
9 lensawk a thacakhaih hoiah nihcae to Angraeng hmaa hoiah tapraek ueloe, dungzan
amrohaih hoiah danpaek tih;
10 Anih angzoh na niah loe, angmah ih kaciim kaminawk mah Anih to saphaw o ueloe,
(nangcae khaeah ka thuih o ih lok to na tang o pongah) tangcaanawk boih mah pakoeh
o tih.
11 Anih mah kawk ih kami hoi kamcuk ah kho na sak o thai hanah, nangcae han lawk
kang thuih pae o toepsoep; na tang o haih rang hoiah kahoih hmuennawk boih koep ah
na sak o thai hanah, anih mah thacakhaih to na paek o tih.
12 To naah aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri tahmenhaih baktih toengah,
nangcae mah aicae Angraeng Jesu Kri ih ahmin to na pakoeh o thaih ueloe, nangcae
doeh Anih rang hoiah pakoeh ah na om o tih boeh.

2

Kami zaehaih

1 Nawkamyanawk, aicae Angraeng Jesu Kri angzoh naah, anih tongh hanah aicae loe
nawnto amkhueng o tih,
2 muithla rang hoiah maw, to tih ai boeh loe kami mah thuih ih lok hoiah maw, to tih
ai boeh loe capat kroekhaih hoiah maw, Kri loe angzoh boeh, tiah nihcae mah thuih o
naah mawn o hmah loe, tasoehhaih palungthin doeh tawn o hmah.
3 Mi mah doeh na ling o hmah nasoe: kami zae, anghmaa angtaa capa to amtueng
moe, tanghaih bangah amtimh ving kami angzo hmaloe ai ah loe, to Ani to pha mak ai
vop.

1.1 Tsk 17.1. **1.9** Isaiah 2.10. **2.1** 1Th 4.15-17.

4 To kami mah loe Sithaw kawk kami hoi Sithaw bok kaminawk boih to koeh ai,
angmah hoi angmah to Sithaw pong kasang ah amkoeh; anih loe Sithaw ih tempul ah
Sithaw baktiah anghnut moe, Sithaw baktiah angsahcop kami ah oh.
5 Nangcae khae ka oh naah, kang thuih o ih hae loknawk hae na pahnet o boeh maw?
6 Angmah ih atue phak naah anih amtueng thai hanah, anih patawnkung loe mi maw,
tito vaihi na panoek o.
7 Kasae kami loe tamquta hoi tok a sak boeh; anih loe vaihi anih Patawnkung Anih to
toksakhaih thung hoi takhoe ving ai karoek to toksah vop tih.
8 Patawnkung Anih to takhoe ving pacoengah loe, kasae kami to amtueng tih boeh,
to kami to Anih mah angmah pakha thung ih takhi hoiah hum tih, Anih angzoh naah
kaom lensawk aanghaih mah to kami to amrosak tih:
9 to kasae kami loe Setan toksakhaih hoiah angzo ueloe, alinghaih hoiah sakthaihaih,
angmathaih hoi dawnrai hmuennawk boih to sah tih,
10 nihcae pahlong thai hanah, loktang amlunghaih to talawk o ai pongah, anghmaa
angtaa kaminawk khaeah katoeng ai congca alinghaih to patoh tih.
11 Alinghaih lok to nihcae mah tang o thai hanah, Sithaw mah nihcae khaeah thacak
zoekhaih to phasak tih:
12 loktang lok tanghaih katawn ai, katoeng ai loklam bangah kanawm acaeng
kaminawk boih lokcaekhaih to om tih.

Kawnhaih lawkthuihaih

13 Angraeng mah palung ih nawkamyanawk, Muithla ciimsakhaih hoi loktang lok
tanghaih rang hoiah pahlong ah oh thai hanah, tangsuek nathuem hoiah Sithaw mah
ang qoih o boeh, to pongah nangcae han Sithaw khaeah anghoehaih lawk ka thuih o
toepsoep han oh:
14 aicae Angraeng Jesu Kri lensawkhaih hnuk han ih ni, aicae ih kahoih tamthanglok
hoiah anih mah to tiah ang kawk o.
15 To pongah nawkamyanawk, kacakah angdoe oh loe, lokthuihaih hoiah maw, to tih
ai boeh loe capat hoiah maw kang patuk o ih khosakhaih atawk to kacakah patawn oh.
16 Aicae palung pongah, aicae han tahmenhaih, kahoih oephaih hoi dungzan
monghaih paekkung, aicae Ampa, Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri angmah roe mah,
17 na poek o haih palungthin monghaih to paek nasoe loe, kahoih lokthuihaih hoi
toksakhaih to caksak boih nasoe.

3

Lawkthuih han pacaehaih

1 Hnukkhuem koekah, nawkamyanawk, Angraeng ih lok nangcae thungah oh baktih
toengah, tamthanglok to karangah pung moe, lensawkhaih amtueng thai han hoi,
2 kami boih mah tanghaih tawn o ai pongah, tidoeh kavang ai kami hoi kasae
kaminawk ban thung hoiah ka loih o thai hanah, kaicae han lawk na thui pae oh.
3 Toe Angraeng loe oepthoh, anih mah tha na cak o sak ueloe, kahoih ai hmuen thung
hoiah na loih o sak tih.
4 Kang thuih o ih hmuennawk na sak o baktih toengah, na sah o poe tih, tiah Angraeng
hmin hoi oephaih ka tawnh o.
5 Angraeng mah nangcae ih palungthin to Sithaw amlunghaih hoi Kri palungsawkhaih
bangah caeh haih nasoe.
6 Nawkamyanawk, kaicae khae hoi nam tuk o ih khosakhaih baktih toengah khosah
ai kami, amsoem ai ah khosah kaminawk khae hoi kamhoe ah na oh o thai hanah,
Angraeng Jesu Kri ih ahmin hoiah kang pacae o.
7 Kaicae khosakhaih dan kawbangmaw pazui han, tito na panoek o, kaicae loe nangcae
mik hnukah khet kamcuk ai ah kho ka sah o vai ai:
8 minawk ih buh doeh azom ah ka caa o vai ai; nangcae khaeah kaom mi kawbaktih
doeh hmuenzit ka phawh o sak han ai ah, aqum athun karai tok to ka sak o:
9 sakthaihaih akaa ka tawn o ai, tiah thuihaih ih na ai ni, nangcae mah kuu na lak o
thai hanah, ka sak o ih baktih toengah na sak o pazui han ih ni, nangcae khet koi kaom
ah tok ka sak o.
10 Nangcae khae ka oh o naah, hae lok hae kang thuih o boeh, toksak koeh ai kami loe
buh caa hmah nasoe.
11 Nangcae khaeah khet kamcuk ah khosah ai kami, minawk raihaih paek thoemto
kaminawk oh o ti, tiah ka thaih o.

2.4 Dan 11.36; Ezek 28.2. **2.8** Isaiah 11.4. **2.9** Mathai 24.24.

12 To kaminawk loe lok angaekhaih om ai ah tok a sak o moe, angmacae ih buh to
caak o hanah, Angraeng Jesu Kri rang hoiah thapaekhaih lok ka thuih pae o.
13 Toe nawkamyanawk, kahoih hmuen sak han hmawt o hmah.
14 Hae capat thungah tarik ih lok tapom ai kami loe, to kami to panoek oh loe, anih
azat thai hanah, anih hoi angkom o hmah.
15 Toe anih to misa baktiah poek o hmah, amnawkamya baktiah thuitaek oh.

Tahamhoih paekhaih

16 Angdaehhaih Angraeng angmah roe mah, hmuen boih pongah dungzan monghaih
na paek o nasoe. Nangcae boih khaeah Angraeng om nasoe.
17 Hae ban sinhaih ca loe capat boih thungah angmathaih capat maeto ah oh pongah,
kai Pawl mah kaimah ih ban hoi roe ni ka tarik.
18 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae boih nuiah om nasoe.

PAWL IH CAPAT
1 TIMOTE

Thoemto kaminawk mah, hae capat tarikkung loe Pawl na ai ni, tiah thuih o; toe hae ca tarikkung loe Pawl na ai ni, tiah amtuengsakhaih hmuen tidoeh tawn o ai. To pongah kapop kaminawk mah, hae capat tarikkung loe Pawl ni, tiah tang o. Hae capat loe A.D 62-64 salakah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Timote loe Pawl tamthanglok taphonghaih abu thungah saning hatlai hnetto (Toksahkungnawk 16.1-3) thung tok a sak. Pawl Macedonia ah caeh naah Timote mah Efisa kricaabu to khetzawn. Timote mah Efisa kricaabu zaehoikung ah toksak naah acoehaih hoiah toksak moe, katoeng ai patuk kaminawk to pazawk pacoengah, rangpui lawkthuihaih to kahoihah a sak o thai hanah, Pawl mah lokthuih pae. Zaehoikung hoi kacoehta toksak han koeh kaminawk mah tawnh han koi kangaih tuinuemhaih hnu kaminawk (3.1-13) hoi lamhmainawk khetzawn han ih doeh a thuih pae. Asia prae Kricaabunawk (6.20) thungah kaom Gnostic, tiah thuih ih long fimthoemhaih bang amtuk kasang kaminawk mah patuk ih tanghaih kalah thung hoiah pakaa hanah Timote to tha a paek.

1 Aicae pahlongkung Sithaw hoi aicae oephaih Angraeng Jesu Kri ih lok taphonghaih
rang hoiah Jesu Kri mah patoeh ih kami maeto ah kaom Pawl mah,
2 tanghaih bangah ka capa tangtang, Timote khaeah, aicae ampa Sithaw hoi aicae
Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih, palungnathaih hoi monghaih om nasoe, tiah
ca tarik.

Katoeng ai patukhaih

3 Macedonia prae ah ka caeh naah, Efisa vangpui ah na oh poe han kang pacae baktih
toengah, thoemto kaminawk mah patukhaih kalah patuk o han ai ah thui paeh,
4 Sithaw tanghaih bangah hmacawnhaih om ai lok angaekhaih tacawtsak, ruici
rumram hoi parui laek thai ai acaeng anghumhaih kawng paruihaihnawk to sak o han
ai ah acoehaih na paek han oh.
5 Poekciimhaih hoiah kangzo amlunghaih, kasae kahoih panoekhaih kahoih hoi
loktang tanghaih loe kaalok atimhaih takung pui ah oh:
6 thoemto kaminawk mah katoeng ai loklam to pazui o pongah, avang ai lokthuihaih
bangah angqoi o ving;
7 nihcae loe a thuih o ih lokhlong to panoek o ai, kawbaktih tanghaih bangah maw
kacakah angdoet o, tiah panoekhaih tawn o ai to mah kaalok patukkung ah oh han a
koeh o.
8 Kami mah kamsoem ah patoh nahaeloe, kaalok loe hoih, tito a panoek o;
9 kaalok loe katoeng kaminawk hanah sah ai, kaalok katawn ai, kaalok pazui ai kami,
Sithaw tang ai kami, kazae kami, ciimcai ai kami, amhnong kami, ampa hum kami,
amno hum kami hoi kami hum kaminawk han ih ni sak, tito panoek o nasoe,
10 nongpa nongpata zaehaih sah kaminawk, nongpa hoi nongpa zae kaminawk,
kamqunawk, lokamlai kaminawk, amsawnlok thui kaminawk, kaciim patukhaih loklam
hoi amkhraeng kalah hmuennawk boih;
11 tahamhoih Sithaw ih kalen sawk tamthanglok baktih toengah to kahoih tamthanglok
loe kai khaeah paek boeh.

Pawl toksakhaih

12 Kai hae oepthok kami ni, tiah a poek pongah, Anih mah toksahkung ah ang suek
moe, kai khaeah sakthaihaih to ang paek, to pongah aicae Angraeng Kri Jesu khaeah
kawnhaih lok ka thuih;
13 kai loe canghniah Sithaw kasaethui kami hoi kricaa pacaekthlaek kami, minawk
nganbawh kana paek kami ah ka oh: toe ka panoek ai moe, tanghaih tawn ai hoiah ka
sak pongah, Sithaw palungnathaih to ka hnuk.
14 Aicae Angraeng tahmenhaih loe kawkruk maw len! Kri Jesu ah kaom tanghaih hoi
amlunghaih to ka nuiah oh.
15 Kri Jesu loe kami zaenawk pahlong hanah hae long nuiah angzoh, tiah thuih ih lok
loe oep kaom lok ah oh moe, tapom han krak; kai loe kami zaenawk thungah kalen
koekah ka oh.
16 Toe dungzan hinghaih to hnuk moe, anih tang han kaom kaminawk mah khet
koi kaom maeto ah oh thai hanah, Jesu Kri mah patangkhanghaih boih kai khaeah
amtuengsak hmaloe pongah ni, anih palungnathaih to ka hnuk.

1.2 Tsk 16.1. **1.13** Tsk 8.3; 9.4,5.

17 Pakoehhaih hoi lensawkhaih loe dungzan Siangpahrang, kamro thai ai, hnu thai ai
ah kaom, palunghahaih Sithaw khae khue ah, dungzan hoi dungzan khoek to om nasoe.
Amen.
18 Ka capa Timote, canghni ah nang ih akawng thuihcoek ih lok baktih toengah, to
tiah thuihcoek ih lok hoiah kahoih misa na tuk hanah lok kang thuih;
19 tanghaih hoi kasae kahoih mathaih to kacakah patawn ah; thoemto kaminawk mah
to tanghaih to vah o ving pongah, kamro palong baktiah amro o boeh:
20 to kaminawk thungah Himinia hoi Alexandar athum hoi; Sithaw kasaethuih loe
hoih ai, tito nihnik mah panoek hoi thai hanah, nihnik to Setan ban ah ka paek boeh.

2

Lawkthuihaih

1 To pongah, hmaloe koekah, kaminawk boih han lawkthui paeh; nihcae han hni paeh,
lawkthui paeh, kawnhaih lok to thui paeh;
2 Sithaw a bok o moe, pakoeh o thaih han hoi monghaih hoi kamding rue ah kho a sak
o thai hanah, siangpahrangnawk hoi ukhaih akaa tawn kaminawk boih hanah lawkthui
paeh.
3 Hae tiah lawkthuihaih loe aicae pahlongkung Sithaw mikhnuk ah tapom thai koi
kahoih hmuen ah oh;
4 kaminawk boih to pahlong moe, loktang lok panoeksakhaih loe anih koehhaih ah
oh.
5 Sithaw maeto khue oh moe, Sithaw hoi kami salakah Laicaeh maeto khue ni oh, to
Kami loe Kri Jesu to ni;
6 Anih loe kami boih akrang hanah, atue akoep naah amtueng moe, angmah hoi
angmah to angpaek.
7 To pongah ni kai hae tamthanglok taphong kami hoi patoeh ih kami ah ang suek,
(Kri ah loktang ni ka thuih, lok kamlai ai;) tanghaih hoi loktang lok taphong hanah
Gentelnawk patukkung ah ang suek.
8 To pongah nongpanawk mah kaciim ban to payangh moe, palungphuihaih hoi
palunghaenghaih om ai ah, ahmuen kruekah lawkthuih o han ka koeh haih.
9 To baktih toengah nongpatanawk mah doeh, khet kahoih ah amthoep moe, khet
kamcuk khukbuen to angkhuk o han oh, sampakhui han om ai, sui bungmu doeh, atho
kana pale doeh, atho kana khukbuennawk hoiah doeh amthoep o han om ai,
10 toe (Sithaw koehhaih baktiah khosah nongpatanawk loe) kahoih toksakhaih hoiah
amthoep o han o.
11 Nongpata loe ukhaih tlim ah khosah nasoe loe, lokpunghaih om ai ah amtuk nasoe.
12 Toe nongpata mah patuk moe, nongpa nuiah sakthaihaih akaa tawnh hanah ka
koeh haih ai, anih loe anghngai duem han oh.
13 Adam sak pacoengah ni Evi to sak vop.
14 Adam loe pacuek ah om ai, nongpata loe pacuek ah oh moe, zaehaih thungah
amtimh.
15 Toe nongpata loe tanghaih, amlunghaih, ciimcaihaih hoi tuinuen angsumhaih
bangah cak poe nahaeloe, ca tapenhaih kana pauephaih thung hoiah pahlonghaih hnu
o tih.

3

Zaehoikungnawk hoi kacoehtanawk

1 Kricaa zaehhoihaih tok koeh kami loe, tok kahoih koeh kami ah ni oh, tiah thuih ih
lok loe amsoem.
2 Kricaabu zaehoikung loe coek koi om ai kami, zu maeto khue tawn kami, poek
angsum thaih kami, poektoeng kami, tuinuen hoih kami, angvin khetzawn kop kami,
patuk thaih kami ah oh han oh;
3 mu coih kami na ai, minawk raihaih paek kami na ai, phoisa koeh hmoek kami na
ai; toe palungsawk kami, lok angaek koeh ai kami, uthaih tawn ai kami,
4 a imthong khetzawn kop kami, a caanawk thuitaek thaih kami ah oh han angaih;
5 (angmah imthong mataeng doeh khenzawn thai ai kami mah loe Sithaw kricaabu to
kawbangmaw khen thai tih?)
6 Kricaa ah kaom kangtha kami to qoih han om ai, to tih ai nahaeloe amoekhaih hoiah
om ueloe, taqawk lokcaekhaih thungah amtim moeng tih.

2.7 2Ti 1.11. **2.9** 1 Pt 3.3. **2.13** Genesis 2.7; Genesis 2.21,22. **2.14** Genesis 3.1-6. **3.2** Titu 1.6-9.

7 Tasa bang ih kaminawk mah ahmin kahoih thuih ih kami ah oh han angaih; to tih
ai nahaeloe kasae thuihaih hoi taqawk ih dongh pongah aman moeng tih.
8 To baktih toengah kricaabu zaehoikung kacoehtanawk loe poekcak han angaih, palai
angphae kami na ai, mu nae hmoek kami na ai, katoeng ai ah hak ih phoisa koeh hmoek
kami na ai;
9 toe kasae kahoih panoekhaih kaciim palungthin hoiah tang ih kathuk hmuen to
kacakah patawn kami ah oh han angaih.
10 To kaminawk loe tanoek hmaloe han angaih; to pacoengah coek koi om ai nahaeloe,
kricaabu zaehoikung kacoehta tok to sah o nasoe.
11 To baktih toengah a zunawk doeh poekcak kami ah oh han angaih; minawk kasae
thui ai kami, mu nae ai kami, hmuen boih ah oepthok kami ah oh han angaih.
12 Kricaabu zaehoikung kacoehtanawk loe zu maeto khue tawn kami, a caanawk hoi
imthong khenzawn thaih kami ah oh han angaih.
13 Kricaabu zaehhoihaih tok to kahoih ah sah kaminawk loe, kacak Kri Jesu tanghaih
palungthin tawnh o pongah, ahmin hoihaih hoi khingyahaih to hnu o tih.
14 Hae ca hae kang tarik, toe akra ai ah nang khaeah kang zoh han:
15 toe ka kra moeng nahaeloe, Sithaw im ah khosakhaih dan na panoek thai hanah
hae ca hae kang tarik, Sithaw im loe kahing Sithaw ih kricaabu ah oh, kahing Sithaw
kricaabu loe loktang lok angdoethaih ahmuen ah oh.
16 Kathuk Sithaw bokhaih loe angaek han om ai khoek to len: Sithaw loe taksa ah
amtueng, Anih to Muithla mah kamnoek ah amtuengsak moe, van kaminawk mah hnuk
o, Gentelnawk khaeah tamthanglok to a thuih, long kaminawk mah tang o pacoengah,
lensawkhaih hoiah van ah dawh tahang boeh.

4

Sithaw koehhaih baktiah hing han thuitaekhaih

1 Hnukkhuem tue ah loe, thoemto kaminawk tanghaih hoiah amkhraeng o ving ueloe,
aling thaih muithlanawk hoi taqawk patukhaih loknawk to tahngai o lat tih;
2 kasae kahoih panoekhaih anghmatsak hanah nihcae ih palung to sum kabae hoiah
daeng ueloe, kami aling thai hanah amsawnlok to thui o tih, tiah Muithla mah kamnoek
ah thuih boeh;
3 imthong krakhaih to pakaa o ueloe, loktang panoek kami hoi tangcaanawk mah
kawnhaih lawkthuihaih hoiah talawk o thai hanah Sithaw mah sak ih moi to caak han
ai ah pakaa o tih.
4 Sithaw mah sak ih hmuennawk boih loe hoih, kawnhaih lawkthuihaih hoiah talawk
nahaeloe koeh ai han koi tidoeh om ai.
5 Sithaw lok hoi lawkthuihaih mah ciimcaisak boeh.
6 Hae loknawk hae nawkamyanawk hanah na patuk moe, tanghaih lok hoi na pazui ih
kahoih patukhaih loknawk hoiah na qoengsak tahang nahaeloe, Jesu Kri toksah kahoih
kami ah na om tih.
7 Toe panuet thok mitong nongpatanawk mah thuih rumram ih ruicinawk to koeh
hmah loe, nangmah hoi nangmah to Sithaw koehhaih sah kami baktiah om ah.
8 Taksa toksakhaih loe atho om parai ai: toe Sithaw koehhaih ah toksakhaih loe vaihiah
kaom hinghaih hoi kaom han koi kahing lokkamhaih ah oh pongah, hmuennawk boihah
atho oh.
9 Hae lok loe oepthoh moe, tapom boih han krak.
10 To pongah kaminawk boih Pahlongkung, lokpui koekah tanghaih tawn kaminawk
pahlongkung, kahing Sithaw to a tang o pongah, karai tok to a sak o moe, minawk mah
kasae thuihaih to a tongh o.
11 Hae loknawk hae thui paeh loe patuk ah.
12 Saning na nawkhaih to mi mah doeh patoek hmah nasoe; toe lokthuihaih,
khosakhaih tuinuen, minawk palunghaih, Muithla hoi kasaeng tanghaih hoi ciimcaihaih
bangah tangcaanawk khet koi kaom ah khosah ah.
13 Kang zo ai karoek to tamthanglok kroekhaih, thapaekhaih, patukhaihnawk to
thahmaehaih hoiah sah ah.
14 Lok taphonghaih baktiah kaom, kacoehtanawk mah ban koenghaih hoiah ang paek
o ih tangqum to pahnawt padah hmah.
15 Na qoeng tahanghaih to kami boih mah hnuk o thai hanah, hae hmuennawk hae
palung thungah pakuem ah loe, to hmuennawk sak thai hanah nangmah hoi nangmah
to angpaek ah.

16 Na patukhaih pongah nangmah hoi nangmah to acoe ah; to tiah toksak patomh poe
ah: to tiah na sak nahaeloe nangmah hoi nangmah khue na ai, na lok thaih kaminawk
doeh na pahlong thai tih.

5

Kricaanawk khetzawnhaih dan

1 Mitong to zoeh hmah, ampa baktiah poek ah; thendoengnawk to nawkamyanawk
baktiah poek ah;
2 kaciim poekhaih hoiah nongpata mitongnawk to amno baktiah poek ah; tanglanawk
loe tanuh tang baktiah poek ah.

Zaehoikung tok

3 Tangtang lamhmainawk to abom oh.
4 Toe kawbaktih lamhmai mah doeh caa a tawnh, to tih ai boeh loe a caa ih caa patoeng
to tawn nahaeloe, am no hoi ampa khetzawn let hanah, im ah tahmenhaih amtueng o
sak hmaloe nasoe, to tiah sakhaih loe Sithaw mah tapom thai koi kahoih hmuen ah oh.
5 Angmah bueng kaom lamhmai tangtang loe, Sithaw khaeah amha moe, aqum athun
lawkthuihaih hoiah tahmenhaih a hnik.
6 Toe taksa koehhaih baktiah khosah lamhmai loe a hing e, kadueh kami ah ni oh.
7 Nihcae mah coek koi kaom ai ah khosak o thai hanah, hae loknawk hae thui ah.
8 Angmah ih nawkamya khetzawn koeh ai kami, angmah ih imthong doeh khenzawn
ai kami loe, tanghaih caehtaak kami ah oh, anih loe tang ai kami pongah nung kue.
9 Lamhmai loe saning quitaruk to akoep ai nahaeloe, lamhmai cabu thungah pakun o
hmah, anih loe sava maeto khue tawnh moe,
10 kahoih hmuen sakhaih bangah ahmin kaom kami; a caanawk khenzawn thai kami,
angvinnawk khenzawn thai kami, kaciim kaminawk ih khok pasae pae kami, amtang
kaminawk khenzawn thai kami, kahoih toknawk boih thahmaehaih hoiah sah kami ah
oh han angaih.
11 Saning kanawk lamhmainawk loe cazin thungah akunsak hmah: tipongah tih
nahaeloe nihcae loe taksa koehhaih mah pazawk pongah, Kri mah patuk ih lok to tahngai
o ai, sava sak han a koeh o;
12 tanghaih tangsuek to a pahnawt o ving pongah, lokcaekhaih thungah akun o.
13 To khue ai thaset o moe, im maeto pacoeng maeto ah a caeh o; thaset khue ai ah,
lokprong lok to a thuih o moe, tok kong o ai, a thuih o han ai koi hmuennawk to a thuih
o.
14 To pongah saning kanawk lamhmainawk loe sava sah o nasoe loe, caa sah o nasoe,
imthung ah khokhan o nasoe, kasae thuihaih atue karaem to misa khaeah a paek o han
ai ah tok a sak o to ka koeh haih.
15 Thoemto kaminawk loe lam amkhraeng o moe, Setan hnukah bang o boeh.
16 Tanghaih tawn kami nongpa maw, to tih ai boeh loe nongpata im ah lamhmai to om
nahaeloe, kricaabu raihaih paek han ai ah, anih mah to lamhmai to kahoih ah khenzawn
nasoe; to tiah ni khenzawnkung tawn ai lamhmai tangtangnawk to kricaabu mah khen
thai tih.
17 Lokpui koekah tamthanglok thuihaih hoi patukhaih bangah tha pathok, Kricaabu
khetzawn kop kacoehtanawk loe, alet hnetto pakoehhaih hnuk han krak.
18 Cabu mah, Cang atii maitaw ih tahmawh to moem pae hmah, tiah thuih.**Toksah
kami loe sakhaih atho hnuk han krak,** tiah thuih.
19 Hnukung hnetto maw, thumto maw om ai ah loe, kricaa zaehoikung kacoehta zae
nethaih to tapom o hmah.
20 Hmuen sahpazae kami to kaminawk boih hma ah thuitaek ah, to tiah ni kalah
kaminawk mah doeh zii o tih.
21 Maeto hoi maeto mikhmai khethaih kaom ai, pathlaenghaih palungthin tawn ai ah
hae loknawk na pazui thai hanah, Sithaw, Angraeng Jesu Kri hoi qoih ih van kaminawk
hmaa ah kang thaisak.
22 Mi kawbaktih nuiah doeh ban to karangah koeng hmah, minawk zaehaih thungah
doeh athum hmah: nangmah hoi nangmah to ciimcai ah khosah ah.
23 Zok hoih ai moe, ngantui ai ah na oh toepsoep pongah, tui khue nae ai ah, misurtui
zetta patoh ah.
24 Thoemto kaminawk ih zaehaih loe amtueng lawngkawng, to pongah lokcaekhaih to
tong o roep; thoemto kaminawk ih zaehaih loe amzaita hoiah ni amtueng.

5.18 Deu 25.4; Mathai 10.10; Luk 10.7. **5.19** Deu 17.6; 19.15.

25 To baktih toengah thoemto kaminawk mah sak ih kahoih hmuen doeh amtueng
roep; kamtueng roep ai zaehaihnawk doeh anghawk thai mak ai.

6

1 Sithaw lok amtukhaih hoi Angmah ih ahmin kasaethuihaih oh han ai ah, nihcae
ukkung angraeng loe khingya paek han krak, tiah tamnanawk boih mah poek o nasoe.
2 Tamna tawnkung loe kricaa ah om nahaeloe, anih ih tamnanawk doeh Kri ah
nawkamya ah oh o pongah, nihcae to khet patoek hmah nasoe; nihcae loe palung koi
kaom oepthok na toksah kami ah oh o pongah, nihcae to na bomh aep han oh; hae
loknawk hae patuk ah loe, thapaek ah.

Hmuenmae patohhaih

3 Mi kawbaktih doeh aicae Angraeng Jesu Kri mah patuk ih Sithaw ah hinghaih lok
baktih na ai, anih mah thuih ih lok baktih doeh na ai ah, kalah loknawk patuk kami loe,
4 amoek kami, tidoeh panoek ai kami, angaek koeh pongah lokdueng kami, uthaih
tawn kami, angzoeh koeh kami, minawk kasae thui kami, kahoih ai hmuen sak han
poek kami,
5 lokpung koeh kami, poeksae tawn kami, loktang lok angqoi taak kami, amekhaih
hnuk hanah Sithaw toksah kami ah ni oh o: to baktih kaminawk to ayae ah.
6 Na tawnh ih hmuen hoiah poek mong ah, Sithaw khaeah angpaekhaih loe kalen
parai atho hak han koi oh.
7 Hae long nuiah tih hmuen doeh a sin o ai baktih toengah, a caeh o naah tih hmuen
doeh a sin o thai mak ai, tito amtueng.
8 To pongah a tawnh o ih caaknaek hoi khukbuen hoiah poek mong o si.
9 Toe angraeng han koeh kami loe pacuekhaih thungah amtimh o moe, thaang pongah
amanh o; amthuhaih thungah tui baktiah uem o moe, amrosak thaih taksa koehhaih
thungah krak o.
10 Phoisa palunghaih loe congca zaehaih takungpui ah oh: thoemto kaminawk loe
phoisa koeh o hmoek pongah, tanghaih loklam to caeh o taak moe, angmacae hoi
angmacae kanung parai palungsethaih ang paek o.

Kahoih misatukhaih

11 Toe nang loe, Sithaw kami ah na oh baktih toengah, to baktih hmuennawk to
cawn taak ah; toenghaih, Sithaw koehhaih, tanghaih, amlunghaih, pauephaih, tuinom
ohhaihnawk to patom ah.
12 Tanghaih bang ih kahoih misatukhaih to tuh ah loe, dungzan hinghaih to kacakah
patawn ah, to hinghaih hnuk han ih ni nang to ang kawk, hnukung ah kaom paroeai
kaminawk hma ah doeh kahoih ah lok na taphong boeh.
13 Tih boih hinghaih paekkung, Sithaw hoi Pontia Pilat hma ah kamtueng ah lok
taphongkung, Kri Jesu hma ah lok kang paek;
14 aicae Angraeng Jesu Kri amtueng karoek to, hae lokpaekhaih hae coek koi kaom ai,
kasaethuih han koi om ai ah pakuem ah,
15 Anih loe angmah ih atue phak naah amtuengsak tih, tahamhoihaih ah kaom, maeto
khue Ukkung, siangpahrangnawk ih Siangpahrang, angraengnawk ih Angraeng,
16 kadueh thai ai, mi doeh a taengah caeh thai ai aanghaih thungah kaom loe Anih
khue ni; Anih loe mi mah doeh hnu vai ai, hnu doeh hnu thai ai: Anih khaeah
pakoehhaih hoi thacakhaih to dungzan hoi dungzan khoek to om nasoe. Amen.
17 Hae long angraengnawk loe amoek o han om ai, kacak ai hmuennawk nuiah doeh
amha o han om ai, toe anghoehaih tawnh hanah hmuennawk boih pop ah paekkung,
kahing Sithaw nuiah amha o thai hanah thuitaek ah.
18 Nihcae loe a sak o thai tawk, kahoih hmuen to a sak o han oh, kavawt kaminawk
han hmuenmae a paek o moe, maeto hoi maeto angbomh koehhaih palungthin a tawnh
o thai han,
19 dungzan hinghaih to a patawnh o poe moe, angzo han koi atue ah angmacae hmuen
patunghaih ahmuen kacak a sak o thai hanah thuitaek ah.

Lokpathaih hoi tahamhoih paekhaih

20 Aw Timote, Sithaw mah ang paek ih hmuen to pakuem ah, Sithaw zithaih tawn ai
ah thuih rumram ih loknawk, thoemto kaminawk mah palunghahaih, tiah thuih o ih,
long palunghahaih hoiah lok angaek koeh kaminawk to ayae ah:
21 thoemto kaminawk mah to palunghahaih to tapom o pongah, tanghaih loklam hoiah
amkhraeng o ving boeh. Nang khaeah tahmenhaih om nasoe. Amen.

6.13 Jhn 18.37.

PAWL IH CAPAT
2 TIMOTE

Hae loe Pawl mah Timote khaeah tarik ih capat ah oh. Pawl loe (A.D 66-68) nathuem Nero ukhaih thungah thongkrak. Hae capat hae Missionary kholong caehhaih vai palito naah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Timote Rom ah angzoh palang hanah Pawl mah kawk, Marka doeh anih hoi nawnto angzoh haih roep hanah a thuih pae (4.9-11). Pawl toksakhaih loe hae capat thungah doeh amtueng, minawk khet kamcuk ah khosak moe, Sithaw toksak patomh poe hanah Timote to thapaek (3.14). Pawl angmah baktiah Timote mah doeh Jesu Kri to panoek poe han angaih (2.8), kawbaktih raihaih maw ka tong tih, tiah zithaih tawn ai ah kahoih tamthanglok to taphong ah (4.2), angsahcop patukkung tangtang ai kaminawk to pakaa moe, atho kaom kaciim Cabu to patoh hanah (2.15; 3.14-16) a thuih pae. To tiah ni caehhaih atue phak naah (4.6-8) toenghaih sui lumuek to hnu tih, tiah a naa.

1 Kri Jesu ah kahing lokkamhaih baktih toengah, Sithaw koehhaih hoiah Jesu Kri mah
patoeh ih Pawl mah ca tarik,
2 palung ih ka capa, Timote khaeah, Ampa Sithaw, aicae Angraeng Kri Jesu khae hoi
ih tahmenhaih, palungnathaih hoi monghaih om nasoe.

Oep kaom ah khosak han thuihaih

3 Kam panawk mah bok o ih baktih toengah, poekcimhaih hoiah a tok ka sak pae ih
Sithaw khaeah oephaih ka tawnh, aqum athun apet ai ah nang han lawk kang thuih
pae;
4 mikkhraetui na longhaih to ka pahnet ai, anghoehaih hoiah ka koi thai hanah, nang
hnuk han ka koeh parai;
5 nang thungah kaom tanghaih tangtang loe nam sae Loisi hoi nam no Euni khaeah
oh hmaloe, tito ka panoek, to tanghaih loe nang thungah doeh oh, tiah ka tang.
6 Na nuiah ka ban koenghaih hoiah na hnuk ih Sithaw tangqum to na patoh hanah
kang thaisak.
7 Sithaw mah aicae han zithaih palungthin to paek ai; toe thacakhaih, amlunghaih,
kahoih poekhaihnawk ni paek.
8 To pongah aicae Angraeng ih lok taphonghaih to azat haih hmah loe, anih
ih thongkrah kami kai doeh azat haih hmah: Sithaw thacakhaih baktiah kahoih
tamthanglok pongah pacaekthlaekhaih tong kami ah om ah.
9 Anih loe aicae toksakhaih rang hoiah na ai, long om ai nathuem hoi Kri Jesu ah aicae
han paek ih, angmah ih atimhaih hoi tahmenhaih baktih toengah ni, aicae hae pahlong
moe, kaciim kawkhaih hoiah ang kawk,
10 toe vaihi loe aicae pahlongkung Jesu Kri amtuenghaih hoiah panoeksak boeh, anih
mah duekhaih to phraek moe, hinghaih to paek boeh, kahoih tamthanglok rang hoiah
anghma thai ai aanghaih thungah a caeh haih boeh:
11 to kahoih tamthanglok to panoeksak hanah, kai hae tamthanglok thuikung, patoeh
ih kami, Gentelnawk patukkung ah ang suek.
12 To pongah ni hae baktih patangkhanghaih hae ka tongh: toe ka zat ai: mi maw
ka tang, tito ka panoek, anih khaeah kang aap baktih toengah, Anih loe to na Ni phak
karoek to pakuem thaih, tiah oephaih ka tawnh.
13 Tanghaih hoi amlunghaih loe Kri Jesu ah oh, tiah panoekhaih hoiah kai khae hoi
na thaih ih katoeng patukhaih lok to kacakah patawn ah.
14 Nang khaeah kang aap ih kahoih hmuen to aicae thungah kaom Kacai Muithla rang
hoiah pakuem ah.
15 Asia prae ah kaom kaminawk boih mah kai ang caeh o taak, tito na panoek; nihcae
thungah Phygellu hoi Hermoge athum hoi.
16 Angraeng mah Onesiphora imthung takoh nuiah palungnathaih tawn nasoe; anih
mah loe tha ang paek toepsoep, sumqui hoi pathlet ah ka oh naah doeh na zat haih ai:
17 Rom vangpui ah ka oh naah, anih mah kai hnu ai karoek to ang pakrong.
18 To na Niah anih mah Angraeng palungnathaih hnuk thai hanah, Angraeng khaeah
lawk ka thuih pae: Efisa vangpui ah ka oh naah, kawkruk maw anih mah kai ang
khetzawn, tito kahoih ah na panoek.

1.2 Tsk 16.1. **1.5** Tsk 16.1. **1.11** 1 Tm 2.7.

2

1 To pongah ka capa, nang loe Kri Jesu ah kaom tahmenhaih hoiah kacakah om ah.
2 Ka patuk ih loknawk to kai khae hoiah na thaih boeh, tito hnukung kami paroeai oh
o; to tiah na thaih ih loknawk to kalah kaminawk patuk thaih koiah kaom oep kathok
kaminawk khaeah patuk pae patoeng ah.
3 Jesu Kri ih misatuh kahoih maeto ah na oh baktih toengah, raihaih to pauep ah.
4 Misatuh kami maeto loe misatukhaih hoi kasaeng ai tok to sah pakaep vai ai, misatuh
kami maeto ah omsakkung angmah ih angraeng palung tongh han ih ni tok to a sak.
5 Mi kawbaktih doeh amhaihaih poihkung ah patoh han sak ih daan pazui ai kami
loe, lumuek to hnu mak ai.
6 Lawk toksah kami loe, a lawk thung hoi tacawt thingthai qumpo to a caak hmaloe
han oh.
7 Ka thuih ih lok hae poek ah; hmuennawk boih panoek thaihaih to Angraeng mah na
paek tih.
8 Ka thuih ih tamthanglok hoih baktih toengah, David ih atii Jesu Kri loe duekhaih
thung hoiah angthawk let boeh, tiah panoek oh:
9 kai loe to tamthanglok pongah, zaehaih sah kami baktiah sumqui hoi pathlet han
khoek to raihaih ka tongh; toe Sithaw ih lok loe sumqui hoi taoeng thai mak ai.
10 To pongah Kri Jesu ah kaom pahlonghaih hoi dungzan lensawkhaih to nihcae mah
hnuk o thai toeng hanah, qoih ih kaminawk pongah hmuen boih ah pauephaih ka tawnh.
11 Hae lok loe oep kathok lok ah oh: anih hoi nawnto a duek o nahaeloe, anih hoi
nawnto a hing o toeng tih:
12 karai tonghaih to a pauep o nahaeloe, anih hoi nawnto a uk o toeng tih: anih to
angphat o taak nahaeloe, anih mah doeh aicae angphat taak toeng tih:
13 aicae oepthok ai cadoeh, anih loe oepthoh, anih loe angmah hoi angmah to angphat
taak thai ai.

Sithaw mah tapom ih tok

14 Hae hmuennawk hae minawk han panoeksak ah, lok tahngai kaminawk amrosak
hanah kaom, tidoeh atho kaom ai loknawk nihcae mah angaek o han ai ah, Sithaw hmaa
ah thui paeh.
15 Sithaw mah ang tapom thai hanah Sithaw lok to amtuk ah, toksah kami, Sithaw lok
katoengah pathlaeng thaih kami loe azat han om ai.
16 Toe kamhnong moe, ahlong kaom ai lokthuihaihnawk to ayae ah: to baktih lokthui
kaminawk mah loe Sithaw panoek ai ah khosakhaih loklam to ni pung o sak aep tih.
17 Nathaih amii mah ngan caak baktih toengah a thuih o ih lok mah doeh caa tih:
nihcae thungah Himinia hoi Phileta athum hoi;
18 nihnik mah kadueh kaminawk loe angthawk o pacoeng boeh, tiah thuih hoi;
thoemto kaminawk tanghaih to nihnik mah amro hoi sak ving boeh.
19 Toe Sithaw mah kacakah sak ih ahmuen loe angdoet poe, Angraeng mah angmah
ih kaminawk to panoek, Kri ih ahmin phaw kami boih loe zaehaih to caehtaak nasoe,
tiah catui daeng ih tacik to tawnh.
20 Toe impui thungah loe sui hoi sak ih laom, sum kanglung hoi sak ih laom khue to
om ai, thing laom hoi long laom doeh oh toeng, thoemto loe pakoeh koi kaom ah oh o,
thoemto loe pakoeh han krah ai.
21 To pongah mi kawbaktih doeh kaciim ah kaom kami loe, pakoeh koi kaom laom,
ciimcai, angraeng mah patoh han kakrah laom ah om ueloe, kahoih tok to sak boih
hanah amsakcoek kami ah om tih.
22 Qoengli nathuem ah kaom taksa koehhaih to cawntaak ah: toenghaih, tanghaih,
amlunghaih hoi monghaih loklam to pazui ah; poekciimhaih hoiah Angraeng ih ahmin
kawk kaminawk hoi angkom ah.
23 Toe amthuhaih hoi palunghahaih kaom ai lok angaekhaihnawk to ayae ah, to
hmuennawk mah loe angzoehhaih ni tacawtsak, tito panoek ah.
24 Angraeng ih tamna loe lok angaek han om ai; kami boih khaeah tuinom tawn kami,
patuk thaih kami, pauep thaih kami ah oh han angaih.
25 Lok angaek kaminawk mah loktang panoek o thai hanah, poeknaemhaih hoiah
thuitaek han angaih; to tiah nahaeloe Sithaw mah nihcae han dawnpakhuemhaih paek
khoe doeh om tih;
26 to tiah ni Setan koehhaih sak hanah misong ah naeh ih kaminawk mah panoekhaih
tawn o let ueloe, taqawk ih thaang thung hoiah loih o let khoe doeh om tih.

2.12 Mathai 10.33; Luk 12.9. **2.19** NAM 16.5.

3

Sithaw tang ai kami angzohhaih

1 Hnukkhuem niah loe, karai parai atue to om tih, tito panoek ah.
2 Kaminawk loe angmah hoi angmah amlung kami, phoisa koeh hmoek kami, amoek kami, poeksang kami, Sithaw ih ahmin kasae thui kami, amno ampa lok tahngai ai kami, kawnhaih tawn ai kami, ciimcai ai kami,
3 amlunghaih tangtang tawn ai kami, misa koeh kami, amsawn zae net thaih kami, angsum thai ai kami, poeksae kami, hmuen kahoih koeh ai kami,
4 poekcak ai kami, palungthah kami, poeksang kami, Sithaw palung pongah loe kahoih ai hmuen sak han koeh kue kami;
5 Sithaw tang kami baktiah angsak e, Sithaw thacakhaih tapom ai kami ah om o tih: to baktih kaminawk to ayae ah.
6 To baktih kaminawk loe imthung ah akun o moe, thacak ai nongpatanawk to zae sak koehhaih hoiah pacuek kami, taksa zae koehhaih congca hoiah zoek kaminawk ah oh o,
7 amtuk o toepsoep, toe loktang panoek thai ai kami ah oh o.
8 Janne hoi Jambre mah Mosi ih lok aek hoi baktih toengah, to kaminawk mah doeh loktang lok to aek o toeng: nihnik loe poek kamro kami ah oh hoi moe, tanghaih tawn kami baktiah angsahcop kami ah ni a oh hoi.
9 To baktih kaminawk loe kangthla ah caeh o thai mak ai: Janne hoi Jambre amthuhaih to kaminawk boih khaeah amtueng baktih toengah, to kaminawk amthuhaih doeh amtueng toeng tih.

Tanghaih pakaahaih

10 Toe ka patukhaih, ka ohhaih dan, ka timhaih, tanghaih, pauephaih, amlunghaih, palungsawkhaih to kahoihah na pazui, tito ka panoek;
11 Antiok, Ikonium hoi Listra vangpui ah patangkhanghaih hoi pacaekthlaekhaih ka nuiah phak, to baktih pacaekthlaekhaih to ka tongh, toe Angraeng mah to baktih hmuen thung hoiah ang loisak.
12 Ue, Kri Jesu ah Sithaw koehhaih baktiah khosak han koeh kaminawk boih loe pacaekthlaekhaih to tong o tih.
13 Toe kahoih ai kaminawk hoi aling thaih kaminawk loe, minawk aling o baktih toengah, angmacae hoi angmacae doeh angling o, to tiah nihcae loe sethaih bangah qoeng o aep aep.
14 Toe nang loe nam tuk ih lok baktiah om poe ah, to loknawk loe amsoem; nang patuk kami doeh oepthoh, tito na panoek boeh;
15 nawkta nathuem hoiah Kaciim Cabu lok to na panoek boeh, to Kaciim Cabu mah, Kri Jesu tanghaih rang hoiah pahlonghaih hnuk thai hanah, palunghahaih to ang paek.
16 Kaciim Cabu boih loe Sithaw amtuenghaih hoiah paek ih hmuen ah oh moe, patukhaih, thuitaekhaih, pakhraihaih hoi toenghaih hnuksak hanah atho oh:
17 to loknawk hoiah ni Sithaw kami mah akoephaih to hnu ueloe, kahoih toknawk boih sak hanah paroep thai tih.

4

1 Anih to amtueng moe, siangpahrang baktiah a prae ukhaih to phak naah, kadueh hoi kahing kami lokcaekkung ah kaom han koi Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri hmaa ah, hae lok hae kang thuih;
2 lok hae taphong ah; atue ah doeh, atue ai ah amsak coek ah; zaehaih to panoeksak ah, thuitaek ah, palungsawkhaih hoi patukhaih boih hoiah thapaek ah.
3 Toenghaih loklam patuk ih lok tahngaih han koeh ai ih atue to pha tih, angmacae mah koeh o ih lok tahngaih hanah naa amthak pae o ueloe, nihcae mah koeh ih baktiah lok kathui thaih, patukkungnawk to pakrong o tih;
4 nihcae mah loktang lok to angqoi o taak ueloe, ruici baktiah thuih rumram ih lok to tahngai o lat tih.
5 Toe nang loe hmuennawk boih poek het ah loe, raihaihnawk to pauep ah, tamthanglok thuihaih tok to sah ah, na sak ih tok to amtueng thai hanah sah ah.
6 Kai loe vaihi hmuen tathlang ih baktih toengah angpaek hanah kam sakcoek boeh, ka caeh han ih atue doeh zoi boeh.
7 Kahoih misatukhaih to ka tuk boeh, ka patoep ih ahmuen ah boeng khoek to ka cawnh boeh moe, tanghaih to kacakah ka patawn boeh:

3.8 EXO 7.11. **3.11** Tsk 13.14-52; Tsk 14.1-7; Tsk 14.8-20.

8 hnukkhuem ah, toenghaih lumuek to kai hanah suekcoek boeh, to na Niah, toenghaih
hoiah lokcaekkung, Angraeng mah kai hanah na paek tih: kai khue ai, Anih amtuenghaih
zing kaminawk boih hanah doeh paek tih.

Bansinhaih hoi tahamhoih paekhaih

9 Akra ai ah kai khaeah angzoh han azom ah:
10 Dema loe long hae palung kue pongah, kai ang caehtaak moe, Thesalonika vangpui
ah caeh ving boeh; Krescent loe Galati ah caeh, Titu loe Dalmatia ah caeh.
11 Luka khue ni kai khaeah oh. Marka to kai khaeah angzo haih ah: anih loe ka
toksakhaih ah kai han atho kaom kami ah oh.
12 Tukika to Efisa vangpui ah ka patoeh.
13 Nang zoh naah, Troast vangpui ah kaom Karpa im ah ka caehtaak ih laihaw kalen
to na sin pae ah, cabunawk doeh, lokpui koekah moihin cabunawk to na sin pae ah.
14 Sumdaeng Alexander loe ka nuiah sethaih congca a sak: a sak ih hmuen baktih
toengah Angraeng mah anih han pathok nasoe:
15 anih loe ka thuih o ih loknawk to aek koeh parai, to pongah anih to acoe ah.
16 Zaehaih ang net o baktiah kai lok ang caek o tangsuek naah, kai angdoe haih kami
maeto doeh om ai, kami boih mah kai ang pahnawt o: nihcae nuiah sethaih pha hmah
nasoe.
17 Toe Gentelnawk boih mah thaih o moe, kai rang hoiah tamthanglok kakoep ah
taphong boih thai hanah, Angraeng kai hoi nawnto angdoet moe, tha ang paek: anih
mah kai to kaipui ih pakha thung hoiah ang loisak.
18 Angraeng mah kahoih ai hmuennawk boih thung hoiah na loisak ueloe, amrohaih
om ai ah siangpahrang ah a ukhaih van prae ah na caeh haih tih: anih khaeah
tahamhoihaih dungzan hoi dungzan khoek to om nasoe. Amen.
19 Priscilla, Aquila hoi Onesiphora imthung takohnawk to ban na sin paeh.
20 Erasta loe Korin vangpui ah oh: toe Trophima loe ngannat pongah Mileta ah ka
caehtaak sut.
21 Siktue pha ai naah haeah nang phak thai hanah azom ah. Eubula, Puden, Linu,
Klaudia hoi nawkamyanawk boih mah ban ang sin o.
22 Angraeng Jesu Kri loe na poekhaih palungthin hoi nawnto om nasoe. Tahmenhaih
nang khaeah om nasoe. Amen.

4.10 Kol 4.14; Flm 1.24; 2 Kor 8.23; Kal 2.3; Titu 1.4. **4.11** Kol 4.14; Flm 1.24; Tsk 12.12,25; 13.13; 15.37-39; Kol 4.10; Flm 1.24. **4.12** Tsk 20.4; Efi 6.21,22; Kol 4.7,8. **4.13** Tsk 20.6. **4.14** 1 Tm 1.20; Saam 62.12; Rom 2.6. **4.19** Tsk 18.2; 2Ti 1.16,17. **4.20** Tsk 19.22; Rom 16.23; Tsk 20.4; 21.29.

PAWL IH CAPAT TITU

Pawl mah Titu khaeah tarik ih capat ah oh. Pawl mah Titu khaeah tanghaih hoi khosakhaih tuinuen, patukkung angsahcop kaminawk khae hoi acoe hanah tarik pae ih thuitaekhaih ca ah oh. Kaom kangtha kricaabu kruekah zaehoikung kacoehtanawk to tokpaek moe, angaihaihnawk boih sak pae hanah, a thuih pae pacoengah, tui mah takui ih Crete prae ah a caehtaak (1.5). To tiah zaehoikung kacoehta toksak thaih hanah, kawbaktih tuinuen hoi thoemthaihaih maw tawnh han angaih, tito Pawl mah thuih pae. To loknawk loe Timote capat 1 to thungah doeh hnuk thaih. Tamthanglok kawbangmaw taphong han (2.1-15), tiah thuih pae ih lok khue to khawt ai, Kricaanawk loe ukkungnawk tlim ah khosak han angaih, kami boih hoi angdaeh han angaih, tiah doeh a thuih pae. Hae capat loe A.D 62-64 salakah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Sithaw ih tamna, Kri Jesu mah patoeh ih kami, Sithaw mah qoih ih kaminawk loe
tanghaih tawnh moe, Sithaw hoi loktang to panoek han oh;
2 lok amlai thai ai, dungzan kahing oephaih, Sithaw loe long om ai na hoiah
lokkamhaih to sak boeh;
3 toe atue phak naah loe lok taphonghaih rang hoiah Anih ih lok to amtueng boeh, to
lok loe aicae pahlongkung Sithaw ih lokpaekhaih baktih toengah kai Pawl khaeah ang
paek boeh,
4 tanghaih bangah ka capa, Titu khaeah, Ampa Sithaw, aicae pahlongkung Jesu Kri
khae hoi ih tahmenhaih, amlunghaih hoi monghaih to om nasoe.

Kacoehtanawk qoihaih

5 Sak han ka ngaih hmuennawk to sak moe, avang kruekah kacoehtanawk qoih han
ih ni Crete prae ah kang caehtaak.
6 To baktih toksak han koeh kami loe coek koi om ai kami, zu maeto tawn kami, anih
ih caanawk loe tuinuen set o, lok tahngai o ai, tiah kaminawk mah thuihsawk ih kami
hoi oep kaom ai kami ah oh o han om ai.
7 Kricaabu zaehoikung loe Sithaw ih toksah kami ah oh baktih toengah, coek koi om
ai kami ah oh han angaih; angmah taham poek ai kami, poek amthueng ai kami, mu
nae ai kami, angzoeh koeh ai kami, kaciim ai loklam hoiah hak ih phoisa koeh hmoek
ai kami;
8 angvin khenzawn thaih kami, kami kahoih hoiah angkom koeh kami, poek angsum
thaih kami, poektoeng kami, kaciim ah khosah kami, nongpa nongpata zaesakhaih
angsum thaih kami ah oh han angaih,
9 angmah amtuk ih oep kathok loknawk to kacakah angdoe haih kami, katoeng
patukhaih lok hoiah lok angaek koeh kaminawk ih palungthin to pazawk moe, thapaek
thaih kami ah oh han angaih.

Kamro patukkungnawk

10 Lok tahngai ai, atho kaom ai lokthui kaminawk hoi aling kop kaminawk oh o mangh,
lokpui koekah tangzat hin aat kaminawk thungah pop o aep:
11 nihcae ih pakha to tamuep pae han angaih, nihcae loe kaciim ai loklam hoiah hak
ih phoisa to koeh o pongah, patuk koi ai hmuennawk to patuk o moe, imthung takoh
boih amro o sak.
12 Angmacae thung ih kami maeto ah kaom, angmacae ih tahmaa maeto mah loe,
Crete kaminawk loe lok amlai kami, moi kasan palungthin tawn kami, caaknaek amoeh
kami ah oh o, tiah thuih.
13 Hae tiah thuih ih lok loe amsoem. Nihcae mah katoeng tanghaih pazui o thai hanah,
nihcae to kahoih ah thuitaek ah;
14 loktang angqoi taak, Judahnawk ih ruicinawk hoi kami mah thuih rumram ih
loknawk to tahngai pae hmah.
15 Kaciim kami hanah loe hmuennawk boih ciim: toe kaciim ai kami, katang ai
kaminawk hanah loe tidoeh ciim ai; a poek o haih hoi kasae kahoih panoekhaih palung
doeh ciim ai.
16 Nihcae loe Sithaw panoek kami baktiah angsak o; toe a sak o ih tok mah Anih
panoek kami na ai ni, tiah amtuengsak, nihcae loe panuet thok kami, lok tahngai ai
kami, hoihhaih hmuen maeto doeh sah thai ai kami ah ni oh o.

1.4 2 Kor 8.23; Kal 2.3; 2Ti 4.10. **1.6** 1 Tm 3.2-7.

2

Kricaa patukhaih hoi tuinuen

1 Toe nang loe kaciim patukhaih kahoih loknawk to thui ah:
2 saning coeh nongpanawk loe acoehaih tawn kami, poekcak kami, khingya koi kaom
ah khosah kami, katoeng tanghaih tawn kami, amlunghaih hoi pauephaih tawn kami
ah oh han angaih.
3 To baktih toengah saning coeh nongpatanawk doeh khingya koi kaom ah khosah
kami, minawk prong koeh kami na ai, mu amoeh kami na ai, kahoih hmuen patuk
thaih kami ah oh han angaih;
4 Sithaw lok to kasae thuih han ai ah, saning kanawk nongpatanawk loe angmacae ih
sava palung kami, a caanawk palung kami,
5 khingya koi kaom ah khosah kami, kaciim kami, angmah im khenzawn thaih kami,
kahoih kami, Sithaw lok kasae thuih han ai ah, angmacae sava ukhaih thungah khosah
kami ah oh han angaih.
6 To baktih toengah nawksainawk doeh mu naek koehhaih palung tawnh o han ai ah
thapaek ah.
7 Hmuennawk boih ah minawk khet koi kaom ah khosah ah: patuk naah doeh amro
thai ai, kacak palungthin tang hoiah patuk ah,
8 to tih nahaeloe na thuih ih lok pongah kasae thuih han om mak ai; to naah ni angaek
koeh kami to azat ueloe, nang kasae thuih han tawn o mak ai.
9 Tamnanawk loe angmacae angraeng ih lok to tahngaih moe, lokaek ai ah hmuen
boih ah angmacae angraeng palung katong ah khosak o hanah thapaek ah,
10 hmuenmae paqu ai ah, hmuen boih ah kahoih oepthohhaih to amtuengsak ah; to
tiah ni hmuen boih ah aicae pahlongkung Sithaw lok patukhaih to nihcae mah tahngai
han koeh o tih.
11 Sithaw tahmenhaih rang hoiah kaom pahlonghaih loe kami boih khaeah amtueng
boeh.
12 Sithaw panoek ai ah khosakhaih hoi long taksa koehhaih baktiah khosakhaih to
caehtaak moe, hae long nuiah kho a sak o naah, kaciim poekhaih, toenghaih hoi Sithaw
panoekhaih hoiah khosak hanah Anih mah aicae han ang patuk.
13 Aicae loe lensawk Sithaw hoi a oep o ih tahamhoihaih aicae pahlongkung Jesu Kri,
lensawkhaih hoiah amtuenghaih to ni a zing o;
14 anih mah zaehaih boih thung hoiah aicae to akrang moe, angmah hanah ciimsak
pacoengah, kahoih hmuennawk boih kasah thaih, angmah ih kami ah ohsak hanah,
nangcae taham ah angmah hoi angmah to angpaek boeh.
15 Hae loknawk hae taphong ah, sakthaihaih akaa na tawnh baktih toengah, thapaek
ah loe thuitaek ah. Mi mah doeh na patoek hmah nasoe.

3

Tanghaih hoi toksakhaih

1 Ukkungnawk, sakthaihaih tawn kaminawk, lokcaekkungnawk ih lok to tahngaih
moe, kahoih hmuennawk boih sak hanah amsakcoek kami ah oh han oh,
2 minawk kasae thui ai kami, monghaih koeh kami, tuinom tawn kami hoi kaminawk
boih khaeah poeknaemhaih amtuengsak kami ah oh o hanah patuk ah.
3 Aicae doeh canghniah loe amthu kami, lok tahngai ai kami, aling thaih kami, long
nawmhaih hoi taksa koehhaih congca sah kami, minawk raihaih paek kami, uthaih tawn
kami, hnukma koiah khosah kami, maeto hoi maeto hnuma kami ah ni a oh o.
4 Toe aicae pahlongkung Angraeng Sithaw tahmenhaih hoi amlunghaih kami khaeah
amtueng pacoengah loe,
5 a sak o ih tok hoiah kaom toenghaih pongah na ai, angtha let thai hanah ang
pasaehhaih, Muithla angthasak lethaih hoi palungnathaih a tawnh pongah ni aicae to
ang pahlong.
6 Aicae pahlongkung Jesu Kri rang hoiah aicae nuiah to Muithla to kapop ah ang kraih
pae.
7 Aicae loe a tahmenhaih rang hoiah ni toenghaih a hnuk o, dungzan hinghaih oep
kami ah a oh o baktih toengah, qawktoep kami ah a om o tih.
8 Hae loe oep kathok lok ah oh. Sithaw tang kaminawk loe kahoih hmuen sak o poe
thai hanah acoe han oh; hae baktih toknawk na sak thai poe hanah kang koehhaih. Hae
hmuennawk loe sak han kahoih hmuen khue na ai ah, kaminawk han doeh atho oh.

2.14 Saam 130.8; EXO 19.5; Deu 4.20; 7.6; 14.2; 1 Pt 2.9.

9 Toe ahlong kaom ai lokduenghaih, acaeng paruihaih, angaekhaih, kaalok pongah
angzoehhaihnawk to ayae ah; to baktih hmuennawk loe atho om ai, avanghaih doeh
om ai.
10 Poekhaih amkhraengsak kami to vaito maw, vai hnetto maw na thuitaek pacoengah
pathok ah.
11 To baktih kami loe toenghaih loklam hoi amkhraeng kami, zaehaih sak koeh kami,
angmah hoi angmah lok angcaek kami ah ni oh.

Boenghaih hoi tahamhoih paekhaih

12 Artema, to tih ai boeh loe Taikika to nang khaeah kang patoeh naah, Nikopoli
vangpui ah kai khae angzoh thai han azom ah: siktue thung to vangpui ah oh han
kam sak.
13 Kaalok kakop Zena hoi Appolo kholong caeh han amsak hoi naah, nihnik angaihaih
tidoeh oh han ai ah tha pathok ah loe a bomh ah.
14 Aicae ih kaminawk doeh thingthai athai ai ah oh o han ai, kangtoeng kaminawk
abomh thai hanah, hmuen kahoih sakhaih to amtuk o nasoe.
15 Kai khaeah kaom kaminawk boih mah ban ang sin o. Tanghaih hoiah aicae palung
kaminawk to bansin ah. Nangcae boih nuiah tahmenhaih om nasoe. Amen.

3.12 Tsk 20.4; Efi 6.21,22; Kol 4.7,8; 2Ti 4.12. **3.13** Tsk 18.24; 1 Korin 16.12.

PAWL IH CAPAT
2 FILEMON

Filemon loe kricaa maeto ah oh moe, tamna tawnkung ah oh. Onesima loe Filemon ih tamna ah oh, toe anih loe Kolossa vangpui ah kaom, angmah ih angraeng, Filemon khae hoiah cawnh ving. To tiah a cawnh ving naah Pawl hoi Rom vangpui ah angqum hoi. Pawl mah patukhaih rang hoiah Onesimus loe kricaa ah oh. Hae ca loe Pawl mah angmah ih ampui Filemon khaeah tarik ih ca ah oh; Onesima loe kricaa ah oh boeh pongah, anih to tamna ah talawk ai ah, kricaa nawkamya maeto baktiah talawk let hanah tahmen hnikhaih ca to tarik pae. Pawl ih ampui Tychicus mah Onesima to caeh haih moe, Filemon khaeah ca to paek (Col. 4.7-9). Filemon capat mah, long nui hmuen hoi angkom pongah loe Kri hoi angkom to lokpui kue, tiah thuih koehhaih ih ni. Hae capat loe Pawl mah A.D 60 nathuem ah tarik mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Kri Jesu pongah thongim krah, Pawl hoi aicae amnawk Timote mah, a palung o ih,
tok nawnto sah ampui Filemon,
2 a palung o ih tanuh Apphia, aicae hoi misa nawnto tuh Arkhipa hoi na im ah
amkhueng kricaanawk khaeah ca tarik:
3 Angraeng Jesu Kri hoi aicae Ampa Sithaw khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih to
nangcae khaeah om nasoe.

Kawnhaih lawkthuihaih

4-5 Angraeng, Jesu tanghaih na tawnh moe, kaciim kaminawk boih to na palung ti, tiah
ka thaih naah, ka Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka thuih toepsoep;
6 Jesu Kri ah na tawnh ih kahoih hmuennawk boih na panoekhaih rang hoiah, minawk
khaeah tanghaih kawng na thuih naah caak o thai tangtang hanah lawk ka thuih.
7 Kam nawk, kaciim kaminawk ih palungthin to nang thasak let pongah, to baktih
nam lunghaih mah kaicae han thuilaek ai anghoehaih to ang paek.

Onesima han tahmen hnikhaih

8 To pongah ni Kri ah misa ka hoih parai moe, na sak han koi kahoih hmuen to sak
hanah, lok kang thuih thaih,
9 toe saning kacoeh, Jesu Kri ih thongkrah kami ah kaom kai Pawl mah, amlunghaih
hoiah ni tahmenhaih kang hnik.
10 Thongim krak nathung ka capa ah sak ih, Onesima hanah tahmenhaih kang hnik
pae:
11 anih loe canghniah nang han avanghaih om ai, toe vaihi loe nang hoi kai hanah
atho kaom kami ah oh boeh.
12 Anih to nang khaeah kang patoeh let: anih to kai thung hoi tacawt kami baktih
toengah talawk ah:
13 kahoih tamthanglok ka thuih pongah thongim ka krak naah kai khetzawn hanah,
nang zuengah anih to kaimah khaeah ohsak han ka koeh:
14 toe nang bomhaih loe tha hoiah saksak nganga ih baktiah om ai ah, na sak koehhaih
palungthin hoiah saksak han ih ni kang koeh haih, to pongah nang naakrakhaih om ai
ah loe tidoeh sak han ka koeh ai.
15 Anih hoi nawnto dungzan ah na oh han ih kalang mue, anih mah nawnetta thung
ang cawnhtaak.
16 Toe anih loe vaihi tamna ah om ai boeh, tamna pongah sang boeh, kai hanah loe
palung ih kam nawk baktiah ni oh, nang han cae loe taksa hoi Angraeng ah kawkruk
maw palung ih amnawk baktiah om aep tih?
17 Kai hae toksah ampui ah na poek nahaeloe, anih doeh kai baktih toengah talawk
ah.
18 Nang khaeah hmuen sakpazaehaih maw, pathok han koi laiba maw om nahaeloe,
kai taham ah suem ah.
19 Kai, Pawl mah kaimah ih ban hoi roe ca kang tarik: toe kaimah kang rong pae han,
na hinghaih ah kai khae laiba na tawnh, tiah kang thuih han angai ai.
20 Ue, kam nawk, Angraeng ah anghoehaih na paek ah: Angraeng ah kai ih palungthin
to angthasak ah.
21 Ka lok nang tahngai pae tih, tiah oephaih ka tawnh, to khue ai kang hnik ih hmuen
pongah doeh kapop kueah na sah tih, tiah panoekhaih hoiah ni ca kang tarik.

1.2 Kol 4.17. **1.10** Kol 4.9.

22 Toe pacoengah, ka toemh han ih ahmuen to paroep coek ah: lawk na thuih o haih
rang hoiah nangcae khaeah kang zo thai tih, tiah ka poek.
23 Kri Jesu ah kai hoi nawnto thongim krah Epaphra mah ban ang sin o;
24 tok nawnto sah kami Marka, Aristarka, Dema hoi Luka cae mah doeh ban ang sin
o.
25 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih loe nangcae ih muithla hoi nawnto om nasoe.

1.23 Kol 1.7; 4.12. **1.24** Tsk 12.12,25; 13.13; 15.37-39; Kol 4.10; Tsk 19.29; 27.2; Kol 4.10; Kol 4.14; 2Ti 4.10; Kol 4.14; 2Ti 4.11.

HEBRU

Hebru cabu tarikkung mi tangtang maw, tito panoek thai ai, tarikhaih ahmuen panoek thai ai baktih toengah, tarikhaih ni, akhrah hoi saning doeh panoek thai ai. Hebru cabu mah Jesu Kri loe Judah bokhaih phung pongah sang kue, tiah lokpui koekah amtuengsak. Jesu loe van kaminawk pongah sang kue (1.4), Mosi pongah sang kue (3.3) moe, qaihma pongah doeh sang kue (8.6), tiah thuih. To pongah Lokpaekhaih cabu kangtha ah kaom Jesu loe cabu kangquem pongah sang kue, cabu kangquem dung loe boeng boeh moe, patohhaih om ai boeh (8.6, 13). Kri loe kasang koekah oh pongah, Anih tang kaminawk loe kahing Sithaw khae hoiah angqoi o ving han om ai, katang ai kaminawk ih palungthin doeh tawnh han om ai (3.12), Anih khae hoi amkhraeng ving ai (6.6) nahaeloe aicae loe Sithaw anghakhaih thungah akun o tih (4.10), tiah tarik. Nihcae mah taphong ih lok to oephaih hoi kacakah patawnh han oh (10.23), aicae oephaih koepsakkung, khet koi kaom Jesu to aicae boih mah khet han angaih (12.2), tiah hae capat mah thuih.

Sithaw loe Capa ah amtuenghaih

1 Sithaw mah canghni ah amsae amzanawk khaeah lokthuih naah, Tahmaanawk patohhaih rang hoiah atue kalah kalah, loklam kalah kalah hoiah lok a thuih pae,
2 toe hae hnukkhuem niah loe a Capa rang hoiah aicae khaeah lok a thuih boeh, to a Capa to hmuennawk boih qawktoepkung ah a suek, Anih rang hoiah ni longnawk hae a sak;
3 ka lensawk Sithaw aanghaih hoiah Anih ih krang to a Capa ah amtueng, a thacakhaih lok hoiah ni hmuennawk boih to patawnh: aicae ih zaehaih boih to angmah roe ang pasaeh pae pacoengah, Lensawk Sithaw bantang bangah anghnut.
4 Anih loe van kaminawk pongah hoih kue, qawk ah a toep ih ahmin doeh van kaminawk pongah len kue.

Capa pakoehhaih

5 Sithaw mah kawbaktih van kaminawk khaeah maw, Nang loe ka Capa ah na oh, vaihniah kang tapen, tiah thuih moe, Kai loe anih han Ampa ah ka oh, anih loe ka Capa ah om tih, tiah thuih let ih oh vaih?
6 Anih mah tapen hmaloe long ah patoeh naah doeh, Sithaw ih van kaminawk boih mah Anih to bok o nasoe, tiah a thuih let.
7 Van kaminawk kawng a thuih naah, Anih mah van kaminawk to muithla ah sak moe, angmah ih toksah kaminawk doeh hmaipalai ah angcoengsak, tiah thuih.
8 Toe a Capa khaeah lokthuih naah loe, Aw Sithaw, na Angraeng tangkhang loe dungzan hoi dungzan khoek to cak poe tih: toenghaih cunghet loe na prae ukhaih cunghet ah om tih.
9 Nang loe toenghaih to na koeh moe, zaehaih to na hnukma; to pongah Sithaw, na Sithaw mah, nam puinawk pongah kamthlai ah anghoehaih situi hoiah ang bawh boeh, tiah thuih.
10 Angraeng, nangmah ni tangsuek na hoiah long ohhaih ahmuen to na sak; vannawk doeh na ban hoiah sak ih hmuen ah ni oh o,
11 to hmuennawk anghma o cadoeh, Nang loe na cak poe tih; to hmuennawk boih loe khukbuen baktiah prawn o ueloe,
12 kahni baktiah na pakhraep tih, to hmuennawk loe amkhrai o tih: toe Nang loe nam khrai mak ai, na saningnawk doeh boeng thai mak ai, tiah thuih.
13 Toe Na misanawk na khok koenghaih ah ka sah ai karoek to, ka bantang bangah anghnu ah, tiah kawbaktih van kaminawk khaeah maw anih mah thuih vaih?
14 Van kaminawk loe pahlonghaih qawktoep koi kaminawk ih toksak pae hanah patoeh ih toksah muithla ah na ai maw oh o?

2

Kri mah pahlonghaih

1 To pongah a thaih o ih lok to pahnet han ai ah, palung paek moe, kahoihah pakuem han angaih, to tih ai nahaeloe anghma ving moeng tih.

1.5 Saam 2.7; 2 Samuel 7.14; 1 Dung 17.13. **1.6** Deu 32.43. **1.7** Saam 104.4. **1.8** Saam 45.6,7. **1.10** Saam 102.25-27. **1.13** Saam 110.1.

2 Van kaminawk patohhaih hoiah thuih ih lok loe cak, lok angaek kaminawk hoi lok
tahngai ai kaminawk boih loe katoeng lokcaekhaih to hnuk o;
3 hae tih khoek to kalen pahlonghaih hae a pahnawt padah o nahaeloe, kawbangmaw
lokcaekhaih thung hoiah a loih o thai tih? To pahlonghaih lok loe Angraeng mah thuih
hmaloe moe, Anih mah thuih ih lok thaih kaminawk mah aicae hanah ang cak o sak.
4 Angmathaih hoi dawnrai koi kaom hmuennawk sakhaih hoiah a thuih ih lok
loe toeng, tiah Sithaw mah amtuengsak; a koeh baktiah congca dawnrai koi kaom
hmuennawk hoi Kacai Muithla tangqumnawk to a paek.

Capa loe van kaminawk pongah ahnaem kue

5 Aicae mah thuih ih kaom han koi long to Sithaw mah van kaminawk khaeah paek
ai.
6 Toe cabu ahmuen maeto thungah loe Sithaw khaeah, Kami loe kawbangah maw oh
moe, anih hanah kho na khan pae? To tih ai boeh loe kami capa loe kawbangah maw
oh moe, na khetzawn?
7 Anih to van kaminawk pong kahnaem kueah na sak, anih to lensawkhaih hoi
pakoehhaih hoiah na muek moe, na ban hoi sak ih hmuennawk to na uksak:
8 hmuennawk boih a khok tlim ah na suek, tiah thuih ih lok to oh. Hmuennawk boih
anih tlim ah suek baktih toengah, anih tlim ah suek ai ih hmuen tidoeh om ai. Toe
hmuennawk boih anih tlim ah suek boeh, tito vaihi a hnu o ai vop.
9 Toe Jesu loe van kaminawk pongah kahnaem kueah sak, tito a panoek o. Sithaw
tahmenhaih pongah Jesu loe kaminawk boih hanah duek. Anih loe patangkhanghaih
hoiah duek moe, lensawkhaih hoi pakoehhaih sui lumuek to angmuek.

Kri loe kasang koek qaima

10 Hmuennawk boih Sithaw ih ni, hmuennawk boih loe Anih han ih ni oh, Anih rang
hoiah ni hmuennawk boih to oh. Jesu patangkhanghaih rang hoiah nihcae pahlonghaih
akoep sak thai hanah, Jesu mah pop parai Sithaw capanawk to lensawkhaih thungah
hoih.
11 Anih mah ciimsak ih kaminawk hoi ciimcai sak han kaom kaminawk loe maeto ah
ni oh o: to pongah anih mah to kaminawk to Nawkamyanawk, tiah kawk han azat ai,
12 na hmin to kam nawkamyanawk khaeah ka thuih moe, rangpui kaminawk hma ah
laasakhaih hoiah nang kang pakoeh han, tiah a thuih.
13 To pacoengah, Anih to kang oep haih han, tiah a thuih let. Khenah, kai loe Sithaw
mah paek ih ka caanawk hoi nawnto haeah ka oh, tiah a thuih let bae.
14 Anih ih caa ah kaom aicae loe taksa hoi athii ah oh o pongah, Kri loe aicae baktiah
taksa ah angcoeng, Anih duekhaih rang hoiah tha kacak duekhaih omsakkung, taqawk
sae to amrosak moe,
15 duekhaih zit pongah hing thung misong ah kaom kaminawk to a loisak.
16 Anih mah van kaminawk to abomh ai; Abraham ih atiinawk to ni abomh.
17 To pongah minawk nuiah palungnathaih katawn, oep kathok kalen koek qaima ah
oh moe, kaminawk ih zae tahmenhaih toksak thai hanah, anih loe hmuenawk boih ah
angmah ih nawkamyanawk baktih toengah oh han angaih.
18 Jesu angmah roe patangkhang moe, pacuekhaih to tongh boeh pongah, Anih mah
pacuekhaih tong kaminawk to abom thaih.

3

Kri loe Mosi pongah sang kue

1 To pongah, van hoi kawkhaih thungah kathum, kaciim nawkamyanawk, Patoeh ih
kami hoi a taphong o ih kalen koek qaima, Kri Jesu to poek oh;
2 Mosi loe Sithaw imthung boih ah oepthok kami ah oh, to baktih toengah Anih doeh
angmah han tok Paekkung khaeah oepthok ah oh.
3 Im pongah loe im sah kami to pakoeh han oh kue baktih toengah, Mosi pongah loe
Jesu to pakoeh kue han krak.
4 Kami maeto mah im to sak; toe Sithaw loe hmuennawk boih sahkung ah oh.
5 Mosi loe Anih ih imthung ah oep kathok tamna ah oh moe, hmabang ah taphong
han koi loknawk to Sithaw kaminawk khaeah a thuih pae.
6 Toe Kri loe angmah ih imthung ah capa ah oh; aicae doeh zithaih tawn ai ah boeng
khoek to oephaih to anghoehaih hoiah kacakah a patawnh o poe nahaeloe, to imthung
ih kami ah a om o tih.

2.6 Saam 8.4-6. **2.12** Saam 22.22. **2.13** Isaiah 8.17; Isaiah 8.18. **2.16** Isaiah 41.8,9. **3.2** NAM 12.7.

Oep kaom ah

7 To pongah (Kacai Muithla mah thuih ih lok baktih toengah, Vaihniah a lok na thaih
o nahaeloe,
8 praezaek ah kaom tanoekhaih niah, lokaek kaminawk baktiah, nangcae mah palung
thah o sak hmah;
9 toah nangcae ampanawk mah kai ang tanoek o moe, saning quipalito thung ka
toksakhaih to hnuk o boeh.
10 To pongah to kaminawk nuiah palung ka phui, Nihcae loe kasae hmuen ni a poek
o tuektuek, nihcae loe kai ih loklam to panoek o ai.
11 To pongah nihcae loe kang hakhaih thungah akun o thai mak ai, tiah palungphuihaih
hoiah kasae lokkamhaih to ka sak, tiah thuih.)
12 Nawkamyanawk, nangcae thung ih mi kawbaktih mah doeh kahing Sithaw to
caehtaak moe, tang han koeh ai ih kasae palungthin na tawnh o han ai ah, acoe oh.
13 Vaihni, tiah kawk ih atue ah, maeto hoi maeto ni thokkruek tha angpaek oh; to tih
ai nahaeloe zae sak han alinghaih mah nangcae ih palungthin amtaaksak moeng tih.
14 Tangsuek ih tanghaih to boeng khoek to oephaih hoiah kacakah a patawnh o
nahaeloe, Kri tawn kami ah a om o tih;
15 cabu mah, Vaihniah a lok na thaih o nahaeloe, lokaekhaih dung ih baktiah, na
palungthin amtaak o sak hmah, tiah thuih.
16 Lok thaih pacoengah aek kaminawk loe mi aa? Nihcae loe Izip prae thung hoi angzo
Mosi mah hoih ih kaminawk na ai maw?
17 Mi mah maw saning quipalito thung Sithaw palungphui sak? Zaehaih sak pongah
praezaek ah kadueh kaminawk mah na ai maw palung phuisak?
18 Nihcae loe Anih anghakhaih thungah akun o thai mak ai, tiah mi khaeah maw
Sithaw mah kasae lokkamhaih to sak, katang ai kaminawk khaeah na ai maw a sak?
19 Tang o ai pongah nihcae loe a thungah akun o thai mak ai, tito a panoek o.

4

Toksak anghakhaih ni

1 To pongah Anih anghakhaih thungah akun han lokkamhaih oh to mah, aicae loe
akun ai ah om moeng tih, tiah mawn han oh.
2 Nihcae khaeah thuih ih lok baktih toengah, aicae khaeah doeh kahoih tamthanglok
to thuih boeh: toe lok thaih kaminawk ih palung thungah tanghaih om ai pongah, nihcae
han atho om ai.
3 Long sak amtong tangsuek nathuem hoiah boeh ni tok loe sak pacoeng boeh, toe Anih
mah, Nihcae loe kang hakhaih thungah akun o thai mak ai, tiah palungphuihaih hoiah
kasae lokkamhaih to ka sak boeh: tanghaih katawn aicae khue ni anghakhaihthungah
a kun o tih, tiah thuih.
4 Cabu thung ih ahmuen maeto pongah loe ni sarihto kawng to hae tiah thuih, Sithaw
loe toksak boih pacoeng ni sarihto naah anghak.
5 To pacoengah, Nihcae loe kang hakhaih thungah akun o mak ai, tiah a thuih let bae.
6 To pongah thoemto kaminawk loe akun o tih, toe kahoih tamthanglok taphong
hmaloe ih kaminawk loe tang o ai pongah, akun o thai mak ai.
7 Saning akra parai pacoengah Sithaw mah David khaeah, Vaihni, tiah thuih ih lok
baktih toengah, Vaihniah a lok na thaih o nahaeloe, na palungthin to amtak o sak hmah,
tiah thuih pae let.
8 Jesu mah nihcae han anghakhaih paek boeh nahaeloe, Sithaw mah kalah anghakhaih
ni to thuih let han angai mak ai boeh.
9 Toe Sithaw kaminawk hanah loe anghakhaih to oh vop.
10 Sithaw mah a toksakhaih hoiah anghak baktih toengah, Sithaw anghakhaih thungah
akun kami doeh a toksakhaih boih thung hoiah anghak toeng.
11 To pongah mi kawbaktih doeh tang ai kaminawk baktiah amtim o han ai ah, to
anghakhaih thungah akun han tha pathok o si.
12 Sithaw lok loe hing moe, thacak, aha hnetto kaom sumsen pongah doeh noet kue,
hinghaih hoi muithla, ahuh hoi tangkhring doeh pakhoih thaih, poekhaih hoi palung
thungah atimhaihnawk doeh panoek thaih.
13 Sak ih hmuen Anih hmaa ah amtueng ai tidoeh om ai: aicae lokcaek han kaom anih
hmaa ah loe hmuennawk boih kamong tangcae bangkrai ah ni oh.

3.7 Saam 95.7-11. **3.15** Saam 95.7,8. **3.16** NAM 14.1-35. **4.3** Saam 95.11. **4.4** Genesis 2.2. **4.5** Saam 95.11. **4.7** Saam 95.7,8. **4.8** Deu 31.7; Josh 22.4. **4.10** Genesis 2.2.

Kri loe kalen koek qaima

14 Van ah kacaeh, kalen koek qaima, Sithaw Capa Jesu to a tawnh o pongah, a tawnh
o ih tanghaih hae kacakah patawn o si.
15 Aicae ih qaima loe aicae thazokhaihnawk to panoek thai boih; Anih loe aicae mah
tong ih baktih toengah pacuekhaih congca to tong toeng, toe zaehaih tawn ai.
16 To pongah aicae loe angaih naah palungnathaih hoi tahmenhaih a hnuk o thai
hanah, tahmenhaih angraeng tangkhang bangah misahoihaih hoiah anghnai o si.

5

1 Kaminawk salak hoi qoih ih qaimanawk boih loe, kaminawk ih zaehaih pongah
Sithaw khaeah tangqum hoiah angbawnhaih sak pae hanah tok to paek ah oh:
2 qaima angmah to doeh thazokhaih to tawnh toeng pongah, kamthu hoi loklam
amkhraeng kaminawk nuiah tahmenhaih a tawnh.
3 To pongah anih loe minawk han hoi angmah hanah doeh zae angbawnhaih to sak
han angaih.
4 Sithaw mah Aron kawk baktih toengah, Sithaw mah kawk ih kami ai ah loe, mi mah
doeh angmah koehah hae baktih kalen qaima tok hae sah thai ai.

Dungzan qaima

5 To baktih toengah Kri doeh angmah koehah kalen koek qaima ah om ai; Sithaw mah
ni Anih khaeah, Nang loe ka Capa ah na oh, nang loe vaihniah kang tapen, tiah thuih.
6 Cabu thung ih ahmuen maeto ah loe Sithaw mah, Nang loe Melkisedik baktiah
dungzan qaima ah na oh, tiah thuih let.
7 Jesu loe taksa ah oh naah, duekhaih thung hoi pahlong thaih Sithaw khaeah, tha hoi
hangh moe, mikkhraetui hoiah tahmen hnikhaih lawk to thuih; Sithaw zithaih hoiah
kho a sak pongah lawkthuihaih lok to Sithaw mah tahngaih pae;
8 Anih loe Capa ah oh, toe patangkhanghaih hoiah lok tahngaihaih to amtuk;
9 to pongah anih loe akoephaih to hnuk moe, Anih tang kaminawk boih khaeah
dungzan pahlonghaih paekkung ah oh;
10 Melkisedik baktiah Jesu loe Sithaw mah kawk ih kalen koek qaima ah oh boeh.
11 To kami kawng thuih han vop mang vop, toe na thaih o kop ai pongah, thuih han
rai parai.

Muihtla qoenghaih

12 Vaihi loe patukkung ah na oh o han atue mah phak boeh, toe nangcae hanah Sithaw
lok takung hoi patuk let kami to angaih vop; nangcae loe buh kaham caa ai ah, tahnutui
ni na naek o han angai vop.
13 Tahnutui nae kami loe, nawkta ah oh pongah, toenghaih lok amtukhaih bangah
panoekhaih tawn ai.
14 Buh kaham loe kasae kahoih pathlaeng thaih, panoekhaih katawn, saning coeh
kaminawk han ih ni oh.

6

Tanghaih hoi amkhraeng kaminawk han acoehaih lok

1 To pongah Kri kawng amtuk tangsuekhaih ah kaom kadueh toksakhaih thung hoi
dawnpakhuemhaih kawng, Sithaw tanghaih kawng,
2 tuinuemhaih kawng, bankoenghaih kawng, kadueh kami angthawk lethaih kawng,
dungzan lokcaekhaih kawngnawk to caeh o tak si loe, akoep thai hanah hmabang ah
caeh o si boeh.
3 Sithaw mah araem tih nahaeloe, to hmuennawk to a sah o tih hmang.
4 Aanghaih mah vaito toeh boeh moe, van bang ih tangqum doeh pataengh tangcae,
Kacai Muithla ah kaom tangcae,
5 kahoih Sithaw lok doeh pataengh tangcae, angzo han koi thacakhaihnawk doeh
pataengh tangcae kaminawk loe,
6 amtim o ving nahaeloe, nihcae dawnpakhuemsak let hanah angcoeng thai ai boeh;
nihcae loe Sithaw Capa to thinglam pongah kangtha ah takhing o let moe, Anih to azat
kathok ah a sak o.
7 A nuiah kakrah khotui kanae long mah lawk tawnkung hanah aan kahingnawk to
amprawksak moe, Sithaw khae hoi tahamhoihaih to hnuksak:

5.3 LEV 9.7. **5.4** EXO 28.1. **5.5** Saam 2.7. **5.6** Saam 110.4. **5.7** Mathai 26.36-46; Mark 14.32-42; Luk 22.39-46. **5.12** 1 Korin 3.2.

8 toe soekhring hoi phroh khue tacawtsak lawk loe pahnong sut tih, tangoenghaih atue
phak tom boeh pongah, hnukkhuem ah to lawk to hmai hoiah thlaek tih.
9 Toe palung ih ampuinawk, nangcae loe kahoih kue hmuennawk hoi pahlonghaih
kaom hmuen bangah na oh o hanah kang koeh o haih pongah, hae tiah lok kang thuih
o.
10 Nangcae loe ciimcai kaminawk khetzawnhaih tok to na sak o, to bak tih amlunghaih
toksakhaih rang hoiah Anih ih ahmin to nam tueng o sak, na sak o ih toknawk loe Sithaw
mah pahnet ai.
11 Oephaih hoiah akoep thai hanah boeng khoek to hae tiah tha na pathok o moe,
12 thasae ai ah tanghaih hoi palungsawkhaih hoiah lokkamhaih qawktoep kaminawk
ih hnukbang kami ah na oh o thai boih hanah kang koeh o haih.

Amkhrai thai ai Sithaw lokkamhaih

13 Sithaw mah Abraham khaeah lokkamhaih sak naah, angmah pong kalen kue mi
doeh om ai pongah, angmah hoi angmah lokkamhaih to sak.
14 Nang to taham kang hoisak moe, kang pungsak han, tiah a naa.
15 Abraham mah palungsawkhaih hoiah zing pacoengah, lokkamhaih to a hnuk.
16 Kaminawk loe angmah pong kalen kue hoiah ni lokkamhaih to sak o: to kacak
lokmaihaih mah lok angaekhaihnawk boih to boengsak.
17 Sithaw loe sak koeh ih hmuen nuiah poek amkhrai thai ai, tiah lokkam ih qawktoep
han kaom kaminawk panoeksak hanah, Sithaw mah kacak lokkamhaih to sak:
18 to hmuen hnetto loe amkhrai thai ai, aicae hma ah suek ih oephaih to patawnh
moe, abuep han kacawn aicae mah kalen monghaih a tawnh o thai hanah, Sithaw loe
lok amlai thai ai:
19 to oephaih loe thacak moe, oepthoh, taai ha baktiah kaom sum baktih toengah aicae
pakhra anghakhaih ah oh, oephaih loe payang ih kahni thung khoek to akunh;
20 Melkhizedik baktih toengah, dungzan ah kalen qaima Jesu loe aicae hma ah caeh
moe, aicae hanah a thungah akun boeh.

7

Melkhizedik zaehoikung ah ohhaih

1 Hae Melkhizedik loe Salem siangpahrang ah oh moe, kasang koek Sithaw ih qaima
ah oh, siangpahrangnawk hum pacoengah kamlaem Abraham to anih mah hnuk naah
tahamhoihaih a paek;
2 Abraham mah anih khaeah hato thungah maeto paek; hmaloe koekah anih ih ahmin
thuih koehhaih loe toenghaih Siangpahrang, tiah oh, to pacoengah Salem Siangpahrang
loe angdaehhaih Siangpahrang, tiah doeh kawk ih to oh;
3 amno kaom ai, ampa kaom ai, acaeng anghumhaih kawng doeh katawn ai,
amtonghaih ni kaom ai, kaboeng thaih hinghaih doeh katawn ai; Sithaw Capa baktih
toengah, dungzan qaima ah oh poe.
4 Hae kami loe kawkruk maw len, tito poek oh, Cunkung Abraham mah mataeng doeh
a lak ih hmuennawk hato thungah maeto anih khaeah paek.
5 Qaima toksah Levi caanawk loe Abraham atii hoi tacawt kami ah oh o, kaminawk
loe angmacae ih nawkamya ah oh o; toe kaalok baktiah nihcae khae hoi hato thungah
maeto lakthaihaih akaa to tawnh o.
6 Toe Anih loe Levi caa ah om ai, toe Abraham khae hoiah hato thungah maeto a lak
moe, lokkamhaih kahnuh Abraham to tahamhoihaih paek.
7 Palunghaenghaih tawn ai, kalen kue mah ni kathoeng kue hanah tahamhoihaih to
paek.
8 Hae ah loe kadueh thaih kaminawk mah hato thungah maeto lak o; ho ah loe Anih
loe hing, tiah thuih ih Melkhizedik mah ni hato thungah maeto lak.
9 Hato thungah maeto la kami Levi loe Abraham rang hoiah hato thungah maeto paek,
tiah thuih han oh.
10 Abraham mah Melkhizedik to hnuk naah, Levi loe ampa ih takpum thungah ni oh
vop.
11 Levinawk mah qaima toksakhaih rang hoiah akoephaih hnu o nahaeloe, (anih
khae hoiah ni kaminawk mah kaalok to hnuk o) tipongah Aaron baktiah kawk ai ah,
Melkhizedik baktiah kalah qaima angzoh han angai vop loe?
12 Qaima angthlaeng pongah, kaalok doeh angthlaeng han oh.

6.8 Genesis 3.17,18. **6.14** Genesis 22.16,17. **6.19** LEV 16.2. **6.20** Saam 110.4. **7.1** Genesis 14.17-20. **7.5** NAM 18.21.

13 Hae hmuennawk pongah thuih ih Anih loe kalah acaeng kami ah oh, to acaeng
thung hoiah loe mi doeh hmaicam ah toksah o vai ai vop.
14 Aicae Angraeng loe Judah kaminawk thung hoiah ni tacawt, tito amtueng; toe Mosi
mah to kaminawk thung hoiah kaom han koi qaima toksakhaih kawng to thui ai.

Kasang koek qaima

15 Melkhizedik baktiah kaom kalah qaima to tacawt nahaeloe, qaima acaeng
angthlaeng ving boeh, tito amtueng boeh.
16 Anih loe taksa koehhaih daan baktiah angzo ai, kaboeng kanghmang tha kacak
hinghaih hoiah ni angzoh.
17 Nang loe Melkhizedik baktiah, dungzan qaima ah na oh, tiah thuih ih lok to oh.
18 Kaom hmaloe kaalok loe thazok moe, atho om ai pongah, takhoe ving boeh.
19 Kaalok mah loe akoephaih tidoeh paek ai, toe kahoih kue oephaih to ohsak, to
oephaih rang hoiah ni aicae mah Sithaw khaeah anghnaih o.
20 Anih loe lokkamhaih om ai ah qaima tok to sah ai:
21 (kalah qaimanawk loe to baktih lokkamhaih sah ai ah qaima tok to sak o; toe
Melkhizedik mah thuih ih lok baktih toengah, Nang loe dungzan qaima ah na oh, tiah
Sithaw mah anih khaeah lokkamhaih sak boeh pongah, anih loe qaima tok to sak,
Angraeng mah sak ih lokkamhaih loe amkhrai mak ai:)
22 Jesu mah loe kahoih kue kacak lokmaihaih to sak.
23 Nihcae loe duekhaih mah kae pongah qaima pop o parai:
24 toe hae Kami loe hing poe pongah, amkhrai thai ai qaima ah oh.
25 To pongah Sithaw khaeah angzo kaminawk to Anih rang hoiah pahlong thaih, nihcae
han toksak pae hanah Anih loe dungzan ah hing poe.
26 To tiah kaom Qaima loe coek koi om ai, ciimcai, amhnong ai, kazae kaminawk thung
hoiah amhoe moe, van pongah a sang kue;
27 kalah qaimanawk loe angmacae zaehaih baktih toengah angmah hanah zae
angbawnhaih sak hmaloe pacoengah, nithokkruek kaminawk hanah angbawnhaih sak
pae han angaih, toe anih loe nithokkruek angbawnhaih sak han angai ai, Anih loe
angmah hoi angmah angpaek naah vaito ah a sak king boeh.
28 Kaalok mah loe thacak ai kaminawk ni qaima tok to saksak, toe kaalok pacoengah
angzo lokkamhaih mah loe, dungzan ah kakoep Capa to ni a saksak.

8

Lokkam kangtha lensawkhaih

1 Ka thuih o ih lok loe hae ni: aicae loe van ih Lensawk angraeng tangkhang bantang
bangah kanghnu, Kalen koek Qaima maeto a tawnh o;
2 Anih loe kami mah sak ih na ai ah, Angraeng mah sak ih kahni im tangtang, kaciim
ahmuen thungah toksahkung ah oh.
3 Qaimanawk boih loe tangqumnawk paek moe, angbawnhaih sak pae hanah tokpaek
ih kami ah oh o: to pongah Anih mah doeh hmuen paekhaih maeto sak toeng han
angaih.
4 Kaalok mah thuih ih baktih toengah, tangqum kapaek qaimanawk oh o mangh
pongah, Anih loe long ah om nahaeloe, qaima tok to sah mak ai:
5 Mosi mah kahni im sak han amsak naah, mae nuiah kang patuek ih krang baktih
toengah, hmuennawk boih to sah ah, tiah Sithaw mah thuih ih lok to oh: kahni im loe
van ah kaom tangtang hmuen ih tahlip, krang hoi kanghmong ah ni a sak o.
6 Toe Anih loe vaihi kahoih kue lokkamhaih to hnuk, Anih loe kahoih kue lokmaihaih
caksak Laicaeh ah doeh oh baktih toengah, nihcae pong kalen kue toksakhaih to a hnuk.
7 Sak hmaloe ih lokmaihaih to akoep boeh nahaeloe, vai hnetto haih lokmaihaih to
pakrong han angaih mak ai boeh.
8 Toe Sithaw mah angmah ih kaminawk nuiah zaehaih hnuk pongah, Israel imthung,
Judah imthung hoiah kangtha lokmaihaih ka sak han, Khenah, atue pha tih boeh, tiah
Angraeng mah thuih.
9 Nihcae ampanawk to banah ka patawnh moe, Izip prae thung hoiah ka zaeh naah,
nihcae mah ampanawk hoi ka sak ih lokmaihhaih baktiah khosah o ai, to pongah nihcae
to kang qoi taak ving, tiah Angraeng mah thuih.
10 To pacoengah Israel imthung takoh hoiah ka sak han ih lokkmaihaih loe, Ka patuk
ih lok to nihcae poekhaih thungah ka suek moe, nihcae palung thungah ka tarik pae
han: Kai loe nihcae ih Sithaw ah ka oh han, nihcae doeh Kai ih kami ah om o tih:

7.17 Saam 110.4. **7.21** Saam 110.4. **7.27** LEV 9.7. **8.1** Saam 110.1. **8.5** EXO 25.40. **8.8** Jer 31.31-34.

11 nihcae mah mi kawbaktih imtaeng kami khaeah maw, angmacae nawkamya khaeah
maw, Angraeng to panoek o khae, tiah patuk o mak ai boeh: kathoeng koek hoi kalen
koek khoek to kami boih mah Kai to panoek o tih boeh.
12 Katoeng ai a sak o ih hmuennawk nuiah palungnathaih ka tawnh, nihcae zaehaih
hoi sakpazaehaihnawk to ka panoek pae mak ai boeh, tiah Angraeng mah thuih.
13 Kangtha lokmaihaih, tiah Anih mah thuih naah, hmaloe lokmaihhaih to Anih mah
angquemsak boeh. Kahmawn moe, kangquem hmuen loe vaihi anghmat tom boeh.

9

Nawnetta thung Levi toksakhaih

1 Kaom tangsuek lokmaihaih pongah loe Sithaw bokhaih atawknawk hoi long nuiah
kaom bokhaih hmuenciim to oh.
2 Kahni im to sak o; hmaloe koek ih kahni imthung ah loe hmai paaanghaih, caboi hoi
takaw to oh; to ahmuen to ciimcai ahmuen, tiah kawk o.
3 Hnetto haih payang ih kahni hnukbangah loe Ciimcai Koek, tiah kawk ih kahni im
to oh;
4 to ahmuen ah loe hmuihoih thlaekhaih sui sabae, sui hoi pazut ih lokmaihaih
thingkhong to oh, to thingkhong thungah manna suekhaih sui laom, tadok tacawt Aron
ih cunghet hoi lokmaihaih thlung kangphaek to oh;
5 to thingkhong nuiah loe lensawk Cherubim mah khuk ih palungnathaih Angraeng
tangkhang to oh; to hmuennawk kawng loe vaihi kakoep ah a thui o thai mak ai vop.
6 Hmuennawk boih hae tiah paroep pacoengah, qaimanawk loe Sithaw toksak hanah
hmaloe koek ih kahni im thungah a caeh o toepsoep.
7 Toe qaima khue ni saningto naah vaito hnetto haih kahni imthungah akun thaih,
qaima mataeng doeh angmah ih zaehaih hoi kaminawk ih sakpazaehaih to loihsak
hanah, athii sin ai ah loe akun ai:
8 hmaloe koek ih kahni im oh nathung, Ciimcai Koek ahmuen thungah akunhaih
loklam to amtueng ai vop, tiah Kacai Muithla mah hnuksak:
9 to kahni im loe vaihi thuem ah kaom hmuen to hnuksak ih ni, tangqum paekhaih
hoi angbawnhaih mah kasae kahoih panoekhaih palung to ciimsak ai, to tiah Sithaw
bokhaih toksah kami to doeh akoephaih paek ai;
10 to baktih caakhaih, naekhaih, congca ciimcaihaih, taksa hoi kasaeng toksakhaih
atawk kangquem loe pakhraihaih kangtha om ai nathung khue ni oh.

Dungzan Kri angpaekhaih

11 Kri loe kami mah ban hoi sak ih na ai, hae im doeh na ai, kalen kue moe, kakoep
kue kahni im thungah kaom han koi kahoih hmuennawk ih qaima ah ni angzoh,
12 Anih loe maeh thii hoi maitaw caa athii hoiah na ai ah, angmah ih athii hoiah
ciimcai ahmuen thungah vaito akunh moe, aicae hanah dungzan akranghaih to hnuk.
13 Ciimcai ai kaminawk nuiah maitaw tae ih athii, maeh thii hoi maitaw amno ih
maiphu haehhaih mah nihcae ih takpum to ciimsak nahaeloe,
14 coek koi kaom ai dungzan Muithla rang hoiah angmah hoi angmah Sithaw khaeah
kangpaek, Kri ih athii mah cae loe kawkruk maw, kahing Sithaw ih toksak hanah kadueh
toksakhaih thung hoiah kasae kahoih panoekhaih palung to ciimsak aep tih?
15 To pongah duekhaih rang hoiah kaom hmaloe lokmaihaih tlim ah kaom kaminawk
ih zaehaih to akrang moe, kawk ih kaminawk mah dungzan lokmaihaih qawk toep o
thai hanah, anih loe lokmaihaih kangtha Laicaeh ah oh.
16 Hmuenmae pongah lokmaihaih sak naah doeh a koehhaih to caksak hanah,
lokmaihaih sahkung duekhaih to patuek han angaih.
17 To lokmaihaih sahkung hing nathung, lokmaihaih loe cak thai ai vop: kami to duek
pacoengah ni lokmaihaih to caak vop.
18 To pongah hmaloe lokmaihaih mataeng doeh athii hoiah ni caksak.
19 Mosi mah kaminawk boih khaeah kaalok to kroek pae naah, maitaw caa athii,
maeh athii, tui, kamling tuumui hoi hyssop thing tanghang to lak pacoengah, Cabu hoi
kaminawk boih to athii hoiah a haeh,
20 anih mah, hae loe Sithaw mah nangcae khaeah paek ih lokmaihaih athii ah oh, tiah
a thuih pae.

9.2 EXO 26.1-30; EXO 25.31-40; EXO 25.23-30. **9.3** EXO 26.31-33. **9.4** EXO 30.1-6; EXO 25.10-16; EXO 16.33; NAM 17.8-10; EXO 25.16; Deu 10.3-5. **9.5** EXO 25.18-22. **9.6** NAM 18.2-6. **9.7** LEV 16.2-34. **9.13** LEV 16.15,16; NAM 19.9,17-19. **9.19** EXO 24.6-8.

21 To baktih toengah kahni im hoi toksakhaih hmuenmaenawk boih doeh athii hoiah
a haeh pae.
22 Kaalok baktih toengah hmuennawk boih athii hoiah ni pasaeh, athii long ai ah loe
zae tahmenhaih to om ai.

Kami boih han Kri angpaekhaih

23 To pongah van ah kaom hmuennawk ih tahlip ah kaom hmuen mataeng doeh
hae tiah angbawhaih rang hoiah ciimsak han angaih nahaeloe, van ah kaom tangtang
hmuennawk cae loe kahoih kue angbawnhaih hoiah ciimsak han oh.
24 Kri loe loktang ih tahlip ah kaom, ban hoi sak ih kaciim ahmuen ah akun ai; aicae
zuengah Sithaw hmaa ah amtueng hanah, van thungah ni akunh:
25 qaima mah Kaciim Koek ahmuen ah kalah athii hoiah saning kruek akun baktih
toengah, Anih loe angmah hoi angmah angpaek hanah vaihi hoi vaihi akun ai;
26 to tiah vaihi hoi vaihi angpaek nahaeloe, anih loe long oh tangsuek nathuem hoi
vai nazetto maw dueh tih boeh: toe vaihi loe angmah hoi angmah angpaekhaih rang
hoiah, zaehaih ciimsak hanah, long tue boeng naah vaito ah amtueng kang boeh.
27 Kami loe vaito ni dueh tih, to pacoengah lokcaekhaih to om tih:
28 to baktih toengah Kri loe paroeai kaminawk ih zaehaih to phawh hanah, angmah
hoi angmah vaito ah angpaek kang boeh; to pacoengah loe Anih mah zaehaih ciimsak
han ih na ai ah, Anih zing kaminawk pahlong hanah, amtueng let bae vop tih.

10

1 Kaalok loe krang tangtang to amtuengsak ai, angzo han koi kahoih hmuennawk ih
pakhra tahlip ni amtuengsak, to pongah saning kruek angbawnhaih hoiah anih khaeah
angzo kaminawk to natuek naah doeh akoephaih paek thai ai.
2 Koepsak thaih nahaeloe, Sithaw bok kaminawk vaito ciim o boeh loe zaehaih panoek
o mak ai boeh, to pongah angbawnhaih to toengh o sut mak ai boeh maw?
3 Toe to tiah saning kruek sak ih angbawnhaih loe zaehaih panoeksakkung ah ni oh.
4 Maitaw tae ih athii hoi maeh ih athiinawk mah zaehaih ciimsak han angcoeng thai
ai.
5 To pongah Anih long nuiah angzoh naah, Anih mah, Nang loe angbawnhaih hoi
hmuenpaekhaih to na koeh ai e, kai hanah takpum maeto na paroep pae boeh:
6 zae pongah sak ih hmai angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to na koeh ai, tiah thuih.
7 To naah kai mah, Khenah, (cabu thungah loe kai ih akawng ni tarik o) Aw Sithaw,
na koehhaih sak han ih ni kang zoh, tiah thuih.
8 Anih mah, Kaalok mah thuih ih baktih toengah, angbawnhaih, hmuenpaekhaih,
hmai angbawnhaih, zae pongah hmuenpaekhaihnawk to na koeh ai, to baktih hmuen
nuiah doeh palung nang hoe ai, tiah thuih.
9 To pacoengah anih mah, Khenah, Aw Sithaw, na koehhaih sak han ih ni kang zoh;
hnetto haih to caksak hanah, kaom hmaloe to takhoe ving boeh, tiah thuih.
10 To tiah koehhaih baktih toengah, kaminawk boih hanah vaito Jesu Kri mah takpum
angpaekhaih rang hoiah aicae loe ciim boeh.
11 Qaima boih mah natuek naah doeh zaehaih ciimsak thai ai, angbawnhaih hoi
hmuenpaekhaih to nithokkruek vaihi hoi vaihi a sak o.
12 Toe hae kami loe, dungzan ah zaehaih ciimsak hanah vaito angpaekhaih sak
pacoengah, Sithaw ih bantang bangah anghnut boeh;
13 vaihi hoi kamtong anih ih misanawk to a khokkoenghaih ah suem ai karoek to a
zing.
14 Vaito angpaekhaih rang hoiah Anih mah ciimsak ih kaminawk to dungzan
akoephaih a hnuksak.
15 Anih mah to tiah lokthuih pacoengah, Kacai Muithla loe aicae khaeah hnukung ah
oh,
16 to pacoengah nihcae khae ka sak han ih lokmaihaih loe hae ni, Nihcae ih palung
thungah ka patuk ih lok to ka suek moe, nihcae poekhaih thungah ka tarik pae han, tiah
Angraeng mah thuih;
17 Nihcae zaehaih hoi sakpazaehaihnawk to ka pakuem pae mak ai boeh, tiah a thuih
let bae.
18 Zae tahmenhaih oh boeh loe, zae angbawnhaih om mak ai boeh.

Kacakah patawnh han thapaekhaih

9.21 LEV 8.15. **9.22** LEV 17.11. **9.28** Isaiah 53.12. **10.5** Saam 40.6-8. **10.11** EXO 29.38. **10.12** Saam 110.1. **10.16** Jer 31.33. **10.17** Jer 31.34.

19 To pongah nawkamyanawk, Jesu athii rang hoiah Kaciim Koek ahmuen thungah
misahoihaih hoiah akunhaih,
20 taksa ah kaom, kahni payanghaih rang hoiah anih mah aicae han pae ih hinghaih
loklam kangtha ah akun thaihaih to a tawnh o boeh;
21 Sithaw imthung ah kalen qaima to a tawnh o boeh pongah,
22 kasae poekhaih aicae ih palung to tui hoiah bawh moe, aicae ih takpum doeh kaciim
tui hoiah pasaeh hanah, kacak tanghaih hoiah Sithaw khaeah anghnai o si.
23 A tawnh o ih tanghaih to hnuk angnawn taak ai ah, kacakah patawn o si;
(lokkamhaih sahkung loe oepthoh;)
24 amlunghaih hoi kahoih hmuen sakhaih bangah maeto hoi maeto kawbangah maw
thapaek thaih han, tiah poek o si:
25 thoemto kaminawk mah sak o ih baktih toengah, aicae doeh nawnto amkhuenghaih
to pahnawt o sut hmah si; atue phak tom boeh pongah, maeto hoi maeto tha angpaek o
si loe, tha pathok o aep si.
26 Loktang a hnuk o pacoengah, sak koehhaih palung hoiah zaehaih a sak o let
nahaeloe, zaehaih akrang hanah hmuenpaekhaih om mak ai boeh,
27 toe zit kathok lokcaekhaih to ni a hnu o tih boeh, hmai baktih kangqong
palungphuihaih mah lok kaaek misanawk to kangh tih.
28 Hnukung hnetto maw, thumto maw om nahaeloe, Mosi ih kaalok aek kami to
palungnathaih tawn ai ah hum o:
29 Sithaw Capa khok hoiah cawh kami, aicae ciimcaihaih ah kaom, athii hoi sak ih
lokmaihaih to ciimcai ai, tiah poek kami, tahmenhaih paekkung Muithla kasae thui
kami loe, kawkruk ah kalen danpaekhaih maw hnu tih? tito poek oh.
30 Lu lakhaih loe kai ih ni, kai mah pathok han, tiah Angraeng mah thuih. Angraeng
mah, angmah ih kaminawk to lokcaek tih, tiah thui kami to a panoek o.
31 Kahing Sithaw ban thungah krak han zitthoh parai.
32 Toe Aanghaih na hnuk o pacoengah, kawkruk kalen patangkhanghaih maw na tongh
o vop;
33 kawbaktih naah maw loe, minawk hma ah kasae ang thuih o moe, ang pacaekthlaek
o, kawbaktih naah maw loe to tiah patangkhang kaminawk baktih toengah ang sak o,
canghni ah kaom to baktih atuenawk to pahnet o hmah.
34 Thongim ka krak naah nang tahmen o, minawk mah hmuenmae ang lomh pae o
naah doeh, van ah kahoih kue dungzan ah kacak qawk ka tawnh, tiah na panoek o
pongah anghoehaih hoiah na pauep o.
35 To pongah na tawnh o ih oephaih to va o ving hmah, kalen parai tangqum to na
hnu o tih.
36 Sithaw koehhaih na sak o pacoengah, lokkamhaih na hnuk o thai hanah,
palungsawkhaih na tawnh o han angaih.
37 Tipongah tih nahaeloe angzo han koi kami loe, atue kasawkah om mak ai, akra ai
ah angzo tih boeh.
38 Katoeng kami loe tanghaih hoiah hing tih: toe mi kawbaktih doeh hnuk angnawn
kami loe, a nuiah ka hinghaih pakhra anghoe mak ai.
39 Toe aicae loe amro hanah hnukbang angnawn kami na ai ni; pakhra pahlonghaih
hnuk hanah tanghaih tawn kami ah ni a oh o.

11

Tanghaih lokhlong

1 Tanghaih loe oep ih hmuen oh tangtang, tiah hnukhaih ah oh moe, hnuk ai ih hmuen
to oh, tiah panoekthaihaih ih to ni.
2 Hae pongah ni canghnii ih kacoehtanawk mah pakoehhaih to hnuk o.
3 Long ah kaom hmuennawk loe Sithaw ih lok hoiah ni sak, tito tanghaih rang hoiah
a panoek o; a hnuk o ih hmuennawk loe kamtueng hmuennawk hoiah sak ih na ai ni.

Khet han koi tanghaih

4 Tanghaih rang hoiah ni Abel mah Kain pongah kahoih kue hmuen to Sithaw khaeah
paek, to tiah hmuenpaekhaih rang hoiah anih loe kami katoeng ni, tito amtuengsak,
anih mah paek ih tangqumnawk loe Sithaw mah talawk pae: anih loe duek boeh, toe
vaihi khoek to lok a thuih vop.

10.22 LEV 8.30; Ezek 36.25. **10.27** Isaiah 26.11. **10.28** Deu 17.6; 19.15. **10.29** EXO 24.8. **10.30** Deu 32.35; Deu 32.36. **10.37** Hab 2.3,4. **11.3** Genesis 1.1; Saam 33.6,9; Jhn 1.3. **11.4** Genesis 4.3-10.

5 Tanghaih rang hoiah ni Enok loe duekhaih pataeng han ai ah lak ving ah oh; anih
loe Sithaw mah lak ving boeh pongah, hnu thai ai boeh; anih to la ving ai naah, anih
loe Sithaw palung tongh kami, tiah thuihaih to a hnuk.
6 Toe tanghaih om ai ah loe Sithaw palung anghoesak thai ai: Sithaw khaeah angzo
kami mah Sithaw loe oh, Anih loe loktang hoi Anih pakrong kaminawk khaeah tangqum
paekkung ah oh, tiah tang han angaih.
7 Tanghaih rang hoiah ni Noah loe, hnuk vai ai ih angzo han koi hmuen to Sithaw
mah thuih pae coek, Sithaw zithaih hoiah khosak pongah, angmah ih imthung takoh
kaminawk pahlong hanah palong to a thuk; a tanghaih rang hoiah long kaminawk to
lokcaek moe, tanghaih rang hoiah toenghaih qawk toepkung ah oh.
8 Qawktoep han ih prae ah caeh hanah Abraham to kawk naah, anih mah naa ah maw
a caeh, tito panoek ai, tanghaih rang hoiah ni Anih ih lok to tahngaih moe a caeh.
9 Tanghaih rang hoiah ni lokkam ih prae ah kholong a caeh moe, angvin baktiah a
oh, angmah hoi kanghmong lokkamhaih qawktoep koi Isak, Jakob hoi nawnto kahni
imthung ah a oh:
10 Abraham loe Sithaw mah sak ih, angdoethaih kaom kacak vangpui to ni pakrong.
11 Tanghaih rang hoiah ni Sarah mah doeh lokkamhaih paek, Anih loe oepthoh, tiah
panoek moe, mitong pacoengah zokpom hanah, thacakhaih to a hnuk.
12 Kadueh hoi kanghmong, anih maeto khae hoiah ni, van cakaeh zetto kapop, tuipui
taeng ih kroek laek ai savuet baktiah angpung o.
13 Hae kaminawk loe lokkamhaih hnu ai ah duek o boih, toe palung thung hoiah
panoek o moe, pakuem o; to hmuennawk to kangthla ahmuen hoiah a danh o, nihcae
mah kaicae loe long nuiah angvin hoi kholong caeh kami ah ni ka oh o, tiah panoek o.
14 To tiah lokthui kaminawk mah nihcae loe angmacae ohhaih prae to ni pakrong o,
tito amtueng o sak.
15 Nihcae mah angmacae tacawthaih prae to poek o nahaeloe, to prae ah amlaem
thaihaih atue karaem to hnu o tih boeh.
16 Toe vaihi loe nihcae mah kahoih kue, van ah kaom prae to a koeh o; to pongah
Sithaw mah kai loe nihcae ih Sithaw ah ka oh, tiah thuih han azat ai: Sithaw mah
nihcae ohhaih vangpui to paroep pae boeh.
17 Abraham mah tanoekhaih tongh naah, tanghaih rang hoiah ni Isak to a paek: to
tiah Sithaw lokkamhaih kahnuh Abraham mah maeto khue a tawnh ih a capa to a paek
kik,
18 anih kawng pongah, Nang ih atii loe Isak khae hoiah ni kroek tih, tiah thuih ih lok
to oh:
19 Sithaw mah loe kadueh kami to pathawk thaih, tiah anih mah tang; to pongah
patahhaih baktiah duekhaih thung hoiah angthawk let a capa to anih mah hnuk.
20 Tanghaih rang hoiah ni angzo han koi hmuennawk pongah, Isak mah Jakob hoi
Esau to tahamhoihaih paek.
21 Tanghaih rang hoiah ni Jakob mah duek tom naah, Joseph ih caanawk to
tahamhoihaih paek; angmah ih cunghet pongah amha moe, Sithaw to a bok.
22 Tanghaih rang hoiah ni Joseph mah duek tom naah, Israel kaminawk tacawthaih
kawng hoi angmah ih ahuh kawng to a thuih.
23 Mosi tapen naah, tanghaih rang hoiah ni kranghoih nawkta, tiah a hnuk o naah,
siangpahrang lokpaekhaih zii ai ah, amno hoi ampa mah khrah thumto thungah hawk
hoi ving.
24 Tanghaih rang hoiah ni Mosi loe saning akoep pacoengah, Faro canu ih capa ah oh
han koeh ai;
25 zae koehhaih thungah atue setta thung kanawm acaeng pongah loe, anih mah
Sithaw kaminawk hoi nawnto patangkhanghaih to qoih lat;
26 Kri pongah kasae thuihaih loe, Izip prae ih tacongnawk pongah atho oh kue, tiah a
poek moe, a hnuk han koi tangqum to a khet lat.
27 Tanghaih rang hoiah ni siangpahrang palungphuihaih to zii ai ah, Izip prae to a
caehtaak: hnuk thai ai ih Sithaw to a hnuk thaih pongah, pauephaih hoiah khosak.
28 Tanghaih rang hoiah ni misong loihaih poih hoi athii pathaekhaih to a sak, to tih ai
nahaeloe calu humkung Anih mah Israel kaminawk to hum tih.

11.5 Genesis 5.21-24. **11.7** Genesis 6.13-22. **11.8** Genesis 12.1-5. **11.9** Genesis 35.27. **11.11** Genesis 18.11-14; 21.2. **11.12** Genesis 15.5; 22.17; 32.12. **11.13** Genesis 23.4; 1 Dung 29.15; Saam 39.12. **11.17** Genesis 22.1-14. **11.18** Genesis 21.12. **11.20** Genesis 27.27-29,39,40. **11.21** Genesis 48.1-20; Genesis 47.31. **11.22** Genesis 50.24,25; EXO 13.19. **11.23** EXO 2.2; EXO 1.22. **11.24** EXO 2.10-12. **11.28** EXO 12.21-30.

29 Tanghaih rang hoiah ni nihcae mah, tuipui kathim to saoeng ah caeh baktiah a caeh
o: Izip kaminawk mah to tiah caeh o toeng han amsak o naah loe, tui mah nihcae to
uem boih.
30 Tanghaih rang hoiah ni Jeriko tapang to ni sarihto takui o pacoengah amtimh rup.
31 Tanghaih rang hoiah ni tangzat zaw Rahap loe tamquta hoi misa khen kaminawk
to oephaih hoiah talawk moe, katang ai kaminawk hoi nawnto anghmaa ai.
32 To khue ai timaw ka thuih bae han vop? Gideon, Barak, Samson, Japhet, David,
Samuel hoi tahmaanawk kawng to ka thuih nahaeloe, atue mah khawt mak ai:
33 tanghaih rang hoiah ni nihcae mah praenawk to lak o, toenghaih to a sak o pongah
lokkamhaih to a hnuk o moe, kaipui pakha to tamuep o,
34 tha kaom hmaipalai to paduek o, aha kanoe sumsen thung hoiah a loih o, thacak ai
thung hoiah thacakhaih to a tawnh o pongah, acaeng kalah misanawk to a haek o.
35 Nongpatanawk mah kangthawk let kadueh a caa to hnuk o: kalah kaminawk loe
pacaekthlaekhaih tongh o, kahoih kue angthawk lethaih to hnuk o hanah, loihaih to
koeh o ai.
36 Thoemto kaminawk loe pahnui thuihaih hoi bohhaihnawk to tong o, ue, sumqui
hoiah pathlet o moe, thongim ah pakhrak o:
37 nihcae to thlung hoiah vah o moe, sarang hoiah aah o pat, hraem o moe, sumsen
hoiah hum o: amtanghaih, patangkhanghaih, pacaekthlaekhaih hoiah oh o moe, tuu hin
hoi maeh hin angkhuk hoiah amhet o;
38 (nihcae hanah loe long hae atho om ai:) nihcae loe praezaek hoi mae nuiah amhet
o moe, tahawt hoi thlungkhaw thungah khosak o.
39 Tanghaih rang hoiah ni hae kaminawk boih mah pakoehhaih to hnuk o, toe
lokkamhaih loe hnu o ai:
40 Sithaw mah aicae hanah kahoih kue hmuen ang suek pae pongah, aicae ai ah loe
nihcae mah akoephaih hnu o thai mak ai.

12

Khet koi kaom Kri

1 To pongah aicae loe kathah parai tamai baktiah hnukungnawk mah ven pongah,
aicae han hmuenzit ah kaom hmuen hoi sak kazoi zaehaih to takhoe o ving si loe, aicae
hma ah kaom anghakhaih ahmuen ah a phak o thai hanah, palungsawkhaih hoiah cawn
o si,
2 aicae tanghaih takung hoi akoephaih ah kaom Jesu to khen o si; anih hmaa ah suek
ih anghoehaih pongah, Anih mah azathaih to poek ai ah, thinglam pongah patangkhang,
vaihi loe Sithaw angraeng tangkhang bantang bangah anghnut boeh.
3 Poek nang pho o moe, tha na hnaem o han ai ah, kazae kaminawk mah pacaekthlaek
ih Anih to poek oh.
4 Zaehaih misa na tuk o naah, athii long khoek to misa na tuh o vai ai vop.
5 Anih mah, Ka capa, Angraeng mah thuitaekhaih to patoek hmah, ang zoeh naah
palungboeng hmah: a caanawk thuitaek baktiah ang thuih o ih thapaekhaih loknawk
to na pahnet o boeh, tiah thuih.
6 Angraeng mah palung ih kami to thuitaek moe, a caa baktiah talawk ih kami to
danpaek.
7 A thuitaekhaih to na pauep o naah, anih mah caanawk khetzawn baktiah ni ang
khetzawn o; ampa mah thuitaek ai ih caa mi maw kaom?
8 Caanawk boih thuithaekhaih baktih toengah, thuitaekhaih to na tong o ai nahaeloe,
nangcae loe a caa tangtang na ai ni, payang caa ah ni na oh o.
9 To khue ai aicae loe thuitaekkung taksa ampa to a tawnh o, nihcae to saiqathaih
a paek o: to tiah nahaeloe dungzan ah kahing Muithla bang ih aicae ampa mah
thuitaekhaih cae loe kawkruk maw saiqathaih a paek o aep han oh?
10 Aicae ampanawk mah loe angmacae koehhaih baktiah oh hanah ni atue setta thung
ang thuitaek o; toe Anih mah loe atho kaom, angmah ciimcaihaih baktiah oh thai han
ih ni ang thuitaek o.

11.29 EXO 14.21-31. **11.30** Josh 6.12-21. **11.31** Josh 6.22-25; Josh 2.1-21. **11.32** Lokcaekkung 6.11—8.32; Lokcaekkung 4.6—5.31; Lokcaekkung 13.2—16.31; Lokcaekkung 11.1—12.7; 1 Sam 16.1—1 Siang 2.11; 1 Sam 1.1—25.1. **11.33** Dan 6.1-27. **11.34** Dan 3.1-30. **11.35** 1 Siang 17.17-24; 2 Siang 4.25-37. **11.36** 1 Siang 22.26,27; 2 Dung 18.25,26; Jer 20.2; 37.15; 38.6. **11.37** 2 Dung 24.21. **12.5** Job 5.17; Pal 3.11,12.

11 Thuitaek nathuem ah loe, mi mah doeh anghoehaih tawn mak ai, palungset koiah
ni oh: toe thuitaek ih kaminawk loe hnukkhuemah monghaih kaom toenghaih thingthai
to hnuk o.

Pauep thaih han pacaehaih

12 To pongah thacak ai ban hoi khokkhunawk to thacak o sak ah;
13 khok angbai kami to ngantui moe, lamcaeh thai ai kami ah oh han ai ah, katoeng
na khok caehhaih loklam to paroep oh.
14 Kaminawk boih hoi angdaeh oh loe, ciimcaihaih loklam to pazui oh, ciimcai ai ah
loe mi mah doeh Angraeng to hnu thai mak ai:
15 acoehaih hoiah khen oh, to tih ai nahaeloe Sithaw tahmenhaih hnu ai ah na om o
moeng tih; paroeai kaminawk amhnongsak hanah, kakhaa thing tangzun hoiah tadok
tacawt tahang ueloe, raihaih na paek o moeng tih;
16 tamquta hoi nongpa nongpata zaehaih sah kami baktiah maw, to tih ai boeh loe
vaito caak han koi buh zetta hoiah caa lu ah ohhaih zaw kami Esau baktih, Sithaw
saiqathaih tawn ai kamhnong kami ah na om o moeng tih.
17 Na panoek o baktih toengah, to tiah oh pacoengah, Esau mah tahamhoihhaih qawk
to a koeh let, anih mah mikkhraetui krak khoek to hnik cadoeh ampa poekhaih to
amkhrai ai, anih to pahnawt sut.
18 Nangcae loe ban hoi sui thai koiah kaom mae ah doeh, hmai angqonghaih ahmuen
ah doeh, tamai kamnum hoi khoving ohhaih ahmuen ah doeh, takhisae songhaih
ahmuen ah doeh,
19 mongkah tuen hoi lok katuen ahmuen ah doeh na caeh o ai; to lok kathaih kaminawk
mah nihcae khaeah lok thuih pae let han ai ah tahmenhaih hnik o:
20 (moi kasan mah mataeng doeh to mae to sui nahaeloe, thlung hoiah vah mat han
oh, to tih ai boeh loe tazae hoiah thun han oh, tiah kaom lokpaekhaih to nihcae mah
pazui o thai ai:
21 to tiah a hnuk o ih hmuen loe zitthoh parai pongah Mosi mah, Ka zit loiah ka tasoeh,)
tiah thuih.
22 Toe nangcae loe Zion mae ah, kahing Sithaw ih vangpui van Jerusalem ah, kroek
laek ai ah kamkhueng van kaminawk khaeah,
23 kaminawk boih amkhuenghaih ahmuen ah, van ah ahmin kaom tapen tangsuek
kricaabunawk khaeah, kaminawk boih lokcaekkung Sithaw khaeah, akoephaih thungah
kaom katoeng kaminawk ih muithla khaeah,
24 Abel ih athii pongah kahoih kue athii kraihaih kawng kathui, lokmaihaih kangtha
Laicaeh Jesu khaeah ni na caeh o.
25 Nangcae khaeah lokthui kami ih lok to aek han ai ah acoe oh. Long ah lok kathui
Mosi ih lok to aek o pongah, nihcae loe hraemhaih thung hoiah loih o thai ai nahaeloe,
van hoiah lok kathui Anih ih lok to aicae mah angqoi o taak nahaeloe, kawkruk maw
aicae loe hraemhaih thung hoi loih thai ai ah a om o aep tih:
26 To ih lok atuen mah long to anghuensak: toe vaihi loe long khue na ai, van doeh
kang huensak let han, tiah a thuih.
27 Vaito anghuensak let han, tiah thuih koehhaih loe, Anghuen thai ai hmuennawk
oh o poe thai hanah, sak ih hmuennawk to anghuensak boih ueloe, takhoe boih tih, tih
haih ih ni.
28 Aicae loe anghuen thai ai prae to a hnuk o pongah, saiqathaih hoi zithaih hoiah
Sithaw tok a sak o thai hanah, tahmenhaih to tawn o si.
29 Aicae ih Sithaw loe kangqong hmai ah oh.

13

Acoehaih hoi pacaehaih

1 Nawkamya amlunghaih to ompoe nasoe.
2 Amlunghaih hoiah angvinnawk khetzawn han pahnet o hmah: to tiah a sak o naah
thoemto kaminawk mah poek ai pui hoiah van kaminawk to a khetzawn oh.
3 Nangcae doeh taksa ah ni na oh o, raihaih tong kaminawk to pahnet o hmah, thongim
krah kaminawk to thongim nawnto krah kami baktiah poek oh.

12.12 Isaiah 35.3. **12.13** Pal 4.26. **12.15** Deu 29.18. **12.16** Genesis 25.29-34. **12.17** Genesis 27.30-40. **12.18** EXO 19.16-22; 20.18-21; Deu 4.11,12; 5.22-27. **12.20** EXO 19.12,13. **12.21** Deu 9.19. **12.24** Genesis 4.10. **12.25** EXO 20.22. **12.26** Hag 2.6. **12.29** Deu 4.24. **13.2** Genesis 18.1-8; 19.1-3.

4 Kami boih mah imthong krakhaih to pakoeh han oh, iihkhun to amhnongsak ai:
toe tamquta hoiah zaehaih sah kami hoi zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah
kaminawk loe Sithaw mah lokcaek tih.
5 Anih mah, Natuek naah doeh kang pahnawt o sut mak ai, caeh doeh kang caeh o
taak mak ai, tiah thuih pongah, na poek o ih hmuen loe phoisa koeh hmoekhaih na ai
ah, na tawnh o ih hmuen hoiah palung akii oh.
6 To pongah aicae mah misahoihhaih hoiah, Angraeng loe kai bomkung ah oh, ka zii
mak ai: kami mah kawbangmaw na naa thai tih, tiah a thuih o han oh.
7 Nangcae ukkung hoi nangcae khaeah Sithaw lok thui kaminawk to pahnet o hmah:
nihcae khosakhaih tuinuen to khen oh loe, nihcae tanghaih loklam to pazui oh.
8 Jesu Kri loe cangduem hoi vaihni, dungzan khoek to amkhrai thai ai.
9 Kalah kang congca patukhaih to patom o hmah. Caaknaek nuiah poekhaih suem
kaminawk loe atho om o ai pongah, caaknaek hoiah palung caksak han om ai,
tahmenhaih hoiah ni palung caksak han hoih.
10 Aicae loe kahni imthung ih toksah kaminawk mah buhcaak hanah patoh thai ai ih
hmaicam to a tawnh o.
11 Qaima mah zae loih thai hanah moi thii to Kaciim Ahmuen thungah akun haih, toe
moi takpumnawk loe ataihaih ahmuen tasa bangah ni hmai pakhaem o.
12 To baktih toengah Jesu mah doeh angmah ih athii hoiah kaminawk ciimcaisak
hanah, vangpui khongkha tasa bangah duek khoek to patangkhang.
13 To pongah anih khet pasaehaih to aicae mah phaw o si loe, khongkha tasa bangah
anih khaeah caeh o si.
14 Hae ah vangpui kacak a tawn o ai, kaom han koi vangpui to ni a pakrong o.
15 To pongah aicae loe anih rang hoiah pakoehhaih hoi kasaeng hmuenpaekhaih to
Sithaw khaeah tathlang o poe si, to tiah anih ih ahmin pakoehhaih loe, aicae pahni ih
thingthai ah oh.
16 Toe kahoih hmuen sakhaih hoi hmuenpaekhaih to pahnet o hmah: to baktih hmuen
paekhaih mah Sithaw palung anghoesak.
17 Nangcae ukkung kacoehtanawk ih lok to tahngai oh loe, nihcae tlim ah khosah oh:
nihcae loe Sithaw khaeah angmacae kawng thui kami ah oh o baktih toengah, nangcae
ih muithla khenkung ah ni oh o, nihcae mah palungsethaih hoiah sah ai ah, anghoehaih
hoiah a sak o thai hanah, a thuih o ih lok to tahngai pae oh: palungsethaih hoiah sak ih
hmuen loe nangcae han atho om ai.
18 Kaicae han lawk na thui pae oh: kaicae loe kasae kahoih panoekhaih palung ka
tawnh o moe, hmuen boih ah pakoeh koi kaom ah khosak koeh kami ah ka oh o.
19 Lokpui koekah, nangcae khae kam laem palang thai han, lawk nang thuih pae o
hanah kang pacae o.
20 Dungzan lokmaihaih athii rang hoiah aicae Angraeng Jesu duekhaih thung hoi
pathawk let, kalen Tuu toepkung, angdaehhaih Sithaw mah,
21 Jesu Kri rang hoiah nangcae nuiah a sak koehhaih baktiah sak moe, anih koehhaih
to na sak o thai hanah, kahoih hmuen loklam ah nangcae to koepsak nasoe, Anih khaeah
lensawkhaih dungzan hoi dungzan khoek to om poe nasoe. Amen.
22 Nawkamyanawk, nangcae khaeah zetta ka tarik ih pacaehaih lok hae na thaih o
kop thai hanah kang pacae o.
23 Aicae amnawk Timote loe loih boeh, tito panoek oh; akra ai ah anih angzo naah,
anih hoi nawnto nangcae hnuk hanah kang zoh han.
24 Nangcae ukkung kacoehtanawk hoi kaciim kaminawk boih to ban na sin pae oh.
Italy prae ah kaom kaminawk mah nangcae han ban ang sin o.
25 Nangcae boih nuiah tahmenhaih om nasoe. Amen.

13.5 Deu 31.6,8; Josh 1.5. **13.6** Saam 118.6. **13.11** LEV 16.27.

JAKOB

Hae capat loe Jesu van ah angtoeng tahang pacoengah, tang caa maeto ah kaom, Jesu ih amnawk Jakob mah tarik, tiah poekhaih tawn o (Mat. 13.55). Anih loe Jerusalem kricaabu zaehoikung kacoehta ah oh (Toksahkungnawk 1.14; 21.18). Thoemto kricaanawk loe ciimcai ah khosah o ai, tiah Jakob mah hnuk naah, Mi kawbaktih doeh tang caa ah oh pacoengah loe, tang ai kaminawk ih tuinuen hoi anghmong han om ai, tuinuen roe amkhrai han oh boeh, tiah a thuih. To pongah anih mah toksakhaih om ai tanghaih loe duek, tiah tarik. Kricaanawk loe angmacae tanghaih to toksakhaih hoiah amtuengsak han angaih (2.17-18), tiah a thuih. Kricaanawk mah pacuekhaih tongh o naah palungsawk han oh (1.3), angraeng hoi mithoe pathlaeng han om ai (2.1-13), palai angsum han angaih (3.1-12), angzoeh han om ai (4.1-3), kamtlai hmoekah koeh han om ai (5.1-6), raihaih tong naah palungsawk han angaih, (5.10) tiah thapaekhaih lok a thuih pae. Hae capat loe kricaanawk pacaekthlaek amtonghaih saning A.D 44 nathuem ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Angraeng Jesu Kri hoi Sithaw ih tamna, Jakob mah, kalah prae ah ampraek phang
acaeng hatlai hnettonawk khaeah: ban kang sin o.

Pacuekhaih tong naah palungsawkhaih

2 Nawkamyanawk, congca pacuekhaih thungah nam timh o naah, anghoehaih ah poek
oh;
3 na tang o haih dan tanoekhaih mah palungsawkhaih tacawtsak, tito panoek oh.
4 Toe hmuen boih ah na koep o moe, angaihaih na tawnh o han ai ah, palungsawkhaih
atho to amtueng nasoe.
5 Nangcae thung ih mi kawbaktih mah doeh palunghahaih angaih nahaeloe,
paawthaih tawn ai ah kaminawk boih han paekkung, Sithaw khaeah hni o nasoe, na
hnik o pongah Anih mah na zoeh mak ai, to tiah na hnik o nahaeloe na paek o tih.
6 Toe nihcae mah palunghaenghaih tawn ai ah, tanghaih hoiah hni o nasoe.
Palunghaenghaih tawn kami loe takhi mah ahnuk ahma hmuh ih tuipui ih tuiphu
baktiah ni oh.
7 To baktih kami loe Angraeng khae hoi tih hmuen doeh hnuk han poek hmah nasoe;
8 poekhaih kangphae kami loe a caehhaih loklam boih ah kacakah angdoe thai ai kami
ah oh.
9 Kami tlim ah khosah nawkamya loe kasangah tapom tahang boeh pongah anghoe
nasoe.
10 Toe angraeng kami loe pakhrak tathuk boeh: anih loe apawk baktiah ni anghma
tih.
11 Phroh loe ni tacawt moe, bet naah azaem, apawk to angmuenh moe, a krang
hoihhaih doeh anghmat: to baktih toengah long angraeng kami doeh a caehhaih
loklamnawk ah anghma toeng tih.
12 Pacuekhaih pauep thaih kami loe tahamhoih: Angraeng palung kaminawk khaeah
lokkamhaih paek baktih toengah, anih loe hinghaih lumuek to hnu tih.
13 Mi mah doeh pacuekhaih tong naah, Kai loe Sithaw mah ang pacuek, tiah thui
hmah nasoe: Sithaw loe kasae pacaenghaih hoiah kami to pacuek thai ai, Anih mah loe
mi kawbaktih doeh pacuek vai ai.
14 Toe mi kawbaktih doeh a taksa koehhaih hoiah zoek moe, zaeh ving naah ni, zae
pacuekhaih thungah amtimh.
15 Taksa koehhaih loe zokpom moe, zaehaih to tapen: zaehaih qoeng khuek naah
duekhaih to tapen.
16 Kang palung o ih nawkayanawk, aling thaih koi kami ah om o hmah.
17 Kahoih tangqum boih hoi coek koi kaom ai tangqum boih loe ranui bang hoiah ni
angzoh, aanghaih boih sahkung Ampa khae hoiah ni angzoh, anih loe amkhrai thai ai,
tahlip baktiah doeh anghma ving thai ai.
18 A sak ih hmuennawk thungah athai tangsuek thingthai baktiah a oh o thai hanah,
a koehhaih baktiah loktang lok hoiah ni aicae hae ang tapenh.

Loktang bokhaih

19 To pongah, kang palung o ih nawkamyanawk, kami boih mah lok tahngaihaih
bangah rang o nasoe loe, lokthuihaih bangah amzai o nasoe.

1.1 Mathai 13.55; Mark 6.3; Tsk 15.13; Kal 1.19. **1.10** Isaiah 40.6,7.

20 Kami palungphuihaih mah Sithaw toenghaih to tacawtsak ai.
21 To pongah panuet thok hmuennawk hoi kasae hmuen poekhaihnawk boih to toengh
oh loe, nangcae ih muithla pahlong thaih, a thungah tling ih lok to kanaem palungthin
hoiah talawk oh.
22 Thuih ih lok tahngai kami khue na ai ah, thuih ih lok baktiah sah kami ah om oh,
to tih ai nahaeloe, nangmah hoi nangmah angling kami ah ni na om o tih.
23 Lok to a thaih, toe sah ai kami loe, hmaidan pongah angmah ih krang khen kami
baktiah ni oh:
24 angmah hoi angmah to angkhet moe, a caeh ving pacoengah, anih loe kawbaktih
kami maw, tito panoek ai pahnet roep kami baktiah ni oh.
25 Toe coek koi kaom ai loihhaih kaalok khen kami loe, thuih ih lok pahnet ving kami
baktih na ai, thuih ih lok baktiah sah kami ah oh, to baktih kami loe a tok sakhaih
pongah tahamhoihaih hnu tih.
26 Nangcae thung ih kawbaktih kami doeh Sithaw zom parai baktiah amtueng, toe
lokthuih angsum ai kami loe, angmah hoi angmah angling kami ah ni oh, to kami ih
bokhaih loe azom pui ni.
27 Raihaih tongh naqah hoi lamhmainawk khetzawnhaih, long nui hmuenmae pongah
amhnong ai ah khosakhaih loe, Sithaw hoi Ampa hmaa ah kaciim bokhaih ah oh.

2

Mikhmai khen hmah

1 Nawkamyanawk, lensawk Angraeng, aicae ih Angraeng Jesu Kri tanghaih kacak na
tawnh o pongah, kami mikhmai khethaih tawn o hmah.
2 Kami maeto loe sui bantuek hoiah amthoep het moe, bokhaih imthung ah angzoh,
to naah kakhoem khukbuen angkhuk kamtang kami maeto doeh bokhaih imthung ah
angzoh toeng;
3 to naah nangcae mah kahoih khukbuen angkhuk kami to khingyahaih na paek o
moe, anih khaeah, Nang loe hae ih ahmuen kahoih ah anghnu ah, tiah na naa o; toe
mithoe khaeah loe, Nang loe hoah angdoe ah, to tih ai boeh loe kaicae khok tlim ah
anghnu ah, tiah na naa o nahaeloe,
4 nangmacae hoi nangmacae salakah mikhmai khethaih tawn kami, kasae poekhaih
hoiah lokcaek kami ah na om o mak ai maw?
5 Tahngai oh, ka palung ih nawkamyanawk, Anih palung kaminawk khaeah anih mah
lokkamhaih sak baktih toengah, hae long nuiah kamtang kaminawk to Sithaw mah
tanghaih bangah angraengsak moe, siangpahrang mah uk ih prae qawktoep kami ah
qoih boeh na ai maw?
6 Toe nangcae mah loe kamtangnawk to na patoek o. Nangcae pacaekthlaek moe,
lokcaekhaih im ah caeh haih kami loe, long angraengnawk hae na ai maw?
7 Nihcae mah na ai maw nangcae kawkkung, kahoih ih ahmin to kasae thuih o?
8 Nangmah hoi nangmah amlung baktih toengah na imtaeng kaminawk to palung ah,
tiah Cabu thungah kaom Angraeng ih kaalok baktih toengah na pazui o nahaeloe, kahoih
hmuen sah kami ah na oh o.
9 Toe kami mikhmai khethaih na tawnh o nahaeloe, zaehaih sah kami ah na oh o,
kaalok mah nang loe kami zae ni, tiah amtuengsak tih.
10 Mi kawbaktih mah doeh kaalok to pazui king, toe maeto pazui ai ah om nahaeloe,
kaalok boih pazui thai ai kami zae ah ni oh boeh.
11 Zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah hmah, tiah thui kami loe, Kami hum
hmah, tiah doeh thuih bae vop. Nang loe vaihi zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih
na sah ai, toe kami na hum nahaeloe, kaalok aek kami ah ni na oh.
12 To pongah loihhaih kaalok mah lokcaek han kaom kami baktiah, lok to thui oh loe,
thuih ih baktih toengah sah oh.
13 Tahmenhaih tawn ai kami loe, tahmenhaih tawn ai ah lokcaekhaih om tih;
tahmenhaih mah lokcaekhaih to pazawk.

Tanghaih hoi toksakhaih

14 Nawkamyanawk, kami maeto mah tanghaih ka tawnh, tiah thuih, toe toksakhaih
amtueng ai nahaeloe tih atho maw om tih? Tanghaih mah anih to pahlong thai tih maw?
15 Nawkamya nongpa maw, nongpata maw loe bangkrai ah oh sut, ni thokkruek
caaknaek tawn ai ah oh,

2.8 LEV 19.18. **2.11** EXO 20.14; Deu 5.18; EXO 20.13; Deu 5.17.

16 to naah nangcae thung ih kami maeto mah nihcae khaeah, Kamongah caeh oh,
mawnhaih tawn ai ah khosah oh, zok amhah oh, tiah na naa o moe, nihcae takpum
angaihaih hmuennawk na paek o ai nahaeloe, timaw avanghaih om tih?
17 To pongah toksakhaih kaom ai, tanghaih khue loe duek.
18 Ue, kami maeto mah, Nang loe tanghaih na tawnh, Kai loe toksakhaih ka tawnh: na
toksakhaih kaom ai na tanghaih to na patuek ah, kai mah doeh ka toksakhaih hoiah ka
tanghaih to kang patuek toeng han, tiah thuih thaih koiah oh.
19 Nang mah Sithaw loe maeto ni, tiah na tang; na tanghaih loe hoih: taqawknawk
mah mataeng doeh to tiah tang o moe, tasoeh o toeng bae.
20 Tidoeh avang ai kami, Toksakhaih om ai tanghaih loe duek, tito na panoek ai maw?
21 Aicae ampa Abraham mah a capa Isak hmaicam nuiah angbawnhaih sak naah, anih
mah toksakhaih rang hoiah na ai maw toenghaih to hnuk?
22 Tanghaih loe a toksakhaih hoiah nawnto amraep, toksakhaih rang hoiah ni a
tanghaih to akoep, tiah a hnuk o.
23 Abraham mah Sithaw tang pongah, a tanghaih to toenghaih ah tapom pae, tiah
thuih ih Cabu lok loe akoep boeh: to naah Abraham to Sithaw ih Ampui, tiah kawk.
24 Tanghaih khue hoiah na ai, toksakhaih rang hoiah ni kami mah toenghaih to hnuk,
tiah vaihi na panoek o boeh.
25 To baktih toengah, tangzat zaw Rahab mah doeh tamthang sin kaminawk to talawk
moe, loklam kalah bang hoiah patoeh ving, to tiah toksakhaih rang hoiah na ai maw
anih mah toenghaih to hnuk?
26 Muithla tawn ai taksa loe duek, to baktih toengah toksakhaih kaom ai tanghaih doeh
duek.

3

Toksakhaih kaom tanghaih

1 Nawkamyanawk, patukkung ah na oh o boih hanah poek o hmah, aicae loe karai
kue lokcaekhaih a tong o tih, tito panoek oh.
2 Aicae boih paroeai hmuen sakpazaehaih a tawnh o. Lokthuih pazae ai kami loe,
kakoep kami ah oh moe, takpum boih angsum thaih kami ah oh.
3 Khenah, lok tahngaih thai hanah, aicae mah hrang ih tahmawh to a moem pae o; to
naah ni hrang ih takpum boih paqoi thaih.
4 Palongpuinawk ho khen oh, len o parai e, takhi kaham mah koeh baktiah hmuh
thaih, toe palongpui mongkung mah loe amonghaih cung tetta hoiah ni a caeh koehhaih
baktiah paqoi.
5 To baktih toengah palai doeh takpum thungah kaom hmuen tetta ah ni oh, toe amoek
parai. Khenah, tetta hmai mah taw to kangh boih!
6 Palai loe hmai ah oh moe, long zaehaih ah oh: to baktih toengah palai loe aicae
takpum thungah oh moe, takpum to amhnongsak boih, takpum hmai kangsak hanah,
hell hmai thungah kraksak.
7 Moi kasannawk, tavaanawk, pahuinawk hoi tuipui thungah kaom moinawk boih
mongsak thaih:
8 toe palai loe mi kawbaktih mah doeh pazawk thai ai; thuitaek thai ai ih kasae ah oh
moe, duekhaih kasoe ah oh.
9 Aicae mah ampa Sithaw to palai hoiah pakoeh moe, Sithaw hoi kanghmong ah sak
ih kaminawk doeh aicae mah palai hoiah pasoih o.
10 Pakha maeto thung hoiah tahamhoihhaih hoi tangoenghaih to tacawt.
Nawkamyanawk, hae tiah oh han om ai.
11 Tuibap maeto thung hoiah tui kaluep hoi tui kakhaa tacawt thai maw?
12 Nawkamyanawk, thaiduetkung mah Olive thaih athaih thai maw? To tih ai boeh loe
misurkung mah thaiduet thaih athaih thai maw? Tuibap maeto thung hoiah tui kaluep
hoi tui kakhrum tacawt thai ai.

Palunghahaih hoi amthuhaih

13 Nangcae thungah palungha kami hoi panoekhaih tawn kami oh maw? Om nahaeloe
palunghahaih tuinom hoiah tacawt kahoih a toksakhaih to amtuengsak nasoe.
14 Toe na palung thungah kasae uthaih maw, misa angcoeng koehhaih maw om
nahaeloe, amoek o hmah loe, loktang lok aek hanah lok amlai o hmah.

2.21 Genesis 22.1-14. **2.23** Genesis 15.6; 2 Dung 20.7; Isaiah 41.8. **2.25** Josh 2.1-21. **3.9** Genesis 1.26.

15 To baktih palunghahaih loe ranui bang hoiah angzo ai, long hoiah angzo
palunghahaih, taksa koehhaih hoiah angzo palunghahaih, taqawk khae hoiah angzo
palunghahaih ah ni oh.
16 Uthaih hoi misa angcoenghaih kaom ahmuen ah loe, khosak anghmanghaih hoi
congca kasae sakhaih to oh.
17 Toe ranui bang hoi angzo palunghahaih loe, hmaloe koekah ciimcai moe, angdae-
hhaih, poeknaemhaih, kami tlim ah khosakhaih, palungnathaih hoiah koi pacoengah,
athaih kahoih to athaih, mikhmai khethaih om ai, angsak cophaih doeh om ai.
18 Angdaehhaih sah kaminawk loe toenghaih thingthai atii to monghaih hoiah haeh o.

4

Ampui sakhaih

1 Misa angtukhaih hoi angzoehhaihnawk loe naa hoiah maw nangcae khaeah angzoh?
Taksa koehhaih pongah misa kangtuh na takpum thung hoiah na ai maw, to hmuennawk
to angzoh o?
2 Na tawn o ai pongah, na khit o; tawnh han na koeh o pongah, kami na hum o, toe
na tawn o thai ai: nang zoeh o moe, misa nang tuk o, na hni o ai pongah na tawn o ai.
3 Na hnik o, toe na hak o ai, na taksa koehhaih baktiah patoh hanah na hnik o pazae
pongah, na hnu o ai.
4 Zu sava laep ah zaehaih sah nongpa hoi nongpatanawk! Long hoi ampui sah kami
loe Sithaw ih misa ni, tito na panoek o ai maw? Mi kawbaktih doeh long hoi ampui sak
koeh kami loe Sithaw ih misa ah ni oh.
5 Cabu mah, Aicae thungah kaom Muithla loe uthaih palungthin tawnh, tiah thuih ih
lok loe azom pui ah maw na poek o?
6 Toe Anih mah loe tahmenhaih to pop aep ah paek. To pongah, Amoek kaminawk loe
Sithaw mah koeh ai, toe poeknaem kaminawk khaeah loe tahmenhaih to paek, tiah a
thuih.
7 To pongah Sithaw khaeah angpaek oh. Taqawk to pakaa oh, to tiah nahaeloe anih
mah na cawn o taak tih.
8 Sithaw khaeah anghnai oh, to tiah nahaeloe anih doeh nangcae khaeah anghnai
toeng tih. Nangcae kazae kaminawk, na ban to pasae oh; nangcae poekhaih angphae
kaminawk, na poekhaih palungthin to ciim o sak ah.
9 Poek amtang oh loe palungset hoiah qah oh: na pahnui o haih to palungsethaih ah
angcoeng nasoe loe, nang hoe o haih to palungsethaih ah angcoeng nasoe.
10 Angraeng mikhnuk ah poek pahnaem oh, to tiah nahaeloe anih mah na tapom o
tahang tih.

Kasae thuihaih

11 Nawkamyanawk, minawk kasae thui o hmah. Angmah ih nawkamya to kasae thui
moe, lokcaek kami loe, kaalok kasae thui kami hoi kaalok lokcaekkung ah oh: toe kaalok
to kasae na thuih nahaeloe, kaalok pazui kami ah na om ai, kaalok lokcaekkung ah ni
na oh.
12 Kaalok paekkung maeto khue ni oh, anih loe pahlong thaih baktih toengah amrosak
thaih: minawk lokcaek kami nang loe mi aa?
13 Vaihniah maw, to tih ai boeh loe khawnbangah maw, to vangpui ah caeh o si,
to vangpui ah saningto cam o si loe, amekhaih hnuk hanah, hmuenmae qanhaih hoi
zawhhaih tok to sah o si, tiah thui kaminawk, tahngai oh:
14 khawnbang timaw om tih, tito na panoek o ai. Na hing o haih to kawbangah maw na
poek o? Atue setta thung amtueng pacoengah anghma ving tamai hoiah ni anghmong.
15 Angraeng koehhaih baktiah om nahaeloe, a hing o tih, to naah hae baktih tok maw,
to tih ai boeh loe to baktih tok maw sah o si, tiah na thuih o han oh.
16 Toe vaihi loe poeksanghaih hoiah nam oek o: to baktih amoekhaihnawk boih loe
kasae hmuen ah ni oh.
17 To pongah kahoih hmuen sak han panoek, toe sah ai kami loe zaehaih a tawnh.

5

Long angraengnawk karai tonghaih

1 Long angraengnawk, vaihi angzo oh loe, nangcae nuiah kaom hankoi patangkhang-
haih to hanghaih hoiah qah o haih ah.

4.6 Pal 3.34. **4.13** Pal 27.1.

2 Nangcae angraenghaih loe amro boeh, nangcae ih kahni doeh karaa mah caak boih
boeh.
3 Sui hoi sum kanglungnawk doeh aek mah caak boih boeh; to tiah aek mah caak ih
hmuen loe nangcae hnukung ah om ueloe, hmai mah kangh ih baktih toengah nangcae
ih ngan to caa tih. Hnukkhuem ni hanah ni tacong to na patung pae o boeh.
4 Khenah, na lawk ah toksah kaminawk ih toksakhaih atho to na paek o ai, nihcae
to na ling o pongah, toksah kaminawk loe hang o: caang aat kaminawk qahhaih lok to
Sabaoth Angraeng ih naa ah phak boeh.
5 Nangcae loe phuhnaephaih hoi taksa nawmhaih hoiah hae long nuiah kho na sak o;
ani phak naah boh hanah suek ih maitaw baktiah, na thawk o hruk boeh.
6 Nangcae ih lok aek ai, katoeng kaminawk to lok na caek o moe, na hum o boeh.

Kaciim kaminawk palungsawkhaih

7 To pongah nawkamyanawk, Angraeng angzoh khoek to palungsawk oh. Lawk tok sah
kami loe, long hoiah atho kaom thingthai to tacawt hanah, hmaloe koek hoi hnukkhuem
koek khotui hnu ai karoek to kawbangmaw palungsawkhaih hoiah a zing, tito khen oh.
8 Nangcae doeh palungsawk oh toeng ah; Angraeng angzohhaih ni loe zoi boeh pongah,
poekhaih palungthin cak o sak ah.
9 Nawkamyanawk, maeto hoi maeto angzoeh o hmah, to tih ai nahaeloe lokcaekhaih
na hnu o moeng tih: khenah, lokcaekkung loe thok taengah angdoet boeh.
10 Nawkamyanawk, Angraeng ih ahmin hoi lok taphong tahmaanawk ih patangkhang-
haih, pauephaih hoi palungsawkhaih to kuu la oh.
11 Khenah, raihaih pauep thaih kaminawk loe tahamhoihaih hnu kami ah oh o,
tiah poekhaih a tawnh o. Job palungsawkhaih to na thaih o boeh, Angraeng loe
palungnathaih hoiah koi pongah, boenghaih niah Angraeng mah anih han sak pae ih
hmuen to na panoek o boeh.
12 Toe nawkamyanawk, hmuen boih ah lokkamhaih to sah o hmah, van hoiah maw, to
tih ai boeh loe long hoiah maw lokkamhaih to sah o hmah, kawbaktih kasae lokkamhaih
doeh sah o hmah: tangtang ni, tiah na thuih o ih lok loe, tangtang ah om nasoe loe,
tangtang ai, tiah na thuih o ih lok loe, tangtang ai ah om nasoe, to tih ai nahaeloe
lokcaekhaih na tong o moeng tih.

Lawkthuihaih hoi zae taphonghaih

13 Nangcae thungah raihaih tong kami na oh o maw? Lawkthui nasoe. Poeknawm
kami na oh o maw? Saam laa to sah nasoe.
14 Nangcae thungah nganna kami oh maw? Kricaa zaehoikung kacoehta to kawk
nasoe; Angraeng ih ahmin hoiah situi bawh nasoe loe, lawkthui pae nasoe.
15 Tanghaih hoi lawkthuihaih mah ngantuisak ueloe, Angraeng mah anih to pathawk
tih; anih mah zaehaih sah moeng cadoeh, a zaehaihnawk to tahmen pae tih.
16 Ngan na tui o thai hanah, maeto hoi maeto sakpazaehaih taphong oh, maeto hoi
maeto hanah lawkthui oh. Kaciim kami maeto mah palung tang hoi lawkthuihaih loe
kating ai atho oh.
17 Elijah loe aicae baktiah taksa hoi kaom kami maeto toeng ni, toe anih loe kho angzoh
han ai ah loktangta hoiah lawk a thuih, to naah saning thumto hoi khrah tarukto thung
long nuiah kho angzo ai.
18 Anih mah lawkthuih let naah, van hoi khotui to krak moe, long mah thingthai to
tacawtsak.
19 Nawkamyanawk, loktang lok hoiah amkhraeng ving nangcae thungah kaom kami
maeto to, kami maeto mah amlaemsak let nahaeloe,
20 kami zae caeh pazaehaih loklam thung hoiah angqoisak let kami loe, duekhaih
thung hoiah pakhra to pahlong ueloe, pop parai zaehaihnawk to kraeng pae tih, tiah
kaom lok to anih mah panoek nasoe.

5.2 Mathai 6.19. **5.4** Deu 24.14,15. **5.11** Job 1.21,22; 2.10; Saam 103.8. **5.12** Mathai 5.34-37. **5.14** Mark 6.13. **5.17** 1 Siang 17.1; 18.1. **5.18** 1 Siang 18.42-45. **5.20** Pal 10.12; 1 Pt 4.8.

1 PITER

Vaihi thuemah loe Turkey, tiah kawk o boeh. To prae thung ih loklam amkhraeng Sithaw mah qoih ih kaminawk hanah patoeh ih kami Piter mah hae capat hae tarik pae. To kaminawk loe congca patangkhanghaih tongh o, tito Piter mah panoek naah, nihcae mah angcoeng thai thung tha pathok moe, toksak o hanah nihcae thapaekhaih ca to tarik pae. Sithaw koehhaih baktiah hinghaih rang hoiah nihcae oephaih to amtueng hanah (4.6), nihcae loe pahlonghaih bangah qoeng o tahang han angaih (2.2), tiah a thuih. Sithaw hanah hing, tiah thuih ih lok loe, ukkungnawk tlim ah ohhaih (2.13), zu sava maeto hoi maeto khingyahaih (3.1-7), minawk khet patoek kaminawk han tahamhoih paekhaih (3.9) hoi pacaekthlaekhaih tong naah tanghaih hoiah kacakah angdoethaihnawk hae thuih koehhaih ih ni. Hae capat loe A.D 60-68 salakah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawn o.

1 Jesu Kri mah patoeh ih kami maeto ah kaom Piter mah, Pontius, Kalati, Cappadocia,
Asia hoi Bithinia ah kaproeng kaminawk khaeah ca tarik,
2 Ampa Sithaw ih panoek coekhaih hoiah qoih ih kami, Muithla rang hoiah ciimcaihaih
hnu kami, tanghaih tawnh pongah Jesu Kri ih athii hoiah pasaeh ih kami, nangcae
khaeah tahmenhaih hoi monghaih to om nasoe.

Kri angthawkhaih

3 Aicae Angraeng Jesu Kri, Ampa Sithaw khae hoi tahamhoihaih nangcae khaeah om
nasoe, kathuk a palungnathaih hoiah aicae hae a capa ah tapen let boeh moe, Jesu Kri
duekhaih thung hoi angthawk lethaih rang hoiah kahing oephaih to paek let boeh.
4 Nangcae hanah kahmawn thai ai, kamhnong thai ai, kazaem thai ai qawk to van ah
suek coek boeh,
5 tanghaih rang hoiah pahlonghaih to hnuk moe, hnukkhuem niah amtuengsak hanah
to toep hankoi qawk loe Sithaw thacakhaih mah toep.
6 Vaihi atue setta thung angaihaih baktiah, congca pacuekhaih hoi hmuenzit to na
phawh o, toe thuilaek ai anghoehaih hoiah khosah oh:
7 tanghaih kacak na tawnh o maw, tawn ai, tiah tanoekhaih loe anghma thai koi kaom
sui pongah doeh atho oh kue, hmai hoiah tanoek cadoeh, Jesu Kri amtueng naah loe
pakoehhaih, khingyahaih hoi lensawkhaihnawk to na hnu o tih:
8 Anih to na hnu o ai, toe na palung o; vaihi Anih to na hnu o ai cadoeh, na tang o
pongah thuilaek ai lensawkhaih hoi anghoehaih hoiah na oh o:
9 hnukkhuem ah tanghaih hoiah kaom nangmacae pakhra pahlonghaih to na hnu o
tih.
10 To pahlonghaih to panoek han koeh o pongah, tahmaanawk mah loktangta hoiah
pakrong o moe, nangcae khae kaom hankoi tahmenhaih kawng to a thuih o.
11 Kri patangkhang moe, duek pacoengah kaom hankoi lensawkhaih to Anih mah
thuih coek naah, nihcae thungah kaom Kri ih Muithla mah thuih koehhaih loe mi maw,
to tih ai boeh loe kawbaktih atue maw a thuih koeh haih, tito panoek hanah nihcae mah
pakrong o.
12 Nihcae loe angmacae hanah toksah o ai, aicae hanah ni tok ang sak pae o,
tito amtueng boeh; van hoiah patoeh ih Kacai Muithla rang hoiah nangcae khaeah
tamthanglok hoih taphong kaminawk mah, to hmuennawk to nangcae khaeah vaihi
ang thuih o boeh. Vankaminawk mah mataeng doeh to hmuennawk to panoek han
koeh o moe, pakrong o.

Kaciim ah hinghaih

13 To pongah na poek o haih to kaengkaeh baktiah kacakah angzaeng oh loe, poek
cai oh, Jesu Kri amtueng naah nangcae khaeah paek hankoi kaom tahmenhaih nuiah
oephaih to suem oh;
14 lok tahngai kami ah na oh o baktih toengah, canghniah taksa koehhaih baktiah
poekhaih tawn ai ah kho na sak o haih baktiah om o let hma lai ah:
15 nang kakawk Anih loe ciimcai baktih toengah, nangcae doeh na sak o ih hmuennawk
boih ah ciimcai oh;
16 Kai ciimcai pongah, nangcae doeh ciimcai oh, tiah tarik ih oh.
17 Sithaw loe kami mikhmai to khen ai, tok a sak ih baktih toengah kami boih to lok a
caek, Anih to Pa, tiah na kawk o nahaeloe, hae long nuiah angvin ah na oh o nathung,
Anih zithaih hoiah khosah oh.

1.16 LEV 11.44,45; 19.2.

18 Na panoek o baktih toengah, nangcae loe kahmawn thaih hmuen ah kaom sui hoiah
maw, to tih ai boeh loe sum kanglung hoiah maw akrang ai, nangmacae ampanawk khae
hoiah na hnuk o ih atawk, tidoeh avang ai khosakhaih thung hoiah ni Sithaw mah ang
krang o;
19 toe coek hankoi kaom ai, kasae thuih hankoi kaom ai tuuca ah kaom, atho kana Kri
ih athii hoiah ni ang krang o:
20 Anih loe long ohhaih ahmuen om ai nathuem hoi boeh ni tok to paekcoek boeh, toe
Anih loe atue boeng naah ni nangcae khaeah amtueng vop,
21 Anih rang hoiah ni Sithaw na tang o, Sithaw mah duekhaih thung hoiah anih to
pathawk moe, anih han lensawkhaih to paek; to pongah nangcae tanghaih hoi oephaih
loe Sithaw ah ni oh.
22 Loktang lok tahngaihaih rang hoiah ni pakhra to na ciim o sak, to pongah Muithla
rang hoiah tangtang nawkamya amlunghaih to amtueng o sak ah loe, poek ciimhaih
hoiah maeto hoi maeto amlung oh.
23 Kanghmaa thaih atii hoiah na ai ah, anghmaa thai ai atii, kahing moe, dungzan ah
kacak, Sithaw lok hoiah na tapen o let boeh.
24 Taksa boih loe phroh baktiah ni oh, phroh loe azaem moe, apawk doeh angmuen,
kami lensawkhaih boih loe phroh apawk baktiah ni oh.
25 Toe Angraeng ih lok loe dungzan ah cak poe. Nangcae khaeah ang thuih o ih to lok
loe kahoih tamthanglok ah oh.

2

1 Tahmenhaih hoiah kakoi Sithaw to na pataengh o boeh pongah, sethaihnawk,
alinghaihnawk, angsakcophaih,
2 uthaih hoi loksae apaehhaihnawk to takhoe o boih ah loe, tapen kangtha nawkta
baktih toengah,
3 kaciim tahnutui Sithaw lok to koeh oh, to tiah ni na qoeng o thai tih.

Kri loe im takii ih thlung

4 Kaminawk mah pahnawt o sut, toe Sithaw mah qoih ih atho kaom, kahing thlung
khaeah nang zoh o pongah,
5 nangcae doeh Muithla qoeng hanah im sakhaih kahing thlung baktih, ciimcai
qaima baktiah na oh o boeh moe, Jesu Kri rang hoiah Sithaw mah talawk ih muithla
angbawnhaih hmuen tathlang kami ah na oh o toeng boeh.
6 To pongah Cabu thungah doeh, Khenah, atho kaom qoih ih im takii ih thlung to Zion
mae nuiah ka suek: anih tang kami loe azathaih tong mak ai, tiah oh.
7 To pongah tanghaih tawn nangcae hanah, anih loe kating ai atho oh: toe tang ai
kaminawk hanah loe atho om ai, Im sah kaminawk mah pahnawt o sut ih thlung loe,
kalen koek im takii ih thlung ah oh boeh,
8 lok tahngai ai kaminawk hanah loe amthaekhaih thlung hoi amtimhaih lungsong ah
oh.
9 Toe vinghaih thung hoi aanghaih thungah kakawk, Anih to na pakoeh o thai hanah,
nangcae loe qoih ih kami, siangpahrang ih qaima toksah kami, kaciim acaeng, pahoe ih
kami ah na oh o:
10 canghniah loe anih ih kami ah na om o ai, toe vaihi loe Sithaw kami ah na oh o
boeh: canghniah loe anih palungnathaih to na hnu o ai, toe vaihi loe a palungnathaih
to na hnuk o boeh.
11 Palung ih kaminawk, Angvin hoi kholong caeh kami baktiah na oh o pongah,
hinghaih pakhra misa ah kaom taksa koehhaih hmuennawk to ayae hanah kang pacae
o;
12 nihcae mah nangcae to kahoih ai hmuen sah kami ah poek o cadoeh, aicae khae
Sithaw angzoh na niah, nihcae mah na sak o ih kahoih hmuen to hnuk o thai hanah,
Gentelnawk salakah kahoih tuinuen hoiah khosah oh.

Kricaa angpaekhaih

13 Angraeng koehhaih baktiah, ukkungnawk tlim ah khosah oh; kasang koek
siangpahrang maw,
14 to tih ai boeh loe kasae hmuen sah kaminawk to danpaek moe, kahoih hmuen sah
kaminawk pakoeh hanah, kaminawk uk hanah Anih mah patoeh ih, ukkungnawk tlim
ah khosah oh.

1.24 Isaiah 40.6-8. **2.3** Saam 34.8. **2.6** Isaiah 28.16. **2.7** Saam 118.22. **2.8** Isaiah 8.14,15. **2.9** EXO 19.5,6; Isaiah 43.20; EXO 19.5; Deu 4.20; 7.6; 14.2; Titu 2.14; Isaiah 43.21; Isaiah 9.2. **2.10** Hosea 2.23.

15 Tidoeh panoek ai kamthunawk to na ngam o sak duem hanah, hmuen kahoih sak
hanah Sithaw mah koeh haih.
16 Na loih o boeh, toe to loihhaih to zae sak aephaih bangah patoh ai ah, Sithaw ih
tamna ah om oh.
17 Kami boih khingya oh. Nawkamyanawk to palung oh. Siangpahrang to khingya oh.
18 Tamnanawk, zithaih hoiah nangmacae ukkungnawk khaeah angpaek oh; kahoih
moe, poeknaem ukkungnawk khae khue ah na ai, poek kaham ukkungnawk khaeah
doeh angpaek oh.
19 Sithaw poekhaih tawnh pongah, sakpazaehaih om ai ah pacaekthlaekhaih hoi
patangkhanghaih tongh kami loe pakoeh han krak.
20 Hmuen na sakpazae o pongah ang boh o naah, palung na sawk o nahaeloe,
pakoehhaih timaw na hnu o tih? Toe kahoih hmuen na sak o naah raihaih na tong
o nahaeloe, palungsawkhaih hoiah pauep oh, Sithaw hmaa ah talawk thaikoi hmuen ah
ni oh.

Khet koi kaom Kri

21 Hae tiah oh han ih ni ang kawk o: Kri doeh aicae hanah patangkhang toeng, anih
ih khok tangkanh na pazui o hanah, aicae khet koi kaom ah a sak boeh:
22 Anih loe zaehaih sah ai, Anih pakhaa ah amsawnlok thuihaih om ai:
23 minawk mah anih kasae thuih o naah, anih mah kasaethuihaih hoiah pathok let
ai; anih patangkhang naah, minawk to pazih ai; toe katoengah lokcaekkung khaeah
angmah hoi angmah to angpaek:
24 zae pongah duek han kaom kaminawk toenghaih hoiah hing o thai hanah, aicae
zaehaih to a tak pum hoiah phawh moe, thinglam nuiah angbangh: anih ih kana ahmaa
rang hoiah nangcae ngan na tui o.
25 Nangcae loe lam kamkhraeng tuu baktiah na oh o; toe vaihi loe nangcae ih pakhra
khenzawnkung hoi tuutoepkung khaeah nam laem o let boeh.

3

Sava hoi zu

1 To baktih toengah zunawk, na savanawk khaeah angpaek oh; to tiah ni lok tahngai
ai savanawk to, lok hoi thuih kangai ai zunawk ih tuinuen rang hoiah na pazawk o thai
ueloe,
2 kahoih tuinuen hoi nihcae khingyahaih to na hnu o tih.
3 Nam thoep o naah doeh tasa bang amthoephaih ah kaom, sam pakhuihaih, sui
bungmu abuenhaih, kahoih khukbuennawk hoiah amthoep ai ah;
4 Sithaw hmaa ah thuilaek ai atho kaom, kahmawn thai ai palung thung ih kami
kranghoihhaih ah kaom, tuinom ohhaih, poekmonghaih hoiah amthoep han oh.
5 Hae tiah ni Sithaw tanghaih katawn, canghni ih kaciim nongpatanawk mah doeh
amthoep o moe, angmacae ih sava tlim ah angpaek o:
6 Sarah mah Abraham ih lok tahngaih pongah, angraeng, tiah kawk: kawbaktih
sethaih doeh zii ai ah, kahoih hmuen to na sak o nahaeloe, nangcae doeh anih ih canu
ah ni na oh o.
7 To baktih toengah, Savanawk, lawk na thuih o haih to pakha ving han ai ah, panoek
thaihaih hoiah zunawk hoi nawnto om oh, na zunawk loe tahmenhaih hoiah hnuk ih
hinghaih nawnto toep kami, thazok kami ah oh o pongah, na zunawk to khingyahaih
paek oh.

Kricaa tuinuen

8 Hnukkhuem koekah nangcae boih poekhaih palungthin maeto ah amhong oh, maeto
hoi maeto tahmenhaih tawn oh, nawkamya baktiah amlung oh, tahmenhaih hoi tuinom
to tawn oh:
9 kasae sakhaih pongah kasae hoi pathok o hmah, zoehhaih to zoehhaih hoi pathok o
hmah: toe tahamhoihaih paek o lat ah; hae tiah oh han ih ni ang kawk o, tito panoek
oh, to tiah nahaeloe tahamhoihaih na toep o tih.
10 Hinghaih akoep moe, hoihhaih aninawk hnuk koeh kaminawk loe kasaethuihaih
thung hoiah angmah ih palai to angvaeng nasoe loe, pahni hoiah zaehaih thui hmah
nasoe:
11 sethaih to ayae nasoe loe, kahoih hmuen to sah nasoe; angdaehhaih to pakrong o
nasoe loe, patom o nasoe.

2.22 Isaiah 53.9. **2.23** Isaiah 53.7. **2.24** Isaiah 53.5,6. **3.1** Efi 5.22; Kol 3.18. **3.3** 1 Tm 2.9. **3.6** Genesis 18.12. **3.7** Efi 5.25; Kol 3.19. **3.10** Saam 34.12-16.

12 Angraeng ih mik loe katoeng kaminawk nuiah acuk, nihcae lawkthuihaihnawk doeh
Anih mah tahngai pae: toe kasae sah kaminawk loe Angraeng mah mikhmai angqoi taak.
13 Kahoih hmuen sah kami hnukah na bang o nahaeloe, mi mah maw nganbawh kana
na paek o tih?
14 Toenghaih pongah patang na khang o nahaeloe, nangcae loe palung anghoe kami
ah ni na oh o: nihcae mah pazihhaih to zii o hmah, mawn doeh mawn o hmah;
15 toe Angraeng Sithaw to na palung thung hoi khingyahaih paek oh: palung thungah
na tawnh o ih oephaih kawng minawk mah ang dueng o naah, kami boih han
poeknaemhaih hoi khingyahaih hoiah pathim pae thai hanah amsak o coek ah.
16 Kri ah tuinuen naemhaih mah nangcae kasae net kaminawk, nangcae kasae thui
kaminawk azatsak hanah, kahoih poekhaih to tawn oh.
17 Sithaw koehhaih ah om nahaeloe kasae hmuen sak pongah loe, hmuen kahoih sak
pongah patangkhang to hoih kue.
18 Katoeng ai kaminawk ih zaehaih pongah, katoeng Kri to vaito duek, aicae Sithaw
khaeah caeh haih han ih ni, Anih mah to tiah sak, Anih loe taksa ah duek, toe Muithla
mah Anih to pathawk let.
19 Anih loe thongim krah muithlanawk khaeah caeh moe, lok taphong pae.
20 Noah palong thuk naah, to kaminawk loe Sithaw lok tahngai o ai; toe Sithaw mah
nihcae to palungsawkhaih hoiah zing, kami zetta, hinghaih pakhra katawn kami long
tazetto khue ni tui kanguem thung hoiah loih o.
21 To tui kanguem loe vaihi aicae pahlonghaih ah kaom tuinuemhaih hnuksakhaih ih
ni; tuinuemhaih loe (kamhnong taksa pasaehhaih ih na ai, toe kasae kahoih panoekhaih
hoiah Sithaw ih lok pathimhaih ah ni oh:) Jesu Kri angthawk lethaih ah tuinuemhaih
mah ni pahlong to hnuk,
22 Anih loe van ah caeh boeh moe, Sithaw bantang bangah a oh; vankaminawk,
sakthaihaih hoi thacakhaihnawk loe anih tlim ah ni oh o boih.

4

1 Kri loe taksa ah patangkhang baktih toengah, nangcae doeh anih baktiah
patangkhang toeng hanah poekhaih tawn oh: taksa ah patangkhang kami loe zaehaih
hoiah loih boeh moe;
2 a hing thung kaminawk ih taksa koehhaih baktiah khosah ai, Sithaw koehhaih
baktiah ni khosak.
3 Kalaem tangcae atue ah Gentelnawk koehhaih baktiah a sak o ih hmuen to khawt
na lai soe, to nathuem ah loe taksa thacakhaih, taksa koehhaih, mu paquihaih,
poihcaakhaih, kamthlai hmoekah naek caakhaih, panuet kaom krang bokhaih bangah
a caeh o:
4 nangcae loe nihcae angzoeh angaekhaih thungah na thum o ai pongah ni, nihcae
mah kalah kang kami ah ang hnuk o moe, kasae ang thuih o:
5 nihcae mah kadueh hoi kahing kaminawk lokcaek han amsak coek Anih khaeah, a
sak o ih hmuennawk boih to taphong o tih.
6 Hae tiah oh pongah ni, kadueh kaminawk khaeah doeh kahoih tamthanglok to
taphong ah oh, nihcae loe kaminawk baktiah taksa ah lokcaekhaih to om tih, toe muithla
hoiah Sithaw ah hing o tih.
7 Hmuennawk boih boenghaih atue zoi boeh: to pongah nangcae loe acoehaih hoiah
om oh loe, lawkthuihaih hoiah zing oh.
8 Hmuennawk boih ah maeto hoi maeto kathuk amlunghaih to tawn oh: amlunghaih
mah pop parai zaehaih to khuk tih.
9 Laisaephaih om ai ah maeto hoi maeto ang khenzawn oh.
10 Kami boih mah tangqum na hnuk o, pop parai Sithaw tahmenhaih toksah kami ah
na oh o baktih toengah, maeto hoi maeto toksak angbomh naah na hak o ih tangqum to
patoh oh.
11 Mi kawbaktih doeh lokthuihaih tangqum to hnu nahaeloe, Sithaw ih lok baktih
toengah thui nasoe; mi kawbaktih doeh toksakhaih tangqum to hnu nahaeloe, Sithaw
mah paek ih toksakthaihaih baktih toengah tok to sah nasoe: to tiah ni Jesu Kri rang
hoiah hmuen boih ah Sithaw ih ahmin pakoehaih to om tih, anih ah ahmin pakoehhaih
hoi lensawkhaih loe dungzan hoi dungzan khoek to om nasoe.

Kricaa hoi patangkhanghaih

12 Palung ih kaminawk, nangcae tanoek hanah karai parai patangkhanghaih nangcae
khaeah pha moe, kaom vai ai hmuen nangcae khaeah om langlacadoeh dawnrai o hmah:

3.14 Mathai 5.10. **3.14** Isaiah 8.12,13. **3.20** Genesis 6.1—7.24. **4.8** Pal 10.12.

13 nangcae loe Kri patangkhanghaih ah athum kami ah na oh o pongah, anghoe oh; to
tiah nahaeloe a lensawkhaih amtueng naah, nangcae doeh thuilaek ai anghoehaih na
tawn o toeng tih.
14 Kri ih ahmin pongah kasaethuihaih na tong o nahaeloe, taham na hoih o; lensawk
Sithaw ih Muithla loe nangcae nuiah acuk: nihcae bang hoi khet naah Anih loe
kasaethuih ih kami ah oh, nangcae bang hoi khet naah Anih loe pakoeh ih kami ah
oh.
15 Nangcae thung ih mi kawbaktih doeh kami hum baktih, to tih ai boeh loe kamqu
baktih, to tih ai boeh loe kasae sah kami baktih, to tih ai boeh loe minawk kasae thuih
hanah tok kong ai kami baktiah na oh o han om ai.
16 Toe mi kawbaktih doeh Kricaa baktiah patangkhang naah, azathaih tawn hmah
nasoe; azat zuengah Sithaw to pakoeh nasoe.
17 Sithaw im ah lokcaek amtonghaih atue to phak boeh: aicae khae hoiah lokcaekhaih
amtong hmaloe nahaeloe, Sithaw ih tamthanglok hoih tahngai ai kaminawk boenghaih
cae loe kawbangmaw om tih?
18 Katoeng kaminawk mataeng pahlong han rai parai nahaeloe, Sithaw tang ai
kaminawk hoi kami zaenawk cae loe kawbangah maw om o tih?
19 To pongah Sithaw koehhaih baktiah patangkhang kaminawk loe, kahoih hmuen
sakhaih hoiah oep kaom Sahkung khaeah, a hing o haih pakhra to ap o nasoe.

5

Kacoehtanawk hoi nawksainawk

1 Nangcae kricaabu kacoehtanawk, kai loe Kri patangkhanghaih tong kami, anih aicae
khae amtueng naah kai doeh a lensawkhaih to ka hnu toeng tih, kai doeh kacoehta maeto
ah ka oh toeng pongah, nangcae khaeah thapaekhaih lok kang thuih o:
2 nangmacae thung ih Sithaw tuucaanawk to com oh, tha hoi saksak nganga ih baktih
na ai, sak koehhaih palung hoiah sah oh; panuet kaom amekhaih to poek ai ah, sak
koehhaih palung hoiah khenzawn oh;
3 Sithaw ih qawktoep kricaabunawk nuiah angraeng baktiah om ai ah, tuucaanawk
mah kuu lak koi kaom ah khosah oh.
4 Kalen koek tuutoepkung amtueng naah, nangcae loe kazaem thai ai lensawkhaih
lumuek to na hak o tih.
5 To baktih toengah nawksainawk, kacoehtanawk mah thuitaek ih lok to tahngai oh.
Ue, maeto hoi maeto tlim ah khosah o boih ah loe, tuinom ohhaih to khukbuen baktiah
angkhuk oh: Sithaw mah amoek kaminawk to koeh ai, poeknaem kaminawk khaeah ni
tahmenhaih to paek.
6 To pongah atue mah phak naah anih mah ang pakoeh o hanah, thacak Sithaw ban
tlim ah poeknaemhaih hoiah khosah oh.
7 Anih mah ang khetzawn o pongah, mawnhaih palungthin to anih khaeah aap o boih
ah.
8 Acoehaih hoiah om oh loe, iip ai ah hak oh; tipongah tih nahaeloe nangcae ih misa,
taqawk loe kahang kaipui baktiah, a kaek han ih kami to amee khing:
9 to tiah a oh pongah long pum ah kaom nangcae ih nawkamyanawk doeh nangcae
baktiah raihaih tong o toeng, tito panoek hoi tanghaih bangah kacakah angdoe oh loe,
taqawk to pakaa oh.
10 Kri Jesu rang hoiah dungzan a lensawkhaih ahmuen ah oh thai hanah, a tahmenhaih
hoiah ni Sithaw mah aicae to kawk, nawnetta thung patang na khang o pacoengah,
akoephaih to na paek o tih, kacakah angdoesak ueloe, tha na cak o sak tih.
11 Anih khaeah lensawkhaih hoi thacakhaih dungzan hoi dungzan khoek to om poe
nasoe. Amen.

Boenghaih hoi tahamhoih paekhaih

12 Oep kaom nawkamya baktiah ka poek ih, Sivana mah abomhaih rang hoiah nangcae
khaeah ca setta kang tarik o boeh; tanghaih hoiah nang doet o haih ahmuen loe, loktang
Sithaw tahmenhaih hoiah akoep, tiah thapaekhaih lok kang thuih o boeh.
13 Ka capa Marka hoi Babylon prae ah kaom nangcae hoi nawnto qoih ih kricaabu
mah ban ang sin o.
14 Maeto hoi maeto amlung angmokhaih hoiah ban angsin oh. Kri Jesu ah kaom
nangcae boih khaeah monghaih om nasoe.

4.18 Pal 11.31. **5.2** Jhn 21.15-17. **5.5** Pal 3.34. **5.6** Mathai 23.12; Luk 14.11; 18.14. **5.12** Tsk 15.22,40.
5.13 Tsk 12.12,25; 13.13; 15.37-39; Kol 4.10; Flm 1.24.

2 PITER

Piter capat maeto thungah kricaanawk mah pacaekthlaekhaih tong o naah, pauep thai hanah thapaekhaih lok to athum. Toe capat hnetto haih pongah loe angsahcop patukkungnawk to pakaa hanah acoehaih to paek. Hae kricaanawk loe Gnostic, tiah thuih ih long nui palunghahaih bangah amtukhaih sang kaminawk (Col. 2.8; 1 Tim. 4.1; 2 Tim. 3.8; Gal. 4.9; Eph. 5.6; 1 Jn. 2.22; 2 Jn. 7; Jude 4; Rev. 2.6) khosakhaih dan baktiah khosak o. Piter capat thungah angsahcop patukkungnawk to Sithaw mah kawbangmaw danpaek, tito amtuengsak (Kalen 2). To pacoengah ca kroek kaminawk mah, Hmabangah lokcaekhaih to om ueloe, Sithaw tang ai kaminawk to anghmasak tih, toe tangcaanawk hanah loe katoeng kaminawk ohhaih (3.13) long kangtha hoi van kangtha to paek tih, tiah panoeksak han koehhaih hoiah ni hae capat hae tarik pae. Hae capat loe Piter dueh ai na saning A.D 67-68 nathuem ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawn o.

1 Jesu Kri ih tamna, patoeh ih kami maeto ah kaom, Simon Piter mah, aicae Sithaw
hoi pahlongkung Jesu Kri toenghaih rang hoiah aicae baktiah atho kana tanghaih tawn
kaminawk khaeah tarik ih capat:
2 Sithaw hoi aicae Angraeng Jesu panoekhaih rang hoiah tahmenhaih hoi monghaih
nangcae khaeah pung nasoe,

Loktang panoekhaih bangah qoenghaih

3 Anih to a panoek o naah, a lensawkhaih hoi hoihaih rang hoiah aicae kawkkung,
Sithaw panoekhaih hoiah a hing o moe, kho a sak o thai hanah, a thacakhaih hoiah
hmuennawk boih to ang paek.
4 To baktih a lensawkhaih hoi hoihaih rang hoiah kalen parai, atho kana lokkamhaih-
nawk to aicae hanah paek boeh: to lokkamhaihnawk baktih toengah, kamhnong taksa
koehhaih thung hoiah na loih o ueloe, Sithaw ih tuinuen katawn kami ah na om o tih.
5 Tanghaih mah kahoih hmuen, kahoih hmuen mah panoekthaihaih,
6 panoekthaihaih mah angsumthaihaih, angsumthaihaih mah palungsawkhaih,
palungsawkhaih mah Sithaw panoekhaih;
7 Sithaw panoekhaih mah nawkamya baktiah tahmenhaih, nawkamya baktiah
tahmenhaih mah nawkamya baktiah amlunghaih na tawnh o thai hanah tha pathok
oh.
8 Hae hmuennawk boih kapop ah na tawnh o nahaeloe, aicae Angraeng Jesu Kri
panoekhaih bangah, athaih kaom ai ah maw, to tih ai boeh loe athaih athai ai ah maw
na omsak mak ai.
9 Toe hae hmuennawk tawn ai kami loe, hnukhaih tamcaek, mikmaeng ah oh, canghnii
ih a zaehaihnawk loe pasaeh boih boeh, tiah kaom lok to pahnet ving kami ah ni oh.
10 To pongah nawkamyanawk, nangcae kawkhaih hoi qoihhaih to caksak hanah tha
pathok oh: hae hmuennawk na sak o nahaeloe, natuek naah doeh nam timh o mak ai:
11 aicae Angraeng hoi pahlongkung Jesu Kri ih dungzan kacak siangpahrang ah uk ih
prae thungah akun thaihaih to kapop ah na hnu o tih.

Panoek tangtanghaih

12 To pongah vaihi thuih ih tamthanglok to na panoek o moe, loktang pongah kacakah
nang doet o cadoeh, nangcae khaeah hae hmuennawk apet ai ah thuih han ka pahnet
mak ai.
13 Ue, hae kahni im ah ka oh nathung, na panoek o thai hanah acoe paek han hoih,
tiah poekhaih ka tawnh;
14 aicae Jesu Kri mah paek ih lok baktih toengah, hae kahni im hae akra ai ah ka suek
sut han boeh, tito ka panoek.
15 Ka duek pacoengah hae hmuennawk na panoek o thai poe hanah tha ka pathok
han.
16 Aicae Angraeng Jesu Kri anghumhaih hoi thacakhaih kawng kang thuih o naah,
kaicae loe ruici baktiah thuih rumram ih loknawk to ka pazui o ai, a lensawkhaih hnu
kami ah ni ka oh o.
17 Anih loe lensawkhaih hoi pakoehhaih to Ampa Sithaw khae hoiah hnuk moe, Hae
loe ka palung duek ih ka Capa ni, a nuiah kang hoe parai, tiah lensawk koek khae hoi
ih lok to anih khaeah angzoh.

1.17 Mathai 17.1-5; Mark 9.2-7; Luk 9.28-35.

18 Van hoi kangzo to lok loe anih hoi nawnto kaciim mae nuiah ka oh o naah ka thaih
o.
19 To khue ai tahmaanawk mah taphong o ih lok pongah, kacak aep oephaih to a tawnh
o; nihcae ih lok loe na palung khodai moe, akhawnbang ah kamdueng cakaeh tacawt
karoek to khoving aanghaih paek thaih hmaiim baktiah oh, nihcae mah taphong o ih
loknawk to kahoihah poek oh;
20 hae hae panoek o hmaloe ah, Cabu thungah kaom tahmaanawk ih lok loe kawbaktih
kami mah doeh thuih koehhaih to angmah koehah panoek thai ai.
21 Tipongah tih nahaeloe canghnii ah taphong o ih loknawk loe kami koehhaih baktiah
thuih ih lok na ai ni: Kacai Muithla toksakhaih rang hoiah ni Sithaw ih kaciim kaminawk
mah lok to taphong o.

2

Amro tahmaa hoi patukkungnawk

1 Toe nangcae salakah patukkung angsahcop kaminawk oh o baktih toengah, tahmaa
angsahcop kaminawk doeh kaminawk salakah oh o toeng, nihcae loe kamro thaih
katoeng ai patukhaihnawk to tamquta hoiah sin o moe, angmacae qankung Angraeng
to pahnawt o ving, to tiah angmacae nuiah karang amrohaih to phak o sak.
2 Kanoih kaminawk mah kasae nihcae ih tuinuen to pazui o ueloe, loktang panoekhaih
loklam to kasae thui o tih.
3 Kamtlai hmoek koehhaih palung tawnh o pongah amsawnlok thuihhaih hoiah
nangcae khaeah hmuenmae na zaw o tih: nihcae lokcaekhaih loe atue sawk parai boeh,
nihcae amrohaih doeh iih angam sut ai.
4 Sithaw mah zaehaih sah vankaminawk to paquem ai, nihcae to sumqui hoiah pathlet
moe, lokcaek hanah, hell hoi khoving thungah vah boeh.
5 Anih loe long kangquem doeh pathlung ai, toe toenghaih lok taphong kami, Noah
hoi a imthung ih kami long tazetto khue mah ni pahlonghaih to hnuk o, Sithaw tang ai
kaminawk loe tui mah uem boih.
6 Sithaw panoek ai kaminawk khet koi kaom ah Sodom hoi Gomorrah vangpui to hmai
hoi qoeng hanah lokcaek moe, maiphu ah angcoengsak;
7 poeksae kaminawk ih khosak amhnonghaih hoiah raihaih katong, katoeng kami Lot
khue ni loih:
8 (to kami katoeng loe, katoeng ai kaminawk salakah khosak, kahoih ai nihcae
khosakhaih hoi toksakhaihnawk to nito pacoeng nito a thaih o moe, a hnuk o naah,
toenghaih hoiah khosah anih hinghaih pakhra loe kating ai patangkhang;)
9 katoeng ai kaminawk to lokcaekhaih ni hanah suek moe, Sithaw panoek kaminawk
to pacuekhaih thung hoi kawbangmaw loisak han, tito Angraeng mah panoek:
10 kaciim ai taksa koehhaih pazui kaminawk mah ukkungnawk to khet patoek o,
nihcae loe amoek o moe, angmacae koehhaih khue to poek o, ukhaih akaa tawn
kaminawk kasae thuih han zii o ai.
11 Kalen kue thacakhaih hoi toksakthaihaih hoiah kakoi vankaminawk mah mataeng
doeh, Angraeng hmaa ah nihcae to kasae thui o ai.
12 Toe to kaminawk loe naeh moe, paduek hanah suek ih moi kasan baktiah ni oh o,
panoekhaih tidoeh tawn ai ah hmuen to kasae a thuih o; a sak o ih kahoih ai hmuen
mah angmacae to amrosak tih.
13 Nihcae loe khodai ah nongpa nongpata zae sakhaih to koeh o, a sak o ih zaehaih
baktih toengah nihcae mah atho hnu o tih. Nihcae loe nangcae salakah khet kamcuk
ai, coek koi kaom kami ah oh o, nangcae hoi nawnto angkomhaih buhcaak o naah
mataeng doeh, nongpa nongpata kanawm acaenghaih hoiah angmacae hoi angmacae
angling kami ah oh o.
14 Nihcae loe minawk ih zu sava nuiah nongpa nongpata zae sak koehhaih mik to
tawnh o, zae sakhaih to toengh o thai ai; poekcak ai kaminawk to a zoek o: kamtlai
koeh hmoekhaih palungthin to a tawnh o moe, tangoeng ih kami ah a oh o:
15 loklam katoeng to a caeh o taak moe, loklam amkhraeng o, katoeng ai loklam hoiah
hmuen hak han koeh, Beor capa Balaam ih loklam pazui kami ah oh o;
16 toe anih loe a sakpazae ih hmuen pongah thuitaekhaih to hnuk: lok apae thai ai laa
hrang mah Balaam to kami ih lok hoiah thuitaek moe, tahmaa amthuhaih to boengsak.
17 Hae kaminawk loe tui kaom ai tuikhaw baktih, takhi mah hmuh ih tamainawk
baktiah oh o; kamtueng ai, dungzan vinghaih to nihcae hanah suek pae boeh.

2.5 Genesis 6.1—7.24. **2.6** Genesis 19.24. **2.7** Genesis 19.1-16. **2.15** NAM 22.4-35.

18 To kaminawk loe tidoeh avang ai amoekhaih loknawk to apaeh o moe, zaehaih
thung hoi kaloih tangcae kaminawk to taksa koehhaih hoi kahoih ai tuinuen hoiah zoek
o.
19 Amrohaih tamna ah a oh o to mah, minawk khaeah loe loihhaih kawng to a thuih
pae o: hmuenmae mah pazawk ih kami loe hmuenmae mah anih to misong ah ohsak.
20 Angraeng hoi pahlongkung Angraeng Jesu Kri panoekhaih rang hoiah long
amhnonghaih thung hoi a loih o pacoengah, nihcae loe to hmuen mah naeh pazawk
let, to hmuen mah nihcae to pazawk pongah, nihcae han hnukkhuem ah kaom hmuen
loe hmaloe ih hmuen pongah nung kue.
21 Toenghaih loklam panoek o pacoengah, nihcae khaeah paek ih kaciim lokpaekhaih
angqoi taak ving pongah loe, panoek o ai ngala soe nahaeloe nihcae han hoih kue tih.
22 Ui loe angmah ih tamlok to caak let; ok doeh tui hoi amsaeh pacoengah, tangnong
thungah tabok let, tiah thuih ih palunghalok loe nihcae khaeah akoep tangtang boeh.

3

Kri angzohhaih ni

1 Palung ih kaminawk, hmuennawk boih kahoihah na poek o moe, palung angthawk-
sak han ih ni, hae capat hnettohaih hae kang tarik o:
2 canghnii ah kaciim tahmaanawk mah thuih ih loknawk hoi patoeh ih kaminawk
patohhaih rang hoiah pahlongkung hoi Angraeng mah ang thuih o ih loknawk to na
poek o let hanah ka koeh:
3 hmaloe koekah hae hae panoek oh; hnukkhuem niah loe angmacae taksa koehhaih
baktiah tok kasah, minawk padaeng thaih kaminawk to angzo o tih,
4 Anih angzo tih boeh, tiah thuih ih lokkamhaih loe naah maw oh ving boeh?
Ampanawk loe duek o boeh, toe hmuennawk boih loe sak tangsuek nathuem ih baktiah
ni oh o poe vop, tiah thui o tih.
5 Nihcae mah, Canghnii ah tui thung hoiah tacawt long hoi van loe Sithaw ih lok hoiah
ni sak:
6 to tiah kaom long loe tui mah uem moe, amro boeh, tito pahnet han koeh o tih.
7 To lok hoiah ni vaihi kaom long hoi vannnawk to katang ai kaminawk amro o moe,
lokcaekhaih ni karoek to hanah pathlungh.
8 Palung ih kaminawk, hae hae pahnet o hmah, Sithaw han loe nito hae saning sangto
baktiah oh moe, saning sangto doeh nito baktiah oh.
9 Thoemto kaminawk mah poek o ih baktih toengah, Angraeng loe a lokkamhaih nuiah
angtawt hnung ai; anih mah loe mi kawbaktih doeh anghmatsak han koeh ai, kami boih
dawnpakhuemsak han koeh, to pongah anih loe aicae nuiah palungsawk.
10 Toe Angraeng ih Ni loe khoving ah kangzo kamqu baktiah om tih; vannawk loe tuen
o parai ueloe, anghmaa tih, bet loiah hmuennawk boih amkaw tih, long hoi a thungah
kaom hmuennawk boih hmai mah kangh tih.
11 Hmuennawk boih amro han oh pongah, nangcae loe kawbaktih kami ah maw na
oh o han? Kaciim tuinuen hoi Sithaw koehhaih baktiah oh han angaih,
12 nangcae loe angzo hankoi Sithaw ih Ani to na zing o, to niah loe hmai mah van to
kangh ueloe, anghmaa tih, kabae nung parai pongah a thungah kaom hmuenmaenawk
to amkaw o boih tih.
13 Toe aicae loe a lokkamhaih baktih toengah, katoeng kaminawk ohhaih van kangtha
hoi long kangtha to ni a zing o.

Boenghaih

14 Palung ih kaminawk, to hmuennawk to na zing o pongah, kasae thuih han kaom ai,
coek koi om ai ah monghaih hoi Anih to hnuk hanah, tha pathok oh.
15 Sithaw mah anih han paek ih palunghahaih hoiah a palung o ih nawkamya Pawl
mah doeh nangcae khaeah ca ang tarik o boeh, pahlonghaih hnuksak han koeh pongah
ni, aicae Angraeng Sithaw loe kaminawk nuiah palungsawk, tito panoek oh;
16 Anih ih capatnawk boih mah, hae hmuennawk kawng hae thuih, toe Tarik ih
thoemto ca loe thaih kop han rai parai; ca amtuk ai kami hoi poekcak ai kaminawk
mah loe thuih koehhaih lok ahlong to kalah bangah paqoi o ving, kalah Cabunawk doeh
angmacae amro hanah to tiah a sak o.
17 To pongah palung ih kaminawk, hae hmuennawk loe hae tiah ni om tih, tiah
na panoek o coek boeh; to pongah acoehaih hoiah khosah oh, to tih ai nahaeloe

---

2.22 Pal 26.11. **3.3** Jud 1.18. **3.5** Genesis 1.6-9. **3.6** Genesis 7.11. **3.8** Saam 90.4. **3.10** Mathai 24.43; Luk 12.39; 1Th 5.2; Lph 16.15. **3.13** Isaiah 65.17; 66.22; Lph 21.1.

lam caehpazae kahoih ai kaminawk pacuekhaih to na pazui o moeng ueloe, kacak
nangmacae tanghaih thung hoiah nam timh o moeng tih.
18 Toe aicae Angraeng, pahlongkung Jesu Kri panoekhaih hoi tahmenhaih bangah
qoeng o tahang ah. Lensawkhaih loe anih khaeah vaihi hoi dungzan khoek to om poe
nasoe. Amen.

1 JOHAN

Hae capat loe kricaa ah kaom tangcae kaminawk han ih ni tarik. Hae capat tarik naah Johan loe mitong parai boeh mue, tiah poekhaih tawnh o; anih loe patoeh ih kaminawk thungah hinglung sawk koek kami ah oh. Johan loe Gnostic, tiah thuih ih long palunghahaih amtuk sang kaminawk patukhaih dan, (1) Jesu loe takpum ah oh han ih khue ni amtueng. (2) Kahoih ai aicae takpum (kasae) hoiah sak ih hmuennawk mah aicae thung ih kahoih muithla to amhnongsak thai ai, tiah patukhaih to kricaanawk thungah akun moeng tih, tiah a mawnh. Anih mah Jesu tamthanglok to ka thaih, ka hnuk moe, ka sui boeh, tiah thuih. Capat kalen 3 to thungah loe kricaa tangtang loe zaehaih sak koeh taksa hinghaih thungah caeh poe mak ai, tiah thuih (3.9-10). To pacoengah kricaa boih mah, Kri loe taksa ah angcoeng, tiah panoek han angaih, tiah tarik (4.2). Johan mah aicae loe thoemthaihaih hoi Kri hinghaih thungah ni a oh o, tiah hae capat thungah amtuengsak. Hae capat loe A.D 11 0 ai naah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

Hinghaih lok

1 Tangsuek hoiah kaom, a thaih o moe, mik hoiah a hnuk o ih, a khet o moe, ban hoiah
a sui o ih, hinghaih Lok to ni aicae mah a thuih o;
2 (to hinghaih loe amtueng boeh moe, a hnuk o boeh, hnukung ah a oh o moe,
Ampa hoi nawnto kaom, aicae khaeah kamtueng, dungzan hinghaih to nangcae khaeah
amtuengsak boeh;)
3 kaicae hoi angkomhaih na tawnh o thai hanah ka hnuk o moe, ka thaih o ih hmuen
to nangcae khaeah kang thuih o: kaicae angkomhaih loe Sithaw hoi a Capa Jesu Kri
hoiah kaom angkomhaih ah ni oh.
4 Nangcae anghoehaih koepsak hanah hae ca hae kang tarik o.

Toenghaih

5 Anih khae hoi ka thaih o moe, nangcae khaeah kang thuih o ih lok loe, Sithaw loe
aanghaih ah oh, anih khaeah vinghaih tih ta doeh om ai, tiah kaom lok hae ni.
6 Aicae mah Anih hoi angkomhaih ka tawnh o boeh, tiah a thuih o moe, vinghaih
thungah a caeh o nahaeloe, aicae loe loktang hoiah a hing o ai, lok amlai kami ah ni a
oh o vop.
7 Toe anih loe aanghaih thungah oh baktih toengah, aanghaih thungah a caeh o
nahaeloe, maeto hoi maeto angkomhaih to a tawnh o moe, a Capa Jesu Kri ih athii
mah aicae zaehaihnawk to ang pasaeh pae.
8 Aicae mah zaehaih ka tawn o ai, tiah a thuih o nahaeloe, aimah hoi aimah angling
kami ah ni a oh o, loktang aicae thungah om ai.
9 Zaehaih a taphong o nahaeloe, aicae zaehaih to tahmen moe, katoeng ai hmuennawk
boih ciimcaisak hanah, anih loe oepthok katoeng Sithaw ah oh.
10 Aicae mah ka zae o ai, tiah a thuih o nahaeloe, aicae thungah a lok to om ai pongah,
anih to lok amlai kami ah a suek o.

2

1 Palung ih ka caanawk, na zae o han ai ah hae ca hae kang tarik o. Toe zaehaih sah
kami hanah loe, aicae zuengah lokthuikung, Ampa hoi nawnto kaom, katoeng Jesu Kri
to a tawnh o:
2 Anih loe aicae zaehaih loisakkung ah oh: aicae han khue ai, long pum ah kaom
kaminawk boih ih zaehaih loisakkung ah doeh oh.
3 Anih ih kaalok to a tahngai o nahaeloe, anih to a panoek o boeh tiah amtueng.
4 Anih to ka panoek tiah thuih, toe anih ih kaalok to pazui ai nahaeloe, lok amlai kami
ah ni oh, to kami thungah loktang to om ai.
5 Toe mi kawbaktih doeh Anih ih lok tahngai kami loe, anih thungah Sithaw
amlunghaih to akoep tih: a lok tahngaihaih rang hoiah ni anih khaeah a oh o boeh,
tito a panoek o.
6 Anih ah ka hing boeh, tiah thui kami loe, anih caehhaih baktiah caeh toeng han
angaih.
7 Nawkamyanawk, nangcae khaeah kaalok kangtha ka tarik ai, tangsuek natuem
hoi na tawnh o ih kaalok kangquem ni ka tarik. Kaalok kangquem loe nangcae mah
tangsuek nathuem hoi na thaih o ih lok to boeh ni.

1.1 Jhn 1.1. **1.2** Jhn 1.14. **2.7** Jhn 13.34.

8 Vinghaih loe laemh ving boeh moe, vaihi loe tangtang aanghaih mah toeh boeh
pongah, kaalok kangtha nangcae khaeah ka tarik let, to kangtha kaalok loe Anih hoi
nangcae khaeah loktang ah oh.
9 Aanghaih thungah ni ka oh, tiah a thuih, toe angmah ih amnawk to hnuma kami loe
vaihi khoek to vinghaih thungah ni a oh vop.
10 Angmah ih amnawk palung kami loe aanghaih thungah oh, to pongah anih loe
amthaek han ih loklam om ai.
11 Toe angmah ih amnawk hnuma kami loe, vinghaih thungah oh, vinghaih thungah
amkaeh, vinghaih mah mikmaengsak pongah, naa ah maw ka caeh, tito panoek ai.
12 Nawktanawk, anih ih ahmin hoiah na zae o haihnawk to tahmen boeh pongah,
nangcae khaeah ca ka tarik.
13 Ampanawk, tangsuek nathuem hoi kaom anih to na panoek o boeh pongah, nangcae
khaeah ca ka tarik. Thendoengnawk, kahoih ai kaminawk to na pazawk o boeh pongah,
nangcae khaeah ca ka tarik. Nawktanawk, Ampa to na panoek o boeh pongah, nangcae
khaeah ca ka tarik.
14 Ampanawk, tangsuek nathuem hoi anih to na panoek o boeh pongah, nangcae
khaeah ca ka tarik. Thendoengnawk, tha na cak o moe, nangcae thungah Sithaw lok
oh pongah, kahoih ai kaminawk to na pazawk o, to pongah nangcae khaeah ca ka tarik.

Long palung hmah

15 Long hoi a thungah kaom hmuennawk to palung o hmah. Long palung kami loe,
anih thungah Ampa palunghaih to om ai.
16 Long hmuen ah kaom, taksa koehhaih, mik hoi khithaih, a tawnh ih hmuen hoi
amoekhaihnawk loe Ampa khae hoiah angzo ai, long hoiah ni tacawt.
17 Long hoi long koehhaih loe anghmat boeh: toe Sithaw koehhaih sah kami loe
dungzan khoek to cak.
18 Nawktanawk, vaihi loe boenghaih atue ah ni oh boeh: Kri lok aek kaminawk angzo
o tih, tiah na thaih o baktih toengah, pop parai Kri ih lokaek kaminawk vaihi angzoh o
boeh; to pongah vaihi loe boenghaih atue boeh ni, tito a panoek o.
19 Nihcae loe aicae khae hoi tacawt o ving boeh, nihcae loe aicae ih kami na ai ni;
aicae kami ah om o nahaeloe, aicae hoi nawnto om o poe tih: toe tacawt o ving boeh
pongah, nihcae loe aicae ih kami na ai boeh ni, tiah amtueng boeh.
20 Toe nangcae loe Kaciim Kami mah situi ang bawh o pongah, hmuennawk boih na
panoek o.
21 Loktang na panoek o ai pongah hae ca hae ka tarik ih na ai ni, loktang to na panoek
o, amsawnlok thuihaih loe loktang thung hoiah angzo ai, tiah na panoek o pongah ni ca
kang tarik o.
22 Lok amlai kami loe mi aa? Jesu loe Kri na ai ni, tiah angaek kami to ni. Ampa hoi
Capa talawk ai kami loe Kri ih misa ah oh.
23 Capa lokaek kami loe, Ampa to tawn ai: toe Capa talawk kami loe, Ampa doeh a
tawnh.
24 Tangsuek nathuem hoiah na thaih o ih lok to nangcae thungah om poe nasoe.
Tangsuek nathuem hoi na thaih o ih lok to nangcae thungah om poe nahaeloe, nangcae
doeh Capa hoi Ampa ah na om o poe tih.
25 Anih mah aicae khaeah paek ih lokkamhaih loe, dungzan hinghaih lok hae ni.
26 Acoehaih hoi kho na sak o thai hanah nangcae aling han pacaeng kaminawk kawng
to hae tiah kang tarik o.
27 Toe nangcae situi bawh Anih to nangcae thungah oh pongah, nangcae loe minawk
mah patuk han angaih ai: to tiah nangcae situi bawh kami mah hmuennawk boih ang
patuk o, Anih loe loktang ah oh moe, lok amlai ai, Anih mah to tiah ang patuk o baktih
toengah, Anih khaeah na oh o poe han oh.
28 Nawktanawk, vaihi anih khaeah om o poe ah; to tiah ni anih amtueng naah, aicae
mah angoephaih a tawn o ueloe, anih angzoh naah a hmaa ah azathaih tawn ai ah a
om o tih.
29 Anih loe katoeng kami ah oh, tiah na panoek o nahaeloe, toenghaih sah kaminawk
boih loe anih mah tapen ih caa ah oh o, tiah panoek kami ah na oh o.

3

Lok tahngaihaih hoi amlunghaih

1 Aicae loe Sithaw caa ah a oh o, tiah kawk thai hanah, Sithaw loe kawbaktih
amlunghaih maw aicae nuiah tawnh, tito khen oh: long mah Anih panoek ai pongah,
aicae doeh panoek ai.
2 Palung ih kaminawk, aicae loe vaihi Sithaw caa ah ni a oh o boeh, hmabang ah
kawbaktih kami ah maw a om o tih, tito amtueng ai vop: toe anih amtueng naah aicae
loe Anih baktiah a om o tih, tito a panoek o; Anih to angmah baktih toengah a hnu o tih.
3 Anih ah oephaih tawn kami loe, Anih ciimcai baktih toengah, angmah hoi angmah
to ciimcai ah khosak.
4 Mi kawbaktih doeh zaehaih sah kami loe kaalok doeh a aek: zae, tiah thuih ih lok
loe kaalok aekhaih hae ni.
5 Toe anih loe aicae zaehaihnawk lak ving han ih ni amtueng, tito na panoek o; anih
ah zaehaih om ai.
6 Mi kawbaktih doeh anih ah om kami loe zaehaih sah ai: zaehaih sah kami loe anih
to hnu ai, panoek doeh panoek ai.
7 Palung ih nawktanawk, mi mah doeh na ling o hmah nasoe: anih loe toeng baktih
toengah, katoeng kami mah loe katoeng hmuen to sak.
8 Zaehaih sah kami loe taqawk ih kami ah ni oh; taqawk loe tangsuek natuem hoi
boeh ni zaehaih to a sak. Sithaw Capa loe taqawk toksakhaihnawk to phraek han ih ni
angzoh.
9 Sithaw mah tapen ih kami loe zaehaih sah ai; anih ih atii loe Sithaw ah oh poe:
Sithaw mah tapen ih kami ah oh pongah, anih loe zae thai ai.
10 Hae tiah Sithaw caa hoi taqawk caa to angmaat thaih: toenghaih sah ai kami,
angmah ih amnawk palung ai kami loe Sithaw ih kami na ai ni.

Kahing amlunghaih

11 Aicae maeto hoi maeto amlung han oh, tiah thuih ih lok loe, tangsuek nathuem hoi
na thaih o hmaloe ih lok ah oh.
12 Kasae poekhaih katawn, amnawk kahum, Kain baktiah om o hmah. Tipongah anih
mah angmah ih amnawk to hum? tiah thuih nahaeloe, anih mah sak ih hmuen loe toeng
ai, amnawk mah sak ih hmuen to toeng pongah ni.
13 Nawkamyanawk, long mah na hnuma o nahaeloe, dawnrai o hmah.
14 Nawkamyanawk to a palung o pongah aicae loe duekhaih thung hoiah a poeng
o boeh moe, hinghaih thungah akun o boeh. Amnawk palung ai kami loe duekhaih
thungah ni oh vop.
15 Nawkamya hnuma kami loe kami hum kami ah ni oh: kami hum kami loe dungzan
hinghaih tawn ai, tito na panoek o.
16 Aicae han a hinghaih paek pongah, aicae mah Sithaw amlunghaih to a panoek o:
aicae mah doeh nawkamyanawk hanah aimacae hinghaih paek toeng han oh.
17 Mi kawbaktih doeh hae long nuiah kahoih hmuennawk to tawnh mangh, nawkamya
vawthaih doeh a hnuk e, anih nuiah tahmenhaih tawn ai nahaeloe, kawbangmaw
Sithaw amlunghaih anih thungah om tih?

Tanghaih tanoekhaih

18 Nawktanawk, lok hoiah maw, palai hoiah maw amlung o hmah si; loktang hoi
toksakhaih hoiah amlung o si.
19 To tiah amlunghaih rang hoiah aicae loe loktang ih kami ah a oh o, tito amtueng,
to pongah aicae loe Anih hmaa ah kamongah om tih.
20 Aimacae ih palung mah aicae zaehaih net cadoeh, Sithaw loe aicae ih palung pongah
len kue, anih mah hmuennawk to panoek boih.
21 Palung ih kaminawk, aimacae ih palung mah aicae zaehaih net ai nahaeloe, oephaih
hoiah Sithaw khaeah a caeh o han oh.
22 Anih mah thuih ih loknawk to a pazui o moe, a koeh ih hmuennawk to a sak o
pongah, anih khae hoiah a hnik o ih hmuennawk to a hnuk o boih.
23 Aicae han kaalok ang paek baktih toengah, aicae mah a Capa Jesu Kri ih ahmin to
tang moe, maeto hoi maeto amlung han oh, hae loe anih mah paek ih kaalok ah oh.
24 Anih mah paek ih kaalok tahngai kami loe Anih thungah oh, Anih doeh to kami
thungah oh toeng. Anih mah aicae han paek ih Muithla rang hoiah ni Anih aicae thungah
oh, tiah a panoek o.

3.1 Jhn 1.12. **3.5** Jhn 1.29. **3.11** Jhn 13.34. **3.12** Genesis 4.8. **3.14** Jhn 5.24. **3.23** Jhn 13.34; 15.12,17.

4

1 Palung ih kaminawk, muithla boih to tang o hmah, to muithlanawk loe Sithaw ih
Muithla maw, tiah tanoek oh: pop parai angsahcop tahmaanawk long nuiah caeh o boeh.
2 Jesu Kri loe taksa ah angcoeng, tiah kathui muithla loe Sithaw ih Muithla ah oh, to
tiah Sithaw ih Muithla to na panoek o thaih:
3 Jesu Kri loe taksa ah angzoh, tiah taphong ai muithla loe Sithaw ih Muithla na ai
ni: to baktih muithla loe Kri lok aek muithla ni, to muithla to angzo tih, tiah na thaih o
boeh; to muithla loe vaihi doeh long nuiah oh boeh.
4 Nawktanawk, nangcae loe Sithaw ih kami ah na oh o, to baktih kaminawk to na
pazawk o boeh: tipongah tih nahaeloe nangcae thungah kaom Anih loe long ah kaom
anih pongah len kue.
5 Nihcae loe long ih kami ah oh o, to pongah long ih hmuen to a thuih o, a thuih o ih
lok to long mah tahngaih pae.
6 Aicae loe Sithaw ih kami ah a oh o: Sithaw panoek kami mah loe aicae ih lok to
tahngaih; Sithaw ih kami ah om ai kami mah loe aicae ih lok to tahngai ai. Hae tiah
loktang Muithla hoi lok amlai muithla to a panoek o.

Amlunghaih akung

7 Kang palung o ih kaminawk, maeto hoi maeto amlung o si: amlunghaih loe Sithaw ih
ni; amlunghaih tawn kami loe Sithaw mah tapen ih kami ah oh moe, Sithaw to panoek.
8 Amlunghaih tawn ai kami loe Sithaw panoek ai; Sithaw loe amlunghaih ah oh.
9 Anih rang hoiah a hing o thai hanah, Sithaw mah a tawn ih maeto khue a Capa to
long ah patoeh boeh, hae tiah Sithaw amlunghaih to aicae khaeah amtueng.
10 Amlunghaih loe, Aicae mah Sithaw palung ih na ai ah, aicae ang palung pongah,
aicae zaehaih tahmen hanah a Capa long ah patoehhaih to ni amlunghaih ah oh.
11 Palung ih kaminawk, Sithaw mah aicae palung phi pongah, aicae doeh maeto hoi
maeto amlung han oh.
12 Mi mah doeh Sithaw to hnu vai ai. Toe aicae maeto hoi maeto amlung nahaeloe,
Sithaw aicae thungah oh moe, aicae thungah anih amlunghaih to akoep.
13 Anih mah angmah ih Muithla to aicae khaeah paek boeh pongah, aicae loe Anih ah
a oh o moe, Anih doeh aicae ah oh toeng, tito a panoek o.
14 Long pahlongkung ah oh hanah, Ampa mah a Capa to patoeh boeh, tito a hnuk o
moe, a taphong o boeh.
15 Jesu loe Sithaw Capa ni, tiah taphong kami loe, anih thungah Sithaw oh, anih doeh
Sithaw thungah oh.
16 Sithaw mah aicae palunghaih to a panoek o moe, a tang o boeh. Sithaw loe
amlunghaih ah oh; amlunghaih thungah kaom kami loe, Sithaw thungah oh moe, anih
thungah Sithaw oh.
17 Lokcaekhaih niah zithaih a tawnh o han ai ah, aicae loe amlunghaih hoi kakoep ah
kho a sak o, hae long nuiah Anih baktiah kho a sak o pongah ni zithaih tawn ai ah a oh
o.
18 Amlunghaih ah zithaih om ai; raihaih tong moeng tih, tiah poekhaih tawnh pongah
ni zithaih to oh, kakoep amlunghaih mah loe zithaih to anghmatsak: zithaih tawn kami
loe kakoep amlunghaih to tawn ai vop.
19 Anih mah aicae palung hmaloe pongah, aicae mah doeh Anih to palung o toeng.
20 Sithaw ka palung, tiah thuih moe, amnawk hnuma kami loe, lok amlai kami ah
oh: a hnuk ih angmah ih amnawk mataeng doeh palung ai kami mah, a hnuk vai ai ih
Sithaw to kawbangmaw palung thai tih?
21 Anih khae hoiah hae kaalok hae a hnuk o. Sithaw palung kami loe angmah ih
amnawk doeh palung.

5

Capa rang hoiah tanghaih

1 Jesu loe Kri ni, tiah tang kami loe, Sithaw mah tapen ih kami ah oh: Anih palung
kami loe Anih mah sak ih a capa doeh palung.
2 Aicae mah Sithaw palung naah, a paek ih lok to tahngaih o: hae tiah sakhaih rang
hoiah ni Sithaw ih caanawk a palung o, tito amtueng.
3 Anih mah paek ih lok tahgaihaih loe, Sithaw amlunghaih ah oh: a paek ih loknawk
loe hmuen kazit ah om ai.

4.12 Jhn 1.18. **5.3** Jhn 14.15.

4 Sithaw mah tapen ih kami mah loe long to pazawk: aicae tanghaih mah long to
pazawk boeh.
5 Jesu loe Sithaw Capa ni, tiah tang kami khue mah na ai maw long to pazawk?
6 Jesu loe tui hoi athii hoiah ni angzoh; tui hoi khue ai, tui hoi athii hoiah ni angzoh.
Muithla loe loktang ah oh pongah, Muithla loe hnukung ah oh.
7 Van ah hnukkung thumto oh; to hnukungnawk loe Ampa, Lok hoi Kacai Muithla cae
hae ni: hae thumto loe maeto ah oh o.
8 Long ah hnukung thumto oh; to hnukungnawk loe muithla, tui hoi athii cae hae ni:
hae thumtonawk loe maeto ah oh o.
9 Hnukung ah kaom kami mah taphong ih lok mataeng doeh a tang o nahaeloe, Sithaw
mah a Capa kawng to taphong boeh pongah, kalen kue hnukung ah kaom Sithaw mah
taphong ih lok to a tang o aep han oh.
10 Sithaw Capa tang kami loe hae tiah taphong ih lok loe tangtang ni, tiah panoekhaih
palung to a tawnh: Sithaw tang ai kami loe, Sithaw mah a Capa to paek, tiah thuih ih
lok to tang ai pongah, Anih to lok amlai kami ah a ohsak.
11 Sithaw mah aicae hanah dungzan hinghaih to paek boeh, to hinghaih loe a Capa ah
oh, tiah taphong ih hae lok loe Sithaw ih lok ah oh.
12 Capa tawn kami loe hinghaih to tawnh; Sithaw Capa tawn ai kami loe hinghaih to
tawn ai.

Tanghaih kamtueng ah panoekhaih

13 Dungzan hinghaih ka tawnh, tiah na panoek o moe, Sithaw Capa ih ahmin na tang
o thai hanah, Sithaw Capa ih ahmin tang nangcae khaeah hae hmuennawk kawng hae
kang tarik o;
14 a koehhaih baktiah kawbaktih hmuen doeh a hnik o nahaeloe, anih mah na tahngai
pae tih, hae loe aicae mah Sithaw ah a tawnh o ih oephaih ah oh.
15 Lawkthuihaih tahngaih pae, tiah a panoek o nahaeloe, anih khaeah a hnik o ih
hmuennawk boih loe hnuk boeh, tiah poek oh.
16 Mi kawbaktih doeh angmah ih amnawk mah duek han khoek to kaom ai sak ih
zaehaih to hnu nahaeloe, duek han khoek to zaehaih kasah ai kaminawk khaeah Sithaw
mah hinghaih paek thai hanah, anih mah lawkthuih pae han oh. Kadueh sakthaih
zaehaih to oh: to baktih zaehaih thung hoi loih thai hanah lawkthui pae oh, tiah ka thui
ai.
17 Katoeng ai hmuennawk boih loe zaehaih ah oh: duek han khoek to kaom ai zaehaih
doeh oh.
18 Mi kawbaktih doeh Sithaw mah tapen ih kami loe zaehaih sah ai; Sithaw mah tapen
ih kami loe angmah hoi angmah kahoih ah ang khetzawn pongah, kahoih ai kaminawk
mah raihaih paek o thai ai.
19 Aicae loe Sithaw caa ah a oh o, toe long pum loe kahoih ai taqawk ih ban thungah
ni oh, tito a panoek o.
20 Sithaw Capa loe loktang Anih to a panoek o thai hanah angzoh. Aicae loe a capa
Jesu Kri ah a oh o pongah, loktang Anih ah om kami ah ni a oh o. Anih loe dungzan
hinghaih ah oh moe, loktang Sithaw ah oh.
21 Palung ih nawktanawk, krang bokhaih to ayae oh. Amen.

5.11 Jhn 3.36.

2 JOHAN

Qoih ih nongpata hoi a caanawk, tiah tarik ih lokmu loe kami maeto ih imthung takoh thuih koehhaih pongah, kricaanawk thuih koehhaih ih mue, tiah thoemto kaminawk poekhaih tawnh o. Johan mah kawbaktih kricaabu han ih maw acoehaih paek, tito amnoek parai ai e, Jesu loe taksa ah angcoeng ai (kathoeng 7), tiah Gnostic patukhaih hoiah kricaanawk zoek kaminawk talawk o han ai ah, acoehaih paek han koeh pongah ni hae capat hae tarik, tiah amtueng.

1 Kricaa zaehoikung kacoehta mah Loktang ah palung ih, qoih ih nongpata hoi a caanawk khae khue ai ah, Loktang panoek kaminawk boih khaeah doeh ca tarik;
2 aicae thung kaom aicae hoi dungzan ah kaom hankoi, loktang lok pongah ni kang palung o.
3 Pa Sithaw hoi Ampa Sithaw, Angraeng Jesu Kri hoi Ampa ih Capa khae hoiah tahmenhaih, palungnathaih hoi monghaih nangcae khaeah om nasoe.

Acoe paekhaih lok

4 Ampa khae hoiah kaalok a hnuk o baktih toengah, na caanawk loktang loklam ah caeh o ti, tiah ka panoek naah paroeai anghoehaih ka tawnh.
5 Nongpata, vaihi nangcae khaeah kaalok kangtha ka tarik ai, tangsuek natuem hoi a tawnh o ih kaalok to ni ka tarik, maeto hoi maeto amlunghaih a tawnh o thai hanah kang pacae o.
6 Anih mah peek ih kaalok baktiah caehhaih loe amlunghaih ah oh. Kaalok pazui hanah tangsuek na hoiah na thaih o boeh, kaalok loe to tiah ni oh.
7 Jesu Kri loe taksa ah angzoh, tiah taphong ai, aling thaih paroeai kaminawk long ah akun o boeh. To baktih kami loe aling thaih kami hoi Kri ih misa ah oh.
8 A sak o ih hmuennawk pathlong ving kami na ai, hnuk hankoi tangqum to a hnuk o thai hanah, acoehaih hoiah zing oh.
9 Kri patukhaih pongah om ai ah zaehaih sah kami loe, Sithaw tawn ai kami ni. Kri patukhaih thungah om kami loe, Ampa hoi Capa to tawnh hmaek.
10 Hae patukhaih tawn ai kami nangcae khaeah angzo nahaeloe, im ah toem o sak hmah, talawk doeh talawk o hmah.
11 To baktih talawk kami loe kahoih ai anih toksakhaih bomkung ah ni oh.
12 Nangcae khaeah ca zetpui tarik han ka tawnh, toe caqam hoi catui patoh moe, tarik han ka koeh ai: aicae anghoehaih akoep thai hanah, nangcae khaeah kang zoh moe, mikhmai kang tongah lokthuih han oephaih ka tawnh.
13 Na qoih ih nam nawk nongpata ih caanawk mah ban angsin o. Amen.

1.5 Jhn 13.34; 15.12,17.

3 JOHAN

Diotrephe loe kricaa zaehoikung kacoehta ahmin amthang kami ah oh, anih loe ahmuen maeto hoi maeto bangah tamthanglok thui (Johan mah oep kaom kami, tiah thuih ih Demetrius kalang mue, tiah poekhaih tawnh o) kami to talawk han koeh ai. To pongah Johan loe Kaia, tiah kawk ih, ahmin amthang kami kalah maeto khaeah Diotrephe mah talawk han koeh ai ih kami to kahoihah khetzawn hanah ca tarik pae.

1 Kricaabu zaehoikung kacoehta mah, loktang ah ka palung ih Kaia khaeah,
2 kang palung ih kami, kahoih poekhaih palungthin na tawnh baktih toengah, hmuennawk boih ah qoengh moe, ngan na tui thai hanah lawk kang thuih pae, tiah ca tarik.
3 Loktang loklam to na pazui moe, loktang lok ah na oh, tiah nawkamyanawk angzoh o moe, ang thuih o naah, paroeai anghoehaih ka tawnh.
4 Ka caanawk loktang thungah caeh o ti, tiah ka thaih naah, to anghoehaih pongah kalen kue anghoehaih ka tawn ai boeh.

Thapaekhaih hoi kasaethuihaih

5 Palung ih kami, nawkamyanawk hoi angvinnawk khaeah, oep kaom ah tok na sak;
6 nihcae mah nang ih amlunghaih to kricaabu hmaa ah thuih o boeh: nihcae mah Sithaw koehhaih baktiah tamthanglok taphong o hanah na bomh thaih nahaeloe, kahoih hmuen ah ni om tih:
7 nihcae loe Anih ih ahmin hoiah ni caeh o, Gentelnawk khae hoi abomhaih tidoeh la o ai.
8 Loktang toksahkung ah a oh o thai toeng hanah, aicae mah to baktih kaminawk to abomh han oh.
9 Kricaabu khaeah ca ka tarik: toe nihcae zaehoikung ah kaom, Diotrephe mah kaicae talawk han koeh ai.
10 To pongah, kang zoh nahaeloe, a sak ih hmuen to ka panoek sak han, anih loe aicae kasae thuih khue ai ah, nawkamyanawk doeh talawk han koeh ai: nawkamyanawk talawk han koeh kaminawk doeh pakaa moe, nihcae to kricaabu thung hoiah pathok ving.
11 Palung ih kami, kahoih ai hmuen to pazui hmah, kahoih hmuen to pazui ah. Kahoih hmuen sah kami loe Sithaw ih kami ah oh: toe kahoih ai hmuen sah kami loe Sithaw to hnu ai.
12 Kaminawk boih mah Demitria hoihaih kawng to thuih o, loktang lok mah doeh anih hoihaih kawng to thuih: ue, aicae mah doeh kahoihah a thuih o; a thuih o ih lok loe loktang ni, tito na panoek.
13 Ca zetpui tarik han ka koeh, toe cacung hoi catui hoiah tarik ka koeh ai:
14 nang hoi angqum palang tih hmang, tiah oephaih ka tawnh, to naah mikhmai kang tongah lok aram tih hmang.
15 Nang khaeah monghaih om nasoe. Aicae ampuinawk mah ban ang sin o. Toah kaom ampuinawk to ka hmin hoiah ban sin ah.

1.1 Tsk 19.29; Rom 16.23; 1 Korin 1.14.

JUDA

Hae cabu tarikkung Juda loe Jesu ih amnawk kalang mue, tiah poekhaih tawnh o (Mat. 13.55). Juda loe Gnostic angsahcop long palunghahaih bangah amtuk kasang kaminawk mah patuk ih amro kaminawk kawng to thuih. To patukhaih loe saning cumvaito boeng khoek to poek hankoi kaom thacak patukhaih maeto ah oh. Juda capat thung ih lok loe Piter capat hnetto thung ih loknawk hoiah anghmong. Juda capat thungah loe Baibul na ai ah kalah cabunawk kawng thuihhaih vai hnetto amtueng (kathoeng 9-14). Paroeai kaciim tanghaih to a qoeng o sak thai hanah, ca kroek kaminawk thapaekhaih lok to a hnuk o. Hae capat loe A.D 65-67 ai naah tarik kalang boeh mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Ampa Sithaw mah ciimcaisak ih, Jesu Kri mah pakuem moe, kawk ih kaminawk
khaeah, Jesu Kri tamna ah kaom, Jakob ih amnawk, Juda mah tarik:
2 palungnathaih, monghaih hoi amlunghaih nangcae khaeah pung nasoe.
3 Palung ih kaminawk, kami boih han kaom pahlonghaih kawng nangcae khaeah tarik
moe, paek hanah tha ka pathok, toe kaciim kaminawk khaeah vaito kakhawt ah paek
ih tanghaih to na pakaa o hanah ca tarik han angaih, tiah ka poek.
4 Lokcaek hanah canghni hoi pahoe coek ih Sithaw panoek ai thoemto kaminawk loe,
tamquta hoi akun o moe, aicae Sithaw tahmenhaih to nongpata nongpa zaehaih bangah
paqoi o ving, maeto khue kaom Angraeng Sithaw hoi aicae Angraeng Jesu Kri to tapom
han koeh o ai.

Kamro patukkungnawk

5 Angraeng mah angmah ih kaminawk to Izip prae thung hoiah pahlong, toe anih mah
hnukkhuem ah tang ai kaminawk to hum, tiah kaom hmuen kawng hae na panoek o
boih boeh e, panoeksak let han ka koeh.
6 Hmaloe koekah angmacae angdoethaih ahmuen ah kaom poe ai, angmacae ohhaih
ahmuen caehtaak vankaminawk to, kalen parai niah lokcaek hanah Anih mah sumqui
hoi dungzan ah pathlet moe, khoving thungah suek boeh.
7 To baktih toengah, Sodom hoi Gomorrah taeng ih vangpuinawk doeh, nongpa
nongpata zae sakhaih bangah ang paek o moe, angmacae zu sava na ai kalah kaminawk
hoiah zaehaih a sak o pongah, khet koi kaom ah dungzan hmai hoiah lokcaekhaih to a
tongh o.
8 To baktih toengah hae tiah amaang sah kaminawk mah doeh angmacae ih takpum
to panuet kaom ah a sak o, ukhaih to pahnawt o ai, ukhaih kaa tawn kaminawk to kasae
a thuih o.
9 Toe kalen koek van kami Mikal mah mataeng doeh, Setan hoiah Mosi ih takpum
anglomh hoi naah, anih to kasae thuih han zit pongah, Angraeng mah na thuitaek nasoe,
tiah a naa.
10 Toe hae kaminawk mah loe nihcae mah panoek ai ih hmuennawk to kasae thuih o:
moi kasan baktiah angmacae mah panoek o ih hmuennawk hoiah angmacae to amrosak.
11 Khosak na bing o! Nihcae loe Kain ih loklam ni pazui o boeh, amekhaih hnuk han
koeh o pongah Balaam sakpazaehaih thungah akun o moe, Kore lokaekhaih thungah
amro o boih boeh.
12 To kaminawk loe na koeh o ih poihkung ah, nangcae hoi nawnto buhcaak naah,
azathaih tawn ai ah angmacae koeh karoek to buh to a caak o: nihcae loe takhi mah
koeh baktiah hmuh ih, khotui kaom ai tamainawk baktiah ni oh o; athaih athai ai, akung
kazaem, vai hnetto kadueh, tangzun hoi aphong ih thingkung baktih;
13 kangphui tuipui tuiphunawk baktiah angmacae azathaih to amtueng o sak, dungzan
ah khoving tahmuep loe kazawk cakaeh ah kaom nihcae hanah pahoe pae boeh.
14 Adam hoi sarihto haih ah kaom Enok mah, Khenah, Angraeng loe angmah ih kaciim
kami sang hato hoi nawnto angzo ueloe,
15 kaminawk boih lokcaek tih, Sithaw panoek ai kaminawk boih mah a sak o ih zaehaih
baktih, sethaih kawng kathui kazae kaminawk mah Anih kasae thuih o ih zaehaih baktih
toengah lokcaek boih tih.

1.1 Mathai 13.55; Mark 6.3. **1.5** EXO 12.51; NAM 14.29,30. **1.7** Genesis 19.1-24. **1.9** Dan 10.13,21; 12.1; Lph 12.7; Deu 34.6; Zek 3.2. **1.11** Genesis 4.3-8; NAM 22.1-35; NAM 16.1-35. **1.14** Genesis 5.18,21-24.

16 To kaminawk loe laisaep thaih kami, kasae thui thaih kami, angmacae taksa
koehhaih baktiah caeh kami ah oh o; nihcae loe amoekhaih lokthui kami, angmacae
amekhaih hnuk hanah minawk pahlaw thaih kami ah oh o.

Loktang tanghaih to patawn oh

17 Toe palung ih kaminawk, Aicae Angraeng Jesu Kri mah patoeh ih kami ah kaom
kaminawk mah ang thuih o ih lok to panoek oh;
18 nihcae mah nangcae khaeah, Hnukkhuem niah loe, Sithaw koehhaih na ai ah,
angmacae taksa koehhaih bangah caeh kaminawk hoi minawk kasae thuih koeh
kaminawk to angzo o tih, tiah ang thuih o boeh.
19 Nihcae loe nangcae tapraek kami, long taksa koehhaih patom kami, Muithla tawn
ai kami ah oh o.
20 Toe palung ih kaminawk, Nangcae loe paroeai ciimcai tanghaih ah qoeng o tahang
ah loe, Ciimcai Muithla ah lawkthui oh.
21 Nangcae loe Sithaw amlunghaih ah om oh loe, dungzan hing hanah aicae Angraeng
Jesu Kri palungnathaih to khen oh.
22 Pathlaeng thaihaih tawn oh loe, thoemto kaminawk tahmenhaih palungthin to tawn
oh:
23 taksa zaehaih kakap khukbuen to hnuma oh, zithaih palungthin hoiah thoemto
kaminawk to hmai thung hoiah pahlong oh.

Tahamhoih paekhaih

24 Nangcae amthaek naah pathawkkung, lensawk angmah hmaa ah thuilaek ai
anghoehaih hoiah zaehoikung,
25 lensawkhaih hoi saiqathaih, ukhaih hoi thacakhaih loe palungha aicae pahlongkung
Sithaw khae khue ah, vaihi hoi dungzan khoek to om poe nasoe. Amen.

1.18 2 Pt 3.3.

LOKPHONG

Genesis loe cabu amtonghaih ah oh baktih toengah, Lokphong loe cabu boenghaih ah oh. Hae cabu thungah loe Sithaw mah patoeh ih kami, Jesu Kri hnukbang Johan khaeah paek ih Kri Jesu mah hnuksak ih loknawk to lokpui koekah tarik. Cabu kangtha boih thungah Lokphong cabu pong khue ah ni hmabang angzo hankoi hmuennawk to hnuk thaih. Angmah ih kricaabunawk salakah lensawkhaih hoiah angdoe Jesu to Johan khaeah amtueng pae (1.12-20). Johan loe Sithaw angraenghaih tangkhang (Ch. 4) hoi Tuuca Jesu (Ch. 5) to a hnuk. Daniel 12 thungah pakhuep ih ca tangoengh, angmathaih tacik kaom ca tangoengh sarihto (Ch. 6, 7, 8) loe Tuuca Jesu mah paongh boeh, tiah Johan mah hae lokphong cabu thungah tarik. Hnukkhuem koekah loe kahoih ai hmuen anghmathaih, van hoiah angzo tathuk kaciim Sithaw ih vangpui hnukhaih kawng to a thuih. Lokphong cabu mah Jesu loe van ah oh boeh, toe hae long nuiah kaom tangcaanawk hanah vaihi khoek to toksak vop, tiah thuih. Hae cabu loe Roman Emperor Nero ih adung A.D 54-68 thuemtham ah maw, to tih ai boeh loe Domitian ukhhaih saning A.D 81-96 nathuem ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Toe catang sang Sithaw lok amtuk kaminawk mah loe saning A.D 9 5 naah ni cabu hae tarik, tiah tapom han koeh o kue.

Amtonghaih hoi tahamhoih paekhaih

1 Anih mah akra ai ah kaom hankoi hmuennawk to a tamnanawk khaeah amtuengsak hanah, Sithaw mah Anih khaeah paek ih, kangphong Jesu Kri ih lok loe hae tiah oh; Anih mah angmah ih van kami to patoeh moe, kangphong lok to a tamna Johan khaeah amtuengsak:

2 Johan loe Sithaw ih lok hoi Jesu Kri hnukung ah oh, a hnuk ih hmuennawk boih Johan mah taphong.

3 Atue zoi boeh pongah, angzo hankoi hae taphong ih lok hae tahngai moe, kroek kami, a thungah tarik ih hmuennawk pakuem kami loe tahamhoih.

Kricaabu sarihtonawk bansinhaih

4 Johan mah Asia prae thungah kaom sarihto kricaabunawk khaeah, kaom li, kaom tangcae, kaom hankoi hoi angmah ih angraeng tangkhang hmaa ah kaom sarihto Muithla khae hoiah,

5 oep kaom hnukung, kadueh kami thung hoi tapen tangsuek ah kaom capa, long siangpahrangnawk ukkung, Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih to nangcae khaeah om nasoe. Anih mah aicae palung pongah, angmah ih athii hoiah aicae zaehaih to pasaeh boeh,

6 Anih mah aicae to angmah ih Sithaw hoi Ampa khaeah siangpahrang hoi qaima ah ohsak boeh. Anih khaeah lensawkhaih hoi thacakhaih dungzan ah om poe nasoe. Amen.

7 Khenah, anih loe tamai hoi nawnto angzo tih, kaminawk boih mah anih to hnu o tih, anih thunh kaminawk mah doeh hnu o tih: anih pongah long kaminawk boih qah o tih. To tiah om tih, Amen.

8 Kai loe Alpha hoi Omega, amtonghaih hoi boenghaih ah ka oh, tiah kaom li, kaom tangcae hoi kaom hankoi, Thacak, Angraeng mah thuih.

Amtuenghaih lok

9 Jesu Kri ah patangkhanghaih hoi a prae thungah raihaih nangcae hoi nawnto pauep, nam nawk ah kaom, kai, Johan loe Sithaw lok hoi Jesu Kri ih tamthanglok ka thuih pongah, Patmost, tiah kawk ih tui mah takui khoep ih prae ah ka oh.

10 Angraeng ih niah kai loe Muithla hoiah ka oh, ka hnukah kaom mongkah tuen baktiah katuen, kalen parai lok to ka thaih,

11 to lok mah, **Kai loe Alpha hoi Omega, hmaloe koek hoi hnukkhuem koekah ka oh: na hnuk ih hmuen to cabu thungah tarik ah loe, Asia prae ah kaom, Efisa, Smyrna, Pergamo, Thyatira, Sardi, Philadelphia hoi Laodicia kricaabunawk khaeah pat ah,** tiah ang naa.

12 To pacoengah kai khaeah lokthui kami to hnuk hanah kang qoi, to naah sui hoiah sak ih hmai paaanghaih sarihto ka hnuk;

1.4 EXO 3.14; Lph 4.5. **1.5** Isaiah 55.4; Saam 89.27. **1.6** EXO 19.6; Lph 5.10. **1.7** Dan 7.13; Mathai 24.30; Mark 13.26; Luk 21.27; 1Th 4.17; Zek 12.10; Jhn 19.34,37; Zek 12.10; Mathai 24.30. **1.8** Lph 22.13; EXO 3.14.

13 to hmai paaanghaih sarihto thung ih maeto loe, Kami Capa baktiah oh, anih loe
khok khoek to kapha kahni to angkhuk moe, saoek ah sui kahni to angzaeng.
14 Anih ih lu hoi sam loe tuumui hoi dantui baktiah anglung; a mik loe hmaipalai
baktiah oh;
15 a khok loe hmai pangaeh ih, kampha sum kamling baktiah oh, a lok loe kalen parai
tacang tui tuen baktiah oh.
16 Anih ih bantang ban hoiah cakaeh sarihto patawnh, anih ih pakha thung hoiah loe
ahnuk ahmaa kanoe sumsen to tacawt: a mikhmai loe athun ih ni aengh baktiah aang.
17 Anih to ka hnuk naah, kadueh baktiah a khokkung ah kam timh. Toe a bantang
ban hoiah ang sui moe, **Zii hmah; Kai loe hmaloe koek hoi hnukkhuem koekah ka
oh:**
18 **Kai loe kahing Anih to boeh ni, ka duek, toe khenah, Kai loe dungzan ah ka
hing boeh, Amen. Duekhaih hoi hell cabi to ka tawnh,**
19 **na hnuk ih hmuen, vaihi kaom li hmuen hoi kaom hankoi hmuennawk to
tarik ah;**
20 **panoek han karai na hnuk ih ka bantang ban ih sui hmai paaanghaih sarihto
hoi cakaeh sarihtonawk loe hae tiah oh: cakaeh sarihto loe kricaabu sarihto
ukkung van kaminawk ah oh, na hnuk ih hmai paaanghaih sarihto loe kricaabu
sarihto thuih koehhaih ih ni, tiah ang naa.**

2

Efisa kricaabu khaeah thuih ih lok

1 **Efisa ah kaom van kami kricabu khaeah hae tiah tarik ah; a bantang banah
cakaeh sarihto patawn, sui hoi sak ih hmai paaanghaih salakah amkae kami mah
hae lok hae thuih:**
2 **tok na sakhaih, tha na pathokhaih, na pauephaihnawk to ka panoek; kahoih ai
kaminawk to na khen sut ai: patoeh ih kami na ai to mah, patoeh ih kami baktiah
angsahcop kaminawk to na tanoek moe, nihcae loe amsawnlok thui kami ni, tiah
nam tuengsak:**
3 **Ka hmin pongah raihaih na tongh, amtanghaih to na pauep, toe tha na zok
ai.**
4 **Toe hmaloe ih amlunghaih to na caehtaak pongah, na nuiah koeh ai ih hmuen
ka tawnh.**
5 **To pongah nam timhaih ahmuen to pahnet hmah, dawnpakhuem ah loe, na
sak hmaloe ih toknawk to sah ah; to tiah na dawnpakhuem ai nahaeloe, nang
khaeah karangah kang zoh moe, na hmaithaw to a ohhaih ahmuen hoiah ka
tahruet ving han.**
6 **Toe kahoih hmuen na tawnh, kaimah doeh ka hnukma ih, Nikolaitan
kaminawk mah sak o ih hmuennawk to na hnukma toeng.**
7 **Naa tawn kami loe, Muithla mah kricaabunawk khaeah thuih ih lok to tahngai
nasoe; Sithaw ih paradise um ah kaom hinghaih thingkung to caak hanah,
pazawk kami khaeah ka paek han.**

Smyrna kricaabu khaeah thuih ih lok

8 **Smyrna ah kaom van kami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah; hmaloe koek
hoi hnukkhuem koekah kaom, kadueh moe, kahing let Anih mah hae loknawk
hae thuih;**
9 **na tok sakhaih, na patangkhanghaih, nam tanghaih (toe nang loe angraeng ah
ni na oh) to ka panoek; Judah kami ai to mah Judah kami ah angsahcop, Sineko
ah kaom Setan ih kaminawk mah kasae thuih o ih loknawk doeh ka panoek.**
10 **Patang na khang han kaom hmuennawk to zii hmah: khenah, nang to tanoek
hanah, taqawk mah nangcae thung ih thoemto kaminawk to thongim pakhrah
tih; ni hato thung patangkhanghaih to na tongh o tih: duek khoek to oep kathok
ah om oh, hinghaih sui lumuek to kang paek o han.**
11 **Naa tawn kami loe, kricaabunawk khaeah Muithla mah thuih ih lok to
tahngai nasoe; pazawk kami loe vaihnetto duekhaih mah nganbawh kana paek
mak ai.**

Pergamo kricaabunawk khaeah thuih ih lok

1.13 Dan 7.13; Dan 10.5. **1.14** Dan 7.9. **1.14** Dan 10.6. **1.15** Ezek 1.24; 43.2. **1.17** Isaiah 44.6; 48.12; Lph 2.8; 22.13. **2.7** Genesis 2.9; Lph 22.2; Ezek 28.13; 31.8. **2.8** Isaiah 44.6; 48.12; Lph 1.17; 22.13. **2.11** Lph 20.14; 21.8.

12 **Pergamo ah kaom van kami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah; ahnuk ahmaa**
kanoe sumsen katawn Anih mah hae loknawk hae thuih;
13 **na tok sakhaih, na ohhaih ahmuen hoi Setan anghnuthaih tangkhang ohhaih**
ahmuen to ka panoek: nangcae salak ih Setan ohhaih ahmuen ah, oep kaom
Kai ih kami Antipa hum o nathuem ah, Ka hmin to kacakah na patawnh, Kai
tanghaih na caehtaak ai.
14 **Toe Israel caanawk nihcae hmaa ah amtimh o moe, krang bokhaih buhcaak**
khue ai ah, nongpa nongpata zaehaih sak o hanah, Balak patukkung, Balaam
mah patuk ih lok pazui kaminawk nangcae khaeah oh o pongah, na nuiah koeh
ai ih hmuen zetta ka tawnh.
15 **To baktih toengah ka hnukma ih, Nikolaitan kaminawk mah patuk ih lok**
pazui kaminawk doeh nangcae thungah oh o.
16 **Dawnpakhuem ah, to tih ai nahaeloe karangah nang khae kang zoh moe, ka**
pakha thung ih sumsen hoiah nihcae to ka tuk han.
17 **Naa tawn kami loe, kricaabunawk khaeah Muithla mah thuih ih lok to**
tahngai nasoe; pazawk kami hanah loe hawk ih manna to caak hanah ka paek
han, kahak kami khue mah ai ah loe, mi mah doeh panoek ai ih, a nuiah ahmin
kangtha tarik ih thlung, thlung kanglung maeto anih hanah ka paek han.

Thyatira kricaabunawk khaeah thuih ih lok

18 **Thyatira ah kaom vankami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah; hmaipalai**
baktiah kaom mik, kampha sum kamling baktiah kaom khok katawn, Sithaw
Capa mah hae loknawk hae thuih;
19 **na sak ih toknawk, amlunghaih, toksakhaih, tanghaih, na toksakhaih hoi**
palungsawkhaih to ka panoek; na sak hmaloe ih tok pongah hnukkhuem ah na
sak ih tok to pop kue.
20 **Toe ka tamnanawk nongpa nongpata zaehaih saksak hanah patuk moe, krang**
bokhaih buhcaak hanah pacuek, angmah hoi angmah to kai loe tahmaa nongpata
maeto ah ni ka oh, tiah kathui nongpata Jezebel to na pakaa ai na khet sut
pongah, na nuiah koeh ai ih hmuen zetta ka tawnh.
21 **Nongpa nongpata zae sakhaih thung hoiah a dawnpakhuem hanah anih to**
atue ka paek, toe anih mah dawnpakhuem ai.
22 **To pongah khenah, anih to ngannathaih iihkhun nuiah ka vah han, anih hoi**
zaehaih sah kaminawk doeh a sak o ih hmuennawk pongah dawnpakhuem o ai
nahaeloe, kanung parai patangkhanghaih thungah ka vah han.
23 **Anih ih caanawk to ka hum han; to naah ni kricaabunawk boih mah Kai loe**
kami ih palungthin pakrong Anih ah ka oh, tiah panoek o tih: na sak o ih tok
baktih toengah kang paek o han.
24 **Thoem to kaminawk mah kathuk Setan ih hmuennawk, tiah thuih o ih**
hmuennawk to panoek ai kami, to baktih amtukhaih tawn ai kaminawk hoi
kanghmat Thyatira kaminawk khaeah loe, Nangcae nuiah kalah hmuenzit ka
koeng mak ai, tiah ka thuih.
25 **Na tawnh o ih hmuen to kang zo ai karoek to kacakah patawn oh.**
26 **Pazawk kami hoi boeng khoek to kai ih toksah kami hanah loe acaeng**
kaminawk ukthaihaih to ka paek han:
27 **kam Pa khae hoi ka hnuk ih baktih toengah, Anih mah acaeng kaminawk to**
sumboeng hoiah uk tih; nihcae loe laom kakoi baktiah koi o tih.
28 **Anih hanah akhawnbang cakaeh to ka paek han.**
29 **Naa tawn kami loe, Muithla mah kricaabunawk khaeah thuih ih lok to**
tahngai nasoe.

3

Sardi kricaabunawk khaeah thuih ih lok

1 **Sardi ah kaom van kami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah; Sithaw Muithla**
sarihto hoi cakaeh sarihto katawn Anih mah hae loknawk hae thuih; na sak ih
toknawk to ka panoek; nang loe ahmin amthanghaih hoiah na hing, toe na duek.
2 **Angthawk ah loe kadueh tom, kanghmat hmuennawk to thacaksak ah, Sithaw**
hmaa ah kakoep tok na sakhaih to ka hnu ai.
3 **To pongah na talawk moe, na thaih ih hmuen to pahnet hmah; kacakah**

2.14 NAM 22.5,7; 31.16; Deu 23.4; NAM 25.1-3. **2.17** EXO 16.14,15; 16.33,34; Jhn 6.48-50; Isaiah 62.2; 65.15. **2.20** 1 Siang 16.31; 2 Siang 9.22,30. **2.23** Saam 7.9; Jer 17.10; Saam 62.12. **2.26** Saam 2.8,9. **3.3** Mathai 24.43,44; Luk 12.39,40; Lph 16.15.

patawnh loe, dawnpakhuem ah. Nang lawt ai nahaeloe, kamqu baktiah nang khaeah kang zoh han, natuek naah maw kang zoh han, tito na panoek mak ai.
4 **Nangcae Sardis kricaabu thungah angmacae ih kahni amhnongsak ai kami zetta oh o vop; nihcae loe kahni kanglung angkhuk han krak pongah, kai hoi nawnto caeh o tih.**
5 **Pazawk kami loe kahni kanglung to angkhuk tih; hinghaih cabu thung hoiah anih ih ahmin to ka phrae mak ai; toe kam Pa hoi Angmah ih vankaminawk hmaa ah anih ih ahmin to ka taphong pae han.**
6 **Naa tawn kami loe, Muithla mah kricaabunawk khaeah thuih ih lok to tahngai nasoe.**

Philadelphia kricaabu khaeah thuih ih lok

7 **Philadelphia ah kaom vankami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah; Kaciim kami, katoeng kami, David ih cabi sin kami, Anih mah paongh naah, mi mah doeh khaa thai ai; Anih mah khah naah, mi mah doeh paong thai ai kami mah, hae loknawk hae thuih;**
8 **na sak ih toknawk to ka panoek: khenah, mi mah doeh khah thaih han ai ah, na hmaa ah kamong khongkha to kang suek pae: tha na cak ai, toe Ka lok hae na pakuem moe, Ka hmin hae na pahnawt sut ai.**
9 **Khenah, Judah kami ai to mah Judah kami ah angsahcop, lok amlai kaminawk to Seneko ah kaom Setan ah ka sak han. Khenah, nihcae to nangcae khaeah kang zohsak moe, nangcae khokkung ah cangkrawn hoiah ka boksak han; to naah ni nangcae kang palung, tito nihcae mah panoek o tih.**
10 **Ka paek ih lok to palungsawkhaih hoiah na pakuem pongah, long ah kaom kaminawk to tanoek hanah, long pum ah kaom hankoi patangkhanghaih atue thungah nang to kang pakaa toeng han.**
11 **Khenah, kang zoh palang han: mi mah doeh na angraeng lumuek lomh thai han ai ah, na tawn ih hmuen to kacakah patawn ah.**
12 **Pazawk kami loe ka Sithaw ih tempul homh ah ka sak han, anih loe tasa bang tacawt mak ai boeh: a nuiah Ka Sithaw ih ahmin, Ka Sithaw khae hoi van hoiah angzo tathuk, Jerusalem kangtha, Ka Sithaw ih vangpui ahmin to Ka tarik han: kangtha kaimah ih ahmin to anih nuiah Ka tarik han.**
13 **Naa tawn kami loe, Muithla mah kricaabunawk khaeah thuih ih lok to tahngai nasoe.**

Laodicia kricaabunawk khaeah thuih ih lok

14 **Laodicia ah kaom van kami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah; oep kathok, Loktang hnukung, Sithaw hmuen sak Amtonghaih, Amen, tiah kaom Anih mah hae loknawk hae thuih;**
15 **na sak ih toknawk to ka panoek, nang loe kangqai doeh na ai, kabae doeh na ai: kangqai ah maw, to tih ai boeh loe kabae ah maw na oh han ka koehhaih oh.**
16 **Nang loe kangqai doeh na ai, kabae doeh na ai, kabae um ah na oh pongah, ka pakha thung hoi kang pathak ving han.**
17 **Kai loe angraeng moe, hmuenmae ka tawnh mang boeh pongah, tidoeh ka ngai ai boeh, tiah na thuih: nang loe khosak bing kami, tahmen thok kami, amtang kami, mikmaeng, bangkrai ah kaom kami ah ni na oh, tito na panoek ai:**
18 **nang raeng thai hanah, kai khae ih hmai hoi atui pacii tangcae sui kaciim to qan ah; azat kaom bangkrai ah na ohhaih to padap hanah, kahni kanglung to qan ah; na mik amtueng hanah mik tasi to angnok ah, tiah poekhaih kang paek.**
19 **Palung ih kaminawk to ka zoeh moe, ka thuitaek: to pongah poek het ah loe, dawnpakhuem ah.**
20 **Khenah, thok taengah kang doet moe, ka takhuek: mi kawbaktih doeh ka lok to thaih moe, thok to paong nahaeloe, anih ohhaih thungah ka kun moe, anih hoi nawnto buh ka caak han, anih doeh kai hoi nawnto caa toeng tih.**
21 **Kai loe pazawkkung ah ka oh boeh, Angmah ih angraeng tangkhang nuiah Kam Pa hoi nawnto kang hnut hoi baktih toengah, pazawk kami loe Kaimah ih angraeng tangkhang pongah Kai hoi nawnto anghnut thaihaih ka paek han.**

3.5 EXO 32.32,33; Saam 69.28; Lph 20.12; Mathai 10.32; Luk 12.8. **3.7** Isaiah 22.22; Job 12.14. **3.9** Isaiah 49.23; 60.14; Isaiah 43.4. **3.12** Lph 21.2; Isaiah 62.2; 65.15. **3.14** Pal 8.22. **3.19** Pal 3.12; Heb 12.6.

22 **Naa tawn kami loe Muithla mah kricaabunawk khaeah thuih ih lok to tahngai nasoe.**

4

Van nuiah bokhaih

1 To pacoengah ka khet naah, khenah, van thok to amongh: hmaloe koekah ka thaih ih mongkah lok baktih kaom lok mah, **Haeah angzo tahang ah, vaihi pacoengah kaom hankoi hmuennawk to kang patuek han,** tiah ang naa.
2 To naah kai loe Muithla ah ka oh roep: khenah, van ah angraeng tangkhang to pahungh o, Anih loe to angraeng tangkhang nuiah anghnut.
3 To angraeng tangkhang nuiah anghnu kami ih krang loe jasper hoi sardius thlung hoiah anghmong: emerald thlung rong hoi kanghmong khungzae mah angraeng tangkhang to takui.
4 To angraeng tangkhang taengah kalah angraeng tangkhang pumphae palito oh: to angraeng tangkhang nuiah saning coeh kami pumphae palito anghnut o, nihcae loe kahni kanglung to angkhuk o moe, sui lumuek to lu ah angmuek o.
5 Angraeng tangkhang thung hoiah tangphra puekhaih, khopazihhaih hoi loknawk to tacawt: angraeng tangkhang hmaa ah hmaiim sarihto paaang o; to hmaiim sarihto loe Sithaw ih Muithla sarihto ah oh.
6 Angraeng tangkhang hmaa ah loe kamdueng thlung hoi kanghmong hmaidan tuipui to oh: angraeng tangkhang um li hoi a taengah loe ahnuk ahmaa mik kaom kahing sak ih hmuen palito oh.
7 Hmaloe koek ih kahing sak ih hmuen loe kaipui hoiah anghmong, hnetto haih kahing sak ih hmuen loe maitaw hoiah anghmong, thumto haih kahing sak ih hmuen loe kami mikhmai baktiah oh, palito haih kahing sak ih hmuen loe kazawk li tahmu baktiah oh.
8 To kahing moi palitonawk loe pakhraeh tarukto tawnh o boih; aqai hoi a thung bang loe mik cing ah oh: nihcae loe anghak ai aqum athun, Kacai, kacai, kacai, Thacak Angraeng Sithaw, Anih loe kaom tangcae, kaom li hoi kaom han koiah oh, tiah hangh o.
9 Kahing sak ih hmuennawk mah, angraeng tangkhang nuiah anghnu, dungzan hoi dungzan ah kahing Anih khaeah, lensawkhaih, pakoehhaih hoi kawnhaih lok thuih o naah,
10 Angraeng tangkhang nuiah anghnu saning kacoeh pumphae palitonawk Anih hmaa ah cangkrawn o moe, dungzan hoi dungzan ah kahing Anih to bok o, angmacae ih angraeng lumuek to angraeng tangkhang hmaa ah vah o moe,
11 aw Angraeng, nang loe lensawkhaih, pakoehhaih hoi thacakhaih, hnuk han krak tangak: hmuennawk boih na sak, na koeh ih baktiah na sak pongah ni, hmuennawk to oh o, tiah thuih o.

5

Cabu hoi tuucaa

1 To pacoengah angraeng tangkhang nuiah anghnu Anih ih bantang banah kaom ahnuk ahmaa ca kangrik, catui sarihto daeng ih ca tangoengh to ka hnuk.
2 To naah ca tangoengh hoi catui daeng ih cabu paongh han krah kami loe mi maw? tiah kahang tha kacak vankami maeto ka hnuk.
3 To ca tangoengh to khet moe, paongh hanah van ah maw, to tih ai boeh loe long nuiah maw, to tih ai boeh loe long thungah maw kami maeto doeh om ai.
4 To cabu to paongh moe, kroek han ih, to tih ai boeh loe khet han krah kami maeto doeh om ai pongah, ka qah khing.
5 To naah saning coeh kami maeto mah kai khaeah, qah hmah: khenah, David ih Tangzuun ah kaom, Judah acaeng thung hoi tacawt Kaipui mah, ca tangoengh to paongh moe, catui sarihto daengh ih ca tangoeng to khramh hanah pazawk boeh, tiah ang naa.
6 To naah angraeng tangkhang hoi kahing sak ih hmuen palitonawk um ah, saningcoeh kaminawk um ah, boh tangcae baktiah kangdoe Tuucaa maeto ka hnuk. To Tuucaa loe takii sarihto hoi mik sarihto tawnh, to loe long pum ah patoeh ih Sithaw ih Muithla sarihto ah oh.
7 Anih to angzoh moe, angraeng tangkhang nuiah anghnu Anih bantang ban ih ca tangoengh to a lak.

4.2 Ezek 1.26-28; 10.1. **4.5** EXO 19.16; Lph 8.5; 11.19; 16.18; Ezek 1.13; Lph 1.4; Zek 4.2. **4.6** Ezek 1.22. **4.6** Ezek 1.5-10; 10.14. **4.8** Ezek 1.18; 10.12; Isaiah 6.2,3. **5.1** Ezek 2.9,10; Isaiah 29.11. **5.5** Genesis 49.9; Isaiah 11.1,10. **5.6** Isaiah 53.7; Zek 4.10.

Paongh han kamcuk Tuuca

8 Anih mah ca tangoeng to lak naah, kahing sak ih hmuen palito hoi saningcoeh
pumphae palitonawk Tuucaa hmaa ah khokkhu cangkrawn o. Nihcae boih loe kaciim
kaminawk ih lawkthuihaih ah kaom, hmuihoih tui hoiah kakoi katoeng maeto hoi sui
boengloeng to tawnh o boih.
9 Nang loe ca tangoengh to lak moe, catui daeng ih ca tangoengh to paongh hanah krak
tangak: nang loe na duek boeh moe, acaeng kaminawk, lok congca apae kaminawk,
acaeng hoi kami boih thung hoiah kaicae hae Sithaw hanah nangmah ih athii hoiah
akrang boeh,
10 kaicae ih Sithaw hmaa ah siangpahrang hoi qaima ah nang ohsak moe, long ukhaih
akaa kaicae hanah nang paek, tiah laa kangtha to a sak o.
11 Ka khet naah, angraeng tangkhang, kahing sak ih hmuennawk hoi saningcoeh
kaminawk ih a taeng hoiah alet sang hato pacoeng, sang hato, alet sangto pacoeng,
sangto kaom kanoih parai vankaminawk ih lok to ka thaih.
12 Nihcae mah, Hum ih Tuucaa loe sak thaihaih, angraenghaih, palunghahaih,
thacakhaih, pakoehhaih, lensawkhaih hoi tahamhoihaih hnuk han krak tangak, tiah
tha hoiah a hang o.
13 To pacoengah van ah kaom, long nuiah kaom, long tlim ah kaom, tuipui hoi a
thungah kaom, sak ih hmuennawk boih mah, angraeng tangkhang nuiah anghnu Anih
hoi Tuucaa khaeah, tahamhoihaih hoi pakoehhaih, lensawkhaih hoi thacakhaihnawk
loe dungzan hoi dungzan khoek to om poe nasoe, tiah thuih o ih lok to ka thaih.
14 To pacoengah kahing moi palitonawk mah, Amen, tiah thuih o. To naah saningcoeh
pumphae palito kaminawk mah dungzan hoi dungzan ah kahing Anih to khokkhu
cangkrawnhaih hoiah bok o.

6

Catui kangdaeng tarukto thung ih maeto

1 Tuucaa mah paongh ih catui kangdaeng ca tangoengh maeto ka hnuk; to naah kahing
sak ih hmuen palito thung ih maeto mah, khopazih tuen baktiah Angzo ah loe khenah,
tiah thuih ih lok to ka thaih.
2 Ka khet naah, hrang kanglung maeto ka hnuk: to hrang nuiah angthueng Anih loe
kalii maeto sin; anih hanah angraeng lumuek to paek o, anih loe misatuk pazawk moe,
taa thai hanah a caeh.

Catui kangdaeng hnetto haih

3 Anih mah catui kangdaeng hnetto haih to paongh naah, hnetto haih kahing sak ih
hmuen mah, Angzo ah loe khenah, tiah thuih ih lok to ka thaih.
4 To naah kalah hrang kathim maeto tacawt: to hrang angthueng kami khaeah, long
ah kaom angdaehhaih to lak ving moe, long kaminawk maeto hoi maeto anghumsak
hanah sakthaihaih akaa to paek: kalen pui sumsen doeh anih hanah paek.

Catui kangdaeng thumto haih

5 Anih mah catui kangdaeng thumto haih to paongh naah, thumto haih kahing sak
ih hmuen mah, Angzo ah loe khenah, tiah thuih ih lok to ka thaih. To pongah ka khet,
to naah hrang kamnum to ka hnuk; to hrang nuiah angthueng kami loe banah hmuen
tahhaih to sinh.
6 Kahing sak ih hmuen palito ih a um hoiah, Cang boengloeng maeto loe phoisa sen
maeto hoiah ating, barli cang boengloeng thumto loe phoisa sen maeto hoiah ating, toe
Olive situi hoi misurtui loe amrosak hmah, tiah thuih ih lok to ka thaih.

Catui kangdaeng palito haih

7 Anih mah catui kangdaeng palito haih to paongh naah, palito haih kahing sak ih
hmuen mah, Angzo ah loe khenah, tiah thuih ih lok to ka thaih.
8 To pongah ka khet, to naah kanglung bok hrang to ka hnuk: to hrang nuiah
angthueng kami ih ahmin loe, Duekhaih, tiah oh, Hell loe anih hnukah bang. Long
ahmuen palito thungah ahmuen maeto ukhaih to nihcae hanah paek, sumsen hoiah
kaminawk humhaih, caaknaek tawn ai ah dueksakhaih, nathaih hoiah dueksakhaih,
moi kasannawk han kaeksakhaih akaa to paek.

Catui kangdaeng pangato haih

5.8 Saam 141.2. **5.9** Saam 33.3; 98.1; Isaiah 42.10. **5.10** EXO 19.6; Lph 1.6. **5.11** Dan 7.10. **6.2** Zek 1.8; 6.3,6. **6.4** Zek 1.8; 6.2. **6.5** Zek 6.2,6. **6.8** Ezek 14.21.

9 Anih mah catui kangdaeng pangato haih to paongh naah, bokhaih hmuenciim tlim
ah kaom Sithaw lok taphong moe, angmacae tanghaih kawng a thuih o pongah hum ah
kaom kaminawk ih pakhra to ka hnuk.
10 Nihcae mah, Aw Angraeng, nang loe na ciimcai moe, loktang ah na oh, long ah
kaicae hum kaminawk lu la ai ah atue nasetto maw na oh han vop? tiah tha hoi a hang
o.
11 Nihcae boih hanah kahni kanglung to a paek moe, nangcae baktih toengah hum
han suek ih nangcae ih ampui tamnanawk hoi nawkamyanawk hum o ai karoek to,
atue setta thung zing o raeh, tiah a naa.

Catui kangdaeng tarukto haih

12 Anih mah catui kangdaeng tarukto haih paongh naah, khenah, kalen parai
talihnawhaih to oh; ni loe buri qui hoi sak ih kahni baktiah amnum moe, khrah doeh
athii baktiah oh.
13 Van ih cakaehnawk loe takhi ham song naah atue pha ai ah kangmuen thaiduet
thaih baktiah long ah krak o.
14 Van loe caqam tangoengh baktiah anghaeh phaeng, maenawk hoi tui mah takui ih
longnawk loe angmacae ohhaih ahmuen hoiah anghmaat o king.
15 To naah long siangpahrangnawk, lensawk kaminawk, angraengnawk, misatuh
angraengnawk, thacak kaminawk, tamnanawk hoi tamna ah kaom ai kaminawk loe
lungpuk hoi mae ih thlung khaw thungah anghawk o;
16 mae hoi thlungnawk khaeah, Kaicae nuiah krah ah, angraeng tangkhang nuiah
anghnu kami ih mikhmai hoi Tuucaa palungphuihaih thung hoiah kaicae hae hawk
ving ah, tiah a naa o:
17 Anih palungphuihaih ni kalen loe phak boeh, mi mah maw khaang thai tih?

7

Israel catui daenghaih

1 To pacoengah long nuiah, tuipui nuiah, thingkung nuiah, takhi song han ai ah long
nuiah kasong takhi palito patawn, long takii palito nuiah kangdoe vankami palito ka
hnuk.
2 To pacoengah ni angzae bang hoiah kangzo kahing Sithaw mah catui daeng ih
vankami maeto ka hnuk: anih mah long hoi tuipui amrosak hanah sakthaihaih paek
ih vankami palitonawk to tha hoiah kawk moe,
3 aicae Sithaw ih tamna ah kaom kaminawk ih lu pataeh ah catui daeng ai karoek to,
long hoi tuipui, to tih ai boeh loe thingkungnawk to amrosak hmah raeh, tiah huih.
4 To pacoengah catui daeng ih kaminawk kroekhaih lok to ka thaih: sang cumvai
quipali, sang palito oh o, nihcae loe Israel acaeng maeto boih hoiah kangzo kami ah oh
o.
5 Judah acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto, Reuben acaeng
thung hoiah catui daeng ih kaminawk sang hatlai hnetto, Gad acaeng thung hoiah catui
daeng ih kaminawk sang hatlai hnetto oh o.
6 Asher acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto, Naphtali acaeng
thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto, Manasseh acaeng thung hoiah catui
daeng ih kami sang hatlai hnetto oh.
7 Simeon acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto, Levi acaeng
thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto, Issachar acaeng thung hoiah catui
daeng ih kami sang hatlai hnetto oh o.
8 Zebulun acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto, Joseph acaeng
thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto, Benjamin acaeng thung hoiah catui
daeng ih kami sang hatlai hnetto oh o.

Kahni kanglung angkhukhaih

9 To pacoengah ka khet naah, mi mah doeh kroek thai ai ih, prae kaminawk,
acaengnawk boih, angraeng tangkhang hoi Tuucaa hmaa ah kangdoe congca lok apae,
kaminawk to ka hnuk; nihcae loe kahni kanglung to angkhuk o moe, ungsi qam baktih
kaom qam to ban ah sin o;
10 angraeng tangkhang nuiah kanghnu, aicae ih Sithaw hoi Tuuca khaeah pahlonghaih
om nasoe, tiah tha hoi a hang o.

6.12 Lph 11.13; 16.18; Isaiah 13.10; Joel 2.10,31; 3.15; Mathai 24.29; Mark 13.24,25; Luk 21.25. **6.13** Isaiah 34.4. **6.14** Lph 16.20. **6.15** Isaiah 2.19,21. **6.16** Hosea 10.8; Luk 23.30. **6.17** Joel 2.11; Mal 3.2. **7.1** Jer 49.36; Dan 7.2; Zek 6.5. **7.3** Ezek 9.4,6.

11 Angraeng tangkhang, saningcoeh kaminawk hoi kahing moi palitonawk taengah
kangdoe vankaminawk loe Angraeng tangkhang hmaa ah khokkhu cangkrawn o moe,
Sithaw to bok o,
12 Amen, tahamhoihaih, lensawkhaih, palunghahaih, kawnhaih lok thuihaih, pakoe-
hhaih, sakthaihaih hoi thacakhaih loe aicae Sithaw khaeah dungzan khoek to om poe
nasoe, Amen, tiah a thuih o.
13 To naah saningcoeh kaminawk thung ih maeto mah, Hae ih kahni kanglung angkhuk
kaminawk loe mi aa? Nihcae loe naa hoiah maw angzoh o? tiah lok ang dueng.
14 Kai mah anih khaeah, Angraeng, nangmah na panoek, tiah ka naa. To naah anih
mah kai khaeah, Hae kaminawk loe kanung parai patangkhanghaih thung hoiah kangzo
kaminawk ni, nihcae loe Tuucaa ih athii hoiah kanglung ah kahni pasuk kami ah oh o,
tiah ang naa.
15 To pongah nihcae loe Sithaw ih angraeng tangkhang hmaa ah oh o moe, Anih ih
tempul thungah Anih ih tok to aqum athun sak o: angraeng tangkhang nuiah kanghnu
Anih loe nihcae salakah om tih.
16 Nihcae loe zok amthlam o mak ai ueloe, tui doeh anghae o mak ai boeh; ni kana
mah nihcae to dawk mak ai, kabae mah doeh paaem mak ai boeh.
17 Angraeng tangkhang um ah anghnu Tuucaa loe nihcae ih Tuu toepkung ah om ueloe,
nihcae to hinghaih tuibap ah caeh haih tih. Sithaw mah nihcae ih mikkhraetui to huu
pae boih tih boeh.

8

Angmathaih tacik sarihto

1 Anih mah catui kangdaeng sarihto haih to paongh naah, atue ahap thung van ah
lokpae ai ah oh o.
2 Sithaw hmaa ah angdoe vankami sarihto ka hnuk; nihcae hanah mongkah sarihto
paek o.
3 To pacoengah hmuihoih thlaekhaih sui sabae kasin kalah vankami maeto angzoh
moe, hmaicam ah angdoet; angraeng tangkhang hmaa ah kaom sui hmaicam nuiah,
kaciim kaminawk ih lawkthuihaih hoi nawnto paek hanah, pop parai hmai hoi thlaek
koi hmuihoih to Anih hanah paek.
4 Thlaek ih hmuihoih hmaikhue loe, kaciim kaminawk lawkthuihaih hoi nawnto
vankami ih ban hoiah Sithaw hmaa ah dawh tahang.
5 To pacoengah vankami mah hmuihoih thlaekhaih sabae to lak moe, hmaicam ih hmai
hoiah thlaek pacoengah, long ah vah tathuk: to naah atuen tuenhaih, khopazihhaih,
tangphra puekhaih, talihnawhaihnawk to oh.
6 Mongkah sarihto kasin vankaminawk loe mongkah ueng hanah amsak o.

Hmaloe koek mongkah uenghaih

7 Hmaloe koek ih vankami mah mongkah to ueng moe, athii hoi kangbaeh qaetui hoi
hmai to long ah vah tathuk: to naah long ahmuen thumto thung ih ahmuen maeto ah
kaom thingkung hoi kahing phrohnawk to hmai mah kangh boih.

Vai hnetto mongkah uenghaih

8 Hnetto haih vankami mah mongkah to ueng, hmai mah kangh ih kalen parai mae
to tuipui thungah vah tathuk: to naah tuipui ahmuen thumto thungah ahmuen maeto
loe athii ah angcoeng;
9 tuipui thungah kaom hinghaih katawn sak ih hmuennawk, ahmuen thumto thungah
ahmuen maeto duek o moe, ahmuen thumto thungah ahmuen maeto ah kaom
palongpuinawk to amro o.

Vai thumto mongkah uenghaih

10 Thumto haih vankami mah mongkah to ueng naah, hmaithaw baktih kangqong
kalen parai cakaeh maeto van hoiah krak tathuk, to cakaeh loe vapui ahmuen thumto
thungah ahmuen maeto hoi vacong tuinawk nuiah krak.
11 To cakaeh loe Kakhaa, tiah ahmin oh: tui ahmuen thumto thungah ahmuen maeto
a khaasak; tui to khaa pongah paroeai kaminawk duek o.

Vai palito mongkah uenghaih

7.14 Dan 12.1; Mathai 24.21; Mark 13.19. **7.16** Isaiah 49.10. **7.17** Saam 23.1; Ezek 34.23; Saam 23.2; Isaiah 49.10; Isaiah 25.8. **8.3** Amos 9.1; EXO 30.1,3. **8.5** LEV 16.12; Ezek 10.2; EXO 19.16; Lph 11.19; 16.18. **8.7** EXO 9.23-25; Ezek 38.22. **8.10** Isaiah 14.12. **8.11** Jer 9.15.

12 To pacoengah palito haih vankami mah mongkah to ueng naah, ni ahmuen
thumto thungah ahmuen maeto, khrah ahmuen thumto thungah ahmuen maeto, cakaeh
ahmuen thumto thungah ahmuen maeto amro; ahmuen thumto thungah ahmuen maeto
khoving moe, khodai ahmuen thumto thungah ahmuen maeto ah aanghaih to om ai,
khoving doeh to tiah oh.
13 Ka khet naah, van um li hoiah kazawk vankami maeto ka hnuk. Kalah vankami
thumtonawk mah mongkah ueng han amsak o boeh pongah, anih mah, Long nuiah
kaom kaminawk loe Khosak bing, khosak bing, khosak bing! tiah tha hoi a hang.

9

Vai pangato mongkah uenghaih

1 Pangato haih van kami mah mongkah ueng naah, van hoiah long ah krah tathuk
cakaeh maeto ka hnuk: boeng thai ai kathuk akhaw ih cabi to anih hanah paek.
2 Anih mah boeng thai ai kathuk akhaw to paongh naah, kalen parai hmaipalai baktiah
kaom hmaikhue to akhaw thung hoiah tacawt. Akhaw thung hoi tacawt hmaikhue mah
ni hoi takhi to vingsak.
3 Hmaikhue thung hoiah pakhunawk long nuiah tacawt o: sataai mah long nuiah
sakthaihaih tawnh baktih toengah, pakhunawk khaeah doeh sakthaihaih to paek toeng.
4 Lu pataeh ah Sithaw ih catui daenghaih kaom ai kaminawk khue to pacaekthlaek
moe, long ah kaom phrohnawk, kahing qamnawk hoi thingkungnawk amrosak han ai
ah nihcae khaeah lokthuih pae.
5 To baktih kaminawk hum thaihaih to pakhunawk khaeah paek ai, toe khrah pangato
thung nihcae pacaekthlaek thaihaih akaa to paek: pakhunawk ih pacaekthlaekhaih loe
sataai mah kami maeto ataep naah kana baktiah nat.
6 To na niah loe kaminawk mah duekhaih to pakrong o tih, toe hnu o mak ai; nihcae
mah duek han koeh o tih, toe duekhaih mah nihcae to cawntaak ving tih.
7 To pakhunawk loe misatuk han amsakcoek hrang baktiah oh o; nihcae ih lu ah loe
sui lumuek hoi kanghmong lumuek to angmuek o, nihcae ih krang loe kaminawk ih
krang baktiah oh.
8 Nihcae ih sam loe nongpata sam baktiah oh, nihcae ih haa loe kaipui haa baktiah
oh.
9 Nihcae loe sum hoi sak ih saoek khukhaih hmuen baktiah saoek ah angkhuk o;
nihcae ih pakhraeh tuen loe misatuk han kacawn pop parai hrang mawtakanawk ih
atuen baktiah oh.
10 Nihcae loe sataai baktiah tamaai tawnh o moe, ataephaih tamaai kamsum to tawn
o: khrah pangato thung kaminawk pacaekthlaek thaihaih akaa to a tawnh o.
11 Kathuk longkhaw thung ih vankami loe nihcae ukkung siangpahrang ah oh. Anih
ih ahmuin loe Hebru lok ah Abaddon, Grik lok ah Apollyon, tiah oh.
12 Khosak binghaih maeto loe laemh boeh; toe khenah, hae pacoengah khosak
binghaih hnetto angzo vop tih.

Vai tarukto mongkah uenghaih

13 Tarukto haih vankami mah mongkah ueng naah, Sithaw hmaa ah kaom, sui
hmaicam hmuen ih takii palito khae hoiah tacawt lok to ka thaih.
14 Anih mah mongkah sin tarukto haih vankami khaeah, Kalen Euphrates vapui
taengah taoengh ih vankami palitonawk to khram ah, tiah thuih ih lok to ka thaih.
15 To pongah hae atue, ni, khrah, saning thungah ahmuen thumto thungah ahmuen
maeto kami hum hanah kamsak, vankami palitonawk to loihsak.
16 Hrang angthueng kaminawk loe sang cumvai hnet, sangto oh o: nihcae nazetto maw
oh o, tiah kroekhaih lok to ka thaih.
17 Hnuksakhaih hoiah hrangnawk to ka hnuk, hrang nui angthueng kaminawk loe
hmai kamngaeh baktiah kathim, jacinth thlung baktiah kamiing, kaat baktiah amsen
saoek khukhaih to a tawnh o boih: hrang ih lu loe kaipui lu baktiah oh o; nihcae ih
pakha thung hoiah hmai, hmaikhue hoi kaat hmai to tacawt.
18 Nihcae ih pakha thung hoi tacawt, raihaih paek thaih hmai, hmaikhue hoi kaat hmai
mah ahmuen thumto thungah ahmuen maeto kaminawk to dueksak.
19 Nihcae sakthaihaih tha loe pakha hoi tamaai ah oh: nihcae ih tamaai loe pahui
baktiah lu oh moe, tamaai hoiah nganbawh kana paek thaih.
20 Hae nathaih mah paduek ai ih kanghmat kaminawk loe angmacae ban hoi sak o ih

---

8.12 Isaiah 13.10; Ezek 32.7; Joel 2.10,31; 3.15. **9.2** Genesis 19.28. **9.3** EXO 10.12-15. **9.4** Ezek 9.4. **9.6** Job 3.21; Jer 8.3. **9.7** Joel 2.4. **9.8** Joel 1.6. **9.9** Joel 2.5. **9.13** EXO 30.1-3. **9.20** Saam 115.4-7; 135.15-17; Dan 5.23.

kahoih ai hmuen hoiah dawnpakhuemhaih to tawn o ai, taqawk bokhaih doeh caeh o
taak ai: nihcae loe sui hoi sak ih krang, sum hoi sak ih krang, sumkamling hoi sak ih
krang, thlung hoi sak ih krang, thing hoi sak ih krangnawk to bok o; to krangnawk loe
hnu o thai ai, thaih o thai ai moe, caeh o thai ai.
21 Nihcae loe kami humhaih, miklet khethaih, nongpa nongpata zae sakhaih,
paqukhaihnawk thung hoiah dawnpakhuem o ai.

10

Johan mah cabu caak

1 To pacoengah van hoi anghum tathuk, tamai angkhuk, thacak kalah van kami to ka
hnuk: anih ih lu nuiah loe khungzae to oh, a krang loe ni baktiah oh moe, a khok loe
hmai kamngaeh homh baktiah oh:
2 Anih loe kamong cabu tetta to ban ah sinh: a bantang khok to tuipui nuiah koeng
moe, bangqoi khok to saoeng nuiah koeng,
3 Anih loe kahang kaipui baktiah kalen parai lok hoiah hangh: anih hang pacoengah
khopazih tuen vai sarihto tuenh.
4 Khopazih tuen vai sarihto tuenh pacoengah, a thuih ih lok to ca ah tarik hanah kam
sak: toe kai khaeah, Vai sarihto katuen khopazih tuen mah thuih ih lok to tarik hmah,
catui to daeng ah, tiah van hoiah thuih ih lok to ka thaih.
5 To naah tuipui hoi long nuiah angdoe vankami to ka hnuk, anih loe van ah ban
payangh tahang moe,
6 atue akra mak ai boeh, tiah dungzan hoi dungzan ah kahing, van hoi a thungah kaom
hmuennawk boih sahkung, long hoi a thungah kaom hmuennawk boih sahkung, tuipui
hoi a thungah kaom hmuennawk boih sahkung, Anih ih ahmin hoiah lokkamhaih to a
sak:
7 toe Anih mah a tamna tahmaanawk khaeah thuih ih lok baktih toengah, sarihto haih
vankami mah angmah ih mongkah ueng na niah, kathuk Sithaw atimhaih akoep tih.

Johan mah cabu caakhaih

8 To pacoengah van bang hoiah kai khaeah, Caeh ah loe, tuipui hoi long nuiah kangdoe
van kami ban ih kamong cabu tetta to la ah, tiah thuih ih lok to ka thaih let bae.
9 To pongah vankami khaeah ka caeh moe, anih khaeah, Cabu tetta to na paek ah, tiah
ka naa. To naah anih mah kai khaeah, La ah loe caa ah; na zok thungah khaa tih, toe
na pakha ah loe khoitui baktiah luep tih, tiah ang naa.
10 Van kami ban ih cabu tetta to ka lak moe, ka caak; ka pakha ah loe khoitui baktiah
luep: toe ka caak pacoeng ka zok thungah phak naah loe khaa.
11 To naah anih mah kai khaeah, Kanoih parai kaminawk, prae kaminawk, lok congca
apae kaminawk hoi siangpahrangnawk khaeah lok na taphong let tih, tiah ang naa.

11

Hnukung hnetto

1 Sumboeng baktih kaom thingboeng maeto kai han ang paek: kangdoe vankami mah,
Angthawk ah loe Sithaw ih tempul hoi hmaicam to tah ah, Sithaw bok kaminawk to
kroek ah, tiah ang naa.
2 Toe tasa bang ih tempul taeng to loe tah hmah, caehtaak ah; Gentelnawk khaeah ka
paek boeh: nihcae mah kaciim vangpui to khrah quipali, hnetto thung khok hoiah atii
o tih.
3 To pacoengah kai hnukung ah kaom kami hnik khaeah sakthaihaih to ka paek han,
nihnik loe buri kahni to angkhuk hoi ueloe, ni sang hatlai hnet, quitarukto thung lok
taphong hoi tih.
4 Nihnik loe long Sithaw hmaa ah kangdoe, Olive thingkung hnetto hoi hmaiim hnetto
ah oh hoi.
5 Nihnik pakha thung hoi tacawt hmai mah, nihnik raihaih paek a misanawk to paduek
boih tih: hae tiah nihnik raihaih paek kami to paduek tih.
6 Nihnik mah lok taphong hoi nathung kho angzoh han ai ah, van thok khah thaihaih
akaa a tawnh hoi: a koeh hoi baktiah tui to athii ah angcoeng hoi sak thaih moe, long
nuiah nathaih congca oh hoi sak thaih.

10.5 EXO 20.11; Deu 32.40; Dan 12.7; Amos 3.7. **10.8** Ezek 2.8—3.3. **11.1** Ezek 40.3; Zek 2.1,2. **11.2** Luk 21.24. **11.4** Zek 4.3,11-14. **11.6** 1 Siang 17.1; EXO 7.17-19; 1 Sam 4.8.

7 Nihnik lok taphong hoi pacoengah, kaboeng thai ai longkhaw thung hoiah moi kasan
to tacawt tahang ueloe, nihnik to misatuh tih, nihnik to pazawk ueloe, hum tih.
8 Nihnik ih qok to kalen parai vangpui thung ih loklam ah pasongh o tih, to vangpui
loe muithla ah Sodom hoi Izip, tiah kawk o; to ahmuen ah ni aicae Angraeng to thinglam
pongah takhing o.
9 Kadueh nihnik ih qok to kaminawk, acaengnawk, lok congca apae kaminawk, prae
kaminawk boih mah, ni thumto hoi ahap khen o ueloe, nihnik ih qok aphum han pakaa
o tih.
10 Hae tahmaa hnik mah long nuiah kaom kaminawk to pacaekthlaek hoi pongah,
long nuiah kaom kaminawk loe nihnik pongah anghoe o tih, poeknawm o ueloe, maeto
hoi maeto tangqum angpat o tih, tiah ang thuih.

Hnukung hnik angthawkhaih

11 Toe ni thumto pacoeng ahap oh pacoengah loe, Sithaw khae hoi ih hinghaih Muithla
to nihnik thungah akun tih, to naah nihnik loe angmah hnik ih khok hoiah angdoe hoi
tih; nihnik hnu kaminawk loe paroeai zithaih hoiah om o tih.
12 To naah van hoiah, Haeah angzo tahang ah, tiah kalen parai lok hoiah thuih ih lok
to nihnik mah thaih hoi. To naah nihnik loe tamai hoiah van ah dawh hoi tahang; a
misanawk mah nihnik to hnuk o.
13 To nathuem ah kalen parai talihnawhaih to oh moe, vangpui ahmuen hato
thungah ahmuen maeto amro, talihhnawh pongah kami sang sarihto duek o: kanghmat
kaminawk loe tasoeh takuenhaih hoiah oh o moe, van Sithaw to pakoeh o.
14 Khosak kabing hnetto haih loe laemh boeh; khenah, khosak kabing thumto haih
angzo palang tih.

Sarihto haih mongkah

15 Sarihto haih vankami mah mongkah ueng naah; van ah kaom kalen parai lok mah,
Hae long nui ih praenawk loe aicae ih Angraeng hoi angmah ih Kri prae ah angcoeng
boeh; Anih mah dungzan hoi dungzan khoek to uk poe tih boeh, tiah thuih.
16 To pacoengah Sithaw hmaa ah angmacae anghnuthaih tangkhang nuiah kanghnu,
saningcoeh pumphae palito kaminawk loe lu takhum o moe, Sithaw to bok o,
17 Thacak aw Angraeng Sithaw, kawnhaih lok kang thuih o, Nang loe kaom li, kaom
tangcae hoi kaom hankoi ah na oh; kalen parai na thacakhaih hoiah na uk boeh,
18 prae kaminawk loe palungphui o, palung na phuihaih phak boeh; kadueh
kaminawk lokcaekhaih tue to phak boeh, kathoeng kalen, na tamna tahmaanawk,
kaciim kaminawk hoi na hmin zithaih tawn kaminawk tangqum na paekhaih atue to
phak boeh; long amrosak kaminawk paduekhaih atue to phak boeh, tiah thuih o.
19 To pacoengah van nuiah Sithaw ih tempul to paongh o, a lokkamhaih thingkhong
loe angmah ih tempul thungah oh: to ahmuen ah tangphra puekhaih, khopazih tuen
hoi atuennawk, talihhnawhaih hoi kalen parai qaetui krakhaihnawk to oh.

12

Nongpata hoi pahui pui

1 Paroeai kalen angmathaih to van ah oh, nongpata maeto loe ni to angkhuk moe,
khrah to khok hoiah cawh, a lu nuiah cakaeh hatlai hnetto kaom angraeng lumuek to
angmuek.
2 To nongpata loe zokpomh moe, nawkta tapen tom boeh pongah, kana aham.
3 To naah kalah angmathaih maeto van ah oh; lu sarihto hoi takii hato kaom, kalen
parai kathim pahui pui maeto ka hnuk, a lu nuiah angraeng lumuek sarihto angmuek.
4 Anih ih tamaai mah van ih cakaeh ahmuen thumto thungah ahmuen maeto zaeh
moe, long ah vah tathuk: nawkta tapen naah paaeh roep hanah, pahui pui loe nawkta
tapen tom nongpata hmaa ah angdoet.
5 Sumboeng hoiah prae to uk boih hanah nongpata mah ca nongpa maeto sak:
nongpata ih capa loe Sithaw hoi Angmah ih angraeng tangkhang ohhaih ahmuen ah
lak pae ving.
6 To nongpata loe Sithaw mah anih han sak pae ih praezaek ahmuen ah cawnh, toah
nongpata to ni sang hatlai hnet, quitarukto thung khenzawn ah om tih.

Van hoiah Setan vahhaih

11.7 Dan 7.7; Lph 13.5-7; 17.8; Dan 7.21. **11.8** Isaiah 1.9,10. **11.11** Ezek 37.10. **11.12** 2 Siang 2.11. **11.13** Lph 6.12; 16.18. **11.15** EXO 15.18; Dan 2.44; 7.14,27. **11.18** Saam 2.5; 110.5; Saam 115.13. **11.19** Lph 8.5; 16.18; Lph 16.21. **12.3** Dan 7.7. **12.4** Dan 8.10. **12.5** Isaiah 66.7; Saam 2.9.

7 To naah van ah misa angkahhaih to oh: Mikael hoi angmah ih van kaminawk mah
pahui pui to tuk o; pahui pui hoi anih ih vankaminawk mah doeh tuk o toeng,
8 toe pahui pui mah tuk payawk ai pongah, nihcae loe van ah ohhaih ahmuen tawn o
ai boeh.
9 Longpum aling Taqawk, tiah kawk ih Setan, canghnii ih pahui, pahui pui to long ah
vah tathuk: anih to angmah ih vankaminawk hoi nawnto long ah vah tathuk.
10 To naah van ah, Pahlonghaih hoi thacakhaih, aicae Sithaw mah siangpahrang ah
uk ih prae hoi Angmah ih Kri thacakhaih loe vaihiah phak boeh: aicae nawkamyanawk
zaehaih netkung, aicae Sithaw hmaa ah nihcae aqum athun zaehaih netkung loe vah
tathuk ving boeh, tiah thuih ih kalen parai lok to ka thaih.
11 Nihcae mah Setan to Tuuca ih athii hoi a taphong o ih lok hoiah pazawk o boeh;
nihcae loe duek han khoek to hinghaih paawt o ai.
12 To pongah nangcae vannawk hoi a thungah kaom kaminawk boih anghoe oh. Toe
long ah kaom kaminawk hoi tuipui loe khosak bing! Tipongah tih nahaeloe Taqawk loe
nangcae khaeah angzoh tathuk boeh, anih mah kai loe atue setta ni ka tawn boeh, tiah
panoek pongah palungphui parai.

Nongpata pacaekthlaekhaih

13 Long ah vah tathuk boeh, tiah pahui pui mah panoek naah, ca nongpa tapen
nongpata to pacaekthlaek.
14 Toe nongpata loe pahui khae hoiah loih moe, atue maeto thung, atuenawk thung,
atue ahap thung khetzawn pacoengah, a ohhaih ahmuen praezaek ah azawk hanah,
kalen parai tahmu ih pakhraeh hnetto paek o.
15 Nongpata to tui mah pazawk ving hanah, pahui mah angmah ih pakha thung hoiah
vapui baktiah kalong tui to nongpata khaeah pathak.
16 Toe long mah nongpata to abomh, long loe pakha aangh moe, pahui pui mah pakha
thung hoi pathak ih vapui baktih kalong tui to paaeh king.
17 To naah pahui pui loe nongpata nuiah paroeai palungphui, to pongah Sithaw mah
paek ih lok hoi Jesu Kri ih lok kacakah patawn nongpata ih caanawk to misatuk hanah
a caeh.

13

Tuipui thung ih moi kasan

1 Kai loe tuipui ih savuet nuiah kang doet. To naah takii hato hoi lu sarihto kaom,
takii boih nuiah angraeng lumuek hato hoi a lu boih nuiah Sithaw ahmin kasae thuihaih
kaom, tuipui thung hoiah tacawt tahang moi kasan maeto ka hnuk.
2 Ka hnuk ih moi kasan loe kaithlaeng hoiah anghmong, a khok loe taqom khok baktiah
oh, anih ih pakha loe kaipui pakha baktiah oh: pahui pui mah anih hanah a thacakhaih,
angmah ih angraeng tangkhang hoi kalen parai ukthaihaih akaa to paek.
3 Anih ih lu maeto loe duek han khoek to ahmaa caak boeh, to tiah duek han khoek
to kaom ahmaa to hoih pae let: long kaminawk boih dawnrai o moe, moisan hnuk ah
bang o.
4 Moisan hanah ukthaihaih akaa paek pahui pui to kaminawk mah bok o: mi maw
moisan baktiah kaom? Mi mah maw anih to tuh thai tih? tiah thuih o moe, moisan to
a bok o.
5 Khrah qui pali, hnetto thung kamoek lok apaehhaih, Sithaw ih ahmin kasae thuihaih
hoi ukthaihaih akaa to anih hanah paek.
6 Sithaw tangoenghaih, Sithaw ih ahmin kasae thuihaih, Sithaw ohhaih kahni im, van
ah kaom kaminawk to kasae thuih hanah, anih ih pakha to paongh pae.
7 Kaciim kaminawk hoi misa angtuk moe, pazawk thaihaih to anih hanah paek o:
kaminawk, lok congca apae kaminawk, prae kaminawk boih pazawk thaihaih to a
tawnh.
8 Long oh tangsuek nathuem hoi hum ih kahing Tuucaa ih cabu thungah ahmin tarik
ai ih long kaminawk boih mah moisan to bok o tih.
9 Mi kawbaktih doeh naa tawn kami loe thaih nasoe.
10 Misong ah naeh han suek ih kami loe naeh o tih: sumsen hoi hum han suek ih
kami loe sumsen hoiah hum o tih. Haeah kaciim kaminawk loe palungsawkhaih hoi
oep kaom ah khosak han angaih.

12.7 Dan 10.13,21; 12.1; Jud 1.9. **12.9** Genesis 3.1; Luk 10.18. **12.10** Job 1.9-11; Zek 3.1. **12.14** Dan 7.25; 12.7. **13.1** Dan 7.3; Lph 17.3,7-12. **13.2** Dan 7.4-6. **13.5** Dan 7.8,25; 11.36. **13.7** Dan 7.21. **13.8** Saam 69.28. **13.10** Jer 15.2; 43.11.

Long thung ih moi kasan

11 To pacoengah long hoiah tacawt tahang kalah moisan maeto ka hnuk; anih loe
Tuucaa baktiah takii hnetto tawnh moe, pahui pui baktiah lok apaeh.
12 Anih loe hmaloe ah kaom moisan ukthaihaih akaa patohhaih hoiah, long hoi a
thungah kaom kaminawk boih mah, duek han khoek to ahmaa caak moe, kahoih let
hmaloe ih moisan to bok o hanah toksak.
13 Anih loe kalen parai dawnrai koi kaom hmuennawk to sak, kaminawk mik hnukah
van hoiah long nuiah hmai to a kraksak.
14 Hmaloe ih moisan hmaa ah dawnrai hmuennawk sakhaih rang hoiah anih mah
long nuiah kaom kaminawk to aling; sumsen hoiah ahmaa caak pacoengah, kahing let
moisan ih krang to sak o hanah, long nuiah kaom kaminawk khaeah lok a thuih pae.
15 Anih mah moisan ih krang to lok apaehsak moe, hinghaih takhi doeh paek thaih;
to moisan krang bok han koeh ai kaminawk boih to a hum.
16 Anih mah kathoeng, kalen, angraeng, mithoe, kaloih, tamna boih angmacae bantang
ban ah maw, to tih ai boeh loe lu pataeh ah maw catui daeng pae tih:
17 catui daenghaih maw, to tih ai boeh loe moisan ih ahmin maw, to tih ai boeh loe
anih ih ahmin nambat maw tawn ai kami loe, hmuenmae zaw thai mak ai, qan doeh
qan thai mak ai.
18 To pongah haeah palunghahaih angaih. Mi kawbaktih doeh panoekthaihaih tawn
kami loe moisan ih nambat to pakoep nasoe: to nambat loe kami maeto ih nambat ah
oh; anih ih nambat loe cumvai taruk, qui taruk, tarukto.

14

Zion mae ih Tuucaa

1 Ka khet naah, Zion mae nuiah angdoe Tuuca to ka hnuk, nihcae ih lu pataeh ah Anih
ih Ampa hmin kangrik, Anih hoi nawnto kaom kaminawk loe sing ha, sing pali, sang
palito oh o.
2 To naah van hoiah pop parai tui tuen baktih, kalen parai khopazih tuen baktih lok
to ka thaih: katoeng kruek kaminawk mah kruek o ih katoeng tuen baktih atuen to ka
thaih.
3 Nihcae loe angraeng tangkhang hmaa ah, sak ih kahing hmuen palitonawk hmaa hoi
saningcoeh kaminawk hmaa ah laa kangtha to sak o: long hoiah akrang ih kami sing
ha, sing pali, sang palito khue mah ai ah loe, mi mah doeh to laa to sah o thai ai.
4 Hae kaminawk loe nongpatanawk hoi zaehaih sah vai ai; kacuem kami ah oh o. Hae
kaminawk loe Tuucaa caehhaih ahmuen kruekah bang kami ah oh o. Hae kaminawk
loe kaminawk thung hoi akrangh ih kami ah oh o moe, Sithaw hoi Tuucaa khaeah kathai
hmaloe thingthai ah oh o.
5 Nihcae loe Sithaw ih angraeng tangkhang hmaa ah sakpazaehaih tawn o ai: pakha
ah alinghaih lok om ai.

Vankaminawk ih lok

6 To pacoengah van um ah kazawk kalah vankami maeto ka hnuk, anih loe long nuiah
kaom prae kaminawk, acaengnawk, lok congca apae kaminawk boih khaeah taphong
han ih dungzan ah kahoih tamthanglok to tawnh,
7 Anih mah lokcaekhaih atue to phak boeh pongah, Sithaw to zii oh loe, a lensawkhaih
to pakoeh oh: van hoi long, tuipui hoi tuibapnawk boih Sahkung to bok oh, tiah tha hoi
a hang.
8 Kalah vankami maeto mah, Amtimh boeh, Babylon vangpui loe amtimh boeh, hae
vangpui mah prae kaminawk to misurtui paquisak moe, nongpa nongpata zaehaih
thungah amtimsak boih boeh. Sithaw palungphui pongah Babylon vangpui loe amtim
boeh, tiah thuih.
9 Thumto haih vankami mah nihcae to patom moe, Mi kawbaktih doeh moisan hoi
anih ih krang to bok moe, lu pataeh ah maw, to tih ai boeh loe ban ah maw, anih ih
catui daenghaih tawn kami loe,
10 Sithaw palungphuihaih kakoi ah lawn ih boengloeng, Anih palungphuihaih misurtui
to nae o toeng tih; Tuucaa hoi kaciim vankaminawk hmaa ah, anih to kamngaeh kaat
hmai hoiah pacaekthlaek tih.

14.1 Ezek 9.4; Lph 7.3. **14.5** Zep 3.13. **14.8** Isaiah 21.9; Jer 51.8; Lph 18.2. **14.10** Isaiah 51.17; Genesis 19.24; Ezek 38.22.

11 Nihcae pacaekthlaekhaih kaat hmaikhue loe, dungzan hoi dungzan khoek to khue
tahang tih: moisan hoi anih ih krang bok kami, anih in catui daenghaih tawn kaminawk
loe, aqum athun anghakhaih om mak ai, tiah tha hoi a hang.
12 Haeah Sithaw mah paek ih lok pakuem kami hoi Jesu tanghaih tawn kaminawk loe
palungsawkhaih tawnh han angaih.
13 To pacoengah van bang hoiah lok maeto ka thaih, kai khaeah, Vaihi hoi kamtong
Angraeng ah dueh kaminawk loe tahamhoih o, tiah tarik ah, tiah thuih ih lok to ka thaih:
ue, nihcae loe a sak o ih karai tok hoiah anghak o tih boeh, a sak o ih toknawk mah
nihcae to patom tih, tiah Muithla mah thuih.

Long ih cang aahhaih

14 Ka khet naah, kanglung tamai to ka hnuk, kami Capa baktih Maeto loe, a lu ah sui
lumuek maeto angmuek, a ban ah kanoe cakra to sinh moe, tamai nuiah anghnut.
15 Kalah vankami maeto tempul thung hoiah angzoh moe, Tamai nuiah anghnu kami
khaeah, Na cakra to quh ah loe aat ah: cang na aahhaih atue phak boeh, long nuiah
cang aah hanah cang hminh boeh, tiah tha hoi anih khaeah thuih pae.
16 Tamai kanglung nuiah anghnu kami loe, cakra to long nuiah quk tathuk moe, long
ih cang to aah.
17 Van ah kaom tempul thung hoiah kalah vankami maeto angzoh, anih doeh kanoe
cakra maeto sinh toeng.
18 Kalah vankami maeto hmaicam hoiah angzoh, anih loe hmai pazawk thaihaih to
tawnh; kanoe cakra sin kami khaeah, Kanoe na cakra to quh ah loe, long ih kangboom
misurthaih to aat ah, misurthaih loe hminh boeh, tiah tha hoi a thuih pae.
19 To naah vankami mah angmah ih cakra to long ah quk tathuk, kangboom misurthaih
to aah moe, Sithaw palungphuihaih kalen misurtui pasawhhaih akhaw thungah vah
tathuk.
20 Misurthaih pasawhhaih loe vangpui tasa bangah oh moe, misurtui to khok hoiah
atit o; to naah misur pasawhhaih ahmuen hoiah hrang tahmawh moemhaih khoek to
kasang ah, farlong sang cumvai tarukto karoek to athii to longh.

15

Nathaih sarihto

1 Kalen parai, dawnrai koi kaom, kalah angmathaih van ah ka hnuk, nathaih sarihto
kasin vankami sarihto oh, to nathaih sarihto boeng naah loe, Sithaw palungphuihaih to
diip tih boeh.
2 To pacoengah hmai hoi kangbaeh hmaidan tuili baktih kaom hmuen to ka hnuk,
kaminawk loe to hmuen nuiah angdoet o. Nihcae loe moisan hoi anih ih krang, anih ih
catui daenghaih, anih ih nambat ahmin pazawk kami ah oh o.
3 Nihcae mah, Thacak Angraeng Sithaw, na sak ih toknawk loe lensawk moe, dawnrai
han oh; nang ih loklam loe toeng moe, loktang ah oh, nang loe kaciim kaminawk ih
Siangpahrang ah na oh,
4 aw Angraeng, nang zithaih tawn ai kami mi maw om tih, na hmin pakoeh ai kami
mi maw om tih? Ciimcai loe nang khue ni: prae kaminawk boih angzo o ueloe, na hmaa
ah bok o tih; katoeng na lokcaekhaih loe amtueng boeh, tiah Sithaw ih tamna Mosi hoi
Tuucaa ih laa to sak o.
5 To pacoengah ka khet, to naah khenah, van ah paongh ih lok taphonghaih kahni im
tempul to ka hnuk.
6 Nathaih sarihto kasin, sarihto vankaminawk loe ciimcai kahni kanglung to angkhuk
o, sui kahni to saoek ah angzaeng o moe, tempul thung hoiah tacawt o.
7 Sak ih kahing hmuen palito thung ih maeto mah, vankami sarihtonawk hanah sui
boengloeng maeto paek boih; to boengloengnawk loe dungzan hoi dungzan ah kahing,
Sithaw palungphuihaih hoiah koi o.
8 To naah tempul loe Sithaw lensawkhaih hoi a sakthaihaih hmaikhue hoiah koi;
vankami sarihtonawk mah sin o ih nathaih kasae sarihto krai boih ai karoek to, mi
kawbaktih doeh tempul thungah akun thai ai.

16

Sithaw palungphuihaih boengloeng

14.11 Isaiah 34.10. **14.14** Dan 7.13. **14.15** Joel 3.13. **14.20** Isaiah 63.3; Oih 1.15; Lph 19.15. **15.3** EXO 15.1. **15.4** Jer 10.7; Saam 86.9. **15.5** EXO 38.21. **15.8** EXO 40.34; 1 Siang 8.10,11; 2 Dung 5.13,14; Isaiah 6.4.

1 Tempul thung hoiah vankami sarihtonawk khaeah, Caeh oh loe, long ah Sithaw
palungphuihaih boengloeng to krai oh, tiah tha hoi thuih ih lok to ka thaih.

Hmaloe koek boengloeng

2 Hmaloe koek ih vankami loe caeh moe, angmah ih boengloeng to long ah krai tathuk;
to naah moisan mah catui daengh ih kami hoi anih ih krang bok kaminawk nuiah panuet
kathok, kana parai athlut to tacawt.

Hnetto haih boengloeng

3 Hnetto haih vankami mah angmah ih boengloeng to tuipui nuiah kraih, to naah
tuipui loe kadueh kami ih athii baktiah angcoeng: tuipui thungah kaom kahing
hmuennawk to duek o boih.

Thumto haih boengloeng

4 Thumto haih vankami mah angmah ih boengloeng to vapui hoi vacongnawk nuiah
kraih; to naah tui to athii ah angcoeng boih.
5 To naah tui ukkung vankami mah, Nang loe na toeng, aw Angraeng, kaom li, kaom
tangcae hoi kaom hankoi Angraeng ah na oh pongah, nang mah toenghaih hoiah hae
tiah lok na caek boeh.
6 Nihcae mah kaciim kaminawk hoi tahmaanawk ih athii palong o pongah, a naek o
han ih athii na paek boeh, nihcae loe athii naek han krah kami ah oh o, tiah thuih ih
lok to ka thaih.
7 To naah hmaicam hoiah, ue, Thacak Angraeng Sithaw, na lokcaekhaihnawk loe toeng
moe, loktang ah oh, tiah thuih ih lok maeto ka thaih.

Palito haih boengloeng

8 Palito haih vankami mah angmah ih boengloeng to ni nuiah kraih; kaminawk hmai
hoi kanghsak hanah sakthaihaih to ni hanah paek.
9 Kabae parai hmai mah kaminawk to kangh pongah, hae nathaih nuiah sakthaihaih
tawnkung, Sithaw ih ahmin to kasae a thuih o: Anih pakoeh hanah nihcae loe
dawnpakhuemhaih tawn o ai.

Pangato haih boengloeng

10 Pangato haih vankami mah angmah ih boengloeng to moisan anghnuthaih
tangkhang nuiah kraih; to naah anih ih prae loe khoving hoiah koi; nat loiah nihcae
loe angmacae ih palai to kaek o.
11 Ahmaa nat loiah, van Sithaw ih ahmin kasae a thuih o, a sak o ih hmuen pongah
dawnpakhuemhaih tawn o ai.

Tarukto haih boengloeng

12 Ni angzae bang ih siangpahrangnawk han loklam tuk pae thai hanah, tarukto haih
vankami mah angmah ih boengloeng to Euphrates tuipui nuiah kraih, to naah vapui tui
to kaang boih.
13 To pacoengah pahui pui ih pakha, moisan ih pakha, kamro tahmaa ih pakha thung
hoi tacawt ukong baktih kaom kasae muithla thumto ka hnuk.
14 Nihcae loe taqawk muithla ah oh o pongah, dawnrai hmuennawk to sak o, long pum
ah kaom siangpahrangnawk khaeah caeh o moe, Thacak Angraeng to misatuk hanah
kaminawk to pakhueng. Toe to ni loe Lensawk Angraeng mah pazawkhaih niah om tih.
15 **Khenah, kamqu baktiah kang zoh. Anglawt moe, angmah ih kahni suemcoek
kami loe tahamhoih, to tih ai nahaeloe anih mah bangkrai ah caeh ueloe, minawk
hmaa ah azat paw moeng tih.**
16 Anih mah kaminawk to Hebru lok hoi Armageddon, tiah kawk ih ahmuen ah
amkhuengsak.

Sarihto haih boengloeng

17 Sarihto haih vankami mah angmah ih boengloeng to van ih takhi nuiah kraih; to
naah van tempul thung ih, angraeng tangkhang hoiah Sak pacoeng boeh, tiah thuih ih
kalen parai lok to tacawt.
18 To naah atuen tuenhaih, khopazihhaih, tangphra puekhaih, kalen parai talih-
nawhaih to oh, long nuiah kaminawk oh tangsuek nathuem hoi kamtong to baktih
thacak, kalen parai talihnawhaih to om vai ai vop.

16.2 EXO 9.10. **16.4** EXO 7.17-21; Saam 78.44. **16.10** EXO 10.21. **16.12** Isaiah 11.15. **16.15** Mathai 24.43,44; Luk 12.39,40; Lph 3.3. **16.16** 2 Siang 23.29; Zek 12.11. **16.18** Lph 8.5; 11.13,19.

19 Kalen Babylon vangpui loe thumto ah ampraek, kalah prae kaminawk ohhaih
vangpuinawk loe amro king: Sithaw loe a palungphuihaih misurtui kakoiah lawn ih
boengloeng naeksak hanah, kalen Babylon vangpui to pahnet ai.
20 Tui mah takui ih praenawk loe cawn o boih, maenawk doeh anghmat o boih boeh.
21 Qaetui maeto naah boengloeng cumvaito kazit, kalen parai van ih qaetui to
kaminawk nuiah krak: to qaetui hoiah kaom nathaih loe nung parai pongah, kaminawk
mah Sithaw ih ahmin kasae thuih o.

17

Moisan nuiah kanghnu nongpata

1 Vankami sarihtonawk thungah sarihto haih boengloeng kasin, vankami maeto
angzoh moe, kai khaeah, Angzo ah, pop parai tuinawk nuiah kanghnu, tangzat zaw
nongpata lokcaekhaih to kang patuek han:
2 long siangpahrangnawk loe anih hoiah zaehaih sak o, anih zae sakhaih misurtui
mah long kaminawk to paquisak boih boeh, tiah ang naa.
3 To pacoengah anih mah praezaek ah Muithla hoi nawnto ang caeh haih: to naah
Sithaw ih ahmin kasae thui kaminawk ih ahmin hoiah kakoi lu sarihto hoi takii hato
katawn, rong kamling moisan nuiah anghnu nongpata maeto ka hnuk.
4 To nongpata loe rong kamling hup hoi kathim kahni to angkhuk moe, sui, atho kana
thlung, palenawk hoiah amthoep. A ban ah kamhnong hmuen, panuet thok nongpa
nonpata zae sakhaih hoiah kakoi sui boengloeng to a sinh.
5 Anih ih lu pataeh ah, KATHUK HMUEN, KALEN BABYLON VANGPUI, LONG
AMHNONGHAIH HOI TANGZATZAW KAMINAWK IH AMNO, tiah tarik.
6 Kaciim kaminawk ih athii, Jesu hanah lu angpaek kaminawk ih athii hoiah paquih
nongpata to ka hnuk: anih to ka hnuk naah, thuilaek ai dawnraihaih hoiah ka oh.

Nongpata hoi moisan thuikoehhaih

7 Toe vankami mah, Tipongah dawn na rai loe? Lu sarihto hoi takii hato katawn,
nongpata hoi moisan thuikoehhaih tamqulok to kang thuih han, tiah ang naa.
8 Canghni ah loe na hnuk ih moi kasan to oh, toe vaihi loe om ai boeh; to moi kasan loe
anghmat angtaa hanah, kaboeng thai ai kathuk longkhaw thung hoiah tacawt tahang
tih: long oh tangsuek nathuem hoi hinghaih cabu thungah ahmin tarik ai ih, long nuiah
kaom kaminawk mah kaom tangcae, vaihi kaom ai, angzo hankoi moi kasan to hnuk o
naah dawnrai o tih.
9 Haeah palunghahaih tawnh han angaih. Sarihto lu loe nongpata anghnuthaih mae
sarihto thuih koehhaih ih ni.
10 Siangpahrang sarihto thuih koehhaih ah doeh oh: siangpahrang pangato loe duek
o boeh, vaihi maeto hing vop, kalah maeto loe angzo ai vop, anih angzoh naah loe,
nawnetta thungah ni om tih.
11 Canghni ah kaom, vaihi kaom ai moisan loe, sarihto haih siangpahrang thungah
athum boeh, anih loe tazetto haih siangpahrang ah angzo let tih, toe anih loe anghmaa
angtaa tih.
12 Na hnuk ih takii hato loe, prae ukthaihaih akaa tawn o ai vop siangpahrang hato
thuih koehhaih ih ni; nihcae loe atue maeto thungah moisan hoi nawnto siangpahrang
ah ukthaihaih akaa to hnu o tih.
13 Nihcae loe poekhaih maeto tawnh o, angmacae thacakhaih hoi ukthaihaih akaa to
moisan hanah paek o tih.
14 Nihcae loe Tuucaa hoi misa angtuh o tih, toe Anih loe angraengnawk ih Angraeng,
siangpahrangnawk ih Siangpahrang ah oh pongah, Tuucaa mah nihcae to pazawk tih:
Anih hoi nawnto om kaminawk loe kawk ih kami, qoih ih kami hoi oepthok kami ah oh
o.
15 To naah anih mah kai khaeah, Na hnuk ih tangzat zaw anghnuthaih tuinawk loe
kaminawk, pop parai kaminawk, prae kaminawk hoi lok congca apae kaminawk thuih
koehhaih ih ni.
16 Moisan nuiah kaom na hnuk ih takii hato mah tangzat zaw nongpata to hnuma tih,
anih to angmabueng omsak ueloe, bangkrai ah omsak tih, anih ih ngan to caa o ueloe,
hmai hoiah qoeng o tih.

16.19 Isaiah 51.17. **16.20** Lph 6.14. **16.21** EXO 9.23; Lph 11.19. **17.1** Jer 51.13. **17.2** Isaiah 23.17; Jer 51.7. **17.3** Lph 13.1. **17.4** Jer 51.7. **17.8** Dan 7.7; Lph 11.7; Saam 69.28. **17.12** Dan 7.24.

17 Sithaw atimhaih akoep hanah, Anih mah siangpahrangnawk poekhaih maeto ah
amhongsak moe, angmacae ukthaihaih akaa doeh moisan khaeah a paeksak; Sithaw ih
lok akoep ai karoek to nihcae mah to tiah sak o.
18 Na hnuk ih nongpata loe long nui siangpahrangnawk ukkung kalen vangpui to ni,
tiah ang naa.

18

Babylon amtimhaih

1 To pacoengah van hoi anghum tathuk kalah vankami maeto ka hnuk, anih loe kalen
parai sakthaihaih to tawnh; anih ih aanghaih hoiah long to toeh phaeng.
2 Anih mah Babylon vangpui loe amtim boeh, amtim boeh, taqawknawk ohhaih
ahmuen ah angcoeng boeh, panuet thok kasae muithlanawk ohhaih ahmuen ah
angcoeng boeh, kamhnong, panuet thok tavaanawk paunghaih ahmuen ah oh boeh.
3 Prae kaminawk loe anih hoi sak ih palungphuihaih misurtui mah paqui o boih boeh:
long siangpahrangnawk loe anih hoiah zaehaih sak o moe, kangsum thai ai anih ih zae
sak koehhaih mah hmuenmae zaw kaminawk to angraengsak aep boeh, tiah tha hoi a
hang.
4 To pacoengah, Kai ih kaminawk, anih zaehaihnawk thungah na thum o han ai, anih
mah tong ih raihaih baktiah raihaihnawk na tong o han ai ah, anih khae hoiah tacawt
oh.
5 Anih mah sak ih zaehaihnawk loe van khoek to phak boeh, a sak ih zaehaihnawk to
Sithaw mah pahnet pae ai.
6 Anih mah minawk nuiah sak ih hmuen baktih toengah a nuiah sah ah, a sak ih
toknawk baktih toengah alet hnetto pathok ah: anih mah minawk han lawn pae ih
baktih toengah, anih han doeh boengloeng alet hnetto kakoiah lawn paeh.
7 Anih loe zae sakhaih bangah kanawm acaeng moe, angmah hoi angmah to amkoeh,
anih mah vaihi patangkhanghaih hoi palungsethaih to hnuk boeh: Babylon mah angmah
ih palung thung hoiah, Kai loe siangpahrang zu baktiah kang hnut, lamhmai ah kaom
mak ai, natuek naah doeh palungsethaih ka tongh mak ai, tiah thuih.
8 To pongah anih mah nito thungah raihaih, tiah thuih ih duekhaih, palungsethaih,
khokhahaih to tong tih; hnukkhuem ah loe anih to hmai hoiah qoeng o tih: anih
lokcaekkung loe Thacak Angraeng Sithaw ah oh, tiah van hoiah thuih ih kalah lok maeto
ka thaih.

Long mah kamtimh Babylon to qah haih

9 Nongpa nongpata zaehaih to sak moe, anih hoi kanawm kacaeng long siangpahrang-
nawk mah anih qoenghaih hmaikhue hnuk o naah, anih to qah o haih ueloe, anih han
mikkhraetui long o haih tih,
10 anih pacaekthlaekhaih to zit o pongah, kangthla ah angdoe o ueloe, Ala, ala, lensawk
Babylon vangpui, thacak vangpui! Atue maeto thungah anih lokcaekhaih to phak boeh,
tiah thui o tih.
11 Long nuiah hmuenmae zaw kaminawk loe, nihcae ih hmuenmae qan kami om ai
boeh pongah, anih to qah o haih ueloe, palungsae o haih tih:
12 nihcae ih sui, phoisa, atho kana thlungnawk, palenawk, kahoih kahninawk, kahni
kamling, puu kahni hoi kahni kathimnawk, congca thingnawk, tasaino hoi sak ih congca
hmuennawk, atho kana congca thingnawk, sum kamling, sum hoi thing kamtaknawk;
13 cinamon hoi hmuihoih thingnawk, hmuihoih tui hoi hmuihoih tui kamkhawk,
misurtui hoi situi, takaw dip hoi takaw sakhaih cangnawk, maitawnawk, tuunawk,
hrangnawk, hrang mawtakanawk, misongnawk hoi kami hinghaihnawk to mi mah doeh
qan pae o mak ai boeh.
14 Na koeh ih thingthai loe nang khae hoiah cawnh ving boeh; khosak na hoihhaih
hoi na lensawkhaihnawk doeh nang khae hoi anghmat o boih boeh, to hmuennawk to
natuek naah doeh na hnu let mak ai boeh.
15 To nongpata rang hoiah hmuenmae zaw kaminawk loe angraeng o boeh. Toe anih
patangkhanghaih to a zit o pongah, ahmuen kangthla ah angdoe o ueloe, palungset hoiah
qah o tih.
16 Nihcae mah, Ala, ala, kahoih kahni, kahni kamling, kahni kathim angkhuk, sui, atho
kana thlungnawk, palenawk hoi kamthoep, lensawk vangpui!

18.2 Isaiah 21.9; Jer 51.8; Lph 14.8; Isaiah 13.21; Jer 50.39. **18.3** Isaiah 23.17; Jer 51.7. **18.4** Isaiah 48.20; Jer 50.8; 51.6,45. **18.5** Genesis 18.20,21; Jer 51.9. **18.6** Saam 137.8; Jer 50.29. **18.7** Isaiah 47.7-9. **18.9** Ezek 26.16,17. **18.11** Ezek 27.31,36. **18.12** Ezek 27.12,13,22. **18.15** Ezek 27.31,36.

17 Kawbangmaw to tiah lensawk angraenghaihnawk loe atue maeto thungah anghmat
o boih halat! tiah thui o tih. Palong tawnkung, palongpui hoi kholong caeh kaminawk
boih, palong thoek kaminawk boih, tuipui hoi hmuenmae zaw kaminawk loe ahmuen
kangthla ah angdoe o tih,
18 anih qoenghaih hmaikhue to hnuk o naah, Hae vangpui hoi kanghmong vangpui
oh vop maw? tiah hang o tih.
19 Nihcae mah angmacae lu nuiah maiphu to angphuih o ueloe, palungset hoiah qah
o pacoeng ah, Ala, ala, tuipui caehhaih palongpui tawn kaminawk han angraenghaih
paekkung, lensawk vangpui loe atue maeto thungah anghmat boih boeh! tiah hang o
tih.
20 Nangcae pacaekthlaekhaih atho, Sithaw mah anih nuiah lu lak boeh pongah, Aw
van nang, patoeh ih kaciim kaminawk, tahmaanawk hoi nawnto anghoe o ah.

Hnukkhuem Babylom amtimhaih

21 To pacoengah thacak vankami maeto mah kalen pui cang kaehhaih thlung baktiah
kaom thlung maeto lak moe, tuipui thungah vah pacoengah, Thacakhaih hoiah Babylon
vangpui to hae tiah va ueloe, natuek naah doeh hnu let mak ai boeh.
22 Nang khae hoiah katoeng kruek kaminawk, katoeng kruek kop kaminawk, tamoi
ueng kaminawk hoi mongkah ueng kaminawk mah uengh o ih atuen apawk to natuek
naah doeh thaih mak ai boeh; nang khae hoiah ban tok sak kop kaminawk to natuek
naah doeh hnu mak ai boeh; nang khae hoiah cang kaehhaih atuen natuek naah doeh
thaih mak ai boeh.
23 Nang khae hoiah natuek naah doeh hmaiim paaanghaih om mak ai boeh; nang khae
hoiah natuek naah doeh zu kala thendoeng tangla ih lok to thaih mak ai boeh: nang ih
hmuenmae zaw kaminawk loe long nui ih kalen kami ah oh o; miklet na sakhaih hoiah
prae kaminawk to na ling boih boeh.
24 To vangpui thungah long nuiah hum ih, tahmaanawk hoi kaciim kaminawk ih athii
longhaih to oh, tiah thuih.

19

Tuuca zu raenghaih buh

1 Hae hmuennawk oh pacoengah, Halleluia! Pahlonghaih, lensawkhaih, pakoehhaih
hoi thacakhaih loe aicae Angraeng Sithaw khaeah om nasoe, tiah pop parai kaminawk
mah van ah thuih ih lok to ka thaih:
2 A lokcaekhaih loe toeng moe, loktang ah oh: nongpa nongpata zae sakhaih hoiah long
amrosakkung, tangzat zaw nongpata to Sithaw mah lokcaek; Sithaw mah a tamnanawk
ih athii tho to nongpata nuiah lu lak boeh.
3 To pacoengah nihcae mah, Halleluia! Anih ih hmaikhue loe dungzan hoi dungzan
khoek to khue tahang poe boeh, tiah thuih o.
4 Saning coeh pumphae palito kaminawk hoi kahing sak ih hmuen palitonawk loe
cangkrawn o moe, angraeng tangkhang nuiah anghnu Sithaw to bok o, Amen! Halleluia,
tiah thuih o.
5 To pacoengah Anih zithaih tawn kami, kathoeng kalen a tamnanawk boih, aicae ih
Sithaw to pakoeh oh, tiah angraeng tangkhang hoiah lok to tacawt.
6 To pacoengah thuilaek ai kanoih kaminawk ih lok baktih, pop parai tui tuen baktih,
thacak khopazih tuen baktiah, Halleluia! Vaihi loe Thacak aicae Angraeng Sithaw mah
uk boeh!
7 To pongah oep oh loe, anghoe oh, Anih to pakoeh o si: Tuucaa zu paluemhaih loe
phak boeh, A zu doeh amsakcoek boeh, tiah thuih ih lok to ka thaih.
8 Angkhuk hanah kahoih kahni, kacai pin rong kanglung to anih han paek boeh:
kahoih kahni loe kaciim kaminawk toenghaih to hnuksak.
9 To pacoengah vankami mah kai khaeah, Tarik ah, Tuucaa zu paluemhaih poihkung
ah kawk ih kaminawk loe tahamhoih o, tiah ang naa. To pacoengah anih mah kai
khaeah, Hae loe Sithaw mah thuih ih tangtang lok ah oh, tiah ang naa.
10 To naah anih to bok hanah a khokkung ah ka cangkrawn. Toe vankami mah kai
khaeah, To tiah sah hmah; kai loe nang hoi nawnto toksah tamna ah ni ka oh, Jesu
tamthanglok taphong nam nawkamyanawk hoi nawnto toksah tamna ni: Sithaw to bok

---

18.17 Isaiah 23.14; Ezek 27.26-30. **18.18** Ezek 27.32. **18.19** Ezek 27.30-34. **18.20** Deu 32.43; Jer 51.48. **18.21** Jer 51.63,64; Ezek 26.21. **18.22** Ezek 26.13; Isaiah 24.8. **18.22** Jer 7.34; 25.10. **18.24** Jer 51.49. **19.2** Deu 32.43; 2 Siang 9.7. **19.3** Isaiah 34.10. **19.5** Saam 115.13. **19.6** Ezek 1.24; Saam 93.1; 97.1; 99.1. **19.9** Mathai 22.2,3.

ah: Jesu ih tamthanglok thuihaih loe Muithla hoiah taphong ih lok ah ni oh, tiah ang naa.

Hrang kanglung nui ih Kri

11 Ka khet naah van to amongh moe, hrang kanglung maeto ka hnuk. To hrang angthueng kami to Oep kathok, Loktang, tiah kawk o, Anih loe katoeng ah lokcaek moe, katoeng ah misa to tuk.
12 A mik loe hmaipalai baktiah oh, a lu nuiah pop parai angraeng lumuek to oh. Anih khue mah panoek moe, mi mah doeh panoek ai ih ahmin to Angmah nuiah tarik.
13 Anih loe athii thungah nup ih kahni to angkhuk: anih ih ahmin loe Sithaw Lok, tiah sak o.
14 Hrang kanglung nuiah anghnu van misatuh kaminawk loe kahni kahoih, kacai pin kahni kanglung to angkhuk o moe, Anih hnukah bang o.
15 Prae kaminawk to takroek hanah, Anih ih pakha thung hoiah kanoe sumsen to tacawt: Anih mah nihcae to sumboeng hoiah uk tih: Anih mah loe zit kathok Thacak Sithaw palungphuihaih hoiah misurtui pasawhhaih akhaw to cawh tih.
16 Kahni hoi anih ih phaih nuiah loe ANGRAENGNAWK IH ANGRAENG, SIANG-PAHRANGNAWK IH SIANGPAHRANG, tiah tarik ih oh.

Moi kasan pazawkhaih

17 Ni nuiah angdoe vankami maeto ka hnuk; anih mah, Van um ah kazawk tavanawk boih khaeah, Angzo oh loe, Lensawk Sithaw buhcaakhaih poihkung ah,
18 siangpahrangnawk ih ngan, misatuh kaminawk ih ngan, thacak kaminawk ih ngan, hrangnawk ih ngan, hrang angthueng kaminawk ih ngan, kaminawk boih ih ngan, kaloih kami, misong, kathoeng, kalen kaminawk ih ngan to caak hanah amkhueng oh, tiah tha hoiah hang.
19 Hrang kangthueng Anih hoi Anih ih misatuh kaminawk to tuk hanah nawnto kamkhueng, moi kasan, long siangpahrangnawk hoi anih ih misatuh kaminawk doeh ka hnuk.
20 To pacoengah moi kasan hoi anih hmaa ah dawnrai hmuennawk kasah, kamro tahmaa to naeh o. To kamro tahmaa mah moi kasan ih catui kangdaeng kaminawk hoi anih ih krang bok kaminawk to aling. Nihnik to kaat hmai hoi kangqong hmai tuili thungah kahing ah vah o.
21 Kanghmat kaminawk loe hrang nui kangthueng kami ih pakha thung hoi tacawt sumsen hoiah hum o: tavaanawk boih mah nihcae ih ngan to zok kamhah ah caak o.

20

Saning sangto ukhaih

1 Boeng thai ai kathuk akhaw cabi hoi a ban ah kalen parai sumqui kasin, van hoi angzo tathuk vankami maeto ka hnuk.
2 Anih mah pahui pui, pahui mitong, Setan to naeh moe, saning sangto thung thongim pakhrak,
3 saning sangto akoep ai karoek to prae kaminawk aling han ai ah, anih to boeng kanghmang longkhaw thungah vah tathuk, thok khah thuih moe, a nuiah catui to a daengh. Toe to tiah oh pacoengah anih to nawnetta thung prawt let tih.

Saning sangto Kri ukhaih

4 Angraeng tangkhangnawk to ka hnuk, angraeng tangkhang nuiah kanghnu kaminawk hanah lokcaekhaih to paek o: moi kasan hoi anih ih krang bok ai kami, lu hoi ban ah anih ih catui kangdaeng ai, Jesu ih tamthanglok taphong moe, Sithaw ih lok taphong pongah, tahnong apet kaminawk ih muithlanawk to ka hnuk; nihcae loe Kri hoi nawnto saning sangto thung uk o.
5 Toe kalah kadueh kaminawk loe, saning sangto akoep ai karoek to hing o let ai. Hae loe hmaloe koek angthawkhaih ah oh.
6 Hmaloe koek angthawkhaih ah kaom kami loe tahamhoih, ciimcai kami ah oh: vai hnetto duekhaih mah nihcae to pazawk mak ai, nihcae loe Sithaw hoi Kri ih qaima ah om o tih, nihcae loe Anih hoi nawnto saning sangto thung uk o tih.

Setan prawthaih

7 Saning sangto boeng pacoengah loe, Setan to thongim thung hoi prawt let tih,

---

19.11 Ezek 1.1; Saam 96.13; Isaiah 11.4. **19.12** Dan 10.6. **19.15** Saam 2.9; Isaiah 63.3; Joel 3.13; Lph 14.20. **19.17** Ezek 39.17-20. **19.20** Lph 13.1-18. **20.2** Genesis 3.1. **20.4** Dan 7.9,22.

8 anih loe long takii palito ah kaom acaeng kaminawk aling hanah caeh tih, Gog hoi
Magog misa angtuk hanah nihcae to nawnto pakhueng tih: nihcae loe tuipui ih savuet
zetto pop o.
9 Nihcae loe long boeng khoek to caeh o moe, kaciim kaminawk ohhaih ahmuen hoi
palung koi kaom vangpui to takui o: to naah Sithaw khae ih hmai van hoiah krak tathuk
moe, nihcae to kangh boih.
10 To pacoengah nihcae aling taqawk to moi kasan hoi kamro tahmaanawk vahhaih,
kaat hmai hoiah kangbaeh hmai tuili thungah vah, to ahmuen ah anih to khoving khodai
dungzan hoi dungzan khoek to pacaekthlaek tih.

Lokcaekhaih angraeng tangkhang kanglung

11 Kalen pui Angraeng tangkhang kanglung hoi a nuiah kanghnu kami to ka hnuk,
long hoi van loe Anih hmaa hoiah cawnh hoi ving, toe nihnik cawnh han ih ahmuen to
om ai.
12 Sithaw hmaa ah kangdoe kathoeng kalen kadueh kaminawk to ka hnuk; cabunawk
to paongh o, hinghaih cabu, tiah kaom, kalah cabu doeh paongh o: cabu thungah tarik
ih angmacae toksakhaih baktih toengah kadueh kaminawk to lokcaek.
13 Tuipui mah anih thungah kaom kadueh kaminawk to paek; duekhaih hoi hell mah
doeh angmah hnik thungah kaom kadueh kaminawk to paek hoi toeng: a sak o ih
hmuennawk baktih toengah nihcae to lokcaek.
14 To pacoengah duekhaih hoi hell to hmai tuili thungah vah. Hae loe vai hnetto
duekhaih ah oh.
15 Hinghaih cabu thungah ahmin kangrik ai kami boih hmai tuili thungah vah.

21

Jerusalem kangtha

1 To pacoengah van kangtha hoi long kangtha to ka hnuk: hmaloe ih van hoi hmaloe
ih long loe anghmat boeh; tuipui doeh om ai boeh.
2 To pacoengah sava sah nongpata mah a sava hanah amthoep het baktih toengah
kamthoep van hoiah angzo tathuk, Sithaw khae ih kaciim vangpui, Jerusalem kangtha
to kai, Johan mah ka hnuk.
3 Khenah van hoiah, Sithaw ohhaih im loe kaminawk khaeah oh boeh, Anih loe nihcae
hoi nawnto om tih boeh, nihcae loe Anih ih kami ah om o tih, Sithaw Angmah roe nihcae
hoi nawnto om ueloe, nihcae ih Sithaw ah om tih.
4 Sithaw mah nihcae ih mikkhraetui to huu pae ueloe, duekhaih, palungsethaih,
qahhaih hoi nathaih roe om mak ai boeh: kangquem hmuennawk loe laemh o boih
boeh, tiah tha hoi hang ih lok to ka thaih.
5 Angraeng tangkhang nuiah anghnu kami mah, Khenah, hmuennawk boih kangtha
ah ka sak pan boeh, tiah thuih. Anih mah kai khaeah, Tarik ah: hae loknawk loe oepthoh
moe, loktang ah oh, tiah ang naa.
6 Anih mah kai khaeah, Pacoeng boeh! Kai loe Alpha hoi Omega, amtonghaih hoi
boenghaih ah ka oh. Tui anghae kami loe hinghaih tuipuek to azom ah ka paek han.
7 Pazawk kami mah hmuennawk to toep boih tih; kai loe anih ih Sithaw ah ka oh han,
anih loe ka caa ah om tih.
8 Toe zithaih tawn kaminawk, tang ai kaminawk, panuet thok kaminawk, kami
humnawk, tangzat zaw kami hoi zaehaih sah kaminawk, miklet patoh kaminawk, krang
bok kaminawk hoi lok amlai kaminawk loe kaat hoi kangqong hmai tuili thungah va
tih: hae loe vai hnetto duekhaih ah oh, tiah ang naa.

Kangtha Jerusalem

9 Hnukkhuem koek nathaih sarihto hoiah kakoi, boengloeng sarihto kasin, vankami
sarihto thungah maeto mah, kai khaeah, Haeah angzo ah, Tuucaa ih zu, sava sah tangla
to kang patuek han, tiah ang naa.
10 Anih mah kalen parai hoi kasang parai mae ah Muithla hoiah ang caeh haih, van
hoiah angzo tathuk, Sithaw khae ih kalen parai vangpui, kaciim Jerusalem to ang patuek,
11 to vangpui loe Sithaw lensawkhaih hoiah koi: Anih aanghaih loe jasper, tiah thuih
ih atho kana thlung baktiah oh moe, crystal thlung baktiah amdueng;

20.8 Ezek 7.2; Ezek 38.2,9,15. **20.11** Dan 7.9,10. **21.1** Isaiah 65.17; 66.22; 2 Pt 3.13. **21.2** Isaiah 52.1; Lph 3.12; Isaiah 61.10. **21.3** Ezek 37.27; LEV 26.11,12. **21.4** Isaiah 25.8; Isaiah 35.10; 65.19. **21.6** Isaiah 55.1. **21.7** 2 Samuel 7.14; Saam 89.26,27. **21.10** Ezek 40.2.

12 to vangpui loe kalen moe, kasang parai tapang to oh, khongkha doeh hatlai hnetto
oh, khongkha kruekah vankami hatlai hnetto oh, khongkha kruekah Israel caanawk ih
acaeng hatlai hnetto ahmin to angrik:
13 ni angzae bangah khongkha thumto; aluek bangah khongkha thumto; aloih bangah
khongkha thumto; niduem bangah khongkha thumto oh.
14 Vangpui tapang loe thlung hatlai hnetto nuiah sak o, to thlung pongah loe Tuucaa
angmah patoeh ih kami hatlai hnetto ahmin to oh.
15 Kai hoi lok kapae vankami loe vangpui, khongkhanawk hoi tapangnawk tah hanah,
sui hoiah sak ih cung maeto to a sinh.
16 Vangpui loe takii palito oh, kasawk hoi kakawk loe anghmong: anih mah tahhaih
cung hoiah vangpui to tah naah, furlong sangto pacoeng, cumvai hnetto oh. Kasawk,
kakawk hoi kasang loe angvan boih.
17 To pacoengah vankami mah vangpui tapang to tah naah, kami maeto ih tahhaih
baktiah, vankami ih dong cumvai, qui pali, palito oh.
18 To ih tapang loe jasper, tiah thuih ih atho kana thlung hoiah sak: vangpui loe kaciim
sui hoiah sak moe, hmaidan baktiah caipin.
19 Vangpui tapang imcih loe atho kana congca thlung hoiah pathoep o: hmaloe koek
imcih thlung loe jasper, hnetto haih loe saphhire, thumto haih loe chalcedony, palito
haih loe emerald,
20 Pangato haih loe sardonyx, tarukto haih loe cardius, sarihto haih loe chrysolite,
tazetto haih loe beryl, takawtto haih loe topaz, hato haih loe chrysoprasus, hatlaito haih
loe jacinth, hatlai hnetto haih loe amethyst hoiah sak.
21 Pale maeto hoiah khongkha maeto sak o, khongkha hatlai hnetto doeh pale hoiah
sak boih: vangpui thung ih loklam loe kaciim sui hoiah sak moe, hmaidan baktiah
amdueng.

Kangtha Jerusalem lensawkhaih

22 Vangpui thungah tempul ka hnu ai: Thacak Angraeng Sithaw hoi Tuucaa loe tempul
ah oh boeh.
23 To vangpui loe ni aeng hoi khrah kamdueng aloe ai boeh: Sithaw lensawkhaih mah
aanghaih to paek moe, Tuucaa loe vangpui aanghaih ah oh.
24 Pahlong ah kaom prae kaminawk loe to aanghaih thungah caeh o tih: long
siangpahrangnawk mah angmacae lensawkhaih to sin o ueloe, pakoehhaih to paek o
tih.
25 Athun qui khongkha to khaa mak ai: khoving doeh om mak ai.
26 Prae kaminawk mah, lensawkhaih hoi pakoehhaih to vangpui thungah akun o haih
tih.
27 Ciimcai ai hmuennawk maw, to tih ai boeh loe panuet thok hmuen kaomsak
kaminawk hoi amsawnlok thui kami loe a thungah akun o mak ai: Tuucaa hinghaih
Cabu thungah ahmin tarik ih kaminawk khue ni akun o tih.

22

Hinghaih vapui

1 To pacoengah vankami mah, crystal baktiah kamdueng, Sithaw ih angraeng
tangkhang, Tuucaa ih angraeng tangkhang hoiah kalong hinghaih vapui to ang patuek.
2 Vangpui loklam um li ih, vapui hae bang hoi ho bangah, hinghaih thingkung to oh,
to hinghaih thingkung loe khrah kruek, athaih hatlai hnetto a thaih: to thingqam loe
prae kaminawk ngantuihaih ah oh.
3 Kasae tangoenghaih om mak ai boeh: toe Sithaw hoi Tuucaa ih angraeng tangkhang
to vangpui thungah om ueloe, a tamnanawk mah a tok to sah o tih.
4 Nihcae mah Anih ih krang to hnu o ueloe, nihcae ih lu pataeh ah Anih ih ahmin to
tarik tih.
5 Toah khoving om ai; hmaiim aloe ai, ni aeng doeh aloe ai boeh; Angraeng Sithaw
mah nihcae hanah aanghaih to paek tih: nihcae mah dungzan hoi dungzan khoek to uk
o tih boeh.

Atue boenghaih

21.12 Ezek 48.30-35. **21.15** Ezek 40.3. **21.18** Isaiah 54.11,12. **21.23** Isaiah 60.19,20. **21.24** Isaiah 60.3. **21.25** Isaiah 60.11. **21.27** Isaiah 52.1; Ezek 44.9. **22.1** Ezek 47.1; Zek 14.8. **22.2** Genesis 2.9. **22.3** Zek 14.11; Genesis 3.17. **22.5** Isaiah 60.19; Dan 7.18.

6 Vankami mah kai khaeah, hae loknawk loe oepthoh moe, loktang ah oh: kaciim
tahmaanawk ih Angraeng Sithaw mah akra ai ah kaom hankoi hmuennawk to a
tamnanawk khaeah patuek hanah, angmah ih vankami to patoeh boeh, tiah ang naa.
7 **Khenah, kang zoh palang han: hae cabu mah taphong ih loknawk pakuem**
kami loe tahamhoih.
8 Kai, Johan mah hae hmuennawk hae ka thaih moe, ka hnuk. Ka thaih moe, ka hnuk
naah, hae hmuennawk patuekkung vankami to bok hanah a khokkung ah ka cangkrawn.
9 To naah anih mah kai khaeah, To tiah sah hmah: kai loe nangcae hoi nawnto toksah
ampui ni, hae cabu mah thuih ih loknawk pakuem kami, nam nawkamya tahmaanawk
hoi nawnto toksah ampui ah ni ka oh: Sithaw to bok ah, tiah ang naa.
10 To pacoengah anih mah, Atue loe zoi boeh pongah, hae cabu thungah taphong ih
lok hae catui daeng hmah.
11 Katoeng ai kami loe toeng ai ah om nasoe: kamhnong kami loe amhnong nasoe:
katoeng kami loe katoeng ah om nasoe: kaciim kami loe kaciim ah om nasoe, tiah ang
naa.

Kricaabunawk khaeah thuih ih lok

12 **Khenah, kang zoh palang han; kami boih angmacae toksakhaih baktih**
toengah paek hanah tangqum to ka sinh.
13 **Kai loe Alpha hoi Omega, amtonghaih hoi boenghaih, tangsuek hoi**
hnukkhuem ah ka oh.
14 **Hinghaih thingkung to caak moe, khongkha hoiah vangpui thungah akun thai**
hanah, anih mah paek ih loknawk pazui kaminawk loe tahamhoih.
15 **Tasa bangah loe uinawk, miklet sah kaminawk, nongpa nongpata zaehaih**
sah kaminawk, kami hum kaminawk, krang bok kaminawk, kahoih ai hmuen
sak koeh kami hoi lok amlai kaminawk to oh o.
16 **Nangcae kricaabu khaeah hae loknawk thuih hanah, Kai, Jesu mah kaimah**
ih vankami to kang patoeh. Kai loe David ih tangzuun, anih ih caa, kamdueng
khawnbang ih cakaeh ah ka oh, tiah ang naa.
17 Muithla hoi sava sah tangla mah, Angzo ah! tiah ang naa. Lokthaih kami mah,
Angzo ah, tiah thui nasoe. Tui anghae kami loe angzo nasoe. Mi kawbaktih doeh koeh
kami loe hinghaih tui to azom ah la nasoe.

Acoe paekhaih

18 Hae cabu mah taphong ih lok thaih kaminawk boih khaeah ka thuih, Hae thuih ih
loknawk thap kami loe, Sithaw mah anih nuiah hae cabu thungah tarik ih nathaih kasae
to phasak tih:
19 hae cabu thungah taphong ih loknawk azuk kami loe, hae cabu thungah tarik ih
hinghaih Cabu hoi kaciim vangpui thung hoiah anih mah hnuk hankoi hmuennawk to
Sithaw mah azuk pae tih.
20 Hae loknawk thuikung mah, kai kang zoh palang tangtang han boeh, tiah thuih.
Amen. Angraeng Jesu, angzo ah!
21 Aicae Angraeng Jesu tahmenhaih nangcae boih khaeah om nasoe. Amen.

22.11 Dan 12.10. **22.12** Isaiah 40.10; 62.11; Saam 28.4; Isaiah 40.10; Jer 17.10. **22.13** Lph 1.8; Isaiah 44.6; 48.12; Lph 1.17; 2.8. **22.14** Genesis 2.9; 3.22. **22.16** Isaiah 11.1,10. **22.17** Isaiah 55.1. **22.18** Deu 4.2; 12.32.

Panoek han kangaih

Lokpaek Kangtha

Lokpaek Kangtha thungah cabu 27 to oh. Hae canawk loe Grik lok hoiah tarik. Hae Lokpaek Kangtha cabu thung ih canawk loe hae tiah palito tapraek thaih:

1. Tamthanglok Hoih hoi Toksahkungnawk. Tamthanglok Hoih thungah Mathai, Marka, Luka hoi Johan cae hae athum o. Hae palito cabu hae Gospels, tiah thuih o. Gospel loe Tamthanglok Hoih, tiah thuih koehhaih ih ni. Jesu loe zaehaih tawn ai, toe Sithaw mah aicae long kaminawk palung parai pongah aicae zaehaih pahlong hanah hae long nuiah a capa Jesu to patoeh. Anih loe thinglam pongah duek, aphum o; cabu thungah kaom lok baktih toengah, anih loe ni thumto pacoengah Sithaw thacakhaih rang hoiah angthawk let. Anih ih athii hoiah aicae zaehaih to pasaeh boeh moe, aicae zaehaih doeh ang tahmen pae boeh, tiah Kalvary mae nui hoi taphong ih lok hae ni Gospel, Tamthanglok Hoih, tiah thuih o. Hae Tamthanglok Hoih to thaih moe, talawk pacoengah, Jesu Kri loe kai ih Angraeng boeh ni, palungthin boih hoi tang kaminawk loe pahlong ah oh o. Toksahkungnawk cabu doeh hae Tamthanglok Hoih cabu thungah athum toeng, tiah thoemto Baibul kop kaminawk mah thuih o. Hae Toksahkungnawk cabu thungah loe Tamthanglok Hoih punghaih kawng to lokpui koekah amtueng. Jesu duek moe, angthawk let pacoengah Tamthanglok Hoih kawbangmaw pung, tito hae cabu thungah amtueng. Thoemto acaeng kaminawk ih lok hoiah loe hae cabu hae patoeh ah kaom kaminawk ih cabu, tiah ahmin paek o. Loktangah khet nahaeloe, hae cabu thungah Jesu mah patoeh ih kaminawk khue mah sak ih tok kawng to tarik ai, gospel Tamthanglok Hoih tang kaminawk boih mah sak o ih tok doeh oh mang pongah, to kaminawk boih kakrum ah Englih kaminawk mah loe Acts (Toksahkungnawk) ih cabu, tiah ahmin paek o.

2. Pawl mah tarik ih ca. Pawl mah tarik ih ca thungah Rom, 1, 2 Korin, Kalati, Efisa, Philipi, Kolosa, 1, 2 Thesalonika, 1, 2 Timote, Titu hoi Philemon cae athum o. Hae cabunawk hae thoemto kaminawk mah loe ‘Capatnawk’ tiah ahmin paek o. Thoemto Pawl ih ca loe kricaanawk hanah pat pae ih ca ah oh, to pongah anih mah kricabu ih ahmin maw, to tih ai boeh loe vangpui ih ahmin to patoh, thoemto ca bae loe toksahkung angmah ih ampui khaeah pat ih ca ah oh pongah, angmah ih ampui hmin to patoh, tiah amtueng.

3. Kalah capatnawk. Hae capatnawk loe Hebru, Jakob, 1, 2 Piter, 1, 2, 3 Johan hoi Juda cae hae ni. Cabu thungah Hebru capat tarik kami ih ahmin amtueng ai pongah, hae cabu tarikkung ih ahmin loe panoek thai ai, tiah thuih o. Toe cabu thungah kaom loknawk to khet het naah Pawl mah tarik ih cabu hanah amcuk, to pongah kapop kricaanawk mah loe Pawl mah ni hae cabu hae tarik, tiah tanghaih tawnh o. 4. Lokphong. Hae cabu loe kalah cabunawk pongah lah kue. Lokpaek Kangtha cabu thungah kaom loknawk hoi kanghmong ai kalah loknawk doeh oh mangh. Tih pongah maw to tiah oh? tiah lokdueng soe nahaeloe, Johan mah tarik ih lok loe, taksa hoi thisen ah kaom Jesu na ai boeh ni, duekhaih thung hoi kangthawk let Kri, Pakhra hoi Muithla taksa ah kaom Kri mah, hnuksakhaih paek pacoengah tarik ih lok ah oh pongah ni minawk kalah mah tarik ih lok hoiah anghmong ai, tito a panoek o. Hae cabu thungah loe kaom tangcae hmuen, kaom li hmuen hoi kaom hankoi thuihcoek ih hmuen oh, tiah thumto tapraek thaih.

Hmuenzit tahhaih dan Kazit

Cabu kaciim thung ih	American kazit	Metrik kazit tahhaih dan angvanhaih angvanhaih
talent (60 minas)	75 boengloeng	34 kilokram
mina (50 shekels)	11/4 boengloeng	0.6 kilokrams
shekel (2 bekas)	2/5 aungca	11.5 krams
pim (2/3 shekel)	1/3 aungca	7.6 krams
beka (10 gerahs)	1/5 aungca	5.5 krams
gerah	1/50 aungca	0.6 kram

Baibul pakrong zoihaih

A

Aaeh:
Mt. 14:19; 26:26; Lk 22:19; 1 Kr 11:24

Aah:
athaih lak, thingthai qumpo lak, cang aah. Kami maeto mah a toksakhaih baktih toengah aat tih (Lp 14:14-20; 2 Kr 9:6-15; Kl 6:7-10; Mt 6:26; Kl 6:7)

Aanghaih:
2 Th 2:8; Mt 5:14; 5:16; 11:30; Lk 2:32; Jn 1:4; 1:7; 1:9; 3:19; 8:12; 12:35; Tk 13:47; Ro 13:12; 2 Kr 6:14; Ef 5:8; 1 Th 5:5; 1 Jn 1:5; Lp 21:23

Aanghaihnawk:
Jk 1:17

Aangsak:
Ef 1:18; He 6:4

Aapui:
Mt 23:37

Abaa:
(laiba): Ro 13:8

Abomh:
He 4:16

Abraham:
Judah acaengnawk ih ampa. Tanghaih tangtang to Abraham khae hoi amtuk han angaih (Ro 4; He 11:8-19)

Acaeng:
Mt 25; 32; 24:7; Tk 14:16; Fi 2:15; 1 Pi 2:9; Lp 5:9.

Acaeng paruihaih:
1 Ti 1:4; Titus 3:9

Acoe:
Mt 16:6; 2 Pi 3:17

Acoehaih paek:
Mt 3:7; Tk 10:22; 1 Th 5:14; He 11:7

Acuu:
Mt 23:37; Jn 4:36; Ef 1:10

Adam:
Jesu loe acaeng boih amtong angthahaih ah oh pongah, Jesu kri loe Adam hoi patah ah oh. Jesu loe anih tang kaminawk khaeah hinghaih to paek. Ro 5:12-21; 1 Kr 15:20-22, 42-49

Aduesak, amcuksak (akaisak):
Ro 12:2

Ahin (tavai):
Mt 3:12; Lk 3:17

Ahmaa:
1 Kr 8:12; Lp 13:3

Ahmin:
Mt 10:22; Lk 6:22; Jn 15:16; 16:24; 17:12; 20:31; Tk 9:15; Ef 1:21; Fi 2:9; Kol 3:17; He 1:4; 1 Pi 4:14; 1 Jn 3:23; Lp 3:8; 14:1

Ahminnawk:
Lk 10:20

Ahmin amthanghaih:
Fi 2:7

Ahmuen:
Ef 1:3; 3:10

Ahmuet (kakha tui):
Mt 27:34

Ahnaem:
Mt 11:29

Ahnaemhaih:
Ef 4:2; Fi 2:3

Ahuh:

Mt 23:27; Jn 19:36
Akhaw (thlungkhaw):
Mt 21:13
Akoep:
Mt 5:48; 2 Kr 12:9; Kol 1:28; He 13:21; 1 Jn 4:18
Akoephaih:
Jn 1:16; Kl 4:4; Ef 1:23; 4:13; Kol 1:19
Akoepsak:
Lk 21:24; Kl 5:14; Ef 2:3; Fi 2:2
Akrang (loisak):
Lk 1:68; Kl 3:13; Ef 5:16; Lp 5:9
Akranghaih:
Lk 2:38; 21:28; Ro 3:24; 8:23; Ef 1:7
Akrang:
Misong thung hoi akrang. Misong thung hoi loisak hanah atho paek. Jesu duekhaih rang hoiah aicae to zaehaih thung hoi akrang moe, loisak (Kl 3:10-14; Kl 4:1-7; Ef 1:7-8; Kol 1:13-14; He 2:11-15; 1 Ti 2:6; Mt 20:28)
Akunh:
Mt 6:6; 18:8; 19:24; 25:21; Mk 14:38; Jn 3:4; 10:1; Ro 5:12; He 4:3
Aling:
Mt 24:4; Ro 7:11; 1 Ti 2:14; 1 Jn 1:8
Amang sak:
Mt 1:20; 2:12; Tk 2:17
Amcuk ai:
1 Kr 11:27
Amen:
Ue, amsoem, to tiah om nasoe, tih haih ih ni.
Lp 7:11-12
Amkhraihaih:
Mt 17:2; Mk 9:2; Ro 12:2
Amlaem:
Jn 16:20; Ja 4:9; 1:17
Amlunghaih:
Mt 5:44; 19:19; 22:37; 24:12; Jn 13:34; 14:23; 15:9; 15:13; 15:17; Ro 8:35; 12:9; 13:10; Kl 5:6; 5:14; 5:22; Ef 3:17; 4:15; 5:25; Kol 2:2; 3:19; 1 Th 3:12; 5:8; 5:13; He 13:1; Ja 2:8; 1 Pi 1:22; 2:17; 1 Jn 2:15; 3:1; 4:7; 4:8; 4:12; 4:18; 4:21; 5:3; Lp 3:19; 1 Kr 8:1; 13:13; Kol 3:14; 2 Ti 2:22; 1 Pi 4:8; 2 Pi 1:7
Amno:
Mt 12:49
Amno ampa:
Lk 18:29; Ro 1:30; 2 Kr 12:14
Amoeh:
Ef 4:19
Amoek:
Ef 2:9
Amoekhaih (pohaih):
Ja 4:16; 4:6; 1 Jn 2:16; Lk 1:51; 1 Pi 5:5
Amoem:
Ja 3:2
Ampa:
Mt 5:16; 23:9; Jn 5:20; 8:18; 10:30; 14:20; Tk 1:4; 1 Ti 5:1; Ja 1:17
Ampha:
Mt 5:16;13:43; Fi 2:15
Ampui:
Ef 2:19; 1 Th 3:2; 3 Jn 1:8; Jn 15:13; Ja 2:23; 4:4
Amro (qongh):
Mt 6:19; Ef 4:22
Amrohaih (qonghaih):
Mt 7:13; Ro 3:16; Ro 8:21; 1 Kr 15:42
Amtak:
Mk 6:52; He 3:8
Amtang amlai:

Mt 5:3; 26:11; Lk 6:20; 2 Kr 8:9; Kl 2:10; Ja 2:5

Amthu:
Mt 7:26; 25:2; Ro 1:21

Amthuhaih:
1 Kr 1:18; 3:19

Amtimh:
Kl 5:4; Jd 1:24; Mt 10:29; Lk 23:30; 1 Ti 6:9; He 10:31; 2 Pi 1:10

Amtonghaih:
Kol 1:18; Lp 1:8

Amtueng:
Mt 6:16; Titu 2:11; 1 Jn 3:2

Amtuengsak:
Kl 6:4

Amtuenghaih (angphonghaih):
Kami maeto mah panoek ai ih hmuennawk patukhaih. Kami mah panoek ai ih hmuen patuek. Panoek ai ih hmuen hnuksakhaih (1Korin 2:6-16). Sithaw loe angmah ih kaminawk khaeah pathlonghaih, thacakhaih hoi amlunghaih to amtuengsak. Kawbaktih naah maw loe tahmaanawk hoi patoeh ih kaminawk khaeah amtueng pae (Rom 16:25-27; Efisa 3:2-5). Jesu long nuiah angzoh naah Sithaw mah aicae kawkruk maw palung, tito amtuengsak (Johan 1:1-18; Hebru 1:1-2)

Amtuenghaih:
Mt 10:26; 11:25; Ro 1:17; 8:18; 16:25; Ef 1:17; 1 Th 2:3; Jn 7:24

Amtuk:
Mt 11:29; He 5:8

Amuu (atii): Lk 8:11

Amzai:
Lk 24:25; Ja 1:19

Angaih:
Lk 12:20; 12:48; Mt 6:32; Lk 15:7; Ef 4:28; He 4:16; Lp 3:17

Angam duem:
Lk 10:20; Ro 8:7; Ef 5:24; 1 Pi 2:18; 5:5

Angap (angpaek): Fi 3:21; Ef 5:21; Ja 4:7

angbawn:
2 Ti 3:16

angbawhaih (hmuenpaekhaih):
Zaehaih takhoe ving hanah Sithaw khaeah hmuenpaekhaih. Zaehaih thung hoi loih thai hanah Sithaw khae angbawnhaih. Sithaw khae tangqum paekhaih. Zae tahmen hanah Sithaw to hmuen hoiah bokhaih. Jesu loe aicae zaehaih pongah angmah ih takpum to aicae boih han vaito ah angpaek boeh (He 7:23-28; 9:23-28; Mt 9:13; Mk 9:49; Ef 5:2; Fi 4:18). Tangcaanawk loe Sithaw tok to sak o moe, Sithaw hmin pakoeh hanah vaihiah angmacae hoi angmacae to Sithaw khaeah, "kahing ah paek ih hmuen," baktiah angpaek o (Ro 12:1-2; He 13:15-16)

Angcoeng thai ai:
Mt 17:20; Lk 1:37; He 11:6

Angdaehhaih (raemhhaih):
Misa ah kaom kami hnik salakah monghaih sak. Misa hoi misa angdaehsak let (Lk 12:57-59). Long kami loe zae pongah Sithaw hoi misa ah oh. Toe long kami hoi sithaw angdaehhaih sak hanah a Capa Jesu to patoeh (Ro 5:10-11; 2 Kr 5:16-21; Ef 2:11-18; Kol 1:19-23)

Angdoet:
Mt 12:25; Lk 21:36; Ro 5:2; 2 Kr 1:24; Kl 5:1; Lp 3:20; Ja 5:9

Anghak:
1 Kr 13:8; Kol 1:9; 1 Th 5:17

Anghmanghaih:
1 Kr 14:33

Anghmangsak:
1 Kr 1:27

Anghmang thok:
Panoek han rai parai hmuen. Sithaw mah thuih ih kathuk lok (Ro 16:25-27; Ef 3:1-13; Kol 1:24-29)

Anghmat:

Mk 14:35; 1 Kr 7:31; Fi 4:7; 1 Jn 2:17, Jn 3:16; 1 Kr 8:11; 2 Pi 3:9; Mt 5:13; 10:42; 18:11; Lk 15:4; 19:10; 15:32

Anghmonghaih:
Fi 2:7

Anghnai:
Jn 6:44; Ja 4:8

Anghoe:
He 11:25; Lk 1:44; 15:7; Jn 16:24; Ro 15:13; Kal 5:22; Fi 4:1; He 12:2; Ja 1:2; 1 Pi 4:13

Anghoehaih:
Kl 6:4; He 3:6

Anghoe koi kaom:
2 Kor 7:4

Anghuen:
Mt 10:14; 11:7; He 12:27

Anghum tathuk:
Mt 3:16; Mk 1:10; Jn 1:32; 1 Th 4:16

Angkhaeh (amro):
Mt 21:44

Angkhukhaih:
Mt 7:15; Mk 12:38

Angkhuksak:
Mt 6:30; 25:36; 1 Pi 5:5

Angkomhaih:
2 Kr 6:14; 13:14; Tk 2:42; 1 Kr 1:9; 2 Kr 8:4; Ef 5:11; Fi 1:5; 3:10; 1 Jn 1:6

Angkrihaih:
1 Kr 15:33; Ef 4:29; Kol 3:8

Angmah ih:
Jn 1:11; 1 Kr 6:19

Angoephaih:
Ef 3:12; Fi 3:3

Angphak:
Mt 10:33; 16:24; 26:34; 2 Ti 2:12

Angpaek:
Ro 8:38; 12:1; 1 Kr 5:3; 2 Kr 5:8; Kol 1:22

Angpaekhaih:
1 Kr 9:27; 1 Pi 3:5

Angpaek (hmuenpaek):
1 Kr 5:7; 1 Pi 2:5

Angpaekhaih:
Zaehaih tahmat hanhoi zae tahmen hanah angpaekhaih. Jesu loe hae long nuiah angzoh moe, angmah ih kaminawk zaehaih pongah a hinghaih to paek (Ro 3:21-26; He 10:1-18)

Angqai:
Mt 24:12; Lp 3:15

Angqoi:
Mt 18:3; Lk 22:32

Angraeng:
Mt 19:23; Lk 1:53; 6:24; 16:1; 18:23; 2 Kr 6:10; 8:9; Ef 2:4; 1 Ti 6:18; Ja 2:5

Angraenghaihnawk:
Mt 13:22; 2 Kr 8:2; Ef 1:7; 2:7; Kol 1:27

Angraeng hoi kasaeng:
Ja 2:8; 1 Pi 2:9

Angraeng:
Baibul thung ih A kathoeng loe long angraeng, kami ukkung hoi akaa tawn kami thuihhaihih ni. Toe A kalen loe Sithaw thuih koehhaih ih ni (Mt 11:25; Ro 10:9-13; 1 Kr 12:3; Fi 2:9-11)

Angraeng buh:
Jesu mah a hnukbangnawk hoi caak ih buh (Mt 26:17-30; Lk 22:7-30). Jesu anghum let naah nihcae hoi nawnto buhcaa let tih (Jn 6:25-59; 1 Kr 10:14-17; 1 Kr 11:17-34; Lp 19:9; Tk 20:7)

Angraeng:
Mk 2:28; Ro 14:9; 16:12; Ef 4:5; 1 Ti 6:15; Lp 14:13; 17:14

Angraeng ni:
Cabu kaciim thungah Sithaw mah angzo hankoi atue ah kahoih ai hmuen paro han ih atue thuih naah patoh (2Pi 3:1-13)
angraeng:
Jn 12:31; Tk 3:15; Ef 2:2
angraengnawk:
Mt 20:25; 1 Kr 2:6
Angraeng tangkhang:
He 4:16; Lp 22:3
Angsakhaih:
Kl 5:20; 2 Piter 5:1
Angthasak let:
Ro 12:2; 2 Kr 4:16; Ef 4:23; Titu 3:5
Angthawk:
1 Th 4:16
Angthawk lethaih:
Duek pacoeng hing lethaih. Duekhaih thung hoi angthawk lethaih. Zae pongah duekhaih long nuiah angzoh (Lk 7:11-17; 20:36; Jn 5:29; 11:25; He 11:35; Lp 20:5). Jesu angthawk lethaih mah duekhaih to pazawk (Mt 28; Lk 24; Tk 2:22-39). Jesu duekhaih thung hoi angthawk let baktih toengah tangcaanawk doeh Jesu anghum let naah loe taksa kangtha hoi angthawk o let tih (Ro 6:1-10; 1 Kr 15; Fi 3:7-21). Hnukkhuem koek angthawk lethaih niah loe dueh kaminawk boih Sithaw mah lokcaek hanah duekhaih thung hoi angthawk o let tih (Mt 22:23-33; Lp 20:11-15)
Angthawk:
Mt 11:5; Lk 1:69; Ro 4:25; 6:4; 2 Kr 4:14; Ef 5:14
Angthla:
Mk 12:34; Ef 2:13
Angthuih:
Tk 17:28; He 12:28; 2 Pi 1:21
Angvan:
Lk 2:36; Jn 5:18; Fi 2:6
Angvin:
Kalah prae kami, hnuk vai ai ih kami (Mt 25:35; Ef 2:19; He 13:2; 1 Pi 2:11)
Angvin khetzawnhaih:
Rm 12:13; Titu 1:8; 1 Pi 4:9
Angzoh:
Mt 20:28; Jn 1:11; Mt 3:11; 11:28; 16:24; Lk 14:20; Jn 6:35; 6:44; 7:37; 14:18; 1 Kr 11:26; He 4:16; Lp 22:17
Angzohhaih:
2 Pi 3:12
Ani:
Mt 6:34; 1 Kr 1:8; 2 Pi 1:19
Aninawk:
Ef 5:16; 2 Pi 3:3
Ap (paek): Jn 10:22
Aphum:
Mt 8:21; Ro 6:4; Kol 2:12
Aqum:
Lk 12:20; Jn 3:2; 9:4; 11:10; Ro 13:12; Lp 21:25
Athaih:
Mt 7:17; 26:29; Lk 1:42; Kl 5:22; Ef 5:9; He 12:11
Athaih athaih:
Jn 15:2; 15:8; Kol 13:7; Lk 13:9; Kl 6:2; He 9:28
Athaih tangsuek:
Kathai hmaloe thingthai qumpo. Kathai hmaloe thingthai qumpo to lak moe, Sithaw khae paekhaih (Ro 8:23-25; 1 Kr 15:20-23). Poihsakhaih, caaknaek poihsakhaih (Lk 14:15-24; 22:14-19)
Athaih tangsuek:
Ro 8:23; 1 Kr 15:20; Ja 1:18
Athi:
Baibul thungah loe hinghaih thuih koehhaih ih ni. Angpaekhaih athii loe atho oh (Ro 5:9-11; He 9:11-28; Lp 5:9-10)

Athi:
Mt 26:28; 27:8; Lk 22:44; Jn 1:13; 6:54; Ro 3:25; 1 Kr 11:27; Ef 1:7; He 12:24; 1 Pi 1:19; 1 Jn 1:7
Athi long:
Mt 26:28
Atho:
Mt 13:46; 1 Kr 6:20
Atho paek:
Loih thai hanah hmuen paekhaih. Kami maeto sakpazaehaih thung hoi loih thai hanah hmuen paek moe loisak. Jesu loe angmah ih kaminawk zae misong thung hoi loisak hanah angmah hoi angmah to angpaek (Mak 10:45; He 9:15)
Atho kaom:
Ef 3:7; Ja 5:16; 1 Pi 1:19; 2:4; 1 Ti 4:8; 2 Ti 3:16
Atho oh:
Mt 15:6; 1 Kr 1:17; Kl 5:4
Atho oh (amek): 1 Kr 13:3
Athum:
Jn 21:25; 1 Kr 7:9
Athung:
Mt 7:15; Ro 2:29; 2 Kr 4:16
Atoengh (paloep tahang):
Mt 23:12; Lk 1:52; Fi 2:9
Atoengh tahang:
Jn 3:14; 8:28; 12:32; 1 Ti 2:8; Ja 4:10
Atue:
Lk 19:44; 2 Kr 6:2; Ef 5:16; Jn 5:35; Tk 1:7; 2 Ti 4:2; Kol 4:6; Mt 24:36; 25:13; Lk 12:12; Jn 2:4
Atuen:
1 Ti 1:10; 1 Ti 1:7
Atuenawk:
Tk 1:7; Ef 2:11-22
Atue phak:
Mt 24:45; Lk 12:42; Ro 13:7; Kl 6:9
Azaem:
Lk 12:33; 22:32; 1 Kr 13:8; 1 Pi 1:4; 5:4
Azat:
Tk 5:41; He 12:2
Azat paek:
Ja 2:1
Azat paekhaih:
Ef 5:33; He 12:28
Azit:
Mt 11:28
Azom ah:
Mt 10:8; Ro 3:24; 8:32
Azompui:
Ro 1:21; 2 Kr 6:1; Ef 5:6

B

Babilon:
Babilon kaminawk ih vangpui. Babilon kaminawk mah Jerusalem to praek o moe, paroeai kaminawk to misong ah hoih o. Baibul hnukkhuem koek ah Babilon loe Sithaw lok aek taqawk thacakhaih angmathaih maeto ah amtueng (Lp 17-18)
Ban:
Mt 5:30; 6:3; 2:21; 25:33; Mk 14:62; Tk 2:33; Ro 8:34; Kol 3:1; 1 Pi 3:22
Bannawk:
Lk 23:46; Jn 13:3; Ef 4:28; 1 Ti 2:8; He 10:31
Bangkraih:
Mt 25:36; 1 Kr 4:11; 2 Kr 5:3; Lp 16:15
Bangh:
Mt 18:6; 22:40
Ban payangh:
Mt 12:13

Banpayung:
Jn 20:27
Bet:
Lp 3:15
Boeng (takroek):
Mt 5:30; 18:8
Boengloeng:
Mt 10:42; 20:22; 26:39; 1 Kr 10:16; 11:25
Boeng:
Tk 13:47; Mt 13:39; 24:13; 28:20; Jn 13:1; Ro 6:21; 1 Kr 1:8; He 3:14; 1 Pi 4:7; Lp 1:8; 21:6
Boh:
Mt 5:39
Boihboih:
1 Th 5:23; 1 Ti 4:15
Bokhaih:
Ja 1:27
Bokhaih:
"Lu takhum," tiah thuih koehaih ih ni. Bokhaih loe Sithaw khingyahaih kasang koek ni. Cabu kaciim mah Sithaw loe bok han krak, tiah thuih. Kaminawk ih palungthin loe Sithaw tangtang bok ai ah kalah hmuennawk to bok o lat (Mt 4:8-10; Ro 1:25; 12:1-2; Lp 5:14; 22:9; 14:6-12; 7:9-17; Tk 17:23; Jn 4:23-24)
Bomkung:
3 Jn 1:8
Buhcaakhaih:
Lk 14:16; Lp 19:9
Buhzah:
Mt 4:2; 6:16
Buhzahhaih:
Buhcaa ai ah ohhaih. Buhzah lawkthuihaih (Tk 13:1-3; Lk 2:37; 2 Kr 6:5)

C

Ca tarikkung (daan patukkung):
Kaalok sah kami, ukhaih daan sah kami. Ca tarik kop kami. Jesu dung nathuem ah kaom ca tarik kaminawk loe long nui zehoihaih daan (upadi) kop kami ah oh o. Nihcae loe Judah phung patukhaih hoi Mosi mah paek ih kaalok kop parai kami ah oh o (1Kr 14:33; He 12:2; Mt 8:18-20; 15:1-20; Mk 1:21-22; 12:28-40; Lk 5:17-32; 19:45-48; 23:8-11)
Cabi:
Mt 16:19; Lp 1:18
Caboi:
1 Kr 10:21
Cabu:
Jn 21:25; Fi 4:3; Lp 20:15
Cabuciim:
Mt 22:29; Tk 17:11; Ro 15:4; 2 Ti 3:15-16
Caanawk (adung kaminawk):
Mt 3:7; Kol 1:26; 1 Pi 2:9
Caeh tahang:
Jn 20:17
Caeh taak (tacawt taak):
Mt 19:5; Ro 12:9; Mt 7:23; 25:41; Lk 2:29; Fi 1:23; Mt 19:27; 27:46; 2 Kr 4:9; He 13:5
Caehtaak:
Mt 19:5; Mk 10:7; Jn 14:18; 14:27; Ef 5:31; He 13:5
Caehtaak ving:
Mt 26:21; Mk 13:12; 14:18; Jn 13:21
Caek:
1 Kr 11:28; 2 Kr 13:5
Caak (paro):
Mt 23:14; Kl 5:15; 1 Pi 5:8
Caak:
Mt 9:11; 11:18; Jn 2:17; 6:54; Ro 14:6; 1 Kr 11:29; Mt 6:25; 26:26; Mk 1:6; 7:28; Lk 15:23; Jn 4:31; 6:53; 1 Kr 10:31; 11:24; 2 Th 3:10; Lp 2:7

Caak kamoeh:
Mt 11:19
Caaknoi:
Mt 15:27; Lk 16:21
Cak poe:
Mt 18:8; 25:46; Lk 16:9; Jn 3:36; 4:14; 5:24; Tk 13:46; Kl 6:8; 1 Ti 1:16
Caksakhaih:
Kol 2:2; He 6:11
Canawk:
Ef 3:15
Cang:
Mt 3:12; Lk 22:31; Jn 12:24
Cang aah:
Mt 9:3; Lp 14:15
Capa:
Mt 4:3; 11:27; 16:16; Jn 1:18; 3:16; 8:36; Ro 8:32; 1 Kr 1:9
capanawk:
He 2:10; 12:7; 1 Jn 3:1
Capat:
2 Kr 3:2; 2 Th 2:15
Cawnh:
Mt 3:7; 1 Kr 6:18; Ja 4:7; Kl 2:2; He 12:1
Cawnhaih ahmuen:
Tk 20:24; 2 Ti 4:7
Cawn angnoekhaih:
He 12:1
Ciimcai:
Ro 7:12; 12:1; Ef 2:21;1Pi 2:5; 2:9; Lp 4:8
Ciimcaihaih:
Ro 1:4; 2 Kr 7:1; Ef 4:24; 1 Ti 2:15; He 12:10
Ciimcaihaih: Ciimcaisak; thoengsak:
Sithaw mah patoh hanah suek. Jesu mah aicae han angpaekhaih rang hoiah a hnukbang kaminawk to ciimcaisak (1Kr 6:9-11; He 10:10). Sithaw ih kaminawk ciimcai ah hing thai hanah Kacai Muithla mah abomh (Jn 17:15-19; 1 Th 4:3-8; 2 Th 2:13-15; He 12:14)
Ciimcai ai:
Kamhnong; kakhoem ngang. Thoengkai ai. Canghnii dung ah ciimcai ai kami loe Sithaw bokhaih imthung ah akun thai ai. Ciimcai ai kami hoi hmuen loe ciimcai hmaloe han angaih. Ciimcai ai tihhaih loe Muithla bang ciimcai ai thuih koehhaih ih ni. Jesu rang hoiah tangcaanawk loe ciimcaisak boeh (Mk 7:1-23; Tk 10; Ro 14:13-18; 14:14)
Ciimcaisak (thoengsak):
Mt 23:25; Jn 17:17; 1 Th 5:23
Ciimsak (thoengsak):
Mt 10:8; Lk 17:17; Ef 5:26; 1 Jn 1:7; Titu 2:14; Ja 4:8
Cingceng:
1 Kr 13:1
Coekkoi om ai:
Lk 1:6; 1 Th 5:23; 2 Pi 3:14
Coekkoi kaom:
He 9:14; 1 Pi 1:19; 2 Pi 3:14
Cungh (thingboeng): Lp 12:5

D

Daan:
Sitawh ih Kaalok congca oh. Sithaw ih Kaalok cabu (Tk 13:39; Ro 2:12; 7:12; 1 Kr 6:7; Kl 2:19; 3:10; 5:23; Fi 3:9; He 7:19; Ja 1:25
Daan congca:
Kl 6:16; Fi 3:16; Kol 3:15; 1 Ti 3:5, Mt 5:17-20; Ro 7:1, 8:17; Kl 3:15-25; Fi 3:7-11; Ro 13:8-10; Kl 5:13-15; Jn 13:34-35; Ja 1:19-25; Ro 3:21
Daan (upadi) ai ah nongpa nongpata zae sakhaih:
Ef 5:5; He 13:4; Lp 21:8; 17:1
Daan ai ah zaehaih sah kami:

1 Kr 5:9; He 12:16

Daan ai ah zaesakhaih:

Mt 15:19; Jn 8:41; 1 Kr 5:1; 10:8; Kl 5:19; 1 Th 4:3; Lp 14:8; 17:4

Daanpaek:

2 Th 1:9

Dantui:

Mt 28:3; Lp 1:14

Dawncang ai:

1 Ti 4:14; He 2:3

Dawnpakhuem:

Zaehaih thung hoi angqoi moe, Sithaw loklam pazuihaih. Dawnpakhuem tih haih ih loe kami maeto khosakhaih dan hoi a hinghaih dan amkhraihaih ih ni (Mk 1:15; Lk 13:3; Tk 2:38; Lp 2:16

Dawnpakhuemhaih:

Mt 3:11; 9:13; Mk 1:4; Lk 15:7; 24:47; Ro 2:4; 2 Kr 7:10; 2 Pi 3:9; Tk 20:21

Dawnrai:

Sithaw thacakhaih rang hoiah sak ih kalen dawnrai hmuen (Lk 7:11-17; Jn 10:22-42; Tk 2:22; He 2:22; 2 Th 2:9-12; Lp 13:11-17; Lk 4:22)

Dawnrai hmuen:

Mk 9:39; Tk 2:22; 1 Kr 12: 10; Kl 3:5

Dawnrainawk:

Jn 4:48; Lp 13:13

David:

Lensawk Israel siangpahrang. Jesu loe David ih imthung takoh thung hoiah tacawt. Anih loe Sithaw ih prae dungzan ah uk hankoi David ih capa ah oh (Lk 1:31-33; Tk 2:22-36; Ro 1:1-4)

Dueh thai ai:

1 Kr 15:53; 2 Ti 1:10

Dueh thaih koi:

Ro 6:12; 1 Kr 15:53

Duek:

Ro 5:8; 1 Kr 15:3; Mt 26:35; Jn 8:21; 11:50; Ro 14:8; Fi 1:21; Mt 8:22; Lk 8:52; Jn 11:25; Ro 6:8; Kl 2:19; Ef 2:1; 1 Th 4:16; 2 Ti 2:11; Lp 14:13

Duekhaih:

Mt 16:28; Jn 5:24; Ro 5:12; 8:2; 8:38; 1 Kr 11:26; 15:54; 2 Kr 4:12; Fi 2:8; He 2:9; 1 Jn 3:14; Lp 21:4

Duemh:

Ro 3:23

Dungzan:

Boenghaih kaom ai, kaboeng thai ai. Sithaw loe dungzan ah hing. Jesu hnukbangnawk loe dungzan hinghaih tangqum to paek (Jn 6:66-69; 10:10; 27-28; 2 Kr 4:16-18)

Dungzan:

Mt 19:16; Mk 3:29; 10:17; Lk 10:25; Jn 3:15; 6:54; 17:3; Tk 13:48; Ro 2:7; 6:23; 2 Kr 4:17; 1 Ti 1:17; Titu 3:7; He 5:9; 1 Pi 5:10; 1 Jn 5:11

F

Farasi:

Kalahta ah oh, to tih ai boeh loe kamhoe ah oh, tiah thuih koehhaih ih ni. Farasinawk loe Cabu kangtha thung ah Judahnawk bokhaih bang lokpui koek zaehoikung ah oh o. Nihcae loe Cabu kangquem pazui kaminawk ni. Angmacae mah sak ih daan doeh cabu kaciim thungah khrumh o. To pongah vaihi hoi vaihi Jesu hoi lok angaekhaih to oh (Mt 23; Mk 7:1-23; Lk 18:9-14; Tk 26:4-5

G

Gentelnawk:

Gentel loe “acaengnawk,” tiah thuih koehhaih ih ni. Judah kami na ai, kalah acaeng kaminawk boih to Gentel, tiah kawk o (Tk 10:1-48; Ro 15:7-13; Ef 2:11-3:6; Lp 5:9-10

Gentelnawk:

Mt 6:32; Lk 2:32; Tk 13:47; Ro 11:25; Ef 3:6

H

Haeh:

Mt 13:3; Lk 12:24; 19:22; 1 Kr 15:42; 2 Kr 9:6; Kl 6:7

Hak (hnuk): Mt 16:26; Fi 1:21

Halleluia:
Sithaw saphaw, tih haih ih ni. Hebru lokmu kangbok hnetto patoh hmaek ih lok ah oh. "Hallelu" loe (saphaw, pakoeh,) tiah thuih koehhaih ah oh moe, "Yah" loe (Sithaw ih ahmin hanah) "Yahweh" to tih ai boeh loe "Angraeng," tih haih ih ni (Lp 19:1-8)

Haato thungah maeto:
Haato 1/10 tih haih ih ni. Cabu kangquem ah Sithaw kaminawk loe angmacae ih lawk hoi tacawt thingthai qumponawk haato thungah maeto Sithaw hanah paek o. Thuih koehhaih loe Sithaw loe long tawnkung ah oh moe, anih mah angmah ih kaminawk to tahamhoihaih paek, tiah amtuengsakhaih ih ni. To tiah paek ih hmuen to qaima (pastor) hoi Levinawk, pacoengah kamtang kamlai kaminawk abomhhaih hanah patoh o (He 7:4-14).

Hawk:
Mt 11:25; 1 Kr 4:5; 2 Kr 4:3; Kol 2:3; 3:3

Hell:
Mt 5:22; 10:28; 16:18; Mk 9:45; Lk 12:5; Tk 2:27; Ja 3:6; Lp 1:18

Hell (Taqawk khaw):
Kadueh kaminawk ih ahmuen (Mt 16:13-20; Lp 1:12-18; 19:1-8)

Hingh:
Hb 7:25; Lp 1:18; Mt 4:4; Tk 17:28; Ro 8:13; 14:8; 2 Kr 13:11; Kl 2:20; 5:25; Fi 1:21

Hinghaih:
Mt 6:25; 10:39: 20:28; Jn 1:4; 3:36; 5:40; 6:35; 8:12; 10:10; 11:25; 14:6: Ro 5:17; 2 Kr 2:16; 3:6; Kol 3:3; 1 Jn 5:12

Hoih:
1 Kr 6:12

Hoihhaih:
Ro 2:4; Kl 5:22; Ef 5:9; 1 Kr 2:1; Fi 3:8

Hoikue:
Fi 1:23; 2:3; He 8:6; 11:16; 11:35

Homh:
1 Ti 3:15

Hmai:
Mk 9:43; Lk 3:17; He 12:29

Hmaicam:
Sithaw khaeah hmuen paekhaih ahmuen. Sithaw khaeah tangqum paekhaih ahmuen. Thoemto prae ah loe sum, thlung, thing hoiah sak ih hmaicam doeh oh (Lp 8:1-5; Mt 5:23; Tk 17:23; He 13:10; Lp 9:13)

Hmaidan:
1 Kr 13:12; 2 Kr 3:18; Ja 1:23

Hmaiim:
Mt 25:1; Lp 4:5

Hmaloe:
Mt 6:33; 19:30; Tk 26:23; 1 Jn 4:19

Hmaipalai:
Mt 13:50

Hmaithawk:
Mt 5:15; Lk 15:8; Lp 1:20

Hmai kangh:
Lk 3:17; 24:32; 1 Kr 7:9; 13:3; Lp 21:8

Hmai paanghaih ahmuen:
Mt 5:15; Lk 11:33

Hmuenmae:
1 Kr 10:24; Mt 6:19; 6:21; 13:52; 19:21; Lk 12:21; 2 Kr 4:7; Ro 6:13

Hmuen kazit:
2 Kr 4:17; He 12:1; Mt 11:30; 23:4; Kl 6:2

Hmuenpaekhaih:
Sithaw khae hmuen paekhaih. Cabu kangquem thungah loe Sithaw khaeah caaknaek hoi moinawk to paek o (Mk 12:28-34). Jesu loe hmuen tathlanghaih baktiah angmah hoi angmah to Sithaw khaeah angpaek (Ef 5:1-2; He 10:1-18; 1 Pi 2:4-5)

Hmuenpaekhaih:
Mt 6:1; Lk 12:33; Efi 5:2; He 10:14

Hmuen zawhhaih tok:
Lk 2:49; Ro 12:11
Hmuihoih:
Sithaw hmaa ah thlaek ih hmuihoih (Mt 2:7-12; Lp 8:1-5)
Hmuihoih tui:
Mt 26:12; Lk 7:37; Jn 12:5
Hnam (hmuen phawhhaih):
Mt 11:29; 2 Kr 6:14; Kl 5:1
Hnik:
Lk 16:3; Mt 7:7; 20:22; Jn 14:14; Ef 3:20; Ja 4:2; 1 Jn 3:22; Fi 4:6
Hnuk:
Mt 7:7; 10:39; 11:29; Lk 11:10; He 4:16
Hnuk (khet):
Mt 6:1; Jn 1:18; 12:45; 20:29; 1 Ti 6:16; He 11:1; 1 Jn 3:2; Lp 22:4
Hnuk (hak):
Mt 7:8; 10:8; 10:40; Jn 1:11; Tk 17:11; Ro 8:15; 15:7; He 11:13; 1 Kr 9:24; Ef 1:11; He 6:15
Hnukhaih:
Amang baktiah hnukhaih. Sithaw mah kami khaeah tamthang sinsak han paek ih hmuen hnuksakhaih (Tk 10:1-23; 2 Kr 5:7)
Hnukung:
Lk 1:2; 2 Pi 1:16; Jn 5:37; Tk 14:17; 1 Jn 5:10; Lp 1:5
Hnukungnawk:
Mt 18:16; 2 Kr 13:1; 1 Ti 6:12; 12:1
Hnukbang:
Minawk hnukbang kami. Zaehoikung mah patuk ih baktih toengah sah kami. Jesu hnukbang kami hathlai hnetto oh. Toe vaihniah loe mi kawbaktih doeh Jesu to tang moe, anih patukhaih baktiah sah kami loe anih hnukbang kami ah oh (Mt 28:16-20; Lk 6:12-16; 14:25-35; Jn 15:1-17)
Hnukbanghaih:
Ro 1:5; 1 Kr 9:2
Hnukbangnawk:
Mt 10:2; Lk 11:49; 1 Kr 15:9; Ef 2:20; Mt 1:24; Jn 8:31
Hnuk han krak:
Mt 10:10; Lk 3:8; 10:7; 15:19; Tk 5:41; Ro 8:18; Ef 4:1; 1 Th 2:12; 1 Ti 1:15; 5:18; He 3:3; Lp 5:12
Hnukma:
Mt 10:22; Lk 19:14; Jn 12:25; Ro 9:13; Ef 5:29; 1 Jn 2:9; Lk 14:26; Ro 7:15
Hnuk thaikoi ah oh:
Kl 5:6; Ja 5:16
Hnuk thai ai:
Kol 1:16; 1 Ti 1:17
Hrang:
Lp 6:8
Hum (paduek):
Mt 10:28; Jn 16:2; 2 Kr 3:6

I

Ih (iih angmuet): 1 Kr 15:6; 1 Th 4:13
Ihhaih:
Ro 13:11; 1 Kr 15:51
Im:
Mt 10:13; 12:25; Lk 11:17; Jn 4:53; 14:2
Tk 16:31; 1 Pi 4:17; 2 Kr 5:6
Imnawk:
Mt 23:14; Mk 10:29
Imtaeng:
Mt 19:19; 22:39; Lk 10:29
Imsahkung:
Mt 21:42; Mk 12:10; He 11:10; 1 Pi 2:7
Im pakaahaih kahni:
Mt 27:51; He 6:19
Imthung takoh kami:

Tk 16:15; Kl 6:10

Israel:

Thuih koehhaih ih loe, anih loe Sithaw hoi angpan, to tih ai boeh loe thapathok tih haih ih ni. Van kami hoi angpan pacoengah Jakob han paek ih ahmin ah oh. Israelnawk loe Jakob khae hoi tacawt acaeng ah oh o (Ro 9-11)

J

Jako:

Isak capa. Jakob loe Israel acaeng hathlai hnettonawk ih ampa ah oh (He 11:20-21)

Jerusalem:

Israel prae thungah lokpui koek vangpui. Jesu mah Jerusalem qahhaih (He 12:22; Lk 13:31-35; 19:28-44; Lp 21:2; 22:26)

Jesu:

Grik hmin "Pathlongkung," tih haih ih ni. Hebru lok hoi loe "Joshua," "Angraeng mah pathlong," tih haih ih ni (Mt 1; Lk 1:26-38). Jesu loe thumto kangkom Sithaw ah oh (Jn 1:1-18; Fi 2:1-11; Kol 1:15-20). Jesu loe kami tangtang ah oh (He 2:10-18; 4:14-15)

Judah:

Judah acaeng thung hoi kanghum kami ih ahmin. Hnukkhuem ah loe Jakob (Israel) imthung takohnawk boih thuih hanah patoh (Ro 10:11-13; Kl 3:26-29)

Judah (Judahnawk):

Ro 2:10; 1 Kr 9:20; Kl 3:28

K

Kaalok:

Kaminawk lok tahngaih han patuk ih Sithaw ih kaalok, to tih ai boeh loe daan. Kahoihah khosak thai hanah Sithaw mah angmah ih kaminawk khaeah kaalok to paek (Mt 22:34-40)

Kaalok:

Mt 22:38; Jn 13:34; 15:12; 1 Ti 1:5; 1 Jn 3:23

Kaaloknawk:

Mt 22:40; Mk 10:19; 1 Jn 3:24

Kacai:

Sithaw han pahoehaih. Sithaw han paekhaih. Kaciim ah ohhaih (Ro 12:1-2; 1 Pi 1:13-16)

Kacai Muithla:

Toksak naah thumto ah kangkom Sithaw thungah maeto. Kacai Muithla toksakhaih rang hoiah kaciim cabu sakthaih (2Pi 1:19-21). Kacai Muithla loe tangcaanawk khaeah oh moe, loihhaih hoi hinghaih kangtha to paek (Jn 14:15-31; Tk 2:1-21; Ro 8:1-27; 1 Kr 2:6-16; Kl 5:16-26)

Kacai Muithla:

Lk 11:13; Ef 1:13; 4:30; Mt 1:18; 3:11; Mk 13:11; Lk 1:15; 3:22; 12:12; Jn 7:39; 14:26; Tk 1:8; 2:38; 7:51; 10:44; 15:28; Ro 5:5; 14:17; 1 Kr 13:14; Titu 3:5; 2 Pi 1:21; 1 Jn 5:7; Jd 1:20

Kacoehta:

Tk 14:23; Titu 1:5; Ja 5:14; 1 Pi 5:5; Lp 4:4

Kacoehtanawk:

Saning coeh kaminawk. Kricaabu zaehoikung kacoehtanawk (Fi 1:1; 1 Ti 3:8)

Kacuem (cuemhaih): 2 Kr 11:2

Kaengkaeh:

Ef 6:14; 1 Pi 1:13

Kaengkaeh angzaeng:

Ef 6:14

Kaengku hrang:

Mt 3:4; 19:24; 23:24

Kahing:

Mt 22:32; Jn 7:38; Ro 12:1; 6:11; Pi 2:4; Lp 7:17; 1:18; Lk 15:24; 1 Kr 15:22;

Kahnaem:

Lk 1:48; 3:5

Kahni:

Lp 7:14

Kahni im:

Kahni im loe kai ohhaih ahmuen ah oh, to tih ai boeh loe kahni imthung ah kai ka oh, tiah thuih koehhaih ih ni. Praezaek ah Israel kaminawk ih Sithaw bokhaih im.

Kawbaktih naah maw loe “amkhuenghaih im,” tiah doeh thuih o. Solomon mah tempul sah ai karoek to Isrealnawk loe hae kahni im thungah Sithaw to bok o (Tk 7:44-47). Long nuiah sak ih kahni im loe kaom tangtang van ih kahni im ih krang ah oh. Jesu duekhaih rang hoiah tangcaanawk loe van ih kahni im thungah akun o thai boeh (He 8-9). Jesu rang hoiah Sithaw loe anih tang kaminawk khaeah oh (Mt 1:18-23; Jn 1:14). Jesu loe Sithaw hoi angmah ih kaminawk salakah monghaih to sinh. Angmah tangcaanawk hoi nawnto oh lethaih om tih (Lp 21:3).

Kahoih:
1 Kr 12:31; Fi 1:10; He 1:4; Mt 19:17; Ro 7:18; 2 Kr 9:8; Ef 2:10; Fi 1:6; 2 Th 1:17; He 10:24

Kaipui:
2 Ti 4:17; 1 Pi 5:8; Lp 5:5

Kakawk:
Mt 7:13

Kalahta:
1 Pi 2:9

Kalili:
Palestine prae aluek bang ih ahmuen. Jesu loe Nazareth vangpui, Kalili prae ah qoeng tahang (Mt 4:12-25; Mk 1:9-28; Lk 4:14-19)

Kalingma thaih:
2 Kr 4:2

Kami:
Mt 4:4; Jn 3:3; Ro 6:6; 7:22; 1 Kr 11:8; Ef 4:24; Fi 2:8; Kol 3:10

Kami hum:
Mt 15:19; Ro 1:29; Kl 5:21; Lp 9:21

Kaminawk:
Mt 1:21; 2 Kr 6:16; He 4:9

Kami capa:
Jesu mah hae long nuiah toksak naah patoh ih ahmin. Cabu kangquem ah loe Sithaw kami thuih koehhaih ih ni. To kami loe dungzan kacak prae to hnu ueloe, kami boih mah anih to bok tih (Lp 1:12-18). Jesu loe angmah hoi angmah to Kami Capa, tiah thuih. Anih loe kami ah oh, toe Sithaw thacakhaih hoi sak thaihaih akaa to tawnh, tiah amtuengsak (Mt 26:64; Mk 2:1-12; Lk 9:26; Jn 3:13-15; 5:26-27; 12:20-36)

Kami kaciim:
Ro 1:7; 8:27; 1 Kr 6:2; 2 Kr 8:4; 9:12; Lp 5:8; 19:8

Kami kazae:
Mt 9:13; Lk 15:7; 18:13; Ro 5:8; 1 Ti 1:15

Kaom tangtang panoekhaih:
2 Pi 1:10

Kamnum:
Mt 24:29; Ro 1:21; Ef 4:18; Tk 20:13-38; Titu 1:5-9; Mt 5:36

Kamro (kasae):
Mt 7:15; 19:18; 24:24; Ro 13:9

Kamthlai (paroeai):
Mt 5:12; Ef 2:7; 3:20; Jd 1:24

Kamthu:
Mt 5:22; Lk 12:20; Ro 1:22; 1 Kr 4:10

Kana aham:
Ro 8:26; Jn 11:33; Ro 8:22

Kangcoeng thaih:
Mt 19:26; Mk 14:36; Lk 18:27

Kanghmaa kangtaa:
Mt 17:17; Fi 2:15

Kanghmat:
Kami zetpui thung hoi kanghmat. Zetta ah kaom, zetta kanghmat kami. Kaciim cabu mah paroeai kaminawk loe Sithaw ih loklam thung hoiah amtimh o tih, toe oepthok kanghmat angmah ih kaminawk khaeah loe kacakah angdoet poe hanah lok a thuih pae (Ro 11:1-6)

Kanglung:
Mt 17:2; Lp 2:17; 19:14

Kangquem:

Ro 6:6; Kol 3:9
Kangsah thaih:
Lk 12:1; 1 Ti 4:2; Ja 3:17; Mt 6:2
Kangtha:
Mt 9:16; 13:52; Jn 13:34; 1 Kr 5:7; 2 Kr 5:17; Ef 4:24; Kol 3:10; 1 Jn 2:8; Lp 2:17; 21:1
Kanoe:
He 4:12
Kapop (paroeai):
Ja 5:20
Kaqong thaih:
1 Kr 15:53; 1 Pi 1:18
Karaa:
Mt 6:20
Karaem ah ohhaih:
Titu 1:8
Kasae (taqawk):
Mt 6:24
Kasae kahoih mathaih:
Jn 8:9; Ro 2:15; 1 Pi 3:21
Kasae thuih:
Mt 12:31; Kol 3:8; Mt 9:3; Mk 3:29; Lk 12:10; Lp 16:11
Kasae thuihhaih:
He 13:13; 1 Pi 4:14
Kasaethui kami:
1 Ti 1:13; 2 Ti 3:2
Kasae thuikoi om ai:
Ef 5:27; 1 Pi 1:19
Kathim:
Lp 6:4
Kathui paekung (lokthuih bomkung):
1 Jn 2:1
Kathuk:
Mk 4:11; Ro 11:25; 16:25; 1 Kr 2:7; 4:1; 13:2; 14:2; Ef 6:19; Kol 4:3; 2 The 2:7; 1 Ti 3:9; Lp 1:20
Kathumkung:
Ro 15:27; 1 Kr 9:10; 10:17; He 3:14
Kat thlung:
Lk 17:29; Lp 19:20
Kawk:
Jn 10:3; 1 Th 5:24; Lk 1:48; 15:19; Jn 15:15; Tk 2:21; 11:26; Ro 8:28; 10:12; Kl 5:13; Ef 4:4; Kol 3:15; He 11:16; 1 Pi 2:9; 1 Jn 3:1; Lp 17:14; Mt 9:13
Kawkhaih:
Ro 11:29; Ef 1:18; Fi 3:14; 2 Th 1:11; 2 Pi 1:10
Kawnhaih:
Mt 26:27; Lk 22:17; 2 Kr 9:15; Ef 5:4; 1 Th 5:18
Kawnhaih lokthuihaih:
Fi 4:6
Kawn koi kaom:
Kol 3:15
Kha:
Mt 26:75; Kol 3:19; Ja 3:14
Khahaih:
Ro 3:14; Ef 4:31; He 12:15
Khawt:
Mt 6:34; 2 Kr 12:8
Khenah:
Mt 18:10; Jn 17:24; 19:26; Lp 1:18; 3:20; 21:5
Khenzawnkung:
1 Kr 4:1; Titu 1:7; 1 Pi 4:10
Khet (toep):
Mt 24:42; Mk 13:33;1Th 5:6; 1 Pi 4:7
Khet:

Mt 5:28; Titu 2:13; He 12:2; Mt 28:20; Mk 10:20
Khetkoi:
Jn 13:15; Fi 3:17; 1 Th 1:7; 1 Ti 4:12; Ja 5:10
Khetzawn:
Jn 10:13; 1 Kr 7:32; 1 Pi 5:7; Lk 10:41; Fi 4:6; He 13:2
Khoem ai (amhnong ai):
Ja 1:27; 1 Pi 1:4
Khoemsak (amhnongsak):
Mk 7:2; 1 Kr 3:17; Lp 3:4
Khoitui:
Mt 3:4; Mt 5:45
Khok:
Mt 18:8; 1 Kr 12:15
Khokkhu:
Ro 14:11; Fi 2:10
Khoknawk:
Lk 1:79; Ef 6:15; He 12:13
Khongkha:
Mt 7:13; 16:18; He 13:12
Khosak bing:
Patangkhanghaih hoi palungsethaih (Mt 23
Lp 12:12)
Khosak kangquem:
2 Th 2:15; 3:6; 1 Pi 1:18
Khuk:
1 Pi 4:8
Khukbuen:
Mt 6:25; 17:2; Lp 3:5
Khukkhoep:
Mt 13:7; Mk 4:19; Lk 8:14
Koeh (ngaih):
Mt 6:10; 26:42; Mk 3:35; Lk 22:42; Jn 4:34; 6:40; 17:24; 21:14; Ro 2:18; 8:27; 12:2; Ef 1:9; Fi 2:13; Kol 1:9; 2 Ti 2:26; He 13:21; 1 Jn 2:17; Lp 17:17
Koehhaih (ngaihaih):
Mt 26:41; Lk 22:42; 2 Pi 3:9; Lk 2:52
Koeh thaithue:
Lk 15:13
Koi:
Lp 21:2; Lk 1:15; 1:53; Tk 2:4; Ro 15:13; Ef 3:19; Fi 1:11; Kol 1:9
Krang (pungcan):
1 Kr 7:31; Fi 2:8; Mt 22:20; Ro 8:29; 2 Kr 4:4; Kol 1:15
Krang:
Sithaw tangtang zuengah bok ih hmuennawk boih (Tk 17:16-34;1Th 1:9-10)
Krang (azuk):
1 Kr 8:1; 1 Jn 5:21
Krangbokhaih:
1 Kr 10:14; Kol 3:5
Krangbok kami:
1 Kr 5:11; Ef 5:5; Lp 21:8
Kranghoih:
Mt 23:27; Ro 10:15
Kri:
Grik lok hoiah Jesu ih ahmin. Thuih koehhaih loe, Grik lok hoiah “moithawk nok, to tih ai boeh loe “qoih ih kami,” tih haih ih ni. Jesu duek pacoengah patoh ih ahmin ah oh. Kri loe duek pacoengah takpum ah amtueng e, taksa, to tih ai boeh loe ngan to om ai boeh, athii doeh om ai boeh, Pakhra hoi Muithla ah ni oh boeh. To Kri to Hebru lok hoiah “Messiah,” tiah kawk o. Jesu Kri loe angmah ih kaminawk khaeah pathlonghaih hnuksak hanah Sithaw mah qoih ih kami ah oh (Mt 16:13-20; Jn 1:40-42; Tk 3:17-26; 1 Jn 5:1)
Kri:
Mt 2:4; 16:16; Jn 4:25; 11:27; Ro 5:6; 8:17; 1 Kr 2:2; 15:19; 2 Kr 5:17; Kl 2:20; Ef 2:10; Fi 1:21; 4:13; Kol 1:27; 1 Th 4:16; 1 Ti 1:15; He 13:8

Kricaabu:
Kri tangcaanawk ih takpum. Tangcaanawk amkhuenghaih ahmuen. Jesu mah angmah ih takpum to bokhaih im, Kricaabu, tiah thuih. Taksa hoi athii kaom ai, Pakhra hoi Muithla ah kahing Kri ih takpum to Cabu kangtha thungah kricaabu, tiah kawk. Lokpaek Kangtha thungah loe kricaabunawk khaeah tarik ih ca to pop kue (Mt 18:15-20; Tk 11:19-26; Ro 12:3-8; 1 Kr 12:12-31; Kol 1:15-20)
Kricaabunawk:
1 Kr 14:34; Lp 1:4
Kricaabu:
Mt 16:18; Tk 2:47; Fi 1:22; 5:24; Kol 1:18; 1 Ti 3:5
Kricaa:
Tk 11:26; 26:28
Kricaa zaehoikung (Bishop):
1 Ti 3:1; Titu 1:7; 1 Pi 2:25
Kri kangaek kami:
1 Jn 2:8; 4:3
Kri lok aek kami:
Kri koeh ai kami, Kri ih lok aek kami. Hnukkhuem niah loe Kri ih lok aek kami, tiah kawk ih taqawk thacakhaih mah long to uk ueloe, kangsah cop Kri to angzo tih. Toe Kri tangtang angzo naah loe, angsah cop kri to Anih hum tih (2Th 2:1-12; Lp 11-13)
Kroek:
Ro 4:3; Fi 3:7; Ja 1:2

L

Laa:
Ef 5:19; Kol 3:16
Laasak:
Ef 5:19; Ja 5:13
Lahkang:
1 Pi 4:12
Laiba:
Mt 6:12; 18:27
Laiba tawn kami:
Lk 7:41; Kl 5:3
Laicaeh:
Minawk salakah monghaih sak han abomh kami. Jesu loe Sithaw hoi kami salakah laicaeh ah oh (1Ti 2:5-6; He 9:15; 12:22-24)
Laicaeh:
2 Kr 5:20; Ef 6:20; 1 Ti 2:5; He 9:15; 12:24
Laihaw kalen:
Lk 3:11; Jn 19:23
Lairui thuihaih:
Mt 10:18
Lak (la ah):
Mt 16:24; 26:26; Jn 10:17; Ef 6:13
Lam amkaeh (lamcaeh):
Kl 2:14; 1 Pi 5:8
Lam amkhraeng:
Mt 18:12
Lamcaehhaih (lam amkaehhaih): Jn 8:12; 12:35; Ro 6:4; 2 Kr 5:7; Kl 5:16; Ef 2:10; 4:1; 5:2; 5:8; 1 Th 4:1; 1 Jn 1:7; Lp 21:24
Lamhmai (lamhmainawk): Mt 23:14; Mk 12:42; 1 Ti 5:3; Ja 1:27
Laom:
Tk 9:15; 2 Kr 4:7; 1 Pi 3:7
Laomsakung:
Ro 9:21
Lawkthuih:
Mt 5:44; 26:41; Mk 11:24; Lk 11:1; 21:36; Jn 17:9; Ro 8:26; 1 Kr 14:15; Kol 1:9; 1 The 5:17; 1 Ti 2:8; Ja 5:13
Lawkthuihaih:
Mt 17:21; 23:14; Lk 6:12; Tk 1:14; Ro 12:12; 1 Kr 7:5; Fi 4:6; Ja 5:16; 1 Pi 4:7
Lawkthuih li:

Lk 22:44; Ef 6:18; Ja 5:17

Lawkthuihaihnawk:
1 Pi 3:7 Lp 5:8

Len koek:
Mt 20:27; Lk 22:26; Ef 2:20; 1 Ti 1:15; 1 Pi 2:6

Kalen kue:
Jn 1:50; 14:28; 1 Jn 4:4

Lenpuihaih:
Ef 1:19

Lensawk:
Ro 8:21; 2 Kr 4:4; Ef 5:27; Fi 3:21

Lensawk (pui parai): Lk 1:46; Tk 19: 17; Fi 1:20

Lensawkhaih:
Lenhaih, lensawkhaih, Sithaw lensawkhaih hnukhaih (Lk 2:8-14; Jn 1:14; 2 Kr 3:7-18; Lp 21:22-27)

Lensawkhaih:
Mt 6:13; 25:31; Lk 2:9; 2:14; Jn 1:14; 2:11; 17:22; Ro 5:2; 1 Kr 10:31; 15:43; 2 Kr 3:18; 4:17; Kl 6:14; Ef 1:6; Fi 3:19; Kol 1:27; He 1:3; 1 Pi 4:13; Lp 4:11; 5:12; He 8:1; 2 Pi 1:16; Jd 1:25

Levi:
Jakob caa thungah Levi acaeng thuih koehhaih ih ni. Sithaw bokhaih bang zaehoikung qaimanawk boih loe hae acaeng thung hoiah ni ang zoh. Kalah Levinawk loe tempul thung hoi daan patukkung ah toksak o (Lk 10:25-37)

Loih:
Mt 23:33; Lk 21:36; Jn 10:39; 1 Kr 10:13; He 2:3; 2 Pi 1:4

Loihhaih:
Lk 4:18; Ro 8:21; Kl 5:1; Ja 1:25

Loisak (pathok): Mt 11:27; Ro 4:25; 8:32; 7:24; 5:15; 2 Kr 1:10; 2 Ti 4:18; Jn 8:32; Kl 3:28; Kol 3:11

Loisakhaih (tacawtsakhaih): Lk 4:18

Lok (atuen): Jn 10:3; Lp 3:20

Lok:
Mt 8:8; Mk 7:13; Jn 1:1; 1:14; 8:31; 17:17; Tk 2:41; 17:11; 1 Kr 4:20; Kl 6:6; Ef 5:26; Kol 3:16; 2 Th 2:17; 3:1; Titu 1:9; He 4:12; Ja 1:21; 1 Pi 1:25; 2 Pi 1:19; 1 Jn 1:1; Lp 12:11

Lokaa:
Mk 9:25; Lk 1:20

Lok amaihhaih:
Mt 26:28; Lk 22:20; 1 Kr 11:25; Lk 1:72; Ef 2:12; He 8:6

Lok amlai:
Kol 3:9; Titu 1:2; He 6:18

Lok amlaihaih:
Ef 4:25

Lokpaeh:
Ef 5:4

Lokpaehhaih:
Mt 12:34; Ef 4:15; 5:19; 2 Kr 1:12; Fi 3:20; He 13:5; 1 Pi 1:15; 2 Pi 3:11

Lokcaek (zae net): Mt 12:41; 7:1; Lk 6:37; Jn 3:17; 12: 47; 8:11; Ro 8:34; 2:16; Lk 22: 30; Tk 10:42; 1 Kr 6:3; 2:15; Kol 2:16; Ja 5:9; Mk 16:16; 2 Th 2:12

Lokcaekhaih:
Mt 5:21; 23:14; Jn 5:27; 9:39; Ro 5:18; 8:1; 14:10; Mk 3:29; 1 Kr 11:29

Lokcaekhaihnawk:
Ro 11:33

Lokkamhaih:
Palung aduehaih sak. Sithaw hoi kami salakah palungduehaih sak (Kl 3:15-29; He 8:1-13). Kaciim cabu thungah thuih ih lokpui koek lokmaihhaih ah, Kai loe nang ih Sithaw ah ka oh moe, nang loe kai ih kami ah na om tih, tiah thuih ih lok to ni (2Kr 6:16; Lp 21:3)

Lok kamlai kami:
Jn 8:44; Ro 3:4; 1 Jn 1:10

Loklam:
Mt 7:13; 3:3; Lk 1:79; Jn 14:6; Tk 16:17; 1 Kr 12:31

Loklamnawk:

Ro 11:33; Lp 15:3
Loknawk:
1 Kr 12:10; 14:23; Mk 8:38; 13:31; Jn 15:7; Tk 7:22; 26:25; 2 Ti 1:13; Lp 22:18
Lokpaek:
Mt 4:3; 28:20; 2 Kr 4:6
Lok pathimhaih:
Kol 4:6; 1 Pi 3:15
Lokramhaih:
Ef 1:11
Loksae aphoehaih (lokmaihhaih):
Mt 5:34; Ja 5:12
Loksuekhaih:
Tk 1:4; Ro 9:8; 15:8; 2 Kr 1:20; Kl 4:28; He 6:12; 9:15; 2 Pi 1:4
Lok tahngaih:
Tk 5:29; Ef 6:1; Kol 3:20; He 13:17; 1 Pi 1:2; 2 Kr 2:9; Ef 6:5; Fi 2:8; 1 Pi 1:14
Lok tahngaihaih:
Ro 5:19; 16:26; 2 Kr 10:5; He 5:8; 1 Pi 1:2
Lok tahngai ai:
Ro 5:19; 1:30; 2 Ti 3:2; Ef 2:2
Lok takroekhaih:
Lk 2:1; 1 Kr 7:37
Loktang:
Jn 1:9; 6:32; 7:28; 15:1; Lp 19:11; Jn 8:32; 14:6; 14:17; 16:13; Tk 1:25; 1 Kr 5:8; Ef 4:15; 6:14; 1 Ti 3:15; 1 Jn 5:6
Lok taphonghaih:
1 Kr 12:10; Lp 1:3
Lokthuih (lok taphong):
Mt 10:27; 7:22; Mk 1:4; Lk 4:18; Ro 10:15; 1 Kr 1:23; Fi 1:15; 2 Ti 4:2; Jn 11:51; 1 Kr 13:9
Lokthuihaih:
2 Kr 10:10; Kol 4:6; Titu 2:8
Long:
Mt 12:32; 16:26; Mk 16:15; Lk 20:35; Jn 1:29; 3:16; 3:31; 7:7; 12:47; 14:31; 15:18; 17:9; 17:23; Ro 12:2; 1 Kr 1:21; 10:28; Kl 6:14; 1 Ti 6:7; 1 Jn 2:2; 2:17; Lp 3:10
Long hoi sak ih:
2 Kr 4:7; Fi 3:19
Long taksa:
Ro 7:14; 8:7; 2 Kr 10:4
Longsakhaih:
Sithaw mah long hoi van to sak boih. Zaehaih mah long pum nathaih paek. Toe Sithaw mah sak ih hmuennawk boih koepsak lethaih ni to om tih (Ro 8:18-25)
Lu:
Mt 8:20; 14:8; Ef 1:22; 5:23; Kol 1:18; Lp 19:12
Lulak:
Lk 18:7; Ro 12:19
Lulakhaih:
Ro 12:19; He 10:30
Lulakung:
1 Th 4:6; 1 Th 4:16
Lumuek:
Ef 6:17; 1 Th 5:8
Lungsong:
Mt 7:24; 16:18; 1 Kr 10:4
M
Maeh:
Mt 25:32; He 9:12
Maeto:
Mt 19:5; Jn 10:30; 1 Kr 10:17; 1 Jn 5:7
Manna:
Hae loe tih aa? Tih haih ih ni. Manna loe Israelnawk han praezaek ah Sithaw mah paek ih buh ni. Jesu loe hinghaih manna ah oh (Jn 6:31; 57-58; Lp 2:17)
Maiphaw maica:

2 Kr 10:4; Ro 13:12

Maiphu (vaiphu):
Mt 1:14

Maitawca:
Lk 15:23

Mawnhaih:
Kl 6:9; 2 Th 3:13

Messaiah:
Hebru lok moithawk nok, to tih ai boeh loe qoih ih kami, tih haih ih ni. Jesu loe Messiah ni (Mt 11:1-6; Jn 1:40-42; Tk 10:34-43)

Mik:
Mt 5:38; 6:22; 18:9; Mk 7:22; Lk 11:34; 1 Kr 2:9; Lp 1:7

Mikhmai:
1 Kr 13: 12; Ja 1:23

Mikhmai khet:
Tk 10:34

Mikhmai khethaih (pathlaenghaih):
1 Ti 5:21; Ja 3:17

Mikkhraetui:
Lp 7:17

Mikmaeng:
Jn 12:40; 2 Kr 4:4; Mt 11:5; Lk 4:18

Miknawk:
Mt 13:16; 18:9; Mk 8:18; Lk 2:30; 10:23; Ro 11:8; 2 Pi 2:14; 1 Jn 1:1; Lp 3:18

Miknuen:
Mt 7:3

Misa:
Ro 8:7; Ef 2:15; Mt 22:44; Ro 5:10; 1 Kr 15:25; He 1:13

Misa hoih:
2 Kr 11:21; Ef 3:12; He 4:16

Misa kakoeh:
1 Kr 11:16

Misa koehhaih:
Fi 1:16; 1 Th 2:2

Misanawk:
Mt 24:6

Misa ohhaih:
Mt 11:12; 5:25; Lk 3:14;1Pi 5:8

Misatuk:
1 Ti 6:12; 2 Ti 4:7; Jd 1:3

Misatukhaih:
Lp 16:14; 1 Ti 1:18; 2 Kr 10:4

Misong:
1 Kr 12:13; Kl 3:28; Efi 4:3; Kol 3:11

Misong angtanghaih:
Ro 7:23; 2 Kr 10:5; Ef 4:8; Lp 13:10

Misong loihhaih poi:
Judah kaminawk ih poih. Izip prae ah misong angtanghaih thung hoi kawbangmaw Sithaw mah pathlong, tito panoek poe han sak ih poih. Hae niah tuucaa to boh o moe, athii to thok ranui ah nok o. To naah Sithaw mah to im to caehtaak moe, imthung ah kaom angmah kaminawk ih hinghaih to pathlung pae. Jesu loe Sithaw ih Tuucaa ah oh. Kaminawk zaehaih thung hoi pathlong hanah angmah ih hinghaih to aicae hanah paek (Lk 22:7-16; 1 Kr 5:6-8)

Misong ohhaih:
Ro 8:15; 1 Kr 5:1

Misurkung:
Mt 26:29; Jn 15:1

Misurtui:
Ef 5:18; 1 Ti 3:3; 5:23; Titu 1:7

Misurtui kamoeh:
Mt 11:19

Mi taham lawkthuihaih:

Ro 8:26; He 7:25
Mi taham lawkthuihhaih:
Ef 6:18; 1 Ti 5:5; He 5:7
Moithawk nok:
Lu nuiah moithawk nok, lu nuiah moithawk bawh. Thuih koehhaih loe to kami loe Sithaw toksak hanah Kacai Muithla mah abomh, tiah thuih koehhaih ih ni (1Jn 2:20-21)
Mosi:
Cabu kangquem ah Mosi loe Israelnawk zaehoikung kalen maeto ah oh. Cabu kangtha ah Mosi loe oeptang kaom zaehoikung, tiah tarik (Mt 17:1-13; Lk 24:44-49; He 3; He 11:23-29)
Moisan:
Lokphong 13:1
Monghaih:
Mt 10:34; Lk 2:14; 2:29; Jn 14:27; Ro 5:1; Kl 5:22; Ef 2:14; Fi 4:7; Ja 3:18
Mong thaih:
Ro 12:18; 1 Ti 2:2; Ja 3:17
Muithla:
Mt 10:28; 16:26; 22:37; 3:16; 12:28; 26:41; Mk 12:33; Lk 1:46; 12:20; Ro 13:1; 1 Th 5:23; Tk 6:10; 2 Kr 3:6; 3:17; Kl 4:6; 5:22; 5:25; Ef 1:13; 4:4; 4:30; 1 Jn 4:1
Muithla bang ih:
Ro 1:11; 15:27; 1 Kr 10:3; 15:44; Ef 1:3; 5:19
Muithlanawk:
Mt 11:29
Mu coih kami:
1 Kr 5:11
Mu paquih:
1 Kr 11:21; 1 Th 5:7
Mu paquihaih:
Lk 21:34; Ro 13:13
Mu paqui ai:
1 Th 5:6; 1 Ti 3:11; Titu 2:2; 1 Pi 5:8; Ro 12:3
N
Naa:
1 Kr 2:9
Naanawk:
Mt 11:15; Mk 7:33; Lk 9:44; Lp 2:7
Naapang:
Mt 11:5
Naeh:
Lk 5:10; 2 Kr 12:4; 1 Th 4:17
Naek:
Mt 2:22; 25:35; Jn 6:55; 7:37; Ro 12:20; 1 Kr 10:4; 11:25; 15:32
Naqah:
Ja 1:27
Nathaih:
Mt 4:23
Nathaih (kana): Tk 2:24; Lp 21:4
Nawkamya:
Mk 13:12; Ro 12:10; He 13:1
Nawkamyanawk:
Mt 12:48; 19:29; 25:40; Mk 10:29; Lk 14:26; Jn 7:5; Ro 8:29; He 2:11; 1 Pi 3:8
Nawksai (nawkhaih): 1 Ti 4:12
Nawkta:
Mt 18:5; Lk 9:48
Nawkta baktih:
1 Kr 13: 11
Nawktanawk:
Mt 11:19; Lk 6:32; Jn 12:36; Tk 2:39; Ro 8:17; Ef 1:5; 5:8; Kl 3:20; 1 Th 5:5
Naawkta zahhaih:
1 Ti 2:15
Net:

Mt 4:6; Ro 8:33

Nganbawh kana hakhaih:
Lk 4:18

Ngannathaih:
Ja 5:14

Ngansae:
Baibul thungah loe kangcen thaih nathaih congca thuih naah patoh (Lk 5:12-16)

Ngantui:
Lk 4:18; Ja 5:16; 1 Pi 2:24

Ngantuihaih:
1 Kr 12:9; Lp 22:2

Nongpa:
Kl 3:28

Nongpata:
Mt 5:28; Jn 8:3; Ro 1:27; 1 Kr 11:7; Kl 4:4; 1 Ti 2:11-12; Lp 12:1

Nongpatanawk:
Lk 1:28; Ro 1:26; 1 Kr 14:34; 1 Ti 2:9; 2 Ti 3:6

Ni angyae:
Mt 2:1; 8:11

Nih:
Mt 5:45; 13:43; Ef 4:26; Lp 21:23

Ni thokkruek:
Mt 26:11; 28:20; Fi 4:4

Noah:
Sithaw tang kami katoeng. Tuiuemhaih thoh han oh pongah Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah palong thuk kami (Mt 24:36-44; He 11:7)

O

Oephaih:
Ro 5:4; 1 Kr 13:13; Kl 5:5; Ef 2:12; Kol 1:23; 1 Th 4:13; 5:8; Titu 2:13; He 6:19; 1 Pi 1:3; 3:15; Jn 11:50; 16:7; 1 Kr 6:12

Oep kaom:
Mt 25:21; Lk 16:10; 1 Kr 1:9; 4:2; 1 Th 5:24; 2 Th 3:3; 1 Ti 2:2; 2:11; 1 Jn 1:9; Lp 1:5; 21:5

Oep om ai:
Jn 20:27

Oh:
Jn 1:14; 6:56; Tk 7:48; Ro 7:1; Ef 3:17; Kol 1:19; 3:16; 2 Pi 3:13; 1 Jn 3:17; Lp 21:3

Oh (cam):
Mt 25:5; Jn 21:22

Oh coek (amsak coek):
Mk 14:38; Titu 3:1

Ohduem:
1 Ti 2:2; 2:12; 1 Pi 3:4; Lp 8:1

Ohhaih dan:
Lk 1:48

Ohpoe (cak poe):
Jn 3:36; 15:4-5; 8:35; 1 Kr 3:14; Fi 1:24; 1 Pi 1:23; Lk 15:31; He 13:8

Ohsak:
Mt 18:16; He 8:6; 2 Pi 1:12; Ro 3:10

P

Pacaekthlaekhaih:
2 Ti 1:8; Ja 1:27; 2:6; Mt 5:11; Jn 15:20; Ro 12:14; 1 Kr 4:12

Pacah:
Jn 21:15; Ro 12:20; 1 Kr 13:3

Pacahhaih:
Ro 8:15; Kl 4:5; Ef 1:5

Pacoeng boeh:
Jn 19:28; 17:4; 19:30; 2 Ti 4:7; He 12:2

Pacuek:
2 Kr 11:3; Mt 4:1; 1 Kr 10:13; Kl 6:1; 4:15

Pacuekhaih:
Mt 6:13; 1 Kr 10:13; He 1:12; 2 Pi 2:9

Paduek:
Mk 9:43; Ef 6:16; 1 Th 5:19
Paek:
Mt 5:24; 22:21; He 9:14; 11:4; 13:15; 1 Th 5:15;1Kr 12:23; 13:3; 1 Jn 3:1; Lk 23:46; Ro 5:8
Paek:
Mt 13:12; Lk 6:38; Tk 3:6; 20:35; Ro 8:32; 2 Kr 9:7; 1 Ti 6:17; Jn 1:12; 3:16; Kl 1:4; 2:20; Ef 4:16; Fi 4:19
Paek (angaap):
Ro 6:13; He 12:11; 1 Ti 5:8
Paekhaih:
Ro 13:7
Paek let (pathok):
Ro 12:19; Lk 19:8
Pahnawt sut:
Ro 10:3; 1 Kr 14:38
Pahnawt suthaih:
Tk 3:17; Ef 4:18
Pahnet:
Jn 1:14; 3:16; 1 Jn 4:9; Fi 3:13
Pahnuem:
Ro 16:16; 1 Pi 5:14
Pahu:
Mt 3:16; 10:16
Pahui:
Mt 10:16; Jn 3:14; 2 Kr 11:3
Pahuipui:
Lp 2:2
Pailang:
Mt 9:17
Pakaa (kham):
Mk 10:14; 1 Ti 4:3; Tk 7:51; 2 Ti 3:8; He 12:4; Ja 4:6-7
Pakha:
Mt 12:34; 21:16; Ro 10:10
Pakoeh ai:
Ro 1:24; 1 Kr 15:43
Pakoehhaih:
Mt 13:57; Jn 5:23; 12:26; Ro 12:10; 1 Pi 2:17
Pakrong:
Jn 5:39; Tk 17:11; 1 Kr 2:10
Pakrong:
Mt 6:33; 7:7; Lk 13:24; 19:10; Jn 8:21; Kol 3:1; 1 Kr 13:5; 1 Pi 5:8
Pakuem (suek):
1 Kr 14:34; Fi 4:7; 1 Ti 6:20; 2 Ti 1:12: Lk 2:19; Jn 17:12
Palai:
Ja 1:26; 1 Pi 3:10
Pale:
Mt 7:6; 13:46
Paloi:
Mt 5:13; Kol 4:6
Palung:
Mt 10:37; 2 Kr 9:7; He 12:6; Mk 10:21; Jn 3:16; 13:1; 14:28; 15:9; 16:27; 17:23; Ro 8:37; 9:13; Ef 5:2; 5:25; 1 Jn 4:10; Lp 1:5
Palung:
Mt 5:8; 6:21; 12:35; 3:17; Lk 2:19; 24:32; Jn 14:1; 2 Kr 3:3; 1 Pi 1:22; Kol 3:12
Palungdue:
1 Jn 5:8
Palungmaa:
Mk 3:5
Palungmaahaih:
Mt 23:4; 1 Jn 5:3; He 13:17
Palung amtakhaih:

Mt 19:8; 2 Ti 2:3
Palungdip:
Lk 3:14; Fi 4:11; 1 Ti 6:6; He 13:5
Palung dipsakhaih:
Ro 3:25; 1 Jn 4:10
Palungha:
Mt 10:16; 11:25; 1 Kr 3:18; 4:10; Mt 11:25
Palunghahaih:
Mt 11:19; 1 Kr 1:30; 3:19; Ja 1:5; Lp 5:12
Palungha lok:
Jn 16:25
Palunghaeng:
Mt 21:21; Jn 1:24; Ro 14:23
Palungphui:
Ef 4:26; Ro 2:8; He 10:27
Palungphuihaih:
Paroeai palungphuihaih. Kaminawk zae sakhaih toengh o ai naah Sithaw palungphuihaih oh. Plungphui pongah zae pongah danpaekhaih to ohsak (Ro 1:18; 5:9; 2:1-11; Kol 3:5-6; 1 The 1:9-10; 5:9; 2 Pi 3:9; Lp 19:11-21; He 3:2; Mt 3:7; Ef 2:3; 4:26; 4:31; Ja 1:19; Lp 6:16
Palungphuisak:
1 Kr 1:22; He 10:24
Palungsawk:
1 Th 2:7; 2 Ti 2:24; Ja 3:17
Palungsawkhaih:
2 Kr 10:1; Kl 5:22
Palungsawkhaih:
Mt 18:29; Lk 8:15; Ro 5:3; 1 Ti 6:11; He 12:1; Ja 1:3
Palungsawk:
Ro 2:7; 1 Ti 2:24
Palungset:
Mt 5:4
Palungsethaih:
Mt 16:20; 2 Kr 7:10; Fi 2:27; 1 Th 4:13; Lp 21:4; Ja 4:9
Palung tangh:
Lk 22:44; 1 Kr 12:31; 2 Kr 1:22; Ef 1:14
Palung tangtang:
Ro 12:11; Ja 5:16; 1 Pi 1:22
Palung tongh:
Ro 15:2; He 11:6; Mt 3:17; 17:5; Ro 15:3; He 13:16
Panoek:
1 Kr 11:29; He 5:14
Panoekcoek:
Ro 8:29; Tk 2:23; 1 Pi 1:2
Panoekhaih:
Ro 3:20; 1 Kr 8:1; Ef 3:19; Kol 3:10; 2 Pi 3:18
Panoek kophaih:
Mk 12:33; Fi 4:7; Kol 1:9
Panuet kaom:
Kol 3:8; Titu 1:11
Panuethaih:
2 Kr 7:1; Mt 24:15
Paongh:
Mt 7:7; Lp 5:2
Paqaih:
Mt 25:36
Paquk:
Mt 6:19; Ef 4:28
Paradise:
Lk 23:43; 2 Kr 12:4
Paro (amrosak):
Mt 5:19; Jn 2:19; 2 Kr 4:9; 1 Jn 3:8; 1 Kr 10:16; Tk 2:42

Paro (kangh):
He 12:29
Paroeai kapop:
Jn 10:10; 1 Pi 1:3
Pasaeh:
Lk 7:38; Jn 13:5; Tk 22:16; Ef 5:26; Titu 3:5; He 10:22
Pasaeh:
1 Kr 5:7; 2 Ti 2:21
Paset:
Lk 22:31
Pataengh:
Mt 16:28; Jn 8:52
Patah:
Ro 8:18
Patahhaih:
Kanghmong thuihhaih. Hmuen kanghmong patahhaih. Mk 4:1-34; Lk 10:25-37; 14:15-24; 18:1-14; Lk 15
Patangkhanghaih:
Ro 8:18; He 2:10; 4:13
Patawnh:
Fi 2:16; Kol 1:19; 1 Th 5:21; He 3:6
Pathawk:
Jn 5:21; Ro 8:11; 1 Pi 3:18
Pathloep:
Mt 9:22; 2 Kr 1:4; Fi 2:1; 1 Th 4:18
Pathloephaih (mongsakhaih):
Lk 2:25; Ro 15:5; Fi 2:1
Pathlong:
Mt 16:25; 18:11; Jn 12:47; 1 Ti 1:15; Ja 1:21; 5:15; Lk 17:33
Pathlong boeh:
Mt 19:25; Mk 16:16; Lk 23:35; Jn 3:17; Tk 16:30; Ef 2:5; 1 Ti 2:15
Pathlonghaih:
Zitthok, kasae thung hoi pathokhaih. Kaciim cabu thung ah tarik ih lokpui koek loe pathlonghaih hae ni. Cabu kangtha thung ah Jesu loe aicae pathlongkung ni, tiah amtueng. Anih khue mah ni aicae hae, hae long thung hoi pathlong thai tih (Mathai 1:18-21; Toksahkungnawk 16:16-34; 4:8-12; Rom 1:16-17; 10:9-13; 13:11; Efisa 2:1-10; 6:17; Luka 19:9; Johan 4:22; 2 Korinth 6:2; Filipi 2:12; Titu 2:11; Hebru 2:3; Lokphong 7:10; 12:10; 19:1)
Pathlongkung:
Lk 1:47; 2:11; Titu 2:13
Pathlung:
Ro 8:32
Pathok (paek let): Ro 12:17
Patoeh:
Mt 9:38; Jn 14:26
Patoeh ih kami:
Jesu ih tamthanglok long pum ah thuih hanah Jesu mah qoih ih kaminawk. Jesu mah kami hathlai hnetto qoih. Jesu khaeah amtuk o pacoengah, nihcae to patoeh. Hnukkhuem ah Pawl hoi kalah kaminawk doeh patoeh ih kami ah oh o toeng (Mk 3:13-19; Tk 1:12-26; Ef 2:19-22)
Patoek (khetpasae):
Lk 10:16; 1 Ti 4:12
Patoengh (toengsak):
Lk 3:4; 3:5; Mt 7:13
Patoephaih (Atimhaih):
Ro 8:28
Patuek:
Lk 1:79; Jn 16:13
Patuk (thuitaek):
Fi 4:12
Patuk:
Mt 28:19; 3:2; 1 Jn 2:27

Patukhaih (thuihhaih): 2 Ti 3:16
Patukhaih dan (tanghaih dan):
Mt 7:28; Mk 1:27; Tk 2:42; Ro 16:17; Ef 4:14; 2 Ti 3:16
Pauep:
1 Kr 13:7; Ja 1:12; 1 Pi 1:25; Mt 24:13; Ro 9:22; 2 Ti 2:3; He 11:27; 12:2
Pauep:
Mt 19:14; 1 Kr 10:13; 2 Ti 2:12; 1 Kr 13:4
Pauephaih:
Ro 2:4; Kl 5:22; 1 Ti 1:16
Pawl:
Patoeh ih kami kalen hoi Jesu hnukbang kaminawk zaehoikung maeto ah oh. Pawl loe tangsuek naah Saul, tiah kawk o. Jesu anih khae amtueng pacoengah loe Pawl, tiah ahmin sak moe, Jesu hnukbang kami ah angcoeng (Tk 7:5-4; 8:3; 9:1-31). Pawl loe Gentelnawk khaeah tamthanglok hoih sinkung ah oh (Tk 13-28). Lokkam kanghta thungah Pawl mah tarik ih capat oh mangh (2Kr 12:1-10; Kl 1-2; Fi 1:12-30; 1 Th 1:1; 2:16; 1 Ti 1:12-17; 2 Pi 3:15-16)
Pazawk:
Jn 16:33; 1 Jn 4:4; Lp 17:14; Mt 16:18
Pazawkhaih (taahaih):
1 Kr 15:15; 15:55; 1 Jn 5:4
Pazawkkungnawk:
Ro 8:37
Pazet:
Lk 18:22; Ro 12:13
Pazui (hnukbang):
Mt 4:19; 16:24; Lk 18:22; Jn 12:26; Ro 14:19; 1 Ti 6:11; He 12:14
Pet aiah:
Tk 6:4; He 13:15
Phawh:
1 Pi 2:24; Lp 17:3
Phroh:
Mt 6:30; 1 Pi 1:24
Piter:
Jesu hnukbang hathlai hnetto thungah maeto ah oh. Anih loe patoeh ih kami ah doeh oh moe, Jerusalem kricaabu zaehoikung ah oh. Jesu mah anih ih ahmin to Simon hoiah Cepha (Grik hoi Piter,) tiah athlaeng pae (Mt 14:22-33; 16:13-20; Jn 1:35-42). Piter mah Jesu to ka panoek ai, tiah angphat taak (Lk 22:31-62; Jn 21). Hnukkhuem ah loe misahoih zaehoikung ah angcoeng moe, a tanghaih pongah thongim pakhrak o (Tk 1-4; Tk 9:32; 12:19; Kl 2:7-9)
Poek:
Lk 21:14; Lk 1:48; Mt 6:28; 6:25; 6:34; Mk 13:11; Lk 12:22; 1 Kr 13:11; 2 Kr 10:5
Poek ahnaemhaih:
Mt 18:4; 23:12; Fi 2:8; Ja 4:6; 1 Pi 5:5
Poek amhonghaih:
Ef 4:3
Poek angkawn:
Lk 3:5
Poekhaih:
Tk 20:19; Ro 8:7; 12:3; 1 Kr 2:16; 2 Kr 13:11; Fi 2:2; 3:19; 2 Ti 1:7; Ef 3:20; Fi 4:8
Poekhaih paek:
Kol 3:16; 2 Th 3:15
Poek kangphae:
Ja 1:8
Poek let (panoek let):
Lk 1:72; He 8:12
Poeknaem (tuinom oh):
Mt 5:5; 11:29; 1 Pi 3:4
Poeknawmhaih:
Jn 13:17; Ro 14:22; 1 Pi 3:14
Poeknaemhaih:
Tk 20:19; 1 Pi 5:5
Poeknaem palungthin:

Ef 4:32
Poek sang (amoek):
1 Kr 4:19; 8:1; 13:4; Kol 2:18
Poeksethaih:
Tk 8:22; 1 Jn 4:19
Pop:
Ro 3:7; 6:1; 1 Kr 15:58; Fi 1:9; Kol 2:7; 1 Th 3:12
Pop paraihaih:
Mt 12:34; Lk 12:15
Prae:
Mt 3:2; 5:3; 6:13; 6:33; 12:25; 16:19; 25:34; Mk 1:15; Lk 10:11; 17:21; Jn 3:3; 18:36; Ro 14:17; 1 Kr 6:9; Ef 5:5; Kol 1:13; Lp 1:9; Lk 20:9; He 11:16
Praezaek:
Jn 6:31; Lp 12:6
Prawthaih (tahmenhaih):
Mt 26:28; Mk 1:4; Lk 1:77; Tk 2:38; He 9:22
Pung (angpung):
Lk 2:52; 17:5; Jn 3:30; 1 Kr 3:6

Q

Qah:
Mt 26:75; 3:3; Lk 6:21; 19:40-41; Jn 11:35; Ro 8:15; 12:15; Lp 21:4; 23:28
Qahhaih:
Mt 8:12; 25:30
Qaihma:
Minawk boih taham lawkthuihaih hoi hmuenpaekhaih Sithaw khae tathlang kami ah oh. Israel prae ah loe qaima tok loe Levi acaeng thungah tapen kami khue mah ni sak thaih. Toe Lokkam kangtha thungah khet nahaeloe Jesu loe kasang koek qaima ah oh (He 4:14; 5:10; 10:19-25). Jesu hnukbang kaminawk loe qaima ah ni oh o (1 Pi 2:9-10)
Qaihma toksakhaih:
1 Pi 2:5; 2:9
Qanh:
Mt 13:44; Ja 4:13; 1 Kr 6:20; 2 Pi 2:1
Qawk:
Amno ampa khae hoi hak ih qawk. Israelnawk loe loksuek ih baktih toengah Sithaw khae hoi kaciim prae to hnuk o. Kaciim cabu kangtha thungah Sithaw kaminawk loe Sithaw ih qawktoepkung ah oh o (Ro 8:15-17; 4:13; 8:17; Kl 3:26; 4:7; Titu 3:3-7; 1 Pi 5:3; 3:7; 1:4; Ef 3:6; 1:11; 5:5; He 11:7; Kol 3:24)
Qawktoep:
Mt 5:5; 25:34; Mk 10:17; 1 Kr 6:9; He 6:12
Qoeng tahang:
1 Kr 16:2
Qoih:
Mt 20:16; 24:22; Lk 10:42; 18:7; Jn 15:16; Tk 9:15; 1 Kr 1:27; Ef 1:4; Ro 8:33; 2 Ti 2:10; 1 Pi 1:2
Qoihhaih:
Ro 11:5; 2 Pi 1:10
Qoeng tahang:
Ro 14:19; 1 Kr 8:1
Qoeng tahanghaih:
1 Kr 14:12; Ef 4:12; Ro 15:2; 1 Kr 14:3
Qoeng tahang (Amprawk):
Ef 2:21; 1 Pi 2:2; 2 Pi 3:18
Qong thai ai:
1 Kr 9:25; 15:52; 1 Pi 1:4

R

Raihaih:
Jn 16:33; Ro 5:3; 12:12; 2 Kr 1:4; 7:4; Lp 7:14; Ro 5:3
Rang (loe): Ja 1:19
Rai parai:
Mk 10:24; Tk 9:5; 2 Pi 3:16
Misatuh kaminawk ih angraeng:

Misatuh kaminawk ih cumvaito ukkung Rom misatuh kaminawk ih angraeng (Mk 15:39; Lk 7:1-10)

Ruicinawk:

1 Ti 4:7; Titu 1:14

S

Saam:

Laa, tiah thuih koehhaih ih ni. Sithaw pakoeh hanah kaminawk nawnto amkhueng o moe, laasak o (Kol 3:16; Ef 5:19; Ja 5: 13)

Sam:

Mt 5:36; 10:30

Sabbath:

Toksakhaih thung hoi Sithaw anghakhaih ni. Cabu kangquem thungah Sithaw mah angmah ih kaminawk khaeah Sabbath ni zah hanah thuih pae. Toe Jesu loe Sabbath kawng pongah Judah zaehoikungnawk hoi lok angaek o. Nihcae loe Sabbath niah toksak han ai ah, angmacae khosakhaih atawk to bokhaih bang ih daan thungah khrumh o (Mk 2:23; 3:6; Jn 5:1-15). Sabbath loe Jesu mah toksakhaih rang hoiah anghakhaih hoi monghaih hnuksakhaih ih ni. Kangzo hankoi hmuennawk ih krang ah ni oh (Jn 5:16-17; Kol 2:16-17; He 4:1-11)

Sadusi:

Jesu dungah bokhaih bang zaehoikung abu maeto ih ahmin. Pop koek Sadusinawk loe bokhaih zaehoikung qaima tok to sak o moe, cabu kangquem kaalok khue pazui kami ah oh o. Farasinawk mah tarik thap ih daan to tapom o ai. Nihcae loe duek pacoengah kaom angthawk lethaih kawng to tang o ai. Farasinawk baktih toengah nihcae doeh Jesu hoi lok angaek o tuek tuek (Mt 16:1-12; Mk 12:18-27; Tk 5:12-42)

Sahkung:

He 11:10

Saiqat:

Lk 16:15; Fi 2:3

Sak:

Jn 14:2; 1:3; Mt 5:27; 2 Ti 1:12; 1:13; 1 Pi 4:19; Ef 2:10; Kol 1:16; Lp 4:11; Mt 7:24; Ef 2:20; 1 Pi 2:5; Kl 4:19; 4:4; Fi 2:6; Fi 2:7

Sak amtonghaih:

Jn 17:24; Ro 15:20; Ef 2:20; 2 Ti 2:19; He 11:10

Sak coek:

Mt 23:34; Lk 1:17; He 11:16; Lp 21:2

Sak ih hmuen:

2 Kr 5:17; Kl 6:15; Kol 1:15

Sakpazae:

Mt 22:29; 1 Ti 6:10; Ja 5:19; Mt 18:15; Lk 23:4; 17:3; Ef 2:1

Sakpazaehaih:

Ro 1:27; Ja 5:20; Mt 7:23; Ro 6:19; 1 Kr 13: 6; Titu 2:14

Sak pazaehaihnawk:

Ro 4:7

Sak poe:

Lk 6:12; Jn 8:31; 15:9; Ro 6:1; 1 Ti 5:5

Saksak:

Lk 14:23; 2 Kr 12:11

Sakthaih:

Jn 10:29; 1 Kr 10:13; 2 Kr 9:8; 2 Ti 1:12; He 5:7; Jd 1:24; Ro 5:2; Ef 2:18

Sakthaihaih:

Lp 22:14

Salak:

1 Ti 2:5

Samaritan:

Palestine prae thungah kaom Samaria prae thung ih kami. Samaritannawk loe Judahnawk mah hnukma o; tipongah tih nahaeloe nihcae loe Judah kami ai ah minawk kalah to zu ah lak o. Samaria kaminawk loe Judahnawk mah Sithaw bokhaih hoi kanghmong ah sithaw to bok o ai. Toe Jesu mah loe Samaritan kaminawk khaeah Sithaw prae kawng to patuk pae (Lk 10:25-37; 17:11-19; Jn 4:1-42)

Sang:

Lk 24:49; Fi 3:14
Sanghaih:
Ro 8:39; Ef 3:18
Sang kue:
Lk 2:14; He 7:26
Sangqum boih:
Mt 9:21; Mk 5:5:34; Tk 9:34
Saning (saningnawk):
Lk 4:19; 2 Pi 3:8; Lp 20:2
Saoek padaphaih:
Ef 6:14; 1 Th 5:8
Saphaw (pakoeh):
Jn 12:43; Ef 1:6; He 13:15
Saphawhaih (pakoehhaih):
Lk 2:13; 1 Pi 2:9
Saphaw (pakoeh):
Mt 5:16; Jn 7:39; 12:28; 17:1; Tk 3:13; Ro 1:21; 1 Kr 6:20; 1 Pi 2:12
Sava:
Mk 10:12; 1 Kr 7:14; 2 Kr 11:2; Ef 5:23; 5:25; Kol 3:19; 1 Pi 3:1
Savuet:
Mt 7:26
Setan:
Misa, tiah thuih koehhaih ih ni. Aling kami, tiah doeh thui thaih. Setan loe Sithaw ih misa ah oh. Sithaw mah sak ih hmuennawk boih phraek han koeh. Anih to taqawksae, tiah doeh kawk (Ja 4:7), kasae maeto (1Jn 5:18-19), hae long angraeng (Jn 14:30), vaihi dung ih sithaw (2Kr 4:4). Setan loe hae long nuiah sethaih sinkung ah oh. Anih loe lok amlai kami ah oh moe, Sithaw ih kaminawk parokung ah oh (Jn 8:42-47; 2 Kr 11:13-15; Lp 12). Setan mah paro tangcae sak pakhrai han ih ni Jesu loe hae long nuiah angzoh. Setan mah Jesu to pakaa han amsak. Toe Jesu loe Sithaw Capa ah oh pongah, Setan pong thacak kue (Mt 4:1-11; Mk 3:20-30; Tk 26:15-18; 1 Jn 3:7-8). Jesu hnukbangnawk loe Angraeng ih thacakhaih hnikhaih rang hoiah Setan to pakaa thaih (Ef 6:10-18; 1 Pi 5:8-11). Hnukkhuem niah loe Sithaw mah Setan to pazawk tih (Lp 20:1-10)
Setan:
Mt 4:10; 16:23; Lk 22:3; Tk 26:18; Ro 16:20; 2 Kr 12:7
Sethaih (kasae):
Mt 5:11; 6:34; 7:11; Jn 3:19; Ro 7:19; 12:21; 1 Kr 13:5; Ef 5:16; 1 Th 5:15; 1 Ti 6:10; 3 Jn 1:11
Setsakhaih (sethaih):
Kol 3:8; 1 Pi 2:1
Siangpahrang:
Lk 23:2; 1 Ti 6:15; Lp 19:16
Siangpahrangnawk:
Lk 22:25; Lp 1:6
Sineko:
Grik lok hoi “nawnto amkhueng” tih haih ih ni. Judahnawk loe bokhaih im ah Sithaw bok han hoi kaciim cabu lok amtuk hanah amkhueng o. Nawktanawk thuitaek moe, patuk hanah Sineko to patoh o. Jesu doeh Sithaw bok moe, kaminawk patuk hanah Sineko ah caeh toeng (Mk 1:21-28; Lk 4:14-30; Jn 12:37-43; 18:19-21). Pawl loe Judahnawk khaeah tamthanglok hoih taphong hanah Sineko to patoh (Tk 17:1-4, 10-12; 18:1-11)
Sinh:
Mt 3:10; Lk 6:43; Mt 1:21; Lk 2:10; Jn 12:24; 1 Pi 3:18
Situi:
Mt 25:8; He 1:9
Sithaw:
Mt 6:24; 19:17; Jn 1:1; 17:3; Ro 8:31; 15:13; 1 Kr 15:28; 2 Kr 1:3; 1 Pi 5:10; 1 Jn 4:12
Sithaw akoephaih:
Ro 1:20; Kol 2:9
Sithaw panoek ai:
Kl 3:8
Sithaw panoekhaih:

1 Ti 2:2; 4:7; 2 Ti 3:5; Titu 1:1

Sithaw panoek hoiah:
2 Kr 1:12; Titu 2:12

Sithaw prae:
Sithaw ohhaih prae. Sithaw mah uk ih prae (Mt 13:1-52; Mk 1:14-34; Kol 1:9-14; Lp 11:15-18)

Sithaw sakthaihhaih:
2 Ti 3:16

Sithaw Tuucaa:
Jesu to Sithaw ih Tuucaa, tiah kawk.

Situi nok:
Tknawk 4:27; 2 Kr 1:21; Ja 5:14

Soekhringnawk:
Mt 13:7

Suek (hmuenmae):
Mt 5:15; Kl 6:11; Kol 3:9; 3:14

Suekhaih:
Ef 4:25; 1 Th 5:8

Suek:
Lk 1:66; 1 Kr 3:10; Kol 1:5; 2 Ti 4:8; He 6:2; 1 Pi 2:1

Suek (patung):
Mt 6:20; Jn 10:15; 1 Ti 6:12; He 12:1; 1 Jn 3:16

Sui:
1 Pi 1:7; Mt 14:36; 1 Kr 7:1; Kol 2:21

Sui lumuek:
1 Th 2:19; Ja 1:12; Lp 2:10

Sumboeng:
1 Ti 4:2

Sum kamling (khang laom ngan):
1 Kr 13:1; Lp 1:15

Sumqui:
2 Ti 1:16

Sumsen:
Mt 10:34; Lk 2:35; Ef 6:17; He 4:12; Lp 19:15

T

Tabu:
He 11:3; Mt 8:20

Tacawt:
Mt 4:4; 15:19; Jn 15:26

Tacik daengh:
2 Kr 1:22; Ef 1:13

Taeh:
Mt 13:33; 16:6; Lk 12:1; 1 Kol 5:6

Taeh thuh ai ih takaw:
1Kr 5:7

Tahamset (tahmen thoh):
Ro 7:24; Lp 3:17

Tahamhoihhaih:
Sithaw mah kami han tahamhoih paekhaih. Sithaw mah kami khaeah hmuen maw, to tih ai boeh loe tangqum maw paekhaih (Ro 12:14-21; 1 Kr 4:12;10:16; Ef 1:3; Ja 3:10)

Tahamhoihaih paek:
Mt 5:3; 5:9; 21:9; Mk 10:16; Lk 1:28; Jn 20:29; Tk 20:35; Ro 1:25; 12:14; Lp 14:13

Tahmaa:
Kaminawk khaeah angmah ih tamthang tamli sin hanah Sithaw angmah qoih ih kami ah oh (2Pi 1:19-21; Tk 11:27-28; 1 Pi 1:10-12). Jesu loe long nuiah Tahmaa kalen baktih toengah angzoh (Mk 13; Jn 6:14; Mt 10:41; 13:57; Jn 7:40)

Tahmaanawk:
Mt 5:17; 7:12; 22:40; Lk 16:29; Tk 10:43; Ro 1:2; 1 Kr 12:28; He 1:1; Lp 22:6

Tahmat (anghmatsak):
Tk 3:19

Tahmen, prawt:

Sakpazaehaih pongah danpaek ai. zaehaih tahmen. Aicae zaehaihnawk boih Sithaw mah ang tahmen pae. Jesu mah aicae danpaekhaih to phawh boih (Mt 18:15-35; Kol 3:12-14; 1 Jn 1:9)

Tahmen (panoek pae):
Lk 14:18; Ro 1:20

Tahmenhaih:
Tk 18:27; Ro 3:24; 5:20; 6:14; 9:15; 11:31; 2 Kr 6:1; 12:9; 4:1; Ef 2:5; Kol 1:6; He 4:16; Ja 4:6; 3:17; 5:11; 1 Pi 3:7-8; 5:5; 2 Pi 1:7; 3:18; 1 Kr 13:4; Lk 1:50; 15:20; Mt 15:32; Mk 1:41

Tahmen kaom:
Mt 5:7; Lk 6:36

Tahmenhaih katawn:
1 Pi 2:3

Takang thohhaih:
Caaknaek khaahaih, prae boih ah caaknaek tawn ai ah ohhaih atue. Kho angzo ai moe, pazu tavaanawk pung naah takaang thoh thaih (Mk 13:8)

Tahmenhaih:
Amlunghaih hoi tahmenhaih minawk khae patuekhaih (2Kr 12:7-10; Ef 1:1-10; 1 Ti 1:12-17; He 4:14-16)

Takaw:
Mt 4:4; 6:11; 7:9; Mk 7:5; Lk 7:33; 24:35; Jn 6:35; Tk 2:42; 1 Kr 10:16; 11:26; 2 Th 3:12

Takhi:
Lp 17:25; Mt 8:26; Lk 8:25; Jn 3:8; Ef 4:14

Takii:
Mt 21:42; Tk 4:11; Ef 2:20; 1 Pi 2:6

Takhinghaih:
Kami maeto duek ai khoek to thinglam nuiah takhing, to tih ai boeh loe thinglam nuiah qui hoi zaeng. Thinglam loe kami zae hum han ih ni patoh (Lk 22:66, 23:56; 1 Kr 1:18-25; Kl 2:20

Takhing:
Mt 20:19; 27:31; Ro 6:6; 1 Kr 1:23; 2 Kr 13:4: Kl 2:20; He 6:6

Takhisae:
Mk 4:37

Takhoe (lak ving):
Lk 22:42

Takhuek:
Mt 7:7; Lp 3:20; Mt 7:23; Jn 4:10; Mt 6:3; 7:11; Jn 10:14; 13:18; Tk 1:7; 1 Kr 13:12; Fi 4:12; 2 Ti 1:12

Takii:
Lp 5:6

Takpum:
Mt 6:22; 26:26; Jn 2:21; Ro 7:24; 1 Kr 6:19; 11:29; 12:27; 15:44; Ef 4:12; Kol 1:18; 1 Pi 2:24

Takpumnawk:
Ro 12:1; 1 Kr 6:15

Taksa:
Mt 16:17; 26:41; Lk 3:6; Jn 1:14; 3:6; 6:53; Ro 8:1; 1 Kr 1:26; 2 Kr 5:16; Kl 5:19; Ef 6:12; 1 Pi 1:24

Taksa bang ih:
Kol 2:18; 1 Pi 2:11

Taksa koehhaih:
Lk 12:32; 2 Ti 3:4; Lp 4:11

Takui:
Mt 23:15

Takungpui:
Mt 19:5; Ef 5:31

Talawk:
Mt 18:5; 21:22; Mk 4:16; Jn 5:44; 16:24; Tk 2:38; 20:35; 1 Kr 3:8; 2 Kr 6:1; Ja 1:21; 1 Pi 5:4

Talent:
Mt 18:24

Tali hnawhhaih:

Mt 24:7; 27:54; Lp 11:19

Tamai:
Mt 24:30; 1 Th 4:17; He 12:1

Tamna:
Mt 25:21; Ro 6:17; 1 Kr 9:19; Fi 2:7

Tamquta:
Mt 6:4; Ro 2:16

Tamthanglok hoih:
Gospel; Tamthanglok hoih, tamthanglok hoih taphonghaih. Jesu duekhaih hoi angthawk lethaih tamthanglok (Mt 24:14; Ro 1:16-17; Kl 3:6-9; Kol 1:5; 1 Th 1:4-5; Mk 16:15; 2 Kr 4:3; 11:4; 4:1-6; Ef 1:13; Fi 1:5; 1 Pi 4:6)

Tanawt:
Lk 6:38; Fi 3:14

Tang:
Mk 10:24; 2 Kr 1:9

Tanga naehkung:
Mt 4:19

Tang ai:
Mk 9:24

Tang ai kaminawk:
2 Kr 6:14

Tang boeh:
Mk 9:23; Jn 3:15; 3:36; 6:35; 11:26; Ro 1:16; 1 Kr 13:7; 1 Jn 5:1; Jn 17:8; Tk 13:48; 2 Ti 1:12

Tang:
Mt 9:28; Mk 9:24; Jn 4:48; 6:69; 14:1; 20:31; Tk 8:37; 16:31; Ro 10:9; He 11:6; 1 Jn 3:23

Tanghaih:
Tangcakhaih, oeptanghaih. Na oep ih hmuen loe oh tangtang, tiah tanghaih hoi na hnuk ai ih hmuen to oh tangtang, tiah panoekhaih ih ni. Jesu tanghaih loe Baibul mah thuih ih baktih toengah Jesu kawng to tanghaihih to ni (Mt 6:30; 8:10; 9:22; 15:28; 17:20; 21:21; Mk 4:40; Lk 7:50; 18:8; 22:32; Tk 15:9; Ro 1:17; 3:25; 4:20; 5:1; 10:8; 10:17; 3:21-26; 1 Kr 13:2; 13:13; 15:14; 2 Kr 5:7; Kl 1:23; 2:20; 3:11; 3:23; 5:22; Ef 2:8; 3:17; 6:16; Fi 2:17; 3:7-11; Kol 1:23; 1 Th 1:3; 3:10; 5:8; 2 Th 1:4; 1 Ti 3:9; 6:12; 2 Ti 1:5; 4:7; He 10:22; 11:1; 11:6; 12:2; Ja 1:3; 2:17; 2:22; 5:15; 2 Pi 1:5; Jd 1:3; 1 Jn 5:1-5

Tanghang:
Jn 15:5; Ro 11:16

Tangka hnikung:
Lk 18:11; 1 Kr 5:11

Tangka hnikhaih:
Mt 23:25

Tangoeng, pasoih:
Loksae thuihhaih, loksae pathak thuihhaih. Anih tanghaih tawn ai kaminawk han khue ni Sithaw mah tangoeng, to tih ai boeh loe kasae thuih (1Kr 4:12)

Tangoeng (pasoih):
Mt 5:44; Ro 12:14

Tangphrung long:
Jn 9:6

Tangqum:
1 Kr 9:24; Fi 3:14; Mt 5:12; 10:41; 1 Kr 3:8; Kol 2:18; 1 Ti 5:18; 2 Ti 4:14

Tangsak (tapomsak): Ro 8:38

Tangtang:
Ro 14:20; Fi 4:8; Ja 1:27; 3:17

Tangzat dueh kami:
Mt 19:12; Tk 8:27

Tangzat hin aah:
Fi 3:5; Kol 2:11

Tangzat hin aahhaih:
Nongpa tangyat hin boenghaih, nongpa tangyat hin aahhaih. Kasae vah ving boeh, tiah thuih koehhaih ih ni. Hae loe Sithaw hoi Israek kaminawk salakah sak ih lokkamhaih, to tih ai boeh loe palungdue angmathaih ah oh (Ro 2:29; Kol 2:9-13; Kl 5:6; Kol 2:11)

Tangzun:
Mt 3:10; 13:6; Lk 17:6; Ro 11:16; 1 Ti 6:10
Tangzunsak:
Mt 15:13; Ef 3:17; Kol 2:7
Taoengh (zaeng, komh):
Mt 16:19; Ro 7:2; 2 Ti 2:9
Taoengh:
Mt 12:29; 16:19
Tapen:
Mt 26:24; Jn 3:3; 1 Kr 15:8; 1 Jn 3:9
Tapen tangsuek:
Mt 1:25; Lk 2:7; Kol 1:15
Tapenhaih qawk:
He 12:16
Taphong:
Mt 10:32; Lk 12:8; Ro 10:9; Ja 5:16; 1 Jn 1:9
Taphong (thaisak):
Ro 1:4
Tapom:
Lk 4:27; 2 Kr 6:2
Tapom thaikoi:
Ro 12:1
Tapraek:
Mt 12:25; 1 Kr 1:13; 2 Ti 2:15
Taprong:
1 Kr 15:55
Tapup:
Mt 6:26; 13:30; Lk 12:18
Taqawknawk:
Mt 10:8; Mk 16:9; Lk 10:17
Taqawk:
Mt 4:1; 13:39; Jn 6:70; Ja 4:7; 1 Pi 5:8; 1 Jn 3:8
Taqawk:
Ef 6:16
Taqawksae:
Taqawk pakhra, kasae pakhra, Setan. Taqawk loe kami nuiah thacakhaih tawnh, toe Jesu loe taqawksae nuiah thacakhaih a tawnh (Mk 1:21-28; 9:14-32; Tk 16:16-18; Ef 6:10-18)
Taqom:
Lp 13:2
Tarik:
2 Kr 3:2; 1 Jn 2:7
Tasii kop kami:
Lk 2:46; Tk 5:34
Tasuinawk:
Mt 8:20
Tavaa:
Mt 8:20
Tayae taqawn:
Fi 1:8; Kol 3:12; Film 1:7
Tawnh ih hmuen:
Mk 9:41
Tamcaek:
Mt 7:14
Tangka:
Tk 8:20; 1 Ti 6:10
Tangqum:
Mt 7:11; Jn 4:10; Ro 6:23; 1 Kr 7:7; Ef 2:8
Tangsuek hoi kaom:
Ro 1:27; 11:24; 1 Kr 2:14; Ja 1:23
Tangsuek hoi ohhaih:
Ro 2:27; 1 Kr 11:14; Ef 2:3; He 2:16; Ja 3:6

Tangzat kazaw:
Mt 21:31; 1 Kr 6:16
Tapraek:
Ro 8:35
Tempul:
Sithaw bokhaih im. Sithaw mah Israel caanawk khaeah angmah pakoeh hanah bokhaih im sak han thuih pae. Tempul thung Sithaw na bok o naah nangcae salakah kai ka oh, tito angmah kaminawk khaeah amtuengsak (Mk 11:15-17). Cabu kangtha thungah loe pum-im hae sithaw bokhaih im na ai boeh ni. Sithaw kaminawk ih takpum loe Sithaw ih tempul ah ni oh o boeh. Sithaw ih Muithla nihcae thungah oh (1 Kr 3:16-17; 6:19; 2 Kr 6:16; Ef 2:19-22; Lp 21:22; Jn 2:19; Lp 11:19; 21:22)
Thacak:
Lp 4:8
Thacak ai:
He 12:12; Mt 8:17; Ro 8:26; 2 Kr 12:9
Thacakhaih:
Mt 9:6; 28:18; Mk 9:1; Lk 24:49; 1:51; Jn 1:12; 10:18; Ro 1:16; Ef 1:19; 3:16; Fi 3:10; 2 Ti 1:7; 3:5; 1 Pi 1:5; Jd 1:25; Lp 4:11; 5:12; 2 Kr 12:9; 1 Kr 1:26; Kol 1:29
Thacakhaihnawk:
Ef 6:12; Kol 1:16
Thaiduet:
Mt 21:19; Lk 13:7; Jn 1:50
Thaih:
Jn 9:31; 1 Kr 2:9; He 5:7; Mt 13:17; Jn 5:25; Ja 1:19
Thaihhaih:
Ro 10:17; He 5:11
Thacak:
Ro 15:1; 2 Kr 12:10; Ef 6:10
Thap:
Mt 6:27; Lp 22:18
Thapaek:
Ef 3:16; Fi 4:13; 2 Kr 9:5; 2 Ti 4:2; He 3:13
Thapaekhaih:
Tk 13:15; 1 Th 2:3
Tha pathok:
Lk 15:8
Thapathokhaih:
Fi 2:14; Kl 5:20; Ja 3:14; Lk 13:24
Thaset (oh sut):
Lk 24:11
Thazok (thahnaem):
Mt 26:41; Ro 14:1; 1 Kr 4:10; 9:22; 12:10; 1 Th 5:14; 1 Pi 3:7
Thazokhaih (thahnaemhaih):
1 Kr 1:25; 15:43; 2 Kr 12:9; 13:4; He 11:34
Thingkhaa:
Lp 8:11
Thingkung (thingkungnawk):
Mt 7:17; 12:33; Lp 2:7; 22:14
Thinglam:
Mt 10:38; Lk 14:27; 23:26; Jn 19:17; 1 Kr 1:17; Kl 6:14; Fi 2:8; Kol 1:20
Thlung:
Mt 3:9; 7:9; 1 Pi 2:6
Thok:
Jn 10:7
Thongkrakhaih:
Mt 25:36
Thuih (apaeh):
Lk 6:26; Ja 1:19; Ro 8:26; He 11:4
Thuihhaih:
Tk 2:4
Thuikoehhaih (lehhaih):

1 Kr 12:10; 2 Pi 1:20

Thuitaek:

He 12:6; Lp 3:19; Titu 1:13

Thuitaekhaih:

He 12:8-11

Thukhaih:

Ro 8:39: Ef 3:18; 1 Kr 2:10

Tidoeh om ai:

Lk 1:37; Jn 15:5; 1 Kr 13:2; 2 Kr 6:10; 1 Ti 6:7

Toeng (toenghaih):

Katoeng hmuen to sak. Ciimcai hmuen to sak. Sithaw khue ni ciimcai moe, toeng (Ro 10:1-3;1Jn 2:1). Sithaw loe toeng baktih toengah angmah ih kaminawk doeh toeng han koeh. Kaminawk loe toeng ai pongah Sithaw mah angmah ih Capa Jesu to aicae khaeah patoeh, to naah aicae loe a toenghaih to anih rang hoiah a tawn o tih (Rom 3:9-24; 4:1-8; 2 Kr 5:21; Fi 3:4-9). Jesu hnukbang kaminawk khaeah Kacai Muithla vaihi toksak pongah nihcae loe katoeng ah khosah o tih (Ro 8:1-11; Kl 5:16-26; Ef 4:17-24)

Toeng:

Mt 11:19; 12:37; Ro 1:17; 2:13; 3:24; 8:33; Kl 2:16; 3:24; 3:11; Titu 3:7; Ja 2:21; Tk 7:52; Fi 4:8

Toeng ai:

Mt 5:45; Lk 16:8; 18:6; 18:11; Tk 24:15; 1 Pi 3:18; Jn 7:18; Ro 6:13; 2 Kr 6:14; 2 Pi 2:15; 1 Jn 1:9

Toenghaih:

Sithaw hmaa ah katoeng ah ohhaih. Jesu hnukbang kaminawk loe toenghaih hnuk o, tipongah tih nahaeloe Jesu loe nihcae han duek moe, angthawk let boeh (Lk 18:9-14; Ro 3:21-31; 4:25; Kl 2:15-16)

Toenghaih:

Mt 5:6; 6:33; Ro 1:17; 4:5; 6:13; 10:10; 14:17; 13:13; 2 Kr 6:7;13:7; Kl 3:6; Ef 6:14; Fi 3:6; 4:8; He 12:11;13:18; Ja 1:20; 3:18; 1 Pi 3:14; 2 Pi 3:13; Lk 8:15

Toenghaihih:

Mt 9:13; Ro 3:10; 5:7; 1 Ti 1:9; Ja 5:16; Lp 22:11

Tok:

Jn 6:28; 9:4; 17:4; Ro 11:6; 1 Kr 3:13; 9:1; 1 Th 4:11; 2 Th 2:17; 3:10; Ja 1:4; 1 Pi 1:17

Tokpaek:

1 Th 5:9; He 9:27

Toksak:

Ro 7:13-15 Ef 1:19; 2 Th 3:11; Jn 5:17; 5:27; 15:5; 12:26; Kl 5:6; Ef 1:11; Fi 2:13; 4:13; Mt 6:24; He 9:14; Mt 7:12

Toksakhaih:

Jn 5:20; 9:3; 14:12; 3:19; 4:38; Tk 26:20; 6:4; Ro 4:6; 11:6; 2:7; 2:6; Kl 2:16; 6:9; Ef 2:9; Titu 3:5; He 9:14; 4:11; Ja 2:14; 1 Jn 3:8; Lp 20:13; 14:13; 2 Th 3:13; Kol 3:17; Mat 11:28; 1 Kr 15:58; Kol 4:17; 1 Th 1:3

Toksakhaih dan:

Ro 12:1

Toksakung:

Mt 10:10; 9:37; Ef 2:10; 2 Th 3:11; Ro 2:13; Ja 1:22; Lk 10:2; 1 Kr 3:9; 1 Ti 5:18

Toksak thaihhaih:

Mt 7:29; Titu 2:15

Tui:

Mt 3:11; 10:42; Lk 16:24; Jn 3:5; 4:14; 7:38; Ef 5:26; 1 Jn 5:6; Lp 21:6; 22:17

Tui anghaeh:

Mt 5:6; Jn 4:14; 6:35; 7:37; Ro 12:20; Lp 7:16

Tuibap:

Lp 21:6

Tuiuem:

Lp 4:6; 15:2

Tuikhaw:

Jn 4:14; 2 Pi 2:17

Tuinawk:

Lp 1:15; 19:6

Tuinom (poeknaemhaih):

Kl 5:23; 1 Ti 6:11; 2 Ti 2:25; Ja 1:21; 1 Pi 3:15

Tuinuem:

Mt 28:19; Lk 3:7; 3:16; Jn 4:1; Lp 1:5; 2:38; 16:33; Ro 6:3; 1 Kr 12:13; Kl 3:27; Mt 3:11; Mk 1:8

Tuinuemhaih:

Tui hoi pasaeh, tui thungah nup. Kami zaehaih loe pasaeh boeh, tiah hnuksak koehhaih ih ni. Tuinuemhaih rang hoiah kami loe zaehaih thungah Jesu hoi nawnto duek moe, hinghaih kangtha thungah Jesu hoi nawnto angthawk, tiah thuih koehhaih ih ni (Tk 2:36-41; 13:24; Ro 6:1-14; 6:4; 1 Kr 12:13; Ef 4:4-6; Titu 3:5; Mt 20:22; Mk 1:4; Ef 4:5; 1 Pi 3:21)

Tuipaek (tuibawh):

1 Kr 3:6

Tuuca:

Mt 18:12; 25:32; Jn 10:27; 21:15-16; 1:29; 1 Pi 1:19; Lp 5:12

Tuucaanawk:

1 Pi 5:2

Tuutoepkung:

Mk 6:34; Jn 10:11; He 13:20

U

Ui:

Mt 7:6; 15:27; 2 Pi 2:22

Uk:

2 Ti 2:12; Lp 19:6

Ukhaih:

Ro 8:38; 6:9; Ef 1:21; 1 Kr 12:28; Jd 1:25

Ut:

Fi 1:15; 1 Ti 6:4; Titu 3:3; 1 Kr 12:31

Uthaih:

Tk 22:3; Kl 4:18; Titu 2:14; Ro 13:13; 1 Kr 3:3; Kl 5:26; Lk 12:15; He 13:5

Ut koi kaom:

1 Kr 6:10; 1 Ti 3:3

V

Vah:

1 Pi 5:7; 1 Jn 4:18; Mt 7:5; 22:13; Mk 9:28; Jn 8:7; Ro 13:12; 2 Kr 7:6

Van:

Mt 6:14; Ef 1:3; He 3:1; Jn 1:51; Tk 7:49; Lp 21:1

Vankami:

Tk 23:8

Vankaminawk:

Mt 4:11; 25:31; Lk 15:10; Jn 1:51; He 13:2

Vannawk:

2 Kr 5:1; Ef 4:10

Vanprae:

Sithaw ohhaih ahmuen (Fi 3:12-21; Ef 6:12; Lp 12:1-12; He 12:25-29). Long kangtha hoi van kangtha (2Pi 3:3-13; Lp 21:1-22; 22:25)

Vangpui:

Mt 4:5; 5:14; Lk 19:41; He 11:10; Lp 21:2

Vapui:

Jn 7:38

Vinghaih:

Mt 4:16; Jn 1:5; 3:19; Ro 13:12; 2 Kr 4:6; Ef 6:12; 1 Pi 2:9; 1 Jn 1:5

Z

Zae (zaehaih):

Sithaw ih lok aek, Sithaw ih kaalok phraek. Zae tiah thuih ih lok loe Sithaw hoi angkomhaih amro pacoengah kaom lok ni. Zae loe kami sak tangsuek na hoiah om ai. Sak hmaloe ih kami khaeah Sithaw lok tahngaih han koeh maw, koeh ai, tiah qoih thaihaih to paek. Vaihi aicae loe zaehaih thungah tapen o moe, zaehaih misong ah a oh o boih (Mk 7:20-23; Ro 1:18-32; 3:9-20, 23; Ef 2:1-3). Zae thacakhaih to pazawk moe, zae pongah danpaekhaih takhoe ving hanah Jesu to patoeh (Ro 5-6; 2 Kr 5:21; Kol 2:13-15; 1 Ti 1:15-16; He 9:11; 10:18; 1 Jn 1:5; 2:2; 3:1-10). Sithaw kaminawk zaehaih taphong o naah nihcae to Sithaw mah tahmen tih (Lk 18:9-14;

1 Jn 1:9). Hnukkhuem niah loe Sithaw mah zaehaih pongah kaom hmuennawk boih to la ving tih (2Pi 3:10-13; Lp 21:1-5)

Zaehaih:
Ro 3:19; 5:12; 6:14; 4:15; 1 Kr 11:27; Jn 1:47; 1:29; 1 Th 2:3; 2 Kr 5:21; Ef 4:26; 1 Jn 1:8; 3:9

Zaehaihnawk:
1 Kr 15:3; Kl 1:4; 1 Pi 2:24; Lp 1:5

Zaehaihsak:
Lk 15:16; Ro 3:23; 1 Jn 5:18

Zaehhoih:
Mt 7:13; 15:14; Jn 10:3

Zaenet:
Ro 4:6; 5:13; Ja 2:23

Zae nethaih:
Mt 5:11; Lk 3:14; 1 Pi 3:16

Zaesak:
Mt 5:29; 18:6; 26:33; Mk 9:43; Ja 2:10

Zae tahmen:
Mt 6:12; 9:6; Lk 6:37; 17:3; 23:34; Ef 4:32; Kol 3:13; 1 Jn 1:9

Zae tahmenhaih:
Tk 26:18; Kol 1:14

Zangduem:
He 13:8

Zetpui (pop): Mt 9:37

Zetta:
Mt 7:14; 20:16

Zion:
Jerusalem vangpui taeng ih mae hmin. Sithaw ih tempul loe Zion mae nuiah sak ah oh. Atue atue naah loe Zion, to tih ai boeh loe Zion canu, tiah patoh ih lok to oh. To loe Jerusalem vangpui hoi Sithaw kaminawk boih thuih koehhaih ih ni. Cabu kangtha thungah loe Zion Mae, tiah lok to patoh, to loe Jerusalem vangpui kangtha hoi hmabang kangzo hankoi long kangtha hoi van kangtha thuih koehhaih ih ni (He 12:22-24; Lp 14:1; 21:1-2)

Zit:
Lk 12:4; Mt 10:28; 14:27; Lk 1:50; 12:32; Ro 8:15; 2 Kr 7:1; Fi 2:12; 2 Ti 1:7; 1 Jn 4:18

Zit kathok:
Mt 8:26; He 10:31

Zoeh:
Mt 5:11; 1 Kr 4:12

Zoidaek:
Mt 11:30; He 12:1

Zoi:
Lk 12:19

Zok:
Lk 15:16; 1:42; 11:27; Jn 7:38; Fi 3:19

Zok amthlam:
Mt 5:6; Lk 6:21; Jn 6:35; 1 Kr 4:11

Zok amthlamhaih:
Lk 1:53; Fi 4:12

Zokpom:
Mt 1:20; Ja 1:15

Zu (zunawk):
Lk 17:32; Ef 5:28; Kol 3:19; 1 Pi 3:1; Lp 21:9

Zulak:
Lk 14:20; 1 Kr 7:9; 1 Ti 4:3; 5:14

Zulakhaih:
Jn 2:1; He 13:4; Lp 19:7

Zulakung:
Mt 9:15; 25:1; Lp 18:23

Zusava nui ah zae sakhaih:
Imthong krak tangsuek naah loksuek ih baktih toengah om ai ah, minawk ih zu sava hoi nongpa nongpata zae sakhaih (Mt 5:27-30; 15:19; Jn 8:1-11)

Zu sava laep sak ih zaehaih:
Mk 8:38